



This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at <http://books.google.com/>

Man ... Agate Dept Lib

LIBRARY
OF THE
UNIVERSITY OF CALIFORNIA.

Class

T6902

TECHNOLOGISCHES WÖRTERBUCH

IN

FRANZÖSISCHER, DEUTSCHER UND
ENGLISCHER SPRACHE

BEARBEITET VON

ALEXANDER TOLHAUSEN, PH. D.

ÜBERSETZER AM K. GROSSEBRITANNISCHEN PATENTAMT IN LONDON

DURCHGESEHEN VON

LOUIS TOLHAUSEN

FRANZÖSISCHEN GENERALKONSUL A. D., OFFIZIER DER EHRENLEGION

DEUTSCH-ENGLISCH-FRANZÖSISCH

VIERTE AUFLAGE

MIT EINEM NACHTRAGE

UNTER BESONDERER BERÜCKSICHTIGUNG

DER ELEKTROTECHNIK UND VERWANDTER GEBIETE

“CONCORDIA BOLL IHR NOME SEIN.”

LEIPZIG

BERNHARD TAUCHNITZ

1902.



Digitized by Google

T10
T6
1901
v.3

T10
T6
1901
v. 3

Vorwort.

Mit gegenwärtigem (dritten) Theile kommt eine zwanzig-jährige mühevollen Arbeit zum Abschluss, soweit nämlich in der heutigen Sturm- und Drangperiode des gewerblichen Lebens ein technisch-lexikalisches Werk als abgeschlossen betrachtet werden kann.

Sowol in Folge der grösseren Reichhaltigkeit der deutschen Sprache, als auch durch theilweise Erweiterung des anfänglich vorgezeichneten Gebietes, ist vorliegender Band um ein Bedeutendes angewachsen. Durch geschickte Anordnung des Drucks ist indessen der Umfang des Buches bloß um ein Achtel des vorhergehenden Theiles vergrößert worden, während der Preis derselbe geblieben ist, wie bei den früheren Bänden. Ein kleiner Nachtrag befindet sich am Schlusse.

London im Januar 1876.

121503

Verzeichniss der Hauptquellen und Hilfsmittel.

I. Fachwerke.

- Appleby, brothers. Illustrated Hand-Book of Machinery & Iron-Work. London, 1869.
- Barreswil et Davanne. Chimie Photographique. Paris, 1861.
- Bartlett & Chapman. British Mines and Mining. London, 1870.
- Cassell's Technical Educator. 4 vol. London, 1872.
- Crookes, A. & E. Röhrig (Prof. Kerl). A practical Treatise on Metallurgy. 3 vol. London, 1868.
- Description des Machines et Procédés consignés dans les Brevets d'invention. 168 vol. 1791—1860.
- Dub, J. Der Elektromagnetismus. Berlin, 1861.
- Du Moncel, Th. Exposé des applications de l'Electricité. 5 vol. Paris, 1856.
- Exposition Universelle de 1855. Système de Classification. Paris, 1854.
- Falco, P. Traité de la Fabrication des Tissus. 2 vol. Elbeuf et Mulhouse, 1852.
- Gibson, R. Art of Dyeing. Williamstown, Conn. 1861.
- Heinlein, H. Photographikon. Leipzig, 1864.
- Holtzapffel, Ch. Turning & Mechanical Manipulation. 3 vol. London, 1852.
- Hopkins, E. J. & E. F. Rimbault. The Organ, its History & Construction. London, 1855.
- Karmarsch, K. Handbuch der mechanischen Technologie. 2 Bde. Hannover, 1866.
- Karsten, C. F. B. (& Dechen). Archiv für Mineralogie, Bergbau, etc. 26 Bde. Berlin, 1829.
- Kick, F. Die Mehlfabrikation. Leipzig, 1871.
- Morfit, C. Manufacture of Soap & Candles. Philadelphia, 1847.
- Morfit, C. H. Arts of Tanning, Currying & Leather-dressing. Philadelphia, 1852.
- Osborn, H. S. The Metallurgy of Iron & Steel. Philadelphia, 1869.

- Pelouze et Fremy. *Traité de Chimie générale*. 6 vol. Paris, 1854.
- Percy, J. *Metallurgy*. London, 1864.
- Ponson, A. T. *Traité de l'exploitation des mines de houille*. 4 vol. Liège 1852.
- Rühlmann, Dr. M. *Allgemeine Maschinenlehre*. Zweite Auflage, 1875.
- Sabine, R. *The Electric Telegraph*. London, 1867.
- Schaffner, T. P. *The Telegraph Manual*. New-York, 1859.
- Schubarth, E. L. *Handbuch der technischen Chemie und chemischen Technologie*. 3 Bde. Berlin, 1851.
- The Sheffield Standard List of Machinery, etc. Sheffield, 1869.
- Shelley, C. P. B. *Workshop Appliances*. London, 1873.
- Slater, J. W. *The Manual of Colours & Dye Wares*. London, 1870.
- Spon, E. *Workshop Receipts*. London, 1873.
- Tizard, W. L. *Theory & Practice of Brewing*. London, 1857.
- Wagner, J. R. *Hand- u. Lehrbuch der Technologie*. 5 Bde. Leipzig, 1858.

II. Wörterbücher.

- Anton, K. W. *Illustrierte Encyclopädie für Müller*. Leipzig, 1871.
- Appleton. *Dictionary of Machines, etc.* 2 vol. New-York, 1855.
- Bescherelle alné. *Dictionnaire National de la Langue Française*. 2 vol. Paris, 1857.
- Bonnefoux et Paris. *Dictionnaire de Marine à voiles et à vapeur*. Paris, deuxième édition.
- Brande, W. T. & G. W. Cox. *Dictionary of Science, etc.* 3 vol. London, 1865.
- Cobham Brewer, E. *Dictionary of Phrase & Fable*. 3rd Ed. London.
- Bristow, H. W. *Glossary of Mineralogy*. London, 1861.
- Britton, J. *A Dictionary of the Architecture & Archaeology of the Middle Ages*. London, 1838.
- A. de Cousy de Fageolles. *Dictionnaire des Chemins de Fer*. Paris, 1861.
- Dictionnaire Technologique*. Par une Société de Savants et d'Artistes. 22 vol. Paris 1822—1835.
- Duckett, G. F. *Military Dictionary German, French & English*. London, 1863.
- Emsmann, A. H. *Physikalisches Handwörterbuch*. 2 Bde. Leipzig, 1865.

- Fleming et Tibbins. *Grand Dictionnaire Français-Anglais et Anglais-Français*. 2 vol. Paris, 1852.
- Grimm, J. und W. *Deutsches Wörterbuch*. Leipzig, 1854.
- Hamilton et Legros. *Dictionnaire International Français et Anglais*. Paris, 1865.
- J. Hiles. *Dictionary of Musical Terms etc.* London, 1872.
- Hoppe, Dr. A. *Englisch-Deutsches Supplement-Lexikon*. Berlin, 1871.
- Hunt, R. A. *Dictionary of Terms used in Architecture etc.* London, 1873.
- Kaltschmidt, Dr. F. H. *Wörterbuch der französischen und deutschen Sprache*. Leipzig, 1868.
- Kaltschmidt, Dr. J. H. *Gesamtwörterbuch der deutschen Sprache*. Nördlingen, 1854.
- Laboulaye, Ch. *Dictionnaire des Arts et Manufactures*. 3 vol. Paris, 1857.
- Napoléon Landais. *Grand Dictionnaire*. 2 vol. Paris, 1857.
- Landrin. *Dictionnaire de Minéralogie, de Géologie et de Métallurgie*. Paris, 1856.
- Liebig, Poggendorff und Köhler. *Handwörterbuch der reinen u. angewandten Chemie*. 9 Bde. Braunschweig, 1856.
- Littre, E. *Dictionnaire de la Langue Française*. 4 vol. Paris, 1873.
- Lucas, N. J. *Deutsch-Englisches und Englisch-Deutsches Wörterbuch*. 4 Bde. Bremen, 1868.
- Luther Ringwalt, J. *American Encyclopaedia of Printing*. Philadelphia, 1871.
- Meeden, C. F. *Handbuch der Kaufmanns- u. Schifffersprache. Deutsch, Englisch und Französisch*. Hamburg, 1866.
- Mothes, Dr. O. *Illustriertes Bau-Lexikon*. 3 Bde. Leipzig und Berlin, 1863. Dritte Auflage. Leipzig, 1875.
- Abbé Mozin. *Dictionnaire complet des Langues Française et Allemande, revu et augmenté par A. Peschier*. Dernière édition.
- Nichol, J. P. *A Cyclopaedia of the Physical Sciences*. 2nd Ed. London & Glasgow, 1860.
- Ogilvie, J. *The Imperial Dictionary, English, Technological & Scientific*. 3 vols. Glasgow, 1854.
- Precht, J. J. u. K. Karmarsch. *Technologische Encyclopädie*. 25 Bde. Stuttgart, 1830—1869.
- Privat-Deschanel et Ad. Focillon. *Dictionnaire général des Sciences théoriques et appliquées*. 2 vol. Paris, 1864.
- Raymond, F. *Dictionnaire général des Arts et des Métiers*. Paris, 1836.
- Rodwell, G. J. *Dictionary of Science*. London, 1871.
- Rumpf, C., et autres. *Dictionnaire technologique en trois langues*. 3 vol. Wiesbaden, 1868—1870.

- Sachs. Encyclopädisches Wörterbuch der französischen und deutschen Sprache. Berlin, 1871—1874.
- Simmonds, P. L. A Dictionary of Trade Products, etc. London, 1858.
- The Slang Dictionary. London, 1872.
- Sonnet. Dictionnaire des Mathématiques appliquées. Paris, 1867.
- Spiers, A. Dictionnaire général Anglais-Français. Paris, 1866.
- Thomson, R. D. Dictionary of Chemistry. London & Glasgow, 1856.
- Tolhausen Frères et Gardissal. Dictionnaire Technologique. 3 vol. Paris, 1854.
- Tomlinson, C. Cyclopaedia of useful Arts. 3 vol. London, 1866.
- Ure. Dictionary of Arts, Manufactures & Mines. Ed. by R. Hunt. London, 1867.
- Veith, H. Deutsches Bergwörterbuch. Breslau, 1870.
- Wagner, Dr. R. Handbook of Chemical Technology. Edited by W. Crookes, F. R. S. London, 1872.
- Watts, H. Dictionary of Chemistry. 6 vols. London, 1863.
- Webster, N. Dictionary of the English Language. London, 1864.

Abkürzungen.

Ackb. = Ackerbau.
 Alauns. = Alaunsiederei.
 Appr. = Appretur.
 Bäck. = Bäckerei.
 Bandw. = Bandweberei.
 Bank. = Baukunst.
 Bauw. = Bauwesen.
 Bb. = Buchbinderei.
 Bdr. = Buchdruckerei.
 Bgb. = Bergbau.
 Bildh. = Bildhauerei.
 Bl. = Bleiche.
 Blechh. = Blechhütte.
 Bleig. = Bleigießerei.
 Blum. = Blumenmacherei.
 Bob. = Bobinetstuhl.
 Bohrm. = Bohrmaschine.
 Bortw. = Bortenwirkerei.
 Br. = Brauerei.
 Brillm. = Brillenmacher.
 Brückb. = Brückenbau.
 Brunnenm. = Brunnenmacher.

Agriculture.
Alum-works.
Dressing.
Baking.
Ribbon-weaving.
Architecture.
Building.
Book-binding.
Typography.
Mining.
Sculpture.
Bleaching.
Sheet-Forge.
Plumbery.
Flower-making.
Bobbin-net machines.
Boring-mill.
Lace-making.
Brewery.
Spectacle-maker.
Bridge-building.
Well-sinker.

Agriculture.
 Alumerie.
 Apprêt.
 Boulangerie.
 Rubanerie.
 Architecture.
 Construction.
 Reliure.
 Typographie.
 Exploitation des mines.
 Statuaire.
 Blanchiment.
 Tôlerie.
 Plomberie.
 Fleuriste.
 Métier à bobbin.
 Alésoir.
 Passementaria.
 Brasserie.
 Lunettier.
 Construction de ponts.
 Puitsatier.

Brwtr. = Branntweinbrennerei.
 Büchem. = Büchsenmacherei.
 Bürstb. = Bürstenbinderei.
 Wolle. = Baumwolle.
 Wolleap. = Baumwollenspinnerei.

Chem. = Chemie.
 Cis. = Cischiren.
 Civ. Gen. = Civilgenie.

Dachd. = Dachdecker.
 Dpfb. = Dampfboot.
 Dpfm. = Dampfmaschine.
 Dresch. = Dreschen.
 Dr. = Drechsler.
 Drfl. = Drathflechter.
 Dross. = Drosselstuhl.
 Drz. = Drathzieher.
 Dasp. = Darmsaitenspinnerei.

Edelst. = Edelstein.
 Eisenb. = Eisenbahn.
 Elekt. = Elektrizität.
 Erdl. = Erdlehre.
 Erdm. = Erdmesskunst.

Färb. = Färberei.
 Federschm. = Federschmückerei.
 Feilh. = Feilhauer.
 Feldm. = Feldmesser.
 Feuerarb. = Feuerarbeiter.
 Fisch. = Fischer.
 Fl. = Fleischer.
 Flies. = Flieserei.
 Form. = Formerei.
 Forstw. = Forstwesen.
 Fr. = Frischen.
 Fspr. = Feuerspritze.
 Futteralm. = Futteralmacher.
 Fw. = Feuerwerker.

Galv. = Galvanoplastik.
 Gark. = Garküche.
 Gärt. = Gärtnerei.
 Gasf. = Gasfabrik.
 Gazest. = Gazestuhl.
 Gazew. = Gazeweber.
 Gelbg. = Gelbgießer.
 Geogn. = Gebirgskunde.
 Geol. = Geologie.
 Gerb. = Gerberei.
 Giess. = Giesser.
 Gitterfl. = Gitterflechter.
 Gl. = Glaser.
 Glash. = Glashütte.
 Glockeng. = Glockengießer.
 Goldschl. = Goldschläger.
 Goldschm. = Goldschmied.
 Golds. = Goldzieher.
 Gürt. = Gürtler.

Distillery.
Gunsmithery.
Brush-making.
Cotton.
Cotton-spinning.

Chemistry.
Chasing.
Civil Engineering.

Slater.
Steam-boat.
Steam-engine.
Thrashing.
Turner.
Wire-worker.
Throstle-frames.
Wire-drawer.
Catgut-spinner.

Precious stone.
Railway.
Electricity.
Geology.
Geodesy.

Dyeing.
Feather-worker.
File-cutter.
Geometry.
Metal-man.
Fishing.
Butchery.
Floating.
Moulding.
Forestry.
Refining.
Fire-engine.
Sheath-maker.
Fire-worker.

Galvanoplastics.
Comb-shop.
Gardening.
Gas-works.
Gause-loom.
Gause-weaving.
Brasier.
Geognosy.
Geology.
Tannery.
Casting.
Lattice-maker.
Glazier.
Glass-making.
Bell-founder.
Gold-beater.
Goldsmith.
Gold-wire drawer.
Girdler.

Distillation.
 Arquebuserie.
 Brosserie.
 Cotton.
 Filature de coton.

Chimie.
 Cischure.
 Génie civil.

Couvreur.
 Bateau à vapeur.
 Machine à vapeur.
 Battage en grange.
 Tourneur.
 Treillisier.
 Métier continu.
 Tréfileur.
 Boyaudier.

Pierre précieuse.
 Chemin de fer.
 Électricité.
 Géologie.
 Géodésie.

Teinturerie.
 Plumassier.
 Tailleur de limes.
 Géométrie.
 Ouvrier en métaux.
 Pêche.
 Boucherie.
 Flottage.
 Moulage.
 Forêts.
 Affinage.
 Pompe à feu.
 Galmier.
 Artificier.

Galvanoplastique.
 Charcuterie.
 Jardinage.
 Usine à gaz.
 Métier à gaze.
 Gazerie.
 Dinandier.
 Géognosie.
 Géologie.
 Tannerie.
 Fonderie.
 Treillagieur.
 Vitrier.
 Verrerie.
 Fondeur de cloches.
 Batteur d'or.
 Orfèvre.
 Tireur d'or.
 Ceinturier.

Haarkr. = Haarkrübler.	<i>Hair-dresser.</i>	<i>Coffeur.</i>
Handsch. = Handschuhmacher.	<i>Glover.</i>	<i>Gantier.</i>
Hochof. = Hochofen.	<i>Blast-furnace.</i>	<i>Haut-fourneau.</i>
Hochschäft. St. = Hochschäftiger Stuhl.	<i>High-warp loom.</i>	<i>Haute-lisse.</i>
Hufschm. = Hufschmied.	<i>Farriery.</i>	<i>Maréchalerie.</i>
Hutm. = Hutmacher.	<i>Hat-maker.</i>	<i>Chapellerie.</i>
Hütt. = Hüttenwesen.	<i>Metalurgy.</i>	<i>Métallurgie.</i>
Ind. = Indigofärberei.	<i>Indigo-dyeing.</i>	<i>Indigoterie.</i>
Instr. = Instrumentenmacher.	<i>Instrument-maker.</i>	<i>Facteur d'instruments.</i>
Jacq. = Jacquardstuhl.	<i>Jacquard loom.</i>	<i>Jacquard.</i>
Juw. = Juwelier.	<i>Jeweller.</i>	<i>Joaillier.</i>
Kalkbr. = Kalkbrenner.	<i>Lime-burner.</i>	<i>Chaufournier.</i>
Kamm. = Kammacher.	<i>Comb-maker.</i>	<i>Peignier.</i>
Kard. = Kardätschen.	<i>Carding.</i>	<i>Cardage.</i>
Kartenm. = Kartenmacher.	<i>Card-maker.</i>	<i>Fabricant de cartes.</i>
Kl. = Klempner.	<i>Tinsman.</i>	<i>Ferblantier.</i>
Knopf. = Knopfmacher.	<i>Button-making.</i>	<i>Boutonnerie.</i>
Kochk. = Kochkunst.	<i>Cooking.</i>	<i>Cuisine.</i>
Kofferm. = Koffermacher.	<i>Trunk-maker.</i>	<i>Coffretier.</i>
Kohlbg. = Kohlenbergbau.	<i>Colliery.</i>	<i>Charbonnage.</i>
Köhl. = Köhler.	<i>Charcoal-burner.</i>	<i>Charbonnier.</i>
Korb. = Korbmacher.	<i>Basket-making.</i>	<i>Vannerie.</i>
Kpfdr. = Kupferdruck.	<i>Copper-plate printing.</i>	<i>Impression d'estampes.</i>
Kpfachm. = Kupferschmied.	<i>Coppersmith.</i>	<i>Chaudronnier.</i>
Kpft. = Kupferstecher.	<i>Engraver.</i>	<i>Graveur.</i>
Kryst. = Krystallographie.	<i>Crystallography.</i>	<i>Cristallographie.</i>
Kummetm. = Kummetmacher.	<i>Harness-maker.</i>	<i>Bourrellerie.</i>
Kunstdr. = Kunstdrechslerei.	<i>Toy-trade.</i>	<i>Tabletterie.</i>
Kunsttschl. = Kunsttschlerei.	<i>Cabinet-making.</i>	<i>Ébénisterie.</i>
Küp. = Küperei.	<i>Coopers.</i>	<i>Tonnellerie.</i>
Kürschn. = Kürschnerei.	<i>Furriery.</i>	<i>Pelletterie.</i>
Kutschb. = Kutschenbau.	<i>Coach-building.</i>	<i>Carrosserie.</i>
Lack. = Lackirer.	<i>Varnisher.</i>	<i>Vernisseur.</i>
Lautm. = Lautenmacher.	<i>Lute-maker.</i>	<i>Luthier.</i>
Lederz. = Lederzurichter.	<i>Leather-dresser.</i>	<i>Peaussier.</i>
Leims. = Leimsieder.	<i>Glue-boiler.</i>	<i>Faiseur de colle.</i>
Lichtz. = Lichtzieher.	<i>Candler.</i>	<i>Chandefier.</i>
Loc. = Locomotive.	<i>Locomotive.</i>	<i>Locomotive.</i>
Magn. = Magnetismus.	<i>Magnetism.</i>	<i>Magnétisme.</i>
Mal. = Maler.	<i>Painter.</i>	<i>Peintre.</i>
Marksch. = Markscheider.	<i>Measurer of mines.</i>	<i>Arpenteur de mines.</i>
Masch. = Maschinenwesen.	<i>Machinery.</i>	<i>Machines.</i>
Mathem. = Mathematik.	<i>Mathematics.</i>	<i>Mathématiques.</i>
Maur. = Maurer.	<i>Mason.</i>	<i>Maçon.</i>
Mech. = Mechanik.	<i>Mechanics.</i>	<i>Mécanique.</i>
Messerschm. = Messerschmied.	<i>Cutlery.</i>	<i>Coutellerie.</i>
Mul. = Mulestuhl.	<i>Mule jenny.</i>	<i>Mule jenny.</i>
Müll. = Mülerei.	<i>Mill.</i>	<i>Meunerie.</i>
Münzw. = Münzwesen.	<i>Mintage.</i>	<i>Monnayage.</i>
Mus. Instr. = Musikalische Instrumente.	<i>Musical instruments.</i>	<i>Instruments de musique.</i>
Musterw. = Musterweberei.	<i>Fancy-weaving.</i>	<i>Tissage à façons.</i>
Musterrz. = Musterzeichner.	<i>Designer.</i>	<i>Dessinateur.</i>
Nadl. = Nadler.	<i>Needle-maker.</i>	<i>Aiguillier, Épinglier.</i>
Nagl. = Nagler.	<i>Nailsmith.</i>	<i>Clouterie.</i>
Nähmasch. = Nähmaschine.	<i>Sewing-machine.</i>	<i>Machine à coudre.</i>
Näht. = Nähterei.	<i>Sewing.</i>	<i>Couture.</i>

Ösmüll. = Ösmüllerei.
 Ofen. = Ofen.
 Opt. = Optik.
 Org. = Orgelbau.

Oil-mill.
 Furnace.
 Optics.
 Organ-building.

Huilerie.
 Fourneau.
 Optique.
 Facteur d'orgue.

Pap. = Papiermühle.
 Pappd. = Pappdeckel.
 Past. = Pastetenbäckerei.
 Pergm. = Pergamentmacher.
 Persp. = Perspektive.
 Pl. = Pflasterer.
 Phot. = Photographia.
 Phys. = Physik.
 Pochw. = Pochwerk.
 Porz. = Porzellanbrennerei.
 Porzm. = Porzellanmalerei.
 Pos. = Posamentier.
 Probirk. = Probirkunst.
 Pulv. = Pulvermühle.

Paper-mill.
 Pastebord-making.
 Pastry.
 Parchment-maker.
 Perspective.
 Pavier.
 Photography.
 Physics.
 Stamping-mill.
 Porcelain-manufactory.
 Porcelain-painting.
 Lace-making.
 Docimacy.
 Powder-mill.

Papeterie.
 Cartonnerie.
 Pâtisserie.
 Parcheminerie.
 Perspective.
 Paveur.
 Photographie.
 Physique.
 Bocard. [laine.
 Manufacture de porce-
 Peinture sur porcelaine.
 Passementerie.
 Docimasia.
 Moulin à poudre.

Raschm. = Raschmaschine.
 Röhrenl. = Röhrenlegung.
 Röhrenm. = Röhrenmachen.

Gig-mill.
 Laying pipes.
 Conduit-making.

Laineuse.
 Pose de tuyaux.
 Tuyauterie.

Saffg. = Saffiangerber.
 Sägem. = Sägemühle.
 Salp. = Salpeterfabrik.
 Salzw. = Salzwerk.
 Salmg. = Salmischgerber.
 Sattl. = Sattler.
 Schiefer. = Schieferbruch.
 Schiefn. = Schieferschneider.
 Schiffbr. = Schiffbrücke.
 Schl. = Schlosser.
 Schm. = Schmied.
 Schmelzh. = Schmelzhütte.
 Schn. = Schneider.
 Schriftg. = Schriftgießer.
 Schuhm. = Schuhmacher.
 Schwefelh. = Schwefelhütte.
 Schwertf. = Schwertfeger.
 Segelm. = Segelmacher.
 Seidenm. = Seidenmühle.
 Seidensp. = Seiden spinnererei.
 Seidenw. = Seidenweberei.
 Seif. = Seifensieder.
 Seil. = Seiler.
 Siebm. = Siebmacher.
 Sodaf. = Sodafabrik.
 Sp. = Spinnererei.
 Spiegelf. = Spiegelfabrik.
 Spor. = Sporer.
 St. = Stecher.
 Stärfef. = Stärfefabrik.
 Ste. = Steinbruch.
 Steindr. = Steindruck.
 Seem. = Seemetz.
 Str. = Strickerei.
 Steinschn. = Steinschneider.
 Sticker. = Stickererei.
 Streckw. = Streckwerk.
 Strumpfw. = Strumpfwirker.

Morocco-dressing.
 Saw-mill.
 Saltpetre-works.
 Salt-works.
 Chamoy-dresser.
 Saddlery.
 Slate-cutting.
 Slate-cutter.
 Pontoon-bridge.
 Locksmith.
 Smith.
 Smellery.
 Tailor.
 Type-caster.
 Shoe-maker.
 Sulphur-works.
 Furber.
 Sail-making.
 Silk-mill.
 Silk-spinning.
 Silk-weaving.
 Soaper.
 Rope-maker.
 Sieve-maker.
 Soda-manufactory.
 Spinning.
 Mirror-making.
 Spurrier.
 Engraver.
 Starch-factory.
 Quarry.
 Lithography.
 Stone-cutter.
 Knitting.
 Lapidary.
 Embroidery.
 Rolling-mill.
 Hosiery.

Maroquinerie.
 Scierie.
 Salpêtrière.
 Saline.
 Chamoiserie.
 Sellerie.
 Ardoisière.
 Ardoisier.
 Ponton.
 Serrurier.
 Forgeron.
 Atelier de fonte.
 Tailleur.
 Fondeur de caractères.
 Cordonnier.
 Fabrique de soufre.
 Fourbisseur.
 Voilerie.
 Moulin à soie.
 Filature de soie.
 Tisserand en soie.
 Savonnier.
 Cordier.
 Tapisier.
 Fabrique de soude.
 Filature.
 Miroitier.
 Éperonnier.
 Graveur.
 Amidonnerie.
 Carrière.
 Lithographie.
 Tailleur de pierres.
 Tricotage.
 Lapidaire.
 Broderie.
 Laminerie.
 Bonneterie.

Tap. = Tapezier.	<i>Upholstery.</i>	Tapiserie.
Tapet. = Tapeten.	<i>Paper-hangings.</i>	Papiers peints.
Tel. = Telegraph.	<i>Telegraph.</i>	Télégraphe.
Th. = Theater.	<i>Theatre.</i>	Théâtre.
Thonw. = Thonwaaren.	<i>Pottery.</i>	Céramique.
Tischl. = Tischlerei.	<i>Joinery.</i>	Méniserie.
Töpf. = Töpferei.	<i>Pottery.</i>	Poterie.
Tuchm. = Tuchmacher.	<i>Drapery.</i>	Draperie.
Uhrm. = Uhrmacher.	<i>Watch-maker.</i>	Horloger.
Vergold. = Vergolder.	<i>Gilder.</i>	Doreur.
Versp. = Vorspinnmaschine.	<i>Billiey.</i>	Béli.
Wachsz. = Wachszieher.	<i>Wax-chandler.</i>	Cirier.
Waffenschm. = Waffenschmied.	<i>Armourer.</i>	Armurier.
Wagn. = Wagner.	<i>Cartwright.</i>	Charrognage.
Walkm. = Walkmühle.	<i>Fulling-mill.</i>	Moulin à foulon.
Walrw. = Walzwerk.	<i>Shingling-mill.</i>	Laminoir.
Wasserb. = Wasserbau.	<i>Hydraulics.</i>	Hydraulique.
Web. = Weberei.	<i>Weaving.</i>	Tissage.
Wegeh. = Wegebau.	<i>Road-making.</i>	Chaussées.
Weinb. = Weinbau.	<i>Vintage.</i>	Viticulture.
Weissg. = Weissgerberei.	<i>Tanning.</i>	Mégisserie.
Windm. = Windmühle.	<i>Wind-mill.</i>	Moulin à vent.
Wollsp. = Wollspinnerei.	<i>Wool-spinning.</i>	Filature de laine.
Zdr. = Zeugdruck.	<i>Calico-printer.</i>	Indienneur.
Zeichn. = Zeichner.	<i>Drawer.</i>	Dessinateur.
Ziegl. = Ziegelei.	<i>Brick-making.</i>	Tuilerie.
Zimm. = Zimmermann.	<i>Carpenter.</i>	Charpenterie.
Zinnng. = Zinngiesser.	<i>Pewterer.</i>	Fondeur d'étain.
Zuck. = Zuckersiederei.	<i>Sugar-refinery.</i>	Raffinerie.
Zuckerb. = Zuckerbäcker.	<i>Confectioner.</i>	Confiseur.
Zündh. = Zündhölzchen.	<i>Matches.</i>	Allumettes.



A (Wolle); 3d sort of Spanish wool; 3e sorte de mérinos.

A A, 2/A (Wolle); Fine Spanish wool; Mérinos fin.

A A A, 3/A, Elekta Wolle f.; Best Spanish wool; Mérinos de Saxe, surfin.

Aack, Ack, Aackeltruff, Aakeldruff f. (Bgb.) (Westfalen); Adit; Galerie f.

Aalbehälter, -hälter, -korb, -kasten, -lang, -sprung m., -reuse f. (Fisch.); Ael-pond, eel-trunk, eel-pot; Vivier à anguilles, banneton m., angullière f.

aalen (Wasserb.); to cleanse a pipe by letting an eel pass through; Carer au moyen d'une anguille.

Aalangel f. (Fisch.); Ael-hook; Hempen à anguilles m.; viergliedrige —; Four-jointed eel-hook; Cordée f.

Aalgabel f., -eisen n., -stachel, -stecher m.; Eel-spear; Poutas, Schäre f.

Aalnetz an einem Stocke n.; Poled eel-net; Ganguille f.

Aalnpuppe, -quaste f.; Bob, bundle of green twigs, osiers or rushes used to catch eels; Epiaette f.

Aalreuse f., -korb m.; Eel-pot, hully, junket; Nasse à anguilles f.; chausse f.

Aalwate f.; Eel-net; Chalut m., Aalwehr n., -zaun m., -lage f.; Eel-dam, eel-weir; Gord m., érille, maniguère f.

Aas n. (Fisch.); Lure, carrion, bait; Appât, leurre m., amorco f.; —, Abschabel; Schabans Leimleder, Leimluder n., Schud m. (Gerb.); Fleishings, parings, hide-scrappings, hide-parings; Lehnare, drayure f.

—, Abreisser m. (Müll.); Pounded corn; Blé égrugé m.

aasen (Fisch.); to bait a hook

or snare; Leurrer, drayer. | (Gerb.); to flesh; Echarner.

Anaskopf m. (Bauk.); Head of beast, ox-skill; Tête-de-bœuf, tête-de-bœuf f.

Anseite, Fleischseite f. (Gerb.); Flesh-side; Côté de la chair m., chair f. | die — schneiden (Lederz.); to pass the currying-knife on the flesh-side; Donner une glissade f.

A B (Wolle); Good fair; Cotton belle et bonne marchandise.

Aba m. (türkischer Wollenstoff); Aba; Aba m.

Abaca, Avaca, westindischer oder Manila Hanf m.; Abaca, West Indian hemp or flax; Abaca, chanvre de Manille m. (Musa textilis troglodytarum).

Abakus m., Rechenbret n.; Abacus, Abaque, livret m. | —, Ober-, Deckplatte (einer Säule), Kapitalplatte f. (Bauk.); Abacus, raised table, small tile or covering member of a capital; Abaque, abaco, tailloir m.

Abakusblume am korinthischen Kapital f.; Abacus-flower on the Corinthian capital; Oeil m., rose f. du tailloir.

Abänderungsflächen f. pl.; Subordination-faces, secondary faces; Faces secondaires f. pl.

abarbeiten, to work off a debt, to clear off a debt by work; Acquitter par son travail, se dessaler. | (Bdr.) das Sauerkrant, den Vorchuss —; to work for a dead horse; Se dessaler. | (Mech.); to wear out; User. | (Tuchm.); to trim, finish; Achever.

Abart f.; Degenerate variety; Espèce bâtarde f.

Abas, persisches Perlengewicht n.; Abas, Persian weight for pearls; Abas m.

(pl. Abasi), (0.18623 grammes).

abästen (Gärtz.); to chop or cut off the branches; Aigayer, ébrancher, élaguer. | (Weinb.); Cutting off the tendrils of the vine; Cépage m.

abastig (Holz); Chinky, sprung; Chabilla, gerécé.

abäthmen (Chem.); to glow the cupel in the muffle, red-den in the fire; Chauffer la coupelle dans la moufle, la chauffer au rouge presque blanc, faire rougir au feu, presque.

Abäthmen n. (Chem.); Glow-ing; Rougissement de coupelle, recuit m.

abätzen, ätzen (Bgb.); to dissolve, wash out the salt; Dissoudre le sel. | (Chem.); to remove by caustics; Enlever à l'eau forte, à la pierre infernale.

abängeln, abvisieren, mit einem Auge absehen; to ascertain the straightness by sight; Bornoyer l'alignement.

abbähen, das Schwefelmännchen — (Bgb.); to re-pair the sulphur-wick; Réparer la mèche soufrière.

abbaken (Wasserb.); to stake a dyke; Piqueter une digue.

abbalgen (Kochk.); Erbsen —; to shell; Décosser. | (Hasen), ausnehmen (Geßügel); to un-case, hulk (habille), draw (poultry); Habiller. | abwir-ken (Lederz.); to skin, flea, flay, strip off the skin; Dépouiller.

abbamsen (Gerb., Lederz.); to beat skins; Epusseter.

abbansen (Ackb.); to remove the sheaves of corn from the bay into the barn; Ôter les javelles des lassibres.

abbänken (Bgb.); to cut a bed; Abatre une couche de roches.

abbasten (Hanf); to peel; Teiller.

Abbau, Anshieb, Verhau, Verhieb, Ban, Grubenbau, Zechenbau m. (Bgb.); *Work, working, mining, mine-digging, winning*; **Oravue** m., *méthode d'exploitation de mines*, oeuvre de veine, descente, ouvre, pourchasse f. | — *Giving up a mine or pit*; **Abandon, déstement** de l'exploitation m. | *in* — bringen (Akb.); *to lay-up land, to let a field lie in fallow*; *No pas cultivar, laisser en friche*. | — mit **Bergversatz** (Bgb.); *Working with cogs*; **Exploitation par murs** f. | — ohne **Bergversatz**; *Working without cogs*; **Exploitation sans murs** f. | — eines **Flötzes**; *Working, winning of a seam*; **Pourchasses d'une veine** f. pl., **exploitation d'une veine** f. | **schachbrettförmig** —; *Square-work, stall-and-room-work, working by chess-boards*; **Oravue** par compartiments ou chambres isolées et piliers abandonnés, dépiége au échiquier m. | — mit **stehenbleibenden Pfeilern**; *Working the mine with pillars left standing*; **Exploitation en damier** f. | — des **tauben Gesteines**; *Working the broken, the goaf*; **Dépiége** m. | — von unten nach oben und die Zufüllung, der **Versatz**; *Working from below*; **Exploitation par remblais** f. | die **Vorrichtung** zum — auf **Strecken**; *Fore-winning, first winning, heading*; **Tracé** et **coupage des voies**, **travail au massif** m.

Abbauart, Abbaumethode f. (Bgb.); *Working*; *Méthode d'exploitation* f.

Abbaue anlegen (Bgb.); *to prepare the working*; **Préparer l'ouvrage**.

abbauen, abtragen (Bauw.); *to pull down, demolish*; **Abatre, démolir, démonter**. | (Bgb.); *to finish to work*; **Abandonner la mine, cesser d'exploiter**. | **Lagerstätten, Mineralien** —; *to win*; **Exploiter**. | **Wasser, Grundwasser** —; *to drain*; **Assécher**. | die **Zeche** baut den **Rezess** ab, baut sich frei; *the mine covers its debts*; *la mine paye ses dettes avec le profit de l'exploitation*.

Abhauen der Steinkohlen n.; *Working of a coal-pit or mine*; **Déhouillement** m.

Abhäumen n. (Web.); *Taking down from the loom*; **Déroulement** m.

Abbaupfeiler (Bgb.) s. **Pfeiler**.

Abbauschle f. (Bgb.); *Bottom of a mine*; **Sol** m.

Abbaustoss m. (Bgb.); *Face of the workings*; **Front de taille** m.

Abbaustrecke f., **Abbauart** m. (Bgb.); *Board, stall, opening, winning-headway, room, wall-face, thirling*; **Taille, voie, colstresse, taille d'exploitation, galerie d'exploitation** f. | fallende, senkrechte —; *Perpendicular board, stall, Colstresse de gralles* f. | streichende, wagrechte —; *Board, stall, Colstresse* f.

abbauwürdig, bauwürdig (Bgb.); *Worthy of being worked, paying*; **Profitable, exploitable**. | **Egroner, égrapper**.

abbeeren; *to pick grapes*.

Abbeeren n.; *Picking of grapes*; **Egrage** m.

Abbeerrassel f. (Gärtn.); *Grape-picker*; **Egrappoir** m.

abbeilen (Zimm.) s. **behauen**.

abbeizen, alau-, weissgerben (Gerb.); *to lavo; Mégasser, passer en mégie*. | *to take off the hair*; **Faire tomber le poil des peaux**. | **abbrennen, gelbbrennen** (Hütt.); *to pickle, dip*; **Décaper, relever la couleur du laiton**. | (Zimm.); *to cleanse*; **Décaper, dérocher**. | **mat** —; *Dead dipping*; **Décaper au mat**. | mit **Scheidewasser** —; *to bite off by means of aqua fortis*; **Kalever à l'eau-forte**. | eine Seite allein —; *to work mordants from one side only*; **Matter**.

Abbeizen, Abbrennen, Gelbbrennen n.; *Pickling, dipping*; **Décage, dérochage** m. | —, **Beizen**; *Cleansing, dipping, pickling*; **Nettoyage des feuilles de fer** m. | **Bluter**.

abbenteln (Müll.); *to bolt*; **abbiegen**; *to bend off*; **Corbeur, piler**. | (Zimm.); *to set the centres*; **Fournir de cintres**.

Abbildung, galvanographische — f.; *Electrotypy*; **Galvanographie** f. | **perspektivische** —; *Scenography*; **Scénographie** f. | — im Kleinen; *Figural drawing*; **Plan figuratif** m.

abbimsen; *to pumicate, rub with pumice*; **Poncer, frotter** ou **polir** à la ponce.

Abbindebock m. (Hütt.); *Horse for bundling rod-iron*; **Chevalet pour assembler les barres de fer** m.

abbinden; *to untie*; **Détacher, délier**. | die **Kolumnenschnur** — (Bdr.); *to untie the form*; **Délier les pages**. | die **Schnüre** —; *to untie*; **Défon-**

ter. | (Hütt.); *to bundle rod-iron*; **Assembler les barres de fer**. | (Kap.); *to new-heap*; **Replier**. | (Schm.) s. **Abfinnen**. | (Web.); *to tie up*; **Lier**. | (Weib.); *to untie from the pales*; **Déchalasser**. | **zulügen** (Zimm.); *to join the timber-work of a building, to trim, arrier*; **Assembler**.

Abbinden eines Zweiges n. (Gärtn.); *Taking-up, binding-up*; **Rabattage** m.

Abbindhammer s. **Abfinnhammer**. | *flisk*; **Polir**.

abblänken (Goldschm.); *to polish*; **abblasen** (Stechm.); *to clean by firing*; **Souffler, nettoyer** en tirant une petite charge de poudre. | **Dégrader**.

abblasen (Mal.); *to caften*; **abblatten** (Akb.); *to caften*; *to remove the leaves*; **Etfaner, défeuilleer, effeuiller**. | (Tabak); *to strip*; **Pebter**. | (Tischl.) s. **abgründen**. | (Weib.); *to strip the leaves*; **Epampror**. | (Zuckerrohr); *to remove the lower knots of the sugar-cane*; **Epallier**.

abblättern, entblättern, entlauben (Gärtn.); *to remove the leaves*; **Effeuiller**. | sich blättern (Mal.); *to scale off*; **Effeuiller**.

abblättern, durch Verwitterung sich spalten; *to exfoliate, efforrece*; **Se déliter**. | sich —, **abbröckeln, abschuppen**; *to peel off, scale*; **S'écailier, s'écaler** (enduit). | sich blättern, **abschiefern**; *to exfoliate, splitting and shearing*; **S'écailier, se fendre**.

Abblättern des Zuckerrohrs n.; *Removing the lower knots of sugar-cane*; **Epallage** m.

Abblätterung, Schuppigkeit f., **Abschuppen** n.; *Clip ping, scaling*; **Écailage** m.

Abblattung f. (Akb.); *Dissecting of leaves*; **Effeuillage** m., **effeuillation** f. | — (Tischl.) s. **Abgründung**. | — (Weib.); *Stripping the leaves*; **Epamproment** m.

abbläuen; *to lose the blue colour, to colour blue*; **Lächer, jeter le bleu**. | *to make blue*; **Bleuir, passer au bleu**.

abbleichen; *to fade, to lose colour*; **Se déteindre, se faner, passer**.

abbleien, mit Blei abdecken; *to cover with lead*; **Couvrir de plomb**. | mit **Blei abschnüüren**; *to measure out with the line*; **Enligner, tringler**. | **ablothen**; *to plumb*; **Plomber**.

abblicken (Hütt.); *to cease lighting; Cesser de faire l'éclair.*
 abbohren (Bgh.); *to finish boring; Achever un trou. | durch Bohrung abteufen; to sink by boring; Foncer par forage. | to finish the blast-hole; Achever le trou du pétard. | Bohrlöcher —; to bore blast-holes; Percer les trous de mines. | Gebirge, Gestein —; to cut rocks by boring; Enlever la roche au moyen de la barre à mine. | ein Grundstück —; to bore the ground; Sonder un terrain. | Wasser —; to drain pits by borings; Détourner les eaux au moyen de trous percés. | (Zimm.); to hole; Fournir de trous, munir de trous, trouer.*
 Abbohrer, Steinbohrer *m.* *Finishing-jumper; Aiguille, barre à mine f. | —, Sohlöffel m. (Bgh.); Terrier, auger to finish the boring of a hole; Feuillet, trépan m., tarière, algnille, sonde f. | loch.*
 Abbohrloch (Bgh.) *e.* Bohr-abbohlen, verbohlen; *to bore, to set the bolts; Boulonner.*
 abböscheln; *to slope; Taluter.*
 Abböscheln *n.*, Abböschung *f.*; *Slope, scarp, talus, acclivity; Talutage m.*
 abbosseln; *to emboss in wax; Modeler en cire.*
 Abbrand, Abfall, Verlust, Abgang *m.*, Kalle *f.* (Hütt.); *Loss, waste of metals, loss on the test, Déchet m., perte f. | —; Diminution of silver or quick-silver; Déchet m. | — des Eisens durch Oxydierung im Ofen; Oxidation of iron in furnaces; Crema f.*
 abraunnen; *to lose the brown colour; Lâcher la couleur brune.*
 abbrechen; *to break off; Casser (en détachant). | abreissen, abtragen, einreißen, niederreißen; to demolish, take down, pull down; Abattre, démolir, démaçonner, desceller. | (Ackb.); to break off; Déchamer. | (Bauw.); to set off, Recouper, retirer. | (Hütt.); to finish sheet-iron; Donner la dernière façon aux plaques d'acier. | die Augen am Weinstock —; to disbud; Déboursgeonner la vigne. | die Ballen — (Bdr.); to knock off the balls; Démontier les balles. | behutsam —; to demolish carefully; Déposer. | das Bier —, aufbrechen (Br.); to turn, stir; Remuer. | Blumen, Obst —; to pluck, crop; Cueillir. | eine Brücke —; to with-draw, dismantle, remove,*

break up a bridge; Rapiier un pont. | den Fuss von etwas —; to break off the foot; Épi-ter. | dem Gestein —, Abbruch thun (Bgh.); to cut rocks properly; Abattre la roche convenablement. | die Hörner —; to break the horns off; Écorner. | die alten Hufeisen —, abnehmen, abreissen (Hufschm.); to unshoe, take off the shoes; Défourer. | überflüssige Knospen, Triebe oder Schossreiser — (Gärtn.); to disbud, Ebougeonner. | den Kopf —; to break the head off; Décapiter. | mit dem Krüsel — (Glasm.); to shape the edges of glass; Grésiller. | kurz, morsch —; to snap, break short; Casser sec. | einen Pferch — (Ackb.); to unpen; Déparquer. | plötz-lich —; to snap off; Casser (en détachant subitement). | ein Schloss —; to remove a lock; Lever une serrure. | die Schnauze eines Gefäßes —; to break off the mouth; Égouler. | die Spitze —; to dull, blunt, nip, break the point off; Épointier. | ein Zelt —; to strike a tent; Plier.
 abbreiten, fletschen, ab-pochen, placken (Hütt.); *to stretch, plate, flatten; Aplatir, aplanir.*
 abbrennen (Ackb.); *to burn-bait; Écobuer. | (Bleech.); to steep the iron-plates; Donner le premier bain à la tôle. | (Büchsm.); to prove; Flamber. | (Feuerarb.); to take away by fire; Donner un coup de feu, nettoyer par le feu. | (Gelbg.); to pickle, to dip; Décaper, décrocher. | (Hütt.); Blasing off; Recuite f., décapage m. | (Stahl); to temper the steel, to blase off; Trempier, affiner. | (Ziegl.); to finish burning; Donner le dernier feu. | Bohrlöcher, Schüsse —, weghun (Bgh.); to fire a mine; Mettre le feu à une mine.*
 abbrennen des Unkrautes *n.* (Ackb.); *Burning of weeds; Brûlis m.*
 abbrenner, Deflagrator, Col-oriomotor, Reinbrenner *m.* (Galv.); *Deflagrator; Dé-flagratör m.*
 Abbrennung *f.* (Büchsm.); *Flash in the pan, missing, misfire; Faux-feu m. | — (Fw.); Lelling off; Tirage m. | —, Einbrennen *n.* (Phys.); Deflagra-tion, burning; Brûlement m., consumption f. | — des Zünd-pulvers; Firing the priming;*

Fou de l'amorce m.
 abbreiten (Steinm.); *to lay out with the temple; Tracer au moule. | plate; Taque f.*
 Abbrind *m.* (Hütt.); *Lining*
 abbröckeln, sich abschup-pen; *to peel off, to scale, to crumble off; S'écailier, s'écaler.*
 Abbruch *m.*; *Pulling down; Démolition f. | —, Alluvial soil; Terrain d'alluvion m. | — (Bgh.); Bad which must be cleared away for meeting ore; Couche qu'il faut débayer pour arriver au minéral f. | —, Broken-off ore; Minéral détaché n. | — (Erde); Falling-in, slip; Eboulement m. | —, Abbruchstelle *f.* (Gleis.); Shiver; Jet m. | —, Anbruch *m.* (Schritt.); Break in founding types, break of a letter; Rempure f. | — (Was-serb.); Tumbling; Brise f., éboulement m. | auf — ver-kaufen; to sell for demolition; Vendre à charge de dé-molition.*
 Abbrucharbeiten *f. pl.*, Ab-bruch *m.*, Abbrechen, Ab-tragen, Niederreißen, Ein-reißen *n.* (Maur.); *Pulling down; Démolition f.*
 Abbruchstelle *f.* (Bgh.); *Fracture, breakage; Cassure f.*
 abbrücken, Abbrechen ei-ner Schiffbrücke *n.*; *Remov-ing, withdrawing; Rapiement m.*
 abbrühen, in heissem Was-ser — (Kokons); *to smother in boiling water; Ébouillanter.*
 abbürsten; *to brush away, off; Enlever avec une brosse, avec un balai. | bürsten, niederbürsten, niederlegen, die Zubereitung des Tuchs mit der Kardendistel (Tuch-m.); to brush off, down; Ver-geter, coucher. | mit Brannt-wein und gelber Flüssig-keit — (Blum.); Brushing with a mixture of brandy and yellow liquid; Déblanchir.*
 abprocess *m.*; *ABCprocess (from the three substances Alum, Blood and Clay used in defecating the sewage-matter); Procédé ABC m.*
 Abdach *n.*, Schauer *m.*, Lean-to; *Appentis, toit avancé m. | —, Traudach n.; Descent of a gutter, coping, coping, brow; Larmier, chaperon m. | —, Coping; Rampant m.*
 abdachen; *to unroof, Enlever, ôter la toiture. | to weather, slope off sills; Abriter. | to slope, to scarp; Mettre en talus, taluter. | to cope; Chape-ronner.*

abdachig; *Sloping, aslope, oblique; Incliné, en pente, en talus.*

Abdachung, Abwässerung *f.*

Declivity, slope of a flat roof; Pente d'une plateforme, plongée, déclivité f. | —, Abhang *m.* (Bauk.); *Ramp, descent, weathering; Glacis m.* | — (Wgeb.) z. Quergefälle, | eine — von einem halben Fuss geben, abschüssig machen; *to give a slope of half a foot; Damer.* | — eines Strebepfeilers *f.*; *Pediment; Chaperon m.*

Abdachungseröll *n.* (Bauw.); *Rubble of the talus; Eboulis de la pente m.*

Abdichtungsmesser *m.*; *Slope-gauge; Pente f.*

abdämmen, abdaichen (Wasserb.); *to dam; Arrêter.*

Abdämmung *f.* (Hütt., Müll.); *Damming-up; Détournement m.*

| —, Absperrung *f.*, Wehr *n.* (Wasserb.); *Barrage, clough, dam, dyke, wear, weir; Barrage, endiguement, détournement m.* | —, Fangdamm *m.*; *Battereau, dike; Batardeau m.*

Abdampf *m.*; *Waste-steam, spent steam; Vapeur d'échappement, vapeur épaisée f.*

abdampfen, durch Verdunstung —, verdichten; *to reduce by evaporation; Rapprocher.* | (Chem.); *to evaporate; Évapor.* | (Dpfb.); *to start; Partir.* | (Färb.); *to purify by evaporation; Parifier par l'évaporation.* | (Salzw.); *to thicken mother-water in salt-works; Lomboyer.* | Quecksilber — (Vergold.); *to dry off; Passer le mercure.* | den Kalk in Syrup — (Zuckers.); *to boil up syrup of scam for evaporating the lime thereof; Raccourcir.*

Abdampfen, erstes — *n.*; *First evaporation; Première évaporation f.*

Abdampfergebnis *n.*; *Residue of boiling; Cuite f.*

Abdampfkessel *m.*, -pfanne, Siedepfanne *f.* (Zuckers.); *Evaporating-boiler; Chaudière évaporatoire f.*

Abdampfofen *m.*; *Evaporating-kiln; Fourneau d'évaporation m.* | —, Schlickerofen *m.* (Topf.); *Slip-kiln; Évaporatoire, fourneau d'évaporation, four à raffiner la barbotine m.*, étuve, chaudière à barbotine *f.*

Abdampfschale, Abrauchschale *f.* (Chem.); *Capsule, evaporator; Capsule f.*, vaporisateur *m.* | —, Abdampf-

kessel *m.*, Abdampfungsgefäß *n.*; *Evaporating-essel; Bassin, vaseau évaporatoire, d'évaporation, de démixtion m.*

Abdampfungsapparat *m.*, -maschine, Verdampfungs-
vorrichtung *f.*; *Evaporator-apparatus, evaporator; Appareil de vaporisation, à vaporiser, évaporatoire m.*

Abdampfungskanäle *m. pl.*; *Evaporating-channels; Canaux d'évaporation m. pl.*

Abdampfungskessel *m.*; *Evaporation-kettle; Chaudière évaporatoire f.*

abdarren; *to dry; Sécher.*

Abdeckerarbeit *f.* (Sgh.) z. Tagbau.

abdeckeln; *to uncover, remove the cover; Ôter le couvercle.*

abdecken; *to uncover; Découvrir.* | ein Dach — s. abdaichen. | (Sgh.) z. abräumen. | (Gärt.) Beete —; *to uncover beds; Dépanneuter.*

Abdecken, Abnehmen eines Daches *n.*; *Uncovering, unslating; Découverture f.* | — gefallener Pferde; *Skinning and cutting-up; Équarissage m.*

Abdecker, Rossschlichter, Schinder, Halbmeister, Fallmeister, Fallcr, Cavalier, Freiknecht *m.*; *Player, knacker; Écorcheur, équarisseur, maître des basses-œuvres m.*

Abdeckerei, Schinderei *f.*; *Flaying-place; Voirie f.*

Abdeckerleder, Fallleder *n.*; *Morkins, skins of dead beasts; Cuir de bêtes mortes m.*

Abdeckung *f.* (Bauk.); *Coping, coping; Chaperon m.*

abdaichen (Wasserb.) s. abdämmen. | *caulki; Calfeater.*

abdichten, kalfatern; *to abdielen; to plank; board, floor with planks; Plancheter.*

| abschauern; *to partition by planks, partition off; board off; Séparer, diviser, partager par une cloison, cloisonner.*

abdobeln, abdübeln (Zimm.); *to dowel; Goujonner.* | *to undowel; Dégonjonner.*

abdoeken (Sp.); *to unwind, take off the bobbins from the twiner; Enlever les bobines du moulinet.*

abdoppeln (Schuhm.); *to sew double, to double-stitch; Plquer avec un fil double.* | (Tischl., Zimm.); *to double-plane; Raboter à double fer.*

abdörren (Hütt.); *to liguate, eliquate, sweat out; Ressuer.*

Abdörrofen, Darrofen *m.*; *Eluquation-furnace, ligation-furnace, ligation-hearth; Fourneau de ressue, de ligation m.*

Abdraht *m.*, Abdrehspäne *m. pl.*; *Turnings, turning-chips; copeaux m. pl., tournures f.* | — (Zlang.); *Tin-shavings, pewter-chips; Bavure, rature, raclure d'étain f.*

Abdrehbänk *f.*; *Lathe; Banc à tourner m.*

abdrehseln; *to turn off, to finish turning; Ôter, enlever au tour, achever de façonner au tour.*

Abdreheisen, Dreheisen *m.* (Topf.); *Polishing-tool, finishing-tool, turning-tool; Tourneassein, tournoir m.*

abdrehen; *to turn; Tourner, tournasser, charioter.* | *to twist off; Détacher en tordant, tordre.* | *to wrench, wrest, wring off; Arracher (avec violence).* | (Mech.); *to turn on the screw-cutting engine the outside of the cylinder about to be screwed or cut; Charioter, charioter.* | auf der Drehbank ausbessern (Topf.); *to finish on the wheel, turn; Tournasser.*

eben —; *to surface, face; Tourner une plane au tour.* | einen Knopf schräg —; *to turn a button slantingly; Rabattre un bouton.* | Metall —, schrappen; *to rough-turn; Dégrossir, ébaucher.* | die Radkränze —; *to put the rims of a wheel on the lathe; Rabattir les bandages.* | den Rand einer Knopfform schräg —; *to bevel off the edge of a button-form; Rabattre le bouton.*

Abdrehen, Abschlagen *n.* (Seil.); *Untwisting; Décomettage m.* | — (Topf.); *Throwing, finishing, polishing of the wheel, turning; Tournassage m.* | grobes —; *Rough-turning; Tournage m.*

Abdrehnagel *m.*, Bohrfräse (Dr.); *Ross countersink; Fraise à roder f.* | —; *Chuck; Mandrin m.* | —, Abdreheisen *n.* (Gieß.); *Cutter; Fraise à roder f.*, rodoir à vis *m.*

Abdrehspäne z. Abdraht. | — Drehspäne *m. pl.*, — Schnitze *n.* (Topf.); *Showings; Tournassure f.*

Abdrehestahl, Hakenmeißel, Drehestahl *m.*; *Turner's chisel; Ciseau de tourner, ciseau à crochet m.*

Abdrehtezeug *n.*; *Turning-tools; Appareil du tourneur m.*

abdrillen s. abdrehen, abdrehsele.

Abdruck m. | *Print, stamp, copy, impression*; Empreinte, impression, épreuve f. | *ectype* m. | — s. Abdruckstange. | —, **Kindruck m.** (Münzw.). | *Stamping*; Impression f. | *erhabener* —, *Raised impression*; Empreinte en relief f. | *erster* —, *First impression*; *Prototype* m. | — von... *Exemplaren* (Bdr.); *Impression of*... *copies*; *Tirage de*... *exemplaires* m. | *den* — nehmen; *to take the impression*; Prendre l'estampage, le calque. | *neuer* —, *Wiederabdruck m.*, *neue Auflage f.*; *Reprint, reprinting*; *Réimpression* f. | *photographischer* —, *Photographic print*; *Planche photographique* f. | —, *Abzug vor der Schrift*, *Probenabdruck m.* (St.). | *Proof before letter, proof-impression*; *Épreuve, gravure avant la lettre* f. | — in Schwefel; *Niello*; *Niello f.* — auf Schwefelplatten; *Impression on sulphur*; *Soufre m.* | *tiefer* —, *Hollow impression*; *Empreinte en creux* f.

abdrücken, abprägen; *to impress*; *Empreindre*; *imprimer un sceau* f. (Bh.). | *to tool*; *Poser les bouquets sur*... | *einen Bogen* — (Bdr.). | *to work, pull off a sheet*; *Tirer une feuille*. | *auf Männchen* —, *Mere reprint*; *Faire une simple réimpression, réimprimer tout bonnement* | *wieder* —, *to reprint*; *Réimprimer*. | *durchzeichnend* —, *to trace, counterdraw*; *Calquer*. | —, *das Durchgezeichnete wieder übertragen*; *to reverse the tracing*; *Décalquer*. | *in Wachs* —, *to impress on wax*; *Empreindre*.

abdrücken (Gewebr); *to fire off, to pull the trigger*; *Décharger un fusil*. | *das Thürschloß* —, *to snap, slip, turn the key*; *Détendre le ressort d'une serrure*. | *abscheeren* (Wech.); *Shearing*; *Cisaillage* m. | *den Schneller* —, *den Stecher losmachen*; *to unstick*; *Décliquer*.

Abdrücken n. (Büchsm.); *Blow of the hammer*; *Abattage du chien* m. | *Typologie* f.

Abdrucklehre f.; *Typology*; **Abdruckstange**, **Sperrung**, **Hemmung f.** **Abdruck m.**; *Catch, stopper, stop, stay*; *Arrêt* m. | *belin*

abdübeln (Zimm.) s. **abdunkeln**, **dunkler färben**;

to deepen; *Rendre plus foncé*. **abdünsten, abdämpfen**, **abrauchen**, **abdampfen lassen**; *to evaporate, expel in vapours*; *Faire évaporer*.

Abdünstung, Verdunstung, Verdampfung, Verrauchung f. **Abdampfen, Verdampfen n.** (Chem.); *Evaporation*; *Evaporation, bruee f.* **abebnen** (Glash.); *to chip off the rougher parts of a glass*; *Desceller*. | (Kürschn.); *to clip the hair of a fur*; *Ébarber*.

Abecezahl f. **Alphabet n.** (Bdr.); *Alphabet*; **Alphabet m.** **abecken, beecken**; *to break the corners*; *Écorner*.

Abendgang m. (Bgh.); *Flat seam*; *Filion estreneuf et douze heures de la bousole*, *filon par les six heures* m.

Abendachicht f. (Bgh.); *Night-shift*; *Pose du soir* f. | —, **Wachtschicht f.**; *Night-shift*; *Travail de la nuit* m., *têche du soir* f.

Abendstoss m. (Bgh.); *Western side of a mine*; *Côté occidental d'un puits* m.

Abendtonne f. *Miner's tub placed at the western side*; *Tonne d'extraction ou d'exploitation placée vers le côté occidental du puits* f.

Abenduhr f.; *Western sundial*; *Cadran occidental* m.

Aberdeen Stein m., **Heathens, Aberdeen stones** of a gneiss formation, difficult to dress; *Pierre d'Aberdeen fort rebelle*. **abernten** (Ackb.); *to reap, carry away*; *Moissonner, récolter*.

Aberzähne m. pl., **Aberzanzen f. pl.** (Weinb.); *Wild lateral shoots of the vine*; *Pousses parasites entre le cep et son feuillage* f. pl.

abfassen (Zimm.); *to pannel, panneler*.

abfädeln (Kochk.); *to string (beans)*; *Effiler, éplucher*. | (Perlen); *to unstring (pearls)*; *Désenfler*.

abfahren; *to carry away*; *Charrier, voiturier*. | (Bgh.); *to leave the work*; *Quitter l'ouvrage*. | *Land* —, *to take off the surface of the soil*; *Édoser*. | *Lagerstätten* —, *to examine beds by means of adits*; *Examiner les couches au moyen de fouilles*. | *ablegen* (Web.); *to spool the warp*; *Bobiner la chaîne*.

Abfahrer m. (Web.); *Wind-ing-frame*; *Bobinoir* m.

Abfahrt f., **Hin-**, **Abfahrzug m.** (Eisenb.); *Down-train*;

Train d'aller m.

Abfall m. **Pitch, declivity, descent, fall**; *Pente, chute, déclivité* f. | —, *Waste, refuse, scrapings, chippings, filings, parings, shavings, chips, shreds, rubbish, remains*; *Déchet m.*, *rogures f. pl.* | —, **Abgang m.**, **Verlust f.**; *Déperdition, loss, deficiency, defect*; *Déchet, manque m.* | — (Ackb.); *Rubbish*; *Déchet m.* | —, **Abbruch am Metall m.**, **Steinstücke n. pl.** (Bgh.); *Fragment, chip, shiver*; *Brin, éclat m.* | —, **Arbeitszoll** (Maur.); *Stone-cuttings*; *Déchet m.* | —, **Abgänge f. pl.** (Sp.); *Waste*; *Bourre f.*, *déchet m.*, *booms f. pl.* | — (Sum.); *Chips, chippings, shreds, rubbish*; *Écailles, recoupees f. pl.*, *débris, décombra, éclats de pierres m. pl.* | —, **Anschläger, Gang**, **englische Haken m.**, **Hemmung f.**, **Stoßwerk, Hämmerchen**, **Eingreifen der Spindellappen in das Steigerad n.** (Uhrm.); *Escapement*; *Echappement m.* | —, **Ab-**, **Verschmitt**, **Hauspan m.** (Zimm.); *Balemit*; *Déchet m.* | — von geschnittenen Blumen; *Prunings, trimmings*; *Emondages f. pl.* | — von Baumwolle; *Oris*; *Epluchures de coton f. pl.* | — der Cocons beim Seidenaspeln, **Flockseide f.**; *Waste from reeling cocoons*, *flock-silk*; *Frison m.* | — des Erzes; *Lessening of ore, deterioration*; *Appauvrissement du minéral m.* | — des Erzgehaltes; *Getting of a worse quality*; *Appauvrissement du minéral m.* | — einer Farbe; *Falling away, fading*; *Effacement* m. | — bei Gänsen (Kochk.); *Giblets*; *Petite oie f.* | — von Getreide; *Dust*; *Balle f.*, *ordures f. pl.* | — vom Hanf, **Flaschschäb f.**, **Hanfshäbchen f. pl.**; *Refuse of hemp, hard*; *Regayure f.* | — von gekalkten Häuten, **Schund**, **Serwus**; *Echarnures f. pl.* | — von Horn, **Klaunen**; *Chips, claw-chips*; *Ergot m.* | — beim Kämmen; *Combings*; *Entredents m. pl.* | — von Materialwaaren; *Garbles*; *Epluchures f. pl.* | — von Mehl, **Abgang m.**, **Abfallmehl n.**; *Dust, stive*; *Folle-farine f.* | — für die Ruhe (Uhrm.); *Repose-escapement, dead-beat escapement*; *Echappement à repos m.* | — vom Schiefer; *Chips, chippings, shreds*; *Copesaux m. pl.* | beim Schlachten; *Offal*,

garbage; Abats, abatis *m. pl.*, issues *f. pl.* | — von gelesenen Salat (Kochk.); *Paring*; Epuchures *f. pl.* | — von Seide; Silk-waste; Bourre de soie *f.* | —, Ausschlagn *m. (Selt.)*; *Sonner's waste*; Déchet de savonnerie *m. pl.* | — beim Speisewirthm.; Ueberresten *m. pl.*; *Offal, drippings*; Blijou *m.* | — beim Vergolden; *Skewings*; Déchet de dorure *m.* | — durch Verschütten; *Spillage*; Dégât, déchet *m.*, parts *f.* | — vom Wallfisch; *Graeves*; Rotaillies *f. pl.* | — vom Wasser; *Waste-water*; Descente des eaux superflues *f.*

Abfälle *m. pl.*; Odds and ends; Petits bouts *m. pl.* | (Schm.); Shreds; Levée *f.* | —, Bohrspäne; *Shavings, bore-chips, borings, chips, boring-chips, turnings*; Aldere *f.*, buchilles *f. pl.*, copeaux *m. pl.* | — abschneiden (Gerb.); *to cut chips*; Echantillonner. | — beim Belegen der Spiegelgläser (Spiegelm.); *Waste in silvering plate-glass*; Avivures *f. pl.* | — von Kupfer; *Deads, waste of copper-ores*; Déchets de minéral de cuivre *m. pl.* | — Bruchstücke von altem Messing (Gieß.); *Waste-brass*; Mitraille pendante *f.* | — von weissem Leder (Weissg.); *Cuttings and scrapings of tawm white hides*; Personnes *f. pl.*

Abfallisen, Ramass-, Bruch-, Alteisen, Eisenchrappel *n.*, Eisenabfall *m.*; Scrap-iron, fagotted iron; Fer de ramasse, de masse, de riblons, de riquette, de mitraille *m.*

abfallen, von Gängen (Bgh.); *to separate*; Se séparer. | krummstehen, nicht Linie halten (Bdr.); *to ride, to be broken*; Chevaucher. | (Glrn.); *to drop, fall off*; Couler. | schwinden (Wein); *Falling off dropping*; Couleure *f.*

abfallendes Gewölbe *n.* (Bauk.); *Rampant vault*; Voûte rampante *f.*

abfallende Strecke *f.* (Bgh.); *Bank*; Pas de bare *m.*

abfalliges Obat *n.*; *Dropping fruit*; Fruit qui tombe *m.*

Abfallröhre, Ablaufröhre, Abzucht *f.*, Abgange-, Abfluss-, Abzugs-, Ausgangsrohr *n.*, Ablauf, Abfluss, Abzug *m.*, *Waste-pipe*; Conduit, tuyau de descente, de départ, de décharge, de dégorge-ment, épanchoir *m.*, descente *f.* | —, Dachröhre, Dahröhre

f.; *Waste-pipe, gutter-pipe, rain-pipe*; Tuyau, canal de descente, de décharge, de dégorge-ment, conduit *m.*

Abfallstoffe *m. pl.*; *Sweepings*; Balayures, rogures *f. pl.*

Abfallstück *s.* Freifallaparat.

Abfalltraufe *f.*; *Eaves*; Égout *m.*

Abfallwasser *n.*; *Waste-water*; Eau perdue, eau de déchet *f.*

abfalzen (Tischl.); *to rabbet, rebate, groove*; Faire des rainures.

abfangen, im Schwimmen- den abtreiben, mittelst Zimmerung abtaufen, in Zimmerung setzen, mit Stempeln versehen, ver- stempeln, ausstempeln, ab- stützen, stützen, steifen, absteifen, abspreizen, aus- spreizen (Bgh.); *to prop, under-prop, timber*; Étançon- ner, étréillonner, arc-bouter, soutenir, appuyer, étayer. | ab- satteln (Zimm.); *to prop*; Enchevaler. | Gesteinsmassen — (Bgh.); *to stay, prop rocks*; Élayer, étançonner la roche.

abfärben, aus-, fertigfärben; *to give the last dye*; Parache- ver, user, achever, finir, don- ner la dernière teinture ou couleur. | entfärben, Farbe ansziehen; *to discolour, ex- tract the colour*; Déteindre. | Farbe gehen lassen; *to let go the colour, to part with colour*; Lâcher la couleur. | sich —, die Farbe ver- lieren, vergleichen, aus- gehen, verschienen; *to fade, change*; Se décharger.

abfaseln, abfaseln; *to unravel, ravel out*; S'effiler, lâcher le poil des filaments.

abfasen, abkanten, be- stossen, abbarten (Zimm.); *to round off, chamfer, cham- fer off, cant off, bevil*; Écaruer, écorner, rogner, couper en chausse, émousser, chan- freiner.

abfasern, abfedern (Holz); *to lose fibres, to unravel*; S'effiler.

abfassen (Holz); *to round off*; Délarier, quarteronner, ar- rondir. | stauchen (Schm.); *to shorten, bend*; Rabattre, res- plier, raccourcir. | (Zimm.); *to underprop*; Étançonner.

abfedern (Schl.); *to furnish with springs*; Garnir de res- orts. | *s.* abfasern. | (Stahl); *to temper*; Tremper. | ein Bret — (Zimm.); *to tongue a board*; Languer une planche. | abfeiern (ein Tau); *to shake off*;

Secouer.

abfeilen; *to file off*; Enlever avec la lime, détacher en limant. | beschroten (Maurw.); *to file off the planchets*; Ébarber. | abschleifen, weisseilen, poliren (Schl.); *to file off, polish, grind off*; Furbish; Polir, limer, blanchir, enlever avec la lime.

Abfeilicht, Feilicht *n.*, Feil- staub *m.*, Feilspäne *f. pl.*; *Filings, file-dust, swarf*; Li- maille, limature *f.*

Abfeilraspel *f.*; *Rasp used for filing*; Râpe à limer *f.*

abfeinen (Zuckers.); *to refine*; Raffiner.

abfetten, aus-, entfetten (Bl., Tuchm.); *to scour*; Dégraisser.

abfeuchten; *to take off the hu- midity*; Ôter l'humidité de

abfeuern (Schmelzb.); *to cease heating, firing*; Cesser le feu, laisser mourir le feu dans une forge. | loschiessen, ab- schiessen; *to discharge, fire off*; Lâcher un fusil, décharger.

abfedeln, abfeieren, abfeieren (Wasserb.); *to veer and haul a rope, to race away, ease off, pay out a rope*; Filer une corde. | (Hütt.); *to take off the litharge from the molten lead*; Enlever les scories avec le rable.

abfizen (Hutm.); *to unfelt*; Ôter le feutre. | (Maur.) *s.* ab- fützen.

abfinnen (Kl.); *to thin white iron*; Panner. | (Schl.); *to thin*; Façonner. | (Schm.); *to scarf*; Amorer. | (Schm.); *to thin white iron-plate*; Façonner, marteler, travailler.

Abfinnhammer, Finn-, Finn-, Abbindehammer *m.*; *Face- hammer*; Marteau à panne, à façonner la tête, marteler *m.*

abfützen (Maur.); *to smooth with the brush, to smooth, brush*; Goupillonner.

abflachen, ebenen, planiren (Eisenb.); *to grade*; Nivelier.

Abflachtung der Ecken eines Krystalls *f.*; *Bevelment*; Écornure du cristal *f.*

abflammen, einwalken (Lo- derz.); *to tallow*; Donner le suif au cuir.

abflauen (Bgh.); *to wash*; La- ver, nettoyer. | auslaugen, abschwemmen, schlä- men, waschen, abläu- tern, abschlämmen, flauen (Hütt.); *to wash, buddle, washing, tranking*; Laver, nettoyer. | ausschwemmen (Tuchm.); *to wash, scour, rinse*; Rincer.

Abflauen, Abschwemmen

der Erze n. (Hütt.); *Elutriation*; Lavage, nettoyage m.
Abflaßsaß, Waschwerk n., Schlammtrug m., Seife, Waschscheibebank f. (Hütt.); *Buddle*; Cuve à rincer, caisse à laver f.
Abflaßheerd, Schlamm-, Schlamm-, Waschheerd, Heerd m., Waschbühne f. (Bgb.); *Buddling-dish*, washing-tub, *buddle*, frame; Table, aire de lavoir f.
Abflaßschleusen, Abflaßschleusen m. (Gerb.); *Shaving-tool*, *scraper*, *fleshing-tool*; *Echamois* m., *drayole* f.
abfließen (Fisch.); *to divest a whale of its blubber*; Enlever le lard d'une baleine.
abfließen, ablaufen, ausfließen; *to flow off*, *run off*; *Écouler*; sich ergießen; *to discharge*; s'écouler, se décharger, verser. | Wasser lassen; *to let the water run off*; Faire écouler l'eau.
abfluchten (Bauw.); *to arrange*; *Enligner*, aligner, dresser à la ligne.
Abfluß, Ausfluß, Abzug m.; *Outlet*, *issue*; *Débouché* m., *voie d'écoulement* f. | —; *Sifted ore*, *Mineral tamisé* m. | —; *Abfluß*, *Discharge*, *flowing off*; *Décharge* f., *égout* m. | — (Dpfm.); *Discharge*, *expiration* f. | — eines Deichdammes (Wasserb.); *Fall*, *deversoir*; *Déversoir* m. | der neue — (Bgb.); *Discharge*, *draining* of water; *Abatement* des eaux m. | der volle — (Bgb.); *Efflux* of a filled tube; *Écoulement* à gueule bée m.
Abflußgraben m.; *Drain*, *side-canal*; *Rigole d'écoulement* f. | — (Bgb.); *Drain*; *Arène*, *arène* f. | kleiner —, Durchlaß m. (Eisenb.); *Calvert*, *deep furrow*; *Rigole* f., *ponceau* m.
Abflußgrube f. (Gleis.); *Pit*; *Case* f.
Abflußkanal, kleiner — m. (Wegb.); *Drain*; *Larron* d'eau m.
Abflußmündung f. (Dpfm.); *Over-flow shoot*; *Déversoir* m.
Abflußöffnung f.; *Gully-hole*; *Reversoir* m. | — eines Teiches; *Pond-plug*, *bung*; *Bonde* f.
Abflußrinne, Gasse, Gussröhre f. (Gleis., Hütt.); *Spray*; *Cosole*, *branche* du chenal principal, *branche* de l'écheno f.
Abflußrohr n.; *Discharge-pipe*, *waste-water pipe*; *Tuyau de dégorgeement* m. | —; *Tram-*

pet-waste; *Raccord* à décharge m. | —; *Warmwasserröhre* f.; *Waste-water pipe*, *hot-water pipe*; *Déchargeoir*, *tuyau de décharge*, *dégorgeement* m.
Abflußröhre f.; *Down-pipe*; *Tuyau de décharge* m. | — (Brunnenm.); *Escape*, *small pipe for the overflow of water*, *runner*; *Décharge* f., *rejet* m.
Abflußschale für schmutziges Wasser f.; *Sink*, *gutter*, *Plomb* m.
Abflußventil n.; *Overflow-valve*, *escape-valve*, *return-valve*; *Clapet de tête* m., *sou-pape* de trop-plein f.
abformen, *formen*, zum Guss *formen*; *to mould*, *form*, *model*, *form for the casting*; *Mouler*, *modeller*, *l'eter en moule*. | *to mould from a casting*; *Sarmouler*. | (Schubm.); *to take off*, *brat off from the last*; *Oter* de la forme.
Abformen n., Vorrichtung zum — lebender Personen; *Physionotype*; *Physionotype* m.
Abformleisten m. (Schuhm.); *Beating-off last*, *boot-tree*; *Cabriolet* m. [zen.
abforsten (Forstw.) a. abhol-abfransen, abkanten; *to bevel*, *chamfer*; *Émousser*, *écorder les arêtes*.
abfrieren (Maur.); *to freeze off*; *Se perdre* par le froid.
abfrischen, eine Gesteinsmasse — (Bgb.); *to obtain a smooth dry surface by cutting*; *Rendre la roche unie et sèche*.
abfügen, abfedern, abkröseln (Gl.); *to gross*; *Rogner*. | (Zimm.); *to join*, *rabbet*; *Emboîter*, *assembler* à rainure.
Abfuhr f.; *Carrying*, *conveyance*; *Charrage* m. | —, Aus-, Entleeren, Ab-, Wegführen m.; *Cleaning*; *Vidange* f. | —, Abfuhrsystem n.; *Removal of night-soil in barrels*; *Système des fosses mobiles* m.
Abfuhrarbeit, Abfuhrung f., Strecken n.; *Wire-drawing work*, *drawing small or fine*; *Dégrossage* m.
Abfuhrreihen n.; *Draw-plate*, *wire-drawing iron* or *plate*, *wire-bench*, *reducing-bench*; *Fillière* de dégrossage, *à tirer* f.
abführen, strecken, dünner ziehen; *to draw gold-wire thinner*; *Dégrosser*, *dégrossir*, *passer par la filière* ou l'argue. | *Gezähle* — (Bgb.); *to wear out*; *User*. | (Bgb.); *Wasser*, *Wetter* —; *to remove water etc.*; *Détourner* les eaux.
Abführer m. (Goldz.); *Gold-wire drawer*; *Dégrossisseur* m.

Abfuhrtrischm. (Goldz.); *Draw-bench*; *Argue* f.
Abfuhrung, Aussaugung, Anströmung des Dampfes f. (Dpfm.); *Exhaustion*, *education*; *Eduction* f.
Abfuhrungrohr n. (Gasf.); *Outlet-pipe*; *Tube de sortie* du gaz m.
Abfuhrungsscheibe f. (Pap.); *Outlet-disk*; *Disque éducteur*, *de sortie* m.
Abfuhrwagen, Nachtkarren m.; *Night-cart*; *Voiture de vidange* f.
abfüllen, theilweise leeren, entleeren; *to empty*, *render*, *get or make less full*, *to empty in part*; *Désemplir*. | (Bgb.); *to take off a lot of ground*; *Enlever un morceau de terrain*. | *Gesteinsmassen* —; *to remove*, *to clear rock*; *Enlever la roche*.
abfurchen, den Putz — (Maur.); *to rusticate the plaster*; *Rustiquer* l'enduit.
abfüttern (Tischl.); *to case*; *Revêtir*, *garnir*.
Abgabe an den Stöllner f. (Bgb.); *Fee* to the proprietor of a mine; *Cens d'arène* m. | — des Gepäcks, Gepäckabgabe (Eisenb.); *Delivery of luggage*; *Livraison*, *consignation* des bagages f.
Abgang s. Abfall. | — (Bgb., Hütt.); *Loss*, *smelting-waste*; *Perte* f., *appauvrissement* m. | — (Bdr.); *Waste-paper*; *Maculature* f. | — (Sp.); *Waste*; *Déchet* m. | — (Vergold.); *Washings*; *Lavures* f. pl. | — (Waare); *Sale*, *draft*, *vent*, *return*; *Débit* m. | — (Wasserb.); *Deficiency*; *Déchet* m. | *guter* — (Sp.); *Good waste*; *Bon déchet* m. | schlechter — (Sp.); *Bad waste*; *Mauvais déchet* m. | *guten*, *raschen* — haben; *to find a quick return*, *to go off readily*, *to have a quick draft*, *to meet with a ready sale* or *market*; *S'écouler* aisément, *rapidement*, *être d'un bon débit*. | *keinen* — finden; *to be dull of sale*, *hang on hand*, *go off heavily*, *slack*; *Être dur à la vente*, *être de mauvaises débite*. | — von Häuten; *Shred*, *shredding*; *Retailles*, *rogures* f. pl. | —, das Fehlende in der Länge (Tuchm.); *Deficiency in length*; *Courtoise* f. | — in der Länge, das Einlaufen; *Deficiency in the length of fabrics*; *Raccours* m. | — an Mass oder Gewicht; *Loss in measure or weight*; *Discale* f., *manque* m. |

— beim Sieben, Siebmist m.; Siebsel, Aussiebhel n.; Weggesiebtes n.; *Siftings*; *Criblure f.* | — von gekämmter Wolle; *Noils*; *Poignons m. pl.* Abgänge vom Leder m. pl.; Lederabschabel n.; *Paringe of leather*; *Rognures des peaux*, *parures*, *retailles f. pl.* | — von der Seide, sohlchte Flock-; *Wirrseide*; *Refuse silk*, *floss silk*; *Soie contaille f.* | — vom Tuch (Schn.); *Shreds*; *Musique f.* Abgangsdampf m. (Dpfm.); *Waste-steam*; *Vapeur sortante f.* | *Lessive épuisée f.* Abgangslauge f.; *Spent lye* Abgangsloch n. (Bienenstock); *Opening in bee-hives*; *Trou de la ruche m.* Abgangspinnen n.; *Spinning of waste-cotton*, *shoddy-spinning*; *Flilage du déchet m.* Abgangspunkt m. (Eisenb.); *Starting-point*; *Origine du trajet f.*, *point de départ m.* Abgangszinn n.; *Tin of a mean quality*; *Étain de moyenne qualité m.* abgebacken (Bäck.); *a loaf the crust of which separates from the crumb*; *Grinche*, *ayant eu trop de four.* abgebadt (Bgh.); *Worked out*, *exhausted*; *Exploité à fond*, *épuisé.* abgebeizte Wolle f.; *Mort-lings*, *jeilt-wool*; *Avales f. pl.* abgeben (Bgh.); *to find out a point from another*; *Orienter*. Abgebinde n. (Zimm.); *Bond*, *scarf*, *joints*; *Assemblage m.* abgebracht (Ackb.); *Thoroughly broken up*; *Recasé*. abgebrochen (Färb.); *Spotted*; *Moucheté*. abgebunden oder eingnäht (Näth.); *Fastened off*; *Arrêté*. abgedreht, auf der Bank — (Masch.); *Turned*; *Finl au tour*. abgefallenes Stück Gyps; *Rubbish of plaster*; *Plâtres m.* abgeglättetes Papier n.; *Glassed paper*; *Papier porphyrisé m.* abgeglichen, in gleicher Ebene liegend, gleich, bündig, in gerader Richtung auf einander folgend; *Flush*, *level*, *even with*; *Aligné*, *plain*, *dans le même plan*. abgehaart, abgefälzt, abgepöhlt; *Shaved*; *En trépes*. abgehaunenes Stück n. (Schem.; Zimm.); *Log*, *trunk*, *clipping*; *Enlèvre f.* Abgeheckeltes von den Flietschenenden n.; *Toppings and tailings*; *Déchets m. pl.* abgehen, er geht ab (Th.);

Exit; *Sort*, *la sortie*. | (Waare); *to have a quick sale*; *So débiter*, *se vendre*, *s'écouler*. | im Schmelztiegel — (Fr.); *to purify*; *So purifier au creuset*. | losgehen, aus dem Leime gehen, aus der Lötung gehen; *Coming off*, *to unglue*, *unsolder*; *So déjoindre*, *se désjoindre*, *se décoller*, *se désoler*, *se détacher*, *se déformer*, *se décoller*, *se démonter*. Abgehen des Silbers n.; *Séparation*, *Séparation f.* abgehend (Eisenb.); *Departing*; *Partant*. abgehobene Kruste f., Hangendes n. (Salzw.); *First earth taken off*; *Ecroule m.* abgeholzter Platz m., Lichtung f. (Forstw.); *Glade*, *clearing*; *Recepte f.* abgekimmmt (Kup.); *With chimbs chopped off*; *Epoigné*. Abgekümme (Bgh.) s. Ausläufer. Abgekratztes, Abschabsel n.; *Abfall m.*; *Scrapings*; *Ratis-sure*, *rature*, *cosse*, *raclure f.* abgelagert (Bgh.); *Settled*, *deposited*; *Déposé*. abgelaufen (Uhrm.); *Run down*; *Au bas*. abgelben (Maur.); *to whitewash*; *Badigeonner*. abgelebt, abgestorben (Kalk); *Spent*; *Usé*. abgelegener Wein; *Settled wine*; *Vin reposé*, *vin de garde m.* abgelegt, fertig abgeunden und abgeräumt (Zimm.); *Trimmed*; *Assemblé*. abgelesen, man hat — (Weinb.); *the vintage is over*; *Vendanges sont faites*. abgelöst, lose, abgesondert; *Detached*; *Détaché*. abgenutzt, benützt (Masch.); *Waste*, *spent*; *Usé*, *qui a joué*. | (Mümrw.); *Defaced*, *worn*; *Fruste*. | *tout parti*; *Usé m.* abgenutzte Stelle f.; *Worn*. Abgenutztheit, Abgenutzteinn n.; *Atrileness*; *Etat détérioré*, *délabrement m.* abgepaaste Stoffe; *Stuff with special designs*; *Etoffes à disposition*, *à bordures f. pl.* abgeplattet (Spharoid); *Oblate*; *Aplati*. | *chûre f.* Abgeputztes n.; *Paring*; *Eplu*. abgerauht (Spiegel m.); *Roughened down*; *Acheminé*. abgerben; *to tan*, *dress*, *curry hides*; *Tanner à fond*. Abgeriebenes n.; *Rubbed-off parts*; *Egrugeure f.* abgeriebene Stelle f. (Tuch); *Fray*; *Erallure f.*

abgerindet; *Stripped*, *unbarked*; *Démusclé* (chêne-liège). abgerissen; *In rage*; *Dégoullé*, *en baillons*. abgeritten (Pferd); *Jaded*; *Surmonté*, *harassé*, *fortrait*. abgerundet, rund; *Rounded*, *round*; *Arrondi*, *ron*. abgerundeter Kiesel s. Ueberkiesel, Stromsteine. abgesägtes kurzes Holzstück n.; *Log of wood*; *Mou-chure d'une pièce de bois f.* abgeschält; *Bark-bared*, *bark-stripped*, *peeled*; *Pelé*, *dé-cortiqué*, *écorcé*, *blanchi*. abgeschärfter Brückenpfiler (Bauk.); *Counterfort*, *Contre-fort m.* Abgeschäumtes n., Abschäum m.; *Stimming*; *Écumé*, *écume*, *matière écémée f.* abgeschieden, scharf, deutlich; *Clear*, *clean*, *well de-fined*, *Franc*. | (Chem.); *Disen-gaged*, *Dégagé*. abgeschliffener Rand am Spiegelglas; *Bewelled edge*; *Biseau m.* abgeschnittener Stamm m.; *Cut stem*; *Arbre tronqué m.* abgeschoren; *Shorn*; *Tonda*. | abgeschorenes Haar n.; *Shavings*; *Coupe f.* | abgeschorene Wolle f.; *Shear-ings*; *Tontes f.* | abgeschorene Wolle eines ganzen Schafes; *Fleeces*; *Tolson f.* abgeschragt, abgestossen; *Chamfered*, *sloped*; *Taillé en chanfrein*. abgeschwitz (Leder); *Depilated*, *Mis en échauffe*. Abgesetz n. Brüstung, Schulter, Aechselung, Achsel, Ausladung f. (Zimm.); *Shoulder*; *Arasement*, *épaule-ment d'un tenon m.* abgehaltene Schuhe m. pl.; *Shoes with worn-out soles*; *Soulers dont la semel' est usée m. pl.* abgesondert (Phys.); *Isolated*, *insulated*; *Isolt*. abgesonderte Stelle in Briefen für Titel f.; *Space for titles etc.*; *Vegette f.* abgespannt (Büchsm.); *At half cock*; *Au repos*. abgeprengtes Stück von einem Stein n.; *Heru-shard of an ashlar*; *Épaufrure f.* abgesprungenes Stück n.; *Shiver*, *splinter*, *splint*, *chip*, *shard*; *Eclat m.* abgestalten; *to delineate*, *picture*; *Tracer*, *former*, *dé-peindre*. abgestanden; *Stale*, *flat*, *dead*; *Rance*. | abgestandene Eier

(Seldens.), Spoiled eggs; Grains
marlouses f.
Abgestemme n., Vorsatz m.
(Bgh.): *Step, slope; Gradin m.*
abgestempelte Briefmarke f.:
Obiterated stamp; Timbre
postillon m.
abgestossen (Techm.): *Taken*
off the tenter-hooks; Démâté.
| schief abgestossene untere
Kante f. (Zimm.): *Basil,*
sharp edge; Ebselare f.
abgestückt (Bgh.): *Cropped;*
limpoué.
abgestumpft, abgebrochen,
blunt, broken off; *Emoucheté.*
Truncated; Tronqué.
abgestutzt (Tech): *Cropped;*
Ebortudé.
abgetragen, abgerieben, *At-*
tribue; Râpé, usé. | faden-
scheinig; *Thread-bare, nap-*
less, worn-out; Râpé, montrant
la corde, so déchargéant.
| abgetragen, ausgegraben
sein (Bgh.): *to be a cutting, an*
excavation, to have been ex-
cavated, cut; Rte en déblai.
abgetragene Schuhe m. pl.:
Worn-off shoes; Savates f. pl.
abgetrept (Maur.) s. abtrep-
pen.
Abgeviertsein, Gevierte n.,
viereckige Gestalt f. (Bauk.):
Squareness; Équarrissage m.
abgewähren, im Gegenbuche
abschreiben (Bgh.): *to credit,*
transfer; Porter au crédit de
quelqu'un, transférer.
Abgewährzettel m. (Bgh.):
Transfer of a share; Trans-
fert d'une part de mine ven-
due m. | wältigen.
abgewältigen (Bgh.) s. ge-
Abgewogenes n.: *Weight; Po-*
nts f. | Rectified; Rectifié.
abgezogen, stark — (Brwhr.):
abgezogene Getränke n. pl.:
Distilled waters, compounds;
Er. distillées f. pl.
abgeissen, einen Abguss fer-
tigen: *to cast, found, paste;*
laver en fonte, fonder. | gießen:
to cast in a mould, mouler;
laver en plomb, en bronze, en
moule, cliquer. | ausgießen,
decantieren (Chem.): *to decant,*
transfuse, elutriate, pour out,
discharge; Épancher, decanter.
| das Obere, Helle —, de-
cantieren, abklären: *to de-*
cant slightly the surface
of a liquor, decant, elu-
triate; Décanter, décupeler,
clarifier une liqueur, épancher.
| umfüllen, umgießen,
überköpfen, umschöpfen
(Gish.): *Lading; Tréjetor.*
Abgießer, Gießer m.: *Former,*
moulder, foundry; Fondeur m.

Abgießung, Decantierung f.,
Abgießen, Abklären n.,
Decantation, decanting, pour-
ing off; Décantation f., épan-
chement m.
abkipfen, ganz abköpfen
(Gärt.): *to top branches, take*
off the top-branches, top;
Étronner.
abklänzen, durch Reiben —
(Techm.): *to rumple, crum-*
ple; Vouir.
abglätten, *to polish; Polir.*
Abgleichen n. (Gloss.): *Le-*
velling-tool; Rabot m.
abgleichen, zu gleicher Höhe
aufführen, gleiche Höhe
geben; *to level walls, make*
flush; Araser de niveau, af-
fleurer. | einebnen, planiren
(Bauw., Wegb.): *to lay flat,*
level, plain, even; Égaler, éga-
lisser, égalir, aplansir. | (Holz): *to*
jay, joindre, embolter. | die
gehörige Weite oder Dicke
geben, abmessen, einpassen
(Mech.): *to size, take the size,*
caliber. | richten,
berichten, ausgleichen, jus-
tiren (Münzw.): *to adjust, size,*
Ajuster, justifier, arrondir. |
justiren (Schriftz.): *to justify;*
Justifier, paragonner. | (Uhrm.):
to equalize, adjust; Égaler, éga-
lisser. | die Seiten — (Bdr.): *to*
range, Enligner les pages.
Abgleichen, Justiren n.
(Schriftz.): *Justifying; Justi-*
fication f. | — der Schienen:
Cutting and adjusting rails;
Ajustage, affranchissement, ou-
page des rails m. | — der
Spitzen (Säge): *Topping;*
Égalissage des dents m.
Abgleicher m.: *Evener;* In-
strument pour égaliser m. | —
(Uhrm.): *Finisher; Finisseur m.*
| — (Wegb.): *Planisher; Ré-*
galeur m.
Abgleichseile f.: *Equalling-*
file; Lime à égalier f.
Abgleichplatte, Vergleich-
platte f. (Nad.): *Horn-plate*
to equalize the wire on the
lathe, Apéritoire, pélicors m.
Abgleichreihen f. pl. (PA):
Stones or lines of reference;
Rèpres m. pl.
Abgleichsäge f. (Tischl.):
Equalling-saw, smoothing-
saw; Scie à affleurir f.
Abgleichschicht s. Gleich-
schicht.
Abgleichstange f. (Uhrm.):
Adjusting-tool; Levier pour
égaliser la fusée, échantillon m.
Abgleichsteine f. pl. (Maur.):
Levelling-stones, levelling-
course of masonry; Arases f. pl.
Abgleichung des Bodens f. |

Levelling, planishing; Réga-
lage, régalment, dressement du
sol m. | — (Zimm.): *Levelling,*
making flush; Affossement m.
| — einer Mauer; *Levelling,*
lodging; Affossement, arasse-
ment m.
Abgleichswage, Benehmswage
f. (Münzw.): *Adjusting-scale;*
Ajustoir m.
abglühen (Schm.): *to heat*
thoroughly; Faire rougir.
Abglühen, Ausglühen, Aus-
wärmen, Abäthmen, Nach-
glühen n., Ausglühung f.
(Münzw.): *Ignition, glowing,*
annealing; Recuit m., recuite,
ignition f.
Abglühofen m. (Zinnz.): *Scal-*
ing-oven; Fourneau à déca-
per m.
abgraben; *to dig off; Otter en*
béchant. | einen Brunnen,
Teich —, *to drain; Saigner.* |
einen Weg —; *to cut by a*
ditch; Couper un fossé.
abgraten (Gloss.): *to burr off,*
to scrape off the burr; Ébarber. |
(Zimm.): *to edge, chamfer,*
bevil; Biscouter.
Abgratung f.: *Bevel, chamfer;*
Débardement, ébarbage m., lace,
facette f. | Fuge, Kante f.
(Ktp.): *Bevel; Clain, clan m.*
Abgreifen n. (Münzw.): *Wear;*
Frai m.
Abgrenzbäume m. pl. (Forstw.):
Trees for marking the borders
of cuttings; Arbres de lisière
m. pl.
Abgrenzung f. (Feldm.): *Plac-*
ing boundaries; Abornement m.
abgründen (Tischl.): *to groove,*
gutter, flute, channel, make
channels with a router-plane;
Faire une coulisse, évider. |
Thürfüllungen —, abblat-
ten, ausgründen: *to rebate;*
Feuiller, faire une feuillure.
Abgründung, Abblattung,
Ausgründung f. (Tischl.):
Rebate; Plate-bande de pan-
neau, feuillure f.
abgürten, mit Gurten oder
Gurteisen versehen
(Bauk.): *to string; Cordonner.*
abgürten, los-, aufgürten;
to ungird; Dessangler.
Abguss m.: *Cast, casting, paste,*
foundling; Jet en moule, mou-
lage, moulé m., copie en fonte f.
| — das so entstandene
Bild; *Cast; Jet m.* | —, Guss-
Klatschabdruck; *Stereo-*
type-plate, block, -cast; Cléché
m. | — in Gyps; *Gypsum cast;*
Plâtre m. | —, Knopf unten
am Pfeifenkopfe; *Heel, knob*
of a pipe; Talon d'une pipe m.,
pompe f.

Abgussgeräth *n.*; *Moulding-tools*; Outils de moulage *m. pl.*
 Abgussaal *m.*; *Room for casts*; Salle des plâtres *f.*

abhaaren; *to take the hair off*; Egrainer, égrener. | (Gerb.) *Hut-* | *to unhair*; Ébourrer, épiler. | mit dem Steine — (Weisg.); *to scrape hides with a slate*; Queuser.

Abhaaren, Reinigen der Haar- oder Narbenseite *n.* (Gerb.); *Unhairing*; Ébourrage, épilage *m.* | — (Gerb.); *Rough-shearing*; Surtout *f.*

abhängen (Forstw.); *to fence*; Enclore par une haie.

Abhängeln, Ausschlagen, Abwerfen *n.* (Sp.); *Taking down the threads from the hooks*; Abatage *m.*

abhaken, aus der Form klopfen (Röhrenm.); *to brush off*; Platmonter, plamontier. | Ioshaken, vom Nagel losmachen, den Sperrhaken ausheben; *to unhook*; Décrocher, dégrafer.

abhalbig (Sgb.) *s.* klüftig.
 abhalftern, los-, enthalftern; *to unhalter*; Déchevêtrer, délicoter.

abhalten, beim Hochwinden von der Mauer — (Bauw.); *to guide a beam in hoisting by a rope*; Éventer une poutre. | die Wasser — (Sgb.); *to keep off the waters by timbering*; Couveler les eaux.

Abhalter *m.*, Vorrichtung zur Verhütung der Beschädigung leerer Stempel in einem Frigstock *f.* (Münzw.); *Contrivance to protect the empty dies in a coining-press*; Pare-à-faux *m.*

abhammern; *to cool-hammer*; Écroûir. | *to separate by hammering*; Enlever avec le marteau. | grob —; *to hammer-dress*, *to hammer roughly*; Dégrossir au marteau.

Abhang, Hang *m.*, Böschung, Neigung, Abdachung *f.*, Gefälle, Gehänge *n.*; *Descent, slope, declivity*; Pente, inclinaison, déclivité, descente *f.*, penchant d'un plan *m.* | —, Böschung *f.* (Eisenb.); *Slope, declivity*; Talus *m.* | —, Gefälle *n.*, Rösche *f.* (Wasserb.); *Declivity, slope*; Pente de l'eau *f.* | innerer —, Binnenböschung, Landabdachung *f.* (Wasserb.); *Side-slope, inner side of a dam*; Talus intérieur *m.* | — eines Daches; *Slope*; Chute *f.* | einen — böschen, abböschchen, abdachen; *to slope, escarp, give batter*;

Talut, mettre en talus. | steiler —; *Sleep plane*; Pente rapide *f.*

abhängen, abhängen; *to decline*; Incliner, pencher.

abhängen, die Bälge —; *to suspend the action of the bellows*; Suspendre le mouvement des soufflets. | (Masch.); *to throw out of gear*; Désombrayer. | abnehmen (Licht.); *to unhook*; Débrocher, dépiler.

| von den Trockenleinen abnehmen (Bär.); *to take down*; Enlever de l'étendage.
 abhängende Platte (Bauk.) *s.* Hängeplatte.

abhängig; *Aslope, sloping, inclining, side-long, on side-long ground*; Entalus, penchant, incliné, à mi-côte. | — machen; *to current, incliner pour faciliter l'écoulement des eaux*.

Abhängling, herabhängender Schlussstein, Hängezierrath, herunterhängender Deckenzierrath *m.* (Bauk.); *Pendant key-stone, pendant*; Pendant de voûte, cul-de-lampe *m.*, clef pendante, clef en pendentif, queue de voûte, fourche *f.*

abhären, abhaaren (Gerb.); *to remove wool from skins*; Plamer. | abpölen (Leder.); *to shave*; Plaser, débouurrer.

abhärten, härten, stählen (Schm.); *to harden, steel*; Endcirer, acérer.

abhaspeln; *to reel off, unwind*; Dévider, dérouler. | Tonnen auf- und abladen (Sgb.); *to wind up*; Dérouler. | (Sgb.); *to wind off*; Dérouler. Öter la corde du bourriquet. | (Goldsp.); *to reel off*; Tracener.

Abhaspeln mit dem Seidenhaspel *n.*; *Winding off by the silk-reel*; Tavelage *m.* | — der Seide von dem Seidengehäuse, Haspel *n.*; *Winding off, reeling*; Tirage, dévidage *m.*

Abhau *m.*, Abhauen, Wiederhauen *n.* (Sgb.); *Driving to the head*; Descents *f.* | —; *Gallery driven to the head*; Galerie descendante *f.* | einen — machen; *to drive a gallery to the head of a seam*; Faire une descente.

abhaben, knappen; *to strike off, lop off*; Couper (en abattant). | *to chop off*; Couper à la hache. | (Sgb.); *to drive to the hards, make an audit downwards*; Descendre, faire une fouille de haut en bas. | *to knock off*; Détacher par morceaux. | nahe am Stamm — (Gärtn.); *to cut near*

the stem; Avaler une branche. | am alten Mann — (Sgb.); *to approach old minings*; Approcher d'anciens travaux. | eine Eisenstange —; *to cut off an iron bar*; Enlever un fer. | am frischen Feld — (Sgb.); *to continue the work to a certain extent*; Continuer le travail sur une certaine largeur. | splitterweise —; *to splinter*; Éclisser.

Abhauen, Niederhauen *n.* (Sgb.); *Gallery driven to the head of a seam*; Descents *f.* | — eines vorragenden Steines (Maur.); *Lopping off a projecting stone*; Bûchement *m.*

Abhäusel *n.* (vom Bernstein); *Waste*; Dêchets *m. pl.*

abhäuten; *to skin*; Écailler, dépouiller. | (Gloss., Hütt.); *to seam*; Écramer.

abheben; *to lift off*; Enlever, ôter. | (Sgb.); *to take off the top-layer*; Enlever la couche supérieure. | (Hütt.); *to remove the skimpings or skipings from the sieve*; Enlever la râblure du tamis. | sich — (Mal.); *to rise above the common surface*; S' enlever du fond, se détacher, ressortir. | Pumpen —; *to deliver the water*; Verser l'eau. | das Hangende über dem Steinsalz — (Salzw.); *to take off the first earth*; Écroter la première terre de saline.

abheheln, abziehen, durch den feinen Kamm gehen lassen; *to make hemp finer*; Affiner le chanvre. | das Obere und untere Ende des Hanfes —; *Topping and tailing*; Affiner les deux bouts.

abheften, die Heftfäden herausziehen (Schm.); *to unfast*; Débâtrir.

abhellen, abklären, abklütern, läutern, schönnen, durchklären, klären (Chem.); *to percolate, clarify, filter*; Délaquer, clarifier, dépurier, éclaircir.

Abhellung, Ablüftung, Läuterung, Abklärung *f.*, Absetzen, Niederschlagen *n.* (Chem.); *Defecation, clarification, decantation*; Défection, clarification *f.*, déléçage *m.*

Abhieb *m.* (Sgb.); *Place where mining operations are given up*; Endroit d'un abandon *m.* | — (Stm.); *Hew-shard*; Epau-rure *f.*

abhoeln (Gerb.); *to shave, rub*; Quiasser. | hoeln (Tischl., Zimm.); *to plane, smooth off*; Rahoter, dégrossir, dorer. | rauh behoeln (Tischl.); *to lessen*

with a plane, chip, chip off the rough, plane; Amenuiser, chapoter, amincer, égrossir, ébaucher, corroyer. | abtosten: to shoot, rabbit; Raboter. | abputzen, feinhobeln, schlichten, glatt hobeln, zurichten, abrichten; to smooth, shoot; Recaler, replanir, blanchir, planer. | mit dem Leistenhobel —, aus-hobeln; to plane with the skew-plane; Tarabiscoter.

Abhobeln n., Abhobelung f.; Planing, smoothing; Dolage m. abholen, den Kattun —, to bail printed goods in a mixture of water and bran; Recuire. Abholgebühr f.; Fetching; Prise à domicile f.

Abholz, Afterholz, Reisig, Reisholz, auf dem Stamme verdorrt Holz n.; Dead wood, lap, dry sticks, chips of wood; Bois mort, mort au pied, mort bois, abatis, ébailis m., brouille, ramille f. | — (Forstw.) s. Lichtung.

abholzen zum Anbau (Ackb.); to assart, to clear and make arable; Défricher. | einen Berg — (Forstw.); to clear from woods; Déboiser. | einen Wald —, to cut down a wood; Abatre, couper, émbôcher. | (Wasserb.); to saw off piles under water; Receper. | einen Schlag — (Forstw.); Felling; User une vente. | einen Baum — (Gärtn.); to prune; Rajouter au arbre. | Buschholz, Weinstöcke — (Gärtn., Weinb.); to prune, cut down the superfluous branches; Receper, raser.

Abholzen, Entholzen, Ausroden n. (Seldenz.); Clearing from woods; Déboisement m. abholzig, (von hölzernen Formen); Cracked, full of cracks; Quisse fendille. | (Forstw., Zimm.); Weak in timber, deficient; Trop faible.

Abholzung f. (Forstw.); Pruning; Rajonnement m. | —, Cut of a wood; Déboisement, abatage, embûchement, recèpement m. | Du houbion dans....

abhopfen (Br.); to hop; Mettre Abhob m., Offal, remains of a meal; Rebüt m., restes m. pl., débris f. | — (Hütt.); Skimpings, skipings; Ablure f. | — (Hol.); Contrast; Contraste m. Abhubbliste f. (Hütt.); Rake; Rable m.

abhäulen, schälen; to shell, husk, hull, peel, decorticate; Egrainer, écosser, scaler, peler. | Mandeln —, to blanch;

Blanchir. abhütten, abköhlen, zu Sumpf treiben, Turkel hauen (Bgb.); to destroy mines by bad working; Abtmer l'ouvrage.

Abicht (Tuchm.) s. Abrechte. Abichte einer Mauer f.; Back of a wall; Parement postérieur m.

abichten; to card backwards; Carder au revers.

Abietin, Terpentinharz n.; Abietine, Abiétine f.

Abietinsäure, Tannenharz-, Sylbinsäure f.; Abietic acid; Acide abietique m.

Abirring f. (Opt.); Aberration; Aberration f. | chromatische —, Chromatic aberration; Aberration chromatique f. | — der Gläser, dioptrische —, Dioptrical aberration; Aberration dioptrique, desphéricité f. | — Abweichung des Lichts; Aberration of light; Aberration de la lumière f. | — des Lichtes, Brech-, Strahlenbrechung; Refraction; Réfraction f.

Abirringkreis m.; Crown of aberration; Cercle m., couronne f. d'aberration.

Abirringstrahl m.; Ray of aberration; Rayon d'aberration m.

Abirringwinkel m.; Angle of aberration; Angle d'aberration m.

abjochen (Zimm.); to remove the pile-work; Enlever la palée.

abkaffen (Bauk.); to go sloping; S'amortir en talus. (Bauk.); to set off with a slope; Se retirer en rampe.

abkalcken, austreichen (Gerb.); to clean the hides with the back of the fleshing-knife, scraping the lime off; Recouler. | (Maur.); to scrape the lime off; Gratter la chaux.

abkammen (Zimm.); to disjoint, unhinge, put out of socket; Désambolter, débolter. | mit dem Riffelkamm — (Sp.); to ripple; Gréger.

abkampfen (Bauk.); to set an impost-moulding; Fournir d'un imposte à ornements.

abkanteln, ausfluten, ausriefeln (Bauk.); to channel, flute; Canneler.

abkanten (Stm.); to edge; Emouser. | abschroten (Tuchm.); to cut off the selvage; Couper la lisière. | abecken, abstossen, abschärfen, ablaufen lassen, die Winkel schleifen, beschneiden (Zimm.); to edge, chamfer;

Abattre les angles, émousser, écoraer, délarer, arrondir, chanfreiner.

abkappen, das Papier vom Zündkrautentfernen (Fw.); to tear off the paper from the priming of a rocket; Débonneter. | (Gärtn.); to chop off; Étêter. | weg-, entkappen abkappen (Schm.); to take off the top; Décaltoter. | einen Brand oder Zünder — (Fw.); to uncup a fuse; Décolifer une fusée.

abkarren; to cart, wheel; Transporter à la brouette, brouetter.

abkehlen, auskehlen, aushöhlen (Tischl.); to chamfer, flute, hollow, channel; Faire les talons, les moulures, cannelures.

Abkehlung f. (Tischl.); Chamfer, flute, fluting, groove, grooving, channeling; Cannelure f.

Abkehr f., Abkehrschein, Abkehrzettel m. (Bgb.); License for a miner to leave a pit, leave of absence, certificate; Congé m.

abkehren, feiern, die Arbeit aufgeben, verlassen (Bgb.); to strike, leave the work; Bouter le kauchet, mettre la main au chef, faire fêter, fêter la fosse. | (Bgb.); to cease exploring a mine; Se désister de l'exploitation d'une mine. | (Gless.); to volatilisise; Se volatilisier. | Wasser — (Bgb.); to turn off, divert the water; Détourner l'eau.

Abkehren n.; Dusting with a feather-broom; Houssage m.

abkeilen; to separate by means of a wedge; Fendre, séparer avec un coin.

abkerben s. schlitzen.

abketten (Strpfr.); to fix the meshes; Fixer les mailles avec l'aiguille à manche.

abklimmen (Küp.); to chop off the chime, to climb off the staves; Rabattre la nielle ou le rebord d'un tonneau.

abkippen; to clip with shears; Cisailler. | (Münzw.); to clip; Rogner. | abköpfen, koppen (Nagl.); to take off the head, cut off; Epolter, étêter.

abkitten (Maur.); to unseal, unbed; Desceller.

abklaffen; to gape, to be ajar; Bâiller, être entr'ouvert.

abklaffern; to fathom; Mesurer à la brassé. | aufklaffern, in Klaffer setzen, messen; to put up in fathom, cord; Corder, entoiser, mouler du bois.

Google

abklammern; *to unpeg; Désharponner. | to eat with pags; Fournir de harpons.*

abklären, durchklären, abseihen, durchschlagen, durchlassen, filtrieren, aufhellen, abläutern, läutern, abhellen, abgießen, abziehen, schön, *to clarify, elutriate, filter, decant, strain, percolate, purify, pour through; Clarifier, épurer, purifier, verser, passer par, filtrer, purer, déléguer. | (Färb.); to clear or brighten the yarn; Aviver le fil. | (schönen Wein); to fine; Collier. | (Zuckers.); to decolour; Claircir. | Last clarifying; Passer la clairose.*

Abklären, Schönen, Reinlegen, Schauen, Entfärben n. (Färb.); *Clearing, brightening; Avivage du fil m. | (Zuckers.); Decolouring, clarification; Clairçage m., clarification f.*

Abklärflässer n. pl. (Br.); *Rounds; Tonneaux à clarifier m. pl. | canter; Décanteur m.*

Abklärgefäß n. (Chem.); *De-Abklärmaschine f.; Clarifying-machine; Clarificateur m.*

Abklärung f. (Färb.); *Brightening, clearing; Avivage m.*

Abklärwasser n. (Lichtz.); *Wash; Fillet m.*

Abklatsch m. (Bdr.); *Proof-sheet; Epreuve f. | (Steroot.); Stereotype plates; Cliché m. | (Abzug in Fahnen m., Fahne f. (Bdr.); Slip; Epreuve en placard, à la brosse f., placard m. | einen — machen s. abklopfen.*

abklatschen *to stereotype, dabbing; Clicher, stéréotyper. | s. abklopfen.*

Abklatschen n. (Steroot.); *Dabbing; Clichage m.*

Abklatscher m.; *Dabber; Clicheur m.*

Abklatschmaschine f.; *Dabbing-machine; Machine à clicher f.*

abklauben (Gärtn.); *to pick or pluck off with the fingers; Fluecher.*

abkleiden (Maur.); *to plaster; Enduire de mortier. | abschauern (Zimm.); to partition; Cloisonner.*

abklemmen, abpressen; *to squeeze off, pinch off, separate by pressing; Séparer, emporter ou froissant, séparer en pressant.*

Abklopfisen, Abschlageisen n. (Glash.); *Breaking-off rod; Fer servant à redresser les tôles m.*

abklopfen, abschlagen; *to knock off; Camer (ou frappant). | (Bgh.); to knock off; Détacher à coups de marteau. | abklatschen (Bdr.); to beat off; Tirer à la brosse.*

Abklopfen n. (Bdr.); *Striking off a proof-sheet; Tirage à la brosse m. | — der Salzpfanne (Salzw.); Knocking out the pan-scales; Ecaillage m.*

Abklopfkasten m. (Glash.); *Box for broken-off glass; Calasse où l'on jette le verre détaché des tôles f.*

Abklopfnabel m.; *Pipe-scales; Verre qui s'attache à la canne m.*

Abklopfpapier, Blatt zum Trockenlegen der Schrift n., Schmutz-, Einstechbogen m. (Bdr.); *Tympan-sheet, waste-sheet; Décharge, feuille de décharge f.*

Abklopfstein m. (Glash.); *Plate for breaking-off glass; Plaque de fer sur laquelle on détache le verre des cannes f.*

abklöppeln, ein Muster —; *to imitate a design by bobbins; Imiter un dessin au fuseau. | eine Spitze —; to finish a lace; Finir une dentelle au fuseau.*

abklören, einen Stoff —; *to take away colour by boiling in order to replace them by others; Faire bouillir pour ôter la couleur. | quer.*

abklößen; *to block out; Blo-*

abknallen, verpuffen; *to fulminate; Faire fulminer.*

Abknallen, Knallen, Flätzen, Verpuffen n.; *Fulmination; Fulmination f.*

Abknallen holzig gewordener Schösslinge n.; *Breaking off sprigs; Cassement m.*

abknapsen (Bgh.); *to hammer off; Détacher à coups de marteau, abattre.*

abknäufen, abknäufen; *to pinch, nip off; Pincer, ôter, arracher en pincant avec la tenaille. | Blätterknospen —; to pinch or nip off buds; Ébouqueter. | Bleikugeln —; to cut or nip the burrs; Couper les jets des balles. | junge Zweige mit den Nägeln —; to nip; Pincer.*

abknistern (Bgh., Chem.); *to decrepitate, to roast or calcine in a strong heat; Décrépiter. abkochen; to decoct; Décocture.*

abkühlen; *to line out with coal; Cingler au charbon.*

abkühlen, abhütten (Bgh.); *to break, brush, get, win coal; Rabattre, abattre, arracher la houille, rabattage m.*

abkühlen (Bgh.) s. abhütten. (Loderr.); *to skin dead sheeps; Écorcher des brebis mortes de malsade.*

Abkühler, Hauer m.; *Getter, breaker, brusher, coal-cutter; Rabattre, abattre m. (houille).*

Abkommen (Bgh.) s. Ausläufer. | (Zimm.) s. Verreihung.

Abkommnis n., Nebengang, Trum m. (Bgh.); *Branch-thread vein, deviating vein; Branche f.*

Abköpfbank f. (Fisch.); *Parling-bench; Etal m.*

abköpfen, abfahnen, ab-wipfeln (Gärtn.); *to chop; Étêter, écaler. | abkippen (Nagl., Ndl.); to cut off the head; Ébotter, étêter.*

Abköpfen, Kröpfen, Kippen, Koppen n. (Gärtn.); *Pollarding, topping, heading; Ébêtement, ravalement m.*

Abköpfmesser n.; *Heading-knife; Éteteur m.*

abkrabben; *to race timber; Enligner le bois avec un gabarit.*

abkragen (Bauk.); *to chamfer, taper; Chanfreiner.*

abkrämpfen (Hutm.); *to uncock; Détrousser.*

abkränzen (Forstw., Zimm.); *to blaze; Leyer, entamer.*

Abkratzen n.; *Scraper, door-scraper; Décorroir m. | — (Salzw.); Scraper; Equille f. | — (Töp.); Breaking-tool; Chapolin m. | mit dem — ent-*

fernen; *to break off; Chapoter.*

abkratzen; *to remove by scraping, scrape off, scratch off, claw off, claw away; Enlever en gratant, racier, ratisser. | to scrape off solder; Regratter. | (Maur.); to pare off, scrape off protuberances; Gratter. | auf der Stange mit Karden — (Tuchm.); to raise the nap with teasels; Tirer à la perche. | die Brodrinde —; to rasp; Chapeler. | ein Gebäude —; to scrape; Regratter, riper. | den Putz von einer Mauer —; to cut in; Hacher en muraille. | die Vergoldung —; to ungild; Gratter la dorure, dédor.*

abkrauten (Ackb.); *to weed, hoe; Sarcler.*

abkreiden; *to line out with chalk; Cingler à la craie.*

abkreischen, abkröchen, abschäumen (Bdr.); *to cleanse, purify the oil; Dégraisser, clarifier l'huile.*

Abkreuzung f., Kreuzband, Andreaskreuz n. (Zimm.); *Cross, St. Andrew's cross; Croix de St. André, croix en sautoir f. | — von Balkenlagen,*

Kreuzspreize, Kreuzstaake f.; *Cross-stay, diagonal stay*; Basis on sautoir f. | — einer Yachtwand; *Saltier-crocodile*; *Entretouille on sautoir f.* abkribben, abkuhnen (Wasserb.); *to wattle, wale, tub, line, plank, timber*; Cavalier, clayonner. [Kreischen. abkröscheln (Bdr.) s. abkröscheln, kröscheln (Glasb.); *to break off the edges*; Grösler, gröser, groiser. | (Gl.) s. ablägen. abkrümmen s. abbiegen. abkrusten, schuppen, ab-schuppen, ab-, ausschalen; *to flake, scale*; *Ecailler*. | (Salzw.) *to take off the first earth*; *Ecrotter, écrotage m.* abkrusten, abklopfen der Salzplanne n.; *Knocking out the pan-scales*; *Ecaillage m.* abkrustung s. abgehobene Kruste. abkühlen, kühlen; *to cool*; *Refroidir*. | *to cool down*; *Raf-trichir*. | in den Kühlöfen bringen (Glasb.); *Annealing*; *Recuire*. abkühlen, n. (Chem.); *Refrigeration*; *Réfrigération f.* | zum — aufhängen (Gerb.); *to hang up for cooling*; *Mettre au refroidissement*. abkühlfass n.; *Cooling-vat*; *Réfrigérateur m.* | — Kühl-fass n. (Brühr.); *Worm-tub*; *Réfrigérant m.* abkühlkessel, Kühlkessel m., -fass, -gefäß n., -dose f.; *Refrigeratory, cooling-vat, cooler*; *Tonneau,seau réfrigérant, réfrigérant m.* abkühlöfen m. (Glasb.); *Annealing-oven*; *Estrigue, estrigue f.* abkühlrinne f.; Silbergerrinne n. (Hütt.); *Cooling-channel*; *Canal de rafraichissement m.* abkühltrug m. (Hütt.); *Cooling-trough*; *Auge de rafraichissement f.* abkühlung f. (Dpfm.); *Cooling, refrigeration*; *Refrigidement m.* abkühlzimmer in Bädern n.; *Cooling-room*; *Ebbée m.* abkümern (von Gewächsen); *to stunt, starve*; *Se faner, rétroier*. abkürzen, beschneiden, streichen, mit dem Rothstift streichen (Th.); *to cut*; *Couper, rayer on passage*. abkürzungsabkürzungszeichen m., Sigel n.; *Abbréviation*; *Sigle m.* abkürzungsschnörkel m.; *Flourish of abbreviation*;

Passes f. Abkürzungstrich m., Abkürzungszeichen n. (Bdr.); *Division, dash*; *Tiret m.* abladen; *to unload*; *Décharger*. Ablader m., Abladeschau-felz f. (Müll.); *Dischargeur, un-loader*; *Déchargeur m.* Abladestelle für Schutt f.; *Shoot*; *Lieu de décharge m.*, *décharge f.* Abladungsbalken, Schrot-balken m. pl., Schrot-, Balkenleiter f.; *Beams for landing wine, drayman's beam or ladder, parbuckle*; *Chemin m.* | stier m. Ablagef. (Holz); *Wharf*; *Cham-ablagern, sich — (Tel.)*; *to settle*; *Déposer*. Ablagerung (Bgh.) s. Lagerung. | — der Sinkstoffe s. Verlandung. abblängen, in die Länge schneiden, Langholz schneiden; *to saw length-ways, long-ways*; *to cut off length, break down*; *Couper, scier en long, de long, couper à juste longueur, débiter sur le long*. | einen Stollen — (Bgh.); *to dig lengthwise*; *Filler une galerie*. | (Blehh.); *to draw out*; *Laminer*. abblängschlag m.; *Double tin-foil*; *Étain double m.* abblaschen (Forstw.); *to blast*; *Layer, entamer*. Ablase m.; *Sluice-board, sluiceway*; *Saignée, bonde, palie f.*, *empelement m.* | —, Frei-, Leerlauf m., Frei-, Wüsten-gerinne, Freifludern. (Müll.); *Leat*; *Lancière f.* | — eines Teiches; *Draining a pond*; *Saignée d'un étang f.* | — (Wasserb.); *Draining, discharge*; *Écoulement m.*, *décharge, saignée f.* | — *Outlet-sluice*; *Égout m.*, *décharge f.* ablassdrückerm.; *Regulating-siphon of a canal*; *Epanchoir à siphon m.* ablassen, in voller Geschwindigkeit — (Eisenb.); *to run at full speed*; *Lancer à toute vitesse*. | abzapsen, ableiten, abstechen, trocken legen (Wasserb.); *to drain, draw off, let off the water*, *sluice out*; *Salgner, vider, débouder, égoutter*. | (Wein); *to decant, shift, rack wine*; *Décaver*. | anlassen (Nadl., Stahl); *Tempering, letting down, annealing*; *Recuire*. | kalt-schüren (Glasb.); *to cool down*; *Faire refroidir*. | ein Fass —; *to broach, tap*; *Décaver, soutirer le vin*. | aus

einem Fass ins andere —; *to pour out into another barrel*; *Remuer*. | eine Feder —; *to unbend*; *Détendre*. | einen Graben —; *to drain, empty, saw*; *Salgner*. | den Hahn am Gewehr —; *to uncock*; *Débander*. | das Roheisen — (Hütt.); *to run off the iron*; *Percer la haut fourneau, faire couler la fonte*. | einen Salzteich —; *to empty a salt-marsh*; *Limer*. | die Sohlen — (Schuhm.); *to cut off, pare, shape or fashion the edges of the sole*; *Rabotter*. | den Wein nach der Gäh-rung —; *to settle wine*; *Débourber*. ablassen n. (Hütt.); *Kannung off, tapping*; *Coulée, percée f.* ablassgewölbe, Ablassseite (Gless.) s. Abstichbrust. ablassgraben m. (Wasserb.); *Outlet-channel, outlet-ditch*; *Chenal d'égout m.* ablasshahn, ablasskrahm n.; *Delivery-cock, full-way cock*; *Purgeur, robinet purgeur, robinet de décharge m.* ablasshorn n. (Schuhm.); *Par-ting-horn*; *Corne à rabotter les semelles f.* ablassschleuse f. (Wasserb.); *Outlet-sluice*; *Écluse à décharge f.* ablasswehr n.; *Waste-weir*; *Déversoir m.*, *Seur d'eau f.* ablasswerk n. (Bgh.); *Salt-pit cleared from below*; *Puits saïn vidé d'en bas m.* ablastbogen, ablastungs-, entlastungs-, stützbogen m. (Bauk.); *Discharging arch, relieving arch*; *Arc de décharge, arc de soutènement, revêtement en décharge m.*, *décharge, remède, arrière-vous-sure f.* | *sunath*; *Délatier*. ablattem; *to lath*; *Latter*. | to ablauben (Gärtn.); *Plucking off the leaves*; *Éfeuiller*. | (Weinb.); *Pruning or lopping of a vine*; *Épamper*. ablauf m. (Bauk.); *Upper con-ge, upper escape, shafteroon, reversed concave quarter round, apophysis*; *Congé d'en haut, demi-croix, caret renversé m.*, *apophyse f.* | — s. Ab-fuss. | — eines Fahrzeugs; *Launching*; *Lapage m.* | — Verjüngung eines Modells (Gless.); *Delivery, draw, draught, taper*; *Depouille f.* ablaufbank, abtropfbank f.; *Ablaufbret n.* (Blehh.); *Dropping-board*; *Égouttoir m.* ablaufen s. abfließen. | (Bgh.); *to transport to the shaft*; *Charrier, transporter au puits*

- d'extraction.* | (Verbe); *to gut-
tur down; Coulér.* | (Lichte); *to
run, guttier; Coulér.* | — *las-
sen, vom Stapel laufen
lassen; to launch; Lancer,
mettre à l'eau.*
- Ablaufen** der Glasur n. (Porz.); *Running of the glaze; Coulage
m.* | — des Patents; *Expiration
of patents; Expiration
d'un brevet f.* | — des Rie-
mens; *Descent of the strap
from the pulley; Descents de
la courroie f.*
- Abläuer** s. Eisbrecher. | — s.
Freistein. | — (Web.); *Spool;
Bébine vidée, dévidée, vide f.* |
— *Wrong thread; Fil dérangé,
hors de sa place m.*
- Ablaufbahn, hölzerner** — m.,
Ablaufröhre f.; *Wooden
waste-pipe, escape; Pistolet f.*
- Ablaufanne** s. Abzugsgra-
ben. | — (Bdr.); *Gutter; Gout-
tière f.* | — eines Teiches;
Spout, race, lent; Daraise f.
- Ablaufröhrchen** n. *Waste-
cock; Robinet de décharge m.*
- Ablaufröhre** f.; *Waste-pipe,
escape; Tuyau de décharge m.*
- Ablaufschaukel** f.; *Delivery-
sluice, discharging-sluice;
Ecluse de décharge f.*
- ablaugen**; *to macerate, liti-
viate; Lessiver.* | Garn — *to
secur; Décruer, décarser.* |
Wäsche — *Washing out or
rinsing off the lye, backing;
Coulér la lessive.*
- Abläuterarbeit** f. (Hütt.);
*Buddling, washing; Lavage,
affinage, raffinage m.*
- Abläuterfuss** n. (Hütt.); *Wash-
ing-tab; Lavoir m.*
- Abläuterjunge** m. (Hütt.);
*Buddling-boy; Garçon de la-
voir m.*
- Abläuterkiste** f. (Hütt.); *Wash-
ing-trunk; Tronc m.*
- Abläutermaschine** (Hütt.) s.
Griesputzmaschine.
- abläutern**, seifen (Bgh., Hütt.);
*to bubble, wash; Cribler, laver.
| (Glasb.); to refine; Affiner,
raffiner.*
- Abläutern**, Waschen n. (Topf.);
*Washing; Descantage des ma-
tières céramiques m.*
- Abläuterung, Läuterung,
Abklärung, Abhellung** f.
(Chem.); *Clarification, de-
cantation; Clarification, dé-
cantation, decantation f.*
- abledern**, die Hämmer —
(Pianoforte); *to unleather;
Ôter la peau.*
- ableeren** (Bgh.); *to verify the
dimensions; Vérifier les di-
mensions.* | (Gewälze).
- Ablegecylinder** (Bdr.) s. Ab-
- Ablegefehler, Zwiebel-fisch**
m.; *Error, wrong letter; Co-
quille f.*
- Ablegegrube** f. (Weib.); *Pit
for anne-shoots; Fouie à cha-
pou f.*
- Ablegemaschine** f. (Bdr.); *Dis-
tributing-machine; Machine
à distribuer f.*
- ablegen** (Bgh.); *to dismiss, to
pay off the workmen; Con-
gédier.* | (Bdr.) eine Form —
*to distribute; Distribuer la
lettre, rompre.* | (Gärtn.); *to
cut off a sapling or shoot;
Marcotter.* | Nelken — *to pipe
carnations; Marcotter.* | (Web.)
s. abfahren.
- Ablegen** n. (Bdr.); *Distribution
of the letters of a form; Distribu-
tion, mise en casse f.*
- Ableger** m. (Bienenzucht); *a
new swarm of bees; Rejet, es-
saim séparé de l'essaim principal
m.* | — Absenker, Schöss-
ling, Fächser m., Steck-
Setz, Schoss-, Pfropfreis n.
(Gärtn.); *Cutting, slip, layer,
scion, shoot; Bouture, bâlar-
dière, marcotte f., provin m.*
| —, Rebschoss (Weib.); *Layer
of vine; Provin, chapon
m., courbe f.* | aus — n ge-
zogen werden (Gärtn.); *Grown
by slips; Venir de
bouture.* | — machen; *to plant
shoots; Aubiner.*
- Ablegerstock** m. (Bienenzucht);
*Hive for the new swarm;
Ruche pour le rejet f.*
- Ablegeschrift** f., **Ablegesatz**
m. (Bdr.); *Matter for distri-
bution; Distribution f.*
- Ablegespan** m. (Bdr.); *Distri-
buling-rule; Als à distribuer
la lettre m.*
- Ablegewälze** f., **Ablegecy-
linder** m.; *Cylinder for distri-
buling type; Cylindre distribu-
teur m.*
- ablehren** (Mühlsteine); *to equi-
poise the millstones; Equilibrer
les meules.* | (Rad); *to re-
gulate; Régler.* | (Windmühle);
*to equipoise the fans; Equilibrer
les ailes.*
- ableimen**, losleimen; *to un-
glue, unpaste; Décoller.* | s.
abschnüren.
- Ableimhammer, Umklopf-
hammer** (Bh.); *Backing-ham-
mer; Marteau à endossage m.*
- ableiten** (Ackb.); *to trench,
furrow; Rigoler.* | umleiten
(Wasserb.); *to turn off, derive,
divert, let escape; Dériver,
déverser.* | Conducteur m.
- Ableiter** m. (Phys.); *Conductor;*
Ableiterklein f. pl.; *Coarse
bran; Gros son m.*
- Ableitung** des Wassers f.
(Wasserb.); *Derivation; Déri-
vation, dérivation f.* | —, Hinlei-
tung; *Divercion; Dérivation f.,
déversement m.* | Vorrichtung
zur — des Seewassers in
Salzteichen f., das zweite
Behältnis n.; *Drain for sea-
water; Cônehe f.*
- Ableitungsdraht** m. (Tel.); *De-
flection-wire; Fil déviant, fil
télégraphique m.*
- Ableitungsgraben, Abzug-
graben** m., **Abzugröhre** f.
(Erdl.); *Trench, drain, kennel,
cavelet; Rigole, saignée f.*
- Ableitungskanal** m., **Gra-
benleitung** f.; *Drain, out-
fall, ditch, lode; Canal de dé-
rivation, fossé à dériver l'eau m.*
| —, *Emissarium, emissary
canal; Emissaire, canal émis-
saire m.*
- Ableitungsrinne** f.; *Drain;
Epanchoir m., rigole f.* | ge-
pflasterte — (Wegeb.); *Paved
kennel; Gondole f.*
- Ableitungsröhre** f.; *Waste-
pipe, drain; Descents f.* | —
(Brwbr.); *Discharge-pipe; Dé-
gor m.* | — für schmutzige
Flüssigkeit; *Soil-pipe; Égout
m.* | — für Rauch; *Smoke-
funnel; Entonnoir m.*
- Ableitungsstange** des Blitz-
ableiters f.; *End of the
lightning-rod; Triage du pa-
ratonnerre f.*
- ablenken** (Phys.); *to diffract;
Diffracter.* | die Fähigkeit
des polarisierte Licht abzu-
lenken; *Rotatory power; Pou-
voir rotatoire m.*
- ablenkend**, nach links, nach
rechts — (Opt.); *Levoogyre,
dextrogyre; Lévoogyre, dex-
trogyre.*
- Ablenkung** f. (Phys.); *Inflec-
tion, diffraction; Diffraction,
déllection, inflexion f.*
- Ablenkungsmesser, Bie-
gungsmesser** (Mech., Opt.);
Deflectometer; Défectomètre m.
- ablesen**, einen Baum —;
*to rid a tree of its fruit; Dé-
pouiller un arbre de ses fruits.*
| die Raupen —;
*to rid a tree of caterpillars; Écheniller un
arbre.* | die Steine vom Acker
—;
*to clear stones from a field;
Éperrir un champ.* | die Trau-
ben —;
to gather grapes; Couper les raisins. | einen
Weinberg —;
*to gather the
vintage; Vendanger.*
- Ablesen** der Trauben n.;
Vintage; Vendange f.
- Ablieferung, Lieferung** f.;
*Materials delivered; Approvi-
sionnement m.*

Ablieferungs-, Abzugswalzen f. pl. (Sp.). *Front boss; Minimeurs, débiteurs m. pl.*
 abliegen (Bgh.); *to effloresce; Effleurir, tomber en efflorescence.*
 ablocken, abstimmen (Nischl.); *to chisel off; Ôter avec le ciseau, boucher.*
 ablohen; *to bark; Écorcer.*
 ablohnen (Bgh., Bdr.); *to pay off, dismiss; Payer et congédier.*
 Ablohnung f.; *Paying wages; Paiement des gages m. | — mit Entlassung; Dismissal, paying off; Congé m.*
 abloschen (Bgh.); *to dig a pit to a small depth (by way of examining); Miner ou percer à peu de profondeur, percer un puits court.*
 ablöschen (Kalk); *to slake lime; Éteindre. | (Kohlen); to quench, extinguish; Éteindre. | abwaschen (Ndl.); to water, wash; Éteindre. | (Schm.); to temper, to cool; Tromper, éteindre.*
 ablosen, sich — (Firnise); *Going off silky (varnish); Se détacher. | einen Absenker — (Gärta.); to separate a layer from a plant; Séparer. | die Wurzelhöhllinge —; to unstick, to peel; Oeilletonner. | den Glasboden von der Bank — (Spiegel); to detach, to loosen the melting-pot; Élocher le cuvette de son siège. | losmachen (St.); to set off the shape; Dégager les traits.*
 Ablösen der Austern n.; *Taking off oysters from their supports; Détacher. | — und Aufhäufen des Salzes; Removing and heaping up salt; Levéage, battage m.*
 Ablösung f. (Bgh.); *Narrow cleft; Fente, fissure, crevasse étroite f. | — Zwischen-schicht f.; Wechsel m. | Cora; Reins, lit m. | —, Besteg, Aus-schram m.; Partition-rock of a well; Levee, Litro f.*
 Ablösung f.; *Loosening, detaching; Enlèvement m. | — der Ringe; von den Arkaden (Web.); Separating the mails from the neck-ties; Dépendage m.*
 ablothen, absenkeln, einlothen, einsenkeln; *to plumb; Plomber. | (Bgh.) s. absiegern.*
 Ablothen, Nehmen der senkrechten Linie n. (Zimm.); *Plumbing; Plombée f.*
 ablöthen, los-, auflöthen; *to unsolder, take off the solder; Desolder, défaire la soudure.*

abmachen, die Schleifen des Mustern — (Web.); *to pull out, draw out the hounds; Dépassez les fils.*
 abmähen (Ackb.); *to mow, mow off, cut down; Couper (en fauchant). | Rasen —; to cut grass, to mow; Tondre.*
 Abmähung f. (Ackb.); *Mowing; Fauchage m.*
 abmarken, abrainen, ver-rainen; *to border, mark off the boundary; Border, aborder. | (Bgh.); to mark the boundary, the border; Aborder, border, mesurer, lever géométrique-ment le plan des travaux souterrains. | (See f.)*
 Abmassen n.; *Dimensions; Dimen-*
 abmatten, mattiren, matt machen, matt verarbeiten, matt färben (Goldschm., Vergold.); *to tarnish, deaden, give gold or silver a pale or dim cast without either polish or burnish; Mettre au mat, mater, donner le mat, matir, dépolir. | (Mal.); to caulk; Adoucir.*
 abmeischen (Br.); *to finish mashing; Achèver de rompre le temps.*
 abmeisen, abschmatzen, walddrechten (Forstw.); *to fell wood; Couper du bois.*
 abmeisseln (St.); *to etch, engrave for etching; Échoquer.*
 abmessen, messen; *to take the gauge of...., survey; Jauger, prendre la mesure de.... | ein Buch vor dem Beschneiden — (Bb.); to measure a book before cutting; Compenser un livre. | (Glass.); to range; Donner les dimensions. | mit der Elle —; to measure off; Auner, mesurer à l'aune. | mit der Handflache — (Ackb.); to measure flax by hand; Paumoyer. | mit dem Massstabe —; to measure; Arpenter, toiser. | mit dem Meter —; to measure by the metre; Mètre, mesurer au mètre. | mit der Wasserwaage —; to level; Nivelier. | die Zapfen und Zapfenlöcher gegen einander — (Zimm.); to counter-gauge; Centre-jauger les assemblages.*
 Abmessen der Steine n.; *Dressing stones; Équarrissement m. | Werkzeuge zum —; Scribing-tools; Outils à pointer, à tracer m. pl., règles f. pl.*
 Abmesser, Feldmesser m.; *Surveyor, measurer; Arpen-teur, mesureur, niveleur, appareilleux, géomètre m.*
 Abmessung, Messung, Ver-messung, Messkunst f.;

Mensuration, measuring, me-surement; Mesure, arpentage, sanga, nivellement m. | — Ver-messung; Mensuration in ac-count; Mètre m. | — nach der Schnur, Geraderichtung, Schnurfolge f., Abschneiden, Abstechen, Abstecken n.; Laying out, tracing in a straight line; Alignement, ar-rangement m.
 abmetzen (Müll.); *to take a peck as payment for grinding; Prendre mesure de....*
 abmodeln; *to model, mould, copy, form, plan, take the model; Mouler, modeler.*
 abmoosen, vom Moose rei-nigen (Gärta.); *to clear of moss; Émousser les arbres, etc.*
 abmustern; *to diaper; Gausler, diaprer. | to sort; Trier.*
 abmuttern (Schrauben); *to re-move from the matrix; Ôter les matrices.*
 Abnahme. Abrautung, Col-laudierung eines Baues f.; *Survey and settling of ac-counts; Visite et expertise d'un bâtiment. | — finden; to find purchaser; Trouver acheteur, être du débit. | — des Gypses (Maur.); Unplastering; Déplâ-trage m. | — des Wassers; Ebb; Décrue f.*
 Abnarben, Abstoßen der Narben, Schlichten n. (Gerb.); *Cutting off the grain, peeling off the surface of the skin on the wool-side, smoothing leather; Effleurer, lissage du cuir m. | — (Lederz.); Removal of the remainder of the epi-derm from skins; Remallage m.*
 abnässen, anfeuchten (Maur.); *to water, soak; Abreuer.*
 abnehmen, wegnehmen; *to remove; Désappliquer. | (Bgh.); to survey and level under-ground, dial, level, sur-vey beds; Prendre la direc-tion, niveler les couches. | abschärfen (Goldschm.); to take off the edges; Rebattre. | eine Arbeit —; to survey piece-work; Faire l'inspection d'un ouvrage donné à la tâche. | ein Kalb von der Kuh — (Ackb.); to wean; Sévrer. | ein Dach — (Bauw.) s. abdachen. | den Umschlag — (Bb.); to unstitch; Débrocher. | die ge-druckten Bogen — (Bdr.); to take down the sheets; Assom-bler les feuilles. | das Format, die Stege —; to untie a form; Desserrer ou dégager les garna-tures. | die Formen — (Gieß.); to lift, dress; Démouler. | die Gussnaht —; to take off the*

seam; Doler. | die Schalen von den Formen —; | to uncover the moulds; Déchausser les moules; | das Hufeisen — (Hufeisen); | to anchor, unhook; Défermer. | die Rinde vom Diamant — (Juw.); | to scale, pare; Décorer. | die Reifen — (Kup.); | to unhook; Décorier. | vom Spieß — (Licht.); | to unhook; Débrocher. | die Zwinge — (Müzw.); | to remove the ferrule; Déviter. | das Papier von den Schnüren — (Pap.); | to take off the paper from the tenter; Recueillir le papier. | den Eisenbeschlag — (Schl., Schm.); | to remove the iron mounting; Déferer. | den Firnis von der geätzten Platte — (St.); | to clean and polish; Décolorer. | die Maschen — (Strick.); | to narrow, diminish; | let down the stitches; Diminuer les mailles. | vom Rahmen — (Tuchm.); | to remove from the tenter; Déramer. | einen Ring —; | to unring; | über ein anneau —; | die Sohlen — (Schuhm.); | to unsole; Désemeler. | die Tapeten — (Tap.); | to unpaper; Déteindre. | die Wagendecke —; | to untill; Débâcher.

Abnehmen, Abtragen, Abbrechen n. (Bauw.); | Taking, pulling down; Dépose f. | — Zurückziehen n. (Gärta.); | Decline, Diminution f. | — der Kötz von den Spindeln (Sp.); | Doffing, Levée; | — zu dicht hängender Früchte; Thinning of fruit on trees; | Eisbreite des fralts f. | — der Wagendecken; Untilling; Débâcherage m.

Abnehmer m.; Buyer, purchaser, customer, consumer, employer, chapman; Acheteur, client, chaland m. | — (Bgh.); Lander, banker, bankman; Moulineur, receveur m. | — Fillet n., kleine Trommel, Fillettrommel, Kammwalze, kleine Kratz-, Streichtrommel f. (Spinat.); | Doffer, doffing-cylinder, fillet; Déchargeur, peigneux, tambour de décharge m. | — von Arbeiten; Agent, middle-man; Réceptionnaire m.

Abnehmerin f. (Spitzenfabrik); | Lifting woman; Lavouse f. **Abnehmeln** n.; | Lifting of linen; | Cribler de graine de lin f.

abnieseln, abnützen (Bgh.); | to get sterile, to exhaust; | Epulser, effriter. | Gezähne —

(Bgh.); | to wear out; User. **abnützen, loonieten** (Sehl.); | to unriver, unallich; Dériver, dériver.

abnützen, abnutzen; | to wear out; Mettre hors de service. | sich —, verderben; | to wear off, spoil; Se détériorer. | sich — (Müzw.); | to wear; Frayer.

Abnutzung f.; Wear; Usure par la détérioration f. | —; Wear and tear; Déchet m., usure f. | —, Abführung f., Abgreifen n. (Müzw.); Wear, waste; Frai m. | — des Bahnmaterials (Eisenh.); Wear and tear of rolling-stock; Dégénération du matériel roulant f. | — und Bruch; Wear and tear; Usure et accidents de toutes sortes. | — durch Reibung; Wear by friction, attrition; Usure par frottement f. | — der Schienen; Wear and tear of rails; Usure des rails f.

aböden (Forstw.); | to lay waste, cut down, to deprive of game; Dépeupler.

Abort s. Abtritt.

Aborte räumen, Nacharbeit thun; | to do night-work; Faire la vidange, vidanger.

abörtern (Tischl.); | to cut up, convert timber in certain dimensions; Débiter en carré, scier d'égale longueur, appareiller.

abpassen; | to square, fix, proportion; Proportionner, compasser. | to measure with compasses; Mesurer, tracer au compas, compasser. | das Feuer — (Bgh.); | to proportion the trains; Compenser les fourneaux de

abpassen s. pausen. (mine). **Abpeitschen der Cocons** n.; | Separation of cocoons; Bâture f.

abpeitsen (Gärta.); | to graft; Greffer. | (Gerh.) s. abbamsen. **abpfählen** (Aekb.); | to untie from the poles; Déchâsser. | (Bgh.); | to stake out; Jalonner.

abpflocken, abstecken (Eisenb.); | to stake out, pick out; Piqueter. | Plug; Détaquer.

abpflocken (Zuckers.); | to unalpick; | to pluck, pick; Arracher (en cueillant).

abpioken (Bgh.); | to take off with the pick-axe; Détacher, faire tomber avec la pointe. | (Maur.); | to lighten down; Débarder.

abpinnen s. abfinnen.

Abpinhammer s. Abfinhammer.

abplacken s. abwellern.

abplaggen, rammen, feststampfen; | to beat down the

earth, ram; Battre la terre pour l'aplanir, damer, corroyer. | (Gärta.); | to lift sods; Couper les gazons, enlever des mottes de gazon.

abplätten; | to smooth, flatten, laminate; Aplanir. | to flag; Carreler, daller. | (Bank.); | to put architecturally on; Arrehter. | to flush, level; Araser.

abplätten (Hütt.); | to laminate; Laminer. | (Wasche); | to iron; Repasser.

abplätzen, abposten (Forstw.) s. abblaschen. | (Kpischm.); | to cool; Tromper.

apbochen (Hütt.); | to hammer harden; Ecrouir, marteler.

Apbellen, Ent-, Abhaaren n. (Gerh.); | Scraping off the hair, unhairing, taking off the fleece; Débourrement, débouillage m. | Marteler.

abposten (Flussholz); | to blaze; abprallen, abwerfen, abstossen; | to resist, spring; Repousser (ressort). | (Bgh.); | to rebound; Rejettir.

Abprallungswinkel, Ausfall, Abpränge, Zurückwerfungswinkel, Angle of reflection, Angle de réflexion, de réflexion m.

abpressen (Bh.); | to press well; Bien presser.

Abputz m. (Maur.); | Plastering; Enduit, crépi m.

abputzen; | to trim; Parer. | (Gärta.); | to prune, trim; Émonder. | (Glass.); | to clean; Dresser la fonte. | betünchen (Maur.); | to rough-cast, plaster, coat, skin; Enduire, crépir. | aushessern, neu bewerkeln (Maur.); | to dub out, make good, to finish down a wall; Renfermir. | (Tischl.); | to dress the lemons; Aviver, dresser les lemons. | (Tischl.); | to smooth, plane; Replanir. | (Wagh.); | to trim, pare; Recouper. | glatt behauen (Zimm.); | to head, dress; Laver. | Bruchsteine —; | to clean off; Eboussier. | von Grund aus —; | to plaster all over; Ravaler. | ein Pferd —; | to rub down a horse; Frotter sec. | Schuhe —; | to scrape, wipe; Décorer. | Wandverzierung —; | to scrape off wall-ornaments; Retendre.

Abputzpinsel, Malerpinsel aus Dachshaar m.; Badgers; Blaireau m.

Abputztuch n.; Duster, clout, house-cloth, dusting-clout; Torchon m.

abquaden (Maur.); | to rusti-

ante the plastering; Rastiquier l'enduit.

abqueilen (Kalk); to let swell; Limer foisonner.

abqueiseln (Bgh.); to unhook; Décrocher.

Abquickbeutel m. (Chem.); Filter-bag; Sac à filtrer m.

abquicken, den Quickbrei durchdrücken; to strain; Filtrer. | to remove the amalgam; Séparer d'avec l'amalgame. | (Hütt.); to cool after melting; Rafraîchir.

Abquickung f.; Cooling; Séparation f., rafraîchissement m.

abquirlen (Kochk.); to swirl; beat up; Fouettier avec le moulinet.

abrädeln (Bäck.); to cut with the jaggling-iron; Couper avec la ridelle.

abräden (Ackh.); to winnow seed; Tamiser le grain.

abrafen (Ackh.); to bind up in straw; Javeler.

Abrafit m. (Hütt.); Corn that gets between the mill-stones and which the miller appropriates; Grain qui se perd entre les meules et que dérobie le meunier m.

abrahmen; to frame; Encadrer. | (Milch); to skin; Écorcer. | (Papier); to remove card-paper from the tenter; Abatre.

abrahmen s. abmarken.

abrändeln (Goldschm.); to mill; to edge; Déborder une table de plomb.

abranden, abrändeln; to edge a dish off; Ebarber un plat.

abbrändern, ausbrändern; to emarginate; Ôter le bord, déborder, rogner.

abramfen (Brod); to cut away the crust; Couper le croûton du pain.

abrasen, den Rasen abplagen (Ackh.); to strip; Ralever le gazon.

abraspeln, mit der Raspel abreiben; to rasp, chip; Rasper, rascier, chapelier. | to take off, take away the rough with the scrapers; Ôter, enlever les barbes avec l'abauchoir.

Abbrütter (Bgh.) s. Säuberer.

abbrauchen, abdampfen; to dry off; Passer le mercure. | abduunten (Chem.); to evaporate; S'évaporer. | (Vergold.); Drying-off; Passer l'amalgame d'or.

Abbrauchen n., Röstung f. (Hütt.); Roasting; Assaïon f.

Abrauchesse f.; Chimney for driving off the mercury;

Forgo à passer f. [schale.

Abrauchschale s. Abdampf-abrauchen, zurichten, glatt hobeln; to dress, trim, rough down; Recaler. | (Gloss.); to chip, trim, dress; Ebarber, décroûter.

Abraum m. (Bgh.); Shale, gobbing, earth-roof; Couches f., lit m. de terre de décombrés, abatis m., déblais m. pl. | — (Forstw.) s. Abholz. | — aus den Steinbrüchen, Bauschutt m.; Rubbish of quarries; Abatage, abattage m.

abräumen, abtragen, ausgraben, Schutt wegführen, auswerfen, aufräumen, gleich machen, ebnen (Bauw.); to clear, remove; Déblayer, décombrer. | ab-, aufdecken (Bgh.); to remove the gobbing; Déblayer.

Abräumen des Schuttes n.; Removing rubbish; Vidange de décombrés f.

Abräume, Bohrräume, Steinpfling m. (Eisenb.); Safe-guard, fender, feeler, sweep-er, life-guard; Garde f., chasse-pierres m.

Abraumsalz m. (Salzw.); Waste salt; Sel de déblai m.

Abraumarbeit f., Abraum-bau (Bgh.) s. Tagebau.

Abraupen n. (Gärt.); Ridding trees of caterpillars; Echenillage m.

Abrazit, Gismondin m., Abrasite, gismondin; Abrasite, gismondine, zégonite, oricite f.

Abrechling, Afterig n., Ueberkehr f. (Ackh.); Portion raked off from the surface of thrashed corn; Déchet du blé battu enlevé avec le râteau.

Abrechte, Abrichte, Rück-, Kehr-, Nachtseite, linke, unrechte, abrichte Seite f. (Techn.); Wrong side, back; Eavers m.

abrechten, auf der linken Seite noppen, auf der Kehrseite scheeren; Backshearing, to dress the wrong side of cloth; Drasser l'envers, traversage m., ôter le poil grossier du côté de l'envers.

abrecken (Hütt.); to dolly, flatten; Étirer. [Embacher.

abreden (Bgh.); to entice away; abregeln s. abwinkel.

Abreibeleder n., Abreibe-haut f. (Vergold.); Skin, buffalo-leather; Carot m.

abreiben; to abrade, grind off; Enlever par le frottement. | abtragen, abnutzen; to waste, wear out; off by use; Elimer. | sich ablösen

(Draht); to chafe; S'érailler. | Darmsaiten —; to reduce; Dégrossir. | den Putz — (Maur.); to float, flatten; Frotter à l'aplanissoire. | mit Bimsstein —; to pumice; Poner. | mit Binsen, Rohr —; to rub with rushes; Eparer. | reiben, Farben —; to grind, rub down, crush, bray; Broyer les couleurs. | Löffel, Gabeln mit Sand —; to bob; Emoudre au sable. | Marmor mit Sandstein und Wasser —; to grind marble; Mouliner au marbre. | Fierde mit einem Strohwisch —; to rub down; Bouschonner. | Fierde nach dem Waschen —; to dry-rub, hand-rub; Frotter sec. | mit Sandstein — (Vergold.); to scour with sand; Keurer. | mit Schachtelhalbm —; to smooth with shoe-grass; Préler. | Schrift — (Bdr.); to brush; Brosse les lettres. | mit Tripel —; to rub with tripoli; Tripolir.

Abreiben, Reiben n.; Grinding, rubbing down, crushing, braying (colour); Broyage des couleurs m.

Abreiber m.; Rubber; Frotteur m. | (Ackh.) s. Eggenmühle. | —, Farbenabreiber m.; Colour-grinder; Broyeur m.

Abreibestroh n.; Straw for rubbing down horses; Paille à bouschonner f.

Abreibung f.; Abrasion, rubbing off; Action d'enlever par le frotage. | —, Abnutzung f.; Detrition, wearing off; Detrition f.

abreiben (Feilh.); to taper, chamfer; Chanfreiner. | (Küp.); to unhook; Décorcer, ôter les cerceaux. | (Schl.); to burr off, take away the sharp edges; Ôter les bords aigus, limer, ébarber.

Abreibestempel m. (Schwertf.); Stamp for obtaining the sharp edge; Dé à donner le fil m.

abreiben, abfädeln, vom Faden abziehen (Näht.); to unstring; Désenfiler.

Abreis m. (Ackh.); Seedling, layer, shoot; Croquette f. | (Weib.); Layer; Avantin m.

abreissen; to pull down; Arracher, raser, démolir. | to force away, out; Arracher (par la force). | to tear, tear off; Arracher (en déchirant). | to draw, put, get away, off; Arracher (en tirant). | to trace off, plot; Tolser, lever. | vorzeichnen; to lay out; Ébaucher, éparer. | to copy;

Copier. | (Bgh.); *to split*; Fendern. | die Eisen — (Hufschm.); *to unshoe*; Défourer. | die losen Eisen — und neu befestigen; *to remove an iron and fix it well again*; Relever an fer. | einen Faden —; *to tear off*; Rompre. | Geleimtes —; *to unglue, unpaste*; Décoller. | ein Schloss —; *to take off, unnaill a lock*; Lever. | schnell —; *to snatch away, off*; Arracher (avec rapidité), enlever.
Abreisser m. (Müll.) s. Aas. | —, Vorreisser, Reissstift, Reissmodell m. (Tischl.); *Cutting-point, iron tracer, tracer, tracing-point*; Couteau, tracelet, traçer, traçoir m.
Abreissfell n. (Furm.) s. Lamb-skin for removing the white from parchment; Effleurant m.
Abreisskalender m. | Calendar in slips; Calendrier en feuilles m. | Blec-notes m.
Abreisszettel m.; Block-slips;
Abrichtebank f. (Hütt.); *Dressing-bench for rod iron*; Bana de redressage m.
Abrichtholz, Neigholz n. (Bleig.); *Form-stick; Conlotta f.*
abrichten (Bgh.); *to measure*; Mesurer. | (Blech.); *to pare, plane, straighten*; Parer la table. | (Büchsm.); *to set*; Dresser. | (Hütt.); *to pare, plane, straighten*; Dresser, parer. | (Maur.); *to level*; Dresser. | justiren, zurichten (Münzw.); *Justifying, adjusting*; Adjuster. | pritschen (Schm.); *to plane the hammered plate*; Parer la table, parage m. | vor-, rohachmieden; *to straighten, rough-ferge*; Ebaucher. | (Stm.); *to trim*; Laver, parer. | (Tischl., Zimm.); *to equalise, shoot*; Egaliser, égalir, recaler. | (Tuchm.); *to dress the wrong side of the cloth*; Apprêter l'envers. | das Bohrloch — (Bgh.); *to trim*; Parer. | nach der Grösse des Buchs — (Bb.); *to fit, form*; Rabaisser (le carton). | Holz —; *to fit*; Etriquer, triquer. | Pferde —; *to break in*; Rompre, dresser. | über die Seite — (Büchsm.); *to set, adjust by the line*; Dresser au cordeau, à l'arçon. | Schienen — (Wagn.); *to bend tires*; Courber les bandes. | Schirbel —; *to set the blowary*; Ebaucher les lopins. | Sensen —; *to finish by the hand-hammer*; Dresser au marteau. | ein Stück Arbeit —, berichten, berichtigen; *to adjust, fit*; Adjuster, dresser,

saçonner. | Thiere —; *to train, break in, enter*; Dresser.
Abrichten der Maschinen-theile n.; *Fitting, adjusting*; Ajustage des pièces m. | — (Schuhm.); *Finishing (filing and polishing) shoe-soles*; Déforme f. | — der Böschung; *Dressing slopes*; Dressement de talus m.
Abrichter von Rennpferden m.; *Breaker-in, trainer*; Entraineur. | — von Windhunden; *Trainer of greyhounds*; Levretteur m.
Abrichtfeile, Münzfeile f. (Münzw.); *Fine cut rasp*; Collischet m.
Abrichthammer, Pritschhammer m. (Schm.); *Large dressing- or stretching-hammer, planing-hammer*; Marteau à dresser les barres, marteau de parage m.
Abrichtpeitsche, lange — f. (Sattl.); *Long-whip, whip for dressing horses*; Chambrière f.
Abrichtstab, Abrichtstock m. (Hütt.); *Awil to straighten iron bars upon*; Eclume à saçonner f.
Abriechung, Ausgleichung, Vollendung f.; Justiren n.; *Adjusting, adjustment*; Ajustage, saçonnement m.
Abriechwagen m.; *Break*; Voiture pour dresser les chevaux f.
abriegeln (Bauw.); *to frame, fasten with a bolt or bar*; Entroisier. | (Sohl.); *to bolt*; Serrer.
abrieseln (Maur.); *to drop*; Se détacher en ruisselant.
abriesen, Holz —; *to sled wood*; Descendre le bois en traîneau, schliitter.
abridnen, schälen; *to decorticate, bark, pulp*; Décortiquer. | abkorken, abpellen, walddrechten (Forstw.); *to bark, rough-hew, rind, peel*; Découvrir les bois, écorcer. | ringförmig — (Gärt.); *to remove a ring of bark*; Bague.
Abridnen, Abschälen n., Abriending f.; *Decortication, barking, barking off, peeling*; Décortication f., écorçage m.
abridig (Brod); *Bread whose crust is detached from the crumb*; Pain qui glouche m.
Abrienne s. Dachrinne.
abrippen (Bauk.); *to groin, rib a vaulting*; Orner une voûte de nervures.
abrispen (Ackb.); *to fall out of the panicles*; S'égrener. | (Zimm.); *to counter-lath*; Contre-latter.

Abriess s. Riss. | —, Umriess m. pl. (Bauk.); *Rough sketch, outline*; Esquisse, esquisse, pièce de trait f. | kurzer —; *Brief summary, abstract, epitome*; Abrégé, précis m.
abritzen (Bgh.); *to discover old workings*; Découvrir d'anciens travaux.
Abrollspule, Laufspule f. (Web.); *Loose cop, movable pirn*; Canette à dérouler f.
abrschen, abrschrigen (Bgh., Wegob.); *to slope*; Taluter, disposer en talus.
abrsrhen; *to loss the red colour*; Lcher in couleur rouge.
abrsrken, eine Leiter —; *to move off a ladder*; Donner du pied à une échelle. | die Mühlwelle — (Müll.); *to displace, remove the shaft*; Déplacer l'essieu pour désengrner les roues. | die Zeilen — (Bdr.); *to begin with a new line*; Faire un allndé.
Abrückwelle, Ausrückwelle f. (Masch.); *Disengaging-arbor*; Arbre à désembrayage m.
Abrund n.; Oval; Ovale m.
Abrundeisen n. (Müll.); *Tool for rounding off millstones*; Fer à régler m.
abunden (Goldschm.); *to giroynn*; Gironner. | (Nadl.); *Heading, refilling*; Arrondir. | einen Aermel — (Schm.); *to round off*; Evider. | die Fingerspitzen der Handschuhe —; *to round off*; Rafster. | nach einer Lehre, einem Model —; *to cut a profile with a sweep*; Chan-tourner. | (Münzw.); *to adjust, size*; Rechasser. | die Ecken der Kummte schön — (Sattl.); *to round well the edges of collars*; Faire une belle rondeur. | (Zimm.); *to round off*; Quarderonner, déclarer au quart de rond.
Abunden, Arrondiren, Wälzen n.; *Rounding-off, finishing*; Arrondissement m.
Abundung f. (Bauw.); *Chamfering*; Délalement m. | — (Handsch.); *Rounding*; Raffilage m. | (Piquer) à la rule.
abrsnen; *to trace with root*; abrssten, abheben (Mühlstein); *to remove the upper millstone*; Enlever la meule de dessus. | ein Gerüst abrschen, abschlagen; *to take off, take down a scaffold*; Démontier, ôter, défaire un échafaudage, ôter les échafauds, déchafauder.
Abrssten, Anrssten, Weg-

nehmen n., Ausrüstung f. eines Lehrbogens oder Bogengerüsts; *Striking or taking down a centre*; *Décintre*, démanteler les cintres, décentrer, décentrement m.
 Abrüstung f.; *Unseefolding*; Démontage m.
 Abrutschen n., Abrutschung f., Erdrutsch, Erdschlipf m.; *Slip*, *land-slip*; Éboulement m.
 abürnen, die Felle — (Gerb.); *to beaprinde with unbolted meal*; *Saupoudrer de blé égrugé*.
 abürnen, *to saw off*; Seiler, receper, recouper, couper avec la scie. | das Holz quer durch, übers Hirn —; *to cross-cut wood*, *to saw wood across the grain*; Seiler on travers, transversalement, contre le fil. | Pfähle unter Wasser —, abholzen (Wasserb.); *to saw off piles under water*; Receper.
 Absägen n.; *Sawing off*; Selage m. | — von Pfählen unter Wasser; *Sawing off piles under water*; Recoupement m.
 abunden; *to sand*, *gravel*; Sabler.
 absteigen; *to unsaddle*, *take off the saddle*; Demeller. | (Zimm.) s. abfangen. | ein Packthier —; *to take off a pack-saddle*; Déhâter.
 Abstieglung, Absteifung f., Stützgerüst zum Unterbannen s. (Zimm.); *Propping*; Écavelement m.
 Absatz m., Ferse f.; *Heel*; *Heel m.* | — (Stufe); *Step*; *Gradien*, *terrace* f. | —, Kesselstein, Flannensteinüberzug, Ansatz, Flannenstein m.; *Sediment*, *fur*, *incrustation with pan-scales*; *incrustation* f., dépôt m. | — Verkauf, Vertrieb m.; *Sale*; Écoulement des marchandises m. | — Vertrieb, Verschleiss, Kleinhandel, Einzelverkauf m.; *Sale*, *retail*; Débit m. | —, Abtritt m. (Bgh.); *Shambles*; *Repos* m. | — (Bgh.); *Changing the direction*; *Retrait*, *changement de direction* m. | —, Abschnitt m., neue Linie f. (Bdr.); *Brak*, *paragraphe*, *period*, *section*; *Alinéa* m., *section* f. | — Münzverfälschung, Entwerthung f. (Münzw.); *Diminution of value*; *Décri*, *rabaissement* m. | — (Schuhm.); *Heel*, *low-heel* m. | — (Wechs.); *Sediment*, *Bouée* f. | — schmelzen; *to melt the sediment*; *Glaçer la bouée*. | — zwischen dem breiten und spitzen

Theil des Ambosses (Schm.); *Step between the wide and pointed side of the anvil*; *Embase de l'enclume* f. | — einer Futtermauer (Bauw.); *Settles*, *Levé* m. | guten — haben; *to have a brick sale*; *Trouver à s'écouler*; linsenförmiger — (Messerschm.); *Lenticular shoulder*; *Talon à lentille* m. | — in der Mauerdicke (Bauw.); *Set off*, *offset*, *retreat*, *loosening*, *stage*; *Retraite*, *lame* f., *recoupement* m. | — im Mauergrund; *Steps made length-ways*; *Rondet de mur* m. | raschen — haben; *to have a quick or brisk sale*, *bullet off well with the trade*; *Être d'un écoulement rapide*. | — am Stiefel (Schuhm.); *Heel*; *Talon m.* | — des Talgs, Schmutz, Bodensatz m. (Lichtz.); *Sediment of tallow*; *Bouée* f. | — in der Treppe (Bauw.); *Landing-place*, *landing-stair*, *head*; *Peller*, *repos* m.
 Absatzahle f., Absatzohrt m. (Schuhm.); *Pegging-awl*; *Aldne à talons* f.
 Absatzdraht m. (Schuhm.); *Pitched thread*; *Lignoni* m.
 Absatz im Bauernstyl m. pl. (Bauk.); *Rusticated steps*; *Appareil en gradins* m.
 Absatzins n. (Seilw.); *Settling-tub*; *Borne* f.
 Absatzflecke, Hinterflecke m. pl. (Schuhm.); *Heel-piece*; *Boute de talon m. pl.*, *banne* f.
 Absatzholzn. (Schuhm.); *Wood used in making heels*; *Bols à talon* m.
 abstütz (Bauk.); *Jutting*, *projecting*, *protruding*; *Ensaillie*. | (Bgh.); *Intersected*, *intermixed*; *Entrecoupé*.
 abstütziger Ort m. (Bgh.); *Start*, *leap*; *Déplacement d'un filon* m.
 abstütze, zweiwüchsiges Woll; *Wool of bad texture*; *Laine de texture inégale* f.
 Absatzkalb n. (Ackb.); *Weaned calf*; *Veau sevré* m.
 Absatzkuchen m. (Schuhm.); *Chip of leather used for making heels*; *Cuir à talons* m.
 Absatzleder n. (Schuhm.); *Heel-band*; *Couche-point* m.
 Absatzmacher, Absatzschneider m.; *Heel-makers*; *Talonier* m.
 Absatzquelle s. Absatzweg.
 Absatzrundung f., Absatzbogen m. (Schuhm.); *Rounding of the heel*; *Arrede* f.
 Absatzsäge, Fennensäge, Säge mit Anschlag f.; *Tenon-saw*; *Sole à tracer*, *sole de*

boismeller f.
 Absatzschuhe m. pl.; *Start-upes*; *Bouliers à talon* m. pl.
 Absatzspritze f.; *Intermittent pump*; *Pompe à jet intermittent* f.
 Absatzstift, Formstift, Schusterstift m.; *Hob - nail*, *heel-pag*, *square pin*; *Chevillon à talons* f., *clou à botte*, *clou cordonnier* m.
 Absatzstück n. (Schuhm.); *Stif-fener*; *Cambrillon* m.
 Absatzweg, Markt m., Absatzgebiet n.; *Sale*, *market*, *mart*; *Débouché* m.
 absatzweise; *At intervals*, *intermittingly*; *Par reprises*, *par intervalles*. | Brocho f.
 Absatzzwecke f.; *Hob-nail*; absäubern (Bgh.) s. säubern.
 absäugeln, säugeln (Gärt.); *to absciate*; *Greffer en ap-proche*.
 Absägung f.; *Ablactation*, *grafting by approach*, *in-arching*; *Greffe en ou par ap-proche*, *greffe cæton* f.
 absäumen (Zimm.); *to cut square*; *Equarrir*.
 abschaben, kratzen, schaben, ab-, aufkratzen; *Scraping*, *shaving*; *Gratter*, *racier*, *ratissier*, *riper*, *écailier*. | (Bäck.); *to rasp*; *Chapeler*. | (Bgh.); *to glean*; *Grappillor*. | abhauen (Bleig.); *to scrape off the oxide*; *Écailier le plomb*. | abkratzen, falzen aasen, ab-aasen, Hautscheeren (Gerb.); *to flesh out*, *scrape*, *shave*, *skive*; *Echarner*, *ratissier*, *écouler*, *racier*, *drayer*, *raturer*. | (Lederz.); *to scrape the leather*; *Ratissier les veaux*. | abgraten, den Bart, Grat weg-nehmen (St.); *to edge off*, *scrape off the burr*; *Ébarber*. | (Stm.); *to clean off*; *Ébousiner*. | mit dem Steine — (Weisg.); *to scrape hides with a slate*; *Queuser*.
 Abschaben n. (St.); *Edging off*, *scraping*; *Ebarbage* m.
 Abschaber m.; *Scrapper*, *grater*, *raspatory*; *Racloir* m.
 Abschabseln n.; *Scrapings*, *shavings*, *parings*, *shreds*; *Raciure*, *ratissure* f. | Abschnitzel n. (Bh.); *Parings*; *Partition*, *parure* f. | (Gerb.); *Shavings*; *Echarnure*, *drayure* f. | (Weissg.); *Refuse*, *parings of tawed hides*; *Brochettes* f. pl. | letzte — (Gerb.); *the last shavings*; *Surpoint* m.
 abschachteln, mit Schachtelhaln poliren; *to smooth*, *rub off*, *polish with shaw-grass*; *Polir avec de la prêle*.

prät. | — *und* reinigen (Vergold.); *to polish and clean with shave-grass*; Egaliser, égrener, repolir.
 abschachten (Bauw.; Bgb.); *to tub, line, plank, timber*; Revêtir de charpente, couvrir.
 abschacken (Tone); *to shake off*; Secouer.
 abschachten; *to unhandle, unhaft*; Démâcher.
 abschäften (Suchm.); *to dismount, unstock*; Démont.
 abschalen, Bruchsteine —, aus dem Groben bearbeiten, das Verwitterte abhauen, glatt abrichten, hauen, putzen; *to clean off, to hew off the weather-beaten parts of quarry-stones, to chisel off the soft part of stones*; Ebousiner, ébousiner, emiller, retondre.
 abschälen; *to peel, hull*; Peler. | Körner — *to decorticate, husk*; Décortiquer. | Mandeln — *to blanch*; Écaler. | sich — (Holz); *to shell*; S'écaler.
 Abschäler m.; Stripper; Décortiqueur m.
 abschälmen (Forstw.); *to blaze, to mark by barking*; Marquer pour la coupe, griffer.
 Abschälchaufel f. (Ackb.); Turf-cutter, paring-shovel; Ecobae f.
 Abschälung f.; Peeling, paring, blanching; Ecorage m. | — einer Pflanze; Barkling; Rohelage m. | — des Ufers; Corrosion; Corrosion f.
 abschärfen; *to sharpen*; Affiler. | (Bb.); *to pare*; Parer. | eine zierliche Rundung geben (Fenerarb.); *to guttar, hollow*; Évider. | (Lederz.); *to pare*; Afficher, escarner. | abhüen, körnen, überfeilen (Schl., Schm.); *to ease, humour, scarf, thin the edges of iron by hammer*; Amorer, ébiselet, chanfreiner. | (Schriftg.); *to kern*; Crénier, bérénier. | (Stm.); *to thin*; Démaigrir. | abziehen (Tischl.); *to pare*; Rogner. | die Kanten zuschärfen, abschrägen, nach den Kanten zu dünner abarbeiten, bekanten, abfasen, abkanten, abecken, verbrecken (Tischl., Zimm.); *to chamfer, drill conically, sharpen, give a bevel, cut an edge in a basing*; Ébiselet, ébiselet, chanfreiner, tailler en chanfrein, effiler, delarder, écorner, démaigrir, adoucir. | (Zimm.); *to jack*; Doler.
 Abschärfer, Signaturrenausstosser m. (Schriftg.); Kerner;

Crénier m.
 Abschärfmesser, Beschneide-, Schärfmesser m. (Bb.); Paring-knife, edge-tool; Paroir, couteau à parer, doleur m.
 Abscharricht, Abscharrsel n.; Showings, scrapings, shreds; Batisure f.
 abschatten (Stoffe); *to shade*; Nuer. | (Zeichn.); *to shadow*; Ombrer. | stufenweise — *to shade, shadow, tint*; Dégader.
 Abschattung f., Schatten- riss m.; Silhouette, sciographe; Silhouette f. | —, Schattirung, Abstufung, Schum- merung f. (Färb.); Tint, shade; Nuance f.
 abschätzen; *to estimate, value*; Évaluer, estimer.
 abschauern; *to partition-wall*; Cloisonner.
 Abschaum m.; Scum, dross; Ecume, crasse f.
 abschäumen; *to skim*; Ôter l'écume. | (Chem.); *to skim, scum, take off the scum, de- spumate*; Écumer, despumer. | (Färb.); *to skim, scum*; Des- pumer. | (Glash.); *to skim*; Crémier. | (Schriftg.); *to purify*; Crémier. | abschleimen (Zuckern.); *to remove froth, skim*; Écumer, purifier, lever les écumes, émonser. | das Unreine —, das Rauhe vom Guss abtosen, wegma- chen, die Lötharbeit reinigen (Gloss.); *to clean, wash*; Décrasser, épallier.
 Abschäumen n. (Bgb.); Skim- ming, scumming, removing the scum; Écrémage m. | —, Ab- streichen n. (Bleig.); Skum- ming, skimming; Ecumage m. | — (Glash.); Skimming; Scram- maison f.
 Abschaumklinge f. (Spiegel- m.); Skim-blade, Sabre m.
 Abschaumlöffel m.; Skim- ming-spoon; Cullier à écumer f. | (Bauw.); Skimmer; Angelot m.
 Abschäumsieb n. (Pap.); Skim- ming-sieve; Ecumette f.
 Abschäumung f. (Bleig.); Skimming; Ecumage m. | —, Entschäumen n. (Chem.); Despumation; Despumation f. | — (Glash.); Skimming; Écré- mage m.
 abscheeren; *to shear*; Tondre. Abscheerung f. (Moch.); Shear- ing; Claisement m. | — (Schafe); Shearing; Tonte f.
 abscheiden; *to part, to se- parate*; Séparer. | (Bgb.) s. ab- kehren. | (Hütt.); *to refine*; Affiner. | room; Buffet m.
 Abschenke f.; Refreshment

Abscheuern n. (Sohl., Zinn-); Scouring; Ecorage m.
 abschieben, (vom Vieh); *to lose the milk-teeth*; Perdre les dents de lait.
 abschiefen; *to scale off*; S'ex- folier. | (Bgb.); *to split, peel*; Élever par feuilles, par lames.
 abschiefend; Exfoliating; Exfoliatif.
 abschienen s. markscheiden. | (Bgb.); *to dial, survey un- derground, measure out a mine*; Lever une mine, arpen- ter, mesurer. | (Eisenb.); *to take off the rails*; Élever les rails. | (Wagn.); *to tire, shoe*; Bander. | Räder —, abschla- gen; *to unshoe, unrim, un- bind wheels, remove the tire*; Démonter les bandages.
 Abschiener s. Markscheider.
 abschießen, verbleichen (Chem.); *to turn grey*; Griser. | die Farbe verlieren, sich entfarben, verschossen (Färb.); *to lose the colour, come off, turn grey*; Se dé- teindre, se décharger, griser. | Bohrlöcher —, weghun (Bgb.); *to blast mines*; Mettre le feu à la mine. | sich abtra- gen, fadenscheinig werden (Tuchm.); *to change, fade, become threadbare*; Se dé- charger.
 Abschießvogel m.; Popinjay, show-fowl; Papagai m.
 abschriften (Zimm.); *to frame jack-rafters*; Assembler les empoignes.
 abschildern; *to draw, paint, depict, picture, represent, portray, describe*; Dépeindre, faire la description.
 abschrinnen, aus-, losschir- ren; *to unharness, ungear*; Déharnacher.
 abschlachten (Fl.); *to slaugh- ter, slay, butcher, kill*; Tuer. | ein Schwein — *to stick a pig*; Saigner un cochon.
 abschlacken; *to scum, to take off the slag*; Ôter les scories, la crasse, scorifier.
 Abschlag m.; Fall, outlet, vent; Décharge f. | — (Ackb.) s. Ab- rechling. | — (Bauw.); Offset, retreat; Retrait f., recouplement m. | —, Mutter, Matrice, Mater, Gussmutter f. (Bdr.); Matrice, matrix; Matrice f. | —, Wasserschlag, Ueber- fall m., Seitenwehr, Schutz- brett m. (Hüll.); Overfall of a mill dam-uear, weir; Dé- versoir, abattoir m., décharge f. | —, Frägleit m., Frägleisen, Untergesenk m., Stanze f. (Münzw.); Matrice, coiner's

Block, die; Matrice f., coin, carré m. | — (Schriftg.); *Set of matrices for founding type; Frappe f.* | — (Zimm.); *Plank-partition; Cloison en planches.*
Abschlagseisen n.; Wrought iron; Fer forgé m. | —, Schneideisen n. (Schfr.); *Plane-iron; Deleau, rabattoir m.*
abschlagen, einen Bach —; *to turn off; Lâcher les eaux d'un ruisseau.* | (Bauw.); *to un-occlude; Déchaufder.* | (Bgb.); *to drain; Détourner les eaux.* | s. **abachroten.** | (Gloss.); *to stop the casting; Arrêter la coulée.* | (Kochk.); s. **abquieren.** | (Kohl.); *to cover the mound; Achover de couvrir la pile à charbon.* | (Wasserb.); *to let out; Salgner.* | dünnen, schärfen, schärfer behauen, zuschärfen (Zimm.); *to thin, beard, lessen; Dégrainer, malgrir, démaigrir, amincir, délaider, chanfreiner.* | die Ballen — (Bdr.); *to knock off the balls; Démontier les balles.* | das Format — (Bdr.); *to unlock, untie the form; Dégager, desserrer les garnitures.* | eine Presse —; *to break down a press; Démontier la presse.* | die Schlacken — (Glash.); *to beat off the slags; Dégager.* | die Farbe — (Tuchm.); *to tear; Tirer la couleur sur le drap du chémin.* | Putz — (Maur.); *to beat off; Dérépir.* | den vorragenden Theil —; *to remove the projecting part; Bâcher une pierre.* | den Mühlgraben — (Müll.); *to shut out the water from the mill-stream; to stop the flood-gates; Vantiller, arrêter par une vanne.* | Nüsse —; *to knock down with a stick; Gauler.* | ein Schloss —; *to un-latch a lock; Lever une serrure.* | ein Zelt —, abzelten; *to strike a tent; Replier une tente.*
Abschlagenn. (Eicheln); Knocking off; Abhattref. | — (Nüsse); *Knocking down with a stick; Gmle m.* | — (Sp.); *Backing-off; Détournage, dépointage m.*
Abschlagewisch m. (Salzw.); Wisp used in cleansing the salt-pans; Torchon m. | —, Zapfenstücke. (Uhrm.); *Tappiez; Bocheon m.*
Abschlagfuder n. (Müll.); Leat; Lancière f.
Abschlaghaufel f. (Gloss.); Showl; Pelle f.
Abschlagseisen n.; Wrought iron; Fer battu ou forgé m. | —; *Plane-iron; Rabattoir, do-leau m.*

Abschlagsgraben m. (Bgb.); Ditch to carry off the superfluous water; Rigole f.
abschlänken; to clear out the mud; Déboucher. | bagern, ausräumen (Wasserb.); *to cleanse, clear, clean; Dégorgier, déboucher, curer.* | sich —; *to clear, cleanse; Se dégorger.* | Erze, Thon —; *to wash; Laver.* | Fische —; *to soak, water; Tremper.*
Ab Schleifen n.; Grinding-tool; Rouet simple m. | —; *Grinding-iron; Fer à a-flor m.*
abschleifen; to grind, whet; Aiguiser, repasser, émouder. | *to smooth, furbish; Frotter, débrûler, dégrossir, ébaucher.* | *to make opaque, frost; Dépouler, égriser.* | (Memersheim); *to take off by grinding; User.* | (Schriftg.); *to finish type; Apprêter les caractères.* | Diamanten —; *to rough-grind; Égriser.* | das Größte vom Glase — (Glash.); *Roughing, first polish; Débrûler.* | die Klinge —; *to unrust; Dérouiller.* | einen Gypsestrich — (Maur.); *to rub a lime-floor; Frotter une aire en plâtre.* | eine Kupferplatte — (St.); *to furbish up a copper-plate; Blanchir.*
abschleifen n. (Jaw.); Rough-grinding; Égrissage m. | — der Nadelspitze (Nadl.); *Roughing; Ébauchage m.*
abschleiferin f. (Schriftg.); Glider, slider of letters; Frotteuse f.
abschleissel n.; Grindings, wheelbarrow; Moulée, terre d'émouleur, matière cimolée f.
abschleimen (Zuckers.); to clarify; Claircer.
abschleimung f. (Zuckers.); Purifying; Purification f.
abschlichten (Gerb.); to cleanse with the sleeking-knife; Parer. | (Gloss.); *to blacken; Noircir.* | (Glash.); *to smooth; Affleurer.* | (Schm.); *to planish; Planer.* | (Stm.); *to clean off; Retondre.* | ebenen, gleichen, über-schlichten, abschlichten, glätten, glatt hobeln (Tischl., Zimm.); *to planish, smooth, plane, clean, finish off; Planer, replanir.* | (Tüchh.); *to prime; Imprimer.* | von aussen — (Blechh.); *to plane outside; Planer au dehors.*
abschlichthammer m.; Planishing-hammer; Marteau à planer, à dresser m.
abschliessen; to shut off, out; intercept. | den Dampf —;

to shut off steam; Couper la vapeur. | ein Gewölbe — (Bauk.); *to close a vault; Fermer une voûte.* | ein Schloss — (Schl.); *to shut, lock; Détendre le ressort d'une serrure.*
Abschlipper m. (Bgb.); Pitman; Rascocour m.
abschlitzen (Bgb.); s. schlitzen. | (Stm.); s. **abschroten.**
abschmalern; to narrow, shrink; Rétrécir. | (Meisen). **abschmatzen (Forstw.) s. abschmecken (Chem.); to neutralize; Neutraliser.** | (Farb.); *to mix; Mêler.* | dem Weine das Alter —; *to judge of age by tasting; Reconnaître l'âge du vin par le goût.*
abschmelzen (Hütt.); to part; Séparer. | Gieszapfen —; *to melt off the superfluous metal; Epiler.*
Abschmelzung, Schmelzung, Gießung f.; Schmelzen, Gießen n.; Smelting, fusion, melting; Fonte, fusion f. | —, Nieder kämpfung f. (Chem.); *Subaction; Départ m.*
abschmiegen; to slope; Biaisier.
abschmieren; to grease; Graisser.
abschmuzen, durchschlagen, unsauber abziehen, audeln (Bdr.); to maculate, macula, cloud, blot of fresh letter - press; Mâchurer. | durchschlagen, schmitzen, brillen, sich unsauber abziehen (Bdr.); *to cloud, blot, maculate, macula, mac-ckle, lose the ink, give a soiled impression; Maculer, lécher l'encre.*
abschnappen (Feder); to snap; Se détendre. | (Flinte); *to go off; Se débânder.* | (Schloß); *to shut, lock; Fermer à clef, détendre le ressort de la serrure.*
abschneideln, abschneiteln (Gärt.); to prune, trim, lop; Élaguer, émonder.
Abschneidemaschine, Schneidemaschine f.; Cutting-machine, breaking-machine, flax-breaker; Coupeuse, machine à couper ou à briser le lin avant le flage f.
abschneiden; to cut off; Couper. | *to cut off; Couper (en détachant).* | *to cut off; intercepter, couper (en interceptant).* | (Bh.); *to cut off; Couper les feuilles de papier.* | (Tuchm.); *to settle accounts (by comparing the tallies); Régler par talles.* | Blätter vom Schilfrohr — (Fisch.); *to remove the leaves from*

reeds; Plumer un roseau. | Blätterknospen — (Gärtn.); *to remove leaf-buds*; Ebnqueler. | Holz quer —, *to cut across*, *acrossways* (wood); Receptor. | die Klunker-Weceler —, *to dag sheep*; Couper la lalae-classe. | oben flach —, *to cut off the tops of trees even*; Couronner un arbre. | die Ohren am Fell — (Gerb.); *to cut off the ears*; Chaponner. | ein Muster in Papier —, *to cut patterns in paper*; Couper des patrons. | schräg —, *to bevel*, *basil*; Tallier en biseau. | den Schwanz —, *to dock a horse*; Courander. | sich —, absetzen, abstoßen (Bgb.); *to be crossed*, *end suddenly*; Se couper. | mit einer kleinen Sichel —, *to cut with a small sickle*; Saper. | die Spitzen an einem Kalbfelle — (Gerb.); *to cut off the ends of catkins near the ears and tail*; Egager. | die Stücke auf einem Schlege dicht über der Erde — (Forstw.); *to cut trees close to the soil*; Régaler une coupe. | einen Zweig bis zum Ast — (Gärtn.); *to cut off the bough entirely*; Couper au gros. | einen Zweig nahe am Stamme — (Gärtn.); *to cut near the stem*; Avaler, abaiser. | die dürren Zweige —, *to cut the dead twigs*; Ergoter. | die geilen Zweige —, *to lop useless twigs*; Gourmander.

Abtscheiden n. (Gärtn.); *Dis-budding*; Embourgeonnage m. | — des Dampfes (Dpfm.); *Shutting-off steam*; Occlusion f. | gerades — (Eisenh.); *Perpendicular cutting*; At-franchissement des rails, coupage, ajutage m. | — der losen Enden am Einschlag (Web.); *Removing the loose ends of wuffs*; Découpage m. | — der Enden der Ketten-fäden. Putzen n. | *Clipping of the warp-ends*; Remondage m. Abschneider m.; Châtré; Ciseau m. | — (Schn.); *Cutter*; *Couper* m. Abscheidehreier f.; *Cut-ting-press*; Découpoir m. | (Glash.); *Cutting - shears*, *scissors*; Ciseaux m. pl.

Abtschneidwinkel m.; Abtschneid-; Abschnitt-, Schnittlinie f. (Bdr.); *Token*, *cutting-line*; Marque à couper f.

abschnellen, abbrehen, schnappen (Mech.); *to fly*

back, unbend itself, spring off, snap; Se débauder, se rompre, faire ressort, sauter.

Abtschnippel n. (Tuchm.); *Wool-cuttings*; Rognaures de la laine f. pl.

Abtschnitt, Bogenschnitt m., Segment n.; *Segment*; Segment m. | —, Abtheilung f.; *Section*, *paragraph*, *part*, *book*, *division*, *chapter*; Section f. | — (Bgb.); *Crossings*; Coupe f. | — (Bb.); *Supplementary eight pages in duodecimo*; Encart m. | —, Ortschaft f. (Dachd.); *Border*, *slates in the gutter*; Tranchis m., bordure f. | — (Münzw.); *Exergues*; *Exergues* f. | —, Beisatz m.; *Addition*; Alliage m. | — (Schn.); *Shreds of cloth*; Retaille d'étoffe f. | —, Abfall m. (Tischt.); *Batement*; Déchet m. | —, Abfall, Verschnitt; *Abräum* m., Späne f. (Zimm.); *Batement*, *waste*, *cuttings*, *scantlings*; Bois de refend, coupeau, déchet m., copeau f. | — im Buch; *Section*, *paragraph*, *part*, *division*, *chapter*, *book*; Chapitre, titre, article m., partie f. | — im Muster; *Pattern cut out*; Patron découpé m. | —, der nöthige Zeug zu einem Kleide (Näht.); *Cloth cut for a garment*; Levée f.

Abtschnittling m. (Gärtn.); *Clipping*; Tonture f.

Abtschnittlinie (Bdr.) s. Abschnidwinkel.

Abtschnittzeichen n., Paragraph, § m.; *Section*; Paragraphie m.

Abtschnittzel n.; *Place cut off*; Rognaure, retaille f. | —, Lederabfälle m. pl.; *Leimleder* n.; *Parings of skin for glue*; Efféture f. | — (Bauk.); *Chip*, *splitter*; Trianglo f. | —, Beschneidseil n., Abfall m. (Bb.); *Cuttings*, *leavings*, *paring*; Rognaure f. | —, Münzgekrätz n., Münzkrätze f. (Münzw.); *Clippings*, *shearings* (of coins), *sizel*; Cisaillie f. | — von Blech; *Clippings*; Frisons m. pl. | — von Holz; *Chips*, *shavings*; Copeaux m. pl. | — von Thonpfaffen; *Parings of clay-pipes*; Sersabo f. | — von einem Zeuge; *Chips of stuff*; Retaille d'étoffe f.

abtschnittzeln, abtschnittzen; *to cut off*, *pare*; Enlever en taillant. | verkleinern; *to lessen with a plane*; Chapoter. | *to carve*, *sculpture*; Découper, sculpter.

abtschnüren, abbleien, ab-

kohlen, abkreiden, ab-leinen, abbröthen, abra-sen, abschwärzen, schnü-ren, mit der Schnur ab-messen; *to line*, *line out*, *lash*, *switch*, *strap*, *lay out by the line*, *mark with a line*, *brace a line*; Cingler, triangler, aligner, battre une ligne, marquer au cordeau. | auschnü-ren, die Schnüre los ma-chen, abnehmen, abbinden (Bb.); *to untie*; Défonetter. | (Maur.); *to chalk a line*; Li-guer. | mit einer Kreide-schnur eine Linie schlagen (Mech.); *to line*; Marquer à la corde. | den Schnurschlag ma-chen (Zimm.); *to line*; En-ligner le bois.

abschocken; *to number by three scores*, *to count by sixties*; Compter par soixantaines.

Abtschöpfgerste f. (Br.); *Empty barley*; Orge plate, vide f. | schlag.

Abtschräge (Bauk.) s. Wasser-abschräge, abhalden; *to slope*; Baiser, taluter. | schräg oder über Hirn sägen, be-hauen, abschnelden; *to cross-cut*, *cut diagonally*; Dé-billarder. | abfasen, zuschärfen, ablaufen lassen, ab-schärfen, schräg bestossen, brechen (Zimm.); *to taper*, *chamfer*, *slope*, *rabbit*, *bevel*, *cut cantile*; Chanfreiner, chan-freindre, tallier en chan-frein.

Abtschrägung, abgestossene Kante, Schräge, Schräg-fläche, Schrägkante, Ab-fassung, Fase, Zuschärfung, Einziehung f. (Zimm.); *Chamfer*, *taper*; Chanfrein m. | — des Bodens; *Sloping*; Talutage m. | —, Abranden, Abstoßen, Abschrägen der Kanten n.; *Chamfering*, *diagonal cut of the steps of stair-cases*, *sloping the angles*; Déclairement, débâillement m. | — der unteren Sparren-zapfen (Zimm.); *Chamfering of the lower rafters*; Dé-gaulement m.

abschräumen (Bgb.); *to curve*, *heav the trenches*; Rataillier les couches.

abschrauben, losschrauben; *to screw off*; Défaire les vis, dévisser. | das Bodenstück aus dem Laufe — (Büchsm.); *to unbreak*; Décalsouer.

abschrecken (Hütt.); *to chill*; Tremper, rafraîchir, étonner. | eine Salpeterlange —, *to cool a tye of nitre*; Rafraîchir une cuite.

Abbrechen *n.*; *Cracking, sudden cooling*; *Éboulement* *m.*
abschuppen, **abschrappen**, **abschrubben** (Tischl.) *to jack, jack down*; *Corroyer, dégraisser avec la demi-varlope*.
Abchrot *m.* (Schm.); *Cutter, hack-iron*; *Tranche* *f.*
Abchrote *f.* (Bildh.); *Great chisel*; *Ébauchoir* *m.* | (Schl.); *Rad chisel, hot chisel*; *Ciseau à chaud, ébauchoir* *m.*, *tranche à chaud* *f.* | — *Sahlleiste, Kante, Leiste, Egge* *f.*, *Anschrot* *m.*, *Ende, Sahiband* *n.* (Web.); *Selwege, list, sel-edge*; *Lisibre, cordellae* *f.*, *cordou* *m.*
abschroten, **fugen**, **schneiden**; *to saw off with a large double saw, cut, Seier, couper*. | *to saw off, trim*; *Rogner*. | *to dismount by parbuckle*; *Déscendre à la trévière, enlever ou descendre sur un poulain*. | **abthauen**, **abschlagen** (Bgh.); *to cut by chisels*; *Couper à coups de ciseaux*. | (Brummen.); *to turn off a well*; *Détourner le cours d'une source*. | (Müll.); *to bruise, rough-grind*; *Egruger*. | (Müchw.); *to take off the edge of a coin*; *Couper, tailler les bords*. | (Wadl.); *to clip*; *Rogner*. | (Schl.); *to chop off*; *Trancher*. | (Stm.); *to chop off*; *Ébarber*.
Abchroter *m.* (Schl.); *Priming-iron*; *Tranche* *f.* | — *Rudertheilstempel* *m.*; *Hinge-cutter*; *Ciseau à couper les fêles* *m.*
Abchrotmeissel, **Schrotmeissel** *m.*, **Satzzeisen *n.* (Schm.); *Chisel for hot working, hot chisel, red chisel*; *Ciseau à chaud* *m.*, *tranche* *f.*
Abchrotmühle *f.*; *Kibbling-mill*; *Moulin à égruger* *m.*
abschrappen, **schroten**, **aus dem Gröbsten hobeln**; *to chip off the rough*; *Dégrasser avec une demi-varlope, décroûter*. | *flures* *f. pl.*
Abshub *m.*; *Parings*; *Écail-Abshubbung des überhitzten Eisens* *f.*; *Brittleness*; *Chauxure* *f.* | — *des Lackes*; *Scaling*; *Craquelure* *f.*
Abshur *f.*; *Shearing*; *Tonts* *f.*
abschürfen (Bgh.); *to smooth*; *Ratzeu, rœler*.
abschürzen, **den Heerd** —; *to set a chimney-piece*; *Garnir d'un manteau*. | *ein Kleid* —; *to untuck*; *Détrousser*.
Abshuss *m.*; *Flow, fall*; *Pente, chute* *f.*, *versant* *m.* | — *Verschleiss* *m.* (Fähr.); *Fading, degradation, altera-***

tion of colour; *Dégradation des couleurs, altération, décoloration* *f.* | — *Abfall, Sturz* *m.* (Wasserb.); *Discharge, fall*; *Chute, décharge, rampe* *f.*
Abshussdecke *f.* (Müll.); *Surface of a weir, Rampe* *f.*
abschüssig, **abhängig**, **steil**, **jäh**, **schröff**; *Sloping, bending, shelving, steep, aslope, inclined, creeping, declivious*; *Escarpé, incliné, en pente, en talus, penchant, rampant*. | (Forstw.) *s. abholzig*.
abschüssiges Gewölbe *n.* (Bauk.); *Rising barrel-vault*; *Descente* *f.*
abschüssig machen; *to give a slope*; *Damer*.
Abshüssigkeit, **geneigte, gesenkte Stellung oder Lage** *f.*; *Declivity, Déclivité, plongée* *f.*
Abshusslage *f.* (Wasserb.); *Lowest row of fascines*; *Premier lit de saucissons* *m.*
Abshüttel *n.* (Forstw.); *Windfall*; *Chablis* *m.*
abschützen, **die Schützen umstellen**; *to stop the flood-gates*; *Mettre les vannes, vantiller*. | (Bgh.); *to stop*; *Arrêter*. | (Müll.); *to suspend the action of bellows*; *Suspendre le mouvement des soufflets*. | (Wasserb.); *to dam up, stop by a flood-gate*; *Vantiller, lever les vannes*. | *per*; *Arrêt* *m.*
Abshützer *m.* (Masch.); *Stop-Abshütung, Anschütung* *f.* (Wasserb.); *Stopping and opening the flood-gates*; *Vannage* *m.*
abschwappen, **die Form** —, **abspülen**, **waschen** (Bdr.); *to wash the form*; *Laver la forme*.
abschwärmen (Bienenzucht); *to swarm for the last time*; *Prendre l'essor*.
abschwarten, **ab**-, **losuhauen** (Bgh.); *to cut*; *Tailler*. | (Zimm.); *to cut the slabs, edge the timbers*; *Seier, couper, ôter les baches, déflacher*.
abschwärzen; *to blacken*; *Noircir*. | *to lose the black colour*; *Lecher la couleur noire*.
abschweben, **abspülen** (Bdr.); *to wash*; *Laver un plan, nettoyer, décroûter*.
abschweifeln, *to impregnate with sulphur, sulphur well*; *Souffrer, ensouffrer*. | *to desulphurate*; *Dessouffrer*.
abschweifeln (Tischl., Zimm.); *to scallop, cut into a bend*; *Échaucrer*. | *to pare, dress*; *Ébarber*. | **ablaugen**, **aussieden** (Seidenz.); *to ungum*;

Déruser. | (Wäsche) *s. abschwehmen*.
abschweifen, **Auskothen** *n.*, **Abshweifung** *f.* (Seidenz.); *Ungumming (cocoons, silk)*; *Dérusage, décroûtement, décroûse* *m.*
Abshweifrolle *f.* (Sp.); *Warping-spool*; *Bobine à ourdir, sepoile* *f.*
abschweissen, *to unweild*; *Démouder*. | *to hammer red-hot iron*; *Souder le fer*.
abschwellen; *to burn by a slow fire*; *Calciner le charbon*.
abschwellen; *to fit sills, thresholds*; *Garnir de seuils*.
abschwehmen; *to wash away*; *Dégraver*. | (Fähr.); *to take out superfluous liquid*; *Dégorgier*. | (Gerb.); *to rinse the skins previous to patting them into the tan-pit*; *Dégorgier, floter les peaux*, **auschwemmen** (Wäsche); *to cleanse and beat (linen)*; *Aigayer, guêder*.
Abshwehmen, **Ausspülen**, **Abseifen**, **Abspülen**, **Spülen** *n.* (Fähr.); *Rinsing, cleansing, scouring*; *Dégorgage, dégorgement, flottage, bousage* *m.*
Abshwehmung *f.*; *Scour, the self-cleaning action of a sewer*; *Flottage, dégorgement* *m.* | — **und Anschwehmung des Bodens**; *Altération, Altérissment* *m.*, *laines* *f. pl.* | — (Topf.); *Diluting*; *Délavage des matières céramiques* *m.*
abschwenden, **schwenden** (Aekb.); *to unoad, unload, burnbait, deshshire*; *Brûler les terres, écobuer*. | (Forstw.); *s. aböden*.
Abshwenden, **Abshälen und Verbrennen des Rasens** *n.*; *Burn-baiting, burning the couch-grass, deshshiring*; *Écobuage, brûlage* *m.*
abschwenken, **mit dem Lenkseil, der Schwenkleine** — (Bauw.); *to guide*; *Guider*. | (Schiffbrücke); *to with-draw by swinging*; *Repplier par conversion*.
abschwinden, *to shrink*; *Se retraire, s'amaigrir, décroître*.
abschwingen (Flasch.); *to clear by shaking*; *Échanvrer, écousser la flasse*. | (Getreide); *to winnow oats*; *Vanner, venter*.
abschwitzen (Gerb.); *to heat*; *Mettre en échauffe*. | (Kochk.); *to roast or bake meat in fat or butter*; *Faire sauter*.
Abshwitten *n.* (Gerb.); *Pil-ling, heaping the hides*; *Travail à la Jusée, à l'échauffe* *m.*
Abscisse *f.*; *Absciss, abscissa*; *Abcisse* *f.*

Absehen, Korn *n.* (Stöckm.); *Sight, dispar, Visière f.* | —, **Sehen** (iast.); *Sight; Lumière f.* | — einer Blei-, Wasserwage; *Eye-piece, Voyant m.* | bewegliches — eines Höhenmessers; *Slide-vane; Marteau m.* | — eines Diopterlineals; *Diopter n., Pinnule, vane, sight-vane; Pinnule f.* | das hintere —; *Back-sight; Arrière-coup m.* | das hintere —; *Visir, Klappvisir n., Stössel* (einer Buchse) *m.* | *Back-sight, folding-sight, leaf-sight, breech-sight, elevating back-sight; Visière à charnière, à clapet, mobile, visière à coulisses, hausse-visière f.* | das vordere —, Korn *n.*, Mücke *f.*; *Muscle-sight, front-sight, guidon, aim; Guidon, point de mire, bouton m., mire f.*

Abseher m., *Visir*, hintere **Absehen n.**, *Sight, back-sight; Visière f.*

Absehleine f., Sehstrahl *m.*, *Visual ray, Rayon visuel m.*

Abseichküpe f., Stellbotich in den Indigohütten *m.*, *Settling-vat, tub used for indigo dyeing; Bassotin, diablion, diablottin, reposoir m.*

abseilen, *to clean with soap; Savonner.* | *to wash out the soap, scour; Dégorg.*

absiegn, ablothen, absenkeln (Bgh.) *to plumb, measure the depth of pits by the plumb-line; Aplomber, déterminer la profondeur des puits perpendiculaires au moyen du fil à plomb.* | *to measure the depth; Mesurer la profondeur.* | senkrecht bohren; *to bore in a perpendicular line, sink a shaft; Creuser perpendiculairement.* (Hütt.) *to liquefy; Liquater.*

Abseigerschnur, Loth-, Senkelschnur *f.*, Senkelfaden *m.* (Bgh.); *Plumb-line; Corde à plomb f., fil du plomb m.*

Abseichküpe f. (Färb.) *s.* **Abseichküpe.** | *clarifier.*

absiehlen, *to filter; Filtreer.*

absieilen (Bgh.) *to wear out ropes; User les cordes.*

Abseite f., *Wing, aisle; Bas côté m.* | —, Neben-, Seitenschiff *n.*, *Side-aisle, low aisle, low aide; Nef latérale, basse, petite nef, contre-allée f., collatéral, bas-côté m.* | —, Längseite des Daches; *Pane, long pane of a roof; Pan, long-pan m.* | — eines Gebäudes; *Back-sight; Face postérieure f.* | — (Münzw.); *Reverses; Revers m.*

absender, Eil-, Abfertiger *m.*, *Sender, despatcher; Expéditeur, expéditionnaire m.*

absengen des Ungeziefers (Ackb.) *n.*, *Singeing off vermin; Coulinage m.*

absenkeln s. absiegn.

absenken (Bgh.) *s.* abteufen. | (Gärt.) *to lay; Marcotter.* | (Weinh.) *to lay; Provigner, marcotter.* | sich — (Bauk.); *to lessen; S'amortir.*

absenker, Ableger *m.*, Senkreis *n.* (Gärt.) *Layer; Couchis m.* | (Weinh.) *Layer; Provins m.* | durch — vermehrbar; *that may be multiplied by layers; Provignable.* | Vermehrung durch —; *Arcaution, Reproduction propagulaire f.*

absenkung f. (Bgh.) *s.* Abteufung. | (Gärt.) *Laying, setting; Marcottage m.* | (Weinh.) *Laying; Provignement m.* | — durch Stecklinge (Gärt.) *Laying shoots, scions; Bouture f.*

absetzen (den Gang) (Bgh.) *to take another bearing, losing its direction, failing of the vein; Changer, prendre une autre direction; ein Stück vom Gestein — (Bgh.); to cut off; Abatre.* | (Bgh.) *s.* sich abschnneiden. | einen Bogen — (Bdr.) *to finish composing; Achever.* | ein Manuscript — *to compose; Composer.* | (Gärt.) *to lay; Etêter, éteimer.* | die Schlacken — (Hütt.) *to scorify; Scoriifier.* | (Mal.) *to edge; Border.* | (Maur.) *to set off; Retraire, recouper.* | (Münzw.) *to call in; Rabaisser.* | (Scheer.) *to apply the wool with the brush; Bros-ser.* | (Schm.) *to offset; Ménager.* | abbrechen (St.) *to break off; Briser, quitter.* | (Tel.) *to interrupt; Interrompre.* | (Tischl.) *to offset; Arraser.* | (Tuchm.) *to brush down; Bros-ser.* | ausnehmen, Muster aussetzen, Muster ausnehmen (Web.) *Designing; Mettre en carte, mise en carte f.* | nach dem Muster — *to make patterns from a design; Faire des patrons d'après un dessin.* | nach dem Stoffe — *to make patterns from a fabric; Faire des patrons d'après une étoffe.*

absetzen einer Mauer, Mauerrecht *n.*, *Off-set, set-off; Recoupement d'un mur m., retraite f.*

absetzferkel n. (Ackb.); *Pig weaned between the 5th and 7th week; Cochon sevré m.*

absetzfohlen n. (Ackb.); *Feal weaned in the 17th week; Poulain sevré m.*

absetzkalb n. (Ackb.); *Calf weaned between the 4th and 6th week; Veau sevré m.*

absetzlämm n. (Ackb.); *Lamb weaned in the 8th week; Agneau sevré m.*

absetzsäge, Finnen-, Zapfensäge, Säge mit Anschlag *f.*, *Tenon-saw; Scie à araser, scie de bois-seller f.* | doppelte —, doppelte Zapfenbrustsäge; *Double tenon-saw; Double scie à araser.*

absetzteller an Röhren von Gasrorten *m. pl.* (Gasf.); *Seale; Croix, tétons m. pl., cavettes f. pl.*

absetztisch, Scheertisch *m.* (Tuchm.); *Shearing-table; Table à tondre f.*

absetzung (eines Bogens) *f.* (Bdr.); *Composition; Composition f.* | — (Tel.); *Interruption; Interruption f.*

absicheln (Ackb.); *to cut with a sickle; Fauchiller.*

absieckern, langsam abfließen, abtropfen *to flow gently, run down, drop; sticler; Découler.*

absiedenförmig (Bauk.); *In the shape of an apsis; Absidal.*

absiechen (Müll.); *to sift; Sasser.*

absieden (Bgh.); *to dissolve salt; Dissoudre le sel.* | abkochen, abbrühen, auflaufen lassen, verwallen (Kochk.); *to boil off, scald off; Blanchir.*

absinken s. abteufen.

absintern, durchschwitzen (Bgh.); *to leach, exsudar; Filtreer, suinter.*

absitzen; *to slip; Glisser.* | — lassen (Bauw.); *to let subside; Laisser déposer.*

absöcken, absöckern, absögen (Bgh., Salzw.); *to trickle down; Dépouiller, s'égout. s.*

absöhlen (Bgh.); *to wear out; User.*

absold m., Laufgeld *n.*, the last wages paid to a person discharged from service; *Reste du salaire dû à l'ouvrier renvoyé m.*

absolden; *to pay off, pay a servant and discharge him; Salarier et congédier.*

absolut, rein (Chem.); *Absolut; Absolu.*

absolute Höhe (Phyz.); *Absolute altitude; Hauteur au dessus du niveau de la mer, altitude f.* | — Leere; *Absolute vacuum; Vide parfait m.*

absümmern (Holz); *to season; Exposer au soleil.*

Absonderer m. (Müll.); *Shak-ing-siew*; Tamsi-secouer m. absondern, rohe Bestandtheile — (Chem.); *to distil roughly, discharge the rough ingredients*; Démâtérialiser.

Absonderung der Gesteine f. (Bgh.); *Clawage, jointed structure*; Division des roches f. | kugelförmige —; *Globular joints*; Division globulaire f. | massige —; *Massy joints*; Division massive f. | plattenförmige —; *Lamellar joints*; Division lamelliforme; prismatische, stengelige —; *Prismatical joints*; Division prismatique f. | pfeiler-, stengel-, säulenförmige —; *Columnar joints*; Division en colonnes f. | schalige — *Flag-joints*; Division en plaques f. | wulstige und knollige —; *Bleated joints*; Division bouffie f. | zerklüftete —; *Fissured joints*; Division par fissures f.

Absonderungsfläche f. (Bgh.); *Fracture, breakage, Casure* f.

Absonderungsstücke n. pl. (Bgh.); *Joints*; Fichiers f. pl.

absonnig, nördlich; *Protected from the sun*; A l'abri des rayons du soleil.

abspalten; *to cleave, split off*; *Fendra*. | abspänen, absplittern; *to come off in splinters*; Tomber en éclats.

abspänen, abschindeln; *to unsingale*; Détacher par bardeaux. | Serrer.

abspänen, abätzen; *to wash*; abspannen, springen lassen, nachlassen, schlaff machen; *to slacken, relax, dismount*; Détendre, débânder, relâcher, démonter. | gerade biegen; *to straighten*; Décourber. | den Dampf — (Dpfm.); *to cut off the steam*; expand, Détendre, ex. par la vapeur. | mit der Hand —; *to measure with the flat hand*; Panner. | den Hahn — (Wlntz); *to uncock*; Détender. | Pferde —; *to take off or out horses (carriage)*; unteam, unyoke, uncouple, unharness; Dételer, déatteler. | Schiffspierre —; *to take off towing-horn*; Débillir, décrocher. | eine Trommel —; *to unbrace a drum*; Détendre un tambour. | Werkleute —; *to calice away*; Embaucher, ébaucher. | (Zimm.) s. abspreizen.

abspreizen n.; *Measuring with the flat hand*; Palmage m. | paumes f. | — (Masch.); Engaging gear, throwing in-

to motion; Enajoncement m. abspänstig machen, die Kunden —; *to bait a shop*; Débaucher la clientèle, désachalander. | hummel; Ebarber.

abspeizen (Gerstenkörner); to absperren, von Station zu Station — (Eisenb.); *to interlock*; Couvrir la voie d'une station à l'autre. | (Mech.); *to stop*; Arrêter, stopper. | (Schl.); *to lock, close*; Fermer, serrer. | (Zimm.); *to partition*; Cloisonner.

Absperrbahn, Sperr-, Stopf-, Schliessbahn m. (Dpfm.); *Stop-cock*; Robinet d'arrêt, de retenue m.

Absperrsystem n. (Eisenb.); *Block-system*; Système de fermeture, de couverture m.

Absperrung f. (Mech.); *Exclusion*; Exclusion f.

Absperrungsapparat m. (Tel.); *Closing-apparatus*; Appareil de fermeture m.

Absperrungsmaschine, Halbdrukmaschine f.; *Expansive engine, expansion-engine, expansion-curb, expansively acting engine, engine with expansion*; Maschine à expansion; à détente de vapeur f.

Absperrungsrohr n. (Bgh.); *Lining of the blast-hole*; Revêtement du trou de mine m.

Absperrventil, Dampfventil n.; Einhaltklappe f. (Dpfm.); *Stop-valve*; Soupape d'arrêt, de mise en train f.

abspiegeln (Bauk.); *to panel*; Panneler.

abspitten (Bauw.); *to dig to the required depth*; Creuser jusqu'à la profondeur convenable.

abspitzen; *to point properly*; Apointer, pointer, rendre points. | die Aeste — (Gärtn.); *to poll, lop twigs*; Écouper un arbre. | (Maur., Pl.); *to axe, dress a quarry-stone*; Piquer, smiller un moellon. | mit dem Spitzhammer bearbeiten (Maur., Stm.); *to rough-hew, square with the pick-axe*; Épurer, dégrossir, esmiller, délarder. | stumpf machen, stumpf werden, die Spitze abbrechen (Messerschm.); *to dull, blunt, take off the point or spike*; *to nip*; Épointer, émousser.

absplinten (Holz); *to break off in splinters*; Se détacher par éclats.

absplintig, splintrissig (Holz); *Liable to break off in splinters*; Écailloux.

abspreizen (Bgh.); *to prop*,

stay; Étaçonner, étayer. | absteifen, Windstützen durch Kreuzbänder befestigen (Zimm.); *to brace, fasten by cross-ties*; Contre-venter.

absprengen; *to shoot and blast stones*; Tirer à la poudre les pierres. | Bohrlöcher — (Bgh.); *to fire the mine*; Mettre le feu à la mine. | Schmelz von einem Schmuck — (Jew.); *to chip off*; Écaler. | einen Bogen — (Maur.); *to arch*; *to vault*; Construire une voûte, voûter. | (Zimm.); *to strut, build, truss a beam*; Assembler une poutre. | den Stein mit eisernen Keilen —; *to separate stones by wedges*; Faire partir la pierre.

abspringen (Bauw.); *to prop a slope, stay a slope, shore*; Étayer en guele, étaçonner, étreuillonneur. | rothbrüchig sein (von Eisen); *to red-sear*; Casser à chaud. | (von Holzw.) *to warp, start, gape*; Gauchir, voller, se déjeter, se cambrer, se détériorer, se tourmenter. | (von einer Kugel); *to rebound*; Rebondir, ricocher. | (von Salten); *to snap*; Rompre.

abspringende Magnetnadel f.; *Untrue compass*; Aiguille affolée f.

abspringer, junge Fichtentriebe m. pl. (Forstw.); *Young pine-shoots*; Jeunes pousses de pin f. pl. | [pen.

abspritzen (Maur.) s. berap. Absprungwinkel m.; *Angle of reflection*; Angle de réflexion m.

abspulen, abwickeln, abhaspeln, abwinden; *to wind off, unspool, reel off*; Dérouler, dévider. | ausfecheln (Sp.); *to unspool, hatchel out*; Dégager.

abspülen, abwaschen (Chem.); *to wash out*; Lotionner, sbluer. | (Federschm.); *to wash off*; Blanchir les plumes. | Weiss-sieden (Nadl.); *to scour*; Déteindre, savonner, vanner. | Wäsche —, auswaschen; *to rinse linen*; Aigayer, guéer.

Abspülen, Abläutern n. (Chem.); *Washing*; Lavage m. — (Wasserb.); *Baring, laying bare*; Dégrèvement m., corrosion f.

abspünden (Zimm.); *to groove boards*; Assembler en rainures. abstählen, die Küpe — (Ferb.); *to try the dye or bath*; Examiner l'état de la cuve, mettre l'échantillon dans la cuve.

abstampfen; *to stamp sufficiently*; Plier suffisamment.

Digitized by Google

to remove by stamping; Ôter avec le pilon.

Abstand m.; *Distance*; *Distance* f. | — der Balkenenden (Bauk.); *Distance*; *Solément m.* | — der Säulen, Säulenweite f.; *Interval*, *interspace*, *intercolumniation*; *Espace*, *entrecolonement m.* | — der zu hebenden Last von der Mauer; *Chase*; *Volée f.* | — des Wasserspiegels; *Lift*; *Différence de niveau entre deux biefs f.*

abstünden, einen Stall —; *to divide into boxes*; *Séparer en loges.*

Abständer m. (Forstw.); *Dead tree*; *Arbre sur le retour*, *arbre séché sur pied m.*

abständig (Getränk); *Stale*; *Eventé*; (Holz); *Decayed*, *dead*; *Sec*, *sur le retour*, *bois d'entrée m.* | (Kalk) s. **abgestanden**. | (Speisen); *Stale*, *tasteless*; *Affadé*. | — werden (Waaren); *to taint*, *be impaired*; *S'empriser.*

Abstandsgeld n., *Reukauf m.*; *Forfeit*, *amari-money*; *Dédit m.*

Abstandsmessung, Weiten-, Fernmessungskunst f.; *Apomectrometry*, *Apomectrométrie f.*

Abstandswinkel m. (Mech.); *Angle of elongation*; *Angle d'élongation m.* | scheiden.

abstängeln (Oestr.) s. **markabstängen** (Forstw.); *to cut young trees*; *Abattoir de jeunes arbres*, (Masch.) ein Gestänge nasser Thätigkeit bringen; *to put out of gear*; *Désombrayer.*

abstapeln (Zimm.); *to take down from a stack*; *Détasser.*

abstäuben, ausstäuben; *to dust*; *Epoudrer*, *épousseter.*

Abständer, Federständer, Staubbesen m.; *Feather-broom*, *feather-driver*; *Plumeau*, *boussoir*, *batai de plume*

abstauchen s. abbiegen. | m.

Abstecheisen n., *Erdspatze f. (Bgb., Gärt.); *scraper*, *spade*; *Ecoupe f.*, *for à marquer*; *à aligner m.* | —, *Abstechmeißel m.* (Dr., Zinn.); *Barer*, *cutting-knife*; *Ebarboir m.**

abstechen, abziehen, ablassen (Flüssigkeit); *to draw off*, *rack*, *rack off*; *Soutirer*. | (Gärt.) s. **abplaggen**. | den

Hochofen — (Hütt.); *to tap the furnace*, *run off the iron*, *the cinder*; *Percer le haut-fourneau*, *faire la percée*, *faire couler la fonte*, *le laitier*. | (Mal.); *to set off*, *Contraster*. | (St.); *to engrave*; *Buriner.*

abstecken, gerade Linien —; *to mark out lines*, *trace*, *range*, *line out*; *Aligner un terrain*, *jalonner*, *piqueter*, *tracer*, *marquer*. | nach der Schnur —; *to lay out by the line*, *Aligner*, *jalonner*. | junges Vieh — (Aekb.); *to wean*; *Sevrer.*

Absteckfähnchen, Richtfähnchen n.; *Surveyor's flag*; *Guidon m.*

Absteckleine, Absteck-, Gartenschnur f.; *Tracing-cord*, *tracing-line*; *Cordeau à tracer*, *d'alignement m.*

Absteckpfahl, Absteckstab m., *Absteckstange*, *Bake*, *Strohwisch*, *Messstange f.*, *Richtungszeichen*, *Zahl-, Zeichenstäbchen n.* (beim Messen mit der Kette); *Stake*, *pole*, *common staff*, *directing-staff*, *directing-mark*, *tracing-picket*, *marking-pole*, *station-staff*, *station-pole*; *Jalon*, *piquet m.*, *sche f.* | —, *Absteckpflock m.*; *Peg*, *stake*, *picket*, *tracing-picket*; *Piquet de nivelettes*, *taquet m.*

Absteckpflock m., *Absteckpfählein n.*; *Little marking-pole*; *Taquerie f.*

Absteckrechen m. (Gärt.); *Marking-rake*; *Râteau à jalonner m.*

Absteckrathen f. pl.; *Feeling-*

einen Zapfen — (Zimm.); *to cut a tenon*, *Tailler un tenon*. | ein Gemälde —; *to etch a drawing*; *Graver à l'eau forte*. | einen Kanal —; *to dig a canal*; *Perçoir*. | ein Muster —; *to copy out a pattern by pricks upon paper*; *Pointer un dessin*. | einen Teich —; *to drain*, *dig off*; *Saigner.*

Abstecher, Abstechstachel m. (Hütt.); *Tapping-bar*; *Perçoir*, *bouchet m.* | — (Zinn.); *Barer*; *Ebarboir m.*

Abstechgrube f., *Abstech-*

heerd m. (Gless.); *Sump*, *pit*, *basin*; *Coulée f.*, *moule*, *caulin*, *jet m.* | *Moule à creuset m.*

Abstechherd m.; *Pit-herth*; *Abstechpfing*, *Schal*, *Rasen-*

pfug, *Torfstachel m.*; *Breast-plough*, *paring-plough*; *Dé-*

garnoir m.

Abstechschaufel f.; *Turf-*

spud; *Lochet à aille m.*

Abstechspaten m. (Hütt.) s. *Vorsetzschaufel*. | — (Ziegl.); *Cutting-spatula*; *Palette f.*

Abstechstachel m. (Glast.); *Staker's rod*; *Perçoir m.*

Absteckseisen n.; *Iron hole for surveying*; *Pieu de fer pour aligner m.*

abstecken, gerade Linien —; *to mark out lines*, *trace*, *range*, *line out*; *Aligner un terrain*, *jalonner*, *piqueter*, *tracer*, *marquer*. | nach der Schnur —; *to lay out by the line*, *Aligner*, *jalonner*. | junges Vieh — (Aekb.); *to wean*; *Sevrer.*

Absteckfähnchen, Richt-

fähnchen n.; *Surveyor's flag*; *Guidon m.*

Absteckleine, Absteck-, Gar-

teschnur f.; *Tracing-cord*, *tracing-line*; *Cordeau à tracer*, *d'alignement m.*

Absteckpfahl, Absteckstab m., *Absteckstange*, *Bake*, *Strohwisch*, *Messstange f.*, *Richtungszeichen*, *Zahl-, Zeichenstäbchen n.* (beim Messen mit der Kette); *Stake*, *pole*, *common staff*, *directing-staff*, *directing-mark*, *tracing-picket*, *marking-pole*, *station-staff*, *station-pole*; *Jalon*, *piquet m.*, *sche f.* | —, *Absteckpflock m.*; *Peg*, *stake*, *picket*, *tracing-picket*; *Piquet de nivelettes*, *taquet m.*

Absteckpflock m., *Absteck-*

pfählein n.; *Little marking-pole*; *Taquerie f.*

Absteckrechen m. (Gärt.); *Marking-rake*; *Râteau à jalonner m.*

Absteckrathen f. pl.; *Feeling-*

poles, *Pieux pour aligner m. pl.*

Absteckung f. (Feldm.); *Mark-*

ing out, *setting out*; *Tracement*, *jalonement m.* | — einer wagrechten Linie; *Marking out a horizontal line*; *Coup de niveau m.*

absteigen; to throw out; *S'écarter*. | umschlagen (Wein); *to pall*; *Tourner*, *piquer.*

Absteigen n. (Bauw.); *Decom-*

position by humidity; *Event m.* | — (Chem.); *Alteration*; *Altération f.*, *dépérissement m.* | — der Bäume; *Decay*; *Retour m.* | — des Gypses; *Decomposition of plaster*; *Event du plâtre m.*

absteifen (Bgh.); *to prop*; *Ar-*

bouter. | (Bl.); *to starch*; *Ami-*

donner. | entstärken; *to un-*

starch; *Evider*. | stützen, unterstützen; *abängen* (Zimm.); *to prop*, *underprop*, *support*, *stay*, *bear up*; *Éta-*

çonner, *étayer*, *étrésillonner.*

Abstellung f., *Stützen n.* (Bauw.); *Propping*, *staying*; *Étalement m.* | schräge —; *Propping aslope*; *Étalement en gaucle m.*

absteigendes Gewölbe n. (Bauk.); *Rampant vault*; *Voûte rampante f.*

abstellen (Br.); *to season beer*; *Houblonner la bière.*

Abstellen, Anhalten, Ab-

sperren, Stopfen der Maschine n. (Mech.); *Stopping*, *throwing out of gear*, *stop*; *Stopper*, *arrêter*. | — des Stein-

werks (Müll.); *Stopping the millstone*; *Arrêt des meules m.*

Abstellgabel mit festen oder

losen Fingern f. (Mech.); *West-fork with fixed or movable fingers*; *Casse à griffes fixes ou mobiles f.*

Abstellvorrichtung, Selbst-

abstellung, Selbstauslö-

sung f.; *Stop-motion*; *Mouvement d'arrêt m.*

abstemmen, abmeisseln; to

chisel off, *smooth with a chisel*; *Ôter avec le ciseau*, *avec le formol*, *enlever*, *travailler*, *façonner avec le ciseau*, *hacher.*

abstempelein (Bgh.); *to prop*; *Étayer*. | (Bb.); *to flourish*; *Estamper*. | (Goldschm.); *to stamp*, *mark*; *Poinçonner*, *estampiller*. | Papier —; *to stamp*; *Timbrer.*

Abstempelein n.; *Sealing, stamp-*

ing; *Étalonnement m.* (poids et mesures).

Abstempler m.; *Officer that*

stamps weights and measures; *Étalonneur m.* (poids et mesures).

Abstempler m.; *Officer that*

stamps weights and measures; *Étalonneur m.* (poids et mesures).

Abstempler m.; *Officer that*

stamps weights and measures; *Étalonneur m.* (poids et mesures).

Abstempler m.; *Officer that*

stamps weights and measures; *Étalonneur m.* (poids et mesures).

Abstempler m.; *Officer that*

stamps weights and measures; *Étalonneur m.* (poids et mesures).

Absterben n., die Selbstlöschung an der Luft (Kalk); *Spontaneous slacking in the open air*; **Extinction spontané f.**

Abstech m., Abstechen n.
(Giem., Hütt.) *Ruining-off*;
tapping; *Coules*; *parcels f.* | —
(Mal.) *Set-off*; *contrast*; *Contraste m.* | — (Zimm.) *Measure*
taken; *Dimension prise f.* | —
eines Kupfers; *Proof-sheet*;
Epreuve f. | — eines Masters;
Pattern pricked off on paper;
Copie pointée f. | — des
Weins; *Drawing off wine*;
recting; *Soutirage m.*

Abstichbrust, Schopp-, Ab-
lassseite *f.*, Ablassgewölbe
n., Schopp *m.* (Gies.), *Side*
of the running; *Côté de la*
petite m.

Abstichlineal, fortgeschobenes Lineal *n.* (Giess.); *Rule, rake; Rable, suiveur m.*

Abstichloch, Floss-, Ofen-, Stichloch, Augen., Gasse f., Stich m. (Glass.); Stroke, tap-hole, tapping-hole; Perce f., trou de la coule, oeil, chio m.

Abstichspieß *m.*, Abstich-
stange *f.*, Lase-, Los-, Aus-
eisen, Augen-, Nachholz *n.*
(Gloss.); Opening-tool, rake,
tapping bar, lancet; Perrière
f., perrier, bois de l'oeil *m.*

Abstichzeichen *n.* (Zimm.); *Point of reference; Repère m.*
absticken; *to copy by em-*

broidery; Copier en brodant.
Abstieg m.: Descent, incline;
Descente f.

bstielen, Klee — (Ackb.); so
len, len; Ebauer.

bstöckeln (Garta.); *to knock down with a stick*; Gauler. | (Garta.); *to cut off a sapling*; Marcetier.

ibstocken (Bienenzucht); to put young bees into a hive; Faire une nouvelle ruche. | (**Holz**); to rot off; Tomber de

abstopfeln (Aekb.); to cut
stubbles; Chaumer, échaumer.

entrapen, étraper, glaner. |
(Obst); *to glean*; Grapiller.
Abstoppeln, Schneiden der
Stoppeln u., Stoppelzeit

(Ackb.): Cutting stubble, stubble-period; Chaumage, grappillage m.
Abstoss, Frellstein m.; Curb-

Abstossbaum, Streichbaum

m. (Gerb.); Scraping-block;
Charnet m.
Ablosseisen, Schroteisen n.

abstossen, Bienen — (Ackb.);
to kill bees and take their
honey; Tuer les abailles et
prendre le miel. | **Bäume** — to
lop the tops; Étêter, éclimer. |
die anhaftende Erde vom
Pfluge —; to clean the
plough-share; Curer la charrue.

[Kälber—; *to wean*; **Sevrer.**
(Bgb.) *s. sich abschneiden.*
(Gerh.); *to ungrain*; **Effleuror.**

die Nase — (Germ.), to cut off the slugs on the conduit-pipe; Couper, retrancher le

nez de la tuyère. | das Un-
reine nach dem Löthen —
(Goldschm.); to clean, wash;

Épailer, décrasser. | die Rin-
de des Diamants — (Juw.);
First grinding; Décrasser.

débroussiller. | abreiben, eine Wand oder Decke — (Maur.); to scrape off; Racler. | Pulver-

masse — und umrühren (Pulv.); *to break and stir the powder-composition*; Touiller.

(Stm.); to edge; Emousser. | die hohen Kanten der Breter —, ein Bret fügen, säumen.

teau à effleurir, de rivière m.
| — (Natl.); *Cutting-tool*;
Plane f.

Abstossstange *f.* (Fluss.);
Rowing-stake or *pole*; **Dé-**
rivote *f.*

Abstossung, Zurückstossung
f., Rückstoss m.; *Repulsion*;
Répulsion f. | elektrische —;
Electrical repulsion; *Répul-*
sion électrique f.

Abstoßungskraft *f.*, Zurückstoßungsvermögen *n.*; *Repulsive power*; *Force répulsive*.

bstossweich *n.*; *Liquid slag*;
bstrakten *f. nl.* Tension

Wellenrahmen *m.* (Orgb.);
Abstracts; Abrégé *m.*
Abstrahlungswinkel *m.*

(Phys.); *Angle of reflection*;
Angle de réflexion *m.*

Streben, durch einen Stre-

streben, durch einen Strebepfeiler eine Gegenmauer stützen, mit Strebepfeilern versehen (Zimm.): to

support with a strut or raking-shore; Contre-bouter m. batreih. Abstrich m., Min-

dergebot n. (Bauw.); **Contract adjudicated to the lowest bidder:** Adjudication au rebais *f.*

abstreichen, to *wheel*; Repasser, affûter. | (Bauw.); to *strick/s*; Baeiler-rader. | (Feilh.);

to take off the chips; **Ебавурер**,
(Gerb.); **to shave**; **Раcler**.
(Gloss.); **to scum**; **Enlover la**

crasso. | (Hutt.); *to scum, skim, scrape off*; Ecumer, écailler. | (Kerium); *to take off the*

Abstreichlöffel, Schaumlöffel *m.*; *Skimmer*; *Roue*, *loutre* *m.*; *écumoire* *f.*

Abstreichmassa *n.*; *Strike-measure*; *Mesure rase* *f.*

Abstreichmesser, Streichholz *n.*; *Corn-strike*; *Racloir* *f.*; —, Schaber, Doctor, Ductor *m.*, Rakel *f.* (Techm.); *Doctor*; *Racle* *f.*, *docteur* *m.*

Abstreichriemen *m.*; *Razor-strop*; *Cuir à raser* *m.*

abstreifen; *to strip, strip off*; *dépouiller*; | Bohnen —; *to shell*; *Écosser*, *écaler*. | das Fell —; *to uncase*; *Drayer*. | einen Hasen —; *to slip*; *Écorcher*. | Korn —; *to strike*; *Racler*, *rader*.

Abstreifen, der Apparat zum — der Knütchen, Knotenstreifer (Sp.); *Clearing-apparatus*; *Appareil énoueur* *m.*

Abstreifmeißel *m.* (Walsw.); *Guide*; *Garde* *f.*, *guide de l'ennui* *m.*

Abstrich *m.* (Hütt.); *Tapping*; *Craque*, *écorie* *f.*, *laitier* *m.*, *salette* *f.* *pl.* | — (Hütt.); *Litharge*, *lead-dross*, *lead-slim*, *lead-ecum*; *Écumage* *m.*, *écumes* *f.* *pl.* de *plomb*. | —, Abstrichblei *n.*, Glättblei *n.*; *Lead-dross*, *lead-slim*, *litharge*; *Plomb d'écumage*, *abstrich* *m.* | erster —, Abzug *m.*, schwarze Glätte *f.*; *First litharge*, *black litharge*, *first ecum*; *Craque*, *première écume* *f.* | zweiter —, Abzug *m.*, grünschwarze Glätte *f.*; *Second ecum*, *second outcast*; *Écume seconde* *f.*

Abstrichblei, Hartblei *n.* (Hütt.); *Skimmed lead*, *skim-lead*, *ecum-lead*, *drop-lead*, *Plomb d'écumage*, *d'écume*, *plomb algre* *m.*

Abstrichrischen, Glättfrischen *n.* (Hütt.); *Reduction of the lead-ecum*; *Révision de l'écume de plomb* *f.*

Abstrichhofen *m.* (Hütt.); *Droving-oven*; *Fourneau d'écumage* *m.*

abstricken, eine Nadel — (Strick); *to knit off a needle*; *Dégager* ou *vider* en *tricotant*.

abstrassen (Bgb.); *to mine by banks*, *work by coffins*; | Exploiter on *stromes*, *ouvrir par gradins*. | abtufen; *to dig or work by gradations*, *cut by degrees*, *slope*; | Exploiter on *stromes*, *par gradins*, *tallier par gradins*, *couper par morceaux*.

abstücken, Seile — (Wasserb.); *to twist ropes together*; *Commettre des câbles*.

abtufen, schattiren, abschatten, schummern (Färb.); *to tint, shade, variegate*; *Nuancer*, *graduer*. | (Maur.); *Sloping*; *Couper par degrés*. | terrassenförmig —; *to terraces*; *Former en terrasse*.

Abstufung, Schattirung *f.*; *Shading*, *shallowing*; *Dégadation des couleurs* *f.* | —; *Shade*; *Nuance* *f.* | — der Gegenstände im Verhältniss zu ihrer Entfernung (Mal.); *Relieving colours according to distance*; *Dégadation d'un plan* *f.*

abstühlen (Hutm.); *to uncock*; *Détrousser*.

abstümmeln, abstützen (Stulen); *to trim, stem off*; *Détrousser*.

abstumpfen, abstützen; *to cut off the end, shorten*; *Tronquer*, *écourter*. | sich —, unten breiter werden; *Sépaler*. | *to blunt, dull*; *Épointer*. | die Ecken —; *to blunt the edges*; *Adoucir des angles*. | die Farben — (Mal.); *to relieve colours*; *Faire mourir les couleurs*. | (Zimm.); *to blunt, dull*; *Travailler une pice au gras, émousser*.

abstützen (Bgb.); *to throw from above*; *Précipiter*.

abstützen (Gärta.); *to lop*; *Étioler*, *écimer*. | einen Zweig nahe dem Stamme — (Gärta.); *to cut near the stem*; *Avaler une branche*. | (Gerb.); *to eat off the ears*; *Chapouner*. | barteln (Techm.); *to give the first shearing*; *Ébarbeter*. | Schweif und Ohren eines Pferdes —; *to dock, crop*; *Courtauder*.

Abstützen *n.*, ein Pferd durch kurzes — veranstalten; *to desace a horse by docking*; *Éclier*.

abstützen (Zimm.) s. absteifen.

absuchen, abraupen (Gärta.); *to destroy caterpillars*; *Mécaniller*.

absud, Ansud *m.* (Färb.); *Scouring*; *Bouillon*, *décrément* *m.*

absumpfen (Ackb.); *to drain marshes*; *Drainer*. | den Treibheerd einreissen (Hütt.); *to break down the cupel*; *Abatre la coupelle*.

Absumpfung *f.* (Ackb.); *Drainage*; *Drainage*, *découpage* *m.*

abzusüßen, durchsüßen, die Schärfe benehmen, süß machen, versüßen (Chem.); *to sweeten, dulcify, adulcorate*; *Édulcorer*, *dulcifier*.

Abzuckessel *m.*, Abzuck-

schale, Abszuckwanne *f.*; *Édulcorating-basin*; *Bassin à édulcorer* *m.*

Abzuckelbaum *m.* (Web.); *Beam*; *Déchargoir* *m.*

abzükeln (Tischl.); *to waistscot*; *Flanschlöser*. | abbäumen (Web.); *to take off from the beam*; *Décrouler*, *décharger*.

abzangeln (Forstw.); *to waste a pine-forest*; *Abstrire une forêt de pins*.

abteufen, die Furchen — (Ackb.); *to deepen the furrows*; *Approfondir les sillons*. | senken, absenken, sinken, absinken, niederbringen (Bgb.); *to sink, deepen*; *Croquer*, *foncer*, *avaler*, *faire une descente*, *croquer un puits*.

Abteufen, Absinken, Aufahren, Treiben *n.* (Bgb.); *Driving, sinking*; *Foncement*, *fonçage*, *perçement* *m.*, *fouille* *f.*, *du puits*. | —, *Pit of small depth*; *Puits de peu de profondeur* *m.* | —; *Deepest part of a shaft*; *Partie la plus profonde d'un puits*. | — von einem Flötz auf das andere; *Sinking a shaft from one level to another*; *Foncement* *m.* | — des Schachtes; *Sinking the shaft*; *Fouille du puits* *f.* | — der Schachte und Streckenbetrieb *m.*, Verzimmerung *f.*; *Sinking of shafts, driving of adits, timbering*; *Croisement et boilage des puits et des galeries*. | —, Anschachtung, Austiefung *f.* (Braunem.); *Deepness, depth*; *Foncement* *m.*

Abteufer *m.* (Bgb.); *Shaft-man*, *pit-man*; *Avaloir* *m.*

Abteufung, Ab-, Niedersinkung *f.* (Bgb.); *Sinking*; *Fonçage*, *foncement* *m.* | —, Austiefung, Ausschachtung, Tiefe der Grundgrabung *f.* (Braunem.); *Sinking, deepness, depth*; *Foncement* *m.*

abtheilen; *to division off*; *Détacher*, *dégager*, *diviser*, *partager*. | *to classify, range into classes*; *Classer*. | abbrechen (Bdr.); *to divide*; *Diviser*. | (Gärta.); *to divide into compartments*; *Découper*. | in Grade —; *to graduate*; *Graduer*. | Waaren —; *to parcel goods*; *Distribuer par parcelles*, *par parties*.

Abtheilen, in drei Theile — *n.*, Dreitheilung *f.*; *Tripartition*; *Tierçage* *m.* | — in Felder oder Fächer; *Compartition*, *Répartition* *f.*

Abtheilung *f.* (Ackb.); *Allot-*

ant; Division d'un champ f. |
 — Abbrechen n. (Bdr.);
 Division, Division d'un mot f.
 (Zimb.); *Compartment of a
 wagon; Compartment d'un
 wagon m.* — wo die Sand-
 formen gemacht werden
 (Giem.); *Workshop for pre-
 parating sand-moulds; Salière
 f.* — des Flästers nach
 verschiedenen Gängen (Pfl.);
 Division of pavement; Entre-
 coupe f. | — Krippe f. (Stall);
 Bar; Box m. | — in der Raupe
 (Web.); *Break in the pile of
 the chemille after sack shoot;*
 Chaire f.
 Abtheilungen gefeger Erze
 f. pl. (Hütt.); *Cressas; Por-
 tions de minéral lavé f. pl.* |
 beim Putzen der Mauern
 (Maur.); *Screeds; Mouire f.* |
 — in Schleifmühlen (Mess-
 schm.); *Hulls; Compartiments
 dans les moulins à émoudre
 m. pl.* | in mehrere —
 durch Oberbalken getheilt
 (Zimb.); *A intervallos.*
 Abtheilungstechnik m.
 (Kiszb.); *Assistant engineer;
 ingénieur dirigeant m.*
 Abtheilungszeichen n. (Bdr.);
Hyphes; Tiro; trait d'union m.
 | — n. pl. (Kiszb.); *Section-
 marks; Indicateurs de distances
 m. pl.*
 abthören, Mühlenflügel —
 (Windm.); *to remove the fans;
 Oter les portes des volants.*
 abtiefen (Bgh.) s. abteufen. |
 senkrecht — (Bgh.); *to sink
 vertically; Couper en chef.*
 abtönen (Phot.); *Toning;*
 Virer, virage m.
 abtönen, eintönig färben;
*to tint; Teinter. | to shade; Dé-
 grader, nuancer.*
 Abtrag m. (Bauw.); *Taking
 down; Dépoucement m.* —,
 abgetragene Erde f.; *Excava-
 tion earth, dug earth; Dé-
 blain m. pl.* | —, Messure taken,
 copy; *Mesure rapportée, copie
 f.* | — (Wegb.); *Excavation,
 cutting; Déblai m.*
 Abtragbret n. (Zagl.); *Tila-
 board; Planchette à talles f.*
 abtragen, abbrechen, ab-
 nehmen, abreissen (Bauw.);
*to take down, strip; Dépou-
 ser; abbrechen; to disjoint; Dé-
 mordre. | ausgraben (Kiszb.);
 to excavate, dig, cut; Dé-
 blayer un terrain. | eine Fig-
 ur —; to transfer on pa-
 per; Reporter sur le papier.
 | einem Hügel —; to lower,
 level; Aplatisir une butte. | bis
 zum Grund — (Maur.); *Pat-
 ting down, taking down**

ground; Recepter. | von einer
 Mauer den oben ruinirten
 Theil bis auf die gesunden
 Theile —; *to remove un-
 sound brick-work; Retondre.*
 die Tafel —; *to clear the
 table; Desservir. | (Zimb.); to
 mark, mark out; Pointer.*
 Abtragen, Abbrechen n., Ab-
 tragung f.; *Taking-down;*
 Enlèvement d'un pont m. | —
 der Steinlager für Strassen
 (Wegb.); *Brushing; Enlève-
 ment des coches pierreuses
 pour former les routes m.*
 Abtragsböschung f.; *Slope of
 cutting; Talus des tranchées m.*
 | — (Eisenb.); *Slope of embank-
 ment, of cutting; Talus des
 remblais, des tranchées m.*
 Abtragtiefe f.; *Dipping-
 depth; Hauteur du déblai f.*
 abtrappen, eine Mauer ab-
 treppen; *to build a wall in
 the form of stairs; Maçonner
 par retraites, en degrés.*
 Abtraufe f.; *Laves; Dégoutte-
 ment, égout m.* | — (Bauk.);
 Gargoil; Gargouille f.
 abtrecken (Bgh.); *to unload,
 discharge; Décharger.*
 Abtreibearbeit, Getriebear-
 beit, Abtreibezimmerung
 f. (Bgh.); *Pile-driving or piling
 through quicksand; Mé-
 thode par palplanches f.* | —
 (Hütt.); *Refining by cupella-
 tion; Cupellation en grand f.*
 Abtreibebier n., —trunk-
 wein m. (Bgh.); *Drinking-
 money, glove-money; Le pour
 boire.*
 Abtreibeheerd m.; *Refining-
 basin; Bassin d'affinage m.*
 Abtreibeholz n. (Hütt.); *Wood
 for fuel of the almond-fur-
 nace; Bois pour le fourneau
 d'affinage m.*
 Abtreibehütte f.; *Fluery, re-
 finery; Affinerie f.*
 abtreiben, ein Feld mit der
 Herde — (Ackb.); *to feed on
 a field; Faire brouter. | ver-
 treiben (Bgh.); to drive in,
 ran out; Pratiquer une galerie.
 | (Bgh.); to repair timbering;
 Réparer le coulage. | Ge-
 steinstücke — (Bgh.); *to knock
 off rocks; Détacher, abattre la
 roche. | Pfähle — (Bgh.);
 to pile; Piloter. | cupelliren,
 klütern, capelliren (Chem.);
 to cupel, capel; Cupeller.
 (Forstw.); *to cut down, fell,
 waste a forest; Abtrete, ex-
 ploiter. | treiben (Hütt.); to
 test; Mettre, passer à la coupelle.
 (Münzw.); to refine; Faire le
 remuage, remuer. | eine blät-
 terige Bank —, eiserne***

(Schleifr.); *to cut a foliated
 bed; Raferrer une pibce. |
 (Stm.); to smoothen; Dégrossir.
 | die Bienen — s. abtrom-
 meln. | Gold oder Silber —;
 to assay by cupelling, to clear
 gold or silver; Affiner, cou-
 peller l'or ou l'argent.*
 Abtreiben n., Wegnahme der
 Unterlage f. (Mech.); *Un-
 wedging, unshipping, strik-
 ing, taking out packings or
 wedges; Décalage m.* | —,
 Abholzen einer Waldung
 n. (Forstw.); *Cutting down a
 wood; Exploitation des bois,
 vidange f.* | — (Hütt.); *Refi-
 ning, fining; Affinage m.*
 Abtreibemeister, Frisch-
 meister m. (Hütt.); *Master-
 refiner; Maître-affineur m.*
 Abtreibeofen, Treib-, Silber-
 brenn-, Spleissheerd, Ab-
 werf-, Kapellen-, Treib-,
 Läuterungs-, Läuterofen m.
 (Hütt.); *Refining-furnace, cup-
 pel-furnace, almond-furnace;
 Fourneau de cupellation, d'af-
 finerie, d'affinage, de coupelle
 m., la grande coupelle f.*
 Abtreibezimmerung (Bgh.) s.
 Abtreibearbeit.
 Abtreibung f. (Hütt.); *Refi-
 ning, cupelling; Affinage m.,
 cupellation f.*
 abtrennen, durch eine
 Wand —, abscheiden; *to
 partition off; Encloisonner.*
 abtreppen, abtrappen (Bau-
 w.); *to dig in steps; Creuser
 en redents. | (Maur.); to build
 in corbie steps; Maçonner en
 redents. | liegend verzahnen;
 to wall stairs-wise, in recesses;
 Maçonner en degrés, par re-
 traites.*
 abtreten; *to tread; Fouler. |
 das Ballenleder — (Zgrd.);
 to dress the leather - ball,
 tread on the skin; Corroyer un
 cuir de balle. | (Th.); to go
 off the stage, make one's exit;
 Sortir. | (Topf.); to tread,
 knead, temper, press; Marcher.*
 Abtrieb m. (Forstw.); *Felled
 wood; Coupe, vidange, récolte
 f., abattis m.*
 Abtrittuhr f.; *Time - piece
 pointing out the leeway or
 drift; Montre à dérive f.*
 Abtripeln; *to rub with tripoli;
 Tripolir, tripoliser.*
 Abtritt, Abort, Abwinkel m.,
 geheimes Cabinet, heim-
 liches Gemach n., Nummer
 Null, Hier; *Closet, recess,
 privy, water-closet, W. C.;
 Cabinet d'aisance m. pl., la-
 trine, commodité f. pl.* | —

nach dem Abfuhrsystem; *Movable closet*; Tonnes mobiles *f. pl.* | — mit Wasser-schluss; *Water-closet*; *W. C.*; Inodore m., latrine, garderobe à l'anglaise *f.* | kleiner — neben einer Kleiderkammer; *Small closet*; Décharge *f.* | —, Abetz, Wechsel m., Ruhe-, Stoss-, Schachtbühne, Bühne *f.* (Bgb.); *Stage, stepping-place, step, landing-place, resting-place, stop, landing, quarter-pace, sham-blee*; Repos m. | — für Damen (Eisenb.); *For ladies, ladies' closet*; Côté des dames, chalet de nécessité et de toilette m. | — (Th.); *Exit*; *Sortie*.

Abtrittsbrille, Brille *f.*, Loch, Gesäß n., Sitz m.; *Seat of a closet*; Lunette de privé *f.*

Abtrittsdrift, der Inhalt der Abtritte, Aborte m., Strassendung m.; *Night-soil, sewage*; Vidanges *f. pl.*, gadoue *f.*

Abtrittsdrücker m.; *Mansure from cesspools, night-soil*; Courte-graisse *f.*

Abtrittsfeger, Kloakenfeger, Nachtarbeiter, Schund-, Nachtkönig, Schundfeger, Abtrittsräumer m.; *Night-man, workman*; Vidangeur, égoutier m.

Abtrittsgrube, Senkgrube *f.*; *Cesspool, jakes*; Fosse d'aisances *f.*

Abtrittskammerchen n.; *Closet, house of office*; Cabinet d'aisance, lieu de la chaise percée m.

Abtrittsröhre, Einsatz-, Abzugröhre *f.*, Abtritts-trichter, schacht-, schlauch m.; *Shaft, soil-pipe*; Boisseau m., cheminée *f.* d'une fosse d'aisances, chausse *f.* | —, Abtrittschlotte, Schlotte *f.*, Schlot, Schlauch m.; *Cess-pipe*; Tuyau de chute m.

Abtrittssitz m.; *Seat of a closet*; Siège d'aisance m.

Abtrockengefäß, Umsturzgefäß n., irdene Form oder Kapsel für Teller, Schüsseln etc.; *Saggar for plates, dishes etc., earthen mould*; Moule, renversoir, support à dessécher ou à cuire, ustensile à dessécher m., forme *f.*

abtrocknen; *to dry, dry up, wipe off*; Secher, essayer, resuyer. | (Bgb.); *to drain*; Assécher. | (Bdr.); *to dry the tympan*; Rafraîchir le tympan. | Wäsche —; *to air*; Secher.

Abtrocknen, Trocknen n., Austrocknung *f.*; *Desicca-*

tion, exsiccation, drying; Dessiccation *f.* | — der Masse; *Drying of the mass*; Raffermissement des pâtes, ressuyage m.

abtrommeln, einen Bienen-schwarm —; *to scare off the bees from the hive before taking the honey*; Chasser ou faire tomber les abeilles on frappant sur la ruche.

abtrommen (Forstw.); *to cleave the trunks of trees longitudinally*; Couper en blocs.

Abtropfbank (Blechh.) s. Ab-laufbank *f.* | — (Kochk.); *Kitchen - bench, drainer*; Egouttoir m.

Abtropfbret, Tropfbret n., Abtropfrot m. (Licht); *Dropping-board, drainer*; Egouttoir m. | — (Pap.); *Leaning-board*; Accotoir m.

abtropfen lassen; *to drain cheese*; Eclisser (fromage). | Heringe — lassen (Fisch); *to drain herrings*; Tenir les harengs à la pisse.

Abtröpfeln n., Abfluss m.; *Flowing*; Découlement m.

abtropfen lassen (Licht); *to dry*; Egoutter. | — lassen (Spiegelm.); *to let drop, to drip off*; Egoutter.

Abtropfgestell n.; *Dropping-horse*; Tréteau m.

Abtropfsanne *f.*; *Drainer*; Egouttoir m.

Abtropfsack m. (Stärke); *Drip-ping-bag*; Sac à égoutter m.

Abtropftafel *f.* (Glash.); *Dropping-board*; Egout, égouttoir m.

Abtropfrot, Esel m., Lehne *f.* (Pap.); *Ass, dropping-board, horse, stand*; Egouttoir m.

Abtropfung *f.* (Chem.); *Distillation*; Distillation *f.*

abtrummen, abtrumpfen (Zimm.); *to trim*; Raccourcir. | auswechseln (Zimm.); *to join by a binding-joist*; Enchevêtrer.

ab an Unkosten; *Charges to be deducted*; Frais à déduire.

abverdienen; *to work off a debt*; Acquitter par son travail.

abviieren, abfieren (ein Tau); *to veer and haul*; Mollir. | (Zimm.); *to square, veer*; Equarrir, écarir, carrer.

abviieren n.; *Squareness*; Equarrissage m. | —, Behaaren, Geviieren, ins Gevierte, nach der Vierung Hauen, Beschlagen n., Abviierung *f.*; *Squaring, cutting at right angles*; Equarrissement, écarissement m.

abvisiren, abfluchten (Feld-m.); *to sight out, line out*;

Aligner, jalonner. | (Küp.); *to gauge a cask*; Jauger.

Abwage *f.*; *Mutual difference of a depth and a height, relative altitude*; Différence hauteur de deux endroits, différence de niveau *f.* | —, Abwägen, stückweises Höhen-messen n. (Feldm.); *Levelling by parts*; Caltellation *f.* | — am Hebel (Mech.); *Distance from the fulcrum to the pressure*; Distance de la force et du poids au point d'appui à l'hypermochlon *f.*

Abwäginstrument n. (Feld-m.); *Water-level*; Niveau d'eau m.

Abwägekasten n. (Glash.); *Box for weighing the ingredients made use of in the fabrication of glass*; Boîte de pesage *f.*

Abwägkunst *f.* (Feldm.); *Levelling*; Nivellement m.

abwägen (Uhrm.); *to compass*; S'assurer de la rondour convenable.

abwägen, to weigh; Peser. | abnivelliren, nivelliren; *to level, take the level*; Nivelor, profiler, déterminer la pente, prendre le niveau. | gegen einander —; *to counter-balance*; Contre - balancer. | (Bgb.); *to survey, level*; Dé-pendrer, niveler, déterminer la hauteur. | mit dem Gradbogen —; *to plumb*; Nivelor au demi-cercle.

Abwägen, Nivelliren n. (Eisenb.); *Surveying, levelling*; Nivellement m. | das genaue —; *Final section taken with the level*; Nivellement de précision m.

Abwägezirkel m. (Uhrm.); *Adjusting-compasses*; Compas m.

Abwägung *f.*; *Weighting*; Pesage m., poste *f.* | — mit der Hand; *Weighting with the hand*; Souppesement m.

abwalken (Techm.); *to give the last falling*; Donner le dernier foilage.

abwalmen (Zimm.); *to kip a roof*; Donner une croupe à un comble.

abwalzen, abgleichen; *to roll, float*; Aplanir, aulir, égaliser.

abwälzen (Uhrm.); *to round with a file*; Arrondir avec la lime.

abwangen, abzagen (Zimm.); *to remove the string-boards of a staircase*; Enlever les limons.

abwärmen, anwärmen; *to heat, warm*; Chauffer, fumer,

tumber. | (Glas.) to diminish the heat slowly; Fumer. | (Bau.) to heat the furnace; Heber, Samber, fumer. | den Kesselofen —, to heat the caldron-furnace; Flamber le caldron.

Abwärmofen m. (Glas.) Dry-heat-kiln; Four à sécher m. abwärts, von oben nach unten, vom oben herab (Bau.) Downwards; En contre-bas.

abwaschen, Erze — (Bgh.) to wash; Dégager. | die Formen — (Bdr.) to brush off the form; Brossee. | (Chem.) to wash, wash out; Lotionner, hemmer. | abspülen (Verb.) to wash silk; Disbroder. | (Mal.) to weaken the colour; Décolorer. | die weisse gesottene Madeln — (Nadl.) to water, wash; Eclaircir. | abwaschen, spülen, putzen (Tuchm.) to scour, cleanse, wash; Reurer, rincor.

Abwäscher (in der Küche) m. Rincing-boy; Plongeur m.

Abwaschmagd f., mensche n. (in der Küche); Rincing-maid; Souillon m.

Abwaschpinsel m. (Mal.) Brush for washing designs in drawing; Pinceau à lavis, balai m.

Abwaschwasser n. (Küche); Hog-wash, dish-wash, slop; Lave d'éuelles, rincure f. | der Seide; Water in which the silk has been washed after having been dyed; Disbrodure f.

abwässern, to water, soak, steep; Détremper, lotionner, laver. | (Ackb.) to drain, rid of water; Drainer, assécher. | Häringe — (Fisch.) to unsalt; Désaler. | (Zimm.) to slope for making the water run off; Décliner obliquement pour l'écoulement de l'eau.

Abwässerung f.; Watering; Lotion f. | (Ackb.) Drainage; Drainage m. | Abdachung f. (Bau.); Weathering; Glacis d'une corniche m., surface oblique f.

abwechseln (Ackb.) to alternate, three-fallow; Alternier. | (Zimm.) to trim off; Châtrer.

Abweg, Um-, Nebenweg m., Beistrasse f.; By-road, by-path, by-way; Chemin détourné m.

abweichen, to macerate, soak; Macérer. | (Bohrlösern) to shake, stir; Brouter. | (Brew-)

er) to soak well; Retromper, bien tremper. | (Magn.) to decline; Décliner. | (Magn.) to dip; Incliner. | (Opt.) to deflect; Décliner.

abweichender Lauf einer Maschine m.; Derangement, out of gear; Dérèglement m.

Abweichstein, Abweis-, Rand-, Weich-, Schutz-, Frell-, Frallstein, Radstößer, Abweiser m.; Carb-stone, spur-post, spur-stone, corner-stone; Borne f., boulerie, bouleroue m.

Abweichung einer Bahnschwelle f.; Deflection (sloper); Tassement m. (longrine). | —, Beugung f. (Magn.); Declination, declension, deflection, variation; Déclinaison de l'aimant, déflexion m. | plötzliche — (Magn.); Compass having lost its virtue; Affolement m. | — der Sägen; Entraine-ment; Fausse coupe f. | sphärische —; Spherical aberration; Aberration de sphéricité f. | — des Kolbenendes (Dpfm.); Vibration of the beam or of the side-lever's end; Déviation du bout du balancier f. | die Grösse der —; Amplitude of aberration; Amplitude d'aberration f.

Abweichungscompas, -messer, -zeiger, -finder m.; Deviation-compass, variation-compass, declinator, parallélogramme-compass; Boussole déviatoire f., déclinatoire, déclinatoire, compas de variation, de déclinaison m.

Abweichungsnadel f.; Declining-needle; Aiguille de déclinaison f.

Abweichungstafel f.; Table of declinations; Table de déclinaison f.

Abweichungswinkel m. (Mag-n.); Magnetic azimuth; Azimut magnétique m.

abweiden, Korn — (Ackb.); to feed on a field; Faire pa-cager. | den ersten Trieb — lassen (Ackb.); to browse the sprout; Déprimer. | eine Wiese — (Ackb.); to turn cattle into a meadow to feed; Faire brouter l'herbe d'un pré.

abweifen s. abhaspeln.

Abweiseblech n., Schossarin-ne f. (Bau.); Flashing; No-quet m., fourchette f.

Abweiser, Abweissestock, -stein m. (Wasserb.); Dolphin before the pier of a bridge; Poutre d'ôle, crèche f., élayon-nage m.

Abweissehaufel f. (Müll.);

Ladle of the bed-stone; Aube du gîte f.

abweisen, to lose the white colour; Jeter le blanc. | f.

Abweite f.; Distance; Distance

Abwelle f.; Support of the pivot, socket of the axle-tree; Place f., support m. du tourillon.

abwellern (Bau.); to loam-coat; Bousiller, torcher.

Abwerf n.; Copy, Copie f.

abwerfen (Bau.) s. abbrechen. | abwürfig machen (Bgh.); to give up; Abandonner.

| Gewinn, Nutzen —, to yield, turn to account, bring in; Rapport de bénéfices. | die Krone — (Gärtn.); to cut off the top of young trees (for grafting); Écaler. | (Hütt.); to run off, throw off the slags; Baler le laitier. | den Glüh-span —, to shall whilst hardening; Se découvrir. | to re-fine the sheets; Affiner les plaques, les feuilles étamées.

| (Wegeb.); to throw out; Jeter sur berge. | abschlagen (Zimm.); Knocking-off; Abat-tre l'ouvrage.

Abwerfabel f. (Hütt.); Iron fork or rake for removing the slags; Fourgon m.

Abwerföfen m.; Refining-fur-nace; Fourneau d'affinage m.

Abwerfpfanne f.; Refining-pas; Poêle d'affinage m. | —, Abtropfpfanne f. (Zimm.); List-pot, listing-pot; Chau-dière, caisse f., pot m. à lasser.

Abwerfbaum m. (Blech); List, list-mark; Lisire f., bour-relet m.

Abwerg, Werg, Werrig n., Hede f. (Bell.); Tow, hardie; Etoupe, Basse f.

Abwerk (Bgh.) s. Abraum. | — (Müll.); Mill-grate; Grille du moulin f.

abwetzen, to whet; Affûter. | den Grat eines Messers — (Messerschm.); to take off the wire-thread; Emorfler un couteau. | Cirer.

abweichen, to rub with wax; abwickeln, abdrüden (Dra.); to wind off; Dérouler.

Abwicklung f. (einer krummen Fläche); Unrolling; Dé-veloppement, déroulement m., cherche f. | positive — der Kette (Web.); Winding-off the warp; Mouvement positif pour dérouler la chaîne m.

Abwicklungslinie f.; Cy-cloid; Cycloïde f.

Abwiegen des Einschlages für einen Meter Zeug n. (Web.); Ascertaining the weight of a weft required for one meter

of fabric; Échantillonnage m.
| — der Strähne zur Nummerbezeichnung (Sp.); Weighing the skeins; Numérotage m.

Abwinde, Garnwinde, Weiße f., Zwirn-, Wickel-, Garn-, Strähnenhaspel Haspel, m. (Sp.); Reel, *hasp*, yarn-windle; Aspe, aspe de tors, dévidoir, démolir, travail m., signelle, tournette f.

abwinden, to wrench, wrest, swing off; Arracher (en tordant). | ab-, aufspulen; to wind off into skeins or balls; Dévider une bobine. | to bring down by means of a pulley; Descendre au moyen d'une poulie. | den Faden über die Scheibe gehen lassen, den Lahn — (Dr.); to wind off the gold-wire; Rabattre du trait. | lookern (Web.); to wind off, loosen, slacken; Détaquer. [videur m.]

Abwinder m.; Reelman; Déabwipfeln, kappen, abkippen, abgipfen, to cut off the tops of trees, lop, top; Écouper, écimer, ôter.

abwirken (Bek.); to knead the dough thoroughly; Bien pétrir ou boulangier, écaher. | (Gerb.); to strip, skin, flay; Dépouiller. | (Seifw.); to finish boiling; Achever la cuisson. | (Tuchm., Web.); to finish the weaving; Achever la tissure.

Abwischbüschchen, Trockenbüschchen n. (Ledern.); Wiping-pad; Bleton m.

abwischen, mit einem Flederwisch —, to dust; Housser. | mit Lappen —, to wipe; Essuyer, torcher. | mit Schwamm —, to sponge; Éponger, passer l'éponge sur.... | mit dem Wischer —, to dab on chalk with the rubber, tint by dabbing with rubbers; Remonter. | das Fundament — (Bdr.); to wipe the stone; Nettoyer le marbre.

Abwischer, Abreisser m., Abwischleder n. (Pergm.); Lambkin for removing the white from parchment; Effleuroir m.

Abwischlappen m., Abwisch-tuch n.; Duster; Torchon m.

abwitern, auswitern, ausbleichen, sich beschlagen (Chem.); to effloresce, be in efflorescence; S'affaiblir, tomber en efflorescence, se décomposer à l'air et tomber.

Abwolle, Sterblinge, Schabe-, Gerberwolle, Wolle von geschlachteten Thie-

ren f.; Mortlings, pelt-wool, skin-wool, wool taken from the dead sheep, skinner's wool; Réboul m., pelure f., avalles, pleures, laines mortes, laines-pils f. pl., plis m. pl.

abwollen (Gerb.); to take off the wool, remove wool from skins; Plumer.

abwürdigen (Münzw.); to cry down, reduce; Décrier, démonétiser.

Abwürdigung, Verschlechterung, Ringerung der Münzen, Abnahme an Schrot und Korn f. (Münzw.); Deficiency of the coin, impairing; Empirance, altération f., déchet m.

Abwurf m. (Maur.); Roughcast, coarse plaster; Hourdage d'enduit, gobetage, gobetis m.

abzählen (Bdr.); to heap; Compter les feuilles.

abzahnern; to indent, tooth; Denteler, édentier. | zähnen (Tischl.); to scratch with the toothling-plane, scratching; Breteler, breteler. | (Uhrm.); to indent well; Bien édentier.

abzapfen (Bgh.); to open a passage for the waters, drain; Ouvrir un passage pour l'écoulement des eaux, faire écouler, saigner. | (Flüssigkeiten); to draw off, to quill (liquids); Soutirer. | einen Teich —, to drain a pond; Saigner.

abzargen (Zimm.) s. abwangen. abzäumen; to draw a bit; Débrider.

abzeichnen n.; Attribute; Attribut m. | (Bandw.); Silk-farret, favor; Faveur f., couleurs f. pl. abzeichnen; to copy; Copier. | (Waaren); to label goods; Etiqueter, numéroter.

abzeteln, aufweben, Gewebes auftrennen, die Fäden aufzupfen, aufdriesein, ausfaseln (Web.); to unravel, undo, pick; Décourdir, défaire un tissu, défilier. | to take off or undo the warp; Défaire la chaîne, décourdir.

Abziehhapparat m.; Distilling-apparatus; Appareil distillatoire m.

Abziehbild n.; Metachromatopie; Métachromatopie f.

Abziehlase, Destillirblase, Blase f., Hanch der Retorte, Kolben, Destillirkolben m. (Chem.); Still, cucurbit, cucurbit, body of a distilling-apparatus, flask, bottom-part of an alembic, matras, bolt-head, still-head; Alembic m., cucurbit f.

Abziehbogen, Einsteichbogen m. (Bdr.); Proof-paper, tympan-sheet; Feuille d'imposition f., papier de décharge m.

Abziehbürste f. (Bdr.); Letter-brush; Brosse f.

Abzieheisen n. (Flachs); Hatchel; Affinoir m. | — (Gerb.); Scraper; Lame f.

abziehen; to scrape; Racler. | to drag away; Arracher (en traissant). | to whet; Affiler, repasser. | streichen; to stroke; Repasser sur le cuir. | (Bgh.); to measure the works; Mesurer les travaux. | (Brwbr.); to rectify; Rectifier. | zum zweiten Mal — (Brwbr.); to redistill; Faire la repasse. | abdrucken (Bdr.); to work; Tirer, faire le tirage. | abdrucken (Bdr.); to strike off; Tirer des exemplaires. | (Bdr.); to smut; Maculer. | in Fahnen — (Bdr.); to take a rough proof copy in strips; Placarder. | sich — (Bdr.); to lose the ink; Lächer l'encre, maculer. | unsauber — (Bdr.); to smut, blot; Maculer.

abziehen (Bdr.); to decant, elutriate; Décanter. | (Chem.); to distil; Distiller. | (Farb.); to boil the colour out; Retirer ou faire lèche la couleur par la cuisson. | (Gerb.); to pare; Drayer. | (Glash., Hütt.); to remove the slag; Retirer les crasses. | (Pap.); to stain paper by dipping; Colorer le papier par le plongement. | schärfen (Schuhm.); to edge the soles; Affiler les semelles. | (Tischl.); to scrape; Racler. | (Tischl.); to polish the work with the spoke-shave; Polir, usir avec la lame. | (Uhrm.); to set right; Justifier. | die Fäden von den Bohnen — (Kochk.); to string beans; Éplucher. | eine Farbe —, to raise the colour; Avoir. | vom Fass —, auszupfen (Kup.); to draw off; Détonner. | beim Feilen —, Draw-filing; Tourner en limant, limer en tournant. | auf Flaschen —, to bottle; Mettre en bouteille. | Flüssigkeiten —, to bottle off when cleared; Tirer au clair. | ein Gewicht —, to adjust, size; Ajuster. | die Glätte — (Gloss.); to drop the scum; Faire écouler la litharge. | die Haut von den Bohnen — (Kochk.); to take off the skin of beans; Décorer. | einen

Kupferstich —; to print an engraving; Estamper une image. | Kupferstiche auf Holz —; to transfer on wood; Décalquer, reporter. | Läufe —; to file barrels, Limer les canons. | Leder —; to rub the leather with pumice-stone; Poncer. | den Most aus der Butte —; to draw off the must; Essuquer. | die Nässe — (Giess.); to remove the humidity; Défalquer, rabattre l'humidité. | eine Platte —; to remove the varnish; Découvrir une planche. | den Rauch —; to discharge smoke, clear the flues; Dégorgier. | durch eine Schleuse —; to sluice; Lâcher par une écluse. | ein Schermesser —; to set a razor, to strop; Repasser. | eine Suppe mit einem Ei — (Kochk.); to dress soup with the yolk of an egg; Délayer un œuf dans la soupe. | einen Teich — (Wasserb.); to drain; Saigner.

Abziehen, Schleifen n.; Setting, honing, whetting, grinding; Repassage m. | —, Abstechen, Ablassen n., Abstich m.; Drawing-off, racking; Soutirage m. | — von Steindrücken auf Zink n.; Transfert; Report des épreuves m. | —, Fassen auf Fässer, Eintonen des Schießpulvers oder Salpeters; Barrelling, casking, kegging (gunpowder etc.); Embarrillage, caçage m. | — und Ausnehmen (Kochk.); Trussing, preparation, dressing; Habillage m., trousser. | — der Unterlage (Seif.); Withdrawing the lye by the pipe; Épinage, écoulage m. | das zweite — (Brwbr.); Second boiling of spirits; Chauffe double, repasse f.

Abzieher von Fellen m.; Skinner; Drayer m. | — von Klingen; Grinder of tools; Affûleur, repasseur m. | (Bdr.); Striker-off; Ouvrier qui tire les épreuves m.

Abzieherlohn m. (Bdr.); Printer's wages; Tirage m.

Abziehseile, Glatt-, Schliffseile f. (Drz., Schl.); Smooth file, smoothing-file, stretching-file; Lime douce f. | einspannige —; Smooth file for one hand; Lime douce à deux mains. | zweispannige —; Smooth file for two hands; Lime douce à quatre mains f.

Abziehfirniss, Firniss zum Abziehen von Kupfer-

stichen m.; Varnish for transferring engravings on wood; Vernis à décalquer, mordant m.

Abziehflasche f. (Chem.); Retort, cucurbit; Cornue, cucurbit f.

Abziehfass n.; Distilling-vessel; Vase distillatoire m.

Abziehklinge f. (Schl., Tischl.); Saw-blade without teeth; Lame de scie sans dents pour polir, lame à unir, à polir f.

Abziehkolben m. (Chem.); Alembic; Alambic m.

Abziehpflanz, Grabenpflanz m. (Ackb.); Draining-plough; Charrue-bêche, charrue anglaise à gouttières, charrue à saigner f.

Abziehpresse, Korrekturpresse f. (Bdr.); Proof-press; Presse à épreuves f.

Abziehriemen, Streichriemen m.; Razor-strop, strop; Cuir à raser, à repasser m.

Abziehstein m.; Razor-stone, hone; Pierre à rasoirs, à repasser, à adoucir f.

Abziehzeug n. (Chem.); Distillatory utensils; Appareil distillatoire m., ustensiles pour la distillation m. pl.

abzimmern; to square with an axe; Equarrir. | (Enderter, abzinken (Zimm.); to indent; abzirkeln, abwickeln, mit der Zirkelspitze bezeichnen (Zimm.); to mark with a compass; Racher.

Abzirkeln, Abmessen n., Abzirkelung, Abmessung, Abwinkelung f.; Compassing, measuring with compasses; Compassement m.

Abzucht, Klonke, Schleuse, Andacht, Siele, Dohle f.; Sewer, sink, shore, drain; Egout m. | —, Senkloch n.; Wash-well; Egout m. | —, Schwindgrube, Dohle, Abzug, Drainröhre f., unterirdischer Wasserabzug, Abflussgraben m. (Ackb.); Underdrain, culvert, trench, kennel; Drain, égout, algaire m. | — (von Vieh); Breed, race; Race f. | — (Bgb.); Conduit, outlet; Déchargeoir m. | — (Giess.); Air-hole; Aspirail, évent m. | —, Glättgasse (Giess., Hütt.); Channel, drain, kennel, canal; Canal, conduit m., rigole f. | — (Hütt.); Vapour-channel, air-pipe, drain; Event, aspirail, canal d'humidité, conduit, canal évaporatoire m. | —, Massel-, Leistengraben m., Gelluder n. (Hütt.); Channel, drain; Rigole f., canal, conduit, lit de gueuse m. | bedeckter, aus-

gemauert —; Box-drain, Rigole couverte f.

Abzug m.; Drainage; Écoulement des eaux stagnantes m. | —, Wasserrinne f., Abzuglooh n.; Outlet, drain, conduit, channel, sewer, sink; Chantepours, débargo, rigole f., égout déchargeoir m. | —, Retiring; Decente f. | —, Print; Impression, empreinte f. | — am Gewicht; Tare; Tare f. | — für den Rauch; Isene; Dégorgement m. | unterirdischer —; Underdraining; Écoulement souterrain m. | — (Bdr.); Impression, édition, Tirage m.; endgültiger — (Bdr.); Press-proof (ad corrected proof); Bon à tirer m., dernière épreuve f. | erster — (Bdr.); First proof-sheet; Feuille de mise en train f. | — in Fahren (Bdr.); Copy in slips, rough-proof; Placard m., épreuve au placard f. | reiner, frischer — (Bdr.); Clean proof; Épreuve peu chargée f. | schmutziger, unreiner —, Fehldruck m. (Bdr.); Slabbery, foul impression, foul proof; Impression baveuse, boueuse, chargée f. | —, Drucker m., Stange, Schlagstückfeder, Krappe f. (Bücham.); Tricker, sear, staple, catch; Détoné, griffe, gâchette f. | — (Bücham.); Trigger and trigger-plate; Écusson avec la détente m. | — mit Stecher (Bücham.); Wire-trigger, hair-trigger; Double détente f. | — (Hütt.); Slag, scum; Crasse f. | — (Hütt.); Skin, cream; Peau à la surface du métal en fusion f. | Kanalstrecken mit schiefem — (Mal.); Oblique drawing-frame; Coulour oblique m. | — (Phot., St.); Proof-sheet; Épreuve f. | — auf chinesischem Papier (St.); India proof; Épreuve sur papier de Chine f. | den letzten — machen; to take off the last proof; Tirer au val. | — von einer alten Platte; Proof of an old plate; Épreuve grise f. | — vor der Schrift (St.); Proof before the letters; Épreuve avant la lettre f. | erster — vor der Schrift (St.); First proof before letter; Épreuve d'artiste, épreuve avant la lettre f. | — Abzüge von einer und derselben Platte in verschiedenen Stadien des Werkes f. pl. (St.); Successive proof-sheets of the same plate at dif-

- ferent stages of its advancement*; État d'une gravure m. | — (Wasserb.); *Fall*; Châte f. | — (Wasserb.); *Outfall*; Déversement m. | — (Weinb.); *Lager of a vine*; Provin m.
- Abzugbalken m.**, Platte f. (Büchsm.); *Blade, lever of the trigger*; Corps, planche, lame de la détente.
- Abzughechel**, Grobhechel, größte Hechel f., grober Hanfkamm m.; *Long ruffer, coarsest hatchel, heckle, coarse hemp-comb*; Ebauchoir m. | —; *Long ruffer*; Béran de 237 m. m. sur 109 m. m. (138 dents).
- Abzughör**, Abzugstiftloch n. (Büchsm.); *Pin-hole of the trigger*; Tron de la détente m.
- Abzugspindel**, Abzugspinsel m. (Vergold.); *Brush*; Bialrean m.
- Abzugsblech n.** (Büchsm.); *Trigger-plate*; Platine de détente f.
- Abzugsbogen m.** (Bdr.); *Proof-sheet*; Feuille d'épreuve f.
- Abzugsbrunnen m.** (Ackb.); *Well-drain*; Puits de drainage m.
- Abzugsbügel**, Handbügel über dem Abzug am Gewehr, Sicherheitsreif, -ring, Steg, Bügelbogen m. (Büchsm.); *Trigger-guard, handle, bow*; Pontet m., sous-garde f.
- Abzugsdampf m.** (Dpfm.); *Dead steam*; Vapeur perdue f.
- Abzugsfurche f.** (Ackb.); *Drain, gutter*; Valat, taubère m.
- Abzugsgraben m.** (Wasserb.); *Channel, trench, ditch, water-course, drawing-ditch*; Lacquette, cunette, envette f., fossé de décharge, canal ou fossé d'écoulement m. | — für das Flutwasser (Wasserb.); *Warping-drain, warping-cut*; Fossé d'inondation m.
- Abzugsgräben**, Bewässerungs-, Wiesengräben f. pl. (Ackb.); *Trenches, culverts, catch-drains*; Echaux m. pl. | mit — durchpflügen; to water-furrow; Creuser des rigoles. | offene — durch Röhren reinigen; *Plonging (sewers)*; Racleur les égouts.
- Abzugsgrube**, Senk-, Sickergrube f.; *Sink-hole, sink-trap*; Paisard m., trappe f. | — (Eisenb.); *Sink-trap, sink-hole*; Trappe à nettoyage f., paisard m. | d'un égout m.
- Abzugsgrand m.**; *Surf*; Fond
- Abzugskanal m.**; *Delivery-canal*; Conduit de décharge,
- canal m. | —, Grundrinne f.; *Underdrain*; Fossé de dessèchement, d'écoulement souterrain, aqueduc souterrain m. | —; *Sewer, shore*; Egout, cloaque m. | —; *Drainage-level, drain-level*; Niveau de l'écoulement des eaux m. | —; *Drainage, drain-gallery*; Galerie d'écoulement f.
- Abzugskanäle aus Stromsteinen bestehend f. pl.** (Ackb.); *Rumbling-drains*; Fosse d'égout en brèches f.
- Abzugskupfer n.**; *Copper obtained by melting the slag*; Cuivre retiré des scories m.
- Abzugsloch n.**, Ablauf m. (Wasserb.); *Outlet, opening of a basin*; Châlière f. | — durch Futtermanern; *Outlet, weeper*; Barbacane f.
- Abzugslöcher**, mit — n versehen; to gully; Mûrir d'entrées d'égouts.
- Abzugsrinne f.**; *Scooper's hole*; Dégorgoir, dalot m. | — für Regenwasser (Ackb.); *Culvert*; Valat m. | — schräg über den Weg (Wegeb.); *Culvert across a causeway in a slanting direction*; Cassin m.
- Abzugsrohr n.**, Abzugsröhre f.; *Waste-pipe*; Dégorgoir, tuyau de départ, de décharge, de dégorgement m.
- Abzugsröhre f.**; *Culvert, drain, kennel*; Douve, rigole f., drain m. | — (Wasserleitungsziegel m.); *Draining-tile*; Tuile à drainer f. | — (Bgb.); *Drain-pipe*; Egouttoir, bournieu m. | —, Entwässerungsröhre, Ableitungsröhre am Cylinder f.; *Dampfausgang m.*, Dampf-auslassrohr n. (Dpfm.); *Exhaustion-pipe*; Canal du condenseur, de condensation, tuyau d'émission, conduit du cylindre au condenseur m.
- Abzugsrösche**, Rösche f., Wasserstoßen m. (Bgb.); *Drain, canal*; Arragle, rigole f., fossé, canal pour l'écoulement des eaux m.
- Abzugsrösche f.** (Hütt.); *Metallic scoria*; Craze f., scories f. pl.
- Abzugsröschenblein**; *Lead procured from melting the scoria of lead*; Plomb retiré des scories m.
- Abzugsrösche f.** (Hütt.); *Drain-sluice, drain-trunk*; Déversoir de fond m. | —, Fluchtschleuse, Noththür f. (Wasserb.); *Outlet-sluice*; Écluse de fuite, de chasso, fausse écluse f. | —, überwölbter Wasserabzug, Ab-
- zugkanal, -graben, Durchlass m. (Wasserb., Wegeb.); *Culvert*; Egout m.
- Abzugsochalle f.** (Uhrm.); *Detent, stop, warning*; Détentillon m.
- Abzugstange f.** (Büchsm.); *Sear, tumbler, staple*; Gachette, détente f.
- Abzugstein**, Oelstein m.; *Sink-stone*; Dalle f., évier, plomb m.
- Abzugsteich m.**, Abzugsrabe f. (Wasserb.); *Absorbing well or tank*; Puits absorbant, puits de décharge, étang absorbant m.
- Abzugwehr**, Noth-, Aufziehwehr n., Leerlauf m.; *Waste-weir*; Déversoir de superfluo m.
- Abzugsziegel m.**; *Draining-brick, draining-tile*; Brique à drainer f.
- Abzugswalzen f. pl.** (Sp.); *Delivering-ball*; Cylindres rotatifs m. pl. | —, Ablieferungswalzen der Anlegemaschine (Sp.); *Front-boss of a spreader, delivering-rolls*; Roulements, débiteurs de l'étaleur m. pl.
- abzwängen** (Zimm.); to separate by means of a wedge; Séparer au moyen de coins.
- abzweigen** (Röhren); to branch off; Brancher des tuyaux. | (Eisenb.); to branch off; S'embrancher. | (Gérin); to lap, trim; Ebrancher.
- abzweigend**; *Branching*; D'embranchement.
- abzwerchen** (Zimm.); to plane across; Raboter en travers.
- abzwicken**; to pinch off, nip off; Arracher en pincant. | den Nadeldraht — (Kadl.); to cut the wire; Cuillir la dressée. | den Knoten — (Tuchm.); to pick, burr; Noder, énober.
- Acajou**, Nierenbaum, Weisses Mahagoniholz m.; *Acajou, white mahogany*; Anacardier, acajou m.
- Acajougummi n.**; *Acajou gum*; Gomme d'acajou f., acajou m.
- Acajouharz n.**; *Acajou resin*; Résine d'acajou f.
- Acajouhuss f.**; *Cashew-nut*; Noix, pomme d'acajou f.
- Acanor**, fauler Heinze m. (Chem.); *Acanor, athanor*; Acanor, athanor, fourneau des paracenseux m.
- Acaroldharz**, Botanybaharz n.; *Resin of Botany Bay*; Résine de Botany Bay f.
- Accidentalperspective f.**; *Oblique perspective*; Perspective en vue accidentelle f.

Accidenzarbeit, Neben-, Zuhilfsarbeit f. (Bdr.), *Jobbing, perquisites, piece-work*; *Bilboquet, casual, ouvrage de ville, éventail m.*

Accidenzdrucker, -setzer m. (Bdr.), *Printer, compositor of perquisites*; *Employé en conssimes, imprimeur ou conducteur qui tire les ouvrages de ville m.*

Acclimatisierung f.; *Acclimatation, acclimation, acclimatation f.*; *acclimatation m.*

Acetophoengensäure, Acetophosphorsäure f.; *Acetophosphic, acetophosphic acid*; *Acide acetophosphénique, acetophosphique m.*

Acetal n.; *Acetal*; *Acétal m.*

Acetimeter, Essigmesser m.; *Acetimeter, Acétimètre m.*

Acetiv n.; *Acetiv*; *Acétiv m.*

Aceton n.; *Essiggeist m.*; *Acetone, pyroacetic spirit*; *Acetone, esprit pyroacétique m.*

Acetoxylamid, Acetamid, Acetylbiocydamid n.; *Acetamide, Acétamide, acétamide, aceture d'acétyle m.*

Achat, Achat-, Korn-, Halbedelstein m.; *Agate*; *Agate f.* **Abart von -**; *Pseudo-agate*; *Pseudo-agate f.* **Alabasterartiger -**; *Agate resembling alabaster*; *Albâtre-agate f.* **bunter -**; *Mocha-stone, dendritic agate*; *Agate dendritique f.* **gehaakter -**; *Trümmerschach m.*; *Agate-breccia, quartz-agate*; *Quartz-agate brèche m.* **grünlicher - mit Federbart ähnlichen Streifen, Pfaufederachat m.**; *Greenish agate streaked like the vanes of a feather*; *Pinné-de-paon f.* **Islandischer -**; *Galmazstein m.* **Island agate, vitreous lava**; *Agate d'Islande, obsidienne, agate thermogène f.* **rothaderiger -**; *Red - wined agate*; *Hémagate f.* **rothfleckiger -**; *Agate with red spots*; *Agate marée f.* **schwarzer -**; *Silicious agate*; *Schiste siliceux m.* **wolkiger -**; *Cloudy agate*; *Pierre lunaire f.* **in - verwandeln**; *to convert into agate*; *Agatiser, agatiser.*

achatähnlich, achatartig, Resembling agate, Agatoid.

Achatarbeit f.; *Agate-work*; *Agate f.*

Achatglas, Alabaster-, Reisglas n.; *Alabaster - glass*; *Verre mat m.*

achatthalig, Containing agate,

Agaté, agatifère.

Achatholz, Agate-wood; Bols

agatisé, agatisé, xylacathe m.

Achatkiesel m.; *Egyptian stone*; *Pierre d'Égypte f.*

Achatknöpfe f. pl.; *Agate buttons*; *Boutons de felpar et de phosphate calcaire m. pl.*

Achatmarmor m.; *Serancoline marble*; *Serancoline m.*

Achatmühle f.; *Agate-mill*; *Moulin à agates m.*

Achatonyx m.; *Onyx-agate*; *Agate onyx f.*

Achatperlen f. pl.; *Agate beads*; *Coraux d'agate m. pl.*

Achatporzellan n.; *Agate-ware*; *Porcelaine à agate f.*

Achat Schleifer m.; *Agate-grinder*; *Tailleur d'agates m.*

Achel, Age, Agel, Amme, Hanfachel, Schabe, Spreu f.; *don, boon, butten, chaff*; *shaws, shives of flax, stalk of peeled hemp*; *Chabrevotte, chabreville f.*

Achirir s. Dioplas.

Achmit, Akmit m.; *Achmite*; *Achmite f.* (silicate de fer et de sodium).

achromatisch, farblos, farbenlos; *Achromatic*; *Achromatique*; *— machen*; *to render achromatic*; *Achromatiser.*

Achromatisierung f.; *Converting into an achromatic state*; *Achromatisation f.*

Achromatismus m., **Farblo-**

sigkeit, Achromasie f.; *Achromatism*; *Achromatisme m.*

—, Längen- und Seiten-

achromatismus m.; *Longitudinal and lateral achromatism*; *Achromatisme longitudinal et latéral m.*

— sphärischer -; *Spherical achromatism*; *Achromatisme de sphéricité m.*

Achsarm, -schenkel, -stengel, -zapfen m.; *Axis-tree arm*; *axis-arm*; *Fusée d'essieu f.*

Achsband n.; *Axis-tree hoop*; *axis-tree bed hoop*; *Krierr d'essieu m.*

—, Kopf-, Winkelband n. (Zimm.); *Brace*; *bracket*; *Lien en aisselle, esseller m.*

— mit Zwin-

geln, Schraubenziehband n. (Wagn.); *Yoke-hoop*; *Krierr d'essieu à bouts taraudés m.*

Achsbüchse f.; *Oil-box*; *Réservoir à graisse, d'huile m.*

Achsbüchsendeckel m.; *Axis-box cover*; *Chapeau de consinet m.*

Achsbüchsenführung f. (Loc.); *Guide for axle-boxes*; *Guide de la boîte à graisse m.*

Achse f.; *Axis*; *Axe m.*

—, Spindel f., **Spuleisen n.**

Spindle, axis, spool; *Fuseau, axe m.*, *tige, broche f.*

—, Mittelpunktlinie f., **Ach-**

strich m. (Bauk.); *Axis*; *axe, essieu, axe droit m.*

— (Loc.); *Axis*; *Arbre, axem.*

—, Rad-

achse, Welle f., **Zapfen m.** (Masch.); *Axis-tree*; *Essieu, arbre m.*, *essie f.*

—, Welle, Stange f. (Uhrm.); *Arbor, shaft, spindle*; *Arbre d'une roue m.*, *tige f.*

— (Wagn.); *Axis*; *axis-tree*; *Essieu m.*

—, Achsholz, Reibschicht n.

—, Schwengel m. (Wagn.); *Splinter-bar*; *Volée de timon*; *acht-*

eckige -; *Octahedral axis*; *Axe octaédre*; *bewegliche -*

—, Lenkachse, Sliding axle; *Essieu mobile*; *— der Doppel-*

brechung; *Axis of double refraction*; *Axe de double réfraction*; *—, doppelt gekrü-*

pte -; *Kurbelachse f.* (Loc.); *Cranked axle*; *Arbre coudé m.*

—, flache -; *Flat axle*; *Axe méplat*; *— freie -; *Free axle*; *Axe libre de rotation*; *—, gegli-**

ederte, bewegliche - n. f. pl.; *Articulated, jointed, movable axles*; *Système articulé*; *—, gro-*

se -; *Transverse axis*; *major axis*; *Graud axe d'une ellipse*; *—, neutrale -*, *Schicht der*

neutralen Fasern f. (Mech.); *Neutral surface of a deflected beam*; *Couche de fibres neutres, couche invariable f.*

—, eines Ofens (Hütt.); *Axis of a furnace*; *Axe d'un fourneau*

—, per -; *By land-carriage*; *Par le roulage*; *— des Rades*

— (Topf.); *Axis of the potter's wheel*; *Nöls f.*

— des Re-

chens, Stiel m. (Uhrm.); *Axe of the rack*; *Queue du rateau f.*

— an der beweglichen Rolle des Kettenbaumes

— (Web.); *Axe of the movable pulley of the warp-beam*; *Chevillie de verre f.*

—, rotir-

rende -; *Turning axle*; *Essieu roulant m.*

—, sechseckige -; *Hexahedral axis*; *Axe hexaédre*; *— der Wage*; *Axis, pivot, centre of oscillation*; *Axe d'une balance f.*

—, brayer m. **— am Wagen**; *Axis-tree*; *Axe, essieu d'une voiture m.*

Achseinbindeschiene, Achspfanne f.; *Axis-tree band*; *Bande d'essieu f.*

Achseisen, Achseisen n. (Wagn.); *Clout*; *Equignon m.*

—, rondelle f. **—, Brüstung,**

Schulter f.; *Shoulder*; *Attasement m.*

—, Bogenach-

sel f., **Bogen-, Gewölb-**

schenkel m. (Bauk.); *Haund,*

haunch; Aisselle, *aisselle f.*, mi-arc m.
Achsel, Böschung *f.* (Bdr.); *Shoulder of a letter*; Talon m. | —, Eckseil, Achselung, Ausladung *f.* (Zimm.); *Peg-shoulder*; Epaulement du tonnon m.
Achselband (Schn.) *s.* Achsel-schnur. | —, Schulter-, Trag-, Stütz-, Kopfband, oberes Winkelband *n.*, Bug m., Hüge *f.* (Zimm.); *Brace, bracket, shoulder-tree, upper-strut*; Aisselier, esselier, gousset, lien en aisselle m., épaulo, étable *f.*
Achselbänder, -decken, Kürassschuppen *f. pl.*; *Shoulder-traps, shoulder-knots*; Epaulières, bretelles *f. pl.*
Achselbret *n.* (Schfr.); *Shoulder-protector*; Garde-épaulement
Achselbrüstung *f.* (Zimm.); *Mortice-cheek*; Epaulement d'une mortaise, about m.
Achselfleck m., Achselstück *n.* (Schn.); *Shoulder-piece*; Epaulette *f.* | — am Hemd (Schn.); *Gusset*; Gousset m.
Achselhaut des Hammels *f.* (Perg.); *Shoulder-part of sheepskin*; Brisets m. pl.
Achselhemd *n.*; *Shirt without sleeves*; Chemise à bretelles *f.*
achseln (Zimm.); *to put on the shoulder*; Mettre sur l'épaulo.
ächseln, äxeln, eckseln (Zimm.); *to make a peg-shoulder*; Retirer le bout du tonnon, épauler le tonon.
Achselnaht *f.* (Schn.); *Seam upon the shoulder-piece*; Epaulette *f.*
Achselfchnur *f.* (Pos.); *Shoulder-knot*; Aiguillette *f.* | —, Achselftrödel *f.*, -band *n.*, schnüre *f. pl.* (Schn.); *Epau-let, shoulder-strap, shoulder-points, jagged points*; Epau-lette *f.* | — eines Obersten; *Epaulet with large bullion*; Epaulette à gros grains, à grains d'épinards. | — mit Quasten; *Swab (slang)*; Grains d'épinards *f.* | — ohne Quasten; *Epaulet without tassels*; Contre-épaulette *f.*
Achselfchnurmacher m. (Schn.); *Epaulet-maker*; Epau-letier.
Achselfchürze *f.*; *Apron with braces*; Tablier à bretelles m.
Achselfeil, Auslaufseil *n.* (Bgb.); *Shoulder-strap*; Bricole *f.*, bretelles *f. pl.*
Achselfstücke am Frauenkleid *n.*; *Shoulder-pieces*; Remonture *f.*
Achsen, fixe — (Eisenb.); *Fix-*

ed railway-axles; Matériel rigide m.
achsen....; *Axal*; De l'axe, ayant rapport à l'axe.
Achsenblech, Achselfblech *n.*; *Clout of the axle-tree, cramp-iron*; Happe d'essieu, plaque de frottement, rondelle *f.*, équignon m.
Achsenblechhammer m. (Wagn.); *Driver of washers*; Chasse-rondelle m.
Achsenbüchse *f.*; *Axle-box, axle-tree box, wheel-box*; Bolte *f.*
Achsendrehung *f.*; *Rotation*; Rotation *f.* (autour d'un axe).
Achsendurchschnitt m.; *Arre-ction*; Section de l'axe *f.*
Achsenisen *n.* (Wagn.) *s.* Achseisen.
Achsenende, -lager *n.*, Achsenhals, -zapfen, -schenkel, -arm *m.*; *Axle-arm, axle-journal, axle-tree*; Fusée d'essieu m. [forme].
achsenförmig; *Axiform*; *Axi-*
Achselfgeld *n.*; *Wheelage*; Pège m., droits de barrière m. pl.
Achsenhalter m., Leitungs-platte *f.*; *Guiding-plate*; Plaque de garde *f.*
Achselfutter, Achselfutter *n.* (Masch.); *Axle-tree bed*; Corps d'essieu m.
Achselfmesser m. (Opt.); *Axi-*
Achselfrahmen m.; *Axle-tree, separate frame of the axle-tree*; Châssis d'essieu m.
Achselfriegel m.; *Cross-timber, transom*; Entretoise (de couche) *f.*
Achselfrunge *f.*, Rungen-schemel m.; *Sloat*; Taugour m.
Achselfscheibe *f.*; *Washer*; Rondelle, birondelle *f.*
Achselfschemel m., Achselfschale *f.*; *Axle-tree bolster, axle-tree bed-bolster, axle-bench*; Sellolette d'essieu, de voiture, basse *f.*
Achselfschicht, neutrale — *f.* (Mech.); *Neutral surface of a deflected beam*; Couche de fibres variables *f.*
Achselfschiene *f.*, -blech *n.*; *Splint of the axle-tree*; Happe, plaque de frottement *f.*
Achselfschmiere *f.*; *Axle-*
Achselfgrasse; Graisse pour les essieux *f.* [Écrou d'essieu m.]
Achselfschraube *f.*; *Axle-nut*; Achselfstift, Achself-, Achself-, Halt-, Linnnagel, Achselfstoss, Vorstecker m., Lünse, Lohne *f.* (Wagn.); *Pin, linch-pin, axle-pin, lin-pin, fore-lock*; Escarondelle, cheville, *esse, esse d'essieu f.* | —, Frotz-, Spannnagel m. (Wagn.); *Pinail, pinail*; Chevillie ouvrière *f.*
Achselfstock, Achselfklotz m. (Wagn.); *Axle-bar, Linoir m.* | hinterer —; *Bind axle-bar*; Linoir de derrière m. | vorderer —; *Front axle-bar*; Linoir de devant m.
Achselfstoss m.; *Axle-washer, harter*; Rondelle *f.*
achselfiehend; *Axifugal*; *Axi-*
achselfiege, centrifuge.
achselfig; *Axoid*, Axoid.
Achselfinie, Achself *f.*; *Axle, axis of revolution*; Essieu m.
Achselflanne, Achselfbinde-schiene.
Achselfprobe *f.*; *Test of iron axles*; Epreuve des essieux *f.*
Achselfring, Achselfchenkelring m.; *Linch-koop, axle-koop, iron-ring, end-koop*; Anneau de bout d'essieu m., frette *f.*
Achselfringel, Ruhringel m. (Zimm.); *Intertie, rib*; Entre-toise *f.*
Achselfscheibe, Achselfschiene *f.* *Aura, clout*; Bande de fer *f.*
Achselfchemel *s.* Achselfschemel.
Achselfschenkel m. (Loc.); *Journal, neck*; Tourillon m., fusée *f.*
Achselfschenkelblech, Einbindeblech, Achselfeisen *n.*, Achselfschiene *f.*; *Axle-tree clout, wrapping-plate for axle-trees*; Happe d'essieu, plaque de frottement, rondelle *f.*, équignon m. | —, Einbindeblech *n.*, Achselfstoss, -halter m. (Loc., Wagn.); *Clout of the axle-guard, axle-trees, horn-plate*; Happe, plaque de garde, plaque de frottement *f.*, guide des coussinets m.
Achselfzapfen *s.* Achselfarm.
achselfztrebend; *Axipetal*; *Axipète*, centripète.
achtbohrtge Röhren *f. pl.*; *Pipes of dimensions as below*; Tuyaux de 14, 14 cent. en diamètre et de 157,00 cent. en section transversale.
Achselfeck *n.*; *Octogone, octagon*; Octogone m. | —, Achselflach, Oktaeder *n.*; *Octakedron, octahedron*; Octaèdre m.
achtselfeckig; *Eight-angled, octagonal, octangular*; Octogone. | — e Reibahle; *Eight-square broach*; Fer octogone m. | — e Eisen; *Bolt-iron*; Fer à boulons m.
Achself, Achselfheil *n.* (Bgb.); *the 8th part of a degree of the compass*; Le huitième,

esse, esse d'essieu f. | —, Frotz-, Spannnagel m. (Wagn.); *Pinail, pinail*; Chevillie ouvrière *f.*
Achselfstock, Achselfklotz m. (Wagn.); *Axle-bar, Linoir m.* | hinterer —; *Bind axle-bar*; Linoir de derrière m. | vorderer —; *Front axle-bar*; Linoir de devant m.
Achselfstoss m.; *Axle-washer, harter*; Rondelle *f.*
achselfiehend; *Axifugal*; *Axi-*
achselfiege, centrifuge.
achselfig; *Axoid*, Axoid.
Achselfinie, Achself *f.*; *Axle, axis of revolution*; Essieu m.
Achselflanne, Achselfbinde-schiene.
Achselfprobe *f.*; *Test of iron axles*; Epreuve des essieux *f.*
Achselfring, Achselfchenkelring m.; *Linch-koop, axle-koop, iron-ring, end-koop*; Anneau de bout d'essieu m., frette *f.*
Achselfringel, Ruhringel m. (Zimm.); *Intertie, rib*; Entre-toise *f.*
Achselfscheibe, Achselfschiene *f.* *Aura, clout*; Bande de fer *f.*
Achselfchemel *s.* Achselfschemel.
Achselfschenkel m. (Loc.); *Journal, neck*; Tourillon m., fusée *f.*
Achselfschenkelblech, Einbindeblech, Achselfeisen *n.*, Achselfschiene *f.*; *Axle-tree clout, wrapping-plate for axle-trees*; Happe d'essieu, plaque de frottement, rondelle *f.*, équignon m. | —, Einbindeblech *n.*, Achselfstoss, -halter m. (Loc., Wagn.); *Clout of the axle-guard, axle-trees, horn-plate*; Happe, plaque de garde, plaque de frottement *f.*, guide des coussinets m.
Achselfzapfen *s.* Achselfarm.
achselfztrebend; *Axipetal*; *Axipète*, centripète.
achtbohrtge Röhren *f. pl.*; *Pipes of dimensions as below*; Tuyaux de 14, 14 cent. en diamètre et de 157,00 cent. en section transversale.
Achselfeck *n.*; *Octogone, octagon*; Octogone m. | —, Achselflach, Oktaeder *n.*; *Octakedron, octahedron*; Octaèdre m.
achtselfeckig; *Eight-angled, octagonal, octangular*; Octogone. | — e Reibahle; *Eight-square broach*; Fer octogone m. | — e Eisen; *Bolt-iron*; Fer à boulons m.
Achself, Achselfheil *n.* (Bgb.); *the 8th part of a degree of the compass*; Le huitième,

huitième partie d'un degré de la boussole. | —, Achttheil n. (Hb.); *Eight shares*; Huit portions d'intérêt. | —, Achtförmig, -grösse f. (Bdr.); *Octogone*; in octavo, in 8vo m. **Achtelchlag**, Winkel von 45° m. (Geometrischdruck); *Mitre*; *Mitre f.*
Achtelwinkellineal, Gehrdreieck, Gehrmasse, Winkellineal zu 45° n.; *Mitrosquare*; *Équerre à mitre*, à englet f.
Achten, mit — fahren; to drive with eight horses; Aller à huit chevaux.
Achter m. (Hechelsähne); *Fine eight*; Särrens de 152 m. m. sur 72 m. m. (322 dents). | — (Tafelglas); *Plate-glass*, 8 sheets per bundle; Glases, 8 feuilles au paquet. | — Lichte (Lichtz.); *Eight*; Chandelles de huit à la livre f. pl.
achtfach, achthalbig; *Eightfold*; *Octuple*.
achtflüchtig; *Octahedral*, *octobedral*; *Octaédrique*.
achthabige Welle; *Eight-came axle*; Arbre à 8 comes m.
Achtkante f.; *Mitre square* at angles as below; *Équerre-anglet* à angle de 67½° sur 112½° f. | Cent soixante.
achtmal zwanzig; *Eightscore*;
Achtort, -spitz n., **Achthuhr f.** (Bauk.); *Octopoint*, *eight-rayed star*; *Octocorne*, *octuple m.*, *stelle octoradiale f.*
achträdrig; *With eight wheels*; A huit roues. | *style*.
achtstänlig; *Octostyle*; *Octo-*
achtstänlige Front f. **Acht-**
stulenbau m.; *Octostylum*;
Octostyle, *octostyle m.*
achtstaufliges Rad n.;
Wheel with 32 paddles; Roue à 32 pales f. | *décadre*.
achtseitig; *Dodecahedral*; *Di-*
Achtständer m. (Bgd.); *Miner of an 8 hours' shift*; *Miner d'un poste de huit heures m.*
Achtstuh-Uhr f.; *Eight-day clock*; Pendule semainière f.
Achtundvierzigstelformat n. (Bdr.); *In 48*; in-quarante huit.
Achtung unten (Dpfb.); *Stand by below*; Attention dans la machine.
Ächtungsliste der Arbeiter (bei Arbeitseinstellungen), schwarze Liste, Aussperung f.; *Black list*, *lock-out (strike)*; *Damnation*, mise dehors f.
Achtzehner m. (Hechelsähne); *Fine eighteens*; Särrens de 152 m. m. sur 67 m. m. pl.

(302 dents). | — (Müll.); *Rhenish millstone 2 feet in diameter and 10 inches deep*; Meule du Rhin de 5 pieds en diamètre et 16 pouces d'épaisseur. | — (Tafelglas); *Plate-glass*, 18 sheets per bundle; Glases, 18 feuilles au paquet.
achtzehnförmig; *Octodecimal*; *Décioctonal*, *octodécimal*.
Achtzehntelformat, *Octodeziformat n.* (Bdr.); *Decimo-octavo*, 18mo, in eighteens; *In-dix-huit m.* (format Charpentier).
Acidimeter, Säuremesser m.; *Acidimeter*; *Phos-acide m.*
Acidul, übersaures Salz n.; *Acidule*, *acidulum*, *hyperoxygenated salt*; *Acidule m.*
Ack (Bgd.) s. **Aack**.
Aecker ohne zugehörige Gebäude m. pl.; *Fields without appartenances*; *Terres écoulées f. pl.*
ackerbar, ur-, art-, bestell-, pflügb.; *Arable*, *tillable*, *cultivable*, *fit for cultivation*; *Arable*, *labourable*, *cultivable*. | nicht —; *Untillable*; *Non arable*.
Ackerbau, Feld-, Anbau m., Bodenbestellung, -nutzung, Bearbeitung der Felder f.; Urbarmachen, Ziehen, Züchten n.; *Cultivation*, *culture*, *breeding*; *Culture*, *élève f.* | zum — gehörig; *Of husbandry*, *of farming*; *Aratoire*. | zum — gehörig, landwirthschaftlich; *Agricultural*, *of agronomy*, *Agronomique*. | — treibend, zum Landbau gehörig, Landbau; *Agricultural*; *Cultivateur*, *agricole*.
Ackerbaubeschreibung f.; *Description of agriculture*; *Agrographie f.*
Ackerbaubeschwerden f. pl.; *Agricultural grievances*; *Griefs ruraux m. pl.*
Ackerbauer, **Ackerer**, **Landmann**, -wirth m.; *Agricultor*, *husbandman*, *tiller*, *farmer*; *Agriculteur*, *cultivateur m.*
Ackerbaugesellschaft f.; *Agricultural society*; *Société d'agriculture f.*
ackerbaukundig; *Agriculturist*; *Agronome*.
Ackerbauschule f.; *Agricultural school*; *École d'agriculture f.*
Ackerbauwissenschaft f.; *Science or art of agriculture*; *Agronomie f.*
Ackerbestellung, **Ackerei**, **Ackerung f.**; *Tillage*; *Labourage m.*

Ackerboden in Salzteichen m. (Salzw.); *Cultivable land in salt-marshes*; *Bossis m. pl.*, *bosses f. pl.* | —, **acker-**, **pflugbares Land**; *Ploughland*, *arable land*; *Terre arable f.*
Ackerbuch, **Flur**, **Grundbuch n.**; *Doom's day-book*; *Catastre m.*
Ackerbürger m.; *Inhabitant of a town practising agriculture*; *Bourgeois cultivateur m.*
Ackerende, kreuzweise gepflügetes — (wo das Gespann umdreht) n., **Pflugwende f.**; *End-piece ploughed across*; *Capivrade f.*
Ackerfrüchte f. pl.; *Crops*, *Fruits de la terre m. pl.*
Ackerfurche f.; *Furrow*, *ridge*; *Sillon m.*
Ackergeräth, -werkzeug, -geschirr n., **Ackergeräth-schaft f. pl.**; *Farming-utensils*, *agricultural implements*, *implements of husbandry*, *ploughing-tools*, *caldivoires*; *Instruments aratoires*, *outils de labourage m. pl.*
Ackerhof m.; *Farm*, *farm-house*, *farm-yard*; *Ferme f.*
Ackerholz n.; *Underwood*, *undergrowth*; *Bois à faucillon*, *menu bois taillis m.*
Ackerknecht m.; *Ploughman*, *hind*, *farmer's servant*; *Valot de charru*, *de ferme*, *garçon de ferme m.*
Ackerkrume f.; *Loose vegetable mould*; *Sol arable m.*
Ackerland, gewölbt — n.; *Rounding-land*; *Surface de terre convexe f.* | leichtes —; *Soil of small farming*; *Pays de petite culture m.* | schweres —; *Soil of large farming*; *Pays de grande culture m.* | — zu Weideland machen; *to lay down land*; *Convertir en pature*.
Ackeriele f.; *Cord used for guiding plough-horses*; *Longue pour conduire les chevaux de labour f.*
Ackermann, **Bauer**, **Landmann**, -wirth, **Wirtschaftler**, **Züchter m.**; *Grower*, *husbandman*, *tiller*, *plougher*, *cultivator*, *agriculturist*; *Cultivateur*, *éleveur m.*
Ackermesser n.; *Hand-plough*; *Charrue à bras f.*
ackern; *to plough*, *till*, *cultivate*, *dress the ground*; *Labourer*. | das Feld so — dass in acht Jahren das ganze Land umgepflügt ist; *to till a field within eight years*; *Rachotter*.

Ackerpferd n., Acker Gaul m., *Farm-horse, tiller*; Cheval de labour m. [*rue f.*]

Ackerpflug m., *Plough*; **Ackerwalze f.**, *Roller, land-roller, cylinder-roller*; **Tralneau, cylindre, tralnoir, rouleau m.**, *pioutre f.*

Ackerwirtschaft f., *Husbandry, Agriculture, économie rurale f.* [*d'Acres m.*]

Acres f., *Acres cotton*; **Coton Adam, nach — Riesen's Rechenbuch**, *According to Cocker*; Selon les règles de l'arithmétique.

Adamsholz n., *Adam's wood*; Bois d'Adam m.

Addirungsapparat m., *Summing-up apparatus*; **Additionneur m.**

Additionsmass n. (Glash.), *Calculation of the size*; Calcul de la dimension m.

Adel m., *Adlichkeit, Edelkeit f.* (Bgb.); *Wealth, great yield*; Richesse, abundance f.

Adelsvorschub (Bgb.) s. *Erzfall*.

Aders f., *Vein*; **Veine f.** | —, **Streifen im Holz m.**, *Vein, grain, streak*; **Veine f.** | —, **Gang m.** (Bgb.); *Vein, lode*; **Veine f.**, **flon m.** | — im Eisen; *Vein*; **Filament m.** | —; *Vein, cloud*; **Flil de marbre m.** | weiche — im Mühlestein; *Soft vein in millstones*; **Moulière f.** | — im Stein; *Vein*; **Flil m.** | falsche — im Edelstein; *Cloud, flaw*; **Nuée f.** | fremde — im Schiefer; *White vein in slate*; **Finno f.** | gegen Norden fallende — in Schieferbrüchen; *Strange vein in slate-quarries from North to South*; **Macquerie f.** | oberflächliche — (Bgb.); *Superficial seam*; **Planure f.** | — quer durch **Kohlenbette** (Bgb.); *Seam across coal-beds*; **Klivals m.**, **faille f.** | schief laufende — von fremdem Gestein (Bgb.); *Cross-vein, cross-bed*; **Avantages m. pl.** | senkrecht durchsetzende — (Steinritz); *Vertical vein or crack in stone*; **Fillière f.** | durch Steinmassen unterbrochene — n; *Transient lodes*; **Filons entrecoupés de roches m. pl.** | Veränderung einer —, eines Flützes (Bgb.); *Accident, modification in the course of beds or veins*; **Accident m.** | — in Damascenklingen und Maserholz; *Veins in damask blades and specky wood*; **Ronces f. pl.** |

erhabene — an gothischem Gewölben (Bauk.); *Nerve, rib*; *Nervures f. pl.* | schmale — n (Bgb.); *Stickings*; **Filons étroits m. pl.** | senkrechte — (Schfbr.); *Basic axis of a sharp-folded seam*; **Naye f.**

Adersholz, Lang-, Längenholz n., *Wood cut plank-way, grain-wood, wood cleaved with the plank-way of the grain*; **Bois de fil, bois débité sur le plat m.**

aderig, flaserig, fladerig; *Veiny, veined, streaked, streaky*; **Filardeux, flandreux, veiné, veinoux, strié.** | — (Marmor); *Flawy*; **Filandreux.**

Aderkluft, Mächtigkeit des Gesteins zwischen jeder Schicht f. (Bgb.); *Thickness of stone between the veins*; **Stampes f. pl.**

Aderlassmesser für Pferde n. (Hufschm.); *Phlegm*; **Lancette pour chevaux f.**

Adermahagoni m.; *Veined mahogany*; **Acajou veiné m.**

adern; *to grain, vein wood*; **Veiner, marbrer.**

Adernhobel m.; *Plane for marquetry*; **Rabot à marqueterie m.**

Aderkratzer, Nuthenreisser m. (Fischl.); *Router-gauge*; **Trusquin à filet m.**

Adernsäge f.; *Saw for marquetry*; **Scie à marqueterie f.**

aderzellig, zellig, zellenförmig; *Cellular*; **Véniforme, cellulaire.**

Adhärenz, Anziehung, Adhäsion, Anziehungs-, Anhängungskraft f., **Anhängen, Adhärenz n.**; *Adherence, adhesion*; **Adbérance, adhésion f.**

adiaphor (Chem.); *Adiaphoroux*; **Adiaphore.**

Aedich (Siegen) s. **Stollen.**

Adit s. Stollen.

Adjektionspigmente n. pl.; *Adjective pigments*; **Pigments à intermédiaires m. pl.**

adjustiren (Gewichte); *to stamp, gage, assize*; **Ajuster, échantillonner.** | zusammenbauen, aufstellen, richten (Masch.); *to adjust, make true, fuse, line up the brasses of an engine*; **Dresser.** | ein Gewehr — (Rüchsm.); *to strip and finish a fire-arm*; **Ajuster une pièce d'arme.**

Adjustirung f., **Anpassen, Zusammenbauena. (Masch.); Adjusting, fitting**; **Ajustage, dressage m.** [*waage*].

Adjustirwaage s. Abgleich.

Adjustirwerk n., **Adjustirbank f.**, **Durchlass, Zainzug m.** (Münzw.); *Drawing-bench, flating-mill, dies*; **Banc à tirer, dragon m.**

Adlerdach s. Satteldach.

Adlerholz n.; *Satin wood*; **Bois d'aigle m.**

Adlerpapier, klein — 929/1024 m.m. m.; *Small eagle*; **Petit-aigle m.**

Adlerstein, Aëtit, Klapperstein m.; *Aëtit, eagle-stone*; **Fer géodique m.**, **aëtit, pierre d'aigle, gëde ferrugineuse f.** | **wasserhaltiger —**; *Hydrous aëtit, Euhydre m.*

Adlervitriol, Doppelvitriol m.; *Eagle-vitriol*; **Vitriol avec la marque d'aigle, vitriol de Salzbourg, double m.**

Adlerzange, Teufelsklaue f. (Bauw.); *Devil's claw*; **Griffe f.** | — (Gloss.); *Big tongs*; **Grosse tenailles pour sortir les tourteaux f.**

Adlichkeit (Bgb.) s. **Adel.**

Adressbuch n., **Bachweisungskalender, Wohnungsanzeiger m.**; *Directory, handbook*; **Almanach des adresses, guide, manuel de noms m.**

Adrianopelroth, Türkisch-, Merinoroth n., *Adrianople-red, Turkey-red*; **Rouge ture, d'Andrinople, des Indes m.**

Adular, opalisirender Feldspath, Perl-, Labradorstein m.; *Adulare, pearl-stone, pearl-pitchstone, moon-stone*; **Feldspath nacré, opalin, perlstein m.**, **perlite, zéolithe volcanique, adulaire, pierre lunaire f.**

Ad valorem Zoll, Werthzoll m.; *Duty ad valorem*; **Droits d'après la valeur m. pl.**

Advokatenkleid n.; *Gown*; **Robe du Palais f.**

Aërodynamik f.; *Aerodynamics*; **Aërodynamique f.**

aërodynamisch, aërodynamik; *Aërodynamique.*

Aërolith, Meteor-, Luftstein m.; *Aërolite, meteoric stone, atmospheric stone, meteorolite, falling stone*; **Aërolithe m.** (pierre météorique, de soufre, météorite, bolide).

Aëromechanik s. Pneumatik.

Aërometer, Luftmessm. m.; *Aërometer*; **Aëromètre m.**

Aërometrie, die Lehre von der Luftmessung f.; *Aërometry*; **Aërométrie f.**

Aëronaut, Luftschiffer m.; *Aëronaut, aerial navigator*; **Aëronaute, aërolier, aërostatier, aërosteur m.**

Aëronautik, Luftschwimm-

kunst, Luftbeschiffung, Luftschiffahrt, Luftschwebekunst f.; *Aerostation, aeronautics, aeronautism, ballooning, air-navigation, Aeronautique, aérostation f.*
 aeronautisch, zur Luftschiffahrt gehörig; *Aeronautic, Aeronautique, aérostatique.*
 Aerostatik, Statik der luftförmigen Körper, Luftgleichgewichtstheorie f.; *Aerostatics, aérostation; Aérostatique f.*
 aerostatisch; *Aerostatic; Aérotherm; Aérothermal; Aérotherme.*
 Afe, Kreuzhaspel m.; *Wind-lae, Grana, singe m., grae f.*
 Affenbezoar m.; *Monkey-besoor, Bésoord d. singe m.*
 Affenholz n.; *Wood of the g. Mimusops; Bois bardoutier, de satte, tête-de-Jacot m.*
 Affinirement m.; *Royal cement; Cément des affineurs m.*
 Affinieren, erstes Ausziehen n.; *First refining; Affinage immédiat m.* | — des Silbers, Feinmachen n., Silbersecheidung f.; *Refining of silver; Affinage de l'argent m.*
 Affinirzirkel m.; *Refining compass; Compas d'alliage m.*
 Affinität, chemische Verwandtschaft der Körper, Anziehung, Wahlverwandtschaft f.; *Affinity; Affinité f.*
 Affner m. (Web.); *Reed, sley, sley; Peigne, ros, rot m.*
 A-Flasche f.; *A shaped flange; Bourrelet ou A m.*
 afrikanische Baumwolle f.; *African cotton; Colon d'Afrique m.*
 afrikanisches Mahagoni n.; *(Swietenia Senegalensis, Khaya Senegalensis); African acajou; Acajou d'Afrique m.* | —, Rosenholz (Pterocarpus echinatus, erinaceus); *African rose-wood; Bois de rose d'Afrique m.*
 After ..., unecht! Pseudo; *Pseudo ... f., Aftererz n., Aftern f. pl. (Bgb.); Residue, tail, Residu m., queue f.* | —, Gekrüse n. (Fl.); *Guts, chitterlinge; Fraise f.* | — (Müll.) s. Aftermehl.
 Alabaster m.; *Alabastrite; Alabastrite f., laux albatre m.* | —, Ibiere f.
 Afterbier n.; *Small beer; Petite Afterblech, Aftereisen n.* (Sattl.); *Wither-band, hind-band; Lien de trousséquin m.*
 Afterdeich, Quelldeich m. (Wasserb.); *Secondary dike; Digee supplémentaire f.*

Afterdiamant, Haarstein m.; *Crystallized hyaline quartz; Quartz hyalin amorphe cristallisé m.*
 Aftererz (Bgb.) s. After.
 Afterlinz m.; *Common quartz mixed with lime-clay; Quartz commun mêlé d'argile calcifère m.*
 Afterflügel, Afterfensterflügel m. (Gl.); *Second wing, second wing; Faux-châssis, faux-guichet m.*
 Aftergarn m.; *Common quartz mixed with shorl; Quartz commun traversé de shorl m.*
 Aftergefülle n. (Bgb.); *Rump; Réservoir m.* | — (Bgb.) s. After.
 Aftergerinne n., Aftergraben m. (Bgb.); *Rump-canal; Canal du réservoir m.*
 Aftergneise m.; *Micaceous schist with garnets; Schiste micacé avec grenats m.*
 Aftergrusling m.; *Common feldspar mixed with quartz; Feldspar commun mêlé de quartz m.*
 Afterhaufen m. (Bgb.); *Heap of impalpable powder; Amas de poudre impalpable m., bourse métallique de la moindre qualité f.* [de f.]
 Afterkegel m.; *Conoid; Conoïd; Hinterklauke, Aber-Hinterklauke f. (Zimm.); Hind-notch of a rafter; Patte de derrière d'un chevron f.*
 Afterkörnling, After-Blau-schörl m.; *Stenite, axinite, cyanite; Diathène, sapere m., cyanite, sténite, syénite f.*
 Afterkohle f.; *Poor, mean coal; Houille menue f., charbon maigre m.*
 Afterkorn, Mutter-, Martinskorn, vom Hahnsporn oder Hungerkorn angegriffenes Korn, brandiges Korn n.; *Spurred, spoiled grain; Blé ergoté m.*
 Afterkrystalle m. pl.; *Epigenites; Epigénites m. pl.*
 Afterkugelf.; *Spheroid; Sphéroïde m.*
 Afterläufer m. (Bgb.); *Conveyor at the crushing-machine; Brouetteur de bocard m.*
 Afterlauge f. (Loderr.); *Lye for ungreasing the leather; Lessive pour dégraisser les cuirs f.*
 Afterleder, inwendiges Spornleder n. (Schuhm.); *Stiffener, inside heel-piece; Contre-fort m.* | — (Schuhm.); *Chips of leather; Déchets de cuir m. pl.* | — (Weisag.); *Tawed skin; Peau apprêtée de mégis f.*

Aftermark n.; *Common quartz with shorl-garnets; Quartz commun avec shorl et grenats m.*
 Aftermehl, Kleien-, Griesmehl n. (Müll.); *Pollards, first bran, coarse flour; Recoups f., griot m.*
 Afterramme f., Knecht, Rammknecht, Aufsetzer m. (Bauw.); *Pile-block, punch; Faux-pieu, faux-pilot m.*
 Afterröste f. (Hütt.); *Tail-roasting spot; Aire de grillage pour la queue f.*
 Afterschlag f. (Hütt.); *Twice refined slag; Scorie, crasse passée deux fois par l'essai f.*
 Aftersohleuse f. (Wasserb.); *Swelling - sluice; Vanne ou écluse à retenue f.* | Holz.
 Afterschlag (Forstw.) s. Ab-
 Aftersechlich m. (Hütt.); *Second schlich; Schlich secondaire m.*
 Aftersehwarm m. (Bienen); *Second warming of bees; Second couvain m.*
 Aftersilber n.; *Silver containing dross; Argent faux m.*
 Aftersonntag m.; *Saint Monday, Criesp's holiday; Lundi-matin du dimanche, lundi gras m.*
 Aftersprache, Morgensprache f.; *Jargon, cant; jargon m.*
 Afterstein f.; *Imitation stone; Fausse pierre f.*
 Afterstrom m. (Wasserb.); *Swell, eddy; Remous m.*
 Afterstück n., Afterm., Hinterpausche am Sattel f. (Sattl.); *Cantle, hind-peak; Trousséquin m.*
 Aftertrum m. (Zimm.); *Inserted trimmer; Chevêtre insérée f.*
 Afterverdingen von Arbeitern n., Arbeit verdingen; *to job; Marchander.*
 aftervermiethen; *to underlet; Sous-louer.*
 Afterwalze f.; *Cylindroid; Cylindroïde f.*
 Afterzettel, -jagel (Forstw.) s. Abraumholz.
 Agalmatolith, Bildstein, chinesischer Speckstein, Pagodit, Koréit, Stentit m.; *Agalmatolite, figure-stone, steatite, pagodite, bildstein; Agalmatolithe, stéatite de la Chine, pagodite, pierre à magots, à sculpteur, à sculpture ou de lard, lardite, koréite, stéatite-pagodite f., talc glaphique ou glyphique m.*
 Agaphit, Kalait m.; *Turquois, turquoises; Agaphito f.*
 Agave f.; *Agave, the american aloe; Agave f.* | amerikanische —; *Pila, Lia d'Améri-*

que m., pltes. | mexicanische —; *Maquay*; *Maquay m.*
 Agaveholz, Zunderholz n.; *Wood of the Agave americana*; Bois de chambre m.
 Age s. Achel.
 Agents n., Bewegkraft f. (Mech.); *Agent, motive power*; *Agent m.* | —, wirkende Kraft f. (Phys.); *Agent, effective power*; *Agent m.* | chemisches —; *Chemical agent*; *Agent chimique m.* | entfärbendes — (Färb.); *Decolouring agent*; *Agent décolorant m.* | entoxydierend —; *Reducing, dis-oxidating agent*; *Réducteur m.*
 Agent, Sach-, Geschäftsführer, Bevollmächtigter m.; *Agent*; *Agent, facteur, chargé d'affaires, fondé de pouvoirs m.* | — der Gesellenverbindung s. Herbergsmutter.
 Agentur f.; *Agency*; *Agence f.*, cabinet d'affaires m.
 Aggregat n., gleichartige Massen f. pl. (Chem.); *Aggregate body*; *Corps par aggrégation m. pl.* | — (Erdk.); *Aggregate*; *Agrégat m.* | —, Angehäufe, Gehäufte m. (Erdl.); *Aggregate*; *Agrégé m.*
 Agriculturnchemie f.; *Agricultural chemistry*; *Chimie appliquée à l'agriculture f.*
 Agriculturntheorie f.; *Agronomy, agriculturism, theory of agriculture*; *Agronomie f.*
 Agronom, Landbaukundiger, wissenschaftlich gebildeter Landwirth m.; *Agriculturist*; *Agronome m.*
 Agusterde, essigsäure — f.; *Acetate of agustine*; *Acétate d'agustine m.*
 Agustit, Beryll, Smaragd m.; *Agustite, emerald*; *Agustite, agustine, émerude f.*
 Ägyptian a. (Wedgewood); *Egyptian*; *Wedgewood noir m.*
 Aha n., künstlich nachgeahmte Schlucht f. (Gärt.); *Artificial ravine*; *Ravin artificiel m.*
 Ahlef f.; *Awl*; *Poinçon m.*, alène f. | flache —; *Brad awl*; *broche, alène plate f.* | —, Punktur, Punkturspitze am Pressdeckel f., Bogenhalter, Dorn, Ahl m., Zänglein f. (Bdr.); *Point, spur, puncture, bodkin, tongue*; *Ardillon m.*, pointe, languette, pointe du tympan, pointure f. | —, Pfriem m. (Nadl.); *Little punch, awl*; *Répépion m.* | —, Bohrhahle f., Pfriem m. (Sattl.); *Awl, saddler's awl, prickler*; *Alène, pointe f.*, poinçon m. | —, Ahl m. (Schuhm.); *Awl*; *Perçoir*

m. | — (Schuhm.); *Crispin's lance (elang)*; *Alène f.*
 ahlenförmig; *Awl-shaped*; *Ea alène.*
 Ahlenhändler, —macher, —schmied m.; *Awl-seller, awl-maker*; *Alénier m.*
 Ahlenheft n.; *Helve of an awl*; *Manche m.*
 ähnlich, zum Sprechen — (Mal.); *Speaking likeness*; *Parlant* | — e Figuren f. pl.; *Similaire*; *Similaires m. pl.* | zwei — e, sich entsprechende Stücke Holz; *Twins*; *Jumelles f. pl.*
 Ahorn m., Maaholderholz n.; *Maple-wood (Acer campe- stre)*; *Bois d'érable m.* | eschenblättriger —; *Acer negundo*; *Acer negundo*. | weisser —, Berg-, Wald- ahorn m.; *Sycamore*; *Erable blanc, montagnard, sycamore m.*
 Ahornholz n., Ahorn m.; *Maple, maple-tree*; *Erable m.* | gekräuselt, gemasert —; *Curled maple, bird's eye maple*; *Erable madré m.*
 Ahornmaser f., gekräuselt Ahornholz n.; *Curled maple, bird's eye maple*; *Erable madré, broussin d'érable m.*
 Ahornzucker m.; *Maple-sugar*; *Sucre d'érable m.*
 Ähre f.; *Spike, ear*; *Epi m.*
 Ähren lesen, Nachlese halten; *to glean*; *Glaner, faire glane.*
 Ähren schießen; *to shoot into ears, ear, spike*; *Epi*, monter en épis. | aus den — losmachend; *Unspiking*; *Dépiciatoire*. | *Épi*.
 ährenförmig; *Like spikes*
 Ährenfrüchte f. pl.; *Grains*; *Céréales f. pl.*
 Ährengrauen f. pl., Korn- ähre f., ährenförmiges Graukupfererz n.; *Granular ore*; *Cuivre gris spiciforme, argent en épis m.*, marne argentifère f.
 Ährenlesen, Stoppeln n., Ährenlese, Nachlese f.; *Gleaning*; *Glanage m.*, glanure, glans f.
 Ährenleser, Stoppelleser, Stoppler m.; *Gleaner*; *Glanneur, chaumier m.*
 Ährenrecht n.; *Right of glean- ing*; *Glans f.*
 Ährenschnitt m.; *Corn in sheaves*; *Blé en javelle m.*
 Ährensilber, ährenförmiges Graukupfererz n., Ähren- grauen f. pl., Kornähre f.; *Spicular silver*; *Argent en épis, spiciforme (cuivre sulfuré gris) m.*, marne argentifère f. | sulfure de cuivre argentifère m.

Ährenspitze, Granne f.; *Awl, beard, arête, acicular leaf*; *Barbe, arête f.*
 Ährenstein m.; *Granular asbestos*; *Asbeste en épis, acti- nole m.* | — *Crested sulphatic baryte, heavy lenticular spath*; *Baryte sulfatée crétée f.*, spath pesant lenticu- laire m.
 Ährenwerk n., Ährenver- band m. (Bauk.); *Herring- bone work*; *Appareil en feuil- les de fougère m.* | — (Bauk.) s. Fischgrätenbau.
 Aichant n.; *Board of weights and measures*; *Bureau des poids et mesures m.*
 Aiche, Eiche f., Aich-, Probe-, Muster-, Mutter-, Richt-, Normalmass, Aich-, Mustergewicht n.; *Standard, gauge*; *Echantillon, étalon pro- totype, étalon type m.*, jaugé, moison, matrice f. | —, Eiche (Müll.); *Water-gauge*; *Hau- teur d'eau requise dans le canal d'un moulin f.*
 aichen, mit der Aiche oder dem Probegewicht ver- gleichen, abmessen, mit der Lehre, dem Kaliber abmessen; *to measure by the standard, gauge, adjust*; *Echantillonner, étalonner, jauger, rajuster.*
 Aichen, Visiren n., Aichung, Massberichtigung f.; *Gaug- ing, siving, admeasuring, ad- justing*; *Jaugeage, étalonne- ment, étalonnage, épaulement, poinçonnage m.* | —, Eichen, Stempeln n.; *Stamping*; *Poin- çonnement m.*
 Aicher, Aichmeister, Visirer m.; *Gager, adjuster*; *Jaugeur, rajusteur, étalonneur m.*
 Aichgewicht, Probe-, Richt-, Visir-, Lagergewicht n.; *Standard weight*; *Matrice- étalon f.*, poids-matrice m.
 Aichkette f.; *Standard*; *Echan- tillon m.*, jaugé f.
 Aichkunst f.; *Pithometry*; *Pithométrie f.*
 Aichlampe f.; *Gauge-lamp*; *Lampe de jauge f.*
 Aichlehre f.; *Pithometric tuition*; *Enseignement pitho- métrique m.*
 Aichmass, Mutter-, Urmas- s n., Lehre, Eiche, Aiche f.; *Gauge, gage, standard*; *Jauge f.*, échantillon, gabarit m.
 Aichmetall n.; *Aich metal*; *Métal Aich m.*
 Aichstab, Visirstab, Feil- stock m., Visirmass n., *Gaug- ing-rod, gauging-rod*; *Bâton de jauge m.* | — *Gauging-rod,*

standard; Bâton de jauge m.,
Jauge, éprovette, verle f.
Akanit m., *Nadelzr. n.* | *Ai-*
kenite; Alkanite, aciculite, pe-
trinite f., nadelzr., bismuth
sulfuré plimbo-cupriste m.
Ajourstreifen (Zeng); *Open-*
workd stripes; Lapets à jour
m. pl.
Ajouseide s. Organsinseide.
Akadiolith m.; *Acadiolite*, red
chabazite; Acadiolith, cha-
bazite, zéolith cubique, cubo-
lite, phacelite, baydnite f.
Akanth m., Skulenlaub-
werk n. (Bauk.); *Acanthus*;
Acanthe f.
Akanthusblatt, auf-
geschlitztes Blatt n. (Bauk.);
Acanthus; Feuille de rosend f.
Akaze, amerikische —;
West-Indian locust-tree; *Acacia*
americana m.
Akaziengummi, Arabin,
Akazin, arabische Senegal-
gummi, Gummi-Senegal
n.; *Acacia-gum*, arabic gum,
arabine, *acacine*; Gomme acacia,
arabique, thebaïque, du Sé-
négal, arabine, acacine f. | —,
Rosenakaze f.; *Rosa-acacia*,
gum-tree; Gomme acacia
f., *acacia rose* m.
Akazienholz n.; *Acacia*; *Acacia*,
acacia m. | —, Schoten-
dornholz; *Acacia proxima*
Mord., *acacia wood*; Bois
d'*acacia* m. | arabisches —;
Wood of the Acacia arabica;
Bois diabolal m. | violet-
tes —; *Robinia sepium*; Bois
d'*ainon* m. [Cholir.
akkomodiren (Wolle); *to sort*;
Akkord m.; *Contract*; *Forfait*
m. | auf — geben; *to give*
in job; Donner à forfait.
Akkordarbeit, Verdingar-
beit f. (Bauw.); *Work by*
contract, *task-work*, *job-work*,
tail-work; Tâche f., travail à
la tâche, marchandage, ouvrage
donné à l'entreprise m.
Akkordarbeiter m.; *Task-*
worker, *jobber*; Ouvrier à la
pièce, tacheron m.
Akkordarbeitgeber m.; *Con-*
tractor; Entrepreneur m.
Akkordion n., Handhar-
monika f.; *Accordion*; Accor-
dion m.
Akkumulator m. (Wasserb.);
Accumulator; Accumulateur m.
Akonitkure, Equiset-, Citri-
dic-, Citridinsäure f.; *Pyra-*
cnicic, *itaconic acid*; Acide
pyrocénitique m.
Akribometer, Zirkel für
kleine Entfernungen, Null-,
Haarzirkel m.; *Acribometer*;
Acribomètre m.

Akrolein, Akrol, Akryl-
oxydhydrat n., Akryl-
oder Akroxywasserstoff
m.; *Acrolein*, *hydrous oxyle*
of acryle; Acroléine f., aldo-
hyde acrylique m.
Akroterium, Antefixum n.,
Giebelzinnne, Akrotere f.,
Bilderstuhl m. (Bauk.); *Acro-*
ter, *acroterion*; Acrotere m.
Akt m. (Mal.); *Posture*; Pose f.
—, Aufzug (Th.); *Act*; *Acto* m.
Aktendeckel m.; *Litter*, num-
ber; Cote f.
Aktenheft, Aktenmantel m.;
Papers, brief; Dossier m.
Aktenklammer f.; *Paper-hol-*
der; *Serre-papiers* m.
Aktenmantel m.; *Wrapper*;
Chemise f.
Aktenmappe f.; *Portfolio*;
Portfeuille m., *serviette* f.
(Jargon).
Aktenseide f.; *Silk tape*; Soie
pour documents f. | *Etude* f.
Aktenzimmer n.; *Office*;
Aktie f.; *Share*; *Action* f. | auf
— gegründet; *By shares*;
Par actions.
Aktenabschnitt m.; *Scrp*,
coupon, *dividend-warrant*;
Coupon d'actions m.
Aktiengesellschaft f.; *Joint-*
stock company; Société par
actions f.
Aktienhaber m.; *Share-*
holder; Actionnaire, sociétaire,
détenteur d'actions m.
Aktienmarkt m.; *Exchange*;
Bourse aux actions f.
Aktinometer, Strahlenmes-
ser m. (Phys.); *Actinometer*;
Actinomètre m.
Aktinot, Aktinol, Strahl-
stein, Stralit, Strahlschöl,
kalk- und eisenhaltiger
hemiprismatischer Augit-
spat m.; *Actinolite*, *actinolite*,
actynolite, *radiated schorl*; Acti-
nolith, stralite, hornblende,
zillerlith f., amphibole vert,
schorl radlé, lamelleux, am-
phibole, actinote hexaédre. |
abestartiger —; *Asbestos*
actinolite, *asbestiform actino-*
lite; Actinolith, asbestoide, | ge-
meiner —; *Crystallised acti-*
nolite; Actinolith cristallisé.
| glasartiger —; *Glassy acti-*
nolite; Actinolith vitreux.
Aktsaal m. (Bildh., Mal.); *Room*
for live models; Salle des
modèles vivants f.
Akumholz n., *Homalium ra-*
cemosum, *Bumalda salici-*
folia; Bois d'*Acouma*, d'*agou-*
ma, *scoumat* m.
Akumeter, Gehörmesser m.,
Instrument zur Messung
des Gehörsinns n.; *Acou-*

meter; *Acoumètre* m.
Akustik, Schall-, Ton-,
Gehörlehre f.; *Acoustics*, *pho-*
netics pl.; *Acoustique* f.
Akut m.; *Acute accent*; Acut m.
Akutregister n.; *Acute*, *re-*
gister of mixture; Acuta m.
Alabama, Mobile f.; *Alabama*,
Mobile Cotton; Coton d'*Ala-*
bama m.
Alabaster m.; *Alabaster*; Al-
bâtre m. | antiker —; *Anti-*
que alabaster; Albâtre an-
tique. | geadterter —, Ader-
alabaster; *Veiny alabaster*,
onyx; Albâtre veiné, onyx
m., *onychite* f. | gefleck-
ter, fleckiger —, Fleck-
alabaster m.; *Spotty ala-*
baster; Albâtre tacheté. |
grauer —; *Grey alabaster*;
Albâtre gris. | orientalischer
—; *Oriental alabaster*; Albâtre
oriental. | weisser —; *White*
alabaster; Émitte f.
alabasterartig; *Resembling*
alabaster, *alabastrian*; Ala-
bastrin.
Alabasterer m.; *Artist who*
works in alabaster; Sculpteur
en albâtre m.
Alabasterglas s. Achatglas.
Alabastergyps, Gyps, After-
alabaster m.; *Gypsous ala-*
baster, *alabastrite*; Alabastrite
f., faux-albâtre m.
Alabasterwaren f. pl.; *Ala-*
baster ware; Albâtre façon-
né m.
Alacamit, Kupfersand m.,
Kupferkochsalz n.; *Ala-*
camite; *Alcamite* f.
Alagoas f.; *Alagoas cotton*;
Coton d'*Alagoas* (Brasil) m.
Alalit, Diopsid m.; *Alalite*,
diopside; Alalite, pyroxène
diopside, diopside cristallisé
et transparent f.
Alantstoff m., Inulin n.
(Chem.); *Alantine*, *inuline*;
Alantine, inuline f.
Alarm, Wecker, Alarmap-
parat m., — vorrichtung
z. elektromagnetisches Ge-
lächte n. (Tel.); *Alarm*, *call*;
Alarme f., carillon, signal avertis-
seur, signal m.
Alarmglocke, Feuer-, Sturm-
glocke f.; *Alarm-bell*, *toccin*;
Beyroff, tocin m., cloche
d'*alarme* f.
Alaun m.; *Alum*, *alumen*;
Alun, sulfate alunulin d'*alu-*
mine m. | basischer —;
Basic alum; Alun basique. |
— im Brod (Bäck.); *Stuff*,
rocky; Alun mêlé au pain m. |
feinerer —; *Feather-alum*;
Halotrie f. | feiner schmn-
ziger — aus dem Reini-

gungskasten; *Impure alum from the settling-sterns*; *Crabbe f.* | gediegener —; *Rock-alum*; *Alun de roche*. | gebrannter —; *Burnt or calcined alum*; *Alun brûlé, calciné*. | kalifreier —; *Sulphate of alumina*; *Alunogras m.* | mit — geschwängert; *Alumish*; *Alumind*. | gewöhnlicher —; *Alum of commerce*; *Aluns du commerce m. pl.* | künstlicher —; *Artificial*, *factitious*, *English alum*; *Alun artificiel, factile*. | natürlich vorkommender —; *Kalialaun*, gediegener — *m.*, schwefelsaure Thonerde *f.*; *Natural alum, nativo, potash alum, sulphate of alumina and potash*; *Alun à base de potasse*, salzsaure aluminopottasche *m.*, aluminosulfat alkalisch *f.* | oktaëdrischer —; *Octahedral alum*; *Alun octaédrique*. | raffinierter —; *Fine, refined alum*; *Alund*, — von Rocca, Bergalaun, feiner künstlicher —, feiner —, Stein-, Felsalaun, aus dem Alaunstein gewonnener —; *Rock-alum (roche-alum)*, *factitious alum*; *Alun de roche*. | römischer —; *Roman alum*; *Alun de glace*, *alun de Rome*. | mit — schwängern; *to aluminate*; *Aluminer*.
 alauartig; *Alumy, alumish*; *Alumineux*, *aluneux*.
 Alaunbad *n.*, Alaunküpe *f.* (Chem.); *Balnearium of alum, aluminous water*; *Bain d'alun m.* | — (Färb.); *Bath of alum water*; *Bain d'alun m.*
 Alaunbeize, Thonerdebeize *f.*; *Aluminous mordant, alum-mordant*; *Mordant d'alun, d'alumine m.*
 Alaunbereiter, Alaunsieder *m.*; *Alum-maker, alum-boiler*; *Alunier m.*
 Alaunbereitung, Alaundarstellung, Alaunbildung *f.*; *Alum-making, preparing alum*; *Alunation f. pl.*
 Alaunblumen *f. pl.*, Alaunmehl *n.*; *Flowers of alum, alum*; *Flours d'alun f. pl.*
 Alaunbrühe *f.* (Gerh.); *Solution of alum and salt*; *Etoffe d'alun et de sel, étoffe f.*
 Alaundarstellung *f.* (Hütt.); *Alum-making*, *Alunation f.*
 Alaunen, Sieden im Alaunwasser *n.*, Alaunung *f.*; *Aluming, steeping in alum*; *Alunage m.*
 Alaunerde *f.*; *Shale, alum-earth, aluminous earth*; *Terro,*

pierre aluminieuse, bacillaire f. | salzsäure —; *Muriatic alumina*; *Alun marie, muriate d'alumine m.* | miné.
 alaunderdehaltig; *Alumy*; *Alaunerdemetall n.*; *Aluminium*; *Aluminaum m.*
 Alaunerz *n.*, Alaunmutter *f.*; *Alum-ore, -stone*; *Mineral m.*, *mine f. d'alun*.
 Alaunlass *n.*; *Cooler*; *Cuve à cristalliser l'alun f.*
 Alaunfederweiss *n.*; *Foothered, plumose alum, sulphate of zinc*; *Sulfate de zinc, alun de plume m.*
 Alaunfels *n.*, Alaunstein.
 alaunder, weissgar (Weing.); *Alumed, dressed with alum*; *Passé en alun, mégisé*.
 Alaungehalt *m.*; *Alum-yield*; *Teneur en alun f.*
 Alaungerber, Weissgerber *m.*; *Tawyer, Mégisier m.*
 Alaungerberei *f.*; *Tawing*; *Mégie, mégisserie f.*
 Alaungrube *f.*, Alaunbergwerk *n.*, Alaunbruch *m.*; *Alum-mine, -pit, -quarry*; *Alunière, aluminière, mine d'alun f.*
 alauhaft, alaunicht, alau-
 nig; *Alumish, alamy, aluminous*; *Alumineux*, ayant un goût d'alun.
 alauhaltig; *Aluminous, containing pure alum*; *Alunifère, aluminifère, aluminaire*.
 Alaunholz *n.*; *Aluminous pit-coal*; *Boisille alunifère f.*
 Alaunhütte, Alaunsiederei *f.*, Alaunwerk *n.*, *Alum-works, -house*; *Alunerie, alunière f.*
 Alaunkessel *m.*; *Alum-boilers*; *Chaudron à l'alun m.*
 Alaunkies *m.*; *Aluminous pyrites*; *Pyrite sulfurée commune f.* | Gâteau d'alun *m.*
 Alaunkuchen *m.*; *Alum-cakes*
 Alaunlauge *f.*; *Aluminous lye*; *Lessive d'alun f.*
 Alaunläuter *m.*; *Flour alum, refined alum*; *Farine d'alun affinée f.*
 Alaunleder *n.*; *Alum-leather, white-leather*; *Cuir passé en alun, en mégie m.*
 Alaunleim *m.* (Pap.); *Alum-glue*; *Colle d'alun f.*
 Alaunmasse *f.*, unterer Theil der krystallisirten — *m.*; *Bottom of the solid cake of alum obtained by roasting*; *Cou, pri d'une charrée m.*
 Alaunmehl *n.*; *Powdered alum, alum-powder*; *Alun en poudre m.*, feur d'alun *f.* | —; *Slake, refuse of alum-works*; *Résidu d'alun m.*

Alaunmutter *f.*; *Alum-ore*; *Mine d'alun m.*, mine d'alun *f.*
 Alaunmutterlauge *f.*; *Résidu of alum*; *Résidu de l'alun m.*
 Alaunpfanne *f.* (Weing.); *Pan; Balgpoire f.*
 Alaunquelle *f.*; *Alum-well, -spring*; *Source aluminose f.*
 Alaunroth *n.* (Mal.); *Alum-red*; *Rouge d'alun m.* | minoux.
 alauensauer; *Aluminous*; *Alaunsaures Salz*; *Aluminate*; *Aluminate m.*
 Alauenschiefer, Kolmschiefer *m.*; *Alum-slate, aluminous slate, diamond-slate, gentle slate*; *Schiste aluminieux, aluifère m.*, ardolose aluminöse *f.*
 Alauenschiefererz *n.*, über-
 röstetes —; *Alum-slate overburnt in torrefying*; *Cendres passées f. pl.*
 — ohne scheinbare Schichtung, sehr ergiebige — *f. pl.*; *Alum-ore without visible laminae*; *Diles f. pl.*
 Alauensieden *n.*, Alau-
 siederei *f.*; *Alum-boiling*; *Préparation de l'alun f.*
 Alauensieder *m.*; *Alum-boiler*; *Alunier m.*
 Alauensiederei, Alau-
 nhütte. Alauenstein, Alau-
 nels *m.*; *Stone-alum, volcanic alum*; *Lave alunifère, pierre d'alun, pierre acide, aluminite aluminose de la Tolva f.*, alun volcanique *m.*
 Alauensteinbruch *s.* Alau-
 grube.
 Alauwachs *n.*; *Precipitate of crystallized alum*; *Precipité d'alun cristallisé m.*
 Alauwasser *n.*; *Alum-water*; *Eau aluminose f.* | in —
 sieden; *to alum*; *Aluner*.
 Alauwacker *s.* Alau-
 nhütte. Alauzucker *m.*; *Alum-sugars*; *Alun sucré m.*
 Alban, Krystalalban *m.*, Gut-
 tapercharharz *n.*; *Alban*; *Alban m.* | blanc *m.*
 Albef; *White poplar*; *Pouplier*
 Alben, Alm *s.* Kalktuff.
 Alberzarinwolle *f.*; *Alberzarin wool*; *Alberzarin m.*
 Albit, Kiesel-, Natronfeld-
 spath *m.*; *Cleavelandite, silicious feldspar*; *Cleavelandite, albite f.* | —, Zuckerstein *m.*; *Albite, white short, Albite f.*, schori blanc, feldspath de soude *m.*
 Album, Skizzen-, Stamm-
 buch *n.*; *Keepsake, album, scrap-book, sketch-book*; *Keepsake, album m.*
 Albumen, Eiweiss *n.*, Blut-
 bildner *m.*; *Albumen, white of an egg, glare*; *Albumen, aluminat, blanc d'oeuf m.*
 Albuminat *n.*, chemische

Verbindung mit Eiweißstoff f., Blutbilder m.; *Albumenoid*, *Albuminoide* m.
Albuminglas n.; *Albuminized glass*, *Glace albuminée* f.; *Albuminose* f.; *Albuminose*, *Albuminose* f.
Albuminpapier n.; *Albuminized paper*; *Papier glacé albumineux* m.
Albuminum, *Oonin* n.; *Albumine*, *albuminose*, *oonin*; *Albuminia*, *oonin* m.
Albuminverfahren, *Albuminisieren* n. (Phot.); *Albumen process*, *albumenizing*; *Albuminage* m.
Alcamo, *Carini*, (Sumach) n.; *Sumach of Sicily* best sort; *Sumac de Sicile* la qualité m.
Alcaraza, *Alcarazagefäß* n.; *Kühlkrug* m.; *Alcaraza vessel*; *Alcaraza*, *alcarraza* n.
Alchemie, *Goldmacherei* f.; *Alchymy*; *Alchimy* f.
Alchymist, *Goldmacher* m.; *Alchymist*, *Alchimiste* m.
Aldehyd, *Acetylaldehyd*, *Acetyloxydhydrat* n., entwässert Alkohol, *Acetylwasserstoff*, *Acetoxylwasserstoff*, leichter Sauerstoffträger m., unteracetylige Säure f.; *Aldehyde*, *dihydrogenized alcohol*, *acetic aldehyde*, *hydride of acetyl*; *Aldehyde*, *aldéhyde acétique*, *hydrate d'acétyle*, *hydrate de vinyle*, *oxyde d'éthylène*, *acide aldéhydrique* m.
Aldehydsäure, *acetylige Säure*, *essigte Säure*, *Lampen*, *Aethersäure* f.; *Acetous acid*, *acetyloous*, *aldehydic*, *lampic*, *etheric acid*; *Acide acétoux*, *lampique* m.
Aldine f. (Bdr.); *Aldine*, *Aldo* m., *édition aldine* f.
Alc, *englisches Weissbier* n.; *Alc*, *Aile*, *alc* m. | — mit Brantwein und Gewürzen versetzt; *Copus*, *Mélange Sale épice* et d'eau-de-vie m. | — und Ingwerbier; *Shandygoff*, *Mélange d'ale* et de *bière* de gingembre m.
Alenconspitzen, *feine* — f. pl.; *Fine Alençon lace*; *Vélin* m. | Art — *Kind of Alençon lace*; *Point royal de France* m.
Alenconspitzenstickerei erhöhen; *to raise point d'Alençon embroidery*; *Alügger*.
Alexandrinische, *Ägyptische* Baumwolle, *Maho*, *Mako*, *Junel* f.; *Egyptian cotton*; *Coton d'Égypte* m.
Alfenid n. (in Wien Alpaka); *Argentan*; *Alfenide* m.
Alfenide-Waare f.; *Electro-*

plate; *Articles d'alfénide* m. pl., *alfénides* f. pl.
Alfredschrift f.; *Gallo-roman type*; *Lettres gallo-romaines* f. pl.
Alfrekomalerei, *Freekomalerei* f.; *Freco-painting*; *Peinture à la fresque* f.
Algarobilla n. (Gerb.); *Algarovilla*; *Grains de la Prosopis pallida* m. pl.
Alge, *Tang* u. *Seegras*.
Alhidate f.; *Diophterlineal*, *Diophter*, *Visir* n.; *Alhidate*, *alhidade*, *sight-vane*, *pinule*, *transom*, *cross-staff*, *limp*; *Alidate*, *pinule* f.
Alizarin, *Krapproth*, *Erythrodan* n.; *Krappfarbstoff* m.; *Alizarine*, *erythrodanum*; *Alizarine*, *garancine* f.; *erythrodane*, *acide alizarique*, *alizeri* m.
Alizarinsäure, *Phtalsäure* f.; *Alizaric*, *phthalic acid*; *Acide alizarique* m.
Alizarintinte f.; *Alizarinink*; *Ecre alizarine* f.
Alkali, *Laugen*-, *Aschensalz* n.; *Alkali*, *alkaline salt*; *Alcall* m. | — bildend; *Alkalifying*, *Alcalifiant*, *alcalinise*. | — enthaltend; *Alkaliferous*; *Alcalifera*. | feuerbeständiges —, *kohlensaures Ammoniak*, *fixes Laugensalz* n.; *Lixivated salt*; *Alcall fixe* m. | flüchtiges —, *flüchtiges Laugensalz*; *Volatile alkali*; *Alcall volatil* m. | Entwicklung des flüchtigen —; *Alkaliescence*, *Alcalescence* f. | — und Oel in Brei auflösen; *to reduce alkali and oil into a paste*; *Empiter*. | — zusetzen; *to alkalyfy*, *alkalize*; *Alcaliniser*, *alcaliser*. | in — verwandelbar; *Alkali stable*, *Alcalifable*. | [Alcaligène m. *Alkalibilder* m.; *Alkaline*; *Alkaligehalt* m.; *Alkalinity*, *Alcalinité* f.
Alkalilösung, *kieselsaure* —; *Liquor of flints*; *Liquor de cailloux* f.
Alkalimesser, *Alkalimeter* m., *Alkaliwaage* f.; *Alkalimeter*, *Alcalimètre* m.
Alkalimessung f.; *Alkalimetry*; *Alcalimétrie* f.
Alkalimetalle, *leichte Metalle* n. pl.; *Alkaline metals*; *Bases métalliques des alcalis fixes* f. pl., *métaux alcalins* m. pl. | —; *All bodies containing potash*; *Potassides* m. pl.
Alkalisalze n. pl.; *Alkaline salts*; *Seis alcalins* m. pl.
alkalisch, *laugensalzig*, *laughaft-*

alkalisch, *zu den Laugensalzen gehörig*; *Alkaline*, *alkalinous*; *Alcalin*, *schwach* —, *Alkalineous*, *Alcalinule*. | — *Erden* f. pl.; *Alkaline earths*; *Base alcalino - terreuse* f.
alkalisieren, *mit Alkali sättigen*, *auslaugen*; *to alkalinize*, *alkalify*, *alkalinate*; *Alcaliser*, *alcalifier*, *rendre alcalin*.
alkalisierend, *in laugensalzartige Gährung*, *Faulgährung* übergehend; *Alcalescent*, *Alcalescent*.
Alkalisierung, *Fäulung* durch *Alkalien*, *Faulgährung* f., *Übergang in laugensalzartige Gährung* m.; *Alcalescence*, *putrefaction produced by alkalies*; *Alcalescence* f.
Alkalität, *Alkalinität*, *laugensalzige Eigenschaft* f.; *Alkalinity*, *Alcalinité* f.
Alkaloid n.; *Alkaloid*, *organic alkali*, *organic base*; *Alcaloide* m.
Alkanna, *die unechte* — f. (Rth.); *False alkanet*, *dyer's bugloss*; *Bugloss*, *buglose* triectoriale, *oreanthe* f.
Alkarsin, *Alkargen*, *Kakodyloxyd* n.; *Alkarsine*; *Alcarsine* f.
Alkohol, *rectificierter*, *geringerer Weingeist*, *Spiritus*, *abgezogener Geist*, *absoluter Weingeist*, *Aethyl-Alkohol* m., *Aethyloxydhydrat* n.; *Alcohol*, *spirit*, *proof-spirit*; *Alcool*, *alcohol*, *esprit* m. | *absoluter* —; *Absolute*, *pure alcohol*; *Alcool absolu*. | entwässert —; *Dihydrogenized alcohol*; *Aldehyde* m. | *rectificierter* —; *Rectified alcohol*; *Esprit ardent* m. | *wasserfreier* —; *Anhydrous alcohol*; *Alcool anhydre*, *déshydrogéné* m.
Alkoholat, *mit Salz verbundener Alkohol* m.; *Alcoholate*, *compound of salt and alcohol*, *Alcoolate* m.
Alkoholgährung, *geistige Gährung* f.; *Vinous fermentation*; *Fermentation alcoolique* f.
alkoholisch, *geisthaltig*, *geistig*; *Alcoholic*, *spirituous*; *Alcoollig*, *spiritueux*.
alkoholisieren, *den Weingeist rectificieren*, *zum stärksten Weingeist hinauf läutern*; *to alcoholize*; *Alcooliser*.
Alkoholisierung, *Verwandlung in Alkohol* f.; *Alcoholization*, *reduction into alcohol*, *Alcoholisation* f.

Alkoholometer, Weingeistmesser, *Alkoholometer m.*, *Brantweinwaage f.*, *Ebullioscop n.*; *Alcoholometer*, *alcoholometer*, *alcoometer*, *ebullioscope*; *Alcoolomètre*, *alcoomètre*, *ébullioscope m.*
Alkoholometrie f.; *Alcoholometry*, *Alcoométrie f.*
Alkoholstärke f.; *Alcoholic strength*, *Degré d'alcool m.*
Alkoven, *Alkov*, Bettverschlag *m.*, Neben-, Schlafgemach *n.*; *Alcove*, *recess*, *Alcove f.*, *Monopole m.*
Alleinverkauf m., *Monopoly*; **Allerhandtaschenmesser n.**; *Picnie - knife*, *Couteau de poche universel m.*
Allerheiligenholz n.; *Logwood*, *Brasilia-wood of All Saints-bay*; *Bols de Campêche*
Allerseelenaltar, *Todtenmessenaltar m.*; *All-souls-day altar*; *Autel des trépassés m.*
alhöfflich (Bgb.) *a. höflich*.
Alizari, *Krapp* (Wurzel) *m.*; *Alizari*, *lisari*, *madder of Smyrna*; *Alizari*, *lisari m.*
Allochroft, *Apлом*, *Grossular m.*; *Allochroite*; *Allochroite f.*, *grenat verdâtre ferrique-calcaire m.*, *malakite f.*
Allophan, *Kieselartige Alaunerdehydrat n.*; *Allophan*, *siliceous aluminium*; *Allophane*, *silicate d'alumine hydraté m.*, *Riemannit f.*
Allophansäure, *Ureocarbazamin*, *Harnstoffkohlenensäure f.*; *Allophanic*, *ureo-carbonic acid*; *Acide allophanique m.*
Allotropie f., *Isomerismus m.*; *Allotropie*, *isomerism*, *allotropie stata*; *Allotropie*, *isométrie f.*, *Isotropique*.
allotropisch; *Allotropie*; **Alloxan n.**; *Alloxan*, *alloxan-hydrate*, *erythric acid*; *Alloxane f.*
Alluaudit m., *Grüneisenerz n.*; *Alluaudite*; *Alluaudite*, *Dufrenoy f.*, *phosphate de fer hydraté m.*
alluvial, *angeschwemmt*; *Alluvial*, *alluvious*; *Alluvien*, *alluvial*.
Alluvialerde f.; *Alluvia*, *Terres d'alluvion f. pl.*
Alluviallehm m.; *Alluvial loam*, *Dépôt d'alluvion m.*
Alluvium, *angeschwemmtes Land n.*, *Anwurf m.*, *postdiluvianische Gebilde n. pl.*, *Schöpfung des Bernsteins f.*; *Alluvium*, *Alluvion f.*, *terrains alluviaux m. pl.*

Allzeichner, *Storchschnabel*, *Pantograph*, *Affe m.*; *Pantograph*, *Pantographe*, *singe m.*
Almandin, *edler Granat*, *orientalischer*, *syrischer*, *sorjanischer oder rother Granat*, *Eisengranat*, *rother Spinell m.*; *Almandine*, *almandine*, *precious*, *noble* *or oriental grenat*; *Almandine*, *alabandine f.*, *almandin*, *grenat almandin*, *syrien* *ou oriental*.
Almaroo *justiren*, *in der Mark justiren* (*Mänsw.*); *to adjust by the mare weight*; *Ajuster au poids de marc*.
Almei m.; *White taty*; *Sule de zlec f.*, *fleurs de calamine ou de cadmie f. pl.*
Almeroder, *heissischer Tiegelm.* (*Tüpf.*); *Heesian crucible*, *blue pot*; *Crouset d'Almerode*, *de Hesse m.*
Almhant m., *Agave*, *Baumaloe f.*; *Alce-hemp* *or fibre*; *Chauvre d'aloë*, *agave m.* | —, *Fitter*, *Pite m.*; *Alce-hemp*; *Chauvre d'aloë*, *pite m.* | — von *Agave americana* und *mexicana*; *Mexican fibre*, *mexican grass*, *Tampico hemp*; *Chauvre du Mexique m.* | —, *Agave f.*; *Agave*, *alce-hemp*, *aloë fibre*; *Chauvre des Américains*, *agave m.*
Almholz, *Calambach*, *Paradies*, *Adlerholz n.*; *Alce-wood*, *agalocum*, *ahalote*, *agularia*, *eagle-wood*, *calambac*, *calambac*; *Bols d'aloë*, *bols d'aigle*, *de garo*, *de calambac*, *agaliche*, *calambour m.*
Alpaga, *Alpagaaswolle*, *peruanische Kameelziegenwolle*, *peruanische Wolle f.*, *Alpako*, *Fako*, *Fakoshaar n.*; *Alpaga*, *alpaco*; *Alpaca*, *alpaga*, *alpague*, *alpague f.* (*Alpaca m.*)
Alpagastoff m.; *Alpaga-fabric*; *Alpakathibet m.*; *Alpaga-figured thibet*; *Alpacas*, *alpaga m.*
Alpenbahn, *Gebirgs*, *Hochgebirgsbahn f.* (*Eisenb.*); *Alpine rail-way*; *Chemin de fer alpin m.*
Alpenbirke, *Zwerg*, *Sumpfbirke f.*; *Dwarf-birch-tree*, *Bouleau nain m.*
Alpenkiefer f.; *Mountain-pine-tree*, *mountain-pine*; *Pin des Alpes m.*
Alpensteiger m.; *Alpine tourist* *or traveller*; *Explorateur*, *touriste des Alpes*, *touriste alpestre m.*
Alpensteigerclub m.; *Alpine club*; *Club alpin m.*

Alpenstock m. (*Ersl.*); *Alpine chain*; *Haut massif dans les Alpes m.*
Alphabet n.; *A. B. C.*; *A. B. C.*, *alphabet m.* | — (*Buchdr.*); *Twenty three printed sheets*; *23 feuilles imprimées*; *Steinheil's - (Tel.)*; *Alphabet by dots and lines*; *Alphabet de Steinhell m.*
Alphabetschloss n.; *Letter-keyed lock*; *Cadenas alphabétique*, *à combinaison m.*
Alquifuz n.; *Alquifou*; *Alquifoux m.*
Alsenetz n. (*Fisch.*); *Alseent*; *Alseier*, *feintier*, *verveux m.*
alt und jung (*Stm.*); *Strong and weak*; *Fort et faible*.
Altalt m., *Tellurblei n.*; *Altalte*, *Altalte f.*, *plomb telluré m.*
Altan, *Söller m.*; *Platform*, *Terrasse f.* | —, *Terrace*; *Balcon m.* | *kleiner* —, *Barbican*, *look-out*; *Guckste f.*
Altandach n.; *Fiat roof to walk on*; *Terrasse sur comble f.*
Altanfenster, *Balkon*, *Sülfenster n.*; *French casement opening to the ground*, *balcony-window*; *Porte-croisée m.*, *fenêtre à balcon f.*
Altar m., *Altar*; *Autel m.*, *Sainte table f.*
Altaraufsatz, *-stock*, *-rücken*, *-schrein*, *-bildschirm m.*, *-wand f.*, *-blatt*, *-bild n.*; *Altar - piece*, *altar-screen*, *back-piece*, *retables*, *doesel*; *Tableau de retable*, *retable*, *arriere - dos*, *revers*, *gradin m.* | *hoher* —, *High retables*; *Contre-autel*, *contre-retable* | *niedriger* —, *Lar-dos*; *Retable m.*
Altarbalдахin, *-himmel*, *-überbau m.*; *Baldachin*, *canopy*; *Dais* *ou baldachin d'autel m.*
Altarbehang m., *-gewand n.*; *Pailier*, *Nappe d'autel f.*
Altarbekleidung, *-ausstattung f.*, *-tuch n.*; *Altar-ornament*; *Ornement d'autel m.*
Altarblatt, *Altarbild n.*; *Altar-piece*; *Tableau d'autel m.*
Altardecke f.; *Communion-cloth*; *Parément d'autel m.*
Altarflügel m., *-thür f.*; *Leaf*, *lid*, *wing*; *Volet*, *clouant m.*
Altarfront f.; *Altar-front*; *Front* *ou devant d'autel m.*
Altargefäß n.; *Sacred vessel*; *Vase sacré m.*
Altargeräthe n.; *Altar-plate*; *Chapelle portative f.*

Altarkerze, Kirchenkerze *f.*; *Church-candle*; *Cierge d'autel m.*

Altarleuchter *m.*; *Altar-candelstick*; *Chandelier d'autel m.*

Altarort, -platz *m.*, -tribüne *f.*, -chor *n.*; *Chancel*; *Chœur m.*

Altarplatte, -tafel *f.*; *Altar-stab*; *Tranche ou table d'autel f.*

Altarschrein *m.*; *Altar-screen*; *Coffre d'autel, contro-retable à volets m.*

Altarseite, linke Epistelseite *f.*, Epistelhorn *n.*; *Left hand of the altar*; *Côté de l'épître m.* —, rechte Epistelseite; *Right hand of the altar*; *Côté de l'évangile m.*

altbacken, überstanden (*Wied.*) *Male*; *Basis.*

Altbinder, Fassbinder *m.*; *Repairer of old casks*; *Ten-solier ou vieux m.*

alldenteich (*Bauk.*); *Gothic*; *Gothique.*

alld deutsches Dach *n.*; *Pointed roof*; *Comble gothique m.*

Alter (*Bgh.*) *s.* alter Mann; —, (*Spitzname des Meisters*) (*Kiam.*); *Principal*; *Singe m.*

Alteisen *n.* (*Hütt.*); *Old-iron, scrap-iron*; *Ferraille, masse, mitraille f.*

Alteisenhändler, Alteiser *Old-iron monger*; *Ferrailleur m.*

Alteisen Schmiede *f.*; *Fagotted iron-works*; *Atelier de fagotage m.*

Alteisen schweißofen *m.*; *Fagotted-iron furnace*; *Four d'affinage de la ferraille m.*

altenglisch (*Bauk.*); *Early-english*; *Anglo-norman, anglo-saxon.*

Alter, — im Felde *n.* (*Bgh.*); *First claim*; *Le premier titre.*

Alternativ *n.* (*Verb.*); *Altarant*; *Altarist m.*

Alter Mann, Altemann, Alter *m.* (*Bgh.*); *Old filled up works*; *Vielle exploitation encombrée f.*; *vieux ouvrages ou travaux, anciens m. pl.*

Ältermann, Zunftälteste, Altmeister *m.*; *Bencher, head-master, senior-master, elderman*; *Ancien, doyen, maître-juré m.*

Älterversorgungshaus *n.*; *Asylum or home for aged persons*; *Asile, hospice de vieillards, presbytère m.*, *Sté Pétrine (Paris).*

Altflücker, Altzeisser, Altschneider *m.* (*Schn.*); *Patcher, Ravander m.* —, Altflapper, Altschuster *m.* (*Schnhm.*); *Cobbler, botcher*; *Sevotier,*

gnat *m.*

Altflöte *f.*; *Counter - tenor flauto*; *Haute-contre de flûte à bec f.*

altfränkisch; *Old-fashioned, antique*; *Gaulois, gothique, antédiluvien.*

Altfranzösisches Dach *n.*; *Equilateral roof*; *Comble pointu m.*

Altgeige *s.* Altviole.

Altgeselle, Altknecht, Werkmeister *m.*; *Foreman, head-workman*; *Maitre-garçon m.* —, Gesellendinger, Nachweiser von Arbeit; *Foreman*; *Embaucheur m.* —, Bretmeister (*Hutm., Schuhm.*); *Foreman*; *Goret m.*

Althändler, Altgewändler *s.* Trödler.

Althäuer (*Bgh.*) *s.* Hkuer.

althiebiges, althauiges Holz, (*Forstholz über 20 Jahr alt*); *Wood above 20 years*; *Bois de haute-futaie m.*

Altholz, (*Ast vom 3ten Jahr, Baum vom 25ten Jahr ab*); *Branch of 3 years and more, tree of 25 years and more*; *Branches de trois ans et au-delà, arbre de 25 ans et au-delà.*

altitalienisch; *Italic*; *Itallique.*

Althutze, Hecklaug *f.*; *Mother-tide*; *Lie-mère f.*

Altmeister *s.* Aeltermann.

Altmilchstalibutter *f.*; *Old milk hay-butter*; *Beurre de vieux lait d'hiver m.*

Altpommer, grosser —, Altpömbard *m.* (*Blasinstr.*); *Bombardoon*; *Bombardon, hélicon à pistons m.*

altsächsisch (*Bauk.*); *Anglo-saxon*; *Anglo-saxon.*

Altung *f.* (*Bgh.*); *Old works given up*; *Anciens ouvrages abandonnés m. pl.*

Altviole, Bratsche *f.*; *Altviola*; *Violen de haute-contre, alto m.*

Altwasser *n.*, Altsch *f.* (*Wasserb.*); *The original bed of a river*; *Ancien lit d'une rivière m.*

Alndelplan *m.* (*Quecks.*); *Series of aludels*; *Série de cornues f.*

Alndelschnüre *f.* (*Quecks.*); *String of aludels*; *File de cornues f.*

Aluminat, alunaures Salz *n.*, ohemische Verbindung mit Thonerde *f.*; *Aluminates*; *Aluminates m.*

Aluminit *m.*, Halle'sche Thonerde *f.*; *Aluminita, alunite*; *Aluminite, alunite, pierre d'alun f.*, sous-sulfate d'alumine *m.*, collirite *f.* (*Websterite*).

Aluminium, Alaunerde-Hydrat-Metall, Alumiun, Alaunerdemetall, Alumin, Metall der Thonerde *n.*; *Aluminium*; *Aluminium m.*

Aluminiumarsenid *n.*; *Arsenide of aluminium*; *Arsénure d'aluminium m.*

Aluminiumbromid *n.*; *Bromide of aluminium*; *Bromure d'aluminium m.*

Aluminiumfluorid *n.*; *Fluoride of aluminium*; *Fluorure d'aluminium m.*

Aluminiumborfluorid *n.*; *Boride of aluminium*; *Borure d'aluminium m.*

Aluminiumjodid *n.*; *Iodide of aluminium*; *Iodure d'aluminium m.*

Aluminiumkieselmetall *n.*; *Silicide of aluminium*; *Silicure d'aluminium m.*

Aluminiumoxyd-Berylliumoxyd, Berylliumaluminat *n.*; *Thonerde-Beryllerde f.*; *Cymophan, Chrysoberyll m.*; *Aluminate of glucine*; *Aluminate de glucine m.*, cymophane, chrysolithe orientale, chrysopale *f.*, chrysoberyll *m.*

Aluminiumoxydhydrat, Thonerde, Alaunerdehydrat *n.*; *Hydrate of alumina*; *Alumine hydratée f.*, hydrate d'alumine, diaspore *m.*

Aluminiumoxyd - Magnesiumoxyd, Magnesiaaluminat *n.*, Thonerde-Magnesia *f.*, Magnesia-Spinell *m.*; *Aluminate of magnesia*, *Aluminate de magnésie m.*, alumine magnésite, ceylanite, candite *f.*, rubis spinelle, pléonaste *m.*

Aluminiumseleniuret *n.*; *Selenide of aluminium*; *Sélenure d'aluminium m.*

Aluminiumoxyd-Zinkoxyd, Zinkaluminat, Thonerde-Zinkoxyd *n.*, Gahnit, Auttomolith *m.*; *Aluminate of zinc*; *Aluminate de zinc, spinelle zincifère m.*, gahnite auttomolithe *f.*

Aluminiumsulfuret *n.*; *Sulphide of aluminium*; *Sulfure d'aluminium m.*

Aluminiumverbindung *f.*; *Alloy of aluminium*; *Alliage d'aluminium m.*

Aluminoxid, Aluminiumoxyd *n.*, Alaunerde, Thonerde, erdige Afterkohle *f.*, reiner Thon *m.*; *Alumina, alumine, pure clay, argil, sesquioxide of aluminium*; *Alumine f.*, alumina, oxyde d'aluminium *m.*, argile pure *f.*

Aluminoxidhydrat, Thonerdehydrat *n.*; *Hydrate of alumina*; *Alumine hydratée f.*, hydrate d'alumine, diaspore *m.*

Aluminoxidhydrat, Thonerdehydrat *n.*; *Hydrate of alumina*; *Alumine hydratée f.*, hydrate d'alumine, diaspore *m.*

Aluminoxidhydrat, Thonerdehydrat *n.*; *Hydrate of alumina*; *Alumine hydratée f.*, hydrate d'alumine, diaspore *m.*

Aluminoxidhydrat, Thonerdehydrat *n.*; *Hydrate of alumina*; *Alumine hydratée f.*, hydrate d'alumine, diaspore *m.*

Aluminoxidhydrat, Thonerdehydrat *n.*; *Hydrate of alumina*; *Alumine hydratée f.*, hydrate d'alumine, diaspore *m.*

Aluminoxidhydrat, Thonerdehydrat *n.*; *Hydrate of alumina*; *Alumine hydratée f.*, hydrate d'alumine, diaspore *m.*

Aluminoxidhydrat, Thonerdehydrat *n.*; *Hydrate of alumina*; *Alumine hydratée f.*, hydrate d'alumine, diaspore *m.*

Aluminoxidhydrat, Thonerdehydrat *n.*; *Hydrate of alumina*; *Alumine hydratée f.*, hydrate d'alumine, diaspore *m.*

Aluminoxidhydrat, Thonerdehydrat *n.*; *Hydrate of alumina*; *Alumine hydratée f.*, hydrate d'alumine, diaspore *m.*

Aluminoxidhydrat, Thonerdehydrat *n.*; *Hydrate of alumina*; *Alumine hydratée f.*, hydrate d'alumine, diaspore *m.*

Laugensalz n., alkalische Luft f., Amidwasserstoff, Salmiakgeist m., *Ammonia*, volatile alkali, alkaline air, ammoniacal gas; Ammoniaque f., alcali volatil, gaz ammoniac, air alcalin, azoture d'hydrogène, hydramide, amidée d'hydrogène m.; anderthalb kohlen-saures —, Ammoniumoxyd, englisches Riechsalz n., *Sesquicarbonate of ammonia*, smelling-salt, Sesquicarbonate d'ammoniaque, sel volatil d'Angleterre m.; Arseniksaures —, *Arseniate of ammonium*; Arseniate d'ammonium. | bernsteinsaures —, *Succinate of ammonia*; Succinate d'ammoniaque m.; eisenblaues —, *Ferrocyanate of ammonia*; Ferrocyanate d'ammoniaque m.; goldsaures —, *Aurate of ammonia*; Aurate d'ammoniaque m.; hydrochloresaures, salzaures —, Salmiak m., *Hydrochlorate, muriate of ammonia*; Hydrochlorate, muriate d'ammoniaque m.; hydrothionsaures —, *Hydro-sulphure of ammonia*; Hydro-sulfure d'ammoniaque m.; kohlensaures, neutrales —, *Carbonate of ammonia*; Carbonate d'ammoniaque m.; molybdänsaures —, *Molybdate of ammonia*; Molybdate d'ammoniaque m.; salpetersaures —, Knallsal-peter m., *Nitrate of ammonia*; Azotate d'ammoniaque m.; hydrochlor-, salzaures —, Ammoniumchlorid, Chlor-ammonium, chlorwasserstoffsaures — n., Salmiak m.; *Hydrochlorate, muriate of ammonia*; Hydrochlorate, muriate d'ammoniaque, chlorure d'ammonium m.; sauer-klee-saures —, *Oxalate of ammonia*; Oxalate d'ammoniaque m.; schwefelsaures —, *Sulphate of ammonia*, *secrel salammoniac*, vitriolated ammoniac, maseagnin; Sul-fate d'ammoniaque, maseagnin m.; schwefligsaures —, *Sulphite of ammonia*; Sulphite d'ammoniaque f.; wolfram-saures —, *Tungstate of ammonia*; Tungstéate d'ammoniaque m.; zweifach kohlen-saures —, *Bicarbonate of ammonia*; Bicarbonate d'ammoniaque m. Ammoniake, zusammenge-setzt —, *Compound ammonia*; Ammoniaques composées f. pl. ammoniakähnlich; *Ammonio*,

ammonia-like; Ammonique. Ammoniakalaun m., schwefelsaures Thonerdeammoniak n., *Ammonia - alum*, sulphate of alumina and ammonia; Alun ammoniacal, à base d'ammoniaque, sulfate aluminico-ammonique m. Ammoniakflüssigkeit f.; *Liquid ammonia*, caustic ammonia, spirits of hartshorn; Ammoniaque liquide m. Ammoniakgas n., alkalische Luft f.; *Ammonia gas*, volatile alkali in a gaseous state; Gaz ammoniacal m. Ammoniakgummi, Ammoniakharz n.; *Gum ammoniac*, ammoniacum; Gomme ammoniacale f. ammoniakhaltig, ammoniaklich; *Ammoniacal*; Ammoniacal, ammoniacé, ammoniac Ammoniakalk, abgänger — m.; *Blue billy*; Rebut de chaux ammoniacale m. Ammoniaksalz, flüchtiges Laugensalz, chlorwasserstoffsaures oder salzaures Ammoniak, Chlorammonium, Ammoniumchlorid n., Salmiak m.; *Sel ammoniac*, salammonia, chloride of ammonium, muriate of ammonia, sulphate of ammonia, hydrochlorate of ammonia; Sel ammoniac, sel ammoniacal, selge céleste m. Ammoniakseife f.; *Ammoniac soap*; Savon ammoniacal m. Ammoniaksilberoxyd n.; *Ammoniacal oxide of silver*; Oxyde d'argent ammoniacal m. Ammoniakstrog m. (Gast.); *Ammonia - trough*; Cave à liqueur ammoniacale f., berilliet m. Ammoniakwasser n. (Gast.); *Ammoniacal water*; Eau ammoniacale f. Ammonit, Ammoniu n.; *Ammonite*, ammoniuret; Ammonite f., ammoniure m. Ammonium n.; *Ammonium*, Ammonium m. Ammoniumchlorid, Chlor-ammonium, chlorwasserstoffsaures oder salzaures Ammoniak n., Salmiak m.; *Chloride of ammonium*, hydrochlorate of ammonia, salmiac; Chlorure d'ammonium, hydrochlorate d'ammoniaque m. ammoniumhaltig; *Ammoniacal*; Ammoniacé. Ammonium-Iridiumchlorid n.; *Iridico-ammoniac chloride*; Chlorure iridico-ammoniaque m. Ammoniumoxyd, Ammoniumoxydhydrat n.; *Oxide*

of ammonium; Oxyde d'ammonium m.; arseniksaures —, *Arsenite of ammonium*; Arsenite d'ammonium. | arseniksaures —, *Arsenate of ammonia*; Arseniate d'ammonium m.; bernsteinsaures —, *Succinate of ammonia*; Succinate d'ammonium m.; molybdänsaures —, *Molybdate of ammonia*; Molybdate d'ammonium m.; phosphorsaures —, *Phosphate of ammonia*; Phosphate d'ammonium m.; Zussammensetzung von — mit metallischen Kalken oder Halbsäuren f.; *Ammonites*, ammites; Ammonium m., ammonite f. Ammoniuiren f. pl.; *Ammoniuire*, Ammoniuiren m. pl. amorph, gestaltlos, unregelmässig; *Amorphous*; Amorphe. Ampel f.; *Ampulla*; Ampoule f. | —, *Swing-lamp*; Lampe suspendue, suspension, athénienne f. Amphibol, Anthophyllit, Tremolit m., Hornblende f.; *Amphibole*, hornblende, tremolite; Amphibole m., tremolithe, hornblende, anthophyllite m. Amphidsalze f. pl.; *Amphid salts*; Amphides m. pl. Amphigen, Leucit, Amphigen-spath, weisser Granat m.; *Leucite*, white garnet; Amphigènes m., leucite, leucolite f., grenat du Vésuve, silicate de potasse et d'alumine m. Amphigenstoffe, Amphigenstoffe, doppelartige Stoffe m. pl., Amphide n. pl.; *Amphide bodies or substances forming both acids and bases*; Corps amphigènes m. pl. Amphitheater n., halbrunde Schau-, Rundbühne f.; *Amphitheatre*, lecture-room; Amphithéâtre m. | — (Theat.); *Slips*, upper gallery; Paradis, poulailler, colombier m. Amsteig (Ackb.) s. Spreukammer. Amts. Innung. | — n., Amts-, Geschäfts-, Schreib-, Ausfertigungs-, Abfertigungsstube f.; Bureau, office; Bureau, bureau d'expédition m. Amygdalin n.; *Amygdalin*, Amygdaline f. Amygdalit, Mandelstein m.; *Amygdalite*; Amygdalite, amygdaloide f. Amyl n.; *Amyle*; Amyle m. Amylalkohol m., Amyloxydhydrat n.; *Amyle alcohol*; Alcohol amylique m.

Amylen, Valeren, Paramylen
n.; *Amylene*; Amylene, paramy-
lene, metamylen m.

Amyloxyd, essigsäures — n.;
Acetate of oxide of amylen;
Acétate d'oxyde d'amylen m.

Amyloxydschwefelsäure,
Sulfamyl-, Amylschwefel-,
Amylähferschwefelsäure
f.; zweifach schwefelsaures
Amyloxyd n.; *Sulphoamylic
acid*; Acide sulfamylque m.

anakamptisch, zurückwer-
fend, -prallend (Opt.); *Ana-
camptic*, reflecting, reflected,
catoptric; Anacamptique.

Anakardienholz s. Acajou.
Anakardsäure f.; *Anacardic
acid*; Acide anacardique m.

anaktastisch, brechend (Phys.);
Anactastic, refracting; Ana-
clastique.

Analoim, hexaedrischer
Schaumspath m.; *Analcime*;
Analoime, silicate hydraté d'alu-
mine et de soude m.

analog, *Analogous*; Analogique.
Analogie f.; *Analogy*; Analogie
f.

Analyse, Zerlegung, Schei-
dung, Zergliederung, Auf-
lösung f.; *Analysis*; Analyse f.
| chemische —; *Chemical
analysis*; Analyse chimique f.
—, Bestimmung der Eisen-
erze f.; *Analysis of iron
ores*; Analyse des minerais de
fer. | — auf nassem Wege;
Analysis by wet process; Ana-
lyse par voie humide. | orga-
nische —; *Organic analysis*;
Analyse organique. | qualita-
tive —, gehaltmässige Zer-
setzung f.; *Qualitative ana-
lysis*; Analyse qualitative. |
quantitative, volumetrische
—, Massanalyse, volum-
metrische Titrimethode f.;
*Volumetric, quantitative ana-
lysis*; Analyse quantitative par
les liqueurs titrées, analyse vo-
lométrique. | quantitative —,
Gewichtsbestimmung f.;
Quantitative analysis; Dosage
m. | — auf trockenem Wege;
Analysis by dry process or
way; Analyse par voie sèche. |
unorganische —; *Inorganic
analysis*; Analyse inorganique.

analysiren, spalten, zerglie-
dern, zerlegen, auflösen,
| *analyse*, dissolve, resolve,
separate; Analysir, résoudre,
réduire, dissoudre, décomposer,
déorganiser.

anamorphisch; *Anamorphous*;
Anamorphique, à noyau ren-
versé.

Anamorphose, Verwandlung
der Gestalt, Fernzeichnung

f., künstliches Zerrbild,
Verzerr-, Wandlungsbild,
Ferngemälde n.; *Anamor-
phosis*; Anamorphose f.

Ananashanf, Finna m.; *Ana-
nas hemp*; Chanvre d'ananas m.

Ananasöl n.; *Pine-apple oil*;
Huile d'ananas f.

anankern; | *to fasten by means
of cramps*; Crampner, amar-
rer.

Anatas, rechtwinkliger
Schörl m.; *Anatase, oisanite*,
octahedrite, octaedrite; Ana-
tase f., oxyde de titane m., oc-
taédrite f.

anätzen, eine Kupferplatte
— (St.); | *to begin etching*; En-
tamer une plaque par l'œu-
forte.

Anbau m. (Ackb.); *Tilth, til-
lage, improving, settlement*;
Défrichement m. | —, Anwurf
m. (Bauk.); *Outwork, out-
house, additional building*,
wing; Hors-d'oeuvre, appendis,
bâtiment, additionnel, anexe
m. | — der Baumwolle,
Baumwollbau m.; *Cultiva-
tion of cotton*; Culture coton-
nière f. | — des Tabaks,
Cultivation of tobacco; Cul-
ture du tabac f.

anbauen (Bauk.); | *to build
against, add, join to, annex*;
Adosser, appuyer contre, ajou-
ter à, annexer. | (Bgb.); | *to let
remain*; Laisser intact. | (Bgb.);
| *to tub*; Cuveler. | Lagerstät-
ten — (Bgb.); | *to work lodges*;
Exploiter des veines. | (Bildh.).
| *to jet out*; Donner de la saillie.
| (von Flüssig.) | *to deposit*;
Charrier du terroir.

anbeilen (Forstw.); | *to lash*;
Griffer, layer.

anbermen (Wasserb.); | *to
strengthen a dike*; Renforcer
une digue.

Anbindekalt n. (Ackb.); *Wear-
ling*; Voau serré m.

anbinden; | *to lash, pinion
down*; Attacher avec une corde.
| *to tie tight, hard, tie in*; Ser-
rer en attachant. | einen
Baum an den Pfahl —; | *to
pale up a tree*; Palisser. | ein
Buch einem andern — (Bb.);
| *to bind two books together*;
Reller un livre avec un autre. |
Vieh —, töddern; | *to tether
cattle*; Attacher des bestiaux. |
(Zimm.) s. anblatten.

Anbinden der Reben an
Pfähle n. (Weinb.); *Prop-
ping, tying the vine*; Acco-
lage m. | — der Reben nach
dem Winterschnitt (Weinb.);
Dressing the vine; Dressage m.

Anbindefahl m.; *Mooring*;

post; Pieu, poteau d'amarré m.
Anbindezanze f. (Form.); *Kid-
nippers*; Tenaille à crochets f.
anblaken (Form.); | *to smoke*;
Flamber les moules.

Anblas n. (Hütt.); *Opening for
the blast*; Ouverture pour la
soufflerie f.

anblasen; | *to fan, blow*; Attiser,
souffler. | den Hochofen
(Hütt.); | *to blow-in a furnace*,
set the furnace to work; Met-
tre à feu. | die Farben —
(Mal.); | *to weaken the colours*;
Délaver les couleurs.

anblatten (Zimm.); | *to scarf by
the square*; Assembler en
carré. | (Zimm.); | *to half to-
gether*; Assembler à pisme, à
mi-bois.

anblenden (Maur.); | *to blind*;
Poser en parure, on faux pa-
remet, faire un faux parement.

Anblendung, Bekleidung
mit Blendsteinen, Verblen-
dung f. (Maur.); *Facing of a
wall*; Faux parement, revête-
ment m., parure f. d'un mur.

anbohren (Bgb.); | *to discover
by boring*; Découvrir par la
sonde. | den Grund, Boden,
das Gebirge — (Bgb.); | *to bore
the earth, sound the soil*; Son-
der, forer le terrain, le sol. |
anzapfen (Kup.); | *to pierce*,
broach, tap a cask; Percer,
mettre en perce, entamer. | zu
einer Schraubenmutter —;
| *to tap, worm*; Percer un écrou,
tarander. | trichterförmig —
(Dr., Ubrm.); | *to bore in the
shape of a funnel*; Ébaleter.

Anbohren eines Baumes n.;
Terebration, boring a tree
that the juice may exude; Té-
rébration f.

anbolzen; | *to bolt on*; Boulon-
ner, goujonner, cheviller.

Anbrechbohrer m. (Bgb.);
Pitching-borer; Pistolet m.

anbrechen (Bgb.); | *to meet*; Dé-
couvrir. | (Bgb.); | *to break the
ground, begin the streak*; Ou-
vrir des tranchées, une mine,
entrer en galerie.

Anbrechen des Brodes im
Ofen n. (Bäck.); *Burning*;
Hävl m.

anbringen (Tischl.); | *to fix*,
place; Epargner. | ein Spalier
vortheilhaft — (Gärtz.); | *to
fence well*; Bien exposer. |
eine Treppe —; | *to contrive*,
arrange; Ménager, pratiquer.
| Vertiefungen — (Bildh.); | *to
sink*; Fouiller.

Anbringer m. (Spritze); *Fee-
der*; Alimenteur m.

Anbruch m., Bruchfläche f.;
Fracture, crack, cleft; Cae-

suro f. | — (Bgb.); *Opening of a mine, beginning of the stroke*; *Première tranchée, première ouverture d'une mine f.* —, Anstand, Anhiob m. (Bgb.); *Opening, first ores*; *Ouverture f., premières f. pl.* | edler — (Bgb.); *Good, rich vein*; *Bon gîte m.* | das Erz steht noch in gutem — (Bgb.); *The vein continues rich*; *Le mineral est encore abondant.* | — (Stbr.); *The first stone of a newly opened quarry*; *Entamures f. pl.* | Anbrüche f. pl. (Bgb.); *Open lode*; *Découvert, gîte m.* | anbrüchig (Bier); *Turning*; *Qui commence à tourner.* (Bois); *Decaying, decayed, anseand, rotien*; *Légèrement pourri ou gâté.* (Obst); *Tainé, Entsché, taché.* | (Zahn); *Rotten*; *Carie.* | anbrühen; *to steep, infuse in hot water*; *Infuser dans de l'eau chaude.* | anbrüsten s. zubrüsten. | anbündeln, Röhrentouren — (Bgb.); *to fasten the pipes to the terrier*; *Attacher les tuyaux au trépan.* | Anchusa, Alkanna f. (Farb.); *Anchusa, alkanet, alkana, dyer's gromwell*; *Lithospermum tinctorial m., oreante f.* | Anchusaalkure f.; Anchusin, Alkannaroth n.; *Anchusic acid, anchusine*; *Anchusin m.* | anchusine f. | anchusinsures Salz n.; *Anchusate*; *Anchusate m.* | Andalust, prismatischer —, Stanzait, Hohlspath m.; *Prismatic andalusite, stanseite*; *Andalusite, macle hypaline f., feldspath apyre, spath adamantine m., stanalle, mica-phyllite f., schori on prismes quadrangulaires, silicate d'alumine m.* | andämmen; *to dam or pen up the courses of a stream*; *Barre, faire monter l'eau au moyen d'une digue.* | Andaquieswachs n.; *Wax of an insect of the Orinoque*; *Cire d'un insecte de l'Orinoque f.* | Andachtseger m. pl.; *Scowagers*; *Carreurs d'épout m. pl.* | grosse cavalerie f. (argot). | Andachtwasser n.; *Sewages*; *Eaux vannes f. pl.* | —, Wirtschaftswasser n.; *Suds, slops, liquid sewage matter*; *Eaux ménagères f. pl.* | [rechte, andere Seite (Tuchm.) s. Ab- | andere zurecht machen (Tischl.); *to undo a work and do it again*; *Retrailler.*

anderthalb; *One and a half*; *Un et demi.* | (Chem.); *Sequis* . . . ; *Sequis* . . . | anderthalbarseniksaures Sals n.; *Sequis-arseniate*; *Sequis-arseniate m.* | Anderthalbdrehschloss n.; *One and a half lock*; *Serrure à un tour et demi f.* | anderthalbes Tafelglas, $\frac{3}{4}$ starkes Tafelglas n.; *Window-glass of the size as below*; *Verre à vitres de 3 m.m. d'épaisseur m.* | anderthalbfach; *Sequisuple*; *Sequisulteral.* | anderthalbhaarer Sammet m.; *Three-thread velvet*; *Velours à trois fils m.* | Andesin m.; *Andesine, andesite*; *Andésite f., silicate d'alumine et de soude m.* | andöbeln, döbeln, anpfücken, anbolzen (Tischl.); *to pin, bolt*; *Goujonner.* | Andrang m. (Wasserb.); *Strain*; *Effort m.* | Andrenskreuz, St. —, Kreuzgebälk, Kreuzband, Knie, Winkelstück n.; *Kreuzstrebe f., Kreuzverband, Kreuzrahmen m.* (Bauw., Zimm.); *Cross-stay, diagonal stay or bracing*; *St. Andreus cross, iron spur*; *Etai en sautoir m., jambe de force croisée, en sautoir, croix de Saint André f.* | ein — bilden (von Gängen) (Bgb.); *to intersect obliquely*; *Se couper en angle oblique.* | — (Hütt.) s. Abzucht. | halbes — (Tischl.); *Oblique cross, half Scotch cross, half-saltier*; *Echarpe f.* | andrechaeln, andrehen (Dr.); *to join by a turner's lathe*; *Ajouter, fixer ou façonner au tour.* | andrehen, den Draht — (Schuhm.); *to bristle the thread*; *Attacher la sole.* | zusammenschlagen (Soll.); *to lay a rope, twist together*; *Commettre, tordre ensemble.* | mit den Fingern — (Sp., Web.); *to twist on by hand*; *Attacher en tordant à la main.* | Andreher, Anzwirner, Stücklern m. (Mul.); *Piccer, Noueur m.* | Andreolith, Kreuzstein m.; *Andreolite*; *Andréolithe f., harmolome on cristaux opaques m.* | Andruck, Pressdeckelbogen m.; *Auswechselblatt n.* (Bdr.); *Fourpage cancel*; *Carton m.* | (Bdr.); *Making ready for press*; *Mise en train f.* | aneignen, sich —, verähnli-

chen (Chem.); *to assimilate*; *Assimiler.* | Aneignung f. (Chem.); *Appropriation*; *Appropriation f.* | — (Phys.); *Intussusception*; *Intussusception f.* | Aneignungskraft f. (Chem.); *Appropriating power*; *Force, attraction disposante f.* | Aneignungsverwandschaft f. (Chem.); *Affinity by disposition*; *Affinité par disposition f.* | Aneinanderfügung f.; *Junction*; *Aboutement m., jonction f.* | aneinander hängen, sich — (von Wachsbändern); *Sticking together*; *S'égayer.* | aneinanderhängend; *Contiguous*; *Contigu, suivi.* | Aneinanderprallen n. (Phys.); *Collision*; *Collision f.* | Aneinanderreiben n. (Phys.); *Rubbing, friction, attrition, confriktion*; *Attrition f., frottement m.* | Aneinanderwissen n.; *Welding, seam*; *Encollure f.* | Aneinanderstossen, Aneinanderliegen, Aneinandergrenzen n., Angrenzung f.; *Contiguity*; *Contiguité f.* | Aneinanderfügung, Bekleidung, Lasche f. (Tischl.); *Assembling, joining together*; *scarf joining, butt, abutment, Aboutement, abouement m.* | Anemometer, Windmesser m.; *Wind-gage*; *Anémomètre m.* | Anemoskop, Wettermännchen n., Windzeiger, Windweiser m., Wetterfahne f.; *Anemoscope, anemographer*; *Anémoscope m.* | (Jade. | Anemothek (Orgb.) s. Wind. | Aneroid n., Aneroidbarometer mit luftleerer dünnwandiger Metallkapsel m.; *Aneroid, aneroidal barometer*; *Baromètre anéroïde, anéroïde m., baromètre de Bourdon m.* | (Bellation f. | Anscheln n.; *Fanning*; *Flanachen*, anschüren, schüren, nachheizen, nachschüren; *to stir the fire*; *Tiser, attiser, raviver, pousser le feu.* | (Schm.); *to blow*; *Souffler.* | anafeln, Tabaksblätter —; *to string the tobacco*; *Rasfeeler le tabac.* | anafahren, einfahren (Bgb.); *to descend, go down*; *Descendre dans la mine.* | Lagerstätten —; *to meet, discover*; *Découvrir.* | Erde zum Aufschütten — (Bauw.); *to embank*; *Rapporter des terres.* |

Anfahrtschacht *m.* (Bgb.): Shaft for descent; Puits d'entrée *m.*
Anfahrstube, Bergstube *f.* (Bgb.): Assembly room; Chambre de réunion *f.*
Anfahrt *f.* (Bauw.): Approach, avenue; Approche, avenue *f.* | — (Bgb.): Descent, Descente *f.* | —, Anlände (Wasserb.): Ramp; Cale de quai, rampe *f.*, abord *m.* | steig.
Anfahrweg (Bgb.) *s.* Häuser.
Anfall, Gewölbanfang *m.*, Kämpfer-, Widerlagslinie *f.* (Bauk.): Springing of an arch; Naissance de voûte *f.* | —, Anpfahl *m.*; Prop, stay; Étai *m.* | —, Angefälle *n.* (Zimm.): Hip; Appui, assaut *m.*
Anfallspunkt eines Walms (Zimm.): Hip, hip-point; Point d'appui *m.*
anfallen (Zimm.): to rabbit, scarf; Echasser, encastor.
Anfang der Kette *m.*, Garmende *n.* (Web.): Porter; Pennes, pennes *f.* | den — mehrere Zeilen mit Anführungszeichen versehen (Bdr.): to put lines into inverted commas; Guillemetter au long.
anfangen abzuholzen (Forstw.): to begin the cutting; Embücher (forêts).
Anfänger, Neuling, Lehrling *m.*; Tyro; Novice, débutant *m.* | —, Anfangsstufe, Antrittsstufe *f.* (Bauk.): Curtain-steps; Marche de départ *f.* | — (Glash.): Blower; Souffleur *m.* | — (Goldschl.): Commencing-hammer; Marteau à commencer *m.* | — (Maur.) *s.* Anfangstein. | —, Anfangsbohrer, Anbohrer (Sbr.): Pitching-borer; Pistolet *m.*, point-rolle *f.*
Anfangsbuchstabe *m.*; Initial letter; Lettre initiale *f.* | —, grosser Buchstabe, Versalie *f.* (Bdr.): Capital letter, initial, capital; Initiale, majuscule, lettre d'apparat, capitale *f.* | — *n.*, grosse verzierte — (Bdr.): Large ornamental initials; Lettres grises ou historiées *f.*, pl. | verzierter — der päpstlichen Bullen; Initiale of a bull; Lettre bulatique *f.* | verzierter — eines Namens *m.*, pl.; Ornamental initial; Chiffre *m.*
Anfangsgeschwindigkeit *f.* (Mech.): Initial speed, primitive, inchoate speed or velocity; Vitesse initiale *f.*
Anfangskolumne *f.* (Bdr.): Head-page; Première colonne.
Anfangspunkt *m.*; Beginning,

rise, springing; Point de départ *m.*, naissance *f.*
Anfangsschichten *f.*, pl. (Bauk.): First courses of archstones next the springing; Retombées *f.*, pl.
Anfangstein, oberster Stein eines Widenlagers, Anfänger, Bogenanfänger, Anwölber, Kämpfer, Anfall *m.*, Kämpferschicht *f.* (Maur.): Springing stone, skew back, coussinet, cushion, impost; Sommier, coussinet *m.*, imposte *f.* | — des Pfeilers neben der Gosse, Bandstein (Pfl.): Second cheek-stone; Contre-jumelles *f.*, pl., pierre marginale *f.*
Anfangsstufe, Antrittsstufe eines Treppennarms *f.*; First step of a stair's flight; Marche pallière *f.*
anfassen, Hirnleisten — (Tischl.): to fix end-clamps; Pratiquer des emboltures.
Anfasshölzer *n.*, pl., Klammer *f.* (Topt.): Cramps; Attaches *f.*, pl.
anfeilen, eine Spitze —, to file a point to; Faire une pointe avec la lime. | mit der Feile bezeichnen (Wassenschm.): to mark with the file what must be cut off; Ocher.
anfertigen; to make, manufacture, fabricate; Faire, fabriquer. | schlechte Arbeit —, to produce rubbish; Cameloter. | den Teig — (Bauk.): to water and flour; Bassiner.
Anfertiger *m.*; Maker, Confectionneur *m.* | — von musikalischen Instrumenten; Maker, manufacturer; Facteur *m.*
Anfertigung *f.*; Making, making up; Confection *f.* | — von Fasern; Cash-making; Barillage *m.* | — von Stangen Siegelack; Making sticks of sealing-wax; Bâtonnage *m.*
anfeuchten, Ballen — (Bdr.): to wet the balls; Mouiller, tremper les balles. | feuchten, Papier — (Bdr.): to wet, wet down; Tremper, mouiller. | —, benetzen (Gorb., Goldschl.): to wet or damp skins; Humidifier. | Goldschlägerhäutchen mit einem Aroma (Goldschl.): to damp gold-beaters' skins; Donner le fond aux feuilles de baudruche. | (Goldschl.): to wet; Humidifier. | (Kartenn.): to wet, moisten; Moutir. | den Mörtel — (Maur.): to dilute lime, wet, mix, plash,

gauss, temper the mortar; Gächer. | einnetzen (Pap.): to moisten, wet; Mouiller, moutir. | den Tabak mit Tabakrippenwasser —, to gum; Gommer. | den Pressedökel wieder — (Bdr.): to wet from the outside; Ramolir le tympan. | ausge-laugte Erde wieder — (Salp.): to moisten spent soil; Réanimer les terres. | Zuckerhutformen — (Zuckera.): to wet, damp sugar-moulds; Loguer.
Anfeuchten *n.*; Wetting (with warm water); Baselineament *m.* | — (Bdr.): Wetting; Trompe *f.* | Wasser zum — der Pulvermasse *n.*; Watering, wetting; Arrosage *m.*
Anfeuchter *m.* (Bdr.): Moistener; Ouvrier qui trempe le papier *m.* | — (Pap.): Moistener, sizer; Humecteur *m.*
Anfeuchtrube *f.*, Leim-Eintauchtrug, Planirkessel *m.* (Pap.): Sizing-trough; Mouilloir, mouilladoir, mouilladoir *m.*
Anfeuchtpinsel *m.*; Wetting-brush; Pinceau à mouiller *m.*
anfeuern, einluden (Fw.): to prime; Amorcer, engorger.
Anfeuerung, mässige — *f.*, Anschmauchen *n.* (Kalkbr.): Smoky fire, choked fire; Enfumage *m.*
Anfeuerungsnapf *m.*; Copper-pan; Bassin *m.* | eiserner —, Anfeuerungstopf, Schmelz-topf; Fire-pan, calcination-pot; Marmite *f.* | — (Fw.): Copper-pan; Bassin *m.*
anfeuten, to begin setting; Commencer à feutrer. | (Bautm.): to put the felt upon the block; Bâtit. | Ourdir.
anflechten (Korb.): to cane; anfliegen (Bgh.): to settle; Former une efflorescence.
anflöhren, einen Pfahl —, to tie a pile to the monkey; Attacher un pieu au mouton.
anflößen (Holz); to float to or on; Faire flotter.
Anflössung *f.*; Rafting; Flottage *m.*
Anflug *m.* (Bgh.): Slight coat, efflorescence; Couche légère, efflorescence *f.* | — (Forstw.): Drift-seeds; Semence éparpillée par le vent *f.* | —, Boschen, Wiederwuchs *m.*, Brut *f.* (Forstw.): Underwood, coppice-wood, copse; Pousse *f.* | ein — von Fuder (Haarkr.): Tinge of powder; Oeil de poudre *m.* | — von Salpeter (Haut); Crystals of nitre in

the cast; Salpêtre cristallisé dans la cuve m.

anformen, Formband umlegen n. (Bum.); to put the pack-thread; Knäuel, anformer.

anfressen (Chem.); to corrode; Attaquer, corroder. | (Hütt.); to reduce; Réduire, réviser, rafraîchir.

anfrischen, Löthstellen — to smooth a seam; Polir les soudures. | Pumpen —, (Bgh.); to fetch, light the pumpe; Amorcer, actionner les pompes. | den Sauerteig — (Bäck.); to renew yeast; Rafraîchir, remouiller le levain. | den Thon auf Zuckerhutformen — (Zuckera.); to dress clay; Plâtelier.

Anfrischen n. (Hütt.); Reduction; Réduction f. | — der Glätte (Hütt.); Revivifying litharge; Révivification de la litharge f. | — des Sauerteiges (Bäck.); Removal of yeast; Remouillage f. | — des Schwarzkupfers; Airing; Rafraîchissage m. | — des Thons auf den Formen (Zuckera.); Dressing clay; Plâtelier m.

Anfrischer n.; Refiner; Ouvrier qui rafraîchit la litharge m.

Anfrischfener n. (Hütt.); Fire in a fiery; Feu servant à rafraîchir la litharge m. | —, Anfrischofen m. (Hütt.); Refining-furnace; Fourneau de rafraîchissement m.

Anfrischschlacken f. pl. (Hütt.); Slags of refined metals; Scories provenant du rafraîchissement de la litharge f. pl.

Anfrichtrog m. (Glash.); Cooling-trough; Angef.

Anlage f. (Zimm.); Annex, rider, enclosure; Picea ajoutée f.

anfügen, einfügen, einlegen, salzen, anfügen (Tischl.); to join on, join end to end, fit into a recess; Assembler, encastrer, rabouter, enchâsser, emboîter. | ohne Verbindung —, zusammenschalten (Zimm.); to join together without assembling; Accoler. | (Bdr.); to add; Enter une feuille de carton. | anstücken (Kammmaschine); to piece to; Joindre (pelanneuse).

Aufgestückn., Abschärfung f. (Mech.); Scarf; Amorco f. (Schuhm.); Small piece added to a shoe; Béquet, bequet m.

Aufügung, Ausgleichung f.,

Fug, bündiger Anstoss m., Bündigmachen n.; Joining, junction, union; flushing, flush joint; Accord, raccordement m.

Anfuhr und Abfuhr mit dem Karren f.; Carting, wheeling, cartage; Transport à la brouette, par charrette, au tombereau m. | (Bauw.); Carting; Camionnage, transport m.

Anführergeld n. (Bdr.); Money paid to the compositor for instructing an apprentice; Salaire d'apprentissage m.

Anführer n. (Bdr.); Teacher, compositor appointed to teach an apprentice; Maître m.

anführen, Eisen — (Bgh.); to use new tools with care; Ménager les pointes nouvelles.

Anführer des Personals m.; Foreman of a set; Chef d'équipe m.

Anführungsquadrat, Zeichen n. (Bdr.); Sign of quotation, inverted comma; Cadrat creux n.

Anführungszeichen, Gänsefüßchen, Gänseauge, Hasenöhren n., Mückenfüße m. pl. (Bdr.); Inverted comma, sign of quotation; Guillemet, onglet m. | mit — versehen (Bdr.); to put into inverted or turned commas; Guillemeter. [Remblayer]

anfüllen (Bauw.); to puddle; Anfüllen der Hauschläge n. (Hütt.); Clogging of the grooves of millstones; Engorgement des rayons d'une meule m.

Angabe f.; Information, instruction, order; Dispositif m., instruction f. | —, Plan, design, sketch; Plan, dessin m., esquisse f. | — n., Merkmal n. pl., Inhaltstheile m. pl. (Mech.); Data; Elements m. pl.

angeben, to indicate, signal; Déclarer, signaler, préciser, indiquer, dire, nommer. | ein Bildgewebe — (Web.); to read a design; Lire un dessin.

Anger m. (Mech.); Detector; Indicateur m. | —, Aufpasser (Omnibus); Peach (omnibus); Rapporteur m. | —, Entdecker (Schl.); Detector; Détecteur m. | — des Bildgewebes, Leser (Web.); Reader; Liseur de dessin m.

angefahrene Erde; Embankment, earth-work; Terres de rapport f. pl.

angefertigt, gut —, Well

made, town-made; D'une belle fabrication.

angeflogen, angeschmaucht, angeschmogen (Bgh.); Efflorescent; Formant une efflorescence.

angefößter, angeschwemmter Boden m.; Alluvial soil or deposit; Terre d'alluvion f.

angegangenes Ei n.; Added egg; Oeuf cové m. | — Fleisch; Tainted meat; Viande hasardeuse, vendue f.

angegossen; Cast on, in one piece with...; Venu à la fonte, coulé avec....

Angehäufte, Gehäufte, Zusammenballen, Zusammenlaufen n., zusammenhängende Masse f.; Agglomeration; Agglomérat m. | — in Lagern, Mengestein (Bgh.); Stock-work, belly; Conglomérat, amas entrelacé m.

angeheftet, Hooked, attached on; Accroché, agrafé.

Angeheftetes, Angehängtes, Anhängsel n.; Affixture; Appendice m., annexe f.

angehender Baum m. (Forstw.); Tree that begins to take root; Arbre resté à la troisième coupe m.

angelohren (Tischl.); to mitre; Joindre à onglet, assembler à mitre.

Angel f. (am Amboos); Tang; Queue f. | — (am Bajonett), Bajonettkorn n.; Locking ring-pin; Elousteau m. | — des Bohrers; Shank of a gimlet; Pâton. | — (an der Degenklinge); Tongue of a sword; Soie d'une épée f. | —, Heftzapfen m. (Feile); Fang, tang, tongue, spike; Queue, sole f. | —, Angellaken m. (Fisch.); Angle; Hameçon m., ligne f. | — (Mech.); Pin, pivot, spindle; Pivot m. | —, Stiel am Messer etc. m. (Messerschm.); Tang, fang, tongue; Soie f. | — (Sattl.); Hinge; Gond m. | —, Hänge, Hapse f. (Schl.); Hinge, casement-hinge; Gond m. | — (Schneidew.); Tang; Sole f. | —, Haken m. (Sensse); Handle-end; Bout du manche m. | aufrechte — die sich in einer Zapfenmutter bewegt; Vertical pivot that moves in a socket; Pilon m. | flachbreite — (Schneidew.); Scale-tang; Soie plate large f. | die — ködern (Fisch.); to furnish with a bait; Echer. | schwimmende — (Fisch.); Floating line; Ligne flottante f. | — der Walzenspindel; Hinge; Pilon à patte m. | aus

den —n heben; *to unhinge*; Dégonder.
 Angelband, Band, Aufsetz-, Einsetz-, Fischband *n.* (Schl.); *Socket-hinge, butt-hinge, band*; Pouture d'une porte, pouture à crapaudine, Sèche à vase *f.* | — Fischband *n.* (Schl.); *Fishing-hook*; Fische; | eingefügter Theil eines —es (Schl.); *Grooved part of a hinge-hook*; Lame de Sèche *f.* | — am Schlenzenthor (Wasserh.); *Hinge of a flood-gate*; Collier *m.*
 Angelbököderin *f.* (Fisch.); *Angle-baiter*; Aqueresse *f.*
 Angelbissen, -böder *m.*; *Bait, lure*; Appât *m.*
 Angelblei *n.*; *Lead of the line*; Plomb *m.*, cale *f.*
 Angelld, Handgeld *n.*; *Feast-money, feasting-penny*; Arthes *f. pl.*
 Angeleisen *n.*, Angel-, Bandhaken, Bandkegel, Kloben der Angel *m.* (Schl.); *Angle-iron, hump*; Epave *f.*
 Angelfischboot *n.*; *Angling-boat*; Bateau cordier *m.*
 Angelfischerei *f.*; *Angling*; Pêche à la ligne *f.*
 Angelhaken *m.*; Fischangel *f.*; *Fish-hook*; Haim, hameçon *m.* | — aus Dornen. Aalpuppe, den — dem Fisch ins Fleisch treiben; *to drive in the fish-hook*; Ferrer le poisson, den — wieder aufrichten; *to dress the fish-hook*; Barbillonneur.
 Angelhitze *f.* (Sensen); *Heat for forging the handle-ends*; Chaud à forger le bout des manches *m.*
 Angelika, -stimme, Engelstimme *f.* (Org.); *Vox angelica, soft stop, angelot*; Jeu céleste, jeu d'ange *m.*, anglique, pédale céleste *f.*
 Angelenholz *n.*; *Wood of the Andira Anbelitoe boeh*; Bois d'Angella de la Guiane.
 Angelleine *s.* Angelschnur, | starke — *f.*; *Strong line*; Maitresse-corde *f.*
 angeln; *to angle, hook*; Pêcher à la ligne, à l'hameçon, pêcher aux cordes, hameçonner. [mit der Schnappangel — | *to snap-hook*; Pêcher à cordes flottantes, à filets flottants.
 Angelpfosten *m.* (Bauk.); *Chief post*; Chardonnat *m.*
 Angelpunkt *m.* (Phys.); *Pole*; Pivot, pôle *m.*
 Angelring *m.*, Pfanne *f.* (Schl.); *Pin with a round eye, pan, socket, sole*; Pilon *m.*
 Angelruth *f.*; *Fishing-rod*,

angle-rod; Gaule, perche *f.* festgemachte — | *Fixed angling-rod*; Perche sédentaire *f.*
 angelsächsische Bauweise; *Saxon style*; Style anglo-saxon *m.*
 Angelschnur, Angelleine *f.*; *Angling-line*; Ligne, bécé, bricole *f.* | dünne — | *Fine line*; Lignette *f.* | dünne an der Hauptschnur befestigte — | *Fine bottom-line*; Semelle *f.* | an beiden Enden befestigte — | *Dead line*; Ligne dormante *f.* | — aus Pferdehaaren; *Fishing-line of horse-hair*; Margolin *m.* | zweites Stück einer — | *Second piece of a line*; Broulette *f.* | Stück Holz an der — | *Float*; Avalotte *f.*
 Angelschnurstein *m.*; *Bottom-stone*; Cablière, bande *f.*
 Angelseil *n.*; *Strong line*; Maitresse-corde, banne *f.*
 Angelstift, Zapfenhalter *m.*, Sturzsange *f.* (Schl.); *Bar of the lintel, lintel*; Linteau *m.*
 Angelwürzchen *n.*, Zapfen *m.* (Schl.); *Hook of the hinge*; Mamelles de gond *f.*
 Angelzapfen, Gikkell, Zapfen, Angelstift *m.*, Welle *f.* (Schl.); *Pivot, axis, hinge, foot-step, pin*; Pivot, gond *m.*
 angemachter Wein *m.*; *Adulterated wine*; Vin frelaté *m.*
 angeraucht (Pfeife); *Coloured, blackened*; Calotté. [dül.
 angeschuert; *Acidulated*; Acid-angeschlagene Schlösser *n. pl.* (Schl.); *Outside locks*; Serrures à bosse, ou bosses *f. pl.*
 angeschmaucht (Bgh.) *s.* angeflugen.
 angeschnitten, das Buch ist — bis in den Druck geschnitten (Bh.); *the work bleeds*; Rogné à l'exces. | oben — (Fleisch); *In cut*; Entamé.
 angespannt (Phys.); *Intense*; intense. [Key; Languette *f.*
 angestossener Grät *m.* (Zimm.); angestossenes Obst *n.*; *Fruit beginning to spoil, rot*; Fruit entiché *m.*
 Angewäge, Angewege, Angeweihe, Angewiege, Anwegeholtz *n.*, Anwelle *f.*, Anwell-, Sattelblock *m.* (Müll., Zimm.); *Spindle-block, support-plank*; Madrier d'appui, coussinet *m.*
 angewandte Wissenschaften *f. pl.*; *Practical sciences*; Sciences pratiques, appliquées *f. pl.*
 Angewelle *n.*, Anwelle *f.* (Mach.); *Flumberblock, cushion*,

ion; *Pallier m.*
 angewinnen, abbrechen (Bgh.); *to break off*; Enlever.
 angewittert, ausgewittert (Bgh.); *Crystallized salt on the surface of rocks*; Minéralisé.
 angeworfener Zierrath *m.* (Bauk.); *Ornaments cast-on*; Ornement rapporté *m.*
 angezogen, nicht — (Phys.); *Unattracted*; Non soumis à l'attraction.
 Anghikoholz *n.*; *Wood of the Acacia, anghiko wood, angica mart*; Aylanthus glandulosa, angica wood, angica, angica wood; Bois d'Angik, angika, aylanthe *m.*
 angiesen, | *to melt on*; Joindre par la fonte. | einen Henkel — (Zing.); *to melt on a handle etc.*; Jeter sur la piece. | die Waare — (Töpf.); *to colour with coloured clay*; Engober à pâte.
 Angiesen, Anschütten *n.* (Licht.); *Basting*; Fabrication des bougies à la cuiller *f.* | —, Beguss mit Farberde *m.* (Töpf.); *Colouring with coloured clay*; Engobage *m.*
 Anglaise, englische Schreibschrift *f.* (Bdr.); *English writing type*; Type à l'anglaise *m.*
 angleichbar, aneigenbar; *Assimilable*; Assimilable.
 Angler *m.*; *Angler*; Pêcheur à la ligne *m.* | — beim Stockfischfang; *Stockfish-angler*; Ligneur, ligneur *m.*
 Anglesit, Bleivitriol, praxmatischer Bleibaryt, Bleivitriol *m.*, Bleisulphat, Vitriolbleierz, Bleiglas, schwefelsaure Bleioxyd *n.*; *Anglesine, anglesit, anglesite, sulphate of lead*; Anglésite *f.*, plomb sulfaté, sulfate de plomb *m.*
 anxlisiren, ein Pferd — (Hufschm.); *Docking, nicking*; Courtauder.
 anglo-normannische Bauweise *f.*; *Norman architecture*; Style anglo-normand *m.*
 angulien, Wein —; *to mull wine*; Brüler du vin.
 Angulholz, afrikanisches Sandel-, Cam-, Farbenhölzholz *n.*; *Camwood, barwood*; Bois de Cam *m.*
 Angoragarn *n.*; *Mohair-yarn*; Fil de mohair *m.*
 Angorahaar, Kämehaar *n.*; *Mohair*; Poil de chèvre *m.*
 angreifbar gemacht (Phot.); *Made sensitive*; Sensibilisé.
 angreifen, höher — (Bgh.);

to construct a new gallery; Etablir une nouvelle galerie. | (Forstw.); to cut, fell; Couper. | packen, beissen (Mech.); to hold fast, catch; Mordre. | (Tiichl.); to plane; Raboter. | fressen (von Werkzeugen); Biting-in; Mordre. | Werkzeug das angreift; Tool that works well; Outil friand m.

Angreifen zweier sich an einander reibender Metallflächen n.; Grinding; Gripement m.

Angreifer, Topflappen m.; Cloth for removing the crucibles; Manipule, poignée f.

Angriff a. Anhalter. | am Deckel m. (Bdr.); Thumb-piece; Poignée du tympan f. | (Schl.); Bolt-toe; Barbe f. | Vorstrich (Schl.); Frontward; Dent f., râteau m. du pès. | verlornenfliegender oder beweglicher — (Schl.); Movable toe; Barbe perdue ou volante f. | — der Handschläge (Müll.); Biting of the grooves; Attaque des rayons f. | — des Zahnes (Uhrm.); Catch; Meets f. | (Web.); Upper end of the web; Partie du tissu d'en haut. | — der Zuhaltung (Schl.); Notch on the belt for the tumbler or staple; Escoche du verrou f. | in — nehmen (Bauw.); to break; Commencer, se mettre à . . .

Angriffspunkt, Kraftpunkt m. (Mech.); Point of application, working-point; Point d'application d'une force m. | (Phys.); Impact; Impact m.

Angriffsaffen f. pl.; Offensive arms, weapons of offence; Armes offensives f. pl.

Angus, Gieszapfen, Gieszkopf m. (Gies.); Runner, feeding-head, sillage-piece; Saumen, jet m., mamelotte f. | — einer Pumpe; Felching; Amorce f. | — (Schriftg.); Break; Jet m.

Angusfarben f. pl. (Töp.); Coloured clay, Engobe f.

Anhaftungskraft f.; Power of adherence; Force d'adhérence f. | (depos.); Déposer. | anhängen (von einem Flum); to anhängen a. Anspülung.

Anhängungsarbeit f. (Wasserb.); Alluvion-work; Travail d'accroissement m.

anhaltend; to fasten by a halter; Attacher avec le licou, licoter.

Anhaltkette f.; Drag-chain, break-chain; Réculement m.

anhaltend, stopfen, absperrn;

to stop; Arrêter un mouvement, stopper. | (Bgh.); to proceed from a given point; Partir d'un certain point. | antreffen (Bgh.); to find; Trouver. | einhalten, einzapfen (Mech.); to pin down, scotch; Arrêter, mettre une brochette, une goupille à . . . , cheviller. | die Mühle —; to stop the mill; Mettre à Joc. | (Pferde); to pull up; Arrêter. | die schiffziehenden Pferde —, damit ein anderes Schiff über das Tau fortfahren kann; to stop tow-horses in order to allow another boat to advance; Faire un col. | (Wagen); to draw up, pull up; S'arrêter.

Anhalten, Aufhalten n. (Eisenb.); Stopping, stoppage, stop; Arrêt m.

anhaltend (Eisenb.); Stopping; De trajet à stations.

Anhaltspfad m. (Flm.); Rast-pole, Fuseau m.

Anhalter, Handgriff m.; Handle, holdfast; Appui, manche, crampon m. | — (Kupferschm., Schl.); Large hammer; Arrêt m. | — (Mech.); Modérateur; Modérateur m. | hemmender — (Mech.); Hold-fast; Arrêt m. | stützender — (Mech.); Fulcrum; Appui m. | (Zinn.); Hold-fast, handle; Calibre m.

Anhaltstein m. (Schfbr.); Centre-slate for ranging slates around; Pè, poy m.

Anhaltstelle f. (Eisenb.); Station; Station f.

Anhaltezeit f. (Eisenb.); Stoppage; Temps d'arrêt m.

Anhaltzug m. (Eisenb.); Stopping train; Train d'arrêt à des stations intermédiaires m.

Anhaltkette, Anhaltkette f. (Sattl.); Breeching chain; Chaine de reculement f.

Anhaltleiste f. (Seidensp.); Temple, temple; Valet m.

Anhaltel n.; Hold-fast; Atrapas f.

Anhaltspunkt m. (Bgh.); Starting point; Point de départ m.

Anhaltstift, Anschlage-, Umschweifstift, Sperrkegel, Sperrstift m., Sperrke f. (Schl.); Pin, detent-pin; Etoquerou, follet m.

Anhaltswerk (Eisenb.) a. Bremswerk. | Arrêt m.

Anhaltung f. (Mech.); Arrest; Anhaltungspunkt m. (Zimm.); Place of fixture; Point de retenue, d'attache m.

anhängen (Mech.); to gear; Embroyer. | (Gärt.); Chink-grafting, cleft-, shoulder-

grafting; Greffer en fente.

Anhängen, Anhängen n.; Hooking; Accrochage m.

anhängend; Adhesive, cohesive; Qui peut adhérer, qui tend à adhérer, adhésif.

Anhängeschloss, Vorhänge-, Vorlege-, Hängeschloss n. (Schl.); Padlock; Cadenas m., serrure mobile f.

Anhängezahn m. (Mech.); Patt; Dent du dévile f.

Anhänghaken m.; Peg, cloak-pin, hat-peg; Patbre m. ou f.

Anhängigkeit f., Anhaften n. (Phys.); Inherence; Inherence f.

anhasten, anhängen, to hook, fasten with hooks; Attacher avec un crochet. | wieder —; to hook again; Ragrafer.

anhäufen, die Fahrten — (Bgh.); to cram the ladders; Cramprouer les échelles.

Anbau m. (Forstw.); Commencement of felling wood; Abatage m., coupe f. | — (Forstw.); Wood felled for sale; Lot de bois coupé pour être vendu m., vente f.

anhauen, auffinden (Bgh.); to open; Ouvrir. | (Fisch.); to give a jerk with the rod when the fish has taken the bait; Ferrer, piquer. | (Forstw.); to lash; Entamer, layer. | Zie-ge! — (Maur.); to stencil bricks; Patronner les briques. | untersuchen, anbohren (Zimm.); to examine by boring or cutting; Sonder.

anhäufeln, Erde um eine Pflanze — (Gärt.); to mould up; Rechausser. | die Kartoffeln — (Gärt.); to earth up, hoe; Butler. | Reben mit Erde — (Weinb.); to mould; Rueller.

Anhäufen, Aufschütten von neuem Salz auf altes Salz n. (Salzw.); Piling of new salt on old salt; Abouquement m., s'écroissant.

anhäufend; Accretive; Accretive; die sich zusammen drängende Masse, Anhängung f.; Agglomeration; Juxtaposition, agglomération, masse rassemblée, aggrégation, conglomération f. | — von Kohlengrus f.; Conglomération of small coals; Agglomération de menus de houille f. | — von bösem Wetter (Bgh.); Bag of foulness; Sac d'impureté m.

Anhäufungsanziehung f. (Phys.); Attraction of aggregation; Attraction d'aggrégation f.

anheben, anstecken, ansau-

gen lassen (eine Pumpe); *to fetch, light a pump*; Allumer, charger, engrener une pompe.
 anheften, annähen, zusammenstücken (Naht); *to joint or stitch together*; Rabouter.
 verloren — (Naht); *to tact, baste*; Faullier.
 Anheftklumpen *m.* (Gärt.); *Rag for fastening twigs*; Loque, loquette *f.*
 anheizen; *to urge*; Donner un coup de feu à . . .
 anhelmen (Werkzeuge); *to helpe*; Emmancher.
 Anhieb *m.* (Bgb.); *Cut, cutting*; Taille *f.* — (Forstw.) *s.* Anhaue. —, Stich, Einstich *m.* (Zimm.); *Notch, dove-tail*; Taillade, coche *f.* — an einem Lastholze (Forstw.); *Commencement of felling wood*; Plagium *m.*
 anhöhlen, anholen; *to begin boring*; Commencer à forer.
 auf-, einholen, heranziehen; *to track*; Halen. | die Kübel — (Bgb.); *to draw, pull up, heave up, raise*; Lover, monter.
 Anhub (Bgb.) *s.* Hub. | —, Ansaugung *f.* (Pumpe); *Fetching*; Amorce *f.*
 Anhydrid *n.*, wasserfreie Säure *f.*; *Anhydride, secondarie negative oxide, oxide of acid-radicles*; Anhydride *m.* | anhydriloriges —; *Hypochlorous anhydride*; Anhydride hypochloreux *m.*
 Anhydrit, wasserfreier Gyps, Würfelspath *m.*, prismatisches Gypshaloid *n.*; *Anhydrite, anhydrous sulphate of lime, anhydrous gypsum, prismatic muriatic gypsum, cube spar, Karstenite*; Anhydrit *f.*, sulfate de chaux anhydride *m.*, chaux anhydrosulfatée, sulfatée, sulfatée anhydre, Karstenite *f.* | faseriger —; *Fibrous anhydrite*; Anhydrite fibréuse *f.* | körniger —; *Granular anhydrous gypsum, granular anhydrite*; Chaux anhydro-sulfatée saccharoide, anhydritegranulaire *f.* | quarzhaltiger körniger —, Vulpinite *m.*; *Siliceiferous anhydrite, vulpinite*; Anhydrite silicifère *f.* | strahliger —; *Radiated anhydrite*; Anhydrite radiée *f.*
 Anhydritspath, Würfel-, Sedativspath, Boracit *m.*; *Cube-spar, cubic-spar, boracite, anhydrous fluat of lime*; Chaux anhydro-fluatée *f.*, spath cubique *m.*
 Anilidsäure, Anil-, Anila-

minsäure *f.*; *Phenylamic acid*; Acide anilidique *m.*
 Anilin, Phenylamin *n.* (Chem.); *Aniline, phenylamine, crystalline, benzinam, phenamine, phenamide*; Anilinf. *f.*
 Anilinfärbung *n.*; *Aniline, aurine, aniline blue*; Bleu d'aniline *m.*
 Anilinfärbung *n.*; *Habano-brown*; Braun d'aniline *m.*
 Anilinfärbung *n.*; *Aniline grey*; Gris d'aniline *m.*
 Anilinfärbung *n.*; *Aniline green*; Vert d'aniline *m.*
 Anilinfärbung *n.*; *Aniline red, aniline, tyraline*; Rouge d'aniline *m.*
 Anilinfärbung *n.*; *Regina purple, aniline violet*; Violet d'aniline, barmilla, indiana *m.*
 Anilinfärbung *n.*; *Animavarnish*; Vernis à l'anime *m.*
 Animeharz, Flussharz, Animegummi *n.*; *Gum-anime, anime-resin, courbaril*; Résine courbaril, gomme anime *f.*, animé, anime *m.*
 Anion *n.* (Elektr.); *Anion*; Anion *m.* [sette *f.*]
 Anis *m.*; *Anise*; Anis *m.*, anisetholz *n.*; *Wood of the Piper aduncum*; Bois d'anissette *m.*
 Anisholz *n.*; *Anise-seed wood, aniseed wood*; Bois d'anissette, d'anis, de Badiane *m.*
 Anisöl *n.*; *Anise-oil*; Huile d'anis *f.*
 anisometrisch (Phys.); *Anisometric*; Anisométrique.
 anisotisch (Phys.); *Anisotic*; Anisotique.
 anjagen (Zimm.); *to drive in, thrust in*; Enfoncer, chasser.
 Anjou-Schiefer *m.*; *Slate of Anjou*; Carrée *f.*
 Ankaufspreis *m.*, die netten Kosten des Erzes; *Cost-price of iron-ores*; Prix de revient des minerais de fer *m.*
 Anke *f.* (Goldschm.); *Thimble*; Dé *m.* | —, Ankel, Untersatz, Kastenstempel, Vertiefstempel *m.*, Buckeleisen *n.* (Goldschm., Güt.) St.; *Punchon, stamp, thimble-stamp, map*; Dé à emboutir, bout *m.*, bouteroille à emboutir *f.*
 Ankehrf., Ankehren *n.* (Bgb.); *Conveyance of water in pipes*; Conduite d'eau *f.*
 ankehren (Bgb.); *to fill with water*; Remplir d'eau, noyer.
 Anker *m.*; *Anchor*; Ancre *f.* | —, Schlauderf. (Bauw.); *Anchor*; Grappin, tirant *n.*, chaine, moufle *f.* | mit einem — versehen (Bauw.); *to brace*; Moufler. | — (Dampf.); *Grapp-*

pling-iron; Ancre d'une chaudière à vapeur *f.* | eiserner — (Form.); *Iron braces*; Fenton *m.*, côte de vache *f.* | — (Magn.); *Anchor*; Portant *m.* | — (Müll.); *Brace*; Crampon *m.* | — (Tel.); *Anchor*; Ancre *f.* | — (Uhrm.); *Anchor*; Ancre *f.*, chavet *m.* | zwei — zur Magnetverbindung (Phys.); *Two anchors for uniting magnetic bars*; Contacts *m.* pl.
 Ankerarm *m.*; *Arm*; Bras *m.*
 Ankerauge *n.*; *Anchor-eye*; Oeillet, trou de l'ancre *m.*
 Ankerauge *f.*, Ankerarm *m.* (Tel.); *Anchor-arm*; Bras de l'ancre, de la détente *m.*
 Ankerbalken, -baum, -bolzen *m.* (Zimm.); *Tie-beam*; Tirant *m.*, poutre à grappin *f.*
 Ankerbarren *f.*, pl., Deckenanker *m.* pl., der Feuerbüchse (Loc.); *Roof-stays, roof-ribs of a fire-box*; Armature du plafond *f.*
 Ankerbühne *f.*; *Crooked wharf*; Quai en crochet *m.*
 Ankerfascine *f.* (Brückb.); *Tie-fascine*; Fascine d'ancrage, de retraite *f.*
 Ankerfütterung *f.*; *Lining of the bow*; Coussin d'ancre *m.*
 Ankerhaken *m.* (Flösm.); *Cat-hook*; Croc *m.*
 Ankerhaken *m.*; *Trent, trend of an anchor*; Encollure de l'ancre *f.* | —; *Clutching of the arms of an anchor*; Collet fort de l'ancre *m.*
 Ankerhemmung *f.* (Uhrm.); *Anchor-escapement*; Echappement à ancre *m.*
 Ankerholm *m.* (Wasserb.); *Cross-beam*; Traverser *f.*
 Ankerit *m.*, Art Kalkcarbonat *n.*; *Ankerite, crystallized dolomite*; Ankerite, dolomite cristallisée *f.* | Cable-chaine *m.*
 Ankerkette *f.*; *Chain-cable*; Ankerkreuz *n.*; *Crown, cross*; Croisée, croise *f.*, diamant *m.* d'une ancre.
 Ankermauer *f.* (Maur.); *Braced wall*; Mur moulé *m.*
 ankern (Zimm.); *to brace*; Affermir par des ancrés.
 Ankerpflock, Haftpflock *m.* (Brückb.); *Fastening-picket*; Piquet d'ancrage *m.*
 Ankerruthe *f.*, Ankerschaft *m.*; *Anchor-shaft*, shank; Tige, verge de l'ancre *f.*
 Ankerschaukel, -schar, -hand *f.*, Ankerrügel, -schalt, -splint *m.*; *Mast of an anchor, anchor-palm, fluke*; Patte *f.*
 Ankerschliesse *f.* (Zimm.); *Iron dog, pelican*; Pélican *m.*

Ankerschmied *m.*; *Anchor-smith*, *Forgeron d'ancre m.*
 Ankerschmiede *f.*; *Anchor-smithy*, *anchor-smithery*, *anchor-forge*; *Forge d'ancre f.*
 Ankerstahl *m.*; *Anchor-steel*, *Acier à marque d'ancre m.*
 Ankerstein *m.* (Bauw.); *Perron-stone*, *bond-stone*, *binders*; *Boutisse*, *pierre boutisse f.*
 Ankerstock *m.*; *Anchor-stick*, *anchor-stock*; *Jas*, *lit*, *jouail m.*
 Ankertau *n.*; *Cable*, *Câble m.*
 Ankeruhr *f.* (Uhrm.); *Watch with anchor - escapement*; *Montre à ancre f.*
 Ankerung *f.* (Brück.); *Anchor-ge*; *Tenue f.*
 anketen; *to link*; *Attacher avec un chaînon*. [*maquetier*]
 ankitten; *to cement*; *Cimenter*, *anklammern*; *to crump*, *fasten with cramp-irons*; *Acclamper*, *cramponner*. [*to grapple*; *Clamper*]. [*Crocheter*]
 ankлавieren (Tuchm.); *to hook*; *ankleben*; *to paste*; *Attacher avec de la colle de farine*. | *aufkleben*, *ankleistern*, *aufpappen*, *kleben*, *kleistern*, *aufziehen*; *to paste*, *stick up*, *hang*, *paste on*, *up*; *Coller à*, *sur*. . . .
 Ankleber *m.*; *Bill-sticker*; *Colleur d'affiches*, *afficheur m.*
 Ankleidespiegel, grosser Stehspiegel *m.*; *Dressing-glass*, *cheval-glass*, *wing-glass*; *Psyché f.*
 Ankleidezimmern; *Dressing-room*, *crush-room*; *Garderobe*, *chambre de toilette f.* | — für das Publikum (Theat.); *Crash-room*; *Vestiaire m.* | — für die Schauspieler (Theat.); *Tiring-room*; *Loge f.*
 anklemmen; *to press*, *squeeze against*, *pinch*; *Presser*, *serrer contre*
 ankнопfen, zukнопfen; *to button*; *Attacher avec un bouton*, *boutonner*
 ankommen (Verb.); *to ferment*, *Fermenter*
 anköpfen (Holzschnabe); *Heading*; *Tête*. | *anköpfen*, *aufspiesen*, *anknampfen* (Nadl.); *to head*, *thrust the wire for a pin into a head*; *Enfiler*, *enfiler*, *brocher la tête*, *frapper*, *enclore*. | *einen Nagel* — (Nadl.); *to upset heads of nails*; *Enfiler un clou*. [*Entêteur m.*]
 Anköpfer *m.* (Nadl.); *Header*; *Anklopfschmied*, *Anklopfer*, *Anklopfschmied* *m.* (Nadl.); *Heading-hammer*; *Pannoir m.* | — *Obstempel* *m.*, *Druckgewicht* *n.* (Nadl.); *Heading-hammer*; *Passe f.*

Anköpfmaschine *f.* (Nadl.); *Heading-machine*; *Machine à enclore f.*
 Anköpstempel *m.* (Nadl.); *Stamp for heading pins*; *Dém. ankörnen* (Bohrer); *to mark with the center-punch*; *Amorcer*, *pointer*
 Ankramit *m.*; *Anoramite*; *Anoramite f.*, *oxyde de zinc mangésifère m.*
 Ankündigung, Bekanntmachung, Anzeige *f.*; *Insertat n.*, *Anschlagzettel m.*; *Advertisement*; *annonce*, *affiche f.*
 Ankündigungs-kosten, Einrückungsgebühr *f.*; *Advertising*; *Frais d'annonces m. pl.*
 Ankunfts-halle *f.* (Eisenb.); *Terminus*; *Débarcadere m.*
 Anlag, Narb, Arb *n.*, Klammer, Krampe am Hangeschlossbeschläge *f.*; *Cramp-iron*, *bolt-nap*; *Mentouet m.*
 Anlage *f.*; *Arrangement*, *laying-out*; *Arrangement m.*, *disposition f.* | —, Entwurf *m.*; *Plan*; *Plan m.* | —, Grundlinie *f.*, Fuss *m.*; *Base*; *Pied m.* | — (Bauw.); *Construction*, *ground-work*; *Etablissement m.*, *construction f.*, *fondement m.* | —, Latsche *f.*, *Mauerrecht n.* (Bauw.); *Sole*, *patten*, *footing*; *Fondation* ou *saillie f.* | —, Ausladung *f.*, Auslauf einer Böschung *m.* (Bauw.); *Patten*, *footing*, *sole*, *projection*, *saillie of a talus*; *Empattement d'un talus m.*, *assise f.* | —, Anlage *f.* (Bgb.); *Worn-out tools*, *old tools re-used*; *Vieux fers usés m. pl.* | —, erste Skizze *f.*, erster Entwurf *m.* (Bildb.); *First sketch*, *outline*; *Noyau m.*, *maquette f.* | — des Gebisses; *Setting*, *bride-bits*; *Embouchement m.* | —, Gewehrkolben *m.* (Büchsm.); *Cheek-piece*; *Couche f.* | — des Hemmschuhes; *Skid*, *break*, *stopping*; *Enrayement m.* | — (Form.); *Cast*; *Ebauche f.* | — (Vorstw.); *Cutter's place*; *Endroit où sont commandés des coupeurs de bois m.* | — (Schl.); *Cramp*, *staple for a bolt*; *Cramp*, *passe f.* | — (Spinn.)
 a. Anlegemaschine. | — (Strumpfw.); *Onset*; *Assise f.* | — zum Reinigen des Petroleum; *Petroleum-works*; *Pétrolierie f.* | — von Uferböschungen (Wasserb.); *Embankments*; *Ebergement m.* | —, untere Breite eines Dammes *f.* (Wasserb.); *Patten*, *footing*, *sole*; *Empattement m.*,

assise f. | —, Fusslinie *f.* (Wegeb.); *Drawing-back*, *Re-cullement m.* | — auf Zinsen; *Investment*; *Placement m.* | —, angelegtes Geld *n.*; *Stock*, *funds*; *Fonds place m. pl.* | — *n. f. pl.*; *Pleasure-grounds*, *walks*; *Promenades f. pl.*, *jardins m. pl.*, *para m.*
 Anlageplan *m.* (Bauw.); *Plot*, *plan of site*; *Plan de site*, *de situation*, *tracé général m.*
 Anlände, aufgeworfene Erde *f.*; *Earth-bank*; *Jot de berge*, *de fossé*, *de terre m.* | — eines Kais, Schiffslände; *Land-ing-place*; *Cale d'un quai f.*
 Anlängerungsstück *n.* (Web.); *Lengthening - piece*; *Appond m.* | — (Zimm.); *Eking-piece*; *Allonge f.*
 anlaschen, anplätzen, anschalten (Forstw., Zimm.); *to lash*, *blaze*, *notch a tree*; *Entamer*, *régaler*, *layer*. | (Schuhm.); *to put a new latch* *to* . . . ; *Remettre les oreilles*. [*Matière délayée f.*]
 Anlass *m.*; *Diluted substance*; *anlassen*, ein Gebläse — *to blow in*; *Donner le vent*. | *nachlassen* (Hütt.); *to temper*, *let down*, *anneal*, *soften*; *Re-cuire*, *faire revenir*. | (Masch.); *to start*; *Mettre en train*. | (Müll.); *to open the flood-gates*; *Dévantiller*, *lever les vanes*, *ouvrir la pale*. | *die Planne* — (Salzw.); *to fill the pan*; *Remplir la poêle*. | *nachlassen* (Stahl); *to temper* (steril); *Attremper* (l'acier). | *einen Teich* — *to feed a pond*; *Donner de l'eau à un étang*. | *die Wasser* — (Springbrunnen); *to display the fountains*; *Faire jouer les eaux*.
 Anlassen *n.*; *Tempering* (bronce); *Trempe f.* | —, Tempern des Gusseisens *n.* (Hütt.); *Annealing*, *tempering of cast-iron*; *Adoucissement de la fonte m.* | —, Ablassen *n.* (Nadl.); *Tempering*; *Trempe f.* | —, Nachlassen *n.* (Stahl); *Letting-down*, *annealing*, *softening*; *Recuit m.* | *bestimmtes* — des Stahls; *Definite annealing of steel*; *Recuit déterminé de l'acier m.*
 Anlassfarbe *f.* (Hütt.); *Tempering-colour*; *Couleur du recuit f.*
 Anlauf *m.*; *Ascending*; *Pente douce f.* | —, *Batter*, *slope*; *Adossement*, *talus m.* | — (Bauk.); *Cuvet droit*, *apothé-sis*, *lower conge*; *Congé d'en bas m.*, *naissance*, *escape f.* | —, Bogenanfänger, An-

fangastein *m.*, Widerlager *n.*, ruhende Lage, Stirnmauer eines Gewölbes *f.* (Bauk.); *Springing or projecting wall, spring*; Retombée, retombe, abattue *f.* — (Bauk.); *Springer*; Claveau de naissance *m.* — eines Gewölbes (Bauk.); *Springing of a vault*; Abattue, retombee *f.* — einer Säule, eines Schafes; *Apophye, apophysis, apotheosis, lower shooferoon or escape*; Naisance, escape, apophye *f.*, congé d'en bas, arrachement *m.* — eines Trompetengewölbes (Bauk.); *Trompe-heart, slide-over-hanging*; Trompillon *m.* [durch einen verbunden sein (Bauk.) *s.* anlaufen. | —, Steigung eines Stollens *f.*; *Gradual rise of a stum*; Rampe d'une galerie *f.* —, Taster *m.* (beim Guillochiren); *Touch (guillocheing)*; Touche *f.* (guillocheur). | — im Krummzapfen (Masch.); *Steel-cod*; Touche *f.* — (Mech.); *Cam, tappet, catch, stop*; Noix *f.*, butoir *m.*, came *f.* —, Nase des Excentrikums *f.* (Mech.); *Catch-lappet, peg*; Tasset d'excentrique, mentonnet *m.* —, Busen der Säge *m.*; *Length of saw*; Longueur de la scie *f.* — (Uhrm.); *Clock-work*; Sonnerie *f.* — des Wassers; *Swall, swelling, rising of water*; Crue *f.* [wolkiger (Glaah.); *Hum, whitish film*; Teinte aqueuse *f.*

anlaufen, *to rise*; S'enfer. | *to batter, slope*; S'adosser, monter en talus. | schimmeln, beschlagen; *to get musty*; Chancir, roussir, se ternir, s'emrouiller. | (Bauk.); *to shape, scape*; Escaper. | über sich brechen (Bgh.); *to work upwards*; Pousser les travaux en haut, travailler au-dessus de soi. | ansteigen (Bgh.); *to rise*; S'élever, monter. | vom Stollen — (Bgh.); *Sloping, to be inclined*; Avoir de la pente. | (Bh.); *to mildew, rot*; Se piquer. | (vom Papier) (Bdr.); *to rot*; Roussir. | roth färben (Färb.); *to redden*; Roussir. | (Uhl.); *Refining*; Affinage *m.* (Masch.); *Set-a-going, starting*; Mettre en train, mise en train *f.* (Metalle); *to oxydise*; Oxyder. | (Org.); *to swell, increase in sound*; Enfler. | (Stahl); *to temper*; Recuire. | Eisen aus dem Frischheerd — lassen *s.* Anlauffrischen. | einen

Flintenlauf — lassen; *Bronzing, brasing over*; Bronzer, bronzage *m.* | blau — lassen (Schl.); *to blue*; Mettre en couleur d'eau, mise en couleur d'eau *f.*

Anlauffarben *f. pl.* (am Stahl); *Tempering-colours*; Couleurs du recuit *f. pl.*

Anlauffrischen, Anlauffenlassen, Anlauffnehmen *n.*, Anlauffschmiedearbeit *f.* (Hütt.); *Obtaining the iron sticking to the bloom-hook*; Affinage par attachement, par entortillement *m.*

Anlauffkolben, — stab *m.*, — stange *f.* (Hütt.); *Bloom-staff*; Barre à loupes *f.*

Anlauftrad *n.*, Anlaufstift *m.* (Uhrm.); *Moderator of the clock-work*; Roue servant à modérer la sonnerie *f.*

anlauten (Bgh.); *to ring the bell, call*; Sonner.

Anlege, Anlege-, Auflegemaschine, erste Zugmaschine *f.* (Sp.); *Spreader*; Étalour *m.*, étaleuse, table à étaler *f.*

Anlegemaschine, Anstückelmaschine *f.* (Sp.); *Breaking-frame, sliver-box*; Machine à loquettes continues *f.*

anlegen (Bauk.); *to construct, execute, practice, lay on, lay down*; Établir, construire, élever, ériger, fonder, planter, anbringen (Bauk.); *to contrive, Pratiquer, ménager*; | einen Baugrund — (Bauk.); *to establish a foundation*; Établir un fondement. | sich — (Bgh.); *to form*; Se former. | Bergleute — (Bgh.); *to hire*; Engager. | Bergleute — (Bgh.); *to set miners*; Donner un poste aux mineurs. | Bleisiegel — *to lead, affix leads*; Plomber. | Dämme — *to form*; Ménager. | einen Durchstich — *to make a cutting*; Percer une tranchée. | eine Eisenbahn — *to construct a railway*; Construire un chemin de fer. | einen

Estrich — *to lay a wash upon laths*; Horder un plancher. | eine Fabrik — *to establish a factory*; Établir, fonder. | ein Fass — *to hoop*; Cerceler. | Flachs, einen Rocken — *to prepare the distaff*; Charger, coiffer la quenouille. | das Formband — (Hutm.); *to put the pack-thread*; Enficeler. | einen Garten — *to lay out, plant*; Planter. | Geld — *to invest*; Placer de l'argent, faire un placement. | Geld verzinslich — *to put*

out money at interest; Mettre à intérêt. | die letzte Hand — (Kpfachm.); *to finish*; Eviden. | ein Hängewerk — (Zimm.); *to truss*; Assembler une ferme en arbalète. | den Hemmschuh — *to stop a wheel, trip, put on the drag*; Enrayer. | ein Holz — um zu sehen ob es passt (Zimm.); *to fit*; Présenter. | hügelig — (Ackh.); *to ridge*; Billoonner. | Kanäle — *to canalise*; Creuser des canaux, canaliser. | einen Laden — *to open a shop*; Ouvrir boutique. | (Mal.); *to prime*; Apprêter, imprimer. | Flade im Walde — *to lay out foot-paths in forests*; Layer. | einen Plan — *to concert a plan of operations*; Tracer, concevoir. | die Reifen — (Kup.); *to hoop*; Cerceler. | ein Schloss — *to padlock*; Cadenasser. | nach der Schnur — *to lay out by the line*; Tracer au cordeau. | die Stege — (Bdr.); *to arrange the form for the press*; Arranger la garniture. | Trauer — *to go into mourning*; Prendre le deuil. | einen Winkel — *to construct an angle*; Construire un angle. | eine Zeichnung — *to lay on, make the rough draft or sketch*; Ébaucher.

Anlegen von Sielen *n.*, Siedenbau *m.*; *Sewerage, sewage*; Canalisation de la voie publique *f.* — der Sparren, Sparrenlegen *n.*, Sparrenbau *m.* (Zimm.); *Laying-on of the rafters*; Chevronnage *m.*

Anlegepunkt, Hängepunkt *m.*; *Point of suspension*; Point d'application, de suspension *m.*

Anleger *m.*, Richtscheit *n.* (Dr., Zimm.); *Ruler, level, batten*; Calibre *m.* [schloss.

Anlegeschluss *s.* Anhängespan, Keil-, Schräg-, Schlussteig, Zurichspan *m.* (Zimm.); *Feather-edge, chamfer*; Biseau *m.*, réglette *f.*

Anlegespane *m. pl.* (Bdr.); *Scale-board*; Biseaux *m. pl.*, réglettes *f. pl.* — eines doppelten Falzes (Zimm.); *Double-grooving*; Refeuillement *m.*

Anlegestege, Stege, Gesamtstege einer Form *m. pl.*, Formstege *m.*, Format *n.* (Bdr.); *Furniture, head-sides and foot-sticks*; Bois de marge et de bas *m.*, garniture, garniture du tympan, de la forme *f.* | Anlegung eines Grabens *f.*; *Laying out a ditch*; Étage *m.* | — einer Röhre (artesischer

Brannen); *Tubbing of the shaft*; Cavelage m.
 annehmen, böschen (Bank.); *to lean against*; Adosser, appuyer.
 Anlehnung, Böschung f. (Bank.); *Leaning against*; Adossement m.
 Anlehnwand f.; *Back-wall*; Mur de dossier m.
 anleiten, Hopfen —; *to stick hops*; Accoler.
 anleiten, verbinden, paaren, gliedern; *to link, couple*; Articuler.
 anliegen, genau —, genau an einander passen (Bau.); *to lay*; Joindre, affleurer.
 anliegend, anstossend, angrenzend; *Adjacent*; Adjoignant. | berührend sein; *to be tangent*; Affleurer.
 Anlieger der Wälder m.; *Owner near woodland*; Propriétaire voisin des forêts m.
 anlöthen, *to join by means of soldering*; Joindre par la soudure f.
 anmachen; *to plash, dilute*; Gächer, diluer. | *to adulterate, sophisticate*; Frelater. | mit Essig — (Kochk.); *to pickle*; Vinaigrer. | mit Hopfen — (Br.); *to hop*; Houblonner. | (Kalk); *to temper the lime*; Corroyer du mortier, couler du plâtre. | dick — (Kalk); *to temper stiff*; Gächer serré. | dünn — (Kalk); *to thin-plaster*; Gächer lâche. | den Salat —; *to dress salad*; Faire la salade. | mit Trüffeln —; *to truffle*; Truffer. | mit Wasser —; *to dilute*; Délayer, détremper dans de l'eau.
 Anmachen des Teigs n. (Bek.); *to mix the dough with water*; Délayage m., hydratation f. | —, Schlag, Einschlag von Thon (Maur.); *Claying, puddling*; *to puddle*; Carroi m. | — des Weins; *Fabrication*; Fabrication f.
 annahmen; *to imitate by painting*; Imiter par peinture, peindre.
 anmelden, ansetzen, sich — (Bgb.); *to knock one's head against*; Donner de la tête contre....
 Anmelderolle f. (Th); *Servant's part*; Rôle de domestique m.
 Anmeldestelle f.; *Register-house*; Bureau de déclarations m.
 Anmeldung eines zu erhaltenden Patents f.; *Caveat*; Lodication de demande future

de brevet f. [Détremper.
 anmerken; *to temper, blend*; anmerken, Preise —; *to mark the price*; Coter.
 Anmerker, Apparat zum Anmerken gewisser Vorgänge m. (Phys.); *Registering-apparatus*; Enregistreur, appareil enregistreur m.
 Anmerkung, Note f. (Bauw., Bdr.); *Note*; Note f.
 annischen; *to mix*; Mêler.
 Annabergit, Nickelocker m.; *Annabergite, arsenical nickel*; Annabergite f., nickel arseniaté m.
 annadeln (Schuhm.); *to sew the welts to the upper-leather with the flat needle*; Coudre les patons.
 annageln, aufnageln, anschlagen; *to nail on*; Clouer. | *to nail, nail up*; Attacher avec un clou. | *to fasten a plank with a nail*; Assurer une planche avec un clou.
 annähern; *to sew on*; Attacher. | eine Schnur — (Nähmasch.); *to sew on a string*; Gausen. | Spitzen an Leinwand —; *Putting lace on linen*; Entoller. | ein Taffettfutter —; *to sew the linen and stuff together*; Glacer une doublure de taffetas sur une étoffe.
 Annähren n.; *Sewing*; Couture f. | — von Spitzen an Leinwand, gewirkter Spitzen; *Sewing, putting lace on linen*; Entolage m.
 Annalin, Milchweiss n. (Pap.); *Unburnt plaster (powdered)*; Plâtre menu non-cuit m.
 Annatgerste, schottische n. (Br.); *First wetting*; Première trempée f.
 Annebeln der Maische n. (Br.); *First wetting*; Première trempée f.
 annehmen, anstellen; *to steep, take on*; Embrancher (terme d'atelier). | Farbe —; *to take up*; Mordre. | Farbe gut —; *to cover*; Bien encrer. | Gold — (Bb.); *Setting of the gold-leaf*; Aspirer. | (Chem.); *to absorb*; Absorber. | (Kalk, Öl); *to suck in*; Aspirer. | (von der Zimmerung) (Bgb.); *to settle*; Se consolider. | die Oerter — (Bgb.); *to be workable*; Être traitable. | vergent.
 anneigend, Converging; Conneigungsmittel n. (Fähr.); *Process for rendering the colours fixed*; Procédé de Annen s. Achel. [fixage m.
 annetzen (Maur.); *to wet*; Humecter, mouiller.
 Annetzer, Annetz-, Netzpin-

sel, Quast, Sprengpinsel m. (Maur.); *Mason's brush*; Goupillon, balai m., brosse, brosette f.
 annieten; *to rivet, fasten with a rivet*; Attacher en rivant, river.
 Anode f., eintretender galvanischer Strom, positiver Pol m. (Phys.); *Anode, positive pole*; Anode m. (pôle positif).
 Anordnung, Verbindung der Theile zu einem Ganzen, Zusammenfügung f., innerer Bau m., Gefüge n.; *Contenance*; Contenance f. | — (Bauk.); *Arrangement, disposition, ordering*; Agencement m., dispositio f. | —, Abfächung, Eintheilung (Bauk.); *Distribution, disposition of parts*; Distribution f. | —, Zurichtung (Haarkr.); *Dressing, arrangement of the hair*; Accommodage m. | — (Jacq.); *Arrangement of hooks and needles*; Garnissage m. | — der Baue (Bgb.); *Working*; Exploitation f. | — eines Flosses; *Disposition of a raft*; Mise f. | fehlerhafte — des Geschirrs (Web.); *Bad arrangement of the harness*; Barre f. | geschickte — der Theile eines Gebäudes (Bauk.); *Convenience, conveniences*; Disposition intelligente d'un édifice. | — des Holzschlages, Schonung f. (Forstw.); *Management*; Aménagement m. | — in Zimmern; *Disposition of apartments*; Agencement des appartements m.
 Anorthit, Christianit m.; *Anorthite, Christianite*; Anorthite, Christianite, Biotite f.
 anpassen; *to fit, adapt to*; Adapter, ajuster. | *to joint*; Reporter. | anlegen, vorlegen, probeweise hinlegen (Bauw.); *to fit*; Présenter. | (Masch.); *to fit*; Triquer. | richtig —, reguliren (Schl.); *to fit, fit on*; Ajuster. | Kleider — (Schu.); *to try on, fit clothes*; Essayer. | der Mode — (Schu.); *to fashion*; Suivre la mode. | wieder —, zusammenfügen, -setzen, -stellen, -bringen, aufschlagen, aufstellen (Tischl.); *to join again*; Rassembler.
 Anpassen, Einpassen n., Verbindung f., Verband m. (Mech.); *Fitting, adjusting*; Ajustement m.
 Appahl, Anfall m. (Bgb.); *Upper prop of an adit, of a*

drift; Etai supérieur d'une galerie m.
 anpfählen, pfählen, verpfählen (Garta.); *to fasten with pales or stakes*; Echalasse, échalader.
 anpflocken (Garta.); *Beaked grafting*; Mettre une grosse.
 anpflocken, verpflocken, anbolzen, einpflocken, mit hölzernem Nagel befestigen, döbeln, zusammen-döbeln; *to bolt, treenail, peg or pin, fasten with a peg, peg in*; Cheviller. | (M.); *to pin*; Brocheter.
 anpflügen (Ackb.); *to begin ploughing, to make the first furrow*; Earayer.
 anpfropfen, ein Reis — (Garta.); *to engraft, inoculate*; Mettre une grosse à.....
 Anpropfung f. (Zimm.); *Grafting up, scarwing*; Aboutement, entement m.
 anpfehen, *to pitch*; Polsser.
 anplacken (Moch.); *to flatten down to*....; Plaqueur.
 anplätzen (Baubolz); *to bark partly*; Écorcer en partie.
 anpreisen; *to dry up*; Faire l'article.
 Anpreisen neu erschienener Werke n.; *the cut and dry system*; Réclame f.
 Anputz m. (Bauk.); *Architectural ornaments*; Ornaments d'architecture m. pl.
 anquenseln, Fördergeisse — (Bgb.); *to fasten kibbles to the rope*; Attacher les barriquets à la corde.
 anquicken, verquicken; *to amalgam*; Amalgamer.
 Anquickfass n.; *Amalgamating-tub, amalgamation-barrel*; Tonneau d'amalgame, d'amalgamation m.
 Anquickhütte f.; *Workshop for amalgamating*; Atelier d'amalgame m.
 anrammen, einen Pfahl an den andern —; *to drive one pile near the other*; Enfoncer un pilotis près de l'autre.
 anraspeln; *to begin rasping*; Entamer à la râpe.
 anrauchen (Gless., Zinn.); *to smoke*; Flamber, poircir. | schwarz — (eine Pfeife); *to blacken, colour a pipe*; Cauter une pipe.
 Anräucherung f. (Chem.); *Fumigation*; Fumigation f.
 anrauchen (Leder); *to dry the surface*; Éventer les peaux soulevées à l'huile, dessécher, sécher à la surface.
 anreden, Bergarbeiter —; *to hire*; Louer. | (Bdr.); *to engage*

for six months; Engager pour six mois.
 anreiben (Farben); *to grind*; Broyer. | (Farben); *to dilute*; Détremper.
 Anreiben n. (Tischl.); *Hammer-venezering, inlaying with the hammer*; Placage au marteau m. | Vergoldung, Versilberung durch — (Vergold.); *Silvering, gilding by the rag, cold gilding*; Argenture, dorure à froid, au ponce f.
 anreichen (Ziegl.); *to carry fuel*; Faire passer le combustible.
 anreichern, Erzlagerstätten — (Bgb.); *to enrich*; Enrichir. | reichfrischen (Hütt.); *to enrich ores by fusion*; Enrichir, raffrichir.
 Anreicherungssofen m. (Hütt.); *Enriching-furnace*; Fourneau d'enrichissement m.
 Anreicherungsaschlacke f. (Hütt.); *Enriched slag*; Scorie enrichie, purifiée f.
 Anreichleeh n. (Hütt.); *Enriched matt*; Matte enrichie f.
 anreihen, verloren heften, anheften (Naht); *to tack, baste*; Fauter, bâtir, coudre légèrement. | anschlagen, zu Faden schlagen, verloren heften, mit weiten Stichen zusammenheften oder näh-en (Scha.); *to baste*; Bâtir. | Federn —; *Assembling* 25 feathers on a string; Esdler les plumes.
 Anreihen n. (Näht.); *Tacking, basting*; Bâti m.
 Anreihnadel f.; *Basting-needle*; Aiguille à endler f.
 anreissen, Bäume zur Harzgewinnung —; *to box*; Piquer. | (Goldschm.); *to mark*; Tracer. | die Umrisse der Patrone —; *to trace*; Tracer.
 Anreissen der Tannen n.; *Boxing*; Piquage des sapins m.
 Anreisser m. (Goldschm.); *Scraper*; Rascloir m. | in; Entamer.
 anreiten, Pferde —; *to break* Anrichte f., Schenk-, Credenz-, Anrichtetisch m.; *Side-board, dresser, dressing-table*; Buffet, dressoir m.
 Anrichtelöffel m. (Kochk.); *Ladle, strainer*; Cailleur à dresser f.
 anrichten; *to dress*; Dresser.
 Anrichter m. (Gless., Hütt.); *Assayer*; Essayeur m.
 Anrichtetafel f., Anrichtetisch m.; *Dresser, Dressoir* m.
 Anrichtezimmer n.; *Office, pantry*; Office m.
 Anrichtung f., Vorlege-, Zeigerwerk n. (Uhrn.); Mo-

vement, arbor and tube of the dial-plate, dial-train, hour-train, wheel-work; Cadratore, quadrature f., rouage à aiguilles m. | —, Abzugs-schnalle, Stellung f., Vor-einfall, Abdrücker m., Vorgelag, Warnzeichen n. (Uhrn.); *Détent, stop, warning*; Détente, garde-corde, détenteillon, guide-chaine m.
 Anrias m. (Ackb.); *First furrow*; Earayer f.
 auritzen, schrammen; *to make a little slit*; Erasser.
 anrödeln; *to tie up cartloads, fasten, strap, string*; Embroiler.
 anrosten; *to rust*; S'enrouiller. | *to rust to*....; S'attacher par la rouille.
 anrühren, Eier — (Kochk.); *to batter eggs*; Brouiller des oeufs.
 Anrühren, Anmachen des Kalkes n.; *Tempering, gauging, mixing mortar or cement*; Gachage m.
 Anrührgefäß für den Kitt n. (Glas); *Basin for white*; Plaqueois m.
 ansäen (Peiz); *to sprinkle the far with meal*; Saupoudrer la fourrure de farine.
 Ansäen des Korns n.; *Sowing-seed*; Semence f. | — des Landes; *Sowing*; Ensemencement m.
 ansagen s. anmelden.
 ansagen, mit der Säge anmerken; *to saw up*; Débiter à la scie. | Platten schneiden, zerschneiden, zersägen; *to saw up, cut stone with a saw*; Débiter la pierre à la scie.
 Ansatz m., Ferse, Nase f.; *Steel*; Talon m. | —, *Adjoint-piece*; Rallonge f. | —, Anspülung, Anschwemmung f.; *Ran, relais, relais m. (terre)*. | — an der Angelleine; *End-piece of the line*; Avançon m. | — des Bandkegels; *Reels*; Repos m. | —, Mundstück n. (Blasinstr.); *Mouth-piece, tongueing*; Embouchement, bocal m., embouchure, anche f. | — zur Verlängerung (Blasinstr.); *Stop, stopple, adjoint-piece*; Pompe, embolure f. | — des Drückers (Büchsm.); *Shoulder of the trigger*; Épaulement de la détente m. | —, Horn n. (Büchsm.); *Toe*; Attaque du grand ressort d'une platine à pierre f. | —, Preisbestimmung f. (Bauw.); *Estimate*, Emplai m. | — der Pfanne eines Steinschlusses (Büchsm.); *Fence of the pan*; Rempart du bassinet m. | —,

Verstärkung am Hahn, Mittelruhe *f.*, **Aufschlag** *n.* (Büchsm.); *Shoulder*; Espaliet, coude, support, épaulement *m.* | — des Zündkugeln, Viereck *n.* (Büchsm.); *square*; Pann coupée *m. pl.*, carré *m.* | — Schulter (eines Schienenstrahls) *f.* (Eisenb.); *Shoulder of a chair*; Contrfort *m.* | — im Wasserschlauch (Loc.); *Union-screw*, -joint; *Raccord à vis* *m.* | — (Mech.); *Rim*; *Rebord* *m.* | — Sitz *m.*, Stelle wo ein Rad an die Spindel befestigt ist (Mech., Uhrm.); *Shoulder, seat, neck*; Embase, bagne, couture *f.*, collier, épaulement *m.* | — (Schl.); *Rest*; *Répos* *m.* | — (Schl.); *Belt-keeper*; *Art de pêne* *m.* | — Anschulterung *f.* (Schm.); *Set-off*; *Allonge* *f.*

Ansätze am Tafelbret des Rollendaches *f. pl.* (Web.); *Answer of the pulley-box*; *Housse de camin* *f.*

Ansatzblech an der Feile *n.*; *Back of a file*; *Dossier* *m.*

Ansatzseilen *n.*; *Roosting-hammer*; *Blvoir*; *chasse-poise* *m.*

Ansatzfeile, Handfeile, flache Feile *f.*; *Flat-file*, *safe-edge*; *Lime plate*, *plate large*, *plate à main* *f.*

Ansatzklappen der Bajonettstülle *m.*; *Small piece of iron attached to the socket of a bayonet on which the neck is welded*; *Amor de botonete* *m.*

Ansatzleder, schmales — *n.*; *Heel-welt*; *Couche-point* *m.*

Ansatzmutter *f.*; *Adjoined nut*; *Erou ajouté* *m.*

Ansatzplatte *f.* (Bleig.); *Junotion-plate*; *Ajoutoir* *m.*

Ansatzpunkt, Ansatzpunkt, Ansatz-, punkt *m.*, -arbeit *f.* (Bgh.); *Opening*; *Overturner* *f.* [Lime plate *f.*]

Ansatzraspel *f.*; *Flat file*; *Ansatzröhre *f.*; *Conduit-pipe*; *Tuyau de conduite*, de communication *m.* | — *Short additional pipe*; *Tuyau additional*, *ajutage* *m.* | — eines Springbrunnens; *Ajutage*, *adjutage*; *Ajutage*, *ajutoir* *m.**

Ansatzstück *n.*, **Ansatz** *m.* (Schm.); *Joining-piece*; *Allonge* *f.* | — eines Hornes, etc., Klappe einer Flöte, etc. *f.*; *Stop*, *stoppe*, *adjoint-piece*; *Pompe* *f.* | — einer Koppel; *Belt-strap*; *Allonge de ceinture* *f.* | — eines Tisches; *Adjoint-piece*; *Rallonge* *f.*

ansaufen (Bgh.); *to fill with water*; *Se remplir d'eau*.

ansäufen (Bgh.) *s.* **ersäufen**.

Ansangsgebiss *n.* (Zahnarz.); *Sucking set of teeth*; *Dentier à succion* *m.*

Ansangekiel *s.* Saugröhre. | — (Bgh.) *s.* **Ansteckbohrer**.

ansaugen; *to fetch*, *light a pump*; *Franchir, amorcer une pompe*.

ansäumen (Näht.); *to seam*; *Joindre, unir par une couture*.

anschnähen, einen Degen —; *to put the hilt on*; *Monter une épée*; *eine Flinte —*; *to stock*; *Monter*. | (Schuhm.); *to leg boots*; *Remonter des bottes*. | Werkzeug —; *to handle*, *helve*; *Monter, équiper*.

anschalmen, anblättern, anschalen (Forstw.); *to blase, blason*, *mark trees that are to be felled by paring off a piece of the bark*; *Martelet, martelage* *m.*

Anschildung der Bäume *f.* (Forstw.); *Marking trees*; *Placage* *m.*

anschanzen (Bgh.); *to prepare the work*; *Préparer du travail aux mineurs*. | (Bgh.); *to push miners*; *Pousser les mineurs*.

anscharren, sich — (Bgh.); *to join*; *Réunir*.

Anscharren *n.* (Bgh.); *Assemblage of vines*; *Réunion des filous* *f.* [Embolter.

anscherben (Zimm.); *to clamp*; **Anscherbung** *f.* (Zimm.); *Clamping*; *Emboltag*, *emboltement* *m.*

Anscher (Web.); *Warp*, *warping-loom*; *Châtas* *f.* | zweifarbig — (Web.); *Portions of double-threaded warps*; *Doublets* *m.*

anscheren (Web.); *to warp*; *Ouvrir*. | (Zimm.); *to splice*, *frank*; *Embrover, encarter*.

Anscherer (Web.); *Warper*; *Ouvrier* *m.*

Anscherpfahl *m.* (Sell.); *Warping-rack*; *Ouvrière* *m.* | — (Web.); *Warping-post*; *Ouvrière* *m.*

Anscherung, Gabelverbindung, Anschlitzung *f.*, Schlitz *m.* (Schl., Tischl., Zimm.); *Joining two pieces of timber or iron by means of slit and tongue or open mortise*; *Embrèvement*, *enfouchelement* *m.* | — (Web.); *Warping*; *Ouvrière* *m.* [Empiler.

anschiechten; *to lay in piles*; **Anschieber**, Anstoss, Kleberaht *m.* (Bäck.); *Kiesingcrust*; *Balseul*, *bisseu* *m.*

Anschiebestück, **Anschieft**,

Anlängerungs-, Verlängerungs-, Ansatzstück *n.*, **Anschieber**, **Ausatz** *m.*; *Extending-piece*, *lengthening-piece*; *Allonge*, *rallonge* *f.*

Anschiebetisch *m.*; *Table with additional leaves*; *Table à allonge* *f.*

Anschiebling (Zimm.) *s.* **Aufschiebling**.

Anschiebring am Regenschirm *m.*; *Runner*; *Couleur* *m.*

anschiessen (Bgh.); *to open rocks by blasting*; *Ouvrir la roche par la mine*. | (Bgh.); *to crystallise*; *Se cristalliser*, *se mettre en roche*. | die Aermel — (Schm.); *to sew to*; *Coudre les manches* *...* | (Zimm.); *to shoot (by planing)*; *Ajuster*. | (Zuckern.); *to crystallise*; *Se candir*, *friser*.

Anschiessen *n.*; *Crystallisation*, *congealment*, *concretion*; *Congélation* *f.* | — der Brode; *Kiesing*; *Balsure* *f.*

Anschiessenlassen des Salzes *n.*; *Crystallising of salt*; *Sallage* *m.*

Anschiessass *n.* (Chem.); *Crystalliser*; *Cristallisor* *m.*

Anschiessassel *m.* (Zuckern.); *Filter*; *Empil* *m.*

Anschiessmesser, Vergoldmesser *n.*, **Anschiesser** *m.* (Vergold.); *Pallet*, *gilder's knife*; *Palette du doreur* *f.*

Anschiesspinsel, Vergoldpinsel *m.* (Vergold.); *Small brush for gilding*; *Doreur*, *pinseau à dorer* *m.* | — (Vergold.); *Gilding-brush*; *Pinseau à dorer*, *d'appliquer l'or* *m.*

Anschiesszeit *f.* (Salzw.); *Precipitation of salt in the salt-pan*; *Socage* *m.*

anschnitten, einfügen, in eine Kerbe einfallen, an einander schnitten, propfen, auf-, anpropfen (Zimm.); *to join*, *indent*, *rabbet*, *scarf*, *graft up*; *Enter*, *jointer*, *embolter*, *embrancher*, *assembler à rainure*. | schiffen (Zimm.); *to join rafters together*; *Embrancher*.

Anschilden, **Anplätten**, **Ansäugen** mit dem Schildpropfen *n.* (Gärtn.); *Scutch-grafting*; *Enter en écusson*.

Anschiag, **Ueberschiag**, **Kostenanschlag**, **Kostenüberschlag**, **Voranschlag**, **Bauanschlag** *m.*, **Würdigung**, **Schätzung** *f.* (Bauw.); *Estimate*, *valuation*, *device*, *specification*; *Devis*, *devis estimatif*, *détail estimatif*, *specu des fraie* *m.* | — (Bgh.) *s.* **Füllort**. | —, **Jmhamen** *m.* (Bdr.); *Corde*

of the carriage; Vache f. |
— eines Fensters; *Groove*;
Feuillure f. | doppelte —
eines Fensters; *Double*
groove; Refeuillure f. | —
am Flintenbahn (Büchsm.);
Shoulder; Epaulement m. | —,
unterer Rand einer Glocke;
Rim; *Pince f.* (clocbe); | —
eines Hobels, Richtholz n.
Fence, leader; Guide m. | —,
Kopf, Riegel (am Holz) m.;
Stem, head; Tête f. | —,
(Klavier); *Touch* (piano-play-
ing); *Toucher m.* | —, -holz
n. (Müll.); *Mill-clock, clapper*,
mill-clapper; *Clapot m.* | —,
Reiheladen, verlöcherter
Faden m.; Anschlagen, An-
reihen, Heften m. (Näht.);
Tacking; *Bäti m.* | —, Falz,
Girat, halber Spund m.;
Nuth, Fuge f. (Tischl.); *Rab-
bet, rebate, halving*; *Embras-
ure, feuillure f.*, chasfren m.
| — der Säge, Backen;
Cheek; *Joue f.* | —, Kopf
(eines [doppelten] Streich-
masses) (Tischl.); *Head of a*
marking-gauge; *Appui m.*,
tête f., régulateur m. d'un
trusquin; | einen doppelten
— oder Falz machen, mit
Hakenkamm aufklimmen,
doppeltaufblatten (Tischl.);
to make a double groove; *Re-
feuiller*. | — einer Thür;
Door-folding; *Battée f.* |
unter — einer Hausthür
(Schl.); *Lower fixture*; *Butoir*
m. | verstellbarer — (Tischl.);
Fence of a plane; *Joue mobile*
de rabot f. | — (Uhrm.); *Pin*
attached to the balance-wheel
in watches; *Écartement m.* |
— am Webstuhl (Web.);
Rabbit; *Taville f.* | —,
Backen (Werkzeug); *Fence*,
ledger, leader; *Conduit du*
fût d'un outil, guide m., *Joue f.*
| — eines Winkelmasses;
Ledge of a square; *Epauile-
ment d'une équerre m.*, tige f.
Anschlagbret n.; *Board*,
Tableau m.
Anschlagbühne f. (Bgb.);
Platform for beginning the
cutting; *Plateforme de la pre-
mière tranchée f.*
Anschlageisen n., Kreuz-
meißel m.; *Bolt-chisel*,
carp's tongue; *Trochet* *en bec*
d'âne m., langue-de-carpe f.
anschlagen (Bgb.); *to publish*
by a placard; *Placarder*,
affiche, publier par une af-
fiche; | (Bgb.); *to begin the*
work; *Commencer les travaux*.
| (Bgb.); *to fill the tubs and*
fasten them to the rope;

*Charger et attacher les barri-
quets*. | (Bgb.); *to give the*
signal for hauling; *Donner*
le signal de tirer la corde. |
Bänne — (Forstw.) s. an-
laschen. | die Bienen schla-
gen Junge an die Zellen;
the bees form their nests of
eggs; *Les abeilles déposent les*
couvains dans les cellules. |
Fenster —; *to fix the sash-*
frame; *Sceller la croisée*. |
einen Hecht —; *to stuff*;
Faire f. | Holz anweisen
(Forstw.); *to distribute*; *Dé-
livrer f.* | die Lade —
(Web.); *to beat*; *Frapper*.
| (Näht.) s. anreihen. | die
Richtschnur —; *to fix the*
cord; *Placer le cordeau*. | ein
Seil — (Seil.); *to lay*; *Épaver*.
| einen Strumpf —; *to begin*
a stocking; *Commencer*. |
Tücher — (Tuchm.); *to put*
on the tenter; *Mettre sur la*
rame. | bei Versteigerungen
—; *Taration, taxing, ratings*.
Mettre à prix, mise à prix f.
Anschlagen, Ankleben der
Zettel n.; *Bill-sticking, post-*
ing; *Affichage m.* | — des
Hahnes (Büchsm.); *Falling*
of the spring of the cock or
dog-head; *Abattage du chien m.*
| —, Zusammendrehen n.
(Seil.); *Laying*; *Commettage m.*,
épissure f.
Anschläger m. (Bgb.); *Onset-*
ter, auger-on; *Ouvrier-acro-*
cheur m. | —, Kübelfüller
m. (Bgb.); *Loader*; *Chargeur*
au puits m. | —, Hämmer-
chen n., Tangente, Dooke
f. (an Instrumenten); *Jack*,
Sautereau m. | — (Uhrm.) s.
Abfall. [*Basting*; *Bäti m.*]
Anschlagfaden m. (Sehn.).
Anschlagfäustel-hammer m.
(Bgb.); *Breaking-hammer*,
pounding-hammer; *Marteau à*
briser m. [*schlag*].
Anschlagholz (Müll.) s. An-
Anschlaglineal s. Reiss-
schiene. [*Füllort*].
Anschlagkammer (Bgb.) s.
Anschlagmauer f.; *Flanning*,
rabbit-wall; *Ebracement m.*,
embrasure f.
Anschlagnadeln f. pl.; *Pins*
18 mill. long; *Clous de tapis-*
sier de 18 mill.
Anschlagrad n. (Uhrm.); *Strik-*
ing-wheel; *Roue de son-*
nerie f.
Anschlagskünle, Litfasskünle
f., Anschlagbret, schwarzes
Bret n.; *Frame for adver-*
tisements; *Porte-affiche m.* | —
des Schienenthors (Wass-
serb.); *Mitre-post*; *Poteau*

buaqué m.
Anschlagstift n. (Schl.); *Pin*,
Fouillot, foliot m. | — (Uhrm.);
Warning-piece; *Goupille ser-*
vant à empêcher l'oscillation
du balancier f. | — (Uhrm.);
Striking-peg; *Chvilole de re-*
versement f.
Anschlagswinkel m. (Tischl.);
Back-square, bevel; *Équerre*,
épaule f.
Anschlagzettel m., *Poster*;
Affiche f. | —, **Anschlag m.**,
Anschlagbild n.; *Bill*,
board, poster, placard; *Écri-*
teau m. | — ankleben, an-
schlagen f. pl.; *to set bills*,
set up, paste-up; *Afficher les*
placards. | — (Handzettel); *Pla-*
card, poster, bill (handbill);
Pancarte, affiche f.
anschlämmen, einen Baum
— (Gärtn.); *to plant a tree in*
a hole filled with muddy
earth; *Planter un arbre dans*
un trou rempli de terre bour-
beuse.
anschleifen, die Schneide an
einer Klinge — (Messerschm.);
to set; *Mettre à tranchant*. | die
Ziehsehnüre — (Web.); *to*
tie; *Novet les fils*.
Anschleppe f. (Bauw.); *Lean-*
to; *Appentis m.*
anschlichten s. anschichten.
| die Kette — (Web.); *to size*,
dress; *Parer ou encoller la*
chaîne. [*joindre*].
anschliessen, to fit close;
Anschlitzung f. (Bauk.); *Be-*
vel; *Tail-lapage m.* | — (Zimm.);
Slit-and-tongue-joint, joining
by open mortise; *Assemblage*
par emboîtement, par enfour-
chement, par affourchement m.
Anschluss zweier Schienen-
wege m.; *Junction*; *Raccorde-*
ment m. | — der Züge (Eisenb.);
Cross or branch trains; *Cor-*
respondance des trains f. | —
an einen Zug haben; *to cross*;
Correspondre avec un
train. | den — verfehlen;
to miss the train; *Manquer le*
train.
Anschlussbahn f. (Eisenb.);
Junction-railway; *Chemin de*
jonction, embranchement m.
Anschlussgeleise n. (Eisenb.);
Junction-railway; *Rails de*
jonction m. pl.
Anschlusspunkt m. (Eisenb.);
Junction-point; *Point de rac-*
cordement m.
Anschlussstation f. (Eisenb.);
Junction-station; *Station de*
jonction f.
Anschlusswagen m. (Eisenb.);
Branch-coach; *Voiture de cor-*
respondance f.

anschmanden (Bgh.); *to cover with eluice*; Courrir de vase.
 Anschmanchen n. (Töpf.); *Smoky, chaked fire*; Entamege m.

Anschmachtung f. (Bgh.); *Slight junction*; Adjection, légère jonction f.

anschmiegen (Zimm.); *to adapt, adjust*; Adaptor, ajuster.

anschmieren, Wein — s. Anmachen des Weins.

anschnallen, die Schnur —; *to lash, switch, strap, brace a line*; Cingler le cordeau.

Anschnallsporn m. (Spör.); *Jacked-boot spur, rough rider's spur*; Éperon mobile m.

anschnelden (Bb.); *to bleed*; Rogner à l'échec. | (Bgh.) s.

Anschnitt halten. | auf dem Kerbholz —; *to notch, score*; Faire des coches sur la taille. |

Masse —; *to mark by notches*; Marquer par la taille. | ein Schraubengewinde —; *to cut a screw, chase*; Fileter. |

(Kleinh., Wegb.); *to slope steeply, cut steep down*; Escarper. |

[Schnittbogen. Anschneidezettel (Bgh.). An-

anschnitt m., First cut. | Entame, entamer f. | — im Kerbholz; *Notch, score, nick*; Entaille f. | — Anlage eines Wegs an einem Abhange f. (Wegb.); *Side-cutting, side-forming of a road*; Tranchée latérale f. | — Kerbe f. (Zimm.); *Notch, channel*; Entaille, coche, goujure, rainure f. | — halten (Bgh.); *to have the statement of labour done with amount of miners' wages, score down the amount of labour done*; Faire le compte des dépenses.

Anschnittbogen m., -buch n. (Bgh.); *Book of accounts*; Etat des journées m.

Anschnittbechere f. (Glash.); *Small scissors*; Cisaille f.

anschnüren; *to line out*; Entigner, battre une ligne.

Anschnürung, Schnürung f. (Mak.); *Tying-up*; Lasse m. | —, Schnürung f., An-, Beschnüren, Galliren, Harnischschena (Web.); *Cord-ing, tying up, tie up of Jacquard, beeting*; Empoutage, esordage m., armure, billure f. | ganze — (Web.); *Entire cording*; Arcadage m.

anschnauben, schrauben, zuschnauben; *to screw down, up, in, on*; Se visser.

Anschraubsporn m.; *Cavalry-spur, screw-spar*; Éperon de cavalerie, à la hussard m.

anschrecken, schrecken, Gestein — (Bgh.); *to loosen by blasting*; Entamer par la mine.

Anschrot n., Anschrote f. (Tschm.); *List, selvedge, border, wale*; Lisère, cordonelle f., eordon m.

anschrotten (Bgh.) s. erschro-

anschnhen, einen Pfahl —; *to shoe a pile, tip with iron*; Ferrer, saboter un pieu. | Stiefel —; *to foot, shoe, refect, new-vamp*; Remonter.

Anschuss m.; *Crystallization*; Cristallisation f. | — (Bauw.); *Precipitation of salt in the salt-pan*; Soecage m.

Anschlusspinzel m. (Vergold.); *Scratch-brush*; Gratteboese, gratteboese f.

Anschusstrog m. (Phys.); *Freezing-basin*; Bassin de congélation m.

Anschutt m., Anschutte f.; *Alluvion, alluvium*; Alluvion f.

anschnitten, auffüllen (Bauw.); *to fill up, embank, puddle*; Remblayer, terrasser. | Getreide —; *to heap corn*; Em-magasinier. | giesen.

Anschütten (Lecht.) s. An-

Anschnütze eines Wehrs m. (Wasserb.); *Sluice of a weir*; étanche f.

anschnützen (Masch.); *to start an hydraulia engine*; Mettre un engin hydraulique en train. | (Müll.); *to open the flood-gates*; Dévautiller, lever les vannes. | ein Wehr — (Wasserb.); *to dam up*; Mettre à étanche un batardeau.

Anschützung f. (Wasserb.); *Small sluice, Emplacement m.* | — einer Mühle; *Opening the flood-gates*; Vannage ouvrant m. | — eines Wehrs; *Damming up*; Mise à étanche f.

anschwängern (Chem.); *to impregnate, saturate*; Imprégner, limber, abreuer, saturer.

anschwänzen (Br.); *to brew second beer*; Rabrasser.

anschwarten (Forstw.) s. wald-rechten.

Anschweif (Bandw.); *Warp*; Chaine f. | —; *List broad-ways*; Entre-bat m., entre-bande f.

anschweifen, schweifen, anscheren, zetteln, schierer, scherer, anzetteln, die Kette aufbäumen, die Kette oder den Aufzug machen (Web.); *to warp, beam the warp*; Monter la chaine, ourdir, monter un métier.

Anschweifhaspel m. (Pos.); *Warping-reel*; Chignolle f.

Anschweifrahmen m. (Bandw.); *Warping-frame*; Ourdissoir m.

Anschweifrolle f. (Bandw.); *Warping-spool*; Bobine à ourdir f.

anschweissen (Hütt.); *to weld, brace*; Corroyer. | (Schm.); *to weld together*; Encollir. | auf-, zusammenschweissen (Schm.); *Shutting together, up, to forge together*; Souder ensemble.

Anschweisstelle, Schweisung f. (Schm.); *Welding, seam*; Encollure, soudure f.

Anschweisung, Erzielung, Wurst f., Köbel n. (Schm.); Band; Mise f.

anschwellen, ungleich — (Gärtn.); *to swell unevenly*; Bouffer.

Anschwellung, Anstauung f.; *Enlargement, Rendement m.* | —, Ausbauchung, Entasis f. (Bauk.); *Entasis, swelling*; Entasis, banche f., renflement, gonflement m. | — (Chem.); *Swelling, inflation*; Boursofflement m. | — am Schraubenloch; *Riding pal (scissors)*; Caffure légère autour du trou à vis f.

Anschwemmung f., von Flussbetten gewonnenes Land n.; *Land wonn from rivers, alluvial soil, alluvium, alluvion*; Accre, alluvion f., Böttage m. | — (Wasserb.); *Alluvion*; Baisier m.

anschweden, schwedeln (Weissg.); *to daub with ashes and lime*; Echaussener.

Ansehen n. (Tischl.); *Finish*; Façon f.

Anseizblatt n. (Bdr.); *Fly-leaf*; Allonge f. | — and Vorseizblatt n. (Bb.); *Fly-leaf*; Feuillet blanc m.

Anseizblech am Schmelzofen n. (Hütt., Schl.); *Shutter of the blast-furnace, cheek*; Porte d'un fourneau de fondrie f.

Ansetzisen n., Ansatz m.; *Adjoint-piece*; Fongoir m.

ansetzen, Eisen — (Bgh.); *to begin cutting*; Commencer la taille. | die Ketten — (Seidew.); *to mount the warps*; Remonter. | sich anlegen (von Eisen); *to grow*; Persévérer, courir. | (Bb.); *to glue the covers to ...*; Coller la couverture. | (Bdr.); *Marking out*; Rattraper. | die Küpe — (Färb.); *to prepare the vat*; Assoir, charger, monter la cuve. | eine Flüssigkeit —; *to prepare*; Préparer. | einen Hebel —; *to apply a*

lever; Engager un levier sur.... | (Gärtn.) *to plant by layers*; Marcolier. | den Satz — (Feuerw.) *to form the composition*; Former la composition pour les artifices. | Erz — n. (Hütt.) *to charge the furnace*; Charger le fourneau. | Theile vorn — (Seil.) *to fix part to in front*; Mettre une enfonçure au collier. | anstosen (Web.) *to join by weaving*; Sonder. | befrachtet sein (Gärtn.) *to thrive*; Noner. Ansetzen n. (Hütt.) *Efflorescence, efflorescence*; Efflorescence f. | (Hütt.) *Sheeting iron with steel, welding of steel with iron*; Gärtn. d'acier. — (Schm.) *Setting*; Allonger. — (Topf.) *Application*; Colage, applique m. | — (Topf.) *Joining*; Habillage m. Ansetzer, Lehrstein m. (Maur.) *Guide-stone*; Pierre directrice f. | — (Sp.) *Boy for managing the carding-engine*; Räuher m. | — (Zimm.) *Driving-hammer*; Repoussoir m. Ansetzhammer der Klengenschmiede m.; *Catler's set-hammer*; Marteau à refouler m. Ansetzpatte, Deckpatte f., eigentlicher Fappendeckel m. (Bb.) *Strong pasteboard for book-cover*; Carton d'apais m. Ansetzpunkt (Gärt.) s. Ansetzpunkt. Ansetzstück n.; *Eking-piece*; Allonge f. | — eines Tisches; *Additional leaf*; Rallonge f. | — der Koppel n. pl.; *Belt-strap*; Allonge de ceinturon f. Ansetztraufe s. Abtraufe. Ansetzung, Anhäufung von aussen f. (Phys.) *Accretion*; Apposition f., accroissement m. | — erdiger Theile, Veränderung f. (Chem.) *Transformation into earth*; Torification f. | — von Krystallen; *Accretion of crystals*; Accroissement des cristaux m. Ansicht f.; *Vue*; *Vue f.* | isometrische — *Isometrical view*; *Vue isométrique f.* Ansichtsebene f.; *Plane of projection*; *Plan de projection m.* Ansichtzeichnung, Ansicht einer Zeichnung f.; *Projection, geometrical plan, scenography*; *Projection f.* Ansie delung f.; *Colony, squattage (Far West)*; *Colonis f.*, squattage m. ansieden (Färh.) *to boil, to scour*; Décreuser. | (Hütt.) *to extract silver with lead by smelting*; Scierifier avec le plomb.

Ansiedeschreiben m.; *Escoy-porringer, scorifying-vessel*; Têt à rôtir ou à vitrifier m., écuelle scorificatoire f. Ansiedler m.; *Settler, colonist, squatter (Far West)*; *Colon m.* Ansitz (Bgh.) s. Ansatzpunkt. Ansatzarbeit f. (Bgh.); *First opening, digging*; Premibre fouille, ouverture f., percement d'une mine m. ansitzen, bauen (Bgh.) *to commence working, work*; Commencer le travail, exploiter. | (Bgh.) *to encroach*; Em-piéter sur le terrain d'autrui. Ansitzer m. (Bgh.) *Miner that begins the work*; Mineur qui commence à creuser m. | (Bgh.) *Miner that encroaches upon another man's shaft*; Mineur qui fouille dans le terrain d'autrui m. ansaplieren oder anpfählen (Gärtn.) *to pale up, nail up*; Palisser. Ansaplieren vor dem Anschlagen n. (Gärtn.) *Dead hedge*; Palissage à sec m. | — grüner Bäume (Gärtn.) *Live hedge*; Palissage en vert m. ansapnen, den Aufzug — (Web.) *to put the warps on the staff*; Enliseronner. | Pferde — *to put the horses to . . .*, to yoke; Atteler. Anspanner m.; *Coach-horse*; Valet d'écurie m. Anspannung der Kette f. (Web.) *Pacing*; Tension de la chaîne f. ansparren (Zimm.) *to fasten by timber-work, by rafters*; Chevronner. | Brocheter. anspeilern (Kochk.) *to skewer*; anspitzen *to point*; Aiguiser, affiler. | (Nadl.) *to point*; Affiner, empointer. | neu spitzen (Seil.) *to rapoint*; Rapointir. | Seile — (Seil.) *to splice a rope, place ropes together*; Epilmer, rapicéer, raccorder des cordes. Anspitzen, Vorspitzen n. (Nadl.) *Pointing needles*; Pressure, empointure f., affilage m. Anspitzung, Splissung f. (Dr., Zimm.) *Splice, splicing*; Epissure f. Ansprung eines Stammes m. (Forstw.) *Rank, chink, shake*; Fente, fustie f. anspulen, den Faden — *to spool*; Attacher le fil sur la bobine. Anspülung, Anhäufung — Anschwemmung f.; *Alluvion, wash, washing, diluvion, deposit*; Relais, lais et

relais m. pl., atterrissement m. anstählen, ver-, vorstählen, in Stahl verwandeln, stählen (Hütt.) *Steeling, converting into steel*; Acclérer, acérer. | ver-, vorstählen (Schm.) *Steeling*; Armer, acclérer, acérer. Anstalt f.; *Institution*; Etablissement, steller m. | — (Bgh. Oestr.) *Distribution of the work*; Distribution des travaux, mise à l'oeuvre des ouvriers f. | — für Stellenuchende, Nachweisungs-, Vermietungsanstalt f.; *Office for persons seeking situations*; Bureau de placement m. Anstand (Bgh.) s. Anbruch. Anstandsdamen spielen f. pl. (Theat.) *to play the part of noblewomen*; Jouer les rôles de convenance, les débats. Anstandrolle f. (Theat.) *Part requiring a noble deportment in plays*; Rôle de père ou mère noble m. anstängeln, anstiefeln (Bohnen) *to stick beans*; Ramer. | (Hopfen) *to stick hops*; Ac-coler. anstauchen, Korn zum Dreschen — (Ackb.) *to spread out the sheaves of corn for thrashing*; Étendre les gerbes. | (Schm.) *to flatten*; Aplatir, refouler. anstaunen *to pen, stem, dam up the water*; Hausser, relever les eaux. Anstauung, Stauung, Anspannung des Wassers f. (Wasserb.) *Retaining, stowing*; Retenue f. anstechen, abstechen, das Auge aufstrennen, ausstossen, den Anstich machen (Hütt.) *to open the furnace, tap, stroke*; Faire la percée ou coulée. | anzupfen (Küp.) *to broach, to tap*; Percer. | eine Pumpe — s. anheben. | ein Zäckchen — (Spliz.) *to part*; Picoter. | (Zimm.) *to notch*; Entailler. Ansteckärmel m. (Schm.) *Sham sleeve*; Fausse manche f. Ansteckbohrer, Bohrer m. (Tischl.) *Piercer, awl, borer*; Forst, perçoir m., allonge f. Ansteckekiel, Ansteckbohrer m. (Bgh.) *Sucking-pipe*; Tuyau aspirateur m. anstechen, mit einer Stecknadel anheften *to pin, pin down, pin up*; Attacher avec une épingle. | (Bgh.) *to fire*; Allumer. | Bohrlöcher — (Bgh.) *to bore the blast-hole from a certain point*; Percer la mine d'un certain point. |

Pfähle — (Bgh.), *to strengthen by piles*; Consolider avec des pilotis.

Ansteker m.; *Light-lamp*; Allumeur m. | — (Zimm.); *Eking-piece*; Allonge f.

Ansteckgeviere (Bgh.) s. Geviere.

Ansteckholz n., **Zünder m.**; *Fire-lighter, fire-wood*; Allume-feu m. | —, **Ansteckstempel**, **Anstecker m.** (Bgh.); *Stemple*; Étressillon m.

anstehen (Bgh.); *to appear on the surface*; Paraître à la surface. | (Bgh.); *Not worked*; Non-exploité | (Bgh.); *Worked to a certain depth*; Exploité jusqu'à une certaine profondeur.

ansteißen; *to prop*; Élayer.

anstiegen, **steigen**, **aufsteigen**, **anlaufen** (Bgh.); *to ascend*; Monter, s'élever. | (von Kohlenadern); *to baset*; Affleurer. | **stufenweise** —; *to rise by steps*; S'élager.

Ansteigen n., **Steigung f.**, **Gegenhang m.**; *Ascending slope, acclivity*; Contre-pente, rampe f. | — des Wassers; Swell, Crue f.

anstiegende Döbel m. pl.; *Ramping keys*; Coins inclinés m. pl.

Anstellventil n. (Dpfm.); *Starting-valve*; Soupape de marche f.

Anstich eines Passes m.; *Broaching*; Perce f. | — des Obstes; *Warm-bite*; Piqûre f.

Anstichlaas n.; *Broaching-cask*; Tonneau de mise en perce m.

Anstichrohr n.; *Secondary, lateral tube*; Tuyau secondaire, latéral m.

anstiften; *to tack*; Cheviller.

anstocken, **Tuch** —; *to roll round a stick*; Rouler au tour d'un bâton m.

Anstoss m. (Bsch.); *Kissing-crust*; Baiser m. | — (Port.); *Touche*; Touche f. | —, **Stossnaht f.** (Schn.); *Rentering, fine-drawing*; Rentrature f.

—, **schräges Ende**, **Anschlußstück n.**, **Kopf eines Stück Holzes m.**, **Achsel eines Zapfenlochs f.** (Zimm.); *Bewelled piece of timber, butt-end of a plank, joining-piece, end, abutment*; About m. | —, **Stoss** (Zimm.); *Jump-joint, butt-joint*; Assemblage bout à bout ou à affleurer, bout à bout m. | **bündiger** — (Zimm.); *Flush joint*; Assemblage affleuré, franc-bord, raccord m.

Anstossseisen n. (Wagn.); *Clout of the axle-tree*; Heurtequin m.

Anstössel m. (Bgh.); *Splinter for firing*; Copeau à mettre le feu m.

anstossen (Bsch.) s. anfrischen. | (von einer Mauer); *to end in, meet*; Aboutir. | das Holz —; *to light, kindle*; Allumer. | (Mech.); *to impinge*; Heurter. | zwei Röhren an einander —; *to join*; Raccorder, embolter des tuyaux. | (Schn.); *to renter, fine-draw*; Rentratre. | sich reiben, eingreifen (Uhrn.); *Rubbing, catching*; Quotter. | (Zimm.); *to joint, unite*; Joindre.

Anstossen n. (Schn.); *Joining by means of fine-drawing*; Rentrage m.

anstossende Theile eines Grundstücks m. pl.; *Adjoining parts of a piece of land*; Aboutissants, tenants et aboutissants d'une terre m. pl.

Anstosskolben m. (Hütt.); *Rake, poker*; Ringard, perier m.

Anstossloch n. (Hütt.); *Fire-place, laboratory*; Laboratoire m.

Anstossnaht f. (Schn.) s. Ansträngen (Ackb.); *to yoke draught-cattle*; Mettre les traits aux bêtes.

Anstrebung, **Anstrengung f.** (Dpfm.); *Strain, stress*; Effort qu'éprouvent les parties des machines m.

anstreichen, **anmalen**; *to colour, paint (with a single colour)*; Peinturer, mettre en couleur. | mehrmals —; *to coat several times*; Imprimer. | belegen, überschmieren, überziehen, überstreichen, tünchen, weissen, übergypsen (Maur., Tüch.); *to paint, coat, do over, lay on with daub*; Enduire. | mit Eigelb — (Bsch.); *to glaze*; Dorer. | (fehlerhaft); *to join badly*; Effleurer. | mit Firnis —; *to lacquer, lacquer*; Laquer. | mit Graphit — (Bb.); *to colour with graphite*; Plomber. | eine Korrektur —; *to mark corrections*; Marquer les corrections. | Papier — (Bdr.); *to wet*; Mouiller. | mit dem Polirstahl — (Vergold.); *to burnish, polish*; Charger. | mit Theer —; *to tar*; Goudronner. | eine Zimmerdecke weiss —; *to white-wash a ceiling*; Lancer un plafond.

Anstreichen, **Weissen n.**, **weisser Anstrich m.** (Maur., Tüch.); *White-washing, colouring*; Badigeonnage, bain de chaux m., peinture au lait f.

Anstreicher, **Weissbinder**

m.; *White-washer, colourer*; Badigeonneur m. | —, **Putzmaurer**, **Weissner**, **Tüncher**; *House-painter, brush (slang)*; Peintre en bâtiments, peintre m.

Anstreicherpinsel f. pl.; *Brush, aquila (slang)*; Pinceau de barbouilleur m., brosse f.

Anstreichpinsel m. (Bsch.); *Brush for glazing pastry*; Doir m. | — an einer Stange befestigt (Maur.); *Brush*; Brosse f.

Anstrengung bei schwerer Arbeit f.; *Elbow - grease (slang)*; Huile de bras f. (argot).

Anstrich m.; *Coat, Couche f.* | —, **Anstreicherarbeit f.**; *House - painting, painter's work*; Peinture en bâtiments f., peinture m. | bleifarbig —; *Leading*; Plombage m. | bleifarbig —; *Composition for red colouring*; Plombée f. | erster —, (Grundfarbe); *Priming*; Apprêt m., impression f. | einen — auf Latten anlegen; *to lay a wash upon laths*; Bourder un plancher. | oberflächlicher — mit dem Farbepinsel; *Lick*; Légère peinture f. | waserabhaltender —; *Water-proof paint*; Peinture hydrofuge, couleur lucidonique, anémique f.

anstricken, **Strümpfe** —; *to foot stockings*; Enter, rempéter.

anstriegeln; *to curry*; Étriller.

Anströmen n. (Wagn.); *Afflux*; Afflux m.

anströmend, **fliegend** (Phys.); *That flows or runs*; Affluent.

Anstückeln der Züge n. (Sp.); *Planking*; Soudage de traits m.

anstückeln; *to piece, patch*; Rallonger, reporter. | ein Stück Tuch durch ein Anstätzstück verlängern (Schn.); *to eke out a piece of cloth*; Rapiécer. | (Schuhm.); *to clap a piece to, vamp*; Rapiécer. | Zug an Zug (Sp.); *to plank*; Souder les traits.

Anstückelmaschine (Sp.) s. Anlegemaschine.

Anstückel n.; *Patch, eking-piece, appendage*; Rallonge f.

Anstückung, **Holzverlängerung**, **Austragung des Grat-sparrens f.**, **Wiederanstückeln**, **Wiederanlangen n.** (Zimm.); *Lengthening, projection of a hip-rafter*; Recolement, rallongement, reculement m. | *Rapprocher*.

anstatzen (Gärt.); *to lop*; Ausd. m. (Fabr.); *Boiling*.

scouring previous to the dyeing; Bouillon, décarément *m.*
Ante f. Eckwandpfleiler, Fila-
 ster, Wandpfleiler, grosser
 viereckiger Pfeiler *m.* (Bank).
Ante f., Anta, anta, pilaster;
 Ante f., pilastre d'encolure,
 pilastre corinthe *m.* [Kux.
Antheil, Bergtheil (Bgb.) *s.*
Antheilschein *m.*, Aktie *f.*;
 Share, Action *f.*
Anthokirin, Antirrhin *n.*
 (Farb.); Antirrhin, antokirin;
 Antirrhine *f.*
Anthophyllit, strahliger —,
 prismatischer Schiller-
 spath *m.*; Anthophyllite,
 prismatic schiller-spar; An-
 thophyllite, amphibole *f.*
Anthracen *n.*; Anthracene;
 Anthracen *m.*
Anthracit, Anthrakit *m.*; An-
 thracite; Anthracite, houil-
 lite *f.*
anthracithaltig; Containing
 anthracis; Anthraciteux.
Anthracitofen *n.*; Furnace
 fired by anthracite; Fourneau
 à l'anthracite *m.*
Anthrakonit, Anthrakolith,
 kohlenaurer Kalkstein *m.*;
 Anthraconite, anthracolite,
 swinestone; Anthraconite, an-
 thracolithe, carbonate calcaire
 compacte *m.*, variété bitumi-
 neuse et fétide de calcaire.
Anthranilsäure, Carbanil-
 säure *f.*; Anthranilic, phenyl-
 carbanic acid; Acide anthra-
 nilique *m.*
Anthrazion, Schwefelcyan
n.; Sulpho-cyanogen; Sulfo-
 cyanogène, rhodogène *m.*
anthropo-magnetisch, zum
 thierischen Magnetismus
 gehörig; Pertaining to ani-
 mal magnetism; Anthro-
 po-magnétique.
Antichlor *n.*; Hypoanthrite
 of sodium, green mordant,
 antichlorian; Sous-sulphite
 de soude *m.*
Antigorit *m.*; Antigorite, ser-
 pentine; Antigorite, bronzite *f.*
Antikbrunze, grüne Patina
f.; Antique bronze, green
 patina; Patine antique, patine
 verte *f.*
Antike, antike Kunst *f.*; An-
 tique art; Antique *m.*
Antiken *f. pl.*; Antiquities;
 Antiquités *f. pl.*
Antikmarmor *m.*; Antique
 marble from unknown quar-
 ries; Marbre antique *m.* |
 blauer —; Antique dark blue
 marble with gold veins;
 Lapis *m.*
Antimerkurofen *m.* (Vergold.);
 Antimercury furnace; Four-

neau d'apprêt *m.*
Antimonarsenid *n.*; Arse-
 niuret of antimony; Arsenure
 d'antimoine, antimoine arsénic-
 al *m.*
Antimonblüthe *f.*, Weiss-
 spieglanz, Antimonoxyd *n.*;
 Antimony-bloom, white anti-
 mony, oxide of antimony; An-
 timoine oxyde *m.*
Antimonbromid, Antimon-
 bromür *n.*; Bromide of an-
 timony; Bromure d'antimoine
m.
Antimonchlorid *n.*; Chloride
 of antimony; Chloride d'anti-
 moine *m.*
Antimonfluorid, Antimon-
 fluorür, Fluorantimon *n.*;
 Fluoride of antimony; Fluor-
 ure d'antimoine *m.*
Antimonglanz *m.*, Stibium;
 Stibine *m.*
Antimonialblumen, Anti-
 monblumen *f. pl.*, Antimon-
 blüthe *f.*, Antimonoxyd,
 Weisspieglanz, Antimonox-
 yd *n.*; Flowers of
 antimony; Fleurs argentine
 d'antimoine *f. pl.*
Antimonium, Spieglas,
 Antimon-, Spieglanzme-
 tall, Spieglasmetall *n.*;
 Spieglanz, Spieglas-
 könig *m.*; Antimony, stibium,
 antimonium; Antimoine, stibine
m. | gediegenes —, Spiegl-
 glanzkönig *m.*; Native anti-
 mony, regulus of antimony;
 Antimoine natif, pur, régule
 d'antimoine *m.* | zubereitetes
 —; Prepared antimony; An-
 timoine préparé *m.*
Antimoniumamalgam *n.*;
 Amalgam of antimony; Amal-
 game d'antimoine *m.*
Antimonjodid, Antimonjo-
 dürr *n.*; Iodide of antimony;
 Iodure d'antimoine *m.*
Antimonlegirung *f.*; Alloy
 of antimony; Antimonure *m.*
Antimonnickel *m.*; Antimo-
 nial nickel; Nickel antimonid.
Antimonocker, Spieglas-
 ocker *m.*; Antimony-ochre;
 Antimoine oxyde terreux *m.*
Antimonoxychlorid, Anti-
 monchlorid *n.*; Oxychloride
 of antimony; Oxychlorure
 d'antimoine *m.*
Antimonoxyd *n.*, Spiegl-
 glanzasche *f.*; Oxide of
 antimony; Oxyde d'antimoine,
 antide d'antimoine *m.* | arse-
 nigsäures —; Arsenite of
 antimony; Arsenite d'anti-
 moine *m.*
Antimonoxijodid, Antimon-
 jodid *n.*; Oxydide of anti-

mony; Oxydure d'antimoine
m.
Antimonoxysulfid, Anti-
 monsulfid *n.*; Oxy sulphide
 of antimony, glass of anti-
 mony; Oxyulfure d'antimoine
m.
Antimonphyllit *m.*, Weiss-
 spieglanz, Antimonoxyd *n.*;
 Antimonphyllite; Antimonphyllite *f.*,
 oxyde d'antimoine, en aiguilles
 ou en masse feuilletée *m.*
Antimonseleuniuret *m.*; Sele-
 nide of antimony; Sélénide
 d'antimoine *m.* | —; Selenide
 of antimony; Sélénure d'an-
 timoine *m.*
Antimonsulfid *n.*, Gold-
 schwefel *m.*; Sulphide of
 antimony; Sulfide d'antimoine
m. | amorphes —, braun-
 rothes Schwefelantimon,
 Mineralkermes *m.*; Amor-
 phous tri sulphide of anti-
 mony, mineral kermes; Trisul-
 fure d'antimoine amorphe *m.*
Antimonsulfodid *n.*; Sulpho-
 lode of antimony; Sulfodure
 d'antimoine *m.*
Antimonsulphoperechlorid,
 Antimonperchlorid *n.*; Sul-
 phochloride of antimony;
 Sulfochlorure d'antimoine *m.*
Antimonwasserstoff *m.*; Hy-
 dride of antimony, antimo-
 nide of hydrogen; Hydrure
 d'antimoine *m.* | oxyd.
Antimonweiss *s.* Antimon-
 Antimonzinnober *m.*; An-
 timonial cinnabar; Cinabre
 antimonial *m.*
Antiphonel *n.* (Org.); Anti-
 phonel; Antipheel *m.*
Antiphosphorzeuge, Zwitter-
 zündhölzchen *n. pl.*; Amor-
 phous phosphorus matches;
 Allumettes androgynes ou
 phosphore amorphe *f. pl.*
Antiqua, -schrift *f.* (Bdr.);
 Roman letter, roman charac-
 ter, pica, primer; Ro-
 main *m.*
antragen (Bgb.) to fix the tim-
 bering; Transporter la char-
 pente sur la mine. | Putz an
 eine Wand — (Maur.) to
 parge, rough-cast; Crépir.
Antragen des Blattgoldes,
 Auflegen der Goldblätter,
 Vergolden *n.* (Vergold.);
 Applying the gold; Dorage
m., détrempé *f.*
Antreibhaus *n.* (Garta.); For-
 cing-house; Serre à forcer *f.*
Antreibholz *n.* (Hüll.); Wood
 used for the refining fur-
 nace; Bois d'affinage, pour la
 coupellation *m.*
antreiben, Arbeiter —, to
 push, drive; Hâter. | den

Herd, das Werk — (Hut.); *to urge the smelting*; *Avancer la fonte*. | die Hufeisen — *to fasten the shoe to the sole*; *Chasser les fers*. | ein Bret — *to drive a warped board*; *Serrer un ais qui s'est déjoints*, qui ne joint pas. | Keile — *to drive in*; *Chasser*. | Reife — (Kup.); *to drive hoops*; *Chasser les cerceaux*, rebetter les tonneaux. | Tulpen — (Gärt.); *to raise*; *grow*; *Paire venir*.

Antreiber m. (Kup.); *Driver, drift*; *Chasseoir m.* | — (Waffenschm.); *Stamp*; *Moteur m.*

Antrieb m., Treibgeschirr, Treibzeug n. (Masch.); *Gear*; *Mouvement m.*, *manoeuvre f.*

Antritt m. (Bgh.); *Slime hardened by the feet*; *Vase foulée dure f.* | —, Tritt m. (Bdr.); *Foot-step*; *Marche*, *escalabon*, *plancher m.*, *planchette f.* | —, Fenstertritt m.; *Settes*; *Estrade f.* | — einer Treppe, Antrittsstufe f.; *First step*, *entrance-step*; *Pailière*, *marche pailière f.*

Antworterperblau n.; *Antwerp blue*; *Bleu d'Anvers m.*

Antwortzeichen n. (Bdr.); *Response*; *Répons m.*

Anwachs, Anwachs, Anlauf m., Anschwellen, Schwellen des Wassers n.; *Rising of water*; *Crue des eaux f.*

Anwachsen von aussen n., Ansatz m. (Phys.); *Juxtaposition*, *juxtaposition f.*

anwachsend (Org.); *Swelling*; *Rafant*.

anwärmen, Eisen —; *to dry, heat*; *Chauffer*. | den Hochöfen —; *to prepare the furnace*; *Pumer le haut-fourneau en l'échauffant progressivement*.

Anwärmen n., Glühung, Glüh, Hitze f., Hitzgrad m. (Schm.); *Heat*; *Chaleur f.*

Anwärter zum Telegraphendient m.; *Candidate for the telegraph-service*; *Candidat télégraphiste m.*

Anwaschen f. (Bgh.); *the whole proceeding in washing ores*; *Procédé de lavage m.*

anwaschern (Bgh.) s. ankehren.

Anwagholz, Anwagholz n.; *Support*, *prop*; *Eai m.*

Anweiser, Holzanweiser m. (Forstw.); *Marker*; *Marqueur m.*

Anweisung f., Gutzettel m.; *Bond*, *check*, *order*; *Bon*, *ebbe*, *mandat m.* | gate — haben, sich gut anlassen (Bgh.); *to promise well*; *Avoir bonne promesse*, *promettre*.

Anwellbock m., Anwelle f. (Müll.); *Support-plank*; *Madrrier d'appui m.*

Anwellrube (Müll.) s. Anwellruth.

Anwelle f., Angewelle n. (Masch.); *Plumber-block*, *cushion*; *Pailier m.*

Anwellruth f. (Müll.); *Wooden journal outside*; *Fusée en bois en dehors f.*

Anwellstock m. (Müll.); *Wooden spindle-bed inside*; *Fusée en bois en dedans*.

anwerfen, mit Mörtel — (Maur.); *to parget, rough-cast*; *Crépir*. | den ersten Anwurf machen (Maur.); *to prick up, rough in*; *Gobeter*.

Anwitterung f. (Bgh.); *Ore-flower*; *Fleur de mine f.*

Anwölber (Bank.) s. Anfänger.

Anwuchs m. (Forstw.); *Young trees*; *Jeunes taillis m. pl.*

Anwurf m. (Bank.); *Lean-to, lodge, shed*; *Appentis m.*, *échoppe*, *loge f.* | — (Gärt.); *Spreading*, *distribution of manure*; *Acot m.* | — (Mal.); *Priming*; *Imprimure f.* | —, Bewurf, Berapp, Rappputz, Spritzbewurf, Spritzwurf, rauher Putz m., Putzlage f. (Maur.); *Rough-cast*, *laying (lath)*, *rendering (bricks)*; *Crépi*, *bourrage d'enduit*, *jet de chaux m.* | erster —, Bevurf, Berapp, Spritzwurf m.

Anschweissung f. (Maur.); *Rough rendered, pricked, laid skins*; *Gobetie*, *enduit de première couche m.* | ersten — geben, bewerfen, be-rappen (Maur.); *to render, rough-in, rough-cast*; *Gobeter*. | zweiter — (Maur.); *Set-fair*; *Second crépi m.* | —, Tünchen n. (Maur.); *Trullination*; *Bédigonnage m.* | —, Druckwerk, Spindel-, Stosswerk n. (Maur.); *Minting-mill, coining-press*, *fly-press*, *stamping-press*; *Balancier m.* | —, Hakenblatt, -blech n. (Sehl.); *Clasp*, *staple*, *link*; *Auberonniers f.*, *cadenas m.* | — zum Vorlegeschloss (Sehl.); *Grapple-iron before a padlock*, *hasp and staple*, *clasp and clamp*, *link*; *Porte-cadenas m.*, *chaînette et pécot*. | — (Schm.); *Eking-piece*; *Allonge f.* | — (Tachm.) s. Anschrot. | — (Web.) s. Kette.

Anwurfschlüssel m. (Münzw.); *Lever*; *Bras du balancier m.*

Anzahl Fäden in der Kette f. (Web.); *Number of threads in the warp*; *Ain m.*

Anzapfen der Fichten zur Harzgewinnung n.; *Boxing*; *Gemmer*, *gemmage m.*

anzapfen; *to mark, mark out, settle*; *Marquer*, *munir de repères*, *établir*. | (Masch.); *to register*; *Indiquer*.

Anzeiger m., Anzeigebrett n. *Advertiser*; *Indicateur*, *Moniteur*, *Petites Affiches, pl.* | —, *Tell-tale*, *peg-clock*; *Signal rapporteur m.* | — des Dampfdrucks von Watt, Watt'scher Dampfzeiger m.; *Watt's indicator*; *Indicateur de Watt m.* | — von Eisenbahnunfällen; *Railway-accident detector*; *Appareil révélateur m.*

Anzeigeschirm m.; *Advertising-shade*; *Abat-jour-annonce m.*

Anzeigevorhang m. (Th.); *Advertising curtain*; *Rideau-journal*, *rideau-annonce*, *rideau-affiche m.*

Anzeigewesen n.; *Intelligence-office*; *Les Annonces f. pl.*, *publicité f.*

Anzettel m. (Web.); *Warp, chain*; *Chaine*, *ourdure f.*

anzetteln (Web.); *to warp*; *Monter la chaine*, *ourdir*. | Einschussläden locker und schlecht — (Web.); *Loose warping*; *Faucher*. | einen Webstuhl —; *to warp*; *Monter un métier*.

Anzetteltung f. (Web.); *Warping*; *Ourdure f.*

Anzettler m. (Web.); *Warper*; *Ourdisseur m.*

Anziegel s. Ortiziegel.

Anziehbolzen m. (Drehbank); *Tightening-pin*; *Cheville à serrer f.* | —, Anzieheisen n. (Kupferschm.) s. Anzugsmeissel.

anziehen; *to attract*; *Attirer*. | (von Leim); *to hold well*, *Coller*. | (Handel); *to sell well*, *Get into favour or vogue*; *Etre demandé*, *prendre faveur*. | (von Mörtel); *to hold well, cement well*; *Prendre*. | Pfändkeile — (Bgh.); *to drive the wedges for staving*; *Saisir les coins d'affermissement*. | (Pflanzen); *to plant, cultivate*; *Planter, cultiver*. | Schrauben —; *to drive*; *Serrer*. | (von Schrauben); *to put on, take*; *Prendre*. | ein Seil —; *to wind, rack a winding-stick*; *Bréler*. | (Vieh); *to breed, bring up*; *Elever*.

Anziehen, Zusammentreiben der Dauben n. (Kup.); *Tightening staves*; *Rabat-tage m.*

anziehend (Phys.); *Attractive*; *Attractif*.

Anzieher *m.*; *Shoeing-horn*, *boot-hook*, *boot-pull*; *Chaussepied m.*, *crochets de botte m. pl.*

Anziehinstrument zum Bindbeschlagen *n.*; *Implement for mounting cards*; *Instrument pour appliquer les rubans m.*

Anziehmachine zum Blätterbeschlagen *f.*; *Plating-machine*; *Machine pour poser les plaques f.*

Anziehschacht *m.* (Bgb.); *Up-shaft*; *Puits d'appel m.*

Anziehschlüssel (zum Losschrauben), Schraubenschlüssel zu Kopfschrauben *m.*; *Screw-key*, *screw-driver*, *screw-wrench*, *screw-spanner*, *wrench*; *Clef à vis*, à écrou, à cirons *f.*, *tournevis m.*

Anziehung, Anziehung, Anziehungskraft *f.* (Phys.); *Attraction*, *attractive power*, *attractibility*; *Attraction*, *vertu*, *force attractive*, *force d'attraction f.*; elektrische —, elektrischer Körper *f.*; *Electrical attraction*; *Attraction électrique*; magnetische — und Abstossung *f.*; *Magnetic attraction and repulsion*; *Attraction et répulsion magnétiques*; örtliche —, Local attraction (deviation); *Attraction locale*; — durch Schwerkraft; *Attraction of gravitation*; *Attraction Newtonienne*; — durch von Feuchtigkeit verfließen (Chem.); *to fall into a deliquium*; *Tomber en déliquescence*.

Anziehungskraft *f.*, Verziehungsvormögen *n.*; *Attractive power*; *Force attractive f.*; — (Magn.); *Attraction*; *Attraction*, *amitié f.*

Anziehungspunkt *m.*; *Centre of attraction*; *Centre d'attraction m.*; Mittelpunkt, — des Drucks; *Centre of gravitation*, *of attraction*; *Centre de gravitation*, *d'attraction m.*

Anzucht *f.* (Ackb.); *Breeding*; *Élevage*, *nourissage m.*; — (Ackb.); *Breed*; *Élèves m. pl.*; —, Zug-, Sangeloch *n.* (Bgb.); *Dress-hole*, *air-hole*; *Aspirall m.*; (Bgb.) *s.* Abzucht.

Anzuchtschweine *f. pl.* (Ackb.); *Store-pigs*; *Cochons mis à l'engrais m. pl.*

Anzug *m.*; *Wearing-apparel*, *(gentlemen)*, *toilets (ladies)*, *dress*, *attire*, *Habilleement m.*

(hommes), *toilette f.* (dames). — von Kopf bis zu Fuss; *Suit of clothes*, *Habilleement complet m.*; gleichmässiger — (Schu.); *A suit of clothes*; *Habilleement uni m.*; Spitzen —, *Suit of lace*; Garniture de dentelles *f.*; einen — zurecht machen (Schu.); *to adjust an article of dress*; Arranger an objet d'habillement; — (Kl., Kupferschm.) *s.* Niete.

Anzugmeissel *m.* (Kl., Kupferschm.); *Rivet-tightener*; *Serrivets m.*

anzünden, feuern, Feuer machen, heizen, einheizen; *to light*; *Allumer le feu*, *chauffer*, *allumer (Pyrréas.)*.

Anzünden, Anstechen, Anmachen des Feuers *n.*; *Lighting*, *kindling*, *firing*; *Allumage m.*; *Allumeur m.*

Anzünder *m.*; *Lamp-lighter*; anzwecken, — *to fasten with pegs*, *tacks or bob-nails*; *Fixer avec des brochettes*; eine Hammelkeule — (Kochk.); *to skewer a leg of mutton*; *Court-maneher*; (Schuhm.); *to fasten with spangles*; *Brocher*.

Anzwirner, Andreher, Stückler *m.* (Sp.); *Piccer*; *Nouveur m.*

Aolina *f.*; *Aoolina*; *Eolone m.*

Aolodion, Aeolodikon *n.*; *Expressive organ with vibratory metal-reefs*; *Eolodion m.*

Aolscharfe, Windharfe *f.*; *Eolian harp*; *Harpe éolienne f.*

Apatelit *m.*; *Apatelite*; *Apatélite f.* (mitate ferrique hydrate).

Apatit, posphorsaurer Kalk, Spargelstein, Moroxit, Euklasit *m.*; *Apatite*, *phosphate of calcium*; *Apatite*, *chaux phosphatée f.*, *fluophosphate de chaux m.*

Aperta *n.* (Org.); *Aperta*; *Aperta (vox tibia)*, *jeu à tuyaux ouverts m.*

Äpfel, gepresste — zur Ciderbereitung *m. pl.*; *Cheeses*; *Pommes pressurées f. pl.*

Apfelbaum, junger — oder Birnbaum *m.*; *Young pear or apple-tree*; *Aigra m.*

Apfelbaumholz *n.*; *Applewood*; *Bois de pommier m.*

apfelbraun *m.*; *Mottled brown*; *Bai pommelé*.

Apfelbrecher, Birnbrecher, Apfelflücker *m.* (Gartn.); *Gatherer*; *Pommette f.*

Apfelsalber *m.*; *Mottled light-bay horse*, *isabel*; *Choval isabelle à miroir m.*

apfelgrau, schimmelfarben; *Dappled*, *schmotted grey*; *Gris*

pommelé. [Vert pommelé, apfelgrün; *Mottled green*]

Apfelkernöl *n.*; *Apple-kernel oil*; *Huile de noyau de pommes f.*

Apfelmahagonibaum *m.*; *Apple-mahogany tree*; *Acacia de pommes m.*

Apfelmost *m.*; *Cider*; *Cidre doux m.*; den —, Birnmost gähren lassen; *to let cider or perry ferment*; *Parer le cidre*, *le poiré*.

Apfelregal *n.* (Org.); *Apfelregal*; *Apfelregal*, *knopfregal*, *regale à pomme ou à bouton m.*

Apfelsäure *f.*; *Malic acid*; *Acide malique m.*; brenzliche —; *Pyromalic acid*; *Acide pyromalique m.*; —, Spier-, Eberschen-, Vogelbeer-, Sorbinsäure; *Sorbic acid*; *Acide sorbique*, *sorbique m.*

Apfelscheere *f.* (Gartn.); *Gatherer*; *Coupe-pommes m.*

Apfelschimmel *m.*; *Dapple-grey*; *Cheval gris pommelé m.*

Apfelstecher *m.*; *Apfelhöhl-eisen n.* (Kochk.); *Applacoir*; *Vide-pommes m.*

Apfeltrog *m.*; *Trough for crushing apples*; *Mars f.*

Äpfelwein, Obstwein, Obstmost, Cider *m.*; *Cider*; *Cidre*, *gaulé m.*; —, gegohrener —; *Fermented cider*; *Cidre paré m.*

Äpfelweinspressanstalt *f.*; *Cider-works*; *Ciderrie f.*

Aphanit, Diorit, Grünsteinsporphyr *m.*; *Aphanite*, *diorite*; *Aphanite*, *diorite compacta*, *roche cornéenne*, *amphibolite f.*

Apoglucaensäure, Glycoisäure *f.*; *Apoglucaic acid*; *Acide apoglucaïque m.*

Apollokerzen, Millykerzen *f. pl.*; *Stearine candles*; *Bougies de Milly (steariques) f. pl.*

Apophyllit, Ichthyophthalm, Fischaugenstein, Albin, Tesselit *m.*; *Albin*, *apophyllite*, *ichthyophthalm*, *ichthyophthalmite*, *fish-eye stone*; *Albin m.*, *albino*, *apophyllite*, *ichthyophthalm*, *tesselite*, *oxhaverite*, *néotype épointée f.*

Apopepidin, Käsoxyd, Leucin *n.*; *Apopepidine*, *oxide of caseine*, *caseic acid*; *Apopepidine*, *leucine m.*

Apostelhäuschen *n.*, Bilderblende *f.*, Schirmstand *m.* (Bauk.); *Niche*; *Habitation f.*

Apotheker *m.*; *Apothecary*, *pharmaceutical chemist*; *Apothicaire*, *pharmacten m.*

Apothekergewicht *n.*: *Troy weight*; Poids officiel *m.*
 Apothekerktopf, gefirnister Topf *m.*: *Gallipot*; Pot verni *m.*
 [Drugs; Drogues *f. pl.*]
 Apothekerwaaren *f. pl.*:
 Apparat, Mechanismus *m.*,
 Einrichtung, Vorrichtung,
 Bestellung, Zurichtung *f.*:
Apparatus, contrivance, mechanism, arrangement, gearing, gear, machinery; Appareil, mécanisme *m.*, invention, disposition, machine, mécanique *f.* | — gegen Beschädigung leerer Stempel (Münzw.) *s.* Abhalter | — für ununterbrochene Destillierung; *Apparatus for continuous distillation*; Appareil à distillation continue | galvanoplastischer —; *Galvanoplastic apparatus*; Appareil galvanoplastique | — zur Elektrotypie; *Electrotype*; Elektrotyp *m.* | — um Photographien in Bewegung erscheinen zu lassen; *Kinescope*; Kindscope *m.* | — zu Seilzweizerwasserbereitung; *Apparatus for producing Seilzweizer water*; Appareil seilzweizer *m.* | — zur Trockendampfbenutzung (Dfpm.); *Dry-steam apparatus*; Sécheur, appareil sécheur *m.* | — der gewisse Vorgänge aufzeichnet (Phys.) *s.* Anmerker.
 Apparatistisch *m.* (Tel.); *Worktable*; Table de l'appareil *f.*
 appetiren, steifen (Sp.); *to dress*; Apprêter; | wieder —; *to dress anew*; Rapprêter.
 | gefärbte Wolle —; *to dress dyed wool*; Rembourrer.
 Appretur, Bereitung, Zurichtung, Ausrüstung *f.*, Walken, Trampeln, Ausrauchen *s.* (Lederz., Techn.); *Finish, dressing, finishing, preparing*; Apprêt, stricage *m.* | —, Zurichtung *f.* (Pap.); *Pressing*; Gestrage *m.* | —, Zurichten *s.* (Techn.); *Finishing, dressing*; Apprêt, apprêtage *m.* (Web.); *Dressing*; Parou *m.* | — geben; *to dress, finish*; Appareiller. | dem Tuch — geben; *to wet the cloth*; Donner de l'eau au drap. | — alter Hüte, Auf- oder Ausputzen *s.* (Hutm.); *Dressing up of old hats*; Affûtage *m.*
 Appreturanstalt *f.*; *Dressing-fabric*; Atelier d'apprêtage *m.*
 Appreturmaschine *f.*; *Machine for finishing stuffs*; Machine à apprêter les étoffes.
 Appreturpapier, gepresstes Papier *n.*; *Press-paper*,

pressed paper; Papier gaufre *m.*
 Aprikosenholz *n.*: *Apricot wood*; Bois d'abricotier *m.*
 Aprilgetreide, -korn *n.*, -saat *f.* (Ackb.); *Corn sown in April*; Avrillet, blé avrillé *m.*
 Aprilwinde, rauhe, trockene, schädliche — *m. pl.* (Ackb.); *Rough dry April winds*; Vents roqs *m. pl.*
 Apisdialkapelle, Chorkapelle *f.*: *Apse-chapel*; Chapelle du choeur *f.*
 Apsis *f.* (Bauk.); *Apse, apseide, tribunal*; Aps, apside *f.*, rond point, tribunal, chevet *m.*
 aptiren (Büchsm.); *to adapt, convert*; Transformier, modifier.
 aptirten Zündnadelgewehr *n.*: *Adapted needle-gun*; Fusil à aiguille modifié, adapté *m.*
 Apyrith, Lithonturmalin, Rubellit, Siderit *m.*: *Apyrite, red tourmaline*; Apyrite tourmaline, apyre rouge *f.*
 Aquädukt *s.* Wasserleitung.
 Aquäduktbrücke, Wasserleitungsbrücke *f.*; *Aqueduct-bridge*; Pont-aqueduc *m.*
 Aquafort *n.*, Etching, etched copper-plate, Eau-forte, gravure à l'eau-forte *f.* | — *s.* Scheidewasser.
 Aquafortist, Ätzer *m.*: *Aqua-fortist, etcher*; Eau-fortier, aquafortiste *m.*
 Aquamarin, Beryllus *m.*; *Aquamarina, aquamarine, beryllus*; Algae-marine, eumarine *f.*
 Aquarellgemälde *n.*; *Aquarelle, water-colours*; Aquarelle *f.*
 Aquarellmalerei, -manier *f.*; *Water-colours painting, limning*; Peinture à l'aquarelle *f.*
 Aquarium *n.*; *Aquarium*; Aquarium *m.*
 Aquatintamanier, Kupferätzmanier *f.*; *Aquatinta*; Aquatinta, gravure qui imite le lavé *f.* [tafel *m.*]
 Aquavit *m.*; *Aquavit*; Raquavootialcompass *m.*; *Equinoctial compass*; Compass équinoctial *m.*
 Äquinolith *m.*; *Sphaerulite, sphaerulith*; Äquinoliths, sphaerolith *m.*
 Äquivalent *n.*, gleichgeltender, gleichwerthiger Grad *m.*; *Equivalent*; Äquivalent *m.* | mechanisches — der Wärme; *Mechanical equivalent of heat*; Äquivalent mécanique de la chaleur *m.*
 Äquivalentvolumen, Atomvolum *n.* (Chem.); *Atomic volume*; Volume atomique *m.*
 Ärn. (Flächenmass); *Ares*; Are *m.*

Arabeske, mohrische Figur *f.*: *Arabesque, arabian or moorish ornament, moresque, arabesk*; Arabesque, moresque *f.*
 Arabeskenfiguren *f. pl.*: *Moresk-work*; Arabesques *f. pl.* | groteske —; *Grotesk-work*; Grotesques *f. pl.*
 Arabeskenpapier *n.*: *Arabesque-paper*; Papier-arabesque *m.*
 Arabin, Acacin *n.*; *Arabine, acacine*; Arabine *f.*
 arabischer Styl *m.* (Bauk.); *Arabian style*; Style arabesque *m.*
 arabisches Gummi *n.*; *Gum arabic*; Gomme arabique *f.*
 Aragonit, Arragonit, Aragonspath, Kalksinter, rhombischer kohlenaurer Kalk *m.*, Eisenblut, prismatisches Kalkhaloid von Mohs *n.*; *Aragonite, needle-spar, aragon-spath or -spar*; Aragonite *f.*, carbonate de chaux prismatique *m.* | violetter —; *Violet aragonite*; Spath calcaire prismatique *m.*
 Araka *m.* (gegohrene Stutenmilch); *Araka*; Araka, arza, arki, erliki *m.*
 Araki, gegohrener Palmbaumsaft *m.*; *Araki*; Araki, rack *m.* (sève fermentée de palmiers).
 Aräometer, Hydro-, Gravimeter, Wasser-, Dichtkeitsmesser, Baume's — *m.*, Gradirowage, Senk-, Bier-, Geistwage, Senkspindel *f.*; *Areometer, hydrometer, waterpoise, hydrostatic balance*; Aréomètre, pèse-liqueur, pèse-esprit *m.*
 Arbeit *f.*, Werk *n.*; *Work*; Ouvrage, travail *m.*, oeuvre *f.* | die ... —; *Workmanship, make, e. g. London-made, town-made*; Fabrication, fabrique, façon de ... *f.* | —, Mache; *Make*; Façon, facture *f.* | (Chem.); *Fermentation, working*; Fermentation *f.*, travail *m.* | —, Leistung (Mach.); *Work*; Rendement, travail utile *m.* | an die — gehen, sich an die — machen; *to go to work*; Se mettre à l'ouvrage | angefangene — (Stick); *Embroidery-designs*; Tapisseries échantillonnées *f. pl.* | eine — anfangen; *to begin, to start any kind of work*; Mettre en chantier, aborder un ouvrage. | — mit der Alznadel; *Etching, engraving for etching*; Échoppage *m.* | eine — sauber ausführen; *to make perfection*; Parer un ouvrage. | aus-

gelegte —, *Checked ware* (af *Sycamore wood*); Ouvrage marqué m. | ausser — sein; to be out of work; Chômer de besogne. | ausser — setzen; to throw out of work or employment; Privet d'ouvrage. | — in Bausch und Bogen, Stückarbeit; *Tut — work*; *Job-work*; Ouvrage donné à l'entreprise m. | bossirte, erhabene —, *Bildwerk n.*; *Embossed work*; Ouvrage relevé m. | durchbrochene —, *Filigranarbeit*; *Open work*; *cut work*; *pierced work*; *cage-work*; *filigree*; Ouvrage percé, à jour m. | durchbrochene (Bank.); *Meanders*; *Kretzels m. pl.* | durchlochte —, *Trellis-work*; *Kretzels m. pl.* | durchwirkte —, *Figured, embossed work*; *Broché m.* | eingefaaste — (Juw.); *Set work*; Ouvrage monté m. | die — einstellen (vom Melstör); to throw out of work, stop the work; Faire chômer les travaux. | die — einstellen (von Gesellen); to strike; Faire grève, se mettre en grève, chômer. | erhabene, erhobene —, *Relief n.*; *Relief, relieve, embossment, embossing*; Relief, ouvrage en bosse m. | erhabene —, geflochtenes Gitterwerk n.; *Fret-work*; *Découpé m.* | erhabene — (Goldschm.); *Embossment*; *Bosse f.* | erhabene — machen (Messerschm.); *Embossing on steel*; *Damasquinerie f.* | fein ausgeählte — (Näht); *Work with fine stitches*; Ouvrage de petits points m. | eine gewisse — nach Fuss berechnet (Kohlengrube); *Stent, stint*; Travail calculé au pied m. | — in Gedinge; *Piece-work, tat-work*; Travail à la tâche, à forfait, à prix forfait m. | gedrückte —, *Spun-work, chase-work*; Repousé; ouvrage embouté au tour m. | auf — gehen; to work as a day-labourer; to char; Travailler à la journée. | gekloppe —, *Bob-work*; Travail au fuseau m. | gestickte —, *Embroidery*; *Broderie f.* | gestochene —, *Chased-work*; *Ciselure f.* | gestrickte —, *Knit-work*; *Tricot, tricote m.* | gestrickte wollene —, *Knitted worsted*; *Estame f.* | getriebene —, *Bunzenarbeit*; *Ciselierung*; *Embossed, chased work*; Oeuvre au maillet f.; travail repousé, bosselage m. | getriebene — ma-

chen, Metall mit dem Treibhammer reiben, ausbauchen, austiefen, treiben, hohl austreiben, aufziehen; to enail, draw up by beating, to chase, bend; *Amboutir, aboutir*. | mit getriebener — verzieren; to enchase; *Ciseler*. | — in gewissem Geld (Bdr.); *Being on the establishment*; Etre en conscience. | gute — machen; to furnish good work; Faire de la bonne besogne. | halberhabene —, *Basso-relief, basso-relievo, enchased work*; *Demi-bosse f.* | halberhabene —, *Messorelievo*; *Demi-relief m.* | — die eine geschickte Hand erfordert; *Work requiring skilled hands*; Oeuvre de main f. | ganz, hoherhabene —, *High-relievo, alto relievo*; Relief en ronde-bosse, haut-relief, relief entier, plein relief m., *ronde-bosse f.* | hastige, übereilte —, *Work hastily done*; Travail à dépêche, fagotage m. | — von unabgerindetem Holz; *Work made of unharked timber*; *Mosaïque m.* | — und Kapital zu einer Landwirthschaft; *Labour and capital required for farming*; Intensité d'une culture f. | kleine —, Lohnarbeit f. (Bauw.); *Small job, piece-work*; Corvée f. | letzte —, Fertigmachung; *Finishing, dressing*; *Finissage m.* | misslungene — (Bauw.); *Murdered work*; *Loup m.* | in — nehmen; to contract; Entreprenre. | einen Gesellen in — nehmen; to engage, hire, steep or take on (shop term); Engager, prendre, installer, embaucher (terme d'atelier). | die — niederlegen; to lay down one's work; Quitter l'ouvrage. | — eines Offens (Hütt.); *Working of a furnace*; Roulement d'un fourneau m., campagne f. | vor Ort (Bgb.); *Driving the head of a gallery*; Fouille de galerie f. | pechige — (Glem.); *Grunous work*; Ouvrage grameux m. | plattirte —, *Plated articles*; *Plaque m.* | rohe — (Hütt.); *Rough smelting*; Fonte crue f., travail cru m. | — einer Schicht, Tagewerk n. (Bgb.); *Slew, a day's work*; Tchôque, tache journalière f. | schlechte, missrathene —, mangelhafte Zuthaten f. pl., Fehler, misslungener Zu-

schnitt m.; *Misfit, bad work*; *Mallagon f.*, bosselage m. | — in den Schnabel der Nadeln leiten (Stirp.); to thread; Former aux petits coups. | — von vergoldetem Silber; *Work of gilt silver*; *Gavales f. pl.* | tabellarische —, *Table, index, synopsis, Tableau m.* | — im Tagelohn, Tagelohnsarbeit; *Day-work*; Travail à la journée m. | übermässige — verlangen; to drive; Pousser. | übergeschlagene, durchhöchtene —, *Lap-work*; Ouvrage à recouvrement m. | überspinnene —, *Gimp-or gimp-lace, vellum-lace*; *Gulpure f.* | — blos theilweise vergoldet (Goldschm.); *Work but partly gilt*; *Garnison f.* | — im Vordergrund des Kupferstichs (St.); *Work of the foreground*; Ouvrages de devant m. pl. | vorzügliche —, *Exquisite workmanship*; Travail distingué m. | — und Zubehör (Schu.); *Work and stuff*; *Patrons et fournitures f. pl.* | arbeiten; to work; Travailler. | mit der Atznadel —, to etch, engraver, for etching; Echopper. | gähren (Chem.); to be on, upon the spot, to work, ferment; S'agiter, fermenter, travailler. | spielen, sich bewegen (Mensch.); to work; Jouer. | gehen (Mech.); to work; Marcher. | das Holz arbeitet; the wood is warping; Le bois travaille. | für Jemand — (Schu.); to make clothes for, work for; Habiller quelqu'un. | für Jemand —, das Schuhwerk machen (Schuhm.); to be the shoemaker of any one; Chausser. | lagenweise — (Gerb.); to work by beds; Travailler en couche, sur couche. | mit Lust und Liebe — (Schu.); to work with a ready hand; Peloter la bûche. | nach Mass — (Kohlengrube); to stint; Travailler au mètre. | mit vollständig aufgezogetem Schutze — (Hütt.); to work all sluice-gates open; Marcher à guêule bée. | bei Privaten für Tagelohn —, to whip the cat; Travailler à la journée chez des particuliers. | mit vier Tritten —, ins Krenz weben (Web.); to twill, twel, work with four treadles; Croiser.

Arbeiten einer Maschine n., Thätigkeit f. (Bdr.); Work-

ing, Paction f. | — mit's Klöppeln (Spitz); *Working with a hobble*; *Drame à huit f.* | kleine verrichteten Stück arbeit thun; *to job, do all kinds of business in a small way*; *Bricklayer* | die ersten — an einem Bau machen (Bauw.); *to trace*; *Planter* an Bâtiment.

Arbeiter m.; *Worker, workman, hand*; *Ouvrier m.*, *main-d'œuvre f.* | —; *Journey-man*; *journailler*, *homme de peine*, *manoeuvre m.* | — s. Arbeitsbienen. | — der Breter in die Schiffe zum Ausladen legt; *Board-layer*; *Plancheteur m.* | erster — in einem Schieferbruch; *Chief slate-quarry man*; *Écaillon m.* | Fauler — (Bdr.); *Idle workman*; *Caleur m.* | — der Flottholz aus dem Fluss herausnimmt; *Dragger*; *Tireur m.* | — der einer Genossenschaft angehört; *Society-man*; *Ouvrier affilié à une association*, *gavot*, *gavau m.* | — der das Glas abrundet (Glask.); *Workman who rounds the rolled glass*; *Carreur m.* | herumreisender —; *Travelling workman*; *Beuteur m.* | — der mit dem Karst arbeitet; *Navy, navigator, excavator*; *Plocheur m.* | — beim katalonischen Frischfeuer; *Workmen in a Catalonian forge*; *Malléon m.* | — im Kohlenwerk; *Coal-miner, collier*; *Souilleur m.* | — am Krahn (Bgh.); *Helper-up*; *Assistant près la grue m.* | — der die Kruste zerbricht, Flannenputzer (Sehw.); *Pan-scurer*; *Équilleur m.* | — der die Nadeln breit schlägt, Breitschläger m. (Radi.); *Plattener*; *Palmour m.* | — der die Nadelstücke entzwei schneidet (Radi.); *Shank-cutter*; *Coupeur de hanches m.* | — um niedrigen Lohn; *Scurf labourer*; *Ouvrier à bas prix m.* | — die eine Prease in Bewegung setzen m. pl.; *Pressmen*; *Prese f.* | — der das Pulver in die Kartschbeutel schüttet m.; *Bagger*; *Tamout m.* | — der das Salz in Fässer packt, Saltonnenmacher m.; *Salt-cast maker*; *Boiler m.* | — auf Schiffswerften; *Key-porter*; *Débarréur m.* | schlechter —; *a poor tool*; *Gâcheur*, *gaquet m.* | ein

schlechter — (Seidw.); *Brutier*; *Mauvais travailleur m.* | — in der Senkgrube; *Holman*; *Homme à la fosse m.* | — in der Stampfmühle; *Workman at the stamping-mill*; *Boqueur m.* | — der die Steine mit dem Hebeisen aufhebt (Bauw.); *Lifter*; *Placeur m.* | — der einem Strike nicht beitrifft; *Knob-stick, black sheep*; *Ouvrier non-gréviste*, *ouvrier en-dehors d'une grève*, *ouvrier récusant (d'une grève) m.* | — der unter dem Tarif arbeitet; *Dung*; *Ouvrier qui travaille au dessous du tarif m.* | unterfahrene — m. pl.; *Raw hands*; *Ouvriers malhabiles m. pl.* | unterirdischer — m.; *Underworkman*; *Ouvrier sous terre m.* | — in einem Walzwerk; *Workman who rolls metals*; *Lamineur m.* | — der ein Werk vollendet; *Finisher*; *Parseur m.* | — und Wender am Walzenkrempe l m. pl. (Bp.); *Workers or strippers and clearers*; *Travailleurs et nettoyeurs, déboueurs ou dépollisseurs m. pl.* | — in Wollenfabriken; *Shoddy*; *Ouvrier en laine m.* | — m. pl.; *Set, gang*; *Equipe f.* | — anstellen; *to set to work*; *Mettre à l'œuvre*.

Arbeiterbildungsverein m.; *Workman's institute, mechanics' institute*; *Société pour l'instruction des ouvriers f.* | Arbeiterin, Nähterin, Stickerin f.; *Workwoman*; *Ouvrière*, *couturière*, *brodeuse f.* | — welche bei Alençonspitzen das Innere der kleinen Blumen etc. fertigt; *Woman who works out the leaves or interior design*; *Fondeuse, fonticte f.* | Arbeiterpersonal n., Anzahl Arbeiter; *Set, gang*; *Équipaf.* | Arbeiterschaft f.; *Workmen*; *Ouvriers m. pl.* | Arbeiterverein, -bund m., genossenschaft f.; *Working men's association, club, friendly or benefit society*; *Association ouvrière f.* | Arbeiterwohnungen f. pl., Gesamtwohnhaus für Arbeiter n.; *Model lodging-house*; *Cité ouvrière f.* | Arbeitgeber, Brod-, Fabrik-, Lehrherr, Meister m.; *Employer, cotton-master, iron-master, gaffer (slang)*; *Patron, maître d'usine, de forge, etc. m.* | — und Arbeitnehmer; *Em-*

ployers et ouvriers, employeurs at employés m. pl. | (figu.) | *Arbeits...* | *Working*; *de la-farbe*; *Arbeitsanfänger m.*; *Ganger, foreman, head-nouvry*; *Chief d'ouvriers m.* | *Arbeitsanzug m.*; *Smock-frock*; *Barrum m.*, *souquenille f.* | *Arbeitsbank f.*; *Workman's bench*; *Établi, dressoir m.* | *Arbeitsbeutel m.*; *Work-bag, reticule (for ladies)*; *Sac à ouvrage, cabas m.* | *Arbeitsbienen f. pl.*; *Working-bees, hive-bees*; *Abeilles ouvrières*, *ventrillages*, *communes f. pl.*, *mulets m. pl.* | *Arbeitsbock m.*; *Travelle, tree-eel, horse*; *Chevalet m.* | *Arbeitsbuch n.*; *Workman's book, livre*; *Livret m.* | *Arbeitsbütte f.* (Pap.); *Tub*; *Cave-matibie f.* | *Arbeitsdampfdruck m.*; *Working-power of steam-pressure*; *Effet utile de la pression de vapeur m.* | *Arbeitseinstellung f.*, *Strike m.*, *Turnout, strike*; *Grève*, *cessation de travaux f.* | — (Bdr.); *Strike*; *Mise-bas f.* | *Arbeitszeugen*, *Eisen n.*, *Iron tool or utensil*, *Fer, outill m.* | *Arbeitsfläche*, *Tragfläche f.*; *Bearing-surface*; *Surface à usure*, *de fatigue f.* | *Arbeitsgewölbe n.* (Hütt.); *Tymp-arch*, *working-arch*, *fold, fauld*; *Encoirbeillement de la tymp m.*, *embrasure de travail f.* | *Arbeitsgrenze f.* (Bgh.); *Pitch*, *Limite de la tâche f.* | *Arbeitsholz*, *Werk-, Nutzholz n.*; *Timber*; *Bois d'oeuvre*, *d'ouvrage*, *de travail*, *bois-oeuvre m.* | *Arbeitsshütte f.* (Schfbr.); *Hut of slate-quarriers*; *Haillon m.* | *Arbeitskammer f.* (Chem.); *Laboratory*, *Laboratoire m.* | *Arbeitskästchen n.*; *Dressing-case*; *Nécessaire de toilette m.* | *Arbeitskasten m.*, *Arbeitskästchen n.*; *Work-box*, *Boîte à ouvrage f.* | *Blouse f.* | *Arbeitskittel m.*; *Blouse*; *Arbeitskleid n.*; *Working-dress*; *Habit de fatigue*, *d'atelier m.* | *Arbeitsklotz n.*; *Work-block*; *Table de boucanière f.* | *Arbeitskräfte*, *Leute f. pl.*; *Workmen*; *Bras m.*, *ouvriers m. pl.*, *main-d'œuvre f.* | *Arbeitslohn n.*, *thürf.* (Hütt.); *Working-hole*, *bocca*; *Porte de travail f.*, *ouveau d'un four m.* | *Arbeitslöcher*, *Ofenlöcher*

n.pl., Seitenöffnungen *f. pl.*, Arbeitsthür *f.* (Glash.), *Boc-cas, working-holes, side-openings*; Ouvreaux *m. pl.*
Arbeitslohn, Lohn, Tagelohn *m.*, Matrosenheuer *f.*; *Hire, wages, salary*; Gages *m. pl.*, salaire *m.*, paye, journée *f.* | —, Macherlohn *m.*; *Pay, make, labour*; Façon, main-d'oeuvre *f.* | —; *Cost of dressing*; Apprêtage *m.*
arbeitslos; *Out of work, out of employment*; Sans ouvrage.
Arbeitsmaschine *f.*; *Operator*; Operateur *m.* | —, Werkzeugmaschine; *Machine - tool, engine-tool*; Outil-machine *m.*
Arbeitsmeister *s.* **Arbeitsvogt**.
Arbeitsmesser *m.*; *Operameter*; Opéramètre *m.* | —, Massstab für mechanische Leistungen; *Kilogrammometer*; Kilogrammètre *m.*
Arbeitsnebenofen *m. pl.* (Glash.); *Working-kilns*; Four de travail *m. pl.*
Arbeitspass *s.* **Pass**.
Arbeitsplatz *m.* (Bgh.); *Working-place, working-room*; Champ, chantier d'exploitation *m.*
Arbeitsraum *m.* (Hütt.); *Body of the furnace*; Chauffe *f.*, laboratoire *m.* | Ouvroir *m.*
Arbeitsaal *m.*; *Work-room*; **Arbeitschemel** *m.* (Sattl.); *Saddler's bench*; Chevalet *m.*
arbeitscheu; *Unwilling to work*; Malade du ponce.
Arbeitsseite, Vorderseite *f.* (Hütt.); *Working-side, face, front*; Face de travail, de devant, de l'aide, face de coulée *f.*, avant du fourneau *m.*
Arbeitsspan, Abtrieb *m.*, abgesprungenes Stück *n.*; *Hew-shard of an ashlar, broken corner*; Epaufure, épanfure, écornure *f.*
Arbeitsstock *m.* (St.); *Scalengraver's vice*; Établi de graveur *m.*
Arbeitsstube *f.* (Chem.); *Laboratory*; Laboratoire *m.* | — des Gelehrten; *Cabinet*; Cabinet de travail *m.* | — des Geschäftsmanns; *Board*; Bureau *m.* | — des Notars; *Office*; Étude *f.*
Arbeitstag *m.*; *Working-day*; Jour de travail *m.*
Arbeitstasche *f.*, Arbeitsbeutel *m.*; *Work-bag*; Cabas *m.*
Arbeitsthür *f.* (Hütt.); *Operator*; Opérateur *m.*
Arbeitsisch, Werkstisch *m.*; *Work-table*; Table à ouvrage *f.* | —, Bank, Werkbank *f.*;

Bench, work-table, workbench, shop-board; Banc à travailler, établi *m.* | —, Werkbank *f.* (Sehl.); *Work-bench*; Établi *m.* | — chen für Damen *n.*; *Chiffonnier*; Table à ouvrage *f.*, chiffonnier *m.*
Arbeitsrense, Schultrense *f.* (Sattl.); *Riding-school snaffle, snaffle-bridle*; Bridon de manège *m.*
Arbeitsvogt, -meister *m.*; *Task-master*; Chef d'atelier, contre-maitre, bâteur, chasseur-avant *m.*
Arbeitswalzen (zur Bearbeitung der Wolle) *f. pl.*, Schlumpmaschine *f.*, Arbeiter *m. pl.* (Sp.); *Workers, strippers*; Travailleurs *m. pl.* | — reinigen (Sp.); *to float off the wool from the workers*; Nettoyer les travailleurs.
Arbeitswoche *f.* (Hütt.); *Foundry*; Semaine *f.*
Arbeitszeit, lange — *f.*; *Long-day, long-hours*; Longue journée *f.* | — zu einem Ofengang (Spiegel); *Time at work*; Réveillé *f.*
Arbeitszeug *n.*; *Tools, implements, instruments of manual operation*; Outils *m. pl.*, outillage *m.* | —; *Fatigue-dress*; Habits de fatigue *m. pl.*
Arbeitszoll *m.* (Stm.); *Rough measure, extra inch*; Mesure brute *f.*, ponce en surplus *m.*
Arce, englische Färberflechte; *Cork, corker, arcel, henkering* (Walee); Orseille d'Ecosse, d'Irlande *f.*
Arche *f.* (Brückh.); *Chest*; Caïsson *m.* | — (Fisch.); *s. Aalfang*. | — (Forstw.); *A stack of wood for fuel*; Pile de bois *f.* | —, Vor-, Nebenofen *m.* (Glash.); *Arch, calcar*; Arche *f.* | —, Geflüder, Gerinne *n.* (Müll.); *Water-cistern*; Pêchère *f.*, réservoir d'eau *m.* | —, Wind-, Schleiflade *f.*, Schallbret *n.*, Pfeifenboden, Windkasten *m.* (Org.); *Sound-board*; Sommer *m.* | — (Wasserb.); *Paddle-hole, clough-arch, trough-channel*; Auge *f.*, conduit *m.* d'une écluse. | — (Wasserb.); *Fence of a river*; Consolidation du bord d'une rivière *f.*
Archemie *f.*; *Chemistry of metals*; Archimie *f.*
archimedische Schnecke bei der Leuchtgasbereitung *f.*; *Archimedean screw*; Cagnardelle *f.* | — Schraube, Schiffsschraube *f.*, Schraubensrad *n.*; *Archimedean screw, screw-propeller*; Vis d'Archimède, hélice propulsive, hélice *f.* | — Schraube, Wasserschnecke *f.*; *Archimedean water-screw, spiral pump*; Vis hydraulique d'Archimède, limace *f.*, escargot *m.*
Architekt *m.*; *Architect*; Architecte *m.*
Architektenleinwand *f.*; *Tracing-cloth*; Toile à calquer *f.*
architektonische Ordnung *en f. pl.*; *Architectural orders*; Ordres d'architecture *m. pl.*
Architektur, Architektonik, Baukunst *f.*; *Architecture*; Architecture *f.*
Architekturmalerei *f.*; *Architecture-painting*; Peinture architecturale *f.*
Architrav, Durchzug, Quer-, Unter-, Haupt-, Bindebalken, Architrab, Bogenhalter, Träger *m.*, Walmblattstück *n.*, Oberschwelle *f.* (Bauk.); *Architrave, epistylum, epistyle*; Architrave, épistyle *f.* | abgeplatteter —; *Banded architrave*; Architrave à trois faces, épistyle architravée *f.* | gestümmelter —; *Mutilated architrave*; Architrave mutilée. | glatter —; *Smooth architrave*; Architrave lisse. | unterbrochener —; *Interrupted architrave*; Architrave coupée.
architraviren (Bauk.); *to put architraves*; Architraver.
Architravkarnien *n.* (Bauk.); *Inferior mouldings representing the architrave*; Corniche architravée *f.*
Architravstiege *f.*; *Stair-case with architrave*; Escalier architravé *m.*
Archiv *n.*; *Archives, rolls pl.*; Archives *f. pl.*, chartier *m.* | — einer Kirche; *Church-archives*; Marguillerie *f.* | — eines Klosters; *Cartulary*; Cartulaire *m.*
Archivgebäude *n.*; *Record-office, archives*; Archives *f. pl.*
Archivolte *f.*, Gurt, Unter-, Haupt-, Gurt-, Schurbogen *m.* (Bauk.); *Archivault, archivolt, subarch*; Archivolte, douelle *f.*, arc doubleau visible *m.*
Ardeandrahnt *m.*; *Middle-sized wire*; Fil de fer moyen *m.*
ardessiner Seide *m.*; *Ardesine silk*; Soie ardesine *f.*
Argentan, Neusilber, Weisskupfer, Pakfong *n.*; *Argentan, german silver, pakfong, tulenag*; Argentan, argent d'Allemagne, anglais, maillechort, pakfong, cuivre blanc *m.*

Argentanschlagloth *n.*, *Argentum solder*; *Soudure d'argentum f.*

Arizin, Cusconin, Cusco-Cusconin, Cinchovatin, Chinovatin, Quinovia, Cusconin *n.*; *Aricine, cusco-cinchonine f.*

Arkade (Bank) *s.* Bogenlaube. | angeblendete —; (Bank); *Blind-story*; *Triforium, trifolium m.*

Arkaden (Web.) *s.* Aufheber. | Arkadenbret *n.* (Web.); *Board of neck-twinies*; *Manche brisée f.*

Arkadenlitze, Aufzugzange *f.* (Hochsch. St.); *Coat*; *Lame de guidon, limette f.*

Arkanit *m.*; *Aptalose, vesuvian salt, sulphate of potash, arcanite, apthitalite*; *Aptalose, apthitalite f.*, *sulfate de potasse m.*

Arkanit, Brookit, Jurinit *m.*; *Arkanite, Arkanite f.*

Arktizit, Wernerit *m.*; *Arctizite, Wernerite (scapolite)*; *Arktizite, Wernerite f.*

Arm, Träger *m.*; *Arm, bearer, Porteur f.* | —, Zweig *m.*; *Arm, branch*; *Bras m.*, *branche f.* | —, Stange *f.*; *Bridle, carb, curbing*; *Bride f.* | — des Bajonets; *Neck*; *Branche, coudée f.*, *coudé m.* | — der Gabeldechsel; *Shaft, till*; *Limas m.* | rechter — (beim Fahren oder Reiten); *Whip-arm*; *Mein de la lance f.* | — eines Hufeisens; *Branch, quarter*; *Brasche f.* | —, Bug, Krummzapfen-, Kurbelarm, Kurbelbug *m.* (Mech.); *Web, crank's web*; *Bras de la manivelle m.* | — eines Rades; *Arm, shaft*; *Croisillon, rayon m.* | vorstehender oder verlängert — oder Flügel eines Rades (Mech.); *Mount, shaft, lengthened arm of a wheel*; *Amelior m.* | kurzer, langer — der Stangenfeder (Bachm.); *Play-side or spring, stand-side or return*; *Poutte, grande branche f.* | —, Horn einer Spannsäge *n.*; *Horn, arm, cheek, handle of a frame-saw*; *Bras, manche d'une scie à chaine m.* | — und Spanne einer Säge; *Saw-frame*; *Pât de scie m.* | — eines Telegraphen, Zifferblatts etc.; *Hand*; *Index m.* | — einer Tragbahn; *Handle*; *Arbelle f.* | — des Traggestells; *Reckstöcke m. pl.*; *Branch of a "crochet"*; *Crochetons m. pl.* | — (Uhrm.); *Arm*; *Bras m.* | — einer Wage; *Cross-bar*;

Bras m. | —, Deichsel-, Schererarm, Deichselhalter *m.* (Wagh.); *Fatchel, guide, fore-guide, futehel, pole-futehel*; *Armons m. pl.* | — einer Windmühle; *Yard*; *Tige f.* | über dem — arbeitend *s.* Hand. | ein — voll; *Arm-full*; *Brasée f.* | — eines Hebels; *Arms, ends of a lever*; *Branches f. pl.*, *bras m. pl.* d'un levier | — (Hufschm.); *Branch, quarters, aides*; *Branches du for à cheval f. pl.* | Einrichtung von —en (Masch.); *Set of arms*; *Système de bras m.* | —, Hebel an der Wage; *Brachia, arms*; *Bras d'une balance m. pl.* | —, Scherarme des Langbaumes-, baumscherarme *f.* (Wagh.); *Hind-guides of the perch*; *Empanons de la flèche m. pl.* | —, Schwingen (Web.); *Swords*; *Lames, épées f. pl.*, *montants m. pl.* de la chaise.

Armatur *s.* Beschläge. | — *f.*, *Gerüst n.* (Giem.); *Armature*; *Armature f.* | magnetische —, Rüstung, Bewaffnung, Einfassung eines Magnets *f.*, Panzer eines Magnets *f.* (Maga.); *Armature*; *Armature, armure f.* | —, Beschlag *m.*, alles zum Beschlag gehörige Eisenwerk, Band *n.*, Keife *m. pl.* (Schl.); *Armature, braces, iron-bars, bells*; *Armature f.* | — (Zimm.); *Armature*; *Armature f.*

Armband, Handgeschmeide *n.*, Armspange *f.*, Arming *m.* (Goldschm.); *Bracelet, armlat, locket*; *Bracelet m.* | mit Türkisen besetzt —; *Serpentine bracelet*; *Serpentin bleu m.*

Armbänder *n. pl.* (Wagh.); *Arm-loops*; *Lacets du bras m. pl.* | *balest*; *Arballe f.* *Armbrust f.*; *Cross-bow*, *armbrustpfeil m.*; *Cross-arrow*; *Fiche d'arballe f.*

Armbrustschiesens *n.*, Armbrustschiesstand *m.*; *Archery, shooting with the cross-bow, gallery or ground for shooting with the cross-bow, toxophilite grounds*; *Tir à l'arballe, art de tirer à l'arc m.* *Armbrustschne f.*; *Bow-string*; *Corde de l'arc f.*

Armbruststock *m.*; *Shaft of cross-bow*; *Arbrier m.*

Armdeckel *m.* (Glash.); *Arm-protector, brace, armlat*; *Brasard m.* | schiene.

Armeisen (Dr.) *s.* Armel *m.*; *Sleeve*; *Manche f.* | — (Bb.); *Hand-leather*; *Gantelet*

m. | — mit sackigem Elbogen; *Sleeves with bagging elbow*; *Manche coudée f.*

Ärmelaufschlag *m.*; *Facing, lapel, cuff*; *Permeant m.*

Ärmelausschnitt *m.*, -loch *n.* (Schm.); *Sleeve-hole*; *Echan-*

crure de manche, entourage, entrée d'une manche f.

Ärmelbund, Preiss *m.* (Näh-

masch.); *Sleeve-band*; *Botte f.*

Ärmelholz *n.* (Schm.); *Sleeve-*

board; *Bois rond pour repasser les coutures des manches m.*

Ärmelloch, Ärmloch *n.*; *Arm-*

hole; *Emmanchure f.*

armenischer Bolus *m.* (Farbe-

erde); *Armenian bole*; *Bold d'Ar-*

ménie m. | — Stein *m.*; *Ar-*

menian stone; *Armenite, pierre d'Armenie f.*, *carbonate de silice*

bleu m.

Armenschule *f.*; *Ragged-*

school, charity-school; *Ecole*

charitable, chrétienne, école de

charité f.

Armenstock *m.* (in Kirchen);

Almonry, offertory - box;

Tronc, aumôniers f.

ärmer Erzgang *m.* (Bgb.); *Base*

lode; *Pilon ignoble m.*

arme Ritter *m. pl.* (Kochk.);

Fritters; *Biscuits frits dans le*

beurre m. pl.

Armfeile, Raufheile, vier-

eckige grosse Gewichts-

feile, Grobfeile *f.*; *Rough*

file, arm-file, rubber; *Carreau*

m., *lime rade, forte, lime à bras f.*

Armgeige, Bratsche *f.*; *Viola,*

tenor violin; *Viola, alto m.*, *alta*

basso, alta viola, alta de

haute-contre f.

Armgestell *n.*; *Set of arms*;

Système de bras m.

Armierung *f.* (Maga.); *Armour*;

Armure, armature f. | — (Schl.);

Armature, trussing; *Armature,*

ferrière f.

Armknäper *n.*; *Copper from*

the Armetain in the Harz m.

mines; *Cuivre du Harz m.*

Armleder *n.*, -schoner *m.*;

Arm-leather; *Bracelet m.*

Armlehne *f.*; *Elbow - rest*;

Condor m. | —, Sessellehne

f.; *Arm*; *Bras d'appui m.* | —

eines Stuhls; *Arm*;

Museau m. | —, Träger im

Inneren der Kutsche *m.*; *El-*

bow-rail; *Mein f.*

Armleuchter, Wandleuchter,

Kandelaber *m.*; *Girandole,*

candelabre, candle-branch;

Bras, candélabre, flambeau m.,

plaque, girandole f. | —, Spie-

geleuchter *m.*; *Scones*; *Plante*

f. | — bescheiden (Gürt.); *to*

cut into girandoles; *Faire*

le chandelier.

Armpolster, Fensterkissen *n.*; *Elbow-cushion*; Accoudoir *m.*
 Armröhre, Gabelröhre *f.*; *Branch-tube*; Conlaard *m.*
 Armsäule, Wegsäule, Wegweiser *m.*; *Hand-post*; Colonne latérale *f.*
 Armschiene *f.* (Dr.); *Support for the arm*; Appui *m.*
 Armschlag, Flügel-, Schenkeldiich *m.* (Wasserb.); *Cross-dike*; Bras de digue *m.*
 Armschmalz *m.* (bei schwerer Arbeit); *Elbow-grease (lang)*; Hülle de bras *f.* (argot)
 Armschützer, -decker *m.* (Glash.); *Arm-protector used by glass-workers*; brace, armist; Brasmard *m.*
 Armspange (Goldschm.) *s.* Armband
 Armspanne, Klasten *f.* (Poa.); *Measure by hand*; arm's length; Empan *m.*
 Armstück *n.* (Handsch.); *Arm-leather*; Rebras, passe-coudes *m.*
 Armstuhl, Lehnstuhl, -sessel *m.*; *Arm-chair*; Fautouil *m.*, chaise à bras *f.*
 Armstütze, lederne — *f.* (Web.); *Strap-support*; Portebas *m.* [A brasses.
 armvollweise; *By armfuls*;
 Arnotto, Orlean, rother Farbestoff *m.*; *Arnotto*, annotto; Arnotto, rocou, roucou *m.*
 Arnottorollen *f. pl.*; *Roll-arnotto*; Arnotto en rouleaux, roucou en rouleaux *m.*
 Arnottabletten *f. pl.*; *Cake-arnotto*, flag-arnotto; Arnotto, rocou, roucou en tablettes *m.*
 Aroerythin *n.*; *Aroerythin*, *West Indian orchid*; Aroerythrine *f.*
 Aroma *n.*, Duft, Duft-, Gewürzstoff *m.*; *Fragrancy*, aroma; Arome *m.* | — des Weins; *Flower, bouquet*; Bouquet, montan *m.* | — eines leicht perlenden Weins; *Prickling*; Moustille *f.*
 aromatische Substanz *f.*; *Aromatic substance*; Aromate *m.*
 Aron, gefleckter deutscher Ingwer *m.*, Eselohren *n. pl.*; *Cuckoo-pint*, cuckoo-pintle, cuckoo-pintel (*Arum maculatum L.*); Arum commun tacheté, gouet, pied-de-veau *m.*
 Arrack, Al Rack *m.*; *Arrack*, Arrach, arak, araka *m.*
 Arraster *m.*; *Millstone of basalt or porphyry*; Meule de porphyre *f.*
 Arrindy arria (Bombyx Cynthia); *Bengalese silk-worm*; Ver à soie *m.* (Bombyx Cynthia).

arrondiren, wälzen; *Finishing, rounding off*; Arrondir.
 Arrondirfräse *f.*; *Finishing-counter-sink*; Fraise à arrondir *f.*
 Arrondirmaschine *f.*; *Finishing-engins*; Machine à arrondir *f.*
 Arrowroot *n.*, Pfeilwurzel *f.*; *Arrow-roots*; Arrow-root *m.*
 Arsa *f.*; *Distilled arrack*; Arrack distillé *m.*
 Arsch eines Baumstammes *m.*; *Butt-end of a tree-stem*; Gros bout, pied *m.*, souche d'un pied d'arbre *f.* | — einer Säule; *Lower part of a column*; Bas d'une colonne *m.*
 Arschleder, Leder, Fahr-, Erz-, Berg-, Sitz-, Grubenleder *n.* (Bgb.); *Breech-leather*, miner's apron; Tablier de bure *m.*
 Arsenbismuth, Arsenikbismuth *n.*; *Bismuth arsenic*; Arsenic bismuthique.
 Arsenbromid *n.*; *Oxybromide or oxybromide of arsenic*, bromarsenic acid; Oxybromure d'arsenic *m.*
 Arsenchlorid, ätzendes Arseniköl, Arsenchlorür *n.*; *Arsenikbutter* *f.*; *Oxichloride or oxychloride of arsenic*; Oxychlorure d'arsenic *m.*
 Arsenisen *n.*; *Arsenical iron*; Arsénure de fer, fer arsenical azotome. (Mine d'arsenic *m.*
 Arsenerz *n.*; *Ore of arsenic*; Arsenfluorid, -fluorür *n.*; *Fluoride of arsenic*; Fluorure d'arsenic.
 Arsenid, Arsenmetall *n.*, Arsenlegirung *f.*; *Arseniuret*, Arsénure *m.*
 arsenig; *Arsenious*; Arsénieux.
 Arsenik, Scherben-, Nüfchenkobalt, Hüttenrauch *m.*, Arsen, Berg-, Fliegen gift *n.*; *Arsenic, ratsbane*, native arsenic; Arsenic *m.* | — enthaltend, arsenikhaltig; *Containing arsenic*; Arsénisé, arsenifère, arsénique. | — enthaltend; *Arseniac*, arsenical; Arsénique. | gediegener, natürlicher — Gift-, Scherbenkobalt, Fliegenstein *m.*; *Native arsenic*, reguline arsenic; Arsenic natif, naturel, testacé, régule natif d'arsenic *m.* | sublimierter, emporgetriebener —; *Sublimated arsenic*; Arsenic sublimé. | silberhaltiger —; *Arsenic containing silver*; Arsenic argentifère. | mit — verbinden; *to arsenicate*; Combiner avec l'arsenic.
 Arsenikblumen *f. pl.*, -blü-

the, Arsenblüthe *f.*, Arsenit *m.*; *Arsenic bloom*, arsenio-oxide, arsenolite, arsenite, native arsenious oxide; Fleurs d'arsenic *f. pl.*, arsenic oxyde, arsenic en fleur, arséniate de chaux hydratée, arsénite, arsenicite *m.*
 Arsenikchlorid *n.*, -butter *f.*; *Chloride of arsenic*, butter of arsenic, caustic oil of arsenic; Chlorure d'arsenic, beurre d'arsenic *m.*
 Arsenikglas, -sulfid *n.*, Operment, Rauchgelbarsenik *m.*; *Deutosulphuret of arsenic*; Deutosulfure d'arsenic *m.*
 Arsenikkies, Misspickel, harter Giftkies *m.*; *Arsenical iron*, arsenical pyrites, arsenicoiderite; For arsenical *m.*, prismatischer, harter —, Misspickel, Misspilt, Giftkies, Arsenopyrit *m.*, *Arsenical iron-pyrites*, prismatical arsenical pyrites, misspickel, arsenopyrite, arsenical iron; Arsénale-sulfure de fer, fer arsenical, sulfo-arsénure de fer, pyrite arsenicale, arsenic pyriteux, misspickel, arsenopyrite *m.* | weisser —; *Mundic*; Mondique *m.*
 Arsenikkobalthies *m.*; *Arsenical cobalt*, Arsénure de cobalt *m.*
 Arsenikkönig *m.*; *Regulus of arsenic*; Arsenic testacé, régule d'arsenic *m.*
 Arsenikküpe, Opermentküpe *f.*; *Arsenic-vat*; Cuve à l'orpiment *f.*
 Arsenikkupferoxyd, arseniksaures Kupferoxyd *n.*; *Arseniate of copper*; Cuivre arséniate, cuivre arsenical, arséniate de cuivre *m.*
 Arseniknickel, Kupfernicket, Nickelkies *m.*; *Arsenical nickel*; Nickel arsenical *m.*
 Arsenikoxyd *n.*, *Oxide of arsenic*, white oxide of arsenic; Oxyde d'arsenic, deutoxyde d'arsenic, arsenic blanc *m.*
 Arsenikprobe, Marsh'sche — *f.*; *Apparatus of Marsh*; Appareil de Marsh *m.*
 Arsenikalz, halbsaures —, unvollkommen arseniksaures Salz, arseniksaures Salz *n.*; *Arsenite*, Arsénite *m.*
 Arseniksilber *n.*; *Arsenical silver*; Argent arsenical, arsénure d'argent *m.*
 Arsenikspießglanz *m.*; *Tetaceous antimony*; Antimoine testacé *m.*
 Arseniksulfür, rothes Rauschgelb *n.*, rother Schwefel-

arsenik, Realgar m.; *Red orpiment, ruby sulphur, realgar, red sulphure of arsenic*; Orpiment rouge, arsenic sulfure rouge, sulfure d'arsenic rouge m.
 Arsenikvitriol m.; *Sulphate of arsenic*; Sulfate d'arsenic m.
 Arsenikwasserstoffgas n.; *Arsenuretted hydrogen gas*; Gaz hydrogene arsenique m.
 Arsenioxyd m.; *Arsenous oxide*; Arsenioxyd f.; *Arsenous oxide*; Arsenioxyd f.; *Arsenous oxide*; Arsenioxyd f.; *Arsenous oxide*
 Arseniodid, Arseniodür n.; *Iodide of arsenic, oxyiodide of arsenic*; Iodure d'arsenic, oxyiodure d'arsenic m.
 Arsenkobalt, Speiskobalt m.; *Arsenical cobalt*; Arseniure de cobalt, cobalt arsenical m., *maline f.*
 Arsenkobaltkies, Tesselalkies, Skutterudit m., Hartkobalterz n.; *Skutterudite, arsenide of cobalt*; Arseniure de cobalt m.
 Arsenkupfer n.; *Arsenical copper*; Arseniure de cuivre m.
 Arsenmangan n.; *Arsenure of manganese*; Arseniure de manganese m.
 Arsennickel, künstlicher — m.; *Arsenuretted nickel*; Arseniure de nickel, alliage d'arsenic et de nickel m.
 Arsen säure, Arseniksäure f.; *Arsenical acid*; Acide arsenique m.
 Arsen sulfid m.; *Oxy sulphide of arsenic*; Oxy sulphure d'arsenic m.
 Arsen sulfur, rothes Schwefelarsen, Sandarach, unterarsenigsaures Sulfid, Arsenbisulfuret n., Realgar, Rubinschwefel m., hyposulfurartige Säure f.; *Sulphide of arsenic, realgar, red arsenic, orpiment*; Sulfure d'arsenic, realgar m.
 Arsenwasserstoff m.; *Hydride of arsenic*; Hydride d'arsenic m.; — gas n.; *Arsenuretted hydrogen, gaseous hydride of arsenic*; Arseniure d'hydrogene, gas hydrogene arsenique m.
 Art f. (Ackb.); *Race, breed*; Race f.; *von guter —, Zucht* (Ackb.); *Of a good breed*; De bon comptant, de bonne race. — (Ackb.); *Tillage, cultivation*; Labour m. | die zweite — geben (Ackb.); *to dress a second time*; Binar. | die zweite — geben (Weib.); *to dress a second time*; Donner la seconde façon. — (Bgh.) s. Bergart. — (Mal.); *Style*;

Style m.
 Artacker m., -feld, -land n. (Ackb.); *Cultivated land, enclosure, arable field*; Terre cultivée f., champ divisé en soles, champ labourable m.
 artbar (Ackb.); *Arable*; Labourable.
 Arten f. pl., Schläge m. pl. (Ackb.); *Enclosures*; Salons, soles f. pl.
 artesischer Brunnen, Bohr-, Steigbrunnen m.; *Artesian well, bored well*; Puits artésien, foré m., fontaine artésienne f.
 artig, artlich (Bgh.) s. höflich.
 Artikel, einen — eingehen lassen; *to discontinue an article*; Discontinuer un article.
 Artischocke, Schweinsfiedel f. (Schl.); *Artichoke*; Artichaut m.
 Artischockengrün n. (Pab.); *Artichoke green, Verdell's green*; Vert de Verdell m.
 Artlohn m. (Ackb.); *Wages paid for tilling*; Salaires de labourage m. pl.
 Artstein, Ortstein s. Raseneisenstein.
 Arzneygläser, Apothekergläser n. pl.; *Specie - glasses*; Flötes, bouteilles à médecine f. pl.
 Arzneykästchen n.; *Reise-apotheke f.*; *Medicine - chest*; Droguier m.
 Asbest, Bergflachs, lebendiger Flachs, Amianth, Steinschlacke, Erdfasche, Bergstein m., Amianthblüthe, Bergwolle f.; *Amianthus, amianthoid, asbestos, asbestos, amianth, earth-flax, mountain-flax*; Lin fossile, incombustible, amiant, asbeste flexible, ebendiese fossile m., flasse de montagne, amphibole f.
 Asbestholz n.; *Amiantine wood, asbest, asbestos*; Asbeste ligneux m.
 Asbestwand f.; *Asbestos linen*; Asbeste m.
 Asbestpapier n., Berghaut f.; *Asbest-paper, fossil paper*; Papier fossile m.
 Aschblei n., Markasit m.; *Markasite*; Etain de glace m.
 Asche f.; *Ashes*; Cendres f. | — (Ackb.); *Dusty earth*; Sol poudreux m. | ausgelungte —; *Buck-ashes*; Charité f. | blaue —, Blausche, Kupfer-, Bremer-, Kalk-, Neuwiederblau n.; *Blue verdier, blue ashes*; Cendres bleues f. pl. | — (Chem.); Calx; Cendres f. pl. | glim-

mende —; *Embers, smoldering, sleeping embers*; Cendres qui couve f. | — (Goldschm.); *Ashes*; Cendres f. pl., regrets m. pl. | — (Köhl.); *Culm, coal-dust*; Fasin m. | asiolische —; *Ashes obtained from salicolas and varech in Sicily*; Cendres de Stiele f. | Tournay'sche —; *Tournay-ashes*; Cendres de Tournay f. | in — verwandeln; *to incinerate*; Clafier, incinerer. | Verwandelung in — f.; *Incineration*; Cinfaction f.
 Aschel, Eschel m., Aschblau n.; *Pale smalt, saffer, ash-blue*; Eschel, saffre m.
 Aschel m., Schmelzblau, Blauglas n.; *Powder-blue, smalt*; Bleu d'email, smalt, bleu d'empois m. (small bleu). | —, Eschel, Aschenfleck m., Aschenlöcher, Aschadern, aschfarbige Flecken auf polirtem Eisen f. pl., Schaumstelle f. (Btu.); *Sullage, blown spaces, blown blots, black speck*; Cendres f. pl.
 Aschen der Formen, Schwärzen, Berussen, Anröuchern n.; *Ashing-over, washing with tan-ash, blackening*; Cendrage m.
 Aschenbad n. (Chem.); *Bal-neum, ash-bath*; Bain, feu de cendres m. | cendres m.
 Aschenbett n.; *Bull*; Lit de Aschenbrenner m.; *Cinderburner*; Faiseur des cendres m.
 Aschenfall m. (Hütt.); *Cinder-fall*; Cendrier m., grille du cendrier f. | —, Feuerblech, Aschenfallblech n. (Loc.); *Ash-box*; Cendrier de locomotive m.
 Aschenfallthür f.; *Ash-pit damper*; Porte de cendrier f. | — und -klappe (Dpfm.); *Ash-pit, ash-pit door*; Ecran du cendrier m.
 Aschengehalt des Holzes m.; *Percentage of ashes in wood*; Proportion pour cent des cendres f.
 Aschengestell n.; *Cinder-frame*; Chassis à cendres ou à escarbilles m.
 Aschengrube, Putz-, Lösch-, Reinigungsgrube f. (Loc.); *Ash-pit*; Fosso aux cendres f.
 Aschenheerd, -raum, -kasten, -fall m., -loch, -riss n., -grube f.; *Ashery, ash-pit, ash-box, ash-hole, ash-pun*; Cendrier m.
 Aschenkarren m., Aschenbahre f. (Salzw.); *Hand-barrow for ashes*; Bannasse f.
 Aschenkasten m.; *Ash-pan*,

ash-box, ash-chest; Tiroir aux cendres, cendrier m.
Aschenkern n.; *Select ashes*; Choix de cendres m., fleurs f. pl.
Aschenkugeln f. (Glash.); *Ash-balls*; Pelotes des cendres f. pl. *ashes*; Lessive f.
Aschenlauge f.; *Lye of wood-ashes*; *Aschenmesser n.* (Hütt.); *Test-knife*; Couteau pour donner la forme au têt m.
Aschenofen, *Frittofen* (Glash.); *Ash-furnace*; Four à fritte m.
Aschenpaste f. (Holzglas.); *Ash-paste*; Pâte de cendres f.
Aschenräumer m. (Back.); *Rooker*; Cure-cendres m.
Aschenschirm m., *Aschengitter n.*; *Cinder-guard*, *holder*, *bar*; Garde-cendre m.
Aschensichter m.; *Cinder-garbler*; Tamisier de cendres m.
Aschentuch, *Laugen*, *Aschertuch m.*; *Buckingham*; Chârier, charrier m.
Aschenzacken, *Hinterzacken m.* (Hütt.); *Back-plate*, *ash-plate*; Rustine, plaque, taque de rustine, de baire f.
Aschenzieher m. (Back.); *Rooker*; Cure-cendres m. | —, *Turmalin m.* (ein Stein); *Ash-drawer*; *Tourmaline f.*
Äscher, *Äscherich m.*; *Buck-ashes*, *lixivated ashes*; Charres f., cendres lessivées f. pl. | —, *Äscherfuss n.*, *Äschergrube f.* (Gerb.); *Tanner's tub or pit*; Cuve, fosse à tremper f., plain, plain, barquin m. | — (Seif.); *Buck-ashes*; Cendre de savonner f. | —, *abgelöschter Kalk* (Gerb.); *Slaked lime*; Plâtre, plâtre m. | —, *fauler* — (Weissg.); *Vat of lime-milk*; Réservoir de lait de chaux m. *Vat*; Barquien m.
Äscherfuss n. (Färb.); *Tub*, *Äscherkalk m.*; *Slack-lime*, *chalk-lime*; Plâtre f.
äschern, *einäschern* (Gerb.); *to chalk-lime*, *etsep in chalk-lime*; Plâmer à la chaux. | (Gerb.); *to ash the mould*; Cendrer.
Äscherofen m. (Topf.); *Calcining-oven*; Four à calciner m.
Äscherraum n.; *Liming-place*; Plâmerie f. *loir m.*
Äscherstange f.; *Pole*; Bous-
Äscherung f. (Bauw.); *White-wash*; Bain de chaux m. | — (Gerb.); *Liming the hides*; Plâmage m.
äscherswellig s. *aschfleckig*, *aschfleckig*, *äschurig*, *asch-licht*, *äscherswellig*, *unganz* (Eisen); *Full of ashes*, *flawy*, *flawed*, *not sound*; *Cendroux*,

pailloux. [scendo.
aschgrau; *Ash-grey*; Gris
Aschizian, *Wismuth*, *Asch-blei n.*, *Markasit m.*; *Tin-glass*, *bismuth*, *markasite*; Etain de glace, bismuth m.
Aspalathholz, grünes Eben-
holz, *Witschenholz n.*, rho-
discher Dorn m.; *Aspalathus*, *aspalath*, *green ebony*; *Aspalath vert*, *aspalath m.*, *ébène verte*, *ébène des Antilles f.* | —, *unechtes Aloëholz*; *Aspalathus-wood*, *aspalathus ebenus*, *Jamaica ebony*, a species of eagle-wood; Bois d'aspalath, d'aspalat, de cygne, de Chypre m.
Aspasiolith m.; *Aspasiolite*; *Aspasiolithe*, *cordièrie f.*
Aspenholz, *Espenholz m.*; *Asp*; *Tremble m.*
Asphalt, *Karabe m.*, *Erdharz*, *Judenpech*, *Bitumen*, *Erdpech*, *Bergpech n.*; *Asphalt*, *asphaltos*, *bitumen*, *jew's pitch*, *compact bitumen*, *mineral pitch*, *karabe of Sodom*; *Asphalte*, *bitume*, *bitume solide*, *goudron minéral m.*, *poix juive f.* | mit — belegen, *bestreichen*; *to bituminate*; *Bituminer*. [man; *Bitumeur m.*
Asphaltarbeiter m.; *Asphalt*, *Asphaltfusssteig m.*; *Asphalt foot-pavement*; *Bitume-trottoir*, *bitume m.*
asphaltig, *erdharzig*; *Bituminous*; *Bitumineux*.
asphaltisch; *Asphaltic*, *asphaltite*; *D'asphalte*.
Asphaltkitt m.; *Asphalte-cement*; *Ciment à l'asphalte m.*
Asphaltlack m.; *Black japan*; *Laque à l'asphalte f.*
Asphaltpech n., *Asphalttheer m.*; *Barbadoes tar*, *mineral pitch*; *Bitume*, *goudron minéral m.*, *malthe de Judée*, *malthe f.*
Asphaltteig m.; *Asphalt-paste*; *Pâte d'asphalte f.*
Asphodillwurzel f. (Brwbr.); *Root of the asphodel*, *daffodil*, *Asphodelus ramosus*; *Racine d'asphodèle f.*
Aspidospermaholz, *leichtes elastisches und starkes Holz* aus Guyana n. (Sp.); *Paddle-wood* (*Aspidosperma excelsum Bth.*); *Bois de la famille des aspidosperma*.
Ass n.; *Ace*; *As m.*
Assamare, *bitteres Princip der verbrannten organi-schen Substanzen n.*; *Assamare*, *bitter element of torrefied organic substances*; *Assamare m.*
Ass m.; *Bough*, *branch*; *Branch f.*, *rameau m.* | *knorriger*

—, *Knotty branch*; *Chicot m.* | *Knopfiger* —; *Budding branch*; *Tiro-ève m.* | *kurzer gerader* —; *Spur*; *Eperon m.*, *astatisch* (Phys.); *Astale*; *Astaltique*.
Astbruch m., *offene Wunde am Fusse der Bäume f.*; *Open scar at the foot of trees*, *splitting of branches from the trunk of a tree by which water enters*; *Abrouvoir m.*
Aste, *schlankaufgeschossene, dünne und biegsame* —; *Thin, fast grown twigs*; *Branches* *voles f. pl.* | *verkrüppelte* —; *Crippled, stunted shoots*; *Branches chiffonnées*, *folles f. pl.* | *winterharte* —; *Wintering-shoots*; *Branches aoûtées f. pl.*
astfrei, *astrein*, *astlos* (Holz); *Unknotty*; *Sans nouë*.
Asthafer, *Rispenhafer m.*; *Common oat* (*Avena sativa*); *Avoine paniculée f.*
Ästig (Holz); *Knotty*, *branchy*, *Nouëux*. | (Stamm); *Ramosa*, *coral-shaped*; *Coralliforme*; *rameux*, *ramuleux*.
Astknorren, *mit — besetzt*; *Branchy*, *knotty*; *Ecot*. | —, *Knast*, *Knorz*, *Knuten m.*; *Knöt*, *knast*, *knori*, *knub*, *knag*, *nob*; *Nouëd m.*
astknorriger Baum m.; *Knotty tree*; *Ecot m.*
Astknuten, *mit — besetzt, nach dem Astschnitt ge-theilt*; *Branchy*, *knotty*; *Ecot*, *éclaveté*.
Astloch n.; *Knot-hole*; *Trou* *provenant d'un nouëd d'arbre m.* | — (Web.); *Hole caused by the breaking of the thread*; *Trou de rupture m.*
Astlöcher zustopfen; *to knot deal-work*; *Boucher les trous des nouëds (bois)*.
Astrachanpelz m., *Astrachan-felle*, *Baranken f.*; *Astrachan fur*, *Astrachan lambkins*; *Astracan m.*
Astragal m. (Bauk.); *Astragal*, *ring*, *cincture*; *Astragale m.*, *baguette f.* | *mit einem — verzieren* (Bauk.); *to fillet*; *Orner d'un astragale*.
Astralith, (*Hämatolite*) m.; *Astralite*; *Astralithe f.*
Astrallampe f.; *Astral lamp*; *Lampo astrale f.*
Ästrich s. *Estrich*.
Astrolab, *Analemma*, *Schei-beninstrument n.*, *Höhen-Winkelmesser m.*; *Astrolabe*, *altimeter*, *altometer*; *Astrolabe*, *altimètre m.*
Astwerk, *Gezweige n.* (Bauk.); *Branch-work*; *Branchage m.*

Asymmetrie f.; *Asymmetry*, want of symmetry; *Asymmetry f.*

Atakmit, Kupfersmaragd m., natürliches Chlorkupfer, Salzkupfererz, salzsaurer Kupfer n.; *Atakamita*, *Atakamite*, *atacamite f.*, chlorure de cuivre m.

Äthal m. (verseifter Walrathstoff); *Ethyl alcohol*, *hydrous azide of ethyl*; *Ethyl m.*

Äthalkure, Cetylkure; *Ethalic*, *palmitic acid*; *Acide éthallique m.*

Athamor, fauler Heinze, Acanthor, Kohlenthurm m. (Chem.); *Athamor*, slow Harry, furnace of arcana, acanor; *Athamor*, fourneau athamor, fourneau des perosseux m. athembar, einathembar; *Respirable*, *oïdal*; *Respirable*.

Athemmesser m.; *Pneumoter*; *Pneumètre m.*

Äther, Luftgeist, flüssiger Geist m.; *Äther*; *Äther m.*

Ätherbildung, Verwandlung in Äther f.; *Etherification*, *Éthérification f.*

Ätherdampf- und Wasserdampfmaschine f.; *Compound ether- and steam-engine*; *Machine étherhydrique f.*

Ätherin n., Weinsäurekämpfer m.; *Etherine*; *Etherin f.*

Ätherischer Stoff m.; *Impendable substance*; *Matière impendable*, *éthérée f.*

ätherman, adätherman, Wärmestrahlen nicht durchlassend (Phy.); *Aethermans*; *Athermane*, *athermanique*.

Ätherol, Ätheröl n.; *Etherole*, *ethene*, *light oil of wine*; *Etherol m.*

Äthervergoldung f.; *Ethereal gilding*; *Dorure à l'éther f.*

Ätherylchlorür n.; *Hydrochloric ether*; *Äther chlorhydrique m.*

Ätheryljodür n.; *Hydriodide ether*; *Äther iodhydrique m.*

Ätherylauflös n., Hydrothimäther m.; *Hydrothimäther ether*; *Äther sulphydrique m.*

Äthionsäure, Ätherdoppelschwefel-, Carbylschwefelsäure f.; *Ethionie acid*; *Acide éthionique m.*

Äthnen (Chem.) s. abäthnen.

Äthnungsapparat m.; *Respirator*; *Appareil respiratoire m.*

Äthyl n., Ethyl; *Ethyle m.*

Atlas m. (Kartensammlung); *Atlas*, collection of maps in a volume; *Atlas m.* — von Seekarten; *Hydrographic*

atlas, *Pilote m.* —, *Atlant*, *Gebälk*, *Stützträger*, *Telamon*, persischer Lastträger m., Tragsäule in Menschengestalt f. (Bauk.); *Atlante*, *atlas*, *telamones*; *Atlante m.* — (Zeng); *Satin*, *broken tweed*, *satin-tweed*; *Satin m.* | achtbindiger, -fädiger, -schäftiger, -theiliger —, *eight-leaved satin-tweed*; *Satin de huit m.* | chinesischer —, *Chinese satin*; *Pélasque m. pl.* | fünfbindiger, -fädiger, -schäftiger, -theiliger —, *five-leaved satin-tweed*; *Satin de cinq m.* | florentiner —, *Florentine*; *Satin de Florence* —, *geschweiften* —, *Warp-satin*; *Satin de chaîne m.* | leichter —, *Light satin*; *Satin léger m.* | leinener — s. *Atlasdrell*. | schwerer —, *Strong satin*; *Satin fort m.* | sechsbündiger, sieben-, vier-, vierzehn-, zehn-, zwanzig-, zwölfbündiger —, *Satin-tweed of six etc. leaves*; *Satin de six, sept, quatre, quatre, dix, vingt, douze m.* | wollener —, *Wool-satin*; *Satin de laine m.* — atlasartiger Zeug; *Tweed* or *twill* cloth with broken or *satin* *tweed*; *Étoffe satinée f.* atlasartig glätten, satinieren (Bh.); *to glaze*, *Satiner*.

Atlasband n.; *Satin ribbon*; *Ruban de satin*, *satiné m.*

Atlasbarchent m.; *Satin-top*; *Putaine satinée f.*

Atlasbaum, Benedictbaum m.; *Ferols*, *Vérole f.*

Atlasbeerholz, Arlesbeerholz, Elsebeerholz n.; *Servicio-tree*; *Alizier*, *alisier*, *aloechier m.* (Crataegus).

Atlasborden, -einfassungen f. pl.; *Borders of silk satin*; *Insurgis m. pl.*

Atlasdrell, Leinenatlas m.; *Linen satin*; *Satin de lin m.*

Atlaserz n., Ataskies, Faser-malachit m.; *Fibrous malachite*; *Malachite fibreuse f.*, *cuvire carbonaté vert soyeux m.*

Atlasformat n. (Bdr.); *Large square folio*; *Format grand in folio oblong m.*

Atlasglanz m.; *Satin-lustre*; *Satiné*, *satinage m.*

Atlasgrund m.; *Satin-ground*; *Fond du satin m.*

Atlasholz mit gelbem Grunde n.; *Satin-wood with a yellow ground*; *Bois satiné*, *benôlé* &c. — mit weissem Grunde; *Satin-wood with a white ground*; *Bois satiné marbré*, *colorié m.*

Ataskörper, *Atlas m.*; *Tweed*, *broken satin*, *satin-tweed*; *Satin m.*

Atlaspapier, satinirtes Papier, Satinpapier n.; *Satin-paper*; *Papier satiné m.* —; *Atlas* (33x28), *large square folio*; *Atlas m.* | *De satin*.

atlassen; *Satin*, *made of satin*; *Atlasweber*, *Atlaswirker m.*

Satin-weaver; *Satulaire m.*

Atlaszeug m.; *Satin-stuff*; *Satinade f.* | bunter —, *Figured satin-stuff*; *Satine f.*

Atmometer, Atmidometer, Verdünnungsmesser m.; *Atmometer*; *Atmidrome m.*

Atmosphäre, elektrische — f., Wirkungsraum m.; *Atmosphere*, *electrical atmosphere*; *Atmosphère électrique f.*

atmosphärische Eisenbahn f.; *Atmospheric railway*; *Chemins de fer atmosphériques m.* | — Maschine f.; *Aero-motor*; *Machine atmosphérique f.* | — Webstuhl m.; *Pneumatic loom*; *Métier pneumatique m.*

Atom, Urstofftheilchen, Molekül n.; *Atome*, *molecula*, *Atome m.* | einfachen, homogenes —, *Homogeneous*, *simple atom*; *Atome simple*. | zusammengesetztes —, *Compound atom*; *Atome composé*.

Atomgewicht, Mischungsgewicht n.; *Atomic weight*; *Poids atomique m.*

Atomicität f., Atomwesen, Atomverhältniss n.; *Atomcity*; *Atomicté f.*

Atomistik, Corpuscularphilosophie f.; *Atomic theory*, *atomism*; *Théorie atomique f.*

Atomologie, Atomtheorie f.; *Atomology*, *doctrine of atoms*; *Atomologie f.*

Atomverbindungskraft f.; *Combining power of atoms*; *Atomicté f.*

Atomvolumen n.; *Atomic volume*; *Volume atomique m.*

Attramstein, Dinten-, Vitriolstein, Eisenvitriol m.; *Atrament stone*, *atrament-stone*, *pyrites*, *green vitriol*.

Attramlaire, pierre de vitriol f., sulfat de fer m.

Attalia, seilgebende — f. (Flachart); *Attalia funifera*; *Attalie funifère f.*

Attika f., Uebersatz, Ueberbau m., Halbgeschoss n. (Bauk.); *Attic*, *Attic story*; *Attique*, *faux-ordre m.*

attische Ordnung f. (Bauk.); *Attic order*; *Ordre attique m.* | — Skule f.; *Attic column*; *Aitcurse f.* | — Thür f.; *Attic*

Attic

Attic

Attic

Attic

Attic

die door; Atticurgue f. | — r
Säulenfuss m.; Attic base;
Base attique f. | — Fenster
n.; Attic window; Croisé
atticurgue f.
Attribut n. (Bauk.); Attribute,
symbol; Emblème, attribut m.
Ätzalkali n.; Caustic alkali;
Alcali caustique m.
Ätzbeize f.; Ätzmittel n.,
Ätzipapp m. (Ind.); Chemical
discharge; Rongeant, en-
lavage sur mordant m.
Ätzdruck m. (Ind.); Chemical
discharge, discharge-works;
Procédé d'enlavage m. | —
Ätzbeizdruck m.; Mustern
durch örtliches Entfärben
n. (Kattodr.); Enlavage, dischar-
ge-style; Enlavage m., impres-
sion à l'enlavage, impression
avec rongeants ou enlavage f.
| — Radirung, Ätzplatte f.,
Stahlätzen n. (St.); Steel-
etching; Gravage à l'eau-
forte f.
Ätzen (Chem.); to corrode, mac-
erate; Corroder, mordre, ron-
ger. | (St.); Etching; Graver à
l'eau-forte. | eine Platte —
(St.); to etch; Mordre une
planche. | auf Zink —; to
sincograph; Zinacographier.
Ätzen n., Ätz-, Radirkunst
f.; Art of etching; Gravage à
l'eau-forte f.
Ätzend, brennend, pyrotisch;
Pyrotic, caustic; Pyrotique, |
beizend, Ätz Beiz
. Caustic; Caustique.
Ätzelb (Kattodr.); Discharge-
yellow; Jaune d'enlavage m.
Ätzgrund, Radirfarnis m.;
Etching-vernish, etching-
ground; Vernis de graveur,
verniss m., couche de vernis f.
Ätzkali, trockenes Kalihydrat,
Kalioxydhydrat, Kali-
hydrat n.; Drypotassa,
caustic potash; Potasse à la
chaux, caustique, potasse rouge
d'Amérique, pierre à caustre f.
| rohes — (Färb.); Soda-ash;
Soude caustique f.
Ätzkalilauge, Seifensieder-
lauge f.; Caustic lye, wash-
liquor; Lessive caustique f.
Ätzkalk, lebendiger, tro-
ckener, ungelöschter, ge-
brannter, ätzender, kaus-
tischer Kalk m. (Maur.);
Quick-lime, caustic lime, un-
slaked lime; Chaux vive,
sèche, caustique, calcinée, an-
hydre f. | Baquet m., bolte f.
Ätzkasten m.; Etching-trough;
Ätzkastenbrett n., Ätzkasten-
wiege f.; Etching-table or
-board; Plaque à eau-forte f.
Ätzkraft, Beizkraft, Causti-

ciété f.; Causticity; Causti-
cité, corrosivité f. | —, Schür-
fe des Scheidewassers;
Mordacity, corrosiveness;
Mordacité f.
Ätzkrafteinuerung f.; Cau-
stification; Caustification f.
Ätzkrystalle m. pl. (St.); Cry-
stallisation on the glass-plate;
Fleurage m.
Ätzlauge, Pottaschenlauge f.
(St., Self.); Etching-lye; Le-
sive caustique f.
Ätzmanier f. (St.); Etching;
Gravage f., gravage m. à l'eau-
forte. | geur m.
Ätzmittel n.; Corrosive; Ron-
geant; Ätzadel, Radiradel f. (St.);
Etching-needle; Echoppe,
aiguille de graveur f. | Arbeit
mit der —; Etched work;
Echoppage f. | mit der — ar-
beiten; to etch; Echopper.
Ätznatron, Natronhydrat n.;
Hydrate of soda, caustic
soda; Hydrate de soude m.
Ätznatronlauge f.; Etching-
lye of soda; Lessive caustique
de soude f.
Ätzipappe f. (Ind.); Reserve,
resist-paste, wax; Cirage m.,
résiste f.
Ätzquecksilber, Ätzzublimat
n.; Corrosive sublimate; Sub-
limé corrosif m.
Ätzsilber n.; Lunar caustic;
Pierre infernale f.
Ätzwasser n. (Münsw.); Aqua
fortis, Tiro-poil m. | —,
Scheide-, Baderwasser (St.);
Aqua fortis, nitric acid,
caustic water, etching-liquor;
Eau-forte f., mordant, bain gra-
veur m. | — in die feinen
Striche des Stiches laufen
lassen (St.); to distribute
aqua fortis; Filter les eaux. |
— zum Weichsieden (Hütt.);
Aqua fortis; Trempis m.
Ätzzzeichnung, radirt, Platte
f., radirtes Blatt, Ätzbild
n., radirtes Kupferstich m.
(St.); Etching, etched copper-
plate; Eau-forte, estampe gra-
vée à l'eau-forte f.
Auf! (Bgb.); Up! Tires!
aufackern, leicht umpflügen
(Ackb.); to plough slightly;
Egratigner. | (St.); to tarnish,
deaden; Dépolir.
Aufackern f., Erweichen
n. (Ackb.); Mellowing; Ameu-
blissement m.
aufätzen (Bgb.); to open by
corrosives; Ouvrir à l'aide d'un
corrosif. | (St.); to etch; Graver
à l'eau-forte.
aufbacken, wieder — (Bck.);
to bake up a second time; Re-
passer du pain.

aufbänken, den Sandstein —;
to put on the bench; Poser sur
l'établi.
Aufbau m., zweite Periode
des Baues zwischen Grund
und Dach; Building up, rais-
ing, erection; Erection f.
aufbauchen (Bgb.) s. sich auf-
thun.
aufbauen (Bauk.) s. ausladen.
| sich — (Hütt.); to collect in
the corners of the furnace;
Entasser. | einbauen, auf-
stellen (Masch.); to fit, erect;
Monter.
aufbäumen, blicken (Bgb.);
to appear shining; Paraitre. |
die Kette auf den Baum
winden (Web.); to beam,
wind up, roll on the beam,
take up; Enrouler, piler, monter
la chaine. | wieder —
(Web.); to wind up again;
Rérouler.
Aufbäumen, Aufwinden der
Kette auf den Baum n.
(Web.); Beaming, winding,
rolling on the beam, taking
up; Montage, pillage m.
Aufbäummaschine f. (Web.);
Winding-machine; Machine
pour monter les chaines sur
l'ensouple f.
Aufbauschung, Blase f. (Pap.);
Blater; Godage m.
Aufberrittern des besten
Bleierz f. pl. (Bgb.); Chip-
pers; Femmes qui traitent le
plomb sur la f. pl.
Aufbereitung f. (Hütt.); Dress-
ing the ores; Traitement m.,
préparation f. des minerais. |
mechanische, trockene —
(Hütt.); Mechanical dressing;
Préparation mécanique des mi-
néraux f. | künstliche, nasse
— (Hütt.); Washing the ores,
tying, shaking, buddling; La-
vage des minerais m.
aufbergen, aufbeuten, auf-
rücken (Ackb.); to slope;
Taluter.
aufbewahren, Salz in den
Niederlagen —; to store
salt; Emplacer les sels.
Aufbewahren n. (Münsw.);
Keeping; Emboltement, em-
bottage m.
Aufbewahrung der Oberflä-
chen des Holzes f.; Preser-
vation of wood-surfaces; Pré-
servation des surfaces du bois f.
Aufbewahrungsröhre für
ätzende Stoffe f.; Burras-
pipe; Tube pour contenir les
corrosifs m.
Aufbewegung und Abbewe-
gung f. (Masch.); Up-and-
down motion; Mouvement de
haut en bas et de bas en haut m.

aufbiegen (Kochm.); *to bend; lever.*

Aufbiegung, Krümmung der Radreifen *f.* (Wagn.); *Bending of tyres; Cintrage des bandages m.*

aufblasen (Fl.); *to blow; souffler, souffler.* | (Wasserb.); *to rise; Enfler.* | (der Deich ist aufgeblasen, die dike la misée; La digue a une fuite. | sich —, blähen (Bäck.); *to swell; Coaquiller.*

aufblatten (Zimm.) *s.* anblatten. | doppelt — (Zimm.); *to make a double groove; Re-femiller.*

Aufblattung *f.* (Bauk.); *Rebate, rabett; Feuillure f.* | —, Verblattung *f.* Zusammen-, Überblatten, gerade, einfaches Blatt, Überschneiden *n.* (Tischl.); *Rebating, scarving; Assemblage à panno m.* | bründige — (Tischl.); *Halving; Assemblage à mi-bois, à demi-bois m.* | — auf Gehrung (Tischl.); *Mitred halving; Assemblage à onglet m.* | gerade — (Tischl.); *Square halving; Assemblage en carré m.* | — (Zimm.); *Scarving; Eschevachure f.*

Aufblick *m.*, Blickfeuer *n.* (Chem.); *Lighting, lightning; Eclair m., fulguration f.*

aufblicken (Chem.); *to lighten, brighten; Faire l'éclair.* | (Mal.) *s.* anhehlen.

Aufblickweiss *n.* (Topf.); *Pure white; Rehaut blanc m.*

aufbohren; *to open by boring, bore open; Ouvrir en forant.* | dem Besatz abbohren (Bgh.); *to re-open the blast-holes; Rouvrir la mine.*

aufbohlern (Flösz.); *to lay in stacks; Mettre en pile.*

aufbrechen (Forstw.); *to bore; Inciser, faire une incision, faire des taillades.*

aufbrausen; *to effervesce; Ére en effervescence, faire effervescence.*

aufbrausen, gährend; *Effervescent, effervescent; Effervescence, susceptible d'effervescence.*

aufbrechen (Bgh.) *s.* brechen, über sich brechen. | (Br.); *s.* abbrechen. | (Hütt.); *to tap the furnace, run off the pig-iron; Faire la porcée, percer la fournaise.* | (Hütt.); *to break up; Soulever.* | das halbgare Eisen — (Hütt.); *to finish the refining of the bloom; Avaler la loupe.* | die gefrichteten Kisenstangen — (Hütt.); *Cabbling, scabbling;*

Rompire les barres de fer affiné. | (PS.); *to tear up; Dépaver, décarreler.*

Aufbrechen *n.* (Hütt.); *Breaking-up; Soulèvement m.* | —, Aufheben, Aufreißen eines Fliesenpflasters *n.*; *Breaking-up a flag-pavement; Décarrelage m.*

Aufbrechloch, Tiegelloch *n.* (Spiegelu.); *Hole for the melting-pots; Tonnelle f.*

Aufbrechlöcher, Glatlöcher *n. pl.* (Glash.); *Openings for raising the pots; Tonnelles, ouvertures à manier les creusets f. pl.*

Aufbrechung *f.* (Ackb.); *Velling; Défrichement m.* | — (Br.); *Turning, stirring; Remuage m.* | — (Hütt.); *Dressing of ores; Préparation des minerais f.*

aufbreiten, Erz —; *to clean the ore; Nettoyer le minéral.*

Aufbreitmaschine, Watten-, Wickelmaschine *f.* (Sp.); *Spreader, blower and spreader, spreading-machine, lap-machine; Étalour, battour-Étalour m., machine à étaler f.*

aufbrennen, brennen; *to burn up; Aller.* | *to brighten up, burn up; Allumer.* | *to brand, burn a mark upon; Marquer au fer rouge.* | ent-, aufflammen (Chem.); *to kindle, take fire, blaze; S'enflammer.* | Schmelz —; *to fuse on the enamel; Appliquer l'émail par la fusion.* | Silber, Messing —; *to refine; Affiner.* | Wäsche —; *to soak foul linen in scalding-water; Échauder.* | schwefeln, Wein —; *to sulphur; Mécher.*

aufbringen (Bgh.); *to put in good condition; Mettre en bon état.* | auftragen (Hütt.); *to charge, feed, serve the furnace; Charger le fourneau.* | (Hütt.) *s.* aufschütten. | Garn — (Web.); *Warping; Monter sur l'ensouple.* | (Zimm.); *to raise the timber-work; Faire le levage.* | aus freier Hand — (Zimm.); *to raise upon the shoulder; Faire le levage à l'épaule.*

Aufbruch *m.* (Ackb.); *Clearing; Défrichage, labour m.* | — (Ackb.); *Cleared land; Champ défriché m.*

aufbrücken; *to form, lay a bridge; Construire, jeter un pont.*

Aufbrücken, Brückenschlagen *n.*, Brückenbau, -schlag *m.*; *Throwing pontoons; Construction d'un pont f.*

aufbrüsten (Fl.) *s.* brüsten.

aufbügeln (Hutm.); *to pass over again with the smoothing-iron; Repasser un chapeau, reboucler.*

Aufbügeln, Potansen *n.* (Hutm.); *Cleaning and polishing; Reboussage, coup de fer (à la minute) m.*

aufbühnen (Bgh.); *to re-open a broken-down shaft; Rouvrir un puits en décombres.* | einen Schacht abspitzen, auszimmern (Bgh.); *to prop the shaft, timber a shaft with props; Étayer le puits.*

aufbürsten, abbürsten; *to brush up; Donner un coup de brosse à ...* | (Hutm.); *to dress up, trim; Approprier.* | (Tuchm.); *to roughen the cloth previous to piling; Égratigner.*

Aufdachung *f.*; *Roofing; Toiture f.*

Aufdeckerarbeit, Aufdecke (Bgh.) *s.* Tagearbeit. | — (Stbr.); *Uncapping; Vidange, décombrage m.* | [men.

aufdecken (Bgh.) *s.* abräumen, auf den Stos gestellt (Säge); *With down-stroke teeth; A dents inverses.*

auf den Zug gestellt (Säge); *With back-or-up-stroke teeth; A dents à revers.* | schobern.

aufdiemen (Ackb.) *s.* auf-aufdiemen; *to indent an apprentice, bind a master; Obliger, engager un apprenti.*

aufdocken (Ackb.); *to put in heaps or shocks; Mettre en tas.* | (Wäsche); *to turn linen upon the calender-roll; Calandrer.*

aufdollen, aufdobbeln, überdollen (Zimm.); *to peg; Cheviller.*

aufdoppeln (Schuhm.); *to sew the sole on the uppers; Coudre la semelle à l'empeigne.*

aufdrehen (Seil.); *to untwist; Dévriller.* | (Seil.); *to unstrand; Détourner, dévriller.* | ein Seil —; *to undo a cable; Décorder un câble.* | Zöpfe —, abzwirnen (Sp.); *to untwist, unravel; Détordre, détortiller.*

Aufdrehen, Drehen, Formen auf der Scheibe *n.* (Topf.); *Throwing, following out of the stuff; Ébauchage m.*

Aufdruck *m.* (Bauk.); *Butment; Pied-droit, abutissement m., butée f.*

aufdrücken, Rippen — (Bh.); *to press in the slips; Pousser les nervures.*

aufdunsen, aufschwellen, aufschwellen (Chem.); *to swell, puff, grow; Bouffir, s'enfler.* | das Streichbret — (Tuchm.);

to press the smoothing-board on; Tamper.

aufdaupen (Vergold.); to press down the gold-leaves; Klappert.

aufeinander fügen (Schl.); to join two pieces; Draper. | platt — fügen (Zimm.); to join, raboter; Empater.

Aufeinanderliegen, unregelmässiges — n. (Zimm.); Overlapping; Chevauchement m.

aufesehen, aufwuhnen; to break the ice, rompre la glace.

Aufenthaltszeit f. (Eisenb.); Stop, stopping; Arrêt m.

auffädeln, die Nadela zu dem Netzen — (Fisch.); to thread the needles; Gensir les aiguilles de fil. | (Sehn.); to tack, baste; Fausiller.

auffahren (Bgh.); to get up, ascend; Monter. | ausfahren, auslängen (Bgh.); to cut aside; Percer des galeries. | einen Stollen — (Bgh.); to work a drift; Commencer à creuser une galerie.

Auffahren, Ausfahren, Auslängen n. (Bgh.); Sinking, driving; Perçement m.

Auffahrt, Anfahrt, Rampe f. Ramp, slope; Cais, escabe de quel f. | gezweigte —, Forked ascent; For à cheval m. | —, Zufahrt f., Zugang m. (einer Brücke); Approach, approacher of a bridge; Abord m., tête f. d'un pont. | —, Steigen einer Brücke n.; Rising, height of a bridge; Montée de pont f. | — (Bgh.); Ascent from the pit; Puits de sortie m.

auffalten (Sehn.); to turn down and tack; Bager. | (Sehn.); to plait again; Replisser. | aufstapeln, zusammen legen, falten (Tuchm.); to lay in proper plait, to fold, plait; Plier.

Auffangeglass n. (Opt.); Object-glass, lens; Verre collectif, objectif m., lentille f.

Auffangegräben, halbmondförmige — m. pl. (Wasserb.); Water-collectors; Echarpes f. pl.

auffangen, tödten; to deaden; Amortir. | abschneiden, unterbrechen (Phys.); to intercept; Interceptor.

Auffänger m. (Masch.); Receiver, Récepteur m.

Auffangewerk n. (Ackb.); Reservoir of irrigation; Réservoir d'irrigation m.

Auffanggitter n. (Hütt.); Collector, Grille économique f.

Auffangstange f. (am Blitzableiter); Metallic point of

the lightning-rod; Pointe métallique du paratonnerre f.

Auffangtrog m. (Spiegelgl.); Schbille, wooden bowl; Schbille f.

Auffangung f. (Diamantschleifer); Box for grinding diamonds; Egrisoir m.

auffärben, umfärben, nachbeizen (Farb.); to dye again, dye afresh, new-dye; Retindre, bisser, repasser par on à la teinture.

auffasern (Bh.) s. ausfasern.

auffassen, eine Masche —, to take up a stitch; Relever.

auffeilen; to file anew; Rafraichir avec la lime, relimer.

Auffindebuch n.; Repertory; Répertoire m.

aufflechten, Flechten auflösen; to unweave, displait; Détresser. | to untwist, un-braid; Dénatter.

auffliegen lassen (Bgh.); to blow up; Faire sauter.

auffördern (Bgh.); to extract, wind up; Extraire. | Soole — (Salzw.); to pump up the brine from the pit; Elever les eaux salées dans le réservoir de graduation.

aufformen (Bautm.); to trim up; Amortir, enformer, mettre en forme. | Corroder.

auffressen (Chem.); to corrode; auftrifften, wieder —, eine stumpf gewordene Färbeflotte schärfen (Farb.); to fill up; Recruter le bala d'sun, garnir un bain. | ein Gemälde —, to revive the colours; Dés-empâmer. | Getreide künstlich —, to renew grain; Blatter, blättr. | wieder aufgähren lassen, anmachen, feuern (Weinb.); to stum; Souffrer. | Züge einer Schuss- waffe —, to redress the rifling; Redresser les rayures.

auffügen, auffügen, die Felgen auf die Speichen (Wag- n.); to rim, tyre a wheel; Embolter les jantes, passer les rais au jantes.

aufführen (Bauw.); to erect; Elever. | darstellen, spielen (Th.); to represent, perform, act; Représenter. | rauh aus Brocken — oder mauern (Maur.); to build roughly, pug; Bourder. | ohne Fundament —, to build without a foundation; Poser à cru.

Aufführung von Mauern aus Sand und Lehm f. (Bauw.); Beaten cobwork, tapie; Oeuvre pisée f. | — (Th.); Perfor- mance, representation, acting; Représentation f.

auffüllen; to fill up; Oualier.

(Bauw.); to pile up; Terrailer, tasser.

auffüllen (Bgh.) s. abfüllen.

Auffüllen der Fässer n. (Kup.); Filling up casks; Empiége, ouillage m. | — auf Flaschen (Kup.); Bottling; Mise en bouteille f.

Auffüllung des Fehlbodens mit Schutt und Lehm f. (Bauw.); Pugging; Remplissage des entrouvers m.

Auffüllwein m.; Wine for filling up; Vin de remplage m.

auffuttern (Tischl.); to case, line; Revêtir.

Aufgang m. (Bauw.); Ascent; Montée, rampe f. | — von Fördergefässen (Bgh.); Ascent of the tube; Montée des barriquets f. | — von Wassern (Bgh.); Rise of water; Crue des eaux f.

aufgeben, auftragen, dem Ofen beschicken (Hütt.); to charge, feed, serve the furnace; Charger le fourneau.

Aufgeben, Heizen n. (Dpfm.); Charge, feeding, filling of the furnace; Chargement du foyer m. | —, Zureichen, Fadenaufgeben n. (Web.); Giving in; Passer le fil.

Aufgeber m. (Hütt.) s. Auf- geber.

Aufgebevorrichtung f. (Hütt.); Charging-apparatus; Appa- reil-charger m.

aufgedecktes Holz n. (Zimm.); Timber examined as to sound- ness; Bois de charpente trié m.

aufgeführt; Built, erected; Construit.

aufgehängt, unten — (in einer Gemaldestellung); Floored; Placé en bas.

aufgehen, gähren; to ferment, rise, work; Fermenter, lever, cuver. | quellen (Bäck.); to rise; Bouler. | gedeihen, an- geben (von Kalk); to swell, rise, increase; Folsonner, lever, bouffer. | in der Nacht —, aufreissen; to get awoken; Se découler. | Wasser — (Bgh.); to rise; Venir haut.

Aufgehen n. (Eis); Breaking, getting loose; Desserte f. | — des Vorhangs (Th.); Rise of the curtain; Lever du rideau m. | —, Windschöpfen der Gebläse; Sucking of the bel- lows; Aspiration des soufflets f.

aufgehender Stab m. (am Fen- ster); Dead mullion; Faux meneau m.

aufgehenkelt (Masch.); Hoop- ed; A plusieurs bandes ou arches.

aufgekröpft (Gedäns) (Bauk.);

Carried up; Recompé en volant. [*Agio*; *Agio m.*]
 Aufgeld n., Aufwechel m., aufgeklegte, aufgeschweifte Muster n. (Web.); *Warp-designs*; *Domains produits par la chaîne m. pl.*
 aufgeschichtet (Erdl.); *Inter-stratified*; *Stratiforme*.
 aufgeschwellt (Pergm.); *Swellen*; *accolé*.
 aufgesetztes Braun n. (Färb.); *Brown produced by putting a black colour on red*; *Brun produit par l'impression du noir sur le rouge*.
 aufgesetzener Wein m.; *Wine become acid*; *Vin trouble*.
 aufgewältigen (Bgh.) s. gewältigen. | abkrümen, aufkrümen, aufsteuern (Bgh.); *to clear the attic*; *Déblayer*; *réparer un puits ou une galerie asséchée*.
 aufgewinkelte Seide f.; *Moave - silk*; *Soie en échelons f.*
 aufgeworfene Eisen n. pl.; *Bent chisels, iron with crooked ends*; *Outils courbés, fers à bouts crochus m. pl.* — *s* Flacheisen n.; *Spoon-chisel, entering - chisel*; *Pernoir courbé, ciseau à cuiller m.* — *s* Hohleisen n.; *Spoon-gauge, entering-gauge*; *Gauge-cuiller f.*
 aufgewundener Theil m. (Web.); *Portion wound up*.
 Turde, ployée f.
 aufgezogene Schicht f. (Bauw.); *Floating*; *Kaduit de seconde couche m.* [*Charger*.]
 aufgichten (Hütt.); *to feed*; *auflassen, ein-, aufweichen, ziehen lassen (Chem.)*; *to infuse*; *Infuser*. | die Länge — *to scold linen*; *Couler la lessive*.
 Aufgeuer, Aufgeber m. (Hütt.); *Charger*; *Versour*; *charger, armer m.*
 aufgraben (Ackb.); *to dig up, grub*; *Bécher*. | (Bauw.); *to dig up the earth, rake up the ground*; *Pouiller le terrain*. | aufhacken (Gärtn.); *to hoe up, open*; *Déchausser*. rings um einen Baum — (Gärtn.); *to dig up round a tree*; *Cerner un arbre au pied*. | ein verschüttetes Gebäude — (Bauw.); *to dig up, excavate an old building*; *Relever*. | einen abgenutzten Stempel — *to revive*; *Rafinerie*.
 Aufhaus zum Lauerwein n.; *Affum for claretin*; *Trompf*.

aufhagen (Ziegl.); *to pile up, wall the bricks*; *Kahyer, amonceler, mettre en haie*.
 aufhaken, loshaken; *to unclasp*; *Ouvrir le fermoir de....*
 Aufhalt m. (Masch.); *Stoppage*; *Arrêt m.*
 Aufhalkreuz am Bratenwender n.; *Flier*; *Volant m.*
 Aufhalter des Presskarrens, Imbhamen m. (Bdr.); *Cords of the carriage, Vache f.* | — der Rahmlitzendock (Hochschäft. St.); *Cross-bar*; *Camperche f.* | — an Kardätschen; *Stopping-motion*; *Casse-ruban m.*, *décliche f.* | —, Aufhalterieren m. (Sattl.); *Breeching, breech*; *Contrôle d'arrêt f.* | — Zubhaltung f. (Sehl.); *Tumbler, staple, Jol-lower*; *Arrêt de gâchette, arrêt m.*, *gâchette f.*
 Aufhalter m. (Tel.); *Stop-work, interruptor*; *Arrêt, interrupteur m.*
 Aufhaltthaken, Fensterwirbel m.; *Bolt, slide-bolt, ash-bolt, snacket*; *Birioir m.*
 Aufhalkette f.; *Breeching-chain*; *Chaine de reculemont f.*
 Aufhaltung f., Vollzieher m., Alles oder Nichts n. (Ubrm.); *Scotching, all or nothing*; *Accotement m.*
 Aufhängeboden, Aufhänge-saal m. (Bdr.); *Hanging-room, drying-place*; *Stéchoir, étendage m.*
 Aufhängefeder f. (Tel.); *Suspension-spring*; *Ressort de suspension m.*
 Aufhängekreuz n. (Bdr.); *Printer's peel, Stendoir m.* | — (Färb., Töpf.); *T-lintel for tenters*; *Perlot m.* | —, Krücke f. (Pap.); *Peel, T-lintel for tenters*; *Perlot m.*
 Aufhängemaschine, Hänge-maschine f.; *Hanging-machine*; *Machine à étendre f.*
 aufhängen, auf die Leinen bringen (Bl.); *to hang upon the lines*; *Étendre le linge*.
 aufhängen des Tabaks n. (Ackb.); *Hanging of tobacco*; *Pente du tabac f.*
 Aufhängepunkt der Gewichte m. (Mech.); *Point of suspension*; *Point de suspension m.*
 Aufhänger des Fördergefäßes m. (Bgh.); *Hangar-on*; *Acrocheur m.*
 Aufhängeschnüre, Aus-hängeleinen f. pl., Trockeneile n. pl., Trocken-gestell n.; *Drying-rope, lines for hanging and drying on, drying-poles*; *Étendage, sé-*

choir m., *étenderie f.*, *cordes f. pl.*
 Aufhängung des Leders f.; *Sestening the pelts*; *Étendage m.* | — (Ubrm.); *Suspension*; *Suspension f.* | — der Litzen (Web.); *Suspension of heads*; *Pendage m.*
 Aufhängungsbeschläge, Einhängungsbeschläge. Geheuk, Bandwerk, Gebäude n., Schlinge f., Hängelager m. (Bauw.); *Hinges, iron-work of a door or window*; *Pentures f. pl.*
 aufhärten, Stahl —; *to soften steel*; *Diminuer la dureté du acier*. | Tane — (Seil.); *to give the necessary twisting*; *Donner le tors nécessaire aux torsions*.
 aufhaspeln, Garn zu Strähnen haspeln, abspulen, abwinden, in Strähne bringen, haspeln, abhaspeln, weifen; *to reel, wind, spool off, unspool*; *Dévider, travailler, dérouler, voluter*. | aufwinden, aufhaspeln (Mech.); *to wind up, weigh, hoist*; *Gainder*.
 Aufhaspeln des Garns n.; *Cuinage*; *Dévidage m.*
 Aufbau, Auftrieb m., Aufhauen n. (Bgh.); *Cutting up-wards*; *Taille d'en bas f.*
 aufhauen; *to cut anew, again*; *Retailer*. | (Feilh.); *to cut or sharpen anew*; *to re-sharpen*; *Retailer*. | (Fl.); *to cut up*; *Ouvrir*. | treiben, aufstieffen, aufreiben, stauchen, austampeln, pressen (Hütt., Kl.); *to chase, draw up by beating, stamp, beat out, expand*; *Emboûtir, ciseler*. | (Mühlsteine); *to re-set*; *Repiquer*. | (Bstr.) schröpfen (Schm.); *to notch, tooth*; *Denteler, créneler*. | aufrauchen, aufstooken (Stm.); *to kernal, pick, tooth, Layer, greneler*. | (Wegb.); *to cut up roads*; *Couper les chaussées*. | (Zimm.) s. aufrichten. | eine Verschälung (Zimm.) s. aufpicken.
 Aufhauer, Aufhammer, Kreuzmeissel m., Anschlageisen n., Gabelseile, Karpfenzange f. (Schl.); *Bolt-chisel, carp's tongue*; *Ciseau à langue-de-carpe m.*, *langue-de-carpe f.* | (Schm.); *Cutting-chisel*; *Langue-de-carpe f.*
 aufhäufeln (Gärtn.); *to hill up the ground round the roots*; *Butter*.
 aufhäufen, aufschichten, auf-

stapeln (Gerb.); *to pile up*, *heap*; Entasser.

Aufkantung einer Furoche f. (Aekh.); *Back of a furrow*; Dos d'un sillon m.

Aufhaus n., Ueberbau m.; *Superstructure*; Surélévation f. aufheben (Bdr.); *to take up*; Ramasser, assembler; i Grubenbaue — (Bgh.) s. gewaltigen. i Lohn — (Bgh.); *to keep back the pay*; Retenir la paie. i (PA.); *to tear up*; Dépayer.

Aufheben des Hebezugs n. (Mech.); *Cranes-lift*; Arbordure f. i — der jungen Seidenwürmer (Seidens.); *Taking-up*; Levée f.

Aufheber m. (Masch.) s. Daumen. i —, Däumling m. (Pap.); *Lift*; Lève f. i — Heber, Aufholer, Arkaden f. pl. (Web.); *Levator*, neck-twines, cords *to raise the threads*; Arcades f. pl., levier m.

Aufheberin, Abnehmerin f. (Spitz.); *Lifting-woman*; Levoue f. (point d'Alençon).

aufheften; *to fasten slightly*; Attacher légèrement.

aufhellen (Farb.); *to clear*; Eclaircir. i aufhohen, auflichten, aufblicken, erfrischen (Mal.); *to brighten*, *set off*; Eclaircir, aviver, égayar, rehausser.

Auftrieb (Bgh.) s. Aufbau. aufhohen (Mal.) s. aufhellen. i (Zimm.); *to hoist*, *wind up*; Hisser, monter.

Aufhöhung, Aufrichtung, Errichtung, Erhöhung f.; *Elevation*, *lifting up*; Elevation f., exhaussement m. i — (Maur.); *Raising of a wall*; Elevation d'un mur f.

aufholen (Bauw.); *to restore*; Rétablir, rehausser. i (Wasserb.); *to raise by means of fascines*; Elever au moyen de fascines.

Aufholer, Bohrfänger m., Fangglocke mit fahrenden Greifarmen f.; *Catch fitted with two feathering arms for catching the rod*; Sourcilire f. i — (Web.) s. Aufheber. i halber — (Web.); *Half neck-twines*; Demi-boucle f.

Aufhören, Aussetzen des Flützes n. (Bgh.); *Break of beads or seams*; Craie m.

Aufhub (Bgh.) s. auffüdern. aufklimmen (Kammrider); *to re-cog*; Regarair d'allucobons. Aufklimmen, Ueberklimmen, Verklimmen n. (Zimm.);

Cogging-joint, *cocking-joint*, *tooth-joint*; Assemblage à entailles m., boche f. i — mit Hakenkamm (Zimm.); *to make a double groove*; Refeuillure f.

aufkanten, hochkantig verlegen, auf die Kante legen, stellen (Zimm.); *to lay, set on edge, set edge-way*; Placer, poser de champ, de camp, center.

aufkegeln (PA.); *to set in round piles*; Empiler en forme de cônes.

aufkehren (Geldschm., Knepfm.); *to work on a stamp, to stamp*; Emboutir.

aufkeilen; *to wedge up*; Billonner. i (Bgh.) s. hereinkeilen. i aufschliessen (Bdr.); *to unlock the form*; Démouler la forme.

aufketzern, eine Wand, einen Block — (Bgh.); *to cleave with wedge*; Fendre, ouvrir, caser. [ten.]

aufkippen (Zimm.) s. aufkankaukitten; *to cement on*; Clémenter, luter, mastiquer sur.... aufklaffen; *to fly open*; S'entr'ouvrir, bâiller, être béant.

aufklaftern (Maur., Zimm.); *to cord, pile up in fathoms*; Entolser.

Aufklappladen m.; *Folding-shutter*; Abattant m.

aufklatschen; *to stencill paper-hangings*; Patronner, peindre au patron.

aufklauen, verscherben (Zimm.); *to joint by a triangular notch*; Empater, empater. i (Zimm.); *to fix with the grapple*; Fixer avec le grapple. [pers; Tendre.]

aufkleben (Tap.); *to hang paper*; Aufkleben, Leimen der Tapete n. (Tap.); *Paper-hanging, pasting*; Collage m. i — auf Leinwand; *Pasting on canvas*; Entollage m. i — auf neue Leinwand; *Recanvassing*; Rentollage m.

aufklinken (Schl.); *to lift up the latch*; Déclencher.

aufklopfen (Bgh.) s. ausklopfen. i die Ballen — (Bdr.); *to knock off the balls*; Démonteler les balles. i eine Matratze —; *to open by plucking*; Rebattre.

Aufklopfhammer m. (Natl.); *Heading-hammer*; Pansoir, pansoir m. [ding; Placege m.]

Aufklotzen n. (Ind.); *Pad-aufklochen*, aufwallen; *to boil fast*; Bouillir à gros bouillons.

aufköpfen, spindeln, stam-

pfen, stompfen, stümpfen, den Nadelkopf aufstompen, aufspießen (Natl.); *Heading, to head*; Entêter, encoler, encoler, éter, enrhuer, emlier, frappege m.

Aufköpfer m. (Natl.); *Header*; Frappeur m.

Aufköpfhammer (Natl.) s. Aufklopfhammer.

aufkrümpen, einen Hut — (Hutm.); *to cool, turn up*; Retaper.

Aufkratzblech n. (Kptschm.); *Scraping-iron, scraper*; Parroir m.

Aufkratzdistel, Aufkratzbürste, Strohkard f. (Tschm.); *Teasel*; Chardon à l'ester, rebroussoir m., rebrousse f. Aufkratzzeilen n. (Bortew.); *Raiser, burling-iron, raiser-iron*; Egratignoir m.

aufkratzen, zerhacken, zerschneiden; *to hatch*; Hacher. i (Hutm.); *to undo the hair of skins*; Décatis. i (Maur.); *to scrape*; Bretteleur. i aufrauchen, rauhen (Tschm.); *Raising, napping, rowing, teasing, teasing, raising the nap with tongs or burs*; Donner une vole de chardon à...., friser, aplaner, apaiser, lainer, garair, rataier, emplaigner, éplaigner, rebourner. i aufrauchen (Web.); *to raise the nap, scratch*; Egratignoir. i leicht aufkratzen (Stupfr.); *to tease the stockings*; Eclaircir. i zu tief — (Tschm.); *to raise the nap too much*; Et-fondrer.

Aufkratzen n., letztes — (Tschm.); *Last raising of the nap*; Gîtege m.

Aufkratzer m. (Beld.); *Raiser*; Egratigneur m. i — (Tschm.); *Teaseler*; Aplaigneur m.

Aufkratzholz n. (Tschm.); *Napping-beam*; Furoche f. Aufkratzkamm m. (Tschm.); *Comb for raising the pile*; Rebroussoir m., rebroussette f. Aufkratzmaschine f. (Tschm.); *Gig, gig-mill*; Garnisseuse f.

Aufkratzung f. (Vergold.); *Hatching*; Hachure f.

aufkreiden s. abschneiden.

aufkröpfen (Bauk.) s. aufkröpfen. i [bruchen.]

aufnachen (Forstw.) s. auf-

Aufnaden und Abladen von Steinkohlen n.; *Coal-whipping*; Chargement et déchargement de la houille m.

Aufnader m.; *Loader, packer, porter*; Chargeur, fort de la

balle m. (Paris).

Digitized by Google

Aufgabe des Anfängers f. (Bauk.); *Steu-back*; *Cal du premier m.* | — (Bdr.); *Impression, édition, leçon*; *Edition f.* | neue unverändert — (Bdr.); *Reprint, re-impression*; *Réimpression f.* | —, Decke, Gefäß des Pfannen-deckels n. (Büchsm.); *Seat, cover for the pan of a stink-lock*; *Assiette, assise, table f.*, entablement m. d'une batterie de platine à silex. | — (Optik.); *Bearing-bar*; *Barro f.* | —, Handscheide, Flügel m. (Dr.); *Rest, support*; *Support m.*, piteo de repos f. | feste —, Stütze f.; *Supportif n.* (Dr.); *Sliding-rest, slide-rest, fixed support*; *Support fixe m.* | — des Loches im Kreuz, Stosfläche des Blei- und Stangenkreuzes (Optik.); *Butt of the cross-tail*; *Collet de la mortaise du T. m.*

Auflagerung f. (Brückh.); *Foundation*; *Fondement m.* | (Bgh.) s. Lagerung. | —, Aufspeicherung f.; *Storing, warehousing, laying-up or -in*; *Emmagasinage m.*

auflassen, aufgeben (Bgh.); *to abandon, give up*; *Abandonner*.

auflassig sein (Bgh.); *to cease bring exploited*; *Cesser d'être exploité, être abandonné*.

Aufbau, Bumbam m., Bahn, Lauf, Fahrbrücke, Fritsche f. (Bauw.); *Gang-way, rising scaffold-bridge*; *Pont d'échafaudage m.* | — am Hobel; *Sop*; *Régulateur du robot m.*, plate-bande f. | — (Kochk.); *Puff-paste*; *Soufflé m.*

aufbauen, ankarnen (Bgh.); *to cart*; *Charrier*. | (Forstw., Gärtn.); *to shoot, spring, bud, germinate*; *Éclorre*. | (Hütt.) s. aufgeben.

Aufbauern, Möllern, Beschicken der Erze n. (Hütt.); *Mixing the ores and fluxes*; *Préparer les minerais*. | — des Riemens (Masch.); *Descent of the strap from the main-arbor*; *Montée de la courroie f.*

Aufbauer, Aufträger m. (Hütt., Glem.); *Ferder, charger*; *Chargeur, arqueur m.*

Aufgebrecheten n. (Frb.); *Test-board*; *Planchette d'essai f.* | lege.

Auflegemaschine (Sp.) s. An-
auflegen, einen Bogen —
(Bdr.); *to print*; *Faire imprimer*. | ein Buch — (Bdr.);
to print, publish; *Publisher, éditeur*. | (Forstw.); *to get*

branchy; *Se couvrir de bran-*
ches. | aus dem Goldbüch-
lein — (Vergold.); *to apply*
gold-leave; *Poser au livret*.
| aufschreiben (Web.); *to*
warp; *Ouvrir*.

Auflegen der Kupferplatte
n. (Bdr.); *Putting the plate on*
the paper; *Coup de planche*
m. | — und Ueberstechen
(Stück.); *Cross-thread em-*
broidery; *Conchure f.*

Aufleger, Aufheber m. (Bdr.);
Lifter, layer; *Margear, levreur*
m. | —, Ausbohrer (Sakw.);
Pan-man; *Bénateur, ouvrier à*
la pelle m. | — (Torfst.); *Peak-*
opade; *Louchet à tourbe m.*

Auflegestahl m. (Messerschm.);
Inlaid steel; *Bobbe f.*

Auflegeschaufel f. (Sakw.);
Salt-worker's shovel, pan-
shovel; *Saugeoire, pelle à*
pelle f.

Aufgestift m.; *Pincers*;
Ciseau de callouteur m.

Aufgestück n.; *Inlaid piece*;
Applique f. | (Ofen).

Aufhehnen (Hütt.) s. Kühl-
aufheimen, auf der Rückseite
mit Malerleim bestreichen
(Mal.); *to line*; *Maroufler*.

auflesen, Ahren —; *to glean*;
Gleiser; **abgeschnittene Re-**
ben —; *to pick up*; **Amar-**
menter. | (Jagd, glange m.

Auflesen n.; *Gathering*; **Ramas-**
auflichten (Mal.) s. aufheilen.

aufliegen, nicht satt auf der
Mauer —, nicht senkrecht
auf seiner Unterlage stehen
oder liegen (Zimm.); *to place,*
set wrong (out of the per-
pendicular line); **Poser à faux**.
| (schlecht —, kanten, um-
kanten (Zimm.); *to cant*; **Por-**
ter à faux.

auflockern (Ackb.); *to loosen,*
break up; **Räcler, ameu-**
blir, rendre meuble. | (Gärtn.); *to*
loosen, break up; **Rouuer,**
mouvoir. | mit der Hacke —;
to spud; **Béquiller**. | Ma-
tratten —, *to shake up*; **Dé-**
comasser. | den Weinstock
—; *to plough slightly*; **Brocher**.

Auflockerung f. (Ackb.);
Loosening; **Ameublement m.**
| — der Wolle nach dem
Färben; *Dressing of dyed*
wool; **Rembourrage m.**

auflosbar, auflöslich, löslich,
zersetzbar (Chem.); *Dissol-*
vable; *Dissoluble, soluble*.

Auflösbarkeit f. (Chem.);
Solubility; *Solubilité f.*

Auflösung, Auflösungs-
mittel n. (Chem.); *Dissolut-*
ion, dissolver, solvent, menstruum;
Pondant, dissolvant, résolvant
m., **menstruo f.**

aufösen, schmelzen, auf-
gehen lassen; *to dissolve*;
Paire fondre. | (Chem.); *to dis-*
solve, analyse; **Démoudre,**
analyser, décomposer. | die
Form, die Kolumnen —
(Bdr.); *to untie the form, the*
pages; **Délier la forme, les**
pages. | katalytisch — (Chem.);
Dissolving a substance by
catalysis; **Dédoubler**. | (Phys.);
to temper; **Détranger, dé-**
layer. | sich —, auseinander
gehen; *to go asunder*; **Se dé-**
maier.

Auflösen des Ätzgrundes,
Auslaufen n. (Vergold.);
Watering; **Décolorage m.** |
— der Garnspule (Web.);
Breaking-up of the cops;
Ebonlage m. | — und Klären
(Zuckern.); *Clarifying, melting*
and clearing; **Clarification,**
décoloration f., **barbotage m.**

aufösende Mittel n. pl.;
Dissolvents; **Délayants de**
couleurs m. pl. | zersetzende
Mittel; *Dissolvants, chemi-*
cal means; **Moyens dissolvants,**
chimiques, désorganisateur
m. pl.

Auflösung, Lösung, Zer-
setzung f. (Chem.); *Solution,*
dissolution; **Analyse, solution,**
dissolution, dissipation f. |
(von Gold etc.) **Fénerar.**);
Solution for plating; **Amorce f.**
| leichte — von Zinnasche
f.; **Zinnaschenwasser n.**; *Solu-*
tion of putty; **Séchée d'eau f.**

Auflösungsstand, im —,
verdorben, sauer geworden
m.; *Under decomposition*; **En**
état de décomposition.

auflothen s. ablothen.

auflöthen, loslöthen, to un-
solder; **Dessolder**.

aufmachen, Baue — (Bgh.) s.
gewaltigen. | Bergwerke —
(Bgh.); *to open a mine*; **Ouvrir**
une mine. | sich — (Bgh.) s.
sich aufthun. | ein Schloss
—, *to open, pick*; **Ouvrir**.

Aufmachen, Auseinander-
machen, Entwirren n. (der
Wolle); *Sorting*; **Démêlage,**
détricage m.

aufmalen, übermalen; *to re-*
touch, refresh, touch up,
new-paint, paint anew,
afresh; **Repelindre, retoucher**.

Aufmass m.; **Over-measure**;
Comble, surpoids m.

aufmauern; *to raise a wall*;
Élever un mur.

aufmeisseln; *to open with a*
chisel; **Ouvrir au burin, avec**
le ciseau.

Aufnähen auf Leinwand n.;
Sewing on linen; **Entollage m.**

Aufnahme f. (Bauk.); *Measure, survey, surveying*; Levé, levage m. | — (Bgb.); *Dialing*, levé m. | — nach dem Augenmass; *Eye-sketch, flying level*; Levé, lever à vue, à coup d'oeil m. | flüchtige — Skizze f., erster Entwurf m.; *Hasty sketch, rough sketch, eye-sketch*; Croquis, levé à vue, levé irrégulier m.
Aufnahmwalze f. (Seil., Sp.); *Take-up roller*; Cylindre-déchargeoir m.
Aufnahmebret mit Graphometer n. *Combined board and graphometer*; Géo-dé-gramme m.
aufnehmen, auf-, vermessen: *to survey, measure, take a plan*; Lever un plan, faire le plan, arpenter, lever. (Cbem.); *to absorb*; Absorb. | ein Grubengebäude — (Bgb.); *to take possession of a building appertaining to a mine*; Prendre possession d'une construction minière. | einen Stollen aus dem Freien — (Bgb.); *to rebuild an old drift*; Rebatir une galerie. | eine Zeche — (Bgb.); *to undertake the working*; Se charger de l'exploitation d'une mine. | die Druckbogen — *to gather, take down the sheets*; Assembler, assemblage m. | in die Kolumnen — (Bdr.); *to take up, impage*; Ramasser. | einen Holzbestand — (Forstw.); *to estimate, tax or appraise the value of the stock of timber*; Prier, évaluer, estimer. | (Web.); *to take up*; Cueillir, cueillissage m.
aufnehmender Theil einer Maschine m.; *Female*; Femelle f.
Aufnehmer m. (Bgb.); *Miner*; Mineur m. | — (Pap.); *Lifter*; Lever m. | — (Strpfr.); *Taker-up*; Cueilleur m.
Aufnahmwalze (Sp.) s. Aufnahme-walze.
**aufpalmen (Zimm.); to climb hand over hand; Se paumer.
**aufpassen, einen Deckel —; to fit on, fit to; Ajuster un couvercle.
aufpausen s. pausen.
**aufplastern; to pave anew; Repaver.
**aufpflügen (Ack.); to plough out, up; Couvrir avec la charrue.
aufpfropfen (Gärtn.); to graft on; Enter sur | zusammenblättern, verschoben, spalten (Zimm.); *to graft up, scarf, half*; Assem-********

bler à mi-bois, à moitié-bois, enter.
**aufpicken, raupicken, besporen, schuppen (Holz); to roughen, prick up; Piquer.
**aufpoliren; to polish up; Repolir. [Repolissage m.]
Aufpoliren n.; *Polishing up*
**aufpolstern (Tap.); to stuff; Capitonner.
**aufputzen (Mal.); to stencil; Peindre au patron, patronner.
**aufpuffen, aufpanschen (Naht); to cuff; Bomber, bouffler. [Finishing; Apprêt m.]
Aufputz, letzter — m. (Tuchm.); *aufputzen*; *to furbish up*; Donner un nouveau lustre à, rajuster, refaire. | (Hutm.); *to iron and mend an old hat*; Donner le bois, bichonner.
Aufputzen n.; *Cleaning, retouching*; Nettoyage, garnissage m., retouche f. | — (Hutm.); *Dressing up*; Affûtage m.
Aufqualm m. (Wasserb.); *Dammed-up water percolating*; Eau passant à travers une digue.
**aufqualmen; to ooze; Sointer.
**aufquellen; to swell; Soudre, jaillir. | (Kalk); *to swell, rise*; Foisonner. | (Kochk.); *to spring up*; Renfler. | (Kochk.); *to cook up, steep*; Revenir, faire revenir.
Aufquellen, Wachsen, Aufgehen der Erde n. (Bauw.); *Swell of the ground*; Foisonnement de terre m. | — des Leders; *Swelling*; Bassage m. | — des Liegenden (Bgb.) s. Sohlendruck.
**aufquirren, Chokolade —; to mill; Remuer. | Eier —; *to whip*; Battre.
**aufquädeln, aufspulen, spulen, winden; to wind on a bobbin, wind up; Charger une bobine.
**aufrahmen (Ind.); to fix on tenters; Accrocher. | (Tuchm.); *to tenter*; Ramer, armer.
Aufrahmen n. (Tuchm.); *Tentering*; Ramage m.
**aufraken, pissen, schärfen, picken (Müll.); to dress, pick, set; Battre, ribier, piquer, rabibiler.
Aufrauhisen n. (Tuchm.); *Purling-iron, raiser*; Egratigier m.
**aufrauhisen, schwarz sämisch machen (Leder); to shamoy in black; Bronzer. | (Stm.) s. anflauen. | (Tuchm.); *to raise the nap, scratch*; Egratigner, laiser.
Aufräumböhrer, Spitzböhrer (Feuerarb.); Rimer, avul, sharp-pointed bit; Égravoil m.************************

**aufräumen, aufreiben, ausdornen, ausreiben; to broach, drift, enlarge, open out; Aléer, équarrir, écarir, élargir, évider. | (Bgb.) s. gewältigen. | einen Schacht — und erweitern (Bgb.); *to clear and widen a shaft*; Behaver aus bureau. | einen alten Schacht — (Bgb.); *to clear an old pit*; Discombrer, décombrer. | zusammengeworfenen Satz — (Bdr.); *Sorting and distribution of pie*; Dépâtisser. | (Mech.); *to ream*; Élargir un trou. | ausweiten, ausräumen, grösser machen (Uhrm.); *to widen*; Équarrir.
Aufräumer, Abräumer m. (Bgb.); *Clearing - pitman*; Déblayer m. | —, Vorräumer m. (Büchsm.); *Pin, bodkin, prick, pricker-wire*; Dégorgeoir m., éplagiste f. | (Loc.); *Safe-guard, sweeper, fender*; Chasse-pierres m. | — (Mech.); *Rymer, reamer*; Équarrisseur m. | — (Schfbr.); *Workman who removes the rubbish*; Faiseleux m. | — Ausräumer m., Reibahle f. (Schl.); *Rimer, pin, bodkin*; Louche f. | — (Uhrm.); *Rimer, broach, puncher*; Équarrisseur m.
**aufrecht; On end, upright, erect; Debout, de bout.
aufreiben s. aufräumen. | (Uhrm.); *to be in contact with*; S'entreffrotter. | aufräumen (Schl., Zimm.); *to enlarge with the rymer*; Élargir.
Aufreiber, Ausreiber, Ausschroter m., Reibahle, Räumbale f.; *Broach, puncher, opening-bit, rymer, rimer*; Aléoir, équarrisseur, vilebrequin m., broche f. | — (Blech.); *Workman who kneads the dough for light cakes*; Pétrisseur de pâtes à gâteau m.
**aufreihen, zusammenziehen, runzeln, einhalten (Näht.); to gather, pucker, take in; Faire boire du linge, froncer. | Fellen — *to string, thread*; Enfiler. | Rosenkranzkörner — *to string beads*; Encabiner.
Aufreihen n. (Näht.); *Gathering*; Fronce f. | Frau zum — der Heringe f. (Fisch.); *Woman who strings herrings*; Inqueresse f.
Aufreissahle f.; *Auger*; Vilebrequin m.
aufreissen, sich spalten, reissen, splittren, zerpringen, bersten, platzen, Risse bekommen, rissen, borstig******

werden; *to crack, chap, split, chink, rift*; So foudre, so fendiller, so ébranler, so flör, so gercer, troubler, tréaler. | Fliesen — | *to unpose*; Décaisser. | den Hof — | *to unsole*; Désoleur. | eine Naht — | *to rip up a seam*; Décoûdre, défaire. | ein Pflaster — (Pl.); *to unpose*; *break up the pavement*; Déparer, enlever le pavé. | ein Pflaster ganz — | *to unpose thoroughly*; Relevé; Relever; *beat up a paving*. | ein Brachfeld — (Ackb.); *to clear*; Défricher. | in natürlicher GröÙe auftragen (Bank.); *to draw a plan in full size*; Pointer. | auspringen, anschrücken (von Stahl); *to crack, fly*; S'égreuer, s'égrainer. | (alsen Fußboden) (Tischl.); *to remove a floor*; Relevé. | aufreiben, rauben, aus den Haaren kratzen, aufkratzen (Tuchm.); *to nap, tease, dress, raise the nap of woollen cloth*; Charbonner, ratiner, lainer. | vorzeichnen (Zeichn.); *to sketch, delineate*; Construire. | auftragen (Zeichn.); *to lay out, down, plot*; Faire l'épure. | aufschneiden (Zimm.); *to trace in full size*; Épurer les chétre.

Aufreisser, Buntmacher m. (Maur.); *Scrapper*; Grattoir m. Aufreiter (Bank.) s. Dechrer.

aufrichten, aufrechterhalten, er-, ein-, aus-, abrichten; *to dress; dresser, rendre droit*. | errichten, aufstellen (Bauk.); *to set up, erect, raise, rear up*; Elever, ériger, dresser, exhausser, poser. | (Zimm.); *to raise, raise a carcass*; Lever, poser la charpente, monter un toit.

Aufrichten, Aufstellen. Aufschlagen, Legen, Anziehen, Einsetzen n., Aufbau, Einbau m., Aufstellung f. (Bauk.); *Erecting, laying, laying down, putting up*. | Montage, pose m., pose, érection f.

Aufschthammer, doppelbühniger — m.; *Double-faced hammer*; Marteloire m.

Aufschütz m.; *Windlass*; Crue f.

aufriegeln, entriegeln; *to unlock*; Débarrer une porte, ouvrir le verrou, déverrouiller.

Aufriß s. Riß. | — m.; *Relieve-plan*; Plan en relief m. | —; *Geometrical view*; Orthographie externe, élévation f. | —,

Scheitelsansicht f.; *Front, elevation, upright projection, orthography*; élévation, projection, orthographie verticale f. | —, Standriß m. (Zeichn.); *Raised plan, elevation, orthography, upright*; Plan vertical extérieur m., élévation f. | — einer Zeichnung, Kohlenriß; *Sketch of a drawing*; Charbonnée f.

Aufrißzirkel m.; *Constructing-compass*; Compas de construction m.

aufrollen, den Rand des Tuches — (Tuchm.); *to roll up the border of cloth*; Litter, lter. | auf die Zeigrolle — | *to calender*; Calandrier.

Aufrollen n. (Drz.); *Winding in rolls*; Roulage m.

Aufroller m., Feiz-, Fell-, Flies-, Vliesstrommel f. (Schrubbelm.); *Lap-drum*; Cy-lindre à napper (rows); Enbayer.

aufrosten (Dachb.); *to put in aufrudeln, aufrühren (Kalk); to stir*; Pallier.

Aufrauen der Gegenstation n. (Tel.); *Counter-signal*; Contre-appel m. | *Fallemont*.

Auführen n. (Farb.); *Stirring*; Anführen n. (Bauk.); *Rubbing with erasikin*; Rober.

aufsatteln, auftragen (Bgb.); *to raise the tugging above ground*; Cavalier au dehors du puits.

Aufsatz m., halbe Wasserpyramide f., Wassergestell n.; *Pyramid fountain*; Buffet m. | —, Tafelaufsatz m.; *Set, epergne, plateau*; Dormant m. | —, Gang m. (Kochk.); *Couree*; Service m. | erster — (Kochk.); *First course*; Entrée f. | pilz-artiger, steinerner oder

bronzener — an Springbrunnen; *Ajutage in the shape of a mushroom, cap*; Champignon m. | — über einer Thür; *Door-leap*; Placard m. | —, Kranz, Krone, Kappe f. (Tischl.); *Cap, crown, crest, top*; Chapiteau, couronnement m. | — (Wasser.) s. Afterramme. | —, Mundleib, Ansatzröhre f. (Wasser.); *Ajutage, adjutage, tube or pipe for water-works*; Ajutage, ajutoir, ajoutoir m. | — einer Windmühle; *Cage, frame*; Cage f.

Aufsatzdocht, Einsatzdocht n.; *Movable wick*; Mèche mobile f.

Aufsätz n., Ausguss, Oberpumpstöckel m. (Brannenm.); *Spout, over-flow pipe*; Egout, trop-plein m.

Aufsatzsohle f. (Schuhm.); *Clamp-sole*; Semelle patin f. Aufsatzstange, hintere — mit Schieber f. (Büchsm.); *Tangent sliding-scale*; Hauze glissante f.

Aufsatzzügel m. (Sattl.); *Beering rein*; Rêne f.

Aufsatzzügelketten, Ohrketten f. pl. (Sattl.); *Bridoon-chains, bridoon-links*; Chânettes de bridon f.

aufsäubern (Bgb.); *to clear away the ore*; Déblayer.

aufsaugen (Chem.); *to absorb*; Absorber, aspirer.

Aufsaugen durch einen Heber n.; *Sucking up by a syphon*; Siphonement m.

aufsaugende Mittel n. pl. (Chem.); *Absorbents*, Absorbents m. pl. | — Grund bei der Wassermalerei m.; *Absorbent grounds*; Détrempe f.

| —, luftreiniger, entgiftender Wasserfall m. (Sodaabr.); *Disinfecting cascade*; Cascade absorbante f.

Aufsaugung der Pumpe f.; *Exhaustion*; Aspiration f.

aufsaumen, wieder — (Näht.); *to unsirt*; Décourler.

aufschärfen, einen Balken — | *to edge*; Avider. | einen

Mühlstein — | *to notch*; Rebauter. | eine Säge — | *to sharpen up*; Rasoirer, denteler.

aufschauern (Weib.); *to hoo the ground for the third time*; Donner une troisième façon.

aufschaufln (Müll.); *to put on new paddles*; Mettre de nouvelles palettes.

aufschäumen, schäumen (Glas); *to scum off*; Ecumer, bouillonner. | Ourdir.

aufscheren (Web.); *to warp*; aufschichten, aufhäufen (Bauw., Zimm.); *to pile up, stack up*; Tasser. | (Ziegl.); *to wall the bricks, to pile up in layers*; Mettre en bale.

Aufschichtung f. (Brdl.); *Stratification*; Stratification f.

Aufschlebung m. (Forstw.); *a young tree*; Arbrisseau m. | — Aufschöbling, Schaufelstiel, Schaufelstuhl am Mühlrad m., Knagge f. (Müll.); *Chanilate of a roof, rafter-foot, support of the lath-board*; Coya m., chanilate f. | — Aufschöbling, Tripphaken, Traufhaken, Traufbalken, Ersthaken m., Traufbret n., Nagge, Knagge, Karnieslatte, Latte, Saumlade, Saumlatte, Saublade f. (Zimm.);

Furring, chantlate, caver-lath;
Chanlatte, chantlate f., cayer,
coyau m.

aufschiefeln, sich —, *to split*
up, fly up in shivers; S'écailier.

aufschliessen (Bgb.); *to open*
by blasting; Ouvrir par la
mine. | aufklären, ein Seil
—, *to coil up; Lever, roner,*
gleaser.

aufschiften (Zimm.) s. schiften.
Aufschiffsparren (Zimm.) s.

Kehlschifter. | Harnacher.
aufschirren (Sattl.); *to harness;*

aufschlacken (Gless.); *to be-*
come scoriou or drassy; Be scorifier.

Aufschlag m., Uebergewicht
n.; *Over-weight, over-plus;*

Surpoidam. | — (Fisch.); *Half-*
moones beginning a net-knitting;

Levère f. | — (Forstw.);
Young trees produced from

seed and capable of resisting
the force of the wind; Selon levé

de semence m. | — (Handsch.);
Glove-top; Reverse m. | —,

Aufschlagwasser n. (Müll.);
Fall of the water on the

wheel, moving-water; Chute
de l'eau sur la roue, eau mo-

trice f. | —, Armelaufschlag
(Schu.); *Facing, lapel, cuff,*

elbow-bands; Parement, revers
de manche m. | — an Kragen,

an Uniformen (Schu.); *Fac-*
ings; Revers, rebats, rebords,

retroussis m. pl. | — (Web.);
Warp; Chaine f.

Aufschlagbaum, Brast-,
Spann-, Pinne-, Stifbaum

m. (Web.); *Breast-beam,*
yarn-beam; Escoupleau m.

Aufschlagdraht, Aufwind-,
Einwinddraht, Aufwinder

m. (Sp.); *Faller-wire, cop-*
ping, building, guide, up-

per-wire, front-faller; En-
vouldoir m., baguette f.

Aufschläge aufsetzen f. pl.
(Schu.); *to face a coat; Mettre*

des revers.

aufschlagen, ein Gerüst —
(Bauw.); *to scaffold; Echafau-*

der. | (Bgb.); *to grow; Courir.*
| Lohn — (Bgb.); *to withhold*

the pay; Retenir la paie. | die
Ballen, die Presse — (Bdr.);

to put up, knock up; Mon-
ter. | (Gerb.); *to turn in the*

pit; Retourner les peaux. |
(Hufschm.); *to shoe a horse;*

Ferrer. | aufsetzen, dichten
(Küp.); *to put on, mount;*

Rebattre les cercles. | (Schuh-
m.); *to put upon the last;*

Mettre sur la forme. | (Stein-
m.) s. aufhauen. | (Zimm.); *to*

join again; Rassembler. | ein
Zelt —, *to pitch tents; Dres-*

ser une tente, tendre.

Aufschlagen n.; *Taking-in,*
winding-on, pulling-up; Ren-

vidage m. | —, Aufsetzen,
Dichten (Küp.); *Putting-on,*

mounting; Rebat des cercles
m. | — (Sp.); *Pulling-up,*

winding-on, taking-in; Ren-
vidage m. | (Web.); *Warping;*

Ourdissage m.

aufschlagend (Org.); *Vibratory*
tongue; Langette battante f.

Aufschlagewasser n. (Bgb.);
Hydraulic power; Eau mo-

trice, force hydraulique f. | —,
Flut- oder Betriebswasser

(Mech., Müll.); *Motive, mov-*
ing water, water of the mill-

race; Eau motrice (qui tombe
sur la roue) f.

Aufschlagfenster n.; *Folding-*
sash, window or shutter that

can be let down thus forming
a board for setting out goods;

Abattant m. | (Melhoz.)
Aufschlagholz (Schu.) s. An-

setzpunkt.

Aufschlagschaukel f. (Müll.);
Ladle-board, float-board;

Allebon m. | (Schm.); *Ladle;*
Bêche f.

Aufschlagtisch, Klapptisch
m.; *Folding-table, turn-up*

table; Table pliante, brisée f.

aufschlemmen; *to dredge;*
Draguer. | (Jung.)

Aufschlickung s. Anspü-

aufschliessen (Bgb.); *to open a*
bed for examination; Ouvrir

une couche pour l'examiner.
| (Bgb.); *to open, divide; S'ou-*

vrir, se diviser, se séparer, se
partager. | eine Form —, auf-

lösen, aufbinden, das For-
mat abschlagen, die Stege

ablösen, die Kolonnen-
schnur abbinden (Bdr.); *to*

untie a form, unlock; Dégager
les galutres, délier les pages,

desserrer une forme. | (Chem.);
to flux; Désagréger.

Aufschliessung des Salzigen
f. (Chem.); *Extraversion; Ex-*

traversion f.

aufschmelzen, losschmelzen;
to melt open; Ouvrir en liqé-

ant, liquéfier.

aufschmiegen, schief auf-
schmiegen s. schmiegen.

aufschmiegeln; *to fit on by*
emery-grinding; Ajuster au

moyen du rodage.

aufschnallen, anschnallen;
to buckle up; Lier avec une

boucle.

Aufschneidmesser, Schlitz-

messer n. (Fl.); *Cutting-up*

knife; Couteau à fendre la

peau, à déchirer m.

aufschneiden; *to cut open;*
Couper (en ouvrant). | ein

durch Heftfäden zusam-

mengehaltenes Stück Zeug
—, *to unstitch a stuff; Désap-*

pointer, dépointer.

Aufschnitt m., Goldprobe
mit Scheidewasser f. (Gold-

schm.); *Assay of gold; Essai*
à l'eau-forte m.

aufschnüren, mit der Schnur
im Umfang messen (Bauw.);

to measure the circumference;
Singler, cingler. | (Bauw.);

to trace in full size, lay out;
Epurer, étalonner, faire l'éta-

lonnage on l'épure.

Aufschnürung auf dem
Schnürboden s. Werkatz

m. (Zimm.); *Design of fram-*
ing in full size; Etolou m.,

épure des formes f.

aufschobern, aufschichten,
Schober bilden (Ackb.); *to*

stock, rick; Ameubonner, em-
meuler.

aufschottern (Wegeb.); *to*
gravel, coat with broken

stones; Emplerrer.

Aufschotterung f. (Wegeb.);
Gravelling, coating with

broken rock; Emplerrément,
cailloutage m., altre de re-

coupes f.

aufschranken (Ziegl.); *to pile*
up; Empiler, mettre en hale.

(Zimm.); *to put crossway;*
Croiser.

aufschrauben, ab-, los-, zu-

rückschrauben; *to unscrew,*
screw off; Dévisser, desserrer.

Aufschrauber s. Hebewinde.

Aufschrift, Ueberschrift f.
(Bdr.); *Head; Tête de la page*

f. | —, Etikette (Bdr.); *Label;*
Étiquette f.

aufschrotten (Forstw.) s. ab-

trimmen. | (Küp.); *to roll*
up; Rouler. | (Schl.); *to open*

with a punchon, a chisel,
a drift; Fendre avec le

poison, le ciseau, le man-
dria. | (Zimm.); *to widen*

with the peg; Ouvrir, élargir
un trou avec l'équarisseur.

Aufschroter m.; *Dray-man;*
Camionneur m. | — (Zimm.);

Square-pointed peg; Équar-
isseur m.

Aufschub m. (Müll.); *Lifting*
of the warp; Levée f.

aufschüren; *to poke, stir up;*

Attiser. | (Küp.); *to new-pitch*

old casks; Repolmer. | (Web.);

to spread out and distribute

the material for warping;

Distribuer la matière.

aufschürfen (Bgb.) s. erschür-

fen. | (Bgb.); *to scrape off;*

Peler, ratisser.

aufschütten (Br.); *to couch malt*; Coucher le malt. | das Zündkraut — (Büchsm.); *to prime*; Amorcer. | (Müll.); *to put corn into (to feed) the mill-hopper*; Engrener, engrainer la trémie. | noch einmal — (Müll.); *to put again corn into the mill-hopper*; Reengrener. | (Salzw.); *to pile new salt on old one*; Abouquer.

Aufschütten des Getreides n. (Müll.); *Feeding the hopper*; putting corn into the hopper; Engrenement, engrainement m. | — des Steinschlags oder Grands, Neschütten, Belegen oder Auslegen mit Kiesel (Wegeb.); *Coating with broken stones, pebbles or coarse sand*; Calloutage m.

Aufschüttfass n. (Müll.); *Hopper*; Trémio f.

Aufschüttjungf. n. (Oelmüll.); *Fat-boy*; Diablon, diabolium m. aufschützen (Müll.); *to open the flood-gates*; Lever les vanes. | (Müll.); *to shut off the water*; Fermer, retenir les eaux.

aufschwänzen (Kochk.); *to serve up fish with the tail stuck in the mouth*; Replier la queue d'un poisson.

aufschweifen (Web.) s. auflegen.

Aufschweifen des Garns n. (Seil.); *Warping*; Ourdissement.

aufschweissen, an einander oder zusammenschweissen, anschweissen; *to shut up, shut together, weld together, fasten upon by forging*; Courroyer, souder, forger à chaud, souder par superposition, souder à chaude main.

Aufschwellen der Asche n. (Fr.); *Swelling of the ashes*; Cohoon m.

aufschwitzen (Kochk.); *to warm up*; Réchauffer. | in Butter —; *to fry in butter*; Sauter.

Aufseher n. (Bgb.); *Doggy, doggie, foreman, batty*; Chef d'atelier m. | — (Bdr.); *Foreman*; Conducteur m. | — beim Göpel (Bgb.); *Brakeman*; Garde-baritel m. | — bei Holzbahnen (Bgb.); *Tramway-clearer*; Garde-tramway m. | — des Materials (Eisenb.); *Inspector of the plant and rolling stock*; Chef du matériel et de la traction m. | — der Schienenleger (Eisenb.); *Foreman of the plate-layers*; Conducteur des travaux et de

l'entretien m. | — der Schiffsgelände; *Wharfinger*; Inspecteur du quai m. | — beim Sicherheitsventil, Hahndrehler (Dpfm.); *Safety-cock man*; Aiguilleur m. | — der täglichen Geräthe (Eisenb.); *Inspector of small stores*; Chef du petit entretien m. | — bei der Wasserhebemaschine (Bgb.); *Plug-man*; Surveillant de la pompe d'extraction m. | — bei Wasserleitungen; *Overseer of an aqueduct*; Aquillecteur m. | — alter Gänge m. pl. (Bgb.); *Wastemen*; Gardiens de galeries anciennes m. pl. aufsenkeln (Bgb.); *to cramp*; Cramponner.

Aufsetzband, Kegel-, Hakenband n. (Schl.); *Hinge with hook, loop and hook*; Penturo à gond, paumelle simple f.

aufsetzen (von Bergarbeitern) (Bgb.); *to rest*; Se reposer, prendre repos. | (von Fordergeissen) (Bgb.); *to be caught*; S'accrocher, être retenu. | (von Lagerstätten) (Bgb.); *to appear*; Se présenter. | Lettern — (Bdr.); *to set types, put up the type*; Composer. | (Färb.); *to dye brown, put a black colour on red*; Teindre en brun. | Quirle — (Forstw.); *to put out*; Pousser. | die Gicht — (Hütt.); *to serve the furnace*; Charger le fourneau. | die Zähne der Räder setzen auf (Uhrm.); *the teeth of the wheels don't catch*; Les dents des roues ne mordent pas. | aufhängen, zwischen die Latten legen (Schfbr.); *to insert between the lathes*; Brocher la tulle. | die Zähne an einer Säge —; *to file out the teeth*; Rafraîchir la scie, denteler.

Aufsetzen, Befestigen der Stühle auf den Querschwellen n. (Eisenb.); *Fastening, securing, fixing chairs on the sleepers*; Sabotage des traverses m.

Aufsetzer (Glas., Hütt.) s. Aufläufer. | — (Wasserb.) s. Afterramme. | Colfeuse f. Aufsetzerin f.; *Hair-dresser*. Aufsetzholz n. (Blick.); *Long cleft wood used in heating the oven*; Bois long à chauffer m. | [Semelle à patin f.

Aufsetzsohle f.; *Clamp-sole*. Aufsetzstunde, Liegestunde f. (Bgb.); *Time of rest*; Heure de repos f.

Aufsichtsrath m.; *Board of surveyors*; Conseil de surveil-

lance m.

aufsiedeln (Bgb.) s. aufsitzen. aufsitzen, falsch —, aufstehen, vorspringen und überhängen (Bauw.); *to be out of perpendicular, to bear false*; Porter à faux, on saillie. | (Chem.); *to disoxydate, boil-out, blanch*; Désoxyder, décrouir, décolorer, blanchir (argent). | (Bgb.) s. aufsetzen.

Aufsitzen, Versagen n. (Zimm.); *Set, driven home*; Refus de mouton m.

aufsitzender Theil einer Messerklinge (Memerschm.) s. Hifthals.

Aufsitzstange f.; *Roast, perch*; Perchoir f., bersoir m.

aufspannen, Fäden — (Strpfw.); *to strain the threads*; Jeter le fil. | das Leder zu den Kardätschen —; *to prepare the leather for the cards*; Panter des cartes. | Tücher —; *to tent*; Réteindre. | auf die Walze — (Färb.); *to spread out on the roller*; Courroyer. | (Wasserb.) s. aufstauen.

Aufspannen, erstes — auf die Form n. (Sattl.); *to put the collar on the form for the first time*; Former en premier.

Aufspanner m. (Färb.); *Spreader*; Courroyeur m. | —, Ausspanner (Tuchm.); *Stretcher, he who puts on the tent*; Réteigneur m.

Aufspannen n. (Ind.); *Resisting*; Réserve m.

aufspeilern (Kochk.); *to skewer*; Brocheter.

aufspielen, auf- und nieder spielen (Masch.); *to be unsteady, to jetch away*; Avoir du jeu, jouer.

aufspießen, Hute —; *to stretch on the frame*; Brocher les peaux. | einen Nadelkopf —, mit dem Nadelchaft — (Nadl.); *to head*; Brocher, enrhuer.

Aufspießen n. (Nadl.); *Stringing the pins*; Enfilure f.

Aufspießern m. (Nadl.); *Header*; Enfileur m.

auf Spitze einziehen, spitz einziehen, Vor- und Zurückpassiren, Hin- und Her-Einpassiren (Web.); *Diamond draught*; Passage en pointe, remettez à retour m. | —, sternförmig furniren (Tischl.); *to veneer with stars*; Plaquen en coeur, en rosace. | [sailler.

aufspringen; *to crack*; Tréaufspritzen (Salzw.); *to win by means of a jet of water*;

Exploiter au moyen d'un jet d'eau.
 Aufspritzen *n.*; *Gushing, gushing out, spouting, spouting out (fluids)*; Rejaillissement *m.* (liquides). [sprung.
 Aufsprung (Bgb.) *s.* Überaufspulen, winden, spulen, wickeln, abhaspeln, abwinden, abwickeln; *to wind, reel, spool, bobbin, Dévider, rouler, envelopper, bobiner.*
 Aufspulen, Spulen *n.*; *Winding, Bobinage, dévidage m.*
 aufspunden, aufzapfen (Kup.); *to unhang, remove the bung, Débonder, débouonner.*
 aufstäben (Färb.); *to hang upon sticks; Embellir.*
 aufstacken *s.* aufschobern.
 aufstakfren (Hutm.); *to fit up, brush up, Garnir, border.*
 aufstampfen, den Kopf einer Nadel — (Nadl.); *to head, Enrhuber.*
 aufstanz (Bauw.); *Base, foot, Pose, assiette f.* — (Bgb.); *Report, official statement; Rapport fait aux actionnaires d'une mine m.*
 aufstapeln, aufschranken (Bauw.); *to pile up, stack up; Empiler, entasser, mettre en hale.* | Breiter mit zwischengelegten Spreizen —; *to pile up boards with interposed pegs; Treillissonner.* | (Flaschen); *to pile up; Mettre en tas, entreller.* | Holz auf dem Zimmerplatz —; *to store wood in a timber-yard; Enchanteler.* [Poudrer.
 aufstäuben (Färb.); *to powder.*
 aufstauchen (Schm.) *s.* stauchen. | Flachs zum Trocknen —; *to put up flax for drying; Dresser, mettre en boîte.* [pinse].
 Aufstauchpinsels. Anachiasaufstauen, Holz — (Sälsr.); *to pile up wood; Enchealer.* | (Wasserb.); *to bank, dam; Relever l'eau.*
 Aufstauung *f.*, Stauwasser *n.* (Wasserb.); *Banking, dammed water; Ecluse f.*
 Aufstechbogen (Bdr.) *s.* Einsteckbogen.
 aufstechen (Gerb.); *to pierce, Piquer.* | (Schuhm.); *to stitch, Piquer.* | eine Kupferplatte — (St.); *to retouch, Retoucher une planche.*
 Aufstechen *n.* (St.); *Retouch, Retouche f.* — der Spitzen; *Raising point d'Alençon embroidery; Atissage m.* — des Zapfens (Glockenguss); *Opening the furnace; Percée,*

coulée f.
 aufstecken; *to stick; Attacher sur des objets pointus.*
 Aufstecken auf den Bratspieß *n.*; *Putting on the spit; Embrochement m.* — der Nadeln, Einbrieten *n.*; *Aperting; Boutage m.* — auf Papp; *Putting on paste-board; Cartonage m.*
 Aufsteckerm. (Sp.); *Windster; Bobineur m.* [Tube; Tube m.
 Aufsteckhülse *f.* (Dross.); *Aufsteckkamm m.; Dressing-comb; Peigne de toilette m.*
 Aufstecknadel *f.*; *Ladies' page; Épingle à relever f., porte-manteau m.*
 Aufsteckrahmen *m.* (Mal.); *Creeil; Porte-bobines m.*
 aufstehen (Gless.); *to swell; Se gonfler.* | (Wein); *to ferment afresh; Fermenter à nouveau.* [Baffermlr.
 aufsteifen (Hutm.); *to cock; Aufsteigeklappe, Druckklappe f., Pumpenschuh, Sanger m., Druckventil n.; Suction-valve, up-stroke valve, top-crank; Soupape d'ascension f.*
 aufsteigen (Bgb.) *s.* ansteigen. | ohne Absatz lothrecht aus dem Grunde — (Bgb.); *Rising vertically without interruption; Porter de fond.*
 aufsteigen, Auftauchen, Emporsteigen *n.* (Phys.); *Emersion, rising from a fluid or liquid; Emersion f.* — der Lachse; *Spawning-time; Montaison f.* — der Schienen; *Super-elevation of the outer rails; Surélévation des rails f.* — der Seidenwürmer, Hinaufkriechen *n.*; *Mounting, crawling up; Montée des vers à soie, monte f.*
 aufsteigend, nach dem Felten — (Bgb.); *Up the crop; S'élevant suivant l'inclinaison.*
 Aufsteigeriemer *m. pl.* (hinten am Wagen); *Holders, footmen's holders; Courroies de derrière f. pl.*
 Aufsteigeseite *f.*; *Left side of a horse; Main gauche f.*
 Aufsteigungskraft *f.*; *Ascensional force; Force ascensionnelle f.*
 aufstellen; *to stack; Descendre sur le sol.* | ein Gewölbe —; *to key in an arch; Bander une voûte.* | Haidekraut für die Seidenwürmer —; *to arrange the heath; Embrayer.* | die Lehrbogen —; *to set; Lever les cintres.* | eine Maschine —, einrichten; *to erect, fit up, put up a*

machine or engine; Établir, poser, installer, monter une machine. | die Richtpunkte —; *to stake out; jalouer.* | die Ziegel — (Ziegl.); *to stack; Déposer.* [Monteur m.
 Aufsteller *m.*; *Engine-fitter; Aufstellung im Brennofen f.; Enshriming into saggers; Ensametage m.* — der Bühnenwände (Th.); *Setting-up of side-scenes; Plantation f.* — von Fässern; *Piling; Egerbage m.* | richtige — eines Gebäudes; *Eastering; Orientation d'un bâtiment m.* — von Maschinen; *Fitting; Montage m.* — eines Wölbgerüsts (Bauk.); *Balising of the centre; Levage d'un élastom.*
 aufstemmen; *to open with a chisel; Ouvrir avec le fermail.*
 aufstempeln, aufständern (Wasserb.); *to repair the frame-work of sluices; Refaire la charpente d'une bouda.*
 aufstopfen (Nadl.); *to quilt on; Piquer.*
 aufstocken (Stm.) *s.* aufbauen.
 aufstoßen, Spundhefe auswerfen (Bier); *to ferment afresh; Guiller.* | die Ballen — (Bdr.); *to knock up; Monter les balles.* | (Kup.); *to stave a cask; Bâtilr.* | (Wein); *to become acid; Se troubler.*
 aufstössig sein (Br.); *to work; Guiller.* [an end; Ramer.
 aufstrecken (Färb.); *Giving Aufstreich, im —; By public sale, public auction; À l'encan, à l'enchère, aux enchères.*
 Aufstreicheisen (Tschm.) *s.* Aufstreichkamm.
 aufstreichen, aufschürfen (von Thüren); *to graze the floor; Effleurir.* | (Tschm.); *to shear against the grain; Rebrousser.*
 Aufstreichkamm *m.*, Aufstreicheisen *n.* (Tschm.); *Napping-comb; Rebroussette f.*, rebroussoir, rebroussoir m.
 Aufstreichmesser (Schuhm.); *Scraper; Lunette f.*
 aufsternen, Kupferringe —; *to set copper-rings; Moullier.*
 Aufstrich, Hinauf-, Hinstrich *m.* (Goldspieler); *Up-bow; Coup d'archet de bas en haut m.*
 aufstufen (Bgb.); *to cat the rock; Couper la roche.*
 aufstutzen alter Hüte *n.*; *Shape given to old hats; Bouls m.* [Accoler.
 aufstützen (Garta.); *to prop; Aufstützen n., Anpfählung, Anbindung f.* (Garta.); *Proping, tying; Accolage m.*
 Aufsuchungssacht (Bgb.) *s.* Scharfschacht.

aufsteln (Techm.); *to lay in proper plaids*; Plier.

aufsthen, sich aufbauchen, sich aufmachen, sich er-mächtigen, einen Bauch werfen (Bgh.); *to enlarge, increase, grow, to swell out and become richer in ore*; *S'élargir, croître*.

austiefen (Schl.); *to chase, em-boss*; Emboutir, caver.

Auftieffhammer m.; *Mallet, driving-hammer*; Marteau de la bouterolle, martinet à caver m. (mit dem — treiben, die Buckeln aufkehren, *to chase with the mallet or driv-ing-hammer*; Emboutir par marteau et la bouterolle.

Auftieffmeissel m. (Kpfchm.); *Drift, Repousseoir m.*

Auftrag, Ueberzug m., Auf-lage, Lage, Schicht f.; *Cost, couch, coating, layer, bed*; Couché f., enduit m. | — (Goldschm., Vergold.); *Charg-ing*; Chargement m., applique f. | —, Grund m. (Vergold.); *Couch*; Couché f. | —, Auf-tragen n. (Vergold.); *Laying-on*; Charge f. | —, Anschüt-tung, Ausfüllung f. (Wegeb.); *Embankment, filling-up*; Remblai, bourrage m.

Auftragblatt n. (Vergold.); *Laying-parchment*; Parchemin pour couvrir l'or m.

Auftragböschung f. (Wegeb.); *Slope of an embankment*; Talus des remblais m.

auftragen (Bgh.) s. aufsteln.

(Bh., Vergold.); *to lay on*; Coucher. | (Bh.); *to gild by the roller*; Rouler. | die Farbe auf die Form — (Bdr.); *to heat, work ink on the table*; Toucher la forme. | (Hütt.) s. aufgeben. | den Brei — (Vergold.); *to cover with a composition*; Épargner. | den weissen Grund — (Vergold.); *to prime*; Taper. | das Poliment — (Vergold.); *to burnish, polish*; Coucher l'assiette. | das Quickgold — (Vergold.); *to put on the quickening*; Par-schever. | zum Vergolden — (Vergold.); *Applying a lay of composition*; Coucher l'or. | (Zeichn.); *to plot, protract a survey*; Rapporter un levé. | die Farbe dick — (Mal.); *to impaste*; Empâter. | die Farbe mager — *to paint this*; Peindre maigre. | die Farben — *to strike*; Toucher les couleurs. | Flocken auf eine Tapete — *to coat hang-ing*; Lainer une tapisserie.

Auftragen (Bgh.) s. aufsteln.

(Bh., Vergold.); *to lay on*; Coucher. | (Bh.); *to gild by the roller*; Rouler. | die Farbe auf die Form — (Bdr.); *to heat, work ink on the table*; Toucher la forme. | (Hütt.) s. aufgeben. | den Brei — (Vergold.); *to cover with a composition*; Épargner. | den weissen Grund — (Vergold.); *to prime*; Taper. | das Poliment — (Vergold.); *to burnish, polish*; Coucher l'assiette. | das Quickgold — (Vergold.); *to put on the quickening*; Par-schever. | zum Vergolden — (Vergold.); *Applying a lay of composition*; Coucher l'or. | (Zeichn.); *to plot, protract a survey*; Rapporter un levé. | die Farbe dick — (Mal.); *to impaste*; Empâter. | die Farbe mager — *to paint this*; Peindre maigre. | die Farben — *to strike*; Toucher les couleurs. | Flocken auf eine Tapete — *to coat hang-ing*; Lainer une tapisserie.

Auftragen (Bgh.) s. aufsteln.

(Bh., Vergold.); *to lay on*; Coucher. | (Bh.); *to gild by the roller*; Rouler. | die Farbe auf die Form — (Bdr.); *to heat, work ink on the table*; Toucher la forme. | (Hütt.) s. aufgeben. | den Brei — (Vergold.); *to cover with a composition*; Épargner. | den weissen Grund — (Vergold.); *to prime*; Taper. | das Poliment — (Vergold.); *to burnish, polish*; Coucher l'assiette. | das Quickgold — (Vergold.); *to put on the quickening*; Par-schever. | zum Vergolden — (Vergold.); *Applying a lay of composition*; Coucher l'or. | (Zeichn.); *to plot, protract a survey*; Rapporter un levé. | die Farbe dick — (Mal.); *to impaste*; Empâter. | die Farbe mager — *to paint this*; Peindre maigre. | die Farben — *to strike*; Toucher les couleurs. | Flocken auf eine Tapete — *to coat hang-ing*; Lainer une tapisserie.

Auftragen (Bgh.) s. aufsteln.

(Bh., Vergold.); *to lay on*; Coucher. | (Bh.); *to gild by the roller*; Rouler. | die Farbe auf die Form — (Bdr.); *to heat, work ink on the table*; Toucher la forme. | (Hütt.) s. aufgeben. | den Brei — (Vergold.); *to cover with a composition*; Épargner. | den weissen Grund — (Vergold.); *to prime*; Taper. | das Poliment — (Vergold.); *to burnish, polish*; Coucher l'assiette. | das Quickgold — (Vergold.); *to put on the quickening*; Par-schever. | zum Vergolden — (Vergold.); *Applying a lay of composition*; Coucher l'or. | (Zeichn.); *to plot, protract a survey*; Rapporter un levé. | die Farbe dick — (Mal.); *to impaste*; Empâter. | die Farbe mager — *to paint this*; Peindre maigre. | die Farben — *to strike*; Toucher les couleurs. | Flocken auf eine Tapete — *to coat hang-ing*; Lainer une tapisserie.

Auftragen (Bgh.) s. aufsteln.

(Bh., Vergold.); *to lay on*; Coucher. | (Bh.); *to gild by the roller*; Rouler. | die Farbe auf die Form — (Bdr.); *to heat, work ink on the table*; Toucher la forme. | (Hütt.) s. aufgeben. | den Brei — (Vergold.); *to cover with a composition*; Épargner. | den weissen Grund — (Vergold.); *to prime*; Taper. | das Poliment — (Vergold.); *to burnish, polish*; Coucher l'assiette. | das Quickgold — (Vergold.); *to put on the quickening*; Par-schever. | zum Vergolden — (Vergold.); *Applying a lay of composition*; Coucher l'or. | (Zeichn.); *to plot, protract a survey*; Rapporter un levé. | die Farbe dick — (Mal.); *to impaste*; Empâter. | die Farbe mager — *to paint this*; Peindre maigre. | die Farben — *to strike*; Toucher les couleurs. | Flocken auf eine Tapete — *to coat hang-ing*; Lainer une tapisserie.

Auftragen (Bgh.) s. aufsteln.

(Bh., Vergold.); *to lay on*; Coucher. | (Bh.); *to gild by the roller*; Rouler. | die Farbe auf die Form — (Bdr.); *to heat, work ink on the table*; Toucher la forme. | (Hütt.) s. aufgeben. | den Brei — (Vergold.); *to cover with a composition*; Épargner. | den weissen Grund — (Vergold.); *to prime*; Taper. | das Poliment — (Vergold.); *to burnish, polish*; Coucher l'assiette. | das Quickgold — (Vergold.); *to put on the quickening*; Par-schever. | zum Vergolden — (Vergold.); *Applying a lay of composition*; Coucher l'or. | (Zeichn.); *to plot, protract a survey*; Rapporter un levé. | die Farbe dick — (Mal.); *to impaste*; Empâter. | die Farbe mager — *to paint this*; Peindre maigre. | die Farben — *to strike*; Toucher les couleurs. | Flocken auf eine Tapete — *to coat hang-ing*; Lainer une tapisserie.

Auftragen (Bgh.) s. aufsteln.

(Bh., Vergold.); *to lay on*; Coucher. | (Bh.); *to gild by the roller*; Rouler. | die Farbe auf die Form — (Bdr.); *to heat, work ink on the table*; Toucher la forme. | (Hütt.) s. aufgeben. | den Brei — (Vergold.); *to cover with a composition*; Épargner. | den weissen Grund — (Vergold.); *to prime*; Taper. | das Poliment — (Vergold.); *to burnish, polish*; Coucher l'assiette. | das Quickgold — (Vergold.); *to put on the quickening*; Par-schever. | zum Vergolden — (Vergold.); *Applying a lay of composition*; Coucher l'or. | (Zeichn.); *to plot, protract a survey*; Rapporter un levé. | die Farbe dick — (Mal.); *to impaste*; Empâter. | die Farbe mager — *to paint this*; Peindre maigre. | die Farben — *to strike*; Toucher les couleurs. | Flocken auf eine Tapete — *to coat hang-ing*; Lainer une tapisserie.

Auftragen (Bgh.) s. aufsteln.

(Bh., Vergold.); *to lay on*; Coucher. | (Bh.); *to gild by the roller*; Rouler. | die Farbe auf die Form — (Bdr.); *to heat, work ink on the table*; Toucher la forme. | (Hütt.) s. aufgeben. | den Brei — (Vergold.); *to cover with a composition*; Épargner. | den weissen Grund — (Vergold.); *to prime*; Taper. | das Poliment — (Vergold.); *to burnish, polish*; Coucher l'assiette. | das Quickgold — (Vergold.); *to put on the quickening*; Par-schever. | zum Vergolden — (Vergold.); *Applying a lay of composition*; Coucher l'or. | (Zeichn.); *to plot, protract a survey*; Rapporter un levé. | die Farbe dick — (Mal.); *to impaste*; Empâter. | die Farbe mager — *to paint this*; Peindre maigre. | die Farben — *to strike*; Toucher les couleurs. | Flocken auf eine Tapete — *to coat hang-ing*; Lainer une tapisserie.

Auftragen (Bgh.) s. aufsteln.

(Bh., Vergold.); *to lay on*; Coucher. | (Bh.); *to gild by the roller*; Rouler. | die Farbe auf die Form — (Bdr.); *to heat, work ink on the table*; Toucher la forme. | (Hütt.) s. aufgeben. | den Brei — (Vergold.); *to cover with a composition*; Épargner. | den weissen Grund — (Vergold.); *to prime*; Taper. | das Poliment — (Vergold.); *to burnish, polish*; Coucher l'assiette. | das Quickgold — (Vergold.); *to put on the quickening*; Par-schever. | zum Vergolden — (Vergold.); *Applying a lay of composition*; Coucher l'or. | (Zeichn.); *to plot, protract a survey*; Rapporter un levé. | die Farbe dick — (Mal.); *to impaste*; Empâter. | die Farbe mager — *to paint this*; Peindre maigre. | die Farben — *to strike*; Toucher les couleurs. | Flocken auf eine Tapete — *to coat hang-ing*; Lainer une tapisserie.

(Bauk.); *Design; Tracement m.* | (Bgh.); *Raising*; Exhaussement m. | — (Bdr.); *Beating, rolling, inking the form*; Touche de l'encre f. | — der Druckfarbe oder Drucker-schwärze (Bdr.); *Inking*; Encre m. | — einer durch-scheinenden Farbe; *Laying on transparent colours to produce effects of light*; Prot-uis m. | — der Farben; *Ap-plying colour*; Colorisation f. | — der verschiedenen Far-ben aufbunte Papiere (Pap.); *Colouring*; Reinture f. | — der Glasur; *Glazing*; Passage des glazures m. | — des Gyp-ses mit Hand und Kelle; *Plastering by hand*; Pigeon-nage m. | — des Mörtels; *Plastering*; Pléage m. | das dickste Stück zum — (Schmelz.); *Thick piece of enamel*; Canon m. | — der Zündmasse auf Schwefel-hölzer; *Dipping matches*; Chémicage m.

Aufträger m.; *Workman who charges, lays on*; Appliqueur m. | — (Gless., Hütt.) s. Auf-läufer.

Auftraghölzlein, Auftrags-bretchen, Holz n. (Vergold.); *Laying-tool*; Couchoir m.

Auftragpinsel m. (Töp.); *Brush*; Fourrure du putois f.

Auftragshöhe f. (Wegeb.); *Height of an embankment*; Hauteur de remblayage f.

Auftragstrog m. (Bgh.); *Basket*; Panier de charge m.

Auftragwalzen f. pl. (Bdr.); *Rollers*; Toucheurs m. pl.

austrocknen, den Schlamm — (Bgh.); *to bring the muddy ore on the buddling-table*; Sortir la bourbe métallique des fosses du bocard pour la porter sur la table à laver.

Austrecker m. (Bgh.); *Workman who brings the muddy ore on the buddling-table*; Ouvrier employé à sortir la bourbe métallique m.

Austreibbeisen n. (Spor.); *Tool used for adjusting the pawel*; Outil à ajuster la molette m.

aufstreifen (Ackb.); *to plough with high furrows*; Défricher. | (Bäck.); *to roll out the dough for cakes*; Abaisser la pâte. | (Bgh.) s. hereintreiben. | (Chem.); *to sublime, subli-mate*; Sublimier. | *to beat out, raise, chase*; Relever, embou-tir. | (Glash.); *to stretch with the procellos*; Étendre avec le procello. | einen Gang — (Bgh.); *to cut, Détacher, fen-*

dra. | (Schm.) s. ausdornen.

Auftreiben, Modeln n. (Licht-z.); *Chasing*; Lanture f.

Auftreibholz n. (Bäck.); *Rolling-pin*; Rouleau m. | — einer Mangel; *Roller*; Rou-leau m.

Auftreibscheere, Zwicker-scheere f. (Glash.); *Procellos*; Procello m., ciseaux à étendre m. pl.

Auftreibung f.; *Chasing*; Em-boutissage m. | — (Bildh.); *Deg-ree of relief*; Degré de relif m. | — (Kpfchm.); *Chasing*; Lanture f. | — (Schl.); *Stamping*; Estampage m.

auftrennen, abtrennen, *to unnew, unstitch*; Découdre. | trennen (Nht.); *to unstitch, untack*; Défaire. | die Faltfä-den oder Haftstiche — *to unstitch the folds*; Décom-poler. | Gesäumtes — *to unskirt*; Décourler. | Gestepp-tes — *to unstitch*; Dépliquer. | Gewebtes — *to unweave*; Détéisser. | Zeug — *to un-seam*; Dépointer.

Auftritt f. (Ackb.); *Preparing the land for summer-crops*; Semer les blés de mars, les trémois.

Auftritt, Tritt, Treppentritt m., Trittstufe, Stufenbreite f.; *Tread*; Montant d'un esca-lier, giron m., marche f. | — vor einem Fenster, Gerüst-bau m.; *Estrade*; Estrade f. | — vor einem Haus; *Raised foot-step, perron*; Perron m. | — an einer Kutsche; *Foot-board*; Marchepied m. | nie-driger — *Tread inclined and broad with small riser*; Giron rampant m., marche rampante f. | — einer geraden Stufe; *Tread of a flyer, square tread*; Giron droit m. | — einer Wendelstufe; *Tread of a winder*; Giron triangulaire m., marche gironnée, dansante f. | — (Th.); *Scene*; Scène f.

Auftrittbank f. (Stirpw.); *Treadle-bench*; Banc des marches m.

Auftrittstufe, Trittstufe f., -bret n.; *Tread-board*; Als de marche m.

aufstrocknen, hell oder dun-ke! — (Farben); *to get pale or dark in drying*; Devenir pâle ou foncé en séchant.

austünchen, *to white-wash*; Blauschir, badigeonner.

auf und ab wellenförmig (Eisenb.); *Undulating*; Avec pente et rampes.

Aufbewegung und Niederbe-wegung f. (Mech.); *Up-and*

dra. | (Schm.) s. ausdornen.

Auftreiben, Modeln n. (Licht-z.); *Chasing*; Lanture f.

Auftreibholz n. (Bäck.); *Rolling-pin*; Rouleau m. | — einer Mangel; *Roller*; Rou-leau m.

Auftreibscheere, Zwicker-scheere f. (Glash.); *Procellos*; Procello m., ciseaux à étendre m. pl.

Auftreibung f.; *Chasing*; Em-boutissage m. | — (Bildh.); *Deg-ree of relief*; Degré de relif m. | — (Kpfchm.); *Chasing*; Lanture f. | — (Schl.); *Stamping*; Estampage m.

auftrennen, abtrennen, *to unnew, unstitch*; Découdre. | trennen (Nht.); *to unstitch, untack*; Défaire. | die Faltfä-den oder Haftstiche — *to unstitch the folds*; Décom-poler. | Gesäumtes — *to unskirt*; Décourler. | Gestepp-tes — *to unstitch*; Dépliquer. | Gewebtes — *to unweave*; Détéisser. | Zeug — *to un-seam*; Dépointer.

Auftritt f. (Ackb.); *Preparing the land for summer-crops*; Semer les blés de mars, les trémois.

Auftritt, Tritt, Treppentritt m., Trittstufe, Stufenbreite f.; *Tread*; Montant d'un esca-lier, giron m., marche f. | — vor einem Fenster, Gerüst-bau m.; *Estrade*; Estrade f. | — vor einem Haus; *Raised foot-step, perron*; Perron m. | — an einer Kutsche; *Foot-board*; Marchepied m. | nie-driger — *Tread inclined and broad with small riser*; Giron rampant m., marche rampante f. | — einer geraden Stufe; *Tread of a flyer, square tread*; Giron droit m. | — einer Wendelstufe; *Tread of a winder*; Giron triangulaire m., marche gironnée, dansante f. | — (Th.); *Scene*; Scène f.

Auftrittbank f. (Stirpw.); *Treadle-bench*; Banc des marches m.

Auftrittstufe, Trittstufe f., -bret n.; *Tread-board*; Als de marche m.

aufstrocknen, hell oder dun-ke! — (Farben); *to get pale or dark in drying*; Devenir pâle ou foncé en séchant.

austünchen, *to white-wash*; Blauschir, badigeonner.

auf und ab wellenförmig (Eisenb.); *Undulating*; Avec pente et rampes.

Aufbewegung und Niederbe-wegung f. (Mech.); *Up-and*

dra. | (Schm.) s. ausdornen.

Auftreiben, Modeln n. (Licht-z.); *Chasing*; Lanture f.

Auftreibholz n. (Bäck.); *Rolling-pin*; Rouleau m. | — einer Mangel; *Roller*; Rou-leau m.

Auftreibscheere, Zwicker-scheere f. (Glash.); *Procellos*; Procello m., ciseaux à étendre m. pl.

Auftreibung f.; *Chasing*; Em-boutissage m. | — (Bildh.); *Deg-ree of relief*; Degré de relif m. | — (Kpfchm.); *Chasing*; Lanture f. | — (Schl.); *Stamping*; Estampage m.

auftrennen, abtrennen, *to unnew, unstitch*; Découdre. | trennen (Nht.); *to unstitch, untack*; Défaire. | die Faltfä-den oder Haftstiche — *to unstitch the folds*; Décom-poler. | Gesäumtes — *to unskirt*; Décourler. | Gestepp-tes — *to unstitch*; Dépliquer. | Gewebtes — *to unweave*; Détéisser. | Zeug — *to un-seam*; Dépointer.

Auftritt f. (Ackb.); *Preparing the land for summer-crops*; Semer les blés de mars, les trémois.

Auftritt, Tritt, Treppentritt m., Trittstufe, Stufenbreite f.; *Tread*; Montant d'un esca-lier, giron m., marche f. | — vor einem Fenster, Gerüst-bau m.; *Estrade*; Estrade f. | — vor einem Haus; *Raised foot-step, perron*; Perron m. | — an einer Kutsche; *Foot-board*; Marchepied m. | nie-driger — *Tread inclined and broad with small riser*; Giron rampant m., marche rampante f. | — einer geraden Stufe; *Tread of a flyer, square tread*; Giron droit m. | — einer Wendelstufe; *Tread of a winder*; Giron triangulaire m., marche gironnée, dansante f. | — (Th.); *Scene*; Scène f.

Auftrittbank f. (Stirpw.); *Treadle-bench*; Banc des marches m.

Auftrittstufe, Trittstufe f., -bret n.; *Tread-board*; Als de marche m.

aufstrocknen, hell oder dun-ke! — (Farben); *to get pale or dark in drying*; Devenir pâle ou foncé en séchant.

austünchen, *to white-wash*; Blauschir, badigeonner.

auf und ab wellenförmig (Eisenb.); *Undulating*; Avec pente et rampes.

Aufbewegung und Niederbe-wegung f. (Mech.); *Up-and*

dra. | (Schm.) s. ausdornen.

Auftreiben, Modeln n. (Licht-z.); *Chasing*; Lanture f.

Auftreibholz n. (Bäck.); *Rolling-pin*; Rouleau m. | — einer Mangel; *Roller*; Rou-leau m.

Auftreibscheere, Zwicker-scheere f. (Glash.); *Procellos*; Procello m., ciseaux à étendre m. pl.

Auftreibung f.; *Chasing*; Em-boutissage m. | — (Bildh.); *Deg-ree of relief*; Degré de relif m. | — (Kpfchm.); *Chasing*; Lanture f. | — (Schl.); *Stamping*; Estampage m.

auftrennen, abtrennen, *to unnew, unstitch*; Découdre. | trennen (Nht.); *to unstitch, untack*; Défaire. | die Faltfä-den oder Haftstiche — *to unstitch the folds*; Décom-poler. | Gesäumtes — *to unskirt*; Décourler. | Gestepp-tes — *to unstitch*; Dépliquer. | Gewebtes — *to unweave*; Détéisser. | Zeug — *to un-seam*; Dépointer.

Auftritt f. (Ackb.); *Preparing the land for summer-crops*; Semer les blés de mars, les trémois.

down-motion; Mouvement de haut en bas et de bas en haut. Aufversieden (Bgb.) s. aufätzen.

Aufwall einer siedenden Flüssigkeit. *Bubble*; Bouillons m. pl.

aufwallen lassen (Glash.). *to bring melted glass to ebullition*; Burger. | (Kalk) *to bubble*; Bouillir, mitonner. | überkochen (Seif.). *to rise*; Aller au levage. | (Torf) *to range peat in piles*; Enhayer la tourbe. | (Kochk.) *to boil gently*, give a warm; Faire mitonner.

Aufwallen, Ueberkochen m. (Seif.). *Rising of the froth*; Levage m. | — des geschmolzenen Glases; *Ebullition of glass in fusion*; Bourge m.

aufwallend, nicht — wenn im Zustand der Schmelzung (Bgb., Hütt.); *Abrassé*; Non-effervescent à l'état de fusion.

Aufwallung, Brause, Gährung f., Aufbrausen, Aufsprudeln, Aufzählen n.; *Effervescence, ebullition, fermentation*; Effervescence f., développement de gaz m.

aufwältigen (Bgb.) s. gewältigen.

aufwältigen, die Schwärze oder Farbe auftragen, auf die Form legen (Bdr.); *to ink the form, the type, distribute the ink*; Toucher la forme, encrer.

aufwärmen, altes Brod — (Bäck.); *to warm up*; Repasser.

Aufwärmen, Wiederheizen n.; *Reheating, balling*; Réchauffage m. | —, Brühe f.; *Warming*; Réchaud m.

Aufwärter m.; *Waiter, servant, attendant*; Garçon m.

aufwärts, von unten nach oben; *Upwards*; En contre-haut.

Aufwaschplatz s. Wasch-aufwässern (Bgb.) s. aufätzen.

aufweichen; *to mollify*; Se détrempier, s'infuser. | s. Farben anmaachen. | Häute —; *to steep, soak*; Condor. | Leim —; *to unglue*; Décoller.

aufwerfen (Wegh.). *to throw up the ground*; Jeter sur berge le terrain. | sich — (von Brotern); *to warp*; Se déjeter. | (Gärtn.) s. häufeln. | die Erde längs eines Beetes —; *to earth up the borders*; Broder une planche.

Aufwerfer, Aufwerf-, Brusthammer m.; *Lift-hammer*; Marteau à soubretement, à l'alle-

mande, de grosse forge, gros marteau m.

aufwickeln, aufdrehen, aufziehen; *to unwind, untwist, unbraids, untwine*; Détortiller. | winden (Garn); *to bottom*; Pelotonner. | den Faden auf die Spindel laufen lassen (Sp.); *to take up, wind up, cop*; Revider.

Aufwickeln, Aufwinden, Aufschlagen n., Aufwicklung, Aufwindung f. (Sp.); *Winding-up, taking-up, coping*; Revidage, entoudage m. | — auf Knäueln; *Ballings*; Empelotonnage m. | — der Haare; *Curling*; Papillotage m. Aufwickelmaschine f. (Appr.); *Canvasser winding-on frame*; Enrouleur m.

Aufwindebewegung f. (Sp.); *Winding-on motion*; Guindage m.

Aufwindedraht, Aufwinder, Einwinde-, Aufschlagedraht m. (Mal.); *Building-wire, faller-wire, popping-wire, guide-wire, upper-wire, front-faller*; Baguette, vielle f., envoudoir m.

aufwinden, winden; *to wind up, heave*; Virer. | (Mech.); *to hoist*; Haussier. | (Zimm.); *to wind up*; Chablier.

Aufwinden, Aufhissen n. (Masch.); *Hoist*; Guindage m. | — (Sp.); *Copping, taking up, winding up*; Revidage m. | — (Spitz.); *Winding, beaming*; Boule f. | übermässige —; *Overwinding*; Exces d'enroulement m. | — des Zeugens; *Taking*; Elevation, levée f., tortillement m. | — (Mul.); *Rim*; Vielle, rous de mule Jenny en sa f. | — (Sp.) s. Aufwindedraht.

Aufwinder, Spuler m. pl. (Spitz.); *Winders, putters on bobbin*; Bobineurs m. pl. | —, Aufwindrad n. (Web.); *Rim*; Roue f. | — (Sp.) s. Aufschlagdraht.

Aufwindung f. (Web.); *Portion of the tissue about to be wound up*; Levée f.

aufwirbeln, ein Fenster —; *to open a window by turning the latch which closes it*; Ouvrir en tournant la crémone.

aufwirken (Bäck.); *to knead the dough*; Pétrir, fraiser.

Aufwurf m.; *Jetty, dam, embankment*; Remblai, terrassement m., jetée, levée f. | — eines Grabens; *Top*; Crête f. | — (Wasserb.); *Bank, stage*; Berge f.

aufzapfen; *to unbreach, un-*

tap; Débonder, débondonner. aufzäumen, zäumen, aufzähmen (Kochk.); *to truss*; Trousser.

Aufzäumung f.; *Bridling*; Embouchement m. | Absorber. aufzählen (Chem.); *to absorb*; aufzeichnen, vorzeichnen, aufreissen, vorreissen, entwerfen, skizzieren; *to draw, design, delineate, sketch, trace*; Tracer, dessiner, construire un dessin. | das Gewebe — (Seidenw.); *to design a pattern*; Mettre un dessin en carte. | die Vorder- und Nebenseiten auf einer Fläche — (Bauk.); *to draw out the front view and profile of objects*; Développer.

Aufzeichnung eines Dachstuhls auf ein Bret, rohe Skizze auf einer Mauer f. (Zimm.); *Sketch of a roof on a board, rough sketch drawn on a wall*; Etalon, étalon m.

Aufziehbret n., Dünnscheibe, Tünchscheibe f. (Maur.); *Hand of plasterer, whitewasher's pallet*; Oiseau m., palette de barbouilleur f.

Aufziehbücke f.; *Draw-bridge*; Pont-levis m.

aufziehen; *to lift, hoist*; Guinder. | (Bgb.) s. ausfordern. | einen Schacht — (Bgb.); *to renovate a stalm, put it again in working order*; Reprendre un puits. | Grubenbaue — (Bgb.); *to work again fallen-in mines, renovate a stalm, put it again in working order*; Exploiter de nouveau des travaux effondrés. | (Goldschm.); *to chase*; Emboutir. | die Küpe — (Flbr.); *to feed the vat*; Alimenter, nourrir. | mit dem Hammer — (Goldschm.); *to raise*; Relever. | (Maur.); *to float*; Crépitr. | einwinden (Mech.); *to heave up, hoist*; Hisser, vider. | (Schm.); *to raise*; Relever. | einziehen (Schm.); *Raising-in*; Retreindre, retreindre f. | einen Teich —; *to raise the hatch*; Débonder un étang, lever la pale ou le lançoir, lâcher les écluses. | (Uhrm.); *to wind up*; Monter une horloge, une pendule, monter, remonter une montre. | spannen (Wassschm.); *Cocking*; Armer, bander. | einlesen (Web.); *Lasking, sleying*; Lever le sample, lasser. | (Weib.); *to raise vines*; Relever la vigne. | mit dem Hammer — (Goldschm.); *Raising*; Relevage m.

[auf Leinwand —; *Painting on canvas, mounting; Entolage m.*]

Aufziehen des Blasebalges *n.*, *Blowing the bellows, Souffler f.* | — der Hölzer auf das Gerüst, Richten, Aufrichten, Heben *n.* (Zimm.). *Raising of the timber-work; Leger m.* | Werkzeug zum — von Tonnen; *Tire-dog; Diable m.* | des Vorhangs (Th.); *Rise of the curtain; Lever du rideau m.* | (Web.); *Beaming; Montage m., monte f.* | *Brayer m.*

Aufzieher *m.* (Maur.); *Lifter; Aufziehfäden m. pl.* (Web.); *Lifters; Arbalestres f. pl.*

Aufziehfenster, Rollfenster, Schiebefenster *n.*, *Sliding sash-window; Fenêtre à coulisse, à gallerie, à l'anglaise f.*

Aufziehhammer *m.* Treib-, Tief-, Knopfhämmer, Knaufstempel *m.*, *Punch-son, chasing-hammer; Bout-terolle f., marteau à emboutir m.*

Aufziehknapf (am Fenster), Fensterknopf *m.*, *Knob, button, handle; Tiroir, bouton m., olive de fenêtre f.*

Aufziehloch *n.* (Uhrm.); *Key-hole, Trou à monter m.*

Aufziehrad *n.*, *Wheel for raising, winding up; Roue à remonter f.*

Aufziehschlüssel *m.* (Uhrm.); *Key, Remontoir m.*

Aufziehschläure der Tümm-ler *f. pl.* (Bandw.); *Lift-ropes of canvas; Rame f.* | — (Seidew.); *Simple - cords; Tirillos f. pl.*

Aufziehschutz *m.*, Schutz-
bret *n.* (Müll.); *Wicket in a food-gate, mill-dam, water-gate, hatch; Langoir m., pale, vanes f.*

Aufziehschle *n.* (Maur.); *Rope for lifts; Brayer m.*

Aufziehwage *f.*, *Assay-balance; Balance d'essai f.*

Aufziehthor, Gatterthor *n.*, *Spring-gate; Porte coulante, à claire-voie f.*

Aufziehwehr, Schleusen-
wehr *n.*, *Water-weir; Batar-deau à vanes m.*

Aufziehwerkzeug *n.*, Feder-
winder, Federspanner *m.* (Uhrm.); *Spring-tool; Extra-
peds f.*

Aufziehzapfen *m.* (Uhrm.); *Pin for the key; Cheville à clef f.*

Aufzimmern (Bgh.); *to tab
again; Recuever.*

Aufzug, Elevator *m.*, Hebe-
zug *n.*, Hebemaschine *f.*,
Lift, hoist, crane, elevator;

*Élévateur, monte-charge, mon-
te-sus m.* | der hydraulische,
pneumatische —; *Hydraulic
lift; Monte-charge hydraulique,
pneumatique m.* | — (Bauh.);
*Orthography; Dessin ortho-
graphique m.* | — (Bgh.); *Lift;
Ascenseur m.* | —, Wasseran-
zug *m.*, Kübelkunst *f.*
(Bgh., Hütt.); *Hoist; Guidage
m.* | —, Schwung *m.* (Krahn);
Lift; Voyage, montage m.,
course, montée *f.* | —, aufge-
zogene Schicht *f.* (Maur.);
*Floating-skin; Enduit de se-
conde couche, crépi, créplan m.*,
seconde couche d'enduit *f.* | —
(Münzw.); *Rod or suspension-
rod; Barre de suspension f.* |
— (Maur.) *a.* aufgezogene
Schicht. | — Aufziehen,
Treten des Blasebalges *n.*
(Schm.); *Blowing the bellows;*
Souffler f. | — (Steinbr.); *Élé-
vateur in quarries; Calade f.*

| —, Auszug, Musterriss *m.*
(Stm.); *Design in full size;*
Épure f. | — (Th.); *Act; Acte
m.* | —, Aufzugleder *f.*

(Uhrm.); *Remontoir; Remon-
toir m.* | — ohne Schlüssel
(Uhrm.); *Keyless motion; Remon-
toir indépendant, sans clef
m.* | — (einer Wage); *Rod or
beam of an assaying-balance;*

Péan d'une balance d'essai f. |
— (Wasserb.); *Wicket, water-
gate, hatch; Tranchis de vanne
m.* | —, Zettel, Werft,
Schweiß, Anschweif *m.*

Kette *f.*, Kettenfäden *f. pl.*
(Web.); *Warp; Chaine f.* | —,
Zettel *m.*, Schergarn zu
geblühten Zeugen *n.*

(Web.); *Warp for figured
stuffs; Simblot m.* | den —
anspannen, Ketten auf
den Tümmel ausspannen
(Web.); *to put the warps on
the staff; Enlasseronner. | den
— schlichten (Web.); to dress
the warp; Bassez la chaîne.*

Aufzugkasten *m.* (Bauw.);
Box for hoists; Bourrique f.

Aufzugklappe, Brücken-
klappe *f.* (Brück.); *Leaf,
flap; Tablier m.*

Aufzugebene *f.*; *Inclined
hoisting-plane; Plan incliné
remorqueur m.* | *zug.*

Aufzugsfeder (Uhrm.) *a.* Auf-
zugskasten *m.* (Maur.);
Hand-barrow; Bourriquet m.

| — (Dachb.); *Trestle for slates;
Bourriquet m.*

Aufzugskette *f.* (Web.);
*Warp-thread; Fil de la chaîne
m., surdassure f.*

Aufzugstängelohen *n.*, Wange
f. (Web.); *Spring-shaft; Con-*

tre-lames, tire-lames f. pl.
aufzukochen, *e.* braucht nur
zwei- oder dreimal — (Koch-
k.); *It must just boil; Il n'y
faut que deux ou trois bouil-
lons.* | zwecken.

aufzwecken (Schuhm.) *a.* an-
Augbolzen *m.*, Handhabe
zum Heben der Deckel *f.*,
*Jack-ring, eye-bolt; Pilon à
vis pour lever la couronne m.*

| —, Handhabe *f.* (Masch.);
Eye-bolt; Tire-fond m. | —;
*Eye-bolt, shoulder-bolt; Boulon
m., cheville à œillet f.* | —

Kinschrauböse, Henkel-
schraube *f.* (Schl.); *Eye-bolt
with screw; Piston à vis m.,
anse à vis f.*

Auge, Ohr *n.*, Öse *f.*; *Eye;*
*Oeil, œillet, œillard, porte-
agrafe m.* | —, Ziel *n.*; *Aim;*
Oeil m. | — (Bauk., Bdr.); *Eye;*
Oeil m. | (Bgh.); *Native grain;*

Grain natif m. | —, Blatt-
knospe *f.* (Gärtn.); *Bud, germ,
eye, imp; Oeil, bouton, bour-
geon, dragon m.* | —, Form-
auge *n.*, —öffnung *f.* (Hütt.);

*Twyer, hole, orifice, mouth,
eye; Oeil m., bouche f.* | —,
Steinloch *n.*, der Mühl-
steine (Müll.); *Eye of mill-
stone; Oeillard m.* | —, Ring

m. (Nähm.); *Brush; Maille f.* | —,
Hauptgestelloch *n.* (Sattl.);
*Eye; Oeil de la brèche d'un
mors m.* | — (Stück.); *Meek;*
Maille f. | —, Litzenhäus-
chen, Häuschen *n.*, Ringel,

Zeugringel, Schlick *m.*,
Schleife *f.* (Web.); *Eye of the
heddle; Couliasse, colisse, boucle
f., œillet m.* | —, Ringel,
Zeugringel *m.* (Web.); *Mail;*

Mallion m., boucle f. | — in
der Art, Ohr, Helmloch *n.*,
Haube *f.*; *Eye of a hatchet;*
Oeil m., douille, toye f. d'une
cognée. | —, Ring *m.* (Web.);

Eye, ring; Oeil m. | —,
Ohr *n.*, Öhse, Schliesen-
ritze eines Bolzens *f.*; *Eye of
a bolt; Oeillet, œil d'un
boulon m.* | — im Bret, Ast-
loch *n.*; *Knot, Noeud m.* | —,
Krone, Fläche des Buch-
stabens am Schriftkegel *f.*

(Schrift.); *Eye, face of a
letter; Oeil m.* | das breite —,
Buchstabe mit grossem —
(Bdr.); *Fat face, type with
large face; Gros oeil m.* | das
dünne — am Buchstaben
(Bdr.); *Thin face; Petit oeil m.*

| — von Edelsteinen; *Glaunce,
lustré, water, fire; Éclat,
brilliant m.* | — des Hahns
(Büchsm.); *Eye; Anneau, cou-
r m.* | — für den Kinnketten-

haken und das Langglied am Stangengebiß (Sattl.). *The crooked joint on the left side of a horse's bit to which the chin-chain is attached*; Oeil m. | — der Kolum-natenz (Bdr.). *Eye of the rules*; Oeil des filets m. | — für die Kurbelwelle, Nebenloch, Loch im Krummzapfen für die Hauptwelle (Hgb.). *Large eye of the crank*; Oeil de l'arbre de la manivelle, grand oeil de la manivelle. | — für den Kurbelzapfen, Loch für die Warze oder das Gewerbe im Krummzapfen n. (Mech.). *Small eye of the crank*; Oeil de bouton de la manivelle, petit oeil de manivelle. | — des Mondglases; *Bunt, knot, bullion, hull's eye*; Boudin f. | — einer Monstranz (Goldschm.); *Eye of a pix*; Lunette f. | — des Mühlsteins; *Opening for the wheel-beam*; Ocellard m. | — einer Nähnael; *Eye*; Oeil, trou, ova m. | schlafendes — (Gärtn.); *Dormant eye*; Oeil dormant, expectant, latent, sensé à la seconde éve m. | —, Mittelpunkt m., innere Kreisfläche f. der Schnecke (Bauk.); *Eye of the Ionian volute*; Oeil de volute, ancone m. | — im Schneidertisch; *Beak of a tailor's board*; Trou dans l'établi de tailleur m. | — des Senkbleis (Maur.); *Eye of the plumb-line*; Chas m. | — der Setzwage (Zimm.); *Eye of the level*; Chat m. | —, Ohr am Steigbügel (Sattl.); *Stirrup-eye*; Oeil de l'étrier m. | treibendes — (Gärtn.); *Budding eye*; Oeil poussant, écousson à la première éve m. | — eines Zeugs, Glanz, Schimmer m.; *Gloss, lustre*; Apprêt, lustre, luisant, oeil m. | —en im Kartenspiel n. pl.; *The four signs of cards*; Points m. pl. | den Weinstock bis auf vier — ausschneiden (Weinb.); *to leave four eyes only*; Tailler la vigne à mort. | — im Zinn; *Eyes in tin*; Yeux-de-perdrix m. pl.

Augeln (Gärtn.); *to inoculate, ingraft*; Enter en bouton, en germe, en oeil.

Augeln, Gutzen der Gerste n. (Br.); *First germ*; Premier germe m.

Augenachats, **Augenstein**, Schillerquarz m., Sonnenaugen n.; *Cat's eye*; Agate oeilée f., oeil-de-chat, quartz-

agate chatoyant m.

Augenblende, **Augenklappe** f.; *Augen-Scheuedern* pl.; *Blinkers, winkers, goggles* pl.; Ocellüre f., lunette f. pl.

Augenheisen, **Stech-**, **Schür-**, **Stoss-**, **Ausstoss-**, **Lasseisen** n., Feuerpiess, Rechen, Streichmeissel m., Harke f. (Glas.); *Rake, fire-iron, poker, fire-hook, ripper-bar, string-iron*; Ringard, perce-tournaise, perrier, poinçon m., perrière, serrière f.

Augenglas, **Okular** n. (Opt.); *Eye-glass, eye lens, eye-piece*; Oculaire, verre oculaire m., lunette f. | —, Kneifer, Klemmer m.; *Single eye-glass, quizzing-glass, quip, monocle*; Monocle, lorgnon m.

Augenläser, **Brille**, **Band-brille** f. pl.; *Eye-glasses, spectacles, gig-lamps (slang) barnacles (slang)*; Lunettes f. pl., besicles m. pl.

Augenleder n. pl. (Sattl.); *Blinkers*; Ocellüre, lunette f.

Augenliederschminke f.; *Alkaol (Orient)*; Alkaol m.

Augenloch, **Guckloch** n. (Optm.); *Eye-hole, sight-hole*; Regard m. | — (Glas.); *Eye*; Oeil m.

Augenmarmor m.; *Eye-specter marble*; Marbre ocellé m.

Augenmasse n.; *Estimation by the sight, at random*; Estimative, mesure à vue d'œil f., coup d'œil m. | nach dem — richten (Maur., Zimm.); *Bearing*; Borneoyer l'alignement.

Augenmehl n.; *Zinc-flower*; Oxyde de zinc m., fleurs de zinc f. pl.

Augennacht n. (Hütt.); *Tutia*; **Augenpfropfen** n. (Gärtn.); *Shield-grafting, grafting by gems, budding*; Große en écousson, par bourgeons, à oeil poussant, à oeil dormant f.

Augenpunkt, **Geichts-**, **Aus-**, **sichtspunkt** m.; *Point of sight, of the eye, principal point, visual point*; Point de vue, point principal visuel m. | —, Gesichtspunkt m.; *Point of distance*; Point de vue m.

Augenpunze f.; *Puncheon*; Poinçon m.

Augenschein, **in** — **mehnen** m. (Bauk.); *to make a survey*; Faire une expertise.

augenscheinlich, **augensich-**, **tig** (Hgb.); *Laid open*; Mis au jour.

Augenschirm, **Lichtschirm** m.; *Shade*; Garde-vue m., visière f. | — (Glas.); *Glass-shade*; Kran m.

Augenstein m.; *Eyestone*; Quarz-agate chatoyant m.

Augentiegelofen m. (Hütt.); *Crucible-furnace with open top*; Fourneau à creusets à chlo ouvert m.

Augit, gemeiner —, basaltischer —, Kokkolith, Vulkanit m., Olivenblende f.; *Augite, common augite, basalt augite, ooccolithe, volcanite, pyroxene*; Augite, ooccolithe, pyroxène granuleux, pyroxène noir, pyroxène des volcans, pyroxène volcanique, volcanite, schori basaltique m.

Augitporphyr, schwarzer **Porphyr**, **Melaphyr** m.; *Augite porphyry*; Mélaphyre, porphyre pyroxénique f.

Augiendrell m.; *Towellings*; Liège ouvré à oeil-de-perdrix m.

Ängleinsilber n.; *Crystallized silver*; Argent crystallisé m.

Augler m. (Maur.); *Oversawer, head-mason*; Appareilleur, parleur m.

Augusteiche, **Sommereiche**, **Augusthopen** m.; *Hasty hops*; Houbion précoces m.

Augustinformat n. (Bdr.); *St. Augustine*; Format Saint-Augustin m.

Aurantia m., *frantiae* f.

Aurantin f.; *Aurantine*; **Aurichalcit** m.; *Aurichalcite*; Aurichalcite m., (carbonate de zinc et de cuivre).

Aurin n.; *Aurine*; **Aurine** f.

Auripigment, Gemisch von Schwefel und Arsenik, **Operment**, **Rauschgelb**, **Arseniksulfid** n., gelber **Arsenik**, gelber Schwefelarsenik m. (Furb.); *Orpiment, yellow sulphuret of arsenic, larsulphide of arsenic*; Orpiment, orpin jaune, réalgar, sulfure jaune d'arsenic m.

Aurorarbe f.; **Rosenroth** n.; *Pink-colour*; Aurora, couleur d'aurore f.

anarbeitsf., überarbeiten, vervollständigen, anuablen, vollenden, fertig machen; *to finish, finish off, work out, perfect, complete, trim, elaborate*; Ouvrer, ouvragier, façonner, achever, parachever, mettre la dernière main à . . . , donner le fini à . . . , parfaire, perfectionner. | grob — (Bildh.); *to rough-sketch*; Mettre au point. | (Chem.); *to elaborate*; Elaborer. | (W.); *to flay, skin*; Écorcher. | (Hütt.); *to clear away the slag*; Enlever les scories. | roh — (St., Tischl.);

Beating; *Esquisser*. | sorgsam —; *Finishing* meist *minutely*; *Affaiter*. | mit dem Spitzmeißel —, vollenden | *to finish with the point-tool* or *printing-iron*; *Approcher à la pointe*. | vollends —, noch einmal überarbeiten, nachbessern (Tischl.). | *to finish, work over*; *Ragrafer*.

Ausarbeiten, die letzte Form Geben m., *Ausarbeitung f.* (Topf.); *Finishing, trimming*; *Achevage, rachevage m.*

Ausarbeiter, Beendiger m. (Schuhm.); *Cloer; Ouvrier qui met la dernière main m.*

Ausarbeitshobel m., *Finishing-plane*; *Rabet-fraiseur m.*

Ausarbeitung, *Mache, Art und Weise* wie etwas gemacht ist f.; *Manufacturing, making, workmanship, working up, finishing*; *Fagonage m.*

Ausarbeitung, *Facture, m. à l'ouvrage f.*, *dégradé, dégradation, ragrément, creusage, lagonnement m.* | — und Vollendung eines Entwurfs (Bildh.).

Ausarbeitung, *Working over; Réparé m.* | —, Blankmachen, Schleifen a. (Feilh.); *Lighting, dressing, finishing*; *Blanchissage des limes m.*

Ausarbeitungswerkzeug m., *Finishing-tool*; *Achevoir m.*

Ausarbeitungszimmer n., *Finishing-room, fitting-workshop*; *Achevoir m.*

ausästen, abästern, beschneiteln (Gärtn.); *to cut off branches, lop, dress*; *Ébrancher, élaguer*. | *ger*; *Säblier m.*

Ausbaggerer m., *Sand-drags*; *ausbagger*; *to clear out the mud, clean*; *Croiser, déboucher, curer*. | einen Hafen —; *to clean a harbour*; *Curer, croiser un port*.

Ausbaggern, *Draggen*, *Bagger*, *Aufschlemmen*, *Aufräumen m.*; *Dredging, cleaning, deepening by dredging*; *Carage, dragage, balisage, assoufflement m.*

ausbalgen; *to flay, skin*; *Écorcher*. | *ausstopfen*; *to stuff animals*; *Rempailer*. | *kem*.

ausbänken (Bgh.) s. *abbän*.

Ausbau, *Vorbau*. | — m. (Bauw.).

Ausbau, *Interior works of the building*; *Ensemble des travaux de bâtisse intérieurs m.* | —, *Grubenausbau m.* (Bgh.).

Ausbau, *Complete tubbing*; *Travaux complets de sârelé m. pl.* | *wasserdichter* — runder Schächte (Bgh.); *Tubbing*; *Tubege m.*

ausbauchen, sich —, *to be*

protuberant; *Jarroter*. | *Weichen*, sich *bauchen*, sich *aufziehen* (Bauw.); *to bulge, swell out, jut out, bulter, belly*; *Bouffer, bondier, bomber, forjeter*. | (Goldschm.); *to emboss, chase*; *Enfer, bosseler, emboutir, évaser, évider*. | eine Säule —; *to give a swelling*; *Donner du renflement*.

Ausbauchen, *Werkzeug zum* — n.; *Bunting-tool*; *Outil à rendre m.*

Ausbauchung f. (Bauw.); *Bulge, swelling, bultering*; *Forjettement, bouffetage m.* | — einer Mauer; *Bulging, projecting*; *Ventre m.*

ausbauen (Aekb.); *to exhaust*; *épuiser, éffrier, fatiguer*. | *Bergwerke* — (Bgh.); *to win completely, to exhaust*; *Exploiter complètement, épuiser*.

ausbauen — (Bgh.); *to complete the tubbing etc.*; *Compléter les travaux*. | *Wasser* — (Bgh.) s. *abbauen*.

(Brückb.); *to withdraw, break up, dismantle, remove a bridge*; *Enlever, repiler un pont*. | durch *Abgeschwenken* — (Brückb.); *to remove by swiveling*; *Repiler par un quart de conversion*. | gliederweise — (Brückb.); *to remove by raft*; *Repiler par portières*. | *bootweise* — (Brückb.); *to remove by single pontoons*; *Repiler par bateaux successifs*. | eine Mauer im Grunde —; *to underpin*; *Rechausser un mur*. | wieder —; *to restore*; *Restaurer*.

Ausbauung f. (Bgh.); *Timbering and walling, casing or lining with wood-work, rivetting or lining with masonry*; *Construction de galeries en bois ou en maçonnerie f.*

ausbeinen; *to line with horn or ivory*; *Garnir de corne ou d'ivoire*. | (Fl.); *to bone*; *Déosser*.

ausbeissen (Bgh.) s. *ausgehen*. | die Zähne *beissen und* — (Web.); *to burl by the lips*; *Esouer par les lèvres*.

ausbergen (Bgh.) s. *abbauen*.

Ausbesserer m., *Mender*; *Raccommodeur, rabilleur m.* | — von Gemälden; *Retoucheur, Restaurateur m.* | — von Strohflecht; *Mender of chairs*; *Rempilleur m.*

Ausbessererin der Wäsche f., *Darning-woman*; *Repriseuse f.*

ausbessern, verputzen, auffrischen, flicken, ausflicken, wieder einrichten,

wieder herstellen; *to mend, repair*; *Réparer, rabiller, rafraîchir*. | *umarbeiten*; *to repair*; *Remanier*. | (Hett.); *to review*; *Rafraîchir*. | *ausnähen* (Messerschm.); *Pilling in*; *Rempissage m.* | *Sticken*, *stopfen* (Näht.); *to sew up*; *Reprendre, repriser, faire des reprises à...* | (Vergold.); *to patch, mend*; *Ramender, raeorder*. | (Vergold.); *to repair*; *Boucher d'or moule, ramender*. | die *Dachfirste* —; *to repair a roof*; *Renfaler*. | eine *Decke* —; *to mend a ceiling*; *Recharger un plafond*. | den *Deckel* — (Bdr.); *to cover the tympan*; *Faire une bralle*. | das *Formauge* —; *to mend the eye of tyners*; *Reteller la tynère*. | *Gehäckeltes*, *Gestricktes* —; *to mend, patch*; *Rémailler*. | ein *Gemälde* *geschiacht* —; *to touch up paintings*; *Raeorder, restorer*. | den *unteren Theil einer Mauer* —; *to underpin*; *Rempêler*. | mit der *Nadel* —; *to patch*; *Ravauder*. | ein *Netz* —; *to mend*; *Marauder, ramender*. | mit dem *Finzel* —; *to mend with a brush*; *Placerouter*. | *Spitzen* —; *to mend lace*; *Régaler la dentelle, remplir*. | eine *Strasse* —; *to mend*; *Rétablir*. | *Uhren* —; *to repair*; *Rhabiller*.

Ausbessern n., *Repairing, mending*; *Réparé m.* | — *Besteigung eines Daches f.* (Dachd.).

Ausbessern, *Research, mending*; *Recherche d'un toit f.* | — eines *Gemäldes*; *Retouch*; *Retouche f.* | —, *neuer Bewurf einer Mauer m.* (Maur.).

Ausbessern, *Dubbing out, making good*; *Renformis d'un mur m.* | — (Topf.); *Mending and scraping*; *Réparage et grattage m.* | (Vergold.); *Patching, mending, repairing*; *Ramendage m.* | — mit der *Nadel*, *Stopfen* (Web.); *Mending with the needle*; *Restaurage m.*

Ausbesserung der Dachzinn f. (Bauw.); *Repairs of the ridge of houses*; *Affaitement m.* | — der *Dachfirste* (Bauw.); *Repairing, mending the summit of a roof*; *Renfitage m.* | — der *Gräben* (Wegeb.); *Mending the ditches*; *Erstement m.* | — einer *Mauer*; *Repair of a wall*; *Reprise f.* | — einer *Mauer am Fusse*; *Underpinning*; *Rempêtement m.* | — eines *Flisters* (Pl.); *Removal of worn-out paving-*

to mend; *Recharger un plafond*. | den *Deckel* — (Bdr.); *to cover the tympan*; *Faire une bralle*. | das *Formauge* —; *to mend the eye of tyners*; *Reteller la tynère*. | *Gehäckeltes*, *Gestricktes* —; *to mend, patch*; *Rémailler*. | ein *Gemälde* *geschiacht* —; *to touch up paintings*; *Raeorder, restorer*. | den *unteren Theil einer Mauer* —; *to underpin*; *Rempêler*. | mit der *Nadel* —; *to patch*; *Ravauder*. | ein *Netz* —; *to mend*; *Marauder, ramender*. | mit dem *Finzel* —; *to mend with a brush*; *Placerouter*. | *Spitzen* —; *to mend lace*; *Régaler la dentelle, remplir*. | eine *Strasse* —; *to mend*; *Rétablir*. | *Uhren* —; *to repair*; *Rhabiller*.

Ausbessern n., *Repairing, mending*; *Réparé m.* | — *Besteigung eines Daches f.* (Dachd.).

Ausbessern, *Research, mending*; *Recherche d'un toit f.* | — eines *Gemäldes*; *Retouch*; *Retouche f.* | —, *neuer Bewurf einer Mauer m.* (Maur.).

Ausbessern, *Dubbing out, making good*; *Renformis d'un mur m.* | — (Topf.); *Mending and scraping*; *Réparage et grattage m.* | (Vergold.); *Patching, mending, repairing*; *Ramendage m.* | — mit der *Nadel*, *Stopfen* (Web.); *Mending with the needle*; *Restaurage m.*

Ausbesserung der Dachzinn f. (Bauw.); *Repairs of the ridge of houses*; *Affaitement m.* | — der *Dachfirste* (Bauw.); *Repairing, mending the summit of a roof*; *Renfitage m.* | — der *Gräben* (Wegeb.); *Mending the ditches*; *Erstement m.* | — einer *Mauer*; *Repair of a wall*; *Reprise f.* | — einer *Mauer am Fusse*; *Underpinning*; *Rempêtement m.* | — eines *Flisters* (Pl.); *Removal of worn-out paving-*

to mend; *Recharger un plafond*. | den *Deckel* — (Bdr.); *to cover the tympan*; *Faire une bralle*. | das *Formauge* —; *to mend the eye of tyners*; *Reteller la tynère*. | *Gehäckeltes*, *Gestricktes* —; *to mend, patch*; *Rémailler*. | ein *Gemälde* *geschiacht* —; *to touch up paintings*; *Raeorder, restorer*. | den *unteren Theil einer Mauer* —; *to underpin*; *Rempêler*. | mit der *Nadel* —; *to patch*; *Ravauder*. | ein *Netz* —; *to mend*; *Marauder, ramender*. | mit dem *Finzel* —; *to mend with a brush*; *Placerouter*. | *Spitzen* —; *to mend lace*; *Régaler la dentelle, remplir*. | eine *Strasse* —; *to mend*; *Rétablir*. | *Uhren* —; *to repair*; *Rhabiller*.

Ausbessern n., *Repairing, mending*; *Réparé m.* | — *Besteigung eines Daches f.* (Dachd.).

Ausbessern, *Research, mending*; *Recherche d'un toit f.* | — eines *Gemäldes*; *Retouch*; *Retouche f.* | —, *neuer Bewurf einer Mauer m.* (Maur.).

Ausbessern, *Dubbing out, making good*; *Renformis d'un mur m.* | — (Topf.); *Mending and scraping*; *Réparage et grattage m.* | (Vergold.); *Patching, mending, repairing*; *Ramendage m.* | — mit der *Nadel*, *Stopfen* (Web.); *Mending with the needle*; *Restaurage m.*

Ausbesserung der Dachzinn f. (Bauw.); *Repairs of the ridge of houses*; *Affaitement m.* | — der *Dachfirste* (Bauw.); *Repairing, mending the summit of a roof*; *Renfitage m.* | — der *Gräben* (Wegeb.); *Mending the ditches*; *Erstement m.* | — einer *Mauer*; *Repair of a wall*; *Reprise f.* | — einer *Mauer am Fusse*; *Underpinning*; *Rempêtement m.* | — eines *Flisters* (Pl.); *Removal of worn-out paving-*

to mend; *Recharger un plafond*. | den *Deckel* — (Bdr.); *to cover the tympan*; *Faire une bralle*. | das *Formauge* —; *to mend the eye of tyners*; *Reteller la tynère*. | *Gehäckeltes*, *Gestricktes* —; *to mend, patch*; *Rémailler*. | ein *Gemälde* *geschiacht* —; *to touch up paintings*; *Raeorder, restorer*. | den *unteren Theil einer Mauer* —; *to underpin*; *Rempêler*. | mit der *Nadel* —; *to patch*; *Ravauder*. | ein *Netz* —; *to mend*; *Marauder, ramender*. | mit dem *Finzel* —; *to mend with a brush*; *Placerouter*. | *Spitzen* —; *to mend lace*; *Régaler la dentelle, remplir*. | eine *Strasse* —; *to mend*; *Rétablir*. | *Uhren* —; *to repair*; *Rhabiller*.

Ausbessern n., *Repairing, mending*; *Réparé m.* | — *Besteigung eines Daches f.* (Dachd.).

Ausbessern, *Research, mending*; *Recherche d'un toit f.* | — eines *Gemäldes*; *Retouch*; *Retouche f.* | —, *neuer Bewurf einer Mauer m.* (Maur.).

Ausbessern, *Dubbing out, making good*; *Renformis d'un mur m.* | — (Topf.); *Mending and scraping*; *Réparage et grattage m.* | (Vergold.); *Patching, mending, repairing*; *Ramendage m.* | — mit der *Nadel*, *Stopfen* (Web.); *Mending with the needle*; *Restaurage m.*

Ausbesserung der Dachzinn f. (Bauw.); *Repairs of the ridge of houses*; *Affaitement m.* | — der *Dachfirste* (Bauw.); *Repairing, mending the summit of a roof*; *Renfitage m.* | — der *Gräben* (Wegeb.); *Mending the ditches*; *Erstement m.* | — einer *Mauer*; *Repair of a wall*; *Reprise f.* | — einer *Mauer am Fusse*; *Underpinning*; *Rempêtement m.* | — eines *Flisters* (Pl.); *Removal of worn-out paving-*

to mend; *Recharger un plafond*. | den *Deckel* — (Bdr.); *to cover the tympan*; *Faire une bralle*. | das *Formauge* —; *to mend the eye of tyners*; *Reteller la tynère*. | *Gehäckeltes*, *Gestricktes* —; *to mend, patch*; *Rémailler*. | ein *Gemälde* *geschiacht* —; *to touch up paintings*; *Raeorder, restorer*. | den *unteren Theil einer Mauer* —; *to underpin*; *Rempêler*. | mit der *Nadel* —; *to patch*; *Ravauder*. | ein *Netz* —; *to mend*; *Marauder, ramender*. | mit dem *Finzel* —; *to mend with a brush*; *Placerouter*. | *Spitzen* —; *to mend lace*; *Régaler la dentelle, remplir*. | eine *Strasse* —; *to mend*; *Rétablir*. | *Uhren* —; *to repair*; *Rhabiller*.

Ausbessern n., *Repairing, mending*; *Réparé m.* | — *Besteigung eines Daches f.* (Dachd.).

Ausbessern, *Research, mending*; *Recherche d'un toit f.* | — eines *Gemäldes*; *Retouch*; *Retouche f.* | —, *neuer Bewurf einer Mauer m.* (Maur.).

Ausbessern, *Dubbing out, making good*; *Renformis d'un mur m.* | — (Topf.); *Mending and scraping*; *Réparage et grattage m.* | (Vergold.); *Patching, mending, repairing*; *Ramendage m.* | — mit der *Nadel*, *Stopfen* (Web.); *Mending with the needle*; *Restaurage m.*

Ausbesserung der Dachzinn f. (Bauw.); *Repairs of the ridge of houses*; *Affaitement m.* | — der *Dachfirste* (Bauw.); *Repairing, mending the summit of a roof*; *Renfitage m.* | — der *Gräben* (Wegeb.); *Mending the ditches*; *Erstement m.* | — einer *Mauer*; *Repair of a wall*; *Reprise f.* | — einer *Mauer am Fusse*; *Underpinning*; *Rempêtement m.* | — eines *Flisters* (Pl.); *Removal of worn-out paving-*

to mend; *Recharger un plafond*. | den *Deckel* — (Bdr.); *to cover the tympan*; *Faire une bralle*. | das *Formauge* —; *to mend the eye of tyners*; *Reteller la tynère*. | *Gehäckeltes*, *Gestricktes* —; *to mend, patch*; *Rémailler*. | ein *Gemälde* *geschiacht* —; *to touch up paintings*; *Raeorder, restorer*. | den *unteren Theil einer Mauer* —; *to underpin*; *Rempêler*. | mit der *Nadel* —; *to patch*; *Ravauder*. | ein *Netz* —; *to mend*; *Marauder, ramender*. | mit dem *Finzel* —; *to mend with a brush*; *Placerouter*. | *Spitzen* —; *to mend lace*; *Régaler la dentelle, remplir*. | eine *Strasse* —; *to mend*; *Rétablir*. | *Uhren* —; *to repair*; *Rhabiller*.

Ausbessern n., *Repairing, mending*; *Réparé m.* | — *Besteigung eines Daches f.* (Dachd.).

Ausbessern, *Research, mending*; *Recherche d'un toit f.* | — eines *Gemäldes*; *Retouch*; *Retouche f.* | —, *neuer Bewurf einer Mauer m.* (Maur.).

Ausbessern, *Dubbing out, making good*; *Renformis d'un mur m.* | — (Topf.); *Mending and scraping*; *Réparage et grattage m.* | (Vergold.); *Patching, mending, repairing*; *Ramendage m.* | — mit der *Nadel*, *Stopfen* (Web.); *Mending with the needle*; *Restaurage m.*

Ausbesserung der Dachzinn f. (Bauw.); *Repairs of the ridge of houses*; *Affaitement m.* | — der *Dachfirste* (Bauw.); *Repairing, mending the summit of a roof*; *Renfitage m.* | — der *Gräben* (Wegeb.); *Mending the ditches*; *Erstement m.* | — einer *Mauer*; *Repair of a wall*; *Reprise f.* | — einer *Mauer am Fusse*; *Underpinning*; *Rempêtement m.* | — eines *Flisters* (Pl.); *Removal of worn-out paving-*

to mend; *Recharger un plafond*. | den *Deckel* — (Bdr.); *to cover the tympan*; *Faire une bralle*. | das *Formauge* —; *to mend the eye of tyners*; *Reteller la tynère*. | *Gehäckeltes*, *Gestricktes* —; *to mend, patch*; *Rémailler*. | ein *Gemälde* *geschiacht* —; *to touch up paintings*; *Raeorder, restorer*. | den *unteren Theil einer Mauer* —; *to underpin*; *Rempêler*. | mit der *Nadel* —; *to patch*; *Ravauder*. | ein *Netz* —; *to mend*; *Marauder, ramender*. | mit dem *Finzel* —; *to mend with a brush*; *Placerouter*. | *Spitzen* —; *to mend lace*; *Régaler la dentelle, remplir*. | eine *Strasse* —; *to mend*; *Rétablir*. | *Uhren* —; *to repair*; *Rhabiller*.

Ausbessern n., *Repairing, mending*; *Réparé m.* | — *Besteigung eines Daches f.* (Dachd.).

Ausbessern, *Research, mending*; *Recherche d'un toit f.* | — eines *Gemäldes*; *Retouch*; *Retouche f.* | —, *neuer Bewurf einer Mauer m.* (Maur.).

Ausbessern, *Dubbing out, making good*; *Renformis d'un mur m.* | — (Topf.); *Mending and scraping*; *Réparage et grattage m.* | (Vergold.); *Patching, mending, repairing*; *Ramendage m.* | — mit der *Nadel*, *Stopfen* (Web.); *Mending with the needle*; *Restaurage m.*

Ausbesserung der Dachzinn f. (Bauw.); *Repairs of the ridge of houses*; *Affaitement m.* | — der *Dachfirste* (Bauw.); *Repairing, mending the summit of a roof*; *Renfitage m.* | — der *Gräben* (Wegeb.); *Mending the ditches*; *Erstement m.* | — einer *Mauer*; *Repair of a wall*; *Reprise f.* | — einer *Mauer am Fusse*; *Underpinning*; *Rempêtement m.* | — eines *Flisters* (Pl.); *Removal of worn-out paving-*

to mend; *Recharger un plafond*. | den *Deckel* — (Bdr.); *to cover the tympan*; *Faire une bralle*. | das *Formauge* —; *to mend the eye of tyners*; *Reteller la tynère*. | *Gehäckeltes*, *Gestricktes* —; *to mend, patch*; *Rémailler*. | ein *Gemälde* *geschiacht* —; *to touch up paintings*; *Raeorder, restorer*. | den *unteren Theil einer Mauer* —; *to underpin*; *Rempêler*. | mit der *Nadel* —; *to patch*; *Ravauder*. | ein *Netz* —; *to mend*; *Marauder, ramender*. | mit dem *Finzel* —; *to mend with a brush*; *Placerouter*. | *Spitzen* —; *to mend lace*; *Régaler la dentelle, remplir*. | eine *Strasse* —; *to mend*; *Rétablir*. | *Uhren* —; *to repair*; *Rhabiller*.

Ausbessern n., *Repairing, mending*; *Réparé m.* | — *Besteigung eines Daches f.* (Dachd.).

stones; Repiquage m., recheche f., romané m. | — der Spitzen; *Mending lace; Régalage m.* | — einer Wand durch Steinlicken; *Filling out; Lancis m.*

Ausbesserungsdock, Verzimmerungsdock n.; *Grooving-dock, repairing-dock; Bassin de radoub m.*

Ausbesserungsstück für Hämmer n. (Fw., Schm.); *Piece for mending the face of hammers; Baisade f.*

Ausbesserungsstütze f. (Maur.); *Prop, stay; Bigue f.* ausbeulen, ausbuckeln (Kpfschm.); *to planish; Planer, refaire, faire disparaître les bosses.* | die Beulen ausklopfen; *to adjust the dents; Enlever une pièce de cuir.*

Ausbeulen, Werkzeug zum — n. (Goldschm.); *Tool for beating out dented objects; Béalinge f.*

Ausbeute f. (Ackb., Zuckers.); *Produce, yield; Rendement m.* | — (Bgb.); *Dividend, share; Dividende m.* | eine — machen, mit — bauen (Bgb.); *to work a mine with benefit; Bénéficier.*

ausbeuteln, beuteln, durchbeuteln (Müll.); *to bolt; Bluter.*

ausbeuteln, abbauen, gewinnen (Bgb.); *to win; Exploiter.* | ein Kohlenfeld — (Bgb.); *to fit, win a coal-field; Exploiter un terrain houiller.*

Ausbeutezeche, Ausbeutegrube f. (Bgb.); *Copious, productive mine; Mine on bénéfice f.*

Ausbeutezettel m. (Bgb.); *Debit and credit account of a mine, made out quarterly; Compte — courant trimestriel d'une mine m.*

Ausbeutung, Ausnutzung f. (Ackb., Forstw.); *Cultivation, improving, cropping; Exploitation f.* | — Grubenföderung, Gewinnung, Berg-, Ab-, Zechenbau, Grubenbetrieb m. (Bgb.); *Winning, working of a mine, adventure of mines, mining; Exploitation f., dépiage m.* | oberflächliche — (Bgb.); *Digging; Grapiller, digging.*

ausbiegen, am Rand —, schweifen (Goldschm.); *to godron; Godronner.* | — lassen (Eisenb.); *to shunt; Garer.* Ausbiegestelle f. (Eisenb.); *Switch; Voie de garage f.* Ausbilden der Messer n. (Messerschm.); *Shaping; Dreg-*

sage m.

Ausbindeholz n. (Zimm.); *Scantlings; Bois menu d'assemblage intérieur m., pièces de remplage f. pl.*

ausbinden (Pap.); *to pack up in reams and balls; Mettre en rames et en ballots.* | (Zimm.) s. abbinden. | Kolonnen — (Bdr.); *to tie up; Lier la page.* [des.]

Ausbiss (Bgb.) s. Ausgehen. Ausblähung, Auswitterung, Verwitterung f. (Chem.); *Efflorescence; Efflorescences, délitescence f.*

Ausblasehahn m. (Mech.); *Purging-cock; Robinet-purgeur m.* | —, Ablass-, Abblasehahn, Ablassrahmen, Reinigungshahn am Cylinder, Schutzventil n. (Dpfm.); *Blow-off cock, mud-cock, delivery-cock, purging-cock, waste-cock, clearance-valve; Robinet purgeur, de purge, de vidange, de dégagement m.*

ausblasen (Bgb.); *to blow out; Souffler.* | speien (Dpfm.); *to blow out, off; Faire l'extraction.* | (Dpfm.); *to blow through; Purger.* | (Glas.); *to let down the fire; Refroidir le fourneau.* | niederblasen, ausgehen lassen (Hütt.); *to blow down, blow out, stop the furnace; Mettre hors feu, hors de marche, mettre hors.* | die Schlacken — (Hütt.); *to blast the cinders; Flamber le creuset du haut-fourneau.*

Ausblasen, Speien n. (Dpfm.); *Blowing off or out; Extraction f.*

Ausblaseröhre f. (Mech.); *Blow-off pipe; Tuyau à purger l'air m.*

Ausblasklappe f., Schnüffel-, Schnarr-, Schnarch-, Blasventil n. (Dpfm.); *Blow-through valve, sniffling valve; Renfard m., soupape à air du condenseur f.*

Ausblasventil n.; *Forcing-valve; Soupape d'expiration f.* ausblatten, auskämmen (Zimm.); *to notch, jagg; Entailler.*

Ausbleiben der Speisewalze, des Wagenzugs n. (Mech.); *Draw, gaining of the carriage; Retard des cylindres alimentaires m.*

ausblühen, blühen, ausschlagen, auswittern (Bgb.); *to effloresce, decompose; S'effleur, se décomposer.*

ausboden, ausböden (Küp.); *to bottom, head; Enfoncer.*

Ausboden n. (Küp.); *Headings;*

Fençage m.

ausbogen, ausschweifen, bogenförmig ausschneiden, reifen, einschuppen; *to slope out, sweep, turn out curves, channel; Échançer.* | zackig —; *to slash; Déchi-quer.*

ausbögen (Müll.) s. verreiszen. Ausboigung, Einschuppung f.; *Channelling, cutting, recess; Échançure f.*

ausbohlen; *to line with planks; Planeböler.*

Ausböhrdrehbank f. (Dr.); *Riming-lathe; Tour à aléser m.*

ausbohren, reinbohren; *to bore up, bore out; Aléser.* | (Bgb.) s. aufbohren. | (kegelförmig); *to drill conically; Chanfreindre.* | (trichterförmig); *to bore in the shape of a funnel; Ébâiser.* | einem Schlitzbohr —; *to bore; Vider.* | eine Sohrabenmutter —; *to worm, tap; Tarauder.* | kegelförmig — (Uhrm.); *to chamfer, chamfrein, counter-sink; Chanfreindre, ébâiser.* | (Zimm., Brancem.); *to pink; Evider.* | ein Zapfenloch — (Zimm.); *to bore a mortise; Tortiller.*

Ausbohrer (Salzw.) s. Aufleger. | feiner —; *Clear-bore, bore-clear; Perce-pleine f.*

Ausbohrung f.; *Boring, channelling, chamfering, drilling; Forure f., creusement, évidement, percement, ébâissement, aléage, évidé, taraudage m.*

ausbökeln (Gerb.); *to stretch out the hides for cleansing; Suspender les peaux pour les nettoyer.*

ausbracken; *to cast out, refuse; Mettre au rebut.*

ausbraten, die Pfanne — (Salzw.); *to coat the salt-pan with the residue of crystallized salt; Essaler.*

Ausbrechisen n. (Gerb.); *Softening-iron; Fer à ouvrir les peaux m.*

ausbrechen (Bgb.); *to croocut; Tailler en travers.* | (Bienen); *to kill the bees; Châtrer, taitler, vider les ruches.* | hier — (Br.); *to take out the beer from the boiler and pour it into the trough; Faire couler le brassin dans la rigole.* | (Bohnen, Erbsen); *to shell; Écosser.* | (Düschel); *to prune; Éclaircir.* | einen Gang — (Bgb.); *to work a lode; Pourraivre l'exploitation d'un filon.* | (Gärten); *to prune, lap, disbud, remove the unnecessary shoots; Émonder, élaguer, éclaircir, ébran-*

cher, *bourgeoaner, débarger.*
 (Gerb.); *to soften*; *Harder.* |
 die Gussform losbrechen
 (Gieß.); *to open the mould*;
Détour. | *Marmor, Steine* —
to quarry; *Extraire, tirer de*
la carrière. | *ein Messer* —
to notch; *Ébrécher.* | *die*
Nachttriebe — (Gärt.); *to*
prune the after-sprigs; *Re-*
drager. | *Nüsse* — *to hull*;
Écaler. | *den Reben den*
Geiz — (Weinb.); *to débud*;
Ebourgeoaner. | *einen Schacht*
 — (Bgh.); *to dig a shaft*; *Crea-*
ner un puits. | *einen Schie-*
ferblock — *to sink*; *Poncer.*
 | *den Schrülling aus den*
Zainen — (Münzw.); *to cut*
out planchets; *Déblanchir.* |
den Tabak — *geizen*; *to*
clear tobacco of the small
side-shoots; *Rejetonner.* | *die*
Thürangeln — (Maur.); *to*
unhook; *Desseller les gonds.* |
den Treibherd — (Hütt.);
to break the refining-herd;
Briser l'âtre du fourneau de
coupelle. | *Triebe* — (Gärt.);
to prune; *Éboursoier, ébour-*
soier. | (Wein); *to pluck the grapes*
before the vintage for the
purest wine; *Cueillir avant les*
vendanges les plus belles grappes
pour le vin de la première
goutte. | (Weinb.); *to sugar*;
take off the suckers; *Épamper,*
nommer la vigne. | *die Zähne*
aus einem Kämme, einer
Säge — *to break, wear out*
the teeth; *Édentier.* | *zum*
zweiten Mal — (Weinb.); *to*
make the second dressing; *Ré-*
pousser.
 Ausbrechen von schwacher
 Gährung n. (Br.); *Fretting*;
Petite fermentation f.
 ausbreiten (Phys.); *to diffuse*;
Diffuser. | auf den Form-
 drüchten sich — lassen (Pap.);
to balance the mould; *Évorer-*
ger. | das Garn auf der
 Winde — (Seil.); *to warp*;
Ouvrir. | den Kalk auf ei-
 nem Fell — (Gerb.); *to spread*
out lime on hides; *Régaler la*
chaux. | das Eisen — (Schm.);
to flatten; *Aplâtr.*
 Ausbreiten der Glasblase zur
 Infusorma. (Glash.); *Flach-*
ing out; *Souffler en forme de*
sphère. | — der Stren (Achb.);
Littéring; *Paillage m.* | — des
 gezielten Unkrantes (Achb.);
Spreading of weeds; *Bron-*
lage m. | — der frischgeschö-
 renen Wolle zum Tropken-
 nen; *Cooling of wool*; *Éten-*
dage de la laine fraîche m.
 Ausbreitmaschine f. (Färb.);

Spreading-machine; *Kiergla-*
seur m.
 Ausbreitung, Verbreitung f.
 (Phys.); *Diffusion*; *Diffusion f.*
 Ausbreitungsmaschine, für
 Blättertheile verschiede-
 ner Pflanzen f.; *Spreading-*
engine; *Étalouse française f.*
 ausbrennen; *to burn out*; *Flam-*
ber. | (Bgh.); *to win by blast-*
ing; *Exploiter par la mine.* |
 (Glash.); *to frit*; *Frire.* | (Küp.);
to cleanse by fumigation;
Flamber. | (Pfeifen); *to frit*;
Recuire. | (Pos.); *to burn out*;
Brûler des galons. | bis zum
 Weissglühen — (Hütt.); *to*
bake at a white heat; *Recuire*
le four à fritte. | (Töpf.); *to*
glow out; *Attremper.*
 Ausbrennmauer f.; *Baking-*
wall; *Mur de recuit m.*
 ausbringen (Bgh.); *to win,*
yield, produce; *Exploiter, pro-*
duire, rendre. | (Bgh.); *to work*
methodically; *Exploiter métho-*
diquement | (Bdr.); *to drive*
out, keep out; *Chasser.*
 Ausbringen des Hochofens n.
 (Hütt.); *Produce, yield of a*
blast-furnace; *Produit du*
haut-fourneau m.
 ausbroden, ausdunsten, aus-
 willern (Bgh.); *to bring to*
efflorescence; *Faire tomber en*
efflorescence, faire effleurir.
 ausbrüseln, auszwicken (Glas-
 schleifer); *to chisel off*; *En-*
lever au moyen du ciseau.
 Ausbruch (Bgh.) s. ausbrechen.
 — m. (Bgh.); *Open space*;
Terrain exploité m. | — *Wine*
of the first press, the purest
wine that runs from the tub
before the grapes are pressed;
Vin de la première goutte m. |
 —, Vorlauf m.; *Unpressed*
wine; *Mbre-goutte f.*
 ausbrühen; *to scald, parboil,*
teeth; *Echauder.*
 Ausbrühen n.; *Scalding, moist-*
ening the pulp of olives with
boiling water; *Echaudage m.*
 ausbrästen (Fl.); *to take out*
the pluck of slaughtered cat-
tles; *Vider la poitrine.*
 ausbuchen, ausbüchsen
 (Wagn.); *to box a wheel*;
Boisier un moyeu.
 Ausbucht, Ausbiegung eines
 Werkholzes f.; *Bounding*
out; *Bouge horizontal avec le*
dos en dehors m. | [Gauchir].
 ausbuchten (Zimm.); *to warp*;
Ausbuchtung f. (Zimm.);
Warping; *Gauchissement m.*
 ausbuckeln, die Beulen, Ker-
 ben entfernen, entkerben; *to*
take the bruises, dents out of
Débosseler. | eine Beule ma-

chen; *to emboss*; *Caboser,*
bosseler.
 ausbühnen (Bgh.); *to recover,*
remove; *Régagner, enlever.* |
 (Bgh.); *to line the shaft*; *Cu-*
veler. | [Montre f.]
 Ausbund m.; *Pattern, type*;
 Ausbürsten, selbstthätiger
 Apparat zum — der Deckel
 n. (Sp.); *Self-acting stripper*;
Déboursreur mécanique m., dé-
boursreuse mécanique f.
 ausbuschen, ausbüschen
 (Forstw.); *to assert*; *Essarter.*
 | das Unkraut — *to pull*
up the weeds; *Arracher par*
toffes.
 ausbüssen (Hutm.); *to add*
more fur; *Étoouper.*
 ausdämmen (Gless.); *to re-*
pair, clean, trim and smooth
the sand-moulds; *Aviver les*
moules. | (Wasserb.) s. ab-
 dämmen.
 ausdampfen, ausdampfen;
to evaporate; *Faire évaporer.*
 | Holz — *to wash*; *Laver.*
 Ausdampfung f. (Chem.);
Vaporation; *Vaporation f.* | —
 (Dpfm.); *Escape of steam*;
Dégagement de vapeur m.
 ausdehnbar (Phys.); *Dilatable,*
distensible, extensible; *Dila-*
table, rarifiable, rarefiable.
 Ausdehnbarkeit, Ausdehn-
 samkeit f., Ausdehnungs-
 vermögen n. (Phys.); *Ex-*
pansibility, extensibility, ex-
ternability; *Extensibilité, ex-*
ternabilité, dilatabilité f.
 ausdehnen, dehnen, ziehen,
 recken, weiten, ausweiten,
 erweitern, strecken, aus-
 strecken, verlängern; *to*
dilate, stretch, extend, ex-
pand, enlarge, lengthen
lengthen out; *Étendre, tirer,*
élargir, allonger, trainer. |
 (Phys.); *to dilate, expand*;
Dilater. | sich — (Phys.); *to*
dilate, expand; *Se dilater.*
 ausdehnksam, ausdehnbar;
Expansive, expansile; *Ex-*
pansible.
 Ausdehnung f., Anmass n.;
Extent, dimension, extension,
protraction; *Étendue, dimen-*
sion f. | —, Spannung f.
 (Dpfm.); *Expansion*; *Expan-*
sion, détente de la vapeur
f. | — (Phys.); *Dilatation,*
dilatation, expansion, dilata-
tion, expansion, détente f. |
 — des Eisens; *Expansion,*
dilatation of iron; *Expansion,*
dilatation du fer f. | — eines
 Lachsanges; *Width of a*
salmon-trap; *Leus f.*
 Ausdehnungs....., ausdeh-
 nend; *Expansive*; *Expansif,*

Ausdehnungshebel m.; *Dé-
tente-lever*; Levier de la dé-
tente m.

Ausdehnungskraft f.; *Ex-
pansive force*; Force ex-
pansive, extensive f.

Ausdehnungsverbindung,
gleitende, verschiebbare
Verbindung, Röhrenver-
bindung f.; *Expansion-
joint*; Fourreau compensateur,
joint glissant m.

Ausdehnungsvermögen n.;
Power of expansion; Pouvoir
expansif m.

ausdeichen (Wasserb.); *to dam
in, dam up*; Radiguer.

ausdöcken (Wasserb.); *to clear
out*; Débarrasser.

ausdöcken, ausdohlen (Was-
serb., Wagh.); *to mark out
the course of a dike by peo-
ling the sode*; Dérouler le trait
par gazou. [Kalamper]

ausdornen (Schl.); *to drift*;
ausdrehseln; *to turn out,
turn-hollow*; Creuser au tour.
[ausdrehen, vertiefen (Kl.,
Topf.); *to deepen, bat in*;
Enfoncer.

ausdrehen s. ausdrehseln.

Ausdrehhaken m.; *Hook-tool*;
Crochet m.

Ausdrehstahl, doppelbahni-
ger Meißel m. (Dr.); *Side-
tool, inside tool, right side
tool*; Ciseau de côté, outil de
côté m.

Ausdrehwinkel, Schub-,
Lochwinkel m., Tiefen-
mass n.; *Sliding-square*,
turning-square; Équerre
plante f.

ausdreschen (Ackb.); *to thrash
out*; Battre en grege.

ausdrucken (Bdr.); *to finish
the printing*; Finir l'impres-
sion, achever. | die Form —
(Bdr.); *to work off the form*;
Achever d'imprimer.

ausdrücken, ausquetschen,
auspressen, pressen; *to
squeeze*; Exprimer, presser. |
(von Wasser) (Bgh.); *to pene-
trate*; Pénétrer. | das Wasser
auf der Aasseite — (Gerb.);
*to drain the skin with the
iron tool*; Édousser, édoosoyer,
effoler.

Ausdrücker m., Streichmes-
ser n., Streichklinge f.
(Lederz.); *Spatula, spread-
ing-knife, paring-knife*;
Étre f.

Ausdrusch m. (Ackb.); *Corn
thrashed out*; Blé battu, ron-
dement du blé battu m. | den —
worfeln, fegen (Ackb.); *to
clean thrashed corn*; Net-
mander.

Ausdünstung f., Dunst,
Dampf m. (Chem.); *Akhal-
ation, damp, vapour, steam*;
Exhalation, vapeur, évapora-
tion, mofette f. | —, Auströ-
mung f., Ausfluss m., Ef-
fluvium n. (Phys.); *Emana-
tion, effluence, effluvium*
(effluvia); Émanation, exhal-
ation, effluence f., effluve m.

Ausdünstungshaus n. (Salzw.);
Drying-house; Exhalatoire f.
Ausdünstungsmass n.; *At-
mometer, evaporimeter*; At-
mètre m.

Ausdünstungssofen m.; *Evap-
orating-furnace*; Fourneau
évaporatoire m.

ausdupfen (Vergold.); *to press
the gold-leaves down*;
Étaupier. [Aplastir.

ausenben (Blechb.); *to flatten*;
ausencken; *to chamfer, bevel
off*; Écorner, ébrécher.

auseinander fahren, — lau-
fen (Phys.); *to diverge*; Di-
verger. | — gehen; *to get asan-
der, come undone*; Se détör-
dre, se dissoudre, se déman-
chier, se décoller, se déman-
teler, se démonter, se disjoindre.

— laufen; *to liquefy, deli-
quesce, melt away*; Se dé-
curer. | — machen (Dörre);
to untie guts; Assir. | —
machen (Seidenstrümpf nach
dem Färben); *to separate
threads in skeins*; Décatisr. |
— machen (Pferdehaar) —
(Tap.); *to pluck, pick, pull*;
Écharpiller. | — machen
(Tabaksbündel — machen und
subern); *to sort the tobacco-
leaves*; Époullarder. | — ma-
chen (alte Wolle); *to un-
thread*; Défilier. | — machen
(Zammengelegtes); *to un-
fold*; Dérouler. | — nehmen
(Büchem.); *to dismount, take
to pieces*; Démontier. | die
Verbindungshölzer — neh-
men und aufstapeln; *to re-
move timber from the work-
ing, drawing*; Ployer. | —
nehmen, machen, legen,
zerlegen (Mech.); *to take to
pieces, undo*; Déconstruire,
démontier, défaire, déjoindre,
désassembler, dépecer, dislo-
quer. | (Tischl.); *to disjoint*,
unhinge, unsocket; Débolter,
désambolter. | Wurzelbü-
schel — (Gärtn.); *to divide
a root*; Dédoiser. | — reissen
(Wurzeln zur Vermehrung);
to break roots; Éclater. | — thei-
len (Ackb.); *to divide*; Dé-
couper. | — ziehen; *to pull
asunder*; Étirer.

Auseinanderstellung des
Vorder- und Hinterwagens
f. (Wagn.); *Bar between the
fore-carriage and hind-car-
riage*; Entre-axe des essieux m.
Auseisen n. (Hütt.); *Poker*;
Ringard m.

ausfachen (Tischl.); *to shelve*;
Garnir de rayons.

ausfächern (Weib.); *to pro-
pagate a vine, province*; Pro-
vigner. [out; Effiler.

ausfädeln; *to unravel, unravel*
ausfahren (Bgh.); *to leave the
mine, ascend*; Sortir de la
mine. | den Durchlass einer
Brücke —; *to open a bridge*;
Ouvrir la portière. | (Tischl.,
Zimm.) s. ausfallen.

Ausfahren, Herausspinnen
n. (Mül.); *Drawing-out*; Sor-
tis f.

Ausfahrtschacht m. (Bgh.);
Ascending-shaft; Puits de
sortie m.

Ausfahrt f.; *Gate-way, door-
way*; Porte-cochère f. | —,
Thorweg m. (Bauw.); *Ush*,
issue; Issue f.; huis m. | —,
Ausführung f. (Bgh.); *Ac-
cent*; Sortie f. | — aus einem
Kanal; *Disembogement*;
Débouquement m. | — (Phys.);
Emersion; Émersion f. | Raum
zur —; Room, space, inter-
stice; Échappée f.

ausfalzen, einfalzen, falzen
(Bb.); *to fold up*; Plier. |
(Gerb.); *to work the skins
with the shaving-knife*; Dra-
yer, écharner. | einfalzen,
fügen, einfügen, an einan-
der schiffen, an einander
setzen, einschieren, ein-
lassen (Tischl., Zimm.); *to
rabber, rebate*; Embolter, en-
tonner, enter, assembler à rai-
neur. [dung.

Ausfalzung s. Falz, Spün-
ausfärben (Frb.); *to give the
last dye*; Donner la dernière
teinture. | eine Küpe —
(Frb.); *to extract the colour-
ing stuff from the dye*; User
une cuve.

Ausfärben n. (Frb.); *Fast
dyeing*; Bouillissage m.

Ausfärbung f.; *Dyeing*; Achb-
vement m.

Ausfaseroylinder, Halbhol-
länder, Lumpenzupfer m.
(Pap.); *Rawelling-roller, fens-
ing-cylinder, washer, worker*;
Cylindre - effilocheur, effilo-
queur, épiaqueur m.

Ausfaserhaus n. (Pap.); *Rawel-
ling-room*; Effilocherie f.

ausfasern, ausfasen; *to un-
ravel, draw out the threads*,
fasse, unravel out, unrave;

Essailler, effiler. | **auffasern** (Beschnur) (Bb.); *to unravel, open and scrape the bands; Epainter.* | sich —; *to frase, to come out as fibres; S'effiloquer, s'effiler, se défilier, se détriquer* (cords).
Ausfasern n. (Web.); *Picking out threads; Parfilure f.*
ausfassen, ausheben (Pott.); *to take out from the furnace; D'fourner.*
ausfausten (Bäck.); *to knead the dough for the last time; Remuer avec le poing.* | (Hutm.); *to form the rim of a hat; Donner la forme au chapeau avec la main.*
Ausfegen, Abschlämmen, Ausräumen n. (Wasserb.); *Cleaning, cleaning; Curage, curage m.*
Ausgegel n. pl. | *Cleanings, sweepings; Curages f. pl.*
ausnehmen (Ackb.); *to take away the pigs from the mast; Retirer de l'engrais.*
ausfeiern müssen (Bgb.); *Not permitted to work for a whole week; chômer la semaine, être condamné à chômer.*
ausfeilen, zähnen, zacken, auszacken (Mech.); *to indent, notch, jag; Créneler, denteler.* | (Uhrm.); *to notch; Craner.*
Ausfeilen n. | *Filing up, polishing; Retouche f., limage, polissement m.* | — (Uhrm.); *Notching; Crasage m.*
Ausfettemaschine, rotirende — f. | *Rotary scouring-machine; Dégraisseur f.*
ausfettem, vom Fette reinigen; *to scour, remove the grease; Dégraisser.* | die Brühe geben, **ausfieden** (Küch.); *to ungraze; Donner le bain, dégraisser.*
Ausfetten, Abfetten, Entfetten, Auswaschen, Waschen, Entschweissen n. | *Entfettung, Fabrikwäsche f.* (Techm.); *Scouring; Dessaisissage, dégraisage, lavage, bouillonn.* | (graisneur m.)
Ausfetter m. | *Scourer; Dégraisseur* (Bgb.); *to win by blasting; Opérer par la mine.* | ein aufgeschlagenes Fass — (Küp.); *to burn out, fire a cask; Chauffer une fûtaille montée.* (Fentrer).
ausfüllen; *to stuff with felt; ausfindig machen, eine Grube — machen* (Bgb.); *to renovate a mine; Découvrir une mine.*
ausflammen (ein Geschütz); *to scold; Flamber, souffler.*

ausflechten, mit Stöben —; *to stick with staves; Enverger.*
ausfleischen (Gerb.); *to flesh; Parer.*
Ausfleischmesser, Ausfleischschneisen, Ausschneidemesser, Schab-, Streichschneisen n. (Gerb.); *Tawer's paring-knife, fleshing-, head-knife; Couteau à écharner, écharnoir m., drayoir f.*
Ausfleischung, Abwasung f. | *Ausfleischen, Schaben n.* (Gerb.); *Fleshing; Drayage, écharnage, écharnement, écolage m., écharnoir f.*
ausflicken; *to mend, patch, piece, botch, vamp up; Racommoder, rapider, rapetasser, ravander, ramender* (diets).
Ausflicken einer Strumpfhacke n., Anknüpfknoten m. (Strpfr.); *Mending-, joining-, fastening-knot; Enture f.*
ausfriesen; *to flag; Carroter.*
ausfriesen (Phys.); *to emanate; Emauer.* | *platt — (Zuckern); Syrup coming out in sheets; Faire la toile.* | das Roheisen — lassen (Hütt.); *to run off the pig-iron, to tap the blast-furnace; Percer le haut-fourneau.*
ausfriesend, ausströmend (Phys.); *Effluent; Effluent.*
Ausflug am Bienenstock m. | *Entrance, egress; Ouverture, issue f.*
Ausflugzug, Extra-, Vergnügungszug, Bummel-, Allerweltszug m. (Eisenb.); *Excursion-train, train at reduced fares, train for picnic parties; Train de plaisir, train omnibus m.*
Ausfluss m., Entleerung f. | *Outflow (of a cock, a pipe &c.); Débit m., décharge f.* | —, **Ablauf m., Ausstromen n., Wassermenge, Ausflussmenge f.** (Wasserb.); *Efflux, discharge of water, delivery, flow, quantity; Dépense f., écoulement, débit m., émission f.* | — einer Dachrinne; *Outlet-pipe; Canon de gouttière m.* | elektrischer —, **Ausströmen (des Wassers) n.** (Phys.); *Effluence, efflux, emanation; Effluence, emanation f.* | *voller —; All sluices open; Ecoulement à gueulottes m.*
Ausflusscoefficient m. (Wasserb.); *Coefficient of effluence; Coefficient de dépense m.*
Ausflussgeschwindigkeit f. | *Velocity of the stream; Vitesse d'écoulement f.*
Ausflussloch n.; Gully-hole;

Reversoir, écouloir m., issue f. | —, **Küpe f.** (Färb.); *Run-ning-hole; Daisan, dalot f.*
Ausflussmenge f. (Wasserb.); *Discharge; Dépense f.*
Ausflussmündung, Ausflussöffnung, Öffnung f. | *Aperture of a vessel, pipe; Orifice d'un tuyau m.*
Ausflussröhre f. | *Jet-pipe; Rejet m., souche f.*
Ausflut f. (Bgb.); *Discharge; Écoulement m., baurée, décharge f.* (steln).
ausfluten (Bauk.) s. **abkan-**
ausfördern, herausfördern (Bgb.); *to win, extract; Exploiter, extraire, tirer.*
Ausforschungsdrabt m. | *Exploring-wire; Fil explorateur m.*
ausfräsen (Tischl.); *to bend, reed, curl; Fräser.*
Ausfräsung f., ausgefräster Rand m. (Schl., Tischl.); *Beaded border, curler, crimping; Fräsure f.*
ausfugen, die Fugen austreichen, dichten, den Mörtel in die Fugen einstreichen, eingessen, verbündeln (Maur.); *to pin up, fill up cement in commissures, insert mortar into joints; Fleher les joints, jointer, jointoyer.* | eine Mauer mittels der Fugelle mit Cement — (Maur.); *to rejoint, make bond; Reror au mur.*
Ausfugen n. (Maur.); *Filling up joints; Fliche m.*
Ausfugkelle f. (Maur.); *Filling-trowel; Fliche f., crochet m.*
Ausfugung, flache, gerade, ebene — f. | *Flat joint-pointing; Jointoyement plat m.* | gemodelte —; *Tuck-pointing; Jointoyement à joints tirés au crochet m.*
Ausfuhrartikel, Waarenausfuhr f. | *Exports; Articles d'exportation m. pl., exportation f.*
ausführen s. ausarbeiten, | (Bildh., Stm., Mal.); *to work out; Développer.* | einen Graben —; *to clear; Déboucher.*
Ausfuhrhandel m. | *Export-trade; Commerce d'exportation m.*
Ausfuhrpulver, Bergpulver n. | *Export-powder, merchant powder; Poudre de traite f.*
Ausfuhrungsklappe f. (Optm.); *Eduction-valve; Soupape d'émission f.*
Ausfuhrungsröhre, Dampf-
auslassröhre f., Dampfaus-
lasser m.; Blast-pipe, steam-

pipe, waste-steam, eduction-pipe, steam-outlet; Tuyau de décharge de la vapeur, de dégagement, d'échappement m.
 Ausfüllbret n.; Lining-slip; Alèze, alaise f.
 ausfüllen (Achk.); to fill up; Contre-planter. | (Bauw.); to fur; Doublur. | (Bdr.); to prick in with type, prick in; Repousser. | verschütten, zuschütten (Wasser); to fill up; Comblir. | den Fehlboden — (Zimm.); to fill up the sound-floor; Entrevoûter les solives. | Fugen —; to rejoint; Jointoyer. | ein Feld mit Riegelhölzern — (Zimm.); to fill out panels with cross-bars; Peupler un vide. | die Fugen —; to point; Jointoyer. | Furchen, Geleise —; Comblir; Rabatre. | mit Kies —; to ballast; Encalmer. | Löcher —, ausstopfen, klammern (Mech.); to caulk, stop holes in a machine or apparatus, to fit; Adouber. | eine Salztonne — (Salzw.); to fill casks; Flietier. | mit Schutt —; to fill up, embank; Remblayer. | (Spitzen); to fill out; Remplir. | mit Steinen —; to metal; Empierrer. | (Stück.); to fill, pad; Bourrer. | (Vergold.); to fill out; Etouper. | den Zwischenraum der Fachwerksbalken —; to plaster up the space between joists; Entrevoûter.
 Ausfüllen, Verschütten, Zuschütten n., Ausfüllung f.; Filling-up; Comblement, encalassement, empierrement, remblayage m. | — und Verkitten der Löcher in den Wänden (Stabenmal.); Stopping up holes; Rebouchage f. | — der Salztönnen (Salzw.); Filling of casks; Flietlage m. | — der Blume, Ausnähen der Muster (Spitzen); Filling; Rempli m.
 Ausfülllinie, Schlusszeile f. (Bdr.); Catch-line; Ligne perdue f.
 Ausfüllspan (Zimm.); Fur, furring-wedge; Fourrure f.
 Ausfüllstück von Dächern n., Walm-, Schiff-, Ansetz-, Gratsparren m. (Zimm.); Hip-rafter, filling-out piece of roofs; Accoûçon, ardoier, ératier m.
 Ausfüllung f. (Bauw.); Filling up; Remblayage m. | — (Bauw.); Pugging; Comblement, remplissage m. | — (Web.); Filling; Remplissage m.
 Ausfüllungsholz n. (Bgh.);

Timber for filling out; Timbre de remplissage m.
 ausfuhren (Achk.); to furrow; Sillonner. | in Zwischenräumen — (Achk.); to furrow with interstices; Écimer.
 ausfultern, ausstopfen, auspolstern; to stuff out; Rembourrer. | auskleiden, beschlagen (Schl.); to line; Revêtir, doubler, tuber. | (Was-sorb.); to clay the bed; Doublier. | mit Keilen —; to line with wedges; Caler. | die Röhren der pneuhten Perlen mit Papier —; to line pearls with paper; Cartonner.
 Ausfütterpapier, blaues —; Blue lining-paper; Papier-plâtre m.
 Ausfütterung, Wand, Seiten- oder Futtermaner, Bekleidung, Verkleidung f., Futter n., Mauermantel m. (Bauw.); Lining, casing, facing, revêtement; Doublure f., renfort, revêtement m. | — (Zimm.); Lining; Lignage m.
 Ausgabe, Auflage f. (Bdr.); Edition, issue; Édition f. | erste — eines alten Schriftstellers (Bdr.); Editio princeps, original edition; Edition princeps f. | — mit Noten verschiedener Erklärer (Bdr.); Edition variorum; Edition variorum f. | — in naum delphini (Bdr.); Edition in naum delphini; Édition daphnia f. | — von Papiergeld; Emission; Emission f. | — n. Spesen, Kosten f. pl.; Charges, Frais m. pl.
 ausgähren (Stahlstücke); to weld; Corroyer.
 Ausgang, Abzug m., Abzugsloch n., Abzucht f. (Bauk.); Outlet, weeper; Issue, barbacane f. | —, Endzeile f. (Bdr.); Exit; Fin d'un aligné f. | — eines Kanals; Mouth; Embouchure f. | —, Endung f. (St.); End-finish; Sortie f. | einen schlechten — haben (Bdr.); to be badly registered; Tomber mal.
 Ausgangsklappe f. (Mech.); Eduction-valve, governor; Soupape de sortie f.
 Ausgangskolumne f. (Bdr.); End of a break; Page courte f. | —, blanke Stelle einer Seite (Bdr.); Tail, blank part of a page; Queue f.
 Ausgangsrohr, Auströ-mungsrohr n. (Dpim.); Dis-charger, discharge - pipe, waste-steam pipe, delivery-tap, outlet-pipe; Tuyau de ro-

binet, tuyau de sortie m.
 Ausgangszeile f. (Bdr.); Last line; Dernière ligne d'un aligné f.
 Ausgangszoll m.; Customs outwards; Droits de sortie m. pl.
 Ausgätsen n., Gäthacke f. (Gärtn.); Dutch hoe, thrust-hoe, weed, weeding-hook; Sarcloir, serolet m.
 ausgearbeitet, vollendet; Finished; Fini.
 ausgebaucht; Bulged; Renflé, bombé, en bombe. | gehen, ausgeben (vom Kalk) s. auf-
 Ausgeben, in Umlaufsetzen n. (von Papiergeld), Serie f.; Emission of paper currency; Emission f.
 ausgebliebene Zeile beim Druck f. (Bdr.); Bad impression; Ligne qui n'est pas venue f. | — Zeile beim Setzen (Bdr.); Omission; Ligne omise f.
 ausgebogen, ausgeschuppt; Bowed out, bellied, ingrailed; Ecourbé, engrêlé.
 ausgeboigt, Curved inwards, channelled; Échanuré.
 ausgebrochenes Holz n. (Forst-w.); Young wood of one to ten years growth cleared off; Bois de un à dix ans.
 ausgebundene Wand f. (Bau-w.); Partition-wall of framework; Cloison f.
 ausgefädelt; Unrevelled; Effilé.
 ausgefahrene Wege m. pl.; Heavy roads; Routes abîmées f. pl.
 ausgefasertes n., ausgezogene Fäden m. pl. (Web.); Thread pulled out; Effilures, éfilures f. pl.
 ausgefressen oder durch Stoss oder Reibung schamviele (Holz); Worn out by friction; Maché.
 ausgeführt, schön —; Of a fine make; D'un beau faire. | sorgfältig — es Bild n.; Worked out painting; Tableau ciselé m.
 ausgefüllte Krippe, mit Steinen — Krippe f. (Brückb.); Counter-guard; Contre-garde f. | — s. Mauerwerk s. Füll-mauer. | Egal.
 ausgeglichen (Wolle); Uniform; Ausgeglichenheit, Gleichförmigkeit, Treue des Haars f. (Wolle); Uniform structure; Égalité f.
 ausgehackte Arbeit f.; Pinking; Découpage, moucheture, piquée f.
 ausgehacktes n.; Toothed, pinked, carved work; Vidure f.
 ausgehaunenes Feld n. (Bgh.); Exhausted mine; Mine vidée, epuisée f.

ausgehen, ausbeissen, aussetzen, austreichen, austossen (Bgh.); *to grow out*; Aboutir, se montrer à la surface, s'avancer. | einen Gang — (Bgh.); *to explore a lode*; Aller à la recherche, à la découverte d'un filon. | zu Tage —, ausbeissen (Bgh.); *to crop*, *crop out*; Soper, affleur. | mit der Seite — (Bdr.); *to make up the page*; Tomber en page.

Ausgehen n. (Bgh.); *Research, exploration*; Recherche f. Ausgehendes eines Flötzes n. (Bgh.); *Outcrop, basit, basen*; Sopa f.; soppen, affleurement m. | — eines Flötzes oder Lagers n. (Bgh.); *Vein at the surface*; Allure f. | —, Anbiss, Ausstrich m. (Bgh.); *Ore growing out*; Mine paraissant au jour f.

ausgehendes Holz n. (Forstw.); *Wood from 20 to 30 years old*; Bois de 20 à 30 ans.

ausgeizen, von den Schösslingen befreien (Gärt.); *to sucker*; Rejetonner (tabac), emarmenter (vignes).

ausgekernter, ausgemachter Hanf m.; *Hatched hemp*; Chanvre affiné m.

ausgekrigte Mauer f.; *Projecting wall*; Mur saillant m. ausgelauenes Metall n.; *Metal escaping from the mould*; Couleure f.

ausgelaugte Asche f.; *Buckashes*; Charrés f.

Ausgelesenes n., hochprime Qualität f.; *Prime, choice*; Triage m., qualité surfine f.

ausgelüftetes Holz n. (Forstw.); *Wood of ten to twenty years growth*; Bois de dix à vingt ans.

ausgemesselt, scharf —, hervorgearbeitet (Bildh.); *Abated, sunk, lowered*; Refouillé.

ausgemesselte Arbeit f.; *Chase-work, fret-work*; Boscage m., boscelure f.

ausgemergelt (Ackb.); *Out of heart*; Amaigri, ébréché, épuisé.

angenannt (Naht.); *Set-stitched*; Brodé. | — e Arbeit f.; *Rap-work, needle-work, Tapisserie f.* | fein — e Arbeit; *Work with fine stitches*; Ouvrage de petit point m.

angespanschte Leinwand f.; *Filled linen*; Toile foulée f. ausgespannte Schlacken f. pl.; *Cleared dross*; Scories déposées f. pl.

angerrundet, im Innern abgerundet; *Rounded inside*; Coudé.

angeschmolzenes Gold n.

(aus Tressen); *Burnt gold*; Brulé m.

ausgeschnitten, weit — (Sehne); *Long-quartered*; A larges découpures. | — es Kleid n.; *Low dress*; Robe décolletée f.

ausgeschossene Waaren f. pl.; *Refuse goods*; Rebut m.

ausgeschuppt (Zierrath); *Ingrailed*; Ingrblé.

ausgeschweift, hohlziegel- förmig; *Imbricate, imbricated*; En forme de tuile.

ausgeschweifte Verzierungen f. pl. (Bauk.); *Crosettes*; Crosettes f. pl.

Ausgestopftes am Sattel n.; *Stuffing*; Rembourrement m.

ausgetrieben, abgenutzt; *Attrite, worn out*; Frotté, froulé, usé, détérioré.

ausgewinnen (Bgh.); *to win thoroughly*; Exploiter complètement.

ausgeworfene Zweige am jonischen Kapitäl m. pl. (Bauk.); *Shells, husks*; Gousses f. pl.

ausgezackte Arbeit f.; *Indented lace-work*; Crênelure f., dentelles en crénelure f. pl.

— Steine m. pl. (Bauw.); *Scalloped stones*; Dentelle de pierre f.

ausgezogene Sammettepiche m. pl.; *Brussels carpet*; Moquette, moquette bouclée, épinglée f.

ausgezupte Fäden m. pl.; *Unravelled worsted*; Parfilage m., parfilure f. | — Leinwand f.; *Lini*; Charpie f.

ausgiebig sein (Bgh.); *to enrich*; S'enrichir. | — sein, weit

anlaufen (Sp.); *to be rich*; Courir.

Ausgiebigkeit f. (Wasserb.); *Discharge, delivery*; Débit m.

Ausgussblech, Ausgussblech n.; *Assaying-table*; Plaque, table de l'essayeur f.

ausgiessen, mit Blei —; *to run in with molten lead*, *to lead*; Couler en plomb.

Ausgiessen n. (Glocken); *Filling up*; Couler en métal.

Ausgiessung f. (Chem.); *Extravasation*; Extravasation f. | — in die Formkasten (Seif.); *to run in the frame-moulds*; Coulage dans les mises m.

ausgleichen s. abgleichen. (Bauk.); *to flush*; Raccorder. (Bauw.); *to take a medium*; Médionner. | (Bgh.); *to crop*; Affleurer.

Ausgleichen und Sohlichtwalzen der Stürze n. (Hütt.); *Annealing and second laminating of the slabs by the*

plate-rolling mill; Espatage m.

Ausgleicher m. (Masch.); *Compensator, compensation*; Machine compensatrice f., compensateur m. | — (Münzw.); *Comptroller, adjuster, fitter*; Contrôleur, ajusteur m. | — (Phys.); *Compensator*; Compensateur m.

Ausgleichschicht, Darauf-, Gleichschicht f. (Maur.); *Even bed of mortar*; Couche unie de mortier f.

Ausgleichung f. (Uhrm.); *Compensation*; Compensation f.

Ausgleichungsapparat m.; *Compensation-apparatus*; Appareil compensateur m.

Ausgleichungspendel m. (Uhrm.); *Compensation-pendulum*; Pendule-compensateur m.

Ausgleichungsrohre f.; *Adjusting-pipe*; Tuyau compensateur m.

Ausgleichswage f. (Münzw.); *Adjusting-scales*; Ajustoir m.

Ausleitung f., Aus-, Zurückweichen n. (Masch.); *Slip*; Recul m.

Ausglüheisen n. (Uhrm.); *Glowing-tool, tool for blueing steel*; Bleuissoir, revenoir m.

ausglühen, ausbrennen; *to bake thoroughly*, *glow out*, *heat thoroughly*; Attempérer, recuire. | (Chem.); *to calcine*; Calciner. | (Hütt.); *to anneal*, *neal*; Décaurer, recuire. | ein-

brennen, glühen (Vergold.); *to burn*, *bake*, *burn in*, *anneal*; Cuire, passer au feu. | im Feuer — und härten; *to glow and temper in the fire*; Faire revenir.

Ausglühm. (Hütt.); *Annealer of metals*; Détrempeur m. | —, Schrötlingsglüher, Weiss-

sieder m. (Münzw.); *Blancher, boiler*; Recuiteur m.

Ausglühmetall n.; *Annealed metal*; Métal décauré m.

Ausglühtopf m. (Glash.); *Baking-pot*; Culvase f.

Ausgrabemaschine f.; *Excavating-machine*; Machine à excavation f.

ausgraben, auf-, ein-, um-, untergraben; *to dig*, *dig in* or out; Fouir. | vertiefte Figuren — (St.); *to deepen*, *sink*; Graver en creux, échoquer. | tiefe Stellen — (Bildh.); *to carve deep*, *make stand out in bold relief*; Fouiller.

Ausgraben um den Fuss eines Baumes n. (Ackb.); *Ablaqueation, baring, laying bare*; Déchaussement m. | —, Aushöhlen eines Holzstichmodels n.; *Hollowing a wood-cut*;

Recoupe *f.* | — (von Pflanzen); *Digging up*; Arrachement *m.*
 Ausgrabplatz *m.*; Seitenentnahme *f.* (Eisenb.); *Sidescutting*, *excavation of soil for earthworks*; Emprunt de terre *m.*; chambre d'emprunt *f.*
 Ausgrabung *f.* (Bauw.); *Excavation*; Fouille *f.* | — (Bgb.); *Gob*; *Excavation f.*, espace excavé *m.* | —, Abtragung *f.*, Durch-, Einschnitt, Abtrag *m.* (Eisenb.); *Excavation*, *cutting*, *digging*; Déblai, cavage *m.*, tranchée *f.* | — des Ganges (Bgb.); *Driving the head of a gallery*, Fouille de galerie *f.* | — parallel mit den Schichten (Bgb.); *Holing*; *Excavation parallèle aux stratifications f.* | — sechs Fuss tief (Bauw.); *Throw*; Tranchée *f.* | söhlige — (Bgb.); *Trenching*, *subterraneous trenching*; Fouille couverte *f.* | kragen.
 ausgreifen (Bank) *s.* aus-
 angreßern; *to file out the interstices between the teeth of a comb*; *Espaceur les dents*.
 ausgründen (Bildh.); *to work in relieve*; Travailler en relief.
 | austossen, falzen, fügen, eine Fuge, einen Falz anbringen, risseln (Tischl.); *to groove*, *gutter*, *flute*, *round out*, *shool*, *chanfer*, *hollow*; *Canneler*, *fåter*, *faire une rainure*, *rainer*, *vider*.
 ausgähren, ausgähren (Br.); *to ferment well*; Fermenter bien.
 Ausguss *m.* (Hutt.); *Ingot*; *Lingot m.* | — einer Dachrinne *s.* Abtraufe. | — in der Küche. Gussstein. | — einer Pumpe *s.* Aufsatz. | — eines Rohrs; *Shoe of a pipe*, *discharging - shoe*, *mouth*; *Dégorgement de tuyau*, *écouloir m.* | *nel*; *Plaque f.*
 Aussussblech *n.* (Gless.); *Kan-*
 Aussusskasten der Pumpe *m.* (Bgb.); *Water-box*; *Cave d'écoulement f.* | — eines Pumpensatzes (Bgb.); *Drain-box*; *Bâche f.*
 Ausgusskelle *f.* (Hutt.); *Ladle*; *Pulsoir m.*, *cullier f.*
 Ausgussplanne *f.* (Hutt.); *Ingot-mould*; *Lingotière f.* | *m.*
 Ausgussrinne *f.*; *Spray*; *Coulé*
 Ausgussrohr *n.*; *Hogger-pump*; *Tuyau déversoir*, *dégorgeoir m.*
 Ausgussröhre, Ausleerungsröhre *f.*; *Waste-pipe*, *condenser*; *Tuyau d'évacuation*, *de trop*, *de trop-plein m.* | — *Outlet-pipe*; *Canon m.* | — (einer Pumpe); *Spout*; *Dé-*

gorgeoir, *dégorgeoir m.* | — (einer Pumpe); *Delivery-pipe*; *Canal déferent m.*
 Ausgussstück *n.*; *Spout*; *Gargouille d'un tuyau f.*
 ausgypsen; *to cover with plaster*; *Enduire de plâtre*.
 aushacken (Fl.); *to cut up (into pieces for sale)*; *Détailier*. | die Fasdauben — *to rough-hew*; *Ebaucher*, *dégrossir*. | das Ohr in die Nähmadeln — *to eye*, *hole*; *Trouer*, *percer*.
 Aushacken der Nadelöhre *n.* (Nadl.); *Holing needles*; *Troque m.*
 Aus Hacker *m.*, Ausschlag-, Loch-, Ausschneid-, Aus-hauereisen, Kneif, Durchschlag, Aushauer, Putz-, Durchbrechmeißel *m.*; *Strap-punch*, *cutting punch*; *Emporte-pièces*, *découpoir*, *poisson à découper m.* | — (Küp.); *Rough-hewer*, *Dégrossisseur m.* | —, *Hacker (Sp.)*; *Comb*; *Peigne m.*
 Aus Hacker *m.*, *Unhooking-tool*; *Décrochoir m.*
 aushalten; *to unhalter*; *Déchevêtrer*, *délicoter*.
 aushalten (Bgb.); *to continue*; *Continuer*. | aushalten, aussondern (Bgb.); *to sift*; *Trier*.
 Aushalten in der Grube — *n.* (Hutt.); *First sifting*, *Première triage m.* | über Tage — (Hutt.); *Second sifting*; *Second triage m.*
 Aushammer, Schlusshammer *m.* (Goldschm.); *Hammer with a round edge*, *finishing-hammer*; *Marteau à achever m.*
 aushämmern; *to beat out*; *Chasser*. | glatt, eben hämmern; *to hammer even*; *Rabattre*. | *to hammer out*; *Étendre sous le marteau*. | hohl — (Goldschm.); *to hollow*; *Retreindre*.
 Aushängebogen *m.* (Bdr.); *Proof - sheet*, *show - sheet*, *show*; *Bonne feuille*, *montre*, *feuille d'auteur*, *copie de la chapelle f.* | — lesen (Bdr.); *to supervise the press*; *Reviser*.
 Aushängeexemplar *n.* (Bdr.); *Copy given to the author*; *Epreuve d'auteur f.*
 aushängen (Bgb.); *to extract*; *Exploiter*. | (Bgb.) *s.* abschlagen.
 ausbreiten (Bdr.); *to hang up*; *Étendre les feuilles*.
 Aushänger, Ausleger, Ausstecher, Ausschussbaum *m.* (Zimm.); *Outtriguer*; *Boutehors m.*, *écharpe f.*
 Aushängesäge *f.*; *Bow-saw with a movable pad*; *Scie à tourner à manche mobile f.*

Aushängeschild *n.*; *Sign-board*; *Enseigne f.*
 Aushängeschränken für Uhren *n.* (Uhrm.); *Show-case for watches*; *Portemontres m.*
 Aushängezettel *m.*; *Show-card*; *Etiquette de magasin f.*
 ausharken, beputzen (Gärt.); *to clear with a rake*; *Parrer*.
 Aushau *m.* (Forstw.); *Glade*; *Éclaircie f.*
 Aushauisen *n.* (Bgb.); *Hoe*, *mattock*; *Chasse-calotte f.* | — zu den Kugelflästern (Büchsm.); *Punch or cutter for rifle-patches*; *Emporte-pièce aux calpins m.*
 aushauen, schnitzen, anschneiden, bilden, Bildhauerarbeit machen; *to sculpture*, *carve*, *cut out*; *Sculpteur*. | ausgraben, -hölhlen, -schneiden, -bauchen; *to beat out*, *despen*, *hollow*; *Caver*, *creuser*. | (Bgb.) *s.* abbauen. | (Bgb.); *to beat away*; *Exploiter*. | (Bgb.); *to exhaust*; *Vider*, *épauler*. | (Fl.) *s.* aushacken. | (Forstw.); *to thin a wood*, *interlocation*; *Éclaircir une forêt*. | Gänge im Wald — (Forstw.); *to cut out roads in a wood*; *Layer au bois*. | den Falz einarbeiten, Balken einkerben *f.* (Zimm.); *Housing*, *bearing*; *Rainer*.
 Aushauer, Frägstempel, Bunzen *m.*, Stempleien, Gesenk *n.*, Stample, Stanzf.; *Stamp*, *die*, *swage*; *Estampe*, *stampe f.*, *emporte - pièce creux m.* | —, Aushiebmeißel *m.*, Stech-, Aushauisen des Probirers *n.* (Fr.); *Hewing-chisel*; *Échoppe f.* | halbrunder — *Half - round stamp*; *Tranche à gouge f.* | — zu den Zünderplatten (Feuerw.); *Circle-iron*, *hollow punch*; *Emporte-pièce aux coiffes des fusées m.*
 Aushauemaschine *f.*; *Stamping-machines*, *punching-machines*; *Mouton à emporte-pièce m.* | *Emporte-pièce m.*
 Aushauempel *m.*; *Stamp*; *ausheben*; *to lift up*; *Enlever*, *arracher*. | Bäume mit dem Käse — (Gärt.); *to take out the roots with the soil* an; *Emmotter*, *lever en motte*. | Blumen aus den Kästen — (Gärt.); *to unhoe*; *Décaisser*, *dépoter*. | die Form — (Bdr.); *to lift out the form*; *Relever la forme*. | den Guss — (Gless.); *to lift out of the mould*; *Démouler la fonte*. | ausfassen,

schöpfen (Glash.); *to take out glass-metal by the blow-pipe*; Cuellir. | mit dem Heber —; *to draw out with the siphon*; Tirer avec le siphon. | aus dem Kasten, aus der Fassung nehmen (Juw.); *to unscrew, remove from the bezel, collet or mounting*; Démontacher, déssortir, démonter. | einen Maschinenteil —; *to take to pieces, undo*; Démonteur, détacher. | die Spatzen — (Bdr.); *to unlead, make solid*; Désinterligner. | den Sperrkegel —; *to uncock*; Décliquer. | die Zeilen — (Bdr.); *to shoot, empty the stick into the galley*; Décharger le compositeur sur la galée.

Ausbeben der Uhr vor dem Schlagen n. (Uhrm.); *Warning-tick*; Avant-quart, prodrome m., levée f.

Ausheber, Hohlspatel m., Setzschauheisen n., Kette f. (Aekb.); *Trowel, crook, hook*; Déplantoir m., houlette f. | (Gärt.); *an instrument for lifting up and transplanting glaziers*; Essimleur m. | — (Glash.); *Lifter, dresser*; Cuellir m. | —, Anschlagrad, Warnung, Hebenagelrad n. (Uhrm.); *Warning-wheel, striking-wheel, pin-wheel, ratchet*; Roue de sonnerie f., tympan m. | —, Abgleichstange f. (Uhrm.); *Adjusting-tool*; Déviate f., levier pour équilibrer la fusée m. | gebrochen — (Uhrm.); *Wheel-click*; Pied-de-biche m. | — (Werkzeug); *Nippers*; Dévils m. |

Ausbebespan m., Setzlinie f. (Bdr.); *Setting-rule, composing-rule*; Filot, feuillette m., réglette f., blancs m. pl.

Ausbehebungbogen m. (Uhrm.); *Lifter, arch-piece*; Arc de levée m.

Ausbehebungsanordnung f., Ausheber m., Nippers; Dévils m. |

Ausbehebeln (Haarkr.); *Sp.*; *to unscrew*; Décaler.

Ausheifer bei Rollen m. (Th.); *Utility-man or actor*; Doublure f.

ausheimen, enthemmen, das Hemmzeug, den Radschuh wegnehmen; *to unlock, unscrew or unscrew a wheel (carriage)*; Déserrer, décaler. | *to unscrew*; Décaler.

Ausrieb (Bgh.) s. Abbau. | — m., Frobe f., Ausriestückchen n. (Münzw.); *Piece of new coin broken off for an assay*; Peuille f.

Ausriestückchen m. (Münzw.); *Assaying-chisel for cutting out the assay*; Ciseau à peuille m.

ausriestückchen; *to plane*; Dresser au rabot. | *to plane out*; Creuser au rabot. | das Innere der Fassdauben —, glatt hobeln; *to plane staves*; Tailler en roue.

ausriestückchen, mit Erde — (Aekb.); *to renew the soil*; Terrer.

Ausriestückchenbank f., Ausriestückchenbank m. (Laum.); *Hollow bench*; Creusoir m.

Ausriestückchen n.; *Holing-tool, bush-hammer*; Boucharde f.

Ausriestückchen (Uhrm.); *Deepening-tool*; Crochet m. | — (Wagenb.); *Brass*; Evidoir m.

ausriestückchen, austiefen; *Gouging*; *hollowing*; Gouger. | *to scoop out*; Evider. | (St.); *to incise*; Inciser. | anabohren, innerlich ausweiten, kandeln (Tischl., Zimm.); *to cut sloping or hollow, to hollow*; Evider, creuser, canneler. | einen Stein, Baum —; *to hollow a stone, a tree*; Creuser une pierre, un arbre. | flach —; *to lessen, thin*; Ravalet. | nach einer Lehre —; *to cut a profile with a sweep*; Chantourner. | trog-, rinnenförmig — (Feuerarb.); *to hollow like a trough*; Auger. | unten — (Jaw.); *to hollow the under-side of a precious stone*; Chaver. | unten — (Wachsz.); *to hollow the bottom*; Percer le élonge.

Ausriestückchen, Auszählen, bohren — kehlen, — schneiden, Kerben, Nachputzen n. (Topf.); *Hollowing, fettling*; Evidage m.

Ausriestückchen m. (Wachsz.); *Cylinders*; Bidel m.

Ausriestückchen f. (am Amboss); *Groove, hollow*; Creux m., cannelure f. de l'enclume. | —, Kerbef., Hohlkern m., Einfeilung, Auskehlung f. (Möbhm.); *Notch, groove of a breach*; Coche à la culasse f. | —, hohle Bearbeitung, Durchbrechung f. (Dr., Kap.); *Carving, hollowing*; Evidement m. | — in einer Messerklinge, Nagelritze f.; *Groove*; Onglet m., onglette f. | — (eines Steins); *Cavity*; Refoulement m., plumée f. | —, Ausschweifung f. (Tischl.); *Sweeping*; Galbe m. | — sammt Abfall; *Hollow including the waste*; Evidement simple m. | — mit Ausschluss des Abfalls; *Hollow with*

the waste deducted; Evidement avec déchet m.

ausriestückchen (Schuhm.); *to slope, pare*; Échancrer.

Ausriestückchen n.; *Paring, sloping the heels*; Échancrure f.

Ausriestückchen, vollständige —, Abholzung, Räumung f. (Forstw.); *Complete clearing*; Coupé à tire et à sifre f.

Ausriestückchen n. (Gerb.); *Scraper*; Drayoir m.

Ausriestückchen aus einem Brannen m.; *Delivery*; Décharge f.

Ausriestückchen in der Giestafel n. pl. (Bleig.); *Spare-frame, spare-edge*; Feuilles éponges f. pl.

ausriestückchen, ein Strohdach —; *to smooth down the thatch*; Egaliser le chaume. | die Zangen — (Zimm.); *to notch the cross-pieces*; Entailler les traverses.

ausriestückchen (Fl.); *to take out the entrails without using the knife*; Enlever les boyaux à la main.

Auskarde, Feinkratze, Rein-

karde, f., Feinkrämpel m. (Sp.); *Finisher, finishing-card*; Carde en fin f., finisseur m.

ausriestückchen, kanneliren, abkehlen, ausriefen, riefeln, riefeln, riefeln, rinnenförmig vertiefen (Bauk.); *to chamfer, channel*; flute, groove; Canneler. | einkehlen, ausscharen (Bgh.); *to cut in a semi-circular shape*; Couper en demi-cercle. | (Fisch.); *to cut the throat*; Habiller. | abgründen (Tischl., Zimm.); *to flute, gutter, groove*; Evider, faire une cannelure. | doppelt fügen (Tischl., Zimm.); *to assemble by double joint*; Affourcher.

Auskehlung f. (Bauk.); *Cable*; Cannelure f. | —, Ausriestückchen f., Hohlrinnen an einer Säule f. pl. (Bauk.); *Chamfer, chamfrete, strigae, flutings*; Cannelure f. | —, Napf des Zünders m. (Fw.); *Cup*; Godet de fusée, calice m. | —, Abgründung f. (Zimm.); *Grooving*; Evidement m.

ausriestückchen; *to provide with wedges*; Munir de coins. | *to give a bevel*; Ebiseler, aboutir en angle aigu. | ausripfen (Bgh.); *to leave off in the shape of a wedge*; dwindler. | Aboutir en forme de coin et disparaître, cesser en forme de coin. | (Tischl.); *to remove from the jack*; Déserrer, retirer des serre-joints.

ausriestückchen; *to provide with wedges*; Munir de coins. | *to give a bevel*; Ebiseler, aboutir en angle aigu. | ausripfen (Bgh.); *to leave off in the shape of a wedge*; dwindler. | Aboutir en forme de coin et disparaître, cesser en forme de coin. | (Tischl.); *to remove from the jack*; Déserrer, retirer des serre-joints.

ausriestückchen; *to provide with wedges*; Munir de coins. | *to give a bevel*; Ebiseler, aboutir en angle aigu. | ausripfen (Bgh.); *to leave off in the shape of a wedge*; dwindler. | Aboutir en forme de coin et disparaître, cesser en forme de coin. | (Tischl.); *to remove from the jack*; Déserrer, retirer des serre-joints.

ausriestückchen; *to provide with wedges*; Munir de coins. | *to give a bevel*; Ebiseler, aboutir en angle aigu. | ausripfen (Bgh.); *to leave off in the shape of a wedge*; dwindler. | Aboutir en forme de coin et disparaître, cesser en forme de coin. | (Tischl.); *to remove from the jack*; Déserrer, retirer des serre-joints.

ausriestückchen; *to provide with wedges*; Munir de coins. | *to give a bevel*; Ebiseler, aboutir en angle aigu. | ausripfen (Bgh.); *to leave off in the shape of a wedge*; dwindler. | Aboutir en forme de coin et disparaître, cesser en forme de coin. | (Tischl.); *to remove from the jack*; Déserrer, retirer des serre-joints.

ausriestückchen; *to provide with wedges*; Munir de coins. | *to give a bevel*; Ebiseler, aboutir en angle aigu. | ausripfen (Bgh.); *to leave off in the shape of a wedge*; dwindler. | Aboutir en forme de coin et disparaître, cesser en forme de coin. | (Tischl.); *to remove from the jack*; Déserrer, retirer des serre-joints.

ausriestückchen; *to provide with wedges*; Munir de coins. | *to give a bevel*; Ebiseler, aboutir en angle aigu. | ausripfen (Bgh.); *to leave off in the shape of a wedge*; dwindler. | Aboutir en forme de coin et disparaître, cesser en forme de coin. | (Tischl.); *to remove from the jack*; Déserrer, retirer des serre-joints.

ausriestückchen; *to provide with wedges*; Munir de coins. | *to give a bevel*; Ebiseler, aboutir en angle aigu. | ausripfen (Bgh.); *to leave off in the shape of a wedge*; dwindler. | Aboutir en forme de coin et disparaître, cesser en forme de coin. | (Tischl.); *to remove from the jack*; Déserrer, retirer des serre-joints.

ausriestückchen; *to provide with wedges*; Munir de coins. | *to give a bevel*; Ebiseler, aboutir en angle aigu. | ausripfen (Bgh.); *to leave off in the shape of a wedge*; dwindler. | Aboutir en forme de coin et disparaître, cesser en forme de coin. | (Tischl.); *to remove from the jack*; Déserrer, retirer des serre-joints.

ausriestückchen; *to provide with wedges*; Munir de coins. | *to give a bevel*; Ebiseler, aboutir en angle aigu. | ausripfen (Bgh.); *to leave off in the shape of a wedge*; dwindler. | Aboutir en forme de coin et disparaître, cesser en forme de coin. | (Tischl.); *to remove from the jack*; Déserrer, retirer des serre-joints.

ausriestückchen; *to provide with wedges*; Munir de coins. | *to give a bevel*; Ebiseler, aboutir en angle aigu. | ausripfen (Bgh.); *to leave off in the shape of a wedge*; dwindler. | Aboutir en forme de coin et disparaître, cesser en forme de coin. | (Tischl.); *to remove from the jack*; Déserrer, retirer des serre-joints.

ausriestückchen; *to provide with wedges*; Munir de coins. | *to give a bevel*; Ebiseler, aboutir en angle aigu. | ausripfen (Bgh.); *to leave off in the shape of a wedge*; dwindler. | Aboutir en forme de coin et disparaître, cesser en forme de coin. | (Tischl.); *to remove from the jack*; Déserrer, retirer des serre-joints.

ausriestückchen; *to provide with wedges*; Munir de coins. | *to give a bevel*; Ebiseler, aboutir en angle aigu. | ausripfen (Bgh.); *to leave off in the shape of a wedge*; dwindler. | Aboutir en forme de coin et disparaître, cesser en forme de coin. | (Tischl.); *to remove from the jack*; Déserrer, retirer des serre-joints.

ausriestückchen; *to provide with wedges*; Munir de coins. | *to give a bevel*; Ebiseler, aboutir en angle aigu. | ausripfen (Bgh.); *to leave off in the shape of a wedge*; dwindler. | Aboutir en forme de coin et disparaître, cesser en forme de coin. | (Tischl.); *to remove from the jack*; Déserrer, retirer des serre-joints.

ausriestückchen; *to provide with wedges*; Munir de coins. | *to give a bevel*; Ebiseler, aboutir en angle aigu. | ausripfen (Bgh.); *to leave off in the shape of a wedge*; dwindler. | Aboutir en forme de coin et disparaître, cesser en forme de coin. | (Tischl.); *to remove from the jack*; Déserrer, retirer des serre-joints.

ausriestückchen; *to provide with wedges*; Munir de coins. | *to give a bevel*; Ebiseler, aboutir en angle aigu. | ausripfen (Bgh.); *to leave off in the shape of a wedge*; dwindler. | Aboutir en forme de coin et disparaître, cesser en forme de coin. | (Tischl.); *to remove from the jack*; Déserrer, retirer des serre-joints.

ausriestückchen; *to provide with wedges*; Munir de coins. | *to give a bevel*; Ebiseler, aboutir en angle aigu. | ausripfen (Bgh.); *to leave off in the shape of a wedge*; dwindler. | Aboutir en forme de coin et disparaître, cesser en forme de coin. | (Tischl.); *to remove from the jack*; Déserrer, retirer des serre-joints.

ausriestückchen; *to provide with wedges*; Munir de coins. | *to give a bevel*; Ebiseler, aboutir en angle aigu. | ausripfen (Bgh.); *to leave off in the shape of a wedge*; dwindler. | Aboutir en forme de coin et disparaître, cesser en forme de coin. | (Tischl.); *to remove from the jack*; Déserrer, retirer des serre-joints.

ausriestückchen; *to provide with wedges*; Munir de coins. | *to give a bevel*; Ebiseler, aboutir en angle aigu. | ausripfen (Bgh.); *to leave off in the shape of a wedge*; dwindler. | Aboutir en forme de coin et disparaître, cesser en forme de coin. | (Tischl.); *to remove from the jack*; Déserrer, retirer des serre-joints.

ausriestückchen; *to provide with wedges*; Munir de coins. | *to give a bevel*; Ebiseler, aboutir en angle aigu. | ausripfen (Bgh.); *to leave off in the shape of a wedge*; dwindler. | Aboutir en forme de coin et disparaître, cesser en forme de coin. | (Tischl.); *to remove from the jack*; Déserrer, retirer des serre-joints.

ausriestückchen; *to provide with wedges*; Munir de coins. | *to give a bevel*; Ebiseler, aboutir en angle aigu. | ausripfen (Bgh.); *to leave off in the shape of a wedge*; dwindler. | Aboutir en forme de coin et disparaître, cesser en forme de coin. | (Tischl.); *to remove from the jack*; Déserrer, retirer des serre-joints.

ausriestückchen; *to provide with wedges*; Munir de coins. | *to give a bevel*; Ebiseler, aboutir en angle aigu. | ausripfen (Bgh.); *to leave off in the shape of a wedge*; dwindler. | Aboutir en forme de coin et disparaître, cesser en forme de coin. | (Tischl.); *to remove from the jack*; Déserrer, retirer des serre-joints.

ausriestückchen; *to provide with wedges*; Munir de coins. | *to give a bevel*; Ebiseler, aboutir en angle aigu. | ausripfen (Bgh.); *to leave off in the shape of a wedge*; dwindler. | Aboutir en forme de coin et disparaître, cesser en forme de coin. | (Tischl.); *to remove from the jack*; Déserrer, retirer des serre-joints.

ausriestückchen; *to provide with wedges*; Munir de coins. | *to give a bevel*; Ebiseler, aboutir en angle aigu. | ausripfen (Bgh.); *to leave off in the shape of a wedge*; dwindler. | Aboutir en forme de coin et disparaître, cesser en forme de coin. | (Tischl.); *to remove from the jack*; Déserrer, retirer des serre-joints.

ausriestückchen; *to provide with wedges*; Munir de coins. | *to give a bevel*; Ebiseler, aboutir en angle aigu. | ausripfen (Bgh.); *to leave off in the shape of a wedge*; dwindler. | Aboutir en forme de coin et disparaître, cesser en forme de coin. | (Tischl.); *to remove from the jack*; Déserrer, retirer des serre-joints.

ausriestückchen; *to provide with wedges*; Munir de coins. | *to give a bevel*; Ebiseler, aboutir en angle aigu. | ausripfen (Bgh.); *to leave off in the shape of a wedge*; dwindler. | Aboutir en forme de coin et disparaître, cesser en forme de coin. | (Tischl.); *to remove from the jack*; Déserrer, retirer des serre-joints.

ausriestückchen; *to provide with wedges*; Munir de coins. | *to give a bevel*; Ebiseler, aboutir en angle aigu. | ausripfen (Bgh.); *to leave off in the shape of a wedge*; dwindler. | Aboutir en forme de coin et disparaître, cesser en forme de coin. | (Tischl.); *to remove from the jack*; Déserrer, retirer des serre-joints.

ausriestückchen; *to provide with wedges*; Munir de coins. | *to give a bevel*; Ebiseler, aboutir en angle aigu. | ausripfen (Bgh.); *to leave off in the shape of a wedge*; dwindler. | Aboutir en forme de coin et disparaître, cesser en forme de coin. | (Tischl.); *to remove from the jack*; Déserrer, retirer des serre-joints.

ausriestückchen; *to provide with wedges*; Munir de coins. | *to give a bevel*; Ebiseler, aboutir en angle aigu. | ausripfen (Bgh.); *to leave off in the shape of a wedge*; dwindler. | Aboutir en forme de coin et disparaître, cesser en forme de coin. | (Tischl.); *to remove from the jack*; Déserrer, retirer des serre-joints.

ausriestückchen; *to provide with wedges*; Munir de coins. | *to give a bevel*; Ebiseler, aboutir en angle aigu. | ausripfen (Bgh.); *to leave off in the shape of a wedge*; dwindler. | Aboutir en forme de coin et disparaître, cesser en forme de coin. | (Tischl.); *to remove from the jack*; Déserrer, retirer des serre-joints.

ausriestückchen; *to provide with wedges*; Munir de coins. | *to give a bevel*; Ebiseler, aboutir en angle aigu. | ausripfen (Bgh.); *to leave off in the shape of a wedge*; dwindler. | Aboutir en forme de coin et disparaître, cesser en forme de coin. | (Tischl.); *to remove from the jack*; Déserrer, retirer des serre-joints.

ausriestückchen; *to provide with wedges*; Munir de coins. | *to give a bevel*; Ebiseler, aboutir en angle aigu. | ausripfen (Bgh.); *to leave off in the shape of a wedge*; dwindler. | Aboutir en forme de coin et disparaître, cesser en forme de coin. | (Tischl.); *to remove from the jack*; Déserrer, retirer des serre-joints.

ausriestückchen; *to provide with wedges*; Munir de coins. | *to give a bevel*; Ebiseler, aboutir en angle aigu. | ausripfen (Bgh.); *to leave off in the shape of a wedge*; dwindler. | Aboutir en forme de coin et disparaître, cesser en forme de coin. | (Tischl.); *to remove from the jack*; Déserrer, retirer des serre-joints.

ausriestückchen; *to provide with wedges*; Munir de coins. | *to give a bevel*; Ebiseler, aboutir en angle aigu. | ausripfen (Bgh.); *to leave off in the shape of a wedge*; dwindler. | Aboutir en forme de coin et disparaître, cesser en forme de coin. | (Tischl.); *to remove from the jack*; Déserrer, retirer des serre-joints.

ausriestückchen; *to provide with wedges*; Munir de coins. | *to give a bevel*; Ebiseler, aboutir en angle aigu. | ausripfen (Bgh.); *to leave off in the shape of a wedge*; dwindler. | Aboutir en forme de coin et disparaître, cesser en forme de coin. | (Tischl.); *to remove from the jack*; Déserrer, retirer des serre-joints.

ausriestückchen; *to provide with wedges*; Munir de coins. | *to give a bevel*; Ebiseler, aboutir en angle aigu. | ausripfen (Bgh.); *to leave off in the shape of a wedge*; dwindler. | Aboutir en forme de coin et disparaître, cesser en forme de coin. | (Tischl.); *to remove from the jack*; Déserrer, retirer des serre-joints.

ausriestückchen; *to provide with wedges*; Munir de coins. | *to give a bevel*; Ebiseler, aboutir en angle aigu. | ausripfen (Bgh.); *to leave off in the shape of a wedge*; dwindler. | Aboutir en forme de coin et disparaître, cesser en forme de coin. | (Tischl.); *to remove from the jack*; Déserrer, retirer des serre-joints.

ausriestückchen; *to provide with wedges*; Munir de coins. | *to give a bevel*; Ebiseler, aboutir en angle aigu. | ausripfen (Bgh.); *to leave off in the shape of a wedge*; dwindler. | Aboutir en forme de coin et disparaître, cesser en forme de coin. | (Tischl.); *to remove from the jack*; Déserrer, retirer des serre-joints.

ausriestückchen; *to provide with wedges*; Munir de coins. | *to give a bevel*; Ebiseler, aboutir en angle aigu. | ausripfen (Bgh.); *to leave off in the shape of a wedge*; dwindler. | Aboutir en forme de coin et disparaître, cesser en forme de coin. | (Tischl.); *to remove from the jack*; Déserrer, retirer des serre-joints.

ausriestückchen; *to provide with wedges*; Munir de coins. | *to give a bevel*; Ebiseler, aboutir en angle aigu. | ausripfen (Bgh.); *to leave off in the shape of a wedge*; dwindler. | Aboutir en forme de coin et disparaître, cesser en forme de coin. | (Tischl.); *to remove from the jack*; Déserrer, retirer des serre-joints.

ausriestückchen; *to provide with wedges*; Munir de coins. | *to give a bevel*; Ebiseler, aboutir en angle aigu. | ausripfen (Bgh.); *to leave off in the shape of a wedge*; dwindler. | Aboutir en forme de coin et disparaître, cesser en forme de coin. | (Tischl.); *to remove from the jack*; Déserrer, retirer des serre-joints.

ausriestückchen; *to provide with wedges*; Munir de coins. | *to give a bevel*; Ebiseler, aboutir en angle aigu. | ausripfen (Bgh.); *to leave off in the shape of a wedge*; dwindler. | Aboutir en forme de coin et disparaître, cesser en forme de coin. | (Tischl.); *to remove from the jack*; Déserrer, retirer des serre-joints.

ausriestückchen; *to provide with wedges*; Munir de coins. | *to give a bevel*; Ebiseler, aboutir en angle aigu. | ausripfen (Bgh.); *to leave off in the shape of a wedge*; dwindler. | Aboutir en forme de coin et disparaître, cesser en forme de coin. | (Tischl.); *to remove from the jack*; Déserrer, retirer des serre-joints.

ausriestückchen; *to provide with wedges*; Munir de coins. | *to give a bevel*; Ebiseler, aboutir en angle aigu. | ausripfen (Bgh.); *to leave off in the shape of a wedge*; dwindler. | Aboutir en forme de coin et disparaître, cesser en forme de coin. | (Tischl.); *to remove from the jack*; Déserrer, retirer des serre-joints.

ausriestückchen; *to provide with wedges*; Munir de coins. | *to give a bevel*; Ebiseler, aboutir en angle aigu. | ausripfen (Bgh.); *to leave off in the shape of a wedge*; dwindler. | Aboutir en forme de coin et disparaître, cesser en forme de coin. | (Tischl.); *to remove from the jack*; Déserrer, retirer des serre-joints.

ausriestückchen; *to provide with wedges*; Munir de coins. | *to give a bevel*; Ebiseler, aboutir en angle aigu. | ausripfen (Bgh.); *to leave off in the shape of a wedge*; dwindler. | Aboutir en forme de coin et disparaître, cesser en forme de coin. | (Tischl.); *to remove from the jack*; Déserrer, retirer des serre-joints.

ausriestückchen; *to provide with wedges*; Munir de coins. | *to give a bevel*; Ebiseler, aboutir en angle aigu. | ausripfen (Bgh.); *to leave off in the shape of a wedge*; dwindler. | Aboutir en forme de coin et disparaître, cesser en forme de coin. | (Tischl.); *to remove from the jack*; Déserrer, retirer des serre-joints.

ausriestückchen; *to provide with wedges*; Munir de coins. | *to give a bevel*; Ebiseler, aboutir en angle aigu. | ausripfen (Bgh.); *to leave off in the shape of a wedge*; dwindler. | Aboutir en forme de coin et disparaître, cesser en forme de coin. | (Tischl.); *to remove from the jack*; Déserrer, retirer des serre-joints.

ausriestückchen; *to provide with wedges*; Munir de coins. | *to give a bevel*; Ebiseler, aboutir en angle aigu. | ausripfen (Bgh.); *to leave off in the shape of a wedge*; dwindler. | Aboutir en forme de coin et disparaître, cesser en forme de coin. | (Tischl.); *to remove from the jack*; Déserrer, retirer des serre-joints.

ausriestückchen; *to provide with wedges*; Munir de coins. | *to give a bevel*; Ebiseler, aboutir en angle aigu. | ausripfen (Bgh.); *to leave off in the shape of a wedge*; dwindler. | Aboutir en forme de coin et disparaître, cesser en forme de coin. | (Tischl.); *to remove from the jack*; Déserrer, retirer des serre-joints.

ausriestückchen; *to provide with wedges*; Munir de coins. | *to give a bevel*; Ebiseler, aboutir en angle aigu. | ausripfen (Bgh.); *to leave off in the shape of a wedge*; dwindler. | Aboutir en forme de coin et disparaître, cesser en forme de coin. | (Tischl.); *to remove from the jack*; Déserrer, retirer des serre-joints.

ausriestückchen; *to provide with wedges*; Munir de coins. | *to give a bevel*; Ebiseler, aboutir en angle aigu. | ausripfen (Bgh.); *to leave off in the shape of a wedge*; dwindler. | Aboutir en forme de coin et disparaître, cesser en forme de coin. | (Tischl.); *to remove from the jack*; Déserrer, retirer des serre-joints.

ausriestückchen; *to provide with wedges*; Munir de coins. | *to give a bevel*; Ebiseler, aboutir en angle aigu. | ausripfen (Bgh.); *to leave off in the shape of a wedge*; dwindler. | Aboutir en forme de coin et disparaître, cesser en forme de coin. | (Tischl.); *to remove from the jack*; Déserrer, retirer des serre-joints.

ausriestückchen; *to provide with wedges*; Munir de coins. | *to give a bevel*; Ebiseler, aboutir en angle aigu. | ausripfen (Bgh.); *to leave off in the shape of a wedge*; dwindler. | Aboutir en forme de coin et disparaître, cesser en forme de coin. | (Tischl.); *to remove from the jack*; Déserrer, retirer des serre-joints.

ausriestückchen; *to provide with wedges*; Munir de coins. | *to give a bevel*; Ebiseler, aboutir en angle aigu. | ausripfen (Bgh.); *to leave off in the shape of a wedge*; dwindler. | Aboutir en forme de coin et disparaître, cesser en forme de coin. | (Tischl.); *to remove from the jack*; Déserrer, retirer des serre-joints.

ausriestückchen; *to provide with wedges*; Munir de coins. | *to give a bevel*; Ebiseler, aboutir en angle aigu. | ausripfen (Bgh.); *to leave off in the shape of a wedge*; dwindler. | Aboutir en forme de coin et disparaître, cesser en forme de coin. | (Tischl.); *to remove from the jack*; Déserrer, retirer des serre-joints.

ausriestückchen; *to provide with wedges*; Munir de coins. | *to give a bevel*; Ebiseler, aboutir en angle aigu. | ausripfen (Bgh.); *to leave off in the shape of a wedge*; dwindler. | Aboutir en forme de coin et disparaître, cesser en forme de coin. | (Tischl.); *to remove from the jack*; Déserrer, retirer des serre-joints.

ausriestückchen; *to provide with wedges*; Munir de coins. | *to give a bevel*; Ebiseler, aboutir en angle aigu. | ausripfen (Bgh.); *to leave off in the shape of a wedge*; dwindler. | Aboutir en forme de coin et disparaître, cesser en forme de coin. | (Tischl.); *to remove from the jack*; Déserrer, retirer des serre-joints.

ausriestückchen; *to provide with wedges*; Munir de coins. | *to give a bevel*; Ebiseler, aboutir en angle aigu. | ausripfen (Bgh.); *to leave off in the shape of a wedge*; dwindler. | Aboutir en forme de coin et disparaître, cesser en forme de coin. | (Tischl.); *to remove from the jack*; Déserrer, retirer des serre-joints.

ausriestückchen; *to provide with wedges*; Munir de coins. |

Anseilung, Ausspitzung,
Zertrümmerung des Flöt-
zes f. (Bgh.); *Dwindling*
away, being worn out, break-
ing into fragments, Crain,
crain m.

auskerben; *to notch, indenter,*
Créneler, denteler. [ben.]

auskernen (Bgh.) s. auskauen
Auskernen, Auskornen n.
(Hanf); *Hatchelling, second*
combing; Affinage, deuxième
peignage m.

auskesseln, sich kesseln
(Bgh.); *to fall in and get kettle-*
shaped, form a basin; Former
un bassin.

ausketzern (Bgh.); to make
clefs; Faire des fentes dans la
roche pour y introduire des
coins. (Bgh.); to break the rock
by wedges; Forcer la roche au
moyen de coins.

auskippen (Münzw.); to weigh;
Peser les monnaies d'or pour
en faire le triage.

Auskiestf. (Hütt.); Iron scraper
for getting off the slag;
Rabot, râcloir m. [masstiquer]

auskitten; to cement; Luter,
ausklauben, auskerben, hal-
tern (Bgh.); to select, pick out,
separate, cull the ore; Trier,
séparer, mettre à part le meil-
leur minéral.

auskleben, auskleistern; to
paste; Empâter, enduire, car-
tonner.

auskleiden; to line; Revêtir. (
Tischl.); to wainscot; Lam-
briser.

auskleinen (Bgh.) s. kleinen.

ausklopfen, klopfen, auf-
klopfen, auspochen (Bgh.);
to time miners for the ascent;
signaler la sortie. | die Beu-
len aus einem Kessel —; to
punch out, hammer out; Ba-
lever. | die Beulen im Me-
tal —; to take the bruises
out; Débarrasser. | glatt — mit
einem Holzschlägel; to beat
with a beetle; Mailer. | die
Zuckerhüte aus den For-
men — (Zuckers.); to remove
loaves from their mould by
beating; Plâmeter.

Ausklopfen, Schlagen, Klo-
pfen, Stauchen n. (Sp.);
Breaking, beating, battling;
Battage, amoullissage m., mail-
lerie f.

AusklopfervonRohrgeflecht
m. (Wz.); Beating-stick;
Beguetto allemande f.

Ausklopfklotz, Ausklopf-
stein m. (Schuhm.); Lap-stone;
Beisse f.

auskochen abkochen, ab-

sieden (Chem.); to boil out,
off, decoct; Décuire. | Seide
—; to ungum; Décraser.

Auskochen des Holzes n.;
Lixiviation; Lessivage à l'eau
bouillante m.

Auskochhürde f. (Farb.);
Hardle; Cais f.

Auskochsack m. (Farb.); Bag
for boiling dye-wood; Sac à
 cuire le bois m. [Décoction f.]

Auskochung f.; Decoction;
auskühlen (Bgh.); to win a
coal-seam; Exploiter une mine
de houille.

auskühlen, ausziehen, kolben
(Stechm.); *Draw-boring; Poir*
l'âme d'un canon de fusil, don-
ner au canon le calibre exact.

Auskolkung s. Auspülung.

Auskörnen, Entkörnen n.
(Sp.); *Ginning, cleaning;*
Egrenage, moulinage m.

auskräften (Weinb.); to turn
up the trenches for the young
vine; Billonner.

auskragen, ausladen, vor-
kragen (Bauk.); to corbel;
Construire en saillie, donner
de la saillie. | (Bauk.); to be
corbelled out, jet out, jut out,
project; Porter en saillie, en
encorbellement.

Anskragung f. (Bauk.); Cor-
bellying out; Encorbellement,
ressaut m., saillie f.

auskränzen (Bgh.); to line a
shaft with cribs; Caveler à
châssis.

auskratzen, den Hochofen
—; to blow out the furnace;
Décharger. | die Salzpflanze
—; to clean salt-plant; Râbler
la poêle.

auskriechen, die Seiden-
würmer fangen an auszu-
kriechen; the worms begin
to creep; La graine répond.

auskrücken (Bauk.); to remove
the ashes; Élever les cendres
du four. [ben.]

auskütten (Bgh.) s. auskla-
uben

Ausladebrücke f.; Pier, Pont-
embarcadere m.

ausladen, vorladen, aus-
kragen, anwachsen (Bauw.);
to jet out, jut out, stand out,
be projected; Se jeter hors
d'oeuvre, saillir, se projeter. |
(Mal.); to mark, set off, throw
out into bold relief; Faire
ressortir.

Ausladen, Entladen n.; Un-
loading; Déchargement m. |
(Bauk.) s. Auskragung. |
(Flösa.); Unloading of wood;
Débardage m. | — mit dem
Krahn; Hoisting, Galéage
m. | — (Mal.); Bold relief;
Saillie f.

Ausladeplatz m.; Landing-
place, wharf, quay; Débar-
cadre m.

Auslader, Träger, Arbeiter
an einem Landungsplatze
m.; Wharf-man, wharf-porter;
Déchargeur m. (qual.) |
(Holz)—; Holzflößer m.;
Unloader, lighterman; Dé-
bardeur m. | —, Entlader m.
(Phys.); Conducting-arc, elec-
trical conductor, discharger,
discharging-rod; Arc-conduc-
teur, débargueur, excitateur m.

Ausladestelle f.; Coping-
wharf; Bas port m.

Ausladung, Auslaufung, An-
wachung, Vorladung f.;
Vorstich m. (Bauw.); Jetting
out, jutting out, projecture,
projection; Ressaut m., saillie,
projecture f. | — einer Bö-
schung; Saillie, projection of
a talus; Emplacement m. | —,
Schulter f.; Ansatz, Hals m.
(Masch.); Shoulder; Bour-
relet m. | —, Zwischenstück
n. (Masch.); Shoulder-piece;
Epaulement m. | schräge —
(Bauk.); Gain; Saillie biaisée f.
| — aus dem Senkrechten;
Projection, prominence; Sur-
plomb, surplombement m. |
— eines Zapfens (Zimm.); Shoul-
der; Epaulement du tison m.

Auslage f.; Show; Etalage m.,
devanture f.

Auslagekasten, Aussetz-
kasten m.; Show-box; Vi-
trine f.

auslagern (Bier); to settle; So
reposer. | (Wein); to become
improved by lying a time in
the cellar; Se raseoir, faire de
la cave.

Auslagflasche f.; Show-
bottle; Flacon pour devanture m.

auslängen (Bgh.) s. auffahren.

Auslass m. (Wasserb.); Side
out-let; Égout latéral m.

auslassen (Bdr.); to omit; Sa-
uter, faire un bordon. | den
Ofen — (Hütt.); to cease work-
ing; Cesser de fondre. | (Näht.);
to let out; Elargir. | schmel-
zen, durch Sohmelzung
reinigen, läutern (Seif.); to
render; Clarifier par la fonte. |
abtreiben, ausluten (Was-
serb.); to open the discharge-
sluice; Charger.

Auslassen von Dampf und
Wasser n. (Dpfm.); Priming;
Jet de mélange d'eau et de va-
peur m.

Auslassröhre f. (Dpfm.); Dis-
charging-pipe; Tuyau de dé-
charge m.

Auslassung, Leiche f. (Bdr.);
Ont, omission; Bourdon m.

Ausladeplatz m.; Landing-
place, wharf, quay; Débar-
cadre m.

Auslader, Träger, Arbeiter
an einem Landungsplatze
m.; Wharf-man, wharf-porter;
Déchargeur m. (qual.) |
(Holz)—; Holzflößer m.;
Unloader, lighterman; Dé-
bardeur m. | —, Entlader m.
(Phys.); Conducting-arc, elec-
trical conductor, discharger,
discharging-rod; Arc-conduc-
teur, débargueur, excitateur m.

Ausladestelle f.; Coping-
wharf; Bas port m.

Ausladung, Auslaufung, An-
wachung, Vorladung f.;
Vorstich m. (Bauw.); Jetting
out, jutting out, projecture,
projection; Ressaut m., saillie,
projecture f. | — einer Bö-
schung; Saillie, projection of
a talus; Emplacement m. | —,
Schulter f.; Ansatz, Hals m.
(Masch.); Shoulder; Bour-
relet m. | —, Zwischenstück
n. (Masch.); Shoulder-piece;
Epaulement m. | schräge —
(Bauk.); Gain; Saillie biaisée f.
| — aus dem Senkrechten;
Projection, prominence; Sur-
plomb, surplombement m. |
— eines Zapfens (Zimm.); Shoul-
der; Epaulement du tison m.

Auslage f.; Show; Etalage m.,
devanture f.

Auslagekasten, Aussetz-
kasten m.; Show-box; Vi-
trine f.

auslagern (Bier); to settle; So
reposer. | (Wein); to become
improved by lying a time in
the cellar; Se raseoir, faire de
la cave.

Auslagflasche f.; Show-
bottle; Flacon pour devanture m.

auslängen (Bgh.) s. auffahren.

Auslass m. (Wasserb.); Side
out-let; Égout latéral m.

auslassen (Bdr.); to omit; Sa-
uter, faire un bordon. | den
Ofen — (Hütt.); to cease work-
ing; Cesser de fondre. | (Näht.);
to let out; Elargir. | schmel-
zen, durch Sohmelzung
reinigen, läutern (Seif.); to
render; Clarifier par la fonte. |
abtreiben, ausluten (Was-
serb.); to open the discharge-
sluice; Charger.

Auslassen von Dampf und
Wasser n. (Dpfm.); Priming;
Jet de mélange d'eau et de va-
peur m.

Auslassröhre f. (Dpfm.); Dis-
charging-pipe; Tuyau de dé-
charge m.

Auslassung, Leiche f. (Bdr.);
Ont, omission; Bourdon m.

Auslassungszeichen, Einschaltungszeichen *n.* (Bdr.); *Caract. mark of elision; Signe d'omission m.*

Auslassventil *n.*, *Eduction-valve; Soupape d'émission, de sortie f.* | —, *Forcing-valve; Soupape d'expiration f.* | —, *Abflussventil *n.**, *Escape-valve, return-valve shoot; Soupape de trop f.* | —, *Abflussventil *n.**, obere Klappe *f.* (Dpfm.); *Delivery-valve or discharge-valve, head-valve, upper-valve; Clapet de décharge, de la bêche, de tête m.*

Auslauf *m.*, Ausmündung *f.*, *Mouth, flowing-out hole, discharging-hole; Écouloir, dégoûtement m.* | —, *Auslaufkarren *m.**, *Barrel-load; Bronette f.* | — (Bgh.); *Barrow-load; Bronette f.* | — der Schaufelkeller; *Gutter-piece of a wine-press; Souillière d'un pressoir m.*

Ausläufer *m.* (Salzw.); *Net profit; Bénéfice net m.*

auslaufen (Bgh.); *to wheel out; Bronetter. f.* (Bgh.); *to cease by degrees; Cesser graduellement* | ausrecken, zwischen den Wörtern zu weiten Raum lassen, auf Zeilen reiten (Bdr.); *to keep out, drive out, leave great spaces; Chasser* | den Doppelsatz — lassen (Bdr.); *to drive out the double; Perdre le double* | das Erz — (Bgh.); *to transport, cart the ore; Charrier le minerai* | sich — *to widen by wear; S'élargir par l'usage* | (von Wurzeln); *to branch out; Tracer*

Auslaufen *n.*, Ueberschuss von Limien *n.* (Bdr.); *Excess of lines; Chasse f.* | — der Erze (Bgh.); *Conveyance of ores; Charrette f.* | — des Metalls, auslaufendes, ausgelaufenes Metall *n.* (Giess.); *Running-out, the metal escaping from the mould; Couler f.*

Ausläufer *m.*, Abgekümmte *n.* (Bgh.); *Branch of a lode, branch-lode; Veine d'un filon ramifié f.* | — (Bgh.); *Wheeler; Bronetteur m.* | — (Erdl.); *Spar; Prolongement, éperon, contrefort m.* | — (Garta.); *Useless twig; Gourmand m.* | Karren.

Auslaufkarren (Bgh.) *s.* Lauf-
Auslaufsofen *m.* (Glash.); *Flashing-furnace; Four à embraser m.* | — (Hütt.); *Flashing-furnace; Four pour l'embrasure m.* | (Egout m.)

Auslaufrieme *f.*, *Sewer; Auslaufseil *n.* (Bgh.); *Shoulder-strap; Bretelle, bricole f.**

Auslaufstein *m.* (Bauw.); *Gutter-stone, outlet-stone; Écouloir, dégoût m.*

Auslaugbühne *f.* (Alaun.); *Pit; Baquet m.*

Auslaugkasten, hölzerner — *m.* (Bgh.); *Large wooden lye-chest; Cuve f.*

auslaugen, laugen, einweichen, einwässern (Chem.); *to macerate, lixivate; Lessiver, macérer.*

Auslaugen *n.*, Auslaugung, Salzausziehung *f.* (Chem.); *Lixivation; Lixivation f.* | — (Gerh.); *Spent lye; Lavage m.* | — (Hütt.); *Lixivation; Lavage m.* | — des Holzes; *Lixivation of wood; Lavage, lessivage m.*

Auslaugung *f.*, *Lixivation, extract by lye; Lavage, lessivage m.*

auslausen (Bgh.); *to fill up useless mortices; Remplir les mortaises inutiles* | (Selle); *to disentangle; Démêler* | (Zimm.); *to wedge; Remplir de coins* | out; Sonner la sortie.

ausläutern (Bgh.); *to ring miners' ausläutern* (Forstw.) *s.* auslichten. | *de cuir.*

ausledern, *to leather; Garnir*
Ausleerung, Ausräumung *f.* (Hütt.); *Emptying a furnace; Coulière, couille f.*

Ausleerungspumpe, Schöpfpumpe *f.*; *Exhausting syringe; Pompe à décharger, à faire le vide f.*

Auslegebank *f.*, Auslegeholz, Auslegestäbchen, Einlegebretchen *n.* (Bdr., Kunsttischl.); *Inlay, veneers; Cartelles f.*

auslegen, ausstaffen; *to dress; Étaler* | *to lift up; Placer d....* | berechnen (Tepiche); *to plan carpets; Calculer les dimensions d'un tapis* | einlegen; *to inlay; Plaquier* | *to incrust; Incruster* | mit buntem Holz —; *to checker, veneer; Marqueter* | mit Mahagoni —; *to inlay with acajou; Acajouter* | mit Stahl —; *to damaskeen; Damasquiner* | mit schwarzem Schmelz —; *to inlay with niello-work; Nieller* | mit gewundenen Zügen von Gold —; *to guillocher with gold; Guillocher en or.*

Ausleger *m.*, *Lever on vertical shaft; Bras-levier m.* | —, Berechner, Teppichausleger *m.*; *Carpet-planner; Coupeur de tapis m.* | —, Bogenstänger *m.* (Bdr.); *Lifter, layer; Leveur m.* | — (Bdr.); *Elevator;*

Releveur mécanique m. | — (Zimm.) *s.* Aushänger.

Ausleitung *f.*, *Underground part of the conductor; Partie souterraine du paratonnerre.*

auslenken (Bgh.) *s.* ausbrechen.

Auslese, Auswahl *f.* (Pap.); *Thrice sorted paper; Retrié m.* | — (Wein); *Best wine; Crème f.*

auslesen, *Sorting; Triier.*

Auslesen *n.* (Bdr.); *Picking; Triage des ordres m.* | —, Sortiren *n.* (Pap.); *Trying and sifting; Délasse m.*

Auslelerin *f.* (Pap.); *Sortier; Délasseuse, trieuse f.*

ausletten, verletten (Bgh.); *to clay; Glaiser.*

auslichten (Bäume); *to prune, lop; Ébrancher* | (Bauw., Forstw.); *to clear, éclaircir* | Niederholz, Schlagholz — (Forstw.); *to clear underwood; Rader les bois.*

Auslieger, Krahnschnabel *m.*; *Outrigger; Escopereche de grue f.* | —, Wachtschiff *n.*; *Revenue-cutter; Patache f.*

Auslocheisen *n.* (Licht.); *Punch-iron; Percoir m.*

auslochen; *to dig upwards; Trier du minerai de la voûte en creusant vers la superficie* | (Bgh.); *to work the surface in an irregular way; Exploiter irrégulièrement la surface* | (Schl.); *to punch; Panner* | — und einzapfen, einschneiden, ein-, auskerben, ausblatten, auskämmen, einsetzen (Zimm.); *to notch, mortise, jag; Enjailler, enlaiser, enlaiser, entonner.*

auslöchern, durchbrechen, lochen; *to perforate, make full of holes, hole; Percer, trouer, creuser.*

Auslochplatte *f.* (Web.); *Holder of punches; Recouvreuse f.*

auslohen, auslaugen (Holz); *to macerate; Macérer.*

auslöschen, ein Feuer, einen Brand —; *to put out a fire; Éteindre un feu.*

Auslösehaken, Scheerenhaken *m.*, Auslösungsscheere *f.*; *Pincers, tongs of a pile-engine, detaching-hook; Bascule, pince de décoller.*

auslösen (Fl.); *to cut out bones; Enlever les os* | das Schlagwerk — (Uhrm.); *to unclog; Décliqueter.*

Auslösestift *m.* (Uhrm.); *Pin, click, stop, catch; Éclouveau m.*

Auslösung, Wippe *f.*, Steig-, Schöpfrad *n.* (Uhrm.); *Ratch,*

ratchet-wheel; Bascule d'une horloge f.; tympan, rochet m.
Auslothen n., aus dem Loth weichen (Bauw.); *Battering*; Gauchissement m.
auslöthen s. nachlöthen.
auslüften, lüften, Luft zuführen, frische Luft einlassen; *to ventilate, renew the air*; Aérer, renouveler, conduire l'air.
Auslüften n., **Auslüftung** f.; *Ventilation*; Aérage m. | (Saug.); *Airing*; Eventage m.
ausmachen (Büchsm.) s. zurichten. | (Hanf); *to hatchel*; Affiler.
Ausmachhechel f.; *Hatchel, finishing-heckle*; Affiloir m.
ausmagern, die Ackerkrume wegschöpfen (Ackb.); *to make soil dry, poor*; Amalgir, dégraisser la terre.
ausmahlen (Müll.); *to grind out, grind fully*; Moudre complètement.
ausmalen, coloriren, illuminiren; *Colouring*; *to illuminate*; Enluminer. | Spielkarten —; *to colour*; Habiller. | coloriren, illuminiren, in Farben setzen (St.); *to colour*; Colorier.
Ausmalen, Ausgemaltes n.; *Illuminating*, *Illumination*; Enluminure f. | —, Buntmalen, Coloriren (Karten); *Colouring*; Habillage m.
Ausmalen, illuminiren, Colorist m.; *Illuminator*; Enluminer m. | —, Illumination f.
Ausmass n.; *Dimension*; Di-
ausmauern (Bgb.); *to wall, ging, stain, stain*; Revêtir de maçonnerie. | (Maur.); *to face with a wall, fill up, close with masonry, casing, lining*; Revêtir de maçonnerie. | mit Bruchsteinen —; *to block up*; Bloquer. | die Fache — (Maur.); *to brick, nag the bayes*; Maçonner, murer les pans.
Ausmauern des Zwischenraums der Balkenenden n.; *Filling up the space between rafters*; Solivement, solia m.
ausmeisseln, ausshauen (Ver- gold.); *to scarp*; Echopper. | *to chisel, chip*; Buriner, creuser avec le ciseau, ciseler. | mit dem Hohlmeissel —; *to gouge*; Châtrer avec la gouge, creuser au burin, au ciseau. | eine Verzierung —; *to carve*; Evider, resculier.
Ausmeisseln m. (Bildh.); *Chiseler*; Metteur au point m.
ausmessen; *to measure*; Mesurer. | messen (Büchsm.); *to gauge, measure*; Mesurer (le

canon d'un fusil), calibrer. | Einen — (Bgb.); *to expulse a younger one*; Expulser. | (mit der Elle); *to measure by the yard*; Canner, auner. | (mit dem Klaster); *to measure by the fathom*; Toiser. | (nach der Länge und Breite); *to measure the length and width*; Mesurer en long et en large. | (mit dem Meter); *to measure by the meter*; Mètre. | (den Rauminhalt); *to cube*; Cuber. | (mit der Ruthe); *to measure by the rod*; Vorger. | (eine Tonne); *to gauge*; Velter. | (eine Wassermenge); *to gauge*; Jauger.
Ausmessung f.; *Measuring, cubing, gauging*; Mesure f., mesurage, métrage, calibrage, cubage, jaugeage, vergage, velage, ausage, arpentage, toisé m. | eine — auftragen; *to plot, protract a survey*; Rapporter.
ausmetzen (Müll.); *to take the multure*; Prendre la multure, le minage.
Ausmündung f.; *Issue, mouth*; Dégorgeement de tuyau m.
ausmünzen; *to coin, mint*; Monnayer. | geringer —; *to coin below the standard*; Affaiblir, écharser.
ausmustern; *to reject*; Rebuter, rejeter. | ein Muster — (Spitz.); *to fill out a pattern*; Remplir un dessin.
ausnähen (Näht.); *to work*; Broder. | Remplir m.
Ausnähen n. (Spitz.); *Filling*; Ausnehmen (Topf.); *to draw*; Désourner. | absetzen, Muster aussetzen (Web.); *to design*; Mettre en carte. | austragen, ansfahren (Zagl.); *to empty the kiln*; Vider le four.
Ausnehmen, Patroniren, Musterausnehmen, Absetzen, Musteraussetzen n. (Web.); *Designing*; Mise en carte f.
Ausnehmzange f. (Knopf.); *Pincers*; Pincette f.
Ausnoppen n. (Tuchm.); *Napping*; Kopage, énodage, rabattage m.
ausnuthen, ausspünden (Zimm.); *to plough - planks, groove*; Bonveler, raincer.
ausölen, eine Höhlung —; *to catch a hollow with boiling lithargirated oil*; Dureir un creux.
ausörteren, auswinkeln; *to take the squaring*; Equarrer.
auspacken; *to unpack*; Déballer. | (Füll); Fouler.
auspantchen (Leinwand); *to auspauschen (Bgb.); *to break, crush, bruise*; Casser, broyer,*

écraser. | (Hut.); *to clear off dress*; Dépouiller.
auspfählen, ausrammen, be-, verpfählen, pfählen, mit Pfählen versehen, Pfähle einschlagen (Bauw.); *to pile*; Piloter, battre, enfoncer des pieux. | (Feldm.); *to set out with poles*; Piqueter.
auspfanden (Bgb.); *to repair tubing*; Réparer les charpentes.
auspfaffen (Bgb.) s. Schnus. | (Th.); *to kiss off the stage*; Siffler. | Déparquer.
auspfrohen (Schafe); *to unpen*; auspfücken (Bell.); *to untrist*; Désaire.
auspfützen (Bgb.) s. pfützen.
auspichen; *to pitch*; Poiser.
ausplätten (Blechl.); *to laminate, flatten*; Laminer, splatir.
auspochen (Bgb.) s. ausklopfen.
auspostern (Tap.); *to stuff*; Rembourrer. | (Wände und Thür- ren); *to stuff*; Capitonner.
ausprägen s. ausmünzen. | geringhaltig — (Münzw.); *to coin below the standard*; Écharser, écharseter.
auspressen (den Honig aus dem Wache); *to press the honey from the wax*; Démellier. | (Pap.); *to dry by pressing*; Éacher.
Auspressen, Keltern n.; *Pressure, pressing*; *expressing*; Pressurage m.
Auspressmaschine, Ausquetschmaschine f. (Bl.); *Squeezing, squeezing-machine*; Machine à exprimer, à sacher.
Auspression f. (Chem.); *Expression*; Expression f.
ausproben; *to make experiments*; Faire l'expérience de...
auspumpen; *to pump out*; Épulser, tirer au sec.
Auspumpen der Luft n. (Phys.); *Exantillation*; Exantillation, rarefaction f.
Auspntz der Wolle m. (Sp.); *Picking*; Épilage m.
Auspntzeisen n. (Gärt.); *Dis- budding-tool or -scissors*; Ébourgeoisoir m.
ausputzen, reinigen (Büchsm.); *to cleanse a gun*; Rafraîchir un fusil. | (Feilh.); *to clean*; Dégraisser. | (Hutm.); *to clean and polish*; Robouiser. | mit dem Meissel —; *to clean with the chisel*; Bouter. | fertig machen, abrichten (Schuhm.); *to finish, polish and varnish boots and shoes*; Déformer. | auspuffen, klab- ben, noppen, schiessen, zausen, plüsen, pflücken

(Web.); *Picking*; *Éplucher*, *noper*, *écouer*, *épluer*, *éplaceler*, *éplaceter*.

Ausputzen n. (Bb.); *Finish*; *Ragot* m. | — der Bäume (Gärt.); *Pruning trees*; *Expollation* f. | —, Säubern n. (Pap.); *Cleaning*; *Relevage* m. **Ausputzer** m. (Gärt.); *Pruner*, *dresser*; *Ebourgeoineur* m. | — (Gärt.); *Diebudding-tool*; *Emondoir* m. | — (Säw.); *Panacourer*; *Éguilleur* m. | — (Schiffg.); *Trimmer*, *finisher*; *Polateur* m.

Ausputzloch n. (Loc.); *Slash-hole*; *Trou de vidange* m.

Ausputzmesser m. (St.); *Chisel*; *Boème* f.

Ausputzmesser n. (Schm.); *Parings-knife*; *Épluchoir* m.

ausputzen (Bdr.); *to impose*; *imposer*, *mettre en page*.

ausraffen, die überflüssigen Lettern — (Bdr.); *to raff out*, *ramasse superfluous type*; *Enlever les caractères superflus*.

ausrahmen; *to auframe*; *Ôter du cadre*.

ausrauteln (Bgb.); s. *rauteln*.

ausrändeln, aussehneiden, **auszacken**, zierlich einteilen; *to pink*, *slash cloth*, etc.; *Moucheter*, *découper*, *vider* (Stoff).

ausrauben (Bgb.) s. *rauben*.

Ausräuchergeräth n. (Bienen) *Smoking-apparatus*; *Entumeur* m.

ausräuchern (Bienen); *to smoke the hives*; *Ecafumer*; *l'Fumer*; *to sulphur*; *Souffler*.

ausraufen, ziehen (Lein); *to pull out*; *Caellir*, *arracher*; *l'arracher*; *to pull out*; *Noper*; *die Borstenhaare* — (Hutm.); *to pull the bristles*; *Égarer*.

Ausraubeisen n.; *Baiser*, *purging-iron*; *Egratignoir* m.

ausrauen (Bertw.); *to scratch*; *Egratigner*; *den letzten Strich geben* (Tuchm.); *to give the finish*; *Striquer*.

Ausraubbohrer m.; *Square tap-rimer*; *Taraud-équarri-saw* m.

ausräumen, ausreiben, **ausräumen**; *to broach*; *Aléer*, *écarrir*, *équarrir*; *to clean*; *cleanse*, *empty*, *clear away*, *remove*; *Nettoyer*, *vider*, *débayer*, *curer*, *déboucher*, *curer*; *einem Sattel* — *Removing straw from the saddle*; *Chamber une selle*; *l'Vorgeld*; *to take off*, *clean*; *Déposer*.

Ausräumen, Wiederöffnen, **Reinigen** n. (Wasserb.); *Débouquement*; *Débouchement*,

dégorgement, *curage*, *nettoyage* m.

Ausräumer, **Ausreiber**, **Senker**, **Versenker**, **Senkholz**, **Fräser** m.; *Countersink*; *Fraise* f. | —, *Spaltmesser* n.; *Splitting-knife*; *Couteau à fendre*; *l'—* (Schl.); *Rimer*, *pin*, *bodkin*; *Louche* f. | — (Tischl.); *Rimer*; *Bec de canon* m. | —, *Feger*, *Brunnenfeger* m. (Wasserb.); *Cleanser*; *Curer* m. | —, *Räumer* m. (Zinag.); *Picker*; *Sonde* f.

ausrecken (Handschuhleder am Rand); *to stretch the edges of skins*; *Déborder*; *l'—* (Hutm., Schm.); *to draw down*; *Étirer le fer*; *zu Stäben* — *to beat out into rods*; *Mettre en barres*; *l'—* (Stick.); *to stretch*; *Étendre*; *l'—* (Tuchm.); *to smooth*; *Détirer*; *l'—* (Tuchm.); *to stretch too much cloth*; *Étonner*.

Anreibeholz n., **Anreibe-knochen** m. (Schuhm.); *Barnishing-stick*; *Polissoir*, *bist* m.

ausreiben (Hutm.); *to dress*, *fit up*, *form a hat*; *Approprier*; *fräsen*, **ausrichtern** (Mech.); *to rimmel*, *countersink*; *Fräiser*, *aléer*, *équarrir*; *die Nähte* — (Schuhm.); *to smoothen the seams*; *Polir les coutures*.

Ausreiber s. **Ausräumer**. | —; *Rimer*, *pin*, *bodkin*; *Louche*, *fraise* f.

ausreissen; *to pluck out*, *pick out*; *Arracher* (de dedans); *l'—* *to pull out*, *tear out*, *draw out*; *Couper* (en extirpant); *die Reben* — (Weinb.); *to pluck the tendrils*; *Écopper*; *das Sommerhaar* — (Hutm.); *to unhair*; *Ebourrer*; *Unkraut* — *to weed*; *Fréter*; *l'—* (Zimm.); *to recover*; *Regagner*.

Ausreissen, frevelhaftes — **junger Waldbäume** n. (Forstw.); *Fraudulent uprooting of young trees*; *Arrache* m. | — **der Kornraden** (Ackb.); *Rooting up the cockle-weed*; *Enlègue* m.

Ausreissen m. (Bgb.); *Vetn* *disappearing in the rock*; *Voie qui se perd dans la roche*; *l'—* (Bgb.); *Side-lode going upward*; *Branche qui se détache du filon principal et va aboutir au jour* f.

ausreuten, **ausstochen** (Ackb.); *to assart*; *Essoucher*; *urbar machen* (Ackb.); *to grub*, *assart*; *Essarter*, *essartir*.

Ausreuten n. (Ackb.); *Stubbing*,

stabling-up; *Arrachement*, *ébardonnage* m. | — (Gärt.); *Grubbing*, *assarting*, *weeding*; *Essartement*, *essartage* m.

ausreutern (Getreide); *to sieve*; *Cribler*.

Ausreutern m.; *Filter-out*; *Agréer*, *armateur* m.

ausrichten (Bgb.); *to meet*, *find*; *Découvrir*; *l'—* *Fördergefäße* — (Bgb.); *to free the tube*; *Dégager les barriquets*; *Lagerstätten* — (Bgb.); *to complete the works*; *Compléter les travaux*; *l'—* (Maschinenbelle); *to dismount*; *Démontar*, *disloquer*; *l'—* (Tuchm.); *to smooth*; *Détirer*; *l'—* (Zimm.) s. *aufrichten*.

Ausrichten, **Schürfen** n. (Bgb.); *Search*, *exploration*, *opening*; *Reconnaissance*, *recherche des gisements*, *exploration* f.

Ausrichter m. (eines Ganges) (Bgb.); *Master*, *finder*; *Découvreur* m.

Ausrichtung f. (Bgb.); *Reconnoitring*, *Reconnaissance* f.

Ausrichtungsarbeit f. (Bgb.); *Exploring-work*, *opening*; *Travail de recherche*, *de reconnaissance* m.

ausriefeln (Bauk.) s. *abkan-teln*; s. *auskehlen*.

ausriefeln, **ausführen** (Bauk.); *to chamfer*, *channel*, *flute*; *Canneler*; *l'—* (Büchsm.); *to rifle*; *Rayer*.

ausringen, **auswinden**, **wringen** (Bl., Färb.); *Wringing*, *aqueusing*; *Tordre*, *presser*; *l'—* (Färb.); *to take out superfluous liquid*; *Dégorgier*; *oft und leicht* — (Färb.); *to wring often and slightly*; *Esgillver*; *l'—* *Seide* — *to wring silk to get the size out*; *Cheviller*.

Ausringen, **Auswinden**, **Wringen** n. (Bl., Färb.); *Wringing*, *aqueusing*; *Torse* f.

Ausringpahl m.; *Wringing-post* or *-pole*; *Cheville* f.

ausrinnen, **lecken**, **leck sein**, **rinnen**, **auslaufen**; *to leak*, *run*, *run out*; *Couler*, *fair* (déperdition).

ausrippen (Tabak); *to unrib*; *Élamber*, *écoter*.

ausritzen (Bgb.); *to cut*; *Tailler*.

Ausrückelse, **Ausrauhloch** n. (Kohl.); *Chimney of the kiln*; *Cheminée de fourneau* f.

ausroden, **ausreuten**, **Waldstrecken** **urbar machen** (Forstw.); *to assart*, *clear and make arable*; *Essarter*, *défricher*, *dessoucher*; *l'—* *frevelhaft* — (Forstw.); *to assart*;

Essortir d'une manière illégitime. | die Quecken — (Ackb.); to fork; Pourcher.

Ausrotten, Ausreuten, Gärten n. (Ackb.); *Extirpating, pulling, weeding*; Arrachage m.

ausrücken (Masch.); to throw out of gear; Déconjuger, désembrayer, désenclancher. | abschließen (Masch.); to stop; Arrêter, stopper.

Ausrücken n., Ausrückung f. (Dpfm.); *Throwing out of gear; Déclanchement m.* | —, Ent-, Loskuppeln n., Ausrückung f. (Masch.); *Disengaging, throwing out of gear, disconnecting; Désembrayage, désembréage m.*

Ausrücker m. (Masch.); *Stopper; Arrêt m.*

Ausrückhebel am Excentrik m.; *Lifter-lever, lifting-lever*; Levier de l'encanche, d'enclanchement m.

Ausrückspindel f.; *Movable spindle*; Broche à débrayage f.

Ausrückung, Ent-, Loskuppelung, Vorrichtung zum Ausrücken f.; *Disengaging-gear, disconnecting-coupling*; Débrayage, débréage, désembrayage m. | automatische, freiwillige —, freiwillige Bewegung f. (Masch.); *Self-actor ungearing or starting*; Déclanchement m. | —, Kuppelungshebel f. (Masch.); *Stop, lever; Ciof d'arrêt f.*

Ausruf m.; *Public sale; Criée f.*

Ausrufungszeichen, Ausrufzeichen n. (Bdr.); *Sign or note of exclamation, admirative point*; Admiratif, point exclamatif, point interjectif, d'exclamation, d'admiration m.

Ausrundbohrer m. (Bauk.); *Auger, wimble; Evidoir m.*

ausrunden, ausbauchen; to widen; *Évider, évider*. | — und poliren (Uhrm.); to bore; *Aléser un trou*. | trichterförmig — (Tischl., Zimm.); to round, *widen*; Gourbiller, gouriller.

ausrunden, abrunden, rundschlagen, rund aushöhlen, austreiben, ausbauchen (Goldschm.); to round off; *Écoler, gironner*.

Ausrundschlägel, Bleischlägel m.; *Tool for rounding sheets of lead, form-hammer*; Bourseau à battre m.

ausrupsen (Kürschn.); to pick; *Éplucher*. | (Tuchm.); to burl; *Noper*.

Ausrupfen eines Hutes mit Robbenhaut n. (Hutm.); to

rub a hat with seal-skin; *Robelage m.*

Auswurfzange f.; *Pulling-tweezers; Pincette à éjarrer f.*

ausrüsten, ausrühen; to fit out (vessel); *Équiper, armer*.

Ausrüstung f.; *Equipment, fitting out, accoutrement*; Équipement, accoutrement m.

Ausrüstung, Zurichtung (Tuchm.) s. Appretur. | — zum Kabliaulang; *Fitting out for cod-fishing; Pêtricherie f.*

ausragen (Bgh.); to run out, *disappear; Se perdre*.

ausrängen (Glocken); to saw out; *Réparer au moyen de la scie*.

auszelen, entsalzen, aus-einwässern; to unsalt, *Dessaler*. | (Self.); *Cutting up the pan; Faire un service*.

ausranden; to dredge; *Draguer*.

Ausranzlenster n.; *Show-case; Montre, vitrine f.*

ausräubern s. ausputzen.

ausäuern, entsäuern, aus dem Sauerbade nehmen; to disacidify, take out the acid, *unsour, disordate, destroy the acidity*; *Désacidifier, extraire l'acidité, déoxydier, déoxygéner, neutraliser ou saturer l'exès d'acide*.

ausstrugen, ausmergeln, ausbauen (Ackb.); to exhaust; *Effriter, effriter, amalgir*.

Ausstrugen der Luft n.; *Exhaustion; Épuisement de l'air m.*

Aussträumen, Einlassen n. (Glashaen); *Glass, glazing; Couverts f.*

ausstechen (Gerb.); to flesh, pare; *Drayer*. | die Kammzähne mit dem Zieher —; to round off the teeth; *Grèler, grolouer*.

ausstachtelein; to rub off with straw-grass; *Frèler*.

ausstachten (Bgh.); to sink; *Fonceur*.

Ausstachtung f. (Bgh.); *Sinking; Fonceage, foncement m.*

ausstählen (Bühsm.); to new-stock; *Perçoir, remonter*.

ausstählen; to line with boards; *Plancheier*. | verschälen; to lath the ceiling; *Laturer le plafond*. | (Bgh.); to sheet; *Coûtrer*.

ausstählen (Mandeln); to hull; *Écaler*. | [Blase; *Marteler*.

ausstählen (Forstw.); to Auschalter, Wechsellappart (zur Anschliesen der Wechselstation) m. (Tel.); *Silent apparatus; Appareil silencieux, rhéotome m.*

Ausstahlung f. (Bgh., Wasser-

h.); *Shooting, scouring with wood-work; Costrage m.* | — (Zimm.); *Planing, boarding*; Planchélage m. | [en.

ausstahren (Bgh.) s. auskeh-

Ausstahrenisen n.; *Jagging-iron, pinning-iron; Battaloir m.*

ausstahren; to notch, jag, indent; *Denteler, érneler*.

Ausstahrtung, gekerbte, gezackte, ausgekerbte, ausgezackte Arbeit, Verzahnung, Kerbung f.; *Zackenwerk n.*

Ausstadtung, jaggedness, serrature; *Crénelure f.*

ausstehen (Tuchm.); to give the last shearing; *Donner la dernière toute au drap*. | (Zimm.); to jag, taper; *Battaloir, rainier*.

ausstehen (Bgh.); to pick out; *Séparer*. | (Chem.); to eliminate; *Éliminer*. | Erze — (Hütt.); to wash the ore; *Laver le minéral*. | auslesen, ausschiesien (Bauk.); *Sorting; Faire le tri, le triage*.

Ausstehen des Salzes n. (Chem.); *Extraversion; Extraversion f.* | — des Seifenleims (Seif.); *Lyeing the oil for soap-making; Relavage m.*

ausstheilen (Web.) s. aufbäumen.

ausstieben, vorschieben (eine Brücke); to shove off; *Pousser au large*. | — (Bauk.); *Taking-out from the oven; Désfournement m.*

Ausstiebsmarm m.; *Draw-leaf of a table; Alonge f.*

Ausstiebsethür, Einschiebethür f. (Ziegl.); *Opening of the brick-kilo; Ouvertures du four à tuiles f. pl.*

Ausstiebsbrette, Ausstiebsplatte f. (Bdr.); *Imposing-board; Als à démolir, à imposer, marbre m.*

ausstiesien; to reject, refuse; *Rebuter, rejeter*. | (Bauk.); to take out from the oven; *Désfourner*. | (Bgh.); to clear by blasting; *Gagner un terrain par la mine*. | ausstieben, aufstehen, ausschiesien, umbrechen, Kolumnen ausschiesien (Bdr.); to impose, make-up, elick; *Imposer, mettre en page, romanier les pages*. | anders —, die Kolumnen umschiesien (Bdr.); to reimpose; *Réimposer*. | richtig — (die gesetzten Zeilen) (Bdr.); to rise; *Imposer les pages*. | (Pap.); to sort; *Trier*.

Ausstiesier, Sortier, Zusammenleger m. (Pap.);

Sorter, gatherer; Assembleur, salorant, trieur m.
Ausschieskessel. Zucker-
 siedler m., Füllkammer f.
 (Zuck.). *Filler; Empil m.*
Ausschiesstein m. (Bdr.). *Im-*
posing-stone; Pierre à impos-
er f. | *gut; Habiller.*
ausschlichten (Htt.); *to clear,*
ausschlaichen (Htt.); *to clear*
from dross; Séparer de la
craque.
Ausschlag m. (Bgh.); *Deade,*
rabbiish; Charro f. | einen -
 haben oder geben, über-
 wichtig sein (Münzw.); *to*
weigh down the scale; Tré-
bucher. | -- einer Mauer;
Decay; Carie de murs, effro-
nescence f. | -- (Krauka).
Border, binding; Bordure f.
 -- der Seidenraupen; *Mus-*
cardine; Muscardine f. | --
 (Seid.). s. Abfall. | -- eines
 Wagens; *Lining; Draperie f.*
Ausschläge m. pl. (Bgh.). *Select*
ore; Mineral d'élite m.
Ausschlagseisen, Lochseisen
 n. | Durchschlag, Aus-
 schlagpunzen, Durchbrech-
 meißel, Patzmeißel m.,
Punch; Empoite-pièce, poin-
çon en fer à découper, dé-
couper m.
Ausschlagklein n. (Htt.);
Small pounded ore; Poussière
de boiserie f.
ausschlageln (Bgh.); *to cut by*
the hammer; Couper avec le
marteau. | (Juw.); *to hollow*
the under-side of a precious
stone; Chouer, creuser en des-
sous.
ausschlagen, knospen, kei-
men (Ackb., Gärtn.); *to ger-*
minate, shoot, leaf, bud; Ger-
mer, pousser, bourgeonner,
gemmer. | (Bgh.); *to pound,*
break, crush and sift; Cas-
ser, briser et trier. | (Gerb.);
to take out the skins from the
chalk-time; Retirer les peaux
de la plante pour les sus-
pender. | beschlagen (von
 Woden); *to grow damp;*
Naar, sulster. | durchschla-
 gen, lochen (Schl., Schm.);
to punch, pierce; Découper.
 | die Kanten --; *to indent the*
edges; Denteler. | eine Kup-
 plertafel -- (Bh.); *to bind a*
copper-plate so as to make it
stand out when opening the
book; Retirer une gravure de
manière qu'elle ressorte du
livre quand on la délie. |
 eine Kutsche --; *to finish the*
inside of a coach; Stoffen
un carrosse. | Leder, Papier
 --; *to cut out, stamp; Esim-*

piler. | mit Leinwand --;
to line with linen; Garnir de
toile. | mit Letten -- (Wan-
 serb.); *to line with clay; Cor-*
royer. | die Netze --; *to*
spread the nets; Mettre les
filets. | einen Ofen mit Ge-
 stübbe --; *to line the hearth*
with clay and charcoal-dust;
Brasquer les fourneaux. | mit
 Stiften, Nägeln --; *to stud;*
Clouter. | mit Tuch --, be-
 schlagen; *to cover, line with*
cloth; Draper. | (von Uhren);
to strike full; Sonner l'heure.
 | die Zähne an Sägen --; *to*
stamp out the teeth of a saw;
Rafalebrir une scie. | ein Zim-
 mer --; *to paper; Mettre des*
papiers.
Ausschlagen n. (Bgh.); *Sepa-*
rating the ore from the stone;
Briseurs du mineral f. pl.
Ausschlagläusel m. (Bgh.);
Pounding-hammer; Gros mar-
teau à briser la roche m.
Ausschlagmaschine, Stech-
Kartenloch-, Vorstech-
Fappenschlag-, Muster-
zeichenmaschine f. (Mol.);
Punching-machine, reading-
and stamping-machine, read-
ing- and cutting-machine;
Liseur et perceur mécaniques
m. pl., machine à lire, à pi-
quer, à percer f.
Ausschlagsteiger m. (Bgh.);
Surveyor of sorters; Inspec-
teur des briseurs du mineral m.
ausschlämmen; to dredge,
cleanse; Débourber, dégorger,
curer. | von Gruben-
 schand reinigen (Htt.);
to trunk; Débourber. | (Salz-
 w.); *to empty a salt-marsh;*
 Limer.
ausschlauchen; to cleanse the
conduits; Nettoyer les con-
duits d'un aqueduc.
Ausschleifen der Öhre n.
 (Nadl.); *Burnishing the eye;*
Evidence des chas m.
ausschlichten (von Innen)
 (Blechl.); *to plane inside;*
Planer au dedans. | (Blechl.)
 s. abschlichten. | falzen,
 zurichten, dünnschaben
 (Handschuh.); *to whiten,*
pare; Doler, drayer. | (Münz-
 w.); *to dress; Étendre.* |
 (Web.); *to ease; Coler.*
Ausschlichthammer (Kl.) s.
 Schlichthammer.
ausschliessen (Bdr.); *to justify;*
Justifier. | aussperren; *to*
lock out; Former la porte à
quelqu'un.
Ausschliessen des Wagens n.
 (Mül.); *Stoppage of the car-*
riage; Arrêt du chariot m.

ausschliesliches Recht ge-
wisse Strecken zu be-
stimmter Zeit zu befahren
 (Omnia); *Times (Omnia);*
Droit exclusif de parcours à
heures fixes m.
Ausschliessung f., Quadrat,
Gevierte, breites Spatium
 n., Zwischentstift m. (Bdr.);
Quadrat, space, justifier,
stick-space; Cadrat, quadrat,
lingot m., espace f.
Ausschliessungen, Spatien f.
 pl., Gevierte, Halb-, Drittel-
 und Viertelgevierte einer
 Schriftgattung n. pl. (Bdr.);
Justifiers; Espaces f. pl., qua-
drats, lingots m. pl.
Ausschluss (Bdr.) s. Aus-
 schliessungen. | wärmen,
 ausschmachten (Htt.) s. ab-
 ausschmelzen, schmelzen,
 einschmelzen (Htt.); *to melt,*
smelt, bring down, fuse;
Fondre, faire fondre, liquéfier,
opérer la fusion, mettre en
fusion. | Tressen --; *to burn*
out; Brûler des galons.
ausschmieden; to beat out;
 Etrier.
Ausschmiedhammer m., For-
ging-hammer; Marteau à for-
ger m.
ausschmiegen; to chamfer,
splay outward; Ébraser.
ausschmieren, die Fugen --;
to grout, point; Rejointoyer.
 | das Pflaster mit Kalk und
 Cement --; *to grout a pave-*
ment; Paver à bain de mortier.
 | mit Theer --; *to tar;* Gou-
 dronner, calfat. | die Zinn-
 gießerformen mit Bims-
 steinpulver und Eiweiß
 --; *to coat moulds with*
powdered pumice-stone and
white of eggs; Poteyer.
Ausschmückung f.; Dressing,
decoration; Décoration f.
Ausschneidebild n.; Cut pa-
per-work; Découpe f.
Ausschneidebret n. (Schuh.);
Wet-board; Planche à décou-
per f.
Ausschneidekunst f.; Carv-
ing; Chantournage m.
Ausschneidemeßer, Wirk-
eisen n. (Gerb., Leder.);
Cutting-out knife, buttrier;
Boutoir, butoir, herbon, demi-
ron d m.
Ausschneidemeißel m.
 (Tischl.); *Carving - gouge;*
Ciseau entré m., gouge f.
ausschneiden; to cut out
 Couper (en façonnant). | sich
 -- (Bgh.); *to cease; Cesser.*
 | anschauen, lichten, anspu-
 tzen, stutzen, köpfen, aus-
 wipeln (Gärtn.); *to lop,*

prune, lop off, cut away;
 Taille les arbres, élaguer, rap-
 procher, rabaisser, écorer, évi-
 der, dégarir. | (Stück.) *to cut*,
 Broder à jour. | zuzügen
 (Zimm.) *to cut out*, Déga-
 chir. | Geäme zu dem Inein-
 ander passen — *to cut out*
hances or mouldings, Contre-
 profil. | (Gl.) *to cut out*,
 Caver. | (Hufschm.) *to pare*
a horse's hoof, Parer le pied.
 | Leder zu Zierrathen —
to indent, Egratigner. | die
 Schweifungen — (Tischl.)
to cut a profile with a sweep,
 Chantourner. | sehr stark —
 (Gärt.) *to prune much*, Tail-
 ler à mort. | (Schm.) *to cut*
out, Évider, ébancrer. | nach
 unten weniger tief — (St.)
*to lessen the strokes down-
 wards*, Graver en dépouille.
 | (Web.) *to pink*, Découper.
 Zeug zur Verzierung —
to pink, slash, Vider.

Ausschneiden n. (Glash.)
Cutting-out, Découpage m.
 —, Durchschneiden, Aus-
 stückeln n. (Münzw.) *Cut-
 ting (planchette)*, Découpage m.
 | doppeltes — zweier For-
 niere (Tischl.) *Counter-part*
sawing, Travail en contre-
 partie m.

Ausschnitt, Kreisbogen m.
Sector, Secteur m. | —, Auf-
 Einschnitt, Falz, Einfall,
 Schlitz m., Kerbe, Fuge f.,
 Zapfenloch n., Gain, notch,
 nick, scotch, bush for notch,
 scarf, gab, serration, indent;
 Entoche, entailie, entailleur,
 mortise f., cran, trait-de-
 scie m. | —, *Cutting-out, thing*
cut out, Découpage f. | —,
 Kerb-, Wellenschnitt m.,
 Zacke f., Scallop, Échan-
 crure f. | —, Retail; Com-
 merce de détail m. | —, Ein-
 Querschnitt m., Lücke f.
 (Bgb.) *Nope*, Échancrure f.
 — für die Pfanne im
 Schlossblatt (Büchsm.) *Bed*,
recess for the pan; Échan-
 crure de bassin f. | — für das
 Schloss (Büchsm.) *Bed*,
recess for the breech; Encas-
 ture f., logement m. de la
 platine. | senkrechter — (Bgb.)
Cutting, Échancrure perpen-
 diculaire f. | —, Stamme-
 gaster, Abrißblatt n. (Pap.)
Counter-foil, contra-folio;
 Souche f. | — im Schlüssel-
 bart (Schl.) *Notch in the bit*,
 Perteil m. | — am Armel
 (Schm.) *Stapling, sleeve-hole*,
 Entourure, échancre f. | —
 (Zimm.) *Joggle*, Entaille à

crémaillère f. | — der Thür,
 des Fensters (Zimm.) *Bay*,
embrasure, Embrasure, baie f.

Ausschnittthändler m., *Dry-
 good merchant*, Marchand en
 détail m.

Ausschnittladen m., *Dry-
 good shop*, Boutique de dé-
 tailleur f.

Ausschnittwaaren f. pl.,
Dry-goods, Marchandises à
 détailler f. pl.

Ausschnittwaarengeschäft n.,
Dry-good business, Détail,
 commerce en détail m.

ausschnittbar, *That may be*
scripted, Sculptable.

ausschöpfen (Ackb.), *to shovel*
out water, Emvier. | in die
 Tröge zum Feinmachen
 thun (Pap.) *to put the stuff*
in the refining-works, Remon-
 ter les chiffons, la pâte. | das
 Unterste der Pfanne —
 (Salzw.) *to scoop the pan*,
 Épêcher la potée. | (Zuckern.)
to take out from the boiler,
 Pucher.

Ausschöpfkasten m. (Wachsm.)
Copper-ladle, Cofre m.

Ausschöpfkelle f., Schöpf-
 napf m., *Copper-ladle*, Pul-
 soir à cuivre m. | —, Aus-
 schöpfeschale f. (Pap.) *Em-
 ptying-pail*, Écouille remonta-
 doire f.

Ausschöpftrug m. (Glash.)
Glass-pot, Creuset, pot m.

Ausschöpfung, Wasserlo-
 sung f. (Bgb., Wasserb.),
*Scooping, draining, dis-
 charge*, Exhaustion f.

Ausschöpfungsschacht, Was-
 serlosungsschacht m. (Was-
 serb.), *Exhaustion-liner*, Cale
 d'exhaustion f.

ausschrügen, nach Innen er-
 weitern (Bauk.); *to play off*,
 Ébraser, embrasser.

Ausschram m. (Bgb.), *Weak*
secondary layer, Couche
 faible secondaire f. | —,
 Schrammittel n., Schram-
 bank, Schramberge f.
 (Bgb.), *Trench-work*, Bousage,
 haoris, haoris, sous-chèvre-
 ment m. | — (Bgb.) s. Ablo-
 sung. | — (Bgb.), *Extremity*,
 Lisière f.

ausschrämen (Bgb.); *to how*
the trenches, Couper, entail-
 ler la couche secondaire.

Ausschreibung der Zubuse
 f. (Bgb.), *Call-in of shares*,
 Alage, alantour m.

Ausschrot n., Ausschrot-
 kleien f. (Müll.); *Bras of*
pollard, Flourage, remoulage m.

ausschroten (Bier); *to sell by*
the barrel, Vendre par ton-

neux. | (Dr.), *to rough-turn*,
 Dégrossir. | ein Fass — *to*
roll out of the cask, Monter
 de la cave au moyen d'un pou-
 lain, guinder. | (Kleien) *to*
grind again, Remoudre. |
 ausschweissen (Schm.); *to*
draw out, Cingler.

Ausschroter m. (Uhrm.), *Ri-
 mer, broach*, Équarisseur m.

ausschüren (Hütt.), *to draw*
the slags, Sortir les crasses. |
 (Hütt.) *to stop the furnace*,
 Désaltier. | schürfen.

ausschürfen (Bgb.) s. er-
 ausschuss m., *Committee*,
 Comité m. | —, Schofel m., Re-
 fusée, waste-matter, shoddy,
 wasters, brack, out-shot, Re-
 but m., camelotte, rocaille f. |
 —, Ausschussanft m.,
*Out-shot hemp, seconds, hemp-
 shakings*, Chanvre net, serré
 de la seconde sorte. | —, Aus-
 hub m., Ausheben n. (Glas-
 h.), *Taking-out*, Couillage m.
 | — (Hütt.) *Garbels, refusés*,
 Pices manqués f. pl. | —,
 Ausseilung f. (Pap.) *Cas-
 sic, casse*, De corda. | —,
 mangelhaftes, fehlerhaftes
 Geschirr n. (Porz.); *Im-
 perfect pieces of porcelain*,
 Déchet de porcelaine m. | gro-
 ber — (Pap.) *Coarse refuse*,
paper, first sorting; Gros re-
 trié m.

Ausschussbaum m. (Bauk.);
Outigger, Écharpe f.

Ausschussbogen m. (Bdr.);
Waste-sheet, Feuille de rebut
 f. | — (Pap.) *Outside sheet*,
 Feuille labourée f.

Ausschusshaar n. (Tap.); *Fine*
duet, Ploc m.

Ausschussanft m., *Hemp-
 shakings*, Chanvre de rebut m.

Ausschussährling m., *Copehen*,
 Hareng de rebut m.

Ausschussmitglied n., *Com-
 mittee man*, Membre du comi-
 té m.

Ausschusspapier, Schmuz-
 papier n., Abgang von Pa-
 pier m., Makulatur f.;
Waste-paper, Papier de rebut
 m., maculature, paperrame f. |
 —, *Defective in size*, Papier
 cassé m.

Ausschusspinsel m., Kratz-,
 Drahtbürste f. (St. Vergold.);
Wire-brush, scratch-brush,
 Gratte-brosse, gratte-bosse f.

Ausschussmaragde m. pl.,
Morish emerald, Nègres car-
 tes f. pl.

Ausschusthill, Halbthill m.,
Damaged floated wood, Bois
 tréfilé m.

Ausschusswaare, Brackwa-

re f.; *Refuse-goods*; Marchandise de pacotille, de rebut f.
 Ausschusswolle f.; *Waste-wool*, *refuse-wool*; Laine jetée f. | —, geringere Wolle; *Flock-wool*; Abat-chauvés f.
 ausschwämmen (Töpf.); *to sponge*; Eponger. | in fließendem Wasser — und schlagen, wieder spülen (Tschm.); *to wash in water*; Repasser, repamer.
 Ausschwämmen, Schlämmen, Abflauen, Waschen, Ausschlämmen, Abläutern, Reinigen von Grubenschand n., Erzwäsche f. (Hütt.); *Washing*, *trunking*; Débourage, débourbement, lavage m.
 Ausschweifeln n. (Kup.); *to clean*, *season with sulphur*; Soufrage m.
 ausschweifen, abschweifen; *to rinse*, *wash*; Dégorger. | zerschneiden, auszacken, zerschlitzen; *to slash*, *cut up*; Déchiqueter. | *to sweep*, *cut curvally*; Chantourner, contourner, godronner. | schweifen (Schm.); *to slant*, *slope*; Écarter. | ausschwärmen (Sp.); *to wash*, *scur*; Rincer les file. | ausschneiden, abdrühen, schweifen, nach einer Lehre, einem Model bogenförmig ausschneiden, auskehlen, ausböhlen, rund sägen, abrunden (Tischl., Zimm.); *to cut a profile with a sweep*, *saw round*; Chantourner.
 Ausschweifhaspel m., Ausschweifgarnwinde f. (Pos.); *Warping-frame*; Chignolle f.
 Ausschweifmeißel, Hohlmeißel m. (Goldschm.); *Chasing-tool*; Godronnoir m.
 Ausschweifung, Rundkerbe f.; *Hollowing*, *score*, *notch*, *sweep*, *semi-circular incision* or *excision*; Echancrure f.
 ausschweissen, schwitzen, brüchig, faul, spröde machen (Hütt.); *to cleanse by welding*, *making sharp*, *rough*; *harsh*; Corroyer, resouer, algrir. | (Maur.); *to render*, *point roughly the joints*; Gobeter les joints.
 ausschwenken; *to flush*; Nettoyer par un courant d'eau. | im fließenden Wasser — oder schlagen (Bl.); *to scour in a river*; Repamer.
 ausschwenken m.; *Fluschenman*; Nettoyer m.
 Ausschwenkung f. (Wasserb.); *Discharge*, *flooding*; Chasse f.

ausschwenken (Uhrm.); *to throw out*, *S'écarter* (fusées).
 Ausschwenkmaschine f.; *Hydro-extractor*; Hydro-extracteur m.
 ausschwingen (Flacha); *to peel*; Teiller. | (Getreide); *to winnow*; Vanner.
 ausschwöden, einschwöden, in Kalk legen (Wess.); *to daub with ashes and lime*, *cleanse and work with lime-water*; Enehaussener.
 Ausschungestift an der Unruhe m. (Uhrm.); *Banking-pin on the balance*; Goupille du balancier f. [Resouer].
 ausseignern (Hütt.); *to liquate*; Ausseigerung f. (Hütt.); *Reduction by liquation*; Resouage m. [Furifer le miel].
 ausseimen; *to clarify honey*; Ausseinarbeiter m.; *Outside-man*; Ouvrier à l'entrée de la fosse m.
 Ausseende des Zapfenlagers n. (Masch.); *Out-end plumber-block*; Chaise f.
 Ausenfläche eines Gewölbes f.; *Back*, *extrados*; Extrados m.
 ausenken, versenken, ein Loch —; *to sink*, *countersink*; Rayer un trou.
 Ausenlager der Radwellen; *Bearing of the out-end paddle-shaft*; Chaise de l'arbre extérieur f.
 Ausenmauer, Umfangmauer f. (Bauw.); *External wall*, *out-wall*; Mur extérieur, de pourtour m.
 Ausenpfahl, Bordpfahleines Fangdammes m. (Wasserb.); *Standard pile*, *gauged pile of a coffer-dam*; Pilots de bordage d'un batardeau m.
 Aussenschläge m. pl. (Ackb.); *Outfields*; Champs éloignés de la ferme m. pl.
 Aussenschleuse des ersten Salzteiches f. (Salzw.); *Tidal-sluice*; Vaugeois f.
 Ausenseite, Vorder-, Giebel-, Stirnseite f. (Bauk.); *Facade*; *Facade* f. | —, Ausenfläche eines Mauerwerks, Vorderfläche, Stirnseite f., Mauerhaupt n., Mantel m. (Maur.); *Face*, *facing*, *surface*, *superficies*, *outside*, *outer stack of a wall*; Parement, côté de devant m., superficie antérieure, face f. | — eines Stoffes; *Outside*, *front*; Face f. (Stoffe).
 Ausentheile des Gussstücks m. pl. (Zinnw.); *Cottles*; Parties extérieures de la fonte f. pl.
 Ausenthür, äussere Thür f.; *Anteport*, *porch*; Porte exté-

rieure, avant-ports f.
 Aussentopf für die Pattinsonsche Methode m. (Hütt.); *Market-pot*; Crouzet extérieur pour le procédé de Pattinson m.
 Ausenwand des Ofens, äussere Wallseite f., Rauh-schacht m. (Hütt.); *Second or third lining or casting*, *external face of the walls of furnaces*; Contre-paroi, fausse paroi f.
 Ausenwände glattrreiben, abreiben f. pl.; *to flatten the external walls*; Frotter les murs en face.
 Ausenwelle f.; *Outer shaft*, *single crank-shaft*; Arbre extérieur m.
 äussere Deckung f. (Dpfm.); *Exterior cover*; Recouvrement extérieur m.
 ausserhalb am Gebäude, äusserlich gemessen (Zimm.); *From out to out*, *outside to outside*, *outside the building*, *without doors*; Hors d'oeuvre.
 äusserlich gemessen; *Measured without doors*; Mesuré, pris hors d'oeuvre.
 Aussertief, Butentief n. (Wasserb.); *Leat*; Décharge f.
 aussetzen, mit etwas —; *to line*, *face*; Doubler, revêtir. | (Bgb.) s. ausgehen. | einen Bogen — (Bdr.); *to finish the composing of a sheet*; Achover une feuille. | der freien Luft —, lüften (Hutm.); *to expose to the air*; Éventer. | — und austreichen (Leder); *to stretch and pare*; Étirer et parer. | die Blätter der Tuschschere — (Tschm.); *to adjust the shears*; Ajuster les forces. | dem rechten Winde —; *to expose to the right wind*; Avenir.
 Aussetzen eines Flötzes n., Fall, Spalt, Scheidungsspalt m. (Bgb.); *Break in beds or seams*; Crau m., faille f. | — der Platte in der Camera obscura (Phot.); *Exposure in the camera*; Exposition f. | — nach dem Schüren (Töpf.); *Diring*; Faire la cérémonie. | — der Zähne, Schränken einer Säge n.; *Setting*; Contourner, donner la voie.
 Aussetzung in Feuer f. (Glass.); *Firing*; Mise en feu f.
 Aussichtsücke, Feldaus-sicht f. (Gartn.); *Vista*, *opening*; Claire-voie, échappée de vue f.
 aussieden (Bgb.) s. ätzen. | (Goldschm.); *to whiten*, *scur*; Blanchir. | laugen (Sp.); *to back and wash thread*; Dé-

crüser. | weissieden (Münzw.). | *to wash, whiten silver*; Culre, blaichir.

aussitzen (Bgb.). | *to ascend by riding on the rope*; Sortir par la corde.

aussondern, aushalden (Bgb.) s. aushalten.

Ausondern der guten Haare von den schweren durch Blasen n. (Hutm.). | *to clean hair by blowing*; Soufflage m., soufflerie f.

aussöolen, aussüssen (Salz) (Bgb.). | *to dissolve rock-salt by water*; Dissoudre le sel gemme au moyen de l'eau.

ausspinnen (Tischl.). | *to quoin*; Tringler.

Ausspann m. | *Stage for changing horses*; Relais m.

Ausspanneisen n. (Gerb.). | *Flashing-knife*; Drayoir m.

ausspannen, spannen (Blechb.). | *to stretch*; Dresser. | *abspannen* (die Pferde); | *to unteam, set off*; Dételer. | *gleichziehen* (Strpfw.); | *to stretch, equalise*; Dresser. | *zum Trocknen* —, *ausbreiten* (Tuchm.); | *to spread for drying*; Poullier (une étoffe). | *abspannen* (den Wagen); | *to put off, take off*; Dételer.

Ausspanner, Spannstock m., Spannholz n. (Tuchm.); Tenter, Tendoir m.

aussparen (Mal., Zeichn.). | *to spare, leave a space open, reserve a space for subsequent filling out*; Epargner, laisser en blanc. | (Staubmal.); | *to fill out*; Remplir les contours. | (Vergold.); | *to cover with a composition*; Epargner.

Aussparung f. (Vergold.). | *Sparing, reserving*; Epargne f.

aussprechen, sich —, nebenbrüchig werden; | *to get unspeaked*; Faire le chapelot.

ausspeisen (Maur.) s. ausschweissen.

aussperren (Bdr.) s. aus-

Aussperrung f. (der Arbeitnehmer seitens der Arbeitgeber); Lock-out; Mise dehors, damnation f.

ausspielen, sich —; | *to wear out*; S'user par le frottement.

ausspitzen (Bgb.) s. auskeilen.

| *anshauen* (Bgb.); | *to out*; Tallier. | *den Hanf* —; | *to free from tow*; Egalir le chanvre.

ausspreizen (Bgb., Zimm.). | *to shove*; Étréillonner.

ausspringen (Tischl., Zimm.). | *to disjoin*; Se déjoindre, se désunir.

ausspringend, ausgehend (Bauk.); | *Projecting, protrud-*

ing; Gallant.

ausspritzen (Bgb.) s. spritzen.

ausspülen, auswaschen (nach dem Drucken) (Zdr.); | *to wash off*; Rincer. | *in Wasser* —, auswaschen (Färb.); | *to wash*; Ebrouer. | (Tuchm.); | *to wash*; Dégorgier. | Wolle sorgfältig —; | *to scour*; Reclinsier.

Auspülstock m.; | *Scouring-stick*; Dégorgoir m.

Auspülung, f., Untergraben, Unterhöhlen n.; | *Baring, laying bare*; Dégravement, dégravement m.

ausspünden (Zimm.); | *to illus with boards*; Revêtir de planches.

ausstählen (Bauk.); | *to cable*; Ausstählung, Verstählung f. (Bauk.); | *Cabling*; Embéton-

nage m., rudenture f. | *gewundene* —, Verstählung in Seilform f. (Bauk.); | *Twisted cabling, rudenture*; Rudenture câblée f., embétonnage tordu m.

ausstaffiren; | *to line*; Garnir, austaken, auswellern, winden (Maur.); | *Staking, beam-filling*; Boarder, clayonner, garnir d'estaches, de palançons.

(Zimm.); | *to put in cross-beams*; Garnir de traverses.

Ausstand m. (der Arbeitgeber seitens der Arbeitnehmer);

Strike, turn-out; Grève f.

ausstanzen; | *to punch*; Enlever, emporter.

anstatten (Masch.); | *to fit*; Monter avec...., garnir, pour-

voir, munir, armer de.... | *versetzen anbringen* (Masch.); | *to bush*; Garnir. | *ein Buch* — (Bdr.); | *to get up a book*; Agencer un livre.

Ausstattung f.; | *Fit, outfit*; Équipement m. | — (Dpflm.);

Fittings, montings (for boilers &c.); Accessoires m. pl., montures f. pl.

ausstechen (Maur.) s. ausschweissen.

ausstechen. | *den Rasen 1 bis 2 Zoll* —; | *to cut turf two inches deep*; Echer. | *aus-*

höhlen (St.); | *to carve*; Tailler.

Ausstechmeissel m. (Büschm.);

Punch; Masque m.

ausstechen, ausbaken, einrichten; | *to stake out, mark out*; Jalonner, tracer.

aussteifen (Branneam.); | *to prep*; Etançonner. | (Schu.); | *to stiffen with buckram*; Bougrancer.

Aussteigeladen m. (Dachd.);

Man-hole; Trou de couverture m.

Aussteigeplatz m.; Perron; Perron m.

Aussteigestelle und Einstei-

gestelle mit einem Kai ein-säumen f.; | *to quay*; Garnir de quais.

Aussteller m.; | *Exhibitor, exhibitor*; Exposit m.

Ausstellung f.; | *Exhibition*; Exposition f.

Ausstellungsgegenstand m.; | *Exhibit*; Objet exposé m.

Ausstellungszimmer, n. pl.; | *Show-rooms*; Salons d'exposition m. pl.

ausstemmen (Tischl., Zimm.); | *to hollow with a mortise-chisel*; Creuser avec le perçoir.

aussteppen (Näht.). | *to quilt*; Piquer, contre-piquer.

ausstocken (Forstw.); | *to root up, grub up, root out, clear of stumps*; Essoucheor.

ausstollen, stollen, auszi-pfen (Gerb., Handsch.); | *to stake*; Harder, passer sur le hard.

ausstopfen; | *to stuff* (with hair or wool); Bourrer. | (Sattl.); | *to stuff*; Feutrer. | (Thierbälge); | *to stuff*; Empallier.

Ausstoppen, hartes — der Pausche n. (Sattl.); | *Hard packing of cantles*; Feutrage de troussesquils f.

Ausstoss, Austrieb, Schlag m., Ausstossladung f. (Feuerw.);

Bursting-charge, bouncing; Chasse des artifices f.

ausstossen (Bgb.) s. ausgehen.

(Gerb.); | *to scrape the hides*; Batimer. | (Hutm.); | *to give the proper form*; Enformer. | (Maur.); | *to smooth the rough edges*; Lisser. | *eine Nuth* — (Zimm.); | *to shoot a joint*; Ra-

boter.

Ausstossen aus dem Prä-

geringe und Blosslegen n. (Münzw.); | *Removing the coined*

planchelets from the ring; Dé-

virolage, dévirement m. | —

der Signatur (Schriftg.);

Kerning; Créneau m.

Ausstosser m. (Hutm.); | *Form*;

Forme f. | — (Müll.); | *Nog*;

Battant de trémis m.

Ausstosshobel m.; | *Grooving-*

plane; Bouvet à rainure m.

Ausstrecken, auf die Streck-

bank ziehen (Gerb.); | *to stretch*; Craminer. | — und

ziehen (Blum.); | *Drawing out*

and stretching by rubbing;

Détirer les plumes.

Ausstrecken und Formgeben

n. (Schm.); | *Drawing down*;

Étirage m.

Ausstreichisen, Streich-

Richt-, Böden-, Plättisen

n. (Glash.); | *Battledore*; Pianoir,

dressoir m. | — (Tuchscheer.);

Softening-boards; Dressoir m.

— (Weisag.), *Softening-iron, stretcher, Falson, palson m.*
 austreichen; *to daub, stop, boscher, mouper. | zu Tage (Bgh.); to approach the surface of the earth; Aboutir à la superficie. | (Tuchm.); to undo plaid; Ecrancher les faux plis. (Weisag.); to stretch; Elirer. | die Farbe —, auftragen (Bdr.); to work off the ink on the table; Ecrotter. | auf der Form — (Hutm.); to dry and clean; Egoutter.*

Austreichen, Abreiben und Härten der Fugen mit gemodelter Fugellen. (Maur.); *Tuck-pointing; Joltoyement à joints tirés au crochet m. | — (Tischl.); Cement-stopping; Ciment, luter.*
 Austreichfeile, Zahnfeile *f.*; *Equalling-file; Lino à égaliser.*
 Austreichlineal, Richtisen *n.* (Glash., Kl., Spiegel.); *Straightening-rod; Dressoir, for à dresser m.*

Austrich *m.* (Bgh.); *Stream lin; Sable mêlé de minéral m. | — (Bgh.) s.* Ausgehendes.
 Austrichholz *n.* (Hütt.); *Planing-wood; Bois à régaler l'âtre m.*

austürmen (vom Dampf); *to escape; S'échapper. | (vom Gas, Wasser); to escape; Fuir.*
 Austürmen *n.* (Glem.); *Spouting or gushing out; Beuillonnement m. | — von Wärme, Wärmestrahlung *f.* (Phys.); Radiation of heat; Rayonnement de la chaleur m.*

austürmend, ausstrahlend, Ausströmungs.....; *Emitting, sending out, giving out; Emission.*
 Ausströmung, Ausssaugung *f.*; *Exhaustion, effluxion; Exhaustion *f.* | —, Entweichung *f.* (Dpim.); Education, exhaust, exit; Echappement m. | — von Lichttheilchen (Phys.); Emission; Emission *f.**

Auströmungsdampf *m.*; *Exhaust-steam; Vapour de sortie, évadé *f.* [charge; Débit m.*
 Auströmungsmenge *f.*; *Dis-Auströmungsöffnung des Dampfes, Cylinderöffnung *f.*, — dampfweg *m.* (Dpim.); Exhaust-port, cylinder-port; Orifice d'évacuation, de sortie, de cylindre m., ouverture *f.**

Auströmungsrohr, Ausgängerohr *n.* (Dpim.); *Delivery-pipe; Tuyau d'émission m. | —, veränderliches — (Loc.); Delivery-pipe; Tuyau de sortie variable m.*
 Auströmungsweg *m.*; *Ex-*

haust-pipe; Conduit d'évacuation m.

austückeln (Maurw.); *to cut, Déconper. | die Zaine in vollwichtige Schrötlinge —; to cut to standard-weight; Travailler sur le fort.*

Austückeln, Stückeln *n.*, Austückelung *f.* (Maurw.); *Cutting to standard-weight; Taille des pièces *f.*, taller, couper.*

Austückelungsmaschine *f.* (Maurw.); *Blank-cutting machine; Découpoir m.*

austufen; *to cut into steps; Tailier en marches.*

austürzen, Grubenbaue — (Bgh.); *to fill up with rubbish; Remplir de décombres. | Fördergasse — (Bgh.); to empty the tubs; Vider les barriques.*

Austürzer, Abnehmer, Abschlipper *m.* (Bgh.); *Pit-man; Bankman, lander, banker; Bascyeur, moulineur, décrocheur au jour m.*

ausstützen (Zimm.); *to prop, stay; Étançonner, étayer.*

aussuchen und verpacken (Fisch.); *to sort and pack; Paquer.*

Aussuchen, Auslesen *n.*; *Sorting; Sépavage, triage m.*

auszusüßen (Bgh.) *s.* aussoolen. | (Chem.); *to sweeten, edulcorate; Edulcorer.*

ausstüßeln (Tischl.); *to panel, wainscot; Parqueter, lambriser.*

Ausstüßeln, Tüßeln, Panelwerk *n.* (Tischl.); *Wooden panelling, wainscoting; Boisage, lambrissage, parqueterie m.*

auszutauschen, umlegen (Pap.); *to part, exchange; Échanger.*

Austauschen, Planiren, Umliegen der Bogen *n.* (Pap.); *Parting, exchange; Échange m.*

Austerbank, Austerlagern; *Oyster-bed, cultch; Banc d'huîtres m., huître *f.**

Austernetz *n.*; *Dredge; Flot aux huîtres m.*

Austernkorb *m.*; *Oyster-basket; Cloyère *f.**

Austern mästen; *to feed oysters; Parquer des huîtres. | — aus dem Park nehmen; to take oysters from the park; Déparquer des huîtres.*

Austernpark *m.*; *Reservoir for the preservation and fattening of oysters; Parc aux huîtres m.*

Austernzucht *f.*; *Rearing of oysters; Ostréiculture, mariculture *f.**

Austernzüchter, Austernmäster *m.*; *Rearer of oysters;*

Parqueur, amareilleur m.
 austheilen, Masse — (Bank.); *to lay on; Étalonner. | (Zimm.); to saw out; Débiter.*

Austheilungsventil *m.*, Gleitklappe *f.* (Loc.); *Slide-valve; Tiroir de distribution m.*

Austheilungswelle, Vertheilungswelle *f.* (Loc.); *Distributing-shaft, distribution-shaft; Arbre de distribution m.*
 austhun (Bgh.); *to annul; Annuler, effacer.*

Austhun der Zeichnung *n.* (Bdr.); *Scrapping or grinding off the designs; Effaçage m.*

austhüren; *to wing a wind-mill; Garnir les ailes d'un moulin à vent.*

austiefen; *to beat out; Caver, emboutir. | (Goldschm.); to counter-sink; Fraiser, enfoncer. | dem Boden des Kessels mit dem Rundhammer auf den Knien die Vertiefung geben (Kpschm.); to deepen, hollow, beat out; Enlever, renfoncer. | (Nagl.); to hollow out; Estamper. | (Topf.); to deepen; Enfoncer. | einen Löffel —; to hollow out; Estamper une cuiller.*

Austiefer *m.*; *Chaser; Emboutisseur m.*

Austiefhammer *m.*; *Chasing-hammer; Marteau à emboutir m.*
 Austiefmaschine *f.*; *Punchoon; Emboutissoir m.*

Austiefmeißel *m.* (Goldschm.); *Chasing-chisel; Repousseoir m.*

ausstellen (Näht.); *to plait; Garnir de plissés.*

ausstonnen (Bgh.); *to line a pit or shaft; Caveler.*

ausstorfen; *to win peat; Exploiter la tourbe.*

austragen (Bauk.) *s.* austheilen. | ausfahren (Zagl.); *to take from the kiln; Défourner.*
 Austrager, Austragestempel *m.* (Hütt.); *Third iron pestle of a stamping-mill; Piléur de fin m.*

Austrageröhre *f.*; *Discharge-pipe; Tuyau de décharge m.*
 Austragung der Gratsparren *f.* (Zimm.); *Projection of the hip-rafter; Reculement, reculement d'arêtier, rallongement d'arêtier m.*

austramen (Zimm.); *to distribute the timber-work; Distribuer la charpente.*

austränken (Bgh.) *s.* ersäufen.

Austreibisen *n.* (Juw.); *Clearing-iron; Débocheoir m.*

austreiben (Bgh.) *s.* ausfordern. | (Bh.); *to press-in the slope; Pousser. | (Weuersb.); to chase; Emboutir. | (Gold-*

schm.); *to chase, emboss*; Bosseier.

Austreibestahl m. (Messerschm.); *Furnisher*; *Matoir m.*
austreten, sich — (von Schuhen); *to get out of shape (shoes)*; *S'avachir (souliers)*. | den Thon — (Töpf.); *to knead, tread*; *Marcher la terre*. | die Trauben —; *to tread grapes*; *Fouler la vendange*.

Austreten n. (Töpf.); *Kneading*; *Marchage m.*

austretend, hervorspringend (Phys.); *Emergent*; *Emergent*.

Austrinkglas, Trinkaus n.; *Oval glass or tumbler without foot*; *Bolt-tout m.*

Austritt m. (Porch, vestibule, fore-hall); *Vestibule, avant-souil m.* | — an der Güterhalle (Eisenb.); *Foot-path on loading-stages*; *Trottoir de quai à marchandises m.* | — der Luft, Blasen der Bülge n. (Schm.); *Expiration of the bellows*; *Expiration des soufflets f.* | — einer Treppe; *Stairs-head, mouth of a staircase*; *Avant-souil, trapan m.*

Austrittsstufe f. *Stairs head-step, end-step*; *Marche de trapan f.* | —; *Landing-step*; *Marche-peller, marche de peller f.*

Austrittsventil der Stauung, Auslassventil n.; *Eduction-valve*; *Souppes d'émission, soupape de sortie f.*

Austrittswinkel m. (Phys.); *Angle of emission*; *Anglo d'emission m.*

austrocknen; *to dry, drain*; *Assécher, ressuyer*. | Holz —; *to dry, season timber*; *Dessécher, dessiquer le bois*. | Kupfer — (Hütt.); *to separate tin and lead from copper*; *Séparer l'étain et le plomb d'avec le cuivre*. | einen Ofen — (Hütt.); *to dry, prepare, heat a furnace*; *Fumer*. | einen Teich —; *to drain, draw off*; *Tarir*.

Austrocknung, Trockenlegung f.; *Drying at low water, draining*; *Asséchage m.* | — (Chem.); *Drying*; *Exsiccation f.*

austrommeln (Bienen); *to drive bees by beating on the hive*; *Chasser les abeilles en frappant sur la ruche*.

austumeln (Bgb.); *to win brown-coal*; *Exploiter la houille brune*.

austupfeln, *Stippling*, *to mend spotly colouring*; *Pointillier, pointer, retoucher*.

austuschen (Mal., Zeichnen); *to ink, wash, paint, shade*

with Indian ink; *Encrer, laver l'encre de Chine*.

Ausverkauf m.; *Rummage-sale, clearance-sale*; *Vente pour cause de liquidation f.*
ausvieren; *to square-out*; *Equarrir*. | *to checker*; *Quadriller*.

Ausvierung f.; *Squareness*; *Equarrissage m.* | —; *Quadrature*; *Quadrature f.*

auswachsen (Chem.); *to crystallise*; *Cristalliser*.

Auswachsen des Getreides n. (Aekb.); *Sprouting of corn*; *Germination du blé f.* | — des Silberbaums; *Efflorescence*; *Végétation f.*

auswalzen (Hütt.); *to draw out, roll out*; *Étirer*.

auswärmen (Hütt.) s. *ausglühen*. | (Vergold.); *to heat*; *Recuire*. | — bis die Klinge weinhelfenfarbig anläuft (Messerschm.); *to temper a blade*; *Recuire une lame de couteau*.

Auswärmer m. (Hütt.); *Annealer*; *Ouvrier qui recuit le fer m.*

Auswärmofen, Kühltöfen m. (Hütt.); *Lier, annealing-furnace, annealing-oven, lecr, cooling-arch, piling-furnace*; *Fourneau à recuire, de recuage m.*

Auswärmzange f. (Hütt.); *Large tonge*; *Tenaille à manier les tourteaux de cuivre f.*

Auswaschbolzen n. (Dpfm.); *Washing-bolt*; *Boulon à nettoyer m.*

auswaschen, unterspülen; *to wash, wear away*; *Dégayer, déchausser*. | (Dsp.); *to wash*; *Blanchir*. | (Farb.); *to wash*; *Ebrouer*. | (Fibm.); *to wash*; *Débarrasser*. | (Tuchm.); *to wash, scour*; *Dégorgier*.

Auswaschen n., Abspülung, Abwaschung f. (Chem.); *Ablution, washing, washing out*; *Lotion f.* | zweites — (Tuchm.); *Washing*; *Dégorgage m.*

Auswechselblatt n. (Bdr.); *Cancel*; *Carton m.* | mit einem — versehen (Bdr.); *to put in a cancel*; *Cartonner*.

auswechseln (Bgb.); *to replace old timber*; *Remanover le couvage, remplacer la vieille charpente*. | (Bleig.); *to cut and re-fit pipes*; *Débolter*.
Auswechseln eines Buchstebens oder Quadrats (Bdr.); *Changing a letter or quadrat*; *Straction f.*

Auswechselrad n.; *Change-wheel*; *Roue de rechange f.*

Auswechselung f., Einziehen frischen Holzes und Herausnehmen des Anbrüchigen n. (Bgb.); *Mending of old timber-work*; *Rechange m.* | — der Balken für eine Esse, Verstumpfung f.; *Eisenwechsel m.*, Loch in dem Gehälke für den Schornstein n. (Zimm.); *Trimming for a chimney-shaft, trimmed work, binding*; *Euchevéture f.*

Auswechsler, Hülfsstempel m. (Bgb.); *Preventer-prop*; *Montet de fortune m.*

Ausweiche, dreileisige — f. (Eisenb.); *Three-throw switch*; *Changement pour trois voies m.*

Ausweichehebel m. (Eisenb.) s. *Ausweichhebel*.

ausweichen, auf einen andern Strang bringen (Eisenb.); *to shunt*; *Garer*. | (Magnetadel); *to turn off*; *Dévier*. | (Wand); *to incline, lean*; *Déverser, se gauchir*. | (Web.); *to undress*; *Décoller*.

Ausweichen, seitliches — n., seitliche Ausweichung f. (Eisenb.); *Lateral yielding*; *Déversement latéral m.*

Ausweichplatz, Austritt m. (Bgb.); *Recess*; *Retraite de galerie f.*; *dégagement m.* | —, Ausweichstelle, Weiche f.; *Ausweichschienen f. pl.* (Eisenb.); *Shunting, passing, siding, turn-out, turn-out track, siding-place, shunt*; *Évitement m.*, *voie, gare d'évitement f.*

Ausweicheschiene, Nebenbahn f. pl. (Eisenb.); *Turn-out rail, turn-out track, crossing-rails, siding*; *Rails d'évitement m. pl.*

Ausweichzungen f. pl. (Eisenb.); *Switches, points*; *Aligulles f. pl.*

Ausweichhebel, Weichenhebel m. (Eisenb.); *Switch-lever*; *Levier à excentrique, à contre-poids, de manoeuvre m.*

Ausweichplatz, Lade- und Ausladeplatz m. (Eisenb.); *Siding-place, turn-out*; *Voie de chargement et de déchargement f.*

Ausweidmesser n. (Fisch.); *Gutting-knife*; *Notier m.*

ausweiden; *to gut, unbowel, eviscerate*; *Etripper, éventrer, vider*.

Ausweis über geleistete Arbeit und geliefertete Material m.; *Statement of work done and materials delivered*

Ent de situation des travaux et des approvisionnements m.
Ausweite f. (Bgh., Nassau); *Excavation widening in the shape of a funnel*; Excavation s'élargissant en forme d'entonnoir f.

Ausweiser n., Aufräumer, Anschrotter m. (Uhrm.); *Rimer, broach, pancher, Equarrisoir m.*

Ausweiten, aufräumen, erweitern; to widen, élargir, élargir. | und zugleich aus tiefern (Goldschm.); *to widen and deepen*; Hauser. | (Handsch.); *to shape*; Renformer, élargir.

Ausweitung, Erweiterung f., Trichter, Conus m. (Masch.); *Counter-elak, Fraisure f.*

Ausweistock, Wendestock m. (Handsch.); *Tool for shaping gloves*; Renformoir m.

Ausweitholz n. (Handsch.); *Stretching-stick*; Pyramide f. auswellern (Maar.) s. ausstellen.

Auswendige Schraube f., auswendiger Schraubstahl m.; *Outside screw-tool*; *Pelgæ malle m.*

Auswerfen, schwingen, spielen, sich langsam hin und her bewegen (Uhrm.); *to oscillate, vibrare*; So dodiner, osciller.

Auswerk, Sonnenwerk n. (Salzw.); *Salt-marsh, graduation-house*; Marais salant m., chambre graduée f. | —, Salzgang m. (Salzw.); *Graduation, Avraison f.* | —, Sonnenwerk n. (Salzw.); *Brine-marsh, conductor of brackish water*; Elier d'un marais salant m.

Auswindeholz n., Wringing-vat; *Dégarnissoir m.*

Auswinden (Bl., Fähr.) s. ausringen; | (Weing.); *to wring*; Biler. | oft und leicht — (Fähr.); *to wring often and slightly*; Egaliser. | schlecht — (Fähr.); *to wring badly*; Carner.

Auswinden, eisernes Werkzeug zum — der Häute n. (Weing.); *Iron tool for wringing hides*; Bille f.

Auswindmaschine, Wringing-machine, Wringing-machine f.; *Wringing-machine*; Machine à torré, presse à exprimer f.

Auswippen, auswürgen (Münz.); *to pick out the light gold coin by means of scales*; Trier m. trébuchet.

Auswirken, den Teig — (Bäck.); *to knead thoroughly*;

Romenier la pâte. | den Huf —, ausschneiden (Hufschm.); *to pare*; Emboutir le pied, rénetter, parer, abattre la muraille, blanchir la sole, rafraîchir le pied. | (Salzw.); *to obtain a space by cutting*; Obtenir un espace par la taille.

Auswirken des Hufes n.; *Paring*; *Parure f.* | — des Salzes; *Removing from the pan*; Enlever de la chaudière. | — des Teiges; *to portion out*; Former les pains.

auswittern; to weather; Exposer à l'action de l'air. | sich — (Bienen); *to swarm round the hive*; Prendre l'air, se donner de l'air. | (Bgh.); *to effloresce*; S'effleurir, tomber en efflorescence. | die Erde — (Bgh.); *to decompose*; Faire effleurir les minéraux et en tirer les meilleurs principes.

Auswitterung des Holzes f.; *Seasoning*; Séchage m.

auswohnen; to be the first tenant in a new house; Essayer les plâtres.

Auswuchs auf Holz m.; *Excrescence, wart*; Loupe f.

Auswurf, Trichter einer Mine m. (Bgh.); *Excavation*; *Excavation f.* | —, Fendelschlag, Schwung m., Schwingung, Fendelbewegung f. (Uhrm.); *Heaving, oscillation, vibration*; Oscillation, vibration f.

Auswurfbogen, Schmutzbogen m., Makulaturpapier, Makelblatt n., Makulatur f. (Bdr.); *Maculation, maculature, waste-sheet, waste-paper, macule, mackled paper*; *Maculature f.* | den — einreihen, ein Auswechselblatt einfügen (Bdr.); *to insert a cancel*; Encarter, encartonner.

auswürfeln; to checker diagonally; Quadriller à diagonale. **Auswurfhaken, Klink-, Schliesshaken, Schliesskloben m.** (Schl.); *Cramp-iron, catch, bolt-nap*; Montonnet m.

Auswurfwolle f.; *Outshot wool*; Laine de rebut f.

Auszaaken, Aufrauhen n. (Pos.); *Burling-iron, raising-iron, raiser*; Égratignoir m. **auszaaken; to tooth, indent**; Denteler, créneler, créper, déchiqueter. | einen Kamm —; *to tooth*; Vider. | ein Uhrad —; *to cog*; Créneler.

Auszaackung f., Zaacken-schnitt m., Zaackenwerk n.; *Jegging, notching, denticula-*

tion, indenting, jaggedness; **Denteler f.** | —, ausgezackte Arbeit, Schlitz, zackiger Ausschnitt m.; *Pinking*; Déchiqueteur, pliqueur, découpure f. (d'une étoffe). | —, Zahnschnitt m. (Bauk.); *Indentation*; Gradière f.

auszählen, das Manuscript — (Bdr.); *to count the copy*; Compter, calculer le manuscrit. **auszähneln; to indent**; Denteler.

Auszahlner m., Zahnsäge f. (Kamm.); *Tooth-saw*; Anm. auszapfen; *to untap*; Détapeler.

auszeichnen (Bdr.); *to mark*; Indiquer la réclame. | die Prime — (Bdr.); *to mark the prime*; Marquer le premier folio. | (Forstw.); *to blaze*; Laver. | (Wasren); *to label*; Etiqueter. | (Zeichn.); *to line in*; Copier, achever.

Auszeichner, Anschalmer, Anplätzer, Zähler m. (Forstw.); *Scorer*; Marqueur, laveur m.

Auszeichnung f., Kustos, Folgezeiger, Blatthüter m., Merk-, Stichwort n. (Bdr.); *Direction-word, catch-word*; Réclame f. | — des Setzers im Manuscript zum aufsetzen (Bdr.); *Marking out*; Rattrapage m.

Auszeichnungsschriften f. pl. (Bdr.); *Capital letters*; Lettres capitales, à titre f. pl. **auszeichnen; to take the honey out of the hives**; Vider les ruches.

auszeilen (Weib.); *to plant vines in a straight line and at a proper distance from each other*; Aligner les vignes.

ausziehen; to stretch, étendre, étirer. | (Bgh.) s. ausfördern. | (von Wernern) (Bgh.); *to extract, draw out*; Extraire. | (Büchsm.) s. auskolben.

rieffeln, ziehen, ein Rohr oder einen Lauf ziehen, raffen, riefeln, riefen (Büchsm.); *to rife, groove*; Carabiner, rayer. | extrahieren, ausschneiden (Chem.); *to extract*; Extraire. | die Felle — (Handsch.); *to stretch*; Dépecer les peaux. | (Flachs) s. raufen. | mit dem Krumm-messer aushöhlen (Küp.); *to hollow*; Creuser. | (Naht); *to untack*; Défaufiler. | nach der Breite —, in die Rahmen, auf das Walkholz spannen, ausspannen (Tuchm.); *to tenter, stretch*; Arramer, liiser, étendre. | (Zeichn.); *to ink*; Passer à l'encre.

Ausziehen der Pfähle; *Withdrawing, pulling out; Arrachement des pieux m.* | —, **Strecken n.** (Sp.); *Drawing; Etirage du fil m.* | — nach der Breite (Web.); *Tentering; Lissage m.* | erstes —, **Anlegen n.**, Darstellung der Flachsblätter, Verwandlung des Flachses in Bänder *f.* *First drawing; Premier étirage du lin m.* | erstes, zweites, drittes — (Sp.); *First, second, third drawing; Premier, deuxième, troisième étirage m.*

Ausziehhobel, Wuchtbaum *m.*; *Withdrawing-lever; Levier arrache-pieux m.*

Ausziehkiste f. (Hütt.); *Scrapper; Râble m.*

Ausziehmaschine f. Pfahl-
ausheber *m.*; *Pile-withdrawing engine; Machine à arracher les pieux f.*, *arrache-pieux m.*

Ausziehschacht m. (Bgb.); *Up-cast shaft; Puits d'appel m.*

Ausziehschraube (für Pfähle) *f.*; *Withdrawing-screw; Vêrin, arrache-pieux m.*

Ausziehtisch m.; *Expanding-table; Table à coulisses f.*

Ausziehung, Gewinnung, Erzielung f. (Chem.); *Extraction; Extraction, obtention f.*

Ausziehwalzen, Streckwalzen f. pl. (Sp.); *Delivering-rollers; Cylindres à étirer m. pl.*

auszieren; *to decorate, ornament, adorn, dress up, set off; Décorer, ornamenter.* | an den Ecken — (Bauk.); *to ornament the corners; Cantonner.*

Auszierung oben, Krone f., Kranz m. (Bauk.); *Crest; Crête f.*

auszimmern, verzimmern (Bgb.); *to tub; Caveler.* | (Zimm.); *to timber frame, square; Munir de bois.*

Auszimmern n. (Bgb.); *Tubbing; Cavelage m.*

auszinnen; *to tin the inside; Étamer.* [Harder.

auszipfeln (Gerb.); *to stake; auszirkeln, abzirkeln;* *to compass, measure, square; Compasser.*

Auszug m. Schublade *f.*, *Drawer; Tiroid m.* | — (Mül.); *Draw, stretch; Course, aiguille f.* | —, Zug *m.*, Fahne *f.* (Mül.); *Ply, stretch; Avalée f.* | — (Web.); *Stretch, draw; Aiguillée, course f.*

auszupfen; *to unravel, pick; Effiler.* | (Spitzen); *to cut off bits of thread; Ebouter.* (Tuchm.); *to burl; Epincer.*

(Watten); *to ravel, tease; Efflocher.* | (Wolle); *to sort; Dêtricher.*

Auszupfen n.; *Undoing the threads, picking out the threads; Partilage m.* | —, Sortiren der Wolle *n.*, erste Behandlung der Wolle *f.* (Sp.); *Sorting, preparation; Dêtrichage, délassage, triage, assortiment m.*

Auszupferin der Fitzfüden f.; *Girl that cuts off the coarse threads; Ebouteuse f.* (point d'Aleçon).

auszwicken (Glasschleif.) *s.* ausbrüseln. | **verzwicken** (Maur.); *to fill up the joints with garrellings, to spaul the joints; Garnir les joints de*

Aut (Br.) *s.* Träber. | **cales.**

autodynamisch, selbstkräftig, selbstwirkend (Phys.); *Autodynamic; Autodynamique.*

Autoklav, Schnellkochtopf, Papinische Topf m., Kochmaschine f. (Chem.); *Digester, athanor, digesting-furnace; Autoclave, digesteur m., marmite de Papin f.*

Automalith, Gahnit m., Automalite; Automalithe f.

Automat m., Selbstgetriebe n.; *Automaton, self-acting, self-actor; Automate m.* | musikalischer —; *Musical automaton; Automate à musique m.*

Aurometer, Vergrößerungsmesser m.; *Auxometer; Auxomètre m.*

Avaka, Manilahanf m.; *Abacca; Abaca, chanvre de Manille m.*

Avalaneden, Eicheln der Avelanieiche f., *Avelaneden, avallandes f. pl.*, gallons du Levant *m. pl.*

Avancirhaken der Schleppschiebe m. (Zimm.); *Drag-washer; Flotte à crochet f.*

Avanturin, Aventurin, Venturin m.; *Aventurine, aventurine, aventurin-quartz; Aventurine f.*, quartz aventuriné *m.*

Aventurinfeldspath m.; *Adventurine feldspar; Aventurine f.*

Avers m., Vorder-, Haupt-, Kopf-, Bildseite f. (Münzw.); *Obverse, head, face, cross; Tête de monnaie, effigie, face f.*, droit, obvers, avers *m.*

Avignonbeeren, Kreuz- oder Gelbbeeren, persische Beeren f. pl., Farbekörner *n. pl.*; *French berries, Avignon ber-*

ries, Persian berries, berries of the buck-thorn, yellow berries; Graine d'Avignon, grainette f., graines de Perso *f. pl.*

Avignonstaft m.; *Florence; Taffetas d'Avignon m.*

Avokatbaum, Avokatlorbeer s. Anisholz.

Axar m.; *Axar, Levant cotton; Axar, coton de Levant m.*

Axe s. Achse.

Axialturbine f.; *Axial turbine; Turbine Jouval.*

Axifugalkraft f. (Phys.); *Axifugal power; Force axifuge f.*

Axinit, Thumer-, Glasstein, Yanolith, Schörigranat, Glasschörl m.; *Axinite, prismatic axinite, vitreous obsidian, thumerstone, thumite, yanolite; Axinite, thumite, pierre de thum, pierre à verre, obsidienne f.*, schori violet, lenticulaire, granatique, transparent, vitreux, rhomboidal, feuilleté *m.*

Axt, Bräthe, Barte f.; *Adze, addice, axe, axle, hatchet; Cognée, coignée, hache f.* | kleine —; *Small adze; Hachette, aissette f.* | gekrümmte kleine —; *Crooked adze; Esseau m.* | — ohne Stiel; *Broad axe; Doloire f.*

Axtblatt n.; *Blade of an axe; Fer de la cognée m.*, lame *f.*

Axthammer m. (Bgb.); *Hatchet-hammer; Tille f.*

Axthelm, Axtstiel m.; *Handle, helve of an axe; Manche de la cognée m.*

Axthieb m.; *Stroke of an axe or hatchet; Coup de hache m.*

Axtücken m.; *Axe-head; Dos de la hache m.*

Ayrholz n.; *Ayrt; Ayri m.*

Azala, Hazala n. (Krappblumen) (Farb.); *Azale, pincofine; Azala m.*

Azafionstahl m.; *Steel in flat rods; Acier en barres plates m.*

Azerolbaum m.; *Medlar-tree; Azérolier m.*

Azimuth der Magnetnadel m.; *Magnetical azimuth; Azimut magnétique m.*

Azimuthalcompass, Magnetnadel-Abweichungszeiger, Peilcompass m.; *Azimuthal compass; Compas azimuthal m.*

Azimuthalsonnenuhr f.; *Azimuthal dial; Cadran azimuthal m.*

Azolitmin n. Lackmus *m.*; *Turnsol-acid; Azolitmine f.*

Azomarsäure, Pimarinsäure f.; *Asomarie, pimaric acid; Acide azomarique m.*

Azot n. Stickstoff *m.*, Stick-

Isuf f. (Chem.); *Asote*; *Asote*,
gas asote m. (saxur).
Azurblau n.; *Azure-blue*; Bleu
Azurfarbe, Luftfarbe, him-
melblaue Farbe f.; Ultra-
marin n.; *Azure, sky-colour*,
ultramarine; Azur, bleu
d'outremer m.
azurirte Linien f. pl. (Bdr.,
Schrift.); *Shaded lines*; Lignes
ombrées f. pl.
azur; *Azure*; D'azur.

B.

B (Bwelle); *Good fair*; Coton 3e
qualité. | — (Garn); *No. 3*
thread; Fil 3e qualité. | —
(veredelte Landwolle); *Second*
best wool; Laine 2e qualité.
Beake, Bake f. (Feldm.); *Di-*
recting-staff; *Amarque f.* | —
Abwink-, Fahnen-, Visir-
beake f.; *Rangeing-pole*; Bâton
de jeune m. | —, kleine —,
Kettenbeake f.; Ketten-
halter, -stab m.; *Chain-pole*;
Bâton de la chaise m.
Bablah f., n.; *Bambolah f.*,
Nab-Nab n.; *Bablah-gall*;
Bablah, bablah oriental, galle
des Indes f.; galle d'Inde pl.,
bablah de Mimosa cineraria.
Babusche f.; flacher Pantof-
fel, Schlappschuh, Quar-
tierpantoffel m., türkische
Pantoffeln m. pl.; *Papooch*,
turkish slipper, *babushes*;
Babusche f.
Backweide f.; *Water-willow*,
osier; Osier vert m.
Back m., ausgehaltene Grube
f. (Bgh.); *Boarded pit*; Trou
revêtu de planches m. | —
Holländerkasten, Stampf-
trog, Trog m., Stampfloch
n., Stampfe f. (Pap.); *Vat*,
trough, *hole*, *mortar*; Cuve,
cuve à ouvrage, cuve de fabrica-
tion, auge, pile f., bac, bac
croux m.
Backbleche n. pl. (Bck.); *Tins*,
iron plates, *baking-plates*;
Plagues à cuire, coales f. pl.,
placard m., plaque d'office f.
Backbret n., Backschaukel f.
(Bck.); *Knading-table*, *Sa-*
bile f., pétrin m.
BackzumSchraubenschnei-
den, Schrauben-, Schneid-
becke f.; *Screw-die*, *lap-*
die; *Commet de fileire*, coin à
vis m., mètre de pas-de-vis f.,
cousinets à fileter m. pl. | —
am Schraubstock; *Chap*,
chop, *vice-chop*, *chuck*, *moulin*;
Machres f. pl., mords m. pl.

| — am Webstuhl, Klotz,
Ladenbaum m.; *Chock*; Som-
mier m., masse f. | —, An-
schlag eines Werkzeugs m.;
Fence; Conduit du fût d'un
outil m.

Backen, Frosch m., Wange,
Seitenwand f.; *Cheek*; Joux
f. | —, Anschlag, Backen-
anschlag m. (Büchsm.); *Butt-*
end of shaft, *cheek-piece*;
Gigue, Joux f., renflement m.
| — am Blasebalg; *Cheeks*,
middle-board; *Panneton m.*,
flaquibre f. | — einer Dreh-
bank; *Bed*, *bearers*, *shears*,
cheeks; *Couilles f.*, jumelles f.
pl. | — eines Kamms; *Cov-*
ings; *Jumelle de cheminée f.* |
— eines Kellerfensters; *Re-*
wal; *Jouée d'abat-jour f.* | —
der Klobensäge; *Cheek*, *box*
of a rib-saw; *Briquet m.*,
panneton m. pl. | — einer
Presse; *Cheeks*, *side-beams*;
Montants m. pl., jumelles f. pl.
| — eines Schienenstuhls
(Eisenb.); *Cheek of a chair*;
Saillant m., saillie f. d'un cou-
sinet. | — Wange des Blei-
zugs f. (Glash.); *Cheek of the*
glasser's vice; Bajoue f., cou-
sin m. | —, Anschlag m. (am
Hobel); *Fence*; *Joux f.* | —,
Anschlag m. (an der Säge);
Cheek, *box of a rib-saw*; *Joux*
f., chaperon, briquet, panne-
ton, couplet m.

Backen f. pl. (an Werkzeugen);
Joux; *Mâchoires f. pl.* | —,
Wangen f. pl., Maul n.,
Kluppe am Schraubstock
f.; *Cheeks*, *side-beams*, *chops*
of the vice, *jaws*, *vice-chops*;
Complets, chaperons, pannetons
m. pl., mâchoire d'étau f. |
flache, runde —, Kaliber
n., Kneipzange f.; *Flat*,
round caliber, *checked nip-*
pers; *Pincers à compes*, à mâ-
choires, plates, rondes f. pl. |
—, Seitenflächen f. pl.
(am Hammer); *Cheeks* (ham-
mer); *Mansuelles du marteau f.*
pl. | —, Kloben, Keile des
Kropfeisens m. pl., Stein-
zangenkeilchen n. pl. *Side-*
wedges of a ram; *Louvetoux*
m. pl. | — am Zainzug oder
Durchlass (Märzw.); *Dies*;
Joues f. pl.

backen (Bck.); *to bake*; Caire,
boulanger. (Hütt.); *to roast*;
Griller. | (Kochk.); *to fry*;
Frire. | grob, schwer —
(Bck.); *to bake stiff*; Mater. |
Haar — (Haarkr.); *to bake*;
Faire cuire. | im Ofen — *to*
bake in an oven; Caire au four.
| Stahl — *to cement*; Cé-

menter. | Ziegel — *to burn*
bricks, *clies*; Caire de la brique.
| zusammen — *to kiss*, *touch*
each other in baking; Se
baiser.

Backen, Brennen n.; *Burning*,
baking; Cuite, results f.
Backenausschnitt, Kolben-
backen, Backenansatz, An-
schlag m. (Büchsm.); *Cheek-*
piece; *Joux*, *gigue f.*, renf-
lement m.

Backenbohrer, Originalboh-
rer m.; *Master-tap*, *plug-tap*,
original tap; Mère f., taraud-
mère m.

Backenbremse f.; *Cheek-brake*;
Frein à Joux m.

Backenseile f. (Messerschm.);
Thin grooved file; Lime évi-
dée f.

Backenhaken m. (Tischl.);
Chop-hook, *bench-hook*; Cro-
chet à mâchoires, mentonnet m.

Backenhobel m.; *Fence-planes*;
Babot à Joux mobile m.

Backenriemen m., Backen-
stück n. (Sattl.); *Cheek of the*
bridle head-stall; Montant de
la tête m.; *croupière f.* | —
der Unterlegrense (Sattl.);
Near-side, *short head of the*
bridoon; *Petit montant m.* | —
des Halfter (Sattl.); *Collar-*
head, *cheeks of a head-collar*;
Joules de l'écou f. pl. | — des
Hauptgestells (Sattl.); *Cheek*
of the bridle head-stall; Mon-
tant de la tête m.

Backenschiene, Horn-,
Streich-, Zwangschiene f.
(Eisenb.); *Cheek-rail*, *wing-*
rail; *Contre-rail m.*

Backenschmiede, Klebe-
schmiede f. (Zimm.); *Oblique*
cut of a hip-rafter; *Bials m.*,
face oblique du chevron de
croupe f. (Stein).

Backenstein (Pfl.) a. Bort-
Backenstein, linkes — n.
(Sattl.); *Collar buckle-end*;
Petit côté de joules d'un li-
cou m. | rechtes — (Sattl.);
Strap-end; *Grand côté m.*

Backenstücke n. pl., Form-
steine, -wand f., Backen-
stein, -stuhl m. (Hütt.); *Side-*
stone, *twyer-stone*, *side-*
walls; Murs de côté m. pl.,
côtés f. pl.

Backenzange f.; *Tongs with*
common cheeks; Goulze f.

Bäcker m.; *Baker*; Boulanger m.

Bäckeranzug m.; *Fine wheat-*
en flour; Farine fine de from-
ent f.

Bäckerbescheider m.; *Baker's*
upper workman; Cribleur m.
Bäckerdutzend n., 13 Stück
aufs Dutzend; *Baker's dozen*,

deit-dissen; Trolze à la douzaine.
 Bäckerei, Backstube, -kammer f., -haus n., Knetraum m.; *Baking-room*, *baking-house*; *Boulangerie* f., fournil m.
 Bäckerhandwerk n.; *Baking-trade*; *Boulangerie* f.
 Bäckersjunge, Bäckerbursche m.; *Baker's boy*; *Mitron* m.
 Bäckersladen m.; *Baker's shop*; *Boulangerie* f.
 Backform, gerippte — f. (Kochk.); *Ribbed baking-mould*; *Canon* m.
 Backhaus n., Bäckerei f.; *Bake-house*; *Boulangerie* f.
 Backkohle, backende Kohle f.; *Caking-coal*, *smithy-coal*, *forge-coal*; *Houille* collante, grasse, à coke boursouffé f.
 Backmaschine f.; *Baking-machine*; *Machine* de boulangerie f.
 Backofen m.; *Baking-oven*; *Four* de boulanger m. | aus dem — nehmen, ausschieben; *to take out from the oven*; *Désfourner*.
 Backofengewölbe n. (Back.); *Ovenshaped vault*; *Cal* de four en pendentifs m.
 Backofenklappe f.; *Valve* of a *baking-oven*; *Porte* d'un four f.
 Backenstein m.; *Bel-stone*; *Pierre* de Bel près Trèves f.
 Backpfanne f.; *Frying-pan*, *baking-pan*; *Poêle* à frire f.
 Backscharre f. (Buck.); *Raker*, *Racloir* m., *ratissoire* f.
 Backschaufel, Schiess-, Brodschiebe f.; *Schlagschieber*, *Brodschieber*, *Brodschiesser* m. (Buck.); *Peel*, *Pelle* de four à enfourner f., *rouseau* m. | *Banneton* m.
 Backschüssel f.; *Bread-basket*; *Backstein*, gebrannter Ziegel, Brandstein m.; *Burnt brick*; *Brigue* culte f.; hartgebackener —, *Klinker-brick*; *Klinker* m. | das Stück —, *Brick-bat*; *Éclat*, *morceau* m. de brique.
 Backsteine zum Ausmauern der Seifenkessel m. pl.; *Bricks* for building soap-boilers; *Maisons* m. pl. | gelbe —, *Malm-bricks*; *Brigues* jaunes f. pl. | vom Mürtel reinigen; *to clean or scrape old bricks*; *Décrotter*, *éponner* les briques.
 Backsteinarbeit, nachgemachte, gemachte — f.; *Bricking*; *Briquetage* m.
 Backsteinarchitektur f., Rohziegelbau m.; *Brick-*

work; *Briquetage* m.
 Backsteinart f., auf — bemalen, übertünchen, Ziegelrohban auf Putz nachmachen; *to brick*; *Briquet*.
 Backsteinbau m.; *Bricking*; *Construction* en brique f.
 Backsteinfussboden m.; *Opus spicatum*; *Dalle* en feuilles de fougère f.
 Backsteinmaschine oder Ziegelmaschine, Ziegelpresse f.; *Brick-machine*; *Machine* à brique, de briqueterie f.
 Backsteinmauer, Ziegelmauer f.; *Brick-wall*; *Mur* ou brique, *briquetage*, *appareil* en brique m.
 Backsteinmauerung, Ziegelmauerung f.; *Backsteinmauerwerk* n.; *Brick-masonry*, *brick-work*; *Maçonnerie* en brique, de briques f.
 Backsteinmaurer, Ziegelmaurer m.; *Brick-layer*, *brick-mason*; *Briqueteur*, *maçon* en brique m.
 Backsteinpflaster n.; *Brick-pavement*; *Pavé* de brique m.
 Backsteinsäge f.; *Tin-saw*, *Scie* à briques f.
 Backsteinschutt, Ziegelschutt m., Backsteinstücke n. pl., Klamotten f. pl.; *Rubbish* of *bricks*; *Briqaillons* m. pl.
 Backsteinverband, innerer — m.; *Brick-joint*; *Appareil* intérieur m.
 Backsteinwand, dünne — f.; *Brick-party-wall*; *Galandage* m., *galandise* f.
 Backstube f.; *Room* for *baking* in; *Boulangerie*, *pâtisserie* f., *fournil* m.
 Backtisch m., Backtafel f.; *Pastry-table*; *Pâtissoirs* f.
 Backtrog m., Back-, Teigmulde f.; *Kneading-trough*, *trough*, *brake*, *hutch*; *Huche*, *mée* f., *pétrin* m. | in den — legen; *to hutch*; *Enbueher*.
 Backtuch n., Baute f.; *Cloth* for *dough*; *Couche* f.
 Backwerk, Gebackenes n.; *Pastry*; *Pîèces* de four f. pl., *petits fours* m. pl.
 Bad n.; *Bath*, *balneum*; *Bain* m. | — (Fabr.); *Dip*, *dye*; *Bain*, *baptême*, *brevet* m. | ausgeschnittes —, *Bath* sent to private houses; *Bain* à domicile. | elektrisches —, *Electric bath*; *Bain électrique*. | — ausser dem Hause; *Bath taken in the establishment*; *Bain* sur place. | durch's — gehen lassen (Fabr.); *to run*; *Passer* au bain. | — mit Handtüchern; *Bath* with linen;

Bain complet. | etwas vom dem — herausfassen, die Farbe des — es prüfen (Fabr.); *to try the colour*, *take out from the liquor*. *Ouvrir* le bassin. | laues —, *Tepid bath*; *Bain tempéré*, *Udde*. | das — machen (Fabr.); *to prepare the dye*; *Faire* le *brevet*; *mildernes* —, *Bath* for *smoothing stuffs*; *Adoucissant* m. | ein — schwächen, nachlassen (Fabr.); *to loosen a bath*; *Abatre* un *bouillon*. | ins — setzen (Maur.); *to build in thin mortar*; *Maçonner* à *bain* de mortier. | im — e Stehen des Goldes, mit Regenbogenfarben spielen; *Bathing of the gold*; *Mise* en *bain* de l'or f. | topisches —, *Local, topical bath*; *Bain local*, *topique*. | türkisches —, *Schwitz-Schweissbad* —, *Turkish bath*, *stove*, *dry-bath*, *sweating-place*, *sudatory*, *shampooing-bath*; *Etuve* f., *bain* à *vapeur*, *ruse* m. | das — untersuchen (Fabr.); *to examine the dye*; *Manier* le *brevet*. | ohne Wäsche; *Bath* without *linens*; *Bain* simple. | xweites — (Fabr.); *Second dipping of blue-dyed woollen*; *Kojot* m.
 Badeanstalt f.; *Bathing-establishment*; *Établissement* m., *maison* f. de *bains*.
 Badeanzug m.; *Dress* for *bathing*; *Baigneuse* f.
 Badeapparat n.; *Bathing-appareil*; *Appareil* balnéatoire m.
 Badelegenheit f.; *Bathing-accommodation*; *Commodité* de *bains* f.
 Badegemach s. Badestube.
 Badehandschuh m. pl.; *Calciasio gloves*, *turkish gloves*, *Baden rubbers*; *Gants* à *friction* m. pl.
 Badehandtücher n. pl.; *Bathing-towels*, *turkish towels*; *Serviettes* de *bain* f. pl.
 Badehaus n.; *Bathing-lodge*; *Maison* de *bains* f.
 Bادهونج m.; *An inferior sort of honey*; *Miel* de *qualité* inférieure m.
 Bادهوسن f. pl.; *Bathing-drawers*; *Caleçon* de *bain* m.
 Bادهکappe f.; *Oil-case* cap; *Bonnet* de *bain* m.
 Bادهکارن m., Bادهشiff n., -kutsche f.; *Bathing-machine*; *Voiture* *balnoire* f.
 Bader, Badermann m.; *Bathing-man*; *Baigneur* n.
 Baderwasser (St.) a. Ätzwasser.
 Bادهستوبه f.; *Bathing-room*,

bathing-closet, Cabinet de bain m., étuve, baignoire f.
Baderwanne, Badwanne f., -zuber m.; *Bath*, *bathing-tub*, Baignoire f. | schuhförmige —, *Bath in the shape of a shoe*, Sabot m.
Badewirth, Bademeister, Badinhaber m.; *Bath-keeper*, Baigneur m.
Badezimmer n.; *Bath-room*, *bathing-room*, Salle de bain f.
Badischroth, Sorghumroth.
Baffer m., *Rough sugar*, Sacre brut m. | *Bafotas* m.
Bafnas m., *Baffetas*, *bafstas*, *Bagasse f.*, gekeltertes Zucker-, Brennrohr n., ausgepresster Stengel des Zuckerrohrs m.; *Cane-trash*, *trash*, *bagasse*, *Bagasse*, *bagasse f.*, rebut de canne m.
Bagger, *Baggergrahm*, *haken*, *Handbagger*, Erd-, Sand-, Schlammräumer m.; *Dredging-engine*, *dredging-machine*, *dredger*, *drag*, *ballast-hoover*, Machine à creuser, à curer, à déboucher, à draguer, à recréuser, *drague f.*, *curable m.*
Baggerbiegel m., *Dredging-rake*, Râteau à curer m.
Baggerreimer, *Baggerkorb*, *Kübel m.*, *Bucket of a dredging-engine*, Godet du curable m., bote à draguer f.
Baggerkasten m., *Sheet-iron bucket*, Hotte en tôle f.
Baggermaschine mit Aus-Ausrinne f., *Dredging-engine with spout*, *Drague à long couloir f.*
baggern, ausräumen, ausschlämmen, aussanden, ebmen, muddeln; *to dredge*, *clear*, *Draguer*.
Baggergrahm m., *Bagger*, *Hammereschiff n.*, *Dredging-boat*, *ballast-lighter*, *dredger*, *Dragueur*, *bateau dragueur*, *ponson à curer*, *bateau-Cochaux m.*, *ling*, Tourbe à mouler f.
Baggertorf m., *Peat for mould*, *Baggertrommeln*, *Turmasschneiben f. pl.*, *Dredging-tumblers*, *Tamboirs m. pl.*
bähen, *to foment*, *wet with warm water*, *Bassiner*, *fomentier*, *chauffer*, *étuver*. | (*Heiz*), *to warm*, *Chauffer* du bois pour le courber ou le dactel. | (*Kohl*), *to fire previous to lining*, *Laitner brüler la meule avant de la couvrir*.
Bahn f., *Space*, *trajectory*, *orbit*, *Espace parcouru m.*, *trajectoire*, *orbite f.* | —; *Path*, *Voie f.* | — (*Axi*), *Basil*, *Biseau*

m. | — (*Bohrer*), *Drill*, *Mèche f.* | — (*Eisenb.*), *Line*, *Ligne*, *voie f.* | — (*Grabstichel*), *Face*, *Ventre f.* | — Schlagseite des Hammers, *Hammerbahn*, *flache*, *Paine f.*, *Face*, *pole of the hammer*, *hammer-face*, *flat side*, *Panne*, *table*, *aire*, *tête f.*, *plat m.* du marteau, *bouque f.* (*Aribge*). | — (*Hobel*), *Face*, *Pau m.*, *semelle f.* | — eines Hobeleisens; *Basil* (*plane-iron*), *Panne*, *face de la mèche*, *tête f.* | — am Nusskrapfen (*Büchem*), *Face of the nutvel*, *Gilmoire de la noix f.* | — (*Säge*), *Set*, *Voie f.* | — an einem Schneidewerkzeug; *Edge*, *cutting-point*, *Face f.* | —, *länge*, *Gang m.* (*Sp.*), *Table*, *Table f.* | — Schützenbahn f. (*Sp.*), *Race*, *race-board*, *Trace*, *voie f.* | — (*Tapeten*), *Breadth*, *La*, *pan m.* | mit einer —, *einbahnig*; *With one basil*, *A biseau*. | — frei (*Eisenb.*), *All right*, *line clear*, *La ligne est libre*. | — ist nicht frei (*Eisenb.*), *Caution*, *line not clear*, *La voie n'est pas libre*. | — gesperrt (*Eisenb.*), *Line blocked*, *Voie converti* | — offen, frei (*Eisenb.*), *Line clear*, *free*, *Voie libre*, *ouvert* | — öfnnen (*Eisenb.*), *to clear a line*, *Ouvrir la voie*. | provisorische —, *Hilfsbahn* (*Eisenb.*), *Temporary railway*, *Voie provisoire*, *auxiliaire f.* | — sperren, absperren (*Eisenb.*), *to block the line*, *Former*, *couvrir la voie*.
Bahnbrücke, *Überbrückung*, *Fahrbahn über Niederungen*, *Landbrücke*, *Viaduct m.*, *Viaduct*, *dry bridge*, *Viaduc m.*
Bahndiele f. (*Wasserb.*), *Board of a flooring*, *Madrier du plancher d'un pont m.*
Bahneisen, *Material*, *Schienen*, *eisen n.*, *Rail-iron*, *For travailé pour les rails*, *fer à rails m.*
bahnen (*Bgb.*) s. *schrämen*.
Bahnschlägel (*Bgb.*) s. *Bahnschlägel*.
Bahngestänge, *Bahngeleise* n. (*Eisenb.*), *Rails*, *Rails m. pl.*
Bahnhammer, *Fein*, *Treibhammer m.*, *Goldsmith's hammer*, *Marteau d'orfèvre m.*, *chasse f.*
Bahnhebel m. (*Küp.*), *Plane used in preparing the staves for the heads of casks*, *Rabot de tonnelier m.*
bahnhebeln (*Küp.*), *to plane the head of a cask*, *Raboter la*

tête d'un tonneau.
Bahnhof, *Aussteigeplatz*, *Ankunftsort m.*, *Eisenbahnstation*, *Station f.*, *Railway-station*, *station*, *terminus*, *dépot* (*America*); *Débarcadere*, *embarcadere m.*, *station de chemin de fer*, *gare de départ*, *d'arrivée f.*
Bahnhofsvorstand, *Bahnhofsvorwalter m.*, *Station-master*, *platform-master*; *Chef de gare*, *de station m.*
bahnig (*Bgb.*), *Flat*, *evenly*, *Uni*, *plat*, *à surface lisse*.
Bahnkörper m. (*Eisenb.*), *Length*, *Pallier m.* | oberster Theil des —s (*Eisenb.*), *Upper part of the plane*, *Couronne f.*
Bahnkreuzung f. (*Eisenb.*), *Crossing of a railway*, *Traverse f.* | rechtwinkelige — (*Eisenb.*), *Crossing of a railway at a right angle*, *Traverse à angle droit*. | schräge — (*Eisenb.*), *Oblique crossing of a railway*, *Traverse oblique*.
Bahnlänge f. (*Blochh.*), *Table*, *Table f.* | — (*Eisenb.*), *Line*, *railway-line*, *Ligne de parcours f.*
Bahnlinie, *Fahrbahn*, *Bahn f.*, *Geleise*, *Schienengeleise*, *Gleis n.*, *Schienenstrang m.* (*Eisenb.*), *Road*, *line*, *path*, *track*, *railway line*, *set of tracks*, *line-track*, *trackway*, *way of a railway*, *Voie de fer*, *ligne f.*, *chemin m.*
Bahnlinie, *doppelgleisige* (*zwoigleisige*) —, *Line with two sets of tracks*, *double line*, *Ligne à double voie*. | eingleisige — (*Eisenb.*), *Line with a single set of track*, *single line*, *Ligne à voie unique*. | eine — eröffnen (*Eisenb.*), *to open a line*, *Ouvrir un chemin de fer*.
Bahnmeister m. (*Eisenb.*), *Policer-inspector*, *watchman's inspector*, *Piqueur m.*
Bahnmeisterwagen m. (*Eisenb.*), *Trolley*, *Waggonet de tournée m.*
Bahnnetz n. (*Eisenb.*), *System of railroads*, *Réseau de chemins de fer m.*
Bahnoberbau m. (*Eisenb.*), *Permanent way and buildings*, *Voie permanente f.*
Bahnpeitsche f., *Jocky-whip*, *Chambrière f.*
Bahnplanung, *Herstellung der Planie f.* (*Eisenb.*), *Levelling*, *planishing*, *Dressement*, *réglage de la plate-forme m.*

Bahnprofil *n.* (Eisenb.); *Section*; *Section f.*
 Bahnräumer, Schienenräumer *m.* (Los.); *Rail-guard*, *sweeper*, *fender*; *Garde*, *chasse-pierre m.*
 Bahnreiten *n.* *Rough-riding*, *manège*; *Manège m.*
 Bahnschlägel *m.* (Bgh.); *Face-hammer*; *Marteau à réparer la panne du grand marteau de forge m.*
 Bahnschlitten *m.*; (Eisenb.); *Snow-sweeper*; *Chasse-neige m.* [Tunnel *m.*]
 Bahnstollen *m.* (Bgh.); *Tunnel*
 Bahnstrecke, Zweigbahn *f.* (Eisenb.); *Pieçe*, *portion of a line*; *Troçon m.*
 Bahntapete, Tapetenbahn *f.* *Single breadth of paper-hangings*; *Pan de tapisserie m.*
 Bahnwärter, Schaffner *m.* (Eisenb.); *Guard*; *Conducteur m.* | —, Bahnwächter *m.* (Eisenb.); *Railway-guard*, *watchman of the line*, *warder*, *flag-man*, *signalman*; *Gardien*, *cantonnier*, *surveillant*, *garde-ligne m.*
 Bahnwärterhaus *n.* (Eisenb.); *Watchman's house*; *Maison du gardes f.*
 Bahnzug, Wagenzug, Zug, Eisenbahnzug *f.* (Eisenb.); *Train*, *railway train*; *Convoy*, *trains m.* | hinter den — gespannt sein (Los.); *to be put behind the train*; *Faire machine en arrière*
 Bahre, Tragbahre *f.* (für Steine etc.); *Hand-barrow*; *Civière f.*, *barrow m.* | — (für Kranke); *Litter*, *stretcher* (Police); *Brancard m.*, *civière f.* | — (für Leichen); *Bier*, *bière f.*, *cercueil m.* | —, Seilhe, Seigkasten *m.* (Pap.); *Strainer*, *collender*; *Couloir m.*, *civière f.* | die grosse — mit mehreren Griffen; *Large litter with several handles*; *Bard m.*
 Bahrenträger *m.* (Maur.); *Carrier of cut stone*; *Bardeur m.*
 Bähutube, Braut, Brüte, Schwitze, Bähfe, Schwitzhaufen *m.* (Lederz.); *Heating-room*, *drying-stove*, *heaping-stew*; *Echauffe f.*
 Baikalit, Baikalstein *m.*; *Baikalite*, *pyroxene*; *Baikalite f.*
 Bajonett *m.*, Flintendolch, -spieß *m.*; *Bayonet*; *Balonnets f.*
 Bajonettstift *f.*; *Bayonet-stud*, *bolt*; *Tenon pour retenir la balonnets sur l'arme m.*
 Bajonettthülse, Bajonettülle *f.*; *Chape of a scabbard*, *cram-pit*; *Bouterolle f.*

Bajonettklinge *f.*; *Blade of a bayonet*; *Lame de balonnets f.*
 Bajonettkorn *n.*, Sperrungsstift *m.*, Angel *f.*; *Ring-pin*, *locking ring-pin*; *Ekouteau m.*
 Bajonetting, Unterring *m.*; *Ring*; *Bourrelet d'une balonnets m.*
 Bajonettseide *f.*; *Frog-belt*, *bayonet-belt*; *Porte-balonnets m.*
 Bake, Signalstange *f.* (Feldm.); *Slope-stake*; *Perche indiquant le niveau f.*
 Balancier, Wagebaum *m.*, Wirkstange *f.*; *Working-beam*; *Balancier m.* | (Dpfm.); *Engine-beam*; *Balancier m.* | einseitiger —; *Free-beam*; *Balancier libre m.* | — mit flachen Enden; *Beam with flat ends*; *Balance à têtes plates f.* | — mit runden sphärischen Enden; *Beam with spherical ends*; *Balancier à boules m.* | — zur Umänderung alternirender Kreisbewegung in alternirende geradlinige Bewegung; *Beam for converting alternate circular motion into alternate rectilinear motion*; *Balancier à bouton*, *à coulisse m.* | — zur Umänderung beständiger Kreisbewegung in alternirende geradlinige Bewegung; *Cartwright-beam*; *Balancier de Cartwright m.*
 Balancirachse *f.*; *Slide-lever gudgeon*; *Arbre, tourillon des balanciers m.*
 Balancirbohrmaschine, aufrechte — *f.*; *Vertical beam-boring machine*; *Machine à percer verticale à balancier f.*
 Balancirdampfmachine *f.*; *Beam-engine*; *Machine à balancier m.*
 balanciren *n.*; *to balance*, *equipoise*; *Balancer*, *équillibrer*, *équillibrage m.*
 Balancirklappe *f.*; *Balance-valve*; *Souape à balancier f.*
 Balancirkolben *m.*; *Balancirstange f.*; *Balance-verge*; *Verge de balancier f.*, *contrepoids m.*
 Balancirmaschine, Schiffe-, Seitenbalancirmaschine *f.*; *Whimsy*, *side-lever engine*; *Machine marine à balancier f.*
 Balancirstange *f.* (Pw.); *Back-balance*; *Contre-poids m.*
 Balancirzapfen *m.*; *Beam-gudgeon*; *Pivot d'un balancier m.*
 Balassrubin, Rubinbalass *m.*; *Balass ruby*, *balass ruby*;

Rubis balais m.
 Baldachin, Himmel, Thron-, Altar-, Fracht-, Traghim-mel *m.*; *Obergeläute*, *Frunkdach n.*; *Canopy*, *dais*, *baldaguin*, *flat canopy*, *tenter*, *tetapop*, *baldachin*; *Dais*, *baldaguin m.* | —, (auf Stulen getragenes Dach); *Canopy*; *Couronne f.*
 Baldachinbett *n.*; *Canopy-bed*; *Lit à baldaguin m.*
 Balg, Pelz eines wilden Thieres *m.*; *Fur of wild animal*; *Sauvagin m.* | —, Blasebalg *m.* (Org., Schm.); *Bellows*; *Soufflet m.* | der — bläst kalt; *The bellows do not act on the coal*; *Le soufflet souffle froid*, *ne souffle pas sur les charbons*; | keilförmiger — mit Springfeder; *Concussion-bellows*, *bishop's bellows*; *Soufflet cunéiforme à ressort*, | mit einem —; *Expansion....*; *A soufflet | den — treten*; *to work bellows*; *Tirer la vache*
 Balge *f.*; *Half-tub*; *Baïlle*, *boute f.*
 Bälge abhängen, abschüt-tzen *f.* pl.; *to suspend the action of the bellows*; *Sus-pendre le mouvement des soufflets*
 Balgen treten (Org.); *to blow the bellows*; *Souffler l'orgue*
 Balgenarm, Balgenstüzel *m.*; *Bellows-arm*; *Bras de soufflet m.*
 Balgendeckel *m.*; *Upper board of the bellows*; *Ais de dessus*, *ais supérieur des soufflets m.*
 Balgendüse *f.*, Balgröhre.
 Balgengebläse, hölzernes —, Schwinderling *m.* (Hütt.); *Wooden bellows of smelting-furnaces*; *Soufflet de bois*, *pyramidal*, *à charnières m.*
 Balgengerüst *n.*; *Bellows-frame*, *bellows-support*; *Chévalot*, *tréteau*, *piéd de soufflet m.*
 Balgenkammer *f.* (Org.); *Bel-lows-chamber*; *Luge f.*
 Balgenklappe *f.*, Balgenventil *n.*; *Valve of bellows*; *Ame*, *souape du soufflet f.*, *ventillon m.*
 Balgenrad *n.*; *Bellows-wheel*; *Roue à eau pour faire jouer les soufflets f.*
 Balgenachermel *m.*; *Bellows-tail*; *Montonnet de soufflet m.*
 Balgenstange, Blasebalgwip-pel, Ziehkette *f.*; *Blasebalg-schwengel m.*; *Roof-staff chain of the bellows*; *Branc-loire*, *courbette f.*
 Balgentreter, Kalkant *m.* (Org.); *Organ-treader*, *bol-*

low-s-treader or -blower,
Souffleur d'orgues m.
Balgenwerk n. (Org.); *Bellows*, Soufflets m. pl.
Balgenzug m. (Org.); *Signal for the bellows-blower*; Signal avertissant le souffleur d'orgues de commencer.
Balgbläse, ledernes n.; *Leather bellows*, Soufflets de cuir m. pl.
Balgklappe f. (Org.); *Waste-pipe*, Déchargeoir m., soupape de trop-plein f.
Balgkopf m.; Balghaupt, Balgeschloss n. (Org.); *Bellows-head*, Têtes de soufflet f.
Balgklappe f.; *Valve of a pair of bellows*, Soupape des soufflets f.
Balgrüher, Windmesser, Gebläsemesser m.; *Blasst-gauge*, *manometer*, Manomètre m.
Balgröhre, Balgendille, Düse, Balgdüse, Balg-, Balgenliege, Schmiedeform f.
Balgrohr n.; *Noze - pipe*, *snout*, *bellows-pipe*, *twelw*, *two-iron*, *twier*, *twier*, *nozzle*, *noze-pipe*; Canon de soufflet, bec m.; donille, tuyère, buse f.; canon m.
Balgschmel m.; *Bellows tail*, *Mentonnet de soufflet* m.
Balgschwengel m.; Balgengehänge n.; Balgenstange, Balgwinde f.; *Suippe*, *double lever of the bellows*, *rock-staff*, *Bascule*, *branloire du soufflet* f.
Balgwerk n. (Org.); *Blowing-action*; Mouvement des soufflets m.
Balken m.; *Beam*, *balk*, *bault*, *Poutre*, *solive* f.; *bau* m. | (Ackb.); *Balk*, *Lisière* non labourée f. | (Ackb.); *Loft of a barn*; *Grenier* m. | (Bdr.); *Cross-piece*; *Sommier* d'en bas m. | — einer Glocke; *Beam of a bell*, *Hune* f. | — eines Hochofens (Hütt.); *Bridge*, *Pont*, *autel* m. | — (Instr.); *Bridge of the nose*, *Pont* m. | —, *Feld im Drall* eines gezogenen Rohrs n. (Waffenschm.); *Land*; *Flot* de rayure m. | — m. pl.; *Balks*, *beams*, *Arbres couchés* n. pl. | —, *Kant*, *Eckhölzer* n. pl.; *Square timber*, *squared timber*; *Poutres*, *solives* f. pl.; *bois carré*, *équarri*, *bois au carré*, *d'équarrissage* m. | —, *Flösten* m. pl. (Mtl.); *Beams*, *Cotrains* m. pl. | abgesehlagener — (Dachbau); *Camber-beam*, *Poutre cambrée*. | abgetrumpfter —; *Hammer-*

beam; *Faux-tirant* m. | abgewechselter —, *Trumbalken*; *Trimmed joist*, *Solive eschevtrée*, *boiteuse* f. | eilen — aufschärfen; *to notch a beam*, *Raviver une poutre*. | ausgefaltzter — s. gefaltzter —. | ausgewechselter —; *Tassel*, *hammer-beam*, *Tasseau* m. | baumkantiger, wahnkantiger —; *Dull-edged*, *rough-edged beam*, *Poutre facheuse* f. | beeckter, vereckter, abgefaster —; *Canted beam*; *Poutre écornée* f. | — einwechseln; *to put in a new beam*; *Mettre des poutres neuves*. | — einziehen; *to put in a beam*; *Traverser*. | eisenbeschlagener —; *Beam strengthened*, *bound with iron bars*, *Poutre armée de bandes de fer*. | aufa Fläche gelegter —; *Flat-laid joist*, *Solive méplate* f. | — unter dem Fußboden; *Joist*, *Support de parquet* m. | gebogener, gekerbter —; *Kerfed beam bent upon the german principle*, *Poutre courbée à l'allemande* f. | künstlich gebogener, gekrümmter —, *Krummbalken*, *Krümmter*, *Artificially curved beam*, *bent beam*; *Poutre courbée ou cintrée artificiellement*. | gefaltzter, gefügter, ausgefaltzter —; *Joined beam*, *notched*, *grooved beam*, *Poutre feuillée*. | gekerbter, gebogener —; *Kerfed beam*; *Poutre courbée à l'allemande au moyen d'entailles*. | gekrümmter —, *Tramen* m. (bei Brücken); *Curved beam or wood*, *bent beam*; *Poutre cintrée*. | gespündelter —; *Grooved timber*; *Poutre à rainure*. | von — getragen; *Borne by beams*, *joisted*, *Sollvé*. | gewölbter —, abgesehlagter, gekrümmter — unter der Schalung einer Plattform, *Krummholz* n.; *Camber*, *camber-beam*; *Poutre cambrée*, *voûtée* f. | gezimmerter — mit abgehauenen Ecken; *Cant or canted timber*; *Bols écorné* m. | gusseiserner —; *Cast iron girder*, *Poutre en fonte*. | halbbaumkantiger —; *Flawed timber with much waste*; *Cantibay* m. | hängender —; *Girder*, *chief beam*; *Maitresse-poutre* f., *entrait* m. | kantig behauener —; *Squared timber*; *Bois écarri* m. | — mit einer Kehlung, verstärkter —;

Beam with a moulding, *beaded beam*, *Poutre guardronnée*. | — mit schräger Kerbenfuge; *Joist franked in an oblique direction into another*; *Ame* f. | kleiner — in Haspeln (Sell.); *Small stop-plank in reals*; *Avançon* m. | kleiner gesenkter — in einem Fußboden; *Settled beam*; *Flot* m. | krummge- wachsender —, *Hangeltramen* (bei Brücken); *Naturally curved beam*; *Poutre courbée naturellement*, *courbe lierre*, *poutre cintrée naturellement*. | langer starker — zum Stützen anderer; *Main-beam*, *Drome* f. | eilen — Luft machen, ihn entlasten; *to lighten*, *Décharger*. | schmaler —, *Dielenträger* m., *Polsterholz*, *Dielenlager* n.; *Rafter*, *stop-plank*, *boarding-joist*, *bridging-joist*, *raglin*, *flooring-joist*, *Sollveau* m., *poutrelle* f. | — mit Seitenverstärkungen; *Fished beam*, *Poutre armée à fourreaux*. | der — ist zu stark beschwert; *The beam is overloaded*, *La poutre souffre*. | zu starker —; *Beam too big*, *Pièce de bois gros* f. | — der zu viel zu tragen hat; *Over-strained beam*, *Poutre qui se fatigue*. | verdoppelter —, *Strebenpaar*, *Gespärre* eines Dachfensters n.; *Double beam*, *Chevalet* m. | verdübelter —; *Built beam with keys*; *Paire de solives armées de coins carrés*. | verdübelter — mit Schwalbenschwanz; *Dove-tailed beam*, *Paire de solives armées de queues d'aronde* f. | verlängerter und mit Flusten bewehrter —; *Beam composed of two shorter beams joined end to end and fished*, *Poutre rallongée et armée par deux fourreaux*. | verlaschter —; *Fishing-beam*, *Poutre cellacée*. | — verlegen, einbringen; *to put down the joists*, *Mettre dedans*, *mettre en place les solives*. | zwei — mit einander verschränken, verzahnen; *to joggle two beams*; *Réunir*, *assembler deux poutres en crémaille*, *à dent*. | verschränkter —; *Built inclined beam*, *Poutre d'assemblage en dent* f. | mit — versprengt; *Trussed with fitches*; *Armé à doses*. | verstärkter —; *Beaded beam*, *Poutre guardronnée* f. | ver-

stärker —, verstärkter Träger, verzahnter —; *Strengthened beam, built beam, armed beam, trussed beam, truss-girder*; Poutre armée, d'assemblage f., poitrail armé m.; einen — verzahnen, einzapfen, verzapfen, *to indent a beam, joggle, scarf with indents*; Adenter une poutre, denter, tailler ou assembler en adent, réunir à adent. | verzahnter —, verzahnter Träger m., gespanntes Ross n.; *Joggle-beam, built indented beam*; Poutre d'assemblage en crémaillère f.; vierkantig behauener —; *Squared timber*; Poutre équarrée, carrée, au carré f.; vollkantiger —, Kantholzbalken, Eckholzbalken; *Squared beam, square-timber with shots*; Poutre à vive arête, à bois vif f.; — eines Zeltes; *Bridge-pole*; Traverse d'une tente f.

Balkenanker m.; *Crampon*; Ancre de poutre f.

Balkenband, Band, Stichtbret n., Balkenschlüssel, Anker, Balkenanker, Stichtbalken m.; *Key, couple, bond, ferrule, beam-tie, swallow-tail*; Clef d'une poutre, embrasure, moise f., lien, crampon, entrier m.

Balkenberechnung f.; *Calculation, estimation of the beams contained in a piece of timber*; Solivage m.

Balkenbogenbrücke, Hängeträgerbrücke f.; *Tension-bridge, bridge hanging on bent beams, bridge on the bow-string principle*; Pont suspendu à cintres m.

Balkenbrücke f.; *Girder-bridge*; Pont à poutres, en poutre à longerons m.

Balkendamm m.; *Stop-gate, Barrage*; à poutrelles m.

Balkendecke, Decke mit sichtbaren Balken f., Traimboden m.; *Ceiling of timbers, span-flooring*; Plafond enfoncé, lambris, plancher de sol m.; die — mit Pliesterlatten bekleiden, beschlagen, bewerfen, mit Haukalk durchwerfen, mit Mörtel aufziehen und glatt putzen; *to lath, plaster, float and set the ceiling*; Faire l'aire sur lattes clouées, enduire le plafond sur lattes clouées.

Balkenfach, Balkengefach, -joch, Decken-, Hangjoch, Deckenfach n.; *Bay, case-bay, interstice*; Travée de

plancher f., entresoliveau, entrevous m.

Balkenfeld, Deckenfeld n. (Bauk.); *Bay of a ceiling, laquear, coffer*; Formelle f., panneau, compartiment m.

Balkenfuß, Balkenzoll m., -klaster, -ruthe f., -mass n.; *Measure for timber*; Mesure usitée pour les solives f.

Balkenfüge, dreieckiges —; *Triangular framing*; Patte d'oie f.

Balkengerippe, Balkengerüst, Zimmerwerk n.; *Frame-work, timber-work*; Chaise f.

Balkengesims n., Balkengurt m.; *String-course*; Cordon d'étage m.

Balkengleiche f.; *Level of the framing of joists*; Niveau de la solivure m.

Balkenhauer m.; *Journeyman ship's carpenter*; Charpentier qui équarrit le bois dans la forêt m.

Balkenholz, Kant-, Eckenholz n., Balken, Boden-, Deckenbalken m.; *Squared timber, joist, beam, timber in logs*; Bois carré en solive, d'équarrissage m., poutre f.

Balkenkammer f. (Org.); *Blower's room*; Chambre du souffleur f.

Balkenkante, Fase, Abgratung, abgeschrägte Kante f.; *Face, bevel, chamfer*; Face, facette f., débardement m., arête emoussée f.

balkenkantig; *Square*; A faces.

Balkenkeller m.; *Raftered cellar*; Cave plafonnée, non voûtée f.

Balkenkopf m.; *Beam-head, head of beam, end of a joist, corbel*; Tablette, tête f., bout m. d'une solive ou poutre, do-côle m.

Balkenlage f., Balkenwerk, Gebälk n.; *Framing of joists*; Solivure, empoutrière f.; —, Gebälk n., Bodenbalken m. pl.; *Timber-work for a story, naked floor*; Empoutrière f.; deutsche, einfache —; *Single joisted floor, single naked floor*; Solivure à l'allemande, à solives parallèles f., plancher simple, plancher de solives m.; eingeschobene —, Zwischengebälk n.; *Inter-jected ceiling*; Entre-solivure f., faux-plancher m.; doppelte englische —; *Double floor*; Empoutrière anglaise composée de solives entre deux rangs de solives f.; englische — mit in die Träger

eingezapften Balken; *Framed floor*; Empoutrière anglaise à solives mortaisées f.; englische — mit Polsterhölzern auf Haupttrahmen; *Case-bay work*; Empoutrière anglaise composée de solives sur des poutres f.; französische —; *French framed floor*; Empoutrière à lambourdes accolées aux poutrelles f.; nackte —; *Naked flooring*; Plancher nu m.; strahlenförmige —; *Radiant flooring*; Enrayure f., plancher à enrayure m.; — deren Hauptbalken in Träger eingezapft sind, (auf den Hauptbalken liegen die Querbalken zur Dielung, unter denselben die Querbalken zur Decke); *Framed floor*; Plancher composé de deux rangs de solives dont les traverses sont assemblées avec des poutres par tenons et mortaises. | — wenn die Querbalken der oberen Dielung mit beiden Enden auf Hauptbalken aufliegen; *Case-bay*; Plancher dont les solives sont mises sur les poutres à chaque bout.

Balkenlänge, Länge, Tracht, Spannweite, freie Länge f.; *Length of the beam, bearing of a girder*; Portée f.

Balkenleiter s. Abladungsbalken.

Balkenlücke f.; *Case-bay in the clear*; Claire-voie f.

Balkenraum s. Balkenweite.

Balkenriss m.; *Carcase-plot*; Plan d'enrayure m., enrayure, rayure f.

Balkensatz, unterer — eines gebrochenen Daches m.; *Attic ridge*; Faîtage double, sous-faîte, falte de mansarde m.

Balkenschlote s. Schwarte.

Balkenschmiege f.; *Bevel of a beam*; Embrasure d'une poutre f.

Balkenschwelle auf Kraftsteinen f.; *Ashlar-piece for the girders*; Lambourde des poutres f.

Balkenstärke f.; *Strength of a beam*; Force d'une poutre f.

Balkenstein, Kraft-, Nothstein m.; *Corbel, console*; Corbeau m.

Balkenstreifen, Halbpflügen n. (Ackb.); *Half-ploughing, whip-stitching, rafting*; Labourer à demi.

Balkensturz m.; *Wooden lintel*; Poitrail, sommier m.

Balkenstütze f.; *Standing stay*; Pointal m.; — am Windmühlgehäuse; *Support of*

the beams (windmill); Couillard m.

Balkenträger m., Balken-tracht f.; Trimmer, transom, summer; Sommer, travon m.

Balkenwage. Schnellwage mit Laufgewicht, Kipp-, Ziehwaage, Romana f., Dessemer m.; Steelyard, roman balance, bent-lever balance; Balance romaine, romaine, balance à bascule f., peson à contre-poids, à ressort, crochet à peser, haddonseau m.

Balkenweite, Balkenspannung f., -raum m.; Inter-joint, Entrevous m.

Balkenwerk, Sparren-, Ruhwerk, Gebälke, Gesparre n., Zimmerung, Balken-verbinding f.; Contignation, beaming; Contignation f., assemblage de poutres, de solives, poutrage m.

Balkhaken s. Teufelsklaue.

Balkon, Altan, Söller, Austritt, Fenestrustritt m.; Balcony, platform, terrace, gallery; Balcon m., plateau, galerie f.; fortlaufender -; Trumpeter's round, long balcony; Mésiane f.

Balkonfenster, Söllerfenster n.; Balcony-window; Fenêtre à balcon, porte-croisée f.

Balkonsäule, Erkersäule f.; Jutty-column; Colonne mé-siane f.

Balkonstange, Erkersäule f.; Jutty-column; Colonne mé-siane f.

Ball m. (Billard); Ball; Bille f.; (Hütt.) Loop, bloom; Leupe, balls f.; einen - machen (Billard); to pocket, hole a ball; Blouser, faire une bille.

Ballas m.; Balas; Balala m.

Ballast m. (Eisenb.); Ballast, baring-material; Sable, balast m., blocaille d'empierrément f.

Ballastauflieger m.; Ballast-master; Chef de transport m.

Ballasteisen, vierkantiges - n.; Square kentledge; Last de fer carré m. (Masse à lest f.)

Ballastkorb m.; Ballast basket; Ballastrand, Sperrrad n. (Uhr-m.); Locking-wheel, ballast-wheel; Roue d'étoupeau f.

Ballastschlitten, Ballast-deckwagen m.; Ballast-truck; Chariot lesteur m.

Ballastbühse f. Ballast-boat; Bateau lesteur, délesteur m.

Ballbein n., Crevellen, Elephantencrevellen f. pl.; Serivelles; Dents d'éléphant, carabilles f. pl.

Bällchen n. kleiner Ballen m.; Small ball; Ballotin, bal-let m.

Balleisen n., Schrotmeissel,

Stech-, Lochbeitel m. (Tischl.); Chisel; Ciseau, ciseau à ébaucher m.; -Balleneisen n., Rückenbetel m.; Skew-carving chisel, skew-chisel, skew-firmer; Fermeoir néron, fermeoir à nez rond, ébauchoir m.

Ball-Elephantenzähne m. pl.; Elephant-teeth for bills, balles; Dents d'éléphant pour billes f. pl.

Ballen m.; Bale; Balle f.; - Gut, Stück, Frachtstück, Gebinde n.; Colli, bale, package; Collis m.; - (für Farbe) (Bdr.); Dabber; Balle f.; - Külbchen n., Posten m. (Glash.); Lump, ball, piece; Persaison f.; - (Nadl.); Buff; Paquet d'aiguilles à poir m.; - Pack m. (Pap.); Ten reams, five bundles of paper; Ballot de papier m.; - Wachstretzen m. (Wachz.); Knot, ball; Cique f.; die - abputzen m. pl. (Bdr.); to scrape, rub the balls; Ratisser les balles; die - abschlagen, abbrechen (Bdr.); to knock off the balls; Démonter les balles; die - aus-, anstopfen (Bdr.); to stuff, fill the balls; Emplir les balles; einen blauen, fleckigen, rändigen - abziehen, abbrechen, abschlagen (Bdr.); to renew a damaged ball, knock off the ball; Démonter une balle teigée; die - aufschlagen, zurichten, aufstossen m. pl. (Bdr.); to knock up, make balls; Dresser les poignées, monter les balles; - Klumpen Baumwolle m.; Ballings; Peloton de coton m.; die - einschlagen, einwickeln m. pl. (Bdr.); to wrap, inwrap the balls, inclose the balls; Envelopper les balles; die - einschmieren (Bdr.); to grease the balls; Huller, lubrifier les balles; - in Falten pressen, modeln; Ball - gossing; Bouler; - Flachs; Kiritle of flax; Balle de lin; mit Haaren ausgestopft -; Ball stuffed with hair; Balle feutrée; - am Hobel, Nase f.; Handle, horn; Poignée du rabot f.; gepresser -; Pressed balls; Balle comprimée; - Kaffee, Kaffeeballen m.; Bale of coffee; Balle de café, ferdé f.; - in eine Ochsenhaut eingenäht; Bale in an oxskin; Céron, suron m.; in - packen, einballen; to pack in bales; Emballotter; - Pfeffer; Bale of pepper; Confe f.; die - reiben, ab-

reiben, abputzen (Bdr.); to rub or ink the balls; Distribuer les balles, l'encrer, le rouler; - an Schneidewerkzeugen; Basil; Ciseau m.; die - oder Walzen schwarzen (Bdr.); to black, bluish the balls or rollers; Encrer les balles; - an denen die Schwärze nicht haftet (Bdr.); Balls not absorbing the black; Balles teigneuses f. pl.; - roher Seide; Fagot of raw silk; Ballot de sole tannée m.; - Tuch; Twelve pieces of cloth; Douze pièces de drap; überzogener, zugerichteter - (Bdr.); Covered, clothed ball; Balle montée; - von gehohlenem Weid, Weidballen m. (Färbl.); Ball of wood; Pain m., coque f. de voute, ein - Wolle von 240 Pfund (Sp.); Pack; Balle de laine (environ 120 kilos).

Ballen im Fuddelofen n. (Hütt.); Avalage, balling-process; Avalage m.

Ballenbrechen n.; Ball-board; Démonoir m.

Ballendorn m.; Ball-mandrel; Boule f.; kleinster -; The smallest ball-mandrel; Boule d'épingle f.

Balleneisen, Bossreisen, -holz-, -bein n.; Schraffir-, Rohmeissel m.; Boaster, boasting-tool, carving-chisel, paring-chisel; Ébauchoir, fermeoir à main m.; - (Kunstschl.); Former; Fermeoir m.

Ballenformerei f., Modeln mit Thonballen n.; Forming with lumps, modelling with clay-balls; Moulage à la balle m. [Crisis m. pl.]

Ballenhaare n. pl.; Ball-hair; Ballenhaken m. pl.; (Hütt.); Hooks for removing lumps; Piquets pl. (Pyénées).

Ballenholz n., Ballengriff m. (Bdr.); Ball-stock; Bois des balles m.

Ballenknecht m. (Bdr.); Rack; Cheville f. [Kunst.]

Ballenkunst s. Paternoster-Ballenleder n.; Ball-leather, pelt; Cuir de balles m.; ein - ab-, austreten (Bdr.); to dress the leather-ball, tread on the skin; Corroyer un cuir de balles. [Balls; Montage m.]

Ballenmachen n.; Making of Ballenmeissel, Hohlmeissel m., Ballen-, Bossreisen n.; Skew-chisel, gouge, carving-chisel, paring-chisel; Ébauchoir, fermeoir néron, à nez rond m.

Ballenmeister m. (Bdr.); Press-

reihen, abputzen (Bdr.); to

rub or ink the balls; Distri-

buer les balles, l'encrer, le rou-

ler; - an Schneidewerk-

zeugen; Basil; Ciseau m.;

die - oder Walzen schwar-

zen (Bdr.); to black, bluish

the balls or rollers; Encrer les

balles; - an denen die

Schwärze nicht haftet

(Bdr.); Balls not absorbing the

black; Balles teigneuses f. pl.

- roher Seide; Fagot of

raw silk; Ballot de sole tannée

m.; - Tuch; Twelve pieces

of cloth; Douze pièces de drap;

überzogener, zugerichte-

ter - (Bdr.); Covered, clothed

ball; Balle montée; - von

gehohlenem Weid, Weid-

ballen m. (Färbl.); Ball of

wood; Pain m., coque f. de

voute, ein - Wolle von

240 Pfund (Sp.); Pack; Balle

de laine (environ 120 kilos).

Ballen im Fuddelofen n.

(Hütt.); Avalage, balling-

process; Avalage m.

Ballenbrechen n.; Ball-

board; Démonoir m.

Ballendorn m.; Ball-mandrel;

Boule f.; kleinster -; The

smallest ball-mandrel; Boule

d'épingle f.

Balleneisen, Bossreisen,

-holz-, -bein n.; Schraffir-,

Rohmeissel m.; Boaster,

boasting-tool, carving-chisel,

paring-chisel; Ébauchoir,

fermeoir à main m.; - (Kunstschl.);

Former; Fermeoir m.

Ballenformerei f., Modeln

mit Thonballen n.; Form-

ing with lumps, modelling

with clay-balls; Moulage à la

balle m. [Crisis m. pl.]

Ballenhaare n. pl.; Ball-hair;

Ballenhaken m. pl.; (Hütt.);

Hooks for removing lumps;

Piquets pl. (Pyénées).

Ballenholz n., Ballengriff m.

(Bdr.); Ball-stock; Bois des

balles m.

Ballenknecht m. (Bdr.); Rack;

Cheville f. [Kunst.]

Ballenkunst s. Paternoster-

Ballenleder n.; Ball-leather,

pelt; Cuir de balles m.; ein

- ab-, austreten (Bdr.); to

dress the leather-ball, tread

on the skin; Corroyer un cuir

de balles. [Balls; Montage m.]

Ballenmachen n.; Making of

Ballenmeissel, Hohlmeissel

m., Ballen-, Bossreisen n.;

Skew-chisel, gouge, carving-

chisel, paring-chisel; Ébauchoir,

fermeoir néron, à nez

rond m.

Ballenmeister m. (Bdr.); Press-

reihen, abputzen (Bdr.); to

rub or ink the balls; Distri-

buer les balles, l'encrer, le rou-

ler; - an Schneidewerk-

zeugen; Basil; Ciseau m.;

die - oder Walzen schwar-

zen (Bdr.); to black, bluish

the balls or rollers; Encrer les

balles; - an denen die

Schwärze nicht haftet

(Bdr.); Balls not absorbing the

black; Balles teigneuses f. pl.

- roher Seide; Fagot of

raw silk; Ballot de sole tannée

m.; - Tuch; Twelve pieces

of cloth; Douze pièces de drap;

überzogener, zugerichte-

ter - (Bdr.); Covered, clothed

ball; Balle montée; - von

gehohlenem Weid, Weid-

ballen m. (Färbl.); Ball of

wood; Pain m., coque f. de

voute, ein - Wolle von

240 Pfund (Sp.); Pack; Balle

de laine (environ 120 kilos).

Ballen im Fuddelofen n.

(Hütt.); Avalage, balling-

process; Avalage m.

Ballenbrechen n.; Ball-

board; Démonoir m.

Ballendorn m.; Ball-mandrel;

Boule f.; kleinster -; The

smallest ball-mandrel; Boule

d'épingle f.

Balleneisen, Bossreisen,

-holz-, -bein n.; Schraffir-,

Rohmeissel m.; Boaster,

boasting-tool, carving-chisel,

paring-chisel; Ébauchoir,

fermeoir à main m.; - (Kunstschl.);

Former; Fermeoir m.

Ballenformerei f., Modeln

mit Thonballen n.; Form-

ing with lumps, modelling

with clay-balls; Moulage à la

balle m. [Crisis m. pl.]

Ballenhaare n. pl.; Ball-hair;

Ballenhaken m. pl.; (Hütt.);

Hooks for removing lumps;

Piquets pl. (Pyénées).

Ballenholz n., Ballengriff m.

(Bdr.); Ball-stock; Bois des

balles m.

Ballenknecht m. (Bdr.); Rack;

Cheville f. [Kunst.]

Ballenkunst s. Paternoster-

Ballenleder n.; Ball-leather,

pelt; Cuir de balles m.; ein

- ab-, austreten (Bdr.); to

dress the leather-ball, tread

on the skin; Corroyer un cuir

de balles. [Balls; Montage m.]

Ballenmachen n.; Making of

Ballenmeissel, Hohlmeissel

m., Ballen-, Bossreisen n.;

Skew-chisel, gouge, carving-

chisel, paring-chisel; Ébauchoir,

fermeoir néron, à nez

rond m.

Ballenmeister m. (Bdr.); Press-

reihen, abputzen (Bdr.); to

rub or ink the balls; Distri-

buer les balles, l'encrer, le rou-

ler; - an Schneidewerk-

zeugen; Basil; Ciseau m.;

die - oder Walzen schwar-

zen (Bdr.); to black, bluish

the balls or rollers; Encrer les

balles; - an denen die

Schwärze nicht haftet

(Bdr.); Balls not absorbing the

black; Balles teigneuses f. pl.

- roher Seide; Fagot of

raw silk; Ballot de sole tannée

m.; - Tuch; Twelve pieces

of cloth; Douze pièces de drap;

überzogener, zugerichte-

ter - (Bdr.); Covered, clothed

ball; Balle montée; - von

gehohlenem Weid, Weid-

ballen m. (Färbl.); Ball of

wood; Pain m., coque f. de

voute, ein - Wolle von

240 Pfund (Sp.); Pack; Balle

de laine (environ 120 kilos).

Ballen im Fuddelofen n.

(Hütt.); Avalage, balling-

process; Avalage m.

Ballenbrechen n.; Ball-

board; Démonoir m.

Ballendorn m.; Ball-mandrel;

Boule f.; kleinster -; The

smallest ball-mandrel; Boule

d'épingle f.

Balleneisen, Bossreisen,

-holz-, -bein n.; Schraffir-,

Rohmeissel m.; Boaster,

boasting-tool, carving-chisel,

paring-chisel; Ébauchoir,

fermeoir à main m.; - (Kunstschl.);

Former; Fermeoir m.

Ballenformerei f., Modeln

mit Thonballen n.; Form-

ing with lumps, modelling

with clay-balls; Moulage à la

balle m. [Crisis m. pl.]

Ballenhaare n. pl.; Ball-hair;

Ballenhaken m. pl.; (Hütt.);

Hooks for removing lumps;

Piquets pl. (Pyénées).

Ballenholz n., Ballengriff m.

(Bdr.); Ball-stock; Bois des

balles m.

Ballenknecht m. (Bdr.); Rack;

Cheville f. [Kunst.]

Ballenkunst s. Paternoster-

Ballenleder n.; Ball-leather,

man; Compagnon toucheur, pressier m.
 Ballenmesser n. (Bdr.); *Ball-knife*; Couteau à lame rondem.
 Ballennägel m. pl.; *Ball-nails*;
 Clous des balles m. pl.
 Ballenschnur, Packschnur f.,
 Packstrick m.; *Packing-cords*; Ficelle d'emballage, lisse, seizure f.
 Ballenzink n.; *Zinc in balls*;
 Zinc laminé en boules m.
 Ballenzinn, Stollzinn n.; *Roll-tin*, rolled tin; Étain en balles, en rouleaux m.
 Ballhammer m. (Schm.); *Bevel start-hammer*; Carreau blais m.
 Ballmeißel, Zuricht-, Schrotmeißel m.; *Ballenisen* n.; *Great chisel*, dressing-chisel; Ebauchoir m. | —, Breitstahl, Stahl m., Finne f., hohles Drechsel-, Dreheisen n. (Dr.); *Paring-chisel*, sterling-chisel, gouge, steel-gouge; Biseau, tournoir m., cief de vielle, gouge f.
 Ballon m., Luftschiß n.; *Ballon*; Ballon m. | — (Chem.); *Ballon*; Ballon, matras m. | — (Gefäß für Chemikalien); *Ballon*; Estragon, estragon m. | in einem — aufsteigen; to ascend in a balloon; Faire une ascension en ballon, monter en ballon. | gefangener —; *Captive balloon*; Ballon captif. | kupferner oder blecherer — für flüchtige Öle; *Copper- or tin-vessel for volatile oils*; Estragon m. | — Salpetersäure etc.; *Carboy of nitric acid*; Ballon d'acide nitrique etc. | verlорener —; *Ballon in the air*; Ballon perdu.
 Ballsaal, Tanzsaal m.; *Ball-room*, dancing-room; Salle à danser f.
 Balsam, kanadischer — oder Terpentin m.; *Canada balsam* (from *Abies balsamea*); Baume de Canada m.
 Balsamholz n.; *Balm-wood*, *Myroxylon periferum*, *Croton balsamiferum*, *xylobal-samum*; Bois de baume, de petit baume, xylobalame m.
 Bambou m. (Steinzeug); *Bamboo*; Bamboo, espèce de Wedgwood.
 Bambus m., Bambusrohr, -schiff n.; *Bamboo*, bambu, bamboo-cane, bambu-cane; Bambou m.
 Bambusholz n.; *Bamboo*, bambu-wood, bamboo-cane, *Arundo bambus*; Bois de bam-

bou, bambou m.
 Bambusstöcke m. pl.; *Bamboo-rods*; Busquets m. pl.
 Bamlit m., *Bamlite*; Bamlitte f., silicate d'alumine m.
 Bamsen (Sattl.); *Saddle-cushion*; Selle rembourrée f.
 bamsen, abbamsen, abpelzen; to beat skins, leathers; Épousseter, rebattre, battre les peaux.
 Bananenstroh n. (Pap.); *Leaves of the Musa paradisiaca*; Feuilles de la banane f. pl.
 Banc-Abege (Vors.); *Abege frame*; Banc d'Abege m.
 Band, Theil eines Werkes m.; *Volume*; Volume, tome m. | einzelner — aus einem Werke; *Odd volume*; Volume dépareillé m. | — n.; *Riband*; Ruban m. | —, Befestigung f.; *Tie fastening*, bond, strap; Attache f. | —, Rand, Streif m., Einfassung, Binde f.; *Border*, clothing, cover, selvaage; Bande f. | —, Bändchen n. (Bauk.); *String-course*; Cordon en, de saillie, bandeau m. | —, Bund m. (Bauw.); *Tie*, band, strap, hoop; Lien m., écharpe f. | — (Hutm.); *Band*; Cordon m. | —, Verband m. (Mech.); *Brace*; Attache, molsse, ventrière f. | — (Salz); *Prismatic piece of rock-salt*; Corceau prismatique de sel de roche. | — (Sp.); *Silver*; Ruban m. | — (Strpfw.); *String*; Bride f. | —, Querschiene f. (Wagn.); *Tie*, strap, hoop; Echarpe f. | —, Bindebalken, Balkhaken m. (Zimm.); *Truss*; Lien, noeud, noeud de diable m., forme triangulaire f. | —, Strebeband n. (Zimm.); *Feather*; Bande, contre-sèche f. | einseitiges —; *Ribbon with a single border*; Ruban boteux m. | gebrochene (Schl.); *Double hinge*, broken hinge, joint-frame; Fleche de brisure f. | geflammtes —; *Clouded ribbon*; Ruban chiné; gemodeltes, geblümtes —; *Goffered ribbon*; Ruban gaufré; gemustertes —; *Figured*, fancy ribbon; Ruban laçonné; | glattes, ungemustertes —; *Plain ribbon*; Ruban unl. | grobes — von Rothgarn; *Coarse ribbon of red thread*; Cheville f. | — am Hebezeug (Zimm.); *Tie on a capstan*; Sellette f. | eisernes — um die Ladung der Hochöfen zu unterstützen (Hutt.); *Iron band for supporting the charge of blast-furnaces*; Bride f. |

langes — (Schl.); *Strap-hinge or strap-loop*; Penture longue f. | — mit Leinenkette und Seideneinschlag, Floretband n.; *Ribbon with linen-warp and silk-weft*; Padou m. | — bei Pfahlrosten, Oberlegholz n., Pfahlholm, Holm m. (Bauw.); *Brace*, key; Raineau m. | — mit Rücken in Schaffeder (Bb.); *Half-bound in sheep*; Demi-basane f., demi-mouton m. | schmales — mit viel Glanz; *Narrow ribbon with much lustre*; Comète f. | — mit Wieder-gelenke, gebrochenes — (Schl.); *Broken or doubled hinge*; Penture, pommelle, sache f. de brisure.
 Bandabzeichen, dünnes und schmales Seidenband n.; *Silk-ferret*, narrow ribbon, faveur, faveur f.
 Bandachat m.; *Ribbon agate*; Agate rubanée, agate-onyx f.
 Bandalabaster m.; *Ribbon-alabaster*; Albâtre rubané m.
 Bandanna, Bandano m.; *Bandanna*, bandanna; Bandana m.
 bandartig, bandförmig; *Ribbon-shaped*; Rubané.
 Bandaufnäher m. (Nähmasch.); *Ribbon-sewer*; Peseur de rubans m.
 Bandbalken, Riegel m., Verbindungsstück n. (Zimm.); *Waling*, half-timber; Moise f.
 Bandbäume f. (Bauw.); *Two back-rollers of the bar-loom*; Deux cylindres du métier à la barre.
 Bandbezeichnung, Norm f. (Bdr.); *Number of a volume*; Tomaison f.
 Bandbohrer, Dobel-, Riegelbohrer m. (Zimm.); *Bradawl*; Barroir, laceret m.
 Bandborden z. Bandtresse.
 Bändchen, Leistchen, Plättchen, Riemen n., Steg, Saum m. (Bauk.); *Small band*, list, fillet, bandelet; Bandelette f., listel, fillet m. | —, Plättbändchen n. (Bb.); *Small thin bound book*; Plquette f.
 Bande f. (Arbeiter); Gang; Brigade f. | (Billard); *Cushion*; Bande f.
 Bände eintheilen, mit der Bandzahl bezeichnen (Bdr.); to divide into volumes, number the volumes; Tomer.
 Bandeintheilung f. (Bdr.); *Distribution of volumes*; Tomaison f.
 Bandeisen, Reif-, Flacheisen n.; *Hoop-iron*, hoops, flat iron, riband-iron; Fer en

barres plat, méplat, en bandes, en rubans, rabané, feuillard, for spaté m. | — *Flat iron for lining stones*; Demi-lame f. | — für Flintenläufe ziehen; to draw iron bands for gun-barrels; Étirer le fer en bandes.
 Bandisenlehre, Blechlehre f.; *Metal-gauges* Jauge à jaugeur la toise f.
 Bandel n. (Spiegel); *Mirror* 16 in. high and 10 in. wide; Miroir de 16 pouces sur 10 m.
 Bänder n. pl. (Kup.); *Cloose hoops*; Torchis f. pl. | — (Waffenchem.); *Top-and-middle-bands*; Braclets m. | eiserne — (Bdr.); *Ties*; Brochettes f. pl. | hämische —, Haken-, Aufsatz-, Kegelband n. (Schl.); *Flemish bands*, *Flemish loop*; Pentures bandées f. pl. | — fertig machen; to finish; *Emoucheter*. | Rubanerie f.
 Bänderkram m.; *Ribbon-trade*; bündern (Sp.); to stripe; Rayer. | (Wechz.); to form wax into ribbons; Gréler. | nochmalen — (Wechz.); to boil a second time; Régler.
 Bändern, mit — (Scharniere) versehen, anhängen, mit Haken in Form eines Gewindes fest machen; to fix by hinges, hinge; Encharner. | nochmaliges — n. (Wechz.); *Second bleaching*; Réglerge m.
 Bandfabrik f.; *Ribbon-manufactory*; Manufacture de rubans f. | (Moislé).
 bandfest; *Fastened by a band*.
 Bandflete n. pl. (Bb.); *Large back-tools*; Grands fers à fléter m. pl.
 Bandfries m., Bandhöhe f. (Tischl.); *Hanging-stile*; Montant de côté, montant pour les éches m.
 Bandgesims, Bandsims n.; *Plain bearding*; Bandeau m. | —, Bortsimis, Gurtband n. (Bauk.); *String*; Cordon n.
 Bandgewichte n. pl.; *Weights of the bar-loom*; Poids du métier à la barre m. pl.
 Bandhacke, Zimmer-, Bandaxt f.; *Blocking-axe*; Tire-boeuer m.
 Bandhaken, Bandzieher, Hund m., Beuge, Reifbeuge, -zange, -ziehe, -zwinde f. (Kup.); *Collar, hoop-crimp, dog*; Davier, chlen, sergent m. | — (Schl.); *Door-knap, hinge-hook, knap*; Pivot de penture, god m. f. — (Tischl.) s. Backenhaken.
 Bandhammer m. (Bgb.); *Large*

hammer; Grand marteau (50 kil.).
 Bandhändler m.; *Ribbon-merchant*; Rubanier-mercier m.
 Bandhäuer m. (Bauw.); *Hewer of rock-salt*; Coupeur de sel gemme m.
 Bandhausenblase f.; *Isinglass in bands* 2 y. long; lechtgocollie en rubans longs de 2 m.
 Bandhobel m. (Kup.); *Hoop-shave, scraper*; Racioloir m., racloire, plane enfûtée, bistringue f.
 Bandhöhe, Seitenhöhe f., Bandfries m. (Bauk.); *Hanging-stile of a door*; Montant de côté d'une porte m.
 Bandholz, Reifholz n.; *Hoop-wood, hoop-poles*; Bols feuillard m. | —, Pfette, Dach-, Dachstuhl-, Stuhlpfette f. (Zimm.); *Binding, trimmer, purlin, purling, rib, longitudinal rafter*; Ventrière, panne, enchevêtreure, cheville f.
 Bandjaspis, Bänderjaspis m.; *Striped jasper*; Jaspé rubané, à zones m.
 Bandkegel m. (Schl.); *Pin of a hinge-hook*; Pivot, cône m. du god.
 Bandkette, Vaucanson'sche Kette, Gelenkkette f.; *Pitch-chain, booker, ladder, band-chain*; Chaine à la Vaucanson f.
 Bandkratze f. (Sp.); *End, silver, card-silver, fillet card*; Ruban de cardes m.
 Bandlappen m., Bandstück n. (Schl.); *Strap, tail*; Bande, branche f., pan de penture m.
 Bandläufe m. pl. (Büchm.); *Twisted barrel*; Canon à ruban m.
 Bandleitung f. (Kard.); *Railway*; Couloir m., coulissoire f.
 Bandmacher, Bortenwirker, Posamentierer, Kleinweber, Nestelmacher, Nestler m.; *Lace-maker, lace-man, trimming-maker*; Passementier, tisseur-passementier, ouvrier de la petite navette, aiguilletier m. | kleiner Band- oder Bortenwirkerstuhl m.; *Stück*; Petit métier de rubanier m.
 Bandmass, Massband, Rollmass n.; *Tape-measure, measuring-tape*; Ruban-mesure m., mesure en ruban f.
 Bandmeissel m. (Schl.); *For-ked chisel*; Ciseau bifurqué m.
 Bandmesser, Bindemesser n.; *Notcher, cooper-knife*; Aissete, doleiro f., alisseu, couteau de tonnelier m.
 Bandmühle f., Mühlstuhl, Stuhl mit Triebstange, ein selbstwebender Stuhl m.;

Bar-loom, small-ware looms; Métier à barre, à la barre, à la Zuricholes m.
 Bandnadela f. pl.; *Mitkin pins*; Camions m. pl.
 Bandnagel m.; *Trenail, tren-nail*; Cheville en bois, gour-nable f. | —, Leist-, Zapfen-nagel, Klampspiker m. (Zimm.); *Plug, pin, wooden nail, mortice-bolt, clamp-nail*; Éclou n., cheville de lien, de moise f.
 Bandriegel an der Hobelbank m. pl.; *Side-beams*; Supports latéraux m. pl.
 Bandrollen f. pl.; *Bobbins of the bar-loom*; Bobines du métier à la barre f. pl.
 Bandsäge, Säge ohne Ende, Ring-, Kornsäge f.; *Ribbon-saw, belt-saw, strap-saw, endless curvilinear, annular saw*; Sole cylindrique sans fin, rotative, à lame sans fin ou continue, scie à ruban f. | — der Drehbank; *Bench-saw for the lathe*; Sole circulaire au tour f.
 Bandsägeblatt n.; *Endless saw-blade*; Lame continue, sans fin f.
 Bandsägemaschine f.; *Belt-saw, endless-saw, band-saw*; Scierie à lame sans fin f.
 Bandschiene f. (Büchm.); *Rod, ribband, ribband*; Ruban m.
 Bandschienen zu Gewehrläufen einrichten f. pl. (Büchm.); *to twist*; Rubaner. | aus — geschmiedet (Büchm.); *Rod-welded*; Rubané.
 Bandseil (Bgb.); *Flat rope*; Câble plat m.
 Bandstein (Maar.) s. Binderstein. | — (Pfl.) s. Anfangstein.
 Bandstift, Dorn m., Ruthe f. (Schl.); *Pin, broach*; Gond à charnière m., broche f.
 Bandstreifen, mit — geziert (Bauk.); *With ribbon ornaments*; Rubané.
 Bandstuhl, Stuhl zum Bandweben, Bandwebstuhl m.; *Ribbon-loom*; Métier à rubans m.
 Bandtresse f.; *Livery-lace, worsted lace*; Galon de livrée m.
 Bandvereinigungsmaschine f.; *Lapping-machine*; Doubleur m., doubleuse f.
 Bandwaren f. pl.; *Ribbons*; Rubans m. pl.
 Bandwarenhändler, Kram-, Schnitt-, Ellen-, Kurzwaren-, Ausschnittthändler m.; *Mercer, haberdasher, Mercer*.

Bandwarenhandlung, Kram-, Schnitt-, Ellen-, Kurzwarenhandlung *f.*; *Merccery, haberdashery, Mercerie f.*

band-, wand-, niet-, nagel- und wurzelfest; *Clinched and riveted; A ler et à clous.* Bandweber, Bandwicker, Bandmacher *m.*; *Ribbon-weaver, Rubanier, tissutier-rubanier m.*

Bandweberei *f.*; *Ribbon-weaving, Rubanerie f.*

Bandweide, Korbweide *f.*; *Withy, osier, wicker, basket-rod, Osier m.*

Bandwerk, Gebänd. (Schl.); *Hinge, Penture f.* | — der Lade, Rolle *f.* (Pos.); *Hoop, tire of the battery; Bandage du battant m.*

Bandzange *f.* (Schl.); *Pin-tong; Tonelle à boucle f.*

Bandzwilger *m.*; *Tin-wined quartz; Quartz à flons d'étain m.*

Bank, Fleischbank *f.*; *Stall; Eal m.* | —, Sitzbank *f.*; *Bank, bank, form; Banc m.*

| —, Werkbank *f.*; *Work-bench; Etabl m.* | —, Lager, Flütz *n.* (Bgh.); *Seam, win; Couché, veine f.* | — (Glash.); *Shelf for the crucibles; Banc, siège m.* | — (Küp.); *Bank; Chevalet m.* | durchbrochene

— zum Ausschlichten der Hämmel; *Open bench for dressing sheep; Etou m.* |

—, durchbrochener Tisch *m.*; *Perforated table; Dia-phragme percé d'une trompe m.* | lange, gepolsterte —;

Seat (covered and stuffed); Forme, banquette *f.* | die — einrichten (Bgh.); *to cut well the lodes; Tailler nettement les flons.* | letzte —, Schlus-

bank (Sthr.); *End-bed, last bed (quarry);* Franco-banc *m.* (caribbe). | oberste —, Him-melsbank (Sthr.); *Top-bed; Banc du ciel m.* | — an der Presse; *Shelf; Tablette f.* | — für Schachteln; *Bank for boxes; Chevalet m.* | — im Ziegelofen; *Partition-wall; Autel m.* | Enclumeau *m.*

Bankamboss *m.*; *Bick-iron; Bankarbeit f.* (Zing.); *Solder-ing; Soudage m.*

Bankaxt, Handaxt *f.*; *Bank-axe; Hache à main f.*

Bankbohrer *m.* (Tischl.); *Groat auger; Trifère f.*

Bankbohrmaschine *f.*; *Bank-drill; Drille à banc f.*

Bankdurchschläge *m. pl.*; *Punching in the cold way; Découpage à froid m.*

Bänke stechen (Bgh.); *to bench out; Faire une tranchée à gradina.*

Bankeisen *n.* (Schl.); *Cramp-iron; Patte-de-be f.* | —, Schraubengewinde *n.*; *Bankhaken, Banknagel m.* (Tischl.); *Bench-hook; Crochet, mentonnet m.*

Bankett *n.*; Grundmaner, Latsche *f.*; *Gross-tables, ground-tables; Embasement du fondement m.* | —, die (steile) Böschung *f.* (Eisenb.); *Bank, stage, slope; Berge, banquette f.*, cavalier *m.* | — (Eisenb.); *Sido-space, banquet, clear distance from the outer rail to any obstruction, attendant-path, banquette, bank, stage; Accotement, trottoir m., banquette f.* | —, Fussweg, Fusssteig, Randweg, Bürgersteig *m.* (Wegeb.); *Banquet; Banquette f.*, trottoir, débord *m.* | ein — anlegen (Eisenb.); *to form a bank; Ménager une banquette.*

Bankhaken, Banknagel *m.*; *Bench-hook, hold-fast; Men-tonnet m.* | —, Bankschraube, Bankzwinge *f.*; *Zwinge-blatt n.; Bench-screw, screw — cherk, hold — fast; Prasse de l'établi f., pèlican, pied-de-biche m.*

Bankhammer *m.*; *Bench-hammer; Marteau d'établi m., masse f.*

Bankhobel *m.*; *Bench-plane; Rabot d'établi m.* | —, Füge-, Füg-, Stossbank *f.* (Küp.); *Jointer, cooper's plane; Colombe à joindre f.*

Bankhorn *n.* (Schl.); *Bickern, ringing arvil; Bigorne f.*

bänking (Bgh.); *in layers; En couches.* | *Jack; Servants f.*

Bankknecht *m.* (Tischl.); *Bankkläden m. pl.* (Zimm.); *Cross-beams of a floor; Poutres transversales d'un plancher f. pl.*

Bankmeißel, Hart-, Kalt-meißel *m.*; *Cold chisel, chisel for cold metal, hewing-chisel; Ciseau à froid, marteau à diviser les barres de fer en long m., langue-de-carpe f.*

Banknoten kitt *m.*; *Portable glue; Colle portative f.*

Banknotenpapier *n.*; *Bank-note-paper; Papier à billets de banque m.*

Bankrichter *m.* (Küp.); *Maker of cooper's tools; Rajuteur m.*

Bankschere *f.*; *Bench-shears; Forces f. pl.*

Bankschlächter, Klotzgesell *m.*; *Stall-butcher; Ealier m.*

Banksohneider, Speckhauer, Wallfischzerleger *m.* (Fish.); *Whole-cutter, Charpentier m.*

Bankschraubstock, Tischkloben, Knecht, Stehknecht, Bankstock *m.*; *Standing-vice, vice, bench-vice, table-vice; Étau d'établi, à agrafe m.*

Bankstein, tiefter — *m.* (Sthr.); *Rag-stone; Souchet m.*

Bankstift, Gewändanker *m.*; *Bankseisen n.; Iron-band; Patte f.*

Bankstük *m.* (Stm.); *Mill-stone* heron with its cleaving grain; *Moule en lit f.*

Bankwagen, Seitensitzwagen *m.*; *Bankdroschke f.; Pleasure-wagon, char-à-bancs; Char-à-bancs m.* | kleiner offener —, Wagen mit Kutschersitz und zwei Langsitzen; *Break; Break m., marigote f.*

Banndeich *m.* (Wasserb.); *Dike thrown up above the highest water-mark; Digue élevée au dessus du plus haut niveau des eaux f.*

Bannmühle *f.*; *Common mill; Moulin banal, ban-moulin m.*

Bannofen, Zwangofen, Gemeinofen *m.*; *Common oven, parish-oven; Four banal, ban-four m.* | Bois en défens *m.*

Bannwald *m.*; *Fenced wood; Banse, Fanse, Banze, Bahre, Tasse f., Barn m.* (Scheune); *Barn; Les m., lussière f.*

Bansenfach, Fach *n.*; *Bay of a barn; Chambre de la f.*

Bär, Bock, Esel, Läufer, Hund, Rammbar, Ramm-block, Fallblock *m.*; *Junger, Rammklotz n.; Barn, rammer, rammer-log, monkey; Monton, bétier, billot de bête m., demoiselle, hie f.*

Baracke *f.*; *Shanty, log-hut; Baraque f.*

Baragholz, Myrthenholz *n.*; *Wood of the Combretum laurum; Bois à baraque, barag m.*

Baranen, Baranken, Astrachanfelle *f. pl.*; *Astrachan skins; Peaux d'astrachan f. pl.*

Baranstrün *n.* (grüner Indigo); *Lo-kao; Lo-kao m.*

Baranthermometer (zur Messung unterseischer Strömungen) *m.*; *Barothermometer; Baranthermètre m.*

Barbadoskirschholz *n.*; *Wood of the Malpighia spicata or spiked Barbados cherry-tree; Bois dysontrique, tan m.*

Barbierstube *f.*; *Barber-shop; Boutique de barbier f.*

Barchent, Futterbarchent, Doppelbarchent *m.*, schwä-

bische Leinwand *f.*; *Fustian*, *Futaine f.*, *boscassia m.* (tasse). | *geschürter* —, *Corded fustian*; *Futaine à ansure f.* | *gestreifter* —, *Striped fustian*; *Costil à rales m.* | *glatter* —, *Pillow-fustian*, *pillow-law*; *Futaine à deux ansures f.* | *halbbaumwollener* —, *Mixed twill*; *St-costil m.* | *rauber* —, *Scandowen, duck, top, plash*; *Futaine à poil f.* | *ungekürpter levantinischer* —, *Levantine twill*; *Escamotte f.*, *escamis m.*

Barcentraumaschine *f.*; *Top-gig*; *Lainouse à futaine à poil f.*

Barcentstuhl *m.*; *Fustian-weaver's loom*; *Métier du fatinier m.*

Barcentweber, Barcentwicker *m.*; *Twill-weaver*, *fustian-weaver*; *Futainier*, *tenand futainier m.*

Barcentwicker *m.*; *Fustian-weaver*; *Futainier m.*

Bardiglione *m.*; *Ankydrous sulphate of lime*; *Bardiglio*, *bardiglione m.*

Barège *f.*, *leichter Wollenstoff m.*; *Barège, light woolen tissue*; *Barège f.*

Bärenkoth, Bärenreck, Bärenschlamm *m.* (Hüll.); *Sticky cum*; *Crasse gluante f.*

Bärenmütze *f.*; *Bearskin cap*; *Bonnet à poil m.*

Bärentraube *f.* (Gerh.); *Bearberry*, *arbuta-berry*, *Arbutus* *ac Arctostaphylos uva ursi*; *Bommarole f.*, *arbutus-trainant*, *raisin d'ours m.*

Berett *n.*; *Beret*; *Béret m.*

Beretfeile *f.*; *Small pointed file*; *Petite lime pointue f.*

Barfuss, Stempel — *anlegen, antreiben* (Bgh.); *to prop rocks directly*; *Élayer à sa.*

Barholz *n.* (Fib.); *Barwood*; *Bois de santal m.*

Barilla, Barrilla *f.*, *rohe Soda f.*; *Barilla*, *Barille*, *mode native f.*

Bariumalbuminat *n.*; *Albuminate of barium*; *Albuminate of barium m.*

Bariumchlorid, Chlorbarium, Chlorbaryttum *m.*, *salzsaurer Baryt m.*; *Chloride of barium*, *hydrochlorate of baryte*; *Chlorure de baryum m.*

Bariumhyperoxyd, Bariumsuperoxyd *n.*; *Peroxide of barium*; *Bloxyde*, *peroxyde of baryum m.*

Bariumoxyd *n.*; *Barytes*, *baryte*, *oxide of barium*; *Baryte f.*, *oxyde barytique m.*

Barker's Mühlenrad *n.*; *Barker's mill*; *Roue à réaction f.*

Barne, Bärne *f.* (Br.); *Barne*, *yeast*, *head*, *grounds*, *lees*; *Levins m.*, *levure f.* | *zu wenig* — *für den Teig nehmen* (Bick.); *to weaken leaven*; *Fatiguer les levains.*

Barlowschiene, A-Schiene, Stahlschiene *f.* (Eisenb.); *Barlow's rail*; *Rail Barlow m.*

Barocalcit, Barytocalcit *m.*; *Barolite*, *carbonate of barytes*; *Barillite f.*

Barockperlen *f. pl.*; *Irregular pearls*; *Perles baroques f. pl.*

Barockstyl *m.*; *Baroque-style*; *Baroque, style baroque m.*

Barometer *m.*, *n.*, *Baroscoop*, *Wetterglas n.*, *Luftschweremesser*, *Luftwäger m.*, *Toricellische Röhre f.*; *Barometer*, *weather-gauge*, *weather-glass*; *Baromètre m.* | — *mit fester Cisterne*; *Barometer with fixed cistern*, *with pediment*; *Baromètre à cavetto fixe*; | *rechtwinkliger* —; *Rectangular barometer*; *Baromètre à l'équerre*. | — *mit beweglicher Cisterne*; *Barometer with moveable cistern*; *Baromètre à cavetto mobile.*

Barometerhöhe, mit gleicher — *f.*; *Isobarmetric*; *Isobarmétrique.*

Barometeruhr, Schwere- *messeruhr f.*; *Barometrograph*; *Barométrographe m.*

Baroscoop *n.*; *Baroscope*; *Baroscope m.*

Barrakan *n.*, *Perkan*.

Barres *m.*, *Fichtenharz*, *Schellharz n.*; *Barras*; *Galipot m.* | —, *Fackleinwand f.*; *Dutch barres*; *Bourras m.*, *toile à torches f.*

Barre, Stange *f.*, *gegossener Stab*, *Zain m.*; *Bar, ingot, lingot, cast bar*; *Lingot m.*, *barre f.* | — *zur Verfertigung galvanisch versilberter Artikel*; *Strip*; *Lingot pour argenteur électrique m.* | *geglühte* — *n in dünne Platten schlagen* *f. pl.*; *to beat ingots out into thin plates whilst the metal is hot*; *Battre la chaude.*

Barren *m.* (Turneri); *Parallel bars*; *Barres parallèles f. pl.*

Barreneinguss, Giessbogen *m.* (Münzw.); *Poss*, *flask*; *ingot-mould*; *Lingotière f.*

Barrenkupfer *n.*; *Sheet-copper*; *Cuivre en plaques m.*

Barrensilber, Silber in Barren oder Stangen, Stangensilber, Zahnsilber *n.*, *Silberbarre, Silberstange f.*

Silver-ingot, silver-bar, ingot of silver; *Argent en barre, en lingots m.*

barsch, straff (Wolle); *Hard, stiff to the touch*; *Dur au toucher.*

Barsowit *m.*; *Barsowite*; *Barsowite f.*, *silicate d'alumine et de chaux m.*

Barth *m.* (Ahre); *Beard, awn*; *Barbe f.* | — (Bgh.); *Splint of wood with shavings*; *Brin de bois à copeaux m.* | — (Bgh.); *s. Stranben*. | —, *Gussreif m.*, *Formnaht*, *Fugenspur*, *Fugenlinie*, *Naht*, *Gussnaht*, *Formfuge f.* (Gless); *Seam, flash, bur*; *Bavochure*, *balèvre*, *bavure*, *ansle*, *enture*, *toile f.* | —, *Barthplanke f. pl.* (Küp.); *Bottom-pieces*; *Fond m.*, *enfongurs f.*, *bois d'enfongure pour fonds m.* | — (Münzw.); *Bur, chipped edge*; *Barbe, barbillé f.* | — (Org.); *Beard*; *Barbe f.* | —, *Schlüsselbart*, *Kamm m.* (Schl.); *Bit, ward, key-bit*; *Panneton m.* | — (St.) *Bur*; *Barbe f.* | —, *Vorstoss m.* (Zimm.); *Tenon*; *Mestoa m.* | —, *Angriff am Riegel m.* (Schl.); *Barde, toe, bolt-toe*; *Barbe du pêne*, *barbe f.* | — *an den Enden der Rostschwellen*, *Vorstoss m.*

Butty, flap of a jaffer or sili; *Moustouet de semelles m.* | — *und Stachelabnehmer, Entgranner m.* (Aekb); *Hammer*; *Ebarbour m.*

Bärtel *m.*; *Short hemp*; *Chanvre court m.*

bärteln; *to cut and clean hemp*; *Nettoyer le chanvre.*

Bärteltuch *n.*; *Cloth of the first shearing*; *Drap tondus en harman*, *drap de la première toison m.* [Couston m.]

Bärtelwerg *m.*; *Hemp-hare*; *Barten f. pl.*; *Wheat-fins*; *Fennons m. pl.*, *barbes f. pl.*

Barthitze *f.*; *Last heat of scythes*; *Dernière chauffe des faux f.*

Barthklappe, Art Zange den Schlüsselbart etc. im Schraubstock zu halten *f.*, *Reißkloben m.*; *Bit-pincers*, *chamfer-clamp*; *Tenaille à chanfrein f.*

Barthkratzer, Bartscherer *m.*; *Strip (clasp)*; *Barberot m.* (argot).

Barthnagel *n.*; *Rag-bolt*; *Chaville barbelée*, *barbe, grillée f.*

Barthpinsel *m.*; *Shaving-brush*; *Brosse à barbe f.*, *blaireau n.*

Barthplanke *f.*, *Bodenholz n.* (Wasserh.); *Landung*; *Bois d'enfongure m.*

Digitized by Google

Bartsche f. (Floss.); *Rudder of a raft*; Gouvernail m.

Bartweizen m.; *Stiff wheat*; Froment dur, de Barbarie, blé barbu, corné m.

barycentrische Methode, Guldinische Regel, Schwerpunkt methode f.; *Centropunk method, properties of Guldinus*; Méthode centrobaryque f.

Barystrontianit m.; *Barystrontianite*; Barystrontianite f., carbonato de strontiane avec sulfate de baryte m.

Baryt m.; *Baryta, barytes, heavy spar*; Baryte f.; chromsaurer —; *Chromate of baryta*; Chromate de baryte m.; essigsaurer —; *Acetate of baryta*; Acétate de baryte m.; kohleensäurer —; *Carbonate of baryta*; Carbonate de baryte m.; baryte carbonatée f.; salpetersaurer —; *Nitrate of baryta*; Nitrate de baryte m.; schwefelsaurer —; *Baroselenite, sulphate of barytes*; Baroselenite f.

Baryterde f., erdiger Baryt m.; *Heavy spar-earth, baroselenite*; Baryte sulfatée terreuse, terre de baryte f.; chromsaurer —; chromsaurer Baryt m., Barytgelb, gelbes Ultramarin, Gelbin n.; *Chromate of baryta, barytes*; Chromate de baryte, jaune de Steinbühl, jaune de baryte m.

Barytflussspath, —, Flussschwerspath m.; *Fluor-spar of baryta*; Chaux sulfatée de baryte f.

barythaltig, schwerspathhaltig; *Barytiferous*; Barytifer, barytinique, barytique.

Barytharmotom, Barytkreuzstein m.; *Baryta - harmotome*; Barytharmotome m., stilbite de baryte f.

Barythydrat n.; *Hydrate of baryta*; Baryte hydraté f.

Barytopalcit, Barocalcit, hemiprismatischer Kalkbaryt m.; *Baryto-calcite, calcareo-carbonate of barytes*; Baryto-calcite f.

Barytocölestin m.; *Baryto-sulphate of strontian, radiated celestine*; Baryto-celestine; Baryto-sulphate de strontiane m.

Barytsalpeter, salpetersaurer Baryt m.; *Asotate of baryta*; Nitrate ou azotate barytique m.

Barytspath, Metallspath, Baryt, Barytin, Barytkrystall, Barytstein, schwefelsaurer Baryt, prismatischer Halbaryt, Wolyn, Stangenspath, Bologneserspath,

Bologneserstein, Allomorphit, Schoharit, Hepatit, Ahrenstein, Lithoespor, Schwerspath, Neschyp m.; *Sulphate of baryta, sulphated baryta, lamellar heavy spar, foliated baroselenite, cawts (Derbysh.)*; Baryte sulfatée, sulphurique f., sulfate de baryte, spath pesant m.; barosclénite, hépatite, pierre de Bologne, barytine de Bendant f. [Eau de baryte f.

Barytwasser n.; *Baryta-water*; Baryum, Barium, Bariummetall, Erdalkalimetall n.; *Baryum, barium, barytium*; Baryum, barium m.; arseniksaures — und Ammonium; *Arseniate of barium and ammonium*; Arséniate de barium et d'ammonium n.; arsenigsaurer —; *Arsenite of barium*; Arsénite de barium m.; arseniksaures —; *Arseniate of barium*; Arséniate de barium m. Baryumoxydhydrat, Barythydrat n., Aetzbaryt, kautschischer Baryt m.; *Caustic baryta, hydrate of baryta*; Baryte caustique, hydrate de baryte m.

Baryumoxydsalz, Barytsalz n.; *Baryta-salt*; Seil de barytem, Basalt, Strichstein, Säulenstein, Eisenmarmor m.; *Basalt, basaltes, Basalte m., lave compacte f.*

Basaltisen n., Wolfram m.; *Basalt iron, tungstate of iron, wolfram*; Fer basaltique, tungstate de fer, Schéelin ferrugine m.

basaltförmig, säulenförmig; *Basaltiform*; Basaltiforme.

basaltisch, Basalt enthaltend; *Basaltic*; Basaltique m. Basaltuff, Trappuff m., Basaltconglomerat n.; *Basaltic tuf*; Tuf basaltique m.

Basanit, Lydit, Probirstein, schwarzer Kieselstiefer m.; *Basanite, Lydian stone, touchstone, flinty slate*; Basanite m., roche à base de pyroxène et de feldspath f.

Basanomelein (Hämatit) m.; *Basano-melanite, Basanomelein m., coquimbite f.*

Base, breite — f. (Eisenb.); *Foot, flat bottom (Vignoles rails)*; Patin m. (rail Vignoles). | metallhaltige — (Chem.); *Metallic base*; Base métallique. | organische — (Chem.); *Organic base*; Base organique. | salzfähige — (Chem.); *Salifiable base*; Base salifiable. | säurefähige — (Chem.); *Acidifiable base*; Base acidifiable.

| unorganische — (Chem.); *Inorganic base*; Base inorganique. | — des Wachsbros (Wachz.); *Base of a wax-cake*; Pied de cire m.

Baseler Stab m. (Pap.); *Basile paper*; Papier marque de Bâle m.

Basen bildend, Basen erzeugend (Chem.); *Basigenous*; Basigene; | viermal mehr — als Stickstoff enthaltend (Chem.); *Containing four times as many bases as nitrogen*; Quadriazoté.

Basenbildner m. (Chem.); *Basifier*; Agent basifiant m.

Basenbildung f. (Chem.); *Basification, conversion into a basis*; Basification f.

Basenvermögen n., Basicität, basische Eigenschaft, Basicität f. (Chem.); *Basicity*; property of certain substances of acting like a base in compounds; Basicité f.

Basicerin n.; *Basicerine, hydrofluoride of cerium*; Basicerine f.

Basicität (Chem.) s. Basenvermögen.

Basis f., Fussm., Fussgestell, Fussgesims n. (Bauk.); *Base*; Base, substructure f. | —, Visirpunkt, Grund-, Standlinie f., Visirzeichen n. (Feldm.); *Datum-line*; Plan de niveau n., flache —; *Base plate*; Base plate, | — einer Orgelpfeife (Org.); *Base of an organ-pipe*; Pont m.

basisch, Grund *Basic, elementary, primitive*; Basique, élémentaire. primitif. | doppelt —; *Bibasic, with two bases*; Bibasique.

Baskülenverschluss, Schub-, Zugriegel, Schwengeverschluss, Basquillriegel, Riegel vom Zugen, Zug-, Ziehstange f. (Schl.); *Basquill, basquill-bolt*; Serrure, targe à bascule, crémonne f.

Basrelief, Flach-, Planrelief n., flach-, halberhabene Arbeit f.; *Basso-relievo, low-relief, flat-relief*; Basrelief, demi-relief m., basse-taille f.

Basstrummer m. (Org.); *Full organ*; Bombarde f. | —, Schnarrwerk n.; *Diadaphon, bourdon*; Bourdon m.

Basissesselstuhl, tiefkettiger, tielschäftiger Stuhl m.; *Low-warp loom*; Basse-lisse, basse-lisse f., métier, châssis m. de basse-lisse.

Basisselisseweber, Bildteppichwirkler m.; *Workman at*

low-warp looms; Basse-lisier m.
Bassethorn s. *Basklarinette*.
tielles — m., *Bugle*; *Cor anglais* m., *quinte de haut-bois*.
Bastöte f., *Courtail*; *Basse de tête à bec* f.
Bassage, *grosse* — f., *Counter-bass*; *Contrabasso* f. | *kleine* —, *Violoncello*; *Violoncelle m.*
Basshorn n., *Serpent*; *Serpent, basson m.*
Bassöl n. (*Illipeöl*), *Motwa oil, vegetable butter*; *Haile de Bassia latifolia* f.
Basklarinette f., *Bassethorn* n. | *Basset-horn*; *Basso-tubo*, *cor de basson m.*
Basslade f. (Org.), *Sound-board of the bass*; *Sommier des tuyaux de la basse m.*
Besalante, *Theorbes* f., *Theorbes* f.
Bessorin, *Bassoragummi* n., *Bassorin*; *Bessoria m.*, *adragastine* f.
Basspfeife f., *Bassoon*; *Basson m.* | — am *Dudelsack*; *Bass-pipe*; *Coartad m.* | — (Org.), *Ubb-bass*; *Basse de haut-bois* f.
Bassposanne, *Posaune* f.; *Sackbut*, *Bass-trombone*; *Trombone*, *aqueboute* f.
Bassequifföte f., *German bass-flute*; *Basse de tête traversière* f.
Basssaite f., *Bass-string*; *Basse, quare corde f.*, *bourdon m.*
Bast m., *Bast*; *Liber*, *livret m.* | —, *Herder m.*, *Hart*, *lint*; *Pilasse f.* | — der *Kokosnüsse*; *Bark of the cocconut*; *Brou de coco m.*
Bastardatlas m., *Turkish satin*; *Satin de cinq, satin turc m.*
Bastardoolophanholz n., *Wood of the Bursera obtusifolia*; *Bols de colophane baurd*, *de compagnie m.*
Bastardseile, *Vor-Schlichtseile*, *Seile mit Mitteltrieb* f.; *Bastard file, square-flat file*; *Lime bitardo* f.
Bastardfenster, *Halbgeschosfenster* n., *Flemish window*; *Fenêtre mezzanine* f.
Bastardhieb m., *Bastard-cut*; *Taille Baurd, moyenne taille* f.
Bastardschloss (Schl.) s. *Schnappechnapp*.
Bastardspinnmaschine f.; *Mule-Jenny*; *Mull-Jenny m.* | *selbstspinnende* —, *Self-factor*, *selfacting mule*; *Mull-Jenny revisited m.*
Bastardstrass m., *Trassolite*; *Trassette* f.
Bastardzucker s. *Bastern*.
Basterformen f. pl. (*Zuckers*);

Bastard-moulds; *Formes basterdes* f. pl. | *geoeses* f. pl.
Bastern m., *Raw sugar*; *Verbastholz* n., *Bass-wood*; *Bols de tilleul d'Amérique* m.
Basthut m., *Chip-hat*; *Chapeau en camelot m.*
Biätling s. *weiblicher Hanf*.
Bastmatte f., *Russia matting*; *Matte de classe de tilleul* f.
Bastseidenzeug m., *Biambonet*; *Blambonets* f. pl.
Bastseil n., *Bast-rope*; *Corde de liber* f.
Bastzeug, *Baststoff*, *Bast* m.; *Bastmetall* n., *Bast-fabric made of bark*; *Balsam m.*
Batard f. (Bér.), *Inclined type*; *Batard* (sur *gros-canon*) f.
Batavia, *leinwandartiges, geblühtes Seiden-, Halbseiden- und Wollzeug* n.; *Batavia*; *Batavia m.*
Bathmetall n., *Bath-metal*; *Métal de Bath m.* | *messer*.
Bathometer (Phys.) s. *Tiefen-*
Batrachit m., *Batrachite*, *peridot olivine*; *Batrachite* f.
Batterie f., *Pfannendeckel* m. (*Büchsm.*); *Hammer, cover of the pan*; *Batterie, fraisure f.* | *Bunsen's constante* —, *Bunsen's Kette* (Phys.); *Bunsen's constant battery*; *Batterie à la Bunsen*, | *beständige*, *Daniell'sche* —, | *Constant battery*, *Daniell's battery*; *Batterie à courant constant*, | *elektrische* —, | *Batterie*; *Batterie électrique*, | *galvanische* —, | *Galvanic battery*, *pile*; *Batterie galvanique*, | *Grove's* —, | *Grove's battery*; *Batterie à la Grove*, | *die* — *laden*, | *to charge, load the battery*; *Charger la batterie électrique*, | —, *Voltaische Säule*; *Voltaic battery*, *pile*; *Batterie Voltaïque*, | *Wollaston'sche* —, | *Wollaston's Trogaparat* m.; *Wollaston's battery*; *Batterie à la Wollaston*.
Batteriefeder, *Pfannendeckel*, *Deckelfeder* f. (*Büchsm.*); *Hammer-spring*, *feather-spring*; *Ressort de batterie* m.
Batteriefederschraube f. (*Büchsm.*); *Hammer-spring screw*, — *pin*; *Vin du ressort de batterie* f.
Batterieschraube, *Pfannendeckelschraube* f. (*Büchsm.*); *Hammer-screw*, *hammer-nail*; *Vin de batterie* f.
Battist m., *Cambric*; *Battiste* f., *cambric m.* | *fester* —, | *Strong cambric*, *Hollandé m.* | *flandrischer* —, | *A kind of cambric*; *Hollans m.* | *ungebleichter* —, | *Unbleached cambric*;

Toilette f.
Battistgarn n., *Unbleached yarn for cambrics*; *Fil de mulquinerie fine m. pl.* | *feines* —, | *Fine cambric-yarn*; *Fil sans poids m.*
Battistleinwand f.; *Coarse cambric*; *Battiste ordinaire* f.
Battistweber m., *Cambric-weaver*; *Marquiner m.*
Batzen m., *Lamp of tin*; *Morceau d'étain m.* | — (*Holl.*), *Loam with which the eye of the furnace is closed previous to smelting*; *Masse d'argile dont on bouche le trou de la timpe* f. | *coobwork*; *Pisè m.*
Battenbau m., *Tapia*, *batzen* Bau m., *Gebäude*, *Bauwerk*, *Haus*, *Gefüge* n., *Baulichkeit* f.; *Building*, *edifice*, *construction*, *fabrie*, *pile*, *structure*; *Construction*, *bâtisse*, *fabrique*, *structure* f., *édifice*, *bâtiment m.* | — (*Bgh.*) s. *Abbau*, | — *établiren* (*Bgh.*), | *to begin the working*; *Commencer l'exploitation*, | *einen* — *führen*, *verführen*, *treiben*, *betreiben* (*Bgh.*), | *to carry on the working*; *Continuer l'exploitation*, | *unter verschiedenem* — (*Ackb.*), | *Under mixed cultivation*; *De culture mixte*, | *Décharge* f.
Baubahnahme f., *Taking on*; *Bauamt* m., *Baubehörde* f.; *Board of works*, *Intendance des bâtiments* f.
Baanschlag m., *Builder's estimate*; *Devls*, *mémoire estimatif*, *toisé m.*
Bauart f., *Styl* m., *Architecture*, *style*, *structure*, *construction*, *compacture*; *Architecture*, *structure*, *ordonnance* f., *style*, *goût m.* | *dorische* —, *Doric*, *dorian order*; *Ordre dorique m.* | — *korinthische* —, | *Corinthian style*; *Architecture corinthienne* f. | — *mit versetzten Steinen oder mit schwalbenartiger Verkämmung*, *Skew principle of building*; *Style oblique* m.
Bauch m., *einen* — *werfen*, *machen*, *schlagen* (*Bgh.*), | *to increase*; *Croître*, | —, *Krüpfung* f. (*Gism.*); *Belly*; *Fourature* f. | — (*Glash.*); *Bulge*; *Ventre m.* | — (*Instr.*); *Belly*; *Table d'instrument* f. —, *fehlerhafte Ausladung oder Anbauchung* f. (*Maur.*); *Battering*, *belly*, *jutting out*; *Forjet*, *forget m.*, *forjeture* f. | — *eines Fasses* (*Köp.*); *Bouge*; *Bouge*, *ventre m.* | — *einer Geige*, *Fiddle-back*,

chest of a violin; Coffre m. | — des Krummholzes; *Belly of the compass-timber*; Ventre d'une pique de bois courbe m. | — einer Laute; Centre; Donte f. | — an der Nabe; *Bulge of the nose*; Bouge m. | —, Gewölbe einer Retorte n.; *Belly*; Ventre m., panse f. d'une cornue.

Bauchbohrer, Ziehflüster m., Reib-, Räumhieb f.; *Boring-bit, drilling-bit, opening-bit, broach, rimer*; Alésoir, alésoir, écarissoir m., broche f. | — (Dr.); *Broach*; Alésoir, foret m.

Bäuche, lezte — f., lextes
Bäuchen n.; *Salding*; Debouillissage m.

Baucheisen n. (Dr.); *Hook-tool*; Crochet m., monchetle f.

Bauchen, einen Bauch machen, schweißen; to make or round convex, cause to bulge, make bulge, swell out, make jut out, belly; Bomber. | bänchen, brühen (Bl.); to buck; Couler, lessiver. | (Wegeb.); to barrel; Bomber. | sich —, ausbauchen, überhängen; to batter, belly, project, jut out; Forjeter, faire le ventre, boucler.

Bauchgurt, Bauchriemen m. (Saut.); *Belly-band, gird, sou-ventrière, ventrière f.*

Bauchhaken, Hakenstahl m. (Dr.); *Hook-tool*; Fer crochu m., monchetle f.

bauchig; *Bell-mouthed*; Évasé. | — machen (Holz); to curve; Dévider. | — werden, einen Bauch bekommen; *Getting out of its vertical*; Pousser au vide.

Bauchreif m. (Küp.); *Centre-koop*; Cercos ou bouge m.

Bauchris m. (Küp.); *Silt in large sluices*; Entaille de grosse douve f.

Bauchrisplatte f. (Küp.); *Trammel*; Compas à verge m.

Bauchsäge, Zug-, Bauern-, Waldsäge f.; *Saw for cutting trees*; Scie ventrée f.

Bauchschiene f. (Eisenb.); *Fish-belly rail, belly-rail*; Rail ondulé m.

Bauchseite, Bauchwand f. (Bgh.); *Bulge of the libbie near the bay of joists*; Bouge d'une tonne près la travée m.

Bauchstrippe f. (Saut.); *Strapside of belly-band*; Contre-canglon de sous-ventrière m.

Bauchtonne (Bgh.) s. Tonnenbret. | Pot ventre m.

Bauchtopf m.; *Bellied pot*; Bauchung f.; *Bulging*; Bauge m. | —, Ausbauchung

(Garta., Wegeb.); *Barrelling*; Bahut, bombardement m. | — einer Skule, Anschwellung, Ausbauchung, Verstärkung, Entasis f.; *Swelling, entasis*; Rendement m., bouche f. d'une colonne.

Bauchwalze f. (Bgh.); *Roller on the bulge*; Rouleau du bouge m.

Bauchzange, Tiegelzange f.; *Crucible-tongs, lifting-tongs*; Tenaille à creuset m.

Bauchzirkel, Tasterzirkel m.; *Crooked compass*; Compas d'épaleuse m.

Büchzuber m.; *Bucking-tube*; Cuvier à lessive m.; in einen — thun, einbänchen; to tub; Lessiver, couler, faire la lessive.

Baudef.; *Cottage*; Chalet m.

Baudisserit m.; *Baudisserite, carbonate of magnesite*; Baudisserite, Baldisserite m.

Bauebene f., Bauhorizont m.; *Regulating-plane, ground, level*; Plan de rez, de niveau, de site m.

Bau Eisen n.; *Building-iron, black-work, great iron-work*; Fer de charpente, fer de gros ouvrage, ferrement m., fers gros m. pl.

bauen, aufbauen, anlegen, anrichten, erbauen; to build, construct, frame, edify; Construire, bâtir, édifier. | anbauen, urbar machen, bearbeiten, ziehen (Blumen, Gemüse); to cultivate; Cultiver, défricher. | auf . . . — (Bgh.); to work a . . . mine; Exploiter une mine de . . . | ziehen, erzeugen, züchten; to grow; Produire, élever. | Erde zum Bauen stampfen f., in Stampferde —, mit Batzen —; to build in beaten earth, beat; Paver, bâtir en pisé. | bergmännisch —; to work systematically; Travailler selon les règles. | fest und dauerhaft —; to build substantially; Bâtir à chaux et à ciment. | frei, luftig — (Bauk.); to build in open air; Aérer. | mit Grundpflaster oder Steinmörtel —; to build with beton; Bétonner. | auf Hoffnung — (Bgh.); to work at adventure; Exploiter à l'aventure. | auf Kupfer, auf Blei —; to work a copper-work, a lead-mine; Exploiter une mine pour en tirer du cuivre, du plomb. | nachlässig, flüchtig —; to build slovenly, out of line; Bâtir par épaulée. | auf den Raub, räuberisch — s. Raubbau

treiben. | in Regie, in Tagelohn —; to build in day-work, by the day; Travailler en régie. | (Schaden — (Bgh.); to work at a loss; Exploiter à pure perte. | eine Strasse —, anlegen; to build, construct, practice, lay down a road; Pratiquer, construire une route. | zu Tage — (Bgh.); to work in open quarry; Construire à ciel ouvert.

Bauen, Erbauen n., Erbauung, Errichtung, Ausführung, Bauart, innere Anordnung f., Bau m.; *Building, construction, erection*; Construction f. [Russ.]

Bauernfuss (Techm.) s. Bauernbäuerisch (Bauk.); *Rustic*; Rustique. | —, ländlich bearbeiten (Bauk.); to rusticate, jag out; Rustiquer.

Bauernflöte, Halsflöte f.; *Black crane of half-boiled silk*; Crêpes de soie noire m. pl.

Bauernflöte f. (Org.); *Rustic flute*; Flûte rustique, pédale f.

Bauernfuss m. (Techm.); *Lever of the cross-bar*; Diable m., chèvre f.

Bauernhaus n.; *Farm-house, rustic-house*; Maison rustique f.

Bauernofen s. Blauföfen.

Bauernsäge s. Bauchsäge.

Bauernspitze, Zwirnspitze f.; *Feeling*; Biacette f.

Bauernstabak (Vollschtabak) m.; *Nicotiana rustica*; Nicotiana rustica f.

Bauersand m.; *Moulding-sand*; Sable des mouleurs m.

Bauerz n.; *Native ore, silver ore*; Mine native, vierge f.

baufällig, morsch, den Einsturz drohend, in Verfall gerathen; *Falling, ruinous, out of repair, dilapidated, falling to pieces*; Caduc, délabré, dégradé, croulant.

baufest; *Built substantially*; Bâti à chaux et à ciment.

Baufucht f.; *Line*; Allignement m.

Bauführer, Aufseher, Vorarbeiter m.; *Inspector of works, clerk of the works, foreman*; Conducteur des travaux m.

Baugeräth, sämmtliches — n.; *Building-implements*; Attraits m. pl., équipage de construction m. [Faltage m.]

Baugerippe n.; *Frame-work*; Baugerüst, Gerüst, Aufschlag eines Gerüsts n., Gesamtheit der Gerüste, Hauptrüstung, Aufrüstung, Zulage zum Gerüst f.; Scap-

folding, scaffold, erection of stages; *Baukandage m.*
Baugerüststütze f.; Holz-
klotz m.; *Log of wood to*
sustain glass; *Bloq m.*
Baugewerk m.; *Building-trade*;
Métier de constructeur m.
Baugrube f.; *Ditch for the*
foundation; *Fondements m. pl.*
Baugrund m.; *Foundation*;
Fondation f. | —; *Building-*
ground; *Sol on terrain pour*
bâtir m.
baufest, baulich, baubar,
baufähig, bauständig (Bau-
w.); Ergible, in repair; *Bau*
bon état | *bauhaltig, bau-*
lich (Bgh.); *Workable, in a*
working condition; *En état,*
exploitable.
Bauhandwerk n.; *Building-*
trade; *Métier à bâtiment m.*
Bauhandwerker m.; *Build-*
ing-tradesman; *Artisan-con-*
structor m.
Bauhof m.; *Bauhütte f.*; *Stone-*
yard; *Chantier de pierres m.* |
 —; *Zimmerplatz, Zimmer-*
hof m.; *Lagerhölzer zum*
Zimmern n. pl.; *Zimmer-*
werft n.; *Timber-yard*; *At-*
elier de construction, chantier m.
Bauholz, Zimmer-, Nutz-,
Schirr-, Gewerkeholz, Holz
n. Zulage f.; *Timber, straight*
timber, strength-timber; *Bois*
de charpente; *à construire m.*
charpente, pièces de charpente
f.; *maisonnage m.* | *altes* —;
Abbruchholz n.; *Old timber*;
Bois de démolition m. | *altes*
 — *oder Schiffsholz n.*; *Old*
ship-timber; *Bois de déchargé*
m. | — *scharfkantig be-*
hausen, sägen; *to plank, saw*
or cut timber; *Déboiser le bois*;
 | *schwaches* —; *Weak timber*;
Bois de construction faible;
unbehautes —; *Unsquared*
timber; *Bois en grume m.*
Bauholzhändler m.; *Timber-*
merchant, dealer in lumber;
Marchand de bois à construire,
vendeur m.
Bauhorizont, Bauspiegel m.;
Ground-line, ground-level;
Surfaces de terrain horizontal,
naturel f.; *rez-de-bâtisse, rez-*
de-chaussée m.
Bauhütte, Baubude, Bau-
stube f.; *Surveyor's house*;
Intendance f.
Baujoch n.; *Sarbedged joist*;
Solivette à corneiche f. | —
 (Bgh.); *Tubbing, timbering*;
Poutrelon f.
Baukammer f. (Civ. Gen.);
Chamber of excavation; *Taille*
d'exploitation f.
Baukosten m. (Spielzeug); *Bar,*

cheet of bricks; *Boîte de con-*
struction f.; *Jeu de construc-*
tion m.
Baukontrakt m.; *Building-*
contract; *Marché d'ouvrage m.*
Baukörper, Rumpf m.; *Work,*
body of a building; *Oeuvre f.*;
corps de bâtiment m.
Baukosten f.; *Building-ex-*
penses; *Frais de bâtisse m. pl.*
Baukunst, Architektur f.;
Architecture, art of building;
Architecture f.; *art de bâtir m.*
 | *Lehre von der* —; *Architec-*
tonics; *Architectonique f.* |
classische — (der Griechen
 und Römer); *Classical archi-*
tecture; *Architecture classique*;
 | *zur* — gehörig; *Tectonic*;
Architectonique f.; *Gothische,*
altdeutsche —; *Gothic archi-*
tecture, pointed architecture;
Architecture à ogive ou à style
ogival, architecture gothique;
 | *griechische* —; *Grecian*
architecture; *Architecture*
grecque | *romanische* —;
Norman architecture, ro-
manesque style; *Architecture*
romane | *römische* —; *Roman*
architecture; *Architect-*
ure romaine.
Bauleute pl.; *Workmen em-*
ployed in building; *Ouvriers*
en bâtiment m. pl.
Baulinie f.; *Straight line,*
straight length; *Allignement m.*
Baulit, Krablit m.; *Baulite*;
Baulithe f.
Baum m. (Mech.); *Trer, beam*;
Cylindre, arbre, arbre de couche
m. | — *am Pfingl*; *Perch*;
Piche f. | — *einer Presse*;
Beam; *Fusée f.*; *levier, arbre*
de presse m. | — *des Sattels*;
Tree; *Arçon m.* | — *am Wa-*
gen; *Shaft*; *Timon m.* | —,
Pass, Hemmbaum einer
Windmühle m.; *Beam*; *Ba-*
cale f. | *abgekipelter, ge-*
köpfter, gestützter; *Lop-*
ped tree; *Bois thoupé, dé-*
bosoré m. | *abgenagter* —;
Browed tree; *Bois abroulé*;
 | *abgestandener* —; *Dead tree*;
Arbre mort m. | *abgestosse-*
ner —; *Tree cleared from*
wood; *Bois recépé, de rece-*
pé m. | *abgestützter, ge-*
kröpfter —; *Dollard*; *Arbre*
étêté m. | *einen* — *an der*
Wurzel abhauen; *to cut a*
tree by the root; *Couper un*
arbre à blanc estoc | *den* —
 | *abschlagen*; *to dress a tree*
for timber; *Aménager un arbre*;
 | *aufrecht, noch gut in der*
Erde stehender —; *Upright*
standing tree; *Arbre en état m.*
 | *einen* — *ausbreiten*; *to ex-*

pend the branches; *élever*;
ausgerodeter —; *Reutland*
n.; *Desart*; *Esart m.* | *einen*
 — *mit der Erde ausheben*
und in frische Erde ver-
setzen; *to unroot and remove*
the soil from the roots; *Egra-*
villonneur | *einen* — *mit dem*
Käse anheben; *to take out*
trees with the adjoining soil;
Lever en motte; *(ausserhalb*
des Forstes gewachsener
 —; *Tree growing outside the*
wood; *Arbre exco.* | *dreh-*
barer, senkrechter — *des*
Tisches einer Walzmühle;
Mill-shaft; *Arbre de levées m.*
 | *eisklüfftig* —; *Frost-cliff*;
tree; *Arbre gélif m.* | *im*
Freien aushaltender —;
Hard tree; *Arbre rustique m.*
 | *beim Fällen auf einen an-*
dera gestürzter —; *Tree*
fallen upon another in being
felled; *Bois encroué m.* | *ge-*
radatämmiger — (Zimm.);
Straight, even tree; *Arbre de*
brin, d'un beau brin m. | *einen*
jungen — *mit Dornen um-*
zäunen; *to protect a young*
tree by thorns; *Armer un jeune*
arbre | *ein junger, hoher* —;
A young tall tree; *Flardeau*
m. | *einen* — *kappen* —,
ab-
stützen; *to head a tree*; *Kitter*
un arbre | *noch stehender*
(lebend oder tot); *Stand-*
ing tree (living or dead); *Bois*
en état, en estant m. | *einen*
 — *vom Spalier losbinden*;
to untie a tree from the espal-
ier; *Dépallier* | *einen* —
 | *kurz verschneiden*; *to lop*
close; *Couper un arbre à blanche*
taille | *verschnittener* —,
 — *mit abgewelten Ästen*;
Tree badly cut or with broken
branches; *Arbre épaulé m.* |
 — *worauf ein Vogel genistet*
hat; *Tree on which a bird*
has nested; *Arbre piqué m.* |
 — *mit beschädigter Wurzel*;
Tree whose root has been in-
jured; *Bois charmé m.*
Baumachat, Dendritenachat,
Dendrachat m.; *Arborescent*
agate, dendrachate; *Agate ar-*
borisée, herborisée, herbée,
dendritique, dendragate, den-
drachate f.; *quartz agate arbo-*
risée m.
baumähnlich, krautförmig;
Arboresc, dendritic, den-
droid; *Arborisé, dendroïque,*
dendritique.
Baumalerei, Staffmalerei f.;
House-painting, tinelling,
pouch-painting, decoration-
painting, graining; *Impimure,*
Impimature, peinture d'im-

pression, peinture de décoration, en décor f.
baumartig, baumähnlich; *Arborescent, dendritic (mimetic), Arborescent*.
baumartige oder pflanzenartige Zeichnung auf Mineralien f.; *Arborisation; Arborisation f.*
Baumaterial, schlechtes, geringes — a., Schmutzarbeit f.; *Slightest materials, rubbish, Cravat m.*
Baumaterialien n. pl., Baubedarf, Baustoff m., Bauzeug n.; *Building materials; Matériaux n. pl., matériaux f. (Provence).* | verwitterte —, Rotten material; *Matériaux en décomposition m. pl.*
Baumaussheber m.; *Instrument for lifting up and transporting trees; Arrachoir m.*
Baumausschneider, Baumaussputzer m.; *Pruner; Elagueur m.*
baumbrüchig, baumfällig (Forstw.); *Wind-fallen; Chablis.*
Bäume anbrennen, ansengen m. pl., to set fire to the lower end of trees; *Châumer.* | — die im Anbau stehen gelassen werden; *Spare-trees; Arbres de lumière m. pl.* | halb abgestorbene — *Trees half withered; Arbres couronnés m. pl.* | kleine — in Versetzkörbe oder Kästen setzen; *to basket; Emmaneuquer.* | mittelstämmige —, *Middle sized trees; Arbres de moyenne futaie m. pl.* | — die am Rand der Landstrasse gepflanzt sind; *Trees on the road; Arbres voyers m. pl.* | säulenartig gestellte, geschnittene —, *Colonnade of trees; Colonnation de verdure f.* | schnellstrebende —, *Swift and hasty comers; Arbres d'une prompt venue m. pl.*
Baumeister m.; *House-wright; Architect m.*
Baumeistergehilfe m.; *Engineer's mate; Aide-mécanicien m.*
bäumen, baumen, die Heuladung — (Aekb.); *to lay a pole on the top of a wagon-load of hay and by means of ropes to fasten it down to the sides; Amajettir une charge de foin au moyen d'une perche.* | (Web.) z. aufbäumen.
Bäumen die Krone und Zweige abschneiden m. pl., to top trees; *Déshonorer des arbres.*
Baumethode, Bausystem

(Bgh.) z. Abbaumethode.
Baumgang m.; *Alley, avenue of trees; Allée f.*
Baumgärtchen, eingezäuntes — n.; *Enclosed nursery; Closeau m.*
Baumgarten m.; *Orchard, nursery; Verger m., pépinière f.*
Baumgärtner m.; *Fruit-horticulturist; Pépiniériste, arboriste, arboriculteur m.*
Baumgrendel, Pfingbaum m.; *Beam, perch; Fûche de la charrie, hale f., arbre m.*
Baumholza. (Forstw.); *Forest-wood, standard trees; Bois de hauteur, de haute futaie m.*
Baumkante, Wahn-, Wahn-, Wald-, Schalkante f.; *Dull edge, rough edge, bad bevel, corner-wanting; Flèche f., dévers m.*
baumkantig, schal-, wahn-, waldkantig; *Dull-edged; Flèche, dévers.*
Baumkelter f.; *Wine-press; Pressoir à vin m.*
Baumkrone f.; *Crown, top; Chapeau m.*
Baumkübel, in einen — einsetzen m.; *to tub; Escalier, mettre en caisse.*
Baumkunde f.; *Dendrology; Dendrologie f.*
Baummesser m.; *Dendrometer; Dendromètre m.* | —, Reb-, Gartenmesser n., Hippe f.; *Pruning-knife, vine-knife, hedging-knife, garden-knife, hedging-bill; Faucillon m., serpoite, serpo f.*
Baumöl, Salatöl, Olivenöl n.; *Olive-oil, salad-oil; Huile d'olive f.* | —, Provencer Öl n.; *Fine salad-oil; Huile de Provence f.*
Baumölfläschchen n.; *Oil-can; Bidon pour l'huile m.*
Baumölseifenwasser n. (Toekm.); *Solution of white soap in water; Eau blanche f.*
Baumpfahl m., Spalierstange f.; *Trainer, tree-prop, treestay; Tuteur, écopet m.*
Baumpflanze f.; *Tree-plant; Quillette f.*
Baumpflanzung, regelmässige — f.; *Plantation of trees in regular lines; Ambulacre m.*
Baumruth, Ruth, Filzruth f., Schnür-, Litzenstock m., Einlegstäbchen n. (Web.); *Fitter, upper roller; Verdillon m.* | — n. f. pl. (Web.); *Velvet-protectors; Batauge m.*
Baumsäge, Gärtner-, Pfropfsäge f.; *Pruning-saw; grafting-saw; Bois de jardinier, à enter, à greffer f.*

Baumscheere, Baumzange, Gärtnerscheere f.; *Pruning-saw; Scissors, ciseaux de jardinier m., étrépe f.*
Baumscheibe f. (Web.); *Cloth-beam; Encouple f.*
Baumschlag m. (Mal.); *Foliage; Feuilles, touches d'arbres f.* | gänzlicher — (Forstw.); *Thorough clearing; Coupe à blanc-étre, à blanc-estoc, coupe blanche f.*
Baumschneider, Heekenschneider m.; *Bill-man; Toiseur d'arbres, de haies m.*
Baumschule, Wart-, Samenschule f., Satzgarten m.; *Nursery, seed-plot; Pépinière, hâtière f.* | *Agaric m.*
Baumschwamm m.; *Agaric; Baumeide f.; Bombasine; Bombasin m.*
Baumstamm, Stock m.; *Stem, trunk, stock; Tronc d'arbre, esoc m.* | grosser —; *Tree for timber; Plançon, plantard m.*
Baumstein, Dendrit m.; *Dendrite; Dendrite, dendrolithe, pierre arborisée f.*
Baumstempel m. (Forstw.); *Wood-hammer; Marteau à layer m.*
Baumstumpf, Stock, Stumpf m.; *Stump; Root, chéot m., souche, chousse f.*
Baumwachs, Baumpflaster n.; *Baumumie f.; Gummi, grafting-wax; Mastic à enter m.*
Baumwagen m., Baumkarre f.; *Drag-cart, two-wheeled cart for heavy weights; Camion m.*
Baumwollbast m.; *Four-leaved twael; Serge de quatre, croisé à quatre lames m.*
Baumwollbezirk m.; *Cotton-district; District cotonnier m.*
Baumwolle f.; *Cotton; Coton m.* | auserlesene, beste —; *Select c.* | Fleur de c. f. | chinesische —; *Chinese c.* | Argoudan m. | baumarlige —; *C. of the Gossypium arboreum, arborescens; C. du cotonnier arborescent.* | — aus Damascus; *C. of Damascus; C. d'once.* | ägyptische —; *Jumel, Mako, Maho m.* | *Jumel or Egyptian c.* | *C. Jumel d'Egypte.* | — erzeugende Staaten; *C.-growing states; Etats cotonniers m. pl.* | Fair —; *Fair; C. bon cœur.* | farbige, gefärbte —; *Coloured c.* | *C. de couleur.* | — fein spinnen; *to spin the c.-wool; Filer en fin.* | feinste Sorte gesponnener —; *C. of the ounces; C. d'once.* | gelbe —; *C. of the Geary-*

plum religiosum, C. de cotonnier religieux ou à 3 pointes. | gelbfleckigkeite —, *Stained* c.; C. tacheté. | gezipfte —, *Picked cotton*; C. pluché. | gleichförmige —, *Plain* c.; C. uni. | Good fair —, *Good fair*; C. belle et bonne marchandise. | Good Middling —, *Good middling*; C. moyenne et bonne marchandise. | indische —, C. of the *Gossypium indicum*; C. du cotonnier de l'Inde. | — von den Inseln St. Simon und Cumberland; *Sea Island* c.; C. de Georgie. | — aus Kelothen entfernen (Blum.); *to remove the c. from calico*; Vider un calico. | — klopfen, schlagen; *to batten, beat, whip* c.; Battre le c. | krautartige —, C. of the *Gossypium herbaceum*; C. du cotonnier herbacé. | kurze, zarte —, *Soft and short* c.; Capak m. | kurzstapelige, kurze —, *Short staple*, *green seed*, *Upland*, *petit gulf*, *Mexican*; C. courte sole. | langstapelige, lange —, *Long staple* c.; C. longue sole. | Louisiana —, *Louisiana* c.; C. Louisiana, Louisiana. | Low middling —, *Low-middling*; C. ordinaire. | maltesische —, *Malta* c.; C. de Malte. | mercerisierte —, *Mercerized* c.; C. traité à la Mercer. | mittelamerikanische —, *West-India* c.; C. des Indes occidentales. | — aus Natolien; *Natolia* c.; C. de terre (Natolia). | ordinäre —, C. of *low quality*; Choquette f. | philosophische —, *Philosophical wool* or c.; C. philosophique. | platte —, *Darning* c.; C. plat. | rohe —, *Raw* c.; c-wood; C. brut, cru, en laine. | rohe ägyptische —, *Raw Egyptian* c.; Inramo m. | Sea Island —, *Black seed*, *long staple*, *Lowland*, *maine*; C. longue sole. | todte, überreife —, *Dead* c.; C. mort. | ungereinigte —, C. *in the seed*; C. brut. | viel enthaltend, weich wie —, wollicht; *Cottonous*, *cottony*; Cotonneux. | zarte —, *Soft* c.; Fil tendre et élastique. | zotig —, C. of the *Gossypium hirsutum*; C. du cotonnier velu. baumwollen, wollicht; C. de c. Baumwollenabgang m.; C-waste; Déchet de c. m. Baumwollenabgänge, gefärbte — zum Färben m. pl.;

C-waste felt; Déchets de c. vernal pour emballage m. pl. Baumwollenbänder strecken (Sp.); *to draw the slivers*; Elirer, laminier. Baumwollenbattist, schottischer Battist, Battist-musselin, C-sambrie; Battiste d'Ecosse f. Baumwollenbau m.; Baumwollenfeld n.; C-plantation, cultivation of c.; Cottonerie f. Baumwollenenden n. pl.; *Reste* of c.; Déchet de cotons m. Baumwollenfabrik, Baumwollspinnerei f.; C-factory, -mill, -works; Filature de cotonnerie f. Baumwollenfaden m.; Baumwoll-, Webegarn n.; *Span* c.; c-twist, c-yarn; Fil de c.; c. filé, c. Joseph. Baumwollenflocken, mit — bedeckt; *Covered with fine dust*; Flequé. Baumwollengarn, geringes — n.; *Inferior quality of spun* c.; Géoquela m. | — von mittlerer Sorte; C-yarn of second quality; C. de rames. Baumwollengattung, geringere — f.; *Petit gulf*; Petit gulf m. Baumwollengaze f.; Tartan; Tartan m. Baumwollenindustrie f.; C-industry, c-trade; Industrie cotonnière f. Baumwollenkardätsche, Kratze, Handkratze f.; C-card; Carde à c.; quenouille f. Baumwollenkratze, Entkörnungsmaschine f.; C-gin, gin; Machine à égrener le c.; égreneuse f. Baumwollenmodell m. (Blum.); C-mould; Boulette f. Baumwollenmusselin, Leno-musselin m.; Baumwollengaze f.; Leno muslin; Gaze, mousseline de c. f. Baumwollenöhr n. (Knopfm.); *Flexible shank*; Quene flexible f. | tree; Cotonnier m. Baumwollenpflanze f.; C-grower; Planteur de c. m. Baumwollensamen m.; Seed-c.; e. in pod; C. en coque m. Baumwollensamenöl n.; C-seed oil; Huile de c. f. Baumwollenschnur f.; C-cord; Gause de c. f. Baumwollenseide, Baumwollenfaser f.; Baumwollenstapel m.; C-staple; Soie de c. f. Baumwollenspinner m.; C-

spinner; Cotonneur m. Baumwollenspinnerei, Baumwollenmanufaktur, Baumwollenindustrie f.; C-manufacture, c-spinning; Filature de c.; Industrie cotonnière f.; —, C-factory, c-mill, c-works; Filature de c. f. (place). Baumwollenspinnmaschine f.; C-loom or -frame; Métier à filer le c. m. Baumwollenspitzen f. pl.; C-lace; Dentelle anglaise f. Baumwollentoff, indischer — m.; *Indian calico*; Alibanes m. pl., dongris m. | syrischer —, Zitz von Aleppo m.; *Cloth of Aleppo cotton*; Aiguilles m. pl. Baumwollentreicher m.; Carder; Cardeur m. Baumwollentüll m.; Bobbinet; Bobin m. Baumwollenwaren und Wollenwaren f. pl.; *Soft goods*; Lainages et cotonnades. Baumwollenweberei, Baumwollenspinnerei f.; C-mill; Filature de c. f. Baumwollenzug m.; Baumwollengebe m.; C-fabric, c-linen; Tissu de c. basia m.; toilerie, Rouennerie f. | — von Aleppo; *Aleppo calico*; Baby m. | cyprischer —, *Cyprian calico*; Boutines f. pl. | indischer gewürfelte —, *Indian calico*, *check*; Coupis, chacad m. | ordinärer indischer —, *Coarse Indian calico*; Contelline f. | Leydner —, *Leyden calico*; Bazat m. | Surata —, *Surata calico*; Chellen f. pl. | balasée f. | feiner syrischer —, *Fine Syrian calico*; Bazac m. Baumwollenzugfabrikant, Kattnfabrikant m.; Calico-maker; Cotonnier, Rouennier m. Baumwollenzwirn m.; C-thread; C. retors, fil de Cresp m. | Bobin m. Baumwollentüll m.; Bobbinet; Baumwollhassel f.; C-reel; Pente de c. f. Baumwollkammerei f.; C-combing; Peignage de c. m. Baumwollkratze f.; C-card; Carde à c. f. Baumwollmolton m.; Beavers, beaverteen; Fatine à poil f. Baumwollpflanze f.; C-tree, *gossypium*; Cotonnier m. Baumwollsammet, Manchester, Sammetmanchester, sammetartiger Stoff m.;

- Felvet, fustian, veloret, velvetan, thickset, cord, corduroy; Velours lisse de c., velours - c., Manchester m., étoffe veloutée f.*
- Baumwollspinnmaschine f.** *Spinning Jenny; Jenny f.*
- Baumwollstaub, Baumwoll-dunst, -flugsstaub m.;** *Evaporation, c.-dust, fly, flyings; Evaporation, poussière de c. f.* [*vase*]; *Canavas m.*
- Baumwollstramin m.;** *Can-*
- Baumwurzel mit Erde um-**
geben f. *Käse m.; Roots*
with the soil on; Emmotté m.
- Baumzäune m. pl.;** *Fences for*
trees; Entourage des arbres m.
- Baumzucht, Baumgärtnerei**
f.; *Arboriculture, tree-cul-*
ture, culture of trees, train-
ing, rearing of trees; Arbori-
culture, culture, éducation des
arbres, pépinière f.
- Bäunzchen s. Garnwickel.**
- Bäunornamente n. pl.;** *Orna-*
ments; Ornaments m. pl.
- Bauplan und Ausstattungs-**
plan m.; *Estimate of costs;*
Devis d'armement et de cam-
pagne m.
- Bauplatz m., Baustelle f.;**
Building-ground, site; Lieu
de construction, terrain pour
bâtir, emplacement m.
- Bauries m.;** *Working-drawing;*
Plan d'un bâtiment m.
- Bauach m.;** *Outward bend;*
Convexité f. — (*Salzw.*); *Pad;*
Bourreau m. — (*Web.*); *Un-*
ulation; Godage m. —
(Zucker); Pad; Bourrelet m.
— am Armel; Puff; Bouffant
m. | *auf- und Bogen (Pausch-*
quantum) arbeiten; to contract
by the job; Entreprendre, tra-
vailer à forfait. | — *an Klei-*
dern; Gathering; Fronds m.
— am Schwanzriemen
(Sattl.); Dock, crupper-dock;
Culeron m.
- Bauschälung f.;** *Quay; Quail-*
m.
- Bauscharbeit f.;** *Lump-work;*
ouvrage en bloc m.
- Bäuschen n. (Bdr.);** *Bearer;*
Bourrelet, bouchon, tampon de
laine m.
- Bausche f., Bäuschen n.**
(Mal.); *Pounce-bag; Poncette*
f., poncail m.
- Bäuschel m. (Bgh.);** *Great*
hammer; Marteau de mineur m.
- bauschen (Pap.);** *to put in*
post; Mettre en poste. | *ein*
Bausch machen (Schn.); *to*
swell out; Bouffer.
- Bauschhosen f. pl.;** *Slope;*
Pantalon cossaque m. pl.
- bauschig (Schn.);** *Puffed out;*
Rondé.
- Bauschkauf, Kauf in Bausch**
und Bogen m., Bogenfahrt
f.; *Purchase in the bulk;*
Achat en bloc et en tas, à for-
fait m.
- Bauschlosser, Anschläger m.;**
Iron-monger, locksmith; Ser-
urier en bâtiment, serrurier-
constructeur, ferreur m.
- Bauschlosserei f.;** *Iron-work;*
Grosse serrurerie f.
- Bauschaumme f.;** *Average*
sum; Somme à forfait f.
- Bauscht, Stoss, Fauscht m.**
Filze f. (Pap.); *Post; Porse f.*
| befizter — (Pap.); Felt-
post; Porse-feutre, porse-
botte f. | Weissor — (Pap.);
White post; Porse blanche f.
- Bauschule, Baugewerkschu-**
le f.; *Academy of architec-*
ture; École d'architecture f.
- Bauschutt, Müll, Müll, Müll,**
Steinschutt, Schutt, Ab-
raum m., Gemüll n., Trüm-
mer pl.; *Rubbish, rubble,*
chips and rubbish; Décom-
bres, gravols, copeaux m. pl.,
éboulis m., balayures, vidanges
de construction f. pl.
- Bause f.;** *Calking; Calque m.,*
bossé f.
- Bausleinwand f., Bauskat-**
tun m.; *Tracing-cloth, writ-*
ing, vellum-cloth; Papier-
toile m. | Poncail, poncail m.
- Bausnadel f.;** *Pouncing-needle;*
Bausohle f. (Bgh.); Level;
Horizon, étage m.
- Bauspapier m.;** *Calking-paper;*
Papier-glaze m.
- Baustätte, unmittelbar am**
Bauplatze, an der —, in
der Nähe; Immediately on
the building plot, at hand,
within the neighbourhood; A
piéd d'oeuvre.
- Baustein, Werkstein m.;**
Building-stone, stone for
building; Pierre à bâtir f.
| hervorstehender —; Rusti-
cated ashlar; Pierre rustique
f. | Pariser —, Klinkenstein
m.; Cliquant (building-stone
of the environs of Paris); Cli-
quant m. | — *aus Charliton-*
down bei Bath; Bath-stone,
Bath-oolite; Pierre de Bath f.
- Bausteinwagen, Blockwa-**
gen, offener Güterwagen,
Lori m.; *Lorry, truck, open*
bar-waggon, open goods-
waggon; Fardier, truck, wag-
gon; plate-forme découverte m.
- Baustelle f.;** *Building-ground*
or site; Aire d'un bâtiment f.
tas m.
- Baustube, Baukasse f.;** *Sur-*
veyor's office or consulting-
house; Bureau d'intendances m.,
- caisse f.*
- Baustück n., Bock, Klotz,**
Baumstumpf m.; *Block-*
beam, trunk of a tree; Tron-
che, souche d'arbre f., picot m.
- Bautaxe f.;** *Assise; Taxe f.*
- Baute f. (Bgh.);** *Coop, shed,*
hut; Kauchet m.
- Bauten, öffentliche — pl.;**
Public works; Travaux publics
m. pl.
- Bautischler m.;** *Houss-car-*
penter, carpenter; Menuisier
en bâtiments m.
- Bautischlerei, Tischlerei die**
sich mit unbeweglichen
Gegenständen beschäftigt,
Hauschreinerei f.; *Houss-*
carpentry; Menuiserie en bâ-
timents, en bâtiment, menuiserie
dormante, charpenterie et me-
nuiserie f.
- Bauunternehmer, Bauführer,**
Bauherr m.; *Builder, master-*
builder, contractor; Entre-
preneur de bâtiments m.
- bauverkräppeln (Bgh.);** *to*
work in an irregular way;
Établir les puits d'une manière
irrégulière.
- bauverrichten (Bgh.);** *to work*
in a regular way; Établir les
puits d'une manière régulière.
- Bauverständiger m.;** *Expert;*
Expert m.
- Bauvogt m.;** *Building-over-*
seer, inspector; Chasse-avant m.
- Bauweise, burgundische —**
f.; *Burgundian style; Bour-*
guignonne f.
- Bauwerk n.;** *Building, con-*
struction; Bâtiment m., con-
struction f.
- Bauwerkstätte für Eisen-**
bahnwagen f.; *Carriage-*
building works; Atelier de
charrognage m.
- Bauwesen n.;** *Building-de-*
partment, public works; Travaux
publics m. pl., bâtiments
m. pl., bâtisse f. | *Crie m.*
- Bauwinde f.;** *Lifting-jack;*
bauwürdig, abbaufwürdig
(Bgh.); *Workable, paying;*
Exploitable, profitable.
- Bauzug m. (Eisenb.);** *Train of*
railway - workmen; Train
d'ouvriers (qui travaillent à la
voie) m.
- Bavalit m.;** *Bavalite, carbon-*
phosphate of iron, chamoisite,
Berthierine; Bavalithe f.
- Bazar m.;** *Bazaar; Bazar m.,*
vente f. | *qualité.*
- Bb. (Swolle);** *Fair; Coton de*
beachon, mit einer Achse
versehen; to furnish with an
axle; Axer.
- beidern (Sattl.) s. beflechten.**
bearbeiten, bestellen, pflü-

gen. beackern (Akk.); *to dress, till*; Labourer, *taçonner, cultivateur*. | auf dem Bock — (Tschm.); *to work on the horse*; Cavalier. | auf der Drehscheibe —, *to turn, tournasser*. | mit der Glättklinge —, *to treat with the smoothing-iron*; Planer. | grob — (Dr.); *to true, rough up*; Ebener. | grob — (Goldschm.); *to rough out, prepare*; Ebener. | aus dem Gröbsten — (Schm.); *to roughen*; Escapouler. | mit dem Gränel — (Leders.); *to grain*; Greneler, graineler. | mit dem Hammer —, *to hammer*; Marteler. | Holz —, *to beard, lessen, thin*; Maigrir. | die Fappen mit der Schere — (Kartenz.); *to cut card-board into cards*; Mener au petit ciseau. | Pfeisenerde in der dritten Kufe —, *to heat the pipe-clay in the third vat*; Sécher. | Pulver —, *to dust, sieve, winnow*; Épousseter. | mit der Raspelfeile —, *to file with the rifler*; Biser. | die Rolle vor dem Spinnen — (Sp.); *to prepare the roll*; Repasser. | schwer zu — (Bgh.); *Unprofitable, hard work*; Ingrat. | mit dem Spaten —, *to spade*; Pellevorser. | das ausgehauene Stahlblech — (Messerschm.); *to work the cut-out steel-sheets*; Estamper. | einen Stein —, *to work, cut, hew*; Dégauchir, dresser, dégrossir. | Thon —, *to tread, trample, work*; Corroyer. | einen Weinberg —, *to dress a vineyard*; Fossierer. | mit der Winzerhacke —, *to dress with the shovel*; Marrer. | mit dem Zahnhammer —, *to pick; Layer*.

Bearbeiten, Kneten der Masse n.; *Kneading of the paste*; Mangle m.

bearbeitet (Akk.); *In cultivation*; Enlabour. | — es Leder n.; *Dressed skins*; Peaux ouvrées f. pl., cuirs tannés m. pl.

Bearbeitung f. (HUU.); *Manipulation*; Manipulation f. | — des Bodens mit der Pferdehacke (Akk.); *Horse-hoeing*; Labourage à la boue tendue m. | — des ausgehauenen Stahlblechs (Messerschm.); *Working the cut-out steel-sheets*; Estampage m. | erste — (Akk.); *First tillage*; Première façon f. | den Steinen die erste — geben; *Roughing*; Ebener. | — aus dem Gröbsten, Rohen; *Roughing*;

rough-hewing; Dégrossir m. | letzte mit Blättern verbundene — der Weinberge; *Last dressing and leafing of vines*; Retrousage m. | — vor dem Winter (Weinb.); *Dressing before winter*; Parage m. | zweite — (Akk.); *Second tilling*; Blottis m.

Beaufschlagung f. (Masch.); *Throw of the water upon the wheels*; Course de l'eau motrice f.

bebauen, pflügen, ackern, beackern, bestellen, ziehen, anpflanzen (Akk.); *to till, cultivate, dress, plough*; Cultiver, labourer, donner un labour à | (Bauw.); *to build on, cover with buildings*; Couvrir de bâtiments, élever un bâtiment sur

Beber, Beberzug, Bebezug m., Tremulant n., Schwebung, englische Schwebung f. (Org.); *Tremor, tremulant*; Tremblant, trémolo m. beblechen; *to sheet*; Garnir, couvrir de fer-blanc.

bebiehen (Tschm.); *to plumb*; Plomber.

Bebung, Schwingung f., Vibration; *Vibration f.*, frémissement m. | —, Schwebung f. (Org.); *Waving*; Tremblant m.

Becher, Tumbler, Krater, Kessel m., Trinkglas n.; *Drinking-glass, beaker, tumbler, cup*; Coupe f., gobelet, godet, verre à boire m. | (Mühle); *Boxes of elevators*; Boîtes des éleveurs f. pl.

Becherdruse f.; *Crystallised hyaline transparent quartz*; Quarz hyalin transparent cristallisé m.

Becherreisen n. (Goldschm.); *Hand-awill*; Enclumeau m.; bigorne f. | (Blas); Mazarin m.

Bechergläschen n.; *Small tumblers*; Becherhandel m.; *Goblet-works*; Gobeletterie f.

Bechermacher m.; *Goblet-maker*; Gobeletter m.

Bechertraube f. (Topf.); *Bat*; Batte f.

Becherwerk, Paternoster n.; *Goblet-work, Elevator*; Éleveur à godets m.

Becken n.; *Basin, repository*; Bassin m. | —, Füllbecken n.; *Basin*; Bassin m. | —, Schallbecken n.; *Cymbal*; Cymbale f. | — (Bgh.); *Basin*; Bassin m. | — für Springbrunnen; *Round flat basin*; Vasque m. | — (Wasserleitung); *Basin*; Marmite f.

Beckenmessing n.; *Brass for kettles*; Laiton pour chaudron-

nerie m.

Beckenschläger m.; *Tia-man, brassier*; Ferblanter m. | —, *Cymbal-player*; Cymballer, cymbaliste m.

Beckhammer, Niet-, Bankhammer, Setzmeissel m., Nietthämmerchen n.; *Riveting-hammer, dolly*; Chasse-pointe f., marteau à river, rivoir m.

Bedachung, Dach-, Eindeckung, Dachung, Dachverbindung f., Dach, Dachwerk n., Dachbau m.; *Roofing, covering of a building*; Toiture, couverture, couverture d'un comble f. | feuersichere, feuerfeste —, *Fire-proof roof*; Couverture apyref.

Bedarfswagen, Tender, Vorraths-, Rüst-, Kohlen-, Speisungswagen m. (Eisenb.); *Tender, tender-carriage, engine-tender*; Tender m., allège f.

bedeckeln; *to put a cover on*; Mettre, faire un couvercle, couvrir.

bedecken, mit Mauerwerk —, *to wall*; Murailier. | den Meiler —, *to cover the charcoal pile with turf*; Habiller, bouger. | den Rohrzucker —, *to put on a new coat of clay*; Rafraîchir les pains torrés. | die Spitzen der Strohscheiber mit feuchter Erde — (Akk.); *to cover bundles of straw with wet earth*; Gâcher les paillicons.

bedecken mit einer Metallschicht n.; *Metallizing*; Metallage m.

bedeckte Häfen m. pl. (Glash.); *Cap-pots*; Pôles couverts m. pl.

Bedeckung der Dampföffnung vor den Schiebern, Überlappung des Schiebers, Deckfläche des Schiebers f. (Dpfm.); *Over-lap, cover, lap of the slide, slide-valve lap*; Recouvrement du tiroir sur les lumières m. | — der Fugen, Mönchm. (Maur.); *Union*; Couvre-joint m. | — der Futtermauern mit vorspringenden Steinplatten (Maur.); *Coping*; Cordon m., ceinture f. de muraille. | — der Stopfbüchse (Dpfm.); *Packing of the stuffing-box*; Garniture de la boîte d'étoupe f. | — der Wurzeln mit Mist (Akk.); *Covering with dung*; Vivo-jauge f. | (dguer).

bedeichen; *to dam in*; Enbedieler, *to floor, plank, board*; Planchier.

Bediener, Wärter einer Ma-

schine, Maschinist m.; *Attendant, tender of a manufacturing-machine*; Desservant m. (terme d'atelier).

Bedientenleibrock mit Stehkragen m.; *Square-coat*; Redingote à collet monté f.

Bedientensitz m.; *Rumble*; Siège de derrière (de laquais) m.

Bedienter, Lackei, Läufer m.; *Foot-man*; Domestique m.

Bedingen n.; Verdingung einer Arbeit, Stückarbeit f.; *Accord m.*; *Contract, job, piece-work*; Forfait m.

Bedingungen zu einer Eisenbahnverleihung, Kauf- und Pachtbedingungen f. pl.; *Conditions of a railway grant*; Cahier des charges m.

Bedrucken der zweiten Form, der Kehrseite n. (Bdr.); *Working the retriation*; Tirage en retriation m.

bedruckt (von Zengen); *Printed*; Imprimé.

bedünen, gut düngen (Ackb.); *to manure, dung, muck, warp, soil, batten, lard*; Engraisser, fumer, embumenter, fertiliser, échauffer.

Bedürfnisaustalt f.; *Water-closet*; Chalet de nécessité m.

becken s. abecken.

Beefsteakbratmaschine f.; *Beefsteak-roaster*; Cult-beefsteak m.

beenden, seine Arbeit —; *to finish one's work*; Finir, ourler le bee (jargon).

Beendigung, Vollendung f.; *Trimming*; Achèvement, parachèvement, finissage m.

Beeren abmachen f. pl.; *to pluck off the grapes*; Déraper.

Beerenbank f. (Ziegl.); *Tiler's bench*; Banc de briquetier m.

Beerenhacke f. (Weinb.); *Third dressing*; Troisième façon m.

Beerenmost, Beerenwein m.; *Unpressed wine*; Gouttes f. pl., mètre-goutte f.

Beerenwolf m.; *Mill-stone for crushing the grapes*; Meule pour écraser le raisin avant de le presser f.

Beergelb n. (Farb.); *Buckthorn-yellow*; Jaune de norprun m.

Beerwein, Rapswein f.; *Rape-wine*; Râpe, piquette f.

Beet n., Malzscherbe f. (Br.); *Couch*; Conche f. — (Gärta.); *Bed*; Planché f., carré, parterre m. | abhängiges —; *Stopping bed*; Dos d'âne m. | ein — abhängig machen um das Wasser zusammen zu halten; *to remove the soil for collecting rain-water*; Beparder. | mit Buchsbaum

eingefasstes —; *Bed lined with box*; Frise de parterre f. | dreieckiges —; *Threesquare bed*; Echaudé m. | erhöhte —; *Raised bed*; Dos de carpe m. | in —; *In bed*; Sur couche. | länglichschmales —; *Plat-band*; Platte-bande f. | — längs einer Mauer; *Shelving bed*; Côté f. | rundes —; *Round bed*; Rondel m. | rund erhabenes, vertieftes —; *Conver bed*; Conche en dos de bœuf. | — vertieftes Rasenbeet n.; *Bowling-green*; Bowlingrin m. | viereckiges —; *Square bed*; Carré, carreau m.

Beetchen n. (Gärta.); *Small bed*; Capot m.

Beete, abgesteckte — und Gänge m. pl. (Gärta.); *Compartment*; Alligement m. | — abdecken (Gärta.); *to uncover beds*; Dépanneauter.

Beetenfassung, zierliche — f.; *Schnörkel m.*; *Ornamental border*; Cartouche f.

Beetlingmaschine f. (Appr.); *Beetling-machine*; Foulouir m. befahrbar (Bgb.) s. fahrbar.

befahren, ein Dach —; *to examine*; Examiner, visiter. | in Betrieb setzen (Eisenb.); *to work*; Exploiter. | — werden, im Betrieb sein (Bgb.); *Being worked*; Être exploité. | einen Schacht — (Bgb.); *to get into a mine*; Descendre dans une puits.

Befahrung f. (Bgb.); *Working of a mine*; Exploitation f. | — (Bgb.); *Visit of a mine*; Visite d'une mine f.

befallen, besetzen, verbrämen; *to furbelow*; Feilbalmser.

befallen (Ackb.); *Blighted*; Niéllé.

befangen, anfangen, beginnen (Bgb.); *to begin workings*; Commencer l'exploitation.

befeilen (Feuerarb.); *to file off*; Raviver. | (Nagl.); *to groove*; Évider. | (Str., fenestré).

befenstert; *Windowed*; Fensterbefensterung f.; *Fenestration*; Fenestration m., fenestrée f.

befestigen, fest machen, stärken; *to fasten, make firm, fast, to stay, keep steady, fit, strengthen, consolidate*; Affermir, assurer, assujettir. | fest machen, binden, verbinden, anknüpfen; *to fasten, make fast, attach, tie*; Attacher. | *to fasten, fix a blind, a stone, a plank*; Arrêter une persienne, une pierre, une planche. | (Eisenb.); *to fix, fasten, secure*; Fixer. | (Goldschm.); *to fix*; Arrêter. | an-

nageln (Zimm.); *to pin, secure, fasten, nail, make fast*; Brander, brandir, retenir, sceller. | an einander —; *to couple, connect*; Coupler. | mit Bändern — (Zimm.); *to tie*; Molsen. | das Blech auf dem Treibkitt durch Andrückern —; *to fasten the plate to the cement*; Mettre la plaque au ciment | vergiessen (mit Blei, Schwefel etc.) (Maur.); *to imbed*; Arrêter, sceller. | den Boden durch einen Pfahlrost —; *to pale*; Paliser. | mit Bolzen —; *to peg*; Coudre. | Drähte an dem Glockenkloppl —; *to tie the clappers together*; Brider les cloches. | mit dem einen Ende in einer Mauer — (Maur.); *to tail-in*; Sceller dans le mur. | die Enden — (Web.); *to fix the ends of materials*; Capier. | (Farb.); *to fix*; Fixer. | ein Fass mit einem Querholz — (Küp.); *to bar*; Barrer un tonneau. | ein flaches Holzstück — (Zimm.); *to fasten a flat piece of timber*; Limander. | mit Kitt —; *to cement*; Cimenter. | mit Klammern —; *to cramp*; Assujettir avec des crampons. | eine Mauer mit Kalk —; *to imbed*; Arrêter, sceller. | wieder —; *to imbed anew*; Resceller. | das Mühleisen am Käufer durch die Haue — (Müll.); *to join the crank with the runner*; Enailler. | mit verkeilten hölzernen Nägeln oder Holzschrauben an einander —; *to fasten with wooden pegs or pins*; with wood-screws; Coudre les planches d'un cintre. | ein Rad auf einer Spindel —; *to put in an arbor*; Enarbrier. | Schienenstühle auf den Querschwellen — (Eisenb.); *to fix chairs on the sleepers*; Saboter les traverses. | ein Seil an Steine —; *to fasten a rope to stones*; Brider une pierre. | mit Sparren —; *to rafter*; Embroncher. | an den Spitzen der Dachrahmen —; *to fix to the tenters*; Empointer. | Zweige mit Lappen an einem Spalier —; *to fasten twigs with rags on an espalier*; Palisser à la loque.

Befestigen der Schienen n.; *Fastening, securing rails*; Fixation, attache des rails f. | — (Mech.); *Fixing*; Assemblage m. | — der Enden (Web.); *Fixing of ends*; Capiere f. | — der Kratzen;

Fixing cards; Embarras de cartes m. [Fixatiff.]

befestigend; *Fixing, securing*; befestigt, *Steady*; Assujettir.

Befestigung f.; *Fixture*; Attache f. (pont suspendu). | — der Beizen; *Fixing mordants*;

Fixage des mordants m. | — der Häuschen in gleicher Höhe (Web.). *Fixing malle* at a uniform height; *Appareillage m.*

befetschen; *to wattle, wale*; Clayonner.

befeuhten, durchnässen; *to madden, damp, wet, moisten*; Humecter, mouiller.

befeuhten n.; *Wetting, dampening, moistening*; Humecter m.

Befeuhtung f. (Pulv.); *Wetting, wetting*; Arrosee m.

befelzen (Diplm.); *to felt* (cylinders, steam-boilers); *Feuturer, couvrir de feutre*.

befelchen, beäuen (Sattl.); *to coat with sinews*; *Couvrir de tendons*.

befechten, wieder mit Stroh —; *to straw-bottom*; *Rempailier*.

befecken (Schuhm.); *to heel-plaist*; *Mettre des baisses, des bouts aux souliers*.

befelgen (Forstw.); *to lay out roads in forests*; *Layer*.

befelchen, verfeuern (Köhl.); *to cover the charcoal-kiln with brush-wood*; *Couvrir la meule de ramesaux*.

befördern, fahren (Güter); *to convey, transport, carry, cart* (goods); *Conduire des marchandises, charrier*. | per Floes —; *to raft*; *Expédier par radeaux*.

Beförderungsmittel, Vehikel n.; *Vehiclé, véhicule m.*

befranzen; *to fringe*; *Enfranger*.

befranzt, fransig; *Fringy*; *A fringe, à crêpe*. | — e Waaren f. pl.; *Fringed goods*; *Eléme m. pl.*

befreien, heiterer, freier machen (Bezw.); *to quicken*; *Égayer*.

befrieden, befriedigen, be-
hagen, bezäuen, einfridigen, ein-, verhägen; *to fence, inclose*; *Enclore, écha-
lonner*.

Befriedigung, Be-, Einfriedigung, Umfassungmauer f., befriedeter Platz, Friede, Bezirk m.; *Close, inclosure, fence, inclosed room*; *Enclos m.*, clôture, enceinte f.

befühlen, beklopfen (Bgh.); *to test, assay by the hammer*; *Trier au marteau*.

Befund m.; *Condition in which a thing is found*; *Expertise f.*

Begasse f. (Zuckern.); *Bagasse, bagasse, cane-trash*; *Bagasse f.*

begeben, sich —; *to warp*; *se déjeter*. [Botting.]

Begießbottich (Br.) s. Kleinbegießen (Gärtn.); *to water*; *Arroseur*. [Kochk.]; *to baaste*; *Arroseur*. [Topf.], angießen.

| ohne Bräuse —; *to water from the spout without the rose*; *Arroseur au poulot*. | leicht —; *to water slightly*; *Bassiner*.

Begießen n. (Kochk.); *Basting*; *Arrosement m.* | — mit Glasur (Topf.); *Washing*; *Opérer la convertie*.

Begießlöffel m. (Kochk.); *Baster*; *Arrosol m.*

Begießung, Wässerung f., Besprengen n.; *Watering, sprinkling*; *Arrosement m.* | letzte — (Gärtn.); *Slight irrigation*; *Bassinage m.*

begittern, vergittern (Schl.); *to grate, rail, lattice*; *Griller*.

beglänzen, *to fill-in, fix all the window-glass of a building*; *Poser le verre d'un édifice*.

Beglänzen, Verglänzen n.; *Glaazing*; *Vitrerie f.*

Beglänzung eines Bildes f.; *Glazing*; *Verritre, verrerie f.* | — eines Fensters; *Glazing*; *Vitrage m.*

Begleiter m. (Bgh.); *Surveyor*; *Contrôleur à la descente m.*

Begleitschein m.; *Cocket, permit, pass*; *Permis, laissez-passer m.*

begraben, einen Collegen — (Bdr.); *to bury a colleague*; *Enterre un camarade, manger un lapin* (Jargon). [Mann.]

Begräbnis (Bgh.) s. alter begraben, abgrenzen; *to place boundaries*; *Bornor, abornor*.

begrünen, benarben, be-
rooken, besoden, schwep-
pen (Wasserb.); *to grass*; *Étrouter*.

Begrüppung f.; *Ditch for irrigation, feeder*; *Pompe d'arrosage f.*

begypsen, gypsen, vergypsen; *to plaster, grout*; *Plâtrer*.

Behacken, viertes — n. (Ackb.); *Fourth hillocking*; *Retroasse m.* [Mund de fontes.]

behaltet (Sattl.); *Holstered*;

Behälter, Aufbewahrungsb-
hälter m.; *Reservoir, holder, tank*; *Gardoir, réservoir, rece-
voir m.* | — (Zuck.); *Recei-
voir*; *Bassin à suc m.* eiserner
— an der Malzdarre (Br.); *Iron reservoir in malt-kilns*;

Traite f. | — für gestampftes
Erz (Bütt.); *Reservoir for
stamped ore*; *Pore m.* | Klei-

ner —, Schublade f.; *Nest*;

Tirol m. | letzter — (Salzw.); *Last compartment*; *Nourrice f.*

| ein — in Salzteichen (Salzw.); *Compartment in salt-marshes*; *Fare, mords m.* | — vor Schmelzöfen zur Aufnahme des geschmolzenen Erzes (Giem.); *Recess of molten ore*; *Recipient m.*

Behältnis n., Behälter m. (Kornboden, Elskeller, Fischteich etc.); *Conservatory*; *Réservoir m.* | — für Bohrwasser (Salzw.); *Reservoir for water extracted from bore-holes*; *Bessol m.* | — über dem Kessel (Zuck.); *Reservoir above the boiler*; *Clapot m.* | — unter dem Kutschbock; *Crib*; *Poche f.*

behandeln (Chem.); *to treat*; *Traiter*; *kunstgerecht handhaben* (Bütt.); *to manipulate*; *Manipuler*.

Behandlung f. (Chem.); *Treatment*; *Traitement m.* | — der Eisenerze mit Anthracit; *Treatment of iron ores by means of anthracite*; *Traitement des minerais à l'anthracite*. | — des Holzes, des Pulvers; *Preserving timber, powder*; *Conservation des bois, de la poudre f.* | — des Stahls; *Treatment of steel*; *Travail de l'acier m.* | — der Weine; *Treatment of wine*; *Élevage des vins m.* [ing.] *Tenture f.*

Behang m., Behängen.; *Hang-*

Behänge n., ausgeschnittene Holz- oder Blecharbeit f. (Bauk.); *Scallops, label*; *Lambrequin m.*

Beharrungsvermögen, Trägheitsvermögen n., Ruhe-

kraft, Trägheit f. (Phys.); *Via inertiae, force of continuance*; *Force d'inertie, conservation des forces vives f.*

Beharrungsanzustand m., In-

sistenz f. (Bauk.); *Permanency, insistency*; *Permanence, insistance f.* | — (Mech.); *Permanency*; *Permanence f.* | — der Maschinen; *Resistance*; *Resistance des machines f.*

beharzen, mit Harz bestreichen, reiben, schmieren; *to resin*; *Frotter, enduire de résine*.

behauen; *to rough-hew*; *Dégauchir, dégrossir, dresser à la cognée* (Bois). | *to hew*; *Délarer, dégrossir* (pierres).

| bestufen (Bgh.); *to assay*; *Trier au marteau*, essayer la couche. | abbeilen (Zimm.); *to hew, cut*; *Couper, tailler*. | (Bildh.) *to hew*

roughly; Kbaucher. | schrotten (Sohl.); to chip; Cise-
ler, taller, bariauer. | (Stm.)
to tool the freestone; Täl-
ler la pierre. | abstemmen
(Tischl.); to chisel off; Hacher.
(Zimm.); to hew; Degauchir,
laver. | die Spitze weg-
hauen, abbeilen, Hirnen-
de wegachneiden (Zimm.).
to splay the angles off, hew
off the point; Ebouter. | alte
Steine wieder — (Maur.); to
revivify old quarries; Rafrachir.
| auf dem Bauplatz —; to
cut on the building-site; Täl-
ler la (as (piere)). | die Aus-
sensteite eines Steines bis
zur Mitte —; to cut or dress
the front of a stone to the
centre; Faire des plomées f.
einschlägig — (Müll.); to
scapple, nott roughly; Piquer
les meules à coups perdus.
| ohne Lehre, frei —; to
square; Tailler en équerisse-
ment. | glatt —; to hew
smooth; Hacher une pierre.
| Mühlsleine —; to cut out;
Tailler les meules. | —; Harn-
Lavr, refait. | viereckig
scharf —; Clear; Net. | nicht
viereckig —; Not square cut;
Inéguarri. | winkelrecht —;
Well squared and dressed;
Refait. | zu klein —; Cut too
small; Malgri (pierre).

Behauen n. Dressing, trim-
ming; Dégrossissage m. | — des
Bauholzes zu Sparren;
Raftering; Couper en chevrons.
| — und Inliniesetzen der
Bruchsteine; Hewing the
quarry-stones and placing
them in a line; Parement de
tête m. | — mit dem groben
Meissel; Random - tooling,
drowing; Ciseleur. | —, Aus-
hauen eines Zapfens; For-
ming; Décollement m. zweites
— (Maur.); Second cutting;
Surbaisement m. | zum
zeichnen, anzeichnen; to
mark the cutting; Piquer.

**Behäufelungspflüge zur Be-
arbeitung der Drillsaaten
und Hackfrüchte m. pl.**
Cultivators; Charrues à butter
f. pl.

Behauzange f. Comb-tongs;
Tenailles à poignes f. pl.

**beheften; Helving; Emman-
cher; marga (Pyrénées).**

Beheizung f. Heating, warm-
ing, firing, stoking; Chauf-
fage m.

**beholden, bestielen, an-
schaffen; to halve, stock;**
Monter une hache, un marteau.
| (Bauk.); to broach; Couvrir

d'une stèche.
behenkeln (Töpf.); to furnish
with a handle; Habiller.
beholden, zurichten; to trim
a piece of timber; Dresser.
| glatt —; to plane smooth;
Repaser une planche. | im
Kleinen —, zurichten; to
shape; Raboter en petit.
Behobelung f., Hobeln n.
Planing; Rabotage, amouisse-
ment m. | Détourner.
Behölegen n. (Nadl.); Heading;
beholden, die Pfähle —; to
cap the piles; Coiffer les pilotis.
beholden, bewalden. be-
stocken, forsten (Forstw.).
to forest; Peupler un bois.
| wieder — (Forstw.); to re-
forest; Regarnir un bois.
| (Wasserb.); to pile, picket;
Palissader, piloter, piqueter.
| den Ofen — (Bäck.); to feed
the oven; Charger le four.
beibreohen (Bgh.); to work
compound minerals; Exploiter
des minéraux combinés.
Beiderwand f., Beidermann
m., Halbwohlen-Lama n.
Linsy-wooley, stuff of mixed
wool and lama wool; Etoffe
mixte de laine et de laine du
lama.
beidrecht, zweirechtig, zwei-
seitig (Köper); Two-sided;
A double face.
beiern, an die Glocke schla-
gen; to chime the bells; Caril-
lonner.
Beigung m. (Bauk.); Private
corridor; Passage dégagé, dé-
robé, couloir m. | — (Bgh.) s.
Gefährte.
Beigänge, Nebengänge, Ge-
fährten m. pl. (Bgh.); Win-
nings headway; Galeries pa-
rallèles f. pl.
Beigeld n.; Costs for keeping
the tools in repair; Frais pour
l'entretien des outils m. pl.
Beigeschmack, fremdartiger
Geschmack, Nachge-
schmack m.; Tack, tang,
smack, after-taste; Arrière-
goût, déboire, goût de ram-
borge m.
Beiglied n. (Bauk.); Small orna-
ment; Petit ornement acce-
soire m. | m.
Beihaspel m.; Bastard; Bâtard
Beihülle, ohne —, allein
f.; Single-handed; Seul, sans
secours.
Beiküche, Gesindewohnung
f.; Beischlag m.; Kitchen for
servants; Communs m. pl.
Beil, Handbeil n., Axt f.
Hatchet, axe; Hache f.
| grosses — (Zimm.); Axe;
Grande hache, cognée à tran-

chant courbé f. | links —,
rechtes —; Hachet for the
left or right hand; Hache à
tranchant pour la main gauche
ou droite. | Bolte à outils f.
Beilade f. (Hobelb.); Tool-box;
Beilauf m.; Parallelism; Paral-
lélisme m.
Beileger m. (Web.); Rod of
the warp-beam; Barre de
l'encouple f. | cognée.
beilen; to axe; Dresser à la
Beilhammer m.; Calking-mat-
ter; Pétarasse f. | —, beil-
förmiger Hammer (Zimm.);
Adze, addece; Hacheron m.
Beilhie, Axthieb m.; Ax-
stroke; Coup de hache m.
Beilstein, Nephrit m.; Ax-
stone; Néphrite f., jade m.
Beimetze f. (Müll.); By-mul-
ture; Mouture extraordinaire f.
Beimischung f.; Admixture,
addition by mixing; Admix-
tion f. | ohne —; Unalloyed;
Sans alliage.
Bein n., Knochen m.; Bone;
Os m. | —, Satz m. (Bgh.);
Small pillar; Petit pilier m. |
auf gebrochenen, zer-
brochenen — en ruhen
(Bgh.); In a decayed state;
Raissez, qui menace ruine.
| — (eines Zirkels); Branch,
leg; Branche f., bras m.
Beinasche, Knochenasche,
Knochenerde f., gebrannte
Knochen m. pl.; Bone-ashes,
bone - earth, phosphates of
lime; Cendre d'os f.
Beinbret (Bgh.) s. Fahrbrét.
Beindrehsler, Horn-, Kno-
chendrehsler m.; Bone-
turner; Tourneur en os m.
beinern; Bone; D'os.
Beinfelle, Knochenfelle f.
Bone-file; Lime à os f.
Beingamaschen, wollene —
f. pl.; Knickerbockers; Gâtres
en laines f. pl.
Beinglas, Milchglas n.; Bone-
glass; Verre opale m.
Beinholz n.; Honey-suckle;
Xylistém m.
Beinkleid n., Hose f.; Trou-
sers, breeches, inexpressibles;
Pantalon m.
Beinkleider m. pl., hohe Ga-
maschen f. pl.; Leggings,
high gaiters; Housseaux m. pl.,
grandes gâtres f. pl.
Beinkleiderknöpfe m. pl.;
Brace-buttons; Boutons à bre-
telles m. pl.
Beinschiene, Beinrüstung f.,
Beinharnisch m.; Cuisses,
greaves; Tassetto f.
Beipfanne f. (Salzw.); Supple-
mentary salt-pan; Chaudière
supplémentaire f.

Beisatz, Zusatz, Fluss m., Beimischung f. (Chem., Glasm.). *Addition, addition, flux, Ajoutage m.* | — (Maurw.) s. Abschnitt.
 Beischale, Schwarte, Schale, Schille, Klappe, Dosse, Schal-, Ort-, Zaundiele, Balkenschlotte f., Abtrennig, Schilg m., Erd-, Ort-, Schwart-, Schwarten-, Schalbret, Schillstück n. (Zimm.). *Slab, sitch, flower-piece, outside or paling-board, outside plank, Flasche, dosse, domo-flasche, planche* Schause f.
 Beischlag, erhöhter Austritt oder Anstiegsplatz m., *Porron, raised foot-step; Porron m., estrade* f.
 Beischlüssel, Nachschlüssel, Dietrich m., *By-key, pick-lock, Fausse clef f.*
 Beischnitt m. (Maurw.); *Bad cut, Fausse-coupe f.*
 Beischoss, Halbeschoss n., *Entresol, Entre-sol m.*
 Beischub, Beistoss, Beiständer m. (Tischl.); *Batten, Battement m.* | — (Tischl.); *Hinge-piece, Montant de peinture m.* | — (Zimm.); *Lining, Alaise f.* | part.
 Beiseite n. (Theat.); *Arde, A* Beisetzung, unerlaubte — f. (Hütt.); *Debasement, Falsification f.*
 Beiszange, Kneip-, Zwick-, Kneifzange f.; *Pincers, cutting-nippers, wire-cutter, cutting-pliers, Pince à couper, pince coupante, tenaille à couper, tricoise f.* | —, Kneip-, Schneide-, Nagelzange f. (Tischl.); *Large longe, Tricoises, tenailles m. pl.*
 Beitel, Beutelm m., Stemmenisen n., *Two-bevelled chisel, Fermeoir, eleveu-manche m.*
 Beitisch, Nebentisch, stummmer Diener m., *Dumb waiter, Servants f.* | Holz.
 Beiträger m. (Zimm.) s. Tramb.
 Beizwerk n.; *Accessories, Accessoires m. pl.*
 Beizbrühe, Lohe, Gerber-, Eichenlohe, Eichenrinde f., *Tan-liquor, tanner's bark, oose, oak-bark; Tan, pame-mont m.*
 Beize, Schutzbekize f., Beizmittel, Atzwasser n. (Färb.); *Mordant, rotsteep; Mordant m., eau-forte f.* | — (Gerb.); *Oose, mentering, preparation; Tan, confit m.* | — (Stl.); *Aqua-fortis; Eau-forte f.* | — (Vergold.); *Figment, size; Mordant m.* | — annehmen; *to seize*

the mordant; S'emparer du mordant; braune —; Solution of nitrate of silver; Solution de nitrate d'argent f. | — mit Hundemist; *Solution of dogs' excrements; Confit de chien m.* | metallische —; *Metallic mordant; Mordant métallique m.* | organische —; *Vegetable oose; Mordant organique m.* | dem Tabak die — geben; *to sauce tobacco; Saucer.*
 Beizeisen, Halbeisen n. (Stm.); *Small chisel of 7-8 inches long; Petit ciseau m.*
 beizen s. abbeizen. | feuchten; *to water with sauce; Mouiller le tabac f.* (Färb.); *to put the mordant on, steep in mordants, mordant; Mordancer.* | einweichen, in die Beizküfe legen, in das Treibfass legen (Gerb.); *Swelling, tanning; to put into a tub, soak the hides; Gonflement, travail à l'orge, bassage m., encuvre, faire boire.* | zum Filzen vorbereiten (Hutm.); *to carot; Secrétin.* | —, glühen (Hütt.); *to scale; Décapier.* | färben (Kunsttischl.); *to stain, tinge; Teindre.* | (in einer Weinsteinauflösung) (Nagl.); *to size the nails; Découvrir.* | (Sägm.); *Preparating skins with water, salt and flour; Confire.* | putzen (Zimm.); *to half-scour; Décapier.* | braun —; *to stain or colour wood; Brûler le bois.* | schwarz wie Ebenholz —; *schwarz —; to ebonize, stain wood the colour of ebony, soak ebony-like; Ebéner.*
 Beizen, Feuchten n.; *Watering with sauce (tobacco); Mouillage du tabac f.* | (Färb.); *Mordanting; Mordançage m.* | eine Art — oder Ansieden; *Kind of mordant; Fonte de bœuf f.* | —, Färben n. (Holz); *Staining (wood); Teinture f. (bois).* | — (Hütt.); *Macération; Macération f.* | — mit doppelter Lohe; *Tawing in double tan; Refaisage m.* | — mit Tannin; *Tannin-process; Procédé au tannin m.*
 Beizer m. (Feuerarb.); *Dippers; Décapeur m.* | — (Gerb.); *Soakers; Trempeur m.*
 Beizfass n. (Maurw.); *Scouring-tub, Auger à décapier m.*
 Beizflüssigkeit f. (Goldschm.); *Mordant; Saucse f.* | — zu rother Vergoldung; *Mordant for red gilding; Vermell m.*

Beizkraft s. Ätzkraft.
 Beizküpe f., Beizfass n. (Sägm.); *Macerating-vat, Coût, plein m.*
 Beizmittel n. (Chem.); *Caustic, corrosive; Caustique, corrosif m.*
 Beizügel m. (Sattl.); *Slide-bridle; Fausse rème f.*
 bekalken; *to cover with lime; Enduire de chaux.*
 bekanten (Zimm.) s. abkanten.
 bekappen, die Zünder —, beplatten (Fw.); *to cap fuses; Coiffer les fusées.* | eine Mauer —; *to cope; Chaponner.* | (Schuhm.); *to galoche, cap; Claquer, coiffer.*
 Bekappen n., Anfeuerungsdecke, Anfeuerungsmitze f. (Fw.); *Capping, covering; Bonnetage m.*
 bekarden; *to clothe; Garnir les cylindres de cardes.*
 bekielen, wieder — (Piano); *to quill anew (piano); Remplumer.*
 bekiesen, schottern, beschottern; *to ballast; Balaster, ensabler la voie.* | (Pfl.); *to gravel; Couvrir de gravier.*
 bekleiden; *to cover; Revêtir.* | belegen; *to plate; Plaque.* | (Maur., Stm.); *to face; Parer.* | belegen, überziehen, inkrustieren, furniren (Tischl., Zimm.); *to incrust, incrustate; Incruster, enduire, encroûter.* | (Wasserb.); *to rewet; Revêtir.* | mit Steinen —, auslegen (Eisenb.); *to cover with pitching; Perreroy.* | mit Wachs — (Wachsm.); *to wax the wicks; Tremper les mèches.*
 Bekleiden mit Koth, Bestreichen mit Schlamm n.; *Coating with mud; Illustation f.*
 Bekleidung, Furnirung, Betätelfung, Verblendung, — mit Platten f., Ueberzug m.; *Lining, incrustation, dressing with slabs or tables; Incrustation f., revêtement, tablement m.* | — (Maur., Stm.); *Facing; Parure f., faux parment m.* | — (Zimm.); *Lining, dressing; Doublage, revêtement m.* | —, Einfassung der Erdaufwürle f.; *Lining of the embankment; Couronnement des remblais m.* | — (Dpfm.); *Lagging; Chemise d'un tuyau à vapeur f.* | —, Beimischung f. (Hütt.); *Fettling; Garnissage m., garniture f.* | — (Mal.); *Draperie; Draperie f.* | — zum Bewahren des Stahls; *Coating for preserving steel; Enduit préservatif de l'acier m.* | — der Böschungen (Eisenb.); *Revêt-*

ment of the slopes, soiling the slopes; Revêtement des talus m. | die — der Formen abkratzen; *to scrape off the coating of moulds*; Alguiser la pierre. | ganze —; Full revêtement; Revêtement plein m. | geböschelte —; Sloped revêtement; Revêtement à talus m. | glatte —; Plain face; Parément droit m. | senkrechte —; Upright, vertical, rectangular revêtement; Revêtement à parément vertical m. | einer Thür; Soring; Chambrane, châssis de porte m.
beklinken, verbinden (Hirnbolz an Aderholz) (Zimm.); *to assemble*; Assembler, joindre en about.
beklopfen (Bgb.) s. **befühlen**.
Beklopfen des Holzes n. (Zimm.); *Test of sound timber*; Percussion f.
bekohlen; *to work a coal-pit*; Déboïiller. | *liéger*.
bekorken (Fisch.); *to cork nets*; bekotten (Masch.); *to get muddy*; Botter.
bekrippen (Bauw.); *to cap*; Surmonter. | *ironer*.
bekrünen (Bauw.); *to cap*; Cou-
Belngbret n.; *Chess, sorting-board*; Volet m.
belatten; *to lath*; Vollger. | eng —; Narrow lathing; Lather à lattes jointives. | weit —; Wide lathing; Lather à claire-voie.
Belattung f.; *Covering with laths*; Lattis m.
Belebung der Krappfarbe f. (Farb.); *Raising the red dye*; Rotage m. | Garnir de cuir.
beledern; *to cover with leathers*.
Belegeblei n. (Gl.); *Foliating-lead*; Plomb à charger m.
belegen, bekleden; *to face*; Couvrir, revêtir. | Bergwerke, Bawe, Arbeiten —; *to employ workmen*; Employer des mineurs. | mit Eisen — (Schm.); *to coat with a new piece*; Charger. | Eisen mit Silber etc. —; *to coat iron with silver* etc. | Appliquer de l'argent etc. sur fer. | mit Fliesen —; *to flag*; Carreler. | Glas mit Folie — (Spiegelgl.); *to silver, foliate*; Mettre au tain, étamer, argenter. | Stahl mit Kupfer —; *to coat steel with copper*; Enduire l'acier de cuivre. | Stengel mit Leim, Kleister oder Wachs — (Bium.); *Coating stalks with glue, paste or wax*; Passer en colle, en pâte, en cire.
Belegen n., **Belegung** f. (Spiegelgl.); *Silvering, foliating, quicksilvering*; Mise au tain f.,

étamage m.
Beleger, Foliierer m. (Spiegelgl.); *Silverer*; Etameur m.
Belegetisch m.; *Silvering-table*; Table pour l'étamage des glaces f.
Belegschaft f. (Bgb.); *Men, crew*; Personnel d'une mine m.
Belegung f. (Bgb.); *Gang, pare of workmen*; Cope f. | — des Glases mit Platina; *Glass-platinizing*; Appliquer de la platine sur verre.
beleisten (Bauk.); *to list*; Lister. | (Spiegelgl.); *to cut with facets*; Facetter.
Belemnit, Raben-, Rappen-, Finger-, Donnerstein, Teufelskegel, Buchstein m.; *Arrow-head, finger-stone, belemnite, arrow-head stone, thunder-stone*; Bélemnite, coracille, pierre de foudre f., flin, tétou du diable m.
belesen, noppen, durchrauen, ausrupfen, ausraufen (Tuchm.); *Burling, picking, pinching, culling*; Enouer, noper, épincer, épinceler, énoper, épouter, épucher, épinceter.
Belesen n.; *Burling*; Épallage m.
Beleuchtung, Erleuchtung f.; *Lighting, illumination*; Eclairage m. | elektrische —; *Electric lighting*; Eclairage électrique, à la pile m.
Beleuchtungslämpchen n., *Kranzleistenlampe* f.; *illuminating-lamp*; Lampion m.
Beleuchtungslampe, fruchtähnliche — f.; *Fruit-lamp*; Fruit m.
belidern (Mech.) s. **lidern**.
beliebig; *Odd*; De n'importe...
belittern, Schächte — (Bgb.); *to fix ladders in a shaft*; Établir les échelles.
Belladrahht m.; *Fine wire of 25 lb. per bundle*; Fil de fer de 25 livres au paquet.
belochen, einen Stein —, das Kropfloch machen, kröpfen; *to sling, hole for the ram, Lewis*; Louver.
bemahlen; *to drain*; Saigner une terre inondée.
bemalen; *to paint, daub*; Peinturer, barbouiller.
Bemallen, Biegen des Holzes n. (Schliff.); *Bevelling*; Cintrage m.
Bemallung f. (Zimm.); *Moulding a piece of timber*; Gabariage m.
Bemantelung, Instdichte — f. (Dpftm.); *Air-tight clothing*; Chemise imperméable à l'air f.
benagt, abgefrest (Forstw.);

Browsed; Abrouiti. | *fen.*
benarben (Wasserb.) s. **begrü-**
Benachwage, Abgleich-,
Abgleichungs-, Justir-,
Ausgleichwage f.; *Adjusting-balance, scale*; Balance à égaler f., ajustoir m.
Benetzungsapparat, Anfeuchter m. (Müll.); *Damping-apparatus*; Humecteur m.
bengalische **Lichter** n. pl. (Fw.); *Blue lights, false flame*; Feu de Bengale m.
Bengel m.; *Cudgel*; Garrot m. | —, Pressbengel der Buchdruckerpressen m. (Bdr.); *Bar of a printer's press, bar-rounce*; Barre, manivelle f., barreau, roatin m. | — (Glocken); *Clapper*; Battant m. | — (Pumpe); *Pump-brake, swipe*; Bascule f.
Bengelknopf, Pressbengel-, **Bengelkopf** m. (Bdr.); *Head or small part of the bar*; Tête du barreau f.
Benamid, **Benzoylamid**, **Benzoyl** und **Wasserstoff-Azotyl** n.; *Benzamide*; *Benzamide* f.
Benzaminsäure, **Amidobenzoylsäure** f.; *Benzamic, oxibenzamic acid*; Acide benzamique m.
Benzil n.; *Benzile*; Benzile f., sous-oxyle de stilbène m.
Benziisäure, **Benzolin**-, **Stilbilsäure** f.; *Benzilic, stilbic acid*; Acide benziilique, stilbique. | *stilide* f.
Benzimid m.; *Benzamide*; *Benzin n.; *Benzine, benzene*; Benzine f., benzole m.
Benzöl f.; *Benzoe*; *Benzoe* gummi, *Benzoe* harz n.; *Benzoin, benzoin-gum, benjamin, benjoin*; Benjoin, benjamin, benzoin m., gomme, résine de benjoin f.
Benzoebaum m., mandeltragende Cistrose f.; *Styrax benzoin*; Badamier, benjoin m.
Benzoeblumen f. pl., *krySTALLIERTES Benzoin* n.; *Crystallised benzoin, benjoin, benzoin crystals, flowers of benzoin, benjamin flowers*; Fleurs de benjoin, fleurs, aiguilles blanches de benjoin f. pl., moelle de benjoin f.
Benzoidampf m., mit — schwängern, *naphthalisiren*; *to naphthalise*; Imprégner de benzole, naphthaliser.
Benzoe gummi, **Benzoe** harz n.; *Gum benzoin*; Gomme de benjoin f.
Benzoeholz n.; *Benzoin wood, styrax benzoin*; Bois de benjoin, de badamier m.*

Benzoëmilchsäure *f.*; *Benzolactio acid*; Acide benzo-lactique *m.*
 Benzönanaphtha *f.*; Benzol-äther *m.*; *Benzole ether*; Äther benzolique *m.*
 Benzöresinsäure, amorphe Benzö-, Parabenzöesäure *f.*; *Benzoretic acid*, amor-phous *benzoic acid*; Acide benzo-érésique *m.*
 Benzösalicylsäure - Anhy-drid *n.*; *Benzosalicylic acid*; Acide benzosalicylique an-hydré *m.*
 Benzössäure *f.*; Benzöblu-men *f. pl.*; Benzössäure-hydrat, Benzösalz *n.*; *Benzoic acid*, flowers of *benzoic*, hydrate of *benzoic*; Acide benzoïque *m.*; Wasserfreie -; *Benzoic anhydride*; Anhydride benzoïque *m.*
 benzösch; *Benzoic*; Benzolique.
 Benzol, Benzin *n.*; Phenyl-wasserstoff *m.*; *Benzole*, benz-ine, bicarburet of hydrogen, benzene, phenes; Benzole, ben-zine *f.*; hydrure de phenyle, phène *m.*
 Benzol, Carbobenzid *n.*; *Benzoic*, carbobenzole, carboben-zide; Benzol *m.*; carboben-zide *f.*; *Benzoic m.*
 Benzoyl *n.*; *Benzoyl*; Benzoylo, Benzoylchlorür, Chlorben-zoyl *n.*; *Chloride of benzoic*; Chlorure de benzoyle *m.*
 Benzoylodid, Jodbenzoyl *n.*; *Iodide of benzoic*; Iodure de benzoyle *m.*
 Benzoylsulfid, Schwefelben-zoyl *n.*; *Sulphide of benzoic*; Sulfure de benzoyle *m.*
 Benzoylwasserstoff *m.*; blau-säurefreies, ätherisches Bittermandelöl, Benzoyl-hydrür, Benzaldehyd, Benzoyloxydhydrat, Fikra-myloxyd, Stilbenoxyd *n.*; *Hydrogen of benzoic*; Hydro-gène de benzoyle *m.*
 bepelzt; *Fur-coated*; Reconvert de fourrure.
 bepfählen, umpfählen; *to stake*; Garnir de pieux.
 bepfügen, leicht - (Weinb.); *to plough*; Brocher une vigne.
 bepicken, aufhauen (Bauw.); *to notch*, roughen; Rader, beplatten (Bauw.); *to sheet*; Klinder.
 bepudern (der Scheidungs-fläche) *n.* (Gloss.); *Parting*; Suspendage *m.*
 bequem (Scha.); *Easy*; Confort.
 Bequemlichkeit *f.*; *Comfort*; Commodité *f.*
 Bequemessel *m.*; *Loungé*, *laezing-chair*; Chauffeuse *f.*,

crapaud *m.*
 Bequemstuhl *m.*; *Long easy-chair*; Bergère *f.*
 Berapp, Krausputz, Spritz-wurf, Rohputz *m.*; Berap-pung *f.*; *Rauhwerk n.* (Maur.); *Rough-cast*, coarse plaster, *quirled skin*; Enduit hordé, ravalement, hourdage, crépi *m.*
 berappen, anwerfen, ab-spritzen (Maur.); *to prick up*, lay, render, rough-in, point, stop; Gobeter un mur, crépir. | (Zimm.); *to rough-hew*; Dé-grossir. | - auf Latten; *to lay*; Gobeter. | - auf Schäl-lung; *to rough-saw*; Hourder. | - auf Ziegeln; *to render*, rough-in; Gobeter.
 Berappvorsprung *m.* (Maur.); *Bossage with coarse plaster*; Bossage ravalé *m.*
 berasen, mit Rasen belegen, besoden (Eisenb.); *to sod*, turf; Gazonner.
 Berasen, Belegen mit Rasen *n.*; Rasenbekleidung *f.*; *Sodding*, *turfing*; Gazonne-ment *m.*
 beräuchern; *to fumigate*; Fe-miger. | anbrennen, anhei-zen (Elegi.); *to urge*; Donner un coup de feu.
 berauchwehren (Wasserb.); *to meet with brush-work*; Re-vêtu de sagotails.
 beräumen, Bohrlöcher - (Bgb.); *to clear blast-holes*; Débarrasser les trous des mines.
 Beraunit *m.*; *Beraunite*, hy-drous perphosphate of iron; Béraunite *f.*, phosphate hydraté de fer *m.*
 Berberisholz, Sauerdorn-holz *n.*; Krenzdorn *m.*; Ber-beritze *f.*; *Barberry-wood*, *barberry-wood*, *epine-vinette* *f.*, *vinetier*, *vinettier m.*
 Berechnung *f.* (Bauw.); *Bring-ing into bill*; Cote des prix *f.* | ungefähre -, Ueberschlag *m.*; *Rough estimate*; Devis ap-proximatif *m.*
 Berechnungen die in klei-neren Ziffern als der Text gesetzt sind *f. pl.* (Bdr.); *Calculations in small type*; Opérations *f. pl.*
 bereifen, abbinden, binden, einreifen, umreifen (Küp.); *to hoop*, band; Cercier. | neu - (Küp.); *to hoop again*; Re-cercier. | von oben bis unten - (Küp.); *to hoop from top to bottom*; Pantalonner.
 Bereiten *n.*; *Polisher*; Pol-lissoir, *à retordre m.*
 Bereiten, Lohgarmachen der Häute *n.* (Gerb.); *Dressing*

skins; Affaînement *m.*
 Bereiter *m.*; *Rough-rider*; Kayer *m.*
 Berettestuhl *m.* (Tuchm.); *Dressing-bench*; Table à tondre le drap *f.*
 Bereitung *f.* (Chem.); *Mani-pulation*; Manipulation *f.* | -, Anlage der Grube *f.* (Bgb.); *Working the whole mine*; Mine en préparation *f.* | - des Leders, Lederbereitung, Gare, Lohgare *f.*, Zurich-ten, Garmachen *n.*; *Curry-ing*, *dressing*, *leather-dress-ing*; Corroi, corroyage *m.*, cor-roierie *f.*
 Bereppeln, Anplätzen des Holzes *n.* (Forstw.); *Partial barking*; Ecorçage partial *m.*
 Berg *m.* (Bgb.); *Atile*, stent, deads; Remblais *m. pl.*, stérile *m.* | -, Sattel, Kropf *m.* (Pap.); *Breasting*; Gorge *f.* | guter - (Bgb.); *Rock not stifled*; Roche non trisée *f.*
 Bergabgang *m.* (Oesterreich); *Departure of miners*; Départ des mineurs *m.* | *camore m.*
 Bergahorn *n.*; *Sycamore*; Sy-Bergakademie *f.*; *School of mining*, *mining-academy*; École des mines *f.*
 Bergamaakisen *n.*; *Iron pro-duced by the Bergama refin-ing*; Maselle *f.*
 Bergamt, Berggericht *n.* (Bgb.); *Bar-mote*, mine-of-fice, stannary court; Tribunal, conseil *m.* des mines.
 Bergantheil (Bgb.) *s. Kux.*
 Bergarbeit *f.*; *Subterranean mining*; Travail par puits et galeries *m.*
 Bergart, Art *f.*; *Gang*, *matrix of the ore*; Roche, gangue *f.*
 Bergarten, die freundlichen - *f. pl.*; *Matrices of the metals*; Matrices des métaux *f. pl.*
 bergartig (Bgb.) *s. höflich.*
 Bergbalsam *m.*; *Naphtha*; Naphthe *m.*, momie, huile de naphthe *f.*
 Bergbau *m.*; *Montanindustrie f.*; *Mining-industry*, winning and working of mines; In-dustrie minière, exploitation des mines *f.* | -, *Working of a mine*; Exploitation des mines *f.* | - führen, treiben, be-treiben, bergbauen; *Mining*; Exploiter des mines.
 Bergbauer, Bergantreibender, Bergmann *m.*; *Miner*; Mineur *m.*
 Bergaufreibeit, Bergfreiheit *f.*; *Right of mining*; Droit d'exploitation *m.*
 Bergbaukunde, Bergbau-

- kunst *f.*; *Science of mining, metallurgy; Science des mines f.*
- Bergblau, blaues Kupfercarbonat, kohleneaures Kupferoxyd *n.*, Berglasur *f.*; *Mountain-blue, Sander's blue, verditer, caeruleum montanum; Cendres bleues cultivées f. pl., bleu de montagne, azur de cuivre, bergblau m., ocre bleue f.*
- Bergbohrer, Bohrer, Erdbohrer *m.* (Bgb.); *Taper, terrier, scooping-iron, jumper, auger, trepan; Fleuret, trépan, pistolet, fer à mine m., aiguille, sonde, tarière f.*
- Bergbutter, Steinbutter *f.*; *Mountain-stone, rock-butter, native alum, straw-coloured iron alum; Beurre de montagne m.*
- Bergdicke *f.* (Salzw.); *Height of a rock; Hauteur d'une roche f.*
- Berge *m. pl.* (Bgb.); *Rock; Roche f.* — (Salzw.); *Levels; Etages m. pl.* — hauen; *to cut the rock; Détacher la roche.*
- Bergeisen *n.*, Hammerspitzhau, Fickhacke *f.*, Miner's iron, gail, pitching-pollpick, pitching-tool; *Pointerolle f.* — bestecken; *to helve the mining-tools; Emmaucher les berges (Bgb.) s. bauen.* [fers. bergenzend (Bgb.) s. bergmännisch.]
- Bergersteine (Müll.); *Milstone of the Danube (Niederwallsee); Meules du Danube f. pl. (Niederwallsee).*
- Bergerz, Rohrerz, Erzhaufwerk, unaufbereitete Erz *n.*, Gänge, Grubenkleie *f.*; *Raw ore, work, knocking; Mineral brut m., mines brute f.*
- Bergeschicht *f.* (Bgb.); *Extractions for clearing away; Pose on's pour déblayage m.*
- Bergfall *m.*; *Run, fall, thrust; Eboulement m.*
- Bergfäustel (Bgb.) *s.* Fäustel. bergfein; *Native; Natif.*
- bergfeines Silber, Blicksilber *n.*; *Lightened silver; Argent d'usine m.*
- bergfertig (Bgb.); *Consumptive, unfit to work, emaciated, broken down; Étié, atteint de phthisie, de pneumonie, hors d'état de travailler.*
- Bergfeste, Bergfestung *f.*, Pfeiler, Sichertheitspfeiler *m.* (Bgb.); *Pillar, prop, shaft-pillar, pit-eye pillar; Massif d'un puits, pillar, soutien de roche solide m.*
- Bergfett *n.*; *Fossil suet, tal-*
- low; Graisse de montagne f., suif fossile m.*
- Bergfeuer (Bgb.) *s.* Witterung.
- Bergflachs, Bergwolle *s.* Asbest.
- Bergfleisch, Bergleder *n.*, Bergkork *m.*; *Mountain-flesh, mountain-cork, mountain-leather; Chair de montagne, chair fossile f.*
- Bergflor *m.* (Bgb.); *Flourishing state of a mine; État florissant d'une mine m.*
- Bergflus *m.*; *Coloured quartz; Quartz coloré m.*
- Bergförderniss *n.* (Bgb.); *Extraction of the ore; Extraction des minerais au jour f.*
- Bergförderung (Bgb.) *s.* Förderung.
- bergfrei (Bgb.) *s.* frei.
- Berggang (Bgb.); *Metallic vein; Veine métallique f.*
- Berggebäude *n.* (Bgb.); *Building belonging to a mine; Bâtiment dépendant d'une mine on exploitation m.* — (Bgb.) *s.* Bergwerk. [werk.]
- Berggälle (Bgb.) *s.* Hauf.
- Berggeschreiber *m.* (Bgb.); *Controller of the mines; Contrôleur des mines m.*
- Berggericht (Bgb.) *s.* Bergamt.
- Berggesinde (Bgb.); *Staff of a mine; Personnel d'une mine m.*
- berggewöhnlich (Bgb.) *s.* bergläufig.
- Berggezäh (Bgb.) *s.* Gezäh.
- Berggold *n.*; *Mine-gold; Or de mine m.* [glocke.]
- Bergglocke (Bgb.) *s.* Schicht.
- Berggraphometer *m.* (Bgb.); *Graphometer; Graphomètre souterrain m.*
- Berggrat, Kamm *m.*; *Crest, ridge; Arête f.*
- Berggrün, Kupfer-, Schiefer-, Tyroler-, Ungarischgrün, erdiges Kupfererz, Fländrischblau *n.*, grüne Berglasur *f.*; *Mountain green, Sander's green, green verditer; Vert de montagne, de terre bérubléau m., cendre verte, terre verte f.*
- Berggut, Gestein *n.* (Bgb.); *Minerals; Minéraux, fossiles m. pl.*
- Berghabit, bergmännischer Habit *m.*; *Miner's dress; Costume du mineur m.*
- Berghafer, kurzer Hafer *m.*; *Avena brevis; Avoine à paille courte f.* [à tête m.]
- Berghammer *m.*, Matlock; Pic
- Bergharz, Erdpech *n.*, Asphalt *m.*; *Solid compact bitumen, asphaltum; Bitume solide m.*
- Berghaspel *m.* (Bgb.); *Wind-*
- lass, engin; Treuil, tour, guindal, gin m.*
- Bergläuer (Bgb.) *s.* Häuer.
- Berghauptmann *m.* (Bgb.); *Intendant, surveyor, director of mines; Intendant m.*
- Bergheue *f.* (Bgb.); *Poor diet; Nourriture chétive f.*
- Bergheueit *f.* (Bgb.); *Régale of mines; Régale des mines f.*
- Bergholz *n.*, Holzasbest, Holzamianth *m.*; *Rock-wood, mountain-wood; Asbeste ligniforme m.* — (Bgb.) *s.* Grubenholz.
- Berghund (Bgb.) *s.* Hund.
- Berginspector *m.* (Bgb.); *Viseur; Inspecteur m.*
- Bergkappe, Fahrkappe *f.* (Bgb.); *Miner's cap; Bonnet m., barrette, calotte f. de mineur.*
- Bergkarren (Bgb.) *s.* Karren.
- Bergkasten (Bgb.) *s.* Kasten.
- Bergkiesel, Felsstein, Felskies, Felskiesel, diotlier Feldspath *m.*; *Pétrosilex, compact field-spar; Pétrosilex, feldspath compact, adnole m.*
- Bergkittel (Bgb.) *s.* Grubenkittel. [kleid.]
- Bergkleid (Bgb.) *s.* Grubenbergnappe (Bgb.) *s.* Knappe.
- Bergknappen erster Klasse *m. pl.*; *Pitmen; Classe supérieure des mineurs.*
- Bergknappchaft, Knappschaft, Bergmannschaft, Belegschaft *f.*; *Staff, body or corporation of miners; Corps des mineurs m.*
- Bergkohle, Braunkohle *f.*, Lignit *n.*; *Fossil coal, wood-coal, brown-coal, pit-coal, peat, lignite; Lignite, charbon fossile, minéral m., houille brute f.* [benkompass.]
- Bergkompass (Bgb.) *s.* Grubenkompass, schwimmender Asbest *m.*; *Rock-cork, rock-leather, variety of asbestos, fossil-cork, mountain-cork; Liège fossile, minéral de montagne m.* [süchtig.]
- bergkrank (Bgb.) *s.* bergbergratze *f.* (Bgb.); *Miner's scraper; Grattoir des mineurs m.*
- Bergkrystall, geformter Muschelquarz, edler Glasquarz, Rheinkiesel, Schreindiamant *m.*; *Rock-crystal, mountain-crystal; Cristal de roche naturel, quartz hyalin limpide m.* — Glasquarz *m.* (Opt.); *Pebble; Cristal de roche, quartz hyalin m.* / schwarz *n.*; *Black rock-crystal; Diamant d'Alençon, de Canada m.*

Bergkübel, Erztrug, Kübel
m., Tonne f. (Bgb.); *Miner's tub, bucket, kibble, kibbal, car, hutch*; Sars, baquet de mine m., tonne, tina, tinette des mineurs f.

Bergkuper, gediegenes, natürliches Kupfer, Kupfer-
röthe f.; *Native copper*; Cuivre natif, vierge m.

Bergkux (Bgb.) s. Kux.
Berglächter (Bgb.) s. Lächter.
Berglasur f.; *Mountain-azure*; Azur de montagne m.

Berglaufen (Bgb.) s. laufen.
Bergläufer (Bgb.); *Customary to miners*; Selon l'usage des mineurs.

Bergleder n., Asbest m.; *Mountain-leather, asbestos*; Cuir fossile, de montagne m. | — (Bgb.) s. Aschleder.

Bergletten m.; *Metallic clay*; Argile métallique, de montagne f. | (licht.)

Berglicht (Bgb.) s. Gruben-
Bergloch (Bgb.) s. Bohrloch.

Berglocomotive f.; *Locomotive for gradients*; Locomotive pour fortes rampes f.

Berglochung f. (Bgb.); *Room for deads*; Chambre de la mine f.

Bergmanit, Sprengstein m.; *Scapolite*; Bergmanite f.

Bergmann (Bgb.) s. Berg-
sucht | —, Miner, Berg-
arbeiter, Knappe, Berg-
knappe, Grubenarbeiter m.

(Bgb.); *Miner, pit-man, derrick, mine-digger, mine-man*; Mineur m. | — von der

Feder; *Mining-officer*; Em-
ployé, officier m. des mines. |

— vom Feuer; *Workman at the smeltery*; Ouvrier des

ustes de fonderie m. | der —
klopft an; *The miner gets sickly, falls off*; Le mineur

devient malade. | — vom
(nach dem) Leder; *Real miner*; Vritable mineur m.

bergmännisch, bergenzend,
bergläufig, bergmässig,
bergblich; *Practised by or usual among miners*; De

mineur, à la façon, suivant
l'usage, le coutume, les règles
du mineur. | es sieht — aus;
The mine looks well; Le mine

a bonne apparence.

Bergmannschaft s. Berg-
knappechaft. | männisch.

bergmässig (Bgb.) s. berg-
Bergmauer f. (Bgb.); *Wall*

made of deads, Mur de gan-
gue stérile m. | —, Bergver-
satz m. (Bgb.); *Cog*; Mur,

mur m. (Belgique).

Bergmaurer, Bergzimmer-

mann s. Zimmerling.

Bergmehl n., Bergkuhr,
Kieselkuhr f.; *Fossil dust, bergmehl*; Farine fossile, tel-
lurine f.

Bergmeister, Bergtechniker,
Bergrevierbeamter, Berg-
inspector, Bergverwalter,
Erzmesser, Einfahrer m.
(Bgb.); *Bar-master, mining-engineer, ground-bailiff, viewar, inspector, surveyor of mines, bergmaster*; Ingénieur, inspecteur, officier, directeur des mines m.

Bergmilch, Mondmilch,
Mehlkreide f., Bergzieger,
Bergschwamm m., Stein-
mark n.; *Mineral agaric, rock-milk*; Chaux carbonatée pulvérisée f., agaric minéral, lait de lune fossile m.

Bergmittel im Flötz, in einem
Kohlenflötz n., Streifen,
Schmütz m., Lage f. (Bgb.);
Stone-band, bands, layers of shale; Laves f. pl., lit de

schiste, nerf, nerf de schiste m.,
schie f. | — zwischen dem
obern und untern Theile

eines Schachtes beim Ab-
teufen aus einer tiefen

Sohle n.; *Ground between the lower and upper parts of a shaft, sunk from the day and from underground*; Stot m.

Bergmühle, Gesteinsmühle
f. (Bgb.); *Space for deads*

fallen in; Espace pour gangue
stérile m.

Bergmutter s. Flussspath.

Bergöl, Erdöl n.; *Fossil oil*,
Pétrole m.

Bergort (Bgb.) s. Bergstadt.

Bergpapier, Bergleder n.,
Bergkork m.; *Mountain-*

paper, mountain-cork; Carton
de montagne, papier fossile m.

Bergspech n.; *Earth-pitch*,
Pissaspalte m.

Bergpulvers, Ausfuhrpulver,
Berggraitung (Bgb.) s. Raitung.

Bergrecht n. (Bgb.); *Miners' code of laws, miners' statutes and regulations*; Code des

mineurs m., lois, ordonnances
f. pl. concernant les mines.

Bergregal, Bergwerksregal n.
(Bgb.); *Regale*; Régale f. |

hohes —; *Regale for precious metals*; Régale pour métaux

précieux. | niederes —; *Regale for base metals*; Régale pour métaux inférieurs.

Bergrevier, Revier n. (Bgb.);
Mining-district; District de

mine m.

Bergrolle (Bgb.) s. Rolle.
Bergröthel, Röthel, Roth-

stein m., rothe Kreide,

Röthelerde f.; *Ruddle, red chalk*; Craie rouge f., crayon rouge m.

Bergsache, Bergwerksache
f. (Bgb.); *Mining-concerns, -affairs or -matters*; Affaires concernant les mines f.

Bergsaft m.; *Mineral essence*; Suc minéral, lapidifique m.

Bergschaden m. (Bgb.); *Damage done by mining*; Dom-
mage causé par l'exploitation

d'une mine m. | s. Steiger.

Bergschaffer, Schaffer (Bgb.)
Bergscheidung f. (Bgb.); *De-*

posit between two different repositories; Gîte entre deux

terrains différents m.

Bergschieht (Bgb.) s. Schicht.
Bergschlitten m.; *Sled, moun-*

tain-sledge; Ramasse f. | im
— fahren; *to draw in a*

mountain-sledge; Ramassear.
Bergschmand (Bergbau) s.
Schmand.

Bergschmied m.; *Smith of a mine, miners' tool-maker*; Forgeron de mine m.

Bergschule f. (Bgb.); *School of mining, mining-academy*; École des mines f.

bergschüssig (Bgb.); *Mingled with earthy or stony sub-*

stances; Disséminé dans la

roche, éparpillé, mêlé de terre,
de gangue. | Schwaden.

Bergschwaden (Bgb.) s.
Bergschwefel, Erdschwefel

m.; *Native sulphur, yellow vitriol*; Soufre natif de mine,

vitriol jaune m.

Bergsegen m. (Bgb.); *Produce, revenue, returns of a mines*; Produit, rendement, fruit, rap-

port, revenu m. d'une mine.

Bergseife, Bockseife f.; *Mountain-seap*; Savon de mon-

tagne m.

Bergseil (Bgb.) s. Seil.

Bergsprache, Bergmanns-
sprache f. (Bgb.); *Mining-*

terms; Termes de mineur

m. pl.

Bergstadt f., Bergort m. (Bgb.);
Mining-town; Ville habitée

par des mineurs f. | steig.

Bergsteig (Bgb.) s. Häuer-
Bergsteiger (Bgb.) s. Steiger.

Bergstube (Bgb.) s. Anfahr-
stube.

Bergstufe, Stufe f. (Bgb.); *Ore*

mixed with rock; Mine mé-
langée de roche dans sa gan-
gue f.

Bergstütze f. (Bthr.); *Stay, prop, fourchette* f.

Bergsucht f., Bergmann m.
(Bgb.); *Pulmonary disease, consumption*; Maladie des

mineurs, phthisie, pulmonie f.

Bergtheer, flüssiger Asphalt, Asphalttheer m., Malthe f., Bergpech n., *Barbadoes tar*, mineral tar or pitch, semi-compact bitumen, piessasphaltum; Goudron mineral, bitume malthe, bitume gineux, visqueux, piessasphalte m., malthe f.

Bergtheil (Bgh.) s. Kux.

Bergtorf m., *Black-stone*; Torro ampélite f.

Bergtrog, Trog m. (Bgh.); *Miner's trough*; Sâble, auge de mineur f. (männlich).

Bergbüch (Bgh.) s. Berg-

Bergunschlitt m.; *Zino-utbiol*, Vitriol de zino m.

Bergverlag (Bgh.) s. Verlag.

Bergversatz (Bgh.) s. Bergmauer.

Bergvolk n. (Bgh.); *Staff*, Bergwage f., Bergmesser m.,

Batter-level, Clinomètre m.

Bergwand f. (Bgh.); *Poor*

stones; Roche sauvage f.

Bergwarden m. (Bgh.); *Assayer* of a mine; Kemyeur d'une mine m.

Bergwasser (Bgh.) s. Wasser.

Bergweg (Bgh.) s. Hückersteig.

Bergwerk, Gebüde, Berg-

Grubengebäude, Werk n.,

Grube, Zeche f. (Bgh.); *Mine*, pit; Mine f., das — kommt in

Abfall n.; *The mine declines*, decays; La mine tombe en décadence, das — wird reger; *The*

mine promises well; La mine promet d'être productive, vom

— sprechen; to invalidate and

dismis miner; Invalider, in-

fermer et renvoyer des mineurs.

ein — ständig machen,

erregen; to discover a mine;

Découvrir une mine. | — trei-

ben, betreiben; to work a

mine; Exploiter une mine.

Bergwerksetheil s. Kux.

Bergwerksgesellschaft f.;

Mining company; Compagnie

de mines f.

Bergwerksregal s. Bergregal.

Bergwerksriss s. Riss.

Bergwerksverwandte, Berg-

verwandte, Verwandte m.

pl.; *People connected with*

mining-operations; Personnes

en rapport avec l'industrie mi-

nère.

Bergwerkswasser s. Wasser.

Bergwerksweg m. *Way in a*

mine; Chemin d'exploitation m.

Bergwerksunternehmer, Grub-

entrepreneur, Gewerker

m.; *Owner, adventurer, lessee*;

Exploitant m. fterung.

Bergwitterung (Bgh.) s. Wit-

Bergwort n. (Bgh.); *Mining-*

term; Terme de mine m.

Bergzehnt m. (Bgh.); *Tithe* from the produce of the mine; Dime des mines f.

Bergzeug, Berggezähe (Bgh.)

s. Gezähe.

Bergzinn, *Fein-, Körner-

Rosenzinn n.; *Grain-tin*, mine-tin, pure tin; Etain doux

d'Angleterre, étain pur, étain

de mine, étain plâné, en larmes,

étain à la rose m. [gleichen]

berichten (Miszw.) s. ab-

berichtigen, verschossene,

verdruckte Seiten wieder

in Ordnung bringen (Bdr.);

to untranspose; Détrassposer.

Berichtiger m. (Bdr.); *Corrector*,

reader; Correcteur m.

Berückung f.; *Fence*, Have f.

Berieselung f. (Ackb.); *Irriga-*

tion; Arrosage m. | —, Regen-

wasser und Quellwasser-

röhrenleitung f. (Ackb.);

Drainage; Drainage m.

Berieselungsgraben eines Ba-

ches m.; *Channel of a small*

stream; Ru m.

Berilldruck m. (Zdr.); *Relluo-*

printing; Impression en re-

lief f.

Berkan, Barrakan m.; *Barra-*

can, barracan; Bouracan, ba-

racan m. | weisser —, *White*

barracan; Blanquette f.

Berline f. (seitsiger Reisewagen);

Berlin; Berlin f.

berliner Blau, preussisch,

Erlanger, Pariser Blau n.;

Berlin blue, *Prussian blue*,

blue prussiate, *ferrocyanide*

of iron; Bleu de Berlin, de

Prusse, ferrocyanide de fer m.

Berlocke f., An-, Urge-

hängen n. (Goldschm.); *Watch-*

trinket; Broloque f.

Berne f. (Eisenb.); *Bank, stage*;

Banquette f. | —, Seitendamm-

weg m. (Pfl.); *Berm, berm*,

bench; Berme f. | —, Bö-

schungsabsatz m. (Wasserb.);

Set-off, off-set, retreat of a

sloping; Retracte d'une digue,

bermo f.; pos de souris m.

Bernstein, Agtstein m., gel-

bes Erdharz n., Ambra f.;

Yellow amber, *succinum*,

electron; Ambre jaune, succin,

carabé m. | gegrabener —,

Fossil amber; Ambre fossile m.

| grauer — *Grey amber*; Am-

bre gris m. | roher —, *Rough*

amber; Ambre cru m. | schwar-

zer —, *Jet*; Jais m.

Bernsteinalaun m., bernstein-

saurer Thonerde f.; *Alumina-*

ous amber; Succinate d'alu-

mine m. [sucen].

bernsteinartig; *Succinous*; Du

Bernsteindreher m., *Ambert-*

turner; Tourneur en ambre m.

Bernsteinfirnis, Bernstein-

lack m., *Ambervarnish*, Ver-

nals au sucina m.

bernsteinhaltig; *Containing*

amber; Succinique.

Bernsteinharz n.; *Resin of*

amber; Succinoline f.

Bernsteinkamphor m.; *Amb-*

er-camphire; Ambre suc-

ciné m.

Bernsteinkohle f.; *Residuum*

of distilled amber; Résidu de

l'ambre jaune distillé à sec m.

Bernsteinkorallen f. pl.; *Amb-*

er-beds; Coraux d'ambre

m. pl. [Halle de sucina f.]

Bernsteinol n.; *Amb-er-oil*;

Bernsteinsäure, Succinyl-

Succininsäure f., flüchtiges

Bernsteinsalz n.; *Succinic*

acid, salt of amber; Acide

succinique m.

Bernsteinsäureanhydrit n.;

Succinic anhydride; Anhydride

succinique m.

Bernsteinspitze f.; *Amb-*

mouth-piece of a pipe; Bout

d'ambre m. (d'une pipe).

Bernsteinweinstein m.; *Suc-*

cinated tartar; Tartre suc-

ciné m.

berohren (Maur.); to cover with

roads, read; Garnir de roseaux,

revêtir. | (Org.); to put roads

on; Ancher. [Piloter.]

berosten (Wasserb.); to pile;

Berthierit, Haidingerit m.,

Eisenantimonerz n.; *Ber-*

thierite; Berthierite f.

Berthollimeter, Chlorometer

m.; *Berthollimeter*, *chloro-*

meter, test-tube; Berthollimètre,

polymètre chimique m.

Beruhigungsapparat m.

(Phys.); *Magnetometer*; Magné-

tomètre m.

berühren, nur obenhin —,

to take the surface off; Ef-

fleurer.

Berührung f. (Mech., Phys.);

Contact, touching; Contact,

baisement m., contingence f. |

in — bringen; to bring into

contact, into connexion; Met-

tre or contact.

Berührungsebene f.; *Tangent*

plane; Plan tangent m.

Berührungselektricität, gal-

vanische Elektricität f.;

Galvanism m.; *Voltaic*

electricity, *galvanism*; Élec-

tricité voltaïque, par courants

continus f., galvanisme m.

Berührungsfäche des Sicher-

heitsventils f.; *Contact-zone*,

zone of contact; Zone de con-

tact f.

Berührungslicht n.; *Contact-*

system; Système de lumière à

contact m.

Berührungspunkt, Tangentialpunkt *m.*; *Point of contact*; *Point de contact m.*

Berührungswinkel *m.*; *Angle of contact*; *Angle de contact m.*

berüsten, *to scaffold*; *Echaberyll*-Aquamarin, rhomboëdrischer Smaragd *m.*;

Beryllus, beryl, emerald; *Beryl*, *beril m.*, *éméraude, algemarino f.* [*scina*; *Glycine f.*]

Beryllerde, Süsserde *f.*; *Glaberyllit*, mit doppelter Beryllbrechung; *Beryllid*; *Beryllid*.

Beryllium, *Glycium n.*; *Beryllium, glucinum, glycium*; *Beryllium m.*

Berylliumaluminat, *Aluminium-Berylliumoxyd n.*, *Thon-Beryllerde f.*, *Cymophan*, *Chrysoberyll m.*

Aluminate of glucine; *Aluminate de glucine m.*, *cymophane*, *chrysolithe orientale*, *chrysopale f.*, *chrysoberyl m.*

Berylliumoxyd, *Glyciumoxyd*, *Glucine n.*, *Beryll*, *Glycin*, *Süsserde f.*; *Oxyde of beryllium or of glucinum*, *glucine, berillie*; *Oxyde de beryllium m.*

Berzel, Bürzel, Füzal m.; *Parson's nose (poultry)*; *Croupion m.*

Berzelin, natürliches Selenkupfer *n.*; *Berzeline, selenide of copper*; *Berzeline f.*

Berzellit m., *Petalide, dichloride of lead, arseniate of lime and magnesia*, *Berzellit*, *Berzellite f.*

besäen, *sowing*; *ensemencer*, mit Roggen —; *to sow rye*; *Mettre une terre en seigle*.

Art zu —, *Manner of sowing*; *ensemencement f.*

Besäen mit der Hand *n.*; *Sowing by hand*; *Culture à la voile f.* — mit Korn, *Bestellen n.*; *Sowing with corn*;

Emblavage m., *emblure f.* — mit der Sämaschine; *Culture par semoir f.* — der Böschen; *Sowing slopes*; *ensemencement de talus m.*

Besäen, *to string*; *Abcorder*, *mettre des cordes*, *monter*.

Besaitung f., *Stringing a violin*; *Monter d'un violon f.*

Besatzung f., *Santbau m.*; *Drill-husbandry*; *Culture par semoir f.* — der Böschen; *Sowing slopes*; *ensemencement de talus m.*

Besatzungsschlag *m.* (Forstw.); *Cutting for sowing*; *Coupe à ensemencer f.*

besanden, mit grobem Sand

bedecken (Bauw.); *to gravel*, *Sabler*, | (Eisen); *to cast sand on*; *Sabler*.

Besatz m., *Borte f.*; *Edging*; *Bord m.* (Stoffe). | —, *Besetzung*, *Verbrämung*, *Ausstaffung f.*; *Trimming*, *Passementerie f.* | —, *Grand*, *Besetz*, *Besatzgrand m.* (Bgh.); *Lamping*; *Bourrage du trou de mine m.* | — (Näht); *Binding (with ribbon etc.)*;

Bordure f. | —, *besetzte Arbeit f.*, *Vorderblätter n. pl.* (Schuhm.); *Fronting*, *mounted work*; *Claque m.* | — von *Schnur etc.*; *Piping*; *Liséré m.*

Besatzledern (Schuhm.); *Trimming-leather*; *Garniture de bottes f.*

Besatzteich m. (Fisch.); *Storing-pond*; *Étang où l'on met de la peuplade m.*

Besatzung, *Einfassung f.*, *Beschlag m.*, *Kingerichte*, *Gewirre n.* (Schl.); *Garnishment*, *set*, *wards*, *guards*; *Garniture*, *garde*, *crémilée f.*

besäumen (Bauk.); *to panel*; *Panneler*, | (Zimm.); *to dress*; *Dresser*.

besäumte, *gesäumte*, *vollkantige Breter n. pl.*; *Flatted plants*; *Bois équerri et débité en planches m.*

beschädigen, *verderben* (Bauw.); *to damage*, *spoil*, *ruin*; *Dégrader*.

beschädigt (Masch.); *Damaged*; *Avarié*. | *defect*, *flackig* (Pap.); *Defective*, *imperfect*; *Chantonné*. | leicht — *Slightly damaged*; *Mutilé* (métal polli).

Beschädigung durchs Messer *f.*, *Messerschnitt m.* (Pergm.); *Damages by the knife*; *Coutelure f.*

Beschaffenheit, *Art*, *Güte f.*, *Werth*, *Schlag*, *Stempel*, *Charakter m.*, *Gelichter n.*; *Caliber*; *Qualité intrinsèque f.* | — der Masse (Topf.); *Texture*, *condition of the mass*; *Texture des plates céramiques f.* | wenige —; *Pinous condition*; *Vinosité f.* | *Monter*.

beschäftigen (Büchsm.); *to stock*; *beschalen* (Bb.); *to cover a book*; *Mettre la couverture*.

schalen (Maur.); *to lash*; *Latier*. | (Messerschm.); *to put a handle to*; *Emmancher*.

Beschaler m. (Messerschm.); *Workman who puts the handles*; *Emmancheur m.*

Beschalung der Treppenhaken *f.*; *Apron-lining*; *Règlement des limons m.*

Beschaublech, *Beseheblech n.* (Schriftl.); *Reglet*; *Jeton m.*

Beschauner m. pl., von den — *a* *besichtigt und bezeichnet* (Web.); *Place of stuff visited (inspected) and stamped*; *Egardé*.

Beschauwalze f. (Tuchm.); *Visiting- and stamping-beam*; *Essoupleau pour tondre et visiter le drap m.*

beschickeln (Hütt.); *to prepare*; *Préparer*. | *den Tiegel —* (Münzw.); *to charge the crucible*; *Charger le creuset*.

Beschicken der Erze (Hütt.) *s. Anflauen*.

beschickte, *rauhe Mark f.* (Münzw.); *Coarse mark*; *Mars brut m.*

Beschickung, *Gicht*, *Offenladung*, *Eisenschicht f.*, *Schuss*, *Satz*, *Brand m.* (Hütt.); *Baking*, *packing*, *charge*, *batch*, *burden*; *Fournée*, *charge de fourneau f.* | — (Hütt.); *Préparation*; *Ajustement m.*, *préparation f.* | —, *Möllerung f.* (Hütt.); *Mixing the ores and fluxes*; *Mélange des minerais avec les fondants*.

| — (Münzw.); *Alloy*; *Alliage m.*

Beschickungsboden, *Möllerungsboden m.* (Hütt.); *Plan for mixing the material*; *Plancher des lits de fusion m.*

Beschickungsregel, *Verseztungsregel f.* (Münzw.); *Rule of alligation*; *Règle d'alliage f.*

beschickern mit einem Schieferdache *bedecken*; *to slate*; *Ardoiser*, *couvrir d'ardoises*.

beschiefert; *Slated*; *Ardoisé*.

Beschienung f., *Beschienen*, *Einbinden*, *Umlegen* der *Räder* *n.*; *Tiring of wheels*, *casing*, *shoeing*, *binding*; *Embattage des roues m.* | — (Eisenb.); *Laying the rails*;

Mise des rails f.

beschienen (Büchsm.); *to try*; *Eprouver*. | (Gewebe); *to test*, *try by firing*; *Eprouver au tir*.

Beschiesmeister m. (Büchsm.); *Trier*; *Eprouveur m.*

beschindeln, mit *Schindeln* *bedecken*; *to shingle*, *clapboard*; *Couvrir*, *garnir de bardes*.

Beschirrung f., *Anschirren*, *Geschirr n.*; *Harnessing*, *harness-appointment*; *Harnachement m.*

Beschlag, *Eisenbeschlag m.*, *Beschläge*, *Kleisenen n.*; *Small iron-work*, *ferrel*, *iron-clip*, *iron-furniture*, *mounting*; *Ferrure*, *garniture de fer f.*, *frottes f. pl.*, *fers de menus ouvrages m. pl.* | — (Ackb.); *Live stock of a farm*; *Meublier*

vif m. | — (Bb.); *Clasp*; *Fer-moir* m. | — an den Ecken eines Buches (Bb.); *Corner-stamp*; *Coins* m. pl. | — (Bgb.); *Efflorescence*; *Efflorescence* f. | — (Hufschm.); *Shoe*; *shoe-ing*; *Ferrure* f.; *fers* m. pl. | —, innerer Futz m. (Maur.); *Coating of a furnace*; *Garni* du fourneau m. | — (Schl.); *Binding*; *Garniture*; *ferrure*, *penture* f. | — an Absätzen (Schuhm.); *Heel-tip*; *Ferrure* des talons. | — der Form (Giess.); *Armour*; *Bandage* m. | — des Gusskastens (Giess.); *Hooping of a casting-mould*; *Ferrure da moule* f. | —, Eisenbeschlag eines Hammers; *Iron-clip of a hammer*; *Brée* f. | — am Kloben (Schl.); *Strap*, *atrop*, *grummet*, *iron bending*, *cringle*; *Garniture*, *ferrure* f. | — des Mühlenbaumes (Müll.); *Tagging of the mill-arbor*; *Plumart* m. | — um die Nabe eines Rades; *Nave-hoop*; *Frette* f. | — am Nestel; *Tag*; *Ferret* m. | — des Rades; *Tyre*, *clout*; *Ferrure* f., *bandes* f. pl. | — der Retorte, Kitt, Lehm m., Klebewerk n. (Chem.); *Lute*, *clayey paste*, *luting*; *Enduit*, *lut*, *garni* m. | — des Schiffchens (Web.); *Tagging of the shuttle*; *Armure de la navette* f. | — (auf Schiffe), Handelsperre f.; *Embargo*; *Em-bargo* m. | eiserner — des Schmiedehammers; *Iron-straps on a smithy-hammer*; *Abras* m. | eiserner — für Schuhe; *Kewis*; *Ferrure* f. | — des Sicherheitsschlosses (Schl.); *Mounting of safety-locks*; *Ecurée* f. | türkischer — (Hufschm.); *Turkish shoe*; *Ver à planche*, *fer ture* m.

Beschlagbret, *Schahbret* n. (Tischl.); *Shelf*; *Demi-plancho* f.

Beschläge n., *Beschlag* m. (Bauw.); *Garnishment*, *furniture*, *mounting*; *Garniture* f.

beschlagen, mit Eisen —, *to bind with iron*; *Ferretter*, *frotter*; *einlassen*; *to arm*; *Ferrer*, *garnir*, *armer*, *monter*; *to ornament*, *furnish with ornaments*; *Ornementer*. *to tip*; *Garnir le bout de* | verschmieren (Chem.); *to lute*; *Luter*. | (Forstw.); *to blaze trees*; *Marteler*. | (Holz); *to square*; *Equarrir*, *carrer*. | (Küp.); *to hoop*; *Carcler*. | mit Beschlägen versehen (Schl.); *to garnish*, *mount*; *Garnir de ferrure*, *ferrer*. | (Schl., Zimm.); *to strengthen*,

bind, *truss*; *Armer*, *affermir*. | (Wagn.); *to case*, *rim a wheel*, *put the tyre on*; *Ferrer*, *embatire une roue*. | einen Hof mit Vieh — (Ackb.); *to stock a farm*; *Monter une ferme*. | Holztämme —; *to square timber*; *Equarrir le bois de charpente*. | mit Leinwand — (Kofferm.); *to coat with linen*; *Engorger*. | die Münzplatten —, *to flatten*, *planish the planchets*; *Flattr les flans*. | die Naben —; *to hoop naves*; *Fretter*. | mit Nägeln —; *to stick*; *Garnir de pointes*. | Pferde scharf — (Hufschm.); *to calk*, *caulk*; *Ferrer à glace*. | mit halbem Eisen — (Hufschm.); *to shoe with half-shoes*; *Ferrer à lunettes*. | wieder — (Hufschm.); *to re-shoe*; *Referrer*. | das Tuch — (Fechtm.); *to affix the lead mark to a piece of manufactured cloth*; *Plomber les draps*.

Beschlagen der Gläser oder Retorten (gegen das Springen) n. (Chem.); *Lorication*; *Lorication* f. | —, Hufbeschlag m. (Hufschm.); *Shoeing*; *Ferrure* f. | ein Pferd beim — stechen, verkehrt beschlagen (Hufschm.); *to nail a horse in shoeing*; *Mal ferrer*.

Beschlaggrube, *Beschien-grube* f. (Wagn.); *Shoeing-hole*; *Embattoir* m.

Beschlagkitt m.; *Fire-lute*; *Lut infusible* m.

Beschlagnagel, *plattirter Nagel* m.; *Stud*, *bullen nail*; *Cloz à applica* m.

Beschlagnägel m. pl., mit —n ausschlagen, mit Stiften besetzen, beschlagen; *to stud*, *put in bullen-nails*; *Clouter*.

Beschlagraspel f. (Schm.); *Rough-file*, *rubber*; *Carreau* m.

Beschlagtasche f. (Hufschm.); *Farrier's bag of tools*, *farrier's pouch*; *Ferrrière* f.

Beschlagung f., *Beschlag* m., *Beschläge* n.; *Iron-fastening*, *iron-strengthening*; *Armure* f.

Beschlagzange, *Kneip*, *Hufzange* f. (Hufschm.); *Farrier's tongs*, *shoeing-pincers*; *Tricoises*, *tricoises* f. pl., *étrangue* f.

Beschlagzeug n. (Hufschm.); *Farrier's shoeing-tools*; *Outils de ferrage* m. pl.

beschleunigen (Ackb.); *to work fast*; *Alpiéter*.

beschleunigend, **verschnel-lernd**, **beeilend** (Phys.); *Ac-*

Beschleunigung, **Verschnel-lerung**, **Förderung** f. (Phys.); *Acceleration*; *Accélération* f. | **normale** —, *Normal acceleration*; *Accélération normale* f.

Beschlickung, **Beschlötung** f. (Wasserb.); *Alluvion*, *wash*, *deposit*; *Atterrissement* m.

Beschlussbohrer, **Aus**-, **Ab-bohrer** m.; *Finishing-terrier*; *Aiguille finisseuse* f.

beschmaucht (Mal.); *Besmoked*; *Eufumé*.

beschmeisst (Fleisch); *Fly-blown*; *Piqué*, *couvert d'oeufs de mouches*.

Beschneidebank f., **Beschneider** m. (Bb.); *Rule-cutter*, *dressing-bench*; *Coupoir* m.

Beschneidebret n. (Bb.); *Cutting-board*; *Ais à rabaisser*, *à rogner* m.

Beschneidehaken m. (Gärtn.); *Switch-hook*; *Croc à tondre les baies* m.

Beschneidehobel, **Schnitt-hobel**, **runder Kneif** m., **Beschneidmesser** n. (Bb.); *Plough-knife*, *cutting-knife*, *paring-knife*; *Couteau à rogner*, *fût*, *tranche-couteau* m.

Beschneideholz n. (Fw.); *Cutting-stick*; *Baguette à rogner les cartouches* f.

Beschneidelinie f. (Bb.); *Cutting-line*; *Mord* m.

Beschneidemaschine, **Papier-schneidmaschine** m. (Pap.); *Cutting-machine*, *trimmer*, *polling-engine*; *Coupeuse*, *rongneuse* f., *grammographie* m.

Beschneidmesser n. (Bb.); *Edge-tool*; *Pointe à rabaisser* f. | — (Bdr.); *Edging-knife*; *Rai-nette* f. | —, **Fiedermesser**, **Fugeisen** n., **Krösel** m. (Glash.); *Edge-tool*, *grossing-iron*, *cutting-tool*; *Caroir*, *grè-sol*, *grisoil* m. | —, **Beschneideisen** (Kpfschm.); *Edge-tool*; *Coupe-queue* m. | —, **Beschneideeisen** (Pap.); *Edge-tool*; *Coutelas* m. | —, **Unterscheidmesser** (Schriftz.); *Kerning - knife*; *Ecré-noir* m. | —, **krummes Schneidmesser** (Zimm.); *Edging-tool*, *two-handed drawing-knife*; *Débordoir* m.

beschneiden; *to clip*; *Couper* (par les côtés). | *to clip off*; *Couper* (en rognant). | *to clip*, *cut*; *Ebarber*. | (Blum.); *Par-ing*, *cutting*; *Ebarber*. | (Bb.); *to cut open boots*, *poll*, *trim*, *plough*; *Pointier*, *rogner*, *équar-rir*. | (Bdr.); *to cut*; *Couper*. | **aus**-, **verschneiden** (Gärtn.); *to prune*, *cut*, *prime*, *Tailor*,

couper, habiller, décharger, rapprocher. | (Lichtz.); to cut; Rogner. | kippen, wippen (Münzw.); to clip; Billonner, rogner, altérer les espèces. (Schriftz.); to kern; Ecréner. ganz wenig —, abschärfen, abschärfen (Bb.); to pare; Parer. | grob —, abstreichen (Pap.); to cut; Ebarber. | (Hecke), scheeren (Rasen), die dadurch gewonnenen Abschnittlinge; to clip, trim; Tondre les haies, le gazon, testare f. | am Rande —; to cut, clip; Emarger. | nach dem Zirkel, Lineal —; to cut by the compass, by the rule; Emarger au compas, à la règle.

Beschneiden. Ver-, Ausschneiden, Lichten n. (Gärtz.); Cutting, pruning, lopping, dressing of trees, succulation; Elagage, habillage m., taille f. | — Abputzen, Bestossen, Rohheilen, Schaben, Beschroten n. (Feuerarb.); Fetting, paring, paring away, trimming, chipping, clipping; Ebarbage m. | — des Buchdeckels an der Längsseite, Ablichten (Bb.); Fitting, forming; Rabaisure f. | — der Goldmünzen; Barbing; Rogner. | —, Einstutzen, Lichten einer Hecke; Lopping, thinning; Rapprochage, rapprochement m. | — des Uhrades, Ausfeilen der Zähne; Notching of the watch-wheel; Cranage m.

Beschneidepresse f. Cutting-press; Presse à rogner f., fû à rogner m.

Beschneider m., Beschneidetafel f. (Lichtz.); Copper-plate or apparatus for cutting the bottom of candles; Rogneur, rogne-cul m.

Beschneideschere, Astschere f. (Gärtz.); Lopping or branch-shears; Ciseaux à élaguer m. pl.

Beschneidetisch, Beschneidehebel m., —werkzeug n. Cutting-press, plough; Rogeur m.

Beschneidknief m. (Schuhm.); Paring-knife; Tranchet m.

beschürren (Web.) z. anschnüren.

beschottern, den Steingrund anlegen; to metal, stone; Ferrer une route, empierrer. n. — (Eisenh.); to reballast; Recharger une voie ferrée.

beschottet, auf Steingrund gebaut; Metalled, stoned, of

broken stone; En calloutis, en empierrément.

Beschotterung einer Schotterstrasse f. Ballasting, gravelling of a gravel-road; Empierrément d'une chemie calloutis m., couche de sable f. | wiederholte — (Eisenb.); Consolidation, new ballast; Rechargement m.

beschränken (Bgb.) z. ver-schränken.

beschreiben, eine Kurve etc. —; to describe a curve etc.; Décrire une courbe etc.

Beschreibung der Gewichte f. Description of weights; Achtographie f.

beschroten, den Bart, das Rauhe, Ungleiche abnehmen, beschneiden; to pare, pare away, clip, dress, fettle; Ebarber. | putzen, abrauen (Gless.); to fettle, clean, scour, chip, trim, dress; Ebarber. | (Münzw.); to file off the planchets, take off the rough edge, nip off; Ebarber, écouaner. | abgraten (Schl., Schm.); to strip off the burrs; Ebarber.

beschuheln (Pflanz.); to shoe; Ferrer (pleu.) | bestiefeln (Schuhm.); to put on boots or shoes, shoe; Chaussur.

beschürfen, Lagerstätten — (Bgb.); to find lodes; Découvrir des couches.

beschütten, bespritzen; to cast on, sprinkle with; Flaqueur, répandre, arroser.

Beschütten, Behäufeln n. (Weinh.); Hillocking; Terrage m.

beschwält (Forstw.); Covered with turf; Couvert de gazon.

Beschwerblei n. (Spiegelm.); Press-cylinder, cylindre compresseur m.

Beschwerdebuch n. (Eisenb.); Book of complaints; Livre de réclamations, cahier des plaintes m.

beschweren, frischgedruckte Bogen — (Bdr.); to bed; Charger les feuilles. | pressen (Spiegelm.); to load the glass, put weights on; Charger la glace.

Bescheblech (Schriftz.) z. Beschaublech.

besehen (Gless.); to examine; Beschklotz m. (Schriftz.); Test-block; Bloc à examiner m.

Besemer, Besmer, Bismar m. Danish balance, danish or swedish steel-yard; Balance romaine à contre-poids fixe f.

Besen, Kehr, Reisswisch m., Broom, besom; Balai m.

kleiner —; Small broom; Balayette f.

Besenbinder m. Broom-maker; Faiseur de balais m.

Besenginster m. Common broom; Genêt à balai m.

Besenhalter m., Broom-holder; Porta-balai m.

Besenpfrieme f., Ginster m. Common broom, rope-junk shrub; Genêt m., herbe à balai f.

Besenputz, gestrippter Putz m. Regraining-skin; Enduit bretté, bretté, brettélement m.

Besensoole f. (Salzw.); Quantity of brine allotted to the brash — furnisher; Quantité d'eau salée allouée au fournisseur des balais.

Besenstiel m. Broom-stick, broom-staff, broom-handles; Manche à balai m.

besetzen; to bind, trim, edge, border (with ribbon, tape, etc.); Border (à rubans). | (Schuhm.); to patch; Raccorder. | Bohrlöcher — (Bgb.); to charge blast-holes; Bourrer, charger les trous de mines. | mit Diamanten —; to stud, bestud, set off with diamonds; Garnir de diamants. | mit Edelsteinen —; to gem; Garnir de pierres précieuses. | mit Fransen —; to fringe; Enfranger. | mit Perlen —; to set with pearls; Garnir de perles. | das Pflaster —; to ram, smooth, beat down the pavement; Battre, dresser le pavé. | ein Stück — (Th.); to mount a piece; Monter une pièce.

Besetzen, Auszeichnen mit Lasserisern n. (Forstw.); Stadding; Ballage m.

Besetzer m., Besetzisen n. (Bgb.); Tamper; Fer à bourrer m.

Besetzplatte, Fliese f., Pflaster-, Flurziegel, Flurstein, Planer m. Square, paving-tile, square-tile, paving-brick, flag for paving; Carreau m.

Besetzschlägel, Steinsetzer, Stämper m., Heye, Heye, Jungfer f., Beate, paving-beatle, paving-rammer; Dame, demoiselle, blo f.

besetzt; Furzed; Incrusté. | (Bauk.); Ornaté; Orné. | (Th.); In keeping of...; Jouté par... | (Wasserb.); Overgrown; Revêtu.

Besetzung f., Riester m. (Schuhm.); Patch; Renfort m. | — (Th.); Allotting the parts to the players, cast; Distribution des rôles f. | untere — am

Messer, Beschlag m. (Messerschm.) | *Lower mounting of knives; Cavette f.* | — eines Teiches | *Storing a pond; Empoisonnement, alevinage m.* | — abmachen (Schn.) | *to remove the trimming; Dégarnir.*
 Beschäftigung f. (Bauw.) | *Recherche for mending; Recherche f.* | — durch Werkverständigen | *Trial by surveyors or experts; Expertise f.*
 Besichtigungsrube f. (Eisenb.) | *Pit of examination, ash-pit; Fosse à visiter f.*
 besoden (Wasserb.) | *to sod; Gazonner.*
 besohlen | *to sole, new-sole; Mettre des semelles à . . . ressembler.*
 Besohlung, Wiederbesohlung f. | *New soles (put to old boots or shoes); Ressemelage m., carrelure f.*
 besommern (Ackb.) | *to sow with summer-vegetables; Semer les mars, les blés de mars, les trémoles.*
 bespicken (Maur.) | *to nail plaster-work; Larder.*
 besporen (Maur.) | *to prick up, roughen; Piquer un planifond.*
 Besporung f., Aufhauen der Lettung oder Sohalung zum Putzen n. (Maur.) | *Pricking-up; Piquage du battis ou planifondage pour l'enduire m.*
 besprengen | *to sprinkle; Arroser (légerement).*
 besprengen, Bethauen n. | *Bedeuing, watering, sprinkling; Irrigation f., arrosage m.*
 bespriegeln, beruthen (Maur.) s. berühren.
 bespulen, mit der nöthigen Anzahl Spulen versehen (Seldensp.) | *to load the throwing-wheel; Charger le moulin.*
 Bessemerapparat, Converter m., Bessemerbirne f. (Hütt.) | *Bessemer converter or apparatus; Convertisseur Bessemer, appareil Bessemer m.*
 Bessemerprocess m., Bessemer n. (Hütt.) | *Bessemer process, Bessemerizing; Affinage de la fonte par le procédé Bessemer m.*
 Bessemerstahl m., Bessemer steel, Bessemer metal; Acier Bessemer.
 Bestand m. (Forstw.) | *Stock of trees in a wood; District couvert de bois m.* | — einer lagernden Waare; *Stocks; Stock m.*
 bestandenes Holz, Fall-grown-wood; Bois vif m.
 beständig, stet (Mech.) | *Con-*

stant, uniform, steady; Constant. | (Gas) | *Permanent; Permanent.*
 Bestandtheil m., Ingredienz n.; Component; Partie composante, ingrante f., composant m.
 bestangen (Forstw.) | *to become strong perch-wood; Limoner.*
 Bestäuben n.; Dusting, powdering; Poussilage, saupoudrage m.
 bestäubte Tapeten, Woll-, Sammettapeten f. pl.; *Flock paper; Papier tomlase, papier soufflé, velouté m.*
 beste Prima (Gara); *Best; Fil tre qualité.*
 bestochen (Maur.) | *to render; Gobeter.* | die Zimmerung — (Bgh.) | *to try the timbering of a shaft; Sonder la charpente.* | (Bh.) | *to head-band; Collier, trancheflor.* | das Gezimmer — (Bgh.) | *to try the tubbing; Sonder la charpente.* | (Nüht.) s. steppen.
 Bestechort, Ffrien m. (Schuhm.) | *Joining-awl; Albne à piquer f.*
 Bestechpresse, Vergolderpresse f. (Bh.) | *Head-band press, gilding-press; Presse à trancheflor f.*
 Besteck, Futteral, Arbeitszeug n., Arbeitsbentel m.; *Case of tools and implements, trousse; Trousse f., étal m.* | — *Kaife, fork and spoon (in a case); Couvert m.* | — (Wasserb., Wegeb.) | *Levelling; Polatage m.*
 bestecken, Gezähe — (Bgh.) | *to helve miners' tools; Emmancher les outils.* | (Forstw.) s. bewiepen. | mit Stäben — (Siebm.) | *to stick with staves; Enverger (tamis).*
 Besteg, Lettenbesteg m., Lettenkluft f. (thönige schmierige Steine) (Bgh.) | *Clay-coat of wains, slider, wrigh-board; Besteg, flon de glaise m., listre f.* | — (Bgh.) s. Ablosung.
 besteinern | *to ballast; Escaler.*
 Besteinnung, Sanddecke, Sandschüttung f. Beachtorn n. (Eisenb.) | *Metalling, ballasting; Cailloutis, empiement m., pierraille f.*
 bestellen, das Feld — | *to dress, till, plough, break up; Façonner, labourer, ensemen-*
 — | nochmals — (Ackb.) | *to dress a second time; Biner, relabourer.* | ausser der gehörigen Zeit — (Ackb.) | *to depart from the regular order of cultivation; Desser-*

sonner. | im Winter — (Weinb.) | *to till vines during winter; Echolseler.*
 Besteller eines Schiffes m.; *Ship-owner, owner, ship's husband; Armateur m.*
 bestellt, zur Seite — (Ackb.) | *In tillah; En labour.*
 Bestellung, bestellte Arbeit, Bestellungsarbeit f.; *Order, commission; Commande f.* | —, Bearbeitung, Hacke f., Behacken n. (Ackb.) | *Dressing, tilling, tillage; Façon f., labour, labourage m.* | — mit Pflug und Spaten | *Culture by spade and plough; Moyenne culture f.* | erste — (Weinb.) | *First dressing; Sombroge m.* | zweite — (Weinb.) | *Second dressing; Sinage m.*
 Bestellungen annehmen; | *to take orders; Faire la place, faire.*
 Bestellzeit f. (Ackb.) | *Time for working the ground; Saison propre pour fagonner la terre.* | die —, Fruchtfolge ändern (Ackb.) | *to depart from the regular order of cultivation; Desserol.*
 Bestgut n. (Tabak); *Best tobacco-leaves (from the culture); Feuilles de tabac du millen f. pl.*
 Bestich n., Bar; Tranchelle f.
 besticken (Wasserb.) s. be-ruchwehren.
 bestielen; | *to helve; Emmancher.* | wieder —, neu — | *to helve again; Remmancher.*
 Bestielung, Behelung f.; *Hasting, helving; Emmanchement m.*
 bestimmen, quantitativ —, abwägen; | *to make a quantitative analysis; Dosier.*
 Bestimmung der Eisenerze f.; *Analysis, estimation of iron-ores; Analyse des minérales de fer f.* | quantitative — des Silbers; *Quantitative analysis, estimation of silver; Dosage de l'argent m.*
 Bestimmungen, Einzelheiten f. pl.; *Data n. pl.; Particulars (as an order for machinery &c.); Détails, chiffres m. pl., cotes, stipulations, données f. pl. du devis.*
 bestockenes Holz (Forstw.) s. bestandenes Holz.
 bestossen | *to rough-file; Donner la première lime.* | (Schriftg.) | *to dress; Couper les lettres.* | (Zimm.) s. abfeilen.
 Bestosfeile, Grobfeile f.; *Barstard-toothed file, rough, coarse file; Grosse lime f.* | — (Gleis.) | *Planing-file; Lime à planer f.*

Bestoschobel m.; *Edge-plane, chippling-plane*; Rabot à dégrossir, à terminer m. | — (Schriftz.); *Dresser*; Rabot m.
 Bestosstisch m.; *Bestoszeug n.* (Schriftz.); *Dressing-bench*; *Coupoir*, *justifieur m.*
 bestreichen, mit Gummi —; *to gum*; *Engommer*. | mit dem Magnet —; *to magnetize, polarise*; *Almäter*.
 Wolle —; *to oil*; *Emolier*. | mit einer starken Auflösung von salpetersaurem Silber oder Gold — (*Büchsm.*); *to brush over with a strong solution of denitrated silver or gold*; *Amorcer*. | leicht —, fest anpassen; *to touch gently, fit well*; *Flattier*.
 Bestreichpinsel m.; *Small brush for glazing pastry*; *Doroir m.*
 bestrennen, mit Wasser und Mehl — (*Bäck.*); *to water and flour*; *Bassiner*.
 bestrecken (*Bgh.*) s. Feld strecken.
 bestüben (*Köhl.*); *to dust, cover with dust*; *Couvrir de poussière*. | *Garnir de canovases*.
 bestücken; *to line with cloth*; *bestufen* (*Bgh.*) s. behauen. | (*Bgh.*); *to assay the rock*; *Essayer la roche*.
 bestürzen, bedecken (*Bgh.*); *to cover*; *Couvrir*.
 betüfeln, austüfeln, auskleiden, vertüfeln, mit Tafelwerk versehen; *to wainscot*; *Lambrier*, *boiser*, *revêtir de lambri*.
 Betel m.; *Châtel*; *Ciseau m.*
 Betgemach n.; *Betkapelle f.*; *Oratory*; *Oratoire m.*
 betheuen, *to bedew*; *Arroser* (*très légèrement*).
 Bethaus, (*Sachsen*) (*Bgh.*) s. Anfahrstube.
 betheeren, bepechen; *to pitch over*; *Enduire de goudron*.
 Bethendraht m.; *Wire for stoves*; *Fil de fer à tôle m.*
 Betkorallen f. pl.; *Rosenkranz m.*; *Set of beads*; *Chapelet*, *rosaire m.*
 Beton, Grund-, Stein-, Grobmörtel, französischer Mörtel m.; *Grundpflaster n.*; *Béton, concrete, french concrete or mortar, grubstone, mortar, rubble*; *Béton m.*
 Betongründung f.; *Concreteing, concrete foundation*; *Collage des bétons, empâtement, empatement m.*
 Betpult n.; *Praying-desk*; *Prie-Dieu m.*
 betrappen, betreppen; *to em-*

battle; *Crâneur*.
 Betrieb m.; *Behandlung f.*; *Working*; *Management m.* | —, Bergwerks-, Grubenbetrieb (*Bgh.*); *Working of a mine*; *Exploitation f.* | — (*Eisenb.*); *Working*; *Exploitation f.* | —, Betreiben, Arbeiten n. (*Masch.*); *Working of a machine or apparatus*; *Fonctionnement m.*, *marche f.* | in — setzen (*Eisenb.*); *to work*; *Mettre en exploitation*. | in — setzen (*Masch.*); *to set to work*; *Mettre en activité*.
 betriebsfähiger Zustand m. (*Eisenb.*); *Working condition*; *État d'exploitation*.
 betriebsfertig (*Eisenb.*); *Ready for working*; *En état d'exploitation*.
 Betriebskapital n.; *Betriebsstock m.*; *Capital, stock, funds employed in any business*; *Fonds de roulement m.*
 Betriebskosten f. pl.; *Working-expenses*; *Frais d'exploitation m. pl.*
 Betriebsmaterial, Rüstzeug, rollendes Material, Fahrzeug, gangbares Zeug n.; *Betriebsmittel n. pl.*; *Geräthschaften f. pl.*; *Working-stock, stock, plant, rolling-stock, carriages*; *Matériel, matériel roulant d'exploitation m.*, *véhicules m. pl.*
 Betriebsplan m. (*Bgh.*); *Plan of working*; *Plan d'exploitation m.* | — (*Eisenb.*) s. Fahrplan.
 Betriebschmelze, Schmelzkammer f. (*Münzw.*); *Smeltery*; *Fonderie f.*
 Betriebswasser (*Neuch.*, *Müll.*); *Driving water*; *Eau motrice f.*
 Betriebszeit f.; *Betriebsjahr n.*; *Working-shift, run*; *Campagne f.*
 betroddeeln, bequasten (*Poe.*); *to trim with tassels, tuft*; *Houpper*.
 Betssäule f.; *Praying-column*; *Colonne oratoire f.*
 Betschemel m.; *Hassock*; *Agonouilloir m.*
 Bett n.; *Bed*; *Lit m.* | —, Wange, Drehbankwange f. (*Dr.*); *Bearer, checks, jumelle, coulisso f.* | — einer Kelter; *Bottom of a wine-press*; *Fond du pressoir m.*, *maie f.* | — (*Wasserb.*); *Channel*, *bed*; *Lit m.* | ein — aufschütteln; *to shake a bed*; *Remuer un lit*. | — für junge Austern; *Bed of young oysters*; *Claire f.* | — mit Baldachin, Himmelbett n.; *Canopy-bed*; *Lit à baldaquin m.* | eingefallenes

— in Steinbrüchen; *Fallen-in bed in quarries*; *Banc de volée m.* | hölzernes — der Dachrinnen oder Gossen; *Lager-board, larboard*; *Planche du noulet f.* | kleines —, Pritsche f.; *Bedstead, small bed*; *Couchette f.* | — einer Schleuse; *Frams of ground-timber, floor*; *Radier m.* | — für den Schraubenkopf; *Shelf, twister-bit*; *Lit de la tête de vis m.* | — an Wasserrädern, Zelle f. (*Müll.*); *Bucket*; *Augut, godet m.* | ein mit Wolle ausgestopptes —; *Flock-bed*; *Lit rembourré de laine*. | — und Zubehör; *Bed and bedding*; *Lit et literie*. | — des Zündstifts (*Büchsm.*); *Bed of the piston*; *Mamelotte f.*
 Bettbreiter, Bodenbreiter n. pl. (*Tischl.*); *Lathing, wood-en-bars, sacking bed-staves*; *Fonçailles, gobelets f. pl.*
 Bettdecke, durchnähte, gesteppte —; *Steppdecke f.*; *Counter-point, counter-pane*; *Courtois-pointe f.*
 Bettdeckenhändler, Deckenhändler m.; *Dealer in blankets*; *Coverturier m.*
 Bettdeckenmacher, Bettdeckenverfertiger, -händler m.; *Counter-pane-maker or seller, blanket-maker, quilt-maker*; *Courtois-pointier, fabricant de courtois-pointes, coverturier m.*
 Bettduell, Inlet, Bettenkattun, Bettzeug m.; *Bed-sacking, bed-tick, striped drill*; *Tolle à matelas f.*, *coutil pour literie m.* | feiner —; *Bed-tick, fine linen striped bed-tick*; *Coutil à n.* | gemeiner —; *Bed-tick, coarse linen striped bed-tick*; *Osnaburgh*; *Coutil ordinaire m.*
 Bettendraht, Paternosterdraht m.; *Bologna-wire*; *Fil de Bologne, argent trait en garette m.* | *corner*; *Ruelle f.*
 Bettgang m.; *Bed-side, bed-Bettgestell*, schiffähnliches —; *Boat-bedstead*; *Lit en bateau m.*
 Bettzimmer, Himmel m.; *Tester*; *Ciel m.* (*de lit*).
 Bettkanzel, Friche f.; *Bett-schragen m.* (*Ackb.*); *Truckle-bed*; *Lit d'étable m.*
 Bettlade s. Bettsohrank.
 Bettleinen, bunt gestreiftes — n.; *A kind of striped bed linen*; *Limoges m.*
 Bettlersammet, Bettelammet m.; *Shag, plush*; *Peluche f.* by Google

Bettknägel *m. pl.*; *Bed-studs*;
Clous à lits *m. pl.*
Bettrahmen *m.*; *Sacking, bed-bottom*; Fond *m.* (lit).
Bettschirm, Windschirm *m.*,
spanische Wand *f.*; *Folding-screen*; Paravent à feuilles *m.*
Bettsohrank *m.*; *Box-bed, press-bed, turn-up bedstead, folding-bedstead, cup-board and bed*; Lit à armoire, à tombeau *m.*, armoire à lit *f.*
Bettstelle, Bettlade, Bettstätte, Bettspinde *f.*, Bettgestell *n.*; *Bedstead*; Bois de lit, châlîm *m.*, eiserne —, *Iron bedstead*; Lit de fer. | — mit Kleeblattkehlen; *Bedstead with trefoil mouldings*; Bois de lit à trèfle *m.*
Bettstollen *m.*, Bettpfoste *f.*; *Bed-post*; Colonne de lit, quenouille *f.*
Bettstuhl, Schlafessel, Krankenstuhl *m.*; *Bed-chair, settle-bed*; Lit à fauteuil *m.*, chaise à dormir *f.*
Betteppich, Kaminteppeich *m.*; *Hearth-rug*; Coin de foyer, tapis de foyer *m.*, descente de lit *f.*
Bettisch mit Schrank *m.*; *Bed-table and cup-board*; Somo *m.* [Drap de lit *m.*
Bettuch, Leintuch *n.*; *Sheet*;
Bettüberzug *m.*, Zieche *f.*, Inlitt, Indelta; *Tick*; Taie *f.*
Bettumhang *m.*; *Bed-hangings*; Tour de lit *m.*
Bettung *f.*, Lager *n.* (Bauw.); *Bed, bedding*; Lit *m.* | — des Flaschenzugs (Bgb.); *Brace*; Platte-forme du moule *f.* | — eines Krahns; *Ground-sill*; Racinaux *m. pl.* | — zwischen den Pfeilern, Trammfeld, Sturz-, Flutbett *n.* (Wasserb.); *Pile-framing between the piers*; Radier de pont *m.* | — einer Schleuse, Schleusenboden, Rost *m.* (Wasserb.); *Floor, platform, invert, floor bottom, bed of the sluice*; Radier, fond, plancher d'écuse *m.* [fuge.
Bettungsfuge (Maur.) *s.* Lager-Bettungskloffer, versenkter Steinkasten *m.*; *Ballast-bed*; Encaissement, ballast encoffrém.
Bettungsrippe *f.*, *Sleeper of a platform*; Lambourde d'une plate-forme *f.*
Bettverschlag *s.* Alkoven.
Bettvorhang *m.*, Bettstellenbekleidung *f.*; *Valence (of bed or windows)*; Cantonnière *f.*
Bettwärmer *m.*; *Bed-pan, warming-pan*; Chauffe-lit *m.*

Bettwäsche *f.*, Bettzeug *n.*, *Bed-linen*; Linge de lit *m.*
Bettzeug, Bettgeräth, Gebett *n.*; *Bedding*; Literie *f.*
Bettzieche *f.*, Kopfkissenüberzug *m.*; *Bed-tick*; Taie, taie *f.*
betuchen, die Tangenten oder Docken — (Piano); *to cover the jacks with cloth*; Draper les sauteurs.
betünchen (Maur.); *to finish the plastering*; Donner la chaux à un enduit.
Beudantit *m.*; *Beudantite, arseniate of iron*; Beudantite *f.*
Beuge *f.*; *Flexion, bend, flow*; Cambrure, retombée *f.* | — (Kup.); *Crimp, collar, dog*; Chien, davier *m.* | die — geben (Bauk.); *to bend*; Cambrer.
beugend, ablenkend (Phys.); *Defractive*; *Diffraotif, diffringent*.
Beugung, Ablenkung, Zerstreuung des Lichts *f.* (Opt.); *Inflection, diffraction*; *Diffraction* *f.* | —, Wendung, Ablenkung *f.* (Phys.); *Inflection, inflexion* *f.*
Beule *f.*; *Bruise, dent*; Bomo *f.* | —, Quadron *f.* (Bauk.); *Boss, Godron* *m.* | eingedrückte —; *Hollow boss*; Godron creux *m.* | erhabene —; *Relievo boss*; Godron de relief *m.* | — (Bauk.); *Protuberance*; Jarret *m.*
Beulenklöpfer *m.*; *Paring-kammer*; Marteau à ébarber *m.*
Beulen werfen (Bauk.); *to be protuberant*; Jarroter.
Beutel *m.*, Pouch; Poche *f.* | — (Müll.); *Sifter, bolter*; Bluteau, blutoir *m.* | — (Tischl.) *s.* Loohbeutel.
Beutelgarnstange *f.* (Fisch.); *Rod of the bag-net*; Parlique *f.*
Beutelgefäß *n.* (Müll.); *Bolting-tub*; Vase à bluter *m.*
beutelig, rollig; *Porous*; *Poreux*, troué.
Beutelkammer *f.* (Müll.); *Bolting-room*; Bluterie *f.*
Beutelkasten *m.*, Beutelvorrichtung *f.* (Müll.); *Bolting-kutch, bolter, sifter, flour-chest*; Blutoir, réceptif à bouslange *m.*, huiche à bluter, arche *f.*
Beutelmühle *f.* (Müll.); *Bolting-mill*; Blutoir, bluteau *m.*
Beuteln, Durch- und Ausbeuteln, Sieben *n.* (Müll.); *Bolting*; Blutage *m.*
Beutelnetz, Beutelgarn, Sacknetz *n.* (Fisch.); *Bag-net, purse-net*; Eiseauge, aiseauge, tierclibre *f.*, chalut, pousal *m.*
Beutelschloss *n.*; *Fastening*,

clasp; *Forme-bourse, fermoir m.*
Beutelsieb *n.*, Beutel *m.* (Puv.); *Bolter, bolting-cloth*; Blutoir, bluteau *m.* d'une poardrie.
Beutelstock, Beutelstecken *m.* (Müll.); *Bolting-stick*, *stave of the bolter*; Bâton de bluteau *m.*
Beuteltrommel *f.*, Stramin, Seihetuch *n.*, Mühl-, Mohl-,beutel *m.* (Müll.); *Bolter, bolting-cloth*; Bluteau, blutoir *m.*
Beuteltuch, seidenes —, Siebe-, Seihetuch *n.*, Beutelgaze, seidene Müllergaze *f.*; *Bolting-cloth of silk, silk gauze bolter, tamis*; Gaze à blutoir, gaze à bluterie, tamis *m.*, étamine, toile à bluteau *f.*
Beuteltuchmacher *m.*; *Manufacturer of bolting-cloth*; Étamineur *m.*
Beutler (Bgb.) *s.* Fördermann, bewalden, einforsten; *to afforest*; Reboiser.
bewaldrechten (Zimm.); *to roughen, bank a timber*; Ébaucher un arbre.
Bewaldrechten *n.* (Zimm.); *Rough-hewing, squaring*; Dégrossissage *m.*
Bewaldung, Einforstung, Forstanlage *f.*; *Afforestation*; Conversion en forêts *f.*, reboisement *m.*
bewässern (Ackb.); *to irrigate*; Égayer, arroser.
Bewässerung *f.* (Ackb.); *Irrigation*; Arrosage des terres *m.* | —, Berieselung *f.* (Wasserb.); *Irrigation*; *Irrigation* *f.*
Bewässerungsgraben, Berieselungsgraben *m.* (Ackb.); *Drain for irrigation*; Égagement *m.*
Bewässerungskanal, Wässerungsgraben *m.*; *Canal, trench for irrigation*; Canal d'irrigation, d'arrosage *m.*
Bewässerungsrnd *n.*; *Wheel for irrigation*; Roue à sabots *f.*
Bewässerungsschleuse *f.* (Ackb.); *Irrigation-sluice*; Gorgo *m.*
Bewässerungsspritze *f.* (Gartn.); *Syringe*; Irrigateur *m.*
bewegen, sich — (von Flüssigkeiten); *to frict*; S'agiter.
bewegend; *Motive, moving*; Moteur *m.*
Beweger, elektrischer —, Erreger *m.*; *Electric motor*; Moteur électrique *m.* | — des Liegers (Tuchm.); *Mover of the slider*; Mailleau *m.*
Bewegkraft *f.*; *Vls motrix*; Force motrice *f.* | —, Treibkraft *f.*, Motor, Beweger,

Hebel, Döbel m.; *Motive power or force, power, mover*; Moteur m., force motrice, mouvant, puissance f. | — (Dpfm.); *Motive power*; Travail moteur m.

beweglich; *Movable*; Mobilis. | lose (Mech.); *Movable*; Coulant. | (Nähmasch.); *Shogging*; Mouvant. | — e Rolle f.; *Running pulley*; Poëlle coulante f. | — e Scheune f. (Ackb.); *Movable barn*; Tas mobile m. | — machen (Mech.); *to make movable*; Mobiliser.

Beweglichkeit f.; *Volubility*; Volubilité f. | — des Quecksilbers; *Fluidity*; *fluidness*; *fluidness of quick-silver*; Mobilité f.

Bewegung f.; *Motion, movement*; Mouvement m. | abnehmende, schwächende —; *Slackening* m. | M. de relâche. | auf- und niedergehende —; *Up and down* m. | M. de va-et-vient m. | beschleunigte —; *Increasing* m. | M. accéléré. | drehende, rotierende —; *Umdrehung, Kreisung* f.; *Kreis-, Umlauf* m.; *Rotation, revolution, rotary* m. | M. de rotation m., révolution f. | einfache —; *Simple* m. | M. simple. | excentrische —; *Excentric* m. | M. excentrique. | fortschreitende —; *M. of translation*; M. de translation. | geradlinige —; *Rectilinear movement*; M. rectiligne. | — eines Getriebes; *Operation*; Travail d'une machine m. | gleichförmige —; *Uniform* m. | M. uniforme. | gleichförmig veränderte —; *Uniformly variable* m. | M. uniformément varié. | herzförmige — (Mech.); *Heart-* m. | M. en coeur, en courbe de Vaucanson m. | hin- und hergehende —, auf- und niedergehende —, Hin- und Herbewegung, Zug-, Ge- stäng-, Eiserleibewegung f.; *Reciprocating* m. | M. to and fro, alternate m., back- ward and forward m., saw- saw m., traversing-gear; M. alternatif. | M. de va-et-vient. | krammlinige —; *Curvilinear* m. | M. curviligne. | mittlere —; *Mean* m. | M. moyen. | — nach hinten; *Backward* m.

M. en arrière. | — nach vorn; *Forward* m. | M. en avant. | niedergehende — (Näh- masch.); *Dipping* and end- m. | M. en bas. | regel- mässige —, störende Kraft f.; *Disturbing power*; Force perturbatrice f. | schaukelnde —; *Saw-saw*; M. de balanco- ment, de bascule. | schein- bare —; *Apparent* m. | M. appa- rent. | schwingende —; *Oscillatory* m. | M. oscillatoire. | selbstthätige —; *Self-acting* m. | M. spontané. | um- kehrende —; *Reversing* m. | Embrayage réversible m. | un- gleichförmige —; *Unequal movement*; M. varié. | verän- derliche —; *Variable* m. | M. varié. | verzögerte —; *De- creasing* m. | M. retardé. | in vollem Gang befindliche —; *Full* m. | M. aequil. | wellen- förmige —; *Undulatory* m. | M. ondulatoire. | wirk- liche —; *Real movement*; M. réel. | zusammengesetzte —; *Compound, composed* m. | M. composé. | eine — mitthei- len; *to put, set in* m. | imprimer un m. | in —, in Gang setzen (Masch.); *to drive, put in* m., in gear, work, *actuate machinery, start*; Faire mou- voir, commander, mettre en train. | in — setzen, bewe- gen, treiben (Phys.); *to move, propel*; Mouvoir, mettre en m., faire mouvoir, faire aller, faire marcher. | eine umdrehende — machend, hervorbrin- gend; *Rotatory*; Rotatoire.

Bewegungsachse f.; *Axe of rotation*; Axe de rotation f.

Bewegungsmoment n.; *Momentum of body*; Quantité de mouvement f.

Bewegungsübertragung f.; *Transmission of motion*; Transmission de mouvement f.

beweiseln, einen weisellosen Bienenstock —; *to provide a queenless hive with a queen*; Donner une mère-abeille à une ruche qui n'en a pas.

bewerfen, berappen, verputzen (Maur.); *to plaster*; Plâtrer. | — und aufziehen (Bauw.); *to render and set*; R. S.; Crépitr et enduire, gobeter et enduire.

Bewerfen, Berappen n., Be- wurf, Kalkwurf, Putzbau m. (Maur.); *Parget, pargeting, rough-casting, plastering, coat*; Crépi, crépissement, crépissage m., crépissage, che- mise f. | —, Berappen, Aus- schweissen n. (Maur.); *First*

coating of three-coat work, roughing, rendering, prick- ing up, laying; Gobetage m. | — mit Mörtel (Maur.); *Lor- cation, laying*; Ravalement, crépi m., crépissage, rail- lée f.

Bewerfung mit verschiede- nen Materialien, inwen- dige Verkleidung eines Gewölbes mit Mörtel f. (Bauw.); *Trowelling*; Trullis- ation f.

bewiepen (Ackb.); *to mark with wisps of straw*; Brandonner.

Bewirthschaften einer Meie- rei n.; *Farming*; Exploitation d'une ferme f.

Bewirthschaftung, kleine — f.; Kleinbetrieb m. (Ackb.); *Small farming*; Petite cul- ture f.

Bewurf m., Cementlage auf Gratsparren, Deckschicht, Kalkleiste, die metallene Deckplatte am Grat eines Daches f. (Bauw.); *Pointing, coat of cement on hips*; Ar- bitre f. | eigentliche —; *Second coat, floating*; Crépi f. (seconde couche).

Bewurfmörtel, dünner — m.; *Diluted mortar for rustic work*; Rustige m.

bewursten (Wasserb.); *to fac- cine*; Fasciner.

bezahlen, to pay (billiards); Arrêter les frais.

Bezahlung f., Lohn m. (Bdr.); *Pay*; Baugas f. | — der Ar- beiter mit Waaren; *Truck (workmen)*; Troc, paiement d'ouvriers en marchandises m.

bezhähnen, das Pferd —, an die Faust gewöhnen; *to break, accustom horses to the bridle*; Afermir la bouche d'un cheval.

bezhähnen, zähneln, ein-, ver- zähnen, Zähne einsetzen (Masch.); *to tooth, cog, in- dent*; Endentier, engrainer, den- teler, créneler.

Bezeichnung f. (Masch.); *Den- tification*; Denture f.

bezeichnen, namentlich an- geben, spezifizieren; *to spe- cify, stipulate*; Spécifier. | markieren (Masch.); *to mark*; Repérer.

Bezeichnung f., Werkzei- chen n.; *Mark, sign*; Repère, signe m. | — der Seekarten mit wachsenden Graden; *Mercator's projection*; Pro- jection de Mercator f.

bezepteln; *to label*; Etiqueter.

beziehen (Wasserb.); *to visit*; Visiter.

bezeichnen, nummerieren; *to*

mark the number or cipher, to ticket; Numérotier.

bezimmeren, auszimmeren, behauen; to work, cut timber; Charpenter.

bezinnen, zinneln; to ornament, embellish; Créneler, bretemer.

Bezoarstein m., Spiesglas-oxyd n.; *Bezoar-stone*; *Sézoard minéral*, artificiel m.

Bezugzug der Möbel mit Tapeziernägeln festnageln n.; to fix with bullen nails; Créter.

bezwecken (Schuhm.); to fasten with sparsables; Cheviller.

Biancavilla (Bwelle); *Stellian cotton*; *Coton de Sicile* m.

Biber, Düssel m.; *Cotton-beaver*; *Castor* m. | —, *Castor* m. (Sattl.); *Beaver*; *Bibvre* m.

Biberfelle, schlechte — n. pl.; *Bad castor-skins*; *Mitaines* f. pl.

Biberhaar, Biberfell n.; *Beaver-hair*, *beaver-skin*; *Castor* m. | feines —; *Fine castor-hair*; *Laine de Moscovie* f.

Biberhut, Castorhut, Hutm.; *Beaver*; *Castor* m.

Biberschwarz s. Blattkäse.

—, Flach-, Hakenziegel, Zungenstein m., Dachzunge, Dachtasche, Ochsenzunge f.; *Flat tile*, *plain tile*; *Talle plate*, *talle à crochet* f.

Biberschwarz n.; *Brownish black*; *Noir tirant sur le brun*.

Bibliothek, Bücherei, Liberei f., Büchersaal m.; *Library*; *Bibliothèque*, *librairie* f.

Bicke f.; *Pick*, *pick-axe*; *Bêche* f. | *gorne* f.

Bickeisen n.; *Bickern*; *Bicksand* m.; *Grit-sand*; *Sétoles de grès* f.

Biege, Benge, Buge f. (Zimm.); *Model-curve*, *rib*; *Corce* f., *cintre* de charpente m. | — (Küp.) s. Biegeschleife.

Biegeisen n.; *Plying-iron*; *Pendoir* m. | —, *Wiegeisen* n. (Kard.); *Bending-tool*; *Pendoir*, *refendoir* m.

Biegeklänge f. (Nadl.); *Bending-plate*; *Piloir* m.

Biegemaschine f.; *Bending-machine*; *Machine à cintrer* f.

biegen, umbiegen, krümmen, beugen; to bend, curve, bow, sweep; Courber, cambrer, fléchir. | rumbiegen, rollen (Hut.); to roll, bend; Rouler. | cylindrisch —, wölben; to arch, curve, bend, deflect; Cintrer. | einwärts —, schieb machen; to give splay; Étraser. | kalt — (Stahl); to

band in a cold state; Courber à froid. | sich —, werfen, ziehen, verziehen (Stahl); to distort; Voller, se voller, se déformer.

Biegen, Krümmen n.; *Bending*, *flexion*; Courbement, courbage m. | — des Buchdeckels (Bh.); *Bending*; *Cambrure* d'un livre f.

Biegepresse für Blechränder f.; *Press for bending the ends of sheet-iron*; *Presse à caloir les tôles* f.

Biegeschleife, Reifzange, Reifziehe, Zwinde, Scheibenkrücke f., Bandhaken, Bandzieher, Hund m. (Küp.); *Dog*, *hoop* — *cramp*, *bending-hook*; *Chien*, *daviler*, *sergent* m.

Biegegalzwerk n., Biege, Röhrenbiegerin, Biegegalz f.; *Sheet-bending machine*; *Machine à cintrer* f.

Biegezange, Drahtzange f.; *Claw*; *Bee* de corbin m. | — der Angelmacher; *Tool for bending fish-hooks*; *Plétoux* m.

Biegekloben, Nietkloben n., Biegekluppe f. (Sehl.); *Endless screw-stock*; *Visière brisée sans fin* f., *étai à river* m.

biegsam, geschmeidig; *Supple*, *bendable*, *flexible*, *pliant*, *pliable*; *Pliable*, *flexible*, *souple*, *courtable*.

biegsamer Spiegel m.; *Flexible glass*; *Glace flexible* f.

Biegsamkeit f.; *Flexibility*, *pliancy*, *suppleness*, *elasticity*; *Flexibilité*, *élasticité* f.

Biegung f.; *Sagging*, *cambering*, *sweep*; *Cambrure*, *courbure*, *flexion* f., *coudé*, *courbement*, *courbage* m. | —, Wendung f. (einer Straße); *Turn*, *Curve* f. | —, Biegung f. (Mech.); *Deflection*, *flexure*; *Flexion* f. | — eines Balkens; *Bending of beams*, *Bowen* m. | — der Schienen; *Flexion of rails*; *Flexion des rails* f. | — einer Stange (Sehl.); *Bent*, *Col* m. | stumpfwinkelige — der Zähne; *Hook of card-clothing*; *Croc de dents* d'une cardo m.

Biegezugkraft, relative Elasticität f.; *Elasticity of flexion*; *Elasticité de flexion* f.

Biegezugkraft und Zerbrechungskraft f.; *Schub* m., *Transverse*, *lateral*, *bending-strain*; *Force tendante à fléchir et à rompre*.

Biegezugmesser (Opt.) s. Ablenkungsmesser.

Biegemoment, Trägheits-

moment n.; *Moment of flexion*; *Moment de flexion* m.

Biegegalzwerk n.; *Bending-machine*; *Machine à cintrer* f.

Biegezange f.; *Plyer*; *Tonelle* à piler, à courber f.

Biene, Imme f.; *Bee*; *Abaille* f.

Bienenableger m.; *Newswas* m. of bees; *Ressim* d'abeilles m.

Bienenbrot n.; *Bee-board*; *Tablette à ruche* f.

Bienenetz n.; *Alveolar ore*; *Minéral cellulaire*, *alvéolaire* m.

Bienenhaus n., Bienenstand m.; *Apiary*, *bee-house*, *stand*, *shed* for bees; *Rucher* m.

Bienenkönigin f.; *Queen* m.; *Queen-bee*, *queen*; *Abaille* femelle, reine f.

Bienenkorb s. Bienenstock.

Bienenschwärm n.; *Bee-swarm*; *Ressim* m. | —, Schwärmerstopp m. (Fw.); *Serpent-cracker*; *Pot-b-sou* m. | junger —; *Young bee-swarm*; *Jeté d'abeilles* f.

Bienenstand, Bienenstauer m., Bienenlager n.; *Bee-house*; *Rucher* m.

Bienenstock, Bienenkorb m.; *Bee-hive*, *hive*, *aboyer*, *beehive* (Yorkshire); *Ruche* f.

Bienenstöcke aus Ruchern m. pl.; to smoke the hives; *Enfumer les ruches*.

Bienenwahr, Bienenmeister, Bienenhalter, Immenwahr, Imker, Zeidler m.; *Hiver*, *bee-master*, *apiculteur*, *éducateur* d'abeilles m.

Bienenwachs n.; *Bee's wax*; *Cire des abeilles* f.

Bienenzucht f.; *Bearing*, *management of bees*, *apiculture*; *Culture*, *éducation des abeilles*, *apiculture* f.

Bienenzüchter n.; *Apiarist*; *Éleveur* d'abeilles m.

Bier n.; *Beer*, *Perkins* (cant); *Bière* f. | — abziehen, auf Flaschen ziehen, ablassen; to rack beer; *Tirer de la bière*. | Brighton —; *Tipper*; *Bière* de Brighton | geringste Sorte englischer —; *Beer*, *four-ale*, *four-half*, *Polite* *bière* anglaise. | faules —; *Fox*; *Bière* de mauvais goût f. | — gähren lassen; to ferment beer; *Mettre au levain*. | gekrantes —, Krusenbier n.; *Fermented beer*; *Bière fermentée*; gewürztes — and Xereswein n.; *Hop-tiger* (Oxford); *Mélange de bière épice et de vin de Xérès*. | grünes —; *New beer*; *Bière nouvelle*. | heisses — mit Zucker, Wachholderbranntwein und Ingwer;

Parti, Mélange de bière chaude sucrée, de gin et de gingembre.; rheinweinartiges —; *Hock beer*; Bière à vin du Rhin.; schärfes —; *Stingo*; Bière piquante.; schwaches —; *Belly-vengeance (drink) (slang)*; Tord-boyaux m. (argot).; starkes —; *Knock-down, knock-me-down (slang)*; Bière forte.; starkes, schäumiges —; *Nappy ale, strong ale*; Bière forte mousseuse.; reiche, fette, vollmundige — e n. pl.; *Rick beer*; Bières riches en malt f. pl.; trockene, arme, magere — e; *Dry beer*; Bières alcooliques f. pl.; Bieragant m.; *Broad-cooper*; Commissaires pour brasseries m.; Bieraufseher, Bierprober, Bierbeschauer, Bierküfer m.; *Alc-conner*; Contrôleur des brasseries m.; Bierbottich m.; *Beer-vat, beer-bach*; Bae à décharge m.; *Sotte f.* [seur m.]; Bierbrauer m.; *Brewer*; Brau-; Bierbrauer f.; *Brewery*; Brauerei f.; Bieressig m.; *Alc-vinegar, beer-agir, alger*; Vinaigre d'alc., vinaigre de bière m.; Biergallen s. Kihlgeläger.; Biergemisch, englisches — n.; *Six-ale*; Mélange de four-ale et de old-ale m.; Biergläser n. pl.; Bierkrüge m. pl.; *Beers*; Verras m. pl.; cruches f. pl. à bière.; Biergrund s. Unterstock.; Bierbahn, Bierkrahm.; *Beer-cock*; Robinet à bière m.; Bierhefe, süsse — f.; *Sweet harm, yeast*; Levain doux m.; Bierkegel, Bierkranz, Bierwisch, -schild m., -reisig, -zeichen n.; *Alchouse sign, bush*; Enseigne à bière f.; beuchon m.; Bierkläre f.; *Beer-fining*; Substances à clarifier la bière f.; Bierprobe f.; *Beer-test*; Épreuve de la bière f.; Bierpumpe f.; *Beer-engine*; Pompe à bière f.; — zum Füllen der Fässer; *Figger*; Pompe à bière f.; — mit sechs Griffen; *Six motion beer-engine*; Pompe à bière de comptoir à six poignées f.; Bierseicht f. (Bgh.); *A week spent in drinking*; Nœc d'une semaine f.; Bierstein m.; *Vegetable glass*; Collo végétale f. [bière m.]; Bierwege f.; *Beer-gange*; Pèze-; Bierwürze f.; *Wort, sweet-wort*; Cuillire f., moût de

bière m.; [vain m.]; Bierzeug n. (Br.); *Yeast*; Le-Biet (Müll.) s. Mahlgerüst.; Biefenster, Guckfenster n.; Schalter m.; *Wicket*; Guichet m.; Biñne f. (Hütt.); *Ors that stick to the cold furnace*; Mincei qui s'attache aux parois du fourneau non rechauffé.; bikonkav; *Biconcave*; Biconcave.; [vexe.]; bikonvex; *Biconvex*; Bicon-Bild, Bildniss n.; *Image, coloured print*; Image f.; das — hervorrufen (Phot.); to develop the picture; Révéler une glace.; bilden, organisieren, darstellen, modeln, gestalten, formen; to fashion, shape, form, frame, figure, model, mould, work; Figurer, former, façonner, organiser, représenter.; [Stip(w.); to fashion]; Former.; bildende Künste f. pl.; *Plastic arts*; Arts plastiques m. pl.; Bilder n. pl. (Karten); *Court-cards*; Figures f. pl.; Bilderachats m.; *Figurate agate*; Agate figurée f.; Bilderblende (Bauk.) s. Apostelhäuschen.; Bilderbogen m.; *Sheet of prints or pictures*; Feuille remplie d'images f.; Bilderfluss s. Bildstock.; Bildergalerie, Gemäldegalerie, Gemäldesammlung f.; Bildersaal m.; *Picture-gallery*, gallery of paintings; Galerie de tableaux f.; Bilderhandel m.; Bildersfabrik f.; *Image-trade*; Imaginerie f.; [vender]; Imager m.; Bilderhändler m.; Imager-Bilderrahmen, glatte — m. pl. (Vergold.); *Plain picture-frames*; Passions f. pl.; Bildertapeten f. pl.; gewirkte Bilder n. pl.; *Figured gobelins* m. pl.; *Figured gobelins* à gobelins historiques, an-lées m. pl. [frei.]; Bilderweberei s. Bildweberei.; Bildfläche, Tafel f.; *Perspective plane*, picture, picture-sheet, table; Tableau m.; Bildgewebe n., gemusterter, figurierter, gemodellter Zeug m. (Web.); *Fancy cloth*; Etoffes façonnées f.; ein — angeben, lewren, einlesen, einen A-briss lesen (Web.); to read, read a design; Lire une dessin.; Bildgiesser m.; *Statue-founder*; Statuair-fondeur m.; Bildgiesserei f.; *Statue-casting*; Fonte des statues en bronze f.

Bildhauer, Bildschmitzer, Bildner m.; *Sculptor, statuary*; Statuair, sculpteur m.; Bildhauerarbeit f.; Schnitzwerk n.; *Sculpture, carving, carve-work*; Sculpture f.; ouvrage de siseau m.; durchbrochene —; *Open-worked sculpture*; Clairvoir m.; Bildhauerteile, Raspel f.; *Sculptor's file or rasp*; Al-soir m.; Bildhauerkunst, Bildhauerei, Plastik, Bildnerei f.; *Statuary, sculpture*; Statuair, sculpture f.; Bildhauermarmor m.; *Statue-marble*; Marble à statue m.; Bildhauermessel m.; *Iron-rod*; Ciseau de sculpteur m.; Bildmarmor m.; *Figured marble*; Marble à figures m.; Bildner m.; *Image-maker*; Imagier m.; Bildsamkeit, Plasticität f. (Thon); *Plasticity*; Plasticité, nature plastique f.; Bildsäule f., Standbild n.; *Statue*; Statue f.; —, plastisches Bildniss n.; *Carved image*; Image sculptée, on sculpture.; eine — grob ausarbeiten; to rough-cut; Mettre une statue aux points.; kleine —; *Statuette*; Statuette f.; eine — verstümmeln; to mutilate a statue; Déshonorer une statue.; Bildschnitzer m.; *Image-carver*; Image-tailleur m.; Bildseite (Münzw.) s. Avers.; Bildstein s. Agalmatolith.; Bildstempel m. (Münzw.); *Eff-figy-die*; Coin d'effigie m.; Bildstock, Bild-, Bilderstuhl, Bilderfuss m., Bildgestell n.; *Bracket, little stand or pedestal*; Piedouche, peducelo m.; Bildteppich m., tiefschäftige, tiefkettig, schrotige Tappete (mit wagerechter Kette) f.; *Tapestry of the low-warp, low-warp tapestry*; Basselisse, tapisserie de basselisse f.; Bildung des Fusses f. (Bauk.); *Formation of the base*; Em-piètement m.; Bildungsbühne. Anhängungs-, Verbindungsbühne f.; *Alluvion-groin*; Crèche d'atterrissement f.; Bildweberei, Musterweberei f.; *Fancy-weavings*; Tissage des étoffes façonnées m. l.; Bildwirker s. Damastarbeit f.; Bildwerk, Damastmuster n.; *Damasking, damask-working*, diaper, damask

pattern, fancy-weaving; Damassure f.
Bildwerk n. Figurenfries m. (Bauk.); *Sculpturing, storied frieze, frieze with human figures; Mannequinage m.*
Billard n. Billartafel f.; *Billiard-table; Billard m.* | spielen; to play at billiards; Jouer au billard.
Billardkugel f. Billiard-ball, ball; Bille f.
Billardlöcher n. pl. Billiard-holes, pockets, hazards; Blouses f. pl.
Billardmarke in Form eines Abakus f. Marking-board; Marque de billard f.
Billardnadel f. Needle with a crooked point; Aiguille à pointe courbée f.
Billardstook m. Billiard-stick, cue; Queue f., bill m. | grosser —; Mace; Grande queue de billard, masse f.
Billardtuch n. Billardüberzug m.; Billiard-cloth; Tapis de billard m.
Bille f. Bill of cloth-shears, hand-leather; Billette, manique f. | — (Müll.); *Pivot; Pivot m.* | —, Mühlesteinpicolet m. | —, Schärfehammer m.; Pick; Pic à meules, à rhabiller m. | — (Müll.); to pick; Rafranchir, rhabiller les meules.
Billet n. Siegel-, Stundenkarte f.; Ticket; Cachet m. | —, Reisebillet n.; Fahr-, Reisezettel m.; Fahrkarte f. (Eisenb.); Ticket, railway-ticket; Billet, billet de place m. | — für Hin und Her, Rückfahrtaflet m. (Eisenb.); Retour-ticket; Billet aller et retour m.
Billetausgabe f. (Eisenb.); Ticket-office; Bureau des billets m.
Billeteinnehmer m. (Eisenb.); Ticket-collector, check-taker; Contrôleur, contrôleur-surveillant m.
Bilietenstampe f. (Eisenb.); Ticket-stamp; Borne à timbrer f.
Billy-Roller (Vorsp.) Billy-roller; Troléisme cylindre m.
Bimas, Sapanholz n. Bimas Sapan-wood; Bois de Sapan Bims m.
Bimsbeutel m. Pumice-bag; Sac à pierre-ponce m.
bimsen, abbimsen, mit Bimsstein abschleifen; to pumice, rub with pumice-stone; Polir à la ponce, ponce, frotter avec la pierre-ponce.
Bimsmaschine f. Pumice-machine; Poncouffe f.

Bimsstein m. Pumice, pumicestone; Pierre-ponce, ponce, lave pumicée, assise, assieuse f. | glasier —; Glassy pumicestone; Ponce vitreuse f.
bimssteinartig, bimssteinhaltig; Pumiceous; Ponceux.
Bimssteinbroccie f. Conglomerate of pumice-stone; Conglomération de pierre-ponce f.
Bimssteinpapier n. Pumicestone paper; Papier ponce m.
Bimssteinseife f. Pumice-soap; Savon-ponce, savon ponce m.
Bimssteintrümmergestein n. Pumiceous conglomerate; Conglomerat ponceux m.
Bimssteintuch n. Pumice-cloth; Tolle à pierre-ponce f.
binär, zweigliedrig (Chem.); Binary; Binaire.
Bind (Sp.) s. Gebinde.
Bindahle f. Bodkin; Poignon m. | f.
Bindaxt f. Twillbill; Bésalut
Binddraht m. Binding-wire, annealed wire, nealed brass-wire; Fil d'archal, fil recuit m. | — (Pap.); Manicordion, manicordium; Manicordion, manicordium m.
Binde, Schärpe f. Scarf; Echappe f. | — für Leitrage; *Wrepper; Pleureuse f.* | — an den Sobnecken des jonischen Kapitäl, Diagonal-leister m.; Scarf, Echappe f.
Bindenähle, flache Ahle f. Vorsteckort m.; Brad-awl; Alène plate, broche f., poinçon m.
Bindenbalken m. (Zimm.); Tie-beam; Tirant, entrant m. | —, Binderiegel m., Schloss n. (Wasserb.); Bind-rail, piling-rail; Lierre de palée f.
Bindenbank f. Bindebock m. (Wasserb.); Fascino-trestle, -horse, -cross; Chevalet pour les fascines m.
Bindenbücher, Eckbücher n. pl. (Pap.); Corded quires; Mains de corde f. pl.
Bindendraht m. Binding-wire; Fil à lier m.
Bindenäden (Web.); m. pl. Binding-threads; Fils de liage m. pl.
Bindenholz, Brust-, Bund-, Ausbindenholz n. (Zimm.); Scantlings; Bois menu d'assemblage m.
Bindenisen n. (Glasb.); Bunting-iron; Felle, canne f.
Bindenkalk, Deck-, Gyps-, Spar-, Lederkalk m. Par-gei lime; Plâtre cuit m.
Bindenkämme m. pl. (Web.);

Hold for lift motion only; Lisse de levée f.
Bindelatten f. pl. (Tischl.); Tie-laths, joined laths; Lattes jointives f. pl.
Bindemittel n. (Bauw.); Medium; Liaison f. | — (Chem.); Intermediate; Intermède m. | — (Krdl.); Medium; Liaison f., glutant m.
binden, in Gebunde setzen; to bundle hay; Emboseler. | (Bachsteine); to cement; Emblier. | (Bb.); to bind; Relier. | (in Gerben); to make up into sheaves; Gerber, engorber. | anziehen, fassen (Mortal); to set, hold well, cement well; Prendre. | (Reisig-holz); to bundle; Fagoter. | verbauben, mit Querbändern oder Bindesparren versehen (Zimm.); to tie; Lierner. | falsch —, verbinden, verheften (Bb.); to transpos, bind wrong; Postposer, transposer les feuilles. | in Franzband —; to bind in calf; Relier en veau. | gut — (Seil.); to cement well; Manger bien. | in Leinwand — (Bb.); to bind in cloth; Relier en percelaine anglaise.
Binden, Gerbenbinden n. (Aeb.); Binding up; Bette-lage m.
Bindenadel, Durchziehhale, Einbinde-, Riemhale f. Drawing awl, Alène à brédir, à passer les lanières, passe-corde f.
Bindenähle f. (Bauk.); Band-od column; Colonne bandée f.
Binder, Böttcher, Küfer, Küfer, Küper, Fassbinder m. Cooper; Tonneller m. | —, Bindestein, Strecker, Kopfziegel, Ankerstein, Durchbinder, Kopf m. (Maur.); Heart-band perpend, perpend-stone, bander, band-stone, binder, binding-stone of a wall in uncoursed rubble-work, header; Boutisse, pierre de parpaing, pierre en boutisse f. | — (Wolle); Dog-hair; Jarre f. | —, Binderbalken, Balkenbinder m. (Zimm.); Main girder, bind-beam, binding-beam; Maître-traverse-poutre f. | — im Dach, Dachbinder m.; Main couple, principal truss; Maître-traverse-forme f. | falscher —, Scheinbinder m.; Header; Fausse boutisse f. | ganzer —, Durchbinder, Vollbinder m.; Through-stone, through-binder; Parpaing m., pierre de parpaing f. | halber —,

Halbbinder *m.*; *Half-binding*;
 Demi-bouture *f.*
 Binderbalken, falscher —
 abgetrumpfter, ausgewech-
 selter Balken, Stichbalken
m. (Zimm.); *Hammer-beam*;
Faux tirant, entrail retroussé m.
 Binderbank *f.* (Hütt.); *Bench*
for assembling rods of iron;
Banc de boteleur m.
 Binderbarte *f.*; *Broad axe*;
Doloire f.
 Binderholz, Bindholz (Küp.)
s. Böttcherholz
 Binderlohn, Böttcher-, Kü-
 ferlohn *m.*; *Coopersage*; *Cer-*
cage m.
 Bindschicht, Bindschicht
f., Lockband *n.* (Maur.);
Band-course; *Assise en pier-*
res de boutisse, par boutisses f.
 Bindesparren *m.* (Zimm.);
Binding-rafter; *Chevron de*
forme, chef-chevron m.
 Bindesand *n.*; *Binding-sand*;
Sable batté m.
 Bindschleife, Ziehschleife
f.; *Loop in silk-weaving*;
Barlin m.
 Bindesparren *m.*, Querband,
 Querstück eines Rahms *n.*
 (Zimm.); *Rail, cross-bar,*
cross-beam, cross-framing,
intertie; *Traverse, lierne f.*
 Bindestück *n.* (Bauw.); *Fit-*
ting-piece; *Rechtz f.*
 Bindeweide, Weide *f.* (Wasser-
 serb.); *Gad, withe, binder*;
Hart, rowette f.
 Bindezeichen *n.*, Binde-
 strich *m.* (Bdr.); *Hyphen,*
double hyphen; *Trait d'union*
m. [*Brique de refend f.*]
 Bindeziegel *m.*; *Pilaster-brick*;
 Bindezierrath *f.* (Bauk.);
Brace-ornament; *Agrafe f.*
 Bindfaden, Spagat, Pack-
 zwirn *m.*; *Pack-thread*; *Fil*
m., *Scolle f.* d'emballage. | —
 (Bett.); *Weberblatt*; *Twine*;
Lignoul, fil de liage m.
 Bindfadensorte *f.* (Bettl.);
Thread-lace; *Gasse de mule f.*
 Bindfadensbrücke *f.* (Sp.);
Twine-holder; *Dévidoir de*
Scolle m.
 Bindfadensfabrik *f.*; *String-*
factory; *Picellierie f.*
 Bindfadensrolle *f.*; *String-*
roll, pack-thread; *Picellier m.*
 Bindigkeit des Bodens *f.*;
Coherence; *Cohérence f.*
 Bindmesser *n.*; *Notcher*; *Co-*
chetro f.
 Bindreif, Reif *m.* (Küp.);
Binding-ropes; *Cercle, reban m.*
 Bindriegel *m.* (Zimm.); *Inter-*
tie, tie, rail; *Entretaille f.*
 Bindscheide *f.* (Küp.); *Sheath*
for the notcher; *Gaine de de-*

lote f.
 Bindstein, Bindbackstein,
 Verbandziegel *m.*; *Binding*
brick, bond-brick; *Brique de*
liaison f.
 Bindung *f.*, Binden *n.* (Maur.);
Holding, cementing, harden-
ing; *Prise du mortier f.* | —
 (Web.); *Cross - weaving*;
 Croisement *m.*, croisure *f.*
 Bindwand, Riegel-, Bind-
 werks-, Fachwerks-, Fach-
 wand *f.*, Riegelwerk *n.*
 (Zimm.); *Frame-work, stud-*
work, quarter - partition,
brick-nogging partition, tim-
ber-framing; *Cloison f.* | ge-
 sprenge | — *Truss-partition*;
 Cloison avec décharges *f.*
 Bindwerk, Stock-, Nagel-
 werk *n.*; *Lattice-work, ar-*
bour-work, pole-arbour, lat-
tice; *Trellage, lattis m.*, me-
 nagerie des jardins *f.*
 Binge (Bab.) *s.* Finge.
 Binitro-Cellulose *s.* Schiess-
 baumwolle.
 Binnenbüschung *s.* Abhang.
 Binnendeich, Land-, Sturm-,
 Schlafdeich *m.* (Wasserb.);
Inner dike; *Digue d'appui f.*
 Binnengewirk, Binnengewirk
n., Zwischenstreif, Spitzen-
 strich *m.* (Web.); *Cut-work,*
strips of lace in linen fa-
brics; *Entretaille f.*
 Binnenhafen, Innenhafen *m.*,
 Hafendocke, Kummfe *f.*,
 Becken *n.*; *Basin, wet dock*;
Bassin m., chambre *f.*, d'un
 port, paradis *m.*, darse, dar-
 sene *f.*
 Binnenhandel, Binnenvor-
 kehr *m.*; *Inland trade, home*
trade; *Commerce, trafic inté-*
rieur m.
 Binnenpfahl, Füll-, Innen-
 pfahl *m.* (Wasserb.); *Filling-*
pile; *Pilotis de retenue, de*
 remplace *m.* (Brandsohle).
 Binnensohle (Schuh.) *s.*
 Binnertief *n.* (Wasserb.); *In-*
ner-lead; *Décharge intérieure f.*
 Binnervorriell *n.* (Wasserb.);
Inner-slucice; *Ecluse inté-*
rieure f.
 Binse *f.*, Spargras *n.* (Korb-
 m.); *Rush, Stipa pennata,*
esparto; *Epart, espart m.*
 Binsen, mit — beschlagen;
 to cover with rush; Enjon-
 quer.
 Binsenbrücke, Faschinen-
 brücke *f.*; *Rush-bridge*; *Pont*
de jones m.
 Bisenkorb *m.*; *Frail*; *Panier*
de jone m. | — oder Strohk-
 orb (oben breit) *m.*; *Skep*
 (Norfolk, Suffolk); *Panier*
large en haut m. | — zum

Tabakverpacken; *Canaster*;
Canastro m. [*Natte f.*]
 Binsenmatte *f.*; *Rush-matting*;
 Binsenmesser *n.* (Wegeb.);
Sickle for canals; *Faucard m.*
 Binsenstühle *m.* pl.; *Rush-*
bottomed chairs; *Chaises en*
jone f. pl.
 Binsenteller, Abtropfkorb
 für Käse *m.*, Strohlechte,
 Käschürde *f.*; *Cheese-tray*
 or *-basket, draining-basket*;
Ecluse f.
 Biotin, Anorthit *m.*, Biotina
f.; *Biotine, biotina, anorthite*;
 Biotine *f.*
 Birkef., Birch-tree; Bouleau *m.*
 Birkenholz, Birkholz *n.*;
Birch wood, Betula alba
(Russian maple); *Bois de*
bouleau m.
 Birnbaumholz *n.*; *Pear-tree*
wood, pear-wood (Pyrus
communis); *Bois de poirier m.*
 Birnenen *n.*; *Tool for making*
spangles in the shape of
pears; *Per à poires m.*
 birnförmig; *Pear-shaped*; *En*
forme de poire.
 Birnwalzen am Pferdegebiß
f. pl. (Sattl.); *Pear-bite*; *Poires*
scabées f. pl.
 Birnwein, Birnmost *m.*; *Per-*
ry; *Poiré m.*
 Bischen, ein —; *Gage*; *Un brin*
 Bischof *m.*; *White wine, lemon*
and sugar; *Bischoff m.*
 Bischofsmütze *f.* (Saugpumpe);
Mitre; *Mitre f.*
 Bischofsthron, erhöhter
 Bischofstuhl *m.*; *Apsis*
gradata (church); *Trône épi-*
scopal m.
 Biscott *m.*, geröstetes Brod
n.; *Slice of bread dried in*
the oven, pool-bread, pull-
bread; *Biscotte f.*
 Biskuit, unglaziertes Geschirr,
 Porzellan, mattweißes Por-
 zellan, rauhes Steingut *n.*;
Biscuit, semi-vitrified porce-
lain, stannary biscuit, bisque-
ware; *Biscuit m.*, porcelaine
cuite en dégoût f.
 Biskuitmaschine *f.*; *Biscuit-*
machine; *Machine à faire les*
biscuits anglais.
 Bismuth *s.* Wismuth.
 Bister, chemischbraun, nuss-
 braun; *Bistre*; *Bistre, bistre-*
troux. | mit — malen; *to*
paint with bistre; *Bistrer.*
 bitter (Oel); *Bitter*; *Sauvage.*
 Bitter, Welterches — *n.*,
 Kohlenstickstoffsäure *f.*;
Picric, trinitrophenic, trini-
trocarbic, carbonazotic, nitro-
picric acid, artificial indigo-
bitter; *Acide picrique, jaune*
amer de Welter m.

Bitterbaumholz *n.*; *Plorenia wood*; Bois mondongo *m.*
Bittererde, Talkerde, Magnesia *f.*; *Magnesia, bitter-earth*; Magnésie *f.*
Bitterholzbaum *m.*; *Savewood*; Quassier *m.*
Bitterkaste *m.* (Selzw.); *Motherly-chest*; Caisse à mûre *f.*
Bitterkeit *f.*; *Bitterness*; Amertume *f.* [*taste*]; Amarecent. bitterlich; *Having a bitter*
Bittermandelöl *n.*; Benzoylwasserstoff *m.*; Oil of almonds; Essence d'amandes amres *f.*
Bittermandelseife, reiche Mandelseife *f.*; *Bitter almond-soap, cream or soap of bitter almonds*; Savon d'amandes amres, crème d'amandes amres *f.*
Bittersoolensalz *n.* (Self.); *Cat-salt*; Sel de l'eau-mère *m.*
Bitterspath, Rauten-, Braunsparth, Braunkalk, Ankerit *m.*; *Bitter-spar, brown-spar*; Chaux carbonatée magnésifère et ferro-magnésifère *f.*
Bitterstoff, Extractivstoff *m.* (Chem.); *Bitter principle*; Principe amer *m.* | — der Pflanzen, luftvolles Pflanzenlaugensalz *n.*; *Vegetable alkali, subcarbonate of potash, potash*; Alcali végétal, sous-carbonate de potasse *m.*
Bittertalk, Talkspath, Quacker, Rauchkalk, Dolomit, Braunsparth *m.*; Rauchwacke *f.*; *Dolomite, bitter spar, magnesian limestone*; Carbonate de chaux et de magnésie *m.*, dolomite *f.*
Bitterwasser *n.*; *Bitter-water, bitter salt-water*; Eau amre *f.*
Bitterwerden *n.*; *Becoming bitter, turning bitter*; Passerage à l'amer *m.* [*m.*]
Bitumen *n.*; *Bitumen*; Bitume
Bixin, Orellin *n.* (Farb.); *Bixine, orelline*; Bixine, orelline *f.*
Blachmahl, Flachmal, Geckrätz *n.*; Schlacke, Lacht *f.* (Hütt.); *Dross, cinder, slag, waste, refuse*; Crasse, scorie *f.*, laitier, sarasin, cocon *m.*
Black *n.*; *Burnt black*; Noir calciné de fumée *m.*, encre *f.*
Blackfishbein *n.*; Sepia *f.* (weisses Fischbein); *Cuttlebone*; Os de seiche, de sèche *f.*
Blackwelliaholz, Bourbonholz *n.*; *Wood of the Blackwellia*; Bois bas de Hauts *m.*
Blackwood *s.* Blauholz.
Blankards, Florettas (Rosen), leichte, weisse normän-

nische Leinwand *f.*; *Blankards, florettas, light whites linen*; Blancard *m.*
Blankholz, Bekleidungs Bret *n.*; *Facing-board*; Bois de garnissage *m.*
blank (Zuckers.); *Clear*; Blanc (clairce). | — machen (Nagl.); *to scour in vinegar*; Jauner. | — e Waffen *f.* *pl.*; *Edge-weapons*; Armes blanches *f.* *pl.*
blankbeizen *s.* beizen.
Blankbret, Polirbret *n.* (Kl.); *Polishing-board*; Jollette, joliette *f.* [*Fil blanc m.*]
Blankdraht *m.*; *White wire*
Blankdrahtzieher, Blankmacher, Drahtscheurer, Blanker, Glätter *m.* *Polisher, furbisher, drawer of white wire*; Egalisateur *m.*
blänken, einen Gewehrlauf auskolben; *to polish, finish a barrel, bore for shooting*; Polir, égaliser, décoller, nettoyer.
Blankette *f.*, französische Soda *m.*; *Blanquette, french soda, help*; *Blanquette f.* (souda native).
Blankfix, Permanentweiss *n.*; *Permanent white*; Blanc fixe *m.*
Blankhaken *m.* (Dachd.); *S-hook*; Croc à S, croc du triquet *m.*
Blankhammer *m.*; *Hammer used in whetting scythes*; Marteau à blanchir les faux *m.*
Blankkochen *n.* (Zuck.); *Boiling of the juice in vacuo without crystallisation*; Cuisson du jus à vide sans cristallisation *f.*
Blankleder, glatt-blankes Leder *n.*; *Slaked leather*; Cuir à lasser *m.*
Blankleder, Geschirrlleder *n.*; *Harness-leather*; Cuir pour harnachement, de harnais *m.*
Blankmachen (Fellh.) *s.* Ausarbeitung.
blankputzen, poliren, fegen (Büschm.); *to furbish*; Fourbir, polir.
Blanksohleifen *n.*; *White-grinding, smooth-grinding, lighting*; Émoulage *m.*, émouleur *f.*
Blanksohmied *m.*; *Smith who makes axes, scythes*; Fabricant d'instruments tranchants *m.*
Blankseite, Schmutzseite *f.*, Prachtkerl *m.* (Bdr.); *Blank page, sham page, slur page, slur*; Page-blanche, fausse-page, belle - page, page-queue *f.*
Blaschen *n.* (Glash.); *Seed, bubbles*; Bouillons *m.* *pl.* | — (Goldschm., Vergold.); *Bliester*

flaw, Porure *f.* | — (Hütt.); *Small blister*; Oeillet *m.* | voll kleiner — (Phys.); *Full of small bubbles*; Bullulé.
Blase *f.*; *Still, kettle, boiler*; Bouilloire *f.*, chaudière fermée *m.* | —; *Blister*; Vésicule *f.* | —, Höhlung *f.*, Knoten, Kopf, Butzen *m.* (Glash.); *Bleb, seedy glass, nodule, bubble*; Bouillon *m.*, bulle, soufflure *f.* | — (Brwbr., Chem.); *Still, alembic*; Alembic *m.* | —, Gussblase *f.* (Form.); *Bubble in plaster*; Soufflure *f.* | — (Verst-w.); *Tar-kils*; Four à goudron *m.* | —, Kammer, Grube, Galle, Guss-, Luftblase *f.*, Kaltguss, kalt geflossen *m.* (Glas.); *Blown hole, blister, hollow, honey-comb*; Goutte froide, chambre soufflée, cheminée, feuille *f.* | — (Fap.); *Kettle to heat the vat*; Pistolet *m.* | — (Fap.) *s.* Aufbauschung. | — (Stabl); *Blister, bead*; Ampoule, empoise, chambre, bulle *f.* | — (Topf.); *Blister*; Bayure *f.* | blaue — nur an einem Ende offen (Chem.); *Blue alembic open on one side only*; Alembic aveugle *m.* | gusseiserne — von 250 Quart Inhalt; *Cast-iron alembic of the contents of 250 quarts*; Alembic de décomposition *m.* | — mit ununterbrochener Destillation; *Alembic for continuous distillation*; Alembic à distillation continue *m.* | kupferne — von 250 Quart Inhalt; *Copper alembic of the contents of 250 quarts*; Alembic à rectifier *m.* | die — vermassen (Hütt.); *to break down the shelves of slag*; Détacher la voûte ou le nez. | — aus dem Glas entfernen *f.* *pl.*, Glas entblasen *n.* (Glash.); *to improve seedy glass*; Affiner le verre. | — n im Schmiedeeisen (Schm.); *Blisters in welding-iron*; Chambre à lever *f.*
Blaseapparat *m.* (Fl.); *Blowing-apparatus*; Bouoir *m.*
Blasebalg, Balg *m.*, Gebälke *n.*; *Pair of bellows*; Soufflet *m.* | — (Goldschm.); *Bellows*; Boue *m.* | —, Blasewerk *n.* (Org.); *Bellows*; Soufflerie *f.* | doppelter —; *A pair of bellows*; Soufflet à double vent *m.* | horizontaler — (Org.); *Horizontal bellows*; Soufflet à lanterne *m.* | den — treten, ziehen, blasen (Schm.); *to blow the forge-bellows*; Souffler, chauffer.
Blasebälge, hessische — *f.*

(Gbh.); *Hessian bellows*; Ventilateurs de Hesse m. pl.
 Blasebalgbacken f. pl.; *Bellows-board*; Planches de soufflet f. pl.
 Blasebalgbetrieb m.; *Apparatus for working bellows*; Double baranis m.
 Blasebalghut m.; *Hole for the bellows*; Alcrébit n.
 Blasebalglederarbeit f.; *Expanding (said of bags)*; A soufflet
 Blasebalgmacher m.; *Bellows-maker*; Souffletier m.
 Blasebalgrohr s. Balgröhre.
 Blasebalgröhre, Blaseröhre. Düse, Form-, Gebläsedüse f.; Balgröhr, Röhr n. (Hütt.); *Blas-pipe, bellows-pipe, nose-pipe*; *Tuyère f., conduit à vent m.* | die Neigung der — verringern; *to diminish the inclination of the blast-pipe*; Faire raser la tuyère.
 Blasebalgtreter (Org.) s. Balgtreter.
 Blasebalgzieher m. (Schm.); *Bellows-blower*; Chauffeur m.
 Blasecylinder, Gebläsecylinder m.; *Cylindergebläse n.* (Schm.); *Blowing-cylinder, cylinder blowing-machine*; Cylindre soufflant, soufflet cylindrique m.
 Blaseflasche, Dünnglasflasche f.; *Bottle of thin glass, medical glass*; Chantrelle f.
 Blasemaschine, Gebläsemaschine f., metallenes Blasegerät, Blasegebülge, Maschinengebläse n. (Hütt.); *Blowing-engine, blowing-machine, blast, blast-engine, blow-pipe, forge-bellows*; Machine soufflante, soufflerie f.
 blasen, Eisen — (Hütt.); *to smelt iron in a blast-furnace*; Fondre du fer. | (Schmelt.); *to blow*; Souffler. | stark —, die Gebläse zusammen-drücken (Schm.); *to blow hard*; Ecraser les soufflets.
 Blasen n. (Glash.); *Blowing, glass-blowing*; Soufflage m. | die Masse unter sanfterm — in das Rohr zu Tafelglas rollen (Glash.); *to blow*; Marbrer, faire la paraison.
 blasend; *Blowing*; Soufflant.
 Blasendeckel m. (Chem.); *Cover of an alembic*; Chapelle f.
 Blasenfernung f.; *Fire-place of a boiler*; Aire de chaudière formé m.
 Blasenfüllung f. (Brwbr.); *Filling of the alembic*; Mise à l'alembic f.
 Blasengrün, Saftgrün n.; *Sap-green*; Vert de glaioul, d'iris,

de iris, de verme m.
 Blasenhelm, Blasenhut, Blasen-kopf m. (Chem.); *Capitulum, lid, helm of the alembic*; Chapeau m., chape f.
 Blasenknecht m. (Brwbr.); *Workman in a distillery*; Ouvrier de distillation m.
 Blasenkufer n.; *Blistered copper*; Cuivre ampoulé m.
 Blasenstahl, aufgeschweller Stahl, Kugelstahl m.; *Blister-steel, blistered steel*; Acier poulé, boursoiffé, acier de cémentation m. | Mittelst zwischen — und geschmolzenem Stahl; *Spur-steel, Newcastle steel*; Acier de Newcastle m.
 Blasenstelle f. (Glash.); *Balloon's point*; Point de boullion m.
 Blasenxins m. (Brwbr.); *Tax on stills*; Impôt sur la distillation m.
 Blaseprobe, Pustprobe f. (Zuck.); *Bubble-test*; Preuve au soufflé f. | schwache —; *Light bubble-test*; Soufflé léger m. | starke —; *Strong bubble-test*; Soufflé fort m.
 Blaseputz m. (Hütt.); *Sloping grate*; Grill incliné m.
 Bläser m., Schlagwetter n. (Gbh.); *Emanations of carburetted hydrogen, blower*; Souffleur, soufflard m. | — (Mach.); *Iron-repelling magnet*; Aimant qui repousse le fer. | zweiter — (Glash.); *Second blower*; Trolisme m.
 Bläserohr, Pustrohr n. (Feuer-erb.); *Blow-pipe, Sarbacane f.* | — Rohr, Kleie, Glas-macherpfeile f. (Glash.); *Glass-blower's pipe, bunting-iron, blowing-iron*; Felle, fêle, canne f. | Stück —; *Blast-pieces*; Pices de soufflet f.
 Blaseröhre, Ausblaseröhre f., Abblase-, Durchblase-, Ausblaserohr n. (Hütt.); *Blow-off pipe, blow-through pipe*; Tuyau à purger l'air m. | — (Mach.); *Blast-pipe*; Conduit de vent m. | die — höher richten, die Neigung der Windform eines Ofens vermindern (Hütt.); *to lessen the inclination*; Raser la tuyère. | viereckige — (Hütt.); *Square blast-pipe*; Bourros m.
 Blaseschuppen f. pl. (Glash.); *Pipe-scales*; Ecailles de felle f. pl.
 Blasetisch, Giesstisch m. (Glash.); *Marver, metallic bed*; Table en métal f.
 Blasewasser n. (Müll.); *Su-*

perfluous water; Eau superflue f.
 Blasgewölbe, Form-, Wind-gewölbe n. (Hütt.); *Tuyère-arch, two-iron arch*; Voûte des soufflets f.
 blasig; *Blistered*; Vésiculé, ampoulé. | (Gbh.); *Swollen, having beads*; Boursoiffé, bulleux. | (Glash.); *Blown, blistered*; Vésiculeux. | — machen (Glash.); *to fill with bubbles*; Boutiller. | — werden (Perz.); *to get blistered*; Bouillonner. | — e Stelle, Unganze, Doppelung f., Schweissfehler, Schiefer m. (Schm.); *Blister, flaw*; Moine m., paille f.
 Blasinstrument n.; *Wind-instrument*; Instrument à vent m.
 Blaslampe, Glasbläserlampe, Schmelzlampe f.; *Enameller's lamp, glass-blower's lamp*; Lampe d'émalleur f.
 Blaseröhre, Windröhre f. (Hütt.); *Blast-main*; Tuyau à air m.
 Blaseröhren zureichten, bereit legen (Glash.); *to prepare the blow-pipes*; Dresser les cannes.
 blass (Juw.); *Dim, weak, pale-coloured*; Délavé.
 blasseblau; *Pale blue*; Bleu mourant. | naissant.
 Blassegrün n.; *Pale green*; Vert blassegrün (Wein); *Pale*; Pallid.
 blasseviolett; *Pale violet-colour*; Violâtre.
 Blastischm.; *Enameller's bench*; Table d'émalleur f.
 Blatt n.; *Leaf*; Feuille f. | — Säg-, Sägenblatt n.; *Web of a saw, blade*; Lame f. (scie). | —, Blattverzierung f.; *Foil, leaf*; Feuille f. | —, Bogen m. (Bdr.); *Leaf, sheet*; Feuille f., feuille m. | — (Hütt.); *Wash*; Feuille, lame, plaque f. | —, Folie, Unterlage f. (Juw.); *Tin-plate, foil*; Feuille f., pailloon m. | — (Mach.); *Pan*; Patis f. | — (Schl.); *Bit*; Panneton m. | — (Tuchm.); *Breadth*; Lâ m., lisse f. | —, Platte f.; *Blatt*; Plätt-zapfen m. (Wagn.); *Foot, tenon of the spoke*; Patis du rais f. | — (Web.); *Sley*; Peigne, rot m. | — (Ziegl.); *Tile*; Talle f. | — (Zimm.); *Scarf*; halving; Patis f., entement m. | doppeltes französisches —, Hakenblatt n.; *Haken-kamm, gerader Haken-kamm* m. (Zimm.); *Tabled scarf, scarf and key*; Assemblage à trait de Jupiter, trait à joints droits m. | einfaches, gerades — (Zimm.); *Plain*

scarf, halving, scarfing (properly said); Mi-bois, bout à bout m., patte à mi-bois f.; einfach schräges — (Zimm.); *Skew-scarf*; Stüßet m. | ein eingeschlagenes — (Bb.); *Marginal fold*; Pl. marginal m. | eingesetztes — (Zimm.); *Cogged straight course*; Faux mors d'âne m. | ein einschlagen (Bb.); *to fold down a leaf*; Plier une feuille. | erstes oder letztes unbedrucktes — in einem Buche (Bdr.); *Black-leaf*; Garde f. | fliegendes —; *Fly-sheet, loose sheet*; Feuille volante f. | gerades doppeltes — (Zimm.); *Tabled scarf*; Entement à double patte m. | — in geschabter Manier, in schwarzer Kunst (St.); *Messotinto-plate*; Estampe gravée en manière noire f. | — (Buchbank); *Bench-plate, top of the bench*; Table d'établi f. | — in einer Hohlkehle (Bank.); *Leaf of entablatures*; Feuille entablée f. | — kardätschte Wolle; Lot of carded wool; Ploque f. | laufendes — (Tuchschere); *Nidder*; Branche mâle f. | liegendes — (Tuchschere); *Lower blade*; Branche femelle f. | naturalistisches — (Bank.); *Leaf taken from nature*; Feuille naturelle f. | — (Pflanschh.); *Cheek, arm, horn*; Branche f. | — (Schanfel); *Pan, blade, wash*; Pelle, pale, palme f. | das — schliessen (Blum.); *to shut or fasten the leaf*; Fermer la feuille. | schräges, französisches, einfaches — Jupiterschnitt, m., versetztes Hakenblatt mit Keil und Zapfen, Nuthzapfen und Keil n. (Zimm.); *Single bevel-leaf, scarf, straight course, bond with scarf and key, skew-scarf*; Trait de Jupiter, stüßet m., stüßet f. | schräggestossenes gerades — (Zimm.); *Straight course*; Assemblage à mors d'âne m. | — einer spanischen Wand; *Leaf of a screen*; Feuille de paravent f. | — (Tischl.); *Table-board*; Als de table m., tablette f. | — (Tuchschere); *Blade*; Branche, feuille des forces f. | untergelegtes — zur Verstärkung (Schuhm.); *Strengthening-piece*; Paillette f. | — am Wallstein des Hochofens (Hütt.); *Plate on the dam-stone of a blast-furnace*; Frayex m. | —, Platte des Werkstückes f.; *Top of the work*

bench-plank; Table d'un établi f.
Blattabnehmer m. (Bdr.); *Taker-off*; Levreur m.
Blattband n. (Sp.); *Platobolster*; Plate-bande f.
Blattbinder, Blattmacher m. (Web.); *Reed-maker*; Faiseur de peignes, peigneur m.
Blattblau, Blau der Blätter, Anthokyan, Cyanin n.; *Anthokyan, cyanin*; Anthocyan m.
Blättchen n., Lamelle f. (Chem.); *Lamel*; Lamelle, lame, paillette f., feuillet m.
Blattell f., n. (Hütt.); *Pig-dish*; Roeste de fonte f.
Blattelheben, Hartzzerren, Scheibenreißen n. (Hütt.); *Mazage*, *Syrian refining-process*, *chilling pig-iron*; Mazage, mazéage m.
Blatteln f. pl. (Hütt.); *Scalers*; *Blottes* f. pl. | gefeinte —; *Refined pig*; Fonte mazée, épurée f.
Blätter n. pl., Arme m. pl.; *Arms*; Branches de tenailles, de ciseaux f. pl. | — *Blades, cheeks*; Tranchants n. pl., lames f. pl. | abgehobene — aus Kautschuklösung; *Cast sheets of India-rubber*; *Feuilles relevées* f. pl. | ausgerippte — (Tabak); *Stripped leaves*; Feuilles écrites f. pl. | — in Bündel theilen (Kard.); *to separate sheets into bands*; Traverser. | — mit Draht verbinden (Blum.); *Forming the foot-stalk or petiole by wire*; Endler les feuilles. | —, Kautschukblätter aus Blöcken geschnitten n. pl.; *Sheets of India-rubber sawn out of blocks*; Feuilles sciées f. pl. | — der Kratzen (Sp.); *Card-sheets, sheet-cards*; Feuilles, plaques f. pl. | zusammengerollte — des Maschinenpapiers (Pap.); *Webs*; Rouleaux de papier mécanique m. pl. | kleine — im Rolltabak; *Small leaves in twisted tobacco*; Ame f. | ausgezackte — am Schlossblech (Schl.); *Indented leaves of a lock-plate*; Panaceau m.
Blätterbeule f. (Bank.); *Foliated boss*; Godron feuillé, de refend m.
Blätterblende, Zink-, Spiegelblende f.; *Blends of zinc, black jack* (Cornwall); *Blende of zinc f.*, zinc sulfuré feuilleté m.
Blättererz, Tellurblei n.; *Telluric lead*; Tellure lamelleux m.

blätterförmig, tafelförmig; *Tabular, lamellar*; Lamelliforme, tabular.
Blättergelb n.; *Grayish yellow* (dye); Jaune grisâtre.
Blättergips, Gipsaspath m., Fraucens, Frauen-, Mariengips n.; *Sparry gypsum, specular gypsum*; Gypse spatique m.
Blättergold, Gold zum Vergolden, Buch-, Malergold n.; *Gold for charging, painter's gold*; Or d'applique, de mosaïque m.
Blättergrün, Blattgrün n., Farbestoff der Blätter m.; *Chlorophyllus, green of leaf, leaf-green, chlorophyl*, colouring matter of leaves; Chlorophylle, chromale f., vert des feuilles m.
Blätterhauseinblase f.; *Sheet-irrigation*; Ichthyocolla en feuilles f.
Blätterholz n.; *Slab*; Feuille f.
blättrig; *Bladed, foliated*; Foliae, lamellé, lamelleux, laminaire, feuilleté, feuill.
Blätterkapitel n. (Bank.); *Foliated capital*; Chapiteau feuillé m.
Blätterkohle, Büschelkohle f.; *Lamellar coal, slate-foliated coal*; Charbon lamelleux m., houille feuilletée f.
blättern, sich — (Topf.); *to chip off*; S'écailier.
Blätterranken, schneckenförmige — (Bank.); *Helix, volute*; Hélice, volute, corne de bœuf f.
Blätterschwamm, Bogenschwamm, Papierfeuerschwamm m., Zunderpapier n.; *Tinder-paper, match-paper*; Papier à amadou m.
Blätterstein, Blisterstein m.; *Variolite*; Pierre feuilletée, variolite f.
Blättertabak m.; *Leaf-tobacco*; Tabac en feuilles m.
Blätterteig m., Blättergebäckenes n. (Bäck.); *Puff-paste, paste for pies*; Feuilletage, feuilleté m., feuillanton f.
Blätterthon, Kleb-, Kohlen-, Thon —, Kräuterschiefer, Schieferthon m.; *Clay-slate, argillite, argillaceous slate, slate-clay, metal-stone, foliated clay, adhesive slate, coal-slate, schistous slate*; Argile schistense, feuilletée f., schiste, schiste argileux, phylloide m.
Blättertorf, Papiertorf m.; *Lamellated peat*; Tourbe feuilletée f.
Blätterwerk, Blatt-, Laub-

werk n., Arabeske aus geringeltm Laubwerk f. (Bauk.); *Foliage*; Feuillage, riscon m.

Blätterzoolith m.; *Foliated nodules, stilbite*; Zoolithe lamellonae, stilbite f.

Blattgold, Blattsilber n.; *Foliated gold, foliated silver*; Or, argent en feuilles m. | — geschlagenes Gold, Blüthengold, echtes Blatt, Schlag-Breitgold n.; *Beaten gold, leaf-gold*; Or battu, or en feuilles m., feuilles d'or battu f. pl. | blauesgelbes —, Pariser Gold, Franzgold n.; *French beaten gold*; Or en feuilles pâle. | unechtes —, Rausch-, Flitter-, Metall-, Wisch-, Knatter-, Glanzgold n., Goldschamm, Lahn m.; *Dutch gold, Dutch metal, tinsel, clinquant, leaf-brass, leaf-metal, foil, folier*; Clinquant, or demi-blanc, or laux en feuilles, orpèze m., orpaille f. | auf das — ausdrücken (Vergold.); *to press the Dutch gold*; Presser des filets. | — anlegen (Vergold.); *to lay on leaf-gold*; Avaler.

Blattgrün, Chlorophyll n.; *Leaf - green, chlorophylle, green of leaves*; Vert des feuilles, chlorophylle m., viridine f.

Blatthalter, Schrifthalter m., Tenakel n. (Bdr.); *Catch, jigger, vortorium, retinaculum; Vortium* m. | — an der Säge, Arme m. pl., Hörner n. pl.; *Blade-holder, cheeks; Corne* f., hoes m. (seie). | *Flower* m.

Blattheber m. (Bdr.); *Ply-boy*;

Blatthüter, Custos, Schöndruck m., Prime f. (Bdr.); *Prime, prime, first form; Prime, réclame, forme première* f., guidon m. | *lot* m.

Blattkamm n.; *Fettler; Räte*;

Blattkissen n. (Vergold.); *Cushion; Coussin* m.

Blattkupfer, zusammenge-
rolltes — n.; *Roll'd sheets of copper; Pelote* f.

Blattmesser, Riet-, Einzieh-
messer n., Rietstecher m.
(Web.); *Reed-hook; Passette* f.

Blattmessing, Brauschgold n.;
Brass leaves, foliated brass;

Blattmetall, Blech n.; *Sheet-
metal, plate, plate of metal, metal-sheet, wash; Plaque*,
lame, planche, table de métal,
feuille forte f.

Blattpapier n. (Blum.); *Foliage-
paper; Papiers-feuillages* m. pl.

Blattreif m. (Kup.); *Stave-hol-
der; Bâti-vitrin* m.

Blattsäge f., Fuchs-, Biber-
schwanz m.; *Pad-saw, whip-
saw, dovetail - saw, saw*
without frame, saw with one
pad; Säge à manche d'agobine,
sciotte f.

Blattschnur, Borte f. (Sattl.);
Flat lace; Galon plat m.

Blattsilber n., Silberfolie f.;
Beaten silver, silver-leaf,
leaf-silver; Argent battu, en
feuilles m., feuille d'argent f.

Blattstahl m., Stahlblech n.;
Spring-steel-plates, sheets of
steel; Acier en feuilles m.

Blattstempel m. (Zuckerb.);
Stamp for imitating leaves;

Nervoir m.

Blattstück, Platt-, Rahm-
stück, Oberleg-, Riesel-
holz n., Rahmen, Wand-
rahmen, Drischemel, Bal-
kensturz m., Oberschwelle
f. (Zimm.); *Capping-plate*,
plate, capping-plate; Poitrail
m., chape, lisse f., raineau
d'une cloison m.

Blattuhr f. (Web.); *Reed-index*,
reed-counter; Indicateur de
poignons m.

Blattung, Bladung, La-
schung, Verbindung, Fuge,
Scherbe, Verzahnung, Fü-
gung f., Falz m. (Zimm.);
Scarf, joint; Écart m. | gerade
—, Stosscherbe f., stum-
prier Stoss m. (Zimm.); *Butt-
scarf, plain scarf; Écart en*
soubre carré, simple m.

Blattvergoldung f.; *Gilding*
with gold-leaf; Dorure en
feuilles f.

Blattwerk, rundes — n. (Bau-
k.); *Round foliage; Feuilles*
gabées f. pl.

Blattzapfen m. (Zimm.); *Scarf-
tenon; Tenon à mi-bois* m. | —
(Masch.); *Pivot with cheeks*;
Pivot à patte m.

Blattzeichen, Lesezeichen,
Einlegeband n., Blattver-
der, Blattweiser m. (Bb.);
*Marker, tassel, band, book-
marker; Signot* m.

Blattzinn, Stanniol n., Zinn-
folie, Folie f.; *Tin-foil, foil-
tin; Feuille d'étain, étamure* f.,
étain en feuilles, tain m.

blau anlaufen (Vergold.); *to*
blue; Bleuir. | — anlaufen
lassen; *to blue, temper iron*;
Oxyde le fer au bleu. | — an-
laufen lassen (Schl.); *to blue*,
make blue, to temper blue;
Mettre en couleur d'eau, bleuir
le fer. | blau in blau, grün
in grün, roth in roth; *Blue*,
green, red cameo; Camaleu
bleu, vert, rouge m.

Blau n., blaue Farbe f.; *Blue*,

blue colour; Bleu m., émera-
lino f., holländisches —,
Dutch blue; Email, azur de
Hollande m. | *Pariser —, Die-
bacher —; Paris blue; Bleu*
de Paris m. | *Preussisches*
oder Pariser —; Prussian
blue; Bleu de Prusse; | natür-
liches Berliner —, erdiges
phosphorsaures Eisenoxy-
duloxydhydrat n.; *Native*
prussia blue; Bleu de Prusse
natif, phosphate de fer bleu m.
| echtes —, *True blue, Oxford*
blue; Bleu bleu. | pulveri-
sirtes —, *Powder-blue; Bleu*
en poudre m. | *Raymond-
sches —, auf Seide mittels*
Berliner —; Raymond blue;
Bleu Raymond m.

Blaunische, Kupferasche f.;
Blue - ashes, Sander's blue;
Cendres bleues f. pl.

blaue Rotte, Blaurotte s.
Schlammrotte.

blauer Schlaf m.; *Blue marl*;
Marne bleue f.

Bläue f., abgezogenes Blau
n. (Färb.); *Distilled blue; Bleu*
distillé. | — in Kuchen (Ind.);
Blue-cake; Bleu en pâte m.

Blaueisenstein m., phosphor-
saurer Eisen, Eisenblau n.;
Blue iron-ore, phosphate of
iron, blue iron-earth; Crocy-
dolithe f., fer azuré, fer phos-
phaté, phosphate de fer m.

Bläuel s. Bleuel.

Bläuelisen (Bgb.) s. Pfad-
bläuen, abbläuen (Bl.); *to*
blue; Passer au bleu, bleuir. |
das Ganzzeug —, laurblau
färben, himmelblau fär-
ben (Pap.); *Bluing the pa-
per-pulp; Azurer la pâte* af-
finée.

Bläuen n. (Ind.); *Getting up*,
bluing, dipping in the blue
vat; Passage au bleu m., trempé
f. | — (Pap.); *Bluing; Azurage*
de la pâte raffinée m. | — des
Kupfers; *Bluing; Bleuissage*
du cuivre m.

blauer Montag m.; *Saint Mon-
day, till Monday; Le Saint-
Lundi, Lundi bleu*.

Blaufärbemaschine f.; *Blue*
dyeing-machine; Machine à
teindre en bleu f.

Blaufarbenglas, Schmelz-
glas, Schmelzblau n., Gla-
sur, Smalte f., Schmalte m.;
Glazing, coarse enamel, email;
Email bleu, bleu d'email, anti-
gortum m.

Blaufarbenwerk n.; *Smalt-
house, zaffer - blue works*;
Smalterie, fabrique de safre f.

Blaufärber m.; *Dyer; Teintu-*
rier du petit teint m.

- blaufleckig** (St.); *Blue-spotted*; Teigneux.
- Blauglas** s. Äschel.
- Blaugold** n. (3/4) Feingold, 1/4 Eisen; *Blue gold, fine gold* 150, iron 250; Or bleu m.
- blaugrau**; *Livid*; Gris bleu.
- blaugrün**, **blaus**, **meergrün**; *Bluish-green, sea-green*; Céladon, vert-bleu céladon. | grünblau (Färb.); *Bluish*; Fera.
- Blaugrund**, **dunkelster** — beim Schwarzfärben m.; *Dark blue in black-dyeing*; Plécette de bleu f.
- blauhämmern**, **klöppern** (Sensen); *to tilt rapidly*; Battre rapidement.
- Blauhochofen**, **Blau-Blase**, **Fluss**, **Flusshochofen**, **niedriger Eisenhochofen** m.; *Blowing-furnace, flowing-furnace*; Fourneau à fonte m.
- Blauhholz**, **Campeche**, **Allerheilgen** —, **Blank**, **Blutholz** n.; *Campeachy wood, log-wood, Campeach bay wood, Haematoxylon campechianum*; Bois de campeche, d'Inde, campeche, bois de la Jamaïque, de Nicaragua, bois sanglant. | — fällen; *to log-wood*; Couper du bois d'Inde. | Jamaica —; *Jamaica log-wood*; Bois de campeche, coupe anglaise.
- Blauhholzextract**, **fester** — m.; *Solid extract of logwood*; Extrait de Campeche solide m.
- Blaukesselglanz** m. (Schwarschwarz); *Gallie black with a base as below*; Noir à la galle à base de prussiate et de nitrate de fer m.
- Blauküpe** f. (Färb.); *Blue-vat*; Cuvée au bleu f. | fertige —; *Prepared vat*; Assiette f. | — welcher Kalk abgeht; *Blue vat requiring more chalk*; Cuvée qui soufre. | in der — schwingen; *to swing the frame in blue vat*; Sonner. | die — verschärfen; *to strengthen the vat*; Renforcer la cuve.
- bläulich**; *Bluish, asure*; Bléâtre, bleuâtre, céruléaste, azurite. — gran; *Bluish-grey*; Gris bleuâtre.
- Blauagneteisen** n.; *Vignit m.*; Carbonate and phosphate of iron, vignita, mixture of magnetic iron; Silico-carbonate de fer m.
- Blauofen**, **Fluss**, **Flossenfen** m.; *Flowing-furnace, blaufsen*; Fourneau à fonte, fourneau bleu m.
- Blausand** m., **Streublau** n.; *Coarsest sort of small*; Gros bleu m.
- Blausäure**, **Hydrooon** —, **Wasserstoffblau** —, **Cyanwasserstoffsäure**, **zoologische Säure** f.; *Prussic, hydrocyanic, selenic acid, cyanide of hydrogen*; Acide prussique, cyanhydrique, hydrocyanique m.
- Blausäureverbindungen** f. pl. (Chem.); *Cyanides*; Cyanures f. pl.
- Blauschreiber** m. (Tel.); *Blauwritter*; Notateur ou encre bleue m.
- Blauspath**, **Lazulith**, **Klaprothit** m.; *Goldasur f.*; *Lazulite*; Lazulithe m.
- Blaustärke** f. (Hütt.); *Smalt*; Smalt m.
- Blaustein**, **Lasurstein** m.; *Asure stone, lapis lazuli, lazulite, asurite*; Azur de roche, lapis lazuli m., lazulithe, pierre bleue, pierre lazulithe f. | —, *Zwischenstein m.*; *Blue metal*; Matte bleue f. métal bleu m.
- Blaustoffgas**, **Cyanogen**, **Cyan**, **Cyangan** n.; *Cyanogen, carburett of nitrogen*; Gaz cyanogène, cyanogène, azote de carbone m.
- Blauvitriol**, **Kupfervitriol**, **cyprischer Vitriol** m., **Kupfersulfat** n.; *Blue vitriol, vitriol of copper, sulphate of copper*; Vitriol bleu, vitriol de cuivre, de Chypre, sulfate de cuivre, cuivre sulfaté m.
- Blech**, **Weissblech** n.; *Plate, sheet, sheet-metal, tin, tin-plate*; Fer-blanc m., plaque, planche f., feuilles f. pl. | —; *Plated metal-plate*; Lame de métal, plaque, planche, feuille de métal f. | — (Nadl.); *Plates on both sides of the grinding-stone*; Aperçoir m. | —, *Schlüsselschild*, *Schlossblech* n., *Schlüssellochdeckel* m. (Schl.); *Scutcheon*; Escusson m., platine f. | ein — ausspannen, gleich ziehen; *to stretch and make even*; Dresser une feuille de métal. | — mit Blätterwerk (Schm.); *Foliated scutcheon*; Platine à panache f. | — einbrennen (Kl.); *to burn in, brand, dip*; Mettre dans le bain. | geschlagenes —; *Hammered metal, hammered plate*; Plaques martelées, faites au marteau f. pl. | — mit Gräten; *Scam-plate*; Tôle à bavures f. | schwarzes —; *Sheet-iron*; Fer battu non étamé m. | — am Stangenzaume (Sattl.); *Plate of the cannon-bit*; Fonceau m.
- Blechabfall** m.; *Chip-piece of plate-iron*; About de tôle m.
- Blecharbeit** f.; *Tin-work*; Ouvrage en fer-blanc m.
- Blechbalken**, **Balken aus Eisenblech** m.; *Boiler-plate girder, tin-piece of sheet-iron, girder composed of iron-plates*; Poutre de tôle, en tôle f.
- Blechlblege** f.; *Plate-vise*; Petite esclume f.
- Blechbiegemaschine** f.; *Plate-bending machine*; Machine à façonner les tôles f.
- Blechbrücke** s. tôle; *Sheet-iron bridge*; Pont en tôle m.
- Blechbüchse**, **Theebüchse** f.; *Tin-box, canister*; Boîte de fer-blanc, boîte à thé f., canastro, canastro m.
- Blecheinguss**, **Platten** —, **Flascheinguss** m.; *Flask*; Lin-gottire plate f., châssis m.
- Blecheisen**, **Material** —, **Frügel** —, **Kolben** —, **Zageleisen** n.; *Slab-iron*; Plaque de fer à tôles f., bittards, bidons m. pl., billetes f. pl.
- Blecheiser**, **Trockeneiser** n. (Hütt.); *Plate-fire, sheet-iron fire*; Feu de tôle m.
- Blechlöhofen** m.; *Plate-heating furnace*; Four dormant, four à tôle m.
- Blechhammer** m., **Blechhütte** f.; *Sheet-iron-forge, sheet-forge*; Forge de tôle, tôlerie f. | —; *Great hammer used for beating wrought iron into plates*; Marteau à plattiner, doubleton m.
- Blechhandschuh** m. (Glash.); *Hand-protector, tin-glove*; Mittaine f.
- Blechhütte** s. **Blechhammer**.
- blechig** (Fell); *Hard*; Dur.
- Blechinstrumente** n. pl.; *Brass instruments*; Instruments à vent (de cuivre) m. pl.
- Blechkappe** f. (Bgb.); *Bonnet*; Chapeau de tôle m.
- Blechlketten** f. pl. (Uhrm.); *Watch-chains*; Chaînes de montre f. pl.
- Blechknopf**, **hohler** — m.; *Hollow tin-button, shell-button*; Bouton à coquille m. | massiver —; *Brace-button, massive tin-button, solid pierced button*; Bouton découpé sans queue m.
- Blechlöhre** f.; *Metal gauge*; Jauge à fer plat f. | — mit Fühlhebel; *Lever-gauge*; Jauge à levier f. | — mit Schraube; *Metal-gauge with screw*; Calibre à vis m.
- Blechlöchmaschine** f.; *Plate punching-machine*; Découpoir à tôle m.
- Blechlöchscheibe** f.; *Plate-bolster*; Percutoir à tôle f.

Blechmase n. (Walzw.) *Caliber, size*; Calibre m., plaque de fer f.

Blechmünze, Hohl Münze f., Schlüsselpfennig m.; *Bracteat, coin with one or both sides sunk*; Bracteat, incuse f.

Blechnagel m.; *Large-headed nail*; Clou à tête large m.

Blechniet n.; *Plate rivet*; Rivet à tête m.

Blechküchlein an den Nieten oder Stiften der Messergriffe f. pl.; *Rivets*; Flans m. pl.

Blechplatte oder Bleiplatte am Dach f.; *Sheet of lead for covering*; Egravure f. | — über der Krippe; *Plate round the crib*; Carreau m. | eine — oder Bleiplatte einschneiden, aufnageln (Bauw.); *to pin down sheets of lead together*; Egraver. | — vor einer Kaminöffnung f. pl.; *Trap-door, slide-door*; Rideau de cheminée m.

Blechscheere f.; *Plate-shear*; Cisailles f. pl.; cisoir m. | — mit Hebelbewegung; *Lever-shear*; Cisoir à levier m. | — mit Parallelbewegung; *Scissors shear*; Cisoir à va-et-vient m. | — mit rotirender Bewegung; *Rotatory shear*; Cisoir cylindrique m.

Blechschrägen m.; *Flat-iron screw*; Kerau en tête m.

Blechschilder, Blechschilderger, Flaschner, Beckenschneider, Klempner, Blecharbeiter, Spengler, Kaltschmied m.; *Tin-worker, tin-plate (templet) worker, tinman, brasser, Ferblantier, mailandier en fer blanc et noir m.*

Blechscheidemaschine f.; *Shearing-machine*; Cisoir mécanique m.

Blechscheider m.; *Clipper of iron-plate*; Cisailleur m.

Blechschnitzel n. pl.; *Clippings, chippings, parings, cutting, shreds of plate*; Regnure de tôle f.

Blechschnitzstein m.; *Funnel-pipe or smoke-pipe of sheet-iron*; Cheminée en tôle f.

Blechschrur m.; *Chimney-hood of flat iron*; Mantou en tôle m.

Blechschilder, Beleg-, Ueberzugsilber n.; *Silver-plate*; Argent plaqué m.

Blechschnitzmaschine, Spannmachine f.; *Rollers*; Laminoir m.

Blechschnitzstreifen zur Verbindung m.; *Strip-plate*; Bando

de jonction f.

Blechsturz, Sturz m., Dünneisen n. (Hütt.); *Slab, bloom*; Semelle, barre f.

Blechscheitel, Zeehe — f. pl.; *Several bundles of sheet-iron*; File de tôle f.

Blechkverkleidung f.; Futterblech an Helmstange, Grat und Firsten n.; *Single-plate, hip-lead, ridge-lead*; Enasure, anasure, basque f.

Blechkverzinnsöfen m.; *Tinning-furnace*; Fourneau d'étamage m.

Blechkwalzwerk, Streckwerk n.; *Plate-rolling mill, plate-rollers, rolling-machine*; Laminoir à plaque, cylindre à tôle, train à tôle m.

Blechkzange f.; *Dog*; Tenailles à tôle f. pl.

Blei n.; *Lead, plumbum, saturnum*; Plomb, aaham m. | — abschaben, abkratzen; *to chip off*; Écailler. | altes —, Old lead; Pl. en culot. | — anlegen, verbleien, plombieren; *to seal with lead*; Douaner, plomber. | mit — ausgegossen; *Loaded*; Coulé en pl. | bereichertes —; *Enriched lead, lead-riches*; Pl. enrichi. | mit — eingießen, ausgießen, Klammer mit — vergießen; *to bed, lead, seal, run-in the cramps with molten lead*; Couler, sceller en pl. | feinstes —; *Finest lead*; Pl. de chef-d'oeuvre. | — das an dem Formande hängen bleibt; *Lead that sticks on the sand when cast*; Bourré m. | — frischen; *to refine lead*; Réduire, refondre le pl. | geballtes —, Knoten in einer gegossenen Bleiplatte; *Globules in a sheet of lead*; Marrons m. pl. | gediegenes —, natürliches, metallisches —, Gediegenblei, hexaëdrisches —; *Native lead*; Pl. natif, volcanique. | gerolltes —, Walzblei n.; *Milled lead, rolled lead, sheet-lead*; Pl. laminé, roulé. | bestimmte Quantität von geschmolzenem — zum Abdruck (St.); *Certain quantity of lead for printing*; Pl. à la main. | Holzsaures —; *Pyroligneous lead*; Pyrolignite de pl. m. | — für Künste, Weichblei n.; *Lead for artistic purposes*; Pl. soir. | — durch Rollen vom Grat befreien; *to remove burr by rolling*; Rouler le pl. | — schlagen; *to beat lead*; Forger le pl. | das — treibt; *The lead is in cir-*

culation; Le pl. emboutit. | unreines arsenkohlen-saures —; *Impure arsenic-carbonate of lead*; Broyable f. | — verglasen, Scheiben verbleien; *to lead the glass-panes*; Sceller les vitres en pl. | mit — verkleiden; *to incrust with lead*, *to lead*; Revêtir en pl. | verzinnertes —; *Albion metal, tinned lead*; Pl. étamé. | eine vorzügliche Art —; *Bing-ore*; Pl. aurif. | weinsteinsäures —; *Tartrate of lead*; Tartrate saturnin m. | — oder Zinkblech über Fugen; *Flushings*; Feuilles de pl. ou de zinc pour joints f. pl. | mit Zinn legiertes —; *Lead alloyed with tin*; Pl. bianchi.

Bleinder, dünne — f.; *Flat vein of lead*; Veine mince de pl. | dünne — in einer Schicht (Bib.); *String*; Fouet de pl. m.

Bleialbuminat n.; *Aluminate of lead*; Albuminate de pl. m.

Bleiarbeit, Bleiverarbeitung f.; Bleiwerk n.; *Lead-work, plumbery, lead-making, lead-smelting*; Plombage m., plomberie, fabrication de pl. f.

Bleiarzensäulfid, Bleisulfarsenit n.; *Arsenic-sulphuret of lead*; Arsénio-sulfure de pl. m., Dufrenoyite f.

Bleische f.; Bleischäum, Rückstand von Blei m.; *Residue, bottom*; Culot m.

Bleiauflösung f.; *Solution of litharge in vinegar*; Eau de Goulard f., extrait de saturne, sous-acétate de pl. m.

Bleibacken m. pl.; *Lead cheeks*; Jouis en pl. f. pl.

Bleibaum m.; *Arbor Saturni*; Arbre de Saturne m.

Bleibedachung, Bleiendachung f.; *Lead-covering, plumb-ery, leads*; Couverture, toiture en pl. f.

Bleibehälter m.; *Container*; Réceptif à pl., porte-pl. m.

Bleibende Form f. (Gieß.); *Mould*; Moule m.

Bleiblatt n.; *Sheet of lead*; Feuille de pl. f.

Bleiblech, Blattblei n., dünne Bleiplatte f.; *Sheet-lead, lead-plate*; Pl. en feuilles m., lame de pl. f.

Bleiblick m.; *Lighting of lead, glance of lead*; Éclair du pl. m.

Bleiblauch, Bleiklumpen m.; *Beimulde f., Muldenblei n.* | *Leimpulve of lead, lead-pig*; Navette f., pain de pl. de saumon, pl. en saumons m.

Bleiblume f.; *Flower of lead*; Fleur de Saturne f.

Bleibromid *n.*; Bromide of lead; Bromure de pl. m.

bleibt stehen (Bdr.); Stet; Bon.

Bleichenstalt, Bleiche, Rasenbleiche *f.*; Bleichplan, -platz, -garten *m.*; Bleaching-ground, bleach-field, -green, -yard; Blanchisserie, blancherie *f.*, plan à herbes *m.*

Bleichblau, Blausblau, Lichtblau *n.*; Pale blue, fading blue, Cambridge blue; Blanc mourant *m.*, paille bleue *f.*

Bleiche, Bleichstätte *f.*; Bleichplatz *m.*; Bleaching-works, bleachery; Curanderie *f.* | von der — abnehmen (Wachz.); to remove from the bleach-ground; Relever. | chemische —, Chlor-, Fix-, Kunst-, Schnellbleiche *f.*; Chemical bleaching; Blanchiment chimique *m.*; dreiviertel —, Last stage but one of bleaching; Blanchiment avant-dernier. | ganze —, Vollbleiche; Entire bleaching; Blanchiment complet. | gemischte —, Mixed bleaching; Blanchiment mixte. | halbe —, Half bleaching; Blanchiment à demi. | nasse —, Wet bleaching; Blanchiment au mouillé. | natürliche —, Natur-, Gras-, Rasen-, Sonnenbleiche *f.*; Grass-bleaching; Blanchiment au pré. | trockene —, Dry bleaching; Blanchiment à sec.

bleichen, to bleach; Blanchir. | thaurüsten, im Thau nachrotten, auf dem Felde ausarbeiten (Flachs); to grass, spread over meadows; Rouir à la rosée, curing le lin. | gelb werden lassen (Gartn.); to bleach; Faire blanchir. | geerbte Häute —; to bleach tawn hides; Blanchir. | auf dem Grase —; to bleach on the grass; Herber. | Leinwand —; to bleach linen; Blanchir la toile. | — (Mühlsteine); to smooth; Blanchir. | — (Zinn); to whiten; Blanchir.

Bleichen, Bleichverfahren *n.*; Bleaching; Blanchiment *m.* | —, Nachrotte im Thau (Flachs); Grassing flax; Curation du lin *m.*

Bleicher, Wäscher neuer Leinwand, Beucher *m.*; Bleacher, whitener; Saundier, blanchisseur, curaeur *m.*

Bleichererde *f.*; Lenzin Koalin *m.* (Pap.); Bleaching-clay, China clay, starching-clay; Kaolin *m.*, terre à porcelaine *f.*

Bleichersalz *n.*; Bleaching-salt; Sel à blanchir *m.*

Bleichert, Schiller *m.*; Pale-coloured wine, pale-red wine, light-red Rhenish wine; Clair-et, vin rosé *m.*

Bleichhaus *n.*; Bleaching-house, bleaching-works; Blanchisserie pour la toile *f.*

Bleichholländer *m.* (Pap.); Bleaching-engine; Cylindre blanchisseur *m.*

Bleichkalk, Chlorkalk, unterchlorigsaurer Kalk *m.*; Bleichpulver *n.*; Bleaching-powder, chloride, chlorine of lime; Chlorure de chaux, muriate, hydrochlorate *m.*, sous-chlorite de chaux, chaux chlorurée *f.*

Bleichkalkmesser *m.* (Phys.); Blanchimeter; Blanchimètre *m.*

Bleichkufe *f.* (Farb.); Bleaching kist; Sac à blanchir *m.*

Bleichlorid, Horn-, Chlorblei *n.*; Chloride of lead, horn-lead, magisterium plumbi; Chlorure de plomb *m.*

Bleichplan *m.*; Grass, bleach-green, bleach-field; Pré *m.*

Bleichpulver *s.* Bleichkalk.

Bleichrahmen, Tücherrahmen *m.* (Wachz.); Bleaching-frame; Tiro-point *m.*

Bleichsalz *n.*; Detergent salt; Poudre servant à blanchir *f.*

Bleichstein, schwachfarbiger Edelstein *m.*; Pale stone; Clair-et. | — (Ziegl.); Pale brick; Brique pâle *f.*

Bleichtisch *m.* (Wachz.); Bleaching-table; Carré *m.*

Bleichtuch *n.* (Wachz.); Bleaching-cloth; Toile *f.*

Bleichwand, Leinwand *f.*; Clay-wall; Mur de torchis *m.*

Bleichwasser, Chlorkwasser *n.*; Javell'sche, kalihaltige Bleichflüssigkeit *f.*; Lye or liquor of Javelle, bleaching-liquid, chlorurated water, chloride of potash; Eau de Javelle, chlorurée *f.*, chlorure de potasse *m.*

Bleidach *n.*; Lead-covering, plumb-roofing; Toiture en plomb *f.*

Bleidecker *m.*; Plumber; Couvreur en plomb *m.*

Bleidraht *m.*; Plumb-wire, lead-wire, spun lead; Fil de plomb, plomb filé *m.*

Bleieinfassung zu Glasstückchen bei Mosikarbeiten *f.*; Resille; Resille *f.*

Bleieinsatz *m.*; Einsetzen von Blei *n.* (in Kupfer); Insertion of lead; Ajoutage de plomb *m.*

bleien *s.* ablothen.

Bleierde *f.*; Earthy lead-sparg, oxydated lead; Mine de plomb terreux *m.*, plomb oxydé *m.* | rothe —, Red carbonate of lead; Plomb carbonaté terreux rouge *m.* | (Lead); De plomb.

bleiern, von Blei; Leaden, of Bleierz; Pottloth, Reissblei *n.*; Graphit *m.*; Lead-ore, plumbago, carburet of iron, black-lead, plumbago; Mine de plomb *f.*, mineral de plomb, carbure de fer *m.* | bestes —, 3te Schicht beim Sieben, zweimal gesiebtes Bleierz; Bouze best; Mineral de plomb 1re qualité, 3e couche du crible. | bestes, pulverisirtes —, Smiddum, house-smiddum; Mine de plomb pulvérisée 1e qualité. | gereinigtes —, Bouze; Mineral de plomb affiné *m.* | oberes — im Rührfass; Sieve-toppings; Couche de plomb supérieure *f.* | reines —, Pure lead-ore; Colombia *m.* | reines — am Boden des Rührfasses; Cuttings common; Mine de plomb pure au fond de la cuve à rincer *f.* | reinstes geschlämmtes —, Bouze common; Mineral de plomb lavé 1re qualité. | — das durch den Rost fällt; Dashed or crushed ore; Mine de plomb passant par la grille. | zweite Sorte geschlämmtes —, Smiddum-tails, sludge, slimy portion, tails common; Seconde espèce de plomb lavé *f.* | — *s.* pl.; Lead-ore; Plombides *m.* pl.

Bleisag *m.*; Lead-vinegar; Vinaigre de plomb, de sature *m.*

Bleifahlerz *n.*; Bournonite; Plomb sulfuré antimonifère *m.*

bleifarbig; Lead-y; Couleur de plomb.

Bleifassung *f.* (Fenster); Leads of a window; Tiron *m.*

Bleifeder *f.*; Graphite-pencil; Crayon de graphite *m.*

Bleilins *m.*; Crystallised lead; Mine de plomb cristallisé *f.* | — (Schmelz.); Colourless enamel; Fondant *m.*, rocallio *f.*

Bleiform *f.* (Zinn); Lead-mould; Moule *m.* | eine — wärmen; to heat a mould of lead-castings; Recuire un moule.

Bleifutter *f.* (Büchem.); Sheet-lead; Feuille de plomb *f.*

Bleigang *m.*; Bleiader *f.* (Hgb.); Lead-vein; Filon de mine de plomb *m.*, veine de plomb *f.*

Bleigelb, Neu-, Königsgelb, calcinirtes Bleiweiß *n.*; Massicot, yellow lead; Massicot, oxychlorure de plomb.

Digitized by Google

plomb carbonaté, terreux jaune, minium jaune, masticot m.
 Bleigewicht n.; Sinken; Plomb m. | — (Uhrm.); Lead-weight, plummet, Plomb m.
 Bleigewichtchen n. pl. (an den Bomben des Bandstahls); Leaden weights; Preluquet m.
 Bleigießer, Bleihüttenmann, Bleiarbeiter m.; Plumber, lead-caster; Fondeur en plomb, plombier m.
 Bleigießerarbeit f.; Plumber's work, plumbery; Ouvrage de plombier m.
 Bleigießerkunst f.; Plumberie, Plomberie f.
 Bleiglanz, hexaedrischer —, Bleischweif, Bleiumm, Alquist, gemeiner —, Galenit m., Einfeldschweif, Schwefelblei, Galenit-blanchier, Schwefelsulfat n., Bleischwärze f.; Sulphuret of lead, galena, blue lead, smithum, lead-glass, potter's ore; Alquist, sulfure de plomb, sulfure plombeux, plomb sulfuré m., galène, mine de vernis f. | eisenhaltiger —, Ferriferous galena; Galène martiale. | dichter —, Spiesglasblei-, Fahlbleiglanz, Bleischweif m., Spiesglasblei n., Compact galena; Galène antimonifère f., plomb sulfuré compacte m.
 Bleiglas n.; Lead-glass; Verre de plomb m.
 Bleiglasur f. (Topf.); Lead-glazing; Verne de plomb m.
 Bleiglatte, Glätte, Gold-, Silberglätte f.; Litharge; Litharge, glette f., oxyde de plomb demi-vitreux, protoxyde de plomb cristallisé m. | — anfrischen; to reduce the litharge; Rétablir la litharge à l'état de plomb, réduire, reformer le plomb. | — frischen; to reduce litharge; Réviser la litharge.
 Bleiglättmühle f.; Lead-flattening mill; Tire-plomb m.
 Bleiglimmer m.; Micaceous lead; Plomb micacé m.
 Bleigleiss m.; Plumbiferous schist; Schiste plumbifère m.
 Bleigratsparren n.; Lead-arris; Arrière de plomb m.
 Bleigraupe, Bleiruse f.; Lead-crystal; Plomb carbonaté blanc congloméré, plomb cristallisé en groupes, cristal de plomb m.
 Bleigrube, Bleistufe f., Bleibergwerk n.; Lead-mine; Mine de plomb f.
 Bleigummi, Bleihydroaluminat n., Gammbleispath

m.; Plumbo-resinite, plumb-gomme; Plomb-gomme, hydro-aluminat de plomb, plomb hydro-alumineux, plomb rouge en stalactites m.
 Bleihacke f.; Lead-chisel axe; Hache à brûler le plomb f.
 Bleihaken m.; Crooked lead-pipe; Tuyau de plomb en crochet m.
 bleihaltig, bleihüttig; Plumbiferous, Plumbifère.
 Bleihammer, Bleischlägel m.; Lead-hammer; Masse de plomb f. | Écaille f.
 Bleihäutchen n.; Oxide skin; Bleiheerd, schottischer — m.; Blast-hearth, Scotch ore-hearth; Fourneau écossais à minerai m.
 Bleihornetz, Hornblei, salzsaures Bleioxyd n., Phosgenit, orthodomer Bleibaryt m.; Muriatic lead, muriate, chloride of lead, horn-lead, corneous lead, phosgenite, azurine, murio-carbonate of lead; Plomb corné, chloro-carbonaté, plomb carbonaté muriatifié, sel, chlorure de plomb m., phosgénite f.
 Bleihütte, Bleigießerei f.; Lead-manufactory, lead-works; Plomberie, usine à plomb f.
 Bleihüttenmann m.; Lead-founder, lead-smelter; Fondeur en plomb m.
 Bleihyperoxyd, braunes Bleisuperoxyd n.; Deutoxyde of lead; Deutoxyde de plomb, oxyde puce m.
 Bleihyperoxydul n.; Red oxide of lead, minium; Tritoxyde de plomb, oxyde rouge, minium m.
 Bleijod, Jodblei n.; Iodide of lead; Iodure de plomb m.
 Bleikammer f.; Bleikasten m.; Chamber of lead, lead-chamber; Chambre de plomb f. | erste —, Vorkammer f. (Chem.); First chamber of lead; Dénitrificateur m.
 bleiken (Bgb.) o. aufbäumen.
 Bleikissen n.; Nähestein m. (Sehn.); Weight; Pesant m. | —, Bleiklotz m. (St.); Cushion; Bloc de plomb m.
 Bleiklotz n. (Messerschm.); Lump of lead; Plomb m.
 Bleiklumpen die sich vom Gestein lösen m. pl.; Chunk-lead; Masse de plomb qui se détache du roc f.
 Bleiknecht m., Flinkmesser n. (Glash.); Latherkin; Tringlette f.
 Bleikolik, Katze, Hütten-

katze, Töpferkolik, Bleidarmgicht f. (Bgb.); Lead-colic, bellon, painters' colic; Devenshire colic; Colique saturnine, de plomb, colique de Poitou, rachalgia f., mal de plomb, ballon m.
 Bleikönig m.; Reguline of lead, Saturni; Cuiet de plomb, régule de plomb m.
 Bleikorn n.; Grain of lead; Grain de plomb m. | — (Chem.); Assay-lead, bead, grain; Plomb, grain de plomb, bouton, témoin m.
 Bleikorrektor m. (Bdr.); Type-corrector; Corrigeur m.
 Bleikrätze, Bleiasche f., Bleischaum m.; Lead-ashes, lead-dross, plumbagine; Plomb brulé m., cendres de plomb, cendres f. pl., crême f.
 Bleikrücke f.; Limp; Cailler à plomb f.
 Bleikugel f.; Lead-ball, leaden ball, bullet; Balle de plomb f. | — abknappen, abknappen f. pl.; to nip balls, clip off the runners from balls; Couper les jets des balles.
 Bleilager, horizontales — n.; Flat (Wale); Couches horizontales de mine de plomb m.
 Bleilasur f.; Linarit, Kupferbleivitriol, diopogener Lasurmalachit m.; Cupreous Apogite, cupreous sulphate of lead; Sulfate de plomb cuivreux m. | spanische —; Linarite; Linarite f.
 Bleiloth, Senkblei, Loth, Bleimass, Bleisenkel, Bleisheit n., Bleiwurf, Senkelfaden m., Bleischnur, Bleiwage, Lothleine, Lothschnur f.; Plummet, plumb, sounding, plumb-line, lead, level, plumbing-line, plumb-rule, plumb-bob; Fil à plomb, plomb, plomb à niveau, niveau, chas m., sonde f.
 Bleilöthung f.; Lead-soldering; Soudure de plomb f.
 Bleiumm m.; Friable galena; Mine de plomb terreuse noitrée f.
 Bleinagel m.; Lead-nail, scupper-nail; Clou à mauge m.
 Bleinägel m. pl.; Scum-nails; Clous en plomb m. pl.
 Bleiniederschlag m.; Magistery of lead; Précipité de plomb, magistère de saturne m.
 Bleiniere f.; Kidney-shaped lead; Mine de plomb réniforme f.
 Bleiocher m., natürliche Mennige f., natürliches rothes Bleioxyd n.; Native

minium; Plomb oxydé rouge *m.*
 Bleioxyd, Bleioxydul, Blei-,
 Neu-, Königsgelb *n.*, Glätte
f.; *Protoxide of lead, dross,*
yellow lead, litharge; Pro-
 toxyde de plomb, massicot, oxyde
 plombeux *m.*, litharge *f.* | —,
 natürlicher Mennig *m.*; *Na-*
tive red oxide of lead; Plomb
 minium, minium natif *m.* | ar-
 seniksaures —; *Arsenite of*
lead; Arsénite de plomb *m.* | ar-
 seniksaures —, Trauben-
 blei, arseniksaures Blei *n.*; *Arseniate of lead, mimetite*;
 Arséniate de plomb, plomb ar-
 sénaté, hédiphane, phospho-
 arsénaté *m.*, mimetite *f.* | ba-
 sisch chromsaures —, halb-
 chromsaures —, Chrom-
 roth *n.*; *Subchromate of lead*;
 Chromate de plomb basique,
 sous-chromate de plomb *m.* |
 drittel essigsaures —; *Sub-*
acetate of lead; Acétate tri-
 basique de plomb, tri-sous-acé-
 tate de plomb *m.* | borsaures
 —; *Borate of lead*; Borate de
 plomb *m.* | neutrale chrom-
 saures —, chromsaures Blei,
 Sauerblei, Chromgelb *n.*;
Chromate of lead, chrome-
yellow, lemon-yellow, Leipzig
yellow, Paris yellow; Chro-
 mate de plomb, plomb chromé
m. | phosphorsaures —,
 Pyromorphit, rhomboëdri-
 scher Bleibaryt *m.* | *Phos-*
phate of lead, pyromorphite;
 Phosphate de plomb, plomb
 phosphaté *m.*, pyromorphite *f.* |
 schwefelig - kohlenaures
 —; *Sulpho-carbonate of lead*;
 Plomb sulfo-carbonaté *m.*, la-
 narkite *f.* | schwefelsaures
 —, Bleiglas, Vitriolbleierz,
 Bleisulfat *n.*, Bleivitriol,
 Anglesit *n.*; *Sulphate of*
lead, lead-vitriol, Anglesite;
 Sulfate de plomb, plomb sul-
 faté *m.*, céruse de Mulhouse *f.* |
 spieglglanzsaures, anti-
 monsaures —, Bleiniere *f.*;
Antimoniate of lead, mimi-
tine; Antimoniate, stibiate de
 plomb *m.* | thonsaures —;
Alum of lead; Alum de plomb *m.*
 Bleioxydflüster *m.* (Fayence) |
Iridescence; Iridescence *f.*
 Bleioxydsilicat *n.*, kiesel-
 saurer Kalk *m.*; *Silicate of*
lime; Silicate de chaux *m.*
 Bleipapier *n.* (Tabakblei) |
Lead-sheet; Feuille de plomb *f.*
 Bleipauze *f.* (Hütt.); *Lump of*
copper; Masse de cuivre *f.*
 Bleipfannenkessel *m.* (Zinn.);
Melting-kettle used by pew-
terers; Pesse *f.*
 Bleipfropf *m.*; *Lead - plug*;

Tampon de plomb *m.* | —,
 schmelzbarer Pfropf, Hahn-
 oder Stöpsel, bleierner Ven-
 tilstöpsel *m.* (Dpfm.); *Fusible*
plug, lead safety-plug; Plomb
 en sûreté, bouchon fusible *m.*,
 rondelle fusible *f.*
 Bleiplättchen *n.*, Holzsimse
 oder Ornamente gegen die
 Nässe durch Abdeckung
 mit — schützen; *to pro-*
tect ornaments from damp by
means of lead-sheets; Aboutir.
 Bleiplatte, Bleitafel *f.*; *Plate,*
sheet of lead; Table *f.* | —
 (Hutm.); *Lead-plate for shap-*
ing; Rond de plomb *m.* | —,
 Traufplatte *f.* (Zinn.); *Plate of lead*; Bavette *f.* |
 breite —; *Sheet of lead*;
 Nappe de plomb *f.* | — an
 Gratsparren; *Sheet of lead*
at the end of hips; Embase *f.* |
 —n mit Nägeln besetzen
 (Zinn.); *to seam*; Couvrir
 avec des coutures.
 Bleiprobekorn *n.*; *Assay-*
grain for lead; Bouton de ré-
 tour *m.*
 Bleiquick *n.*; *Amalgam of*
lead; Amalgame de plomb *m.*
 Bleirauch, Bleischaum *m.*;
Refiner's fume, lead-smoke,
white powder, ashes of lead,
slurry, lead-fume, flight (N.
Wales); Ecume de plomb, fu-
 mée de plomb *f.*
 bleirecht, loth-, senk-, schei-
 telrecht; *Perpendicular,*
vertical, right by the plum-
met, plumb; A plomb, vertical,
 perpendiculaire, d'aplomb.
 Bleireif *m.* (Fisch.); *Plumb-*
hoop; Plombée *f.*
 Bleiröhre, Dach-, Trauf-,
 Regenrinne *f.*; *Lead-pipe,*
gutter, conduit-pipe, val-
ley, dripping-eaves; Chéneau,
 tuyau de plomb, égout, goullet
m., gouttière, descente *f.* | —n
 abschneiden (Bauw.); *to cut*
the lead of gutters; Engraver.
 Bleiruthe *f.*, Bleistück *n.*
 (Pos.); *Lead-wire*; Aiguille *f.*
 Bleisack *n.*; *Scoria of refined*
silver; Scories de l'argent af-
 finé *f.*, pl.
 Bleisalpetern *m.*, salpetersa-
 res Blei *n.*; *Nitrate of lead*;
 Azotate de plomb, nitrate de
 saturne *m.*
 Bleisalz, vierbasisches — *n.*;
Salt of lead with four bases;
 Sel quadriplombique *m.*
 Bleisand für Sanduhren *m.*;
Lead-sand for glasses; Sable
 de plomb *m.* | *guette f.*
 Bleisaum *m.*; *Lead-seam*; Ba-
 leisaure *f.*, Bleiüberoxyd
n.; *Acid of lead, peroxide of*

lead; Acide plombique, per-
 oxyde de plomb *m.*
 Bleischicht *f.*; *The quantity*
of lead-ore that can be smelted
in 24 hours; Poste de plomb
m., fonte de plomb *f.*
 Bleischiefertafel, blasse Stel-
 le *f.*, Freifeld, offenes Feld,
 Dachsimis *n.*, unbedeckter
 Theil *m.*; *Uncovered part of*
a slab or thatch-tile, part un-
covered; Pureau *m.*
 Bleischiftung (Zimm.) *s.* Loth-
 schiftung.
 Bleischlacke *f.*; *Dross of lead,*
lead-slag; Crasse, scorie de
 plomb, écume de plomb *f.*
 Bleischlich *m.*; *Slack of lead-*
ore; Schlich de plomb *m.*
 Bleischnur *s.* Bleiloth.
 Bleischrot, Schrot, Hagel,
 Flintenschrot, Schiessha-
 gel *m.*; *Small shot*; Plomb de
 chasse *m.*, dragée *f.*, grenail-
 les de plomb *f.*, pl.
 Bleischwärze *f.*; *Black lead-*
ore; Noir de plomb *m.*
 Bleischweif *m.*; *Striated ga-*
lena; Galène palmée *f.*
 Bleiselenid *n.*; *Seleniuret of*
lead; Sélénure de plomb *m.*
 Bleisenkel *m.*; *Plumb-bob*;
 Plomb *m.*
 Bleisesquioxid *n.*; *Sesqui-*
oxide of lead; Sesquioxide de
 plomb *m.*
 Bleisiegel *n.* (Tuchm., Zoll) |
Lead; Plomb *m.* | ein — an-
 legen; *to lead, affix lead*;
 Plomber.
 Bleisilicat *n.*; *Silicate of lead*;
 Silicate de plomb *m.*
 Bleisinter *m.*; *Stalactical*
ochre of lead; Mine de plomb
 stalactiforme *f.*
 Bleispath *m.*, Rothbleierz *n.*;
Red lead-ore, very incandes-
cent lead-ore; Mine de plomb
 spatique *f.*, plomb chromaté,
 rouge *m.* | — *Spar of lead*;
 Plomb spatique, phosphat de
 plomb *m.* | —, Schwarzbleierz
n.; *Black-lead spar*; Mine de
 plomb spatique *f.* | dunkler
 —; *Black-lead ore*; Plomb
 spatique noir *m.* | rother —,
 Krokott *m.*, Rothbleierz,
 Sauerblei *n.*; *Chromate, neu-*
tral or metachromate of lead,
red lead-ore, crocoite, cro-
cisite, Lehmannite; Plomb
 chromaté rouge, chromate
 plombique, crocoisite *m.*, mine
 de plomb spatique *f.*
 Bleispeise *f.*; *Lead-speiss*;
 Speiss de plomb *m.*
 Bleispiegel *m.*; *Specular ga-*
lena; Plomb sulfuré à facettes
 Bleistampfm. (Goldschm.); *Lead-*
stamp; Estampe en plomb *f.*

Bleistange *f.* (Gl.); *Lead-rod*; *Cour m.*
Bleistein, **Stein** *m.*; *Metal*, *mett of lead*, *uncalcined lead*, *Masse* de plomb, *plombière*, *pierre plombière* *f.*
Bleistift *m.*, **Bleifeder** *f.*, **Reissblei** *n.*; *Black-lead pencil*, *pencil*, *Crayon* de mine de plomb, de mine de plombagine, de graphite *m.* | — mit steter Spitze *m.*; *Everpointed pencil*, *Crayon à pointe sans fin m.*
Bleistiftgraphit *m.*; *Black-lead, pencil-lead*; *Mine* de plomb *f.*
Bleistifthalter, **Pinselföcher** *m.*, **Malerbretchen** *n.*; *Pencil-case*; *Porto-crayon*, *portemines*, *porte-plumeaux m.*
Bleistiftholz *n.*; *Wood of Juniperus virginiana*; *Bois* du genévrier de Virginie *m.*
Bleistiftschneider, **Bleistiftspitzer** *m.*; *Pencil-pointer*, *Taille-crayon*, *repassoir à crayon m.*
Bleistreifen, **Bleifalz** *m.* (Gl.); *Leadens fillets for setting pans in*; *Alle f.* | — in den Kehlen eines Schieferdaches *m.*, **Bleiplatte** zum Belegen der Einkehlen *f.*, **Kehlblech** *n.*; *Lead-garniture of a roof, gutter-lead*; *Naquet*, *brüser m.*
Bleistück welches die Vorlatten gespannt hält *n.* (Web.); *Leads of the front-boards*; *Fusau m.*
Bleitafel zur Bedeckung eines Dachfensters *f.*; *Sheet of lead for skylight*; *Piedroit m.* | — n abranden, am Rande beschneiden, *to edge*; *Déborder*, *roquer* | — n auf einer mit Leinwand bezogenen Giessbank gießen; *to cast lead-plates on a table covered with linen*; *Jeter le plomb sur toile*.
Bleithran *m.* (Bdr. Fähr.); *Lead-vinegar* and *olive-oil*; *Gomme f.*
Bleitaute *f.*, **Crucible** für Schmelzen; *Creuset à plomb m.*
Bleiüberoxyd *n.*; *Peroxide of lead*; *Peroxyde* de plomb *m.*
Bleianterlage *f.*, **Bleiüberzug** *m.* (am Giebel) (Bauw.); *Plate of lead on roofs*; *Lanum m.* | — (Gl.); *Lead-underlayer*; *Baque f.*
Bleiverglasung, **Verbleiung** *f.* (Gl.); *Lead-glazing, glazing in lead*; *Mise en plomb f.*
Bleiverschluss *m.*, **unter** —; *Under leads*; *Plombé*.
Bleiwaren *f. pl.*; *Lead-articles*; *Plomb-oeuvre m.*

Bleiwage, **Setzwage** *f.* (Bauw.); *Levelling - plummet*, *plummet-level*; *Muel*, *niveau à plomb*, *à pendule m.*
Bleiwand *f.* (Gl.); *Seam*; *Oarlet*, *oriet m.*
Bleiweiß, **Weissbleierz**, **Hartblei**, **Bleiglas**, **kohlensaures Bleioxyd**, **sprödes Blei**, **Bleicarbonat** *n.*, **Bleispath**, **Cerussit**, **Kohlen- oder Carbonbleispath**, **Bleiglieder**, **di prismatischer Bleibaryt** *m.*, **Bleischwärze**, **Bleierde**, **Cerussa nativa** *f.*; *Ceruse*, *white-lead*, *white lead-ore*, *carbonate of lead*; *Plomb blanc*, *carbonaté*, *blanc* de plomb *m.*, *blanc* de Clichy, *cerussa f.* | **Kremsier** —; *Krems white-lead*; *Blanc* de Krems *m.*
Bleiweißfabrik *f.*; *White-lead works*; *Fabrique*, *manufacture* de céruse *f.*
Bleiweißfabrikant, **Bleiweißmacher** *m.*; *White-lead maker*; *Cérusier m.*
Bleizapfen (Dptm.) *s.* **Bleuelzapfen**.
Bleizacke, **allerärmste** — *f.*; *Reckle-meckle*; *Mine* de plomb très-pauvre *f.*
Bleiziehler *m.*; *Lead-drawer*; *Tireur* de plomb *m.*
Bleizinn *n.* (für Theebüchsen); *Lead-tin*; *Callu m.*
Bleizinnober, **Bleisfran**, **Mennig** *m.*, **Mennige** *f.*, **rothes Bleioxyd**, **Bleiroth**, **Bleihyperoxydul**, **Uzifur** *n.*; *Minium*, *red-lead*, *orange-mine*, *red - oxide*; *Minium*, *plomb orange*, *anglaise*, *oxyde rouge*, *tritoxyde* de plomb, *cinnabre* de saturne *m.*
Bleizucker *m.*, **neutrales**, **krystallisiertes**, **essigsäures Bleioxyd** *n.*; *Acetate of lead*, *solution of litharge in rude acetic acid*, *sugar of lead*; *Acétate* de plomb, *sel*, *sucré* de saturne, *sous-acétate* de plomb, *acétate neutre* ou *diacétate* de plomb, *sucré* de plomb *m.*
Bleizug *m.*, **Ziehrad** *n.*, **Bleiwinde** *f.* (Gl.); *Glazier's vice*; *Tire-plomb*, *rouet m.*, *filibre* de plomb *f.*
Blendarkade, **Blendbogenstellung** *f.*, **Shallow**, **dead**, **blank arcature**, **sham arcades**; *Fausse-arcature*, *arcature en claire-voie*, *arcature feinte*, *aveugle*, *simulée*, *borgne*, *orbivoile f.*
Blendboden *m.* (Zimm.); *Dead floor*; *Faux parquet m.*, *fausse aire f.*

Blendbogen *m.* (Bauk.); *Blind or shallow arch*; *Arc en orbivoile m.*
Blende, **Zinkblende** *f.*, **Schwefelzink**, **geschwefeltes Zinkoxyd** *n.*; *Blende*, *black-jack*, *proto sulphide of zinc*, *zinc-blende*, *wild sulphuret of zinc*, *saies galena*; *Blende f.*, *zinc sulfat*, *minéral de zinc sulfat* *m.* | —, **blinde Mauer** *f.* (Bauk.); *Dead face*, *blind front-wall*, *blind-screen*, *dead arch*; *Façade feinte*, *niche plate*, *carrée f.* | — (Bgb.); *Niche*; *Porte* de galerie *f.* | — (Bgb.); *Door* of an air-shaft; *Porte d'un puits d'airage f.* | — (Bgb.); *Lantern*; *Lanterne f.* | —, **Blendleder** *n. pl.* (Sattl.); *Blinkers*; *Orbieres*, *oeillères f. pl.* | —, **blinde Fenster**; *Mock*, *sham*, *dead*, *blank window*; *Fenêtre feinte*, *borgne*, *aveugle*, *orbe*, *fausse* | aus dem Erdgeschoss sich erhebbende —; *Niche rising from the ground-floor*; *Niche à cruf f.* | eine — machen (Bgb.); *to timber ore*; *Planchier le minéral* | verzierte — *n. f. pl.*; *Tabernacles*; *Niches ornementées f. pl.*
Blendfenster, **einem Stollen** — (Bgb.); *to shut a shaft with a sham door*; *Fermer un puits avec une porte feinte* | eine Thür —, **vernageln**; *to condemn*, *wall up*; *Condamner une porte*.
Blendfenster *n.* (Bgb.); *Miners' lamp*; *Lampe* de mineur *f.*
Blendplatte, **Verkleidungstafel**, **Verblendungsplatte** *f.*; *Lining-table*, *dressing-table*; *Tablette* de tablement *f.*
Blendstein, **Verblendungsstein** *m.*; *Facing-stone*; *Pierre* de parement, *de parure f.* | —, *Raised table*; *Tympan m.* | —, *Dressing-stone*, *facing-brick*; *Brique* de parement *f.*
Blendthür, **blinde Thür** *f.*; *Sham door*, *dead*, *blank door*; *Porte feinte*, *sauss-porte f.*
Blendung *f.* (Bauk.); *Facing*; *Parement m.* | —, **Diaphragma** *n.* (Brillm.); *Diaphragm*; *Diaphragme m.* | — am Okular (Opt.); *Holed leather-disk* near the object-glass; *Oeilleton m.*
Blendwand, **blinde Mauer** *f.* (Bauk.); *Dead front-wall*; *Renard m.* | — (Müll.) *s.* **Spundwand**.
Blendziegel *m.*; *Facing brick*; *Brique* de parement *f.*

Blesswerk, Deckwerk n., Schlange f. (Wasserb.); *Fence of fascines*; Fascinage m.
Bletz, Plötz m. (Bgb.); *Iron wedge*; Coin de fer m.

Bletzlant, Plätzlan n. (Hutt.); *Tub for treating stubborn copper*; Cuve à tremper les pièces de cuivre dures et rebelles f.

Bluel, Bläuel, Pöker m., *Beater, beetle*; Mail, maillet m. | — (Loc.); *Connecting-rod*; Bielle f.

Bluelstange, Kurb-, Korb-, Stossstange f. (Bgb.); *Connecting-rod*; Bielle f. | —, Bläuel-, Pleil-, Lenk-, Treib-, Triebstange f. (Dpfm.); *Connecting-rod*; Bielle f.

Bluelstangenwarze f. (Dpfm.); *Side-rod pin*; Bouton de bielle m.

Bluelzapfenstange, Krummzapfen-, Trieb-, Lenk-, Kurbelstange f. (Dpfm.); *Side-rod*; Bielle pendante f.

Blick (Bgb.) s. Anbruch. | —, Silber-, Goldblick m., Blicken n. (Hutt.); *Lightning of silver, gold, brightening, glance, shine, corrosion*; *Eclairm.*, corrosion, fulguration f. | — (Mal.); *Lights*; Rebaute m. | im — e stehen, blicken (Chem.); *Lightning*; *Eclairer*, faire l'éclair. | in breitem — stehen (Bgb.); *to spread all over the bed*; *S'étendre sur toute la largeur du fond*.

blicken (Bgb.); to appear shining; Paraltro. | **blinken (Chem.); to lighten, brighten**; *Faire l'éclair*. | — (Mal.); *to raise the lights*; Rehaussen les jours. | — und drücken (Mal.); *to raise the lights and shades*; Rehaussen les jours et les ombres.

Blickgold n.; *Refined gold still containing silver*; Or affiné qui contient encore de l'argent m.

Blicksilber, bergfeines, gewachsenes Silber n.; *Lightened, pure, refined silver*; Argent d'usine, affiné m.

blind (Bauk.); *Mock, dark, blind, blank, false, dead*; Faux, dissimulé, orbe, borgne, feint | (Metalle); *Dark, tarnished, dull*; Terne, terné. | (Wein); *Adled*; Trouble. | — abgedruckt, mit dem blossen Bortflet verziert (Bb.); *Blind tooled*; A flet simple. | — e Mauer f.; *Blind wall, dead face*; Mur orbe m., façade feinte f. | — e Mauer;

Discharging wall; Mur en décharge m. | — e Mistbeete n. pl.; *Hot-beds covered with oiled paper*; Couches blindées f. pl. | — e Muthang f. (Bgb.); *Grant for the permission of working an unknown mine*; Concession de mine sans désignation du filon ni du lieu m. | — er Finder m. (Bgb.); *Discoverer by adventure*; Trouveur d'aventure m. | — er Saum m. (Näht.); *False hem*; Faux ourlet m. | — er Schacht, Esel m., Gesenk n. (Bgb.); *Shaft between galleries*; Puits entre galeries m. | — e Scheibe f. (Pap.); *Blind sieve*; Faux-châssis m. | — e Schleife f.; *Sliding knot*; Noeud coulant m. | — machen, des Glanzes berauben (Glash.); *to dull, blunt, frost*; Emousser, rendre terne.

Blindboden m. (Br.); *False bottom*; Faux-fond m. | — (Zimm.); *Dead floor*; Faux parquet m. | — (Uhrm.); *Support of the dial-plate*; Plaque en laiton qui supporte le cadran f.

Blindenanstalt f.; *Blind hospital*; Institut des aveugles, hôtel des Quinze-vingts m. (Paris).

Blindschrift f., Reliefdruck für Blinde m.; *Typhlo-typography, relief-print*; Typhlo-typographie f., lettres en relief f. pl.

Blindfenster n.; *Blank, Pitt's pictures*, Billy Pitt's pictures (slang), blind windows; Fausse fenêtrés, fenêtres feintes f. pl.

Blindgebirge, blindes Gebirge n. (Salzw.); *Rock containing but little salt*; Roche contenant peu de sel f.

Blindholz, Futterholz, Füllbret n., Gruns m. (Bgb.); *Ground, bottom*; Bätti, bätis m. | — (Tischl.); *Ground*; Bätti du placage m. | —, Füllbret n. (Tischl.); *Ground, floor*; Carreau, bätim m. | — (Weinb.); *Offshoots broken off in binding*; Tendron de vigne déchiré m.

Blindloch s. Rüstloch.

Blindmünze f. (Münzw.); *Blanks*; Flan m. | (Châssis m.)

Blindrahmen m.; *Blind frame*

Blindsack m. (Fisch.); *Blind-bag*; Cul-de-sac m.

Blindschloss n.; *Mortise-lock*; Serrure cachée, encadrée f.

Blindschlüssel m.; *Hook for opening the bolt within-doors*; Crochet pour ouvrir le verrou à l'intérieur. | (Raban m.)

Blindseil n. (Fisch.); *False line*

Blindthüre, Unterthüre f. (Tischl.); *Lining of double doors*; Revêtement intérieur m.
Blindtram m. (Zimm.); *Ashler-joint, ceiling-joint*; Lambourde de plafond f., soliveau inférieur m.

Blindreiben, blindes Treiben n. (Bgb.); *Winding within the pit*; Extraction intérieure f.

Blitzableiter m.; *Lightning-rod or lightning-conductor*, thunder-rod; Conducteur, parafoudre, paratonnerre m. | — mit Strohseilen; *Conductor with straw-ropes*; Paratonnerre végétal m.

blitzen, funkeln (Glash.); *Flashing*; Eclater, luire.

Blitzen n. (Chem.); *Fulguration*; Fulguration f.

Blitzfeuer n., **Blitzstrahl m.**; *Electricity, electric fluid*; Matière électrique f.

Blitzhäuschen n.; *Thunder-house*; Maisonnnette électrique f.

Blitzleuchter m.; *Movable candelabre*; Charnage f.

Blitzrakete f. (Fw.); *Flashing rocket*; Foudroyante f.

Blitzröhre f., **Blitzsinter, Fulgurit, Cerauniasinter, Astraphyalit m.**; *Astraphyalite, fulgurite, vitreous tube*; Astraphyalite, fulgurite f., tube fulminaire, quartz hyalin m., variété tubuleuse.

Blitzsammler m.; *Collector of electricity*; Collecteur d'électricité m.

Blitzscheibe f.; *Glass-plate charged with electricity*; Tableau magique m.

Blitzstoff m.; *Electric fluid*; Fluide électrique m.

Blitzstoffhalter, Blitzstoffsauger, Elektricitätssammler, Condensator der Elektricität m., kleine Elektrisirungsmaschine f.; *Electrophor, electrophorus*; Condenseur, électrophore m.

Blöchel m. (Hobel); *Large plane for two hands*; Grand rabot pour deux ouvriers m.

Bochholz n. (Schnittholz); *Wood for sawing*; Bois de sciage m.

Block m.; *Block, log*; Bloc, billot m. | —, Sägeblock, Klotz m.; *Log, plank, timber, plank-timber*; block-wood; Bille f., bloc, billot m. | —, Kloben m., Scheibe, Rolle, Trietze f.; *Block, pulley*; Poulie f., palan m. | —, Block, system of pulleys; Mouffe m. | —, Kloben, Rollkloben m.; *Single block*; Navette, poulie f. | —, Blockstahl, Stuhl-

stein m. (Eisenb.), *Bed-stone*, *stone-block*; Dä, support en pierre m. des rails. | —, Druckmodell, Model m., Druckform f. (Ind.). | *Block*; Bloc m., planebe matrice f. | — (Maur.); *Block*, Bloc m. | —, Ziegelblock, Ofenpatzen m. (Maur.); *Block*; Bloc réfractaire m. | —, Sägeblick m. (Zimm.); *Saw-block*, Dornen m. | — zum Befestigen der Scheeren: *Block for fixing shears*; Bäche f. | den dünner hauen (Maur.); *to set*; Faire la prise. | einschneibiger, zweischnibiger, dreischnibiger —, *Single, double, treble whip or block*; Poule, moule simple, à deux, trois rouleaux. | vielfacher —, *Multiple pulley*; Poule multiple f. | — in einem Säulenschafte; *Block*; Tronçon m.
Blockblei n., *Bleiblock*, *Bleiklumpen* m., *Bleimilde*, *Bleigans*, *Bleiganz* f.; *Pig of lead*, *lead-pig*, *pig-lead*; Plomb en saumons, saumon de plomb m.
Blockdecke, *Tram*, *Dobel*, *Dübeldecke* f. (Zimm.); *Bomb-proof timber*; Plafond en bloc m.
Blockdich m.; *Dyke in a marshy ground*; Digue dans un terrain marécageux f.
Blockdruck m. (Zdr.); *Block-printing*; Impression par la planche f.
Blocke m. pl., Arbeiter der die Seiten der — behaut; *Block-heuer*; Epaneur, épaneuseur m.
Blockeis, Eis in Blöcken n.; *Block-ice*, *Wenham ice*; Glace en bloc f.
Blockeisen, *Ganseisen* n., *Fluss*, *Block*, *Salm* m., *Milde* f.; *Pig-iron*; Guesse, fonte en saumon, en guesse f., saumon de fonte m.
blocken (Schubm.); *to put on the block*, *stretch on the tree*; Mettre sur l'embouchoir.
Blockerde f.; *Blocking up*; Terre à blomer f.
Blockfang m., *Gliederbremse* f. (Windm.); *Jointed brake*; Frein articulé m.
Blockflöte f. (Org.); *Stop of large scale pipes*; Jeu de flûtes m.
Blockgessen, *Formen des Zinns in Mulden* n.; *Coinage*; Coulage de l'étain en saumons m.
Blockhalter m. (Sägem.); *Strong iron-bar for fixing logs of wood*; Butoir m.

Blockhaus n.; *Block-house*, *log-house*; Maison en bois bländ f. local, blockhaus m.
Blockiren (Bdr.) v. *Blockiren*.
Blockkarren m. (Maur.); *Track*; Échelleau m.
Blockmacherei f.; *Block-pulley manufacture*; Poulterie f.
Blockmacherschuppen m.; *Block-manufacture*, *block-shed*; Poulterie f.
Blockmaschine f.; *Block-machine*; Poulterie f.
Blockmeissel, *Nagelschrot*, *Stockmeissel*, *Hauer* m.; *Chisel fastened in a block*, *nail-smith's chisel*; Tranchet, ciseau assujéti dans une enclume pour détacher le clou m.
Blockmühle, *Bookmühle f.; *Wind-mill built on trees*; Moulin à vent posé sur des tréteaux m.
Blockrad, *Rollrad* n.; *Wheel formed out of one block*, *truck-wheel*, *truck-roller*; Roue faite d'un billot, d'une seule pièce, roulette f.
Blockrollen f. pl.; *Block-machine*; Poulterie f.
Blocksäge f.; *Pis-saw*; Soie de scierie f.
Blockschiff n.; *Raft*; Radeau m.
Blockschrift, *Egyptienne* f. (Bdr.); *Egyptian type*; Egyptienne f. (shed); Poulterie f.
Blockschuppen m.; *Block*.
Blockstation f. (Eisenb.); *Block-station*; Station à fermeture de voie f.
Blockstufe, *Klotz*, *Anfangs*, *Antrittsstufe* f., *Anfänger*, *Antritt* m. (Bauk.); *Log-step*, *curtail-step*; Départ m., marche de départ f.
Blockverband, *englischer Verband* m. (Maur.); *Block-band or old english bond*; Appareil dit anglais, assemblage anglais m., Haison anglaise f. | — und *Kreuzverband* m. (Maur.); *Block-bond and cross-bond*; Appareil composé de la maçonnerie anglaise et de la croisée m.
Blockwagen m.; *Truck*, *open bar-wagon*; Biard, fardier m. | — mit zwei grossen Rädern (Eisenb.); *Truck with two large wheels*; Crapaud m. | —, *Klotzwagen*, *Schemel*, *Block*, *Klotzschlitten* m. (Sägem.); *Drag*, *carriage*; Chariot m.
Blockwand, *Schrotwand* f., *Gehrsatz* m., *Katzenwerk* n. (Zimm.); *Log-wall*, *Muraille d'un bloc* f.
Blockzarge f., *Thürstock* m. (Tischl.); *Wooden door-case*;*

Jambage en bois m., *hulserie en charpente* f.
Blockzinn, *gemeines Zinn*, *Pfandzinn*, *Probezin* n.; *Block-tin*, *common tin*; Etain commun, en saumons, en bloc m. | feines —, *Refined block-tin*; Etain en saumons fin m.
Blockade der Meister bei Arbeitseinstellungen f.; *Picketing (strikes)*; Cordon des surveillances établi autour des ateliers des patrons m. (grève).
Blockiren, *Umkehren* der Buchstaben n. (Bdr.); *Turning*; Blocco m.
Blonde f.; *Blond lace*, *figured blond*; Dentelle de soie, blonde f. | schwarze —, *Black silk lace*; Dentelle noire f.
Blonden f. pl.; *Silk-lace*; *Blondes* f. pl.; toid m. | — aus roher Seide; *Blond-silk*; Dentelle de soie crue f.
Blondenklöppler, *Blondenmacher*, *Blondenbändler* m.; *Blond-maker*, *blond-seller*; Blondier m.
Blondensticker m.; *Lace-runner*; Brodeur de dentelles m.
Blöse f.; *Corium* n. (gerollte Haut); *Corium*, *cutis vera*, *true skin*; *Corium*, *derme* m. (Abat-chauve) f.
Blötzwolle f.; *Carriion-wool*; blühen; *to form vesicles*; Former des vésicules à la surface. | (Bgh.) v. ausblühen.
Blume f.; *Flower*, *Flur* f. | — (Bgh.) v. Schweiß. | — der Küpe, Schaum auf der Blauküpe m. (Fär.); *Flower*; *Flourée*, *flourie*, fleur de cuve f. | die Küpe bekommt blau — m. f. pl. (Fär.); *the vat gets blue flowers*; La cuve vient en adoux. | —, *Blumen-seite* f. (Leder); *Bloom*; *Flur* f. | — Würze, Göhr, Gähre f., Würzgeruch m. (Wein); *Flower*, *bouquet*; Bouquet du vin, fumet m. | — am Strumpfzwickel, *Zwickel* m.; *ankle ornaments of stockings*, *impost*; Façon f.
blumen, *blümen*, *vieltunfarbig* machen; *to diaper*, *emboss*, *figure with flowers*; Diaprer, ouvrir, espoliner, façonner à fleurs.
Blumenf. pl. (Chem.); *Flowers*; *Flurs* f. pl.; *blau* — (Fär.); *Blue flowers*, *flaw*, *air-hole*; Adoux m. | — zusammenfäden (Stück); *to pass the thread from one flower to another without cutting it*; Couler. | — zusammenstellen (Blum.); *to mount*, *arrange flowers*; Monter les fleurs.

Blüten n. (Web.); *Fashioning, figure-weaving*; *Fagonnerie* f.
 Blumenachat m. (Bauk.); *Flower-agate*; *Agate fleurie* f.
 Blumenbeet, Rasenstück n.; *Mingled bed, parterre*; *Dé-coupé, parterre* m.
 Blumenbeule f. (Bauk.); *Flowered boss*; *Godron fleuronné* m.
 Blumenblatt n. (Blum.); *Petal*; *Amande* f. | kleines — (Blum.); *Small petal*; *Pétale petit cœur* f. | — mittlerer Größe (Blum.); *Petal of a middling size*; *Pétale grand cœur* f. | gefaltetes — der Rosen (Blum.); *Folded petal of roses*; *Bouillette* f. | umgeschlagener Theil eines — es n. (Blum.); *Turned down part of a flower-leaf*; *Rabat* m.
 Blumenblätter bilden (Stück.); *Giving thread or cannelle the shape of a petal*; *Contourner*.
 Blumenblattpapier n.; *Petal-paper*; *Papier-pétale* m.
 Blumenblau, Blattblau n.; *Sap-blue*; *Bleu végétal* m.
 Blumendarnast, Seidendarnast m.; *Flower-darnast*; *Parterre* m. pl.
 Blumenduft, den — ausziehen, geben; to impart, *extract the perfume of flowers*; *Enfleuror*.
 Blumenfarbe s. Saftfarbe.
 Blumengärtner m.; *Florist*; *Jardinier-fleuriste* m.
 Blumengefünfte n., mit — (Stück.); *With quinqueas flowers*; *Pellus* m. pl.
 Blumengehänge n. (Bauk.); *Garland, flower-work, wreath of flowers*; *Feston, fleuronné* m., guirlande f.
 Blumengestalt f., in — auswitternd beschlagend, verwitterbar (Chem.); *Efflorescent*; *Efflorescent*.
 Blumengestell n.; *Flower-stand*; *Jardiniers* f.
 Blumenhalter m. (Blum.); *Flower-holders or bearers*; *Porte-triangles, porte-fleurs* m. pl.
 Blumenkorb, Fruchtkorb m.; *Corbel, vase* — *basket*; *Corbelle, corbeille* de terre f.
 Blumenmacher m.; *Artificial flower-maker*; *Fleuriste* m.
 Blumenmaler m.; *Flower-painter*; *Fleuriste* m.
 Blumenpapier n.; *Flowered paper*; *Papier à fleurs* m.
 Blumenseite f. (Wolg.); *Outside of the skin*; *Flour* f. | Bearbeitung auf der Fleischseite und —; *Working the*

skin outside and inside; *Façon de chair et de fleur* f.
 Blumenstab m. (Bauk.); *Festooned staff*; *Rosace* m.
 Blumenständer, hölzerner — m.; *Wooden stand of flowers in wire-baskets*; *Moyes* m.
 Blumenstischchen n.; *Jardinets*; *Jardiniers* f.
 Blumenvase f., Blumenkrug m.; *Flower-vase*; *Bouquetier, cornet de salence* m.
 Blumenvasen auf englischen Kaminen f. pl.; *Chimney-tops*; *Vases pour cheminées* f. pl.
 Blumenwerk, Schnitzwerk n. (Bauk.); *Draperie*; *Appareil* m. | mit — auszieren, zierlich ausschweifen, ausbogen; to *festoon*; *Festonner*.
 Blumenzucht f.; *Floriculture*; *Culture des fleurs*; *Agriculture* f.
 Blumenziebelglas n.; *Root-glass*; *Verre à calen* m.
 Blunderbüchse, Hakenbüchse f., Doppelhaken m.; *Blunderbuss, wall-gun, stock-fowler, calvary*; *Argusbuse à croc, espingole* f., fusil de rempart, tromblon m.
 Blut auswässern (Gerh.); *to remove the blood from fresh hides*; *Dessaigner*.
 Blutachat m.; *Agate, blood-coloured agate, haemagates*; *Agate sanguine* f.
 Blutbilder m.; *Albuminoid*; *Albuminoïde* m.
 Blutbildner s. Albumen.
 Blutbuche f.; *Bloody beech*; *Hêtre rouge* m.
 Bluterz n.; *Red coloured silver-ore*; *Mine de couleur sanguine* f.
 Blüthe, zweite — f.; *Second flowering*; *Arrière-flour* f.
 Blutholz n.; *Blood-wood*; *Bois sanguin* m.
 Blutlaugf.; *Blood-lye*; *Lavasse de sang* f., alcali phlogistique, *ferrocyanure de potassium* m. | talkerdige —; *Phlogistic talcous alkali*; *Alcali phlogistique talcous* m.
 Blutlaugensalz n.; *Red or yellow prussiate of potash*; *Ferrocyanure de potassium, prussiate jaune de potasse* m.
 Blutleim m.; *Gilus of blood*; *Ichthyocelle française* f.
 Blutroth (Chem.); *Blood-red, dark crimson, hematine*; *Rouge sanguin*.
 Blustein, reicher — m.; *Rich hematite*; *Ferrudo* f.
 Blutwasserkitt m.; *Cement of ox-blood*; *Ciment de sang de boeuf* m.
 Bobinet m.; *Bobbin-net*; *Bob-*

bin, tulle bobbin m.
 Bobinetmaschine f.; *Bobinetstuhl* m.; *Bobbin-machine*; *Métier à tulle*; *à bobine* m. | —; *Bobbin-net frame*, *roller-locker, rotatory machine*; *Métier mécanique pour faire le bobbin* m.
 Bobinier m. (Sp.); *Winding-frame*; *Bobinoir* m.
 Bock m., Bockgestell, Gestell n.; *Frame, gin, dog*; *Bâti à tréteaux, valet, tréteau* m. | —, Knecht, Einsatz, Hobelschaft m., Holzgestell n.; *Vice, jack, trestle*; *Anse, étai, valet* m. | —, Kutschbock, Kutscheritz m.; *Coch-box*; *Siege* m. | —, Säge, Holzbock, Schneiderost, Schrotrost des Bretsagers; *Horse-jack, Sawyer's frame or trestle, Sawyer's scaffold for sawing longways*; *Tréteau, baudet, chevalot de scieur de long, hant* m. | —, Esel, Säge, Fegge, Rostbock m., Holzschneidergerüst n.; *Jack*; *Tréteau, chevalot, âne, baudet* m., chèvre f. | —, Rammklotz m.; *Battering-ram*; *Piloum* | ein —, Futsch m., verpuschte Arbeit f.; *Botch, waste*; *Loup* m. (terme d'atelier). | —, Gerüst, Gerüstbock, Gestell, Lager, gespanntes Ross n., Drehtafel, Stütze f. (Bauw.); *Tressel, treuille, trussel, horse*; *Chevalet, tréteau* m. | —, Markschneiderbock (Bgh.); *Wooden frame for fixing the measuring-tape*; *Chassis en bois pour attacher le cordeau, cadre* f. | — (Farb.); *Horse, jack*; *Baudet* m. | — (Glash.); *Wooden rest, chevalot*; *Chevalet* m. | — (Hütt.); *Horse*; *Panneau* m. | —, Gewölbe unter dem Schmelzofen worin die Windlöcher sind (Hütt.); *Vault*; *Voute* f. | — zum Umrühren der Rüste (Hütt.); *Poter*; *Double crochet* m. | —, Hebebock m., Hebeladef., Hebezeug, Erdspeil, Gangspeil n. (Mech.); *Gin, crab*, *spanish windlass*; *Cadre, engin* m., *grue, chévre* f. | — an der Radnabe (Mech.); *Speech*; *Hérisson* m. | —, Sitzgerüst n. (Dachd.); *Horse, Slater's seat*; *Chat, étableau, cheval de métier* m. | — (Windm.); *Frame of a wind-mill*; *Pilier de moulin à vent* m. | — (Zimm.); *Truss*; *Armature en soupeuse* f. | — (Zimm.); *Sloping-truss*; *Ferme rampante* f. | — zum Aufhängen der

Stiefel; *Boot-horse*; Portobottes m. | — zum Aufspannen der Häute; *Jack, horse*; *farir m.* | — der Bockmühle; *Trestle*; Chaise de moulins f. | — eines Rades, Radbock m.; *Speech, stock of a wheel*; *Harrison de roue m.*
 Bockbein n., Bockfuss m. (Bauw.); *Lag of trestle*; *Montant de chevalot, pied de chevalot m.*
 Bockbret n. (Wagen); *Board on the bar*; *Planché de devant f.*
 Bockbrücke f.; *Trestle-bridge*; *Pont de chevalots m.*
 Bockdecke, Kutschendecke f.; *Hammer-cloth*; *Bousse f.*
 Bocke, Stützbäume f. pl., Gerüst n. (Web.); *Trestles for the warp-beam*; *Cabres f. pl.* | — schiessen, faulzen; *to botch*; *Louper (terme d'atelier)*. | selbstthätige — zum Umändern der Mulejennys in Selfactors (Mul.); *Head - stocks*; *Tête pour changer les mulejennys en selfactors f.*
 Bockhöfe f.; *Dulciana n. (Org.)*; *Dolcan*; *Dolcan m.*
 Bockfuss m. (Goldarb.); *Basel-tool*; *Outil à servir m.*
 Bockgewehr n.; *Gun with one barrel above another*; *Fusil à canon superposé m.*
 Bockglas n.; *Large beer-glass*; *Bock, verre de bière m.*
 Bockholz n.; *Wood of the g. Acropkyta, goat's wood, wood of the Premna dentifolia*; *Bols cabri, cabril, de bouc m.* | — Rungef. (Wagn.); *Standard*; *Rancher, enrayol m.*
 Bockkasten m.; *Coach-boots*; *Coffre m.* | *Sing*; *Cousinet m.*
 Bocklager n. (Masch.); *Beare*; *Bockleder, Hirschleder n.*; *Buck-skin*; *Pera de bouc, de daim, de corf f.* | — Ziegenleder, Zickelfell, Zickenfellchen n.; *Kid - leathers*; *Cabron m.*
 Bockleiter, Baumleiter f.; *Trestles, double ladders*; *Echelle double, pilante, échelle de peintre f.*
 Bockmesser n. (Kamm.); *Comb-maker's knife*; *Couteau de peigner m.*
 Bockmühle, Block-, Sterzmühle, deutsche Windmühle f.; *German wind-mill, post-mill*; *Moulin à pile, à tréteaux m.*
 Bockschaben (Kämme); *to scrape*; *Gratter, racle*
 Bockscheere, Stockscheere f.; *Brach-shears, stock-shears*; *Ciseaux à bœuf, à bras f.*

Bocksäure, Hircinsäure f.; *Hircic acid*; *Acide hircique m.*
 Bockschemelm. (Wagen); *Foot-board of a coach-box*; *Porte-siège m.*
 Bockseite f. (Wagen); *Bootside*; *Côté du coffre m.*
 Bockshornband n. (Sehl.); *Single S hinge-plate*; *Pommele simple en S f.*
 Bockshornbolzen m., Bockohr n.; *Bolt with ring and hook*; *Chevilles à boucle et à croc f.*
 Bockstütze, Ranpe, Runge f.; *Stind-stave*; *Mouton de haquet à bâteau m.*, rancho, rancho de haquet f. | — (Stegm.); *Support of trestles*; *Démol-selle f.*
 Bockverstellung f. (Bauw.); *Scaffolding*; *Fahstaudage, armentement de voûte m.*
 Boden, Ackerboden, Grund m., Erdreich n.; *Soil, ground*; *Terroir m.* | —, Grund m.; *Bottom, ground*; *Fond de l'eau m.* | —, Hintertheil m.; *Bottom*; *Cul, fond m.* | —, Grundboden m.; *Bottom, ground, soil*; *Fond, cul m.* | —, Futter n., Rückseite f.; *Grund m.*; *Ground, back, plain (stuff)*; *Fond m.* | —, Speicher m.; *Left, garret, granary*; *Granier m.* | —, Grundboden, Grund, Baugrund, Erdboden m. (Bauw.); *Ground, soil*; *Soil, terrain m.* | — (Geol.); *Back*; *Fond m.* | —, untere Fläche f. (Goldschm.); *Bottom, lower surface, wrong side of embossed work*; *Revers, fond m.* | —, Fassbodenstück n. (Küp.); *Bottom-piece, heading*; *Alseilbre f.*, *fond m.* | —, Böden (Epischm.) s. *Bodenkupfer*. | — (Web.); *Draught and tile*; *Brève f.*, *bref m.* | —, Grundm. (Web.); *Ground*; *Fond, plain m.* | — (Zuck.); *Top-rooms*; *Granier m.* | den — an die aufgeführten Grundmauern anfüllen und feststampfen; *to puddle and trample the ground*; *Rambloyer et plover le terrain autour des fondements*. | auf den —, auf die Neige gehen; *to get low, come to the bottom*; *Etre au bas (beril)*. | den — aufgraben, durchwühlen; *Raking up, dig up the soil*; *Pouiller le terrain*. | ausgedörrt —; *Dried soil*; *Coudrée f.* | den — anschlagen, einstossen, einschlagen (Küp.). | *to un-bottom, break*; *Défoncer, éfonder, défoncer un tonneau*. |

den — auswerfen (Bauw.); *to throw out the ground*; *Jeter le terrain sur berga*. | bedünger und besäen —; *Active soil*; *Soil acif m.* | — der Bettstelle; *Boarding, bottom*; *Empareure de lit f.* | — über der Bühne (Th.); *Last above the stage*; *Cintre m.* | durchlässiger —; *PerVIOUS ground*; *Soil perméable m.* | durchlöcherter — des Maischbottichs (Br.); *Holed bottom of the mash-tub*; *Faux-fond m.* | den — durchsuchen; *to search, rake*; *Fouiller, sonder*. | — des Eisenkastens; *Sole, bottom of the crucible, bottom-stone*; *Pierre de fond, sole f.* | den — erweichen, wässern; *to soak the soil*; *Abreuer*. | falscher — (Dpfm.); *Falce bottom*; *Faux - fond m.* | falscher — eines Formkastens (Form.); *Falce bottom*; *Fausse pibex f.* | den — einsetzen, ein Fass verbodnen, ausbodnen; *to bottom, head*; *Foncer une futaille, mettre les fonds à un tonneau, foncez un tonneau*. | fester —, Hackboden m.; *Strong, heavy ground*; *Terrain résistant m.* | den — feststampfen, die Erde rammen; *to ram the earth*; *Piloner le terrain*. | mit flachem — (Graben); *Flat-bottomed*; *A fond de cuve*. | — der Franse; *Bottom of fringes*; *Fond de la franse, du gland m.* | gewachsenere —, jungfräuliche Erde; *Earth in natural state*; *Terre naturelle, vierge f.* | gewachsenere — (Bauw.); *Grown soil*; *Solide m.* | gesackter —, der sich gesetzt hat; *Settled earth*; *Terre ramée f.* | — auf Gewölben; *Floor on vaults*; *Dosse f.* | den — graben, ausgraben; *to dig the ground, excavate*; *Crouser la terra*. | dem — mehr Halt geben; *to consolidate the ground, make the ground firm*; *Affermir un terrain*. | harter, schwerer — (Ackb.); *Hard soil*; *Crayon m.* | den — kalcken, ein Feld bekalken, mit Kalk bestreuen, düngen; *to lime the soil*; *Chauler*. | der — um Küfen herum (Br.); *Floor round vats*; *Banc de cuve m.* | leichter trockener — (Ackb.); *Light soil*; *Terre meuble f.* | leichter, weicher, lockerer —, Grabboden m., Weichland n. (Bauw.); *Light, soft ground*;

Terrain mou, léger m., terre légère m. | **lockerer** —, **Stichboden m.** (Gartn.); **Soft ground, vegetable mould**; **Terre franche f.** | **den** — loshauen, aufhacken, aufpicken; *to hack the ground*; **Attaquer le terrain au pic**; | **einem** — Luft machen (Zimm.); *to relieve a floor*; **Alléger un plancher**; | **mittelfester** —; **Strong ground**; **Sol demi-ferme m.** | —, **Model m.** (Blum.); **Bottom of the mould**; **Cuvette f.** | oberer und unterer — in einer Uhr; **Watch-frame**; **Boîte de montre f.** | — des **Papierlöffels (Pap.)**; **Bottom of the paper-ladle**; **Affût m.** | pflügbarer —; **Arable land**; **Terre labourable f.** | —, die Unterlage des **Pressdeckels (Bdr.)**; **Bearer, overlay, frieket-sheet**; **Hausse f.**, **taquon m.** | **den** — ebenen und festrammen; *to level and ram the floor*; **Faire et dresser l'aire**; | — des **Schakos (Hut)**; **Top of shako**; **Calot m.** | schmieriger —; **Dirty, muddy soil**; **Terrain évêné m.** | schwammiger, mooriger —; **Marschboden**, **Gubel m.**; **Swampy, marshy ground**; **Terrain gras, fangeux, limoneux, marécageux m.** | — einer **Seihe**; **Bottom of a filter**; **Panaceu d'un filtoir m.** | steiniger —; **Stony ground**; **Terrain pierreux m.** | — des **Tiegels (Glash.)**; **Bottom or sole of the crucible**; **Calot de creuset m.** | träger (unter dem demgängen und besetzten **Boden** liegender) —; **Inert soil**; **Sol inerte m.** | noch unaufgeschlossener **todter** —; **Virgin-soil, soil not yet cultivated**; **Sol brut m.** | unnützer —; **Waste**; **Terrain superflu m.** | vergebener —, **Einschub**, **Fehl** —; **Schrägboden m.**; **Zwischenbalkenlage**, **eingeschobene, falsche Balkenlage, blinde Decke**, **Einschneidecke**, **eingeschobene Decke f.** (Zimm.); **False floor, inserted ceiling, sound floor, sound boarding**; **Plancher perdu, faux plancher m.** | **den** — durch einen **Rand verstärken (Form.)**; *to strengthen the bottom of castings*; **Engraisser une pièce**; | — mit **Wasser** in geringer Tiefe; **Soil with water at a small depth**; **Blanc m.** | zu weiter —; **Bottom of too large a diameter**; **Trop de fond**; | — des **Zapfenlochs**; **Mortise-bottom**; **Fond**

de mortaise m.

Bodenbeschaffenheit f.; **Nature of the ground**; **Nature des terrains f.**

Bodenbesitzer eines Bergwerks m.; **Farmer**; **Propriétaire du terrain d'une mine m.**

Bodenbildung durch Anschwemmung f.; **Sedimentation**; **Sédimentation f.** | geologische —, **Bildungsart**, **Gestaltung**, **Schichtengruppe f.**; **Geological formation, system of beds**; **Formation f.**, **terrain m.**

Bodenblatt n. (Chem.); **Flat bottom of the muffle**; **Atré, sol m.**, **feuille, tablette f.** du moufle.

Bodenblech (am Schloß) n.; **Coverlet**; **Poncet m.**

Bodenbramschnitt m. (Küp.); **Chamfer of the heading**; **Coupe oblique de la fonçaille f.**

Bodenbret, Wagenbret n.; **Bottom-board**; **Burète f.**

Bodenbreter n. pl.; **Lathing, bed-staves**; **Goberges f. pl.**, **fonçaille f.**

Bodendraht m. (Pap.); **Wire of the mould**; **Vorgeure, verjüre f.**

Bodeneisen n.; **Anvil to form the bottom**; **Enclume à former le fond f.**

Bodeneisen, Plätt-, Richt-, Streich-, Ausstreichheisen n. (Glash.); **Battledore**; **Planoir m.**

Bodenerhebung, Erdwelle f.; **Rain**, **Bodenschirm**, **Schutzwall m.**; **Rideau, rising-ground, undulation of ground**; **Rideau m.**

Bodenertrag m. (Ackb.); **Yield of the soil, produce, increase**; **Produit, rendement m.**

Bodengang, abgelöster Stein im Steinbruch m.; **Bottom of slate-quarries**; **Fonçoe f.**

Bodengaden, Erd-, Untergaden m.; **Untergeschoss, ebener Erde n.**; **Ground-floor, earth-story**; **Rez-de-chaussée, bas-étage m.**

Bodengeleg n.; **Bodenschicht f.** (Bgb.); **Lowest bed or seam**; **Couche f.**, **lit m.** de fond.

Bodenglas n. (Spiegel m.); **Under-plate**; **Glace inférieure, glace de la table f.**

Bodenhammer m.; **Cooper's hammer**; **Utinet m.** | — (Licht-); **Beetle**; **Battoir m.**

Bodenholz n.; **Bottom of a dorel or dossier**; **Sallette f.** | —, **Bodenbret n.**, **Bodenstäbe m. pl.** (Küp.); **Head-staves, heading-staves, headings, head-pieces, bottom-**

staves, wood for heading casks; **Bois pour fond, de fond, d'enfonçure m.**, **fonçaille, douve d'enfonçure f.**

Bodenkämmchen n.; **Bodenkamm m.**; **Faustkröse f.** (Küp.); **Small cross-iron**; **Petit peigne à jable m.**

Bodenkammer, Dachstube f.; **Sollar**; **Galeas m.**

Bodenklappe f.; **Foot-valve**; **Clapet m.**, **soupape f.** de pied.

Bodenkrätze, Stubenkrätze f. (Goldarb.); **Sweepings**; **Cendres d'orfèvre f. pl.**

Bodenkupfer n. (Apfelm.); **Copper-bottom**; **Cavre en fonds, en planches m.**

Bodenlehre f.; **Science treating of the nature of the soils**; **Agrologie f.**

Bodenloch, Dachfenster n.; **Bodenluke f.**; **Dormer-window**; **Lacarne, lucarne f.**, **abat-jour m.** | — (Küp.); **Bottom-hole**; **Champure, champagne f.**

Bodenmehl, Satzmehl n., **Bodensatz m.**; **Fecule**; **Véculé f.**

Bodenmehlstoff m.; **Feculent substance**; **Féculite f.**

Bodenmittelschwinge f. (Wagn.); **Centre - transom**; **Écart de fond du milieu m.**

Bodennagel, Fussbodennagel, Bodenspieker m.; **Brad**; **Clou à parquet m.**

Bodennägel, Bodenspieker m. pl.; **Brads (30 to the pound)**; **Clous de 50 à la livre m. pl.**

Bodenplatte des Gestells f.; **Bed-plate of a machine**; **Plaque de fonte, plaque grande f.** | —, **Boden, Rücken m.** (Geige); **Bottom-plate, fiddle-back**; **Table de dessous du violon f.**

Bodehrad n. (Uhrm.); **Centre-wheel**; **Roue de fond f.** | **kleines** —, **Mittelrad n.** (Uhrm.); **Small centre-wheel, third wheel**; **Petite roue moyenne de fond f.** | **großes** —, **Mittelenrad n.** (Uhrm.); **Second wheel**; **Secondaire m.**, **grande roue moyenne, roue de longue tige f.**

Boderand, Ansatz m.; **Border of the bottom-edge, reinforcements**; **Hanche d'un vase f.**

Bodenriegel (Wagn.) n.; **Bodenschwinge**.

Bodenriss, Bodenschrumpf m., **Einmass n.** (Ackb.); **Loss in the amount of corn laid up in store**; **Déchet du blé en grenier m.**

Bodensäge f. (Küp.); **Turning-saw**; **Scie à chantourner f.**

Bodensalz *n.* (Salzw.); *Pan-scratch and pickings*; *Dépôt de sel m.*

Bodensatz *m.*; *Feculency*; *Pb-culency f.* | —, Hele *f.* (Bier); *Emptings, bottom*; *Lie f.* | —, Niederschlag *m.*; Hele *f.* (Chem.); *Mother, dregs, sediment, settlings, loss, foam, grout, grounds, bottom, foot of liquids*; *Ekondrillen, fées f. pl.*; *sédiment m.*, lie, ensidence *f.*; *dépôt, résidu m.* | — (Dinte); *Sediment of ink*; *Boue d'osier f.* | — (Färb.); *Résiduus of indigo-wat, sediment, residuo, grounds, dregs*; *Pied de cuve m.*, pâte *f.*, déchet de bois *m.* | — im Gypsfaß; *Sediment*; *Musque f.* | einen — machen; *to deposit*; *Pécor*; | einen — machend; *Féculent*; *Féculent*; | metallischer —, Satz *m.*; *Bottom*; *Calot m.* | —, Oelteig *m.* (Oil); *Oil-foot, oil-paste, pasty sediment of oil*; *Craze d'huile f.* | — (Starkf.); *Deposits*; *Blanc m.* | — der Talgläser; *Scrapings of tallow-casts*; *Dépôt de suif m.*, bouée *f.* | — des Waichblaus; *Sediment of wood*; *Florde f.* | — (Zuck.); *Dunder*; *Dépôt, marc, sédiment m.* | zurückbleibend —, Rest, Rückstand *m.* (Chem.); *Residuum, settlement, settling*; *Résidu m.*, *ré-sidance f.* | (culoids).

bodensatzartig; *Feculent*; *Pb-bodenschlämchem pl.* (Musch.); *Leather-bags, leather-pipes*; *Cûrs de sol m. pl.*

Bodenschraube *f.*, Bodenzieher, Bodenbohrer *m.* (Küp.); *Screw-ring, turret*; *Tire-fond m.*

Bodenschwelle *f.* (Hüll.); *Ground-stiff*; *Racinal de moulin m.* | — (Wasserb.); *Sleeper, ground-timber*; *Racinal m.*

Bodenschwinge *f.*, Bodenziegel *m.* (Wasp.); *Bottom-bar, transom*; *Epart du fond du corps m.*

Bodenspalzenhobel *m.* (Küp.); *Cooper's plane*; *Rabet de tonnelier m.*

Bodenstein *m.* (Hüll.); *Flagstone of the furnace-sole*; *Dalle du fourneau, pierre de sole, plaque de fond f.* | — im Frischherde (Hüll.); *Badder in the slurry*; *Calidon de fond m.* | — (Hüll.); *Under-millstone*; *Gîte m.*, moule dormant *f.* | — (Pumpe); *Bed*; *Gîte m.* | —, Kesselstein *m.* (Salzw.); *Bittering*; *Dépôt salin m.*

Bodenstück *n.* (Büschm.); *Breach*; *Calame f.* | — (Glas.); *Heart, sole*; *Sole du fourneau f.* | — (Küp.); *Heading*; *Bois de fond m.*, enfonceure *f.* | — (Uhrm.); *Bottom*; *Fond de montre m.* | das — aus einem Gewehrlaufe losschrauben (Büschm.); *to unbreach*; *Dé-solasser.*

Bodentäfelchen *n.*; *Little square of a floor*; *Gulagulam.*

Bodenteig *m.* (Back.); *Under-crust*; *Abaisse f.*

Bodentuch *n.* (Ackb.); *Lining of a loft*; *Latibande f.*

Bodenventil *n.*; *Bottom-valve*; *Soupepe de fond f.*

Bodenwassergrube *f.* (Ackb.); *Well-fall of stonew*; *Pierrier m.*

Bodenwieher, Bohner *m.*; *Dry-rubber*; *Frouteur m.*

Bodenzieher, Zargezieher, Zugbohrer, Scheibenbohrer *m.* (Küp.); *Cooper's turrel*; *Tire-fond m.*

bodige Wolle; *Wool felted near the skin*; *Laine feutrée près de la peau f.*

bodmen, bodmen, bebodlen, bedielem, bühnen; *to floor, plank, board*; *Plancheleur*; | verbodmen, ausböden (Küp.); *to head a cask*; *En-fonceur un tonneau.*

Bodmung, Ausbödung *f.* (Küp.); *Heading*; *Fongage m.*

Bogen *m.*; *Long bow*; *Arc m.* | —, *Arc, bow*; *Corbe f.* | —, Krümmung *f.*; *Sinuosité, carb*; *Partie courbe, sinuosité f.*, corde *m.* | — (Brücke); *Arch*; *Arche f.* | — mit Lehrgerüst; *Centred vault*; *Calotte f.* | —, Schwübbogen

m. (Bauk.); *Arch*; *Arc, arceau m.*, arche *f.* | — (Bdr.); *Sheet*; *Feuille f.* | — (Hutm.); *Bow*; *Arçon m.* | — (Phys.); *Arc*; *Cataracte f.* | — (Säul.) s. Sattelbogen. | —, Bögen der Wolle *m. pl.*; *Curle*; *Boucles f. pl.* | abhängiger —, Rampant arch; *Arc rampant m.* | abschüssiger, einhöfziger —, geschobener Spannbogen, steigender —, Rampant sloping arch; *rising arch*; *Arc rallongé, rampant* | — abwechselnd legen (Pap.); *to put sheets in alternate layers*; *Béchoyeter*; | ausgehender —, *Convex sinuosity*, outward bend; *Partie convexe, convexité f.* | ausgeschragter —, *Splayed arch*; *Arc ébrasé*; | nur auf einer Seite bedruckter — (Bdr.); *Sheet printed only on one side*; *Feuille en blanc f.* | be-

periter —, *Beaded arch*; *Arc orné de perles*; | besetzter —, *Decorated arch*; *Arc orné*; | ganz corrigierter — (Bdr.); *Whole revised proof-sheet*; *Feuille en train f.* | dreiblättriger —, *Trafoil-arch*; *Are trilobé*; | der — ist im Druck (Bdr.); *The press is rolling*; *La presse roule*; | im Druck verunglückte — *m. pl.* (Bdr.); *Imperfect sheets*; *Feuilles bavieuses, boueuses f. pl.* | eingehender —, *Reentering sinuosity*; *Partie rentrante f.*, *entrant m.* | eingehender — (Bauk.); *Recessed arch*, *reentering arch*; *Are renfoncé, arc rentrant*; | eingestetzter, absetzender —, *Concentric arch*; *Are concentrique*; | einseitiger —, *Show arch*; *Arceau trapézoïde m.* | erster —, *Arch near the abutment*; *Avant-terre m.*, *arche avant-terre f.* | flacher —, *Diminished, imperfect arch*; *Cintre surbaissé, aplatis m.* | die gedruckten — abnehmen (Bdr.); *to gather, take down the sheets*; *Assembler les feuilles*; | gedrückter, elliptischer —, *Stichbogen m.*, verjüngtes Gewölbe *n.*; *Depressed, diminished, surbaised arch*; *Are surbaissé*; | gedrückter — aus der Ellipse; *Elliptical arch*; *Are elliptique*; | gedrückter — aus der Kettenlinie; *Catenarian arch*; *Are en chaîne*; | gedrückter — aus gesuchtem Zirkel, Korbhenkel-, Rathbogen; *Thrae - centred arch, oval arch, basket-handle arch*; *Are à trois centres*, are anse de panier; | gefräster —, *Fraised arch*; *Are orné de lobes*; | gemischter —, *Compound arch*; *Are composé*; | genaster —, *Foliated arch*, *foliage-arch*; *Are à contrelobes*; | gerader —, geradgeschlossener —, *Straight arch, square-headed arch, direct arch*; *Are-linteau, arc à plate-bande, arceau droit m.* | gestelzter, gebürsteter, aberhobener —, *Stielbogen m.*; *Surmounted elliptical arch, stilted arch*; *Are elliptique surhaussé, exhaussé*; | — eines Gewölbes; *Arch of a vault*; *Are, arceau m.* d'une voûte, *cherche f.* | gezackter —, *Zackenbogen m.*; *Chewronny arch*; *Are chevronsé*; | der aus gleichseitigem Dreiecke construierte gothische —, *Equi-*

lateral arch, Arc en tier-point. | gothischer — mit drei Theilen, dreitheiliger —, *Trefoiled, trifoliated arch*. | Cintre en ogive a trois feuilles. | Theil eines gothischen —s in dreieckiger Form; *Modena pendente*; *Pendentif de Modena* m. | — der gothischen Gewölbe m. pl. *Branch of ogives*; *Voussoirs d'une voûte gothique* f. pl. | halber —, *Half-sheet*; *Demi-feuille* f. | halbkreisförmiger, römischer —, Halbzirkel-, Rund-, Vollbogen, C-ringbogen m.; *Semi-circular arch, round-head*; Arc en berceau, arc en plein cintre, plein cintre m. | kleiner —, Thür-, Fensterbogen m., kurzes halbkreisförmiges Tonnengewölbe n.; *Small vault, small arch*; *Arceau m.* | kleiner — unter den Cementirbüchsen (Hütt.); *Small arches for supporting the cementing-boxes*; *Arceaux m. pl.* | die — legen (Bdr.); *to lay, lift the sheets*; *Lever*; | die — legen (Kartenm.); *to lay out cards*; *Lever*. | — mit vier Mittelpunkten *Four-centred arch*; Arc à quatre centres. | persischer —, Kiehbogen m.; *Keel-arch*; Arc en carène m., ogive lancéole, outrepassée f. | sächsischer —, Giebelbogen m., Spannschiebt f. *Triangular arch*; Arc en mitre, en fronton, arc angulaire. | scheitelrechter, geradliniger —, *Straight, square head, flat arch*; *Plate-bande droite voûtée*, arc en bande, arc-linteau m. | schiefer —, *Oblique arch, oblique caving arch*; Arc de côté, berceau biais m. | 26 — mit ihren Filzen (Pap.); *26 sheets with their felts*; *Quot, quait m.* | stählerner — (Wasserschm.); *Drill-bow*; Arçon m. | steigender —, *Rampant, rising arch*; *Cintre rampant*; überhöhter, überhöbener, hoher, elliptischer, über-voller, gebrüsteter —; *Stilted arch*; *Cintre surbaissé, surmonté*. | umgekehrter —, *Counter-arch*; Arc à l'envers, renversé. | vereckter, scheitrecht —, *Straight round angular arch*; Arc-linteau décoré. | verwendeter —, *Inverted arch*; *Radier m.* | voller, vollkommener —, römischer —, Zirkel-, Vollzirkelbogen m.; *Semicircular arch, full-center, perfect*

or *Roman arch, round head*; Arc en plein cintre, plein cintre, berceau m., tonnelle, voûte en berceau f. | vorgesprengrter —, *Little semi-circular jutting*; *Petite saillie demi-circulaire sur les soutres et les portes f.* | eimen — wölben; *to spring an arch*; *Völkter an arc*. | — des Zapfenlochs; *Arched part of the banquette or rivet-hole*; Arc du banquet m. | zerrissener — (Pap.); *Torn sheets of paper, broken*; *Feuilles de papier déchirées f. pl.* | zugespitzter, übervoller, überhöhter —; *Raising, surmounted, stilted arch*; Arc surbaissé. (Bosches f. pl. Bogen der Wolle m. pl.; *Curle*; Bogenanfänger m.; *Springer, springing-stone*; *Sommer m.* Bogenbiegung f. (Gärta.); *Bending down twigs and branches*; *Arçure f.* Bogenblende f.; *Blinder shallow arch*; Arc en orbe-voile m. Bogenbohrer, Dreh-, Draht-, Bohrbogen m., Wippe, Rennspindel, Bogendrelle f.; *Turner's pole or bow, drill-bow, bow-drill*; *Archelet, archet, tour et archet m.*, *drille à archet f.* | —, Bogen-drille f. (Mech.); *Trepas*; *Trepas m.* Bogenbrücke f.; *Arched bridge, arch-bridge*; *Pont à arche*, *arqué*, en voûte m. Bogendach n.; *Arched roof*; *Toit cintré m.* Bogendecke f.; *Faulted ceiling*; *Plafond voûté m.* Bogendrehbank f., Drehstühchen zum Fiedelbogen n.; *Fiddle-drill, hand-tool lathe*; *Tour à l'archet m.* Bogenfächer n. (Hutm.); *Bow- ing*; *Arçonner*. [stein. Bogenfall (Maur.) s. Anfang-Bogenfeder f. (Wagen); *Bow-spring*; *Ressort en arc m.* Bogenfeile, Lochfeile f.; *Riffler, bow-file*; *Rifloir m.*, *lime à archet f.* Bogenfeld n.; *Raised table*; *Tympan d'arcade m.* Bogenfenster, Schaufenster n.; *Bay-window, arched window*; *Ventrière en saillie, cintrée, voûtée f.*, *oell-de-boent m.* Bogenfensterrähm., sechsflügeliges — n.; *Sash and frame or french casement with a circular head and six casements*; *Croisée cintrée à six vantaux f.* [Ita-folio m. Bogenform f. (Pap.); *In folio*;

bogenförmig, bogenrund, gebogen, gekrümmt, gewölbt; *Arched, vaulted, arch-like bent, arched, curved, formate, arc-shaped, arch-wise*; *Arqué*, en cintre, en arc, cintré, voûté, bombé, convexe, en forme d'arche, de voûte ardoisante. | — ausbreiten, im Bogen ausanschweifen; *to bend, curve out*; *Cambrer*. bogenförmiges Ende n.; *Arch-head*; *Yôte circulaire f.* Bogenfries m., Trägerreihe f. (Bauk.); *Corbel-table, arched moulding*; *Frango testonade, corniche à corbea, sous-arcature f.* Bogenführung f. (Geiger); *Art of bowing*; *Coup d'archet m.* Bogenhang, Bogenhalle s. Bogenlaube. Bogenrinne, Kropfgerinne n. (Müll.); *Spout with convex bottom*; *Ange à fond bombé f.* Bogenrüst, Lehrgerüst n., Bogenlehre f.; *Cradling, scaffolding of a centre-vault, centry*; *Armement de voûte, échafaudage, centre de charpente, cintre m.*, *armature f.* Bogengewölbe n.; *Entree arch, vault in full centre*; *Voûte en plein cintre f.* Bogenhalle f.; *Portico*; *Portique m.* [trav. Bogenhalter (Bauk.) s. Archibogenhängewerkbrücke, holzerne —, Hängeträger, Balkenbogenbrücke f.; *Tension-bridge, bridge on the bowstring principle, bridge hanging on bent beams*; *Pont suspendu à cintres m.* Bogenhintermauerung f.; *Haunch, spandrel*; *Segment inférieur d'un arc m.*, *naissance f.* Bogenhobel, Rand-, Schiffhobel m.; *Compass-plane, spout, convex plane*; *Rabot cintré, rond m.* Bogenholz n.; *Wood of the Cytisus laburnum*; *Bois d'arc*. Bogeninstrument n.; *Bow-instrument*; *Instrument à archet m.* [stein. Bogenkämpfer s. Anfang-Bogenlaibung, Untersicht, innere Wölbhäche f.; *Soffit*; *Double f.* Bogenlaube, Laube, Bogenhalle f., Bogenhang m. (Bauk.); *Arcade*; *Arçado f.*, *portique voûté m.* | — (Gärta.); *Arched arbour*; *Bercean m.* Bogenleder n. (Hutm.); *Bow-leather*; *Cuirsi m.*

Bogenleger m. (Kard.); *Loyer*;
Leverer m.

Bogenleiter f.; *Bow-vielle*;
Vielle à arches f.

Bogenlineal n. (Tischl.); *Rule*
for drawing curves; Règle
montée, planote f.

Bogenmaße m.; *Arched brick-*
laid; Four à briques en
arcs m.

Bogenöffnung, Spannung,
Spannweite f.; *Span*;
Portée f.

Bogenpfeiler, Strebebogen,
Strebe-, Gewölbepfeiler,
Boak, An-, Fortsatz, Trü-
ger m., Spiere, Stütze,
Sprizze, liegende Strebe
f.; *Arc-boutant, abutment,*
flying, arched buttress, arch-
buttment, side-post buttress,
pillar, counter-fort, brace,
stanchion, support; *Arc-bou-*
tant, arc-boutant, pillar d'un
arc, pied-droit, contre-fort,
appui m.

Bogenrippe f.; *Nerve, rib,*
Côte, lierne, nervure f. —; *Rib*
of centering, frame; *Forme*
de cintre f.

Bogenrücken m., Kussere
Wölbfläche f.; *Estrados*;
Estrados m.

Bogenrundung, Stich-Pfeil-,
Wölbhöhe, Gewölbbogen
m. (Bauk.); *Centry, bonding,*
rising height of a vault, center,
vault; *Voussure, montée*
de voûte f. — (Bauk.); *Bos-*
sage, rustic quoin, embos-
sament; *Voussoir, bossage m.,*
dovelle f. —; *Holzunter-*
lage zum Gewölbebau
(Bauk.); *Hemicycle, Hémicycle*
m., concavité f. — (Zimm.); *Centring, Bossage m.*
— eines Gewölbes; *Con-*
cavité of a vault, Concavité f.
nach einer vollkommenen
halben — gemachtes Ge-
wölbe, halbkreisförmiges
Gewölbe, Bogen-, Rund-
gewölbe n.; *Perfect, semi-*
circular vault, vault in full
centre, full centre vault, en-
tire arch; *Voûte en plein cintre,*
en cintre, en demi-cercle.

Bogensäge, Rund-, Loch-,
Schweif-, Bügelsäge, Rund-
sagemaschine f.; *Scissors-*
saw, bow-saw, turning-saw,
circular-saw; *Sole à échan-*
over, à évider, à chantourner,
en arcbot, à arc f., feuillet m.

Bogenscheitel m.; *Crown of an*
arch; *Sommet, vertex, apex m.*

Bogenschenkel m., Bogen-
schenkel f.; *Haunch or flank of*
an arch; *Aisselle, osselle f.,*
mi-arc m.

Bogenschnitt f.; *Course of*
arch-stones; *Assise par vous-*
 (Clef de voûte f.)

Bogenschluss m.; *Key-stone*;
Bogenschnittsäge f.; *Segment-*
saw; *Sole à segments f.*

Bogenschwamm s. Blätter-
schwamm.

Bogensegment, oberes — n.;
Scheme-part; *Segment su-*
périeur d'un arc m.

Bogenspiegel, gekrümmter
Spiegel m.; *Arched looking-*
glass; *Miroir cintré m.*

Bogenstellung f.; *Arcade*;
tierce-point; *Arade f., tierce-*
point m.

Bogenstich, Bogenpfeil m.,
Bogen-, Pfeilhöhe f.; *Pitch,*
height of an arch; *Hauteur*
sous clef, flèche d'un arc, mon-
te f.

Bogenstirn f.; *Front*; *Front m.*
Bogenstrebe (Bauk.) s. Strebe-
bogen.

Bogenstrich m. (Geige); *Stroke*
of the bow; *Coup d'archet m.*

Bogenstück, Bogenholz,
Kranzstück des Lehrbo-
gens auf welchem die
Schalbreite aufliegen n.;
Block, curved back-piece,
curved part, tierceron; *Vasu*
de cintre, tierceron m., cour-
be f.

Bogensturz m., oberhalb bo-
genförmige Thüröffnung
f.; *Circular head*; *Echan-*
crure f. —; *Arched cap-*
piece, arched head; *Linteau*
en cintre, cintre m.

Bogenthür n.; *Faulted door*;
Porte cintrée f.

Bogenwand, Schutzwand
eines Brückenpfeilers f.
(Wasserb.); *Defence of a pier*;
Arc de radier m.

Bogenweite, Bogenspan-
nung, Bogenöffnung, Bo-
genlichte f.; *Span, width of*
an arch; *Possesse f.*

Bogenwinde, Wippe f., Bo-
gen-, Armbrustspanner m.;
Rack for cross-bows; *Cran-*
quin m.

Bogenwölbungen f. pl.;
Range of arches; *Arade f.*

Bogenzählwerk n. (Bdr.);
Sheet-counter; *Compteur de*
feuilles m.

Bogenzeichen n., Signatur f.
(Bdr.); *Signature*; *Signature f.*
— erstes — (Bdr.); *Signature of*
the first sheet; A.

Bogenzirkel m.; *Bow-com-*
pass, wing-compass, com-
pass with a quadrant; *Com-*
pas d'artisan, compas à quart
de cercle, à crémaille m. —
mit gezahntem Bogen and

Getriebe; *Rack-compasses*;
Compas à quart de cercle à
crémaille m.

bogig, geschweift; *Godrooned,*
bent archlike, convex; *Godron-*
né, béhaacré, courbé en arc,
bombé. [Flebo f.]

Bogung f. (Zimm.); *Canbery*;
Bohle, Balkplanke, Foste,
Doppeldiele, Planke, Lade,
Schiefdiele f.; *Zweiling*;
Dreiling, Rähmling, Riem-
ling, Laden m.; *Plank, thick*
board; *Planches épaisse, car-*
relle f., madrier, travail m. |
eine — brennen (Zimm.); |
to beam a plank; *Chanfer une*
planche. | die — der Länge
nach zertheilen, halbiren,
spalten, auftrennen, klü-
ben (Tischl.); | *to split the*
board in two; *Débitur sur le*
champ. | die — der Länge oder
Breite nach zertheilen
(Tischl.); | *to cut the board*
lengthways or broadways;
Débitur sur le plat. | starke —
(Zimm.); *Plank, joist*; *Cartelle*
f., madrier m. | tannee —,
Tannenholzploste, Dach-
bohle f.; *Fir-plank, thick*
fir-board, thatch-plank; *Ta-*
villan m. | zugespitzte —,
Pointed plank; *Palplanche f.*
Bohlen, Planken f. pl.; *Plo-*
sten, *Läden m. pl.* | *Planks*;
Madriers m. pl. | die vier —
der Mühlsteineinfassung
(Müll.); *Lid of the drum*; *Con-*
verseau m. | die — streichen
(Brückb.); | *to joint straight,*
shoot the planks; *Dresser les*
madriers sur les rives.

bohlen; *to floor*; *Plancheier*.
Bohlenbelag, Bohlenbeleg
m.; *Plank-bottom*; *Planches de*
madrier f. pl. — über dem
Schachtsumpf (Bgh.); *Sump-*
plank; *sommer m.* — eines
Rostes, Grundzimmerung
f. (Hütt.); *Plank-bottom, plat-*
form of grating; *Plate-forme*
de fondation f., cenebis de
grillage m.

Bohlenbogen m.; *Rib of plank*;
Courbe en planches clouées f.
Bohlengesaken (Bgh.); *Plank-*
shaft; *Puits en madriers m.*

Bohlenkranz m., Mauerlatte
zum Aufsitzen des Zim-
merwerks einer Thurm-
spitze f.; *Ledge of masonry*
on which the skeleton of the
steeple rests; *Rout de clo-*
cher m. [Passe-partout m.]

Bohlensäge f.; *Clave-saw*;
Bohlenparren m.; *Plank-*
rafter; *Chevron de cintres m.*

Bohlenwand f. (Wasserb.);
Walling-timber, sheet-piling,

enclosure of sheet-piles; Palplanx f. pl., enclavée de pieux f.

Bohlstamm, Bohlenstamm m.; *Saw-log, plank-log*; Pied de bois, tronc à sciage m.

Bohlwerk, Bollwerk n., Hölzung, Schalung f. (Wasserb.); *Sheet-piling, walling-timber*; Palée cloisonnée f.

böhmisches Gewölbe, Platzgewölbe n., böhmische Kappe, ungebrochene Kappe f. (Bau.); *Surbassed spherical vault*; Voûte à nappe, en cul de four, nappe de voûte f.

Bohnaxt f. (Zimm.); *Smoothing-axe*; Bacheron m.

bohren; *to wax, polish, rub with wax*; Cirer, frotter, polir avec de la cire.

Bohnen, Wachsen n.; *Polishing, dry-rubbing*; Cirage des meubles, du parquet m.

Bohnenerz n., kugeliges Thoneisenstein m.; *Bean-ore*; Fer pisiforme m.

Bohnenhacke, kleine - f.; *Small spade for beans*; Bêche-ton m.

Bohnenschildlaus f.; *Coccus fabae*; Coccus fabae m.

Bohnerz, Bohnenerz, rundlich brechendes Eisensumpferz n., Eisengraupe f., kugeliges Thoneisenstein m.; *Pea iron-ore, granular iron, pisiform clay iron-stone, granular oxide of iron*; Fer en grains, hydrate de fer m., mine de fer en grains f., fer hydraté globuleux, pisiforme, fer oxydé globuliforme m., pois martiaux m. pl.

Bohnwachs n., mit - reiben; *to coat with encaustic*; Encaustiquer.

Bohrapparat m., Bohrzeug n.; *Boring, sounding-machine, -apparatus*; Appareil de sondage m.

Bohrarbeit f. (Bgb.); *Boring-operations*; Travaux de forage m. pl.

Bohrbank, Flintenbohrmaschine f. (Büchsm.); *Boring-engine, boring-lathe, boring-bench*; Banc à forer, de forer m.

Bohrbogen m. (Dr.); *Drill-bow*; Tournou m. | - Dreh-, Drill-, Fiedelbogen m. (Uhrm.); *Drill-bow*; Archelet, archet m.

Bohrbret, Nusseisen, Brustholz, Brust-, Drill-, Schutzbret n., Brustscheibe, Brustplatte f. (Schl.); *Breast-plate, potrel, drill-plate*; Conscience, palette f., plastron m.

Bohrbrunnen a. artesischer Brunnen. | gister.

Bohrbuch (Bgb.) a. Bohrre-

Bohrbündel n. (Bgb.); *Rod-catch*; Attrape-verge m.

Bohrdeckel (Bgb.) a. Bohrscheibe.

Bohrdocke f. (Büchsm.); *Potance of the bream*; Portebroche m., potence de l'alésoir f.

Bohrdraube a. Bohrwinde.

Bohrdrüve, Armdrüve, Brustleier f., Drehbohrer m.; *Brace for drilling*; Fût à percer m.

Bohregge f. (Ackb.); *Drill-harrow*; Herse à percer f.

Bohreisen a. Bohrklinge. | - a. Bohrstange. | -, Stein-, Stossbohrer, Bohrer, Büh-rer m. (Bgb.); *Borer, jumper*; Barre mine, aliguille f., fleuret, pistolet m. | - (Schl.); *Boring-block, boring-frame*; Banc à forer, chevalot m.

bohren, ausbohren; *to bore*; Vider. | *to bore*; Aléser (horizontallement). | (Bgb.); *to bore*; Forer. | (Goldschm.); *to bore*; Fraiser. | ein Bohrloch schlagen, stossen (beim Steinsprengen); *to jump, bore holes in rocks*; Creuser le trou du pétard. | auf der Bohrmühle -; *to bore on the mill*; Forer à la machine. | auf dem Bohrstuhl -; *to bore on the drilling-engine*; Forer à la palette. | sich fest -, einen Fuchs - (Bgb.); *to bore awry*; Forer de travers, de gauchois. | einen Gewehrlauf -; *to bore a barrel*; Forer un canon. | mit einem spitzen Instrumente Löcher -; *to prod*; Percer des trous. | naass, mit Wasser - (Bgb.); *to bore by the wet way*; Forer à l'eau. | das Sprengloch - (Bgb.); *to bore or form the blast-hole*; Creuser le trou du pétard. | ein Spundloch - (Küp.); *to bore a bung-hole*; Bondonner une futaillie. | mit dem Vortisch - (Bgb.); *to begin the bore with a small terrier*; Commencer le trou avec une petite tarière. | ein Zapfenloch -; *to bore a mortice*; Tortiller.

Bohren a., Bohrung, Bohrarbeit f.; *Boring, drilling*; Forage m. | -, Bohrversuch m. (Bgb.); *Plumming*; Forage m. | drehendes -, Drehbohren n. (Bgb.); *Rotary boring*; Forage rotatoire m. | - des Nadelöhre (Nadl.); *Drilling the eyes*; Drillage m. | - der Querschwellen (Eisenb.);

Boring of sleepers; Passage des traverses m. | - und Schiessen n., Schiessarbeit, Sprengarbeit f. (Bgb.); *Blasting rock*; Explosion des roches f. | stossendes -, Stossbohren n. (Bgb.); *Boring by percussion*; Forage à percussion m.

Bohrer m. (Arbeiter); *Borer*; Foreur, perceur m. | - (Werkzeug); *Borer*; Foret, perceur m. | -, *Wimble*; Perce f., fraisier m. | - (Bgb.); *Drill, auger* (*Bristol*); Trépan m. | - einhämmern (Bgb.); *to smite*; Chasser les trépan. | -, Nach-, Zwickbohrer m.; *Borer, drill*; Foret, perceur m. | -, Bohrapparat m.; *Borer*; Instrument à percer m. | -, *Borer*; Perce-bourdon m. | -, *Drill*; Mèche f. | -, Büh-rer, Berg-, Stein-, Stoss-, Erd-, Hohl-, An-, Abböhrer, Keil, Fimmel m.; *Bohr-eisen* n. (Bgb.); *Terrier, borer, long borer, jumper, long jumper, ground-auger*; Aliguille, sonde f., fleuret, pistolet m., carre à mine f. | - (Dr.); *Drill-tool*; Viole m. | - (Dr.); *Bor, drill-barrel*; Bolte f. | -, Fassbohrer m. (Küp.); *Piercer*; Coup-de-poing m. | -, Schlagbohrer, Durchschlag m.; *Bohrge-stell* n. (Schl.); *Mandrel, punch, driving-bolt, hammer-punch*; Perceur m. | *archimedischer* -, Drillbohrer mit Schraubenspindel m.; *Archimedean drill, screw-drill*; Forte-foret à vis d'Archimède m. | cylindrischer (drifter) -; *Plug, finishing-tap* (screw); Taraud cylindrique m. | - mit Dorn; *Spoke-gimlet*; Foret à broche m. | der dritte, letzte -; *Finishing-tap, plug*; Foret à acheter m. | ein-schneidiger -; *Single-cutting drill, single-chamfered drill, centrifugal drill*; Foret à un seul tranchant, trépan centrifuge m. | - von wenigstens 6 Fuss (Bgb.); *Six-foot auger*; Long-jeu m. | gedrehter -; *Twisted gimlet*; Foret tors m. | gewundener -, Schraubenbohrer m.; *Twisted auger, screw-auger*; Tarière à vis f. | glatter -; *Plain gimlet*; Foret uni m. | halbrunder -; *Half-round bit, cylinder-bit*; Foret ovale, demi-ron d. | - mit Hebel; *Lever-brace, lever-drill*; Foret, fût à levier m. | kleiner - (Sattl.); *Small gimlet*; Queue-de-cocoon f. |

kleiner — von 3 Fass Länge (Sbg.); *Small borer 3 feet long*; Court-jon m. | — mit schraubenartig gewundener Spindel, Archimedischer Druckbohrer m.; *Archimedean drill, screw-drill*; Foret à l'Archimède, en vis d'Archimède m. | — mit stehender Spindel, stehende Bohrmaschine f.; *Upright boring-mill*; Aléoir vertical m. | vierkantiger, vierflügiger —; *Rimer*; Boquet carré m. | vierkantiger — für feines Gestein (Sbg.); *Square drill*; Chapeau de pètré m. | — mit Wendeseiten; *Wrench-borer*; Foret à tourne-à-gauchem. | — mit Zahn, Löffelbohrer m.; *Screw-auger*; Forer-cuiller m. | — mit Zahnrädern, mit verzahnten Rädern; *Drill-brace, bevel-wheel drill*; Drille à engrenage coque f. | zweischneidiger —; *Double-chamfered drill*; double-cutting-drill, fiddle-drill; Vilebrequin à deux tranchants, avec deux mâches tranchantes, foret à deux tranchants m., fraise à deux biseaux f. | der zweite —, Boden-, Erweiterungsbohrer; *Second bit, widening-bit*; Deuxième foret Bohrer (Sbg.) s. Bohrer. | m. Bohreransetzer m.; Bohrstockchen n.; *Drill-rest*; Appel à percer m. Bohrerknippe, Bohrerzange f. (Sbg.); *Bore-cat, Arrache-mâche* m. Bohrererschmiede f.; *Auger-smithery*; Vrillerie f. Bohrererschneide, Brustleier, Karbel f., Windelbohrer m.; *Hand-brace, crank-brace*; Brequin, vilebrequin, vilebrequin m. Bohrerstange f., Bohrerreisen n.; *Auger-shank*; Tige de tarière f. Bohrerfänger s. Aufholer. Bohrstängel m. (Sbg.); *Hammer for driving the bore*; Maillet à enfonceur d'aiguille m. Bohrfeiler m. (Sbg.); *Burnisher*; Brûleuse m. Bohrfräse (Dr.) s. Abdrehnagel. Bohrführer, Eselsführer m., Eselsbrücke f. (Uhm.); *Guide*; Guide-âne, guide-forest m. Bohrfund (Sbg.) s. Fund. Bohrgabel f. (Sbg.); *Fork to catch rods*; Fourche à verges f. Bohrgewind, Bohrgewinde n.; *Boring-implément, instrument*; Outil de sondage m. | —, Bohr-

werkzeug, Bohrgestell n., Dreharm m.; *Brace*; Potence, machue à percer en place f. Bohrgestell n. (Sbg.); *Boring-frame*; Plate-forme à forer f. Bohrgestänge n. (Sbg.); *Boring-rod*; Tige de sonde f. pl. | das erste Stück des —s (Sbg.); *First bit of the boring-rod*; Canonex, amorceur m. Bohrgestell n., Bohrlade f.; *Boring-frame, drilling-frame*; Potence à forer f. | —, Bohrklemme f.; *Boring-clamp*; Câ m. | —, Bohrstuhl m., Bohrmaschine, Bohrbank f. (Sbg.); *Boring-frame, boring-machine*; Machine à forer f., chevalet m. | — (Sbg.); *Bore-frame*; Palette à forer f. Bohrgewinde (Sbg.) s. Gewinde. Bohrgewinde f., Bohrkörper m. (Sbg.); *Chips* pl.; Écales f. pl. | Manche à forer m. Bohrgewinde m., Bohrer-handle, Bohrgewinde m. (Sbg.); *Material bored off*; Masse forée f. Bohrgewinde, Bohrschmand (Sbg.) s. Schmand. Bohrgewinde m. (Sbg.); *Drilling-hammer*; Marteau à trépan m. Bohrhäuer (Sbg.) s. Häuer. Bohrgewinde n. (Sbg.); *Brace-head, tapin*; Tête de sonde f. Bohrgewinde (Sbg.) s. Hülse. bohrgewinde, bohrgewinde, ein-, zwei-, dreiböhrgewinde; *Bored once, twice, thrice*; A un, deux, trois forages. bohrgewinde, grosse — (Sbg.); *With a wide bore*; A grand forage. | klein — (Sbg.); *With a small bore*; A petit forage. Bohrgewinde m. (Sbg.); *Rough-borer*; Foreur m. Bohrgewinde (Sbg.) s. Kause. Bohrgewinde, Kern m. (Sbg.); *Cone of rock*; Cône de rocher m. | Bourroir m. Bohrgewinde f. (Sbg.); *Rammer*; Bohrgewinde, Bohrgewinde f.; *Bohrerisen* n.; Beisel m.; *Bore-bit, boring-bit, bit of a borer*; Mèche de foret f., trépan m. Bohrgewinde m. (Sbg.); *Strong rod near the cutter*; Vergo forte près du ciseau f. Bohrgewinde, Ratsche, Bohrgewinde; *Ratchet-drill, rock-drill, ratchet-brace, ratchet-brace, cat-rake*; Perçoir à rochet, tour à rochet, cliquet pour percer m., raquette percuse f. | grappe. Bohrgewinde (Sbg.) s. Bohrgewinde, Bohrgewinde m. (Menserschm.); *Cutter-head, cutter-block, boring-head,*

boring-wheel; Manchon, portelames m. Bohrgewinde m., Bohrgewinde f.; *Boring-block*; Chariot d'alésoir m. | —, Bohrgewinde m. (Sbg.); *Cutter-head, boring-wheel*; Machine à tête f. | —, Wirbel-, Kopfstück des Erdbohrers n.; *Stirrup, brace-head*; Tête de la sonde f. | —, das Futter der Bohrgewinde, Maschine, in die Vierkant des Bohrers befestigt wird (Sbg.); *Chuck*; Tocco, manchon carré m. Bohrgewinde s. Bohrgewinde. Bohrgewinde m.; *Scraper-scoop*; Grattoir m., surette f. Bohrgewinde, Glückshaken m.; *Scraper*; Curette f. Bohrgewinde, Bohrgewinde m., Bohrgewinde f. (Sbg.); *Handle of the terrier*; Manche de la tarière m. Bohrgewinde f.; *Fabrication of gimlets*; Vrillerie f. | — (Sbg.) s. Bohrgewinde. Bohrgewinde f.; *Brace, crank-brace*; Vât m. Bohrgewinde, Archimedische — f.; *Screw-drill, Archimedean drill*; Porte-foret à vis d'Archimède m. Bohrgewinde, Lager n. (Dr.); *Boring-collar*; Collet à forer, collier m., bolte, demi-lunette f. Bohrgewinde (Sbg.) s. Lehre. Bohrgewinde n., Bohrgewinde, Seele f.; *Bore-hole*; Vide de forage, creux m., âme f. | —, Abbohr-, Sprengloch n. (Sbg.); *Blast-hole, bore, bore-hole for blasting*; Trou, fourreau de mine, trou de sonde m. | — (Sbg.); *Bore, bored hole, hole, drilled hole*; Forage f. | — zum Abfluss des Wassers (Sbg.); *Bore-hole for draining*; Tombeau m. | das — versetzen, mit Lehm zupropfen, besetzen (Sbg.); *to tamp the hole, stem*; Bourrer, charger le trou du pécari. | — längs den Seitenlösen (Sbg.); *Lateral blast-hole*; Pareusage m. | — von unten nach oben zur Abzapfung des Wassers (Sbg.); *Drain-bore*; Balaise f. (bouleux). Bohrgewinde, weithin, schliesen f. pl. (Sbg.); *to shoot or blast bore-holes*; Tirer des trous de mine. Bohrgewinde, Bohrgewinde n. (Sbg.); *Blast boring-frame*; Broquette de mine f. Bohrgewinde, Schlammlopfel m., Schülpe, Schülpe f. (Sbg.); *Sludger, hollow rod, shell, gonge, spoon of an auger,*

scooping-bit, scooping-iron; Remoyeux, trépan à cuiller m., tarière à clapet, cuiller de tarière f. | — mit Kugelvventil; *Sludger containing a ball-valve*; Tarière avec soupape à boulet, tarière à boulet f.

Bohrmaschine. Cylinderbohrmaschine f., Cylinderbohrer m.; *Drilling-machine, boring-machine, press-drill, boring-mill*; Alésoir, alésoir m., machine à aléser, à percer f. | aufrechtstehende —; *Upright drill*; Alésoir vertical m. | senkrechte, stehende —; *Vertical drilling-engine*; Machine à percer verticale, forerie verticale f. | tragbare —; *Portable engine*; Machine à percer portative, forerie portative f. | wagrecht, liegende —; *Horizontal engine*; Machine à percer horizontale, forerie horizontale f.

Bohrmasse f. (Bgb.); *Borings*; Masse obtenue par le forage.

Bohrmehl n.; *Borings pl.*; *Bore-dust*; Farine de forêt m. | — (Bgb.); *Stone-dust, quarry-dust*; Farine, poussière de forêt f.

Bohrmeissel m. (Uhrm.); *Boring-tool*; Pointeau m.

Bohrmeister m. (Bgb.); *Boring-engineer*; Ingénieur de forage m.

Bohrmühle f.; *Boring-mill*; Moulin à forer les tuyaux de fontaine m.

Bohrmüller, Bohrer m.; *Borer*; Foreur, ouvrier percoeur m.

Bohrpfeife (Bgb.) s. Büchse.

Bohrpflug m.; *Drill-plough*; Charrue à percer f.

Bohrpost f. (Bgb.); *Set of terraces*; Amortissement de tarières m.

Bohrratsche s. Bohrknarre.

Bohrräumer (Eisenb.) s. Abräumer. | — m. (Bgb.); *Scraper*; Dégorgeoir m.

Bohrräumandel f.; *Screw-wire, screw-pricker*; Épinglette f., dégorgeoir à vrille m.

Bohrregister, Bohrbuch n.; *Bohrtable f. (Bgb.); *Boring-table, register of borings*; Tableau du forage m.*

Bohrringe m. pl. (Büchsm.); *Burr*; Barbe, bavure f.

Bohrrohre f. (Bgb.); *Pipe for lining the bore*; Tuyau pour le trou de forage m.

Bohrrolle f.; *Drill-stock, drill-box*; Boîte à forêt f.

Bohrschacht (Bgb.) s. Schacht.

Bohrschacht (Bgb.) s. Bohrstange.

Bohrschauer (Bgb.) s. Schauer.

Bohrscheibe, Bohrdeckel m. (Bgb.); *Hand-protector*; Disque de la tarière m.

Bohrschlitten m.; *Carriage of a boring-machine*; Chariot de forage m.

Bohrschmand m. (Bgb.); *Slime, ooze*; Limon m.

Bohrschmied, Nüberschmied m.; *Bore-smith, gimlet-maker, auger-maker*; Vrillier m.

Bohrschneide f.; *Bohrknopf m.*, Bohrstück, Bohrreihen n.; *Boring-bit*; Tranchant, ciseau m., pointe, mèche f. de trépan. | —; *Cutter*; Burin, coutelet m., lame f. d'alésoir.

Bohrschurf (Bgb.) s. Scharf.

Bohrschwengel m.; *Spring-bar*; Levier à verge m.

Bohrspähe s. Abfälle. | —, Bohrkrätze f., Bohrstaub m.; *Borings*; Limaille, rognure f.

Bohrspindel f.; *Box, sheave-boring or cutter-bar*; Bobine d'une boîte à forêt f. | —, Bohrwelle, Bohrstange f.; *Boring-bar, cutter-bar*; Arbre d'une machine à aléser m. | — (Topt.); *Boring-, cutter-bar*; Fuscau, arbre m. | — (Zuck.); *Spindle for holding loaves*; Poignon m., prise f.

Bohrspitze f., Bohrreihen n.; *Pin-bit*; Mèche de forêt f., alésoir m. | —, Schülpe an einem Bohrer f.; *Bohrlöf-fel m.*; *Auger-bit, boring-bit, bit, bit-bridle*; Bout m., collier, mèche de tarière f., d'un vilebrequin, d'un vrille. | — (Uhrm.); *Borer, bit, broach*; Alésoir m. | — mit bogenförmiger Schneide f.; *Tongue-bit*; Mèche à langue-de-carpe f. | *Mirette f.*

Bohrstab m.; *Boring-rod*; Bohrstampfer, Trocken-, Lettenbohrer m. (Bgb.); *Stamp, stamper, claying-bar*; Pilon, boulon m.

Bohrstange f., Bohrreihen n.; *Boring-bar*; Tige du forêt f. | —, Bohrspindel, Bohrwelle f.; *Bohrschacht m.*; *Boring-bar, cutter-bar, boring-rod, bore-rod*; Arbre de l'alésoir, d'alésoir, tige, verge de sonde f. | — (Büchsm.); *Bore-bit*; Mèche à forer f.

Bohrstock m.; *Rod for hammering the plates round upon*; Tasseau à arrondir la tête m. | — (Bgb.) s. Bohrtäucher.

Bohrstösser m., Bohrstück n. (Bgb.); *Head of the punch*;

Pointe du secret f. (Mèche f. Bohrstück n. (Bgb.); *Bit*; Bohrstuhl m. (Bchl.); *Bore-frame*; Palette f., perceur m. Bohrstütz m. (Bgb.); *Water-bowl*; Baquet à eau m.

Bohrtable (Bgb.) s. Bohrregister.

Bohrtäucher m. (Bgb.); *Guide-pipe*; Tuyau-guide m.

Bohrthurn m. (Bgb.); *Boring-platform*; Echafaud à forer m.

Bohrtisch m., Bohrtafel f.; *Travelling-table*; Banc de forerie m., table f.

Bohrtour f. (Bgb.); *Interval between two borings*; Intervalle entre deux forages m.

Bohrträger m., Bohrhelf n.; *Auger-holder*; Porte-tarière, taraud m.

Bohrung f.; *Bore*; Poree f. | — Auf-, Anreiben, Anrücken mit der Räumhale n.; *Bore, broaching, boring out, drilling*; Aléage m. | —, Bohren n. (Bgb.); *Boring*; Forage m. | —, Bohrungsdurchmesser m. (Büchsm.); *Size of bore*; Calibrem m. | —, Zündrohre, Zündhülle f.; *Kanal, Zünd-, Bohrungskanal* m.; *Zündloch n.* (Büchsm.); *Nipple-bore, touch-hole*; Canal de la cheminée, de lumière, de communication m. | — (Fw.); *Hollow, hollow cone, bore*; Creux, canal m., ame, lumière f. d'une fusée. | — der Nabe; *Caliber of a nose*; Partie vide du moyen f. | — der Tülle; *Bore of the socket*; Partie forée de la douille.

Bohrwelle s. Bohrspindel.

Bohrwerk (Bgb.) s. Bohrloch.

Bohrwinde, Winde, Faust-, leier, Bohrtraube f., Dreh-, Drauf-, Trauben-, Brust-, Trauch-, Windel-, Bügel-, bohrer, Drauf m., Reibe-, wohl n.; *Centre-bit, tumble, drill, whimble-brace, hand-brace, breast-borer*; Vilebrequin, vilebrequin, drille à arçon m.

Bohrzeug, Bohrgezähe, Bohrgeräthe n., Bohrwerkzeuge n. pl., Bohrgerätschaften f. pl.; *Boring-tools*; Outils à percer, à forer, à sonder m. pl. | — (Bgb.) s. Zeug. | Instrumentum zu gehörig (Bgb.); *Boring-tool*; Bidon m. | — und Schießzeug, Bohr- und Schießgezähe n. (Bgb.); *Blasting-tons, shooting-tools*; Outils pour le tirage à la poudre m. pl.

Bohrzwinge, Bohrlade, Bohrplatte, Vorrichtung zum

Einspannen der Bohrspindel im Schraubstock *f.*,
Bohrschraubstock, Trauch für Bohrer *m.*, *Drilling-lathe, drill-tool, cramp for drilling*; Tourret, porte-forêt, tourret à percer *m.*, *bascule à percer f.*

[Bole *f.*
Boi, Boy *n.* (Finnl.); Boys boken, poken (Fischb.); *to beat*; Boker *s.* Bleuel. [Piler.

Bokmühle, Fokmühle *f.* (Sp.); *Beating-mill*; Moulin à piler, à pilon *m.*

Bokholz, Rebhuhnholz *n.*; *Wood of the Beca provocensis* Aubl.; Bois de Boco *m.*

Bolarerde, Farbe-, Siegel-erde *f.*, Bolus, Bol, Feltthon, derber Thon *m.*; *Bols, bolary earth*; Bol *m.*, terre bolaire *f.* [Ringard *m.*

Bolderbrücke *f.* (Hütt.); *Poker*; Bolderhammer *m.* (Kpfachm.); *Wooden riveting-hammer*;

Marteau en bois à river *m.*

Boletsäure *f.*; *Boletic acid*; Acide boletique *m.*

Bologneser Flasch *f.*, Springkolben *m.* (Phys.); *Bologna phial*; Metres de Bologne *m.*, Selo philosophique de Bologne *f.*; — Spath *m.*; *Bologna stone*; Pierre de Bologne *f.*

Bolts, Riegel *m.* pl.; *Bolts*; Pécans *m.* pl.

Boltzichel, Rundmeißel *m.* (Bildh.); *Round chisel, round sculper, round scooper*; Echoppe ronde *f.* | breilester — an welchem die Sehne der bogenförmigen Schneide $1\frac{1}{2}$ Linien misst; *Gouge-sculptor, round chisel sculptor*; Echoppe ronde dont l'arc mesure jusqu'à $1\frac{1}{2}$ lignes.

Bolus, armenischer — *m.*, (Farbwerde); Goldroth *n.*; *Armenia bole*; Bol d'Arménie, oriental, ocre d'Arménie *m.*, terre d'Arménie *f.*

bolzen, zusammen —; *to tree-nail*; Cheville ensemble.

Bolzen *m.* (legender); *Steady pin*; Cheville fixe *f.* | — (stebender); *Bolt, pin*; Cheville en for *f.*, boulon, goujon *m.* | — (Bgb.); *Prop, stay, go-ort*; Gouset, porteur *m.* | — (Eisenb.); *Bolt, pin*; Boulon de rails *m.* | — (Masch.); *Pin, gadgion*; Goujon, axe, caeuu *m.* | — im Scharnierband (Schl.); *Pin*; Clavette *f.* | — (Schraub.); *Wedge*; Coln *m.* | — Flock Zapfen, Splint, Stift, Dobbelt, Dippel, Düppel, Töbel *m.* (Zimm.); *Pin, wrest, common bolt, dovelling-nail, peg, dowel, dull edge-*

pin; Gouillon, goujon *m.*, cheville, cheville à goujon *f.* | — zum Auf- und Zuschrauben der Presse (Mb.); *Press-peg*; Cheville *f.* | — des Aufsatz- und Fischbandes; *Pin of hinges*; Fiehe *f.* | einen — austreiben; *to drive out a pin*; Refouler. | mit einem — befestigen, verbolzen, anbolzen, zusammenbolzen (Schl.); *to bolt, fasten, pin*; Boulonner. | — die durch und durch gehen *m.* pl.; *In and out bolts*; Boulons passants *m.* pl. | einen — einnieten, ver- klinken; *to clinch or clinch, rivet a bolt*; River un boulon.

| eiserner — mit Wider- haken, Taackbolzen, Band-, Hakenstift *m.*; *Rag-bolt*; barb-bolt, sprig-bolt; Cheville à fêche, à barbe, à grille, fêche *f.* | flachköpfiger —; *Flat-headed bolt*; Boulon à tête plate *m.* | flachrundköpfiger —; *Round-headed or boss-headed bolt*; Boulon à tête

ronde ou à champignon *m.* | — mit einem Hakenkopf oder einer Nase; *Hooked bolt*; Cheville à mentonnet *f.* | — eines Plättchens; *Header*; Fer *m.* | — mit sechsseitigem Kopf; *Diamond-headed bolt*; Boulon à tête de diamant

m. | der — sitzt auf; *The pin won't enter*; La cheville re- foule. | — mit einem Splinte oder Vorstecker, Splint- bolzen *m.*; *Eye-bolt and key, key-bolt*; Boulon à clavette *m.* | starker langer —, Eisen- pflock *m.* (Zimm.); *Long bolt or peg*; Gouillon *m.* | einen — treiben; *to drive a bolt, a pin, a peg*; Chasser un boulon, une cheville. | vernietet —; *Riveted or clinched bolt*; Boulon rivé *m.* | — mit ver- schnittenem, gefastem Kopf; *Garnish bolt*; Boulon à tête chauffainée *m.* | kurzer — zum Versenken; *Short drove bolt*; Cheville à bout- perdu *f.* | — mit versenktem Kopf; *Counter-sunk headed bolt*; Boulon encastré *m.* | — mit viereckigem Kopf; *Square-headed bolt*; Boulon à tête carrée *m.* | den — vor- stecken (Schl.); *to peg the rope's wheel*; Brocher le tourlet.

Bolzenausheber *m.*; *Bolt-drawer*; Tire-cheville *m.*

Bolzenblech *n.*, Unterlags- scheibe *f.*; *Collar, washer for screw-bolts*; Rosette *f.*

Bolzenbohrer *m.*; *Bolt-suger*;

Forêt à chevilles *m.*

Bolzeneisen *n.*; *Bolt-tran*; For à boulons *m.*

Bolzenkopf *m.*; *Bolt-head*; Tête de boulon *f.*

Bolzenschloss *n.*; *Cylindrical padlock*; Cadéas cylindrique *m.* | Clef à boulon *f.*

Bolzenschlüssel *m.*; *Spanner*; Bolzenschmied *m.*; *Bolt-smith*; Boulonnier *m.*

Bolzenschneidmaschine *f.*; *Bolt-screwing machine*; Ma- chine à tarauder les boulons *f.*

Bolzenschrotzimmerang *f.*, Bolzschrot *m.* (Bgb.); *Shaf- timbering with props between rectangular sets of timber*;

Bolzsaige avec porteurs *m.*

Bolzentreiber *m.*; *Bolt-driver*; Chasse-boulon *m.*

Bolzenzeiger *m.* (Bildh.); *Dry point*; Echoppe *f.*

Bombasin *m.*; *Bombasine, bombaset*; Bombasin, bombaset *m.*, alépine *f.*

Bombayhanf *m.*; *Umbarel, Bombay-hemp*; Chanvre de Bombay *m.*

bombenfest (Bank.); *Bomb-proof*; A l'épreuve des bombes.

Bombykometer *m.*, Garn- tafel *f.* (Sp.); *Table for calculating the fineness of yarn*; Table à calculer le degré de finesse du fil *f.*

Boot, Fahrzeug *n.*, Barke *f.*, Nachen, Kahn *m.*; *Boat*; Bateau *m.*, barque *f.* | in einem — aufwärts fahren; *to ascend in a boat, to boat up*; Re- monter à bateau. | per — be- fördern, verschiffen; *to convey by boat, boat*; Transporter par bateau. | kleines —; *Little boat*; Ratalet *m.* | Bateau.

bootähnlich; *Boat-wise*; En Bootbau *m.*; *Boat-building*;

Construction de bateaux *f.*

Bootbaumeister *m.*; *Boat-builder*; Constructeur de ba- teaux *m.* | gar à bateaux *m.*

Boothaus *n.*; *Boat-house*; Han- Bootmann, Schiffer *m.*; *Boat- man, waterman*; Ratalet *m.*

Bor, Boron, Boracium *n.* *Boron*; Bore *m.*

Borat, grober Wollenzeug *m.*, grobes Tuch *n.*; *Coarse woollen stuff*; Barau, borat *m.*, bure *f.*

Borax *m.*; *Borax*; Borax, tin- kal *m.*, roche *f.* | — auf- schütten; *to surround with borax for soldering*; Rocher. | das Aufschütten von — zum Löthen; *Surround- ing with borax for solder- ing*; Rochage *m.* | — ent- haltend; *Boracide*; Boraté,

borique. | gebrannter —; *Bolled borax*; Borax brûlé, calciné m. | calcinierter —; *Calced, boiled borax*; Borax calciné, pulvéulent. | halbgeläuteter —; *East India refined borax*; Borax demi-rafiné. | geläuteter, raffinierter —; *English refined borax*; Borax raffiné. | gewöhnlicher oder prismatischer —, zweifach borsaures Natron, Tinkal, saures borsaures Natron n.; *Borax, biborate of soda, acid borate of sodium*; Borax m., soude boratée f. | natürlicher —, roher —, Tinkal n.; *Native borax, raw borax, tinkal*; Borax brut, tinkal m. | den verglasten — an der Löthung wegätzen, abschaben; *to scratch, shave, scrape the borax*; Dérocher, râcler, ratisser le borax.

Boraxbüchse, Lothbüchse f.; *Soldering-box, borax-box*; Borasseau, cochoir, boraxoir m.

Borax Eisen, borsaures Eisen n.; *Borate of iron*; Ferboraté, borate, borax de fer m., lagonite f.

Boraxglas, zweifach borsaures Natron n., wasserfreier Borax m.; *Vitrified, octahedral borax*; Borax vitrifié, anhydre m.

Borborid, Borbrom, Brombor, Bromboron n.; *Bromide of boron*; Bromure de bore m.

Borchlorid, Boruperchlorid, Chlorbor, Chlorboron n.; *Chloride of boron*; Chlorure de bore m. | Tôle du bord f.

Bordblech n., *Brim-plate*; **Borde, Borte f.** (Pos.); *Border, galloon, lace*; Galon m. | —, Kante f. (Tap.); *Welt, edge*; **Bordure f.** | reiche — für Besatz (Bb.); *Rich borders for boarding*; **Bordure d'or de Vandyck f.**

Bordeauxcigarre, kleine — f., *Small Bordeaux cigar*; Petit Bordeaux m.

Bördeleisen n. (Schm.); *Edging-tool*; **Bordoir f.**

bördeln, bürtein (Schm.); *to edge, border, burr up*; **Borde**

Bordenwikerstuhl m., Rundschnur, Docken-, Litzen-, Schnurmaschine f.; *Braiding-machine, plaiting-machine*; Machine à lacets f., métier à cardonnet m.

Bordeon m. (Drah); *Coarse Carinthian wire*; Fil de fer grossier de Carinthie m.

Bordiamant m., krystallisiertes Bor n.; *Diamond-boron*,

adamantine; Bore crystallised m.

Bordpfahl (Wasserb.) s. Aussempfahl. | *Couvercle m.*

Bordschäbe f. (Salzw.); *Cover*; **Bordschicht, Ortschaft f.**; *Border of roofs, extreme row of slates*; Cordon m.

Bordstein, Streckortstein, Bordziegel m. (Dachd.); *Cornier-tile*; Carreau de coin m. | —, Rand-, Kantenstein n. (Pfl.); *Cheek-stone, edge-stone*; **Garde-pavé m.**, jumelle f. | zweiter —, Bandstein m. (Pfl.); *Second cheek-stone, curbstone, kerb, kirk*; Contre-jumelle, pierre marginale f.

Borfluorwasserstoffsäure f.; *Fluorhydric, hydrofluoric acid*; Acide fluorborique m.

Borgis, Gaillarde f. (Bdr.); *Bourgeois, bourgeois*; Gaillarde f. | **Boré, borut.**

borhaltig; *Containing boron*; **Borjodür, Jodbor, Jodboron n.**; *Iodide of boron*; Iodure de bore m. | **Boride, Borure m.**

Borometall, Boronmetall n.; **Born haben m.** (Zucks.); *to acquire face*; Avoir sonage.

bornig, borngründig, durchlässig (Baugrund); *Permeable, pervious*; Perméable.

Bornklay, zweiter Thon m. (Zucks.); *Second clay*; Seconde couverture f.

Bornknecht, Soolbrunnenzieher m. (Salzw.); *Workman that draws up brine*; Bornier m.

Bornmagd f. (Salzw.); *Woman that draws up brine*; Bornière f.

Borsäure, Borax-, Boronsäure f., Sedativsalz n.; *Boracic, boric acid, oxide of boron and hydrogen, sal sedativum Hombergii, sal narcoticum vitrioli*; Acide boracique, borique m. | natürliche —, Sassolit m.; *Native boracic acid, sassoline*; Acide boracique natif m.

Borst m., Spalte f. (Buck); *Split in bread*; Grigne f. | — (Maur.); *Crack, crevice*; Crevasse f.

Borate, Hartborate, Doppelung, brüchige Stelle f., Härteriss, Riss, Schiefer m.; *Flaw, crack, fracture (iron)*; Paille, gercure, crevasse, crique, doubleure f.

Borsten f. pl., **Borstenbüschel m.** (Bürst.); *Bristles*; Loquet m. | — an den Fehdraht machen (Schuhm.); *to thread the bristles*; Ensoyer.

Borstenhaar, Ober-, Granzenhaar n. (Wolle); *Bristly*

wool; Jarre f.

Borstenhaare ausraufen, ausraufen, auszwicken n. pl.; (Haum.); *to pull or pluck the bristles*; Éjarrer.

Borstenvieh n., Schweine n. pl.; (Ackb.); *Pigs*; Bêtes porcières f. pl.

Borsulfid, Borsupersulfid, Schwefelbor, Schwefelboron n.; *Sulphide of bore*; Sulfure de bore m.

Bort, Bund, Bortensims, Bortsims, Streifen des Architravs m., Band n., Borte, Binde, Kranzleiste, Platte von wenig Ausladung f. (Bauk.); *Plat-band, fascia, fascia, flat moulding, broad fillet*; Platte-bande, ténis, fasce, lace, bande f., bandeau m.

Borte, Tresse J., Spitzensatz m.; *Lace, trimming*; Passement m. | — von Kammwolle; *Caddis, cadice, worsted galloon*; Gasse de laine peignée f. | schmale —, Rundschnur f.; *Narrow lace*; Tavelle, tavelle f. | zackige —, hahnenkammartige Passamentirarbeit f.; *Indented ornamental lace-work*; Crêlé f.

Borten f. pl., *Galloons, borders, laces*; Galons m. pl.

Bortenfaden n., *Lace-thread*; Galmporie f.

Bortenhandel m.; *Lace-trade, small wares*; Passementerie, galmporie f.

Bortenknopfloch n.; *Laced button-hole*; Brandebourg m.

Bortenmacher, Spitzen-, Bandmacher m.; *Gold- or silver-lace maker*; Galonnier m.

Bortenwiker m.; *Lace-maker*; Passementier m.

Bortenwikerstuhl m.; *Trimming-frame*; Métier de passementerie m. | Theile des —; *Pieces of a trimming-frame*; Echappes f.

Bortstein, Backenstein der Gosse m. (Pfl.); *Cheek-stone of a kennel in paving*; Jumelle de pavement f.

böschchen, möglichst steil —; *to slope steeply, cut steep down*; Escaper.

Büschmauer, matte Mauer, geböschte Mauer f.; *Sloping-wall, escarped wall, scarp, sloped-wall, steep*; Mur en talus, taluté, escarpé m., escarpe f.

Böschung, Abdachung, Glochung, Schräge, Dossirung f., Ab-, Anlauf m.; *Sloping, slopaness, shelvingness, slope, talus*; Pente d'un mur, talus, adossement, ados m. | — (Bdr.)

s. Achsel. | — (Eisenb.) *s. Abhang.* | —, *Abchluss m.* (Wegeb.) *s. Slope, talus; Rideau m., alle d'une chambrée f.* | — eines Grabens; *Grasslage; Talus m.* | — einer Mauer, *Abdachung, Dossirung f.* *Talus m.*; *Batter, slope of a wall, dam, talus; Talus m.* | steile —, *Abdachung f.* *Declivity, escarpment; Escarpement m.*
Böschungsanlage f. *Base of a slope; Base d'un talus f.*
Böschungsbret n. *Sloping-rail; Planché à talut f.*
Böschungsebene f. *s. Abdachungsplan m.* *Plane or face of slope; Plan rampant, parement de défilé m.*
Böschungswage. *Dossir-, Schar-, Bergwage f.*, *Bergmesser, Inklin., Klinometer m.*; *Batter-level, clinometer; Niveau de pente, clinomètre m.*
Böschungswinkel m. (Eisenb.) *Gradient of slope; Inclinaison des talus f.*
Böse (Bgh.) s. Pose.
böse Wetter, dem Tod durch — — entgangen (Bgh.) *s. Tapisché; Echappé du feu grisou.*
Bosse f. Knopf, Knauf *m.* (Bauk.) *s. Boss; Bosse f.* | —, *Rundwerk n.* (Zeichn.) *s. Bust; Bosse f.*
bosseln, bossen, bossiren, ausbauchen, heraustreiben, getriebene Arbeit machen, ausbuckeln (Goldschm.) *s. to emboss, chase; Bosseler, enfler, travailler en bosse, travailler en relief, relever en bosse.*
Bossenwerk zu 125° (Bauk.) *Rustic chamfered; Bossage à chandfren m.*
Bossenwerkfenster n. *Rusticated window; Fenêtre rustique f.*
Bosshammer, Schellhammer, Bossekel, Fossekel m. *Boss-hammer, boss-hammer; Pic à briser m.* [choir m.]
Bossirbein n. *Boaster; Éban-Bossirisen n.* (Form., Maur.) *s. Toothed scraper; Ripe f.* | —, *Gutsche f.* (Maur.) *s. Gouge; Gouge.* | —, *Schrisleisen n.* (Stechn.) *s. Rifle, ripe, point; Ébauchoir m.*
Bossiren m. *Embossing; Bosse f.* *art de travailler en bosse ou en relief m.*
Bossirholz, Bossirbein n. *Spatel m.* (Topf.) *Embossing-stick, emboss-tree, embossing-bone; Ébauchoir m.*
Bossirstuhl m. *Bank for sculptors; Banc à ébaucher m.*

Bossirwachs n. *Moulding-wax; Cire à modeler f.*
büteln, bläueln (Deich) *s. to beat down; Plier la digue.*
Both Corinthen n. *Cask of currants; Botte de raisins de Corinthe f.* | — *Wein; Batt of wine; Botte de vin f.*
Botryolith, Faselatolith m. *Botryolite, bottrytes, bitorosilicate of lime; Botryolith, botryte m.*, *chaux boratée siliceuse concrétionnée, mamelonée f.* [Tonnelier m.]
Böttcher m. *Cooper, tanner; Böttcherast f.* *Cooper's axe; Hache de tonnelier f.*
Böttcherer, Böttcherwerkstatt f. *Böttcherhandwerk n.* *Cooperage; Tonnelierie f.*
Böttcherholz, Fass-, Stab-, Daubenholz n. *Cask-wood, wood fit to make staves for casks, staff-wood, stave-wood, oak stave-board; Bourdillon, bois douvain, bois merrain, douvais merrain, cerce m.* *boissellerie f.*
Böttcherlohn m. *Cooperage, cerclage; Tonnellage m.*
Böttcherschlägel m. *Cooper's mallet; Maillet m.*
Böttcherzange f. *Cooper's dog; Davier, sergent m.*
botten; to brake flax, (by hammer) *Broyer le lin (avec un marteau).*
Botthammer, Bläuel m. *Beater, beattle, battel; Pilon m.*
Botlich, aus einem — in den andern gießen (Br.) *s. to let run from one vat into another; Donner un avoi.* | — für gegährtes Bier (Br.) *s. Starting-back; Bac de bière fermentée m.* | — für die gesättigte *Alaunlauge; Vessel for the saturated alum-lie; Couve à rappaler f.* | *grossier — (Br.); Jack-back; Le grand brassin m.*
Boulangerit m. *Sulphide of lead and antimony, Boulangerite; Boulangerite m.*
Boulevard, Wall m. *Ringstrasse f.; Boulevard; Boulevard m.* (promenade).
Bourbonholz n. *Wood of the Ambora tambourissa, wood of Coelestis; Bois de bombarde, de tambour, de ruche, bois de bassin des Bas m.*
Bournonit m. *Bourbonite; Plomb sulfaté antimonifère m.*
Boussole zum Niveliren f. *Compass for levelling; Compas de niveleur m.* | — mit *Wasserwage; Eclimètre; Eclimètre m.*
Boveykohle f. *Bovey-coal, brown lignite, brown-coal;*

Charbon Bovey, du Devon m.
Bowiarbe f. *Scharlachroth n.* *Bow-dye; Ecarlate m.*
Boy m. (ein dem Molten ähnlicher Flanel) *Baise; Boie f.*
**Boyle's rauchende Flüssigkeit; Boyle's fuming liquor, sulpho-hydride of ammoniac, hydrosulphuret of ammoniac; Liqueur fumante de Boyle f.
brach, brachliegend (Ackb.) *Fallow, bare, naked, unploughed; En friche, en jachère.* | — *legen; to lay up ground; Laisser reposer.* | — *liegen; to lie fallow, reusi; Etre sans culture, chômer.*
Brache f. *Brachfeld, Brachland n.* *Brachacker m.* (Ackb.) *s. Fallow-land, waste, waste land; Friche, jachère f.* | —, *gepflügter, noch nicht zugesäeter Brachacker m.* *Head-land; Guéret m.* | *gesommerte —; Green-crop fallow; Jachère cultivée, ensemencée de mars f.* | *halbjährige —; Bastard fallow; Jachère incomplète, relative f.* | *jährige —; Barr, naked fallow; Jachère absolue, complète, nue, morte f.*
brachen, stürzen (Ackb.) *s. to fallow; Jachérer, défricher, débrander.*
Brachen n. *Brachfahrt f.* *Fallowing; Cassille f.* | *driftes —, nochmaliges Zweibrachen n.* *Third tilling; Rebinage m.*
braches Ende des Pfuglands n. *Fallow-ridge or border; Berge en criabre f.*
**Brachfeld umbrechen; to grub up head-land, break the ground; Relever les guérets, guéretter, scrotter.
Brachhut f. *Brachschlag m.* *Head-land; Guéret m.*
Brachliegen n. (Ackb.) *Fallow, fallowing, fallowness; Repos dans la culture m.*
Brachschmiedearbeit f. (Hütt.) *Bohemian and Moravian system of refining; Affinage de Bohême et de Moravie m.* [but m.]
Brack n. (Topf.) *Refuse; Re-Brackdeich m.* *Dam burst by the pressure of water; Digue rompue f.*
Bracken m. pl. (Wagn.) *Splinter-bar sockets; Collets de volée de timon m. pl.*
Brackholz, Mittelholz, Wagenseicheit einer Wagenbracke n. (Wagn.) *Bar; Corps de volée m.*
brackig, halbsalzig (Wasser); Brackish; Saumtre.****

Brackkaffee *m.*; *Refusa-coffee*;
Café mariné *m.*
Brackperle *f.*; Perlenbruch-
stück *n.*; *Lens, refuse pearl*;
Loupe, perle en loupe *f.*
Brackwasser *n.*; *Brackish water*;
Doueln *m.*
Bradfordthon *m.*; *Bradford-
clay*; Argille de Bradford,
marne argileuse bleue *f.*
bragen (Gerb.); *to scrape hides*;
Batisser, pouser.
Brahme, Brahne, Frahme,
Frähne *f.*, Frahm *m.*; *Plum-*
met; Plomb *m.*
Brake *f.*; *Brackish water-*
pond; Eau saumache *f.* | —
(Ackb.) *s.* Brache.
braken *s.* brechen (Flache).
Bramahkolben, Münch-,
Tauch-, Plungerkolben
m.; *Plunger-piston*; *Piston-*
plongeur m.
Brahmapumpe *f.*; *Plunger-*
pump; Pompe à plongeur *f.*
Bramahschloss *n.*; *Bramah*
lock; Serrure à pompe *f.*
Bramkante *f.* (Ziegl.); *Rough*
edge; Barbe *f.*
Bramme *f.* (Bleebh.); *Iron*
slab; Brame *f.*
Bramenschweißofen *m.*
(Bleebh.); *Bloom-reheating*
furnace; *slab-reheating fur-*
nace; Four à brames *m.*
Bramsegeltuch, Bramtuch *n.*;
Single canvas; Toile écru *f.*
Brand, Feuerbrand *m.*; *Fire-*
brand; Brélot, fumeron, flam-
meron *m.* | —, Kornbrand,
Mehlthau *m.*, Mutterkorn
n. (Ackb.); *Blight, blight, blast*;
black rust, ergot, fire-blast;
blast; Mielles des blés, rouille
des céréales *f.*, charbon, er-
got *m.* | — (Bgb.); *Pile of*
wood; Bûcher *m.* | —, Satz
m. (Kalkbr.); *Discharge*;
charge; Fournée, cuite de
chaux *f.* | —, Satz *m.*, Ge-
bäck *n.*, Schicht *f.* (Töp.);
Burning, oven, batch; Couche,
cuite, fournée *f.* | —, Gebä-
cke *n.* (Ziegl.); *Batch, bak-*
ing; Fournée, cuite *f.* | in-
setzen, bringen; *to throw*
into combustion; Mettre en
combustion, à ein — Tabaka-
pfeifen; *A baking of pipes*;
Fournée de pipes *f.* | weis-
ser — (Ackb.); *White blight*;
Rachitisme *m.* | setzen.
Brandarbeit (Bgb.) *s.* Feuer-
brandbock, Brennbock,
Feuerhund, Feuerbock *m.*;
Andron, dog, fire-dog;
range, cobiron; Chenet, lan-
dier, bâtier *m.* | — (Bleig.);
Low fire-dog; *Chevrette f.*;
chèvre-pied *m.*

Brandbücke, Feuerbücke *m.*;
pl.; *Cobirons*; *Androns m. pl.*
Brandbogen, ein an das ver-
trumpfte Schornsteinge-
bälk stossender Bogen *m.*
(einen Brand zu verhüten)
(Bauk.); *Brick-trimmer*; Lin-
çois en briques *m.*
Branddeckel *m.* (Tuchm.);
Sheet of pasteboard; Feuillo
de carton *f.*
Brand Eisen, Brenneisen *n.*;
Curled irons; For à marquer *m.*
Branderz *n.*; bituminöser
Mergelschiefer *m.*; *Bitumi-*
neous marl-slate; Schiste ma-
ro-bitumineux, minéral inflam-
mable *m.*
Brandfeld, brandiges Feld
n. (Bgb.); *Pit on fire*; Mine
on feu *f.*
Brandfeuermauer, Brand-
mauer, Feuermauer *f.*
(Schm.); *Breast, chimney-*
back, fire-wall, back; Contre-
coeur *m.*
Brandflecken *m.* (Porz.); *Stain*
from baking; Coup de feu *m.* |
— (Wachez.); *Fire-spot*;
burnt, shot; Coup de feu *m.*
brandig (Ackb.); *Rusty, smut-*
ty; Charbonné. | — machen
(Ackb.); *to smut, blight, blast*;
Nieller. | — werden (Ackb.);
to become smutted, blighted;
Ebsader.
Brandkitt, Feuerkitt *m.*;
Fire-kitt, cement to prevent
the communication of fire;
Mortier incombustible, mastic
réfractaire *m.*
Brandloch einer Rakete *n.*
(Fw.); *Fuse-hole*; Orifice *m.*
Brandlunte *f.* (Bgb.); *Slow*
match; Mèche incendiaire *f.*
Brandmal, innerliches — *n.*
(Phys.); *Innusion*; Inusion *f.*
Brandmarken (Süssel etc.);
to brand; Marquer d'un fer
chaud.
Brandmauer, gemeinschaft-
liche Mauer, Grenzmauer,
Zwischenmauer, Mittel-
wand, Scheidmauer *f.*;
Party-wall, flank-wall, com-
mon wall, mean-wall, par-
tion-wall; Mur mitoyen,
commun, réfractaire *m.* | —,
Back; Contre-coeur *m.* | vor-
springende —; *Wall in salt-*
works; Fondrière *m.*
Brandprobe *f.* (Münzw.);
Grain, assay of the refined
silver; Bouton *m.*, éprouve *f.*
de l'argent affiné. | —, glasierte
Porzellanscherbe *f.*, Pro-
bierschirr *n.* (Porz.); *Show*;
essaying-vessel, sample of the
baking; Montre *f.*, pyroscope *m.*
Brandraum *m.* (Kalkbr.);

Body of the kiln; Chaudière *f.*
Brandröhren (Bgb.) *s.* Ra-
kete.
Brandrost, Feuerrost, Rost
m.; *Fire-grate, fire-grating*;
grating, gridiron; Grill *m.*;
grilla *f.*
Brandrute eines Feuerros-
tes *f.*; Roststab *m.*; *Fire-*
bar, bar of a fire-grate;
grate-rod; Barre, verge d'un
gril, du foyer, du fourneau *f.*
Brandschaden, Brandfleck
m.; *Burn, defect caused by*
fire; Coup de feu *m.*
Brandschiefer, Kneiss *m.*;
Bituminous schist or shale;
schist slate, parrot blue black
batt; Schiste bitumineux, bitu-
minifère, noiréux, escuillage *m.*
Brandsilber, Kapellensilber,
feines, 120thiges Silber *n.*;
Fine silver, refined silver;
Argent de coupelle, fin, affiné,
coupellé, purifié *m.*
Brandschle *f.* (Schuhm.); *In-*
ner sole, insole, welt; Pro-
mitre, seconde semelle *f.*
Brandtrieb, Brandsetzer,
Raketenladestock *m.* (Fw.);
Fuse-setter; Chasse-fusées *m.*
Brandtuch *n.*; *Sulphured*
cloth; Toile soufrée *f.*
Brandwache *f.*, Wachtschiff
n.; *Signal-ship, fire-watch*;
Vaisseau de garde *m.*, patache *f.*
Brandwetter (Bgb.) *s.* Wetter.
Brantwein, Schnaps, Ueber-
lauf, Aquavit *m.*, Destillat
n.; *Brandy, running, short*;
aqua vitae, liquor; Eau-de-vie
spiriteuse de la première dis-
tillation *f.* | — von 43°; *Spi-*
rit of 43° under proof; Eau-
de-vie prouve de Hollande,
prouve de Hollande *f.* | — von
55–58°; *Over-proof*; Eau-de-
vie forte *f.* | ordinärer —
von 48–52°; *Common brandy*;
under proof; Eau-de-vie or-
dinaire *f.* | schwächer — von
37–45°; *Under proof*; Eau-de-
vie faible *f.* | in — einge-
machtes Obst; *Brandy-*
fruit; Fruits confits à l'eau de
vie *m. pl.* | — und Sodawa-
ser; *Peg*; Mélange d'eau-de-
vie et de soda *m.* | starker,
wohlgeschmeckender, ma-
genstärkender —; *Cordial*;
Esprit cordial *m.* | sehr star-
ker —; *Very strong brandy*;
Petites eaux *f. pl.* | starker
— mit Wasser gemischt;
Strong spirit mixed with wa-
ter; Dédoublé *m.*, recoupe *f.* |
zweifach destillierter —;
Spirit twice distilled; Eau-
de-vie bon goût *f.*
Brantweinblase *f.*; *Stillator*;

alembic; Chaudière à eau-de-vie f.

Brantweinbrenner m.; *Distiller*; Distillateur, bouilleur m.

Brantweinbrennerei f.; *Brandy-distillery*; still, Bränerie, distillation, bouillerie, branderie f. | *tab*; Bannet m.

Brantweinkübel m.; *Small* Brantweinmesser m.; *Test-liquor*; Alcomètre m.

Brantweinspülicht m.; *Schlämpe f.*; *still*; *still*'s wash, Vinasse f. | *lometer*.

Brantweinwage s. Alkohobranche f. (Regelstahl) m.; *Branch*; Branche f. | —, Bolzen m. (Zang.); *Bolt*; *peg*; Branche f.

Brasilett m.; *Brasilett*; Bois de Brésil, Brésillet m.

brasilianische Müss f.; *Brazil-nut*, *nussoppe*, *three-square* nut; Noix de Bertholletia f.

Brasilienextract m.; *Juice of Brazil-wood*; Extrait de bois de Brésil m.

Brasilienholz, Fernambukholz, Fernambuk n.; *Brazil*, *Brazil-wood* *Brazilian wood*, *brasil*, *Pernambucco wood*, *Cassalpinia echinata*, *Queen's wood*; Bois de Brésil, de Fernambouc, Loucou, Zanthoxyl m.

Brasilienholzbaum m.; *Brazil wood tree*; Araboutan m.

Brasiliettholz, Blutholz n.; *Brazillet*; Brésillet m.

Brasilin n. (Färb.); *Brasiline*, *brasiline*; Brésiline f.

Brasse f. (Zuck.); *Border*, *matting*, *rest of the basin*; Hauss, bordure f. d'une chaudière.

Braste f. (Zuck.); *Copper-ledge*; Borduro, hauss f.

Bratbock, Fenerbock m. (Koch.); *Spit-rost*; Hätler, contre-hätler m.

Braten der Batteln, des Scheibeneisens n.; *Roasting of disks of pig-iron*; Grillage des blettes m. | — des Roheisens; *Roasting*, *broiling of pig-iron*; Grillage de la fonte m. | — am Spieß m. (Koch.); *Joint upon the spit*; Brochette f.

Bratenfett n., Bratenbrühe f.; Abfall m. (Koch.); *Drippings*; Dégoût, dégraisie m.

Bratenwender m. (Koch.); *Meat-jack*, *jack*; Tournebroche m. | — durch Ranch getrieben; *Smoke-jack*; Tournebroche mu par le courant d'air dans la cheminée m. | senkrechter —; *Bottle-jack*; Tournebroche vertical m. | — mit Ventilator; *Smoke-jack*;

Tourne-broche à courant d'air m.

Bratfrischarbeit, Schmiearbeit f. (Hütt.); *Refining by roasting*; Affinage de blettes grillées, à rôtissage m.

Bratfrischen n. (Hütt.); *Roasting-and refining-process*, *kind of Styrian process*; Affinage à rôtissage m.

Bratöfen m.; *Dutch-oven*; Rôtissoire f. | *Leche-frite f.*

Bratpfanne f.; *Frying-pan*; Bratrost m.; *Gridiron*; Grillm., rôtissoire f.

Bratsche, Doppel-, Bassgeige f.; *Alta-violon*, *bass-viol*; Alto, violon de haute-contre m.

Bratseite f. (Küche); *Roasting part of a kitchen*; Partie où l'on rôtit.

Bratspiess, Bratenwender m.; *Kitchen-jack*, *jack*, *turn-spit*, *spit*, *turn-broach*; Tournebroche m., broche f.

Bratspiessbock m.; *Kitchen-fire-dog*, *spit-stand*; Contrehätler, hätler m.

Braubottich m., Braukufe f.; *Brewing-vat*, *keuve*; Brassin, haie m. | de la bière.

brauen; to brew; Brauer, falre Brauen, Bierbrauen n.; *Brewing*; Brassage m. | — auf Satz (Augsburg-Münzberger Malzmethod); *Treatment of the malt by cold water*; Traitement du malt à l'eau froide m.

Brauer m.; *Brewer*; Brasseur m.

Brauhäfer m.; *Brew-oats*; Avoine à brasser f.

Brauhaus n., Brauerei, Bierbrauerei f.; *Brewery*, *brew-house*; Brasserie f. | Inneres eines — es; *Copper-side*; Brasserie f. (Intérieur).

Braukessel m., Braupfanne f.; *Coop*, *brewer's copper*; Brassin m., chaudière de brasserie, à brasser f.

Braukesselaufsatz, hölzerner — m.; *False wooden border of copper-boilers for brewing*; Gante f.

Brauküche f.; *Brew-kitchen*; Cuisine à brasser f.

Braukufe s. Braubottich.

braun; Brown; Brun. | — werden to become brown; Prendre couleur. | — e Fayence f.; *Rockingham*; Faïence brune f. | — e Flecken auf dem Eisen (Schm.); *Brown spots on iron*; Noir-ployant. | — er Glaskopf s. Brauneisenstein.

Braun, Veroniser — n.; *Burnt terra verde*; Terre verte brûlée f. | ins — e gehen; to *brown*, *verge on brown*; Tirer sur le brun.

Braunbeizen, Braunmachen,

Bruniren des Eisens n.; *Browning*, *browning of iron*; Bronzage du fer m.

Braunbier, Danziger Doppelbier n.; *Black-beer*; Bière rouge f.

Brauneisenstein m., Brauneisenerz, Eisenoxydhydrat, Eisenhydrat, Eisenhydroxyd n.; *Brown iron-ore*, *hydrous oxide of iron*, *hydrous*, *hydrated peroxide of iron*, *brown hematite*; Hydrate de fer, fer oxydé brun, peroxyde de fer uni à de l'eau, fer oxydé hydraté m., limonite, hématite brune f. | amorpher —.

Stilpnosiderit m., schlackiger —; *Compact brown iron-ore*; Fer oxydé vitreux. | dichter, gemainer —; *Iron-stone*, *Berry* and *Lorraine iron*, *brown iron-stone*, *compact brown iron-ore*; Fer de, en roche, demi-roche, oxyde brun, oxyde vitreux. | faeiger —, brauner Glaskopf m.; *Fe-brown brown iron-ore*, *brown hematite*; Fer fibreux, hydraté fibreux, hématite brune, fer oxydé brun fibreux, hydroxyde de fer, hydrate de fer concrétionné. | ockriger —, Brauneisenerz, brauner Eisenocker m., Ochry brown iron-ore, *brown iron-ochre*; Hydrate de fer terreux, fer oxydé brun terreux. | schuppig faeiger —, Eisenlebererz n., Wasserstoffverbindung mit Eisen f.; *Hyduret of hepatic iron-pyrites*; Hydroxyde de fer écailleux, de fer épigène m., lépidokrokit f. | silberhaltiger —; *Argeniferous earthy brown oxide of iron-ore*; Mias de fer oxydé brune, terreuse f.

bräunen (Feuerarb.); to burnish; Bräun; | glätten, glänzen (Goldschm.); to burnish; Bräun; | in Zucker — lassen (Zuckerb.); to *roast*, *burn*, *brown*; Prallner.

Bräunen n., Bräunung f. (Färb.); *Browning*; Bräun-sure f.

Braunerz n.; *Sulphurated zinc mixed with galena*; Mine de zinc sulfuré mêlé de galène f.

Braunfärben n.; *Brown dye*; Teinture en brun f.

Braungelb, welches Laubgelb n., Herbstblätterfarben f. pl.; *Feuille-mort*; Feuille-mort m.

Braunglas n., Fensterglimmer m.; *Muscovy-glass*, *Stilpnosiderite*; Mica foliacé, verre de Moscovie m.

braungrün; *Brownish green*;
Vert tirant sur le brun.
brauniren (Nadl.); *to blue*;
Bleuir.

Braunit, Hartmangan, Hart-
braunstein, Marcolin m.,
Manganoxyd, brachytipes
Manganerz n.; *Braunite*,
sesquioxide of manganese;
Braunite f., deutoxyde de man-
ganèse m.

Braunkalk, strahliger — m.,
Sphaeroiderite; *Sphaeroiderite*
m., chaux brune f.

Braunkohle, erdige, staubbar-
tige — f.; *Earthy, pulverulent*
brown-coal; *Cendres noires*,
d'engrais f., pl. | alauhaltige
— Alauersatz m., Thon-
erde haltende Steinkohle
f.; *Aluminous pit-coal* or
brown-coal; *Houille alumi-
neuse f.*

Braunkohlenöl n.; *Pyrocar-
bonic oil*; *Huile pyrocarbo-
nique f.*

Braunkohlensandstein m.;
Brown coal-grit; *Grès à*
liguite m.

braunlich; *Brownish*; *Brunâtre*.
braunmachen (Eisen); *to*
brown; *Bronzer*.

braunroth, goldkaiserfarben
(Tuchm.); *Stammel*, *brown-
red, bay*; *Mordoré*.

Braunroth n.; *Brown-red*;
Brun rouge m. | spanisches
—, perische Erde zum
Färben des Tabaks f.; *Al-
magra*; *Almagre m.*

Braunspath, Rauten-, Bitter-
spath m.; *Brown-spar*; *Spath*
brunissant m.

Braunstein m., Manganerz n.;
Manganese, *brown-stone*;
Manganese m. | —, Glas-
macherseife f., Mangan-
schauer, Wad, Brauneisen-
rahm m.; *Manganese-ore*,
black-wad; *Manganese oxyd*,
savon de verrerie m. | —, Glä-
surerde f. (Töpf.); *Pulvis*;
Manganese f.

Braunsteinblende, Glanz-
blende f., strahliger Braun-
stein m.; *Sulphuret of man-
ganese*; *Manganese oxyd métal-
loïde*, sulfure de manganèse m.

braunsteinhaltig; *Containing*
manganese; *Manganésien*.

Braunsteinschaum m.; *Man-
ganese-ore*; *Ecume de manga-
nèse f.*

Brauntöpferei f.; *Fire-clay*
pottery; *Poterie pyrré f.*

Brauntuch von Rouen n.;
Brown Rouen linen; *Brun m.*
Braufen m.; *Brewing-oven*;
Four à brasser m.

Brauplanne s. Braukessel.

Brause s. Aufwallung. | —,
Sieb an der Gießkanne n.;
*Rose-head, rose of the water-
ing-pot*; *Pomme d'arrosoir*,
crépiae f.

Brauseerde f., brausender
Thon, Kreidethon m.; *Ef-
fervescing clay*; *Argile effe-
vescente*. | —; *Loose mould*;
Argile glaise f.

Brausen, Summen n. (Org.);
Snorting; *Cornement m.*

Brausestein m.; *Zeolite*; *Zeo-
lith f.*

Brausethon, erdharziger
Thon m.; *Bituminous clay*;
Argile rougeâtre bitumineuse,
argile glaise f.

Brausewein, Schaum-, Perl-
wein m.; *Sparkling wine*; *Vin*
mousseux m.

Braut f. (Gerb.); *Reet*; *Repos*.

Brauthür f. (Bauk.); *Marriage-
gate*; *Porte de mariage f.*

Breccie f., Brocken-, Meng-
stein m.; *Breccia*, *pebbly*
marble; *Brèche f.*

Breccienachat, Trümmer-
achat, gehackter Achat m.;
Brecciated agate, *broken*
agate; *Agate brèche f.*

brechbar (Phys.); *Refrangible*;
Réfrangible.

Brechbarkeit f. (Phys.); *Re-
frangibility*; *Réfrangibilité f.*

Brechbaum (Bgh.) s. Brech-
stange.

Brechbock m. (Walzw.); *Break-
ing-piece*; *Part des accidents f.*

Breche, Flachs-, Hand-,
Hanf-, Strohbreche, Brake,
Bracke f.; *Break*, *brake*,
Brisoir, *chevalet-brisoir*, *échan-
voir m.*, *ribo*, *macque*, *tillotte*,
mâchoire, *brole f.*

Brecheisen, Hebeisen n.,
Geiss-, Kuhfuss, Brech-
baum m., Brechstange f.
(Maur.); *Iron crow-bar*, *jem-
my*, *jimmie*, *betty*, *hand-speck*;
Pince f., *aspect m.*

brechen, den Acker —; *to*
break the soil; *Labourer*. |
(Bgh.); *to exist*; *Exister*. | ge-
winnen (Bgh.); *to win*; *Ex-
ploiter*. | die Farben —; *to*
break the colours; *Rompre*,
casser, *dégrader les couleurs*.

brecheln (Flachs); *to break*,
brake; *Broyer*, *macquer*, *teiller*,
briser le lin. | Malz — (Br.);
to bruise malt; *Egruger le malt*.

den Mist — (Ackb.); *to spread*
the dung; *Étendre le fumier*. |
nochmals — (Flachs); *to strip*
again; *Reteiller*. | (Phys.); *to*
refract; *Réfractor*, *rompre*.

gebrochen sein (Phys.); *to*
be refracted; *Se briser*.

| Säuren — (Chem.); *to neu-*

tralise; *Neutraliser*. | (Schm.);
to break; *Se déposer*.
die Spalten — (Bdr.); *to*
adjust the columns; *Ajuster*
les colonnes. | (Steine); *to*
quarry stones; *Tirer la pierre*.
| den Teig — (Bäck.); *to break*
up the dough; *Rompre la pâte*.
| (Tuchm.); *to fold*; *Fauser*. |
sich —, Brüche bekommen
(Tuchm.); *to rub out in the*
fold; *Se couper*. | über sich
— (Bgh.); *to work above the*
head; *Travailler au dessus de*
la tête.

Brechen, Flachsbrechen, Ra-
cken, Braken n.; *Braking*,
braking, *peeling*, *stripping*;
Broyage, *macquage*, *teillage*,
tillage, *broyement m.*

brechend, lichtbrechend,
strahlenbrechend (Phys.);
Refractive; *Réfractif*.

Brecher m. (Bgh.); *Clearer of*
blasts; *Coupeur de roches sautées*
à-demi m.

Brechhammer m. (Kpschm.);
Crushing-hammer; *Marteau à*
broyer m. | —, Spitzhammer
(Maur.); *Pick-hammer*, *gran-
nite-hammer*, *scabbling-ham-
mer*; *Tête m.*, *losange f.*

Brechholz, Rührscheit n.;
Paddle of saltpetre-makers;
Rabot à salpêtre m., spatole f.

Brechkamm, Reifkamm m.,
Karditsche, Krämpel f.;
Scribbling-card, *habeck*; *Flo-
quereuse*, *plaqueuse f.*

Brechmaschine, Flachs-
brech-, Knickmaschine f.;
Braking-machine, *crushing-
machine* or *mill*; *Broie méca-
nique*, *machine à broyer*, *ma-
chine à tellier f.*

Brechmeissel, Brechbeitel m.;
Ripping-chisel; *Pied-de-
chèvre*, *verdillon*, *levier m.*,
aiguille, *place f.*

Brechpunkt (Wegb.) s. Ge-
fällwechael.

Brechspalter f. (Hüt.); *Metallic*
threads; *Arrachement m.*

Brechstange f., Kuhfuss m.;
Ram's head; *Pied-de-chèvre*
m., *loave f.* | —, Brech-,
Wuchtbaum m., Gewäke n.
(Bgh.); *Crow-bar*, *Hamalite*
f., *levier m.* | — (Schfbr.);
Lever; *Lavre f.*

Brechung der festen Körper,
Veränderung der Richtung
fester Körper welche schief
aus einem Mittel in das
andere fallen f.; *Refraction*
of solids; *Réfraction des corps*
solides.

Brechungsabweichung f.;
Newtonian aberration, *re-
fractive aberration*; *Aberra-*

tion de réfrangibilité, de réfraction f.
 Brechungssache f.; *Axis of refraction*; *Axe de réfraction* f.
 Brechungsebene f.; *Plane of refraction*; *Plan de réfraction* m.
 Brechungsfuge, Bruchfuge f. (Bauk.); *Joint of rupture*; *Joint de rupture* m.
 Brechungskörper m.; *Refracting body*; *Réfringent* m.
 Brechungsteleskop n.; *Refracting telescope*; *Télescope de réfraction* m.
 Brechungswinkel m.; *Angle of refraction*; *Angle de réfraction* m.
 Brechzange f.; *Pincer*; *Tonnailles à crocs recourbées* f. pl. | — (Bgh.); *Crushing-tongs*; *Étauages à brayer* f. pl. | — (Hütt.); *Pincers for arranging crucibles in the furnace*; *Rénette* f., etnat m.
 Brechzeug n.; *Tools for breaking open*; *Forrements* m. pl.
 Brei m.; *Paste*; *Bouillie* f. | — (Pappm.); *Mash*; *pulp*; *Pâte*; *pâte* f. | — (Vergold.); *Paste*; *Épargne* f. | — (Zuck.); *Breipulp*; *Pulpe* f. | den — entfernen, entrebreien (Zuck.); *to remove pulp*; *Kpulper*; | den — schütteln und reinigen (Pappm.); *to open pulp and clean it*; *Secouer la pulpe*.
 breitartig; *Papereux*; *Pulpeux*.
 Breifarbe f.; *Colour in a paste state*; *Couleur en pâte* f.
 Breiflas n.; *Weichkübel* m. (Pappm.); *Pulp-vat*; *Tremple* m.; *pâte* f.
 Breimenge f. (Pappm.); *Vat full of pulp*; *Pâte* f.
 breit (Bachstaben) (Bdr.); *Flat-faced*; *Graa* | ungleich —, mit ungleichem Einschlag gewebt (Bdr., Web.); *Of unequal breadth*; *Donnilleux*; | zu —, zu dicht, zu gross (Bdr.); *Too big, thick, large*; *Graa*.
 Breitbaum m. (Tuchrhemn); *Lower*; *Lavier* m.
 Breitbeil, Dünn-, Zimmer-, Lang-, Leuk-, Dachs-, Hohlbeil, Beil n.; *Deissel*, *Dachsbeil*, *Breithacke*, *Breitaxt*, *Binderbarte*, *Haus*, *Deichsel*, *Krummhaue* f., *Texel*, *Deichsel* m.; *Adze*, *adze*, *broad-axe*, *ship-axe*, *blocker*, *block-axe*, *howel*, *Assau* m., *doloire*, *épaule de moulin*, *assette*, *essette*, *hachette*, *crémiette*, *berminette* f. | —, *Leukbeil* n.; *Breithacke*, *Binderbarte* f. (Küp.); *Broad-axe*; *Doloire* f.

Breite, Weite f.; *Width*, *breadth*; *Largeur* f. | —, *Seite*, *Ekke* f. (Maur.); *Breadth*, *side*, *large piece*; *Pan* m. | —, *Blattbreite*, *Bahn*, *einfache Stoffbreite* f.; *Blatt* n. (Web.); *Width*, *breadth*; *Lé m.*, *laisse* f. | dargestellte — dem breitesten Theil der Flantsche gleichkommend; *Figured thickness taken as that of the thickest part of the flange*; *Dérouille en moins* f. | obere —, *Width at the top*; *Largeur en guenole* f. | — von Spitzen, *Band*; *Depth of lace*, *of ribbon*; *Largeur de dentelle*, *de ruban* f. | untere — (Wasserb.); *Width at the bottom*; *Largeur en fond* f. | — eines Zahns, *Zahnbreite* f.; *Breadth of a tooth*; *Largeur d'une dent de roue* f.
 Breitenas n. (Bildh.); *Branch-chisel*; *Honguette* f. | *Aplatir*.
 breiten (Sensen); *to flatten*; *Breitenblick* m. (Bgh.); *Height and breadth of a bed*; *Bauleur et puissance d'un lit*.
 Breitenfeld (Bgh.) s. Feld.
 Breitenheizer m. (Sensen); *Assistant-heater*; *Alde-chauffeur* m.
 Breitenmassstab m.; *Plain scale*; *Echelle de front* f.
 Breitetisch, Anlegetisch m., Anlege-, Auflegemaschine, Anlage f.; *Spreading-table*, *spreeder*; *Table à étaler*, *étaleuse* f., *étaleur* m.
 Breitsedern f. pl.; *Medium quills*; *Plumes moyennes* f. pl.
 Breithalter, selbstwirkender Tempel m. (Web.); *Self-acting temple*, *self-adjusting temple*; *Temple mécanique* m.
 Breithammer, Plattenhammer m.; *Flattening-hammer*; *Martinet* m.
 Breitholz, Halbholz, hochkantiges Holz n.; *Half-round wood*; *Bois mi-plat*, *méplat* m.
 Breitleder n. (Schuhm.); *Sole-leather*; *Cuir à semelles* m.
 Breitmaul n.; *Side-vice*; *Tonnelle à large bouche* f.
 breitmäuliger Feilkloben m.; *Cross-chap hand-vice*; *Étau à grandes mâchoires* m.
 Breitrommel f. (Pulv.); *Pulverising-drum*; *Tambour à pulvériser* m.
 Breitsäemaschine f.; *Flat-drill*, *broad-cast sowing-machine*; *Semoir à la volée* m.
 Breitschlager, Pflocker m. (Nadl.); *Flattener*; *Palmeur* m.

breitschnäbelig (Schuhm.); *Square-toed*; *Carré*.
 Breitstahl, Flachstahl m., Finne f. (Dr.); *Paring-chisel*; *Tournoir*, *biseau* m.
 Breittuch, feinstes — n.; *Broad-cloth*; *Draps de qualité* m.
 breitzainen (Blech.); *to stretch*; *Étendre*.
 Breitzainschlag m.; *One half of a sheet of iron*; *Moltié d'une feuille* de tôle.
 Breitziegel, Flach-, Schluss-, Kramm-, Krämpziegel m.; *Crown-tile*, *pan-tile*, *pentile*; *Tulle samande* f.
 Bremerblau, Kalk-, Neuwiederblau n.; *Blue verditer*, *blue ashes*, *Bremen blue*; *Bleu de Brême* m., *condres bleues* f. pl.
 Bremmer, Bremmerschacht m. (Bgh.); *Shaft with chambers*; *Puits de mine à étages*, *puits peu profond pour y placer deux hommes* m.
 Brems m.; *Carriage-stopper*; *Frein* m. | —, *Bremser*, *Bremsschwengel* m. (Eisenb.); *Brake*, *convoy*; *Serre-frein*, *frein* m. | —, *Bremsschwengel* m. (Dpfn.); *Stopper*; *Frein* m. | —, *Bremse* f. (Müll.); *Block*, *brake*; *Bloc de frottement* m.
 Bremsbacken s. Bremsklotz.
 Bremsberg, Bremsweg m., Bremsstrecke f. (Bgh.); *Hauling-gallery with brakes*; *Plan incliné remorqueur à freins* m.
 Bremsberge, tonnlägige Schächte m. pl. (Bgh.); *Self-acting inclined planes*; *Plans inclinés automoteurs* m. pl.
 Bremsdynamometer, Reibungsdynamometer, Reibungsbremse, Prony'sche Bremse f.; *Dynamometrical brake*, *friction-brake*; *Appareil dynamique*, *frein dynamométrique*, *dynamomètre à frein de Prony* m.
 Bremse f. (Bgh.); *Clip*, *brake*, *break*; *Frein* m. | —, *Bremsvorrichtung* f. (Eisenb.); *Brake*, *brake*; *Frein*, *enrayage* m. | —, *Kneife* f., *Nasenknebel*, *Nasenzwänger* m. (Hutschm.); *Barnacle*, *horsetailhook*, *burnacle*, *Serre-nez*, *torche-nez*, *tord-nez* m., *morallaf*; | —, *Bremswerk* n., *Bremsklotz* m., *Hemmvorrichtung* f. (Masch.); *Break*, *brake*, *drag-wheel*, *gripe*, *convoy*, *drag*; *Frein de friction*, *frein*, *frein à sabot* m. | — mit Gegengewicht n.; *Break with a counterweight*; *Frein à contrepoids* m.

Bremser m. (Bgb.); *Braker, brake-man*; Tourneur m. | —, Bremsenwärter m. pl. (Eisenb.); *Brakesmen*; Garde-freins m. pl.

Bremshebel m.; *Break-lever, brake-lever*; Levier du frein m. Bremaklotz m., Bremsschuh, -schwengel m., -backe f.; *Brake-block, block of brake*; Sabot de frein, bloc m., plaque de frein f.

Bremaklotz m., keilförmiges Stück Eisen n.; *Wedge-shaped piece of iron*; Caille f.

Bremsschacht m. (Bgb.); *Brake-shaft*; Puits à freins m.

Bremsscheibe f.; *Brake-disk*; Disque à frein m.

Bremsschraube f.; *Brake-screw*; Vis du frein f.

Bremsschwengel m. (Eisenb.); *Handle of a brake*; Goussu m.

Bremssektor m.; *Break-platoon*; Secteur du frein m.

Bremsspritzenwagen m. (Eisenb.); *Locking-carriage*; Trala à frein, train dont on peut arrêter les roues pour manoeuvrer les pompes m.

Bremstange f.; *Break-rod*; Tige de frein f.

Bremstrecke, Bremsweg (Bgb.) s. Bremsberg.

Bremswagen m. (Eisenb.); *Brake-van*; Wagon-frein m.

Bremswerk n. (Eisenb.); *Braking apparatus*; Appareil du frein m.

Bremswinkleisen n. (Loc.); *Brake-angle plate*; Ferrule de sabot f.

Bremszunge f., Bremsbaum m.; *Brake-lever*; Levier à frein m.

brennbar, entzündlich, verbrennlich; *Combustible, inflammable*; Combustible, ardent, inflammable.

Brenneisen, Krap, Reisseisen n., Krabber m.; *Marking-iron*; Fer à marquer m. | —, *Sealing-iron*; Couteau de feu m. | — (Haarkr.); *Curling-iron*; Fer à papillotes m. | —, Brennmesser n. (Hafschm.); *Firing-iron*; Couteau de feu m.

brennen (Brwbr.); *to still*; Bröler, distiller. | (Haarkr.); *to curl*; Friser. | (Kohlen); *to burn, char, carbonise*; Carboniser. | (Metall); *to calcine, roast*; Calciner, griller. | (Porz., Topf.); *to bake, burn*; Cuire. | Wäsche —, tollern; *to curl* linge, classer. | (Ziegel); *to burn*; Cuire. | ein Gestein mürbe —, *to burn a stone so as to make it friable*; Étonner un

rocher. | Kalk —, Steine zu Kalk —, *to burn lime, calcine limestone*; Calciner de la chaux, cuire, faire de la chaux, calciner des pierres, les réduire en chaux. | ohne Kapsel — (Porz., Topf.); *to bake without using saggar*; Enfourner ou chapele. | schlecht, schwarz — (Tabak); *to burn badly*; Bröler noir.

Brennen n.; *Burning, baking (brick, pottery)*; Cuisson des briques, des poteries f. | —, Feuersetzen n., mit Feuer setzen, Brände setzen, mit dem Brand arbeiten (Bgb.); *to fire rocks*; Attaquer la roche par le feu.

brennend, nicht —, *Not-burning*; Non comburant.

Brenner, Leuchtensatz an einer Gaslichtröhre m.; *Gas-burner, jet*; Bec à gaz m. | —, *Sulphur-kila*; Four à brûler le soufre m. | —, Backmeister m.; *Burner*; Maître de cuite m. | —, Ziegelbrenner m.; *Brick-burner*; Cuisseur m. | — (Schm.); *Poker*; Attiseur m. | —, Verglüher m. (Topf.); *Fore-man at the kiln*; Cuisseur, enfourneur m. | Argand'scher —, *Argand burner*; Bec d'Argand m. | Bunsen'scher —, *Bunsen burner*; Bec de Bunsen m.

Brennerei, Brantweinbrennerei f.; *Brennhaus n.*; *Distillery, still-house, still*; Distillerie f.

Brennglas n., Brennlinse f., Brennspiegel m.; *Burning-glass, burning-lens, sun-glass*; Verre ou miroir ardent, lentille comburante, verre lentillaire f.

Brennhelm s. Blasenhut.

Brennholz n.; *Feuerung f.*; *Fire-wood, firing, fuel*; Bois à brûler, combustible, chauffage m. | frisches —, *New wood for firing*; Brûlant m. | gewöhnliches —, *Fire-wood of common size*; Bois de moule, de moulée m.

Brennhütte f.; *Refining-works, burning-house*; Usine d'affinage, affinerie f.

Brennkasten, Koker m.; *Kapsel f.* (Porz., Topf.); *Saggar, seggar, cassin*; Casette, cassetto, gazette f.

Brennkolben m. (Chem.); *Alambic, still, cucurbit*; Alambic m.

Brennlinie f. (Opt.); *Diacaustic*; Diacaustique, courbe diacaustique f. | —, künstliche Linie f. (Phys.); *Caustic*; Courbe caustique f.

caustic; Courbe caustique f.

Brennmaterie n., Brenn-, Heizstoff m., Feuerung f.; *Fuel, firing, firewood*; Combustible, bois, chauffage m. | — anlegen; *to heap in fuel, to fuel*; Allimenter en combustible.

Brennmeister, Oberbrenner m. (Brwbr.); *Distiller chief-man*; Cuisseur m. | — (Kalkbr.); *Fore-man*; Maître-chauffourier m.

Brennofen m. (Topf.); *Oven, kiln, furnace, burning- or baking-oven*; Fourneau, poêle m. | *quinquet* f.

Brennöl n.; *Lamp-oil*; Huile à Brennort, Setzort m. (Bgb.); *Gallery driven by fire*; Galerie pratiquée au moyen du feu f. | *seible*; Crouset m.

Brennpfanne f. (Glass.); *Cru-Brennpunkt*, Brennraum, —heerd, Nabel m. (Opt.); *Focus, virtual focus*; Foyer de lentille, foyer, focus m., base distincte f. | den — betreffend; *Focal, focal*; conjuguirte — m. pl.; *Conjugated focus*; Foyers conjugués m. pl.

Brennraum (Topfirofen); *Laboratory*; Laboratoire m.

Brennsilber n.; *Amalgam for copper-silvering*; Mélange métallique pour argenter sur cuivre m.

Brennspiegel m.; *Burning-mirror, reflector, speculum*; —, —, —, *Mirror ardent* m.

Brennstahl, Cémentstahl, künstlicher, gebrannter Stahl m.; *Steel of cementation, made by cementation, cemented steel, cement steel, converted steel, blister steel*; Acier cément, factice, poule, de cementation m.

Brennstahlofen, Cémentir-Ofen m.; *Cementing-furnace, converting-furnace*; Fourneau à cémenter, de cementation m.

Brennstoff, Contract zu wohlfeilen Preisen m., Bedeckung mit wohlfeilem —, *Cheap market of fuel, provision of cheap fuel, contract for fuel at a low price*; Fourniture de combustible à bon marché f. | künstlicher —, Kohlenkuchen m.; *Conglomerated fuel, fuel-cakes*; Combustible artificiel, aggloméré m. | — aus Steinkohlenstaub und Steinkohlentheer; *Grant's fuel*; Combustible Grant m. | gasaltiger —, *Gaseous fuel*; Combustible gazeux m.

brennstoffhaltig; *Phlogistic*, *Phlogistique*.

Brennstoffreparker m.; *Fuel-economiser*; Appareil pour économiser le combustible m.

Brennung f.; Brennen, Glühen n.; *Ustion*; *Catlon* f.

Brennweite f.; Brennpunkt-
abstand m.; *Focal distance*;
Distance focale f.

Brennziegel, Kohlenpress-
stein m.; *Coal-cake*, *coal-*
duet brick; *Briquette* f.

Brente, Kufe, Gelte f.; Eimer
m. (Köp.); *Tub*; *Bequet* m.

Brenzcitronensäure f.; *Pyro-*
citric acid; *Acide pyro-*
citrique m.

Brenzgallussäure f.; *Pyro-*
gallic acid; *Acide pyro-*
galique m.

Brenzharze n. pl.; *Pyretine*,
pyrogenated resins; *Résines*
pyrogénées, *pyrélines* f. pl.

brenzlich, brandicht, empy-
reumatisch; *Empyreumatic*;
Empyreumatic m.

brenzweinsteinsäure Salze
n. pl.; *Pyrotartrates*; *Pyro-*
tartrates m. pl.

Breschmauer, entlastete
Futtermauer f.; *Counter-*
arched revêtement; *Revêtement*
en décharge m.

breschauen (Bgh.); *to remove*
the engines from an abandon-
ed mine; *Enlever les engins*
d'une mine abandonnée.

Bret n., Planke, Diele f.;
Table, *board*, *plank*, *deal*,
shelf; *Planche* f.; als m. | —
3 Linien dick (Tischl.); *Three-*
cut; *Volige* de 2 cent. f.

| — zum Aufrollen des Spen-
denzugs; *Board to roll silk*
stuff on; *Plot* m. | — an dem
Balken des Glättzimmers
(Pappm.); *Board fixed to the*
joists of the smoothing-room;
Aviron m. | baumkantiges
—, Schwartenbret n.;
Schwarte, Schale, Beis-
chale der Schale f.; *Out-*
side board; *Planche bacheuse*,
première et *dernière planche*
d'un tronc scié f. | — in einer
Batzwand zur Verhinde-
rung der Risse oder des
Werlens; *Strengthening-board*
in clay- or earth-walls; *Lier-*
se f. | — welches die Dach-
ziegelreihe bedeckt; *Barge-*
board, *verge-board*; *Garde-*
chevron m. | glattes — wor-
auf die Drahltange läuft
(Goldr.); *Smooth board for*
the wire-plier; *Tuile* f. | —
der Form, Stampfstaft f.;
Board of the mould; *Banche*
f. | 4 $\frac{1}{2}$ zülliges —, Herren-,

Durohsohnitte-, Dünn-,
Halb-, Tafel-, Schal-, Be-
schlagbret n., Gemeinlade
f.; *Half-plank*, *half-inch*
plank, *shelf*; *Planche* de 1 $\frac{1}{2}$
pouce d'épaisseur f. | ein —
auf die hohe Kante stellen;
to set a board on edge, *edge-*
way; *Poser*, *placer* une plan-
che sur la corne ou tranche. |
— von Hollunderholz zum
Putzen der Hämmer (Gold-
schm.); *Board of elder-wood*
for cleaning hammers; *Râton*
m. | — für die Karden-
trachten (Tuchm.); *Board*
for the cards; *Voltaire* m. |
keilförmig gesägtes —;
Feather-edged board; *Plan-*
che sciée en lame de couteau,
en biseau f. | kleines — zur
Stütze der Kette (Hoch-
schliff. St.); *Small boards* *sup-*
porting the warp; *Planche* f.
| kurzes —, Bretstück n.;
Deal-ends, *Planche courte* f.
| in der Länge (Wagn.); *Board*
placed lengthwise; *Barette* f.
| — zum Markscheiden,
Wagscheit n., Blesstisch m.;
Surveyor's table; *Plateau* m.
| rauhes — *Rough deal*; *Plan-*
che brute f. | mit dem
Schlichthobel bearbeitetes
— (Tischl.); *Board planed by*
the trying-plane; *Blanchie* f.
| schräg zulaufendes —
(Tischl.); *Sloping board*;
Queue de morue f. | — sech-
zehn Linien dick; *One-cut*;
Volige de 4 cent. f. | — am
Seidenlaspel worin die
Gabel mit den Fadenhal-
tern steckt (Sp.); *Horse of*
the reel; *Fataine* f. | starkes
— an der Schneidebank
(Pappm.); *Strong board on*
the cutting-bench; *Éto*, *étau*
m. | verschmälertes —;
Listed board; *Planche réduite*
en largeur f. | viertelzülliges
—, Schale f.; *Quarter-stuff*;
Planche de 1 $\frac{1}{4}$ *pouce d'épais-*
seur f. | — zehn Linien
dick (Tischl.); *Two-cut*; *Vo-*
lige de 2 $\frac{1}{2}$ cent. f. | zoll-
breytes, in zwei Blätter ge-
schnittenes — (Tischl.); *Slit*
deal; *Planche d'un pouce*
de large coupée en deux feuilles f.

Bretausschnitt, bogenförmiger
— m.; *Cutting in profile*,
sector of board; *Veau* m.

Bretbaum, Bretblock, Bret-
klotz m.; *Plank-log*, *plank-*
timber; *Bloc de sciage* m.

Bretboden, eingepresster —
m.; *Folded flooring*; *Plancher*
de planches forcées m. | ge-
spündeter —, Spundebo-

den m.; *Folding-floor*, *fold-*
ed floor; *Plancher à languette*
m.

Bretchen n. pl. (Geige); *Sides*,
hoops (violin); *Eclisses* f. pl.
| — zu Geigen; *Little boards*
for violins; *Eclisse* f.

Bretdecke, Schaldecke f.;
Boarded ceiling; *Plafond*
planché, *lambri* en planches
m.

Bretern n. pl., Dielen, Planken
f. pl.; *Deals*, *boards*, *planks*;
Planches f. pl., als m. pl. | an
einander gesetzte —;
Boards joined together; *Tap-*
pe f. | — mit dazwischen
gelegten Sperrhölzern auf-
stapeln (Zimm.); *to pile up*
boards with interposed pegs;
Tréssillonner une pile de bois. |
— Jügen (Tischl.); *to smooth*,
shoot the joints or rabbets of
the planks; *Dresser les plan-*
ches sur la tranche; *gesäumte*,
besäumte, *vollkantige* —;
Flatted planks; *Bois*
équarri et débité en planches
m. | — um das Pfahlwerk
wegnehmen (Wasserh.); *to*
remove the boards from the
piling; *Déboquer*. | —
spünden und federn;
to groove and tongue, *double-*
groove and slip the planks;
Dresser les planches à rainures
et languettes.

Breterbekleidung f.; *Plank-*
revêtement; *Revêtement en*
charpente, en *madriers* m.

Breter n. pl., mit dünnen
—n ausführen, mit Latten
ausfüllen; *to battén*; *Con-*
struire en volige. | mit — ver-
schlagen, beschalen, be-
dielen, ausschalen, ver-
kleiden, vertäfeln; *to board*;
Revêtir de planches, *planchéer*,
lambriiser de planches.

Breterrinne f. (Hüll.); *Board*
for conveying the water or
water-wheels; *Gautier* m.

Breterschallung, Bretschal-
lung f.; *Boarding*; *Plan-*
chéage m. | —; *Boarding of*
a ceiling; *Plafonnage* m. | —;
Ashlaring; *Plafonnage d'aitim*.

Breterverbindung f.; *Com-*
misure; *Assemblage de plan-*
ches m. | — einer Windmü-
hle; *Enclosure of boards of a*
windmill, *outer boarding*;
Houssage m.

Breterverschlag, Verschlag
m., Verschlag, Bräter-
wand f.; *Partition in boards*;
Cloison f. (de planches). |
rauh —, raue Dielung
f.; *Rough boarding*; *Plancher*
brut m. by Google

Breterwand oder Verlängerung des Bodens eines Möbelwagens *f.*; *Expansion-board of a van*; *Layon m.*
Bretfussboden *m.*; *Diellung f.*; *Boarded floor*; *Plancher m.*, *plateforme de planches f.*
Bretklotz, Stichbalkenträger, Doppelbalken *m.*, Doppelholz *m.*; *Strong joist, binding-joist*; *Doubleau m.*
Bretkrätze *f.* (Goldarb.); *Waste on the work-table*; *Déchet sur la table m.*
Bretmeister *m.* (Schu., Schuhm.); *Cutter-out*; *Maitre-garçon m.*
Bretnagel, Spieker, Querkopf, Bretspieker, Spund-, Dielen-, Verschlag-nagel *m.*, *Plank-nail*, *Clou à planches*, *à madrier m.* | — *Nail for the boarding of roofs*; *Clou à voile m.*
Bretsäge, Krahn-, Schrot-, Spalt-, Dielen-, Längensäge *f.*; *Pit-saw, long saw, whip-saw*; *Sole de scieur de long f.*
Bretsägemühle, Bretermühle *f.*; *Saw-mill*; *Moulin à scierie m.*
Bretsägen *n.*, Trennschnitt *m.*; *Cutting timber into deals*; *Sciage de long m.*
Bretsäger, Säger, Bretschneider, Rostschneider *m.*; *Pit-sawyer, board-cutter*; *Scieur de long m.*
Bretthür, volle Thür *f.*; *Door made of deals*; *Porte pleine f.*
Bretung *f.* (Stm.); *Laying on with the template*; *Tracé au moule m.* [schalung]
Bretverkleidung *g.* Breter-
Bretzel, Kringel *f.* (Bäck.); *Twist, twisted cake*; *Craquelin m.*
Brevier, Rheinländer, Descendian *n.* (Bdr.); *Small cicero*; *Dix m.*, philoophie *f.*
Brief Nadeln *m.*; *Sheet of needles or pins*; *Papier d'aiguilles*, *d'épingles m.*
Briefannahme *f.* (Post); *Receiving-house*; *Petit bureau m.*, *bolte aux lettres f.*
Briefbehältniss *n.*; *Curd-rack*, *Porte-cartes m.*
Briefbeschwerer *m.*; *Paper-weight, letter-presser*; *Plomb à papier*, *corse-papiers*, *pèse-papier m.*, *piere à papier m.* gläserner — *Venetian weight*; *Pèse-papier au verre m.*
Briefbeutel *m.* (Post); *Letter-bag, mail-bag*; *Sac aux lettres m.*
Briefe, unbestellbare — *m. pl.* (Post); *Dead letters*; *Rebuts m. pl.*

Brieffach *n.*; *Letter-rack*; *Souvenir m.*
Briefleisen *n.*, Briefsaak, Briefbeutel *m.*; *Letter-bag*; *Service de correspondances m.*
Briefhalter *m.*; *Holder*, *Serre-papiers m.*
Briefkasten *m.* (Post); *Letter-box, pillar-box*; *Boîte aux lettres f.*
Briefkopf, Tabellenkopf *m.*; *Heading, head*; *En-tête m.*, *vignette f.*
Briefmaler *m.*; *Painter of cards*; *Peintre de cartes m.*
Briefmarke *f.*; *Postage-stamp, stamp*; *Timbre-poste m.* | abgestempelte — *Post-stamp*; *Timbre-poste postillé m.*
Briefnadel *f.*; *Sheet-pin, paper-pin*; *Epique boutée f.*
Briefpapier, Postpapier *n.*; *Letter-paper, demy-paper, post-demy-paper, Bath-paper*; *Papier à lettres*, *papier coquille*, *Bath m.* | dünnates — 688, 688 *m. m.*; *Bank-post, -pelure, foreign letter-paper*; *Papier m.*
Briefpost *f.*; *Mail-coach*; *Malle-poste f.*
Briefpostapparat *n.* (Eisenb.); *Apparatus for taking up and putting down letter-bags*; *Appareil des dépêches m.*
Briefstak *m.*; *Tobacco in packets*; *Tabac en paquets m.*
Brieftasche, Briefmappe *f.*; *Letter-case*; *Porte-livres m.*
Briefträger *m.*; *Postman*; *Facteur m.* [cover]; *Enveloppe f.*
Briefumschlag *m.*; *Envelope*, **Briefumschlagmaschine**, Umschlagfaltmaschine *f.*; *Envelope-machine, folding-machine*; *Machine à enveloppes*, *à plier les enveloppes f.*
Briefwage *f.*; *Letter-balance or -scales*; *Pèse-livres m.*
Briefzirkel *m.*; *Sheet-compass*; *Compas ordinaire m.*
Bries, Kohlestübe *n.*, Lösche, Asche *f.*; *Ashe, coal-brake or -dust*, *black, small coal, culm*; *Frail, frail m.*, *brake f.*
Brillant, von allen Seiten geschliffener Diamant *m.*; *Brilliant, brilliant diamond*, **Brillant**, diamant brillant *m.* | zu einem — schleifen *m.*; *to cut into a brilliant*; *Brillanter*
Brilliantblech *n.*; *Shining plate*; *Fer-blanc à lustre m.*
Brillantfeuer *n.*, **Brillantbrand** *m.* (Fw.); *Egret-fire*, *Aigrette f.*
Brillantgarn *n.* (Stück); *Woolen yarn spun over with gold or silver wire*; *Fil de laine couvert de fil d'or ou d'argent m.*

Brillantirung *f.*; *Bossage with facets*, *Bossage à facettes*, *à pointe de diamant m.* | — mit Schlag und Karnies; *Bossage with chiselled facets or carnies*; *Bossage à facettes talonnées m.*
Brillantschliff *m.* (Glash.); *Grinding with facets*; *Poliment à facettes m.*
Brillantstoffe *m. pl.* (Seidenw.); *Figured stuff*; *Soies façonnées f. pl.*
Brille *f.*; *Spectacles*; *Lunettes f. pl.* | — (Bauk.); *Opening*, *Lunette f.* | — (Dr.); *Conspicue, horse-shoe*; *Lunette f.*, *for à cheval m.* | — eines Schneidwerks; *Spectacles of a slitting-word*; *Pour-chette, fourche, vergette f. de tendarie* | — *n* welche mehrere Brennpunkte haben *f. pl.*; *Periscope spectacles*; *Lunettes periscopiques f. pl.* | erste — *n* im Gebrauch; *First-eight spectacles*; *Premières lunettes dont on se sert*
Brillimbogen *m.*; *Non-saddle*; *Arcade de lunette f.*
Brillendraht *m.*; *Spectacle-wire*; *Fil de métal pour lunettes m.* [Châssé *f.*]
Brilleneinfassung *f.*; *Frame*; **Brillenfutteral** *m.*; *Spectacle-case*; *Etui à lunettes m.*
Brillengehäuse, Brillengestell *n.*; *Frame of spectacles*; *Châssis m.*, *monture f. de lunettes*
Brillengewölbe *n.*; *Lunette-vault*; *Voûte à lunettes f.*
Brillengläser, getheilte — *n. pl.*; *Divided spectacles*, *Franklin's glasses*; *Verres à lunettes divisés m. pl.*
Brillenschleifer, Brillenschleifer *m.*; *Spectacle-maker*; *Lunettier m.*
Brillensenfen, Spurofen mit zwei Heerden *m.* (Hütt.); *Spectacle - furnace*, *furnace with two pits*; *Fourneau à lunettes*, *à deux bassins de réception m.*
Brillensringe *m. pl.*; *Spectacle-frames*; *Monture de lunettes f.*
Brillenschleifer *m.*; *Spectacle-glass cutter*; *Lunettier m.*
Brillenzirkel *m.* (Büchsm.); *Callipers, double bowed calipers*; *Compas à lunettes m.*
Brilllofen *m.* (Hütt.); *Furnace with two hearths*; *Fourneau à deux yeux et à deux traces*
Brillionet *m.*; *Half brilliant*, *Brillionet, demi-brillant m.*
Briolet *n.*; *Drop*; *Pendeloque f.*
Briquette *f.*, Kohlenziegel *m.*; *Briquette*; *Briquette f.*

Bristolpapier, Isabeypapier
n. *Isabey-paper, Bristol-paper*; Papier Bristol m.

Brisur, Gelenkvorrichtung f.
(Goldschm.); Joint-tool; Brisure f.

Britanniametall n.; *Britannia metal*; Métal anglais, blanc anglais, britannique m.

Britsche, Pritsche f. (Hütt.); *Wooden hammer*; Battoir m., batte f.

Britschka f., offener, leichter Reisewagen m.; *Light travelling-calaish*; Briksa m.

Brixensäulen, Hammer-, Drammssäulen f. pl., Büchsenständer m. pl. (Hütt.); *Hirst-posts*; Attaches de l'ordon f. pl. (tergrün).

Brixenervün s. Schweinfur-Brocattelmarmor m.; *Variegated marble for ornaments, brocated, brocattello*; Brocattelle f. [Crumbling; Pout.

bröckelnd, leicht — (Stm.); Bröckeltuff m.; *Soft tuff*; Tuff tendre m.

Brocken, Keil m., Klammer, Stütze f. (Topf.); *Prop of the sagger, core, wedge*; Accot, tampon, soutien, noyau m. | —, Ueberbleibsel einer Mahlzeit n. pl.; *Broken victuals*; Bribes m. pl. | —, grobe Würfelkohlen, zerstückelte Kohlen f. pl.; *Round-coal, lumps, cobbles*; Gaillotte f., grèlats m. pl., grêles f. pl. | abfallende — beim Bearbeiten der Steine; *Lumps of stone*; Epaufrure f.

Brockenmessing n.; *Strong plates of brass*; Laiton en plaques épaisses m.

Brockenperle, Barockperlen, schiefrunde Perle f.; *Ragged pearl*; Perle baroque f.

Brockenstahl, Rosenstahl m.; *Rose-steel, superfine steel*; Acier à la rose, de carme m.

bröcklich, brüchig, brechbar (Hütt.); *Fragile*; Fragementable.

Brod n., Laib m. (Bäck.); *Bread, loaf*; Pain m. | — (Zuckern.); *Loaf*; Pain m. | ein — anschneiden: *to cut a loaf*; Entamer, attaquer un pain. | — dritter Gattung: *Thirds*; Pain de 3e qualité. | — einschieben: *to put the bread in the oven*; Enfourner le pain. | gesäuertes —; *Loaf-bread, leavened bread*; Pain levé. | grosses — von 20 bis 25 Pfund; *Large loaf of from 20 to 25 pounds*; Pain de brassé. | halbfeines —, Hausbrod, gewöhnliches

—; *Second*; Pain de ménage, pain second. | das — hat Horn (Zuck.); *The loaf acquires face*; Le pain a sonpage. | krustiges, ausgebackenes —; *Pull-bread, crusted bread*; Pain de rive. | — rösten; *to toast*; Grillier du pain. | ungesäuertes —; *Unleavened bread*; Pain mollet. | ein — von 4 Pfund 4 Unzen; *Quarter loaf*; Pain de 2 kil. | zweite Sorte —; *Standard-wheaten bread*; Pain de seconde qualité.

Brodbacken, Gebäck n.; *Bread-baking*; Boulange, cuisson du pain f.

Brodbereitung f.; *Panification*; Panification f.

Brödden, backsteinförmiges — n.; *Brick*; Pain brun anglais m.

Brode trocken n. pl. (Zuck.); *to dry the loaves*; Étuver.

Brodem, Brodel, Broden m. (Hgb.); *Metallic exhalation*; Exhalaison métallique f.

Brodenfang m., Brodenröhre f. (Salzw.); *Ventilator-pipe, air-escape*; Tuyau d'évent m., ventouse f.

Brodenklappe f., Schwaden-, Bräsemeisen n. (sm Backofen); *Ventilator-valve*; Clapet du ventilateur m.

Brodhälter im Ofen m.; *Set-up*; Appui pour pains m.

Brodmachen, Backen n.; *Bread-making, baking*; Boulangerie f.

Brodrindenschabsl n.; *Chippings, raspings (of bread)*; Chapelure f.

Brodschäufel, Backschaufel f., Backschieber m.; *Oven-peel*; Pello de four f.

Brodschneidemaschine f.; *Bread-cutter*; Coupe-pain m.

Brodschrank m., Almer f. (Kirche); *Almery*; Almire f.

Brodschriften f. pl. (Bdr.); *Usual printing-letters*; Types usuels m. pl.

Brodstärkemesser m.; *Apparatus for ascertaining the power of panification in wheat-flour*; Aleuromètre m.

Brodzucker, Zuckerhut m.; *Clay-sugar, sugar-loaf*; loaf; Sucre torré, tété, pain du sucre m.

Brokat m.; *Brocade*; Brocart m.

Brokatpapier, Metallpapier n.; *Brocaded paper*; Papier à fond d'or m.

Brom n.; *Bromine*; Brome m.

Bromammonium, Ammoniumbromid, bromwasserstoffsäures Ammoniak n.; *Ammonie bromide, bromide*

of ammonium; Bromure d'ammonium m.

Bromchlorür, Bromchlorid, Chlorbrom n.; *Chloride of bromine*; Chlorure de brome m.

Bromeisen, einfaches — n.; *Ferrous bromide*; Bromure ferreux m. | anderthalb —; *Sesquibromide of iron*, ferrie bromide; Sesquibromure de fer, bromure ferrigue m.

Bromgold n.; *Bromide of gold*; Bromure d'or m.

Bromkalium n.; *Bromide of potassium*; Bromure de potassium m.

Bromkohlenstoff m.; *Bromide of carbon*; Bromure de carbone m.

Bromkohlenwasserstoff m.; *Hydrobromide of carbon*; Hydrobromure de carbone m.

Bromplatin n.; *Bromide of platinum*; Bromure de platine m.

Bromsäure f.; *Bromic acid*; Acide bromique.

Bromsilber n., Bromit m.; *Bromic silver, plata verde*; Bromure d'argent m.

Bromstickstoff m.; *Stickstoff-superbromid* n.; *Bromide of nitrogen*; Bromure d'azote m.

Bromverbindung f.; Brom-, Bromid, Brommetall n.; *Metallic bromide*; Bromure, bromide m.

Bromwasserstoff m., Hydrobrom-, Bromwasserstoff-säure f., Wasserstoffbromid n.; *Bromhydric, hydrobromic acid, bromide of hydrogen*; Acide bromhydrique, hydrobromique m.

Bronne (Hgb.) s. Brunne.

Bronze f., Erz, Metall, Stückgut n.; *Hard brass, bronze*; Bronze m. | antike —, reines oder legiertes Kupfer n.; *Bronze antique*; Bronze antique. | gefirniste, unechte —; *Varnished bronze*; Bronze verni. | gelbe —; *Yellow bronze, tomac powder*; Bronze jaune, oripeau, or d'Allemagne m. | harte —; *Genuine bronze*; Bronze véritable. | nachgemachte —; *Imitation, mock bronze*; Bronze - imitation. | rothe —; *Red bronze, copper-powder*; Bronze rouge. | über-silberte —; *Silvered bronze*; Sauté m. | vergoldete —, echte —; *Gilt bronze, real bronze*; Bronze doré. | weiche —; *Lead*; Plomb m. | weisse —; *White bronze, silver bronze*; Bronze blanc.

Bronzeblech n.; *Bronze plate*; Tôle bronzée f.

Bronzefarbe f.; *Bronze, bronze*

colour; Couleur de bronze, bronzée, brasse m.
 Bronzenagel, gegossener — m.; *Cast brass-nail*; Clou fondu en bronze m.
 Bronzepulver, Bronzirpulver, geriebene Metall, gemahlene Metall n.; Bronze, Bronzefarbe, Metall- oder Stanbbrunse f., Metallteig m.; *Bronze powder, bronzing salt, purpurina, ground brass*; Bronze moule m., poudre à bronzer, purpurine f.
 Bronzeschmuck m., unechte Schmuckwaren f. pl.; *Bronze jewelry trinkets, or jewels*; Bijouterie dorée f.
 Bronzevergoldung, Feuervergoldung auf Bronze f.; *Wash-gilding, water-gilding*; Dorure sur bronze f.
 bronziren, bruniren, das Eisen beizen, dem Eisen Erzfarbe geben; *Bronzing, browning, brazing over*; Bronzer.
 Bronziren, Braunbeizen, Anlaufenlassen des Eisens n.; *Bronzing, browning*; Bronzage m.
 Bronzirsalz n.; *Salt for browning*; Sal à bronzer m.
 Bronzit, hemiprismatischer, prismatischer Schiller-spath, blätteriger Antophyllit m.; *Bronzite, hemiprismatic schiller - spar*; Bronzite, diallage fibro-laminare, diallage métalloïde m.
 Brookit, Jurinit, Arkanait m.; *Brookite, jurinite, prismatic titanium ore, sumanite*; Brookite f.
 broschiren, heften, aufheften, aufsteften, beheften (Bh.); *to stitch*; Brocher, coudre. | durchwirken (Web.); *to figure*; Brocher une étoffe.
 Broschiren, Heften n. (Bh.); *Sewing a book*; Brochage m. | —, Blumen (Web.); *Figuring*; Brochage m.
 Broschirlade f.; *Loom for fancy weaving*; Métier à brocher m.
 Broschirschuss n. (Web.); *Figuring-shoot*; Trame à brocher f.
 Broschirschlütze f. (Web.); *Figuring - shuttle*; Navette à brocher f.
 Brougham m.; *Brougham (carriage), caek (can)*; Coupé-chaise, Brougham m.
 Broylan n.; *Saxon pale ale*; Bière blanche de Saxe f.
 Bruch m., Bruchstelle, Bruchfläche f.; *Fracture, crack, cleft, breach*; Cassure, brisure, rupture f. | —, *Breach,*

gap; Brüche, rupture, ouverture f. | —, gebrochene Stelle f.; *Break, bend*; Brisure f., bris m. | —, Einbruch, Verbruch m. (Bgh.); *Downfall, falling in, thrust*; Stouppare, traite f., éboulement, écroulement m. | —, Querriess m.; Absonderungsfäche f. (Bgh.); *Fracture, breakage*; Cassure f. | — (Bgh.); *Rock - rubbish*; Débris de roches m. pl. | —, Riss m. (Eisen); *Crack, fracture*; Crie du fer m., casse f. | — (Feuerarb.); *Flaw, crack*; Brisure f. | — (Hütt.); *Chipped edge*; Bavoche f. | —, Sprung, Mauerbruch m., Mauerpalte f. (Manr.); *Crevices, crack, chink*; Fente, crevasse, ocarre f. | — (Mech.); *Fracture*; Rupture f. | — (Tischl.); *Split, splinter*; Brisure f. dickfasriger —; *Fracture with coarse fibres*; Cassure à grosses fibres. | — eines kleinen Erzklumpens; *Fracture of a small lump of ore*; Masequette f. | faseriger, sehniger —; *Fibrous fracture*; Cassure fibreuse, à fibres. | feinfaseriger —; *Fracture with fine fibres*; Cassure à fines fibres. | feinkörniger —; *Fracture with fine grains*; Cassure à grains fins. | griesiger, körniger —; *Granulated fracture*; Cassure grenue. | grobkörniger —; *Fracture with coarse grains*; Cassure à gros grains. | — des Halses, der Mündung an einem Gefäss; *Break*; Égoulement m. | — im Hangenden (Bgh.); *Thrust, thrust, crush, crashe, choak, goaf, slit*; Traite, stouppare f. | muschliger —; *Conchoidal fracture*; Cassure conchoïde. | rauher, schwarzbrauner —; *Swarthy flaw of iron*; Chair f. | den — mit Seidenfäden durchziehen, brechen (Tuchm.); *to fold*; Fauder. | splitteriger —; *Splintery fracture*; Cassure à éclats. | zu — e bauen, den — niedergehen oder gehen lassen (Bgh.); *to run, cante the roof of a mine to fall down, work by thrusts*; Faire ébouler, exploiter par stouppures. | zu — e bringen oder werfen (Bgh.); *to produce thrusts*; Produire des stouppures. | zu — e gehen, kommen (Bgh.); *to fall in*; Écrouler, ébouler. | das zu — e Gehen n., Verbruch, Bergfall m. (Bgh.); *Run, fall, thrust, down-fall,*

crush; Éboulement m.
 Bruchband n.; *Truss, bandage*; Bandage herniaire, brayer m.
 Bruchbandmacher m.; *Truss-maker*; Bandagiste, bandagiste herniaire m.
 Bruchbau m. (Bgh.); *Working by thrusts*; Ouvrage par éboulements m., exploitation par stouppures f. | — (Bgh.); *Working by single short stalls along the down-beaten roof of the workings*; Ouvrage, travail par éboulement m. | — (Bgh.); *Winning by large cuttings*; Coupe en grand f.
 Bruchboden m. (Aekb.); *Swamp-earth, moor-earth*; Terrain bourbeux m.
 Bruchdecke f. (Bauw.); *Flooding*; Briser, plomb de bris m., bavette f.
 Brüche m. pl., Splitter m. (Bgh., Tischl.); *Splinter*; Brises f. pl., esquille f. | — (Forstw.); *Broken branches to point out the cutting*; Brises f. pl. | bekommen, sich brechen (Zug); *to cast, rub out in the folds, fray*; Se couper. | ungleiche —, Risse m. pl. (Vergold.); *Spider-legs*; Fondilles f. pl. | in — e liegen, stehen (Bgh.); *Fallen-in*; Écroulé, éboulé.
 Bruchreisen s. Abfalleisen.
 Bruchfeld (Bgh.) s. Feld.
 Bruchfestigkeit, relative Festigkeit f.; *Strength of flexure*; Résistance de flexion f.
 Bruchfläche s. Anbruch.
 Bruchfuge, Bruchlunfuge f. (Bauw.); *Joint of rupture*; Joint de rupture m.
 Bruchglas n.; *Cullet, Calcin, grésil m., tessons m. pl.*
 Bruchgold, gediegenes Gold n.; *Native, pure gold*; Or natif, vierge m.
 Bruchhammer m. (Pomekel der Schmiede); *Breaker, breaking-hammer*; Marteau cassant m.
 Bruchheber s. Glückshaken.
 bruchig, moorig, sumphig; *Marshy, swampy, boggy, sloughy, moory*; Marécageux, bourbeux.
 brüchig (Bgh.); *Fragmentary, fallen-in*; Fragmentaire, fragmenteux, écroulé. | rothgedrückt (Holz); *Red-winded*; Vergé, vergéte, | schuppicht (Hütt.); *Scaly*; Pailié. | — Stelle durch allzustarke Glühung f., Riss m.; *Flaw produced by overheating, overheating*; Surchauffure f.
 Bruchkante f. (Tuchm.); *Fold*; Falssier m.

Bruchkupfer, altes Kupfer n.; *Shruff copper*; *Mitraille rouge f.*; vieux cuivre m.

Bruchklager n.; Lagerseite f.; *Cleaving grain, natural bed of a stone, stratum, ley*; Lit de carrière m.

Bruchlinie f. (Bauw.); *Rapture-line*; Ligne de rupture f.

Bruchmessing n.; *Brass shruff*; Laiton à refondre m.; mitraille jaune, pendants f.

Bruchort m. (Bgh.); *Gallery cut through loose rocks*; Galerie percée à travers les roches éboulées f.

Bruchplüner m. (Maur.); *Rag-stone*; Moellon feuilleté, marneux, schisteux m.

Bruchprobe, schwache — f. (Zuck.); *Test by breaking (gently)*; Preuve au petit casse f. | starke — (Zuck.); *Test by breaking (hard)*; Preuve au grand casse f. | Stelle.

Bruchpunkt (Zimm.) s. Bruch-
Bruchpilber n.; *Broken silver for the melting-pot*; Argenterie cassée f.

Bruchstein, Hau-, Quader-, Graustein m.; Grauwerk, gemeines Gebirge n.; *Ashlar, shiver, quarry-stone, free-stone, stone in blocks fit for ashlar*; Pierre de taille, pierre d'appareil f., moellon m. | abgeschaltet —; *Coarse free-stone without sandwerk*; Bourre m. | abgepitzter —, bossirter —; *Hammered shiver, axed, dressed quarry-stone*; Moellon piqué. | den — behauen, abschalen (Maur.); *to dress, pare*; Emillier les moellons. | gesprengrter, sprüder, unbehauener —; *Brittle, bloused quarry-stone*; Moellon bloqué. | grob behauener —; *Roughly cut quarry-stone*; Moellon esméité. | einen — auf die Kippe legen, gegen das Lager verlegen, tirolern; *to lay a quarry-stone or rag-stone on edge, contrary to its cleaving-grain*; Poser un moellon en défilé, en coupe. | auf das Lager behauener —, lagerecht gelegter Stein m.; *Stone laid upon its cleaving-grain*; Moellon en lit, de plat, posé en lit. | einen — lagerecht, auf das Fläche legen; *to lay a quarry-stone upon its cleaving-grain*; Poser un moellon de plat, en lit. | unregelmässig behauener —; *Random-tooled ashlar*; Moellon à taille irrégulière. | roher, unbehauener —;

Rough, unhewn quarry-stone, rubble, rubble-stone; Moellon brut, bourra m., pierre brute, velus f. | mit Schlägel und Breitseisen bearbeiteter —; *Chiseled, beasted ashlar*; Moellon taillé au maillet et à la bouquette. | schlichter —; *Plane ashlar*; Moellon vis, ordinaire. | mit dem Spitz-eisen behauener —; *Pointed ashlar*; Moellon piqué. | weicher —, Mehlbatzen von Arrouil m.; *Soft stone*; Lambourde f.

Bruchsteine abschalen; *to pare the quarry-stones*; Emillier, ébousiner les moellons. | — zum Ausbessern; *Rag-stones for repairs*; Lancia de moellons m. pl. | kleine —, kleiner Mauerstein aus dem Abraume m.; *Aus-schussteine* m. pl.; *Small ashlar*; Moellonnaille f., bilboquet m. | gegen das Lager behaubare —; *Quarry-stones hammer-dressed on the beds and joints*; Moellons ébousinés m. pl.

Bruchsteinmauer f.; *Quarry-stone wall*; Mur en moellons m. | cyclopische —; *Quarry-stone work*; Appareil irrégulier, opus incertum, opus antiquum m.

Bruchsteinmauerarbeit f.; *Ashlar-work, rubble-work*; Maçonnerie de moellons f.

Bruchsteinmauerwerk n.; *Quarry-stone work*; Maçonnerie en moellon bloqué, en appareil irrégulier f. | unregelmässiges —; *Opus incertum, antiquum*; Maçonnerie irrégulière, antique f.

Bruchsteinmaurer m.; *Rough-setter, rough-mason*; Maçon limousin, poseur m.

Bruchsteinverband m.; *Quarry-stone bond*; Appareil en moellon m.

Bruchstelle, Bruchgestalt f.; *Bruch* m.; Bruchaussehen n. (Bgh., Hütt., Zimm.); *Fracture*; Fracture f.

Bruchstücke n. pl.; *Broken pieces, breakage*; Cassé f.
Bruchwerk n. (Sahn.); *Reservoir of water fallen-in*; Réservoir d'eau éboulé m.

Bruchwinkel m.; *Angle of rupture*; Angle de rupture m.

Bruchzeichen n. (Bdr.); *Fraction*; Fraction f.

Brucit, Nematolith, Talkhydrat, rhomboëdrischer Kaphonglimmer, Lancasterit, Magnesiahydrat m.; *Brucite, native hydrate of magnesia*,

native magnesia; *Brucite*, hydrate de magnésie m., magnésie hydratée f.

Brücke f.; *Bridge*; Pont m. | —, der Erdklumpen im Marmor; *Clods of earth in marble*; Cheval de terre m. | —, Bank an der Presse f.; **Brückenbretchen** an der Presse n. (Bdr.); *Till, shelf*; Patin, sabot m., tablette f. | — Heerd — Feuerbrücke f. (Hau.); *Fire-bridge*; Autel m. | —, Steg m. (Pap.); *Bridge*; Pont. | — (Phya.); *Sliding-shelf*; Tablettes d'une cuve pneumatique f. | — (am Billard); *Jigger, bridge*; Chevalet m. | bewegliche —, Flossbrücke f.; *Movable bridge, bridge of rafts, raft-bridge*; Pont de radeaux, mobile, bac ordinaire, bac à tralle m. | — einer Brückenwage; *Table of a weigh-bridge*; Plateforme de balance f., tablier, plateau m. | eiserne —; *Iron bridge*; Pont en fer. | Riegender —, Gierbrücke, Riegender Fährte f.; *Flying ferry, swing-bridge, flying bridge*; Pont volant. | Riegender — die man auf die Grundpfeiler setzt; *Hanging-bridge or platform placed on the ground pillars*; Appontement m. | flüchtige —, Interimsbrücke f.; *Temporary bridge*; Pont provisoire, de circonstance m. | gusseiserne —; *Cast-iron bridge*; Pont en fonte. | gedeckte, überdachte —; *Roofed bridge*; Pont couvert. | gerade —; *Square bridge*; Pont droit. | mit Hänge- und Sprengwerk, gehängte und gesprengte —; *Strut and truss-framed bridge*; Pont à armatures et contre-fiches. | hölzerne —, Holzbrücke f.; *Timber-bridge, wooden bridge*; Pont en charpente, en bois. | kleine —, das Brückchen von nur einem Bogen; *Culvert, small bridge*; Ponceau, poncel m. | schiefe — deren Stürnen mit den Endwiderlagern schiefe Winkel bilden; *Askew-bridge, skew bridge*; Pont biais ou oblique. | eine — schlagen, bauen; *to lay, construct, throw a bridge, bridge*; Jeter, construire, bâtir un pont. | schwimmende —, Fährte f.; *Floating bridge, ferry-boat*; Pont flottant, bac m. | — mit einem Sprengwerk, abgesprengte —,

- Sprengwerksbrücke** *f.*; *Truss-frame bridge, strutted bridge, strut-frame bridge*; Pont sur contre-fiches, sur longérons avec contre-fiches, de jambes de force, à jambettes, pont de chassie. | stehende, feste —, *Fixed permanent bridge*; Pont stable, permanent, dormant.
- Brückennauge, Brückenloch** *n.*; *Bridge-eye, hole in the spandrel of a stone bridge-pillar*; Oeil de pont *m.*
- Brückenbahn, Breite, Fahr-
bahn, Oberfläche, Deck-
ung, Brückenstrasse, Bahn** *f.*; *Road-way, breadth, sur-
face of a bridge, mud-sill,
carriage-way, platform*; Aire,
plate-forme d'un pont, chaussée,
voie *f.*, tablier *m.*
- Brückenbalken, Ennsbaum,
Strassenträger m., Brücken-
ruthen f.**; *Bridge-beam, balk,
balk, girder*; Travon, longé-
ron *m.*, poutre de pont *f.*
- Brückenbaum** *m.*; *Bridge build-
ing*; Construction des ponts *f.* |
— und Wegebau *m.*; *Board
of works*; Ponts et chaussées.
- Brückenbaum e. Brücken-
balken.**
- Brückenbock, Bock** *m.*; *Trestle, Chevalet* d'un pont *m.* |
— mit beweglicher Kappe; *Trestles with a movable trans-
om, elevating-trestle*; Chevalet
à chapeau mobile *m.*
- Brückenbogen, durchschiff-
barer — m.**; *Arch of a bridge
allowing craft to pass*; Arche
marinière *f.* | — mit gleich
langen und parallelen Ge-
wölbesteinen; *Extradosed arch*; Arche extradossée *f.*
- Brückenbohle, Bahn-, Fahr-
diele, Decklade f., Deck-,
Belagbret n.**; *Chees, flooring-
plank*; Madrier du plancher
d'un pont, volet de plate-
forme *m.*
- Brückendurchlass, Durch-
lass, Durchstich m., Öff-
nung f.**; *Cut, opening (bridge)*;
Coupure *f.*
- Brückenfeld, Jochfeld n.,
Brückenöffnung f.**; *Apertu-
re of a bridge, width of a
bay*; Ouverture de la travée
d'un pont *f.*
- Brückenflügel m.**; *Wing*; Aile
f., alleron *m.* | —; *Wing-
wall*; Mur en aile *m.*
- Brückengeländer n., Brück-
kenlehne f.**; *Side-rail, balu-
strade, hand-rail, parapet,
bridge-rails*; Garde-corps,
garde-fou *m.*, balustrade d'un
pont *f.*
- Brückenglied n., schwim-
mender Pfeiler einer Schiff-
brücke m.**; *Floating pier*;
Pontée *f.*, support flottant *m.*
- Brückenjoch, Pfahljoch n.,
Brückenpfeiler m.**; *Pile-
pier, timber-pier, pier of
framework*; Palée de pont,
aiguille d'un pont, pile *f.*,
pié-droit de pont, pilier mas-
sif *m.* | —, Brückenglied *n.*,
Brückenstrecke *f.*; *Bay of
a bridge*; Travée de pont *f.*
- Brückenjochträger m.**; *Tran-
som*; Quille du pont *f.*
- Brückenkahn m., Brücken-
schiff n.**; *Pontoon, bateau*;
Ponton *m.*
- Brückenklappe (Brückb.) e.
Aufzugklappe.**
- Brückenmühlstein n. (Müll.)**;
Bridge-rynd; Aaile pontée *f.*
- Brückenoberbau m.**; *Super-
structure (bridge)*; Superstruc-
ture *f.* (pont).
- Brückenpfahl, Jochpfahl m.**;
Bridge-pile, pile, stilt; Pilo-
tis, pilot de pont *m.*, estache *f.*
- Brückenschiene f.**; *Bridge-
rail*; Rail à pont, rail en U in-
verse *m.*
- Brückenschlag m., Brücken-
schlagenn., Bridge-building**;
Pontage *m.*
- Brückenschwelle f., Fuss-
rähm m., Saumholz n.**;
Carb-beam; Garde-pavé *m.*
- Brückenschwenkung** *f.*;
Swinging, whirling (bridge);
Quart de conversion *m.*
- Brückenspannung f.**; *Span of
a bridge*; Portée de travée *f.*
- Brückenteg m.**; *Foot-bridge*;
Pontet *m.*, passerelle *f.*
- Brückenstelle f.**; *Site of a
bridge*; Emplacement d'un
pont *m.*
- Brückenthor n., Wegunter-
führung f. (Eisenb.)**; *Under-
bridge*; Viaduc en dessous des
rails *m.* (balken).
- Brückentramen s. Streck-
brückenunterlage, Brücken-
stütze f.**; *Support, support-
ing body*; Corps de support,
corps-support *m.*
- Brückenwage, Strassen-,
Heu-, Mauth-, Tafel-,
Hebelwage f.**; *Weight-bridge,
weighing-machine*; Balance à
bascule *f.*, pont à bascule *m.* |
—, *Platform-balance*; Pont à
bascule *m.* | — (zur Ermitt-
lung des Ubergewichts der
Wagen); *Apparatus for ascer-
taining the overweight of
carts*; Achtbomtre *m.* | trag-
bare —; *Portable weighing-
machine*; Chariot à bascule *m.*
- Brückung f.**; *Wooden floor of
a stable*; Plancher d'une étable
m. | — (Müll.); *Floor of the
races*; Plancher de la daraise
m. | — (Sägemühle); *The
beams on which the wood is
hoisted up before the saw*;
Lit *m.*
- Brühe, Fleischbrühe, Kraft-
brühe f.**; *Beef-tea, broth,
soup*; Bouillon *m.* | — (Tuch-
m.); *Scouring*; Bouillon *m.* |
abgezogene — (Farb.); *Spent
bath*; Bain blanc vieux *m.* | —
geben, aussieden (Tuchm.);
to scour; Donner le bouillon.
- brühen, ab-, aus-, verbrühen**;
to scald, parboil, seethe;
Echauder, lever avec de l'eau
chaude. | leicht — (Weseg.);
*to steep hides slightly in the
confit*; Embremer de confit. |
Wasche —; *to buck*; Couler
la lessive.
- Brüherz n., Kohlenzianober** *n.*;
*Yellow copper-ore, he-
patic copper-ore*; Mine de
cuivre hépatique *f.*
- Brühfass n., Brühkessel,
Brühtrog** (zum Entsetzen der
Wolle) *m.* (Tuchm.); *Scalding-
tub*; Echaudoir *m.*
- Brühhaus n., Brühplatz m.**;
(Tuchm.); *Scalding-house*;
Echaudoir *m.*
- Brumm bass m., Schnarrwerk**
n. (Org.); *Bordon, full organ,
double stopped diapason*;
Bordon *m.*
- Brünschiene, Brückschie-
ne, hohle Schiene f.**; *Bridge-
rail*; Rail Brunel, rail en I *m.*
- bruniren, braun machen,
braun beizen, braun an-
laufen lassen**; *to brown
iron*; Bronzer le fer.
- Brannirform f.**; *Burnisher*;
Machine à boutons *f.*
- Brannirgold n.**; *Gold for po-
lishing*; Or bruni *m.*
- Brannirstein m.**; *Burnishing-
stone, blood-stone, red iron-
ore*; Ferret d'Espagne *m.*,
pierre sanguine à brannir *f.*
- Brannirtes, Geglänztes, Ge-
bräunt n. (Goldschm.)**;
*Burnish, polished part of
gold or silver plate*; Bruni *m.*
- Brannirzange f.**; Vergoldmes-
ser, Folierwerkzeug *n.* (Ver-
gold.); *Burnisher, burnishing-
tongs*; Arviloir, polissoir *m.*,
griffe *f.* [Acier brunk *m.*]
- Brunkstahl m.**; *Brunk steel*;
Brunne, Branne *f.* (Bgb.);
Groove cut in rock; Entaillé
dans la roche *f.*
- brunnen (Pers.)**; *to steep in
lime-water*; Chauler.
- Brunnen, Rührbrunnen m.,
Pumpe f.**; *Pump, spring, well*;

fountain; Fontaine, pompe f., puits m., abysinischer, amerikanischer —, Hamm-, Rohrbrunnen m., *Morton's pump*; Pompe Morton f., artesischer —, Steig-, Bohrbrunnen m., *Artesian well*; Puits artésien, foré m., fontaine artésienne, jaillissante f., einen — aussteilen; *to plank, line a well*; Revêtir de planches. | einen — graben, bohren; *to sink a well*; Creuser un puits. | heisser —, Ausgusskasten der Luftpumpe, Heisswasserbehälter m., Cisterne f. (Dpfm.); *Hot-water well, hot-well, warm-water cistern, tank*; Carotte du condenseur, bêche, cisterna f., réservoir à eau chaude, réservoir d'eau chaude m. | intermittierend —; *Circulating fountain, intermittent, reciprocating spring*; Fontaine intermittente f. | einen — mit Letten bekleiden; *to loam, coat with clay*; Faire le corroi, glasier. | — mit Sandboden worin das Wasser sich verliert; *Well in pervious ground, well with a sand-bed*; Puits perdu m. | — der sich nur von Sickerwasser nährt; *Well supplied by filtration of water*; Puits pleureur, pleureur m. | — unter dem Strassenspiegel; *Well below the level of the street*; Ballo f.

Brunnenaufsatz m., Anfassröhre f., Mundrohr n., *Mouth-piece*, Ajutage m.

Brunnenausmauerung, Senkmauerung f. (Wasserb.); *Sinking-masonry of a well-pit*; Tour de puits m., descendant f.

Brannenbohren, Ausgraben n., *Sinking, boring*; Creusage m.

Brannenbohrer, Löffelbohrer m., Scharrechaufel f., *Auger*; Drague f.

Brannendocke, Docke einer Brunnenschale f.; *Ballister of the vase of a fountain*; Pied de fontaine m.

Brunneneinfassung, Brunneneinfassung f., —mund, Rand-, Schlusstein m., Pampengestell n., *Carb-stone, kirb-stone, brim of a well, kirb, border-cleaning, steaning of a well*; Tour de puits m., margelle, mardelle f.

Brannenleger, Brannenputzer, Brannenräumer m.; *Well-cleaner*; Carreur de puits, puisatier, cureur m.

Brunnengraber m., *Well-sinker*; Fontainier m.

Brunnengrube f., *Well-sinking*; Pomperie, fontainerie f.

Brannenhandlung f., *Pump-maker's tradeshop*; Fontainerie f.

Brunnenkammer, Stube, Wasserstube f.; *Man-hole of a water-conduit*; Regard m.

Brunnenkasten, Trog m., *Water-cistern*; Bac m.

Brunnenkessel m., *Water-cistern*; Creux du puits m.

Brunnenkranz m., *Case of the basin*; Roset m. | oberer —; *Case of the basin of a fountain*; Collier m.

Brundenloch n., *Well-hole, well-pit*; Bouche d'un puits f. | ein gebohrtes — mit Rohr bekleiden; *to tube*; Tuber.

Brunnennacherarbeit f., *Pump-maker's work*; Fontainerie f.

Brunnennacherkitt m., *Pump-maker's slate, well-cement*; Mortier de puits, ciment de fontainier m.

Brunnennacherkunst f., *Pump-making*; Pomperie f.

Brunnennmeister, Brunnengraber, Brunnennacher m.; *Well-sinker, fountain-maker, pump-maker*; Fontainier, puisatier m.

Brunnennröhre, Abfallerröhre f., Leitungsröhre n.; *Conduit-pipe, delivery-pipe*; Tayan de fontaine, de conduite, à conduite m.

Brunnenschale f., *Vase of a fountain*; Bassin de fontaine m.

Brunnenschrank, Brunnenkasten m.; *Case of a well*; Tour de puits m.

Brunnenschwengel m., *Crank, draw-beam*; Bascule f.

Brunnenseil n., *Cord of a well*; Corde à puits f.

Brunnensonde, Pumpensonde f.; *Pump-gauge*; Sondo de pompe f.

Brunnenslange f., *Pole of a draw-well*; Perche d'un puits f.

Brunnensteine, Brunnenziegel m. pl., *Compass-bricks*; Nolets m. pl.

Brunnentube f., *Building raised over wells*; Maisonnnette f.

Brunnensumpf m., *Discharging-trough*; Fond de la pompe m. | *Water*; Eau de puits f.

Brunnenvasser n., *Pump*.

Brunnenvwerk, Pumpenwerk n., *Wasserkunst f.*, Satz m., *Pump-work, act*; Pomperie f.

Brunnenzoll m., *Inch of 144 lines*; Pouce de 144 lignes.

Brust f. (Bgh.); *Breast, facing*; Face f. | —, Bauch m. (Béche-m.); *Breast*; Ventre d'un chien du faul m. | — (Hoch-ofen); *Breast*; Poitrine, face, face de coque f., avant m. | — (Org.); *Face*; Face f. | — (Schn.); *Breast-piece*; Devant de gilet m. | — (Wasserh.) s. Spundwand. | — fassen (Wasserb.); *to embank*; Élever. | mit hochauswattir — (Schn.); *Pigeon-breasted*; A devant bien ouaté.

Brustbaum, Weibbaum m. (Br.); *Upper part of the mast-hill*; Partie supérieure de la touraille. | —, Vorder-, Zeng-, Tuch-, Finnebaum

Brustbalken m., *Brustholz n.* (Web.); *Breast-beam, breast cloth-beam, front-roller*; Encouple de devant m., poltrinaire f. | unbeweglicher — (Web.); *Immovable breast-beam*; Encouloir m., encouloire, poltrinaire f.

Brustbild n. (Bildh.); *Bust*; Buste m. | — (Mal.); *Bust, half-length likeness, kit cal-sine*; Buste m.

Brustblatt, Brustbret n. (Mech.); *Breast-board*; Ventre, poitrail m. | — am Sielengeschirr n., *Brastriemen m.* (Sattl.); *Breast-collar, breast-part of a breast-harness*; Corps du poitrail m.

Brustbohrspindel, Bohrrolle, Hülse, Bohrerrolle f.; *Drill-box, drill-stock*; Bolte à foret f.

Brustbret n. (Dr.); *Breast-board, breast-plate*; Ventre à planer m., palette, consence f.

brüsten (Bgh.); *to make rocks cwn*; Aplanner la roche. | aufbrüsten (Fl.); *to open the breast of ... Ouvrir la poitrine à ...*

Brustgefäß, Sockgefäß n., *Brüstungsverkleidung*, Fusslamperie f., *Socke-wainscoting, wainscoted socle, wainscot at breast-height*; Lambris à hauteur d'appui m.

Brustglas, Sanghorn, Nutschkännchen n., Lude, Milchpumpe f., Milchzieher m.; *Breast-glass, breast-fountain, breast-pipe, sucking-bottle*; Biberon n.

Brusthammer s. Aufwerfer.

Brustharnisch, Halbharnisch, Vorderkürass, einfacher Kürass m., *Bruststück n.*; *Breast-plate, front-cuirass*

Demi-cuirasse *f.*, corps de cuirasse, plastron *m.*
 Brusthoch, in der Höhe des Ellenbogens, in Ellenbogenhöhe; *Breast-high*; A hauteur d'appui.
 Brusthöhe *f.*; *Breast-height*; Hauteur d'appui *f.*
 Brustholz *n.* (Schuhm.); *Breast-board*; Poitrail *m.*, poitrinaire *f.*
 Brustkissen *n.* (Pos.); *Breast-cushion*; Bretelle *f.* | —, Vortuch *n.*, Vorsatz *m.* (Disp.); *Chest-pad*; Bavette *f.*
 Brustknopf, Westenkнопf *m.* (Schu.); *Breast-button*; Bouton de devant *m.*
 Brustleder *n.*; *Leather apron*; Tablier de cuir *m.*, allare *f.*
 Brustlehne, Fensterlehne, -bank, -sohlbank *f.*, -bret, -gesims *n.*; *Window-sill*, balustrade, leaning of a window; Parapet d'appui, accoudoir, appui de fenêtre, rebord, seuil *m.*, balustrade, travée de balustrade *f.*
 Brustleier *f.*, Bügelbohrer, Drauf-, Drauch-, Brust-, Trauben-, Drehbohrer *m.*, Bohrbret, Reibewohl *n.* (Dr.); *Breast-borer*, hand-brace, crank-brace, brace and bit; Drille à arçon, drille *f.*, villosiqua *m.*
 Brustmaner, erweiterte Ansicht zu einer Brücke *f.*; *Breast-wall*, wings of a bridge, widening of the access of a bridge; Alle de pont *f.*
 Brustriegel, Brüstungsriegel, Lehnriegel *m.* (Bgb.); *Breast-rail*; Traverses d'appui, liasse d'appui *f.* | —, Brustschwelle *f.*; *Breast-rail* of bay-work; Appui de charpente *m.*
 Brustriemen, Aufhaltriemen *m.* pl. (Sattl.); *Collar-braces*, chest-straps; Courroies d'arrêt, barres de poitrail *f.* pl. | — am Tornister *m.*; *Breast-strap*; Poitrail d'un havresac *m.*
 Brustrolle *f.* (Pos.); *Breast-roller*; Poitrinaire *f.*
 Brustschild *n.* (Waffschm.); *Neck-piece*; Pectoral *m.*
 Bruststange *f.* (Bütt.); *Breast-rod*; Barre de poitrine *f.*
 Bruststück *n.* (Fl.); *Breast-piece*; Brust *m.* | — (Schuhm.); *Pieces*; Corselet *m.* | — (Wasserh.); *Mitre of sills*; Base d'écusson *m.*
 Brusttasche *f.*; *Breast-pocket*; Poche à portefeuille *f.*
 Brüstung, Brustlehne, Lehn-

stange, Brustwehr *f.*, Geländer *n.*; *Parapet*, elbow-place, railing-barrier, breast-work, parapet-wall, hand-rail; Barre, pices d'appui *f.*, parapet, garde-fou, rouleau *m.* | — (am Fenster); *Apron*; Tablier. | — (Zimm.) *e.* Abgesetzte.
 Brüstungsgesims *n.*; *Breast-moulding*; Tablette de fenêtre *f.*
 Brüstungsdekoration an einem Fenster *f.*; *Back of a window*; Lambrie d'appui d'une fenêtre *m.*
 Brüstungsmauer *f.*; *Wall breast-high*, parapet, breast-wall; Mur d'appui, de parapet, appui *m.*, allège de fenêtre *f.*
 Brustwarze, künstliche — am Saugeglas *f.*; *Artificial breast-nipple*; Tatin artificiel *m.*
 Brustwehr *f.* (Org.); *Forepart of an organ*; Devant d'un orgue *m.* | Treuil *m.*
 Brustwinde *f.* (Bgb.); *Winch*; Brustzapfen *m.*; *Shouldered tenon*; Tenon arqué *m.*
 Brut, Hecke *f.*; *Brood*; Couvée *f.* | — der Bienen; *Eggs*; Couvaie *m.* | — der Enten; *Flush*; Couvée. | — der Fische; *Fry*; Alevis *m.* | — der Rebhühner; *Covey*; Couvée *f.* | — der Seidenwürmer; *Seed*; Oeufs de la graine des vers à soie *m.* pl. | — der Zwiebelgewächse; *Buds*, shoots; Cateux *m.* pl., talie *f.*
 Brutapparat (Seidenz.); *Hatching-apparatus*; Couveuse *f.* pl. brütig; *Broody*; Prêt à couver.
 Brutkäfig für Fasane *m.*; *Hatching-cage for pheasants*; Parquet *m.*
 Brutkasten *m.*, Seidenwurmgewächse zum Fuppen *n.*; *Cass for cocoon-spinning*; Cabane *f.*
 Brutlofen, Brutapparat *m.*, Brutanstalt *f.*; *Incubator*, apparatus for hatching eggs, hydraulic oven for hatching, hatching-oven; Couvoir, sac-toir-couvoir, four à poulets, four d'incubation *m.*, couveuse *f.*
 Bruttrich, kleiner — *m.* (Fisch.); *Small fraying-pound*; Forebrod *f.*
 Bruttogewicht, Rohgewicht *n.*; *Gross weight*, brute weight; Poids brut, poids ord. *m.*
 Bruttomark *f.* (Münzw.) *e.* beschnittene Mark. | Valet *m.*
 Bube *m.* (Kartenz.) *e.* Knave; Buch *n.* (Goldschl.); *Quire*; Livret *m.* | — (Pap.); *Quire*;

Mais *f.*; | ein — vor dem Beschnneiden abmessen (Bh.); | *to measure a book before cutting*; Compasier un livre. | eingebundenes —; *A book in quires*; Cahier relié *m.* | ein — einstampfen lassen; | *to break a book by stamping*; Mettre un livre au pilon. | rohes ungebundenes —; *Book in sheets*; Livre en feuilles, non relié *m.*, livraison en blanc *f.*
 Buchbinder *m.*; *Book-binder*, binder, party (cant); Relieur *m.* | beim — sein (von Büchern); | *to be at the binder's*; Être à la reliure. | [Entre-deux *m.*
 Buchbinderbret *n.*; *Board*; Buchbindergold *n.*; *Goldleaf*; Or d'appiquage *m.*
 Buchbinderhobel *m.*; *Plough-knife*; Tranche-couteau *m.*
 Buchbinderkattun *m.*; *Book-linen*, Livretes *f.* pl.
 Buchbinderlohn *m.*; *Binding-wages*; Bourse *f.*
 Buchbinderspäne, Buchenspäne *m.* pl.; *Scale-boards*; Platsen *m.* pl.
 Buchbinderstempelmaschine *f.*; *Stamping-machine*; Machine à piquer, à percer *f.*, perçoir *m.*
 Buchdrucker, Drucker *m.*; *Printer*, typographe, letterpress printer, pressman; Imprimeur, typographe *m.*
 Buchdruckerballen *m.*; *Ball*, beater; Balle *f.*
 Buchdruckerbürste, Wasch-, Abziehbürste *f.*; *Letter-brush*; Brosse d'imprimerie *f.*
 Buchdruckerei *f.*; *Printing-house*, -office; Imprimerie *f.*
 Buchdruckereientensilien *n.* pl.; *Printing utensils*; Étoffes, garnitures de typen *f.*
 Buchdruckerfarbe, Drucker-schwärze *f.*; *Printer's ink*, printing-ink; Encre *f.*, noir, noir d'imprimerie *m.*
 Buchdruckerhelfe *m.*; *Journeyman - printer*; Compagnon imprimeur *m.* | träger, langsamer —; *Slow workman*, slow-coach; Arang *m.*
 Buchdruckergeräth *n.*; *Printing implements*; Ustensiles d'imprimerie *m.* pl.
 Buchdruckerherr *m.*; *Master-printer*; Maître-imprimeur *m.*
 Buchdruckerkreuz, Aulhängekreuz *n.*, Trockenstange *f.*; *Printer's peel*; Etendoir *m.*
 Buchdruckerkunst *n.*; *Printing*, typographie; Typographie *f.*, art d'imprimerie *m.*
 Buchdruckmeister, Vignette *f.*, Stückchen *n.*, Buch-

drucker-, Druckerstock, Mittelstempel m., *Flourish, border, printer's flower, tail-piece, vignette, vignette, Fleuron, cal-de-lampe m., vignette, lampe f.*
 Buchdruckerpresse, Presse, Druckerpresse f., *Printing-press, letter-press, manual printing-press, press; Presse d'imprimerie, typographique, presse à lettres f.*
 Buchdruckerschriften f. pl., *Printing - types; Caractères d'imprimerie m. pl.*
 Buchdruckerstock m., Vignette f., *Printer's flower, tail-piece; Fleuron m., vignette f.*
 Buchdruckerzeichen, Buchzeichen n., *Printer's monogram; Signet m.*
 Buche f., Buchenholz n., *Beech, beech-tree; Hêtre, fontaine, layard, laie, hêtre f.*
 Buchenhain m., *Beech-grove; Hay m., laie f.*
 Buchenholz n., *Beech-wood; (Fagus sylvatica); Bois de hêtre m.*
 Buchenkerne m. pl., *Beech-nuts; Faines f. pl.*
 Buchenwald m., *Beech-wood or forest; Faie, laie, foute-lie f.*
 Bücher mit Holztafeln gedruckt n. pl., *Block-books; Livres imprimés au moyen de blocs de bois m. pl.*
 Bücherexemplare, vom Verleger oder Verleger versehenkte — n. pl., *Presentation-copies; Exemplaires pour dons m. pl.*
 Büchergestell, Bücherbort n., *Book-stand, book-shelf; Tablette pour les livres f.*
 Bücherhausblase f., *Square in glass; Ichthyocolle en carré f.*
 Bücherschrank m., *Book-case, book-shelves; Bibliothèque f.* [Katalog de livres m.
 Bücherstand m., *Book-stall; Bucherstand m.; Book-stall*
 Bücherstand m., *Book-stall; Bücherstand m.; Book-stall*
 Buchform, Hogenform f., *Format m., Size, Format m.*
 Buchhalter, Buchführer m., *Book-keeper; Teneur de livres m.*
 Buchhaltung, Buchführung f., *Book-keeping; Teneur des livres f.* | doppelte —, *Book-keeping by double entry; Teneur des livres en partie double.* | einfache —, *Book-keeping by single entry; Teneur des livres en partie simple.*
 Buchhandel m., Buchhänd-

lerschaft f., *Book-trade; Librairie f.*
 Buchhändler m., *Bookseller, stationer; Libraire m.* | fliegender —, *Hawker, pedlar, pedlar (of books); Libraire ambulant, colporteur m.*
 Buchhändlerbörse, periodische — f., *Dinner - sales, trade-sales (America); Bourse périodique des libraires f.*
 Buchhandlung f., *Bookseller's trade; Librairie f.*
 Buchleinen, Buchlinnen n. (Bb.), *Book-linen, stripes; Livrettes f. pl., toile à livres f.*
 Buchöl, Bucheckernöl n., *Beech-oil; Huile de faîne f.*
 Bucholz, Bucheckernöl, Fibrolith m., *Bucholzite, anhydrous silicate of alumina; Bucholzite f.*
 Buchram, Glanzschetter m., *Steifleinwand f., Starr-leinen, Schetterleinen, Schetter n.; Buchram; Bougran, bougassin, bougran m.*
 Buchbaum, von —, Buchsen m., *Buxen; En buis.*
 Buchbaumholz, Buchholz n., *Box-wood (Buxus sempervirens); Bois de buis, bois m.*
 Buchbaumwerkzeug, ein — zum Scheiden des Goldes n. (Sp.), *Box-wood tool for separating gold; Broche f.*
 Buchbohrer, Glockenbohrer m. (Bgh.), *Terrier for rounding blast-holes; Tarrière pour arrondir les trous de mine f.*
 Buchschnitt, streifiger, flammiger — m. (Bh.), *Jasp edge; Jasp m.*
 Buchse, Büchse f., *Box, shell, seat, socket; Bolte, douille f., boisseau m.* | —, Bux, Buxe f. (Müll.); *Upper collar of the mill-spindle; Collet supérieur du fer de meule m.*
 Büchse, Dose, Schachtel f., *Kasten m.; Box, case, chest, casing; Bolte f.* | —, Hülse, Bohrpfote f.; *Bax; Bolte, saleg, chambre f., coffre m.* | —, Sitz, Hahnsitz m., *Shell, box, seat of a stop-cock; Boisseau d'un robinet m., bolte du robinet f.* | —, Kompassbüchse f. (Bgh.); *Box of a miner's compass; Bolte de la boussole de mineur f.* | gezogene, geriffelte — f., *Stützen m. (Büchsm.); Rifle, rifled gun, carbine; Carabine, arquebuse-carabine f.* | zweizügige —, *Double rifled gun; Carabine à double rayure f.* | (Hutt.), *Trunnion-ring; Crapaudine f.* | —, Stopf-, Wergbüchse f. (Mech.); *Stuffing-*

box, piston rod-collar, gland and collar-bush; Bolte à étoupe, à garniture f., serré-étoupe, presse-étoupe, collet de la tige du piston m. (Mech.); *Cock of a muffle; Dê m.* | —, Fanne f., *Langer n. (Schm.); Trunnion-hole; Crapaudine f.* | —, Kasten m. (Uhrm.); *Case; Bolte f.* | —, Nebenbüchse f. (Wagn.); *Bush; Bolte des roues f.* | — mit Haarzügen; *Rifle with hair-rifling; Carabine merveilleuse f.* | — zu den Kupferstreifen (Pewerarb.); *Box for the copper-cutting; Boase f.* | — der Probemünzen (Münzw.); *Pix; Bolte des monnaies d'or et d'argent à essayer f.* | in eine — thun, einbüchsen; *to box up; Former en bolte.* | mit einer — versehen; *to box; Pourvoir d'une bolte.*
 Buchsen (gemein) m., *Bags (slang term for trousers); Culotte f.*
 büchsen, nachbüchsen (Bgh.); *to round off a blast-hole; Achever d'arrondir un trou de mine.*
 Büchsenbrand m., Büchsen-schiene f. (Büchsm.); *Brand, plate; Lame, maquette f.*
 Büchsenreiter, Treibhammer m. (Wagn.); *Driving-bolt; Chasse-bolte m.*
 Büchsenangel f. (Büchsm.); *Gun-fork; Forquaine f.*
 Büchsenknüpfung f., *Double lock-clutch; Emmanchement à douille m.*
 Büchsenluderung f. (Dpfm.); *Packing of the stuffing-box; Garniture de la bolte d'étoupe f.*
 Büchsenpulver n., *Rifle-powder; Poudre de carabine f.*
 Büchsenstücken f. pl. (Böchl.); *Bearers, housing - frames; Montants, piliers m. pl.*
 Büchsenwirtschaft, Schaft, Gewehrstock m., *Gun-stock, stock, musket-stock; Bois, fût de fusil m.*
 Büchsenmacher, Schäft und Reparatör m., *Stocker, gun-stock maker, maker-off, stripper and finisher, gun-stocker; Equipour - monteur, monteur en blanc m.*
 Büchsenstock n., *Rifle-lock; Platine de carabine f.*
 Büchsenstockhammer m., *Creasing-hammer; Marteau à soyer m.*
 Büchsenstock m., *Creasing-tool; Tas à soyer, sage m.*
 Büchsenständer (Hutt.) s., *Brixenstulen.*

Büchsenzieher, Riefler m.; *Riffler; Carabinaur m.*
Büchsalinte f.; *Double gun with one rifled barrel only; Fusil à deux coups dont un seul canon est rayé.*
Büchskramme, Büchsenkramme (zur Befestigung der Radbbüchsen in der Nabe) f. (Wagn.); *Caulking-staples; Crampon de tête m.*
Büchslösigkeit f. (Müll.); *Loosening of the collar of the mill-spindle; Relâchement du collet supérieur du tor de moule m.* [eine de bails f.]
Buchsmaser f.; *Box-root; Rax-*
Buchstabe m., **Schrift, Type, Letter** f. (Bdr.); *Letter, types; Lettre f., caractère d'imprimerie, type m.* | die abgelegten — n m. pl. (Bdr.); *Sorts; Lettres distribuées f. pl.* | böse — n (Bdr.); *Stubborn type; Types rebelles* | breiter — *Solid letter; Lettre solide* | carrirter — *Square letter; Lettre en marqueterie* | dünner, magerer — *Thin letter; Lettre maigre, affamée* | einfache — n m. pl.; *Simple letter; Lettres toudues* | fetter, satler — *fette Schrift f.; Fat letter, fat-faced letter; Lettre grasse, bien nourrie f.* | caractere bien nourri, plein m. | mit Figuren etc. verzierter — *Historiated letter; Lettre historiée, animée* | gothischer — *Black letter; Lettre de forme, lettre gothique* | grosser — *Titelbuchstabe m.; Majuskel f.; Capital, two-line letter; Lettre capitale, binaire, majuscule f.* | grösser, verzierter — *Text-letter; Lettre d'apparat f.* | hoher — *Spalten-, Notenbuchstabe m.; Superior letter, superior reference; Lettrine supérieure, supérieure f.* | renvoi de notes m. | klarer, durchbrochener, durchsichtiger — *Open letter; Lettre blanche, à jour* | schmal-lugiger — *Lean-faced letter; Lettre à oeil mince* | — mit der Signatur, unterschmittener — (Schrift); *Type with a kern; Lettre ornée f.* | ungefallener — *Inclined letter; Lettre couchée* | unterschmittener — (Schrift); *Under-cut type or letter, kerned letter; Courto-lettre, lettre courte* | verschobener — verschobene Form f.; *Broken letter, broken matter; Lettre, forme dérangée f.* | verwechselter, versetzter

—, **Ablegfehler, Zwiebelstich** m.; *Wrong letter, error; Coquille, lettre dérangée, déplacée f.*
Buchstaben in falsche Fächer legen m. pl.; *to distribute letters into wrong boxes; Faire des coquilles* | die — mit der Ahle herausheben, herauslesen; *to pick out the letter; Piquer la lettre* | die — aus der Form herausnehmen; *to remove letters from the mould; Dérocher* | die am Kopfe einer Spalte stehenden —; *Letters beginning an alinea; Groupe m.* | lose —, schlecht angeschlossene Zeilen; *Loose letters, lines badly justified; Sonnette f.* | runde französische — oder Schrift; *Round french letters; Lettres arrondies, françaises, rondes* | — stechen; *Engraving letters; Lissonnaps m.* | — umkehren, blokieren, Fliegenköpfe setzen; *to turn letters; Bloquer* | — verschieben; *to impose in a wrong way; Déplacer, déraner les lettres* | in einander verschlingene —; *Intwined letters; Lettres enclavées* | vertiefte —; *Deepened letters; Lettres incises*
Buchstabenform f.; *Type-mould; Moule, poinçon m.*
Buchstabenholz n.; *Smooth iron-wood, spotted wood, Piratinera Guianensis, Sideroxylon inerme; Bois de lettres m. (de Cayenne).*
Buchstabenmodel m., **Schablone** zum Zeichnen der **Ballen** f.; *Letter-model, type-model; Marron m.*
Buchstabenpunzen m. pl.; *Letter-punches; Lettres f. pl.*
Buchstabenraum, Zwischenraum m. (Schrift); *Approach, space, closing up; Approche f.*
Buchstabenschloss, Mal-schloss n.; *Letter-lock, puzzle-lock, Serrure à combinaison, secret f.*
Buchstabenvertheilung f., **Ablegen** der **Schrift** n.; *Distribution, distributing; Distribution f.*
Bucht, Schleife f.; *Bight, loose loop; Boucle f.* | — s. Bugt.
Buchweizen m., **Heidekorn** n.; *Buck-wheat; Beaucuit, blé noir, sarrasin m., boudine, bouquette, bouquette, boudille f.*
Buckel, höchster Theil eines **Bogens**, einer **Brücke** m. (**Bauk.**); *Back of a bridge; Heurt m.* | — (Feuerarb.); *Stand,*

boss; Boisse, bossotte f.
Buckel, Schnalle f.; *Buckle; Boucle f.* | —, rund erhabene Verzierung f., erhabener Beschlag m.; *Boss; Bossotte, boucle f.* | — (Sattl.); *Alt-hoss; Bossotte f.* | die — aufkehren; *to stamp, work on a stamp, snarl; Amboutir* | — machen (Feuerarb.); *to bruise, dent; Bosseler* | mit — n versehen; *Bossy; A bosses.* | Anke.
Buckelreissen (Goldschm.) s. **Buckelmeissel** m. (Goldschm.); *Stamp; Bouterolle d'un dé à emboutir f.*
Buckelpinne f.; *Bellows nail; Clou à soufflet m.*
Bucklandit, Skotin m.; *Bucklandite, scotline; Bucklandito f.*
Bückling, Bücking m.; *Red-herring; Cragolet m.*
Bücklingsbereiterin f.; *Red-herring - dresser; Cragoletière f.*
Bückprozess, Buckprozess m.; *Büchen, Bücken, Sechteln n. (Bl.); Buckings; Conslage m., lessive f.*
Buckskein m., *Buckskin (stuff);* *Drapp fort anglais m.*
Bude, Marktude f.; *Standing; booth; Boutique, baraque f. (solre).* | — (Bgh.); *Light wooden frame or stand; Tréteau m.* | kleine —, **Marktbude** f., **Verkaufsstand, Krämerstand** m.; *Stall, stand for retailing goods; Etalab de boutique m.*
Budelicht, Oxygensalicht n.; *Bude or Gurney light; Lumière de Bude, de Gurney f.*
Budenkrämer, Strassen-, Stadtkrämer m.; *Stall-keeper; Kataliste, étalonneur, écouppier m.* | (de buffe m.)
Büffe m.; *Buff-coat; Sartout*
Büffelhaat f., **Büffelleder, Sämschleder** n.; *Buff, buffalo-hide; Peau de buffe f.*
Büffelhäute, ägyptische — f. pl.; *Egyptian buffalo-hide; Chabbaris m. pl.*
Büffelhorn n.; *Buffalo-horn; Corne de buffe f.* | — ab-räumen; *to smooth buffalo; Raser le buffe.*
Büffelkalbhaut f.; *Buffalo-calf hide; Peau de buffettin f.*
Büffelleder, Sämschleder n.; *Buff-leather; Buffe, cuir de buffe, chamois m.*
Büffellederarbeiter m.; *Buff-leatherman; Buffettier m.*
Büffelfarbe, Büffelfarbe f.; *Buffe article; Buffetier f.*
Büffelmühle f.; *Pulling-*

mill for buffalo-hides; Moulin à buffle m.
Buffer, **Buffer**, **Stossapparat** m., **Stoßkissen** n. (Eisenb.); *Buffer-apparatus*, *buffer*, *pad*; **Tampon**, **appareil de choc** m. | mit dem — stoßen (Eisenb.); *to strike the buffer*; *Tamponner*.
Bufferbüchse, **Bufferhülse** f. (Eisenb.); *Buffer-box*; *Faux-tampon* m.
Bufferfeder f. (Eisenb.); *Buffer-spring*; **Ressort** des tampons m.
Bufferfedern f. pl., **Stoß- und Zugfeder** f. (Eisenb.); *Springs of the buffers*, *buffering- and draw-springs*; **Ressorts** de choc et de traction m. pl.
Bufferkopf m. (Eisenb.); *Stationary buffer-head*; **Tête de butoir** f.
Bufferlager n., **Buffering** m. pl. (Eisenb.); *Buffer-bushes*; **Poires des butoirs** f. pl.
Bufferscheibe f. (Eisenb.); *Buffer-disk*; **Disque** de tampon m.
Bufferständer m. pl. (Eisenb.); *Buffer-apparatus*; **Tampons stationnaires** m. pl., **butoir** m.
Bufferstange f. (Eisenb.); *Buffer-rod*; **Tige** de choc de tampon f.
Bufferstöße m. (Eisenb.); *Buffer-stroke*, *buffering-shock*; **Tamponnement**, **coup de tampon** m.
Bug, **Bauch** m., **Ausbiegung** f.; *Protuberance*; **Jarret** d'une voûte m. | — (Bgb.) s. Kurbelarm. | — der Schlagfeder (Büchsm.); *Turn of the lock- or main spring*; **Cul** de ressort m. | — am Gebiss (Zahl.); *Joint of the bit*; **Jarret** m. | —, **Büge** f. (Zimm.); *Angle-brace*, *diagonal stay*; **Lien** d'angle, **bras de force** m., **moine inclinée**, **demî-croix** de St. André f. | —, **Büge** (Zimm.) s. Achselband.
Büge, **Steife** f. (Bgb.); *Braces*; **Arc-boutant** m.
Bügel m., **Band** n., **Schiene** f.; *Hoop*, *hooping*; **Bande** f.; **cercueil**, **cercle** de fer m. | —, **Strap**, **link**; **Chape** f. | —, **Chape** (*buckle*); **Chape** f. | —, **Gimbal** or **gimbal** of a sea-compass; **Balancier** de boussole m. | —, **Schlüsselring**, **Ring** m., **Raute** f.; *Bow of a key*; **Anneau** de la clef m. | —, **Traube** f.; *Crank*; **Argon** du vilebrequin, **du drille** m. | —, **Quälzmel** m. (Bgb.); *Handle*; **Ance** de la tenne ou du seau de minéral f. | —, **Raitel** m.

(Bgb.); *Bent stem of a tree for lining round shafts*; **Arbre courbé pour couvillage circulaire** m. | —, **Riemen-Hand**, **Abzugbügel** m., **Kreuz** n. (Büchsm.); *Swivel*, *guard*, *cross*; **Sousgarde**, **sougarde** f., **ponté** m. | —, **Steg** m. (Gleis.); *Slay*; **Barrette**, **traverse** m. | — (Schl.); *Shackle*; **Anse** f. | —, **Gehänge** n. (Uhrm.); *Pendant*; **Pendant** m. | — am Degenfäss; *Bow of a sword-hilt*; **Branche** de l'épée f. | **flacher** —; **Cap**; **Chape** plate f. | — vor der Flügel- oder Treibstange (Dpfm.); *Connecting rod-strap*; **Bride** de coussinet de bielle f. | — zum Leisteil des Pfluges; *Bow of the leading-rein* of a plough; **Étrier** m. | massiver — der Schraubenmutter von Gusseisen oder Kanonenbronze (Münzw.); *Body of cast-iron or gun-metal in which the female screw is fixed*; **Chemise du balancier** f. | — am Saumsattel; *Stirrup*; **Pouquière** f. | — an der Triebstange, **Klammer** f., **Ueberwurfm.** (Dpfm.); *Bow-strap of the gearing*; **link**, **bride** f. | verziertes oberes Ende am — (Waffschm.); *Ornamental top of the bow*; **Bout** de revers m.
Bügelbohrer m.; *Crank-borer*; **Drille à arçon** f.
Bügelbret n. (Schm.); *Ironing-block*, *sluice-board*; **Passe** f., **passe-carreau** m.
Bügeleisen, **Plätteseisen** n.; *Smoothing-iron*, **box-iron**, **flat iron**, **sad-iron**; **Fer** à repasser, **fer** m., **ronde** f. | —, **Plättseisen** der Schneider n.; *Pressing-iron*, *tailor's goose*, *planchet*, *goose*; **Carreau** m. | kleines — für Knopflücher; *Small smoothing-iron for button-holes*; **Craquette** f.
Bügelfass m., **Bügelstütze** f.; *Tool of the handler*; **Noeud de pontet** m.
Bügelholz n. (Schm.); *Smoothing-block* (*for the seams*); **Bois à repasser** m.
Bügellaub, **hinteres** oder **langes** — n.; **Buck- und** **Branche** de crosse f. | **vorderes** oder **kurzes** — (Büchsm.); *Fore-end*; **Branche** de devant f.
Bügelni, **to iron**; **Repassen** (avec un fer).
Bügelin, **Plättin** n.; *Ironing*;
Bügel säge f.; *Bow-saw*; **Säge** en rachat f.
Bügel schacht m. (Bgb.); *Cir-*

cular timbering; **Cavelage circulaire** m.
Bügel schnarf, **Zieh schnüre** am **Tümmel** f. pl. (Web.); *Simple-cords*; **Corde** des étrivières f., **estrières** f. pl.
Bügel stahl, **Bolzen** m.; *Heater*; **Fer** m. (pour fer à repasser).
Bügel strümpfe, **Überstrümpfe** m. pl.; *Reitgamaschen* f. pl.; *Stirrup-stockings*; **Brodequins**, **bas à étrier** m. pl.
Bügel teppich m. (Schm.); *Ironing-blanket*, *ironing-cloth*; **Patras** m. | **Repassen** f.
Büglin, **Plättin** f.; *Ironer*;
Bug massing n.; *Sheet brass of middle size*; **Laiton en feuilles moyennes** m.
bug siren, **warpen**, **schleppen**; *to tow*, *wrap up*; **Remorquer**.
Bugarschiff, **Schleppschiff** m., **Schlepper** m.; *Towing-boat*, *tug*; **Bateau-remorqueur** m.
Bug artau, **Schlepp tau** n.; *Towing-rope*, **tow-line**, **tow-hawser**, **tow- or dragging-cable**; **Cable** de remorque m., **remorque** f.
Bugt, **Bucht** f.; *Roundings*; **Courbure**, **tonture** f., **bouge** m.
bugtig; *Rounded*; **Bouge**.
Buhlarbeit, **Boule** f.; *Boil-work*, **buhl-work**; **Boule**, **ouvrage en boule** m.
Bühne f. (Fisch.); *Well*; **Vivier** m. | —, **Umzäunung** zum Fischfang f., **Fischzau**, **Fischbehälter**, **Schildkrötenpark**, **Verschluss** m. (Fisch.); *Crawls*; **Tombeau** m., **bordige** f., **parc aux tortues** m. | —, **Benne**, **Banne**, **Stacke**, **Schlange**, **Zanke**, **Krippe**, **Kribbe**, **Schlechte** f., **Abweiser**, **Hund**, **Flügel** m., **Packwerk** n. (Wasserb.); *Groin*; **dike-dam**, **wharf**, **dam-dike**; **Clayonnage**, **éperon**, **quai en sautoir** m., **crèche** f.
Bühne f.; *Scaffold*; **Echafaud** m. | —, **Schaubühne** f.; *Scene*, **stage** (*theatre*); **Théâtre** m., **scène** f. | — (Bgb.); *Platform*, **chamballes**; **Plate-forme** f., **échafaudage** m. | — (Bgb.); *Tack*; **Plato-forme** f. | —, **Krippe**, **Kribbe** f. (Wasserb.); *Groin*; **Clayonnage**, **éperon** m., **crèche** f. | auf die — bringen (Th.); *to get up a play*; **Mettre en scène**. | wieder auf die — bringen (Th.); *to revive*; **Repren dre une pièce**. | — in Fahr schach ten (Bgb.); *Sollar*; **Repos** m. | eine — legen, **schlagen** (Bgb.); *to construct a platform*; **Con-**

struire une plate-forme. | provisorische — (Bauw.). *Temporary stage*; Echafaud de service m. | schwingende — (Tuchm.). *Vibrating frame*; Cadre vibrant m.
 Bühnen (Bgh.). *to board up*; Fermer à planches. | (Kup.). *to test casks by filling them with water*; Abreuver. | (Zimm.). *to floor*; Plancheier.
 Bühnen f. pl.; Half-round roof-laths; Lattes voliges dach-rundes f. pl.
 Bühnenbehälter n., Requisiten n. pl. (Th.); *Theatricals*; Accessoires m. pl.
 Bühnenbekleidung, bewegliche — f. (Th.); *Shift-scenes*; Décor mobiles m. pl.
 Bühnendecke f. (Th.); *Jeffit*; Priso f.
 Bühnenleiter, Vortragsmeister m. (Th.); *Stage-manager*; Régisseur m.
 Bühnenmaler m. (Th.); *Decorator, scene-painter*; Peintre-décorateur m.
 Bühnenmalerei f. (Th.); *Scenography*; Peinture de décors f.
 Bühnenrücken, Theatermaschinist m. (Th.); *Sceneshifter*; Maschinenist m.
 Bühnenverzierungen f. pl.; Bühnengeräth n. (Th.); *Scenery*; Décor m. pl.
 Bühnenwände, Schiebewände f. pl.; Setzstücke n. pl. (Th.); *Movable scene, scenes, traverses, wings, coulisses*; Couliasses f. pl.
 Bühnenweisung f. (Th.); *Stage-direction*; Direction f.
 Bühnloch n. (Bgh.); *Cutting for stemples*; Entaille f.; trou m. | — zur Aufnahme eines Tragestängels (Bgh.); *Holing in the roof for the end of a piece of timber*; Nasse, potet m., potelles, empoteleurs f. pl.
 buken (Bl.) s. büchen.
 Bükfassa n.; *Cask, tub*; Cuvier m.
 Bukakin m.; *Backskin (stuff)*; Buckskin m. | — seu cuir m.
 Bulge f.; *Leather pipe*; Taysu
 Bulgenkunst f. (Bgh.); *Pump with leather pipes*; Pompe à taysu en cuir f.
 Bulle, Kiellichter m.; *Pontoon for carrying ships*; Ponton m.
 Bullen m. pl. (Wasserb.); *Openings in a dike*; Ouvertures à une digue f. pl.
 Bullenhüte, Wildhüte f. pl.; *Bulls*; Cairs taureauz pl.
 Bumbam (Bauw.) s. Auflauf.
 Bummelzug m. (Eisenb.); *Parliamentary train (id. a mile)*;

excursion-train; Train de plaisir, train à bas prix m.
 Bund m., Band n., Binde f.; *Tie, band*; Echarpe f.; Heam. | —, Band n., Binde f.; *Straps, iron ties*; Lien m., echarpe f. | — (Bauw.); *Lead in which the paces are set, the place where the lead for the paces is joined*; Liaison de plomb f. | —, Wulst m. (Bgh.); *Rod-stop*; Arrête-verge m. | —, Rippe, Schnur f., Gebund n. (Bh.); *Slip, cord, band, cording*; Corde, nervure f.; nerf m. | —, Band, Binden n. (Bh.); *Tying-up*; Accolure f. | — (Lautm.); *Stop, fret*; Touche f. | —, Pack von gerichtetem Drahte m. (Ned.); *Bundle of brass wire pins (25 lb.)*; *Dressed f.* | ein — oder Bündel = 20 Strikine von je 10 Gebinden (Sp.); *Bole, bundle = 20 hanks of 10 leas*; Matteau m. | — Knüttel- oder Flössholz; *Bundle of fire-wood*; Faleurdo f. | — Reife; *Bundle of hoops*; Fay, paquet de cercles m. | einen — schwingen (Gl.); *to join the corners of the lead-frames*; Faire une liaison. | — Seidensträhne; *Head of silk*; Bouia m. | — Weizen- und Kornstroh; *Bundle of wheat and rye-straw*; Cousson m.
 Bund kleiner Blumen n.; *Cluster of small flowers*; Fleurettes f. pl. | — (6 Scheiben) Tafelglas (Glash.); *Bundle of glass panes*; Lien de verres m. | —, Büschel Weiden- oder Buchenblätter zur Einfassung n.; (Korbh.); *Bundle of sheats for borders*; Botte de bordure f. | — Fäden (Sammet); *Bunch, bundle, knot*; bobbin; Berlia m. | — Federn; *Batch of 25 feathers tied together*; Pilot de plumes m. | — Hanf; *Bundle, pack of hemp*; Botte de chanvre f. | — Heu; *Bundle, cut of hay*; Cordée, botte de foin f. | — Stroh; *Bundle of straw, truss*; Botte de paille f. | nicht ganz leer gedroschenes — Stroh; *Bundle of straw not thrashed clean, with some grain on*; Gerbée f. | in ein — thun; *to put up in a bundle*; Mettre en botte. | — Weidenbänder; *Bundle of split osiers*; Molle f.
 Bundauge (Web.) s. Auge.
 Bundaxt, Quer-, Stichaxt f., Fugenputzer m.; *Mortise-cleaner, joint hook-shaped*

axe; Tire-bouclier, tire-bouclier m.
 Bünde an ein Buch machen, rippen (Bh.); *to bind, cord*; Nervor, relier.
 Bundeisen n.; *Bundle iron*; Fer en bottes m.
 Bündel n.; *Putting, tying up in bundles*; Botteloge m. | —, Bündelpfeiler m. (Bauk.); *Bundle, cluster*; Faisceau m. | —, Pack m. (Sp.); *Bundle*; Paquet m. | ein — Blätter (Tabak); *Bundle of leaves*; Broquellae f. | — von 24 Fellen; *Bundle of 24 skins*; Habillage m. | — Flachs; *Sobbin*; Botte f. | — Flachs in entgegen gesetzter Richtung zum Rosten; *Bundles of flax in opposite directions for retting*; Bonjeau m. | — Garn von 20 Strähnen einfachem Twist oder deren Äquivalent in doppeltem etc., etc.; *Bundle of yarn with 20 hanks single, 10 hanks double, 5 hanks treble twist etc., etc.*; Coque f.; paquet de 20 chevaux ou de 200 échevettes m. | — Heu von 25 bis 27 Kil.; *Truss of hay*; Botte de foin de 25 à 27 kl. suivant l'état de séclité. | kleines —; *Small bundle*; Bottelotte f. | langes —, lange Welle f.; *Long bundle*; Pagnette f.; *bagot-long m.* | ein — Reife; *Bundle of hoops*; Môle, moule f. | — unvollendeter Seide; *Bundles of unfinished silk*; Fagotines f. pl. | — Seidengarn (Web.); *Several skins of silk*; Pantine f. | — Wäsche; *Packet of linen*; Bouchois de linge m.
 Bündelbogen m. (Bauk.); *Clustered arch*; Arc ou faisceau m.
 Bündelflachs, doppelter —, Hanf zum Rosten m.; *Complement of bundles of flax for retting*; Bonjeau m.
 Bündelkapital m. (Bauk.); *Clustered capital*; Chapiteau en grappes m. | — stre in botte.
 Bündeln; *to bunch*; Lier, meiß.
 Bündelpresse, Garn-, Pack-, presse f.; *Bundling-press, bundle-press*; Presse à empaqueter f. | — für Hand- oder Kraftbetrieb; *Hand-press, power-press for packing*; Presse à empaqueter à la main ou à la mécanique f.
 Bündelsäule, gekuppelte Säule f.; Bündelschaft.
 Bündelpfeiler m., Säulenbündel n.; *Clustered column, compound pillar*; Pilier fasciculé m., colonne fasciculée, co-

bonne en faisceau f., faisceau de perches m.

Bundfellen f. pl.; *Filles sold in bundles*; Limes au paquet f. pl.

Bundfütter m. (Achk.); *Straw* (as food for cattle); Paille dont on nourrit le bétail f.

Bundfäden m. pl. (Web.); *Floating threads*; Fils de li-zère m. pl.

Bundgarn n.; *Warp-thread*; Fils de chaîne m. pl.

Bundgatter, Vollgatter n.; (Bägem.); *Set of saws*; Série de scies f.

bündig machen, — an ein-ander passen (Bauw.); *to flush, make flush*; Raccorder.

Bundsäule f., Bundpfosten, -ständer, -stiel m. (Zimm.); *Head-post*; Poteau corneil m.

Bundschwelle, Fachwand-schwelle f. (Tischl.); *Sole, sill of frame-work, ground-plate*; Sablière de cloison, semelle d'assemblage f.

Bundseite f. (Zimm.); *Mark-side*; Côté du repère m.

Bundstahl m.; *Fagot-steel*; Acier en fagots m.

Bundsteg m. (Bdr.); *Side-stick, gutter-stick*; Fond de la forme, biseau de côté, bois de fond, fond m.

Bundstempel m. (Bh.); *Tool for removing cords or slips*; Servoir m.

Bundwand, Bleich-, Fach-, Riegelwand f.; *Bay-worked partition, frame-worked clo-ving*; Cloison, paroi f. de char-pente.

Bunge f., Pin, peg; Chevill, Bänge (Bgh.) s. Finge.

bunt, buntscheckig; *Variegated, party-coloured, pied*; Bigarré, diversicolore, poly-chrome; jebblümt, scheckig, buntscheckig (Web.); *Flower-ered, motley, medley*; Bigarré, heriolé, à fleur. — gefärbt, vielfarbig; *Fancy-coloured*; A petit teint.

Buntchat m.; *Variegated agate*; Agate versicolore f.

Buntbleiche, Scheckenbleiche f. (Ind.); *Brauning*; Sauge, pamage m.

Buntbleierz n.; *Phosphate of lead, green and brown lead-ore*; Mine formée de phosphate de plomb brun et vert f., phos-phate de plomb m.

Buntdruck m. (Bdr.); *Colour-ed impression, decorative printing*; Impression en cou-leurs f.

Buntfarber, Schön-, Schar-lackfarber m.; *Dyer in fine colours, stainer, scarlet-dyer*;

Teinturier du grand teint m. buntfarbig, marmorirt (Ind.); *Camleted*; Coloré, marbré.

Buntkupfererz n.; *Variegated copper-ore, purple-copper, liver-colour copper-ore, Phil-lipite*; Cuivre panaché, sulfure de cuivre ferrifère, cuivre pyriteux, hépatique m.

Buntmacher (Maur.) s. Auf-reisser.

Buntpapier, türkisches, ge-sprengtes, marmorirtes Pa-pier, Türkisch-, Granit-, Marmorpapier n.; *Marbled, stained paper, coloured pa-per*; Domiao, papier jaspé, teint, de couleur, papier marbré m., dominatoire f.; Anfertigung des —s; *Paper-stain-ing*; Manufacture des papiers peints f.

Buntpapierdruckerm.; *Paper-stainer*; Dominotier, marbreur de papier, ouvreur, ouvrier en papier peint m.

Buntpapierbändler, Bilder-bogenhändler m.; *Seller of stained paper*; Dominotier m.

Buntsandstein, Buntstein m.; *New red sandstone*; Grès bigarré m.

buntschillernd, opalisierend; *Translucent, cymophanous*; Transparent.

Bunthon m.; *Motley clay*; Argile bigarré m.

buntweben, schiniren, flam-men, flammieren, wässern (Web.); *to cloud*; Chiner, marbrer, tigrer.

Buntweben n.; *Tinted weav-ing*; Chinage m.

Bunzen, Funzen m., Bunzel f.; *Graving-tool, tracer*; Ci-saclet m. —, Pfriem, Fun-zen m.; *Punch*; Poinçon m. —, Bunzel f., Anstreichen, Nägeleisen n. (Nagl.); *Punchoon, snarling - iron*; Amboutissoir, emboutissoir, poinçon à emboutir m. | einen — zerbrechen (Goldschm.); *to break a punchoon*; Rompre.

Bunzenarbeit, getriebene Arbeit f.; *Getriebenes n.*; Chased, carved, chissellé work, embossing; Bosselure f.; ouvrage au mallet, bosselage, ouvrage embouti m.

Bunzenhammer m.; *Hammer used in forming bosses*; Marteau à emboutir m. | pour m.

Bunzler m.; *Enchaser*; Cise-Bunzzeug n.; *Tools employed in forming bosses*; Poinçons et autres outils à emboutir m. pl.

Bürde f. (Gerb.); *Bundle of hides*; Faisceau de peaux m. | — (Schm.); *Bundle*; Faisceau m.

Bürette f.; *Graduated glass-tube for volumetric analysis*, burette; Burette f.

Bürgersteig, Beischlag m.; *Foot-path, running-pave-ment, way, side-walk*; Trot-toir m., estrade f.

Burgolüster m. (Fayence); *Gold lustre in thin layers*; Lustre d'or à couches minces m.

Burgunder, schäumender — m.; *Sparkling Burgundy*; Vin en rage m.

Burlatfärberei f.; *Turkey-red dye of cotton*; Teinture du coton au rouge d'Andrinople f.

Burnettiren des Holzes m.; *Burnett's process of preserv-ing timber*; Préservation du bois à la Burnett f.

Burrblock, Burrstein, fran-zösischer Mühlstein m.; *French burr, hurr-stone, hurr-block*; Meule de France (de la Fort-sous-Jourar) f.

Bürschbüchse f.; *Hunting-rifle*; Arquebuse à giboyer rayée f.

Bürschfernrohr n.; *Stalking-telescope*; Longue-vue pour chasses au cerf à l'aût f.

Bürste f.; *Brush*; Brosse f. | —, Netzpinsel, Quast, Anne-tzer m.; *Long brush, broom, long-handled brush*; Balai m. | — (Bl.); *Brush*; Chien m. | — (Pap.); *Brush*; Goupillon m. | — (Wasserb.); *Hand-cart*; Charrette f. | mit einer cy-lindrischen — reinigen; *to sweep or wipe with a scovel or a maulstick*; Ecouvillonnaer. | — zum Farbeanfragen; *Brush for laying on colours*; Demol-selle f. | harte —; *Hard brush*; Brosse rude. | kleine —; *Small brush*; Vergette f. | weiche —; *Soft brush*; Brosse douce.

bürsten | *to brush*; Brosser. | s. abbürsten. | mit der Kratzbürste kratzen, putzen, reinigen (Goldschm.); *to scrape, scratch with a brush*; Sateiter, gratte-bosseer.

Bürsten n.; *Brushing*; Brosseage m.; brossée f. | — (Tuchm.); *Brushing*; Brosseage, vergetage m. | —, Reinigen der Ko-kons; *Cleaning, brushing of cocoons*; Purgé f. | nasses —; *Wet brush in g*; Brosseage à mouillie. | trockenes —; *Dry brushing*; Brosseage à sec. | — mit Wasserdampf, Dampf-bürsten n.; *Brushing with steam*; Brosseage à la vapeur.

Bürstenabzug, Abklatsch m. (Bdr.); *Striking off a proof-sheet, brush-proof*; Ti-

rage à la brosse m., éponge à la brosse f.
 bürstenähnlich; *Brushy, piliform, strigilous*; En brosse.
 Bürstenbinder, Bürstenhändler m.; *Brush-maker, brush-seller, broomier m.*
 Bürstenbinderei f.; *Brush-making*; *Broserie f.*
 Bürstenerz n.; *Brush-ore*; Argent vierge capillaire m.
 Bürstenfabrik f.; *Brush-manufactory*; *Broserie f.*
 Bürstenfertigungsmaschine f.; *Brush-making machine*; Machine à faire les brosses f.
 Bürstenhalter m.; *Brush-holder*; Porta-brosse m.
 Bürstenhandel m., Bürstenwaren f. pl.; *Brush-trade, brush-articles*; *Broserie f.*
 Bürstenholz n.; *Brush-wood*; Bois de brosse m. | —; *Headstock*; *Patis f.*
 Bürstenträder (eine Art Reibungsräder) n. pl. (Mech.); *Brush-wheels*; Roues pressées l'une sur l'autre en contact, de manière que la roue menée par le frottement suive le mouvement imprimé par l'autre.
 Bürstenscheibe f.; *Brush-wheel*; Disque à brosse m.
 Bürstenstriche m. pl. (Tachm.); *Courses of the brush*; Coups de brosse m. pl.
 Bürstenwand (Bgb.) s. Spundwand.
 Bürstenwerk n., Kehrcylinder m. pl.; *Brushing-cylinders*; *Ramonerie f.* | — (Wasserb.) s. Spundwände.
 Bürsterz, Bürstenerz n.; *Reti-culate native silver, capillary native silver, filamental ore*; Argent vierge capillaire m.
 Bürstmaschine f.; *Brushing-mill, brushing-machine*; Machine à broser f.
 Bürstpinsel m. (St.); *Brush*; *Epoassette f.*
 Bürstung, Stelzung f. (Bauk.); *Stilling*; *Exhaussement m.*
 Bürzelmännchen, Gaukelmännchen n., Stehauf m.; *Cork-tumbler*; *Bilboquet m.*
 Busaun, Buzain n., Posaune f. (Org.); *Sackbut*; *Cromorne m.*
 Busch, Büschel m. (Blum.); *Crest, tuft*; *Crête f.*
 Buschbett, Buschbettung f. (Wasserb.); *Brushwood revivment*; *Fogotille f.* | —; Uferfeste, Verkrüppung f. (Wasserb.); *Wharf of masonry or fascinage*; *Epi, barrage en épi m.*
 Buschegge f. (Ackb.); *Brush-harrow*; Herse à buissons f.

Buschel, s. — Korn; *Seam of corn*; s. boisseaux de blé.
 Büschel m. & n. (Phya.); *Al-grette, brush*; *Algrette f.* | — (Pos.); *Tuft, cluster, bunch*; *Bouquet, trochet m.*; touffe, poignée f. | — (Web.); *Porter of 100 or 120 threads*; *Compte m.* | elektrisches —; *Strahlenbüschel n.*; *Luminous, electric brush*; *algrette*; *Algrette électrique f.* | mit einem —; *With an egrat*; *Algrette*. | seidenes —; *Silk-tuft*; *Fraluchés f.*; *fraluchet m.* | — *Strausfedern m.*; *Bundle of ostrich-feathers*; *Fagot de plumes m.* | in — theilen (Haarkr.); *to divide into tufts*; *Détoiler*. | wollenes —; *Federbusch m.*; *Woolen tuft, tassel*; *Floc m.*
 Büscheldocht, Stabdocht m.; *Common wick*; *Meche ordinaire f.*
 Büschelfeuerwerk, Feuer-rad n., Feuerstrauss m., Feuersonne f.; *Bouquet, girande*; *Bouquet m.*
 Büschelfranzen f. pl. (Pos.); *Bunch-fringes*; *Souci de hanetton m.*
 Büschelkunst, Büschelkunst f. (Salzw.); *Chain-pump with wipers or bunches*; *Chapelet à touffes m.*
 Büschelquästchen, Fransen-quästchen n. (Pos.); *Bunch-tuft*; *Souci de hanetton m.*
 Büscheltheiler, Riet-, Reif-, Scheide-, Schlichttheiler, Kamm, Öffner m. (Web.); *Separator, ravel*; *Râteau, râteau, râteau, peigne de pliage m.*
 buschen, büscheln (Bgb.); *to ventilate by means of branches*; *Aérer au moyen de branches agitées*. | sich trocken (Bgb.); *to take french leave*; *Quitter les travaux sans permission*.
 Buschwerk, Gesträuch n.; *Shrub, bushes*; *Bois à fascilion m.*
 Busse, Busse (Bgb.) s. Pose.
 Busen m., Busung f.; *Bulging*; *Convexité f.* | — eines Bogens, Bogenhöhe, Pfeilhöhe eines Bogens f. (Bauk.); *Pitch, height of an arch*; *Montée d'un arc, d'une arche*; *abche, hauteur sous ciel f.* | — der Säge, Anlauf m.; *Pro-jection of the upper teeth*; *Saillie des dents supérieures f.*
 Busennadel, Brust-, Vorstecknadel f.; *Breast-pin*; *Epiingle f.*
 Busenstreifen m., Busen-krause f.; *Frill, ruffle*;

Tour de gorge (pour femmes), Jabot (pour hommes) m.
 Busenuhr f.; *Ladies' watch*; *Montre de dames f.*
 Busse, Geldbusse f. (Bgh.); *Amercement*; *Amende f.* | —, Busse f., Busstück n. (Hutm.); *Remainder of a capade, piece of batt added*; *Etoüpage m.*
 Busen f. pl., Busenfache n. pl. (Hutm.); *Bows for repairs*; *Arçons à réparer m. pl.*
 büssen (Hutm.); *to add more fur*; *Etoüper*.
 Büßling s. weiblicher Hanf.
 Busstück, Busfisch n.; *Piece of batt added*; *Etoüpage m.*
 Büste f., Bruststück n. (Mal.); *Bust*; *Buste m.*
 Büstenmarmor m.; *Marble of statues*; *Marbre statuaire m.*
 Butenland, Vorland n. (Wasserb.); *Fore-land, out-land*; *Franc bord m.* | tief.
 Butentief (Wasserb.) s. Ausseen.
 Buterole, Schlachtmäsk f. (Fl.); *Buterole*; *Buterole f.*
 Butklumpfrischen, schwedisches Klumpfrischen n.; *Finning in lamps of 3-4 hds.*; *Affinage en masses de 100-200 Kilos*.
 Butklumpschmiedearbeit f.; *Hars refining-process*; *Affinage par masses m.*
 Butte, Hütte, Kötze, Kiepe f., Trag-, Lumpen-, Pack-korb, Lumpenack, Scatille, doosier, Hütte f. | — (Glastafel); *Square plate-glass*; *Glace carrée f.* | — (Kup.); *Pipe, butt*; *Botte f.*
 Butte, Kufe, Wanne f., Zuber m.; *Bucket, trough*; *Cave f.*, *gerlon*, *gerlot m.* | — (Lichtb.); *Wooden vessel for tallow*; *Cague f.* | — zum Bücken; *Cask, tub*; *Cavier m.* | —, Schöpfbüttel f. (Pap.); *Vat*; *Cuve à ouvrir, cuve f.*
 Buttelglas s. grünes Glas.
 Butten f. pl. (Tachm.); *Blunt shears (for the first clipping of the cloth)*; *Dewaters f. pl.*
 Buttenbret n. (Pap.); *Ass, dropping-board*; *Trapan, égouttoir m.*
 Buttendeckel m. (Kup.); *Cover of vats*; *Chapiteau, chapeau m.*
 Buttenpapier n. (Pap.); *Vat-paper, hand-made paper*; *Papier de cuve, de bonne pâte, à la cuve, à la main m.*
 Buttenpflanze f. (Kochk.); *Flounder-pan*; *Turbotière f.*
 Buttenpresse f. (Pap.); *Vat-press*; *Press de cuve f.*

Büttenschlümme *f.* (Hut.), *Teeing, toning; Lavage à la cuve m.*
Büstenstuhl, **Tritt**, **Schöpfstuhl** *m.*, **Ruder**, **Schöpfstelle** *f.* (Pap.), *Trestle before the stuff-vat; Nageoire f., tréteau de plongeur m.*
Butter *f.*; **Butter**, **Bourre** *m.* | gemachte —, *Manufactured butter*; **Bourre** *manlé*, auf einmal gewonnene —, *Churning*; **Bourre** *produit*. | — in Originalverpackung, *Butter in original package*; **Bourre** *en fil* original.
Buttersäure, **Pseudoessigsäure** *f.*, *Butyric acid, pseudocetic acid*; **Acide butyrique** *m.*
Butterfloss, **Rührfloss** *n.*, **Butterkanne** *f.*; *Butterchurn*; **Beratte** *f.* | **Handriesche** —, *Churn-barrel*; **Beratte** *de Flandre f.*
Butterformen *f. pl.*, *Print-moulds and hands for butter*; **Moules à beurre** *m. pl.*
Butterguss, **Napf** für zerlassene **Butter** *m.*, *Butter-bowl*; **Sancière** *à beurre f.*
Butterhändler, **Buttermann** *m.*, *Butter-seller, butterman, tube (cant)*; **Bourrier** *m.*
Butterkammer *f.*, *Churning-place*; **Bourrière** *f.*
Buttermesser *m.*, *Butyrometer, apparatus for determining the amount of butter contained in milk*; **Butyromètre** *m.*
Buttermilch *f.*, *Butter-milk*; **Bebeurre**, *peut lait m.*
Buttermilcherz *n.*, *Buttermilk ore*; **Mine d'argent en forme de lait de beurre f.
buttern, **Butter** *schlagen*, *rühren*, *stossen*, *kernen*, *erschüttern*; *to churn*; **Baratter**.
Buttern *n.*, *Churning*; **Battage** *de beurre m.*
Buttersamen, **Dotter** *m.* (*Lein-dotter*); *Gold pleasure, myogrum sativum*; *Camelias f.*
Buttersieb um die **Butter** *fadenförmig* durchzu-
zwingen *n.*, *Butterquetscher m.*, *Butter-forcer*; **Tamie** *à beurre m.*
Buttersäure, **Butyrlsäure** *f.*, *Butyric acid*; **Acide butyrique** *m.*
Butterschale, **Butterdose** *f.*, *Butter-dish*; **Bourrier** *m.*
Butterschlägel, **Butterstößel**, **Butterstempel** *m.*, *Churn-staff*; **Batte** *à beurre f., ribot m.*
Butterschnitten, **geröstete** — *f. pl.*, *Toast*; **Grillade f.
Butterstempel, **Butterstößel******

m., *Butterdorm f.*, *Butterstamp, butter-print*; **Mésole f.**, *bât, moule m. à beurre*.
Buttgesell, **Schöpfer** *m.* (Pap.), *Dripper, vat-man*; **Plongeur**, *ouvreur, puiser m.*
Buttkammer *f.* (Pap.), *Vat-room*; **Chambre de cuve f.
Butyrin, **reines Butterfett** *n.*, *Butyrine*; **Butyrine f.
Butyrit *n.*, **Bogbutter** *f.*, *Butter-bog*; **Butyrite f.
Butyronitrinsäure, **Butryronsalpetersäure**, **butryronsalpetrige Säure** *f.*, *Butyronitric acid*; **Acide butyronitrique m.
Butzel *m.*, **Görlitzer und Zittauer Leinwand** *f.*, *Görlicks*; **Tolle** *de Görlitz et de Zittau f.*
Butzen, **Putzen** *m.* (Bgh.), *Ore in detached masses*; **Mineral en masses détachées m.
Butzenscheibe, **runde Fensterscheibe** *f.*, **Gall**, **Mondglas** *n.*, *Bull's eye-glass, round pane of glass*; **Rond de verre**, **cul de bouteille m.
Butzenwerk *n.* (Bgh.), *Bed of ore in detached masses*; **Couche de mineral en masses détachées f. | **Découpoir m.
Butzmeissel *m.* (Kl.), *Punch*; **Bux**, **Buxe** (Müll.) *s. Buchse*.
Buxholz *s. Buchsbaumholz*.
Vyttelet, **schwedische Färberflechte** *f.*, *Swedish red*; **Rouge de Suède m.******************

C.

C, **feine Landwolle** *f.*, *Fine inland wool*; **Laine fine du pays**.
C (Therm.), **Celsius**, **centesimal**; **Celsius**, **centesimal**, **centigrade**.
C-Gelenk *n.*, **C-link**; **Maille à C-f. | **Isan**; **Cabestan m.
Cabestan, **Kabestan** *n.*, *Cap*.
Cabinet, **Arbeits-Geschäfte**, **Studierzimmer** *m.*, *Cabinet, closet*; **Cabinet m.
Cabinetstück *m.*, **Schubladenschrank** *m.*, *Cabinet-piece, cabinet*; **Cabinet m.
Cabriolet *n.*, **leichter zweirädriger Einspanner** *m.*, **Carriole** *f.*; **Cabriolet**, **gigi**; **Cabriolet bourgeois**, **cabriolet de maître m.
Cacao, **Kakao** *m.* (*in Bohnen*); **Cacao** (*beans*); **Cacao m., (*amandes, fèves*).
Cacaobaum *m.*, **Cacao-tree; **Cacaotier**, **arbre au cacao m.
Cacaobutter *f.*, **Butter of cacao**, **cacao-nut-oil**; **Bourre de cacao m., **hulle de cacao m.********************

Cacaograss *m.*, **Broken beans**; **Epluchures de cacao f. pl.**, **bris de cacao m.
Cacaomasse *f.*, **Cacao-paste**; **Pâte de cacao f.
Cacaopflanzung *f.*, **Cacao-plantation**; **Cacaotiers f.
Cacaoschalen *f. pl.*, **Cacao-shells**; **Poires de cacao f. pl.**
Cadis *m.*, (*billiger Wollenstoff*); **Caddis**, **Cadis m. (*serge*).
Cadmiumsals *n.*, **Sulphate of cadmium**; **Sulfate cadmique m.**
Cadöl, **Feichöl** *n.*, **Pissalacum**, **cada-oil**, **balsam or oil of pitch**; **Huile de cade**, **huile de poix f. | **Annuler**, **caducieren** (Bgh.), *to annul*; **Cagniardelle f.**, **Schrauben-Spiralgebläse** *n.*, *Screw blowing-machine, screw blast-machine*; **Cagniardelle f.**
Cajalith *m.*, **Art Gypsmaße** (*Bank*); **Cajalite**; **Cajalithe f.**
Cajeputbaum, **Weissbaum** *m.*; **Cajaput-tree** (*Melaleuca leucadendron*); **Cajeputer m. | **echter — Melaleucus**; **Melaleucus**, **bois blanc m.
Calababholz *n.*, **Calophyllum wood**; **Bois Marie m.
Calabassenbaum *m.*; **Calabash**; **Calabassier m.
Calamanderholz, **Calamboni**, **Coromandelholz** *n.*; **Calamanderwood** (*Diospyros quassita*, *Thunb.*); **Bois du plaquemini de Virginie**.
Calambakholz, **edles Paradiesholz**, **grünliches Aloëholz** *n.*; **Calambac**, **Moeryum agallochum**; **Calambac**, **calamba**, **calambour**, **calam-part m.**
Calander, **Appretur- oder Jack-Calander** *m.*; **Finishing- or jack-calender**; **Calandre finisseuse f.
Caloiden, **calciumartige Metalle** *n. pl.*, **Urstoffe** *m. pl.*; **Calcium metal**; **Caloides m. pl.**
Calcium, **Kalkmetall** *n.*, **Calcium**; **Calcium m. | **Calcide**, **calciumartig**; **Like calcium**; **Calciumoxyd** *n.*, **Kalk**, (**Kalk-erde**), **Aetzalkali** *m.*; **Lime**, **calx**, **oxide of calcium**, **calcia**; **Chaux**, (**terre calcaire f.**), **protoxyde de calcium m.**
Caledonit *m.*, **schwefelkohlen-saures kupferhaltiges Blei** *n.*; **Caledonite**; **Caledonite f.**
Caliber *n.*, **Dorn und Ring** *m.*; **He and she template**; **Calibre de précision m.
Calibercylinder, **Rohr-caliber** *m.*, **Kugel der Büchsenmacher** *f.* (*Büchsm.*); **Stand-**************************

ard plough, barrel-plough;
Dox m.
Caliberstab m.; Staff for
measuring the dispar; Verge
de calibre f.
Calico m.; Calico; Calicot m. |
bengalischer — oder Zitz
m.; Bengal calico; Cambayes
f. pl.
Californiaholz n.; California
wood; Bols de Californie m.
Calmao m. (Kallispeter); Re-
fined nitre; Nitre raffiné m.
Calorie, Wärmeinheit f.;
Calory, unit of heat; Calorie,
unité de chaleur f.
Calorimotor, Dephlagrator
m.; Calorimotor; Calorimo-
teur, déphlagrateur m. (pille
de Volta). [Collet m.]
Calotte f.; Collar (diamond);
Calotypie, Charto-, Talbo-
typie, Papierphotographie
f.; Calotypprocess m.; Ca-
lotype process, Talbotype or
paper process; Calotypie f.
Calotyppapier, Talbotyppapier
n. (Phot.); Calotype paper,
Talbott paper; Papler calotype,
de Talbot m.
Cambium des Holzes n.;
Camb, cambium; Cambium,
sue formateur m.
Camboulas m.; Provence thread
and woollen stuff; Camboulas
m.
Camee, Kamee f. (Stschu);
Cameo, camaieu, camaen;
Camafeu m., camee f.
Camelot, Kamelot m.; Camelot,
camelot; Camelot m. | gemu-
stert —; Figured camelot;
Bengomer m.
Cämentiren n.; Converting,
cementing; Cémenter.
Cämentsteine m. pl. (Thon-
nieren); Cement-stones; Pierres
à ciment f.
Camera, doppelköpfige —
für Augenblicksbilder f.
(Phot.); Stereoscope-camera;
Appareil à volet m. | — lucida,
lichte Kammer, Hellkam-
mer f. (Phys.); Camera lucida;
Chambre claire f. | —
obscura, Finster-, Dunkel-
kammer f. (Phot.); Camera
obscura; Chambre obscure f.
Camiaole f., Stück zwischen
Mieder und Kleid n.; Habit-
shirt, lace-front; Entre-deux m.
Campare, Glaslocke f.
(Phys.); Glass bell, Cloche f.
Campescheholz n.; Campeachy
log-wood; Bols de Campêche,
coupe d'Espagne.
Camphoraminsäure, Cam-
phoram-, Camphaminsäure
f., anormales saures cam-
phorsaures Ammoniak n.,

Camphoramin, camphamin
acide; Acide camphoraminique m.
Camphorsäure, Camphyl-
säure, rechtsdrehende —
f.; Camphorsäurehydrat n.;
Camphoric acid, dextro-cam-
phoric; Acide camphorique,
camphigue m. | linksdrehen-
de —; Laevo-camphoric acid;
Acide camphorique gauche m. |
optisch unwirksame —; In-
active camphoric, paracam-
phoric acid; Acide campho-
rique inactif m. | wasserfreie
—, Camphorsäureanhydrid
n.; Camphorous anhydride,
anhydrous camphoric acid;
Acide camphorique anhydre,
oxyde de camphèse m.
Camphorweinsäure, Äther-
camphorsäure f.; Camphor-
inic acid; Acide camphori-
nique.
Camphron, brenzliches Öl n.;
Camphrone; Camphrose m.
Canal, Kanal m.; Canal, chan-
nel; Canal m. | unterirdischer
— für die Mutterlauge
(Salzw.); Under-ground ditch
for the mother-lye; Coy d'un
marais saiant m.
Canalheizung f.; Heating by
canals or conduits; Chauffage
par conduits souterrains m.
Canalwage f.; Water-level;
Niveau d'eau à foles m.
Canape, Sopha, Ruhebett n.;
Sofa, couch; Canapé, sofa m.
Canarienglas s. Uranglas.
Cancelle f. (Org.); Chambers;
Grille devant la porte-vent d'un
orgue f.
Canorinit m., siberisches Mi-
neral n.; Canorinites; Cancri-
nite, sodalithe bleue f.
Candelaber m.; Standard,
candle-stick; Candelabre, gué-
ridon m.
Candit, schwarzer Spinell m.;
Candites; Candite f.
Canequin, weisser, ostindi-
scher Baumwollenzug m.;
White Indian calico; Cane-
quin, canequin, dutis m.
Canile f. (Org.); Brass groove;
Cannelure de laiton f.
Cannelin n., Zimmetzucker
m.; Cinnamon and sugar; Can-
nelline f.
Cannelkohle f.; Cannel-coal,
candle-coal; Charbon à longue
flamme m.
Canon, grosser — m., grosse
Antiqua-, Kaiser-, grobe
Canon-, Realschrift, Tertia,
Imperialfraktur, Papattext,
Grossromain f. (Bdr.); Great,
long primer, double canon,
two lines double pica, french
canon, double canon; Gros

canon, gros romain, gros texte
m. | kleiner — (Bdr.); Little
canon, lean canon, two lines
englich; Petit canon m.
Canonschrift, Missal f., Can-
non m. (Bdr.); Canon; Ca-
non m. [Canque f.]
Canque m.; Chinese calico;
Cannille f.; Parli; Cannetille f.
| mit — besetzen; to border
with parli; Cannelier.
Canton'scher Phosphor m.;
Canton's phosphorus; Mono-
sulfure de calcium, phosphore
de Canton m.
Capacité f., Aufnahmever-
mögen n.; Capacity; Capa-
cité f.
Capelle, Scheidecapelle f.,
Test, Treib-, Probirscher-
ben, Probitiegel m. (Chem.);
Capel, cuppi, test, coppel,
capellation-test; Coupelle f.,
coupel, tte m. | mit, auf der
— probiren; to submit to
capellation; Mettre, passer à
la coupelle.
Capellenkläre f., Capellen-
pulver n.; Capel - dust;
Clair f.
Capellenkluft, Capellen-
zange f.; Capel-tongs; Te-
naille à coupelle f.
Capellenprobef.; Capel-assays;
Essai à la coupelle m.
Capellensilber, Treibsilber,
feines Silber n.; Purest silver;
Argent de coupelle m.
Capital, gross — n. (Bdr.);
Great capital, large letters;
Grande capitale, grande lettre
f. | klein — Capitälchen
n., Minuskel f.; kleiner
Buchstabe m. (Bdr.); Small
capital, minuscule, small letter,
minuscule; Minuscule, petite
capitale f.
Capitäl, Kapitäl n. (Bauk.);
Capital, chapital, chapitel;
Chapiteau n.
Capitalbuchstaben, verzierte
— m. pl. (Bdr.); Scroll capi-
tals; Majuscules ornées f. pl.
Capitälchen eines Buches n.
(Bdr.); Head-bands; Trache-
file f.
Capitalkasten n., obere
Hälfte des Schriftkastens
f. (Bdr.); Upper case; Haut de
casse m.
Capitälrumpf, Capitälkelch
m. (Bauk.); Bell, basket, drum,
corbel, tambour of a capital;
Corbelle f., tambour m. de
chapiteau.
Caprinsäure, Rutin-, Capri-
nylsäure f.; Capric, ruti-
c acid; Acide caprique, ru-
tique m.
Capronsäure, Amylcarbon-,

Caprolinsäure f.; *Caproic acid*; Acide caproïque m.
 Caprylalkohol m.; *Caprylic alcohol*; Alcool caprylique m.
 Caprylsäure, Capril-, Capronsäure f.; *Caprylic acid*; Acide caprylique m.
 Cape pl. (Fgh.); Cape; Supports à charnières m. pl.
 Caput mortuum, Phlegma n.; Rückstand m. (Chem.); Phlegm; Caput mortuum, dernier résidu m.
 Carajuru, Chicaroth n. (Färb.); Chica; Rouge de la Bignonie chica m.
 Caramel, Gerstenzucker, brauner Zuckerkand m.; *Caramel*, *caramel*; Caramel m.
 Carapaöl n. (Seif.); Carapa- or crab-oil; Carapine f.
 Cararamarmor m.; *Carara marble*; Carrara m.
 Carbaminsäure, Carbamid-, Carbamidkohlenensäure f.; *Carbamic acid*; Acide carbamique m.
 Carbocerin, kohlen-saures Cerium n.; *Carbocerine*; Carbo-cérine f.
 Carbonsäure, Phenylsäure f.; *Carbolic*, *phenic acid*; Acide carbonique m.
 Carbonat, kohlen-saures Salz n.; *Carbonate*; Carbonate n.; gesättigtes, saturiertes —; *Saturated carbonate*; Carbonate saturé m.
 Carcellampe, Uhrlampe f.; *Carcel lamp*; Lampe Carcel, lampe mécanique f.
 Carini, Alcamo m.; *Best quality of Sicilian sumac*; Ire qualité de samac de Sicile.
 Carmin, Karmin m.; *Carmines*; Carmio m.
 Carminsäure f.; Carmin m.; Coccasroth n.; *Carminic acid*, *carminic*; Acide carminique m.
 Carnallitsalz, Abraum-salz, natürl. Kalisalz n.; *Carnallite*, *Stassfurt abraum salt*; Carnallit f.
 Carmeol, Sarder m.; *Carnelian*; Agate carnaline f.
 Carobenhälsen oder Caroben-schalen f. pl.; *Carob-pods*; Cosses de caroube, de carouge f. pl.
 Carraageenschlichte, Algen-gallerie f.; Carangin n.; Algen-schleim m. (Web.); *Carra-gen-siae*; Colle de lichen f.
 Carriages, Schlitten m. pl. (Böhh.); *Carriages*; Chariots m. pl.
 Carrick, Regenrock m.; *Barr-coat*; Carrick, carvet m.
 Carriol n.; *Carriole*; Cabrio-

let à pompe m.
 Carrousel, Ringelstechen, Ringelrennen n.; *Whirly-gig*, *merry-go-round*; Carrousel m.
 Carta rigata, Patronen-, Muster-, Tupfpapier n.; *Design-paper*, *point - paper*, *rule-paper*; Papier à patrons, quadrillé, rayé m.; carte f.
 Cartanholz n.; *Centrolobium robustum*; Bois de Cartan m.
 Cartesisches Teufelchen, Taucherohren n. (Phys.); *Cartesian figures*; Diable de Descartes m.
 Carthamin, Safflorroth, vegetabilisches Roth n.; *Carthamin-säure* f.; *Carthamine*, *carthaminic acid*; Carthamine f.; rouge, rouge végétal, acide carthaminique m.
 Carthamus mit roher Perl-säure mischen (Färb.); *to mix carthamus with crude pearl-sashes*; Amestrer.
 Carton (Bdr.) s. Andruck. | — m. (Mal.); *Carton*; Carton m.
 Cartonpapier n. (Bdr.); *Card-paper*; Papier de trace, carton m.
 Cassinbeize f.; *Cassine mordant*; Mordant à base de cassine m.
 Cassinkitt m.; *Cassine lute*; Lut à base de cassine m.
 Cassinleim m.; *Cassine glue*; Colle cassine f.
 Cassium n.; *Cassium*; Caesium m.
 Cassava f.; *Cassave*, *cassavi*, *cassawa*; Cassave f.
 Cassedonier m.; *Cassidony*; Cassidoine f.
 Cassette f., Balkenfach, Joch n.; Bay; Bays, bée f. | — an Gebäcksöfen, Bogen und Gewölben; Bay, casket, laquear, coffer; Cassio carrée f.
 Cassinet m. (Web.); *Cassinete*, *light mixed cloth*; Stoffe légère à chaîne de coton et à trame de laine fine ou laine et soie.
 Cassolette, Räucherpfanne f.; Räuchergefäß n.; *Perfuming - pan*, *odorator*; Cassolette f.
 Castell, Kastell n. (Bandw.); *Back of ribbon - weaver's frame*; Châtelet m.
 Castorhut, Biberhaarhut m.; *Beaver-hat*; Chapeau de castor m.
 Castories m.; *Strong frieze with a short nap*; Castor à poil court m.
 catalonisch, Arbeiter — en Heerde m. (Hütt.); *Workman in a Catalonian forge*; Maitillon m. | — e Rennarbeit

f.; — er Process m. (Hütt.); *Catalan method*; Méthode catalane f.
 Catechu, Cachoungummi n.; japanische Erde f. (Färb.); *Cashoo*, *cachou*, *catechu*, *cutch*, *kut*, *terra japonica*, *Japaa earth*; Cachu, catechu m.; terra japonica, terre du Japon f. | — auf Blättern; *Pegus, cutch on leaves*; Cachu coulé sur fenilles. | — in Blöcken; *Cashoo in blocks*; Cachu en blocs. | braunes —; *Brown cutch*; Cachu brun. | — in Masse; *Lumps of cutch*; Cachu coulé sur terre. | — in Würfeln; *Cashoo in cubes*; Cachu en cubes.
 Catechingerbsäure f.; *Cachou-tannic*, *cachutic acid*, *catechutannic acid*, *tannic acid*, *catechu*, *mimotannic acid*; Acide catechotanlique, mimotannique m.
 Catechusäure, Tanningen-säure f.; *Catechin* n.; *Catechin*, *catechuic*, *tannigenic acid*; Acide catéchurique, m-nologique m.
 Causticité s. Ätzkraft.
 Cavalier m., Firstblech n.; Bruchdecke f. (Bauk.); *Ridge-plate*, *ridge-laid*; Faltlage en plomb en tôle m.
 Caviller s. Abdecker.
 Cayenneholz n.; *Cayenna timber*, *wood of the Maceira piriri*; Bois de Cayenne, bois à calamet m. | — mit Ballen-frucht; *Wood of the Guareca trichilioides*; Bois à balle m.
 Cayennestabholz n.; *Grape-trees wood of Cayenne*, and *sebesten wood of Hayti*; Bois à baguettes m.
 Cedar f.; *Cedar*; Pin du Liban m.
 Cederrichte f.; *Pinus cembra*; Pin cembro, eslabret, alvier, tenier m. [Cédré f.]
 Cedarharz n.; *Cedar-resin*; Cedarholz n.; *Cedar-wood*, *timber Pinus cedrus*; Bois de cèdre, acajou à planche m. | afrikanisches —; *African cedar-wood*; Bois de Calcedra m. | Florida —; *Pencil-wood*; Bois du Liban m.
 C-Eisen n.; *C-iron*; Fer à C m.
 Cellulose, Holzsaft f.; *Cellulose*, *lignine*; Cellulose, celluline, lignine f., lignin m.
 Cement, Cément m.; *Cement*; Ciment n. | —, Chamotte, Schamotte, Schamott f.; *Chamottenmehl* n.; *Dust-fire-bricks*, *glass-pots of ag-grake*; Ciment m. | — aus Jurakalk; *Cement of Jurassic lime*; Ciment de Pouilly. | —

für Puddelöfen; *Fettling cement*; Ciment à four à puddler. | römischer —, Romanocement, Wasser-mörtel, Parker's —, Patentocement, englischer —, Roman cement, water-cement, hydraulic cement, hydraulic mortar, Parker's cement; Ciment romain. | schnell bindender —; *Quickly taking cement*; Ciment à prise rapide, prompte. | todtgebrannter —; *Dead cement*; Surcuit du ciment m.
 oementartig, kittartig; *Cement-like*; Cimenteux
 Cementbedachung f.; *Roman cement roofing*; Lastree m.
 Cementfeuer n. (Hütt.); *Cementing-fire*; Feu de cimentation m.
 Cementgemisch, Löschwasser zum Stahlhärten n. (Hütt.); *Cementing-composition*; Trempe au paguet f.
 Cementgold n.; *Refined gold*; Or purifié m.
 oementiren, harteinsetzen, härten (Chem., Maur.); *to cement*; Cémenter. | reinigen, backen, Cementstahl verfertigen (Hütt.); *to cement*; cémentaler; Cémenter. | Eisen —; *to cement iron*; Cémenter le fer.
 oementirend, zum Cementiren dienend; *Cementatory*; Cémentaire.
 Cementirkasten m., Stahlkiste f. (Hütt.); *Cementing-trough or chest, pot*; Calase f., creuset m. de cimentation.
 Cementirpulver, Cementpulver m., Einsatz m. (Chem., Hütt.); *Cement-, cementing-, converting-powder*; Ciment m., poudre cémentaire f.
 Cementirung, Harteinsetzung, Brennstahlbereitung f. (Goldschm., Hütt.); *Cementation, cementing, case-hardening*; Cémentation f.
 Cementkupferdraht m.; *Cement copper-wire*; Fil de cuivre cémentaire m.
 Cementmörtel m.; *Cement-mortar*; Mortier de ciment m.
 Cementstein m.; *Cement-stone*; Pierre à cimentier f.
 Cenchrit, Hirsenstein m.; *Rosstone*; Cenchrite f.
 Centesimalalkoholometer m.; *Centesimal alcoholometer*; Alcoolomètre centésimal m.
 Centesimaltheilung f. (Thermom.); *Centigrade scale*; Division centigrade f.
 Centesimalthermometer, Celsius'scher, hunderttheil-

ger Thermometer m.; *Celsius's thermometer*; Thermomètre centésimal m.
 Centiar, ca. 10 Quadratfuss n.; *Centiare, square yard* 1. 1000; Centiare, mètre carré m.
 Centigramm n.; *Centigram, grain* 0.1543; Centigramme m.
 Centiliter n.; *Centilitre*; Centilitre m.
 Centimeter m.; *Centimeter, inch* 0.39371; Centimètre m.
 Centner, Ctr. m.; *Cwt, centum-weight, hundred-weight*; Quintal, cent pesant m.
 central, mittelpunktig; *Central*; Central.
 Centralkräfte f. (Mech.); *Central forces*; Forces centrales f.
 Centralprojection f.; *Central projection*; Projection centrale f.
 centrifugal, vom Mittelpunkt abstrebend (Phys.); *Centrifugal*; Centrifuge.
 Centrifugalbleischrot n.; *Small shot obtained by centrifugal action*; Plomb produit par la force centrifuge m.
 Centrifugalgebläse, Windrad-, Flügelgebläse n.; *Wind-wheel blowers*; Ventilateur m.
 Centrifugalmaschine, Schwungmaschine f.; *Centrifugal machine*; Machine centrifuge f.
 Centrifugalpendel, Kegelpendel, konisches Pendel n.; *Centrifugal, conical pendulum*; Pendule centrifuge, conique m.
 Centrifugalpumpe, rotirende Pumpe f., Saugschwungheber m.; *Centrifugal, rotatory, rotary pump*; Pompe à rotation, rotative, française, à force centrifuge f.
 Centrifugalregulator m.; *Centrifugal governor*; Régulateur centrifuge m.
 Centrifugaltrockenmaschine, Schlendermaschine, Ausschwenkmaschine f.; *Hydro-extractor*; Hydro-extracteur m., essoreuse, toupe mécanique f. | — für Kohlen; *Centrifugal machine for drying coal*; Appareil centrifuge à charbon m.
 Centrifugalventilator m., Wettertrommel f.; *Centrifugal ventilator, fan, sanner*; Ventilateur à force centrifuge m.
 Centrifuge, Schlender f.; *Centrifugal machine*; Machine centrifuge f.
 centripetal, nach dem Mittelpunkt hinstrebend (Phys.); *Centristal*; Centripète.

centriren, zu einem Punkte streben; *to centre, assemble in one point*; Centrer. | den Mittelpunkt aufsuchen, das Mittel suchen (Dr.); *to centre, centre*; Fixer le centre, contrer. | auf den Mittelpunkt zuschieben (Opt.); *to centre*; Contrer une lentille.
 Centriren, Aufsuchen der Achse eines Rohres n. (Schm.); *Setting-off, centring*; Centrage m.
 Centrirer, Mittelsucher, Körner m. (Dr.); *Centre-finder, centre-punch*; Centreur, outil à centrer m.
 Centrirmaschine f. (Uhrm.); *Centre-lathe*; Machine à contrer f.
 Centrum n. (Mech.); *Centre*; Centre de levier m. | — bei Bogenschüssen Gold; *Centre du cible m.* | aus dem — bringen (Dr.); *to bring out the centre*; Excentrer. | aus dem — bringen, das Zusammenlaufen beider Linsen verändern n. (Opt.); *to put out of centre*; Décentrer.
 Centraubdröher m. (Zimm.); *Centre-bit*; Trépan m. | — zum Ausschneiden der hölzernen Knopfformen; *Button-tool*, outil employé pour tailler les moules des boutons. | — mit cylindrischem Zapfen; *Plug-centre-bit*; Mèche anglaise à pointe cylindrique f. | englischer —; *Centre-bit*; Mèche à trois pointes, anglaise f.
 Cer, Cerium, Cererium, Cermetall n.; *Cerium*; Cérium m.
 Cerachat, Halbcarnool, Wachaschat m.; *Ceragate, ceragate, yellow agate-quartz*; Cérachate, quartz-agate jaune m.
 oeramisch, zur Thonbilderei gehörig, Thon; *Ceramic*; Céramique.
 Cererit, Cerit, Cerinstein, Ochroït, Bastuus Tungstein m., untheilbares Cereretz, oxydiertes kieselhaltiges Cerium n.; *Cerite, silicate of cerium, ochroïte, cerium-ore, ferrucalcite, cerurite*; Cérélite, célite, céroïne f., cérium oxydé siliceux, cérium oxydé siliceux rouge m.
 Cerflor n.; *Cerite fluor*; Fluor cérique m.
 Ceriden, ceriumhaltige Mineralien n. pl.; *Minerals containing cerium*; Cérides m. pl.
 Cerin, Wachsharz, Korkwachs n.; *Cerine*; Cérius f.

Cerium, mit — verbunden
 n.; Combined with cerium;
 Cérique.
 Cerkonier s. Zirkon.
 Cerolein n.; *Ceroleine*; Céroléine f. | *rolite*, Cérolithe m.
 Cerolith, Wachstein m.; *Cerocerosniture*, Cerosylsäure f.; *Cerois acid*; Acide cérosique m.
 Cerotinsäure, Cerotylsäure f.; *Cerotic acid*, cerin of bees-wax; Acide cérotique m.
 Ceroyd, Ceriumoxyd n.; *Oxide of cerium*; Oxyde de cérium m.
 Ceroydal, arseniksaures — n.; *Cerous arseniate*; Arséniate céreux m.
 Cerumfluorid, Cerfluorid, Fluocerium, basisches Cerfluorid n.; *Fluocerine*, hydrated ceric oxyfluorine; *Bastadite*, *bastnaéite* f., fluore de cérium m.
 Ceylanit, schwarzer Spinell, Eisen-spinell m.; *Ceylanite*, *pleonaste*; Ceylanite f.
 C-feder, Schwanenhalsfeder f. (Wagenb.); *C-spring*; Ressort à C m.
 Chalcedon m.; *Calcedony*, *chalcedony*; Calcédoine f., quartz agate calcedonia.
 chalcedonisch, chalcedonartig, milchweiss gefleckt, fleckig; *Chalcedonic*, with white spots, spotted; Calcédonieux, calcédonien.
 Chalkolith, Kupferuranit, Kupferurannglimmer, kupferhaltiger Urannglimmer, grüner Uranocker, Glimmer, Torberit m., grünes Uranerz n.; *Chalcosite*, *copper uranite*, green uranite, torberite, micaceous uranite; Chalkolith, chalkolith f., phosphate d'urane et de cuivre m.
 Chalou, Art Wollenzeug, feiner Rasch m.; *Chaloun*; Chalou, ras de Chalons m.
 Chaly, Ziegenhaarzeug m.; *Silk-warp* and *worsted-warp fabric*; Chaly m.
 Chamoisgelb s. Eisengelb.
 Chamoisit m.; *Chamoisite*, Chamoisite, mine de fer oxyde en grains agglutinés f.
 Chamottestein, feuerbeständiger, feuerfester Ziegelstein, Ofen-, Brand-, Porzellanziegel m.; *Fire-brick*, *fire-proof brick*, *fire-tile block*, *fire-lamp*; Briques réfractaires, blanche, pièce de tour f.
 Champagner m.; *Champagne*, *frs*, *fricole* (cant); Vin de

Champagne m.
 Champagnerkneipzange f.; *Champagne-nippers*; Pince à champagne f.
 champagnisieren, Schaumwein bereiten; to champagne, to champagneise; Champagniser.
 Charcanas, ein ostindischer Halbseidenzeug m.; *Charcanas*, half-silk; Charcanas m.
 Charlière f.; Balloon; Charlière f.
 Chasse, Kerbe f. (Stupfw.); *Groove*; Chasse f.
 Chathamlicht, Harzmagnetlicht m.; *Chatham light*, *flash-light*; Lumière de Chatham f., jet de résine et de magnésium m.
 Chemie, Scheidekunst, Stofflehre f.; *Chemistry*, *Chimie* f. | analytische — | *Analytic chemistry*; *Chimie analytique*. | angewandte — | *Applied chemistry*; *Chimie appliquée*. | an-, unorganische — | *Inorganic chemistry*; *Chimie anorganique*, *inorganique*. | — der Gase; *Chemistry of gases*; *Pneumatichimie*. | organische — | *Organic chemistry*; *Chimie organique* ou *vivante*, *organo-chimie*. | synthetische — | *Synthetic, synthetical chemistry*; *Chimie synthétique*. | technische, gewerbliche — | *Technical chemistry*; *Chimie manufacturière*, *technologique*. | theoretische, reine — | *Philosophical or theoretical chemistry*; *Chimie théorique* ou *philosophique*. | wirtschaftliche — | *Economical chemistry*; *Chimie économique*.
 Chemiker, Scheidekünstler m.; *Chemist* (person versed in chemistry); *Chimiste* m.
 Chemin, Kurs m. (Web.); *All the threads of the warp which form the breath of the pattern in fancy-weaving*; Chemin, cours m.
 chemisch, Chemical; *Chimique*. | auf — em Wege; *Chemically*; *Chimiquement*.
 Chemischblau s. Berlinerblau.
 Chemischbraun s. Bister.
 Chicoroth (Frb.) s. Carajuru.
 Chikholz n.; *Wood of the Cordia myra* or *sebestana*; Bois de Chik m.
 Chinarindenholz n.; *Cinchona wood*; Bois de quinquina m.
 Chinese m.; *John china-man*; Chinois m. | *nétime* f.
 Chinetin n.; *Quinetine*; Quiniren, Flammen, Flam-

miren n.; *Chend*; *Chind* m., *chinsure* f.
 Chlor, Chlorgas, Chlorin n., Bleichsäure f.; *Chlorine*, *chloria gas*; *Chlore* m., *chlorine* f. | mit — gesättigt, geschwängert, ohlorhaltig; *Chloruretted*; *Chlorure*, *chlör*. | mit — sättigen, schwängern; to chlorure; *Chlorurer*.
 Chloracettsäure f.; *Chloracetic*, *mono- and trichloracetic acid*; Acide chloracétique m.
 Chloraluminium, Chloraluminium, Aluminiumchlorid n.; salzsaure Thonerde f.; *Chloride of aluminium*; *Chlorure d'alumium*, d'aluminium m.
 Chlorbaryum n., salzsaurer Baryt m., salzsaurer Schwererde f.; *Chloruret of baryum*, *hydrochlorate of baryta*, *muriate of baryta*; *Chlorure de baryum*, *hydrochlorate de baryte*, *muriate de baryte* m.
 Chlorbestimmung, Chlor-messung, Chlorometrie f.; *Chlorometry*; *Chlorométrie* f.
 Chlorcalcium, Calciumchlorid n., salzsaurer Kalk, fixer Salzmink m., (Homberg's Phosphor); *Chloride of calcium*, *fixed sal ammonia*; *Chlorure de calcium*, *hydrochlorate de chaux*, *muriate de chaux* m., *chaux chlorurée* f.
 Chlorisen, anderthalb —, Eisen-sesquichlorid, Eisen-sublimat, — im Maximum n., Eisenblumen f. pl.; *Sesquichloride*, *perchloride of iron*, *trichloride of iron*, *iron-sublimate*; *Sesquichlorure de fer* m.
 Chlorrentbindungsapparat mit Schlangenröhren m.; *Chlorine apparatus with serpentine tubes*; Cuvé à serpentina f.
 Chlorgas n.; *Chloria gas*; Gas chlore, gas muriatique oxygéné m. | *Muriate d'or*
 Chlorgold n.; *Muriate of gold*; Chlorid, Chlorür, Chlor-metall zum Theil n., Chlor-verbinding f.; *Chlorides*, *Chloride*, *chlörure* m.
 chlorig, sauer-salzig; *Chlorous*, *chlorie*; *Chloreux*, *chlörure*.
 Chlorit m., chlorigsaures Salz n.; *Chlorite*, *salt of chlorous acid*, *peachi*; *Chlorite* f. | —, Rhpidolith, prismatischer Talkglimmer m.; *Chlorite*, *rhpidolite*; *Chlorite*, *ripidolite* f., tale chlorité m. | schieferiger — | *Chlorite-slate*; *Chlorite schisteuse* f.
 Chloriterde f.; *Chlorite-clay*; *Chlorite terreuse*, *fossile* f.

chlorithaltig; *Chloritis*; *Chloritex*.

Chloritkalk *m.*; *Chlorite limestone*; *Glaucoune grossière f.*

Chloritschiefer *m.*; *Chloriteslate*, *schist*; *Schiste chlorité* *m.*

Chlorkalium, Sylvin, Sylvit, Digestivsalz, Kaliumchlorür, salzsaures Kali *n.*

Chloride of potassium, digestive salt, salt of Sylvius; *Chlorure de potassium m.*

Chlorkohlenoxydgas, Phosgenas, Carbonylchlorür *n.*, Chlorkohlensäure *f.*

Chlorocarbonic acid, phosgene gas, oxichloride of carbon, chloride of carbonyl, phosgene; *Acide chloroxycarbonique, oxychlorure de carbone, gaz phosgene m.*

Chlorkohlenstoff *m.*; *Chloride, perchloride of carbon*; *Chlorure, chloride de carbone m.*

zweifacher — Deutochloride of carbon; *Bichloride, deutochloride de carbone m.*

Chlorkohlenstoffsäure *f.*; *Chlorocarbonic acid*; *Acide chlorocarbonique m.*

Chlorperoxyd *n.*; *Oxychloride of copper*; *Oxychlorure de cuivre m.*

Chlorlithium *n.*; *Chloride, chloruret of lithium*; *Chlorure de lithium m.*

Chlormagnesium *n.*, salzsaure Magnesia *f.*; *Chloride of magnesium*; *Chlorure de magnésium m.*

Chlormaschine *f.* (Bl.); *Chemical machine*; *Appareil à chlorurer m.*

Chlormetall, salzsaures Salz *n.*; *Muriate, compound of chlorine with metals*; *Muriate, chlorhydrate, hydrochlorate m.*

Chlornatrium, salzsaures Natron, Kochsalz *n.*; *Chloride of sodium, muriate, hydrochlorate of soda, kitchen salt*; *Chlorure de sodium, chlorhydrate, hydrochlorate, muriate de soude, sel de cuisine, sel m.*

Chloroform, Formylüberchlorid *n.*; *Chloroform*, *Chloroforme m.*

Chlorogensäure, Kaffeegerb-, Kaffeesäure *f.*; *Caffeianic acid, caffeic acid, chlorogenic acid*; *Acide café-tannique, chlorogénique, catéique m.*

Chlorometer, Chlormesser *m.*; *Chlorometer, test-tube*; *Chloromètre, décolorimètre, Bertholliomètre m.*

chlorometrisch; *Chlorometrical*; *Chlorométrique*.

Chloropal *m.*, grüne Eisen-

erde *f.*; *Chloropal*; *Chloropale f.*

Chlorophaeit, Chlorophasit *m.*; *Chlorophasite, chlorophaite*; *Chlorophaïte, chlorophasite f.*

Chlorophan, Pyrosmaragd *m.*; *Chlorophane*; *Chlorophane m.*

Chloroxydschwefelverbindung *f.*; *Chloroxysulphuret*; *Chloroxysulfure m.*

Chloroxydul *n.*; *Chlorine oxide*; *Oxyde chloreux m.*, *euchlorine m.*

Chlorphosphat *n.*; *Chloric phosphate*; *Chlorophosphate m.*

Chlorsalz, chlorsaures Salz *n.*, chlorsaure Verbindung *f.*; *Chlorate*; *Chlorate, muriate suroxygéné m.*

Chlorschwefel *m.*; *Chloride of sulphur*; *Chlorure de soufre m.*

Chlorschwefelverbindung *f.*; *Chlorosulphuret*; *Chlorosulfure m.*

[Savon chloruré *m.*]

Chlorseife *f.*; *Chlorine soap*; *Chlorasilber, Hornsilber, Silberchlorid, Silberhornerz, salzsaures Silberoxyd, Hornsilber, Hornerz, Silberkerat, Kerat, hexaëdrisches Perl - Kerat, Kergaryit, Kernargyre n.*, Silberhorn-, Silberspath *m.*

Chloride, muriate of silver, hornsilver, horn-ore, deutochloride of silver; *Chlorure d'argent, argent chloruré, muriaté, corné, muriate, deutochlorure d'argent m.*

Chlorstickstoff *m.*; *Chloride, hydrochloride, bichloride of nitrogen*; *Azotide, azoture de chlore m.*

Chlorstrontium *n.*, salzsaurer Strontian *m.*; *Chloride of strontium, hydrochlorate of strontia, muriate of strontia*; *Chlorure de strontium, hydrochlorate, muriate de strontium m.*

Chlorwasser *n.*; *Chloruretted water*; *Eau chlorurée, Javelle f.*

Chlorwasserstoff, Salz-, Kochsalz-, Meersalzsäure, salzige Säure *f.*; *Chlorhydric, hydrochloric acid, spirit of salt, muriatic acids*; *Acide chlorhydrique, hydrochlorique, chlorure d'hydrogène, acide marin, muriatique, esprit de sel m.*

Chlorwasserstoffsäure, salzsaure Verbindung *f.*; *Hydrochlorate*; *Chlorhydrate m.*

Chlorzink *m.*; *Chloride of zinc*; *Chlorure de zinc, hydrochlorate d'oxyde de zinc m.*

Chocoladekügelchen, Cho-

coladeplätzchen *n.*; *Chocolate-plum, chocolate-drop*; *Diablotin m.*

Chocoladenkante *f.*; *Mixing and kneading-tool in chocolate machines*; *Rouleuse f.*

Chocoladequirl *m.*; *Chocolate-stick, chocolate-mill*; *Mousoir m.*

Chondrin *n.*, Knorpelleim *m.*; *Chondrine*; *Chondrine f.*

Chondrometer *m.*, Getreideprobewage *f.*; *Chondrometer, small yard-balance telling the weight of corn etc. per bushel*; *Peso-grain, chondromètre m.*

Chor *n.* (Bauk.); *Choir, quire (church)*; *Chœur m.*

Chor, Kör, Kehrlehm *m.* (Glem.); *Stiff loam for lining*; *Glaise à revêtir f.*

Chorbret, Harnisch-, Löcher-, Schnür-, Gallirbret *n.*; *Compass-board, hole, harness, cumber-board*; *Plaque d'arcades f.* [loft]; *Jabé m.*

Chorbühne *f.*; *Jeûte, rood*

Choreingang *m.*; *Procession-path*; *Pourtoir, promenoir m.*

Chorende *n.*, Chorschluss *m.*, Chorenzung *f.* (Bauk.); *Choir-wall, choir-end*; *Groupe d'église f.*, chef d'abside *m.*

Chorgestühl *n.*; *Stalls*; *Banc d'oeuvre m.*

Chorgewölbe, Mulden-, Nischengewölbe *n.*, Halbkuppel *f.* (Bauk.); *Niche-vaulting*; *Voûte en niche f.*

Chorglocke *f.*; *Sacra bell*; *Sainte clochette f.*

Chorglockenhäuschen *n.*; *Turret of a quire-bell*; *Lanterne de cloche sainte f.*

Choristin *f.* (Th.); *Female chorister*; *Passo-lacet m.*

Chorsänger *m.* (Th.); *Chorister*; *Figurant m.*

Chorstuhl, Klappstuhl *m.*; *Stall (church)*; *Stalle f.* (Eglise).

Christianit, Anorthit *m.*; *Christianite, anorthite*; *Christianite, anorthite f.*

Chrom *n.*; *Chrome, chromium*; *Chromo m.* —; *Bichrome of potash (dye)*; *Chromo m.* —; *chromianer*; *Chromique*; *Chromique*

Chromalaun *m.*; *Chrome-alum, chromic alum*; *Alun de chrome m.*

Chromascop *n.*, Farbenbrechungsmesser *m.*; *Chromascop*; *Chromascopie m.*

chromatisch; *Chromatic*; *Chromatique m.*

Chromblau *n.*; *Chrome-blue*; *Bleu de chrome m.*

Chromblei, Vauquelinit *n.*

Chromate of lead and copper, Vanquelinite, Plomb chromé.
Chromisen, Chromisenzerz.
Eisenchrom, chromaures Eisen n., Chromisenstein m., Chromate of iron, chromic iron, chrome-iron, ferrugineous oxide of chrome, chromite, Fer chromaté, chromé, chromate de fer, chromite m.
Chromisenstahl m., Steel from chromate of iron, Acler de chromate de fer m.
Chromgelb n., Chrome-yellow, Jaune de chrome, chromate de plomb m.
Chromgrün n., Chrome-green, Vert de chrome, au chrome m. chromhaltig, Containing chrome, Chromé, chromifère.
Chromocker m., Chromiumoxyd, grünes Chromoxyd n., Oxide of chrome, chrome ochre, native sesquioxide of chrome, Chrome oxydé, oxyde natif, terreux, oxyde chromique, protoxyde de chrome m. | —, Anagenit m., Anagenite, chrome ochre, Anaénite, grauwacke à gros grains f.
Chromolithographie f., Farbenstein-, Farben-, Bunt-druck m., Chrome-lithography, impression in colour, Chromo-lithographie, impression en couleurs f.
Chromotypie f., Chromotypes, Chromotype m.
Chromoxyd n., Protoxide of chromium, Oxyde chromique m., arseniksaures —, Chromia arseniata, Arseniate de chrome m.
Chromsaal, chromaures Salz n., chromsaure Verbindung f., Chromate, Chromato m.
Chromsäure f., Chromic acid, chromilla, chrome-iron ore, Acide chromique m.
Chromstahl m., Chrome-steel, steel with chromium, Alliage du chrome avec l'acier m.
Chronometer, Zeitmesser m., See-, Längennuhr f., Chronometer, time-keeper, time-piece, Chronomètre, chronoscope m., montre, horloge marine, horloge à longueurs f.
Chrysaniilsäure f., Chrysaniilia acid, Acide chrysaniilique m.
Chrysaniilsäure, Chrysaniin-, Chrysaniinsäure f., Chrysaniine, methyl-picric acid, Acide chrysaniinique m.
Chryserin, Musiv-, Malergold n., Mosaic gold, Or moule, or sealer, or de mosaïque, de seauille m.
Chrysobal m., Goldspriessen zwischen zwei zusammen-

gelötheten Krystallen n., Chrysobate, gold vegetation between two crystals soldered together, Chrysobate f.
Chrysoberyll, Goldberyll, Chrysobal, Cymophan, prismatischer Corand, orientalischer Chrysolith m., Goldpuppe f., Chrysoberyll, cymophane, Chrysobéril m., cymophane f.
Chrysocolle, Goldlöthsalz n., Goldleim m., Chrysocoll, gold-size, chrysocolla, gold-solder, borax, Soudure d'or, chrysocolle f.
Chrysolith, Olivin, Peridot, Bastardsmaragd m., Chrysolite, peridote, olivine, chrysolite, anhydrous silicate of magnesia, Chrysolithe, olivine f., peridot m.
Chrysopras, grüner Achat m., Chrysoprase, Chrysoprase f.
Chrysorhamnien der Kreuzbeeren n., Chrysorhamnien, Chrysorhamnien f.
Chrysosin s. mosaisches Gold.
Chrysotypie f. (Phot.), Chrysotype process, Chrysotype f.
Chrysotyppapier n. (Phot.), Chrysotype paper, Papier chrysotype de Herschell m.
Chubb'sches Schloss n., Chubb's lock, Chubb's detector-lock, Serrure de Chubb f.
Chulariose f., unkrystallisirbarer Zucker m. (Schleimsucker), Chulariose, uncrystallisable sugar, Sucre non-crystallisable m.
Ciborium n., Altarbalдахин m., Ciborium, canopy, Dais du maître-autel m.
Cicero, klein —, Rheinländer, Descendian n., Brevier f. (Bdr.), Small pica, Philo-sophie f., cicéro approché, dix m.
Ciceroschrift f. (Bdr.), Pica, Onze, cicéro m.
Cichorie f., Wegwart m., Chicory (root of Cichorium intybus L.), Chicorée f.
Cider, Apfel-, Obst-, Mostwein m., Cider, Cidre m.
Ciderbranntwein m., Cider-royal, Eau de vie de cidre f.
Cideressig, Obstmostessig m., Fruit-vinegar, cider-vinegar, Vinaigre de fruits m.
Cidermühle f., Cider-mill, Moulin à pommes m.
Gigarre f., Weed, cigar, Cigare m. | ostindische —, Cheroot, Cheroot m.
Gigarrenanzünder oder Pfeifenanzünder m., Fusee, Feu pour fumeurs m.
Gigarrenmacherin f., Cigar-maker (woman), Cigarifère f.

Gigarrenspitze f., Mundstück n., Cigar-tube, cigar-holder, Porte-cigar m.
Gigarrentasche f., Cigar-case, Porte-cigares m.
Gigarrenzünder oder Pfeifenzünder m., Cigar-light, pipe-light, Allume-cigare ou allume-pipe m.
Gigarrette f., Cigarette, Ciga-Gigarrettenpapier n., Smoking-paper, Papier pour cigarettes m.
Cimolit m., cimolische Erde f., Cimolite, cimolian earth, Terre cimolée, cimolithe, argile cimolithe f., hydrosilicate d'alumine m. (halloysite, argile smectique).
Cinematik, Lehre von der reinen Bewegung, von der Bewegung an sich f., Kinematics, theory of wheel-gear, Cinématique, théorie des engrenages f.
Cipollin, weisser und graublauer Marmor m., Cipolino marble, white and pale grey marble, Cipolla m.
Cippus, kurzer runder Cylinder als Grundstein m., simalose Halbsäule f., Cippus, half column, Cippe m., demi-colonne f.
Circulararkolben m., Circulatoir, pelican, Appareil de distillation circulaire m.
Circularwirktstuhl, Band-, Kreiswirktstuhl m., Circular hoop-frame, Tricotage circulaire f.
Circularapparat m., Circulargefäß n., Circulatory apparatus, Appareil de distillation circulaire, vaseau circulaire, de rencontre m.
Cirkelscheere, Kreis-, Circularscheere, runde Scheere f., Rotatory shears, circular shears, Cisaille circulaire, cylindrique f.
ciseln, zierlich stechen, ausgraben, treiben, flächn, punzieren, to carve, chase, cut with a graver, Ciseler, repousser.
Ciseliren, Nachgraviren n., Engraving, chasing, Ciselage m.
Ciselirer m., Chaser, Ciseleur m.
Ciselirhaken n., Hooked tool for chiselling, Billaud m.
Ciselirpunze f., Chasing-chisel, Pointon à ciseler, ciselet m.
Cisternaufsatz, Warmwasser-cisternaufsatz m., Hot-well top, Trop-plein de la bache m.
Cisterne f., Well, cistern, Cisterno f. | — (Opf.), Cistern;

Réservoir m. | —, Warmwasserzisterne f.; (Dpfm.); Warm-water cistern, hot well; Cistern, caverne du condensat f. | — für Mineralwasser: Cistern, well; Puits de captage m. | — für geringe Sorten Öl; Cistern or reservoir for the low quality of oil; Euser m.

Cisternenbarometer, offener — m.; Open cistern-barometer; Baromètre à siphon ouvert m.

Cisternmacher m.; Cistern-maker; Fontainier, fontenier m.

Citraconsäure, Citribin-, Brenzotiron-, Pyrocitron-, Paraitakon-, Citribiosäure f.; Citraconic, pyrocitric acid; Acide citraconique m.

Citrat, citronensaures Salz n., citronensaure Verbindung f.; Citrate; Citrate, sel citrique m.

Citrin, Zitrin, böhmischer Topas m.; Citrine, yellow quartz from Bohemia, Bohemian topaz; Citrine, topaze de Bohême f.; cristal jaune m.

Citrin n.; Citrine (dye); Citrin m. Citronenfarbe f.; Citronengelb n.; Citrus colour; Citrinité f.

Citronenholz n.; Jamaica rose-wood, Erihalie fruticosae; Bois de citron, de citronnier, jaune, rose des Antilles, chandelle, de jasmín, d'hispanille, d'hespénille m.

Citronensaft in die Kúpe träufeln (Frh.); to add citrom-juice or lemon-juice to the vat; Revirer, virer le bain.

Citronenandelholz, gelbes Sandelholz n.; Yellow sandal-wood; Bois de Santal citrin, jaune m.

Citronenweinstein m.; Citrate of potasse; Sel citronnel à base d'alcali végétal, citrate de potasse, citronnité m.

citrongelb; Lemon-coloured, citrine; Jaune citron.

Citronensäure, Citronensäure f.; Citric acid; Acide citrique m.

Civilbaumeister m.; Civil engineer; Ingénieur civil m.

Civilkleidung f.; Plain clothes; Habit civil m., en civil.

Claggethorn, tiefes Bassethorn n.; English horn; Cor anglais m.

Clairette, Wasserrucht f. (Seidenz.); Dropsy, a disease of silkworms; Clairéte, lujette, lulette f.

Clarence m.; Clarence (carrage); Coupé trois quarts m.

Clarinet n., Clarinette f.;

Clarinet, clarinet; Clarinette f.

Clarinetblätter n. pl.; Clarinet-reeds; Anches de clarinette f. pl.

Clausur, Spange, Schnalle, Schliesse f.; Schloss am Buch n. (Bb.); Clasp; Fermeoir, fermail m.

Claviatur, Klaviatur f.; The keys of a piano; Clavier m.

Clavier, Klavier n.; Harpichord; Clavecin m.

clichiren (Bdr.); to dab; Clicher. Clichirmaschine f.; Dabbing-machine; Machine à clicher f.

Coagulum, Gerinnsel, Lab, Gerinnungsmittel n., Gerinnstoff m.; Coagulum, runnet, rennet; Coagulum m.

Coating, Fries, Flaum m.; Coating, frieze, Irish frieze, Cornaught frieze, dreadnought, fearnought; Frise f.

Cocard f.; Cockade; Cocard f.

Cochenille f.; Cochineal; Cochenille, mestèque f.; fuchsige —; Fory cochineal; Cochenille rousse, rougeâtre. | —, Mestec, Mestica-Cochenille f.; Mastique cochineal (dye); Mestica, mestèque, granaïne f.; silbergrau —; Silver-, silvery cochineal; Cochenille argentine.

Cochenillefarbe, Cochenillesuppe, Cochenilleküpe f.; Cochenillebad n.; Cochineal-dye; Cochenillage m.

Cochenillefett, Cochenillesäure f.; Coccinic acid; Acide coccinique m.

Cochenillenabgang m.; Siftings of cochineal; Duvet m., criblure f. de cochenille.

Cochenillenbad n.; Scarlet-dye; Bain de cochenille m.

Cochenillescharlach, Karmin-, Hochscharlach m.; Dutch scarlet; Ecarlate des gobelins, de Hollande f.

Cochenillestaub m.; Cochineal-dust; Cochenille en poudre, campétiane f.

Cochenilletafelchen n.; Ammoniacal cochineal, cochineal tablets; Cochenille ammoniacale en tablettes f.

Cochenilleteig m.; Paste of cochineal; Cochenille en pâte f.

Cocinsäure, Cocosnusstalg, Cocosstearin-, Cocylsäure f.; Coccinic, cocostearic acid; Acide coccinique m.

Cocoon, Kokon m. Ball; Cocoon m. | abgestorbener —; Cocoon wherein the insect has died before perfecting its task; Cocoon chique m., chique f. | befeckter, schlechter

—; Defective cocoon, spotted or rotten cocoon; Cocoon taché.

| einspitziger —; Cocoon with one pointed extremity; Cocoon pointu. | grosser, lockerer —; Large, loose cocoon; Cocoon m. | grüner, frischer —; Raw cocoon; Cocoon vert. | krankhafter, calcinierter —; Calcined cocoon (muscadine); Dragée f. | löcheriger —; Perforated cocoon; Cocoon ouvert. | satinierter —; Flossy cocoon; Cocoon sauté, gossifié m.

Cocoonhassel, Zwirn-, Seidenhaspel, Drilling an der Zwirramaschine m.; Reel, asple, silk reel; Tour, asple, aspe, dévidoir m., tourte, sallope f.

Cocoons tödten m. pl.; to destroy the cocoons, smother the silkworms; Etouder, étouffer. | durchlöcherter —; Perforated, pierced, broken cocoons; Perforés, cocoons percés m. pl.

Cocoonseide, zubereitete — f.; Prepared silk of cocoon; Cocoonille f. | Coir; Kair m.

Cocosbast m.; Cocos-nut fibre, Cocosbaum m., Cocospalme f.; Cocos-nut tree, coco-tree, cocoa; Cocotier m.

Cocosfaser f. (der Cocosbast); Coir-fibre (Cocos-nut fibre); Fibre de noix de cocoa f.

Cocosmandel f.; Cocos-almond; Copra m. | m.

Cocosnuss f.; Cocos-nut; Coco Cocosnusöl n., Cocosstalg m., Cocosbutter f.; Cocos-nut-oil; Beurre de coco m.

Cocosnusseife f.; Cocos-soap; Savon de coco m.

Coëfficient der Linearausdehnung m.; Coefficient of linear expansion; Coefficient de dilatation linéaire m.

Cognac, Franzbranntwein m.; Cognac brandy, french brandy; Cognac, Armagnac m. | Champagner — (auch in ersterer Fabrication verwendet); Fine brandy, Champagne cognac; Eau-de-vie fine Champagne (cognac). | Gläschen —; Liqueur brandy after coffee; Poussé-café m.

Cognacöl, Tranbenöl n.; Grape-oil; Essence de cognac f.

Cohäsion, Cohäsionskraft, Coherenz, Bindekraft f.; Verwachsenheit n.; Coherecy, cohesion, cohesiveness; Cohésion, cohérence f.

cobohiren, mehrmals abziehen, rectificiren; to cobobate, rectify; Cobober, recu-

liser.

Coke m., f., gereinigte, entschwefelte, abgeschwefelte, ausgeglühte Steinkohle f.
 Coke, Coke m.
 Cokenapparat zum Enttheeren des Bases m., Scrubber, Colonne à coke f.
 Cokefüller m., Coke-baker, Homme à la reorte m.
 Collanusholz n., *Sterculia acuminata*; Bois de corne fétide, plant, case m.
 Célestin, himmelblauer Strontian, Schützit m., schwefelsaure Strontianerde f., *Célestine, sulphate of strontian*; Célestine, strontiane sulfatée f. | dichter —, kalkhaltiger, schwefelsaurer Strontian m., *Compact celestine*; Strontiane sulfatée calcifère f.
 Célestinglas n. (Strontianglas), *Célestine glass*; Verre de célestine m.
 célestinhaltig, *Containing celestine*; Célestinique.
 Célestinspath m., *Lamellar celestine*; Célestine spathique, lamelleuse f.
 Collane f. pl. (Glasperlen), *Fine Venetian beads*; Perles fines de Venise f. pl.
 Collator, Vergleichler, Übertrager m. (Bdr.), *Collator*, *Conféreur* m.
 Collobret, Hals-, Platinenbret n. (Web.), *Collar-board*; Plaque de collets f.
 Collectivglas, Sammelglas n., *Collectivrinse f.*; *Object-glass*; Collectif, objectif m.
 Collekorde, Colle-, Hals-, schnur, Hauptbranche f. (Knopfm.); *Main-branch*, *Collet* m.
 Collimator, Kater's — m., *Collimator*; Collimateur inventé par Kater m.
 Collodium n., *Collodium*; Collode, collodium m. | mit — überfahren, überziehen, überstreichen (Phot.); *to coat with collodium*; Collodionier, collodier.
 Collodiumglas n., *Collodium glass*; Glace collodionnée f.
 Colloïd n., *Colloïd*; Colloïde m., colloïdal, gallertartig, *Colloïdal*; Colloïdal.
 Colloïdalkzustand m., *Colloïdal state*; État colloïdal m.
 Colloïdsubstanz f., *Colloïdal substance*; Matière colloïdale f.
 Collyrit m., Art Kaolin f., *Collyrite*, kind of Kaolin; Alumine hydratée allicifère, collyrite f.
 Colombierpapier n. (gros Format), *Atlas, columbier, colum-*

bier; Colombier, Impérial m.
 Colonel, Mignon f. (Bdr.); *Minion*, *Mignonne* f.
 Colonialwaaren f. pl., *Colonial produce*; Denrées coloniales f. pl.
 Colonialwaarenhändler m., *Dealer in groceries*; Négociant en denrées coloniales m.
 Colophanholz, Geigenharzholz n., *Wood of the Bursera paniculata* Lam.; Bois de colophane m. | echtes —; *Wood of Colophania (Commerson)*; Bois de colophane franc m.
 Colorimotor z. Abbrenner.
 Colorin, gelbes Farbeharz n., *Colorine, yellow dye like alizarine*; Colorine f.
 coloripren, buntmalen, illuminieren (Karten); *to colour*; Habiller.
 Coloriren, Ausmalen n. (St.), *Coloring*; Eismalure f.
 Colorirofen, Oxydierungsöfen m., *Colouring-oven*; Four à colorer m.
 Colorist, Schilderer, Kattendrucker, Farbenmeister m. (Zdr.); *Colour-man*; Coloriste, imprimeur de toile de coton m.
 Columne, Kolumne f. (Bdr.); *Column*; Colonne f. | ungleiche — (Bdr.); *Unequal column*; Colonne boltause f.
 Columnenbreite f. (Bdr.); *Measure*; Largeur de colonne f.
 Columnenmass n., Stücklinie f. (Bdr.); *Rule, scale*; Filet, réglét m., longueur, mesure f. d'une réglète. | ungleiche — (Bdr.); *Irregular scale*; Formes à pages de justification irrégulière f. pl.
 Columnentitel m. (Bdr.); *Running-title*; Titre courant m., ligne de tête f. | lebender —; *Live heading*; Titre courant contenant des mots m. | todter —; *Dead heading*; Titre courant indiquant la pagination m.
 columnenweise (Bdr.); *In column*; Par colonnes.
 Colzöl, Rüb-, Kohlrap-, Reps-, Raps-, Rübsamenöl n., *Rape-seed-oil, rape-oil, colza-oil*; Huile de colza, de savette, de rabette f.
 Comb, Kamm m., *Comb*; Ensemble de glissières m.
 Combinator m. (Gasf.); *Compound*; Combinateur m.
 Commisbrod n., *Ration-bread*; Pain de munition m.
 Commode, Bequemlinde f., Kastenschrank m., *Drawer*; Commode f.
 Commutator, Gyrotrop, In-

ter; Commutateur, gyrotrope m.
 Comparator, Vergleichler m. (Mass); *Comparator*; Comparateur m.
 Compass, Kompass m., *Land-compass*; Boussole f. | —, See-compass m., Magnetgehäuse, Magnetkästchen n., *Magnetnadel*, *Boussole f.*; *Mariner's compass, sea-compass*, *mariner's needle*, *nautical compass*, *box and needle*; Boussole f., compas de mer, de route m. | — mit Cardan'scher Aufstellung; *Suspended compass on Cardan's principle*; Boussole à suspension de Cardan f.
 Compassfabrik f.; *Manufactory of compasses*; Cadranerie f. | *Box*; Habillage m.
 Compassmörser m., *Compass-compassnadel*, *Windrose f.*; *Compass-needle*; Aiguille de boussole f. | wallende, verwirrt, unrichtig zeigende —; *Untrue compass*; Aiguille affolée f.
 Compassrose, Windrose f., *Compass-card*, *rose or fly of a compass* containing the thirty-two winds; Rose du compas f.
 Compassscheibe f., *Face, flag, card of mariner's compass*; Rose f.
 Compassstrich, Windstrich m., *Point of the compass*; Aire de vent f., ramb m.
 Compositum, chemisches —, chemische Verbindung f., *Chemical compound*; Composé chimique m.
 Compositionsrollen f. pl. (Zdr.); *Composition-rollers*; Rouleaux de composition m. pl.
 Compost, Mischdünger m. (Ackb.); *Compost*; Compost m. | mit — düngen; *to compost*; Composter.
 Composthaufen, Haufen Blumenerde m., *Compost-heap*; Tas de compost, de terreau m.
 compress (Bdr.); *Cloze*; Serré.
 Compressionsmaschine, Condensationsmaschine, Compressions-, Condensationspumpe f.; *Condensing-, compressing-machine*; Machine à compression, à condensation f.
 Compressionsmesser m., *Manometer for compressed air*; Manomètre à air comprimé m.
 concav, eingebogen, rundhohl, ausgehöhlt, höhlge-wölbt, konkav, höhlkugelflächtig; *Concave*; Concave. | —convex, diesseits erhaben und jenseits hohl,

hohlerhaben; *Concavo-convex*; *Concavo-convexe*.
 Concavität, Hohlrundung, Ausbuchtung, Rundhohlung f.; *Concavity, concaveness*; *Concavité f.*
 Concavmachung f.; *Concavation*; Action de rendre concave.
 concodiren (Bgb.); *to grant*; *Concéder*.
 Concentrirung, Verdichtung, Rectificierung, Verstärkung, Entwässerung f. (Chem.); *Concentration, rectification, dephlegmation*; *Concentration, rectification, dephlegmation, condensation, cibation f.*
 concentrisch, mittelpunkt-einig; *Concentric, concentric-al*; *Concentrique*.
 Conceptpapier, Schreibpapier, Schulheftpapier n.; *Writing-paper, foolscap paper, whity-brown, brief-paper*; Papier bulle, à écriture, à école. | — *Casting-paper*; Papier brouillon (pour calculer). | anderthalb Bogen —; *Sheet and a half foolscap*; Double pot m.
 Concession f. (Bgb.); *Grant*; *Concession f.*
 Concordanz (der Durchschüsse) f. (Bdr.); *Concordance, quadrat*; *Concordance f.*
 Condensator, Verdichter, Luftdichter m., Verdichtungs-*press* f.; *Condenser*; *Condensateur, condenseur m.* | —, Verdichter m., Kühlgefäß n. (Dpfm.); *Condensator, condenser, condensing-vessel*; *Condenseur, condensateur, réfrigérant m.* | — (Zuck.); *Condenser*; *Récepteur de condensation m.* | — (Gasf.); *Condenser*; *Second condensateur m.* | — der Elektrizität, Elektrizitätssammler, Elektrizitätsverdichter, Blitzstoßsammler, Sammler, Mikro-Elektrometer m., Mikro-Elektroskop n.; *Electric condenser, electrical collector*; *Condensateur, condensateur électrique, collecteur d'électricité m.*
 Condensatordampfmaschine f.; *Condensing-engine*; *Machine à condenser f.*
 Condensatormaschine ohne Expansion f.; *Condensing-engine without expansion*; *Machine à condensation sans détente f.* | — mit Expansion f.; *Condensing-engine with expansion*; *Machine à détente et à condensation f.*
 condensiren, verdichten,

comprimiren (Phys.); *to condensate, condense*; *Condenser*.
 Condensirtopf, Automat, Condensirungswasserableiter m. (Dpfm.); *Ejector of condensed steam*; *Purgur du condenseur m.*
 conditioniren, die Seide trocknen; *to dry silk at a temperature of 68-84° F. and weigh it*; *Conditionner (sole)*.
 Conditionirung f., Austrocknen der rohen Seide n.; *Drying of raw silk at a temperature of 68-84° F. and weighing it*; *Conditionnement m. (sole)*.
 Conditior, Zuckerbäcker m.; *Confectioner*; *Confiseur, crémier-glacier m.*
 Conditorei, Zuckerbäckerei f.; *Confectioner's shop*; *Magasin de confiseur m.*, confiserie f.
 Conditiorpfanne f.; *Confectioner's pan*; *Poillon m.*
 Conditiorwaren, Zuckerwaren f. pl., *Confect n.*; *Confectionary, sweets, sweetmeats, pastry, comfits*; *Conditiorie, sucrerie f.*
 Conductor (Zubringer der Mühlen, die Mühlenschraube) m.; *Conveyor*; *Monte-charge m.*
 Confectbüchse f.; *Sweet-meat shell*; *Drageoir m.*
 Congrevedruck m.; *Congreve impression, compound plate-printing*; *Impression à la Congreve f.*
 Console f. (Bauk.); *Console, corbel, truss, bracket, perch, perk*; *Console f., corbeau m.*
 Consolidation, Zusammenschlagung f. (Bb.); *Consolidation of two mines*; *Consolidation de deux mines f.*
 Consumverein m.; *Supply association*; *Société d'approvisionnement f.*
 Contactvergoldung f.; *Electro-galvanic gilding*; *Dorure par le procédé électro-galvanique f.*
 Contactversilberung f.; *Electro-galvanic silvering*; *Argenture par le procédé électro-galvanique f.*
 Conterbalancier, Gegengewichtsschweber, Gegengewichtskolben m.; *Back-balancier, counter - balance*; *Contre-poids, balancier à contre-poids m.*
 Conterie (Glasperlen); *Large Venetian beads*; *Grandes perles de Venise f. pl.*
 Contermesser, Lieger m. (Tuchschere, Scheer.); *Lower blade of a cylindrical shear-*

ing-machine; *Contre-couteau m., femelle f.*
 Contermutter, Gegenmutter. Conterpunzen s. Gegenpunzen.
 Contrabass m., grosse Bassgeige f.; *Violone, violone*; *Contre-basse f.*
 Contract nach dem Stück m., *Agreement by the job*; *Marché à l'ube m.* | — mit festem Preis für jeden Meter; *Agreement by meter*; *Marché au mètre m.*
 Controleschiefertafel f.; *Registering-table*; *Ardoise-compteur m.*
 Controleweichen und Signale f. pl. (Eisenb.); *Interlocking points and signals*; *Rails mobiles et signaux à contrôle m. pl.*
 Controlmanometer m.; *Controlling-manometer*; *Manomètre à contrôle m.*
 Controluhr, Wächteruhr f.; *Tell-tale*; *Contrôleur des rondes m.*
 convex, bauchig, rund erhaben, gewölbt, linsenförmig —, erhöht gekrümmt; *Convex, convexed, protuberant in a spherical form, belled, vaulted*; *Convexe, courbé, cintré, bombé, ronde-bosse*, | beiderseits — oder erhaben, doppelt —, zweiseitig —, —, biconvex, auf beiden Seiten rund erhaben, doppelt runderhaben; *Convex-convex*; *Biconvexe*. | leicht —; *Slightly convex*; *Convexule*. | *Effects*; *Bossel*.
 convexartig; *With convex*
 convex-concav, auf der einen Seite erhaben, auf der andern hohl; *Converso-concave*; *Converso-concave*.
 Convexmacher n.; *Making convex*; *Chetage m.*
 Convexspiegel, erhabener Spiegel m.; *Convex mirror*; *Miroir convexe m.*
 Conveyor m., Schnecke f.; *Conveyor, creeper*; *Vis sans fin d'un arbre en bois et de palettes hélicoïdales, tournant dans une cage cylindrique f.* | —, Zubringer m., Schnecke zum Fortschalten von Korn, Mehl, Mehlschraube f.; *Creeper, conveyor*; *Vis sans fin f.*
 Copal m.; *Copal, copal-resin*; *Copal m., copale f.*
 Copallackfirnis m.; *Copal-varnish*; *Vernis au copal m.*
 Copie f., Abwurf m.; *Copy*; *Copie f.*
 Copirdinte f.; *Copying-ink*;

Encre à copier f. | —; *Transcribing-ink*; Encre de transport f.

copieren, nachahmen, nachmachen, nachbilden, nachstechen; to copy, imitate; Copier, imiter, contrefaire.

Copirmaschine, Copirpresse f.; *Copying-press*, *manifold copying-machine*; Presse, machine f. à copier. | — (Zeichn.); *Pantograph*; *Pantographie*, singe m.

Copirpapier, dünnes — n. (Bdr.); *Flimsy*; Papier mince à copier n.

Copirrad n. (Sp.); *Copy-wheel*; Roue de chariot f.

Copritelegraph m.; *Copying-telegraph*; Appareil autographique ou pantélegrapho m.

Copirverfahren, anastatisches — n., anastatischer Process m.; *Anastatic printing*; Reproduction à l'aide d'acides f.

Coprolithen m. pl.; *Coprolites*; *Coprolithes* f. pl.

Copula f. (Org.); *Coupler*; Accessoirement m.

Cogues, Halbperlen f. pl.; *Irregular pearls*; *Cogues* f. pl.

Cordianschuhe m. pl.; *Spanish shoes*; Souliers en cordouan m. pl.

Corium n., Lederhaut f.; *Corium*, *cutis vera*, true skin; Corion m.

Corantiahholz n.; *Wood of the Cornelia pyramidata*; Bois de coque m.

corollatisch, mit Gewinden von Blumen und Blättern verziert, mit Laubwerk, Blumen umwunden (Bauk.); *Ornamented with foliage or flowers*; Corollitique.

Corpus m. n., Kegel m., eine Schriftdicke, Schriftsorte, Schriftgröße f. (Bdr.); *Depth, body of a letter*; Corps m., épaisseur f. | —, Garmond f. (Bdr.); *Long primer*; Garmond, neuf, petit romain neuf f.

Corrector, Korrektor m. (Bdr.); *Reviser*; Correcteur m. | — auf dem Blei m. (Bdr.); *Reviser of the leads*; Polierer m.

Correctorstelle f. (Bdr.); *Readership*; Situation de correcteur f.

Corrector, Druckberichtigung, Durchsicht f. (Bdr.); *Correction, reading, corrector*; Correction f. | die — der Aushängbogen übernehmen (Bdr.); *to inspect the proof-sheets*; Corriger les

épreuves. | erste —, Correcturbogen m. (Bdr.); *First proof*; Première épreuve, première f. | erste, zweite — (Bdr.); *First, second reading, revise, proof*; Deuxième épreuve d'auteur, lecture en première, en seconde f. | die erste — besorgen, aus dem Größten lesen, die Vorcorrectur lesen, größte Fehler ausmerzen (Bdr.); *to make the first or a rough correction*; Dégrossir l'épreuve, prélire.

Correcturen lesen (Bdr.); *to correct the press*; Corriger des épreuves. | — auf dem Blei lesen (Bdr.); *to correct type*; Corriger sur le plomb.

Correcturabzug m. (Bdr.); *Revised-proof*; Épreuve au rouleau f.

Correcturbogen, Correctur-, Probeabzug m., Verbesserungs-, Probeblatt n. (Bdr.); *Proof-sheet, proof-impression*; Épreuve, seconde f. | einen — abziehen (Bdr.); *Pulling (a proof), working, working off, to work a sheet, take off a proof*; Tirer une épreuve, tirage m.

Correcturplatte f. (Bdr.); *Correcting-stone*; Table à correction f.

Correcturzange, Puncturzange f. (Bdr.); *Pincers*; Placette, pince de correction f.

Correcturzeichen n. (Bdr.); *Mark of correction*; Signe de correction et renvoi m., marque des correcteurs f.

Correcturzimmer m. (Bdr.); *Reading-closet*; Cabinet de correcteur m.

Correspondenzbillet n. (Eisenb.); *Through-ticket, clearing-ticket*; Billet de correspondance m.

Correspondenzzug, Anschlussszug (Eisenb.); *Corresponding - train*; Convoi, train m. de correspondance.

Corrosivsublimat, ätzendes Quecksilbersublimat, Quecksilberchlorid n.; *Corrosive sublimate, protochloride of mercury*; Sublimé corrosif, protochloride de mercure, corrosif sublimé, bichlorure de mercure m.

Corticin n., Rindenstoff m.; *Corticine*; Corticine f.

Cörulin n.; *Cœruline*; Cœruline f.

Corand, Korund, Corundum, Corindon, Demant-späth m.; *Corundum*, corun-

dum-stone; Corindon m. Corundsteile f. (Schmelz.); *Corundum-fils*; Lime préparée au corindon f.

Cote, Angabe des Wasserspiegels f. (Feldm.); *Figure of surveys*; Cote f.

Cotepalis, gemischter Zeug von Seide und Ziegenhaar m.; *Cotepalis, mixed fabric of silk and goats hair*; Cotepalis m.

Cottonerz n.; *Yellow oxidated zinc*; Zink oxydé jaune m.

Cottonisieren des Flachses n.; *Rendering flax cotton-like*; Cottoniser le lin.

Coupé n. (Eisenb.); *Compartment*; Coupé m. | —, Cabriolet, Eisenbahncoupé n.; *Coupé (front part)*; Coupé m.

Courbarilharz n. Animeharz. Courbarilholz n.; *Wood of the Hymenaea Courbaril L.*

Bois de Courbaril m.

Covent, Convent, Nach-, Dünnbier, Schöps, Heinzeln, Hanala n.; *Small beer, table-beer*; Petite bière, bière de table f.

Crabbingmaschine f. (Zdr.); *Crabbing-machine*; Linoir m.

Crambambuli m.; *Burnt brandy with sugar, snapdragon*; Brülöt m.

Créas, Kreas n., Lederleinwand f.; *Douglas, doules*; Crés m., créé, toile de Dou-lens f.

Credenztisch, beweglicher —, Nebentisch, stummer Diener m.; *Rising side-board, buffet, dumb waiter*; Buffet mobile m.

Cremometer Milohgütemesser m.; *Lactometer*; Lactomètre m.

Cremor Tartari, Weinsteinrahm, gereinigter Weinstein m.; *Cream of tartar, tartar*; Crème de tartre f.

Crepelin, leichter Damenstoff m.; *Crepeline*; Crépeline f. | *Craps*; Crépon m.

Crepon, Krepon m.; *Thick-Crescentin*, Schappe f. (Seide); *Spun flax-silk*; Chape, chappe f.

Cretonne, starke weisse Leinwand f.; *Fine strong linen with a hempen warp (Normandy)*; Cretonne f.

Crinolin, (Rosshaarzeug); *Crinoline, hair-cloth*; Crinoline f.

Crinolinenfederstahl m.; *Spring-hoops*; Acier à ressorts pour jupons m.

Crinolinenstoff m.; *Horse-hair cloth for petticoats*; Tissu-crinoline m.

Crinoline m.

Crinoline m.

Crinoline m.

Crinoline m.

Crinoline m.

Crinoline m.

Crinoline m.

Crinoline m.

Crinoline m.

Crinoline m.

Crocin, Farbestoff der chinesischen Gelbschoten *n.*; *Gardenia pods, chinense yellow pods, crocine*; Cose de la Gardénia grandiflora *f.*

Croons, Polir-, Englisch-, Braun-, Pariserroth *n.*; *Croons, jeweller's red, trip, brown red*; Rouge d'Angletiers, rouge à polir, safran des métaux *m.*

Crotonholz *n.*; *Wood of the Croton tiglium*; Bois de Moutiques *m.*

Cubacederholz *n.*; *Cuba cedar wood*; Acajou femelle, à planches, cèdre acajou, cèdre odorant, acajou cèdre, cèdre de Cuba *m.*

Cubebenholz *n.*; *Wood of the Uvari, Blackwellina and Nuxia*; Bois d'écorce *m.*

Cubikfuss, Würfelschuh *m.*; *Cubio foot*; Pied cube *m.*

Culissen *f.* pl. (Müll.); *Conduits*; Guides, conduits, guides d'eau *m. pl.*, couloirs *f. pl.*

Culissenradirung *f.* (Salzw.); *Graduation by cloth-stripes*; Graduation au moyen de filets *f.*

Cuminsäure, Cumylsäure *f.*; *Cuminic acid*; Acide cuminique, cymalique *m.*

Cupelliren, Abtreiben auf der Capelle, Treiben *n.*, Raffinierung, Läuterung, der Metalle, Treibarbeit, Capellenprobe *f.*; *Cupellation, refining, purification, assaying by the cupel, test-assaying*; Cupellation, épuration *f.*, essai à la cupellation *m.*

Cupolofen, Cupel-, Rüppel-, Schachtofen *m.*; *Cupola, cupola, Wilkinson's furnace, cupola smelting-furnace, cupola-furnace*; Cabilot, coupelot, fourneau à manche, four à manchon, à la Wilkinson, de seconde fusion *m.*

Current, laufender Columnentitel *m.* (Bdr.); *Runnings*; Courant *m.*

Currentschrift *f.*; *Current-hand, current-hand writing*; Courante, écriture courante, cursive, italique *f.*

Cursirino *m.* (Seide); *Fine silk thread for lace*; Soie fine à dentelles *f.*

Cursivschrift, schräge, cursive Schrift *f.*; *Italic letter or character*; Caractère italique, italique *m.*

Cursivseide, gezwirnte Seide *f.*; *Twisted silk*; Retordage *m.*, soie torsée *f.*

Curve *f.*, eine — abstecken;

to range out a curve; Piqueter une courbe.

Curvenangeber *m.*; *Curve-recorder or -registering apparatus*; Curvotraces *m.*

Curvenlineal, Wellenlineal *n.*, Schablone *f.*; *Templet, curve*; Pistolet, polichinelle *m.* (dessin).

Cusirino *m.*; *Fine lace-silk*; Soie à dentelle fine *f.*

Custrseide, Cusir, Nähseide *f.*; *Sewing-silk*; Soie à coudre *f.*

Custos, Folgezeiger einer Blattseite, Seiten-, Blätterhüter *m.* (Bdr.); *Catch-word*; Guides *m.*, réclame *f.*

Cuvelirung *f.* (Bgb.); *Tubbing, lining, timbering*; Cuvelage, bolsage *m.*

cuveliren (Bgb.); *to tub, line, timber*; Cuveler.

Cyanbase *f.*; *Cyanogen base*; Cyanbase *f.*

Cyaneisenkalium, rothes —, rothes Blutlaugensalz, Kaliumeisencyanid, Ferridcyanalkali *n.*; *Red prussiate of potash, ferrid cyanide or ferricyanide of potassium, chloroprussiate*; Cyanoferride de potassium, cyanure rouge de potassium et de fer, ferriycyanure de potassium, prussiate de potasse, prussiate ferrure de potasse *m.*

Cyaneisenalz enthaltend; *Cyanoferrie*; Cyanoferrique.

Cyaneisenverbindung *f.*; *Ferro-cyanide, ferro-prussiate, hydroferrocyanate*; Cyanoferrique *m.*

cyanig; Cyanis; Cyanique.

cyanigt; *Cyanous*; Cyanoux.

Cyanit, Blauschörl, Kyanit, blauer Schörl *m.*; *Cyanite, disthène, kyanite*; Cyanite, disthène d'Häty, aspre de Saussure, aspre, disthène, élisthène *m.*

Cyanalkali, Kaliumcyanür, blauesures Kali *n.*; *Cyanide of potassium, prussiate or hydrocyanate of potassa*; Cyanure de potassium *m.*

Cyankupfer *n.*; *Dentocyanide of copper*; Dentocyanure de cuivre *m.*

Cyanometer, Himmelblau-messer *m.*; *Cyanometer*; Cysnomètre *m.*

Cyanotypie, Ferrotypie *f.* (Phot.); *Cyanotype, ferrotype - process*; Cyanotypie, ferrotype *f.*

Cyanotyppapier *n.* (Pht.); *Cyanotype-paper*; Papier cyanotype de Hunt *m.*

Cyansäure *f.*; *Cyanic acid*;

Acide cyanique *m.*

Cyansulfür *n.*; *Protosulphuret of cyanogen*; Protosulfure de cyanogène *m.*

cyaurinasauer; *Cyanurate*; Cyanurate.

Cyanursäure, Cyanharn-, Brenzharnsäure *f.*; *Cyanuric acid, tricarbonyl-triamide, cyanuric, pyuric acid*; Acide cyanurique *m.*

Cyanverbindung *f.*; *Cyanür n.*; *Cyanide, cyanurate*; Cyanure, cyanide *m.* | eine — enthaltend; *Cyanuric*; Cyanurique.

Cycloide, Radlinie *f.*; *Cycloid*; Cycloïde *f.* | in der Gestalt einer — *Cycloid*; Cycloidal.

Cycloidenpendel *n.*; *Cycloidal pendulum*; Pendule cycloidal *m.*

Cyclometrie, Kreismessung *f.*; *Cyclometry*; Cyclométrie *f.*

Cyklopenbau *m.* (Bauk.); *Cyclopesan masonry*; Construction cyclopéenne, pélasgique *f.*

Cylinder *m.*, Walze, Welle, Rundsäule, Rolle, Schubwalze, Trommel *f.*; *Cylinder, roller, roll, rolling-pin, rundle, drum*; Cylindre, rouleau, tambour *m.* | —, Prisma *n.* (Mül.); *Cylinder*; C, rouleau *m.* | — (Bhm.); *Cylinder, barrel*; C | mit einem —; *With a cylinder*; A e. | elliptischer —, — dessen Grundfläche eine Ellipse ist, Afterswalze *f.*; *Cylindroid*; C. à base elliptique, e. elliptique. | gespitzter, geriffelter —; *Spiked, fluted cylinder*; C. pore-écie cannelé. | gezahnter — an der Kratzbank (Techm.); *Toothed cylinder of the friasing-table*; Tirolr *m.* | grosser, hölzerner — zum Rollen der Röhren (Belg.); *Large wooden rolling-cylinder*; Toutin *m.* | hohler — auf einer Achse; *Hollow cylinder on axles*; Trommel *m.* | — bohren; *to sink cylinders*; Enfoncer les cylindres. | hohler — von Eisenblech; *Hollow cylinder of sheet-iron*; Porte-hanne *m.* | — mit Kreisbasis; *Cylinder with a circular basis*; C. à base circulaire, s. circulaires. | liegender, schräger — (Dptm.); *Lying cylinder*; C. couché, oblique. | — der Luftpumpe (Dptm.); *Air-pump cylinder*; Choptine de la pompe à air. | mit Metalllinderung versehen —; *Metallic piston*; Piston métallique *m.* | — zum Schrau-

benabdröhen, *Cylinder for screw-turning*; Charlotte f. | schwingender — (Dpfm.); *Oscillating, vibrating cylinder*; C. oscillant. | — zum Sinken der Backsteine, *Brick-sinking cylinder*; Tour m. | unbeweglicher — zwischen Reitstock und Spindel (Dr.); *Toch, cutter-bar, fixed cylinder near the spindle*; Toe m. | verkehrter — (Dpfm.); *Reversed, inverted cylinder*; C. reversed.

Cylinderaufzug für Mühlen m.; *Cylinder-elevator for mills*; Elevateur à c. m.

Cylinderbaum m. (Sp.); *Cylinder-beam*; Arbre cylindrique m.

Cylinderbettung, Cylinderteile f. (Dpfm.); *Cylinder-bed*; Table de c. f.

Cylinderbewegung f.; *Cylindric motion*; Cylindrage m.

Cylinderboden m.; Bodensteinstück n.; *Cylinder-bottom*; Fond de c.; plateau inférieur de c. m.

Cylinderbohrer m.; Cylinderbohrmaschine, Bohrbank f., Bohrwerk n.; *Boring-machine*; Machine à aléser f.; alésoir à rouleaux m.

Cylinderbrücke, Colleton'sche —, Fackelbahnbrücke, englische Brücke f.; *Cylinder-pontoon bridge*; Pont de tonneaux à l'anglaise, à la Colleton m.

Cylinderdeckel m.; *Cylinder-cover*, -top, -lid; Couverture de c.; plateau supérieur de c. m.

Cylinderdrehbank, Drehmaschine, Schlitten-, Supportdrehbank f.; *Slide-lathe*; Tour à chariot, tour parallèle, cylindriques m.

Cylinderdruck m.; *Cylinder-printing*; Impression par cylindres f.

Cylinderelektrismaschine f.; *Cylinder-electrical machine*; Machine électrique à c. f.

Cylinderfläche f.; *Surface of a cylinder*; Surface cylindrique f.

Cylindergebläse n.; *Cylinder-blowing engine, piston-machine, blast- or blowing-cylinder*; Machine soufflante à piston, soufflée à piston cylindrique f.; soufflet cylindrique m.

Cylinderhemd n.; Cylinderverkleidung, Dampfhiülle f., Cylinderdeckel, Cylindermantel, Mantel m.; *Cylinder-jacket, cladding, steam-*

case, steam-cover, steam-top, casing for cylinder; Chemise, enveloppe des cylindres f.; couverture de c. m.

Cylinderhemmung f. (Uhrm.); *Cylinder-occapement, horizontal occapement*; Echappement à c. m.

Cylinderkahn, Colleton'scher —, fassförmiger Brückenkahn m.; *Cylinder-pontoon*; Pontoon cylindrique, tonneau à la Colleton m.

Cylinderkratzen f. pl.; *Cylinder-cards*; Cartes à cylindres f. pl.

Cylinderrampe f.; *Argand lamp*; Lampe à mèche circulaire f.

Cylindermantel m.; Bekleidung, Beplankung, Breter-, Holzbekleidung f.; *Planking, clothing*; Soufflage en planches m.

Cylindermaschine, Kolben-, Dampfmaschine f.; *Cylinder-engine*; Machine à cylindres f.

Cylindermesser m. (Garta.); *Cylinder-measure, rule*; Cylindrimètre m.

Cylindermund m.; *Orifices of the cylinder*; Orifices de c.; port m.

Cylinderrappe f. (Web.); *Cylinder-card*; Carton-matrice m.

Cylinderringleiste, Seitenteile, Nebenteile f. pl.; *Cylinder side-rod, cross-tail strap or stud*; Bielle latérale f.; bielles pendantes f. pl.

Cylinderpulver m.; *Cylinder-powder*; Poudre cylindrique f.

Cylinderrand m. (Dpfm.); *Cylinder-jaw*; Collet du c. m.

Cylinderrückenflächen f. pl.; die — hobeln, ebenen; *to face the cylinder*; Planer les bandes de c.

Cylinderscheermaschine mit drehender Bewegung f.; *Cylinder-shearing machine*; Forces hélicoïdes f. pl.; tendues hélicoïdes f.

Cylinderscheibe f. (Dpfm.); *Sucker, pump-piston*; Piston de pompe m.

Cylindersengerei f.; *Singeing of cylinders*; Grillage au c.; à la plaque m.

Cylindertreiber m. (Mul.); *Cylinder-driver*; Lanterne f.

Cylinderruhr f.; *Lever-watch, horizontal watch*; Montre à c. f.

Cylinderverkohlung, Verkohlung, Verkokung in eisernen Cylindern f.; *Cylinder-burning, -charring,*

-roasting; Carbonisation par la distillation, carbonisation dans des cylindres f.

Cylinderverschluss m.; *Cylinder-plug*; Culasse f.; Theil wo der — liegt (Stechm.); *Part where the cylinder-plug is fixed*; Bolte de culasse f.

Cylinderrinne f.; *Jaw*; Collet de c. m.

Cylinderröhre f. (Pap.); *Shaft of the rag-cutter*; Arbre d'un c.-effilocheur m.

Cylinderrapfenlager n.; *Cylinder-socket*; Porte-c. m.

cylindrisch, walzen-, cylinderröhrig, cylinderröhrtig; *Cylindric*; cylindrical; Cylindrique.

Cypresseholz n.; *Cypress-wood*; Bois de cyprès m.

Cyprin m.; *Cyprine, blue idocrase*; Cyprine f.; idocrase bleu céleste, cuprifer m.

D.

D. (Spinn.); 5th quality of thread; 5me qualité de fil. | — (Wolle); *Middling (inland wool)*; Laine ordinaire f.

Dach, Gedeck n. (Bauw.); *Roof*; Toit, comble m.; toiture f. | —, Hängendes n., Decke, Firste eines Stollens f. (Bgb.); *Roof*; Toit de la voûte, d'une couche, ciel, troussement m. | —, Dachstein eines Flötzes; *Cover of a stratum*; Couvert d'une couche m. | ein — bewerten; *to make the verge, the barge*; Faire la rutilée. | unter — bringen, aufbewahren; *to house, Emmagasinier*. | das — eindecken, decken; *to cover, lay the covering, heal*; Poser la couverture, couvrir le toit. | ein — umdecken, anlegen; *to relay a covering, a roofing, new-cover a roof*; Remanier, reposer une toiture, manier à bout. | auswärts gebogenes —; *Cambered roof*; Comble en dôme m. | durchbrochenes —; *Roof with open intervals*; Couverture à claire-voie f. | durchbrochenes, holländisches —; *Gambrel-roof, hip-roof*; Toit à la hollandaise m. | einhängiges —, Falt-, Taschen-, Nähladen-, Halbdach, Gesprenge n.; *Compluvium, shed-roof, lean-to*; Comble en appentis, comble en potence, à un seul égout m. | einwärts gebogenes —; *Killed roof*;

Comble concave. | flaches, gedrücktes —; *Flat roof*.
Comble plat, surbaissé, écarté.
| gebrochenes —, französisches, neufranzösisches —, Bruch-, Mansarddach n., Broken roof, garret, curb-roof, krib-roof, mansard roof, Mansarde f., comble, toit brisé, à la mansarde, à trois quarts m. | gewölbtes —, Abais, apais, Telture en voûte f. | glockenförmiges —, Bilt-roof, Comble en forme de cloche m. | holländisches —, Zeltdach n., Pavillon-roof, Toit en pavillon m. | italienisches —, Italian roof, Comble surbaissé. | kegelförmiges —, Conic roof, Toit rond. | nendurtesches —, Winkeldach n., German roof, square roof, Comble en quercue. | — mit Ochsenaugen, Bull-eyed roof, roof with ox-eyes, Toit à ois-de-boeuf. | — mit sichtbarem Dachstuhl, Span-roof, pent-roof, composed roof, compass-roof, Toit à ferme visible ornée f. | spitziges —, gothisches, altddeutsches, altfranzösisches, steiles —, Pointed roof, high-roof, Toit pointu, en pointe m. | viels seitiges —, Many-sided roof, Toit en patte d'oie. | zweihängiges —, Satteldach n., Compass-roof, span-roof, roof shelving on both sides, Toit à deux croupes, à deux égouts m.
Dacharbeit f. (Bauw.): Coping-roofs, Calvage m. | —, Firstenbau m. (Bgb.): Step-work, working in reverse or ascending steps; Ouvrage à gradins en montant m., exploitation par ou en gradins renversés f. | — (Bgb.): Strickings, Travail du toit m.
Dachbalken m.: Beam of the roof, Racinal de comble m.
Dachbalkenlage f.: Framing for the carcass of a roof; Plancher de comble m., enrayure f.
Dachbankbrille, runde Biegung der Wasserräume f.: Horer-shoe, Encoche des cloisons d'eau f.
Dachbinder f.: Dachbund m., Vollgebinde, Bundgespärre n.: Main couple, principal truss, poop, Maltresse-ferme f.
Dachbinderbalken m.: Chief beam, Maltresse-poutre de ferme f.
Dachblech n.: Tin-plate 0,35 m. long 0,63 m. wide; Tôle de

0,35 m. sur 0,63 m.
Dachböhlen für Stempel f. pl. (Bgb.): Clouds; Sommiere m. pl.
Dachbrücke f., Dachbamboss m.: Slater's avail; Eclame du couvreur f.
Dachdecker, Schieferdecker m.: Slater, tiler; Couvreur en ardoise, couvreur m.
Dachdeckung, Eindeckung f.: Covering of roofs; Gariture de comble f.
Dacheinklehe f.: Heading; Canette, goulotte f., goutlet m.
Dächel n.: Smelted iron in drops; Fer fondue qui tombe par gouttes du fourneau d'affinage. | Toit.
dachjen | to roof; Couvrir un
Dachherker m., Dachnase f.: Gabled dormer-window; Lucarne faîtière, fenêtre ou vue faîtière.
Dächerung s. Traufenbude.
Dachlarbe f., Garrauch m.: Metallic roof; Sole métallique, cuirasse, fumée cuirasse condensée qui se dépose au toit f.
Dachfenster, Fledermausfenster, Ochsenauge n., Dachluke f.: Garret-window, dormer-window, loover, dead man's eye; Tabatière, lucarne ronde f. | — über den Kesseln zum Auslassen der Dämpfe n. pl. (Zuck.): Opening in the roof for the vapours; Demoiselle f. | holländisches —, Flemish dormer-window, Lucarne flamande f.
Dachfette, Dachstuhl-, Stahl-fette, Fette, Plette, Mauerlatte f., Dachrahm m.: Purlin, purling, rib, roof-tilber; Filibre de comble, panne, plate-forme, travée, plate-forme de comble f., cours de pannes m.
Dachfläche, Dachseite f.: Pane of a roof; Pan de comble m.
Dachforst, Dachfirst, Dachgipfel, First, Firsten, Forst, Försten m., Fiale, Dachzinne, Dachförste, Dachspitze f.: Top, ridge, edge of a roof, tree, coping; Faîte, comble, sommet du toit m.
Dachfuss m., unterste Traufschicht, Unterkante f.: Eaves, Égout m. | — mit massivem Sims, verstrichen —, Raillé-eaves, raillé eaves; Égout retroussé m. | — mit sichtbaren Sparrenköpfen oder Aufschieb-lingen; Chantlanted eaves; Égout à coyaux m.
Dachgeschoss n., Dachraum,

Dachlehre m.: Mansard, garret-story; Étage en galetas, galetas m. | — mit hoher Dregelwand; Roof-story; Étage carré m.
Dachgespärre n.: Timber-work of a roof, rafters, centering of a roof; Charpente d'un toit f., chevron m., enrayure f.
Dachgradirung, Fritschengradirung f. (Säzw.): Graduation with covered brine-vats; Graduation à réservoirs couverts f.
Dachhaken m.: Roof-hook, slater's hook; Virbouquet m.
Dachhammer m.: Slater's hammer; Marteau de couvreur, grolet m.
Dachkamm m.: Crest; Endocure, crête f. | durchbrochen —, Firstkamm m.: Carved crest; Enfillement à jour m.
Dachkammer f.: Garret, cock-loft (slang); Galetas m., mansarde f.
Dachkehle, Einklehe f.: Hohlziegel m.: Channel of a roof, gutter; Gtze, cantonniers, none f., coulet, noulet m.
Dachkenner m.: Ridge-tile, crest-tile; Enfiléau m.
Dachknappe m.: S-hook, slater's crook; Crochet en S, casse du couvreur m.
Dachkupfer n.: Copper-plate for roofs; Cuivre pour toiture m.
Dachlänge, Dachstuhl-länge, Länge eines Giebels f.: Length of a roof; Courant de comble m.
Dachlatte f.: Roof-lath; Latte volige f. | schwache —, Spallierlatte, Dünnlatte f.: Square lath; Latte carrée f.
Dachlava, sawyische — f.: Lava for covering houses; Badière f.
Dachleiter f.: Slater's ladder; Echelle de couvreur f.
Dachluke f.: Luthern; Lucarne f.
Dachmauer f.: Wall raised above the pinn; Mur de dossier m.
Dachneigung, Abdachung f.: Abfall m.; Current or pitch of a roof; Pente d'un comble f.
Dachpappe, Steinpappe f.: Stuck m.: Statuary paste-board, carton-pierre for roofing; Carton-pierre incombustible m.
Dachpfanne, Pfanne f.: Breitziegel m.: Pantile, pentile, Flemish tile; Tuile flamande, courtois f.

Dachrahmen m. pl. (Tuchm.); *Wall-plates*; *Plate-forme f.*
 dachrecht (Wasserb.); *In good condition*; *En bon état*. | — erhalten (einen Deich) | *to keep in good repair*; *Maintenir en bon état de réparation*.

Dachreiter m.; *King - post*, *crown-post*; *Sous-falto m.* | —, Aufdach | *Überdach n.* | —, Open roof; *Sur-falto m.* | —, Aufreiter m.; *Ridge-turret*, *louvre - turret*; *Tourelle à cheval sur le faite f.*

Dachrinne, Dach-, Wasser-, Abtraufe, Dachkandel f.; *Eaves*, *gutter*; *Dégorgement*, *pluie*, *noulet*, *chêneau m.*, *stérone*, *subronde f.* | *grosse bleierne —*; *Large leaden gutter*; *Château m.* | *hölzerne —*; *Wasserrinne f.*, *hölzernes Floss n.*; *Wooden gutter*; *Echenot*, *écheno*, *échenal*, *échenot*, *buard m.* | — mit breiten Rändern; *Gutter with large rims*; *Basculaf.* | *weit hervorragende —*; *Gutter with double the projection*; *Egout à bascule m.*

Dachrinneneneigung, Dachrinnenmund m.; *Rain-water head*; *Gueule des descentes f.*
 Dachrinnenhaken m., Rinnenisen n.; *Braces*, *brackets of gutter*; *Ferrement de gouttière m.*

Dachröhre s. Abfallröhre. | —, Schnauze, Speihröhre, Abtraufe f.; *Wasserspeier*, *Angus m.*; *Spout of a gutter*, *gargol*, *conduit-pipe*, *rain-spout*, *ground-channel*; *Dégorgoir*, *tuyau de décharge*, *casse de gouttière m.*, *descente*, *gargouille f.*

Dachröhrenkessel m.; *Collector of gutters*; *Cuvette f.*

Dachsattef m.; *Span of a roof*; *Bâtie f.*

Dachbeil, Spundmesser n., Holzhaue f. (Kup.); *Adze*, *chip-axe*; *Alceau m.*, *alsette*, *doisire f.*

Dachschale, Flötzwarte f.; *Upper-stratum*; *Bousia m.*

Dachschalung, Dachver-, Dacheinschalung, äussere — f.; *Planting of a roof*; *Plancheiage de comble m.* | innere —, Dachausschalung f.; *Achlering*; *Plafonnage du toit m.* | *ivelle f.*

Dachschaupe f.; *Sheaf*; *Ja-Dachschemel m.*; *Hanging-seat*; *Selleto f.*

Dachschiefer m.; *Roof-slate*; *Ardoise régulière*, *de toiture f.*, *schiste régulière m.*

Dachschifter, Schift-, Halb-

sparren m.; *Hip-rafter*; *As-colapon m.*

Dachschindel, Schindel f., Dachspan m.; *Shingle*; *Bardeau*, *alceau*, *alset m.*, *échanole*, *serche*, *alsette f.*

Dachschwelle, Mauerlatte, Mauerplatte, Rostschliesse, Sparrensohle f., Fussrahmen m.; *Pole-plate*, *wall-plate*, *lower beam of a roof*; *Semelle*, *plate-bande f.*, *racinal de comble m.*, *sablire f.*

Dächsel, Dechsel, Deichsel, Deissel, Dexel, Texel m., Krummhau f.; *Crooked adze or adlice*, *barrel-hovel*; *Hache courbe*, *herminette*, *ermennette f.*

Dachstiz m. (Omnibus); *Outside*, *knife-board (slang)*; *Imperial f.*

Dachspan, Span m., Spelisse, Dachspelisse, Schindel, Rippe f.; *Slip*, *quoins*, *wedge*, *small board*, *splinter*; *Bardeau m.*, *éclisse*, *tringle f.*

Dachstein m.; *Slate*, *tile*; *Ardoise*, *taile f.* | *flacher —*; *Flat slate*; *Lavase f.*

Dachsteinkalk m.; *Slater's mortar*; *Mortier pour couvreurs m.*

Dachstroh, Deckstroh, Rohr, Schilf n.; *Thatch*; *Paille de toiture f.*, *chaume*, *roseau m.*

Dachstuhl, Dachbund m., Dachsparrenwerk, Dachgebinde, Bundgespänne n., Dachverbindung f.; *Couple*, *truss*, *poop*, *rib*, *pair of principals*, *chairs*, *false roof*, *props and supports of a roof*, *main couple*; *Forme f.*, *comble*, *faîtage m.* | — für Dachfenster; *Little truss of a dormer-window*; *Vermette f.* | — eines Mansardendachs; *Truss of a mansard roof*; *Forme brisée*, *ferme de mansarde f.* | — mit Querbändern; *Truss with flange-ribs*; *Arbaletrier à lierne m.* (*panne assemblée dedans*). | sichtbar —; *Compass-roof*; *span-roof*; *Toit à ferme visible m.*

Dachstuhlbalken, consolatartiger Träger unter einem Balken m., Dachstuhlschwelle, Schwelle, Sohle, Unterlage f., Sohlstück, Trambholz unter der Dachschwelle n.; *Sole*, *girder*, *beam to the roof*, *girder to the garret-floor*, *corbel under the pole-plate*; *Racinal de comble m.*, *jambe de force*, *sole*, *semelle f.*

Dachstuhl säule, Giebel,

Hängesäule f., Dachstuhlbalken, Ständer m.; *King-post*, *king-piece*, *crown-post*, *main joist*, *principal rafter*, *principal back*, *strut*; *Aiguille pendante*, *force de ferme*, *jambe de force*, *colombe f.*, *arbaletrier d'un comble m.*

Dachstuhlsparrn, Dachsparren, Sparren m.; *Spar*, *rafter*; *Chevron de comble*, *de ferme m.*

Dachstuhlzierrath, glockenförmiger — m.; *Bell*; *Campane de comble f.*

Dachstütze f.; *Pair of timbers*; *Support du toit m.*

Dachthürmchen n.; *Louvre*; *Tourelle f.*

Dachtraufenziegel, Rinnen-, Hohl-, Kehlziegel, Einkehl-, Blendstein m.; *Gutter-tile*; *Tuile gouttière*, *tuile-aqueduc f.*

Dachverband m., Dachwerk n.; *Roof*; *Assemblage de comble m.*

Dachziegel, Dachstein m.; *Tile*; *Tuile f.* | — anhängen; *to heap up tiles*, *to roof*; *Brocher*. | — einhängen; *to lay the tiles*, *poser les tuiles*. | farbig glaziert —, Kachel f.; *Enamelling-tile*; *Tuile émaillée f.* | die offene, unbedeckte Fläche des — soll gewöhnlich $\frac{1}{2}$ seiner Länge betragen; *Tile half uncovered*; *Le pureau sera tiercé à l'ordinaire*. | — verstreichen; *to point the tiles*; *Sceller les tuiles*.

Dachziegelbrocken m. pl.; *Broken tiles*; *Tuileaux m. pl.*

dachziegelförmig; *Imbricated*, *scallopé*; *Imbriqué*.

Dachziegelreihe, Traufschicht f.; *Eaves-course*; *Battellement m.*

Dachziegelrinne f.; *Tile-drain*; *Sous-doubla m.*

Dachziegelverband m.; *Imbricated work*; *Imbrication f.*

Daguerreotyp, Lichtbild, Phototyp n.; *Daguerreotype*, *daguerreotype picture*; *Daguerreotype m.*, *épreuve daguerrienne f.*

Daguerreotypie, Lichtbildkunst f., Daguerreotypiren n.; *Daguerreotyping*, *daguerrian process*; *Daguerreotype f.*, *daguerreotypage m.*

Daguerreotypiewerkstätte f.; *Daguerreotyping-atelier*; *Daguerreotypie f.*

Daguerreotypplatte f.; *Daguerreotype-plate*; *Plaque daguerrienne f.*

Dahlmauer, Trockenmauer

Comble concave. | flaches, gedrückte —; *Flat roof*; Comble plat, surbaissé, écraqué. | gebrochenes —, französisches, neufranzösisches —, Bruch-, Mansarddach n., *Broken roof, garret, curb-roof, kirk-roof, mansard roof*; Mansard f., comble, toit brisé, à la mansarde, à trois quarts m. | gewölbt —; *Abais, apais*; Toltare en voûte f. | glockenförmiges —; *Bell-roof*; Comble en forme de cloche m. | holländisches —, Zeltdach n., *Pavilion-roof*; Tolt en pavillon m. | italienisches —; *Italian roof*; Comble surbaissé. | kegelförmiges —; *Conic roof*; Tolt rond. | neudeutsches —, Winkel-dach n., *German roof, square roof*; Comble en équerre. | — mit Ochsenaugen, *Bulle-eyed roof, roof with ox-eyes*; Tolt à œils-de-boeuf. | — mit sichtbarem Dachstuhl; *Span-roof, pent-roof, composed roof, compass-roof*; Tolt à ferme visible ornée f. | spitziges —, gothisches, altheutsches, altfranzösisches, steiles —; *Pointed roof, high-roof*; Tolt pointu, en pointe m. | vielseitiges —; *Many-sided roof*; Tolt en patte d'oie. | zweihängiges —, Satteldach n., *Compass-roof, span-roof, roof shelving on both sides*; Tolt à deux croupes, à deux égouts m.

Dacharbeit f. (Bauw.); *Cop-
ping roofs*; *Culvrage* m. | —, Firstenbau m. (Bgb.); *Step-work, working in reverse or ascending steps*; Ouvrage à gradins en montant m., exploitation par ou en gradins renversés f. | — (Bgb.); *Stricking*; Travail du toit m.

Dachbalken m., *Beam of the roof*; Racinal de comble m.

Dachbalkenlage f.; *Framing for the carcass of a roof*; Plancher de comble m., enrayure f.

Dachbankbrille, runde Biegung der Wasserräume f.; *Horn-shoe*; Kecoche des cloisons d'eau f.

Dachbinder f., Dachbund m., Vollgebinde, Bundgespärre n., *Main couple, principal truss, poep*; Maltresseferme f.

Dachbinderbalken m.; *Chief beam*; Maltresse - poutre de ferme f.

Dachblech n.; *Tin-plate* 0,95 m. long 0,63 m. wide; Tôle de

0,95 m. sur 0,63 m.

Dachbohlen für Stempel f. pl. (Bgb.); *Cleads*; *Sommières* m. pl.

Dachbrücke f., Dachamboss m.; *Slater's anvil*; Esclume du couvreur f.

Dachdecker, Schieferdecker m.; *Slater, tiler*; Couvreur en ardoise, couvreur m.

Dachdeckung, Eindeckung f.; *Covering of roofs*; Garniture de comble f.

Dacheinklehle f.; *Heading*; Cusette, goulotte f., goutet m.

Düchel n.; *Smelted iron in drops*; Fer fondu qui tombe par gouttes du fourneau d'affinage. | Tolt.

dachen, to roof; Couvrir un

Dächerker m., Dachnase f.; *Gabled dormer-window*; Lucarne faîtière, fenêtre ou vue faîtière.

Dächerung s. Traufenbude.

Dachfarbe f., Garrauch m.; *Metallic coat*; Sûle métallique, culvrouse, fumée culvrouse condensée qui se dépose au toit f.

Dachfenster, Fledermausfenster, Ochsenauge n., Dachluke f.; *Garret-window, dormer-window, loover, dead man's eye*; Tabatière, lucarne ronde f. | — über den Kesseln zum Auslassen der Dämpfe n. pl. (Zuck.); *Opening in the roof for the vapours*; Demolselle f. | holländisches —; *Flemish dormer-window*; Lucarne flamande f.

Dachfette, Dachstuhl-, Stuhlfette, Fette, Fiette, Mauerlatte f., Dachrahm m.; *Purlin, purling, rib, roof-timber*; Füllere de comble, panne, plate-forme, travée, plate-forme de comble f., cours de pannes m.

Dachfläche, Dachseite f.; *Pane of a roof*; Pan de comble m.

Dachfirst, Dachfirst, Dachgipfel, First, Firten, Forst, Försten m., Fiale, Dachzinne, Dachförste, Dachspitze f.; *Top, ridge, edge of a roof, tree, coping*; Faîte, comble, sommet du toit m.

Dachflus m., unterste Traufschicht, Unterkante f.; *Eaves*; Égout m. | — mit massivem Sims, verstrickener —; *Ruilla-eaves, railed eaves*; Égout retourné m. | — mit sichtbaren Sparrenköpfen oder Aufschieb-lingen; *Chantlated eaves*; Égout à coyaux m.

Dachgeschoss n., Dachraum,

Dachehre m.; *Mansard, garret-story*; Etage en galetas, galetas m. | — mit hoher Dregelwand; *Roof-story*; Etage carré m.

Dachgespärre n.; *Timber-work of a roof, rafters, centering of a roof*; Charpente d'un toit f., chevron m., enrayure f.

Dachgradirung, Fritschengradirung f. (Salm.); *Graduation with covered brine-vats*; Graduation à réservoirs couverts f.

Dachhaken n.; *Roof-hook, slater's hook*; Virbouquet m.

Dachhammer m.; *Slater's hammer*; Marteau du couvreur, grelet m.

Dachkamm m.; *Crest*; Endossare, crête f. | durchbrochener —, Firstkamm m.; *Carved crest*; Ésalement à jour m.

Dachkammer f.; *Garret, cock-loft (slang)*; Galetas m., mansarde f.

Dachkehle, Einkehle f., Hohlziegel m.; *Channel of a roof, gutter*; Gaze, cantonnrière, noue f., coulet, noulet m.

Dachkenner m.; *Ridge-tile, crest-tile*; Esalement m.

Dachknappe m.; *S-hook, slater's crook*; Crochet en S, crosse du couvreur m.

Dachkupfer n.; *Copper-plate for roofs*; Culvre pour toiture m.

Dachlänge, Dachstuhlänge, Länge eines Giebels f.; *Length of a roof*; Courant de comble m.

Dachlatte f.; *Roof-lath*; Latte volige f. | schwache —, Spallierlatte, Dünnlatte f.; *Square lath*; Lattes carrées f.

Dachlava, savoyische — f.; *Lava for covering houses*; Badbro f.

Dachleiter f.; *Slater's ladder*; Echelle du couvreur f.

Dachluke f.; *Lutern*; Lucarne f.

Dachmauer f.; *Wall raised above the pinnas*; Mur de dossier m.

Dachneigung, Abdachung f.; *Abfall* m.; *Current or pitch of a roof*; Pente d'un comble f.

Dachpappe, Steinpappe f.; *Stuck* m.; *Stuccary paste-board, carton-pierre for roofing*; Carton - pierre incombustible m.

Dachpflanne, Pflanne f., Breitziegel m.; *Pantile, pentile*; *Flemish tile*; Tuile flamande, courbe f.

Dachrahmen m. pl. (Tuchm.); *Wall-plates; Plate-forme f.*

dachrecht (Wasser.); *In good condition; En bon état. | — erhalten (einen Deich); to keep in good repair; Maintenir en bon état de réparation.*

Dachreiter m.; *King - post, crown-post; Sous-faite m. | —, Aufdach Überdach m. | —, Open roof; Sur-faite m. | —, Anfreiter m.; Ridge-turret, louvre - turret; Tourelle à cheval sur le faite f.*

Dachrinne, Dach-, Wasser-, Abtraufe, Dachkandel f.; *Eaves, gutter; Dégorgement, pèche, noulet, écheneau m., s'échène, subronde f. | — grosse bleierne —; Large leaden gutter; Châneau m. | hölzerner —, Wasserrinne f.; hölzernes Floss n.; Wooden gutter; Echenot, écheno, échenal, échenet, busard m. | — mit breiten Rändern; Gutter with large rims; Bascule f. | weithervorragende —; Gutter with double the projection; Egout à bascule m.*

Dachrinneneinguss, Dachrinnenmund m.; *Rain-water head; Gueule des descentes f.*

Dachrinnenhaken m., Rinnenisen n.; *Braces, brackets of gutter; Ferrement de gouttière m.*

Dachröhre s. Abfallröhre. | —, Schnauze, Speihröhre, Abtraufe f., Wasserspeier, Ausguss m.; *Spout of a gutter, gargoil, conduit-pipe, rain-spout, ground-channel; Dégorgoir, tuyau de décharge, canon de gouttière m., descente, gargouille f.*

Dachröhrenkessel m.; *Collector of gutters; Cuvette f.*

Dachstättel m.; *Span of a roof; Bâtière f.*

Dachseil, Spundmesser n., Holzhaue f. (Ktp.); *Adze, chip-axe; Aléneau m., alimette, doleire f.*

Dachschale, Flötzwarte f.; *Upper-stratum; Bousin m.*

Dachschalung, Dachver-, Dacheinschalung, äussere — f.; *Planting of a roof; Planchéage de comble m. | innere —, Dacheusschalung f.; Asblering; Plafonnage du toit m. | velle f.*

Dachschaupe f.; *Sheaf; Ja-Dachchemel m.; Hanging-mat; Bellette f.*

Dachschiefer m.; *Roof-slate; Ardoise régulière, de toiture f., schiste régulier m.*

Dachschifter, Schiff-, Halb-

sparren m.; *Hip-rafter; Ascolopon m.*

Dachschindel, Schindel f.; *Dachspan m.; Shingle; Bardeau, aléneau, ainsi m., échandole, serche, aléneau f.*

Dachschwelle, Mauerlatte, Mauerplatte, Rostschliesse, Sparrensohle f., Fussrahmen m.; *Pole-plate, wall-plate, lower beam of a roof; Semelle, plate-bande f., racinal de comble m., seblère f.*

Dächsel, Dechsel, Deichsel, Deissel, Dexel, Texel m., Krummhaue f.; *Crooked adze or addice, barret-howel; Hache courbe, herminette, erminette f.*

Dachstiz m. (Omibus); *Outside, knife-board (slang); Impériale f.*

Dachspan, Span m., Spleisse, Dachspelse, Schindel, Rippe f.; *Slip, quoin, wedge, small board, splinter; Bardeau m., tellise, tringle f.*

Dachstein m.; *Slate, tile; Ardoise, tuile f. | flacher —; Flat slate; Lavasse f.*

Dachsteinkalk m.; *Slate's mortar; Mortier pour couvres m.*

Dachstroh, Deckstroh, Rohr, Schilf n.; *Thatch; Paille de toiture f., chaume, roseau m.*

Dachstuhl, Dachbund m., Dachsparrenwerk, Dachgebinde, Bundgespänne n., Dachverbindung f.; *Couple, truss, poop, rib, pair of principals, chairs, false roof, props and supports of a roof, main couple; Ferme f., comble, faitage m. | — für Dachfenster; Little truss of a dormer-window; Fermette f. | — eines Mansardendachs; Truss of a mansard roof; Ferme brisée, ferme de mansarde f. | — mit Querbändern; Truss with tie-rope-ribs; Arbalétrier à lierne m. (panne assemblée dedans). | sichtbar —; Compass-roof; span-roof; Toit à ferme visible m.*

Dachstuhlbalken, consolatartiger Träger unter einem Balken m., Dachstuhl-, schwelle, Schwelle, Sohle, Unterlinge f., Sohlstück, Tramholz unter der Dachschwelle n.; *Sole, girder, beam to the roof, girder to the garret-floor, corbel under the pole-plate; Racinal de comble m., jambe de force, sole, semelle f.*

Dachstuhlsäule, Giebel-,

Hängesäule f., Dachstuhl-, balken, Ständer m.; *King-post, king-piece, crown-post, main joist, principal rafter, principal back, strait; Alligule pendante, force de ferme, jambe de force, colombe f., arbalétrier d'un comble m.*

Dachstuhlsparrnen, Dachsparrnen, Sparren m.; *Spar, rafter; Chevron de comble, de ferme m.*

Dachstuhlzierrath, glockenförmiger — m.; *Bell; Campanne de comble f.*

Dachstütze f.; *Pair of timbers; Support du toit m.*

Dachthürmchen n.; *Louvre; Tourelle f.*

Dachtraufenziegel, Rinnen-, Hohl-, Kehlziegel, Einkehl-, Blendstein m.; *Gutter-tile; Tuile gouttière, tuile-aqueduc f.*

Dachverband m., Dachwerk n.; *Roof; Assemblage de comble m.*

Dachziegel, Dachstein m.; *Tile; Tuile f. | — anhäufen; to heap up tiles, to roof; Brocher. | — einhängen; to lay the tiles; Poser les tuiles. | farbig glasiert —, Kachel f.; Enamelling-tile; Tuile encaustique f. | die offene, unbedeckte Fläche des — soll gewöhnlich $\frac{1}{2}$ seiner Länge betragen; Tile half uncovered; Le pareau sera tiercé à l'ordinaire. | — verstreichen; to point the tiles; Seeller les tuiles.*

Dachziegelbrocken m. pl.; *Broken tiles; Tuileaux m. pl.*

dachziegelförmig; *Imbricated, scalloped; Imbriqué.*

Dachziegelreihe, Traufschicht f.; *Eaves-course; Battellement m.*

Dachziegelrinne f.; *Tile-drain; Sous-doublis m.*

Dachziegelverband m.; *Imbricated work; Imbrication f.*

Daguerreotyp, Lichtbild, Phototyp n.; *Daguerreotype, daguerreotype picture; Daguerreotype m., épreuve daguerrienne f.*

Daguerreotypie, Lichtbildkunst f., Daguerreotypieren n.; *Daguerreotyping, daguerrian process; Daguerreotypie f., daguerreotypage m.*

Daguerreotypiewerkstätte f.; *Daguerreotyping-atelier; Daguerreotypie f.*

Daguerreotypplatte f.; *Daguerreotype-plate; Plaque daguerrienne f.*

Dahlmauer, Trockenmauer

Comble concave. | flaches, gedrücktes —; *Flat roof*; Comble plat, surbaissé, écroulé. | gebrochenes —; französisches, neufranzösisches —; Bruch-, Mansarddach *m.*; *Broken roof, garret, carb-roof, hrb-roof, mansard roof*; Mansarde *f.*, comble, toit brisé, à la mansarde, à trois quarts *m.* | gewölbt —; *Abste, apels*; Toiture en voûte *f.*; | glockenförmiges —; *Bell-roof*; Comble en forme de cloche *m.* | holländisches —; Zeltdach *n.*; *Pavilion-roof*; Toit en pavillon *m.* | italienisches —; *Italian roof*; Comble surbaissé. | kegelförmiges —; *Conic roof*; Toit rond. | neudeutsches —; Winkel-dach *n.*; *German roof, square roof*; Comble en équerre. | — mit Ochsenaugen; *Bull-eyed roof, roof with ox-eyes*; Toit à œils-de-bœuf. | — mit sichtbarem Dachstuhl; *Span-roof, pent-roof, composed roof, compass-roof*; Toit à ferme visible ornée *f.* | spitziges —; gothisches, al-deutsches, altfranzösisches, steiles —; *Pointed roof, high-roof*; Toit pointu, en pointe *m.* | vielseitiges —; *Many-sided roof*; Toit en patte d'oie. | zweihängiges —; Sattel-dach *n.*; *Compass-roof, spar-roof, roof shelving on both sides*; Toit à deux croupes, à deux égouts *m.*

Dacharbeit *f.* (Bauw.); *Cop-ering roofs, Culvrage m.* | —, Firstenbau *m.* (Bgh.); *Step-work, working in reverse or ascending steps*; Ouvrage à gradins en montant *m.*, exploitation par ou en gradins renversée *f.* | — (Bgh.); *Striching*; Travail du toit *m.*

Dachbalken *m.*; *Beam of the roof*; Raccinal de comble *m.*

Dachbalkenlage *f.*; *Framing for the carcass of a roof*; Plancher de comble *m.*, en-rayure *f.*

Dachbankbrille, runde Biegung der Wasserräume *f.*; *Horse-shoe*; Encoche des cloisons d'eau *f.*

Dachbinder *f.*, Dachbund *m.*; Vollgebinde, Bundgesparren *n.*; *Main couple, principal truss, poop*; Maltresse-ferme *f.*

Dachbinderbalken *m.*; *Chief beam*; Maltresse-poutre de ferme *f.*

Dachblech *n.*; *Tin-plate* 0,95 *m.* long 0,63 *m.* wide; Tôle de

0,95 *m.* sur 0,63 *m.*

Dachbohlen für Stempel *f.* pl. (Bgh.); *Cleads*; Somniers *m.* pl.

Dachbrücke *f.*, Dachhamboss *m.*; *Slater's anvil*; Esclame du couvreur *f.*

Dachdecker, Schieferdecker *m.*; *Slater, tiler*; Couvreur en ardoise, couvreur *m.*

Dachdeckung, Eindeckung *f.*; *Covering of roofs*; Gariture de comble *f.*

Dachheinkleile *f.*; *Heading*; Cusette, goutotte *f.*, goutet *m.*

Dächel *n.*; *Smelted iron in drops*; Fer fondu qui tombe par gouttes du fourneau d'affinage.

dachen, to roof; Couvrir un Dachkerker *m.*, Dachnase *f.*; *Gabled dormer-window*; Lucarne faîtière, fenêtre ou vas faîtière.

Dächerung s. Traufenbude.

Dachfarbe *f.*, Garrauch *m.*; *Metallic roof*; Sûle métallique, cuivreuse, fumée cuivreuse condensée qui se dépose au toit *f.*

Dachfenster, Fledermausfenster, Ochsenauge *n.*, Dachluke *f.*; *Garret-window, dormer-window, loover, dead man's eye*; Tabatière, lucarne ronde *f.* | — über den Kessel zum Auslassen der Dämpfe *n.* pl. (Zuck.); *Opening in the roof for the vapours*; Demoiselle *f.* | holländisches —; *Flemish dormer-window*; Lucarne flamande *f.*

Dachfette, Dachstuhl-, Stuhl-fette, Fette, Pfette, Mauerlatte *f.*, Dachrahm *m.*; *Purlin, purling, rib, roof-timber*; Filibre de comble, panne, plate-forme, travée, plate-forme de comble *f.*, cours de pannes *m.*

Dachfläche, Dachseite *f.*; *Pans of a roof*; Pan de comble *m.*

Dachforst, Dachfirst, Dach-gipfel, First, Firten, Forst, Försten *m.*, Fiale, Dach-zinne, Dachförste, Dachspitze *f.*; *Top, ridge, edge of a roof, tree, coping*; Faîte, comble, sommet du toit *m.*

Dachfuss *m.*, unterste Trauf-schicht, Unterkante *f.*; *Leaves*; Égout *m.* | — mit massivem Sims, verstrichen —; *Ruille-caves, ruilled caves*; Égout retourné *m.* | — mit sichtbaren Sparrenköpfen oder Aufschieb-lingen; *Chantlated caves*; Égout à coyaux *m.*

Dachgeschoss *n.*, Dachraum,

Dachehre *m.*; *Mansard, garret-story*; Étage en galetas, galetas *m.* | — mit hoher Drengehwand; *Roof-story*; Étage carré *m.*

Dachgespärre *n.*; *Timber-work of a roof, rafters, centering of a roof*; Charpente d'un toit *f.*, chevron *m.*, en-rayure *f.*

Dachgradirung, Fritschen-gradirung *f.* (Salzw.); *Graduation with covered brine-vats*; Graduation à réservoirs couverts *f.*

Dachhaken *m.*; *Roof-hook, slater's hook*; Virbouquet *m.*

Dachhammer *m.*; *Slater's hammer*; Marteau de couvreur, grelet *m.*

Dachkamm *m.*; *Crest*; Endosseure, crête *f.* | durchbrochener —, Firstkamm *m.*; *Carved crest*; Enfillement à jour *m.*

Dachkammer *f.*; *Garret, cock-loft (slang)*; Galetas *m.*, mansarde *f.*

Dachkehle, Einkehle *f.*, Hohlziegel *m.*, Channel of a roof, gutter; Gize, cantonniers, noue *f.*, coulet, noulet *m.*

Dachkenner *m.*; *Ridge-tile, crest-tile*; Enfiltau *m.*

Dachknappe *m.*; *S-hook, slater's crook*; Crochet en S, cove de couvreur *m.*

Dachkupfer *n.*; *Copper-plate for roofs*; Cuivre pour toiture *m.*

Dachlänge, Dachstuhllänge, Länge eines Giebels *f.*; *Length of a roof*; Courant de comble *m.*

Dachlatte *f.*; *Roof-lath*; Latte volle *f.* | schwache —, Spallierlatte, Dünlatte *f.*; *Square lath*; Latte carrée *f.*

Dachlava, savoyische — *f.*; *Lava for covering houses*; Badbrof.

Dachleiter *f.*; *Slater's ladder*; Echelle de couvreur *f.*

Dachluke *f.*; *Luthern*; Lucarne *f.*

Dachmauer *f.*; *Wall raised above the pinnas*; Mur de dossier *m.*

Dachneigung, Abdachung *f.*, Abfall *m.*; *Current or pitch of a roof*; Pente d'un comble *f.*

Dachpappe, Steinpappe *f.*, Stuck *m.*; *Statuary plaster-board, carton-pierre for roofing*; Carton-pierre incombustible *m.*

Dachpfanne, Pfanne *f.*, Breit-ziegel *m.*; *Pantile, pentile, flemish tile*; Tulle flamande, coarbe *f.*

Dachrahmen *m. pl.* (Tuchm.); *Wall-plates; Plate-forme f.*

dachrecht (Wasserr.); *In good condition; En bon état.* | — erhalten (einen Deich); *to keep in good repair; Maintenir en bon état de réparation.*

Dachreiter *m.*; *King - post, crown-post; Sous-faite m. | —, Aufdach, Überdach n. | —, Open roof; Sur-faite m. | —, Aufreiter *m.*; Ridge-turret, louvre - turret; Tourelle à cheval sur le faite f.*

Dachrinne, Dach-, Wasser-, Abtraufe, Dachkandel *f.*; *Eaves, gutter; Dégorgement, pèche, noulet, chéneau m., avérondo, subronde f. | grosse bleierne —; Large leaden gutter; Châneau m. | hölzerne —; Wasserrinne *f.*, hölzernes Floss *n.*; *Wooden gutter; Knochenot, échenot, échenal, échenet, busard m. | — mit breiten Rändern; Gutter with large rims; Bas-cule f. | weithervorragende —; Gutter with double the projection; Égout à bascule m.**

Dachrinneneinguss, Dachrinnenmund *m.*; *Rain-water head; Gueule des descentes f.*

Dachrinnenhaken *m.*; *Rinnen-eisen n.*; *Braces, brackets of gutter; Ferrement de gouttière m.*

Dachröhre *s.* Abfallröhre. | —, Schnauze, Speierröhre, Abtraufe *f.*, Wasserspeier, Ausguss *m.*; *Spout of a gutter, gargol, conduit-pipe, rain-spout, ground-channel; Dégorgéolr, tuyau de décharge, canon de gouttière m., descente, garçonne f.*

Dachröhrenkessel *m.*; *Collector of gutters; Cuvette f.*

Dachstättel *m.*; *Span of a roof; Battoir f.*

Dachsbeil, Spundmesser *n.*, Holzhaue *f.* (Kup.); *Adze, chip-axe; Alceau m., alissete, doléiro f.*

Dachschale, Flötzwarte *f.*; *Upper-stratum; Bousia m.*

Dachschalung Dachver-, Dachschalung, Äussere — *f.*; *Planting of a roof; Planchéage de comble m. | innere —, Dachauschalung f.*; *Achlering; Plafonnage du toit m. | velle f.*

Dachschauke *f.*; *Shelf; Ja-*

Dachschemel *m.*; *Hanging-seat; Bellette f.*

Dachschiefer *m.*; *Roof-slate; Ardoise régulière, de toiture f., schiste régulier m.*

Dachschifter, Schiff-, Halb-

sparren *m.*; *Hip-rafter; Ac-*

colonne *m.*

Dachschindel, Schindel *f.*, Dachspan *m.*; *Shingle; Bar-deau, alceau, assel m., échan-dole, serche, assente f.*

Dachschwelle, Mauerlatte, Mauerplatte, Rostschliesse, Sparrensohle *f.*, Fussrah-men *m.*; *Pole-plate, wall-plate, lower beam of a roof; Semelle, plate-bande f., raci-nal de comble m., sablière f.*

Dächsel, Dechsel, Deichsel, Deissel, Dexel, Texel *m.*, Krummhaue *f.*; *Crooked adze or addice, barrel-howel; Hache courbe, herminette, er-minette f.*

Dachsitz *m.* (Omnibus), Out-side, knife-board (slang); Im-périale *f.*

Dachspan, Span *m.*, Spleisse, Dachspleisse, Schindel, Rippe *f.*; *Slip, quoin, wedge, small board, splinter; Bardeau m., éclisse, tringle f.*

Dachstein *m.*; *Slate, tile; Ar-doise, tuile f. | flacher —; Flat slate; Lavasse f.*

Dachsteinkalk *m.*; *Saler's mortar; Mortier pour cou-vreurs m.*

Dachstroh, Deckstroh, Rohr, Schiff *n.*; *Thatch; Paille de toiture f., chaume, roseau m.*

Dachstuhl, Dachbund *m.*, Dachsparrenwerk, Dachgebinde, Bundgespänne *n.*, Dachverbindung *f.*; *Couple, truss, poop, rib, pair of prin-cipals, chairs, false roof, props and supports of a roof, main couple; Ferme f., comble, faitage m. | — für Dach-*

fenster; *Little truss of a dormer-window; Fermette f. | — eines Mansardendachs; Truss of a mansard roof; Ferme brisée, ferme de man-sarde f. | — mit Querbän-*

dern; *Truss with llerne-ribs; Arbalétrier à lierne m. (panne assemblée dedans). | sicht-barer —; Compass-roof; span-roof; Toit à ferme vi-sible m.*

Dachstuhlbalken, consol-artiger Träger unter einem Balken *m.*; *Dachstuhl-schwelle, Schwelle, Sohle, Unterlage f.*, Sohlstück, Trumholz unter der Dachschwelle *n.*; *Sole, girder, beam to the roof, girder to the garret-floor, corbel under the pole-plate; Racinal de comble m., jambe de force, sole, semelle f.*

Dachstuhlkeule, Giebel-,

Hängesäule *f.*, Dachstuhl-balken, Ständer *m.*; *King-post, joint-pieces, crown-post, main joist, principal rafter, principal beam, struts; Aiguille pendante, force de ferme, jambe de force, colombe f., arbalétrier d'un comble m.*

Dachstuhlsparrnen, Dachsparren, Sparren *m.*; *Spar, rafter; Chevron de comble, de ferme m.*

Dachstuhlzierrath, glocken-förmiger — *m.*; *Bell; Cam-pane de comble f.*

Dachstütze *f.*; *Pair of timbers; Support du toit m.*

Dachthürmchen *n.*; *Louvre; Tourelle f.*

Dachtraufenziegel, Rinnen-, Hohl-, Kehlziegel, Ein-kehl-, Blendstein *m.*; *Gut-ter-tile; Tuile gouttière, taille-aqueduc f.*

Dachverband *m.*, Dachwerk *n.*; *Roof; Assemblage de comble m.*

Dachziegel, Dachstein *m.*; *Tile; Tuile f. | — anhäufen; to heap up tiles, to roof; Brocher. | — einhängen; to lay the tiles; Poser les tuiles. | farbig glaziert —; Kachel f.; Enamelling-tile; Tuile en-castagne f. | die offene, unbedeckte Fläche des — soll gewöhnlich $\frac{1}{2}$ seiner Länge betragen; *Tile half uncovered; Le pureau sera tiercé à l'ordinaire. | — verstreichen; to point the tiles; Sceller les tuiles.**

Dachziegelbrocken *m. pl.*; *Broken tiles; Tuileaux m. pl.*

dachziegelförmig; *Imbricat-ed, scalloped; Imbriqué.*

Dachziegelreihe, Trauf-schicht *f.*; *Eaves-course; Battellement m.*

Dachziegelrinne *f.*; *Tile-drain; Sous-double m.*

Dachziegelverband *m.*; *Imbricated work; Imbrication f.*

Daguerreotyp, Lichtbild, Phototyp *n.*; *Daguerreotype, daguerreotype picture; Da-guerreotype m., épreuve da-guerrienne f.*

Daguerreotypie, Lichtbild-kunst *f.*, Daguerreotypiren *n.*; *Daguerreotyping, daguer-ran process; Daguerreotypie f., daguerreotypage m.*

Daguerreotypiewerkstätte *f.*, *Daguerreotyping-atelier; Da-guerreotypie f.*

Daguerreotypplatte *f.*, *Da-guerreotype-plate; Plaque da-guerrienne f.*

Dahlmauer, Trockenmauer

f.; *Dry-wall*; *Perré*, mur en pierre sèche *m.*
 Dählröhre *s.* Abfallröhre.
 Daichel, Teichel *m.* (Hütt.); *Slab, bloom; Maquette f.*, lo-
 pia *m.*
 Damascenerstahl, damas-
 cierter Stahl, Damaskstahl
m.; *Damask, damaskin, Da-*
maskren, Damascus steel;
Acier de Damas, damassé m.
 Damascenerklinge *f.*, Da-
 mascenerstahl, Damascene-
 nersäbel, Strierner, Flamm-
 mert *m.*; *Damask, Damascus,*
Turkish blade; Damas m.,
lame de Damas f.
 damasciren, Damast weben,
 damastartig weben, mit
 Blumen weben, bunt wir-
 ken, modeln, auf Damast-
 art weben; *to damask; De-*
masser. | — to damaskene,
damask, inlay steel with gold
or silver wire, frost; Damas-
quiner, damasser.
 Damascirer *m.*; *Damask-*
worker, damaskener; Damas-
quiner m.
 damascirt (Messerschm.),
Frosted, damaskened; De-
masquiné.
 Damascirung, Damascir-
 kunst *f.* (Büchem.); *Damask-*
ening; Damasquinerie, da-
masquinerie f.
 Damast, Damastzeug, Da-
 maststoff *m.* (Stoff); *Damask;*
Damas m. | —, Damask m.,
Damascirung f. (Stahl); *Dam-*
ask-surface, Damas m. | ge-
gerbter —, Künstlicher —
(Stahl); Refined damask-steel;
Etouffe d'acier f., damas corroyé
m. | halbseidener —; Half-
silk damask; Damas cafaré m.
| venezianischer —; Venetian
stuff; Damasquette f. |
wollener —; Mock satin;
Damas de laine m.
 damastartig; *Damask — like;*
Facon Damas. | — weben; to
damask linen; Damasser.
 Damastfabrik, Damastwebe-
 rei *f.*; *Damask-linen factory;*
Damasserie f.
 Damastkettengarn *n.*; *Dam-*
ask-warp; Chaine à damas f.
 Damastlinwand *f.*; *Damask-*
linen; Linge damassé, ouvré m.
| normannische —, Normans
damask-linen; Grande rose f.
 Damastpapier *n.*; *Linen-paper;*
 Papierlinge, papier-étouffe *m.*
 Damastschusagarn *n.*; *Dam-*
ask-wool; Trame à damas f.
 Damasttafelzeug, Lavander
m.; *Damask table-linen; Vé-*
tilienne f., linge croisé pour
table m.

Damastweber, Damastwir-
 ker, Damastmacher *m.*; *Dam-*
ask-worker or weaver; Da-
masseur m.
 Damastwebstuhl *m.*; *Damask-*
loom; Bano-brocheur m.
 Damen *f. pl.*, für —; *Ladies,*
cloak-room; Four dames.
 Damenbretverzierung,
 Schachbretverzierung *f.*,
 Würfelries *m.* (Bauk.); *Dia-*
mond-moulding; Damier m.
 Damenoabinet, Ankleide-
 zimmer für Damen *n.*; *Cloak-*
room; Cabinet pour
dames m.
 Damencoupé *n.*, Abtheilung
 für Damen *f.* (Eisenb.);
Compartment for ladies,
"For ladies only"; Compar-
timent réservé aux dames,
wagon des dames seules m.
 Damenhandschuhe *m. pl.*,
 Lambkin gloves; Gants de
 peau d'agneau *m. pl.* | — aus
 Schmasche, aus dem Fell
 geborener Lämmer;
Chicken-skin gloves, Limerick
gloves; Gants de Limerick m. pl.
 Damenholz, Rothholz *n.*,
Kind of erythroxylum-wood;
Bois de dames, d'huile m.
 Damenhut *m.*; *Bonnet; Cha-*
peau m. | cloak; Mante f.
 Damenmantel *m.*; *Ladies'*
 Damennähtisch *m.*; *Work-*
table; Table à coudre f. (pour
dames). | Selle pour dames f.
 Damensattel *m.*; *Side-saddle;*
 Damensattelknopf, geboge-
 ner — *m.*, Bend pommel of
 ladies' saddles; Côt d'oe *m.*
 Damenschneider *m.*; *Mantua-*
maker; Tailleur pour dames m.
 Damenschreibtisch, ein —
m.; *Davenport; Davenport m.*
 Damenschuhleder *n.*; *Fair lea-*
ther; Cuir semelle pour da-
mes m.
 Damenzimmer *n.*; *Show-*
room; Toilette des dames f.
 Dams, Tams, Etamin, Stam-
 min *m.*; *Tammy, durant;*
Etamine f.
 Damm, Fahrdamm, Damm-
 weg, Strassendamm, Hoch-
 weg *m.*; *Causeway; Chaussée,*
digue servant au passage f.
 | — (Bgh.); *Atylien, dam,*
frame-dam; Digue f., serre-
ment m. | — (Fisch.); Bur-
rock, garth; Gord m., écrielle
f. | — zum Pfeifenstook
(Org.); Foot-board (org.);
Traverse f. | —, Grunddamm
m., Hoofd n. (Wasserb.);
Pier; Digue, jetée f. | —,
Deich m. (Wegeb.); Bank,
causey, mole; Levée f. (ponts
et chaussées). | hölzerner —

zur Abhaltung der Wasser,
 Verspündung, Verdäm-
 mung *f.* (Bgh.); *Frame-dam;*
Serrement m. | einen — hol-
zen; to pile a dam, Piloter,
cueiler une digue. | horizon-
taler, liegender Damm;
Horizontal dam; Serrement
horizontal m., plate-cave f. |
schwimmender —; Floating-
dam; Batardeau flottant m.
 | — eines Teiches; *Cause-*
way, causey, bank; Bacheuse
f. | — ohne Winkel, auf-
rechtstehender —; Vertical
dam; Serrement droit m.
 Dammarbeiter *m.*; *Banker;*
Ouvrier à construire les di-
gues m.
 Dammharz, Steinharz *n.*,
 ostindischer Copal, Damm-
 mar, Dammharz, Damm-
 marin *m.*; *Damar resin, res-*
ine Dammara, cat's eye
gum, dammar, damar, dam-
marin; Résine de Damarara f.,
dammar, dammara m.
 Dammbaumeister und Deich-
 baumeister *m.*; *Dyke-build-*
er; Ingénieur des turcies et
levées m.
 Dämmblatt, Streichbret,
 Dämmbret *n.*, Glattschale,
 Futzschale *f.* (Gloss); *Clean-*
er, sleeker; Champignon, pa-
rolir m.
 Dammbrust, Flutseite, Bu-
 tenabdachung *f.*; *Upstream-*
slope, flood-side; Talus
d'amont, extérieur m.
 Dämme schlagen, stossen
 (Bgh.); *to build dykes; Con-*
struire des digues.
 dämmen, eindämmen, zu-
 tumpeln, eindeichen; *to dam*
in, up, to dike; Digue,
former par une écluse, en-
diguer.
 Dammerde, Ackerkrume *f.*,
 fruchtbares Land *n.*, Hu-
 mus *m.*; *Vegetable soil,*
mould, black mould, black
earth; Terre végétale, terre
franche végétale f., terrain,
humus m. | — (Bgh.); Up-
per earth, mould; Terrain m.
terre fraîche f. | — (Gloss);
Pit-and; Terre d'enterrage f.,
sable-dame m. | rothe — zum
Färben des Mahagonihol-
zes; Abram, abraun; Terre
rouge (de l'île de Wight) pour
rendre la couleur de l'acajou
plus foncée.
 Dammgrube, Erdgrube, Ver-
 tiefung *f.* (Gloss); *Pit, moat,*
moulding-hole, foundry-pit;
Fosse, fosse aux moles, de
fonderie f., fosse m.
 Dammkörper, Dammkasten

m., Hauptmasse, Versteinung f.; *Embankment, solid body of a dam, ballast, bottoming*; Massif de chaussée, corps de levée, remblai m.
 Dammkrone f. (Kleeb.) | *Top of an embankment*; Crête du remblai f.
 Dammfahl m.; *Pile of a dam*; Pieu d'un batardeau m.
 Dammplatte (Hütt.) o. Schlackenplatte.
 Dammseiten f. pl.; *Sides, slopes*; Pans, talus m. pl.
 Dammsetzer m.; *Pouvoir, Pavoir* m.
 Dammstürzung f.; *Breaking down the top of a dike*; Bris m., rupture f. de la crête d'une digue. [Chaussée f.]
 Dammweg m.; *Causeway*;
 Dampf, Wasserdampf m.; *Steam*; Vapour f. | —, Odem m., Ausdünstung f.; *Reek, fume, exhalation*; Fumée, exhalaison f. (substances humides) | abgesperrter, abgeschmittener, abgeschlossener —; *Steam cut off*; V. coupé. | den — abschliessen lassen; *to blow off the steam*; Larguer la v. | den — absperren, abschneiden, abschliessen; *to cut off, keep down, knock off, suppress, shut off the steam*; Couper, supprimer la v., capuchonner. | der — ist angelassen; *The steam is on*; On est en v., la v. est donnée à la machine. | den — angelassen haben; *to have the steam on*; Avoir donné, introduit la v. | den — anlassen; *to get steam up, put the steam on*; Faire monter la pression, mettre en v. | ausgedehnter —; *Wiredrawn steam*; V. étendue, épaissie. | der — im Backofen; *Steam in an oven*; Bute f. | mit — behandeln, mit — treiben; *to steam*; Dresser à la v. | mit — benetzen; *Steam-brushing*; Brosse à la v. | — erzeugen; *to generate steam*; Produire de la v. | feuchter, nasser, überladen —; *Wet steam*; V. humide. | gesättigter —; *Saturated steam*; V. saturé. | schwärzlicher — vom Anbrennen des Seifenleims; *Black vapour from burning of soap-glue*; Tabaco m. | überhitzter —; *Superheated, overheated steam, sub-saturated, superheated, dry steam*; V. surchauffée, désaturée. | den — überspannen, überhitzen; *to surcharge*; Surchauf-

fer. | unter —; *Under steam, steaming*; Sous v. | den — vertheilen; *to distribute the steam*; Distribuer la v. | der volle — ist angelassen; *The steam is up*; On est en pleine v. | mit vollem —, voller Dampfkraft; *With all one's steam on, at full steam*; En pleine v., à toute v. | mit vollem — arbeiten; *to have all its steam on, to be at full steam*; Être en pleine v. | — in der Volldruckperiode, Admissionsdampf m., Admissionsperiode f.; *Working, useful, effective steam*; Vapour utile, mécanique f.
 Dampfchamspfeife f.; *Steam-gauge whistle, safety-manometer, alarm-whistle*; Manomètre à sifflet, de sûreté, sifflet d'alarme m.
 Dampfanalyse f.; *Analysis by steam*; Analyse à la v. f.
 Dampfapparat m.; *Steam-apparatus*; Appareil de vaporisation, appareil du siage pour imprimer des tissus m.
 Dampfauflösung f.; *Vapour-solution, volatilization*; Solution vaporeuse, volatilisation f.
 Dampfauslassung f.; *Exit of steam, waste steam*; Dégagement de v. m.
 Dampfauslassungsrohr n.; *Waste steam-pipe*; Tuyau de sortie de v. m.
 Dampfauslaugung f., Dämpfen n. (Holz); *Steaming*; Lixiviation à la v. f.
 Dampfaustrittsöffnung am Cylinder f.; *Steam-exhaust-port, eduction-port*; Lumière d'échappement f.
 Dampfauswerfapparat m.; *Steam-ejector*; Purgent m.
 Dampfbad, Schweissbad n.; *Vapour-bath*; Bain à v. m., étuve f. | — (Chem.); *Vapour or steam-bath*; Bain de v. m.
 Dampfbagger m., Dampfbaggermaschine f.; *Dredging-machine, steam-dredger*; Care-moine à v., bateau Ca-chaux m.
 Dampfbehälter, Kesseldom, Dom, Dampfdom m., Dampfkammer, Dampfhaube f.; *Steam-dome, cover, steam-chamber, reservoir, -room, -vessel*; Dôme à v., réservoir de la v., réceptacle de la v. m., chambre de v. f.
 Dampfbildungswärme f.; *Steam-generating heat*; Chaleur d'élasticité f.
 Dampfbleihe f.; *Steam-boil-*

ing; *Blanchissage à la v. m.*
 Dampfboot, Dampfschiff n., Dampfer m.; *Steam-boat or -vessel, stramer*; Bateau à v., v., steamer, pyroscaphe m.
 Dampfbremsse f.; *Steam-brake*; Frein à v. m.
 Dampfbüchse, Vertheilungsbüchse, Schubladenbüchse f.; *Dampfkasten m., Distributing-box, nozzle, steam-chest, slide-box*; Boîte de distribution, boîte à v. f., coffre à v. m.
 Dampfbüschel, Dämpfer m.; *Extinguisher, quenching-tub*; Éteignoir m.
 Dampfzylinder m.; *Steam-cylinder*; Cylindre m. | —, Colonne; Colonne de vaporisation f. | — nebst Hemd; *Steam-cylinder and jacket*; Cylindre à v. et son enveloppe m. | — zur Schieberbewegung; *Starting steam-cylinder*; Machine de mise en marche f.
 dampfdicht; *Steam-tight*; Imperméable à la v., étanche de v., contenant la v.
 Dampfdichtigkeitsmesser m., Vacuummanometer n.; *Condenser-gauge*; Manomètre du condensateur, indicateur du vide m.
 Dampfdom, Dom m.; *Steam-dome, dome*; Dôme de prise de v. m.
 Dampf Dreschmaschine f.; *Steam-threshing machine, movable threshing-machine*; Machine à battre le blé mue par la v., batteuse à v. locobatteuse f.
 Dampfdruck m.; *Steam-compression*; Pression de la v. f.
 Dämpfe emporziehen; *to raise steam*; Elever les vapeurs. | — bei Verpuffung eines Gemenges von Salpeter und einem brennbaren Stoff aufgelangen; *Clyssus*; Clyssé f.
 Dampfeinlasser m.; *Steam-inlet*; Conduit d'admission de la v. m.
 Dampfeintrittsöffnung am Cylinder f.; *Steam-entrance port*; Lumière f., conduit de v. m., à introduction.
 dampfen; *to steam, emit steam*; Fumer, jeter des vapeurs, de la fumée.
 dampfen, verdunsten lassen (Bwolle, Fthr.); *to steam*; Vaporiser. | den Hochofen —; *to stop*; Arrêter. | Holz —; *to steam wood*; Exposer le bois à la v. | (Trommel); *to unbrace*; Débander.
 Dampfen, Verdunstenlassen

n. (Färb.); *Steaming*; Vaporisation m., fixation des couleurs à la v. f. | —, Schmoren, gedämpftes, geschmortes Fleisch, Schmorfleisch n. (Kochb.); *Daube, stew*; Daube, étuvé f.
 Dämpfer, Schieber m., Register, Zugregister n.; *Damper, vane-door*; Clapet de la cheminée m. | — (Geige); *Sordina, Sourdine f.* | — (Piano); *Damper*; Etouffoir m., sourdine f. | — (Stm.); *Damper*; Etouffoir m.
 Dämpferpedal n. (Piano); *Damper-pedal*; Pédale à sourdine f.
 Dämpferzeugungsapparat m.; *Steam-apparatus, -generator*; Appareil vaporifère, générateur de v. m.
 Dampffesse f.; *Blast - pipe, smoke - pipe, chimney - stalk*; Conduit de vent m.
 Dampffarben f. pl.; *Steam-colours*; Couleurs v. f. pl.
 Dampffeuher n. (Chem.); *Slow fire*; Feu de suppression m.
 Dampföfdermaschine f.; *Dampföpel m.*; *Steam-drawing machine, machine-whim*; Machine d'extraction à v. f.
 Dampfgeschütz n., Dampfkanohe f.; *Steam-gun*; Arme à v. f., canon à v. m.
 Dampfgewichtswage f.; *Steam-weighing balance*; Balance à v. f.
 Dampfgläser n. pl.; *Glasses blackened with smoke*; Verres enfumés m. pl.
 Dampföpel m. (Bgh.); *Machine-whim*; Barillet à vapeur m.
 dampfgrau; *Steam-grey*; Gris v.
 Dampfhaun m.; *Steam-cock*; Robinet à v. m. | — zum Feuerlöschen; *Steam-fire-cock*; Robinet d'incendie m.
 Dampfhammer, Vertical-, Fallhammer, Stempel m., Stämpfe f.; *Steam-hammer, stamp-hammer, block-hammer, stamper, ram*; Marteau-pilon, marteau à v., mouton à v., marteau vertical, marteau à mouton m. | Nasmyth's —; *Nasmyth's patent direct-action steam-hammer*; Marteau-pilon à action directe m.
 Dampfhaube f., Dampfkofer m.; *Steam-casing, steam-chest*; Coffre à v. m.
 Dampfheizung f.; *Heating by steam*; Chauffage à la v. m.
 Dampfindicator, Spannungsmesser m.; *Indicator*; Indicateur m.

Dampfkammer f.; *Chamber*; Chambre f. [büchse].
 Dampfkasten s. Dampf-
 Dampfkessel, Kessel, Dampf-
 erzeuger m.; *Steam-boiler, boiler, generator*; Chaudière à v. f., générateur m. | doppelstöckiger —; *Double storied boiler*; Chaudière à deux étages. | — mit übersetzten Feuern; *Double story boiler*; Chaudière à carreaux superposés. | viellöhriger —; *Tubular boiler*; Chaudière tubulaire, à flamme directe. | — mit wiederkehrender Flamme, mit Fuhrfeuerung; *Boiler with reversed fire, with back flame, return flame boiler*; Chaudière à retour de flamme. | den — speisen, mit Wasser versehen; *to feed*; Alimenter (la chaudière).
 Dampfkesselblech, Kesselblech n., Kesselplatte f.; *Boiler-plate*; Etôle, tôle à chaudière f.
 Dampfkesselfabrikation f.; *Boiler-making*; Haute chaudière f.
 Dampfkesselgarnitur, Dampfkesselausstattung f.; *Garniture of a boiler*; Garniture d'une chaudière à v. f.
 Dampfklärung f. (Zuck.); *Clearing sugar by steam*; Barbottage m.
 Dampfkohle f.; *Steam-coal, Welsh, Newcastle-coal*; Charbon à v. m. | —, Brand m.; *Smoking or smoky coal*; Fumeron, charbon fumant m.
 Dampfkolben m.; *Steam-piston*; Piston à v. m.
 Dampfkolbenliederung, Kolbenliederung f.; *Pushing of the piston*; Etoupage du piston m., garniture du piston f.
 Dampfkraft f.; *Steam-power*; Force de v. f.
 Dampfkrann m.; *Steam-crane*; Gras à v. f. | — mit beweglichem Zapfen; *Steam-crane with a movable pivot*; Gras à v. à pivot mobile f.
 Dampfkrumpe, Dampfkrumpe f. (Tschm.); *Damp-pressing by steam, steaming, hot-pressing*; Décatisage à la v. m.
 Dampfkußel m. (Licht); *Steam-vat*; Seau à la v. m.
 Dampfkußel, Windkußel f. (Phys.); *Asotipile*; Eolipyle m.
 Dampfampe f.; *Lamp for volatile oil*; Lampe pour essence f.
 Dampflein m.; *Steam-glass*; Colle fabriquée à la v. f.
 Dampfloch n., Dampföffnung f.; *Steam-hole, port*; Lumière,

ventouse f., soupçail m.
 Dampfmaschine f., Dampfgetriebe, Dampfwerk n.; *Steam-engine*; Machine à v. f. | abwechselnde, alternierende —; *Reciprocating engine*; Machine à mouvement alternatif. | — mit Abzug, Loelasse, Vorrill, Spannungsmaschine f.; *Expansion, expansive steam-engine, expansively acting engine*; Machine à détente de v., à expansion. | eine — mit Atmosphären abstemple; *to view and register a boiler*; Timbrer une machine, une chaudière à ... atmosphères. | atmosphärische —; *Atmospheric steam-engine, atmospheric engine*; Machine à v. atmosphérique. | — mit Doppelpylinder; *Double cylinder steam-engine*; Machine à v. à double cylindre. | doppelwirkende —; *Double-acting engine*; Machine à double effet. | revolvierende Cylindermaschine, mit Drehcylinder; *Revolving cylinder engine*; Machine à cylindre tournant, à rotation. | einfach wirkende —; *Single-stroke engine, single-acting engine*; Machine à simple effet. | — ohne Expansion und ohne Condensation; *Non-condensing engine without expansion*; Machine sans détente et condensation. | eingemauerte —; *Wall-engine*; Machine à v. scellée dans un mur. | fahr-, tragbare —; *Portable, movable engine*; Machine locomobile, portative. | gleichwirkende —; *Direct acting engine*; Machine à action directe. | Gordon'sche —; *Gordon's engine*; Machine à connexion directe. | mit Hochdruck, Hochdruckmaschine f., Hochdrucker m.; *High-pressure engine*; Machine à haute pression. | — für die Marine; *Marine steam-engine*; Machine pour bateaux à v. | Maudslayi —; *Engine with articulated connecting rods (Maudslayi)*; Machine à bielle articulée. | oscillierende, schwingende —; *Oscillating engine*; Machine oscillante. | oscillierende — mit Doppelkolben; *Oscillating double-piston steam-engine*; Machine à v. oscillatoire à double piston. | Pannell's —; *Pannell's engine*; Machine à bielle en retour. | — von . . . Pferdekräft;

.... horse-power engine; Maschine der force de chevaux. | räderige —, *Wheeled engine*; Maschine à roues. | rotierende —, *Rotary, rotatory steam-engine*; Maschine à v. rotative, machine à rotation. | schief liegende —, *Inclined engine*; Maschine inclinée. | senkrechte —, *Vertical engine*; Maschine verticale. | — mit einer Treibwelle ohne Verdichter; *Engine with one connecting rod and without condenser*; Maschine à bielle en cadre. | Perkins' — mit unbegrenztem Druck; *Perkins' steam-engine*; Maschine à la Perkins. | — ohne Verdichtung; *Non-condensing engine*; Maschine sans condensation. | wagrechte, horizontale, liegende —, *Horizontal engine*; Maschine horizontale. | Woolfsche —, *Woolf's engine, double cylinder-engine, compound steam-engine*; Maschine à double ou à deux cylindres, machine de Woolf.

Dampfmaschinenfabrik f.; *Machine - factory, engine-manufacture, factory*; Atelier de construction pour les machines m.

Dampfmaschinenentender m.; *Engine-tender*; Tender de machines m.

Dampfmaschinenzähler m.; *Steam-engines indicator*; Indicateur m.

Dampfmesser m., Manometer n.; *Manometer, steam-gauge, safety-cock*; Manomètre, manoscope m., aiguille f.

Dampfmühle f.; *Steam-mill*; Moulin à v. m. | Etouffoir m.

Dampföfen m.; *Steam-stoves*

Dampföffnung f., Dampftrittöffnung f., Dampfloch n., Kesselmund, Dampfweg, Dampfauflaß m.; *Steam-port, mouth of the boiler for the steam, port-hole*; Conduit m., lumière, ouverture f. de la v., passage m., prise f. de v.

Dampfpacketboot, Postdampfschiff n.; *Steam-packet, Paquet* à v. m.

Dampfplatte f.; *Steam-pan*; Ausetz m.

Dampfpeife f., *Steam-whistle*; Sifflet à v. m. | —, Signal-, Locomotivpeife f.; *Steam-whistle*; Sifflet pour locomotive m. | Charnes à v. f.

Dampfplag m.; *Steam-plough*

Dampfplatten zum Heisspressen f. pl.; *Steam press-*

plates for hot pressing; Plaques à v., à presser à chaud f. pl.

Dampfpreße, Schnellpreße f.; *Steam-press, engine-press, printing-machine*; Presse à la mécanique, presse à la v., presse mécanique f.

Dampfpressofen m.; *Steam-press oven*; Four d'une presse à v. m.

Dampfporpur m.; *Steam-purple (Indigo-dye)*; Pourpre à v. m.

Dampfpufl, Puff m.; Dampfentweichen n.; *Escapes of steam, puff*; Echappement, dégagement de la v. m.

Dampframme f.; *Steam pile-driving engine*; Sonnette à v. f. | Nasmyth's —, *Nasmyth's steam pile-driving engine*; Marteau-pilon m.

Dampfraum im Kessel m.; *Exhausting - chamber in a boiler*; Réservoir de v. m.

Dampfreist im Cylinder am Anfang oder Ende des Hubs m.; *Steam-mattress*; Matelas de v. m.

Dampfrohr im Schornstein, Zugrohr n.; *Air-pipe, vent-hole*; Sifflet de cheminée m.

Dampfrohre f., Dampfauflahnerrohr n.; *Steam-pipe*; Tuyau de prise de v., d'arrivée de v., tuyau à v., d'apport, de communication de la v. m.

Dampfrotte f.; *Steam-retting*; Rouissage à la v. m.

Dampfscheere f.; *Steam-shearing machine*; Machine à ciselles mue par la v. f.

Dampfschieber m.; *Slide-valve, steam-distributor*; Tiroir, régulateur m. | — mit drei Oeffnungen, Dreiweg-, Muschelschieber m.; *Threeported slide-valve*; Tiroir à trois orifices, à coquille m.

Dampfschiff n., Dampfer m.; *Steamer*; Steamer m.

Dampfschiffahrt f.; *Steam-navigation*; Navigation à v. f. | Dampfschleppschiff, Bugzirdampf-, Schlepptauschiff n., Dampfschlepper m.; *Steam-tug, steam-tow boat*; Remorqueur à v. m.

Dampfschornstein m.; *Chimney of a steam-boiler*; Grande cheminée d'une machine à v. f.

Dampfspannung f., Dampfdruck m.; *Tension, pressure, expansion of steam*; Tension, expansion de la v. f.

Dampfstampfer m.; *Steam-stamp*; Pilon à v. m.

Dampfstrahl m.; *Jet of steam*; Jet de v. m.

Dampfstrahlpumpe, Strah-

lenpumpe, Einspritzmaschine f.; *Giffard's injector*; Injecteur, injecteur Giffard m.

Dampftopf m.; *Pea - boiler*; Marmite à v. m.

Dampfrockenapparat m. (Chem.); *Steam-drying stand*; Etuve à v. f.

Dampfrockenmaschine f.; *Steam drying-machine*; Bûchoir à cylindre m.

Dampfmaschine f.; *Steam-turbine*; Turbine à v. f.

Dämpfungseisen n. (Pianosfabr.); *Punch for dampers*; Emporte-pièces pour étouffoirs m.

Dämpfungssäge f. (Pianosfabr.); *Saw for dampers*; Scie pour étouffoirs f.

Dampfventil zum Reinigen des Condensators n.; *Upper blow-thro' valve*; Soupape qui donne la v. pour purger le condenseur f.

Dampfvertheilung f.; *Steam-distribution*; Distribution de la v. f.

Dampfvertheilungsrohr, Dampfzuführrohr n.; *Distributing-pipe*; Tuyau de distribution de v. m.

Dampfswagen m.; *Steam-carriage, steam-wagon, passenger-locomotive*; Voiture à v., locomotive f., chariot à v. m.

Dampfwagengestell n.; *Locomotive-frame*; Châssis, cadre m. de locomotive.

Dampfweg, Dampfkanal m.

Dampfzählung f.; *Port-hole, steam-port, steam-channel, steam-passage, steam-way*; Lumière à v. f., passage de v., canal incliné m., aire du passage de v. f.

Dampfwerk n.; *Steam-work*; Ouvrage fait à la v. m.

Dampfzeiger, Weiser, Spannungsmesser m.; *Steam-indicator*; Indicateur m.

Dampfzufluß m.; *Letting-in the steam*; Admission de la v. f.

Dampfzugrohr zum Schornstein n.; *Sweeper, blast-pipe*; Ramoneur, tuyau de jet de v. m.

Dampfzulasskrahn, Regulator m., Dampflassventil n.; *Steam-regulator, regulator-valve*; Régulateur de locomotive, modérateur m.

Danaide f., Danaidenrad, wägerechtes Wasserrad n.; *Danaide, turbine of Burdin*; Roue à poire, danaïde f.

Dandywebstuhl m.; *Dandyloom*; Dandy-loom m.

Danföhrspindel f. (Swolapp.); *Danforth - spindle*, bell spindle; Broche de Danforth f.

Dängelgeschirr n., Dängel-

stock m.; *Scythe-anvil*; Châp-
ploir m. [Châp-]
dängeln; to beat the scythe;
Dänischgerben n.; *Dressing of
spruce-leather*; Slippe m.
Dänischlöhen n.; Dänisch-
löhe f.; *Sleeping in tan*; Chil-
page m. [gleichschicht.
Daraufschicht (Maur.) s. Aus-
Darceit's Gemisch n. (Bismuth,
Zink, Blei); *Darceit's alloy*;
Métal de Darceit m.
Dareindrehung s. Nachdraht.
Darmbeize f.; *Gut-mordant*;
Eau sûre f.
Darmbereitung f.; *Gut-dress-
ing*; Préparation des boyaux f.
Darmfett, Kaldaunenfett,
Fettabschabel n. (Lichtz.);
Parings of fat; Ratis m.
Darmkasten m.; *Cat - gut
spinner's dorse*; Bacchon, bu-
chon m.
Darmsaite, beste - f.; *Whip-
cord*; Meilleurs corde de
boyaux f.
Darmsaitenmacher m.; *Gut-
worker*; Boyandier m.
Darmsaitenwerkstätte f.;
Gut-work; Boysanderie f.
Darrarbeit, Seigerung, Sei-
gerarbeit f.; Darren n.
(Hütt.); *Eliguation, fusion, li-
quation*; Liquefaction f.; res-
suage m.
Darrbalken m. (Hütt.); *Iron
supports of the cakes*; Barres
de fer qui soutiennent les
pièces de liquation f. pl.
Darrblech, Darrbret n. (Br.);
Drying-plate; Planché de la
touraille, grille f. | —, Darr-
wand f. (Gleis.); *Torrefac-
tion-wall*; Paroi de torré-
faction f.
Darre, Darrbühne f.; *Kiln,
stove, stove-room, drying-
room*; Étuve f.; séchoir, bâti-
ment, four à sécher m. | —,
Malzdarre, Malzdürre f.
(Br.); *Malt-kiln*; Malterie, tou-
raille f., four à drèche m. | —,
Stove, Trockenstube f.
(Zuck.); *Drying-stove, clay-
ing-house or -stove*; Étuve f.,
séchoir m.
darrren, dörren; to kiln-dry;
Sécher au four, torréfier.
(Flachs); to dry; Hälern. | ab-
dörren, saigern, aussaigern
(Hütt.); to liquate, reduce by
liquefaction; Ressuer, séparer,
liquater, soumettre au ressuage.
[Malz]; to cure; Tourailler.
Darren, Ofendarren n., Darre
f.; *Kiln-drying, torrefaction*;
Séchage au four, à touraille m.,
torréfaction f. | — (Br.); *Kiln-
drying*; Touraillage m. | — der
Rinnstücke (Kupfer); *Eligue-*

tion; Ressuage m.
Darrgekrätz s. Darrzeug.
Darrheizung f. (Br.); *Kiln-
heating*; Chauffage de la tou-
raille m.
Darrling m.; *Copper reduced
by liquation*; Masse ressuée f.
Darrmalz n.; *Kiln-dried malt*;
Malt touraillé, malt séché au
four, à la touraille m., drèche f.
Darröfen s. Abdörröfen. | —,
Capelling-furnace; Four à sé-
cher m. | —, *Furnace for re-
ducing copper by liquation*;
Fourneau à ressuage m. | —,
Darre f. (Zuck.); *Drying-
room*; Étuve f. | — für die
Cochenille; *Kiln for the co-
chineal*; Témascalo f.
Darröhre f. (Salzw.); *Drying-
pipe*; Tuyau de fourneau à sé-
cher le sel m.
Darrstube, Trockenkammer,
-trommel f.; -kasten, -ofen,
-heerd, -schrank m., -bett
n.; *Drying-room, drying-
stove, drying-ground*; Séchoir
m., étuve f.
Darrzeug, Darrgekrätz n.;
Washing-slag; Déchets pro-
venant du ressuage m. pl.
Darrzeugprobe f.; *Assay of
washing-slag*; Essai de déchets
provenant du ressuage m.
darstellen, bilden, fügen,
organisieren; to shape, form,
fashion, frame; Façonner,
former, organiser, figurer, re-
présenter. | nach Grundriss
oder Durchschnitt - (Bauk.);
to profile; Faire le développe-
ment.
Darstellung, Figur f., Ent-
wurf, Abriss m.; *Diagram,
figure*; Figure f., diagramme m.
Darunterschlag m. (Bdr.);
Spaces at the bottom; Inter-
ligne, espace au bas d'une
page f.
Daschrad, Waschrad n.,
Waschstock m. (Bl.); *Dash-
wheel, wash-stock*; Dash-
wheel, sautoir, plateau m.,
machine à laver, roue à laver f.
Datolith, borokieselsaurer
Kalk, Dystomit, Esmarkit,
Humboldtit, prismatischer
Dystomspath, Dattelspath
m.; *Borate, borosilicate of
lime, datolite, date-stone*;
Chaux boratée siliceuse, dato-
lith f., borosilicate de chaux m.
Datumpresse f.; *Date-stamp*;
Timbre de quantième m.
Datumuhr f., Calendar-clock;
Horloge de quantième f.
Datumzeiger m. (Uhr); *Date-
hand*; Aiguille de quantième f.
Daube, Fassdaube f.; *Stave,
clap-board*; Douve f. | abge-

kimmt -; *Stave with chop-
ped-off chimbe*; Douve épignée
f. | kleine -, Fassdaube f.;
Small stave; Douelle, dou-
velle f. | —n abmessen, ab-
gleichen; to size staves; Ba-
tourner. | — dichten; to make
close; Serrer les douves d'un
tonneau. | — zusammenfü-
gen; to put staves together;
Bâtir.
Daubenholz n.; *Stave-boards
for vats*; Gobillard m. | altes
unbrauchbares -; *Worn
out staves*; Effautes m.
Daubenlehre f.; *Size, pattern
of staves*; Pannseau m.
Dauer f., auf die -; *Lasting,
permanent*; A demeure. | —
des Holzes; *Durability of
wood*; Durée du bois f.
Dauermehl, Exportmehl n.;
*Flour for export, American
flour*; Farine de garde, pour
exportation f.
dauern, sechs Jahre - , gut
bleiben (Ackb.); to last six
years (seeds); Sixeuer.
Daumdrücker m. (Thür);
Thumb-latch; Clechose f.
Daumisen, Vasehorn n.;
Anvil for beating vessels; En-
clume à vases f.
Daumen, Anheber, Hebling,
Frosch, Kamm, Wallfuss,
Zapfen, Däumling m., Tatze
f. (Mech.); *Thumb, lift, cam,
cog, wiper, tappet, lifter,
arm, nipper*; Poucet, mame-
lon m., came, came, alle, îve f.
Daumendrucker m.; *Thumb-
plate*; Doigtier m.
Daumeneisen n., Däumling,
Daumenring m.; *Thumb-
iron*; Garde-pouce, poudier m.
Daumenhammer m.; *Tappet-
hammer*; Marteau - pilon à
cames m.
Daumenstück n. (Büchem.);
Thumb-piece; Fibre de pouce,
garniture de la crosse, poignée f.
| —, Fingerspaltenstück n.
(Handsch.); *Finger and cor-
ners, piece for the thumb*;
Fournaire f.
Daumenstütze am Pfannen-
deckel, an der Batterie f.
(Büchem.); *Heel of the ham-
mer of a gun-lock*; Appui pour
le pouce m.
Daumenwelle f. (Mech.); *Cam-
shaft, tumbling-shaft, wal-
lower, trundle with lifts,
cog-shaft*; Arbre à came, de
levées m.
Daumkraft, kleine Winde f.;
Jack; Petit cric m.
Däumling, Frosch, Hebe-
daumen m. (Hütt.); *Arm,
knob*; Came f., poucet m.

Davy's Lampe, Sicherheits-Grubenlampe f. (Bgb.); *Davy, wire-gauze lantern, safety-lantern, safety-lamp, Davy's lamp*; Davyne, lampe de sûreté, lampe de Davy f.

decantiren s. abgicssen, abklären.

Decantirtrichter, Entwässerungsapparat m. (Theer); *Hydro-extractor*; Hydro-extractor m.

Decantirverfahren n., Stürz-methode der Zinngiesserei f.; *Hollow casting without a core*; Fonte dans le creux et à renversé f.

dechargiren (Wels); *to remove wine for liquoring*; Décharger pour dosage.

Decher, ein — (10 Stück) Häute m.; *Dicker of leather, ten skins*; Dixaine f.

Deci..., Zehnteil n.; *Deci...., one tenth of unit*; Décim.... (poids et mesures).

Deciar; *Deciar*; Déciare m.

Decigramm n.; *Decigramm*; Décigramme m.

Deciliter m.; *Deciliter*; Déciliter m.

Decidimal, nach Zehn gerechnet; *Decimal, denary*; Décimal.

Decimalsystem n.; *Decimal system*; Système décimal, métrique m.

Decimalmass n., verjüngter Massstab m.; *Decimal scale*; Echelle décimale f.

Decimalwaage, Waage mit verjüngtem Gewicht f.; *Decimal balance*; Balance décimale f.

Decimalzähler m.; *Decimal counter*; Compteur décimal m.

Decimeter m.; *Decimeter*; Décimètre m.

Deckbank, Schutzbank f. (Bbr.); *Top of a quarry*; Base de ciel m.

Deckblatt zum Umspinnen, Deckgut n. (Taback); *Wrapper (tobacco)*; Robe d'un cigare f.

Deckbogen m. (Pap.); *Cover*; Robe f. | — beim Frobenziehen (Holzschn.); *Frisket*; Frisquette f.

Decke, Plane, Bläue, Blache, Wagendecke f.; Wagentuch, Schirmdach n.; *Awning, tilt, top-awning*; Banne, hache f. | —, Krone f., oberes Simswerk n.; *Top of the press*; Chaperon m. | —, Balkendecke, Plattendecke, Schaldecke, Deckenschalung f. (Bauk.); *Ceiling*; Pfafond, plafonnage, ciel m. | — (Bgb.); *Roof*; Ciel, plafond m.

| —, Resonanzplatte, Brust, Deckplatte f., Bauch m. (Geige); *Breast-board, covering board*; Table d'harmonie du violon f., coffre m. | — (Masch.); *Crown, roof*; Ciel m. | — (Schl.); *Cover of the words*; Amulette, assise, table f. de garniture. | — (Tuchm.); *Surface of felted cloth*; Couverture f. | —, Schaffleder zum Bedecken des Gewebes n. (Web.); *Cover*; Pannaire f. | — mit eingefügten Bildern auf Leinwand; *Ceiling with painted linings*; Pfafond marouflé m. | erste Küssere — der Form; *First outside coat of a mould*; Chapette f. | — der Galerie; *Roof of the gallery*; Pfafond de galerie m. | geputzte —, Stuckdecke f.; *Lathed and plastered ceiling*; Pfafond de plâtre m. | gerade —, Soffite der Hängeplatte f.; *Straight, plane ceiling*; Plancher m. | gefälzte —, Bretdecke, Schaldecke, Fußboden und — f.; *Boarded ceiling*; Plancher, pfafond de planches, pfafond de menuiserie m. | —, Himmel an der Kanzel m.; *Sounding-board*; Abst-voix m. | — unter der Lampe; *Lamp-mat*; Dessous de lampe m. | leere —, Hohlboden n.; *Hollow ceiling*; Plancher creux m. | — für Treibhäuser; *Cover for hot-houses*; Ciel à ombre f. | eine — verschalen, verkleiden, vergypsen; *to ceil*; Pfafonner. | verschalte hohle —; *Plastered ceiling*; Pfafond creux, plancher creux plafonné m.

Deckel m., Stürze f.; *Podid, lid, cover*; Couverture m. | —; *Cover, lid*; Chapeau d'une botte à grasse m. | —, Decksim eines Säulensuhls m. (Bauk.); *Subbase*; Subbase f. | — (Brennkolben); *Head-cooler*; Tête de mort f. | — (Bb.); *Cover*; Couverture f. | —, Fressdeckel m. (Bdr.); *Tympan*; Selloite f., tympan m. | —, Kappe, Raketenkappe f.; Hüthen n. (Fw.); *Cone of the rocket-heading*; Chapeau m. | — (Gies.); *Cover*; Plaque de recouvrement f. | —, Deckplatte, Klappe f. (Hobel); *Break-iron, top plane-iron*; Fer de dessus, contrefer m. | —, Pfannenlagerdeckel m. (Masch.); *Plumber-block cover, cap-piece, crown, gland, cap for pedestal*; Cha-

peau de pelier m. | — (Org.); *Wind-cutter*; Biseau m. | —, Rahmen m. (Pap.); *Frame, cover, deckle*; Couverture f. | — (Uhrm.); *Cap, lid*; Recouvrement m. | — (Uhrm.); *Capped*; A recouvrement. | —, Kratzdeckel m. pl.; *Plate, top, top-card*; Chapeaux m. pl. | den — ausbessern (Bdr.); *to repair the tympan*; Faire une braille. | — der Brunnenstube; *Cap, valve, clapper*; Clapet d'une pompe m. | —, Gausfrimodel m.; *Cover or top of the gossamer-mould*; Gausfrant m. | eiserner — zum Schutz gegen Zugluft; *Ombrière*; Abri-vents m. pl. | grosser — an der Presse, ausserer Pressendeckel m. (Bdr.); *Outer form*; Grand tympan m. | — der Gussrinne (Hütt.); *Cover of the mouth*; Plant m. | den — herablassen (Bdr.); *Letting down or lowering the tympan*; Abalage, abattage du tympan m. | kupferner —; *Copper-cover*; Chapelle f. (aiguille aimantée). | — einer Presse; *Top, cover*; Chapeau m. | den — überziehen (Bdr.); *to cover the tympan*; Coller, couvrir le tympan. | — über der Unruhe, Springkapsel f. (Uhrm.); *Watch-cap*; Calotte f. | — (Uhrm.) s. Staubdeckel. | — im Ventilgehäuse (Pumpe); *Bonnet*; Plaque de la chapelle f. | den —, das Rähmchen zumachen (Bdr.); *to let down the tympan*; Faire le moulinet.

Deckelabfall m., Deckelwolle f.; *Wool of clearers*; Laine de chapeau f.

Deckelausputz m. (Sp.); *Top-waste*; Déchet de chapeaux m.

Deckelbänder der Presse n. pl. (Bdr.); *Joint*; Couplets de presse m. pl.

Deckelfeder, Pfannendeckelfeder f. (Büchsm.); *Feather-spring*; Ressort de la batterie m.

Deckelfederschraubenlochn. (Büchsm.); *Hammer-spring stud-hole*; Trou du pivot du ressort de batterie m.

Deckelfütterung, Unterlage an der Presse f. (Bdr.); *Cover of the tympan*; Clavette f.

Deckelhalter m. (Pappd.);

Part that supports the cover;

Zone f.

Deckelröhre f., Uhrglasring m. (Uhrm.); Rim; Lanette f., anneau m.

Deckelschraube, Studele-schraube f. (Büchsm.); Lid-screw, *bride-pin*; Vis de la bride de noix f.

Deckelschraubenloch n. (Büchsm.); Hammer - nail hole; Trou de la vis de batterie m.

Deckelstein, Sattel-Kappenstein m. (Maur.); Rounded block of a cope, coping-stone; Tablette à bahut, pierre de chaperon à bahut, pierre à chaperon f., cordon m.

Deckelstuhl, Galgen m.; Gal-lows; Chevalet m.

Deckelträger, Obertrieb, Vordtrieb des Zünd-pfannendeckels m. (Büchsm.); Cover-bearer of the touch-pan; Talon m.

Deckelühr f., Capped watch; Montre à recouvrement f.

Deckelventil n., Pollid-valve; Soupape en champignon f.

decken, Eisen - (Bgh.) s. be-stecken, Gezähe - | -

(Bdr.); to cover; Mordre. | -

(Wagn.); to till; Bächer, lan-ner. | die Bröde - den Zucker auf den Böden -

(Zuck.); to bottom, clay the loafs; Couvrir, terreir les pains, donner les façons. | mit

Dachsteinen - | to cover with tiles; Embrocher. |

frisch - (Zuck.); to put on a new coat of clay; Rafraîchir les pains terrea. | mit Stroh -

Thatching; Couvrir de chaume (blé).

Decken, Terriren n. (Zuck.); Claying, bottoming, liming;

Terrage m., couverture f. | - mit Decksel, Klären n. (Zuck.); Liguoring; Clairage m.

Deckenarm m., Hanging, descending gas-pipe; Pendant m. | - zum Schieben (Büchsm.);

Slide; Pendant a coulisse m.

Deckenbalken, Deckbalken m.; Balk of timber, ceiling joist; Poutre du plafond f.

Deckenfach, Deckenfeld, Deckenjoch s. Balkenfach.

Deckengetäfel n., Wainscot-ting on the ceiling; Lambri des plafonds m.

Deckengurt m., Girth for a housing; Surfaix de couverture m. [ceillings; Augel m.]

Deckengyps m., Plaster of

Deckenkühlung f.; Coving; Grand cavet m.

Deckenleuchter m. pl., Arbo-res; Branches en cuivre pour éclairage f. pl.

Deckenmacher, Deckenver-schaler m.; Ceiling-plasterer; Plafonneur m. | - s. Bett-

deckenmacher.

Deckenputz, Deckenverputz m.; Plastering on ceiling; Crêpi et enduit au plafond m.

Deckenrias m., Ceiling-pict; Plan de plafond m.

Deckenschalungshalter s. Fehltram.

Deckenstück, Deckengemäl-de n.; Ceiling-piece; Plafond de plâtre, plafond peint m. | bewegliche - e n. pl. (Theat.); Heavens, soffits; Soffites m. pl.

Deckenträger m. (Loc.); Top-bracket, top-stay; Support du ciel m.

Deckenzug, rauher - m., Kotze f.; Rug, horse-rug; Couverture velue f.

Deckfarbe f., Opaque pigment or colour, body-colour; Cou-leur opaque, non transparente f. | -

Deckbeize f. (Färb.); Barling-ink; Mordant à cou-leurs m. | - (Porz.); Body-

colour; Couleur pour la gouache f.

Deckfarbenmalerei f.; Gouache-painting; Gouache f.

Deckfirnis m. (Mal.); Cream; Crème f.

Deckfläche der Schieber f. (Dpfm.); Overlap; Recouvrement du tiroir sur les lumières m.

Deckfliese, Wandbelegungs-platte aus Fayence f.; Floor-stone; Dalle de revête-ment f.

Deckformen f. pl. (Zdr.); Ground blocks; Planche à fond f.

Deckfuge, Ueberdeckungs-fuge f. (Maur.); Covering-joint; Joint de recouvrement m.

Deckgefäß, Terringefäß n. (Zuck.); Claying-vessel; Cou-lersse f.

Deckgesims n.; Top-mould-ing; Moulure couronnante, su-périeure f.

Deckgestein (Bgh.) s. Dach.

Deckhammer, Nagelzieher m.; Slater's hammer; Tiro-clou m.

Deckhaus n. (Zuck.); Claying-house; Atelier de terrage m.

Deckholz (Wasserb.) s. Deck-schwelle.

Deckkraft f. (Mal.); Covering power; Propriété de couvrir, propriété couvrante f.

Decklage eines Brunnenkes-

sels, Brunnendecke f., Deckholz n.; Wooden cover-

ing of a wall below the sur-

face of the ground; Cover-

tage d'un puits f. | - (Ziegl.); Upper couch of bricks; Conche supérieure des briques dans le fourneau f.

Decklehm, Form-, Zierlehm m. (Glasm.); Moulding-clay; Potée f.

Deckleistchen n., Deckwulst f.; Small covering-listel; Lis-ton, bondia m.

Deckleiste f. (Lautm.); Cover-ing chamfer; Brague f.

Decklinse, Decklöhne f. (Wagn.); Hub-guard; Garde-moyeu m.

Deckmittel n., Deckpappe f.; Raviste; Réserve f. [pappe.]

Deckplatte (Bh.) s. Ansetz-

Deckplatte (Bak.) s. Abakus. | -

Zahndecke, Dille f., Schloss, Bodenblech n., Schlossdeckel m. (Schl.);

Cover-plate of a case-lock, socket, nozzle; Fonceat, fond m., couverture f. | - eines

Brunnens; Top, corner of a well, carbstone, brim; Mar-gelle f. | -

Verbindungs-platte der Kessel f.; Junction-plate, butt-plate; Bande

de jonction d'une chaudière à vapeur f. | - (Feuerbüchse);

Crown-plate; Plaque du ciel f. | - der Senkgruben;

Slab closing the vault of cesspools; Clef f., tampon m.

Deckrasen m., Flagge f.; Fac-ing-sod; Gazon plaqué, posé de plat m. | - (Eisenb.); Lin-ing-turf; Gazon de revêtement m.

Deckrasenbekleidung f.; Facing-sod-work; Revêtement en gazon posé de plat m.

Deckrohr, Dachstroh, Mau-errohr, Rohr n.; Berdschacht; Roseau n.

Deckschaukel f., Schall-, Scholleisen n. (Blech.); Folding-tool, outli à replier m.

Deckschiefer, kleiner - m.; Small slate; Cartellette f.

Deckschwelle, Kron-, Ober-schwelle, Jochpfette, Kap-pe, Holbe f., Kron-, Streck-

holz, Schloss n., Holm, Holster, Hubben, Joch-träger m. (Wasserb.); Cap,

coping, coping, capping piece, runner, bill, holm, head-beam, rule-piece; Quille, chape, lisse,

traverse, longrine d'une palée f., chapeau, quillon, travon m.

Deckstein m.; Cover, coping- or capping-brick; Dalle de re-couvrement f., talloeu m. | -

steinerne Deckel; Stone-

cover; Ciel d'une fosse d'alsance f., tampo m. | —, Schieber m., Ofen-, Schieblech, Schiebeloch n., Oven-door, block, lid, stopper; Bochoir m. | kofferdeckelförmiger —; Coping, block-ing-course of the parapet of a bridge, the top of which is curved; Bahut m.

Deckstück, Füll-, Flickstück n., Holzdübel m. (Zimm.); Filling-piece, piece let in or fitted in; Flipot m.

Deckstücke einer Maschine n. pl.; Plating-blocks of the framing or the supporters; Plates-bandes des coussins ou des supports, pièces de couverture f. pl.

Deckstrup m. (Zuck.); Tracole; Strup couvert m. | den — nach jedem Klei besonders auf-sammeln (Zuck.); to collect the tracole of every clay in different vessels; Changer le strop.

Decktuch für Schober n.; Rick-cloth, tarpaulin; Toile pour meules f., tarpaulin m.

Deckung f., Uebergreifen n. (Masch.); Cover, overlapping, overlap, lapi; Recouvrement m.

Deckwachs n. (St.); Copper-plate wax, bordering-wax; Cire de remplissage f.

Deckzange f. (Dach.); Tonge with thick jaws; Tenailles à grosses mâchoires f. pl.

Decoctionsmethode des Mais-schens f. (Br.); Partial bolling of the mash; Cuisson partielle de la tempe f.

Decolorimeter, Entfärbungs-messer m. (Zuck.); Decolori-meter; Decolorimètre m.

Defekt, Schmutz n. (Bdr.); Batten; Défet, ordure f.

defekt, unvollständig; Im-perfect, incomplete, battered, imparfait, détectueux.

Defektbogen, Defekt, Er-gänzungs-, Fehlbogen m. (Bdr.); Imperfect, deflection sheet; Défet m., imperfection f.

Defektbuchstaben m. (Bdr.); Batten; Défet m., ordure f.

Defekte m. pl. (Bdr.); Imperfec-tions; Défets m. pl.

Defektkasten m., Zeug-, Zwiebelfischschach n. (Bdr.); Case for defective letters, of imperfections, hells; Enfer, herbes, cametin du diable m., case de défets, armoire des défets f.

Defekttreal n. (Bdr.); Frame for the cases of imperfections; Tréteau des défets m.

Defektzettel m. (Bdr.); Bill of

the imperfect fount; Polles de défets f. [ner.]

Deflagrator (Galv.) s. Abbre-nnen.

Degen, Laufstock m. (Seld-en-sp.); Board that keeps the threads asunder, parting-board; Va-et-vient m. | — Hauensen n., Hauklinge f. (Thondrescher); Clay-cutter; Espade, épée f.

Degengefäß n., Degengriff, Griff m.; Sword-handle, sword-hilt, grips, hilt; Poi-gnée d'épée f. | vollständiges —; Sword-ornaments; Gara-ture d'épée f.

Degengehenk, Wehr-, Schul-tergehenk, Wehrgehänge n., Koppel, Säbel-, Degen-koppel f.; Sword-belt, shoul-der-belt, cross-belt, belt, frog, frog-belt, sword-hanger; Ceinturon, baudrier, porte-épée m., bandoulière, bauderois f.

Degengriff f.; Sword-hilt; Poignée d'épée f.

Degenhalter m.; Sword-fastener in sheaths; Bâtie f.

Degenknopf, Knopf am De-gengefäß m.; Pommel; Pom-meau d'épée m.

Degenkorb, Korb, Säbelkorb m.; Stichblatt, Gehäuse, die ganze Hand bedecken-des Stichblatt n.; Sword-handle, hilt, guard, shell; Garde en coquille, garde d'un sabre, branche d'une poignée d'épée f.

Degenguaste, Degenschleife, Troddel f., Faustriemen m.; Sword-knot; Dragonne f., noeud d'épée m.

Degenstock m.; Sword-stick or-cane; Canne à épée f.

degorgiren, ausspritzen (Wein); to remove the ferment near the cork; Dégorger.

D-Griff, eiserner — m.; Iron D-handle; Main de fer m.

degummiren, entschälen; to boil off the gum; Dégommer.

Degummiren, Entschälen, Auskochen des Gummis n.; Boiling off the gum; Dégom-mage m.

dehnbar, streckbar; Tractile, malleable, ductile; Ductile, malléable.

Dehnbarkeit, Geschmeidig-keit, Streckbarkeit, Aus-dehnbarkeit f.; Malleabi-lity, tractility, ductility; Ductilité, extensibilité, mal-léabilité f.

Dehnbarkeitsmesser, Aus-ziehbarkeitsmesser m.; Ductillimeter, Ductillimètre m.

dehnen, sich —, sich strecken

lassen (Hut); to spread; Être malléable. [Digue f.]

Deich, Damm m.; Dike, dam; Deichanker, Deichfuss, Deichstahl m., Wegfeld n.; Embankment; Basse f.

Deichbau m., Eindeichen n.; Dammung ap, embankling; Diguement m.

Deichkappe, Kappe, Krone f., Kamm m.; Top, summit; Crête f., couronnement m.

Deichschau f.; Dike-inspec-tion; Visite des digues f.

Deichsel f.; Pole, shaft, neap, tongue; Timon m.

Deichselarm, Scherarm des Langbaumes m.; Shaft-bar or-arm; Empanon, bras d'un brancard m.

Deichselarme an der Vorder-achse m. pl.; Futchels; Ar-mons, empanons m. pl.

Deichselarmkappe f.; Clip for futchels; Coiffe d'armons f.

Deichselbolzen, Deichsel-, Schirrnagel m.; Pole-pin, pole-bolt; Boulon de timon d'assemblage m.

Deichselisen n. (an einer Schiene); Leg - piece; Jam-bibiro f.

Deichselende n.; Pole-end; Crapaud de timon m.

Deichselgespann n.; Pole- or shaft-team; Attelage à l'alle-mande, à timon m. [Arm.]

Deichselhalter (Wagen.) s. Deichselkappe, Stossscheibe f., Deichselblech n.; Pole-pin cap; Coiffe, plaque f.

Deichselkeil, Zapfen m.; Pole-foot, futchel, end, wearing-end; Têard de timon m.

Deichselkette, Widerhalt-, Schirr-, Steuerkette f., Steuerrriemen n.; Chain or strap for fastening shafts to horses, pole-chain, shaft-chain, neap-chain; Manceau m., mancelle du limonier, chaîne de timon, de bout de timon, d'arrêt, chaînette porte-ser-vante f. [Atteioire f.]

Deichselnagel m.; Shaft-bolt; Deichselpferd n.; Shaft, thill-, wheel-horse; Timonier m.

Deichselriemen m.; Shaft-strap; Porte-brancards m.

Deichselring, Deichselarm-, Schererring m., Scherband n.; Guide-hoop, pole-chain ring; Frette d'armons f., anneau de chaîne de timon m.

Deichselverschere, Schere f.; Cleaves, chops, front-end of forw-guide, pole-case; Four-chette f.

Deichselstange, mit der —

an- oder umfahren; *to pole*;
Donner contre ou renverser
par le timon.
Deichselstütze, Gabelstütze
f.: *Thill-prop, prop, pole-
prop, prop-stick, shaft-prop*;
Servante d'un timon *f.*
Deichselstützkappe *f.*: *Prop-
clasp, prop-strap, eye-plate
for a pole*; Douille de servante,
happe à virole de servante *f.*
deichseln: *to work with the
adze*; Travailler avec l'hermi-
nette.
Deichvogt *m.*: *Dike-inspector*;
Inspecteur de digues *m.*
Deka . . . , Zehnfaches *n.*: *De-
ca . . . , ten times the unity*;
Deka . . . (poids et mesures).
Dekagramm *m.*: *Decagram*;
Dekagramme *m.*: *scalire m.*
Dekaliter *m.*: *Decalitre*; Dé-
dekameter *m.*, Dekameter-
kette *f.*: *Decameter*; Déca-
mètre *m.*
Dekare *f.*: *Decare*; Décare *m.*
Dekaster *m.*: *Decastere*; Dé-
castère *m.*
Dekastylon *n.*, zehnkäliger
Portikus *m.*: *Decastyle*; Dé-
castyle *m.*
dekativren, krimpren, den
Fressglanz benehmen, die
Dampfkrumpe geben (Tech-
n.): *to remove the gloss*;
steam, sponge, wet, shrink;
Décatir.
Dekatirer, Krümper *m.*: *Cloth-
shrinker*; Décatisseur *m.*
Dekativmaschine *f.*: *Spung-
ing-machine, steaming-ma-
chine*; Décatiseur *m.*, table à
décatir *f.*
Dekomponiren *n.*, Dekom-
position *f.* (Muster): *to decom-
pose the design, decomposition*;
Décomposer, décomposition
f.
Deleatur, Striche-, Strei-
chungen-, Weglassungszei-
chen *n.*, lösch aus, streiche,
streich, weg (Bdr.): *Dele*;
deleatur, Déleatur, effacez,
enlevez.
Delffayence, holländische
Fayence *f.*: *Flemish earthen-
ware*; Faïence hollandaise *f.*
Deliquium *n.*, zerflüssener
Körper, Brei *m.* (Chem.):
Deliquium; Délitium *m.*
Delphinit, Thallit *m.*: *Del-
phinite, thallite, pistacite*;
Delphinite, thallite *f.*
demanartig, diamantartig;
Adamantine; Adamantin.
Demanpath *m.*: *Adamantine
spar*; Spath adamantin *m.*
Dendrachat *s.* Baumachat.
Dengelamboss, Dengelstock
m.: *Anvil for beating scythes*;

Enclume des fauchers.
Dengelhammer, Haarham-
mer *m.*: *Scythe-hammer*;
Marteau à chapier, à rabatre
la faux.
dengeln, dängeln; *to beat
the scythe*; Chapier.
Dengelstein *m.*: *Stone for
beating scythes or sickles*;
Pierre à faux *f.*
Dengelstock, Haarbolzen *m.*;
*Scythe-man's anvil, scythe-
anvil*; Chaploir *m.*
Dengeltzug *n.*: *Scything-tools*;
Outils du faucheur *m. pl.*
Denkbuch *n.*, Schreiftafel *f.*:
Agenda; Agenda *m.*
Denkmünze von übersilber-
tem Kupfer *f.*: *Plated coin*;
Médaille fourrée, saucée *f.*
Denksäule, Gedenksäule *f.*:
Column in commemoration of
. . . . , commemoration-column;
*commemorative column, me-
morial column*; Colonne
honorable, commémorative, me-
moniale *f.*
Denkwürdigkeiten, Denk-
schriften, Aufzeichnungen
f. pl., Denkbücher, Erleb-
nisse *n. pl.*, Erlebtes *n.*: *Mé-
moires*; Mémoires *m. pl.*
dephlegmiren, die wässerigen
Theile abtreiben, ent-
wässern, vom Wasser be-
freien (Chem.): *to dephleg-
mate, dephlegm*; Déphleger.
depolarisiren, die Polarisir-
ung aufheben; *to depola-
rise*; Dépolariser. [spate.
derb (Bgh.); Compact; Com-
Derberz *n.*: *Massy ore*; Mine
massive, en masse *f.*
Derbholz, festes, dichtes, ge-
schlossenes Holz *n.*: *Com-
pact wood*; Bois compacte, so-
lide, serré *m.* [dische Wage.
Desemer *s.* dänische, schwe-
desoxydiren *n.*, Desoxydi-
rung, Entsäuerung, (theil-
weise) Entziehung, Ab-
scheidung des Sauerstoffs
f.: *Disoxydation, deoxyda-
tion, disoxygenation*; Déoxy-
dation, déoxygénation *f.*
Desoxydiren von Eisen-
erzen *f.*: *Reduction of iron-
ores*; Réduction de minerais de
fer *f.*
Dessindrath, Facondrath *m.*;
Figured wire; Fil de fer fa-
çonné, gaufré *m.*
Dessinmaschine, die erste
- f. (Web.): *Preliminary
reading-frame*; Accrochage *m.*
Dessinierungsmaschine, Aus-
schlagmaschine.
Dessinmaschine, Hebe-, Mu-
stermaschine *f.*: *Figuring-
machine*; Mètre à armure *m.*

Destillirapparat, Brennapparat *m.*, Brenngeräth *n.*:
Distilling - apparatus, still;
Appareil distillatoire *m.*
destillirbar; *Distillable*; Dis-
tillable.
Destillirblase, Abziehlase,
Blase *f.*, Helm und Kolben
m.: *Alambic, still, retort, cop-
per-still*; Alambic *m.* [eiserner
—, Iron cucurbit; Pota *m.*
destilliren, concentriren, ab-
ziehen, über den Helm
ziehen, entwässern, ver-
stärken, rectificiren, ver-
dichten, abdampfen lassen;
to distil, draw by distillation;
concentrate, dephlegmate;
rectify; Concentrer, rectifier,
distiller, mettre, tirer, passer à
l'alambic, déphlegmer. | am
der Sonne —; *to refine by
insolation*; Préparer par insola-
tion.
Destillirer, Brenner, Brannat-
weinbrenner *m.*: *Distiller*;
Distillateur, brûleur *m.*
Destillirkolben *m.*, Still-head;
Cucurbit *f.*
Destillirföfen *m.*: *Distilling-
furnace, descensorium*; Four-
neau de distillation, descen-
sorium *m.*
Destillirtiegel *m.*: *Crucible of
distillation*; Cresset à ré-
duction *m.*
Destillirung *f.*, Destilliren,
Abziehen, Brennen *n.*: *Dis-
tillation*; Distillation, chauffe
f. | aufsteigende, gerade —;
*Distillation by ascent, per
ascensum*; Distillation droite.
| nassee —; *Wet distillation*;
Distillation par voie humide. |
schräge, seitwärts gehende —;
Oblique distillation; Dis-
tillation latérale, oblique. |
trockene —; *Dry distillation*;
Distillation sèche, par voie
sèche. | unterwärts gehende
—; *Distillation by descent*;
per descensum; Distillation
vers le bas. | ununterbro-
chene, fortwährende —;
Continuous distillation; Dis-
tillation continue. | wiederholte
—; *Redistillation, doubling*;
Distillation nouvelle.
Deul *m.*, Luppe *f.* (Hau.); *Ball*;
*bloom, loop of ore in the fur-
nace*; Mame, massot, lopin, re-
nard *m.*, loupe *f.* | halbgarer
—; *Raw ball*; Gâteau de fer *m.*
Deulhaken, Teulhaken *m.*:
Bloom-hook; Crochet pour leux
d'affinerie *m.* [Epita *f.*
Deutel *m.*: *Treenail-wedge*;
deutsche Falle *f.* (Schl.); *Fal-
ling latch without spring*;
Loqueuse sans ressort *m.*

| — s. Geschirr, Hammer, Stampfgeschirr n., Hammerstock m. (Pap.); *Pool-work, stamping-mill*; Moulin à pilons, à maillets m. | — s. Schloss n., German spring-lock, serrure à ressort f. | — Windmühles. Bockmühle.
 Deutoxyd, nächststehendes (zweites) Oxyd gegenüber dem niedrigsten ersten Oxyd (Protoxyd), zweites Oxyd n., zweite Oxydierungsstufe f.; *Deutoxide*; Deutoxyde m.
 Devonit m.; *Wavellite*, Wavellite, lasouite f.
 Dextel m. (Zuck.); *Slight crystallized crust*; Croûte légère cristallisée f.
 Dextrin, Stärkergummi, Leicocum, Stärkemehlgummi n.; *Dextrine*, British gum, leicocum, artificial gum, torrefied starch, starch-gum; Dextrine f. | mit — decken; to coat with dextrine; Dextriner.
 Dextrinsyrup, Gummisyrup m., Dextrinlösung f.; *Mucilaginous dextrine*; Dextrine syrupose f. [D f.]
 D-Gelenk n.; *D-link*; Maille en Diabas, Digrit, Grünstein, Ugrünstein m.; *Diabase*, diorite, greenstone; Diabase m., diorite f.
 Diagoneter m., elektrischer Leitungsmesser m.; *Diagoneter*; Diagonètre m.
 diagonal, eckweise, übereck; In a diagonal line; En diagonale. | (Ziagl.) Arrière-wies; Diagonal.
 Diagonalbarometer m.; *Diagonal barometer*; Baromètre à tube incliné m.
 Diagonale f. (Sgh.); *Diagonal drift, heading- or board-gate*; Demi-montée, demi-grille, diorite, voie de descente f. | abfallende — (Sgh.); *Sloping diagonal drift*; Borne valée f.
 Diagonalschiene am Schlen-senthore, Diagonalleiste f., Band, Winkelband n.; Bug m. (Kimm.); *Diagonal lath, corner-band, corner-bracket*; Echarpe d'une équerre f.
 Diagonalverband m. (Kimm.); *Diagonal stay*; Bande diagonale f.
 Diagraph m. (Zeichn.); *Diagraph*; Diagraphe m.
 Dialysator, Zersetzer m. (Chem.); *Hoop-dialyser*; Dialyser m.
 Dialyse, Dialysis, Auflösung, Zersetzung f. (Chem.); *Dia-*

lysis; Dialyse f. | zur — verwendbar; *Applicable to dialysis*; Dialyser.
 dialysiren, zersetzen (Chem.); to dialyse; Dialyser.
 dialytisch, auflösend (Chem.); *Dialytic*, *dialytical*; Dialytique.
 [Diamagnetique.
 diamagnetisch; *Diamagnetic*; Diamagnetismus m.; *Diamagnetism*; Diamagnétisme m.
 Diamant, Demant m.; *Diamond*; Diamant m. | unechter — von Bristol; *Bristol stone*; Hapfelourde de Bristol f. | falscher —, Rhein-, Afterdiamant, Strass, Zirkon m.; *Falsch*, *bastard d.*, *paste*, *strass*, *imitation*, *Cornwall d.*, *alroonium*; Faux d. de Cornwallis, d. de strass, de variété, de verre, strass m. | einen — fassen; to work, set, mount a d.; Monter an d., mettre en oeuvre, travailler un d. | feiner —; *Right d.*, *fin.* | gefasster —; *Wrought d.*, *D. mis en oeuvre*, *travallé*. | geschliffener —; *Soft d.*, *smooth d.* | geschnittener —; *Cut d.*, *D. taillé*. | gespaltener —; *Cleft d.*, *D. faible*, *slivé*. | kleiner —; *Small d.*, *Carat m.* | rautenförmig geschnittener —, Rautenbrillant m.; *Facetted d.*, *D. facetté*, *taillé à facettes*. | — mit regelmässigen Kristallen; *D. with regular crystals*; *D. à pointes nettes*. | — von reinem Wasser; *D. of a fine water*; *D. blanc*. | — vom reinsten Wasser; *D. of the first water*; *Matrix-d.* | roher — von ausgezeichnete Form; *Rough d.*, *of perfect shape*; *Pointe native f.* | schwarzer —; *Black d.*, *bort*; *D. noir*, *savoyard*. | unechter —, Strass m.; *Artificial d.*, *imitation d.*, *strass*; *D. artificiel*, *pierré de strass f.* | — von ungleichem Gefüge; *D. of an unequal structure*; *D. de nature*. | unreiner —; *Beamy*, *cloudy d.*; *D. gendarmoux*, *sala*. | — vom zweiten, dritten Wasser; *D. of the second*, *of the third water*; *D. de seconde*, *de troisième eau*.
 Diamantabfälle m. pl., Diamantbord m.; *D.-bort*; *Egrissé f.* | Edition; *Edition-d.* f.
 Diamantausgabe f. (Bdr.); *D.*
 Diamantbett n.; *D.-bed*; *Couche de diamants f.*
 Diamantbord m.; *D.-pouder*; *Poudre de d. f.*
 Diamantecken f. pl.; *Edges of a d.*, *Arêtes f. pl.*

diamanten; *Of d.*, *adamantine*; De d.
 Diamanten m. pl., mit — besetzen; *to set with diamonds*; Diamanter. | reichfarbig —; *Rich diamonds*; *Pierres d'inflection f. pl.*
 Diamantenrose f.; *Rose-d.*, *Émaille de diamants f.*
 Diamantenschmuck m., Diamantsehnur f.; *Set of diamonds*, *stream*; *Gemmes de diamants*, *rivra f.*, *parfait contentement m.*
 Diamantfarbe f.; *Grey minium*; *Couleur de diamants f.* | —; *Grey lead*; *Minium gris m.*
 Diamantstift m. (Bauk.); *D.-fret*; *Protte de d. f.*
 Diamantstift f.; *D.-joint*; *Joint à pointe de d. m.*
 Diamanthammer, mit dem — behauen; to drive in hoes for sketching the sculpture; Greger (marbre).
 diamanthart; *Adamantean*; Dur comme le d.
 Diamantkitt m.; *D.-cement*; *Ciment-d. m.*
 Diamantkopfbolzen, Bolzen mit viereckigem Kopfe zum Einlassen oder Versenken m.; *Square headed bolt or countersunk-headed bolt*; *Boulon à tête carrée*, pour encastrer, à tête encastrée m.
 Diamantmörser m., Diamantbüchse zum Diamantschleifen f.; *Box for grinding diamonds*; *Egrisoir m.*
 Diamantnadel f. (Juw.); *D.-pin*; *Épingle de d. f.* | — (Tel.); *D.-needle*; *Alguille-d. f.*
 Diamantnagel m.; *Clasp-headed nail*; *Cleu à tête de d. m.*
 Diamantohrring m. pl.; *D. ear-rings*; *Boucles de d. f. pl.*
 Diamantpulver m., Diamantbord m.; *D.-dust*, *d.-powder*; *Egrissé*, *poudre de d.*, *poudre d'égrissé*, *terissé f.*
 Diamantsamen, Diamantsplitter, Diamantfunken m. pl.; *D.-sparks*, *small ornamental diamonds*; *Semences de d. f.*
 Diamantschleife, grosse, gepuffte — f.; *Large d.-set*; *Parfait contentement m.*
 Diamantschleifer, Diamantschneider, Diamanthändler m.; *D.-cutter or -seller*; *Diamantaire m.*
 Diamantschneiden n.; *D.-cutting*; *Taille du d. f.*
 Diamantschnitt m.; *D.-trace* on glass; *Coupe du verre f.*
 Diamantschrift f.; *D.*, *D. m.*
 Diamantspath, brauner Ko-

rund *m.*; *Adamantine spar*, common *corundum*; Corindon *adamantin*, berylline *m.*
Diamantspitze *f.* (Gold.); *D-pencil*; *Pointe f.* — (Stein.); *D-point*; *D. m.*
Diamantstrauß *m.*; *Aigret*, *aigrette of diamonds*, bouquet; *Aigrette f.*, bouquet of diamonds *m.* *Id. m.*
Diamanttüll *m.*; *D-net*; Tulle
Diamantverzierung, Diamantenreihe *f.* (Bauk.); *D-moulding*; *Pointes de d. f. pl.*
Diamantwerk *n.*, Diamantgrube *f.*; *D-mine*; Mine de diamants *f.* *Id. m.*
Diamantzinn *n.*, *D-pewter*
Diameter *s.* Durchmesser
Diametrale *s.* Durchschnitlinie
Diaphanometer, Durchsichtigkeitemesser *m.*; *Diaphanometer*, *Diaphanómetro m.*
Diastase *f.*, *Diastase n.* (Chem.); *Diastase*; *Diastase f.*
diatherman, Wärmestrahlen durchlassend; *Diathermal*, *diathermanous*, possessing free permeability to heat; *Diathermane*
Diathermanismus *m.*, Diathermanie, Eigenschaft der Körper bloß gewisse Wärmestrahlen durchzulassen *f.*; *Diathermanie*; *Diathermanie f.*
Diathermanität, Wärmedurchlässigkeit *f.*; *Diathermanity*, *diathermal property*; *Diathermanité f.*
Dichroismus *m.*, Zweifarbigkeit *f.*; *Dichroism*; *Dichroisme m.*
dicht, derb, fest, zusammengedrängt; *Compact*, *dense*; *Compacts*, *dense*; *Undurchdringlich*, undurchlässig, hermetisch; *Tight*, *close*, *impenetrable*, *impermeable*; *Imperméable*, étanche, hermétique. *Id.* festhaltend, nicht entweichen lassend (Bauk.); *Retentive*, étanche. *Id.* gedrängt (Gewebe); *Close*; *Formé*; *luftdicht* (Org.); *Air-tight*; *Étanché*. *Id.* bei, nahe bei; *Close to*; *A ras de*. *Id.* fest, — machen; *to compact*, *render compact*; *Rendre compacte*, *corser*. *Id.* — machen (Kupfersehm.); *to rivet up*; *Muter*. *Id.* — machen (Techn.); *to make tight*; *Liaisonner*. *Id.* mit Hanf oder Blei — machen; *Obtaining hermetic joints of pipes*; *Muter à la flasse*, au plomb
dichten, *to call*, *make close*; *Boucher*, *mastiquer*, *serrer*, *salfater*. *Id.* (Kup.) *s.* aufschla-

gen. *Id.* (Kup.); *to tighten*, *make close*; *Boucher les fentes*, *serrer les douves d'un tonneau*. *Id.* Fugen — (Maur.); *to cement the joints*; *Couler*, *scher les joints*
Dichthammer, Kitthammer *m.*; *Calking-tool for cement*; *Ciseau à mastiquer m.*
Dichtheit, Dichte, Dichtigkeit, Gedrängtheit *f.*; *Density*, *compactness*, *closeness*, *solidity*, *thickness*; *Formeté*, *densité*, *solidité*, *épaisseur f.* —, Wasserdichtigkeit *f.*; *Tightness*; *Étanchéité f.*
Dichtigkeit, gleichförmige — *f.*; *Uniform density*; *Densité uniforme*, *homogène f.* | — des Dampfes; *Density of steam*; *Densité de la vapeur*; *Ungleichförmige* —, *Variable density*; *Densité variable*, *hétérogène*. | —, spezifische Schwere, spezifisches Gewicht *f.*; *Specific weight*, *density*; *Densité f.*, *poids spécifique m.*, *pesanteur f.* | —, Dicht-, Derb-, Festheit, Festigkeit *f.*; *Compactness*, *Compacité f.*, *caractère compacte m.* | —, Dioke, Dichte, Kraftfülle, Festigkeit *f.* (Physikol.); *Consistance*, *opacité*; *Consistance f.* | — (Pap.); *Texture*; *Formeté f.* | —, Haltbarkeit *f.* (Stoffe); *Last*, *wear*; *Résistance f.*
Dichtigkeitsmesser *m.*; *Instrument for measuring the density of liquids*; *Densimètre m.* | —, Luftdichtigkeits-, Luftverdrängungs-, Druckmesser *m.*, *Manomètre n.* (Phyk.); *Manometer*, *proceuro-gauge*, *densimeter*, *manoscope*; *Manomètre*, *densimètre*, *manoscope*, *étatromètre*, *atmètre*, *atmètre*, *baromètre*, *atmètre m.*, *éprouvette f.* | — (Töp.); *Salerometer*, *instrument for measuring the density of the sears*; *Saldromètre m.*
Dichtmachung *f.*; *Imperméabilisation*; *Imperméabilisation f.*
dichtschalig, engschalig (Bauk.); *Pycnostyle*; *Pycnostyle*
Dichtung *f.*; *Stuffing*, *Étanchéage m.*
dick einrühren (Stackarb.); *to temper hard*; *Empâter*. *Id.* — Nähnadels *f. pl.*; *Blants*; *Aiguilles courtes et grosses f. pl.* | mehr — als breit, halbfach; *Mors thick than wide*, *half-flat*; *Méplat*. *Id.* werden (Wein); *to get thick*; *Bouter*
Dicke, Stärke *f.* (Sp.); *Thick-*

ness, *Dolce f.* | — der Breter (Zimm.); *Thickness of boards*; *Champ m.* | — der Buckel am Zahnrad (Mech.); *Boze*; *Boze f.* | gleiche — geben (Töp.); *to give an even thickness to a dish*; *Hausen*. *Id.* vor springende — einer Grundmauer, Ausladung einer Böschung *f.*, Ueberschlingens, Auslauf *m.*; *Continuous pedestal*, *subbasement*, *water-table*; *Empâtement*, *embasement m.*, *plateau f.*
Dickemesser für Spiegel *m.*; *Instrument for measuring the thickness of looking-glasses*; *Pachomètre m.*
dickfarbig; *Impacted*, *Empâté*
Dickfeile, flache Feile *f.*; *Cotter-file*, *equal cotter-file*; *Carrelet plat m.*, *lime plate étroite f.*
dickflüssig, verdickt, fest; *Thickened*, *inspissated*, *concreted*; *Consistant*
dickgrelles Eisen *n.*; *Spiglion*; *Fonte miroitante f.*
Dickloth *n.*, Hautform *f.* (Goldsch.); *Skin-mould*, *mould of gut*; *Chaudrot*, *chaudrot m.*
Dickmaischkochen *n.* (Br.); *Boiling portions of the mash and mixing the same with the cold mash*; *Cuisson de portions de trempe pour mélanger avec la trempe froide*
Dickmühle, Hammerwalke, Walk-, Filzmühle *f.* (Tech-m.); *Fulling-mill*; *Moulin à foulon m.*
Dicköl *n.* (Kpfr.); *Thick, strong varnish*; *Vernis épais m.*
Dickquetsche, erste Fergamentform *f.*; *First vellum-mould*; *Premier cacher m.*
Dicksaft *m.*; *Rob*; *Rob m.*
Diekstein *m.*; *Breit*, *gross*, *rough diamond*; *Diamant épais taillé seulement par-dessus*, en prisme *m.*, *pierrre épaisse f.*
Dickwerden, Gernnen *n.* (Chem.); *Concretion*; *Concrétion f.*
Dickzirkel, Hohl-, Taster-, Greif-, Rohr-, Laufzirkel, Eisenstärkemesser *m.*, Grannisen *n.*; *External and internal callipers*, *German compass* or *callipers*, *double compass*, *callipers*, *beak-callipers*, *caliper-compass*, *side-callipers for shells*; *Compass courbe à répétiteur*, *à branches courbes*, *sphérique*, *d'épaisseur*, *à cylindre*, *compas-calibre*, *compas d'épaisseur et à calibre m.* | mit Bogen, Hänge-, Tasterzirkel mit Stellschrauben; *# ing-callipers*, *Com-*

pas d'épaisseur à charnière à quart de cercle m.; doppelter —, *Double-callipers, registering-compas*; Compas d'épaisseur double de chiffre. | — mit einer Feder, Federzirkel m., *Spring-callipers*; Compas d'épaisseur à ressort m. | — mit gezahntem Bogen und Getriebe; *Rack-callipers*; Compas d'épaisseur à crémallière. [Didyme m.]
 Didyme n. (Chem.); *Didym*;
 Dieb, Räuber m. (im Licht); *Stranger (in the candle)*; Larve, mouchon, voleur m.
 Diebel, Döbel, Döbel m. (Zimm.); *Dowel, treenail, trunnel, trennel*; Gougeon, goujon m., chevillon f.
 diebesichernd, dietrichfest (Schl.); *Unpickable, not to be picked, safety*....; Ineroche-table.
 Diebschlüssel, Sperrhaken, Hakenschlüssel, Dietrich m., Krücke f.; *Pick-lock, master-key, pass-key, skeleton-key*; Crochet, romagnol, passe-partout m.
 Diele f., Bret n.; *Plank, deal, thin board*; Planche f., als m.
 Dielen, nordische — (länger als 20 Fuss) f. pl.; *Spurboards*; Planches du Nord f. pl.
 Dielenbalken m.; *Boarding joint, binding joint, floor-amber, Solive* f.
 Dielenfitter der Balken n.; *Plank-casing of beams*; Holz f.
 Dielenkopf m. (Bank.); *Mutule, bracket, corbel*; Mutule f.
 Dielenlager, Lagerholz n.; *Flooring-sleeper*; Gîte de planche m.
 Dielennägel, Bret-, Spund-, Verchlagennägel m. pl.; *Plank-nails*; Clous à planche, à madrier m. pl.
 Dielensäge f.; *Long saw, whip-saw*; Passe-partout m., cis de long f.
 Dielentafel f.; *Board*; Tablette, table des planches f.
 Dielenzwinge, Tafelzwinge f.; *Jack, Serro-joint* m.
 Dieleung, Tüfelung, Bretverkleidung, Anschalung f.
 Dielen, Asdielen n., Fussboden m.; *Boarding, flooring*; Fluchdiage m. | — Brückenbelag, Belag der Brückenbahn, Fussboden, Estrich m.; *Flooring, superstructure*; Plancher, tablier m.
 Dierma n., Feime f. (Ach.); *Corn-stalk, Barge* f.
 Dienerbock, Bedientensitz m.; *Dickey, rumber*; Siège de

domestique m.
 Dienst m., Rüststange, Pfeife, Stangenskeule f. (Bank.); *Bowtell, bollitt, responder, respoand, slender vaunting-shaft*; Perche f. | eingebundener —, *Imbedded shaft*; Perche engagée f. | gelöster —, *Detached shaft*; Perche dégaçée f.
 Dienstcoupé n. (Eisen.); *Service-compartment*; Compartiment de service m.
 Dienste, kleine — m. pl.; *Odd jobs*; Petits services m. pl. | der kleine — leistet; *Odd man*; Homme à petits services m.
 Dienstmann, Lohndiener m.; *Valet de place*; Valet de place m. | [iron m.]
 Dienstscheit n.; *Bataki*; Chêne
 Dietrich m.; *Pick-lock, skeleton-key*; Passe-partout romagnol m. | mit dem — öffnen; *Picking*; Crocheter.
 Differentialflaschenzug, Kloben m.; *Differential pulley or block*; Poulie, moufle différentielle f.
 Differentialflügel m. (Sp.); *Differential flyer*; Bobinoir à mouvement différentiel m.
 Differentialgalvanometer m.; *Differential galvanometer*; Galvanoscope différentiel m.
 Differentialgetriebe n. (Swiss.); *Differential motion*; Mouvement différentiel m.
 Differentialhaspel m., Gegenwinde, Differentialwelle f.; *Chinese capstan, differential capstan, chinese crane*; Treuil de Chine, différentiel m.
 Differentiallehre (für zwei verschiedene Durchmesser) f.; *Difference-gauge*; Calibre différentiel m.
 Differentialpiezometer oder Sympiezometer m.; *Differential piezometer*; Pizomètre différentiel m.
 Differentialschraube f.; *Differential screw*; Hunter's screw; Vis différentielle, à double pas de Prony f.
 Differentialthermometer, Differenzthermometer m.; *Differential thermometer*; Thermomètre différentiel m.
 Differentialzölle m. pl.; *Discriminating duties*; Droits différentiels m. pl.
 Diffusant m. (Chem.); *Diffusate*; Diffusat m.
 Diffusionsvermögen n., Diffusibilität, Ausdehnbarkeit, Ergiesbarkeit, Verbreitbarkeit f.; *Diffusibility*; Diffusibilité f.
 digeriren, auflösen, zersetzen,

zu Dünger machen; *to digest*; Mettre en digestion, digérer.
 Digeriren n., Digestion, Digerirung, Auflösung f.; *Digestion*; Digestion f.
 Digestor, Papin'scher Topf m.; *Digester*; Digesteur m., marmite de Papin f.
 Digestorium n., Sandbad-ofen m. (Chem.); *Furnace with sand-bath*; Fourneau à bala de sable m. | [patria.]
 Dikasterial (Pap.) n. Pro-Dille s. Brenner. | —, Einsetztülle f., Lichtknecht m.; *Scone, acolyte, socket*; Bobbebe, douille f., lamperon m. | —, Tülle, Hülse, Nabe, Röhre, Buchse, Buxe, Pflanne (eines Zapfens, Hammers) f., Schuh m.; *Socket, bush*; Douille, crapaudine f. | —, Tülle, Hülse f.; *Socket of bayonet*; Douille f. | —, Schlüsselloch n. (Schl.); *Ward-pipe, socket, nozzle*;aux-fond m. | [Néche f.]
 Dillschraube f. (Bgg.); *Bit*; Dimity, Wallis, Art feiner Barchent m.; *Dimity*; Demitto f.
 Dinastie n. pl. (Geol.); *Dinas fire-bricks*; Briques réfractaires f. pl.
 Dinkel, Spelz m.; *Spelt, german, bearded wheat, foels, Triticum spelta*; Epeautre, froment local, seigle blanc m.
 Dinte, Tinte f.; *Ink*; Encre f. | autographische — zum Ueberdruck (Lith.); *Autographic ink, retransfer ink*; Encre autographique. | blasse —, *Pale, sickly ink*; Encre blanche. | farbig —, *Coloured ink*; Encre de couleur. | lithographische —, *Kreide* f.; *Lithographic ink*; Encre lithographique f.; *crayon lithographique* m. | rothe — aus Brasilienholz; *Red ink of Brazil wood*; Rosette f. | Schreibdinte, schwarz —, *Black writing-ink*; Encre noire, ordinaire. | sympathetische —, *Invisible, secret, sympathetic ink*; Encre sympathique, de sympathie. | unauslöschliche —, *Zeichen-dinte* f.; *Indelible, indestructible, permanent ink*; *marking-ink*; Encre indélébile. | — verdünnen; *to lower ink, dilute (letter-press printing)*; Diluer, étendre l'encre.
 Dintenfabrikant m.; *Ink-maker, manufactory*; Fabricant d'encre m.
 Dintenfass n., Inketand, ink-

case, ink-horn; Ecritoire f., encrier m. — mit Gummideckel, *Hydraulic inkstand, Encrier à pompe, à piston m.* — für den Telegraphendienst, *Inking-cup for telegraphic apparatus; Godet, encrier m.*
 Dintenflasche *f.*; *Ink-bottle; Bouteille à l'encre f.*
 Dintenstecher *m.*; *Ink-horn; Encrier portatif m.*
 Diopsid, Bockalit, Musait, Aisid, unmetrischer Pyroxen *m.*; *Diopside, white augite or malacolithe; Diopside m.*
 Dioptras, Kupferamalgam *m.*; *Dioptrase, emerald copper, emerald malachite; Dioptrase f.*
 Diopter *m.*; Abschen, Visir *n.*; *Diopter, Dioptr f.*
 dioptrische Gläser (für Brillen) *n. pl.*; *Dioptrical glasses; Verres dioptriques m. pl.*
 Diorama *n.*; *Diorama; Diorama m.*
 Diorit, Grünstein *m.*; *Diorite, greenstone; Diorite f.*
 Dioritschiefer, Grünsteinschiefer *m.*; *Greenstone slate; Diorite, diabase schiste m.*
 Dippel o. Döbel. (Loyde *m.* Dippelisen *s.* Döbelisen.)
 Diptraltempel, Tempel mit doppelten Hallen *m.*; *Dipteron; Temple diptère m.*
 Dipyr, Schmelzstein *m.*; *Dipyr, schmelzstein; Dipyre m., leucolithe de Maubouf.*
 direkt wirkend (Masch.), *Direct acting; A effet direct.*
 Direktionsrad *n.* (Windm.); *Guide-wheel; Roue directrice f.*
 Direktor, Vorsteher, Leiter, Betriebsvorstand, Betriebsverwalter *m.* (Eisenb.); *Manager, director, superintendent, Directeur, chef d'exploitation, du mouvement m.* | technischer — (Eisenb.); *Chief engineer; Ingénieur en chef m.* | *Trix; Directrices f.*
 Direktrix, Leitlinie *f.*; *Direct-Diskant m.* (Musik); *Treble; Dessus m.*
 Distanzlinie, Schachse *f.*, Hauptstrahl *m.*; *Distance-line, principal line; Rayon principal m.*
 Distanzmesser, Telemeter *m.*; *Distance-meter, telemeter; Télémètre m.*
 Distanzstück, Zwischenstück *n.* (bei Eisenblech- und Kesselerarbeiten); *Distance-piece; Pice d'écartement f., entre-deux m.*
 Disteleisen *n.*, Gütze *zange f.*

Wedding - chisel, -forceps, -pincers, -longs; Echarbonnet, écharbonnoir m.
 Distelhacke *f.*; *Spad for rooting out thistles; Echarbonnoir, écharbonnet m.*
 Distelkardenhalter *m.*; *Holder of the card; Broche f.*
 Distelkopf *m.* (Butm.); *Card-head; Bosse de chardons f.* | kleiner —; *Small card; Rondelle f.*
 Disteln ausgüten, ansrenten, ansrüden; *to root out thistles, clear of thistles; Echarbonner.* | der Pack, Bund — zum Walken; *Packet of thistles for fulling; Bosse f.*
 Distelzange, Distelreute *f.*; *Tongs for removing thistles; Moëtes f.*
 Ditriglyph, Raum zwischen zwei Dreischlitzten *m.* (Bank.); *Ditriglyph; Ditriglyphe m.*
 Divan *m.*, Canape, Ruhebett, Sofa *n.*, Ottomane *f.*; *Divan, sofa, couch, sofa-bedstead; Divan, canapé, sofa m., ottomane f.*
 Dividende *f.*, Gewinnantheil *m.*; *Dividend; Dividende m.* | eine — geben; *to divide; Donner, faire un dividende.*
 Dividivi, Knoppern *f. pl.*; *Dividivi, Caesalpinia coriaria; Dividivi m.*
 Divisorium *n.*, Klammer am Tennel *f.*, Zeilenspalter *m.* (Bdr.); *Cramp, visorium, slit piece of wood (to show the place of the copy), divisorium; Mordant m.*
 Dizaine *f.*, Schrein *m.* (Web.); *Design; Dizaine f.*
 Dobbel, Döbbel, Döbel *m.*; *Peg, plug, pin; Chevilles f., goujons m.*
 Dobby über dem Stahle *m.*, Schaffmaschine *f.*; *Dobby; Maëlae Dobby, à brillantes f.*
 Döbelbohrer o. Bandbohrer.
 Döbeldecke, ganze — *f.* (Zimm.); *Housed ceiling; Plafond ruiné de poutres juxtaposées m.* | halbe —; *Indented ceiling; Plafond ruiné et tamponné m.* | *À chevilles m.*
 Döbelisen *n.*; *Peg-iron; For Döbeln, Dollen, Döbeln, Diebeln, Verdöbeln n.* (Zimm.); *Doweling, dowelling; Assemblage avec clois ou goujons m.*
 Doberich, Dobrig, Dowrich (Bgh.) *s.* Tagewerk.
 Docht, Kerzen-, Lampendocht *m.*; *Wick; Mèche f.* | —, Lunte *f.* (Sp.); *Slab, slab, coarse roving; Mèche f., boudin m.* | — *s.* Wachsfackel.

ockelschnüre. | — in einer Feuchtfackel, *Torch-wicks; Bras de torches m. pl.* | den — in den Talgtrog eintauchen (Licht.); *to dip; Fondre on abime.* | unverbrennlicher —; *Incumbustible wick; Mèche incumbustible f.*
 Dochtbank *f.*; *Wick-bench, cutting-board; Basse à mèches m.*
 Dochtbaumwolle *f.*; *Candle-wick; Coton à mèche m., mèche à chandelle f.*
 Dochtgarn, weisses — *n.*; *White wick-thread; Fil de Guibray m.*
 Dochthalter *m.*, Dille, Tülle *f.*; *Wick-holder; Lampiron, porte-mèche m.* | — (Licht.); *Wick-holder in mould; Contraint m.*
 Dochtbüse *f.*; *Wick-socket or -holder; Porte-mèche m.*
 Dochtmesser *n.* (Licht.); *Chopper; Taille-mèches m.*
 Dochtadel *f.*; *Wick-needle; Aiguille à mèches f.*
 Dochtregulator *m.*; *Wick-adjuster; Régulateur de mèche m.*
 Dochtachere *f.*; *Wick-scissors; Ciseaux à mèches m. pl.*
 Dochtschneide *f.* (Licht.); *Cutting-board; Taille-mèche m.*
 Dochtschneider *m.* (Licht.); *Wick-cutter; Coupoir m.*
 Dochtspieß, Lichtspieß, Tunkstab *m.* (Licht.); *Dipping-rod; Baguette, broche f.*
 Dochtwinde *f.* (Lampe); *Wick-rack; Crémallière à mèches f.*
 Dock *n.*, Werft *f.*; *Dock, wharf; Dock, gril m., forme f.* | — mit Schleusenthüren; *Dry dock; Forme sèche f.* | — ohne Schleusenthüren; *Wet dock; Forme de radoub f.*
 Dockboden *m.*, Bettung *f.*, Bett eines Docks *n.*; *Apron; Plancher d'une darse m.*
 Dockdrehstat *m.*; *Balance-tool; Tour à poulpe m.*
 Docke, Strähne *f.*, Knuppen, Strang Seide *m.*, Gebünd Seide *n.*; *Hank, skein of silk; Botte, botte, main de sole f., écheveau, matteau de sole m.* | —, Geländersäule, Geländerdocke *f.*, Gangpfosten *m.* (Bank.); *Baluster, bannister; Colonne ou balustrade, colonne de galerie f., balustrade m.* | —, Docken-, Drehbank-, Ringspindel, Spindel, Patrone, Hohldecke *f.*, Dockenstock, Drehbaum, Drehstift *m.*, Futter *n.* (Dr.); *Mandrel, mandril, chuck, arbor, turning-arbor, puppet;*

Arbre, mandrin, mandrin à gobelet m., lunette f. | —, Hohl-docke der Bohrbank f. (Dr.); *Puppet-head*, Cadre porte-lunette m. | — (Messersch.) *Stake*, Tas m. | — (Piano) *Jack*, Sautereau m. | — (Soll.) *Pack of ropes*, Peloton de cordes m. | —, Garn-, Strängsträhne, Nummer, Zahl f., Strang, Strähne, Schneller m., Unter-, Zwölffgebinde n. (Sp.); *Hank*, number, aksin; *Kebel*, perrot m., échée, liasse, poignée f., douze échevaux m. pl. | —, Puppe f. (Tabak); *Bundle of tobacco-leaves*, *Manque*, botte f. | — (Teich) *Plug*, flood-gate; *Bonde f.*, fahrende —, Spitzdocke f., Reistock m. (Dr.); *Sliding puppet*, Poupée mobile, à points, contre-poupée f. | — mit Schrauben Spitze (Dr.); *Pointed screw-chuck*, Mandrin de cochen m. | in die —, auf das Formholz thun (Dr.); *to chuck*; Mandriner. | —, Ständer einer Wagenbrücke m.; *Upright standard of a carriage-bridge*, Mouton, montant d'un pont roulant m. *docken*; *to dock*; Faire entrer aux docks. | Garn, Seide —, *to wind up*, Mettre en échevaux, pelotonner. *Docken f. pl.*, Bockhölzer des Kutschengestells n. pl.; *Standards*; *Piliers*, moutons m. pl. *Dockendrehstuhl* mit messingnem Scheibenfutter zum Einspannen flacher Gegenstände m., Scheibendrehbank im Kleinen f.; *Mandrel-lathe for flat objects*, reduced surface-lathe; *Teur* à plaque m. *Dockenflachs*, Streckfaden m. (Licht.); *Wick-thread*; *Fil à bobine* m. *Dockengeländer*, mit einem — versehen, mit Docken verzieren; *to rail in*; *Balustrer*. *Dockengesellschaftsgebäude* n.; *Dock-hôtel*, Hôtel des docks m. *Dockengestell* n., Dockenrahmen m.; *Mandril-frame*; *Chassis à mandrin* m. *Dockenhöhe*, Spindelhöhe f.; *Sise*, height of mandril; *Bouton des arbres* f. *Dockenmaschine*, Klüppel-, Litzenmaschine f.; *Braid-ing*, *plaiting-machine*; *Machine à lacets* f. *Dockenschaft*, unterer Theil eines — es m.; *Inferior part*

of a mandrel; *Panoe f.* *Dockenseide f.*; *Slawo-silk*; *Sole* en échevaux f. *Dockenstempel* m. (Gless.) *Loop*; *Pilon* m. *Dockenstock* m.; *Wooden base of a mandrel*, jamb; *Noeud de poupée* m., jambe f. *Dockenthor* n., Schleißen-thür f.; *Dock-gate*; *Vanne de bassin* f. *Doctor*, Ductor (Tuchm.) o. Abstreichmesser. *Doekskin* m.; *Doekskin*, *Doskin*, drap fort pour pantalons m. *Dogcartphaeton* m.; *Dog-cart phaeton*; *Dog-cart phaeton* m. *Dogger* m.; *Lower oolite*, under oolite; *Oolithe inférieure* f. *Döglingthran* m.; *Dog-fish oil*; *Huile de dauphin* f. *Dohle* f.; *Drain*, sewer; *Egout* m. *Dohlenbrücke* f., *Durchlass* m.; *Culvert*; *Poceau*, *égout* m. *Dolchmesser* n.; *Dagger-knife*; *Couteau-poignard* m. *Dolchstock*, *Stockdegen* m.; *Dart-stick*; *Canne-épée* f. *Dollen* s. Döbel. *Dolomitmergel*, *dolomit-scher Mergel* m.; *Magnesian marl-stone*; *Marne magnésienne* f. *Dom* m.; *Dome*; *Dôme* m. *Domhemd* n. (Loc.); *Dome-cover*; *Convercle* m., *enveloppe* en bronze f. *Domkapitel*, *Stift* m.; *Chapter-house*; *Chapitre* m. *Donbreter* n. pl. (Bgb.); *Hadelplanks*, *Planches d'un puits de mine oblique* f. pl. *Donfach*, *Dolinfach* n. (Bgb.); *Distance between two traverses in a hading-shaft*, bay of a hading-shaft; *Entre-deux des traverses* m., *travée* f. d'un puits de mine oblique. *Donhölzer* n. pl., *Tonnage*, *Tonnlage*, *Tonn-*, *Donn-*, *Dohnlege* f. (Bgb.); *Cross-beam or traverses in a hading-shaft*; *Traverses d'un puits de mine oblique* f. pl. | — (Gless.) *Bearers of the bellows*; *Solives* sur lesquelles sont établis les soufflets f. pl. *Donlage*, *Neigung eines Kohlenlötztes* f. (Bgb.); *Hade* of a coal-bed; *Pendage* m. *Donlagerschacht* m. (Bgb.); *Hading-shaft*; *Bure oblique*, *pento* f. *donlägig*, *donlegt*, *tonnlägig* (Bgb.); *Hading*; *Incliné*. *Donlatte*, *Tonnlatte* f., *Tonnbret* n. (Bgb.); *Tun-lath*; *Glasolre* f. *Donleger*, *donlegiger* *Schacht* m., *Donlage* f. (Bgb.); *Hade*,

hading-shaft; *Puits de mine incliné*, *oblique*, *biais* d'un floa m. *Donleglinie* f. (Bgb.); *Hadel-line*; *Ligne d'inclinaison* f. *Donnerstein*, *Folirestein*, *pulverisirter Markasit* m. (Messersch.); *Thunder-stone*; *Flu* m. *dophiren* (Satzw.); *to dissolve impure mineral salt*; *Dissoudre le sel gemme impur*. *Doppe*, *Hülse* f. (Stachn.); *Case for fixing rough diamonds for cutting*; *Coquille* f. *doppel....* (Web.); *Substantial*, *stout*, *strong*; *Renforcé*. *Döppel*, *Döpper*, *Aushauer* m. (Goldschm.); *Punch*; *Estampe* f., *marteau à cuvette*, à deux bouts m. *Doppeladler*, *Doppelvitriol* m.; *Roman vitriol*, *Vitriol de Salsbourg* m. *Doppellalun* m., *schwefelsaure Thonerde* f.; *Salphate of alumina*; *Sulfate d'alumine* m. *doppelatomig*, *With two atoms*, *diatomaceous*; *Diatomique*. *Doppelaugenglas*, *Doppelperspektiv* n., *fernrohr*, *lorgnette* f.; *Double eyeglass*; *Binocls* m., *lunette jumelle* f. | *peane* f. *Doppelaxt* f.; *Twibill*; *Bi-Doppelbalg* m., *Doppel-Schmiedegebläse* n.; *Forge-bellows*, *double bellows*, *smith's bellows*; *Soufflet de maréchal*, *rabier*, à deux vents, à double vent, à pils renversés m. *Doppelbett*, *zweischläfriges*, *zweimännisches Bett* n.; *Double-bed*, *double-sized bed*; *Lit double*, *jumeau*, de grandeur m. *Doppelbier* n.; *Strong*, *double beer*; *Bière double* f. *Danziger* —; *Dantsch spruce*; *Bière double* de Danzig, de sapin f. *Doppelblech* n.; *Double plate*; *Tôle-forte* f. *Doppelboden* m.; *Double bottom* (of a steam-cylinder); *Fond double* m., *paroi double* f. *Doppelbuchstabe* m., *Ligatur* f. (Bdr.); *Ligature*, *double letter*; *Ligature* f. *Doppelanon*, *grober Canon* m. (Bdr.); *Double canon*, *great canon*; *Double canon*, *deux points* de gros canon m. pl. *Doppelcassette* f. (Phot.); *Duplex drying-box*; *Américaine*, *bolte jumelle* f. *Doppelcocoen* m.; *Double*, *twin cocoen*, *duplion*, *Douplon*, *duplion* m.

Doppeldinte *f.*; Japan ink;
 Koere double *f.*
 Doppelrehbank *f.*; Duplex
 lathe; Tour à deux barres m.
 Doppelruck m.; doppelte
 Linie *f.* (Bdr.); Mackle; Fri-
 sure *f.*
 Doppelruckmaschine *f.*;
 Perfecting-machine; Machine
 à imprimer les deux côtés à la
 fois *f.*
 Doppelreisen n.; Doppelhobel
 m.; Double plane-iron, double
 iron; Double fer de rabot, fer
 double m. | —, Zain-, Kraus-
 Knoppereisen n.; Eisenzain
 m.; Still-iron, red-iron, rods;
 Carillon m.; barre de fer double
f.
 Doppelfäden m. pl. (Web.);
 Double thread, defect in
 weaving; Planché *f.*, dou-
 blage m.
 Doppelläden für Drogett m.;
 Double wool thread; Dou-
 blot m.
 Doppelfadenstich m.; Double
 stitch; Point à deux fils m.
 Doppelfeinflyer, Tontfin-
 flyer m.; Fine-rolling frame;
 Banc à broches tout fin m.
 Doppelfenster, Winter-, Vor-
 gegenfenster n.; Double
 window, inner sash-, counter-
 sash-, outer sash-, winter-
 window; Contre-châssis, double
 châssis m., contre-fenêtre *f.*
 Doppelfernrohr n.; Doppel-
 opterngucker m.; Binocle;
 Binocle m.
 Doppellüte *f.* (Org.); Double-
 flute; Double flute *f.* | — an
 Dundsäcken; Union-pipe;
 Flûte double de la cornemuse *f.*
 Doppelförderung *f.* (Bgh.);
 Double-bond; Extraction dou-
 ble *f.*
 Doppelform, holländische
 Postform *f.* (Pap.); Double
 mould; Moule double m.
 Doppelfurcheupflug, Doppel-
 pflug m.; Double-furrow
 plough; Bissoc m., charras à
 bissoc *f.*
 Doppelgebiss, Kettengebiss
 n.; Gimmel-bit; Mors double m.
 Doppelgeleis n.; Doppelbahn
f.; Double track, double way,
 two sets of tracks; Double
 voie *f.*, chemin à deux voies m.
 Doppelgeleisig; Double-railed;
 A double voie.
 Doppelgespann n.; Double-
 team; Attelage sur deux che-
 vaux, à deux files m.
 Doppelgewebe n.; Double
 cloth, quilt; Double tissu,
 matelassé m., étoffe matelassée *f.*
 Doppelhacke, Doppelhaue,
 Flächspitze, Spitzfläche *f.*;

Double-pick; Pic à tranche et
 pointe m.
 Doppelhaken m.; grosse eisen-
 ne Gabel *f.* (Glash.); Dou-
 ble hook; Cornard m.
 Doppelhaue *f.*; Double hoe;
 Bêchage *f.* | —, Kreuzhacke,
 Kreuzhaue *f.*, Kreuzzirkel
 m. (Bgh.); Pick-axe; Pic-boisau,
 hoyau à deux tranches m.
 Doppelhäuer m. (Bgh.); Pit-
 man as good as two, beet
 hand; Mineur expéditif m.
 Doppelheber m.; Duplex ei-
 phon; Double siphon m.
 Doppelheerd m.; Duplex grate;
 Grille double *f.*
 Doppelhobel m.; Double plane;
 Rabot à double fer m.
 Doppelhobelmachine *f.*;
 Duplex planing-machine; Ma-
 chine à planer double *f.*
 Doppel-Jacquard m.; Double
 Jacquard; Jacquard double m.
 Doppelkalandar m. (Tschm.);
 Double calendar; Calandre
 double *f.*
 Doppelkalesche *f.*; Double-
 caleche; Double calèche *f.*
 Doppelkammwalzmaschine
f. (Sp.); Drawing-rollers; Dé-
 fenseur à deux étréges m.
 Doppelkarde *f.*; Double card;
 Carde double *f.*
 Doppelkeilhaue *f.*; Mandril,
 maundril, flang; Pic à deux
 branches, marteau à pointes m.
 Doppelkettenstich, abwechsel-
 selnder — m.; Plegma stitch;
 Point de chaînette alternant *f.*
 Doppelknopf, Unterboden-
 knopf m.; Double button;
 Bouton à patin m. | gewöhn-
 licher — (Satt.); Common
 double knot; Noeud droit m.
 Doppelkohlenwasserstoffgas
 n.; Sesquicarburetted hydro-
 gen; Hydrogène sesquicar-
 boné m.
 Doppelkörper, zweiseitiger,
 zweirechtiger, beidrechter
 Körper m.; Fancy-tweel;
 Croiset à double face, Batavia m.
 Doppelkreuzblech n.; XX
 sheet-iron; Tôle XX *f.*
 Doppelkreuzmaschine *f.*
 (Optm.); Double-cross head
 engine; Machine à double té *f.*
 Doppelkronenpapier n.; Ele-
 phant-paper; Double cou-
 ronne *f.*
 Doppelkurbel *f.* (Pumpe);
 Kneeler, quadrant, tumbler;
 Manivelle double *f.*
 Doppellade, Wechsellade *f.*;
 Doppelschlag m. (Web.); Al-
 ternate batten; Battant lanceur
 m., chasme alternant *f.*
 Doppellauf, Zwilling m.,
 Doppelfinte *f.*; Double bar-

relled gun, double-barrel;
 Fusil, canon à deux coups m. |
 mit —, Double-barrelled; A
 canon double.
 Doppelläuter m.; Bright's ball,
 two sounders; Sonneur double
 m.
 Doppelmaschinen, Gegenma-
 schinen machen; à double-
 mesh; Contre-mailler.
 Doppelmaschine *f.*; Com-
 pound machine; Machine com-
 posée *f.* | — (Zuck.); Second
 feeder of canes; Doubleur m.,
 doubleuse *f.*
 Doppelmauer des Hochofens
f.; Double walls of the blast-
 furnace; Piller de coeur m.
 Doppelmesser, Zirkelmesser
 n.; Knife with two blades on
 opposite sides, with double
 edge; Couteau à berge, à la
 berge m.
 Doppelmittel n., 28 Punkte
 14, 1, 12, (Bdr.); Two lines
 English, 32; Petit-canon, vingt-
 huit, 28, 22, 27½.
 doppeln; to sheathe; Doubler.
 (Sehn.); to line with linen;
 Doubler de toile. (Seubm.);
 to sew double; Coudre à double
 ligneul.
 Doppelnadeltelegraph m.;
 Double needle-telegraph; Té-
 légraphes, appareil m. à deux
 aiguilles.
 Doppelnagel bei Verdäm-
 mungsarbeiten m. (Bgh.);
 Two-pointed nail; Waynole *f.*
 Doppelnietung, geradlinige
 — *f.*; Chain double-fastening;
 Rivure double rectiligne *f.*
 Doppeloctav *f.*, Schnarr-
 werk, Doppel diapason,
 grob Regal n., Brannmbas
 m. (Org.); Bourdon, double
 diapason, diadapason; Bour-
 don m.
 Doppelpapier, Raketenhül-
 senpapier n. (Pw.); Rocket-
 paper, rocket-case paper; Pa-
 pier à cartouches de fusées m.
 Doppelpunkt m., Kolon n.
 (Bdr.); Colon; Comma m.
 Doppelpfad (Sp.) z. Doppel-
 spinnrad.
 Doppelrand an Siedkesseln
 m.; Supplementary border for
 boilers; Bordure *f.*
 Doppelrauhbank *f.*; Double
 trying-plane; Varlope à double
 fer *f.*
 Doppelregister n., Octave *f.*
 (Org.); Double register; Dou-
 bleau *f.*
 Doppelriechflasche *f.*; Union-
 smelling bottle; Flacon double
 m.
 Doppelriegel m.; Lever-bolt,
 cross-bolt; Verrou à bascule m.

Doppelpriegelschloss *n.*; *Lock with a cross-bolt; serrure à becule f.*

Doppelring, Flocht-, Trau-, Hochzeitsring, Fingerring mit Fugen *m.*; *Wedding-ring, joint-ring; Anneau nuptial m., bague, alliance, verge d'alliance f.*

Doppelröhre, Gabelröhre, senkrechte oder leicht gebogene Röhre *f.* (Dpfm.); *Perked pipe, upright or slightly curved tube; Culotte f.*

Doppelrolle *f.*, Flaschenzug *m.*; *Double-purchase pulley, spectacle - pulley; Poulie double, à double renvoi f.*

Doppelsalz, zweifaches Salz, doppelt basisches Salz, Zwillingssalz *n.*; *Double salt, Bisel, sel double m.*

Doppelsammet *m.*; *Double-backed velvet; Velours à deux envers m.*

Doppelsatz *m.*, Hochzeit *f.*, Doppelsatztes *n.* (Bdr.); *Double; Doublon m.* | den — anbringen, die Hochzeit anbringen (Bdr.); *to drive or keep out the double; Chasser, perdre le doublon.*

Doppelsäulen *f. pl.*, *Decoupled columns; Colonnes geminées f. pl.*

Doppelscheere *f.*; *Double scissors; Ciseaux doubles m. pl.*

Doppelschicht *f.* (Bgh.); *Double stratum; Double couche f.* | — (Schfr.); *Gutter - tile; Double m.* | *pellade.*

Doppelschlag (Web.) *s.* Doppelschläger *m.* (Sp.); *Double scatcher; Batteur double m.*

Doppelschlichtemaschine *f.* (Web.); *Double slasher sing-machine; Recolleuse de deux chaînes à la sole f.*

Doppelschlichteile *f.*; *Dead smooth file; Lime superfine f.*

Doppelschlitz, Zweischlitz *m.* (Bank.); *Diglyph; Digyphe m.*

Doppelschloss *n.*; *Mortise dead lock; Bénarde f.*

Doppelschmiede *f.*; *T-bowl; Sauterelle double f.*

Doppelschnur auf dem Arkadenbret *f.* (Web.); *Two bindings on the same twine-board; Double corps m.*

Doppelschraubler *m.* (Sp.); *Double - scribbler; Double crosssette f.*

Doppelschuss *m.* (Sp.); *Double shot; Double double f.*

Doppelschwefelplatin *m.*; *Bismuth of platinum; Sulfure platique m.*

doppelseitig, Double - sided,

double-faced; A deux endroits. Doppelsilicat von Eisen und Mangan *n.*; *Silicate of protoxide of iron and of manganese; Silicate de protoxyde de fer et de manganese m.*

Doppelsitzventil, doppelsitziges Ventil *n.* (Dpfm.); *Double seat-valve; Souppe à double siège f.*

Doppelspath *m.*; *Double spar, Iceland crystal, double-refractory calcareous spar, carbonate of lime; Chaux carbonatée cristallisée, pierre double; s.* spath doublant, cristal d'Islande *m.*

Doppelspinnrad, zweispuliges Spinnrad *n.*; *Two-handed spinning-wheel; Ronet à filer double, à deux bobines, à deux mains m.*

Doppelspitzeinziehen *n.* (Web.); *Double diamond draught; Passage en double points m.*

Doppelspule *f.* (Elektr.); *Twin, double coil or bobbin; Bobine jumelle f.*

Doppelsteppstich *m.* (Nähm.); *Double stitch, double quilting; Point double m., double pique f.*

Doppelstich *m.*; *Top and bottom embroidery; Passé m.*

Doppelstiftapparat *m.* (Tel.); *Double style-telegraph; Appareil à double style m.*

Doppelstossbutterfass *n.*; *Double-acting churn; Baratte à double mouvement f.*

Doppelstutzen *m.*, Doppelbüchse *f.*; *Double - rifle, double-barrelled rifle; Carabine à deux canons f.*

Doppelsubstanz *f.* (Chem.); *Double body; Corps amphigène m.*

doppelt, mit zwei Atomen; *Biatomic; Biatomique. | — Absatzsäge; Zapfenbrustsäge. | — er Blasbalg m.; Bellows; Soufflet à double vent m. | — Judenmass n. (Glash.); Glass 0,432 m. long 268 m.m. broad; Verre de 432/268 millimètres. | — prismatisch; Di-*

prismatic; A double prism. | — es Richtscheit n.; Wind-

ing-stick; Réglet double m. | — e Schraube f.; Double

thread; Vis à double pas, à deux filets f. | — er Schraubenbohrer m.; Double-tipped screw-auger; Tarière à file

double f. | — zusammengesetzt; Supercompound, double

compound; Surcomposé. Doppeltaft, Marzelin *m.*; *Persian; Marcelline f.*

Doppeltaster, Eingriffzirkel, doppelter Dickzirkel *m.*; *Double callipers; Huit de chiffre m.*

Doppel T-Eisen, H-Eisen *n.*; *Double T-iron, H-iron; Fer en T double m.*

doppeltgewölbt; *Biconvex; A double volte.*

doppeltthohl, auf beiden Seiten hohl, concav-concav, doppeltconcav, biconcav, zweiseitig concav, beiderseits hohl; *Concavo-concave; Concavo-concave.*

Doppeltür, zweiflügelige Thür, Flügelthür *f.*; *Folding-door, door with two leaves, two-leaved door; Porte à deux battants, à deux vantaux, porte battante f. | —, Gegen-, Vorthür f.; Gegen-, Vor-*

thor n.; Double-door, beise-

door; Contre-porte f. | —, verdoppelte, aufgedoppelte — f. (Tischl.); Fancy-

door, rebated and beaded door; Porte doublée f.

doppeltummig (Bgh.); *Double-drawing or winding; A double extraction.*

Doppel T-Schiene, Parallelschiene *f.* (Eisenb.); *Double T-rail, double bended rail, parallel rail, double champion-headed rail; Rail à double champion, à champion symétrique, rail double T, rail parallèle m.*

doppeltweinsteinsauer; *Bitartrate; Bitartrate.*

doppeltwirkend; *Double-acting, double-action; A double action, à double effet.*

Doppelung *f.* (Kard.); *Doubling; Doublage m. | — (Schm.); Flaw, doubling; Doublure f.*

Doppelungsverhüter *m.* (Seidensp.); *Breaker; Purgure m.*

Doppelventil *s.* Kronen-

ventil.

Doppelvitriol *m.*; *Double vitriol; Vitriol de Salzboum m.*

Doppelwährung *f.*; *Double standard; Double étalon m.*

Doppelwasserglas, Kali- und Natronwasserglas *n.*; *Water-glass of potash and soda; Verre soluble à base de potasse et de soude m.*

Doppelweiche *f.* (Eisenb.); *Double switch; Engagement de voie à double aiguille m.*

Doppelweisse, Duplirweisse *f.*; *Doubling-reef; Aspe à doubler m.*

Doppelpapfen *m.*; *Double tenon; Double tenon m.*

doppeltzellig (Masch.); *Double-bucketed; A double godet.*

Doppelzeug *m.*: Double stuff;
Etoffe renforcée *f.*

Doppelziackzaack mit Rauten
m.: Zigzag - work with lo-
zenges; Contre-chevronné *m.*

Doppelzindhölzchen *m.*:
Double matches, matches with
two ends; Allumette à deux
bouts *f.*

Doppelzwirn, zweifädiger,
zweidrähtiger Zwirn *m.*:
Two-threads, double thread,
two-fold, two-cord; Fil
double *m.* | - (ungebleichter);
Grey, double thread; Fil bis
de Flandre, fil double *m.*

Doppelzwirnen *n.*: Organsin-
ing, silk-throwing; Organsin-
age *m.* | (Doubblure)

Dopplung *f.* (Schm.): Flaw;
dorische Säulenordnung *f.*:

Doric order: Ordre dorique,
ordre dorien *m.*

Dorn, Stachel *m.*: Thorn,
prickle; Epine *f.* | -; Spike;
Broche *f.*, goulon en fer *m.* |

- Senkkolben *m.* (Büchsm.);
Mandrel, mandril; Broche *f.* |

- Warzendorf *m.* (Fw.);
Spindle, spike (of a rocket-
mould); Broche *f.* | - des

Presskolbens, Kern *m.*:
Core-bar; Ame *f.*, mandria *m.* |

- Dorn-, Thürangel-
Scharnierstift *m.*, Spindel,
Angel, Axe *f.* (Schl.); Stiel,

pin, gudgeon, spindle, valve-
hinge; Broche, rivature, rivare
f., lacet, arbre du loquet *m.* |

- Gickel *m.* (Schl.); Pivot,
pin; Pivot *m.*, crapaudine mâle
f. | - (Schl.) s. Bandstift. |

- Reibahle *f.* (Schm.);
Treblet, triblet, mandrel,
drift; Etampe *f.*, mandria *m.* |

- in der Drehbank (Dr.);
Expanding-mandril; Broche
f. | flacher - (Schm.); Flat

punchoon; Mandria méplat *m.* |
gerippter -, Lochdorn *m.*:
Drift; Mandria à raies *m.* | -

im Gewinde; Pin, Rivare *f.* |
- der Schnalle, Schnallen-
dorn *m.*, Spitze, Zunge

einer Schnalle *f.*: Prong,
tongue, tongue of a buckle,
catch; Ardillon *m.* | - der

Thürangel; Bolt or pin of a
door-hinge; Corps du gond
d'une porte, mamelon *m.*

Dornasche *f.* (Salzw.): Ashes
of the brambles of graduation-
houses; Fagots d'épines incin-
érées des chambres graduées
m. pl.

Dornband *n.* (Schl.): Peg-
hinge; Fiehe à bouton *f.*

Dornbüchse, Stifbüchse *f.*:
Pin-rifle, breech-pillar rifle;
Carabine à tige *f.*

Dorneisen, rundes - *n.*:
Round punchoon; Mandria rond
m. | viereckiges - *n.*: Square

punchoon; Mandria carré *m.*

Dornen, Aufreiben *n.*, das
Loch dornen (Schm.): Drift-
ing, opening out, to drift the
hole; Estamper, étamper le trou

Dornen *m.* pl., mit - einbin-
den, umsäumen, umdornen
(Gärt.): to hedge up with
thorns; Encager. | - unter

der Sohle; Spikes; Pointes
f. pl.

Dornearbeit *f.* (Hütt.): Lique-
tion; Travail de réduction *m.*

Dornenstickereif. *Acanthine*;
Brodé en forme d'acanthé

Dörner (Hütt.) s. Seigerdörner.
- machen (Blum.): Obtain-
ing thorns; Epiner.

Dornfinte *f.*, Stift-, Fickel-
gewehr *n.*: Gun with a steel-
pin in the axis of the breech

part of the barrel; Fusil à
tige *m.*

Dorngradirung, Trüpfelgra-
dirung, Dornwand *f.*,
Dornleck-, Dornwerk *n.*:
Graduation by brambles; Gra-
duation à fagots d'épines *f.*

Dornhecke, lebendige - *f.*:
Quick-set fences; Haie vive
d'épines *f.*

Dornholz *n.*: Thorn, thorny
wood; Bois d'épine, épineux *m.*

dornichtet Zinn *n.*: Tin con-
taining iron-particles; Étain
ferreux *m.*

Dornk'sche Asche *f.*: Tour-
nay ashes; Cendres de Tournay
f. pl.

Dornleinstrauch *m.*: Cornel-
wood; Cornouiller *m.*

Dornsäule *f.* (Salzw.): Column
of brambles; Colonne de fagots
d'épines *f.*

Dornschloss *n.*: Pipe-dread-
lock, pipe-keyed lock, thorn-
lock; Serrure à broche, à clef

forte, treffière *f.*

Dornschmieden *n.*: Forging
on the mandrel; Etampage *m.*

Dornstecker *m.* (Büchsm.);
Assistant in forging barrels;
Sous-ouvrier pour forger les

canoas *m.*

Dornstein *m.* (Salzw.): In-
crustation of gypsum, oxide
of iron etc.; Incrustation de

plâtre, d'oxyde de fer etc.

Dörre, Handdarre *f.*, Dör-
haus *n.*, Hemp-kiln, drying-
room; Hâloir *m.*

Dörrgrube *f.* (Flachs); Drying-
pit; Fosse à sécher *f.*

Dörrhütte *f.* (Flachs); Drying-
house; Étendoir, séchoir *m.*

Dose von Schildpatt oder
Schildkrot *m.*: Tortoise-

shell box; Boîte d'écaille *f.*

Dosenbarometer *s.* Aneroid-
barometer.

Dosenlibelle *f.*: Air-level;
Niveau d'air, à bulle d'air *m.*

Dosenstampe *f.* (Goldschm.):
Stamp; Carré *m.*

Dosiren *n.* (Wein): Mixing
with liqueurs, liquouring;
Dosage *m.*

Dossirung, Büschung *f.*: Slop-
ing; Mise en talus *f.*

Dost, Dosten *m.* (Färb.): Mar-
joram, Origanon vulgare;
Origan commun, grand origan

m., marjolaine sauvage, bâtarde,
d'Angleterre *f.*

Dotter, Flachs-, Lein-, Oel-
dotter, Ditter, Finken-,
Buttersamen, kleiner Oel-

samen, Schmalz *m.*: Gold-
of-pleasure, gold pleasure;
Myagrum sativum; Camelline

salive *f.*

Dotterweide *f.*: Yellow wil-
low, Salix vitellina; Osier

jeune *m.*

Dowlas, Creas *m.*, Lederlein-
wand *f.*: Dowles, dowle,
doule las; Crêpe, crêpe, toile de

Doulens *f.*

Drache, Wasserspeier *m.* (Bank);
Gargoyle, spout; Gar-
gouille *f.* | elektrischer blitz-

leitender - *n.*: Electrical kite;
Cér-volant électrique *m.* | pa-

pierner - *n.*: Paper-kite; Cér-
volant *m.*

Drachenbaumholz *n.*: Drag-
on-wood, Draeconium per-
tuanum, Rhamnus colubrinus,
Strychnos colubrina, Ophyrilum

serpentinum or Amelpos;
Bois couleur *m.*

Drachenblut *n.* (Färb.): Dra-
gon's blood; Sang dragon *m.*

Drachme *f.*, Quent, 1/2 Unze
n.: Drachm, dram; Drachme *f.*

dragen *s.* ausbaggern.

Drachaken, Fischdrag *m.*:
Creepers; Croc *m.*

Drahm, Drohm, Trum *m.* (Web.);
Thrum, warp-ends;
Pennes *f.* pl.

Drahmsäulen, Brixensäulen
f. pl. (Schm.): Frame-work
of a forge-hammer, chank

of the tilt-frame; Longues-
attaches de l'ordon *f.* pl.

Draht *m.*: Gause-wire; Fil de
tissu métallique *m.* | - *Wires*;
Fil de métal, for de roulage *m.* |

- abzwicken (Nadl.): to
cut, nip off the wire; Cœillir
le drache. | - mit Baum-

wolle belegen (Hutm.): Coat-
ing wire with cotton; Colo-
ner. | - (Eisenblech) zum Be-

festigen der Matritze (Gieß.):
Wire for fixing the matrix;

Jobet m. | mit — binden; *to wire*; Ficeler de fil de fer. | bleibender — (Vorsp.); *Real twist*; Torsion bonne f. | dünn gezogener, ausgewärmter — *Annealed, thinned iron-wire*; Fil brouillé m. | falscher — vorübergehende Drehung f. (Sp.); *False twist*; Torsion fautive, manquée f. | — flecken (Nadl.); *to flatten a wire*; Aplatis le fil. | geglühter — *Annealed wire*; Fil recuit. | gehärteter — (Blum.); *Tempered wire*; Fil cult sept, trait m. gemusterter — *Figured wire*; Fil façonné, gaufré m. | geplätteter — Lahn, Plätt, Flach m.; *Flatted wire, flannel*; Lame à cannelures f., fil laminé m. | gezogener — Archaldracht m.; *Archal-wire, drawn-wire*; Fil d'archal m. | leomischer — *False gold-wire*; Fil trait, or trait faux m. | den — zu Nadeln schroten (Nadl.); *to clip the pin-wire into shanks*; Couper le fil à épingles. | — papieren und die Spirale über einander legen (Blum.); *Coating wire with paper and putting spirals one above the other*; Visser. | — in Ringen. Drahtrollen f. pl.; *Rolls of wire, coils*; Bottes f. pl. | den — mit Spiralblättern bedecken (Blum.); *to coat wire with spiral leaves*; Passer en feuillage. | den — spiralförmig mit Flor bedecken (Blum.); *to coat wire with spiral gauge-bands*; Passer en gaze. | den — zu den Stecknadeln scheuern (Nadl.); *to scour the pin-wire*; Passer le fil de laiton | mit der Strähne zugerichteter — (Nadl.); *Head of wire*; Cœuflée, cœuflie f. | umpreaster, umwickelter — *Covered wire*; Fil recouvert. | ungehärteter — (Blum.); *Raw, natural wire*; Fil cru. | ungerader — *Uneven thread*; Fer frisé m. | den — durch das Ziehen laufen lassen; *to draw the wire through the draw-plate*; Passer le fil par la filière. | — ziehen, zu — ziehen; *to wire-draw*; Tirer, étirer en fil, étirer du fil de fer, tréfiler le fil, arguer, filer le fer, affiner. | Gold, Silber zu — ziehen; *to wire gold or silver*; Tirer l'or, l'argent. | den — zuführen, zuspitzen; *to feed the wire-plate*; Allimenter la filière. | — durch 25 Zug-

löcher ziehen; *to draw the wire through 25 holes*; Dé-grossir du trait. Drahtarbeit f., Drahtgitter n.; *Wire-work, wire-trallis*; Grillage en fil métallique, en fil de fer m. drahtartig, drähtern, zu Draht gezogen; *Wirg*; De fil métallique, comme du fil métallique. Drahtband n.; *Wire-strip, wire-ribbon*; Bande à fil de fer f. Drahtbank, Zieh-, Schleppzangenbank f.; *Drawing-bench, draw-bench*; Banc à tirer, banc de tréfilerie m., filière, argue f. Drahtboden, Siebboden m.; *Bottom of the sieves*; Fond de tamis m. Drahtbodenstuhl, Siebmacher-, Wirkrahmen n.; *Loom for making sieve-bottoms*; Métier à confectionner les fonds de tamis m. Drahtbogen n., Drahtfeder f. (Schriftg.); *Wire-spring, bow-spring*; Archet m. Drahtbohrer m.; *Wire-drill*; Foret à filière m. Drahtbürste f.; *Wire-brush*; Pinceau en fil de fer m., gratte-brosse f. Drahtcylinder m. (Pap.); *Dandy-roller, dandy*; Cylindre à filigraner, rouleau à verser m. Drähte m. pl. (Tel.); *Telegraph-wire line*; Fils télégraphiques m. pl. Drahtseisen, Zaineisen n.; *Wire-iron, thread-iron, os-son-iron, wire-drawing iron*; Fer à filer, à fil de fer, forgis m. | — Zieh-, Schneid-eisen n.; *Bake f.*; Draw-plate, drawing-plate, gauge, gauge-plate, stocks, die, screw-plate; Filrière à tirer, filière à bois, lunette f. Drahtseisenblock, Schlagstock m.; *Wire-gauge block*; Choquet m. Drahtfadenarbeit, Filigran, durchbrochene Drahtar-beit f.; *Filigrane, filigrée, filagree*; Filigramme, filigrane m. Drahtfeder, Springsfeder f. (Sehl.); *Helical spring*; Boudin m. | —, Drahtbogen m. (Schriftg.); *Bow*; Archet m. Drahtfedern f. pl.; *Elastics*; Élastiques f. pl. Drahtflitter, Flitterm., Plättlein n.; *Spangles*; Pallottes f. pl. Drahtform, Papierform f.

(Pap.); *Wire-form or mould*; Envergeure, enverjure f. drahtförmig; *Wire-shaped*; Filiforme, en filets. Drahtführer m. (Goldz.); *Wire-guide or gauge*; Passette f. Drahtgaze, Metallgaze f., Drahtgewebe n.; *Wire-gauze, gauze-wire, gauze-cloth, gauze*; Tissu métallique m., gaze, toile métallique f. Drahtgeflecht, Drahtwerk n.; *Wire-work*; Ouvrage en fil d'archal m. Drahtgestell n.; *Wire-table*; Table en fil de fer f. Drahtgitter n.; *Wire-lattice*; Grillage m. Drahthafte f.; *Hook*; Agrafe f. Drahthäkchen, eiserne — an dem Flügel oder der Gabel n. pl. (Sp.); *Wire-hooks of the hook or fly*; Épingles f. pl. Drahthammer, Drahtzug m.; *Clinching-hammer*; Moulin à fil d'archal m., tréfilerie, argue f. Drahthaube f. (Loc.); *Wire-cap (on the top of chimneys)*; Appareil pour arrêter les flammèches m. Drahtklinke s. Drahtmass. Drahtkorb und Ahlenkorb n.; *Basket for wire and awls*; Calibottin m. | *Berceau* m. Drahtlaube f.; *Wire-bower*; Drahtlauf m.; *Sieve-maker's loom*; Métier du tamis m. | —, Gewehrlauf von Draht m. (Buchsm.); *Wire-barrel*; Canon filé m. Drahtlaufkamm, Schieb-kamm, Kamm m. (Siebm.); *Leaf*; Lame, liase f. Drahtleitung, telegraphische — f.; *Telegraph-wire*, ligne; Ligne télégraphique f. Drahtlitze f. (Web.); *Wire-head*; Maille de fil de fer f. Drahtlumpen n. (Goldsp.); *Rag to lay hold of the wire*; Chiffe f., chiffon m. Drahtmass n., Drahtlehre, Draht-, Schiessklince f.; *Wire-gage or gauge, wire-drawing gauge*; Calibre m., jauge f. Drahtmesser, Probering m.; *Iron-gage, gauge f.*, calibre m. Drahtplatten n.; *Flattening, laminating*; Laminage m. Drahtrad n.; *Twist-wheel*; Pignon de torsion m., roue de retors f. Drahtrichter, Zurichter m. (Nadl.); *Wire-dresser*; Dresseur m. Drahtritzange f. (Nadl.); *Dressing-tongs*; Tenaillies à dresser f. pl.

Drahttrinne, Drahtrieße *f.* Stiohriefen *m.* (Schuhm.); *Groove round the sole; Grave f.*
Drahtröhren *n.* (Stiek.); *Purli; Cannetille f.*
Drahtrolle *f.* (Phys.); *Helix, coil; Botte de fils, bobine f.*
Drahtrollen, 1000 — *f. pl.* One thousand coils; Un millier d'affineries.
Drahtrollmaschine und Polir-
maschine *f.* *Wire-rolling and polishing machine; Ma-*
chine à laminer et à polir le fil
de fer f.
Drahtschäfte *f. pl.* (Goldsch.); *Wire-shafts; Tronçons m. pl.*
Drahtscheere *f.* (Nagl.); *Shears, cisailles, forces f. pl.*
Drahtscheurer *m.* *Polisher, furber, eclairelisseur m.*
Drahtschirm vor Kaminen *m.* *Wire-guard; Garde-feu m.*
Drahtschnalle, kleine — für Klammer *f.* (Form.); *Small wire- or thread-buckles for assembling chaps; Annelet m.*
Drahtschneider, Schafschneider *m.* (Nagl.); *Wire-cutter, shank-cutter, needle-shaft cutter; Coupeur, coupeur de bannes m.*
Drahtseil *n.* *Wire-cable or -rope, metal-rope; Corde de fils métalliques f.*
Drahtseilbrücke, Hängebrücke an Drahtseilen *f.* *Wire suspension-bridge; Pont suspendu en fil de fer m.*
Drahtsichter, Sichter *m.* (Nagl.); *Wire-gauge, Esso f.*
Drahtspille, Drahtspindel *f.* (Nagl.); *Head-wire; Fil à têter.*
Drahtspitzen *f. pl.*, Stifte des Stiftheims *m. pl.*, Points on the breast or cloth-beam of velvet loom; *Epingles du rouleau piqué f. pl.*
Drahtspule *f.* (Goldsch.); *Wire-bobbin; Casette f.*
Drahtstift, Pariser Stifft, Stiftnagel *m.*, Mundstiftchen *n.*; *Wire-tack, pin; Clou d'épingles m., pointe de Paris, pointe f.*
Drahtstücke unter den Riegeln auf die Knielade legen; *to put the wires under the crossbar; Mettre les tronçons sous la croisée. | noch nicht umgebogene — zu den Kardätschen; Teeth of the card that have not yet been bent; Pointes f. pl.*
Drahtstülpe *f.*; *Wire-fender, Chape en fil de fer f.*
Drahttreibriemen *m.*; *Wire-belt; Courroie en fil de fer f.*

Drahttuch *n.*; *Metallic wire-cloth; Toile métallique f.*
Drahtüberzug *m.*; *Wire-cloth; Chemise en toile métallique f.*
Drahtwebstuhl *m.*; *Wire-gauze loom; Métier à tissu métallique m.*
Drahtzange, Biegezange *f.*; *Wire-pliers, cutting-pliers; Béquet, coupe-net m., béquette f.*
Drahtzaunflechter *m.*; *Wire-fence worker; Epinglier-grillageur m.*
Drahtziehbänk *f.*; *Draw-bench; Argue f.* [Fillbro *f.*]
Drahtzieheisen *n.*; *Wire-plate; Drahtziehen *n.*, **Drahtzieherei** *f.* *Wire-drawing; Tréfilage, ébroutage m., tréfilerie f., tirage de fil m.*
Drahtzieher, Eisendrahtzieher, Drahtmacher, Drahtzugarbeiter *m.*; *Wire-drawer; Agréteur, agrayer, tréfileur, tireur m.*
Drahtzieherei, Drahtmühle, Eisendrahtmühle, Drahtschütte *f.*, Drahthammer, Drahtzug *m.*; *Wire-mill, wire-drawing mill; Affinerie, argue, filerie f.*
Drain, geschlossener, runder — *m.*; *Barrel-drain, gun-barrel drain; Drain rond, couvert m.*
drainieren; *to undermine, underditch; Drainer.*
Drainröhre *f.*; *Drain-pipe; Tuyau de drainage m.*
Drainröhrenpresse *f.*; *Pipe-machine; Machine à tuyaux de drainage f.*
Drainziegel, Wasserableitungsziegel *m.*, Drainröhre *f.*; *Drain-tile; Tuile à drainer f.; tuyau de drainage m.*
Drainseil *f.*; *Tricycle, velocipede with three wheels, dandy-horse; Tricycle m., dralsino f.*
Drall *m.* (Büchsm.); *Twist, turn; Inclinaison des rayures f.* | — (Web.); *Twist; Torsion f.*, tors *m.* | gegen den — (Web.); *Against the twist; Contre-tors m.* | der zweite — (Seil.); *After-twist; Second torsade m.*
Dralle *f.*, Girall, Zug *m.* (Büchsm.); *Rifling, groove, furrow; Rayure f.*
dralles Garn *n.*; *Close twisted thread; Fil trop tors m.*
Drammbaum, **Drahm-**, **Droh-**, **Trammbaum** *m.*, Hauptunterlage des Hammers *f.* (Schm.); *Main-beam of the hammer, chief support; Drome f.**

Draperie, Ueberhänge von faltigem Zeuge *f.*; *Draperie; Draperie f.* | —, Thürvorhang *m.*; *Portière, curtain; Portière f. (rideau).*
drapirt, mit Tuch ausge schlagen; *Covered with cloth; Drapé.*
Drauf, **Drauf**, **Windel**, Mittelpunktschneider *m.*, Winde, Bohrdräube, Faustleier *f.* (Tischl.); *Round-punch, brace; Coupe-cercle m.*
Draufgeld, **Hand**, **Miethgeld** *n.*, **Kaufschilling**, **Gottes**, **Miethpfennig** *m.*, **Darange** *f.*; *Earnest, bounty, handsel; Denier à Dieu m.*
Draufsicht (Maur.) *e.* **Ausgleischicht**.
Drechselschleisen, **hohles** —, **Dreheisen** *n.*; *Steel-chisel, gouge, steel-gouge; Gouge f., tournoloir, biseau m., ciseau de vielle f.*
drechseln, aus freier Hand —; *to turn on the chuck-lathe; Tourner sur le tour au fair.*
Drechslerarbeit *f.*; *Turnery, turner's work; Ouvrages faits au tour m. pl.* | — aus Knochen, Knochenarbeit *f.*; *Bone-turner's work; Osseilerie, osserie f.*
Drechslerwerkzeug *n.*; *Turner's tools; Attilage de tourneur m.*
Dreckkarren, **Dreckwagen**, **Kothwagen** *m.*; *Scavenger's cart, dung-cart; Tombereau à bouse m.*
Dreeschweide, gesommerte Brache *f.* (Ackb.); *Green, grass fallow; Jachère servant de pâture f.*
Dreget, **Sammethaken** *m.*, **Sammel-**, **Flormesser** *n.* (Web.); *Trawet, velvet-knife; Rabot m., tailerole f.*
Drehachse, **Umdrehungsachse**, **freie Achse**, **Haupt**, **Kreisungs**, **Bewegungsachse** *f.*; *Axis of revolution, of motion, rotation - axis, free axis of revolution, principal axis of revolution; Axe de rotation, de révolution, axe libre, principal m.* | Verbindung der — mit dem Lüfter, Befestigung derselben am Lüfter (Müll.); *Juncture of the crank with the runners; Ennallage, enallément m.*
Drehbank, **Drechslerbank**, **Drehmaschine** *f.*; *Turner's lathe, turning-lathe; Tour, tour anglais m.* | — mit beweglichem Gestell; *Break-lathe; Tour à banc mobile m.* | auf der — drücken; *to chase*

in the lathe; Emboutir au tour, retrainer. | — zum Ein-drehen von Kerben auf vielen Stäben zugleich, *Lathe for scoring several staves at once*; Tour à barrettes m., gewölbte —, *Revolving centered beams*; Arcillères f. pl. | — mit veränderlicher Geschwindigkeit, *Lathe with variable speed*; Tour à vitesse variable m. | — mit der Wippe, Drechslerwippe, Wippenbank f.; *Pole-lathe*; Tour à perche m.
 Drehbankbett n., Wangen f. pl.; *Bed*; Banc de cisailie, de tour m.
 Drehbankfutter n.; *Mandrel*; Mandrin de tour m.
 Drehbankschitten, Support m.; *Slide-rest, sliding-rest*; Chariot de tour, support à chariot m., coulisse de tour f.
 Drehbaum, Wellbaum n.; *Beam turning on a pivot*; Surbout m. | —, Wind-, Drehhaspel m., Schrotwinde, Kurbel f.; *Cabestan, drum, windlass*; Moulinet m. | — einer Zug- oder Drehbrücke; *Draw-beam or -barrier*; Tape-cul m.
 Drehbogen n.; *Drill-bow*; Archet, archolet m.
 Drehbolzen, Schraubennagel m.; *Screw-bar*; Tranche f. | — am Pumpenschwengel; *Sweep-bolt*; Bouton de support, de brigueballe m.
 Drehbret n., Lehre, Schablone, Friesenform f. (Gless.); *Templet, pattern*; Echantillon, calibre, panneau m. | —, Formbret n., Schablone, Friesenform, Lehre f. (Topf.); *Templet, sweep, frame-board*; Calibre, échantillon m., esquisse f.
 Drehbrücke f.; *Swivel, swing, turn-bridge, turning-bridge*; Pont tournant m.
 Drehbrunnen m.; *Draw-well*; Puits à roue, à poulie, à bras, à levier m., pompe à corde f.
 Drehbündel (Bgh.) s. Bohrkruck.
 Drehbürste f. (Sp.); *Revolving brush*; Brosse tournante f.
 Drehbutterflass n.; *Rotary churn*; Baratte à rotation f.
 Drehcylinder m.; *Revolving cylinder*; Cylindre tournant m.
 Drehdocke, Hohl-docke, Docke der Drehbank f.; *Puppet*; Manche à taribre, montant m., poupée f. | — (Uhrm.); *Puppet, mandrel*; Mandrin m.
 Drehdorn m.; *Pin of a snacket*; Broche f., corps m. de manivelle.

Drehheisen n., Abdrehtstahl, Drehstahl, Drehmeißel m. (Dr.); *Chisel, turning-tool, slide-rest cutler*; Couteau sourd, souteau de tourneur m., ciseau de vieille f.
 Drehheisen (Topf.) s. Abdreheisen. | —, Rundenisen n. (Zlaug.); *Iron-rod*; Rond m.
 drehen, wenden; to turn; Tourner. | dreheln, ab-drehen (Dr.); to turn; Tourner, sagonner. | in freier Luft —; to turn at . . . ; Tourner en l'air. | zusammendrehen, zwirnen; to twist, twine; Tordre. | scharf — (Sp.); to twist hard; Tortiller, tortillonner. | sich rückwärts —; to turn backwards; Dévider. | zusammen —; to twist (in the form of a rope); Cordeler. | zusammen — (Wechs.); to twist; Doubler.
 Drehen, Drechseln n.; *Turning*; Travail au tour m. | —, Zerdrehen n., Torsion f. (Mech.); *Torsion*; Torsion f. | Zusammendrehen, Schlagen der Dachten, Kardeele, Täu n. (Sell.); *Laying or twisting strands or ropes, cloveing cables*; Commettage m. | — (Topf.); *Throwing*; Tourner. | — der einzelnen Fäden; *Spinning*; Premier apprêt m., premier ouvrage f., filage m. | — der Seidenfäden, Spinnen n.; *Spinning of silk*; Filature de soie f.
 drehend, rotirend, Drehungs (Mech.); *Rotary, rotatory*; Rotatif, rotatoire.
 Dreher m.; *Snacket, snacket*; Tournoir, tourniquet m., manivelle f. | —, Drechsler m.; *Turner*; Tourneur m. | — (Sell.); *Laying-hook*; Manivelle de cordier f. | — (Topf.); *Thrower*; Tourneur m.
 Dreherfaden, Pol-, Schlingfaden der Gaze m.; *Moving or right-hand thread*; Fil de tour m.
 Dreherhohleisen n.; *Turning-gauge*; Gouge à tourner f.
 Dreherkunst, Drechselkunst, Drechserei, Dreharbeit f.; *Turnery*; Art du tourneur m., tournure f.
 Drehfenster n.; *Balance-sash*; Châssis tournant m.
 Drehgestell zum Porzellanmalen n.; *Turning-board for porcelain - painting*; Tournette f.
 Drehhaken m.; *Revolving clasp*; Agrafe à boutons tournante f. | —, Haken, Falz-, Schrot-haken m. (Dr.); *Hook-tool*,

hook-tool, entach, one-edged cutting-tool; Creebet m.
 Drehhakenhebel, Seilengriff des Hakens m.; *Griffe*, stamp, turning-tool lever; Griffe f. (Besten m.)
 Drehhaspel m.; *Capetan*; Drehkanne f. (Sp.); *Collar*, mason; Pot tournant m.
 Drehkappe, Schirmkappe auf einem Schornstein f.; *Turn-cap*; Chape tournante f.
 Drehklappe f.; *Rotary valve, throttle-valve*; Soupape tournante f., robinet modérateur m.
 Drehkloben, Schneckenkloben m. (Uhrm.); *Flange-clamp, ferrule*; Crampoa de la fusée m.
 Drehkraft f.; *Rotatory force*; Force rotatrice f.
 Drehkranh n.; *Rotary crane*; Grue à roue f.
 Drehkreuz n., Steiglit, Stieglitz, Stiegel, Triller, Weghaspel m.; *Turnpike, turnstile*; Moulinet, tourniquet m. | — mit Zähler n.; *Self-registering turnstile and counter*; Tourniquet - compteur, moulinet à compteur m.
 Drehlade f.; *Founder's lathe*; Tour à calibre m. | — (Zlaug.); *Turn-bench, painter's turning-wheel*; Tour du potier d'étain m.
 Drehling, Schwenkbaum, Krummzapfen, Wirbel, Handgriff m., Kurbe, Kurbel f.; *Shaft, handle of a wheel, crank, winch*; Manivelle f. | —, Drilling, Trilling, Trieb m., Laterne f., Stockgetriebe, Getriebe mit Böcken n. (Masch., Müll.); *Rang, lantern-pinion, lantern-wheel, trundle, trundle-head, spring-wheel, wallower*; lay-in hook, core-barrel, trundle; Lanterne f.
 Drehmaschine, Zwirnmachine f.; *Twisting-machine*; Machine à tordre, à tortiller, à tortillonner, à retordre f., tordre m.
 Drehnagel m.; *Turning auger*; Lacerot tournant m.
 Drehorgel, Leierorgel f., Leierkasten m.; *Barrel-organ, hand-barral, street-organ*; Orgue d'Allemagne, de Barbarie, à cylindre noté m., vielle organisée f.
 Drehpfahl m., Drehgestell n. (Sell.); *Laying-pole, post*; Chantier à commettre m.
 Drehpfriem n.; *Turning-punch*; Fer à rouler m.
 Drehpunkt, Mittelpunkt der Bewegung oder Drehung m.;

Centre of motion, of conversion, fulcrum, pivot, fixed point; Point d'appui, de mouvement, centre de conversion, pivot, centre fixe m.

Drehrad *n.*; *Revolving axle; Axe tournant à volonté m.* | — (Dr.); *Fly-wheel; Rouet m.* | — (Schl.); *Cord-wheel, twist- ing-wheel; Rotorsoir m.*

Drehraum, *Spielraum* der Feder *m.* (Uhrm.); *Play of the spring after the chain has been wound up; Laine f.*

Drehriegel *m.*; *Sash-fastener; Espagnolette f.* | vorstehen- der Theil eines — *s.*; *Handle; Paneton m.*

Drehring, kleiner — *m.* (Web.); *Small twivel; Catolle f.*

Drehrolle *f.* (Dr.); *Ferrule, ferril, verril; Calvrot m.*, ferule *f.* | —, Rolle, Scheibef. (Hochschäft. St.); *Roll; Mo- lette f.*

Drehrost *m.*; *Rotary grate; Grille tournante f.*

Drehsäge, Stell-, Schweiß-, Fuchoelohrwnäsef.; *Turn- ing-saw, saw-blade fixed at two pins; Feuillet à tourner m.*, sile à tourner *f.*

Drehakule, Achse, Wende- säule *f.*, Ständer *m.* (Schle- se); *Quoin-post; Tourillon, po- teau m.*

Drehaukel *f.*; *High-flyer; Balançoire tournante f.*

Drehreibchen des Dreh- bogens *n.* (Dr.); *Ferrulet of the drill - bow; Calvrot da foret m.*

Drehscheibef. (Dr.); *Spindle; Fondé f.* | — (Eisenb.); *Turn- table, turn-rail, turn-plate, turning-platform; Plaque, gare tournante, plate-forme f.*, pla- teau tournant *m.* (Belgique).

| — (Schach.); *Diamond-cutting- wheel; Rouleau m.* | — (Topf.); *Pallet; Tour m.* | — (Uhrm.); *Chill-box; Calvrot m.* | — für Locomotive und Tender;

Engine and tender turn-table; Pont tournant m.

Drehmaschinenwächter *m.*; *Turn-table keeper; Garde de plaque tournante m.*

Drehreibrolle *f.*; *Roller of turn-table; Galet d'une plate- forme m.*

Drehschleusenthor *n.*; *Ba- lance-gate; Porte d'écluse tour- nante, à compensation f.*

Dreh Schlüssel, Drehling *m.*, Winde-, Wendeisen *n.*, Kluppe, Schraubenkluppe *f.* (Schl.); *Tap-wrench, cloc, wrench; Tourne-à-gauche m.*

Drehsieb *n.*, Abläutstrom-

mel f. (Bgh.); *Washing- cy- linder; Patouillet m.*

Drehspäne, Drechselspäne *m. pl.*; *Turnings, shavings; Tourneure f.*, coupeaux, co- peaux *m. pl.*

Drehspiegel *m.*; *Cheval-glass, swing-glass; Psyché f.*, mi- roir tournant de toilette *m.*

Drehstahl (Dr.) *s.* Dreheisen.

| — *s.* Abdrehtstahl.

Drehstähle, Drehmeißel *m. pl.*

Dreheisen *n. pl.*; *Turning- tools; Outils à tourner m. pl.*

Drehstein *m.*; *Grinding-mill, mill; Meule f.*

Drehstelsz. (Müll.); *Revol- ving pillar; Colonne tournante f.*

Drehstichel, Grabstichel *m.*; *Turning-graver; Burin du tourneur m.*

Drehstift *m.* (Dr.); *Turning- arbor; Arbre m.* | —, Feder- kegel *m.*, Federhaus *n.* (Uhrm.); *Watch-arbor, clock- arbor; Fuseau, arbre à haril- let m.* | — (Uhrm.); *Turning- arbor; Arbre d'un tour d'hor- loger, arbre à l'archet m.* |

linker —, linker Dreher *m.* (Dr.); *Screw-arbor; Arbre à vis, à rebours m.* | linker — mit Mutter (Dr.); *Screw- arbor with nut; Arbre à écrou, à vis avec écrou m.*

Drehstiftstähle *m. pl.*; *Arbor- stands, arbor-shafts; Arbres de fuseau m. pl.*

Drehstock, Triebel *m.*, Schie- ne *f.* (Topf.); *Turning-staff; Tournoir, tourneir m.*, palette, tourneiro *f.*

Drehstuhl *m.*; *Turn-bench, turning-chair; Chaise à vis f.* | — (Uhrm.); *Turn-bench; Tour à l'archet, d'horloger.* | — mit Excentrik; *Eccentric lathe; Tour à ellipse m.*

Drehthor *n.*; *Turning - door, balance - gate; Porte tour- nante f.*

Drehtopf (Sp.) *s.* Drehkanne.

Drehung *f.*, Zusammen- drehen *n.*; *Twisting, Filé, torsade m.* | — (Mech.); *Turn- ing, revolving; Rotation f.* | vorübergehende — des Baum wollvorgespanntes in der Röhrenmaschine;

False twist; Tors passageur donné au coton dans le banc à tubes m. | — in der Mühle; *Rotation in a mill; Tournage m.* | übermäßige — (Web.); *De- fect by excess of twisting; Vrillage m.*

Drehungsfederkraft *f.*; *Ela- sticity of torsion; Elasticité de torsion f.*

Drehungsgehlöse *n.*; *Rotary*

flower; Machine soufflante à rotation f.

Drehungshalbmesser, Träg- heitshalbmesser *m.*; *Radius of giration; Rayon d'inertie, de giration m.*

Drehungsparaboloïd, Um- drehungsparaboloïd *n.*; *Parabolico conoid, paraboloïd; Paraboloïde de révolution m.*

Drehungspunkt *m.*; *Centre of motion, fulcrum; Point de mouvement, centre de conver- sion m.*

Drehventil *n.*; *Rotary valve; Soupape tournante f.*

Drehwage, Coulomb'sche Wage zur Messung magne- tischer und elektrischer Anziehungskräfte *f.*; *Coulomb's balance, torsion-ba- lance; Balance de torsion f.* | Coulomb'sche —; *Torsion- electrometer; Balance élec- trique de Coulomb f.*

Drehwürfel, Kreisel *m.*; *Tec- totum; Teton m.*

Drehzange *f.* (Glash.); *Two- ners; Pincette f.*

Drehzapfen, Zapfen, Schild-, Kurbelzapfen *m.*; *Trunnion, stud, pivot, axle-end, gudgeon, journal; Tourillon m.* | —, Drillingsscheibe *f.*; *Pi- vot, trundle, trundle; Rou- leau, pivot m.* | —, die Nuss des Topferrades, Welle *f.* (Topf.); *Trendle; Pivot m.*

dreibackig (Schraubenkluppe); *With three dies; A trois cou- agets.*

dreibahnig (Tuchm.); *With three breadths; A trois lés.*

Dreibandhanf *m.*; *Three-band hemp; Chanvre à trois lés m.*

dreibändig, dreifädig (Köper); *Three-leaved; De trois.*

Dreiblatt, spitzes Kleeblatt *n.* (Bauk.); *Trefoil, lanceolat- ed clover; Trèfle lancéolé, triangle lobe m.*

Dreibogen (Bauk.) *s.* Dril- lingsbogen.

dreibohrige Röhren *f. pl.*; *Pipes of 2.66 cent. diameter; Tuyaux de 2.66 cent. d'ouver- ture m. pl.*

dreichorige, dreitheilige Stoffe *m. pl.*; *Stuff made by three sets of loaves; Étoffes à trois corps f. pl.*

Dreidraht, Sackwillich, Drick, Trillich, Drell *m.*, Glanzlewand *f.*, Ticken, trellis; *Trillis m.*

dreidrähtig, dreifädig; *Three- cord, three-fold; Trois bouts, à trois fils.* | — er Sammet *m.*; *Three-cord velvet; Velours à trois fils m.*

dreidrahtig, dreifädig; *Three- cord, three-fold; Trois bouts, à trois fils.* | — er Sammet *m.*; *Three-cord velvet; Velours à trois fils m.*

Dreidrittelarbeit f. (Bgh.); Miner or pitman of an 8 hours shift; Mineur d'un poste de 8 heures m.

Dreidupfmark m.; Steel mark- ed; Acier marqué m.

Dreieck n.; Triangle; Trianglo dreieckig, dreieckig; Tri- gonal, triangular, three-angled; Triangulaire, trigone. | (Haut.); Cécéed; A carnea. | —er Stichel m.; Cant-chisel; Burin triangulaire m.

Dreieckfenster s. Drillingfenster.

Dreier, kleine — m. pl. (Nadl.); Pias $\frac{3}{4}$ in. long, 400 in $\frac{1}{2}$ mm; Épingles d'un centimètre, 400 par 21 grammes. —, Tafelglas n.; Plate-glass, three sheets in a bundle; Glases à trois pièces par paquet f. pl. | driebrachen.

dreier, dreier (Aekb.) s. dreieckig; Triple, treble; Triple. | — verguldet; Triple gilt; Dors à trois buk. | —es Gewinde n.; Triple thread; Vis à trois filets, à trois pas f. | —es Gut n. (Brillant); Triple brillant; Brillant de 56 tables et de 56 facettes. | —e Salze n. pl.; Triple salts, Trisels m. pl. | —e Teppiche m. pl.; Three-pty carpets; Tapis façon d'écosse m. pl.

dreifädig s. dreibindig, dreidreihig.

dreifaltiges Fenster, Dreifaltigster n.; Threefold window; Fenêtre à trois jours, à deux meneaux f.

dreifarbig; Three-coloured, of three colours; Tricolore, de trois couleurs.

Dreifarbigkeit f., Trichroismus m.; Trichroism; Trichroisme m.

Dreifelderwirtschaft f. (Aekb.); Trifallowing, three-fallowing; Système des jachères m.

Dreifächengradirung f. (Bauw.); Three-uell graduation; Graduation à trois surfaces f.

Dreifuss, Galgen, Krühenfuss m. (Bgh.); Post, gibbet; Gibet m. | Kleiner — (Topf.); Small tripod, trestle; Colléchet m.

dreifähriger Sammet m.; Six-thread velvet; Velours à six brins m.

dreifährige Tapeten f. pl.; Stained paper made by three operations; Papiert point en trois opérations m.

dreifährig, dreifährig, dreisährig (Aekb.); That may

be mown three times a year; A triple fuchelson.

dreihabige Welle f.; Three-om arbor; Arbre à trois ca- mes m.

dreikantig, dreieckig; Three- cornered; A trois cornes, car- nae. | —e Feile f.; Three- square file; Tiers-point, trois- quarts m. | [trois languettes.

dreiklappig; Three-valved; A Dreiklöber, Spalter, Klein- klieber m., Spaltklänge f. (Kup.); Cleaver, riving-knife; Coatre, fendoir, refendeur m.

Dreikreuz m. (Blech); Second quality of common plate; 1e qualité de fer-blanc ordi- naire.

Drilling m. (Bgh.); Tunn of ore; Tombereau de minerai m. | — (Müll.); Millstone of sand- stone 10 in. thick; Meule de grès d'un épaisseur de 10 pouces. | — (Tisch.); Plank 3 inches thick; Planche de 3 pouces d'épais- seur. | —, dreifädiger, dreidreihiger Zwirn (Web.); Three-cord, three-threads, three-fold; Triple fil.

Drillingstiele f., Lauerband n., Rähmling m.; Triple board; Tiers-poteau m.

Drillingstamm m. (Vorstw.); Tree-trunk 12—13 in. diam- eter; Tronc de la dimension susdite m.

Dreilochbrenner m. (Gasf.); Triple jet burner; Triple jetm.

dreilöthig (Goldschm.); One ounce and a half; D'une once et demie. | —e Tressen; Lace or galloon weighing 1 $\frac{1}{2}$ ounces per yard; Galon de 42 grammes par mètre m.

dreimännisch (Bgh.); Worked by three miners; Exploité à trois.

Dreimaststuhl m. (Pos.); Three-needle knee-frame; Tricoteuse à trois aiguilles f.

Dreimase f. (Bauk.); Imperfect trefoil; Trilobe m.

Dreinnill f. (Blech); First quality of strong plates; 1e qualité de fer-blanc fort.

dreiwährige Nadeln f. pl.; Needles with three ears; Aiguilles à trois ches f. pl.

Dreipass m. (Bauk.); Clover, round trefoil; Rond trèfle m.

dreifündiges, zweistempel- liches Zinn n.; Tin, $\frac{3}{4}$ tin $\frac{1}{4}$ lead; Étain, $\frac{3}{4}$ étain $\frac{1}{4}$ plomb m.

Dreiquartier s. Dreiviertel- ziegel.

dreischäftiger Körper m.; Three-leaved twisel; Sergé de trois, croisé à trois lames m.

Dreischlag m. (Mühle); Skat-

ing-molton with tree came; Mouvement de secousse à trois comes m.

Dreischnitt, Triglyph m. (Bauk.); Triglyph; Triglyphe m. | halber —, Hemitriglyph m.; Hemitriglyphe; Hemitri- glyphe m.

Dreisohlitzsteg, Dreisohlitz- schenkel m. (Bauk.); Leg of the triglyphe; Calse de tri- glyphe f.

dreisohleig; Three-edged; A trois tranchants. | —er Schaber m.; Three-square scraper; Grattoir m.

Dreischneise f.; Kind of gothic rose; Rosace gothique f.

dreischurig (Aekb.) s. drei- haugig.

dreiseitig; Trilateral; Trilat- dreisiger Balken, — Spar- ren m.; Beam, rafter of 30 feet; Poutre f.; chevron m. de 8,8 m. eur, 9,3 m. | — Tafel- glas n.; Plate-glass 30 sheets in a bundle; Glases de 30 pièces par paquet f. pl.

dreiszigseitig; Triacentahe- dral; Triacentaèdre.

dreiszigstückgriff (Garn); 30 threads per handful; Fil dont une trentaine de pièces forme une poignée.

Dreissigthalerfuss m. (Münz- w.); 30 thaler standard; Etalon de 30 thalers à l'air libre argent m.

Dreistachel, Dreizack, Aal- stecher m., Aalgeißel, Aal- pricke f.; Aaleisen n. (Fisch.); Aal-prong, eel-spear, eel-fork; Fichure, soubne f.

dreistempeliges Zinn n.; Tin, $\frac{5}{8}$ tin $\frac{1}{8}$ lead; Étain, $\frac{5}{8}$ étain $\frac{1}{8}$ plomb.

dreistelliger, dreischrütiger Baum m. (Zimm.); Tree- trunk yielding three logs; Arbre propre à en faire trois bûches m.

dreistöckig; Three stories high; A triple étage.

dreistrählig; Three-cord, treble twisted; A trois cordons.

dreistückgriff; 3 threads per handful; 3 pièces de fil par poignée.

dreitheilig; Tripartite; Par- tage en trois m., tripartite f. | s. dreibindig. | —er Ring m. (Münzw.); Opening ferrule; Virole brisée f. | —e Stoffe s.

dreiohorige Stoffe. | —e Teppiche m. pl.; Three- coloured carpets; Tapis à trois couleurs m. pl.

Dreitheiligkeit, Dreitheilung f.; Trisection, trichotomy; Trisection f.

Dreitheilungszirkel s. drei-

beiniger, dreisckenkliger
Zirkel *m.*; *Triangular compass, compass with three legs*;
Compas à trois branches, triangulaire, de trisection *m.*
Dreiviertelbleiche *s.* Bleiche.
Dreiviertelsäule, Halbsäule, eingebundene Säule *f.*; *Imbedded column*; Colonne adossée, engagée *f.*
Dreivierteltuch, Braail *n.*; *Fine cloth from 260 to 300 grammes per square metre*; Drap fin de 260 à 300 grammes par mètre.
Dreiviertelweisses Glas *n.*; *Best semi-white or window-glass*; Verre demi-blanc surfin *m.*
Dreiviertelzeug *n.* (Pap.); *Fine or superior half-stuff*; Demi-pâte surfine *f.*
Dreiviertelziegel *m.*; *Three quarter bat*; La portion la plus large d'une brique coupée en travers dans deux parties inégales.
Dreiweghahn *m.*; *Three-way cock*; Robinet à trois eaux, à trois tubulures *m.*
Dreiwinkel *m.*, Dreieck, Dreieit *n.*; *Triangle*; Triangl *m.*
Dreizack *n.*, Zwiil *m.* (Dr.); *Centrob-bit*; Vilebrequin *m.* | — (Pflch.) *s.* Aalgabel.
Dreizehner *m.* (Müll.); *Rhentsh millstone 3 feet 2 in. in diameter and 13 in. thick*; Meule du Rhin de la dimension susnommée.
Drell, Huckaback, Drillich *m.*, gemusterte Leinwand *f.*, Huckaback drilla, Huckaback, linge saponné, ouvré, ouvrage, treillis *m.*, grosse toile à serviettes, de toilette, bonne qualité *f.*
Dremel, Drumpel, Drümpel *m.* (Wasserh.); *Poopi*; Montant *m.* | —, Schleusendrempel *m.*, Stemmgeschwell *n.* (Wasserh.); *Clap-sill (sill)*, mitre-sill, shutting-sill; Heurtoir du buse *m.* | — (Zimm.); *Little jamb*, jambette *f.*
Dremelhaupt *n.* (Wasserh.); *Threshold's post*; Stèle d'écluse *f.*
Dremellager *n.*; *Threshold's bed*; Faux-radier *m.*
Dreschbank, Dreschmaschine, Dresche, Dreschmühle *f.*; *Thrashing-machine, thrashing-mill*; Moulin à battre le blé, égrenoir *m.*
dreschen, ausdreschen; *to thrash*; Battre en grange.
Dreschen, Ausdreschen *n.*, Drasch, Ausdrasch *m.*;

Corn obtained by thrashing; Battage *m.*
Drescher *m.*; *Thrasher, thrasher*; Battour en grange *m.* | ungeübt —; *Unpractised thrasher*; Piro *m.*
Drescherkorn *n.*; *Thrashing-wages paid in corn*; Affraires *f. pl.*
Drescherlohn *m.*; *Wages paid for thrashing*; Battage *m.*
Dreschlegel *m.*; *Flail*; Fléau, flaget, rubat *m.*
Dreschlein, Schliesslein *m.*; *Common flax, Linum vulgare*; Lin commun, ordinaire *m.*
Dreschliegen *n.* (Ackb.); *Lying in fallow*; Jachère blanchette *f.*
Dreschtabel *f.* (Ziegl.); *Clay-cutter's table*; Table à cuspader *f.*
Dreschtanne, Dreschriege *f.*; *Thrashing-floor, barn-floor*; Aire de la grange *f.*
Dreschwälze *f.*; *Thrashing-cylinder*; Rouleau, traineau *m.*
Dreschkammer *f.*; *Sacristy, vestry-room*; Sacristie *f.*
Dresse *f.*; *Bobbin, bone*; Dresse *f.*; [Frame, Forme *f.*]
Dresserstock *m.* (Baark.); *driebrachen* (Ackb.); *to tri-fallow*; Flercer.
Drift, Trift *f.* (Fähr.); *Iron suspension-keop with a net*; Champagne *f.*
Drillbohrer, Dreh-, Droll-, Fiedel-, Kreselbohrer, Stosstreil *m.*; *Drill-borer*; Drille *f.*, porte-trépan *m.* | —, Versenkbohrer *m.*; *Square counter-sink*; Forêt à noyau à goujon *m.* | —, Rennspindel *f.*; *Pump-drill, upright drill*; Trépan *m.*, drille *f.* | —, Drauf *m.* (Büchsm.); *Wimble, drill*; Vilebrequin *m.* | —, Hohlbohrer *m.* (Dr.); *Drill, wimble, rimmer*; Louche, bondonnière *f.* | —, Versenkbohrer *m.* (Uhm.); *Drill, wimble*; Forêt à noyau *m.*, drille *f.* | — für Schilde (Messerschm.); *Spring-passer*; Drille pour écussons *f.*
Drilldöcke *f.* (Dr.); *Drill-chuck*; Mandrin à forêt *m.*
Drilllegge, Bohrerger *f.* (Ackb.); *Drill-harrow*; Herse à semer *f.*
drillen, bohren; *to drill*; Forer, fraiser, aléser verticalement. | rillen (Ackb.); *to drill*; Sommer en ligne, rayonner.
Drillich, grober — *m.*; *Crash*; Couail grossier *m.* | — zu Tischzeug; *Table-tickets*; Habilecarts *m. pl.* | sing.
Drilling (Masch., Müll.) *s.* Dreh-

Drillingsbogen *m.* (Baark.); *Triforium, trifaire, trigle*; arc triplié, tiercé *m.*, arcature tiercée *f.*
Drillingfenster, Dreifaltigkeits-, Dreieinigkeitsfenster *n.*; *Triple lancet-window*; Triplet *m.*
Drillingstock *m.*; *Pin*; Peseau de lanterne *m.*
Drillkäge, Eisen-, Korbsäge *f.* (zum Einstreichen von Schraubentöpfen); *Hack-saw*; Scie à couper les chevilles *f.*
Drillscheibe, Bohrrolle *f.* (Mech.); *Drill-bar*; Bobine, botte à forêt *f.*
Dripphaken (Zimm.) *s.* Aufschiebling.
Drishübel, Drischammel, hölzerner Sturz, Mauer-, Sturzbalken *m.* (Zimm.); *Wooden lintel, wooden architrave of a door or window*; Linteau en bois, poutrel de cretele, sommier de porte *m.*
Dritthalbdrehschloß *n.*; *Two and a half lock*; Serrure à deux tours et demi *f.*
Drittel, Dritttheil *n.* (Bgh.); *Third part of a day's work (8 hours)*; Poste de 3 heures *m.*
Drittelbogen *m.* (Bdr.); *The third part of a sheet*; Tiers de la feuille *m.*
Dritteltonne Butter *f.*; *Third cask of butter*; Baril de beurre *m.* | Rauhén.
drittes Wasser (Tuchm.) *s.* Droguerien *f. pl.*; *Drugs*; Drogues *f. pl.*
Droguett, gedruckter Wolleenteppich, Druckteppich *m.*; *Druggel*; Druggel *m.* | Burgundischer —; *Bauge*; Bauge *f.* | grober, gemusterter —; *Coarse figured druggel*; Sardsis *m.*
Droguettfabrikant *m.*; *Druggel-maker*; Droguetier *m.*
Droguist *m.*; *Druggist*; Droguiste *m.*
Drohm (Web.) *s.* Drahm.
Drohne *f.*; *Drone*; Abeille mâle, faux-bourdon *f.*
dröhnen (Org.); *to peal*; Ronder.
Drohenschlacht, Drohenwürgung *f.*; *Killing the dragons*; Massacre des faux-bourdons *m.*
Dros, Theersatz *m.*; *Drugs of tar*; Rache de goudron *f.*
Droschke *f.*; *Cab, fly*; Fiacre *m.* | eine — entlassen; *to discharge a cab*; Renvoyer un fiacre. | — fahren; *to cab*; Aller en fiacre.
Droschkenkutscher *m.*; *Cabman, farvey, cabby (slang)*; Cocher de fiacre, fiacre *m.* | —

über Nacht; *Short-night-man*;
Coucher de nuit m.
Droscometer, Thaumessier m.;
Droscometer; Droscometer m.
Drosselholz n.; *Wood of the*
Andromeda salicifolia, *Olea*
aspenica, *Colostrum undulatus*,
Sapindus saponaria; Bois de
marie m.
Drosselmaschine, Water-
spinn-, Watermaschine f.;
Drosselstuhl m.; *Throttle-*
frame, *water-spinning frame*,
water-frame; *Continue f.*,
métier continu, métier à filer
continu m.
Drosselspinnerei f., ohne
Ende Spinnen n.; *Frame-*
spinning; Filage par continu m.
Drosselstuhl s. Drosselma-
chine.
Drosseltwist m.; *Throttle-*
twist; Chaine filée f.
Drosselventil n., Drossel-,
Dreh-, Dampfklappe f.,
Sperr-, Zulass-, Abstell-
hahn m. (Dpfm.); *Throttle-*
valve, *regulator-valve*; Robinet
modérateur, registre de vapeur,
papillon m., soupape à gergo,
d'écoulement, d'admission f.; — und
Spindel (Dpfm.); *Throttle-*
valve and spindle; Régulateur
de vapeur garni de son écrou m.
Druck m.; *Weight*; Poids d'un
terreau m.; — (Bauw., Masch.);
Thrust; Poussée m.; —, Ge-
birgsdruck m. (Bgb.); *Pres-*
sure, *Poussée f. pl.* —, Ab-,
Letterndruck, Abzug m.
(Bdr.); *Print*, *impression*,
letter-press; Impression typo-
graphique f., tirage m. —
(Bdr.); *Typographical execu-*
tion; Exécution typographique
f.; — (Chem.); *Expansion*;
Effort m., expansion f.; —,
Schub m. (Mech.); *Pressure*,
pression, *Poussée*, *pression f.*
(— (Mech.)); *Down-pressure*;
Enfoncement m.; einen —
abziehen (Bdr.); *to pull off*,
take off a proof; Faire, tirer
une épreuve. | anastatischer
— | *Anastatic impression*,
printing; Impression anastati-
que f.; | atmosphärischer
— | Atmosphärendruck m.;
Pressure of the air, *atmos-*
pheric pressure; Pression de
l'atmosphère, atmosphérique.
einen — ausüben, drücken,
bauchig werden, einen
Bauch bekommen (Bauw.);
to put out, bulge; Pousser.
bunter —, Bunstdruck m.;
Coloured impression, *deco-*
rative printing; Impression en
plusieurs couleurs f.; — mit

Dampffarben, Dampffär-
berei, Dampfdruckerei f.;
Steam-colours, *steam-colour*
printing; Couleurs vapeur f.
pl., genre vapeur m. | den —
entfernen (Phys.); *to decom-*
press; Décomprimer. | —, Zug
eines Gewichtes m.; *Gravita-*
tion; Gravitation f.; — mit
tele gekätzter Glasplatten;
Hyalography, *Hyalographie f.*
| — haben, Wasser geben
(Pumpe); *to yield water*; Si-
phonner. | erster, zweiter —
unter der Kelter (Weinb.);
First, *second pressing*; Pre-
mière, deuxième presse f.; —,
Unter-, Umdruck mit Me-
tallplatten m.; *Printing with*
metal-plates; Métallographie f.
| — der Möbelstoffe; *Print-*
ing for furniture; Impression
des genres meubles. | — mit
der Modelldruckmaschine;
Printing by the block-print-
ing machine; Impression à la
Parottine. | rother —; *Red*
printing; Impression en rouge
f.; | schwacher — (Bdr.);
Slight impression; Faiblesse m.
| stückweiser — (Bdr.); *Slips*;
Commencements ou parties
éventuelles m. pl. | Weg-
nahme des —s f. (Phys.);
Decompression; Décompression
f.; — mit Zinnfarben; *Print-*
ing with spirit-colours; Im-
pression aux couleurs à sol
d'étain f.
Druckanstalt, Druckerei f.;
Printing-office, *printing-*
house; Imprimerie, typogra-
phie f.
Druckarbeit f.; *Press-work*;
Ouvrage fait à la presse m.
Druckbalken, Unterbalken
m. (Bdr.); *Cross-piece*, *winter*;
Semmer d'en bas m.
Druckbaum m. (Bdr.); *Printer's*
beam; Arbre d'une presse m.
Druckberichter, Druck-
schauer, Korrektor, Ma-
nuscriptleser, Lesebengel
m.; *Reader in a printing-*
house, *corrector*, *proof*, *reader*
for the press; Correcteur,
proof, lecteur m.
Druckbogen m.; *Sheet of letter-*
press; Feuille d'impression f.;
einen — abziehen; *to draw*
a sheet; Tirer une feuille.
Druckbohrer, Rollenbohrer
m.; *Drill with ferrule*, *fiddle-*
drill, *wharve-drill*; Drills à
vis f., forêt à l'archet m.
Druckbolzen, Zugbolzen,
Mitnehmer m. (Dpfm.); *Set*
bolt, *stud*, *Prise f.*
Druckcylinder, Presscylin-
der m. (TypL.); *Squeezing-box*;

Cylindre-presseur m.
Drückdrehbank, Drucker-
drehbank f.; *Burnishing-*
lathe, *pressing-lathe*, *chas-*
ing-lathe, *spinning-lathe*;
Tour à emboutir, presseur, à
repousser m.
Drückpumpe f.; *Lever-*
pump; Pompe à levier f.
drücken, abdrücken, ab-
ziehen (Bdr.); *to print*, *work*
off, *strike off*; Tirer, im-
primer. | (Karten); *to print*;
Mettre en moule. | mit Kur-
sivschrift —; *to print in*
italics, *italicise*; Imprimer en
italique, italiser. | — lassen;
to appear in type; Faire im-
primer. | auf Leder — (Ver-
gold.); *to print on leather*;
Caver. | marmorirt —, *Mar-*
bled printing; Bringer. |
schwarz und roth —; *to print*
black with red; Imprimer en
rouge et noir. | unrein —,
stechen, sudeln; *to print*
full of monks or blots; Sava-
cher. | ein Werk — lassen, zu-
richten, herstellen, heraus-
geben; *to print*, *publish*;
Mettre sous presse, imprimer,
publier. | wieder —, ab-
drücken oder aufliegen, von
Neuem abdrücken, eine
neue oder abermalige Auf-
lage machen oder veran-
stalten; *to reprint*, *to re-*
issue; Réimprimer. | Zeuge
—; *to stamp* (*cloths*, *linen*,
silk); Imprimer sur étoffe.
Drucken n. (Bdr.); *Printing*;
Impression f.; — der Zeuge
(Zdr.); *Impression*; Impres-
sion f.
drücken; *to burnish*, *spin in*
the lathe, *to spin* ('shop-
term); Retreindre, emboutir au
tour, repousser. | nach bauen
(Bauw.); *to make elliptic*; Sur-
baiser. | einen Druck aus-
üben (Bauw.); *to spread*;
Pousser. | den Markt — *to*
overstock the market; Encom-
brer le marché.
Drücken n.; *Burnishing*, *spin-*
ning in the lathe, *spinning*
(‘shop-term); Retreinf. f., em-
boutissage au tour m.
Drucker, Pressendrucker m.
(Bdr.); *Press-man*, *printer*,
type (slang); Ouvrier à la
presse, pressier, imprimeur,
ours m. (Jargon). | — und Ver-
leger m.; *Printer and pub-*
lisher; Imprimeur-libraire m.
| — der unter dem Preise
arbeitet; *Rat*; Ouvrier qui
travaille à plus bas prix qu'un
autre.
Drucker, (Daumendrucker,

- Schnapper, Wirbel m., Klinker, Falle, Thürklinke f.; *Latch, specket, handle of the latch, thumb-lift of a latch, thumb-latch*; Cadole, cliouche, cleuache, poignée, coquille, coquille de loquet f., loquet, loqueteau m. | Drucker, Stempel, Schneidstempel, Münch an der Lochmaschine m.; *Punch of the cutting-press; Poinçon d'un coupoir m.* | —, Abdruck, Abzug m., Zügel, Zügel- laub n. (Büchsm.) | *Trigger, finger of the trigger; Détona- gchette, queue de la détente f.* | — (Masch.); *Pusher; Pousoir m.* | — an der Repetir- uhr (Uhrm.); *Knob; Pousoir m.*
- Druckerballen m. (Bdr.); *Print- ing-ball; Balle f.* | — (Bd.); *Tamkin; Tampon m.*
- Druckerei, Buckdrucker- kunst f.; *Latter-press print- ing, typography, printing*; Imprimerie, typographe f.
- Druckereieinkosten, Drucke- reiprocente f.; *Percentage of printing-expenses, wear and tear; Klosses f. pl.*
- Druckerfarbe, Drucker- schwärze f.; *Printing-ink*; Encre d'imprimerie, à imprimer f. | rothe —; *Roset; Encre rouge f.*
- Druckerlaubniss f., Druck- privilegium n.; *Licence; Pa- tente d'imprimerie f.*, brevet, privilège m.
- Druckerloha m.; *Printer's wages; Tirage m.*
- Druckerpresse f.; *Print- ing-press*; Presse f. | gusseiserne —; *Cast-iron printing-press*; Colombine f.
- Druckerzeuger m.; *Generator of pressure; Générateur de pression m.*
- Druckerzimmer n., Maschi- nenzimmer m.; *Press-room; Salle de la presse f.*
- Druckfarbe f. (Zdr.); *Print- ing-colour, varnish; Couleur à im- primer des toiles f.*, vernis m.
- Druckfeder, Spannfeder f. (Uhrm.); *Split spring; Pas- d'âne m.* | — (Uhrm.); *Détenti; Détente f.*
- Druckfehler, Missdruck m.; *Erratum, typographical er- ror, misprint; Faute d'impres- sion, erreur f.*
- Druckfehlerverzeichniss n.; *Errata; Errata m. pl.*
- Druckfestigkeit oder rück- wirkende Festigkeit f.; *Strength of compression; Ré- sistance de compression f.*
- Druckfilter, Pressfilter n.; *Press-filter, combined press and filter; Filtre-press m.*
- Druckfirnis m.; *Printer's varnish; Vernis d'imprimerie m.*, huile cuite f.
- Druckform, Form, Rahme f., Formrahmen, Rahmen m. (Bdr.); *Chase, form; Châssis d'imprimerie m.*, forme f.
- Druckform, Eindruckform f. (Zdr.); *Printing-block, block, indentation; Rentrée, rentrure f.*
- Druckfutter n.; *Mould, chaudi; Mandrin pour l'emboutissage au tour m.* | Köpfschammer.
- Druckgewicht (Mach.) o. An- druckhaft sein (Bgh.); *to press, exercer pressure; Presser, pousser.*
- Druckhahn m. (Chem.); *Pinch- cock; Robinet à compression m.*
- Druckhebel, Hebel der ersten Art, zwei-, doppeltarmiger Hebel, einarmiger Hebel an dem der Widerstand zwischen Stützpunkt und Kraft wirkt m.; *Lever of the first class, lever acting downwards by pressure; Le- vier d'abattage, hétérodrome, intermédiaire, intermédiaire, à presser, levier du premier genre m.* | —, Wippe f.; *Lever of a boring-bench; Croise, bascule f.*, levier m. (de hanc de forage).
- Druckhöhe f., Druckwasser n. (Wasserb.); *Height or head of water; Chute d'eau, charge d'eau, hauteur de la chute f.*
- Druckkattun m.; *Print- ing-cotton, calico; Coton à im- primer m.* | —, gedruckter Kattun, Zitz, Kattun, indischer Zeug m.; *Printed calico, cotton, chints, prints*; Indienne, toile peinte f., tapissés m. pl., toiles d'im- pression f. pl.
- Druckklappe, Druckventil s. Aufsteige-klappe.
- Druckkolben der Speise- pumpe m. (Dpfm.); *Feed- pump plunger; Piston de la pompe alimentaire m.*
- Druckkraft, Schwerkraft, Schwere f.; *Force of gra- vity, of compression, pon- derosity; Force de compres- sion, de gravité, pesanteur, gravité f.* | —, Ziehkraft f.; *Pressure, traction; Pesée f.* | —, Pressung f., Druck m.; *Pressure, tension, pression, force of pressure; Pression, tension, force foulante f.* | — des Dampfs; *Elasticity of steam; Elasticité de la vapeur f.* | —, Ausdehnungskraft des
- Gases f.; *Force of expan- sion; Force d'expansion f.*
- Drucklampe f.; *Pressure- lamp (forcing the oil by a pump or spring); Lampe à pompe f.*
- Drucklinie f. (Bauw.); *Thrust- line, line of pressure; Ligne de poussée, de pression f.*
- Drucklosigkeit f.; *Non-pres- sure; Absence de pression f.*
- Druckmagnet m. (Tel.); *Print- ing-needle; Aiguille imprimeur m.*
- Druckmaschine f.; *Compress- ing-engine or -machine; Compresseur m.*, machine de compression f. | — mit Re- liefwalzen; *Surface-print- ing machine; Hérisoline, plom- bine f.*, métier à surface m. | stenographische —; *Steno- printing press; Sténographe- imprimeur m.*
- Druckmesser, Manometer m.; *Pressure-indicator, steam-in- dicator, manometer; Indica- teur de pression, manomètre m.*
- Druckmethode f. (Zdr.); *Style of printing; Genre d'impres- sion m.*
- Druckmodell n. (Zdr.); *Block; Planche f.*, bloc m.
- Druckort und Name des Dr- uckers m.; *Address of printer, pit's mark; Adresse de l'im- primeur f.*
- Druckpapier n.; *Print- ing- paper; Papier à imprimer, d'im- pression m.* | schlechtes —; *Running printing-paper; Car- ré suant m.*
- Druckpatentwalze f.; *Patent pressing-roller; Rouleau-ressort m.* | see m.
- Druckperkal m.; *Calico; Cal- ico*
- Druckplatte f.; *Print- ing-plate; Planche à imprimer f.* | — im Krammzapfen (Masch.); *Steel-cod; Pousoir m.*
- Druckprügwerk n.; *Screw- press, fly-press, joint lever- press; Balancier à vis m.*, presse à levier brisé f.
- Druckpresse f.; *Forcing- press; Presse foulante f.*
- Druckprivilegium, ein — er- theilen; *to license a print- er; Accorder un brevet ou privilège.*
- Druckpumpe f., Druckwerk n.; *Forcing-pump, force- pump; Pompe à compression, foulante f.* | — und Saug- pumpe f.; *Lift and force- pump; Pompe foulante et aspira- tante, pompe de Clabbes, pompe mixte, des prêtres f.*
- Druckpunkt, Angriff-, Stra- tzipunkt m. (Mech.);

Working - point, straining-point; Point de fatigue m.
Druckregulator, Dampfdruck m., Reducirventil n.; *Pressure-regulator; Régulateur de pression m.*
druckrichtig (Bdr.); *Without misprint; Correct.*
Druckrohr n., Druckröhre f. (Loc.); *Force-pipe, compression-tube, delivery-pipe; Tuyau de refoulement m.*
Druckscheibe zur Herstellung der Reliefdruckwalze f.; *Wheel for forming the rollers; Molette mère f.*
Druckschraube, Klemm-, Stellschraube f.; *Adjusting-, clamp-, binding-, attachment-screw; Vis de pression, de rappel, à rappel f. | eines Federkastens; Fly of a look-crank; Vis de pression d'un monte-ressort f.*
Druckschraubenloch n. (Büchsm.); *Fly-screw-hole; Trou taraudé de la vis de pression m.*
Druckschrift f.; *Printed paper, printed book; Imprimé m. | (Bdr.); Type, letters; Types, caractères m. pl. |, den Druck nachahmende Schrift (Bdr.); Writing imitating print; Lettres moules f. pl.*
Druckseite, fehlerhafte — f.; *Fault page; Page mal venue f.*
Druckskalä f., *Scale of pressure or pressure; Echelle de pression f.*
Druckstahl m. (Dr.); *Chasing-tool; Outil à emboutir m.*
Druckstange, Druckstempel.
Druckstempel, Embolus, Kolben m. (Dpfm.); *Forcer, piston, embolus; Piston m.*
Drucktafel f., Drucktisch m. (Zdr.); *Printing-table; Table à imprimer les indications f.*
Drucktelegraph, Typensapparat, Typendrucktelegraph m.; *Printing-telegraph, type-printer; Télégraphe, appareil imprimeur m. | elektrischer —; Electric printing-telegraph; Télégraphe électrique imprimeur.*
Drucktuch n., wollene Unterlage f. (Zdr.); *Doubler, blanket; Doublier m.*
Drückung f. (Br.); *Making elliptic; Surbaissément m.*
Druckventil n.; *Reduction-valve; Soupape de réduction f. | (Loc.); Delivery-valve; Soupape de refoulement f.*
Druckventilator m.; *Fresh air ventilator; Conduit pour l'air frais m.*

Druckverfahren n.; *Printing-mode; Procédé d'imprimer m.*
Druckwaren f. pl.; *Printed cotton, prints; étoffe imprimée f.*
Druckwaage s. *Aërometer.*
Druckwalze, Walze f.; *Cylinder, roller, pressing-roller; Cylindre, rouleau m. |, Lederwalze f. (Sp.); Presser, pressing-roller, top-roller; Cylindre de compression, de pression m. | (Zdr.); Calendar-roller; Lamineur m. | der Wattenmaschine (Sp.); Calendar-rollers of the spreading-machine; Lamineur du battour étaleur m., rouleaux de pression m. pl.*
Druckwalzenstreicher m.; *Printing-cylinder rubber; Essuyeur m.*
Druckwaschmaschine f.; *Whitener (washing-machine); Machine à laver à pression élastique f.*
Druckwasser, Drängwasser n. (Bauw.); *Underground water; Eau souterraine f. | (Wasserb.) s. Druckhöhe.*
Druckwerk n.; *Pressure-engine; Machine à pression f. | (Mech., Wasserb.); Force-pump; Pompe foulante f. | (Müzw.); Balancier; Balancier m.*
Drückwerkzeug n., Stützstange f.; *Pressing-tool, stake; Grillot m.*
Druckzange f. (Hütt.); *Pincers; Crochet m.*
Druckzubehör, Druckwerk der Presse n.; *Appartenances of the press; Dépendances f. pl.*
Drudenfuss, Alpines, Ring Salomo's m., Alpenkreuz, Elfenkreuz, Fentalpha n. (Bauk.); *Pentacle; Pentagramme m.*
Drum, Drumm, Drumb, Dromb (Bgh.) s. Trumm.
Drumme, Holzdrumme f. (Wegb.); *Culvert; Rigole f.*
Drummond's, Drummond'sches Signallicht n.; *Drummond's light; Lumière de Drummond f. | le sonner f.*
Drumsäge f., *Edge-saw; Scie*
Druse, Erzdruse, Geode f.; *Crystallized ore, potato-stone, crystal-matrix, bonny, geode; Mineral cristallisé m., druse, gède f. | — im Innern eines Ganges (Bgh.); Hole, druse; Cavité dans l'intérieur d'un filon f., trou m.*
Drusenmasche, Waid-, Weinhefenmasche f.; *Woad-ashes, weed-ashes, cashub-ashes; Védasse, valdasse f. |, Wein-*

hefenmasche, Griesmasche f.; Clovulated ashes, potash, ashes obtained from lees of wine, ashes of tartar, calcined tartar; Cendres grassees f. pl.
Drusenbranntwein m.; *Spirits made of lees of wine; Eau-de-vie de marc f.*
drusenförmig, nierenförmig, drusicht, knollig, drusig (Bgh.); *Drusy, drused; Drusiforme, drusiforme, drusique.*
Drusenöl, Weinöl, Cognacöl n.; *Oil extracted from spent grapes; Huile de marc f.*
Drusenräume m. pl. (Bgh.); *Opens; Druses, poches à cristaux f.*
Drussetwolf, Wolf, Tenfel m. (Sp.); *Devilling-machine; Loup-drousette m.*
D-schieber m., D-ventil n. (Dpfm.); *D-valve; Soupape f., tiroir m. en D. | kurzer —, Doppelschieber m., Doppelsitzventil n. (Dpfm.); Short D-valve; Tiroir en D court, tiroir court m. | langer — (Dpfm.); Long D-valve; Tiroir en D long, tiroir sans garniture, tiroir de Watt m.*
D-trappe f.; *D-trap; Trappe en D f.*
Dübel, Dobel, Dollen, Diebel, Deibel, verlorener Zapfen, Pflock, Bolzen m., Gesimsklammer f. (Tischl., Zimm.); *Peg, dowel head- or piece-clamp, wooden pin, treenail; Chevillo, embolure f., fenton, fanton, goujon, bouton m. | hölzerner —; Döbel m.; Plug; Chevillo de lien f.*
Dübelboden, Dübeldecke (Zimm.) s. Blockdecke.
Dübelmaschine f.; *Peg-runner; Machine à fabriquer les chevilles f. | wand.*
Dübelwand (Zimm.) s. Block.
Dubhammer m.; *Hammer for beating out kettles; Marteau à façonner les chaudrons, marteau à planer m.*
Dublette, Doppelschicht f., Doppelspath, falscher Edelstein m.; *Mock jewel, doublet; Doublet m.*
dubliren, doppelt legen oder falten (Stoffe); *to rig; Doubler.*
Ducht, Duft, Litze eines Seils f., Kardeel n. (Seil.); *Strand; Cordon d'un câble, toron, fil de cordage m. | angeschoren — (Seil.); A strand which is not yet twisted; Elongie m. | — (Wasserb.); Part of a dike; Partie d'une digue.*
Duckel m. f. (Schlesien) (Bgh.);

Round shaft not timbered; Puits rond non-cuvé m.
 Duckelbau m. (Bgh.); Works near the surface, winning by small cuttings; Exploitation de conches près de la surface, coupe en petit f.
 Ducker m., Leitrohr in einem Flusse n.; Siphon; Siphon m.
 Duckstein m.; Tufaceous limestone; Tuf calcaire m.
 Duckung f. (Müll.); Bent of the mill-race; Creux de l'auge m.
 Duclitität, Ziehbarkeit f.; Duclitity, Duclitité f.
 Dudelkastensack, Dudelsack m.; Bockflöte f.; Bag-pipe, cornamus, horn-pipe; Cornamus f.
 Duerne f. (Bdr.); Double sheets; Double feuille f., cahier de deux feuilles d'une même signature m.
 Duffel m.; Duffte, duffel, coating; Drap grossier à longs poils m.; frise forte, à duvet f.
 Duftstoff, kampherähnlicher — m.; Campher scent; Camphorine m.
 Duldalben, Kreuz-Schiffsfähle m. pl.; Bellards, bucs d'Albe m. pl.
 Düker m.; Nail with a small head to be sunk-in; Clou à petite tête m.
 Dulciana (Org.) s. Bockflöte.
 Dumbholz, Dumpholz (Bgh.) s. Tonnenfischholz.
 dampfig, etlickig (Bgh.); Dumpy; Miasmatische, mephitique.
 Dumlachter n., Berglächter f.; 4 Ellen (Bgh.); Miner's fathom; Toise des mineurs f.
 Düne f.; Down; Dune f.
 Dunen, Daunen f. pl.; Down; Duvet m.
 Dung, regelrecht gemischter — m.; Normal manure; Engrais normal m.
 düngen; to dung, muck, manure, fatten; Engraisser les terres. | fleissig —, verbessern; to improve, manure; Bonifier, amender. | frisch —; to manure anew; Réchauffer. | mit Muschelerde —; to manure with shell-marl; Fautner. | recht tief und reichlich —; to manure deep and rich; Fumer à vive jaugo. | mit Thon —; to manure with clay; Glaiser. | den Weinstock —; to manure a vine; Amoreer une vigne. | zu viel —; to dung too much; Brûler la terre.
 Düngen durch Hürdenschlag n.; Dugging by folding; Fumade f.
 Dünger m.; Manure, amend-

ment; Engrais m. | — anwerfen; to spread, distribute manure; Acrotter. | den — aufhäufeln, aufschichten, aufsetzen; to put manure in small heaps; Antolser. | ausgestreuter —; Dressing, dunging; Fumure f. | entblösste Wurzeln mit — bedecken; to cover roots with dung; Opérer une vive jaugo. | flandrischer —; Flaman, Flemish manure; Engrais flaman. | — mit Gyps; Manuring with plaster; Plâtre m.
 Düngererde, Damm-, Pflanzen-, Blumenerde f.; Compost, vegetable mould, mould, soil; Terrain m.
 Düngerhanfen, ausgebreiteter — m.; Straddling dung-heaps; Fumetiaux m. pl.
 Düngerkelle, Jauchkelle f.; Bucket for distributing liquid manure; Louche f.
 Düngerstätte, Düngergrube f., Düngerhof m.; Dung-yard, dung-pit; Paillier, tas de fumier m., retraite f.
 Düngerstreuen n.; Distribution of dung; Épandage m.
 Düngerstreumaschine f.; Manure-drill; Machine à épandre les engrais f.
 Dungsaltz n.; Saline manure, manuring-salt; Engrais salin m.
 Dünstoffe m. pl., Mischung mineralischer und organischer —; Mixed manure; Engrais mixte m.
 Dängung, Brache oder Bestellung wechseln, ändern f.; to change the culture; Décompôter. | breitwürfige — junger Saaten; Top-dressing; Engraisage à la volée m.
 Dängungsmittel n., Dünger, Mist m.; Dung, manure, compost, soil; Engrais, fumier m., hôte f.
 dunkel, Deep, dark (dye); Foncé. | (Bdr.); Shaded; Ombré. | — halten (Mal.); to give a brown tone; Embraunir.
 dunkelblau, Dark-blue, mazarine; Bleu foncé.
 dunkelbraun, nuss-, kastanienbraun; Auburn; Minime, bistre, bai, châtain, marron.
 Dunkelbraun, ins — e gehen; to be dunniash; Tirer sur le brun foncé. [Velouté.
 dunkelfarbig (Juw.); Rich; dunkelgelb; Tawny; Jaune foncé.
 Dunkelglühitze, Braunrothglühitze f.; Dark red heat; Rouge brun, rouge obscur m.

dunkelgrau; Dark-grey; Gris brun, gris de minime.
 dunkelgrün; Quaker-green, dark green; Vert brun, foncé, obscur, gros vert.
 Dunkelgrün n., dritte Schattirung f.; Dark green, third tint for foliage; Vert noir.
 Dunkelmaachen der Farben n., Bräunung f.; Darkening colours; Bruniture f.
 dunkeln (Farb.); to charge; Foncer.
 Dunkelopal m.; Opaque opal; Opale haricot f. [foncé.
 dunkelroth; Murrey; Rouge dunkelschwarz; Deep black; Noir foncé.
 Dunkelsubstanz, Substanz um Farben dunkler zu machen f.; Substances for darkening colours; Bruniture f.
 dünn; Thin, subtle, fine, tenuous; Atténué, rareté, tenu, subtil. | Soave, rare, porous; Disséminé, décaire, rare, poreux. | (Bgh.); Menagre, barren; Maigre. | — anmachen; to make liquid, thin plaster; Gâcher clair, lâche. | — gesäet, spärlich; Thin-sown; Clair-semé, à claire-vole. | sehr —; Slender; Mince.
 Dünnebel n.; Chip-are; Do-loire, épau de moulin f.
 Dünnbier, Tisch-, Speise-, Nach-, Halbbier, Langsel, Langfahn n.; Table or small beer; Bière de table, petite bière f.
 dünnblättrig; Foliated; Lamellaire, lamellé, lamelleux.
 Dünne eines Erzes f.; Porosity, porosity f. | —, Düntheit der Luft f.; Rarefaction, rarity; Rarefaction, subtilité f. | — der Urstoffe; Tenuity; Ténuité f.
 dünne Nähnadeln f. pl. (Nadl.); Sharps; Aiguilles longues et fines f. pl. | — Stechbeitel m. pl.; Paring-chisel; Ebauchoir m. | — Stellen f. pl. (Pappm.); Thin spots; Boutelles, musettes f. pl. | — Stelle f. (Techn.); Thin place; Clairbire, clairare f.
 Dünneisen, Kleineisen, feines Schwarzblech n.; Sheet-iron for thin plates; Tôle fine, mince f.
 dünner behanen, — machen (Zimm.); to lessen; Affaiblir. | — machen (Glash.); to thin by grinding; User. | — machen, flach aushöhlen, hobeln (Tischl.); to lessen, thin; Altérer, ravalor, amaigrir.
 Dünnerschneiden, Dünnerhobeln n. (Tischl.); to cut

or plane thinner; Dégagement m.
 Dünnerwerden n., zugschärfte Seite f.; *Becoming thin, thinned part; Démaigrissement m.*
 dünne flache Feile f.; *Needle-file; Lime à aiguille f.*
 dünngrüßiges Eisen s. Weiss-eisen.
 Düntheit, Lockerheit f. (Phys.); *Rarity, rareness; Rareté f.* [Ame d'un tagot f.]
 Dünholz n.; *Small wood;*
 Dünmachen, Verringern, Vermagern, Zerschärfen, Behauen, Eng-, Schmal-schneiden n. (Zimm.); *Thinning; Amalgamement, ama-lancement, démaigrissement, étréage m.*
 Dünquetsche, Dün-quetschform, zweite Per-gamentform, Dünnschlag-form, Herausquetsche f. (Goldschl.); *Second, last vel-lum-mould; Second, last re-lease-mould; Second, dernier caucher m.* [ziehbret.]
 Dünnscheibe (Maur.) s. Auf-dünstein, Tafelstein m.
 Tafel f.; *Light diamond, table-diamond; Diamant en table m., pierre faible f.* | —, Lech m. (Müll.); *Thin matt; Mute mines f.*
 Dünntuch n.; *Gauze; Gaze f.*
 Dünnung f., Hals, Griff, Kolbenhals m. (Büchem.); *Small of the stock, hand, handle; Poignée f.*
 Dunst, Dampf m.; *Vapour; Vapour f.* | —, Blei-, Vogel-dunst m., kleines Jagd-, Vogelschrot n. (Büchem.); *Dust-shot, small shot; Cendres de plomb f. pl., cendrée f.; plomb m.; mennise f.* | —, Dunstfarbe f. (Färb.); *Misty colour, raw silk dyed black in a bath of logwood or gall-nuts; Chargé m.* | — (Müll.); *Pollard; Becoupe f.* | —, Müll-erstaub m., Staubmehl n. (Müll.); *Stove, waste flour, mill-dust; Foisie farine f.* | — vom Bad, Brodem m.; *Vapour of baths; Bûée f.*
 Dunstbläschen n.; *Steam-veicle, Vésicule des vapeurs f.*
 Dunstesse, Dunstrohre f.; *Dunsthlang m., Dunstrohr n.; Air-escape, ventilation-pipe; Tuyau d'évent m.*
 Dunstfarbef. (Färb.); *Fugitive black dye; Chargé m.*
 Dunstkreis m.; *Ambient air; Air ambiant m.*
 Dunstmesser, Psychrometer, Feuchtigkeitsmesser m.; *Psychrometer, Psychromètre f.*

Dunstrohr n., Bodenfang, Dunstschlot m. (Bauw.); *Ventilator-pipe; Tuyau aérique, d'évent m.*
 Dunstailber, Schrotsilber n.; *Silver-ashes; Argent de cendre m.*
 Duodecimalsystem n.; *Duo-decimal system; Système duodecimal m.* [seis; in-douze m.]
 Duodezband m.; *Duodecimo Duodezbogen m., erstes Drit-tel eines — s.; Off-cut; Petit carton, carton d'en haut m.* | zwei Drittel eines — s.; *Octave part of a duodecimo sheet; Grand carton, carton d'en bas m.*
 Duodezformat, Schillerfor-mat n., Zwölftelgröße, Zwölftelform f.; *Duodecimo; la-douze, format classique m.*
 Düpsien n., Durchschlag, Düpnagel m. (Schl.); *Nail-driver, driving-bolt, mandrel; Chasse-clou m.*
 Duplexdrehbank, Doppel-drehbank f.; *Duplex-lathe; Tour à deux burins m.*
 Duplicator (Elektr.) s. Ver-doppler.
 dupliren, fletschen, den Druck doppelt erscheinen lassen (Bdr.); *to double, macke; Friser, doubler, papilloter.* | zusammendrehen (Sp.); *to double, Doubler.*
 Dupliren, fletschen, Schmitzen n., Doppelsatz, Doppel-druck m., Hochzeit f. (Bdr.); *Doubling of the letters, stir; Doublage m.* | — und Strecken des Flachens n. (Sp.); *Drawing; Etirage m.* | — der Seide; *Doubling; Dou-blage m.*
 Duplirmaschine f.; *Self-acting doubling-machine; Ma-chine à doubler f., système self-actor m.* | —; *Doubling-frame; Machine à doubler la soie f.*
 Duplirrad n.; *Spool-reel, bob-bin-wheel; Bobinoir m.*
 duplirt (Sp.); *Doubled; Double.*
 Duplirweife f.; *Doubling-reel; Aspe à doubler m.*
 Duplirwinde f.; *Vertical reel; Guldre m.*
 durcharbeiten, filzen (Haum.); *to felt; Marcher.*
 Durcharbeiten, Durchkneten n. (Töp.); *Working up, to work clay well; Malaxage m.*
 durcbauen, durchbrechen, durchfahren, durchlängen, durchhörtern, durchschroten (Bgh.); *to prolong, hole out; Traverser, prolonger, porter.*

durchbeuteln, durchsieben; *to sift again, bolt again; Res-sasser.*
 Durchbinder m. (Maur.); *Per-pender, perpend - stone, through - binder, through-stone, stretcher; Parpaing m., pierre parpaing f.*
 Durchbinderschicht, Durch-, Vollbinder-, Läufer-, Lauf-schicht f. (Maur.); *Perpend-course, through - course, stretching - course, line of stretchers; Assise de parpaing, assise en parpaing f.*
 durchblasen, ausblasen (Dpfm.); *to blow through; Purger.*
 Durchblasventil, Ausblas-ventil n. (Dpfm.); *Blow-through valve; Souppe de purge f.*
 Durchblasventilgriff, Ausblasventilgriff m. (Dpfm.); *Blow-through valve handle; Levier de souppe de purge m.*
 durchbohren, durchstechen, durchlöchern; *to pierce through, bore through and through, transpierce, perforate; Perforer, transpercer.* | drillen; *to drill; Percer à foret.*
 durchbrechen (Bgh.); *to break through; Percer.* | durchbohren, durchbrochen arbei-ten (Tischl., Zimm.); *to pink through, carve; Evider, tailler à jour.*
 Durchbrecher, Verfertiger von durchbrochener Ar-beit m. (Goldschm.); *Worker of open work; Repereur m.*
 Durchbrechfrischen n., die Durchbrech - Schmiedear-beit; *Refining by separat-ing the loop into several slabs; Affinage par portions m.*
 Durchbrechmeißel s. Aus-hacker.
 Durchbrechnadel f.; *Punch; Perceur m., perceiroir f.*
 Durchbrechung f.; *Pinking through, open worked, open, clear, carved work; Ouvrage à jour, évidemment m., décou-per au jour f.*
 durchbrechen, durchsichtig *Open worked, open, clear; A jour, tissé à jour, percé à jour.* | *Carved, pinked through; Evidé, travaillé à jour.* | ge-gittert (Bauk.); *Tabernacular; Treillissé.* | — gearbeitet; *Through-carved, open-work-ed; Travaillé à jour.* | — Ar-beit f.; *Pierced work, open work; Ouvrage à jour, à claire-voile m.* | — e Arbeit anfertigen; *to obtain open work; Re-percer.*

Durchbruch, **Durchstoß**,
Durchschnitt, **Schnitt** m.,
Loch, **Stoßmaschine** f.,
Setz, **Räumeisen** n., **Punch-**
ing-machine, **cutting-press**,
Conpoir m., **maschine** à décou-
per, à déboucher, à percer, à
poinçonner f. | — **Pilgrimage-**
work, **net-work**, **pinking**,
Ouvrage à jour m. | — **Bur-**
ing, **Coulière** f. | — (Bgh.),
Cutting, **Perçement** m. | — im
Gestein (Bgh.), **Branch**, **stone-**
drift, **tunnel**, **Ouverture** f. | —
 (Bgh.), **Infiltration**, **percolated**
water, **Eaux** de filtration, d'in-
 filtration f. pl.
Durchbruchschäge f., **Broken-**
space saw, **Egoline**, **solo** à
 guichet f.
durchdringen, von Dampf
durchdringen lassen, **to**
steam through, **penetrate** by
steam, **trair**.
Durchdringlichkeit, **Durch-**
gängigkeit, **Durchlässig-**
keit f., **Permeability**, **per-**
meousness, **penetrability**, **Per-**
méabilité, **pénétrabilité** f.
Durchdringung f., **Penetra-**
tion, **permeation**, **Pénétra-**
tion f.
durchfallen (Bgh.), **to cross**
the hade, **Traverser**, **couper** le
slois incliné. | (Th.), **to be**
damned, **être chuté**.
Durchfallungskreuz, **Fall-**
kreuz n. (Bgh.), **Cross-hade**,
Croix d'un **slois** incliné entre-
coupé f. **lout**, **Tracer**.
durchfluchten (Bauw.), **to line**
Durchfluss, **elektrischer** —
 m., **Electrical circuit**, **Circuit**
électrique m.
Durchflussschaltung f. (Brücke),
Water-way, **Ouverture** du
pont f., **débouché** m.
durchfressen, **auffressen**, **bei-**
zen, **anfressen** (Chem.), **to**
corrode, **Corroder**, **manger**,
ronger. | (alt m.)
Durchfuhr f., **Transit**, **Tran-**
durchführen n. (Verkauf), **Third**
dipping, **Troisième la-**
vage m.
durchgabeln, **Ouecken** aus-
roden (Ackb.), **to fork**,
Feureher. | **Bien fermenter**.
durchgähren (Bsek.), **to prove**,
Durchgang, **Verbindungs-**
gang m., **Connecting-passag-**
e, **Passoir**, **couloir** m. | — der
Fäden in den Litzen (Web.),
Passage of **thread** in **hualds**,
Bricolles f.
Durchgangsthermometer m.,
Transition, **passage-thermo-**
meter, **Thermomètre** de **pas-**
sage m.
Durchgangszug, **Zug** für

lange Strecken, **Durch-**
lauf, **Durchzug** m. (Eisenb.),
Through-train, **Convoy** par-
courant toute la ligne m.
durchgehen, **durch die ganze**
Höhe aufsteigen (Bauw.), **to**
pass through the full height
from the house, **Monter** de fond.
Durchgehen eines Saals
durch zwei oder mehr
Stockwerke n., **Exaltation**
of a saloon roof, **Exhausse-**
ment, **arrangement** d'une
salle m. | — der **Waidküpe**
 (Frb.), **Putrefaction** of the
pastel-vat, **Cuve** coulée, dé-
 composée f.
durchgehend (Eisenb.), **Fast**,
through, **De trajet direct**. | —
Balken m. pl., **Passing beams**,
Solives passantes f. pl. | —
Säulen f. pl., **Passing**
columns, **Colonnes passantes**
 f. pl.
Durchgeseihtes n., **durchge-**
seichte Flüssigkeit f. (Chem.),
Colature, **Colature** f.
Durchgessung, **Filterung**,
Durchseihung f., **Filtration**,
percolation, **straining**, **filter-**
ing, **Filtration** f., **versement** m.
Durchguss, **Durchschlag** m.,
Sink, **gutter**, **drain**, **Egouttoir**,
couloir m., **passoire**, **passette** f.
durchhämmern, **to hammer**
well, **work thoroughly** with
 the **hammer**, **Martelet** d'un
bout à l'autre, **bien marteler**. |
to perforate, **waste** by **ham-**
mering, **Trouer** à force de **mar-**
teler.
durchhauen, **durchbrechen**,
to cut through, **Percer**.
Durchhaus n., **Durchfahrt** f.,
Thorough-fare, **Passage** f.
Durchhieb (Bgh.) s. **Durch-**
schlag.
durchklären (Chem.) s. **ab-**
durchkneten (Bsek.), **to knead**,
work, **Bien pétrir**. | (Topf.),
to tread, **Voguer**. | (Wechs.),
to soften wax by **kneading**,
Beacher.
Durchkneten n. (Bsek.),
Kneading, **Façon** f. | zweites
 — **Siffening**, **Frassage** m.
durchkreuzen (Bgh.) s. **durch-**
setzen.
Durchkreuzen der von dem
Polirbrette auf der Spiegel-
fläche zurückgelassenen
Spuren n. (Spiegelst.), **Cross-**
ing the marks of the **rubber**
on the plate-glass, **Recon-**
page m.
durchlängen (Bgh.), **to ex-**
cavate, **bore** **horizontalement**,
Miner, **creuser** **horizontalement**,
étendre en longueur les **travaux**
 d'une mine.

Durchlass s. **Abflussgraben**.
 | — **Austreiber** m. (Brücke),
Cut, **Coupure** f. | —, **Weg-**
übergang m. (Eisenb.), **Cul-**
vert over a furrow, **Ponceau**
 de rigole m. | — (Gärtn.),
Sieve, **écrouin**, **Claie** f. |
 (Hüt.), **Washing** — **trough**,
Passoire f. | — **Streck-**
Dreh, **Walzwerk** n. (Münz-
 w.), **Plating-mill**, **laminat-**
ing-rollers, **-mill**, **Laminoir**,
moulinet m. | — (Schleuse),
Wicket, **Passoir** m. | —
 (Strochw.), **Head**, **Passage** d'un
 bœuf d'étrage m. | den —
 ausfahren (Brücke), **to open**
the raft, **Ouvrir** la **portière**. |
 den — einfahren, **schlies-**
sen (Brücke), **to close** the
raft, **Former** la **portière** f.
durchlassen (Hütt.), **to cleanse**,
fuse, **Faire fondre**. | (Münzw.),
to flatten, **Dégrossir** au **lami-**
noir. | (das Licht), **to transmit**,
Transmettre.
Durchlassglied n. (Brücke),
Raft, **Portière** f.
Durchlassgraben, **Schlamm-**
graben m., **Trübhappe** f.
 (Bgh.), **Pool**, **trench**, **Bour-**
bière m.
durchlässig, **Permeable**, **per-**
meous, **Perméable**.
Durchlassungsvermögen n.
 (Wärme), **Transmissibility**,
Transmissibilité f.
Durchlauf, **durchgehender**
Zug m., **Linie**, **regelmäßige**
Fahrt zwischen zwei **Sta-**
tionen f. (Eisenb.), **Line**,
traverse, **trip**, **course**, **Par-**
cours m., **ligne**, **course** f.
durchlegen, **Rechnungen** —
to audit, **Apurer** les **comptes**.
Durchmeißel m., **Chisel** to
 make **holes** with, **Emporte-**
-pièce m.
durchmeißeln, **to chisel**
through, **Percer** avec le **eloue**.
Durchmesser, **Diammeter** m.,
Diameter, **Diamètre** m. | —
 D. of a medal, **Modillon**
 d'une **medaille** m. | **küsserer**
 —, D. outside, D. extérieur.
 | grösster — D. of the **entais**,
 D. de **renflement**. | halber
 —, Semi-d., Demi-d. m. |
 kleinster —, D. of the
diminution, D. de la **diminution**,
 | — im **Lichten**, **Invidé** d.,
 D. dans **oeuvre**, **latérieur** m.
durchmischen, **durchmen-**
gen, **to mingle** or **blend**
thoroughly, **mix** up, **mix**, **En-**
tremler.
durchhauen, **to quilt**, **Piquer**. |
 (Sehw.) s. **abdoppeln**.
durchhörten (Bgh.) s. **durch-**
bauen. | (Bgh.), **Holing**, **kir-**

ing (Newcastle), *binching* (Sawerestshire); Miner.

Durchörterung, querschlägige — eines Flötzes *f.* (Bgh.); *Cutting across*; Pareuse découverte aux deux côtés *f.* durchpanaschen; *to pounce*; Pöser, piquer.

durchqueren (Bgh.); *to cut across, intersect, beat away the ground*; Percer le terrain. durchrichten (Büchem.); *to drive in, to dress by beating outside*; Dresseur le canon à coups de marteau.

durchröschen, ein Gebirge mitteleit Röschen untersuchen (Bgh.); *to construct stream-works or conduits across the rock*; Pratiquer des conduits d'eau à travers la montagne.

durchsägen; *to saw through*; Couper avec la scie, scier.

durchscheinen (Kartenn.); *Brown papershining through*; Découvrir. | mit Papier — (Bh.); *to interleave, interfoliate a book*; Interfolier.

durchschiessen, Spatien einsetzen (Bdr.); *Spacing, to lead, white out*; Interligner, espacer, blanchir. | den Schützen werfen (Web.); *to ply, cross the shuttle*; Faire courir la navette, passer, lancer, chasser la navette. | ein Zimmer —; *to partition a room*; Séparer par une cloison.

Durchschneislinie *f.* (Bdr.); *Space-rule, lead*; Interligne *f.*

Durchschlag *s.* Ambossloch. | — *s.* Aushacker. | —, Lochhammer *m.*; *Drift*; Chasse à passer *f.* | —, Dorn, Stempel *m.*; *Male*; Mäle *m.* | —

Durchörterung *f.* (Bgh.); *Cutting across, intersection of the ground, opening*; Percement souterrain, jour *m.*; traverse de masifs, percée *f.* | (Blum.); *Number of leaves punched at one blow*; Coupes. | — (Bdr.); Hase; Tuyau *m.* | — (Büchem.); *Priming - iron, gun-picker*; Dégorgeoir *m.* | — (Vogelw.); *Asai*; Poignon d'arrêt, pique - chasse *m.* | — (Goldschm.); *Prick - punch*; Poignon à servir *m.* | — (Kochk.); *Collie, strainer, calander*; Passeoir, passette *f.*; égouttoir *m.* | —, Durchwurf *m.* | —

Randsieb *n.*; Fege *f.* (Maur.); *Sieve*; Tamle de passage, crible à pied *m.*; clais à passer du sable *f.* | — (Schl.); *Mandril, punch, driving-bolt*; Mandrin, papeir, repousseir, chasse-clos *m.* | — (Behm.); *Punch*;

Forme-trou, débouchoir *m.* | — (Sell.); *Cutting-punch*; Emporte-pièce *m.* | — (Weib.); *Grappe-picker*; Grappoir, dégrappoir *m.* | — (Zimm.); *Two-bevelled chisel*; Fermeir *m.* | —, Lochdorn *m.* (Zimm.); *Punch*; Poignon *m.* | — (Zuck.); *Filtering-pan*; Coulerasse *f.* | einen — im Feuer ausglühen und härten (Bohl.); *to glow and temper a counter-punch in the fire*; Faire revenir un contre-poinçon. | hydraulischer —; *Hydraulic bear*; Découpoir hydraulique *m.* | — mit Querstift; *Punchon with a cross-pin*; Poignon à arrêt *m.* | spitziger —; *Centre-punch*; Pointeau *m.*

Durchschläge *m. pl.* (Bgh.); *Openings, jours m. pl.*

durchschlagen, durchsiehen; *to strain out*; Retirer en filtrant. | (Bgh.); *to open, cut across, hole a post*; Percer le terrain, dammer un pilier. | fließen (Pap.); *to blot, sink*; Fonger, boire.

Durchschlagen, Aus-, Einschlagen, Lochen *n.*; *Punching, piercing*; Découpage, perçage *m.* | — (Blum.); *Punching*; Découpage *m.* | —, Kardanlochen *n.* (Kard.); *Holding*; Perçage, pointage *m.*

durchschlagend (Org.); *Stop extending through the whole compass of the manual*; Jeu général *m.*

Durchschlaghammer, Durchschläger *m.*; *Driving-hammer*; Repousseoir *m.*

Durchschläge *m. pl.* (Bgh.); *Openings, jours m. pl.*

durchschlägig werden, durchörteren, durchqueren, durchschlagen (Bgh.); *to open upon another gallery, intersect, cut across, beat away*; Percer dans une autre mine, faire une percée, desserrer (Belgique).

Durchschlagtisch *m.*, Durchschlagbank *f.* (Spiegel.); *Punching-table*; Table *f.*

durchschleusen; *to pass a boat through a lock*; Écluser un bateau

durchschlitzten (Bgh.); *to cut or slit through*; Fendre.

durchschmelzen; *to melt, fuse thoroughly*; Parfondre.

durchschneiden (Bgh.); *to cut, intersect*; Couper. | quer — (Tisch.); *to cut cross-way, by the breadth*; Débiter en travers.

Durchschnitt *m.*, Loch-, Durchschnitmaschine *f.*;

Cutting-press, punching-machine; Découpoir *m.*, machine à percer *f.* | — Durchschmitt-, Seitenab-, Auf-, Abriss *m.*, Schnittfläche, Durchschnittsseite *f.* (Bank.); *Section, profile, diagram, outside-line*; Profil, plan vertical intérieur *m.*, coupe, section, orthographie interne *f.* | —, Zusammentreffen zweier Schienenwege *n.* (Eisenb.); *Intersection*; Section *f.* | — (Eisenb.) *s.* Ausgrabung. | — (Geom.); *Section, intersection*; Intersection de deux plans *f.* | —, Austützelungsmaschine *f.* (Münzw.); *Blank-cutting machine*; Découpoir, coupleir *m.* | — einer Anhöhe; *Cut*; Déblai *m.* | — einer Gebirgskette; *Intersection of two sides of a mountain-chain*; Arrière *f.* | —, Mittel nehmen; *to take a medium*; Médionner, prendre la moyenne.

| im — zeichnen, darstellen, profilieren, Profile schlagen, aufreissen, aufzeichnen; *to profile, set out profiles, traces*; Profiler.

durchschnittlich; *On average*; En moyenne. | — ausmachen; *to average*; Représenter en moyenne.

Durchschnittsbetrag *m.*; *Average amount*; Montant moyen *m.*

Durchschnittspreis, Mittelpreis *m.*; *Medium - price, average price*; Prix moyen *m.* | einen — machen; *to average*; Fixer un prix moyen.

Durchschnittspunkt *m.*, Bindung *f.*; *Point of intersection*; Point d'intersection *m.*

Durchschnittssumme, mittlere Proportionale *f.*, geometrisches Mittel *n.*; *Mean proportional, geometrical mean*; Moyen proportionnel *m.*, moyenne proportionnelle, géométrique *f.*

Durchschnittsverhältnis *n.*; *Average proportion*; Proportion moyenne *f.*

Durchschnittszahl *f.*, Durchschnitt *m.*; *Mean number*; Moyenne *f.* | durchbauen.

durchschroten (Bgh.); *s.* durchschürfen (Bgh.); *to burrow*; Fouiller, établir des fouilles.

Durchschuss, weisser Raum *m.*, Durchschusslinie *f.* (Bdr.); *Space-line, white line, margin, blank*; Blanc *m.*, interligne *f.* | — (Siebm.); *s.* Einschlag. | — von Seidenfä-

Digitized by Google

den im Goldstoff (Web.). *Silk-threads or-waist in gold fabric; Accompanage m. | fetter — (Bdr.). Fat line; Bont de ligne m.*
 Durchschussblatt, Vaout n. (Bdr.); *Interleaf, white, fly-leaf, cancel; Feuillet blanc, refait, intercalé m.*
 Durchschusslinie, Linie, Spatie, Ausschlussung f., Durchschussstück, Stübchen n., Durchschuss, Columnensteg, Füllstift m. (Bdr.); *Rule, scale, ruler, lead, space-line, space, regel; Fillet, blanc, espace, intervalle m., règle, interligne f.*
 durchschwärmen (Bgh.); *to cross in all directions; Couper en tous sens.*
 durchsehen, revidiren (Bdr.); *to revise, read over; Faire la révision, revoir, reviser; | einen Correcturbogen —, revidiren; to revise a proof; Revoir, collationner, relire une épreuve, corriger.*
 Durchseihen n., Durchseihung f. (Chem.); *Colation, colature; Colature f.*
 Durchseier, Seier, Seie-rahmen m., Filtrirmaschine f., Filtern.; *Filter, physter; Filtre, couteur, carrelat, percolateur m., couloire f.*
 durchsenken (Bgh.); *to sink a shaft horizontally; Creuser un puits horizontalement.*
 durchsetzen (Bgh.) s. durchbrechen. | durchziehen, durchschneiden (Bgh.); *to intersect, cross, cut; Entrecouper. | in oder durch das Sieb setzen (Hütt.); to sift, sieve; Cribler, sasser.*
 Durchsetzer m. (Bgh.); *Intersecting lode; Veine detravée f.*
 Durchsicht f., Aus-, Durchblick m.; *Vista between two houses; Echappée de vue f. | — Öffnung in einer Einriedigung f.; Haw-haw, haka, vista; Echappée de vue f. | — Revision, letzte Correctur f. (Bdr.); Reviser, revisal, revision; Révision f.*
 durchsichtig, durchscheinend, hell, diaphan; *Transparent, translucent, diaphanous, pellucid; Transparent, diaphane, pellucide. | (Pergament); Transparency in parchment (defect); Vitre, verri. | schwach —; Translucid, translucent; Translucide. | — Stelle im Eintrag f. (Web.); Defects owing to transparency of wefts or hy-*

grometric conditions; Piquet f.
 Durchsichtigkeit f.; *Transparency, translucency, transparentness, diaphaneity; Transparency, translucide f.*
 Durchsichtslehre f.; *Dioptrics; Dioptrique f.*
 Durchsichtsöfen m.; *Stoves with open spaces; Poêle à claire-voie m.*
 durchsieken, durch-, absintern, aufqualmen; *to leak through, trickle through; Suinter, infiltrer, s'infiltrer, filtrer, se filtrer, dégoutter.*
 durchsieben, durchrädern (Maur.); *to screen; Passer par ou à la claie.*
 Durchsieben, Absieben, Sieben, Siehten n.; *Sifting, bolting; Sassage, sassement, tamisage, criblage m. | — des Indigos; Garbling; Grabelage m.*
 durchsieben (Saisw.) s. kützen.
 durchsinken, durchsenken, durchteufen, absinken (Bgh.); *to sink a shaft; Creuser un puits.*
 durchsintern, Wasser — (Zuck.); *to percolate water; Travailler.*
 durchsitzen (Bgh.); *to penetrate (water); Pénétrer.*
 durchspalten; *to split in two, split through, divide in two; Fenêtré de part en part.*
 durchstäuben, durchpauschen, -bauschen, -sehen, -löchern (Stich.); *to pousoo; Pousier.*
 Durchstäuber, Glätter m.; *Pousier; Pousier m.*
 durchstechen, einen Damm —; *to cut a dike; Couper une digue. | Getreide —; to stir or turn corn; Remuer les blés. | (Hütt.); to open the furnace; Faire la parée.*
 Durchstechen der Därme n., Entfernung der Luft aus den Därmen f.; *Piercing guts for expelling the air; Déaërisation f. | — des Mustern auf Pergament (Pos.); Designing; Piquage m.*
 Durchstecher (Büchsm.) s. Durchschlag.
 Durchstechenadel, Durchpausenadel f.; *Needle for designing; Piquoir m.*
 Durchstein (Maur.) s. Durchbinder.
 Durchstich, Durch-, Einschnitt, Durchschlag, Abtrag m. (Eisenb.); *Cutting, through-cut, cut, excavation; Déblai, percement m., tranchée, percée f.*
 Durchstichbüschung, Bö-

schung eines Einschnitts f. (Wegb.); *Sloped face of a cutting; Parapet m., escarpe f. d'une tranchée.*
 durchstochen Muster n.; *Hotel pattern; Ponce m.*
 durchstoßen (den Glasfen); *to open, cut; Nettoyer.*
 durchteufen (Bgh.) s. durchsinken.
 durchtreiben (Erbsen); *to strain peas; Pousser des pois.*
 durchtrichtern, eintrichtern; *to pour through a funnel, decant; Faire passer par un entonnoir, décanter.*
 durchtrümmern (Bgh.) s. zertrümmern.
 durchweben, einweben, ein-, durchwirken, broschiren; *to work in, figure, work a stuff with gold, silk etc.; Brocher, entrelisser.*
 Durchweichung f. (Gärtn.); *Soaking; Trempure f.*
 durchwerfen, rättern, die Kufen aushalten, Erze von Sand und Stein scheiden (Bgh.); *to sift, bolt; Égrapper. | die Spule —; to cross; Lancer la navette.*
 durchwirken (Bsch.); *to knead thoroughly; Pétrir. | verschiedene Einschlüsse machen (Web.); to mix different wafes, embosse, Pourfrier, brocher.*
 Durchwirkstuhl, Durchwirkbestuhl m.; *Embossing-loom; Brocheur, métier du broché m.*
 durchwirkt, mit Lahn — (Stich.); *Worked with wire; Lamé m., découplé f. | mit Silber oder Goldlahn —; Worked with silver, gold-wire, Lamé d'argent, d'or.*
 durchwittern (Hütt.); *to effloresce; Effleurir.*
 Durchwurf, Waschtrog, Durchlass m., Scheidegitter, Scheidesieb, Siebwerk n. (Bgh.); *Sieve, screen, budde, ore-cleaner, washing-trough; Crible à pied, égrappoir m., passoire, claie f.*
 Durchzeichnappier n.; *Tracing-paper; Papier à calquer m.*
 durchzeichnen, durchpausen, pausen, kalkiren; *to trace, counter-draw; Calquer, contraindre. | auf Glascheiben —; to counter-draw on glass; Calquer à la vitre. | mit einem Stift —; to counter-draw with a point; Calquer à la pointe.*
 durchziehen, to lay a cross-bar; *Poser une traverse.*
 Durchziehlinge, Strumpf-

webernadel *f.*; *Hooker's needle*; *Passe-sole f.*
 Durchzug (Bauk.) *s.* Architrav. — (Bauk.) *s.* Girder, rail, summer; Traverser, solive pesante, souspoutre *f.* — (Goldschm.) *s.* A solution of tartar, sulphur, salt and arsenic used for giving a brighter gold colour to gilt articles; Décoction de tartre, de soufre, de sel et d'arsenic où l'on fait tremper l'ouvrage doré pour lui donner la couleur. | —, Flachzieher *m.*, Strecke, Band-, Zieh-, Streck-Flachbandmaschine *f.* (Sp.) *s.* Drawing-frame, machine; Métier à étirer, étirage *m.*, machine à étirer *f.* | — zum Blankachet, Blankscheitscheide *f.*; *Blank-case, Baskiere f.*
 Dürkel (Bsh.) *s.* Türkel.
 dürrer Kluft *f.* (Bsh.) *s.* *Cleft filled with deads*; *Crevasse remplie de gangue stérile f.* | — Gebirge *n.* (Bsh.) *s.* Poor rock; *Roches maigres f.*
 dürrerz *n. pl.*; *Dry silver-ores*; *Minerals d'argent maigres n. pl.*
 dürrsteiner *n.*, dürrsteine *n. pl.*; *Rick* but *stubborn ore*; *Mine de fer noire fort rebelle mais rebelle f.*
 Düse, Deusse, Deuse, Denpe *f.* (Haut.) *s.* Nose-pipe, nozzle; *Porte-vent m.*, buse *f.*, tuyau *m.* | die — neigen; *to incline the tuyers*, incliner la tuyère, piquer (Pyram.) | *Mulle m.*
 Düsenhalter *m.*; *Nozzle-holder*; *Düsenstütze f.*; *Bar for propping up tuyers*; *Pitchon m.* (Pyram.) | *Cornet m.*
 Düte *f.*; *Cornet, paper-bag*; *Dutzend n.*; *Dosen*; *Douzaine f.* | ein — *Dosen of thread = 12 rands = 12 leas = 21600 yards = 19743 meters*; *Douzaine f.*
 dutzendweise; *By the dozens*, by dozens; *A la douzaine*. | — legen, anordnen, binden, in Dutzende abtheilen; *to range, lay by dozens*; *Endo-ziner.*
 D-Ventil *n.*, D-Schieber *m.*; *D-valve*; *Soupape à D f.*
 Dynaktinometer *m.*, Instrument zur Messung der chemischen Kraft der Lichtstrahlen *n.*; *Dynaclimometer*; *Dynaclimètre m.*
 Dynamik, Bewegungslehre, Lehre von den Kräften *f.*; *Dynamics*; *Dynamique f.*
 dynamisch; *Dynamical*; *Dynamique.*
 Dynamo *m.*, Nothglocke *f.*

(Eisenb.) *Dynamo, danger-signal*; *Dynamo, signal d'alarme, de détresse m.*
 Dynamometer, Kraftmesser *m.*; *Dynamometer, dynameter*; *Appareil dynamométrique, dynamètre m.* | —, Garndynamometer *m.*; *Dynamometer for measuring the strength of threads*; *Epreuve f.*, dynamomètre, casse-fil *m.*
 dynamometrisch; *Dynamometrical*; *Dynamométrique.*
 Dynastein *m.*; *Dinas brick*; *Dinas m.*

E.

E (Swolle); *Ordinary*; *Ordinaire*. | —, ordinäre Landwolle *f.*; *Ordinary inland wool*; *Laine indigène ordinaire f.*
 Ebbe, abgehende Zeit *f.*, abfallendes Wasser *n.*; *Ebb, ebb-tide, low water*; *Basse-marée f.*, *jaunt, reflux m.*
 Ebbedamm *m.*; *Inner dike*; *Digue d'amont, intérieure f.*
 Ebbeseite, hintere Wand des Dammes, Niederböschung *f.*; *Ebb-side, down-stream slope, lower side, ebb-side of a dam*; *Talus d'aval m.*
 Ebbethor, Nieder-, Unterthor *n.*; *Tail-gate, aft-gate*; *Porte d'aval, de moulin f.*
 eben *n.*, eben mit, gleichstehend, einebenig (sowohl wagerecht als senkrecht); *Flush with, even with*; *A fleur*. | vollkommen —; *On a dead level*; *Etabli de niveau*. | zu — er Erde; *Level with the ground*; *A rez.* | *Do si uni.*
 ebendährig; *Even threaded*; *Ebene, ebene Fläche, Fläche f.*; *Surface-plane, plane surface, plane*; *Plan m.* | eine —; *Dead level*; *Plaine f.* | abgrenzende —; *Begrenzungs-ebene f.*; *Determinating plane*; *Plan terminant m.* | automatische schiefe — (Eisenb.); *Self-acting incline, gage, running-gage*; *Plan incliné automate m.* | mit der — fortlaufen (Eisenb.); *to follow level soil*; *So raser*. | geneigte, schiefe, hängende —; *Incline, inclined plane, slope*; *Ramps f.*, *plan incliné m.* | horizontale, wagerechte —; *Horizontal plane*; *Plan horizontal*. | die zur Glastafel parallele — (Perspekt.); *Geometrical plane*; *Plan géométral*. | schiefe —; *Inclined plane, oblique plane*; *Niveau de pente*

m. | selbstwirkende, schiefe — oder Rampe *f.*; *Bremsberg m.* (Eisenb.); *Double acting inclined plane, self-acting plane*; *Plan automateur*. | senkrechte —, Vertikale *f.*; *Vertical plane*; *Plan vertical*.
 ebenen, gleich machen; *to level, even*; *Mettre de niveau*. | — (Eisenb.) *s.* abklachen.
 Ebenfügung, Gleichfügung *f.* (Tischl.); *Joining evenly*; *Bouement m.*
 Ebengewicht, Gleichgewicht *n.*, Wage *f.*; *Equilibrium, equipole, poids*; *Équilibre m.*, pondération, libration *f.*
 Ebenheit *f.*; *Even surface*; *Planité f.*
 Ebenhöhe (Oester.) *s.* schwebende Markscheide.
 Ebenholz *n.*; *Ebony, ébon, Diospyros ebenum*; *Bois d'ébène m.* | *Blaues —*, Luft-, Amarant-, Cayenneholz *n.*; *Blue ebony*; *Ebène bleue f.* | *deutsches —*, Taxus-, Eichenholz *n.*; *German ebony, yew-tree*; *Ebène d'Allemagne f.* | *falsches —*, Alpenebenhholz *n.*; *Wood of the bean-tree, foil-tree, Cytisus laburnum*; *Ebène fausse f.*, faux bois d'ébène *m.* | *gelbes, grünes —*, Trompeteneholz *n.*; *Ebony of the Bignonia leucocorylon*; *Bois d'ébène jaune ou vert m.* | *gestreiftes —*, Marbled ebony; *Bois d'ébène marbré m.* | *grünes —*, Grey ebony; *Ebène grisée f.* | *grünes —*, Green ebony, *Apalathus*; *Bois vert, apalath m.*, *ébène verte des Antilles f.* | — aus Kreta; *Wood of the Anthyllis cretica*; *Bois d'ébène de Crète*. | *Madagaskar —*, *Madagascar ebony*; *Kavilasse, évilasse f.* | *rothes —*, Roth-eber-, Eisenvioletholz *n.*; *Red ebony, Anthyllis cretica, Acacia flexicaulis, wood of the Tanius (Rumph.)*, *coco*; *Bois d'ébène rouge, de grenadille m.*, *ébène rouge f.* | *schwarzes —*, *Black ebony, black wood*; *Bois d'ébène noir m.*
 ebenholzfähig, ebenholzfärbig, von Ebenholz; *Of ebony, eh ay-coloured*; *Ebénin*.
 ebenholzartig; *Ebony*; *En façon d'ébène*. | — gemalt; *Ebonized, painted in imitation of ebony*; *Ebénacé*.
 Ebenholzbaum *m.*; *Ebony-tree, ében-trier*; *Ebénier m.* | *falscher —*, Bohnenbaum, Hirschholder *m.*; *Bean-tree, foil-tree, Cytisus laburnum, ebony of the Alps*; *Faux*

ebène, des Alpes, *Cytise labrum* m.
 ebenholzfarbig; *Ebon-coloured*; De couleur d'ébène.
 Ebenholzmaba n.; *Maba ebenas*; Ebène Maba f.
 Ebenist n.; Kunstschreiner, Kunstschleier m.; *Cabinet-maker*; Ebeniste m.
 Ebenisterei, Furnierschreineri n., Kunstschleieri.
 ebenkreisig; *Concentric*; Concentrique, homocentrique.
 Ebenmass, Gleichmass, körperliches Verhältnis n., Symmetrie, schöne Übereinstimmung aller Theile eines Ganzen, Gleichmässigkeit f.; *Proportion, symmetry, eurythmy, harmony*; Proportion, symétrie, harmonie, eurythmie f.
 ebenmässig; *Proportionate, symmetrical, adequate*; Proportionné, symétrique.
 Ebenachurf m. (Oestr.); *Junction between a digging and another mine*; Jonction entre une fouille et une mine.
 Ebensohle f. (Oestr.) (Bgh.); *Horizontal sole*; Sole horizontale f.
 ebensohlig, sühlig, wasserrecht, wasserpass, wasserrecht (Bgh.); *Horizontal*; Horizontal.
 Ebentl n. (Balsw.); *Junction-gallery*; Galerie de jonction f.
 Eberesche f.; Vogelbeer-, Eibischbeer-, Spierlings-, Stinkbeerbaum n.; *Service, sorb*; Egle f., égle m.
 Ebereschholz, zahmes —, Spierholz n.; *Sorb-wood, service-wood*; Bois de cormier, de sorbier m.
 Ebereschensäure f.; *Sorbic acid*; Acide sorbique m.
 ebereschensaures Salz n.; *Sorbate*; Sorbate m.
 Eberwurzöl n.; *Carline-oil*; Huile de carline f.
 eben, abgleichen, gleich machen, in eine Ebene bringen, bündig einlassen; *to make even, make flush with, to level*; Affleurer, aaser, mettre à fleur, au niveau; glätten, zurichten; *to smooth, face*; Dégauchir, planer, lisser; poliren, vollenden, richten, glatt schlagen (Goldschm.); *to straighten*; Dresser; aufgeworfene Erde —, abtragen; *to level ground or earth which has been thrown up*; Aplatis, régaler les déblais etc.
 Ebonit, hornisirtes Kautschuk n.; *Indurated India-*

rubber; Caoutchouc durci m.
 Echinus, Eierstab m. (Bauk.); *Fusarolle, echinus, egg and anchor ornament, egged moulding, eggs and tongues*; Fusarolle, fusarole f.
 Echo n. (Org.); *Echo*; Echo m.
 Echoppe f.; *Bevelled etching-needle*; Echoppe f.
 Echoregister n., Echozug m. (Org.); *Echo - keys, echoregister, echo-stop*; Cornet d'écho, jeu d'échos m.
 echt, wahr, rein, lauter, unverfälscht, unvermischt, natürlich, fein; *Genuine, refined, elaborate, fine*; Flä.; *lastig*, dauerhaft (Farbe); *Lastig*; Solide. | (Gold, Silber); *Genuine, neat*; Vral, veritabile. | (Bon teint)
 echtfarbig; *Genuine colour*;
 Eckbalken, Eckpfosten, Eckpfiler, Eckständer, Eckstiel m., Bundeäule f.; *Corner-post, principal post, angle-post*; Cornier, poteau-cornier, maître-poteau m.
 Eckband, Winkelband, Eckbeschläge n., Eckschuh m., Schienecke f.; *Angular iron-band, ferrure angulaire, équerre en fer, cantonnibre* f. | — (Maur.); *Corner-stone*; Pierre de refend f.
 Eckbaum m. (Forstw.); *Corner-tree*; Tournant m.
 Eckbindesteine m. pl. (Bauw.); *Beltting-course, Chaine* f.
 Eckblatt n., Eckknorren, Eckknollen m., Eckknappe f. (Bauk.); *Base-edge ornament*; Griffe, patte de base f., empiètement m. | — (Bauk.); *Corner-leaf, base-edge ornament*; Feuille d'angle, patte, griffe f., empiètement m.
 Eckbunch n.; *Outside quire, cassia-paper*; Main de papier de refus f.
 Ecke, Kante f., Winkel m.; *Corner, quoin, angle m., corne, carae f.* | — an dem Abakus eines Säulenkapitals; *Corner of the abacus*; Corne d'abaque f. | abgeinate —, Kante f.; *Splayed edge*; Arête ébrassée f. (abgestosene —, Kante f. (Glash.); *Corner broken off*; Ecornure, épaufrure f. | abgestumpfte — (Bauk.); *Blunted corner*; Entrecoupe f. | abgestumpfte, verbrochene —, Winkelverbrechung f.; *Blunted edge or corner*; Pan coupé m. (pierre). | ausspringende —; *Salient angle*; Angle saillant m. | einspringende —; *Re-entering angle*; Angle reentrant

m. | gezapfte —; *Mortising*; Assemblage à mortaise m. | scharfe —, Kante f.; *Fair edge*; Arête vive f. | spitze —; *Sharp edge*; Angle maigre m. | — eines Steines; *Cornier*; Carae, arête d'une pierre f. | stumpfe —; *Obtuse corner*; Angle obtus, gras, angle du gras m. | stumpf zusammen- geschlitzte —; *Cross-joint, flush-joining*; Assemblage en enfourchement m.
 Eckeisen, Winkelisen n.; *Angle-iron*; Fer à cornières, fer d'angle m. | —, eiserne Bewaffnung von Kanten f. (Bauw.); *Iron-armour of corners*; Cornette f.
 Ecken, Drehecken f. pl. (Ackb.); *Turnings, corners of a field where the plough or reaping-machine has to be turned*; Tournailles f. pl. | mit abgekannten — der Grundform; *Emarginated*; Emarginé. | hintere — eines Schrankes; *Corner-feet*; Pieds corniers m. pl. | ohne —, uneckig; *Unangular*; Sans angles. | mit vierkantigen —; *Facet-angled*; Quadrilatés. | voll —, eckig, winklig; *Full of corners*; Anglé.
 Eckenbohrer, Winkelbohrer m.; *Angle-brace, corner-drill*; Foret à angles, foret cornier m., potence à pigeons f.
 Eckeninstrument n. (Bdr.); *Mould for quoins*; Moule à coins m.
 Eckenkuppelung f. (Mech.); *Clutch-bar*; Manchon à paas m.
 Eckenrundstab m.; (Bauk.); *Angle-bead*; Baguette à angle f.
 Eckerdoppen, Acker-, Acherdoppen f. pl.; *Valonia*; Avallandes f. pl.
 Eckfedern, Stock-, Ort-, End- pösen f. pl.; *Pinnons*; Bouts d'aile f. pl., ailerons m. pl.
 Eckfeile f.; *Angular file*; Lime angulaire f.
 Eckfenster n.; *Corner-window*; Fenêtre en encadrement f.
 Eckfirst, Eckforster m. (Bauk.); *Ridge, hip*; Croupe de comble f., faite cornier m.
 Eckflügel m.; *Raised wing on the corner of a house*; Pavillon angulaire m.
 Eckflügel m. pl., Düten, Pfeifen f. pl. (Sattl.); *Corners of a caparison*; Cornets de la housse m. pl.
 Eckforster m. (Bauk.); *Hip-knob*; Poinçon décoré, orat m.
 Eckgemäuer (Gloss.); *Corner-wall*; Coigee m.

Eckhölzer, Kanthölzer n. pl.; Square timber; Bois d'équarrissage, bois carré m.

eckig, winkelig; Angular, cornerwise, cornered; Angulaire, anguleux, angulé. | — e Reibahle f.; Square broach; Alésoir carré m.

Eckkachel f., Hohlziegel m. (Topt.); Corner-tile; Carreau de coin m.

Eckkamin m.; Corner-chimney; Cheminée en encolgnure, angulaire f.

Eckknopf m. (Bauk.); Eari; Oreillon m., erosette f.

Eckklache f.; Corner-piece; Pice cornière f. | — (Forstw.); Corner-post; Arbre corrier m.

Eckleiste f., Winkelklotz n.; Angle-block, angle-fillet; Taverie f.

Eckloch n. (Billard); Corner-pocket; Blouse du coin f.

Eckpfeiler m.; Corner-pillar; Pilastre cornier, pilier corrier m. | —, Gegenpfeiler m., Widerlager n.; Abutment-pier, corner-arch of a bridge; Butée, butte d'un pont, pile culée f. | — an einer Einfahrt; Stone-stud; Poteau corrier, pilastre corrier m.

Eckpfosten, Eckständer, Eckstiel m.; Angle-post, corner-post, corner-stand; Cornier, poteau corrier, pied corrier m.

Eckrahmen m. (Bgh.); Corner-frame; Cadre uni m.

Eckkule f.; Angular column; Colonne angulaire f. | —, Colonne at the corner of an edifice; Colonne corrière f.

Eckschacht m.; Corner-pillar, corner-shaft; Anté, jambe d'encolgnure f.

Eckschiene f., Gabel-, Stielanker m., Eckband n. (Bauw.); Angle-iron, corner-crimp; Harpe de fer, équerre f., harpon m.

Eckschrank, Ecktsch, Eckkasten m.; Buffet for a corner, table or cup-board in the corner of a room, corner-cup-board; Encoche f., bahut, écoinçon m.

Eckschränkchen, Eckgestell n.; Corner cup-board; Coin m.

Ecksparren, Grat-, Lehr-, Hall-, Walm-, Schiffsparren, Hakenkamm, Schifter m., Strebeband n., Strebe, Schere f. (Zimm.); Hip, corner, corner-rafter, jack-rafter; Empanon, arêtier, chevron de croupe m., arête d'un comble f.

Ecksparrnutterblech, Ecksparrnutterblei n. (Bleig.);

Leadon ledge; Basque f.

Eckstein, Kropfstein m.; Corner-stone, corner-piece, quoin; Borne, pierre d'encolgnure de refend, angulaire f., écoinçon m. | —, Grundstein m.; Corner-stone, head-stone; Pierre angulaire, fondamental f. | —; Reveau; Écoinçon m. (soutre).

Eckstempel, Pressenkeil m. (Vergold.); Corner-stamp; Guloche f.

Eckstichbalken m.; Corner-tile-piece; Blochet de recree m.

Eckstollen, Eckständer, Eckstiel m. (Zimm.); Corner-foot, corner-post; Pied corrier m.

Eckstück n. (Bauk.); Corner; Coin m. | —, Zwickel m. (Bauk.); Gueset; Gousset m.

Eckstufe, Eckstaffel, längste Stufe bei gewendetem Quartier in viereckigem Raume f. (Bgh.); Diagonal corner-step; Marche d'angle f.

Eckthürmchen n. (Bauk.); Coillon, bartisan; Tourelle corrière, échauquette f.

Eckverband aus Quadern m. (Maur.); Long-and short-work; Chaine d'encolgnure, d'encoche f. | — auf Verzinkung (Tischl.); Edge-joint by grooves and dovetail spikes; Graine d'orgo f.

Eckverbindung f. (Tischl.); Dovetailing; Assemblage à queue d'aronde m.

Eckverstärkung f. (Bauk.); Long-and short-work; Renforcement m.

eckweise; With facets, cornerwise; A facettes.

Eckwinkelplatte f.; Square bent at the corners; Equerre, platine à petits trous écourbés aux coins f.

Eckzapfen, Winkelzapfen m.; Corner-tenant; Tenon d'encolgnure m.

Eckziegel, Hohl-, Kehlziegel, Haken m., Nonne f.; Header, corner-tile; Tuile corrière f.

Eckzierrath f., Eckkropf m., Verkrüpfungen an einem Dachfenster f. pl.; Corner-ornaments, crosse; Crosse-tes f. pl., oreillons m. pl.

edel, reich (Bgh.); Rich, live; Reiche, abundant.

Edelerde f.; Diamond-earth; Terre de diamant, terre noble f.

Edelerz n.; Rich silver-ore; Mineral d'argent riche m.

Edelgestein, Geschmeide n., Juwelen n. pl.; Jewels, Pierres fines f. pl.

Edelkeit (Bgh.) s. Adel.

Edelkoralle f.; Isot, Isle m.

Edelopal m.; Precious opal; Opale noble f.

Edelstahl m.; Best March steel; Acier surfin du Comté de la Marche m.

Edelstein, echter — m.; Gem, fine stone; Pierre fine f. | einen — mit andern kleinen einfassen, kormesiren; to set with stones; Entourer une pierre, garnir de petites pierres. | farbig —; Coloured stone; Pierre de couleur. | durch farbiges Glas künstlich verdoppelte — e m. pl.; Precious stones doubled by coloured glass; Doubles de voisines m. pl. | farblose — e; White and bright stones; Pierres précieuses incolores f. pl. | hochrother —; Deep-red stone; Vermelle f. | irisfarbiger —; Irisated precious stone; Panche f. | künstlicher, falscher —, Glasstein m., Paste, Glaspaste f.; Imitation stone, factitious gem; Happelourde, pierre précieuse artificielle, fausse f., faux brillant, strass, bisse, suor m. | unechter —; Artificial, factitious gem; Fausse, pierre f. | ungefaßter auf Wachs befestigter —; Stone set in wax; Pierre sur cire. | unreifer —; Imperfect stone; Loupe f. | — e m. pl.; Precious stones; Bijoux m. pl., pierres précieuses f. pl. | falsche — e, Glasflüsse m. pl.; Amoures pl.; Faux bijoux m. pl., pierres fausses f. pl., happelourde f.

Edelsteineinfassung f., Edelsteinkasten m.; Enchasing, setting; Ouvre f.

Edelsteingewicht n.; Carat; Carat m.

edelsteinhaltig; Containing gems; Gemmifer.

Edelsteinschleifer, Edelstein-, Steinschneider m.; Lapidary; Lapidaire, joillier lapidaire m.

Edeltanne, Edellichte f.; Yew-leaved fir, silver-leaved fir-tree; Sapin blanc, à feuilles d'if m.

edle Fülle m. pl. (Bgh.); Rich ore; Minerals riches m. pl.

edlere Theile m. pl. (Schulterblätter, Flanke und Keule) (Wolle); Best parts of the fleece; Parties supérieures de la toison f. pl.

Edles n. (Bgh.); Workable minerals; Mineral profitable m.

Edukt (im Gegensatz zum Produkt), Ausgezogenes n., Aus-

zug m. (Chem.); *Educt*, *rovidium*; *Edukt*, *résidu* m.
E E (Wolle); *Inferior*; *Qualité inférieure*.
Effekt m.; *Design*; *Effet* m. | —, Wirkung, Leistung f.; *Produkt* n. (Mech.); *Power*, *effect*, *product*, *performance*, *performance*; *Effet*, *produit* m., *force mécanique* f.
effeln (Oestr.) (Bgh.); *to repair iron tools*; *Réparer les fers*.
Effloch n. (Geige); *R holes*; *Olne* f.
Egalisir- und Plandrehbank f.; *Sliding and surfacing break-lathe*; *Tour à égaliser et à planer* m. | — mit unterbrochenen oder ausgesparten Wangen; *Slide-lathe with sliding breaks or gaps*; *Tour à égaliser et à planer à joints interrompus* m. | — and Gewindschneidemaschine f.; *Sliding and screw-cutting lathe*; *Tour à égaliser et à fileter* m.
EGge f., *Igel* m. (Aekb.); *Harrow*; *Besse* f. | — (Web.) s. Abschrote. | unbezahnte —, *Untoothed harrow*; *Traine* f.
EGgebalken m.; *Harrow-beam*; *Poutre de besse* f.
EGgeblock m.; *Harrow-block*; *Billet de besse* m.
eggen; *to harrow, drag*; *Besse*, *passer la besse* sur
Egeen n.; *Harrowing*, *drag-harrowing*; *Hersage* m.
Eggenholz, rohes — n.; *Round harrow-timber*; *Bois de hersage* m.
Eggenachiene m.; *Harrow-band*; *Bande de besse* f.
Eggeneschwengel m.; *Heel-tree*; *Mancheron de la besse* m.
Eggeschlitten m.; *Harrow-sledge*; *Traineau à porter la besse* m.
EGgezähne m. pl., *EGgezinken f. pl.*; *Tooth or spikes in the harrow*; *Dents de la besse* f. pl.
Egran s. Idokras.
egreniren (Sp.); *Cleaning, ginning*; *Égrener, mouliner*.
Egrenirmaschine f. (Sp.); *Gin, cotton-gin*; *Machine à égrener* f.
Ei, Folster n., weicher, gedrückter Viertelstab, lesbischer Rundstab, Echinus m. (Bauk.); *Cock, egg, quirked quarter-round*; *Echine* f., *ove*, *ouef*, *quart de rond* m. | — (Goldschm.); *Egg-shaped ornament*; *Ove* f. | mit Blättern eingefasste — (Bauk.); *Foliated egg*; *Ove* *ouef* feuil-

lage. | mit Blumen oder Schnitzwerk umgebenes —, *Flowered egg*; *Ove fleuronné* m. | — im Eierstab, *Wulst* m.; *Egg*; *Ouf*, *ove* m. | geripptes —, *Ribbed egg*; *Ove avec nervure* m.
Eibe, Rotheibe f., *Eibenbaum*, *Taxus* m.; *Few*; *li*, *yl* m.
Eibenbaumholz, Rotheiben-, Taxusholz n.; *Few-wood*; *Bois d'if* m.
Eichbaum, junger — m.; *Oakling*; *Jeune chêne*, *chêne* m. | junger — in eine Hecke gepflanzt (Forstw.); *Wood-layer*; *Chêne* *ou* *planté dans une haie* m.
Eiche f., *Oak-tree*; *Chêne* m. | — (Wüll.) s. Aiche. | amerikanische —, *Post-oak*; *Chêne américain* m. | englische —, *blasse* —, *English oak*, *oak with stacked leaves* (not the British *chêne pédonculé*); *Rouvre* m. | immergrüne —, *Live-oak* (*Quercus virginica*); *Chêne vert*; *junge* — unter 40 Jahren; *Young oak*; *Chêne*, *chêne* *ou* *jeune* m.
Eichelf. (Hochsch. St.); *Tassel*; *Gland* m. | — (Gerb.); *Acorn*; *Gland* m. | form; *Pole* f.
Eichelform f. (Pos.); *Tassel*;
Eicheln, halbreife — f. pl.; *Camata*, *camatina*; *Glands à demi-mûres* m. pl.
Eichelschale, Eicheldoppe f. (Lederz.); *Oak's peel*; *Avallande* f. | *Quercite* f.
Eichelzucker m.; *Quercite*; *eichen*; *Oaken*, *made of oak*; *De chêne*.
Eichenblätterslein m., *versteinertes Eichenholz n.*, *Eichenversteinierung f.*; *Dryite*, *Dryite* f.
Eichenblattspinne m. (Seidenasp.); *Bombus Pernyi*; *Milnime à bandes* f.
Eichenbret, dickes — n., *Bohle*, *Eichenholzbohle*, *Eichenpfoste f.*; *Madrier*, *thick oak-plank*, *joist*; *Madrier* m.
Eichendiele f.; *Oak-plank*; *Planche en chêne* f.
Eichengallapfel m., *Eichengalle f.*; *Gall-nut*, *nur-gall*, *common oak-gall*; *Galle de chêne*, *du commerce*, *noix de galle*, *galle à l'épave* f.
eichenhart, hart wie Eiche; Oaky, *Dur comme le chêne*.
Eichenholz n.; *Oak-wood*, *oak-timber* (*Quercus*); *Bois de chêne* *mâle*, *rouge*, *roure*, *rouvre* m. | abgeschältes —, *Barked oak*; *Chêne polard*.

echtes —; *Wainscot*; *Chêne*, *bois de chêne* m. | gelbes —, *Quercitrondinholz n.*; *Yellow oak-wood*; *Bois de quercitron* m.
Eichenrinde, Eichenborke f., *Oak-bark*; *Écorce de chêne* f.
Eichenstämmen zu Deichseln, Wagenleitern m. pl.; *Standing oak-timber for cartwrights*; *Ridelle* f.
Eichenstrunk für Wagner m.; *Oak-timber reserved for cartwrights*; *Rivelle* f.
Eichhörnchentonne f., *Eichhorncylinder m. (Weiss.); *Tread-mill-drum*, *squirrel-drum*; *Écureuil* m.
Eichhornschnauze m. (Vergold.); *Brush in the shape of a squirrel's tail*; *Brosse en queue d'écureuil* f.
Eichengrün n. (Farb.); *Livard-green*; *Vert-dragon* m.
Eiderdannen f. pl.; *Eider-down*; *Édredon* m.
Eiderdannendecke f., *Eiderdannenkissen n.*; *Eider-down coverlet*; *Édredon* m.
Eidograph m., *Maschine zum richtigeren Abzeichnen von Plänen und Rissen f.*; *Eidograph*; *Eidograph* m.
Eier einschlagen, rühren; to beat eggs; *Pocher des oeufs*. | — gegen das Licht halten (ob sie frisch und deshalb durchsichtig sind); *Examining eggs by their transparency*; *Mirer les oeufs*. | — hart sieden; *to boil eggs hard*; *Valre dur* *des oeufs*. | — zu Schaum geschlagen; *Whipped eggs*; *Néige d'oeuf* f.
Eieraufschlag m.; *Puff-paste*; *Soufflé* m. | *Taquetier* m.
Eierbecher m.; *Egg-cup*; *Co-*
Eierlegen n. (Seidenwurm); *Laying eggs*; *Ponte* f.
Eierschale, Nusschale f.; *Shell*; *Écale* f. | — (Bauk.); *Shell*; *Coque d'oeuf* f.
Eierschitzenbaum s. *zalmes Eberschenholz*.
Eierstab m., *Eierleiste f.* (Bauk.); *Egged moulding*, *eggs and tongues*, *eggs and anchors*, *ovals*; *Ove* m. pl., *godron à ove*, *ovicale* m. | gedrückter —, *Groek ovoio*, *quirked ovoio*; *Oves* *ecorrompus* m. pl., *ovicale corrompu*, *boutin* m.
Eierzüchter zum Seidenbau m.; *Silk-nurseryman*; *Grenoux*, *graineur* m.
eisförmig, fest — (Bgh.) *Egg-shaped*; *Ovalaire*. | — *ouf* m.
Eigelb n. *Yolk*, *yolk*; *Jaune* *Eigengewicht n.*; *Dradweight*;*

Poids mort *m.* | —, spezifisches Gewicht *n.*; *Specific weight*; Poids spécifique *m.*

Eigenlehner, Eigenlöhner, Einspänner, Einspanniger *m.* (Bgb.); *Working-owner*; Propriétaire-maisur *m.*

Eigenschaft, Natur *f.*; *Property*, *quality*, *peculiarity*, *attribute*; Caractère, attribut, propre *m.*, propriété, vertu *f.*

Eigenschaften des Stahls *f. pl.*; *Property*, *nature*, *characteristics* of steel; Propriétés, qualités de l'acier *f. pl.*

Eigenthümlichkeiten betrachend; *Idiosyncrasy*; *Idiosyncrasy* *f.*

Eigenthumsrecht *n.*; *Copyright*; Droit d'auteur, droit de propriété littéraire *m.*

Eilbote *m.*; *Express*; Express *m.*

Eilgut *n.*, Eilfracht *f.*; *Dispatch-goods*; Marchandises à dépecher, à grande vitesse *f. pl.*

Eilwagen *m.*; *Sledge-coach*, *coach*; Diligence *f.*

Eimer, Wassereimer *m.*, Balge *f.*; *Bucket*, *pail*, *half-tub*;seau, baquet *m.*, balle, nase *f.* (Pyria); | —, Hase *f.* (Frb.); *Pail*; Cassin, baril *m.*, tinette *f.* | bereifert —, Kübel *m.*; *Bucket*, *pail*; Benutzt *m.* | — für die Bierkläre (Br.); *Pail for beer-finishing*; Collette *f.* | zwei — | *Two pails*; Voie d'eau *f.*

Eimerhaken, Schöpfhaken *m.* (Weiss); *Hooked scoop*; Crochet *m.* —, Schubladening, Schubladenkopf *m.* (Schl.); *Hook*, *knot*, *crotch*; Bouton *m.*, main *f.*

Eimerkette *f.* (Wasserb.); *Pitch-chain*; Chaine sans an d'un cure-môle *f.*

Eimerkunst, Büschelkunst *f.*, Eimerwerk *n.* (Bgb.); *Chain-pump*, *chain of buckets*; Patenteur *m.*, noria, roue à godets, pompe à chapelet *f.*

Eimermann an Baggermaschinen *m.*; *Legeman*; Ouvrier aux godets *m.*

Eimerstange, Ruthe *f.*; *Beam of a well*; Bascule d'un puits *f.*

einander gegenüber, neben —, in gleicher Höhe (Bdr.); *Opposite each other*; Région.

einäschern, in Asche verwandeln (Chem.); *to reduce to ashes*, *incinerate*; Cineriser *f.*

Einäschern, Veraschung, Verbrennung zu Asche, Verwandlung in Asche *f.* (Chem.); *Cineration*, *incineration*, Cineration, incineration, estafation *f.*

Einband, Band *m.* (Bb.); *Binding*; Reliure *f.* | englischer — (Bb.); *Furniture-binding*; Anglaise *f.* | wohlfeiler, schlechter — (Bb.); *Cheap, bad binding*; Camelote *f.*

einbänken (Bgb.) *s.* abbänken.

Einbau *m.*; *Interior buildings*; Intérieur d'une bâtisse *m.* | —, Tageinbau *m.* (Bgb.); *Day-shaft*; Puits *m.* | — (Wasserb.) *s.* Buhne. | — der Pumpen; *Placing pumps in shafts*; Montage des pompes *m.*

einbauen, einbringen (Bgb.); *to build in*, *incorporate*.

einbecken (Kfzschm.); *to brim*; Rabattre le bord.

einbeissen; *to bite*, *penetrate*; Attequer en mordant. | sich einpressen (Bgb.); *to be compressed*, *pressed in*; Être comprimé. (ahle.)

Einbindahle (Sattl.) *s.* Bindeeinbinden, verbinden (Maur.); *to engage*, *imbed*, *show-in*; Engager, enliser, enclaver. | (Maur.); *to band-in*; Enliser, liaisonner. | (Web.) *s.* abbändigen. | —, mit Seilen umwinden (beim Heben der Lasten) (Zimm.); *to fasten, cord*, *bind-in a piece of tree*; Heharper. | in Pappe — (Bb.); *to board*, *put in boards*; Cartonner.

Einbindenadel *f.* (Bb.); *Book-binder's needle*; Cordon *m.* | — (Schahm.); *Three-corneredawl*; Alêne *f.*

Einblasen, Aufblasen, Blähen *n.*; *Insufflation*, *swelling*; Insufflation *f.*

Einblattung *f.* (Zimm.); *Lapping*; Echassement *m.* | —, Einfaltung *f.* (Zimm.); *Rabbling*; Encastrément *m.* | — durch Vorstecknägeln zusammengehalten, Balkenverbindung, Verzäpfung *f.* (Zimm.); *Mortised timber*; Enclave *f.*

einblenden, einblinden (Bauk.); *to furnish with a recess*; Nicher.

einbohren, anbohren, bohren, ausbohren aufbohren; *to bore a hole*, *pierce*, *perforate*, *bore*, *drill*; Forer, percer, trouser. | (Bgb.); *to sound*; Faire pénétrer la sonde. | bohren (Schl.); *to bore a hole*, *panch*; Forer, trouser, forer.

einbohrig (Pampe); *Having but one bore*; A simple forer.

einbrechen, hereinbrechen (Bgb.); *to break down*; Ébouler.

einbrennen; *to pass through the muffle*; Passer l'émail au feu. | bei gelindem Feuer langsam — (Feuerarb.); *Burn-ing*, *dipping-in at a slow fire*; Mitonner. | Farben in das Glas — (Glasma.); *to burn the colours into the glass*; Cuire le verre.

Einbrennen (Phys.) *s.* Ab-brennung. | — der Farbenn. (Glasma.); *Annealing*, *burning-in*; Recuit *m.*, cuisson des couleurs fusibles *f.* | — der Glasur, Glasurbrand *m.* (Töpf.); *Glass-baking*; Cuisson du verre *m.*

Einbrennheisse *f.* (Feuerarb.); *Heat for burning-in*; Chauffe à amollir *f.*

Einbrennpfanne, erste Zinnpfanne *f.*; *Thi-pot*; Chaudière à l'étain *f.* (première).

Einbretten, Beschalen (eines Tunnels), Fölen *n.*; *Poling*, *sheeting*; Blindage *m.*

Einbriefen der Stecknadeln, Einschlagen, Einstecken in Briefe *n.*; *Papering of pins*; Boutage, ensartage *m.*, mise en paquets *f.*

einbringen, im Satz einlaufen lassen (Bdr.); *to keep in*, *get in*; Gagner, aller serré, au ragage, diminuer. | Grubenbaue — (Bgb.); *to carry mining to a certain point*; Fousser les travaux jusqu'à un certain point.

Einbringen *n.* (Bgb.); *Sound-ing*; Introduction de la sonde *f.* | — in unterirdische Korngruben, in afrikanische Silos; *Soring in silos*, in granaries; Essilage *m.*

Einbruch, Neinbruch *m.* (Bgb.); *Cut*, *cutting*; Coupe *f.* | — der Schieferschichten; *Falling in of layers*; Dévers *m.*

einbühen (Bgb.); *to drive in and fix timber in rocks*; Fixer la charpente dans les potelles.

eindammen (Glas.); *to ram earth round the mould*; Enterrer.

Eindämmung, Eindeichung *f.*; *Embankment*; Encaissement *m.*

Eindecken, Bedecken, Bedachen *n.*, Bedachung, Dachdeckerarbeit, Dach-eindeckung, Bedeckung, Breterverschalung der Dächer *f.*; *Covering*, *roofing*, *boarding*, *tabling*; Couverture d'un toit *f.*, garnir un comble. | — mit Schindeln, Schindelbedachung *f.*; *Shingling*; Couverture en bardeaux *f.* | verkehrt — der Firsten; *Inversion of ridges*; Revers *m.*

Eindeckung mit Dachpfannen *f.*, Pfannendach *n.*; *Pantiling*; Couverture en tuiles flamandes *f.*

eindeichen, einengen; *to embank*; Encalmer.

Eindicke *f.*, Verdickungsmittel *n.* (Verb.); *Inspection*; Epaisissage *m.* (dense).

eindicken; *to densify*; Rendre eindrillen; *to drill or bore into*; Forer, percer, faire un trou avec la drille.

eindringen, zu tief — (Aekb.); *to enter the soil too deeply*; Être sur son nez.

Eindringen der Pflugschar *n.*; *Cutting of the sock*; Piçage *m.*

Eindruck a. Abdruck. | —, Abdruck *m.*, Frägung, Peste *f.* (St.); *Impress, stamp, mark*; Empreinte *f.* pl. | — zum Ohr (Nadl.); *First eye*; Empreinte du chas *f.*

eindrucken, Farbe — (Ind.); *to ground in, re-enter*; Rentrer la couleur, rentrer.

eindrücken s. auf der Drehbank drücken.

Eindringen *n.* (Ldr.); *Grounding-in, re-entering*; Rentrage *m.*, rentrer *f.*

eindübeln, einschlagen (Bgb.); *to peg*; Cheviller.

eindunsten (Stoffe); *to stow down*; Réduire.

eindünsten; *to steam, imbibe with vapour*; Imbiber de vapeur, remplir de vapeur. |

(Stoffe); *to force in by steam*; Rentrer par la vapeur.

einebnen, wage-, wasserrecht, wasserpass machen, einnivellieren, planieren, ausgleichen; *to level, bring to the level, plane the soil, level off*; Nivelier, égaliser, aplâner, régaler le terrain.

Einebnungsgege, Einebnungswalze *f.*; *Machine for levelling the soil*; Ravaie *f.*

einengen, zusammenschnüren; *to make too narrow, compress*; Étrangler.

Einer Tafelglas *n.*; *Plate-glass one sheet pr. bundle*; Glaces à une seule feuille par paquet *f.* pl.

einfach, ungetheilt, unange-
löst; *Simple*; Simple. | glatt,
schlicht, ungemodelt, un-
gemustert, ungefärbt, ein-
farbig; *Plain, dyed of one colour*; Plain, uni (étouffé). | —

Geschwindigkeit *f.* (Swollsp.); *Simple speed*; Simple vitesse *f.* |

— er Hieb *m.* (Feile); *Float cut*; Taille simple *f.* | —, matte

Tapeten *f.* pl.; *Common*

paper-hangings; Papiers communs, mats *m.* pl. | — Judenmass, Doppelbindemass (Glash.); *Glass 268 m.m. long 216 m.m. wide*; Verre de 268/216 millimètres. | — wirkend (Mech.); *Single-acting*; A simple effet.

Einfachschwefelplatin *n.*; *Sulphuret of platinum*; Sulfure platiné *m.*

einfädeln; *to thread a needle*; Enfiler une aiguille.

einfädige Trama *f.*; *Single-corded tram*; Trame à un bout *f.* | Enfile-aiguille *m.*

Einfädler *m.*; *Needle-threader*; einfahren, anfahren, in die Grube fahren (Bgb.); *to descend, go down, under ground*; Faire une descente, descendre, commencer l'ouvrage. | Schichten — (Bgb.); *to make up for lost time*; Rattraper le temps perdu.

Einfahren, Einwinden *n.* (Mul.); *Going in, running-in, putting*; Rentrée *f.*

Einfahrer (Bgb.) s. Bergmeister.

Einfahrt *f.*, Thorweg *m.*; *Gate-way, door-way, carriage-entrance, court-yard door*; Porte cochère *f.* | —, Anfahr *f.* (Bgb.); *Descent into a mine, pit-entrance, hatches*; Descente, entrée *f.*

Einfahrtssignal *n.* (Eisenb.); *Distance-signal, auxiliary signal, station-signal*; Signal à distance, avancé *m.*

Einfall, Eintritt *m.* (Mech., Opt.); *Incidence*; Incidence *f.* | — (Schl.); *Catch*; Chute de loquet *f.* | —, Einfallshaken *m.* (Web.); *Pawl*; Pôle *m.*, tige *f.*

einfallen, sinken, einbrechen, sich setzen, sich senken, sich versacken, niederdrücken, niederbeugen, zusammensenken (Bauk.); *to sink, give way, subside, collapse, sag, weigh down, depress*; S'affaisser, s'affondrer, arêner. | streichen (Bgb.); *to dip, underlay, underlie*; Plonger, s'incliner. | (Bgb.); *to join*; Se réunir, se rencontrer.

Einfallen, Gefälle *n.*, Neigung, Donlage, Rausche, Berghalde *f.*, Risch, Bergabhang *m.* (Bgb.); *Slope, descent, hade, dip, crop, underlay, inclination*; Pente, inclinaison *f.*, pendage *m.* | flaches — oder Fallen *n.* (Bgb.); *Flat hade or inclination*; Pendage de plateau *m.*

einfallend, leicht —, rutschig;

Slifting; Bouleux (terrain). | — es Licht *n.*; *Sky-light*; Abajour *m.*

Einfaller *n.* (Schiefd.); *Small ridge-slate*; Ardoise coraire *f.*

Einfallkasten *m.*; *Feeding-sheet*; Réservoir d'alimentation *m.*

Einfallröhre *f.* (Bgb.); *Pressure-pipe*; Tuyau de chute *m.*

Einfallsdrucker, Einfalls-
haken, Schlagnagel *m.*, Ver-
schiebung *f.* (Uhrm.); *Knot, detent, driver, triker*; Bou-
ton, possoir *m.*

Einfallsloth, Neigungsloth *n.* (Phys.); *Axis, cathetus of incidence*; Axe d'incidence *m.* | —, Einfalls-
spitze des Vier-
telstundenrechnens an einer
Repetuhr *f.* (Uhrm.); *Batch-
detent*; Doigt de la pièce des
quarts d'une montre à répétition *m.*

Einfallspunkt *m.*, Point of incidence; Point anelasticque, d'incidence *m.* | — (Persp.); *Accidental point*; Point acci-
dental *m.*

Einfallsrad *n.* (Mech.); *Hoop-wheel*; Roue à cliquet *f.* | — (Uhrm.); *Escape-wheel*; Roue à détente *f.*

Einfallstheile *m.* pl. (Tischl.); *Book for notches*; Garaturo d'encanche *f.*

Einfallswinkel *m.* (Opt.); *Angle of incidence*; Angle d'incidence *m.*

Einfallstrichter des Hoch-
ofens, Trichter *m.*, Ein-
giessloch *n.* (Hütt.); *Funnel-
pass*; Entonnoir *m.*, charge *f.*

einfalzen (Bb.); *to fold in*; Attacher en pliant, plier. | (Dr., Schl.); *Setting into a groove*; Encastrer, noyer. | (Kup.); *to cross, join, head, bottom*; Enjabler.

Einfalzung, Auf-, Ueber-
verblattung *f.* (Tischl.,
Zimm.); *Rabbeting, scarf-
ing*; Enchevêtrement, feuillure *f.*, amonçage à mi-boué, à
pauze, encastrement *m.*

Einfangschaukel *f.* (Bgb.); *Shovel*; Palle à porter le
minéral bocardé *f.*

Einfangapparat *n.*, Einfasser *m.* (Nahm.); *Trimmer*; Bor-
deur *m.*

einfassen, perlen, aufsäumen;
to string, thread; Endler. | (Bienen); *to house bees*; Loger
un essaim dans la ruche. | (Brunnen); *to curb*; Revêtir
un puits de courbes. | (Hutm.);
to trim; Border. | verzieren,
besetzen, verbrämen, auf-
schlagen (Schn.); *to border*,

edge, trim, face; Garnir, border. | (Wegeb.); *to line a road*; Border. | in einen Kasten — (Juw.); *to encase, set*; Einsetzen.

Einfassen eines Edelsteins n. (Juw.); *Setting in a bezel*; Châtonnement m. | — von Schuhen; *Shoe-binding*; Bordure, garniture de souliers f.

Einfassmaschine f. (Nähm.); *Binder*; Bordure f.

Einfassung f.; *Edging, bordering, kirb, orb, tour, bord m.* | — *Framing*; Einbissament m. | —, Strang m., *Rillet*; *border of tin or silver-plate*; *Stange m.* | —, Rasenrand m. (Gärtn.); *Edging, border, verge*; Bordure f., *cordun m.* | —, Fassung f. (Juw.); *Setting, girdle, mounting, enchasing*; Einbissure, sertissage, monture, garniture f., enchâtonnement m. | —

Verbindungsebene, Grundfläche f. (Stech.); *Sharp edge*; *Feuilletis m.* | — (Stück); *Bordering, framing*; Einbissure f. | — (Wasserb.); *Edging, bordering, kirb, Margelle f.*, *tour, bord m.* | — (Wegeb.); *Border*; *Bord m.* | — längs des Einschlages (Web.); *Border lengthwise of the warp*; *Bordure transversale f.* | —

gezeichnete — eines Wasserbeckens; *Palere*; *Palre m.* | — längs der Kette (Web.); *Border lengthwise of the warp*; *Bordure montante f.* | — der Linse (Opt.); *Coll.*; *Monture de la lentille f.* | — des Pressiegels; *Enchasing, setting in, framing*; Einbissure f. | römische — (Juw.); *Roman setting*; *Monture à la Romaine*. | — des Schriftsatzes (Bdr.); *Bordering, framing*; *Entourage de la composition*; *cadre m.*, *monture f.* | — des Steines (Juw.); *Girdle*; *Sertissage f.* | — über dem Stichblatt (Schwertf.); *Mounting above the hilt*; *Bâte f.* | — deren Umfang oben breiter ist als unten (Juw.); *Setting in a bezil wider above than below*; *Sertissage épaué f.* | — von Zäckchen, Kranz m.; *Purl, purl border*; *Plect de la dentelle m.*, *coaronne f.*

Einfassungsbeet n. (Gärtn.); *Flat-band*; *Plate-bende f.*

einfaßten, fetten, einschmalzen, schmälzen, schmälzen, schmieren; *Oiling*; *Graisser, onner, onner, hailer*. | **einschmieren (Leder.)**; *to*

grasse; *Mettre en saif*; **fetten, einschmalzen, schmälzen, schmieren** (Wolle); *to oil*; **Ensmier**.

einfauchten, durchweichen, ein-, durchwässern, beizen; *to soak, wet, moisten*; **Tremper**.

einfinzeln (Ned.); *to perforate the eye of a needle*; **Trauer** *une aiguille*.

einflachten, nach der Flaucht einrichten (Bauw.); *to arrange, arrange*; **Dresser** *à la ligne*, *aligner, aligner les pierres* etc.

Einflug m. (Bienenstock); *Entrance of a hive*; **Entrée**, *entrée f.* de la ruche.

einflügelig (Bgb.); *Single-winged*; **A une seule aile**.

Einflussrohr n.; *Inlet-pipe*; *Tuyau d'entrée m.*

einfordern (Bgb.); *to let down, lower, descend*; **Descendre**.

einfressen s. einbeissen.

Einfressen, Beizen, Aetzen n. (Chem.); *Corrosion*; **Corrosion f.**

einfridigen, einhängen (Bauk.); *to fence, inclose*; **Enclorre**, *enclorre*. | mit einer Mauer, — *to wall up, to wall in*; **Clorre**, *enclandre, entourer de murs*.

Einfridigung, Hecke f., *Zaun m.*; *Hedge*; **Haie f.**

Einfridmesser n. (Vergold.); *Pressing-knife*; **Catsoir m.**

einfrigen, aneinandersetzen (Juw.); *to assemble, join, scarf, joint, faying*; **Assembler**, *joindre, embolter*.

einfrigen, einpassen (Wagn.); *to fit in*; **Mettre en prise**, *épauler les rais*. | (Bauk.); *to trim in*; **Ajuster**. | **einpressen** (Vergold.); *to press in*; **Catir**. | (Schl.); *to mortice*; **Sertir**.

Einfrigung f.; *Fitting-in, fitting*; **Encastement m.** | — der Sparren in die Heilmastange (Kimm.); *Joining of the rafters of a spire into the broach-post*; **Epi m.**

Einfrigung, Einfrigung, Einfrigung f. (Bauk.); *Joining by rabbets or scarfs*; **Encastement m.** | — eines Steins (Maur.); *Insertion of a new stone*; **Incrustement m.**

Einfrigungsstelle der Aeste f., **Stammende eines abgezeichneten Zweiges n.**; *Grafting-end of a twig cut off*; **Talon m.**

einfrühren, to import; **Importer**.

einfrühren der Röhren n. (Bgb.); *Tubbing of the shafts*; **Cavelage m.**

Einfrührhandel m.; *Import-trade*; **Commerce d'importation m.**

Einfrührpatent n.; *Patent for an imported invention*; **Brevet d'importation m.**

Einfrührungswalze, Vor-, Zuführungswalze f., **Vorreiser, Zuführer m.** (Bwollsp.); *Licker-in, taker-in*; **Tambour briseur d'une machine à réaule m.** | — n. f. pl. (Flaschsp.); *Feeding-rollers*; **Cylindres fourneaux m. pl.**

Einfrührwaren f. pl.; *Import-articles, imports*; **Importations f. pl.**

einfrüllen (Bgb.); *to fill up, turn*; **Empirer leseau, entonner**.

Einfrüllort m. (Hütt.); *Filling-place*; **Pierre de rustine f.**

einfruttern (Dr.); *to chuck*; **Mandrier**.

Einfrang, Eintritt m., **Hausflur, Einfahrt f.**; **Entrance**, **Entrée f.** | — am Fischzaun; *Opening of the crawls*; **Coutelet m.** | — des Stollens (Bgb.); **Entrance**; **Oeil m.**

Einfrangszoll m.; *Customs inward*; **Droits d'entrée m. pl.**

eingebettet (Maur.); *Rubble-filling with concrete*; **Encroûte**. | (Nisch); **Niché**.

eingebündelt (Bauk.); *Set in a eingebunden* (Bauk.); **Engaged**, **Engagé**. | (Web.); **Tied up**; **Lid.**

eingefasste Arbeit f. (Juw.); *Set work*; **Ouvrage monté m.** | (Tischl.); *Paneled work*; **Travail encastré m.**

eingefügt, gefügt; **Mitred**; *En onglet*. | gut — *let in flush with the timber*; **Noyé dans le bois**.

eingehen, einstürzen, zusammenfallen (Bgb.); *to fall in, run*; **Eboulir**. | (Färb.); *to shrink, shrivel*; **Crisper**. | **eintrinken** (Färb.); *Going in dead*; **Beire**, **absorber**. | sich einweben, einlaufen, einspringen (Web.); *to shrink, tarnish*; **Emboire, s'étrécir**. | in der Walke — *Shrinking in fulling*; **Vider**.

Eingehen des Abbaus n. (Bgb.); *Coming in of the wall*; **La taille va dedans**. | — der Kette (Web.); *Shortening of the warp by weaving*; **Embouage m.**

eingehender Bogen m., **Concetric arch, recessed arch**; **Are reentrant m.**

eingekleilt, keil...; **Main-tained, fixed by pins**; **Enchevillée, enclavé**.

eingelassen; **Sunken, trimmed**;

Encastré, foré. | — er, erschaffen
Nagelkopf m., Mortised,
sunk head; Tête perdue f. |
— es Schloss n., Flush lock;
Serrure à verrou f.
eingelegte Arbeit f., Auftrag
m., Fingestück n. (Goldschm.),
Inlaid work; Pîce d'applique
f. | ausgelegte, furnierte
Arbeit, Furnierung f., Tafel-
-, Fachwerk n. (Kunst-
tischl.), Inlaid work, inlay-
ing, checker-work, cabinet-
work, veneering, marquetry;
Marqueterie f., placage, ou-
vrage de marqueterie, de pla-
cage, en placage m. | — Feder
f. (Zimm.), Joint-tongue; Lan-
guette rapportée f. | — Stücke
n. pl. (Kunsttischl.), Inlaid
pieces, veneers; Pîces de
rapport f. pl.
Eingemachtes, eingemachte
Frucht oder Gemüse n., Pro-
serve (fruit or vegetable pre-
served in sugar); Conserved f.
(au sucre).
eingemauert, fix, stehend,
bleibend (Mech.), Stationary;
Fixe. | Undriven; Non batta.
eingemauert, nicht — (Bauw.).
Eingerichte, Gewirre n., Be-
setzung f. (Schl.), Guards,
wards, mounting; Gardes,
garnitures f. pl., râteau m. |
— mit drei Riegeln (Schl.),
Ward of three bolts; Em-
pêche m.
eingesalzen, haufenweise —
Salted in heaps; Salé en
grenier. | (Eln.
eingesattelt (Bgh.) s. aufsat-
tes eingeschnittenes n. (Kochk.)
Ragout, fricassée; Capilotade f.
eingeschoben (Tisch), Framed
in skeleton; Encadré.
eingeschrieben (Post), Re-
gistered; Chargé.
eingesprengt, imprägniert
(Bgh.), Interstratified, dis-
seminated; Diséminé.
eingesteckt (Schl.), Mortised;
Entaillé, attaché à la canne.
eingesunken (Zimm.), Sunk,
which has given way; Affaissé.
eingewebt, eingewirkt, ein-
gearbeitet, eingestickt; In-
wrought with....; Tissé
de....
Eingeweide des Stockfisches
n. pl., Guts, garbage of the
stockfish; Nove f., nos, noves
f. pl. | Endents.
eingezahnt, Indented, toothed;
eingezäunt, mit Pfählen um-
hagt, eingepfählt, einspal-
liert; Fenced with pales,
palisaded; Palissadé, clos, en-
touré de pails.
eingießen (Schl.), to run-in;

Sceller, couler. [Fente f.]
Eingießen n. (Gloss.), Pouring;
einglassen (Glasbafon), to glass,
vitriify; Vitrifier, couverte f.
eingraben, mit dem Stichel
tief —, to engrave with deep
strokes; Enfoncer le burin.
Eingraben im Mist oder Erde
n. (Gärta.), Inhumation; In-
humation f.
eingreifen (Maur.), to encroach;
Avancer. | (Uhrm.), to lock,
catch; Encliquer. | (Uhrm.)
s. anstossen. | in ein zwei-
tes Rad — lassen, to work
into each other; Rengrener.
Eingreifen n. (Uhrm.), Catch-
ing; Quotement m. | — der
Räder, ineinandergreifen,
Anfassen, Greifen n. (Mech.),
to catch, gear into each an-
other, take into or engage in
the teeth, lock; S'engrener,
merdre, saisir. | — der Räder
auf den Schienen; Bite of
the wheels; Prise des roues f.
| — der Spindellappen (Uhr-
m.) s. Abfall. | — von Wöl-
steinen mit kröpfchen
Stoßfugen (Bauk.), Catch of
arch-stones with indented
voussoirs; Engrenage m.
Eingriff m., Eingreifen der
Räder ineinander n. (Mech.),
Catching, locking, working
into each other; Engrenage f.,
engrenage m. | — (Schl.), Catch;
Crochet or lequet m.
Eingriffszirkel m. (Uhrm.),
Depthening-tool; Outil d'engre-
nage, compas aux engrenages m.
Einguss m., Gussloch n., Pipe
of moulds; Trompe f., trou de
coulage m. des moules. | —
(Hütt.), Gitt; Jet, jet de fonte
m. | — (Münsw.), Cast, jet;
Jet de moule m.
Eingüsse, Ingüsse m. pl.
(Münsw.), Ingot-moulds;
Rayaux m. pl.
Eingusshebel, Einspritzgriff
m., Einspritzhandhabe f.
(Dpfm.), Injection-lever, in-
jection-handle; Levier de l'in-
jection m.
Eingussröhre f., EInguss,
Guss-, EIngussrichter m.,
Funnel, mouth of the ingot-
mould; Gueule de moule, lin-
gottre f.
Eingussrichter, EInguss m.,
Gussloch, Gussloch n.,
Haupttrinne f. (Gloss.), Gilt,
runner, ledge, gale-hole, gate-
channel, ridge; Jet à moule m.
einhägen, einzäunen, um-
zäunen, einfriedigen; to
fence in, enclose, hedge in;
Clôre, clorre, entourer d'une
haie, clôture.

Einhägungarecht n. (Forstw.),
Arrantation; Droit de clô-
ture m.
Einhakung, Einrückung f.
(Mech.), Engaging - gear,
throwing into motion; Enclen-
chement, enclenchement m.
Einhaltblech n. (Blech.), Parti-
tion-plate; Plaque de divi-
sion f.
einhalten, einschlagen, um-
schlagen (Mht.), to take in,
turn in, make a tack in; Ren-
doubler, faire porter à faux.
Einhaltklappe (Dpfm.) s. Ab-
sperrventil.
einhämmern, to draw in by
hammering; Restrindre.
einhängende Tapeten f. pl.,
Paper-hangings finished with
one block; Papiers à une seule
planche m. pl.
einhängen (Bgh.), to let down
by the rope; Descendre à la
corde. | einhämmern, hem-
men, sperren, bremsen
(Mech.), to drag, stop a wheel,
put on the drag, chain, break,
stop; Enrayer. (Müll.), to put
the wheel in the water; Bais-
ser la roue.
Einhängen. Fertigmachen
der Deckel ehe sie an die
Bücher gepappt werden n.
(Bh.), Case-work; Attacher les
couvertures.
Einhängezirkel m., Watch-
maker's compass; Compas
d'engrenage m.
einhängiges Dach n., Post-
roof; Comble à potence m.
einhäutig (Ackb.) s. einschürig.
einhäutige Mauer f., Wall
one side worked fair; Mur
aligné d'un côté seulement m.
einheben, in die Presse
schleppen (Bdr.), to impose a
form, making ready; Mettre
en train. | (Hayer
einhecken (Ackb.), to hedge in;
einheften (Bh.), to sew in;
Couvre dans, à....
einheimen, einschleppen, das
Getreide einfahren, unter
Dach und Fach bringen, in
die Scheuer, in den Stall,
auf den Speicher bringen
(Ackb.), to house, get in, carry
in; Mettre en grange, engranger,
serrer.
Einheit f., Foot-pound; Unité
f., | — der Fläche, Flächen-
einheit f., Measuring-unit
of surface, area of surface;
Unité de surface, de superficie
f. | Siemens'sche —, Si-
emens' unit; Unité de résistance
électrique, unité Siemens f. |
— der Wärme; Unit of heat;
Unité de chaleur f.

Einheizter m. (Dpfm.); *Stoker*, *Chauffeur m.*

Einheizerkasten m. (Th.); *Prompiter's box*; *Trou de souffleur m.*, *botte f.*

einherbsten (Weinb.); *to gather in the vintage*; *Faire vendanges*

einkiebig (Weile); *Single cut*, *faat*; *A taille simple*

Einholer eines Patents m.; *Coverate*; *Auteur d'une notification de demande future d'un brevet d'invention m.*

Einhornpapier n., 320/320 m. m.; *Licorin*, *Grand licorin m.*

einhütig (Bauk.); *With supports at a different height*; *A supports à hauteurs inégales*

einkalken (Achb.); *to soak in lime-water*; *Chauler*, *chotter le blé*; *anschwüden* (Gerb.); *to steep in lime-water*, *dresser with lime*; *Euchaussoner*, *mettre en saux les peaux*

Einkehle, Einkehrung, Dach-, Ziegelkehle, Kehlrinne f.; *Channe, hollow, flute, gutter, row of gutter-tiles, valley-channel, neck-gutter, Noue, couloir f.*, *noelet, goutlet m.*

— an der Bedeckung eines Dachfensters; *Joint of pan-tiles in a roof*; *Fourchette f.*

— an den Seiten eines Dachfensterdaches; *Corner between a main roof and a dormer-window*; *Fourchette d'une lucarne f.* — an einer Wand oder Esse, Schössrinne f., Spritzblech n.; *Flashing*, *Noquet de pignon, de cheminée m.*

einkehlen s. auskehlen.

Einkehrheerd m. (Bgb.); *Sweeping-hearth*; *Atre à balayer m.*

einkeilen; *to wedge in*; *Serrer avec des coins*, *assujettir*; *l* (Bgb.); *to drive or wedge in*; *Caler*, *assujettir*; *l* keilen, verkeilen (Bdr.); *to quoin*, *drive in the quoins*; *Arbrer la forme*, *assujettir avec des coins*

einkerben (Koeht.); *to arrip*, *Chiqueter*; *l* Einschnitte machen (Messerschm.); *to indent, slope*; *Hecher*; *l* hier und da zum Bewurf — (Maur.); *to cut in*, *haecher*; *l* (Tischl.); *to latch*, *Encocher*; *l* den Fuss der Schiene —, einklinken, in die Kerbelegen (Eisenb.); *to clinch the rail-foet*; *Encocher le patin du rail*

Einkerbung f., Einschnitt m. (Zimm.); *Heading, bearing*; *Reiniger f.* — in der Dachstahlkufe für die Kanten des Giebelstieges; *Notch of the principal rafter*; *Enqua-*

lement m. — in die Lade (Web.); *Notches in the battens*; *Assosats m. pl.*

einkitten, in Kitt setzen, kitten (Goldschm.); *to cement, putty*; *Mettre en ciment, ma-tiquer*

einklammern (Bdr.); *to insert in brackets*, *incloser*; *Mettre en parenthèse, accluser*

Kinklammerung, Klammer f., Einschlusszeichen n. (Bdr.); *Parenthèse, brackets*, *Parenthèse f.*

einklären (Bauk.); *Throwing on the hackle*; *Jeter sur le séran*; *l* Collier dans

einkleben; *to paste in*, *stick*, *einklemmen*, *anmachen*, *be-festigen*, *zusammenbringen*; *to jam, squeeze in, screw down*, *lighten*; *Serrer, pincer*

einklinken; *to clinch*; *Entallier*, *joindre à clin*

einklopfen, **einstossen**, **eintreiben**, **treiben**, **antreiben**; *to knock in*, *drive in*, *beat in*, *push in*, *Chasser, enfoncer, cogner, entrer, s'cher, faire*

einkluffen, in eine Kluft pfplopfen (Zimm.); *to join by wedges*; *Enhouber*

Einkneten, Eindrückten n. (Port.); *Pressing, squeezing, Presser*

einkochen; *to thicken, boil (up, down, away)*, *thicken by boiling*; *Ebouillir*, *réduire en faisant cuire*; *l* (Zuck.); *to evaporate, boil*; *Evaporer*, *cuire*

Einkochen des Safts n. (Zuck.); *Boiling-in the juice, evaporation*; *Cuite, évaporation f.*

einkommen (Bgb.); *to reach a certain point*, *Atteindre un certain point*; *l* sich rammeln (Bgb.); *to meet, join, assemble*, *miz (wein)*; *S'aboucher*, *se confondre*, *se remonter*, *se réunir*

Einkorn, Peterskorn n.; *Oner-grained wheat*, *St. Peter's corn*, *Triticum monococcum*; *Petit épeautre, froment locar m.*

einkroschieren (Strpfw.); *to hook on*, *Fixer aux crochets*

Einladeplatz m., Verlängerung des Schienenstranges bis ans Ufer f. (Eisenb.); *Staitth*, *Embarcadere de charbon*, *prolongement de la voie m.* — mit Kasten (Bgb.); *Spout, trunk-staitth*; *Embarcadere à coffre m.*

Einlage f., **Einsatz m.**; *Money deposited*, *capital advanced*, *Mise f.* — innere Fuppe f., Wickel m. (Clg.); *Filler*; *Rouloau m.* (Wasserb.); *a. Bin-nendeich*

Einlagebreter n. pl. (Bgb.); *Sheeting - deals*; *Planchettes f. pl.*

Einlagerung, Bergader f., **Erz-, Gangtrumm, Flütz n.**, **Erzgang, Gang m.** (Bgb.); *Lode, vein, course, stratum, stratification, branch, layer*; *Vetue, stratification f.*, *flon, glissement m.*

Einlasse m. (Bauw.); *Wicket*; *Guichet m.* — **Ein-spritzung f.** (Dpfm.); *Injection, condensing jet*; *Injection f.* — (Wasserb.); *Wicket of a sluic-gate*; *Guichet d'une porte d'écluse m.* — von See-wasser (Sakw.); *Inlet of sea-water*; *Gras m.* (Mld)

Einlassband n. (Sp.); *Feeding-silver*; *Ruban-moutrier m.*

einlassen, **einlassen** (Maur.); *to enclasse*; *Einlaser, enclaster*; *l* ver-, **einsetzen** (Schl.); *to sink, counter-sink*; *Ponceur, fraiser, noyer, noyer en clou*

einlegen, **einsetzen** (Tischl., Zimm.); *to couch*; *Emboiter, enclasser, enclaster, embrover, embrecher*; *l* — (mit Farben); *to enamel, impregnate (with colour)*; *Emallier au moyen de couleurs*

Einlassen, Engermachen, Einnehmen n. (Sehn.); *Straightening, narrowing, letting-in*; *Abatement m.* — der Meer-schaumpfeifen; *Boiling in steam*; *Culmon à la cire f.*

Einlassklappe, Einlassröhre f., **Ein-spritz-schieber m.** (Dpfm.); *Injection slide-valve*; *Tireur d'Injection m.* — an einem Gebläse; *Suction-valve*; *Souppes d'aspiration, d'inspiration f.*

Einlassloch des Bohrers n.; *Inlet-hole of the borer*; *Mou-fettes f. pl.*

Einlassofen, Cupol-, Kupfer-ofen n.; *Furnace for melting copper*; *Cupole, courbe f.*, *four à manche m.*

Einlassöl n. (Vergold.); *Gild-ing-oil*; *Huile de dorure f.*

Einlasspforte, Thür im Thor-wege, Schlupfpforte f.; *Wicket of a door*; *Guichet de porte m.*

Einlassröhre f. (Dpfm.); *Inlet-pipe*; *Tuyau d'entrée m.*

Einlassschloß, eingelassenes Schloß n.; *Flush enclashed lock*; *Serrure affleurée*, *à verrou f.*

Einlassstoch, Speise-, Zuführ-tuch n. (Bwollsp.); *Feeding-cloth*, *Tablier m.*

Einlassung, Einfügung mit breiten Zapfen, Versche-

rung, Ansoberbung *f.* (Tischl., Zimm.); *Joining by means of a mortise or a scarf and tongue, mortising*; Embottage, embollement, assemblage à emboîtement *m.*
 Einlassventil, Spannungs-, Abperrentventil *n.*, Expansions-, Spannungschieber *m.* (Dpfm.); *Expansion-valve, cut-off valve, steam-valve*; Souppes de détente *f.* —, Saugventil *n.*, Saugklappe *f.* (Dpfm.); *Exhausting-valve, exhaustion-valve, suction-valve, bottom-valve*; Souppes d'aspiration, d'inspiration *f.*
 Einlasswalzen, Einzieh-, Speisewalzen *f. pl.*, *Feeding rollers*; Nourrisseurs, cylindres d'entrée *m. pl.*
 Einlasszapfen *m.*, Tenon, Tenon *m.*; | schräges Ende eines — *m.*; *Bevelled end of a pin or pine*; About des tiens *m.*
 einlaufen lassen, im Satz einbringen (Bdr.); *to get in, keep in*; Gagner, aller serré, aller au rogegaço. | (Ind.); *to shrink*; Se retirer, s'étrécir. | einwalken, einschrumpfen, sich krumpfen (Tuchm.); *to shrink up, dry up, wrinkle, shrink*; Se gripper, se rétrécir, se ratatiner, se retirer, rentrer dans le foulage.
 Einlaufen eines fremden Seidenfadens beim Zwirnen *n.*; *Defect in twisting, running-in of a strange silk-threads*; Mariage *m.*
 einlangen, beuchen, bünchen, biken; *to wash with lye*; Lessiver.
 Einlangung *f.*, Auslangen *n.*; *Bucking, steeping in lye, lixiviation*; Lessivage *m.*
 Einlegebalken, Einlegebalken, Einleger *m.* (Brück.); *False bank; Fausses pontons* *f. pl.* | (Galon de liard *m.*)
 Einlegeborte *f.* (Sattl.); *Piping*; Einlegebretchen *n.* (Tischl.); *Veneer; Feuille de placage* *m.*
 Einlegedeckel *m.* (Bdr.); *Inner tympan*; Petit tympan *m.*
 Einlegeholz, Einlegebretchen, Belegeholz *n.*; *Veneering-wood*; Bois de placage *m.*
 Einlegeloch *n.* (Fenararb.); *Fire-place*; Chauffère *f.*
 Einlegemesser, Zulage-, Taschen-, Sack-, Einschlage-, Schlußmesser, Messer mit einer Schnelfeder *n.*; *Clasp-knife, spring-knife*; Couteau à baïonnette, à bequille, couteau pliant, formant, à la capucine, à deux coudes, canif à pompe *m.*, couteillerie formante *f.*

einlegen, einschlagen, einstechen (Bgh.); *to open a mine*; Ouvrir une mine. | (Bdr.); *to put in*; Mettre à place, placer les lettres. | zusammenschließen, zusammenschlitzen (Schl., Tischl.); *to joint by means of slit and tongue*; Escoucheur. | mit buntem Holz —, auslegen; *to sheker, inlay, veneer*; Marqueter. | Muthung — (Bgh.); *to solicit the grant of a mine*; Demander la concession d'une mine.
 Einlegen *n.*, musivische Arbeit *f.*; *Vermiculation*; Mosaïque *f.* —, eingelegte Arbeit *f.*; *Marquetry, inlaying, inlaid work*; Marqueterie *f.* —; *Inlaying, setting, stringing*; Applique, marqueterie *f.* — der Bogen in die Funktionen (Bdr.); *Fixing of the sheets in the punctures*; Pointage *m.* — in die Lothgrube, Einsetzen, Veretzen in Gruben *n.* (Gerb.); *Spreading the hides in the pits*; Mise en tessons *f.* — in Salzlake (Fisch.); *Pickling*; Saumrüge *m.*
 Einleger, Sperrhaken am Hahn *m.* (Büchsm.); *Stop*; Loup *m.* — (Fisch.); *Horrings-gibber*; Sauteur *m.* | (Weisab.) *s. Ableger*
 Einlegerödelbalken *m.* (Brück.); *False racking-baulk*; Faux guidage *m.*
 Einlegestückbohen *n.*, Ruthe, Fitz-, Baumruthe *f.* (Web.); *Fitter*; Verdillon *m.*
 Einlegestück *n.*, Stücke zu ein- und ausgelegter Arbeit *n. pl.* (Goldschm.); *Inlaid pieces, patch, piece for inlaid work*; Pièces de rapport *f. pl.*
 Einlepppunkte *m. pl.* (Marthsch.); *Points of reference*; Points de repère *m. pl.*
 Einleppsohle, Gesundheitssohle *f.*; *Felt-sole, sock*; Chausson *m.*, semelle *f.* de feutre.
 einleiern *s. einreiben*.
 Einleppbretchen, Einleppgestell *n.* (Web.); *Sley, elayes*; Escalotte *f.*
 Einleppmaschine *f.* (Web.); *Reading-machine*; Machine à lire *f.*
 Einlesen, Levisen, Angeben des Gewebes *n.* (Web.); *Reading*; Lisse *m.*
 Einleppschüre, Korden *f. pl.* (Web.); *Cords, band, banding*; Cordes (du papier à patrons) *f. pl.*
 Einlieger, Hüttenwächter,

Hüttensteiger *m.* (Hut.); *Watchman in a smelting-house*; Garde de la fonderie *m.*
 Einloobbrenner *m.* (Gast.); *Single jet burner*; Simple jet *m.*
 einloochen und vernageln, einen Zapfen einlassen und vernageln; *to mortice and tree-nail, bolt a tenon into its mortice*; Enlaser un tenon.
 einlösen (Bgh.); *to purchase metals from the mining proprietors*; Acheter les métaux aux propriétaires de mine.
 einlösungswürdig (Bgh.); *Of due value*; Digne d'être acheté.
 einlöthens; to solder in, Solder das | ins Loch einsetzen (Jaw.); *to fix, solder the diamond*; Mettre en sonde.
 eiolotten (Bgh.); *to ventilate by air-pipes*; Aérer au moyen de buses. | (Ing); Amortage *m.*
 Einludel *n.* (Büchsm.); *Prime*; einludeln (Fw.) *s. anfeuern*.
 Einmachbüchse *f.*; *Preservetin*; Boîte à conserves *f.*
 einmachen, zergehen lassen, anmenen, löschen, Kalk wässern; *to water lime*; Couler de la chaux, détremper la chaux, gâcher, corroyer, tromper. | (Fruchte); *to preserve*; Confire.
 einmaischen (Br.); *to soak malt*; Enlever le malt.
 Einmaischen, Einteigen *n.* (Br.); *Mashing*; Brassage, démolage *m.*
 Einmaleins *n.*; *Multipliication-table, Pythagorean table, abacus pythagoricens*; Livret *m.*, table de Pythagore *f.*
 Einmalfrischschmelde *f.*; *Process of once-fining*; Procédé d'affinage simple *m.*
 Einmalerschmelzarbeit *f.*; *Process of once-smelting*; Procédé de fusion simple *m.*
 einmännisch (Bgh.); *by single hand*; A un seul moulin.
 Einmass (Ackh.) *s. Bodenriss*.
 einmauern, mit Mauern umgeben; *to immer, wall in*; Emurer. | *to fix in a wall, wall up, immer, bed, soak, imbed*; Sceller, employer, mettre, reformer, incruster, enclamer dans le mur. | (Bgh.); *to imbed*; Empoter.
 einmeisseln; *to work in with the chisel*; Creuser, faire avec le ciseau. | Fixer.
 einmörten, festlegen; *to bed*; Kiamündung *f.*; *Emboing*; Embouchure *f.* —. Zusammenstoßen, ineinandergreifen *n.* (Böhren); *Assem-*

bling, junction; Abouchement m.
 einmünden, umprägen; *to coin again; Refrapper.*
 Einmaleblech, englisches Nadelblech n. (Strpfr.); *Single needle-plate; Plaque à une seule aiguille f.*
 Einnahmestöfel, Einnahmeapparat m.; *Médecine-appareil, apparatus for administering drugs or medicines; Appareil à remède m.*
 einnässen, einnetzen, anfeuchten, feuchten, netzen; *to wet, moisten; Mouiller.*
 Einnehmer m. (Pap.); *Gaule; Gripe f.*
 einnetzen; *to wet; Mouiller.*
 einnetzen; *to rivet, fix in with a rivet, clench; River à, dans.*
 Einösen n. (Vollb.); *Sleeping in oil (for tempering and for packing file); Huilage m. | —, mit Öl besprengen (Auto); to bathe; Arroser d'huile, bather, enshower.*
 einorten s. einsetzen.
 Einordnung f. (Bauw.); *Orientation; Orientation m.*
 einorten, orientieren; *to orient, find out the cardinal points; Orienter un bâtiment.*
 Einpacken, Packen, Einbalen n.; *Packing; Emballage m. | — in Leinwand; Packing in linen; Entolage m.*
 Einpacker der Büchlinge m.; *Packer of blisters; Empilleur m.*
 einpassen, in die Fuge passen; *to fit a mortice, adapt to a mortice. | (Mech.) s. abgleichen. | nicht recht —, im Zapfenloch spielen (Zimm.); to misfit, not fitting or equaring, to go stiffly; Corailler.*
 Einpassen, genähen — der Zimmerverbandsstücke an einander, strenges — n.; *Tight fit; Engraisement m.*
 Einpassen (Web.) s. Einreihen.
 einpfehlen (Garta.); *to inoculate, imp; Inoculer, greffer.*
 Empfinden, Ein-, Anspazieren n.; *Fencing with paces, palling; Palillage m.*
 einprühen, prüfen (Aokh.); *to prufold; Parquer.*
 einprüfen (Garta.) s. einpfehlen.
 einprüfen (Bgh.); *to scoop in; Pucier de foss avec le godet.*
 einprüfen (Treppen); *to imbue in the carriage; Emmercher.*
 einprühen, wässern (Kup.);

to wash, steep, rinse; Combuger.
 Einquellwasser, Gährungs- wasser n. (Br.); *Steep-water; Eau à moillage, trempé f.*
 einrahmen, einschreiben (Tischl.); *to frame, mount, put in frame; Encadrer. | (Tuchm.); to tent; Ramer, arramer.*
 Einrahmen, Einfassen, Einschwalben, Einschwalcken, Schwalben, Schwalcken n. (Tischl., Zimm.); *Assemblage, Assemblage en queue d'aronde m.*
 einrammeln, einrammen; *to ram in, pile, drive; Hic, piloter, enfoncer un pion, enfoncer des pilotis avec le mouton. | (Fouage m.)*
 Einrammen n.; *Pile-driving; Einreibholz n. (Bh.); Whip-plug-board; Als à frotter m.*
 einreiben, einleiern (Lapier, Schrauben etc.); *to force in by turning; Engraisser.*
 einreiben den Rückenrand einer Klinge —, einkerben, riefeln (Messerschm.); *to rif the back of a blade, groove; Frayer.*
 Einreihen n. (Nadeln); *Splitting; Eäler. | —, Einziehen, Einpassen. Passiren n. (Web.); Draught, drawing, entering, to enter-draught, heddling; Passage, remettage, reentrage m.*
 Einreihen n. (Seidew.); *Threader; Remettage f.*
 einreissen s. abbrechen. | schrapen, ungleichmäßig bohren; *to cut untrue, bore awry, cut of metal, tear; Brouter. | ein-, abbrechen, nieder-, abreißen, abtragen, schleifen (Bauw.); to pull down, demolish, break down; Démolir, abattre, déblâir, détruire.*
 Einreißen, Nieder-, Abreißen n. (Maur.); *Démolition, pulling down; Déblatement, abate m.*
 einrichten, anordnen (Bank.); *to arrange, ordain; Disposer.*
 Einrichtung, Bestellung f., Geräthchaften f. pl., Zeug, Inventar n.; *Plant (factory etc.); Matériel m. | —, Fitting-up; Arrangement m. | — von Armen; Set of arms; Système de bras m. | innere — (Mech.); Fitting-up; Appareil intérieur m. | — der Pumpen beim Aufsteifen; Placing pumps whilst sinking the shaft; Installation des pompes dans les avaloirs f. | — der Winkelhaken (Bdr.); Justifio-*

tion, justification f.
 einrollen, kräuseln, am Rand zusammenlaufen (Web.); *to curl; Crêpir.*
 einrücken, einfalten lassen, einhaken, einspannen; *to throw into gear, clasp, fall into gear, engage; Enclencher. | — und ausrücken; to couple and uncouple; Engager et déengager.*
 Einrückhebel und Ausrückhebel m.; *Gear-lever; Levier d'embrayage et de déembrayage m.*
 Einrückkerbe f. (Masch.); *Engaging-sawf or -notch; Enclenche f.*
 Einrückung, eingerückte Anzeige f. (Bdr.); *Insertion; Insertion f.*
 Einrückvorrichtung, Ausrückvorrichtung f. (Mech.); *Engaging and disengaging gear; Modérateur, embrayage et déembrayage m.*
 Einrückzeug und Ausrückzeug n., lösbare Verkupplung, Kuppelung f.; *Engaging and disengaging coupling, clutch, coupling box; Embrayage, couplage, embréage, accouplement m.*
 Einrühren des Zeugs n. (Pap.); *Mixing of the paper-paste; Affeuerung m.*
 Einrückkelle f.; *Gauging-trowel; Truelle à gâcher f.*
 Einrückkapparat n.; *Bagging apparatus; Embocher m.*
 einsacken; *to bag; Emacher. | die zu kochende Seide —; to sack; Emocher la soie.*
 einsägen; *to saw into, give a cut with the saw; Entamer, entailer avec la scie. | einschneiden, mit der Einschnaideiseig einschneiden, mit glattem Rücken einbinden (Bb.); to saw-bind, cut, saw the back; Grecoquer.*
 Einsägen n. (Bb.); *Sawing into the back; Grecoquage m.*
 einsägen, empökeln, einpfeifern (Fleisch); *to powder; Sauser. | — und räuchern (Häringe); Curing and smoking; Saurer.*
 Einsalzen und Räuchern n.; *Curing and smoking herrings; Saurissage m.*
 Einsammeln der Cocons n.; *Gathering of cocoons; Décocage m. | — der Garben Taking-in sheaves; Gerbage m.*
 Einsammlung des Salzes auf den Salzsteichen f.; *Collecting the salt in brine-marshes; Crebours f.*

wrong *weft* or *shoot*; Fausse dutoe f.
 Einschlaggabel, Abstellgabel f. (Web.); *Wet-fork*; Cane-trame m.
 Einschlaggrube f. (Gärt.); *Manure ground for preserving plants*; Jauge f.
 Einschlagseide, Trameide, Trama f. (Web.); *Tram*, *trame*, *weft silk*, *alk-weft*; Soie de trame f.
 Einschlagspan, Schwefelfaden m. (Kup.); *Quick-match*, *sulphured wick* or *splinter*; Mèche soufrée f., copaux soufrés m.
 Einschlagspanner m. (Web.); *Small tool for tightening wefts in carpets*; Grattoir m.
 Einschlagtaschenmesser, grosses — n.; *Jack-knife*; Grand couteau de poche m.
 Einschlagwerk n. (Schw.); *Reservoir for brine to be clarified*; Réservoir à sursure m.
 Einschlagzeichen n. (Hochsch.) St.; *Wet-mark*; Marque f.
 einschleifen, einschmiegeln (Glas); *to grind in*; Roder.
 Einschließ, Einschliesser m.; *Upper part of the chamber of a pump*; Sommet du corps de pompe m.
 Einschließbarkeit, Zurückhalt-, Zusammenhalt-, Zusammendrückbarkeit f. (Mech.); *Coercibility*; Coercibilité f.
 einschliessen, zuschliessen; *to lock in*; Enfermer à clef.
 Einschliessungsklammer, eckige Klammer f. (Dr.); *Bracket*, *parenthesis*; Crochet m.
 einschlitzen; *to slit*; Taillader. (Bib.); *to slit*; Vandre.
 einschmalzen (Sp.) s. einfetten.
 Einschmalztrog m. (Techn.); *Oil-trough*; Grassoir, bac m.
 Einschmelzkasten m. (Färb.); *Trough for dyeing*; Bac m.
 einschmieren, schmieren; *to lubricate*; Lubrifier.
 einschmiegeln s. aufschmiegeln.
 Einschnappfeder, Schliessfeder f. (Schl.); *Catch-spring*, *locking-spring*, *spring-bolt*; Ressort qui sert à former m.
 einschneiden; *to slice in*; Tailler, couper. (Bib.); *to bite*; Inciser. (anbrechen, niedrig, kurz halten (Gärt.); *to diminish*, *lower by cutting*; Arrêter.) zerschneiden (Münzw.); *to cut light or base coin*; Cimeler les pièces défectueuses.
 einkerben, einblatten

(Zimm.); *to score*, *jag*, *notch*, *mortise*; Entailler, assembler par entailles.
 einschneiden (von Wasser) (Bib.); *to rush in*; Se précipiter.
 Einschneiden n. (Uhrm.); *Cutting the rims of watch-glasses*; Biseautage m. | —, Einblatten n., Ueberschneidung, Ueberschneidung, Einkerbung f. (Zimm.); *Jagging*, *notching*; Entaillage m. | — der Bäume, damit sie absterben (Forstw.); *Deadening*, *lacision faite aux arbres pour les faire mourir*. | —, Einkernen, Einblatten der Schwellen n. (Eisenb.); *Adding to receive the chairs*; Sabotage, entaille, ajustement des traverses m. | Ciseau m.
 Einschneider m. (Dr.); *Chisel*; Einschneidesäge f. (Bib.); *Cutting-saw*; *Saw*; *Single-cutting*, *single-chamfered*, *one-edged*; A un seul tranchant.
 Einschneizung, Schneeverwehung der Einschnitte, Schneelagerung f. (Eisenb.); *Snow-drift on the cuttings*; Enneigement m.
 Einschnitt m., Kerbe, Sasse, Schere f.; *Jag*, *notch*, *flat indent*; Entaille f. | —, Kерб m.; *Score of a block or dead eye*; Goujure f. | — (Aekb.); *Harvest*; Récolte, moisson f. | — (Eisenb.) s. Ausgrabung. | — (Memorachm.); *Sloping*; Roche f. | — (Sägemühle); *Kerf*, *purCHASE*; Voie f., trait de sole, chemin m. | —, Signatur f. (Schriftg.); *Kern*; Crénau f. | — für den Abzug oder Drücker (Büchsm.); *Trigger-slit*; Fente pour la détente f. | — auf dem Deckel einer Büchse; *Cutting in a cover*; Onglet m. | — am Ende einer Fensterabank; *Cutting in a sill*; Oreille f. | — in Kellerlöchern; *Reveal*; Joints d'abat-jour f. | — für den Langschuh oder Langbaumschuh im Achsfutter; *Fly-way*, *tongue-way*; Entaille du corps d'essieu pour la tête de la bêche f. | — der Patrone (Fw.); *Jag*; Gorge f. | — zum Fropfen; *Incision*, ent; Suture f. | — für den untern Riembügel; *Opening for the ewivel*; Fente pour le battant f. | — am Schlossriegel, Angriff der Zuhaltung m. (Schl.); *Notch on the bolt for the*

tumbler or staple; Encoche f. | —, Scharte am Schlüsselsbarte f. (Schl.); *Tooth or ward of key-bit*; Bouterolle, garde d'une clef f. | — des Spitzringes (Nadl.); *Notch on the file-wheel*; Rotalles f. pl. | einen — stechen, einen Durchstich anlegen; *to make a cutting*; Percer une tranchée. | — in einem Steinbruch; *Cut in a quarry*; Forme, tranchée dans une carrière f. | — einer Thür; *Breadth of a door*; Joints f. | —, Anordnung der Treppentufen, Stufenruth, Einquartierung f.; *Mortising for steps*, *step-groove*; Emmechement m. | — an der Windlade (Org.); *Notch in the windchest of an organ*; Gravure f.
 Einschnitte m. pl.; *Slits (primer)*; Fentes f. pl. | — und Abtragungen f. pl. (Eisenb.); *Cuttings*; *Forcements et ravalements* m. pl. | — für die Kettenfäden von Glanztafel; *Notches or incisions for the warp-threads of lustring*; Colasses f. pl. | — trocken legen; *to drain cuttings*; Denscher, asscher les parols d'une tranchée.
 Einschnittmesser, Stechbeitel m.; *Jagger*, *ripping-chisel*; Entailloir m.
 einschnüren; *to tie with twine*, *tie up*; Encheuler. (Bib.); *to tie in*; Fouetter.
 Einschnürlappen m. (Gerb.); *Cording-rag*; Lavette f.
 einschrauben, zu-, an-, zusammen-, festschrauben, die Schraube anziehen; *to fasten with a screw*, *screw in*, *screw*; Serrer à vis, former à vis, visser, serrer la vis.
 Einschraubbeschnel am Zirkel m.; *Screwing-in leg*; Couple-cercle m.
 Einschrauböse (Schl.) s. Augbolzen.
 Einschreibbeamte n., Einschreibestube f.; *Booking-office*; Bureau d'enregistrement m.
 einschreiben, buchen, registrieren, eintragen; *to register*, *book*, *book down*; Inscrivere, enregistrer.
 Einschreibung des Gepäcks, Gepäckaufgabe, Bolletierung f. (Eisenb.); *Booking*, *registering of luggage*; Enregistrement des bagages m.
 einschrumpfen; *to shrink*; Se gripper. (Pap.); *to shrink*, *shrink up*; Se reetroquiller.

Einschrumpfen *n.*; *Shrinkage*;
Contraction *f.*

Einschub, Einschub-, Fehl-,
Schrägboden *m.* (Zimm.);
False ceiling, sound-floor;
Entrevous, couchis *m.*

Einschubleiste, kleine — *f.*
(Tischl.); *Little wooden*
clamp; Tasseau *m.*

Einschuppung, Ausbrogung,
Einschur, einschurige Wolle
f.; *Wool of one year*; Tonte
d'une année *f.*

einschürfen (Bgh.); *to dig*;
Crouser.

einschürzen (Sattl.); *to thread*;
einschuss *m.* (Müll.); *Fall of*
the water; Chute de l'eau *f.*

— (Web.) *s.* Einschlag;
starker — auf der Rück-
seite (Web.); *Strong shoot of*
west at the back; Doubleur *f.*

Einschussgarn *n.*; *Mule-twist*;
Flil de la mull-jenny *m.*

Einschusspule, Eintragspule,
Schusspule, Schützen-
spule *f.*, Spulröhren *n.* (Web.);
Pirn, quill, cop; Can-
nette, canette, espoule, épouille,
spoule, sepoile, volue *f.*,
épouille, espouille *m.*

Einschütten, Auffüllen in
die Salztiigel *n.* (Salzw.);
Filling the salt-pots; Eber-
gäule *m.*

Einschüttloch *n.* (Glash.);
Upper working-hole; Ou-
vroux d'en haut, à tréjetor *m. pl.*

Einschwalbung, Einschwal-
kung (Tischl.) *s.* Verzin-
kung.

einschwärzen (Stl.); *to ink*;
Donner l'encre, encrer.

Einschwarzfarbe *f.* (Kpfr.);
Ink; Encre *f.*

Einschwefeln, Schwefeln *n.*,
Schwefel-einschlag *m.*; *Sul-
phuring*; Ensoufrage, ensou-
frement, soufrage *m.*

einschweifen, die Sägezähne
—; *to guilet the teeth of*
saws; Ebeharer les dents
d'une scie. *[sub]*; Tiaette *f.*

Einseifbütte *f.* (Bl.); *Soaping-*
einseifen; *to soap*; Savonner.

Einseifen, Waschen mit Seife
n.; *Soaping, washing*; Savon-
nage *m.*

einsenken (Maur.); *to sink*
down; Descendre, enfoncer;
einstemmen, einlassen,
einsetzen, einlochen, ein-
schieben (Zimm.); *to trim in*;
Enclaver.

Einsetzband, Fischband *n.*
(Sehl.); *Butt-hinge*; Fiehe à
vase *f.*

Einsetzisen *n.* (Goldschm.);
Hold-fast; Eise *m.* (Nagl.);
Nail-mould, nail-rod; Clou-

tière, clouvière *f.*, emboutis-
soir *m.*

einsetzen (Bgh.) *s.* fallen;
| Schattirung geben (Bdr.);
| *to give impression*; Feuler;
| den Platz lassen für . . .
| vorbehalten, einräumen,
| sparen, anbringen (Mech.);
| *to lodge, place, reserve*; Mo-
| nager. | (Ziegl.); *to clamp*
the bricks, build the clamp,
set in the kiln; Enfourner,
mettre en hale. | einen neuen
Boden — (Schu.); *to resast*;
Mettre un fond nouveau.

Einsetzen *n.* (Nagl.); *Pyng*;
Trempen en masse. | — (Topf.);
Setting-in; Enfournement *m.* |
— (Röhren); *assembling, fit-*
ting; Aufsätze des tuyaux, ein-
boltemment *m.* | — neuer Bö-
den (Kup.); *Inserting new*
bottoms; Refonçage *m.* | —

der Kardätschennägeln;
Setting-in of the card-nails;
Reboutement *m.* | — in Ka-
sten oder Kübel (Gartn.);
Boring; Encaisseage *m.* | —

Einschlagen der Keile *n.*
(Schfr.); *Setting of wedges*;
Esferrre *f.* | — der Nadel
(Nähmasch.); *Fixing needles*;
Pose de l'aiguille *f.*

Einsetzgewicht *n.*; *Set of*
weights; Pile *f.*

Einsetzgläser *n. pl.*; *Glass-*
jars for preserves; Pots pour
confitures *m. pl.*

Einsetzhaken, Rührhaken
m. (Glash.); *Rake*; Moise *f.*

Einsetzkasten, Gefrierkasten,
Eisschrank *m.* (Küchb.);
Refrigerator; Cave (à glace)

f., timbre, réfrigérateur *m.*

Einsetzrose, Rose, Rosette
f., Vielpass *m.*, rosenför-
miges Feld an einer ge-
wölbten Decke *n.* (Bauk.);
Rose-work, rose-window;
Roscoe *f.*, roson *m.*

Einsetzschaufel *f.*, Einsetz-
löffel *m.* (Glash.); *Ladle*;
Estragueille, pelle-cuiller *f.*,
puloir *m.*

Einsetzthür, Arbeitstür,
Eintragsöffnung *f.* (Masch.);
Working-door, charging-
door; Porte de charge *f.*

Einsetzung, unverbundene
— *f.*, lückenhafter Stein-
verband *m.* (Bauw.); *Lap of*
less than 6 inches; Déliaison *f.*

Einwickeln, Durchwickeln *n.*;
Infiltration; Infiltration *f.*

Einwinkeln, Einwinkeln
n. (Bauw.); *Subsid-*
ing; Abaissement *m.*

Einwinkungsgrad, Eintau-
chungsgrad *n.*; *Point of im-*
mersion; Degré d'immersion *m.*

einsetzen (Oestr.) (Bgh.); *to go*

down astraddle; Descendre à
sallfourchon.

einsitziger Wagen *m.*, Car-
riage having but one seat;
Solo *m.* *[an outl.]*

einspannen; *to mount*; Monter

Einspannen *n.* (Dr.); *Mount-*
ing; Monter.

Einspänner, Einspänniger
(Bgh.) *s.* Eigenlehner. | — *m.*;

One horse carriage, single
horse carriage, hansom, fly,
concern (slang); Voltare à un
cheval, cabriolet *m.*, domi-

fortune *f.* | —, Gig *n.*; Buggy;

Voltare-bourgeoise *f.*, cabrio-
let (bourgeois) *m.* | vierräder-

—; Fortune, Brougham
(one horse) carriage; Domi-

fortune *f.*

Einspannrohr *n.*; *Mediating*
tube; Tube intermédiaire *m.*

einspeichern, aufspeichern,
aufs Lager bringen; *to*

warehouse; Mettre en entropôt.

einspielen, ruhig stehen
(Wage); *to balance, equivoise*;
Balancer.

einspinnen; *to insert by spin-*
ning; Miter en filat; | sich

—, sich verpuppen; *to*

change into a chrysalis, *to*

spin like cocoon; Cocooner,
faire sa coque.

einspitzen, abspitzen, be-
spitzen, bossieren, aufsto-
cken (Maur.); *to pick, axe*,
dress a quarry-stone, scap-

ple; Piquer.

einsprengen; *to marble a*

book's edge; Herbrer la

tranche, tacheter, mouche-
ter.

Einsprengeräum *m.*, Netz-

kammer *f.* (Br.); *Sleeping-*
chamber; Moutillor *m.*

Einsprengmaschine *f.*; *Damp-*
ing-machine; Machino à hu-
mecteur, à arroseur *f.*

Einsprengung *f.* (Bgh.); *Inter-*
stratification, impregnation;
Dissemination *f.*

einspringen (Mech.); *to catch*
with the spring; Entrer, se

mouvoir, agir.

Einspringen, Einwalken,
Einlaufen, Krumpen, Ein-
gehen *n.* (Web.); *Shrink-*
ing in width; Estrécissement *m.*,
étrécissage *f.*, retractor.

Einspritzbahn *m.* (Dpim.); *In-*
jection-cock; Robinet d'injec-
tion, robinet injecteur *m.*

Einspritzröhre *f.*; *Injection-*
pipe; Tuyau d'injection *m.*

Einspritzschieberkasten *m.*;
Injection slide-bar; Boite à
trois d'injection *f.*

Einspritzstrahl, Wasserstrahl
m. (Dpim.); *Condensing-jet*;
Jet de condensation *m.*

Einspritzwasser *n.* (Masch.); *Water for injection, injection-water; Eau d'injection f.*
einstrig (Eisb.) *s.* *Single-railed; A une seule vole.*
einströmen (Gerh.); *to dress with hot water; Passer le cuir à l'eau chaude.*
einströmen (Bgh.) *s.* abtunfen.
einströmmige Bauhölzer *n. pl.*; *Ronded timber; Bois de brie m. pl.*
einstampfen, Papier —; *to put in the paper-stamp; Refondre, mettre au pilon.*
Einstampfung alten Papiers *f.* (Pap.); *Reduction of old paper; Refonte f.*
Einstechbogen (Bdr.) *s.* Abklopfpapier.
einstecken (Bgh.) *s.* einschlagen. | (Bdr.); *to prick, register, Percer, piquer, pointer, einstecken, schiffen, encaipen* (Zimm.); *to join the arris-beam with the braces; Embrancher.*
Einstecher *m.* (Bdr.); *Registrar; Pointeur m.* | — (Glask.); *Awl; Aiguille f.*
Einstechort *m.* (Schuhm.); *Stitching-swel; Aiguille à coudre les semelles f.*
einstecken, einstopfen, einwickeln; *to tuck in; Border.*
Einstecken, Fähen der Weinpfeile *n.*; *Proppings; Echasseage, échassement m.* | — eines Birken- oder Eichenpfeils in Feinkupfer (Met.); *Poling; Insertion d'une pique de boules ou de chêne dans le culvre raffiné.* | — der Pfeiler; *Pitching; Mise en sache f.*
Einstechkamm, länglich runder — *m.*; *Oval comb for the neck; Macaron m.*
Einstechschloss *n.* (Schl.); *Mortise-lock; Serrure à mortaise, à tourner f.*
Einstechschwert *n.* (Bh.); *Folding-knife for inserted loops; Pistolet à cartouche m.*
Einstriegeloch *n.*; *Man-hole; Embouchure f.*
Einstiegeplatz und Ausstiegeplatz (Eisab.); *Platform; Forme, quai à voyageurs, trottoir m.*
einsteigige Mauer *f.*; *Perpend-wall; Mur de perpaing m.*
Einstellen der Kette in ein Blatt *n.* (Web.); *Caasling, examining, setting, laying, sleying; Choisir le poigne selon la largeur et la largeur des fils pour le tissage.*
Einstellung der Arbeit, Frei-

zeit *f.*; *Stoppage (time of cessation of labour), standing-still; Chômage m.* | brechen.
einstemmen (Bgh.) *s.* ausstemmen (Bgh.) *s.* Einbruch. | — eines Zapfenlochs *n.*; *Fitting a mortice; Mortillage m.*
Einstichort *m.* (Schuhm.); *Entering-swel; Aiguille à coudre les semelles f.*
einstöckig; *One-storied; A un étage, d'un seul étage.*
Einstopfer *m.*; *Stopmessenger n.* (Kup.); *Stopper; Etancheoir m.*
Einstreichbohlen *f. pl.* (Bgh.); *Boarding-planks; Madriers qui entrent dans les raluures des montants m. pl.*
einstrichen (Bgh.); *to insert (timber); Insérer (la charpente);* | (den Schraubenkopf); *to split; Vendre.*
Einstreichfeile, Schraubenkopfffeile *f.*; *Sitting-file, feather-edged file, feather-edge, screw-head file; Lime à dosoirs, à dossier, lozang f.*
Einstreichsäge, Schraubenkopfsäge *f.*; *Screw-head saw, hack-saw; Scie à couper les chevilles f.*
Einstreich *m.* (Bgh.); *Cross-beam; Traverses f.* | — (Schl.); *Silt; Entaille, coche f.* | — (Schl.); *Ward; Dent f.*, râteau *m.* | — (Schranke); *Silt, notch, nick; Coche, sente f.* | — *m. pl.* (Bgh.); *Traverses; Traverses f. pl.*
Einströmung, Dampf-, Einstromungsöffnung *f.* (Dpht.); *Admission, inlet, introduction, induction; Admission m., introduction f.*
Einströmungsöffnung *f.*; *Induction - port, admitting-port; Orifice d'introduction m.*
Einsturz, Verfall von Mauerwerk *m.*; *Baufälligkeit f.*; *Falling-in; Croulement m.*
einstrützen, einfallen, sich senken, einknien, sich setzen, zusammenstürzen (Bauw.); *to fall-in, sag, give way, tumble down, celt-in; Crouler, s'affondrer, cérouler, ébouler.*
einfallen (Bgh.); *to fall-in, run, slip; Ebouler.*
einstampfen, einmachen (Met.); *to temper; Broyer, corroyer la terre.* | (Thon) *to water, moisten clay in pits; Détremper en fosse.*
Einsämpfen *n.* (Hütt.); *Wetting; Pétissage m.*
Eintaugen der Maische *n.* (Br.); *Mashing; Brassage m.*
eintauchen (Färh.); *to immerse, duck; Immerger.* | (Phys.); *to*

dip into a liquid up to a certain mark; Afloteur. | zum dritten Mal — (Licht.); *Third dip; Remetre la chandelle.* | zum ersten Mal — (Licht.); *to dip; Plonger, plonger.* | zum zweiten Mal — (Licht.); *Second dipping; Retourner.*
Eintauchen, Eintauchen *n.* (Färh.); *Sleeping; Trempage m.* | — (Licht.); *Dipping; Trempage f.* | — (Topf.); *Immersion; Immersion f.* | drittes — (Licht.); *Third dipping; Remise f.* | erstes — (Licht.); *First dipping; Plongée, plongée f.* | erstes — (Licht.); *Dipped; Plongé m.* | erstes — (Wachst.); *First dipping; Immersion f.* | letztes — (Licht.); *Last dip; Dernière plongée f.* | — ins Sauerbad *n.*; *Souring; Vitriolage m.* | — der Schaufelräder; *Dip of the wheels; Immersion des roues f.* | — in das Wannenbad, Färben mit Wanne; *Steeping in a wood-bath, wood-dye; Gange m.* | — der Wollensträhne in ein Kleienbad *n.*; *Steeping worsted-yarn in bran-liquor, branning; Ebrouage m.* | — in eine Zinnauflösung, Zinnbeize *f.*; *Dipping in a solution of tin; Stannage m.* | — Auftragen der Zündmasse, Betupfen *n.*; *Dipping matches; Chumage m.* | zweites — der blaugefärbten Wolle; *Second dipping of blue-dyed woollen; Rejet m.* | zweites —, zweite Tünke *f.* (Licht.); *Second dipping; Retourner f.*
Eintauchkessel *m.* (Pap.); *Sinking-trough; Mouilloir m.*
Eintauchpfanne *f.* (Steroot.); *Dipping-pan; Forme à plonger dans la chaudière f.*
Eintauchschmiede, Anlaufschmiede (Hütt.) *s.* Anlaufschmiede.
Eintauchtrogt (Pap.) *s.* Anlaufschmiede.
Eintauchung *f.*; *Immersion; Immersion f.* | Verkalung des Goldes durch — *f.*; *Immersion calcination; Calcination immersive f.*
Eintauchungstiefe *f.* (Wasserh.); *Depth of immersion; Immersion f.*
Eintauchzeug *n.* (Licht.); *Dipping-tool; Main à plonger f.*
Einteilen des Werkes *n.*; *Verkeinteilung f.* (Web.); *Distribution of heads etc.; Distribution des lisses etc.*

Eintheilung der Korden *f.* (Web.); *Graduation of the order of cords in designing; Découpage f.*

Eintheilung des Wetterglases *f.*; *Partition of the barometer; Partitio du baromètre f.* — und Abtheilung mit dem Zirkel; *Dividing by the compass; Compassage m.*

Eintheilungsscheibe *f.* (Org.); *Division-plate; Cadran m.*

einthüren (Windm.); *to shingle the wings; Enchâmer les pannes de bardeaux dans les alées d'un moulin à vent, couvrir d'échandoles.*

Eintoppen, Einlegen der Heringe *n.*; *Barrelling her-rings; Caquage m.*

Eintrag, Abfall *m.* (Bgb.); *Fall-off; Appauvrissement du gîte m.* — (Web.) *s.* Einschlag.

eintragen (Bauw.) *s.* abtragen.

Eintrager *m.* (Sp.); *He who passes threads in; Trameur m.*

Eintragladen (Web.) *s.* Einschlagladen.

Eintragabel *f.* (Glash.); *Facet; Fourche à enfourner f.*

Eintragspule (Web.) *s.* Einschusspule.

Eintränkbarkeit *f.*; *Imbibition (silver); Imbibition f.* (arg.)

Eintränktiegel *m.*; *Crucible for imbibition; Creuset à imbibition m.*

Eintränkung, Tränkung *f.* (Chem.); *Imbibition; Imbibition f.*

eintreiben; *to ram; Bourrer.*

Eintritt, vorübergehender — für einen Andern *m.* (Bdr.); *Temporary substitution; To-quage m.*

Eintrittszimmer, Vorzimmer, Vorgemach *n.*; *Antechamber, outward room, anteroom; Antichambre f.*

eintrocknen, schwinden (Bildh.); *to dry in, dry up, shrink; S'amaigrir.*

Eintropfelfung *f.*; *Instilling, instillation; Instillation f.*

eintrümmig (Bgb.); *With single way; A une seule vole.*

Eintunken in Schwefel *n.*, Schwefelung *f.*; *Dipping in brimstone, sulphuring; Sou-frage m.*

Eintunkschüsselchen *n.* (Sp.); *Water-can; Mouilloir m.*

einverleiben; *to incorporate, absorb; Incorporer, faire absorber, coacérer.*

Einverleibung, innige Verbindung *f.*; *Incorporation; Incorporation f.*

einwalken (Lederz.) *s.* abflammen. | (Tuchm.) *s.* einlaufen.

einwärts, gekrümmt, gebogen; *Bent, curved inwards; incurvé.*

einwaschen (Hütt.); *First washing; Premier lavage m.*

einwässern, macerieren; *to macerate; Chaper la sole.*

einweben (Web.); *Shrinking; S'omboire.* [wechseln.]

einwechseln (Bgb.) *s.* aus-

einwechseln, Einwechsel-

stempel *m.* (Bgb.); *Prop, intermediate stanchion; Mon-tant intermédiaire m.*

einweichen (Bb.); *to water; Mouiller.* | (Darmsp.); *to soak; Macérer.* | (Küp.) *s.* einque-

len. | — und walken (Lederz.); *to steep and full; Donner le fond.*

Einweichen, Durchweichen *n.*; *Soakage; Trompe f.* — Ein-

quellen *n.* (Br.); *Steeping; Mouillage de l'orge m.* | —

Ueberschüttung *f.* (Chem.); *Infusion, maceration, steeping, soaking; Infusion f.* | —

(Fabr.); *Opening; Faire l'ouverture.* | — Wässern der

Häute (Gerb.); *Soaking; La-vage m., trempage f.* — des

Leimguts in Kalkmilch; *Digesting in lime-water; Echaudage m.*

Einweichung, Einwässerung,

Beizung, Verdünnung,

Auflösung *f.*; *Maceration; Macération f.* [Guide *m.*

Einweiser *m.* (Web.); *Guide;*

einwerfen (Schn.); *to bast; Faufler.* | (Zuck.); *Adding*

subproducts; Ajouter des sous-produits.

einwickeln (in Papier kleiden); *to clothe, wrap up; Habiller.*

einwickeln *n.*, Einschlag *m.*

Dressing up; Habillage m.

einwiegen, abwiegen, nach der Setzwage verlegen; *to level; Dresser de niveau.*

Einwindedraht (Mal.) *s.* Auf-

windedraht. [fahren.]

einwinden (Mul.) *s.* ein-

einwickeln, in die Winkel

bringen; *to square; Equer-rer.*

einwintern (Bauw.); *to winter, preserve during winter; Hi-verner, préserver pendant l'hiver.*

Einwitterung *f.* (Bgb.); *Sub-terraneous metallic vapours; Vapeurs souterraines métalli-ques f. pl.*

einwölben, überwölben; *to vault in, over-arch; Évoûter, bander.*

einzeichnen; *to indent; Endenter.*

Einzeichnung *f.* (Münzw.); *Grat-ner; Crénelage m.*

Einzapfung *f.* (Glühf.); *Joint; Habillage f.*

einzeichnen, mit Pfählen —,

einspalieren; *to fence in with pales, palisade, hedge with pales; Palissader un jar-din, entourer de palis.*

Einzeichnung, Einhängung,

Ein-, Befriedigung, Um-

fassung, Schranke *f.*, Zaun *m.*; *Enclosure, fence; En-ceinte, clôture, haie f., enclos, circuit, pails m.*

Einzelblech *n.*; *Single tin-plate, common plate; Fer en feuilles simples m.*

Einzelförderung *f.* (Bgb.);

Single band; Extraction simple f.

einzeln, ungleich; *Odd; Dé-*

pareillé. | — stehend, frei

stehend, vereinzelt (Bank.);

Isolated, isolé. | freistehend

(Haus); *Detached, isolé, dé-taché.*

Einzelnadeltelegraph *m.*;

Single needle-telegraph; Ap-pareil à aiguille alimentée m.

einziehen; *to batter; Avoir du*

fruit; später einfügen; to in-ner; Insérer, interpoler. |

(Hütt.); *to raise in; Rétrécir.* |

(eine Mauer); *to taper; Dimi-nuer au mur.* | (Schn.); *to turn*

up; Rétrécir. | einen Balken

— (Zimm.); *to put in a new*

beam; Echanger une poutre. |

die Enden der Gold- oder

Seidenfäden nach der

Kehrseite des Stoffes —

(Stück); *to draw the gold or silk threads towards the wrong side; Escamoter.* | eine

Linie — (Bdr.); *to indent, draw in; Renfoncer, rentrer*

une ligne. | Wasser — (Lederz.); *to sponge; Se ponger.*

Einziehen *n.*; *Raising-in; Ré-*

treinte f. | —, Einrücken

einer Zeile *n.*, Zurücktre-

tung einer Linie *f.* (Bdr.);

Indenting; Renforcement m. |

—, Einreihen, Passiren,

Einpassiren *n.* (Web.); *En-tering, drawing, draught; Passage, retraits, remettage m.* | das gerade durch — (Web.);

to enter-draught; Remettage

suivi, à la course m. | häu-

chenweises — (Web.); *to*

enter-draught with intervals;

Remettage à la sauteuse m. | —,

Vor- und Zurück-, Hin-

und Herpassiren, Spitzein-

ziehen, Einreihen in die

Litzen *n.* (Web.); *Diamond-*

draught; Passage en points,

remettage à retour m. | — der

Luft (Schm.); *Aspiration of the bellows*; Jet d'air m. | von Wetterm (Bgh.); *Ventilation*; Aérage m. |, Einlesen des Zampelzuges n. (Web.); *Leaking*; Levage du sample m.
 Einziehäden abgeben (Web.); *to deliver threads for the enter-draught*; Forger.
 Einziehmesser, Blatt, Rietmesser n., Rietstecher m. (Web.); *Reed-hook*; Pansette f.
 Einzeichnadel f., Einzieh-, Reihenhaken m. (Web.); *Headle-hook*; Pansette f.
 Einziehung f.; *Tapering, contracture*; Frutt, reculement m., retrait f. | (Bank.); *Recess, hollow*; Gorge f. ansteigende —; *Rising hollow*; Gorge rampante, nacelle f. | gerade —; *Upright hollow, channel*; Gorge droite f. | überhängende —; *Reversed hollow*; Gorge renversée, scotie f. | (Zimm.) s. Abschrägung.
 —, Gratsparrenverlängerung f. (Zimm.); *Lengthening of the hip*; Reculement m.
 Einziehwalzen (Sp.) s. Einführwalzen.
 einzackern (Früchte); *to sugar, preserve in sugar*; Confire (au sucre).
 einzwängen; *to wedge in*; Tenir, serrer avec le sergent.
 eirand, Känglichrand, abrand, langkreisicht, eiförmig; *Oval, egg-shaped, elliptical*; Ovale, ova, ovoides, oviforme. | *Egg-shaped*; Oeuf.
 Erundrühmchen n. (Bank.); *Oval medallion*; Miroir m.
 Eis, auf, in — stellen, beisein; *to ice (liquide)*; Frapper (liquides).
 Eisechat m.; *Uncoloured agate*; Agate non colorée f.
 Eislaun m.; *Uncoloured rock-alum*; Alun de roche non coloré, de glace m.
 Eisbereitung, Eisbereitungsanstalt f.; *Ice-making, ice-works*; Glacière f.
 Eisblumenglas n.; *Glass with ice-flowers*; Verre à fleurs de glace m.
 Eisbock, Eishär, Eisbaum, Eis-, Strom-, Wellenbrecher, Abkäufer, Eispfahl, Sporn, Eisbalken m., Schärfe, scharfe Ecke f.; *Ice-breaker, starling, ice-guard, stream-breaker, cutwater, dolphin*; Brise-glace, éperon, souillard, avant-garde, bec (avant et arrière), piau de garde m.
 Eisboot n., Eisbrecher m.;

Ice-boat; Bateau brise-glace m.
 Eisbousenwerk n.; *Austic-work frosted*; Bousage à glace m.
 Eisen, reines, metallisches — n.; *Iron, pure metallic iron*; Fer, f. métallique m. | — (Bgh.) s. Bergeisen. | — (Hufschm.); *Horse-shoe*; F., f. de cheval m. |, Blei n. (Web.); *Lead*; Plomb m. | — — — — — eisenartig, eisenhaltig; *Ferrous*; Ferreux. | — — — — — Concerning iron; *Sidérique*. | — etc. abplätten, walzen, auswalzen, strecken; *to roll, laminate*; Laminer, cylindrer. | — abbrechen; *First stretching*; Etendre pour la première fois. | alt, altes —; *Old, nat, scrap, bushet, broken iron*; Vieux f., f. de ferraille m., ferraille, vieille ferraille f. | altes — zugutmachen; *to work up the old or scrap-iron*; Affiner la ferraille. | angelagtes, angelogtes, angelochtes —; *Old iron welded together*; Vieux f. soudé ensemble. | das — ansetzen (Stbr.); *to begin cutting with the gad*; Commencer le travail à la pointetrolle. | unter dem, unter das — arbeiten (Bgh.); *to cut rocks from below*; Exploiter la roche d'en bas. | vor dem, über dem — arbeiten (Bgh.); *to cut rocks from above*; Exploiter la roche d'en haut. | — aufwallen lassen; *to bubble, swell up the iron*; Bouilloner la fonte. | Stück — zum Ausbessern der Hämmer; *Piece of iron for mending hammers*; Bardon m. (Pyrites). | — ausschmieden, schmieden, ausrocken; *to hammer, forge, beat out iron*; Corroyer, forger, battre le f. | — auswalzen, austrecken; *to draw out, roll iron*; Étirer le f., aux cylindres. | mit — bekleidet, bedeckt; *Iron-coated*; Couvert, revêtu de f. | mit — beschlagen; *to bind with iron-work, clout*; Ferrer. | mit — beschlagen, befestigen; *to furnish, mount or arm with iron*; Garnir de f. | mit — beschlagen (Eisenh.); *to adze, shoe*; Saboter. | mit — beschlagen, mit eisernen Ringen gebunden; *Bound with iron hoops*; Fretté. | mit — beschlagen, mit eisernen Reifen versehen; *Bound with iron-bound*; Garni de f., cerclé. | mit — beschlagen, beschuht; *Iron-shod*; Ferré. | — bestecken (Bgh.);

to hobnails or tools; Remanèner les pointetrolles. | — am Blasebalg (Schm.); *Iron armour of bellows*; Balancorne f. | blätteriges —; *Lamellar, scaly iron*; F. lamelleux. | — mit Blei vergießen; *to run in iron with melted lead*; Souder, couler le f. dans la pierre. | brüchiges —; *Breaking iron*; Roerbrechm. | brüchiges, faulbrüchiges —; *Short iron*; F. cassant à froid et à chaud. | C-förmiges —; *C-iron*; F. à C m. | —, Rinn-eisen n. pl., Haken einer Dachrinne m. pl.; *Brasses, brackets, hooks*; Ferrement de gouttière m. | dickes, plattes —; *Thick flat iron*; Martchal m. | dickgrelles — s. Spiegehlöss. | — drillen, mit der Drillsäge abschneiden; *to cut off iron with a hatch-saw*; Couper le f. | dünn-grelles — s. Weissesen. | — entkohlen; *to deacarbonise iron*; Décarboner, décarburer le f. | erblasenes —; *Cold-blatt iron*; F. fondu à air froid. | in Erde geformtes —; *Iron moulded in earth*; Terrerie f. | Erkennung und Bestimmung des — f.; *Detection and estimation of iron*; Recherche et détermination du f. f. | die — erlegen (Bgh.); *to mend the tools*; Aliguser, raccommoder, émouder les outils. | faulbrüchiges, haderiges —; *Hot short iron*; F. cassant, rouvrain. | fehlerhaftes — (Hütt.); *Defective iron*; Bourre f. | flaches —, Flach-, Schieneneisen n.; *Flat iron, flat bar iron*; F. méplat. | flaches auf dem Rücken abgerundetes —; *Flat piece of iron, rounded on the back*; Étampeir m. | flaches — für Eisenblech (Messerschm.); *Flatiron-blade for the manufacture of sheet-iron*; Arblège m. | — frischen, auswärmen; *to refine iron*; Raffiner le f., recuire le f. forgé. | galvanisirtes, verzinktes —; *Galvanised iron*; F. galvanisé, zingué. | geädertes —; *Streaky iron*; F. nerveux. | von — gebaut, eisern; *Iron-built, iron-framed*; Construit en f. | das — gedeiht; *The iron comes to nature*; Le f. vient à point. | gediegenes, gewachsenes —, gediegen —; *Native iron*; F. natif vierge. | dreimal gegossenes —; *Iron cast three times*; Maquette f. | gehämmertes —;

Braten iron; Batterie f. | gehelmtes, gelochtes, gedrehtes —, Helm-, Loch-, Stiel-, Sumpf-, Wasserisen n.; *Gad with a helve*; Poisterolle à manche f.; geplättetes — zu Stangen, plattes Stangen-eisen; *Sort of flat iron for bars*; Coulbès f.; geripptes —; *Channel iron*; F. à côtes. | — geschmeidig machen, durch Feuer oder Hammer erweichen: *to soften iron by the fire or the hammer*; Adoucir, corrompre le f. | geschnittenen —, Schneid-, Schnittisen n.; *Slit-iron*, slitted iron; Fenton, f. tendu, fenton, f. de fenderie m. | geschweisstes —; *Welded-iron*; F. soudé. | zweimal geschweisstes —, Osmund m.; *Iron forged twice, twice-welded bar iron*; F. forgé deux fois m.; soudure, encroûte, pice encroûte f., f. à double, gestülptes —; *Steeled iron*; Etoilé m. | gewalztes, gezogenes, gestrecktes —, Stab-, Streck-, Walzeisen n.; *Roll-ed iron*; F. cylindré, étiré, laminé, platiné, roulé, tiré, façonné aux cylindres. | zwei Stücke — zum Schweißen einzeln glühen (Schl.); *to heat separately two pieces of iron before welding them*; Chaudière portée f. | granuliertes, gekürntes —; *Granulated iron*; Drage de f. f. | grüelles — z. Weisseisen. | halbfriesches —, *Half refined iron*; Stück m. | halbrundes —; *Half-round iron*; F. demi-round. | hämmer-, schmiedbares —, Schmiedeeisen n.; *Ductile, malleable wrought soft iron*; F. ductile, malléable. | heiss erblasenes —; *Hot-blast iron*; Fonte à l'air chaud f. | holzsaures —; *Pyrolignis iron*; Pyrolignite de f. m. | hufeisenartiges — um Sattelhäume zu befestigen, Lederverzierung f.; *Semi-circular iron for fastening saddle-bows*; Galbe m. | kaltbrüchiges —; *Cold-short, sulphurous, phosphorous, snappish iron (brittle when cold)*; F. cassant à froid, Kalbrecht, f. tendre sulfureux. | kalt erblasenes —; *Cold-blast iron*; F. fondue à l'air froid. | kalt gehämmertes, hart geschlagenes —; *Cold-hammered, cool-hammered, hammer-hardened iron*; F. déroulé. | keilförmiges —; *Cuneiform iron*, wedge-shaped iron; F.

à biseau. | — für Kleinschmiede; *Iron for blacksmiths*; F. à martinot, petit débastillon. | — in Klumpen, Platten schmelzen, giessen; *to smelt into slabs*; Mazer. | kohlen-saures —; *Carbon-phosphate of iron*; Carbon-phosphate de f. | körniges —; *Crystalline iron*; F. à texture grenue. | zu löthendes Stück —; *Piece of iron about to be welded*; Echaudillon m. | lückiges — z. Weichfloss. | meteorisches gediegen —, Meteorisen n.; *Meteorite native iron, meteoric iron*; F. natif météorique. | mineralisiertes —; *Mineralized iron*; F. minéralisé. | nickelhaltiges meteorisches —; *Native nickeliferous meteoric iron*; F. métorique nickellförmig. | oxalsaures —, Eisenresin m.; *Oxalate of peroxide of iron*, Humboldtite; Oxalate de f., oxalate de peroxyde de f., f. oxalé, oxalite m., Humboldtite f. | phosphorsaures —, Eisenblau n.; Vivianit, Blau-eisenstein m.; *Phosphate of iron, vivianite*; Phosphate de f., f. phosphate auré, f. vivanite m. | — in Platten; *Iron in slabs*; F. en plaques. | — richten, gleichen; *to set, straighten iron*; Parer le f. | das — wird rissig; *The iron cracks*; Le f. se fend. | — in Röhren ziehen —; *to draw tubular iron*; Eirer le f. en tubes. | rothbrüchiges —; *Red-short iron*; F. rouversain. | rothbrüchiges, bolliges —; *Hot-short iron, red shear, red scar iron, red-short iron (brittle when hot)*; F. cassant, brisant à chaud, f. rouversain, rouversin, melle, de couleur. | — röthen, glühend machen, glühen, abglühen, abbläuen, anwärmen; *to heat, give heat to the iron*; Chauffer, rougir le f. | salpetersaures —; *Nitromuriate of iron (dye)*; Nitromuriate de f. m. | salpeterschwefelsaures — (Färb.); *Nitrosulphate of iron*; Nitrosulfate de f. m. | scheuern, putzen (Hütt.); *to scour iron*; Décaper le f. | schlackenreiches —; *Drossy iron*; Grös f. | — schlagen, Lochsteine setzen (Bgb.); *to place boundaries*; Amecor les bornes. | schraubengefurchtes —; *Twisted iron*; F. cannelé en vis. | schnuppiges —; *Micaceous digitated iron*; F. écailleux. | — schützen;

to preserve iron; Conserver le f. | — gegen . . . schützen; *to protect iron from . . .*; Garantir, préserver le f. de . . . | schwarzbrüchiges —; *Black-short iron*; F. cassant à chaud mince. | — vollkommen schwitzen, schweißen; *to heat iron completely*; Suer le f. | 8-förmiges — zum Verklammern; *8-shaped cramp-iron*; 8 m. | sprödes —; *Brittle iron*; F. algre, cassant. | — des Spundhobels; *Grooving-iron*; F. du bœuf. | zehn Stangen —; *Dicker of iron*; Dixisme f. | das — steht; *Well-tempered gad or tool*; Poisterolle bien trempée f. | Einwirkung der Steinkohlen auf das —; *Effect produced on iron by coal*; Houillage m. | — strecken, recken; *to flatten, extend, lengthen iron by hammering*; Eirer le f. sous le marteau. | tantal-saures —; *Tantalate of iron*; Tantalate de f. m. | tellurisches, gediegen —; *Telluric native iron*; F. natif amorphe. | überhitztes, sprödes —; *Overburnt brittle iron*; Chausure f. | die — umbinden (Bgb.); *to set the tools*; Refaire, reforcer les outils. | unganzen, äscheriges, aschenlocheriges —; *Weak, flawy iron, iron with black spots*; F. cendrez, pailleux. | ungehalmtes, ungelochtes — (Bgb.); *Gad without a helve*; Poisterolle sans manche f. | unreines, schlecht gegossenes —; *Burnt iron*; F. brûlé. | verbranntes, überhitztes —; *Burnt, overburnt iron, silicious iron without carbon*; F. brûlé, chauffé f. | ein — verlieren, losschlagen (Hufschm.); *to lose a horse-shoe*; Se déformer. | verzinktes, galvanisiertes —; *Zinked, galvanised iron*; F. étainé, zingué, galvanisé. | — walzen; *to roll, rough down iron*; Cylindrer, laminer le f. | weiches, geschmeidiges —, Stab-, Schmiedeeisen n.; *Soft iron, malleable iron, soft metal*; F. doux, mou, ductile. | weiches — aus Berry; *Soft Berry-iron*; Courson m. | weiches, unregelmässiges —; *Soft irregular iron*; F. courson. | weinsteinsaures —; *Tartrate of iron*; Tartrate de f. m. | weissbrüchiges —; *White-short iron*; F. à cassure blanche. | weisse

gares —; *White good iron*; Boa f. blanc. | Z —; *Z-iron*; V. en Z. | — zainen, in Stangen schmieden; to forge iron bars or ingots; Mettre le fer en barres. | zu Stücken von 8 Pfund zerhacken —; *Iron cut into pieces of 8 pounds*; *sheet-iron for pipes of stoves*; Range f. | 22-36" breites und 8-15" dickes —; *Sort of manufactured iron*; *Court bandage m.* | — zurichten; to dress iron; Dresser le f.

Eisenabfall s. Abfalleisen. | — und Bronzeabfall, Stahlspan m.; *Scrap (gun-metal, iron and steel)*; Riblons m. pl. Eisenabfälle m. pl.; *Cuttings, scrap-iron*; Débris de f., riblons de f. m. pl.

Eisenabgang m., Abfalleisen n.; Eisenabfälle m. pl.; *Iron-refuse, scrap-iron, waste-iron*; Déchets, débris de f. m. pl., ferraille f., f. de riblons m., riblons m. pl.

Eisenalaun m., schwefelsaures Eisenoxyd n.; *Ferruginous alum*; *Alun ferrugineux*.

Eisenamalgam, Eisengemisch n.; Eisenlegierung f.; *Amalgam of iron, alloy of iron*; Amalgam, alliage de f. m.

Eisenanhänger n., Feilspäncchen am Drahtziehen n. pl.; *Small portions of iron sticking to gauge-plates*; *Co-grains m. pl.*

Eisenanhydrid n.; *Anhydrous chloride of iron*; *Protochlorure de f. anhydre m.*

Eisenantimon n.; *Ferruginous antimony*; *Hardingerite*; *Antimoine de f. m.*

Eisenäquivalent n.; *Equivalent of iron*; *Equivalent de f. m.* Eisenarbeit f. (Schm.); *Working by tools*; *Exploitation à fers f.* | — (Schm.); *Iron-work, smith's work*; *Ouvrage en f. m., serrurerie f.*

Eisenarbeiter, Grobschmied, Schlosser m.; *Ironsmith*; *Forgeman, serrurier m.*

Eisenarsenik m., arseniksaures Eisen n.; *Arseniate of iron*; *F. arseniaté*, *arséniate de f. m.*

Eisenarten f. pl., eisenhaltige Körper m. pl.; *Ferrides, species of iron*; *Ferridos m. pl.* eisenartig; *Iron-like, ironsy, ferruginous*; Ressemblant au f. Eisenauflösung f., aufgelöster Eisenrost, flüssiger Eisenrost m.; *Iron-solution, protoacetate of iron*; *Solution de f. f.*

Eisenbahn f., Schienenweg, Spurweg m.; *Railway, railroad, iron road*; *Chemin de fer, railway, chemin à rails*; *chemin ferré m.*, voie ferrée f.; *amerikanische —, Schienenstrasse f.*; *American r., tramway*; *Ch. de f. américain, tramway m.* atmosphärische —, Luftdruckeisenbahn f.; *Atmospheric, pneumatic r.*; *Ch. de f. atmosphérique m.*; einschienige —; *Palmer r.*, *r. with one central rail*; *Ch. de f. statique, à la Palmer*; einspurige —; *R. with single way*; *Ch. de f. à une seule voie*. | per —; *By rail, by railroad, by r.*; *Par le ch. de f.* schwebende, hängende —; *Suspension-r.*; *Ch. de f. suspendu*. | zwei-, doppel-spurige, doppelgleisige —; Doppelbahn, Bahn mit doppeltem Gleise f.; *R. with double way, with two lines*; *Ch. de f. à deux voies, à double voie*.

Eisenbahnabonnement n.; *Season-ticket*; *Abonnement de ch. de f. m.*

Eisenbahnactie f.; *R.-share*; *Action de ch. de f. f.*

Eisenbahnactionär, Eisenbahnactieninhaber, -besitzer m.; *Shareholder in a r.*; *Actionnaire de ch. de f. m.* Eisenbahnleihe f.; *R.-loan*; *Emprunt de ch. de f. m.*

Eisenbahnaufseher, Inspector, Eisenbahnspectorm.; *R.-inspector*; *Inspecteur de ch. de f. m.*

Eisenbahnballast, Stein-schotter m., Bettungsmaterial n.; *Ballast, boxing-material*; *Ballast, ensablement m.*, blocaille f.

Eisenbahnbauunternehmer m.; *R.-contractor*; *Entrepreneur de ch. de f. m.*

Eisenbahnbeamter m.; *R.-clerk*; *Employé de ch. de f. m.*

Eisenbahnbetrieb m.; *Working of a r.*; *Exploitation d'un ch. de f. f.*

Eisenbahnbremse f.; *R.-brake*; *Frein de ch. de f. m.*

Eisenbahnbremser, Bremser m.; *Brake-man*; *Conducteur garde-frein*; *garde-frein d'un ch. de f. m.*

Eisenbahnbrücke f.; *R.-bridge*; *Pont de ch. de f. m.* | schräge —; *Skew-bridge*; *Pont biais m.*

Eisenbahnbuffer m., konischer — mit Stahlfedern; *Conical r.-buffer with draw-springs*; *Tampon pour wagons*

de ch. de f. conique à ressorts, avec plongeur cylindrique en fer m.

[Courbe f. Eisenbahncurve f.; *R.-curve*; Eisenbahndienst m.; *Service, traffic*; *Service m.*

Eisenbahndirectorium n., Eisenbahnvorstand m.; *R.-board*; *Direction d'un ch. de f. f.*

Eisenbahndolmetsch m.; *R.-interpreter, interpreter*; *Interprète de ch. de f. m.*

Eisenbahnfahrkarte, Fahrkarte f.; Eisenbahnbillet n.; *R.-ticket, ticket*; *Billet*, coupon de ch. de f. m.

Eisenbahnfahrt, Eisenbahnreise f.; *Ausflug m.*; *Run, trip, excursion on a r.*; *Voyage, tour m.*, *excursion f.* de ch. de f.

Eisenbahngesellschaft f.; *R.-company*; *Compagnie de ch. de f. f.*

Eisenbahngesetze n. pl., Eisenbahnverordnungen f. pl.; *Eisenbahnverordnung f.*; *R.-laws (bye-laws) and regulations*; *Lois et règlements d'un ch. de f.*

Eisenbahnhochbau m.; *Masonry above crown of formation*; *Construction au-dessus du sol f.*

Eisenbahnkahn m.; *Derrick, crane for fitting cars and their loads off and on trucks*; *Maringotte f.*

Eisenbahnkrämpel m.; *Rail-card*; *Carte à rails f.*

Eisenbahnlinie, Fahrbahn, Fahrtrinie f.; Schienenstrang m., Schienenangeleiße, Gleis n.; *R.-line, set of tracks, trackway, track, way of a r.*; *Ligne d'un ch. de f.*, voie de parcours f.

Eisenbahnnetz, Bahnnetz n.; *System, net, network of railways*; *Réseau de ch. de f. m.*

Eisenbahnoberaufsicht f.; *Supervision of r.*; *Surveillance de ch. de f. f.*

Eisenbahnoberbau m.; *Permanent way, Superstructure f.*

Eisenbahnpass m.; *R.-pass*; *Permis de ch. de f. m.*

Eisenbahnplanum n., Planie f.; *Level-plane, surface of formation*; *Plate-forme, assiette de la voie f.*

Eisenbahnpostzug m.; *Mail-train*; *Train de poste m.*

Eisenbahnpresse f.; *Railpress, rail printing-press*; *Presse typographique à rails f.*

Eisenbahnquerschwellen, Schwellen, Querschwellen f.; *Querholz n.*; *R.-sleepers*; *Traverse, traversine f.*, sleeper m.

Eisenbahnriess, Plan *m.*; *R.-plot, plan, draught*; Tracé, plan d'un ch. de f. *m.*

Eisenbahnschiene, Schiene, Eisenbahn *f.*; *Iron rail*; Ornière en fer *f.*; rail. — *n* *f.* *pl.*; *Metals, rails*; Ralis *m.* *pl.* | — *n* mit vorstehendem Rand *s.* Kantenschienen. | — *n* Schneidemaschine *f.*; *Rail-sawing machine*; Coupe-rails *m.*

Eisenbahnschlagbaum *m.*; *Bar for crossings*; Traversobascule *f.*; *Bar*; Bille *f.*

Eisenbahnschwelle *f.*; *Sleep*; **Eisenbahnsignal** *n.*; *R.-signal*, (alarm-, danger-signal); *Signal* (d'alarme) de ch. de f. *m.*

Eisenbahnstation *s.* Bahnhof. **Eisenbahnsteigungen** ausgleichen; *to establish a plane between ascents and descents*; Raccorder deux pentes.

Eisenbahnstrecke *f.*, Bahnprofil *n.*; *Section of a r.*; Section d'un ch. de f. *f.*

Eisenbahnsystem *n.*; *R.-system*, (Systeme) de ch. de f. *m.*

Eisenbahntarif *m.*; *R.-tariff*; Tarif de ch. de f. *m.*

Eisenbahntransport *m.*; *Conveyance, transport* by *r.*; Transport par ch. de f. *m.*

Eisenbahnübergang *m.*; *Road crossed by a r.*; Passage on dessus *m.*

Eisenbahnunfall *m.*; *R.-accident*; Accident de ch. de f. *m.*

Eisenbahnunterbau *m.*; *Earthworks and viaducts*; Substructure *f.*

Eisenbahnverbindung *f.*; *Communication by r.*; Communication par ch. de f. *f.*

Eisenbahnverkehr *m.*; *R.-traffic*; Circulation de ch. de f. *f.*

Eisenbahnverleihung *f.*; *Parliamentary charter, grant, bill*; Concession de ch. de f. *f.*

Eisenbahnverwaltung *f.*; *R.-board, board of management*; Administration d'un ch. de f. *f.*

Eisenbahnwagen, Personenzug *m.*; *R.-carriage, wagon, car*; Voiture, diligence de ch. de f. *f.*; wagon, calisson *m.* | — *m.* *pl.*; *Coaches*; Voltures de ch. de f. *f.* *pl.* | — mit Schenkstisch; *R.-carriage with a bar*; Voiturebuffet *f.* | — mit Wagenwächterhaus; *Carriage with a guard-box*; Voiture-guêrite.

Eisenbahnwagenfeder *f.*; *R.-carriage spring*; Ressort de voiture de ch. de f. *m.*; ressort voluté *m.*

Eisenbahnwagenrad *n.*; *R.-carriage wheel*; Roue de voiture de ch. de f. *f.*

Eisenbahnwinkel ausgleichen; *to adjust angles by curves*; Raccorder les angles par des courbes.

Eisenbahnzug, Zug, Bahnzug *m.*; *R.-train*; Train, convoi *m.* | verunglückter —; *Train in distress*; Train en détresse.

Eisenbalken, Eisenträger *m.*; *Iron girder*; Longrine, traverse, poutre en t. *f.* | —, schräger Holm *m.*; Pétite *f.* (Brück.); *Fender-beam*; Chapeau incliné *m.*

Eisenband *n.*; *Iron-strap, flat iron-rod*; Banda, pièce de t. *f.* | —, Schiene *f.*; *Iron-string, hoop*; Lien de t. *m.* | —, Hupring *m.*; Frette, Zwinge *f.* (Wasserb.); *Ferrule, verrol, hoop*; Frette de pilotta, virole *f.* | — unter einer Triebfeder *f.*; *Iron-band beneath a spring*; Muße *m.*

Eisenbau *m.*; *Iron-construction*; Construction en t. *f.*

Eisenbaum *m.* (Färb.); *Iron-wood tree, siderodendron*; Bois de t. *m.*

Eisenbäumchen *n.*, Eisenbaum *m.* (Chem.); *Arbor Martii*; Arbre de t. ou de Mars *m.*

Eisenbehälter *m.* (Hütt.); *Converter*; Convertisseur *m.*

Eisenbeize *f.*; *Iron-mordant*; Mordant de t., ferrugineux. | holzsaure —; *Pyroligneous iron-liquor* oder mordant; Bouillon noir pyroligneux, pyrolignite ferreux *m.* | schwefelsaure —; *Sulphuric iron-liquor*; Bouillon sulfurique *m.* | weinstein-schwefelsaure —; *Sulpho-tartaric iron-liquor*; Bouillon noir sulfo-tartarique *m.*

Eisenbergwerk *n.*, Eisenbruch *m.*, Eisengrube *f.*; *Iron-mine, iron-pit*; Mine de t., mièbre de t. *f.*

Eisenbeschlag, Beschlag *m.*; *Iron-mounting, -work, -furniture, -clip, ferrul*; Garniture de t., ferrure *f.* | roher, un bearbeiteter —; *Rough iron-work from the forge*; Ferrale ébauchée, brute *f.* | — an Stiefeln; *Iron-fastenings of boots*; F. de bottes.

Eisenbeschläge, Eisenwerkzeug *n.*; *Iron-fittings, iron-tools*; Ferrements, fers, outils de t. *m.* *pl.*

Eisenbestimmung, quantitative — *f.*; *Quantitative ana-*

lysis or estimation of iron;

Dosage du t. *m.* **Eisenbinitrosulfuret** *n.*; *Binitrosulfuret of iron*; Blaitrosulfure de t. *m.*

Eisenbitterkalk, Eisenbraunkalk, Perlspath, Bitterspath *m.*; *Pearl-spar, dolomite*; Chaux carbonatée ferromanganésifère, dolomie *f.*

Eisenblau, phosphorsaures Eisenoxydoxydul *n.*, Eisenblauerde, Blau-eisenerde *f.*, Eisenblauspath, erdiger Vivianit, Glaukonaderit *m.*; *Blue iron-earth, native Prussian blue, earthy phosphate of iron, vivianite*; Bleu de t., bleu de Berlin, t. phosphaté, t. azuré, terreux bleu, phosphate de vivianite, bleu de Prusse natif *m.* | apathiges —; *Sparry blue iron-earth*; Bleu de t. apathique *m.*

eisenblausauer; *Ferro-prussic, ferro-cyanic, hydro-cyanic, seotic*; Ferro-prussique, ferro-cyanique, cyanhydrique.

Eisenblech, Feder-Schwarz, Sturzblech, Blatteisen *n.*, Eisenplatte *f.*; *Sheet-iron, plate, black iron plate, latton-iron*; Tôle de forge, t. en lamée *f.*, calais, t. en t. *m.* | — abbeizen, beizen; *to cleanse iron plate for tinning*; Nettoyer les feuilles de t. | abgebeiztes —; *Sheet-iron pickled*; T. décapée *f.* | ein Bund abgeschroteter — *m.* (Hütt.); *Bundle of sheet-iron*; Ifße *f.* | dünnes —; *Thin sheet-iron*; T. à réchaud. | dünnes —; Schilderblech *n.*; *Thin sheet-iron (as used for sign-boards)*; T. à enseigne. | dünnte — *e.* *pl.*; *Thinnest iron-plates*; Fleurs *f.* *pl.* | dünngeschlagenes —; *Thinned sheet-iron*; Palâtre *f.* | durchbrochenes —; *Punched or punctured sheet-iron*; T. crevé. | — in Fett tauchen; *to dip the sheet-iron in grease*; Sauter. | galvanisch verzinnntes —; *Sheet of galvanised tinued iron*; Feuilles de t. galvanisée et étamée *f.* | galvanisiertes, verzinktes —; *Galvanised, sinked sheet-iron*; T. galvanisé, sinqué. | gerunzeltes, gerieftes, gerieftes, gewelltes —; *Wellenblech* *n.*; *Corrugated sheet-iron, or plate*; T. ondulé, ridé, gaufré. | geschlagenes —; *Hammered sheet-iron*; T. martelé. | gewalztes —; *Walz-*

blech *n.*; *Rollad sheet-iron*; *T. laminé*. — für Kaminrohre; *Common sheet-iron for stove-pipes*; *Rascette f.* mittleres *f.*, *Mittelhengst m.*; *Medium sheet-iron*, *middle sized sheet-iron*; *Étrille*, *t. de moyenne épaisseur f.* — in Rollen (*Ziang*); *Rolls of sheet-iron*; *Affnerie f.* schwarzes —, *Schwarzblech n.*; *Black sheet-iron or iron plate*; *F. noir*, *en lames noir m.* | verzinnntes —, *Weissblech n.*; *Tinned iron-plate*, *white iron-plate*; *F. en lames étamé*, *t.-blanc m.* | *étamée f.* zwei oder drei Zoll breites —, *Sheet-iron about two or three inches wide*; *T. à palette* | zubereitetes Stück für —, *Prepared piece for sheet-iron*; *Semelle f.*

eisenblechern; *Made of iron-plate or sheet-iron*; *Do*, *en t.*

Eisenblechkasten *m.* (*Chem.*); *Sheet-iron box*; *Cuvette f.*

Eisenblechmacher *m.*; *Plate-maker*; *Töller m.*

Eisenblechmantel *m.* (*Hütt.*); *Iron-shell*; *Revêtement en t. m.*

Eisenblechramme *f.* (*Streckw.*); *Slab*; *Brame f.*

Eisenblechsturz *m.*, Eisenblechstürze *f.* (*Streckw.*); *Slab*; *Bidos m.*

Eisenblechtafel *f.*, Eisenblech *n.*; *Sheet of iron*, *Iron-sheet*; *Feuille*, *lame de t. f.*, *t. en lames*, *en feuilles m.* | — zu Schlössern *f. pl.*; *Single-rolled iron*; *T. pour serrures f.*

Eisenblechwerk *n.*, Plättmühle, Blechhütte, Blechmühle *f.*; *Blechhammer m.*; *Sheet-iron works*, *flattening-mill*; *Tôlerie*, *platinerie*, *batterie*, *fabrique de tôle et de t.-blanc f.*, *moulin à battre*, *à décaher m.*

Eisenblei *n.*; *Iron and lead compound*; *Composition de t. et de plomb f.*

Eisenblende, Pechblende *f.*, Uranpecherz, Pechuran, Pecherz, untheilbares Uranerz *n.*; *Ore of uranium*, *black ore of uranium*, *pitch-ore*; *Mende de t. f.*

Eisenblöcke *m. pl.*; *Kentledge*; *Lost de t. m.*

Eisenblume *f.*; *Martial flowers*, *flos ferri or Martis*; *Fleur de t.*, *mine de t. blanche f.* | — *f. pl.*; *Eisenblüte f.*, Eisenchlorid *n.*, flüssiger Eisenrost *m.*; *Flowers of iron*, *chloride of iron*, *iron liquor*, *iron flowers*; *Fleurs de t. f. pl.*

Eisenblüte *f.*, Eisenbeschlag, blätteriger, faseriger Arragonit, Arragonspath *m.*; *Carbonated fibrous lime*, *coralliform arragonite*, *flos ferri*, *flower of iron*; *Fleur de t.*, *mine de t. blanche*, *chaux carbonatée fibreuse*, *coralloïde f.*

Eisenbohrer *m.*; *Sampson*, *drill for boring iron*; *Forst à f. m.*, *drille à t. f.*

Eisenbohrspäne *m. pl.*; *Iron-borings*; *Copeaux m. pl.*, *aléures de t. f. pl.*, *limaille de fonte f.*

Eisenbrand *m.*; *Loadstone*, *magnetic iron*, *magnet*, *lodestone*; *F. aimanté m.*

Eisenbranderz *n.*; *Oxidated argillito-bituminiferous iron*; *Mine de t. bitumineuse f.*

Eisenbrecher (Schm.) *s.* Ambossloch.

Eisenbromid *n.*; *Ferruginous bromide of iron*; *Bromure de t. m.*

Eisenbügel *s.* Eisenriemen. | — *m.* (*Sattl.*); *Plate of hind and fore fork of saddle-trees*; *Demi-cercle d'arçon m.*

Eisenbündel *n.*; *Bundles of iron*; *Gabelle f.*

Eisencarbonat, kohlenaures Eisen, kohlenaures Eisenoxydul *n.*, Eisenspath, Siderit, Spatheisenstein, Eisenkalk, brachytypen Parachrosbaryt, Chalybit, Sphärosiderit, Junkerit, Siderodot, Stahlstein, Flinz *m.*; *Carbonate of iron*, *spathe*, *spathose iron*, *sparry iron-ore*, *ferrous carbonate*, *chalybite*, *siderite*, *siderose*, *brown spar*, *sphaerosiderite*, *junkerite*; *Carbonate de t. f.*, *carbonaté*, *t. oxydé carbonaté m.*, *chaux carbonatée ferrifère*, *siderose f.*, *carbonate de protoxyde de t. m.*

Eisencement, Kitt aus Eisen, Schwefel und Salmiak *m.*; *Iron-cement*, *iron-glass*; *Ciment à t. m.*

Eisenchlorid, chloranaures Eisenoxyd *n.*, Perchloride of iron; Perchlorare *de t. m.*

Eisenchlorür, einfach Chlorisen im Minimum *n.*, Eisenchlorverbindung *f.*; *Protochloride of iron*, *ferrous oxide*; *Protochlorure de t. m.*

Eisenchrysolith, Fayalit *m.*; *Chrysolite-iron*, *ferruginous chrysolite*, *hyaloiderite*, *Fayalite*; *Chrysolithe de t. f.*, *péridot ferrugineux m.*

Eisencyanid, Eisencyanür *n.*, Cyenide of iron; Cyanide de

t. ferrocyane m.

Eisencyanür, Cyanisen, blausaures Eisenoxydul *n.*, erste Eisencyanverbindung, Ferrocyanaerverbindung *f.*; *Protocyanide of iron*; *Protocyanure de t. m.*

Eisencylinder *m.*, Eisenwalze *f.*; *Iron-cylinder*, *roller*; *Cylindre de t. m.*

Eisendachung *f.*; *Iron roof*; *Toit en t. m.*, *toiture en t. f.*

Eisendraht *m.*; *Iron-wire*, *wire-thread iron*; *Fil ébroué de t.*, *fil de t.*, *fil de roebaud*, *de roulage*, *de Richard m.* | abgebrochener —, *Broken-off wire*; *Renard m.* | dünngezogen —, *Thinned iron-wire*; *F. ébroué*. | feinste Sorte —, *Finest sort of wire*; *Manicorde f.* | gebrannter, schwarzer —, *Annealed iron-wire*; *Fil de t. trempé*. | geglühter —, *Tempered wire*; *Fil auil*. | — auf dem 8- oder Drahttrichter halbkreisförmig biegen (*Nagl.*); *to gauge iron wire*; *Eser*. | — zum Stimmen (*Lautn.*); *Tuning-wire*; *Governail m.* | ungeglühter —, *Untempered wire*; *Fil normand*, *à pointes*. | verbrannter —, *Burnt iron-wire*; *Mature f.*

Eisendrahte worin die Spulen oder Pfeifen stecken *m. pl.* (*Web.*); *Stewers*; *Châssis de centre m.*

Eisendrahtbandseil *n.*; *Flat iron wire-rope*; *Cable en fil de t. aplati m.*

Eisendrahtmühle *f.*; *Iron-wire drawing-mill*; *Usine à fil de t. f.*

Eisendrahtseil, Spann-, Tragseil *n.*; *Cable of iron-wire*, *iron-wire rope*; *Câble m.*, *corde f.*, *en fil de t.*

Eisendrahtzug *m.*; *Wire-firery*; *Affnerie de fil de t. f.*

Eisendruse *f.*, drusig gewachsenes Eisenerz *n.*; *Crystallized iron-ore*; *Mine de t. cristallisé*, *mine de t. en cristaux f.*

Eisendübel, Eisendollen *m.*; *Iron peg*, *dowel*; *Goujon de t. m.*

Eisenerde, eisenhaltige Erde *f.*; *Iron-mould*, *martial*, *ferruginous earth*, *martial earth*; *Terre ferrugineuse*, *terre martiale f.*, *t. terreux*, *t. carbonaté argileux m.* | grüne —, *Green iron-earth*; *F. oxydé terreux vert*.

Eisenerz *n.*, Eisenstein *m.*; *Iron-ore*; *Mineral de t. m.*, *mine de t. f.* | arseniksaures

—, *Arseniate of iron-ore*, *arseniuretted iron-ore*; Fer arsenié de minerai de f. arseniaté m. | (eine Art); *Minion*; *Mignon m.* | *üstiges* —; *Ramified iron-ore*; *Mineral de f. ramifié m.* | *beestes* —; *Penny-stone*; *Mine de f. de première qualité f.* | *blättricht gewachsenen spieglichtes* —; *Foliated specular iron-stone*; *Mineral de f. spéculaire, feuilleté ou en lames*. | *dodecaédriques* —; *Franklinite*; *Mine de f. en dodécédres f.* | — von Dudley; *Black-rot-grains*; *Mine de f. de Dudley f.* | *erdiges, sandiges, schlammiges* —; *Earthy*, *muddy*, *sandy*, *swampy ore*; *Roussier m.* | *geschwefeltes* —; *Sulphuretted iron-ore*; *Mineral de f. sulfuré m.* | *grobes* —; *Blind metal iron*; *Mine de f. crue f.* | *Kieselsaures* —; *Silicious iron-ore*; *F. silicaté*. | *wasserfreies Kieselsaures* —; *Anhydrous silicate of iron*; *Silicate de f. anhydre, f. silicaté anhydre m.* | *körniges* — aus Elba; *Granulated iron-ore from Elba*; *Poulette f.* | *okriges* —; *Ochrous iron-ore*; *Mine de f. ocrouse f.* | *phosphorsaures* —; *Phosphate of iron-ore*; *Mineral de f. phosphaté m.* | *zinkhaltiges* —; *Iron-ore containing zinc*; *Magabes f.*

Eisenzeugung f.; *Iron-manufacture, manufacture of iron*; *Fabrication, production de f. f.*

Eisenextract n. (Chem.); *Extract of Mars*; *Extrait de Mars m.*

Eisenfänger, Seiher, Bohrer, Geissefus, Glückshaken m., *Fanginstrument n.* (Bgb.); *Finger-grip, catch*; *Rapporteur m.*, *caracole f.*

Eisenfarbe f. (eisenfarbig); *Iron-colour, iron-grey*; *Couleur de f. f.*

Eisenfeilicht n., **Eisenfeile f.**, **Eisenfeilspäne m. pl.**, **Eisenstaub m.**, **Iron-filings, swarf, iron-sand**; *Limaille de f. f.*, *sable de f. m.*

Eisenfeilspäne m. pl. (Fw.); *Iron-sand, steel-dust*; *Limaille de f. f. pl.*

Eisenfirnis, Eisenlack m., *Iron-varnish*; *Vernis à f. m.*

Eisenfloek, Eisenrost, Rost-floek m., *Iron-stain, iron-mould*; *Tache, rouillure de f. f.*

Eisenfloss, lückiges —, **Weichfloss n.**, **Porous white pig-**

Fonte lacuseuse ou poreuse f., **Eisenfluorid n.**, **Fluoride of iron, ferrous fluoride**; **Fluorure de f.**, **fluorure ferreux m.**

Eisenfrischen n., **Puddling**, **Puddlage m.**

Eisenfrischschlacke, Frischschlacke f., **Laot, Zunderstein, schwarzer Eisenkalk m.**, **Finery-cinders, finery-slag, refining-cinders**; **Scorie des feux d'affinerie f.**, **scories de forge, scories de la fonte fraîche f. pl.**

Eisengahre f., **Conversion into rod-iron**; **Conversion en f. en barres f.**

Eisengalle f., **Iron-vein, vein of iron-ore**; **Forret m.**

Eisengang m., **Eisenader f.**, **Iron-lode, vein, lode, course of iron-ore**; **Veine f.**, **flon m. de f.**

Eisengans, Gans, Eisenganz f., **Eisenklump, Masse m.**, **Sow of melted iron, pig, kentledge**; **Gousse f.**, **saumos de fonte m.**

Eisengarn n., **Two-cord yarn**; **Fil retors de deux fils, fil double m.** | —; **Lustré yarn**; **Fil lustré m.**

Eisengehalt, Eisenertrag m., **Yield of ores, ferruginous parts**; **Teneur du f. f.** | — der Erze; **Percentage or proportion of iron in ores**; **Richesse des minerais de f.**

Eisengelb, Rostgelb n. (Farb.); **Iron-yellow, rust-yellow**; **Jaune de f.**, **de rouille m.**

Eisengemisch, Eisenamal-gam n., **Eisenlegirung f.**, **Amalgam, alloy of iron**; **Amalgame, alliage de f. m.**

Eisengeräth n., **Iron utensils**; **Ustensiles de f. m. pl.**

Eisengerippe, eisernes Gestell, Gerippe von Eisen n., **eiserner Rahmen m.**, **Iron-frames or -framing**; **Châssis, bâti en f. m.**, **charpente en f. f.**

Eisengestell n., **Iron-stand**; **Porte-f. m.**

Eisengiesser m., **Iron-founder**; **Fondeur en f.**, **de f.**, **sur f. m.**

Eisengiesserei f., **Iron-foundry**; **Fonderie en f.**, **de f.**, **sur f. f.**

Eisengilbe f., **Ooker, Ocher m.**, **Ochre**; **Ocre, ochre f.**

Eisengitter, Fenstergitter n. (Bauw.); **Iron - grate**; **F. maille m.** | — an Fenstern; **Stanchion**; **Trellis de f. m.**

Eisengitterträger und Holzgitterträger m., **Fitch-girders**; **Poutres transversales en f. et en bois f. pl.**

Eisenglanz, Eisenmann, Ei-

senglimmer m., **Iron-glanze, iron-glimmer, mica ferrous**; **Eisenmaun, eisenram, eisen-glantz, f. oligiste m.** | **eigen-tlicher** —; **Glanzeisen**; **Rotheisenblutstein, Glas-kopf m.**, **Glanzeisenerz**; **rhomboëdrisches Eisenerz n.**, **Specular iron, iron-glanze, iron-mica**; **F. oligiste métal-loïde, spéculaire, oligiste spéculaire m.** | **muscheliger, spathiger** —; **Eisenschweif, Eisenglimmer m.**, **Glanzeisenerz n.**, **Common iron-glanze, granular iron-ore, iron-mica**; **Mica ferrugineux, mica de f. m.** | **schnuppiger, blättriger** —; **Eisenglimmer m.**, **Scaly oligist-iron, micaceous iron-ore, iron-mica, glimmer, micaceous specular iron-ore, shining ore**; **F. oligiste écailleux, micacé, pailleté, f. variété micacée m.**, **mine de f. micacé f.**

Eisenglanzerz n., **Micaceous iron-ore**; **Mica ferrugineux m.**, **luzencie f.**

Eisenglas n., **Very brittle iron-ore**; **Mine de f. cassant aigre f.**

Eisenglimmer m., **Micaceous specular iron, iron-mica**; **F. oligiste micacé.**

Eisenglimmerschiefer m., **Itabirite, itabirite**; **Roche de f. oligiste amorphe et de quartz, itabirite f.**

Eisengranat, rother Granat, Almandin, Karfunkel m., **Iron garnet, noble, oriental garnet, almandine**; **Almandin, almandine, belle hyacinthe f.**, **grenat rouge, de f.**, **almandin m.**

Eisengranaten m. pl., **Ferri-ferous garnet**; **Grenats contenant du f. m. pl.**, **mine de f. blanche en grenats f.**

Eisengrau, Nagelfarbe f., **Nail-colour, iron-grey**; **Gris de f. m.**

Eisengraupe f., **Granular iron**; **Grain de f.**, **minerai de f. granuliforme m.**

Eisengrenadill, Eisenholz n., **Iron-wood, sideroxylon**, **hop-horn beam**; **Diopyrus ebenus, ebony**; **Bois de f.**, **d'argan, sideroxylon, bois de gutaire m.**

Eisengriff m. (Maur.); **Handle**, **Manette f.**

Eisenguss m., **Iron-castings, iron-foundry**; **Fonte moulée f.** | **hämmer, schmiedbarer** —; **Hammerguss m.**, **Malleable, annealed cast-iron**; **Fonte malléable f.**

Eisengusswaren, eiserne

Gusswaaren *f. pl.*, Eisen-
guss *m.*, gegossene Arbeit *f.*
Iron castings, cast-work, cast
iron wares, ware, foundry-
goods, hardware, Fonte
monée, tallanderie f., fers
coulés, ouvrages en fonte m. pl.,
marchandises de f. pl. | feine
— | Fancy hardware, Berlin
iron articles, Marchandises de
f. f. pl., f. de luxe m., bi-
jouterie de f. f.
Eisenbahn *m.* (Nagl.), Hoot,
Havot *m.* | — zum Führen
der Brücke (Glash.), *Iron*
hook, Pie m.
eisenhaltig, eisenartig, eisen-
schüssig; *Ferrugineus, fer-*
riferous, ironish, irony; Fer-
risse, ferrugineux, ferrique |
grünlich; Glauco-ferrugi-
neus; Glauco-ferrugineux.
Eisenhammer, Hammer *m.*,
Eisenhammer, Hammer,
Eisen-, Hüttenwerk *n.*,
Eisenhütte, Eisen-, Ham-
merschmiede *f.*, *Iron-mill,*
iron-works, iron-hammer,
forge, hammer-mill; Forge à
f. de f., forge, grosse forge,
chaufferie, usine à f. f. | —,
Schmiede-, Stockhammer
m.; Forge-hammer; Marteau
de grosse forge, gros marteau
de forge, martinet m.
Eisenhammer Schlag, Eisen-
sinter, Zunder, Glühspan,
Hammerschlag *m.*, Schmiedes-
inter *m.*, Eisenoxydul-
oxyd *n.*, *Iron scales, ham-*
mer-slag, scales of iron; Écail-
les, pailles de f. f. pl., batti-
ture de f. f. mèche-f., bavresat,
ambroselat, amolat-grumillon m.
Eisenhandel *m.*, *Iron-trade,*
iron-mongery; Commerce de
f. m.
Eisenhändler, Eisenkrämer
m., Dealer in iron, in hard-
ware, iron-monger, iron-mer-
chant; Marchand de f. m. | —
Iron-monger, brazier; Ferron,
ferronnier, tallanderie m.
Eisenhandlung, Eisen-
schmiede *f.*, Eisenkram *m.*,
Eisenmagazin *n.*, *Iron-trade,*
iron-mongery, iron-ware,
iron-foundry, iron-store; Fer-
ronserie, serrurerie f. | —,
Eisengewölbe n., Iron-
monger's shop or ware-house;
Magasin de f. m.
Eisenhardt *m.*, *Ferriferous*
gold-sand, ferro-auriferous
sand; Sable ferro-aurifère m.
eisenhart, As hard as iron;
Der comme du f.
Eisenhochofen *m.*, High-fur-
nace for iron-ore; Haut four-
neau à f. m.

Eisenholz *n.*, *Iron-wood;*
Sidéroxyton, bois de f., de gui-
tare m.
Eisenhüttenkunde *f.*, Metal-
lurgy of iron; *Sidéro-métal-*
lurgie f.
Eisenhüttenprocess, Eisen-
hüttenbetrieb *m.*, Eisen-
hüttenverfahren, Eisen-
hüttenwesen *n.*, *Metallurgical*
treatment of iron; Traitement
métallurgique du f. m.
Eisenhüttenverfahren, direk-
tes — *n.*, *Treatment of*
iron by the direct process;
Traitement direct du f. m.
Eisenhydrat *n.*, *Hydrate of*
iron; F. résineux, vitreux m.
Eisenindustrie *f.*, Eisenge-
werbe *n.*, *Iron-trade, iron-*
manufacture; Industrie du f. f.
Eisenjodid *n.*, *Iodide of iron,*
ferrous iodide; Iodure de f. m.
Eisenkalk, Eisenkalkstein
m., Eisenoxyd *n.*, *Calcined*
iron; F. calciné m., chaux de
f. f. | schwarzer unvoll-
kommener —, Eisenmohr,
Glühspan m.; Black iron-
oxide, black oxide of iron;
Oxyde de f. noir, f. oxydé
noir m.
Eisenkasten eines Schacht-
ofens, Heerd, Schacht,
Tümpel *m.*, Untergestell *n.*,
Crucible, hearth of a smelt-
ing-furnace, basin of recep-
tion, foyers, recess; *Cresset m.*
Eisenkern im Cementstahl
m., Core of iron in a bar of
blistered steel; *Noyau ferreux*
m.
Eisenkies, Haarkies *m.*, *Iron-*
pyrites, mundic, haarkies;
Marassite, pyrite ferrugineuse,
pyrite de f. f., sulfure de f. m. |
— in Kohlen; Braze; Pyrite
dans la houille f. | prismati-
scher —, Strahlkies m.; Pri-
smatic ore; Pyrite de f. pri-
matique f. | rhombischer —,
Markasit, Wasser-Strahl-,
Vitriol-, Weicheisen-Zoll-,
Kammkies m.; White iron-
pyrites, white pyrites, pri-
smatic iron-pyrites, white bi-
sulphuret of iron, marcasite,
hydrous pyrites; F. sulfuré
blanc, sulfure de f. blanc m.,
pyrite blanche f. | rhomboë-
drischer —, Hepaticilicium;
Siltes hépatique f. | — zwis-
chen Schieferschichten;
Iron pyrites between slate-
layers; Vorlase m., monche,
lamprole f.
Eisenkiesel, Eisenquarz *m.*,
Iron-flint, ferruginous quartz,
variety of hyaline; Eisenkies-
sel, callou, quartz ferrugineux,

quartz hyalin rubiginoux, fer-
riferus m.
Eisenkitt, Rost-, Schwefel-
und Salmiakitt *m.*, *Iron-*
rust cement, rust-cement;
iron-glass, iron-patty; Mastie,
lat de f., de fonte, de limaille
de f., ciment de f. m.
Eisenkittverbindung, Rost-
verbindung *f.*, *Rust-joint;*
Joint au mastic de fonte m.
Eisenklammer, Krampe *f.*,
Eisen-, Balkenband *n.*,
Vierpass *m.* (Bauw.), *Iron-*
ring, ferrule; Embrasure f.
Eisenklumpen der sich im
Ofen bildet *m.* (Huu.),
Coagulated lump of iron
formed in the furnace; Hor-
man, loup m.
Eisenknecht *m.* (Schl.), *Anvil-*
plate; Plaque d'enclume f.
Eisenkobalterz *n.*, grauer
Speiskobalt *m.*, *Grey cobalt*
containing much iron; Cobalt
arsenical gris noirâtre m.
Eisenkobaltkies, Speiskob-
alt, zweifacher Arsenik-
kobalt *m.*, *Smaltine, tin-white*
cobalt, bismutinate of cobalt,
grey cobalt-ore; Cobalt arse-
nical, arsénal m.
Eisenkochen *n.*, *Iron-salt;*
Sel de f., sel martial m.
Eisenkrautholz *n.*, *Wood of*
the Vitex heptaphylla Juss.;
Bois de avane m.
Eisenkruste im Hochofen *f.*
(Hütt.), *Crust of iron in the*
furnace; Bête f.
Eisenkrystall *m.*, *Crystal of*
Iron; Cristal de f. m.
Eisenkuchen *m.*, Waffel *f.*,
Waffe, Gault *f.*
Eisenkupfer *n.*, Compound
iron and copper; *F. de cuivre.*
Eisenlack *m.*, *Iron-work black;*
Vernis pour les forges m.
Eisenlage, obere und untere
Hessing — (des Packeteisens);
Casing (iron); *Couverture f.*
Eisenlahn *m.*, *Flattened iron-*
wire; Pli de f. aplati m.
Eisenlebererz *n.*, *Hepatic iron-*
pyrites; F. épigène, hépatique.
Eisenlech *n.*, *Iron-matt; Matte*
de f. f. | gile ferrugineuse f.
Eisenletten *m.*, *Iron-clay; Ar-*
seniolith m.; Iron - solder;
Soudure de f. f.
Eisenlötung *f.*, *Iron-mastic;*
Ferrumation f.
Eisenluppen *f. pl.*, *Iron-loops,*
iron-blooms; F. en loupes.
Eisenmennig *m.*, Eisenmin-
ium *n.*, *Minium of iron,*
black lead; Minium ferrique de
f., minium de f. m.
Eisenmine *f.*, *Poor iron-ore;*
Mineral de f. pauvre m.

Eisenmohr m.; *Aethiops martialis*; *Ethiops martial m.*

Eisenmulm, **Eisenmohr m.**, **erdiges Magnetisenerz**, **Eisenoxyduloxyd**, **schwarzes Eisenoxyd n.**, **Eisenschwärze f.**, *Earthy magnetic iron-ore, hydrated ferric phosphate, efflorescing clayey iron-ore*; *F. magnétique terreux m.*, *mine de f. argileuse et limonneuse tombée en efflorescence f.*

Eisennatrolith m.; *Iron-natrolite*; *Natrolithe de f. f.*

Eisennickelkies m.; *Iron-nickel pyrites*, *sulphide of iron and nickel*; *Pyrite de f. et de nickel f.*

Eisenniederschlag m.; *Præcipitate of iron*; *Précipité de f. m.*

Eisenniere f., **schaliger Thoneisen-Adlerstein m.**, **Nierensteinerz n.**; *Reniform clay iron-ore, reniform iron-stone, kidney-shaped iron-stone, acetics, eagle-stone, pin*; *F. oxydé géodique, hydroxyde de f. géodique, géodique d'aigle, f. réniforme m.*, *mine de f. en rognons f.*

Eisennitrosulfuret, **Eisennitrosulphuret n.**; *Nitrosulphide of iron*; *Nitrosulfure de f.* | *geschwefeltes* —, **Eisennitrosulphurethydrat n.**; *Sulphuretted nitrosulphide of iron*; *Nitrosulfure sulfuré de f. m.*

Eisennüsse f. pl.; *Haematites containing ferruginous parts, globular blood-stones; Hématite globulaire f.*

Eisenocker, **ochriger Brauneisenstein**, **Eisenoher m.**, **thonhaltiges Eisenoxydulhydrat n.**; *Ocher iron-ore, ochre of iron, ochreous iron-ore*; *Ocre de f. f.* | *rother* —, *Red ochre, reddish*; *Ocre rouge, f. oilligte terreux m.*

Eisenöl n.; *Solution of iron in muriatic acid*; *Solution de Mars f.*

Eisenoolith, **Eisenrogenstein m.**; *Oolitic iron-stone, ferruginous oolite*; *Oolitho de f.*, *ferrugineux m.* | *knikhaltiger* —, **kalkige Minette f.**; *Oolitic, calcareous iron-stone, calcareous minette*; *Oolitho de f. calcifère m.*, *minette f.*

Eisenopal, **Jaspopal**, **Opaljaspis m.**; *Ferruginous opal*; *Opale ferrugineuse f.*, *quartz résinite ferrugineux m.*

Eisenoxybromid n.; *Ferric azobromide*; *Oxybromure de f. m.*

Eisenoxychlorid n.; *Oxichloride of iron*; *Oxychlorure de f. m.*

Eisenoxyd n.; *Oxide of iron*, *iron oxide, peroxide of iron*; *Oxyde de f.*, *peroxyde de f. m.* | —, *rothes* —, *rhomboëdri-sches Eisenerz*, **Eisenperoxyd n.**, **Eisenglanz m.**; *Peroxide of iron, red oxide of iron*, *Eiba iron, oligist iron, specular iron, rhomboidal, rhombohedral iron-ore*; *Peroxyde de f.*, *f. oligiste, oxyde de f. rouge, compacte, serré, granulaire ou terreux m.* | *arsenisaures* —, *Arsenite of iron*; *Arsenite de f. m.* | *arseniksaures* —, *Deuto-arseniate of iron*; *Deuto-arséniate de f. m.* | *basisch schwefelsaures* — (*Schmelzh.*); *Sulphate of iron, vitriol*; *Harderite f.* | *citronensaures* —, *Citrate of iron*; *Citrate de f. m.* | *essigsäures* —, *Peracetate of iron*, *acetate of iron*; *Peracétate de f.*, *acétate de f. m.* | *galläpfelsaures* —, *Deutogallate of iron*; *Deutogallate, pergallate de f. m.* | *gerbsaures* —, *Deutotannate of iron*; *Per-tannate de f.*, *deutotannate de f. m.* | *humussaures* —, *Perumlate of iron*; *Perumlate de f. m.* | *kieselsaures* —, *Silicate of peroxide of iron*; *Per-silicate de f. m.* | *kohlensaures* —, *Percarbonate of iron*; *Percarbonate de f. m.* | — mit anderen Körpern; *Goossan*; *Oxyde de f. mêlé avec d'autres corps m.* | *phosphorsaures* —, *Phosphate of peroxide of iron*; *Perphosphate de f.*, *phosphate de peroxyde de f. m.* | *rothes* —, *Red oxide of iron*; *Oxyde de f. rouge (compacte, granulaire ou terreux).* | *salpetersaures* —, *Common, saddening nitrate of iron (dye)*; *Nitrate de f.* | *schwefelsaures* —, *Sulphate of peroxide of iron, sulphated sesquioxide of iron*; *Per-sulfate de f.*, *sulfate de peroxyde de f. m.* | *wasserfreies* —, *Anhydrous sesquioxide or peroxide of iron*; *Peroxyde de f. anhydre m.* | *wasserhaltiges*, *phosphorhaltiges und schwefelsaures* —, *Delvauxite*; *Delvauxite f.* | *weinsteinsaures* —, *Pertartrate of iron*; *Pertartrate de f. m.*

Eisenoxydammoniak, **salzsaures** —, **Ammoniumeisenchlorid n.**; *Ferrico-ammoniacal chloride*; *Chlorure ferrico-ammonique m.*

Eisenoxydhydrat n.; *Hydrated peroxide of iron*; *Peroxyde hydraté de f.*, *f. oxydé hydraté, hydrate de f. m.* | —, **Eisenpecherz n.**, **Stilpnosiderit m.**; *Brown hematite, hydratic oxide of iron, stilpnosiderite*; *F. oxydé hydraté m.*, *limonite f.*

Eisenoxydkali, **doppelweinsaures** —, *Ferro-potassic tartrate of iron*; *Tartrate de f. ferrico-potassique, potartrate de f. et de potasse m.* | **weinsteinsaures**, **doppelweinsaures** —, *Pertartrate of iron and potash*; *Pertartrate de f. et de potasse, tartrate def. ferrico-potassique m.*

Eisenoxydsalz n.; *Salt of protoxide of iron*; *Sal de protoxyde de f. m.*

Eisenoxydsalze n. pl.; *Sesquioxide salts*; *Sels de peroxyde de f.*, *sels de sesquioxyde, sels ferriques m. pl.*

Eisenoxydul, **arseniksaures** —, *n.*; *Protoarseniate of iron*; *Protoarséniate de f. m.* | **blausaures** —, *Hydrocyanate of protoxide of iron*; *Hydrocyanate de protoxyde de f. m.* | **essigsäures** —, *Protoacetate of iron*; *Protoacétate de f.*, *acétate de protoxyde de f. m.* | **essigsäures** —, *Acetate of protoxide of iron*, *iron liquor, pyrolignite of iron, tincture of iron*; *Acétate sous-ferrique, de peroxyde de f.* | **galläpfelsaures** —, *Protegallate of iron*; *Protegallate de f.*, *gallate de protoxyde de f. m.* | **gerbsaures** —, *Prototannate of iron*; *Prototannate de f.*, *tannate de protoxyde de f. m.* | **humussaures** —, *Protoluminate of iron*; *Protoluminate de f. m.* | **kieselsaures** —, *Protosilicate of iron*, *silicate of iron*; *Protosilicate de f. m.* | **kohlensaures** —, *Protocarbonate of iron*; *Protocarbonate de f.*, *carbonate de f.*, *carbonate de protoxyde de f. m.* | **kohlensaures** —, **Eisen-spath m.**; *Spathic iron, spathose iron, carbonate of iron*; *F. oxydé carbonaté m.*, *sidérose f.* | **magnetisches** —, *Oxidulated magnesian iron-ore*; *F. oxydé magnésien*. | **phosphorsaures** —, *Protophosphate of iron*; *Protophosphate de f. m.* | **salpetersaures** —, **oder Eisenoxyd n.**; *Nitrate of peroxide of iron*; *Nitrate, persulfate de f.*, *nitrate de peroxyde de f. m.* | **salzsaures** —, *Protomuriate, hydrochlorate of iron*; *Protomuriate de f. m.*

hydrochlorate de f. m. | sauer-
klee-saures —; Protosulfate
of iron; Protozolat de f., oxala-
te de protoxyde de f. m. |
schwefelsaures —, Eisen-
vitriol, Melantherit m.;
Sulphate of iron, green vi-
triol; F. sulfat m., mélanthé-
rite f. | schwefelsaures —
(Vurb.); Protosulfate of iron,
sulphate of iron, copperas;
Sulfate de protoxyde de f., vi-
triol vert, protoculfate de f. m.,
cuseprouse verte f. | thon-
saures —; Protoaluminate of
iron; Protoaluminate de f. m. |
verkaltes, schwefelsaures
verkaltes —; Oxidated
sulphate of iron; Sulfate de f.
oxyd m. | weinsteinsaures —;
Protolactate of iron; Proto-
lactate de f. m.
Eisenoxydulalaun, Eisen-
alaun m.; Iron-alum, feather-
iron (halotrichite); Sulfate de
f. uni à du sulfate d'alumine,
alun de plume, alun de f. m.
Eisenoxydulammoniak, Ferro-
cyanammonium, blausaures
Ammoniak n.; Ferro-
cyanide of ammonium; Cyano-
ferriide, ferrocyanure d'am-
monium m. | citronsäures —;
Ammonio-citrate of iron; Am-
monio-citrate de f. m. | schwe-
felsaures —; Ferro-am-
monio sulphate; Sulfate ferro-
ammonique m.
Eisenoxydulhydrat n.; Hy-
dratated ferrous oxide, ferrous
hydrate; Hydrate de protoxyde
de f. m.
Eisenoxydalkali, blausaures
—, gelbes Blutlaugensalz,
Kaliumeisencyanür, Ferro-
cyanalkali, gelbes Cyan-
eisenalkali n.; Ferro-cy-
anide of potassium, prussiate
of potash, yellow prussiate,
yellow prussiate of potash,
blood-lye salt, ferro-prus-
siate of potash; Prussiate jaune
de potasse, cyanoferriate de po-
tassium, ferrocyanure de po-
tasse m., lessive de sang f.
Eisenoxydalkaliperoxyd n.;
Ferro-cyanide of copper, cy-
prouse, cuprie ferro-cyanide;
Cyanoferriate de cuivre m.
Eisenoxyduloxyd, schwarzes
Eisenoxyd n.; Ferroso-fer-
ric oxide, black oxide of iron;
Oxyde noir de f., oxyde ferroso-
ferrique, mélange de protoxyde
et de sesquioxyde de f. m. |
blausaures —, Ferrocy-
an-eisen, Berlinerblau, preussis-
ches oder Pariser Blau n.,
Prussian blue, prussic blue,
Berlin blue, sesquiferrocyan-

ide of iron, prussiate of
iron, Blau de Prusse, de Ber-
lin, de Paris, cyanure ferroso-
ferrique, ferrocyanate de per-
oxyde de f., prussiate de f. m.
| phosphorsaures —; Phos-
phate of suboxide of iron;
Ocre martiale bleue f., L. phos-
phatée terreux m.
Eisenoxydulsalze n. pl.; Iron-
salts; Sels ferreux, sels de pro-
oxyde de f. m. pl.
Eisenoxyfluorid n.; Oxyfluo-
ride of iron; Oxyfluorure de
f. m.
Eisenoxysulfid n.; Oxysul-
phide of iron; Oxyulfure de
f. m.
Eisenpanzer, Schiffspanzer
m., Panzerplatte f. (gepan-
zert, Panzer....); Armour-
plate, armour-plating (iron-
clad, iron-sheathed, armour-
plated, armour-cased); Cul-
rass f., blindage m., cuirassé,
blindé).
Eisenpartikel das an dem
Schüßreihen haltet n. (Hütt.);
Small parcel of iron that
sticks to the fire-iron; Flö-
teu m.
Eisenpecherz, Fecheisenerz
n., Stilpnosiderit m.; Brown
iron-ore, hydrated ferric
oxide, brown hematite, stilp-
nosiderite; Mine de f. brune,
limonite, stilpnosiderite f., f.
oxyd hydraté. | — e. Braun-
eisenerzstein.
Eisenpflock m.; Iron-plug;
Goujon en f. m.
Eisenphosphid n.; Phosphide
of iron; P. phosphaté m.
Eisenplatin n.; Platina-iron;
Amalgams de f. et de platine m.
Eisenplatte f.; Iron-plate;
Plaque de f. f. | —, Messing-
platte für die Sohle des
Schlichthobels; Iron-face,
plated sole of a plane; So-
melle en f., en cuivre f. | —
zum Plattmachen des Fla-
schenbodens (Glash.); Iron-
plate for flattening the bot-
tom of bottles; Paupoire f. |
— an der Seite des Pflegs;
Iron blade in ploughs; Frion,
frion m. | — n aus welchen
Blech gewalzt wird f. pl.
(Hütt.); Iron-plates for ton-
gues; Largeta m. pl.
Eisenpolycarburet n.; Poly-
carbide of iron; Polycarbure
de f. m.
Eisenprobe f.; Iron-test; Essai
du f. m., touche f., épreuves
f. pl. | nasse —; Assay in,
by the wet way; Essai du f.
par la voie humide. | trocke-
ne —; Assay in, by the dry

way; Essai du f. par la voie
sèche.
Eisenprobirkunst f.; Iron-
assay; Doctimasie du f. f.
Eisenpuddeln n.; Iron-pud-
dling; Puddlage du f. m.
Eisenquarz m.; Ferriferous
quartz; Quartz ferrifère m.
Eisenrahm, rother Eisen-
schaum m.; Iron-froth, hemat-
ite; F. oxydé luisant, minéral
de f. micacé rougeâtre m.
eisenrahmig; Covered with
iron-froth; Couvert d'écume
de fonte. | Scau de f. m.
Eisenreif m.; Iron hoop; Cor-
den.
Eisenriemen, Riemen, Eisen-
bügel m., Riemen-eisen n.,
Belt for keeping tools, tool-
belt; Ceinturon à fers m.
Eisenring, Hirsring, Be-
schlag m., Eisenband n.,
Frette f.; Ferrule, verrel,
hoop, mounting; Frette, vi-
role f.
Eisenrosen n.; Scaly brown
iron-ore, brown iron-froth;
Mine de f. cristallisé en grou-
pes f.
Eisenrost, Rost m., Eisen-
oxydhydrat n.; Rust on iron,
sesquioxide of hydrated iron;
Rouille de f., rouille f., ferrug,
sesquioxide de f. hydraté m. |
aufgelöset —; Iron-liquor;
Rouille de f. liquide f.
Eisenrostarbe f.; Ferru-
ginous colour; Couleur de
rouille f.
Eisenroth, Englisch, Berg-
roth, Caput mortuum,
rothes Eisenoxyd n., Col-
cothar, Totenkopf m.
(Chem.); Colcothar, english
red, Crocus Martis, colcothar
of vitriol; Oxyde rouge de f.,
rouge d'Angleterre, colcothar m.
Eisenrüstung f., Ausbau mit
Eisen m. (Bgb.); Iron-tubbing;
Cuvelage en f. m.
Eisenruth, flache — f.; Flat
iron-bar; Solière f.
Eisensafran, braunrother,
vollkommen Eisenkalk m.,
Eisenoxydhydrat n.; Mar-
tial crocus, Oxyde de f. brun,
safran de Mars, crocus martial,
colcothar m., potée d'acier f.
Eisensalmiak n.; Native fer-
ruginous sal-ammoniac; Sel-
ammoniac ferrugineux m.
Eisensalmiakblumen f. pl.;
Mixture of sal ammoniac and
nitrate of iron; Fleurs ammo-
niacales martiales f. pl.
Eisensalz n.; Iron-salt, sul-
phate of iron; Sel ferrique,
sel de sesquioxide ou de per-
oxyde de f. m.
Eisensammeterz n., Wad m.,

Sealy brown-iron, brown iron-froth; Gahr de manganèse, manganèse oxydé inflammable noirâtre, oxydé brun, oxydé gris terreux, sesquioxido de manganèse hydraté m., hématite écailleuse f.

Eisensand m.; *Iron-sand, ferruginous sand, octahedral iron-ore in grains*; Mine de f. sablonneux f., sable de f. m. | magnetischer —; *Magnetia iron-sand*; Sable de f. magnétique m. | titanhaltiger —; *Titan-eisensand m.*; *Titanic iron-sand*; Sable de f. titanique m.

Eisensanderz n.; *Conglomerate of quartz and iron ochre*; Conglomérat de quartz et ocre de f. m.

Eisensandstein m.; *Lias sandstone with ferruginous parts*; Lias ferrugineux m.

Eisensau, Olsensau f.; *Half-refined iron at the furnace's bottom, hear, horse*; F. non scorifié, f. à demi-affiné attaché au fond du fourneau, loup, renard m.

Eisensäule, eiserne Säule f.; *Iron-pillar, column*; Colonne f., pilier m. de f.

Eisensäure f.; *Ferric acid, acid of iron, ferrate of hydrogen*; Acide ferrique, de f. m. | —, rothes Eisenoxyd n., Totdenkopf m.; *Sulphate of calcined iron, peroxide of iron*; Dolet m.

Eisenschaum m.; *Red iron-froth*; Ecume de f. f., f. oiligiste m.

Eisenscheel, Wolfram m.; *Tungstate of iron, arsenical iron-ore*; Tungstate de f., wolfram, Schéelle ferrugineux m.

Eisenscheibe f. (Bgb.); *Miner's compass*; Boussole de mineur f.

Eisenschicht f. (Hütt.); *Furnace-charge of iron*; Charge, tournée f.

Eisenschimmel m.; *Ferruginous mouldiness*; Moisissure ferrugineuse f. | — (Pford); *Iron-gray horse*; Cheval blanc mêlé de gris de f. m.

Eisenschlacke, Schlacke, Eisenhochofenschlacke f.; *Gekrätz, Geschirr n.*; *Erzschlamm, Hüttenfließ m.*; *Slag, cinders, dross, recement, scoria, iron-dross, blast-furnace cinder*; Laitier, renard m., scorie, scorie de la fonte f.

Eisenschlag, Hammerschlag m.; *Slag or scale of iron, mill-scale, hammer-scale*; Battitures, paillettes f. pl. de f.

Eisenschlich m.; *Muddy iron-ore*; Mine de f. limoneuse, terre martiale f., schlich de f. m. | Hammer.

Eisenschmelzwerk s. Eisen-

Eisenschmied, Schmied, Grobschmied, Hammer-

schmied m.; *Blacksmith, ironsmith, hammermith, forgerman, striker*; Forgeron, forgeron grossier, martineur, tallandier grossier m.

Eisenschnee m.; *Purest iron*; F. superfin.

Eisenschneidemühle f., **Eisenschneide-**, **Schneide-**

eisenwalzwerk n.; *Slitting-rolling mill, slitters, slitting-rollers*; Machine à fendre le f. f.

Eisenschörl m., **Sumpferz n.**; *Limonite, bog iron-ore, ferruginous short*; Limonite f., schörl ferrugineux m.

Eisenschrapel s. Abfalleisen.

Eisenschrot n.; *Small shot of iron*; Grenailles de f. f. pl.

Eisenschuh m. (Wasserb.); *Pile-shoe*; Sabot m.

Eisenschüssig (Bgb.); *Ferri-*

ferous, **Ferrifera.**

Eisenschwamm m.; *Iron-sponge, spongy iron*; Éponge de f. f.

Eisenschwarz n.; *Bronze paint*; Couleur de bronze f.

Eisenschwärze f.; *Shining ore*; Gris de f. m. | — (Ferb.); *Iron-liquor*; Couleur gris de f., talate échalibée, liqueur ferrifère f., gris de f. m. | — (Schubm.); *Iron-liquor*; Noir de racine m.

Eisenschweif m.; *Granular iron-glance*; F. oiligiste granulaire.

Eisenselenid m.; *Selenide of iron*; Sélénure de f. m.

Eisensesquisulfuret, Andert-

halbschwefeleisen, Eisen-

sulfid n.; *Sesquisulphuret of iron*; Sesquisulfure de f. m.

Eisensilberglanz, Sternber-

git m.; *Sternbergite*; Sulfate d'argent et de f. m.

Eisensilicat, kieselsaures Eisen-

oxydul n.; *Silicate of iron*; Silicate de f. m.

Eisensinter, Pittzitz m., **Eisenpecherz n.**; *Iron-sinter, pitchy iron-ore*; F. oxydé résiste m., pittzitz f.

Eisenspalzwerk, Schneide-

spalt, Zainwerk, Schneide-

zeug n., **Schneidscheibe, Schneidwalze f.**; *Cutter, cutting-plate, slitting-roller, slit-*

ter, slitting-, splitting-mill,

Trousses f. pl., **fenderie, ma-**

chaine à fendre le f. f., **taillant,**

cylindre fendeur m.

Eisenspiegel, Eisenglanz m., **Rothstahleisen, spiegelich-**

tes Eisenerz n.; *Specular iron-stone, brown iron-stone, common iron-glance, oligist iron or iron-ore*; Mine de f. spéculaire f., f. spéculaire, oligiste.

Eisenspinell, schwarzer —

m.; *Black spinelle*; Spinelle pléonaste f.

Eisenspitzen, alte — (um den Gyps festzuhalten) f. pl. (Maur.); *Old iron-hooks*; Rappoints m.

Eisensprott, Arsenikkies, Misspicke, Eisen-, Gift-, Rauschgelb-, Silberkies m., **Arsenikeisen n.**; *Arsenical pyrites, white arsenic*; Arsénisulfure de f., arsenic pyriteux, f. arsenical m., pyrites blanche arsenicale f.

Eisenstab m., **Eisenstange f.**; *Iron-bar*; Barre, perche de f. f., macarot m. | — (Hütt.); *Staff*; Barre de f. f. | — zum Ausheben der Schwarzkupferprobe; *Iron-rod*; Massard m. | durchlöcherter — zum Drahtziehen; *Punched iron-rod for wire-drawing*; Filrière f. | scharfkantiger —; *Bar with unflattened edges*; F. barré par devant m.

Eisenstäbchen n.; *Small rod of iron*; Vergotte f.

Eisenstäbe zusammenpacken (Hochofen); *to bundle off*; Ballotter.

Eisenstange f., **Eisenstab m.**; *Iron-rod, rod of iron*; Perche, verge de f. f. | eine — abhauen, abschroten, abnehmen; *to cut off an iron bar*; Enlever un f. | der Anfang einer drei Fuß langen —, mit einer Luppe an jedem Ende (Schm.); *Ancony, beginning of an iron-bar with blooms*; Anconée, acronée f. | dicke und kurze —; *Strong, short iron-bar*; Souchon m. | gekrümmte — zum Öffnen und Schließen des Kesselkanals (Seif.); *Curved iron bar for opening or closing boilers*; Matras m. | gewaltige —; *Plattine, Fleitine f.*; *Mill-bar*; Barre laminée f. | eine kleine — oder Stahlstange die man unter dem Hammer streckt; *Small pattern of hammered iron or steel-rod*; Martiné m. | kleine — n f. pl. (Glash.); *Fascets*; Petites verges de f. dont on se sert pour porter les bouteilles au

fournais à recuire. | — n. am. Nothstall zum Bändigen der Pferde f. pl.; *iron bars in the trawls or traces for shoeing usually horse*; Mais de travail f. pl. | — zum Putzen der Blasebalgröße (Hütt.). *Little fire-iron to cleanse the blast-pipe*; Etogard m. | — zum Reinigen des Gusses, Schlackenhaken m. (Gless.); *Stirring-bar, puddling-bar*; Croard m. | rande — in Düsen; Round iron-bar in tuyers; Kaplas f. (Pyrenäen). | starke — (Schl., Schm.); *Strang bar*; Collière f. | — n. für Streichhöfen f. pl.; *Bars used in the construction of reverberatory furnaces*; Barres crénelées f. pl. | überzählige, zu schmiedende — (Schm.); *Longest bar in a bundle*; Gouvernail m. | eine — verstärken; *to strengthen an iron-bar*; Charger une bande de f.

Eisenstärke der Wände f. (Büchem.); *Substance*; Epaisseur f.

Eisenstärkemesser, Dick-, Greif-, Tastzirkel, Taster, Taster-, Krammzirkel m., Side-callipers, calibrer-compas; Compas d'épaisseur, courbe répétiteur m.

Eisenstaub m., Iron-dust; Poussière de f. f.

Eisenstein m., Hematite-ore; F. oxyd m., sanguine, hématite f. | —, Eisenerz n., Eisenstufe f.; Iron-stone, siderites; Mine de f. f., massif. | brauner, thoniger —, Thoneisenstein m., Brown clay iron-ore or ironstone; F. oxyd massif argillifère.

Eisensteinlager n., Pin; Couche de mine de f. f.

Eisensteinniere f., Cockle; Rogon de mine de f. m.

Eisensteinröstofen m., Kiln for roasting or calcining ore, roasting-kiln, calciner; Four de grillage, grillot m.

Eisenstück n. (Büchem.); Ingot, wedge; Lingot m. | viereckiges —; Square piece of iron; Carillon m.

Eisenstücke aus welchen der Gichtzacken des catalonischen Feuers besteht n. pl., Slabs opposite the tuyers in a Catalan hearth; Masques d'un feu catalan f. pl. | — in Zangen fassen; *to fix pieces of iron in tongs*; Batanaille f. (Pyrenäen).

Eisenstufe f., Lamp of iron-ore; Kohentillon, moreau, frag-

ment de mineral de f. m. | —; *Rich iron-lode*; Nische flon de f. m.

Eisensulfoeyanid n., Sulphocyanide of iron; Sulfocyanure de f. m.

Eisensulfuret, einfaches Schwefeleisen, Eisensulfur n., Proto-sulphuret of iron, proto-sulphide of iron; Proto-sulfure de f. m. | —, Schwefeleisen n., Kies m.; Sulphuret, sulphide of iron, pyrite of iron; Pyrite f., sulfure m. de f.

Eisensumpf m., Martial bog-iron, clay; Limon martial, marais d'eau ferrugineuse m.

Eisensumpferz n., Raseneisenstein m., Bog iron-ore, swamp-ore; Mine de f. marécageuse f.

Eisentellurverbindung f., Telluride of iron; Tellurure de f. m.

Eisentheilchen n., Iron-particle; Particule de f. f.

Eisenthon, Thoneisenstein, Eisenletten, ochriger Thon, eisenhaltiger Thonstein m., thoniges Eisenerz n., Argillaceous iron-ore, iron-clay, ochrey red clay, clay iron-ore; F. argileux, hydroxyde de f. terreux, mineral de f. argileux m., argile martiale, cerreuse, mine de f. argileuse f., f. argileux. | aus — gebildetes Gestein; *Iron-clayey rock*; Roche à base de trapp et de coralléne, roche argilo-ferrugineuse f. | rother —, Red iron-clay; Ampo m., argile rougeâtre ferrugineuse f.

Eisenthonconglomerat n., Conglomerated iron-clay; Argile de f. conglomérat f.

Eisen topf, eingemauert — m., Iron set-pot; Pot de f. scellé m.

Eisenüberoxydsalz n., Salt of peroxide of iron; Sel de peroxyde de f. m.

Eisenübersulfid, zweifach Schwefeleisen, doppelt Schwefeleisen, Eisenbisulfuret, Eisenpersulfuret n., Bisulphuret, bisulphide of iron, cubic pyrites, mundic; Bisulfure de f. m.

Eisenverband m., Iron-bond, -joining; Assemblage en f. m.

Eisenverzierer m., Workman who raises ornaments on iron; Relieur m.

Eisenvitriol, grüner Vitriol, Atlasvitriol, Grützöckel, Dinten-, Atramentstein m., Kupferwasser, wasserhaltendes, schwefelsaures Ei-

senoxydul n., Green vitriol, copperas; Vitriol de f. vert, sulfate de protoxyde de f., f. sulfate vert, vitriol, vitriol de Hongrie m., cupereuse verte f. | reiner —, Stahlsalz n., Native sulphate of iron; Sel de f. vert m. | rothcalcinirter —, Red vitriol, mixture of neutral and basic sulphuric oxide of iron; Vitriol rouge. | rother neutraler —, Botryogen, rother — von Fahlun m.; Botryogene, red vitriol, native ferrous-ferric sulphate; Sulfate de f. rouge, botryogene m.

Eisenvitriolblumen f. pl., Flowers of green vitriol; Fleurs de vitriol de Mars f. pl.

Eisenwaren f. pl., Iron-ware, iron-mongery, hard-ware; Grosserie, quincaillerie, tailanderie f., articles de f. m. pl., ferronnerie f. | geschmiedete —, Forged iron-ware; Ferrerie, ferrerie f. | grosse —, Iron-work; Ferrerie f.

Eisenwarenhandel und Kurzwarenhandel m., Kurzwaren f. pl., Hard-ware, iron-mongery, iron-ware, hard wares; Quincaillerie, clincallerie f.

Eisenwarenhändler und Kurzwarenhändler, Warenhändler, Kleinschmied m., Hard-wareman, edge-tool maker; Quincaillier, clincallier m. | Seylander; Roller m.

Eisenwalze f. (Hütt.), Roller, Eisenwasseroxyd, braun- gelbliches — n., Yellowish brown hydroxide of iron; Hydroxyde de f. brun jaunâtre, f. cloisonné m.

Eisenweinstein m., Tartrate of iron; Tartre martial m.

Eisenwerk n., Forge, iron-work; Forgerie f. | —, Eisenzeug, Eisenbeschläge n., Verband, Beschlag, Eisenbeschlag m.; Iron-work, binding; Ferrement m., ferraille, ferrure, garniture de f. f. | altes —, Alt-, Abfall-, Schrot-, Schmelzeisen n., Rummel m., Eisenaabfälle m. pl., Broken iron, sagotted iron, old iron, nnt, scrap-iron; Ferraille f., riblons, déchets m. pl., vieux f. m.

Eisenzainer, Zainer, Zainschmied m., Forger of bars, master-smith, hammer-smith; Maître-forgeron m.

Eisenzeug, Eisengeräth, -geschirr n., eiserne Werkzeuge n. pl., Iron tools; Fers, outils de f., ferrements m. pl.

| —, Eisenwerk n. (Bauw.); *Iron-works*; *Fers d'ouvrage m. pl.* | *[Title]*; Marmatite f. Eisenzinkblende f.; Marmatite Eisenzüricher m.; *Iron-trimmer*; Dresseur de f. m. eisern, von Eisen; *Of iron, made of iron, iron, ferrous*; *Do, ent.* | — Rücken, Wandplatten; *Iron backs*; *Fonds de f. m. pl.*
Eiserzeugungssapparat m.; Eismaschine f.; *Freezer, freezing-apparatus*; Congélateur m.; *glacière f.*
Eisessig m.; *Anhydrous vinegar*; *Vinaigre anhydre m.*
Eisglas n.; *Ice-glass, crackle-glass, frosted glass*; *Vorre craquelé m.*
Eisgradrung f. (Salsw.); *Graduation by freezing*; *Graduation à glace f.*
Eisgrube f., Eiskellern m.; *Ice-house, ice-pit*; *Glacière f.*
Eishändler m.; *Dealer in ice*; *Glacier m.* | *à glace m.*
Eishobel m.; *Ice-plane*; *Rabot*
Eishufeisen, geschärftes Hufeisen n.; *Frost-shoe*; *Fer à glace m.* | *glacière f.*
Eishütte f.; *Ice-house*; *Cabane*
Eisjoch s. Eisbrecher.
Eiskeller m., Eisgrube f., Eiswerk n.; *Ice-house*; *Glacière f.*
Eiskluft, Wetterkluft des Holzes, Eiskluftigkeit eines Steines f.; *Cleft, crack caused by frost*; *Gélfure f.*
eisklüftig; *Frost-cleft, split by the frost (wood)*; *Gélfé, gélis, gélive (bois).*
Eisloch n., Wuhne f. (Fisch.); *Hole cut in the ice to give air to the fish*; *Soupirail m.*
Eisnachbildung, Arbeit mit rauher Oberfläche f. (Bauk.); *Frost-work*; *Glace f.*
Eisplag m.; *Ice-plough*; *Char-rué à glace f.*
Eispunkt, Gefrier-, Thau-, Eisschmelzpunkt m.; *Freezing-point*; *Point de congélation m.*
Eisscholle f., Schosseis n.; *Flake of ice*; *Glaçon m.* | künstliche —, Eiszapfenverzierung im Rococostyle f. (Bauk.); *Rock-work*; *Congelation f.* | *spath m.*
Eispath m.; *Ice-spath*; *Eis-*
Eisporen m. pl.; *Crampe, ice-spurs*; *Crampons, fers à glace m. pl.*
Eistopf (zum Eismachen) m. (Zuckerb.); *Ice-cellar*; *Glacière f.*
Eiweiss n.; *White of eggs*; *Blanc d'oeuf m.* | —, Eiweiss-

mischung f. (Bb.); *Glair, white of eggs*; *Glair f.*; *blanc d'oeuf m.* | *alunhaltiges —*; *Alum-curd*; *Blanc d'oeuf aluminé m.* | *käsiges —*; *Caséous albumen*; *Albumino-caséous m.* | mit — überstreichen, überziehen (Bb.); *to smear with the white of an egg*; *glair*; *Glairer.* | *lumineux.*
eiweissartig; *Albuminous*; *Al-*
Eiweissbild n. (Phot.); *Albumenized photo*; *Photographie albuminée f.*
Eiweissleim, Kleberleim m.; *Gluten*; *Colle végétale ou albuminoide f.*; *gluten m.*
Eiweisspapier s. Albumin-papier.
Eiweissquirl, Schneebesen m.; *Egg-beater*; *Mousoir m.*
Eiweissstoff, coagulierter — m.; *Coagulated albumen*; *Albumine coagulés f.* | Trockener oder glasiger —; *dry or vitreous albumen*; *Albumine sèche ou vitreuse f.*
Eiweissüberzug m.; *Coating, composition of the white of eggs*; *Glairage f.*
Eklipsumaschine f. (Sp.); *Eclipse-speeder, eclipse roving-frame, strap-speeder, belt-speeder*; *Eclipse-fleur en doux m.*
Eklogit, Smaragdteils (Augit mit Einschlüssen) m.; *Eklogite*; *Eklogite, amphibolite actinolique f.* | *grasse*; *Glacérine f.*
Elaërin n.; *Oleins in wool* —
Elaëidin n.; *Elaidine*; *Elaidine f.*
elaëidinsauer; *Elaie*; *Elaïdique*
Elaëpten, Hygrusin n.; *Elaeoptene, oleoptene, that portion of volatile oils which remains in a liquid state below common temperature*; *Elaeoptène m.*
Elasticität, Feder-, Schwing-, Schwung-, Prall-, Spann-, Schnell-, Springkraft, Federartigkeit, Dehnbarkeit f.; *elasticity, resiliency, elastic force*; *Elasticité, force élastique f.* | absolute —, Dehnungselasticität f.; *Elasticity of extension*; *Elasticité de traction* | rückwirkende —, Druckelasticität f.; *Elasticity of compression*; *Elasticité de compression.*
Elasticitätsachse f.; *Axis of elasticity*; *Axe d'élasticité m.*
Elasticitätsmesser für Seidenfäden m.; *Serimetre*; *Sérimètre m.*
Elasticitätsmodul n.; *Module of elasticity*; *Coefficient d'élasticité m.*
elastisch, feder-, prallkräftig, federhart, federlässig,

federnd, federschwingig; *Elastic, elastical, springy*; *Elastique, qui fait ressort.* | flüssig; *Gaseous, expansives*; *Gazeux, expansible.*
Elastischmachen n.; *Elasticification*; *Elastication f.*
Elaterin n., Eeclagurkenstoff m.; *Elatrine*; *Elatrine f.*
Elaterometer, Elasticitäts-, Luftverdichtungs-, Spannkraft-, Spannungsmesser m.; *Barometerprobe f.*; *Manometer n.*; *Elatrometer*; *Elatromètre m.*
Elaychlorür, Oel des ölbildenden Gases n.; *Chloride of bicarbonated hydrogen, oil of elefant gas*; *Chlorure d'hydrogène bicarboné m.*, li-
queur des Hollandais f.
Elayglas, ölbildendes Gas, schweres Kohlenwasserstoffgas n.; *Gas-oil, elefant gas*; *Gas oléant*; *hydrogène deuto-carboné m.*
Elbogen, Ziehwinde am Schellenzuge m., Knie n. (Schl.); *Crant*; *Mouvement m.* | einen — ansetzen (Schm.); *to make an elbow to a screw*; *Couder.*
Elbogenhandschuhe m. pl.; *Sleeve-gloves*; *Gants à bras m. pl.*
Elektoralwolle f.; *Electoral wool*; *Laine de mérinos de Saxe f.*
Elektoralzucht f., Elektoralmerinos n. pl.; *Electoral race*; *Race des mérinos de Saxe f.*
Elektricität, elektrische Kraft, Bernsteinkraft f.; *Electricity*; *Electricité, vertu électrique f.* | eigene, nicht mitgetheilte —, *Idio-el.*; *Idio-él. f.* | keine freie — zeigend *Neutral, void of free el.*; *Neutre.* | fühl-, merkbare —, *Sensible el.*; *El. sensible.* | gleichartige, gleichnamige, gleiche —, *Similar state of el.*; *El. du même nom.* | — leiten, *to convey el.*; *Conduire l'el.* | — leitend, der — fähig, fähig den Blitzstoff zu leiten, aufzunehmen, *Conductor of el.*; *conveying el.*; *Conducteur électrique.* | negative —, Harzelektricität f.; *Negative, resinous el.*; *El. négative, résineuse.* | positive —, Glaselektricität f.; *Positive, vitreous el.*; *El. positive, vitreuse.* | — im Zustande der Ruhe, *Static el.*; *El. statique.* | ungleichartige, ungleiche, entgegengesetzte —, *Opposite state of el.*; *El. de nom opposé.*

Elektricitätsreger, Elektromotor *m.*; *Electro-motive; Electro-moteur m.*

Elektricitätsregung, Fortleitung der Elektricität und des Galvanismus *f.*; *Electromotion; Electromotion, electrification f.*

Elektricitätsleiter, elektrischer Leiter, Leiter *m.*; *Conductor of el., electric conductor; Conducteur électrique, d'él. m.*

Elektricitätsmesser, Elektrometer *m.*; *Electrometer; Electromètre m.*

Elektricitätsreiber, Elektricitätsreger, Elektromotor *m.*; *Electromotor; Electromoteur m.*

Elektricitätsverdoppler, Verdoppler. Elektricitäts-sammler, Elektricitäts-verdichter, Elektricitätszeiger, Blitzzostoffsammler *m.*; *Collector of el., doubler; Doubleur, duplicateur d'él., condensateur électrique, doubleur, duplicateur m.*

Elektricitätsvermehrter *m.*; *Multiplié; Multiplicateur m.*

Elektricitätszeiger, Luft-elektricitätsmesser *m.*; *Elektroskop n.; Electro-scope; Electroscop m.*

Elektriker *m.*; *Electrician, experimentalist; Physicien m.*

elektrisch; Electrici; Electrici- | gemacht, elektrisiert; *Electrified; Electrifié* | der an sich — e Körper; *Idio-electric body; Corps idio-électrique m.* | — es Licht in vacuo; *Vacuum - system; Système de lumière à vide n.* | — es Licht verbreitend; *Photo-electrical; Photo-électrique.* | — er Schein um den Körper eines auf dem Pechkasten stehenden stark elektrisierten Menschen *m.* | — e Bildung eines leuchtenden Heiligenscheines *f.*; *Beatification; Béatification électrique f.* | den — en Strom abbrechen; *to break contact; Rompre le contact.* | auf — em Wege; *Electrically; Au moyen de l'él., d'une manière électrique.* | — e Zufüsse *m. pl.* | — es Zuströmen *n.*; *Electric influences; Affluences électriques f. pl.*

elektrisierbar, elektrisierfähig; Electrifiable; Electrifiable.

elektrisieren, beblitzen, elektrisch machen; to electrify; Electrifier | sich mit Glaselektricität —; *to electrify with positive el.; S'électrifier*

vitreusement. | durch Induction —; to electrify by induction; Electrifier par induction.

Elektrisirmaschine, elektrische Batterie *f.*; *Electric machine, electric battery; Appareil électrique, électrophore m., machine électrique, batterie électrique, pile voltaïque f.*

Elektrirscheibe *f.*; *Cover; Plateau électrique m.*

Elektrisirung, Blitzzostoff-zeugung *f.*; *Electrisation, electrification; Electrization, electrification f.*

Elektrochemie *f.*; *Electrochemistry; Electro-chimie f.* elektrochemisch; *Electrochemical; Electro-chimique.*

Elektrode, Stromleiter, Weg der Elektricität *m.*; *Electrode; Electrode f.*

Elektrodynamik *f.*; *Electrodynamics; Electro-dynamique f.*

Elektrodynamometer, Rheometer *m.* (Tel.); *Electrodynamometer, rheometer; Appareil de résistance m.*

elektrogalvanisch; Electro-galvanic; Electro-galvanique. | auf — em Wege; *Electro-galvanically; Par voie électro-galvanique.*

Elektrogalvanismus *m.*, thierische, galvanische Elektricität *f.*; *Electro-galvanism; Electro-galvanisme, galvanisme, fluide galvanique m., él. animal, galvanique f.*

Elektrolyse *f.*; *Electrolysis; Electrolytation, electrolyse f.*

Elektrolyt *m.*; *Electrolyte; Electrolyte, corps décomposable par l'él. m.*

Elektromagnet *m.*; *Electromagnet; Electro-aimant, aimant électrique m.* | dreischenkeliger —; *Trifurcate electro-magnet; Electro-aimant trifurqué, | kreis-, spulenförmiger —; Circular electro-magnet; Electro-aimant circulaire.* | mittelspulenförmiger —; *Paracircular electro-magnet; Electro-aimant paracirculaire.* | zwischenkeliger —, Hufeisen *n.*; *Bifurcate electro-magnet; Electro-aimant bifurqué, en fer à cheval.*

elektromagnetisch; Electro-magnetic; Electromagnétique.

Elektromagnetisieren *n.*; *Electro-magnetizing, temporary magnetizing; Alimentation temporaire f.*

Elektromagnetismus, Galvanomagnetismus *m.*, magnetische Elektricität *f.*; *Electro-magnetism, galvanom-*

magnetism; El. magnétique f., électro-magnétisme, galvanomagnétisme m.

elektronegativ, negativ elektrisch; Electro-negative, negatively, resinously electrified; Electro-négatif. | — er oder negativ-elektrischer Körper *m.*; *Electro-negative body; Corps électro-négatif m.*

elektropositiv, positiv elektrisch; Electro-positive, positively, vitreously electrified; Electro-positif. | — er oder positiv-elektrischer Körper *m.*; *Electro-positive body; Corps électro-positif m.*

Elektrostatik *f.*; *Electrostatics; Electrostatique f.*

Elektrotypapparat *m.*; *Electro-type apparatus; Electrotype m.* (ing.) *Electrotypie f.*

Elektrotypie *f.*; *Electrotype; Electrotypenwerkstätte f.*; *Electrotyping-house; Atelier d'électrotypie m.*

Elektrum, Silbergold, Gold-silber, silberhaltiges Gold *n.*; *Electrum, argentiferous gold; Électre, électrum, or blanc des Gables, aurore d'argent pur, alliage natif d'or et d'argent m.*

Element *n.*, einfacher Stoff, Grund-, Urstoff *m.* (Chem.). *Element, simple, elementary body, undecomposed body; Élément, corps simple, élémentaire, indécomposable m.* | — (Phys.). *Element; Couple, élément d'une batterie m.* | galvanisches —, Bunsen-sches —; *Galvanic element; Élément galvanique, couple m.*

Elementaranalyse *f.*; *Ultimate, elementary analysis; Analyse élémentaire, ultime f.* | organische —; *Elementary organic analysis; Analyse organique élémentaire f.*

Elementaranalysen *f.*, die zweite der —; *The second of the fundamental cordings; Batavia m.*

Elementarerde *f.*; *Primitive soil; Terrain primitif m.*

Elementarstein, Gesundheitstein *n.* Eisenkies.

Elementgang *m.* (Bgh.); *Primitive lode; Filon élémentaire m., gangue élémentaire f.*

Elemi, echtes — orientalisches — *n.*; *True elemi, oriental elemi; Élémé oriental, vrai m.* | unechtes —, amerikanisches —; *American elemi; Élémé bâlard, occidental, d'Amérique m.*

Elemiharz, Elemi, Amyris-harz, Oelbaumharz, Oel-

harz, Wildölbaumharz, Gummieleini n., Gum elemi, Elémi n., résine, gomme f.
 Elenhaut, rote feulertreie — oder Bockshaut f.; *Fine buckskin*; Chapon m.
 Elephantenlaus, Merknuss f.; *Marking-nut, cashew-nut, acajou-nut, Malacca-bean*; Anacarde m.
 Elephantenoktav n. (Bdr.); *Elephant-octave*; Espèce d'octave grand et large.
 Elephantenähne m. pl.; *Tusk, elephant's tooth*; Dents d'éléphant f. pl., morfil m. | — mit abgebrochener Spitze; *Elephant-teeth with defective points*; Dents d'éléphant bouts rompus. | rissige —; *Cracked elephant-teeth, fissures*; Dents d'éléphant crevassées, fêlées. | rohe —, rohes Elfenbein n.; *Unmanufactured elephant-tusks*; Morfil, morfil m. | stumpfe —; *Short-pointed elephant-teeth*; Dents d'éléphant bouts ronds. | verwitterte —; *Old elephant-teeth*; Dents d'éléphant passées.
 Elefantpapier n.; *Elephant-paper*; Papier éléphant (28 Contin. sur 62).
 Elevator m., Hebewerk n. (Müll.); *Elevator*; Elevateur m.
 Elefok n.; *Endecagon, hendecagon, undecagon*; Polygone de onze côtés, hendécagone, endécagone m. | sechseckig; *Eleven-angled*; Endé-
 Elfenbein n.; *Ivory*; Ivoire m., ébène f. | gegrahene —; *Muscovy ivory*; Ivoire de Moscovie. | geraspelte —; *Ivory - raspings*, -filings, -shavings; *Râpures d'ivoire* f. pl. | in — verwandeln; *to ebonyify*; Eburnifier. | Weissgebranntes —; *White-burnt ivory*; Spode m.
 elfenbeinähnlich, elfenbeinartig; *Ivory-like*; Eburné.
 Elfenbeinarbeiten f. pl.; *Ivory-sculpture*; Ivoirerie f.
 Elfenbeinblättchen n. pl.; *Sheet-ivory*; Plaque d'ivoire f. pl.
 Elfenbeindrechsler, Elfenbeinarbeiter m.; *Ivory-turner, ivory-worker*; Ivoirier, tourneur en ivoire m.
 elfenbeinen; *Ivory*; D'ivoire.
 elfenbeinern, elfenbeinartig; *Like ivory*; Ivoirin.
 Elfenbeinnuss (zu Stockknöpfen) f.; *Ivory-nut*; Ivoire végétal m.
 Elfenbeinpapier n.; *Ivory-paper*; Carton-ivoire m.
 Elfenbeinraspel, Feinraspel

f., Zieher m. (Dr.); *Fine-cut rasp*; Grêle f.
 Elfenbeinschwarz, schwarz gebranntes Elfenbein n.; *Ivory-black, abaiser*; Noir d'ivoire, de velours m.
 Ellagsäure, Bezoarsäure f.; *Rust-gallie, parrelagic acid*; Acide rufgallique m.
 Elle f.; *Ell*; Anne f. | nach der —, ellenweise; *By the yard*; A l'aune.
 Ellengehalt m., Ellenmass n.; *Measure (by the ell, metre)*; Aune, mètre m.
 Ellenreiter, Ladenschwung, Ladendiener m.; *Counter-jumper*; Couraud de boutique m. | Anne ferrée f.
 Ellenstock m.; *Ell - wand*; Ellenwarenhändler m.; *Dealer in dry goods*; Marchand en détail, à l'aune m.
 Ellernholz, Erlenholz n., Erle f.; *Alder, eller*; Aune, aulne m.
 Ellipse f., Schrägschnitt m.; *Ellipse, ellipso*; Ellipse f.
 ellipsenförmiges Stück an einer Zeitgleichungspendeluhr n.; *Elliptical piece of a pendulum-clock of equation*; Courbe d'une pendule d'équation f.
 Ellipsenzirkel, Ellipseograph m.; *Tram, elliptical compass*; Ellipseographie, compas à ellipse m. | soide f.
 Ellipsoid n.; *Ellipsoid*; Ellipsoidisch, ellipsoidal; *Ellipsoid, ellipsoidal*; Ellipsoid.
 Elliplicität, Ellipsengestalt f.; *Ellipticity*; Ellipticität f.
 Else, dreikantige — der Segelmacher f.; *Stabber*; Alabe des volliers f., oge m.
 Elzevirausgabe der Klassiker f. (Bdr.); *Elsevir edition*; Édition Elzévir f.
 Elzevirformat n. (Bdr.); *Elsevir size*; Format élzévirien m.
 Emmer, Reissdinkel, romanischer Weizen m., Weizenkorn n.; *Roman wheat, Tritaem amyleum*; Grand épeautre, blé de Jérusalem, froment amyacé m. | mat.
 Eموisin (Bdr.) s. Lexikonfor-
 Empfänglichkeit f. (Chem.); *Capacity*; Capacité f.
 Empfangszimmer, Gesellschaftszimmer n., Festsaal, Ballsaal, Saal m.; *Saloon, ball-room, great hall, drawing-room*; Salon m.
 empfindlich, genau (Phys.); *Sensible*; Sensible. | — machen (Phot.); *to sensibilize*, exciter, sensibiliser.

Empfindlichkeit s. Sensibilität. | *Extrade*; Estrade f.
 Emporbühne f.; *Platform*, Empore, Emporkirche, Gallerie, Emporbühne, Bohrlade, Bosel, Forkirche, Prieche f., Singchor, Lesepult n.; *Ambo, gallery of a church, choir, loft, gallery, quire, aisle, transept*; Galerie d'église, tribune, travée f., ambon, jubé, chœur m.
 Emphyreuna n., brenzlicher Oelgeruch oder Geschmack, Brandgeruch, Brandgeschmack, Fasel m.; *Emphyreum, empyreuma*; Emphyreum
 Endbohrer s. Abbohrer. | Ende n.; *End*; Bout m. | — (Web.) s. Abschrote. | —, Wenigkeit f. (Web.); *End of a thread*; Doleis f. | — eines Dornes; *End of the stem*; Pointe melle f. | — am — (Zimm.); *Placed end to end*; About. | — einer halb-gestreckten Stange (Streckw.); *Extremity, end of a half-drawn bar*; Corrod m. | — von Gangweise gekreuzten Ketten (Web.); *End of warps crossed portwines*; Talon m. | — des Holzgestells für Kummerte; *End of the wooden frames of cellars*; Montanblère f. | — der Klinge im Stiel; *End of the blade within the handle*; Plate-somelle f. | — des Kolbenheisens (Hütt.); *End of the bloom*; Bordon, bout de barre m. | oberes —; *Upper-end*; Haut bout m. | oberes — (Blum.); *Top, upper part*; Tête de pétale f. | oberes — des Kelchblattes (Blum.); *Upper end of the foliole*; Pointe d'araigne f. | oberes — der Säge; *Heel*; Talon m. | schräges — eines Einlasszapfens; *Bovelled end of pivots or pins*; About des liens m. | schräges —, Anschiffstück n., Kopf eines Stück Holzes, Anstoss m., Achsel eines Zapfenlochs f.; *Butt-end, bevelled piece of timber, butt of a plank, joining-piece, end, abutment*; About m. | — einer Seite; *Bottom, foot of a page*; Bas d'une page m. | starkes —; *Large end*; Gros bout m. | — der Tracht n. pl. (Bauk.); *Solins*; Solins m. pl. | — des Trommelzapfens (Zuck.); *End of the pivot of drums*; Ouf m. | unteres —; *Lower end*; Bas bout m. | unteres — (Blum.); *Bottom, lower*

part; Tête d'araignée *f.* | untere — (Tuchm.); Lower end; Queue *f.* | verstärktes —; Strong end; Bousage d'une poutre *m.* | beide — *n. pl.* (Zeng.); Both ends; Cap et queue (Stoffe).
enden, beendigen, beschliessen; to end, finish, achieve; Achever, finir, terminer.
Endfläche, obere oder untere — des Cylinders *f.* (Dpfm.); End-plane of the cylinder; Plateau du cylindre *m.*
Endglied des Säulenschaftes *n.*; End-piece of the shaft; Coûté du fût *m.* (Coln *m.*)
Endkeil *m.* (Bdr.); Queue
Endkorde am Zeug *f.*; Cord at the extremity of a stuff, above the thread; Surfil *m.*
Endlager *n.*, Endstuhl *m.* (Kloster); Joint chair; Consueit à joint, de jonction *m.* | — der Welle (Mech.); Paddock bearing, shaft-bearing; Bout d'arbre *m.*
Endlauf der Maschine *s.* Beharrungszustand.
Endosmometer, Endosmosenmesser *m.*; Endosmometer; Endosmètre *m.*
Endplatten *f. pl.* (Dpftessel); End-plates (of a boiler); Plaque des bouts *f. pl.*
Endschrauben *f. pl.*; Pad-oceros; Vis terminales *f. pl.*
Endstück *n.*, Zipfel *m.*; End-piece; Bout *m.* | — (Mech.); Butt; About *m.* | —, Anreihestück *n.*, Anwurf, Anstoss *m.* (Scha.); End-piece, joining-piece; Abouissement *m.* | — der Cylinderstampe (Pap.); Butt of the cylinder-stamp; About *m.* | — für den Griff (Sasse); End-piece for the handle (scythe); Couard *m.* | — einer Kette; Remainder or end of a warp on looms; Pense, pense *m.* | —, Mundstück am der Tabakspfeife *n.*; End-piece of a smoking-pipe; Chalumeau *m.* | sphärische — einer Verzierung.
Endkugel *f.*, Knauf *m.*; Spherical end of an ornament; Boule d'amortissement *f.*
Endstücke der Arkaden *n. pl.* (Web.); The joined ends of arch-work; Boucle *f.*
Endung (St.); *s.* Ausgang, endweise (Pfl., Schief.); End to end, endwise; Bout à bout.
Endwiderlager *n.*, Endpfeiler *m.*; Main abutment, main pier; Pied-droit extrême de pont, de voûte *m.*
Enfeldbüchse, Miniébüchse *f.*; Enfield rifle, Enfield, Pencil

Minié, à tabatière *m.*
enganschliessend, knapp anliegend, prall (Kleider); Tight (dress), Collant (habits). | zu — oder zu dünn sein (Hufeisen); Horse-shoes being too narrow or too thin; Manquer de fer.
Enge in der Wasserröhre *f.*; Narrowness (pipe); Étranglement *m.* | stielhäuschen.
Engelhäuschen (Bauk.) *s.* Apogee.
Engelstimme, Angelica *f.* (Org.); Angelica; Jeu céleste *m.*
engfältig; Small-plaited; A petits plis.
engerändert, mit engem Rand, schmalkräftig; Narrow-brimmed; A petits bords.
Engischblau, Fayence-, Indigoblau *n.*; Dye blue, crockery-ware blue, China blue, english blue; Bleu de faïence, bleu de Chine, bleu anglais *m.* | —, Königsblau *n.*; Queen's blue, King's blue; Bleu royal, de roi *m.*
englischer Haken (Uhrm.) *s.* Abfall. | — Schrauben-schlüssel *m.*; Spanner, screw-spanner, wrench, screw-wrench, universal screw-wrench; Clef anglaise, clef universelle *f.*
englisches Fenster *n.*; English casement; Fenêtre à bascule *f.*
Engischgelb, Turner Gelb *n.*; Patent-yellow; Jaune brevété *m.*
englisch-gothischer Baustyl *m.*; English gothic style; Style anglo-gothique *m.*
Engischroth, Braunroth *n.*; Trip, brown-red; Brun rouge, rouge d'Angleterre *m.*
englisieren, engländern (Pferde); to dock horses; Anglisier, courtlander.
Enkaustik, eingebrannte Wachsmalerei, eingebrannte Farbenmalerei (pompejanisch) *f.*; Enamelling-painting, painting with wax-colours annealed or burnished in, painting in encaustic; Peinture encaustique, à couleurs encaustiques, cérographique *f.*
enkaustisch; Encaustic; Encaustique. [peg; Variet *m.*]
Enke am Pfing *f.*; Plough-Enkeisen, Schneidrad *n.*, Kolben *m.*, Fraise *f.* (Dr., Büchsm., Schll., Uhrm.); Cutting-file, cutter, iron-cutter; Fraise *f.* [Säule].
Entasis *s.* Bauchung einer Entbettungsrahmen *m.*; Frame for unbedding silk-worms; Défiloir *m.*

entbinden, entwickeln; to disengage, emit, evolve; Dé-gager.
Entbindungsapparat mit Scheidewänden *m.*; Chlorine apparatus with partitions; Cuvé à mousoir *f.* | sten.
entblättern (Gärt.) *s.* abblättern.
Entblauung *f.*, Entblauen, Ausfärben einer Indigoküpe, Erschöpfen der Farbe *n.*; Removing the blue colour from indigo-vats (dye); Dé-blanchi *m.*
entbleien, das Bleisiegel abnehmen; to remove the lead of custom-houses; Déplomber.
entblößen, eine Fundgrube — (Bgb.); to work a new mine; Exploiter une nouvelle mine.
Entcombinierung *f.* (Chem.); Decomposition; Décombinaison *f.*
Entdecker (Schl.) *s.* Angeber.
entdielen, entplancken, den Boden wegnehmen; to remove boards, floors; Dé-plancher.
entdisteln; to remove burs or thistles, burring (sheepskins); Échardonner.
entdornen (Aekb.); to remove thorns; Détourer.
Entenshinte, Vogelschinte *f.*; Duck-gun, fowling-piece; Canadière *f.*
Entengrün *s.* Flaschengrün.
entfädeln (Nadl.); to unthread; Défiler. [S'écloigner.
entfallen (Bgb.); to separate; entfallen, auseinander breiten; to unfold; Déplier.
Entfärbekessel *m.* (Farb.); Clearing-copper; Chaudière à aviver *f.*
entfärben *s.* abfärben. | abschleichen, verschieben; to decolour; Décolorer.
Entfärben der Pflanzen durch Lichtentziehung, Vergleichen, Vergleichenlassen, Dünn-aufschleichen *n.*, Bleichsucht *f.*; Etiolation; Etiolament *m.*
Entfärbungsmittel *n.*; Decolouring agent; Agent décolorant *m.*
Entfernung, Strecke, Weite, Ferne *f.*, Abstand, Zwischenraum *m.*; Distance; Distance *f.* | — zwischen zwei Streckwalzen (Sp.); Ratch in spinning-frames; Distance d'une paire de cylindres étireurs à l'autre *f.*
Entfernungskraft, Abstrebe-, Flieh-, Centrifugalkraft *f.*; Centrifugal force; Force centrifuge *f.*

Entfernungsmesser, Fern-
messer m.; *Distantimeter, dis-
tance-meter; Distancemètre m.*
entfetten (Bl., Tuchm.). s. ab-
fetten. | entölen (Baumwolle);
*to remove the oil (wool); Dé-
graisser (laine peignée).* | ent-
schweissen, aussetzen, aus-
sieden (Wolle); *to scour wool,
ungrasse wool, remove the
yolk; Dégraisser, désoiniter,
délampourder (laine).*
Entfetten, Spülen n. (Farb.);
*Removing the superfluous oil;
Dégraisage m.* | — Ausfetten
n. (Sämg.); *Scouring; Dégrais-
sage m.* | — Benetzen der
Feuchtigkeit n. (Topf.); *Mixing
rich plastic clay with sand;
Dégraisage m.*
entfettet, schlecht — (Tuchm.);
Greasy; Gras.
Entfettung f.; *Mixing the
heavy earth with sand or cin-
der; Dégraisage des pâtes m.*
Entfettungsmaschine f.;
*Scouring-machine; Machine à
dégraisser f.*
entfenchten (Bäck.); *to remove
the damp; Buor.*
Entfilzen n.; *Unfelting, break-
ing; Défeutrage m.*
Entfilzer m., Kammwalz-
maschine f. (Sp.); *Drawing-
rollers and porcupines; Dé-
feutreur m.* | doppelter —;
*Drawing-rollers; Défeutreur
à deux étréges, défeutreur
réunisieur m.* | versir.
entfirnissen; *to unvarnish; Dé-
entfilischen, abansen (Gerb.).
to remove the superfluous
flesh from skins; Egraminer.*
entfugen, aus den Fugen
bringen, auseinander neh-
men, trennen, zertheilen,
zerlegen (Tischl.); *to disjoint,
put out of socket, unhinge,
unsocket; Débolter, désembol-
ter, déjoindre.*
entfusseln, Entfusselung f.
(Brwbr.); *Disfusseling, remov-
ing the fusel-oil; Déphlegmer,
enlever le fuselöl.*
entgasen; *to remove or drive
out the gas; Dégorer.*
entgegenbohren, gegenboh-
ren; *to counter-pierce; Contre-
percer.*
entgegenlangen (Bgh.); *to be-
gin a gallery at both ends;
Perçer deux galeries l'une vers
l'autre au sens contraire sur
une même ligne.*
entgegenlängen (Bgh.); *to dig
sideways; Creuser, percer à
côté, travailler en longant le
filon, en le traversant oblique-
ment.* | vitrifier.
entglasen; *to devitrify; Dé-*

Entglasung f.; *Devitrification;
Dévitrification f.*
entgleisen, von den Schie-
nen, von dem Geleise ab-
laufen (Eisenb.); *to leave the
metals, run off the line, wrig-
gle off; Sortir des rails, sortir
de la voie, dérailier.*
Entgleisung f., Entgleisen,
Ausspringen aus den Schie-
nen, Spurloswerden n.;
Schienenablauf m.; *Run-
ning, getting off the rails or
metals; Déraillement, dérail-
lement, dérailage m.*
entgliedern; *to unlink; Défaire
les anneaux d'une chaîne.*
enthaaren, abpölen, keissen,
abhären (Gerb.); *to pare, re-
move, scrape off the hair, un-
hair; Débouurer, dépiler.*
Enthaaren n. (Gerb.); *Depila-
tion of skins, unhairing, re-
moving the fur; Dépilage, dé-
pillement, pelage m., dépi-
lation f.*
enthaufen (Bgh.); *to encroach;
Empiéter sur son voisin.*
Enthefen n. (Wein); *Removing
the ferment or yeast from the
bottle (wine); Dégorgement,
dégorgage m. (vin).*
enthemmen, aushehmen,
losstemmen, abtreiben;
*to unsocket, unswedge, unshid a
wheel; Décaler, délayer une
roue.*
enthonigen; *to press the honey
from the wax; Dmieller.*
enthuslen, aushülsen. aus-
schoten, auspellen, schälen,
garben; *to husk, hull; Écosser,
monder, vettayer.*
Enthusmaschine f.; *Shelling-
machine; Écosseur m., éco-
seuse f.*
Enthusungsmaschine f.;
*Rice-hulling machine, paddy-
mill; Machine à décortiquer le
riz f.* | *Sing-mill, Mondouze f.*
Enthusungsmühle f.; *Pulp-
entjochen, abjochen, los-
ausspannen (Ochsen); to un-
yoke (oxen); Découpler, dése-
coupler.*
Entkalcken des Rübensafts n.
(Zuck.); *Deliming, saturating
the juice with carbonic acid;
Enlever la chaux du jus de bet-
teraves.*
entkanten (mit dem Viertel-
stab) (Zimm.); *to cut the edges
off, round off; Quarteronner.*
entkantet, zweifach —, zwei-
fach abgestumpft; *Double
blunted; Bisémarginé.*
entkapseln, aus den Kapseln
herausnehmen (Topf.); *to re-
move from the caggars; Dé-
encaster.*

entkeilen, den Keil heraus-
ziehen oder wegnehmen,
die Unterlage wegnehmen
(Mech.); *to unswedge, take out
the wedge; Décolacer, décaler.*
entklammern, aus den Klammern
herausreissen; *to
cramp out; Décrampouer.*
entkletten; *Burring; Échar-
donner, égrateronner.*
entknorren, abknorren; *to
take off the knot; Enayer.*
Entknöten n., Ablösung der
Knoten f. (Gürt.); *Aboda-
tion; Enlèvement des noeuds m.*
entkohlen, den Kohlenstoff
entziehen, decarbonisiren,
entzählen; *to decarbonate,
free from carbon, decar-
bonize; Décarburer, decarbo-
niser.*
Entkohlen des Roheisens mit
oxydirtem Eisengemisch
und flüssiger Schlacke n.;
*Pig-boiling, wet puddling;
Decarbonation de la fonte au
moyen de fer oxydé et de scories
liquides f.*
Entkohler m. (Chem.); *Decar-
burator; Décarbureur m.*
entkohlht, durchs Schleifen
— sein; *Decarbonated by heat
or whetstones; Se brier.*
Entkohlung f. (Eisen); *De-
carburation; Décarburation de
la fonte f.* | — (Stahl); *Decar-
bonisation, softening; Décar-
bonisation f.*
entkörnen (Sp.) s. auskörnen.
Entkörnungsmaschine,
Whitney's — f.; *Cotton-gin;
Egrenoirs Whitney f.*
entkräuseln; *to uncurl; Dé-
friser.*
entkuppeln, aus-, loskup-
peln, ausrücken, abstellen
(Mech.); *to disconnect, un-
couple, throw out of gear,
disengage; Déconjuguer, dé-
brayer, désebrayer, dése-
coupler.*
entladen, den Schuss heraus-
ziehen (Stechm.); *to unload;
Décharger. | (Phys.); to dis-
charge; Décharger. | aus-
geben, eine bestimmte Was-
sermenge liefern, austromen
(Pumpe); *to discharge;
Débitier. | (ser); Déchargour m.*
Entlader m. (Phys.); *Discharge-
Entladung f. (Chem.); Ex-
plosion; Explosion f.*
entlassen (Arbeiter); *to dis-
charge; Renvoyer, congédier.*
Entlassungsschein m.; *Dis-
charge-ticket; Billet de congé,
de démission m. (flager).*
entlasten (Bank.); *to ease; Sou-
Entlastung, Brüstungs-**

Stützmauer *f.*, Fenster-
vorsprung, Träger, Trag-
stein *m.* (Bauk.); *Alaying*.
Ablage *f.* [Ablastebogen].
Entlastungsbogen (Bauk.).
Entlastungsgewölbe *n.*, *Dis-*
charging, *relieving-vault*.
Voute de décharge *f.*
Entlastungsklappe *f.* (Dpfm.).
Relief-clack; *Souape* de trop-
plein *f.*
entlauben (Gärt.) *v.* abblättern.
entleeren, leer machen, aus-
blasen (Dpfm.); *to blow out*,
off; *Vider*. | (Phys.); *to ex-*
haust; *Aspirer*. | von Luft —;
to obtain a vacuum; *Dégazier*.
Entleeren *v.* Abfuhr.
entleerend (Phys.); *Exhaust-*
ing; *D'aspiration*. | *Aspiré*.
entleert (Phys.); *Exhausted*.
Entleerung, Ausaugung *f.*;
Exhaustion; *Evacuation* *f.*
Entleerungsröhre *f.*; *Ex-*
hausting-pipe; *Tuyau d'épui-*
sément m.
Entleerungsschleuse *f.*; *Dis-*
charging-sluice; *Écluse* de
décharge *f.*
Entmoosen *n.* (Aekb.); *Emu-*
cation; *Emoussement m.*
entnageln, die Nägel heraus-
ziehen; *to take the nails out*
of...; *drive out a nail*; *Dé-*
clouer, *déchasser*.
entnerven, schwach, weich
machen (Feuervrb.); *to un-*
nerve, *weaken* | *Kaervor*.
entnestern, losnestern; *to re-*
move aiglets; *Désaiguiller*.
entölen; *to remove the oil*;
Déhuiler.
En-tout-ous *m.*; *Small um-*
brella or large parasol; *En-*
tout-ous m.
entpesten, entgiften, ent-
stänkern, geruchlos ma-
chen; *to disinfect*, *deodorize*;
Désinfecter, *enlever l'odeur*.
Entpestungsmittel, Entgif-
tungsmittel *n.*; *Deodorizer*;
Agent désinfecteur m.
entpfästern, die Fliesen,
Platten herausnehmen; *to*
upave, *take up the pave-*
ment; *Déparer*, *décarraler*.
entpfropfen, entstöpseln,
entkorken, den Kropf
herausziehen; *to uncork*,
take the stopper out, *take the*
cork out; *Oter* | *to bouchon*,
déboucher.
entpressen, ein Ergänzungs-
blatt wieder wegnehmen
(Bü., Bdr.); *to remove from*
the pressing-boards; *Décar-*
ter.
entquecken (Aekb.); *to remove*
the quick-grass; *Dégraver*.
entrahmen, vom Rahmen

abnehmen (Tschm.); *to re-*
move from the tent; *Dé-*
ramer.
entriegeln, aufriegeln, los-
gittern; *to unbar*; *Désolier une*
porte. | *Blenschir* *un arbr.*
entripfen; *to remove the bark*;
Entripfen *n.*; *Unbarking*; *Dé-*
mascelage m.
entripfen, ausripfen (Tabak);
to strip, *écôter*.
Entripfen, Ausripfen *n.* (Ta-
bak); *Stripping*; *Ecôlage m.*
entrostern, rostrein machen,
scheuern, putzen, blank
machen, schaben, den
Rost abnehmen, vom Rost
reinigen, befreien, rost-
reinputzen, blanken; *to*
unrust, *get or fetch up the*
rust or oxide, *polish*; *Dé-*
rouiller, *décapier*.
entrunden; *to destroy the*
round shape; *Désarrondir*.
entsacken; *to empty a bag or*
sack; *Désaquer*.
Entsalzung des Seewassers *f.*
(Dpfm.); *Surface-condensa-*
tion; *Distillation de l'eau de*
mer f.
entsanden; *to remove the sand*;
Dessabler. | (Röhrenm.); *to*
cleanse off the sand; *Dégra-*
volver.
entsäuern (Chem.); *to un-*
sour; *Désalgrir*. | den Sauerstoff
(theilweise) entziehen oder
abscheiden, desoxydieren,
entsauerstoffen (Chem.); *to*
deoxydate, *deoxydize*, *de-*
oxygenate, *disoxydate*, *de-*
oxygenate; *Désoxyder*, *dé-*
oxygéniser.
Entsäuerungsmittel *n. pl.*
(Farb.); *Deoxydizing agents*;
Désoxydants m. pl.
entschälen (Stahl); *to scale*
off; *Décauvrir*.
entschälte, gekochte, linde
Seide *f.*; *Soured silk*, *boiled*
silk; *Sole décreusée*, *cuite f.*
entschienenbar (Loc.); *Remov-*
able from the rails; *Dérailable*.
entschimmeln; *to remove*
moss; *Démolir*.
entschlacken; *to separate the*
dross or slag from the metal;
Séparer la crasse, les scories.
entschlichten (Bl.); *to steep*;
Macérer, *essanger*, *tremper*.
Entschlichten *n.* (Bl.); *Steep-*
ing; *Macération f.*, *trem-*
pago m.
entschwärzen; *to remove the*
black colour; *Dénoircir*. |
(Bdr.); *to rub off ink from*;
Décharger.
entschwefeln, abschwefeln
(Chem.); *to desulphurate*;
Dessoufrer.

Entschwefelung *f.*; *Desulphu-*
ration, *unsulphuring*; *Des-*
soufrage m. | *Echauer*.
entschweissen (Sp.); *to scour*;
entleibern; *to unsewer*, *take*;
scrape or wear the silt out of;
Désargenter. | (Bl.) *Désil-*
ver; *Désargenter*.
entsohlen (Schuhm.); *to un-*
sole, *Dessouler*. | *fécler*.
entstählen; *to unsteel*; *Déa-*
ntastahlung f.; *Décarbura-*
tion, *Décarburation f.*
entsteifen, die Steife beneh-
men; *to take away the stiff-*
ness, render pliant; *Désaïdir*.
entstellen, aus der natür-
lichen Lage bringen, ver-
derben, verkehren, ver-
drehen, verbiegen, krüm-
men; *to distort*, *deform*;
Contourner.
entstielten; *to remove the*
handle; *Désemmancher*.
Enttheerungsröhre, Vorlage,
Hydraulik *f.* (Gast.); *Tar-*
clearing tube, *hydraulic main*,
hydraulic condenser; *Barillet*
m.
Entwässerung, Entholzung,
Entwaldung *f.*; *Déylvation*;
Déboisement m.
entwässern, trocken legen
(Aekb.); *to drain*, *Drainer*,
saigier. | (Bgh.); *to unwater*;
Saigier. | (Chem.); *to remove*
the water; *Déhydrater*.
Entwässerung, Wasserab-
leitung, Trockenlegung,
Drainierung *f.*, Wasserab-
zug, Ablass des Wassers
m., Drainieren *n.* (Aekb.);
Drainage, *draining*; *Drain-*
age, *dessèchement m.*, *épui-*
séments m. pl., *saignée f.* |
(Wegeb.); *Sewage*; *Assainisse-*
ment m.
Entwässerungsgraben, Fang-
graben *m.*, Entwässerungs-
rille *f.*; *Catch-water drain*;
Possé de ceinture m., *tranchée*
d'eau f.
entweichen, verdunsten; *to*
disengage; *Se dégorger*.
Entweichen *n.*, Gasflucht *f.*;
Gas-escape; *Fuite de gaz f.*
Entweichungsklappe *f.* (Dpf-
m.); *Delivery-valve*; *Clapet*
de décharge m.
Entweichungsröhre *f.* (Dpf-
m.); *Eduotion-pipe*; *Tuyau*
d'émission f. | *Projetor*.
entwerfen (Bauk.); *to project*;
Entwerthungstempel für
Briefmarken *m.*, *Cancelling-*
stamp, *oblitérateur*; *Timbre*
m., *losange f.* | *pointes*.
entwickeln (Bauk.); *to develop*
a plan; *Développer un plan*.
Entwickelungsröhre *f.*

Entfernungsmesser, Fern-
messer *m.*; *Distantimeter, dis-*
tance-meter; Distastimbre m.
entfetten (Bl., Tuchm.) *s. ab-*
fetten. | entölen (Baumwolle);
to remove the oil (wool); Dé-
graisser (laine peignée). | ent-
schweissen, ausleiten, aus-
sieden (Wolle); to scour wool,
un grease wool, remove the
yolk; Dégraisser, déssuinter,
délauporder (laine).
Entfetten, Spülen *n.* (Farb.);
Removing the superfluous oil;
Dégraisage *m.* | —, Ausfetten
n. (Stäng.); Soiling; Dégrais-
sage *m.* | —, Benetzen der
Fettigkeit *n.* (Topf.); Mixing
rich plastic clay with sand;
Dégraisage *m.*
entfettet, schlecht — (Tuchm.);
Greasy; Gras.
Entfettung *f.*; Mixing the
heavy earth with sand or cin-
ders; Dégraisage des pâtes *m.*
Entfettungsmaschine *f.*;
Scouring-machine; Machine à
dégraisser *f.*
entfeuchten (Buck.); to remove
the damp; Buor.
Entfilzen *n.*; Unfelting, break-
ing, Défautage *m.*
Entfilzer *m.*, Kammwalz-
maschine *f.* (Sp.); Drawing-
rollers and porcupines; Dé-
fouteur *m.* | doppelter —;
Drawing-rollers; Défouteur
à deux étréges, défouteur
réunisieur *m.* | vernier.
entfrissen; to unvarnish; Dé-
entfeischen, abansen (Gerh.)
to remove the superfluous
flesh from skins; Egrainer.
entfugen, aus den Fugen
bringen, auseinander neh-
men, trennen, zertheilen,
zerlegen (Tisch.); to disjoint,
put out of socket, unhinge,
unsocket; Débolter, désembol-
ter, déjoindre.
entfuseln, Entfuselung *f.*
(Brwr.); Defuselling, remov-
ing the fusel-oils; Déphlegmer,
enlever le fuselöl.
entgasen; to remove or drive
out the gas; Dégaßer.
entgegenbohren, gegenboh-
ren; to counter-pierce; Contre-
percer.
entgegenlangen (Bgb.); to be-
gin a gallery at both ends;
Percer deux galeries l'une vers
l'autre en sens contraire sur
une même ligne.
entgegenlängen (Bgb.); to dig
sideways; Creuser, percer à
côté, travailler en longeant le
filon, en le traversant oblique-
ment. | vtrüber.
entglasen; to devitrify; Dé-

Entglasung *f.*; Devitrification;
Devitrification *f.*
entgleisen, von den Schie-
nen, von dem Geleise ab-
laufen (Eisenb.); to leave the
metals, run off the rails, wrig-
gle off; Sortir des rails, sortir
de la voie, dérailier.
Entgleisung *f.*, Entgleisen,
Auspringen aus den Schie-
nen, Spurloswerden *n.*;
Schienenablauf *m.*; Run-
ning, getting off the rails or
metals; Déraillement, dérail-
ment, dérailage *m.*
entgliedern; to unlink; Défaire
les anneaux d'une chaîne.
enthaaren, abpölen, keissen,
abähren (Gerh.); to pare, re-
move, scrape off the hair, un-
hair; Débouarrer, déplier.
Enthaaren *n.* (Gerh.); Depila-
tion of skins, unhairing, re-
moving the fur; Dépilage, dé-
pillement, pelage *m.*, depila-
tion *f.*
enthauen (Bgb.); to enroach;
Empiéter sur son voisin.
Enthefen *n.* (Wein); Removing
the ferment or yeast from the
bottle (wine); Dégorgement,
dégorgage *m.* (vin).
enthemmen, aushehmen,
loostemmen, abtreiben; to
unscotch, unswedge, unhook a
wheel; Décaler, délayer une
roue.
enthonigen; to press the honey
from the wax; Damieller.
enthülsen, aushülsen, aus-
schöten, auspellen, schälen,
garben; to husk, hull; Écosser,
monder, nettoyer.
Entkülmaschine *f.*; Skelling-
machine; Écosseur *m.*, écos-
seuse *f.*
Entkülmaschine *f.*;
Rice-hulling machine, paddy-
mill; Machine à décortiquer le
riz *f.* | sing-mill; Mendouse *f.*
Entkülungsmühle *f.*; Pulp-
entjochen, abjochen, los-
ausspannen (Ochsen); to un-
yoke (oxen); Découpler, déacco-
upler.
Entkalten des Rübensafts *n.*
(Zuck.); Deliming, saturating
the juice with carbonic acid;
Enlever la chaux du jus de bet-
teraves.
entkanten (mit dem Viertel-
stab) (Zimm.); to cut the edges
off, round off; Quarteronner.
entkantet, zweifach —, zwei-
fach abgestumpft; Double
blunted; Bistmarginé.
entkapseln, aus den Kapseln
herausnehmen (Topf.); to re-
move from the saggars; Dé-
coacster.

entkeilen, den Keil heraus-
ziehen oder wegnehmen,
die Unterlage wegnehmen
(Mech.); to unswedge, take out
the wedge; Découler, décaler.
entkerben *s.* ausbuckeln.
entklammern, aus den Klam-
mern herausreißen; to
cramp out; Décrampouer.
entkletten; Burring; Échar-
donner, égratoner.
entknorren, abknorren; to
take off the knot; Enoyer.
Entknöten *n.*, Ablösung der
Knöten *f.* (Girt.); Aboda-
tion; Enlèvement des noeuds *m.*
entkohlen, den Kohlenstoff
entziehen, decarbonisiren,
entstählen; to decarbonate,
free from carbon, decar-
bonise; Décarburer, décarbo-
niser.
Entkohlen des Roheisens mit
oxydirtem Eisengemisch
und flüssiger Schlacke *n.*;
Pig-boiling, wet puddling;
Decarbonation de la fonte au
moyen de fer oxydé et de scories
liquides *f.*
Entkohler *m.* (Chem.); Decar-
burator; Décarbureur *m.*
entkohlht, durchs Schleifen
— sein; Decarbonated by heat
or whetstones; Se brier.
Entkohlung *f.* (Eisen); De-
carbonation; Décarbonation de
la fonte *f.* | — (Stahl); Decar-
bonisation, softening; Décar-
bonisation *f.*
entkörnen (Sp.) *s.* auskörnen.
Entkörnungsmaschine,
Whitney's — *f.*; Cotton-gin;
Egrenoir Whitney *f.*
entkruseln; to uncurl; Dé-
friser.
entkuppeln, aus-, loskup-
peln, ausrücken, abstellen
(Mech.); to disconnect, un-
couple, throw out of gear,
disengage; Découpler, dé-
brayer, désembrayer, déacco-
upler.
entladen, den Schuss heraus-
ziehen (Wschm.); to unload;
Décharger. | (Phys.); to dis-
charge; Décharger. | ausge-
ben, eine bestimmte Was-
sermenge liefern, anströ-
men (Pumpe); to discharge;
Débiter. | (or) Déchargeur *m.*
Entlader *m.* (Phys.); Discharge-
Entladung *f.* (Chem.); Ex-
plosion; Explosion *f.*
entlassen (Arbeiter); to dis-
charge; Renvoyer, congédier.
Entlassungsschein *m.*; Dis-
charge-ticket; Billet de congé,
de démission *m.* | flager.
entlasten (Bank.); to ease; Sou-
Entlastung, Brüstungs-

Stützmauer *f.*; Fenster-
vorsprung, Träger, Trag-
stein *m.* (Bauk.); *Allying*;
Alldg *f.* [Abblastebogen.
Entlastungsbogen (Bauk.) *s.*
Entlastungsgewölbe *n.*; *Dis-
charging*; *relieving*; *ventil*;
Vette de décharge *f.*
Entlastungsklappe *f.* (Dpfm.);
Relief-clack; *Souape de trop-
plein f.*
entlauben (Gartn.) *s.* abblättern.
entleeren, leer machen, aus-
blasen (Dpfm.); *to blow out*;
off; *Vider*. | (Phys.); *to ex-
haust*; *Aspirer*. | von Luft —;
to obtain a vacuum; *Dégasifier*.
Entleeren *s.* Abfuhr.
entleert (Phys.); *Exhausted*;
Exhausting; *D'aspiration*. | *Aspiré*.
entleert (Phys.); *Exhausted*;
Entleerung, Aussaugung *f.*;
Exhaustion; *Evacuation f.*
Entleerungsröhre *f.*; *Ex-
hausting-pipe*; *Tuyau d'épui-
sement m.*
Entleerungsschleuse *f.*; *Dis-
charging-ecluse*; *Ecluse de*
décharge f.
Entmoosen *n.* (Aekb.); *Emas-
cation*; *Emoussement m.*
entnageln, die Nägel heraus-
ziehen; *to take the nails out of*....; *drive out a nail*; *Dé-
entener*, *déchasser*.
entnerven, schwach, weich
machen (Feuerarb.); *to un-
nerve*, *weaken*, *knorver*.
entnieten, losnieten; *to re-
move aniglets*; *Démagnifier*.
entölen; *to remove the oil*;
Déhuiler.
En-tout-ous *m.*; *Small um-
brella or large parasol*; *En-
tout-cas m.*
entpesten, entgiften, ent-
schärfen, geruchlos ma-
chen; *to disinfect*, *deodorize*;
Désinfecter, *enlever l'odeur*.
Entpestungsmittel, Entgif-
tungsmittel *n.*; *Deodoriser*;
Agent désinfecteur m.
entplästern, die Fliesen,
Platten herausnehmen; *to un-
paste*, *take up the pave-
ment*; *Dépaver*, *décarraler*.
entpfropfen, entstöpfeln,
entkorken, den Pfropf
herausziehen; *to uncork*,
take the stopper out, *take the*
cork out; *Oter le bouchon*,
déboucher.
entpressen, ein Ergänzungs-
blatt wieder wegnehmen
(Bk., Bdr.); *to remove from*
the pressing-boards; *Déen-
carter*.
entquecken (Aekb.); *to remove*
the quick-grass; *Dégrazer*.
entrahmen, vom Rahmen

abnehmen (Tschm.); *to re-
move from the tentor*; *Dé-
ramer*.
entriegeln, aufriegeln, los-
gittern; *to unbar*; *Débâcler une*
porte. | *Blanchir un arbre*.
entriden; *to remove the bark*;
Entriden *n.*; *Unbarking*; *Dé-
mâclage m.*
entrippen, ausrippen (Tabak);
to strip; *Écôter*.
Entrippen, Ausrippen *n.* (Ta-
bak); *Stripping*; *Écôlage m.*
entrostern, rostrein machen,
scheuern, putzen, blank
machen, schaben, den
Rost abnehmen, vom Rost
reinigen, befreien, rost-
reinputzen, blanken; *to*
unrust, *get or fetch up the*
rust or oxide, *polish*; *Dé-
rouiller*, *décapier*.
entrudern; *to destroy the*
round shape; *Désarrondir*.
entsacken; *to empty a bag or*
sack; *Désaquer*.
Entsackung des Seewassers *f.*
(Dpfm.); *Surface-condensa-
tion*; *Distillation de l'eau de*
mer f.
entsanden; *to remove the sand*;
Désabler. | (Röhren.); *to*
cleanse off the sand; *Dégra-
veler*.
entsäubern (Chem.); *to unscour*;
Désalgrir. | den Sauerstoff
(theilweise) entziehen oder
abscheiden, desoxydieren,
entsauerstoffen (Chem.); *to*
deoxydate, *deoxydise*, *de-
oxygenate*, *disoxygenate*, *dis-
oxygenate*; *Désoxyder*, *dé-
soxygène*.
Entsäuerungsmittel *n.* pl.
(Fabr.); *Deoxydizing agents*;
Désoxydants m. pl.
entschälen (Stahl); *to scale*
off; *Découvrir*.
entschälte, gekochte, linde
Seide *f.*; *Scoured silk*, *boiled*
silk; *Sole décreusée*, *cuite f.*
entschieubar (Loc.); *Remov-
able from the rails*; *Dérailable*.
entschimmeln; *to remove*
moss; *Démolir*.
entschlaaken, *to separate the*
dross or slag from the metal;
Séparer la crasse, les scories.
entschlichten (Bl.); *to steep*;
Macérer, *essanger*, *tremper*.
Entschlichten *n.* (Bl.); *Steep-
ing*; *Macération f.*, *trem-
page m.*
entschwärzen; *to remove the*
black colour; *Démolir*. |
(Bdr.); *to rub off ink from*;
Débarger.
entschwefeln, abschwefeln
(Chem.); *to desulphurate*;
Désoufrer.

Entschwefelung *f.*; *Desulphu-
ration*, *unsulphuring*; *Des-
oufrage m.* [Echauder.
entschweissen (Sp.); *to scour*;
entstillern; *to unsilver*, *take*
scrap or wear the silver off;
Désargenter. | (Blol); *Desilver-
riding*; *Désargenter*.
entsohlen (Schuh.); *to un-
sole*, *Désouler*. | *Solérer*.
entstählen; *to unsteel*; *Déac-
ter*.
Entstahlung *f.*; *Decarbura-
tion*; *Decarbonation f.*
entsteifen, die Steife beneh-
men; *to take away the stiff-
ness*, *render pliant*; *Désaïdir*.
entstellen, aus der natür-
lichen Lage bringen, ver-
derben, verkehren, ver-
drehen, verbiegen, krüm-
men; *to distort*, *deform*;
Contourner.
entstielien; *to remove the*
handle; *Désamaneher*.
Enttheerungsröhre, Vorlage,
Hydraulik *f.* (Gasf.); *Tar-
clearing tube*, *hydraulic main*,
hydraulic condenser; *Barillet*
m.
Entwälderung, Entholzung,
Entwaldung *f.*; *Desylvia-
tion*; *Déboisement m.*
entwässern, trocken legen
(Aekb.); *to drain*; *Drainer*,
saïner. | (Bgh.); *to unwater*;
Saïner. | (Chem.); *to remove*
the water; *Désydrater*.
Entwässerung, Wasserab-
leitung, Trockenlegung,
Drainirung *f.*, Wasserab-
zug, Ablass des Wassers
m., Drainiren *n.* (Aekb.);
Drainage, *draining*; *Drain-
age*, *dessèchement m.*, *épui-
sements m. pl.*, *saignée f.* | —
(Wegeb.); *Sewage*; *Aussiniisse-
ment m.*
Entwässerungsgraben, Fang-
graben *m.*, Entwässerungs-
rinne *f.*; *Catch-water drain*;
Fossé de ceinture m., *tranchée*
d'eau f.
entweichen, verdunsten; *to*
disengage; *Se déger*.
Entweichen *n.*, Gasflucht *f.*;
Gas-escape; *Fuite de gaz f.*
Entweichungsklappe *f.* (Dp-
m.); *Delivery-valve*; *Clapet*
de décharge m.
Entweichungsröhre *f.* (Dp-
m.); *Emission-pipe*; *Tuyau*
d'émission f. [Projector.
entwerfen (Bauk.); *to project*;
Entwerthungstempel für
Briefmarken *m.*, *Cancelling-
stamp*, *obliterator*; *Timbre*
m., *losange f.* *à points*.
entwickeln (Bauk.); *to develop*
a plan; *Développer un plan*.
Entwickelungsröhre *f.*

Entfernungsmesser, *Fernmesser m.*, *Distantmeter, distance-meter*; *Distantmètre m.*
entfetten (Bl., Tuchm.) *s. abfetten*. | **entölen** (Baumwolle); *to remove the oil (wool)*; *Dégraisier (laine peignée)*. | **entölweissen**, *ausfetten*, *auswaschen* (Wolle); *to scour wool, ungrease wool, remove the yolk*; *Dégraisier, décolorer, délampourder (laine)*.
Entfetten, **Spülen n.** (Farb.); *Removing the superfluous oil*; *Déglaissage m.* | —, **Ausfetten n.** (Bäug.); *Scouring*; *Déglaissage m.* | —, **Benehmen der Fettigkeit n.** (Topf.); *Mixing rich plastic clay with sand*; *Déglaissage m.*
entfettet, **schlecht** — (Tuchm.); *Greasy*; *Gras*.
Entfettung f.; *Mixing the heavy earth with sand or cinch*; *Déglaissage des pâtes m.*
Entfettungsmaschine f.; *Scouring-machine*; *Machine à dégraisser f.*
entfeuchten (Bäck.); *to remove the damp*; *Buer*.
Entfilzen n.; *Unfelting, breaking*; *Défilage m.*
Entfilzer m., **Kammwalzmaschine f.** (Sp.); *Drawing-rollers and porcupines*; *Défilateur m.* | **doppelter** —; *Drawing-rollers*; *Défilateur à deux étréges*, *défilateur réunisseur m.* | **vernir**.
entfrühen; *to unvarnish*; **Entfrühen**, **abwaschen** (Gerh.); *to remove the superfluous flesh from skins*; *Egrainer*.
entfugen, **aus den Fugen bringen**, **auseinander nehmen**, **trennen**, **zertheilen**, **zerlegen** (Tischl.); *to disjoin, put out of socket, unhinge, unsocket*; *Déboîter, désemboîter, déjoindre*.
entfusen, **Entfusselung f.** (Brwbr.); *Défulsing, removing the fusel-oil*; *Déphilagier, enlever le fuselöl*.
entgasen; *to remove or drive out the gas*; *Dégazer*.
entgegenbohren, **gegenbohren**; *to counter-pierce*; *Contre-percer*.
entgegenlangen (Bgb.); *to begin a gallery at both ends*; *Perceur deux galeries l'une vers l'autre en sens contraire sur une même ligne*.
entgegenlängen (Bgh.); *to dig sideways*; *Creuseur, percer à côté, travailler en longeant le flon, en le traversant obliquement*. | **filtrieren**.
entglasen; *to devitrify*; **Dé-**

Entglasung f.; *Devitrification*; *Dévitrification f.*
entgleisen, **von den Schienen**, **von dem Geleise ablaufen** (Eisenb.); *to leave the metals, run off the line, wriggle off*; *Sortir des rails, sortir de la voie, dérailier*.
Entgleisung f., **Entgleisen**, **Ausspringen aus den Schienen**, **Spurloswerden n.**; *Schienenablauf m.*; *Running, getting off the rails or metals*; *Déraillement, déraillement, dérailage m.*
entgliedern; *to unlink*; *Déshier les anneaux d'une chaîne*.
enthaaren, **abpölen**, **keissen**, **abähren** (Gerh.); *to pare, remove, scrape off the hair, unhair*; *Débouurrer, dépiler*.
Enthaaren n. (Gerh.); *Depilation of skins, unhairing, removing the fur*; *Dépilage, dépillement, pelage m.*, *dépilation f.*
enthaugen (Bgb.); *to enervate*; *Empêtrer sur son voisin*.
Enthefen n. (Wein); *Removing the ferment or yeast from the bottle (wines)*; *Dégorgement, dégorgage m.* (vin).
enthemmen, **aushemmen**, **loosstemmen**, **abtreiben**; *to unscotch, unswedge, unskid a wheel*; *Décaler, délayer une roue*.
enthonigen; *to press the honey from the wax*; *Démileiter*.
enthülsen, **aushülsen**, **ausschützen**, **auspellen**, **schälen**, **garben**; *to husk, hull, ecorse, mouder, nettoyer*.
Enthülsmaschine f.; *Shelling-machine*; *Ecorseur m.*, *écousseur f.*
Entkühlungsmaschine f.; *Rice-hulling machine, paddy-mill*; *Machine à décortiquer le riz f.* (ing-mill); *Moulin à riz f.*
Entkühlungsmühle f.; *Pulpentöcher*, *abjochem*, *loos*, *ausspannen* (Ochsen); *to unyoke (arum)*; *Découpler, déaccoupler*.
Entkalken des Rübensafts n. (Zuck.); *Deliming, saturating the juice with carbonic acid*; *Enlever la chaux du jus de betteraves*.
entkanten (mit dem Viertelstab) (Zimm.); *to cut the edges off, round off*; *Quarderonner*.
entkantet, **zweifach** —, **zweifach abgestumpft**; *Double blunted*; *Bisémarginé*.
entkapseln, **aus den Kapseln herausnehmen** (Topf.); *to remove from the saggars*; *Déencastor*.

entkeilen, **den Keil herausziehen** oder **wegnehmen**, **die Unterlage wegnehmen** (Mech.); *to unwedge, take out the wedge*; *Décoler, décaler*.
entkerben *s. ausbuckeln*.
entklammern, **aus den Klammern herausreißen**; *to cramp out*; *Décrampouer*.
entkletten; *Burring*; *Echardonner*, *égrateronner*.
entknorren, **abknorren**; *to take off the knot*; *Enoyer*.
Entknoten n., **Ablösung der Knoten f.** (Gärtn.); *Abnodation*; *Enlèvement des noeuds m.*
entkohlen, **den Kohlenstoff entziehen**, **decarbaisieren**, **entstählen**; *to decarbonize, free from carbon*; *decarboniser*; *Décarburer, decarboniser*.
Entkohlen des Roheisens mit oxydirtem Eisengemisch und flüssiger Schlacke n.; *Pig-boiling, wet puddling*; *Décarburation de la fonte au moyen de fer oxydé et de scories liquides f.*
Entkohler m. (Chem.); *Decarbonator*; *Décarbureur m.*
entkohlt, **durchs Schleifen sein**; *Decarbonated by heat or whetstones*; *Se brûler*.
Entkohlung f. (Eisen); *Decarbonation*; *Décarburation de la fonte f.* | — (Stuhl); *Decarbonisation, softening*; *Décarbonisation f.*
entkörnen (Sp.) *s. auskörnen*.
Entkörnungsmaschine, **Whitney's f.**; *Cotton-gin*; *Egrenoir*; *Whitney f.*
entkräuseln; *to uncurl*; *Défriser*.
entkuppeln, **aus**, **loskuppeln**, **ansücken**, **abstellen** (Mech.); *to disconnect, uncouple, throw out of gear, disengage*; *Déconjuguer, débayer, déembrayer, déaccoupler*.
entladen, **den Schuss herausziehen** (Küchem.); *to unload*; *Décharger*. | (Phys.); *to discharge*; *Décharger*. | **ausgeben**, **eine bestimmte Wassermenge liefern**, **ausströmen** (Pumpe); *to discharge*; *Débit*. | **for**; *Décharger m.*
Entlader m. (Phys.); *Discharger*.
Entladung f. (Chem.); *Explosion*; *Explosion f.*
entlassen (Arbeiter); *to discharge*; *Renvoyer, congédier*.
Entlassungsschein m.; *Discharge-ticket*; *Billet de congé, de démission m.* | **flager**.
entlasten (Bank.); *to ease*; *Sou-*
Entlastung, **Brüstungs-**

Stützmauer *f.*; Fenster-
vorsprung, Träger, Trag-
stein *m.* (Bauk.); *Allying*;
Aläge *f.* [Abblastebogen].
Entlastungsbogen (Bauk.) *s.*
Entlastungsgewölbe *n.*; *Dis-
charging-, relieving- vault*;
Voûte de décharge *f.*
Entlastungsklappe *f.* (Dpfm.);
Relief-clack; *Soupape de trop-
plein* *f.*
entlauben (Gärt.) *s.* abblättern.
entleeren, leer machen, aus-
blasen (Dpfm.); *to blow out*;
off; *Vider*. [(Phys.)]; *to ex-
haust*; *Aspirer*. [von Luft —]
to obtain a vacuum; *Dégazéer*.
Entleeren *s.* Abfuhr.
entleerend (Phys.); *Exhaust-
ing*; *D'aspiration*. [*Aspiré*.]
entleert (Phys.); *Exhausted*.
Entleerung, Aussaugung *f.*;
Exhaustion; *Evacuation* *f.*
Entleerungsröhre *f.*; *Ex-
hausting-pipe*; *Tuyau d'épui-
sement* *m.*
Entleerungsschleuse *f.*; *Dis-
charging-sluice*; *Écluse de
décharge* *f.*
Entmoosen *n.* (Aekb.); *Emu-
scation*; *Émousseage* *m.*
entnageln, die Nägel heraus-
ziehen; *to take the nails out
of* ...; *drive out a nail*; *Dé-
casser*, *décasser*.
entnerven, schwach, weich
machen (Feuerrth.); *to an-
nerve*, *waken*; *Enervé*.
entnestein, losnestein; *to re-
move aiglets*; *Désaligner*.
entölen; *to remove the oil*;
Déhuiler.
Ent-ont-ons *m.*; *Small am-
brella or large parasol*; *En-
tout-ous* *m.*
entpestern, entgiften, ent-
stinken, geruchlos ma-
chen; *to disinfect*, *deodorize*;
Désinfecter, *enlever l'odeur*.
Entpestungsmittel, Entgif-
tungsmittel *n.*; *Deodoriser*;
Agent désinfecteur *m.*
entpfästern, die Fliesen,
Platten herausnehmen; *to
uproot*, *take up the pavement*;
Déparer, *décarreler*.
entpfeipfen, entstöpfeln,
entpforken, den Pfropf
herausziehen; *to unroot*;
take the stopper out, *take the
cork out*; *Oter le bouchon*,
déboucher.
entpressen, ein Ergänzungs-
blatt wieder wegnehmen
(Bü., Bdr.); *to remove from
the pressing-boards*; *Désem-
carter*.
entquecken (Aekb.); *to remove
the quick-grass*; *Dégrazer*.
entrahmen, vom Rahmen

abnehmen (Tschm.); *to re-
move from the tentor*; *Dé-
ramer*.
entriegeln, aufriegeln, los-
gittern; *to unbar*; *Débâter une
porte*. [*Blanchir an arbre*.]
enttrinden; *to remove the bark*;
Enttrinden *n.*; *Unbarking*; *Dé-
mascage* *m.*
enttrippen, ausrippen (Tabak);
to strip; *Écorer*.
Entrippen, Ausrippen *n.* (Ta-
bak); *Stripping*; *Écorage* *m.*
entrostern, rostrein machen,
scheuern, putzen, blank
machen, schaben, den
Rost abnehmen, vom Rost
reinigen, befreien, rost-
reinputzen, blanken; *to
unrust*, *get or fetch up the
rust or oxide*, *polish*; *Dé-
rouiller*, *décaper*.
entrunden; *to destroy the
round shape*; *Désarrondir*.
entsacken; *to empty a bag or
sack*; *Dessacker*.
Entsackung des Seewassers *f.*
(Dpfm.); *Surface-condensa-
tion*; *Distillation de l'eau de
mer* *f.*
entsanden; *to remove the sand*;
Dessabler. [(Röhren.)]; *to
cleanse off the sand*; *Dégra-
veler*.
entsäubern (Chem.); *to unscour*;
Désalir. [den Sauerstoff
(theilweise) entziehen oder
abscheiden, desoxydiren,
entsauerstoffen (Chem.)]; *to
deoxydate*, *deoxydise*, *de-
oxygenate*, *dioxygenate*, *de-
oxygenise*.
Entsäuerungsmittel *n.* pl.
(Färb.); *Deoxydizing agents*;
Désoxydants *m.* pl.
entschälen (Stahl); *to scale
off*; *Décauvrir*.
entschälte, gekochte, linde
Seide *f.*; *Scoured silk*, *boiled
silk*; *Soie décorée*, *cuite* *f.*
entschieubar (Loc.); *Remov-
able from the rails*; *Déallable*.
entschimmeln; *to remove
moss*; *Démolir*.
entschlaaken; *to separate the
dross or slag from the metal*;
Séparer la crasse, les scories.
entschlichten (Bl.); *to steep*;
Macérer, *essanger*, *tremper*.
Entschlichten *n.* (Bl.); *Steep-
ing*; *Macération* *f.*, *trem-
page* *m.*
entschwärzen; *to remove the
black colour*; *Dénoircir*. [
(Bdr.)]; *to rub off ink from*;
Décharger.
entschwefeln, abschwefeln
(Chem.); *to desulphurate*;
Dessoufrer.

Entschwefelung *f.*; *Desulphu-
ration*, *desulphuring*; *Dés-
soufrage* *m.* [*Échauder*.]
entschweissen (Sp.); *to scour*;
entseibern; *to unseiver*, *take,
scrape or wear the silver off*;
Désargenté. [(Blat)]; *Désilver-
riding*; *Désargenté*.
entsohlen (Schuhm.); *to un-
sole*; *Dessouler*. [*Éclairer*.]
entstählen; *to unsteel*; *Déac-
entstahlung* *f.*; *Decarburati-
on*; *Décarburation* *f.*
entsteifen, die Steife beneh-
men; *to take away the stiff-
ness*, *render pliant*; *Désidir*.
entstellen, aus der natür-
lichen Lage bringen, ver-
derben, verkehren, ver-
drehen, verbiegen, krüm-
men; *to distort*, *deform*;
Contourner.
entstielten; *to remove the
handle*; *Dessoumancher*.
Enttheerungsröhre, Vorlage,
Hydraulik *f.* (Gast.); *Tar-
clearing tube*, *hydraulic main*,
hydraulic condenser; *Barillet*
m.
Entwässerung, Enttholzung,
Entwaldung *f.*; *Desylvos-
tion*; *Déboisement* *m.*
entwässern, trocken legen
(Aekb.); *to drain*; *Drainer*,
salgner. [(Bgb.)]; *to unwater*;
Salgner. [(Chem.)]; *to remove
the water*; *Déhydrater*.
Entwässerung, Wasserab-
leitung, Trockenlegung,
Drainirung *f.*, Wasserab-
zug, Ablass des Wassers
m., Drainiren *n.* (Aekb.);
Drainage, *draining*; *Drain-
age*, *dessèchement* *m.*, *épui-
sement* *m.* pl., *saignée* *f.* [—
(Wegeb.)]; *Sewage*; *Aussäusse-
ment* *m.*
Entwässerungsgraben, Fag-
graben *m.*, Entwässerungs-
rille *f.*; *Catch-water drain*;
Fossé de ceinture *m.*, *tranchée
d'eau* *f.*
entweichen, verdunsten; *to
disengage*; *Se dégager*.
Entweichen *n.*, Gasfluucht *f.*;
Gas-escape; *Fuite de gaz* *f.*
Entweichungsklappe *f.* (Dp-
m.); *Delivery-valve*; *Clapet
de décharge* *m.*
Entweichungsröhre *f.* (Dp-
m.); *Eduction-pipe*; *Tuyau
d'émission* *f.* [*Projecter*.]
entwerfen (Bauk.); *to project*;
Entwerfungsstempel für
Briefmarken *m.*, *Cancelling-
stamp*, *obliterator*; *Timbre
m.*, *losange* *f.* *à pointes*.
entwickeln (Bauk.); *to develop
a plan*; *Développer un plan*.
Entwickelungsröhre *f.*

(Chem.); *Safety-tube*; Tube de sûreté m.

entwirren, gefärbte Seide —, schlichten, *to unravel silk after its being dyed*; Décarapiller. | sich —, *to disentangle*; Se détordre.

entwollen (Gärt.) *to remove the woollen dressing from a bed*; Délaîner.

Entwurf, Plan m., Skizze f. (Bauk.); *Sketch of a plan, outline sketch*; Projet m., *poupée f.* | —, leicht hingeworfene Skizze f. (St.); *Rough draught*; Poohade f. | erster —, Aufriss m., Skizze, Andeutung, Vorzeichnung f.; *Sketch, rough draught, delineation, delineature*; Ebauche, esquisse, linéature, construction f., croquis, crayon m., croquette f. | den ersten — machen; *to rough-out*; Esquisser, faire le canevas. | flüchtiger —, *Rough sketch*; Brouillon, croquis m.

entzählen; *to untie*; Kalever, ôter les tuelles. [Abstracte. entziehen (Chem.); *to abstract*; entziehend (Chem.); *Abstractive*; Abstractif.

Entziehung, Entwässerung, Verdampfung f., Abziehen einer Flüssigkeit von einem Körper n. (Chem.); *Abstraction, dephlegmation*; Abstraktion, délogement f.

entzimmern (Bgb.); *to remove the timbering*; Kalever le boisage.

entzinnen; *to untie*; Ôter l'entzündbar, brennbar; *Inflammable, phlogistic, inflammable, combustible*; Inflammable, phlogistique.

Entzündlichkeit, Entzündbarkeit f. (Chem.); *Accendibility, adustion, inflammability, inflammableness*; Inflammabilité, affinité pour l'oxygène f.

Entzündung f. (Chem., Phys.); *Inflammation, accension*; Inflammation f. | —, chemische Verbrennung, Verkalkung f., Glühendmachen, Glühen der Metalle ohne zu schmelzen n. (Hütt.); *Ignition*; Ignition f.

Entzweigungskraft, zurückstossende Kraft f., Zurückstossungsvermögen n.; *Repulsive power*; Vertin, force, faculté répulsive, force de répulsion f. | Grbe töchue m. Eocensandstein m.; *Eocene*. Epelernholz n., Wasseraher m.; *Common maple*; Erable commun m.

Epi cycloidenrad n.; *Epi-cycloidal wheel*; Roue épi-cycloïdale f.

Epi cycloïdfläschenzug m.; *Epi-cycloidal pulley*; Poulie épi-cycloïde f.

Epidot, piemontesischer Braunstein, Pistazit m.; *Epidote*; Epidote m. | —, Thallit m.; *Green epidote*, ferriferous epidote; Thallite, epidote vert, ferrugineux m.

Epistelput n.; *Epistle-deck*; Epitrier m.

Epistelseite, Kelchseite f.; *Epistle-side*; Côte de l'épître m.

Epistilbit, Manophan, diplogener Kaphonspath m.; *Epistilbite*; Epistilbite f.

Epoche, devonische — f. (Geol.); *Devonian epoch*; Epoque devonnaise f.

erbauen, Mineralien — (Bgb.); *to win minerals*; Extraire les minéraux. | Lagerstätten, Bergwerke — (Bgb.); *to construct, build*; Construire. | Wasser — (Bgb.); *to meet water*; Rencontre les eaux.

Erbauer, Architekt, Baumeister, Bauunternehmer m.; *Architect, builder*; Architecte, entrepreneur m.

Erbbau m. (Bgb.); *Working one's own mine*; Exploitation d'une mine en propre f.

Erbfluss m. (Bgb.); *Stream traversing the lodes*; Rivière qui coupe la montagne et les filons qui s'y trouvent et forme un petit filon à la rive opposée f.

Erbhauer m. (Bgb.); *Thorough miner*; Mineur abasou, consommé ou passé m.

erblasen (Hütt.); *to obtain by means of a blast-engine*; Produire au moyen d'une soufflerie.

erböhren (Bgb.); *to find by boring*; Découvrir par la sonde.

Erbrechen (Bgb.); *to discover by mining*; Découvrir à la suite des travaux.

Erbshacht m. (Bgb.); *Deep pit in a mine*; Puits le plus profond d'une mine m.

Erbsen f. pl.; *Pea, peas*; Pois m. pl.

Erbseisenierz, Erbsemerz n.; *Globular ore*; Mine de fer globuleuse, mine globuliforme f., fer oxydé rubigineux globuliforme m.

Erbsenkette f.; *Pea-shaped, globular chain*; Chaîne d'or composée de grains en forme de pois f.

Erbsenstein, Pisolith, erbsenformiger Kalkstein, Sch-

lenkalk m.; *Peastone, pea-form limestone*; Pisolith, chaux carbonatée compacte f.

Erbsentüll m.; *Spotted net, spigged net*; Tulle à pois m.

Erbstollen, Hauptstollen, Hauptminengang m. (Bgb.); *Main gallery, principal gallery board, drainage-gallery*; Galerie principale, majeure, d'écoulement f.

Erbteufe f. (Bgb.); *Depth of a draining-gallery*; Profondeur d'une galerie d'écoulement f.

Erbtiefe n. (Bgb.); *Deepest spot in a mine*; Point de travail le plus profond d'une mine.

Erdar n. f. (Bgb.); *Vein of earth*; Feuilleter f.

Erdanschlämmung f., Anschlamm eines sumpfigen Bodens mit Erde n. (Aekb.); *Filling marshes with soil*; Colmatage, dépôt d'argile m.

Erdanschutt, Erdhügel m.; *Agger, heap, mound*; Butte f.

Erdarbeit f.; Erdbau m.; *Earth-work, earth-digging*; Déblai et remblai m.

Erdarbeiten f. pl., Erdschüttung, Dammschüttung, Wallarbeit f., Dammbau, Erdbau, Unterbau m., Bauwerk in Erde n. (Bauw., Eisenb.); *Earth-work, ground-work, earth-clearing*; Terrassement m., travaux de terrassement m. pl.

Erdarbeiter, Dammarbeiter, Bodenplanier m. (Bauw.); *Digger*; Terrasser m. | —, Eisenbahnarbeiter m. (Eisenb.); *Navvy, navigator, excavator*; Terrasser m.

erdartig, erdfahl; *Earthy, terreux*; Terreux.

Erdaufschutt an Wegen, Kanälen m.; *Bank, spoil formed along the sides of a cutting*; Cavalier m.

Erdaufruf m.; *Platform of earth*; Terrasse m.

Erdauhuh m.; *Lift*; Bloc de terrain enlevé au moyen de coins m.

Erdausstreckung f.; *Spreading*; Empliet en remblai m.

Erdback, Thonback, Formentrog, Weichtrog m. (Zuck.); *Clay-trough, swimming-tub, filling-trough, mould-vat*; Bac à former, à délayer la terre grasse m.

Erdbauholz, Grubenbauholz n. (Bgb.); *Timber for mining*; Bois de charpente pour mines m.

Erdbebenmesser, Ausbruchsanzeiger (Vulkan) m.; Sie-

memeter; Sismomètre, sismo-graphie m.
 Erdbeerentstock, tauber — m., *Barran strawberry-bush; Caneau m.*
 Erdbewegung, Fortschaffung vom Erde f. (Bauw.); *Earth-work; Mouvement de terre m.*
 Erdboden, den — mit der Hacke losheben, aufhacken, aufbauen (Bauw.); *to cut the ground, hew open, break open or up; Attacher le terrain au pie.*
 Erdbogen m.; *Dry arch, retaining arch in the ground-work; Arche, voûte de décharge des fondations f. | —, Grundbogen, Spanner m. (Bauk.); Dry arch; Arc à l'envers m.*
 Erdböhren, Sondiren n.; *Sounding m.; Sondage m.*
 Erdböhrer m.; *Ground-auger, earth-borer; Bore f., trépan m.*
 Erdrand m.; *Subterranean fire; Feu souterrain m. | — (Bgh.); Effloresced parts of a lode; Parties effleurées d'un filon f. pl.*
 Erddamm, Schüttedamm, Auftrag, Erdaufruf m.; *Aufschüttung f.; Embankment, mound, earth-bank; Remblai m., levée de terre f. | —, Mole of earth, Molard m. | kleiner — zwischen Salz- teichen (Salzw.); Small dike between salt-marshes; Lanternen m.*
 Erddruck m.; *Pressure of earth; Poussée des terres f.*
 Erde f., Boden m. (Bauw.); *Earth, soil, estate; Terre f., terrain m. | — (Nassau); Clay; Argile f. | Adamische —, Damascener — f.; Adam's earth; Terre d'Adam; Égyptische — (Färb.); Egyptian clay; Argile égyptienne; ange- fahrene, aufgeschüttete —, Earth-work, embankment; Terre de rapport f. pl. | in — arbeiten, mit — aufschütten; *to excavate earth-work; Terrasser. | aufgeschüttete —, Wurlerde f.; Made land, shifting-soil; Terre rapportée f., terres jetées f. pl. | — um einen Baum auflockern; *to tap a tree at the root; Bâler. | — aufschütten, lagern; *to deposit the earth; Déposer la terre. | auf der — aufstehen, aufsitzen (Maur.); *to stand on the ground; Porter à cre. | — längs eines Beetes auf- legen; *to raise the earth lengthwise of a bed; Border two planks. | ausgegrabene******

—, *Digged earth; Terre creusée. | — ausgraben, den Boden ansheben; *to dig, excavate the earth; Creuser, extraire la terre, déblayer le terrain. | mit — aushöhen, bewerkeln, beschütten, Bäume behäufeln, — auf- fahren (Ackb.); *to renew the soil; Terrer. | englische —, englischer Tripel m.; Rotterdam-stane; Terre, pierre pourrie f. | — feststampfen (Wasserb.); *to beat up the soil, ram the earth; Fouler, battre, corroyer. | — feuchten und kneten; *to wet and work the soil; Faire le bouchage. | — auf flachgrün- digen Acker führen; *to fill up a plot of land; Recharger un terrain. | gebrannte —, Terra cotta f., Thon m., rauhes Steinzeug n.; Baked clay, Terra cotta; Terre cuite. | gefeuchtete und geknetete —, Moist soil; Bouchage m. | geschiedene — vom Zinn; *Causality; Terre séparée de l'étain; gesunkene —, Down- fall, thwacht; Fondism, cloche f. | gewachsene —, natürlicher Boden m.; Grown soil; Terrain naturel m. | — um die Bohnen häufeln; *to hill beans; Béchetogner. | — karren, abkarren, in Schubkarren abfahren, ein Feld be- karren; *to wheel, cart soil; Brouetter de la terre, transporter de la terre à la brouette. | Kasseler —, Van Dyke brown; Bruns Van Dyke m. | — klopfen, pritschen; *to beat earth; Battre le sol. | Kölner —, Cologne earth; Terre de Cologne. | lemnische —, Terra lemnia; Terre f., hol m. de Lemnos. | ostindische —, gepulverte Curcuma- wurzel f.; Curcuma; Terre- marie. | rollige —, rutschiger Boden m.; Loose earth; Terre coulante. | rothe, ita- lienische —, Tuscan red; Rouge de Toscane m. | — aus welcher Salpeter gezogen wurde; *Spent earth of sal- petre; Blau m. | schwarze unfruchtbare —, Black soil; Basse f. | thon- und quarz- sandhaltige —, Argillaceous earth mixed with quartz-sand; Chauxmoo f. | ungesetzte —, Soil unsettled; Terre non tassée. | — an die Wurzeln andrücken; *to press the earth against the root; Border une plante.************

Erdeinschnitt, kreuzförmig

ger — m. (Bgh.); *Cross; Tran- chée en forme de croix f.*
 Erdengläser n. pl.; *Glass made of silica, alumina and lime; Verre fabriqué de ma- tières terreuses m.*
 erdenken, studiren, be- rechnen, ausfindig machen (Masch.); *to design; Imaginer, calculer, proportionner, étu- dier.*
 Erderhöhung f., Erd-Schütt- damm m.; *Embanking, em- bankment, earth-bank, dike; Levée f., remblai m.*
 Erdwellenlager n. (Masch.); *Pedestal for shaft-steps; Piedestal m.*
 Erdfarbe, lauchgrüne — f.; *Leek-colour, prasinous colour; Prasine f. | —, Mineral- farbe f.; Mineral colour; Couleur minérale f.*
 erdfarben, erdfahl, grau- braun; *Terreous; Terreux, couleur de terre.*
 Erdfarben f. pl.; *Earth-colours; Terres colorantes f. pl.*
 Erdfernrohr n.; *Land-tele- scope, terrestrial telescope; Lunette terrestre, longue-vue f.*
 Erdflache, Berg-, Steinflache m.; *Federweiss n.; Earth- flux; Amianth m.*
 Erdflötz, Erdlager n., Erd- schicht, Erdlage f.; *Stratum or layer of earth; Banc, lit de terre m., couche f.*
 Erdflüsse m. pl. (Hütt.); *Corner- stones of the running-side of a blast-furnace; Pierres angu- laires du côté de la percée d'un haut-fourneau f. pl.*
 Erdgalle, Wassergalle f. (Marmor); *Moist vein, defects or hollows filled out; Ter- rasse f. (marbre).*
 Erdgang n. (Bgh.); *Branch- gallery; Rameau de mine m., galerie qui conduit sur les travaux f.*
 Erdgelb n.; *Oker-de-lace; Jaune d'ocre m., ocre f.*
 Erdgeschmack m.; *Flavor, smelling of the soil; Goût du terrain, de terroir, terreux m.*
 Erdgeschoss n., zu ebener Erde; *Ground-floor; Par- terre m. | tiefliegende —, Basement-story; Étage en sous- bassement m.*
 Erdglas n.; *Gypseous spath; Spath gypseux m.*
 Erdgrube f.; *Pit; Terroire f. | (Glass.); Pit, Fosse f.*
 Erdgut, Sandgut n., Sand- blätter n. pl. (Tabak); *Shrubs; Savonnettes, feuilles de terre f. pl., tabac champêtre de Hanau m.*

Erdharz, **Erdpech** s. **Asphalt**.
 | mit — besättigen; to *bituminize*; *Bituminiser*. | **federhartes** —, **Elaterit** n.; *Elastico bitumen*, *mineral caoutchouc*, *elaterite*; **Bitumelastique**, *caoutchouc fossile* m., *elaterite* f. | — von **Guyaquil**; *Fossil resin of Guyana*; **Guyaquillite** f. | **Art natürliches** —, *Kind of natural bitumen*; **Naphthagil** m. | **Verwandlung in** — f.; *Conversion into bitumen*; **Bitaminisation** f. | **Weisses** —, *White bitumen*; **Leucophore** m.
Erdhaue, **Breitenweit-**, **Rundhaue** f., **Korst** m. (Bgb.); *Pickaxe*, **Boisau** m., *bec-de-cane*, *ploche de mineur* f.
Erdiges, **Grobes** n., *erdige Theile* m. pl. (Chem.); *Earthy parts*; **Terrestrisches** f. pl.
Erdkabinet (ohne **Wasser**) n.; *Earth-closet*, *dry closet*; **Cabinet inodore** terreux, *cabinet à sablement* m.
Erdkarrer m.; *Barrow-man in brick-field*; **Rouleau** m.
Erdkegel m. (Wegeb.); *Old man*, *witness*; **Témoin** m., *dame* f.
Erdklumpen, **Kloss** m. (Topf.); *Clod*, *Mousse* f., *pâton* m.
Erdkobalt, **brauner**, **gelber** — m.; *Brown and yellow cobalt-ore*; **Oxyde de cobalt brun** m. | **erdiger**, **rother** —, **Kobaltbeschlag** m.; *Earthy red o.-ore*, *c.-crust*; **Arséniate de c. terreux**, *oxyde de c. rouge*, *c. arséniate* m., *efflorescence de c. f.* | **schwarzer** —, **Russkobalt** m., **Kobaltschwärze** f.; *Black c.-ore*, *c.-black*, *earthy c.* C. *oxyde noir*, *peroxyde de a. m.* | **strahliger**, **rother** —, **Kobaltblüthe** f.; *Radiated red c.-ore*, *c.-bloom*; **Arséniate pulvérisant**, *oxyde de c. rouge fibreux* m., *fleur de c.*, *mine de c. en efflorescence* f. | **verhärter**, **schwarzer** —, *Black oxidated vitreous c.-ore*; C. *oxyde noir vitreux* *mamelonné*. | **veredelter**, **schwarzer** —, *Black vitreous c.-ore*; C. *terreux noir vitreux* *mamelonné*.
Erdkohle, **erdige Braun-**, **kohle**, **erdharzige Holzerde** f.; *Earth-coal*, *earthy brown-coal*; **Bois bitumineux** terreux, *liguite* terreux m. | **eine Art schwarze** —, *Black lignite*; **Noir de terre** m.
Erdkorb m. (Bauw.); *Basket*,

Hote f. | —, **Minenkorb** m. (Bgb.); *Miner's basket*, *corb*; **Panier de mineur** m.
Erdlade f. (Zimm.); *Sill of a stay*; *Somelle d'étale* f.
Erdmagnetismus m.; *Terrestrial magnetism*; **Magnétisme terrestre** m.
Erdmassen f. pl.; *Earth-masses*; **Torres**, *masses de terre* f. pl. | **Gebäude** f.
Erdmesskunst f.; *Surveying*; **Erdöl**, **Petroleum**, **Bitumen**, **Berg-**, **Steinöl**, **Naphtha** n.; *Rock-oil*, *petroleum*, *gasolacum*, *earth-oil*, *fossil tar*, *bitumen*, *mineral oil*, *Seneca oil*; *Huile de pétrole* ou *de terre*, *de naphthe*, *huile minérale* f.
Erdpech n., **mineralischer** **Theer** m.; *Mineral pitch (of Bastennes)*, *malthe*, *Barhadose tar*; **Goudron**, *brat naturel* m. | — **entfernen**, **vom Erdharz befreien**; *to remove the bitumen*; **Débituminiser**. | — vom **Kaukasus**; *Mumia*, *mineral mummy*; **Poix minérale du Caucase** f.
Erdprofil m. (Wegeb.); *Profile of earth-works*; **Emme f.
Erdrutsch, **Bergsturz**, **Erd-**, **Erdschliff** m., **Abbrutschen**, **Abgleiten** vom **thonigen Boden** n.; *Land-slip*, *slip*; **Gillemment spontané** des **terres glisseuses**, *éboulement* m.
Erdsalz, **Stein-**, **Kernsalz** n.; *Rock-salt*, *mineral salt*; **Sal fossile**, *gemme*, *minéral*, *sel de roche* m., *soude muriatée fossile* f. | —, **Steppen-**, **Wüstensalz** n.; *Salt of steppes*; **Sal des steppes** m.
Erdseher, **Erdräumer** m. (Bgb.); *Miner's drag*; **Drague** f., *boeuchet* m.
Erdschale, **ocker- und eisenhaltige** — f. (Ackb.); *Moorband-pan*; **Dépôt ocreux et ferrugineux** m.
Erdseharre (Garta.) s. **Abstecheisen**. | **Latte** f.
Erdschaukel f.; *Battle-door*; **Erdscheid**, **harte** — **unter dem Fruchtboden** f.; *Pan*; **Sous-sol** der m.
Erdschlacke f.; *Earthy slag*; **Scorie volcanique** f.
Erdschlägel m. (Topf.); *Ram-mer*, *Battoir de pipes* m.
Erdscholle, **Pflugscholle** f. (Ackb.); *Clod*; *Motte* de terre, *tranche* f. | — **zerschlagen** (Ackb.); *to crush or break the clods*; **Emetter**.
Erdschwamm m.; *Esculent boletus*, *mushroom*; **Bolet comestible**, *champignon* m.**

Erdstamm m. (Forstw.); *Young tree grown from seed*; **Arbre cru de semence** m.
Erdstampfe, **Hand-**, **Stiel-**, **ramme**, **Junger**, **Hoye**, **Heye** f., **Besetzschlägel** m.; *Earth-rammer*, *beetle*, *power's beetle*; *Hie à main*, *démol-selle* f.
Erdstich, **Knotenstich** m.; *Fastening stitch*; **Point arrêté**.
Erdsturz, **Erdschliff** m.; *Slip*, *fall of earth*; **Chute** f., *éboulement* m. | — **in Steinbrüchen**; **Land-slip**; **Cambrément m.
Erdseucher, **Erdbohrer**, **Bohrer** m., **Bohrzeug** n. (Bgb.); *Earth-borer*, *ground-auger*, *miner's borer*, *terrier*, *borer*; **Sonde**, *taribore*, *sonde à taribore*, *à fouiller* f.; *trépan* du *mineur* m.
Erdtorf m.; *Earthy turf*, *old black peat*; **Tourbe terreuse**, *tourbe noire ancienne* f.
Erdwachs, **Luft-**, **Stink-**, **kohlenwachs**, **mineralisches** **Wachs** n., **Ozokerit** m.; *Fossil wax*, *ozocerite*, *ozokerite*; **Cire fossile**, *de terre*, *osocerite*, *essence de paraffine* f.
Erdwagen m. (Bleeb.); *Truck*; **Wagon de terrassement** m.
Erdwall zwischen der **Doppelmauer** m. (Hütt.); *Earth-work between the double-wall*; **Pisé** m.
Erdwand f.; *Earthy cover*; **Couverture terreuse** f.
Erdwärmemesser m.; *Geothermometer*; **Géothermomètre** m.
Erdwinde, **senkrechte Winde**, **Winde mit stehender Welle** f., **Hebezeug**, **Spill** n., **Hebebock**, **Göpel** m.; *Crab*, *gin*, *windlass*, *capstan*, *upright windlass*, *field-capstan*; **Vindas**, **trouil vertical**, *cabestan volant*, *cabestan* m., *chèvre* f.
Erektivität, **Aufrichtungs-**, **fähigkeit** f. (das **Grundprinzip** des **Anisotropismus**); *Erectility*; **Erectilité** du **tube**, *du muscle* etc. *endroite* f.
Eremaeosis, **Vermoderung**, **Zersetzung**, **Verwesung** f., **langames Oxydiren** n.; *Eremaeosis*, *slow oxydation*; *Eremaeosis*, *oxydation par degrés* f.
erfallen (Bgb.); *to win*; **Extraire**.
Erfindungspatent n., **ein** — **ertheilen**; *to grant, issue, deliver a patent*; **Délivrer un brevet**.
erforne **todte Stelle** im **Holz** f., **Spint** m.; *Frozen part of wood*; *Gélure entrelardée* f.**

Ergänzungsfarben *f. pl.*; *Complementary colours*; Couleurs complémentaires *f. pl.*

Ergänzungsseiten, acht — im 12^{ten} Format *f. pl.*; Abschchnitt *m.* (Bh., Bdr.); *Supplementary right pages in duodecimo*; *Excise m.*

Ergänzungseichung *m.* (Bdr.); *Bar, ellipse*; *Barre f.*

Ergänzungszahn, Radzahn *m.* (Mech.); *Hunting - cog*; *Dent supplémentaire f.*

ergießen, sich — s. ablassen.

erglügen, im Feuer allmählich heiss werden; *to heat*; *Bouillir, être incandescent, à l'état d'ignition.*

Erglügen, Glühen, Glühendwerden *n.* (Phys.); *Incandescence*; *Incandescence f.*

erglühend, feuergegend (Phys.); *Incandescent*; *Incandescent.*

Ergrößer (Bgh.) *s. Caps.*

Erhabendrechler *m.*; *Chaser*; *Reposseur m.*

erhabene Manier *f.* (St.); *Relievo-engraving*; *Gravure en relief f.*

Erhaltung, Aufbewahrung des Holzes *f.*; *Preservation of wood*; *Préservation du bois f.*

Erhaltungsbrille, Schonnungsbrille *f.*; *Preserver*; *Conserves f. pl.* (Strate).

erhaben (Bgh.); *to win*; *to set off by cuttings*; *Reliever*; *to set off by gold and silk*; *Rehausser d'or et de soie.*

Erhebung über den Grund, Aufreibung, Erhöhung *f.*; *Embossment*; *Degré du relief m.* | — der Stollenmauer (Bgh.); *Creep*; *Soulèvement du mur des galeries m.*

erbellen (Zuck.); *to clarify*; *clear*; *Clarifier.*

Erhellkeisel *m.* (Zuck.); *Clarifying-pan*; *Chaudière à claire f.*

erhitzen, von Neuem — (Feuerarb.); *to heat again*; *Recuire*; | wieder — oder aufwärmen; *to reheat*; *Réchauffer*; *ramener*; | wieder —, wieder schmelzen (Feuerarb.); *to temper*; *Réchauffer.*

Erhitzen, Erwärmen *f.*; *Heating*; *Réchauffement m.* | —, Wärmen, Heizung *f.*

Erhitzen *n.* (Chem.); *Calcifaction*; *Calcifaction f.* | stufenweise —, Aufwärmen des Ofens *n.* (Spiegelm.); *Tempered heating of the furnace*; *Attampage m.*

erhöhen, aufhöhen, über-

höhen, höher aufreiben (Bank.); *to raise*; *incrasser, run up*; *surmonter*; *Élever*; *hausser*; *exhausser*; *donner de l'exhaussement*; *relevier*; *surmonter.*

Erhöhung, Aufhöhung *f.*; *Aufsatz m.* (Bauw.); *Raising*; *Exhaussement m.* | —, Ansatz der Pfanne *m.* (Büchsm.); *Elevation on the pan*; *fence of the pan*; *Rempart du bannet m.* | schwächere — einer Mittellängwand durch den Dachstuhl hindurch (Zimm.); *Raising on partition-wall*; *Rôtie f.*

Erhöhungen, kleine — auf künstlichen Felsen *f. pl.*; *Small elevations on beads*; *Accidents m. pl.*

Erkerfenster, Archnerfenster, Chörlein, Ausgebäude *n.*; *Erker*; *Arker*; *Alcor*; *Ausdachung m.*; *Bow-window*; *jut-window*; *bay-window*; *oriel*; *compass-window*; *oriel-window*; *Feindre en balie*; *en saillie*; *en tribune f.*

Erkerkule *f.*; *Jutty-column*; *Colonne méniane f.*

Erkerstube *f.*; *Erkerzimmer n.*; *Jut-room*; *protruding-room*; *Hors-d'oeuvre en saillie m.*; *chambre en saillie f.*

erlangen (Bgh.); *to prolong*; *Prolonger.* (Blau).

Erlangerblau *s. Berliner-*

Erlängerung *f.* (Bgh.); *Prolongation*; *Prolongation f.*

Erle, Eller, Else *f.*; *Alder*; *Aune*; *aune f.*

erledigen (Bgh.); *to clean*; *wash*; *separate the ore*; *Laver*; *épurer le minerai*; *en séparer les terres et pierres inutiles.*

erlegen, Gezäh — (Bgh.); *to set the tools*; *Raccorder*; *aligner*; *émoder*; *les outils.*

Erlegung (Schm.) *s. Anschweissung.*

Erlehterungshölzer einer Windmühle, Unterleghölzer *n. pl.*; *Coists*; *Brats f.*

Erlenholz *n.*; *Alder-wood*; *Bois d'aune m.* [Aune *madre m.*

Erlenmaser *f.*; *Curled alder*; *Erlenrinde f.*; *Alder - bark*; *Ecorce d'aune f.*

Erliegen, zum — kommen (Bgh.); *to give up*; *abandon*; *Abandonner.*

ermächtigen (Bgh.); *to become wild*; *thick*; *large*; *Croître*.

Erneuerung der Salzbecken *f.* (Salzw.); *Renovating the brine-basins*; *Chausage m.*

Erneuerung, Vervollkommnung *f.*, Stoffwechsel *m.*; *Renovation*; *Rénovation f.*

Ernte, Erntezeit *f.*; *Harvest*; *crop*; *harvest-time*; *Moisson*; *récolte*; *cueillette f.* | —, geerntetes Getreide *n.*; *Cut crops*; *Récoltes coupées f. pl.*

zweite —, Nacherte *f.*; *After-crop*; *after-cropage*; *Seconde récolte f.*

Erntebier, Märzbiere *n.*; *March-beer*; *Bière de Mars f.*

Erntehaken *m.*; *Reaping-hook*; *Croce à récolter m.*

Erntemaschine, Mähmaschine *f.*; *Reaper*; *reaping-machine*; *harvester*; *Moissonneuse*; *machine à récolter f.*

Ernten *n.*; *Harvesting*; *taking in the harvest*; *Cueille*; *cueillette*; *récolte f.* | — mit der Sichel; *Cutting and gathering corn with the sickle*; *Crépelage m.*

Erntewagen, Erntekarren *m.*; *Car for harvesting*; *Chariti m.* | letzter —; *Hock cart*; *Dernière charrette à moisson f.*

erobieren (Bgh.); *to win*; *Extraire.*

Eröffnung einer Eisenbahn *f.*; *Opening of a line*; *Ouverture d'un chemin de fer f.* | — eines galvanischen Stromes; *Way*; *Ouverture du courant galvanique f.* | — der Kufe (Verb.); *Opening the vat*; *Ouverture de la cuve f.*

erörtern (Bgh.); *to discover by works*; *Découvrir à la suite de travaux.*

erproben, probieren, prüfen, versuchen; *to try*; *make the test*; *prover*; *Eprouter*; *essayer.*

Erproben *n.*, Probe *f.* (Mech.); *Trial*; *test*; *Essai des machines m.* | Semeur *m.*

Erprober *m.* (Büchsm.); *Tester*; *Erregung*; *Induction f.* (Phys.); *Induction*; *induction f.*

Erregungsapparat, Inductionsapparat *m.* (Elektr.); *Inductor*; *Inducteur m.*

errichten, bauen, aufbauen; *to erect*; *build*; *set up*; *raise*; *Élever*; *ériger.*

Errichtung einer Handlung *f.*; *Setting - up in business*; *Etablissement d'une maison de commerce m.*

erröthen (Bgh.); *to discover by digging ditches*; *Découvrir en creusant des canaux.*

Erstziette *f.* (Web.); *Supplementary warp for figured stuff*; *Poll tréant m.*

Erstziettenfäden *n. pl.* (Web.); *Supplementary warp threads*; *Guldanne f.*

Erstziettenkarn *n.* (Web.); *Substitute for warp-thread*; *Renouil m.*; *jointe f.*

Erstzietstück, Einseiz-, Aus-

hülfestück, Stück zum Wechselln *n.*, Aushilfe *f.*
 Ersatz zum Um- oder Aus- wechselln *m.*, *Duplicante, spare, Pibes de rechange, de réserve, réserve f.*
 Ersatzzündstift *m.* (Büchem.), *Spare-nipple, reserve-nipple, Chemise de rechange f.*
 ersäufen, ansäufen, austränken, ertränken (Bgb.), *to inundate, Inonder.* | ertrinken (Bgb.), *to become full of water, S'emplir d'eau.*
 erschlagen (Bgb.), *to mort; Rencontrer.* | erschließen, erschliessen (Bgb.) *s.* auferschöpfen (Aekb.), *to impoverish, exhaust; Fatiguer.*
 Er schöpfung *f.*, *Pumping; Epuisement m.* | — (Bgb.), *Exhaustion of the corpus; Epuisement m.* | — (Chem.), *Exhaustion; Epuisement m.*
 Er schöpfungsgesamt *m.*, *Exhaust, exhausteur; Exhausteur m.*
 erschüttern, er-, auf-, ausschütten (Bgb.), *to discover or reach by digging, to open a vein; Découvrir un filon ou minant, creusant, fouillant.*
 Er schütterung, Lufter schütterung (durch den Schall) *f.*, *Vibration, percussion; Vibration, percussion f.*
 Er schütterungskreis *m.* (Bgb.), *Sphere of compressed and split soil; Cercle de friabilité m.*
 Er schütterungssphäre *f.*, *Sphere of commotion; Sphère de commotion f.*
 erseifen (Bgb.), *to win by washing; Extraire par le lavage.*
 ersinken (Bgb.), *to reach by shaft; Atteindre au moyen de puits.*
 ersoffen (Bgb.), *Submerged; Submergé.* | — Schraube *f.*, *Sunk screw; Vis noyé, perdue f.*
 Er sparnisse *n. pl.*, Sparspennige *m. pl.*, Erspartes *n.*, *Savings; Épargnes, économies f. pl.* | Stapfeller.
 erstarren (Chem.), *to conglute; Erstarren n.* (Hütt.), *Congelation, fixing, setting, coolings Congelation, solidification f., refroidissement m.* | — der Bäume; *Freezing of trees; Rigor f.* | langsames — *Slow congelation, cooling; Congelation lente.* | plötzliches — *Sudden cooling, rapid congelation; Congelation subite f.*
 Erstarrnlassen der fetten Säuren *n.*, *Solidifying the fatty acids; Cristallisation des acides gras f.*

erstechen (Bgb.), *to find a miner missing; Constater l'absence d'un mineur.*
 erste Ruhe, Ruh-, Mittel-, Vorderrast *f.* (Büchem.), *Half-cock, half-bent; Crau de repos m.* | — Wasser (Tuchm.) *s.* Rauhen aus dem Haar-mann.
 Erstfinder *m.* (Bgb.), *First finder; Promier trouveur m.*
 Ersthaken (Zimm.) *s.* Auf-schiebling.
 erstickter Baum *m.* (Bgb.), *Works filled with foul air; Travaux remplis d'air vicié m. pl.*
 erstrecken (Bgb.) *s.* erlängen. | sich — (Mech.), *to reach; Se projeter, s'avancer.*
 erteufen (Bgb.), *to find by sinking shaft; Découvrir en creusant des puits.*
 Ertrag *m.*, *Produce; Rendage, rendement m.* | — Gewinn *m.*, *Avails, Bénéfice m.* | — (Aekb.), *Yield; Produit, rendement m., récolte f.* | — (Bgb.), *Output; Production f., produit, rendement m.* | — der Felder, Ausbeute *f.* (Aekb.), *Produce; Dépouille f.*
 Ertragstheil *m.* (Th.), *Tantime, share in profits; Tantime f.* | *s.* erkaufen.
 ertränken, ertrinken (Bgb.) erwärmen, mässig — (Licht.), *to warm gently; Glacier.* | im offenen Feuer, im Sandbad — (Chem.), *to heat in the open fire, in the sandbath; Chauffer à feu, au bain de sable.*
 erweichen, weich machen; *to soften; Amollir.*
 Erweichen, Weichmachen *n.*, *Softening; Amollissement m.*
 Erweichwalze *f.* (Pap.), *Diluting-roller; Cylindre émoissant m.*
 erweitern, weiter machen; *to widen; Agrandir (en large).* | ausreiben; *to counter-sink; Fraiser un trou.*
 Erweiterung, Bauchung *f.*, Schalltrichter *m.*, *Bell-mouth; Évasement m.* | — (Bgb.), *Widening of the roof and wall; Renflement m.* | — der Form nach unten (Licht.), *Widening of the mould at the bottom; Dépouille f.*
 Erweiterungskamm, Schlichtkamm *m.* (Web.), *Extender; Tampon m.*
 erwittern (Bgb.), *to effloresce; S'effleurir, tomber en efflorescence.*
 Erythrin *m.*, Kobaltblüthe *f.*, *Erythrine, cobalt bloom; Erythrine f., cobalt arseniate m.*
 Erythrinsäure *f.*, Erythrin *n.*,

Erythric, lichen acid, erythrin; Acide érythrique m.
 Erz, Fossil *m.*, *Mineral; Minéral m.* | —, Bergerz, Berggewächs, Mineral *n.*, *Mine, ore, ore-flour; Mine f.*, *mineral m.* | —, Metall *n.*, *Hard brass; Bronze m.* | das — abströmen; *to mine by banks, cut by degrees; Exploiter en strasses.* | in — arbeiten; *to brass; Travailler au alrais.* | armes, taubes —; *Base ore; M. ignoble.* | ein — aufbereiten; *to dress ores; Traiter un m.* | — aufsuchen, schürfen; *to search a lode; Chercher un filon.* | — auspauschen, pochen; *to stamp ore; Briser le m., écraiser, bocarder.* | — ausschlagen; *to separate the ore; Séparer le m. d'avec la roche.* | bestes —; *Crop; M. le qualité.* | das — blüht; *The ore is mixed with red silver; La mine est mêlée avec l'argent rouge, avec l'argent antimonié sulfuré rouge.* | das — bricht ganghaft; *The ore is met in a continuous lode; Le m. se trouve dans un filon continu, suiv.* | das — bricht vermischt; *The lode is mixed; Le filon est mélangé.* | brüchiges —; *Dry ore, M. sec, casant.* | — enthaunen; *to encroach upon a neighbour; Extraire le m. de son voisin, emporter, empiéter sur son voisin.* | — in die Fege bringen; *to wash and crush the ore; Laver et bocarder le m.* | feinstes —; *Round-ore; M. supérieur.* | — in die Flut treiben; *to put too much water to the ore whilst crushing it; Noyer le m.* | gänseköthiges —; *Goose-dung ore; M. merde d'ole m.*, *mine crasse, mine d'argent merde d'ele f.* | das — hat seine Gare; *The ore is sufficiently roasted; Le m. est assez grillé.* | gut geröstetes — für den catalonischen Heerd; *Well roasted ore for Catalonian forges; Encarrailade f.* | das — macht ein Gerülle; *The veins intermingling; La mine se confond, les veines ou filons se mêlent, se confondent, se traversent.* | — aus dem Gestein hämmern; *Cobbing; Séparer le m. à coups de marteau.* | goldhaltiges —; *Ore containing gold; Aurides m. pl.* | — klabben; *to cull the ore; Trier, épicer, nettoier le m.* | kle-

beriges, zähes —; *Sticky ore*; Agassit m. (Pyritoides), mine agasside, mine agassidée f. | korinthisches —; *Corinthian brass*, *des Corinthian-cum*; Culvre de Corinthe m. | — mit 24 Krystallflächen; *Iron - ore with 24 crystal-planes*; Fer, amphibigroime m. | leichtflüssiges, geschmeidiges —; *Fusible ore*; M. fusible, de facile fusion. | das — liegt porchüssig; *The ore lies open*; Le m. git au jour. | löthiges —; *Ore that contains but half an ounce of silver*; M. qui ne contient qu'une demi-once d'argent au quintal. | mit andern Massen vermischtes —; *Blanch of ore*; M. en roc. | — nachsetzen; *to add ore*; Ajouter du m. | das — pochen, klei- nen, stampfen, gärbeliren, quetschen, auspanschen; *to stamp, crush, pound the ore*; Becarder, briser, broyer, écraser, froisser. | reiches —, Scheiderz, edles Geschick n.; *Rich ore, crop, backing-ore*; M. riche. | reines, mit Schmutz vermischtes —; *Drudge ore*; M. pur mêlé d'ordures. | sandiges —; *Sandy ore*; Arénage m. | — scheiden, sondern, kütten, klauben; *to sort, try ores*; Assortir les minerais, mélanger. | schlech- tes —; *Bad ore*; Mauvais m. | schwarzes —; *Gubbin*; M. noir. | schwerflüssiges, heisgradiges —; *Stubbhorn, refractory ore*; M. rebelle. | das — sitzt in Sau; *The smelting goes on badly*; La fonte va mal, une partie du m. va dans les scories. | das — steht im Anbruch; *The ore ap- pears*; Le m. se montre. | trockenes —; *Hard ore*; M. dur. | ungerinigtes —; *Hal- vane*; M. impur. | unge- schmolzenes —; *Unsmelted, black ore*; Mine brute f. | von —, erzen; *Brassy, brazen*; D'alraïn. | — vorlaufen; *to bring the ore to the furnace*; Amener la mine devant le four-neau de fusion.

Erzabfall m.; Flutwerk n.; *Wash-ore*; M. de lavage m.

Erzabgabe f.; Due, lot; Redo- vance f.

Erzader f.; Aid; Veine metalli- que f. | ansehwelende —; *Belly of ore*; Filon qui s'en- richeit m. | schmale —; *Rute*; Filon étroit m.

Erzadern f. pl.; Metalliferous veins; Veines métalliques f. pl.

Erzanbruch verschmieren; *to clay the lodes*; Enduire les filons d'argile pour les mar- quer. | den — verschrämen; *to dig a drain near the lode*; Creuser une rigole près du filon. | den — versetzen; *to mask the lode with stones*; Masquer le filon avec des pier- res. | de mine.

Erzart f.; *Species of ore*; Espèce Erzaufbereitung, Erzbe- schickung f.; *Dressing of ore for smelting, shaking*; Traits des minerais, prépara- tion du m. pour la fonte f.

Erzausbeutung, Erzgewin- nung f.; *Extraction of iron from ores*; Exploitation des minerais de fer f.

Erzausschläger m.; *Breaker*; Briseur m. | stonant du m. erzbari; *Containing ore*; Con- taining ore m.

Erzbergbau m.; *Erzgewin- nung f.*; *Winning of ores*; Exploitation de minerais f.

Erzblume, Erzmutter f.; *Rider*; Matrice f. | sage m.

Erzbrechen n.; *Crushing*; Car- erbringer, Erzmacher m. (Sbg.); *Mineral showing the near presence of ore*; Mineral indiquant la proche découverte de mineral.

Erzdruse f.; *Crystallized ore, ore in a group*; Groupe métal- lique, m. cristallisé m.

Erze ausschlagen; *to pound the ore*; Séparer le m. d'avec la roche. | — beschicken, den Zuschlag geben; *to pre- pare the additament*; Ajouter les fondants. | die — bre- chen ganghaft; *the ore is found in lodes*; Le m. se trouve dans des filons réglés, suivis (et non par rognons). | derbe — eintränken; *to put in fused lead*; Jeter les minerais dans du plomb fondu pour les met- tre plus tôt en fusion. | — för- dern; *to dig ore*; Extraire le m. | — setzen, waschen; *to buddle the ore*; Laver le m. | rohe —; *Black ores*; Mines brutes f. pl. | die — setzen an; *The ore continues*; Le m. continue, per- sèvere, court toujours. | — in Sieben waschen; *Diluting*; Laver le m. au crible. | die — stehen in breitem Blicke; *The ore extends on the whole breadth of the lode*; Le m. s'étend sur toute la largeur du filon. | — verblenden; *to mask the live lodes*; Cacher, masquer le m. | — in Wasser beizen; *to macerate*; Mettre les mines en macération.

erzeugen, Dampf —; *to*

generate steam; Produire de la vapeur.

Erzeugnis, Product n.; *Farm-produce*; Produit agri- cole m. | — eines Landes; *Produce*; Provenances f. pl.

Erzfall, Fall, Adelsvorschub m.; *Dip, hade of a metallic bed*; Inclinaison d'une couche métallique f.

Erzfäustel, Hand-, Bohr- fäustel, Bäuschel m.; *Miner's hammer*; Marteau de mineur, marteau pour briser le m. à la main m., massotte à forêt f.

Erzführung f.; *Presence of ore in beds*; Présence de m. dans des couches f.

Erzgallnuss, Eisengalle f.; *Erzgalapfel m.*; *French gall-nut, white gall, oak-gall*; Cassenoie f.

Erzgang, Erzbruch, Erz- schlägel m.; *Metallic vein, lode*; Filon m., veine f. | aus- giebig —; *Gulf of ore*; Veine abondante f. | eisen- oxydfreier —; *Scovau lode*; Veine sans oxyde de fer f.

Erzgeschrei, Berggeschrei, Geschrei n.; *Loud rejoicing at the discovery of a rich bed*; Cris de joie à la décou- verte d'une riche couche m. pl.

Erzgiicht f.; *Charge of ore or roasted mine, burden of ore*; Charge de m. f.

Erzgiesser m.; *Brass-founder, bronze-caster*; Fondeur en bronze m.

Erzgräuel n.; *Remainder of rough ore*; Mineral grossier qui reste dans le crible m.

Erzgrube f.; *Mine-pit, groove*; Mine f.

Erzgruppe, unregelmässige — f.; *Carbona*; Amas de mi- neral irrégulier m.

Erzgüterzug m.; *Mineral train*; Convoi de minéraux m.

Erzhalde f.; *Erzhaufe m.*; *Heap of ores*; Halde de mi- nerals f.

erzhaltig, erzhaftig, metal- lisch; *Metallic, brassy, quick*; Mineral, métallique, riche.

Erzhaufen m.; *Loos n.*; *Pile of ore, parcel, lot de mineral* m.

Erzhöhle f.; *Ore-cave*; Tom- bereau m. | Fonderie f.

Erzhütte f.; *Smelting-house*; erzig; *Containing ore*; Con- tenant du mineral.

Erzkaften m.; *Cover*; Boite à mineral f.

Erzkläuber m.; *Ore-picker*; Éplucheur de mineral m.

Erzklöpfel m.; *Bucker*; Batte de fer f.

Erzklopfen, **Erzstampfen** *m.*; *Stamper (workman)*; *Bocard*; *pique-mine* *m.* (Pyrénaes).
Erzkumpen, **kleiner** — im Ofen *m.*; *Small lump of ore in the furnace*; *Masselet* *m.* | einen — schmelzen; *Sinking a lump*; *Fondre une masse de minéral*. [*m.*]
Erzkorb *m.*; *Ore-basket*; *Congo*
Erzkübel, **Bergkübel**, **Erztrog** *m.*; *Tub for the ore*, *kibble*; *Bêche*, *tourque*, *tonne* *f.*, *égappoir*, *tourq*, *baquet* *m.*
Erzkunde *f.*; *Metallurgy*; *Métallurgie* *f.*
Erzkundiger *m.*; *Metallurgist*; *Métallurgiste* *m.*
Erzkutter, **Erzscheider**, **Erzkläuber** *m.*; *Sorter*; *Trieur* *m.*
Erzlager *n.*; *Metallic bed*; *Couche* *de m. f.* | *grosses* — *Gulph of ore*; *fortes couches* *de m. f.*
Erzleder (Bgh.) *s.* **Arschleder**.
Erzleppfrischarbeit *f.*; *French method ore process*; *Méthode française* *f.*
Erzmacher *m.*; *Small lode*; *Faiseur de minéral* *m.*
Erzmasse *f.*; *Lode of ore*; *Rognons* *m. pl.*
Erzmehl *n.* (Mal.); *Ground brass*, *purpurinas*; *Purpurinas* *f.*
Erzmesser (Bgh.) *s.* **Bergmeister**.
Erzmetalle *n. pl.*; *Stubbiron metals*; *Métaux réfractaires* *m. pl.*
Erzmittel *n.*; **Erzfahl** *m.*; *Course of ore*, *moor of ore*, *gulf of ore*; *Veine riche en minéral* *f.*, *amas de minéral isolé* *m.* | *de minéral* *f.*
Erzmutter *f.*; *Matrix*; *Matrice*
Erzpfiler oder **Kohlenpfiler** *m.*; *Pillar of coal*, *pitch of ore*; *Pilier de minéral*, *de houille* *m.*
Erzprobe *f.*, **Probenehmen**, **Loosenehmen** *n.*; *Taking assays*, *assaying*, *sampling*; *Lotirage* *m.* | — *machen*, *Probe vom Erz nehmen*; *to assay the ore of various lodes*; *Lotir*.
Erzpunkt, **Erzschlängel** *m.*; *reiches Erzlager* *n.*; *Good layer*, *bunny*; *Bon gîte* *m.*
Erzquetschwerk, **Quetschwalz** — **Quetschwerk** *n.*; *Quetschwalze* *f.*; *Crushing-mill*, *chat-roller*, *grinder*; *Machine à broyer* *f.*
Erzräuber *m.*; *Mineral indicating the disappearance of ore*; *Minéral indiquant la disparition de minéral* *m.*
Erzrest, **ein** — *m.*; *Bonney*, *squat*, *bunch*, *bunchy*; *Reste de minéral* *m.*

Erzrost *m.*; *Metallic rust*; *Rouille métallique* *f.*
Erzröster *m.*; *Ore-burner*, *mine-burner*; *Grilleur de minéral* *m.*
Erzsaat *m.*; **Erzgiicht** *f.*; *Dose of ore*; *Dose de minéral* *f.*
Erzschäum *m.*; *Cinders*; *Écumes métalliques* *f. pl.*
Erzscheidemaschine *f.*; *Ore-separator*; *Patoille* *f.*
Erzscheiden, **Handscheiden**, **Aushalten**, **Klauben**, **Kutten** der **Erze** *n.*; *Sorting*, *separating*, *crushing*; *Cassorio* *f.*, *triage à la main*, *triage* *m.*
Erzscheider, **Scheidejunge** *m.*; *Sorter*; *Trieur* *m.*
Erzscheidewelle *f.*; *Arbor of an ore-separating mill*; *Arbres de patouillet* *m. pl.*
Erzscheidung *f.*; *Separation of ores*; *Séparation du minéral* *f.*
Erzschicht *f.*; *Shift*; *Mine exploitée par un mineur pendant sa tâche journalière*, *pose* *f.* | — *Ore smelted in one day*; *Charge*, *quantité de minéral qu'on fond en vingt-quatre heures* | — *zwischen zwei Stollen*; *Block separating two drifts one above each other*; *Etau* *m.*
Erzschlammapparat, **Wasserzufluss zum Erzschlamm** *m.*; *Ore-washing apparatus*; *Strom-apparat* *m.*
Erzschlamm *m.*; *Ore-washing*; *Lavage du minéral* *m.*
Erzschlich, **Schlinch**, **Schlich**, **Schlamm** *m.*; *Slick*, *slitch*, *small ore*, *crop tin*, *small or fine tin*; *Schlich* *m.*
Erzschürfer *m.*; *Searcher*; *Fouilleur* *m.*
Erzsieb, im **Wasser auf- und niedergehendes** — *n.*; *Jigging-machine*, *hoisting-machine*; *Crible à eau à mouvement de haut en bas et de bas en haut* *m.*
Erzstätte, **Erzgrube** im **Schacht** *f.*; *Plot*; *Dépôt du minéral dans la fosse* *m.*
Erzstufe *f.*; *Lode of ore*, *glebe*; *Pierre métallique*, *mine* *f.*, *mineral* *m.* | — *Lot of ore*; *Echantillon de minéral*, *minéral* *m.*, *pierre métallique* *f.* | — *n.*, *halbgeröstete* — *f. pl.*; *Slués*; *Mineral à demi-grillé* *m.*
Erzteufe, **Erztiefe** *f.*; *Depth where the ore is richest*; *Point de profondeur où le minéral est ordinairement le plus riche* | *die* — *überfahren*; *to go beyond the required depth*; *Outre-passer la profondeur*.
erzrichtig; *Containing ore*; *Contenant du minéral*.

Erzträger *m.*; *Secondary rocks accompanying ore*; *Roches secondaires près du minéral* *f. pl.*
Erztrichter *m.*; *Ore-funnel*; *Trémie d'égappoir* *f.*
Erztrog, **Bergkübel** *m.*; *Trough*, *tub*; *Barrique*, *seau* *m.*, *tonne* *f.* | — *Tub for the melting-ore*; *Cassette* *m.*
Erzverkäufe **wöchentliche** — *m. pl.*; *Ticketings*; *Ventes hebdomadaires de minéral* *f. pl.*
Erzwand *f.*; *Lump of ore*; *Bloc de minéral* *m.*
Erzwäsche *f.*; *Tying*; *Lavage des minéraux* *m.* | — *Kohlenwäsche* *f.*; *Waschwerk* *n.*; *Washing-room*, *dressing-floor*; *Laverie* *f.*, *lavoir*, *patouillet* *m.* | *Patouilleur* *m.*
Erzwäscher *m.*; *Ore-washer*; **Erzwäschesieb** *n.*, **Räder**, **Erz**, **Kipp**, **Koppwäsche** *f.*; *Swing-sieves*; *Crible à manivelle* *m.*
Esche *f.*, **Eschenholz** *n.*; *Ash-trees*, *wood*; *Frêne* *m.* | *gemeine* — *Common ash*; *Galea des Allemands* *m.*
Eschel, **Zaffer** *m.* (Färh.); *Zaffer*, *saffar*, *saffro*, *saffris*; *Saffre*, *échei* *m.*
Esel *s. Bär* | — (Bgh.) *s. blinder Schacht* | — *Book*, *Galgen* *m.* (Bdr.); *Horse*; *Ane* *m.* | — (Kamm.) *Tool for rounding the teeth*; *Ar-roundisseur* *m.* | — *Lehne* *f.* (Pap.) | *Ane*, *dropping-board*; *Égouttoir* *m.*
Eselsbütte *f.* (Pappm.); *Tub at the ass-board*; *Tonneau du bout* *m.*
Eselskopf *m.*; *Upper part of the ram*; *Partie supérieure du mouton* *f.*
Eselsohr, **Ohr** *n.* (Bh.); *Dog's ear*; *Oreille* *f.* | — *en wegnehmen* (Bh.); *to take out dog's ear*; *Défriser*.
Eselsrücken *m.* (Bauk.); *Shelving ridge*, *capping*; *Dos d'âne*, *arc en fêche* *m.* | — *verkehrter Karniesbogen* *m.* (Bauk.); *Ogee-arch*; *Arc en accolade*, *en talon*, *arc en dos d'âne* *m.*
Eselsrückenbogen, **Karniesbogen** *m.*; *Ogee-arch*; *Ogive lancéolée en accolade*, *en talon*, *en dos d'âne* *f.*
Esparto, **Phienemengras** *n.*, **spanischer Ginster** *m.*; *Esparte*; *Spart*, *sparte* *m.* (Lygeum).
Esphenholz, **Aspenholz**, **Zitteresphenholz** *n.*; *Sass*, *aspen*; *Tremble*, *bois de tremble* *m.*
esbar, **verzehrbar**, **geniesbar**, **Edible**, **oculent**, **estable**, **Comestible**.

Esse, Schmiedeeesse *f.*; *Forge*, *hearth*, *smith's hearth*; *Forge f.* | —, Glühofen *m.*; *Fiery furnace*; *Fornaise ardente f.* | — (Bgh.) (Sachsen); *Shaft built from below*; *Puits creusé d'en bas m.*
Essen *n.*, Form, Windform *f.*; *Twyer*, *Taylor f.*
Essenanker m., Stilles cramp-iron; *Penton*, *fasten m.*
Essenklappe f.; *Damper*; *Régistre m.*
Essenkopf, Kaminhut *m.*; *Chimney-head*, *chimney-crook*; *Formeture d'une cheminée f.* | *blinder —*; *Dead chimney-head*; *Fausse botte f.*
Essenkrätze f. (Goldschm.); *Sweepings of furnaces*; *Balayures du fourneau f. pl.*
Essenmantel, Obertheil des Rauchgemäuers *m.*; *Brand-Brandfeuermauer f.* (Maur.); *Top of the shell*, *Sum f.*
Essenreinigungsthür, Einsteigethür *f.*; *Small iron door and frame for chimneys*; *Porte en fer laue dans un cheminée (cheminée).*
Essenschaft m.; *Chimney-shaft*; *Mitre de cheminée f.*
Essenspiess m. (Giem.); *Bar for taking off the slag*; *Barre pour détacher les crasses de métal*. [wechselung.]
Essenwechsel (Zimm.) s. Aus-
Essenzentrath m.; *Timber-crest*; *Crête ornée f.*
Essenzunge, Zunge eines Schlots *f.*; *Partition of a chimney-tongue*; *Langnette de cheminée*, de refend, *côtière f.*
Esshammer m. (Hufschm.); *S hammer*; *Esse*, *marteau en S m.*
Essig m.; *Vinegar*; *Vinaigre m.* | *aromatischer —*; *Aromatic vinegar*; *Vinaigre de toilette*. | in — *Eingemachtes*, *Pickle* (*vegetable preserved in vinegar*); *Conserve f.* (au vinaigre). | in — *eimmachen*; *to pickle*; *Centra*, *conservier v. vinaigre*.
Essigbaum, Gerbersumach *m.*; *Sumach-tree*; *Samae m.*
Essigbenzoesäure, wasserfreie — *f.*; *Aceto-benzoic anhydride*; *Anhydride aceto-benzoïque m.*
Essigbrauer m.; *Vinegar-maker*; *Vinagrier m.*
Essigfabrik, Essigbrauerei *f.*; *Vinegar-work*; *Vinagrierie f.*
Essigführung, saure Gährung *f.*; *Acetification*; *Acétification f.*
Essigsaure n.; *Acetous acid of gas*; *Gas acide acétoux m.*
Essiggläser und Ölgläser n., A

set of glasses, cruet; *Huities m.*
Essiggeist, brenzlichher — *m.*; *Empyreumatic acetic spirit*; *Ether acétique empyreumatique m.*
Essiggrundlage f.; *Acidifiable basis*; *Base acidifiable f.*
Essiggrundstoff m., Acetyl *n.*; *Acetyl*, *acetyl*; *Acétyle m.*
Essigkahn m.; *Vinegar-mould*; *Moulesse de vinaigre f.*
Essigmesser m.; *Oxometer*; *Oxomètre m.*
Essigmutterschimmel m.; *Mother-must of vinegar*; *Mère de vinaigre f.*
Essigsalz, essigsaures Salz *n.*; *Acetate*, *acetate of soda*; *Terre foliée végétale*, *minérale f.*, *sel acétique de Cadet de Vaux m.*
essigsauer; *Acetic*; *Acétique*.
essigsauerlich, unvollkommen essigsauer; *Acetous*, *acetous*; *Acétoux*.
Essigsäure, Acetylsäure *f.*; *Acetic acid*, *acid of vinegar*, *hydrate or hydrated oxide of acetyl*; *Acide acétique m.* | *reine*, *concentrirte —*, *Acetylsäure f.*, *Radical*, *Essig*, *Grünspan*, *spiritus m.*; *Crystallisable*, *glacial acetic acid*, *pure acetic acid*, *radical vinegar*, *spirit of verdigris*, *highly concentrated acid of vinegar*; *Acide acétique pur*, *crystallisable*, *esprit de vert-de-gris*, *vinaigre radical m.* | *verdünnte*, *versüßte —*; *Aqueous acetic acid*; *Acide acétique étendu d'eau*, *hydraté*, *dulcifié m.* | *wasserleere —*; *Anhydrous acid of vinegar*; *Acide acétique anhydre m.*
Essigsäureanhydrid n.; *Acetic anhydride*; *Anhydride acétique m.*
Essigständer und Ölständer m., Essig- und Ölgestell *n.*; *Cruet-stand*; *Huiler*, *vinaigrier m.*, *ménagère f.*
Essigtube f. (Brwr.); *Vinegar-yard*; *Chambre à vinaigre f.*
Essigweinstein m.; *Acetate of tartar*; *Acétate de tartre m.*
Essigzucker m.; *Oxyaccharum*; *Oxyaccharon*, *sirup de vinaigre m.*
Essmeister m. (Sensen); *First workman*, *Ouvrier en chef m.*
Eswaren f.; *Food*, *vicuals*, *atables*; *Denrée f.*, *vivres*, *comestibles m. pl.*
Eswarenhändler im Kleinen, im Grossen *m.*; *Dealer in provisions*, *Italian ware-house-man*, *provision-merchant*; *Marchand, négociant de*

comestibles m.
Eswarenhandlung f., Delicatessenladen *m.*; *Provision ware-house*, *Italian ware-house*, *oil-shop*; *Magasin de comestibles m.*
Estrich, Kalkgussfussboden *m.*, Füllerde *f.*; *Floor made of clay*, *lime or plaster-floor*, *wash-floor*, *astrico*, *lustrico*, *floor-pugging*; *Badigeon*, *pavé en ciment ou en plâtre m.*, *aire de repos f.* | — (auf einem Gewölbertenken), *Cement*. — *Mörtelüberguss*, *Ueberschutt m.*, *Bed*, *layer of hydraulic mortar*; *Chape f.* (couche de mortier hydraulique). | *gegossener —*; *Cast plaster-floor*; *Aire de repos f.* | — *aus altem Mörtel*, *Floor of spent mortar*; *Aire de recoups f.* | *venezianischer — m.*, *Battuta f.*; *Venetian wash*, *terrazzo*; *Paré à la vénitienne m.*
Ettamin, *Stamin*, *Tamis*, *Dammis m.* (Web.); *Tammy*, *durant*; *Etamine f.*
etruskischer Baustyl m.; *Etruscan style*, *toscan style*; *Style des Etrusques m.*, *architecture toscane f.*
Euchlorin, Chloroxydulgas *n.*; *Euchlorine*; *Euchlorine f.*
Eudiometer, Güte-, Sauerstoff-, Luftgüte-, Luftreinheitsmesser *m.* (Phya.); *Eudiometer*; *Eudiomètre*, *oxygènomètre m.*
Eugenglanz s. Mildglanz *erz.*
Eugensäure, Nelkenäure *f.*, *Eugenöl n.*; *Eugenic*, *earyphyllid acid*, *eugenol*, *oxidized essence of cloves*; *Acide eugénique m.*
Eugraph m.; *Kind of camera obscura*; *Esgrappe m.*
Eule f.; *Ducier*, *little becom*; *Epoimette f.*
Eutertheil m. (Gerb.); *Udder-parts*, *dugs*; *Télines f. pl.*
Euxanthinsäure, Furren-, Porri-, Hamathionsäure *f.*; *Euxanthic*, *purpuric acid*; *Acide purpurique*, *euxanthique*, *hamathionique m.*
Evangelienpult n.; *Lectern*, *gospel-desk*; *Lutrin d'évangile m.*
Evangelienseite f.; *Gospel-side*; *Côté de l'évangile m.*
ewig (Bgh.); *Bottomless*; *Sans fond*.
exantlire, *evacuieren*; *to draw out*, *pump out (air)*; *Evacuer l'air*.
Excenter in Segmenten m.; *Eccentric in segments*; *Excentric in segments m.*

Excentricität f.; *Eccentricity, excentricity, Excentricité f.*

Excentrik, Excentrikrad n., excentrische Scheibe, Rolle, Excentrische Scheibe f. (Masch.); *Eccentric-tappel, excentric-shoe, wheel, pulley*; Poulie, roue excentrique f.

Excentrikgabel f. (Dpfm.); *Eccentric-gab, excentric-notch*; Enoche d'excentrique f.

Excentrikradius m.; *Eccentric-radius*; Rayon d'excentrique m.

Excentrikring m. (Dpfm.); *Strap, hoop of the excentric brass-belt, excentric-hoop*; Bague, bande f., collier m. d'excentrique.

Excentrikstange f. (Dpfm.); *Eccentric-rod*; Barre d'excentrique, tige de l'excentrique f., tirant, bras d'excentrique m.

Excentrikstangeneinfall m., Excentrikstangenausrückung, -ausrüstung f. (Dpfm.); *Disengaging-gear, Déclanche f.*

Excentrikum n., Excenter m. (Mech.); *Eccentric*; Excentrique m.

Excentrikwelle f.; *Eccentric-shaft*; Arbre d'excentrique m. excentrisch, verschiedene Mittelpunkte habend, abkreisend, irrekreisend, von der Bahn abweichend; *Eccentric, excentric, excentrique, excentrique*. | — es Rad n. (Dpfm.); *Eccentric-wheel, sun- and planet-wheel*; Excentrique m.

Exemplar n., Abdruck (eines Buches) m. (Bdr.); *Copy, impression*; Exemplaire m. | die vom Drucker zurückbehaltenen — e n. pl. (Bdr.); *Copies kept by the printer*; Chapelle f.

Exerge f., Abschchnitt, Nebenraum für die Jahreszahl m. (Münzw.); *Exergue*; Exergue m.

Exhauster, Aspirator m.; *Gas-exhauster, aspirator*; Aspirateur, extracteur m.

Exhaustorrohr n., Exhaust-pipe; Tuyan-aspirateur m.

Exosmose f. (Phys.); *Exosmosis*; Exosmose m.

Expansionskamm m.; *Expansion-comb*; Peigne à expansion et à contraction m.

Expansionsmaschine ohne Condensation m.; *Non-condensing engine with expansion*; Machine à détente sans condensation f.

Expansionschraubenbohrer m.; *Expanding-tap*; Taraud

à compensateur, à expansion m.

Expansivdampf m.; *Expansive vapour, Vapeur aqueuse f.*

experimentiren, to experiment, try, test; Expérimenter.

Experimentirender m.; *Experimentalist, experimenter*; Expérimentateur m.

explodiren, verpuffen, verknallen, verpuffen lassen; *to detonate, detonize, fulminate, explode*; Fulminer, faire détoner m.

Explosion f. (Bgb.); *Fire-damp; Explosion f.* | — (Chem.); *Detonation; Détonation f.* | — verhindern die Pfeife (Dpfm.); *Anti-explosive alarm-whistle*; Sifflet d'alarme m.

Explosivität f.; *Explosiveness*; Sujet à explosion.

Exportmehl s. Dauermehl.

Expresszug, Extra-, Statisten-, Schnell-, Eilzug m. (Eisenb.); *Express train, through train, fast train*; Train de grande vitesse, direct, express m., estafette f.

Extirpator, Grabber, Grimmer, Wurzelauerreiser m., Scharegge, Ritte f., eine Art Unterpfug m. (Gärtn.); *Extirpator, weeder, weed-ing-tool, grabber*; Extirpateur, arracheur m., ritte f.

Extraarbeit f. (Pap.); *Extra-work of workmen*; Avantages m. pl.

Extract n., Geist, Auszug m.; *Extract, spirits*; Extrakt m. | — für Dampfroth; *Steam-vour extract*; Extrakt rouge vapour m.

extractähnlich; *Like an extract*; Extractiforme.

Extractivstoff m.; *Extractive, extractive matter*; Extractif m., matiere extractive f. | farbiger —; *Colouring-extract*; Colorant extractif m.

Extradoppelfeinflyer m. (Sp.); *Super roving-flyer*; Baue à broches superfin m.

Extradunst m. (Müll.); *Rich, menly bran*; Son riche m.

extrafein, hoch-, F- oder pikfein; *Superfine*; Sarfin.

Extrakarte f.; *Supplementary card*; Repasseuse f.

Extra-Prima, Hoch-Prima, A-Prima f.; *Best, prime, extra-prime*; Extra-supérieur, première qualité (p. ex. Châblage première), suprême grand (vin), grand(e)-premier(e).

Extrariemen für Packsättel m. (Sattl.); *Supplementary strap for pack-saddles*; Paillette f.

Extrastein, weisser — m.;

Blue metal reduced into white metal; Matie bleue réduite en matie blanche f.

Extrastunden f. pl.; *Double-tides, after-hours, over-time, after-time, over-hours*; Heures en sus f. pl.

Extrastasten, mit —; *With additional keys*; A valement.

Extrazeit f.; *After-time (workmen)*; Temps en sus m.

Extrazubehör von Pumpen n.; *The extras of pumps and pumping-engines*; Créplao f.

Extrazug m.; *Special train*; Train spécial m.

F.

F. (Garn); *6th quality of yarn*; 6e sorte de fil.

Fabrik, Manufacturf., Gross-gewerk, Gewerk., Werk-haus, Fabrikgebäude n.; *Manufactory, factory, works pl., mill*; Fabrique, manufacture, usine f. | — (mit Maschinenarbeit); *Factory*; Fabrique automatique f. | eine — einrichten; *to open a manufacture*; Monter une manufacture. | — von tragbarem Gas; *Works for making portable gas*; Gazofacteur m.

Fabrikalaun m.; *Alum obtained from clay, sulphuric acid and sulphuric alkali*; Alun de sulphure, alun de toutes pierres m. | *Factory*; Usine f.

Fabrikanlage, Werkstätte f., Fabrikant, Unter-, Haupt-unternehmer, Gewerbetreibender m.; *Manufacturer, producer, grower*; Entreponeur d'industrie m. | —, Manufacturist m.; *Manufacturer, maker, master* (cotton-master, iron-master); Fabricant, manufacturier m. | — von Schenktsichen etc.; *Bar-fitter*; Fabricant de comptoirs (pour marchands de vin etc.).

| — von leichtem Taffet, Armoisinweber m.; *Manufacturer of light taffets*; Armoiseur m.

Fabrikarbeit f.; *Made by machinery, for the milllion*; De fabrique.

Fabrikarbeiter m.; *Manufactory-man*; Ouvrier de fabrique m.

Fabrikat, Manufact n., gefertigte Waare f.; *Manufacture, sale-works*; Objet fabriqué, objet manufacturé, ouvrage de fabrique m.

Fabrikation von oder Handel mit Bechern oder Glaswaaren *f.*; *Goblet-works and trade in goblets (glass and china)*; *Gobleterie f.*

Fabrikbesitzer *m.*; *Manufacturer*; *Manufacturier m.*

Fabrikgarn, mechanisches Garn *n.*; *Millipus yarn*; *Fil mécanique m.*

Fabrikgold, Doppelgold *n.*; *Strong gold-leaves*; *Or double, or à gros m.*

fabrikmässig, in der Fabrik bestellt, zum Fabrikpreis; *Wholesale, in a manufactory way, trade-price*; *En fabrique, prix de fabrique.*

Fabriköl *n.*; *inferior oil gained from the last crushing*; *Huile de la dernière presse f.*

Fabrikpreis *m.*; *Factory-price*; *Prix marchand m.*

Fabrikstadt *f.*; *Manufacturing town*; *Ville manufacturière f.*

Fabrikwäsche *f.*; *Washing at the manufactory*; *Lavage de fabrique m.*

Fabrikzeichen, Warenzeichen *n.*; *Stempel m.*; *Trademark*, *manufacture - mark, mark*; *Marque de fabrique, reconnaissance f.*; *titre, timbre m.*

fabriziren, darstellen, bereiten, fertigen, erhalten; *to produce, manufacture*; *Fabrique, produire, manufacturer, obtenir*; *ver-, anfertigen; to fabricate, manufacture, make, make up, Confectionner*; *verfertigen; to fabricate, manufacture, weave*; *Fabriqueur des étoffes.*

Fabrizirung, Bereitung, Verfertigung *f.*; *Fabrication, manufacture, make, making*; *Fabrication f.*

Fäces *f. pl.*, Koth *m.*; *Faecal matter*, *feces, excrement*; *Feces f. pl.*, excrement *m. pl.*, bran *m.*

Facettirplatte *f.* (Spiegeln). *Disc for grinding facets*; *Disque à facetter m.*

Fach *n.*, *Partition*, Rayon *m.* | —, Feld als Deckenschmuck *n.* (Bank.); *Coffer, compartment, ceiling*; *Calson m.* | —, Zwischenraum *m.*, Abtheilung von Feiler zu Feiler, von Balken zu Balken etc. *f.* (Bank.); *Bay, compartments*; *Travée f.* | — (Bank.); *Cloary, sawry, coathouse*; *Pan m.* | — (Hutm.); *Capade, batt, Capado f.* | — (Maur.); *Pane, bay, Pan de mazonnerie m.* | — (Tk.); *Parti, Rôle m.* | —, Gestell, Regal *n.*, Abtheilung

f. (die Feldereinteilung an Pamböden, Tisclungen etc.) (Tischl.); *Shelf, compartment, partition, case*; *Compartment, rayon m.*, *tablette f.* | —, blanke Stelle, Öffnung *f.*, Zwischenraum in der Kette der später ausgefüllt wird *m.* (Web.); *Relay, Relais m.* | —, Sprung *m.* (Web.); *Lease, shed*; *Pas m.* | —, Schussfach *n.*, Latze *f.* (Web.); *Leak, leak*; *Lee m.* | —, Feld, durchbrochenes Holzwerk, Tonnenfach *n.*, Balken, Sparrenlücke *f.* (Zimm.); *Bay of joists, case-bay*; *Caisnevois, travée f.* | ein — ausstaken, ausstaken (Maur.); *to stake or furnish a panel or bay with stakes*; *Garrai un panneau de palanques ou pâlons de bois de clayonnage, garrai d'estaches*; | besonders —, ausschliessliche Verfertigung *f.* oder Handel *m.*; *Speciality, Spécialité f.* | — zwischen Gewölbrinnen, Kappe, Gewölbkappe *f.*; *Cloary, sawry, cell, coathouse of vaulting*; *Pan de voûte, calson entre nervures m.* | mit Gitterwerk geschlossenes —; *Balaster*; *Travée de grille f.* | — zum Herausziehen; *Drawer*; *Layette f.*, tiroir *m.* | offenes — (Web.); *Plain shed, open shed*; *Panoverit m.* | reines — (Web.); *Clean, even shed*; *Pas uni, set* | — im Schriftkasten (Bdr.); *Cell, box*; *Cassette m.* | unreines — (Web.); *Uncven, irregular shed*; *Pas failli*.

Fachbaum, Polster-, Grund-, Mahl-, Spundbaum *m.* (Müll.); *Water-sill, saddle-beam*; *Palplane f.* | —, Schlag-, Grundbalken des Tempels *m.* (Wasserb.); *Threshold's chief beam, chief sill*; *Racinal du busc, seuillet d'écluse m.*

Fachbettstelle, gebrochene Bettstelle *f.*; *Cupboard folding-bed, cupboard-bed*; *Bois de lit brisé m.*

Fachbogen *m.* (Hutm., Tuchm.); *Hatter's bow*; *Arçon m.* | mehrseitiger — (Hutm.); *Multiplied bow*; *Viola m.* | mit dem — schlagen, fachen (Hutm., Tuchm.); *to bow*; *Arçonner, faire voguer*.

Fachbogenleder *n.* (Hutm.); *Hatter's bowstring*; *Cerde d'arçon f.*

Fachdecke *f.* (Bank.); *Span-celling*; *Plafond enfoncé m.*

Fache *f.*, Wollfachen, Woll-

schlagen *n.* (Tuchm.); *Bowling*; *Arçonage m.* | — ausmanern; *to brich, fill up the bays*; *Maçonner, murer les pannes* (Hutm.); *to scatter the hair by the bow*; *Voguer, voguer f.*

Facher, Wollschläger *m.* (Tuchm.); *Bowyer*; *Arçonneur m.*; *Fächer m.*; *Pan*; *Éventail m.* | in — abgetheilt; *With compartments*; *A compartiments.*

Fächerbrenner *m.* (Gasf.); *Batwing*; *Éventail m.*

Fächerdach einer Laube *n.*; *Upper part of a bower*; *Éventail m.*

Fächerfenster, halbrundes Fenster *n.*; *Fan-like, fan-shaped window, fan-window*; *fenêtre en éventail f.*

fächerförmig; *Fan-shaped, in the form of a fan*; *En forme d'éventail*; | — e Eintheilung in einen Kreis oder Kreistheil *f.*; *Fan-shaped ornament, fan-tracery*; *Queue de paon f.*

Fächergerste, Pfauen-, Bart-, Reigergerste *f.*; *Rice-sprout, Fulham, battledore-barley, Hordeum scoritum*; *Orge éventail, à large épi*, de Russie, orge saux, orge pyramidale, rustique *f.*; *rix d'Allemagne m.*

Fächergestell *n.*; *Set of pigeon-holes*; *Serre-papier, casier m.*

Fächergewölbe, Palmen-, Strahlengewölbe *n.*; *Fan-vault*; *Voûte à nervures rayonnantes f.* | — des englischen Baustyles bei welchem die Rippen fächerartig vom Feiler aufsteigen; *Fan-tracery vault*; *Voûte décorée dont les nervures naissant du chapiteau divergent vers le haut.*

Fächerglied *n.* (Regenschirm); *Fan-joint*; *Brise f.*

Fächerhändler *m.*; *Fan-seller*; *Éventailier m.*

Fächermacher *m.*; *Fan-maker*; *Éventailiste m.*

Fächermastwerk *n.* (Bank.); *Fan-tracery*; *Réseau décoratif de la voûte en éventail m.*

Fächerstäbe *m. pl.*; *Fan-staves*; *Brins d'un éventail m. pl.*

Fächerstabwerk *n.*; *Staves*; *Monture d'un éventail f.*

Fächerstock, Fächerstab *m.*; *Fan-stick*; *Bâton, bois m.*, *Sèche f.* d'éventail.

Fächerwerk *n.* (Bank.); *Fan-work-roof, fanwork-tracery*; *Ouvrage à nervures m.*

Fachgerte *f.*, Fachholz *n.*; *Osier, wooden staks for filling up spaces of clay*; *Osier, bois à clayonnage m.*

Facilheerd m.; *Several compartments framed with bands of various colours; Foyer à compartiment m.*

Fachkasten m.; *Set of pigeon-holes; Caster m.*

Facilmuster n.; *Panel, carpet-pattern; Dessin à panneaux m.*

Fachschule f.; *School in which some particular science is taught; École spéciale f.*

Fachsieb n. (Hutm.); *Hatter's sieve; Tamis m.*

Fachstudium n.; *Professional study; Étude professionnelle f.*

Fachtafel f. (Hutm.); *Frame, table; Table à arçonner f.*

Fachtiisch m. (Tuchm.); *Clothier's frame; Table pour arçonner f.*

Fachverband m. (Bauk.); *Chequer-work; Échiquier m.*

Fachwand, Bund-, Bindwerks-, Bleich-, Riegelwand f.; *Framed partition, quarter-partition; Cloison à pans de bois, de colombage, de charpente f.*

Fachtafel f. (Hutm.); *Frame, table; Table à arçonner f.*

Fachtiisch m. (Tuchm.); *Clothier's frame; Table pour arçonner f.*

Fachverband m. (Bauk.); *Chequer-work; Échiquier m.*

Fachwand, Bund-, Bindwerks-, Bleich-, Riegelwand f.; *Framed partition, quarter-partition; Cloison à pans de bois, de colombage, de charpente f.*

Fachtafel f. (Hutm.); *Frame, table; Table à arçonner f.*

Fachtiisch m. (Tuchm.); *Clothier's frame; Table pour arçonner f.*

Fachverband m. (Bauk.); *Chequer-work; Échiquier m.*

Fachwand, Bund-, Bindwerks-, Bleich-, Riegelwand f.; *Framed partition, quarter-partition; Cloison à pans de bois, de colombage, de charpente f.*

Fachtafel f. (Hutm.); *Frame, table; Table à arçonner f.*

Fachtiisch m. (Tuchm.); *Clothier's frame; Table pour arçonner f.*

Fachverband m. (Bauk.); *Chequer-work; Échiquier m.*

Fachwand, Bund-, Bindwerks-, Bleich-, Riegelwand f.; *Framed partition, quarter-partition; Cloison à pans de bois, de colombage, de charpente f.*

Fachtafel f. (Hutm.); *Frame, table; Table à arçonner f.*

Fachtiisch m. (Tuchm.); *Clothier's frame; Table pour arçonner f.*

Fachverband m. (Bauk.); *Chequer-work; Échiquier m.*

Fachwand, Bund-, Bindwerks-, Bleich-, Riegelwand f.; *Framed partition, quarter-partition; Cloison à pans de bois, de colombage, de charpente f.*

Fachtafel f. (Hutm.); *Frame, table; Table à arçonner f.*

Fachtiisch m. (Tuchm.); *Clothier's frame; Table pour arçonner f.*

Fachverband m. (Bauk.); *Chequer-work; Échiquier m.*

Fachwand, Bund-, Bindwerks-, Bleich-, Riegelwand f.; *Framed partition, quarter-partition; Cloison à pans de bois, de colombage, de charpente f.*

Fachtafel f. (Hutm.); *Frame, table; Table à arçonner f.*

Fachtiisch m. (Tuchm.); *Clothier's frame; Table pour arçonner f.*

Fachverband m. (Bauk.); *Chequer-work; Échiquier m.*

Fachwand, Bund-, Bindwerks-, Bleich-, Riegelwand f.; *Framed partition, quarter-partition; Cloison à pans de bois, de colombage, de charpente f.*

Fachtafel f. (Hutm.); *Frame, table; Table à arçonner f.*

Fachtiisch m. (Tuchm.); *Clothier's frame; Table pour arçonner f.*

nische Gitterbrücke von Holz f.; *American lattice-bridge or truss-bridge; Pont de grillage en bois m.*

Fachwolle f.; *Bowed wool; Laine arçonnée f.*

Fachzeug, Grieswerk n. (Müll.); *Side-posts of the flood-gate; Poteaux orniers m. pl.*

Fackel f.; *Flambeau, torch, link; Flambeau m.*

Fackeldistel f. (Spir.); *Torch-thistle, nepal, Indian fig, Cactus spuntia; Cactier, nepal m., Cactus opuntia.*

Fackelfischen n.; *Fishing with torch-light; Luminade f.*

Fackelholz, Kerzenholz n.; *Torch-wood, resinous wood for torches; Bois de chandelle, de lumière, bois à flambeau m.*

Fackelstuhl m.; *Leucht-, Leuchtpfanne f.*

Fackelstuhl m.; *Leucht-, Leuchtpfanne f.*

Fackelstuhl m.; *Leucht-, Leuchtpfanne f.*

Fackelstuhl m.; *Leucht-, Leuchtpfanne f.*

Fackelstuhl m.; *Leucht-, Leuchtpfanne f.*

Fackelstuhl m.; *Leucht-, Leuchtpfanne f.*

Fackelstuhl m.; *Leucht-, Leuchtpfanne f.*

Fackelstuhl m.; *Leucht-, Leuchtpfanne f.*

Fackelstuhl m.; *Leucht-, Leuchtpfanne f.*

Fackelstuhl m.; *Leucht-, Leuchtpfanne f.*

Fackelstuhl m.; *Leucht-, Leuchtpfanne f.*

Fackelstuhl m.; *Leucht-, Leuchtpfanne f.*

Fackelstuhl m.; *Leucht-, Leuchtpfanne f.*

Fackelstuhl m.; *Leucht-, Leuchtpfanne f.*

Fackelstuhl m.; *Leucht-, Leuchtpfanne f.*

Fackelstuhl m.; *Leucht-, Leuchtpfanne f.*

Fackelstuhl m.; *Leucht-, Leuchtpfanne f.*

Fackelstuhl m.; *Leucht-, Leuchtpfanne f.*

Fackelstuhl m.; *Leucht-, Leuchtpfanne f.*

Fackelstuhl m.; *Leucht-, Leuchtpfanne f.*

Fackelstuhl m.; *Leucht-, Leuchtpfanne f.*

Fackelstuhl m.; *Leucht-, Leuchtpfanne f.*

Fackelstuhl m.; *Leucht-, Leuchtpfanne f.*

Fackelstuhl m.; *Leucht-, Leuchtpfanne f.*

Fackelstuhl m.; *Leucht-, Leuchtpfanne f.*

Fackelstuhl m.; *Leucht-, Leuchtpfanne f.*

Fackelstuhl m.; *Leucht-, Leuchtpfanne f.*

Fackelstuhl m.; *Leucht-, Leuchtpfanne f.*

Fackelstuhl m.; *Leucht-, Leuchtpfanne f.*

Fackelstuhl m.; *Leucht-, Leuchtpfanne f.*

Costure f. | **rander — (Sp.)**; *Coarse, round thread; Rand m.*

am Soherbaum bleibender — (Web.); *Thread sticking on the hind-beam; Fil de panne m.*

zu — schlagen, die — zu- oder vorherlegen, aufsalzen (Mühl.); *to turn down and tack, baste; Bager.*

trockener — von Seidenwürmern; *Gut; Fil sec de vers-à-soie m.*

ein — überhüpfen, einen falschen Sprung machen, einen — für einen andern nehmen (Web.); *to miss the thread; Étre hors du pas.*

überhüpfen —, falscher — (Web.); *Defect, missing weft; Pas failli m.*

angedoppelter — (Web.); *Single thread instead of being double; Seindre, soltre f.*

weisser —; *White thread; Fil blanc.*

Zwirra m., Trumm, End-, Fädchen, Garn n.; *Little thread, thrum; Brin de fil m.*

Fäden absondern (Farb.); *to separate threads; Drosser.*

in Strähnen absondern (Sp.); *to separate threads in skeins; Décatir.*

achtzig —, 1 Gebinde n. (Sp.); *Turn, eighty threads, bout; Tour m.*

anspannen (Pos.); *to strain the threads; Jeter le fil.*

ausspannen (Pos.); *to extend the threads; Jeter le fil.*

eingeben (Web.); *to give in; Remettre.*

einreihen (Web.); *to insert threads; Amalgamer.*

fettige — die von den Sohlbändern der Schichten und Adern auslaufen (Bgh.); *Threads running from the edges of layers and veins; Détaches f. pl.*

am Gestell aufhängen (Blum.); *Suspending thread on frames for dressing; Tendre au brin.*

harte — (Sp.); *Hard ends; Fils durs m. pl.*

auf Kämme ziehen (Web.); *Passing threads on combs or reeds; Piquage en poigne.*

auf Kreuz, auf den Kreuzrahmen legen (Web.); *to lay the threads on the cross-frame; Recroiser les fils.*

angesponnene —; *Hackle; Filasse f.*

ungleiche — (Sp.); *Uneven threads; Vergange m., verwickelte — (Web.); *Entangled threads; Grouspure f.**

weiche — (Sp.); *Soft ends; Fils tendres m. pl.*

Fadenanhefterin f. (Spitz.); *Woman who fixes the junction-thread; Concheuse f.*

Fadenanhefterin f. (Spitz.); *Woman who fixes the junction-thread; Concheuse f.*

Fadenanhefterin f. (Spitz.); *Woman who fixes the junction-thread; Concheuse f.*

Fadenanhefterin f. (Spitz.); *Woman who fixes the junction-thread; Concheuse f.*

Fadenanhefterin f. (Spitz.); *Woman who fixes the junction-thread; Concheuse f.*

Fadenanhefterin f. (Spitz.); *Woman who fixes the junction-thread; Concheuse f.*

Fadenanhefterin f. (Spitz.); *Woman who fixes the junction-thread; Concheuse f.*

Fadenanhefterin f. (Spitz.); *Woman who fixes the junction-thread; Concheuse f.*

Fadenanhefterin f. (Spitz.); *Woman who fixes the junction-thread; Concheuse f.*

Fadenanhefterin f. (Spitz.); *Woman who fixes the junction-thread; Concheuse f.*

Fadenanhefterin f. (Spitz.); *Woman who fixes the junction-thread; Concheuse f.*

Fadenanhefterin f. (Spitz.); *Woman who fixes the junction-thread; Concheuse f.*

Fadenanhefterin f. (Spitz.); *Woman who fixes the junction-thread; Concheuse f.*

Fahrbahn f., **Fahrweg m.**: *Carl-way*; Chaussée, route f., chemin roulant m. | — (Brücke), *Road-way, bridge-road*; Aire d'un pont f. **fahrbar** (Bgh.): *Practicable*; *Praticable*.

Fährboot n., **Fährkahn m.**, **Fähre f.**; *Ferry-boat*; Bateau de passage, bac m., toue f.

Fahrbret. **Beinbret n.** (Bgh.): *Board*; Planche f. | *lauf.*

Fahrbrücke (Bauw.) s. **Auf-**

Fahrbuch n., **Fahrbogen m.** (Bgh.): *Journal of the mines*; *Journal des travaux miniers m.*

Fährbüchse f. (Münzw.): *Box for assayed money*; Boîte à décaux f.

Fahrdamm m.: *Dike that may be passed in a vehicle*; Digues praticable en voiture f.

Fahrdeckel m. (Bgh.): *Man-hole cover*; Couverture du trou d'homme m.

Fahrdistanzmesser, **Fahrt-**

messer m.; *Road-measurer, odometer*; Compteur kilométrique m.

Fähre, **Zugfähre**, **Frahme**, **Fonte f.**, **Fährkahn**, **Frahm m.**, *Ferry, ferry-boat, bac, horse-ferry, horse-boat*; Bac, bac à tralle, pousse-cheval, pont flottant m., tralle f.

fahren, zu **Wagen fahren**; *to wagon*; *Veiturer*. | (Bgh.): *to descend into, go down the pit*; Descendre dans le puits. | (Bgh.): *to drive galleries*; Forer des galeries.

fahrende Dooke, **Spitzdooke f.**, **Reitstock m.** (Dr.): *Riding puppet*; Poupée mobile, à points, contre-poupée f.

Fährmast m.; *Fare*; Voyageur, bourgeois m. | *leinen* — auf der Zähluhr anzeigen (Omni-

busnes) | *to enter a fare on the toll-tale*; Sonner en voyageur.

Fahrgeld n., **Fahrlohn m.**; *Fare*; Prix de la course m.

Fahrtgestänge n. (Bgh.): *Foot-woy*; Echelles f. pl., descents f.

fähriger Wald m. (Forstw.): *Fenceable wood*; Forêt défensable f.

Fährkahn m., **kleines Fahr-**

zeug n., **kleine Fähre f.**; *Small ferry*; Bâchet m.

Fahrkappe (Bgh.) s. **Bergkappe**.

Fahrkarten datieren und nummerieren (stempeln) (Eisenb.): *to date and number (stamp) tickets*; Dater et numérotier les billets. | — **controlieren** (Eisenb.): *to check, examine railway-tickets*; Contrôler les billets.

Fahrkorb, **Sicherheitskorb m.** (Bgh.): *Safety-cage, safety-catch*; Tambour, panier de la machine à molette m., lanterne f.

Fahrkunst f. (Bgh.): *Man-engine*; Machine à monter, machine d'échelles mobiles, fahrkunst, warocquière f. | —

Fahrmaschine (Bgh.) s. **Kunst**.

Fährleder (Bgh.) s. **Arsch-**

Fahrloch, **Mann**, **Einsteige-**

Arbeits-, **Dampf-**, **Reini-**

gungsloch n. (Dpfm.): *Man-hole, man-way*; Manho, trou d'homme, trou à homme m.

Fahrlohn, **Fuhrlohn**, **Fracht-**

lohn n., **Fahrgeld**, **Fracht-**

geld n., *Cartage, carriage, fare, freight, waggonage*; Charroi m.

Fährmann, **Boots**, **Kahn**, **Nachführer**, **Ferge**, **Färge m.**; *Waterman, ferryman*; Passeur, bachelier m.

Fahrniß (Bgh.) s. **Fahrung**.

Fahrplan, **Betriebsplan m.**, **Fahrordnung f.** (Eisenb.): *Management, time-table*; Tableau de service, de marche des trains, horaire, mouvement m.

Fahrprobe, **Begehung**, **Be-**

fahrung f. (Mech.): *Trial by carrying loads*; Épreuve rou-

lante f.

Fähräder, **Tragräder n. pl.** (Loc.): *Trailing-wheels*; Roues de support, petites roues f. pl.

Fahrschacht m. (Bgh.): *Climbing-shaft, footway-shaft*; Bure f., puits incliné m.

Fährseil n., **kleine Fähre f.**; *Small ferry-ropes*; Va-et-vient m.

Fährsessel, **Rollstuhl m.**; *Bath-chair*; Roulette, vinal-grette f.

Fährstiz (Bgh.) s. **Knecht**.

Fährstange f. (Stüll.): *Coach-bolt*; Mors de chevaux à carrosse m.

Fährsteiger m. (Bgh.): *Sworn miner*; Mineur juré m.

Fährstrasse f., **Fahrweg m.**; *Carriage-road*; Route à carrosses f.

Fährstuhl m., **Fährzeug n.**; *Slater's chair*; Siège du couvreur m.

Fahrt f.; *Fare*; Course f. | —

Fährte f. (Bgh.): *Ladder, ladder-way*; Descents f., échelles f. pl. | — **Eisen-**

bahnfahrt f. (Eisenb.): *Jour-*

ney; Course f., parcours, trajet m. | **regelmässige** — (Eisenb.): *Trip*; Course f. | — **an-**

haken (Bgh.): *to attach the ladders*; Attacher les

échelles dans le puits de mine. | — **einhängen**, **anhängen**, **schlagen**; *to hang to, fix the ladders*; Suspendre les échelles.

Fahrtfreiheit f. (Eisenb.): *Free-pass*; Libre parcours m.

Fährtröschel (Bgh.) s. **Frö-**

schel.

Fahrtgeschwindigkeitsmes-

ser m.; *Log-register*; Sillomètre m. | **klammer**.

Fahrtgriff (Bgh.) s. **Fahrt-**

Fährthaken m. (Bgh.): *Ladder-*

hook; Crochet pour attacher les échelles ensemble m.

Fährtraspel f. (Bgh.): *Ladder-*

hook; Crampon pour arrêter ou fixer les échelles dans la charpente m.

Fährtklammer f., **Fahrtgriff**

m. (Bgh.): *Handle*; Anne de descente f.

fahrlos werden (Bgh.): *to lose the footing*; Tomber de l'échelle.

Fährtröss m. (Bgh.): *Crutch-*

case, *leaning-staff*; Béquillard m.

Fährtschenkel m., **Fährstam-**

pe f. (Bgh.): *Check of a miner's ladder*; Branche d'échelle, jambe f., montant m.

Fährtsprosse, **Fährtrössel**

f. (Bgh.): *Round*; Echelon m.

Fahrung f. (Bgh.): *Descending into or ascending from the pit*; Descents et ascensions f.

Fährwasser n.; *Navigable water, fair-way, channel-stream of a river*; Eau navigable, passe f., chenal m.

Fahrweg, **Fuhrweg m.**, **Fahr-**

strasse, **Fuhrmannsstrasse**, **Strasse für Lastwagen f.**; *Cart-road or -way, carriage-*

road, waggon-road, high-way; Chemin charroier, de charroi m., vole charroier f.

| **gemeiner** —, **gewöhnliche**

Strasse f., *Common road*; Route ordinaire, en terre f.

Fahrzeichen auf dem Deckel der Handpresse machen (Bdr.): *to put the working-mark on the outer tympan*; Régler le coup.

Fahrzeit **controlieren** (Eisenb.): *Timing*; Contrôler le parcours.

Fahrzeug, **Schiff n.**; *Vessel, ship, boat*; Bâtiment, bateau, vaisseau, navire m.

Faillö f., **gerippter Taffet m.**; *Cordé silk fabric*; Faillie f.

Faine, **gespaltene** —, **Klaue**

eines Hammers f. (Zimm.): *Claw of the hammer*; Pansse à pied-de-biche, panne fendue f.

Faktor, Vorsteher, Werkführer in einer Fabrik m.; *Tak-
er-in, Facteur, régisseur m.*
— (Bdr.); *Over-seeer, fore-
man, printer, Prote m.* |
— der auch als Setzer thätig
ist (Bdr.); *Fore-man and
compositor, Prote à tablir m.*
Faktorstelle f., Faktordienst
m. (Bdr.); *Situation, occupa-
tion of an over-seeer, Proterie
f.* *over-seeer, Proterie f.*
**Faktorstube f.; Room of an
Isb e. fahl.**
**Falbel, Falbala f., Besatz,
Vorstoos m., Furbelow,
puff, flounce, trimming, Fal-
bala, rouillon m., préintaille
f.** | — ansetzen, *to put
puffs to, Bonillonner (toilette).*
**Fall m., Fallen m., Weigung
f.; Descending gradient or
slope, descent, fall, declivity,
incline, Pente descendante,
pente, descente f.** | — Ab-
nahme f.; *Decrease, fall,
abaising, Décrease f. (eau).* | —
(Bgh.); *Dip, Inclinaison f.* |
— Wasserfall m. (Müll.);
Fall, water-fall, Saut m. | —
(Bgh.); *Hitch, Petit dyke de
glissement m.* | — Schlensen-
fall m., Höhe des Abfalls
f. (Wasserb.); *Lift of lock,
Chute de l'écluse f.* | —
Schlense mit viel Gefälle,
Sturzschlense f. (Wasserb.);
Fall, Cataracte f. | freier —
*Vertical motion, Motion verti-
cale f.* | — der Körper, *Fall,
descent of bodies, Chute des
corps f.* [apparat.
**Fallapparat (Bgh.) s. Freifall-
Fallblock s. Bdr.**
Fallbremse (Bgh.) s. Bremse.
**Fallbret, Schaukelbret n.,
Schnell- Schlagbalken,
Schwengel, Schlagbaum m.,
Felling-board, saw-saw, rock-
ing, double levers, flap, slid-
er, Abhatt m., bascule f. |
— (Müll.); *Clapper, Traquet m.*
**Fallbrücke f.; Trap-bridge;
Post-lewis m.**
**Falldraht m. (Web.); Falling-
wire, Platine abaisseuse f.**
**Falle f. (Bgh.); Crovice, rent,
Cremasse, fente f.** | — (Schl.);
Bolt, Péne m. | hebende —
(Schl.); *Dormant bolt, Péne
dormant, battant du loquet m.*
| schliessende — (Schl.);
*Spring-bolt, sliding-bolt, Bœc
de case, péne coulant m.*
**Fallebene f.; Plane of gravi-
tation, Plan de gravitation m.**
**fallen (Bgh.) to go; Aller, | ein-
fallen, einschiessem, ein-
setzen, verflücken (Bgh.) to
dip, underlay, underlie;****

Plonger, s'incliner. | — lassen;
to drop, let fall, Décliquer.
**Fallen des Schiefergesteins
n.; Falling of slate-layers;
Loos-grain m.**
**fallen (Bgh.); to sink; Creuser.
(Chem.); to precipitate; Précipi-
titer, | abstämmen (Forstw.);
to fell; Couper, abattre, faire
l'abattre, l'abattage.**
**Fällen, Schlagen, Abtreiben
n., Schlag, Abtrieb, Holz-
schlag m., Fällung f. (Forstw.);
Cutting, felling; Abattis
m., coupe, vidange f. (de bois).**
| — der Holz es jenseits der
gesteckten Grenze (Forstw.);
Extra-cuttings; Outre-passe f.
**Fallenriegel (Schl.) s. Fall-
riegel.**
**Fallenschloss, Klinken-
schloss n. (Schl.); Trunk-
lock, lock with a falling latch;
Serrure à péne dormant, serru-
re dormante f.**
Faller s. Abdecker.
**Fallfangscheere f.; Catcher;
Griffe f.**
**Fallfenster, englisches Zieh-
schieb-, Aufziehfenster n.;
Sash, slide-window, casé
sash, Fenêtre coulante, fenêtre
à guillotine, à coulisse, trappe f.**
**Fallhammer m. (Bgh.); Fal-
ling-hammer; Marteau retom-
bant m.** | — Freifall-, Stemp-
pelhammer m. (Schm.); *Drop-
hammer; Marteau-pilon m.*
**Fallhobelmaschine f. (Zündh.);
Tubular planing-machine;
Appareil à planer tubulaire m.**
**Fallhöhe f. (Mech.); Height of
fall, Hauteur de chute f.**
**Fallhut, Fallbausch m.; Pad,
cushion with a hole in the
middle, bourrelet, roll, roller
(for children); Bourrelet, bour-
lot m.**
**Fallkessel m. (Hütt.); Precipi-
tating-boiler; Chaudron à pré-
cipiter les minéraux dissous m.**
**Fallklappe f. (Dpftm.); Trap,
valve, Soupape à trappe f.**
**Fallklinke f., Fallriegel,
Schnapper m. (Schl.); Fal-
ling-latch, spring-and crank-
shutter latch with a lever;
Loquetteau m., loquette à res-
sort f. | ausgezackte —, |
*Indented falling-latch; Loquette
à panache f.*
**Fallkreuz, Gangkreuz n.
(Bgh.); Cross-lode; Flics en
travers m.**
**Fallladen, Klappladen m.;
Folding-shutter, shutter of a
sky-light; Abhatt m.**
**Falllatte f. (Mech.); Copping
rail; Chariot m.**
Fallleder s. Abdeckerleder.**

**Falloch n. (Pap.); Pipe; Tuyau
alimenteur m.**
**Fallmaschine f.; Appareatus
serving to demonstrate the
acceleration of falling bodies;
Appareil pour démontrer l'ac-
céleration de la chute des corps
graves. | Atwood'sche —;
Atwood's machine, Atwood m.
**Fallmauer, Mauer des Falls
f.; Lift-wall; Mur du sas m.**
Fallmeister s. Abdecker.
**Fallort m. (Bgh.); Gallery
driven down in the direction
of a bed; Taillement le long
d'un gîte m.**
**Fallrichtung f. (Bgh.); Ver-
tical direction; Direction ver-
ticale f.** | Péne m.
**Fallriegel m. (Schl.); Bolt;
Fallrohr s. Abfallröhre,
Dachröhre.**
**Fallohrtrichter, Trichter
am Ende einer Dachrinne
m. (Bauk.); Funnel of a spout;
Cavette f.**
**Fallschirm m., Fallscheibef.
Parachute; Parachute m.**
**Fallsäuber n.; Precipitated sil-
ver; Argent précipité m.**
**Fallstättchen n. (Seidenw.);
Small rod, Trappette f.**
**Fallstück n. (Bgh.); Click;
Dételle m.**
**Fallthür, Klappthür f.; Flap-
door, trap-door, falling-
board; Trappe f., registre,
abattant m.**
**Fallthürchen, Schiebethür-
chen am Tanbenschlag n.;
Trap-door of a pigeon-house;
Volet m.**
**Fällung f., Niederschlag m.
(Chem.); Precipitation, settle-
ment; Précipitation f. | warme
—, | Precipitation by the hot
process; Précipitant à chaud m.**
**Fällwasser n.; Solution of
copper in nitric acid; Soluti-
on de cuivre dans l'acide ni-
trique f.**
**Fallwerk, Gepräge n., Schlag,
Hammerschlag m. (Münzw.,
Schm.); Stamp, stamping;
Mouton m., trappe f.**
**Fällzeit, Wadelzeit f. (Forstw.);
Season for felling trees;
Epoque de l'abatage f.**
**Fällzug m. (Strpflw.); Fallery;
Abstant m.**
**falsch, unecht; Bad, base,
counterfeit; Faux, | nachge-
ahmt, Imitation, artificial,
spurious; Feint, posiche, |
blind, nachgeahmt, Schein
.... (Bauk.); Falso, dead,
mock, blank, dummy, dork,
feigned, counterfeited, imi-
tated, sham; Feint, imité, si-
mulé, faux, orbe. | — laufen****

(Rundelge); *Not to turn true*; Foutter. | — schlagen, — Zeit angeben (Uhrm.); *to strike wrong*; *Mécompter*. | — Haare (Wolle) s. Binder. | — Münze; *faux coin, emasher (slang)*; *Fausse monnaie f.* | — er Draht m. (Sp.); *Fausse twist*; *Fausse torsion f.* | — e Theile, Kerne m. pl.; Keilstücke n. pl. (Gleis); *Drawback, false core*; *Pieces rapportées, pièces de rapport f. pl.* | — e Richtung der Kette oder des Einschlags; *Wrong direction of the warp or warp*; *Chevauchement m.*
Falschmünzer m.; *Coiner of base money, false coiner, counterfeit of coin*; *Faux-monnaieur m.*
Falschmünzerei treiben; *to coin base money*; *Fabrique de la fausse monnaie*.
Falschnagel m.; *Fausse rivet*; *Fausse clavette f.*
Falte f.; *Fold, plait, Repli m.* | —, *Wrinkle, Poche f.* | —, *Runzel f.* (Eisen); *Rugosity*; *Crisseur, crispure f.* (Fer). | — (Näht.); *Hem, tucking-in*; *Ourllet m.* | — Umschlag m. (Tuchm.); *Crease, Ancreur f.* | falsche —, Krücke, Walkrippe, Schrippe, Knülle f.; *Knitter m.* (Tuchm.); *Crease, bad fold, wrinkle, crumple*; *Pli faux, repli, godet m.* | Wulst, falsche, fehlerhafte — f. (Tuchm.); *Pad, pudding*; *Etrangure f.* | falsche —, Bausch m. (Web.); *Undulation*; *Godage m.* | kleine — (Pap.); *Small fold*; *Ride f.* | krumme, falsche — (Näht.); *Slew-plait*; *Blais, faux pli m.* | schlechte —, *Runzel f.* (Pap.); *Bad folding*; *Fronce f.*
Faltelkammer f. (Zuck.); *Room where the sugar-loaves are wrapped up in paper*; *Chambre à piler f.*
Faltmaschine f.; *Frill-machine*; *Machine à plisser f.* | — und Messmaschine f.; *Folding and measuring machine*; *Machine à piler et à mesurer f.*
fallen, fältn; *to fold*; *Plisser* | ebenmäßig — oder legen (Färb.); *to settle, cuddle*; *Plier uniformément*.
Falten, Zusammenlegen n. (Tuchm.); *Folding*; *Pilage m.* | — auf-, ansmachen, auf-trennen, glätten, schlichten, glatt streichen (Tuchm.); *to unpleat, take out plait*; *Déplisser, dépointer, défroncer*. | — ausmerzen (Karton); *to take out folds*;

Redresser. | die falschen — aus dem Tuche austreichen (Tuchm.); *to take the creases out of cloth, undo plait*; *Écrancher, écalancher*. | — werfen; *to plait, form plait*; *Plisser*; falsche — werfen; *to crease, be puckered*; *Godage m.* | spitz zulaufende —, niedergenhäute — (Sebn.); *Plait, Pince f.* | wellenförmige — (Kleider); *Doublets*; *Frises, boucles f. pl.*
Faltenbalg m. (Org.); *Bellows with many folds*; *Soufflet à plusieurs pils m.*
Faltenfüllung f. (Bauk.); *Linon panel, linon pattern*; *Panneau à étoffes plissés m.*
Faltenkapital n. (Bank.); *Indented, invested capital*; *Chapiteau godronné m.*
Faltenlager m.; *Plaiter*; *Pliant m.* | —, *Faltennäher, Falten-selbstumbieger m.* (Nähm.); *Tucker, folder*; *Pileur m.*
Faltenstück, Balgenhaupt, Kopfstück n.; *Obertheil des Blasebalgs, Balgenkopf m.*; *Bellows-head, nozzle*; *Bois de soufflet, tward m.*, *tütre f.*
Faltenwurf, Faltenschlag m. (Mal.); *Drapery, Draperie f.*
Faltstab n.; *Folding-stick*; *Compteur de sole m.*
Falttafel f.; *Faltetisch m.* (Tuchm.); *Folding-table*; *Bronchoir, plicor m.*
faltig, gefaltet; *Plaited*; *À pils*. | — werden, — machen; *to crumple by excessive fulling*; *Échauffer (étouffé)*.
Faltklappe f. (Walkm.); *Folder*; *Pileur m.*
Faltmaschine, Falt-, Bürst- und Messmaschine f. (Sammet); *Breaking-, brushing- and measuring-machine*; *Machine à piler, à broser et à mesurer*.
Faltmesser m.; *Faltklinge f.* (Tuchm.); *Folding-knife*; *Plicor m.*
Faltstuhl, Feldstuhl m.; *Fold-stool*; *folding-chair, fold-stool*; *Faldstole m.*
Faltungsklappe f.; *Folding-valve of a cylinder fulling-machine*; *Closet de plissement m.*
Falz n., *Ausfaltung, Spündung f.*; *Rebate, rabbet, but-mant*; *Feuillure f.* | — *Aperture of a board*; *Rainure f.* | —, *Schiebwand, Gleitbahn, Glander f.*; *Slide, slot*; *Coulisse, glissoire f.* | —, *Bohle mit Feder f.*; *Slip-board channel*; *Coulisse f.*

| —, *runde Nuth f.*; *Recess*; *Rajonure f.* | —, *Zarge, fadenförmige Erhabenheit f.*; *Groove and fillet*; *Dragoirl m.*, *dragoire f.* | —, *Lande, laps of the plating (punching)*; *Pil m.* | — *Fold*; *Repli m.*, *agrafe f.* | — im Stein; *Joggle*; *Joint m.* | — (Bauk.); *Rebate*; *Couture f.* | —, *Rand, Besatz, Saum, Papierstreifen zum Einkleben m.* (Bb.); *Fold, guard*; *Onglet, plim., playere*, *fausse-garde f.* | —, *Fugeantz, Fugestreif m.* (Fensterarb.); *Fold, edge that is beaten or hammered down*; *Avissure*, *avissur*, *agrafe f.*, *repli m.* | —, *Fuge f.* (Zimm.); *Butment*; *Renton m.* | — (Ziang.); *Fold*; *Agrafe f.* | — Rolle eines Blockes f.; *Groove*; *Mâchoire du poêle f.* | den — in die Dauben machen, gargeln, gurgeln, den Boden in das Fass machen, einsetzen, einfallen, einfügen (Küp.); *to cross, make the cross, notch*; *fabler les douves, enjabler*; *repli*; *doppelter —, Anschlag* (Zimm.); *Double groove*; *Re-feuillure f.* | dreieckiger — in einem Tischständer (Tischl.); *Triangular groove in a table-post*; *Kervure f.* | den — oder Streif zur Fügung umschlagen und wieder hämmern; *to beat or hammer down the edges*; *Avir.* | — in Spindeln; *Groove in pulleys*; *Entaille f.*
Falzangenglas n.; *Head-folders*; *Place-vez m.*
Falzbein n., *Briefstreicher m.*; *Paper-folder*; *folding-stick*, *feller-folder*, *folding-bone*, *folding-knife*, *paper-knife*; *Plicor*, *couteau à papier*, *coupeur*, *couteau-papier m.*
Falzbock m. (Gerb.); *Wooden leg*; *Chevalot m.*
Falzboden m. (Küp.); *Rabbit-bottom*; *Fond à feuillure m.*
Falzbret n. (Bb.); *Folding-board*; *Als à pilage m.*
Falzbruch m. (Pap.); *Fold in the paper*; *Main-bruise f.* | den — austreichen, glätten, Rückfalten wegnehmen (Pap.); *to take off the fold*; *Rompre la main-bruise*.
Falzbürste (Wasserb.) s. Falz-pfahl.
Falz mit dem Falzhobel machen (Tischl.); *to groove with the fillioter*; *Faire des feuillures avec la rainoise*.
Falzzeilen, Hölzeisen n.; *Groover*; *Gravoir m.*
falzen, zu falzen, so briser. | *to*

fold; Agrafer, replier. | ein-
falzen, an den Rücken
fügen, Abschnitte einlegen.
(Bb.); *Folding, sheeting*; En-
carter, encartonner, plier.
(Hütt.); *to groove*; Champfle-
| ausflechten, dollieren,
ausflechten, schaben,
abnagen, abziehen
(Lederz.); *to scrape the flesh-
side of morocco leather*,
whiten, pare, flesh, shave;
Drayer, dorer, écharner.
(Tischl.) s. anfügen. | (Tischl.);
to fute; Endenter, jablier.
ausriefen, aushöheln, rie-
feln, reifen, mit Hohl-
streifen verzieren, mit
einer Honigkelle versehen
(Tischl.); *to rebate*; Feuiller,
faire une feuillure. | einen
Bogen — (Bb.); *to fold a
sheet*; Encartonner, encarter
une feuille.
Falzen n. (Bb.); *Folding, sheet-
ing*; Pläge m., plure, encarta-
tion f. | (Feuerarb.); *Fold-
ing*; Replier, agrafer. [m.
Falzer m. (Bb.); *Folder*; Plieur
Falzhammer m. (Kupfeschm.);
Soldering-hammer; Marteau à
soudoir m.
Falzhebelschraube f.; *Sash-
fillister-stap*; Vis à feuilloter f.
Falzhebel, halber Spund-
hebel m.; *Rebate-plane, rab-
bet-plane, rabbit-plane, fil-
lister*; Guillaume, feuilloter,
rabot-feuilloter m. | einscher-
—; *Standing-fillister*; Feuill-
leret m. | Krummer — s.
Stoschobel. | seitwärts
schneidender —, Wand-
Simahobel m.; *Side rabbit-
plane*; Guillaume de côté m. |
stellbarer —; *Moving fil-
lister*; Feuilloter brisé m.
Falzhorn n. (Blech); *Crossing-
tool*; Tas à croquer m.
Falzpfahl, Spundpfahl m.
(Wasserb.); *Sheeting - pile*,
grooved and tongued pile;
Pilets, pilot à raluure m., pal-
pense f.
Falzrad n.; *Grooved wheel*;
Roue à raluures f.
Falzrahmen m.; *Sash-frame*;
Cadre à coulisses m.
Falzrolle, Fugenleiste f.;
Roll-joint, roll; Tringle à
jointure f.
Falzschiene, Kranzschiene f.;
Tram-rail; Ornière plate à
rebord f., rail à ornière m.
Falztisch m.; *Pembroke table*,
folding-table; Table à feuille
brisée f.
Fame f. (Hütt.); *First sump*;
Premier bassin au-dessous des
tables de lavoir m.

Familienwage, Wirtschaft-
wage f.; *Household-scales*;
Balance de ménage f.
Fangm., Fangschürze f. (Bgh.);
Catch; Arrêt m.
Fangbaum m. (Wasserb.);
Sluice-beam; Grosse poutre
pour l'ouverture des écluses f.
Fangbock (Bgh.) s. Fang-
klötze.
Fangbret, Messer n. (Trommel-
stahl);
Fangdamm s. Abdämmung.
| —, Fangedamm, Schloper,
Nothschott, Verlaath, Indi-
dik, Flügel m., Fangbuhne,
Schüttung, Umdämmung f.
(Wasserb.); *Dike, batter-deau*,
dam, bar, wear; Batardeau,
clayonnage pour retenir les ter-
rains emportés par l'eau m.,
digue, digue d'appui, digue de
barrage f. | —, Kasten, Vor-
schlag m., Krippe f. (Wasser-
b.); *Coffer-dam*; Batardeau m.
Fangdaumen, Fangfrosch m.,
Fangbacke f., Fanghorn n.
(Bgh.); *Safety-tappet*; Came
de sûreté f.
fangen (Bgh.); *to stay, prop*;
Étançonner (une roche qui
menace de s'ébouler). | mit
der Gabel — (Fisch.); *to har-
poon*; Foëner.
Fanglocke mit fahrenden
Greifarmen s. Aufholer.
Fanghebel m. (Bgh.); *Fang*;
Lévier de support m.
Fanghörner (Bgh.) s. Fang-
klötze.
Fanginstrument n., Fangmut-
ter f. (Bgh.); *Catch*; Arrêt m.
Fangklötze, Fanghörner pl.
(Bgh.); *Catch-pin of a main
rod*; Parachute d'une maitresse-
tige m., patins de retenue,
cruchots m. pl.
Fangler n. (Bgh.); *Frame
for catching broken rods*;
Charpente à arrêt f.
Fangleine f., Schaluppenta-
u n. (Baw.); *Painter, prevent-
er - tourope, boat - rope*;
Câbleau, cablot m., amarré f.
Fangrad (Uhrm.) s. Anschlag-
rad. | Arrêt m.
Fangschürze f. (Bgh.); *Catch*;
Fangstange f.; *Hollow rod*;
Cloche à galets f.
Fangvorrichtung f. (Bgh.);
Safety-apparatus for cages;
Parachute de cage d'extraction,
arrête-cuiffet m. | dämm.
Fangwerk (Wasserb.) s. Fang-
wort, Stichwort n. (Bdr.);
Catch-words; Réclame f. | —,
Stichwort n. (Th.); *Cue*; Ré-
plique f.
Fantasiepfaster m.; *Fancy
pavement*; Pavé, panneau m.

de fantasia.

Farbe, Tünche, Tinte f.;
Tincture, tinge; Teinte, cou-
leur f. | — (Glash.); *Colour*;
C. f. | —, Treibblau, Loh-
brühe, schwache Brühe aus
frischer Lohf. (Gerb.); *Oase
of fresh bark, weak oase*;
Condément, pament rouge
m. | — (Phya.); C. f. C. f. | —
(Zdr.); C.; Maln f. | ab-
schüssige —; *Fading*; C. f. C.
qui se bétrit | — abziehen;
*to boil the c. out of a dyed
stuff*; Tirer la c. d'une étoffe.
| echte, haltbare —; *Standard
liquor (dye)*; Bon-teint m. |
— ändern, verlieren (Ind.);
Altering the tint, turn; Virer.
| eine — angeben (Ind.);
Marking a c.; Marquer une c.
| — annehmen (Farb.); *to
strike*; Mordre. | — gut anneh-
men (Farb.); *to absorb the
dye*; Prendre la teinture. | —
zum Anstreichen; *Paint*;
Peinture f. | anticorrosive
—; *Anti-corrosion paint*; Pein-
ture anti-corrosive, peinture
métaux f. | antisepische,
fäulniswidrige —; *Anti-
fouling paint (for ships' bot-
toms)*; Peinture anti-septique.
| mit der Bürste aufgetra-
gene — (Farb.); C. put on
with the brush; Brosauro f. |
— oder Auflösung auf-
klotzen (Ind.); *to pad the
cloth in the c.*; Plaqueur. | —
auftragen (Pappm.); *to dis-
tribute the c.*; Étendre la c. |
— mit einer Bürste auf-
tragen (Ind.); *to tear the c.*;
Garnir la c., tirer la c. | —
mittels der Walze auf-
tragen (Bdr.); *to roll*; Enroller.
| — ausziehen s. abfärben.
| — dick auftragen (Mal.); *to
impaste*; Empâter. | — aus-
streichen (Bdr.); *to work the
ink on the table, rub out*;
Étendre, broyer l'encre. | die
— des Bades prüfen, etwas
von dem Bade herausfas-
sen (Farb.); *to take out from
the liquor, try the c.*; Ouvrir
le bain. | die — beleben,
hervorheben (Ind.); *to raise
the c.*; Aviver. | blaue —
(Ind.); *Blue dye*; Cuvege m. |
bläuliche —; *Bluishness*; C.,
teinte bleutée f. | — zum
Braunglasiren; *A brown
enamelling-c.*; Fulverin m. |
continuirliche, fortlaufen-
de — (Web.); *Continuous
stroke of the shuttle, con-
tinuous colours*; C. suivie f. |
echte, beständige —; *Fast
dye, permanent*; *lasting c.*;

(Rundelge); *Not to turn true*; Fönstter. | — schlagen, — Zeit angeben (Ubrm.); *to strike wrong*; Mécompter. | — e Haare (Wolle) s. Binder. | — e Münze; *Base coin, smasher (slang)*; Fausse monnaie f. | — er Draht m. (Sp.); *Falsche twist*; Fausse torsion f. | — e Theile, Kerne m. pl.; Keilstücke n. pl. (Giess.); *Drawback, false core*; Pièces rapportées, pièces de rapport f. pl. | — e Richtung der Kette oder des Einschlags; *Wrong direction of the twist or warp*; Chevauchement m. Falschmünzer m.; *Coiner of base money, false coiner, counterfeit of coin*; Faux-monnaieur m. Falschmünzerei treiben; *to coin base money*; Fabriquer de la fausse monnaie. Falschnagel m.; *False rivet*; Fausse clavette f. Falte f.; *Fold, plait*; Repli m. | —; *Wrinkle*; Poche f. | —, Runzel f. (Eisen); *Rugosity*; Crissure, crispure f. (fer). | — (Näht.); *Hem, tucking-in*; Ourlet m. | —, Umschlag m. (Tuchm.); *Crease*; Arancro f. | falsche —, Krücke, Walkrippe, Schrippe, Knülle f.; *Knitter m. (Tuchm.)*; *Crease, bad fold, wrinkle, crumple*; Pli faux, repli, godet m. | Wulst, falsche, fehlerhafte — f. (Tuchm.); *Padi, pudding*; Estrangure f. | falsche —, Bausch m. (Web.); *Undulation*; Godage m. | kleine — (Pap.); *Small fold*; Ride f. | krumme, falsche — (Näht.); *Slew-plait*; Biais, faux pli m. | schlechte —, Runzel f. (Pap.); *Bad folding*; Fronce f. Faltekammer f. (Zuck.); *Room where the sugar-loaves are wrapt up in paper*; Chambre à plier f. Faltenmaschine f.; *Frill-machine*; Machine à plisser f. | — und Messmaschine f.; *Folding and measuring machine*; Machine à plier et à mesurer f. falten, fälteln; *to fold*; Plisser. | ebenmässig — oder legen (Fabr.); *to cuttle, cuddle*; Plier uniformément. Falten, Zusammenlegen n. (Tuchm.); *Folding*; Pliage m. | — auf-, ausmachen, auf-trennen, glätten, schlichten, glatt streichen (Tuchm.); *to unpleat, take out plait*; Déplisser, dépointer, défroncer. | — ausmerzen (Karten); *to take out folds*;

Redresser. | die falschen — aus dem Tuche austreichen (Tuchm.); *to take the creases out of cloth, undo plait*; Écrancher, éclancher. | — werfen; *to plait, form plait*; Plisser. | falsche — werfen; *to crease, be puckered*; Godage m. | spitz zulaufende —, niedergenähete — (Schn.); *Plait*; Pince f. | wellenförmige — (Kleider); *Doublets*; Frisures, boucles f. pl. Faltenbaug m. (Org.); *Bellows with many folds*; Soufflet à plusieurs plis m. Faltenfüllung f. (Bank.); *Linon panel, linen pattern*; Panneau à étoffes plies m. Faltenkapital n. (Bank.); *Indented, invested capital*; Capiteau godronné m. Faltenleger m.; *Plaiter*; Pliant m. | —, Faltennäher, Falten-selbstumbieger m. (Nähm.); *Tucker, folder*; Plier m. Faltenstück, Balgenhaupt, Kopfstück n., Obertheil des Blasebals, Balgenkopf m.; *Bellows-head, nozzle-block*; Mousse de soufflet, têtard m., têtère f. Faltenwurf, Faltenschlag m. (Mal.); *Draper*; Draperie f. Faltestab m.; *Folding-stick*; Composteur de soie m. Faltestafel f., Faltetisch m. (Tuchm.); *Folding-table*; Bronchoir, plicio m. faltig, gefaltet; *Plaited*; A plis. | — werden, — machen; *to crumple by excessive fulling*; Échauffer (étouff). Faltklappe f. (Walkm.); *Fold-er*; Plicio m. Faltmaschine, Falt-, Bürst- und Messmaschine f. (Sammet); *Breaking-, brushing- and measuring-machine*; Machine à plier, à broser et à mesurer. Faltmesser m., Faltklinge f. (Tuchm.); *Folding-knife*; Plicio m. Faltstuhl, Feldstuhl m.; *Folding-stool, folding-chair, fold-stool*; Faldistoire m. Faltungsklappe f.; *Folding-value of a cylinder fulling-machine*; Clapet de plissement m. Falz m., Ausfaltung, Spündung f.; *Rebate, rabbet, butment*; Feuilleure f. | — Aperture of a board; Rainure f. | —, Schiebewand, Gleitbahn, Glander f.; *Slide, slot*; Coulisse, glissoire f. | —, Bohle mit Feder f.; *Slip-board channel*; Coulisse f.

| —, runde Nuth f.; *Recess*; Encoignure f. | —, Zarge, fadenförmige Erhabenheit f.; *Groove and fillet*; Dragoir m., dragoire f. | —, Lende, Lappe of the plating (punching); *Pli m.* | —, Fold, Repl m., agrafe f. | — im Stein; *Joggles*; Joint m. | — (Bauk.); *Rebate*; Couture f. | —, Rand, Besatz, Saum, Papierstreifen zum Einkleben m. (Bb.); *Fold, guard*; Onglet, plim., ployure, fausse-garde f. | —, Fugesatz, Fugestreif m. (Fensterarb.); *Fold, edge that is beaten or hammered down*; Avissure, avisure, agrafe f., repli m. | —, Fuge f. (Zimm.); *Butment*; Renton m. | — (Zimm.); *Fold*; Agrafe f. | —, Rolle eines Blockes f.; *Groove*; Machoire de poule f. | den — in die Dauben machen, gargeln, gargeln, den Boden in das Fass machen einsetzen, einfalzen, einfügen (Küp.); *to cross, make the cross*, notch; *Jabier les douves, enjabier*; doppelter —, Anschlag (Zimm.); *Double groove*; Re-souillure f. | dreieckiger — in einem Tischständer (Tischl.); *Triangular groove in a table-post*; Nervure f. | den — oder Streif zur Fügung umschlagen und wieder hämmern; *to beat or hammer down the edges*; Avir. | — in Spindel; *Groove in pulleys*; Entaille f. Falzangulus n.; *Head-folds*; Pince-à-z m. Falzbein n., Briefstreicher m.; *Paper-folder, folding-stick, folder*; *folding-bone, folding-knife, paper-knife*; Plicio, couteau à papier, coupe-papier m. Falzbock m. (Gerb.); *Wooden leg*; Chevalet m. Falzboden m. (Küp.); *Rabbit-bottom*; Fond à feuilure m. Falzbret n. (Bb.); *Folding-board*; Als à pliage m. Falzbruch m. (Pap.); *Fold in the paper*; Main-brune f. | den — austreichen, glätten, Rückfalten wegnehmen (Pap.); *to take off the fold*; Rompre la main-brune. Falzbürste (Wasserb.) s. Falzpfahl. Falze mit dem Falzhobel machen (Tischl.); *to groove with the filister*; Faire des feuilures avec la rainoise. Falzleisen, Hölzleisen n.; *Groover*; Gravoir m. falzen; *to fold*; Se briser. | to

fold; Agrafer, replier. | ein-
falzen, an den Rücken
fügen, Abschnitte einlegen;
(Bb.), *Folding, sheeting, En-*
carter, encartonner, plier.
(Htt.), *to groove, Champlever.*
| ausschlichten, dollieren,
ausfeischen, schaben,
nasen, abnasen, abziehen
(Leder.), *to scrape the flesh-*
side of morocco leather,
whiten, pare, flesh, shave;
Drayer, doler, schärfer.
(Tischl.) s. anfügen. | (Tischl.)
to flute, Entenier, jabler,
ausriefen, aushöhlen, rie-
feln, reifeln, mit Hohl-
streifen verzieren, mit
einer Hohlkehle versehen
(Tischl.), *to rebate, Feuiller,*
faire une feuillure. | einen
Bogen — (Bb.), *to fold a*
sheet, Encartonner, encarter
une feuille.
Falzen n. (Bb.), *Folding, sheet-*
ing, Pilege m., pliere, encarta-
tion f. | (Feuerarb.), *Fold-*
ing, Replier, agrafer, [m.
Falzer m. (Bb.), *Folder, Plier*
Falzhammer m. (Kupfeschm.),
Soldering-hammer, Marteau à
welder m.
Falzhebelechraube f., *Sash-*
fillister stop, Vis à feuilloter f.
Falzhebel, halber Spund-
hebel m., *Rebate-plane, rab-*
bet-plane, rabbit-plane, fil-
lister, Guillaume, feuilloter,
rabot-feuilloter m. | einfacher
—, *Standing-fillister, Feuill-*
lot m. | Krummer — s.
Stooshebel. | seitwärts
schneidender —, Wand-,
Simshobel m., *Side rabbit-*
plane, Guillaume de côté m.
| stellbarer —, *Moving fil-*
lister, Feuilloter brisé m.
Falzhorn n. (Blech), *Crossing-*
tool, Tas à boyer m.
Falzpfahl, Spundpfahl m.
(Wasserb.), *Sheeting-pile,*
grooved and tongued pile;
Pilotis, pilot à rainure m., pal-
piné m. f.
Falzrad n., *Grooved wheel;*
Roue à rainures f.
Falzrahmen m., *Sash-frame;*
Cadre à coulisses m.
Falzrolle, Fugenleiste f.,
Roll-joist, roll, Tringle à
lutter f.
Falzschiene, Kranzschiene f.,
Tram-rail, Ornière plate à
rebord f., rail à ornière m.
Falztisch m., *Pembroke table,*
folding-table, Table à feuille
brisée f.
Fama f. (Htt.), *First sump;*
Premier bassin au-dessous des
tubés de lavoir m.

Familienwage f., *Household-scales;*
Balance de ménage f.
Fang m., *Fangschürze f. (Bgb.),*
Catch; Arrêt m.
Fangbaum m. (Wasserb.);
Snice-beam; Grosse poutre
pour l'ouverture des écluses f.
Fangbock (Bgb.) s. Fang-
klötze.
Fangbret, Messer n. (Trommel-
stahl).
Fangdamm s. Abdämmung.
| —, Fangedamm, Schloper,
Nothschott, Verlaath, Indi-
dik, Flügel m., Fangbühne,
Schüttung, Umdämmung f.
(Wasserb.), *Dike, batterdau,*
dam, bar, wear; Batardeau,
clayonnage pour retenir les ter-
rains emportés par l'eau m.,
digue, digue d'appui, digue de
barrage f. | —, Kasten, Vor-
schlag m., Krippe f. (Wasser-
b.), *Coffer-dam; Batardeau m.*
Fangdaumen, Fangfrosch m.,
Fangbacke f., Fanghorn n.
(Bgb.), *Safety-tappet, Came*
de sûreté f.
fangen (Bgb.), *to stay, prop;*
Etançonner (une roche qui
menace de s'ébouler). | mit
der Gabel — (Fisch.), to har-
poon, Poénar.
Fanglocke mit fahrenden
Greisarmen s. Aufholer.
Fanghebel m. (Bgb.), *Fang;*
Levier de support m.
Fanghörner (Bgb.) s. Fang-
klötze.
Fanginstrument n., Fangmut-
ter f. (Bgb.), *Catch; Arrêt m.*
Fangklötze, Fanghörner n. pl.
(Bgb.), *Catch-pin of a main*
rod; Parachute d'une maitresse-
tige m., patins de retenue,
arcbots m. pl.
Fangler n. (Bgb.), *Frame*
for catching broken rods;
Charpente à arrêt f.
Fangleine f., Schaluppentau
n. (Bauw.), *Painter, prevent-*
er-tourops, boat-rope;
Cableau, cablot m., smarre f.
Fangrad (Uhrm.) s. Anschlag-
rad. | Arrêt m.
Fangschürze f. (Bgb.), *Catch;*
Fangstange f.; Hollow rod;
Cloche à galets f.
Fangvorrichtung f. (Bgb.);
Safety-apparatus for cages;
Parachute de cage d'extraction,
arrête-cuffat m. | dämm.
Fangwerk (Wasserb.) s. Fang-
wort, Stichwort n. (Bdr.),
Catch-words; Réclame f. | —,
Stichwort n. (Th.), *Cue; Ré-*
plique f.
Fantasiestepflaster m., *Fancy*
pavement; Pavé, pannes m.

de fantasia.
Farbe, Tünche, Tinte f.;
Tincture, tinge; Teinte, cou-
leur f. | — (Glash.), *Colour;*
C. f. | —, Treiblaug, Loh-
brühe, schwache Brühe aus
frischer Lohf. (Gerb.), *Ossa*
of fresh bark, weak ones;
Coudrement, passément rouge
m. | — (Phys.), *C. f. f.* | —
(Zdr.), *C. f.* | *Mala f.* | ab-
schüssige —, *Fading c.*; *C.*
qui se détruit | — abziehen;
to boil the c. out of a dyed
stuff; Tirer le c. d'une étoffe.
| echte, haltbare —, *Standard*
liquor (dye); Bon-teint m.
| — ändern, verlieren (Ind.);
Altering the tint, turn, Virer.
| eine — angeben (Ind.);
Marking a c.; Marquer une c.
| — annehmen (Färb.); *to*
strike; Mordre. | — gut anneh-
men (Färb.); *to absorb the*
dye; Prendre la teinture. | —
zum Anstreichen; *Paint;*
Peinture f. | anticorrosive
—, *Anti-corrosion paint; Peinture*
anti-corrosive, peinture
métal f. | antiseptische,
fäulniswidrige —, *Anti-*
fouling paint (for ships' bot-
tom); Peinture anti-septique.
| mit der Bürste aufgetra-
gene — (Färb.); *C. put on*
with the brush; Brosure f.
| — oder Auflösung auf-
klotzen (Ind.); *to pad the*
cloth in the c.; Plaqueur. | —
aufragen (Pappm.); *to dis-*
tribute the c.; Étendre la c.
| — mit einer Bürste auf-
tragen (Ind.); *to tear the c.;*
Garnir la c., tirer la c. | —
mittelst der Walze auf-
tragen (Bdr.); *to roll; Encrer.*
| — ausziehen s. abfärben.
| — dick auftragen (Mal.); *to*
impaste; Empâter. | — aus-
streichen (Bdr.); *to work the*
ink on the table, rub out;
Étendre, broyer l'encre. | die
— des Bades prüfen, etwas
von dem Bade herausfas-
sen (Färb.); *to take out from*
the liquor, try the c.; Ouvrir
le bain. | die — beleben,
hervorheben (Ind.); *to raise*
the c.; Aviver. | blaue —
(Ind.); *Blue dye; Cuvage m.*
| bläuliche —, *Bluishness; C.,*
teinte bleutée f. | — zum
Braunglasiren; *A brown*
enamelling-c.; *Falverin m.*
| kontinuierliche, fortlaufen-
de — (Web.); *Continuous*
stroke of the shuttle, con-
tinuous colours; C. suivie f.
| echte, beständige —, *Fast*
dye, permanent, lasting c.

(Rundelge); *Not to turn true*; *Pequet*. | — schlagen, — Zeit angeben (Uhrm.). | — *strike wrong*; *Mécompter*. | — Haare (Wolle) s. Bänder. | — Münze; *Base coin, emasher (slang)*; *Fausse monnaie f.* | — Draht m. (Sp.); *Faltes tuelst*; *Fausse torsion f.* | — e. Theile, Kerne m. pl.; *Keilstücke n. pl.* (Glass.); *Drawback, false coin*; *Pibees rapportés, pibees de rapport f. pl.* | — e. Richtung der Kette oder des Einschlags; *Wrong direction of the waf or warp*; *Chevanelement m.*
Falschmünzer m.; *Coiner of base money, false coiner, counterfeit of coin*; *Faux-monnaieur m.*
Falschmünzerei treiben; *to coin base money*; *Fabriquer de la fausse monnaie.*
Falschnagel m.; *Faltes rivet*; *Fausse clavette f.*
Falte f.; *Fold, plait, Repl m.* | —, *Wrinkle*; *Poche f.* | —, *Runzel f.* (Bleim.); *Rugosity*; *Crisure, crisper f. (ser.)*. | — (Näht.); *Hem, tuck-slag*; *Ourlot m.* | —, Umschlag m. (Tuchm.); *Crease*; *Anore f.* | falsche —, *Kricke, Walkrippe, Schrippe, Knülle f.*; *Knitter m.* (Tuchm.); *Crease, bad fold, wrinkle, arumple*; *Pli faux, repli, podet m.* | *Wulst, falsche, fehlerhafte — f.* (Tuchm.); *Pad, padding*; *E-trangere f.* | falsche —, *Bausch m.* (Web.); *Undulation*; *Godage m.* | kleine — (Pap.); *Small fold*; *Ride f.* | *Krumme, falsche — (Näht.)*; *Slew-plait*; *Blais, faux pli m.* | schlechte —, *Runzel f.* (Pap.); *Bad folding*; *Fronce f.*
Faltelkammer f. (Zuck.); *Room where the sugar-leaves are wrapt up in paper*; *Chambre à plier f.*
Faltmaschine f.; *Frill-machine*; *Machine à plier f.* | — und Messmaschine f.; *Folding and measuring machine*; *Machine à plier et à mesurer f.*
fallen, fältein; to fold; *Pliiser*. | ebenmäßig —, *oder legen (Färb.)*; *to cuttle, cuddle*; *Plier uniformément.*
Falten, Zusammenlegen n. (Tuchm.); *Folding*; *Pilage m.* | — auf-, anmachen, auf-trennen, glätten, schlichten, glatt streichen (Tuch-m.); *to unpiat, take out plait*; *Déplisser, dépointer, défroncer*. | — ausmerzen (Karten); *to take out folds*;

Redresser. | die falschen — aus dem Tuche austreihen (Tuchm.); *to take the creases out of cloth, undo plait*; *Écrancher, éclancher*. | — werzen; *to plait, form plait*; *Pliiser*. | falsche — werfen; *to crease, be puckered*; *Godage m.* | spitz zulaufende —, *niedergenkichte — (Sehm.)*; *Plait*; *Pince f.* | wellenförmige — (Kleider); *Doubles*; *Frisures, boucles f. pl.*
Faltenbalg m. (Org.); *Bellow with many folds*; *Soufflet à plusieurs plis m.*
Faltenfüllung f. (Bank.); *Lines panel, linen pattern*; *Panneau à étoffes plissés m.*
Faltenkapital n. (Bank.); *Indebted, invested capital*; *Chapiteau godronné m.*
Faltenleger m.; *Plaiter*; *Pliant m.* | —, *Faltennäher, Falten-selbstambieger m.* (Nähm.); *Tucker, foldary*; *Pliier m.*
Faltenstück, Balgenhaupt, Kopfstück n., Obertheil des Blasebalgs, Balgenkopf m.; *Bellow-head, nozzle-block*; *Muse de soufflet, étard m.*, *tétière f.*
Faltenwurf, Faltenerschlag m. (Mal.); *Draperie*; *Draperie f.*
Faltetab m.; *Folding-stick*; *Composteur de bois m.*
Faltetafel f.; *Faltetisch m.* (Tuchm.); *Folding-table*; *Broncheir, plicor m.*
faltig, gefaltet; Plaitet; A plis. | — werden, — machen; *to crumple by excessive pulling*; *Rehauffer (Stoff).*
Faltklappe f. (Walkm.); *Fold-er*; *Pliier m.*
Faltmaschine, Falt-, Bürt- und Messmaschine f. (Sammet); *Breaking-, brushing- and measuring-machine*; *Machine à plier, à broser et à mesurer.*
Faltmesser m., *Faltklinge f.* (Tuchm.); *Folding-knife*; *Plior m.*
Faltstuhl, Feldstuhl m., *Folding-stool*; *Faldstols m.*
Faltungsklappe f.; *Folding-valve of a cylinder filling-machine*; *Cispet de plicement m.*
Falz m., *Ausfaltung, Spündung f.*; *Rebate, rabbet, butment*; *Feuillure f.* | — *Aperture of a board*; *Raisure f.* | —, *Schiebwand, Gleitbahn, Glander f.*; *Slide, slot*; *Coulisse*, *glissoire f.* | —, *Bohle mit Feder f.*; *Slip-board channel*; *Coulisse f.*

| —, *runde Nuth f.*; *Recess*; *Egoujure f.* | —, *Large, fadenförmige Erhabenheit*; *Groove and fillet*; *Dragoair m.*, *dragoire f.* | —, *Lende, laps of the plating (punching)*; *Pli m.* | — *Fold*; *Repli m.*, *agrafe f.* | — (im Stein); *Joggle*; *Joint m.* | — (Bauk.); *Rebate*; *Couture f.* | —, *Rand, Besatz, Saum, Papierstreifen zum Einkleben m.* (Bb.); *Fold, guard*; *Onglet, plim.*, *playre, lisse-garde f.* | —, *Fügeatz, Fügestreif m.* (Feuerarb.); *Fold, edge that is beaten or hammered down*; *Avissure, avisure*, *agrafe f.*, *repli m.* | —, *Fuge f.* (Zimm.); *Butment*; *Renton m.* | — (Zimm.); *Fold*; *Agrafe f.* | —, *Rolle eines Blockes f.*; *Groove*; *Machoir de poule f.* | den — in die Dauben machen, gargeln, gärgeln, den Boden in das Fass machen einsetzen, einfalzen, einfügen (Küp.); *to cross, make the crease, notch*; *Zahler les douves, enjaler*; *doppelter —, Anschlag (Zimm.)*; *Double groove*; *Re-fouillure f.* | dreieckiger — in einem Tischständer (Tischl.); *Triangular groove in a table-post*; *Nervur f.* | den — oder Streif zur Fügung umschlagen und wieder hängen, *to beat or hammer down the edges*; *Avir.* | — in Spindeln; *Groove in pulleys*; *Entaille f.*
Falzangauglass n.; *Head-folders*; *Pince-à-vis m.*
Falzbein n., *Briefstreicher m.*; *Paper-folder, folding-stick, fetter-folder, folding-bone, folding-knife, paper-knife*; *Plior, couteau à papier, coupeur, coupe-papier m.*
Falzbock m. (Gorb.); *Wooden leg*; *Chevalet m.*
Falzboden m. (Küp.); *Rabbet-bottom*; *Fond à feuillure m.*
Falzbret n. (Bb.); *Folding-board*; *Ais à pliage m.*
Falzbruch m. (Pap.); *Fold in the paper*; *Main-bruse f.* | den — austreichen, glätten, Rückfalten wegnehmen (Pap.); *to take off the fold*; *Rendre la main-bruse.*
Falzbürste (Wasserb.) s. Falz-pfahl.
Falz mit dem Falzhobel machen (Tischl.); *to groove with the filletter*; *Faire des feuillures avec la rainoise.*
Falzreizen, Hölzleisen n.; *Groover*; *Grovoir m.*
falzen; to fold; *Se briser.* | *to*

fald; Agrafer, replier. | ein-
falzen, an den Rücken
fügen, Abschnitte einlegen;
(Bb.); *Folding, sheeting*; En-
carter, encartonner, plier. |
(Hütt.); *to groove*; Champlevier.
| ausschlichten, dolliren,
ausschleichen, schaben,
nasen, abnasen, abziehen
(Ledern.); *to scrape the flesh-
side of morocco leather*,
whiten, pare, flesh, shave;
Drayer, doier, écharner.
(Tischl.) *s. anfügen*. | (Tischl.);
to flute; Endenter, jabier.
| ausriefen, aushöhlen, rie-
feln, reifeln, mit Hohl-
streifen verzieren, mit
einer Hohlkehle versehen
(Tischl.); *to rebate*; Feuiller,
faire une feuillure. | einen
Bogen — (Bb.); *to fold a
sheet*; Encartonner, encarter
une feuille.

Falzen n. (Bb.); *Folding, sheet-
ing*; Pilage m., plure, encarta-
tion f. | (Feuerarb.); *Fold-
ing*; Replier, agrafer. | [m.
Falzer m. (Bb.); *Folder*; Plieur
Falzhammer m. (Kupfsm.);
Soldering-hammer; Marteau à
solder m.

Falzhelbschraube f.; *Sash-
filister stop*; Vis à feuilloter f.

Falzhobel, halber Spund-
hobel m.; *Rebate-plane, rab-
bet-plane, rabbit-plane, fil-
lister*; Guillaume, feuilloter,
rabot-feuilloter m. | einfacher
—; *Standing-filister*; Feuill-
leret m. | Krummer — s.
Stoschobel. | seitwärts
schneidender — Wand-
Simshobel m.; *Side rabbit-
plane*; Guillaume de côté m.
| stellbarer —; *Moving fil-
lister*; Feuilloter brisé m.

Falzhorn n. (Blech); *Creasing-
tool*; Tas à serrer m.

Falzpfahl, Spundpfahl m.
(Wasserb.); *Sheeting - pile,
grooved and tongued pile*;
Pilote, pilot à raiure m., pal-
pinche f.

Falzrad n.; *Grooved wheel*;
Roue à rainures f.

Falzrahmen m.; *Sash-frame*;
Cadre à coulisses m.

Falzrolle, Fugenleiste f.;
Roll-joint, roll; Tringle à
tuture f.

Falzschiene, Kranzschiene f.;
Tram-rail; Ornière plate à
rebord f., rail à ornière m.

Falztisch m.; *Pembroke table*,
folding-table; Table à feuille
brisée f.

Fame f. (Hütt.); *First sump*;
Premier bassin au-dessous des
tables de lavoir m.

Familienwage, Wirtschaft-
wage f.; *Household-scales*;
Balance de ménage f.

Fang m., Fangschürzf. (Bgb.);
Catch; Arrêt m.

Fangbaum m. (Wasserb.);
Snice-beam; Grosse poutre
pour l'ouverture des écluses f.
Fangbook (Bgb.) s. Fang-
klötze.

Fangbret, Messer n. (Trommel-
stahl);

Fangdamm s. Abdämmung.

—, Fangedamm, Schloper,
Nothschott, Verlaath, Indi-
dik, Flügel m., Fangbühne,
Schüttung, Umdämmung f.
(Wasserb.); *Dike, batterdeau*,
dam, bar, wear; Batardeau,
clayonnage pour retenir les ter-
rains emportés par l'eau m.,
digue, digue d'appui, digue de
barrage f. | —, Kasten, Vor-
schlag m., Krippef. (Wasser-
b.); *Coffer-dam*; Batardeau m.

Fangdaumen, Fangfrosch m.,
Fangbacke f., Fanghorn n.
(Bgb.); *Safety-tappet*; Came
de sûreté f.

fangen (Bgb.); *to stay, prop*;
Étançonner (une roche qui
menace de s'ébouler). | mit
der Gabel — (Fisch.); *to har-
poon*; Foëner.

Fanglocke mit fahrenden
Greisfarmen s. Aufholer.

Fanghebel m. (Bgb.); *Fang*;
Lévier de support m.

Fanghörner (Bgb.) s. Fang-
klötze.

Fanginstrumente, Fangmut-
ter f. (Bgb.); *Catch*; Arrêt m.
Fangklötze, Fanghörner pl.
(Bgb.); *Catch-pin of a main
rod*; Parachute d'une maitresse-
tige m., patins de retenue,
eruchots m. pl.

Fangler n. (Bgb.); *Frame
for catching broken rods*;
Charpente à arrêt f.

Fangleine f., Schaluppenta-
u n. (Bauw.); *Painter, prevent-
er - towrope, boat - rope*;
Câbleau, cablot m., amarre f.

Fangrad (Uhrm.) s. Anschlag-
rad. | Arrêt m.

Fangschürze f. (Bgb.); *Catch*;
Fangstange f.; *Hollow rod*;
Cloche à galets f.

Fangvorrichtung f. (Bgb.);
Safety-apparatus for cages;
Parachute de cage d'extraction,
arrête-cuffat m. | damm.

Fangwerk (Wasserb.) s. Fang-
fangwort, Stichwort n. (Bdr.);
Catch-word; Réclame f. | —,
Stichwort n. (Th.); *Cue*; Ré-
plique f.

Fantasiepfaster m.; *Fancy
pavement*; Pavé, panneau m.

de fantasiale.

Farbe, Tünche, Tinte f.;
Tincture, tinge; Teinte, cou-
leur f. | — (Glash.); *Colour*;
C. f. | —, Treibblau, Loh-
brühe, schwache Brühe aus
frischer Lohf. (Gerb.); *Oase
of fresh bark, weak oase*;
Coudrement, poussement rouge
m. | — (Phys.); C. f. C. f. | —
(Zdr.); C. f. | Main f. | ab-
schüssige —; *Fading c.*; C.
qui se bétit | — abziehen;
*to boil the c. out of a dyed
stuff*; Tirer la c. d'une étoffe.
| echte, haltbare —; *Standard
liqour (dye)*; Bon-teint m. |
— ändern, verlieren (Ind.);
Altering the tint, turn; Viret.
| eine — angeben (Ind.);
Marking a c.; Marquer une c.
| — annehmen (Färb.); *to
strike*; Mordre. | — gut anneh-
men (Färb.); *to absorb the
dye*; Prendre la teinture. | —
zum Anstreichen; *Paint*;
Peinture f. | anticorrosive
—; *Anti-corrosion paint*; Peinture
anti-corrosive, peinture
métaux f. | antiseptische,
fäulnisswidrige —; *Anti-
fouling paint (for ships' bot-
toms)*; Peinture anti-septique.
| mit der Bürste aufgetra-
gene — (Färb.); C. put on
with the brush; Brosure f. |
— oder Auflösung auf-
klotzen (Ind.); *to pad the
cloth in the c.*; Plaqueur. | —
auftragen (Pappm.); *to dis-
tribute the c.*; Étendre la c. |
— mit einer Bürste auf-
tragen (Ind.); *to tear the c.*;
Garnir la c., tirer la c. | —
mittels der Walze auf-
tragen (Bdr.); *to roll*; Encre.
| — ausziehen s. abfärben.
| — dick auftragen (Mal.); *to
impaste*; Empâter. | — aus-
streichen (Bdr.); *to work the
ink on the table, rub out*;
Étendre, broyer l'encre. | die
— des Bades prüfen, etwas
von dem Bade herausfas-
sen (Färb.); *to take out from
the liquor, try the c.*; Ouvrir
le bain. | die — beleben,
hervorheben (Ind.); *to raise
the c.*; Aviver. | blaue —
(Ind.); *Blue dye*; Cuvage m.
| bläuliche —; *Bluishness*; C.,
teinte bleutée f. | — zum
Braunglasiren; *A brown
enamelling-c.*; Fulveria m.
| kontinuierliche, fortlaufende
— (Web.); *Continuous
strokes of the shuttle, con-
tinuous colours*; C. suivie f.
| echte, beständige —; *Fast
dye, permanent*; *lasting c.*;

Teint m., c. f. solide, stable. | — eindrücken (lad.); to ground in, re-enter the c. | Rentrer la c. | einfache, ursprüngliche —, Hauptfarbe f.; Primitive c.; C. simple, original, primitive. | — einrühren (Bdr.); to mix the varnish with lamp-black; Mêler le vernis avec le noir. | erhaltend — (Lith.); Preserving-ink; Encre de conservation f. | — erzeugend, hervorbringend; Colorific, producing c., able to give c. or tint; Colorifique. | fahlgelbe —, Wurzelfarbe f. (Farb.); Yellow c.; C. de racine, fauve. | falsche — (Tapet.); Old thickened c., water with scraps of paper; Fausse c. | falsche, unbeständige, unechte — (Farb.); Fugitive c.; C. fugitive. | eine — fetter machen (Farb.); to give a c. more body; Donner plus de corps à une c. | — des Feuers im Ofen (Gless.); C. of the fire in the furnace; Lune f. | feuerbeständige —, Scharf-feuerfarbe f. (Porz.); Fire-proof c.; C. au grand feu. | in die — geben; to dye; Mettre à la teinture. | erste, zweite — geben (Farb.); to dye once, twice; Donner le premier, le second réchaud. | gebräunte — (Farb.); Brownish c.; C. brunie, rabattue. | — gehen lassen s. abfärben. | glänzende braune — des Eisens und Stahls (Schl.); Brilliant brown c. of steel and iron; C. d'acier. | goldgelbe, grünlich schimmernde —; Greenish golden yellow; Doré m. | grelle, lebhaft — (Farb.); Striking c.; C. haute. | die grüne — durch Striche anzeigen (St.); to point out the green c. by lines; Faire le sinople. | die grüne — verlieren, vergrünen (Farb.); to lose the green c., take off the green c.; Déverdir. | letzte —; Last paint; Couche de teinte f. | marmorirte — (Bb.); Marbled c.; Marbre m. | matte — (Porz.); Dull, dim c.; C. terne. | eine — mildern (Farb.); to relieve or soften a c.; Adoucir l'effet d'une c. | — nehmen (Bdr.); to take on; Ôter l'encre. | Eigenschaft der örtlichen — f. (Mal.); Locality of c.; Localité f. | die — prüfen, etwas von dem Bade herausfassen (Farb.); to try the c. or liquor; Ouvrir le brevet. | schnell trock-

nende, dem Wasser widerstehende, glänzende —; Siccative brilliant and waterproof c.; C. lucidolique, anodique. | schreiende, grelle — (Mal.); Glaring c.; C. criarde, dure. | schwache —; Slightly c.; C. grâtée. | eine — schwächen; to diminish, lessen a c.; Éteindre une c. | schwarzgrüne — in Schaffellen; Greenish black c. in sheep-skins; Mort-de-sang m. | — siedend, den Firniß siedend; to boil varnish; Cuire le vernis. | — spritzen, sprengen, Marmorgrund malen; to sprinkle, paint; Chiqueter. | eine tiefere — geben (Mal.); to deepen; Donner un ton plus foncé. | unbestimmte, dunkelgraue — (Mal.); Neutral tint; Teintes neutres f. pl. | unechte — (Farb.); False c.; Faux-teint m. | ungemischte, einfache —; Unmixed, simple c.; Teinte vierge f. | ungleichartige, fleckige —; Spotty c.; C. bringe f. | unwirksame — (Farb.); Adjective c.; C. adjective. | seine — an der Luft verändern (Wein); to change its c. by atmospheric action (wine); Rompre. | verblichene —; Withered a.; C. passé. | — verlieren s. abfärben. | — vertreiben, verschmelzen; to melt the colours; Fondre les couleurs. | wässrige —; Aqueous tincture; C. délayée. | — wechseln (Farb.); to shift a kettle; Changer la c. | — des Weines; C. of wine; Robe de vin f. | wirksame, selbstständige —; Substantive c.; C. substantive. | — zusammengesetzte —, Neben-, Mittelfarbe f.; Secondary c.; C. secondaire, composée, hétérogène. | Farbe . . . zum Färben dienend; Tinctorial; Tinctorial. | Farbensauzieher m. (Farb.); Extractor; Extracteur de a. m. | Farbeblase f. (Bdr.); Boiling-pot; Matras à vernis m. | Farbedistel f. (Farb.); Dyeing-carthamus; Cardamometinturier; chardon tinctorial m., mauve f. | Farbeerde, Angussfarbe f.; Beguss m. (Töpl.); Coloured clay; Engobe m. | Farbefleck m.; Defect in dyeing; Fiambure f. | Farbeflotte, Flotte f. (Farb.); Dyer's-bath, dye, dyeing-fluid; Bain de teinture m. | Färbegerberei f.; Dye-tanning;

Tannage à mordants m. | Färbeheidelbeere f.; Bilberry for colouring wine; Teint-vin m. | Färbeholz, Farbholz n.; Dye-wood, colouring-wood; Bois colorant, de teinture, tinctorial m. | geschnittenes, geraspeltes —; Chips of dye-wood, chipped dye-wood; Bois en éclisses m. | — mahlen; to triturate dye-wood; Triturer le bois de teinture. | zermalmtes —; Dust of dye-wood, triturated dye-wood; Bois de teinture moulus m. pl. | Färbehölzer in Stangen n. pl.; Dye-wood in yards; Bois de teinture en bâtons f. | Farbeholzobelmaschine f.; Chipping-mill; Machine à reboter les bois de teinture f. | Färbeholzmühle f.; Rasping-mill; Machine à râper le bois de teinture f. | Farbeisen, Schabeisen n. (Bdr.); Slices; Grattoir m. | Farbekasten mit mehreren Abtheilungen m. (Farb.); Spring-caves; Châssis à compartiment m. | Farbekessel n., Bütte f. (Farb.); Dyeing-copper, kettle; Cuvé à teinture, chaudière de teinturier f. | die Säcke mit den Seidengarnen wieder aus dem — nehmen; to take out of the copper; Jeter bas. | Färbekorb m. (Zgr.); Dye-basket; Panier m. | Färbekrapp m.; Dyer's madder; Garance tinctorial f. | Färbekufe f.; Dyeing-cuvé, dyeing-jigger; Cuvé f. | Färbekunst f.; Dyeing; Art de teinture m. | Färbekünste f. pl.; Dyeing-secrets; Secrets des teinturiers m. | Farbemalz n. (Br.); Roasted malt, malt for porter; Malt brun m. (pour Porter). | Farbematerial, Färbzeug n.; Farbewaare f., Farbestoff m.; Dye-drag, dry saltery, dyeing-materials, drugs; Drogue tinctoriale, drogue de teinture f., matières tinctoriales f. pl., pied de la chaudière f. | Färbemittel n.; Colouring-agent; Agent de coloration m. | Farben mittels Handdruck aufbringen (Zgr.); to apply by block-printing; Mettre au bloc. | — aufreiben; to grind colours; Détrémper les couleurs. | — auftragen (Zgr.); Applying colours; Appliquer des couleurs f. | — auf Papier auftragen (Sücl.); to apply colours on

paper between cuts; Brosen. | durchscheinende — auftragen (Mal.). | *to lay on transparent colours to produce effects of light*; Faire des frotis, frotter. | das Behandlung an hellere — zu erzielen (Farb.). | *Paling off, paling down*; Saltes f. pl. | dunkle —. | *Sad colours*; Couleurs foncées f. pl. | — ins Glas einbrennen; *to anneal colours*; Cuire le verre. | eingebrannte — (Porz.). | *Coloured bodies, burnt in clay*; Couleurs cuites f. pl. | geschmolzene — (Glaz.). | *Fused colours*; Couleurs fondus f. pl. | zwei sehr helle über einander gesetzte — (Bl.). | *Two bright tints one above the other*; Corps percé m. | Sizme mit — aus dem Grund hervorheben; *to raise mouldings by c.*; Réchaupir. | matte — an den dünnen Stellen (Farb.). | *Dim c.*; Rosée f. | — der Schützen (Web.). | *C. of the shuttles*; Lat m. | in — setzen, übermalen, anstreichen, den Farbengrund geben; *to paint*; Mettre en c. | topische, örtliche — Auftragen, Tafel-, Tafeldruckfarben f. pl., Tafeldruck m. (Zdr.). | *Surface-colours, topical colours*; Couleurs d'application f. pl. | unwirksame, unselbstständige — (Farb.). | *Adjective colours*; Couleurs adjectives f. pl. | allmähliche Veränderung der —; *Allochromism*; Allochromie m. | — verblasen; *to paint slightly*; Effumer les couleurs. | — die nicht verbleichen, sich nicht verlaufen, echte Farben (Zdr.). | *Fast colours*; Bon-teint m. | — mit dem Pinsel verschmelzen, vertreiben, verblasen (Mal.). | *to blend the colours with the brush*; Effumer. | zufällige, physiologische —; *Accidental colours*; Couleurs accidentelles f. pl. | — angeben; *to select the colours*; Neer un deesin. | — mit Wasser anmachen; *to temper colours*; Détemper des couleurs. | — auffrischen (Mal.). | *to revive the colours*; Déteufumer.

Farben; *to c.*; steln; Colorer. | *to dye, stain*; Teindre. | in die Farbe bringen, in das Treibfäße einsetzen, in die Treibblau legen (Leder.). | *to steep or soak the hides in a*

weak cess; Denner le coude-ment, couderer. | mit Arnotto oder Orlean —; *to dye with arnotto*; Roucouer. | blau —, mit Waid —; *to dye blue, dye with woad, blue*; Empasteler, guédr, mettre, teindre en bleu. | *Blau roth* —; *to tinge blue with red*; Teindre le bleu de rouge. | mit Brasilienholz —; *to dye with Brasil-wood*; Brésiller. | in der Brüte —; *to heap and dry the oiled skins*; Échauffer les peaux. | mit Cochenille —; *to dye with cochineal*; Cocheniller, teindre de cochenille. | dunkler — s. abfärben. | mit echter Farbe —; *to give a fast dye*; Teindre au gros teint. | fertig — s. abfärben. | mit gemener Farbe —; *to give a fugitive dye*; Teindre au petit teint. | Gold —; *to c. the golden ware*; Mettre les bijoux en c. | granitartig —; *to c. granite-like*; Graniter. | halbgeschwemmte Seide —; *to dye half-scoured silk*; Teindre sur le cru, à demi-bain. | Holz —; *to c. wood*; Colorer le bois. | mit Indigo —; *to dye indigo-c.*; Teindre en indigo. | karmesinroth —; *to encrimson*; Teindre en cramoisi. | sich karmesinroth —; *to crimson*; Se teindre en cramoisi. | mit Krapp —; *to dye with madder*; Garancer. | karmesinroth —; *to dye in carmine*; Carmaiser. | leicht —; *to tincture*; Teindre légèrement. | durch Ocher —; *to dye with ochre*; Ocrer. | orangegebl —; *to dye orange-tawny*; Oranger. | purpurroth —; *to dye purple*; purple; Teindre en pourpre, empourprer. | einen Rock —; *to dip a coat*; Teindre un habit. | rosig —, rosiren (Blum.). | *to dye pink, give a rosy tint*; Roser. | roth —; *to dye red*; Cardinaliser. | in oder mit Safran —; *to dye saffron c.*; Ensafraner, safraner. | schwarz —; *to dye black*; Teindre en noir, bronzer. | violettroth —; *to dye red violet*; Zlazo-liner. | mit Wauigelb —; *to dye with woad*; Gander. | schön —, in der Woll — (Farb.). | *to dye in grain, in the wool, ingrain*; Teindre grand teint, teindre en laine, en poil. | zweimal —; *to double-dye*; Teindre deux fois. | Färben m. (Farb.). | *Dyeing*; Mettaje en c. m. | —, Färbung

f. (Phys.); *Colouring*; Colorisation f. | — mit der Bürste (Zdr.). | *Colouring by the brush*; Pinceautage m. | zum — dienlich; Färbe..... | *Used in dyeing*; Tinctorial. | — des Goldes, Goldfärbung m.; *Colouring of gold*; Mises en c. des allages f. | — mit Schutzbeizen, mit Aufsparen; *Dyeing with resists*; Teinture avec réserve f. | — in der Wolle; *Ingrain c.*; Teinture en laine f. | Farbenangeber m. (Jacq.); *Indicator, cord marked for indicating the c. which is to be shot*; Pantin m. | Farbenauftrag, fetter — m. (Mal.); *Fat coat*; Pitté m. | Farbenbrechung f.; *Refraction of colours*; Réfraction des couleurs f. | Farbenbret n. (Bdr.); *Ink-board*; Palette f. | — (Farb.). | *Board for cleaning the water on which colours are floating*; Ramassoire f. | — (Kartenn.). | *Pallet*; Platine f. | — (Mal.); *Palette*; Palette f. | Farbenbüchse f. (Tel.); *Inking-up*; Encrer m. | Farbenchemie, Farbenlehre f.; *Chromaturgy*; Chromologie f. | [ing; Achrologie. | färbend, nicht —; *Non-dye*; Farbedruck m.; *Lithochromy, c.-printing*; Lithochromie, chromatotypie f. | Farbererde n.; *Earth coloured by a mixture of metal*; Terres colorées f. pl. | Farbererscheinung f.; Farbenbild, Farbenspectrum n.; *Spectrum*; Spectre m. | farberzeugend, färbestoff-erzeugend (Chem.); *Chromatogene*; Chromatogène. | Farbenfäse n. (Bdr.); *Ink-trough*; Encrier m. | Farbenfell n.; *Dyed hides*; Peau de c. f. | Farbengeber, Farbenbereiter m.; *Colourist*; Coloriste m. | Farbefäße n. (Kartenn.); *Vessel for colours*; Calotte à couleurs f. | Farbenkästchen n.; *Saucer-box*; Boîte à couleurs f. | Farbenkasten m.; *C-box*; Cassette pour les couleurs f. | — (Miniatormaler); *Paint-box (miniature)*; Coraet m. | Farbenkörper m.; *Colouring-body*; Corps colorant m. | Farbenläufer, Farbläufer m. (Bdr.); *C.-grinder*; Broyeur m. | Farbenlehre, Farbenkunde f.; *Science of the colours*; Chromatique f.

Farbenleiter *f.*; *Scale of colours*; Echelle des couleurs *f.* pl. [*Chromo*; *Chromom.*]

Farbenmanier *f.* (Kpdr.); *Chromom.*

Farbenmesser, Spatelmesser *n.*, Spatel *m.* (Mal.); *Hornspatle*; Couteau de peintre *m.* [*Colorimeter m.* (Phys.); *Colorimeter, c.-meter*; *Colorimètre m.*]

Farbenmischung, Farbengebung *f.* (Mal.); *Colouring*; *Chromatique f.*

Farbenmühle *f.*; *C.-mill*; Moulin à broyer les couleurs *m.*

Farbennapf, Farbenscherven *m.* (Schäum.); *Small cup for red or black*; Gneussf. *f.*

Farbennäpfchen *n.*, *C.-sauce*; Godet *m.*

Farbenpapier, schlichtes *n.*; *Common coloured paper*; Papier de c. *m.*

Farbenplatte *f.* (Formal.); *Palette*; Inventaire *m.* | — mit Abtheilungen (Zeichn.); *Slope-plate*; Godet carré à angles ou compartiments *m.*

Farbenprobe, Probebrühe *f.* (Färb.); *Dye-test*; Débonilli, débouillage *m.* | in die — thun, in der Farbe kochen lassen (Färb.); *to boil patterns of stuff in water with certain ingredients to try the goodness of the dye*; Mettre au débouilli, faire débouillir, débouillissage *m.*

Farbenrand, farbiger Saum in Pergamenten *m.* (Opt.); *Iris*; Iris *m.*

Farbenreiber *m.*, Farbenreibmaschine *f.*; *C.-grinder*, *c.-grinding machine*; Broyeur *m.*

Farbenreibstein *m.* (Mal.); *Grinding-stone*; Grès de montage *m.*, écaille de mer *f.*

Farbenringe *m.* pl. (Opt.); *Coloured rings*; Anneaux colorés *m.* pl.

Farbenschmelzofen *m.*; *Enamelling-furnace*; Fourne *m.*

Farbenieb *n.* (Pap.); *Sieve of c.*; Châsis *m.*

Farbenpatel *m.* (Bdr.); *Slice*; Grattoir *m.* | — (Mal.); *Horn*; Couteau de peintre *m.*

Farbenstein *m.* (Bdr.); *Black, ink*; Encrier *m.*

Farbenstift *m.*; *Coloured crayon*, *pen*; Crayon de mine colorée, pastel *m.*

Farbenstufe, Verschmelzung von Farben *f.*; *Gradation*, *softening of colours*, *shade*; Adoucissement des couleurs, colorigrade *m.*

Farbenstufenmesser *m.*; *C.-meter*, *tint-meter*; Colorigrade *m.*

Farbentopf *m.*; *Vessel for heating colours for distemper*; Camion *m.*

Farbenüberzug, erster *m.*, Farbenschiicht *f.*; *Couch*; Première couche *f.*

Farbenwalze, Auftragswalze *f.* (Bdr.); *Ink-roller*, *printing-roller*, *composition-roller*, *inking-roller*, *hand-roller*, *inking-cylinder*; Rouleau, toucheur *m.*

Farbenwandlung *f.* (Edelst.); *Changing of colours*; Couleurs changeantes *f.* pl.

Farbenzuführwalze *f.* (Bdr.); *Doctor*; Racle *f.*

Farbepinsel, Finsel *m.*; *C.-brush*; Brosse à couleurs *f.*

Färber *m.*, Dyer; Teinturier *m.* | —, Buntfärber, Farbenbeizer *m.*; *Stainer*; Teinturier *m.*

Färbererei *f.*; *Dye-house*, *dye-mill*, *dye-works*; Teinturerie *f.* | schlechte —, falsche

Schwärze *f.*; *Defective dyeing*; Blacuit *m.*

Färberflechte *f.*; *Archie*, *rock-moss*; Rocelle, erselle *f.*

Färberginster, Genster *m.*, Gelbkraut, Ffrienkraut *n.*, Geniste, Färberscharte *f.*; *Dyer's broom*; Genêt des teinturiers *m.*

Färberkamille *f.*; *Anthemis tinctoria*, *camomille*; Camomille *f.*

Färberlack, Lack dye *m.*; *Lake-dye*, *lac-dye*; Lac des teinturiers, lac en trochisques, lac-dye *f.*

Färbermaulbeerbaum *m.*; *Fustic tree*, *fustic wood*; *Papyrus tinctoria m.*

Färberröthe, Krappwurzel, Klebewurzel, Röhre *f.*; *Madder-root*; Garance, racine de garance *f.* | — von geringer Güte; *Mull*; Mulle *f.* | wilde —, *Woodruff*; Asperule des teinturiers, petite garance *f.*

Färberscharte, Scharte, Gallnuss *f.*; *Saw-wort*; Sarrette, serrette, serratale *f.*

Färbersteinhorne *f.*; *Lithospermine*; *Lithosperme tinctoria m.*

Färbersumach *m.*, Visetholz, Fietholz, Fustikholz, ungarnisches Gelbholz, Färbergelb *n.*; *Fustet*, *fustic*, *sumach*; Fustet, fustal *m.*

Färbeschwärze *f.*; *Dyer's black*, *dyeing-black*; Noir de teinture, bon noir *m.*

Farbstein, Reibstein *m.*, Farbbret *n.* (Bdr.); *Ink-block*, *ink-table*; Encrier *m.*

Färbestöcke *m.* pl.; *Dyer's*

sticks; Bâtons à teinture *m.* pl. Färbestoff, Farbestoff *m.*, Farbe, Schminke, Beize *f.*, Pigment *n.*; *C.*, *pigment*, *colouring matter*, *dye-stuff*, *dye-matter*, *dye-a.*, *colouring substance*; *C.*, matière tinctoriale, colorante *f.*, mordant, pigment, principe colorant, coloride *m.* | gelber — aus Apfeltrabertheer; *Mandarine yellow*; Jaune mandarine *m.* | — der Cochenille, Cochenillenstoff, Karmin *n.*, Cocourroth *n.*; *Colouring matter of cochineal*, *cochineal*, *Cochenilline f.* | gelbe — *m.* pl.; *Yellow dyes*; Drogues de teinture jaunes *f.* pl., *cocourins f.* | — der Gelbwurzel; *Curcumin*, *Curcumagelb n.*; *Curcumine*, *colouring matter of the curcuma*; *Curcuma f.*, jaune de curcuma *m.* | harziger —; *Coloured resin*; Résine colorée *f.* | d'encrier *f.*

Farbetsch *m.*; *Ink-table*; Table

Farbewaaren *f.* pl.; *Dry calities*, *dye-stuffs*; Matières tinctoriales *f.* pl.

Farbewalze *f.*; *Feeding*, *inking-roller*; Rouleau fournisseur, toucheur *m.*

Färbewasser, Abwasch-, Spülwasser *n.* (Färb.); *Water in which the silk has been washed after having been dyed*; Disbroure *f.*

Färbewegdorn *n.*, Avignonbeeren.

farblo, durchsichtig; *Colourless*; Non coloré, incolore, diaphane, transparent.

Farbloigkeit *f.*; *Incolourity*; Incoloration *f.*

Farbschreiber, Bauschreiber *m.* (Tel.); *Writing telegraph*, *ink-writer*; Appareil écrivain *m.* | *Marbre m.*

Farbstein *m.*, Grindstone; Färbung, Farbmischung, -haltung *f.*, Farbgemisch *n.*; *Colouring*, *tincture*; Colorant *m.* | —, Farbe, Färberei *f.*; *Dye*, *dyeing*; Teinture *f.*, teint *m.* | —, Anstrich *m.*; *Dye*; Pointure *m.*, c. *f.* | betrügerische — (Färb.); *Fraudulent dyeing*; Avantage *m.* | echte, dauerhafte —, echt in der Farbe; *Fast dye*, *permanent dye*; Bon teint, grand teint | leichts —; *Light dye*; Blacuit *m.* | — mit Orlean und Alaun; *Tincture of rocou and a solution of alum*; Aurore *f.* (zu roucou) | schlechte — ohne Beize (Ind.); *Defective dye without*

merdant; Coup de feu m. | — die sich verliert, unechte Farbe f.; *Falso* c., *fugitive dye*; Faux teint m.
Farin, brauner —, gestosse-
 ner Bastern m. (Zuck.);
Crushed bastards; Bâtarde
 pilées, cassées f. pl.
Farinzucker, Farin m.; *Be-*
stards, sugar in powder; Bâ-
 tardes, vergoosses f. pl.
Farnasche f.; *Fern-ashes*;
 Cendre de soufre f.
Färve, einjährig — f.; *Fear-*
ling heifer; Génisse, taure
 d'un an f. | *Falsanderie* f.
Fasenerie f.; *Phassant-house*;
 Fasch m. (Schuh.); *A piece of*
sole-leather; Pèce de cuir à
 semelle f.
Faschine, Bindewase, Bortze
 f.; Reisbündel n. (Wasserh.);
Fascine, fagot, bush, hurdle;
Fascine f.; fascieu m.
Faschinen strecken; *to lay*
fascines; Placer les saucissons.
Faschinenbrücke f.; *Faschi-*
nendam m.; *Castrway of*
fascines; Pont de fascines m.;
 digue en fascines f.
Faschinenbahn, *Faschini-*
rung, Reisingründung f.;
 Busch-, Pack-, *Faschinen-*
werk n.; *Fascine-work*;
fence-work; Fascinage m.;
 fondation sur des fascines f.
Faschinengradirung f. (Salz-
 w.); *Fagot-drop-gradua-*
tion; Gradation à fascines f.
Faschinenlage, *Faschinen-*
schicht f.; *Row of fascines*;
 Rang de saucissons m.
Faschinenmesser n.; *Rif-*
leword; Sabre-briquet, sabre-
 poignard m.
Fase f. Balkenkante.
Faser, *Zaser* f.; Fäserchen n.;
Filament, étaple; Filament m.
 | — vom Webestoffe; *Staple*
of fibrous materials; Bois des
 matières filamenteuses f.
Faserbaryt, faseriger Baryt
 m.; *Heavy spar, fibrous*
spar, fibrous barytes; Baryte
 calcaire fibreuse f.
Fäserchen n.; *Thread reveal-*
ed; Tessura f.
Fasergyps, faseriger Gyps,
 Federgyps m.; Federweiss
 n.; *Fibrous gypsum, english*
calc; Chaux sulfatée fibreuse
 f.; gyps fibreux m.
faserig, fidenig, fibrös,
 spin- oder webstoffartig;
fascig; *Fibrous, textile*;
stringy, thready, filament-
ous, filaceous; Fibréux, texti-
 le, filamenteux. | knötig;
Fibrous, knotty; Raboteux,
 racheux. | — untereinander-

laufend; *With intermixed*
fibres; A fibres entremêlées. |
 — zellig; *Fibrinous cellular*;
 Fibrineux-cellulaire.
Faserkalk, faseriger Kalk,
 faseriger Kalkstein, zack-
 igiger Kalkschiefer m.;
 Eisenblüthe f.; *Satin-spar*;
fibrous carbonate of lime, *fi-*
brous limestone, fibrous calc-
stinter; Chaux carbonatée fi-
 breuse f. | *brolithe* f.
Faserkiesel m.; *Fibrolite*; Fi-
 faserkohlé, mineralische
 Holzkohlgegrabene Holzk-
 kohle f.; faseriger Anthra-
 cit m.; *Fibrous anthracite*;
stone-coal; Anthracite fibreux,
 charbon de bois minéral m.
faserkörnig; *Fibro-granular*;
 Fibro-granulaire.
Fasern, Staubfedern f. pl.;
 Steinstaub mit Gyps ge-
 mengt m. (Sp.); *Fluff*; Pou-
 sier m. | —, Flöckchen,
 Knötchen an Bändern n.
 pl.; *Unevenness formed by*
little knots; Gallo f. | —
 (Tschm.); *Thread unravelled*;
 Effilures f. pl.
Faserstoff m.; *Fibrine, fibrin*;
 Fibrino f., fibrin m.
faserstoffhaltig; *Fibrinous*;
 Fibrineux.
Fasertorf m.; *Fibrous peat*;
 Torbro fibreux f.
Faserzinnober m.; *Fibrous*
cinabar; Cinnabre fibreux m.
Fasette, Schleifseite, Rauten-
 fläche f. (Maur., Zimm.);
Facet, face; Facette f.
Fass, Fasswerk n., Tonne f.;
Barrel, cask, tun; Futaille f.;
 tonneau, fût, baril m. | —
 (Färb.); *Dyer's tub*; Barne f. |
 ein — anbohren; *to tap*,
bore a barrel; Mettre du
 vin en perce. | ein — an-
 pfehen; *to tap a cask*; Enta-
 mer un tonneau. | ein — auf-
 setzen, binden, aufschla-
 gen; *to hoop a cask*, monter
 les staves; Monter une futaille.
 un fût. | das — ist aus einander
 gefallen; *The cask is fallen*
apart; Le tonneau est tombé
 en javelle. | — für Blumen-
 erde; *Mould-cask*; Bague m.
 | — von 5 bis 6 Centner
 Salz (Salzw.); *Cask contain-*
ing 5 or 6 haw. of salt; Bosse
 f. | dichtes —; *Close barrel*;
 Futaille bien jointe f. | ein —
 errichten; *to mount a cask*;
 Monter un tonneau. | ein —
 wieder voll giesen (Kup.);
to fill a barrel again; Rem-
 bourger. | von einem — ins
 andere laufen (Br.); *to start*,
run from one vessel into an-

other; Coulement m. | ein —
 in ein anderes oder Ueber-
 fass stellen, (wie bei Schies-
 pulver); *to put into a second*
cask; Encherper. | — für das
 Sauerbad (Chem.); *Sour-*
kettle; Chaudron à eau sure m.
 | — für trockene Waare,
 Packfäss; *Cask for dry*
goods; Boucaut m. | ein —
 voll; *Tub-full*; Cuvée f. | im
 — zerschmelzen (Zuck.);
Washed out; Fondu en barri-
 que. | auf's — ziehen, thun;
to barrel, cask; Mettre en
 baril. | zusammengelegtes
 —; *Staves of a cask in a*
bundle; Futaille en botte f.
Fassabführungssystem, Ab-
 fuhrsystem n.; *Tub-system*;
 Latrine à tonnes mobiles f.
Fassnische f.; *Cask-gauge*; Pi-
 thomètre m.
Fassbau m.; *Construction of*
casks; Barillage m.
Fassbauch m., Bauchung f.;
Bulge, blige, belly of a cask;
 Bouge m.
Fassbier, ganzes, echtes, un-
 vermischtes —; *Entire, butt-*
beer; Bière couthre, de baril f.
Fassbindemaschine f.; *Cask-*
making machinery; Tonnel-
 lerie mécanique f.
Fassbinden, Reifen, Abbin-
 den n.; *Fassbindenarbeit* f.;
Hooping; Cerclage, reilage m.
Fassbinder m.; *Hooper, cask-*
maker; Tonnelier, fondrier,
 tourne-autour m. (Jargon).
Fassboden, Boden m.; *Head*,
bottom of a cask; Enfonçure f.,
 fond de tonneau m.
Fassbohrer m.; *Gimlet for*
tapping casks for tasting
wine; Pique-vis m.
Fassbrücke f.; *Cask-bridge*;
 Pont à tonneaux m.
Fäschen, Tünnchen n.; *Keg*;
 Barillet m., eaque f.
Fäschenperlen f. pl.; *Barrel-*
shaped pearls; Perles en forme
 de barillets f. pl.
Fäschenruss m.; *Soot in bar-*
rels up to 1½ ounces; Suie en
 barillets de 36 grammes f.
Fassdaube f.; *Side-board*;
 Douve f.
fassen, einfassen (Bdr., Gold-
 schm.); *to border, frame, en-*
close, encase; Entourer. | ein-
 fassen, einsetzen (Jaw.); *to*
set, mount, encase, set in a
baril; Einschasser, sortir, mettre
 en oeuvre, monter. | Gruben-
 baue — (Bgb.); *to line stulms*;
 Caveler, revêtir. | licht —
 (Jaw.); *to set al giorno*; Mon-
 ter à jour. | metallene Pa-
 tronen —; *Heading metallic*

cartridge-cases; Sortir les cartouches métalliques. | Wasser — (Bgb.) | to dam up; Endiguer. | Wetter — (Bgb.) | to build ventilator; Etablir l'aérage.

Fassen n. (Jaw.) | Setting; Montage m.

Fässer aufstapeln, aufeinander schichten | to pile up casks; Gerber des tonneaux. | in — füllen, eintonnen, einfüllen | to barrel, tun, fill; Etonner. | in — packen, eintonnen, einfassen, einspunden | to barrel up, cask; Embarriller, enfoutiller. | — mit Wasser probieren (Küp.) | to test casks by filling them with water; Abreuer. | — in Schoben | Casks in staves; Futailles en fagot f. pl.

Fässerschichtemaschine f.; Apparatus for piling casks; Gerbeuse f.

Fassschel m.; Ash-blue in barrels; Echel à baril m.

Fassfloss, Tonnenfloss n.; Raft of casks; Radeau de tonneaux m.

Fassfütter, Überfass n.; Double cask; Chape, chemise, double futaille f.

Fassgährung f. (Br.) | Cask-fermentation; Fermentation en barriques f.

Fassgeschmack m.; Taste of the cask; Goût de fût du vin m.

Fasshahn, hölzerner n.; Zapfen m.; Tap, fossé, cock; Cannelle, cannetta f.

Fassholz n.; Staves; Merlain, douvain m.

fässig (Bier); Ready for barrelling; Bon à mettre en baril.

Fasskübel zum Tragen m.; Open barrel (for carrying on the back); Bachelon m.

Fasslanger n.; Settles; Chantier m.

Fasspacken der Fische n.; Barrelling salt fish; Paquetage m.

Fassprobe durch Ausbrühen f. (Küp.) | Testing of the tightness of new casks by hot water, ealding; Echaudage m.

Fassreifeisen n.; Hoop-iron; Fer feuillard m.

Fassschraube f. (Bgb.) | Bore-extractor; Appareil pour retirer un morceau de la sonde engagé dans la forure m.

Fassspund, Spund, Spundzapfen m.; Hung; Bondon m.

Fassstahl, Tonnenstahl m.; Natural steel of Carinthia, steel in barrels; Acier en barils, acier de tonnage m.

Fassstalg m.; Tallow in casks; Sulf en barils m.

Fastrichter m.; Funnel; Rem-

plifoudre m.

Fassung f. (Bgb.) | Lining; Cavellage m. | —, Fassen, Einsetzen der Diamanten n. (Jaw.) | Setting in a bevil; Sertissage, sertis, sorte f. | die — fest an die Grundfläche treiben | Fast setting; Sorrer lo feuilletis. | — mit Häkeln oder Klauen | Setting with catches; Sertissage à griffes. | hohle — | Hollow setting in a bevil; Sertissage à biseau creux. | — mit Laubwerk; Foliated setting; Sertissage à feuilles. | lichte — | A jour setting, al giorno; Monture à jour f. | — mit schmalem glatten Rande | Setting with a narrow file; Sertissage à file.

Fassungshammer m. (Jaw.) | Mounting-hammer; Marteau à sertir m.

Fasswaren f. pl.; Goods carried in casks and barrels; Marchandise de tonnage f.

Fasswaschmaschine f.; Barrel-washing machine; Machine à tourneau f.

Fasswein, Wein vom Fass m.; Wine from the wood; Vin en cercles m.

Fasswerk n. (Salzw.) | Vessels, vats, coops; Barillage m.

Fasszapfen, Hahn m.; Bibcock, tap; Robinet m., cannellette f.

Fatisciren (Chem.) | to effloresce; Tomber en efflorescence.

faul, morsch; Decaying, rotten; Pourri. | — e Platten f. pl. (Jacq.) | Defect in weaving, thread not coming out; Parreux m. pl.

Faulbaum m., Fulver-, Zapfenholz n.; Black alder tree; Aune noir m., bourdaine, bourgène, bourdène f.

faulbrüchig, haderig e. Eisen.

Faulbütte, Lumpenfäule f. (Pap.) | Fermenting-trough, rotting-vat; Pourriassoir, mouilloir m.

Fäule, faule Lage f., lettiges Gestein das die Erze im Gang abschneidet n., fauler Gang, Ruschel m. (Bgb.) | Brittle — stones, rotten, decayed lode; Filon pourri, sans consistance m., gangue pourrie f.

Faulen, Rotten, Einweichen, Faulenlassen, Mazeriren n. (Pap.) | Rotting, fermenting, fermentation; Pourrissage m.

fauler Heinze (Chem.) e. Athanor.

Faulgährungs-Alkalisierung, Faulgebirge, faules Gebirge n.; Unctuous, fat rock; Roche

gissante, pierre molle, onctueuse f.

Faulhaufen m. (Salp.) | Mounds of vegetable substances for rotting; Tas de matières végétales à pourrir m.

Fäulnis f., in — gerathen, brandig werden (Ack.) | to smut; Carier. | nassee — | Pet rot; Pourriture humide f. | in — übergehen, faulen, vermodern | to rot, get rotten; Tomber en pourriture.

Fäulnisabhaltung f.; Antiseptic process; Procédé antiseptique m.

Fäulniswidriges n. (Chem.) | Antiseptic; Agent antiputride on antiseptique m.

Fäulungsküpe, Gährbütte, Gährungs-, Weichküpe f., Netzkessel m., Gährgefäß n. (Färb.) | Steeper, steeping-vat, sleeping-copper; Pourriture, trempoire f.

Faust, Hand, Sensesbreite f.; Breadth of a scythe; Largeur de la faux f. | —, Fausteisen n. (Hutm.) | Stretcher; Estampe f. | mugelige, kugelförmig gerundete —, mugeliges Fausteisen n. (Schm.) | Hand-awit with a rounded or convex face; Boule f.

Fäustel, Bergfäustel m. (Bgb.) | Miner's hammer; Marteau de mineur m. | —, Bohrschlägel m. (Bgb.) | Sledge; Masse carrée f. | grosser — zum Einkeilen der Kohlen, schwerer Treibfäustel, Schlägel m. (Bgb.) | Maul, sledge-hammer, hammer used in collieries; Marteau de mine, hôteux m., masse f.

Fausthammer, kleiner Hammer, Fäustel m.; Small hammer; Marteau de main, martolet m. | mit dem genetzten — schlagen (Schl.) | to beat with a wet hammer; Mouiller.

Fausthandschuhe, Klappen-, Pelz-, Stolpen-, Tapp-, Winterhandschuhe, Fäustlinge m. pl.; Mittens, cold-gloves; Mitaines f. pl.

Faustobel m.; Small plane; Petit rabot m.

Faustkise, Handkise m.; Small cheese made by hand; Fromage à la main m.

Faustkröse, Gergelkamm (Küp.) e. Bodenkämmchen.

Faustleier e. Bohrwinde.

Faustpinsel m. (Maur.) | Hand-brush; Brosse à main f.

Faustsäge, Hand-, Schrob-säge f., Fuchschweif, Fuchschwanz m., Schlusblatt n.; Hand-saw; Feuillet

à poing m., sciotta, scie à main, égobine, scie à poing f.
Fausttreiber, Triebel, Treiber m. (Kip., Tischl.), *Driver, drift, Chasseur* m.
Fauvis - **Sumach** m., *Best french sumac*; tre qualité de sumac de France.
Fayalit, Eisenchrysolith m.; *Iron-chrysolite, fayalite, Fayalit*, périodite ferrugineux m.
Fayence, Faïence f., Steingut, unechtes Porzellan, Halbporzellan n.; *Crockery, crockery-ware, stone-ware, glazed earthen-ware, Dutch ware, Faïence, fayence* f.; braune —, *Brown earthen-ware*; Faïence brune f.; englische braune — *Rockingham*; Faïence brune anglaise f.; feine —, englisches Halbporzellan, Wedgwood n.; *Finest-ware, wedgwood, blue-printed crockery, Queen's ware, English China ware*; Faïence fine anglaise, faïence de terre de pipe f., cailloutage m.; feine harte —, *Fine hard earthen-ware*; Lithocôme m.; gemeine —, *Cream-colour, Faïence commune* f.; mit Blätterwerk verzierte —, *Green-glass*; Faïence fine ornée de feuilles d'au beau vert f.
Fayencefabrik, Steingutfabrik f.; *Crockery-ware manufactory, Faïencerie* f.
Fechthandschuhe m. pl.; *Fencing-gloves, boxing-gloves*; Gants bourrés m. pl. (pour faire des armes).
Feder, Schreibfeder f.; *Pen*; Plume f. | —, Schnapp-Spring-, Triebfeder f.; *Catch-spring*; Ressort m. | — (Bank.), *Cross-lathe*; *Contralatte* f. | —, Federkeil m. (Hgb.); *Gad, wedge*; Cola à fendre m. | — (Jacq.); *Cylinder-spring*; Courbe de la Jacquard f. | — (Juw.); *Blamish in jewels*; Gendarme m. | —, Spund m. (Tischl., Zimm.); *Tringle, tongue, joint-tongue*; Languette, languette à rainure f., listel sur la tranche, coulisseau m. | —, Uhr-, Spiralfeder f. (Uhrm.); *Spring, regulator*; Ressort m. | —, Schlagfeder f., Schneller m. (Web.); *Spring*; Bardage, cliquet m. | — am Druckwerke f. (Uhrm.); *Spring on the screw of the pendulum*; Jacquemart m. | eingelegte — (Zimm.); *Joint-tongue*; *Languettes rapportées* f. | — ohne Ende, Dintenfeder f.; *Fountain-pen*; Plume sang fin, plume aspirante f., encrier portaplume m. | flache —, *Coach-spring*; Ressort plat m. | geheime, verborgene —, *Secret spring*; Secret, ressort faussé m. | — am Hammer, am Vorfalle oder Ausheber, an der Stellung (Uhrm.); *Spring of the hammer, delant or regulator*; Ressort de la détente, du marteau, du guide-chaine. | krause —, *Worked spring*; Ressort crépé. | — der Kuppelstange (Wagn.); *Drag-spring*; Ressort de la barre d'attelage. | — am Kutschenschlag; *Spring of a carriage-door*; Refouloir m. | längliche — (Uhrm.); *Ob-long spring*; Passoire f. | die — losdrücken, loslassen, springen lassen, spielen lassen; *to relax the spring*; Faire jouer le ressort, détendre, débander, lâcher le ressort. | lose —, *Relaxed spring*; Ressort détendu. | mit einer —, federn; *Fitted with a spring, yielding, springy*; A ressort. | — zur Nuth, Zinke f., Zapfen, Grat, Spund m., Zünglein, Gestell n.; *Tongue-pieces*; Languette f., coulisseau m. | — zur Nuth (Masch.); *Joint-tongue*; Languette à rainure f. | rückgängige —, *Back-spring*; Besace f. | — am Sattelgess; *Linguet, languet*; Orillon de la garde m. | die — spannen, anspannen; *to bend the spring*; Bänder, tendre, ployer le ressort. | starke —, *Stiff spring*; Ressort raide, fort. | — am Storchschnabel; *Crane-spring*; Plume active f. | zubereitete —, *Dressed feather*; Plume apprêtée f.
Federalaun m., Federweiss, Haar-, Fedeersalz, schwefelsaures Zink n., Gypsrose f. *Feather-alum, plume, plumose alum, alumen scissile, alum plumosum, normal, neutral sulphate of aluminium, alunogen, hair-salt, halotrichite, striated gypsum*; Alun de plume, scissile, capillaire, sulfate de fer et d'alumine, gypse flexible, strié (sulfate de zinc) m., halotrie, halotrichite f.
Federarbeit f.; *Spring-work*; Articles à ressorts m. pl.
Federaufhängung, Federampel f., Stück einer dünnen Uhrfeder n. (Uhrm.); *Spring-suspension*; Suspension à ressort f.

Federausschuss m., Feder f., (Hgb.); *Wedge*; Cola à fendre m.
Federbart m.; *Pinner, vane*; Barbe de plume f.
Federbesen m.; *Feather-brush*; Plumal m.
Federbieger, kleiner Sperrhaken, Federbügel m., Federreisen, kleines Sperrhorn n.; *Spring-chape, little bickern, small rising anvil, small beak-anvil*; Bigorneau ploye-ressort, piole-ressort m.
Federbindplatte f.; *Spring-coupling-plate*; Bride de ressort f.
Federblatt n.; *Spring-plate, leaf, blade of a lock-spring*; Cola du ressort m., feuille f.
Federblätter n. pl. (Eisenb.); *Spring-plates*; Lame de ressort f.
Federbolzen m. (Eisenb.); *Bolt for fixing carriage-springs*; Boulon de suspension m.
Federbret n. (Org.); *Spring-board*; Als à ressort m.
Federbüchse f., Federhalter m., Fennal n.; *Case for writing-pens*; Plumier m.
Federbügel, Zeiger an der Theilsoheibe einer Ziehbank m. (Büchsm.); *Needle in the rifling-machine for regulating and marking the distance between the grooves*; Allade f. | — (Mech.); *Spring-chape*; Piole-ressort m.
Federbusch, Diamantstrass m., Schwungfeder f.; *Egrette*; Aigrette f.
Federchen zur Bildung der Blumenstempel n. pl. (Blum.); *Pistil-feathers*; Plumeau m.
Federdeckel m. (Uhrm.); *Spring-lid*; Savonnette f.
Federdraht m. (Uhrm.); *Spring-wire*; Fil de fer pour ressorts m.
Federreisen n., Federbügel m. (Büchsm., Mech.); *Spring-chape*; Bigorneau, piole-ressort m. | —, Eisen zu Kutschenfedern n.; *Springs*; Fer à ressorts de carrosses m. | — (Uhrm.); *Anvil*; Bigorneau m.
Federerz, federiges, haarförmiges Spiessglanzern n.; *Plumose silver-ore, feather-ore, plumose antimonial-ore, salamander's hair*; Argent antimoné, antimoine sulfuré capillaire, antimoine en plumes m., plagiote f. | geschwefeltes —, *Sulphuric plumose silver-ore*; Aérosite f. (argent antimoné sulfuré, rouge, sulfure d'argent). | — vom Wolfsberg; *Wolfsbergite*; Sulfure de plomb et d'antimoine, hétéromorphe m.

Federalaun m., Federweiss, Haar-, Fedeersalz, schwefelsaures Zink n., Gypsrose f. *Feather-alum, plume, plumose alum, alumen scissile, alum plumosum, normal, neutral sulphate of aluminium, alunogen, hair-salt, halotrichite, striated gypsum*; Alun de plume, scissile, capillaire, sulfate de fer et d'alumine, gypse flexible, strié (sulfate de zinc) m., halotrie, halotrichite f.
Federarbeit f.; *Spring-work*; Articles à ressorts m. pl.
Federaufhängung, Federampel f., Stück einer dünnen Uhrfeder n. (Uhrm.); *Spring-suspension*; Suspension à ressort f.

Federfahne f., Federbart m.; *Feather of a pen*; Barbe de plume f. [a ressorts f.]
Federfeile f., *Spring-file*; Lime
Federfuttermal n.; *Pen-case*; Porte-plumes m.
Federgehäuse n., Trommel f. (Schl.); *Drum*; Barillet m. | — (Uhrm.); *Barrel, spring-box*; Barillet m. [a ressorts m.]
Federgold n., *Spring-gold*; Or
Federhaken, Federspanner m., Federschraube f.; *Spring-vice, spring-trigger*; Etai à ressort, monte-ressort m. | — Federspanner, Schlüssel m. (Büchsm.); *Spring-cramp, lock-cramp, spring-hook*; Monte-ressort m., détente f. | — (Wagen); *Spring-hook*; Crochet à ressorts m., patte de ressorts f. | — m. pl., Schützenstreiber m. (Web.); *Spring of the shuttle-driver*; Bec-de-canne m.
Federhakenzange f. (Schl.); *Spring-vice*; Pincette à ressort f., bigorneau m.
Federhalter m.; *Pen-holder*; Porte-plumes m. | — Federhausstift m., Zapfenblech, Stäbchen n., Speiche f. (Uhrm.); *Barrel of a watch-wheel, spring-barrel pin*; Barrette, pointe du ressort f.
federhart, spröde, hart geschmiedet; *Hard, cold-beaten, cold-hammered*; Ecroul. | — werden; to become *springy*; S'écroul. [Elasticité f.]
Federhärte f.; *Elasticity*; Federhartz, gegrabenes —, elastisches Bergpech n.; *Elasterite, fossil caoutchouc, elastic bitumen*; Elastrite f., caoutchouc fossile m.
Federhaus m. (Büchsm.); *Barrel*; Baril m. | — (Jacq.); *Spring-box, case*; Etai de la jacquards, des élastiques m. | — Federgehäuse n., Federdose f. (Uhrm.); *Barrel of a watch, spring-box*; Barillet, tambour m.
Federhausdrehstift m. (Uhrm.); *Barrel-arbor*; Arbre à barillets m.
Federhausrad n. (Uhrm.); *Barrel-wheel, wheel-barrel*; Roue de barillet, de tambour f.
Federheber m.; *Spring-tong*; Tensille à ressort f.
Federhobel, Spundhobel m.; *Tongue-plane*; Bouvet mâle à languette m.
Federhobeleisen n., Spundhobeleisen n.; *Tongue plane-iron*; Fer du bouvet à languette, du bouvet mâle m.
Federholz n. (Wagen); *Spring-*

bar; Travorse de ressort f. | hinteres —, *Hind-spring-bar*; Traverse de ressort de derrière f.
federicht; *Feathery*; Plumoux. | (Hütt.); *Feathered*; En plumes.
Federkante am Amboss f.; *Feather-edge of anvil*; Quarré f.
Federkegel, Federhausdrehstift, Federwellbaum m. (Uhrm.); *Spring-barrel arbor*; Arbre à barillet, cône du barillet m. [Chaine à ressort f.]
Federkette f. (Büch.); *Hooker*; Federkiel m.; *Barrel of a pen*; Tuyau de plume m. | — a. Federpose. | gebrannte, gezogene — e, Strich, Königs- kiele m. pl.; *Dutch, hardened, prepared quills*; Plumes préparées f. pl.
Federklinge zum Pressen der Feilen f.; *Spring-blade for pressing files*; Arbalète f.
Federkraft, *Spring*, *Schnell*, *Gewichtskraft f.*; *Elasticity, maintaining-power, spring*; Force, vertu élastique, élasticité f.
federkräftig, federhart; *Springy, elastic*; Qui fait ressort.
Federlade f. (Web.); *Flyer-lathe*; Battant à claquette, battant régulateur m. | leichte —; *Light spring-batten*; Battant à claquette, battant régulateur m.
Federlampe f.; *Moderator-lamp*; Modérateur m., lampe modérateur f.
Federmanier f. (Lith.); *Pen-style*; Procédé à la plume m.
Federmanometer m.; *Spring-manometer*; Manomètre à ressort m.
Federmass n.; (Uhrm.); *Watch-spring test*; Epreuve des ressorts f.
Federmesser n.; *Pen-knife*; Canif, Hagriot m. | die gekerbte Seite eines — s; *Mark-side*; Onglet m., onglette f.
Federmesserchen n.; *Small pen-knife*; Canivet m.
federn (Bauw.); to be elastic; Être élastique. | (Tischl.); to tongue; Langueter.
Federn f. pl., Messer, Schermesser m. pl. (Tuchm.); *Shearing-blades*; Mâles, couteaux m. pl. | — mit einem Messer aufhohen (Blum.); to raise feathers by a knife; Parer. | — auflockern; to frise, curl feathers; Friser les plumes. | — mit dem Frisirmesser zurichten (Blum.); *Dressing feathers with the frising-knife*; Passer le poil.

| — auf der Hinterachse (Schl.); *Travelling-springs*; Ressorts sur l'axe de derrière m. pl. | junge — (Blum.); *Young feathers*; Plumes vierges f. pl. | — in Kridewasser tunken, tauchen; *Dipping feathers into chalk-water*; Passer à la craie, mettre en craie. | — in denen mehr Schwarz ist; *Caps femals*; Femelle obscure f. | — vom Strausse weibchen wo das Weisse vorherrscht; *Gray femina*; Femelle claire f. | 10 oder 12 Sträusse — (Blum.); *Lot of 10 or 12 bunches (flets) of feathers*; Poignée f.
federnd, gut — (Wagen); *Soft*; Doux.
Federnreissen, Federnschleissen n.; *Picking feathers*; Epiluebement, triage m.
Federträger m. (Schm.); *Spring-pieces of the bellows*; Porte-ressort m.
Federpelzwerk n.; *Feather-furs*; Fourras à plumes f. pl.
Federpose, Federspule f., Federkiel m.; *Quill*; Plume f. | Hamburger —, Seekiel (weiss und durchsichtig); *Hambro-quill*; Plume de Hambourg f. | — a abputzen; to clarify pens; Hollender des plumes. | *Preuve à la neige* f.
Federprobe f.; *Quill-test*; Federprobemaschine f.; *Spring-proving press*; Machine à essayer les ressorts f.
Federrechen m.; *Pen-rack*; Porte-plume étageré m.
Federring m. (Müchw.); *Milling-ring*; Anneau à cordonner m.
Federschliesse f. (Mech.); *Spring-fastening pin*; Clame f.
Federschlitze m. (Tischl.); *Tongue-cutter*; Couteau à languettes m.
Federschloss, Spring-, Fall-, Schnappschloss n., schliessende Falle f., *Spring-lock, trunk-lock, german bolt*; Housset m., housette f.
Federschmücker m.; *Feather-maker, plumassier*; Plumassier m.
Federschneider m.; *Pen-cutter, pen-machine*; Taille-plume m.
Federsilber n.; *Plumose silver*; Argent en plumes, sulfure d'antimoine capillaire m.
Federspanner m. (Büchsm.); *Spring-test*; Bléomètre m. | —, Federwinder m. (Uhrm.) s. Aufziehwerkzeug.
Federspannung f. (Nähm.); *Tension*; Tension f.

Federspath *m.*, *Striated stick-spar*, *fibrous spar*; *Spath fibrox m.*
 Federsperrrad, Schieb-, Schaltrad *n.*, *Zahnscheibe f.* (Stegmühle); *Spring-ratchet wheel*; *Roue à rochet f.*
 Federspessiglas, rothes — *n.*, *Red acicular antimony*; *Antimoine hydrosulfuré rouge aciculaire m.* [Bec de plume *m.*]
 Federspizze *f.*, *Nip of a pen*;
 Federstahl *m.*, *Spring-steel*; *Acier à ressort m.*
 Federständer *s.* Abtänder.
 Federstempelprese, kleine — *f.*, *Spring-stamp*, *hand-embossing press*; *Coup-de-poin m.* [stitch] *Plumetism m.*
 Federstück *m.* (Näht.), *Satin-Federstichblatt n.*; *Spring-shell of a sword*; *Plaque, garde à ressort f.*
 Federstückeri *f.*, *Tambouring*; *Plumetis m.* | — machen; *to tambour*; *Broder au plumetis f.*
 Federstift *m.*, *Federstütze f.* (Loc.); *Spring-pin*; *Tige à ressort f.* | — Weilbaum *m.* (Uhrm.); *Arbor*; *Arbre du barillet m.*
 Federstock, Federkasten *m.* (Strpf.); *Grooved spring-bar*; *Grille f.* [Coin *m.*]
 Federstück *n.* (Bgb.); *Wedge*; *Federthürangel f.*; *Spring-centre and top-pivot hinge*; *Gond à pivot*, à ressort *m.*
 Federthürschloss *n.*, *Thumb-lock*; *Serrure à ressort f.*
 Federtrieb, Anschlagestift *m.* (Schl.); *Spring-driver*; *Fouillot m.*
 Federvieh, Geflügel *n.*, *Poultry*, *Volaille f.*
 Federvitriol *m.*, *Fibrous vitriol*; *Vitriol fibrox m.*
 Federvorstecker, gespaltener Vorstecker *m.*; *Spring-key of a bolt*; *Clavette double f.*
 Federwage, Ziehwaage *f.*, *Dessem*; *Federdynamometer m.*; *Spring-balance*, *spring-steel-yard*; *Peson, peson à ressort*, à tiers-point *m.*, *balance à ressort f.* | — (Loc.); *Spiral spring on the lever of the clock-valve*, *spring-balance*; *Balance à ressort f.* | — am Sicherheitsventil; *Spring-balance*; *Balance à ressort f.*
 Federwagen *m.*, *Spring-carriage*, *spring-cart*, *spring-wan*; *Suspendue f.*
 Federweins *n.*, *Capillary alum*, *stone-alum*; *Alun capillaire m.* | — (Tap.); *Talc*; *Craie de Briançon f.*
 Federwerk *n.* (Schl.); *Spring*

or ward of a lock; *Resorts m. pl.*

Federwinder *m.* (Uhrm.); *Spring-tool*; *Estrapade f.*
 Federwisnuth *n.*, nadelförmiger Wisnuthglanz *m.*; *Acicular sulphuret of bismuth*; *Bismuth sulfuré aciculaire*, en barbe de plume *m.*
 Federzange, Kern-, Kluppzange *f.*, Klüppchen *n.* (Schl.); *Corn-tongs*, *twessers*; *Pincette*, *brasselle*, *bruxelle*, *bercelle f.* | —, Art kleine Zange der Schmelzarbeiter; *Small twessers*; *Alégats*, *alégats f.* | — (Uhrm., Vergold.); *Spring-nippers*, *twessers*; *Brasselle*, *pincette f.*, *bruxelles f. pl.*
 Federzänglein *n.* (Büchem.); *Pincers*; *Brucelle f.* | — (Tuchm.); *Cloth-nippers*; *Garçette f.*
 Federzeichnung *f.*; *Pen-and-ink-drawing*; *Dessin à la plume m.*
 Federtzirkel *m.*, *Spring-divider*, *hair-divider*; *Compass élastique*, à ressort *m.*
 Federzug *m.* (Uhrm.); *Instrument for drawing out watch-springs*; *Tire-resorts m.*
 Feenstück *m.*, *Pantomime*; *Pièce à trucs f.*
 Fegef., Durchwurf *m.*, Sand-, Erdsieb *n.* (Ackb.); *Riddle*, *sieve*, *crible à pied*, *tamle de passage m.* | — (Ackb.); *Fry*, *winnowing-machine*; *Vannouse*, *tarare f.*
 Fegehader, Fegelappen, Fegewisch *m.*; *Mop*, *swab*; *Balai à laver m.* | mit einem — oder Fegelappen abreiben, abwischen; *to mop*, *mop up*; *Easner avec un balai* | einen — rollen; *to trundle a mop*; *Faire tourner un balai à laver*
 Fegehammer *m.*, *Boiler-hammer*, *pick for scaling boilers*, *boiler-hammer*; *Marteau à nettoyer les chaudières*, à piquer les sels des chaudières *m.*
 Fegemaschine *f.*, *Fan-blowing machine*; *Vanne f.*
 Fegemühle, Getreidereinigungsmaschine *f.*; *Fruit-mill*, *sweeping-mill*, *blowing-fan*, *scutcher*; *Cylindre émotteur*, *moulin à cribler*, *volant m.* fegen, sieben (Ackb.); *to riddle*, *winnow*; *Cribler*, *passer au crible* | (Brunnen); *to clean*; *Écurer* | Korn —; *to winnow corn*; *Émonder* | (Masch.); *Scarfing*; *Décrotter*; *Strassen* —, entkothen; *Stopping*, *scavenging*, *to scrape*; *Bouer*, *ébouer*.

Fegesalpeter *m.*, Fegeseil von Salpeter *n.*, *Saltpetre-sweepings*; *Nitre de bouasse m.*
 Fegeshober *m.*, Schlammplanenchen *n.* (Salzw.); *Scumpan*; *Écumoire f.*
 Feh, Fehe *f.*, Siberian ermine; *Pelt-gris m.*, peau d'écureuil de Sibérie *f.*
 Fehlboden, Blend-, Faulboden, Einschub, Bohlenbeleg *m.* (Bauw.); *Laggings*, *sound floor*, *false ceiling*; *Concheuse*, *fausse-aire f.*, *couchis*, *entrevous m.*
 Fehbogen *m.* (Bdr.); *Imperfect sheet*; *Feuille mal venue f.*
 Fehlbruck, schmuziger Druck *m.* (Bdr.); *Misprint*, *foul impression*; *Impression boueuse*, *feuille mal venue*, *mal imprimée f.*
 fehldrucken (Bdr.); *to misprint*; *Imprimer à contre-sens*
 Fehler, Makel *m.*, *Defect*, *flaw*; *Défaut m.* | —, Defekt *m.* (Bauw.); *Flaw*; *Flache f.* | —, Riss *m.* (Bleig.); *Crack in pipes*; *Faute f.*, *défaut m.* | — *m. pl.* (Phot.); *Failures*; *Accidents m. pl.* | — ausstreichen (Topf.); *to mend*, *fill up*; *Embourrer*, | — durch zu langes Liegen in der Grube erzeugt (Weisag.); *Defect arising from long sojourn in the pit*, *Vert de plat m.* | — wegbringen, abstoßen (Topf.); *to break off*; *Echapoter*, *chapoter*.
 fehlerhaft, krumm; *Deviated*, *crooked*, *contorted*, *cambered*; *Arqué*, *tordu*, *dévié*, *incurvé*, *contrefait*, *cambré*.
 fehlerlos, makellos (Jaw.); *Perfect*, *without defect*; *Parangon*.
 fehlgreifen oder missgreifen (Bdr.); *to mistake*; *Faire une bêtise*.
 Fehlguss *m.* (Glass.); *Waste*, *wasters*; *Bocages m. pl.*
 Fehllotte (Müll.) *s.* Ablasse.
 Fehlschnitt *m.* (Ledern.); *Gash*; *Tailade f.* | — (St.); *Slip*; *Echappade f.* | einen — machen; *to cut wrong*, *make a false cut*; *Couper à faux*.
 Fehlschuss *m.* (Web.); *Threads of the warp that have not been lowered or raised by the treadle*; *Lienne f.*
 Fehltram, Querriegel *m.* (Zimm.); *Ceiling-joint*; *Lamborden* de plafond *f.*, *solliveau inférieur m.*
 Fehpinsel, Haarpinsel *m.*; *Brush of squirrel-hair*; *Pinceau d'écureuil m.*
 Fehwamme *f.* (Pels); *Belly-*

piece of the siberian ermine;
Ventre du petit-gris m.
Feier, Feierweile f. (Bgb.);
Standing-still; Chömage m.,
suspension f.
Feiereiche f. (Forstw.); *Dur-*
mast, cheesnut-oak; Chöme tar-
dif m.
feierig, arbeitslos (Bgb.); Out
of work; Sans ouvrage, hors
d'emploi.
feiern (Bgb.) s. abkehren.
feig, Rüchtig (Bgb.); Crum-
bling, rotten, in a state of de-
composition; Tendre, cassant.
Feigen einölen (Gärtn.); to oil
figs; Apprêter la figue.
Feigenbaumholz, wildes —,
Maulbeerfeigenholz n.,
Sycamore wood; Bois d'érable
blanc, gysmore m.
Feigezimmer m. (Bgb.); Rot-
ten tabbing; Cuvelage cassant m.
Feilarbeit, Feilung, Feilglät-
te f., Feilen n.; Filing;
Limure f.
Feilbank, Säuberbank f.;
Peutere's bench; Apprêtoir m.
feilbieten, ausbieten; to set
to sale; Mettre en vente.
Feilbogen m., Zahnpitzfeile
f.; Locksmith's bow, steel-saw,
potance-file; Lime à potance f.
Feildocke f.; Filing-mandrel;
Cadeau, cadot m.
Feildorn, Runddorn m.;
Round mortise-chisel; Broche
ronde f.
Feile f.; File; Lime f. — zum
anastatischen Druck; Quas-
net; L. employé dans l'im-
pression anastatique f. —
von gleicher Breite und
Dicke, gleich breite und
dicke —; Parallel, equal f.;
L. parallèle, uniforme; cylin-
drische —; Equal round f.;
L. ronde f.; ganz cylindri-
sche —; Gullet, parallel f.;
L. cylindrique f.; dickflache
—; Cotter-f.; Carrelet plat m.,
l. plate étrecie f.; dickflache
— von gleich bleibender
Breite und Dicke; Equal
cotter-f.; Carrelet plat uni-
forme m.; dreikantige, drei-
eckige —; Three-square f.,
triangular f., saw-f.; trian-
gular rubber; Tiers-point,
trois-quarts m.; l. triangulaire;
dreikantige — deren Quer-
schnitt ein gleichschen-
keliges stumpfwinkeliges
Dreieck ist; Cant-f.; Tiers-
point à biseau m.; dreikan-
tige nicht zugespitzte —;
Equal three-square f.; Tiers-
point, trois-quarts f., l. trian-
gulaire, trois-carres f.; dünn-
flache —; Pillar-f.; L. plate

aminée f.; einhiebig —,
feilenartige Raspel f.; Float,
single-cut f., turn-f.; L. à
taille simple, taillée f. —
zum Einschneiden des Uhr-
rades; Notching-f.; Crasoir m.
feine —; Fine f.; Calibrem.
flache, stumpfe —; An-
satz-, Hand-, Vor-, Polir-
feile f.; Safe-edge, flat f.,
hand-f., flat hand-f., polish-
ing-f.; Carrelette, l. plate,
plate large, plate à main f.
(dont un des petits côtés est
lisse). | flach halbrunde —;
Flat half-round f., half-
round flat back; Demi-round
plate, l. ovale à dos plat f.;
geschmiedete —; Blank; L.
forgée. | gewöhnliche halb-
runde —; Full-half round
(file); Demi-ronde ordinaire
f. — zwischen Grob und
Bastard; Middle-cut (file);
L. intermédiaire entre grosse
et bâtarde. — mit grobem
Hieb; Coarse tooth-f.; L.
rude. | halbdicke —; Half-
thick f.; L. demi-grosse. |
halbkreisige —; Half-round
high back; L. ovale. | halb-
runde —; Half-round, full-
half-round f.; Demi-ronde f.
kleine viereckige — Vor-
Quadrat, Halbleile f.;
Small square f.; Carrelet,
quatre-quarts m. — für die
Platinenstifte; Pillar-f.; L.
à pilier. | eine — reinigen,
ausputzen; to clean a f.; Dé-
graisser. | runde —; Round
f.; L. ronde. | scheibenför-
mige —; Turning f.; L. cir-
culaire. — die in eine Spitze
ausläuft; Taper-f.; L. à sa-
issant en pointe. | spitzflache
—; Taper-flat f., taper-hand
f.; L. plate pointue. | spitz-
flache — bei welcher alle
vier Flächen schwach aus-
gebaucht sind; Entering-f.,
taper cotter-f.; L. d'entrée,
espèce de l. plate pointue, dont
les surfaces sont insensiblement
conbées. | stumme,
stille —, Speckfeile f.; Soft
f.; L. sordide. | sich ver-
jüngende —; Blunt f.; L. qui
va en diminuant. | die — ver-
schmieren (Schl.); to clog;
Graisser la l. | viereckige,
viereckige —; Square-f.;
Carrelet, quatre-quarts m.;
viereckige — von gleicher
Dicke; Equal square f.; L.
carrée uniforme f.; zahnlöse
—; Toothless f.; L. sans dents.
| zweihiebig —, Spiegel-
feile f.; Double-cut f.; L. à
taille croisée, à contre-taille,

à deux tranchants.
feilen, ab-, befeilen; to file;
limer. | dünner —; (Uhrm.);
to f. off the flying pinion; Ef-
flanquer. | glatt — (Nadl.); to
smooth; Dresser. | aus dem
Groben — (Messerschm.); to
f. roughly; flancher. | im
Feilkloßbohen —; to f. by
hand in a hand-vise; Limer à
la main. | über das Kreuz
—; to cross the strokes; Croiser
les traits en limant. | der
Länge nach —, befeilen; to
f. a piece lengthwise; Limer
en long. | an der Lötstelle
matt — (Büchsm.); to take off
the soldering-mark, tarnish;
Limer. | quer —; to f. across;
Limer en travers. | schlicht
—; to strip, f. smooth; Flair
de limer.
Feilen f. pl., die — anlassen,
nach der Härtung auswär-
men; to let down (files); Re-
cuire les limes. | — hauen;
to cut files; Tailler les limes.
Feilen, Abfeilen n.; Filing
down; Limation f.
feilenähnlich, feilenartig,
feilenförmig; Resembling a
f. Limiforme.
Feilengestell des Rietma-
chers n.; Reed-maker's files;
Limes du lamier f. pl.
Feilenhalter, Feilkloben m.,
Feuerzange, Zwinge f.,
Spannblech n.; Spring-
clamp, vice-clamp; Mordache,
pince, tenaille f.
Feilenhärtung f.; F.-hardening;
Trompe des limes f.
Feilenhauen, Hauen n.; Cut-
ting; Taillage m.
Feilenhauer, Bohrschmied
m.; F.-cutter, gimletmaker,
bore-smith; Tailandier-vril-
lier, tailleur de limes m.
Feilenhaumaschine f.; F.-
cutting machine; Machine à
tailler les limes f.
Feilenmeißel m.; F.-cutter's
chisel, Etoile f.
Feilenplatte f., Ansatzblech
n. (Schl.); F.-plate; Dossier,
dossier m. (à limes m.)
Feilenstahl m.; F.-steel; Acier
Feiler, Maschinenschlosser
m., Filer, filer, viceman;
Limeur, ajusteur m.
Feiltrieb, Feiltrieb m., Feil-
spur f.; F.-stroke; Coup de
l.; trait de l. m.
Feilhiebe, die Reihe der par-
allelen —; Courée; Série des
taillés parallèles f.
Feilholz am Schraubstock
n.; Filing-board, filing-block;
Kutbolz, estibols, étibols, éti-
bot, étibeau, bois à limer m.

Feilicht, Feilstaub, Feilspäne
s. Abfeillicht.

Feilklänge an Scheeren f.;
Nail-blade; L. à ongles f.

Feilkloben, Handschraub-
stock, tragbarer Schraub-
stock, Handkloben, Hand-
stock m., Zange f. (Schl.);
Hand-vice, vice, tail-vice,
filing-vice, pin-vice; Chevel,
détret, étai limeur, à main, à
vis m., tenaille à vis, piece à
vis f. | breitmauliger —
Cross-chap, hand-vice, broad
chap hand-vice; Étai à grandes
machoires m. | schmalmau-
liger — Dog-nose hand-vice,
pig-nose, square-nosed hand-
vice; Tenaille à vis à ouverture
étroite f., étai à machoires
étroites m.

Feilkloppe f.; Sloping-clamp;
Étai à main, à goupilles m.,
mordache f. | hölzerne —
Sloping-clamp; Piece en bois f.

Feilmachine f.; Filing-
machine, shaping-machines;
Limeuse, machine à limer f.

Feilspäne s. Abfeillicht.

Feilspänsieb n. (Goldschm.);
F.-dust sieve; Plateau m.

Feilstab s. Abfeillicht.

Feilstaubbad n. (Chem.); Fire
of filings; Feu de limaille
de fer m.

Feilstock, Feilkloben m.,
Stiftklöbchen n. (Uhrm.);
Hand-vice, pin-vice; Étai à
goupilles, à main, portatif m.

Feilstreich m.; File - stroke;
Taille f.

Feiltuch, Schossleder n.
(Goldschm.); Clouting; Ta-
blier m.

Feime, Alse, Aale f., Feimel,
Fahm, Diemen m. (Ackb.);
Sack, Tas m., barge f.

Fein, weich (Bsb.); Fine, soft;
Désagré. | Affiner

Feinbrennen (Hütt.); to refine;
Feineisen, Rein-, Weissisen,

gefeintes Eisen, Feinmetall
n.; Fine iron, fine metal, re-
finement, pig; Fer fin, affiné, fin
métal, fer épuré, affiné, raffiné,
corroyé, métal marté m., fonte
décarburee dans un feu de
suerie, fonte de deuxième fu-
sion, martée f.

Feineisenofen, Raffinir-
Feuer-, Frisch-, Läuter-
Weissen, Raffinirherd
m., Fein-, Feineisenfeuer
n., Treibhütte f.; Finery,
refinery - furnace, running-
out fire, run-out furnace;
Finerie f., fourneau d'affinerie,
four à blanchir la fonte m.

Feineisenwalzwerk n.; Fine
iron-rollers; Petit-train m.

feinen, reinen, weissen
(Glas.), to refine; Raffiner la
fonte.

feinfaserig, feinporig (Holz);
Fine-grained (wood); A fin fin.

Feinflöcher, Feinvorspinnstuhl
m.; Feinspindelbank f.;

Fine-roving frame, finishing
fly-frame, fly fine-frame;
Banc à broches en fin m.

Feingarn, Feingespinnst n.;
Fine-spun; Filé fin m.

Feingehalt und Feingewicht
m., Schrot und Korn n.,
Gehalt, Münzfuss m.; Stand-
ard of coinage; Lol, valeur
des monnaies f., titre m. |
zu hoher — der Münzen;
Excess of the standard; Lar-
geesse de loi f.

Feinglasbläser m. (Glash.);
Glass-blower; Émailleur m.

Feingold n. (Feingold 700, Silber
300); Fine gold 700, silver 300;
Or feuille-morte m.

feinhaarig (Tuchm.); Fine-
grained; A poli fin.

Feinhammer m.; Chipping-
hammer; Picoche f. | Gold-
schmiedehammer m.; Gold-
smith's hammer; Marteau
à panne, à marteler, à façonner,
martolet m.

Feinhechel, Ausmachhechel
f.; Hatchel, hitchel, finishing-
hecke; Affinir m.

Feinheit einer Schraube f.;
Rate; Numéro du file m.

Feinheitsbezeichnung f. (Sp.);
Sizing; Numérotage, titrage m.

Feinheitsgrad m., Feinheit,
Nummer f. (Sp.); Grist, size;
Titre m.

feinjährig, feinrüdig (Holz);
Narrow-circled; A couches
fines.

Feinkardtscher m. (Sp.);
Finisher; Bardeur en fin m.

Feinkornisen n.; Close-grained
iron, semi-steel; Fins grains
m. pl. | grain fin.

feinkörnig, Fine-grained; A
Feinkrämpel, Feinkarde,
Feinkratze (Sp.) s. Aus-
karde. | brennen.

Feinmachen (Hütt.) s. Fein-
feinmachen n. (Pap.); Refin-
ing, finishing; Affinage m. |
Raffinieren, Schmelzen des
Roheisens n.; Refining, fin-
ing pig-iron, finery; Affinage
de la fonte m., finerie f.

Feinmahlen, ver-, zermahlen;
to grind down, up, regrind;
Broyer, triturer, moudre fin,
surmoudre.

Feinmahlen mit Wasser n.
(Porz.); Fine - grinding;
Broyage m.

Feinmehl n.; Fine-bolted flour;

Farine bien blutée f.

fein mittel (Wolle); Fourth
quality of wool; 4e sorte de
laine.

Feinpresse, Kernpresse f.
(Pap.); Second press; Pres-
sotte f.

feinpulvern, zerreiben; to
grind, pulverise; Porphyriser.

Feinpulvern n.; Grinding, pul-
verization; Porphyrisation f.

Feinraspel f.; Fine - rasp,
grater-file; Ecouanne, écouan-
nette à bois, écouannette f.

Feinsalzsiedung f.; Boiling
fine salt; Cuisson de sel fin f.

Feinscheeren n. (Tuchm.); Fin-
ing; Affinage m.

Feinschlagen, Fest-, Fein-
pressen n.; Pressing, beat-
ing, strengthening the paste-
board; Affinage m.

Feinschleifen, Spiegelglas-
schleifen, Poliren n. (Glash.);
Smoothing and polishing;
Adoucissage, savonnage m.

Feinschleifer, Schleifer,
Scheerenschleifer, Wetzler
m.; Shear - grinder, knif-
grinder; Emouleur, remouleur,
repasseur, aigiseur m.

feinschlicht (Feile); Dead-
smooth; Superfin.

Feinschlichtfeile, Schlicht-
schlichtfeile, Doppel-
schlichtfeile f.; Dead-
smooth file, superfine file;
Lime superfine f.

Feinschlichtthieb m.; Dead-
smooth cut; Taille superfine f.

Feinsieb n.; Fine-sieve, Tamis
fin m.

Feinspindelbank f.; Fein-
flyerm.; Finishing fly-frame;
Banc à brocher en fin m.

Feinspinnen n.; Fine-spin-
ning; Filage en fin m.

Feinspinnmaschine, Spinn-
jenny, Jennymachine,
Jenny f., Feinstuhl m.;
Jenny, fine - spinning ma-
chine, spinning-frame, spin-
ning-jenny, cotton-jenny; Jen-
ny, machine à filer f., métier
en fin, métier à chamo m.,
jeannette f.

Feinspitzen, an dem Spitz-
ringe spitzen, Spitzen, An-
spitzen n. (Nadl.); Pointing;
Affinage, empointage, dégro-
sissage, appointissage m.

Feinspitzer m. (Nadl.); Work-
man that blues the needles;
Bleueur, finisseur, repasseur m.
| (Nadl.) s. Spitzring.

Feinspulmaschine, Feinspin-
delbank, Spul-, Jackma-
chine f.; Jack-frame, jack
in the box; Banc à bobines m.

Feinstuhl m., Spinnjenny,

Feinspinnmaschine für Wolle *f.*; *Spinning-jenny*, *fine spinning-machine*, *spinning-frame*; Mätier en fin m., machine à filer, jeannette, Jenny *f.*
 feinwaschen und plätten (Bl.); *to get up fine clothes*; Blanchir de fin.
 Feinwäscherin *f.*; *Clean-starcher*; Blanchisseuse de fin, en fin, à neuf *f.*
 Feinzeug, Ganzzeug *n.* (Pap.); *Stuff*; Raffiné m., pâte raffinée *f.*
 Feinzeugholländer, Ganzzeugholländer, Ganzholländer *m.*; *Finisher*, *beating-engine*, *beater*; Broyeur, cylindre à broyer, cylindre affineur, raffineur m., pile raffineuse *f.*
 Feinzinn n., *Head-tin*; Etain fin m.
 Feinzinnpfanne, Durchführzinnpfanne, zweite Zinnpfanne *f.* (Zinn.); *Wash-pot*, *dipping-pot*; Chaudière à laver *f.*
 Feinzeug m. (Dr.); *Last drawing* (without heating); Dornier
 Felpel s. Felpel. (tröglag) m.
 Feld n., Acker m. (Ack.); *Field*, *land*; Champ m. | —, Kappe *f.* (Bauk.); *Cell*, *panel*, *bay*, *table*, *caisson*, *interval*, *space*; Compartment, caisson, panneau, champ, cassette m., calas *f.* | —, Bruchfeld n. (Bgh.); *Country*; Champ, terrain m. | — (Waffenach.) s. Balken. | — (Fernrohr); *Field*; Champ m. | —, Fanel n., Füllung *f.* (Tischl.); *Pane of a window*; Panneau m. | ein — auffahren, sich an einem Gebirge anlegen (Bgh.); *to open a mine*; Ouvrir les travaux d'une mine. | ein — mit Riegelhölzern ausfüllen (Zimm.); *to fill out panels with cross-bars*; Peupler un vide. | — zwischen zwei Balken (Zimm.); *Intermediate space*; Entre-deux m. | — bestriicken, einfangen (Bgh.); *to claim by working*; Etablir son droit par l'exploitation. | zu — bringen, ins — bringen (Bgh.); *to push on works in a longitudinal direction*; Pousser les travaux en longitude. | — decken (Bgh.); *to secure the right of working*; Assurer le titre. | — erstrecken s. — strecken. | ins — fallen (Bgh.); *to trespass*; Empiéter sur le terrain d'autrui. | — fallen lassen (Bgh.); *to give up*; Se désister. | flaches — (Bgh.);

Gentle slope; Pente douce *f.* | — forttragen (Bgh.); *to go beyond one's ground*; S'établir au delà du terrain. | insledige — führen (Bgh.); *to windle*; Escroquer. | aus dem — gehen (Bgh.); *to give up*; Abandonner. | ins —, zu — gehen, vorgehen (Bgh.); *to push works*; Pousser les travaux. | gemauertes — (Maur.); *Templet*, *template*, *mould*; Panneau de maçonnerie m. | — zwischen Gewölbgruten, Fläche einer Gewölbklaappe *f.*; *Cell*, *cellular space of a vaulting*; Triangle de voûte m., lunette *f.* | — vor sich haben (Bgh.); *to own mines*; Posséder des mines. | — lagern (Bgh.) s. — strecken. | im — liegen (Bgh.); *to work mines*; Exploiter. | — räumen (Bgh.); *to quit*; Quitter les travaux. | ins — rücken, vorrücken (Bgh.) s. ins —, zu — e gehen. | zu — e setzen (Bgh.); *the lode extends*; Le filon s'étend. | das — sperren, versperren, schliessen; *to exclude others from working*; Exclure des parties tierces. | im — stehen (Bgh.); *to work mines*; Exploiter. | — strecken (Bgh.); *to survey*; Arpenter. | — halb zur Hand und halb über den Arm strecken (Bgh.); *to work both the sole and roof*; Exploiter le toit et le mur au même temps. | totes — (Bgh.); *Dead ground*; Terrain stérile m. | totes — zwischen zwei Nebengängen an der Scheidung (Bgh.); *Horse*; Terrain mort entre deux filons secondaires au point de séparation m. | — überdecken (Bgh.); *to work above other works*; S'installer au-dessus d'autres ouvrages. | ein — umbrechen, umgraben (Ack.); *to turn up*; Remuer un champ. | unbearbeitetes — (Bgh.); *Arch*; Terrain non exploité m. | ein — verschüren lassen (Feldm.); *to measure a ground*; Faire mesurer ou arpenter un terrain. | vertieftes — an einem Säulenstuhl; *Raked table*, *raking-table*; Champ évidé d'un stylobat m. | vorstehendes — zu einer Verzierung; *Projection for ornaments*; Corps m. | sich ins — wenden (Bgh.) s. einlegen.
 Feldahorn, Masholder m., Wasseralmenholz, Weisslöberrholz, Eperlenholz n.; *Field-maple*; Erabis

champêtre m.
 Feldarbeit *f.*; *Field-labour*; Travaux aratoires, travaux des champs m. pl.
 Feldbackofen m.; *Field-ovens*; Four de campagne m.
 Feldbau (Ack.) s. Ackerbau. | — (Bgh.) s. Grubenbau.
 Feldbett, Gurthett n.; *Camp-bed*, *bed with girths*, *field-bed*, *barrack-bed*; Baudet, lit de sangie, lit de camp, brisé m.
 Felder mittelst Abzugsbrunnen trocken legen (Ack.); *to well - drain*; Dessécher au moyen de puits d'écoulement. | — von farbigem Marmor n. pl.; *Symmetrical arrangement of slabs of marble of various colours*; Compartiment de pavés de marbre m. | kleine — um Oefen; *Small compartments round stoves*; Colombin m.
 Felderchen n. pl. (Tischl.); *Pans*; Miroir m.
 Felderdecke, Cassettendecke, cassetierte Decke, Laibung, Unteracht eines Bogens, einer Balkendecke, etc. *f.*; *Ceiling with bays*, *coffered* or *groined ceiling*, *soffit*; Plafond à caissons à nervures, soffite m.
 Felderschärfe, Viertelschärfe, Flederwischschärfe *f.* (Müll.); *Picking* or *eritting millstones by subdivisions*; Rhabillage par compartiments m. | page; Chômage m.
 Feldessperre *f.* (Bgh.); *Stop*
 Feldflasche *f.*; *Canteen*, *pocket dram-bottle*, *pocket-pistol*; Bidon m.
 Feldgestänge *f.* (Bgh.); *Flats*, *flat rods*; Pistons, tirants m. pl.
 Feldkunst *f.* (Bgh.); *Pump-work*; Pompes *f.* pl.
 Feldmesser m.; *Surveyor*; Arpenteur m.
 Feldmesskunst *f.*; *Surveying*; Arpentage m., gèodésie *f.*
 Feldolen m., Feldziegelei *f.* (Ziegl.); *Clamps*, *brick-burning in the open fields*; Briqueterie, tuilerie en pleine campagne *f.*
 Feldort (Bgh.) s. Ort. | einen — treiben (Bgh.); *to prolong a drift*; Pousser, prolonger une galerie.
 Feldrand, mit Hecken und Graben eingefasster — m. (Ack.); *Field bordered by hedges and ditches*; Orître *f.*
 Feldröste, Thaurüste *f.* (Flach); *Dew-rolling*; Rouissage à la rosée m.
 Feldrunkeleirübe *f.*; *Large variety of beet-root*; Disette *f.*

Feldschmiedesf., *Camp-forge*,
field-forge, *travelling-forge*,
forge-wagon; *Forgo de cam-*
pagno, volante f.
 Feldspat, Kalifeldspat,
 Orthoklas m.; *Feldspar*,
felspar, *potash-felspar*,
orthoclase; *Feldspath*, *orthose*,
orthoclase, *spath fusible m.*
 aufgelöst, verwittert —
Earthy felspar; *Feldspath*
décomposé, terreux | *dichter*
 —, *Feldstein m.*; *Compact*
felspar; *Feldspath compacto*,
pitroide m. | *gemeiner —*,
Kalifeldspat m.; *Common*
felspar, *potash-felspar*;
Feldspar commun. | *rhom-*
böedrischer —; *Rhomboïdal*
felspar; *Néphéline f.* | *sand-*
steinartiger —; *Feldspar*
with a texture of gritstone;
 Arkose militäre, *à texture gré-*
sistforme m.
 Feldspatartig: *Feldspathic*;
Feldspathique, *feldspathiforme*.
 Feldspatfayence, englische
 — f.; *Iron-stone*; *Palence an-*
glaise feldspathique f.
 Feldspatporphyr m.; *Elsen*;
 Porphyr feldspathique m.
 Feldspatporzellan n.; *Hard*
porcelain; *Porcelaine dure f.*
 Feldspatandstein, Arkose
 m.; *Feldspar grit*; *Arkose f.*;
 grü feldspathique m.
 Feldstecher m. (Opt.); *Small*
Dutch telescope; *Petit télé-*
scope hollandais m.
 Feldstein, Klaubstein, Find-
 ling, Levestein, Rollstein,
 erratischer Block m.; *Err-*
ant block, *erratic block*,
great rubble-stone; *Grand*
galet, *bloc erratique m.*
 Feldsteinmauer f.; *rauhes*
Mauerwerk n.; *Rubble-wall*,
Mur de boudage m.
 Feldsteinmauerwerk, rohes
 Bruchsteinemauer n.;
Rubble-work, *rubble-stone*
masonry, *uncoursed rough*
rubble-masonry; *Maçonnerie*
f., *limousine m.* on moellons
bruts, *boudage en galets m.*
 Feldstrasse f.; *Feldweg m.*;
Entale-road, *private road*;
Chemin de défilé, d'exploita-
 tion rurale, particulier m.
 Feldstrecke (Bsp.) s. Ort.
 Feldstuhl, Feldsessel, Klapp-
 stuhl m.; *Camp-stool*, *fold-*
ing-chair with a back;
Échadé, *perroquet*, *pliant*,
siege pliant m.
 Feldtelegraph m.; *Military*
field-telegraph, *portable*
field- or reconnoitering-tele-
graph; *Télégraphe militaire m.*
 Feldumpflügung f.; *Tück*,

dressing, *Labour m.*
 Feldziegel, Feldstein m.;
Brick built in clamps, *Brique*
cuite en pleine campagne f.
 Felge f. (Aekb.); *Fellow*, *Re-*
cessis m. | —, *Schaukel f.*
 (Müll.); *Jaunt*, *felly*, *felloe*;
Jante d'une roue de moulin f.
 | —, *Radfelge f.* (Wagn.).
 Jaunt, *felloe*, *felly*, *hoop*;
 Gabel m.; *jante f.* | — des
 Spinnrades; *Felly of the*
spinning-wheel; *Chanteau du*
rouet m.
 folgen (Aekb.); *to turn the*
ground; *Recesser.* | (Aekb.);
to weed; *Sarcler.* (Wagn.);
to rim, *tyre*; *Janter.*
 Felgen, zwei gefugte — f. pl.
 (Wagn.); *Two fellys joined*
together and forming an
oval; *Mouillet m.*
 Felgenbank f.; *Support for*
cutting mortises of fellys
and assembling fellys; *Jan-*
tibre f.
 Felgenbohrer m.; *Jaunt-auger*,
felloe-auger; *Tarbière à jan-*
tibre f.
 Felgenkranz, Radkranz eines
 Rades m.; *Fellys of a wheel*,
rim; *Ensemble des jantes d'une*
roue m., *couronne circulaire f.*
 Felgenmodel n.; *Pattern of*
fellys; *Joumrante f.*
 Felgenzapfen, Zapfen m.;
Tongue, *tenon of fellys*;
Broche d'un rais f.
 Felgenziehband n.; *Tire-clip*,
gripe round a broken felloe;
Lien de jante m.
 Felghaue f. (Aekb.); *Dutch*
hoe; *Sarcloir m.*
 Fell n., Haut f., Balg, Pelz
 m.; *Fell*, *hide*, *skin*, *coat*,
fur; *Peau*, *peau en pelle f.*,
cuir en pelle m. | —, *Vlies*
 n., *Schurwolle f.*, *Wickel*,
 Pelz m.; *Fleece*, *lap*, *shear-*
wool; *Laine de toison*, *nappe*,
toison f., *laine m.* | *abge-*
haartes —, *Blösse f.*, *Blös-*
sing m., *Skin free from hair*;
 Cuirat m. | ein — abhären,
 abpölen; *to strip the wool of*
a hide; *Planer*, *déboureur*, *dép-*
iler. | loses —; *Skin with a*
loose texture; *Peau creuse f.*
 ein — pölen; *to dress a*
skin; *Planer* *un peau.* | —
 eines geschorenen Schafes;
Sheepskin, *shorling*, *short-*
ling; *Peau de mouton f.* | ein
 — nach seiner Länge und
 Breite auf der Warbensseite
 über das Kripelholz zie-
 hen (Gerb.); *to pommel a hide*
against the grain; *Grainer à*
rebours. | ein — mit ein-
 wärts gekehrten Haaren

zusammennähen (Pos.); *to*
sew furs together; *Housser.*
 Fellabschnitzel, Fellspäne,
 Falzspäne, Fellabfälle m.
 pl.; *Waste of skin-parings*;
Effluures f. pl.
 Fellbreiter m.; *Skinner*;
Peauxier m.
 Felle n. pl., die Theile der
 — die an der Armgrube
 liegen (Weisag.); *Partie of*
hides at and near the arm-pit;
Briselle f. | — ausbrechen,
 stollen, ausstollen (Weisag.);
to soften the pelle; *Harder*,
ouvrir, *palissonner les peaux*,
les passer sur le hard. | —
 ausziehen (Handsch.); *to*
stretch the skins; *Dépecer.* |
 — brechen (Gerb.); *to break*
skins; *Triballer.* | — entölen
 (Weisag.); *to press the oil from*
hides; *Recouler.* | — in Kalk
 legen; *to lime the skins*; *Re-*
mouir les cuirs en chaux. | —
 klein machen; *to heat the*
skins; *Mettre les peaux en*
chauffe. | — mit Meersalz
 bestreuen; *to powder hides*
with sea-salt; *Saler les cuirs.* |
 — auf den Rand der Kalk-
 grube heraufziehen; *to re-*
move hides from the pit and
drain them; *Relever les peaux*
sur la traite. | — narben, kris-
 peln; *Pommelling*; *Grainer*,
marguerite. | — raspeln, ge-
 schmeidig machen; *to*
smooth; *Meurtrir.* | — rich-
 ten; *to dress the hides*; *Re-*
dresser les peaux. | — des
 Sumpfbüfers, Schweifbü-
 bers; *Neutra-skins or furs*;
Peaux de coyous f. pl. | —
 von ungebornen Läm-
 mern; *Castling skins*; *Laine*
d'agneaux mort-nés f. | 40
 Stück —; *40 pieces of hides*;
 Limbe m. | — weissen;
Blanching skins; *Passer les*
peaux en blanc.
 Felleisen n., Mantelsack m.;
Valise, *knapsack*, *portman-*
teau, *wallet*, *cloak-bag*; *Val-*
ise f., *porte-manteau m.*
 Felleisenschloss n.; *Bag-lock*,
Cadenas d'une valise m.
 fellgar (Gerb.); *Daily dress-*
ed; *Bien préparé.* [seris f.]
 Fellhandel m.; *Skinning*; *Peau-*
fellhändler, *Lederhändler*,
Handelskürschner m.; *Fell-*
monger, *skin-merchant*; *Mar-*
chand de peaux, *négociant en*
peaux m.
 Fellmaschine, Pelzmaschine
 f. (Bp.); *Scribbler*; *Drouse*,
drousette, *briseuse f.*
 Felloplastik f.; *Cork-carving*;
Phelloplastique f.

Fell's System (Eisenb.) s. Alpenbahn.

Felltrampler, Arbeiter der in der Trampeltonne die Felle mit Sägespänen bearbeitet m. (Kürschn.); *Workman who treats the skin with saw-dust in the falling-vat*; Foulour au tonneau m.

Felltrommel, Felztrommelf., Aufroller m. (Schrubbeim.); *Winding-drum*; Tambour à enrouler m.

Fellwäse, Reibegitter-, Rätterwäse f.; Sprudelwäschwerk n. (Hütt.); *Mechanical sifting or pounding*; Criblage, bocardage mécanique m.

Felpel, Felper, Velpel, Felp, Felzsammlet m.; *Long-poil, feather-shag*; Panna, polache, chenille f.

Felsen m., Gestein n., Gebirgs-, Felsart f. (Bgb.); *Rock*; Roche, montagne à flancs f. | — in Kohlenlagern (Bgb.); *Rock in coal-beds*; Volls f. | — von verschiedenen Mineralien; *Rocks composed of different minerals*; Composite f.

Felsenhaumaschine f.; *Rock-cutting machine*; Haversse f.

Felsenstroeke f. (Bgb.); *Hard-heading*; Galerie f.

Felsenwerk n.; *Pulverised stones*; Pierre concassée dont on a tiré le métal f.

Felshalde, Halde, Berghalde f. (Bgb.); *Heap of rocks, of rubbish*; Halde f.

Felsit, Sanidin m.; *Vitreous felspar*; Feldspath vitreux m.

Felsstrecke, aufsteigende — f. (Bgb.); *Rising branch*; Galerie montante f. | — in die Quere (Bgb.); *Cutting-at-hwart*; Galerie transversale f.

Felswacken f. pl.; *Rocks*; Rochers m. pl.

Feltreisen, Faltir-, Grand-eisen n. (St.); *Dog-leg chisel*; Bette-avant, pousse-avant m.

Femel s. Fimmel.

Fenster n., Fensteröffnung f.; *Window*; Fenêtre, croisée f. | — (Glash.); *Aperture*; Overture du fourneau f. | — anbringen; *to place the window*; Tirer du jour; attisches, verkürztes —; *Athenian, attic window*; Croisée attique, fenêtre attique; atticque f. | attisches, nach oben sich verengendes —; *Window narrowing at the top*; Croisée atticque f. | — mit 3 flüssiger Brüstung; *Regular window*; Vue d'appel f. | — mit

steinerner und eiserner Brüstung; *Window with a stone- and iron-parapet*; Croisée à baquette f. | — mit drei Doppellichtern; *Three-twin window*; Fenêtre trigminée. | — an einer eingebrochenen Ecke; *Corner-window*; Fenêtre en encorbelure; ein — einsetzen; *to put in a window*; Poser une croisée. | nach aussen sich erweiterndes —; *Outward-splayed window*; Fenêtre ébrassée. | französisches —; *Ajambé (window)*; Ajambé f. | gothisches —; *Gothic window*; Fenêtre gothique. | indirectes —; *Second light*; Faux-joint m. | — schlecht mit Kreide putzen; *to clean windows with chalk*; clean windows imperfectly; Gelbtonser. | — mit ausgeschragten Laibungen; *Inward-chamfered window*; Fenêtre en embrasure. | — mit schräg eingehender Laibung; *Oblique window*; Fenêtre biaisée. | liegendes — (breiter als hoch); *Lying window*; Fenêtre glissante. | — das sich nicht öffnet; *Fast window*; Fenêtre à verre dormant. | — mit Pfeilern oder Säulen; *Columnar window*; Fenêtre à ordre. | schiefsches —, giebelartig geschlossen —, — mit Spitzverdachung, mit Giebel; *Saxon window*; triangular arched window, gable-shaped window, gable-headed window, gabled window; Fenêtre en mitre, en pignon, en fronton, en arc angulaire, mitrée, pignonnée. | scheitrecht —; *Square-headed window*; Fenêtre droite, à l'italien. | schiefes —, — mit schrägliegendem Sturz und Sohlbank, Treppfenster n.; *Rising window*; Fenêtre rampante. | sechs — in einer Flucht; *Six days in one line*; Six jours de suite. | ein — verblenden, vermauern; *to stop up a window*; Coudonner une fenêtre. | vorspringendes architektonisch verziertes —; *Oriel*; Tourelle en encorbellement f. | — mit Zwischenschiffen; *Window with mullions*; Fenêtre à meneau. | mit — n versehen; *to window*; Garnir de croisées.

Fensterausschnitt m.; *Bay*; Echascurs f.

Fensterausschüßung s. Fenster-schmiege.

Fensterband n.; *Window*

cramp-iron; Couplet m., penture f. de fenêtre.

Fensterbände n. pl.; *Glass-holders*; Penture de fenêtre f.

Fensterbank f.; *Bay-stall, caroll*; Carole f.

Fensterbau m., Fensterarchitektur f.; *Fenestration*; Fenétrage m.

Fensterbeschlag, Haken m., Fisch-, Thürband n.; *Hinge, hook, plug, window-fastening, hinge-hook, gemmal*; Fische f.

Fensterbeschläge n. pl.; *Mounting, iron furniture of a casement*; Ferrure de fenêtre, armature de verrière f.

Fensterbeschlagkolben, Ringnagel, Schraubering m., Ring-, Doppelschraube f.; *Ring-screw, double-screw, screw-ring*; Lameret, lacoret, tournant, pignon m.

Fensterblei, Glaser-, Umblei n.; *Glazier's lead, eama, lead for windows*; Plomb de vitrier, à vitres m.

Fensterblende, blinde Luke f.; *Blind fore-window*; Faux-mantelet m.

Fensterbogen, Ablaste-, Entlastungsbogen m.; *Arch, bow of a window, bow-window, camber-arch*; Décharge, remède, arrière - voussure d'une fenêtre f., arc de décharge d'une fenêtre m.

Fensterbret m.; *Elbow-board*; Planche d'appui f., accodoir m. | —, Sturzplatte f.; *Window-board, closing-board*; Ais de fermeture m.

Fensterbrüstung f.; *Elbow-place, breast-height, parapet*; Appui, parapet de fenêtre m.

Fensteroben, Oberlicht n.; *Sky-light*; Fenêtrôle f.

Fensterfassung, verputzte — f.; *Dressing made of a plaster, plastered dressing*; Reissance d'onduit f.

Fenster-eisen n.; *Iron window-bar*; Tringle m., barrotière, vitrière f. | aufrehtes —, Fensterstänglein n.; *Stand-ard, stay-bar*; Vitrière montante en fer f. | liegendes —, Windeisen n.; *Transom, tirant, cross-bar, stay-bar*; Vitrière traversée en fer f.

Fensterfach, Fensterfeld n.; *Window-pane, window-square, sash-square, panel, compartiment*; Panneau de fenêtre, à verre, à vitre, dè m.

Fensterflügel, Flügel m.; *Casement, wing of window*; Battant d'une croisée, vantail m.

Fensterform f.; *Form of window*; Forme de vitre f.

Fensterfüllung *f.*; *Panel of a window*; *Panneau de vitre m.*
Fensterfutter *n.*; *Fenster-rahmen m.*; *French casement, window-frame*; *Plato-bande de croisée f.*; *cadre de croisée, chambranle de fenêtre m.* | — ruhendes **Fenstergestell**, **Futter** *n.*; *Fensterzarge, Zarge eines Schiebfiensers f.*; *Falz-, Schiebrahmen, stehender Rahmen m.*; *Casement of a window, sash-frame, fast sash, english casement, casement of a sash-window*; *Châssis dormant, cadre de fenêtre m.*; *croisée à coulisse, à guillotine f.*
Fenstergerähme, Rahmwerk *n.*; *Sashes, frame-work, casement, framing*; *Wend-croisée, croisée f.*
Fenstergerüst *n.*; *Fenster-einfassung f.*; *Fensterstock m.*; *Window-case*; *Jambe de fenêtre f.*
Fenstergeschoss des Haupt-schiffes, liches Stockwerk *n.*; *Lichtgaden m.*; *Clear-story, clear-story, Clair-étage, clercêtre m.*; *claire-vole f.*
Fenstergestell, Fenstergerüst *n.*; *Fensterstock m.*; *Window-case*; *Jambe m.*
Fenstergestell *n.*; *Fenster-zarge f.*; *Fensterstock von Holz m.*; *Wooden window-tree*; *Hülserie de croisée f.*
Fenstergetäfel, oberes äusseres —, **Fensterfutter** *n.*; —verkleidung *f.*; *Top and front wainscot of windows*; *Dessus, devant de lambris m.*
Fenstergewände *n. pl.*; *Jamb-stone, pier, wall between two windows*; *Parois f. pl.*; *côtés, tableaux m. pl. d'une fenêtre, lancia m.*
Fenstergewölbe, vertieftes —, **Thürgewölbe** *n.*; *Fenster-, Laibungsbogen m.*; *Arch of a window, bow-window, back-bending, back-arch*; *Arrière-vousure, décharge de maçonnerie, remède f.*
Fenstergiebel *m.*; *Frontal*; *Fronton de fenêtre m.*
Fenstergitter *n.*; *Window-grate, lattice*; *Grillo, cage f.*; *treillis m. de fenêtre.*
Fensterglas, Scheibenglas *n.*; *Window-glass, glaze, broad glass, spread window-glass*; *Vitre à vitres m.* | *französisches* — *Sodium-calcium glass*; *Vitre à vitres m.*
Fenstergurte *f.*; *Window-strap*; *Bricole de carosse f.*
Fensterhaspe *f.*; *Stützkegel*

m.; *Cass (window)*; *Fond de fenêtre m.*
Fensterheber *m.*; *Sash-lifter*; *Monte-châssis m.*
Fensterjoch *n.*; *Bay of a window*; *Baie f.*
Fensterkämpfer, Weitstab *m.*; *Transom*; *Dormant m.*
Fensterkissen *s.* **Armpolster**.
Fensterkielt, Glaserkielt *m.*; *Glazier's putty*; *Lut de vitrier, mastic m.*
Fensterknopf, Anziehnopf, Knopf am Klingelzug *m.*; *Olivo, knob, handle, button*; *Olivo f.*; *bouton de fenêtre, tiroir m.*
Fensterkoppel *f.*; *gekuppelte Fenster* *n. pl.*; *Coupled windows*; *Ventres accouplés f. pl.*
Fensterkrampe *f.*; *Casement-stable*; *Crochet de fenêtre m.*
Fensterkreuz *n.*; *Cross-work*; *Croix de croisée f.*
Fensterladen *m.*; *Shutter*; *Volet, contrevent m.* | in die Höhe zu rollender — *Lower-boards*; *Louvre ventilante f.* | innerer — *Inside shutter*; *Volet intérieur m.* | — in einem Stück; *Shutter of one piece*; *Volet de parement m.*
Fensterladenschraube *f.*; *Shutter-screw*; *Vis de volet f.*
Fensterlaibung, Anschlag-mauer, Kleite, Spaltelwand *f.*; *Geläufe *n.*; *Flan-ning, rabbit-wall*; *Mur d'em-brasure m.* | äussere — *Re-veal, reveal*; *Tableau m.*
Fensterlehne, steinerne — *f.*; *Window-rest*; *Accoudoir de fenêtre f.*
Fensterlicht, Fensterlichtes *n.*; *Light, day, bay, window's aperture, clear*; *Jour d'une fenêtre m.*; *baie f.*
Fenstermasswerk *n.*; *Window-ornaments*; *Broderie de fenêtre f.*
Fenstermauer *f.*; *Wall on which windows rest*; *Mur de soubassement m.*; *aliège f.*
Fenstermittelposten *m.*; *Mullion*; *munnion*; *Meneau m.*
Fensteröffnung, Fenster-nische, innere Fensterver-tiefung *f.*; *Fensteraus-schnitt* *m.*; *Bay of a window or door, opening, aperture of a window*; *Baie de croisée, em-brasure, échancrure f.* | enge — *Narrow window*; *Croisée étranglée f.* | eine — oder Füllung in Felder theilen; *Paneling*; *Croiser et recroiser*.
Fensterpfiler *m.*; *Window-pier*; *Pied-droit de fenêtre m.*
Fensterpfosten *m.*; *Fenster-**

säule f.; *Window-post*; *Mon-tant de croisée, poteau d'huis-serie m.*
Fensterrahmen an einem Rollfenster *m.*; *Window-sash*; *Châssis m.* | — *Window-frame, sash*; *Châssis de fenêtre, châssis à verre, à carreaux m.* | — mit Haspen oder Bänder; *Holding-sash*; *Châssis fiché m.*
Fensterrahmenpapier *n.*; *Paper for window-frames*; *Champi m.*
Fensterrahmenschluss *n.*; *Spaniolettstange*; *Spaniolett-f.*; *spanischer Drehriegel* *m.*; *Espagnolette, french casement fastener, sash-fastener*; *Espagnolette, targette à l'Espa-gnole f.*
Fensterraute *f.*; *rautenför-miges Fensterlath* *n.*; *Sash-lozenge*; *rhombic pane, losenge-pane*; *Panneau losange m.*; *losange f.*
Fensterreiber, Fensterwirbel, Vorreiber *m.*; *Sash-fastener, snacket, snecket*; *Tourniquet m.*; *bappe f.*
Fensterriegel, Schub-, Vor-schieb-, Drehriegel *m.*; *Spaniolettstange am Fen-ster f.*; *French window fast-ener, bolt, sash-bolt, sash-fastener, slide-bolt, snacket, snecket, espagnolette*; *Crémone, targette f.* | — *Window-rail*; *Épart m.* | — *eisernes Gitter* *n.*; *Stanchion*; *Fer de lance m.* | oberer — *Sturzriegel m.*; *Head-rail*; *Linteau en cloison m.* | unterer — *Brustriegel m.*; *Breast-rail*; *Épart d'ap-pui m.*
Fensterrollen, Rahmrollen *f. pl.*; *Sash-pullies*; *Roulettas à châssis f. pl.*
Fenster säule in einer Fach-wand *f.*; *Pier in a panel*; *Poteau de croisée m.*
Fenster scharf, Fensterpfiler, Pfeiler zwischen zwei Fen-tern, Schaft *m.*; *Great-win-dow-pier*; *Trumeau m.*
Fenster scharre, Thürscharre *f.*; *Scraper*; *Épaveille f.*
Fenster scharre, Scheibe, Glasscheibe, Fenstertafel *f.*; *Fensterglas* *n.*; *Pane of glass, window-glass, glass-square*; *Vitre f.*; *carreau de verre m.* | *bauchige* — *n f. pl.*; *Bulged panes*; *Vitres bombées f. pl.* | *geschnappte* — *Scaly panes*; *Vitres cannelées f. pl.* | — in Form einer Kante oder eines Viel-ecks; *Border of a church-window light*; *Flotière f.*

Fensterschieber *m.*; *Sliding sash*; Coulisso *f.*
 Fensterschirm, Rollvorhang *m.*; Fensterrolle *f.*; *Window-blind*, *rolling window-curtain*; Store, rideau roulant *m.*
 Fensterschluss *m.*; *Head of a window*; Fermeture de croisée *f.*
 Fensterschmiege, Fenstervertiefung, Laibung, Aufschlagmauer, schräge Laibungsfäche, Spaltenwand *f.*; *Side-wall of the bay*, *flanning*, *rabbet-wall*, *played pier a face*; Embrasure *f.*
 Fensterschösschen *n.*; *Little valve*; Châssis, petit battant *m.*
 Fensterschrauben *f. pl.*; *Screw-fasteners*; Fermeture de fenêtre *f.*
 Fensterseite, Fronte, Aussen-, Vorderseite, Frontmauer *f.*; *Face*, *façade*, *front-side*, *front*, *frontage*, *frontispice*, *front-part*, *façade*, *face f.*, *frontispice*, *front m.*
 Fenstersohlbank, Fenstersohle, Fensterschwelle *f.*; *Sill*, *window-ledge*; Seuil de fenêtre *m.*, banquette *f.*
 Fensterspiegel, Pfeiler-, Wand-, Schafspiegel *m.*; *Pier-glass*; Trumeau *m.*
 Fenstersprosse, Quersprosse, Sprosse *f.*, Fensterkreuz *n.*; *Cross-work*, *cross-bars of a window*, *wooden window-bar*; Croisillon, meneau *m.*, croisée, vitrière en bois, séparelle, barliotière *f.*
 Fensterstäbe *m. pl.*; *Bars*, *fenos for windows*; Barreaux pour croisée *m. pl.*, grillage *m.*
 Fensterstange, Fenstersprosse *f.*, Fenstereisen, Fensterstänglein, Wind-eisen *n.*; *Window-bar*, *fastening-bar*; Barliotière, barre de linteau, vitrière, tringle, verge de fer *f.*; die — anziehen; *to fix the window-bar*; Dé-brayer.
 Fensterstook *m.*, Fensterbrüstung, Fensterleibne *f.*; *Window-ledge*; Accoudoir de fenêtre, soubassement *m.*
 Fenstersturz, Fensterdeckbogen *m.*; *Lintel*, *window-arch*, *window-head*; Fourme *f.*, linteau de croisée *m.*
 Fenstertiefe, Fensterflucht, Breite der Laibung *f.*; *Breadth of the flanning*; Jousée de fenêtre *f.*
 Fenstertritt *s.* Antritt.
 Fensterverdachung *f.*, Fenstergesims *n.*; *Plain moulding*; Corniche de fenêtre *f.*

Fensterverglasung *f.*; *Glazing*; Vitrage *m.*
 Fensterverkleidung *f.*; *Window-case*, *dressing*; Moulures de lancelis *f. pl.*, bordure à moulures *f.*, chambraine, bandeau *m.*
 Fenstervertiefung, Thürvertiefung *f.*; *Embrasure*; Embrasure *f.*
 Fenstervorhang, äusserer — *m.*, Sonnenblende, Markise *f.*, leinenes Sonnendach *n.*; *Canvase-blind*; Marquise *f.*
 Fenstervorsprung *m.*; *Window-seat*; Saillie de fenêtre *f.*
 Fensterwerk, Glaswerk *n.*, Befensterung, Beglasung *f.*; *Windows*, *glazing of a window*, *lights*; Vitrage, fenêtrage *m.*, fenestration, fenêtrée *f.*
 Fensterwirbel *s.* Aufhaken. — mit gebogenem Ring; *Pendant turn*; Tour-niquet courbé *m.*
 Fensterzarge, Fensterfutter, Fensterzwinkel *m.*; *Quarrel*; Borne *f.*
 Ferkel zur Nachzucht bestimmt, Zuchtferkel *n. pl.*; *Store (pigs)*; Cochons pour faire race *m. pl.*
 Ferment, Gährungs mittel *n.*, Gähr-, Gährungsstoff *m.*; *Ferment*, *symone*, *ferst*, *fermentative*; Ferment *m.*, sumulus *f.*
 Fernambuk *s.* Brasilienholz.
 Fernmessung, Grössen-, Höhenmessung *f.*; *Offsets*, *determination of distances*, *dimensions or heights*; Détermination des distances, des dimensions, des hauteurs *f.*
 Fernglas, Fernrohr, Schauglas *n.*; *Spying-glass*, *spy-glass*; Lunette *f.*
 Fernrohr, Fernglas, Sehrohr, Teleskop *n.*; *Telescope*; Telescop *m.*, lunette d'approche *f.*; *lachromatisches* —; *achromatic telescope*; Lunette achromatique *f.*; ein achromatisches — von Crown-glass und Flint-glass; *Dolland*; Telescop Dollond *m.*; *aplanatisches* —; *Aplanatic telescope*; Telescop aplanatique *m.*; astronomisches —; *Celestial*, *astronomical telescope*; Lunette astronomique *f.*; kleines —, Perspektiv *n.*; *Small telescope*, *spy-glass*; Longue-vue *f.* — für Schiessende oder Schreibenschießen; *Rifle-telescope*; Longue-vue pour tir *f.*
 Fernrohrschornstein, Schieber, Teleskopschornstein

m. (Dpfb.); *Telescope-funnel*, *Chemins à coulisse f.*, fernschieb., weit-, rarskilig; *Arcestyle*, *Arcestyle*.
 Fernschreibekunst, Telegraphie *f.*; *Telegraphy*, *telegraphic art*; *Telegraphie f.*
 Fernsignalscheibe *f.*; *Distance disk-signal*; Disque à distance *m.*
 Fernezeichnung, perspektivische Zeichnung *f.*; *Perspective drawing*; Perspective *f.*, dessin perspectif *m.*
 Ferrolholz, marmorites Holz von Cayenne *n.*; *Ferollin*; Bois marbré (de Cayenne), satiné de Férol *m.*; falsches —; *Wood of the Erythraeum arcolatum*; Bois marbré hâ-tard *m.*
 Ferrolholz *n.*; *Ferolo-wood*, *wood of the Prunus domestica*; Bois de Férol, barolit, satiné *m.*; rothgründiges —; *Satin ferole*; Ferolle satinée *f.*; weissgründiges —; *Marbled ferole*; Férolle marbrée *f.*
 Ferrandin, halbeidener, halbwoollener Stoff *m.*; *Wool-stuff with a silk warp*; Ferrandine, ferandine *f.*, burail *m.*
 Ferrandinweber *m.*; *Ferrandine-weaver*, *silk-weaver*; Ferrandinier *m.*
 Ferridyankansen, Gmelin's, Turnbull's Blau *n.*; *Ferricyanide of iron*, *ferrous ferricyanide*, Gmelin's or Turnbull's blue; Cyanoferride de fer, ferricyanure, bleu de France, de Gmelin *m.*
 Ferridyankalkium, blaues-azures Eisenoxyd-kali *n.*; *Sesquiferricyanate of iron*; Sesquiferricyanate de fer *m.*
 Ferrocyankansen, Berliner Blau *n.*; *Ferro-cyanide of iron*, *ferric ferro-cyanide*, *Prussian blue*; Ferricyanide de fer, bleu de Prusse *m.*
 Fertigmachen *n.* (Schrift.); *Adjusting of letters*; Coupo, égalisation des caractères *f.*
 Fertigmacher *m.* (Bdr.); *Adjuster*; Ajusteur *m.* — (Glash.); *First gaffer*, *first workman*; Ouvreur, maître parolantier *m.* — *m. pl.* (Streich.); *Finishing-rollers*; Finisseurs *m. pl.*
 Fertigmacherbürstelscheibef.; *Finishing-wheel*; Disque finisseur *m.*
 Fertigmacherin von Alencospitzen *f.*; *Finisher of Alençon lace*; Bridonne *f.*
 Fertigstuhl *m.* (Sp.); *Finishing-box*, *finishing-head*; Bo-bineur-finisseur *m.*

Fesseln *f. pl.*, Spannstricke *m. pl.* (für Pferde) (Ackb.). *Hamper, locks; Entraves f. pl.*
fest, stramm, derb, solide, kernig, haltbar, stark; *Fast strong, firm, solid, tight, substantial, sound*; Ferme, dur, solide, compacte, fort, serré. | (Gestein); *Compact, conglomerate*; Compacte, solide. | fix (Mech.); *Dead, fast, fixe*. | dicht (Web.); *Having body*; Cartaux. | — und dauerhaft gebaut; *Done substantially*; Fait à chaux et à ciment. | — machen; *to steady*; Assurer un objet qui vacille. | — machen (Mach.); *Steadying*; Arrêt, d'arrêt. | — sein; *to be tight*; Bander.
festbinden, binden; *to bind fast, fasten*; Serrer en liant.
Feste *f.* (Bgb.); *Massive hard rock*; Massif de roche dure *m.* | die — verklemmt den Gang (Bgb.); *The rock cuts the lode*; La roche dure tranche, coupe le filon.
Festen, im — stehen (Bgb.); *Untimbered*; Sans cavalage.
fester Faden, Strickfaden *m.* (Web.); *Straight thread of the warp*; Fil droit, fil fixe *m.*
 feste Spitzen, todtte Spitzen *f. pl.* (Dr.); *Dead centers*; Pointes fixes, mortes *f. pl.*
festhalten (Bauw., Mach.); *to secure*; Maintenir. | stillhalten, einhalten, stehen machen (Mech.); *to lock, stop*; Immobiliser.
festhängen, sich — (Schl.); *to entangle*; S'engager.
Festigkeit *f.*; *Body, toughness*; Corps *m.* | — (Maur.); *Fastness, firmness, solidity, stability, compactedness*; Fermeté, solidité, stabilité, compacité *f.* | absolute — des Eisendrahts; *Absolute strength of iron wire*; Résistance absolue du fil de fer. | — des Holzes; *Strength of wood*; Solidité du bois *f.* | — der Stoffe, Widerstand der Materialien *m.*; *Strength, resistance of materials*; Résistance des matériaux *f.* | (clench); Brider.
festklammern; *to clinch*, festonnirt, wellenförmig gefaltet, gekraust (Web.); *Scalloped, scalloped wavy, festooned*; Festonné.
Festrolle, Triebrolle *f.* (Web.); *Driving-pulley*; Poulie motrice *f.*
festsetzen; *to fix*; Affixer, poser ferme. | Preis, Gewicht und Mass obrigkeitlich —; *to assign*; Taxer, tarifer.

Festtreten der Häringe in den Fässern *n.*; *Stamping of herrings*; Sautage *m.*
Festungsachse *m.*; *Fortification-agate*; Agate à fortifications *f.*, pèrigone *m.*
Festwalken *n.* (Tuchm.); *Close fulling*; Voulage en fort *m.*
fett; *Fat*; Gras. | — werden (Wein); *to spin, get oily (wine)*; Filier.
Fett *n.*, Schmalz *m.*; *Fat, grease*; Graisse *f.* | mit — beträufeln (Kochk.); *to baste*; Arroser. | mit — durcharbeiten (Wagenb.); *to grease*; Charger de sulf. | erates — einer Haut; *Oil extracted from fresh skins*; Moleau, molo *m.* | der Raum für das — auf einem Walffischfänger; *Tank for the whale-blubber on whalers*; Parc au gras *m.* | trocken — im Pergament; *Dry grease in parchment*; Gomme *f.*
fettartig, fettig; *Adipous, adipose, lipid*; Adipoux, lipido. | — er Körper *m.*; *Adipous substance*; Adipide *f.*
Fette, weiche — *n. pl.*; *Soft fat or grease*; Huile chaude ou jaune *f.*
fette Schriften *f. pl.* (Bdr.); *Large type*; Caractères bien nourris *m. pl.*
Fetten, Einfetten, Schmalzen, Einschmalzen *n.* (Sp.); *Oiling*; Graissage, ensalme *m.*
fettes Zeug *n.* (Pap.); *Watery stuff*; Pâte grasse *f.*
Fettgestrecke *n.* (Vergold.); *Cleaning of the vellum-moulds*; Dégraisage des cauchers *m.*
Fettgrund *m.* (Lack.); *Oil-siz*; Colle à l'huile *f.*
Fettiges des gutgebrannten Gypses *n.*; *Unctuousity of well-burnt plaster of Paris*; Amour du plâtre *m.*
Fettkalk, Schmeere, Weisskalk, fetter Kalk *m.*; *Fat lime, white lime*; Chaux grasse superfine *f.*
Fettkorb *m.* (Seif.); *Grease-basket*; Bannase *f.*
Fettmörtel *m.*; *Mortar of lime and hog-lard*; Malt *m.*
Fettknoppen *n.*; *Second burying*; Nopage en gras *m.*
Fettsack zum Schärfen der Werkzeuge *m.*; *Little grease-bag used in sharpening tools*; Affile *m.*
Fettsäure, Brenzöl-, Talg-, Sebacin-, Sebacylsäure *f.*; *Sebacic, pyroleic acid*; Acide sébacique *m.*
Fettseife, Speckseife *f.*; *Lard-*

or axunge - soap, soap of grease; Savon d'axonge, savon animal *m.*
Fettstein, Speckstein, Steatit, Talk, zum Theil Chlorite, zum Theil prismatischer Talkglimmer und pseudomorpher Glyphina-Steatit, Rensselarit *m.*, spanische, venetianische, Briançonner Kreide, Schneiderkreide *f.*; *Steatite, talc-steatite, soap-stone in part*; Stéatite *f.* | — *Pinguite, silicate of iron*; Pinguite *f.*
Fettsucht der Seidenwürmer *f.*; *Obesity of silkworms*; Gramerie *f.*
Fettthron *s.* Bolarede.
Fetttrug *m.*; *Vessel for melting grease*; Bugadier *m.*
Fettwachs, Leichenwachs, Leichenfett, verseiftes Menschenfett *n.*; *Adipocera, adipocire*; Adipocire *f.*
fettwachsigt, *Adipocircous*; Adipocireux. | [graisiss *m.*
Fettwasser *n.*; *Scourings*; Dé-
Fettwolle *f.*; *Wool in the yolk*; Laine surgo, laine on suint *f.* | levantinische —; *Levantine wool in grease*; Trosquilles *f. pl.*
feucht, *Moist, humid, damp*; Humecté, humide, mouillé, moite.
Feuchtbret, Waschbret, Bret *n.*; *Wetting-board, paper-board*; Als à tremper *m.*
Feuchte *f.*, Feuchten, Anfeuchten *n.* (Bdr.); *Wetting*; Trempage, mouillage *m.*, trempes *f.*
Feuchteentzieher *m.* (Ackb.); *Hydroextractor for corn etc.*; Emousseuse *f.*
feuchten, anfeuchten (Bdr.); *to wet down*; Tremper, mouiller.
Feuchtigkeit, Nässe *f.*; *Moisture, humidity*; Humidité *f.* | — einsaugend; *Hygroscopic*; Hygroscopique. | die — ans den Papierbogen pressen, trocken pressen (Pap.); *to press the wetness from the paper, dry by pressing*; Eascher. | — vertreibend, Wasser abhaltend, undurchlässig; *Hydrofuge*; Hydrofuge. | die — wegchaffen (Bgb.); *to drain*; Assécher.
Feuchtigkeitsmesser, Hygro-, Notio-, Psychrometer *m.*; *Hygrometer, psychrometer*; Hygromètre, psychromètre *m.*
Feuchtkammer *f.*, Feuchtplatz *m.* (Bdr.); *Wetting-room*; Tremperie *f.*
Feuchtmulde *f.*, Feuchtzuber, Netzkübel *m.* (Bdr.);

Wetting-trough; Baquet à tremper m., bassine f.
 Feuchstein m. (Bdr.). *Press*;
 Sorre-feuilles m.
 Feuer n., Flamme f. (Chem.);
Fire, flame; Feu m. | —, Heerd, Tümpel m. (Hütt.);
Hearth of a refining-forge; Crouset, foyer d'un feu d'affinerie m. | —, Feuermasse f. (Phys.); *Fire, caloric, heat*; Feu, calorique m., matibre ignée f. | — abhaltend; *Fire-proof*; A l'épreuve du feu. | — ablassen, ablöschen, auslöschen; *to slacken a fire*; Etindre, cesser le feu. | — abpassen (Bgh.); *to proportion the trains*; Compasser les fourneaux de mine. | — anlegen; *to make up a fire*; Arranger le feu. | — anmachen! (Dpim.); *Light the fire*; Allumer les feux! | — anstacheln, anschüren; *to prick the coal, rouse the fire*; Activer le feu. | — aushalten; *to stand the fire*; Aller au feu (ouille). | — bedecken, decken (Topt.); *to cover, overlay the fire*; Couvrir le feu. | bedecktes —, *Ash-fire*; Feu couvert m., braise f. | Bengali-sches —; *Bengal flame, bengal light*; Flamme de Bengale f. | Bisiayisches —; Bisoayischer Heerd m.; *Bisocayan forge*; Feu bisocayan m. | — durch Kohlengrus dämpfen; *to slake the fire*; Etouffer le feu. | — eines Diamanten; *Brightness*; Feu d'un diamant m. | 1 oder 1½ stündiges —; *Heat from 1 hour to 1½ hour*; Chauffe f. | eindringendes —; *Piercing fire*; Feu schant. | — erhalten; *to keep up a fire*; Entretenir un feu. | durch — erzeugt, plutonisch (im Gegensatz zu neptunisch) (Erdl.); *Igneous*; Igné, volcanique. | farbige — n. pl.; *Coloured fires*; Feux de couleur m. pl. | gelindes — (Chem.); *Catholic fire, low fire*; Petit feu. | bei gelindem —; *On a slow fire, at low fire*; A petit feu. | — gradweise schüren, graduieren; *to graduate the fire*; Graduer le feu. | griechisches —; *Greek, greekian fire, wild fire*; Feu grégool. | heftiges —; *Violent fire*; Feu de chasse. | katalanisches —; Frischfeuer n., katalanischer Rennheerd m.; *Catalan forge*; Forge à la Catalane f., feu Catalan m. | lanzenartige —; *Lance-fire*; Lan-

céole f. | Lothringisches —; *Lorraine fire*; Feu lorrain, nouveau feu lorrain m. | mehrmaliges — (Hochofen); *Shift*; Série de chauffes f. | offenes — (Chem., Hütt.); *Naked, open, direct fire*; Feu nu, immédiat, direct; | rasches — geben (Hütt.); *to give the first heating*; Donner le premier feu. | die Kunst das — zu regeln (Chem.); *Regulating fires*; Pyronomie f. | — reissen (Bgh.); *to flash*; Étinceler. | scharfes — (Topt.); *Sharp fire*; Grand feu technique. | — schlagen; *to strike fire, a light*; Batre le briquet. | schlechtes —; *Dead fire*; Feu brûlant mal. | — schüren; *to revive, urge the fire*; Aviver, activer le feu. | — schlützen (Schm.); *to take the fire*; Dégager le feu. | in — setzen; *to ignite*; Mettre en ignition. | — treiben; *to push fire*; Pousser le feu. | übersetzte — n. pl. (Hütt.); *Double tier of furnaces*; Foyers superposés m. pl. | — verlieren (Bgh.) s. finster werden. | — allmählig verstärken; *to increase the fire by degrees*; Donner le feu par degrés. | — mit Wasser besprengen (Schm.); *to sprinkle the fire with water*; Aviver le feu.
 Feuerarbeiter m.; *Metal-worker*; Ouvrier en métal m.
 feuerartig (Phys.); *Igneous*; Igné. [lung.
 Feuerban (Hütt.) s. Feuerstel.
 Feuerbecken n., Kohlenpfanne, Glutpfanne f.; *Fire-pan, coal-pan, brazier*; Brazier, réchaud m. | —, Weterschacht oder Luftschacht m. (Bgh.); *Coal-pan for ventilating purposes*; Toc-feu, toque-feu m.
 Feuerbehälter, Feuerkasten, Heizraum, Feuerraum m., Feuerkammer, Feuerbüchse, Feuerung f., Feuer n. (Loc.); *Fire-box*; Boîte à feu, à foyer f., foyer m.
 feuerbeständig, feuerfest, unverbrennlich, unschmelzbar; *Apyrous, refractory, fix, fixed, fire-proof*; Apyre, fixe, réfractaire.
 Feuerbeständigkeit, Festigkeit, Haltbarkeit f.; *Fixity, fixedness, fixité* f.
 Feuerbeständigmachen n.; *Fixing*; Fixation f., axement m.
 Feuerbestattung, Leichenverbrennung f.; *Cremation*; Crémation f.

Feuerblende s. Blende.
 Feuerbock, Brandbock, Feuerhund m.; *Creeper, andiron, fire-dog*; Andier, landier, andiron, chenot de feu m.
 Feuerbrücke, Heerdbrücke, Brücke f. (Hütt.); *Fire-bridge, flame-bridge, bridge*; Autel, mur de foyer, pont de la chauffe m., marche du foyer f. | hängende —, Wasserwand f. (Hütt.); *Hanging water-bridge*; Autel renversé m.
 Feuerbüchsendecke f. (Loc.); *Roof, croum, fire-box top*; Plafond, ciel de la boîte à feu m.
 Feuerbühne f. (Bgh.); *Pile of burning wood*; Bâcher établi dans la mine pour faire éclater la roche m.
 Feuerreimer m.; *Fire-bucket*; Seau à incendie, seau de la ville m.
 Feuerreisen n., Rührhaken, Abstechstachel, Lauffassspieß, Feuerspiess m.; *Fire-iron*; Lâchefer, ringard m., perce-fournaux f.
 Feueressenarbeit f. (Bgh.); *Working upwards*; Travail au-dessus de soi m.
 Feuerfackel f.; *Link*; Torche à incendie f.
 feuerfarbig; *Flame-colour, flame-coloured*; Couleur de feu.
 feuerfest, feuerbeständig; *Fire-proof, refractory*; A l'épreuve du feu, apyre, réfractaire. | — und diebstahlfest; *Fire- and burglary-proof*; Incombustible et inécrochetable.
 Feuerfange m., fliegendes Flämmchen n.; *Flake, spark*; Flammèche f.
 Feuerfunken, Funken m. (Phys.); *Spark, sparkle*; Étincelle, bluette de feu f.
 Feuergarbe, Garbe f. (Fw.); *Fire-sheaf, garb*; Jet de feu m.
 Feuergewehr, glattes — n.; *Smooth-bored fire-arms*; Armes lisses f. pl.
 Feuergewölbe n. (Ziegl.); *Heating-channel*; Canal de chauffe m.
 Feuergitter, Feuergatter, Kamin-gitter n.; *Fender, chimney-fender*; Garde-feu m.
 Feuergadmesser, Glutmesser, Hitzemesser m.; *Pyrometer*; Pyromètre m.
 Feuergrube f., Heerd m.; *Fire-place, hearth*; Crouset, feu d'une forge à la main m.
 Feuergrube, Löschgrube f. (Eisenb.); *Ash-pit, engine-pit*; Fosse à planer le feu f.

Feuerbahn, Feuerstüpel an Wasserrohren m.; *Fire-plug*, *F. P.*, *hydrant*; Robinet à incendie, couvre-robinet m.
 Feuerbahnröhre f.; *Hydrant*, *Conduit et robinet à incendie m.*
 Feuerhaken m.; *Fire-hook*, *Crochet à incendie m.*
 Feuerhoerd, Heerd, Kaminrost m.; *Inner hearth*, *Grille f.* | — (Töpt.), *Fire-place*, *Brasier m.* | — eines Ziegelofens; *Hovel*; Cheminée d'un four à briques f. | kleine innere — e im Ziegelofen m. pl.; *Bays*; Cheminées à l'intérieur d'un four à briques f. pl.
 Feuerkammer f. (Loc.); *Fire-chest*, *Caisse à feu f.*
 Feuerkästchen, Feuerstübchen n. (Seide); *Fire-trunk*, *Chaufrette f.*
 Feuerkitt, Brandkitt m.; *Kit-composition*, *fire-roof composition*; *Mastic à chaud*, *mastic à l'épreuve du feu m.*
 Feuerkluft, Glutzange f.; *Fire-tongs*; *Badins f. pl.*, *pince*, *mordache f.*, *fourgon m.*
 Feuerknecht, Schürer m. (Glash.); *Soker*; *Tisour m.*
 Feuerkorb, Feuerkessel m.; *Fire-kettle*, *caldron*, *Chaudron m.*
 Feuerkörper m.; *Igneous body*, *Corps ardent*, *igné m.*
 Feuerkrücke, Ofenstange f.; *Iron rake*, *Rable m.*
 Feuerkübeln, kesseln, Feuer einhängen (Bgh.); *to ventilate by fire*; *Aérer par des feux*.
 Feuerlärm m.; *Fire-alarm*; *Alarme d'incendie f.*
 Feuerlauge, Meisterlauge f. (Seif.); *Lye containing 18-20 % of potash*; *Lavasse contenant de 18 à 20 % de potasse f.*
 feuerleitend, feuerführend, feueraufhaltend; *Ignifère*, *ignifère*.
 Feuerleiter, Rettungsleiter f.; *Fire-ladder*, *fire-escape*, *Echelle à incendie f.*
 Feuerleitungsmaschine f.; *Fire-conducting engine*; *Machine pyrique f.*
 Feuerleute pl. (Optim.); *Engine-men*, *funace-men*; *Chaufeurs m. pl.* | — (Spritze); *Fire-men*; *Pompier m. pl.*
 Feuerlooh n.; *Fire-place*; *Chauförs f.*
 Feuerlöcher m. (Masch.); *Annihilator*, *Annihilateur m.*
 Feuerlöschmann m.; *Fireman*, *Pompier m.*
 Feuerluft, Knallluft f.; *Explosive air*, *oxygen*, *oxygen*

gas; *Phlogistique*, *air inflammable m.*
 Feuermalerei, Schmelzmalerei f.; *Painting in enamel*, *painting on porcelain*, *enamelling*; *Peinture en émail f.*
 Feuermann m. (Hütt.); *Fireman*; *Garde-feu m.*
 Feuermasse f.; *Sheet of fire*, *Masse du feu f.*
 Feuermaterial, künstliches — n., Theersteinkohlenstaub m.; *Artificial fuel-cake*; *Péra*, *péras*, *pérat m.*
 Feuermauer s. Brandmauer. | (Schm.) s. Brandfeuermauer.
 feuern; *to feed*, *fuel (fire)*; *Alimenter (feu)*. | Feuer setzen (Bgh.); *to fire rocks*; *Établir le bâcher*. | über sich — (Bgh.); *to work upwards by firing*; *Exploiter vers le haut par les feux*. | zusammen — (Bgh.) s. durchschlägig machen.
 Feuerra n., das — ablassen, aussetzen (Glash.); *to cease firing*; *Faire la cérémonie, arrêter le verre*.
 Feuerplatte, Rückenplatte, Hinterwand f., der Raum des Kamins zwischen den Gewänden und dem Heerd; *Back of a chimney*; *Plaque du feu f.*, *contre-cœur de cheminée m.* | —, Heerdplatte, Thürplatte unten am Feuer f. (Hütt.); *Dead plate*, *Sole*, *plaque de sole*, *table de foyer f.* | — (Loc.); *Fire-plate*; *Paroi de la boîte à feu f.*
 Feuerplättmaschine f. (Kammgarnsp.); *Machine for ungreasing and drying slabs by fire*; *Machine à dégraisser et à sécher les rubans continus au feu f.*
 Feuerprobe f. (Töpt.); *Trial of the fire*; *Jugement du feu m.* | — neuer Münzen (Münzw.); *Aureur*; *Kessel au feu m.*
 Feuerpunkt m. (Bgh.); *Hearth*; *Endroit des feux*, *foyer*, *point du feu m.* | — (Opt.); *Focus*, *meeting-point*; *Foyer m.*
 Feuerpuster m.; *Snapper-bellows*; *Soufflet de chambre m.*
 Feuerraum, Feuerungsraum m. (Hütt.); *Fire-place*; *Chauförs* du four à réverbère f. | —, Heiz-, Arbeitsraum m. (Hütt.); *Body of the furnace*; *Chauförs* f., *laboratoire m.* | — (Ziegl.); *Fire-vault*; *Chauförs f.*
 Feuerrettungsmaschine oder -leiter, Feuer-, Sackleiter f.; *Fire-escape*; *Appareil de*

sauvetage pour les incendies.
 Feuerrichten, Richten n. (Nadl.); *Straightening*, *rubbing*; *Dresser*.
 Feuerrohr n., Feuerwaffe f.; *Fire-arm*, *gun*; *Arme à feu f.*
 Feuerröhre f., Heerd-, Feuerkanal m.; *Flue*; *Carneau*, *conduit du feu m.* | —, Pulverrinne f. (Fw.); *Igniting-tube*; *Dalle f.*
 Feuerrost m.; *Fire-grate*, *fire-bar*; *Grille à feu*, *du foyer f.*
 Feuersammler m. (Phys.); *Fire-collector*; *Collecteur de feu m.*
 Feuerschaufelstiel m. (Salsw.); *Pole of the fire-shovel*; *Épité m.*
 Feuerschirm m.; *Fire-screen*; *Ecran à pied m.* | —, *Screens*; *Serre-feu m.* | — bei Percussionsgewehren; *Back-fence*; *Coquille f.* (partie évidée de la culasse des fusils à percussion). | —, fächerförmiges Schutzzitter n. (Goldschm.); *Screens*; *Éventail m.* | —, Ofenschirm m., Breche f. (Schm.); *Fire-fan*, *fire-screen*; *Ecran m.*
 Feuerschloss, Steinschloss, französisches Schloss n. (Büchsm.); *Flint-lock*, *flint-fire-lock*; *Platine à pierre*, *à silex f.*
 Feuerschraubstock m.; *Smith's vice*; *Étau à chaud m.*
 Feuerschwaden, Bläser m., schlagendes Wetter, Grubengas n., Stickluft f. (Bgh.); *Fire-damp*, *blower*; *Fou brisson*, *grison*, *grison*, *terreux m.*, *molette f.*
 Feuerschwamm, Eichen-schwamm, Zünder m.; *Touch-wood* (*Boletus ignarius*); *Bolet amadouvier m.*, *agate de chêne f.*
 Feuersetzen n., mit dem Brand arbeiten, brennen (Bgh.); *to pile up wood*; *Établissement d'un bâcher pour faire délater une roche m.*
 Feuersonne f., Feuerrad n. (Fw.); *Fire-wheel*, *Soleil m.*
 Feuerspiess m. (Loc.); *Poker with a lance*; *Lance à feu f.*
 Feuerspritze, Spritze f.; *Fire-engine*, *engine*, *fire-squirt*; *Pompe à feu*, *à incendie f.*
 feuersprühende Stoffe m. pl.; *Fulminating substances*; *Matières fulminantes f. pl.*
 Feuerstahl m., Feuerzeug n.; *Steel tinder-box*; *Fusil*, *briquet m.*
 feuerstarr (Kup.); *Dry and rigid*; *Soc et rigide*.
 Feuerstein m.; *Flint-stone*, *fire-stone*, *flint*, *silex*; *Caillou*

à feu, quart-agate pyromaque
m., pyrite, pierre à fusil, pierre
à briquet, à feu f.
Feuersteinpapier m.; Flint-
paper; Papier de silex m.
Feuersteller m.; Pyrostat;
Pyrostat m.
Feuerstellung f. (Hütt.); Pre-
paration of the refining-fire;
Préparation du feu d'affinerie f.
Feuerstrahl m.; Line or stream
of flame; Jet de flamme m.
Feuerstuhl m. (Hütt.); Foot of
the chafing-dish; Pied du ré-
chaud dans les bocards m.
Feuerthür f.; Fire-door; Porte
de foyer f. | Pot à feu m.
Feuertopf m. (Fw.); Fire-pot;
Feuerung, Heizung, Behei-
zung f.; Firing, heating,
warming, stoking, breaming,
fuel, keeping up the fire;
Foa, chauffage m. | — Fuel;
Aliment m. | volle —, Hitze
f. (Topf.); Full firing, 60-90
hours; Chauffe complète f.
Feuerungsanlage f.; Furnace,
fire-place; Foyer m., chauffé f.
Feuerungsort im Ofen m.;
Fire-place; Chauffée f.
Feuervergoldung, Blattver-
goldung f.; Hot gilding;
Dore au feu f. | — auf
Bronze; Wash, water-gild-
ing; Dore sur bronze f.
Feuerversicherung f.; Fire-
insurance; Assurance contre
l'incendie f.
Feuerver Silberung, Blatt-
oder heisse Versilberung f.;
Silver-plating, hot-silvering;
— charging; Argenture au
feu f.
Feuerwächter m. (Bgh.); Fire-
man; Mineur chargé du feu m.
| — in Fabriken; Fire-man,
watch-man; Veilleur m.
Feuerwarte f.; Warning-light;
Fanal, falot, phare m.
Feuerwedel m. (Schm.); Fire-
fan, blower; Éventoir m.
Feuerwehr, Brandwehr f.;
Spritzenleute f. pl.; Fire-
men; Compriers m. pl.
Feuerweiss m. (Fw.); Candent;
Blanc de feu m.
Feuerwerk n.; Fire-work; Feu
d'artifice m. | — einpudern;
to prime fire-works; Amorcer
les artifices. | ein — abbren-
nen; to set off, let off dis-
fire-works; Tirer un feu d'ar-
tifices.
Feuerwerker, Kunstfeuer-
werker m.; Pyrotechnist,
fire-worker; Artificier m.
Feuerwerkerei, Pyrotechnik
f.; Pyrotechnics, pyrotechny;
Pyrotechnie f.
Feuerwerkhülse f.; Cartridge

in fire-works; Folliereau m.
Feuerwolf m. (Hütt.); Sudden
outburst of flame from a fur-
nace; Bouffée du feu f.
Feuerzange f.; Pincers, tongs,
fire-tongs; Pinçette à feu, à
cheminée f., badine f. pl.
Feuerzeit f.; Duration of a
smelting etc.; Durée d'une
cuite, d'une fonte, d'une distil-
lation f.
Feuerzeug, Kaminzubehör
n., Kaminsarnitur f. (Feuer-
böcke, Schippe, Zange etc.);
Set of fire-irons and fenders;
Garniture de feu f., (chenets,
pelle, pinçettes, poker et ga-
lerie). | —, Tinder-box; Briquet
m. | —, Fasel n. (Bdr.); Trifle,
hedge-press; Camelotte f. |
chemisches —, Oxymuriatic
matches; Briquet oxygéné, chi-
mique m.
Feuerzirkel m.; Smith's com-
passes; Compas de forgeron m.
Feuerzug m.; Flue; Courant de
flamme m.
Fiaker, Stadt-, Miethwagen
m., Mieth-, Lohnkutsche,
Droschke f.; Hackney-coach,
cab, hansom, bird-cage
(elang); Fiacre m., voiture de
place, de remise f.
Fiale, Phiale, Viole, Fiole,
Zinne f. (Bauk.); Pinnacle;
Falte, clocheton, pinacle m.,
aiguille f. | Fibre f.
Fiber, Faser f.; Fibre, staple;
Fibrin n.; Fibrine; Fibrine
animale, musculaire f.
Fibroferrit m., basisch schwe-
felsaures Eisenoxyd n.; Fi-
bro-ferrite; Fibro-ferrite m.
Ficelliren der Karotten n.
(Tabak); Stringing tobacco in
rolls; Ficeler les carottes.
Fichte, kanadische — f.;
Canadian pine-tree; Épinette f.
| — n zur Harzgewinnung
anzupfen; to extract resin
from pines by incision, tap
pines, box; Résiner, gemmer.
Fichtelit n.; Fichtelite, moun-
tain-butter; Fichtelite, résine
fossile f.
Fichtenbalken, Fichtenposten
m.; Fir-beam, fir-post;
Barresort m.
Fichtenbohle, lange — von
abgebrochenen Schiffen f.;
Beams of broken-up ships;
Plats-bords m. pl.
Fichtenharz n.; Fir-resin; Ré-
sine de Tyr f. | gelbes —,
Yellow, common resin; Résine
jaune, poix-résine, pégle f. |
trockenes —, White resin;
Barras, galipot m.
Fichtenharzöl n.; Resin-oil;
Rase, raze f.

Fichtenholz, Tannenfichten-,
Rothtannen-, Schwarztan-
nen-, Föhrenholz n.; Red
deal of Riga, pine, fir; Bois
de pin vulgaire, sapin rouge,
bois rouge m. | — zum Leuch-
ten beim nächtlichen
Fischfang; Fir-torches for
fishing; Thée m.
Fichtenklötzer m. pl.; Fir-
wood in logs; Bois de pin en
bûches m.
Fichtennadeläther, Wald-
wollspiritus m.; Pine-
needle spirit; Éther du coton
de pin m.
Fichtennadelwolle, Wald-
wolle f.; Pine-wool, pine
needle-wool, pine-wood wool
(for stuffing); Coton de pin m.
Fichtensäure, Fininsäure f.;
Alphabaz n.; Pinic acid,
amorphous resin of colophony;
alpha-resin of turpentine;
Acide pinique m.
Fiduciallinie f. (Uhrn.); Rule,
guide-line; Ligne de fol, ligne
fiducielle f.
Fiducialpunkt m. (Uhrn.);
Guiding-point; Point fiduciel
m.
Fiebertindenholz n.; China-
wood, wood of the Peruvian
bark-tree; Bois des ébènes m.
Fiedelbogen (Uhrn.) s. Bohr-
bogen.
Figur f. (Web.); Pattern; Des-
sin m. | ebene —, Plane
figure; Figure plane f. | läng-
liche —, Oblong; Figure
oblongue f. | — von Metall
oder Thon; Figurine; Fi-
gurine f. | winklerechte —;
Orthogon; Figure orthogo-
nale f. | Compare m.
Figurant m. (Th.); Figurant;
Figurant f. (Th.); Figurant;
Parameuse f.
Figuren, abgeformte — f. pl.;
Moulded figures; Sarmoles
m. pl., figures sarmolées f. pl.
| akustische —, Acoustic
figures; Figures acoustiques
f. pl. | steife —, Hard figures;
Figures dures f. pl., dessin
dur m.
Figurenbildner m. (Topf.);
Sculpturer of small figures;
Terminier m.
Figurenfries m.; Frieze with
human figures, storied frieze;
Frieze animée, historisée f., man-
nequins m.
Figurenkapital n. (Bauk.);
Figured capital; Chapiteau
animé, historié m.
Figurirbank f.; Figuring-
lathe; Tour de placage ou de
marqueterie m.
Figurirte, gemusterte Stoffe

m. pl.; *Fancy cloth*; *Étoffes façonnées f. pl.*
Figurkette f. (Web.); *Figured warp*; *Chaine façonnée f.*
Figurschuss m. (Web.); *Shoot for figuring*; *Duits à façonner f.*
Filander, Seidenspinnereif.; *Silk-spinning mill*; *Filature f.*
Filantomaschine f. (Seidensp.); *Unterspining-machine*; *Machine à détordre f.*
Filatorium n.; *Spinning-mill*; *Moulin à soie m.*
Filet n.; *Streich- oder Fadenstempel m.* (Bb.); *Back-tool*; *Fer à filoter*; *filet m.*
Filetzeisen n.; *Filetzieher m.* (Messerschm.); *Fillet-tool*; *Tiro-filots m.*
Filethobel m. (Tschl.); *Fillet-plane*; *Tiro-filots m.*
Filetadel f.; *Netting-needle*; *maeh-pin*; *Aiguille à filet*; *navette f.* foot de filets m.
Filetstücken n.; *Netting*; *Triflettieren*; mit Goldstreifen zieren (Bb.); *to fillet*; *Filister*
Filigran n.; *feine Drahtarbeit f.*; *Kornfaden m.* (Goldschm.); *Filigrane*; *filigree*; *filigree-work*; *Filigrane-work*; *Filigrane m.*
Filigranarbeiter; *Drahtarbeiter m.*; *Filigrane-worker*; *Ouvrier filigrane m.*
Filigranglas s.; *Fadenglas*; *filigranirt*; *Filigranad*; *filigreed*; *A filigrane*
Filigranpapier m.; *Chagreen-paper*; *Papier filigrané m.*
Filigranporzellan n.; *Filigranporcelain*; *Pièces réticulées f.*
Filter n. (Dist.); *Filter*; *Coillissoire f.*
Filtern; *Durchsiehen n.*; *Filtering*; *straining*; *Filtrage m.*
Filterrohr n.; *Chimney-filter*; *drain*; *Filtre de cheminée*; *égout m.* *loueur*; *Tour à filtre f.*
Filterthurm m. (Zuck.); *Filterfiltrat n.*; *Durchschlag m.*; *Filtered matter*; *serum*; *filtrate*; *Filtrage* (produit du filtrage); *le filtré*; *le passé*; *coullis m.*
Filterapparat; *Taylor'scher — m.*; *Cleland-Schrötersches Filter n.*; *Bag-filter*; *sack-filter*; *Filtre de Taylor m.*
Filtrirbecken n.; *Reinigungsbehälter m.*; *Filtering basin*; *filtering-tank*; *filter of water for public supply*; *Purgoir d'eau aqeeue*; *filtrateur m.*
filtrierend; *Filtrir —*; *Filtering*; *Filtrant*
Filtrirhadern f. pl. (Pap.); *Bags for filtering-paper*; *Chiffons pour papier suant m. pl.*
Filtrirheber m.; *Filtir-siphon*;

Siphon à filtre m.
Filtrirhut; *Filtrir-Seihe sack m.*; *Filtering-cap*; *strainer*; *filtering-bag*; *straining-bag*; *Chausse f.* *Percolateur m.*
Filtrirkanne f.; *Coffee-bigglin*; *Filtrirmaschine f.*; *Filtering-machine*; *Filtre m.*
Filtrirpapier; *fließendes*; *ungeleimtes Josephpapier f.*; *Filtering-paper*; *sinking-paper*; *Papier à filtre*; *emporlique*; *suant*; *papier Joseph m.*
Filtrirsack m. (Zuck.); *Skimming-bag*; *Poche aux écumes f.*
Filtrirstein; *Filtrirsand*; *Filtrirkalk*; *Lackstein m.*; *Filtering-stone*; *reservoir*; *grit-stone*; *Pierre filtrante*; *à filtre*; *fontaine filtrante f.*; *grès filtrant m.*
Filtrirum n.; *Filtering-substance*; *Matière filtrante f.*
Filz; *Hutstoff m.*; *Felt*; *Chapeau m.* | — (Hutm.); *Felt*; *wide-awake*; *Feutre m.* | — (Hutm.); *Muddy ore*; *elime-ore*; *lams*; *Mineral boueux*; *en vase*; *poussoir de minéral m.* | — *Trockentuch n.* (Pap.); *Felt-drying cloth*; *Feutre*; *lôtre*; *loutre m.* | — zum Anfasen der Werkzeuge beim Schleifen (Messerschm.); *Piece of felt for holding tools in grinding*; *Caré m.* | den — formen, setzen, ausstossen (Hutm.); *to put on the block*; *Dresser le feutre*; | grober —; *Coarse felt*; *Chenavard m.* | — im Salz (Salzw.); *Felt in salt*; *Vigue f.*
Filzabnehmer; *Legergehülfe m.* (Pap.); *Lifter's or layer's aid*; *Vireur*; *tourneur m.*
Filzarbeit f. (Hutm.); *Feltling*; *Feutrage m.*
Filzblättchen; *Ölblättchen n.*; *Tupfballen m.* (Bdr.); *Tamkin*; *ball of rags*; *Bouchon*; *tampon m.* | mit dem — bestreichen (St.); *to use the tamkin*; *Tamponner*
filzbar; *that may be felted*; *Feutrahle*
Filzbarkeit f.; *Feltling-property*; *Feutrabillité f.*
Filzblech; *Filzbret* (Hutm.) s. *Filzeisen*
Filzbürste f. (Hutm.); *Feltling-brush*; *Lustre m.*
Filzdaach n.; *Felt-covering*; *Couverture en feutre f.*
Filzdeckel; *Filz m.*; *Filzunterlage f.* (Bdr.); *Blanket*; *Blanchet m.*
Filze m. pl. (Pap.); *Feltis*; *Feutres*; *lôtres*; *loutres m. pl.* | wieder von den — n losmachen (Pap.); *to take off*

from the felt; *Lever les feuilles*
Filzeisen; *Filzblech n.* (Hutm.); *Basin*; *bason*; *Bassiu m.*
filzen; *anfilzen*; *dem Filz die Form geben*; *den Filz bassinieren* (Hutm.); *to work the felt on the basin*; *Bâtir m.* | vorfilzen; *mit Filz bekleiden* (Web.); *to felt*; *stuff with felt*; *Feutrer*
Filzen n.; *Filzarbeit f.*; *Feltling*; *Feutrage*; *feutrement m.* | erstes — (Hutm.); *First feltling*; *Bâtissage m.*
filzende; *filzige Wolle s.* *bodige Wolle*
Filzer m. (Hutm.); *Felt-maker*; *Feutrier m.* | — (Pap.); *Puttier*; *Coucheur m.*
Filzfehler m. (Pap.); *Felt-mark*; *Battu de feutre m.*
Filzgeige f. (Kamm.); *Polish-ing-blade*; *Polissoir m.*; *alumelle f.* *[Male f.]*
Filzhalter m. (Pap.); *Felt-rest*; *Filzheerd m.*; *Table of a laund-er or buddle*; *Atre du lavoir m.*
Filzhut m.; *Felt-hat*; *Chapeau de feutre m.* | — mit niedrigem Kopf; *Polka-hat*; *Chapeau-polka m.* | ein weicher, niedriger — oder Zeughut mit breiten Krämpen; *Wide-awake*; *Sombbrero m.*
filzig; *Feltling*; *Feutrant* | (Wolle); *Felted*; *Touffu et mêlé*; *court*
Filzkegel; *Filzkern m.* (Hutm.); *Parting-paper*; *Feutrière f.*; *lambeau m.*
Filzkern m.; *Filztuch n.* (Hutm.); *Strong cloth for spreading hair*; *hardening-skin*; *Feutrière f.*; *lambeau m.*
Filzlappen m. (Hutm.); *Parting-cloth*; *Feutrière f.* | —, Tuch-lappen m. (Pap.); *Blanket*; *Blanchet m.* | —, Wischlappen m. (Vergold.); *Parting-cloth*; *piece of felt*; *Maniette f.*
Filzmacher m.; *Felt-maker*; *Feutrier m.*
Filzmaschine f.; *Hardener*; *Machine à feutre f.*; *hardeneur m.* *[mühle]*
Filzmühle (Tuchm.) s. *Dick-*
Filzplatte; *Filztafel f.* (Hutm.); *Feltling-board*; *Table à feutrer f.*
Filzruthe; *Sperrruthe f.*; *Tempel*; *Spannstock m.*; *Spannholz n.* (Web.); *Stretch-er*; *Temple*; *temple*; *templon m.*
Filzschuh m.; *Felt-shoe*; *Chausson m.* | — oder Pulver-arbeiter m. pl.; *Felt-shoes of powder-workmen*; *Patins m. pl.* *[melle de chapeau f.]*
Filzsohle f.; *Sole of felt*; *So-*

Filzstoff zu Hüten m.; *Felt-stuff for hats*; Étoffe à chapeaux f.
 Filzteppich m.; *Felt-carpeting* or *felt-carpet*; Tapis de feutre m.
 Filztuch n.; *Felt* or *felted cloth*; Drap feutré, drap feutre m.
 Filzunterlagen f. pl. (Spiegel); *Felted bed for plate-glass*; Chantier m.
 Filzwalzen f. pl. (Pap.); *Felted cylinders*; Cylindres feutrés m. pl.
 Filzwaschbank f. (Pap.); *Bench for washing felt*; Batador m.
 Filzwascher m. (Stück); *Resin-brush*; Pinceau à résine m.
 Filzwolle, Krüllwolle f.; *Furs*; Laine à feutre f.
 Fimmel, Femel, Fimmel, Staub-Sünderhanf, männlicher, tauber Hanf, Hanfbahr, Mäsch m., Hanfhenne, Hanfbiene f.; *Female, female hemp (Cannabis sativa)*; Chanvre mâle, à fleurs (sans semence). | Fimmel (Bgb.) z. Bohrer, Keil.
 Fimmelfaustel m. (Bgb.); *Wedge-hammer*; Marteau m., masse f. à cogner les coins.
 fimmeln (Bgb.); *to work with wedges*; Exploiter à force de coins.
 Finalstock, Schlusszierrath m.; Leiste, Schlusssignette, Spitze f. (Bdr.); *Head-piece, cul-de-lampe, ledge, border, fillet*; Cul-de-lampe m.
 Finder, erster —, Erstfinder m. (Bgb.); *Discoverer, finder*; Découvreur m.
 Finderrecht, Erstfinder-, Findungs-, Fundrecht, Recht des ersten Finders n.; *First claim*; Titre du découvreur m.
 Findling m. (Ackb.); *Beeswarm discovered by chance*; Essaim découvert par hasard m. | — (Bgb.); *Rich lode*; Filon riche découvert par hasard m. | —, Block, Feldstein m. (Brdl.); *Erratic block, boulder*; Bloc erratique m.
 Fingerglas oder Mundglas n.; *Finger-glass*; Rinco-bouche, bol m.
 Fingergriffe m. pl., die Unterschiede der — am Abzugblech (Büchsm.); *Handle of the trigger - plate*; Noeud d'écousson m.
 Fingerhaken m. (Bgb.); *Hook in detent-borer*; Crochet des trépan à détente m.
 Fingerhut, Nähring m.; *Thimble*; Dé m. | —, Woman's

thimble; Dé formé m. | — (Segeim.); *Thumb-stall*; Dé m.
 Fingerhutprobe f. (Zuck.); *Finger - test*; Preuve au doigtier, preuve au cassé sur le doigt f.
 Fingerleiter m. (Piano); *Finger-guide (piano)*; Guide-main m.
 Fingerling m. (Pos.); *Finger-stall, thumb-stall*; Doigtier m.
 Fingerplatte f. (Schl.); *Finger-plate*; Anglaise, plaque de prof. f.
 Fingerprobe, Fadenprobe f. (Zuck.); *Touch, rule of thumb*; Épreuve, preuve du filet f.
 Fingerstock, Handschuhweiterer, Handschuhhöfner, Handschuhweiter, Handschuh-, Wendestock m., Wendespindel, Handschuhstrecke f.; *Glove-stretcher, glove-widener, glove-stick, finger-stretcher*; Baguette, demoiselle, pyramide, quille f., tourse-gants m.
 Finkensamen s. Dotter.
 Finne, Faine, Faine, schmale Hammerbahn f.; *Pane of a hammer*; Queue de marteau, panne du marteau à main f. | — (Dr.) s. Ballmeissel.
 Finneisen, Scheereisen n. (Gerb.); *Paring-knife*; Couteau droit à écharner m.
 Finnhammer s. Aufziehhammer.
 finster werden, Fener verlieren (Bgb.); *to be left in the dark*; Se trouver dans l'obscurité.
 Finsterkammer, Camera obscura, dunkle Kammer f.; *Camera obscura*; Chambre obscure f. [Phiole f.
 Firole f.; *Phial, small bottle*;
 Firnewein m.; *Old wine, wine of last year*; Vin vieux, vin de l'année dernière m.
 Firnis, Firnitz m.; *Varnish, gloss*; Vernis m. | —, *Volatile oil-varnish*; Résines dissoutes dans des huiles volatiles f. pl. | beste Sorte — *Best white-hard*; Vernis première qualité m. | dem — Bleiglätte zu setzen — kochen; *to boil upon litharge*; Lithargirer. | für — trocknen oder breiten, Ausziehen des eingeseigten Oels n.; *Drying or preparing for varnish*; Asséchage m. | fetter — *Oil-varnish*; Résines dissoutes dans des huiles grasses f. pl. | starker, dichter — (Bdr.); *Thick varnish*; Vernis épais. | — zum Überdrucken von Steindrucken (Lith.); *Copying-varnish*; Mordant, vernis à

décalquer m. | mit — überziehen, auffrischen, auf färben (Mal.); *to varnish*; Passer un vernis sur un tableau.
 Firnisballen m.; *Ball for varnishing the copper-plate*; Tapette f.
 firnissen, be-, überfirnissen; *to varnish*; Vernir, couvrir d'un vernis, vernisser, enduire de vernis. | mit Eiweiss bestreichen (Bb.); *to glair*; Glaiser.
 Firnissen, Glazieren n.; *Varnishing*; Vernissage m., vernissage f.
 Firnisfarbe f.; *Varnish-colour*; Couleur broyée avec du vernis f.
 Firnispapier, Glanz-, Glas-, Öl-, Titel-, Taftpapier, geglättetes, glaziertes, antinirtes Papier n.; *Glazed paper*; Papier glacé, verni, lissé, satiné m.
 Firnisstopf m., Blase f. (Bdr.); *Close caldron*; Poire f.
 Firstbalken m.; *Beam in the ridge of a roof*; Falte m., poutre de comble, de falte f.
 Firstblech, Firstblein, Cavalier, Firstsattel m., Firsteindeckung, Firstwulst, Brachdecke f.; *Ridge-lead, ridge-plate*; Enfiltement, bourseaut, couvre-point, bourseaut, basque du falte, bourseaut, plomb de falte, d'enfiltement m., faitière de plomb, anseur f.
 Firstdeckung f.; *Ridge-cover*; Couverture du toit f.
 Firste, Firste f. (Bgb.); *Back, roof*; Falte, sommet, toit m. | —, Giebel m. (Zimm.); *Summit*; Sommet, comble, falte m. | die — ausbessern; *to repair a roof*; Renfalter, affalter.
 Firstenbau m. (Bgb.); *Stepping in the back, reverse, ascending step*; Ouvrage à gradins, abattage montant m., gradins renversés m. pl.
 Firstendruck m. (Bgb.); *Superincumbent pressure*; Poids du falte f.
 Firstenerzm. (Bgb.); *Ore found in the roof*; Mine d'en haut, de dessous la surface f.
 Firstennagel m.; *Pin for fastening ridge-tiles*; Clou de tuile faitière m.
 Firstenreisser oder Sohlenreisser m. pl. (Bgb.); *Workmen employed in widening galleries*; Bombleurs m. pl.
 Firstenstempel m. pl. (Bgb.); *Props, supports*; Étaux, étroisillons, montants m. pl.
 Firstenstoss m., in — on and

Strassen (Bgh.). *By reserve steps*; Par étages.
 Fischenstrecke f. (Bgh.); *Bret-tice-way*; Galerie en volée f.
 fischenweise (Bgh.); *Upwards, towards the surface*; En haut, vers la surface.
 Firstkamm, Firstsattel m.; *Crest*; Crête f.
 Firstziegel, Dachspitze f.; Firstrahmen, Wolf m.; *Ridge-purlin, ridge-piece, ridge, ridge-tree, barge-course*; Faltage m., allière de comble f.
 Firstrahm, Wolf m.; *Ridge-piece*; Faltage m.
 Firstreihe eines Schieferdaches f.; *Ridge of a slate-roof*; Ligneol m.
 Firstverzierung f.; *Ridge-ornament*; Couvre-joint m.
 Firstweg m.; *Cover-way*; Voie de comble, de falte f.
 Firstwalst f.; *Ridge-bead*; Bourseau, boursoit m.
 Firstziegel, Grat-, Hohlziegel, Mönch, Dachkenner m.; *Freisse, prieze f.*; *Ridge-tile, hip-tile, gutter-tile, hollow tile*; Enfalsteum., taille faïence f.
 Firstziegelform f.; *Mould for ridge-tiles*; Plioir m.
 Firstziegelfütterung, Kalkleiste beim Ziegeldach oder am äusseren Schornsteinrand, Firstziegeluntermauerung f.; *Fillet of mortar, solins*; Fillet de couverture, solement, solin m.
 Fischangel f., Angelhaken m.; *Fish-hook, hook*; Hameçon, haim, hain m.
 Fischauge, Wolfsauge n., Adular, muschelförmiger Feld-Adularfeldspath, opalisierender Feldspath, tetartoprismatischer Feldspath, Giraol, ceylonischer Opal, Wasseropal m.; *Feldspar adular, hard feldspar*; Adulaire, orthose, feldspath adulaire de potasse m.
 Fischband, Einsatzband n. (Schl.); *Butt-hinge*; Fische à vase f. | gekrüppelt, gekrüppelt —; *Bent hinge or joint-frame*; Fische coudée f.
 Fischbandtreiber m. (Gl.); *Pin-driver*; Pousse-fiches m.
 fischbauchig, wellenartig, gewellt; *Fish-bellied*; Ondulé, à ventre de poisson.
 Fischbauchschiene f.; *Belly-rail, undulating rail*; Rail ondulé m.
 Fischbehälter, Fischteich m.; *Fish-pond, stew*; Réservoir m. | —, Fischkasten m.; *Cass,*

cassif, well; Bassole m., boutique, buche f. | — im Boote; *Stew, crawl in a boat*; Etai m.
 Fischbein, gerissenes — n.; *Whale-bone, whale-fins, dressed whale-bone*; Os de baleine m.; baleine élamie f. | sehr biegsames —; *Very flexible whale-bone*; Baleine corne f. | mit — durchziehen; *to stiffen with whale-bone*; Baleiner. | — einsetzen; *to bone*; Baleiner. | kleines Stück —; *Bit of whale-bone*; Asperge f. | ungerissenes —; Wallfischbarte f.; *Whale-fin, whale-bone*; Fanon de baleine m. | weisses —; Blackfischbein n., Sepia f.; *Cuttle-bone*; Os de seiche f.
 Fischbeinbürste f.; *Dandy-brush (horses)*; Brosse à baleine f.
 Fischbeinform f. (Goldschm.); *Mould made of cuttle-bone*; Creuset d'os de seiche m.
 Fischbeinhygrometer m.; *Whalebone-hygrometer*; Hygromètre à baleine m.
 Fischbeinreisser, Fischbeinsieder m.; *Splitter of whale-fins*; Fendeur de fanons de baleine m.
 Fischbrut f.; *Fry*; Alevin, nourrain, peupie m.
 Fischbutte f.; *Fish-vat*; Cagette f. | d'Italie m.
 Fischdarm m.; *Fish-gut*; Crin
 Fische aussuchen und einpacken; *to sort and pack fish*; Paquer. | — zur Züchtung in einen Fluss einsetzen; *to put fishes in a river for breeding*; Ensemencer une rivière.
 Fischeisen n. (Gless.); *Small iron door*; Petite porte de fer du fourneau f.
 fischen, mit dem Schleppnetz —; *to fish with a seine*; Seuer.
 Fischereigebiet n.; *Fishing-place*; Echelle d'eau f.
 Fischerknecht m.; *Fisher-boy*; Garçon du bord m.
 Fischernetz, kegelförmiges — n.; *Conical net*; Carve f.
 Fischgabel f., Stecheisen n., Dreizack m.; *Fish-gig, fish-spear, trident*; Épée, fourche f., trident m.
 Fischgehege in einem Flusse n.; *Fish-park in a river*; Congre m.
 Fischerinne n., Fischgraben, Kanal m.; *Fish-channel*; Écluse m.
 Fischgrätenbau, Fisch-, Häringsgrätenverband m., Häringswerk n. (Maur.); *Her-*

ring-bone work or bond Appareil en épi, en fougère, en arêtes de harang, opus apical m., arête de poisson f.
 Fischhaken, Art — m.; *Barb of a needle*; Croc m.
 Fischhälter s. Fischkasten.
 Fischhaken m.; *Catchers*; Truble f.
 Fischhaut f., Fischchagrin m.; *Fish-skin, chagrin of Squalus canicula, catulus, centrina*; Peau de chien de mer, peau chagrinée f., chagrin m. | — am Haken, Kerben f. pl. (Büchsm.); *Chaquering of the comb, engraving to catch the thumb*; Face carrelée f., quadrillage m.
 Fischkasten m.; *Fish-well*; Boutique f., étui m.
 Fischkessel m. (Küch.); *Fish-kettle*; Poissonnière f.
 Fischkorb, Aalkorb, Fischbehälter m., Renne f.; *Fish-basket*; Réservoir m., boutique f.
 Fischleim m., Hausenblase f.; *Fish-glue, isinglass, ichthyocolle*; Colle de poisson, de Moscovie, ichthyocolle f. | — in Blättern; *Isinglass in leaves*; Colle de poisson en feuilles f. | — in kleinen Ringen, Kringeln, Bügeln; *Short staple isingl.*; Colle de poisson petite cordons; | — in grossen Ringen, Kringeln, Bügeln; *Long staple isinglass*; Colle de poisson gros cordons f. | — in Tafeln; *Isinglass in books*; Colle de poisson en livres f.
 Fischmaulkessel m.; *Butterley boiler*; Chaudière de Butterley f.
 Fischnetz n.; *Fishing-net*; Bastude f. (pêche maritime). | langes —; *Trammel-net*; Trammel m., tramaillo f.
 Fischotterpelz m.; *Seal-skin*; Peau de phoque f.
 Fischreuse f.; *Bow-net, kiddie*; Nasse f., bergot m.
 Fischschaukel f.; *Trowel*; Truelle f.
 Fischschwanz, (Form der Excentrikaltange) m. (Dpfm.); *Fish-tail of an eccentric*; Queue-de-morue f.
 Fischstein m.; *Ichthyolithe*; Ichthyolithe f.
 Fischteich, Weiher, Apparat für künstliche Fischzucht m.; *Piscine*; Vivier m., piscine f.
 Fischthran, Thran, Wallfischthran m.; *Train-oil, whale-oil, blubber*; Huile de baleine, de poisson f.

Fischwagen *f.*; *Fish-cart*;
Bellon *m.* (Somme).
Fischwehr, Teichgitter *n.*,
Teichrahmen *m.*; *Fish-*
garth, pond-grate, burrock,
grate for fish-ponds; *Ecrille*
f., *gord, égrilloir m.* | — von
 Netzen; *Garth made with*
nets; *Faurade m.*
Fischwerk *n.*; *Picked and*
sieved ore; *Mine triée et passée*
au crible f.
Fischzaun, niedriger — *m.*;
Low crawl; *Venets m. pl.*
Fischzaunkammer, erste —
f.; *First compartment of a*
crawl; *Entreboucque f.*
Fischzucht (künstliche) *f.*;
Pisciculture; *Pisciculture f.*
Fischzüchter *m.*; *Piscicultor*;
Pisciculteur m.
Fisse, eine — *f.*, ein Gebind
 von 400 Garnen *n.*; *Haul of*
yarn; *Echevette de 400 fils f.*
Fitzziegel, Fasziegel, East-
 stein *m.*; *Pantile with a large*
curve; *Tulle flamande très-*
recourbée, tulle en S f.
Fitze *f.*, Fitzband *n.*, Fitz-
 faden *m.*; *Thread-end of a*
skein; *Certaines d'écheveaux,*
sentène f. | eine — Garn; *A*
cord of twine, of yarn; *Eche-*
vette f.
Fitzfäden abschneiden und
auszupfen; *to cut off bits of*
thread; *Ebouter (point d'Alen-*
çon).
Fitzzeile *f.*; *File for perforat-*
ing needles; *Lime d'aiguille,*
lime à aiguille f. | — (Nadl.);
Perforating-file; *Lime à évi-*
der f.
Fitzzacken *m.*; *Sieve-maker's*
hook; *Crochet du tamisier m.*
Fitzruthe (Web.) *s.* Baum-
 ruthe. | *stick*; *Tringle f.*
Fitzstock *m.*; *Sieve-maker's*
Fitzzange *f.* (Nadl.); *Pincers*;
Pincettes f. pl.
fix (Chem.). | *Fixed, fix*; *Fixe.*
 (Mech.). | *Dead, fast*; *Fixe.*
 (Mech.). | *Stationary*; *Fixe.*
 — und fertig; *Trimmed*;
Achévé.
Fixbleiche *s.* Bleiche.
Fixfärberei *f.*, englisches
 Verfahren *n.* (Färb.); *Brush-*
dyeing; *Teinture à la brosse f.*
fixiren, fixiren (Chem.). | *to*
fix; *Fixer.* | (Färb.). | *to fix*;
Assurer. | *Fixage m.*
Fixiren *n.* (Zeichn.). | *Setting*;
fixierend; *Fixing*; *Fixatif.*
Fixirmittel *n.* (Phot.). | *Fixing-*
agent; *Fixateur m.*
Fixirung *f.*; *Fixing, fastenings*;
Fixage m. | — (Phot.). | *Fixing*;
Fixage m. | — der Farben
 mittelst Dampf in der

Kammer (Zgdr.). | *Steaming*
in the chamber; *Fixage à la*
chambre m. | — der Farben
 mittelst Dampf mit der
 Spule oder Säule (Zgdr.). |
Steaming by the bobbin or col-
umn; *Fixage à la bobine ou à*
la colonne m. | — der Farben
 mittelst Dampf in dem
 Kasten, in dem Schilder-
 hause (Zgdr.). | *Steaming in*
the box; *Fixage à la boîte, à la*
guêrite m. | — der Farben
 mittelst Dampf in der Tonne
 (Zgdr.). | *Steaming in the*
vat; *Fixage au tonneau m.* | —
 der Schrift (Tel.). | *Fixing of*
the writing; *Fixation de l'écriture*
f.
Fixpunkt, Festpunkt *m.*
 (Bgh.). | *Starting point*; *Point*
de départ m. | —, Anhalts-
 punkt *m.* (Erdl.). | *Fixed*
point; *Point fixé m.*
Fixwalze, Schnellwalze *f.*,
 Läufcr, Schnellläufer *m.*
 (Sp.). | *Fancy roller, fly, Vol-*
lant m. | — a, Schnell-, Wea-
 dewalzen *f. pl.*, Wender
m. pl. (Sp.). | *Clearers*; *Net-*
toyeurs, déboueurs, dépouil-
leurs m. pl.
flach, *Flat, plain, level*; *Plain.*
 | (Bgh.). | *Sloping at less than*
90°; *Incliné au-dessous de*
90°. | *Flat* | *Flat*
Flachbecken *n.*; *Flat basin*;
Flachdach *m.*, **Flachdeichsel**
f.; *Flat axle*; *Erminette droite.*
Flachdraht, geplätteter
 Stahldraht, Lahn *m.*; *Pen-*
dulum-wire, flat wire; *Wil-*
plat m.
flachdrehen, plandrehen; *to*
face, turn to a plain face,
surface; *Façonner une surface*
plane, tourner sur le tour à pla-
teau.
Flachdrehen, Plandrehen *n.*;
Facing, surfacing; *Tourner*
sur le tour à plateau.
Flache (Bgh.) *s.* Abhau. | —
 (Bgh.) *s.* flacher Gang. | —,
 fallende Strecke, flache
 Förderstrecke, einfallende
 Strecke zur Haspelbeför-
 derung *f.* (Bgh.). | *Hauling-*
gallery driven for the dip of
the vein; *Toret m.*, *descon-*
dorée, galerie inclinée f.
Fläche, Ebene *f.*; *Plain*;
Plaine f. | —, flache Seite
f.; *Flat side, web*; *Plat m.* |
 —; *Pick-axe with two flat*
feathers; *Besoche f.* | —,
 Spitze *f.*, Auge *n.* (Buchsta-
 be); *Face, eye*; *Oeil m.*, *face*
f. — (Kamm.). | *Centre,*
middle, bridge; *Champp. l'ab-*
hängige — (Civ. Gen.). | *Fall,*

Descendant *m.* | **abhängige**
 — für die geblasene Fla-
 sche (Glash.). | *Inclined*
for blown bottles; *Cachère f.* | —,
 Vorderseite der Bajonnet-
 klinger *f.*; *Flat of the blade*;
Face de la lance de baïonnette
f. | **äußere** — der Hufwand;
Exterior plane of the quar-
ters of a horse's hoof; *Glets*
m. | — eines elliptischen
 Cylinders; *Surface of an el-*
liptical cylinder; *Surface cy-*
lindrique à base elliptique f.
 | **ebene** —; *Level, face*; *Sur-*
face unie, plane, plane f. |
 vollkommen ebene — der
 abgehobelten Breter; *Planed*
surface, straight; *Dégan-*
chie f. | —, äußere Seite am
 Flintenschloß *f.*, — a des
 Laufs *f. pl.* (Büchsm.). | *Lock-*
side, square, flat of a rifle-
barrel; *Pan extérieur, plat m.*
 | **geneigte** —, schiefe Ebene
f. (Eisenb.). | *Gradient, in-*
clined plane; *Plan incliné m.* |
 innere Fläche der Schee-
 renblätter; *Inside of the*
blades of scissars; *Plan m.* |
 — der hohen Kante, Schie-
 ber-, Deck-, Reibfläche
f.; *Schieber Spiegel m.* (Dpf-
 m.); *Valve-face*; *Barrette,*
plaque frottante d'un tiroir,
bande de frottement, bande
plane des tiroirs f. | **kleine**
 —, schmale —; *Facet, little*
face; *Facette f.* | **krumme**,
 gekrümmte —; *Curved sur-*
face; *Surface courbe f.* | **ober-**
 — des Liegenden eines
 Ganges, unteres Saalband
n. (Bgh.). | *Foot-wall*; *Ponte f.*
 | — eines Säbels, —, Brate
 der Säbelklinge *f.*; *Flat*;
Plat m. | **schiefe**, schräge —;
Slew surface, oblique plane;
Surface f., *plan oblique m.* |
 schiefwinkelige — (Bauk.). |
Splay; *Evasement m.* | **vor-**
 dere —, Aussenseite, Vor-
 derseite, Seite *f.*, Vorder-
 theil *m.* (Bauk.). | *Face, sur-*
face, superficies, facing;
Face, superficie antérieure f.,
parement, côté de devant m.
Flacheisen *s.* Band Eisen. | —,
Flat iron for rolling or slit-
ting mills; *Fer platée, plat.* |
 —, Breiteisen *n.* (Bildh.). |
Sculptor's chisel, carver's
chisel; *Fermoir à deux biseaux*
m. | — (Schl.). | *Flat iron*;
Demi-lame f. | **aufgeworfe-**
 ne —; *Spoon-chisel, enter-*
ing chisel; *Fermoir courbé,*
ciseau à cailler m. | **gros-**
 —; *Large, flat iron*; *Fermoir*
cornet m.

Fläheleisen n., **Fläkelmei-**
sel m. (Zinn.); *Carving-*
chisel; *Scotese f.*
Fläheln (Zinn.); *to carve*
flat figures on tin-plate; *Ci-*
sceler.

Flächen, **scharrierte** — f. pl.
(Bauw.); *dressed face-work*;
Parément bäché m. | **geschlif-**
zene — (Bauw.); *hammered*
face-work; **Parément martelé**
m. | **gespitzte** — (Bauw.);
scabbled face-work; **Paré-**
ment piqué m. | mit unglei-
chen —; *Antistatic*; *Antista-*
tique.

Flächendruck, **Hochrelief**,
Walzendruck m.; *Surface-*
printing; *Impression en re-*
lief f.

Flächengradirung f. (Bauw.);
Surface-graduation; *Grada-*
tion par surface f.

Flächenhammer s. **Flach-**
hammer.

Flächeninhalt, **Flächenraum**
m., **Oberfläche**, **Fläche** f.;
Area, *superficie*, *superficial*
content; *Alre*, *superficie f.*

Flächenmass n.; *Measuring-*
unit of surface, *superficial*;
square measure, *measure of*
superficie; *Mesure de super-*
ficie, *unité de surface f.*

Flächenmesskunst, **Flächen-**
messung f.; *Planimetry*;
Planimétrie f.

Flächenwäger, **Ver-**, **Ab-**
messer m.; *Surveyor*, *leveller*;
Niveleur m.

Flacherhaben n., **flacherha-**
bene Arbeit f.; *Low relief*,
flat relief; *Bas-relief m.*

Flaches n. (Bgh.); *Hauling-*
gallery driven into the dip of
the vein; *Forêt m.*, *valée*,
dépendante f. | — (Bgh.);
Flat coal; *Plat*, *plateau m.*

Flachfedern, **Plattfedern** f.
(Stramm); *Unfringed feathers*;
Plumes non frisées f. pl.

Flachföte f.; *Shallow-fute*,
flageolet; *Flageolet m.*

Flachgang m. (Bgh.); *South-*
east lode; *Filon de neuf heu-*
res m.

flachgelegt, **auf der flachen**
Seite; *Laid flatwise*; *A plat*
flachgeschliffen (Jaw.); *Tabu-*
laid; *Taillé en table*.

Flachhammer, **Setzhammer**
m. (Bauh.); *Flatter*, *set-ham-*
mer, *shingling - hammer*;
Chasse à parer f.

Flachhobel m.; *Shaving-plane*;
Rabot à fer renversé m.

Flachhohleisen n.; *Sculptor's*
gauge; *Goujon m.*, *rou-*
delle f.

flachkettig (Web.); *Having a*

plain or flat warp; *De bam-*
lisse.

Flachkuppel f.; *Flat spher-*
ical vault, *low dome*; *Votte*
en cul-de-four surbaissée f.

Flachland n., **Ebene** f.; *Flat*,
plain country; *Pays plat*, *plat*
pays m.

Flachmahlen n. (Müll.); *Grind-*
ing with close stones; *Mouture*
à meules serrées f.

Flachmeissel m.; *Flat chisel*;
Ciseau de mouleur, *ciseau*
plat m.

Flachmüllerei f.; *Complete*
grinding (by close stones);
Mouture complète à meules
serrées f.

Flachs, **Lein** m.; *Flax*; *Lin m.*
| **den** — **binden**; *to put hemp*
or flax into ribbons; *Rubaneur*.
| — **oder Hanf brechen**,
schwingen; *to swingle flax*,
beat hemp; *écanguer*, *écraser*
avec la magne, *échanvrer*. |

halbgeschnittener — **Half-**
cut flax **or line**; *Lin à demi-*
coupé m. | **den** — **durch die**
Hechel ziehen; *to heckle*,
hatchel flax; *Séraneur le lin*. |

neuseeländischer — **zähe**
Flachsalie f.; *New-Zealand*
flax, *Phormium tenax*; *Lin de*
la Nouvelle Zélande, *Phormium*
tenax m. | **roher** —; *Rau*
flax, *undressed flax*; *Lin cru*. |

den — **schneiden**; *to cut*
flax; *Couper le lin*. | —
schwingen, **schwingeln**;
to beat, *swingle*, *scutch flax*;
Dague, *espade*, *teiller*, *se-*
couer, *spatuler*, *écanguer*. | —

im Stroh, **Rob**-, **Strohflachs**
m., **Flachstroh** n.; *Flax-*
straw; *Lin en paille*, *en cha-*
me, *en bois m.*, *paille de lin f.*
| **zubereiteter** —; *Dressed*
flax; *Lin préparé*. | — **von**
zweiter Gattung, **mittlerer**
Art; *Flax of second quality*;
Reparon m.

Flachsaßfall m., **Werg** n.;
Scutching-tow, *codilla*, *tang-*
led fibre; *Etoupe de lin f.* | —
Sheaf; *Rebut de lin m.* | **ge-**
bleichter —; *White willow-*
ing; *Rebut de lin blanchi m.*

Flachbandmaschine, **Zieh-**
Streck-, **Bandmaschine**,
Strecke f., **Durchzug** m.
(Sp.); *Drawing - machine*,
drawing-frame; *Étirage m.*,
méter m., *machine f.* à *étirer*.
Flachbaumwolle, **Flachs-**
wolle f.; *Flax-cotton*, *flax-*
wool; *Coton-lin*, *coton-laine m.*

Flachbereiter m.; *Flax-dre-*
sser; *Séraneur de lin*, *écang-*
ueur m. | *Rubaneur m.*

Flachbinder m.; *Flax-binder*;

Flachsblümel, **Poker**, **Boker**
m.; *Beater*; *Maillet*, *mali m.*

Flachsbrèche, **Hanfbrèche**,
Bracke, **Recke**, **Rötsche** f.;
Flax-brake; *Chevalet m.*, *mac-*
que, *cassole*, *broyeuse à lin f.*

Flachsbrechmaschine,
Brech-, **Knick**-, **Abbast-**
maschine f.; *Breaking-machine*,
stripping-machine; *Brole mé-*
canique, *machine à broyer*, *à*
teiller, *teilleuse mécanique f.*

Flachsbundmaschine,
Bund-, **Zieh**-, **oder Streck-**
maschine, **Strecke** f.,
Durchzug m.; *Drawing-*
frame, *drawing-machine*;
Méter m., *machine f.* à *étirer*.

Flachscheibe f. (Uhrn.); *Flat*
plate; *Compas m.*

Flachschiene, **Plattschiene** f.;
Plate-rail, *flat rail*; *Rail*
parallèle prismatique, *rail plat*
m., *bande plate*, *bande de fer*
plat f. | *Rank*; *Routoir m.*

Flachsdarrhaus n.; *Retting-*
house; *Flax-ret-*
ting kiln; *Rouloir m.*

Flachsdotter, **Sesam** m.;
Gold of pleasure, *gold-plea-*
sure, *Sesamum orientale*, *Ma-*
gyrum sativum; *Cameline sa-*
tiva f.

Flachsfaden, **sechsfach ge-**
drehter — **oder Hanffaden**
m.; *Hempen* **or flax thread** **of**
from 4 to 6 twists; *Arade f.* |

den — **zwirnen**; *to rove*,
slub; *Boudier m.*

Flachshebe f., **Werg** n.;
Harde; *Etoupe f. pl.*

Flachshechel f.; *Flax-comb*;
Séran m.

Flachslinwand f., **flächse-**
nen m., **Flaxen** **linen**;
Tolle de lin f.

Flachsröste, **Rottegrube** f.;
Retting-tank, *retting-pit*, *ret-*
ting-pond, *retting-pool*, *pit*;
Routoir, *ruoir m.*

Flachssamen, **Leinsamen** m.;
Flax-seed, *lin-seed*; *Graine*
de lin, *linette f.*

Flachschwinge f., **Schwing-**
messer n.; *Scutcher*; *Dague*,
espade, *espadole f.*

Flachseile n. pl., **erste und**
zweite Sorte von —; *First*
and second quality of flax
ropes; *Cordage de premier*, *de*
second brin m.

Flachspinnerei, **Leinwand**-,
Flachsfabrik, **Leinenmühle**
f.; *Flax-mill*, *lin-mill*; *Manu-*
facture de lin f.

Flachstahl (Dr.) s. **Breitstahl**.

Flachstichel m. (St.); *Flat*
chisel-sculper, *flat sculper*,
flat style, *flat scoop*, *flat*
scullion; *Ciseau à plat m.*

échoppe plate de 4 à 7 m. m. f. | schmaler — (St.); *Feather-edge graver*; Echoppe plate f. Flachwölkel oder Zottel f. *Flax-olive or-ende*; Méchesse f. Flachwolle f. *Flax-cotton*, *flax-wool*; Coton-lin, cotton-laine m. Flachwerk n.; *Flat tile-roof*; Couverture à claire-voie f. Flachzange, Plattzange f. *Flat plyers*, *flat-nosed plyers*; Béquettes, pincettes f. pl. | doppelstimmliche n. *Nipper-plyers*; Pince à tenaille f. Flachzeiger m. (St.); *Cylindrical disc*; Petit disque cylindrique m. Flachziegel, gemeiner Dach-Platt-, Brust-, Fränziel, Zungen-, Blattstein, Biber-schwanz m., Ochaen-, Dachzange f.; *Flat tile*, *plata tile*; Telle plate, à crochet, tuile grasse f. Hacken, Wolle — | *to clean by beating with sticks*; Battre la laine pour la nettoyer. Flackenfener, lebhaftes Feuer n.; *Brisk, flaming fire*; Feu ardent, vif m. Flackmaschine, Schlagmaschine f.; *Beater, scutcheon*; Bateau m. Fladen, Brodkuchen m. (Brot.); *Cake, buttered roll, galette*; Galette f. Flader, Maser f. (Holz); *Curled spot, speck, speckle, mark of wood*; Madure f. fladerig, geodert, gemasert, gefleckt; *Mottled, marbled*; Madré, marbré. | flaserig (Bgh.); *Flawy*; Fendillé, ouvert. Fladerpapier, Maserpapier n.; *Speckled paper*; Papier marbré m. Flämmchen n. (Bgh.); *Small trace of ore in a vein*; Petite trace de minéral dans un filon f. Flamme, Lichterlohe f.; *Blaze*, *flame*; Flamme f. | — (Sense); *Square bars for scythes*; Barres carrées pour faulx f. pl. Flammisen n. (Tischl.); *Notching-iron*; Fer endoyant m. Flammen, über die Flamme halten, an-, anbrennen, senzen; *to sear, singe*; Flamben, hitzen (Gerh.); *to singe, sear*; Flamben. | wässern (Web.); *to water*; Fagonner en ondes. Flammen des Stahls n.; *Watering*; Damassuier. Flammengeweiz n. (Tischl.); *Notching-tool*; Outil à façon-

ner en ondes m. Flammenofen für Salz m. (Salzw.); *Carbonating-furnace*; Fourneau à saumer m. Flammenröhre f. (Tischl.); *Notching-model*; Modèle à endoyer des moulures m. Flammenstich m. (Stich); *Long stitch*; Grand point m. Flammenstock m. (Sehl.); *Trellis-work*; Enlume à treillis f. | — (Tischl.); *Notching-plane*; Rabot, outil à façonner en ondes m. | — (Tischl.); *Handle of a notching-tool*; Manche d'outil à façonner en ondes m. Flammenstyl, altfranzösischer — m.; *Flamboyant style*; Style flamboyant m. Flamentopf als Verzierung m.; *Flame-ornament*; Pot m. Flammfeuer n.; *Blazing fire*; Feu qui flambe m. Flammirung s. Chiniiren. Flammkohle f.; *Inflammable coal, open-burning coal, rough coal*; Houille flambeante f., flambant m. Flammloch n. (Hütt.); *Fire-hole*; Passage de la flamme m. Flammofen m.; *Flaming-furnace, flaming-kiln*; Fourneau pour les fontes crues m. | — (Hütt.); *Reverberatory furnace*; Fourneau à réverbère m. | kleiner — *Small reverberating-furnace*; Fournette f. Flammofenkupferarbeit f.; *Copper-smelting in reverberatory furnaces*; Fonte du cuivre dans les fourneaux à réverbère f. Flammrohr n., Flammröhre f.; *Singeing-tube*; Tuyau flambeur m. | — Flammröhre f. (Dpfm.); *Flame-tube, fire-tube*; Tuyau flambeur m. Flannell m.; *Flannel*; Flanelle f. | blänklicher — *Woolen, bluish flannel*; Flanelle de Galles f. | Iringeköperter — *Swanskin*; Flanelle fine et croisée f. | Sächsischer — *White flannel*; Flanelle de Saxo f. Flanke, Zahnseite, Zahnflanke f. (Mech.); *Flank of a tooth*; Flanc d'une dent m. Flankirfeile f. (Uhrm.); *Thinning-file*; Lime à effaquer f. Flansch m., Flansche f. (Bleig.); *Flange of cast-iron pipes*; Bourrelet m. Flansche f.; *Flange*; Table f. (Jochtr.) | — der bleiernen Dachtraufen; *Flange of leaden gutters*; Ressaut m. | —, Rand m. (Bgh.); *Flange, gland*; Colletette f.

Flansche f., Rand m. (Mech.); *Gland, pipe-flange*; Collet m., colletette f. | —, Flansch m. (Röhrenm.); *Curbing, flange, flanch*; Bride f. | bewegliche —, Ring m.; *Saddle-flange*; Bride mobile f., anneau m. Flantschmaschine f. (Kessel-bloche); *Flanging-machine*; Machine à bourrelets f. Flantschröhre f.; *Flange-pipe*; Tuyau à bride m. Fläschen n.; *Flask, fagon*, *small bottle*; Flacon m. Flasche f.; *Bottle*; Bouteille f. 75 centilitres. | —, Scheibe eines Flaschenzugs f., Klobengehäuse, Gehäuse, Haus n.; *Pulley — case, shell, pulley-frame*; chock; Cage, chape, caisse f., corps m. d'une moule, d'une poulie. | —, Form-, Giesflasche, Gießlade, Lade f., Form-, Guss-, Gießkasten, Kasten m. (Glem.); *Flask, bar, casting-bar, moulding-bar, gun-bar, bottom-flask, bottom-bar*; Chassis de moulage m., caisse pour moulage en table f. | — (Phys.); *Jars*; Bouteille f. | —, Kanne, Laterne f. (Sp.); *Can*; Canette, lanterne f. auf — n. gezogen; *Bottled*; En bouteille. | auf — n. ziehen, füllen; *to bottle, bottle off*; Embouteiller, tirer, mettre en bouteilles. | eine elektrische oder Leydener — laden; *to charge a Leyden jar*; Charger une bouteille de Leyde. | eine — entriegeln, abkappen, entpichen; *to take off the sealing-war*; Découler une bouteille. | — n. vom Federhartz f. pl.; *Elastic bottles*; Bouteilles en caoutchouc f. pl. | geflochtene —; *Oiler-bottle*; Bire f. | dicke — von gegossenem Glas; *Junk-bottle*; Bouteille de verre fondu f. | grobe —; *Large bottle or flask*; Bonbonne f. | — mit zwei oder drei Hälften, Woulfche —; *Two- or three-necked bottle*; Flacon tubulé m. | kurzhalzige —; *Short-necked bottle*; Bocal m. | ledern —; *Leathern bottle*; Bouteille de cuir. | leere — n. zum Auslegen f. pl.; *Dummies*; Flacons d'étalage m. pl. | Leydener — (Phys.); *Leyden jar*, *electrical jar*, *Leyden phial*; Bouteille, jarre électrique, bouteille de Leyde f. | — n. zu Präparaten f. pl.; *Preparation-jars*; Flacons à préparations m. pl. | runde — mit

kurzem Hals; *Round bottle with a short neck*; Bombe f.
 Flaschenbier n.; *Bottled beer, bottle-ale*; Bière en bouteilles f.
 Flaschenboden m.; *Bottom of a bottle*; Cul-de-bouteille m.
 Flaschenbodengrün n. (Frb.); *Bottle-green*; Vert cul-de-bouteille m.
 Flaschenbüchse f.; *Wind-gun with a conical flask*; Arquebuse à vent f. [Russ.]
 Flascheneinguss s. Blechein-
 Flaschenfabrik f.; *Manufacture of bottles, bottle-house*; Bouteillerie, fabrique de bouteilles f.
 Flaschenfutter n.; Flaschen-
 keller m.; *Cantien, bottle-case, portable wine-cellar, well in carriages*; Cantine f.
 Flaschengestell n.; *Liquor-frame*; Porte-liqueur m. | —
 zum Abtropfen n.; *Rack for draining bottles*; Égouttoir, dressoir m.
 Flaschengrün, dunkel-, ent-
 tengrün; *Bottle-green, dark-green*; Cul-de-bouteille.
 Flaschenhalsform f. (Glash.); *Craazy*; Moule de goulot m.
 Flaschenhalter, Flaschen-
 korb, Flaschenteller m.,
 Flaschengestell n.; *Bottle-holder, bottle-caster*; Porte-
 bouteille m.
 Flaschenheber m.; *Bottle-rack*; Vide-bouteille m.
 Flaschenigel m.; *Bottle-brush*; Goupillon m.
 Flaschenkapel m.; *Capoule for bottles*; Capsule à bouteil-
 les f.
 Flaschenkeller m., Flaschen-
 futteral n.; *Case of bottles, bottle-case, canteen, cellar*; Cantine, cave à cristaux, à liqueurs f. | —, Flaschen-
 futter n. (im Wagen); *Well*; Cantine, cave f.
 Flaschenkessel m.; *Boiler, pan, chafar*; Coquemar m.
 Flaschenkopfscheere f.; *Tool for making strong necks of bottles*; Outil à former de forts goulots m.
 Flaschenkorb m.; *Bottle-hammer*; Panier à bouteilles m.
 Flaschenkühler m.; *Bottle-cooler*; Bassin à rafraîchir m.
 Flaschenlack m.; *Sealing-wax for bottles*; Cire à cacheter les bouteilles f.
 Flaschenlampe, Sturz-,
 Schiebelampe f.; *Lamp with an intermittent flow of oil*; Lampe à alimentation intermittente f.
 Flaschenmaschine, Kannen-

maschine, Laternenbank,
 Flasche, Kanne, Laterne f.; *Laternenstuhl m. (Sp.)*; Can - frame, can - roving frame, slubbing - machine; Bano, métier à lanternes, boudoir m., lanterne f.
 Flaschenring m. (Glash.); *Ring (of the bottle)*; Collet m.
 Flaschensprenger, Flaschen-
 brecher m. (Phy.); *Flask-breaker*; Cassé-bouteille m.
 Flaschenständer m., Flas-
 schenrick n.; *Bottle-rack, bottle-tray*; Planche à bouteilles f. [Légende f.]
 Flaschenstein m.; *Légende* f.
 Flaschenstopfel, Pfropf m.; *Bottle-stopper, cork*; Bouchon de bouteille m.
 Flaschenuntersetzer m., Fri-
 cke f.; *Bottle-bottom, bottle-stand*; Porte-bouteille m.
 Flaschenzange, Scheere der
 Glasbläser f.; *Bottle-pincers*; Ferre f.
 Flaschenzug, Klobenzug m.,
 Zugwerk n.; *Block and pulley, set of pulleys, block and fall*; Jack in the box, poly-
 spot, tackle, pulley-block, block, tackle; Arcasse, poulie mouée, moule, poulie multi-
 ple f.; *polypaste, palan m.* |
 kleiner —; *Little polypast*;
 Petite moule, moufette f. | —
 mit zwei Rollen, doppelte
 Rolle f.; *Dispasten*; Dispaste
 m. | — mit 5 Scheiben;
Tackle with five pulleys;
 Pentapaste, pentapaste m.
 flattern, spielen (Kleid); *to*
waave about; Badiner (habit).
 Flatterulme, rauhe Ulme,
 Traubenulme f.; *Ulmus ef-*
fusus; Orme à corymbes m.
 Flattirfeuer, Vorheizen, An-
 wärmen, Lavirfeuer n.; *Low*
fire; Petit feu m., trompe f.
 flau, schwer zu verkaufen,
 stockend; *Heavy of sale,*
stuck, dull; De débit difficile,
 faible, languissant.
 flauen (Hütt.) s. abflauen.
 Flaum m., Flaumfedern f.
 pl.; *Down, downy, soft hair*;
 Poll follet, duvet m. | den —
 abwerfen; *to get covered*
with down; Jeter son coton.
 | — vom männlichen
 Strauss; *Down of the male*
ostrich; Petit-noir m. | —
 vom weiblichen Strauss;
Down of the female ostrich;
 Petit-gris m.
 Flaumfedern f. pl., mit —
 überzogen; *Pluffy*; Couvert
 de duvet.
 Flaumhaar, Grand-, Unter-
 haar n. (Wolle); *Down, soft*

fur; Duvet m.
 flauzig, flaumreich, wol-
 lichtig; *Downy*; Duvet, dave-
 teux. | — werden, Wolle
 aufwerfen, faserig werden;
to become cottony, get cover-
ed with down; Se cotonner.
 Flaue, Fries m.; *Coating*;
 Frise f.
 Flauch, grober Fries m.;
Coarse coating; Friso m.
 Flaurook m.; *Pteridham,*
great-coat; Habit de bure m.
 Flautrog, Flauschrog, Trog
 zu Erz m., Erzwäsche, Bü-
 gelwelle der französischen
 Erzwaschen f. (Hütt.);
Washing-trough, pool, trench,
vat, rinsing-vat; Patouillet,
 lavoir, patouillard m., pa-
 touille f.
 Flavin, Quercitrin n. (Farb.);
Flavine; Quercitrine f.
 Flechtarbeiten f. pl., Raum
 für — (Fisch.); *Space for*
making withy-work; Ourdi-
 don m.
 Flechtbret n., Korbhammer,
 Stecher m. (Korb.); *Tool*
for making servers; Clossoir,
 eldoir m.
 Flechte f., Zopf m.; *Plat,*
plaiting; Natto f. | —, zwei-
 schneidiger Brechhammer
 m.; *Breaking-iron*; Décen-
 trol m.
 flechten, schnurartig drehen,
 zu einer Schnur zusammen
 drehen; *to twist, plat, mat*;
 Cordonner, tresser, natter. |
 mit Hürdwerk —; *to*
waitle, wale; Clayonner.
 Flechter m.; *Platter*; Tresser
 m.
 Flechtkorbwagen m.; *Wicker-*
work poney-carriage; Panier
 à salade m., algérienne f.
 Flechttrippe f., dicker Stab
 m. (Korb.); *Rib*; Côte f.
 Flechtrohr zu Frauenhüten
 n.; *Bonnet-cane*; Rotin pour
 chapeaux m. [so f.]
 Flechtschnur f.; *Braid*; Tres-
 flechtstab m. (Draht.);
Wicker-staff; Échalas m.,
 latte de marquis f. | — (Korb.);
Warping-rod; Tringle à our-
 dir f. [Tressoir, tréteau m.]
 Flechtstock m.; *Plaiting-stick*;
 Flechtstroh n. (Sp.); *Plat,*
plaiting; Natto f.
 Flechtweide f.; *Wicker, osier*;
 Clayon m.
 Flechtwerk n.; *Mat-work*;
 Nattes f. pl., entrelacs, treil-
 lis m. | —, Geflecht n., Flecht-
 zaun m., Bleichwand f.;
Wattling, wicker-work; Cla-
 yonnage, ouvrage en osier m.
 Flechtwerkbekleidung f. s.

Wicker-work revêtement; Re-
vêtement en osseynage m.
Fleck, **Flecken** m. (Nabt.),
Patch, *Rapport* m. | —, Rüs-
ter, Ansatz m. (Schuhm.);
Mending-piece, *Bout* m. | —,
Flecken m., Blase f. (St-
sch.) | *Spot*, *blot*, *speck*, *de-
fect*, *flaw*; *Jardinge*, *con-
darne* m., *touée* f. | —, Un-
reines n. (Topf.); *Stain*, *Ecous-
se* m. | dunkler, harter — |
Small black spot; *Emerti* m. |
fehlerhafter — im fertigen
Leder; *Spot in finished lea-
ther*; *Tanne* f. | fettiger —
(Weing.); *Greasy spot*; *Gras*
m. | heller — im Diamant;
Clear spot; *Glaire* f. | weis-
ser —, farbiger Punkt in
einem Diamant; *Stain in
the diamond*; *Dragon*, *dragon-
neau* m. | weisser — oder
Sprung im Diamant; *Bril-
liancy on diamonds*; *Kron-
nure* f.
flecken, *to spot*, *stain*, *speck*,
speckle; *Tacheter*, *moucheter*,
taveler. | *Spotting*, *blotting*;
Tacher. | (Draht); *to flatten*;
Aplatir. | (Münzw.); *to adjust*;
Ajuster. | (Schuhm.); *to patch*;
Mettre des bouts, *des hausses*
aux soulers.
Flecken, **Makel** m. | *Stain*,
spot; *Tache* f. | — (Gold-
schm.); *Flaw*; *Glace*, *taille* f.
| — (Weing.); *Tiger-spot*;
Tavelle, *tavelée* f. | einen —
ausmachen, entflecken; *to
unstain*; *Enlever une tache*,
| kreuzförmige — enthal-
tend; *Staurotypous*; *Staur-*
type. | von — reinigen; *to
take out spots*, *stains*; *Dé-
tacher*. | schwarzer —, *Black
speck*; *Crapaud* m. | schwarze
— im Schatten (St.); *Black
spot*; *Pâté* m. | — im Syrup;
Syrup-stain; *Roux* m. | —
vom Ueberheizen (Zuck.);
Spot by over-heating; *Coup
d'étuve* m.
Flecken n. (Blum.); *Spotting
petals in dying*; *Taquetage*
m., *taqueter*.
Fleckenaussmacher, **Flecken-**
reiniger, **Kleiderputzer** m.;
Scourer; *Dégraissour*, *dé-
tacheur*, *teinturier* — *dégraiss-*
seur m. | *Dégraissage* m.
Fleckenkunde f.; *Scouring*;
fleckig (Porz.); *Spotted*; *Truité*.
| (Vergold.); *Spotty*; *Bavoux*. |
plackricht; *Washed*; *Taché*,
mail.
Fleckigkeit der Glasur f.
(Topf.); *Dotted glazing*, *spot-*
teness of the glazing; *Pone-
tage* m.

Fleckkugel f.; *Scouring-ball*;
Savonnée f.
Fleckstein m.; *Clay for re-
moving stains*; *Argile*, *pierre*
f. | *détacher*.
Fleckwasser n.; *Scouring-
drops*; *Eau à dégraisser* f.
Fleckzierrath m. (Web.);
Speckled ornament; *Mou-
chette* f.
Fledermaaschine; *Blasma-*
schine f. (Müll.); *Ventilator*;
Ventilateur m.
Fledermausfenster, **Schwal-**
benschwanz m.; *Dead-man's
eye*; *Lucarne ronde*, à *tabe-*
tière f.
Fledermausflügelbrenner,
Fächergas-, **Schmetter-**
lings- oder Fledermaus-
brenner m. (Gaaf.); *Bat's
wing-burner*, *butterfly-burn-*
er, *bat-burner*; *Bec à éventail*,
bec en ailes de chauve-souris
m., *alle de chauve-souris* f.,
papillon, *éventail* m.
Fledermausholz aus Bour-
bon n.; *Wood of the g. Vi-*
cum; *Bois de chauve-souris* m.
Flederwischschärfe f. **Felder-**
schärfe. | *nal* m.
Fleet n. (Wasserb.); *Canal*; *Ca-*
legle m. (Ackb.); *Clapper of
the stall*; *Battant d'un ééau* m.,
pile f. | abgebrochenes
Stück vom —; *Broken-off
piece of a stall*; *Chaparon* m.
Flegelkappe f.; *Strap of the
stall*; *Courrois de ééau* f.
Flegelruthe f.; *Flail - staff*;
Verge du ééau f.
Fleisch aufquellen lassen
(Koch.); *to cook up*, *steep*;
Refaire de la viande. | ausge-
schlachtetes —; *Cut meat*,
butcher-meat; *Viande dépo-*
cée f. | in seiner Brühe an-
gerichtes —; *Meat dished
in its own broth*; *Viande au
gros sel* f. | — hacken, in
kleine Stücke zerschnei-
den, zerhauen; *to chop up*,
mince meat; *Charcuter*. | kal-
tes — mit Sülze; *Cold meat
with jelly*; *Aspic* m. | Ueber-
leben des —es; *Muscular
action in dead meat*; *État de
survie* m.
Fleischbank, **Schirne** f.;
Scharrn m.; *Butcher's stall*,
stall; *Étal* m. | *Bachoir* m.
Fleischbarte f.; *Broad hatchet*;
Fleischbürste f.; *Flesh-brush*;
Brosse à friction f.
Fleischdarstellung, **Fleisch-**
haltung-, **malerei** f. (Mal.);
Carnation; *Carnation* f.
Fleischsalzen, **Fleisch-**
pökeln n.; *Pickling*, *corn-*
ing, *curing*; *Salaison* f.

Fleischer im Grossen m.;
Carcase-butcher; *Boucher en
gros* m.
Fleischerbeil n., **Klöppel**,
Schlügel, **Bläuel** m.; *Butch-*
er's cleaver; *Hache de bou-*
cher f.
Fleischertalg m.; *Drippings*,
unmelted tallow; *Suif en jatte*
ou en pain, *suif de boucher* m.
Fleischfarbe f.; *Flesh-colour*;
Couleur de chair f.
Fleischfarben, **blasseroth**;
Flesh-coloured, *pale red*; *lar-*
cinadin, *rouge pâle*.
Fleischgabel f.; *Beef-fork*;
Fourchette de cuisine f.
Fleischgallerte f.; *Soapstock*;
Bouillon en tablettes m.
Fleischhaken m. (Fl.); *Meat-*
hook; *Paute d'araignée* f.
Fleischhändler m.; *Salesman*;
Marchand de viande m.
Fleischklöschen, **Klöschen**
n.; *Meat-ball*, *force meat-*
ball; *Boulette de viande* f.
Fleischkonservierung f.; *Pre-*
servation of meat; *Conserva-*
tion f.
Fleischmesser, **Abfleisch-**
gerber, **Schabmesser**, **Ab-**
fleisch-, **Firm**-, **Gerbe-**
schereisen n., **Haarschä-**
ber m. (Gerb.); *Fleshing-*
knife, *shaver*, *shaving-knife*,
shaving-tool, *scraper*; *Echar-*
noir, *drayoir* m.
Fleischrauchern n.; *Smoking
of meat*; *Fumage*, *enfumage* m.
Fleischseite und **Haarseite** f.;
Outside and fleshside of skins;
Dos et chair, *fleur et chair*. | —
(Gerb.) s. *Assaite*.
Fleischstärke, **Metallstärke**,
Metall- Wanddicke f.
(Bgb.); *Thickness of metal*;
Épaisseur f.
Fleischverkäufer (der nicht
schlachtet) m.; *Dead-salesman*;
Marchand de viande en gros m.
Fleischwaren, **eingemachte**,
eingelegte — f. pl. (als Pro-
viant); *Boiled meat in canisters
or tins*, *Australian meat*;
Viande conservée f.
Fleischzwieback m.; *Meat-*
biscuit; *Biscuit de viande* m.
fiensen, den Wallfisch auf-
schneiden zur Gewinnung
des Oels; *to fense*; *Éventrer
la baleine*, *dépecer*, *trousser
le lard de baleine*.
Fleth (Bdr.) s. **Hochzeit**.
Flethe f. (Tuchm.); *A roll of
carded wool*; *Cardés* f.
Flethenlocke, **Flethe**, **Locke**
f.; *Roll of carded wool*, *card-*
ing; *Bondin* m., *ploque*, *lo-*
quette f.
fletschen (Hutt.) s. **abbreiten**.

Flatschen *f. pl.* (Hütt.); *Metal-plates; Ecailles f. pl.*
flieken, ausbessern: *to patch, mend, piece, repair; Racommoder, rapiécer, ravander; |* beschölen (Schuhm.); *to cobble; Carreler.*
Flickerei *f.*, **Flick-**, **Stückwerk** *n.*, *Patch-work; Rapiécage, plâtrage, assemblage disparaté m.*
Flickkupfer *s.* **Rollkupfer.**
Flickschuh, **alter** — *m.*; *Patched shoe, translator (slang); Vieux soulier raccommodé m.*
Flickwand *f.* (Gloss.); *Filling-in stone; Pierre de remplage, pierre ou dalle pour raccommoder le fourneau de fusion f.*
Fliederblumenessig *m.*; *Vinegar of elder-blossoms; Vinaigre sureau m.*
Fliederholz, **Spindelholunder**, **Syringenhholz** *n.*; *Lilas, Lilas m.*
fliegende Strebe *f.*, **Strebe**, **Schwabe**, **Schwibbogen** *m.* (Bauk.); *Flying buttress; Archiboutant m. | — r Angriff m. (Sehl.); Movable toe; Barbe pendue f. | — r Kloben m. (Uhrn.); Flying pinion; Potence f. | Chasse-mouche m.*
Fliegenklatsche *f.*, **Fly-flap**, **Fliegenköpfe**, **Mückenköpfe** *m. pl.* (Bdr.); *Turned letters; Lettres bloquées f. pl. | — berichtigen, herausnehmen (Bdr.); to rectify the turned letters, turn back; Débloquer, déblocage m.*
Fliegennetz, **Fliegengarn**, **Mückengarn** *n.* (Sattl.); *Fly-net; Chasse-mouche m.*
Fliegenschrank *m.*, **Bunge** *f.*; *Meat-cage, ambry; Gardemanger m., cage f.*
Fliegenstein, **Fliegenkobalt** *m.*; *Flaky arsenic; Arsenic écailleux noir m., pierre à mouches f.*
Fliegenwedel *m.*; *Fly-whisk, fly-flap; Emousseoir, chasse-mouches m.*
fliehen, **flüchten** (Bgh.); *to escape; S'enfuir.*
Flirhort *m.* (Bgh.); *Place of safety; Asile m.*
Fliese, **Flatte** *f.*, **Fliesenstein** *m.*; *Dag brick, slab, floor-stone, flag; flagging-stone; Carreau m. | — zum Aufstellen; Filling-piece; Gobiveau m. | mit — n, Steinplatten belegen, auslegen, pflastern, platten; to flag, pave with flags or flag-stones; Cadetter, daller, carreler. | — a legen; to flag, lay flags,*

pave with flags; Poser les carreaux. | — n herausnehmen; to take out the flags; Dédaller. | — n in querlaufender Richtung; Flags in diamond pavement; Carreaux rangés obliquement m. pl.
Fliesenbret *n.* (Topf.); *Mould for floor-bricks; Moule à carreaux m.*
Fliesenmacher, **Fliesenbrenner**, **Fliesenformer**, **Flattenbauer** *m.*; *Square paving-tile maker, brick-maker; Carrelier m.*
Fliesenpflaster *n.*, **Flatten**, **Steinplattenbeleg** *m.*, **Steinplatten** *f. pl.*; *Flags, pavement of paving-tiles, flag-pavement; Carrelage, pavé de carreaux m.*
Fliess, **Vlies**, **Schaffell** mit der Wolle *n.*; *Fleeces; Taison, nappes f. | — (Bgh.) s. schwimmendes Gebirge.*
fließen, *to flow; Couler. | (Papier); to blot; Boire.*
fließend, **Running**, **flowing**, **Courant**, **coulant** *| blau — (Porz.); Flowing blue; Pendant le bleu. | — e Farben f. pl. (Porz.); Flowing colours; Couleurs coulantes f. pl. | — e Hitze f.; Welding heat; Chauds suants f. | — machen, in Fluss bringen; to fluidise; rendre fluide.*
Fliessglätte *f.*; *Wet litharge; Litharge fraîche f.*
Fliessgold, **Waschgold** *n.*; *Wash-gold; Or de lavage m.*
Fliessharz, **flüssiges Fichtenharz** *n.*, **Terpentin** *m.*; *Terpentine; Térébenthine f.*
Fliesloch *n.* (Hütt.); *Running-hole; Dams f.*
Fliesspapier, **Löschpapier** *n.*; *Blotting paper, bibulous, sinking paper; Papier brouillard, suant, buvard, gris m.*
Fliebstrommel (Seil.) *s.* **Aufroller.**
Fließung *f.* (Wasserb.); *Discharge, delivery; Ecoulement, égot m., décharge f.*
Fließe *f.* (Hufschm.); *Fleam, lanoe; Flammoe f. | —, Flöte f. (Sp.); Flute; Feuilleton m. | —, Flöte f. (Web.); Flute; Broche, tête, navette f.*
Flietenkasten *m.* (Web.); *Small box for pins and tubes; Calosetas m. pl.*
Flieschenenden des Hanfes *n. pl.*; *Hemp-ends; Pates de chanvre f. pl.*
Flimmer *m.*, **Flimmererz** *n.*; *Mica, glimmering ore; Paillette, perçette f., mica m.*
flimmernd machen, **flinkern**

(Goldschm.); *to lustre, coratsh; Flinquer.*
Flinte, **Commissflinte** *f.*, **Gewehr**, **Feuergewehr** *n.*; *Musket, gun, fire-lock; Fusil m. | — mit gebrochenem Lauf, Schraubflinte f.; Gun with a barrel in two pieces screwed together; Couplet m. | eine — schäffen; to stock a gun; Monter un fusil.*
Flintenkrätzer *m.*; *Gun-worm; Tire-bourne m.*
Flintenkegel, **Gewehrkegel** *f.*; *Musket-ball, bullet; Balle de fusil f.*
Flintenlauf, **grob zugerichteter** — *m.*; *Grossly worked rifle-barrel; Chemise f. | einen — ziehen; to rifle gun-barrel; Rainer les canons de fusil.*
Flintenläufe, aus alten Hufnägeln gemachte — *m. pl.*; *Stab-barrels, twisted staves; Canons fabriqués de vieux clous à forer m. pl.*
Flintenlaufschiene, **Rohrschiene**, **Parzelle**, **Flatine** *f.*; *Skelp; Lame à canon, maquette f.*
Flintenpulver, **Gewehrpulver**, **Musketpulver** *n.*; *Musket-powder; Poudre à mousquet, à fusil f.*
Flintenriss, **Flintensprung** *m.*; *Cleft; Éventure f.*
Flintenschloss, **Schloss**, **Gewehrschloss** *n.*; *Gun-lock, lock, fire-lock, screw-plate; Flatine f.*
Flintenschrot, **Schrot**, **Jagdschrot**, **Bleischrot** *n.*, **Hagel**, **Schiesshagel** *m.*; *Small shot, hail-shot; Dragee f., plomb de chasse m.*
Flintenstein *m.*; *Striking-stone; Pierre à feu f.*
Flintensteinhammer *m.*; *Hammer for cutting flint-stone; Roulette f.*
Flintglas, **Krystall**, **Kieselglas** *n.*; *Flint-glass; Cristal anglais, d'Angleterre, flintglass m. | Englisches — für Fernrohre; Heavy glass; Flint-glass m.*
Flinz, **Flinz**, **Stahlstein** *m.*, **Weisserz** *n.*; *Spathose iron; Fer spathique, carbonaté m., mine de fer blanche, d'aier f.*
Flitschhobel *s.* **Falzshobel.**
Flittererz, **Flinken**, **Flinkererz** *n.*, **Flinker** *m.*; *Glimmering ore, ore appearing on rocks in flexible lamina which exhibit a high polish and lustre; Fleurs de minéraux f. pl., minéral en parcelles brillantes m.*

Flitterglas, Streuglas, Glas-
riesig n., *Frost*; Grail m.
Flittergold, Rausch-, Knit-
ter-, Schaumgold n., *Tinsel*,
leaf-brass; Oripeau, elin-
quant m.

Flitterhammer, Flitterstem-
pel, Flitterstock m., *Ham-
mer, stamp, anvil for beating
spangles*; Marteau, polapou
m., enclume f. à pailettes.

Flocher (Bgh.) s. Wetterrad.

Flocke, Wirrseide, ganz
schlechte Flockseide f.;
Floss-silk, refuse, florette;
Seide costalles f. pl. | —;
Lock; Bourre-laines f. | —;
(Bgh.); *Flaky stone*; Pierre
volante f. | — n. f. pl., Klump-
chen in roher Seide n.;
Flock in raw silk; Bourrillon
m. | — (Chem.); *Flake*; *Flo-
con* m. | —; Wollflocke f.;
Flock of wool; *Flocon de
laine* m., grappe f. | — n. zu
Formen wohl schlagen; *to
beat well the flock for mould-
ing*; Emonder | mit — n. von
Laichschaum besät (vom
Meer); *Sea covered with
spawn*; Pouilleux m.

Flockenartig; *Flochy, flaky*,
cloudy; Floconneux.

Flockenbündel, Seiden- oder
Garabündel m. (Sp.); *Tuft*,
flock; *Hoappe* f., *fascia* m.

Flockendrescher m.; *Waste-
wool clothier*; Drapier de
bourre-laine m.

Flockenerz, Traubenblei n.,
Bleiblüte f.; *Earthy arseni-
ate of lead*; Arseniate de
plomb m.

Flockengestübe, Flockge-
stübe n. (Gies., Schm.); *Nill*;
Eiler m., esdrée f.

Flockenroth n.; *Nacarat of
red flock*; Nacarat de bourre
rouge exsoté avec de la bourre-
tonilise teinte en écarlate m.

Flockentapete f.; *Flock-paper
hanging*; Papier tonilise m.

Flockentuch n.; *Coarse, in-
ferior cloth, nap-coating*;
Drap grossier m.

Flockenvermeider m.; *Avoid-
flakes*; Evite-mariage, système
à la Chambon m.

Flockiges, Absondern in
Flocken n. (Chem.); *Flo-
culation*; Flocculence f.

Flockpapier n. (Tap.); *Flock-
paper, velvet-paper*; Papier-
tonilise, papier soufflé, velouté
m.

Flockseide, Floret-, Galett-,
Wirrseide f., Seidenabfälle
m. pl.; *Silk-waste, waste-silk*,
flock-silk, knabe, floss-silk,
anthrom silk, ferret-silk;

Bourre de soie, soie en flocons,
estrasse, extrasse, cardasse,
strasse f.; *gallettes, effloques*
f. pl., capiton m., frisons m. pl.
| — und Wirrseide von der
schlechtesten Sorte; *Flock-
silk of the meanest quality*;
Seles rondelettes f. pl. | —
zur Tapezierarbeit (Web.);
Spun floss-silk; Fantaisie, fal-
lope f.

Flockseidekardätsche, Flo-
retratte f., Krümpel zur
Flockseide m.; *Waste-card*,
*comb used in preparing silk-
waste for making capiton*,
card for carding waste-silk;
Cardasse f.

Flockteppich m., Flocken-
papiertapete f.; *Flock-paper
hanging, hangings coated*;
Tapisserie de tentins f.

Flockwolle f., Füllhaar n.
(Sattl.); *Flock-wool, stuffing*;
Bourre blanche f. | — aus-
ziehen (Sp.); *to draw out
the waste wool*; Epoutiller.

Flöhpfefferholz n.; *Flea-bane
wood* (*Conyza selliofolia*);
Bois de sénil m.

Flor, Krepp m.; *Crape*; Crêpe
m. | —; Pole, Pol-, Ober-,
Sammetkette f. (Web.);
*Nap, pile, cut pile, pile-
warp, nap-warp*; Pöll m. |
krauser —; *Double crape*;
Crêpe crépé, double m.

Florentinerarbeit f.; *Floren-
tine work, mosaic*; Mosaïque
de Florence f.

Florentinerflasche, Floren-
tiner Vorlage f. (Chem.);
*Florentine receiver, italian
receiver*; Réceptant florentia,
italien m.

Floretband, Zwilchband n.;
*Ferret-ribbon, ribbon of
floss-silk*; Ruban de florelle m.,
fleurets m. pl.

Floretseide f.; *Flurt, flirt*,
ferret, floss-silk, ferret-silk;
Fiseret m., florelle f. | fran-
zösische —; *French floret-
silk*; Filatries f. pl. | per-
sische —; *Persian floss-silk*;
Aradase f.

Florsaffran m.; *Saffron-flower*;
Fleurs de carthame f. pl.

Florschützer m. (Web.); *Fila-
guard for cut velvet*; Canard m.

Florstuhl m.; *Gause-looms*;
Mâtier pour faire du crêpe m.

Florweber, Gazeweber m.;
Gause-maker, gause-weaver;
Gastier m.

Floss n.; *Raft, float, cow*
(America); *Radeau, train de
bois* | blumiges —, Hart-
floss m. (Hütt.); *White pig-
iron with a semi-granular*

texture; *Ponte grosse, dure
fonte, fons à fleur, fons dur* m.
| *Zusammenstellen der ge-
höbeten Holzstücke zu
einem —*; *Building a raft*;
Faire le tri.

Flossarbeiter, Holzführer m.;
*Workman who carries the
wood for rafters*; Apprecheur
m. | *Flottable*.

flossbar; *Navigable for rafters*;
Flossbauer m.; *Rafter*; Con-
structeur de radeaux m.

Flossbauholz n.; *Rafter*;
Bruelle f.

Flossbett n. (Wasser); *Scaf-
folding of a rammer or pile-
driver*; Echafaudage pour re-
cevoir une sonnette m. | der
1ste Theil eines —es; 1844
part of a raft; Coupleau m. |
der 1ste Theil eines —es;
1844 part of a raft; Cou-
pon m.

Flosse f.; *Flotting*; *Flottage* m.
| —; Wasch-, Bergtrog m.
(Bgh.); *Standing buddle*,
miner's trough for tin-ore;
Auge à purger les métaux, à
laver f., lavoir m., ange de
mineur, stéble f.

Flossseisen, blumiges —;
Bluish pig-iron; Fonte blea-
tre f.

Flossen, Holzflossen, Holz-
schwimmen n.; *Rafting*;
Flottage du bois m.

Flossenbett n.; *Masseelgrabem*
m. (Hütt.); *Pig-mould*; Moule
de gause m.

Flossengarbe, Lotte, Lappe,
Frachtlappe, gereinigtes
Gans f., gefrischtes Eichen-
stück n., Deul, Deuling,
Dachel, Schares, Wolf m.
(Hütt.); *Bloom, lump, loop*,
puddle-ball, puddled ball;
Loupe, masse de fonte d'environ
¼ quintal métrique, balle f.
masse, massé m.

Flosser, Flossführer m.; *Raft-
driver, raft-loader*; Flot-
teur m.

Flossgarbe f.; *Mass of pig of
2½ cwt.*; Masse de fonte de
2½ quintaux.

Flossholz, Flossholz n.;
Floated wood or timber; Bois
flotté, de train, volant, de flot-
tage m. | — bis zum Hafen
treiben; *to float to the har-
bour*; Faire flotter le flot. |
losen —; *Loose floated wood*;
Jet m. | am Flossrand auf-
gehalten — in das Was-
ser zurückstossen; *to refloat
timber*; Techer la queue.

Flossloch (Gies.) s. Abtich-
loch. | —, Stich-, Ofenloch
n., Ofenschlund m., Gicht-

Öffnung f. (Hütt.); *Mouth, opening of the furnace*; Buro, bouche du four, porce, gueule de fourneau, courtoise f., gueulard m.

Flossen, Hoch-, Fluss-, Gebläse-, Stieb-, Eisenhoch-, Schachtlofen m.; *Blowing-furnace, high-furnace, blowing-furnace, blast-furnace*; Haut-fourneau, fourneau à fusion m.

Flosspflasterstein m., **Kreuzpflaster n.**; *Large paving-stone for gutters*; Caniveau m.

Floreside, Floretzide f.; *Floret-silk, floss silk, flur, flirt, ferret*; Côte de sole f., capiton, bouquet m.

Florestange, Querstange f., **Floresband n.**; *Pole of raft*; Derivette, darivote f.

Floreswehr n., **Floresrechen m.**; *Dam for stopping floating-wood*; Râteau, batardou m.

Flöte f., **Flüte**; **Flüte f.** | (Web.) s. Spule. | *Flûte f.* | **Flötenbohrer m.**; *Auger*; **Flötenregister, Flötenwerk n.**-zug m., -stimmen f. pl. (Org.); *Flute-stop, flute-work*; Jeu de flûtes m., tuyaux à bouche m. pl.

Flötenstück n. (Lautn.); *Flute-stick*; Noix de flûte f.

Flötenuhr f.; *Flute-clock*; Pendule à jeu de flûtes f.

Flotte, Färberflotte, Funke, Färberbrühe, Farbe f. (Färb.); *Colour, dye, colouring liquor, dye-fluid*; Bain, richard m., teinture, maitre tinctoriale, cave d'indigo f. | die - anfrischen (Färb.); *to revive the dyer's bath*; Garair un bain. | einer erschöpfen - wieder Farbe einsetzen (Färb.); *to revive the vat*; Reponcebner.

Flottliegen, flotten (Web.); *to lie loose*; Flotter, flotté m.

Flottliegen, flotten n. (Web.); *Floating, flushing*; Lixéré m. | starkes - der Fäden (Web.); *Flushing, floating*; Lixéré m.

Flottseide f.; *Untwisted thrown silk*; Echeveau de sole m.

Flottstahl m.; *Fusible cast-steel*; Acier très-fusible m.

Flötz, Flöz, Flötz n., **Flözschiebt f.**, **schwebender, schwebiger Gang m.** (Bgh.); *Horizontal stratum, layer, seam, flint*; Mine en loto, couche horizontale f. | erschöpfenes -; *Submerged lode*; Veine dessous la main f. | gelösetes -; *Drained stratum*;

Veine, zhorée f. | - mit gelösetem Wasser; *Drained lode*; Veine dessus la main f. | unter 450 geneigtes -; *Seam below 450*; Platteur m. | der - ortet sich zu Gang; *The layer sticks to the lode*; La couche s'attache au filon. | der - schiebt den Gang aus der Schicht; *The layer deranges the direction of the lode*; La couche dérange le filon de sa direction, pousse le filon hors de son heure. | seigeres -; rechter, stehender Flügel m.; *Courses, perpendicular vein or seam*; Dressant, droit m. | der - setzt aus, geht zu Tage aus; *The ore crops, appears on the surface*; Lamine aboutit, se montre, paraît à la surface. | der Theil des -es der über der Schachtschle liegt; *Bottom-seam*; Amont pendage m. | der Theil des -es der unter der Schachtschle liegt; *Seam at the bottom of the shaft*; Aval pendage m. | stehendes, rechtes -; stehender, rechter Flötzflügel m.; *Courser, edge-coal, edge-seam, edge-metal*; Pendage, dressant, droit m.; couche à roissee pendage, roissee f. | schwebendes -; *Dilated ore*; Mine dilatée f. | ein zu Tag steigendes -; *Cropping, layer coming near the surface*; Chapeau m. | durch einen Stollen gelösetes -; *Level free vein*; Veine zhorée f. | einem - Wasserlosung verschaffen; *to drain a seam*; Démerger, signer une veine (Belgique).

Flötzbau m.; *Working of a layer*; Exploitation des mines horizontales f.

Flötzberg m., **Flötzgebirgen n.**; *Mountains formed in horizontal strata or layers, tertiary rocks*; Montagne stratifiée, à couches f.

Flötzdolomit, Flötzkalk m.; *Secondary dolomite*; Chaux carbonatée stratiforme ou secondaires f.

Flöße durchbrechen; *to reach good ore*; Fouiller jusqu'à une mine riche. | - erschürfen, entblößen, ausrichten; *to uncover layers*; Découvrir des mines.

Flötzen m. (Bauk.); *Landing-place*; Paller m. | *son lit* f.

Flötzterz n.; *Ore in beds*; Mine Flötzgebirgen, Flötzgebirgsarten f. pl.; *Flötz-formation, secondary rocks or strata*; Roches stratiformes,

secondaires f. pl.

Flötzgranit m.; *Secondary granite*; Granit secondaire m.

Flötzgrünstein, Grau-, Angitgrünstein, Dolerit m.; *Dolerite*; Dolérite f.

Flötzhund, Schlepplund m. (Bgh.); *Miner's truck*; Chien m.

Flötzkluft f., **Schlotten m.** (Bgh.); *Fault*; Vertes horizontales partageant la roche en assises f.

Flötzlage, Flötzschicht f. (Bgh.); *Horizontal stratum, layer, course*; Couches, stratification horizontale f.

Flötzporphyr m.; *Secondary porphyry*; Porphyre secondaire m.

Flötzriffel m. (Bgh.); *Dike, sterile lode*; Filon stérile m.

Flötzsandstein, bunter Sandstein m.; *Red marl*; Grès stratiforme m.

Flötzschwarte, Dachschale, Dachmauer f.; *Sandvent, upper stratum of a copper-slate quarry, sandvent on copper-slates*; Bousin des ardoises cuirassées m.

Flötztrapp m.; *Secondary trap*; Trapp stratiforme, secondaire m.

Flötzterre f.; *Stairs with landing-places*; Escalier à repos, à palier m.

Flucht s. Treppenabsatz. | - f. (Bauk.); *Flush, flushing*; Affouement m. | - (Bgh.); *Escape*; Boutget m. (Pyrrétes); | - freie leichte Bewegung einer Maschine f.; freier Spielraum m.; freies Spiel n. (Mech.); *Swing - purchase, play, full play, windage*; Jeu, ébattement m., chasse f.

Fluchtebene, verschwindende Ebene, fliehende Ebene f. (Persp.); *Vanishing-plane*; Plan fuyant m.

flüchten (Bgh.) s. fliehen.

Fluchtholz n.; *Rule, level*; Equerre f.

flüchtig (Bgh.) s. feig. | *volatil* (Chem.); *Volatile*; Volatil. (Zug); *Thin*; Mince, clair. | - sein, werden (Chem.); *to volatilize*; Se volatiliser. | -e Geister (Chem.); *Volatile spirits*; Esprits volatils m. pl. | -er Stoff (Chem.); *Volatile substance*; Principe volatil m.

Flüchtigkeit f. (Chem.); *Volatility, volatileness*; Volatilité f.

Flüchtling m. (Bgh.); *Stray branch returning*; Branche divergente en retour f.

fluchtlos bauen; *to build slovenly*; Bâter par spéculer.

Fluchtpunkt, Zusammenlauf-, Accidental-, Verschwindungspunkt m.; *Vanishing point in perspective*, *accidental point*; Point fuyant, de fuite, de concours, accidentel, évanouissant m.

fluchtrecht sein, Flucht halten; *to be flush*; Affleurer.

Fluchtschleuse f.; *Sweeping-sluice*; Ecuse de chasse f.

Fluchtschnur f.; *Line*; Ligne f.

Fluchttab m.; *Directing-staff*; Jalon m.

Fluder, Geflüder n. (Bgb., Wasserb.); *Kennel, floating-channel*; Canal m. | — **Leerlauf m.** (Wasserb.); *Waste-water*; Déversoir m.

Flug Bienen m.; *Swarm*; Essaim, volée f. | — **Fasanen**; *Nye*; Volée f. | — **Nachtigallen**; *Watch*; Volée f. | — **Rebhühner**; *Bewy*; Volée f. | — **Schnepfen**; *Walt*; Volée f. | — **Tauben**; *Flock*; Volée f. | — **Vögel**; *Brood*; Volée f.

Flugbett n. (Müll.); *Hidden bottom of a mill where the clear flour settles*; Parois f. pl.

Flugblatt n.; *Pamphlet*; Pamphlet m.

Flugbrand m. (Korn); *Black rust*, *Uredo caridis*; Charbon m.

Flügel m.; *Fold of a screen*; Feuille de paravent f. | — **Thür**, Fensterflügel, Flügelrahmen m.; *Leaf*, *folding-door*, *casing of a window*, *valve of window*, *wing-frame*; Vantail, battant de fenêtre m. | — **Brücken**, Aufzugsklappe einer Zugbrücke f.; *Leaf*, *slap of a draw-bridge*; Trappe d'un pont-levis f. | — **Concertflügel m.**; *Grand piano*; Piano à queue m. | — **Seite**, Nebenseite f., Nebengebäude n. (Bauk.); *Wing*, *detached house*, *pavilion*; Alle f., bâtiment détaché, pavillon m. | — **Seitenchor m.**, Seitenschiff n., Abseite f. (Bauk.); *Aisle*; Aile collatérale f., bas côté m. | — (Bgb.); *Wing*; Alle f. | — (Bgb.); *Wing-drift*; Versant m. | — (Drehbank); *Rest*; Support m. | — **Rechen m.**, Gabel f. (Sp.); *Heck*, *fly*, *flyer*, *rake*; Epinglier, tréchoir m., ailette f. | — (Uhrm.); *Leaf*, *fly of a pinion*; Alle f. | — (Wasserb.); *Aisle-wall*, *wing-wall*; Mur en aile m. | — **Kamm**, Schaft m. (Web.); *Leaf*; Lame, lamette, lisse f. | — (Windm.); *Wind-sail*, *sweep*, *vane*; Alle f. | — des Fensterladens, **Ladenflügel m.**;

Leaf, *levy*, *valve of a window-shutter*; Feuille de contrevent f. | — und das Geschirr (Pap.); *Wing and harness of the paper-mill*; Brancard m. | grosser stehender —; *Cabinet piano*; Grand piano droit m. | kleiner —; *Winglet*; Ailette f. | kleiner —; Schösschen n.; *Little valve*, *wicket of a window*; Guichet de fenêtre, chassiss, petit battant m. | kleiner — (Bauk.); *Small wing*, *aillette*; Ailette, petite aile f. | kleiner stehender —, Wandpiano n.; *Semi-cabinet piano*; Petit piano droit m. | — mit einer Nuss (Zimm.); *Joint-folding*; Battant à noix m. | S-förmiger — auf der Spindel (Dross.); *Fly*, *flyer*; Ailette f. | — des Scharniers (Schl.); *Leaf of the hinge*; Alle f. | — an welchem das Steigrad anstößt (Uhrm.); *Little wing of the balance-wheel*; Palette f. | einen — stimmen; *to tune a piano*; Accorder un piano. | —, Lappen an einer Taschenuhr m.; *Slide of a watch*; Palette f. | Woltmann'scher —, Hygrometer m., hygrometrisches Flügelrad n.; *Sail-wheel of Woltmann*; Moulinet de Woltmann m.

Flügelaltar, Flügelerschrein m.; *Altar-piece with side-wings*, *swinging reredos*; Tableau cloquant, contre-retable à volets m. | [Allforme.]

Flügelartig; *Wing-shaped*.

Flügelbahn, Zweigbahn f. (Eisenb.); *Loop-line*; Voie latérale f., embranchement m.

Flügeldeich (Wasserb.) s. Arm-schlag.

Flügel Fenster n., Fensterahmen mit Flügeln m.; *French casement*, *valved window*; Croisée à vantaux, fenêtre croisée à battants, à vantaux f.

Flügelgebläse, Windradgebläse n. (Sehm.); *Ventilator*; Ventilateur m. (f).

Flügelhaube f.; *Pinner*; Barbe

Flügelkessel m.; *Wing-boilers*; Corps de chaudière de côté m.

Flügelmauer f.; *Aisle-wall*, *wing-wall*, *return-wall*; Mur à ailes, en aile, en retour m. | —, Landpfeiler m.; *Wing-wall of a bridge*, *end-wall*, *head-wall of a bridge*; Mur de culée m., culée d'un pont f. | — am Schleusenhaupt; *Wing-wall of a lock-crown*; Masoir d'une écluse m.

Flügelmutter, Flügelschraube f.; *Winged nut*, *finger-*

nut, *thumb-nut*, *thumb-screw*; Ecrou aillé, à oreilles m.

Flügelörter eines Stollens m. pl. (Bgb.); *Levels of an addit*; Rottecs m. pl.

Flügelplugm.; *Rhenish plough*; Charrue rhénane f.

Flügelrahmen (Bgb.) s. Ohrloch. [mutter.]

Flügelschraube s. Flügel-Flügelthür f., Flügelthor n.; *Folding-door*, *folding-gate*; Porte à deux battants, en vantaux f. [Toiles f. pl.]

Flügelstuch n. (Windm.); *Sails*;

Flügelwelle f.; *Wind-shaft*, *axle-tree of the sweeps*; Arbre du volant d'un moulin à vent m.

Flughafer, Rauh-, Windhafer n.; *Wild oats*; Averno, haveron m.

Flugrad n., **Regulator m.** (Mech., Uhrm.); *Fly-wheel*, *regulator*; Aile de volant f.

Flugsand m.; *Quicksand*; Sable mouvant, sablon m.

Flugwerk n. (Th.); *Flying-machine*; Vol m.

Flühe f.; *Slope of a rock*; Paroi, pente d'un rocher f. | — *Block of iron*; Masse de fer f.

Fluidum n., flüssiger Körper m.; *Fluid*; Fluide m. | elektrisches —, Elektrogen n.; *Electric fluid*, *fluide électrique m.*

Fluor n., **Flusspath m.**; *Fluor*, *fluor spar*; Fluor, phlore m.

Fluorbor, Borfluorid, Borsuperfluorid, Fluorboron n.; *Fluoride of boron*; Fluoride de bore, fluorobore m.

Fluorborssäure, Borfluorssäure, Fluorboraxsäure, dreifach-fluorssaurer Borsäure f., Borfluorwasserstoff m.; *Fluoboric acid*, *terfluoride of boron*; Acide fluoroborique m.

Fluoreisen, anderthalb — n.; *Sesqui-fluoride of iron*; Sesqui-fluorure de fer m.

Fluorescenz f. (Phys.); *Fluorescence*; Fluorescence f.

Fluorhaltig; *Containing fluor*; Fluorifique.

Fluormetall, Verbindung eines —s mit Fluorwasserstoff n.; *Fluoride of silicon*; Silicofluorure m.

Fluorsilicium n.; *Gas of fluoride of silicon*; Gas fluosilicé, fluore silicique gazeux m.

Fluorverbindung f., Fluorür n.; *Fluoride*; Fluorure m.

Flur f., **Flurgang m.**; *Entrance-hall*, *archway*; Vestibule, corridor m.

Flurmatte f.; *Lobby-cloth*; Natte de pied f.

Flurofen m. (Ziegl.); *Horison-*

tal brick-kils; Four à briques horizontal m.
 Flarsteine, gestrichene — m. pl.; *Moulded square tiles*; Moulage m.
 Fluss, Abfluss m.; *Flow*; Coulement m. | —, Lauf m.; *Cours, flow*; Cours m., course f. | —, Zerfließen, Zerfließbarkeit f.; *Zerfließen n.* (Chem.); *Deliquation, deliquescence*; *Deliquescence f.* | — (Hütt.); *Fusion, fused state*; Bain m. | in — gerathen, zerfließen; *to deliquesce*; Tomber en déliquescence. | — des Metalls; *Fusion of the metal*; Fil du métal liquide m. | — des Metalls beim Gießen; *Jet*; Fondant, flux m. | roher —; *Crude flux*; Flux ora. | schwarzer —, Schmelzfluss m. (Chem.); *Black flux, quick flux*; Flux noir. | Mainzer —, Strass m.; *Strass*, mock-diamonds; Pierres du Strass f. pl. | thonerdiger —, Thonzuschlag m. (Hütt.); *Aluminous flux, calcina, carbonate of lime, carborous stone*; Arbus, herbue, orbus f. | weisser — (Chem.); *White flux, nitrum fixum*; Flux blanc m.
 Flussarbeit f. (Weisz.); *Washing of hides*; Nettoyage des peaux m.
 Flussbad n.; *River-bathing*; Bains de rivière m. pl.
 Flussbett, eingedammtes — n. (Wasserb.); *River-bed dammed up*; Duis m.
 Fluss Eisen n.; *Mass of iron in fusion*; Fer en fusion m.
 Flusserde f., erdiger Fluss, Ratoifit m.; *Earthy fluor-spar*; Chaux fluatée terreuse f.
 Flussgebiet, Flussbecken n.; *Basin*; Bassin m.
 Flussgold n.; *Grains of native gold found in rivers, river-gold*; Or en paillettes, or de rivière m.
 flüssig, tropfbar —; *Liquid, fluid*; *Liquide, suide*; | wieder-machen, das Gerinnen einer Flüssigkeit hemmen (Chem.); *to prevent coagulation*; Décoaguler; | nicht zu — machen (Pap.); *to pectinize, Pectiniser*; | — werden; *to lignify, melt, deliquate*; Fondre, se liquéfer, entrer en fusion. | zu — werden, aus einander laufen; *to give, to decuire*.
 flüssiges n.; Flüssigkeit f.; *Fluid, liquid, liquor*; Fluide, liquide m., liqueur f.
 flüssigkeit, Liquidität f.

flüssiger Zustand m.; *Liquidness, liquidity, fluidity, fluidness*; *Liquidité, fluidité, clarté f.* | — um Stellen auszubessern die die Farbe nicht annehmen (Färb.); *Burling-ink*; Liqueur à assimiler la couleur f. | elastische, luftförmige —; *Elastic, aeriform, gaseous fluid*; Fluide aëroforme, gazeux m. | durch Feuer bewirkte —; *Igneous liquidity*; Fluidité ignée f. | grüne — um Knospen etc. zu färben; *Green liquor for colouring buds etc.*; Verdi m. | oberste — (Chem.); *Cream, cremor*; Crème f. | — für Tabaksabfälle; *Liquid for wash-leaves and sweepings of tobacco*; Betun m. | eine — überschlagen, verschlagen lassen; *to cool*; Faire dégourdir un liquide. | wässerige —; *Phlegm*; Liqueur aqueuse f.
 Flüssigkeitsmesser m.; *Liquid-meter, liquid-measure*; Computeur à liquide m., mesure pour les liquides f.
 Flüssigkeitswärme f.; *Combined caloric, liquefying heat*; Calorique combiné, insensible m., chaleur de fluidité f. | *tion*; Liquefaction f.
 Flüssigmachung f.; *Liquefaction*; Flusskanal m. (Wasserb.); *Alveus*; Canal d'une rivière m.
 Flussmesser n. (Weisz.); *Tawser's shaving-knife*; Couteau de rivière m.
 Flussmittel, Schmelzungsmittel n., Zuschlag, Zusatz m. (Hütt.); *Flux, intermediate, redux, redue*; Fondant, intermède, flux m.
 Flussofen m. (Hütt.); *Smelting-furnace*; Fluss-ofen m.
 Flusspferdelfenbein, Wallrosselfenbein n.; *Ivory of the hippopotamus or the morse*; Rohart m.
 Flusspferdzähne, Nilpferdzähne m. pl.; *Tusks of hippopotami*; Dents de l'hippopotame f. pl.
 Flusssand m.; *River-sand*; Sable de ravine, de rivière m.
 flusssauer, flussspathsauer; *Fluorated, fluorous*; Fluaté, hydro-fluaté.
 Flusssäure f.; *Fluor-acid*; Acide fluor-hydrigue m.
 flussschiffahrt f.; *River-navigation*; Battellerie f.
 flussschlamm m., angesohlammte Erde f. (Ackb.); *River-mud*; Colmate f.
 flussschlammfloss n. (Bleig.); *Running-buddle*; Cuve à rin-

cer en rivière f.
 flussschlammfloss n. (Hütt.); *Running-buddle*; Cuve à rin- cer à eau vive f.
 flussspath, späthiger Fluss m.; *Spath-fluor, foliated sparry fluor, fluorine or limestone, fluor-spar*; Chaux fluatée cristalline ou laminaire, fluoroine f., fluor cristallisé m. | — (Hütt.); *Spalt, split*; Spalt m. | — in Vierundfünzig- flächnerform (Würfel mit sechs Flächen in jeder Ecke); *Enneahexaedron, a kind of fluorepath*; Chaux fluatée enneahexaédre f.
 flussspathdunst f.; *Fluoric acid gas*; Gas acide fluorique m. | Acier de fonte m.
 flusstahl m.; *Flowing steel*; Flussstein, dichter Fluss m.; *Compact fluor*; Chaux fluatée compacte f.
 flusssystem n.; *System of a river*; Système d'un fleuve m.
 flusswage f. (Wasserb.); *Level with a T-square*; Niveau m.
 flusswasser n.; *River-water*; Eau de rivière f.
 flut f. (Hütt.); *Discharge of a stamping-mill*; Écoulement dans les beccards m.
 flutaustern f. pl.; *Oysters of the tide*; Otte de marée m. (Normandie).
 flutberg m. (Bgb.); *Heap of poor ore*; Monceau, tas de minéral de peu de valeur m.
 flutbett, Sturzbett n. (Brückb.); *Water-way, channel*; Débouché m.
 flutbreter, kleine — n. pl. (Müll.); *Small flood-boards*; Appareil m.
 flutbrücke f.; *Flood-arch*; Pont de décharge m.
 flutdamm m.; *Outward dike, Digue d'aval, extérieure f.*
 fluter m., fluder, Gelluder, Geflüder n.; *Trough, channel*; Rigole f., canal m. | — (Müll.); *Waste-weir*; Déversoir m.
 fluthürde zum Miesmuschelfang f.; *Fishing-hurdle situated near high-water mark*; Bouchot d'amont m.
 flutner m.; *Gold-searcher*; Pailloleur m.
 flutklappe f. (Wasserb.); *Tide-valve*; Soupape à marée f.
 flutmesser, Ebbe- und — m., flutuhr f.; *Tide-gage, tidal dial, thalassometer*; Thalassomètre, marégraphe, marérogaphe, maréomètre m.
 flutmotor m.; *Tidal-power machine*; Moteur à marée m.

Flutmühle, Schwanz-, Straat-
mühle, Holländerin f.,
Flutrad n., Tide-mill; Mou-
lin à marée m.
Flutraum, Wasserweg m.,
Capazität, Querschnittsflä-
che f., Durchflussprofil n.
(Brückb.), Water-way; Dé-
bouché m., ouverture f.
Flutrinne f., Channel; Déver-
soir m.
Flutschleuse f.; Warping-
clough, warping-hatch, tide-
lock; Ecluse d'inondation f.
Flutseite s. Dammbrust.
Flutthor n. (Wasser.); Tide-
gate; Ecluse à marée mon-
tante f.
Flutwasser (Mech., Müll.) s.
Aufschlagewasser.
Flutwerk n. (Hütt.); Stream-
work; Lavoir, patouillet m. |
(Hütt.); Wash-ore; Mineral
de lavage m.
Flyer m., Spindelbank, Spul-
maschine, Spulstrecke f.
(Sp.); Bobbin-frame, flyer,
fly-frame, bobbin and fly-
frame, spindle roving-frame;
Banc à broches, méchoir, bobin-
noir m., boudinier à bobines
commandées f., bobinoir-ré-
unisieur m. [Fil libre m.]
Fook m.; Loose thread in cloth;
Focussmesser m.; Focimeter;
Focimètre m.
fodern, fördern (Bgh.) s. för-
dern. [Isin m.]
Fohlen, Füllen n.; Colt; Pou-
föhre, Kiefer, Kienföhre f.,
Kienbaum m.; Fir (Pinus
sylvestris); Pin m.
Folgelatten f. pl. (Windm.);
Central laths in the vanes;
Lattes centrales des ailes
f. pl.
Folger m. (Bauw.) s. After-
ramme. | — (Seil.); Wooden
twist-block, follower; Bloce
régulateur m. [Inung.]
Folgezeiger (Bdr.) s. Anzeich-
Folie f. (Jaw.); Tent; Pailloon
m., feuille f. | mit — bele-
gen, foliieren (Spiegelz.);
to foliate, silver, quicken,
quicksilver, quick; Étamper,
mettre au tain.
Folielittern f. pl.; Spangles,
foils; Pallons m. pl.
foliieren, paginieren, mit Sei-
tenzahlen bezeichnen; to
page, mark the pages, num-
ber the pages; Follioter, numé-
roter les feuilles.
Folio, Blatt, Folioblatt n.;
Folio (90 words parliamen-
tary and 72 words law);
Rôle m. (un feuillet ou deux
pages d'écriture). | quer —
breiter als hoch; Wide mu-

elo-paper; Papier réglé à l'ita-
lienne m.
Folioformat n., Folioband
m. (Bdr.); A folio-volume;
In-folio m.
Foliotempel m., Foliirma-
schine f.; Paging-machine;
Foliotense f.
Fondur f. (Strumpf.); Arran-
gement of the needles; Dispo-
sition des aiguilles f.
Förderbahn, Förderfahrt f.,
Förderweg m. (Bgh.); Hurry-
ing-way; Chemin d'exploita-
tion m.
förderbar (Bgh.); That may
be worked; Exploitable.
Förderblech, Vorderblech,
Futterblech n.; Medium
plate; Fer-blanc moyen m.
Förderer (Bgh.) s. Förder-
mann.
Fördergefäße n. pl., Förder-
geräth n. (Bgh.); Vessels for
conveying coal from the wall-
face to the pit-bottom; Vases
de transport intérieur m. pl.
Fördergerüste mit mehreren
Stockwerken über einan-
der n. pl. (Bgh.); Drawing-
cages with compartments
placed one above the other;
Cages d'extraction à compart-
iments superposés f. pl.
Fördergestell, Gestell, För-
dergerippe, Schachtgestell,
Gerippe n., Korb, Förder-
korb m., Schachtschale f.
(Bgh.); Drawing-cage, car-
riage, cage, sheel; Cage d'ex-
traction f.
Förderhaken m. (Bgh.); Bull-
crook; Croc à traction m.
Förderhaspel m. (Bgh.);
Whim; Machine à molettes f.
Förderheissgleicher m.; Short-
planisher; Ouvrier qui aplanit
le fer-blanc ou la tôle m.
Förderhund m. (Bgh.); Truck;
Chien m. [ble; Tonne f.]
Förderkasten m. (Bgh.); Rib-
Förderkette, eiserne — f.
(Bgh.); Iron chain of shafts;
Châin m.
Förderkohle f., —n, unge-
siebte Kohlen f. pl.; Rough
coal, (Belgian) pit-coal,
through-and-through coal,
coal coming from the mine,
through coal, thro' and thro',
brush, unscreened coal; Houille
tout-venante f., tout-venant m.
Förderkosten pl. (Bgh.); Haul-
ing-costs, winning-costs; Frais
d'exploitation m. pl.
Förderkübel m. (Bgh.); Rib-
ble; Baquet m., tonne f.
Fördermann, Schlepper, Fäl-
ler, Wagenstösser m. (Bgh.);
Trammer, hurrier, barrow-

man, putter and heaving-put-
ter, foul- and heave-man,
roller, foal, putter; Escal-
neur, traîneur, rouleau, hier-
cheur, chargeur, galibot m.
Fördermaschine f., Göpel,
Dampf-, Fördergöpel m.
(Bgh.); Winding-, drawing-
engine, whim, winnery; En-
gin d'extraction à molettes,
machine minière f., barillet m.
fördern (Bgh.); to draw out;
Extraire.
Fördermaiss (Bgh.) s. Förde-
rung. | — nöthig (Bgh.);
Suffering from want of draw-
ing appliances; En détresse
par manque d'appareils pour
extraction.
Förderrolle, Stürzrolle f.
(Bgh.); Slide, shoot; Gils-
soire f.
Förderschacht, Treibschacht,
Förderstollen m. (Bgh.);
Working-shaft, drawing-
winding, whim, working-
pit, engine-pit or shaft, wind-
hatch; Puits d'extraction, de
service, de travail, maître-bore
m., maitresse-bore, maitresse-
fosse, fosse d'extraction f. |
(Bgh.); Tunnel-shaft, tunnel-
pit; Puits de tunnel m. |
(Bthr.); Opening of a quarry;
Chemin de carrière m. | — für
Kohlen; Coal-pit, coal-
ing-pit; Puits bouiller m. | —
mit Seil; Dukeway; Puits
d'extraction à cordes m. | ein-
nen — abteufen; to dig a
shaft; Avaler une bue.
Förderschale (Bgh.) s. Förder-
gestell.
Förderstollen m., Förderstre-
cke f. (Bgh.); Holley-way,
-road, wagon-road, gate-
way; Galerie de roulage, voie
f., chantier m.
Förderstrecke f., Zugang m.;
Passage leading to the shaft;
offing, gallery for removing
the mining, wagon-road,
tram-road, gate-way, roller-
way, fullerit; Passage, che-
min pour transporter le mine-
ral jusque à la bue, hierche
m., galerie, voie de roulage,
galerie d'extraction f. | ab-
wärts getriebene —, einfa-
lende Hauptförderstrecke
f., Flaches n.; Inclined
mother-jack; Vallée, descenterie
principale f. | die aus einer
fallenden Strecke an-
gesetzte —, Board, stall driven
from an inclined mother-gate;
Coistresse de vallées f. |
schwebende — aus der Ab-
baustrecke zu dem Streb;
Heading, abrow driven to

the longwall-work on the rise; Voiture f. | die aus einer schwebenden Strecke angesetzte | Board, stall driven from an upbrow; Col-stress de moulées f.
 Fördertonne f. (Bgh.); Corb, corf; Tonne d'extraction f.
 Fördertrog (Bgh.) s. Berg-trog.
 Förderung, Gewinnung f., Treiben, Ausgraben. Fördernias n. (Bgh.); Drawing, winning, extraction; Extrac-tion f. | flache, geneigte —, Inclined hauling or drawing; Remorque sur plan incliné m. | in — kommen, treten; to begin to pay; Commencer à rapporter. | in — stehen, sein; to be in long working order; Être en bon train. | — zu Tage; Drawing-up, haul-ing; Transport au jour m.
 Förderungsdampfmaschine mit verticalem Cylinder f. (Bgh.); Drawing steam-en-gine with vertical cylinder; Machine d'extraction à cylindre vertical f.
 Förderungskasten, Förde-rungskübel m. (Bgh.); Dray; Bassiot, haquet m. | — (Schif-fr.); Box for carrying slates, hauling-box or cage; Haquet, basiot m.
 Förderungsmaschine f. (Bgh.); Drawing-up engine; Machine d'extraction f.
 Fördervolk n., Förderleute pl. (Bgh.); Drawers, hibble-men; Ouvriers employés à l'ex-traction m. pl.
 Förderwagen in der Grube m. (Bgh.); Truck, tram; Gal-liot m.
 Förderweg, Förderschacht m. (Bgh.); By-pit, shaft of a quarry; Chemin de car-rière m.
 Forellenschimmel, Fliegen-, Mückenschimmel m.; rout coloured horse; Cheval pie m.
 Forke, Hengabel f.; Fork; Bihale f.
 Form, Art f., Form, fashion, style, shape; Façon f. | —, Gießform f., Buwel, Model, Gießmodel, Schacht m.; Mould, form, cast; Moule, creux m. | —, Form for glue; Bette f. (solle); | —, Quetsch-, Schlagform f.; Gold-beater's mould, form; Moule m. | ge-setzte —, Druckform f. (Bgh.); Form, chase; Planche f. | — (Glash.); Mould; Moule m. | — (Goldschl.); Mould; Outil, moule m. | — (Hütt.); Mould; Cane m. | — (Lichtz.);

Body of the mould; Tige du moule f. | —, Papierform f. (Pap.); Mould; Moule m., forme f. | —; Mould; Cache-pot m. | —, Windform f., Esseisen n. (Schm.); Tuyère; Tuyère f. | — (Schahm.); Block, last; Forme f. | — (Tap.); Block; Forme f. | — (Ziang.); Mould; Blouse f. | —, Zucker-, Zuckerhut-form f. (Zuck.); Mould for sugar-loaves, pan, pot, form; Forme à sucre, forme f. | die — abbrüsten (Bdr.); to brush off the form; Brosser la forme. | eine — ablegen (Bdr.); to distribute the letters of a form; Rompre une forme, distribuer la lettre. | eine — anlegen, füllen (Bdr.); to dress a chase or form; Composer une forme. | die — aschen, äschern (Gless.); to ash the mould; Cendre le moule. | eine — auf-schliessen, auflösen, For-mat abschlagen n. (Bdr.); to unlock, untie a form; Desserrer une forme, dégager les garnitu-res. | die — ausheben (Bdr.); to lift out the form; Relever la forme. | eine — auslohen, hart brennen (Gless.); to bake; Recuire un moule. | aus-gedruckte — (Bdr.); Form worked off, Forme imprimée f. | ausgerippte, gerippte —, Postform f. (Pap.); Laid mould; Forme à verjure f. | eine — berechnen (Gless.); to calculate the parts of a mould; Raisoner un moule. | aus der — bringen, veran-stalten; to deform; Déformer. | die — eindämmen (Gless.); to mould in, ram earth round the mould; Enterrer. | die — einbeben (Bdr.); to lift or put the form into the press; Imposer la forme, mettre la forme en train. | die erste — geben, gelben (Nad.); to dress; Jaunir. | feste, starke —, Strong lasting mould; Bon creux m. | die — geben (Kesselschm.); to shape; En-former. | — zu gegitterten Gefässen (Tischl.); Model for grated vases, Gohlrole f. | grünte —, Hauptform f. (Goldschl.); Largest mould; Achevoir m. | gusseiserner — (Stahl); Mould; Lingotière f. | gusseiserne — zum Stahl-gießen; Small mould of cast-iron for steel; Gulse f. | aus der — herausnehmen (Porz.); to lift out of the mould; Dé-mouler. | kleine — (Bdr.); Small chase; Petite forme f. | die

— klopfen, niederklopfen (Bdr.); to plane down, plain; Taquer. | die — mit Kohlen-staub bestreuen, anschwärzen, einpudern (Gless.); to face the mould; Saupoudre le moule. | — zum verlorren Kopf (Gless.); Dead-head mould; Moule de masselotte m. | — für Kummerte, etc. (Sattl.); Form for collars, etc.; Forme f. | leicht aus der — gehen (Gless.); to issue freely from the mould; Être de dépouille, offrir de la dépouille. | lose — (Bdr.); Naked form; Forme lèche f. | in einer — machen (Glash.); to make in a mould; Fabriquer au moule. | der — nach be-stimmt; Determined as to the shape; Donné d'aspect. | die — näset sich zu; The bellows are choked up; Le soufflet est engorgé. | oben schmal zulaufende — (Knopfm.); Tapering mould; Moule décoronné m. | rohe — (Tupf.); Rough mould; Housse f. | die Stetel — (Bdr.); In-26; In-trente-six m. | auf die — spannen (Sattl.); to put on the form; Former le collier, la dossière. | über die — span-nen, schlagen, aufnormen (Hutm.); to put on the form or block; Enformer. | eine — stüt-zen (Gless.); to prop a mould; Caler un creux. | aus einer — in die andere thun (Zuck.); to remove from one mould into another; Pomper. | die — ist übergelaufen, übergeflossen (Gless.); The form has run over; Le moule a craché. | verrückte, verschobene — (Bdr.); Squabble; Soleil m. | die 24tel — (Bdr.); In 24mo, twenty fours; In-vingt quatre m. | die — zurichten, bestimmen, punktieren (Bdr.); to gauge, make or fix the margin, gauge the furniture of...., make ready the form; Marger, poser, fairer la marge et poser les pointures. | die — zuschrau-ben, schliessen (Bdr.); to lock forms again, lock up again; Resserer, former à vis la presse, serrer la forme. | die 32tel — (Bdr.); In 32; In-trente-deux m. | zu Zwiebel-fischen zusammengefallene — (Bdr.); Fallen-in form; Forme tombée en pête.
 Format n. (Pap.); Size; Format m. | das — abschlagen, auf-schlagen (Bdr.); to unlock, untie a form; Dégager les garnitures, desserrer une forme

— der Didot'schen Klassiker; *Size of Didot's classical authors*; Grand 18. | das — über die Form legen, schlagen (Bdr.); *to dress the chase*; Garnir la forme. | das — umschlagen, umstülpen (Bdr.); *to turn up*; Renverser la forme.

Formatbildner, Seiteneinrichter, Setzer der umbriecht (Bdr.); *Clicker, maker-up, impositor*; Metteur en pages m.

Formatbildung, Formateinrichtung f., Einheben, Schliessen n. (Bdr.); *Imposing*; Imposition, mise en pages f.

Formatbuch n. (Bdr.); *Size-book*; Livre des formats m.

Formauge (Hütt.) s. Auge.

Formback, Formtrog m. (Zuck.); *Mould-cistern*; Bac à formes m.

Formband n. (Hutm.); *Commander, string, hatter's pack-thread*; Ficelle de forme f. | — herabtreiben (Hutm.); *to force down the commanders*; Avaler, faire descendre la ficelle.

Formbank f. (Gless.); *Moulder's bench, trellis, form-bench*; Banc de mouleur, tréteau m.

Formbolzen m. (Feuerarb.); *Iron mould for leaden casting-pipes*; Boulon m.

Formbrecher, Schüttler m. (Gless.); *Form-breaker*; Secoueur m.

Formbret n. (Maur.); *Mould-board*; Gabarit m. | — Model-, Streichbret n., Schablone f. (Gless.); *Modelling-, moulding-board, flask-loom-board, frame-board*; Échantillon, gabarit m., couche dans le moule en châssis f. | — zum Modeln des Papiers, Formrahmen m. (Pap.); *Frame, mould*; Châssis, gautier m. | zum Verloren Kopf (Gless.); *Dead-head board*; Échantillon drolé m.

Formdraht m. (Pap.); *Mould-wire*; Transfil m., vergeure f. Formdrähte festsetzen; *to fix the mould-wires*; Parflier. | auf den — n sich ausbreiten lassen (Pap.); *to balance the mould*; Enverger.

Formdrehbank, Kerndrehbank f.; *Core-frame*; Tour de moulage, à noyaux f.

Formeinrichtung f. (Bdr.); *Imposition*; Imposition f. Formeisen, Façon-, Model-, gemodeltes Stangeneisen

n., *Fashioned bar-iron*; Foron barres façonné m. | — (Bsch.); *Iron tool for forming crowns*; Jadot m. | —, Austreibstahl m. (Messerschm.); *Punch*; Mandrin m. | — (Messerschm.); *Mould*; Mandrin m.

Formeln, chemische — f. pl.; *Chemical formulae*; Formules de la notation chimique f. pl. formens. abformen; *to shape*; Shéper. | (Hutm.); *to shape*; Dresser. | drehen (Töpf.); *to throw*; Tourner. | mit dickem oder dünnem Brei (Pappm.); *to mould with thick or thin paste*; Travailler à grande ou à petite eau. | Brod —; *to throw bread*; Tourner le pain. | für Guss —, abformen; *to mould, form for the casting*; Former pour la fonte, jeter en moule. | Holz —; *to mould wood*; Mouler du bois.

Formen f. pl., die — abnehmen, die Form aus der Presse heben (Bdr.); *Lifting out the form*; Décharger de la presse, démonter, relever. | die — aufstellen (Zuck.); *to range moulds*; Planter les formes. | — ausdämmen, schlichten (Gless.); *to repair injured parts of the moulding, rim and smooth the surface of the sand*; Aviver les moules dans le moulage à découvert. | bleibende, feste — (Gless.); *Fast moulds*; Moules fixes. | die — eintauchen (Zuck.); *Dipping of the moulds*; Mettre en trempé. | die — füllen (Zuck.); *to fill the moulds*; Emplir les formes. | die — mehrmals füllen; *to fill moulds at several times*; Couler à la volée. | gerippte — (Pap.); *Laid moulds*; Formes à verjurer f. pl. | Kunst — zum Guss zu machen; *Proplastic art*; Art proplastique m. | die — mit Pappe bekleiden; *to line moulds with paste-board*; Cartonner. | die — auf die Töpfe stellen (Zuck.); *to dress moulds on their drainers*; Planter le sucre. | die — verbinden; *to assemble the moulds*; Monter les creux. | verlorene — (Gless.); *Break-mould*; Creux perdu m. | die — verstopfen (Zuck.); *to plug the moulds*; Taper les formes.

Formen n. (Bsch.); *Forming*; Apprêt m. | — ohne Kern; *Moulding without core*; Moulage simple m. | — mit verlorenem Wachs; *Moulding by destroying the model*; Moulage à cire perdue. | — in Schalen, zum Schalenguss;

Chilled wort, moulding in metal moulds; Moulage en coquilles m.

Formenaufrichter m. (Zuck.); *Tool for raising moulds*; Redresseur m., boule du bac à forme f. | *Serre-forme* m.

Formenhalter m. (Bdr.); *Lock*; Formenmacher m. (Pap.); *Maker of the forms*; Formaire m.

Formenmesser, Formeisen n. (Gless.); *Punch*; Poisson m.

Former, Giesser m.; *Moulder*; Moleur m. | —, Dreher m. (Töpf.); *Thrower, former*; Tournour m.

Formerde, Schlichte f., Zier-, Decklehm, Formkitt m. (Gless.); *Moulding - clay, mould, luting-loam, layer of ash and clay*; Potée f.

Formerei, Giesserei, Gussformerei f.; *Moulding for casting, formery*; Moulage m., moulerie f.

Formerz n., *Rich silver-ore*; Mine d'argent altreuse f., sature d'argent m.

Formflasche, Giesflasche, Flasche f. (Gless.); *Flask*; Châssis m.

Formfuge (Gless.) s. Bart.

Formfutter n. (Goldschm.); *Cover of the mould*; Fourreau m.

Formfuttal n. (Gless.); *Cover of the mould*; Bois du moule m.

Formgemäuer n., Seiten und Decke der Blasebälgröhre eines Eisenofens f. pl. (Hütt.); *Sides and covers of the bellows, towel-wall, twyer-wall*; Mureau m.

Formgewölbe, Blase-, Wind-, gewölbe n. (Hütt.); *Twyer-arch*; Voûte des soufflets, voûte de tuyère f., encoûblement des soufflets m.

Formhammer, Goldschlägerhammer m. (Goldschl.); *Gold-beater's hammer*; Marteau à étendre, pilre m.

Formholz n., Formklotz m. (Goldschm.); *Model*; Mandrin m.

Formkappe, zweite äussere Bekleidung, einer Form f., Hobel (der Zingliesser), Mantel, Formenmantel m. (Zing.); *Case, cope, second wall, exterior mould coat of the core (of pewter-ore)*; Chape f., manteau, moule-chape m.

Formkasten, Sandkasten, Laden, Kasten m. (Gless.); *Moulding-box, form-chest, box, flask*; Châssis de moule, sablonnier m., sablonnière f. | — (Self.); *Frame-mould, wooden vessels for bailed soap*; Misse f. pl.

Formkeilchen, Keilchen *n.* (Bdr.); *Riglet, reglet, Réglette f.* [moulding-clay; Poëse *f.*]
 Formkitt *m.*; *Luting-loam*,
 Formklotz *m.*, Formbret,
 Formholz *n.* (Vergold.);
Frame-board; Mandrin m.
 Formkühler *m.*; *Wet cloth on a stick for cooling the mould;*
Patrouille f.
 Formkunst, Formerei *f.*, For-
 men *n.*; *Plastic art, mould-
 ing, mouldery, forming, work-
 ing; Moulage m., plastique f.*
 Formlade (Gless.) *s.* Form-
 kasten.
 Formlehm *m.*; *Moulding-
 loam; Terre à mouler f.* | gro-
 ber — (Gless.); *Coarse loam;*
Terre ordinaire f.
 Formmantel, Mantel, Über-
 gass *m.*, Übermodel, Über-
 form *f.*; *Mantle; Sarmoule,*
sertout m.
 Formmaschine, Rundirma-
 schine *f.* (Masch.); *Shaping-
 machine; Contourneuse f.*
 Formmasse *f.*, trockener,
 ausgelühter Sand, Tro-
 ckensand *m.*; *Dry sand,*
parting-sand; Sable d'étave,
étavé, recuit, sec, gras m.
 Formnaht, Naht *f.*, Grat *m.* |
Bieler; Couture de pipes f. |
 —, Grat *m.* (St. Topf.); *Bieler;*
Rebarbe f. | eine — bilden
 (Hütt.); *to dub, tange; Former*
one balivre.
 Formnase einer Gebläseform
f.; *Cone of slag, tuyere of*
slag, tube; Nez de la tuyère m.
 Formöffnung, Wind-, Ofen-
 form, Kanne, Mündung
 des Gebläses, Öffnung im
 Rüssel *f.*, Formauge, Auge,
 Esseisen *n.*; *Twyer-hole,*
*twyer-hole, tuyere-hole, or-
 fice, mouth or opening of the*
tuyere or tue-iron; Bouché f.,
oeli, trou m. de la tuyère.
 Formplatte, gusseiserne De-
 cke des Mantels *f.*; *Cast-
 iron ceiling of the mantle;*
Mantres f. pl.
 Formrahmen *m.*, Form *f.*
 (Tischl.); *Frame; Monture f.* |
 — (Pap.); *Frame of the form;*
Cadre m.
 Formrührer *m.* (Zack.); *Clean-
 ing-knife; Tille f.*
 Formrüssel, Rüssel *m.*, Düse
f.; *Noor, mouth of the tuyere,*
furnace-end of the tuyere;
Museau de la tuyère, mour m.
 Formsand, Bauersand *m.*;
*Moulding-sand; Sable à moul-
 der, de moulage, de fouille, à*
moules. | feingesiebter —;
*Facing-sand, fine moulding-
 sand; Sable fin de moulage m.* |

trockener —; *Parting-sand,*
dry moulding-sand; Sable sec
pour séparer les moules m. |
 aus dem — nehmen, eine
 Figur abthun (Gless.); *Lift-
 ing out of the sand; Déponil-
 ler. | fetter —; Loamy sand;*
Sable gras m. | den — zu-
 bereiten, den Giessoßen
 pritschen; *to roll the fur-
 nace, prepare the moulding-
 sand; Corroyer. | den — zu-
 richten; to arrange the sand*
round the mould; Labourer.
 Formsandmaschine, Knet-
 maschine, Sandmühle *f.*;
*Loam-mill; Machine à pulvé-
 riser et à corroyer les terres f.*
 Formschalen *f. pl.*, die zwei
 Theile der Form (Gless.);
The two parts or shells of the
mould; Côtées f. pl.
 Formscheibe, Fensterscheibe,
 Fensterliefel *f.*; *Smallest*
pane, glass-square, quarrel,
pane of glass; Panneau, cadre
m. | —, Spitze einer Dreh-
 scheibe *f.*, Kranz *m.* (Topf.);
*Top of a potter's wheel; Gi-
 relle, tête de la roue f.*
 Formschlägel *m.*, Rührholz
n.; *Bat for moulds; Cacheur,*
cacheux m.
 Formschlus *m.* (Glash.); *Fast-
 ening of moulds; Forme-
 moules m.*
 Formschneider, Holzschnei-
 der *m.*; *Form-cutter, wood-
 cutter, xylograph; Faleuse*
de moules, xylographe m. | —
 (Pap.); *Framer; Metteur sur*
bois m.
 Formschneiden, Form-, Mo-
 delstechen *n.*; *Print-cutting;*
Modeler. [Dragée f.]
 Formschrot *n.*; *Mould-shot;*
 Formseite, Formwand (Hütt.)
s. Backenstücke.
 Formspaten *m.* (Hütt.); *Spade*
to run the pig-mould in the
sand; Charrue f.
 Formspat *m.*; *Moulding-spat;*
Spatb propre à remplacer le
sablon m.
 Formspindel, Spindel des
 Kerns *f.*; *Spindle of the model*
in loam-moulds; Gabarit-
trousseau, fuseau-gabari, trousseau
m. | —, Kernspindel
 mit Strohseilen umwin-
 den (Gless.); *to straw the*
spindle; Matter le trousseau.
 Formstall *m.* (Stahlf.); *Open-
 ing of the furnace; Ouverture*
carrée f.
 Formstampfe, runde — *f.*;
Round moulding-pestle; Ca-
guard m.
 Formatänder *m.* (Lichtz.); *Rest*
for the mould; Châssis m.

Formstecher *m.*; *Die-sinker,*
engraver; Graveur, frappeur-
graveur m. | — (Hütt.); *Clean-*
ing-iron; Stoqueur, stoneur m.
 Formsteg (Bdr.) *s.* Anlege-
 stege.
 Formstein *m.*; *Form-piece;*
Pierre de moule f. | — (Ziegl.);
Clinker; Chantignole f.
 Formstempel *m.*, dem — ab-
 drucken (Bh.); *to stamp with*
the flower-die; Poser les
bouquets.
 Formstift *s.* Absatzstift
 Formstock *m.* (Handsch.); *Glov-*
er's forming-stick; Retournoir,
bâton à gants m.
 Formstosser *m.* (Schm.); *Drift;*
Dégorgoir m.
 Formstreifen *m.* (Pap.); *Wire-*
mark; Vergure f.
 Formstück *n.* (Schriftz.); *Form-*
piece; Platine f.
 Formtalgm., Tallo in moulds;
Sulf ea latte m.
 Formtisch, Lichttisch *m.*
 (Lichtz.); *Candle - mould*
frame; Table à moules f.
 Formtrichter, Talgtrichter
m. (Lichtz.); *Mould-funnel;*
Culot m.
 Formular *n.*; *Set form; For-*
mulaire m. | unausgefüllte
 — *e n. pl.*; *Skeleton-bills,*
-bonds, -letters, -notes; Mo-
dèles en blanc m. pl.
 Formwaare *f.*; *Fashioned*
goods; Ouvrage façonné m.
 Formwalzen *f. pl.* (Gless.);
Wooden cylinders; Rondles
f. pl. | stücke.
 Formwand (Hütt.) *s.* Backen-
 Formwerkzeug *n.* (Tischl.);
Tool for mouldings; Outil à
ondes m.
 Formzacken *m.* (Hütt.); *Twyer-*
plate, plate of the side of the
twyer, side-plate, hearth-
plate; Taque, plaque de tuyère,
varme, plaque d'âtre f.
 Formzwinge, eiserne — an
 Gusschalen *f.* (Gless.); *Chill-*
clamp; Encasnet m.
 Forst *m.*; *Forest; Forêt f.*
 Forstbaumzüchter *m.*; *Forest-*
tree rearer; Jardinier-plan-
teur m.
 Forstziegel, First-, Kaff-,
 Dach-, Kammziegel, Dach-
 kenner, Mönch *m.*, Preisse,
 Prieze *f.*; *Crest-tile, ridge-*
tile, pantile, hip; Tulle lat-
rière, none, taille de crête,
d'endosseur f.
 Förster, Waidmann *m.*; *Wood-*
man; Forestier, chasseur m.
 Försterei *s.* Forsthaus.
 Forstfrevl durch Ausro-
 dung *m.*; *Assart; Essart il-*
licite m.

Fortgesetzt *n. pl.*; *Charte of the forest*; *Code forestier m.*
 Forsthaus *n.*; *Ranger's house*;
 Maison forestière, vergerie *f.*
 Forstschule *f.*; *School of woods and forests*; *Ecole forestière f.* [*Route f.*]
 Forstweg *m.*; *Forest-road*;
 Forstwesen und Jagdwesen *n.*; *Management or stewardship of woods and forests*; *Eaux-et-forêts f. pl.*
 Forstwirtschaft *f.*; *Management of forests*; *Culture forestière, silviculture f.*
 fort, fertig, nur zu! (*Drz.*); *Go on, all right*; *Adieu-lout!*
 Fortband *n.*; *3rd quality of taffeta ribbon*; *Passein m.*
 Fortbewegung *f.*; *System gegenseitiger — auf geneigten Strecken n.* (*Eisenb.*); *Self-acting system*; *Système réciproquant m.*
 Fortbohrer, Tiefbohrer *m.* (*Feuerarb.*); *Squarer*; *Equarrisoir, écarissoir m.*
 Fortepiano, Pianoforte, Piano *n.*; *Flügel m.*; *Piano, pianoforte, Piano m.*
 Fortepianomacher *m.*; *Pianomaker, piano-forte maker*; *Facteur de pianos m.*
 fortgehen, ohne Unterbrechung —, entlang gehen, beherrschen (*Bauw.*); *to extend*; *Régner*. [*Geschirr*]
 Fortlege (*Müll.*) *s.* Zwischenfortlaufendes Muster *n.* (*Web.*); *Continuous design*; *Dessin courant m.*
 fortlegen, bei Seite legen (*Bdr.*); *to put aside*; *Plaquier*.
 Fortleiter *m.* (*Müll.*); *Conveyor*; *Transmetteur m.*
 Fortpflanzung, Übertragung, Leitung *f.* (*Phys.*); *Transmission, propagation*; *Transmission, conduite, propagation f.* | — der Bewegung, der Bewegungstheile (*Mech.*); *Gear, gearing*; *Renvoi de mouvement m.* | — der Bewegung des Excentriks, Triebwerk des Excentriks *n.* (*Dpfm.*); *Excentric-rod gear*; *Renvoi du mouvement de l'excentrique m.* | — und Umänderung der Bewegung, Geschirr *n.* (*Mech.*); *Gear, gearing*; *Transmission et modification de mouvement f.*
 Fortrückung *f.*; *Shifting*; *Déplacement m.*
 Fortschreiten des Ganges in Abend *n.* (*Bgh.*); *Direction of the lode towards East*; *Marche, direction constante du filon vers l'orient f.* | — der Schienen (*Eisenb.*); *Slipping*

of the rails; *Marche f.*, *glissement m.* des rails.
 forttragen, Feld — (*Bgh.*); *to work a new lode without permission*; *Attaquer un nouveau filon sans autorisation*.
 forttreiben (*Hütt.*); *to refine better*; *Affiner davantage*. | einen Ort — (*Bgh.*); *to extend the digging*; *Pousser, continuer, étendre une fouille, creuser davantage*.
 fortwalzen, einen Stein —; *to convey a stone on rollers*; *Conduire la pierre*.
 fossil werden, zu Stein werden, sich versteinern; *to fossilise, become a fossil*; *Se fossiliser*.
 Fossil, Ausgegrabenes, Versteinertes *n.*; *Fossil, dug-out, Fossile m.* [*fillite*].
 fossilhaltig; *Fossiliferous*; *Fossile*.
 Fourcroy *f.* (*Hanfart*); *Fourcroya gigantea*; *Fourcroya f.*
 Frocht, zusammendrückbare — *f.*; *Load of goods that can be compressed*; *Charge on estive f.*
 Frachtgut *n.*; *Goods sent by carriage*; *Marchandises de roulage f. pl.*
 Frachtwagen *m.*; *Wagon*; *Voiture de roulage f.*
 Fragezeichen *n.* (*Bdr.*); *Sign of interrogation*; *Point interrogatif, d'interrogation m.*
 Fraktschrift, Mönchesschrift *f.*; *Gothic letters*; *Caractères gothiques m.* | —, gothische Schrift *f.*; *Black-letter, gothic letter, german text*; *Ronde f.*; *caractère allemand m.*
 Franklinit *m.*; *Zinkeisenerz n.*; *Franklinite*; *Franklinite f.*
 France *f.*; *Fringe, welt, tuft*; *Crépine, frange f.* | —, Fringentuch *n.*; *Fringe, fringed neck-cloth*; *Effilé m.* | — (*Phys.*); *Fringe*; *Frango f.* | kleine —; *Little fringe*; *Mollet m.* | — am Fliegennetz der Pferde *f. pl.*; *Fringes of fly-nets*; *Voilettes f. pl.* | ein Pack gedrehter — *n.* (*Web.*); *Lot of twisted fringe*; *Coupon m.*
 Fransenborte *f.* (*Tap.*); *Top or border of fringes*; *Fond m.*
 Fransenketten *n.* (*Pos.*); *Fringed chain*; *Chalnette f.*
 Fransenmacher *m.*, Fransenmacherin *f.*; *Fringe-maker*; *Frangier, franger m.* (*frangeuse de châles*).
 Fransenmodell *m.*; *Netting-pin*; *Moule à frange m.*
 Fransenstich *m.*; *Stitch for fringes*; *Point de peluche m.*
 Franzband *m.* (*Bh.*); *Cal-*

binding, binding in calf; *Reliure en veau f.* | Ganz —; *Book bound in calf, whole-bound*; *Reliure chagrin plein, en veau f.* | Halb —; *Half-binding*; *Demi-veau m.* | hellbrauner — (*Bh.*); *Low-calf*; *Veau clair m.*; *marmorierter —*; *Marbled calf-binding*; *Reliure en veau marbré f.*
 Franzbaumholz, Wassbaumholz *n.*; *Walnut (Juglans regia)*; *Bois de noyer, de France m.*
 Franzbranntwein *m.*; *French brandy*; *Eau-de-vie de France f.*
 Franzfilet *n.*, Laubrolle *f.* (*Bh.*); *Punch, die, fillet, stamp, ornamental die*; *Petit fer, fillet, poinçon, coin, sceau m.*, *roulette, empreinte f.*
 Franzgold, Pariser Gold *n.*; *Binding-gold*; *Or en feuilles, or de relieur m.*
 Franzleinwand *f.*; *Dyed and striped linen*; *Tulle teint et rayé f.*
 Franzosenholz, Franz-, Pock-, Heilig-, Klappholz, Guajac, Gajac-, Indianischholz *n.*; *Lignum vitae, pock-wood, guaiacum, holy, Indian wood, wood of life*; *Bois saint, gatac m.*
 französisch gothische Bauweise *f.*; *French-gothic style*; *Style national ogival m.*
 Franzperle, unechte Perle *f.*; *False pearl, oilette*; *Perle fausse, de aacre, de Venise, du Temple f.*
 Franztopas, Rauchtopas, Kapelas *m.*; *Smothy topaz, dingy hyaline quartz*; *Topaze enfumée, occidentale f.*, cristallin brun, quartz-hyaline enfumé, diamant d'Aleçon *m.*
 Fräse *f.*; *Cutter, cutting-file*; *Fraise f.*
 fräsen, bekürpnen; *to bead, reed, curl, crisp*; *Fraiser*.
 Fräser *m.*, Reibahle *f.*; *Counter-sink drill*; *Fraisoir m.*, fraise taillée *f.* | — *s.* Ausräumer.
 Fräsmaschine *f.*; *Cutting-machine, shaping-machine*; *Machine à shéper, machine à fraiser f.* | — (*Goldschm.*); *Shaping-machine, cutting-engine*; *Machine à fraiser, machine à shéper f.*
 Frass, Rost *m.* (*Chem.*); *Cankers*; *Rouille f.*
 Fratz *f.* (*Strpf.*); *Lead counter-weight*; *Contre-poids à grimace m.*
 Fratzengesicht *n.*, Fratz, Larve *f.* (*Bauk.*); *Mask*; *Mascarone m.*

Fratzenröhre, mittelalterliche — *f.*, *Mascaroon gutter*; *Tayau à mascaroon* m.
 Fraenciens, Frauenglas, Marienglas *n.*; *Mica, specular stone*, *Muscovy-glass*, *Miroir de Sainte Marie*, de la vierge *f.*, verre de Moscovie, spathe gypseux *m.*
 Frauenhalskragen, Halsstreifen *m.*; *Tucker*; *Chemisette f.* (pour femmes).
 Frauenhalstuch, dreieckiges — *n.*; *Fiche*; *Fiche m.*
 Frauenhemd, kurzes — *n.*; *Catty-sark*; *Chemise de femme courte f.*
 Frauenhosen, Kinderhosen *f. pl.*; *Pantaleto*; *Caleçons de femme*, d'enfant *m. pl.*
 Frauenhut, der aus Holzspan geflochtene — *m.*; *Chip-bonnet*; *Bonnet de copeaux m.*
 Frauenhutgerippe *n.*; *Bonnet-shape*; *Carcasse f.*
 Frauenmantel *m.*, Frauenkleid *n.*; *Mantua*; *Robe f.*
 Frauenschuhmachergesellin, *Woman's man*; *Ouvrier-cordonnier pour dames m.*
 Frauenstein, Frauenhairstein *m.*; *Adiantite*; *Adiantite f.*
 Frauenunterrock *m.*; *Under-shirt*; *Colliton m.*
 Fraxinin *n.*; *Fraxinine*; *Fraxinale f.*
 frei, *Free*; *Dégagé*. | nicht überladen (Bauk.); *Disen-cumbered*; *sans charge*. | bergfrei (Bgb.); *Free*, open to the first corner; *Libre*. | frankirt (Post); *Prepaid*; *Affranchi*. | — machen (Goldschm.); *to free*, *clear*; *Dégager*.
 Freiarche *f.*, Fluder, Abschlagfluder, Freilang *m.*, wüstes Gerinne, Freigerinne *n.* (Müll.); *Clough-arch*, *waste-gate*, *outlet-channel*, *outlet-claice*, *paddle-hole*; *Lancbre*, *auge f.* | —, *Arche f.*, *Gerinne n.* (Wasserb.); *Paddle-hole*, *clough-arch*, *trough*; *Auge f.*, *conduit m.*, d'une chute, *aqueduc à siphon m.*
 freibauen, bauen, sich —, im Freibane stehen (Bgb.); *to cover its costs*; *Couvrir les frais d'exploitation*.
 Freibillet im Theater *n.*; *Order*; *Billet de faveur m.*
 Fries, bergfries, landherrliches Fries, freies Feld oder Gebirge *n.* (Bgb.); *Free soil*; *Sol libre m.*
 Frieslebensmit *m.*; *Frieslebensmit*; *Frieslebensmit f.*

Freifall *m.* (Bgb.); *Forfeiture*; *Déchéance f.*
 Freifallapparat *m.* (Bgb.); *Dentant-apparatus*; *Appareil à défile m.*
 Freifallbohrer *m.* (Bgb.); *Dent-terrier*; *Trépan à défile m.*
 Freifallinstrument, Kind'sches — *n.* (Bgb.); *Kind's boring-instrument*; *Outil de sondage de Kind m.*
 Freifeld *n.* (Bauw.); *Uncovered part of a slab*; *Pureau m.*
 Freifluier *m.* (Müll.) *s.* *Fluter*.
 Freigebinde (Zimm.) *s.* *Leergebinde*.
 Freigold *n.*; *Apparent native gold*; *Or natif bien en vue*, *bien apparent m.*
 Freihandel *m.*; *Free-trade*; *Libre-échange m.*
 Freihändler *m.*; *Free-trader*; *Libre-échangiste m.*
 Freiheit, Bergfreiheit *f.* (Bgb.); *Privileges of a mountain-town*; *Franchises d'une ville minière f. pl.* | — (Bgb.) *s.* *Bergbaufreiheit*.
 Freiknecht *s.* *Abdecker*.
 Freikux *m.* (Bgb.); *Preference-share*; *Action franche f.*
 freimachen (Bgb.); *to put into working trim*; *Mettre en bon état d'exploitation*.
 Freimachung *f.* (Masch.); *Clearance*; *Dégagement m.*
 Freipass *m.* (Eisenb.); *Pass-ticket*; *Permis de circulation m.*
 Freischicht, ledige Schicht *f.* (Bgb.); *Extra-shift*; *Poste extraordinaire m.*
 Freischule *f.*; *Free-school*; *École gratuite f.*
 Freischurf *m.* (Bgb.); *Allotment*; *Lot m.*
 Freischütz *m.* (Müll.); *Flood-gate*, *free-archer*; *Lancbre f.*, *hausmoir m.*
 Freistufe, Freifahrtstufe *f.* (Bgb.); *Free lode*; *Veine tombée dans le domaine public f.*
 Freitragung, freie Lage eines Balkens, Tragweite, Tracht *f.*; *Bearing of a beam*; *Portée d'une poutre f.*
 Freitreppe, Ausstentreppe *f.*, *Graden m.*; *Perron*, *flight of outside steps*; *Perron m.* | *hufeisenförmige* —; *Horse-shoe stairs*; *Pâté m.*
 Freiverbau (Bgb.) *s.* *freibauen*.
 fremdartig, unvereinbar, ungleichartig; *Heterogeneous*, *dissimilar*; *Disparate*, *hétérogène*. | —e Theile enthaltend; *Containing heterogeneous parts*; *Malgre*.
 Freske, Fresco-, Wand-, Frisch-, Kalkmalerei *f.*,

Frescobild n., *Fresco-painting*; *Peinture à fresque f.*
 Fresnelinse *f.*; *Fresnel lens*; *Lentille à bécotons f.*
 Fressbiergeide, Zunahme der — *f.* (Seidenwürmer); *Moulting-time*, *increase of appetite at the moulting-time*; *Brise f.*
 fressen, aufzehren, abnutzen, malmen, verzehren; *to fray*, *out-wear*, *grind*; *Manger*. | (Htzen); *Biting-in*; *Mordre*. | losreiben (Masch.); *to cut*, *gripe*, *rut*; *Gripper*.
 Fresssäuren *f. pl.* (Zdr.); *Discharging-acids*; *Acides d'enlavage m. pl.*
 freundlich (Bgb.) *s.* *höflich*.
 Fries, Friesas *m.*, Friesse *f.* (Bauk.); *Friese*, *friese*; *Friese*, *plate-bande f.* | — (Tischl.); *Frame* — *piece*; *Emboiture*, *membre f.* | —, *Flaus m.*, *Coating*, *Friestas pl.* (Tuchm.); *Friese*; *Friese*, *castorine f.* | — mit Arabesken oder Laubwerk; *Enriched frieze*; *Friese à arabesques*, *à rinceaux*. | ohne —, *frieslos*; *Friezeless*; *Architravé*. | — unter der Thürverdachung; *Friese of a door-case*; *Friese*, *gorge de placard f.*
 Friesboden, eingeschobener Fussboden *m.*, Halbparkett *n.*; *Cased floor*, *framed floor*; *Plancher à compartiments m.*
 Friesfussboden *m.*; *Cased*, *clamped floor*; *Plancher à point de Hongrie m.*
 Friesmacher *m.*; *Freesweaver*; *Tisserand drapant m.*
 Friesstuch, Whitney Tuch *n.*; *Whitney*, *frieze*, *Irish frieze*; *Montagne*, *drap frisé m.*
 frisch, fest (Bauk.); *Compact*, *solid*; *Compacte*, *solide*.
 Frischarbeit, deutsche —, Frischung *f.*; *German refining-process*; *Affinage allemand*, à l'allemande, à la comtoise *m.* | englische —, Puddlingsfrischung *f.*, *Puddling*, *Affinage anglais m.* | — in Flammöfen; *Puddling-process*; *Affinage dans les fours à réverbère m.*
 Frischbalg *m.*; *Belious in a fiery*; *Le petit soufflet*.
 Frischblei, Weich-, Kauf-, Glättblei, geläutertes Blei *n.*; *Merchant-lead*, *refined soft lead*; *Plomb doux*, *rafiné*, *frais*, *récent*, *métallique*, *marchand m.*
 Frischboden *m.*, *Bottom-plate*; *Pond d'un feu d'affinerie m.*, *plaque ou tague de fond f.*
 Frischisen, gefeintes, ge-frischtes Eisen, Fein-

Rein-, Renn-, Garneisen, Feinmetall n., Eisengare f.; *Refined, fined iron, bloom-iron*; Fer affiné, épuré, raffiné, refondu, métal mûr m. | —, Denl m., *Bears*; Renard m.

Frachel s. Saerteig.

frischen (Büchsm.) *to rifle again*; Rafsrahebr, rayer de nouveau. | zugut machen, verblasen, splessen, reinigen, verfeinern (Hütt.); *to refine, fine*; Affiner.

Friscen, Läutern. Garen, Treiben, Abtreiben n., Gararbeit, Abtreibung, Abläutern. Frischarbeit, Hüttenjagd, Hüttengare, Frischung, Reinigung, Raffinierung, Läutierung f.; Frischprocess m. (Hütt.); *Refining, fining*; Affinage, affinement, énage, oeuvre, départ m. | —, Verbleien, Frischmachen n. (Hütt.); *Airing*; Rafsrahebrage, rafsrahebrissement m.

Frischer m.; *Refiner, finer*; Finour, fondeur de la litharge.

Frischerheirheisen n.; *Forge-pig*; Fonte d'affinage f.

Frishcheuer, Zerren-, Luppenfeuer n., Luppenfrischarbeit f., Zerren-, Frischheerd m.; *Fining - forge, finery, forge-hearth, blow-ary*; Feu d'affinerie, de forge, foyer à louppe m. | deutsches — German *fining-Forge, hearth*; Renardbr f.

Frishfeuerheerd m.; *Fining forge-hearth*; Foyer d'affinerie, creuset du feu d'affinerie.

Frishgestein n., *Solid rocks*; Roche qui n'est soutenue par aucune charpente f.

Frishglätte f.; *Litharge which is to be reduced to lead, hard litharge*; Litharge à réduire en plomb, litharge fraîche, litharge conglomérée f.

Frishhammer m.; *Squeezer*; Renardière f.

Frishkienstock, Darrling m.; *Carcase*; Carcasse f.

Frishlech, Lech n., roher Rost m.; *Crude, rough matt*; Matte crue f.

Frishling m.; *Metallic scoria*; Scorie métallique f.

Frishluppe f.; *Bloom*; Loupe f.

Frishmachung des Quecksilbers f.; *Revivification of mercury*; Révification du mercure f.

Frishmethode, bergamische —, Mügla, Mügler Frischarbeit, Mügla-, Brocken-schmiede f.; *Bergamasco, Carinthian refining-method*,

Mugla enter-fining process; Affinage bergamasco (Carinthie), procédé de Mugla m.

Frishmilchbutter, Stallbutter f.; *New-milk hay-butter*; Beurre de nouveau lait d'hiver m.

Frishpfanne, Seigerpfanne f.; *Refining-kettle, refining-pot*; Chaudière de raffinage f.

Frishprocess, steyrischer — m., Weich- und Hartzerrenfrischarbeit f.; *Syrian refining-process with two fusions*; Affinage de Styrie, styrio-wallon m. | gewöhnlicher —, Frischarbeit in Heerden oder Feuern f.; *Common system of refining on the hearth*; Affinage dans des four de forge.

Frishschlacke, Rohschlacke f.; *Schmiedesinter m.; Dress of new-melted ore, refining-cinders, cinders poor in oxide*; Laitier de forge m., scorie pauvre, crue f. | gare —, Gar-schlacke f.; *Rich slag*; Scorie douce, riche f.

Frishschmelzen n.; *Smelting of silver-ores which contain no lead*; Fonte fraîche f.

Frishschmied (bei der Catalonischen Rennarbeit); *Workman in Catalonian forges*; Escolas m. | *Acier brut m.*

Frishstahl m.; *Rough-steel*; Frishstück n.; *Ore-cake (of black copper and lead)*; Matte de cuivre, plomb et argent, pice de liqation f.

Frishung, Wiederlebensmachung f. (Chem.); *Revivification, vivification*; Révification f. | — des Roheisens zum Stahl, Stahlfrischung f.; *Refining, conversion of cast-iron into steel*; Affinage de la fonte pour acier m.

Frishwasserhärtung, ein — im Loch Lomond m.; *Pouvan*; Hareng d'eau douce (Loch Lomond) m.

Frishzacken, Abbrind m.; *Gussplatte, Zacke f.*; *Long thin iron-plate in the hearth of a smelting-furnace, lining-plate*; Taque, plaque, platine f.

Frishbohrer, Senkbohrer m.; *Roe-bit, chamfering-auger, counterink*; Frisoir m., fraise f.

Frishkamm m.; *Dressing-comb*; Peigne de toilette m.

Frishmesser n. (Blum.); *Frieling- or friising-knife*; Cou-teau à friser m.

Frishmühle, Kräuselmühle f. (Tuchm.); *Friering-machine, friering-mill, coating-*

machine; Frise f., frisoir m.

Frishscheibe f.; *Kratzbret n. (Tuchm.)*; *Friering-table*; Frisoir m.

Frishzeug n.; *Friering-tool, friser, friserer*; Frisoir à main m.

Frisoletband n.; *Ribbon made of floss-silk*; Ruban de flosselle m.

Frist, Stillstandsfrist, Fristung, Freijung f., Freirecht n. (Bgb.); *Delay, respite, prolongation*; Sursis, délai m.

Fristbuch n. (Bgb.); *Diary*; Carnet des délais, livre des prorogations m.

Fritte, Glasmasse, Glasfritte f.; *Gemenge, Glasgemenge n.*; Glasatz, Schmelz, Einsatz m. (Glash.); *Frit, ferretto, glass - composition*; Fritte, composition de matières vitrifiables f. | — umrühren (Glash.); *to stir the frit*; Piloner le verre. | — zubereiten (Glash.); *to calcine the frit*; Préparer la fritte.

Frittebereiter, Glasbrenner m. (Glash.); *Fritter*; Frit-tler m.

Frittegefäß n., Frittenbehälter m. pl. (Porz.); *Frit-basin*; Colombia m.

Frittehafen, Schöpftopf m. (Glash.); *Frit-pan*; Pot à cueillir m.

Fritten, Ausbrennen n. (Glash.); *Fritting*; Frittage m.

Frittenpfefender f.; *Fritted drab*; Pâte de terre de pipe fritée f.

Frittenporzellan, Glasporzellan, weiches Porzellan n.; *Soft porcelain, tender China-ware, fritte porcelain, vitreous porcelain*; Porcelaine frittée, tendre, vitreuse f.

Frittetafel, Gemengetafel f. (Glash.); *Fritting-table*; Vaseau m.

Frittofen (Glash.) s. Aschen-Ofen. | —, Materiofen m. (Glash.); *Calcar*; Carcaise, carquaise, carquise, arche à matières f. | — für die Fritte (Glash.); *Fine arch*; Four à fritte m.

Frommerz n.; *Sulphuretted lead containing silver*; Plomb sulfuré argentifère, argent sulfuré aigre, fragile m.

Front f. (Bauk.); *Face, front*; Façade, face f. | eine — mit der letzten Ausstattung versehen, ausputzen, herichten (Maur.); *to trim, prank up a front*; Ravaler, parer une façade. | die durch zwei Säulen gebildete —;

Diostyle; *Dyostyle* m. | — machen gegen, liegen gegen; *to face*; *faire face*.
Frontmauer, eine — mit Ziegeln verblenden, mit Blendziegeln verblenden f.; *to face a front-wall with bricks*; *Revêtir une façade de briques*.
Frosch m., **Fröschel** n. (Bgb.); *Ladder-peg*; *Chevillon* f. | — (Bdr.); *Paa*; *Crapaudine*, *grenouille* f. | — (Fw.); *Frog*, *cracker*; *Grenouillère* f. | —, *Sattel*, *Sattelsattel* m., *Kissen* n. (Geige); *Nut*; *Sillet* du violon m. | —, *Kimme*, *Zarge* f. (Küp.); *Chimb*; *Jable*, *bord m.*, *niello*, *schautiguelle* f. | — (Masch.); *Housing-bracket*, *axle-tree bracket*, *bracket* (*to stay the axle-tree*), *shoulder check-piece*, *Echantiguelle* (de chévre) f. | —, *Hebelatte* f. (Schm.); *Arm*, *knob*; *Pouset m.*, *came* f. | —, *Bohle* für die Spindel f. (Tuchm.); *Sole-socket*; *Grenouille* f. | —, *Pflanne*, *Zapfenmutter* f. (Uhrm.); *Sole*, *socket*; *Conette* f. | —, *Fröschling*, *Klotz*, *Trageklotz* m., *Unterlegklötzchen* für die Dachstuhlplatten n., *Unterlage* der Dachstuhlplatten, *Tragleiste*, *Bockstütze*, *Knagge* f. (Zimm.); *Bracket*, *lump of wood*, *tapit*, *forring*; *Echantiguelle*, *chaotiguelle* f., *tasseau* n. | — am Violinbogen; *Lower part of the fiddle-stick*; *Hauss* f.
Froschbramschnitt m. (Küp.); *Chimb-plane*; *Colombe* f.
Frösche m. pl. (Org.); *Crotches*; *Croches* f. pl. | — (Web.); *Cheeks*; *Gardes* f. pl.
Fröschel n. (Bgb.); *Ladder-peg*; *Support des échelles* m.
Fröschelring m. (Bgb.); *Wedge-ring*; *Anneau des coins de mineur* m.
Froschmaul, **Kassfenster** n. *Round-headed dormer-window*, *semi-circular dormer-window*; *Lucarne demi-ronde* à lunette f.
Froschsattel m.; *Burr-saddle*, *backless saddle*; *Selle à basque*, à la polonoise f.
Frostkluft s. **Eiskluft**.
Frostmischung s. **Kältemischung**.
Früchte durch eine Lauge vom Wolligen befreien (Gstr.); *to blanch*; *Blanchir* | durchaichtige eingemachte; *Transparent preserves*; *Clarequet* m.
Fruchttäste, **Tragstäbe** m. pl.,

Fruit-bearers; *Branches à fruits* f. pl.
fruchtbar (Ackb.); *Productive*, *fertile*; *Productif*, *d'un bon rapport*, *amoureux*.
Früchtestecher, **Entkerner** m.; *Corer*; *Appareil à enlever les noyaux* m.
Fruchtfarben f. pl. (Farb.); *Colors of fruits*; *Couleurs extraites des fruits* f. pl.
Fruchtfolge f., **Fruchtwechsel** m. (Ackb.); *Rotation of crops*; *Succession méthodique des cultures* f.
Fruchtgehänge (am jonischen Kapitäl) n.; *Garland*; *Encarpe* f.
Fruchtgewinde und **Blumengewinde** n.; *Garland of fruits or flowers*; *Couleurs*.
Fruchthaut f. (Korn); *Endocarpis*; *Mésocarpis* m.
Fruchtkorb, **Pflück-Obst**, **Blumenkorb** m. | *Fruit- or flower-basket*; *Caellioir* m. | *Rächer* —; *Ostler-stand*; *Maniveau* m.
Fruchtscheere f., **Obstbrecher** m.; *Fruit-scissors*, *fruit-gatherer*; *Cuellioir* m.
Fruchtschiefer, **Fleck**, **Knottenschiefer**, **Fruchtstein** m.; *Carpolite*; *Carpolithe* f.
Fruchtteller m.; *Dessert-plate*; *Assiette de dessert* f.
Fruchtzucker, **Trauben Zucker** m.; *Grape-sugar*, *fruit-sugar*, *fructose*; *Glucose* f.
Fruchtweig, **kleiner** — m.; *Fruit-twigs*; *Brindille* f.
Frühflachs, **Frühlein** m.; *Spring-flax*; *Lin de printemps* (Mar-Mal).
Frühjahrstoff m., **Halbsommerkleid** n.; *Half-season*, *Demi-saisons* f. pl.
Frühshicht f. (Bgb.); *Morning-shift* (4 to 12); *Poste m.*, *Uche* f., *du matin* (4 h. à midi).
Frühstück von abgerahmter Milch und Schwarzbrot n.; *Ben Joltram* (Norfolk); *Déjeuner de lait écramé et de pain bis* m.
Frühstückgeschirr, **Theegeschirr** n.; *Breakfast-service*; *Déjeuner* m.
Fuchs, **Schragen**, **Bock**, **Holz**, **Sägebock** m.; *Trestle*, *frame*, *horse-jack*, *sawyer's frame* or *trestle*; *Chevalet de scieur*, *tréteau*, *boudet m.*, *chèvre* f. | —, **Ende des Feuerzugs** n.; *Up-take*; *Calotte d'un courant de fumée* f. | — (Bgb.); *Defective blast-hole*; *Trou de pétard mal foré* m. | — (Gless.); *Flae*; *Rampant*, *renard* m. | — (Glash.); *Linnet-hole* *Aue*,
Lunette de fourneau de fusion f. | — im Flammenofen, **Rauchabfuhrkanal** m.; *Flue*; *Echappement*, *rampant* m. (*tour à réverbère*). | einen — machen, **schneisen** (Bgb.); *to miss a blast*, *fire without success*; *Manquer un coup*, *tirer sans effet* an coup de mine, *tirer la charge sans succès*. | — mitbringen (Bgb.); *to purloin ore*; *Dérober*, *soustraire* du minéral. | den — schleppen (Bgb.); *to work slovenly*; *Travailler en paresseux*.
Fuchsamber, **Matrosenamber** m.; *Black amber*; *Ambre noir* m.
Fuchagebräme n.; *Facing of fox-skin*; *Bordure de peau de renard* f. | *Fuchsine* f.
Fuchsin n., **Fuchine**, **fuchine**, **Fuchsloch** n., **Ritze** im Grund eines Teiches f.; *Kennel*; *Queue d'un étang* f., *renard* m.
Fuchslöcher machen (Bgb.); *to work without skill*; *Exploiter sans habileté*.
Fuchschwanz oder **Biberschwanz** m.; *Pad-saw*, *saw without frame*, *saw with one pad*, *dovetail-saw*, *whip-saw*; *Scie à manche*, à main f. | —, *Packing-tool*, *caulking-tool*; *Queue-de-renard* à étouper f. | — beim Blockmacher; *Block-maker's whip-saw*; *Harpon des poileurs* m. | deutscher —; *Backed pad-saw*, *back-saw*; *Scie à dosière*, à dos f. | englischer —, englische **Fuchschweifskäge**, **Handsäge** f.; *Broken-space saw*, *carcase-saw*, *rip-saw*, *half-rip saw*, *chest-saw*; *Scie anglaise à mouche d'égoïne*, à main, à manche f.
fuchsschwänzen, **vermitteln**; *to average*; *Moyenner*.
Fudern (Bgb.); *Fodder*, *fother*; *Foudre* m. | —, *Fuderlass* n. (Küp.); *Tan*; *Foudre* m. | —, **Stock** n. (Salzw.); *Lump-salt of 60 kilog.*; *Masse de sel de 60 kilog.*
Fuderl, **Stöckerl** n. (Salzw.); *Lump-salt of from 18-20 kilog.*; *Pain de sel de 18 à 20 kilog.*
Fuderlsalz, **Stöckerlsalz** n. (Salzw.); *Stoved salt*, *lump-salt*; *Sel en pains* m.
Fug s. **Anfügung**.
Fugbank, **Fügebank** f.; *Joiner*; *Varlopie* f.
Fuge, **Nuth** f., **Falz** m.; *Slit*, *Rainure* f. | —, *Socket*, *shroud-ing*; *Embolement* m. | —, **scharie Kante** f., **Kamm**,

Digitized by Google

Grat m. (Bank.) *Arête, groin*;
 Arête f., Joint m. | — (Bank.)
 Joint; Commissure f. | —
 (Kup.) s. Abgratung. | —
 (Maur.) *Commissure, joint*;
 Joint m. | —, Naht f., Schar-
 nier n. (Mech.) *Seam, jointure*
 f. | — (Zimm.) *Bragues*
Brague f. | abgeplattete,
 überplattete | *Rebated,*
folded joint; Joint feuillé.
 | abgeschrägte, abgefinst,
 schablonierte | *Chamfered*
joint; Joint démaigré, Beeheur.
 | centrale |, Stoszfuge der
 Wölbesteine f. *Central joint*;
 Joint en coupe. | — n im Fen-
 sterblei; *Joints in the win-*
dow-lead; Chambres des ver-
 ges de plomb f. pl. | — in
 Gestalt eines Fuchschwanzes;
Fox-tail joint; Mortaise
 à queue-de-renard f. | gebro-
 chene | *Broken joint*; Joint
 brisé. | — zwischen zwei
 Gliedern; *Little rabbit be-*
tween two moulds; Grain
 d'orge m. | — am Intrade
 eines Gewölbes; *Joint on the*
coffit; Joint de douelle. |
 — n plattstreichen | *to point*
flat the joints; Pointer les
 joints. | rechtwinkelig |
Square joint; Joint carré. | —
 für Röhren von verschiede-
 nener Grösse; *Joint for as-*
sembling pipes of different
sizes; Tambour m. | spitz-
 winkelig | *Joint in acute*
angle, sharp-angular joint;
 Joint maigre. | stumpfwin-
 klige | *Joint in obtuse*
angle, obtuse-angled joint;
 Joint gras, perdu. | unge-
 meisselt, unbehobelt |
Unplaned joint; Joint brut. |
 — des Ventils; *Joint of the*
clock-valve; Bolts d'une ma-
 chine hydraulique f. | — mit
 verlornen Lippe; *Haunch*
groove; Entaille à bouts per-
 dus, perdus, à sifflet f. | ver-
 deckte, versteckte |, Mör-
 telfuge, Kittspalte f.; *Con-*
cealed joint; Joint dérobé,
 abreuvé m.

Fügebank s. Fugbank.

Fügebauk m., *Shooting-trestle*;
 Tréteau à dresser les planches
 m. | Grésol m.

Fügerisen n. (Glas) *Edge-tool*;
 Fügehobel m., Raubbank f.
 (Kup., Tischl.) *Long-plane*;
 Gähre f.

Fügelhof, vierzölliges Zim-
 merholz n.; *Quarter-piece*;
 Pice d'assemblage f.

Fügeisen n. (Maur.) *Joiner*;
 Crochet pour jointoyer m.

fugen; *Joining (wood)*; Joindre

(bois). | auf einander —
 (Schl.) *to join two pieces*;
 Draper.

fügen (Zimm.); *to shoot the*
edge; Dresser sur la tranche,
 dresser la carna. | mit Ab-
 schleifung —; *Ground-fitting*;
 Ajustage à l'emeri m. |
 an einander — (Mech.) *to*
join together, assemble, scarf;
 join; Aboutir. | mit den En-
 den an einander —; *to join*
the ends together; Ajoiner. |
 in einander —, zusammen-
 schiffen (Zimm.); *to join to-*
gether, assemble; Aboutir,
 accoler.

Fugen f. pl., Panzer m.; *Joints*
of the sheathing-plates; Ecarts
 des feuilles de fonte m. pl. | aus-
 den — gewichen; *Out of*
joint; Déjoint. | — ausfüllen;
to fill in the commissures;
 Remplir les joints. | — aus-
 schweissen; *to point roughly*
the joints; Gobeter les joints. |
 in — setzen, fügen, ein-
 passen, fügen, einlochen,
 einspinnen, ein Zapfenloch
 stemmen, einzapfen, aus-
 höhlen, durch Nuth und
 Zapfen zusammenfügen;
to mortise, set into a mortise;
 Mortaiser, emmortaiser, en-
 castiller, assembler à mortaise.
 | aus den — treten, gehen,
 weichen, auseinander tre-
 ten; *to come out of joint*;
 Déborder, se déjoindre. | mit
 unsichtbaren —; *With in-*
visible joints; Recouvert. | —
 und Zapfen verbundener
 Breter; *Joints and tenons*;
 Jointes f. pl. | — vergiessen,
 mit Mörtel ausgiessen; *to*
spread, pour the joints; Scel-
 ler les joints en mortier. | —
 verstreichen, ausfügen; *to*
fill up the commissures, point;
flush the joints; Joiner, join-
 toyer. | alte — wieder ver-
 streichen, ausfügen, ver-
 bündeln; *to refill commissures*;
 Ficher les joints, rejoin-
 toyer. | — mit Zwickern
 ausfüllen, ver-, auszu-
 wicken; *to fill up the joints or*
commissures with garrattings;
 Garnir les joints de cales.

Fugenhobel (Kup.) s. Füge-
 hobel.

Fugenkante, stumpfe — f.,
 stumpfer Stoss m.; *Butt-*
joint, jump-joint; Joint plat,
 bout-à-bout m. | übereinan-
 der gelegte |, *Lap-joint*;
 Joint recouvert m.

Fugenkeil m., *Blocking*; Ciel
 f., coln m.

Fugenleiste f.; *Batten, rod,*

tringle; Couvre-joint m.

Fugenlinie, Fugenspur
 (Glas) s. Bart.

Fugenmeissel, Fügemeißel,
 Schliessmeissel m.; *Scarf-*
ing-chisel; Écatoir, écartoir m.
 Fugennagel m.; *Joining-peg*;
 Clou à assembler m.

Fugenschwarte f.; *Sab near*
mortices; Chaperon m.

Fugenverstreichung, Aus-
 führung, Verändelung f.;
Pointing, jointoyement m.

Fügestück, Fügeholtz n., Un-
 terleiste f. (Tischl.); *Thick-*
stuff; Pice f., bois m. d'as-
 semblage. | — an Ketten
 (Web.); *Joint of warps*;
 Aboutement m. | — e Tür
 Druckplatten (Zgr.); *Places*
for assembling printing-plates;
 Bateau m.

Fügerwinge, Fügebank f.,
 Bauknecht m.; *Joining-*
press; Davier, valet m.

Füghobel m.; *Long-plane*;
 Bouvet m., varlope, gähre f.

Fügkelle, Füll-, Ausfü-
 g-, Mauerkelle f., Streicheisen
 n.; *Filling- or pointing-*
trowel, trowel for filling up
commissures, ladle, pot-ladle;
 Cullier, fche, treille à emplir,
 à charger f., rejointoyeur m.

Füglade f. (Gl.) *Edge-tool*;
 Cavelr m. | — (Kup.) *Joiner*;
 Colombe f.

Fügröhre f.; *Socket-pipe*;
 Tuyau à emboltement m.

Fügung zweier Breter; *Cul-*
vertail; Assemblage en queue
 d'aronde m. | rechtwinkelig
 —, Eingefüge n.; *Square*
joint; Onglet m.

fühlbar, greifbar; *Palpable*,
tactile; Palpable, tactile.

fühlen, klopfen (Bgh.); *to*
examine by the hammer, to
drummy; Essayer, examiner
 au marteau.

Fühlhebel m. (Dr.); *Instrument*
of precision for finding out
small defects in turning; In-
 strument de précision pour vé-
 rification m.

Fuhre, Tracht, Fuhr-, Kar-
 renlast, Ladung eines Kar-
 rens f., ein Wagen voll;
Cart-load, load; Voie, char-
 retée, charrette f. | — (Natl.)
Farrow, groove; Canaature,
 rallure f.

Führisen n. (Wagn.); *Tracer*
 for chisels, Trace-ciseau m.

führen (Bgh.); *to carry*; Porter
 sur soi. | (Métalle etc.); *to con-*
 tain; Contenir, renfermer.

Führer m. (Dr.); *Carrier*,
 driver, Coeur m. | —, Gang-
 führer m., Katze f. (Ketten-

scheren); *Jack, hook-box*; *Plot m.*, *glette f.* — *Mitnehmer, Dübel m.*, *Knagge f.* (Loc.); *Driver; Conducteur-moteur m.* — *Lineal n.* (Mach.); *Guide, rule*; *Guide m.* — *der Harnischlitze* (Web.); *Guide of rings of mail*; *Als de corps m.* | *Herzförmig* — (Dr.); *Heart-shaped driver, carrier, Coeur m.* — *der Locomotive* (Loc.); *Driver; Conducteur de la locomotive m.*

Führerstand m. (Loc.); *Supporting board; Plancher m.*

Führgelegenheit zwischen zwei Eisenbahnen; *Portage; Service de roulage entre deux chemins de fer m.*

Führherr, Wageneigner m.; *Coach-master, coach-proprietor*; *Entrepreneur de diligences, loueur de voitures m.*

Fuhrmann, Kärner m.; *Carmen, carrier, carrier*; *Cherretton, charaton, volturier m.*

Fuhrmannspeitsche f.; *Driving-whip; Fouet de charrretier m.* | *kurze —; Crop-whip; Petit fouet de charrretier m.*

Führung, Leitung f. (Bauw.); *Management, direction; Conduite f.* — (Bgb.); *Guides; Guides m. pl.* — *Leitung f.* (Bgb.); *Guide-rod; Conduite f.*, *guide m.* — *Steuerrang f.* (Dpfm.); *Not, clutch, slot-hole; Coullisse f.*, *coullisse m.* — *Leitung, Führungstange f.*, *Lenker m.* (Dpfm.); *Guide-rod, spindle, guide; Guidem.* — *der Schieberstange* (Dpfm.); *Slide-valve guide, rod-guide; Guide de la tige de tiroir m.*

Führangen, Kopführungen f. pl. (Dpfm.); *Motion-bars, cross-head guides; Coullisses du té m. pl.*

Führungsbogen, Schweifungsführer m. (Mach.); *Slide-sweep; Arc-conducteur m.* | *Coullisses f. pl.*

Führungshülsen f. pl.; *Slides; Führungsschraube, Leiterspindel f.*; *Guide-screw; Vis de conduite f.*

Führungstange, Leitstange f. (Dpfm.); *Guide-rod, bar-rod, motion-bar; Tige conductrice, barre conductrice f.* — *des beweglichen oder Watt'schen Parallelogramms f. pl.*; *Guide-rod, parallel rods, radius-rods of the parallel motion; Guides d'un parallélogramme articulé m. pl.* — *der Luftpumpe; Air-pump guide-rod; Guides*

du té de la pompe à air m. pl. — *des Parallelogramms; Back-link, motion-link, motion side-rod, parallel motion side-rod; Guide de parallélogramme m.*

Führungswelle f. (Dr.); *Screw with deep narrow threads; Vis à filets profonds étroits f.*

Fuhrwerk, zweirädriges n.; *Two-wheeler; Voiture à deux roues f.*

Fulgnit, Donnerkeil m.; *Fulgurite; Fulgurite f.*

Fulhamporzellan n.; *Fulham ware, white gorges or pitchers, marbled porcelain vessels, statues and figures; Porcelaine de Fulham f.*

Füllapparat, Speiseapparat m., *Wasserzuleitung, Speisevorrichtung f.* (Dpfm.); *Feeding-apparatus, feed-apparatus; Appareil d'alimentation, alimentaire m.*

Füllbad n.; *Filling-bath; Bain d'empli m.*

Füllband, Pföstchen n. (Tischl.); *Border of a door-pannel; Potelet m.*

Füllbank (Bgb.) s. Füllort.

Füllbaum m. (Bgb.); *Traverse beam supporting the stays of the reel; Premier cadre d'un puits m.* | *Rafraichissoir m.*

Füllbecken n. (Zuck.); *Cooler; Füllblatt, Schutzblatt n.* (Goldschl.); *Leaf of an empty book, empty book; Emplure f.*

Füllbret für eingelegte Fussböden n.; *Panel for inlaid floors; Carreau m.*, *feuille f.* *de parquet.*

Füllbrocken m. pl. (Kalkbr.); *Small pieces of limestone for the kiln; Garni du chauffour m.*

Fülldachstuhl m.; *Ridge of a roof with the rafter and girders; Ferme de remplage f.*

Fülle f. (Kohl.); *Hole in the kiln; Trou du fourneau m.* — *Füllung, Fülle f.*, *Füllstein m.* (Maur.); *Filling; Garni d'un mur, remplage, emplage m.*

Fülleimer m. (Salzw.); *Pail for measuring salt-water; Seau m.*

füllen (Bgb.); *to fill; Emplir.* | (Br.); *to charge, fill a vessel; Charger.* | (Kochk.); *to stuff; Farcir.* | *polstern* (Sattl.); *to pack; Feutrer.* | (Sp.); *to give the threads the required density; Donner aux fils la densité requise.* | *die Wanne, das Bad —* (Farb.); *to arrange the balneum; Remplir le bain.* | *gleichhoch —; Filling at equal heights; Mettre à même hauteur.* | *nach der*

Reihe — (Zuck.); *to fill by rounds; Emplir par rounds.*

Füllen n. (Zuck.); *Filling; Travaux de l'empli m. pl.* — *Flocken, Füttern der Kratzen; Stuffing of the teeth of cylindrical cards with shearing and oil; Embourrage m.* — *der Salzkörbe* (Salzw.); *Filling of the oiler-cases; Bénéstage m.*

Füller unter dem Schacht m. (Bgb.); *Loader; Chargeur au bue m.* | *Terre à remblai f.*

Füllerde f.; *Filling-earth; Füllfasse n. (Br.); *Piggin, pail, bucket, smaller vessel used in filling up a larger one; Broc, seau m.**

Füllgebälk, Zwischengebälk n.; *Timber for filling up, middle timber; Pièces de remplage f. pl.*

Füllhaar, Polsterhaar n.; *Hair-plant for stuffing; Rembourure, bourre f.* — *Polsterhaar n.* (Sattl.); *Stuffing, wad, packing; Bourre f.* *seutre m.* | *schiefsessel.*

Füllkammer (Zuck.) s. *Ausfüllkeil m.*, *Unterlage f.* | *Wedge, prop; Rossignol, plamard m.*

Füllkelle f. (Maur.); *Filling-trowel, pot-ladle; Truelle à emplir, à charger f.*

Füllkeller, Einfüllort m. (Br.); *Filling-cave; Entonnerie f.*

Füllkorb m.; *Basket; Panier à charger m.*

Fülllager n. (Br.); *Stillings-stand, stand; Auge f.*, *chanter m.*

Füllmauer f., *Gusswerk, Bruchsteinmauerwerk zwischen Ziegelhäuptern n.*; *Rubble-wall, baked wall, coffer-work, packed wall, filled wall; Mur de remplage, garni m.* — *aus Bitzenwerk; Coffer-work of loam-earth; Coffre m.*

Füllmauerwerk, Ausfüllmauerwerk m. pl., *Füllsteine m. pl.*, *Füllbreiter m. pl.*, *Ausfüllung f.*, *Füllmund m.*, *Filling-in; Maçonnerie de remplissage f.*, *remplissage, intérieur de maçonnerie, remplage, emplage m.* — *Coffer-work, baked walling, rubble, packed-work; Maçonnerie en blocage, de remplage f.*

Füllmund (Maur.) s. *Fülle.*

Füllort, Anschlag m., *Anschlagkammer, Fahrreitt, Füllbank f. (Bgb.); *Pit-ry, plot, plat; Recette d'accrochage f.*, *charge m.* — *für Koh-**

len (Bgb.). *Coal-hole*; Place d'assemblage *f.* | — unter dem Schacht (Bgb.). *Pit-eye*, *plot*, *plat*, *ingate*; Couronne de charge *f.*
 Füllpfahl, Innen-, Binnenpfahl eines Fangdammes *m.* (Wasserb.); *Filling-pile*; Ploüs, pilot de remplage, de retenue d'un batardeau *m.*
 Füllposten, Zwischenständer *m.*, Zwischensäule in einer Wand *f.*; *Filling-post*, *middle post*; Poteau de remplage, de remplissage *m.*, tournisse *f.* [remplissage *f.*
 Füllplatte *f.*; *Liner*; Plaque de Füllquader *m.*; *Filler*; Pierre de remplissage, de taille *f.*
 Füllrohr (Bgb.) *s.* Wechselpatrone.
 Füllröhre *f.*; *Feed-pipe*; Tuyau ajusté aux soufflets à cylindre *m.*
 Füllschacht, Rauchschaht eines Füllofens *m.* (Hütt.); *Outer casing*, *outer lining*, *shell of a furnace*; Fausse paroi, contre-paroi d'un fourneau à cave *f.*
 Füllschalen *f. pl.* (Br.); *Paille*, *buckets*; Bassins d'empli *m. pl.*
 Füllsel *n.* (Kochk.); *Stuffing*; Farce *f.* | mit — stopfen; *to force*; *Farce*.
 Füllspan *m.*, Pressholz *n.* (Schl., Schm.); *Filling-piece*, *lug*; Lardon *m.* | — (Zimm.); *Filling tie-beam*; Entrait de remplage *m.* [Tréteau *m.*
 Füllstand *m.* (Bgb.); *Crock*; Füllstange *f.* (Pap.); *Stirring-pole*; Grand mousoir *m.* | — (Weiss.); *Stirring-pole*; Bouteoir *m.*
 Füllsteine, Zwicksteine, kleine Steine und Kiesel zum Mörtelbad *m. pl.*, Füllung *f.* (Maur.); *Rubble*, *pebble-stone*, *rubble-stone*, *filling-in stone*, *pebble-work*, *expletives*; Blocage, remplage, empage *m.*, blocaille, recoupe pour le blocage *f.*, petits moellons, garnis *m. pl.* | behauene —; *Small stone fit for rubble*, *close scabbled*, *moellon small* *m.* | grob behauene —; *Small stone fit for rubble*, *scabbled*, *moellon tété* *m.*
 Füllstift, Trenn-, Zwischenstift *m.* (Bdr.); *Space-line*; Espace *f.* | — einsetzen, durchschliessen (Bdr.); *to space*, *interline*, *lead*; Espacer les mots.
 Füllstock *m.* (Fw.); *Setter*, *Sertisseur* *m.* | — (Saul.); *Driver*, *Rondeau* *m.*
 Füllstoff, englischer — zur

Papierbereitung *m.*; *Filling-up paste*, *pearl-hardening*; Pâte anglaise *f.*
 Füllstube *f.* (Zuck.); *Moulding-room*; Chambre où l'on verse le sucre dans les moules *f.*
 Fülltrog (Bgb.) *s.* Bergtrog.
 Füllung *f.* (Bgb.); *Restoration of the timber*; Renouveaulement, changement de bois *m.* | — (Hütt.); *Stuffing*; Remplissage *m.* | — (Tischl.); *Panel*, *pane*, *pannel*; Panneau, pan *m.* | —, Watte *f.* (Web.); *Wadding*; Remplage de la chaîne *f.* | — (Zuck.); *Charging*, *filling*; Chargement *m.* | —, Füllungssatz *m.* (Zuck.); *Second boiling*, *number of moulds filled*, *set of filled moulds*; Empli *m.* | blinde —; *False panel*; Faux-panneau *m.* | — zwischen zwei Bodenbalken, Füllungsbret *n.*; *Plaster-coating or filling between the joists of floors*; Entrevois *m.* | bündige —; *Flush panel*; Panneau plein *m.* | — mit gleich hoher Einfassung; *Panel with corn frames*; Panneau d'épaulleur; eingestemmte —; *Cased panel*; Panneau de menuiserie *m.*
 Füllungen *f. pl.*, getüfelter Fussboden *m.*; *Panel*; Feuilles de parquet *f. pl.*, panneaux de lambris, carreaux *m. pl.*
 Füllungsbret *n.*, Holzwand *f.*; *Lining*, *thin slip or board to fill out*; Alaise, alzo *f.*
 Füllungsglieder, Friesglieder *n. pl.*; *Border of a door-panel*; Moulure, bordure *f.*
 Füllungsholz *n.*; *Panel-wood*; Bois merrain à panneaux *m.*
 Füllwerk, Füllzeug *n.*; *Tamkin*; Bourrage *m.*
 Fumarsäure, Evern-, Evernia-, Flechten-, Paramalein-, Lichensäure *f.*; *Evernic acid*, *lichen acid*; Acide éverniaque *m.*
 Fummel *m.* (Schuhm.); *Projecting border on men's shoes*; Bordure *f.*
 Fummelbein, Fummelholz *n.* (Schuhm.); *Polishing stick*; Buis, biseigle *m.*
 Fund, Bohrfund *m.* (Bgb.); *Discovery*; Découverte *f.* | — und Vater *m.* (Bgb.); *The spot where the working of a mine commences*; Endroit où commencent les travaux.
 Fundament, Gemäuer *n.*, Grund, Grundbau, Füllmund *m.*, Grundlage *f.*; *Foundation-wall*, *basement*,

foundation, *base*; Fondement *m.* | — (Dpfm.); *Foundation*, *plate*, *sole-plate*; Plaque de fondement *f.*; gemauertes einer Maschine; *Walled footing of an engine*; Socle bâti *m.*
 Fundamentalbret *n.* (Org.); *Cross-bar*; Barre de traverse *f.*
 Fundamentalelektrometer *m.*; *De Luc's electrometer*; Electromètre de De Luc *m.*
 Fundamentplatte Grundplatte *f.*, Fundament *n.* (Dpfm.); *Foundation-plate*, *sole-plate*, *lob-plate*, *bed-plate*; Plaque de fondement, de fondation *f.*
 Fundeid *m.* (Bgb.); *Oath of first discovery*; Serment de première découverte *m.*
 Fundgrube *f.* (Bgb.); *Mine in which ore has been found*, *lode-work*; Mine de découverte, première fouille faite dans une exploitation *f.* | eine — forttragen (Bgb.); *to dig in another place*; Faire une fouille dans un autre endroit. | die — strecken (Bgb.); *to measure the ground*; Mesurer le terrain d'une mine.
 Fundgrübler *m.* (Bgb.); *Discoverer of a mine*; Découvreur d'une mine *m.*
 fundig, findig (Bgb.); *Rich*; Riche, exploitable. | findig machen, beschürfen, entblößen (Bgb.); *to discover a lode*; Découvrir, trouver un filon, une mine.
 Fundort, Fundpunkt *m.* (Bgb.); *Bed*; Gîte *m.*
 Fündschacht *m.* (Bgb.); *Shaft of discovery*; Puits de découverte *m.*
 Fundstück (Bgb.) *s.* Findling.
 Fundstufe *f.* (Bgb.); *Sample of lode*; Echantillon de mine *m.*
 Fünfblatt *n.* (Bank.); *Cinquetoile*; Cinq-feuille, quinque-feuille *f.*
 fünfbohrige Röhren *f. pl.*; *Pipes of 11.18 cent. diameter*; Tuyaux de 11.18 cent. d'ouverture *m. pl.*
 fünfdoppelt, fünffach; Quintuple, fivefold; Quintuple.
 Fünfeck, Fünseit *n.*; *Pentagon*; Pentagone *m.*
 fünfeckig, Fünfeckig, pentagonal; Pentagone.
 Fünfer Tafelglas *n.*; *Plate-glass*, 5 sheets to the bundle; Glaces, 5 feuilles au paquet *f. pl.*
 fünfhaariger Sammet *m.*; *Ten-thread velvet*; Velours à dix brins *m.*
 fünfthöthiges Tombak *n.*;

Tombac, 32 parts copper 5 parts zinc; *Tombac* de l'alliage suédois m. | — *Zinn* (Org.) s. Metall.

Fünfnase f., *Fünfpass m.* (Bank.); *Cinq-cups, flower, pentafoliating*; *Fleuron*, *cinqlobe m.*, *quinquelobe f.*

Fünfpfundzinn n., *Mischung von 4 Theilen Zinn und 1 Theil Blei f.*; *Lewis-pewter*; *Potín blanc m.*

fünfsäulig; *Pentastyle*, with five columns; *A cinq colonnes*, *pentastyle*.

fünfschäftig (Web.); *Having five treadles*; *A cinq marches*.

fünfschichtig; *With five strata*; *A cinq couches*.

Fünfschneuse m. (Bank.); *Kind of gothic rose*; *Rosace gothique f.*

fünft Viertel starkes Tafelglas n.; *Plate-glass 2.5 m. m. thick*, 16-17 pounds pr. bundle; *Glaces épais* de 2,5 m.m., de 16 à 17 livres au paquet f. pl. *fünftzehner m.* (Müll.); *Rhenish millstone 4 feet 2 in. in diameter*, 15 in. in depth, *Moule de Rhin comme dessus f.*

fünftziger Balken, — *Sparren n.*; *Beam* of 14.6 m. to 15.2; *Poutre f.*, *chevron m.* de 14.6 à 15.2 m. | — *Tafelglas n.*; *Plate-glass fifty sheets in a bundle*; *Glaces* de 50 pièces au paquet f. pl.

Fungin n., *Schwammstoff m.*; *Fungin*; *Fungine*, *fongine f.*

Fünkchen n.; *Sparklet*; *Petite étincelle f.*

Funken m., *Spark*; *Étincelle f.* | — (Bgh.); *Disseminated grains of ore*; *Grains* de minéral éparpillés m. pl. | *elektrischer* —; *Electric spark*; *Étincelle électrique*. | — *gebend*; *Emitting sparks*; *Pyromaque*. | — *speien*; *to furnish, emit, throw out sparks*; *Jeter des étincelles*.

Funkenapparat, *Funkensänger m.* (Loc.); *Spark-catcher*; *Pare-étincelles m.*

Funkensänger m.; *Spark-catcher*; *spark-arrester*; *Écran-spark*; *pare-étincelles m.*

Funkenteiler m. (Phys.); *Spark-conductor*; *Hysiotère m.*

Funkensieger m. (Phys.); *Splinterometer*; *Mesure-étincelles*, *spintéromètre m.*

Funkentrost m., *Funkensieb n.*; *Cowl, spark-collector or -preventer*; *Grille* de flamme f.

Furche, *Stiche*, *Rinne*, *Rille*, *Rülle*, *Riefe f.*, *Rain*, *Furchenrain m.* (Ackb.); *Furrow*,

ridge, *drill*; *Billon*, *rayon*, *sillon m.*, *rainure*, *rigole f.*

— (Gärta.); *Furrow*; *Rigole f.* | — (Nähmasch.); *Slet*; *Rainure f.* | —, *Höhlung f.*, *Tief-*

schnitt m. (St.); *Crevice*, *chink*; *Crevasse f.* | —, *Nuthe f.* (Tischl., Zimm.); *Furrow*,

groove; *Enrayure*, *rainure f.* | —, *Spur f.* (Web.); *All the threads of the warp which form the breadth of the pattern in fancy-weaving*; *Chemin m.* | — (Weihn.); *Furrow*;

Parcée f. | *breite und tiefe, hochaufgeworfene* — (Ackb.); *Wide furrow, broad and deep*; *Enray f.* | *erste* —, *Anriss m.* (Ackb.); *First furrow*;

Enrayure f. | — *eines auszu-*

rodenden Feldes; *Furrow of an assarted field*; *Jauge de plantation, de défoncement f.* | — *zwischen zwei Furchen-*

rainen; *Thorough*; *Listère f.* | *kleine* —; *Small furrow*;

Kristallisationsbett (Salzw.); *Ridge*; *Havelöse f.* | *letzte* —, *Schneidfurche f.* (Ackb.); *Last furrow*;

Dérayure f. | — *des Nadelöhres* (Nadl.); *Furrow*; *Rainure f.*

furchen, *Furchen ziehen*, *aufwerfen*, *Furchenrinne*

machen, *in Rainen pflügen* (Ackb.); *to ridge*; *Faire des billons*. | *das Eisen* —, *cannelieren*; *to groove*, *flute*, *corrugate iron*; *Canneler*

le fer.

Furchen machen, *die Nadeln*

aushöhlen (Nadl.); *to ridge*; *Faire l'encrue*. | — *ziehen*, *hoch und löcherig*

bauen (Ackb.); *Ridging*; *Billonner*. | — *zuwerfen* (Ackb.); *to fill up with earth*; *Battre les sillons*.

Furchenebner m.; *Implement for levelling furrows*; *Rabot m.*

Furchenegge, *Zeilenegge f.*

Furchenigel, *Igel m.*; *Drill-harrow*; *Herse à sillons f.*

Furchenrain m. (Ackb.); *Ridge*, *balk*; *Sillon*, *rayon m.* | *runde* — *machen*, *in runden* — *en*

pflügen; *to round-ridge*; *Rigoler en ronds*.

Furchensäge, *Riefsäge f.* (Nadl.); *Saw for chamfering*; *Cannelle f.*

Furchenziehen n., *löcheriger*

Bau m. (Ackb.); *Ridging*; *Billonage m.*

Furnier, *Furnierblatt n.*; *Veneer*; *Plaque en bois*, *feuille de placage f.* | *zwei* — *e zu-*

gleich ausschneiden, *Ma-*

hagonistückchen in *Ahorn-*

stücke und *Ahornstück-*

chen in *Mahagonistücke*

einlegen, *Ausschneiden der*

eingelegten Arbeit mit

zwei — *en*; *Counter - part-*

sawing; *Travailler en contre-*

partie.

Furnierblatt, *ein fehlerhaf-*

tes — *wieder abnehmen*;

to remove the veneering; *Dé-*

plaqueur.

Furnierblech n. (Messerschm.); *Lining-plate*; *Platine f.*

furnieren, *to veneer*; *Plaqueur*.

Furnierer m.; *Inlayer*; *Pla-*

queur m.

Furnierhammer, *Anreib-*

breithammer m.; *Inlay-*

hammer; *Marteau à plaquer m.*

Furnierhobel m.; *Veneering-*

plane; *Rabot d'ébéniste m.*

Furnierholz *schneiden*; *to cut veneers*; *Découper le bois de placage*.

Furniersäge f., *Furnierblatt*

n.; *Veneering-web*, *veneersaw*, *veneering saw*; *Scie de marqueterie*, *scie à placage f.*

Furnierschneidemaschine, *Furnierschneidemühle f.*; *Veneer-cutting mill*, *veneermill*; *Machine à trancher le placage à plat*, *scierie à placage f.*

Furnierung, *furnierte Arbeit*

n.; *Veneering*; *Placage m.*

Furt f., *Wharfstead*, *Gut m.*

Fürwand (Bgh.) s. *Vorderwand*.

Fuscin n.; *Fuscine*, *Fuscine f.*

Fuscit n.; *Fuscite*; *Fuscite m.*

Fuselöl n.; *Fusel-oil*, *Halle de pommes de terre f.*

Fuss, *Schuh m.*, *Foot*; *Pied m.* | —, *Flinthe*, *Unterlinge f.*

Untergetell n. (Bank.); *Base, foot*; *Pied d'un piédestal*, *socle m.*, *base f.* | —, *Sohle f.* (Bgh.); *Bottom of a mine*; *Pied*, *sol m.* | —, *Trieb*, *Unter-*

trieb, *Hintertrieb*, *Trug*, *Träger m.* (Büschm.); *Toe*; *Pied m.* | — (Mech.); *Foot*, *footing*; *Base f.*, *fondement*, *sabot*, *épiement m.* | *den* — *abbrechen* (Glash.); *to break off the foot*; *Epater*. | —, *Stamm* eines Baumes m.; *Foot, trunk of a tree*; *Patte f.* | *den* — *der Bäume auf-*

graben, *düngen* (Gärta.); *to dig up or manure the feet of trees*; *Chausser*. | *per* — *be-*

rechnen (Baw.); *to bill out per foot run*; *Calculer sa pied*. | — *einer Beschneidemaschine*; *Rest of the cutting - press*; *Porte-presses m.* | — *der Buch-*

staben einer Form, untere Fläche *f.* (Schrift.). *Foot of the letters in a form*; Talon d'une forme *m.* | — eines Glases; *Foot of a glass*; Patte d'un verre *f.* | — einer Glocke; *Edge of a bell, border*; Patte *f.* | — eines Reepschläger-rades (Seil.); *Tongue of a back-frame wheel*; Pied d'un tour *m.* | — der Schiene, Schienenfuss *m.*; *Foot, lower flange*; *foot of rails*; Semelle d'un rail *f.* | — des Strumpfes, Füssling *m.*; *Footings*; Pied du bas *m.* | — (eines Tisches); *Leg*; Pied *m.*

Fussangel *f.*; *Caltrap, caltrop*; Chausse-trappe *f.*

Fussarbeit, getretene Arbeit, Kamm-, Trittweberei, Musterweberei durch Tritte *f.*; *Treadle-work*; Stoffe à la marche, façonée à la marche *f.* | pîeds *m.*

Fussbad *n.*; *Foot-bath*; Bain de Fussbad der liegenden Stuhlsäule *n.*; Fussstempel *m.*; *Bractet of the sloping post*; Forcette, jambette de force *f.*

Fussbank *f.*; Fusschemel *m.*; *Foot-stool*; *foot-step*; joint stool, crock; Escabeau *m.*, escabelle *f.*

Fussbekleidung *f.*; Schuhwerk *n.*; *Foot-covering*; Chaussure *f.*

Fussbeschlag, metallener — *m.*; *Metal-rims, knobs or plates*; Sabot *m.*

Fussboden *m.*; Diele, Dielen, Flur, Schief., Estrich *n.*; *Floor, platform*; Plancher *m.*, aire *f.* | einen — belegen, beplanken, mit Fliesen pflastern, auslegen, mit kleinen Platten pflastern; *to pave with tiles or marble slabs*; *tile-paving*; flag; Carreler, dallier, den — bohnen, wischen; *to dry-rub floors*; Frotter le parquet des appartements. | — aus der Länge nach durchgesägten Brettern; *Floor from boards cut lengthwise*; Plancher de frise *m.* | eichener —; *Oaken flooring*; Platelage *m.* | eingeleget —; *Mosaic floor*; Plancher de marqueterie | ge- dielt, gefället —; *Boarding-floor, boarded floor*; Sol planchéié *m.* | stumpfgefügter —; *Straight joint floor*; Plancher à joint plat | voller —; *Solid floor*; Plancher plein.

Fussbodenrielen, Maschine zum Zuschneiden und Vorrichten der — *f.*; *Floor-*

ing-machine; Machine à bouter (servant à scier, planer et rainer les planchers).

Fussbodennägel *m. pl.*; Brade; Clous à parquet, à plancher *m. pl.* | Carreau *m.*, dalle *f.*

Fussbodenplatte *f.*; Flag; Fussbodenrahmen *m.*; Girder, joist, twist; Sommer *m.*

Fussbodenziegel, sechseckige — *m. pl.*; *Six-angled flags*; Tomettes *f. pl.* | viereckige —; *Square flags*; Carreaux, maçons *m. pl.*

Fussbret (Bgb.) *s.* Fahrbret. | — (gepolstertes); *Leg-rest*; Appui pour la jambe *m.* | hinteres —; *Foot-board for footmen (carriage)*; Plaque de derrière *f.* | muschelförmiges —; Fusstritt, Tritt auf Kutschenböcken *m.*; *Foot-board on boxes (carriage)*; Coquille *f.*

Fussbrücke, Laufbrücke, Brücke für Fussgänger *f.*; Steg *m.*; *Foot-bridge*; Pont de service, pontet, pont pour les piétons *m.*, passerelle *f.*

Fussdecke *f.*; Couvertlet, quilt; Couvre-pîeds *m. pl.*

Fussdeich *m.* (Wamserb.); Berme; Berme *f.*

Fussdrehbank, Drehbank mit dem Tritt *f.*; *Foot-lathe*; Tour au pied *m.*

Füsse *m. pl.*, in — einteilen; *to divide into feet*; Piétoir.

Fussende am Fasshahn *n.*; Tail of a cock; Pied de robinet *m.*

Fussgesims, Sockelgesims *n.*; Sockelsims *m.*; Sockelgliederung *f.*; *Cornice of the pedestal*, base - moulding, table; Moulure de la base, d'embasement, corniche du piédestal, surbase *f.*

Fussgestell, Postament *n.*; *Foot-stall, pedestal*; Scabellon, escabillon, escablon, piédestal conique *m.* | —, Piédestal *n.*, Ständer, Säulenstuhl, Untersatz, Säulensuss *m.*; *Pedestal, foot-stall, basis*; Piédestal, stylobate *m.* | —, Untersatz, Sockel *m.*; Zooke *f.*; Sockle; Socle, pied de mur *m.* | — (Bdr.); Feet; Pieds *m. pl.*

Fussglas, Kelchglas *n.*; *Wine-glass, foot-glass, goblet*; Verre à patte, à pied *m.*

Fusshammer, Tritthammer *m.*; Oliver; Marteau à pied *m.* | —, Teller-, Krughammer *m.* (Goldschm.); *Hammer for beating out the dints again*; Marteau à rabattre les bossures, à bouge, grappin *m.*

Fusskissen *n.*; *Ottoman foot-stool*; Carreau *m.* | *Pédale f.*

Fussklavier *n.* (Org.); *Pedal*; Fusskloben *m.*; *Standing vice*; Etan à pied *m.*

Fusskranz an einem Bett *m.*; *Base of a bed*; Soubassement *m.*

Füsslinge anstricken; *New-footing (stocking)*; Remesom-lage *m.* (chaussettes).

Fusslinie *f.*, Grundschrift *m.*; *Base-line*; Ligne de faite *f.*

Fussmauer eines Kamins *f.*; *Foot-wall of a chimney*; Jeu d'orgues *m.*

Fussmehl *n.*; *Lowest quality of flour*; Dernière sorte de farine *f.*

Fussnagel *m.* (Web.); *Lowest pin*; Chevillon d'en bas *f.*

Fusspelz, Fusswärmer, -sack *m.*; *Carriage-boot (to keep the feet warm)*; Chancelière *f.*

Fusspfad (auf Eisenbahnen) *m.*; *Attendant-path*; Chemin de service *m.*

Fusspflahl *m.* (Bgb.); *Stay-plank*; Planché pour renforcer les étaucons ou étais destinés à prévenir les éboulements *f.*

Fusspfund *n.*; *Foot-pound*, 1 lb weight raised 1 foot, german dynamical unit; Dynamie allemande *f.*; pied-livre *m.*

Fusspickel *m.*; *Foot-pick*; Bigne à pied *f.*

Fussplatte *f.*, Stehplatz *m.* (Loc.); *Foot-plate*; Plate-forme *f.*

Fusspunkt einer Senkrechten *m.*; *Foot of a perpendicular*; Pied d'une perpendiculaire *m.* | — der Sonnenuhr; *Nadir of sun-dials*; Pied du style *m.*

Fussrähm *m.*, Schwelle *f.* (Zimm.); *Pole-plate*; Plate-forme, semelle *f.*

Fusssochemel, Trittschemel *m.* (Web.); *Foot-stool*; Trand *m.*

Fusschiene *f.*; *Patton-rail, foot-rail*; Rail à patin *m.*

Fusschloss für Pferde auf der Weide, Sprungseil *n.* (Ackb.); *Padlock for horses when grazing*; Abot *m.*

Fusssetzlinie, Unterschlagzeile *f.* (Bdr.); *Foot-white*; Ligne de pied *f.*

Fusssockel *m.*, Fuss-, Sessel-, Scheuerleiste *f.*; *Wash-board, skirting, skirting-board*; Lambris de socle *m.*

Fussstab *s.* Fussstock.

Fussstahl *m.*; *Fine english steel*; Acier fin d'Angleterre *m.*

Fussstandbild *n.*; *Pedestrian statue*; Statue pédestre *f.*

Fusssteig, schmaler — am

einem Deiche m. (Wasserb.).
Foot-path along a pond; Pas de sonris m.

Fussstifte einer Wagenwinde
m. pl.; *Spikes of a jack; Pointes f. pl.*

Fussstock Mass.; Mess-,
Zollstock m.; *Foot - rule*
Jauge, verge de charpentiers f.
| — zum Schabebock, Trempel
m. (Weissg.); *Foot of the*
treuil; Jambette f.

Fussstreben, Gegenstreben
f. pl. (Zimm.); *Braces, struts*
Contre-sches f. pl.

Fussstieppich m.; *Carpeting*
Tapis de pied m. | grosser —
Large rasffe; Carpette m. |
kleiner —; *Small rug; Mar-*
quette f. | *seign; Pédage m.*

Fussheilung f.; *Foot-divi-*
Fusston m. (Org.); *Tone, pitch*
Ton, diapason m.

Fussstritt m. (Stbr.); *Step*
(quarry); Botte f. | —, Deich-
selweg m. (Wagen); *Foot-*
board; Marche-pied m. | —,
Tritte, Fusschemel, Schemel
m. pl. (Web.); *Treadles,*
treddles; Pédalos, marches f. pl.

Fussverblendung f., Sockel
m.; *Basement, subbasement*
Soubassement m.

Fusswärmer, Wärmtopf m.,
Kiege, Feuerkief.; *Foot-*
stove, foot-warmer; Chauffe-
rette f. | —, Fussack m.; *Fest-*
warmer; Chauffe-pieds m.
| — oder Tellerwärmer
mit Spirituslampe; *Chaf-*
ing-dish or foot-warmer
heated by spirits of wine
Augustine f.

Fusswinde, Handwinde,
Hebelade, Daumkraft,
Winde mit einem Haken
am Fusse f.; *Hand-jack with*
a claw; Cric à crochet, cric à
mala m.

Fustikholz, Sumach-, Viset-,
Schmack-, Fiertholz n.;
Fustic, fustoc, Zaniz fustic,
Venetian, Venice, Venise's
sumac, shumac, fustad, fust
wood, young fustic (Rhus cot-
inus); Bois de fustat, fustel m.

Fustok m., gelbes Cubaholz
n.; *Fustoc; Fustoc m.*

Futer n.; *Lining, case, sheath,*
back; Doublure, fourrage f.
| — s. Ausfütterung.

(Ackb.); *Provender, fodder*
Afouragement m. | —, Form-
holz n., Docke, Patrone
f. (Dr.); *Chuck; Mandrin, em-*
prunt m. | —, Patrone mit
vier Backen f. (Dr.); *Four-*
jaw chuck; Mandrin à quatre
lames m. | — (Fodermesser);
Scalps; Scallies f. pl. | —,

Füllstück n., Füllung, Aus-
fütterung, Zwischenlage f.
(Masch.); *Bush, pillow, liner*
Cale f. | —, coninet m. | —,
Doppelzeug m. (Näht.); *Lini-*
ng; Allette f. | —, Ausfüt-
terung f. (Schm.); *Lining*
Doublure f. | — (Töpf.); *Chuck*
choque; Choques f. | — (Uhrm.);
Pivot-hole; Trou de pivot m.
| —, unteres Gewebe n. (Web.);
Back; Doublure f. | — anle-
gen (Ackb.); *to lay in pro-*
vider, fodder; Affourager. |
einfaches — mit rundem
Loche (Dr.); *Plain chuck*
Mandrin ordinaire m. | — am
Zügel (Sattl.); *Lining of bri-*
dles; Filot m. | — des Funda-
ments (Bdr.); *Bed, bedding*
of the stone; Lit de la presse m.
| — für geometrische Zeich-
nungen; *Geometric chuck*
Mandrin à effets géométriques
m. | — glatt annähen (Schm.);
to sew the lining and stuff
together; Glacer. | grünes —
(Ackb.); *Grass, forage; Four-*
rage vert m., verdages m. pl.
| hinteres — (Schm.); *Back-*
lining; Bribl m. | — aus
einem Kleide trennen
(Schm.); *to remove the lin-*
ing; Dédonbler. | — an den
Messergrieffen; *Inside scales*
Garniture des manches de cou-
teaux f. | — zum Ovaldrehen;
Oval chuck; Mandrin du tour
à ovale m.

Futternal, Futter, Gehäuse,
Behältniss, Besteck, Fach
n., Kapsel, Scheide f.; *Case,*
sheath, box; Étui m. |
ohne —; *Sheathless; Sans*
étui. | — der Futterformen
und Quetschformen (Gold-
schl.); *Cover; Fourreau m.*
| in ein — thun, stecken; *to*
case, sheathe; Mettre dans un
étui. | *maker; Gainer m.*

Futternalmacher m.; *Sheath-*
Futternalscheere f. | *Sheath-*
scissors; Ciseaux à étui m. pl.

Futterbank, Futterlade, Fut-
terschneides f. (Ackb.); *Chop-*
ping-bench; Hachoir m.

Futterbarohent m.; *Fustian,*
lining; Futaine à doubler f.

Futterbau m.; *Culture of for-*
age; Culture des fourrages f.

Futterbeutel m.; *Nose-bag*
Sac à fourrage m., musette f.

Futterbiene f.; *Feeding-bee*
Abeille nourricière f.

Futterblech n.; *Single plate,*
hip-lead; Annusure, basque f.

Futterbret n., Futterdicke f.
(Bgh., Tischl.); *Slab, flitch,*
plank; Dosse, planche de re-
vêtement f. | —, Satz Bret n.,

Futterstufe, Satzstufe, Satz-
kohle f., Stufensträger m.
(Zimm.); *Riser, raising; Con-*
tre-marche f.

Futtergerate, sechszeilige
Gerste, Frühgerste f.; *Win-*
ter-barley, starch-corn, amel-
corn, bear, bigg; Recour-
geon m.

Futterhafer m.; *Feed-oats*
Avoine à fourrage f.

Futterhölzer, Futterbreter n.
pl.; *Shreddings; Bois de re-*
vêtement m.

Futterkasten, Haferkasten m.
(Ackb.); *Oat-chest, corn-bin*
Coffre à l'avoine m.

Futterkattun, starker — oder
Hemdenkattun m.; *Dom-*
estic; Toile de coton forte f.
| gröbster, englischer —;
Stout; Doublure de coton or-
naire f.

futterige Wolle f.; *Dirty*
wool; Laine sale f.

Futterklinge, Häckselmessing
f., Häckselmesser n.; *Chop-*
ping-blade, chopper-knife
Couteau m., lame de hachoir
f., hache-paille m.

Futterkloben m. (Glash.);
Fluted board for casing tin
Als feuillie m.

Futterkräuter n. pl. (Ackb.);
Herbage for fodder; Plantes
fourragères f. pl.

Futterleinwand f.; *Stripe of*
canvas on the edges of saddle-
pads; Fagure f.

Futtermauer, Gegenstütz-
mauer f.; *Counter-mure,*
lining-wall, retaining-wall
Mur de chemise, revêtement
contre-mur, mur de revêtement
en talus, de terrasse m., che-
mise f. | —, Mantel m. (Hütt.,
Schm.); *Second casing, outer*
casing, shell; Chemise du four-
neau f., contre-mur m., fausse
paroi f. | anliegende, todt —;
Dead revêtement; Terrasse
f., revêtement mort m.

futtern (Tachm.); *to cleanse*
Nettoyer. | mit Blei —; *to*
lead; Sceller, couler en plomb
| mit Metall —; *to sheathe*
Revêtir, doubler. | mit Feiz —;
to furi; Fourrer. | mit Watte
—; *to wad; Outer.* | pol-
stern, ausschlagen, be-
schlagen, ausstopfen, über-
ziehen; *to cover, line, stuff,*
turn up; Garnir. | (Ackb.);
to feed the cattle; Affener,
affénager. | unterlegen (Bdr.);
to key, wedge; Tequonner.
| einen Schrotling mit Gold
oder Silber überziehen
(Münzw.); *to plate; Fourrer*
une pièce de monnaie. | (Näht.);

to line; Doublier. (Wagen);
to line; Matelasser. (mit Leinwand etc. zum Tapetenbeschlage) —, to line with canvas, etc., Maroquiner. (weich — (Ackb.)); to feed with bran; Mettre au son.
Füttern *n.*; Feeding of cattle;
Affenau *m.*; — der Kratzentrollen *s.* Fellen.
Futterrahmen *m.*; den — anschlagen; to fix the case-ment or ash-frame; Sceller la croisée.
Futterrohr, Futter *n.*, Hülse *f.* (Büchsm.); A thin iron-tube round which the rod or ribbon is twisted; Chemise d'un canon à ruban *f.*
Futterschuss *m.* (Haartuch); Shoot for tying the threads of the warp; Duite à consolider la chaîne *f.*
Futterstoff, dünner, geköp-
perter — *m.* (Schm.); Lining, thin stuff, tissues; Finette, snot *f.*
Futterstroh *n.*; Straw for chair-bottoms; Paille *f.*
Futterstück, Erhöhung-
stück *n.*; Welting-piece;
Fausse-piece *f.*; —, Futter-
stock *m.*; Frame-piece;
Fausse-piece *f.*
Futtertaffet, Zindelaffet *m.*;
Sarcelen for lining; Taffetas de Florence, Florence *m.*
Fütterung, inwendige Be-
kleidung *f.*; Packing; Four-
rure *f.*; —, Mastung, Vieh-
zucht *f.* (Ackb.); Feeding;
Nourrissement *m.* (détail); —,
Futterleder, Unterleder *n.* (Bdr.); Lining of the printer's ball; Doublure *f.*; — (Müll.);
Feed; Aliment *m.*; — (Schm.);
Charcoal-dust; Brasque *f.*,
poussier *m.*; —, Beschlagung
mit einer groben Leinwand
für die Polster (Wagenb.);
Lining of a carriage; Mate-
lassure *f.*; — unter den Stüt-
zen; Sholes; Cale, couche *f.*;
trockene — (Ackb.); Feed-
ing with dry fodder; Affou-
rager.
Futterwickeln, Futterlinsen
f. pl.; Vetch and lentils; Gra-
viers *f.*
Futterwurzeln *f.* pl.; Root-
crop; Fourrages-racines *f.* pl.

G.

G (Garn); Last number; Deraler
numéro *m.*
Gabbro, Euphotid, Schiller-
fels, Zobenfels *m.*; Gabbro,

diallage-rock; Euphotide,
ophiolithe, gabbro *m.*
Gabel *f.*; Fork, prong; Four-
chette *f.*; —, Forked cramp
of the pulley; Potence d'une
poulie à puits *f.*; — (Bauw.) *s.*
Anker. | — (Ugh.); Fork;
Fourche d'un filon *f.*; —
(Masch.); Fork; Jumelle *f.*; —
(Näht.); Gussel; Goussel *m.*;
—, Unruhe *f.* (Uhrm.); Fork;
Fourchette *f.*; pendillon *m.*;
—, Gabeldeichsel, Kluft-
deichsel *f.* (Wagn.); Thill,
pair of shafts; Brancard *m.*,
limonière *f.*; dreizackige —,
Prong; Fourche à trois four-
chons *f.*; — im Gebinde
eines Eisenschneidewerks;
Fork in the joint of slitters;
Lame mobile de fenderie *f.*; —
am Regenschirm; Stretcher
(umbrella); Fourchette *f.*; —
am Spinnrad; Heck, fly;
Tréchoir, épinglier *m.*, allette
f.; eine — voll; Fork-full;
Fourchettes *f.*; weibliche,
männliche — (Dpfm.);
Female, male fork; Four-
chette femelle, mâle *f.*; —
der Zahnstange (Mech.);
Crutch of the rack and pin-
ion-jack, double claw, fork-
ed end, horns; Cornes en haut
de la crémaillère *f.* pl.; zwei-
zinkige —; Fork with two
prongs; Bident *m.*
Gabelapparat *m.* (Web.);
Lever-contrivance; Batterie *f.*
Gabelbänken *n.*; Fork-rest;
Fourchette *f.*
Gabelband von Mothes *n.*
(Schl.); Mothes' hinge; Pen-
ture à double crapaudine *f.*
Gabelbohrer *m.* (Bgb.); Ter-
rier; Feuille *m.*, tarière *f.*
Gabelbolzen, Gabelbaum-
bolzen, Deichselzapfen,
Deichselnagel, Schirrnagel
m., Deichselstift *n.* (Sattl.);
Shaft-bolt or -pin, peg; Bou-
lon de limonière *m.*, atteloire *f.*
Gabeldeichsel *f.* (Wagn.);
Forked thill, shafts; Enrayon
m., fourchette d'arbalète *f.*
Gabeldeichselgespann *n.*;
Thill-team; Attelage à la fran-
çaise, à limonière *m.*
Gabelende des Schwefelkol-
bens *n.* (Dpfm.); Fork-end;
Panneau *m.*
Gabelfeile *f.* (Messerschm.);
Tongue; Languette-de-carpe *f.*
— (Schl.) *s.* Anshauer.
gabelförmig; Forked, branch-
ing off; Fourchu. | — ab-
setzen, doppelt fügen (Zimm.);
to assemble by double joint;
Affourcher. | — theilen, spal-
ten; to bifurcate; Bifurquer.

| — es Glied das die Schan-
fel mit den Rädern ver-
bindet *n.* (Masch.); Fork-
link; Crochet, étrier d'aube *m.*
Gabelgelenk *n.*; Stretcher-
joint (umbrella); Joint de la
fourchette *m.*
Gabelglied, Gabelende *n.*
(Masch.); Fork-link, fork-
end; Enfourchement *m.*
Gabelhebel *m.* (Wagn.); Trian-
gular frame in weigh-bridg-
es; Triangle dans les ponts à
bascule *m.*
Gabelholz *n.* (Wagn.); Forked
wood; Limonière *f.*
Gabelicht *s.* gabelförmig.
Gabelklinge *f.*; Fork-blade;
Lame à fourchettes *f.*
Gabelmass *n.* (Forstw.); Instru-
ment used in measuring the
diameter of trees; Instrument
pour mesurer le diamètre d'un
arbre *m.*
gabeln (Ackb.); to pitch; Jeter
avec la fourche. | eine Gabel
machen (Bgb.); to diverge,
fork off; Fourcher, faire la
fourche.
Gabelnadel *s.* Haarnadel.
Gabelpferd, Deichsel-Baum-
Stangen-, Scheerenpferd *n.*;
Shaft-horse, wheeler, thiller,
thill-horse, filler; Limonier,
cheval de brancard *m.*
Gabelpflug *m.*; Fork-plough;
Charrue à fourche *f.*
Gabelplatte *f.*; Mood, mould
of forks; Plaque de four-
chette *f.*
Gabelrad *n.* (Mech.); Forked
wheel; Roue munie de petites
fourches *f.*
Gabelrichter *m.*; Fork-anvil;
Plaque de fer sur laquelle on
forge les fourchons *f.*
Gabelriegelband *n.* (Wagn.);
Strap of the limber-rail;
Echarpe de limonière *f.*
Gabelring, Zugbolzen *m.*
(Masch.); Strap, fork-link, stir-
rup-bolt; Etrier *m.*
Gabelröhre *f.* (Mech.); Bifur-
cated pipe; Tuyau bifurqué *m.*
Gabelschaft, Gabelbaum *m.*;
Gabel, Scheere *f.* (Wagn.);
Shaft, thill; Limon, bras de
limonière *m.*
Gabelschlüssel *m.*; Fork-
wrench; Clef à fourche *f.*
Gabelsteuerung *f.* (Dpfm.);
Gab-motion; Coulisso de Sto-
phenson *f.*
Gabelstück, Gabelholz *n.*;
Fork-piece of wood; Fourche
f.; — der grossen Fleis-
stange (Dpfm.); Cross-tail
butt, cross-tail strap or stud;
Bielle latérale du grand têt *f.*
Gabelstütze *f.*; Prop - rod

forked support; Chambrière d'une charrette f. | — e. Deichselstütze. | —, Steinbrecher m. (Bgb.); Thillprop, prop for the shafts; Rossigol m.

Gabeltheilung f.; Bifurcation; Bifurcation f.

Gabelung f. (Bgb.); Forking; Bifurcation d'un filon, fourche f. | —, Theilung in Zweige f. (Gärt.); Forking; branching; Fourche m.

Gabelverbindung, Socheere f.; Silt and tongue; Fourche, fourchette f.

Gabelwagen m.; Thill-wagon; Fourgon m. | vierrädriger —, Four-wheeled carriage with shafts; Limonière f.

Gabelwerk n. (Müll.); Apparatus for moving the boiler horizontally; Appareil pour mouvoir le bûtoir horizontalement m.

Gabon n.; African caoutchouc; Caoutchouc d'Afrique m.

Gaden m.; Story; Étage m.

Gadolinit, Ytterbit m.; Gadolinite; Gadolinite, ytterbite f., silicate of cerium m.

gaffen; to gape, fly open; Bailler.

Gagat, Pfennigstein m.; Jet; Jais, jais, succin noir m.; pierre à boutons, ébène fossile, iligiste f.

Gagatkohle, Fechkohle f.; Gagat m.; Jet; Gagato m.

Gahnit, Zinkspinell m.; Gahnite; Gahnite, automallite m.

Gahnitbeize f.; Aluminate of oxide of zinc; Mordant de gahnite m.

Gährbottich m. (Br.); Gyletan; Cuve guilloire f. | runder — (Br.); Round; Braisein rond m. | tion; Cuve m.

Gährlassen n.; Fermentation; Gährmesser m.; Zymometer; Zymosimètre m.

Gährmittel, gährenmachend n.; Fermentative; Fermentatif.

Gährraum m.; Gährhaus n. (Br.); Fermenting-room; Lieu où l'on fait guillir la bière. | — (Zuck.); Room for fermenting molasses; Rhumerie, guillivier f.

Gährung f. (Apfelwein); Fermentation; Bouillaison f. | —, Aufgehenlassen n. (Chem.); Fermentation; Fermentation f. | —, Wallung f., Aufbrausen n. (Flüssigkeit); Fret; Pétilllement m. | — des jungen Biern, Auswerfen der Hefen n.; Working; Guillage m. | in — bringen, setzen; to ferment; Mettre

en fermentation, faire fermenter; | faulende —, Fäulniß f.; Putrefaction, putrid fermentation; Fermentation putride f. | heisse —; Fermentation with generation of heat; Travail positif m. | — hindernd; Anticimiac, preventing fermentation; Antisymlique, antizymique. | in —; Fermenting; En fermentation. | in — begriffen (Ackb., Gärt.); In a state of fermentation; En amour. | — des Orlean (Pärb.); Fermentation of the red matter of arnetto; Décharge du roucou f. | saure —; Acetous, sour fermentation; Fermentation acide f. | träge —; Slack, slow fermentation; Fermentation lente.

Gährungsbotich, Gährbotich m.; Düse f. (Br.); Gyletan, working-square, working-tan, fermenting-tan; Cuve guilloire, cuve à fermentation, guilloire f.

Gährungsreger e. Ferment.

Gährungskraft f.; Fermentative power; Fermentation, verta fermentative f.

gährungskräftig, gährungs-

fähig, zur Gährung geschickt; Fermentable; Fermentescible, fermentable.

Gährungsküpe, Weichküpe f.; Weichtrog m. (Pärb.); Steeping-vat; Trempoire, cuve de fermentation f.

Gährungslehre f.; Zymology, zymology; Zymotechnie, zymologie f.

Gährungsluft f.; Choking gas; Gaz suffocant m.

Gährungswanne, Gährungs-

tonne f. (Süßk.); Fermenting-vat; Berme f.

gährungswidrig; Antiferment; Antifermentescible.

Gährwein m.; Stum; Dose f.

Gaiachholz n.; Wood of the Dipterix odorata Willd.; Bois de Coumarou, de Gatac m.

Gaipe (Bgb.) e. Göpel.

Galaanzug, Gesellschaftsan-

zug m.; Gala dress, court-dress, evening-dress; Habit de gala, de cérémonie m.

Galaktometer s. Milchwaage.

Galambutter f.; Oil of the Bassia butyracea; Huile de Bassia butyracea f.

Galanteriearbeit f., Galanteriewaren f. pl.; Fancy-goods, trinkets, toys, jewelry, fashionable ornaments; Bijouterie f., articles de fantaisie, de luxe m. pl.

Galanteriesteinschneiderei, Grosssteinschneiderei f.

Cutting of large precious stones; Coupe de pierres précieuses ordinaires f.

Galanteriewaren, vermischte Kunstgegenstände, Modewaren f. pl.; Modeartikel m. pl.; Fancy-articles, fancy-goods; Fantaisie f., objets m. pl., étouffes f. pl. de fantaisie, nouveautés f. pl.

Galastuhl m.; Chair of state; Fauteuil d'apparat m.

Galbanum n.; Galbanum; Galbanum m.

Galeerenofen m. (Chem.); Gale-ry-furnace; Galbre f.

Galeerensegeltuch, hanf-

baumwollenes Segeltuch n.; Common canvass with a cotton warp and hempen weft, cotton-sail cloth; Cottonnise f.

Galletm, Gallet n. (Seide); Fabric made of forest-silk; Tisau de capiton m.

Galgantharz n.; Galganth resin; Résine de cachibou f.

Galgen m.; Post of a swipec; Poteau de la bascule d'un poite m. | — (Bgb.) e. Dreifuss. | — (Brunnenm.); Gin, horse; Ane m., chèvre f. | —, Deckelstuhl, Sattel m., Lehne zum Pressdeckel, Schnalle an der Presse f. (Bdr.); Stay of the frisket, gallow of a printing-press; Chevalet m. | — (Sägw.); Shed for storing salt or wood; Hangar pour le sel ou le bois m. | —, Brücke f. (Uhrm.); Cock, potance; Pont m. | —, Giermast m., Portal einer Fähre n.; Horse of a flying-bridge; Potence d'un pont volant f. | — an der Schleifmühle (Stachn.); Cross-beam; Potence f.

Galgenamboss, Hornamboss m.; Anvil with one arm; Encume à potence f.

Galgenkantare, englische Kantare f. (Sattl.); Port-mouthed bit, english bit; Mora à l'anglaise m.

Galgenrad n. (Sp.); Spinning-wheel with spindle above the wheel; Rouet à bobine en haut m.

Galinosenstein m.; Volcanic stone; Pierre volcanique susceptible de recevoir un beau poli f.

Galipot, weisses Fichtenharz, Schellharz n.; Galipot, white resin; Galipot m., poix-résinef.

Gallapfel m.; Gall-nut; Pomme de chêne f. | geringer —; European oak-leaf gall; Galle légère f. | schwarzer, levantinischer, grüner —; Blue, black, Aleppo gall; Galle

noir, vert *f.* | weisser — | *Whits gall*; Gallie blanche, fausse *f.*
 Galläpfel *m. pl.*, weisse und schwarze — gemischt; *Galla in sorte*; Gallen noires et blanches mêlées *f. pl.* | aus — n. bereitet, gezogen; *Gallie*; Gallique.
 Gallblick *m.*; *Lightning of pure copper*; Éclat du cuivre pur *m.*
 Galle *f.*, Kichapfel *m.*; *Gall*; Galle *f.* | —, Lache *f.* (Aekb.); *Pool, guqmire*; *Fondrière f.* | — (Forstw.); *Boring*; *Gemmage*, piquage *m.* | —, Grube *f.* (Glem.); *Honey-comb, flaw*; *Fouille, chambre, tache f.*
 Galleiche *f.* (Frb.); *Gall-oak*; Chêne de galle *m.*
 gallen, mit Galläpfeln beizen, zubereiten, galliren (Frb.); *to steep a stuff in galls, to gall*; Engaller, passer en galle.
 Gallen, wilde — *f. pl.* (Frb.); *Wild galls, seed or berry*; *Galles sauvages f. pl.*
 Gallenbad, Gallen *n.* (Frb.); *Gall-steep*; Engallage, passage en galle *m.*
 Gallerie *f.*, Lawineuwehr *n.*; *Avalanche-protector, -screen*; *Paravalanche m.* | —, Säulenhalle *f.* (Bauk.); *Gallery, traverse, lobby*; *Galerie f.* | —, Strecke *f.*, Stollen, Langort, Eingang *m.* (Bgh.); *Galerie, adi, drift, gate, heading, head-way, level, sough, thurl*; *Galerie, areole f.* | —, Laufrahmen *m.* (Loc.); *Foot-board*; *Galerie f.*, tablier *m.* | bemalte — mit Wandmalerei; *Painted gallery*; *Galerie de peinture f.* | — nach einem Schacht zurückführend (Bgh.); *Gallery crossing a shaft*; *Reperce f.* | vorspringende —, Erkerthürmchen *n.* (Bauk.); *Bartisan*; *Galerie en saillie f.*
 Gallertaluminoxyd *n.*; *Gelatinous alumina*; *Alumine gélatinée f.*
 gallertartig; *Gelatinous, gelatine*; *Gélatineux* | — Substanz *f.*; *Gelatinous substance*; *Substance gélatinase f.*, magma *m.*
 Gallerte *f.*, Jelly, Gölte *f.* | in — verwandeln; *to gelatinate*; *Gélatiniser*.
 Gallertisirung, Verwandlung in Gallerte, Eindickung zu Gallerte *f.*; *Gélatination*; *Gélatinisation*, conversion en substance gélatinase *f.*

Gallertküfchen *n.*; *Cake of gelatine*; *Tablette de gélatine f.*
 Gallerythronsäure, Blaugallussäure *f.*; *Gallerythronic acid*; *Acide gallerythronique m.*
 Galle'sche Kette *f.*; *Galle's chain*; *Chaine de Galle f.*
 Gallette *f.*, Kokon *m.*; *Cocon*; *Cocon m.*
 Gallettseide *f.*; *Silk-waste, shawl-silk, waste-silk*; *Bourre de soie f.*
 gallig, flaserig, klemmig, gellig (Bgh.); *Sturdy, solid, hard, compact*; *Dur, ferme, serré, compacte, cohérent*
 Gallirbret (Web.) *s.* Chorbret.
 Galliren, Färben, Zubereiten mit Galläpfeln *n.*, Gelbstoff —, Galläpfelbeize *f.* (Frb.); *Galling, gall-steep*; *Engallage m.* | — (Web.) *s.* Anschnürung.
 Gallsubstanz *f.*, Taurina *n.*; *Taurine*; *Taurine f.*
 Gallussäure, Galläpfelsäure *f.*; *Gallie acid*; *Acide gallique, lutéo-gallique m.*
 Gallusgerbsäure, Gerbsäure *f.*; *Gallotannic, tannic acid, tannin, tanning principle*; *Acide gallotannique m.*
 Gallwespenbefruchtung *f.* (Gärtn.); *Caprification*; *Caprification f.*
 Galmei, Kieselgalmei, Kieselzinkspath, Zinkspath *m.*, Gelberz, Iufsaures Zinkerz, Kieselzinkerz, Zinkkieselerz *n.*; *Silico-carbonate of zinc, cadmia, yellow tellurium, calamina*; *Zinc oxyde jaune, zinc calaminaire m.*, *calamine, cadmie fossile f.*, *carbonate ou silicate de zinc, zinc oxyde m.*
 Galmeiblende *f.*; *Calamine-blend*; *Blende calaminaire f.*
 Galmeiblumen *f. pl.*, Galmeituff *m.*; *Tuff, spodium*; *Spode m.*, tuffe *f.*
 galmeihaltig, galmeiartig; *Containing calamina*; *Calaminique, calaminaire*.
 Galmeikupfer *n.*; *Calamine-copper*; *Cuivre non désargenté m.*
 Galmeimühle *f.*; *Calamine-mill*; *Moulin à calamine m.*
 Galmeirösten *n.*; *Calamine-roasting*; *Grillage de la calamine m.*
 Galopiren der Räder, Sichdrehen der Räder ohne von der Stelle zu kommen *n.* (Eisenb.); *Sliding*; *Patinage, mouvement de galop m.*
 Galosche, gegliederte — *f.*; *Jointed clog*; *Socque articulé m.*

galvanisch, oontaktelektrisch; *Galvanic*; *Galvanique*. | —er Apparat *m.*, —e Kette *f.*; *Galvanic apparatus*; *Appareil galvanique m.* | Roberts' —er Apparat, Trogsapparat *m.*; *Roberts' galvanic battery or apparatus*; *Appareil galvanique de Roberts m.* | —es Feuerzeug *n.*, Calorimotor, Wärmeentwickelungsapparat *m.*; *Galvanic ejecting apparatus*; *Calorimoteur m.* | —er Satz *m.*, —e Batterie, Säule *f.*; *Galvanic pile, battery*; *Pile galvanique, batterie galvanique f.* | —er Strom *m.*; *Galvanic circuit*; *Courant galvanique m.* | —er Trog, Apparat *m.*, —e Batterie *f.*; *Galvanic trough or battery*; *Auges galvanique f.* | —e Vergoldung, Verailberung *f.*; *Electro-metal-lurgy, electro-gilding, electro-silvering*; *Galvanoplastie f.*
 galvanisieren, verzincken; *to galvanize, zinc*; *Galvaniser, étamer, zinquer le fer*.
 Galvanisieren *n.*, Verzinckung *f.*, Zinküberzug *m.*; *Galvanizing, sinking*; *Étamage galvanique, zinguage m.*
 Galvanismus, Voltismus *m.*, Berührungs-, Kontaktelektricität, galvanische, Volta'sche Elektricität *f.*; *Galvanism, Voltaism*; *Galvanisme, Voltisme f.*
 Galvanochromie, galvanische Metallfärbung, Metallochromie *f.*; *Galvano-chromic process*; *Colorisation électro-chimique f.*
 Galvanograph *m.*; *Electrotypist*; *Galvanographe m.*
 Galvanographie *f.*, Volta-graphie; *Galvanographie f.*
 Galvanoakustik *f.*; *Galvanic etching*; *Galvano-caustic f.*
 Galvanomagnetismus, Elektromagnetismus *m.*; *Galvanomagnetism, electromagnetism*; *Galvano - magnétisme, électro-magnétisme m.*
 Galvanometer, Stromanzeiger *m.*, Galvanoscop *n.*; *Galvanoscope*; *Galvanoscope, électromètre m.*
 Galvanoplastik, Elektrometallurgie *f.*; *Electro-metal-lurgy, electrotypy, galvanoplastics*; *Electro-metallurgie, galvanoplastie f.*
 Galvanosculpturf., Galvanosculpture; *Galvanosculpture f.*
 Galvanothermometer *m.*; *Galvano - thermometer*; *Galvano-thermomètre m.*
 Gamasche *f.*; *Gaiter*; *Gaitre f.*

| geschlossene —; *Closed gaiter (worn by women)*; *Geruude f.* (Bresen); | kleine —; *Short gaiter*; *Güetron m.*
Gambienser gummi n. (Gerb.); *Kino, gum from Senegambia*; *Kino m.*, *gomme de Sénégal* f.
Gambir n.; *Gambir, catechu, catuh, terra japonica*; *Gambir m.*
Gang, Lauf, Flur, Vor-, Zwischengang, Corridor m.; *Corridor, gallery, lobby, entrance-hall, archway, passage*; *Corridor m.*, *galerie f.*, *vestibule, passage, couloir m.* | —, *Lauf m.* (Bandw.); *Portes*; *Portes f.* | — (Bwollsp.); *Table*; *Table f.* | —, *Erzgang m.*; *Ader f.* (Bgb.); *Jeam, strack*; *Filon m.*, *veine f.* | — (Bgb.); *Alley*; *Rue, rue f.* | — (die Erde selbst) (Bgb.); *Oree*; *Mineral m.* | —, *Gangtrumme* (Bgb.) s. *Einlagerung*. | —, *Trupp Schienenleger m.* (Eisenb.); *Gang of plate-layers*; *Atelier m.*, *brigade f.* de poseurs; | — (Gärtn.); *Alley, walk, path*; *Allée f.* | — (Hütt.); *Process, trim, working, working-order, state or condition*; *Allure, marche, action f.* | —, *Schlackentritt f.* (Hütt.); *Sag-duct*; *Voie des scories f.* — (Kochk.); *Cours, remove, dish*; *Service m.*, *entrée f.* | —, *Betrieb m.*, *Arbeit f.* (Masch.); *Employment, work of an engine, working-order, Activity, function f.* | — (Mech.); *Working*; *Iou m.*, *commande f.* | —, *Mühlgang m.* (Müll.); *Ran, set of stones*; *Tourant m.* | — (Schleiferbr.); *State-layer, slate-bank*; *Fonce, fonce f.* | —, *Schrauben-, Gewindegang m.* (Schraube); *Thread*; *Pas m.* | — (Uhrm.) s. *Abfall*. | — (Web.); *Gang, mill-gang, boat, porter, portee*; *Portée* | *l'ourdimage f.*, *compte m.* | *den* — *anbrechen* (Bgb.); *to begin the streak*; *Entsamer au filon*; | *Ästiger* — (Bgb.); *Ramified vein*; *Mine fixe f.* | *aufsteigender* — (Bgb.); *Rising vein*; *Mine élevée*. | *einen* — *augenscheinlich, augensichtlich* machen (Bgb.); *to lay a vein bare*; *Mettre au jour un filon*. | *aus dem* — *e kommen* (Masch.); *to get out of order*; *Se détraquer*. | *aus dem richtigen* — *e bringen* (Masch.); *to put out of order*; *Detraquer*. | *den* — *angehen* (Bgb.); *to discover a lode by a divining-rod*; *Chercher à*

decouvrir un filon par le moyen de la baguette divinatoire. | *ausgemauert* — (Bgb.); *Arched level, arched way*; *Passage an maçonnerie m.* | *einen* — *wieder ausrichten* (Bgb.); *to meet the lode again*; *Retrouver un filon*. | *den* — *ausschürfen*, *augenscheinlich* machen (Bgb.); *to uncover, open the lode*; *Mettre le filon à découvert, à vue*. | *ausser* —, *ausser Betrieb*, *in Ruhe* (Mech.); *Out of gear or action, at rest, idle*; *Désengrené, libre, hors d'action, en repos, arrêté*. | *ausser sein* (Masch.); *to be thrown out of gear, come to a standstill*; *Arrêter*. | *ausser setzen*, *aus der Bewegung bringen*, *ausser Trieb setzen*, *entkuppeln*, *ausrücken* (Masch.); *to throw out of gear*; *Arrêter, désengrèner, désembrayer, déclancher, déclancher, dégrèner*. | *behaunener* — (Bgb.); *Erhaust vein*; *Filon épuisé, exploité m.* | *der* — *beschreitet ein anderes Gefährte*, *verreckt sich*; *The lode changes its bearing*; *Le filon change de direction*. | — *zwischen Bett und Wand*, *Bettgang m.*; *Bed-side, bed-corner*; *Ruelle f.*, *devant m.* du lit | *der* — *beweiset sich* (Bgb.); *The lode contains metal*; *Le filon a du métal*. | *der* — *bleibt in seiner Stunde* (Bgb.); *The vein keeps its track*; *Le filon conserve sa trace*. | *der* — *blüht am Tage* (Bgb.); *The vein rises towards the surface*; *Le filon monte à la surface*. | *brüchiger* —, *weiches Steinbett n.* (Bgb.); *Soft bed*; *Caillasse f.* | —, *Raum zwischen den Bühnenwänden m.* (Th.); *Slope*; *Cantonade f.* | *durchsetzender* — (Bgb.); *Traversing vein*; *Passé - filon m.* | *edler* —, *höfliches Gebäude n.* (Bgb.); *Rich, noble vein*; *Mine riche f.*, *filon noble, riche m.* | *einen* — *erschrecken*, *ersinken*, *erschürfen* (Bgb.); *to discover a lode*; *Découvrir une mine en creusant la terre*. | — *einer Erzader, Erz-, Gesteingang m.* (Bgb.); *Gang*; *Filon m.*, *gangue f.* | *der* — *fällt ab*, *übergibt seine erzige Kraft* (Bgb.); *The vein gets poor*; *La mine, le filon s'appauvrit* | *der* — *fällt widersinnig* (Bgb.); *The lode inclines towards*

the interior of the rock; *Le filon s'incline vers l'intérieur de la montagne*. | *der* — *faßt Geschiebe* (Bgb.); *The lode converges*; *Les filons convergent*. | *den* — *des Feuers nach dem Gebläse beurtheilen* (Hütt.); *To judge of the melting-operation by the blast*; *Conduire les écoulements*. | *flacher, flachfallender, schwebender* — (Bgb.); *Flat vein*; *Filon plat, filon couché m.* | *flach und höhlig auslaufend* — (Bgb.); *Fein running from a perpendicular into a horizontal direction*; *Plateau f.* | — *der Fließe* (Web.); *Passage of the flute*; *Passé-corde m.* | *der* — *führt eine schöne Bergart*, *der* — *liegt im guten Gebirge* (Bgb.); *The rock is of a good species*; *La roche est d'une bonne espèce*. | *der* — *führt einen Bleischweif* (Bgb.); *The lode has a yellow or greenish appearance*; *Le filon a une couleur jaune ou verdâtre*. | *der* — *führt Erz ab- und zufallend* (Bgb.); *The ore appears now and then*; *Le métal se montre par intervalles*. | *der* — *führt gestrost durchs Gestein* (Bgb.); *The lode extends*; *Le filon avance dans la roche*. | *der* — *führt einen glatten Harnisch* (Bgb.); *The lode detaches easily*; *Le filon a un harnais lisse, se détache aisément de la roche*. | *der* — *führt einen guten Strich* (Bgb.); *The vein continues*; *Le filon continue*. | *der* — *führt einen kurzen Strich* (Bgb.); *The lode soon ceases*; *Le filon se perd*. | *fündiger* — (Bgb.); *Metallic vein*; *Filon métallique*. | *gabelig* — (Bgb.); *Forked vein*; *Filon qui fourche, qui fait la fourche*. | *garer* — *e. Gargang*. | *geheimer* —, *Ueber, Bei-, Nebengang m.*; *Private passage, closet*; *Passage dégué, dérobé, couloir, dégagement m.* | *der* — *geht aus der Stunde* (Bgb.); *The lode does not extend or go far*; *Le filon sort de son heure, ne s'étend pas loin*. | *gewölbt* —; *Bridgeway, leaning arch in areas*; *Passage arqué m.* | *halber* — (Web.); *Half-portee, half-gang, pin, forty warp threads*; *Demi-portée f.* | *halber* — *Wolle* (Web.); *Half-portee of wool*; *Casquets f.* | *der* — *hält sich wieder zu Erz an* (Bgb.); *The lode becomes more pro-*

ductive; Le filon s'enrichit. | hauptreichender — (Bgb.). | *Vein of constant bearing*; Filon qui soutient sa direction principale m. | heisser, hitziger — (Bütt.); *Hot process or working*; Allure chaude f. | hoher — (Schraube); *High thread*; Haut pas m. | im — e, im Betriebe; *At work*; En action. | im —, thätig, arbeitend (Bdr.); *Employed, in activity*; Roulant. | im —, in Bewegung, im Griffe, in einander greifend; *In gear, working, moving, setting, catching into, gearing into, locking into*; En jeu, en action, en communication avec la machine, engrené. | im — e sein (Bdr.); *to work*; Rouler. | in — in Bewegung setzen, gehen lassen, eingreifen lassen, einrücken; *to engage, throw into gear, start, let go, couple, put in gear, clutch*; Engrener, embrayer, mettre en train, en mouvement, faire pivoter une machine. | innerer — einer Maschine; *Interior motion of a machine*; Addition; *Kalter* — (Bütt.); *Cold working or process*; Allure froide f. | der — liegt in gutem Getriebe (Bgb.); *The vein takes a southerly direction*; La veine se dirige vers le midi. | der — macht einen Pferdeschwanz (Bgb.); *The lode divides*; Le filon se divise. | niedergehender — vom Hauptbach (Bgb.); *Bulk, dipple*; Galerie descendante f. | der — nimmt mit seinem Streichen das Gebirg ein (Bgb.); *The direction of the vein is towards the highest part of the mountain*; La veine se dirige vers le sommet de la montagne. | offeren — (Bgb.); *Cavernous lode*; Filon fendillé, cavernoux. | den offenen — bearbeiten (Bgb.); *Stopping*; Exploiter la veine. | — zwischen Pfeifen (Org.); *Passage-board*; Allée, planche de frise f. | — hinter den Pferden (Stall); *Passage behind the horses*; Échappée f. | in regelmässigen — bringen (Mech.); *to regulate the movement*; Régler le mouvement. | — zwischen Resonanzböden (Org.); *Passage between sound-boards*; Allée f. | der — richtet sich auf (Bgb.); *The lode rises*; Le filon se relève. | roher, scharfer, übersetzter —, Rohgang m. (Bütt.); *Irregular process or*

working; Allure irrégulière f. | sackförmiger — (Bgb.); *Bag-shaped passage*; Sac m. | der — schiesst auf den Kopf hinein (Bgb.); *The vein goes downward*; Le filon se précipite. | der — schliesst sich auf, erweitert sich (Bgb.); *The lode swells*; Le filon prend du ventre. | der — schneidet sich ab (Bgb.); *The vein cuts itself*; Le filon se coupe. | schräger —; *Sloping passage*; Allée biaisée f. | — des Seewassers in die Salzteiche, Zuleitungsgraben m., Auswerk n. (Salzw.); *Canal from the sea to a salt-marsh, brackish water conduct*; Eiler m. | senkrechter, tiefer — (Bgb.); *Deep, pitching vein*; Mine profonde f. | in — setzen, die Maschine anlassen, anschützen; *to start, lancer, mettre en marche, en train, faire aller la mécanique*. | wieder in — setzen, wieder eingreifen lassen; *to engage again, throw into gear again*; Reengrener. | der — setzt ab (Bgb.); *The lode changes, flocks*; Le filon se détache, se perd, change. | der — setzt in das Feld fort (Bgb.); *The lode advances in the field*; Le filon pénètre, avance dans le champ. | der — setzt ins Feld (Bgb.); *The vein extends horizontally*; Le filon s'étend horizontalement. | der — setzt in die Teufe (Bgb.); *The vein goes down vertically*; Le filon plonge verticalement. | der — spitzt sich zu (Bgb.); *The lode diminishes*; Le filon va en diminuant. | stehender — (Bgb.); *Hade, standing vein*; Filon debout m. | —, Richtung der Steinkohlennäder f. (Bgb.); *Direction of coal-seams*; Marnégo m. | der — streicht mit dem Gebirge (Bgb.); *The lode goes in the same direction as the rock*; Le filon marche parallèlement à la montagne. | tauber —, Sprung, Rücken, Biss, Fall m., Verwerfungskluft, Gewand f. (Bgb.); *Dyke, nip, outthrow, bar, channel, fault, slides*; Fülle f., crain, filon stérile m. | thonhaltiger — (Bgb.); *Fluckan, slide*; Filon argileux m. | tiefstreichender —, Donleger m. (Bgb.); *Rake vein*; Filon très-incliné m., veine oblique, inclinée f. | der — thut sich auf, schliesst sich auf (Bgb.); *The lode*

grows; Le filon gagne de la puissance, s'élargit, prend du ventre. | todter, leerer — (Schraube); *Loss of time, end-play*; Temps perdu m. | der — übergibt seine erzige (erzliche) Kraft (Bgb.); *The vein loses in quality*; Le filon s'appauvrit. | unrichtiger —, Schlag einer Maschine m.; *Irregular action or motion of a machine*, machine out of order; Dérèglement d'une machine m. | der — veredelt sich (Bgb.); *The vein grows rich*; Le filon devient plus riche. | einen — verfahren (Bgb.); *to miss a lode*; Manquer un filon. | verhärteter — (Bgb.); *Roasting rock*; Roche qui réchauffe. | der — verliert, verdrückt, verschiebt sich (Bgb.); *The vein contracts itself*; Le filon se comprime, se serre, se rétrécit, perd en puissance. | verlorener, magerer — (Bgb.); *Dike*; Mine égarée f. | einen — verschränken (Bgb.); *to cut bolt-holes*; Entailler, déchaumer un filon. | einen — verschrütten (Web.); *to entangle a portee*; Déranger une portée. | vertiefter — (Schraube); *Deepened thread*; Pas profond m. | im vollen — e, im vollen Betriebe; *At full work, properly at work*; En pleine action. | waggerer — (Bgb.); *Horizontal vein*; Filon horizontal. | — des Weberblattes (gewöhnlich 20 Riete oder Zähne enthaltend) (Web.); *Bear, beer, portee, hare of the reed in a weaver's loom*; Portée f. (partie du peigne contenant 20 dents). | der — wirft einen Bauch (Bgb.); *The lode gets a belly*; Le filon fait un ventre. | der — wirft einen Haken (Bgb.); *The lode deviates*; Le filon dévie. | der — zertrümmert sich (Bgb.); *The lode runs off into branches*; Le filon se ramifie. | der — zieht die Füße an sich, keilt sich aus, spitzt sich zu (Bgb.); *The lode contracts itself, tapers towards a point*; Le filon se resserre, se rétrécit. Gangabfall m. (Bgb.); *Gobbing of the gangue*; Balde f. Gangänderung f., Umkehren der Bewegung n. (Loc.); *Reversing motion*; Changement de marche, relevage m. Gangart, Metallmutter f. (Bgb.); *Brood, lode, stuff, matrix*; Minibre, matrice des métaux, gangue f.

gangartig, gangweise (Bgh.); *In veins; En filons.*

Gangaufnehmer, Gangführer, Theil der Schermaschine die die Gänge des Zettelaufnimmt. *Warp-beam guide; Blin m.*

gangbar, verküfflich, preiswürdig, preiswerth, gut; *For the market, merchantable, marketable; Pour le commerce, marchand.* (Bgh.); *Worked; Exploité.* (Wassr.); *Current, marketable, saleable;* De bonne vente, de bon débit. | (Weg); *Practicable; Praticable.* | — es Zeug n.; *Materials en exploitation; Matériaux en voie d'exploitation m. pl.* | — es Zeug, Gehwerk n. (Hütt.); *Ran millstones; Meules f. pl.*

Gangbreite f. (Schraube); *Body of the thread; Corps du pas m.*

Gänge m. pl. (Bgh.); *Ore-stone, knocking; Roche de mineral f.; mineral en morceaux m.* | die — setzen ab (Bgh.); *The lodes separate;* Les filons se séparent. | die — setzen über (Bgh.); *The veins cross each other;* Les filons se coupent. | s'entre-croisent. | — und halbe — (Web.); *Porteas and half-porteas; Portées et demi-portées f. pl.* | Stelle wo die — in den Schacht münden (Bgh.); *Pit's eye; Carrefour du puits m.* | unedle —; *Sterile lodes; Filons stériles m. pl.* | ungekiesete — (Bgh.); *Convergent lodes; Filons convergents m. pl.* | aus 22 halben — n. verfertigt (Web.); *Made of 22 half porteas; Fabriqué on 22 habots.*

Gangenz n.; *Gangue- or vein-ore; Mineral en gangue ou en filon m.*

Gangfeder, Triebfeder f.; *Driving-spring, motive spring; Ressort-moteur m.*

Gangführer (Web.) s. Führer.

Ganggewicht n. (Uhrm.); *Clock-weight; Poids d'horloge m.*

ganghaft, ganghaftig (Bgh.); *In veins, in streaks; Continu, non interrompu.*

Ganghauer m. (Bgh.); *Lode-man; Mineur qui travaille sur des gangues, sur un filon m.*

Ganghöhe, Steigung des Gewindes f.; *Pitch; Pas m.*

Gangkluft f.; *Bent imitating the lode; Fente imitant le filon f.*

Gangkrenz n. (Bgh.); *Cross-course; Filon de travers m.* | —, Oeffnerkrenz n. (Web.);

Crossing of the portees; Croix de portées f.

Gangmasse f. (Bgh.); *Denda, trade, attle, stuff, rubbish;*

Gangue, matiere stérile f.

Gangposten m. (Zimm.); *Balluster; Balustre m.*

Ganglänge, Gangschüssellänge, Erstreckung des Ganges f. (Bgh.); *Length of the lode; Houage du filon m.*

Gangsäule f.; *Column of a portice; Colonne de portique f.*

Gangstein m.; Gangmasse, Gang-, Berg-, Steinart, Metallmutter f. (Bgh.); *Gangue, vein-stone; Gangue f.*

Gangstock m. (Bgh.); *Powerful lode; Filon puissant m.*

Gangstück, Erzstück vom mittlerem Erzgehalt n. (Bgh.); *Chat; Miniere f.*

Gangstrumm m. (Bgh.); *Branch-lode, landing of spar; Rameau m., veinule f.*

gangweise s. gangartig.

Gangwerk n. (Uhrm.); *Movement; Mouvement m.*

Gangzug m. (Bgh.); *Several lodes close by; Filons qui s'avvoisinent m. pl.*

Ganister m.; *Aluminous quartz-powder; Poudre de quartz aluminieux f.*

Gans f.; *First rock; Première roche f.* | —, poröse Quarzgestein n.; *Large mill-stone, quartz rock; Moulinière, pierre de moule, grosse pierre à colonnes, à meules f.* | —, Eisengans, Mulde f.; *Block, Floss m.* (Hütt.); *Pig, iron-pig; Gueuse f., saumon, gueuset m.* | kleine — (Hütt.); *Small pig; Gueusat, gueuset, gueusillon m.*

Gänse f. pl., das Werkzeug zum Beziffern der — (Hütt.); *Tool for numbering the loops; Numéro m.*

Gänseauge, Gänsefüsschen (Bdr.); *s. Anführungszeichen.*

Gänseopal m.; *Corrugated copal; Copal à peau d'ole m.*

Gänsedeckfarbe f.; Gänsegrün, Gelbgrün n.; *Goose-green; Merde d'ole f.*

Gänsebaumfedern f. pl.; *Goose-down; Laine d'ole f.*

Gänseküthigerz n.; *Chinocoproliite, goose-dung ore; Argent merde d'ole, arseniate de cobalt argentifère m., chinocoproliite f.*

Gänseleberpastete, Strasburger —; *Goose-liver pie; Terrine de foie gras de Strasbourg f.*

Gänsefote f.; *Trigoltenite; Gänsefotensichel f.; Scythe*

in the shape of a goose-neck; Feux en cou d'ole f.

Gant f.; *Public sale; Vente publique f.* | —, Bankruptcy; *Faillite, déconfiture f.*

ganz (Bgh.); *Solid, not yet worked; Solide, vierge.* | noch —, unaugeschnitten sein; *to be whole, entire, not yet cut; Avoir cap et queue (stoffe).*

Gänze f., Ganze n. (Bgh.); *Rock; Roche f.* | ewige — (Bgh.); *Endless length of rock; Etendue illimitée de roche f.*

Genzen, im —, Grossen, im Rummel, durch die Bank; *In a lump, in the lump; En bloc, en gros.* | im — stehen (Bgh.); *Not timbered; Non-cuevé.*

Ganzgeviert, Quadrat n. (Bdr.); *Em, quadrat; Cadrat, quadrat m.*

Ganzheit f. (Bgh.); *Solidité; Ganzholländer (Pap.) s. Feinzeugholländer.*

Ganzholz, Stammholz, Holz auf dem Stamme n.; *Round timber, unheven timber, untouched by the saw, standing wood; Bois de sru, en état m.*

Ganzholzbalken m.; *Whole-stem beam, round-timber beam; Solive de brin f.*

Ganzkasten, Zeug-, Teigkasten m. (Pap.); *Melting-box, stuff-chest; Caisse de dépôt f.*

[Riz entier m.]

Ganzreis m.; *Rice not broken; Ganzzeug n., Lumpenbrei m.* (Pap.); *Pulp; Pâte, pulpe, bouillie f.* | — leimen (Pap.); *to size the stuff; Colier la pâte raffinée.* | in — verwandeln (Pap.); *to pulp; Réduire en pâte de papier.*

Ganzzeugholländer (Pap.) s. Feinzeugholländer.

Ganzzeugkasten (Pap.) s. Ganzkasten.

gar (Gerb.); *Dressed; Confit, tanné, corroyé.* | (Metalle); *Good; Bon.* | — aufbrechen (Hütt.); *to break up the lump; Avoir la loupe.* | — machen (Kpfesm.); *to refine, toughen; Raffiner le cuivre.* | mit der Schlafwolle — machen (Weiss.); *to dress skins with the wool on; Honner.*

Garancolours n.; *Garancoux (for sad colours); Garanceux m.*

Garancin n.; *Krappfarbestoff m. (Färb.); Garancine; Garancine f., charbon sulphurique m.*

Garat, grober ostindischer Baumwollenzug n.; *Coarse white cotton-cloth; Garat m.*

Garaufbrechen *n.* (Hütt.); *Last breaking-up*; Avalage de la loupe, dernier soulèvement *m.*
 Garbe *f.* (Ackb.); *Sheaf*; Gerbe *f.* | oberate —, Hutgarbe *f.*; *Crowner, cap-sheaf*; Gerbe de dessus *f.* | — (Fl.); *Neck of beef*; Collet de bœuf *m.*
 Garbenbanm *m.*; *Tanner's bench*; Banc, chevalet du tanneur *m.*
 Garbeisen *n.*; *Flat round iron for tanners*; Poisson *m.*
 Gärben, Raffinieren *n.*; *Shearing, refining*; Corroyage, raffinage *m.*
 Garben, in — binden (Ackb.); *to sheaf, bind up in sheaves*; Javeler, engerber; ein Dutzen — (Ackb.); *Stook*; Six paires de gerbes *f. pl.* | die nach dem Regen zum Trocknen ausgebreiteten —; *Broad-band*; Gerbes à essorer *f. pl.*
 Garbenbindemaschine *f.*; *Sheaving-machine*; Lièuse à gerber le blé *f.*
 Garbenbinder, Binder, Heubinder *m.*; *Binder*; Boîteleur, lièur *m.*
 Garbenhut *m.*, Hanke eines Feims; *Cap-sheaf, crowner*; Gerbe de dessus *f.*
 Garbenmasse *n.*; *Sheaf-gauge*; Jauge à gerbes *f.*
 Garbensichter, Garbenbinder *m.*; *Sheaver*; Broqueteur, calvanier, javaleur *m.*
 Gärbhobel *m.* (Küp.); *Cooper's plane*; Paroir, rabot à parer *m.*
 Garbrennen, Stark-, Glattbrennen *n.* (Töp.); *Hardening on*; Cuisson en couvert *f.*
 Garbruch *m.* (Hütt.); *Dipping the iron rod into the melting-copper to see whether it is purified enough*; Enfonçure faite avec l'éprouvette dans le cuivre qui entre en fusion *f.*
 Garbrühe *f.* (Gerb.); *Liquor in which the hides get their last dressing*; Jus de tannée *m.*, stoffe *f.*
 Gärbstahl, deutscher Stahl, gegärbter Stahl *m.*; *Shear-steel, refined steel*; Acier raffiné, corroyé *m.*
 Gardinen *f. pl.*; *Curtain-frame*; Châssis de lit *m.*
 Gardinenhalter *m.*; *Curtain-peg, -rest*; Crochet de rideau *m.*, patère *f.*
 Gardinenschrauben *f. pl.*; *Curtain-pins*; Vis pour rideaux *f.*
 Gardinenstangenrührer *m.*; *Rest of curtain-rod*; Croissant *m.*
 Gardplatte *f.*, Platinenhü-

ter *m.* (Strp.w.); *Plate-guard*; Garde-platine *m.*
 Gare, glatte — *f.*; *Even surface of pure copper*; Surface unie du cuivre par *f.* | — der Hütte; *Condition of dressed leather*; Habillage, corroi *m.* | — des Kupfers; *Condition of copper that is purified enough*; Affinage suffisant du cuivre *m.* | — eines Meilers; *Condition of a charcoal-pile that has burnt enough*; Pile bien passée en charbon *f.* | — der Soole (Salzw.); *Formation of salt when sufficiently purified*; Cuite *f.* | — des Stahls; *Temper, purified state of steel*; Revendu *m.*
 Gareisen *n.*, Probirstange *f.* (Feuerarb.); *Trial-rod*; Vergo d'essai *f.*
 Garerde *f.*; *Earth mixed with soot*; Terre mêlée de suie *f.*
 Garerz *n.*, Garerde *f.*; *Roasted ore*; Mine grillée *m.*
 Garfass *n.* (Weissg.); *Dressing-tool, dressing-vat*; Cuve à passer, passoire *f.*
 Garfeuer *n.* (Hütt.); *Roasting fire*; Feu de grillage *m.*
 Gargang, guter, regelmässiger Gang *m.* (Hütt.); *Good working-condition, working-state, working-order, healthy state, regular process*; Bonne allure, allure ou marche régulière *f.*
 Gargekrütz *n.*, Garkrütz *f.*; *Scoria of refined pure copper*; Culots rouges *m. pl.*, scories de cuivre *f. pl.*
 Gargrube *f.* (Ziegl.); *Clay-pit*; Fosse à l'argile *f.*
 Garheerd, Kupfergarheerd *m.*; *Finery-hearth, bloomery-hearth*; Petit foyer d'affinage,âtre du four d'affinerie *m.*
 Garknecht *m.* (Hütt.); *Refiner's man*; Aide-affineur *m.*
 Garkoch, Garbrater, Garbe-reiter *m.*; *Master of a cook-shop*; Charentier, gargotier *m.* | — der rohe zugerichtete Braten verkauft; *Cook, master of a cook-shop*; Rôtisseur en blanc, rôtisseur *m.*
 Garküche *f.*; *Cook-shop*; Gargote, rôtisserie *f.*
 Garkupfer *n.*; *Tough pitch-copper, refined copper*; Cuivre de roselle, cuivre raffiné *m.*
 Garlauge *f.* (Salp.); *Settled tyes*; Lessive reposée *f.*, fond des caves *m.*
 Garleder *n.*; *Dressed, tawed or tanned hides*; Peaux passées en mégie *f. pl.*
 Garmachen *n.* (Hütt.); *Refining, affinage, toughening*;

Affinement *m.*, purification *f.*, raffinage *m.* | — (Lederz.); *Carrying, dressing*; Corroi *m.*
 Garmond, Jungler, Garmondschrift, kleine Teufelschrift, Jungler-, Corpusantiqua *f.* (Bdr.); *Brevier, long primer*; Petit romain, petit texte *m.*
 Garn *n.*, Faden *m.*; *Yarn*; Fil *m.*, flassse tordue *f.* | —, zweidrähtiges Seil *n.*; *Spun yarn*; Blord *m.* | dralles —; *Over-twisted yarn*; Fil trop tors. | dreifädiges —; *Triple thread*; Fil en trois *m.* | dreima-schiges —; *Net of three meshes*; Tramail, tramet, adour *m.* | einfaches —; *Single, single yarn*; Fil uni, simple. | — auf eine Filetadel thun; *to put yarn on a netting-needle*; Couvrir les aiguilles. | gebrochene —; *wieder knüpfen* (Sp.); *to join, piece*; Faire une enture. | gewundene, fest gedrehte —; *Hard yarn, singles*; Fil tors ra. | gezwirntes —, Zwirn *m.*; *Doubled yarn, thread, twine*; Fil retors, fil. | greifiges —; *Even, smooth yarn*; Fil uni, uni au toucher. | grobes —, Gespinnst *n.*; *Thrum*; Gros fil. | Jerusalemer —, seine Syrische Baumwolle *f.*; *Syrian or Jerusalem cotton-yarn*; Coton de bazas *m.* | scheckiges —; *Spotted yarn, party-coloured thread*; Fil moucheté, chabé. | schön gesponnene —; *Fine-spun thread*; Beau filage *m.* | schotisches —, Baumwolle *f.*; *Cotton-wool*; Fil d'Ecosse, coton *m.* | — 30 Strähne auf's Pfund; *Yarn no. 30, thirty hanks (at 240 yards) per pound*; Fil 30 échevaux à la livre. | — 40 Strähne auf's Pfund; *Yarn no. 40, forty hanks per pound*; Fil 40 échevaux à la livre. | Türkisches — (mit Krapp gefärbt); *Turkey cotton-yarn*; Coton garancé. | überschüssiges —, Ueber-schuss *m.* (Web.); *Thread rising above the warp*; Gen-tille *f.* | — verfitzen; *to entangle, spoil by wrong cutting*; Mêler du fil. | rothes — zum Zeichnen der Wäsche; *Red marking-thread*; Linoges *m.* | zwei-, dreidrähtiges, zwei-, dreifädiges, ge-zwirntes —; *Doubled yarn, twofold or two threads, threefold or three threads*; Fil retors de deux ou de trois fils, fil triple.

Garnbaum, Ketten-, Hinter-, Scher-, Weber-, Zettelbaum m. (Web.); *Hind-beam*, *warp-beam*, *yarn-roller*, *yarn-beam*; Enrouleur de derrière, enrouleur à chales, décharpoeur, liseron, liceron, grand enrouleur m.
 Garnodynamometer, Fadenhaltbarkeitsmesser m.; *Thread-dynamometer*; Camsol, dynamomètre m., éprouvette f.
 Garnelennetz, kleines - n. (Fisch.); *Shrimp-net*; Grenadière f. [der Kette.
 Garnende (Web.) s. Anfang
 Garnenden n. pl., Trumm n.; *Warp-ends*, *thrums*; Pennes f. pl.
 Garnhaspel, Haspel m., Weife f.; *Reel*; Dévidoir m.
 Garnitur, Montierung, Kleidung, f., Beschläge n. (Büchem.); *Brass-mounting*, *furniture*, *mounting*; Garniture f.
 Garniturmacher, Zeugmacher m. (Büchem.); *Brass-founder*; Fondeur des garnitures en laiton m.
 Garnurung, Garnitur f., Besatz m. (Seha.); *Trimming*, *facing*; Garnurage m., garnitur f.
 Garnuragd f. (Färb.); *Dyeing-out* or *dyeing-copper* for threads; Cuvée à tindre le fil f.
 Garnklingel f., Garnknäuel n.; *Claw*; Peloton de fil m.
 Garnklotz m. (Lichtz.); *Block*; Billot m.
 Garnleinen, gebleichtes - n., Löwentinnen, Weissgarnleinenwand f.; *Yarn-bleached linen*; Toile de fil blanche (toile crémée) f.
 Garnpäck f.; *Packing of yarn in three thirds*; Moche de fil de trois traignes f.
 Garnpresse s. Bündelpresse.
 Garnrolle f. (Boll.); *Reel*; Tourer m.
 Garnsack, Garnschlauch m. (Fisch.); *Sweep-net*; Verveux m.
 Garnseugmaschine f.; *Yarn-singeing machine*; Machine à griller le fil f.
 Garnstock m., Nagelholz n.; *Stick or pin for silk-ekins*; Chevillo de devant, à dresser la sole, à dresser, chevillol m.
 Garnwickel f., Bänuzchen n.; *Thread-paper*; Papier à pelotonner du fil m. | (Web.); *Cop*; Bobine, fusée f.
 Garnwinde, Seidenwinde, Winde f. (Sp.); *Whisk*, *vertical reel*; Gaiandre m., cam-

pane f. | — der Segelmacher; *Beach-reel*; Gaiandre des voiliers m.
 Garnwinder, Haspler m.; *Reelman*; Dévidoir m.
 Garpfanne f. (Hütt.); *Large refining-pan*; Poêle f.
 Garprobe, Probe, Metallprobe f., Probiren n.; *Testing*, *assay*, *essay*, *touch*; Essai m.
 Garrauch m., Dachfarbe f.; *Metallic soot*; Sule cuivreuse, fumée cuivreuse condensée qui se dépose au toit f.
 Garrösten n.; *Finishing-roasting*; Grillage défilé m.
 Garschaum m.; *Refined iron-froth* or *dross*; Ecume de fonte f.
 Garscheibe f.; *Rose-copper*, plate of refined copper, *rose-copper disk*; Rosette, lame de cuivre affiné f.
 Garschlaaken f. pl.; *Rich slag*; Scorie douce f.
 Garschlackenwerk n.; *Works for the recements of pure copper*; Oeuvre des culots de raffinage f.
 Garspäne m. pl.; *Small copper parcels sticking to the assaying-rod*; Parcelles de cuivre f. pl.
 Garsud m. (Vitriol); *Final evaporation*, last boiling; Dernière cuisson f.
 Gärtchen, eingezäuntes - n.; *Small close, enclosed garden*, *pleasure-ground*; Closerie f.
 Gartenbau m., Gärtneri, Gartenkunst f.; *Gardening*, *horticulture*, *garden-tillage*; Horticulture f., Jardinage m.
 Gartenbauer m.; *Horticultor*; Horticulteur m.
 Gartenbaukunst, landschaftliche - f.; *Landscape-gardening*; Jardinage de paysages m. [reau m.
 Gartenbeet n.; *Bed*, *bank*; Gartengabel f.; *Garden-fork*; Fourche pour jardinage f.
 Gartengätmesser n.; *Garden-spud*; Sarcloir m.
 Gartengebänden. pl.; *Frames*; Fabrique f.
 Gartenhandschuhe m. pl.; *Garden-gauntlets*; Gantelets pour jardinage m. pl.
 Gartenhaspel f.; *Garden-reel*; Tourer m.
 Gartenhaue f.; *Garden-hoe*; Petite houe, serfolette f.; kleine - Small garden-hoe; Béchelon m.
 Gartenkalender m.; *Hortulan calendar*; Calendrier d'horticulture m.
 Gartenkelle f.; *Garden-trowel*,

Truelle de jardiner f. | — zum Verpflanzen; *Scoop-trowel*; Déplantoir m.
 Gartenkorb m.; *Garden-basket*; Heisteret m.
 Gartenkünstler m.; *Horticulturist*; Horticulteur m.
 Gartenlaube f.; *Bower*; Cabinet à verdure, de treillage m.
 Gartenpfanzstock m.; *Garden-dibbler*; Plantoir pour jardins m.
 Gartensämereien, Küchen-sämereien f.; *Leguminous seeds*, *seeds for the kitchen-garden*; Graines légumineuses, potagères f. pl.
 Gartenschere f.; *Garden-shears*; Croissant m., ciseaux de jardiner m. pl.
 Gartenschnepprize f.; *Garden-syringe* or *garden-pump*; Hydronette, seringue f.
 Gartenspaten m.; *Garden-spade*; Bêche f.
 Gartensprize f.; *Watering-engine*; Pompe d'irrigation f.
 Gartenzelt n.; *Pavilion*, tent, Pavillon m. (tente).
 Gärtnerlineal n.; *Gardening-rule*; Toise-traploir f.
 Gärtner säge s. Baumsäge.
 Garung f. (Hütt.); *Affinage*; Affinement m.
 Garwage f. (Salzw.); *Brine-gauge*; Aréomètre m.
 Gas n.; *Gas*; Gaz m. | das — absperrn, ablassen; to turn off the gas; Fermer le robinet de gaz. | das — anlassen; to turn on the gas; Ouvrir le robinet de gaz. | mit — beleuchten; to light with gas; Eclairer au gaz. | beständiges — Permanent gas; Gaz permanent. | chlorigsaures — Chlorous acid gas; Gaz acide chloroux. | einachliessbares — Coercible gas; Gaz coercible. | entzündbares — Inflammable gas, styhic; Gaz inflammable. | entzündetes — Ignited gas; Gaz enflammé. | erstickendes — (Bgh.); Chokedamp, stanch-air; Gaz étouffant, suffocant m., mofette f. | erzeugen, entwickeln; to generate gas; Produire du gaz. | — fabriziren; to generate gas; Produire, fabriquer du gaz. | fixes, beständige — (welches nicht flüchtig gemacht werden kann); Fixed gas (not to be liquefied); Gaz fixe. | hydriodsaures — Hydriodic acid gas; Gaz acide hydriodique. | hydrokohlen-saures — Hydrocarbonic gas; Gaz hydrocarbonique. | hydrotellursaures — Hy-

drotellaric acid gas; Gaz acide hydrotellurique. | kohlen-saures —; *Carbonic acid gas*; Gaz acide carbonique. | laugenartigen —; *Ammoniacal gas*; Gaz ammoniacal. | öl-bildendes —, Elayl; *Oil-gas*, *olefant gas*; Gaz oléifant. | oxydirtsalzsaures —; *Oxymuriatic acid gas*; Gaz muriatique oxygène. | tragbares —; *Portable gas*; Gaz portatif. | veränderliches —; *Unsteady gas*; Gaz non permanent. | verdichtbares —; *Liquefiable gas*; Gaz non permanent. | in — verwandeln, vergasen; *to gasify*, *turn to gas*; Gasifizieren.

Gasarm m.; *Gas-branch*; Rinneau à gaz, bras à gaz m. *Gasarmleuchter*, *Gascandel-laber m.*; *Gas-chandelier*; Chandelier à gaz m.

Gasballon m. Reparatur-glocke f.; *Gas-ball*, *Ballon m.* *Gasbehälter*, *Gasometer m.*; *Gas-holder*, *gasometer*; Gazomètre, réservoir de gaz m. *Gasbeleuchtung f.*; *Gas-lighting*, *gas-light*; Eclairage au gaz m.

Gasbeleuchtungsanstalt f.; *Gas-works*; Fabrique de gaz f. *Gasbereitung f.*; *Gas-making*, *gas-burning*; Préparation du gaz f.

Gasbildung s. Gaserzeugung. *Gasbrenner*, *Brenner m.*; *Gas-light*, *gas-lamp*, *gas-burner*, *burner*; Bec de gaz, bec à gaz, bec, brûleur m. | — anlegen; *to mount a gas-light*; Faire l'appareil d'un bec de gaz.

Gascoke f.; *Gas-coke*; Coke de fabrique à gaz m.

gasdicht; *Gas-tight*; Imper-meable au gaz.

Gasdruckregulator m.; *Gas-pressure regulator*, *gas-regu-lator*; Régulateur à gaz m.

Gas, *Gaze f.*, *Flor m.*, gaze-artig (Web.); *Gauze*; *Gaze f.* *Gasinrichter m.*; *Gas-fitter*; Appareilleur de gaz m.

Gas einrichtung f.; *Gas-fitting*; Appareil de gaz m.

Gasen, *Sengen n.* (Web.); *Gas-ing*; Grillage au gaz, gazer m.

Gasentweichungen f. pl., Apparat zum Ausfinden der —; *Escape-detector*; Cherche-fuite m.

Gasentwicklung, *Gasent-bindung*, *Gaserzeugung f.*; *Evolution of gas*; Dégagement de gaz, du gaz m.

gaserzeugend; *Gasogeneous*, *producing gas*; *Gasogene*, *gazi-fere*.

Gaserzeugung, *Gasentbin-dung*, *Verwandlung in Gas f.*; *Gasification*; Gasifica-tion f.

Gasexplosion f.; *Explosion of gas*; Explosion du gaz, éruption bruyante du gaz f.

Gasfabrik, *Gasanstalt f.*; *Gas-works*; Usine à gaz, fabri-que de gaz f.

gasfähig, *vergasbar*; *That can be turned into gas*, *gasifiable*, *Gaséifiable*.

gasförmig, *gasaltig* gas-artig; *Gasiform*, *gaseous*; Gazeux, gaséiforme.

Gasförmigkeit f., *gasförmiges* *Dasein n.*; *Gasform*, *Gaséité f.*

Gasrischen s. *Gaspuddeln*.

Gasgenerator m.; *Gas-genera-tor*; *Gasificateur m.* | —; *Generator-furnace*; Fourneau générateur m.

Gasgewerbe n.; *Gas-trade*; Industrie gazière f.

Gasheizung f.; *Gas-heating*; Chauffage au gaz m.

Gaskalk m.; *Gas-lime*; Chaux gazière f.

Gaskohlenwasserstoff m.; *Hydrocarburat of compressed gas*; *Octocarbure m.*

Gasronleuchterm.; *Gasalier*; Lustre à gaz m.

Gasühler oder *Condensator m.*; *Gas-cooling or gas-condensing apparatus*; Condenseur à gaz m.

Gaslampe f.; *Gas-lamp*, *gas-light*, *gasalier*; Bec de gaz m., lampe à gaz f. | —, Gas-, Nachtlampe, dochtlose Lampe f.; *Oil-gas-lamp*, *gas-lamp*, *air-lamp*; Lampe à gaz d'halle sans mèche f.

Gasleiter m., *Gasleitungs-röhre f.*; *Gas-conductor*; *Gasifere m.*

Gaslicht n.; *Gas-light*; Lumière de gaz f.

Gasmaschine f., *Gasmotor m.*; *Gas-motor*, *gas-engine*; *Motor* à gaz, *motor* Lenoir, *gazomotor m.*

Gasmesser, *Gaszähler m.*, *Gasuhr f.*; *Gas-meter*, *gas-counter*, *station-meter*; Contrôleur du gaz, compteur au gaz m.

Gasmoderator m., *Gas-mod-erator*; Modérateur à gaz m.

Gasofen m.; *Gas-furnace* or *stove*; Four, fourneau à gaz m.

Gasometer, *Gasmesser m.*, *Gasuhr f.*; *Gas-meter*, *gas-holder*, *air-holder*; Compteur, gazomètre, gazolitre, réservoir à air m. | — mit gegliederten Röhren; *Gasometer with articulated pipes*; Gas-

mètre à tubes articulés m. *Gasplättmaschine f.*; *Gas-smoothing machine*; Appareil à lisser au gaz m.

Gaspuddeln, *Gasrischen n.*; *Gas-puddling*; *Puddlage* au gaz m.

Gasregulator m.; *Gas-governor*; Régulateur à gaz m.

Gasreinigung f., *Gaswaschen n.*; *Gas-purifying*; *Purifica-tion f.*, *lavage m.* du gaz.

Gasreinigungsapparat m.; *Gas-cleaning apparatus*, *gas-cleaner*, *purifier*, *limo-machine*; Dépurateur, épura-teur, laveur de gaz m.

Gasröhre, *Gasleitung f.*, *Gas-rohr n.*; *Gas-pipe*; Tuyau de conduite, conduit, tuyau à gaz m.

Gasröhren mit brennendem Span untersuchen; *to prove gas-pipes*; Flamber.

Gasröhrenschneideapparat m.; *Gas-pipe cutter*; Coupe-tuyau m.

Gasröhren wandensen n.; *Gas-pipes wrench*; Tourne-à-gauche m. (pour tuyaux).

Gasröhrenzange f.; *Gas-pliers*, *gas-pipe tong*; Pince, tenaille à tuyaux à gaz f.

Gaszäule, *Gasbatterie f.*; *Gas-battery*; Batterie à gaz f.

Gässchen n.; *Narrow lane*; *Ruelle f.*

Gaschweissen n.; *Gas-weld-ing*; Raseage au gaz m.

Gasse f.; *Lane*, *narrow street*; *Ruelle f.* | —, Zergasse f.

(Bdr.); *Frame*, *row* in a *com-posing-room*; Rang, rayon m. | — zwischen den Lettern

(Bdr.); *Blank line*; Trou de rat m., lizarde f. | — (Gewebe); *Channel*; *Vole f.* | — (ungleicher Abstand der Kettenfäden), ungleiches Gewebe (Web.); *Unequal distance between the threads of the warp*; Entre-bas m.

Gassen in den Bienenstöcken f. pl.; *Empty space*; *Knollen f. pl.*

Gaspritze f.; *Fire-extin-guisher*; Extincteur m.

Gasstrahl, *Gasstrom m.*; *Jet of gas*; Jet de gaz m.

Gassteeher n.; *Gas-lar*, *blow Billy*; Goudron de gaz m.

Gasstief m., *Gassthaus n.*; *Hôtel*, *inn*; Hôtel m.

Gasstrolche f. (Th.); *Starring party*; Début d'un acteur étranger m. | — geben (Th.); *to star it*; Débuter sur un théâtre étranger.

Gaszimmer n., *Gasst*, *Post-stube f.*; *Coffee-room*, *pas-sengers' room* (Hôtel); *Sallo*

commune pour les étrangers, salle des voyageurs f. | — für Handelsreisende; Commercial room (hôtel); Salle pour les commis-voyageurs f.

Gasuhr f., Verbraucher m., Gas-meter of consumers, Compteur des abonnés m. | — für die Fabrik; Meter of gas-works; Compteur d'usines m. | nasee —; Wet meter; Compteur hydraulique m. | trockene —; Dry meter, pneumatic gas-meter; Compteur sec m.

Gasurband n., Plain ribbon of raw silk; Ruban uni de soie écru m.

Gasvorrichtung, Gasarbeiter m., Gas-fitter; Gazier m.

Gasvorrichtung machen; to mount a gas-light; Faire l'appareil d'un bec de gaz.

Gaswärme f., Latent heat of gas; Calorique latente de gaz m. Gaswasser n., Gas-water; Eau d'usine à gaz f. [le f.]

Gaszange f., Gas-tongs; Tenail-Gätehacke f., kleiner Kornspaten m., Weeding-hook or weeding-hoe, corn-weeder; Boisselon m.

Gätemesser n., Gärtnergabel f., Spade; Béquille f. gäßen (Achtb.), to spade; Béquiller (Gärtn.). | ausgäßen, krauten (Gärtn.); to weed; Sarcier, éherber.

Gäßen n., Weeding, weed-riking; Sarcelage m.

Gäter n., Weeder; Sarcleur m. Gähacke f., Pronged hoe; Serfolette f. | — (Gärtn.) s. Ausgäßeisen. [Se joindre.]

gatten, sich — (Bgh.), to unite.

Gatter n., Railing, grate, cross-bar; Treillis, châsis, treillage m. | —, Gatterthor n., Grate-gate; Porte à claire-voie f. | —, Sägegatter n. (Sägem.); Frame; Châsis, porte-voile m., voûte, grue f. | —, Metz n. (Leiche.); Frame for reducing a picture; Grati-cule f.

Gatterriegel n. (Sägem.); Cross-frame; Châsis transversal m.

Gatterrüden, Gatterscheiden f. pl., Gatterständer m. pl. (Müll., Sägem.); Frame-work into which the saw is fixed; Châsis m., porte-voile, grue f.

Gatterschenkel, Gatterstab m. (Sägem.); Saw-guide; Guide de châsis m. (sciérie).

Gatterthor n., Gatterthür f., Grated door, spar-gate; Porte à claire-voie, à jour, à treillis, gattiren (Bwile.); to mix; Mélanger. | (Hütt.); to mix; Mélanger, assortir.

Gattirung f., Mixing of the ores; Mélange des minerais m.

Gattung, Art f. (Blum.); Species, kind; Espèce f.

gaufriren, mit der Hand — (Blum.); Goffering with the hand; Gaufrage à la poignée m.

in der Presse — (Blum.); Goffering by press; Gaufrage à la presse. | mit dem Zing-lein — (Blum.); Goffering by placers; Gaufrage à la pince.

Gaufriren, Pressen, Modeln n., Goffering, embossing; Gaufrage m.

Gaufriermaschine f., Gaufrikalender m. (Ind.); Embossing-machine, goffering-machine; Machine à gauffer f.

Gaufriermode f. (Blum.); Goffering-mould; Gaufoir, gaufrier m.

Gaufrirepresse f. (Blum.); Goffering-press; Gaufoir à presse m. | —, Wappen-, Stempelpresse f. (Bh.); Arming-press; Presse à gauffer f.

gaufrierte Tapeten f. pl., Goffered paper-hangings; Papier gaufré m.

Gaufrirung f., Impression obtained by goffering; Gaufrure f.

Gault, Flammenmangel, blauer Mergel m., Gault, gault; Gault m.

Gaultherinsäure f., Gaultheriaöl n., Gaultheric, methylsalicylic acid; Acide gaulthérique m.

Gaupe, Gange f., Gauploch, Kapuziner-, Kappienster n., Hip-roofed dormer-window; Lucarne à la capucine f.

Gautschbret, Gautsch-, Kautsch-, Deckelbret n. (Pap.); Pressing-board; Drapant m., pressette f.

gautschen, kautschen (Pap.); to lay or couch a sheet on the pressing-board; Coucher la feuille.

Gautscher, Leger, Kautscher, Filzer (Pap.); Layer, coucher, lifter; Laveur, coucheur, couchant m.

Gavassine, Zugschnur, Fesef. (Web.); Gut-string; Gavacine, gavassine f.

Gaylussit m., Gaylussite, bicarbonate of lime and soda; Gaylussite f.

Gaze, Englische — f., English gauze; Gaze tour anglais f. | gemodelte, gebülmte —; Figured gauze; Gaze à fleur.

geringe —; Small gauze; Gazillon m. | glatte —; Plain gauze, common gauze, lawn; Gaze unie. | von —; Gauzy; De gaze. | comme de la gaze.

gazeartig; Gauzy; De gaze, Gazeband, Dünnfuchband n.; Gauze-ribbon, lawn-ribbon; Ruban gaze, marabout m.

Gazeschaft m., Heald with only one row of meshes; Lisse à calotte f.

Gazestuhl m.; Gauze-loom; Métier à gaze m.

Gazetritt m.; Gauze-treadle; Pas de gaze m.

Gäuder n. (Bgh.); Veine; Veines f. pl., structure veinée f. | — (Schl.); Trellis-work; Treillisage m.

gearbeitet, gut —; Toummade, well made; De bonne fabrique. | (Askes); Condé; gekäschert (Glas); Mixed with Gebälge n. (Hütt.); Bellows; Soufflets m. pl.

Gebälk, Zimmer-, Balkenwerk, Gerippe, blosses Zimmer-, Holzwerk n., Werksatz m., Balken-, Zulage f., Timber-work, wood-work, frame, framing, skeleton, tratiation, frame of joists; Châsis m., charpente, carcasse, solivure, boiserie, poutrelon, empoitrerie f. | —, Entablature; Katablament m. | —, Gebläse n., Blasmaschine f., Blast-engine, blast; Soufflets m. pl. | — des Brückenbelags; Road-framing; Charpente de tablier f. | starkes —; Chain-timber; Fortes solives f. pl. | verkriepftes —; Beam with cross-ribs; Poutre oreillonée f.

Gebäude (Bauw.) s. Aufhängungsbeschläge. | ein — an einen Balken anlegen; to truss a timber; Poser une armature à une poutre, armer la poutre.

Gebürtstahl, Entbindungsstuhl m., Chair of delivery, obstetric chair; Chaise d'accoucheur f.

Gebäu n. (Bgh.); Two shaft-frames bolted together; Deux cadres enclavés m. pl.

Gebäude s. Bau. | — n. (Bgh.); Mine; Mine f. | abgerissenes —, Abries m.; House demolished; Abais m., maison démolie f. | ein — aufhamen, zulagen, abbinden (Zimm.); to assemble

or join the timber-work, prepare, fit or square the timber-work; Abatre et assembler la charpente. | ein — anlassen, aufgeben, ihm den Rücken kehren (Bgb.); to abandon a mine; Abandonner une mine | einem — eine grössere Festigkeit geben; to strengthen a building; Renforcer, eufortifier. | höfliches — (Bgb.); Rich mine or vein; Mine reiche f. | — mit einem viereckigen Hofraum; House built round a square; Maison bâtie en cloître f. | leichtes —; Light building; Bâti m. | nahesüßiges —; Syntyle; Bâtiment syntyle m. | mit zwei Säulenreihen umgebenes —; Diptère; Diptère m. | dies — steht nun auf dem Grunde; This edifice has settled; Cet édifice a pris son faix. | ein — unterfahren, mit frischen Grundmauern versehen; to rebuild the foundation, underpin a building; Reprendre un édifice des fondements, refaire de sous-œuvre.

Gebäudekörper, Flügel m., Gebäudemasse f.; Case, shell, carcass; Corps m.

Gebühlichkeit f.; Fabric; Fabrique f.

gebaut, schön —, schön aussehend; Fine building, with layers nicely adjusted; De ou d'un bel appareil.

gebeutel; Bolted, Blüté; | nicht — (Müll.); Not bolted; Imbluté. | Framing; Beifrei m.

Gebiete, Mühlgelüste n.; Gebilde n.; Diaper; Linge

ouvré m. | der dritten Periode angehöriges —; Tertiary rock; Terrain tertiaire m. | neptunisches —; Neptunian rocks; Terrains neptuniens m. pl. | platonisches —; Plutonian rocks; Terrains ignés, massifs, plutoniques m. pl.

Gebinde, Viertel-, Nothfloss n.; Raft; Brülle f. | — (Küp.); Cask, barrel; Fäß m., fûtaile f., cerceaux m. pl. | —, Büschel, Diamantstrauß m. (Juw.); Cluster; Epi m., attache de diamants f. | — (Schieferbr.); Row; Rangée f. | — (Schl.); Trussing; Armature, chaîne f. | —, Bind, Unterband

Wied, Wiedel, Bund n., Fitze, Docke f., Strähm n. (130 Faden); Cut,lea,ley,rap, skein, bunch; Echevette, échet, écaque f. | —, Klapp von 44 Fäden n. (Tschm.); Lea of yarn; Macque de fil de

laine courte f. | — (Ziegl.); Row, range; Rangée f. | — (Zimm.); Dragon-beam bond; Assemblage de liens en contre-fiche m. | — (Zimm.); Truss, couple, poop; Ferme f. | — mit doppeltem Hängewerk n. (Zimm.); Crown-post truss; Ferme à double arbalète f. | — mit einfachem Hängewerk oder einsäuligem Hängebock ohne Kehlbalcken (Zimm.); King-post truss; Ferme à ciel pendante f. | sechs — (Web.); Slip, Six échaveaux m. pl. | Theil eines — (Web.); Portion of a skein; Bouton m. | zwei —, der 24te Theil (600 yards) der Spindel (Sp.); Heer, Deux échaveaux m. pl. (545 mètres).

Gebirge, Gebilde, Nebengestein n., Gebirgsart f.;

Ground, country, rock, repository; Terra m. | festes —, festes Gestein n., Fels m. | Solid rock, fast, shelf; Roche compacte f. | flaches —; Flat mountain; Montagne obtuse f. | freies — (Bgb.) s. frei. | gebrechtes —, sandsteinartige Gebirgsmasse f. (Bgb.); Arenaceous rock; Gangue friable f., arénacée f. pl. | die Höhe des — erfahren (Bgb.); to measure the height of a mountain; Prendre, mesurer la hauteur d'une montagne. | schiefes —; Schist, slates; Ardoise f., schist m. | schwimmendes —, Fliess n.; Sluffing rock; Roche éboulée f. | das — streicht in dieser Richtung fort; The mountain extends in that direction; La montagne va, s'étend dans cette direction. | das — verfallen; to drift; Percer la montagne par des galeries.

Gebirgsarten, phosphorsaure Basen enthaltende — f. pl. | Phosphorated rock; Phosphates f. pl.

Gebirgslötz, das — abritzen; to cut across; Rejoindre la couche par une percée transversale.

Gebirgsgegend n. (Bgb.); Bed, deposit; Gîte, gisement m., couche f.

Gebirgslocomotive f.; Mountain locomotive; Locomotive pour fortes rampes f.

Gebirgssperre (Bgb.) s. Feldesperre.

Gebirgstufe f. (Bgb.); Portion of rock; Partie d'une roche f.

Gebiss, Pferdegebiss n. (Sattl.); Bridle-bit, horse-bit; Mors m. | —, künstliche Zähne m. pl.,

Fassung falscher Zähne f. (Zahnr.); Set of artificial teeth; Bâtelier, faux râtelier m., denture f. | bewegliches — (Sattl.); Cannon mouth-bit; Mors à brisure. | bizarres —; Bit of an odd shape; Mors glissé; gebogenes —; Fast-mouth bit; Mors courbé. | — mit Kinnkette, Kinnkettentange f.; Curb-bit; Mors avec gourmette. | — mit Nasenriemen verbunden; Scatch mouth-bit; Mors à muserolle. | ovales —, Wolfsgebiss, Kappenmundstück n.; Scatch, sharp bit; Esacche f. | — des Schraubstocks (Sehl.); Bit of the vice; Mors d'un étau. | — mit Stangen; Cannon-bit; Embouchure à canon f. | — ohne Stangen; Snaffle; Fillet, bridon m. | — der Unterlegetrense; Bridoon-bit; Mors du fillet m. | — am Zaum; Brom; Mors m. | zweiter Theil des — es; Second part of the mouth-piece of bits; Liberté de langue f. | Jouet m.

Gebissketten n., Curbs; Gebissriemen, Gebissräger m., Gebissleder n., Strippe der Backenstücke f.; Bit-carrier, cheek-billet, headstain; Porta-mors m.

Gebälse n., Gebläsmaschine f.; Blowing-engine, blast-engine, blast; Maschine soufflante, soufflerie f. | — (Hochöfen); Air-pipe; Buse m., buse f. | das — anlassen; to introduce the blast, blow the bellows, blow-up or set the blast-work; Donner le vent, faire aller, agir les soufflets. | hydraulisches —; Hydraulic blowing-machine; Cloche f. | — mit Leistenliederung; Friction-blast; Machine soufflante à frottement. | schwaches —, schwacher Windstrom m.; Moderate blast, tempered, soft blast; Vent faible m. | starkes —, starker Windstrom m.; Sharp blast, heavy blast; Vent fort m. | das — überspannen; to force the bellows; Forcer le jeu des soufflets. | von unten wirkendes —; Exhaustion; Soufflerie d'en bas f.

Gebälseluft f.; Blast, blast-air; Vent des soufflets, air, vent m. | —, Wind, Gebläsewind m. (Hütt.); Blast, wind, forced air; Vent, air forcé m. | erhitzte —, heisse warme Luft f., heisses Gebläse n.; Hot blast, hot air; Air chaud

m. | kalte —, kalter Wind
n., Cold blast, cold; Air froid,
vent froid m.
Gebläsemanometer m., Blast-
manometer; Manomètre à souff-
lerie m.
Gebläsmesser n., Blast-
meter; Anémomètre appliqué
aux soufflets de la forge. | — s.
Balprüfer.
Gebläsemündung f., Mouth
of the nozzle and the blast-
pipe; Bouche de la buse de la
tuyère f.
Gebläseofen, Stich-, Hocho-
fen m., Blast-furnace, high-
furnace; Fourneau coulant,
fourneau à soufflets, haut-four-
neau à courant d'air forcé m. |
mit heissem Wind betriebener
—, Hot-blast furnace;
Fourneau à l'air chaud m. | mit
kalter Luft betriebener —,
Cold-blast furnace; Fourneau
à l'air froid m.
Gebläsepedal s. Balgenrad.
Gebläsewippe, Balgenstange
f., Balgenschwengel m.,
Swiper; Courbette f. | Follé,
gebläutert (Chem.), Foliated;
geblaut, wenig — (Pap.), Yel-
low; Très-peu bleu.
gebleicht, Bleached; Blanchi. |
mit Schwefeldampf —, Stove-
d, Blanchi au soufre.
geblümt, mit wiederkehren-
dem Muster besetzt, in-
pirt, Diapered, figured;
Gaufre, diapré, façonné, à des-
sin, à ramage.
gebogen, bogenförmig, ge-
krümmt, krumm; Arcuate;
Arcué. | — es Hohleisen n.,
Bent gouge; Bec-de-corbis m.
Geböhre (Bgb.), s. Bohrzeug.
gebohrte Ohre n. pl. (Nadl.);
Drilled eyes; Trous forés m. pl.
| — r Schlüssel m., Pipe-key;
Clef forcé f.
gebosselt, getrieben; Embos-
sed; Bosselé, embouti.
gebräch, gebrech, schmeidig,
schneidig, geschmeidig,
geschneidig, schnähtig
(Bgb.); Easily won or quar-
ried; Facile à exploiter.
Gebräue von Pelz n., Fur-
red border or skirt; Bordere f.
gebrannte irdene Gefäße
n. pl., Baked earthen vessels;
Vases cuits m. pl. | — Knochen
n. pl., Knochen —, Beinsähe;
G., Schaftbein n., Bone-ashes;
Cendres d'os f. | — Mandeln;
Sugared almonds; Amandes
pralinées f. pl. | — r Borax m.,
Boiled borax; Borax brulé,
calciné m. | — s Kupfer n.,
Calcinad copper; Cuivre
calciné m. | — s Wasser n.,

Stilled water; Eau distillée f.
Gebräue, Gebräude, eine
Braupfanne voll (Bz.), Gyle,
brewing (quantity brewed);
Brassie m. | sure f.
Gebräuntes n., Burnish; Bruns-
gebrech (Bgb.), Brittle; Friable,
gebrechlich, brüchig; Are-
naceous, fragmentary; Frag-
mentaux, facile à rompre, à
détacher, friable, fragmentaire.
gebrochen; Foldable; A bri-
sures. | — er Hebel s. Winkel-
hebel. | — er Körper s. vier-
bündiger Atlas. | — er Ring
m. (Münzw.); Opening ferrule;
Virole brisée f. | — er Stab m.
(Bank); Fret, fret-work;
Bâton rompu m., grecoque f. |
— er Winkel m. (Opt.); Angle
of refraction; Angle de réfrac-
tion m. | — es Fassiren n.
(Web.); Enterdraught by
parts; Remettage interrompu
m. | — e Treppe f.; Stairs
with landing-places; Escalier
à repos m. | Couvée f.
Gebrüte n. (Aekb.); Seals;
gebrücht, gebrücht (Bl.);
Washed in lye; Lessivé.
Gebund n. (Bandw.); Bundle;
Ecage f. | —, Kante f.,
Kopf, Zopf, Twist m. (Sp.);
Twist; Fil, tortillon m., cou-
rants m. pl. | — Eisenblech,
Packet von Stürzen n.,
Zange f.; Bundle of iron-
sheets, pile, faggot for plate-
making; Troussé f. | — alter
Klingen zum Zusammen-
schweissen (Messerschm.);
Blades of old iron welded
together; Pâté m. | — Perga-
ment, 36 Blätter; 36 sheets;
Botta f. | — Reife; Bundle
of hoops; Ronelle de cerceaux
f. | — Stabholz; Bundle of
staves; Botte de saux f.
Gebünde (Bh.) s. Heftschnüre.
gebündelt (Bau.); Clustered;
Fasciculé, en faisceau.
gebunden (Phys.); Latent;
Latent.
Geckstock m. (Pumpe); Brake;
handle of a pump; Poignée de
l'engin d'une pompe f.
Gedächtnissfreund m., Re-
membrancer, memory's as-
sistant or friend; Aide-mé-
moire m.
gedackt, gedeckt (Org.); Stop-
ped, covered with a lid; Jeu
à tuyaux bouchés m. | grob —,
16 feet stop; Jeu de seize pieds
m. | klein —, 4 feet stop;
Jeu de quatre pieds m. | mit-
tel —, 8 feet stop; Jeu de
huit pieds m.
Gedankenstich m. (Bdr.);
Pause; Moins m.

Gedärme f. pl., Guts; Boyaux
m. pl. | — losknüpfen
(Darm.); To untie guts; Amir.
Gedeck n., Cover, plate, knife,
fork, napkin, knife and forks;
Cover m. | —, Set of table-
linen; Garniture de linge de
table f. | — (Baw.) s. Dach.
| — (Org.); Register of covered
pipes; Register de tuyaux cou-
verts m.
gedeckte Zinken f. pl.
(Zimm.); Lap-dovetails; Queue
d'aronde couverte, à recouvre-
ment, à patte f. | — er
Schwalbenschwanz m.
(Zimm.); Coat and plain; As-
semblage à patte et à queue
d'aronde m. | — r Wein m.,
Dark-coloured wine; Vin qui
pêche en couleur m. | — r Sy-
rup m., Muscovado molasses;
Sirop couvert m.
gedeihen, aufgehen (Kalk);
to swell, rise, increase; Se
gonfler, selever.
Gedeihen, Wachsen, Auf-
gehen des Kalks n., Suf-
fling, growing, increasing of
the lime; Volcanement de la
chaux m.
gediegen, bergfein (Bgb.);
Native; Primitif, vierge, natif.
Gedingarbeiter, Stickerar-
beiter, Winkelmeister, Pfa-
scher m.; Home-worker,
piceman; Chambrolan m.
Gedinge n., Tribute; Tâche à
gain ou à perte, tâche à forfait
f. | —, Geding n. (Bgb.);
Bargain, tribute, tat-work;
Tâche à forfait f., accord m. |
ein — abgeben; to submit to
a jury; Soumettre au jury le
résultat de travail à forfait. |
vom — ablegen; to dismiss;
Renoyer. | — abnehmen,
auf das — fahren; to verify
the work done; Vérifier le tra-
vail. | — auf-, verfahren,
heraus-, aufschlagen; to
perform the task; Exécuter
la tâche. | — aufnehmen,
nehmen, antreten; to under-
take a task; Entreprendre une
tâche. | vom — entweichen;
to leave service without leave;
Rompre un engagement. | ins
— geben; to contract; Con-
tracter. | dem — den Hals
brechen; to perform the
work badly; Mal travailler. | —
hauen, — nehmen; to tribute;
Entreprendre à forfait. | ku-
bisches —, Task by cube-
work; Tâche par cubes f. | —
reguliren; to specify the
work; Spécifier les travaux. | —
schliessen, abschliessen,
entrichten, machen, tref-

sen, setzen; to make an agreement; Conclure un contrat. | im — stehen, sein; to do job-work; Travailler à forfait.
 Gedingebuch n. (Bgb.); *Control register*; Contrôle des mines sillonnées m.
 Gedingehauer, Gedingenehmer m. (Bgb.); *Tributary*; Mineur à forfait m.
 Gedinging m. (Bgb.); *Miner at task-work*; Mineur à la tâche m.
 Gedinggeld n., Gedinglohn m. (Bgb.); *Contract wages or price*; Prix, salaire convenu m.
 Gedinghauer m. (Bgb.); *Jobber*; Mineur à la tâche m.
 Gedingstufe f. (Bgb.); *Jobmark*; Marque de l'ouvrage donné à forfait, entaille dans la roche faite par le juré f.
 Gedingträger m. (Bgb.); *Spokesman*; Représentant m.
 Gedürststücke n. pl. (Hütt.); *Eliguation-pieces*; Pièces de rechange f. pl.
 gedreht, gedrechselt, abgedreht; *Turned*; Tourné. | — Bohrer s. Schraubenbohrer. | — Läufe m. pl.; *Twisted barrel*; Canon tordu m. | — er Zucker, Stangen Zucker m.; *Sugar in sticks*; Sucre tora m.
 gedritzte Schnitte m. pl. (St.); *Counter-hatching*, *trouble tally*; Triples tailles f. pl.
 gedrukt sein (Bdr.); *to be in print*; Étre imprimé. | — Stoffe m. pl.; *Prints*; Calicots imprimés m. pl.
 gedrucktes Blatt, Flugblatt n.; *Print*; Imprimé m.
 gedrückt (Bank.); *Surbated*; A corniche. | — er Pfuhl m. (Bank.); *Pressed torus*; Tore corrompu m.; moulure en demi-cœur f. | — er Arbeit f. (Dr.); *Spun work*; Repoussé m. | — e Hohlkehle f. *Scotia*; Sotile f. | — e Röhren f. pl.; *Pressed pipes*; Tuyaux repoussés m. pl.
 Geduld, in der — liegen, stehen (Bank.); *to be sheltered from the weather*; Étre à l'abri du mauvais temps, des vents.
 Gefach n.; *Pigeon-hole*; Case, lavette f. | — mit 52 Abtheilungen; *Case with 52 compartments*; Colombier m. | — e n. (Bdr.); *Set of boxes*; Rangée de cassetins f.
 gefacht; *Bayed*; A l'ouverture.
 Gefährte n.; *Track of a lode*; Avenue, trace d'un filon f.; intervalle, sillon qui sépare le filon de la roche stérile m.; dem Gang auf das — kommen (Bgb.); *to discover the*

track of a lode; Trouver la trace du filon.
 Gefährte, Beigang m. (Bgb.); *Lode that lies parallel with the master-lode*; Filon parallèle au filon principal m.
 Gefäll n. (Hütt.); *Upper part of the bundle*; Parties supérieures des tables de lavoir f.
 Gefälle n. (Bgb.); *Fall*; Masse de pierres éboulées f. | —, Neigung, Senkung, Längenfälle, Neigungsläche, Steigung f.; *Fall m. (Eisenh.)*; *Gradient, ascent, fall*; Pente, rampe f.; remont m. | — (Müll.); *Head of the mill-lent*; Chute, pente f. | — Stromgefälle n.; *Fall eines Flusses m. (Wasserb.)*; *Fall, current of a river, slope of the stream, head*; Pente, chute d'un cours f. | —, Druckhöhe des Wassers f. (Wasserb.); *Height, head of water, fall*; Hauteur de la chute d'eau, chute, charge d'eau, différence de deux niveaux f. | — (Wasserb.) s. Abhang. | leichtes —; *Good gradient*; Pente facile, douce f. | — machen (Bgb.); *to fall down*; Tomber, ébouler.
 Gefällkästchen n. (Bgb.); *Buddle*, *trough*; Auge des tables de lavoir f.
 Gefällladen, Schiessladen m., Schussbrücke f., Schossgerinne, Giessbret n. (Müll.); *Leat, trough*; Auge du moulin f.
 Gefällwechsel m. (Wegb.); *Place where two slopes divide*; Point de passage d'une déclivité à une autre m.
 Gefaltetes n., gefaltete Arbeit f.; *Plaiting*; Plissage f. gefalzt; *Folding*; Pliés.
 gefärbt, echt —, in der Wolle —; *Dyed in grain*; Teint en laine. | gleichmässig —; *Tinted*, *plainly coloured*; Teinte plate f. | stark —; *High-coloured*; Fortement coloré. | leicht —; *Slightly coloured, tintured*; Légèrement coloré, teinté.
 Gefäß n.; *Vessel*; Vase m. | —, Kugel, Kapsel, Cisterne f. (Thermom.); *Bulb*, *kettle*, *basin*, *reservoir*, *cistern*; Cuvette f. (petit verre au bas du tube d'un thermomètre.) | eine Art — (Br.); *Basin*; Barque f. | beim Blasen verdorbenes — (Glash.); *Badly blown vessel*; Ponty m. | — für die dritte Erzwäsche (Hütt.); *Wreck*; Troisième lavoir m. | hölzernes — (Kup.); *Wooden vessel*; Bidon n. | grooses

hölzernes —; *Wooden basin*; Bacheon m., bacheone f. | irdenes —, Krucke f.; *Jar*; Bocal m., cruche f. | — (Degen); *Hilt*; Poignée f. | — zum Lichterziehen, Talgtrog m.; *Dipping-mould* or *-basin*; Abime m. | — zu den Nadel-schäften und Nadelköpfen; *Vessel for the pin-shafts and pin-heads*; Vaseau m. | poröse — (zum Abkühlen); *Porous vessel for cooling*; Hydrocrame, alcaraza m. | — zum Salztransporte; *Vat for conveying salt*; Gasse f.
 Gefäßdiffusion f. (Phys.); *Jar-diffusion*; Diffusion en bocal f.
 Gefässe oder Geschirr einsetzen (Töp.); *to set the pots*; Enfourner les pots. | in einander greifende oder gerichtete — (Chem.); *Vessels sitting in each other*; Vaisseaux de rencontre m. pl. | — welche nur an einer Seite eine Oeffnung haben (Chem.); *Blind vessels*; Vases ouverts d'un côté seulement m. pl.
 Gefäßgold, Löffelgold n.; *Vessel-gold*, *standard-gold*; Or de vaisselle m.
 Gefäßmacher m.; *Manufacturer of vessels*; Cassier m.
 gefast (Juw.); *Wrought, set*; Mis en oeuvre, à son l'oeuvre.
 Gefäßzellen, Holzsporen, Röhren f. pl.; *Pores*; Pores, vaisseaux m. pl.
 gefedert, gezüngelt (Tischl.); *Tongued*; Langueté, à languette.
 gefeilt, zu dünn — (Uhrm.); *Filed too thin*; Efflanqué.
 gefeuert; *Copper-coloured*; Cuivré.
 Gefieder n. (Schl., Uhrm.); *Spring, movement*; Ressort m.
 Gefläder, hölzernes —, Geflüder für die Stollenwasser n. (Bgb.); *Lauders, trunk*; Mabay m.
 gellamm, flammigt, gewellt, gewässert, streifig; *Watered, waved, having cords, cloudy*; Ondé, cordé, flambé, ondoyé, moiré, tabisé, ondoyant, flamboyant, chiné. | (Iridos.)
 gellansoult; *Flanged*; Brida; Geflecht, Flechtwerk n.; *Trees-work*, *hurdle-work*, *basket-work*, *raiding*; Clisse f. | dichtes — (Korbh.); *Compact wicker-work*; Closerie f.
 gelockt, geprenkelt; *Morbled*; Tacheté, marqué, marqueté, tigré, marbré. | (Liebt.); *Spotty*; Taché.
 gelochten, weit — (Korbh.);

Loosely twisted; A elastro-
voile.
Geflüder (Bgh.) s. Fluter.
—, Gerinne n. (Bgh.); Trough,
channel; Auge, rigole f., canal,
couloir m. | — (Hütt.) s. Ab-
zucht. | — (Müll.) s. Arche.
gefürmte Pappe f.; Mill-
board; Carton de moulage m.
gefürnt; Fringed; Frangé.
gefressene Stelle f.; Riss m.
(Masch.); Rat; Grippure f.
Gefrierapparat m.; Eisma-
schine f.; Ice-machine, ma-
chine for making ice, free-
zing-machine; Congélateur, ap-
pareil de congélation m.
gefrierbar, gerinnbar; Con-
gealable, congelable; Congé-
lable, coagulable.
gefrieren, harschen; to con-
geal, freeze; Se geler, con-
geler, prendre.
Gefrieren, Erstarren n.; Con-
gelation, congelation, freezing;
Congélation m.
Gefrierpunkt, Frost-, Kälte-
punkt m.; Freezing-point,
Point de congélation, de froid,
zéro m. | vivifié.
gefrischt (Hütt.); Refroidi; Ré-
fraischiement n.; Pig-iron
melted twice; Refonte de la
craque f.
Gefrorenes n. (Zuckerb.); Ice,
ice-cream; Glace f. | mehr-
farbiges —; Mixed ice; Glace
panachée f.
Gefüge s. Bau. | —, Gelag,
Ansehen auf dem Bruch n.,
Textur, Schicht f. (Bgh.);
Layer, stratum, bed, seam,
texture; Couché, graineure, tex-
ture, strate, zone f., tissu, lit,
rang, étage m., joint m. pl.
gefügt, fugendicht, ge-
falzt, zusammengestossen
(Tischl.); Joined, jointif.
Gefüßmuster n. (Web.);
Quincunx pattern; Contre-
semplage m.
gefurcht, gerinnt (Bank.);
Channelled, furrowed, Croué,
silloné.
gegen durchschlagen, boh-
ren; to counter-punch; Contre-
poinçonner. | — den Strich
oder Faden; Against the
grain or hair, in an opposite
direction; A contre-biais, à
contre-sil, à contre-poil.
Gegenabdruck n. (Vergold.);
Counter-mould; Contre-estam-
pe f., contre-moule m. | —,
Gegenabzug m., Nachprobe
f. (Bdr., St.); Counter-proof;
Contre-épreuve f. | den — ma-
chen, die Gegenprobe ab-
ziehen, wieder- gegen-
drucken, gegenabklatsch-

en; to counter-draw, trace,
take a counter-proof of a
counter-drawing, either by
impression or by copying it
in inverted sense; Décalquer,
contre-tirer, contre-calquer.
einen — machen (St.); to
take a counter-proof; Faire
une contre-épreuve, contre-
éprouver.
Gegenansicht f.; Gegen-
gesichtspunkt m. (Opt.);
Counter-view; Contre-vue f.
Gegenanziehung f.; Counter-
attraction; Contre-mouvement
opposé f.
Gegenarbeit f., Gegenschnitt
m. (Kunsttischl.); Counter-
part; Contre-partie f.
Gegenbart m. (Bchl.); Counter-
bit; Contre-paillon m.
Gegenbau m. (Bgh.); Cutting
from both ends; Taille des
deux bouts f.
Gegenbewegung f.; Counter-
movement; Contre-mouvement,
mouvement réactionnaire m.
Gegenbohrer, Gegenbunzen,
Durchschlag m. (Bchl.);
Counter-punch; Contre-poin-
çon m.
Gegenbüschung, Innenbü-
schung f. (Bank.); Counter-
slope, shelving, counter-bat-
tery; Contre-trait m.
Gegenbuch n. (Bgh.); Con-
trol-register; Régistre d'im-
matriculation m.
Gegenbunzen m., Gegen-
patrizier f. (Schriftz.); Counter-
punch; Contre-poinçon m.
Gegendamm, Vordamm, Ge-
gendach, Vordeich m.;
Strengthening dyke; Contre-
digue f.
Gegendampf, Rückkehr-
dampf m.; Steam employed
to reverse an engine; Contre-
vapeur f.
Gegendruck m.; Back-pres-
sure, steam-compression; Con-
tre-pressure f. | — (Wasserh.);
Counter - pressure; Contre-
foisement m. | — (Zgd.);
Grounding-in; Rentrage m.
Gegendruckarm m.; Reaction-
arm; Bras à réaction m.
Gegendruckdampfmaschine
f.; Reaction-engine; Machine
à réaction f., tourniquet à va-
peur m.
Gegendrucker m. (Zgd.);
Grounding-in; Imprimeur-
retrait m.
Gegendruckkolben am Loco-
motivschieber m.; Radia-
piston, counter-balance piston;
Sousier, piston souligneur m.
Gegenfenster, Vor-, Doppel-
fenster n.; Double case-

ment, sash-window, double-
window, inner sash; Double-
chassis, contre-châssis m.,
contre-ferestre f.
Gegenform f. (Bdr.); Counter-
mould, counter-plate; Contre-
planche f. | — (Glas); Counter-
mould; Contre-moule m. |
— (Web.); Counter - plate,
counter-block; Contre-planche
f. | eine — machen; to
take a counter-mould; Contre-
mouler.
gegenfurnen, auf beiden
Seiten furnen (Tischl.); to
counter - veneer, veneer on
both sides; Contre-plaquer.
Gegenfurnung f. (Tischl.);
Veneering on both sides; Con-
tre-placage m.
Gegengang, Nebengang m.
(Bgh.); Counter-lead; Contre-
mine f.
Gegengesperr n. (Pendeluhr);
Counter-ratchet; Contre-arrêt
m.
Gegengewicht, Uhrgewicht
n.; Gegenlast f. (Mech.); Coun-
ter-poise, counter - weight,
counter - balance, balance-
weight, back-balance; Contre-
poids m., contre-charge, con-
tre-balace, contre-potence f. |
—, Gleichgewicht n. (Bauw.);
Counter-weight; Estive f. | —
des Excentriks, Excentrik-
gewicht n. (Dpfm.); Ec-
centric balance-weight; Con-
tre-poids d'excentrique m. | —
am Cylinder (Web.); Counter-
weight of the pile-cylinder of
cui velvet; Savoyard m. | —
für Ketten (Web.); Counter-
weight for swags; Charge f.,
rabet m. | — an einer
Schnellwage; Ball of a steel-
yard; Contre-poids m., masse
f. | — des Spannunggewichts
(Web.); Weighing-lever; Bas-
cule à bascule f. | — einer
Wippbrücke, Wipprahmen
m.; Counter-poise of a draw-
bridge, balance-frame; Fléau
d'un pont-levé, tape-cul m.
Gegengewichthölzer n. pl.
(Pos.); Staves of the counter-
weight; Quille f.
Gegengift, Antidot n.; Anti-
dote, counter-poison; Anti-
dote m.
Gegengitter n.; Double grat-
ing; Double grille f.
Gegengurt m.; Gegengurte,
Strippe am Sattel f.; Girth-
strap, girth-leather; Contre-
sangle m., contre-sangle f.
Gegengurtdband n. (Web.);
Ribbon whose designs are
formed by the warp; Ruban
façonné dont les dessins sont

formés par la chaîne et non par la trame. [Counter-riboir m.]
 Gegenhalter m. (Behm.) Dolly;
 Gegenhang s. Ansteigen.
 Gegenhaut, Gegenunterlage f. (Perg.) Counter-bumbar, skin-coat; Contre-sommier m.
 Gegenherd m. (Dpfm.) Dumb-plate; Chemise anti-explosive f.
 Gegenkammstab m. (Web.) Counter-stay; Contre-vierge f.
 Gegenkeil, Haken-, Löse-, Stellkeil m., Gegenschliesse f. (Masch.); Fox-wedge, nose-key, fox-key, gib, tightening-key; Contre-clavette, clavette de calage, de dressage f.
 Gegenkerbholz n. (Blok.) Control-tally; Echantillon m.
 Gegenklappchen n. (Uhrm.) Counter-beater; Contre-battant m.
 Gegenklöbchen des Steigradklobens n. (Uhrm.) Counter-potance; Contre-potance f.
 Gegenklöpfel m., Anstoss-schiene f., Counter-knocker; Contre-heurtoir m.
 Gegenkraft, gegenwirkende Kraft f.; Counter-check, strain, antagonistic power, counter-force; Force opposée, antagoniste, contre-force f.
 Gegenlager, Gegenfutter n. (Streckw.) Counter - bush; Contre-empolse f.
 Gegenlatte, Windlatte, Kalklatte f.; Counter-lath; Contre-latte f. | mit — n versehen, auf beiden Seiten belasten; to counter-lath; Contre-latter.
 Gegenlatte m., Lath-holder, allcher; Contre-lattoir m.
 Gegenlicht n. (Bank.) Counter-light, false light; Contre-jour m.
 gegenlochen (Hufschm.) to drive in nails; Brocher les clous de chaque côté du fer.
 Gegenmasche, Doppelmasche f.; Counter-mesh, double mesh; Contre-maille f.
 Gegenmesser, liegendes Blatt n., Lieger m.; Lyeer, lower blade of a pair of shears, ledger-blade; Lame femelle f., contre-couteau, registre m.
 Gegenmutter, Doppel-, Stellmutter f. (Mech.); Set-screw, jam-nut, counter-nut; Contre-écrou m.
 Gegenriethammer m., Nietstücker n. (Schm.) Dolly; Contre-rivolt, tas à river m.
 Gegenort m. (Bgh.) Counter-exavation; Percée, fouille faite à l'encontre, au devant d'une autre f.

Gegenpflanze f. (Uhrm.) Hole of the upper pillar - plate; Lumière de la platine supérieure f.
 Gegenpfeiler m.; Counter-pilaster; Contre-pilastre m.; Strombrecher m. (Brücke); Starling; Avant-bec m.
 Gegenpflaster n., Nebenstein beim Kreuzpflaster m.; Counter-pavement; Contre-casseau m.
 Gegenponze f., Gegenpunzen m.; Counter-punch; Contre-poinçon m.
 Gegenprobe, Nachprobe f. (Bgh.) Counter-proof, counter-assay; Contre-essai, essai de mine pour en comparer deux autres m., contre-épreuve d'un tiers f. | — (St.) e. Gegenabdruck.
 Gegenprofil n. (Bank.) Counter-profile; Contre-profil m.
 Gegenpunzen m. (Knopfm.) Hub; Contre-poinçon m.
 Gegenraket f., Gegenschaber m.; Lint-doctor; Racle-doribres, contre-râcle f.
 Gegenraum m. (Bgh.) Counter, contra; Vaine contraire f.
 Gegenraker m.; Counter-scaper; Contre-râcle f.
 Gegenrähel f. (Müll.) Counter - paddle; Contre-raube f.
 Gegenschiene, Leit-, Zwangsschiene f. (Eisenb.) Guard-rail, counter-rail, check-rail; Contre-rail m.
 Gegenschliessen mit Absätzen f. pl. (Dpfm.) Gibe for side-rods; Contre-clavette à talons f.
 Gegenschnelz, Schnelz auf der Kehrseite m.; Back-enamel; Contre-émail m.
 gegenschraffiren, ins Kreuz schraffiren (St.) to counter-hatch, counter-cut, cross-hatch; Contre-hacher, contre-tailler (graveur en bois).
 Gegenschraffirung, Kreuzschraffirung f. (St.); Cross-hatching, counter - tallying, triple tally; Contre-hachure, contre-taille f.
 Gegenstempel m. (Web.) Counter-sample of designs; Quincence m.
 gegenstempeln (Web.) to counter-sample, Contre-sampler.
 Gegenpalier, Gegengeländer n. (Gürt.) Second espalier (opposite to another); Contre-espalier m.
 Gegenpaltung eines Schieferblocks f.; Counter-split of a slate-block; Contre-fonds m.

Gegensparren m. (Zimm.) Counter-rafter; Contre-chevron m.
 Gegensprechen, gleichzeitiges — n. (Tel.) Duplex telegraphy; Télégraphie à courants en sens inverses f.
 Gegenstandsträger m. (Opt.) Object-holder; Porte-objet m.
 Gegenstempel, Oberstempel m., Patrice f.; Counter-die, upper-die; Etampe supérieure f., poinçon m.
 Gegenstrebe f., Strebeband in einem Hängewerk n., Walmsparren m. (Zimm.); Angle-the piece, hip-rafter; Coyer m.
 Gegenstreich m. (Techm.) Stroke against the hair or nap, wrong way of the grain, against the grain; Contre-poil, rebours m.
 Gegenströmung f.; Counter-current; Contre-courant m.
 Gegenstufe, Erb-, Markscheidestufe f. (Bgh.) Sign, mark; Marque de reconnaissance f.
 Gegenstunde f. (Bgh.) Degre given by south-pole of the compass; Degré indiqué par le pôle du Sud de la boussole m.
 Gegentrumm n. (Bgh.) Lode opposite to another; Faîte d'un filon, partie d'un filon qui est à l'opposé d'un autre f.
 Gegenwalze f.; Paper-cylinder of an embossing- or gossamer-machine; Contre-partie, épreuve d'une machine à gasser f.
 Gegenwelle f. (Mech.) Counter-shaft; Contre-arbre m.
 gegenwiegen, gegenwägen, Gegengewicht halten; to counter-weigh, counter-balance; Contre-peser.
 Gegenwinde f. Whim with an axle of unequal dimension; Treuil à axe de dimension inégale m.
 gegenwinden, aufwiegen, Gleichgewicht, Wage halten; to counter-balance, counter-poise; Contre-balancer.
 Gegenwinder, Vorderaufwindrhit m. (Müll.) Counter-faller; Contre-baguette f.
 Gegenwirkung f., Gegen-druck m.; Reaction, counter-effect; Réaction f.
 gegenzeichnen (Pappm.) to counter-mark; Balser.
 Gegenzunge f. (Wage) Fixed tongue; Contre-langette f.
 gegittert; Latticed, trellised; Trillissé.
 Geglittetes, Brunirtes n., Polireffect m.; Effect of burnish; Brûlé m.

gegliedert, knieförmig, gekniet, gelenkig, gekröpft; *Elbowed, knosed, forming a knee or angle, bent at angles; Coude, en querre.*

gegossen, auf einmal —; *Cast in the same piece with; Venu de fonte avec . . .*

gegründet, von unten aus — sein (Bauw.); *to be rooted from the ground; Porter de fond.*

gegrutet; *Surcingle; Lié avec câbles (Kup.); Clos; Bien relié, bien serré.*

Gehäse n., Einfriedigung f.; *Enclosure, ambitus; Excelsite f.* — (Fisch.); *Preserved fishery; Muraille f.* —, gehäutes, verbotenes Holz n., Schonung f., gehäuter Schlag m. (Forstw.); *Fenced wood, forest in defence, enclosure; Défense, bois en défense, taillis en défense, écos m.*

Gehalt m.; *Contents, Capacité, contenance f.* —, Inhalt m. (Bgb.); *Standard, yield; Contenu m., qualité, teneur, richesse f.* (geringer — (Bgb.); *Poorness; Stérilité, pauvreté f.* | den — verlieren, abfallen (Bgb.); *to get poor, base, to become of a worse quality; S'appauvrir.*

gehämmert; *Hammered; Falt au marteau, martelé.*

Gehänge n. (Bauk.); *Festoon, lob, Feston m. pl., guirlandes f. pl.* —, Hang m. (Bauw.); *Hanging; Penture f.* —, Spannloch m. (Bgb.); *Traversees; Traverses, perches qui pendent à des joints f. pl.* — (Bgb.) s. Hangendes. | — (Eisemb.); *Runner; Grappin m., clef de relevée f.* — (Gloss.) s. Hängeseisen. | — (Kompass); *suspension; Suspension f.* — (Pappm.); *Hanging; Suspension m.* | — (Uhrm.); *Pendant; Pédant m.* | — (Web.); *Jack-suspension; Suspension f.* | — am Seil (Bgb.); *Runner; Relevé, clef de relevée f., grappin m.*

Gehängekrahn m. (Bgb.); *Drop; Drop m.* | Trampé. gehärtet (Stahl); *Hardened; Gehau n. (Forstw.); Place in a forest where timber is being felled; Taillis m.*

Gehäuse, Angehäufe n., Erzlage, Schichte f., Flütz m. (Bgb.); *Pipe-vein, mass, seam; Amas m.*

Gehäuse n., Hülle f.; *Cage, jacket, cloading; Enveloppe f.* — (Mech.); *Cage, box of clock-valves; Muelettref.* | —,

Büchse der Bohrstange f. (Feuerarb.); *Drill-socket; Bolte d'atsoir f.* | — (Mech.); *Case; Cage d'un orle f.* | —, Lager n., Hülse, Flasche f. (Mech.); *Shell; Chape d'un moufle f.* | — des Flaschenzugs; *Shell; Calase, chape f.* | — des Hobels, Kasten, Hobelkasten m.; *Stock of a plane; Cage du rabot f.*, füt, fut m. | — für die Schermühle (Hochschäft. St.); *Case for the warp-beam; Lanterne f.*

Gehäusenägel, Uhrgehäusenägel m. pl.; *Pins for watch-cases; Pointes pour boîtes à montre f. pl.*

Geheck n. (Ackb.); *Hatch, brood, breed, cover, eye, muster, mye, ride; Volée f.*

Gehege n., Einfriedigung f.; *Mew; Enclos m.* | — an Blumenbeeten *Fence on flower-beds; Dent f.*

geheim, verborgen, Neben.... (Bauk.); *Secret, private, back; Dérobé, secret, de dégagement.* Geheimfach, geheimes Fach n.; *Secret drawer or compartment; Cachette, cache, cave f., secret m.*

Geheimmesser n.; *Knife with a secret key acting on the spring; Couteau militaire à secret m.*

Geheimniss n. (Hutm.); *Mordant; Secret m.* | das — geben (Hutm.); *to dress the fur; Feutrer le castor.*

Geheimschloß n.; *Secret lock, combination lock; Chogramme m.*

Geheimtreppe f.; *Back-stairs, privy, secret, private stairs; Escalier dégué, dérobé m.*

gehemdeter Krystall m.; *Crystal with an opaque cover; Cristal couvert d'une enveloppe opaque m.*

gehen (Bgb.); *to break down; Ébouler.* | arbeiten, in Gang sein (Mech.); *to go, work; Fonctionner, aller.* | zuschwer, zu hart — (Mech.); *to work too heavy; Avoir peu de chance.* | zu Tage — (Bgb.); *to crop; Affleurer.*

Gehen des Teigs n. (Bäck.); *Rising; Lever, gonfler, enfler.* Gehenk n.; *Handle, hook; Anne, ansette, oreille f., orillon m.* | — (Degen); *Beltsword-belt; Colatura m.*

gehenkelt, gekört, mit Griff versehen; *Anseté; A anse.*

Gehirnstein m.; *Brainstone; Moelle pétrifiée f.*

Gehölz vom Vieh beschädigt

oder unbrauchbar gemacht n.; *Wood damaged by cattle; Champays f. (Doube).*

gehörchen, klein beigegeben (Bdr.); *to yield, submit; Marcher.*

Gehöriges, Zubehör n.; *Garniture, ornaments; Garniture f., ornement, accompagnement, pendant m.*

Gehrdreieck, Gehrmaass s. Achteilwinkellineal.

Gehre, Schräge, Schiefe, Quere, Gehrung f.; *Bevel, bevil, slope, askew, skew; Biais m., obliquité, pente f.* | — (Bliesen); *Honey-comb; Rayon de miel m.* | —, Giere, Gehrung, Gährung, Gierung f. (Tischl., Zimm.); *Scarf, mitrequoin, mitred quoin; Onglet, anglet, blaisement m.*

Gehreisen n.; *Rectangular corner chisel; Gouge rectangulaire m.*

gehren (Zimm.); *to bevel; Asssembler en biais.*

Gehren m., Gehr f.; *Bevelled piece; Pèce en talus f., talus m.* | —, Bevel, wedge, pointed instrument; *Outil à pointe, outil pointu m.*

Gehrziegel m.; *Rounded tile; Tuile arrétire f.*

Gehrung, Gehrung, Ecke mit stumpfer Gehrung f., Gehrstoss, Stoss auf Gehrung m.; *Mitre-joint, mitrequoin, mitred quoin; Assemblage d'onglet, en blaisement m.* Gehrhobel m.; *Bevil-plane, Tampon m.*

gehrig; *Oblique; Oblique.*

Gehriglade, Gehrungstosslade f.; *Mitre-block, mitre-box; Bolte de mitre, machine à onglet f.* | de mitre f.

Gehrlinie f.; *Mitre-line; Ligne*

Gehrmaass, bewegliches — n.; *Sliding-square, bevel-rule, mitre-rule; Sauterelle, équerre mobile f.* | unbewegliches —; *Mitre-square; Équerre de mitre, équerre-onglet f.*

Gehrock mit Seitentaschen m.; *Morning-coat; Redingote à la propriétaire f.* | loser — mit Armeln; *Cloak with sleeves, overall for officers; Caban m.*

Gehrstoss s. Gehrfrage.

Gehrung, Fuge f., Eingefüge n.; *Bevel, quoin, mitre-quin; Biais, blaisement, onglet m.* | —, halber rechter Winkel, Achteilschlag m.; *Mitre, bevil; Mitre (45°) f.* | stumpfe —; *Mitred quoin; Assemblage d'onglet, en blaisement m.* | auf — verbinden, in einen

halben rechten Winkel zusammenfügen; *to mitre*; Assembler en onglet, faire un assemblage d'onglet.
 Gehrungsluge die nach einem Punkt auf der Aussenkante des schmalen Stücks läuft; *Bevel-joint*; Assemblage à fausse-coupe m.
 Gehrungshobel m.; *Mitre- or bevel-plane*; Rabot à mitre, guillaume à onglet m.
 Gehrungskolben m. (Gl.); *Soldering-iron*; Soudoir m.
 Gehrungslinse, Kropfkante f.; Grat eines Kropfs m.; *Mitre-line*; Ligne de mitre f.
 Gehrungsschnitt m.; *Mitre-quoins en L*; Coupe d'onglet f.
 Gehrungstaschlade f.; *Shooting-board*, *beveling-board*; Machine à onglets f.
 Gehrungszinke f.; *Mitre-dovetail*; Quasus perdus, reconvert f.
 Gehrwerk, Zwickelwerk der Mühlesteine n.; *Slanting radial cuts*; Talles radiales en biais f.
 geht's drinnen! (Bgh.); *Where are you? Où êtes-vous?*
 Gehülfe m. (Chem.); *Laborant*; Assistent m. | — des Gewehr-
 laufabrichters; *Assistant of the barrel-dresser*; Pommier de foras m. | — n am Wasseraufzug m. pl. (Bgh.); *Jump-men*; Assistants du machiniste m. pl.
 Gehrwerk (Müll.) a. gangbares Zeug. | — n. (Uhrm.); *Movements, movings, wheel-work*; Mouvement, rouage n. Arbeiter der das — zu bearbeiten anfängt (Uhrm.); *Workman for the wheel-work or the movements*; Kbauehour m. *Matta seconde* f.
 Geje f. (Hütt.); *Second melt*; Geier m. (Hütt.); *Terrace or mouth of a furnace*; Terrasse du fourneau f.
 Geierfedern f. pl.; *Vulture-feathers*; Plumes de vautours f. pl.
 Geierfelle n. pl.; *Vulture-skins*; Peaux de vautours f. pl.
 Geiergebiss n. (Seil.); *Slaver-ing-bit*, *masticador-bit*; Mastigadour m.
 Geige, Violine f.; *Violin, fiddle*; Violon m. | *Cremone-sermon* —; *Cremona*; Violon de Crémone m.
 Geigenbogen, Fiedelbogen m.; *Violin-bow, fiddle-bow*; Archet m.
 Geigenbohrer und Bogen m.; *Drill-bar and bow*; Drille et archet.
 Geigenharz, Spiegelharz n.;

Colophany; Colophane f.; arcanosa, bras sec m.
 Geigenharzöl n.; *Colophany oil*; Résineine f.
 Geigenholz n.; *Wood of the Cornutia pyramidata*; *Casuaria parviflora*; *Ehretia bourruia* und *Elisia leucola*, wood of the *Macaranga*; Bois côtolet, à côtoilettes, bois-violon m. [Luthier m.
 Geigenmacher m.; *Lute-maker*; Geigenprinzipal n. (Org.); *Violin-diapason*; Jeu de violon m. [Geigenwerk.
 Geigenregal, Geigenregister a. Geigensaite f.; *Violin-string*; Cords de violon f.
 Geigensteg, Geigenattel m.; *Fiddle-bridge*; Chevalet m.
 Geigenwerk n.; Geigenzug m. (Org.); *Crescenda*; Archivole f.
 Geilhorst m. (Ackb.); *Luxuriant spot*; Touffe f.
 Geismstein m.; *Crushed tin*; Etain bocardé m.
 Gein n.; *Grain*, mould; Géine f.
 Geiserit, Kieselstuf m.; *Concrete quartz*, silicieux sinter; Quartz concrétionné m., tubes siliceux m. pl.
 Geissass n.; *Corner-chisel*, *parting-tool*, *ball-tool*; Carrelet, burin, burin à bois, pied m., gouge triangulaire f. | —, Kbh., Hebelstuss m., Brechstange f. (Bauw.); *Cleaved crow-bar*, *hand-spike*; Pied-de-biche, pied-de-chèvre m. | — Brechstange f. (Bgh.); *Crow-bar*; Pince de fer, marmite f. | —, Stichstahl m. (Dr.); *Parting-tool*; Fer en bec d'âne, bédane, tranquoir, le V m. | — (Goldschm.); *Horse*; Amboutissoir m. | — (Kupf-schm.) a. Einsatzseisen. | —, Sperrkegel m. (Masch.); *Click of a ratchet-wheel*; Pied-de-biche m. | — (Pap.); *Click of the ratchet-wheel of presses*, *hand-spike*; Asotay, pied-de-biche, pied-de-chèvre m. | — (Tischl.); *Parting-tool*, *socket-chisel*; Carrelet, burin, burin à bois, burin carrelet m., gouge triangulaire f.
 Geisshaar n.; *Coarse short wool*; Bourre-lance f.
 Geisslerarbeit f. (Dr.); *Bonnet-urnery*; Outrages d'oe faits au tour m. pl.
 Geist m.; luftförmiger Stoff m. (Chem.); *Spirit*, gas; Esprit, principe gazeux, gas m., vapeur f. | fester, feuerbeständiger —; *Fix spirit*; Esprits fixes m. pl. | rauchender —; *Refined fluid*, *volatile liquid*; Liqueur fumeante f. |

wesentlicher —, wesentliches Oel n., Essenz f.; *Essence*, *volatile oil*; Essence f.
 Geistigkeit f., alkoholischer Gehalt m.; *Alcoholic contents*; Contenu alcoolique m.
 Geiz, Ränber m. (Gärt.); *Sucker*, *small side-shoot*; Rejeton m., fausse tige f. | — (Tabak); *Parasite twig*; Branche parasite f.
 geizen (Forstw.); *to pruner*; Etallir. | — ausputzen (Weinb.); *to pruner*; Ebrosser, ébrouser, épucher, rajouter.
 Geizen, Ausschneiden der Büsche n. (Gärt.); *Cutting off weak shoots*; Éclaircissage m., effeuillage f. | *ferreaux*; gekästelt; *Vermiculated*; En gekantschte Pappe f.; *Posting-board*; Carton de collage m.
 gekehrt; *Chamfered*, *channeled*, *fluted*; Cannelé.
 gekerbt; *Notched*; A crane. | —er Ring m. (Miszw.); *Grooved ferrule*; Virole cannelée f.
 geklüft n. (Bgh.); *Rents*; Suite de gorges, de lentes f.
 geköpert (Web.); *Twilled*; Croisé à grains d'orge. | — e, geklepperte Stoffe; *Twisted cloth*; Étoffe croisée f. pl.
 gekörnt; *Granulated*; En granule.
 Gekrätz, Aroo n., Schlacke f. (Gloss.); *Dross*, *slags*; Arcot m. | —, Krätze f. (Goldschm.); *Dross*, *sweepings*, *washings*, *scrapings*; Terre de monnaie, rogure f., cendres d'orfèvre f. pl., faisl m. | —, Krätzmetall n., Krätze f., Ofenbruch m. (Hütt.); *Waste*, *dross*, *sweepings*; Arco, faisl, arcot m., lavure f., cendres f. pl. | —, Krätze, Gold-, Silberkrätze f. (Miszw.); *Sweeping*, *dross*; Cendre, lavure f. | angewicktes — in einem Quichbeutel pressen; *to press the amalgamated sweepings in a skin of leather*, *pass through shamoy-leather*; Passer au chamolais.
 Gekrätzerde f.; *Sweep-earth*, *waste-earth*; Terre de lavure f.
 Gekrätzofen, Schmelz- oder Scheideofen m.; *Almond-furnace*, *sweep*; Fourneau à fondre l'arco m.
 Gekrätzschlich n., Gekrätze n., Krätze f.; *Scrapings*; *sweepings*; Laves, lavures f. pl.
 Gekrätzwascher, Gekrätzschmelzer m.; *Sweep-washer*; Laveur, refondeur m.
 gekraust (Leug); *Crisped*; Crépé

Gekraustes *n.*; *Crisping*; État crispé *m.*
 gekreuzte Kette *f.* (Web.); *Crossed warp*; Chaine croisée *f.* [*right angles*]; Coudé.
 gekröpft, gekrippelt; Bent at Gekrösteinen *m.*; *Compacted hydrostone*; *tripo-stone*; *Ashdrift compacte f.* [*scould*].
 gekuppelt; *Coupled*; *Accouplé*; gekürzt; *Shortened*; *Raccourci*.
 Geländer *n.*; Brüstung, Brustwehr, Schranke *f.*; *Railing*, *hand-railing*, *parapet*, *barrier*, *side-rail*; *Garde-fou*, *parapet*, *garde-corps m.*, *barrière*, *lisse d'appui*, *branche f.* | —, Stütze *f.*; *Stanchion for guard of engine-house*; *Châsselier*, *garde-corps de machine m.* | — (Gärt.); *Espalier*, *trellis*, *countertable*; *Expeller m.*, *trellis f.*
 Geländerdocke *f.*; *Small post in railing*, *border*, *baluster*; *Potelet m.* | — *m* mit der Hand ansarbeiten; *to carve balusters by hand*; *Pousser des balustres à la main*.
 Geländerdockenvase *f.*; *Flammenkorb m.*; *Candelabrum*; *Candelabre m.*
 Geländerholm *m.*; *Geländerstange f.*; *Head-rail*, *railing-head*; *Barre d'appui f.*
 Geländermacher *m.*; *Baluster-maker*; *Rampiste m.*
 Geländerpfosten *m. pl.*; *Geländerstab m.*; *Rail-post*; *Montant d'appui m.*
 Gelaß *n.*; *Room*, *space*, *convenience*; *Espace m.*, *commodité f.*
 Geläse *n.*; *Band-rings*; *Anneaux des bandes m. pl.*
 gelassen (Jacq.); *Left out*; *Laisé*.
 Gelatindruck in vergrößerter oder verkleinertem Maasstab *m.*; *Enlarged or reduced gelatine impression*; *Impression à la gélatine avec augmentation ou réduction f.*
 Gelatine, Gallerte *f.*; *Leim m.*; *Gelatine*, *glue*; *Gélatine*, *collé sorte f.* | chinesische oder japanische —, *Agar-Agar*, *Bengalische Haubenblase f.*; *Agger*; *Agger m.*
 Gelaucherze *n. pl.*; *Sterile ore*; *Mineral stérile m.*
 Geläute, elektrisches —, *Läutewerk n.*; *Electric chimes*; *Carillon m.*, *sonnerie électrique*, *tremlieuse f.* | — (am Schlitten); *Bells on the harness of sledge-horses*; *Grelots m. pl.*
 geläuteter Zustand *m.*; *Refinedness*; *État de raffinage m.*
 Gelb *n.*, gelbe Farbe *f.*; *Yellow*; *Jaune m.* | —; *Yellow colouring matter*; *Matière jaune colorante f.* | dunkles —; *Sorrel*; *Saure f.* | pikrisches —; *Picria yellow*; *Jaune piquée m.*
 gelb, den —en Grund geben (Vorgold.); *to yellow*; *Jaunir*.
 Gelbbeeren, Gelbkörner *s.* *Avignonbeeren*.
 Gelbbleierz, molybdänsaures Bleioxyd oder Blei *n.*, gelber Bleispath, Wulfenit *m.*; *Molybdate of lead*, *yellow lead-ore*; *Molybdate de plomb*, *plomb molybdaté*, *jaune m.*
 gelbbraun, braun-, dunkel-, herbstgelb; *Yellowish brown*, *feuillmort*, *sorrel*, *Feuille morte*, *sauve*. [*zen*].
 gelbbrennen (Utt.) *s.* *abbrennen*.
 Gelbeisenstein *m.*, Gelbeisen- erz *n.*; *Yellow clay ironstone*, *iron-ochre*; *Fer oxydé jaune m.*, *mine de fer oxydé jaune f.*
 Gelber, Gelbmacher *m.* (Nadl.); *Yellower*; *Jaunisseur m.*
 Gelberde, gelbe Erde *f.*, Melinit *m.*; *Yellow earth*, *yellow iron-ochre*; *Argile ocreuse jaune*, *argile ocreuse f.*, *jaune graphique m.*
 gelbe Rotte *s.* *weisse Rotte*. | —r Flachs *m.*; *Yellow flax*; *Lin blond m.*
 gelbgar, weiss-, alauugar; *Tawed*, *Mégisé*, *passé en mégie*.
 Gelbgießer, Kaltschmied, Rothgießer *m.*; *Brazier*, *brass-worker*, *brass-founder*; *Dinander*, *bossetier m.*
 Gelbgießereif.; *Brass-foundry*; *Fonderie de bronze f.*
 gelbgrün; *Yellow green*; *Mercuro-mercurique*, *merde d'ole*.
 Gelbharz *s.* *Acaroidharz*.
 Gelbholz, Visetholz, gewöhnliches Cuba *n.*; *Fustic*, *yellow wood*, *Cuba wood*, *old fustic*, *fist wood* (*Morus tinctoria*), *fustia wood*; *Bois jaune fustet*, *fustique*, *bois jaune de Cuba*, *bois à pian m.*
 Gelbreife *f.* (Flachs); *Complete maturity*; *Temps de parfaite maturité m.* [*foncé*], *laine*.
 gelbrothi *Yellowish red*; *Jaune gelbrothlich* schimmernd; *Rutilant*, *Rutilant*.
 Gelbschecke *f.*; *Flea-bitten grey horse*; *Cheval sabre*, *pie-jaune m.*
 gelbweiss; *Cream-coloured white*; *Jaune tirant sur le blanc*.
 Gelbwurzel, Curcuma *f.*; *Turmeric*, *terra merita*, *curcuma*; *Curcums*, *saffra d'Indem*.

Geld anlegen; *to invest*; *Placer un capital*. | blindes —; *Worn out coin*; *Monnaie usée*, *fruste f.* | gemünztes —; *Coin*; *Monnaie f.* | in gewissen —e stehen (Bdr.); *to be on the establishment*; *Etre en conscience*. | geringhaltiges —, *Beischlag m.*; *Base coin*; *Fausse monnaie f.* | überschüssiges —; *Menuevelling*, *odd money at a railway booking-office*, *overs*; *Surplus de monnaie*, *excédant de caisse m.* | — unterwerthen, in Ver- ruf bringen; *to cry down*; *Démonétiser*, *démonnayer*.
 Geldkiste, eiserne — *f.*; *Iron-safe*; *Coffre-fort m.*
 Geldschläger, Münzer, Präger *m.*; *Coiner*; *Monnayeur m.*
 Geldschrank, Feuerfeist —, *Arnheim m.*; *Salamander safe*; *Coffre-fort à l'épreuve du feu m.*
 Geldtäschchen *n.*; *Portemonnaie*, *flat purse*; *Portemonnaie m.* [*money*]; *Avance f.*
 Geldvorschuss *m.*; *Advance-Gelege n.* (Ackb.); *Sheaf*; *Javelle f.* | — (Weinb.); *Layer*, *provinie*; *Provin m.*
 gelegt; *Laid*; *Posé*.
 geleimte Pappe, Kartenpappe *f.*, Kartenpapier *n.*; *Paste-board*; *Carton de collage*, *papier-carte m.*
 Geleisaufseher, Bahnauf- seher *m.* (Eisenb.); *Inspector of the road*; *Chef de section m.*
 Geleisbreite, Spurweite, Rad- spur *f.*, Geleise, Gleis *n.*; *Width on the track*, *breadth or width on the ground*, *gauge or width between the wheels*; *Voie des voitures*, *ornière f.*
 Geleise *n.* (Bgb. Zwickau); *Cleft*, *Cope f.* | einfaches —, ein- spurige Bahn *f.* (Eisenb.); *Single line*; *Voie simple*, *unique f.* | — zum Wagen- schuppen; *Rail leading to the pent-house*; *Voie de garage f.*
 Geleisweite der Schienen, Schienenweite *f.*; *Gauge*; *Ecartement entre les rails m.*, *largeur de la voie f.*
 Geleitz (Bgb.) *s.* *Besteg*.
 Gelenk, Gewinde *n.*; *Gimmer*, *jimmer*; *Charnière f.* | —, Glied *n.*; *Link*, *turning-joint*, *flat link*; *Chelnon*, *membre*, *joint d'une chaine*, *mailion*, *article m.*, *maille charnière f.* | —, Joint, hinge; *Brisure f.* | —, Quersel *m.* (Bgb.); *Handte*; *Anse f.* | —, bewegliche Verbindung, Fügung *f.* (Masch.); *Link*, *joint*, *clinch*.

Joint, Scharn, m., jointure mobile f. | — (Messerschm.); Joint; Joint m. | —, Gewinde bei gebrochenem Mundstück n. (Sattl.); Mouth-joint; Charnière à pli f., pli m. | — (Schl.); Lug; Nœud m. | — (Schuhm.); Cambering; Cambrure f. | — für parallele nahe Achen; Oldham joint; Joint de Oldham m. | — für Bergkübel (Bgb.); Fiddle; Châlon pour baquets m. | — an einem Soharnier; Knuckle of hinge; Nœud de charnière m. | mit — verbinden, ein-, zusammen-nieten, verspinnen, verspinnen, anpflocken, bolzen, verbolzen; to pin, join with a pin; Goupiller, mettre une goupille à . . . , fermoir, attacher avec une cheville, avec des chevilles.

Gelenkamboss, Stockamboss m.; Round anvil for making edges, stock-anvil; Boule f.

Gelenke n. pl. (Hütt.); Links; Pailons m. pl.

Gelenkkette s. Bandkette.

Gelenkmasstab m.; Folding-metre; Mètre pliant m.

Gelenkquarz m.; Flexible micaceous quartz; Quartz flexible m.

Gelenkstuhl, Drehstuhl m. (Eisenb.) s. Schienenstuhl.

Gelese (Web.) s. Fadenkreuz. | — nehmen (Web.); to remove the lease; Déverger.

gelesen und ungelesen (Jacq.); Read and unread; Par pris et laissé.

Gelesestab m. (Web.); Rod for maintaining the lease; Compoiteur m.

Geleucht n. (Bgb.); Illumination, lights, candles, lamps; Chandeliers, lampes f. pl.

Gelf, Gelft n.; Gelfum, sulphurous silver-pyrites; Gelfum, gelfum m., pyrite sulfureuse argentifère f.

Gelfkupfer, Gelferz n., Nierenkie n.; Coarse copper-ore; Gelfum, gelfum, cuivre noir désargenté m., pyrite sulfureuse argentifère f. | —, Schwarz-, Blasenkupfer n.; Coarse or blistered copper; Cuivre noir, brat m. | Garniture f.

Gelieder n. (Bgb.); Packings; gellen (Bgb.); to rebound; Rejaillir, rebondir.

gellig, gällig, klammgellig (Bgb.); Hard, stubborn; Rebelle.

Gelörsch n. (Bgb.); Lowest pit of a mine; Fouille au sol d'une galerie f.

gelöst durch einen Stollen

(Bgb.); Drained by means of an adit; Xhorré.

Gelte f., Eimer, hölzerner Schöpfer m.; Pigin, pail, bucket, tub; Broc, seau, cuveau m., tinette f. | — (Küp.) s. Brennte.

Geitze f. (Ackb.); Gelded sow; Cochon châtré m. | Châtrer, gelzen (Ackb.); to geld, spay; Gemach, unterirdisches — n.; Underground apartment; Terrier m. | heimliches —; Privy, closet; Lieux d'aisance m. pl.

Gemächer n. pl., Wohnung, eine Reihe Zimmer f.; Suite of apartments, rooms; Un appartement.

Gemälde, Bild, Bildnis n.; Picture; Tableau, portrait m.; lebensgroßes —; Life; Tableau grandeur naturelle m.

Gemäldeausstellung f.; Exhibition of paintings; Exposition de tableaux f., salon m.

Gemäldefrass, feiner — m.; China-water; Vernalis für pour tableaux m.

Gemang, Gemangfutter, Gemangkorn n. (Ackb.); Meslin; Fourrage mêlé, méteil m.

Gemäse n. (Korn, Mehl); Mesure; Mesure f.

gemasselt, hohlsträngig, meisel-, masseldrähig (Sp.); Ainked; Vrilé.

Gemässheit, Uebereinstimmung mit den Gesetzen der Mechanik f.; Mechanicalness; Conformité avec les lois de la mécanique f.

Gemäuer, altes —, verfallenes Mauerwerk n.; Decayed walling, rubbish of a walling, ruins; Masure f. | grobes —, rohes Mauerwerk n.; Ashlar-work; Limosinge, limosinage m.

gemein, gering, geringhaltig, zum Ausbenten zu arm (Bgb.); Base; ignoble, ordinaire, vulgaire.

Gemeindeweg m., Nebenstrasse f.; Parish-road, parochial road, high-way; Chemin communal, vicinal m.

Gemeine m. pl. (Bdr.); Lean types; Petites lettres f. pl.

Gemeinerz n.; Common ore; Mineral médiocre m.

Gemeingut werden, dem Gemeinbesitz anheimfallen; to become public or common property; Tomber dans le domaine public.

gemeinschaftlich (Bauw.); Common; Mitoyen.

Gemeinzeche f. (Bgb.); Mine worked in common; Mine ex-

ploitée, foulée en commun f.

Gemeinzeng n. (Kamm.); Common cutters (wide and narrow); Outils ordinaires m. pl.

Gemengaschaf. (Chem.); Tectashew; Mélange de vieille et de nouvelle cendre propre à faire le têt m. (Alliage m.)

Gemenge n. (Bgb.); Alligation; Gemengel, Gemeng, Gemisch n. (Topf.); Medley; Mélange m.

Gemengstoffe m. pl.; Constitutive, component parts of a mixture; Éléments d'un mélange m. pl.

Gemerke n. (Bgb.); Notch; Entaille, marque faite dans une roche f.

Gemerktastef. (Bgb.); Marked rock; Roche marquée f.

Gemisch n.; Complete mixture; Permixture f. | — (Org.); Compound or mixed stops, mixture; Jeu composé m. | — verkohlter organischer Stoffe; Srwage-manure; Noir animalisé m. | — von Talg und Öl zur Beizebedeckung; Mixture of tallow and oil for covering the etched parts; Mixture f. | — verschiedener Weinreigen; Mixture of several wine-tillings; Râpé m.

gemischt, unter einander —, überzogen (Hütt.); Feitiled; Eaux-mêlés, covery.

Gemme f., Edel-, Ringstein, geschnittener Stein m.; Oriental gem; Gemme f.

Gemmenkunde, Bildwerk-kunde f.; Glyptography; Glyptographie f.

Gemmensammlung f.; Collection of gems; Glyptothèque f.

gemohrt; Watered, clouded, tabby; Moiré.

Gems m.; Micaceous schist; Schiste micacé m. | — (Bgb.); Rock near the upper earth; Roche sous le sol f.

Gemse f.; Chamois; Chamois m. | — (Hütt.); Iron scraper for taking off the litharge; Grat-toir m.

Gemsfelle n. pl.; Chamois-skins; Peaux de chamois f. pl.

Gemalederfarbe f.; Buff yellow; Couleur chamois f.

gemalederfarbig, hellröthlichgelb, isabellfarbig; Buff; Couleur chamois.

Gemüse, eingeleget, unrrites — n.; Mixed pickles; Variantes f. pl. | getrocknetes —; Dried, preserved vegetables; Légumes secs m. pl.

Gemüsebau m.; Market-gardening, culture of greens; Culture maraichère f.

Gemüsebude *f.*; *Green-stall*;
Etalage de fruitier *m.*
Gemüsegarten *m.*; *Kitchen-
garden*; Jardin potager *m.*
Gemüsegärtner, Krautgärt-
ner *m.*; *Kitchen-gardener*,
market-gardener; Marchaler *m.*
Gemüsehackmesser, Gemüse-
hackbeil *n.*; *Chopper*;
Hache-légumes *m.*
Gemüsekorb *m.*; *Basket for
vegetables*; Cousse *f.*
Gemüsesuppe *f.*; *Vegetable
soup*; Bouillon maigre *m.*
gemästert, geblümt, figurirt
(Web.); *Fancy-figured*, *figuré*,
poncé
genadelte Arbeit *f.* (Stück);
Stitch-work; Ouvrage coudé *m.*
genagelte Stelle *f.*; *Nailed
spot*; Clouure *f.* (Cous.)
genäht, *Sewn*, *stuck* (Naht);
Genappe *n.*; *Yarn of wool*,
alpage und *mohair*; Genappe
m. (pour nouveautés)
genarbt, gekörnt (Leder);
Corned; Grainé. | — werden;
to get shagreened; Se cha-
griner
genau, pünktlich (Bildh.); *Ad-
vanced*; Dernier fini *m.* | —,
richtig machen; *to make
true*; Ajuster
Generalbefahrung *f.* (Bgh.);
General inspection; Visite,
inspection générale *f.*
Generalgedinge. Hauptge-
dinge *n.*; *Contract by auc-
tion*; Contrat | la criée *m.*
Generalplan, Übersichtsplan
m.; *Principal plan*; Plan prin-
cipal *m.*
Generalprobenf. (Th.); *General
at final rehearsal*; Répétition
de mise en scène *f.*
Generalschmelzung *f.* (Hütt.);
*Smelting of all sorts of poor
ore*; Fonte de divers minerais
pauvres *f.*
Generalstreichen *n.* (Bgh.);
Normal direction; Direction
normale *f.* | Kentag.
Generaltag (Bgh.) o. Gewer-
Generalversammlung der
Eisenbahngesellschaft *f.*;
*General meeting of a railway
company*; Assemblée générale
d'une compagnie de chemin de
fer *f.*
Generator o. Gaserzeuger.
Generirtorgas. n. Gasifizator;
Gazifiateur *m.*
Genetten, Jenetten, Janot-
ten *f.* pl.; *Deep-brown furs
of genets* (Aral and Canada);
Peau de genette *f.*
Genetier *m.*; *Gin*, *genova*; Ge-
nève *m.*
Geniekkissen *n.* (Sattl.); *With-
er*, *withers*; Partie rembourrée

du collier qui porte sur le cou
du cheval *f.*
Geniekkriemen *m.* (Sattl.);
Neck-strap; Courroie qui passe
sur le cou du cheval et soutient
la bride *f.*
genommen (Jacq.); *Taken*; Pris.
Genoss, Mit-, Artagenoss,
Theilhaber, Mittheilhaber,
Genossenschaft *m.*; *Assoc-
ciates*; Associé *m.*
Genossenschaft *f.*; *Associa-
tion*; Association *f.* | stille —
Dormant partnership; Société
inconnue, en commandite *f.*
Genster, Ginster, Genst, Fär-
berginster *m.*; Gubkraut,
Geniste, Friemkraut *n.*;
Farbescharte *f.*; *Dyer's
furse*, *broom*, *weed*, *green-
weed*; Genst des teinturiers *m.*;
génestrole, génestille, herbe
aux teinturiers *f.*, ajonc *m.*
genuthet; *Grooved*; Rainé.
Geodäsie, höhere Feldmess-
kunst, Feldtheilungskunst
f.; *Geodesy*; Géodésie *f.*
Geoffroya, dornige — *f.*;
Geoffroya spinosa; Bois pal-
mistie *m.*; *Geoffroya épineuse* *f.*
Geognosie, Gesteinkunde *f.*;
Geognosy; Géognosie *f.*
geöhrt; *Eyelet*; Oeillets
Geokronit *m.*; *Geocronite*; Géo-
cronite *f.*
Geologie, Erd-, Erdboden-
kunde *f.*; *Geology*; Géo-
logie *f.* | *Survey*; Géomètre *m.*
Geometer, Grodkt *m.*; Sur-
Geometrie, Messkunde *f.*;
Geometry; Géométrie *f.*
geometrisch; *Geometrical*;
Géométral, géométrique
Georama *n.*; Globus mit in-
nerer Erdansicht *m.*; *Geo-
rama*; Géorama *m.*
Georgia, kurze —, Upland —
f. (Bwolle); *Georgia*, *Upland
Georgia*; *Georgie courte soie* *m.* |
lange — *Long staple Georgia
cotton*; *Coton Georgia longue
soie*, *Georgie longue soie* *m.*
Geostereoplastik *f.*; *Relievo-
mapping*; Construction de car-
tes géographiques en relief *f.*
gepaart, gezweit, zwillinge-
paarig; *Accoupled*, *gemelled*;
Géminé
Gepäck, Reise-, Eisenbahn-
gepäck *n.* (Eisenb.); *Rail-
way-luggage*, *passenger's
luggage*; Bagage *m.* | lagern-
des, zurückgelassenes —
(Eisenb.); *Left luggage*; Ba-
gage déposé dans les gares *m.*
Gepäckabgabe *f.* (Eisenb.);
Luggage-office; Bureau des
bagages *m.*
Gepäckkammer *f.*, Lokal
für Güterabgabe *n.* (Eisen-
b.); *Receiving-house*, *collect-
ing-house*; Expédition *f.*, bu-
reau d'expédition *m.*
Gepäckkarren *m.* (Eisenb.);
Truck; Baricot *m.*
Gepäcksaal, Gepäckraum *m.*;
Gepäckstube *f.* (Eisenb.);
Parcel-delivery office, *cloak-
room*; Bureau des bagages *m.*
Gepäckseheim, Gepäckzettel
m. (Eisenb.); *Luggage-ticket*;
Coupon, bulletin de bagages *m.*
gepantehte Leinwand *f.*;
Scored linen; Toile dégrais-
sée *f.*
gepökt, warmförmig; *Var-
micular*, *vermiculated*; Ver-
miculé. | Friable.
gepräp (Bgh.); *Soft*, *fragile*;
Gepräp, Stempel des Häm-
mers *m.*; *Trace of the
hammer*; Martelage *m.* | —
(Münzw.); *Stamp*, *coinage*, *im-
pression*; Empreinte *f.*, coin *m.*
Gepressel, Knistern, Ver-
puffen, Zerknistern, Fras-
seln *n.*, Verknisterung *f.*
(Chem.); *Decrepitation*, *crack-
ling*, *crepitation*; Décrepita-
tion, crépitation *f.*
gepreßt, geklemmt, zusam-
mangedrängt; *Cramped*,
pinched, *jammed*; Barré, pressé.
| — e Tapeten *f.* pl.; *Geffered
paper-hangings*; Papier gaufré
m. | *l'poudre*
gepulvert; *Powdered*; *En
Gueule* *n.*, *Queble* *f.* (Bgh.);
Small channel in rock; Petit
canal taillé dans la roche *m.*
Geradböhrer *m.*; *Straight-
piercing tool*; Perce-droit *m.*
gerade; *Straight*; Droit. | *Direct*;
Direct. | — r Meissel *m.*;
Chipping-chisel; Burin *m.* |
— richten, unterlegen (Bdr.);
to adjust; *Taconnor*. | — rich-
ten, einrichten, richten
(Masch.); *to take out the wind-
ing*; *Dégancher*. | — r Scher-
rahmen *m.*; *Long warp-reef*;
Ordinaire long m. | — r Sima-
hobel *m.*; *Square rabbit-
plane*; *Guillaume droit m.* | —
r Texel *m.*; *Barrel-howl*;
Haube de tonnelier *f.*
Geradedurchziehen *n.*
(Web.); *to underdraught
straight on*; Remettage suivi,
à la course *m.*
Geradenen *n.*; *Drawing-knife*;
Débordoir *m.* | — und Krumm-
eisen in Eins vereinigt;
Jigger-knife; Plane simple et
à croiset *f.*
Gerademachung *f.*; *Redress-
ing*, *rectifying*; Rectification
f., redressement *m.*
Gerademesser *n.* (Küp.); *Plan-
ishing-knife*; Plane *f.*

Geradeschlagen *n.* (Kisen); *Straightening; Redressage m.*
 Geradführung, Parallelführung, Senkrechtführung *f.* (Masch.); *Cross-head guides; Guide, glissière m., glissière f.*
 Geradführungsbacken *m. pl.* (Loc.); *Slides; Patins, coulissoirs m. pl.*
 Geradführungsstange, Leitstange *f.*, Führungstab *m.* (Loc.); *Guide-bars, guideroles, motion-bars; Régles, tiges des glissières, barres directrices f. pl.*
 Geradhängemaschine, Plantrirmaschine *f.* (Uhrm.); *Upright-tool, pitching-tool; Machine à planter f., outill à planter m.* [Drehturm *f.*]
 Geradheit *f.*; *Straightness; geradlinig; Rectilinear, rectilinal, right-lined; Rectiligne.*
 Geradrichten der verbogenen Nadeln *n.* (Nadl.); *Soft straightening; Redressement m.*
 Geräme *n.*, Fangbühne *f.* (Wasserb.); *Embarrasment, water, weir; Clayonnage au bord d'une rivière f.*
 Geraniumroth *n.* (Farb.); *Geranium red, iodide of mercury; Rouge de géranium m.*
 Geräth, Handwerkzeug, Geschirr, Zeug, Werkgeräth, Werkzeug *n.*, Geräthschaft *f.*; *Implements, a set of tools, utensils, instruments, apparatus, gear; Attirail, attirail m., ustensiles, outills m. pl.*
 feststehendes — für stärkere Röhren; *Fixed apparatus for tubes; Scorpions m.*
 Art Kleines — mit mehreren Fächern (Stück.); *Box containing the various kinds of gold; Pâte m.* — zum Ofenbau; *Tools for stove-building; Creisel f.* — zum Ölen; *Oil-can; Fontaine f.*
 Geräthkasten *m.*; *Box for tools; Equipet m.*
 Geräthkammer, Plunder-, Rampel-, Neben-, Klapper-, Folterkammer, Busekiste *f.*; *Lumber-room; Bouge, garde-meuille, cabinet de décharge m.*
 Geräumigkeit *f.*; *Spaciousness, largeness, roominess; Ampleur f.*
 Geräumtes *n.*, Weinbruch *m.* (Achb.); *Novale, clearing; Novale f.*
 Gerbebänk, Kürschnerbank *f.*, Gerbebaum *m.*; *Paring-bench; Banc, chevalet à drayer m.* [pale.
 gerbebraun; *Alutaceous; Brun*
 Gerbebrühe *f.*; *Oase; Juste f.,*

ten, coëst m.
 Gerbehobel *m.* (Küp.); *Paring-knife; Paroir m.* [de tan m.
 Gerbehholz *n.*; *Tan-wood; Bols*
 Gerbekammer, Sakristei *f.*
 Gerbehaus *n.*; *Tannery; Tannerie f., atelier de corroyeur, de tanneur, de mégisier m.*
 Gerbematerialien *n. pl.*; *Tanning-materials; Tannins m. pl.*
 Gerbemesser *n.*; *Knife; Faux f.*
 Gerbemühle *f.*, Schälgang *m.*; *Hushing-mill, spelt-mill; Moulin à écorce, à l'épeautre m.*
 gerben, roth —, lohens; *to tan, dress; Passer en tan, tanner, préparer les cuirs.* | den Pappdeckel verstärken; *to strengthen pasteboard by a strip of paper; Raffiner le carton.* | (Speiz); *to hush; Écosser.* | (St.); *to polish; Brunit, polir.* | (Stahl); *to refine, tilt, shear steel; Raffiner, corroyer l'acier.* | aus drei Lohen —; *to tan three times; Tanner à trois écorces.* | weiss —; *to tan; Passer en mégis.*
 Gerben *n.*, Gerberei, Lohgerberei *f.*; *Tannery, alutacion; Tannerie f.* — in Lohbrühe; *Liquor-tanning; Tannage à la sotte m.*
 Gerber, Loh-, Rothgerber *m.*; *Tanner; Tanneur m.* — des Schmalleaders; *Blancher; Tanneur de cuir mou m.*
 Gerberfett, Degras *n.*, Leder-schmiere, Weissbrühe *f.*; *Spent fish-oil or train-oil in shamoy; Degras m.*
 Gerberkalk, Aescher *m.*; *Slack lime, chalk-lime; Plâtre f.*
 Gerbermasse *f.*; *Tanner's paste; Pâte de mégisier f.*
 Gerberstahl *m.*; *Round steel; Couteau rond m.*
 Gouterumach, Schmack *m.*; *Sumac, shumac; Boure des corroyeurs m., herbe aux tanneurs f.*
 Gerberwolle, Raufwolle *f.*; *Glover's wool; Écouille f. pl.*
 Gerbesäure, Gerb-, Tanninsäure *f.*, Gerbstoff *m.*, Tannin *n.*; *Tannic acid, tannins, quercitanic acid; Acide tannique, tannic, acide quercitanique m.*
 Gerbestahl, Polir-, Glättstahl *m.*; *Brunishing-stick; Brunissoir, polissoir m.*
 Gerbestube *f.*; *Hot-house where the hides are steeped in alum-water; Étave où l'on passe les cuirs en alun f.*
 Gerbgang *m.* (Müll.); *Mill where corn is only husked;*

Moulin à déortiquer m.
 Gerbstahl, Glätt-, Werk-, Kern-, Brünirstahl *m.*, Brünireisen *n.*; *Steel-polisher, aleating-steel, burnisher; Brunissoir d'acier m.* —, gegerbter, saffinirter Stahl *m.*; *Refined charcoal-steel, shear-steel, welded steel; Acier corroyé, raffiné m.*
 Gerbstange *f.*; *Polisher; Brunissoir m.* [riale.
 gerbstoffhaltig; *Tannic; Congereift, am Baume — (Gärtn.); Ripened on the twig; Coëst sur l'arbre.* [Novale *f.*
 Gerut *n.* (Vorw.); *Clearing; Gergel, Gargel m.* (Küp.); *Chimb-notch, crows, groove, Jabbe du fond m.* —, Keime, Kimme *f.* (Zimm.); *Chimb; Jabbe m.* [Kämmchen.
 Gergelkamm (Küp.) *s.* Boden-gergeln (Küp.); *to groove the staves; Jabier, enjabier.*
 Gergelreif, lester — *m.* (Küp.); *Last hoop; Sous-coulet m.*
 geriefelt (Müll.); *Picked, dressed; Piqué, riblé, rhabillé.*
 gerillt, gerieft, geriefelt (Bank); *Plated; Cannelé, à rigoles, à rainures. [Anseid. geringelt (Bank); Ringed; geringhaltig (Mähr.); Below the standard; Hebers.*
 geringhaltigkeit *f.*, überlegirtes Metall *n.* (Mähr.); *Excess of alloy, metal that is too much alloyed; Échar-soté f.*
 Gerinnaxt *f.* (Achb.); *Pick-axe to make kennels with; Pioche à creuser des rigoles f.*
 gerinnbar (Chem.); *Congulable; Congulable.*
 Gerinnbarkeit *f.* (Chem.); *Congulability; Capacité de coagulation f.*
 Gerinne *f.* (Hütt.); *Labyrinth; Rigole, buse f.* —, Rinnaal *n.*, Mühlbach *m.* (Müll.); *Channel, mill-spout; Chenal, coursier m., euge, rigole, bée f.* —, Gasse, Strasserinne *f.* (Pö.); *Side-gutter, side-channel, water-gutter, banuel; Canal d'un puyé m.* — für das Anschlagwasser (Müll.); *Water-conduit; Reillière f.* (Schw.); *Channel, trough; Conduit m.*, buse *f.* | gerades —; *Straight channel; Course rectiligne f.* | das — lüen (Chem.); *to uncongulate; Dégeler.* | unterochlächtiges — Mühlengerinne *n.*, Lauf, Spielraum eines Mühlrads *m.*, Radbahn, Radspur *f.* (Müll.); *Wheel-race, mill-race, race, race-course, chan-*

nel, race of a wheel, Courbe f., chemin m., de la roue, courbure, courtoise f. | zweites —, Untergerinne n. (Müll.); Second trough, Chanétre f. | gerinnen, zusammenlaufen, absterben, anschließen, gefrieren, gestehen, sich verdicken, härten, klumpen (Chem.); to coagulate, congeal, clot; so coaguler, se égar, se prendre, cailler, tourner, coaguler, se cristalliser, s'engrumer, se grumeler. | (Hütt.); to concretize, se concrétiser. | — machen, laben, zum Gerinnen bringen; to coagulate, thicken, curd, curdle; Faire coaguler, cailler.

Gerinnen, Gestehen, Erstarren, Gerinne, Zusammenlaufen n.; Coagulation, curdling, concretion, thickening; Coagulation, concrétion f.

Gerinnstaxel m. (Zimm.); Houel with rounded-off corners; Erminette à angles arrondis f.

Gerinnklammern f. pl. (Pap.); Kennel-hooks, kennel-pins; Enclous, enclous f. pl.

Gerinnseil n.; Cardet precipitate, Précipité caillé bété m.

Gerinnseil n. (Bgh.); Cramp-iron for fastening gutters together, gutter-hook, kennel-hook, gutter-pin; Crochet à assembler les pièces d'un chenal, d'une rigole, crampon m., cheville f.

Gerinnstein n. (Hütt.); Purified tin-stone; Pierre d'étain bocardée et purgée qui s'attache au canal d'eau f.

Gerinnstücke, Rinnenstücke n. pl. (Glass.); Drain-metal; Échouaux m. pl., résidu de métal m.

Gerinnung erzeugend, zum Gerinnen bringend f.; Coagulator, producing coagulation, Coagulateur.

Gerippe n. (Bauk.); Skel., case, skeleton, carcass; Omature, carcasse f., corps m. | — (Bgh.); s. Fördergestell. | — (Bauk.); Skelton-iron, frame; Carcasse d'un arçon f. | — zu einem eingelegeten Boden; Ribs of an inlaid floor; Carcasse f. | — von Eisen, Eisengerippe m.; Iron framing; Charpente en fer f. | — von Guss-eisen; Framing of cast-iron; Charpente en fonte f.

gerippt; Corrugated, ribbed, fluted, Ridé. | mit hervorstehenden Rippen (Bauk.); Ribbed, Nervé, à côtes. | (Pap.); Laid; Vergé. | schmal —

(Web.); With small narrow ribs; Côté. | — e Formen f. pl. (Pap.); Laid moulds; Formes à verjures f. pl.

gerissen, gefroren; Frosted; Glacé, craquelé. | gesprungen (Maur.); Starred, with a flow; Stollé; trezelirt (Porz.); Cracked, chinked, fissured, chapped; Crévasé, tréçalé, geré, fendu. | — er Sammet m.; Cat velvet; Velours coupé m.

Geröhricht, Geröhre n.; Canobrade; Canale f., roseaux m. pl.

Gerölle, Geschiebe n., erratische Blöcke m. pl., Roll-, Strand-, Stromstein m.; Rubble, pebbles, pebble-stones, boulder, shingles, rubble; Cailleux roulés, blocs de rochers, galets m. pl., aboullis m.

geröllig (Bgh.); Shifting; Rouléux.

Geronnensein, Gerinnen, Erstarren, Stocken n. (Phys.); Coagulation, clotting, clotting, concretions; Engrumlement m.

Gerste f.; Barley, Orge f. | — zum Brauen schroten (Br.); to bruise barley; Mouder un bral. | dreizackige —, Hordeum trifurcatum; Orge échaoté trifurqué f. | gemeine vierzeilige —; Hordeum vulgare; Orge commune f. | geröstete — (Br.); Charré barley; Orge brulée f. | geschälte —; Scotch or pot-barley; Orge mondée f. | — und Hafer; Barley and oats; Petits blés m. pl. | der Haufen —; Barley-mow; Tas d'orge m. | zweizeilige —; Hordeum distachan; Orge pannelle f.

Gerstenbeize f. (Gerh.); Preparation with barley; Pannement blanc d'orge m.

Gerstenbier n.; Barley-beer (Scotch ale); Bière d'orge f.

Gersten-Entgrannemaschine f. (Ackb.); Aveler for barley; Ébarbeuse f.

Gerstenkornmuster n.; Körper m. (Näh.); Twill-style; Oeil-de-perdrix, jour très-clair formé d'épingles m.

Gerstenkornstoff m.; Grain; Grain d'orge m.

Gerstenleder n.; Leather dressed in barley; Cuir à l'orge, cuir de Valsehle m.

Gerstenschiele m. (Br.); Mucilage, coagulation of the barley; Mucilage m.

Gerstenspalmaschine f. (Br.); Barley-breaker; Cylindres à briser l'orge m. pl.

Geruch, Wohlgeruch m.;

Odour, perfume, scent; Odeur f., parfum m. | fauliger — (Töp.); Putrid smell; Odeur putride que les pites répandent en pourrissant f.

Gerülle n. (Bgh.); Loose stones, rubble; Éboulis m.

Gerümpelkammer f.; Lumber-room; Débarras m.

Gerümpel, Trödler m.; Dealer in old stores, rag-merchant; Marchand de bric-à-brac m.

gerundet, abgerundet, schmal auslaufend (Bauk.); Girondé, Gironsé.

Gerüst, Gestell n.; Scaffolding, stage; Echafaud m., machine architecturale f. | — e, Gestelle, Wälzgerüste n. pl. (Mach.); Housing - frames, frame; Cage f., échaf. m. | — (Schleifd.); Scaffolding; Houre f. | —, Unterlage f.; Rüst-, Sägebock m. (Zimm.); Saw-pit frame, jack; Chevalet, triquet m. | ein — aufschlagen, bauen, aufrichten; to erect a scaffold or stage; Echafauder, dresser un échafaud. | — für Dampfkrahnen; Gantry; Echafaudage pour grues à vapeur m. | — mit Gegengewicht; Scaffolding with counter-weights; Echafaud à bascule m. | schwebendes, fliegendes —, Hängegerüst n.; Flying scaffold; Echafaud volant m.

Gerüstkrahn, Brückenkrahn m.; Traveller, travelling-crane; Grue roulante, locomobile f.

Gerüstloch, Rüstloch n. (Maur.); Pullag-hole; Boulin m.

Gerüstrippe, Gerüstscheide, Rippe f., diagonale Tragbänder n. pl.; Gerüstband, Gerüstschloss n. (Bauk.); Truss, trussing, ribs, frame of a centre; Canovas m., terme de centre f.

Gerüststulen f. pl. (Stampf.); Frame-pillars; Colonne f.

Gerüststange, Rüststange, Latente f., Rüstbaum, Rüststamm m. (Maur.); Imp, scaffolding-pole, pole; Echasse d'échafaud f., baliveau, poinçon d'échafaudage m.

Gerüststütze, Doppelstütze f.; Gerüstholz n. (Bauk.); Counter-bracket; Contre-tasseau m.

gesalzen, gepökelt; Salted, pickled; Salé, leicht —, gepökelt (Fl.); Mild-cured; Demi-sel.

Gesamtarbeiten des Zuckerbetriebs f. pl. (Zuck.);

Manufacture of sugar throughout; Rouaison f.
Gesamtmasse f. (Hütt.).
Charge; Galbe m.

Gesäse n., Aufsichtfläche f. (Bösch.).
Breach, bottom, bed, Dessous m. | — der Hesse; Seat, Fond m. | — der Hesse.
gesättigt (Chem.); Saturated;
gesäht, auf Säulen ruhend, gepfeilt, pfeilergetragen;
Pillared; Soutenu par des colonnes, par des piliers.
gesäumte Breter s. besäumte Breter.

Geschäft n., Laden, Kram, Verschleiss m.; Shop; Débit m. | das — aufgeben, die Handlung eingehen lassen; to discontinue the business, shut up; Discontinuer, cesser les affaires, fermer boutique. | blühendes —; Booming trade; Commerce florissant m. | gewaltige — e machen; to drive a roaring trade; Faire des affaires énormes. [A l'usage.]

geschäftet (Schuhm.); Shanked;
Geschäftsführer m.; Manager;
Chef d'exploitation m.

Geschäftskarte, Empfehlungskarte f.; Business-card; Carte d'affaires, address f.
Geschäftskreis m., Fach n.; Walk, line; Spécialité f.

Geschäftslocal, Warenlager n.; Business-premises; Compotir, bureau, magasin m.
geschichtet (Phys.); Stratified; Stratifé.

Geschichtsgemälde n.; History-piece; Tableau d'histoire m. [tallie vin; Mineral m.]

Geschicke n. (Bgh.); Lode, mechiebänke f. pl.; Alluvial detritus; Terrains caillouteux m. pl.

Geschiebe s. Gerölle.

Geschirr, Tafelgeschirr n.; Vessel, plates and dishes; Vaisselle f. | —; Mounting; Equipage, harnais, jeu m., remise f. | — (Aekb.); Agricultural implements; Instruments aratoires m. pl. | —; Harnisch m., Musterschürre f. pl. (Hochschiff. St.); Harness; Corps, harnais m. | — zum Betreiben der Blasebälge (Hütt.); Motor of bellows; Double harnais m. | —; Gezeug n. (Masch.); Gear, Train, equipage, attelage m., engrenages m. pl., poulies f. pl., transmission f. | — (Pap.); Appareils, Pile f. | — (Seil.); Whirls; Molettes du rouet f. pl. | —, Webergeschirr, Werk, Zeug n., Remise f.,

Kamm m. (Web.); Tackle, mounting, harness; Harnais, equipage, jeu m., remise, remise f. | deutsches —, Stampf-, Hammermühle f., Hammerstock m. (Pap.); Pool-work, stamping-mill; Moulin à maillets, moulin à pilons m., pile f. | einfaches — (Müll.); Direct gear; Mouvement direct m. | einzelnes — (Web.); Single mounting; Corps plein m. | fehlerhaft (Web.); Defective in mounting; Corrompu. | irdenes — (Töpf.); Pottery, earthen ware; Grasserie, poterie f. | irdenes — trocken (Töpf.); to dry pottery; Tremper. | — ohne Kapsel in den Ofen thun, einsetzen (Töpf.); to put the ware in the furnace without saggers; Enfourner en échappée, en échappade, en chapelle. | — mit vielen Litzen (Web.); Harness composed of a great number of heads; Ligature f. | unglisirte —, englisches Steingzeug n.; Dry bodies; Poterie sans versals f. | zusammenge-setzte — (Müll.) s. Vorgelege.

Geschirrblätter n. pl. (Drw.); Wire-shafts; Lames in fil de fer f. pl.

Geschirrfass (Web.) s. Litzenaufschlagen.

Geschirrkammer, Schirr-, Sattelkammer f.; Saddle-room, harness-room; Sellerie f.
Geschirrlleder, Zeugleder n.; Harness-leather; Cuir pour harnais m., sellerie f.

Geschirrmachen, Kumm-machen n. (Seil.); Harness-making; Bourrellerie f.

Geschirrmacher, Kumm-macher, Anschirrer, Aufschirrer m.; Harness-maker, collar-maker; Bourrellier-harnacher m.

Geschirrt n., Strang, Zugstrang m.; Trace; Trait de harnais m.

Geschirrtträger, Scherungsträger m. (Web.); Weaver of the warping; Porte-lame m.
geschlacht (Leder); Smooth; Tendre.

geschlagene Arbeit, Hammerarbeit f.; Hammered, raised work; Ouvrage martelé.
geschlämmter Schmirgel m.; Emery-dust, putty of emery; Poite d'éméri f.

geschlaucht; Piped; A tuyaux.
geschleifig (Bgh.); Sharp (wedg); Aigu (coin).

Geschleppe n. (Bgh.); Sweep,

flat, flat roads; Grand train de mine m. | — eines Walzenwerks; All pieces put together; Equipage de son-drie m.

geschliffen, scharf (Messerschnitt); Well-ground, sharp-set; Emoulu.

Geschlinge, Netzwerk, ornamementales Gitterwerk n., Kettenzug m. (Bauk.); Twine, ornament of listels and fleurons; Entrelacs m. | — (Pl.); Plack, haslet (pig); Pressure f. | — (Müll.); Frame of the bedstons; Châssis de la meule glante m. [Bouclé.]

geschlingelt (Web.); Looped; Geschlitz n. (Bgh.); Jag, notch, slit, cut; Entaillo, sarre f.

geschlossen (Mech.); Endless; Sans fin. | — bleiben (Th.); There to be no performance; Faire relâche. | — e Kette f. (Web.); Closed shed; Pas fermé, pas clos m.

Geschlotter n., Schlotter m. (Salzw.); Thick muddy sediment of salt (after boiling); Dépôt saïla m.

geschmacklos (Chem.); Insipid; Insipide.

Geschmeide, kleines — n., Juwelen n. pl.; Small jewellery; Ouvrages de maulserie m. pl.

Geschmeidekästchen n., Schmutzkasten m.; Jewel-box, jewel-box, casket; Écrin, baguier, cassetin, coffret m., cassetto f.

Geschmeidekästchenmacher m.; Toyman; Écrinier m.

Geschmeidemacher m.; Jeweller, seller of trinkets; Joillier, bijoutier m.

geschmeidig (Bgh.); Soft; Facile à exploiter. | (Leder); Limber; Souple. | dehnbar, streckbar (Phys.); Ductile; Ductile. | — machen; to amply; Amouplir. | Felle — machen; to soften, smooth; Harder, moutir. | — werden (Perg.); to get soft; Plâtrer.

Geschmeidigkeit f.; Limberness, softness; Amitté f. | — (Münzw.); Ductility, softness; Doux m.

Geschmier n., Sudelei f. (Bdr.); Choking; Ouvrage mal-propre, incorrect m.

geschnäbelt (Maur.); Wedge-shaped; En forme de coin.

geschniebig (Bgh.) s. gebrech.

geschnitten, in drei oder vier Theile — (Flach); Fin-cut; Affiné. | in zwei Theile — (Flach); Half-cut; Mi-fa. | — e Steine s. Gemme.

ing; Moulure écornée *f.* | abgewässertes —; *Weathered moulding*; Moulure taillée obliquement *f.* | ansteigendes —; Giebelgesims *n.* | *Raking moulding*; Corniche rampante, oblique *f.* | blos aufstehendes —; *Erect chambranle*; Chambranle à cru *m.* | — an einer Mauer, Gebälk, Hauptgesims (über Sauten) *n.*; *Entablature, entablement, tablet, table, Entablement m.* | verkörpftes —, Simswerk mit Verkröpfungen *n.*; *Elbow-chambranle, casing with crossettes, moulding turned around an edge*; Chambranle à crossettes, entablement recoupé *m.* | — zur Verzierung (Tischl.); *Ornamental cornice*; Profil *m.*

Gesimse und Ornamente *n. pl.*; *Dressings*; Apparats *m. pl.* | —, Leisten bilden (Tischl.); *to frame mouldings*; Pousser à la main. | — zum Zueinanderpassen ausschneiden (Tischl.); *to cut out harness or mouldings*; Contre-profil.

Gesimsanker *m.*; *Silted cramp-iron*; Fenton *m.*

Gesimshobel, Simshobel *m.*; *Moulding - plane, cornice-plane*; Rabot à corniche *m.*

Gesimskachel *f.* (Töp.); *Cornice-tile*; Corniche *f.* (de four-neaux).

Gesimsräumer, Lochbeitel *m.*; Stemmeisen *n.*; *Mortise-chisel*; Bec-de-cane, bec *m.*

Gesimsstein, Bild-, Formstein, Simsziegel *m.*; *Mould-brick*; Brique à moulure *f.*

Gesimswerk *n.*; *Mouldings*; Moulures *f. pl.* | — mit gewundener Verzierung, nach Art des Seiles; *Cable-moulding*; Tordu, tors *m.*

Gesindestube *f.*; *Offices, servants' hall*; Office *m.*, chambre des domestiques *f.*

Gespan *m.* (Bdr.); *Fellow*; Compagnon typographe *m.*

Gespann (Bgb.) *s.* Geviere. | —, Bannung *f.*, Zug *m.* (Sattl.); *Set of horses and their harness, horsing, team, draught*; Attelage *m.* | — (Schm.); *Faggot, bundle of iron, truss*; Trösse, fotture *f.*, paquet *m.* | ein — Pferde; *Span of horses*; Couple de chevaux *f.* | eines der Pferde eines —es; *Coach-fellow*; L'un des chevaux d'un attelage, compagnon d'attelage *m.*

Gespannholz (Bgb.) *s.* Joch.

gespanntes Ross *n.* (Zimm.);

Trussle, trussel; Chevalet *m.*

Gespärre, Sparrenwerk *n.* (Zimm.); *Couple-close*; Chevrons d'un comble *m. pl.* | ein — abbinden, ein Gebinde zulegen, vorlegen; *to frame a truss*; Assembler une ferme.

Gesperr, Gesperre *n.* (Bb.); *Clasp*; Fermoir *m.* | — (Bdr.); *Friquet, friquet-gripper*; Friquette *f.* | — (Mech., Uhrm.); *Click- and spring - work, ratchet with catch, lock-nut, ratchet-washer*; Escliquetage, arrêt *m.*, enrayure *f.*

Gesperrdraht *m.* (Uhrm.); *Click-wire*; Fil d'arrêt *m.*

Gespinnat *n.*, gesponnener Faden *m.*; *Spinning*; Filure *f.* | mechanisches —; *Mill-spin*; Filé à la mécanique, au métier mécanique. | ein — zerlegen; *to unravel a tissue for analysis or finding out the design*; Décomposer un tissu.

Gespinnste *n. pl.*; *Spun goods*; Fils *m. pl.* | leonische —, falscher Gold- oder Silberlahn; *False gold- or silver-thread*; Laines fausses *f. pl.*

Gespinnstfaser aus den Blättern der Zwergpalme *f.*; *Fibres from the leaves of the dwarf palm*; Crin d'Afrique, végétal *m.*

gesponnen (Tabak); *Twisted*; Menuflé. | glatt, ebenmäßig —; *Spun evenly*; Uni.

Gesprenge *s.* einhängiges Dach. | —, Sprung, Rücken *m.*, Gewand, Verwerfung *f.* (Bgb.); *Burst, elbow, fault, throw*; Saut de mineral, conde de galerie, rejettement, rejet *m.* | — (Bgb.) *s.* Bohren und Schiessen. | — (Bgb.) *s.* Bremmer.

gesprengtes Papier *n.*; *Marbled paper*; Papier jaspé *m.*

Gespünd *s.* Fluter.

Gespür *n.* (Bgb.); *Poor lode*; Mine pauvre *f.*

Gestalt, erate — durch das Blasen *f.* (Glash.); *The first form given to glass in blowing*; Paraison *f.*

gestaltig (Bgb.); *Promising well*; De bonne apparence.

Gestaltstein *m.*; *Lithomorphite*; Lithomorphite *f.*

Gestaltung *f.*, Bau *m.*; *Con-figuration, formation, conformation*; Configuration, conformation, tournure *f.*

Gestämme *n.* (Bohrstange); *Strengthening*; Renforcement *m.*

Gestänge, Pumpengestänge,

Streckwerk *n.*; *Poles of hydraulic engines*; Barres, perches d'un conduit, d'une machine hydraulique *f. pl.*, tirants horizontaux *m. pl.* | — (Bgb.); *Rod, spear, sweep*; Tige *f.*, tirant *m.* | —, Kunstzeug in einem Wasserhaltungsschacht *n.* (Bgb.); *Pit-work*; Les pieux et ais *m. pl.*, machine d'épuisement à colonnes, colonne d'épuisement *f.* | —, Laufbock *m.*, Stangen *f. pl.* (Masch.); *Poles of an engine*; Va-et-vient *m.*, perches *f. pl.*

Gestängebohren *n.*; *Boring by means of rods*; Sondage à tige rigide *m.*

Gestängefahrt *f.* (Bgb.); *Rod-way*; Chemin à tiges *m.*

Gestank, übler Geruch *m.*; *Bad, offensive smell*; Mauvaise odeur, puanteur *f.*

gestehen, gerianen machen, erstarren; *to become concrete, run into concretion, concrete, clot*; Figar.

Gestein abtreiben (Bgb.); *to take off the gangue*; Détacher la gangue. | — abtreiben (Stbr.); *to quarry*; Détacher la roc. | das — beist in den Gängen aus (Bgb.); *The rock invades the lodes*; La roche s'avance, s'infiltre dans les filons. | das — erbeist den Bergmann, den Häuer (Bgb.); *The rock is harder than was supposed*; Le devis pour le travail est trop bas. | — in einer Erzader (Bgb.); *Point of horse-gangue* *f.* | erzhaltiges — (Bgb.); *Metallic stone*; Pierre de mine *f.* | flüchtiges —; *Brittle stone*; Pierre qui s'émorce *f.* | fressendes —; *Rock resisting steel-tools*; Roche dure à entamer *f.* | das — fühlen, klopfen, behauen; *to try the rock with the hammer*; Examiner la roche avec le marteau, tâter, éprouver, essayer la roche. | das — gellt; *The rock resounds*; La roche résonne, retentit. | geschichtetes —; *Rock in layers or beds*; Roche en couches *f.* | geschmeidiges —; *Manageable rock*; Roche aisée à extraire, à exploiter *f.* | — das hängen bleibt (Stbr.); *Stones clinging to the quarry*; Kootm. | höchstfestes — (Bgb.); *Hard solid rock*; Roche très-solide *f.* | kaltes —; *Rock not sounding*; Roche insonore *f.* | das — legt dem Bergmann, Häuer zu; *The work is easier than was supposed*; Le calcul de

travail est trop haut. | loses — *Loose rock*; Roche menue f. | das — macht den Kittel enge; *The rock gets so hard that the work does not pay*; Le travail come d'être rémunératif. | massiges — *Rock of irregular formation*; Roche de formation irrégulière f. | mildes — *Soft rock*; Roche tendre f. | ödes — s. Taubfeld. | das — wird reger; *The rock shakes*; La Roche s'ébranle, menace d'érouler. | rolliges — *Loose rock*; Roche éboulante f. | — schrecken, ansprechen; *to loosen, blast incompletely*; Faire sauter incomplètement. | das — setzt ab; *The gangue changes*; La gangue change, devient moins dure, | taubes — *Dead heaps, dead grounds, vein-stuff*; Gangue stérile, roche stérile f. | ein thonschieferartiges — *Killias (Cornu)*; Roche argilo-saboteuse f. | weiches Kohlen haltendes — *Roche containing soft coal*; Faguisées f. pl. | wildes — *Dead rock*; Roche stérile, sauvage f. |
 Gesteinader, Felsenader f.; *Dike*; Veine de substances pierreuses f. |
 Gesteinarbeit, Arbeit auf dem Gestein f. (Bgh.); *Heaving rock*; Exploitation de la roche f. | (Web.); *Dam-board*; Länge l. damier m. |
 Gesteindurchbrecher m. (Bgh.); *Brachet*; Coupeur de roches m. |
 Gesteineisen (Bgh.) s. Berg-
 Gesteinhäuer m.; *Miner*; Mineur proprement dit m. |
 Gesteinkarten f. pl.; *Cards without figures*; Cartes blanches, sans figures f. pl., les points m. pl. |
 Gesteinsmühle (Bgh.) s. Berg-
 Gestell, Gerüst n., Bock m.; *Horse*; Tréteau, échafaud, valet m. | — *Framing, stock*; Bâti m. | — *Regal, Regalbret n.*; *Shelf, stand*; Tablette f. |
 rufen m. | — *Büchergestell n.*; *Etagere*; Étagère f. | — (Bgh.) s. Fördergestell. | — (Dr.); *Frame, bed*; Bâti, établi, baus m. | — (Fw.); *Horse*; Bâti m. | — *Heerd m.* (Hütt.); *Hearth*; *Foyer*; ouvrage m. | — *Holzrahmen m.* (Hütt.); *Frame-work, wood-frame*; *framing*; Refroid m. | — *Rahmen, Rumpf m.* | Hauptstück n. (Mech.); *Body, frame*; Corps m. | — *Werk n.* (Pap.); *Frame of paper-mills*; *Char m.* | — (Fäug); *Stool*;

Sellette f. | — *Säggengestell n.*, *Fassung f.* (Säge); *Saw-frame*; *Monture f.*, *châssis m.* | — (Uhrm.); *Frame*; *Train m.* | bewegliches — *Movable, vibrating frame*; *Châssis mobile m.* | — für geröstetes Brod; *Toast-stand, toast-rack*; *Porte-rôtie m.* | — für Seidenzucht, Seidenraupengerüst n.; *Frame for rearing silkworms*; *Atelier de vers à soie m.*, *claire f.* | feststehendes — der Mulemaschine; *Fixed frame of mules*; *Porte-système m.* | ein — vor Kaminöfen zum Warmhalten der Speisen; *Cat and dog*; *Réchaud, cafetier m.* | — eines Katalafalkes; *Pedestal of a catafalco*; *Grille f.* | ein — oder Bock in Kornschobern; *Stack-boat*; *Tréteau placé à l'intérieur des meules m.* | der Theil des — an dem Krummstück, die geraden Stege am Packsaat; *Part of the frame near the curves*; *Lobe m.* | — *Frahmen der Dampfmaschine m.*; *Engine-frame*; *Bâti m.*, *charpente f.* de la machine. | — zur Quecksilbergelste (Glash. Spiegel); *Sevilla-stand, foot-stool*; *Culot m.* | — für Regenschirme; *Skeleton, frame, mounting of umbrellas*; *Carcasse, monture de parapluies f.* | — für Werkzeuge; *Tool-holder*; *Râteau m.* |
 Gestellarbeit f.; *Frame-work*; *Ouvrage fait sur un cadre m.* |
 Gestellbodenplatte f. (Dpfm.); *Bed-plate*; *Plaque de fonte f.* |
 Gestelle n., Rahmen m.; *Framing, frame*; *Encadrement m.* | — (Spinrad); *Stocks*; *Chevalet*, *bâti de rouet m.* | — oder Schleißen als Reviergrenzen aufschlagen (Forstw.); *to border by enclosures*; *Faire oras.* |
 Gestellmacher, Rahmenmacher m.; *Frame-maker*; *Faiseur de cadres m.* |
 Gestellsäge f.; *Frame-saw*; *Scie à châssis f.* |
 Gestellstangen f. pl. (Wagen); *Bars of the frame*; *Barres f. pl.* |
 Gestellstein m. (Hütt.); *Hearth-stone*; *Cheminée creusée f.* | — des Sempels, Rauchsicht m.; *Versetzwand des Ofens f.* (Glas., Hütt.); *Stone-cap of a refining-furnace*; *thickness*; *Chimise f.*, *murallement m.* | — e m. pl. (Hütt.); *Refractory sandstone, fire-*

stone, sandstone-grit, refractory grit-stone, mill-stone grit; *Chimise de l'ouvrage f.* |
 Gestellwagen, Hund m. (Bgh.); *Rolley, tram*; *Plate-forme de roulage f.*, *chien m.* |
 gestelzt, gebürstet (Bank.); *Stilled*; *Sabonné* |
 Gestemm n. (Able); *Shoulder*; *Epaulement m.* | — (Kup.); *Rim, ridge*; *Rebord du tonneau m.* | — e, *Gestämme einer Speiche n.* (Wagn.); *Shoulder of a spoke*; *Epaulement de la poutre d'un rais m.* |
 gestempelt (Goldschm.); *Hall-marked*; *Contrôlé* |
 gestieft, schlecht — sein; *to wear nasty, ugly boots*; *Se mal botter*. | schön — sein; *to wear fine, nice boots*; *Se bien botter*. |
 Gestöcke n.; *Heaped mine*; *Étage m.* | — (Bgh.) s. Stockwerk. |
 gesträngt, *Stained*; *Ku scheveau*. | (Wolle); *Friséed*; *Frisé* |
 Gestrauhölzer n. pl. (Bgh.); *Fraps*; *Étals*, *étançons m. pl.* |
 Gestrauch, dickes — n.; *Coppice, copse*; *Masif m.* | — lichten (Forstw.); *to clear a coppice*; *Débroussailler*. |
 gestreift, *Striped*; *A rais, rayé à bandes*. | (Bank., Bgh.); *Striate, striated*; *Strid* |
 Gestricktes stopfen; *to darn knittings*; *Kemmailer*. |
 Gestrüpp n.; *Coppice, copse, underwood*; *Tallus m.* |
 Gestübe, Gestiebe, Ofen-, Kohlengestiebe, Kohlen-
 gestübe n., Kohlenstaub m. (Hütt.); *Brasque, damp charcoal, charcoal-dust, charcoal-powder, ground charcoal*; *Brasque, poussière de charbon f.*, *poussier, charbon pilé m.* | mit — ausschlagen, füttern; *to fill up or line the hearth with clay and charcoal-dust*; *Brasquer les fourneaux*. | — verkleinen; *to pulverize the brasque*; *Pulvériser la brasque*. |
 Gestühl n. (Kirche); *Pews*; *Bancs d'église m. pl.* |
 gestülpte Decke, Stulp-, Sturzdecke f. (Bank.); *Clincher-built ceilings*; *Plancher à cils m.* |
 gestürzte Muster, Spitzmuster n. pl. (Web.); *Opposite pattern*; *Dessins à regard, à retour m.* |
 Gestüte n.; *Stud, breed of horses*; *Haras m.* |
 Gesumpf m., Gerinne der Fochtrübe oder Fochwerke n., Mehlführung f. (Hütt.); *Sump of the stamper, laun-*

ders, trunk; Labyrinth du bocard m. | stümpfe.
 Gesümpfe (Bgb.) s. Vorge-
 Gesundheitsbad n.; Bath taken medicinally; Bain de santé m.
 Gesundheitsflanelle m.; Hygienic flannel; Flanelle de santé f.
 Gesundheitsgeschirr n.; Hygienic pottery, sanitary ware; Hygiocérâme m., porcelaine de santé f.
 Getäfel n.; Walnut; Lambris m. | gemaltes —; Imitation wainscot; Lambris peint m. | ein — legen; to lay down a floor; Poser un parquet. | wiederkehrend geblühtes —; Diaper-work; Ouvrage diapré, quadré m.
 Getälleiste, Schenerleiste, Wandleiste f.; Bar near the walls on inlaid floors; Ante-bols m.
 getälft, in Füllungen eingetheilt, mit Masenwerk bekleidet; Panellé, Panellé.
 Getränk von Bier und Wachholderbraunwein n.; Dog's nose; Mélangé de bière et de genièvre m. | — aus Four-ale und Porter; Four-half; Mélangé, coupage de four-ale et de porter. | — von geistem Bordeauxwein mit Zucker, Gewürzen und Gurkenrinde; Badminton, copus cupi; Boisson de vin de Bordeaux frappé mélé de sucre, d'épices et de pelure de concombre f. | geistige — e, Spirituosen n. pl.; Ardent spirits, spirituous liquors; Esprits m. pl., liqueurs f. pl.
 Getreide, Cerealien n., Kornfrüchte f. pl.; Cereale, cerealien, corn, grain, blé m., céréales f. pl. | — bauen; Cropping; Exploitation d'un champ f. | geirörenes —; Frosted corn; Grains gelés m. pl. | gesenktes, gelegtes —; Lodged grain; Blé couché m. | — auf dem Halm; Bladed corn, standing crop; Blé en herbe, en tuyen m., emponillées f. pl.
 Getreideboden, Speicher m., Getreidehieme f.; Schüttens n.; Granary; Grenier m.
 Getreidebrand n.; Red rust; Maladie des grains f.
 Getreideessig s. Bieressig.
 Getreidelege f.; Smut-mill; Émoteur, trieur m.
 Getreidegrube, Korngrube f., Kornkeller m.; Silo, corn-pit; Silo à blé m.
 Getreidemühle, Mahlmühle f.; Corn-mill, flour-mill;

Moulin à blé m.
 Getreideschober, Fehm m., Miete f.; Stack; Gerblor m., gerblère, meule f.
 Getreideschwinge, Kornreinigung-, Kornlese-
 schwinge, Worfelmaschine, Putz-, Staub-, Fegemühle f.; Winnowing-machine; Vanneuse, tarare f.
 getrenntflächig (Bgb.); Presenting separate planes; Divalent.
 [Fussarbeit.
 getretene Arbeit (Web.) s.
 Getriebe, Triebwerk n.; Machine-work, motive power; Train d'une machine m. | —, Drehling, Triebel, Eingriff an Rädern m.; Pinion, Pignon m. | —, Bolzen, Getriebe-
 pähle, Stichtalken m. pl. (Bgb.); Props, shores, supports, pair of timbers, drift; Etals, soutiens, supports, porteurs du boisage, bras de soutien m. pl. | —, Sonnenseite f. (Bgb.); Outside; Côté extérieur d'une montagne m. | —, Triebwerk n. (Mech.); Work, gin, pinions; Rouage, engrenage, mouvement m., pignons m. pl., commande f. | —, Triebad n. (Mech.); Spring-wheel, spur-nut, follower, trundle, Pigeon m., roue conduite f. | —, Mühlensteinrad n., Drehling, Drilling m. (Mech.); Trundle, trundle-head; Lanterne, manivelle, roue motrice f., moteur m. | —, Gang-, Geh-, Räderwerk n. (Uhrm.); Springs, motion, motion-spring, wheel-work, going parts, work; Mouvement, pignon, rouage m., ressorts m. pl. | mit — abtreiben, anstoßen, gehen, verzimmern (Bgb.); Tabbing; Cavelage m. | aus dem — bringen, heben, auflösen, ausser Gang setzen, aus der Bewegung bringen, aufrücken, ent-, loskuppeln; to ungear, uncouple, free, throw, put out of gear or play, disengage, disconnect; Désembrayer, désengrener, désengancer, arrêter; à cylindriques —, Vorgelege mit Seitenrädern, gerades Triebwerk n.; Spur-gear; Engrenage droit à roues droites m., nicht mehr in das — eingreifen, aus dem — kommen; to get out of gear, Se désengrener, ganzes — (Bgb.); Entire tabbing; Cavelage entier m. | halbes —; Partial tabbing; Cavelage partiel m. | gutes —, gutes Getriebe,

Gehänge an der Mittags-, Sonnenseite n. (Bgb.); Good side, south or summer-side; Côté du midi, le bon côté, l'endroit plat m. | unvollendetes —, im Groben bearbeitetes Uhrwerk n. (Uhrm.); Unfinished movement; Ébauche de montre, montre en blanc f. | — einer Wagenwinde; Pinion of a jack; Pigeon d'un eric m. | — eines Windmühlengehäuses; Trundle-work of a wind-mill; Tampane f.
 Getriebearbeit, Abtreibearbeit f.; Piling through quicksand; Méthode par planches f.
 Getriebemass (Uhrm.) s. Federzirkel, Getriebezirkel.
 Getriebemas n., getriebene Arbeit, Bossarbeit f.; Chasing, sculpture, carving, dinged work, embossed work, embossing; Bosselage, repoussé m., bosselure f., ouvrage embouti m. | —, Drilling, Kumpf, beweglicher Theil einer Mühle m. (Müll.); Movable part of a mill; Exit-ion m.
 Getriebepehl m. (Bgb.); Lath, astel (Cernu.), prop, shore, support; Palplanche f.
 Getriebezimmerung (Bgb.) s. Abtreibearbeit.
 Getriebezirkel m., Getriebe-
 mass n. (Uhrm.); Pinion-compass; Compas à recherche, calibre à pignons m.
 Getriebscheibe f. (Uhrm.); Pinion-plate; Face de pignon f.
 Getriebsfeld, Fach n., Verzug m. (Bgb.); Interval; Intervalle m.
 Getriebestab, Getriebestock m. (Uhrm.); Trundle-staff; Fuseau m. | den — fortschieben, vorgreifen (Uhrm.); to move the pinion-plate; Meuer; getrocknet (Zack.); Dried; Etuvé.
 getupftes Marmorpapier n.; Dotted, spotted marble-paper; Papier gilloché m.
 Geviere, Gevierte, Schachtgeviere n., Vierung f. (Bgb.); Square tabbing; Carré, chassis m. | halbes — (Bgb.); Square timbering on three sides only; Cavelage carré sur trois côtés m.
 Gevierte, Quadrätchen n. pl., Anschliessungen auf ein Geviertes f. pl. (Bdr.); M quadrats, Cadrats, quadratins, cadratins m. pl.
 Gevierte, Viereck, Hahngeviere n., Vierung, Halbnurth f. (Stechm.); Tumbler-
 axle hole; Carré du chum m. |

— (Zimm.): *Squareness*; *Équarrissage*, *écarrissage m.* | ins—, quadratisch; *In the square*, En carré, d'équarrissage.
 Geviertmaschine *f.*; *Square rose-engine*; Maschine à guiloches rectilignes, machine carrée *f.* [Crd m.]
 Gewächs *n.* (Wein); *Growth*; gewächsender Boden *m.*; *Grown soil*; Terrain vierge *m.*
 Gewächshaus *n.*; Palmen-, Wintergarten *m.*; *Greenhouse*, *greenery*, *conservatory*, *orangery*, *orange-house*; Serre, orangerie *f.* | warme —, *Hot-house*; Serre chaude *f.*
 Gewächsaugensalz, feuerbeständiges — *n.* (Glash.); *Calcined potash*; Salin *m.*
 Gewäze (Bgb.) *s.* Brechtange.
 gewalkt, tuchartig (Pos.); *Milled*, *woollen*; Drapé. | — Zeuge *m. pl.*; *Clothing*; *Draperie f.*, *étouffes drapées*, *lainées f. pl.*
 gewältigen, Grubenbaue — (Bgb.); *to drain or clear a mine*; So rendre maître des eaux, décombrer, déblayer. | alte Zechen —, aufwältigen (Bgb.); *to clear away*, *reline*; *Déblayer*, *décombrer*.
 Gewaltigung einer alten Grube *f.* (Bgb.); *Reclaiming a pit*; Déblai *m.* | — des Wassers (Bgb.); *Drainage*; Epuiser les eaux d'une mine, se rendre maître des eaux, vider.
 Gewand (Bgb.) *s.* tauber Gang. | — *n.*, Gewänder *n. pl.*, *Gewandung f.*, *Faltenwurf m.* (Mal.); *Drapery*; *Draperie f.*
 Gewändanker *m.*, Steinklammer *f.*; *Cramp-iron for fastening the jambones on the wall*, *Patte en plâtre f.* | — *s.* Bankstift.
 Gewände, Stiegegewände *n.*, *Gewändenstein m.* (Bank.); *Jamb-stone*, *filling-out stone*; Laisel *m.* | — *n. pl.*, die in Mauersstärke gesetzten —; *Jamb-stones standing in the thickness of the wall*; *Laisels de Pécolon m. pl.* | aussen bündig stehende —; *Outside-jointed jamb-stones*; *Laisels du tableau m. pl.*
 gewanden (Mal.); *to clothe*, *make the drapery*; *Draper*.
 Gewändgliederung *f.*; *Dressing of a jamb*; *Chambrière*, *bancan m.*, *moulure de laisels f.* | *Balle aux draps f.*
 Gewandhaus *n.*; *Cloth-hall*; *Gewandmaler m.*; *Drapery-painter*; *Peintre de draperies m.*

Gewandschneider m.; *Woolen draper*; *Marchand draper m.*
 Gewandung, anhaftende — *f.* (Mal.); *Adherent drapery*; *Draperie mouillée f.*
 Gewebe, Gewirk *n.*, Weberei, Textur *f.*; *Tissue*, *woof*, *body*, *weaving*, *web*, *texture*, *textile fabric*, *weft*; *Tissage*, *tissu*, *corps d'étoffe m.*, *contexture f.* | elastisches —; *Elastic tissue*, *elastic band*; *Tissage élastique m.* | fertiges — zwischen Brustbaum und Lade; *Portion of tissue between the breast-beam and latten*; *Panure*, *saure*, *plée f.* | das — lockern; *to loose the web*; Erallern, déralier. | schräges —; *Plain tissue with oblique traces*; *Diagonale f.* | wellenförmiges —; *Scalloped tissue*; *Tissage festonné m.*
 Gewehle (Bgb.) *s.* Gequehle.
 Gewehr *n.* (Büchsm.); *Gun*; *Fusil m.* | ein — ab-, losdrücken; *to pull the trigger, fire off*; Détendre le ressort, lâcher la détente. | ein — einschliessen; *to try, season a gun*; Fixer la portée de but en blanc d'un fusil. | Lefauchaux —; *Central-fire snap or Lefauchaux gun*; *Fusil Lefauchaux m.* | ein — mit Schloss versehen; *to plate a gun*; *Platiner*.
 Gewehre ausbessern; *to repair small arms*; *Rhabiller les armes*. | — verpacken; *to pack arms*; *Emballer les armes*.
 Gewehrgestell *n.*, *Gewehrstand m.*, *Stand of arms*, *rack*; *Râtelier m.*
 Gewehrkammer, Rüstkammer *f.*; *Armory*, *armoury*, *armamentary*; *Armurerie*, *salle d'armes f.*, *arsenal m.*
 Gewehrkolben *m.*; *Butt-end*, *gun-stock*; *Crosse f.*
 Gewehrlauf, Lauf, Flintenlauf *m.*, *Flintenrohr n.*, *Rohrchiene f.*; *Gun-barrel*; *Canon de fusil m.* | gedrehter, gewundener —, *Bandlauf m.*; *Twisted barrel*; *Canon tordu*, *rubané m.* | gezogener —; *Rifled barrel*; *Canon rayé m.*
 Gewehrpfropf, Regenpfropf *m.*; *Plug*, *tampon*; *Tampon pour fusil m.* | *der*; *Dé m.*
 Gewehrprobe *f.*; *Proof-cylinder*
 Gewehrverschluss *s.* Flintenschloss. | deutsches —, *Radschloss n.*; *Wheel-lock*; *Platine à rouet f.*
 Gewehrsmithede *f.*; *Gunsmithery*; *Arquebuserie f.*
 Gewehrstift, Scharnierstift *m.*; *Point-wire*, *hinge-wire*;

Clou de charnière m.
 Geweite *n.* (Bgb.); *(Kassau)*; *Timbered clay-shaft*; *Puits d'argile cuvelé m.*
 gewellt (Bht.); *Undulated*; *Ondé*. | weiss —; *White undulated*; *Ondé en blanc*.
 Gewerbe, Geschäft, Handwerk *n.*, *Stand*, *Betrieb m.*; *Trade*, *profession*, *craft*; *Métier m.*, *profession*, *industrie f.* | —, *Handel*, *Verkehr m.*; *Traffic*, *trade*, *Tráfico m.*, *intercourse f.* | —; *Hinge-joint*; *Charnière f.* | — (Schmallo); *Joint*; *Châsse f.*
 Gewerbeausstellung, Industrieausstellung *f.*; *Exhibition of Industry*; *Exposition de l'industrie*, *exposition industrielle f.*
 Gewerbegericht, gewerbliches Schiedsgericht *n.*; *Council of prud'hommes*; *Conseil de prud'hommes m.*
 gewerbepflichtig, steuerpflichtig; *Subject to a licence*; *Patentable*.
 Gewerbeschule *f.*; *School of industry*, *technological institution*; *École d'application*, *école des arts et métiers*, *école industrielle*, *professionnelle f.*
 Gewerbfleiss, Kunstfleiss *m.*, *Kunstbetriebsamkeit*, *Gewerbthätigkeit f.*, *Kunst und Gewerbe*; *Industry*, *arts and manufactures*; *Arts et manufactures*, *arts manufacturiers m. pl.*
 Gewerbschein *m.*; *Licence*; *Patente f.*, *brevet m.*
 Gewerbschule *f.*; *Mechanics' institution*; *École polytechnique f.*
 Gewerbetreibender, Gewerbsmann *m.*; *Tradesman*, *person engaged in the arts and manufactures*; *industriel m.*
 Gewerk, Gewerker *m.* (Bgb.); *Miner*, *Minour m.* | blinder —, *Hockenträger m.*; *Miner not registered or licensed*; *Minour sans patente m.* | fremder —; *Alien miner*; *Minour étranger m.* | gehorsamer, verzubuster, verlegter —; *Shareholder paying his quota*; *Co-associé qui paie sa quote-part m.* | säumiger, unverlegter, unverzubuster —; *Shareholder not paying his quota*; *Co-associé qui ne paie pas sa quote-part m.*
 Gewerksdiener, Negerhauer, Häuer, Erz-, Minen- gräber *m.* (Bgb.); *Miner*, *cutler*, *digger*; *Minour*, *poulatier*, *piqueur m.*
 Gewerkschicht *f.* (Bgb.);

Task of a miner; *Tâche f.*, *travail m.* d'un mineur.
Gewerkentag m., **Gewerken-**
versammlung f. (Bgh.); *Meeting of miners or share-*
holders; *Assemblée des co-*
associés f.
Gewerkholz s. **Bauholz.**
Gewerkschaft f. (Bgh.); *Min-*
ing company; *Compagnie*
minière f.
Gewerksverein, Arbeiterver-
ein m., **Genossenschaft f.**,
Co-operative association; *As-*
sociation ouvrière f.
gewichat (Leder); *Waxed*,
Bouilli.
Gewicht, Fuder n., **Satz m.**,
Last, Belastung, Ladung,
Fuhre f. *Load, weight, bur-*
den; *Charge f.* | —, **Gewicht-**
stein m., *Weight, measure*,
Poids m. | — (Bgh.); *Hefi*
(Bristol); *Poids m.* | —
(Hull); *Weight*; *Pace f.*
 | abgezogenes, gewichtetes,
 kontrollirtes —, *Standard*
weight, *stamped weight*;
Poids échantillonné, étalonné
m. | absolutes —, *Absolute*
weight; **Poids spécifique** *ab-*
solu m. | ein — abziehen,
 nicken; *to sine, adjust a*
weight; **Etalonner, justifier,**
ajuster. | spezifisches, eigen-
thümliches —, Eigenge-
wicht n., *Specific weight*;
Pesanteur f., **poids m.** *spécifi-*
que. | falsches, betrüger-
isch schlechtes —, Light
weight; **Faux poids m.** | —
 von 28½ Gran, 1/100 Mark
 (Goldschm.); *Sterling*; *Enter-*
lin m. | knappes — (Münzw.);
Not weighing down the
scales; **Entre deux lers.** | zu
leichtes —, zu schwaches
Mess n., *Lightness*; *Faible*
d'un poids, d'une mesure m. |
 — am Pressloft (Sp.); *Plung-*
er; *Relative m.* | relatives
 —, *Relative weight*; **Pesant-**
teur relative f. | — auf dem
 Sicherheitsventil, Bela-
 stung des Sicherheitsven-
 tilis f.; *Weight for safety-*
valve; **Poids de soupape** *de*
sûreté m. | — von vier Pfund
 (Chem.); *Aderat*; **Poids** *de*
quatre livres m.
 gewichtig (Münzw.); *Fall-*
weight; **De poids.**
Gewichtskraft f., **Ponderance**,
Pondérosité f.
Gewichtmacher, Wagenma-
cher m., *Scale-maker*; *Balan-*
cier m.
Gewichtnadeln f. pl., *Pins*
sold by weight; *Epingles ven-*
dues au poids f. pl.

Gewichtprobe f., *Trial or*
testing by weights resting on
the object; *Epreuve encom-*
brante f.
Gewichtsaalkalimetrie f., *Al-*
kalimetry by weight-analysis;
Alcalimétrie au poids f.
Gewichtschale zum Aus-
gleichen der Tara f., *Sest*
for loose poises; *Godel de tare*
m. (pont à bascule).
Gewichtsschnur, Darmsaiten f.
 (Uhrm.); *Weight-cord*; *Corde*
f. | — an Fallfenstern; *Sack-*
line; *Corde à bascule pour*
fenêtres à guillotine f.
Gewichtsnachlass m. (Seide);
Allowance on the weight in
weaving; *Déchet m.*
Gewichtsaßelchen und An-
hänge n., *Break-saddles*; *Selle-*
lette et bride de pression f.
Gewichtstein, Thürzubalter
m., **Spann-, Sperrstange f.**,
Weight of a pulley-door,
door-scurer, door-weight;
Valot m.
Gewichtsthermometer, Aus-
flussthermometer m., *Ther-*
mometer with efflux of
quick-silver; *Thermomètre à*
efflux de mercure m.
Gewichtstück n., *Casting for*
weights; *Ponte à poids f.*
Gewichtuhr f., *Weight-moved*
clock; *Horloge à poids f.*
Gewichtvogt, Marktvogt,
Marktmeister m., *Assize*;
Inspecteur des poids et me-
asures m.
Gewichtzeichen, Gepräge,
Münzzeichen, Münzeisen
n., **Münzstempel, Stempel**
m. (Münzw.); *Weight-stamp*;
Marque f. *poinçon m.*
Gewindband, Doppelband,
Scharnierband, Gewinde
n., *Dove-tailed hinge*; *Cou-*
plet m.
Gewinde n., **Windung f.**,
Winding of a spring; *Lame*
d'un ressort f. | —, **Schrau-**
bengewinden n., *Worm, turn*;
Pilet m. | —, **Gewinde n.**
 (Bucham.); *Screw-threads*;
Tigo de la cheminée f. | dop-
peltet —, Double thread;
Vis à deux filets, à double pas
f., **double pas m.** | dreiecki-
ges — s. scharfes —, (dreie-
ckiges —, Treble thread;
Vis à triple pas f. | einfaches
 —, *Single thread*; **Pas simple**
m. | flaches, flachgängiges
 — (Schl.); *Square thread*;
Pilet carré, drolt m. | — für
 Gasröhren; *Gas-threads*;
Pas des tuyaux à gaz m. pl.
 | in einander greifendes
 (Schl.); *Joints*; *Noeud m.* |

linkes —, Left-hand or
-handed screw; **Vis fileté à**
gauche f. | mehrflaches —,
Multiple thread; **Pas multiple**
m. | rechttes —, *Right-*
hand or -handed screw; **Vis**
fileté à droite f. | rundes,
 abgerundetes —, *Round*
thread; **Pilet arrondi m.** |
 scharfes, dreieckiges —,
Triangular, sharp thread, an-
gular thread; **Pilet triang-**
ulaire, fileté pointu m. | — eines
 Scharniers, *Gewindegelenk*,
n., **Gewindegang m.**, *Eye*;
Charçon d'un charnière m. |
 zwei-, drei-, mehrflache
 — e n. pl.; *Double, treble,*
multiple threads; **Deux, trois**
filets, filets multiples m. pl.
Gewindebohrer, Schneid-
Mutterbohrer m., *Tap,*
screw-tap, taper-tap; **Taraud**
m.
Gewindeeisen, Mühleisen n.
 (Müll.); *Spindle, iron-arc,*
iron-tool, socket of the mil-
stone; *Poillier, poillier m.*
Gewindfenster n., *Window*
turning on hinges; *Fenêtre à*
pentures f.
Gewindemuff m., *Screw-muff*;
Manchon d'accouplement à vis
m.
Gewindetheil, Kopf, Zapfen,
Schwanzscharbenkopf m.
 (Bucham.); *Screw of a brace*;
Boston taraudé m.
Gewindeträger m. (Goldschm.);
Joint-piece; *Porte-charnière*
Gewindgang m., *Thread*;
Pas m.
Gewindtiefe f., *Depth of*
thread; **Profondeur du pas f.**
 gewinkelt; *Hammer-dressed*;
Équerri (pierre).
Gewinn, Ertrag, Bergesege
m., **Ausbeute f.**, **Abwerfen,**
Ertragnis n. (Bgh.); *Pro-*
duce, yield, revenue, returns
of a mine; **Rendement, produit,**
fruit, rapport, revenu des
mines m.
 gewinnen, abbauen, bre-
 chen, erbauen, erhaben,
 erobern (Bgh.); *to win, ex-*
tract, get; *Éclairer, tirer, ex-*
ploiter.
Gewinnerarbeit, Gewin-
nungsarbeit f. (Bgh.); *Hand-*
labour; **Travaux manuels m. pl.**
Gewinnhaken m. (Bgh.); *Bore-*
extractor; *Crochet pour retirer*
la tarière m.
Gewinnung des Harzes f.,
Winning, collecting resin;
Résine m. | — des Queck-
silbers; *Mercurification*;
Mercurification f. | — des Saf-
tes (Zuck.); *Extraction of the*

syrup, sweeting; Extraction f.
Gewirk n.; *Texture, Tissue f.*, *lissu m.*

gewirkt (Web.); *Diapered, wrought; Ouvré*

Gewittermesser, Donnermesser m.; *Brontometer, Brontomètre m.*

Gewölbanfang m.; *Spring, springing of a vault, springing line of an arch; Commencement m.*, *naissance f.* d'une voûte.

Gewölbanfänger m.; *Springer, springing-stone; Pierre de retombee f.*, *premier claveau m.*

Gewölbanfuss m.; *Mortar-bed; Chape de mortier f.*

Gewölbbogen, schräge abhänger — m.; *Skew arch; Voûte en arc de cercle f.*

Gewölbedeckenputz m.; *Floated coffin; Crêpi et enduit sur voûte m.*

Gewölbe n. (Bauk.); *Vault, vaulted roof; Voûte f.* —, *Shop, warehouse, store; Magasin m. pl.*, *boutique f.* —, eine Reihe von gewölbten Räumen, Lauben f. pl.; *Concameration, arching, arch, vault; Concamération f.* sich bauehendes —; *Protuberant vault; Voûte jarretée f.* böhmisches —, böhmische Kappe, ungebrochene Kappe f., Plattegewölbe f.; *Surbased spherical vault; Voûte à nappe, nappe de voûte, voûte en cul de four.* — einhöftiges, einschkenkliges — s. Hornge- wölbe. | elliptisches —; *Elliptical vault; Voûte elliptique, en ellipse.* | in Felder abgetheiltes —; *Vault with compartments; Voûte en compartiments.* | gedrücktes —; *Surbased vault, arch in which the rise is less than half the span; Voûte surbaissée, sans de panier f.* | gerades —; *Direct arch; Voûte droite.*

geripptes, gothisches —; *Groined vault; Voûte llerée.* | gothisches —, Spitzgewölbe n., Rippendecke, gerippte Decke f.; *Groined ceiling, groined roof, gothic vault; Voûte gothique, ogivale f.* | pfand d. nerven m.; — mit nichtparallelen Widerlagern; *Loop-hole vault; Voûte en canonnière.* | auf dem Rücken glatt bearbeitetes —; *Extradressed vault (with a level outside); Voûte extradossée.* | scheitrechtes —; *Straight vaulting; Voûte en plate-bande.* | — nach einem

gedrückten Schwübbogen, Korbogen m.; *Surbased, basket-handle vault, flat arch; Voûte en arc surbaissée, en panier, en cintre surbaissé.*

| schiefes, schräges, abhängerdes —; *Oblique arch, skew arch; Arche, voûte biaisée, voûte en arc de cercle.* | spiralförmig ansteigendes —, steigendes Ringgewölbe n.; *Helical vault; Voûte hélicoïde, en vis, en limaçon.*

| steigendes, abhängerdes —; *Rising vault, rampant vault; Voûte rampante.* | unterirdisches —; *Vault, tunnel; Sous-terrain, caveau m.* | verjüngtes —; *Diminished arch; Voûte imparfaite.* | verkehrtes —; *Counter-vault, inverted vault; Contro-voûte, voûte renversée.* | zwei verschiedene — mit einander in

Verband bringen; *to connect two different vaults; Racher.* | — mit vertieften Feldern; *Vault with sunken panels; Voûte à comparti-*

ments. | im Zehntel gedrücktes —; *Vault of which the rise is a tenth of the span; Voûte surbaissée au dixième.* | zugespitztes, überhobenes, geristetes —, *Surmounted vault, arch in which the rise is more than half the span; Voûte surhaussée, surmontée.*

| von drei Seiten zusammenlaufendes —; *Three-cornered vault; Voûte en cul-de-fond.*

Gewölbebock s. Lehrbogen.

Gewölbejoch n., Gewölbeschlag m.; *Bay, compartment; Travée f.*

Gewölbekappe f.; *Sectoid; Chape, lunette f.*

Gewölbekrone f., Scheitel eines Bogens m.; *Crown of an arch; Couronnement de voûte, sommet, vortex, apex d'un arc m.*

Gewölbepeiler m.; *Arched buttress; Calée d'arc-boutant f.*

Gewölbetöpfe m. pl.; *Hollow bricks; Briques creuses f. pl.*

Gewölbezwickel m.; *Spandrel; Reins de voûte m. pl.*

Gewölbfach, Gewölbschild n.; *Escutcheon, cellular space; Pan de voûte m.*

Gewölbfuss m.; *Springing-course; Retombée f.*

Gewölbguss m., Beton; *Béton m.*

Gewölblaubung f.; *Intrados; Intrados m.*

Gewölbmauerwerk n.; *Vaulting masonry; Maçonnerie des voûtes f.*

Gewölbrad, Bogenrad n.,

Wheel with a metal nave, vauzeau-wheel; Roue à vauzeau, à moyeu métallique f.

Gewölbrücken m.; *Extrados; Extrados m.* | *Clef de voûte f.*

Gewölbscheitel m.; *Key-stone; Gewölbschenkel m.; Reins of a vault, haunch, haunch flank; Jambes d'une voûte f. pl., asselle, asselle f.*

Gewölbschlussstein, herabhängender —; *Abhängling m.; Pendant key-stone; Fourche, queue f.*, *cul-de-lampe m.*

Gewölbsohle f.; *Bed for the springers; Lit de sommeil m.*

Gewölbsstein, Keil-, Wölbsstein m.; *Vousoir; Vousoir m.*

gewölbt (Wegh.); *Barrelled; Arrondi en dos d'âne.* | — wie ein Bogen; *Bow-bent; Voûte en arc.* | kofferdeckelförmig —, oben rund convex behauen; *Vault with a curved surface; En baüt.* | — er Raum über dem Glühofen m. (Hütt.); *Vaulted space over the annealing-furn; Globe m.*

Gewölbwinkel, Gewölbzwickel m., Hintermauerung, Spandrell f.; *Haunch of a vault, spandrel, empty haunch; Reins d'une voûte, reins vide m.*

Gewölzbiegel m.; *Arch-brick; Brique à voûte f.* | — mit Fugen; *Brick-soap arch for cliff-ovens; Briques à cintre qui s'enchevêtrent par des feuillures sur leurs pointes f. pl.* | — mit Verjüngung; *Arch or side-wedge brick; Brique à cintre diminuant de 2 1/2 p. à 1 1/2 dans le sens de sa largeur.*

geworfen; *Warped, bent; Cagneux.*

gewunden; *Spiral, helical; Spiral, en spirale.* | — e Säule f.; *Wreathed column; Colonne torsée f.* | — e Stufe s. Wendelstufe. | — er Stab m. (Bauk.); *Twining stem, cabled round; Bâton câblé m.*

Gewundendrechsel n.; *Cable or twist-turning; Tournier à câble.*

gewürfelt, carrirt, geküstelt, quadrillirt (Web.); *Checked, checkered; Quadrillé, à carreaux.*

Gewürz n.; *Spice; Épice f.*

Gewürzmühle f.; *Spice-mill; Moulin à épices m.*

Geyserit m.; *Geyserite, siliceous sinter of the Geyser; Geyserite, opale incrustante f.*

gezackt; *Indented, scalloped, jagged; A dentelles, dentelé.*

Gezüh, Berg-, Grubengezüh, Gezeng n. (Bgb.); *Miner's tools or implements, gear* (Newcastle); Instruments, outils m. pl., outillage de mineurs m. | — zum Schlitzten des Flötzes, Schneidhammer m., Kerbhauel. (Bgb.); *Pick; Copray m.* (Dentel.).
gezühnelt, gezackt; Toothed; gezahnt; *Toothed, cogged; Denté, à cames.* | lückig; Jaggy, jagged; Ébréché, dentelé.
gezäpfte Ecke f. (Zimm.); *Mortising; Assemblage à mortaise m.*
Gezeitbrunnen m. (Wasserb.); *Zeit-well; Puits de marée m.*
gezeitigt (Aekb.); *Ripened by the heat of August; Aoué.*
Gezeug n.; *Implements; Outillage m.*
Gezeugkasten, Gezühkasten m. (Bgb.); *Tool-chest; Armoire aux outils f.*
Gezeugstrecke f. (Bgb.); *Drift below the adit, tract of an hydraulic engine; Galerie traversée par un conduit hydraulique, galerie d'allongement f.*
gezeige, schmelz-, hämmer-, schmied-, dehn-, streck-, fletschbar, geschmeidig; *Ductile, soft, malleable, fusible; Malléable, traillable au fourneau, fusible, doux.*
gezeigelt; *Imbricated; Billelé.*
Gezimmer n. (Bgb.); *Tabbing, timbering; Boilage, cuvelage m.* | — (Zimm.); *Timber-work; Charpente f.* | flüchtiges —; *Frail timber-work; Bâti peu solide m.* | ganzes — (Bgb.); *Entire tubbing; Cuvelage entier.* | das — einer Mine schalen, ausschalen, verschalen, verkleiden, Verkleidung, Ausschulung, Auszimmerung f. (Bgb.); *Planking, lining the frame-work; Coffrage m.* | das — eines Schachtes bestechen (Bgb.); *to sound the timber-work; Sonder avec un couteau la charpente d'un puits.* | in — setzen (Bgb.); *to tub, timber; Cuveler, boiser.* | im — stehen (Bgb.); *Tubbed, timbered; Cuvelé, boisé.* | das — verschüssen (Bgb.); *to secure the top or the sides of a gallery; Assurer avec des doses la partie supérieure ou les côtés d'une galerie.*
gezimmert (Zimm.); *Timbered; A charpente.* | [A fourchons.
gezinkt; *Pronged, with prongs;*
gezinnelt; *Em battled, crenellated; bretezé, castellated;*
Grénolé, bretessé, encrené.
gezogen (Bibham.); *Twisted;*

Bayé. | — e Federkiele m. pl.; *Clarified quills; Plumes hollandées f. pl.* | — e Lichte n. pl.; *Dips, dipped candles; Chandeliers trempés, plongés, à la baguette f. pl.* | — e Zeuge m. pl.; *Figured stuff; Étoffes brochées f. pl.*
gezwirnt, gedreht, gewunden (Sp.); *Twisted; Retors, tors.* | sechsfach — sein (Seide); *to be six twisted; Avoir six points de retordage.* | — es Garn; *Thread, twine, doubled yarn; Fil retors, fil m.*
Gicht, Formöffnung f., Mund, Schlund m. (Hütt.); *Mouth, throat, furnace-top; Gueulard, orifice m., dame f.* | — Geie, Eisenschicht f., Einsatz m. (Hütt.); *Furnace — charges; Charge, fourneau f.* | die —, die — en aufgeben, aufsetzen, auflauen, Erz und Kohlen auftragen, den Ofen beschicken; *to charge the furnace, the materials, feed or serve the furnace, feed the furnace with coal; Charger le fourneau.*
Gichtbrücke f. (Hütt.); *Boiler-plate bridge; Pont de la terrasse du fourneau m.* | — (Hütt.); *Bridge of the furnace-top; Pont du gueulard.*
Gichtbühne f. (Hütt.); *Landing, platform; Plate-forme f.*
Gichten, stille — f. pl. (Hütt.); *First charges; Premières charges f. pl.*
Gichtengang m., Niedersinken der Gichten n. (Hütt.); *Descent of the charges; Descende des charges f.*
Gichtenstreicher m. (Hütt.); *Striker; Estogard m.*
Gichtgas n. (Hütt.); *Waste-gas, top-gas of blast-furnaces; Gaz perdu m.*
Gichtgemäss, Kohlenkorb m., Kohlenschwinge f. (Hütt.); *Charcoal-basket, barrel; Rache, rasse de charbons f.*
Gichthaus n., Gichtthurn, Schachtkranz m., Kranzplatte f. (Hütt.); *Top of a furnace; Guide-hors, gueulard m.*
Gichtmantel m., Gichtmauer f. (Hütt.); *Crown, wall, dome of a blast-furnace, tunnel; (funnel)-head; Mur de bataille m., bataillon f. pl.*
Gichtmass n. (Hütt.); *Gauge for the charges; Barre pour mesurer la baisse de provisions du fourneau f.*
Gichtschwamm, zinkischer Ofenbruch, Ofenbruch m., Tutia f., unreines Zink-

oxyd n. (Hütt.); *Cadmia, tutty, tutia alexandrina; Cadmie des fourneaux, tutie f., kless m., cadmia fornacum.*
Gichtstück n. (Hütt.); *Loop; Loupe f. (du bord du foyer opposé à la tuyère).*
Gichtwatte f.; *Gout-paddings; Ouate antirhumatisme f.*
Gichtzacken m. (Hütt.); *Blast-plate; Taque de contrevent f.*
Gickel (Schl.); e. Angelzapfen.
Giebe f. (Nadl.); *Beel; Tournequet m.* | — (Tuchm.); *Beam of a loom; Ourdisoir m.*
Giebel, Mauer giebel m., Giebel-, Stirn-, Bogengiebel-, Giebfeld n. (Bank.); *Tympan, gable, gable-end; Tympan, fronton, pignon, falte m.* | abgetrappter —, gezinnelter —; *Gable with corby-steps; Pignon à redants m.* | bogenförmiger —; *Segmented pediment; Fronton cintré m.* | durchbrochener —; *Carved pediment; Fronton à jour m.* | flacher —, Dachbruch, Giebelbruch m.; *Angle in a curb-roof, curb and roof; Briste du toit m. pl., brisis m.* | kleiner —; *Gablot; Petit pignon m.* | — unter einem Krüppelwalm; *Frontal under a hip-roof; Fronton à pans m.* | — über Thüren, Fenstern, Ziergiebel m.; *Fronton, pediment; Fronton m.* | im Vier- oder Fünfeck abgerückter —; *Square or pentagonal gable; Pignon entrapeté m.*
Giebelähre f.; *Iron gable-ear; Epi de pignon m.*
Giebelbogen, sächsischer Bogengiebel n., Spannsicht f.; *Triangular arch, saxon arch; Arc en cintre, en fronton, angulaire m.*
Giebeldach, Giebelwerk, Walm-, Schopfdach n.; *Gable-roof, hip-roof, kipped roof; Toit en croupe, comble à pignon m.*
Giebfeld n.; *Pediment, tympan, rased table; Tympan, tympanon m.*
Giebelfenster n., Dacherker m., Dachnase f.; *Luthern, gabled dormer-window, gable-window; Lucarne faîtière, vue faîtière, fenêtre mise dans un pignon f.*
Giebelfront f.; *Frontispiece-façade; Façade du frontispice f.*
Giebelgebinde n.; *Gable-couple; Falte m.*
giebelgekrönt, stufenweise, giebelst, mit Zinnen versehen; *Gabled; Pignonné.*

Giebelholz n., Giebelbalken m. pl.; *Top-timber* or *top-beams*; Bois de falçat m.

Giebelmauer f.; *Tympan-wall*, *gable-wall*; Mur pignon m.

Giebelreiter s. Dachreiter, Aufreiter.

Giebelrücken, Forst m., Firste f.; *Ridge*; Falte m.

Giebelschenkel m.; *Flank* of a *gable*; Rampant m.

Giebelschutzbret n.; *Barge-board*, *verge-board*; Bordure de pignon f.

Giebelspiz m., Giebelspitze f.; *Gable-head*, *crown*, *king-post*; Poignon de comble m.

Giebelspitze f.; *Top* of a *gable-end*, *pinnacle*; Poignon, pignon m. | —; *King-piece*, *king-post*; Sous-falçat m.

Giebelstufe, Katzentreppe f.; *Corbie-step*; Gradin de pignon, redent m.

Giebelzinnen f. pl. (Bauk.); *Acrotérias*; Acrotères m. pl.

Gierbrücke, Gierfähr, gleitende Fähr, Fährbrücke, fliegende Brücke am Spanntau f.; *Trail*, *flying-bridge*; Traille sur pontons f., bac à trallies, pont volant m.

Gierenziegel, Gierenschiefer m.; *Narrow tile* or *slate*; Ap-proche f.

Giertau, Fährseil n.; *Trail*; Traille d'un pont volant f.

Giesbank f. (Org.); *Square-bench* to pour the melted tin of organ-pipes upon; Banc de coulée m.

giessbar, was sich giessen lässt; *That can be cast*; Susceptible d'être jeté en moule, qui peut se jeter en moule.

Gießblech n. (Hütt.); *Baking-plate*; Plaque à recuit f. | — (Münzw.); *Ingot-mould*, *runner*, *ledge*; Lingotière f. | — (Schriftg.); *Iron plate* to pour the overplus of the molten matter upon; Tôle f.

Gießbockel m.; (Fw.); *Cast-ing-ladle*, *lead-ladle*; Cullier en fer f., puisoir m. | — (Hütt.); *Cast-ing* or *melting-cone*; Cône à fondre, moule conoïde m.

giessen, schmelzen, fließen, abgiessen; to cast, run, found, melt; Couler, fondre, jeter en moule, mouler, jeter en fonte. | das Glas —; to cast the glass; Couler les glaces. | über den Kern, hohl —; to cast on or upon a core, cast hollow; Couler à noyau, à creux. | massiv, aus dem Vollen —; to cast solid; Couler plein. | das Spiegelglas —; to cast plate-glass; Couler des glaces. | mit

dem Steigrohr —; *Cast-ing with the vent*, from the bottom, to run in the metal from the bottom; Couler à calé, en siphon. | Zaine —; to cast into bars or ingots; Lingotier.

Giessen n. (Glash.); *Cast-ing*; Coulage m. | — ohne Kernstange; *Cast-ing without core*; Coulage massif m. | — der Stahlzaine; *Cast-ing of steel ingots*; Moulage des lingots d'acier m.

Giesser, Schmelzer m.; *Found-er*, *smelter*; Fondeur m.

Giesserde, Formerde f., Erd-masse um die Gussform m.; *Open sand-mould*, *damp* round the mould; Entarrage m.

Giesserei, Giess-, Schmelz-, Formkunst f.; *Art* of *cast-ing*; Fonderie f. | —, Schmelz-hütte f., Brenn-, Schmelzhaus n., Schmelzofen m.; *Cast-ing-house*, *Fonderie* f.

Giesserwerkstätte f.; *Cast-ing workshop*; Atelier de fon-deurs m. | Écype f.

Giessfass n. (Gärt.); *Ewer*; Giessflasche f.; *Flask*; Châssis de moulage, châssis m.

Giessform, Guss-, Zainenform f., Ein-, In-, Zainen-guss m.; *Cast-ing-mould*, *in-got-mould*, *mould*; Lingotière f., moule à fondre, moule m. | bleibende, feste, gute —; *Last-ing mould*; Bon creux m. | verlorne —; *Dead mould*, *mould which can be employed but once*; Creux perdu m.

Giessformrand m.; *Edge* of the mould; Éponge f.

Giesshafen m., Giesswanne f.; *Cistern*; Cuvette f.

Giessinstrument n. (Schriftg.); *Mould*; Moule m.

Giesskammer f. (Münzw.); *Foundry*; Fonderie f.

Giesskanne, Sprengkanne f. (Gärt.); *Jug*, *watering-pot*, *sprinkling-can*, *garden-pot*; Arrosoir m. | — (Leicht.); *Watering-pot* for moulding; Barotte f. | — mit einer Brause; *Watering-pot with a rose*; Arrosoir à pomme, à tête m. | — mit langem engem Hals; *Watering-pot with a long narrow neck*; Chantepierre f. | — mit einer blossen Röhre; *Watering-pot with a spout*; Arrosoir à goulot m.

Giesskannengriff m.; *Handle* of a *watering-pan*; Crosse d'arrosoir f.

Giesskasten m. (Org.); *Frame* in which the tin for organ-pipes is cast; Râble m.

Giesskelle, Ausgusskelle f., Giess-, Schöpfbockel, Giess-löffel m.; *Hand-ladle*, *ladle*, *casting-ladle*; Cailleur, poche, ouiller à fondre, à couler, ouiller de fondeur f., puisoir m.

Giesskessel m.; *Copper* for *melting lead*; Chaudière à fu-sion f.

Giessknöpfchen, Giesszäpf-chen, Silberplättchen n.; *Zunge* f.; *Assaying-piece*, *touch-needle*, *assaying-slip*; Touchau, toucheau m., lan-gue f. | s. Anguss.

Giesskopf, Giesszapfen (Guss.) Giesslade (Org.) s. Giessbank.

Giessloch n.; *Guss* m.; *Jet*, *gate-pit*; Godel, écheneau, jet m.

Giessmangel, sandiger Kalk-stein m.; *Vitrifiable marl*; Pierre à chaux arénifère f.

Giessmutter, Schriftmutter, Mutter, Mater f. (Schriftg.); *Matrice*, *matrix*; Matrice de lettres f.

Giessnaht, die — abnehmen, beschneiden (Zlang.); to take off the seam; Doler.

Giessofen m., Luppenfeuer n.; *Smelting-furnace*; Four-neau de forge, de fonderie m.

Giesspfanne f., Giesskessel, Kessel m.; *Shank*, *casting-pan*; Chaudière, poêle à fon-dre f.

Giessplan der Leinenbleiche m.; *Watering-ground*; Gazon à blanchir m.

Giessplatte f. (Glash.); *Cast-ing-plate*; Plaque de coulée f.

Giesspresse f.; *Clasp*; Serro f.

Giesspumpe f. (Schriftg.); *Cast-ing-pump*; Injecteur m.

Giessrahmen m. (Münzw.); *Rake*; Serro f.

Giessraum m., Formatube f.; *Moulding-room*; Moulerie f.

Giessröhre f.; Giessrohr n.; *Tube*, *pipe*; Canon d'arro-soir m.

Giessand zubereiten; to roll the sand; Corroyer le sable à fondeur.

Giessattel m.; *Wooden apparatus* for *casting* (tinning); Selle à jeter f.

Giessschaufel, Form-, Schöpf-kelle f., Giessfass n.; *Found-er's scoop*; Écype, pelle, houlette f., puisoir m.

Giessstein m.; *Mould*; Moule à plaques de laitén m. | —, Po-roux granite for *founders*; Granit en décomposition m.

Giessstöpel m.; *Core-print*; Portée f., tampon m.

Giessstich m.; *Mould-frame*; Moule à table m. | —, Giess-

tafel *f.*; *Casting-bed (sheet lead machine)*; Table à couler *f.*; | Giessatafel *f.* (Spiegel-m.); Table on which large mirrors are cast, *casting-slab*; Table à couler, à couler les glaces, à la coulée *f.*; | (Wachsz.); *Moulding-table*; Table à écaler *f.*

Giesszange *f.*; *Pincers*; Tenaille à jeter en fonte *f.*

Giesszapfen; *Head on a casting waister, connecting piece*; Couleage, Jet m. | den — einer Letter abbrechen (Schriftg.); to remove the break of types; Rompre le jet, | abgeschmolzener —; Scraping of cast tin; Epilure *f.* | die — abschmelzen; to melt off the superfluous metal; Epiler l'étau.

Giesszettel, Schriftzettel *m.* (Bdr.); Bill of found, font of letters; Polles pour une fonte de caractères *f.*; tableau des caractères à fondre *m.*

Gift *n.*; *Poison, venom, bane*; Poison m. | — (Ackb.); Miledew; Mille *f.* | — (Bgh.); *Arsenic*; *Arsenic m.*

Giftzr. *n.*; *Arsenic ore*; Mine, pyrite d'arsenic *f.* | braunes —; Cubic brown *marcasite*; *Marcasite* bruno cubique, mine d'arsenic bruno cubique *f.* | schwarzes —; Native black *arsenic*; *Arsenic testacé noir*, *arsenic noir natif m.* | weisses —; *Marcasite*; *Marcasite*, mine d'arsenic blanche *f.*

Giftfang, Giftgang, Giftkanal *m.*; *Horizontal chimney to catch the arsenic*; Cheminée pour l'arsenic *f.*

Giftkammer; *Works for the sublimation of arsenic, arsenic-works*; Usine pour la sublimation de l'arsenic *f.*

Giftkohl *n.*; *Arsenic*.

Giftmehl, Schwabengift *n.*; *White arsenic, arsenical earth*; *Arsenic vierge* on farine, acide arsénieux *m.*, tutie, spode, terre arsenicale *f.*

Giftstein *m.*; *Arsenical cadmia*; *Cadmie arsenicale f.*

Giftthurm *s.* Giftfang.

Gikkel (Schl.) *s.* Angelzapfen.

Gilbe *f.*, Gilft, Berggelb, Eisenkranz *n.*, gelber Ocher, gelber Eisenocher, ocheriger Gelbeisenstein *m.*; *Yellow ochre, yellow marl, yellow iron-ochre, mountain-yellow*; Ocre jaune, de fer, terre jaune *f.*, jaune de montagne, jaune de teinturier *m.*, gilbig (Bgh.); *Yellow*; Jaune.

Gilde, Zunft, Innung, Hand-

werkszunft, Körperschaft *f.*, *Gewerk n.*; *Corporation, trade, guild*; *Corporation f.*, corps de métier *m.*, maîtrise et jurande *f.*

Gilf *n.*; *Sulphur-iron containing gold and silver*; Fer sulfuré aurifère et argentifère *m.*

Gilft *n.*, Gilbe *f.*; *Yellow silver ore*; *Mineral jaune, or natif m.*, mine d'arsenic molle jaunâtre *f.*

Gillenstein *m.*; *Schist mixed with quartz*; *Schiste verdâtre mêlé de quartz m.*

Gimp, Gimpf *m.*; *Gimp-lace, loop-lace*; *Gulpure f.*

Gimpf, Gimpf *m.* (Sehn.); *Loop (button-hole)*; *Bride f.*

Gimpfmühle, Knopfspinnmühle *f.*; *Spinning-machine for making loops or gimps*, *loop-mill*; *Métier à gimp m.*

Gin *m.*; *Gin, cream of the Valley*; *Genèvre m.*

Gingham *m.*, englische, schottische oder Wiener Leinwand *f.*; *Gingham, Bengal stripes*; *Guingam, guingam, guingamp m.* | gestreifter —; *Striped gingham*; *Toile de Bengale à raies f.*

Gingiras *m.*; *Indian silk-stuff*; *Gingiras m.*

Ginstersholz, gemeines — *n.*; *Common furze-wood (Ulex Europaeus)*; *Bois-Jean m.*

Gipfel des niedrigsten von zweien an einander stossenden Häusern *m.*; *Point of juncture in a building with different heights*; *Héberge f.*

Gipfelange, das — abschneiden (Gartn.); to cut the top-end of a stem; *Éborgner une brindille.*

Gipfelpunkt, magnetischer — *m.*; *Culminating point*; *Point de culmination m.*

Gips *s.* Gyps.

Girandole, Girandel *f.* (Fw.); *Girandole, girande, bouquet*; *Girandole, girande f.* | —, Ohrgehänge aus Edelsteinen *n.* (Juw.); *Girande*; *Girandole, girande f.* | — (Springbr.); *Girande*; *Girande f.*

Girasolperlen *f.* pl.; *Girasol-pearls*; *Grand-beau m.*

Gitter, Gatter, Gatterwerk *n.*; *Trellis*; *Trellage m.* | —; *Grate-railling, screen*; *Grille f.* | —, Löcherkasten *m.* (Andacht); *Grate, grating*; *Bolte f.* | —, Geländer *n.* (Dpfm.); *Hand-rail, hand-railling, fence*; *Balustrade f.*, garde-corps, treillage *m.*, mains-courantes *f.* pl. | —, Gelän-

der aus Pfosten und Querhölzern *n.*; *Rail*; *Balustrade f.*, garde-fou *m.* | durch — absondern; to rail off; Séparer par une grille; *Eisernes —*; *Iron grating*; *Fer maille m.* | halbirtes — (Schl.); *Half-grating*; *Grillage entrecroisé m.* | hölzernen durchbrochenen — (Bank.); *Parclose*; *Parclose f.* | rautenförmiges — (Gitterf.); *Long and narrow work*; *U, membre d'U m.*

Gitterbalken, hölzerner Gitterträger *m.*; *Lattice-girder, lattice-truss*; *Poutre en treillis américaine f.*

Gitterbrücke *f.*; *Lattice-bridge*; *Pont à grille, de grillage, en treillis m.*

Gittereisen *n.*; *Square iron of from 6 to 30 m.m.*; *Fer carré des dimensions précitées m.*

Gitterfenster *n.*; *Cancelli*; *Fenêtres treillissées f.* pl.

Gitterflechter *m.*; *Lattice-maker*; *Trellageur m.*

gitterförmig; *Lattice-work, trellis-work*; *Entreillissé*

gitterig, rauh gearbeitete Stellen *f.* pl. (Masch.); *Niril*; *Ondes f.* pl., broulage *m.*

Gitterladen *m.*; *Revolving shutter*; *Volet-Jalousie m.*

gittern; to grate, square; *Griller, treilliser, mailer.*

Gitterflüchel, Gitterscharpie *f.*; *Trellis-lint*; *Chaprie fenêtrée f.*

Gitterschranke am Altar *f.*; *Cancel*; *Chancel m.*

Gittersparren *m.*; *Latticed rafter*; *Chevron à grille m.*

Gitterspath *m.*; *Grated spar*; *Spath treillisé m.*

Gitterstab *m.* (Büchsm.); *Bar of a grating*; *Chancel m.* | — (Schl.); *Stanchion, stanchion's lance*; *Barreau, étauçon, artichaut m.*

Gitterstabspitze *f.* (Schl.); *Grate-bars point*; *Epi m.*

Gitterstange *f.* (Büchsm.); *Bar*; *Barreau m.*

Gitterstock, Schrägwinkel, Stellwinkel *m.*; *Schmiede f.*, Schrägmass, Schrägmödel *n.*; *Folding-rule, bevil, bevel, angle-bevil*; *Équerre plantée, fausse équerre, saute-reille f.*, béveau, biveau, beuveau, beveau *m.*

Gitterstuhl, Hochplatz *m.*, vergitterte Tribune *f.*; *Latticed loft*; *Ecoute, tribune à jalousie f.*

Gitterthüre *f.*; *Spar-gate*; *Porte à claire-voie f.*

Gitterträger *m.*; *Lattice-truss*

lattice-work girder; Poutre en treillis *f.*

gitterweise, in Quader, Barways; Lattice-like.

Gitterwerk, Lattenwerk, Lattengitter *m.*; Arbour-work, pole-arbour, lattice, trellis.

Trellis, treillage, grillage, frimase *m.*, treille *f.* | —, Bindwerk *n.*, Gitterzaun *m.*

Fences of trellis-work or lattice-work; Mennagerie des jardins *f.* | unterer Theil eines —es; inferior part of a lattice-work; Redouble *m.*

Glashandschuhe, Glanzhandschuhe *m. pl.*; Kid-gloves, glazed gloves; Gants de chevreau, gants *m. pl.*

Glairen *n.*, Glaïrine; Glaïrine, barégue *f.*

Glander *s.* Kalandar.

Glandulit, Eichelstein *m.*; Glandulite, Glandulite *f.*

Glanz *m.*, Glanz *f.*; *Glasing*, lustre; Glace *f.*, lustre, satiné *m.* | —, Feuer, Auge *n.* (Stsch.); Fire, eye, lustre, brilliancy, brightness, Oeil, éclat, brillant *m.* | den — nehmen, entglänzen (Web.); to take off the lustre; Dé-lustrer, déprimer. | — geben, glänzen, glätten, gerben, mit Polirstein überfahren (Pomeranz); to polish, burnish, brighten; Brûner, lustrer, polir, aviver, ravaier, décorer. | den — geben (Hutm.); to shine; Donner son. | — geben, blank machen (Lederz., Nadel); to furbish, gloss, glass, burnish; Éclaircir. | den höchsten — hervorbringen; to set a glass upon

....; Lustrer.

Glanzband *n.*; French ribbon; Ruban à la française *m.*

Glanzblatt *n.*, Folie *f.* (Spiegelm.); Folier; Tala *m.*

Glanzblättchen, Zinnblatt *n.* (Jaw.); Foil, Pailion *m.*

Glanzbrownstein, Hausmanzit *m.*; Black manganese-ore; Hausmannite *f.*, oxyde rouge de manganese *m.*

Glanzbürste *f.*; Polishing-, shining-brush; Brosse à cirage *f.*; polissoir *m.* | —; Lustring-brush; Brosse à lustrer *f.*

Glanze *f.* (Tuchm.); Gloss, glossing, lustre; Apprêt *m.*

Glanzeisenetz, krystallisiertes Eisenoxyd *n.*, Glanzeisenstein, Eisenglanz *m.*, Oligist-iron, iron-glaunce, specular iron or iron-ore; Fer oligiste, specular, oligiste, eisenglanz, peroxyde de fer, oligiste *m.*

Glanzeisenstein *m.*; Radiated

iron-ore or iron-stone; Fer radié *m.*

glänzen (Leder); to wax; Clirer, laquer. | (Lederzeug); to gloss; Astiquer. | (Web.); to lustre; Donner de l'apprêt à la toile.

Glanzer, Glanzgeber *m.*; Silk-dresser; Lustre *m.*

Glanzerz, Glas-, Glassilber-, Silberglaserz, Silberglas, Silberaulfaret, Schwefelsilber, Weichgewächs *n.*, Argentit, Silberglanz, hexædrischer Silberglanz *m.*, Vitreous silver-glaunce, sulphuret of silver, Sulfure d'argent, argent sulfuré, vitreux, argentille, argyrose *m.*

Glanzfarnis *m.*; Glasing-varnish; Vernis luisant *m.*

Glanzgeben durch Eiweiss *n.*; Washing with the white of eggs; Glaïrage *m.*

Glanzhammer, Glätt-, Polirhammer *m.*; Sleeking-hammer, polishing-hammer, planishing-hammer; Marteau à polir, à repasser, à planer, à brunir *m.*

glänzig, Shining; Luisant.

Glanzkalander (Tuchm.) *s.* Glättkalander.

Glanzkantille *f.*; Gold- or silver-purk; Bouillon *m.*

Glanzkobalt, Kobaltglanz *m.*, Kobaltin *n.*; Brightwhite cobalt-glaunce, shining cobalt; Cobalt gris, luisant *m.*, cobaltine *f.*

Glanzkohle, Sandkohle *f.*; Glance-coal, anthracite, Kilkenny coal, blind, malting, stone-coal, shining coal; Houille éclatante, houille luisante, houille sèche *f.*

Glanzkorduan *m.*; Shining morocco-leather, varnished cordovan; Maroquin, cordouan luisant *m.*

Glanzleinwand *f.*; Trellis, glazed linen, sleeked douglas; Trellis *m.*, toile gommée *f.*

Glanzlohe *f.* (Forstw.); Bark of oakings; Écorce de chêneux *f.*

Glanzmangan *n.*; Bioride of hydrated manganese, Blexyde de manganese hydraté *m.*

Glanzmarmor *m.*; Shining marble; Marbre éclatant *m.*

Glanzmaschine, Glättmaschine, Glänze *f.* (Bh.); Glasing-machine; Lissolt *m.* | — (Baumw.); Finishing-machine for waxing; Finisseuse, lisseuse *f.* | Lustre *m.*

Glanzmasse *f.* (Hutm.); Lustre; Glanzofen, Lustrirofen *m.* (Tuchm.); Stove for lustring; Callosire *f.*

Glanzölvergoldung *f.*; Varnished and polished oil-glaunces; Dorure à l'huile vernie-polle *f.*

Glanzplatte, geglättete Pappe *f.*; Polished pasteboard; Carton lustré *m.* | —, Press-, Tuchpresspappe *m. pl.* (Tuchm.); Card - boards, pressing-boards; Cartons *m. pl.*

Glanzpomade *f.*; Brillantine; Brillantine *f.*

Glanzpresse *f.* (Tuchm.); Glasing-calender; Calandre à catir *f.*, cati *m.* | die — geben, pressen (Tuchm.); to press, gloss cloth; Catir une étoffe, parer.

Glanzrus *m.*; Shining soot; Cristal de suie *m.*, suie cristallisée *f.* [Bougran *m.*

Glanzscherter *m.*; Buchram; glanzschleifen, poliren; Polishing, to sleek, burnish, smooth; Polir, brunir.

Glanzseide *f.*; Taffeta-stuff of boiled silk; Lustro *m.*

Glanztaffet *m.*; Silk-lustring; Taffetas glacé *m.*

Glanztapeten *f. pl.*; Glazed paper-hangings; Papiers satinés *m. pl.* [Parou *m.*

Glanzung *f.*; Dressing of lines; Glanzvergoldung *s.* Glanzölvergoldung.

Glanzwischel *f.*; Shining blacking, pouch-varnish; Vernis *m.*, ciré coquette *f.*

Glanzzahn *m.* (Bh.); Polishing-tooth; Brunsoloir, polissoir *m.*, dent-de-loup, dent d'acier *f.*

Glanzzwirn *m.*; Glacé-thread, sewing-cotton, patent-bobbin; Fil glacé, coton-cordounet *m.*

Glas *n.*; Glasse; Verre *m.* | —, Sand-, Wachtglas *n.*, Sanduhr *f.*, Sandläufer, Läufer *m.* (Uhrm.); Gl., sand-watch, watch-gl.; Ampoulette *f.*, sablier *m.* | das — nach und nach abkühlen; to Neal gl.; Recuire. | ausgebauchtes —; Convex gl.; V. bombe. | blindes —; Unpolished gl.; V. terne. | buntes —; Stained gl.; V. de couleur. | — Cognac nach dem Kaffee; White-wash of brandy after coffee; Rincette, surrincette *f.*, potasse-café *m.* | das — dünner machen; to thin gl.; Flouer. | durchgeschliffenes —; Stained cat gl.; V. poli de couleur. | — mit eingebraunten Figuren; Stained gl.; V. de couleur à pigments. | entglastes —, Réaumur'sches Porzellan *n.*; Dévitrified gl., porcelain of Réaumur; V. dévitrifié *m.*, por-

celaine de Réaumur *f.* | farbiges —, Coloured *gl.*; V. coloré. | festes —, festes Glasfenster *n.*; Fixed pane of *gl.*; V. dormant, mort. | — formen, blasen; to blow *gl.*; Paraisonner, souffler *du v.* | fossiles, vulkanisches —, Fossil *gl.*; V. fossile, *v. de volcan*. | gebogenes, bauchiges —, Bent *gl.*; V. bombé. | — das sich gefärbt hat; *Gl. that has become coloured*; Picadill *m.* | geflecktes —, Spotty *gl.*; V. galeux. | gekittetes — zum Poliren des Spiegelglases; Luted *gl.* for polishing plate-*gl.*; Moletoir *m.* | gepresstes, gegossenes —, Pressed *gl.*; V. moulé. | geschliffenes —, Cut *gl.*; V. poli. | geschmolzenes — zum Aufwallen bringen; to bring melted *gl.* to ebullition; Burger, gewelltes —, Waved *gl.*; V. ondé. | grünes —, Flaschenglas *n.*; Bottle or common green *gl.*; V. à bouteilles. | halbwisses —, Semi-white *gl.*, straw-coloured *gl.*; V. demi-blanc. | zu — machen; to vitrify; Vitrioler. | marmorirtes —, Marbled *gl.*; V. marbre, *v. marbré*. | Mischung von — und Pulver; Gale's compound; Mélange *de v. et de poudre à canon m.* | — mit enger Mündung; Crewet; V. à étroite embouchure. | optisches —, Optical *gl.*; V. optique. | — pressen; to press *gl.*; Mouler. | das — vom Rohre sprengen; to cut off the *gl.-tube*; Inciser. | russisches —, Marienglas *n.*; Moscow *gl.*, isinglass stone, specular stone; Tale de Moscovie *m.* | sandiges, höckeriges —, Grainsy, sandy *gl.*; V. plein de pontils. | schlechtes, grünes —, Bad, green *gl.*; Chambouria *m.* | — das beim Schleifen bricht; *Gl. that breaks when cut*; V. cassilleux. | ein Theil des — es der an die Schmelzpfanne klebt; Collat; V. adhérent au creuset. | — schneiden; to cut *gl.*; Tailler *le v.* | ein — taub machen, matt schleifen; to rough, grind, obscure, frost; Dépouir, ternir *le v.* | überfangenes —, Überfangglas *n.*; Flashed *gl.*, double ruby-*gl.*; V. doublé, *v. à deux couches*, plaqué. | unzerbrechliches —, Infrangible *gl.*; V. infrangible. | — versilbern; Silvering *gl.*; Argenter *le v.*

in — verwandelbar, verglasbar; Vitrisifiable; Vitrescible. | in — verwandelnd, verglasend; Vitrifying; Vitricateur, vitrificatrice. | Weisses —, Kreideglas *n.*; White *gl.*; V. blanc.

Glasabfall, Glasbrocken *m.*, Glasabschnittel, Bruch-, Streuglas, Glasgriesig *n.*; *Gl.-cuttings*; Grésil, grolsin, grolsil *m.*

Glasamianth *m.*; Glassy amianth, plume-alum, common asbestos; Epidote rayonnant vitreux, asbestos non mûr *m.*

Glasarbeit, erhabene — *f.*; *Gl.-relief*; Relief *de v. m.*

glasartig, glasachtig, glasähnlich; Glassy, hyaline, vitrisifiable, vitreous; Vitrescible, vitreux, vitrifiable, hyelin, verreux.

Glasartigkeit, glasige Beschaffenheit *f.*; Vitreousness; Nature vitreuse *f.*

Glasauge, Hornauge am Schiffchen *n.* (Web.); *Gl.-eye*, horn-eye of shuttle; Annelet *m.* [Coup *de v. m.*]

Glasanhub *m.* (Glash.); *Set*, Glasballon, Kolben *m.*, grosse steinerne oder gläserne Flasche, grosse Matrosenflasche *f.*; Demi-john, demijohn, large bottle of about 4 or 5 gallons, carboy; Demejeanne *f.*

Glasbearbeitung *f.*; Hyalotechny; Hyalotechnie *f.*

Glasbild *n.* (Phot.); *Gl.-photograph*; Épreuve sur *v. f.*

Glasblase *f.* (Glash.); Bunch; Basse *f.* | die — schwingen, mit dem Bolzen im Kreise schwingen (Glash.); to turn round the *gl. about to be blown*; Brancher à basse.

Glasblasen *n.*; *Gl.-blowing*, *gl.-making*; Paraison *f.*, soufflage *m.* | — vor der Lampe; Enamelling by the lamp; Emailure à la lampe *f.*

Glasbläser, — und Glaschwinger, Kugelschneider, Glasmacher, Ausheber *m.*; *Gl.-blower*, *gl.-maker*, *gl.-founder*, *foliator*, *paraisonier*, *verrier*, *fératier*, *bosselier*, *bossier*, *cueilleur m.*

Glasbläserreisen, Blaserrohr *n.*; Bunting-iron; Fêle, selle, canne *f.* [Lampe]

Glasbläserlampe *n.*, Blasglasbohren *n.*; *Gl.-drilling*; Percer *du v. m.*

Glasbohrer *m.*; *Gl.-drill*; Percer *de v.*, perce-*v. m.*

Glasbret an dem Kegelstuhl, Rollendach, Tablett, Har-

nisch-, Tafelbret, Tabulet *n.*, Planke *f.* (Web.); Box, pulley-box, case; Caseln *m.* Glasbrocken *m.*, Bruchglas, Glassplitterchen *n.*; Cullet, broken *gl.* (for melting); Calcin, grésil, grolsin, verre cassé, canon *m.*, tessons *m. pl.* Glasbürste *f.*; Bottle-brush; Goupillon *m.*

Glaschemie, Glasmacherkunst *f.*; Hyalurgy; Hyalurgie *f.*

Glaszylinder, gestreckter — *m.*; Drawn glass-cylinder; Tirde *f.*

Glasdiamant *m.*; *Gl.-diamond*, *strass*, *paste*, *imitation*; Vêtrise *f.*, strass *m.*

Glaselktricität, anziehende, positive, Plus-Elktricität *f.*; Positive, vitreous electricity; Electricité positive, vitrée, vitreuse *f.*

glaselktrisch, positiv elektrisch; Vitreo-electric, electro-positive; Electro-positif, vitreo-électrique.

Glaselkrophor *m.*; *Gl.-electrophor*; Electrophore vitreux *m.*

Glas *m.*; Glasier; Vitrier *m.* Gläser, konvexe, ovale — *n. pl.*; Convex, oval glasses; Verres bombés *m. pl.*

Glasarbeit *f.*; Glasier's work; Vitrierie *f.*

Glasblei *s.* Fensterblei.

Glaserde, schmelzbare Erde, Flusserde *f.*; Vitrisifiable earth; Terre vitrescible, vitrifiable *f.*

Glaserden herausnehmen, die Schlacken abwerfen, auf die Halde stürzen; to run off the scoriae, take out the vitreous matter; Balor les lattiers.

Glaserdiamant, Hobel-, Bleikunddiamant, Diamant mit dem Bleiknecht *m.*; Glasier's diamond or pencil, diamond-pencil, writing-diamond; Diamant à queue, à rabot, de vitrier, rabot à diamant *m.*, pointe *f.*

Glaserei *f.*; Glasier; Vitrierie *f.*

Glaserkitt *s.* Fensterkitt.

Glaserkorb *m.*; *Gl.-basket*; Verrier, ravanan *m.*

Glasermesser *n.*; Knife for raising the lead; Coutou à recoustrer *m.*

gläsern, ein — es Instrument zum Reiben, Glänzen der Gortspitzen; *Gl.-instrument for rubbing lace*; Luche *f.* | — e Schicht *f.* (Bgt.); Coal of best quality; Houille de la qualité *f.*

Glaserrocks *f.*, *Shelf for holding glasses*; *Rayon à verres* m.
Glaserzschwärze *f.*, *Earthy silver-glass*; *Argent noir* m.
Glasfach *m.*, *Gl.-panel*; *Panneau à glace* m. | *de v. m.*
Glasfaden *m.*, *Gl.-thread*; *Fil Glasfaden* *f. pl.*, *Gl.-feathers*; *Plumes de v. f. pl.*
Glasfenster, *kettenförmiges* — *n.*, *Chain-shaped window*; *Chéneau* m.
Glasfluidum *n.*, *Vitreous fluid*; *Fluide vitreux* m.
Glasflusse *m.*, *Glaspaste* *f.*, *Paste of gl.*; *Fluor minéral* m.
Glasflüsse *m. pl.*, *Glaspasten* *f. pl.*; *Pastes, amousses*; *Happe, pite de v. f.*
Glasform *f.*, *Form, mould for gl.-vessels*; *Forme à v. f.*
Glasgalle *f.*, *Glasschmelz* *n.*, *Glasschaum*, *Glaskalk* *m.*, *Anatron*, *gl.-gall*, *sandwair*, *sal alkali*, *salt-wort*, *gall of gl.*, *sandwair*; *Azong*, *graisse*, *tandrole* *f.*, *Bel*, *suint de v. m.* | —; *Bull's eye*, *central-lamp*; *Oeil-de-boeuf*, *oeil* m.
Glasgefäß, *mit Papierbildern ausgekleidet* — *n.*, *Gl.-vase lined with painted paper in imitation of China vases*; *Potiche* *f.*
Glasgehänge, *geschliffene* — *n. pl.*; *Drops (chandelier)*; *Pendants de cristal* *m. pl.*
Glasgehäuse, *Probegehäuse* *n.*, *Gl.-case for scales*, *frame of an assay-balance*; *Lantern* *f.* (*assay-pan*).
Glasgeschirr, *kleines Glaswerk* *n.*, *Small gl.-ware*, *gl.-trinket*, *gl. for table-use*; *Verrerie* *f.*
Glasglocke, *Glasstürze *f.*, *Glasschirm* *m.*, *Bell - gl.*, *gl.-bell*, *gl.-shade*, *hand-gl.*; *Cloche* *f.*, *v. m.* | — *mit einem Hahnstücker* (*Chem.*); *Gl.*, *jar with a stop-cock*; *Cloche à robinet* *f.* | — *über Uhren* etc.; *Gl.-bell*, *shade*; *Cloche de v. f.* | *unter* — *n. setzen* (*Gärtn.*); *to cover with a bell - gl.*; *Clocher*.
Glasgriff, *Eisenstab zum Ausheben der Glasmaterie* *m.*, *Römerstein* *n.*; *Ferret*, *Vitot*, *terret* m.
Glashafen, *Hafen*, *Schmelzhafen* *m.*, *Gl.-pot*, *gl.-melt-ing-pot*; *Cresset*, *pot* m. | *ein leerer* —; *Glory-hole*; *Cresset vide m.* | *seitlicher Theil des —*, — *ohne den Boden*; *Gl.-pot without bottom*; *Fieche* *f.*
Glashandel *m.*, *Gl. - trade*;*

Commerce de verrerie m.
Glashändler *m.*, *Gl. - man*, *dealer in gl.-wares*; *Verrrier*, *faiselier* m.
glashart, *spröde*; *Hard like gl.*, *brittle*; *Dur* *comme le v.*
Glashärte *f.*; *Chilling*; *Trempe glasse* *f.*
Glasholz *n.*, *Wood of the Cascaria fragilis*; *Bois fragile* m.
Glashütte, *Tafelglasfabrik* *f.*, *Plate-gl. manufactory*, *gl.-works*, *gl.-house*; *Halle*, *verrerie* *f.*
glasing, *positiv elektrisch*; *Vitreous, positive*; *Vitroux, electro-positif*.
glasuren, *glasuren*, *Glasuren* *geben*; *to glaze*, *varnish*, *vernir*, *reunir*, *engommer*, *vernisser*, *plomber*. | *glasuren*, *lasieren* (*Mal.*); *to glaze*, *varnish*; *Glacer*. | *glasuren*, *Glasuren* *geben* (*Töp.*); *to glaze*, *varnish*; *Engommer*, *vernir*, *vernisser*, *plomber*. | *glasuren* (*Tuchm.*); *to glaze*, *give a gloss*; *Glacer*.
Glasuren *n.* (*Pap.*); *Pressing*; *Glacage* m.
Glasstufen, *Muffelofen* *m.*, *Vitrification-furnace*, *muffle-furnace*, *glazing - furnace*; *Fourneau de vitrification* m.
Glaskasten *m.*, *Glasglocke* *f.* (*Gärtn.*); *Gl.*, *Verribre* *f.*
Glaskiel *m.*, *Transparent quill*; *Plume transparente* *f.*
Glaskiste *f.*, *Korb* *m.* (*Glash.*); *Square cage or skeleton*, *skip for packing gl.*; *Baraso* *f.*
Glaskitt *m.*, *Gl.-cement*; *Colle à v. f.*
Glaskittmesser *n.*, *Stopping-knife*; *Couteau à mastic* m.
Glasknicker, *Knicker*, *Mar-mel*, *Klicker* *m.*, *Spielkugel* *f.*; *Gl.-marble*; *Bille en v. f.* | *sm. pl.*
Glasknoten *m.*, *Knots*, *Noeuds*
Glaskolben, *Recipient*, *Ballon* *m.*, *Vorlage*, *Vorricht-ung*, *Kugelflasche* *f.*, *Auf-fanggefäß* *n.*; *Balloon*, *re-cipient*, *gl.-receiver of a spherical form*; *Ballon*, *ré-cipient*, *ballon de cristal*, *gros matras* m.
Glaskopf *m.*, *Eisenoxyd-hydrat* *n.*, *Hématite*, *hydrate of oxide of iron*; *hydrated peroxide of iron*; *For oxyde hématite*, *peroxyde de fer hy-draté*, *fer oxyde hydraté*, *hydrate de fer* m., *pierre hématite* *f.*
Glaskorallen, *schwarze* — (*für den afrikanischen Küsten-handel*) *f. pl.*, *Black-points*; *Conterie* *f.*

Glaskörper, *unvollendeter* — *m.* (*Glash.*); *Unfinished gl.-body*; *Paraison* *f.*
Glaskegel *f.*, *Gl.-globe*; *Boule de v. f.* | *geformte* — (*Glash.*); *Banot*, *Bosse* *f.* | *die* — *öffnen* (*Glash.*); *to open the gl.-ball*, *Ouvrir la bosse* *f.*
Glaskügeln, *durchbohrte* — *m.*, *Perle* *f.* (*Web.*); *Bead of the bead-lam for gauze-weaving*; *Perle* *f.*
Glaslade *f.*, *Schaukasten* *m.* (*Goldschm.*); *Gl.-case*, *show-case*; *Casse de v.*, *montre*, *vitrine* *f.*
Glaslager (*Glash.*) *s.* *Lager*.
Glasleinwand *f.*, *Glaskattun* *m.*, *Gl.-cloth*, *Tulle* *v. f.*
Glasleiter, *elektrischer* — *m.*, *Electrical gl.-conductor*; *Dya-lothre* m.
Glaslinse (*Opt.*) *s.* *Linse*.
Glasmacher, *Glasschmelzer* *m.*, *Gl.-founder*, *gl.-maker*, *gl.-melter*; *Verrrier*, *fondeur de v. m.*
Glasmacherei, *Glasmacherkunst* *f.*, *Glasblasen* *n.*, *Gl.-making*, *gl.-work*; *Verrerie*, *paraison* *f.*
Glasmachergehülfe *m.*, *Work-man in gl.-work*; *Férotier* m.
Glasmacherkittel, *einhärmeliger oder Halbkittel* *m.*, *Smock-frock*; *Domestique* *f.*
Glasmacherpfeife, *Pfeife* *f.*, *Blowing-iron*; *Canne*, *feuille* *f.*
Glasmachereife *s.* *Braunstein*.
Glasmacherstuhl, *Sitz* *m.*, *Chair*, *bench*, *Banc*, *siège* m.
**Glasmalter *m.*, *Glas-painter*, *gl.-stainer*, *annealer*, *painter on gl.*; *Peintre sur v.*, *peintre-verrier*, *apprêteur*, *émailleur* m.
Glasmalerei, *eingebrannte* —, *Malerei*; *mit Schmelzfarben auf weisses Glas* *f.*, *Gl.-staining*, *annealed gl.-painting*; *Peinture d'appret*, *en ap-pret*, *peinture sur v. f.*
**Glasmalz *n.* (*Br.*); *Burnt malt*; *Malt glacé*, *brûlé*, *cassant* m.
Glasmasse, *Schmelze* *f.* (*Glash.*); *Metal*; *Métal* m. | *flüssige* —; *Gl.-metal*; *Masse de v. f.* | *geläuterte* —, *Mettall* *n.*; *Gl.-metal*, *refined metal*; *V. affiné*. | *übergelassene* —; *Over-flowing mass*; *Culase* *f.* | *die* — *umrühren*; *to stir the melted gl.*; *Macler*, *démaler*. | *die* — *zertheilen*; *to divide the gl.-composition*; *Trancher le v. f.*
**Glasmehl *n.*, *Gl.-powder*; *V. pulvérisé* m.
Glasmittelsalz *n.*, *Neutral gl.-salt*; *Sulf* m.******

Glasmosaik *f.*, Millefiori *m.*,
Mosaic-gl., *gl.-mosaics*; V.
mosaïque *m.*
Glasühle *f.*, *Gl.-mill*; Moulin
à pulvériser le *v. m.*
Glasnuth *f.*, *Groove for win-*
dow-gl.; Rainure de *v. f.*
Glasofen, Werkofen *m.*, *Gl.-*
melting furnace, *gl.-oven* or
furnace; Four de verrerie,
four à *v.*, à vitres, fourneau de
v. m. | dem — Luft geben;
to give air to the gl.-oven;
Démarger le four. | den — zu-
schreiben, verkleben, ver-
stopfen; *to shut, into the gl.-*
furnace; Marger.
Glasofenheerd *m.*, *Hearth of*
the gl.-furnace; Atre *m.*,
tourie *f.*
Glasopal, Hyalith *m.*, Glas-
lava *f.*, *Hyalite*; Hyalite, lave
vitreuse obsidienne *f.*
Glaspapier *n.*, *Gl.-paper*, sand-
paper; Papier de *v.*, papier
verré *m.*
Glaspaste *f.* (St.), *Paste*; Pâte *f.*
| — *n. f. pl. s.* Glasflüsse.
Glaspech *n.*, *Stone-pitch*; Polz
schebe *f.*
Glasperle, Glaskoralle, un-
echte Perle *f.*, *Gl.-pearl*,
artificial pearl, *bagle*, *gl.-*
bead; Perle artificielle, perle
de Venise, rassade *f.*, grain de
v. m. | Tuile forte *f.*
Glasplanne *f.*, *Strong ill.*
Glasplatte, Glastafel, Glas-
scheibe *f.*, *Gl.-plate*, *gl.-*
table, *square of gl.*, *pane of*
gl.; Plaque de *v.*, table de *v. f.*
gl., plat de verre, plateau de *v.*
m. | — zum Abrauhren
(Spiegel^{m.}); *Top - gl. for*
roughing plate-gl.; Dessus *m.*
Glasporzellan *m.*, *Transparent*
porcelain; Porcelaine trans-
parente, vitreuse *f.*
Glaspressform *f.*, *Gl.-mould*;
Presse à mouler les verres *f.*
Glasprisma *n.*, Licht-, Strahl-
spalter *m.*, *Prism of gl.*;
Prisme de *v. m.*
Glasrahmen *m.*, *Gl.-frame*
for tracing; Caligot *m.*,
glace *f.* —, Glasfenster
auf Frühbeeten *n.* (Gärt.).
Gl.-frame; Châssis de *v. m.*
| —, Papierrahmen *m.* (Phot.).
Passer-partout; Passe-partout *m.*
Glasrampen, Thränen *f. pl.*,
Tropfen *m. pl.*; *Larmes*,
larmes f. pl.
Glasröhre *f.*, *Gl.-tube*; Tuyau
de *v. m.* | dicke — (Barom.).
Big gl.-tube; Verrine *f.*;
spindelartige — (Chem.).
Spindle-shaped gl.-tube;
Fuséou *m.*
Glasand *m.*, *Vitreous sand*;

Sable à faire le *v. m.*
Glasatz, Glasflus *m.*, Masse,
Schmelze *f.*; *Composition*,
batch; Composition de *v. f.*
| den — fritten; *to frit the*
composition; Fritter la com-
position. | den — durch Ver-
stärkung der Hitze lü-
tern; *to refine the composition*;
| Raffiner la composition. |
— mit Säuren oder Zucker-
stoff geschwängert; *Acid or*
saccharic composition; Com-
position grasse *f.* | den — ohne
vorheriges Fritten und
Trocknen in den Glashäfen
schmelzen; *to melt the com-*
position in the gl.-pot with-
out previous fritting and
drying; Fondre à cru la ma-
tière.
Glaschaum *m.* (Geol.); *Fitro-*
ous salt; Laitier, litier *m.*
Glascheere, Abscheid-
scheere *f.*; *Shears for cut-*
ting gl., *borvela*; Blon *m.*,
cisoaux à couper le *v. m. pl.*
Glascheibe *f.*, *Pane*, *square*
of gl., *gl.-table*, *gl.-plate*;
Table, plaque *f.*, panneau plat,
plateau *m.* de *v.* | die — über
einem Gemälde; *Gl. for*
pictures; Verrière, verrine *f.* |
runde —; *Round gl.-pane*;
Cive *f.* | mit — versehen,
ver-, beglasen, — n einset-
zen; *to glass, put the panes*;
Vitrer, poser les vitres.
Glascheibenträger *m.*, *Pane-*
bearer; Porte-vitres *m.*
Glascherben *m.*, *Refuso-gl.*;
Cassero de *v. f.*
Glaschildmaler *m.*, *Feda-*
writer; Enseigneur, fabricant
d'enseignes sur *v. m.*
Glaschlacke, Eisenschlacke
f., Metallscham, Eisen-
scham *m.*, *Scum*, *sandiver*;
Chasse, écume de *v. f.* | aus-
gelaufene —, Heerdglas,
zu dickflüssiges Glas,
Heerdpfeifenglas *n.*, *Pica-*
dill, *blown-out sand*; Pica-
dill *m.*
Glaschleifen, Spiegel-, Klar-
schleifen *n.*, Spiegelblänke
f., Schliff *m.*; *Gl.-grinding*,
second grinding; Doucl,
adoucl, polissage de *v. m.*
Glaschleifer, Glasschneider
m., *Gl.-grinder*, *gl.-cutter*;
Tailleur de *v. m.*
Glaschmalz *n.*, *Glasswort*;
Salicorne *f.*, salicor, salicot *m.*,
criste-marine *f.*
Glaschmelz *m.*, *Small bugles*;
Grain de *v. m.*
Glaschmelzen und Lütern
n., *Gl.-melting and clearing*;
Fusion et affinage de *v.*

Glasschneiden *n.*, *Cutting*;
Tailler le *v.*
Glasschöpfer *m.* (Chem.); *Gl.-*
baster; Pipette *f.*
Glasschweis *s.* Glasgalle.
Glas *f.*, *Gold or silver-span*
alk; Sole Mée d'or ou d'ar-
gent *f.* | Miroir de *v. m.*
Glasspiegel *m.*, *Gl.-mirror*;
Glasspinnen *n.*, *Gl.-spinning*;
Filage de *v. m.*
Glasspinner *m.*, *Gl.-spinner*;
Fileur de *v. m.* | Ritze *f.*
Glasständer *m.*, *Gl.-stand*; Ver-
glasstängeln zum Rüh-
ren *n.* (Chem.); *Gl.-rod for*
stirring; Baguette *f.*
Glasstab *m.* (Goldschm.); *Flux*;
Fondant *m.*
Glassteine, künstliche Edel-
steine *m. pl.*; *Facitious*
gems; Pierres précieuses arti-
ficielles *f. pl.*
Glasstück das sich an das
Blasrohr anhängt *n.*, *Piece*
of gl. sticking to the bun-
ing-iron; Moule *f.*
Glasstückchen zum Calcini-
ren *n.*, *Calcining - test*;
Garde *f.*
Glasstücke aushacken (Gl.);
Hacking out old gl.; Couper,
enlever les morceaux de vitre.
Glastafel *f.*, gestrecktes Tafel-,
Walzen-, Scheiben-
glas *n.*, *Sheet-gl.*, *broad win-*
dow-gl., *spread window-gl.*;
V. cylindric lamina, plat *m.*,
tringlette *f.* | kreisrunde —;
Table (24 tables *m. 1 come*)
Glasrondof, (— zum Schleif-
fen; *Grinding-plate*; Lavée *f.*
Glastheil *m.* (Chem.); *Vitreous*
part; Partie vitreuse *f.*
Glasthräne *f.*, Glotropfen *m.*;
Gl.-tear, *gl.-drop*, *Dutch*
tear, *Raport's drop*, *Lachri-*
ma lacrimale; Goutte de *v.*,
larme de *v.*, larme lach-
rymique *f.* | vitres, à vitres *f.*
Glasthur *f.*, *Gl.-door*; Porte
Glastiegel einsetzen (Glash.);
to put in the oven; Enfourner.
Glastrichter *m.*, *Gl.-funnel*;
Entonnoir de *v. m.*
Glastrog *m.* (Glash.); *Gl.-*
trough; Auge *f.*
Glasur *f.*, *Glazing*, *glass*, *gloss*;
Glasur *f.* | —, Verglasung *f.*;
Glauc; Verail brillant *m.*,
couvert de l'émail *f.* | — (Mal.);
Glaizing; Glacis *m.* | — (Zu-
kerb.); *Frosting*, *icing*;
Glauc f. | abgeblätterte —,
gerissenes Porzellan *n.*,
Cracked porcelain, *spotted*
glaizing; Porcelaine craquelée,
troussillée, traitée *f.* | die —
auf-, einritzen; *to scratch*
the glaizing; Fondiller la cou-

verte d'une porcelaine. | — durch Begießen; *Washing*; Glacure par arrosion f. | — durch Bestäuben; *Powdering*; Glacure de saupoudration f. | bleihaltige. — *Vernis*; Vernis m. | — die nicht eindringt, Glasurwellen m. pl. (Porz.); *Glazing that does not penetrate, glass-wave*; Re-tirement m. | eingeschlagene — (Topf.); *Dead, dry glaze*; Vernis terne, demêché, ressué m. | — durch Eintauchen (Topf.); *Dipping*; Glacure par immersion f. | fehlerhafte —; *Dotted glazing*; Ponetage m. | mit gerissener — (Porz.); *Cracked, frosted, Craquelé*; gleichförmige Verbreitung der — (Topf.); *Uniform glazing*; Kiesel f. | zu harte — (Porz.); *Defect in the glazing from its being too hard*; Re-suit m. | leichtflüssige und durchsichtige —, Erdglasur f., ein Gemenge von Zinn- und Bleioxyd; *Glass, glazing, varnish, gloss, enamel of China-ware, glazing of earthen-ware, yellowish powder of oxide of tin and oxide of lead*; Vernis m., couverte, calcine, vernulacure, glaçure f., enduit m. | leichtflüssige — (Porz.); *Feeble glazing*; blanc de gorge m. | poröse —, eierschalige Beschaffenheit f. (Porz.); *Porous glaze*; Coque d'œuf f. | strengflüssige —; *Glazing*; Couverte f. | durch Verflüchtigen; *Glazing by volatilisation*; Glacure par volatilisation f. | weisse —, weisser Schmelz m.; *White glazing*; Email blanc, blanc m., glaçure stannifère f. | weisse —, Zinnglasur f.; *White lead-glazing, tin-glazing*; Email de la falence commune m.

Glasurblau n.; *Zaffre, Saffre* m.

Glasurbrand m.; *Glass-baking*; Calcaire du vernis f.

Glasurtalk, chinesischer — m.; *China-stone, Pe-lant-se*; Pierre de Chine f.

Glasvergoldung f.; *Gl.-gilding*; Dorure sur v. f.

Glasverkrustungen f. pl.; *In-crusted gl.*; Cristallo-céramie f.

Glaswaaren f. pl.; *Gl.-wares*; Cristaux m. pl., verrerie, serlingante f. | grobe Venetianische —, Glaspiegelwaaren, Glasperlen, Glaskorallen f. pl.; kleines Glaswerk n.; *Venetian rough gl.-wares*; Comterie f.

Glaswalze f. (Drz.); *Gl.-cylinder*; Serbocal m.

Glaswand f., Glasverschlag m.; *Gl-partition*; Vitrage m., cloison en v. f.

Glaswerk n.; *Glazing*; Verrière, verrine f. | kleines farbiges — (Juw.); *Bead*; Grain m.

Glaswurm m. (Glash.); *Gl.-worm*; Vermisseau de v. m., spirale de v. f.

Glaswürmer s. Glasrampen.

Glaszange, Streckzange f.; *Stretching - pincers*, pincers for stretching gl., pontil; Canne à remort, castrique f., morilles, pinettes à étirer la v. f. pl.

Glaszeolith m.; *Vitreous zeolite*; Zéolithe vitreuse, obélidienne f.

Glasziegel m.; *Paving brick*, floor-tile, clinker; Briquet à four, châtignolle hollandaise f.

glatt; *Smooth, seek*; Lisse. | — gefeilt; *Smooth-filed*; Bon posé; | — machen (Bauw.); *to face*; Parementer. | mit der Schiene — machen (Topf.); *to make even with the turning-staff*; Rebature. | — streichen (Topf.); *to planish*; Refrayer.

Glättahle, Polirahle f.; *Round broach*; Alésoir rond m.

Glättbank, Glättstange f. (Pappm.); *Polishing - bench*, satinizing swing-frame; Lisse f. | — (Topf.); *Hollow stone where glass is prepared*; Pierre creuse à couverte.

Glättbein n., Glättknochen m.; *Polishing-bone*; Astic, asti, régloir m.

Glättbeitel, Glättbeutel, dünner Stechbeutel m.; *Paringsheet*; Ciseau mince m.

Glättblock m. (Marmorsehn.); *Smoothing-block of wood*; Rabot m. | brennen.

Glättbrennen (Topf.) s. Gar-pattbrennen.

Glättbrennofen, Gutfen, Glasurofen m. (Topf.); *Glazing-oven*; Four à couverte, à glaçure m.

Glättbüchse f. (Kartenn.); *Smoothing-box*; Boîte de la lisse, à lissier f.

glatte Seite eines Federmessers f.; *Pile-side*; Plat de la lame d'un canif m. | schlichte, ungemusterte Stoffe m. pl.; *Plain cloth*; Stoffes unies, plaines, à pas simple f. pl.

Glätte, Glätttheit f.; *Smoothness, evenness*; Lisse m. | — (Hütt.) s. Abstrich. | — (Spiegel-m.); *Polish*; Adouci m. | — abziehen; *to draw the lithar-*

ge; Faire écouler la litharge. | grüne —, zweiter Abstrich, Abzug m.; *Green litharge, second scum*; Litharge verte, écume seconde f. | schwarze —, Abstrich m.; *Black litharge, first scum*; Litharge noire, écume première de plomb f.

Glätteisen n. (Dr.); *Spoke-shave, shave*; Plane f. | — (Haarkr.); *Curling-iron*; Fer m. | — (Uhrm.); *Smoothing-iron*; Poignon à rabotter m.

glätten, Glanz geben, glänzen; *to smooth, glaze, gloss*; Lasser. | *to polish*; Brunir. | (Feuerarb. Web.) s. glänzen. | (Pap.); *Glazing*; Lasser, lissage, satinage m. | (Schl.); *to smooth*; Ragréer. | (Sattl.); *to smoothen*; Lasser. | (Tsp.); *to glaze*; Lasser, lissage m. | mit Kohle —; *to polish with coal*; Charbonner. | mit Seehundsfell —; *to polish with fish-skin*; Peau-de-chienner. | schlichtt werden, sich —; *to get smooth, even*; Se dé-plisser.

Glätten n., Glätte f., Glanz m.; *Smoothing, smoothness*; Lissure f. | — (Nadl.); *Polishing*; Adoucissement m. | — (Pap.); *Satinizing, glazing, glossing*; Lissage m. | — des Marmors mit Blei; *Polishing marble with a leaden muller*; Plombage m. | — der Wände; *Flattening of the walls*; Frottage m.

Glätter, Polirer, Abschleifer m.; *Furbisher, grinder, polisher*; Polimeur m. | —, Haarpunzen m., Glättwerkzeug n.; *Burnisher, polisher, hair-punchion*; Oudl rayé, matoir rayé m., plaine f. | — (Krb.); *Crabber, smoothen*; Lissenc m. | —, Glättzahn m. (Goldschm.); *Burnisher*; Brunsseur m. | — (Kartenn.); *Paper-glazer*; Lissier m. | — (Pap.); *Presser*; Saineur m.

Glättfeile f.; *Smooth file*; Lime douce f.

Glättfeilen n. (Goldschm.); *Smoothing*; Réparage m.

Glättfeuer, Scharffeuer n.; *Sharp fire*; Grand feu m.

Glättfilz m.; *Felt-rubber*; Savon-nour, savonnair m. | —, Haarrreiber m. (Kartenn.); *Rubber*; Savonnair m.

Glättfrischen, Glättenfrischen n.; *Reduction of litharge into lead*; Réduction de la litharge en plomb, revivification f.

Glättgasse f.; *Gate-way*; ken-

net of the litharge; Volo, rigole de la litharge f., égout, canal, égouttoir m.
 Glättglas n.; *Steeking-glass*; Verre à polir m.
 Glätthaken m. (Hütt.); *Hook for making a drain for litharge*; Crochet, grattoir m.
 Glätthobel, Schlichthobel m. (Küp.); *Howel*; Varlope f., recaloir m. | —, Schlichthobel, Nachfügehobel m. (Tischl.); *Trying - plane, smoothing-plane*; Varlope à recaler, à repasser f., rabot plat m.
 Glättholz n., Glättknochen m.; *Glasing-stick*; Polissoir m. | —, Putzholz n., Glätt-schiene, Glättscheide f. (Schuhm.); *Steeking - stick, steeking-tool, polishing-tool*; Buis m., guinche, bisalgü, bisalgie f.
 Glätthorn n. (Sattl.); *Smooth horn for burnishing, polishing-stick, smoothing-horn*; Corne à lisser f.
 Glättkalender, Glanzkalender m. (Tuchm.); *Friction-calender, glazing-calender*; Calandre à catir, à friction f.
 Glättkammer, Glättstube f.; *Steeking-room*; Chambre à lisser f.
 Glättklotz m., Glättkugelf.; *Block for gilding*; Bloc m.
 Glättkolben m. (Bh.); *Planisher, burnisher*; Frottoir m. | — (Segelm.); *Rubber*; Frottoir m.
 Glättkugel, Glättkeule f.; *Smoothing-stick*; Polissoir m. | — (Vergold.); *Block for gilding*; Bloc m.
 Glättleisten f. pl. (Spiegel.); *Planing-rods*; Tringles à aplatiser f. pl.
 Glättmaschine f.; *Planing-machine*; Machine à planer f. | — (Topf.); *Litharge-mill*; Moulin à litharge m. | — (Wolle); *Steeking-machine, smoothing-machine, crabbing-machine*; Machine à lisser f., lissoir m.
 Glättmühle f. (Pap.); *Smoothing-mill*; Moulin à lisser m. | — (Topf.); *Litharge-mill*; Moulin à litharge m.
 Glättpapier n.; *Smoothing-paper*; Papier à polir m.
 Glättplatte f. (Pap.); *Steeking-stone*; Lissoir m., calandre f.
 Glättpresse f. (Pap.); *Smoothing-press*; Presse à lisser f.
 Glättstrand m. (Blel.); *Seam of litharge*; Bord, cordon de la litharge m.
 glättträndeln (Münzw.); *Mark-*

ing; Cordonner uniment.
 Glätttrichten n. (Nadl.); *Soft strengthening*; Affinage, dressage m. | room; Lissier m.
 Glätttaal m. (Bh.); *Smoothing-wheel*; Disque à lisser m.
 Glätttschicht f.; *Quantity of litharge made at one time, fining-litharge*; Jet de litharge m., litharge d'un affinage f. | —, Glätttschiene f. (Schuhm.); *Steeking-stick*; Lissoir m.
 Glätttschleifen, durch Staub Poliren n. (Feuerarb.); *Polishing by dust*; Adoucesseur m.
 Glätttschleifer, Spiegelschleifer m. (Spiegel.); *Polisher*; Adoucesseur m.
 Glättstahl, Glättzahn, Polir-, Gerbstahl, Polirstein m., Glättstift, Polirholz n. (Feuerarb.); *Polisher, burnisher, steeking-stick*; Brunssoir m., pointe f.
 Glättstange f. (Pappm.); *Polisher*; Lissoir m. | — (Tap); *Polisher*; Lisse f.
 Glättstein m., Glättplatte f. (Pap.); *Steeking-stone, smoothing-stone*; Calandre, patte-de-loup f., lissoir m. | — (Bh.); *Smoothing-stone*; Lissier m. | — (Gerb.); *Smoothing-stone*; Querce f.
 Glätttisch m.; *Smoothing-table, steeking-table*; Table lissier f.
 Glättung f. (Ziegl.); *Facing*; Parementure f. | die letzte —, Vollendung geben; *to give the finishing*; Donner le bus.
 Glättwasser n. (Br.); *Small, weak wort*; Moût très-faible m.
 Glättwerkzeug n.; *Smoothing-tool*; Plaine f. | — (Porz.); *Polishing-tool*; Brunssoir m.
 Glättwolle f.; *Bremen wool*; Laine de Brême f.
 Glättzahn, Glättkolben m., Polireisen n.; *Burnisher, spike, planisher*; Per à polir, dent-de-loup, lissoir m. | — (Bh.); *Polishing-tooth*; Brunssoir m. | — mit ovaler polierter Endfläche; *Chasing-tool with an oval polished bottom*; Planoir plat, méplat, bombé m.
 Glauherit m.; *Glauherit, sulphate of soda and lime*; Glau-bérite f.
 Glauherialsalz n.; *Glauher-salt, salty nixon (sal enixum)*, sulphate of soda; Sel de Glauber m., soude sulfatée f., exanthalose m.
 glauch, meergraugrün, grün-grau; *Glaucous, greenish, sea-green*; Glaue, vert

blanchâtre, vert blentâtre, vert de mer, gris verdâtre. | (Bgh.); *Sterile, dead*; Stérile.
 Glauchengang m. (Bgh.); *Dead lode*; Filon stérile m.
 Glauchheerd, Kehrheerd m. (Hütt.); *Wash-bench, wash-hearth, sleeping-table, nicking-buddle*; Table à balais, table dormante f., lavoir à mine m.
 gleich, gleichmässig, egal; *Equal, even, level*; Egal; (Tuch); *Even, suitable*. | — lange dauernd (Mech.); *Tautochronous*; Tautochrone. | — machen, abgleichen, gleichstellen; *to equal, make equal, equalize*; Egaliser, égaliser.
 gleichachsig; *Isocaxle*; Isocaxique.
 gleichartig, von gleicher Bildung, gleichförmig; *Homogeneous, homopneal, uniform*; Homogène, uniforme. | von — er Masse; *Isomeric*; Isomère.
 Gleichartigkeit, durchgängige Gleichheit, Zusammengehörigkeit f.; auch Gleichbrechbarkeit von einfarbigem Licht; *Homogeneous-ness, homopnealness*; Homogénéité f.
 Gleiche f. (Bauw., Maur.); *Leveling, lodgment*; Arasement, affermement m. | — (Web.); *Even texture*; Egalité du tissu, de la toile, tissure égale, tissure unie f. | die —, Appretur geben, staffieren (Tuchm.); *to dress, finish*; Appareiller, garnir, lainer, lustrer. | a. abgleichen.
 gleichen e. n. (Münzw.)
 Gleichen der Stürze n. (Hütt.); *Beating out the sheet-iron*; Etrage des doubles n.
 Gleicher, Plätter, Strecker, Eisenstrecker m.; *Workman who stretches, flattens and smoothes the iron*; Aplatisseur, étirageur m.
 gleichförmig (Hütt.); *to press out by the blunt edge of a shaper*; Estamper.
 gleichförmig; *Isocadral*; Isocadrigue. | ganz, uniforme.
 gleichförmig; *Uniform*; Homogénéité f. (Topf.); *Homogeneous-ness*; Homogénéité des pâtes f.
 Gleichgewicht n.; *Equilibrium, equipoids, balance*; Équilibre m., pondération, libération f. | anser —; *Unpoised, unbalanced*; Non en équilibre, hors d'équilibre. | im —; *In equilibrio, laboratory, equipoids, balanced, in balance*; En équilibre. | ins

— setzen, bringen, das — herstellen; *to pose, place in equilibrium, balance; Equilibre, mettre, tenir en équilibre, balancer. | im — halten; to balance, equipoise; Balancer. | ein Stück Holz durch Hin- und Herrücken ins — bringen oder setzen; to counter-poise a beam; Biletor. | indifferentes — Indifferent, neutral equilibrium; Equilibre indifférent; | sicheres, stabiles — Stable equilibrium; Equilibre stable. | unsicheres, labiles — Instable, unstable equilibrium; Equilibre instable.*
 Gleichgewichtslehre *f.*; *Statics; Statique f.*
 Gleichgewichtspunkt, Schwerpunkt *m.*; *Centre, point of equilibrium; Centre, point d'équilibre m.*
 Gleichgewichtstange *f.*; *Counting - pole, poy; Control-pole m.*
 Gleichgewichtsventil *n.*; *Equilibrium-valve, equilibrated, equipoised valve, balance-valve, hornblower's valve; Soupape d'équilibre, à garniture, équilibrée, à lantierne f.*
 Gleichgültigkeitspunkt *m.* (Mech.); *Stationary point, unalterableness; Point d'invariabilité, point de station m.*
 Gleichheit der Schwere, des Drucks *f.*; *Equiponderance, Equipondérance f.*
 gleichheizen (Glash.); *Uniform heating; Anhéler.*
 gleichhoch; *Of equal height; De même hauteur.*
 Gleichhöhelinie *f.*; *Level-line; Ligne isohypse f.*
 Gleichkraft *f.*; *Equivalency; Egalité de force f.*
 Gleichmachen der Haarflechten beim Haarhandel *n.*; *Equalization of hair-plates; Recarrage m. | — der neuen Oesen in den Haken am Webstuhl (Pos.); Levelling the new cars; Pottis-coupe m. pl.*
 Gleichmacher, Abgleicher, Zurechter, Justirer *m.* (Schriftz.); *Justifier, Justificateur m.*
 Gleichmachung, Nivellierung *f.*; *Abwägen, Ebnen, Abeben n.; Equaton, levelling, surveying; Nivellement, aplanissement f.*
 gleichmäßig, gleichförmig; *Uniform, equable; Uniforme, égal.*
 gleichmessbar, gleichmess-

lich; *Commensurable; Commensurable.*
 Gleichmessbarkeit *f.*; *Commensurability, commensurableness; Commensurabilité f.*
 Gleichosen *m.*; *Sole-furnace; Fourneau à semelles m.*
 Gleichrichten *n.* (Hutm.); *Wrapping up and rolling of the felt; Dresser et rouler. | — (Tuchm.); Stretching out in the breadth; Elargir.*
 gleichschenkelig; *Isosceles, isocèle.*
 Gleichschicht *f.*; *Levelling-course; Cours d'arasement m. | — s. Ausgleichschicht.*
 Gleichschieben, Zusammenstoßen, Schieben *n.* (Nadeln); *Arranging; Arrangement m.*
 Gleichschlagen der Münzplatteln *n.*; *Equalization of the coin-plates; Bouement m.*
 gleichschneiden oder hobeln, abgleichen (Tischl.); *to cut or plane even; Araser.*
 gleichseitig; *Equilateral, Equilateral, équilatère. | doppelseitig (Zeug); Like-sided, double-faced; A deux endroits, à deux envers.*
 Gleichstücke abgleichen, Abgleichung *f.* (Maur.); *Levelling, making flush; Arasement m.*
 Gleichtheiligkeit *f.*; *Isomerism m. (Miner.); Isomerism; Isomérisme m.*
 Gleichung *f.* (Mech.); *Equation; Equation f.*
 Gleichungserde *f.*, Flütten *m.*; *Turf, vegetable mould of a dam, sod; Gazon d'une digue, terrain m.*
 Gleichungsurh *f.*; *Equation-clock; Montre à équation f.*
 gleichwinkelig; *Equiangular; Equiangular. | mit gleicher Neigung; Isogonal, isogonistique.*
 gleichwirkend, isodynamisch; *Equally acting; Isodynamic, à action égale, qui opere ou concourt également.*
 Gleichzeitigkeit, Gleichdauer der Schwingung *f.*; *Isochronism of the vibrations; Isochronisme, synchronisme, tautochronisme des vibrations m. | — der Bewegung; Isochronism, simultaneousness of the movement; Isochronisme, vitesse uniforme, simultanéité de mouvement f.*
 gleichziehen; *to stretch; Dresser.*
 Gleichziehhämmer, Spannhämmer *m.*; *Stretching-hammer; Marteau à dresser m.*

Gleis *n.*, Radspur *f.*; *Track, streak, rut, cart-rut; Ornière, voie f. | aus dem — fahren; to drive with the rut between the wheels; Cartayer. | das — halten, gleisen; to follow the rut; Suivre la voie.*
 Gleitbahn, Rutsche, Holzriefe *f.*; *Shoot, slide-way; Glissoire f. | — (Hütt.); Slide of a bed; Coulisseau m. | —, Gleitschiene, Geradführung, Gleitstange, Führung, f. (Masch.); Slide-bar, slide-guide; Glissoire f., guide m. | — für Erdborher, Slide of earth-borer; Ciof de retenue f.*
 Gleitblock, Schlitten *m.* (Dpfn.); *Slide-guide, slide-block; Galet, coulisseau m.*
 gleiten (Masch.); *to slide; Glisser.*
 Gleiten *n.* (Mech.); *Sliding; Glissement m.*
 gleitender Theil einer Maschine *m.*; *Slide; Partie glissante f.*
 Gleitfläche *f.*, Gleitrahmen eines Dampfzylinders *m.*; *Slide of a steam-cylinder; Glissoire, glissoire f.*
 Gleitklappe *f.*, Schieberventil *n.*, Zapfen *m.*; *Sliding-valve; Soupape à coulisse, glissante f., Bramah m. | — (Loc.) s. Austheilungsventil.*
 Gleitklotz *m.*, Führungsstück, Schieberventil *n.* (Loc.); *Cross-head block; Glissoire f., glissoir m. de trou de piston. | —, Schlitten (Masch.); Cross-head block, slide-block; Glisseur m.*
 Gleitreibung, Schleifreibung, gleitende Reibung *f.*; *Sliding friction, Frottement m., friction f. de glissement.*
 Gleitschuh, Leitschuh *m.* (Bgb.); *Slipper; Glissoire f.*
 Gleitstelle *f.* (Elektr.); *Cascade f.*
 Gleitstücke *n. pl.* (Bgb.); *Shoes; Glissières f. pl.*
 Gleitsupport *m.* (Bauw.); *Sliding-support; Support à coulisse m.*
 Gletscher *m.*; *Glacier, ice-mountain; Glacier m.*
 Gliadin *n.*, Pflanzenleim *m.*; *Gliadine; Gliadine f.*
 Glied, Zwischenglied *n.*; *Link; Bielle en double bride f. | — (Bauk.); Mould, member, limb; Membre de moulure m. | besetztes — Ornated moulding; Moulure ornée f. | glattes, schlichtes — Plain moulding; Moulure lisse f. | mit Fischwerk verziertes — Trellised moulding, moulding*

with mat-work; Moulure natürl. f.
 Glieder beim Giessen der Statuen n. pl.; Limbs; Abatis, abattis m. | — der Kinnkette (Sattl.); All parts of the curb-chain; Mailles f. pl., mailloins m. pl. | — am Parallelgestänge (Dpim.); Parallel motion-links; Menottes du parallélogramme f. pl. | runde —; Rounded members; Membres arrondis m. pl. | die vorspringenden — rund um die Spitze eines gothischen Bogens (Bauk.); Canopies; Renseignements d'un arc gothique m. pl. | Joint articulé m.
 Gliederfuge f.; Knechte-joint;
 Gliederkette f.; Ring-chain;
 Chaine à la Catalogne f.
 Gliedermann m.; Gliederpuppe f. (Mal.); Layman; Mannequin m.
 Gliederpuppe f.; Automaton, baby-doll, baby, jointed doll, jointed puppet, mannikin; Mannequin m., poupée articulée f.
 Gliederung f. (Bauk.); Moulding; Moulure f. | —, Versämsung f. (Bauk.); Membering of a moulding; Modénature, modénature f. | — (Mech.); Movable joint in a steam-pipe; Articulation f. | — und Struktur der Gewände; Construction of the casing; Appareil de porte, de fenêtre m.
 Gliederverbindung f. (Mech.); Articulated juncture; Assemblage articulé m.
 Glimmer, Phengit m.; Katzen-silber n.; Muscovite, Muscovy glass, oblique or biased mica, dase, glimmer, glist; Verre de Muscovite mica m., plétre brillante f. | massiger —; Massy mica; Pain de corbeau m. | schwarzer —; Magnesiaglimmer m.; Biotite, black mica; Mica noir, magnésien m.
 Glimmeramphibolit m.; Micaceous amphibole; Amphibolite micacée f.
 Glimmereisen n.; Micaceous iron; Fer pallaté m.
 Glimmererde f.; Micaceous earth; Terre micacée f.
 Glimmerkalk m.; Micaceous lime; Chaux micacée f.
 Glimmerschiefer m.; Micaslate, micaceous schist; Micaschiste, schiste micacé, mica schistoid m.
 Glimmerschieferplatte f.; Plate of mica-schist; Lause f. glimmerschiefrig, glimmerhaltig, Glimmer

Micaceous; Micacé, micacique.
 Glimmerspath, Quarz- und Feldspath m.; Micaceous quartz and felspar; Arkose micacée f., quartz micacée et felspath.
 Glimmholzchen n.; Glow-splints or matches; Allumette sans flamme f.
 Glockchen, mit — besetzt; Belled; A clochettes.
 Glocke f.; Bell; Cloche f. | —, Glas n. (Luftpumpe); Receiver; Récipient de la machine pneumatique m. | —, Trommel am Kapitol f. (Bauk.); Vase, bell; Vase m. | — (Chem.); Receiver, glass-jar; Cloche f. | — (Gärt.); Bell-glass, glass-shade; Cloche f. | — (Gast.); Bell; Cloche f. | —, Pressform f. (Rohreem); Press, core-die; Cloche f. | graduirt, calibrirt — (Phys.); Graduated jar; Cloche graduée f. | —, Hammerglocke f. (Uhrm.); Bell, clock-bell; Timbre m. | grosse —, Haupt-, Brummglocke f.; Great bell, Tom bell, big Tom or Ben; Boordon m. | eine — nur auf einer Seite läuten oder anschlagen, beirnen; to toll bells; Copter. | schwimmende —; Floating bell; Cloche flottante du régulateur f. | —, Stürze einer Trompete f.; Schalltrichter m., Schallstück n.; Bell of trumpet; Pavillon m.
 Glocken f. pl., Glockenwerk n.; Ring, bells; Sonnerie f. | — wirr durch einander läuten; to ring bells, ring away; Brimbaler. | Kranz. Glockenanschlag s. Glocken-Glockenbau m., Glocke f. (Bgh.); Bell-shaped works; Travaux en forme de cloche m. pl.
 Glockenbaum, Wellbaum am Glockenstuhl, Holm, Träger m.; Beam of a bell; Mouton m., hune f.
 Glockenbügel m.; Springs for bells; Pendants des cloches m. pl. | Fil de sonnettes m.
 Glockendraht m.; Bell-wire; glockenförmig, glockenähnlich; Bell-shaped, bell-fashioned; Campanellé, en cloche.
 Glockengiebel, Dachreiter m.; Bell-gable, bell-turret, bell-cot, ridge-turret, louvre-turret; Clocheton en forme de pignon m., arcade, batifère f.
 Glockengiesser m.; Bell-founder; Fondeur de cloches m.
 Glockengiessermass, Schrägmass n., Schmiege f.; Bell-

founder's gauge; Compas de cloche m.
 Glockenguts, Glockenspeise.
 Glockenhut m.; Glockenkappe f.; Cap of the bell; Onde, culotte f.
 Glockenjoch n., Holm, Glockenholm, -wolf, -balken m., -welle f.; Arbor, beam of a bell; Mouton m., hune f.
 Glockenkappe, Glockenhut.
 Glockenkloppel m.; Bell-clapper; Battant m. | die — an einander binden; to tie the clappers together; Brider les cloches.
 Glockenkörper, Haube und Kranz m.; Body, barrel; Corps d'une cloche m.
 Glockenkranz, Glockenanschlag m.; Belly, Panse f.
 Glockenleiste f.; Cavetto, flate, quirk; Gorge f. | —, verkehrt fallende Welle f.; Bell-shaped mould, rampant ogee; Gueule rampante renversée, cymaise renversée rampante f., talon rampant m.
 Glockenmantel m.; Cape of a bell-mould; Chape de la cloche f.
 Glockenmaschine (Bgh.) s. Wettermaschine.
 Glockenmass n., Glockenmassstab m.; Diapason, gauge, regel, calibrer, bell-measure, bell-scale; Echelle campanaire, brochette campanaire f., campanomètre, diapason m.
 Glockenmühle f. (Lohe); Conical mill; Moulin conique m.
 Glockenpapier n.; Paper with a bell watermark; Cloche f.
 Glockenquast m. (Bauk.); Bell-shaped ornament; Campana f.
 Glockenrand, Glockenbord, Glockensaum m.; Sounding-bow, rim, edge of a bell; Bord m., panse f., d'une cloche.
 Glockenring, Klöppel-, Klöppelring m.; Ring of the clapper; Bélière f.
 Glockenrumpf m. (Müll.); Bell and hopper; Trémie à cloche f.
 Glockenschieber, Glockenschwengel m.; Bell-lever, bell-crank, bell-swipe; Manivelle de cloche f.
 Glockenspeise f., Glockengut, Glockenmetall n.; Bell-metal; Bronze à cloches, métal de cloche, airain m.
 Glockenspiel n.; A chime of bells, peal of bells, chimes, chimings; Carillon, carillonnement m. | doppeltes, dreifaches —; Double, triple peal; A double, triple carillon. | das — spielen; to ring a peal, Carillonner.

Glockenstange *f.*, Glockenstock, Glockenstuhl *m.*; (Uhrrn.) *Bell-rod*, Vorge do fer où le timbre est fixé *f.*
 Glockenstrang *m.*, Glockentau, Glockenseil *n.*; *Bell-rope*, Corde de la cloche *f.*
 Glockenstube *f.*; *Bell-cage*, Cage du clocher *f.*
 Glockenstuhl *m.*, Glockengerüst, -gehäuse *n.*, -stube *f.*; *Belfry*, *belfrey*, *belfry*, *cage*, *wood-frame of the bell*, Belfroi, mont de cloche *m.*, chaise d'un clocher, cage du clocher *f.*; (Uhrrn.) *Support*, Fer du timbre *m.*
 Glockentelegraph, Läute-, Weckertelegraph *m.*; *Alarm-telegraph*, *bell-telegraph*, Appareil à mouvement de tambour *m.*
 Glockenthurm, Kirchturm *m.*; *Sleep*, *clock-tower*, Tour d'église, clocher *m.*
 Glockenthürmchen *n.*, Kuppelhaube *f.*; *Campanile*, *bell-turret*, Campanile, tourelle de cloches *f.*, clocheton *m.*
 Glockenventil, Kronen-, Halsventil, gerundetes, taubkugelförmiges Ventil *n.* (Dp.m.); *Cup-valve*, *bell-shaped valve*, *griffin valve*, Soupape en chapeau, à lanterne, à grille *f.*, clapet à couronne *m.*
 Glockenventilator *m.*, Harzer Wettersatz *n.*; *air-pump*, *water-bellows*, *Sturw's* or *Taylor's ventilator*, Ventilateur à cloche, du Harz *m.*
 Glockenzapfen, Henkel *m.*, Krone *f.*; *Ear*, *cannon of a bell*, Oreille *f.*
 Glockenziehwirbel *m.*; *Bell-crank*, Bascule d'une cloche *f.*
 Glockenzug *m.* (Org.); *Bell-stap*, Carillon *m.*
 Glojang *s.*, Böschung.
 Glomol, Nitro-, Knallglycerin *n.*; *Nitroglycerine*, *Nitroglycerin*
 Gloose *f.* (Bdr.); *Annotation*, Annotation, gloss marginale, apostille *f.*
 Glucinsäure, Kalixnukeräure *f.*; *Glucic acid*, *kalixnucic acid*, Acide glucique *m.*
 Glück auf! (Bgh.); *Good luck*, Bon courage, bonheur vous arrive!
 Glühbaken *s.*, Bohrkrätzer. (— (Bgh.) *s.* Eisensänger.
 Glücksrathe, Wünschelrathe *f.* (Bgh.); *Divining-rod*, Baguette divinatoire *f.*
 Glufen *s.*, Stecknadel.
 Glühbalken *m.*; *Chafing-bar*, Barre à rougir les plaques de laiton *f.*

Glühbe *f.* (Chem.); *Ignition*, *ignition* *f.*; (— (Goldschm.); *Nealing*, *chaude f.*; (— (Schm.); *Heating*, *Chaufe*, *chaude f.*
 glühen (Chem.); *to roast*, *grill*, *glow*, Donner la chaude. (ein-, zwei-, dreimal — (Schm.); *to glow once*, *twice*, *thrice*, Donner une, deux, trois chaudes. (zu stark — (Schm.); *to over-heat*, *superheat*, Surchauffer.
 Glühen *n.* (Zinn.); *Scaling*, Décapage *m.*
 Glühfarben *f.* pl. (Schm.); *Heat - colour*, Couleurs des chaudes *f.* pl.
 Glühfeuer *n.*, Glühhitze *f.*, *Glowing fire*, *glowing heat*, *red heat*, Feu de chaude *m.*, brasse *f.*
 Glühherd *m.*; *Annealing-hearth*, *Chauferie f.*
 Glühkohlen, starke — *f.* pl.; *Splint-coal*, *strong slow-burning coal*, Houille forte brûlant sans flamme *f.*
 Glühlampe *f.*; *Aphlogistic lamp*, *glowing lamp*, Lampen-, lampe sans flamme *f.*
 Glühofen, Schmiedeherd, Schweißofen *m.*; *Reheating-furnace*, *balling-furnace*, *heating-furnace*, *milk-furnace*, Four à souder, fourneau à réchauffer *m.*, *chauferie f.*; (— (Münzw.); *Grate*, Grille *f.*
 Flammofen *m.*; *Scaling-furnace*, Four à décapier *m.*; (— (Münzw.); *Grate*, Grille *f.*
 Glühpfanne *f.* (Feuerarb.); *Iron pan for annealing silver*, Poêle à faire rougir ou recuire les flans *f.*; (— (Gluth-, Glanz-, Feuerpfanne *f.* (Tachm.); *Coal-pan*, *Catinoire f.*
 Glührost *m.* (Münzw.); *Grate*, Grille *f.*
 Glühsand *m.*; *Uncalcinable sand*, Sable réfractaire *m.*
 Glühachtel *f.* (Goldschm.); *Nealing-box*, Bolte à rougir ou recuire les feuilles d'or *f.*
 Glühpan, Zunder, Hammer-schlag, Schmiedesinter *m.*; *Iron-scale*, *Maçhoir m.*, battiture de fer *f.*, écailles *f.* pl.
 Glühstahl *m.*; *Pig-steel*, Acier de fonte *m.*
 Glühfasse *f.*; *Cupel for making gold red-hot*, Coupelle à faire rougir l'or *f.*
 Glühwachs *n.* (Vergold.); *Gild-er's wax*, *gilding-wax*, *gold-wax*, *gold-aise*, Cire à dorer, pâte de doreur *f.*
 Glühwachsen *n.* (Vergold.);

Wax-gilding, Dorure à la cire *f.*
 Glühwein *m.*; *Mulled wine*, *Bevarolse f.*, vin brûlé *m.*
 Glut *f.*, Glutkohlen, glühende Kohlen *f.* pl.; *Live charcoal*, *Brasse f.*; (— (Schm.); *Violent fire*, *Feu violent m.* | *rotte* —; *Red tint*, Teinte rouge donnée aux ustensiles de cuivre *f.*
 Gluten *n.*, Leim, Kleber, Kleberstoff *m.*, Gallerte *f.*; *Gluten*, *omasome*, *gelatine*, *Violine*, *gélatine f.*, *gluten m.*
 Glutserie *f.*; *Chafery*, *Chauferie f.*, (brechlicher.
 Glutlöcher (Glasb.) *s.* Auf-Glutlöcherin *f.* (Salsw.); *Woman that extinguishes live coal*, *Eteignaire f.*
 Glutmesser *m.*; *Pyrometer*, *Pyromètre m.*
 Glutschaufel, Kohlenschaufel *f.*; *Fire-shovel*, *Ebrasoir m.*, pelle à brasse *f.*
 Glutstürze *f.*, Glutdeckel *m.*; *Fire-plate*, *Couvre-feu m.*
 Gluttopf, Löttopf *m.* (Zinn.); *Fire-pan*, *Marmite à feu f.*
 Glycerin, Ölsüß, Elaio-sacharum *n.*; *Olzucker m.*; *Glycerine*, *elaio-sacharum*, *oil-sugar*, *Glycérine f.*, *glycérin m.*
 Glycium, Beryllium *n.*; *Glycium*, *beryllium*, *Glycium*, *glycium*, *beryllium m.*
 Glykol *n.*; *Glycol*, *Glycol m.*
 Glyphogen *n.*; *Steel-mordant*, *Glyphogene m.*
 glyptographische Maschine *f.*; *Glyptographic machine*, *Machine glyptographique f.*
 Glyptothek *f.*; *Glyptoteca*, *Glyptothèque f.*
 Gnadengeld *n.* (Bgh.); *Pension*, *Pension f.*
 Gnadengroschenkasse *f.* (Bgh.); *Miner's assistance fund*, *Calso de secours f.*
 Gneis, Gneus *m.*; *Gneiss*, *Gneiss*, *granite vein*, *stratifié m.* | *granitisch* —; *Granite gneiss*, *Gneiss granitoide m.* | *porphyrtiger* —; *Porphyroid gneiss*, *Gneiss porphyroide m.*
 Gnomon, Zeiger einer Sonnenuhr *m.*; *Gnomon*, *hand*, *style*, *pin of a sun-dial*, *Gnomon*, *style m.*
 Gobelin-tapeten, Scharlach-tapeten *f.* pl.; *Wandteppiche m.* pl.; *Gobelins*, *Gobelin tapestry*, *Gobelins*, *li-brets m.* pl.
 Gödeleisen *n.*; *Iron obtained from stamped and puddled slag*, *Fer de lavage m.* | —;

*Forged and marked iron; For
forgé et timbré m.*
Göhr f., Feuer des Weins n.;
Body, spirit, strength, rich-
ness; Sève f.
Gold n.; Gold; Or m. | das —
mit einem Achaté überall
gehörig andrücken (Porz.);
to press the gold to the por-
celain with an agate; Dégro-
sir. | mit — ausfüllen (Zahn-
arzt); to fill with gold; Auri-
fler. | ausgebessertes —; Gold
with restored colour or patch-
ed up; Or réparé. | ausge-
schnittzes —; Gold with an
engraved bottom; Or sculpté. |
mit — aus-, einlegen; in-
damaschene with gold, in-
crust; Incruster, damasqueur
d'or, plaquer. | citrongelbes
—; Gold containing but little
silver; Or à couleur de citron
n. | — das man in damas-
ciertes Eisen einschneidet;
Gold for damaskeening; Or
de rapport. | derbes, klamm-
gülliges —; Massives gold;
Or massif. | echtes —; Real
gold; Vrai or. | eingespreng-
tes —; Gold in small grains;
Or en petits grains. | falsches
—; Imitation gold; Faux or.
| feines, gelbes —; Yellow,
fine, antique gold; Or jaune.
| durch Eisenvitriol gefäll-
tes —; Gold precipitated by
vitriol of iron; Or à la cou-
perose. | durch Quecksil-
beroxydul gefälltes —;
Gold precipitated by mer-
cury; Or au mercure. | ge-
schlagenes —, Blatt-, Blü-
then-, Breitgold n.; Beaten
gold, leaf-gold; Feuilles d'or
f. pl., or battu, or en feuil-
les battu. | graues —; Grey
gold; Or gris. | — auf
Grund, Farbe f.; Gold on
priming; Or sur apprêt. | grü-
nes —, (Feing 750, Silber 250);
Green gold (fine gold 750,
silver 250); Or vert. | — ham-
merstrecken; to planish gold
by the hammer; Dégrossir,
poloter de l'or. | hochrothes
—; Full-red gold; Or pon-
ceau. | 16 karätiges — (0.750
Tausendtheile); New stan-
dard gold; Or à 16 carats.
| 20 karätiges —, Probe-,
Probirgold n.; Standard gold;
Or au titre. | 22½ karätig-
es —; Gold of 22½ carats;
Or au haut titre. | stark lo-
girtes —, — unter 16 Karat;
Gold under 16 carats; Or bas.
| mattes —, Messing, Perl-
mutter etc. zum Einlegen;
Buhl; Boule m. | mattes —

mit Leim überziehen; to
size the pale gold; Mater. ro-
thes Gold (¾ Feing., ¼ Ka-
pfer); Red gold (fine gold 750,
copper 250); Or rouge, roux.
| zum Schmelzen bereit ge-
machtes —; Gold prepared
for smelting; Or en pâte. | das
— schneiden; to cut gold;
Couper l'or. | trinkbares —;
Aurum potabile; Or potable.
| ungemünztes — oder Sil-
ber; Bullion; Or, argent non
monnayé m., matières f. pl.
verarbeitetes —; Wrought
gold; Or orlévi, ouvré.
| wassergrünes — (Feing. 600,
Silber 400); Fine gold 600, sil-
ver 400; Or vert d'eau.
Goldabschnitzel, Goldblätt-
chen n., Abfall m.; Gold-
chips; Bactriole, bractéole f.
Goldamalgam n., Goldteig m.;
Gold - amalgam; Amalgame
d'or, amalgame aurique m.
Goldarbeiter, Goldschmied
m.; Goldsmith; Orfèvre m.
— und Juwelier m.; Silver-
smith and jeweller; Orfèvre-
bijoutier m.
Goldarbeiterkunst f.; Gold-
smith's art; Orfèvrerie pour
l'or f.
Goldasche, Zinnasche f.;
Gold-ashes, tinputty; Cendres
d'or, d'étain f. pl.
Goldauflösung, Goldtinktur
f.; Tincture of gold, potable
gold; Teinture d'or f.
Goldaufragepinzel, Vergol-
depinzel m.; Tip; Doroir m.
Goldausziehen n.; Extraction
and refinement of gold; Ex-
traction et affinage de l'or.
Goldbad n.; Gold-bath; Bain
d'or m.
Goldbärenhante f. pl.; Fine
black bearskins with yellow
points of the hair; Peaux
d'ours noires à bouts de poil
jaunes f. pl.
Goldbarre f.; Bar of gold, in-
got of gold; Barre d'or f.,
lingot d'or m.
Goldblatt, zugesetztes —
(zum Ausbessern) n. (Vergold.);
Gold-leaf added to; Rame-
dage m.
Goldblättchen n. pl., die —
oder Silberblättchen, das
Amalgam auftragen, an-
streichen (Vergold.); to lay
on, apply or charge the gold-
or silver-leaves or amalgam;
Charger les feuilles d'or ou
d'argent. | die — oder Silber-
blättchen mit dem Glätter
auf der Arbeit ehe man sie
ins Feuer bringt ausbrei-
ten (Vergold.); to rub the

gold down, to spread the
gold- or silver-foils with the
polisher; Ravaler l'or, fargat.
Goldblätter, die — glänzen;
to beat, Parer, polir les feuilles.
Goldblik m.; Lightning of
gold; Éclair de l'or m., écla-
ration f.
Goldborte, Silber- oder Sei-
denbortef. | Gold-, silver- or
silk-lace, galloon-lace; Bordé,
galon m.
Goldbortenwirker m.; Gold-
lace maker; Navetier m.
Goldbrokat und Silberbrokat
m.; Bawdwin; Brocard m.
Goldbrunse f., Maler-, Mu-
scheilgold n.; Water-, shell-
gold, painter's gold; Or en
coquille, or moulu, en oiseau,
de départ m.
Goldbüchlein n.; Gold-leaves;
Livret m. | aus dem — auf-
legen; to lay on the gold-
leaves; Poser au livret.
Goldbuchstaben m. pl.; Gold-
lettering; Lettres dorées f. pl.
Goldcement n.; Gold-mastic;
Mastie d'or m.
Goldcyanür n.; Protocyanide
of gold; Protocyanure d'or m.
Golddinte f.; Gold-ink; Encre
dorée f.
Golddraht m.; Gold-wire; Fil
d'or m. | echter —; Genuine,
real gold-wire; Trait, filigrane
d'or, trait d'argent doré m. |
unvergoldet gebliebene
Stelle am —; Blant in gold-
wire; Moule m.
Golddrahtmühle f.; Gold-
wire drawing mill; Moulin à
tirer l'or m.
Golddrahtstange f.; Bar for
drawing gold-wire, bar of
gold-wire; Bout d'or m., petite
barre d'or f.
Golddrahtzieher m.; Gold-
wire drawer, gold-drawer;
Tireur d'or, tréfileur m. | —
(à la Ziehung); Gold wire-
drawer (à la opération); Avan-
ceur m.
Golddruck m.; Gold-printing;
Impression en or f.
golden, von Gold; Golden,
auric; D'or, aurique.
Goldfabrik f.; Gold-manu-
factory; Fabrique d'or f.
Goldfaden m., gesponnenes
Gold n.; Spun gold-thread; Or
filé, fil d'or m. | gekräuselter
—; Frieded gold-thread; Fri-
sure f. | der auf Seide ge-
spinnene — oder Silberla-
den; Silk-twist; Argent ou or
filé sur soie m.
Goldfarbe f., farbiges Gold
n.; Orpiment, coloured gold;
Or de couleur, orpiment m. |

—, Farbe *f.*: *Gold-colour*; Couleur à bijoux d'or *f.*, goldfarbig; *Gold-coloured*, gold-colour, golden; Couleur d'or *f.*
Goldfeilicht *m.*: *Gold-dust*, filings of gold; Limaille d'or *f.*
Goldfirnis, **Goldlack** *m.*: *Gold-varnish*; Vernis d'or *m.* | japanesischer — oder Lack; Japanese gold-varnish; Salpikat *m.*
goldfirnissen, den Goldfirnis, Goldgrund aufstreichen; to spread the gold-varnish; Émaillier le cuir, émaillier l'or sur le cuir.
Goldfischer, **Goldwäucher**, **Gold-**, **Goldsaundwäucher** *m.*: *Gold-washer*, -searcher, -finder; Orpailleur, pailleur *m.* | Or tremblant *m.*
Goldflitter *m.*: *Gold-spangle*
Goldfolie *f.*: *Gold-foil*; Feuille d'or *f.*
Goldfranse, **Quaste** oder **Troddel** *f.*: *Bullion-fringe*; Torsade à paillettes *f.*, bouillons *m. pl.* | Jaune doré *m.*
Goldgelb *n.*: *Golden dye*
Goldgeschirr, aus mehreren Stücken gelöthetes — oder Silbergeschirr *n.*: *Mounted plate*; Vaiselle montée *f.*
Goldgespinnat *n.*, **Goldfaden** *m.*: *Span gold*, *gold-thread*; Lame d'or filée sur soie *f.*, filé d'or *m.*
Goldgewebe *n.*: *Cloth of gold*, *gold-tissue*; Tissue d'or *m.*
Goldgewicht *n.*: *Gold-weight*, *Troy weight*; Troy; Poids pour peser l'or, poids d'or *m.*
Goldgewinnung, **Goldwäscherei** *f.*, **Goldwaschen** *n.*: *Gold-washing*; Lavage *m.*, cueillette *f.* de l'or.
goldgewirkt; *Interwoven with golden threads*; Broché d'or.
Goldgimpe *f.*, **Krausgespinnat** *n.*: *Fine gold-thread*; Frisé *m.*
Goldglätte, **rothe Glätte**, **Schuppenglätte** *f.*: *Gold litharge*, *red litharge*, *chrysolite*; Litharge d'or, rouge, chrysolite *f.* | sea; Mica jaune *m.*
Goldglimmer *m.*: *Yellow mica*
Goldgräberei *f.*, **Diggings**, **placers** (*California*); Placers, diggings *m. pl.*
Goldgrund *m.*: *Gilding-ess*, *gold-ess*; Assiette d'or, couche d'or, couleur, 바탕 *f.*, or couleur *m.* | —; *Gold-ground*; Fond d'or *m.* | — anfragen, mit Firnis bestreichen; to lay on the gold-ess; Coucher l'assiette, émaillier.

Goldguss, den — reinigen; to clean molten gold; Épallier.
goldhaltig; *Containing gold*, auriferous; Aurifère.
Goldhaspel *m.*, **Goldwinde** *f.*: *Gold-winder*; Diligent *m.*
Goldholz *n.*: *Wood of the american horn-beam*, *Carpinus americana*; Bois d'or *m.*
Goldkferschuhe *m. pl.*: *Bronze-coloured shoes*; Souliers bronzés *m. pl.*
Goldkalk *m.*: *Calcined gold*, *oxide of gold*; Or calciné, oxyde d'or *m.*
Goldkies *m.*: *Auriferous pyrites*, *gold quartz*; Pyrite aurifère *f.*
Goldklumpen *m.*: *Lump of gold*; Masse d'or *f.*
Goldknopf *m.*: *Gold-button*; Bouton d'or *m.*
Goldkönig *m.*: *Residue of gold left after a solution with antimony*; Régule d'antimoine imprégné d'or *m.*
Goldkorn, **Silberkorn** zum Probiren, **Probirkorn** *n.* (*Münzw.*); Grain for assaying; Bouton *m.*
Goldkörner *n. pl.*: *Pockets* (*Australia*); Grains d'or *m. pl.*
Goldkratze *f.*: *Gold-smith's wash*, *washing*; Lavaro d'or *f.*
Goldkuchen *m.*: *Pena gold*; Pigne d'or *f.*
Goldkupfer, **Rheingold**, **Similor**, **Mannheimer Gold**, **Pinsolbeck**, **Scheingold**, **Prinzmetall** *n.*, **Chrysokall**, **Chrysokall**, **Chrysokalk** *m.*: *Similor*, *pinch-back*, *Prince's metal*, *Manheim gold*, (*alloy of copper and zinc*); Chrysocale, similor, or d'Allemagne, de Manheim, alliage du prince Robert *m.*
Goldlager *n.*: *Auriferous stratum*; Terrain aurifère *m.*
Goldlahn *m.*: *Flattened gold-wire*, *gold-linsel*; Lame d'or à cannetilles *f.* | gewandener — oder Silberlahn (*Blum.*); Twisted gold- or silver-thread; Lame tournée *f.* | mit — verzieren; to adorn with flattened gold-wire; Bouillonner.
Goldlahnschläger *m.*: *Flatter of gold-wire*; Lamineur *m.*
Goldläutern *n.*, **Goldauszug** *m.*: *Refining of gold*; Affinage d'or *m.*
Goldlegirung *f.*, **Goldmetall** *n.*: *Gold-alloy*, *allegation of gold*; Alliage d'or, aurore *m.*, aurore *f.* | — und Palladiumlegirung *f.*; Alloy of gold and palladium; Auro-poudre, alliage d'or et de palladium *m.*

Goldleim *m.*: *Gold-ess*, *chrysocol*; Soudure d'or, chrysocolle *f.*
Goldletten *m.*: *Gold-clay*; Argile aurifère *f.*
Goldlinie *f.* (*Bb.*); *Gold-line*, *fillet*; Fillet d'or *m.* | — auf dem Rücken des Buches (*Bb.*); Cross-line on the back of a book; Travers *m.*
Goldloth *n.*, **Goldschlagloth**, **Goldlöthen** *n.*: *Gold-soldering*; Soudure d'or *f.*
Goldlutte *f.* (*Rütt.*); *Washing-trough*; Augel à laver la mise d'or *m.*
Goldmischung *f.*: *Mixture of gold with another metal*; Aurore *m.* | Monnaie d'or *f.*
Goldmünze *f.*: *Gold-coin*
Goldnagel (*Uhrm.*) *n.*: *Gehäusenagel*.
Goldniederschlag *m.*: *Precipitate of gold*; Précipité d'or *m.*
Goldocher *m.*: *Finest yellow ochre*; Ocre safran *f.*
Goldoxyd *n.*: *Auric oxide*, *oxide of gold*; Oxyde d'or, acide orique *m.*
Goldoxydnatron, **Gozzi's Goldsalz** *n.*: *Hydrochlorate of gold and soda*; Hydrochlorate d'or et de soude, chlorure aurico-sodique *m.*
Goldoxydsalz, **goldsaures Salz** *n.*: *Aurate*; Aurate, orate *m.*
Goldpapier, **Seiden-**, **Schlangepapier** *n.*: *Tissue-paper*, *gold-paper*; Papier Joseph à soie, papier doré, papier de soie *m.*, pelure, serpente *f.*
Goldplatte *f.*, **Goldblech** *n.*: *Plate of gold*; Plaque d'or *f.*
Goldplatten *n.*: *Making gold-spangles*; Laminage de l'or *m.*
Goldplättler, **Goldlahnschläger** *m.*: *Flatter of gold-wire*; Lamineur d'or *m.*
Goldplattirung *f.*: *Gold-plating*; Double, plaqué d'or *m.*
Goldprobe *f.*: *Gold-assay*, *gold-test*; Touché d'or *f.*, essai du titre de l'or, contrôle *m.* | — mit Scheidewasser (*Goldsehm.*) *s.* Aufschnitt.
Goldpurpur *m.*: *Precipitate, powder of Cassius*, *gold-purple*; Pourpre de Cassius *f.*
Goldquecksilber *n.*: *Mercury of gold*; Mercure d'or.
Goldrand, **vorspringend** — oder **Kupferrand** *m.*: *Projecting edge*; Bordemont *m.*
Goldregen, **gemeiner Bohnenbaum** *m.*: *Ehony of the Alps*, *Cytisus laburnum*; Ébénier des Alpes *m.*, fausse ébène *f.* | — (*Fr.*); *Gold-coloured fire-rain*; Graln d'or *m.*

Goldreibe *f.*, *Machine for tri- turning gold*; Langelotte *f.*
 Goldringel *pl.*, *Spangles of 8-13 m.m. in diameter*; Pail-
 lottes de 8-13 m.m. en dia-
 mètre *f. pl.*
 Goldronge *f.*, *Pale rouge or*
crocus Rouge pâle m.
 Goldrath *f.* (Färb.), *Golden-*
rod, Solidaire Canadensis;
 Verge d'or, dorée *f.*
 Goldsalpeter *m.*, *Nitrate of*
gold; Nitrate d'or *m.*
 Goldsalz, essigsäures — *n.*,
Acetate, acetic acid of gold; Sel
 d'or acété, acétile, acétate
 d'or *m.*
 Goldsand *n.*, *Gold-sand, aurif-*
erous sand; Sable d'or *m.*
 Goldsäure *f.*, *Goldoxyd n.*,
Auric acid, oxide of gold;
 Acide aurique, peraurique *m.*
 Goldschale *f.*, *Goldschäl-*
chen n., *Cupel*; Ecuelle *f.*
 Goldschaum *m.*, *Metallgold*,
 unechtes Blattgold *n.*,
Dutch gold, leaf-brass, leaf-
metal; Or faux en feuilles *m.*
 Goldscheider, Abacheider *m.*,
Gold-refiner, gold-finer,
partier; Départeur, affineur
 d'or *m.*
 Goldscheidewasser *n.*, *Aqua*
regia, gilder's aqua fortis;
 Eau régale *f.*
 Goldscheidung *f.*, *Parting*;
 Départ *m.*, *chrysoppe f.*
 Goldschläger *m.*, *Gold-beater*;
 Bateur d'or, écaubeur *m.*
 Goldschlägerei *f.*, *Gold-beat-*
ing; Battage d'or *m.*
 Goldschlaggerform, Haut-,
 Löffform *f.*, *Mould of about*
1000 leaves; Chanderet, chau-
 dret *m.*
 Goldschlägerhammer, Form-
 hammer *m.*, *Gold-beater's*
hammer; Chasse *f.*, marteau à
 battre l'or en feuilles *m.*
 Goldschlägerhaut, Oohsen-
 darm *m.*, *Gold-beater's skin*;
 Bandrasche *f.*
 Goldschlaggerloth, Goldloth *n.*,
Gold-smith's link; Soudure
 d'orfevre *f.*
 Goldschmelzer *m.*, *Gold-melt-*
er, finier; Fondeur d'or *m.*
 Goldschmied *m.*, *Goldsmith*,
 mix-metal (saat); Orfevre *m.*
 Goldschmiedearbeit *f.*, *Gold-*
smith's work, working in
gold, articles of gold and sil-
ver; Orfèvrerie *f.*, ouvrage
 d'orfevre *m.*
 Goldschmiedofen *m.*, *Gold-*
smith's furnace; Fourneau
 d'orfevre *m.*
 Goldschmiedzange, Zang *f.*,
 Tong; Molette *f.*
 Goldschmiedzeichen *n.*, *Mark*

used by goldsmiths; Estam-
 pille d'orfevre *f.*
 Goldschnitt *m.* (Bb.), *Gilt-*
edge; Dorure sur tranche *f.* |
 mit — (Bb.), *Gilt-edged*;
 Doré sur tranche.
 Goldschaur, gedrehte — *f.*,
Lace, twist, braid, edging;
 Cordonnet, lacet *m.*
 Goldschrotling *m.* (Münzw.),
Planchet of gold; Flan d'or *m.*
 Goldschwefel *m.*, *Combina-*
tion of antimony, sulphur and
arsenic; Soufre doré d'anti-
 imoine, oxyde d'antimoine *m.*
 Goldseife *f.* (Bütt.), *Buddle*;
 Lavoil *m.*
 Goldsilber *n.*, *Silver-gilt*;
 Vermeil *m.* | — *o.* *Elektum*.
 Gold- und Silberdraht *m.*,
Gold- and silver-wire; Fil
 d'or et d'argent *m.*
 Gold- und Silbermischung *f.*;
Mixture of gold and silver;
 Aurre d'argent *m.*
 Goldsinter *m.*, *Auriferous sin-*
ter; Concrétion calcaire mûle
 d'or *f.*
 Goldspinner *m.*, *Spinner of*
gold-threads; Fileur d'or *m.*
 Goldspinnerspule *f.*, *Spool*
for gold-thread; Canette *f.*
 Goldspirale *f.*, *Spiral riband*
 of gold-spiral, Cornette *f.*
 Goldspulen aus Lyon *f. pl.*,
Lyonnese gold-bobbins; S
f. pl.
 Goldstange, gegliederte — *f.*
 (Münzw.), *Beated ingot*; Chaudé
f. verlängerte und aufge-
 rollte — *f.*, *Gold-bar lengthen-*
ed and rolled up; Bracelet *m.*
 Goldstaub *m.*, *Gold-dust, ven-*
turine; Poudre d'or, poussière
 d'or *f.*
 Goldstickerei *f.*, *Gold-emb-*
roidery; Broderie en or *f.* |
 erhabene — oder Silber-
 stickerei *f.*, *Guipé lacé-*
work; Guipé *m.* | gaufrirte —
Gold guffered embroidery;
 Canfrese *f.*
 Goldstickerkunst *f.*, *Art of*
embroidering in gold; Broderie
 en or *f.*
 Goldstoff *m.*, *Gold-brocade*;
 Brocart d'or, drap d'or *m.* |
 falscher — (Sehm.), *Imitation*
brocade; Brocatelle *f.*
 Gold- und Silberstoff *m.*,
Gold- and silver-stuff; Samis
 m.
 Goldstreichnadel, Gold-,
 Streich-, Probe-, Probrin-
 nadel *f.*, *Touch-needle*; Alguille
 d'essai *f.*, toucheau *m.*
 Goldstreichstein, Probrstein
m., *Touch-stone*; Pierre de
 touche *f.*
 Goldstreif *m.*, *Astragal, Per-*

lenstükbohen n. (Vergold.),
Filet, bead; Astragale *m.*
 Goldstück, Goldgeschliebe *n.*,
 Goldklumpen *m.*, *Nagget*,
lamp of gold; Pépite *f.*, mor-
 ceau d'or *m.*
 Goldstuf *f.*, *Floor of gold-ore*;
 Echafaud de mine d'or *m.*
 Goldsuboxyd *n.*, *Aureous sub-*
oxide; Sous-oxyde d'or *m.*
 Goldsuboxydul *n.*, *Aureous*
protoxide; Protoxyde aureux *m.*
 Goldwascher, Goldwäscher *m.*,
Searcher of gold on the banks
of rivers, gold-washer, gold-
searcher; Orpailleur *m.*
 Goldsud *m.* (Vergold.), *Solution*
of gold; Solution d'or *f.*
 Goldteig *m.* (Mal.), *Painter's*
gold-water-gold; Or en pâte *m.*
 Goldtheilchen mit einem
 Tüchläppchen vom Gold-
 büchlein abreiben (Gold-
 schm.), *to rub off*; Frotter.
 Goldtrodel, Goldquaste *f.*,
Gold-tuft; Bouppé d'or *f.*
 Goldtropfen *m. pl.*, goldhal-
 tige Auflösung *f.*, *Auri-*
ferous solution; Solution auri-
 fère *f.*
 Goldverbrämung an Mess-
 gewändern *f.*, *Orfèvre's*,
brodered parts of clerical
attire; Orfil *m.*
 Goldverzierung *f.*, *Gold-*
moulding; Or breulé *m.*
 Goldvitriol *m.*, *Sulphate of*
gold; Sulfate d'or, vitriol d'or *m.*
 Goldwage, Münzwage *f.*,
Gold-scales, assay-balance;
 Biquet, trébuchet *m.*, balances
 fines *f. pl.*
 Goldwährung *f.* (Münzw.),
Gold-standard; Étaion d'or *m.*
 Goldwäscher, dreistöckiger
 Apparat für — *Long-Tom*;
 Appareil de l'orpailleur *m.*
 Goldwaschheerd, Gold-
 wäschtrog *m.*, *Abacus ma-*
ior; Gold-buddle; Lavoil d'or,
 abaque *m.*
 Goldwasser *n.* (Goldschm.),
Salt and verdigris liquids for
colouring gold; Sauce *f.* |
 Danziger — *Dantick brandy*,
gold-water; Eau-de-vie de
 Dantick *f.*
 Goldweinstein *m.*, *Tartrate*
of gold; Tartre d'or *m.*
 Goldwirkern, Goldweaver;
 Fabricant de drap d'or *m.*
 Goldwoll, Schakal *m.*, *Jachal*,
Canis aureus; Loup doré, cha-
 cal, jakal *m.*
 Goldzahn *m.*, *Small bar of*
native gold; Petite barre d'or
 vierge *f.*
 Goldzain *m.*, *Gold in Stangen*
n., *Gold in ingots*; Or en lin-
 gots *m.*

Goldzierrathen *f. pl.*; *Gold-mouldings in decorations*; Bretzelure *f.*

Goldzunder *m.* (Vergold.); *Rage impregnated with a gold solution*; Or en chiffons, en drapsaux *m.* [forte *f.*]

Golga *m.*; *Stout flannel*; Flanelle
Gomphometer *m.* (Kell); *Instrument for testing the law relating to woodges*; Instrument à examiner la loi du coin *m.*

Gong, Gongong *m.* (Musikinstrument); Gong; Gong, tam-tam *m.*

Goniometer, Winkelmesser *m.*; *Goniometer*; Goniômbre *m.*

Göpel *m.*; *Hydraulic engine driven by horses*; Machine hydraulique mue par des chevaux *f.* | —, Treiber *m.*, Förder-, Rollen-, Windmaschine, Schachtwinde *f.* (Bgh.); *Winch, lever, gin, winding, drawing-machine or engine, whim, capstan*; Baril, engin d'extraction *m.*, machine à molette *f.* | ein-, zwei-, mehrspänniger —; *Winding-engine driven by one, two or more horses*; Baril mit par un ou deux chevaux et plus *m.*

Göpeldach *n.* (Bgh.); *Roof of the whim*; Bâtiment en pointe qui couvre la machine à molette, toit pointu de la machine à molette *m.*, lanterne, tour-rele *f.*

Göpelreschmaschine *f.*; *Thrashing horse-gin*; Engin-machin *m.*, machine à battre le blé à manège *f.*

Göpelhaus *n.*, Göpelstube *f.* (Bgh.); *Engine-house*; Hangar du baril *m.*

Göpelheerd, Heerd *m.*, Rennbahn *f.* (Bgh.); *Race of the whim*; Manège *m.*, aire de l'engin *f.*

Göpelhund, Hund, Laufkarren, Gruben-, Förderhund *m.* (Bgh.); *Truck, dog, tumble*; Chien, tombeau *m.* | —, Schlepphund *m.* (Bgh.); *Brake*; Frein *m.*

Göpelist, Göpelwart *m.* (Bgh.); *Whimsy-man, whimsy-engineer*; Mechaniste *m.*

Göpelnecht *m.* (Bgh.); *Brake, whim-stopper*; Frein de l'engin *m.*

Göpelkorb *m.* (Bgh.); *Trundle of the whim*; Lanterne *f.*, tambour de la machine à molette *m.*

Göpelkunst *f.*, Göpel *m.* (Bgh.); *Whim-engine, machine, whim, winding-engine*; Machine à molette *f.*, engin *m.*

Göpelrad *n.*; *Pulley*; Molette *f.*
Göpelspille, Göpelspindel,

Korbwelle *f.* (Bgh.); *Axle-tree of the whim, drum-axle*; Arbre de la machine à molette, essieu *m.*

Göpelstock *m.* (Bgh.); *Foundation of the winding-engine*; Fondation de l'engin *f.*

Göpelstuhl *m.* (Bgh.); *Whim-frame*; Bâti de l'engin *m.*

Göpelstreiber, Göpelist *m.* (Bgh.); *Driver*; Toucheur, chasseur au bure *m.*

Göpelwärter *m.* (Bgh.); *Whim-guard*; Surveillant de l'engin *m.*

Gortspitzarbeiterin *f.*; *Loop-lace maker*; Modeuse *f.*; Goss *m.* (Müll.); *Wooden funnel*; Entonnoir pour verser le blé *m.*

Gosse *f.* (Bgh.); *Gutter*; Décharge d'une machine hydraulique *f.* | — (Gless.) *s.* Ab-stichloch. | —, Gussröhre (Gless., Hutt.) *s.* Abflussrinne. | — (Müll.); *Mill-hopper*; Trémie *f.* | — (Pä.); *Güter*; Ruissau *m.* | Arbeiter der die Steine längs der — setzt *m.* (Pä.); *Pavéier of gutters*; Pousseur de rangées *m.*

Gossenbrücke, Dohlenbrücke *f.*; *Bridge-stone, gutter-bridge*; Pont de rigole *m.*

Gossenstein, Rinnstein *m.*, doppelte Reihe von Steinen in der Gosse *f.*; *Gutter-stone, kennel-stone*; Contre-jumelle, dalle creusée en gouttière *f.*

Gosstein, Guss-, Schutt-, Rinn-, Wasch-, Wasserstein *m.*; *Sink-stone, gutter-stone, sink*; Dalle, auge *f.*, évier, plomb, lavoir d'immondices *m.*

gotisch, altdentsch; *Gothic*; Gothique. | — *e* Schrift *f.* (Bdr.); *Old english*; Gothique *m.* | — *er* Styl *m.*; *Gothic style*; Style gothique, ogival *m.*

Gotteskasten *m.*; *Poor-box*; Huche *f.*

Graben *n.* (Juw.); *Graving-tool, graver, sharp graver*; Echoppe à champ-lever *f.* | — (Mech.); *Flimer*; Poignon *m.*

Grabmaschine *f.*; *Excavator*; Fouilleuse *f.*

graben (Bgh.); *to dig in open ground*; Fouiller à ciel ouvert. | ausfordern; *to extract, win*; Extraire. | schneiden, stechen (St.); *to engrave, cut*; Graver, couper. | einen Brunnen —; *to spring a well*; Creuser un puits.

Graben *m.*, *Ditch, drain, trench, open drain*; Fossé *m.*, tranchée *f.* | —, Abzuggraben *m.* (Aekb.); *Trench, culvert*; Ruissau *m.* | — (Gärt.); *Trench*; Fosse *f.* | einen — ablassen,

abziehen; *to draw off, drain off, let off the water*; Saluer un fossé. | einen — anlegen; *to run a ditch*; Diriger un fossé. | einen — ausräumen, reinigen, leeren; *to empty a ditch*; Dégorgier un fossé. | Bedecker —; *Covered trench (road)*; Coullisse, tranchée couverte *f.* | kleiner —; *Small ditch (road)*; Cavotte *f.* | kleiner — oder Kanal *m.*; *Drove (drain)*; Petit fossé *m.* | offener — (Bgh.); *Open cutting or gallery*; Fendou *f.* | — um den Salzgarten herum (Sakzw.); *Ditch surrounding the salt-marsh*; Mort d'un marais salant *m.* | einen — schneiden; *to cut a ditch*; Ouvrir un fossé. | — zur Seitenentnahme;

Trench, drain; Fossé latéral *m.* | einen — verschütten; *to fill up a ditch*; Remblayer un fossé. | einen — zielen; *to dig a ditch*; Fouiller, creuser un fossé, fossoyer.

Gräben um den Weinstock ziehen; *to draw ditches round a vine*; Fossoyer.

Grabenmassa *n.* (Gärt.); *Furrow, trench*; Jauge de labour *f.* | das — ziehen; *to cast a trench, a furrow*; Ouvrir une jauge.

Grabenschneider, Grabenarbeiter *m.*; *Ditcher*; Fossoyeur, ouvrier qui creuse des fossés *m.*

Grabenziehen *n.*; *Ditching, grave-digging*; Fossoyage, fossolement *m.* [Draineur *m.*]

Grabenzieher *m.*; *Draîner*; Grabenzug *m.*, Markscheidung *f.* (Bgh.); *Measurement of a mine*; Mesurage d'une mine *m.*

Gräber *m.* (Bgh.); *Miner, digger in open ground*; Mineur à ciel ouvert *m.*

Gräber in Zinngruben *m. pl.*; *Spadlers, spadiards*; Ouvriers dans les mines d'étain *m. pl.*

Gräberei *f.* (Bgh.); *Digging*; Exploitation à ciel ouvert, minière *f.*

Grabgabel *f.*; *Trenching-fork*; Fourche à creuser *f.*

Grabmal *n.*; *Sepulchral monument, mausoleum, mole*; Monument funéraire, mausolée, mole *m.*

Grabmeissel, Griffel, Grabstichel *m.*, Grabesen *n.*; *Tracer, drill-punch, chisel, point, burin, graver, graving-tool, point, style*; Tragol, ciseau de graver, harin, ciselet, poignon *m.*, lancette *f.*

Grabmeisselchen *n.*, Reinstift *m.* (Buchschm., Goldschm.);

Tracing-point; Pointe à tracer f.

Grabplatte, liegende — f., Grabstein m.; *Tomb-stone*, *grave-stone*; Baile funéraire, tombeau, tumulaire, pierre tombale f.

Grabsocheit n., Grabschanfel f.; *Spade*; Louchet m., bêche f. | kleines —, kleiner Spaten m.; *Small spade*; Bêchet m., bêchette f.

Grabstein, Leichenstein m.; *Tomb-stone*, *grave-stone*, *sepulchral stone*; Pierre tumulaire f.

Grabstichel, Zahnmeißel m.; *Burin*; *Burin* m. | — (Brillm.) *Graving-tool*, *graver*; *Gravoir* m. | —, Stichel, Zeiger m. (St.); *Scopier*, *graver*, *engraver*, *scorper*, *burin*, *chisel*, *point*, *turning-graver*; *Burin*, eisene de graveur m., maillet f. | —, Buzze f. (St.); *Punchoon*; *Maillet* m. | abwärts gebogener — *Bent graver*; *Burin courbé* m. | mit dem — eingraben; *to chase*, *carve*, *cut with a graver*; *Ciseler*. | gekröpft gebogener — *Twice bent graver*; *Burin doublement courbé* m. | hohler — *Hollow chisel*; *Onglet* m. | platter —, Flachstichel, Messerzeiger m.; *Knife-tool*, *knife-graver*, *flat graver*; *Onglets* f. | rautenförmiger — *Lozenge-graver*; *Burin losange* m. | runder —, Rund-, Bolzenstichel m., Rundperle f.; *Round chisel*, *graver*; *Rondelle* f. | viereckiger —, Quadrat-Querschnitt m.; *Square-graver*; *Burin carré* m.

Grad m. (Barom.); *Degree*; *Degré* m. | — (Schrifts.); *Kegel*.

Grade, in — abtheilen (Phys.); *to graduate*; *Graduer*.

Gradbogen m., Markscheidegradwage f. (Bgh.); *Surveyor's level*, *miner's level*, *graduated arc*, *protractor*; *Niveau à plomb* en demi-cercle, *arc gradué*, *demi-cercle gradué* m.

Gradreisen n.; *Flat chisel with three teeth for sculptors*; *Gradine*, *boucharde* f.

gradieren, anflutern, veredeln (Chem.); *to graduate*; *Graduer*. | (Goldschm.); *to refine*; *Äffnen*. | die Sole durch Verdunstung reichhaltiger machen (Salzw.); *to graduate*, *Graduer*.

Gradgänge m. pl., Gradirhaus, Gradir-, Dornleek-, Leekwerk n., Dorn-, Dornwand f. (Salzw.); *Gradi-*

uation-house; *Bâtiment de graduation* m., *chambre graduée* f.

Gradiröfen m. (Salzw.); *Graduator*, *furnace of graduation*; *Pourcoir de graduation* m.

Gradirpfanne f. (Salzw.); *Graduation-pan*; *Potée de graduation* f. | die — mit Wasser versehen; *to furnish the graduation-pan with water*; *Häberger la mure*.

Gradirsaline, Dornwand f., Salzleekwerk n. (Salzw.); *Thorn-house*, *drying-house*; *Saline à graduer* f.

Gradirschlag, Krönelschlag m. (Stm.); *Rough-hewing*; *Bretteleg* m.

Gradirung, Abdunstung, Abdampfung f. (Salzw.); *Graduation*; *Graduation* f.

Gradirwage f.; *Aerometer*; *Aréomètre* m.

Gradirwasser n. (Chem.); *Graduated water*; *Eau graduée* f.

Gradleiter f.; *Scale*, *scalas*; *Echelle* f.

Gradmesser m.; *Graduator*; *Maehue à diviser* f.

Gradring (am Kompass) m.; *Graduated ring*; *Anneau gradué* (compas) m.

Gradsäge s. Gratsäge.

Gradtheilung, Theilung in Grade f. (Phys.); *Graduation*; *Graduation* f.

Gradirung der Korden f. (Web.); *Graduation of one or several cords in designing*; *Décrochement* m.

Gradwage s. Federwage.

gradweise; *By degrees*, *gradually*; *Graduellement*, *par degrés*.

Grainpunzen, granulierter Punzen m. (St.); *Grain-punchoon*, *granulated punch*; *Grenoir*, *égrenoir* m.

Grains m. pl. (Soleus.); *Seed*; *Grains* m. pl., *graines* f. pl.

Gramm n.; *Gramm*; *Gramme*, $\frac{1}{1000}$ Kilogramme m.

Granat m.; *Garnet*, *grenat*; *Grenat*, *rubis de Barbarie* m., *essonite* f. | —, *Amphibolit* m.; *Garnet-amphibole*; *Amphibolite grenatique* f. | edler, orientalischer, rother —, Karfunkel, Pyrop m.; *Précieuse*, *oriental garnet*, *pyrope*; *Grenat almandin*, *oriental*, *roge*, *pyrope* m., *almandin*, *vermeille orientale* f. | gelber —, *Topazolithe* m.; *Topazolithe*, *yellow garnet*; *Topazolithe* f. | grüner —, *Aplom* m.; *Green garnet*; *Aplome* m. (*grenat grossulaire*); *rother*, *veilchenblauer* —

Rock-ruby; *Rubis de roche* m. | schwarzer —, *Eisen-grenat*, *Melanit* m., *Melanit*, *Melanite* f., *grenat mélanite*, *de fer et de chaux*, *noir* m.

Granatbraun n.; *Grenate brown*; *Grenat soluble* m.

Granatenhagel m. (Pw.); *Show-er of grenades*; *Caisse à grenades* f.

Granatfluss m.; *Falot garnet*; *Flux de grenat*, *laux grenat* m.

Granatill, echtes — n.; *Red granadilla*, *ebony*; *Bois de granadille rouge* m.

Granatillholz, Cocosholz n.; *Granadilla wood*, *cocoa-nut wood*; *Bois de granadille* m. (de coco).

Grand, Kirsch m.; *Clayey heavy earth mixed with crushed quartz*; *Terre grasse*, *mêlée de quartz écrasé* f. | —, Würztrog, Stellbottich, Unterstock m. (Br.); *Fermenting-vat*, *Cave-gillotire* f.

Grandstein, weicher und mürber — m.; *Soft granites*; *Gaure* f.

graniren; *to granulate*; *Graver*, *granuler*, *graniller*.

granirte Zeichnung f.; *Stippled drawing*; *Dessin pointillé* m. | — r Tabak m.; *Gruff*; *Tabac en grains* m.

Granit, Grandstein m.; *Granite*; *Granit* m. | feinkörniger —, *Granitelle*; *Granitelle* m. | porphyrtiger —, — von Peterhead, *Porphyric granite*; *Granit porphyroide*, *de Peterhead*. | rother, ägyptischer — *Red granite*, *Egyptian granite*; *Granit rouge*, *oriental*, *d'Egypte*.

granitartig; *Granitic*, *like granite*, *granite-coloured*; *Granitique*, *granitoide*, *granitelin*, *granitaire*.

Granitdurchsetzung f.; *Stratum of granite*; *Coulée de granit* f.

Granitelle f., Granitil m.; *Granitil*, *staurolite*; *Granitelle à petits grains* m., *granulite*, *staurolithe* f.

Granithau f.; *Granite-axe*; *Ploche à granit* f.

Granitmarmor m.; *Marble imitating granite*; *Marbre chiqueté* m.

Graniton m.; *Granitane*; *Granit*, *Granit-haar*, *Granit-haare*, *Granit-haare* n. (Schale); *Top* or *long-wool*; *Laine-longue* f.

granuliren, körnen (Poussier); *to granulate*, *corn*; *Graver*, *granuler*, *graniller*.

Granuliren, Körnen des Rohsteins n.; *Granulating*,

corning of iron pig; Granulation de la fonte *f.*; gresage *m.*
Granulirung *f.*; Granulating; Réduction en grains *f.*
Granulirwerkzeug *n.*; Granulating-tool; Granulatoire *m.*
Gränzeisen, Grenz-, Grenz-, Kranz-, Kreuzeisen *n.* (Gleis.); Crown-iron; Chapelet *m.*
Gräpel *m.* (Bgb.); Span; Empen gräpelsmächtig (Bgb.); Span-wide; Long, large d'un empan.
Grapen *m.*; Lead-pot, mixing-pot; Chaudière à fondre le plomb *f.* — (Fw.); Mixing-pot, iron pot; Chaudière à, de fusion *f.* — (Kpftech.); Three-legged iron-pot; Marmite de fonte *f.*
Graphit, Eisen-, Garschaum *m.*; Graphite, plumbago, froth, kish; Écume de fonte de fer, limaille de fourneau, plumbagine *f.*, graphite, kish *m.* — (Wasser-, Reissblei *m.*; Graphite, lead-ore, plumbagine, carburet of iron, black lead; Graphite, carbure de fer *m.*, plumbagine, mine de plomb, argile schisteuse graphique, amplité graphique *f.*
Graphitfarbe *f.*; Graphite paint; Couleur diamant *f.*
graphitieren (Galv.); to rub with graphite; Frotter avec du graphite.
Graphittiegel, Reissbleitiegel, schwarzer Passauer, Ipaer Tiegel *m.*; Plumbago crucible, black-lead melting-pot; Crouzet en graphite, de plumbagine d'ips *m.*
Graphometer, Winkelmesser *m.*, Mess-, Winkelscheibe *f.*; Graphometer-circle; Demi-cercle, cercle d'arpenteur, répétiteur, graphomètre *m.*
Gras, chinesisches — Tschuma *n.*; Chuma, China grass, cloth-grass (fibre of Urtica n. Boehmeria nivea and heterophylla); Rhea, China grass *m.*; ungemähates —; Grass not cut; Poins *m.* pl.
Grasbutter *m.*; Grass-butter; Beurre d'été, de juin et de juillet *m.*
Grasland *n.*, Rasen *m.*; Grass-turf, green turf, sod; Gazon *m.*; eingehägetes Stück —; Paddock; Enclos de pâturage, pâturage *m.*
Grasleinen *n.*; Grass-cloth; Bétulle de Canton, toile à l'arpe *f.*
Grasplatz, offener, glatter —, Rasenplatz, Rasenteppich *m.*; Lawn, grass-plot, greenward, bowling-green, green;

Boullagrün, massif de gazon *m.*, pelouse *f.*
Grasscheere *f.*; Grass-shears; Ciseaux à pelouse *m.* pl.
Grat *m.*, Gräte *f.*; Arris; Crête, arête *f.* —; Burr; Bavure, barbe *f.* —; Wire-edge; Moril *m.* —; Grath, Grätbogen *m.* (Bauk.); Grain; Arête d'une voûte d'arête *f.* —; Afterschlag *m.* (Forstr.); Brush-wood; Abattis *m.* —; Bart *m.*, Unebenheit, Flitterchen, Zäckchen am Rande der Münzplatten *f.* (Münzw.); Chipped edge burr; Bavochure, barbe, barbille *f.* —; Nath *f.* (Schl., Schm.); Burr, fash of seams, Zerbare *f.* —; Bart *m.* (St.); Burr; Barbe, écharure, inégalité *f.* — (Thongue); Blister; Rebarbe, conture *f.* —; Spund *m.*, Feder zur Nuth *f.*, Zünglein, Gestell *n.* (Tischl.); Tongue; Coulisso, languette *f.* —; Bart *m.* (Zinn.); Burr; Barbe, bavure *f.* — einer Klinge (Messerschm.); Ridge; Arête *f.* einen — schürzen, einen Zapfen an einer Bretkante ansarbeiten (Tischl.); to tongue; Languet (une planche), faire des languettes. | nach Aussen vorspringender —; Ridge; Arête en dos *f.* | nach Innen vorspringender — (Bauk.); Grain; Arête saillante *f.* | den — wegnehmen; to take off the end or burr of teeth; Friser.
Gratanfall, Anfallspunkt *m.* (Zimm.); Hip; Point d'appui, d'assaut *m.* | Coyer *m.*
Gratbalken *m.*; Arris-beam; Gratbalkenstich *m.*; Arris-beam; Embranchement du coyer *m.*
Gratbiege *f.*, Gratbogen *m.*; Curved arris-rafter; Arétier en courbe *m.*
Gratblech *n.*; Hip-sheer; Annusure, enausure, bavette, basque d'arête *f.*
Gratbogen, Kreuzbogen, Kreuzgurt *m.* (Bauk.); Diagonal rib, cross-springer; Arc arétier, diagonal *m.*, croisée d'ogive, nervure diagonale *f.*
Gratdachrinne *f.*; Arris-gutter; Chéneau à arête *m.*
Gräte *f.* (Web.); Mark; Marque *f.* | Kniffe; Ferol *m.*
Grateisen *n.* (Küp.); Paring-Grätenstich *n.* (Näth.); Her-ring-bone, stitch, button-hole stitch; Point à arête de baron *m.*
Gratgewölbe, Walmgewölbe *n.*; Arris-vault, cross-vaulting, cross-arched vaulting,

groined vaulting; Voûte d'arête *f.*
Grathobel *m.*; Dovetail-plane, rabbet-plane, Bouvet malle, rabot à queue d'arête *m.*
Gratleiste *f.*; Arris-fillet; Fillet à arête *f.*
Gratlinie *f.*, Sparren *m.*; Horizontal projection of the hip; Recllement, rallongement d'arétier, trait rambreret *m.*
Gratrippe *f.*; Grain-rib; Nervure arétière, ogive *f.*
Gratrücken *m.*; Back of a hip; Dos d'arête *m.*
Gratsäge *f.*; Saw for cutting grooves; Säge à araser *f.*
Gratschifter, Walmsparren *m.*; Jack-rafter, Empason, secolong à groupe *m.*
Gratsparren *m.*; Hip-principal; Forme d'arétiers *f.* — (Zimm.) s. Ausfüllstück von Dachern.
Gratsparrenstrebe *f.*; Hip-strut; Contre-fiche de l'arétier *f.*
Gratstichbalken *m.*; Hammer arris-beam, dragon-piece of a hip; Blochet d'arétier, de recrus, coyer retourné *m.*
Gratstreifen *m.*; Hip-strap; Bande d'arête *f.*
Gratwulst *m.*; Hip-roll; Boudin arétier *m.*
Gratziegel, Mönch-, Knüpfziegel mit erhabener Kante *m.*, Friepe, Friese *f.*; Hip-tile; Couvre-joint *m.*, nouette, tuile arétière, tuile de groupe *f.*
Grua *n.*, graue Farbe *f.*; Grey; Gris *m.*, couleur grise *f.*
grau in —; Indian painting, grisaille; En camaïeu, grisaille *f.* — es Nichts *n.*; Nickel, tuty; Nickel *m.*, tutie *f.*
Grauasche *f.*; Ashes of straw and stubble; Cendre de paille et de chaume *f.*
Graue, ins — fallen; to be greyish; Tirer sur le gris, se teindre en gris.
Gruau *m.*; Grouan, Cornish clay; Kaolin caillouteux *m.*, pegmatite altérée *f.*
Grauerle, Weisslerle *f.*; Gray alder, Alnus incana; Aune à feuilles blanchâtres *m.*
Graumold, blätteriges — *n.*; Native tellurium containing gold and lead; Tellurium natif contenant de l'or et du plomb *m.*
Grangolderz *n.*; Grey gold-ore; Mine d'or grise *f.*
Graugültiger, lichter Fahl-erz *n.*; Mercurial grey-cooper; Cuivre gris mercurifère *m.*
Graumhammra oder Grobhammra *n.* (Sensen); Rough-hammering; Gros forage *m.*
graulich, Grayish; Grisâtre, grisonnant

Graumetall *n.*, grauer Tom-
bak *m.*; *Cook-metal, grey
powder, Potia gris m.*
Graupe *f.* (Bgb.); *Grain, shoad,
grout, Mineral d'étain m.*
Graupel *m.*, Graupe *f.*, natür-
liches Gräupelerz *n.*; *Grout,
grain, shoad, Mineral en grains,
grossier, greau m.*
Graupelerz, gepochtes — *n.*;
Pounded ore; Mineral bo-
cardé *m.* [*late*]; Grésiller.
graupeln, grieseln; *to granu-*
Graupen *f. pl.* (Müll.); *Peeled
grain, peeled oats, Orge mou-
dée f.*
Graupengang *m.*, Graupen-
mühle *f.*; *Hulling-mill, Mou-
lin à mouder et à parier l'orge
m.* | — mit Selbstbedienung
(Müll.); *Barley-mill with self-
feeder*; Moulin à mouder avec
appareil alimentaire *m.*
Graupenlauf *m.* (Müll.); *Peel-
ing-stone, rough millstone*;
Meule à mouder *f.*
Graupenring *m.* (Müll.); *Box,
casing, Chémise f.*
Graupenschörl, Aphrizit, ge-
meiner, schwarzer Schörl,
Aechenzieher *m.*; *Aphrizit,
tourmaline, common schörl,
Aphrizit f.* (tourmaline ter-
reuse).
Graupenspaltmaschine *f.*
(Müll.); *Cutter, Coupeuse f.*
Graupenstein *m.* (Müll.); *Peel-
ing-stone*; Meule à grau *f.*
graupig; *Granular, Grana,* qui
se came en grains.
Grau Silber, Kohlensaures Sil-
ber, luftsaures, blaues Sil-
ber, Silbercarbonat *n.*, Sel-
bit *m.*; *Carbonate of silver,
plata azul, Carbonate d'argeni-
m.*, selbste *f.*
Graupieseglanzerz *n.*; *Anti-
monite, Antimonite m.*
Grauwacke *f.*; *Graywacke,
grauwacke, graywacke*; Pasm-
schien selon brougnart, quartz
mêlé de schiste et de mica, tra-
made selon d'Aubuisson, grès
des houillères *m.* | obere —
devonisches System *n.*; *Old
red sand-stone*; Formation dé-
vonienne *f.*
Grauwerk *n.* (Kürschn.); *Min-
er, mineur, calabar-skins,
squirrel-skins*; Petit-gris *m.*,
peau de petit-gris *f.*
Grauwerksteine *f.*; *Brake,
Triballe m.* [*Gravimétrie f.*]
Gravimetrie *f.*; *Gravimetry*;
Gravirbeutel *m.*; *Engraving-
tool*; Outil de graveur *m.*
Greenockit *m.*, gediegenes
Eisenphosphat *n.*; *Green-
ockite, Greenockite, sulfure de
cadmium m.*

greifen, angreifen (Felle); *to
touch*; Mordre. | ineinander
— (Bauk.); *to catch in, s'em-
grener.*
Greifer *m.* (Nähmasch.); *Catcher*;
Crochet tournant *m.*, griffe *f.* |
—, Kratzer *m.* (Wasserb.);
Catcher, Griffe f.
Greifermaschine *f.* (Näh-
masch.); *Sewing-machine with
catcher*; Couseuse à griffe *f.*
Greifholz *n.*; *Wooden handle
of cloth-shears*; Manche des
ciseaux *m.* [*Griffon m.*]
Greifpapier *n.*; *Griffon-paper*;
Greifschinabel *m.* (Zahnsart);
Pelican; Bec de griffon *m.*
Greifwerkzeuge *n. pl.*; *Grip-
ing-tools*; Outils à griffe *m. pl.*
Greifzirkel *s.* Dickzirkel.
Greise, Zinnzwitter *m. pl.*;
Rocky tin; Étain rocheux *m.*
greise, graue Leinwaren *f.*
pl.; *Brown linen*; Toiles écruces
f. pl.
Greisen, Granit ohne Feld-
spath *m.*; *Graisen*; Greisen *m.*,
hyalomiete *f.*
grell, hart, schroff (Farbe);
Glaring; Cra.
Grendel, Grendel, Pfing-
baum, Flugbalken *m.*;
*Plough-beam, pole, tree of a
plough*; Flèche, bale *f.*, timon
de la charrue *m.*
Grendelkette, Grempekette,
Grendelwinde *f.*; *Tracoe-
chain (plough)*; Chaine du ti-
mon de la charrue *f.*
Grenetin *m.* (Laim); *White
transparent glue*; Grenétine *f.*
Grenzbild *n.* (Bauk.); *Term*;
Terme *m.*
Grenze, senkrechte — eines
Grubenfeldes *f.* (Bgb.); *Per-
pendicular limit of a mine*;
Esponge *f.*
Grenzseisen, Grenseisen *n.*
(Gloss.); *Rod, Crapaudine f.*
Grenzgraben, gemeinschaft-
licher Graben *m.*; *Partition-
ditch, boundary-ditch*; Fossé
mitoyen, limitrophe *m.*
Grenzlinie zwischen Schat-
ten und Licht *f.*; *Line of light
and shade*; Ligne de séparation
d'ombre et de lumière *f.* |
zackige — (Geom.); *Boundary
plan with many corners*; Za-
hachem. [*Ville-frontière f.*]
Grenzstadt *f.*; *Frontier-town*;
Grenzstein *m.*; *Boundary,
mare-stone*; Borne — limite,
borne *f.* | — e setzen; *Placing,
setting boundaries*; Bornage,
abornement *m.*
Grenzstollen am Kohlen-
bergwerk *m. pl.* (Bgb.); *The
limits of a coal-mine*; Fonds
m. pl.

Grenzstreifen *m.* (Bgb.); *Limit
formed by ores*; Investition *m.*
Greta *n.* (Web.); *Figure, pattern*;
Dessin *m.*
Greuper *m.*; *Nugget*; Mineral
en grains de la grosseur d'une
Grexza *s.* Rohseide. [*poix m.*]
Griebel *f. pl.* (Kochk.); *Grewas*;
Effondrilles *f. pl.*
Griebenstock *m.* (Talg); *Suet*;
Sulf en branches *m.*
griechisch, — es Fenera (Fw.);
Greslan fire; Feu grigoulo *m.*
| — e Vergoldung, nasse
Vergoldung auf Silber *f.*;
Gilding by the wet way; Dor-
ure par voie humide *f.*
Gries *m.* (Hütt.); *Grauel*;
Gravier, gros sable *m.*, partie pier-
reuse séparée par le lavage de
celle que l'on fond *f.* — (Müll.);
Gritis, groats, semolina; Grau
m., semoule *f.* | — putzen;
to dress flour; Mender la se-
moule.
Griesdocks *f.* (Müll.); *Small up-
right post of a sliding flood-
gate*; Petit poteau montant *m.*
Griesfuhs *m.*; *Silver-fox*;
grey-fox, Canis cinereus; Ro-
nard argenté, gris *m.*
Griesholz *n.*; *Common birch*;
wood of Betula alba or *Mar-
ringa Beni*; Boisnéphritique *m.*
griesig, kiesig (Aekb.); *Fall of
gravel*; Graveloux.
Grieskleie *f.*; *Brass of grits*;
Fleurance *m.*
Griesmehl *n.*; *Meal-groats*; Fe-
rine en grau *f.*
Griesproceß *m.* (Müll.); *Pol-
lard - process*; Grosse mou-
ture *f.*
Griesputzmaschine, Abläu-
termaschine *f.* (Müll.);
Dressing; Machine à mouder
la semoule *f.*
Gries säulen *f. pl.*, Kolter-
Sechholz *n.*, Scharbaum *m.*
(Aekb.); *Sock-holder, coulter-
wood, coulter-beam, ground-
wrist*; Soupeau *m.* | — (Müll.);
Posts of the flood-gate; Po-
teaux montants, corniers *m. pl.*
Griesseparator *m.* (Müll.); *Sep-
arator of pollards*; Sépara-
teur de recoupe *m.*
Grieswerk *n.* (Müll.); *Side-ports
of the flood-gate*; Poteaux de
côté *m. pl.*
Griff, Handgriff, Helm, Stiel
m., Heft, Querheft *n.*, Hand-
habe *f.*; *Handle, halve*;
Manche d'outil *m.*, chaîne,
poignée *f.* | —, Klau *f.*;
*Clutch or tong for taking the
crucible of the fire*; Griffe,
happe, main *f.* | — (Forstw.);
Span; Empan *m.* | — (Nadl.);
Tong-fall, Tenallés *f.* | —

Blätter *n. pl.*, Arme *m. pl.* (Schere); *Handle*; Branches *f. pl.* — des Ausglühens; *Handle of the glowing-tool*; Queue du revenoir *f.* | — Spindel am Blasebalg *f.*; *Handle of bellows*; Cigrole *f.* | — am Cylinderdeckel (Dpfm.); *Screwed handle for cylinder-cover*; Poignée à vis pour couvercle de cylindre, anse *f.* | einen guten — haben (Bdr.); *to pick up well*; Bien lever. | — zum Hochheben des Ofendeckels (Porz.); *Handle for lifting the furnace-cap*; Manique *f.* | —, Bug am Hufeisen *m.*; Toe; Griffe, pince de fer à cheval *f.* | — Lettern zum Abwerfen (Bdr.); *Taking-up*; Poignée de distribution *f.* | — des Lötthkolbens (Zinn.); *Handle of the soldering-iron*; Atelle *f.* | — am Pressdeckel (Bdr.); *Thumb-piece*; Poignée du tympan *f.* | — an Schmiedezangen; Reins; Manche des tenailles *m.* | — der Tuchscheere; *Handle of cloth-shears*; Manicle, manique *f.* | — für Werkzeuge; *Handle for tools*; Atelloire *f.*

Griffbret *n.* (Geige); *Finger-board*; Touche, table, chapelle *f.* (violin, gitarre). | alphabetisches —, alphabetische Klaviatur *f.*; *Alphabetical key-board*; Clavier alphabétique *m.*

Griffdaube, **Henkeldaube** *f.* (Kup.); *Handle-stave*; Douve d'oreilles *f.*

Griffe *m. pl.* (Butt.); *Griffe*; Griffe *f.* | — an der Glättbüchse (Kard.); *Handles*; Manchereaux *m. pl.* | mit — n, Bänden versehen (Org.); *to fret*; Garnir de touches.

Griffelschiefer *m.*; *Clay-slate for pencils*; Crayon gris *m.*

Griffloch *n.* (Blasinstr.); *Key-hole*; Trou *m.*

Grifflnagel, **Eisnagel** *m.*; *Frost-nail*; Clou à glace *m.*

Griffrübel, **Grifftreiber** *m.* (Waffschm.); *Hilt-driver*, *driver*; Chasse-poignée *m.*

Griffwinde *f.* (Waffschm.); *Hand-tongs*; Tenaille à main *f.*

Grißonholz *n.*; *Wood of the olive-bark tree* or *Bucida buceras*; Bois de Grißon *m.*

grinsen, **flüssig** werden (Hütt.); *to begin to melt*, li-quefy; Entrer en fusion.

Grinze *f.* (Bgh.); *Hole for wedges*; Trou à coins *m.*

Grietsstrümpfe *m. pl.*; *Fancy-*

coloured stockings; Bas chinés *m. pl.*

grob, **rauh**; *Rough, coarse, uneven*; Gros, grossier, rafléux. | (Bgh.); *Lumpish*; Grossier, massif. | — gefeilt (Schl.); *Rough-filed*; Poussé. | — e Hechel *s.* Abzughechel. | — e Schrift *f.* (Dr.); *Large-sized type*; Grand type *m.* | — es Vorgespinnst (Sp.); *s. Docht*.

Grobdraht *m.*; *Coarse large iron*; Fil grossier, gros fil, écotage *m.*

Grobdrahtzieher, **Scheibendrahtzieher**, **Schieber** *m.*; *Coarse wire-drawer*; Écoteur, pousseur d'argue *m.*

Grobe, das — abarbeiten, aus dem Gröbsten arbeiten; *to rough-work*; Dégrossir.

groberdig (Bgh.); *Rough, rugged*; A aspérités saillantes.

grobfädig (Web.); *Coarse-threaded*; A gros fil.

grobfaserig (Holz); *Coarse-grain, coarse-grained (wood)*; A gros fil (bois).

Grobfeile *s.* Armfeile.

Grobfeilen der Klinge *n.*; *Rough-filing*; Ebauchage *m.*

Grobflüyer, **Vorflüyer**, **Grobvospinnstuhl** *m.*, **Grobspindelbank** *f.* (Sp.); *Slubbing-frame, coarse-rovving frame*; Banc à broches en gros, intermédiaire *m.*

Grobgarn, **Grobgespinnst** *n.*; *Coarse-spun*; Filé gros *m.*

grobgekräuselt (Wolle); *Roughly frized*; Frisé grossièrement.

Grobgrün, **Grosgrün** *n.* (Seide); *Coarse-grained*; Gros grain.

grobhaarig, **grobfaserig** (Tuchm.); *Coarse-grain, coarse-grained*; A gros poil.

Grobhammerschmiede *f.*; *Blacksmith's forge*; Coignage *m.*

Grobhecheln *n.*; *First dressing of hemp*; Ebauchage *m.*

Grobkalk, **unterer Tegelkalk**, **Leithkalk** *m.*; *Coarse shelly limestone*; Chaux grossière *f.*

Grobkohle *f.*; *Clod-coal*; Gros *m.* [A gros grain.

grobkörnig; *Coarse-grained*; **Grobkupferschmied** *m.*; *Copper-smith of rough-work*; Chaudronnier grossier *m.*

Grobmehl, **Schwarzemehl**, **schwarzes Mehl** *n.*; *Third*; Farine bise, grosse *f.*

Grobmüllerei *f.*; *Rough-grinding*; Mouture grossière *f.*

Grobשמיד *m.*; *Blacksmith, burnwin*; Forgeron *m.*

Grobשמידarbeiten *f. pl.*; *Blacksmith's work, black-*

work; Ouvrage du forgeron *m.*, ouvrages noirs *m. pl.*

Grobgeschüsser *m.* (Sirpfl.); *First or rough stamper*; Premier pilon *m.*

Grobsieb *n.*; *Coarse-sieve*; Gros sas, tamis gros *m.*

grobspeisig (Bgh.); *Coarse-grained*; A gros grain, composé de gros morceaux carrés.

Grobspindelbank (Sp.) *s.* Grobflüyer.

Grobspindeltrommel *f.*; *Slubbing-drum*; Tambour rubaneur *m.*

Grobspulen *f. pl.*; *Bobbins for slubbing and roving*; Bobinots *m. pl.*

Grobstuhl *m.*, **Vorspinnmühle**, **Vorspinnmaschine** *f.*; *Stretching-frame, stretching-mule, stretcher, billy, slubbing-billy, slubbing-machine, spinning Jenny*; Belly métier en gros *m.*, machine à filer en gros, machine à filer en doux *f.*, Muli-Jenny en gros, beylier *m.*, Jeannette *f.*, bely *m.*

Grodendeich *m.*; *Inundation-dike*; Digue d'inondation *f.*

Grosdenaples *m.*; *Gros de Naples, taffeta with a double warp and west*; Gros de Naples *m.*

Grostrain *m.*; *Kind of gros des Indes with a thick cotton warp*; Gros-grain *m.* | — Leder (Bb.); *Levant skin*; Gros de grain *m.*

gross and dick (Bach.); *Large and massive*; Chaland. | weder — noch klein; *Between two sizes*; Bâtard *m.*

Gross, **Schock**, **12 Dutzend** *n.*; *Gross, 12 dozen*; Grosse *f.*, gros *m.*

Grossadler Papier 1014/1000 *m. m. n.*; *Great eagle, Grand-aigle*.

Grossarbeiter *m.*; *Wholesale workman*; Ouvrier grossier *m.*

Grossarias *m.*; *Stout spanish linen*; Tolle grosse d'Espagne *f.*

Grösse *f.*; *Size*; Volume, grandeur *f.* | — des Glases (Opt.); *Size of the glass*; Disque *m.* | natürliche — (Mal.); *Full size, real size, natural scale*; Grandeur d'exécution naturelle *f.* | — der Steine in Länge, Breite und Dicke (Maur.); *Scantling*; Dimension *f.*

Grosseisen, **Bau-**, **Grobeisen** *n.*; *Grobschmiedearbeit* *f.*; *Black-work, great iron work*; Gros fers, ouvrages du forgeron, fers gros, fers de gros ouvrage *m. pl.*, taillanderie *f.*

Größenprobe *f.* (Sp.); *Test for size*; Essai *m.*

Grossfeuer, Scharfffeuer *n.* (Topf.); *Sharp fire*; Grand feu *m.*

Grossformat *n.*; *Large sized paper*, *paper of a large size*; Papier-aigle, dauphin, Jésus *m.*

Grossgeblümt, kleingeblümt; *With large, with small flowers*; A grand, à petit ramage.

Grossgestell *n.* (Hütt.); *Granite slabs*; Plaque de granit ou de grès servant à la construction des hauts-fourneaux *f. pl.*

Grossgewerbe *n.*; *Manufacture*; Grande industrie *f.*

Grossgewerk, Gewerbhaus, Werkhaus, Fabrikgebäude *n.*; Fabrik, Manufactur *f.*; *Manufacture, factory, fabric, works, mill*; Fabrique, manufacture, usine *f.*

Grosshändler, Handelsherr *m.*; *Wholesale - merchant, wholesale-man, grosist merchant*; Commerçant, marchand en gros *m.*

Grosskartenformat, 444/347 *m. n.*; *Card - paper, great size*; Cartier grand format *m.*

Grosslombard, 558/360 *m. n.*; *Great Lombard*; Grand Lombard *m.*

Grossmedian, Postpapier, Mischelpapier *n.*; *Demy, post date, medium, Coquille f.* (367 *m. m.* sur 438 *m. m.*); extra —; Extra large post; Grande coquille *f.*

Grossmutter *f.* (Ofenbaken) (Glash.); *Furnace-rake*; Grand' mère *f.*

Grossoktav *n.* (Bdr.); *Large octavo*; Grand-octavo *m.* (Org.); *Full organ*; Grande octave, bombarde *f.*

Grossregalpapier, Jesuspapier, ehemals gezeichnet J. H. S.; *Long royal paper, super royal paper*; Jésus, papier Jésus *m.*

Grosspule *f.* (Sp.); *Large bobbin*; Rosignol, rostein *m.*

Grosssteinschneiderei s. Galanteriesteinschneiderei.

Grossuhrmacher, Thurmuhrmacher *m.*; *Wholesale watchmaker*; Horloger grossier *m.*

Grossular, Kalk-, Willutgrnat *m.*; *Grossular*; Grossulaire, grenat grossulaire, calcareux *m.*; willonite, wilulte *f.*

Grottenwerk, Steinwerk *n.* (Bauk.); *Rock-work*; Rocaille *f.*

Grübchen im gegossenen Metall *n.*; *Little hollow*; Granelure *f.* — in gegossener Zinnware, Hühling im Zinnquass *f.*; *Hollow*; Retirure *f.*

Grube *f.* (Bgb.); *Pit, bal, wheel, huet (Corn.)*; Fosse, mine *f.* —, Prägrube, Frägeloch *n.* (Münzw.); *Coiner's stand or seat*; Ecalle *f.* | eine — abhütten (Bgb.); *to break up a drift*; Oter la charpente d'une galerie et la laisser tomber en ruines | eine — abseigern (Bgb.); *to deepen a mine perpendicularly*; Creuser perpendiculairement | alte zu Tage liegende — (Bgb.); *Cassia*; Puits ancien à ciel ouvert *m.* | eine —, Zeche bauen, ausfördern, fördern, Erz aus dem Tag bringen, eine Lagerstätte ausbeuten (Bgb.); *to work, win, work a mine, a vein, bring to grass*; Exploiter, extraire | eine — bauhaft halten (Bgb.); *to keep a mine in repair*; Entretien une mine | erste — (Bgb.); *Prime gap*; Promière fosse *f.* | erste — (Gerb.); *Handler, pit for the weakest solution*; Fosse à préparer les peaux *f.* | in die — fahren (Bgb.); *to go down, descend into the pit*; Descendre, faire une descente | die — feiert (Bgb.); *The pit is at play*; Les mineurs chôment | die — geht zusammen (Bgb.); *The mine falls in*; La mine s'éboule | grosse, kleine — (Bgb.); *Large or small pit*; Fosse de grand atthour, de petit atthour *f.* | — voll zu löschenden Kalks (Mar.); *Lime contained in a pit for slaking*; Bainsée *f.* | letzte — (Gerb.); *Cloomer, layer, pit for the strongest solution*; Derrière fosse *f.* | — unter Wasserrad (Bgb.); *Potroz*; Fosse en dessous d'une rose hydraulique *f.*

Gruben, ausgewitterte — um Reben zu pflanzen *f. pl.* (Weinb.); *Small ditches for planting vines*; Angelots *m. pl.*

Grubenanlage *f.*, Bergwerk *n.* (Bgb.); *Mine, work, plant*; Établissement *m.*

Grubenantheil, Kux *m.* (Bgb.); *Share in a mine*; Intérêt dans une mine *m.*

Grubenarbeit im Allgemeinen *f.* — (ausser Hauen) (Bgb.); *Working under ground, dead work*; Pourchasses d'ouvrage *f. pl.*, travaux en général *m. pl.*

Grubenaufstand *m.* (Bgb.); *Report of the state of a mine*; Rapport, exposé officiel *m.*

Grubenausbau (Bgb.) s. Ausbau.

Grubenbrand *m.* (Bgb.); *Mine on fire*; Incendio dans une mine *m.*

Grubenbruch (Bgb.) s. Bruch.

Grubenez *n.* (Bgb.); *Ore from a mine*; Mineral de profondeur *m.*

Grubenfahren, Einfahren *n.*, Einfahrt, Befahrung *f.* (Bgb.); *Descent, going down*; Entrée, descente dans la mine *f.*

Grubenfahrt (Bgb.) s. Befahrung.

Grubenfeld, verliehenes Feld *n.* (Bgb.); *Allotment*; Lot, terrain alloué *m.*

Grubenfeldmass, Grubenmasse, Feldmasse *n.*, Grubenmasse *n. pl.* (Bgb.); *Unit of measure*; Unité de mesure *f.*

Grubengas *n.* (Bgb.); *Firedamp, filty, filtry, filthy*; Feu brison, grison, grison, terreux *m.*, mofette *f.*

Grubengebäude *n.* (Bgb.); *Drifts, pits*; Ensemble des galeries, ouvrage, œuvre *m.* (Belg.) | ausgedehntes — (Bgb.); *Extended underground workings*; Longue étendue d'ouvrage *f.* | ein — erschlagen (Bgb.); *to make an adit*; Faire un percement dans une mine.

Grubengesille *n.* (Bgb.); *Produce*; Produit *m.* (gesinde Grubengesinde (Bgb.) s. Berg-

Grubenbau (Bgb.) s. Abbau. | Einsturz drohender — *m.* (Bgb.); *Working threatening ruin*; Fardeau *m.* | — e, Grubenräume *m. pl.*, Grubengebäude *n.* (Bgb.); *Underworkings*; Excavations souterraines *f. pl.*, œuvre de veine *f.*, ouvrage *m.*

Grubenbauhof *m.* (Bgb.); *Timber-yard, workshop for mining*; Chantier d'exploitation *m.*

Grubenbauholz *n.* (Bgb.); *Timber for mining*; Bois pour mines *m.*

Grubenbaum *m.* (Oelmüll., Pap.); *Trough-beam*; Arbre des bachs *m.*

Grubenbefahrung (Bgb.) s. Befahrung.

Grubenheil *n.*, Kauhamm, Kückamm *m.* (Bgb.); *Light hatchet*; Hachereau *m.*

Grubenbetrieb, Grubenförderung (Bgb.) s. Ausbuchtung, Betrieb. | [kenbett.

Grubenbett (Bgb.) s. Kran.

Grubenbild *n.* (Bgb.); *Ground-plan and elevation*; Plan et élévation.

Grubenblende *f.* (Bgb.); *Miner's lantern*; Lanterne de mineur *f.*

Grubenbrand *m.* (Bgb.); *Mine on fire*; Incendio dans une mine *m.*

Grubenbruch (Bgb.) s. Bruch.

Grubenez *n.* (Bgb.); *Ore from a mine*; Mineral de profondeur *m.*

Grubenfahren, Einfahren *n.*, Einfahrt, Befahrung *f.* (Bgb.); *Descent, going down*; Entrée, descente dans la mine *f.*

Grubenfahrt (Bgb.) s. Befahrung.

Grubenfeld, verliehenes Feld *n.* (Bgb.); *Allotment*; Lot, terrain alloué *m.*

Grubenfeldmass, Grubenmasse, Feldmasse *n.*, Grubenmasse *n. pl.* (Bgb.); *Unit of measure*; Unité de mesure *f.*

Grubengas *n.* (Bgb.); *Firedamp, filty, filtry, filthy*; Feu brison, grison, grison, terreux *m.*, mofette *f.*

Grubengebäude *n.* (Bgb.); *Drifts, pits*; Ensemble des galeries, ouvrage, œuvre *m.* (Belg.) | ausgedehntes — (Bgb.); *Extended underground workings*; Longue étendue d'ouvrage *f.* | ein — erschlagen (Bgb.); *to make an adit*; Faire un percement dans une mine.

Grubengesille *n.* (Bgb.); *Produce*; Produit *m.* (gesinde Grubengesinde (Bgb.) s. Berg-

Grabenzeil (Bgb.) s. Gezäh.
Grabenzezimmer, vollstän-
diges — n. (Bgb.) *Set of tim-
ber*; Bois de charpente pour les
mines m. | *haus*.

Grabenhaus (Bgb.) s. Hut-
Grabenholz, Berg-, Zeechen-
holz n. (Bgb.) *Timber used
for mines*; Bois de charpente
pour les mines m. | — zum
Verzimmern der Firsten
(Bgb.) *Brettlos*; Charpente de
cuvelage f.

Grabenhund (Bgb.) s. Hund.
Grabenhüter, Grabenhütter
m. (Bgb.) *Guard of a mine*;
Garde de la mine m.

Grabenjunge (Bgb.) s. Junge.
Grabenkarte (Bgb.) s. Gruben-
karte.

Grabenkaue (Bgb.) s. Kaue.
Grabenkittel, Kittel, Berg-,
Fahr-, Schachtkittel m.
(Bgb.) *Miner's frock*; Blouse
de mineur f.

Grabenkleid, Bergkleid n.
(Bgb.) *Miner's dress*; Habit
de mineur m.

Grabenklein, Fällchen, Ge-
krätz n., Staubkohlen f. pl.
(Bgb.) *Rubbish, work, smitham*,
faustet; Mout de la mine m.,
débris, décombre m. pl.

Grabenkompass, Hängekom-
pass m., Eisenscheibe f.
(Bgb.) *Miner's compass, dial*,
mine-dial; Compas m., bous-
sole f. de mineur, dique m.

Grabenleder (Bgb.) s. Arsch-
leder.

Grabenlicht, Gelenocht n.,
Grabenlampe, Blende f.
(Bgb.) *Miner's lamp, candle*;
Lampe de mineur f. | das —
löchen (Bgb.) *to lose the
candle*; Perdre la chandelle. |
offenes, ices — (Bgb.) *to
lose the light*; Chandelle de
mineur f. | — durch Stahl
und Feuerstein erzeugt
(Bgb.) *Steel-wheel worked on
silex*; Briquet d'éclairage m.

Grabenmann m. (Bgb.) *Geor-
die*; Mineur m.

Grabenmauerung f. (Bgb.) *Walling*; Muraillement des
galeries m.

Grabenobersteiger m. (Bgb.)
Overman; Inspecteur m.

Grabenpächter, Gedingeträ-
ger m. (Bgb.) *Butty, butty-
colliar, charter-master, con-
tractor*; Fortaitier m.

Grabenrechnungsführer m.
(Bgb.) *Mining accountant*;
Comptable m.

grubenreich, bergwerkreich
(Bgb.) *Miny*; Riche en mines.

Grubenrisse m. (Bgb.) *Plan of
workings*; Plan de mines m.

Grubensäger, Untermann
oder untenstehender Rost-
schneider m. (Sügem.) *Pit-
man*; Selaer au dessous du
blois m.

Grubensand, gegrabener
Sand m., *Pit-sand, dug sand*;
Sable de fouille, fouillé de ter-
rain, de schlonnière, de mine m.

Grubenschienenbahnwärter
m. (Bgb.) *Rolley-way-man*,
tramway-clearer; Racomman-
deur m. | Schmand.

Grubenschmand (Bgb.) s.
Grubenschmelz m. (Schmelz.)
*Champe-levé, deepened en-
amel*; Enail champ-levé m.

Grubenschmiede, Zeechen-
schmiede f. (Bgb.) *Smithy*,
smithery of a mine; Maréchaus-
sage m. | *Cable du puits* m.

Grubenseil n. (Bgb.) *Pit-rope*;
Grubensteiger m. (Bgb.) *Over-
seer of a mine*; Maître-mineur,
inspecteur des ouvriers m.

Grubenstock, Lächerbaum
m., *Bed-pile of a pilon-mill*
for powder; Pile d'un moulin
à poudre, à mortier f.

Grubentasche, Tasche, Un-
schliffittasche f. (Bgb.) *Miner's
pouch*; Poche de mineur f.
Grubentzcherper (Bgb.) s.
Tzcherper.

Grubenuntersucher m. (Bgb.)
Fire-man; Surveillant de mines
m.

Grubenverkohlung, Verkoh-
lung in Gruben f. (Bgb.)
Pit-charring, pit-burning,
charring in pits; Carbonisation
dans des fosses f.

Grubenvorstand m. (Bgb.)
Committee; Comité m.

Grubenwasser n., Schwall m.
(Bgb.) *Swallet*; Eau d'une
mine f. | — abbauen (Bgb.)
to drain a mine; Débarrasser
une mine des eaux. | Ansamm-
lung von — n im alten Mann
(Bgb.) *Swallet in old work-
ings*; Affroissement d'eaux m.

Grabenwehr (Bgb.) s. Wehr.
Grabenwetter n. (Bgb.) *Air in
mines*; Air dans les mines m.

Grubenzeug (Bgb.) s. Gezäh.
Grubenzimmerung f., Gruben-
zimmer n. (Bgb.) *Tim-
bering of excavations, of a
mine*; Charpente de mine f. |
— auswechseln (Bgb.) *to re-
new the timber*; Changer, re-
nouveler la charpente.

Grubenzug, Zug m. (Bgb.)
*Dimension, measuring of a
mine*; Dimension d'une mine f.
| — (Bgb.) *Underground-ven-
tilation*; Aérage souterrain m.

Grude f., *Hot ashes, embers*;
Cendre brûlante f.

Grummet n. (Ackb.) *After-
math, lathemath, after-grass*,
rowen, second crop of hay;
Regain, refaio m.

Grün; Green; Vert.

Grün, arseniksaures — n.,
Casselmann's green; Vert à
base d'arséniate m. | chinesi-
sches — *Chinoise green, lo-
kao (dye)*; Lo-kao m. | gebro-
chenes — *Broken green*; Vert
brisé m. | ostfriesländisches
— *Brunswick green*; Vert de
Brunswick m. | Pariser —
Paris green; Vert de Paris m. |
Schweinfurter — *Schwein-
furt green, emerald green*;
Vert de Schweinfurt m. | Ve-
ronese — *Verona green*,
green earth; Vert de Vêronne m.

Grünbad n.; *First bath for
rabbitskins*; Premier bain pour
peaux de lapins m.

Grünblau n.; *Marine blue*;
Coulour marine f., vert bleu m.

Grünbleierz n.; *Native phos-
phate of lead*; Phosphate de
plomb natif m., mine de plomb
siccocasse f.

Grund m., Gründung f., Fun-
dament n.; *Base, basement*,
foundation; Fondation, couche
f., fondement m. | —, Stück
Land n., Bodenparzelle f.;
Plot; Lot, emplacement m.,
pièce de terrain f. | —, *Prim-
ing*; Coulour fondamentale f. |
— *Fundamental*; Fon-
damental. | —, *Radical*; Ra-
dical m. | —, *French drop*
(white); Blanc d'argent m. | —,
Stück Land n., Baustelle,
Baustätte f., Bauplatz, Bau-
grund, Platz m. (Bauw.)

Ground, plot; Emplacement,
terrain, lot m. | — (Goldschm.)
Bottom, ground; Champ m. |
—, Boden, Hintergrund m.
(Ind.) *Ground, back*; Fond
des tissus, plain m. | —, Hin-
tergrund m., Grundfläche
f. (Mal.) *Field*; Fond m. | —
(Mal.) *Dead colour*; Couche
en détrempe f. | — (Sattl.)
Bottom; Fond m. | —, Atz-
grund m. (St.) *Ground*; Fond
m., couche f. de vernis. | —
(Th.) *The backpart of the
stage*; Fond, enfoncement m.
| — (Tschm.) *The right side*;
Endroit, côté de l'endroit m. |
— (Vergold.) s. Aufrag. | —,
Boden, Fond m. (Web.)

Ground, back; Plain, fond m. |
einen — anlegen (Bauw.) *to
lay a foundation*; Etablir un
fondement. | den — auspei-
len, ablothen, sondiren
(Bauw.) *to sound, examine the
ground*; Sonder le fond. | den

blauen — geben (Färb.) *to ground (blue); Pâler.* | — und Boden m.; *Soil and ground.* | Grd m. | dunkler — durch sich kreuzende Striche (St.); *Counter-hatching; Grain m.* | — von Einfassungen (Web.); *Tabby; Fond de bordure m.* | falscher — (Pos.); *False bottom; Faux-fond m.* | den falschen — am Sattel bilden (Sattl.); *to make the false bottom of saddles; Faux-siège.* | den — graben, die Grundgruben oder Grundgruben ziehen (Bauw.); *to dig the ditches for a foundation, dig the foundations; Fouiller, creuser les fondements.* | den — legen, ein Gebäude gründen; *to lay, sink the foundation; Associer, poser, jeter les fondements.* | leinwandartiger — des glatten Manchesters (Web.); *Plain back, tabby-back; Fond m., toile f. de velours-coton à pas simple.* | magerer — (Vergold.) s. Schleifgrund. | den — netzen und reiben (Vergold.); *to wet and rub the size; Adoucir le blanc.* | einen neuen — unter eine Mauer legen; *to underpin; Rechaumer.* | ohne — erbaut sein, nicht mit Vorgrund versehen sein; *Built without foundation; Porter à cru.* | scharfer —; *Sharp bottom-ground; Fond de roches aiguës m.* | schülplartiger —; *Shelly ground; Fond de coquilles pourries m.* | — des Sempels; *Bottom of the foyer; Plaque de fond f.* | todter — (Bgb.); *Barran ground, dead ground; Terrain mort m.* | unterwaschener, unterspülter —; *Foundation undermined or blown up by water; Fondement déchaussé, affouillé m.* | den — zur Vergoldung herstellen; *to size; Réchampir.*

Grundanschlag m. (Bauw.); *Estimation, device of the expenses of the foundation; Estimation f., devis m. des fondements.*

Grundbalken m. (Müll.); *Tree; Palo f.* | —, Klai-, Lagerbalken m., Grundschwelle, Schwelle, Zange f., Grundholz n. (Zimm.); *Sill, ground-sill, sole, ground — timber, ground-sleeper, sleeper, dormer, dormant; Racine, gîte m., sole, sole f.* | — eines Hebezeuges, Bettung oder Grundsohle eines Krannes f.; *Sole of a crane; Empattement d'une*

grue, d'engin, racine m. | Grundbaum m. (Müll.); *Tree; Palo f.* | — (Wasserb.); *Pile-plank, plank — pile; Pal-planche f.*

Grundbesitzer, Grundeigentümer, Grundherr m. (Bgb.); *Lord of the land, of the manor, lessor, bounds; Terrayer m.* | — auf dessen Grunde sich ein Schacht befindet (Bgb.); *Owner of the land; Seigneur horticier m.*

Grundbett n., Sohle f.; *Bottom of the channel; Fond du lit m.*

Grundbohrer m. (Maur.); *Brick-layer's borer; Sonde f.*

Grundbruch m. Slip; *Éboulement m.* | — (Wasserb.); *Opening of dikes; Perçement m.*

Grundbuch n.; *Doomeday-book; Cadastre m.*

Grunddamm m.; *Dam under water; Jéte f.*

Grunddiele f.; *False ceiling; Avant-plancher m.*

Grundechhörchen, gestreiftes Eichhörchen n.; *Ground — squirrel, sciurus striatus; Écureuil strié, de Sibirie m.*

Grundeisen n. (Schriftz.); *Chisel; Ciseau m.* | — (St.) s. Feltreisen.

Gründel m.; *Socket-rod; Bop, cop de la charue m.*

gründen, gründen; *to stain; Imprimer, abreuver.* | (St.); *to hatch (silver and gold); Gräter, bacher.* | — (Flecht.); *to plane; Planer.* | eine Mauer —; *to found a wall; Établir un mur.*

Grundfacha. (Sammetst.); *Fifth shed; Cinquième pas m.*

Grundfarbe f., erster Anstrich m.; *First coat, knotting; Première couche f.* | —, Urfarbe, einfache Farbe f. (Färb.); *Matrix, primitive colour, matrix, ground-colour; Couleur f., pied m.* | — (Opt.); *Primitive colour, prime colour; Couleur simple, original, matrice, primitive f.* | — (Pap.); *Ground; Fond m.* | — (Tapet.); *Ground; Fond m.* | — (Töpf.); *Ground-colour; Couleur de fond f.*

Grundfarben f. pl.; *Primary colours; Couleurs fondamentales f. pl.*

Grundfeile f. (Schl.); *Bit file; Lime à faire les dents des panetons d'une clef.* | —, Zahngrundfeile f. (Uhrm.); *Hollow-edge equalising-file; Lime creuse à égalir f.*

Grundfeld eines Gemäldes

n.; *Dead colour of a picture; Fond m.*

Grundfigur f. (Bauk.); *Sketch for etaco-figures; Ame f.*

Grundfirnis m. (Zdr.); *Priming-varnish; Première couche de vernis f.*

Grundfläche f.; *Arre; Aire d'un bassin f.* | —, Base, basis; *Base d'un solide f.* | — eines Beckens, Thalsohle f.; *Bottom of a basin; Plafond d'un bassin m.* | — des Brodes (Zuck.); *Bottom; Couche, patio f.*

Grundflügel m., Grundschräff f. (Web.); *Ground leaf; Tringle des mailles f.*

Grundform f. (Zdr.); *Primitive form; Forme à donner le fond à l'étoffe f.*

Grundgeschoss n.; *Basement; Sous-sol, sousol m.*

Grundgrube, Baugrube f.; *Grundgraben m.; Excavation, digging, foundation-ditch; Excavation, fosse f., fondement, creux, fossé m.*

Grundgurten, Sattelspan gurten f. pl.; *Pommel-girth; Sangles d'arçon f. pl.*

Grundhaar n. (Leders.); *Root of the hair; Racine de poil f.*

Grundhieb, Unterhieb m. (Feilo); *First course, overcut; Première taille, taille de dessous f.*

Grundhobel, Nuthobel m.; *Renter-plane, old woman's tooth (slang); plough-plane, routing-plane; Bouvet (semelle m., guimbarde f.*

Grundirbank f. (Vergold.); *Draw-plate for size; Filibre à colle f.*

grundiren (Lack.); *to prime, lay the ground-colour; Abreuer le bois.* | gründen, den Grund anlegen (Mal.); *to prime; Apprêter, donner l'apprêt, imprimer, abreuver.* | weiss —; *to vignette; Dégradé.* | (Seiz); *Voucur m.*

Grundirer m. (Tapeten); *Primer.*

Grundirfarbe, Deckfarbe f.; *Priming colour, first layer of colour; Couche de fond, couleur d'apprêt f.*

Grundirmaschine, Klatschmaschine f. (Zdr.); *Padding-machine; Machine à placage f.*

Grundirsalz, Präparirsalz n.; *Stannate of nitro; Stannate de nitre m.*

Grundirung, erste, heisse — f. (Vergold.); *Thin-white; Première couche chaude f.* | mittlere, starke — (Vergold.); *Clear-cole; Couche forte moyenne f.* | wiederholte

dicke — (Vergold.); *Thick-white*; Nouvelle couche épaisse f.; zwei dicke gleichzeitige — en f. pl. (Vergold.); *Double opening white*; Double couche forte f.

Grundjoch n., Grundpfähle m. pl., Grundpfählung f. (Brück.); *Foundation-piles or -posts*, piles of substructure; *Basse-palée* f., palées basses f. pl.

Grundk Mantel n. (Bgb.); *Discharge - pipe*, *discharging-pipe*; Tuyau de décharge m.

Grundkette, Unter-, Boden-, kette f. (Web.); *Main warp*, *ground*; Toile, chaîne du velours, chaîne de fond f.

Grundkraft f.; *Primitive*, *primary*, *essential* forces; Forces élémentaire, primitive, essentielle, fondamentale, base des forces, base de la puissance f. | sohle.

Grundladen (Bgb.) s. Grund-

Grundlage, Basis f.; *Base*, *foundation*; *Base* f., *fondement* m. | —, Angabe f., *Data* n. pl., *Gegebenes* n., *Stoff*, *Vorwurf* m.; *Datum*, *Donnée* f. | —, *Hydrostatic level*; Niveau hydrostatique. | erste — (Vergold.); *First layer*; Premier baile m. | —, von lose ins Wasser geschütteten Steinen; *Stone embedded in mortar*; Pierre perdue f. | — des Schachts (Bgb.); *Base of the foyer*; Pierre des escaliers de sole f.

Grundlagerholz in den Grundmauern, Rost-, Gitterwerk n.; *Frame-grate*, *frame upon piles for the support of a building*, *grating*, *grillage*; Grillage, grillage de fondement m., grille f., palais m. pl.

Grundlegen n.; *to lay the first course*, *Assoir un bâtiment*.

Grundlegung, Gründung, Fundamentierung f.; *Foundation*, *Fondation* f.

Grundlehen n. (Bgb.); *Sell*, *Terrain en fief* m.

Grundlinie, Grundfläche f.; *Base*, *basin*; *Base d'une figure* f. | —, Anlage, Ausladung f., Fuss einer Böschung m.; *Drawing - back*, *horizontal measure of the slope*, *baseline*; Reculement d'un mur taladé m. | — (Bacht.); *Bottom line*; Ligne inférieure f. (d'une lettre).

grundlos (Bauk.); *With a bad foundation*; Mal assis, mal fondé.

Grundmasse eines Gesteins f.; *Elementary matter*, *Pâte* f.

Grundmauer, Gründungs-
masse, Schwelle f., Sockel m., Simssteine m. pl.; *Continuous pedestal*, *embasement*, *substructure*, *basement*, *table-stones*, *stereobate*; Embasement, sousbassement, empatement, stéréobate m., platee f. (au dessus des fondements). | —, *Foundation-wall*; Fondement m. (sous terre). | — s. Bankett. | —, Stützmauer f., Hauptpfeiler, Sockel m.; *Jamb*, *arch-pillar*, *arch-wall*, *pier*; Lambage m., chaîne de pierres f. | — n., Seiten-, Zwischenmauern f. pl., Gewölbe etc. n.; *Massive construction*; Gros ouvrages m. pl. | — starke durchaus gemauerte —; *Massive foundation-wall*; Massif m.

Grundmauerstein, grober Mauerstein zur Unterlage, Füllstein m., Hurgel f.; *Rugged ashlar*; Libage m.

Grundmauerwerk n., Fundamentierung f.; *Foundation-wall*; *Maçonnerie de fondement*, *de sousbassement* f.

Grundmeissel m. (Waffenschm.); *Chasing-punch*; Pointon à emboutir m.

Grundpapier, farbiges — n.; *Coloured back-paper*; Papier de devant m.

Grundpfahl m.; *Pile of substructure*, *foundation-pile*; Pilots, pilot de fondement m.

Grundplatte, gemauerte — beim Glockenguss f., Mantel, Glockenmantel m.; *Foundation*, *pedestal*; Meule f.

Grundplattenbolzen, Befestigungs-, Grundbolzen m.; *Sole plate-bolt*, *foundation-bolt*; Boulon de plaque de fondation m.

Grundrebe, Wasserrebe f.; *Faux-wood*; Faux-bois m.

Grundriss, erster Entwurf einer Zeichnung m.; *Canvases*; Canvases m. | —, Grundplan, horizontaler Durchschnitt m., Sperrzeichnung f.; *Ground-plot*, *ground-plan*, *ichnography*, *horizontal plan*; Ichnographie, projection ichnographique f., plan horizontal, tracé m. | einen — aufnehmen; *to take a plan*; Lever un plan. | geometrischer —; *Geometrical ground-plan*; Plan objectif m. | — der Maschine; *Engine - plane*; Plan-manoœuvre m. | — einer Wendeltreppe; *Ground-plan of winding-stairs*; Coquille d'escalier f.

Grundsauer n., Grundsauer-
teig m. (Bäck.); *Leaven preserved from one baking for the next batch*; Levain de chef m.

Grundschnäbe m. pl. (Web.); *Ground-leaves*; Tringles des mailles f. pl.

Grundscheeren f. pl. (Web.); *Separator of threads*; Fausse-lisse f.

Grundschiicht f.; *Course of large stones at the base of a foundation*, *footings of walls*; Assise de pierre dure, en pierres dures f. | —, äussere Stärke im Grund, Anlage, Latsche f., Fundament, Mauerrecht n., Patten, sole, footing of a wall; Fondation en saillie, assise saillante f., empiètement m.

Grundschiuss m. (Web.); *Bottom-shoot*; Daité du fond f.

Grundschiwelle, Grundsohle f.; *Grundholz* n. (Bgb.); *Sole-timber*; Charpente de sole f. | —, Unterschwelle, Stoss-, Stahl-, Unterlagsplatte f. (Eisenb.); *Sleeper*, *support*; Sella pour rails f., sablier m. | — (Wasserb.); *Ground-sill*; Seuil d'écluse m. | —, Bodenschwelle f., Grundbalken m. (Zimm.); *Ground-beam*, *ground-timber*, *sleeper*; Raccinal, dormant m. | — einer Windmühle; *Soles*, *sleeper*; Soles f. pl.

Grundsichel f.; *Sickle*, *scythe with a long handle*; Faucille, faux à long manches f.

Grundsitz des Sattels m.; *Seat of the saddle*, *webs*; Loup, faux-siège m.

Grundsohle eines Strecken-
gezimmers f. (Bgb.); *Sole of a timbering of mine*; Semelle d'un cadre de boisage f.

Grundstein, Fundamentstein m.; *Foundation-stone*; Pierre fondamentale, pierre de fondement f. | —, Boden-, Unter-
mühlstein m. (Müll.); *Bed-stones*, *lower millstone*, *bed-millstone*; Meule de dessous, gisante, inférieure, dormante f., gte m. | den — eines Gebäudes legen; *to lay the foundation-stone*; Poser la première pierre d'un édifice. | ohne — erbaut sein, auf dem Grund, auf der Erde aufsitzen, ruhen; *to be constructed without foundation*; Porter à cru. | — unter dem Säulenstuhle; *Socle*, *pedestal*, *plinth*; Socle m.

Grundstoff, säuernder — m.; *Acidifier*; Principe acidifiant.

Grundstrecke, tiefe Gezeugstrecke f., unterster Lauf, Sohlenort m. (Bgh.); *Water-level drift, deep level, water-gate*; Vole de fond, de niveau, chasse de fond, vole, galerie de fond, d'allogement f., niveau de bure, borge niveau m. | — zu beiden Seiten des Schachtes (Bgh.); *Water-level drifts*; Niveaux de bure m. pl.

Grundstrich, Dickstrich m.; *Down-stroke*; Plein, jambage m.

Grundstück, anstossende Theile eines — s. n.; *The adjoining parts of a piece of land*; Tenaite et aboutissants d'une terre m. pl.

Grundteig m.; *Primitive paste*; Pâte première f.

Grundtheil, Bestandtheil m., Princip n.; *Element, principle, base*; Principe m.

Grundtritt, Grundschämel m. (Sammetst.); *Ground-treadle*; Marche de fond f.

Gründung auf Grobmörtel f.; *Concrete foundation*; Empâtement, empâtement m.

Gründungseisen, Radirmesser, Kratz-, Schabeisen n.; (St.); *Scraper, scraping-knife, scratcher, grade, scratching-knife*; Grattoir, râtelier m.

Gründung f. (Ackb.); *Vegetable manure*; Engrais vert m.

Grundventil, Fussventil n.; *Foot-valve*; Souppe de pied f.

Grundwage, Blei-, Richt-, Setz-, Schrot-, Wasserwage, Libelle, Dosenlibelle f.; Wasserpass m., Richtscheit, Nivellirinstrument n.; *Level, levelling-instrument*; Niveau m.

Grundwasser n., Grundwasserspiegel m.; *Underwater, underwater-level, underground-water*; Nappe d'eau souterraine, eau souterraine f. | — (Rohlaug der Salpetererde); *Raw lye, Lasse crue* f.

Grundwehr n. (Wasserb.); *Incomplete overfall*; Déversoir incomplet m.

Grundwerk n. (Müll.); *Ground-work, lower work*; Charpente f., support m. des auges. | —; Platte f. (Pap.); *Block, bed-plate*; Platine f. | stumpfwinkeliges — (Pap.); *Elbow-bed-plate*; Platine coudée f.

Grundzapfen m.; *Flood-gate*; Bonde f.

Grundzehnte m., Abgabe f. (Bgh.); *Royalty, shaft-rent, tentie rent, lot, due*; Droit de terrage m.

grüne Asche f.; *Smalt*; Bleu de Flandre m. | — r Boden in Salzteichen m. (Salzw.); *Green bed of salt-marshes*; Feutram. | — Haaren pl.; *Hair of fresh skins*; Poils d'animaux fraîchement écorchés m. pl. | — Hütte f. (Glass.); *Glass-house where green glass is made*; Verrerie à verre commun f. | zweite — Schattirung f. (Blam.); *Second green for foliage*; Second vert m. | — s Feuer n. (Fw.); *Green fire*; Flamme verte f.

Grüneiserde f.; *Green martial earth*; Terre ferrugineuse verte f.

Grüneisenerz n., Grünstein, Grüneisenstein, Allmanit, Krawnit, Chalkosiderit, Dufrenit m., faserige Grünsteinerde f.; *Green iron-ore, Krawnit, Dufrenite*; Fer phosphaté vert m., dufrenite f.

Grünen (Färb.); *to air the green-dyed stuffs*; Exposer à l'air les objets teints en vert.

Grünerde, Veroneser — f., Seladon-, Berggrün n.; *Green-earth, mountain-, sanders-green*; Vert de montagne, tale zoographique m.; cœdre verte, terre verte, terre de Verone f.

Grünes, Grünfutter n. (Ackb.); *Green pasture*; Vert m.

Grünfütterung f. (Ackb.); *Solling*; Nourrissage au vert m. grüngelb; *Yellow green*; Merde d'ole. [d'épines]

grüngrau; *Greenish grey*; Gris Grünharzholz n.; *Wood of the greenheart, Bibirites* (*Nectandra Rodiaei* Schk.); Bois du genre nectandra (famille des Lauracées) m.

Grünholz, hartes Holz zu Blocknägeln n.; *Greenheart* (*Laurus chloraxylon*); Bois-laurier dur m.

Grünlandsmoore, Wiesen-, Grün- oder Haidenmoore n. pl.; *Bogs on a level*; Tourbière en plaine f.

grünlich; *Greenish*; Verdâtre, chloré, tirant sur le vert, nuancé de vert.

grünrothig, mit Grünspan beschlagen, kupfergrün, grünspanfarbig; *Erginous, verdigrised*; Aérugineux, éragineux.

Grünrotte f.; *Green rotting*; Rotissage au vert m.

Grünsand, magerer, nasser, grüner Formand m.; *Green sand*; Sable maigre, vert, gris vert m.

Grünspan m.; *Verdigris, neutral acetate of copper*; Acétate neutre de cuivre, verdet, vert-de-gris m. | — ansetzen; *to get covered with verdigris*; Verdigr. | blauer, französischer —; *Subacetate of copper*; Acétate cuivrique basique, vert-de-gris, verdet, verdigris m. | krystallisirter, destillirter —, Grünspanblumen f. pl.; *Crystallised, distilled verdigris*; Verdét crystallisé, vert distillé, en grappes m., cristaux de Vénus m. pl. | neutraler, destillirter —, neutrales, essigsaures Kupferoxyd n.; *Acetate of copper, crystallised verdigris*; Acétate cuivrique neutre, verdet m.

Grünspankrystall m.; *Crystal of verdigris*; Cristal de cuivre m.

Grünspanapiritus m.; *Spirit of verdigris*; Esprit de vert-de-gris m.

Grünspath, Malakolith, Sahlit, grüner Augit m.; *Malacothite, sahlite*; Malacolitha, sahlite f., drolalpe vert laminaire m.

Grünstein, Diorit, Urgrünstein, Aphanit m.; *Greenstone, diabase*; Diorite, diabase f.

Gruppe, dritte — von Verdunstungsbetten f. (Salsw.); *Third series of brino-pits*; Muant d'au marais salant m. | erste — der Verdunstungsbetten (Salsw.); *First series of brino-pits*; Couches d'au marais salant f. pl.

Grus n., Bauschutt, Bruch, Brack, Abbruch, Baustoff eines eingerissenen Gebäudes m., Trümmerabfälle m. pl. (Bauw.); *Rubbish, materials of a building demolished*; Marrais m., démolitions f. pl., décombres, débris m. pl. | —, Abfall von Steinen m.; Steinbrocken m. pl. (Maur.); *Stone-chips, rubbish, shards, shippings, stone-chips*; Recous, décombres m. pl., débris f. pl. | —, Schmiedegrus n. (Schm.); *Small-coal, slack coal, culm*; Meau m.

Gruskohlen f. pl.; Staunkohle f., Kohlenklein, Gerisse n., Griess m.; *Dross, dust, muck, culm, garble, rubbish*; Fossiles de charbon f. pl., charbon fin, menu, graveleux m.

Grasmelis m. (Zack.); *Single-leaves*; Mêle de rebut m.

Grütze f., Gries, geschrotener

Hafer *m.*, *Ember grito*, *groats*; Graun *m.*, *avoine mondée f.* | nach dem ersten Mahlen zurückgebliebene — und Kleie *f.* (Müll.); *Bras and fine flour of first grinding*; Reprises *f. pl.*
 Grützenbereiter *m.*; Grützmacher; Griseur *m.*
 Grützenkleie *f.*; *Fine grits*; Remoulage *m.*
 Grützökel *m.* (Bgb.); *Green-vitriol*; Vitriol vert *m.*
 Gryphitenkalk, Liaskalk *m.*; *Lias, argillaceous limestone, gryphite lime*; Calcaire bleu, marneux à gryphée *m.*
 Guajakharz *n.*; *Guaiacum*; Calcaire, résine de guaiac *f.*
 Guajakholz, Franzosen-, Pockholz *n.*; *Pock-wood, lignum vitae*; Lignum sanctum, guaiac *m.*
 Guajaksäure *f.*; *Guaiacic, guaiacetic acid*; Acide guaiacique *m.*
 Guano, Vogeldünger *m.*; *Guano*; Guano *m.* | mit — gedüngt; *Manured with guano*; Guano.
 Guatterie *f.*; *Lancewood, wood of Duguetia yarrri-yarrri (earriage)*; Guattaria *m.*
 Guckfenster, Klapp-, Schieberfenster *n.*; *Casement-window, peep-window, vasistas m.*
 Guckkasten, Raritätenkasten *m.*; *Raree-show, show-box*; Vasee-y-volr *m. pl.*, perspectives amusantes *f. pl.*, chambre d'optique *f.*
 Guckloch, verstecktes Fenster, Bretfenster *n.*; *Private view, hidden light, peeping-window, peep-hole, peeping-hole*; Vue dérobée *f.*, ludo *m.* | — (Dpfr.) s. Augenloch.
 Guepardfelle *n. pl.*; *Furs of the Felis jubata, guttata*; Peaux de guepard *f. pl.*
 Gugel (Bgb.) s. Überbruch.
 Guhr *f.*, Mader *m.*; *Guhr, metal earth, moor-chalk*; Guhr *m.* | grane —; *Grey guhr*; Guhr cendré *m.* | weisse —; *White guhr*; Guhr blanc *m.*, craie couverte *f.*
 gührig, gürg (Bgb.); *Fall of metal-earth or guhr*; Rempli de guhr.
 Guianatabak dritter Sorte *m.*; *Third sort of Guiana tobacco*; Tabac exposit *m.*
 Guidesstange, Führerstange *f.* (Bobb.); *Guide-bar*; Tringle conductrice *f.*
 Guinetgrün, Smaragdgrün, Mittler's Grün *n.*; *Guignet's chloro-green*; Vert de Guinet *m.*

Guillochirarbeit *f.*; *Engine-turning*; Guillochis *m.*
 Guillochirdrehbank *f.*; *Lathe for guillocheing*; Tour à guillocher *m.*
 guillochiren, mit Kreislinien versehen; *to engine-turn, guillochee, wave, curve or engrave in waved lines*, Guillocher.
 Guillochirung, guillochirte Arbeit *f.*, Geschlinge *n.*, Kettenzug *m.*; *Guilloche, rose-engine pattern*; Guillochis *m.*
 Guillotinenscheere, Parallelscheere *f.*; *Parallel shears*; Ciseaux à guillotine *f.*
 Guinget *m.*; *Light camel*; Guinguet *m.*
 Gitarfeder und Reinigungsfeder *f.*; *Spring of clearers*; Ressort à guitare et pour les cylindres nettoyeurs *m.*
 güldisch, goldreich, goldhaltig; *Auriferous, containing gold*; Aurifère, tenant or.
 Gummi, Milchharz *n.*, Gummistoff *m.*, Gum; Gomme *f.* | arabisches —; *Arabis trochae*, Gomme arabique *f.* | mit — bedeckt, zubereitet; *Gummed*, Gommé. | mit — bestreichen (Tuchm.); *to gum*; Engommer. | — Caranani; *Carana resin*; Résine de Carana *f.* | falsches —, Kirschbaumgummi *n.*; *Cherry-gum*; Gomme de cèrister. | gelbes Botanybay —; *Yellow gum, Botany Bay resin*; Gomme jaune, de Botany Bay. | gemeines —; *Common gum*; Chibou *m.* | — Gutta, Gutti *n.*; Gamboge gum, gum camboja, ghitta gemon, gum gutta, gutta camboja; Gomme gutta, de gémou, de Camboje, gutta stalagmita *f.* | weisses —, Klemigummi *n.*; *White gum*; Chibout *m.*
 Gummiauflösung zum Schutze eines Theiles der Flatte *f.*; *Discharge*; Réserve *f.*
 Gummibaum *m.*; *Gum-tree*; Gommier *m.*
 Gummibeschaffenheit *f.*; *Gumminess, gummosity*; Nature de la gomme *f.*
 gummichter Körper *m.*; *Gum-mous body*; Gommide *m.*
 Gummiflasche, speckähnliche — *f.*; *Gum-flask*; Poire lardouse *f.*
 gummigt, klebrig; *Gum-mous, gummy*; Gommeux, gluant, visqueux.
 gummigtharzig; *Gum-resinous*; Résino-extractif.

Gummigutt in Rollen *n.*; *Gum-gutta in rolls*; Saccis-sos *m.*
 Gummiharz, Schleimharz *n.*; *Gum-resin*; Gomme-résine *f.*
 Gummilack, Smyrnischer —; *Smyrna gum-lac*; Cachetis *m.*
 gummiren, *to gum*; Gommer, engommer, encoller.
 Gummiren *n.*; *Gumming*; Gomme, gommement *m.* | —, Leimen, Planiren, Leim-tränken, Auftragen des Leims *n.*, Leimgrund *m.* (Vergold.); *Gumming, glazing, glue-priming, gold-size*; Encollage *m.*
 Gummispeck *m.*; *Sheets and blocks of India-rubber*; Caoutchouc en feuilles et blocs *m.*
 Gummisyrup, Dextrinsyrup *m.*; *Gum-dextrine*; Dextrine syropuse *f.*
 Gummistoff *m.*; *Gummito, gums*; Gommite *f.*
 Gummwachs *n.*; *Gum-wax*; Cire à gommer *f.*
 Gummwasser *n.*; *Gum-water*; Eau gommée *f.*
 Günter's Rechentafel, englische Skala, Günter'sche Skala *f.*, logarithmisches Lineal *n.*; *Gunter's scale*; Günter *m.*, échelle anglaise, logarithmique, proportionnelle, de Günter *f.*
 Gurgelklappe (Pumpe); *Voûla (pump)*; Luette *f.*
 Gurgelrohr, Knierohr (Pumpe); *Knee-pipe*; Tuyau à genou *m.*
 Gurgelröhre (f. Fepr.); *Cylinder-pipe*; Tuyau de cylindre *m.*
 Gurkenzeit, stille Zeit, saure — *f.*; *After-season, cucumber-time, dead, slack, dull season*; Morte-saison *f.*
 Gurt, Gürtel, Tragriemen *m.*, Tragband, Schulterband *n.*; *Brace, shoulder-strap*; Bretelle, sangle *f.* | — (Bauk.); *Girt, girth*; Plinthe, écharpe, ceinture *f.* | freier —; *Archivault*; Arc-doubleau *m.*
 Gurtband *n.*; *Webbing, webs*; Sangle *f.*
 Gurtbett *n.*, Klappbettstelle *f.*; *Folding-bed*; Lit de sangle *m.*
 Gurtbogen, Schwibbogen *m.*; *Transverse arch, arch of a cylindrical vault*; Arcade *f.*, arc-doubleau *m.*
 Gurtbogenvorlage *f.*, Gurtpleier *m.*; *Projected pier of a cellar-vault*; Pied-droit *m.*
 Gurte *f.*, Riemen an der Walze, Walzengurt *m.* (Bdr.); *Girth*; Corde du rouleau *f.*, die — n fest schnallen; *to*

fasten by buckling; *Serrer les sangles*. | mit — n. versehen, beschlagen; *to girth, strap, mount with straps*; *Sangler*.
 Gürtel m.; *Belt, sash, girdle*; *Ceinture f.* | —, Wulst m. (Stüchm.); *Belt; Ceinture f.*, *cordon m.* | — des Fahnen-schmucks (Stü.); *Leather-belt for flag-bearers*; *Brayer m.*
 Gürtelbahn f. (Eisenb.); *Circular railway*; *Chemia de ceinture m.*
 Gürtelkette f.; Gürtel-schmuck m. (Jew.); *Chate-laine; Châtelaine f.*
 Gürtelkugel f. (Stüchm.); *Belt-ed bullet*; *Balle à ceinture*, *a cordon f.* (Möser, entailler.
 Gurten (Zimm.); *to brace, notch*; *Gurtdach n.*; *Roof bridged over*; *Comble moisé m.*
 Gurtenschlagstock, Schlag-stuhl m.; *Girth-loom*; *Métier à sangles m.*
 Gurtgewölben.; *Cellular, rib-bed vault*; *Voûte à nervures*, *voûte en tonnelle à arcs-doubleaux f.*
 Gurt Holz n.; Gurt m.; *Horizontal tie*; *Moise horizontale d'une file de pieux f.*
 Gürtel, Riemen m.; *Girdler, girdle-maker*; *Ceinturier, ceinturier m.* | —, Spangen-macher, Spängler, Reiß-macher m.; *Girdler, maker of clasp-hooks, of "crochets"*; *Crochetier m.* [Barre f.]
 Gurtriemen m.; *Girth-leather*; *Gurtschnalle f.*; *Girth-buckle*; *Boucle de sangle f.*
 Gurtums, Bortensims, Vor-sprung m.; *Ausladung f.* (Bau.); *String-course, continued plinth*; *Cordon m.*, *plinthe f.* de mur.
 Gurtspanner m. (Stü.); *Cantle-strainer*; *Tendeur de sanglier m.*
 Gurtung f.; Zangen f. pl.; *Gurthölzer n. pl.* (Brückh., Zimm.); *Binding-places, ties*; *Moises jumelles f. pl.*
 Gurtwerk n. (Bau.); *Rough-cast plinth*; *Plinthe ravalée f.*
 Gusche f. (am russischen Ofen); *Register*; *Registre m.*
 Guss m.; *Giessen n.*; *Cast-ing, cast*; *Coulée, fonte, versée f.*, *coulage m.* | —, Guss-, Roh-eisen n.; *Cast iron, pig iron, crude iron*; *Fer fondu, cru, coulé, de fonte m.*, *fonte f.* | — (Br.); *Water for one mash or brewing*; *Eau d'un brassin f.* | —, Fluss m. (Gloss.); *Cast, jet*; *Projection f.*, *fil m.* | —, Schriftguss m. (Bdr.); *Font, font, stock, cast*; *Fonte f.* | — (Leht.); *Cast, Jette f.* | den

— abbrechen (Schriftg.); *to break off the cast*; *Rempre le jet*; *erster — (Bock); First mould*; *Première trumpe ou saccharification f.* | — Lettern (Schriftg.); *Set of letters*; *Fonte f.* | — machen wo die Form zerbrechen werden muss; *Cast-ing where the mould is to be broken*; *Moulage à creux perdu m.* | den — rühren; *à stir the hot metal, work, puddle*; *Brasser la fonte, avaler*. | —, Giessen des Spiegel-glasses n.; *Cast-ing of plate-glass*; *Coulée f.*
 Gussabdruck m.; *Cast, stereotype*; *Cliché m.*
 Gussarbeit f.; *Bleignage m.*; *Cast, Coulé m.* | hartgezerrte —, hartgeronnenes Eisen n.; *Massé-iron*; *Masseau m.*
 Gusseisen, Roheisen n., Guss, Eisenguss m.; *Foundry-iron, foundry-pig, pig-iron, pig, cast-iron*; *Fer coulé, cru, de fonte, fondu m.*, *fonte de fer f.* | altes —, Auschusse-bruheisen n.; *Old cast-iron*; *Cast-iron m. pl.* | angelassenes —, *Run-stick*; *Fonte ravalée f.* | gefeintes —, Feinmetall n.; *Refined cast-iron, plate-iron, refined metal*; *Fonte raffinée f.* | graphitführendes —; *Cast-iron full of graphite*; *Fontes limailleuses f. pl.* | grobkörniges —, Eisen von grobem Korn n.; *Coarse-grained cast-iron*; *Fer à grain gros m.* | halbirtes — oder Roheisen, gemischtes, ge-sprenkeltes Roheisen n.; *Cast-iron no. 4, mottled iron, spotted iron*; *Fonte traitée, mêlée, bigarrée f.* | kohlen-gesättigtes —; *Carburetted cast-iron*; *Floce dur, hart-foos m.* | auf dem Bruche kör-niges —; *Cast-iron with a granulated fracture*; *Fonte grenue dans la cassure f.* (dans la fonte tendre).
 Gusseisenbalken m.; *Truss-iron girder*; *Poutre en fer armée f.*
 Gusseisenplatte, glatte —, *Richtplatte f.*, *Planometer m.*; *Planometer, surface-plate*; *Planomètre m.* | — die den Stempel bildet; *Cast-iron plate forming the sayer*; *Plaque d'affaïrie, de creusets f.*
 Gusseisenschmuck m.; *Cast-iron jewelry or trinkets*; *Bi-jouterie en fonte de fer f.*
 Gusseisenstange f.; *Cast-iron joist*; *Barre de fonte f.*
 Gusseiserne Schalen zum Ab-halten der Ameisen f. pl.

(Garta.); *Ant-caps*; *Sabots en fonte de fer m. pl.*
 Gussfehler an Feuerwaffen m.; *Flaw in casting*; *Tacou-nage m.*
 Gussform f.; *Mould*; *Moule m.* | die — en anrauchen, be-blacken; *to smoke the moulds*; *Noircir les moules à la fumée*, *Samber les moules*.
 Gussgestell für bleierne Röh-ren n.; *Frame for casting leaden tubes*; *Moulist m.*
 Gussgewölbe n. (Bau.); *Cast vaulting*; *Voûte coulée f.*
 Gusskasten ein-, ver-däm-men; *to ram down the sand in the moulding-flask*; *Danner de sable*.
 Gusslage, Unterlage f. (Schriftg.); *Ground-plate*; *Taque f.*
 Gussloch, Gussloch n.; *Hole, orifice of a mould, funnel, jet, gate, supply, channel, pouring-hole*; *Ouverture de moule f.*, *godet, jet de fonte, échene m.* | — in der Form; *Hole, gate of a casting-mould*; *Fournisseur m.* | das — mit feuchter Erde verkleben; *Stopping of the mould-hole with wet soil*; *Bouchage m.*
 Gusslochzapfen m.; *Model für das Gussloch n.*; *Runner-stick, pattern for the runner*; *Modèle du jet m.*
 Gusslöcke, Gusscharte f. (Wasserb.); *Brach in a dike*; *Trou dans une digue m.*
 Gussmauerwerk a. Füll-mauerwerk.
 Gussmessing n.; *Cast brass*; *Laiton de fonte m.*
 Gussmetall n.; *Cast metal*; *Métal de fonte m.* | nicht rosten-des —, weisses Messing n.; *White brass, unoxidizable cast-metal*; *Fonte inoxydable f.*, *laiton blanc m.*
 Gussmodell n.; *Foundry-pat-tern, pattern, casting-pattern, casting-model*; *Modèle de fonte m.*
 Gussmörtel m.; *Beton, con-crete*; *Béton m.* | auf — grün-den; *to found on concrete*; *Jeter en moule*.
 Gussmündung f.; *Mouth of the pipe*; *Embouchure du tuyau f.* (Schlag).
 Gussmutter (Bdr.) s. Ab-gussmutter (Gloss.). s. Bart.
 Gusspfiehf.; *Runner*; *Égout m.*
 Gussplatte f.; *Cast-iron plate, cast plate*; *Taque f.*, *Bois m.* | feine —; *Fluo-metal*; *Fluo métal f.*
 Gussrinde, Gusshaut f.; *Outer coating, outer skin, outside crust*; *Croûte f.*

Gussanne *f.*; *Drain for casting*; Canal de coulage *m.* | — (Gusschen.); *Matrice, matrix*; Tülle *f.*

Gussröhre *f.*; *Cast pipe*; Teyau fondu, moule, physique *m.*

Gusschlacke *f.*; *Iron dross, casting-slag*; Laitier de la fonte *m.*

Gusstahl, gegossener Stahl *m.*; *Cast steel*; Acier fondu *m.* | roher —; *Raw cast steel*; Acier fondu brut *m.* | schweisbarer —; *Welding cast steel*, mild cast steel; Acier fondu ou de fonte soudable *m.* | unschweisbarer —; *Harsh cast steel*; Acier fondu non soudable *m.* | zäher —; *Tough cast steel*; Acier de fonte dur *m.*

Gusstahlplatten für Dampfkessel *f. pl.*; *Boiler-plates of cast steel*; Acier fondu pour chaudières à vapeur *m.*

Gusstahlspiegel *m.*; *Cast steel looking-glass*; Miroir en acier fondu *m.*

Gusstamb *m.*; *Dust hood in casting*; Poêle farine *f.*

Gussstein *m.* (Maur.); *Gutterstone, drain, sewer*; Décharge *f.*

Gussstück, das — putzen; *to dress a casting*; Démouler la pièce fondue. | die — e bereiten; *to prepare parts of statues for separate casting*; Faire des coupes, couper.

Gusswaare *f.*; *Castings*; Objets en fonte coulée *m. pl.*

Gusswaaren *f. pl.*; *Cast-iron wares*; Pièces moulées en fer coulé *f. pl.*, fers coulés *m. pl.*, ouvrage de fonte *m.*

Gusswerk *s.* Füllmauer.

Gusszapfen *m.*; *Head on a casting, waster, connecting-piece*; Couleée *f.*, jet *m.*

Gut, eisernes — *s.* eiserner Hnt.

gut fallen (Schriftg.); *to come out well*; Bien tomber. | — gerathen (Bdr.); *to be a good impression*; Venir bien. | — thun (Bgh.); *to contain ore*; Remonter du minéral. | — thun (von Schüssen) (Bgh.); *to clear blasted rock*; Enlever la roche qu'on a fait sauter. | — e Form (Glas.) *s.* bleibende Form. | — er Abgang (Sp.) *s.* Abgang.

Gute, eine — machen (Bgh.); *to treat*; Finir, finir, éboucher.

Güte *f.* (Juw.); *Standard*; Valeur *f.* | — des Stahle; *Fineness of steel*; Pureté de l'acier *f.*

Guteisen, weder roth noch kaltbrüchig *n.*; *Perfect wrought iron*; Fer fort *m.*

Güterbahnhof *m.*; *Goods' station*; Gare des marchandises *f.*

Güterbeschauer, Bracker *m.*; *Sortier*; Trieur juré *m.*

Güterdienst *m.* (Eisenb.); *Goods' service*; Service des marchandises *m.*

Güterfahrring *f.*; *Fahren*, Frachtfahren *n.*; *Wagoning*; Charroi *m.*

Güterhalle, Niederlage *f.*; Güterschuppen *m.*; *Goods' depot*; Dépôt des marchandises *m.*, halle *f.*, hangar *m.* à marchandises.

Güterinspector *m.*; *Goods' manager*; Inspecteur du service des marchandises, chef de la gare aux marchandises *m.*

Güterladeplatz *m.*; *Landing-stage*; Quai à marchandises *m.*

Güterverkehr auf der Eisenbahn *m.*; *Carrying-traffic*; Traité des chemins de fer *m.*

Güterwagen *m.* (Eisenb.); *Truck, burden-car*; Wagon à marchandises *m.* | auf — laden; *to embark*; Kavagonner.

Güterzug, Packzug *m.* (Eisenb.); *Goods' train, baggage-or luggage-train, carriage-truck, freight-train* (Amer.); Train ou convoi de marchandises, de transport *m.*

Güterzugaufseher *m.*; *Inspector of goods' trains*; Chef de gare des marchandises *m.*

Güterzugmaschine, Locomotive für Güterzüge *f.*; *Goods' locomotive, luggage-engine*; Machine locomotive à marchandises *f.* (6 roues couplées).

Gutgewicht *n.*, Zugabe *f.*; *Allowance*, boot; Don *m.* (ait sur le poids).

Gutofen *m.* (Forz.); *Lower kiln*; Four d'en bas *m.*

Gutbesitzer, Gutsherr *m.*; *Farming landlord, gentleman farmer*; Propriétaire cultivateur *m.*

Gutsche (Maur.) *s.* Beseisen.

Gutschlackenstück *n.*; *Lead extracted from the scorria*; Plomb obtenu de la fonte des scorries *m.*

Gutsoole, Siedesoole *f.* (Salzw.); *Boat brine*; Mure *f.*

Gutstapocher, Gutstapocher *f.*; *Gutta-percha*; Gutta-perchaf.

Gutten (Bgh.) *s.* Kuten.

Gutzettel *s.* Anweisung.

Gutzahholz *n.*; *Guyana timber*; Bois de capucin, Signor *m.*

Guzen, Augeln der Gerste *n.* (Br.); *to begin to come*; Commencement de la germination *m.* | — (Br.) *s.* Augeln.

Gype, Kalkgype *m.*; *Plaster, gypsum*; Plâtre, gypse *m.* |

den — abnehmen; *to remove plaster*; Déplâtrer. | — mit einer Bürste aufragen (Form.); *to lay on plaster with a brush*, imprimer (mouleur).

— oder Kalk auf berohrte Wände aufragen; *to plaster lattice-work*; Foncter. | blättriger —; *Sparry, specular, foliated g.*; Pl. spatheux caillé, miroir d'âne *m.* | — brennen; *to calcine g.*; Calre du pl. | dichter —, Alabaster *m.*

— *Compact g.*, alabaster; Chaux sulfatée compacte *f.*, alâtre *m.* | dick angemachter —; *Stiff plaster*; Pl. serré, pl. gâché serré. | mit — düngen; *to manure with plaster*; Plâtre. | dünn angemachter —; *Thin plaster, plaster made into a thin paste*; Pl. clair, pl. gâché clair. | den — entkohlen; *to remove charcoal from plaster*; Rabler. | erdiger —, Gypsurde, Mehl-

gype *m.*, Gypsurde *f.*, Himmelmehl *n.*; *Earthy g.*, gypseous earth; Chaux sulfatée terreuse *f.*, gahr gypseux *m.* | erooffener —, vom Regen durchwässert —; *Plaster that has been exposed to the rain*; Pl. mouillé. | faseriger, federweisser —, Federgyps *m.*, *Fibrous g.*; Chaux sulfatée fibreuse *f.* | den — lassen lassen; *to let plaster harden*; Laisser prendre le pl. | gemeiner dichter —; *Compact g.*; Chaux sulfatée compacte *f.* | fein gesiebter —; *Finely sifted plaster*; Pl. passé au sas, fin. | fetter, gut gebrannt —; *Well burnt plaster*; Pl. gras, amour *m.* | den — mit der Hand formen, Gypzierrathen machen; *Moulding by hand*; Couper le pl. | gebrannter —, Pariser —, Spargyps *m.*; *Boiled plaster of Paris*; Pl. de Paris, gype cuit *m.* | gesiebter —; *Sifted plaster*; Pl. au sas. | gestandener —; *Dread plaster*; Pl. éventé. | den — glätten; *to smooth plaster*; Glycer. | grauer —; *Grey plaster*; Pl. gris. | grob gesiebter —; *Coarse sifted plaster*; Pl. passé au panier, au manégain *m.* | grober — ungesiebter —; *Unisifted plaster*; Pl. gros, gros pl. | halbroher —; *Green plaster*; Pl. vert. | innig mit kohlen-saurem Kalk gemengt —; *Calcareous g.*; Chaux sulfatée calcaire *f.* | körniger —; *Granular g.*, alabaster;

Chaux sulfatée saccharoide f., albatre m. | schaumiger —, Schaum-, Schneegyps f., *Soaly foliated g.*; Chaux sulfatée niviforme f., | schuppig-körniger —, *Foliated granular g.*; Chaux sulfatée saccharoide f., | der — ist todtegebrannt, hat sein Fett verloren, bindet das Wasser schlecht; *The g. is worn, unfit by over-burning*; Le pl. a perdu son amour. | mit — tünchen, überziehen, be-gypsen; *to give a coat of plaster to*; Donner une couche de pl. | mit — überziehen, gypsen; *to gROUT, cover with plaster*; Gypser. | ungebrannter —, *Unburnt g.*; Pl. cru. | mit — verbinden (Form.); *to join by a plaster-substance*; Rustiquer (mouler). | verwitterter, abgestandener —, *Effete plaster, decomposed by the atmosphere*; Pl. éventé. | wasserhaltiger —, *Hydrated sulphate of lime, g.*; Chaux sulfatée hydratée f., | weisser —, *White plaster*; Pl. blanc, râblé.

Gypsabdruck, Gypsabguss m., Larve f. (Form.); *Plaster-cast*; Modèle en pl., masque de pl., moule m.

Gypsabfall m., *Refuse-plaster*; Mouchette f. (mouleur).

Gypsabguss m., G.-cast; Empreinte en pl. f., masque de pl., moule m. | in der Form zu stark geölt —, *Plaster cast in a mould which has been too much oiled*; Flon m.

Gypsanwurf gegen Dachrin-nen m., *Rough-cast on house- eaves*; Parement de couverture m.

Gypsarbeit f., Gypswerk n., *Plastering, plaster-work*; Plâtrage m. | leichte —en; *Light plaster-work*; Plâtres, légers ouvrages m. pl.

Gypsartig, Gypsosus, Gypsous.

Gypsbad, Mörtelbad f., *Diluted plaster, mortar*; Bain de pl., de mortier m.

Gypsbewurf m., *Coat of plaster*; Crépi de pl. m.

Gypsblüte f. (Schaumgyps), *Nealy crystalline g.*; Fleurs de pl. f. pl.

Gypsbrei m., *Paste of g. or plaster of Paris, thin plaster*; Pl. gâché, noyé m., pâte de pl. f.

Gypsbrönnner, Gypsmüller, -herer, -griesser m., *Plaster-er, pargeler*; Plâtrier m.

Gypsbrönnerei f., Gypsöfen m., *Plaster-kiln, g.-furnace*; Plâtrière f., four à pl. m.

Gypsbrönnofen m., *G.-kiln, burning-oven for g.*; Four à pl. m., plâtrière f.

Gypsbruch m., Gypsgrube f., *Plaster-quarry, g.-quarry*; Plâtrière f.

Gypsdruse f., *Crystallized g.*; Gypse cristallisé m.

Gypsen (Maur.), *to plaster, gROUT*; Plâtrer. | mit Gyps klären (Weis), *to clear up with g.*; Plâtrer.

Gypsen des Weinstocks n., *Plastering*; Plâtrage m.

Gypsestrich m., *Plaster-floor*; Aire en pl. f. | den — gießen, schlagen und schleifen; *to pour, beat and rub the lime-floor*; Éclandre, battre et frotter l'aire.

Gypsform, gute, feste, bleibende Gypsform, Gyps-matrize f., *Plaster-mould*; Bon creux, moule-coquille, moule m., coquille, matrice en pl. f.

Gypsfluge, kleine — unter Treppenstufen f., *Small plaster-joint under steps*; Collet m.

Gypsgulr f., *Gypsous earth*; Terre gypsouse f.

Gypshaltig, *Containing g.*; gypsifrons, Gypsifère.

Gypskalk, Spar-, Deckkalk, gebrannter Gyps, Calcined g., *plaster, parget lime, burnt g.*; Pl. cuit, caché m.

Gypskeil m., *Spathio g. of Montmartre*; Gypse spatheque de Montmartre m.

Gypskelle f., *Plasterer's trowel*; Plâtroir, platrouer m.

Gypskitt, Gypsmörtel m., *Mortar of plaster*; Pl.-ci-ment m.

Gypsklammer m., *Plaster-cramp*; Crampon à pl. m.

Gyps-lage, eine dicke — bil-den; *to form a thick coat of plaster*; Cooler épais.

Gypseleberstein m., *Hepatic g.*; Gypse puant m.

Gypslehre (zum Uebertünchen) f., *Lehrstreifen m.* (Maur.); *Plaster-gauge*; Coëllie f. | —n anlegen; *to lay out plaster-gauges*; Coëllir.

Gypsmarmor, Stuck m., *Artificial marble, stucco*; Marbre artificiel ou factice, stuc m.

Gypsmaße, weiche Masse f., *Convex lump of plaster for vaults*; Pâte m.

Gypsmatrize f., *Plaster-matrice*; Matrice de pl. f.

Gypsmehl n., gemahlener Gyps m., *Powdered plaster, plaster-powder, flour of g.*, *fine gypsous earth*; Fleur de

pl., terre gypsouse très-fine f., pl. mouliné, pl. en poudre m.

Gypsmergel m., *Gypsosous marl*; Marne gypsouse f., pl.-ci-ment m.

Gypsmörtel m. (Schld.), *Plaster-bindings, mortar-bindings on the ridge*; Embarrures f. pl.

Gypsschaukel f., *Plasterer's shovel*; Gâche de plâtrier f.

Gypsschicht f. (Maur.), *Layer of plaster or walls for le- walling*; Charge f.

Gypsschutt m., Gypsbrocken m. pl., *Rubbish of plaster, old plaster-work*; Plâtras, pl. déposé m.

Gypsiner m., *Stalactical g.*; Grignard m., stalactite gyp-seuse f.

Gypsspath m., *Gypsous spath, lamellar g.*; Gypse lamelleux, spath gypsous m.

Gypsstein m., *Plaster-stone*; Pierre à pl. f.

Gypstrommel f. (Sp.), *Com-position - drum*; Tambour à composition m.

Gypsuberzug m., *Plaster-coat-ing*; Enduit de pl. m.

Gypsverzierungen f. pl., Stuckacknörkel m., *Stucco-ornaments*; Pette f., plâtres m. pl.

H.

H., hora z. Stunde.

Haar am Fell n., *Hair*; Poil m. | — (Sammet); *Two threads*; Deux brins m. pl. | — (Tuch); *Nap*; Poil m. | gegen das —, gegen den Strich; *Against the hair*; A rebrousse-poil. | graues — in der Wolle; *Kemps*; Poils gris dans la laine m. pl. | — und Grund; *Both sides of cloth*; Les deux côtés du drap m. pl. | kurzgeschorenes —, glatt, glatt geschoren (Tuchm.); *Short nap*; Poil ras, ras m. | das — nieder-bürsten (Tuchm.); *to brush down*; Cocher le poil. | das — mit der Polsterleinwand befestigen; *to fix the stuff-ing*; Piquer. | rauhes —; *Shag*; Poil rude m. | straffes —, Borste, Schweins-, Sau-borste f.; *Bristle*; Poil raide m., soie de cochon, de porc f.

Haarameethyst n., *Capillary amethyst*; Améthyste capil-laire.

Haararbeiter, Haarkünstler m., *Artisan in hair*; Artiste en cheveux m.

Haarausklöpfer m. (Sattl.),

Flock-wool beater; Bât-a-bourre m.
Haarbaumholz n.; *Wood of the Hirtella racemosa*, *Melicocca apetal*; Bois de gallettes m.
Haarbekleidung f.; *Head-dress*, *hair-dress*; Coiffure f., tour m.
Haarbeutel m.; *Hair-bag*; Bourse à cheveux f. | den.
Haarboden s. **Haarsiebbo**.
Haarbodenstuhl, **Haarsiebstuhl** m.; *Wire-loom*; Métier à toile métallique m.
Haarbolzen s. **Dengelstock**.
haarbraun, **dunkelbraun**; *Dark brown*, *dark*, *dark-coloured*; Brun foncé.
Haarbürste f.; *Hair-brush*; Brosse à tête f. | scharfe, sechsborstige —, *Penetrating hair-brush*; Brosse à cheveux vivo, à six bris f.
Haarbüschel n.; *Tuft*; Bouquet de cheveux m.
Haardecke f.; *Hair-cloth*; Préjat de crin f. | — des Trichters (Chem.); *Hair-cloth*; Haïre f.
Haardraht m.; *Finest gold-wire*; Fil d'or de la dernière finesse m.
Haardrücker, **Stecher** m., **Stechschloss** n. (Buchsm.); *Wire-trigger*, *hair-trigger*; Double détente f.
Haardrüse f.; *Crystallised fluor-spar*; Castine cristalline, chaux carbonatée, spéculaire f.
Haare zum Anstopfen n. pl., **Füllhaar** n.; *Quilt-hair*; Bourre f. | — brennen (Haarkr.); *to frizzle*; Begrädill. | falsche — (Wolle) s. **Binder**. | die — an einem Wollenzeuge aufkratzen; *to nap*; Tirer à poil. | — zausen (Bdr.); *to toss*, *drag the hair*; Tirer le crin, carder le crin. | den — eine falzende Eigenschaft, das Geheimniß geben; *to dress the fur*; Apprêter le poil. | Wald der voll in — steht m. (Forstw.); *Full-grown wood*; Bois de belle futaie m.
haaren, **dengeln**, **tangeln** (Sensen); *to beat*, *whet the scythe on the anvil*, *sharpen the scythe*; Chapler la faux, affûter la faux sur le chaploir.
Haarertz n.; *Capillary ore*; Mine en petits filaments, sous la forme capillaire f.
Haarfarbe, **Wiener** — f.; *Brown dye*; Teinture brune f.
Haarfeder, **Schnecken-**, **Spiralfeder** f. (Uhrm.); *Uhrm.*
spring, *spiral spring*; Ressort

spiral m., *spirale* f.
Haarflechte f.; *Zopf* m.; *Tress*, *plait*; Tresse f.
Haarflechter m.; *Hair-weaver*; Tresseur m.
haarförmig, **haarartig**, **Haar** ... **Capillar** ... (Phys.); *Capillary*; Capillaire.
Haarförmigkeit, **Haarröhrchenanziehung**, **Capillarität** f.; *Capillarity*, *capillary attraction*; Capillarité f.
Haargefäßanziehung f.; *Capillary attraction*; Attraction capillaire f.
Haargold n.; *Solid thin gold*; Or vierge capillaire m.
Haarhygrometer m.; *Ambianthoid hygrometer*; Hygromètre capillaire m.
haarige Beschaffenheit f.; *Shaggeness*, *hairiness*, *shaggy*; État velu m.
Haarigkeit f., **Wolliges**, **Krauses** n. (Tuchm.); *Nappiness*; Abondance de poils f.
Haarkalk m.; **Leim- und Flockwollenbekleidung** f.; *Coating of clay, lime and flock*; Blane en bourre m.
Haarkette f. (Seidenw.); *Hair-warp*; Chaine à poil f.
Haarkies, **Nickelkies**, **Schwefelnickel** m.; *Capillary pyrites*, *native nickel*; Nickel sulfuré capillaire, nickel natif m., pyrite capillaire f.
Haarkupfer n.; *Capillary native copper*; Cuivre vierge capillaire, filamenteux m.
Haarlauf, **Häfel**, **Halften** (Web.); *Heddles*, *healds*; Lisses, mailles f. pl.
Haarlaufkamm m. (Drw.); *Wire-loom for coarse or middle wire-gauze*; Métier à toile métallique moyenne m.
Haarlaufprügel, **Haarlaufstab**, **Lesestock** m. (Drw.); *Intermediate rod*; Barre du milieu f.
Haarlaufstuhl m. (Drw.); *Wire-loom for fine wire gauze* (32 in 25 m.); Métier à toile métallique fine m.
Haarlehm m. (Maur.); *Loam mingled with cow's hair*; Battifolage m.
Haarlocken f. pl., **falsche** — oder **Haarzöpfe** m. pl.; *Falses ringlets*; Coln m.
Haarmalerei, **Haarmosaik** f.; *Hair-designs*; Dessins on cheveux m. pl.
Haarmann m., **gewalktes, ungeschornes Tuch** n.; *Full-dyed cloth, not shorn*; Drap foulé, harman m.
Haarmatratze f.; *Hair-quilt*; Matelas en crin m.

Haarmesser, **Polschuss-**, **Reissmesser**, **Messer zum Aufreissen der flotliegenden Theile des Polschusses** n. (Hutm., Web.); *Ploagh, shearing-knife*; Couteau à poil, couteau m.
Haarmörtel, **Haarkalk** m.; *Hair-mortar*, *hair-grout*, *coarse stuff*; Mortier blanc m.
Haarnadel f.; *Hair-pin*; Aiguille de tête f. | — n f. pl.; *Hair-pins*, *black-pins*; Épingles à friser, à tête f. pl.
Haarnetz, **Netz n.**, **Netzhaube** f.; *Hair-net*, *caul*; Coiffe de réseau, vésille f.
Haarpflocken für Ferrücken n. pl.; *Hair-pads for wigs*; Soutes f. pl.
Haarpunzen m.; *Burnisher*; Matoir rayé m.
Haarraufer m. (Gerb.); *Un-hairing-tool*; Épilatoire m.
Haarreiber, **Reibeballen**, **Streichballen** m. (Pappm.); *Rub-ball*; Frotton, frouton m.
Haarriass, **Haarritz**, **Riss** m. (Töpf.); *Chap*, *shink*, *cleft*, *crack*, *crevice*, *flaw*, *cracking*; Fondillage m., gerçure, tressillure f.
Haarröhrchen n. (Phys.); *Capillary tube*; Tube capillaire m.
Haarröhrchenkraft, **Capillarität** f. (Phys.); *Capillarity*, *capillary action*; Action capillaire f.
Haarschneiden n.; *Hair-cutting*; Coupe des cheveux f. | — und **Haarsen**; *Shaving and hair-dressing*; Barberie f.
Haarschneider, **Haarkräusler**, **Haarkünstler** m.; *Hair-dresser*, *-cutter*, *-curler*; Coiffeur m.
Haarschnur f. (Bb.); *Hair-cord*, *hair-string*; Cordon de crin m.
Haarschwärze f.; *Black hair-dye*; Eau grecque, noire, eau d'Égypte f.
Haarschwefel m.; *Native sulphur in shape of filaments*; Soufre vierge en filets, soufre capillaire m.
Haarseide, **Einschlagseide** f.; *Shoot-silk*, *silk with full twist*; Soie montée f.
Haarsieb n.; *Hair-sieve*, *range*, *sieve*; Sas, tamis m. | —, **Rosshaarzeug** n. (Pap.); *Hair-sieve*; Telleto f.
Haarsiebboden, **Siebboden**, **Haarboden** m., **Haarsiebzeug** n.; *Hair-cloth for sieves*, *woven hair-cloth for sieves*; Tissu-crin pour tamis m.

Haarspalt *m.*; *Cleft stone*; *Poil m.*
Haarspatium *n.*; Kartenspan *m.* (Bdr.); *Hair-space*; Espace sans, mince, de limoges
Haarstrich, dünner, feiner Strich *m.* (Bdr.); *Hair-stroke*, *ap-stroke*; *Défilé m.*
Haarstrick *f.*; *Hair-dye*; Teinture pour les cheveux
Haartuch, Pferdehaargewebe *n.*; *Woven hair-cloth*; *Étoffe f.*, tissu *m.* de crin. | —, rohes, unpräpariertes Tuch *m.*; *Hair-cloth*, *sack-cloth*; *Drap de laine en balre m.* | —, Haarzeug *n.*; *Horse-hair used in breweries*; *Paste f.* | —, Haarsieb *m.* (Fw.); *Hair-cloth*; *Etamine de crin f.* | — zum Sticken, Stramin, Seidenstramin *m.*; *Seidengaze f.*; *Cat-gut*; *Canavas m.*, *stramine f.*
Haarvitriol *m.*; *Native vitriol in form of filaments*; *Vitriol vierge capillaire m.*
Haarwetterglas *n.*; *Capillary barometer*; *Baromètre capillaire m.*
Haarwickel *m. pl.*; *Hair-roller*, *curl-paper*, *leather-roller*; *Papillote f.*
Haarwickelpapier *n.*; *Curl-paper*, *curling-paper*; *Papier demoiselle m.* (Racines *f. pl.*)
Haarwurzel *f.* (Baark.); *Head*; *Haarzirkel* *m.*; *Hair-compasses*; *Compas à chevon*, de précision *m.* (Perse *f.*)
Haarzitz *m.*; *Hair-chairs*; *Haarzug* *m.* (Büschm.); *Hair-rifler*, *hair-rifling*; *Rayure à cheveux*, merveillouse *f.*
Habergras, Raygras *n.*; *Ryegrass*, *Fromental*, *fromentale m.*
Haberkornblüthen *f. pl.* (Ackb.); *Oat-meal*; *Gruel m.*
Habichtstein, Falkenstein *m.*; *Hieracites*; *Hieracite f.*
Hackbank *f.* (Fl.); *Chopping-block*; *Als m.*
Hackbret *n.*; *Cymbal*, *dulcimer*; *Tympanon m.* | — (Kochk.); *Chopping-block or board*; *Billot de cuisine*, *hachoir*, *tranchoir m.*
Hacke, Haue, Erd-, Spitzhaue *f.*, Karst *m.* (Ackb.); *Hoe*, *mattock*; *Houe*, *ploche*, *meigle*, *essade f.*, *tire-terre*, *hoyau m.* | —, Haue *f.*, Pickel *m.* (Bauw.); *Pick*; *Pic m.* | — (Schuhm.) *s.* Hackenstück. | — zum Ausröden des Haidekrantes; *Tool for clearing furze*; *Indar m.* | breite spitzige —; *Broad-pointed hoe*; *Malle f.* | — in Form einer Distel; *Scotch*

axe; *Hache à tête de chardon f.* | — mit breitem Eisen; *Broad-hoe*; *Tranque f.* | kleine —; *Small hoe*, *small pickaxe*; *Houette f.*, *plochon m.* | kleine — für Hecken; *Hoe for hedges*; *Hayette f.* | — (am Strumpf); *Heel (stocking)*; *Talon m.* | viereckige —; *Square hoe*; *Béchoir m.*
Hacken, Umhacken *n.* (Ackb.); *Hoing*; *Houage*, *houement m.*, *houerie f.*
Hackenschmiede *f.*; *Hoe- or axe-smithy*; *Forge à hoes*, à *haches f.*
Hackenstück *n.* (Schuhm.); *Heel-piece*; *Talon m.*
Hacker, Kamm, Aushacker *m.*; *Comb of cards*; *Peigne m.* | — (Sp.) *s.* Aushacker
Häckerling *m.*; *Häcksel n.*, Spreu *f.*; *Chaff*, *chopped straw*, *chop*; *Paille hachée f.*, *chaff m.* | bank
Häckerlingslade *s.* Häcksel
Häckerlingsschneider *m.*; *Straw-cutter*; *Coupeur de paille m.*
Hackmaschine *f.*; *Spading-machine*, *digging-machine*; *Plocheuse f.*
Hackmesser *n.*; *Chopping-knife*, *hacking-knife*; *Hachoir*, *hacheron m.* | —, Bankmesser *n.*; *Cleaver*, *chopper*; *Coupoir m.* | — (Fl.); *Chopper*, *chopping-knife*; *Fendoir m.* | — (Kochk.); *Chopping-knife*, *chopper*; *Couteau à hacher*, *coupe-légumes m.* | — (Lichtz.); *Hatching-knife*; *Houlette f.*
Häckselbank, Häckerlingsbank, Häcksel-, Futterlade *f.*, Strohschneidestuhl *m.*; *Chaff-cutting machine*, *chaff-cutter*, *straw-cutter*; *Coupe-paille*, *hache-paille m.*
Häckselmesser *n.*; *Chaff-cutter*; *Hachoir m.*
haderig, faulbrüchig (Eisen); *Short*; *Cassant à froid et à chaud*
Haderhaderlumpen, Lumpen, Strutzen, Papierhaderhaderlumpen *m. pl.* (Pap.); *Rags*; *Chiffes*, *pattes f. pl.*, *guenillons*, *drilles*, *poilles*, *vieux drapsaux m. pl.*
Hadernlade *f.* (Pap.); *Rag-cheet*; *Coffre à chiffons m.*
Hadernlumpenmann *m.* (Pap.); *Rag-gatherer*; *Chiffonnier m.*
Haderschneider, Lumpenschneider *m.* (Pap.); *Rag-cutting machine*, *rag-cutter*, *rag-sifter and cutter*; *Coupe-chiffes*, *dérapproir m.*, *machine à couper les chiffes*, *délaissure*

mécanique, *guillotine f.*
Häfel (Web.) *s.* Haarlauf
Häfelchen, Häfellein *n.* (Glash.); *Little pot*; *Petit pot m.*
Hafen, Schmelzhafen *m.* (Glash.); *Glass-pot*; *Pot*, *crouset m.* | — für Aetzmittel; *Caustic-pot*; *Pot pour caustiques m.* | bedeckt —, *Haubenhafen m.* (Glash.); *Cap-pot*; *Pot couvert*, *crouset couvert m.* | — ohne Hals oder Schnauze; *Pot with broken-off neck or mouth*; *Pot éguulé m.*
Hafenanker, Kettenanker *m.* (Brückb.); *Mooring*; *Corps mort m.*, *ancre à demeure f.*
Hafenbecken *n.*; *Basin*, *small harbour*; *Basin m.*
Hafenbutte *f.* (Glash.); *Glass-pot mould*; *Moule à crouset m.*
Hafendamm, Schützflügel, Wehrdamm, Molo, Wellenbrecher *m.*, Wehr *n.*, Hafenbrücke *f.*, *Pier*, *mole*, *break-water*, *quay*, *storm-pavement*, *jetty-head*, *pier-head*; *Môle m.*, *Jéto f.*
Hafendammzoll (Abgabe) *m.*; *Pierage*; *Droit de Jéto m.*
Häfenensatzloch *n.* (Glash.); *Lower working-hole*; *Ouvroirs d'en bas*, à *cavettes m. pl.*
Häfenwagen, Spiegelgiesswagen *m.*, Glashafenbank *f.* (Glash.); *Cart*; *Porrasso f.*, *chariot m.*
Hafenzange, Zange *f.* (Schfbr.); *Pincers*, *longs*, *nippers*; *Tenaille f.*
Hafer *m.*; *Oats*; *Avoine f.* | geschälter —; *Shelling*; *Avoine mondée f.* | *m.*
Haferbier *n.*; *Oat-beer*; *Courmi*
Haferfeld *n.*; *Oat-ground*; *Avoinière*, *avoinerie f.*
Haferfutter *n.*; *Food of oats*; *Fennasse f.*
Hafergarben in Haufen setzen; *to sheaf barley*; *Écorcheler*
Haferkleber *m.*, *Avenin n.*; *Gluten of oats*; *Avenine f.*
Haferkorn, junges — rollen, niederwalzen; *to roll down young oats*; *Rabattre les avoines*
Hafermehl *n.*, Hafergrütze *f.*; *Oat-meal*, *oat-grits*, *oat-groats*, *Farine f.*, *grau m.* d'avoine
Haferschlag *m.*; *Oat-field*; *Pibes d'avoine f.*
Hafer schleimen *m.*; *Gruel*; *Gruau d'avoine m.*
Hafer sense *f.*; *Scythe for cutting oats*; *Faux à avoine f.*
Haferdeich *n.*; *Dike on the*

sea-shore; Digue au bord de la mer f.
Hafneffjordit, Kalk-Oligoclas m.; *Hafneffjordite*; Havnefjordite f.; oligoclase à base de chaux m. [Potter m.]
Hafner, Töpfer m.; *Potter*;
Hafnererde, Töpfererde f.; *Potter's clay*; *ceramite*; Terre, argile, glaise à potier, des potiers, céramite f.
Hafneretz s. Bleiglanz.
Haft m.; *Agglutinant power*; *Propriété agglutinative* f. | —, Zapfen, Ladstockschaft m. (Büchsm.); *Barrel-loop*, *bolt-loop*; *Tenelle* f.; *tiroir*; *tenon* m.
Haftchen n.; *Hook*; *Agrafe* f.
haften, kleben; *to adhere*, *stick*, *hold*; *Adhérer*, *se coller*. | *to be hooked*, *attached on*; *Etre attaché, accroché, agrafé*. | *gut* —, dicht sein (Lothung); *to stick*, *be tight*; *Troisième*.
Haften, mit — versehen (Juw.); *to clasp*; *Cadenasser*.
Haftenblei n. (Glash.); *Band of the glazier*; *Attache* f.; *lilan* m.
Haftthals m. (Messerschm.); *Neck of a blade*; *Embase* f.
Haftklammer f. (Bauk.); *Fibule*; *Crampon* m.
Haftmeissel, Rohrstechbeitel, Geiss-, Ziegen-, Kuhfuss m.; *Socket-chisel*; *Ciseau à douille*, à tenon m.
Haftmittel für Farben n. (Mal.); *Caustic*; *Caustique* n.
Haftschlitz, Haftschnitt m. (Büchsm.); *Motion of the socket*; *Vente de la douille* f.; — (Drap.); *Motion of the socket*; *Échancreure de la douille* f.
Hagebuchenholz, Jochbaum-, Hainbuchen-, Hornbaum-, Weissbuchen-, Roll-, Bergbuchenholz n.; *Yoke-elm*, *horn-beam wood* (*Carpinus betulus*); *Bois de charme* m.
Hagedornholz n.; *Hawthorn*, *day-rose wood*; *Bois d'épine blanche*, *noëlle* m.
Hagel s. Flintenschrot.
Hagelableiter m.; *Hail-conductor*; *Paragrèbe* m.
Hagelbunt n.; *Raw*, *greyish iron*; *Ver à reflets grisâtres* m.
Hagelschrot n.; *Fowling-shot*; *Drogée aux canards* f.
Hägerreiser (Forstw.) s. Lasserre.
Hägereiter m. (Forstw.); *Game-keeper*, *verderer*; *Garde-forest*, *garde-chasse* m. | überzählig —; *Supernumerary game-keeper* or *verderer*; *Burgarde* m.
Hägetorf m.; *Turf of a mean quality*; *Tourbe de mauvaise qualité* f.

Hägewisehe m. pl. (Ackb., Forstw.); *Wisp of straw for fencing*; *Défendeurs* f. pl.
Hahn m. (Bauk.); *Weather-cock*; *Girouette* f. | —, Hammer m. (Büchsm.); *Spanner*, *cock*, *hammer*; *Chien* m. | —, Sperr-, Stich-, Schliess-, Fasshahn, Zapfen, Spund (Kup.); *Tap*, *stop-cock*, *faucet*; *Robinet* m.; *fontaine*, *chantepleure* f. | — (Salp.); *Wooden escape*; *Pistolet de bois* f. | — (Uhrm.); *Capsule inclosing the balance of a watch*; *Bolte du balancier* m. | *der* — ist abgeknaekt; *The gun has missed fire*; *Le fusil a fait chac*. | *den* — aufdrehen, öffnen; *to turn on the cock*; *Ouvrir le robinet*. | — am Gewehr (Büchsm.); *Cock*; *Bail*, *chien* m. | *der* — $\frac{1}{2}$ Fuss, der zwei Zoll Wasser giebt; *Cock delivering $\frac{1}{2}$ foot, two inches of water*; *Robinet de demi-pied, de deux pouces* m. | *einen* — an eine Leitung legen; *to fit cocks*; *Piquer un tuyau*. | — eines Luntenschlosses (Büchsm.); *Cock of a match-lock*; *Porte-mèche* m. | — der verschiedenen Percussionsgewehre (Büchsm.); *Cock, hammer of the percussion-lock*; *Marteau percuteur*, *chien* m. | *den* — in Ruhe setzen oder stellen, *den* — abspannen, ablassen, auf den Zündstift vorlassen (Büchsm.); *to ease, let down the cock on the nipple, bring down the cock to the safety-band, ease springs, uncock the piece, half-cock arms*; *Débânder*, *conduire le chien à l'abattu*, *mettre ou faire passer le chien au cran de repos, de sûreté*. | *der* — mit langer Schnauze; *Bottling-cock*, *long-nose tap*; *Robinet à longue gueule* m. | *den* — spannen, auf-, überziehen (Büchsm.); *to cock, make ready, bring to the full cock*; *Armer, bander le chien, mettre le chien au cran de départ, au bandé*. | — der Stopfbüchse; *Gland-cock*; *Robinet à presse-étoupe* m. | *den* — überziehen (Büchsm.); *to over-cock*; *Surbander*. | — des Verdichters; *Condenser-cock*; *Robinet du condenseur* m. | vierbahninger —, — mit vier Öffnungen, Vierweg-, Kreuzhahn m. (Opfm.); *Four-way cock*; *Robinet à quatre eaux*, *robinet à quatre ouvertures*.

faucet, *bas*, *robinet de distribution* m. | *den* — zudrehen, schliessen; *to turn off the cock*; *Fermer le robinet*.
Hahnaushöhlung f., Hahnmantel m. (Büchsm.); *Concave countersink, mouth of the cock-head*; *Evidement de la tête du chien* perçant m.
Hahnbrei m. (Schl.); *Clay and coal-dust paste*; *Pâte de glaise et de ponasse* f.
Hahndorn, Durchschlag m.; *Square mortise-chisel*; *Broche carrée* f. | —, Hahnreisen n. (Büchsm.); *Cock-shake*; *Boule de chien* f.
Hahnen, Hühner m. pl., Heerd-, Treibkörner n. pl., Sprätling m. (Hüt.); *Shoot*; *Gronallien* f. pl.; *dragons* m. pl.
Hahnenbalken, Spannriegel, Zug-, Anker-, Katzen-, Bindbalken m. (Zimm.); *Wind-beam*, *tie-beam*, *collar-beam*, *holdfast*, *anchor*, *cock-left*, *top-beam*; *Tirant*, *entrail*, *faux-entrail* m. | *falscher* —; *Falce collar-beam*; *Faux-tirant* m.
Hahnenbrei m., Lehmwasser n. (Schm.); *Loam-water*, *clay-water*; *Eau d'arbut* f.
Hahnenfedern, Kapaunfedern f. pl.; *Cock-feathers*; *Plumes de coq* f. pl.
Hahnengehäuse, Hahnstüch, Pippengehäuse n., Hahnkasten m. (Bgh.); *Box of the cock*, *boot-cock*; *Boisseau* m., *bolte* f. de robinet.
Hahnenkambrenner m. (Gas); *Cock-spur burner*; *Jetm.*
Hahnenkammkies m.; *Coxcomb pyrites*; *Pyrite en crêtes de coq* m.
Hahnenrichter, Hahnen-schlüssel, Schlüssel, Hahnkörper, Zapfen m., Lillie f. (Büchsm.); *Key of the cock*, *plug*; *Clef*, *noix du robinet* f.
Hahnen Schlüssel m.; *Cock-spanner*; *Clef à robinet* f. | ringförmiger —; *Boy-key* of *cock*; *Clef*, *poignée* f., *papillon annulaire* m. d'un robinet.
Hahnenpornbrenner m. (Gas); *Cock-spur burner*; *Bec en épéron de coq* m.
Hahnenstange (Bgh.) s. Hahnengehäuse.
Hahnentritt m.; *Cock's tread*; *Cordon albumineux* m.
Hahnkasten m.; *Plug-box for fire-pipes*; *Tabernacle* m.
Hahnspitzen f. pl., Hahnmaul n., Hahnmund m. (Büchsm.); *Mouth of the cock of a gun*, *jaw*; *Machoir* f.

Hahnmacher, Hahnen- und Ventilfabrikant m.; *Cock-maker*; Robinetier m.
 Hahnschlüssel, Hahnkegel, Schlüssel m.; *Plug, key of the tap or stop-cock*; *Noyau m.*, *noix, clef* f. de robinet.
 Hahnachraube, Lippen-, Steinschraube f.; *Cock-pin, cock-nail, cock-screw*; *Vite de chies f.*
 Hahnstift, Hahnstengel, Hebel, Haken, Griff m., Daumstück, Horn n. (Nücham.); *Camb of a cock*; *Crête f.*
 Hahnweg m., Hahndurchbohrung, Hahnöffnung f.; *Water-way, way of cocks*; *Trou de robinet m.*, *eau f.*
 Haide, Steppe f.; *Waste-land*; *Garrigue, garrigue f.*
 Haidekrautbündel n.; *Bundles, bushes, jagots of heather for silkworms*; *Bruyère pour vers à soie f.*
 Haidingerit, Berthierit m.; *Haidingerite*; *Berthierite f.*
 Haideschaf n., Haidachucke f.; *Luneburg sheep*; *Brebis du Lunebourg f.*
 Haidwolle f.; *Luneburg sheep's wool*; *Laine de Lunebourg f.*
 Haifel m.; *Iron-sheet*; *Plaque de tôle f.*
 Haimstock, Aich-, Mahl-, Sicherpfahl m. (Müll.); *Water-gauge, marker*; *Pal-plauche hydromètre f.*
 Haircord m.; *Hair-cord (cotton stuff)*; *Haicord m.*
 Hai(h)holz, ein —; *Wood of the Erythroxylum havanense*; *Bols de cheval, major m.* | ein —; *Wood of the Cordia all-cocca*; *Bols ban m.* | ein —; *Hayti timber*; *Bols carabe m.* | ein —; *Barbadoes cherry-wood*; *Malpighia angustifolia, aquifolia, glabra et urens*; *Bols de capitaine m.*
 Häkchen, Korn n., Klaus f. (Goldschm., Jew.); *Clasp, catch*; *Fermoir m.*, *griffe f.* | —, Stift m. (Uhrm.); *Pin*; *Chevillet m.* | — an der Spule (Sp.); *Hook on bobbins*; *Eplaglier m.*
 Häkchenhalter, Vorschlag an der Heftlade m. (Bb.); *Templet*; *Templet m.*
 Häkel s. Hegel.
 Häkelarbeit, Häkelei f.; *Crochet-work*; *Ouvrage fait au crochet m.*
 Häkelgarn n., Mooswolle f.; *Crochet-thread*; *Fil à crochet m.*
 Häkelhaken m.; *Crochet, crocheted-needle*; *Crochetm.*, *aiguille à tambour f.*

Häkelkamm m. (Zimm.); *Corn-er-rafter of a hip*; *Arrière-häkeln*; *Chain-stitching*; *Broder au crochet*
 Häkelnadel f.; *Crochet-pin, crochet-pin, crochet-needle, tambour-needle*; *Tambour, crochet m.*, *aiguille à crochet f.*
 Häkelseide, Strickseide f.; *Silk for crochet-work or netting*; *Sole à tambour f.*
 Häkelstich, Kettenstich m. (Nth.); *Crochet-stitch, crocheted-stitch, loop-stitch*; *Point de crochet m.*
 Haken m., Klaus f.; *Prong*; *Griffe f.* | —, Häkchen n.; *Sponge, Agraffe f.*; *Haap, clasp, brace, cramp, hook, agrafe*; *Agrafe f.* | —, Schliesshaken m.; *Fastening*; *Agrafe, stache f.* | —, Hook, crook, grapple, Croc, grapin, grapple m. | —, Häkchen n. (Bank.); *Crochet*; *Crochet m.*, *crosse f.* | — (Bgb.); *Pricker*; *Gaffe f.*, *cros de marin m.* | — (Biegl.); *Clamp*; *Gaburon m.*; | ästiger — (Brunnenm.); *Branched hook*; *Araignée f.* | —, Tiegelhaken m., Krampe zwischen den Deckelbändern f. (Bdr.); *Cramp, hook*; *Davies, pylon, crochet m.* | — (Bdr.); *Apostrophe*; *Apostrophe f.* | — (Gloss.); *Crochet, bracket*; *Crochet m.* | — (Glash.); *Rod*; *Fourche, cordeline f.*, *crochet m.* | —, Drahtaken, Drahtstift, Spangenhaken m.; (Hut.); *Clasp, haap, locket, wire-hook*; *Serre, piece f.* | —, Hebehaken m. pl., Schwingen f. pl. (Jacq.); *Lifting-wires*; *Crochet m. pl.* | —, Nagel m. (Saut., Schl.); *Hook-nail*; *Dent-de-loup f.* | — (Schm.); *Hook, crochets*; *Dévers m.* | —, Griff m. (Ziegl.); *Hörs, crochets*; *Nex m.* | — (Zack.); *Hook*; *Boucle m.* | — zum Ausbessern (Web.); *Hook for mending bantneedles in Jacquards*; *Tire-pousse m.* | eingenieteter — (Schl.); *Riveting-pin*, *riveted joint*; *Rivure f.* | eiserner — an einem Holzstiel befestigt; *Iron hook at the end of a wooden handle*; *Peladon m.* | eiserner — zum Strecken der Häute; *Bent iron pin for stretching skins*; *Hart, barre f.* | — am Ende des Wagebaums; *Beam, hook of a balance*; *Esse d'une balance f.* | englischer — (Uhrm.); *Scapement*; *Echappement m.* | englischer — (Zahnart); *English crochets*; *Croche de dentelle f.*

| gegliederte — für Jacquardzylinder m. pl. (Web.); *Jointed hooks for operating the rollers of Jacquards*; *Clanches f. pl.* | gestielet — zum Reinigen der Fing-sohar; *Hook for cleaning plough-shares*; *Stromble m.* | — mit einem Griff (Bgb.); *Hook with handle*; *Riaule f.* | — des Halses einer Violine; *Talon de manche d'un violon m.* | — zum Heben des Sanger-ventils (Pumpe); *Sucking-hook*; *Croc de la soupe d'aspiration m.* | — an der Heft-lade (Bb.); *Roy or peg*; *Chevillet m.* | — der Kinnkette; *Curb-crochet*; *8 de la gourmette m.* | kleiner —, Häkchen n.; *Little hook, crook*; *Crochet m.* | kleiner — (Web.); *Little hook*; *Passe-collet m.* | einen — machen, schlagen, werfen (Bgb.); *Sudden change of direction*; *Pévier abruptement* | — und Ohr; *Hook and eye*; *Agrafe et porte-agrafe f.* | — und Ösen; *Hooks and eyes*; *Agrafes et oeillets* | — des Querriegels; *Staple for a bolt*; *Crampon m.*, *gâche f.* d'une targette.
 hakenartig; *Hooked, hook-like, adanuous*; *Crochu, recourbé au crochet*.
 Hakenband, Aufsatz-, Kegelsband n. (Schl.); *Hinge with hook, hook and loop, hinge and loop, hinge-plate*; *Pêche à gond, à repos, ponture à gond, paumelle f.*, *couplet m.*
 Hakenbolzen m. (Schl.); *Hook-bolt*; *Boulon m.*, *cheville f.* à croc.
 Hakenisen n.; *Winder*; *For à crocheter m.* | —, Hakenstange f.; *Randkolben m.* (Glash.); *Proceur*; *Cordellae f.*
 Hakenende n., Kinnhaken, Sporn m. (Strpfw.); *Hook, hooked end*; *Bes, tour m.* | — der Angelleine (Fisch.); *Hook-top of the fishing-line*; *Echappau m.*
 Hakenhemmung f. (Uhrm.); *Hook-scapement*; *Virgule f.*
 Hakenkamm (Zimm.) s. Ecksparren. | gerader — mit dem Keil; *Tabled scarf-key*; *Trait à joints droits et à clef m.*
 Hakenkeil, Zwischenkeil m.; *Gib*; *Cavetto à montonnet f.*
 Hakenkopf m., Krone f. (Seil.); *Crown, hook-head*; *Tête à crochets f.*
 Hakenkrampe auf der Deichsel f., Schirrnagel m.; *W-rap*

ping-plate and wrapping-hook on the fore-end of a pole (carriage); Happe à crochet f.
 Hakenmesser n.; *Hooked knife*; Costeau-croche m.
 Hakennagel, Spannhaken, Kleber, Schindelnagel m.; *Tenon-hook, crooked nail, clasp-headed nail, clasp-nail, hook-pin*; Bee-de-cane, clou à crochet, à pigeons, clou à tête piquée m.
 Hakenpfug, Rührhaken m.; *Hook-plough, hors-hoe, tormentor*; Charrue à croc f.; kleiner — *Small hook-plough*; Crochet, eros m.
 Hakenprobe f. (Zuck.); *Hook-test*; Proeve à crochet f.
 Hakenrind n. (Uhrn.); *Swing-wheel*; Balancier m.
 Hakenscheibe f. (Aekb.); *Hook-plate*; Platine, plaque du timon f.; —, Schleppscheibe f.; Schiebehaken der Scheibe m. (Wagn.); *Drag-washer, hook-plate*; Flotte, rondelle à crochet f.
 Hakenscherbe f. (Zimm.); *Hook-scarf, hook and butt*; Esart à croc, à dent m.
 Hakenschlütze f. (Web.); *Lifting-wire*; Crochet m.
 Hakenschwanzschraube mit der Scheibe f. (Büchsm.); *Butt-pin*; Culasse brisée, à bécule f.
 Hakenspiess, Dammspiess m. (Hütt.); *Rake*; Ringard m.
 Hakenstahl (Dr.) s. Banchhaken. | — (Stoßmaschine); *Right-angle*; Crochet m.; rechter und linker — (Dr.); *Right, left hook-tool*; Mouchette à droite, mouchette à gauche f.
 Hakenstange f., Hakenisen n. (Glash.); *Prover, iron-rod*; Crochet à l'ermes m.
 Hakenzapfen m. (Uhrn.); *Tenon of the swing-wheel*; Pivot à crochet m. | —, Zapfen m. (Zimm.); *Tenon, tenant*; Tenon m.
 Hakenziegel m.; *Hook-tile*; Tuile à crochet, à nez f.
 Häker s. Kamm.
 hakicht; *Hook-like*; En forme de croc ou de crochet.
 hakig, hakenförmig; *Hooked, with a hook*; Crochu, muni d'un croc ou crochet.
 halb; *Semi*; *Semi*, demi | — metallisch, metallähnlich; *Semi-metallic, metal-like*; Demi-métallique. | — offen, gespalten, geborsten; *Ajar, split, burst*; Côté ouvert. | nur — sieden oder kochen; *to parboil*;

Faire bouillir à demi. | — zusammengesetzt; *Semi-compound*; Demi-composé.
 Halballas, atlasartiger Zeug m.; *Satinet*; Satinade f.
 Halbband, Pappband mit Lederrücken m.; *Board, boarding*; Demi-reliure, mi-reliure f., cartonnage m.
 Halbbäume, Wandbäume m. pl.; Dippel-, Halbbolz n.; *Half-round timber*; Bois mi-plat ou d'équarrissage m.
 Halbbekleidung f.; *Half-revêtement, demi-revêtement*; Demi-révetement m.
 Halbbertine f.; *Half-Berlin (earrings)*; Berlingot m.
 Halbbinder m. (Zimm.); *Half-truss*; Demi-forme f.
 Halbbiau n.; *Waterloo blue*; Demi-bleu m.
 halbbogenförmig (Beuk.); *Semi-circular*; En plein-cintre.
 Halbborden, Bandborden s. Bantdressen.
 Halbbräun, Umbrabräun, Bismarckbräun n.; *Whity brown*; Demi-brun m.
 Halbbret n., Halbdiele f.; *Half-cheek*; Demi-madrin du plancher d'un pont m.
 Halbbriant m.; *Half brilliant, brilliant*; Demi-brillant, brillant m.
 Halbhorkohlenstoff m., Kohlenstoffsubchlorid n.; *Protochloride, subchloride of carbon*; Protochlorure de carbone m.
 Halbirkel m.; *Hemicycle*; Hémicycle, demi-cercle m.
 Halbcolumbier, Halbmperial n. (Pap.); *Half-columbier*; Demi-columbier m.
 halbeylindrisch, halbwalzenförmig; *Semi-cylindrical*; Demi-cylindrique.
 Halbdamaat, halbseidener Damast m.; *Half-damast, cassat damask, damask-stuff of silk and thread*; Damas castré, damassin m., damassé f.
 Halbdruckmaschine s. Absperrungsmaschine.
 halbdurchsichtig; *Semi-opaque, semi-opaque*; A demi opaque, semi-opaque.
 halbeirund; *Semi-oval*; Demi-ovale, semi-ovale.
 Halbeisen n. (Maur.); *Chisel with a broad edge*; Ciseau à tranchant large, à dégrossir m.
 Halberhaben n., Halberhabene Arbeit f.; *Demi-relief*; Demi-relief m., demi-bois f.
 halbes Wasser n. (Tuchf.); *Half-water*; Demi-eau f.
 Halbfenle f.; *Square file*; Car-

rolet m. [*fine*]; Entrefa.
 halbflein, mittelflein; *Half*;
 Halbfenster, Bastard-, Halbgewölbefenster, hämisches Fenster n.; *Half-window, mezzanine, Flemish window*; Fenêtre croisée mezzanine, mezzanine f.
 halbfisch; *Half-fish*; Néplat.
 halbfischchen, halbleinen; *Half-linen*; Motté si, motté lia.
 Halbfleek m. (Schuhm.); *Half-leather*; Chiquette f.
 Halbflorence f.; *Semi-sarcenet*; Mi-Soreno f.
 halbfüssig; *Semi-fluid*; Semi-fluide. | —, lockere Massen f. pl.; *Semi-fluid bodies*; Demi-fluides m. pl.
 Halbfranzband m. (Bb.); *Tall copy, half-binding, half-bound*; Reliure à bords f., en demi-reliure, demi-chagrin m.
 Halbfranzscharlach m., Halbfranzscharlachfarbef.; *Bastard-scarlet*; Demi-graine f. halbgekocht; *Half-boiled, half-soured*; Demi-cuit, mi-cuit. [*sized*]; Mi-collé.
 halbgeleimt (Pap.); *Half*;
 Halbgerinne, Sauggerinne n. (Gloss.); *Kannel formed by two boards*; Chéneau formé de deux planches m.
 Halbgeschoss n., Zwischenstock m. (Bauk.); *Entresol, mezzanine*; Entre-sol m., mezzanine f.
 Halbgewiertes pl., Anschliessungen auf ein halbes Gewierte f. pl. (Bdr.); *N quadrato, semi-quadrato, en*; Demi-cadratus m. pl. *fool* m.
 Halbgold n.; *Semi-gold*; Carahbürtel m. (Bauk.); *Half-cincture*; Demi-céint m.
 Halbgut, Halbzin, stark mit Blei versetztes Zinn, schlechtes Metall n.; *Tin and lead, base tin, tin strongly alloyed with lead, trifling metal*; Claire-étouffe, claire-soudure, basse-étouffe f. basse-tain m.
 Halbhazze n. pl.; *Insoluble resin*; Résines insolubles dans l'éther froid, sous-résines, résinules f. pl.
 Halbhäuer m. (Bgb.); *Second best hewer*; Haveur au second m.
 Halbhedelein, Halblaken n., halbfächene Leinwand f.; *Mixed linen (with two wefts)*; Toile mixte (à trame d'étoupe) f.
 Halbhemd, Vor-, Ueberhemdchen n.; *Habit-shirt*; Corps de chemisette m.

Halbhochhofen, niedriger Gebläseschacht. **Krumm-**
ofen m.; *Low blast-furnace*,
half high-furnace; Fournau
à manche, bas-fourneau, demi-
haut-fourneau m.
Halbholländer, Halbzeug-
holländer m. (Pap.); *Wash-*
ing-engine, washer; Cylindre
à filocher, cylindre dégres-
sateur, cylindre à laver, aux
chiffons en pâte m., pile dé-
filouse f. | — (Pap.) s. An-
faseroylinder.
Halbholtz s. Breitholz.
Halbholtzbalken m.; *Half-*
timber; Solive de refend f.
halbiren, halben, zur Hälfte
theilen; *to halve*; Partager en
deux, par moitié.
Halbirscheere f. (Nadl.); *Cut-*
ter for halving; Coupoir
d'aiguilles m.
Halbjacquard m.; *Dobby-ap-*
paratus, dobbie; Appareil demi-
jacquard m.
Halbkammgarn, Sayetten-
garn n.; *Carded yarn, car-*
ded Gannap yarn, small-
ware-yarn; Fil cardé-peigné,
peigné-cardé, cardé-mixte m.
Halbkettgarn n., Mediotwist
m.; *Mock water, medio-twist*;
Fil à grande torsion m.
Halbkörnerscharlach m.;
Scarlet half dyed in grain;
Escarlate demi-grains f.
Halbkreis m.; *Semi-circle*;
Demi-cercle m.
Halbkreisbogenfenster n.;
Round-headed window, semi-
circular arched window;
Fenêtre cintrée à demi-cercle f.
Halbkreisbogensturz m.;
(Bauk.); *Circular head*; Lin-
teau en plein-cintre m.
halbkreisförmig, *Semi-circu-*
lar; Demi-circulaire.
Halbkreislehre f. (Glase).
Semi-circular gauge; Demi-
cercle m.
Halbkugelerz, Korallenerz
n.; *Coral-shaped impure*
mercury; Mine de mercure
impur en forme de corail f.
Halbkuppel f., Chorgewölbe
n.; *Semi-dome*; Demi-dôme,
demi-dôme, cul de four m.
Halbkutsche, xweizitzige —
f.; *Chaise, chariot*; Carrosse
coupé, coupé m.
Halblaken n.; *Tissue of flax*
and hemp; Tissue de chanvre et
de lin m.
halblange, halbdicke Näh-
madeln f. pl. (Nadl.); *Be-*
tween; Aiguilles moyennes
f. pl. (Nadl.); Demi-veau m.
Halblederband m. (Bd.); *Half-*
halbleinen halb wollen; *Win-*

sey, lassy-wooley; Mi-telle,
mi-laine.
Halbleinwand f.; *Half-linen*
cloth; Demi-telle f. | — aus
Caen; *Caen cloth with a*
thread warp and cotton weft;
Jone m.
halblinde Feile f.; *Smooth*
file; Lime sours f. | — r
Schleifstein m.; *Semi-*
smooth rubber; Pierre demi-
rude, demi-douce f.
Halblitze, Stelze, Oberlitz f.
(Web.); *Half-dupe, leaf,*
bow, doup; Demi-malle, malle
à culotte f.
Halbmänn m., Halbleute f. pl.
(Ackb.); *Farmer paying half*
the rent in produce; Fermier
à moitié fruits m.
Halbmeißel, Rohrstechbeitel
m.; *Socket-chisel*; Ciseau
à tenons, à queue tubulaire,
ciseau à douille m.
Halbmesser, Radius m., *Ra-*
dices; Rayon, demi-diamètre m.
| — des Excentricums;
Excentris radius; Rayon d'ex-
centrique m.
Halbmetall m.; *Semi-metal*;
Demi-métal, métal cassant m.
Halbmönd m. (Knopf.); *Cres-*
cent; Croissant m. | — (Mech.);
Half-moon; Demi-lune f. | —
(Moa. Instr.); *Crescent or set*
of small bells; Chapeau chinois
m. | einen — bilden; *to cres-*
cent; Former en croissant.
halbmöndförmig, *Crescent-*
shaped, moon-shaped; En
forme de croissant. | — e Ar-
tikel m. pl. (Juw.); *Crescent-*
shaped articles; Mémoque m.
Halbmöndmeißel m.; *Gauges*;
Ciseau à toilerie m.
Halbmöndschnecke f. (Kup.);
Crescent-shaped stove; Douve
en croissant f.
Halbmöndwinde f. (Kup.);
Cooper's vice; Etau m.
Halbmörtel m.; *Bad mortar*;
Mortier bâard m.
halbnarbig (Bd.); *Half-grain*;
Demi-grain.
Halbnassspinnen, Nassspin-
nen mit kaltem Wasser n.;
Cold wet spinning; Filage au
moitié à l'eau froide m.
halboberschlüchtig, mittel-
schlüchtig (Müll.); *Middle-*
shot; Eau qui tombe dans le
milieu f.
Halbopal m.; *Semi-opal*; Demi-
opale f., quartz résinite com-
mun m.
Halbpacht f. (Ackb.); *Renting*
of a farm for the half of the
produce; Cheptel simple m.,
ferme à moitié fruits f.
Halbpappeneinband m. (Bd.);

Half-board; Demi-cartonnage
m.
Halbpflügen n. (Ackb.); *Rib-*
bing; Labour léger m. | —
(Ackb.) s. Balkenströmen.
Halbporzellan, Steingut n.,
gemeine Fayence f.; *Com-*
mon earthen-ware, semi-
china, semi-porcelain, *half*
china-ware; Demi-porcelaine,
fayence commune f.
Halbreinhant m.; *Half clean*
hemp; Chanvre mi-net m.
Halbrelief n., halberhabene
Arbeit f.; *Half-relief, mezzo-*
relievo; Demi-relief m.
Halbring (Bd.) s. Quensel.
| ederner — um Kummerte
zu formen; *Semi-irring of*
leather for shaping collars;
Fausse-terge f.
Halbsammel, gezogener, un-
geschmittener, ungerisse-
ner Sammel; Ritzer m.;
Terry velvet, naut velvet;
Velours épinglé, velours frisé à
boucle m.
Halbsäule f., Cippus m. (Bau-
k.); *Half-column, cippus*;
semi-column; Demi-colonne
f., cippus m.
Halbschatten m. (Phys.); *Pen-*
umbra; Pénombre m. | — (St.);
Méso-tinte, half-shade, pen-
umbra; Méso-tinte m., demi-
teinte f.
Halbscheidewand f., Halb-
fach n.; *Semi-partition*; Demi-
cloison f.
Halbschlichtfeile f.; *Sround*
cut-file; Lime demi-douce,
taille-douce f.
Halbschloss, Griffschloss n.
(Büchsm.); *Back-action lock*;
back-work lock; Platine de
forme allongée et à un seul
remont (des armes à percussion
en France), platine (anglaise)
renversée f.
Halbschnecke f. (Kup.); *Cres-*
cent-shaped stove; Douve en
croissant f. (taule f.)
Halbschuh m.; *Slipper*; Pan-
Halbschne f.; *Half-silk, silk*
mixed with cotton; Demi-soie,
soie mêlée f. (moitié soie)
halbscheiden, *Half-silk*; Cafard
Halbseite f. (Bdr.); *Column*;
Colonne f.
Halbselbstspinner, Halbselb-
actor m.; *Hand-mule with*
shaper-rail, bastard-mule;
Demi-automate, métier bâ-
ard m.
Halbspindel f. (Web.); *Half-*
spindle; Demi-dent f.
Halbsprungriemen m. (Sattl.);
Breast-plate body, body-part
(for light cavalry); Fausse
martingale f.

Halbstahl *m.*; *Half-converted steel*; *Fer trempe m.*

Halbstiefel, Schnür-, Gamaschenstiefel *m. pl.*; *Half-boots (for ladies)*; *Brodequins f. pl.* | — *Blucher boots, halves*; *Souliers-boots m. pl.*; *bottines f. pl.* | hohe —; *High-tops*; *Grandes bottines f. pl.*

Halbstockwerk *s.* Halbgeschoss.

Halbstrumpf *m.*; *Socke f.*; *Half-hose, sock*; *Demi-hose m.* | — (halb Wolle, halb Baumwolle); *Half-hose socks*; *Chaussette demi-hose, chaussette haute, molle coton, demi laine f.*

Halbstück *n.*; *Schenkel m.* (*Spor.*); *Rim, bow*; *Collier, corps m.*

Halbtagschule *f.*; *Half-day's school*; *Ecole de demi-journée f.*

halbtheilig; *Divided into two, amblyple, unilateral*; *Dé-doublé, unilatéral.*

Halbthill *s.* Anschussthill.

Halbthür *f.*; *Half-door, door hung in two*; *Porte coupée f.*

Halbrauerf.; *Half-mourning*; *Demi-deuil m.*

Halbtuch *n.*; *Casimir, Kasimir m.*; *Sail cloth, kersey-mere, casimere, casimire*; *Demi-drap, drap casimir, drap de dames m.* | — zur Sommerkleidung; *Twweed*; *Stoffe légère de laine f.*

Halbunndreh Schloss, deutsches Schloss *n.*; *German lock*; *Bee-de-canee, loqueteau m.*; *serrure à ressort à demi-tour f.*

Halbunde, Halt-, Hauptwunde *f.* (*Strpfw.*); *Rod of sinker-bare*; *Tige conductrice des barres à platines f.*

halbvollständig; *Half-complete*; *Demi-complet.*

Halbwalmdach, Krüppelwalmdach, Hamm-, Kiehlende *n.* (*Klamm.*); *Falze, half hip-roof*; *Toit en demi-croupe m.* (*Demi-laine f.*)

Halbwolle *f.*; *Half-wool*;

Halbzeng, Lumpenzeng *n.*; *Lampenbrenn m.* (*Pap.*); *First stuff, half-stuff*; *Butte, pâte effilochée, demi-pâte f.*; *démé m.* | indischer —; *Ladian half-alk*; *Cherponée f.* | zu — verkleinern (*Pap.*); *to reduce rags to half- or first-stuff*; *Drapeler, effilocher.*

Halbzugkasten *m.* (*Pap.*); *Trough for the first-stuff*; *Angre au défilé f.* (*goiteau m.*)

Halbziegel *m.*; *Half-tile*; *Al-*

Halbzimmer *n.*; *Room in an*

entresol; *Entre-sol m.*

Halbzitz, Halbkatzen *m.*; *Half-chin*; *Demi-ladience f.*

Halbzwirnseide *f.*; *Half-twisted silk-thread*; *Sole Soche f.*

Halde *f.*; *Slope, declivity*; *Ponty f.* | — (tunbes Gestell an der Einfahrt einer Grube) (*Bgh.*); *Barrow, burrow*; *Halle, char-rée f.*, *amas de scories m.* | auf die — laufen, stürzen, werfen, auf der — verstürzen; *to clear deads*; *Déblayer la charrée*; | die — n. auskutteln; *to try old works*; *Tenter dans d'anciennes fouilles*; | Einen auf die — setzen; *to expel from the pit*; *Chasser de la mine.*

Halden klaben, ausklaben, kutteln, auskutteln; *to pick deads*; *Trier la charrée*; | — kleinem, kleinern; *to crush deads*; *Briser la charrée*; | sich in die — legen; *to work deads*; *Exploiter la charrée*; | — stürzen, aufstürzen; *to heap deads*; *Amonceler la charrée*; | — waschen, auswaschen; *to wash, buddle deads*; *Laver la charrée.*

Haldenmann *m.* (*Bgh.*); *Carrier of ores*; *Déchargé du minéral m.*

Haldenstein *m.*; *Erieite, heath-stone*; *Erieite m.*

Haldenschlacke *f.* (*Bgh.*); *Cast-away slag*; *Scorie de halle f.*

Haldensturz *m.* (*Bgh.*); *Place for deads*; *Dépôt de la char-rée m.*

Halbte, untere — eines Gewölbes oder Bogens *f.*; *Lower half of vault*; *Als-selle f.*

Halfter, Reithalfter *m.* (*Sattl.*); *Tether, head-collar*; *Attache f.*; *Hcon, Hcol m.*

Halfter, Halfter, Pistolenthalfter *f.* (*Sattl.*); *Holster (for pistols)*; *holster-pipe*; *Chaperon m.*, *fonte, calotte des fontes f.* (*Chevrière m.*)

Halfterbinde *f.* (*Sattl.*); *Halfter*; *Halfterdecke f.* (*Sattl.*); *Cover of the pistol-case*; *Chaperon m.*

Halfterkappe, Pistolhalfterkappe *f.* (*Buchsm.*); *Cover of pistol-holders*; *Castode f.*

Halfterkette *f.* (*Sattl.*); *Halfter-chain*; *Chaine de Hcon f.*

Halftermacher *m.*; *Seaboard-maker*; *Fourreller m.*

Halfterring *m.* (*Sattl.*); *Collar-ring*; *ring, pole-ring throat or centre-ring of the head-col-*

lar; *Anneau du licou, portebares m.*

Halfterzügel, Halfterriemen, Halfterstrick *m.* (*Sattl.*); *Head collar - rein*; *Longe, bouchée, corde du licou f.*

Hallbursch, Hallore *m.* (*Salt-w.*); *Salter*; *Saunier m.*

Halle, Markthalle *f.*; *Kaufhaus n.*; *Hall, market-place, market-house*; *Halle f.* | —, Laube *f.*; *Hall, gallery, portico*; *Galérie, salle f.*; *portique m.* | — (*Glem.*); *Coal-shed*; *Hangar à charbon m.* | — (*Saltw.*); *Salt-works*; *Saunerie, salina f.* | — von Holzwerk an der inneren Seite einer Kirchenthür; *Portal*; *Porebe en tambour m.* | weisäulige —; *Diatyle*; *Diatyle m.* | zweisäulige —; *Diatyle*; *Diatyle m.*

Hallymeter *s.* Alkoholometer.

Halm, Zündhalm *m.* (*Bgh.*); *Straw-match*; *Mèche de paille f.* (*Polen*); *d'un étche m.*

Halmstange *f.*; *Broach-post*; *hallochemisch*; *Halochemic*; *Halochemique.*

Haloïdsalz *n.*; *Haloid salt*; *Sel haloïde, oxyde de halosei m.*

Halometer *m.*; *Salzwage f.*; *Halometer*; *Halomètre.*

Halometrie, Salzgehaltmes-sung *f.*; *Halometry*; *Halométrie f.*

Halotechnik, Salzlehre, Salz-wirkerei, Salzwirkende *f.*; *Preparation, extraction of salt*; *halotechnie, halurgie f.*

Hals *m.*; *Kehle f.*; *Neck, gorge, gullet*; *Gorge f.* | —, Nacken *m.*; *Neck*; *Collet m.*; *gorge f.* | —, Verbindungs-, Siederhals, Trichter einer Sieder-röhre *m.*; *Upright tube of a tube-boiler*; *Calotte f.*; *cuis-sard m.*; *d'une chaudière à bouilliers*; | —, Flaschenhals, Kragen *m.*; *Neck of a bottle or pitcher*; *Col, cou d'une bouteille, d'une cruche, goulot m.* | —, Säulenhals, Fries am Säulenhalse *m.*; *Neck of a column*; *Col m.*; *gorge f.*; *de colonne*; | — (*Achse*); *Neck*; *Gorge d'un essieu f.* | —, Arm *m.*; *Knie am Flintenpiess n.* (*Büchsm.*); *Neck, knee*; *Coudé, collet m.*; *branche cou-dée, gorge f.* | —, Spür, Rinne, Rille *f.* (*Flaschenzug*); *Groove, gorge, score*; *Gorge f.* | — (*Geige*); *Throat, head*; *Manche m.*; *tête f.* | — (*Gold-ner*); *Neck*; *Col d'un balustre m.* | — (*Glocke*); *Neck*; *Gorge f.* | —, Verengung *f.* (*Goldschm.*); *Neck*; *Collette, écollette, canon-*

nibre d'un étui f. | — (Hemd); *Neck*; Collet m. | — (Knopf); *Collet*; Collet m. | — (Lichtz, Schuhm., Spor.); *Neck*; Collet m. | —, Verstärkung f. (Masch.); *Boes*; Rendement m. | — (Masch.) s. Ausladung. | — (Messerschm.); *Neck*; Coude m. | —, Saugeloch an Blasebalg und Orgel (Org.); *Gullet of the bellows and organs*; *Gosier* m. | — (Röhre); *Collar*, *flange*; Collet d'un tuyau m. | — (Schl.); *Neck of hinges*; Collet m. | — (Wage); *Forepart of tumbrils*; Collet m. | — bilden, Dochterichten (Lichtz.); *to form the neck*; Colletier. | — einer Retorte; *Neck*; Cou, col d'une cornue m. | — einer Teichelröhre f.; *Neck of a water-pipe*; Vire d'un tuyau de conduite m. [*Anvil*; *Tasseau* m.]; *Halsamboos* m. (Kpischm.); *Halsausschnitt des Destillierofens* m. (Brwbr.); *Neck-hole of the retort*; *Embrasure* f. **Halsband n.**, *Halschnur* f. (Jaw.); *Necklace*, *Collar* m. | — (Sattl.); *Throat-band*; *Gorge* f. | —, Kragen, Reifen, Rand m. (Schl.); *Collar*, *hoop*; *Virole*, *crapaudine* f., *collier* m. **Halsbret** (Web.) s. Collebret. **Halsdecke** f. (Sattl.); *Neck-cloth*; *Crinetère* f. **Halsflöte** s. Bauernflöte. **Halsgehänge**, *Halsgeschmeide* n. (Juw.); *Carcanet*, *necklace*; *Carcan de pierres*, *pendant* m. **Halsglied n.**, *Hals* m. (Bauk.); *Colarin*, *collarin*, *neck of a capital*, *collarino*, *gorgerine*, *neck*, *hypotrachelium*, *cincture*, *frizze*; *Gorgierin*, *colorin* m. **Halskniestück** eines Brückenkahnes n.; *Top-timber*, *rising timber*; *Montant de sémelle d'un ponton* m. **Halskuppel**, *Halskoppel* f.; *Men's harness*, *collar and strap*; *Bretelle* f. **Halslager n.**, *Bolster of the spindle*, *collar*; *Collet* m. **Halsreif m.**, *Halsband* n. (Küp.); *Collar-hoop*; *Collet* m. | — (Küp.); *Top-hoop*; *Cercle de tête* m. **Halsriemen** m. (Sattl.); *Wither-strap*; *Sur-cou*, *sucol* m. **Halsring** des Excentriks, *Excentrikbügel*, *Excentrikreifen*, *Excentrikring* m.; *Excentric-belt*, *excentric-hoop*, *excentric-ring*; *Bride* f., *collar* m. d'excentrique.

Halschmuck, *halbkreisförmiger* — m. (Jaw.); *Semi-circular neck ornaments*, *slavery-chain*; *Esclavage* m. **Halschnur** f., *Halsgeschmeide* n. (Jaw.); *Collar*; *Collier* m. | — (Web.) s. Collekörde. **Halsstück n.**, *Garbe* f. (Fl.); *Neck of meat*; *Collet* m. | —, *Lager der Spindel* n. (Dr.); *Collar*, *neck of the mandril*; *Collet* m. | —, *Halsausschnitt* m. (Schm.); *Part round the neck*; *Encollure* f. **Hals Tuch n.**, *Neckerchief*, *Mouchoir de cou*, *fichu*, *cache-cou* m. **Halswärmer**, *Herrenschawl* m.; *Comfortable*; *Comfortable* m. **Halswickeltuch n.**, *hohe* *wollene Halsbinde* f., *Nasenwärmer* m.; *Wrapper (for the neck)*, *comforter*; *Cache-nez* m. **Halswolle** und *Bauchwolle* f.; *Wool from the neck and belly*; *Laine tierce* f. **Halszapfen**, *oberer Zapfen*, *Oberzapfen* einer stehenden Welle, *Endzapfen* m.; *Upper gudgeon of an upright shaft*; *Tourillon supérieur* m. **Halt!** *Zaupf!* *Stop!* *Halt!* | — (Bgh.) s. Gehalt. **haltbar**; *Lasting*, *strong*, *durable*; *Solide*, *durable*. | *eine Farbe* — *machen*; *to fix a colour*; *Assurer une couleur*. | — *er Wein*; *Lasting wine*; *Vin de garde* m. **Halbarkeit** f.; *Firmness*, *strength*, *durability*; *Consistence*, *solidité*, *fixité* f. **halten** (Farbe); *to last*; *Tenir*. | *Wasser*, *Berge* — *(Bgh.)* s. gewältigen. | *Wetter* — (Bgh.); *to ventilate*, *Aérer*. **Halteplatz**, *Droschkenhalteplatz*, *Wagenstand* m., *Haltestelle* f.; *Cab-stand*, *coach-stand*, *stand*; *Place de sacres*, *station* f., *avancée* m. **Haltepunkt** m. (Geom.); *Point of regression*; *Point arrêté* m. **Halter** m. (Bauk.); *Buiment*; *Pied-droit* m., *butte* f. | —, *Anhalter*, *Moderator*, *ein die Bewegung mäßigendes Stück* m. (Mech.); *Moderator*, *Moderateur* m. | —, *Pinzenn* m., *Stütze*, *Stellplatte*, *Scheibe* f., *Formbret* n. (Topf.); *Plate of support*; *Support*, *rouseau* m. | — *der Kohlenstücke* an den *Polen* der galvanischen *Erleuchtungsbatterie*; *Carbon-holder*; *Porte-charbon* n. **Hälter**, *Sumpf* m. (Salzw.);

Brine-reservoir; *Réservoir de l'eau salée* m. **Halteschraube** f. (Stichschm.); *Stop-screw*, *Vis-arrêt* m. **Halteseil** n. (Schiff); *Rope to hold on*; *Défense* f. **Haltestelle** für *Fussgänger* f.; *Refuge (street-crossings)*; *Refuge pour les piétons* m. **Haltezeichen** machen (Eisenb.); *to block-signal*; *Couvrir la voie*. **Haltezug**, *Bummelzug* m. (Eisenb.); *Stopping-train*; *Convoy s'arrêtant à des stations intermédiaires* m. **Haltegedinge** (Bgh.) s. Gedinge. **Halthäuer** m. (Bgh.); *Heaver paid by percentage*; *Haveur à bénéfice* m. **haltig**, *haltig* (Bgh.); *Containing* *ore*; *Contenant du minéral*. **Haltkette** f.; *Pole-chain*; *Chaine de timon* f. **Haltnagel** m. (Wage); *Linck-pin*; *Escarondelle* f. **Haltplatte** f. (Nshm.); *Rib*; *Plaque à maintenir l'étoffe* f. **Haltpunkt** (wo die *Wirbel festgedrückt* werden) m. (Lautm.); *Sticking-place*; *Arrêt des chevilles* m. **Halteil** (der *Windmühlenspreze*) n.; *Rope*, *little gaggot-band*; *Herseau* m. **Halteft** (beim *Formen*) m.; *Melter's pin*; *Epique de fondeur* f. **Halteung** f. (Mal.); *Keeping*; *Clair-obscur* m. | — (Maur.); *Prop*, *stay*, *support*; *Solidité* f. | *auf* — *ausgeben*, *in Futter halten* (Pferde); *to stand or keep at livery*; *Tenir en pension*. | *Tiret* m. **Haltezeichen** n. (Bdr.); *Break*; *Haltszünge* n. (Wageb.); *Frame-tongue*; *Apichel* m. **Hämachat**, *Kugeljaspis*, *egyptischer Jaspis* m.; *Egyptian jaspis*, *egyptian pebble*; *Jaspe égyptien*, *quartz-agate panaché* m. **Hämaphäin n.**, *Hemaphysine*; *Hämaphysin* f. **Hämatin**, *Blutroth* n., *Farbestoff* des *Blutholzes*, des *Campechenholzes* m.; *Hämatin*, *haematolite*, *haematarylin*; *Hématine*, *substance tinctoriale du bois de Campeche*, *hématoxyline* f. **Hämatis**, *rother* — m.; *Indian red*, *red haematite* (*peroxide of iron*); *Hématite rouge* f. **Hamburgerblau**, *neutrales Berlinerblau* n.; *Neutral Berlin blue*; *Bleu de Berlin neutre* m.

Hamen *m.* (Flech.). *Catchor, purse, hoop, draw-net, truble, trouble, troublou, sabre m.* —, **Hamm** (Sens) *s. Angel.*
Hamm *f.*; *Back of a scythe; Dos d'une faux m.*
Hammelbrust *f.* (Fl.); *Breast of mutton; Haut côté m.*
Hammelbug *m.* (Fl.); *Shoulder of mutton; Épaule de mouton, éclanche f.*
Hammelfell, getrocknetes — *n.*; *Skins limed, peeled and dried; Peau en nerlet f.*
Hammelkeule *f.* (Fl.); *Leg of mutton; Gigot de mouton m.*
Hammelfell, weissgares — *n.*; *Dressed sheepskin; Soutet m.* | *Cuir à impériales m.*
Hammelshaut *f.*; *Mutton-skin; Hammer m., Hammer; Marteau, martel (Pyrenées) m.* —, **Plöcher**, Stampfer *m.*, Stampfe *f.* (Pap.); *Stamper, h., Bateau, maillet, pilon, pileur m.*, plie affeurante, pierre *f.* | — (Salten- auch Stimmhammer); *Tuning-h., M. (piano).* | — **Hämmer** *m. pl.*, Stampfen *f. pl.* (Pap.); *Hammer, stampers; Maillets, pilons m. pl.* | — und Amboss; *Anvil and h.*; **Epsatard** *m.* | mit dem — arbeiten, hämmern; *Hammering, to h. up; Faire à coups de m., travailler au m., martelage m.* | kleiner — bei der Böttcherei; *Small h. or mallet; Buttet m.* | mit — und Feile einen Hohl niedrig, den andern hoch machen; *to lower and raise by h. and file; Épauler, grosser —; Sledge; M. à deux mains.* | — im Hammerwerk; *Forge-h., M. de forge.* | **Kentscher** —, Splitthammer *m.*; *Claw, Kent hammer; M. à pied-de-biche.* | kleiner eiserner — (Münzw.). *Small iron h., Brayer.* | — mit schiefer Schlagfläche, schräger Setzhammer *m.*; *H. with inclined head, chamfered set-h.*; Chasse en biseau *f.* | schwerer — *Heavy h.*; **Bovard** *m.* | spitziger — *Sharp-pointed tool; Ciseau en martelle m.* (marbre). | — für Steine von mittlerer Härte; *H. used for dressing stone of mean hardness; Rustie f.* | den — vom Stiel losmachen (Hütt.); *to unhandle a h.; Démarguer.* | — mit festen Wangen; *Solid cheek-h.*; *M. à joues fixes.* | zweischneidiger, zweikan- tiger — *Two-edged h.*; *M. à retouindre.* | — *s. Hammer-*

werk. [Wallstforme.
hammerkühlich; *H.-shaped;*
Hammerarbeit, geschlagene
Arbeit f.; *Hammered work, raised work; Ouvrage martelé m., vaisselle martelée f.*
Hammeraxt, Holzaxt *f.*; *H.-axe; Cognée au m. f., marlin, merlin m.*
Hammerbahn, convexe — *f.*; *Convex part of the surface of a h.; Fausse du m. f.*
Hammerband *n.*; *Tilt-brace; Moise d'ordon f.*
hämmerbar machen; *to render malleable; Malléabiliser.*
Hammerbürgewicht *n.*; *Net weight of steam-hammers; Poids net du m. m.*
Hämmerbarkeit, Geschmeidigkeit, Schmied-, Dehn-, Streckbarkeit *f.*; *Malleability, malleableness; Malléabilité f.*
Hammerblech, geschlagenes
Blech n.; *Hammered metal, hammered plate; Plaque hitte au m., plaque martelée f., ser en lames forgé m.*
Hämmerchen *n.*, Drucker, Klappenöffner *m.* (Org.); *Rod for opening clack-valves; Pilot m.* | — (Lautm.); *Small h., Marteau m.*
Hammerereisen, Abschlag-
eisen, gehämmertes Eisen n.; *Hammered, wrought, tilted iron; Fer forgé par le martinet, battue, fer martelé, forgé m.* | verzinntes — *Tinned forged iron; Fer battu étamé m.*
Hämmerer, Reckschmied *m.*, **Tiltler**, **hammersmith**, **Martiseur** *m.* | *Spitch, Raffiné;*
hammergar (Kupfer); *At tough*
hammergerüst, **Hammerge-**
stell n. (Schm) *f.*; *Frame-work, hirst-frame, tilt; Ordon, martinet de forge, ordon à bascule m.* | Hauptstück des — *es; Principal part of the tilt; Prince, soue m.*
Hammergerüststiele *f.*, **Ham-**
merühr n.; *Shank, post of the h.-frame; Attache de l'ordon f.*, montant des tourillons du *m. m.*
Hämmergeschirr (Pap.) *s.*
deutsches Geschirr.
Hammergestell, **Hammerge-**
rüst n.; *H.-frame; Attiral de m. m.*
Hammerglocke, Schlag-
glocke f. (ohne Klöppel); *Clock-bell (with h.); Timbre f.*
Hammerguss, hämmerbarer
Eisenguss m.; *Annealed cast-iron, malleable cast-iron; Fonte de fer malléable, fonte malléable f.*

hammerhart; *H.-hardened;*
Durci au m.
Hammerhaus *f.*, **Hammer-**
beil n.; *Poll-pick, kind of hatchet-h., mattock, pioneer; Bec-de-cane à tête, boyau à tête m., tillie f.*
Hammerhülse, **Hülse** *f.*, **Ham-**
merring m. (Schm.); *Socket, hulse, helve-ring; Bague, burasse m.* | die — wegneh-
men; to take off the socket of a h.; Désemboguer.
Hammerkopf, **Kopf** *m.*; *Head of a h.*; *Tête du m. f.*
Hammerloch, **Stiel**, **Helm-**
loch n.; *Eye, ear of the h.; Oeil du m. m., emmanchure f.*
Hammermeissel, **Hammer-**
axt f.; *H.-chisel; Mallette f.*
hämmer, **schmieden**, **trei-**
ben, **schlagen**, **zuschlagen**,
recken, **ausschmieden**; *to hammer, strike, forge, tilt, raise; Marteler, étirer, faire au m.* | mit dem Aushohleisen — *to bush-h.; Boucharder.* | auf beiden Seiten gerade — *to h. evenly on both sides; Contre-forges.* | glatt — (Kl.); *to h. evenly; Repasser.* | leer — *to beat the anvil; Frapper à vide.* | mit leichtem Hammer — *schmieden*, **stam-**
pfen; *to h., forge with a small h.; Martiner.*
Hämmern, **Treiben**, **Schla-**
gen n.; *Hammering, raising; Martelage m.* | durch — er-
weitern und **erhöhen** (Kpf-
schm.); to stretch by hammering; Reloyer. | — auf dem
Hornamboss; Boating on the bickern or bigorn; Bigor-
nage m. | letztes —, Abglei-
chen des Eisens n.; *Last hammering of the iron; Parage du fer m.*
Hammerrichten *n.* (Nadl.); *H.-straightening, straightening, hard straightening; Drosser au m.* | *Xensäulen.*
Hammerstülen (Hütt.) *s.* **Bri-**
ammerschlag, **Schmiede-**
Eisensinter, Eisenschlag,
Glühspan, Zünder, Eisen-
funkent m.; *Eisenschlacken*
f. pl.; Iron sparkles, scales of iron, forge-scalas, crust of iron, hammerlag, battiture; Battitures de fer, écailles, étin-
celles, paillettes, pailles de fer, crasses f. pl., mâchefer, havre-
ase, havrasat, anselet m. | —,
Glockenschlag m.; *Stroke of a h., bell; Coup de m., de cloche m.* | — (Bauk.); *H.-slag in rock-work; Ecume f.*
Hammereschmied, **Reck-**
schmied, Zainer m.; *H.-*

man, *forge-man*; Martelour, martineur, maille m.
 Hammerschraube f.; *H-screw*; Vis de m. f.
 Hammerschwanz m.; Tail of a *forge-h.*; Queue f.
 Hammerseite eines Baumes f. (Forstw.); *H-side*; Face f.
 Hammerstiel, Catalonischer — m.; *Helve* of Catalonian hammers; Marge m.
 Hammerstube f.; *H-frame*; Ordon m.
 Hammerstütze, Hammer-Reitelsäule f.; *Supporting-frame* of the trunnions, *h-rest*; Court-cureau m.; Jambé d'ordon, chandelle f.
 Hammerstützenhalter, Stützenhalter m.; *Support* of the h.; Attache f.
 Hammerwalke (Tech.) s. Dickmühle. [schlacke.
 Hammerweich s. Frisch-Hammerwerk n., Hammer-schmiedef. f.; *Hammer-work*, iron-mill; Forge de martineur f.; — *H.-longe*; Pince à m. f.; — (in Eisenhütten) *Hammering department*; Martellerie f.; — das nur durch Menschenhände betrieben wird; *Small h.-work*; Petite forge f.
 Hammerwerkbesitzer, Hammer-, Schmiedemeister m.; *Iron-, forge-master*; Maître de forge m.
 Hammerwerkspindel f.; *Arbor* of a hammer-mill; Arbre des ordons m.
 Hammerzeichen n. (Forstw.); Blase; Plaque f.
 Hamsterfelle n. pl.; *Garman marmots*; Peaux de hamsters pl.
 Hand f. (Glash.); *Hand*, tool to keep the melted glass on the table; Main f.; — Zubringer m. (Metzw.); *Laver-on*; Main f.; posoir m.; — (Sense) s. Fanst.; — (Tspete); *Block*; Planché f.; Vor der —, zur — arbeiten; to cut from the right to the left, (right arm); Couper de droite à gauche (bras droit). Über die —, über den Arm arbeiten; to cut from the left to the right (left arm); Couper de gauche à droite (bras gauche). | mit der — befestigt; *Hand-set*; Posé à la main. | mit der — gelegt; *Hand-laid*; Posé à la main. | die lezte — anlegen; to put the finishing stroke to, trim; Mettre la dernière main à. | linke — des Kutschers; *Car-hand*; Main de la bride f. | linke — des Reiters; *Bridle-hand*; Main f., poing

m. de la bride. | rechte — des Geigers; *Bow-hand*; Main droite f. | aus zweiter —; *Second hand*; De seconde main.
 Handabzug, Reibedruck m.; *Hand-impression*; Impression à la main f.
 Handamboss m.; Schlagstöcken von viereckiger Stahlplatte, Einstückisen n.; *Teet, hand-anvil, stake, polishing-block, dolly*; Tas, lasseau, enclumeau, enclumet m.
 Handarbeit, Arbeit f.; *Handicraft, handiwork*; Main-d'oeuvre f.; labour m.; —, *Maiche* f.; *Hand-work, make*; Pison f.; ouvrage de main m.
 Handaufzug m.; *Hand-cholet*; Monte-charge à bras m.
 Handausgabe f. (Bér.); *Pocket-edition*; Édition portative f.
 Handbad n.; *Hand-bath*; Bain de mains m.
 Handbaum, Hebebaum m.; *Hand-spike*; Levier, pied-de-biche, aspect m.
 Handbecken, Waschbecken n.; *Wash-basin*; Lave-main m.
 Handblasebalg m.; *Single-bellow*; Soufflet simple m.
 Handblatt n. (Nath.); *Wrist-band*; Renfort du poignet m.; — (Nath.); *Cuff*; Bout de manche m.
 Handbreite f. (Pferdemass); *Hand*; Main f. (mèt. 6, 10 1/2).
 Handbret n. (Maur.); *Hand-board*; Oiseau m.
 Handbuch n., Leitfaden m.; *Compendium*; Manuel m.
 Handbügel m. (Waffenschm.); *Bow*; Sous-garde, branche principale f.
 Handdaubenbohrer m.; *Stave-gimlet*; Foret à douves m.
 Handdrill m.; *Seed-rip, seed-lop, seed-drill*; Semoir m.
 Handdruck, Tafeldruck m. (Zdr.); *Block-printing, hand-printing*; impression par la planche, à la main f., genre à la main m.
 Handel, Berghandel m.; *Commercial house* for miners; Maison de commerce qui fournit aux besoins des mineurs f.; — mit Wohlgerüchen; *Perfumery*; Parfumerie f.
 Handelsadresse f.; *Tradesman's card*; Carte d'adresse f.
 Handelsalkohol m.; *Alcohol* of commerce; Alcool du commerce m.
 Handelseisen, gewalztes Grobeisen n.; *Merchant-iron*; Fer marchand m.; | Art —; Kind of commercial iron; Roche f.

Handelsgesellschaft f., die — aufheben; to dissolve partnership; Dissoudre la société.
 Handelsegewicht, schweres — n.; *Avoirdupois*; Avoir-du-poids m.
 Handelskupfer m.; *Commercial copper*; Cuivre marchand m.
 Handelsreisender, Geschäftsreisender, Musterreiter m.; *Commercial traveller, traveller for orders, bagman, travelling clerk*; Commis-voyeur m.; — and Kassierer m.; *Collector*; Recaveur m.
 Handelsesspeter m.; *Grougk saltpetre* (containing from 2 to 10% of foreign matter); Nitre du commerce m.
 Handelsschule f.; *Commercial school*; École de commerce f.
 Handelsestahl m.; *Commercial steel, trade-steel*; Acier du commerce m.
 Handfahrt f. (Bgh.); *Descent by the ladder*; Descente par les échelles f.
 Handfäustel, Schmiede-, Faust-, Handhammer m.; *Hand-hammer, up-hammer, hammer*; Marteau à main m.
 Handfelle f.; *Small felle*; Lime à main, limastole f.
 Handgarn, Hand-, Radgespinnat, Spindelgarn n.; *Hand-spun yarn*; Filage à la main m.
 Handgarnleinen n.; *Linon* of hand-spun yarn; Tolle de fil de main f.
 Handgarkirmodel f.; *Hand-goffering* — mould or — tool; Gouffoir à poignée m.
 Handgeschmeide (Goldschm.) s. Armband.
 Handglocke, Klingel, Schelle f.; *Hand-bell*; Sonnette, clochette, sonnette portative f.
 Handgriff, Kunstgriff, Schick m., Handanlegung, Anstelligkeit f., Geschick n.; *Spell, manipulation, knack*; Coup de main, secret, manèment, truc, chic m., manipulation f.; — Griff m., Handhabe f.; *Handle*; Poignée f., mancheron m. (Brouette). | —, Sägegriff m., Heft des Fuchschwanzes, der Lochzäge, etc. n.; *Tiller, screw-pawl*; Manche d'une scie m.; — (Presse); Roue; Barre, manivelle f. de la presse. | — Kreuzhaspel m. (Sp.); *Spiral-stick, stick*; Croisette, manivelle f.; — m. pl.; Schluss der Giesseform m. (Stieg.); *Handles* of the mould; Chappes pl. | chemische — e; Chemi-

cal manipulation; Manoeuvre *f.*, manuel *m.* chimique. | — mit Schrauben; *Pendant rings*; Manivelles à vis *f. pl.*
Handhabe *f.*, Handgriff an Pressbretern *m.* (Pap.); *Handle*; Menille *f.* | — s. Augbolzen. | — Griff *m.* (Brannenm.); *Handle*, *cramp*; Menueuse *f. pl.* | — einer Bütte; *Brace of a dower*; Aase *f.*, portants *m. pl.* | — einer Kurbel; *Crank-handle*; Menotte d'une manivelle *f.*
Handhaben, führen; *to handle*; Manier.
Handhabung *f.*, Regieren *n.*; *Management*; Manoeuvre *f.* | — *Manipulation*; Manipulation *f.*
Handhaxe, Handaxt *f.*; *Beach-axe*; Hachette *f.*
Handhammer *m.*; *Small bench-hammer*, hand-hammer; Petit marteau d'établi, marteau à main *m.*, demi-masse, massette *f.*
Handharmonika, kleinere Rhythmarmonika *f.*; *Harmonica*; Harmonica *m.*
Handhebel, Anlass-, Griff-, Steuerungs-, Ganghebel *m.*, Giebel-, Sperrklinken-, Steuerung *f.* (Dptm.); *Hand-gear lever*, starting-lever or bar of a locomotive engine, spring-catch; Levier de mise en train, en marche, levier du tiroir, encliquetage, régulateur *m.*
Handhechel *f.*; *Hand-heckle*; Sères à main *m.* | grobe —; *Coarse heckle*; Regayoir *m.*
Handkämmer *n.*; *Hand-combing*; Peignage à la main *m.*
Handkämmerei *f.*; *Hand-combing*; Peignage à la main *m.*
Handkarref; Stoss-, Schub-, Laufkarren mit zwei Rädern *m.*; *Hand-cart*; Brouette à deux roues, charrette à bras *f.*
Handkarren *m.*; *Hand-barrow*; Brancard *m.* | — (Eisen.); *Hand-barrow*; Camion *m.*
Handklauben *m.* (Wolle); *Picking by hand*; Egrotonnage *m.*
Handkloben, Feilkloben *m.*, Schmiedezange *f.* (Schm.); *Hand-vice*, vice; Dètour *m.*
Handkompass *m.*, Kompassuhr *f.*; *Compass-dial*; Boussole à main *f.*
Handkorb, flacher, zweihenkeliger — *m.*; *Flat basket*; Cabas *m.*
Handkrämpeln, *Stoock-kratzen* *f. pl.*; *Stoock-cards*; Cards à coton, à sole *f. pl.*
Handkummt *n.*; *Off-horse's*

collar; Collier de sous-verge *m.*
Handkunst *f.*; *Mechanical art*; Art mécanique *m.*
Handlanger, Tagelöhner, Unterarbeiter, Beigänger *m.*; *Helper*, *undertrapper*, *underling*, *labourer*, *underworker*; Manoeuvre, gagedenier *m.* | — bei Mauern und Steinmetzen; *Hod-man*, *hod-carrier*, *tray-man*, *mason's labourer*; Contreposeur, porte-auge, manoeuvre, aide-manoeuvre, garçon *m.* | — (Bgb.); *Labourer*; Manoeuvre *m.* | — sein (Maur.); *to be a hod-man*; Porter Poisseau.
Handlangerarbeit, rohe — *f.*; *Work done merely by the arms*; Brassage *m.*
Handleder *n.*; *Hand-leather*; Manique *f.* | —, Aermel *m.* (Butm.); *Hand-leather*; Gantelet, gantroyal *m.* | —, Handschild des Tuchrahers *n.* (Tuchm.); *Hand-leather*; Targette *f.*
Handleier *f.* (Drz.); *Hand-drum*; Bobine à main *f.*
Handleiter, Handführer *m.*; *Hand-guide*; Guide-main *m.*
HKändler *m.*; *Man* (in compound words); Marchand, traquant, débitant *m.* | — mit Haaren und Fellen; *Hat-furrier*; Pelletier *m.* | — mit gedrucktem Kattun; *Print-broker*; Marchand d'Indiennes *m.* | — mit Tischabfällen; *Seller of offal*; Bijouder *m.* (argot).
Händlerin mit alten Modegegenständen *f.*; *Old dresses woman*; Marchande à la toilette *f.*
Handleuchter, flacher Leuchter *m.*; *Chamber- or flat candlestick*, bed- or hand-candlestick; Chandelier à manches, martinet, promeneur, bonsoir, bougeoir *m.*, promeneuse *f.*
handlich, handsam, bearbeitbar; *Workable*, *easy to be handled*, *easily worked*; Maniable, traitable.
Handmange, Handrolle *f.*; *Roller*; Cylindre à lisser le linge *m.*
Handmesser, Putz-, Ausschneidmesser, Knaus-, Kneiss-, Stosseisen *n.* (Gerb.); *Carrier's knife*, *but-ter*, *parer*, *paring-iron*, *paring-knife*; Boutisse *f.*, bûtoir, herbon, couteau sourd, demi-rond *m.* | — (Kamm.); *Combmaker's knife*; Couteau *m.* | grosses —; *Clasp-knife without a spring*; Eustashe *m.*

Handmühle *f.*; *Hand-mill*; Moulin à bras *m.*
Handmule *f.*; *Hand-mule*, *twinner*; Mail-jenny à bras, tordeur à main *m.*
Handochs *m.* (Ackb.); *Near-ox in a team*; Boeuf de gauche *m.*
Handorgel, Stubenorgel *f.*, Positiv *n.*; *Cabinet-organ*; Orgue portatif *m.*
Handpapier, Büttenpapier *n.*; *Hand-made paper*; Papier à la main *m.*
Handpferd *n.*; *Led-horse*, *near-horse in a team*; Sous-verge, cheval de main *m.*
Handpickel *m.*; *Hand-pick*; Pie à main *m.*
Handpumpe, Handspeisepumpe *f.*; *Hand-pump*, hand feed-pump, deck feed-pump; Pompe à main, à bras *f.*
Handpumpenkolben *m.*; *Hand-pump piston*; Piston de pompe à bras *m.*
Handpumpenrohr *n.*; *Pipe of hand-pumps*; Tuyau de pompe à bras *m.*
Handrad *n.*; *Spinning-wheel*; Rouet, rouet à filer, filoir *m.*
Handrader *m.* (Hütt.); *Wash-stewer*; Sés à laver la mine *m.*
Handramme, Flasterramme, Jungfer, Hays, Stampie, Hove *f.*, Beetzschlägel, Stampfer, Schlägel *m.*; *Paving-beetle or rammer*, *beater*, *commander*; Dame, damoiselle, demoiselle, hie *f.*; damoiseau, pillon *m.* | — mit Stielen; *Hand-pile driver*, three-hand maul; Mouton à bras *m.*
Handrape *f.* (Karotte); *Hand-rap*; Râpe à main *f.*
Handraufem; *Hand-teaseler*; Laiseur à la main *m.*
Handrechen *m.*; *Hand-rake*; Râteau à bras *m.*
Handregister, Manual, Zugbuch *n.* (Geod.); *Field-book*, *Carnet* *m.*
Handring, eiserner — *m.*, Trageisen *n.*; *Handle or ring of a trunk*, ring-handle; Portant *m.*
Handriss *m.*, Handzeichnung *f.*; *Pen- or pencil-drawing*; Dessin à crayon, à la plume *m.*
Handsäge, Faust-, Schrob-, Fuchsschweif-, Fuchsschwanz *m.*; *Arm-saw*, *hand-saw*, *carcase-saw*; Scioite, scie à poing, scie à main, égohine *f.* | — (Org.); *Hand-saw*, *Passe-partout* *m.*
Handsaugkalb *n.*; *Finger-calf*; Veau élevé à la main *m.*
Handscheere, Blechscheere

f.; *Snips, hand-shears*; Cissalles à main *f. pl.*
 Handscheerer^{ei} *f.* (Tuchm.); *Shearing by hand*; Tonte à la main *f.*
 Handscheibe (Dra.) *s.* Hand-leier; — (Tuchm.); *Hand-drum*; Frisoir à main *m.*
 Handscheibensignal *n.* (Eisenb.); *Hand disk-signal*; Disque manoeuvré à la main *m.*
 Handschelde (Dr.) *s.* Auflage.
 Handscheldung *f.* (Bgb.); *Hand-sorting* or *picking*; Triage à la main *m.*
 Handschirm *m.*; *Hand-screen*; Ecran à main *m.*
 Handschlägel *m.*; *Little mallet*; Masse de main *f.*
 Handschläger, Todtschläger, Handring *m.*; *Trunchoon, life-preserver*; Coup-de-poing, casse-tête *m.*
 Handschleifstein *m.*; *Rubber, slip*; Pierre à adoucir *f.*
 Handschraube, Handwinde *f.*; *Hand-screw*; Cric simple, orie à main *m.*
 Handschuh *m.*; *Glove*; Gant *m.* | den — ausstreichen, strecken, recken; *to stretch gloves*; Passonner. | — e auf dem Stock erweitern; *to stretch gloves on the stick*; Bättonner. | geringe — e aus Grenoble; *Common Grenoble gloves*; Surchair *m.* | innerer Theil der — e; *Palm, inside of gloves*; Epauure *f.* | langer —; *Long glove*; Gant passe-coudes *m.* | waschlederne — e; *Leather-gloves*; Gants de cuir à laver *m. pl.* | wohlriechende — e; *Frangipane gloves, perfumed or scented gloves*; Gants parfumés à la frangipane *m. pl.* | 10 Dutzend Paar — e; *Dicker of gloves*; Dix douzaines de gants *f. pl.*
 Handschuhblätter *n. pl.*; *Shapes for gloves*; Patrons *m. pl.*
 Handschuhhalter *m. pl.*; *Glove-ties, glove-fasteners*; Ferme-gants *m.*
 Handschuhhandel, Handschuhladen *m.*; *Glove-trade, glove-shop*; Ganterie *f.*
 Handschuhleder, weissesgares —, Französisches, Brüsseler, Erlanger Leder *n.*; *Tawed glove-leather*; Cuir mégissé pour gants *m.* | zugeschnittene —; *Cut glove-leather*; Estavillon, étavillon *m.*
 Handschuhleim *m.*; *Size*; Colle de gants *f.*
 Handschuhmacher, Handschuhhändler, Beutler *m.*; *Glover*; Gantier *m.*

Handschuhmacherei, Handschuhfabrik *f.*; *Glove-making*; Ganterie *f.*
 Handschuhzwirn *m.*; *Glove-thread*; Fil à gants *m.*
 Handschütze *f.* (Web.); *Hand-shuttle*; Navette à main *f.*
 Handschwärmer, Frosch, Schlang *m.* (Fw.); *Squid, serpent*; Pétrole *f.*
 Handseite, rechte Seite *f.*; *Off-side*; Côté droit, de sous-verge, hors la main *m.*
 Handspeke, Spake, Brechstange *f.*; Hebebaum *m.*; *Handspoke, handspike, heaver*; Levier, aspect, pied-de-biche *m.*
 Handspeiche *f.*; *Starting-lever, lever of the gin*; Levier de manoeuvre *m.* | Fuseau *m.*
 Handspindel *f.*; *Spindle*; Handspinner *m.*; *Hand-mule*; Métier mull-jenny *m.*
 Handstein *m.*; Handstufe *f.*; Handstück *n.* (Bgb.); *Sample*; Echantillon de mine *m.* | — e, handrechte Steine *m. pl.* (Maur.); *Stones to be put in by hand*; Jectives *f. pl.*
 Handstenerungshebel *m.*; *Hand-starting lever, hand-distributing lever*; Levier à main de distribution *m.*
 Handstuhl *m.* (Web.); *Handloom*; Métier à la main, à bras, à tisser à main *m.*
 Handtaste *f.* (Piano); *Finger-key*; Touche à main *f.*
 Handthierung der Bremsen *f.*; *Working brakes*; Manoeuvre des freins *f.*
 Handtrog (Bgb.) *s.* Bergtrog.
 Handtuch *n.*; Quehle *f.*; *Towel*; Essuie-main *m.*, serviette *f.* | türkisches —; *Turkish towel*; Serviette de toilette épinglée *f.* | zellenförmig gewebtes —; *Honeycomb*; Serviette de toilette à dessin alvéolé *f.*
 Handtuchdreil *m.*; *Towelling, long-cloth*; Treillis à casse-maine *m.*
 Handtücher für Gesinde *n. pl.*; *Jack-towel*; Serviettes de toilette pour domestiques *f. pl.* | plüschartige —; *Turkish towels*; Serviettes turques *f. pl.*
 handvoll, By the hand-full; A poignée.
 Handvoll *f.*; *Hand-full*; Poignée, main *f.* | — (Bgb.); *Hand-full*; Botte, poignée *f.* | — Aehren, Aehrenbüschel *m.*; *Hand-full of corn gleaned, gleanings*; Glane *f.* | eine — Bogen (Pap.); *Hand-full of sheets*; Jctée, poignée *f.* | Flauch auf einmal zu

hecheln; *Strike of flax*; Poignée de lin *f.* | eine — Seidengarn (Web.); *Hand-full of silk-thread*; Parcou *m.*
 Handwagen *m.*; *Double wheelbarrow, vinaigrette*; Camion *m.*, brouette *f.*
 handwarm (Schm.); *Cherry-brown heat*; Rouge corrie *m.*
 Handwäsche *f.* (Schafe); *Washing by hand*; Lensitive à la main *f.*
 Handwaschtrog, kleiner — (Hütt.); *Small hand-washing table*, augette; Augotte *m.*
 Handweber *m.*; *Hand-weaver*; Tisserand à la main, au métier *m.*
 Handweberei *f.*; *Hand-loom weaving, weaving by hand*; Tissage à la main, au métier à bras *m.*
 Handwebstuhl *m.*; *Handloom, common loom*; Métier à la main *m.*
 Handweise *f.*; *Hand-reel*; Dévidoir à main *m.*
 Handwerk *n.*; *Craft, trade, business, profession, handicraft*; Métier *m.*, profession *f.*
 Handwerker, Arbeiter *m.*; *Workman, artisan, artisan, mechanic, operative*; Ouvrier, artisan, homme à tablier *m.*
 Handwerkerverein *m.*; *Trade's-union*; Trade's union *f.*
 Handwerkschule, Gesellenschule *f.*; *Journemen's school*; Ecole ouvrière *f.*
 handwerksmäßig, kunstmäßig, meisterhaft, geschickt; *Workman-like, workmanly*; D'ouvrier, bien exécuté, bien fait, artlement.
 Handwerksmeister, kleiner — für Magazine *m.*; *Garret-master*; Fabricant en chambre *m.*
 Handwerkzeug, vollständiges Handwerkerath, Gezehe, Gespann *n.*, der Satz Werkzeuge; *Set of tools, implements*; Jeu, assortiment d'outils, paquet *m.*, boutique, fourreau *f.* | Verfertiger von — *m.*; *Tool-smith, maker or seller of tools*; Outilleur *m.* | mit — versehen, ausrüsten, ausstatten; *to supply with tools*; Outiller. | mit — versehen, ausgerüstet, ausgestattet sein; *to be supplied with tools*; Etre affûté.
 Handwolle, feine — *f.*; *Fine wool drawn out by hand*, (Berlin wool); Bouteigne *f.*
 Handzange, kleine — *f.*; *Small hand-pincers*; Pinçette *f.*

Hanf *m.*; *Hemp*; Chanvre, can-
nabie *m.* | — mit der Hand
brechen, schwingen, po-
chen, schleissen, Schälen,
Pellen *n.*; *Peeling, stripping*,
to break or swing by hand;
Teiller, tiller. | — breiten
to grass h.; Blanchir *le ch.* | ein
Bündel —, Riste *f.*; *Bundlle*
of h.; Queue de ch. *f.* | kur-
zer —, — ster Sorte; *Half-*
clean h., thirds; Chanvre 3e
qualité, courtou *m.* | — Ister
Sorte; *Clean h.*, first; Ch. 1e
qualité | — von erster Qua-
lität; *Best h.*, *h. of first*
quality; Ch. du premier brin. |
fein gehackelter —, *Fine*
A.; Ch. effiné, d'affinage. | —
fimmeln; *to weed, fumble*
h.; Fumeler, femeler. | ge-
brochener —, *Broken h.*;
Ch. teillé. | Indianischer —
Indian h.; Bang, banche, ban-
gue *m.* | den — klopfen,
boken, baken; *to hatchel*,
tear, beat the h.; Battre, pil-
ler *le ch.*, échanvrer. | langer —,
karzer —, *H. of first, of*
second quality; Ch. de premier,
de second brin. | der Neusee-
land —, *New-Zealand h.*,
Phormium tenax; Ch. de la
Nouvelle-Zélande, *Phormium*
tenax m. | ostindischer —,
Madras, brauner —, Sunn-
hanf, Janapan *m.*; *Sun-*
can-h., *Crotalaria juncea*, *Ja-*
pan or East-Indian h.; Ch.
des Indes orientales, ch. de
Madras, brun *m.* | — rauhen;
to pull h.; Cueillir *le ch.* |
roher —, Past., Pass., Bast-,
Halbreichhanf, unbesarbei-
teter —, *Raw, undressed*,
half-clean h., thirds; Ch. cru,
en masse, en peme. | den —
schleissen, schälen; *to strip*
or peel h., pull *out the reed*
with the hand; Teiller, tiller
le ch. | den — schwingen;
to swing h.; Repader *le ch.* |
den — trocknen, darren,
dörren; *to dry the h.*; Des-
secher *le ch.* | den — wä-
sern, rotten, rütten, röten,
rösten; *to steep, ret, water*,
soak the h.; Rouir, naiser *le*
ch. | — ster Sorte; *Out-shot*
h., seconde; Ch. 2e qualité.

Hanfball, Werg *m.*; *H.-*
codille; Déchet de ch. *m.*
hanfartig; *H.-like, like h.*;
Chanvreur, cannabin.

Hanfbrecher, Hanfwracker,
Hanfsortierer *m.*; *H.-dresser*,
h.-dealer; Chanvrier, Glas-
ster *m.* [son, fer *m.*]

Hanfbreche *f.*; *H.-brake*; Bri-
hanfbrecher *m.*; *Stripper*;

Teilleur, tiller *m.*
Hanfbrochmaschine, Hanf-
breche *f.*; *H.-breaking ma-*
chine; Briseuse *f.*
hanfen; *Hempen*; De ch.
Hanferz *n.*; *Tuft-asbestos*; As-
beste à bouquet *m.*
Hanfaden, starker — *m.*;
Strong h.-thread; Fil de plain
m.
Hanffasern *f. pl.*; *Fibres*,
staple, harl, filaments of h.;
Filaments, brins de ch. *m. pl.*
Hanfheld *n.*, Hanfacker *m.*;
H.-close; Chanvrière, chae-
vrière *f.*
Hanfplzplatten *f. pl.*; *Felt-*
coverings; Plaques de couston
f. pl. (pour la couverture des
toits).

Hanfgarn *n.*, Hanfzwirn *m.*;
Hemp yarn; Fil de ch. *m.* |
ausgesuchtes französisches
—, *Superfine thread*; Fil de
brin *m.*

Hanfhn, grüner Hanf,
später Hanf, Kopf-, Saat-,
Samenhanf, Samenträger,
Saatling, Mäsch *m.*; *Seed-*
h.; male, carle *h.*; Ch. mâle, à
fruits, à graines *m.*

Hanfändler *m.*; *H.-seller*;
Chanvrier *m.*

Hanfhechlerin *f.*; *Female-*
h.-comber; Pignarese *f.*
Hanfheede *f.*; *H.-low*; Etoupe
de ch. *f.* [Ebauchoir *m.*]

Hanfkamm *m.*; *Long ruffer*;
Hanfkämmlinge *m. pl.*, Hanf
von zweiter Qualität *m.*; *H.*
of second quality, combings
of the h.; Ch. du second brin *m.*

Hanfleinwand *f.*, Hanfleinen
n.; *H.-linen, hempen cloth*; Toile
de ch. *f.* | Osnabrückische
— oder Flachleinwand *f.*;
Brown Osnabrughe; Toile
d'Osnabrughe *f.* | rohe —, eine
Art grobes Tuch; *Lockram*,
coarse linen; Loceenan *m.*

Hanfliederung *f.*; *H.-packing*,
gaskin, h.-washer; Garniture
de ch. *f.* [lerie, ribe *f.*]

Hanfmühle *f.*; *H.-mill*; Melli-
hanfmühlenbesitzer *m.*;
Owner of a h.-mill; Battender
m.

Hanföl, Hanfsamenöl *n.*; *H.-*
seed oil; Huile de ch., de
chènevis *f.*

Hanfpapier *n.*; *H.-paper*;
Papier corde, de cordes *m.*
Hanfsreibe, Reibmühle *f.*; *H.-*
mill; Moulin à broyer *le ch. m.*
Hanfrieße *f.*; *Retting-place*,
Rouissoir *m.*

Hanfsalz *n.*; *Fibrous muriatic*
soda; Soude muriatée fibreuse *f.*
Hanfsamen *m.*; *H.-seed*; Ché-
nevis *m.*

Hanfchwinge, Flachs-
schwinge *f.*; *Swingle*; Echan-
vrer *m.* [Espadeur *m.*]

Hanfchwinger *m.*; *Swingler*;
Hanfscele *f.* (Drah); *H.-core*;
Ame de ch. *f.*

Hanfseil *n.*; *H.-rope, h.-cable*;
Corde *f.*, cordage *m.* de ch.

Hanfspinnerei *f.*; *H.-mill*;
Filerie *f.*

Hanfswerg *n.*, Tors *m.*, Kodil-
le, Hanfheede *f.*; *H.-hard*,
h.-codille, core; Etoupe de ch.
f., couston, pigeon *m.*

Hanfzopf, Zopf *m.*, Hanf-
flechte *f.*; *H.-colling, gasket*,
-plait; Tresse de ch. *f.*

Hang, Fall *m.*, Neigung *f.*,
Gehänge *n.*; *Descent, slope-*
ness, inclination, pitch, slope;
Inclinaison, pente, descente *f.* |
—, Abhang eines Hügels
m.; Face, slope of a hill,
Pente d'une colline *f.*

Hänge *f.*, Trockenplatz,
Trocken-, Anhängenbo-
den, Trockenschuppen *m.*;
Trocken-, Hänghaus *n.*;
Drying-house, drying-shed,
drying-place, hanging-room,
tenter; Etendage, étendoir,
séchoir *m.*, sécherie *f.* | —
(Schl.) o. Angel. | Arbeiterin
in der — (Esp.); *Woman at*
the tenter; Jeteuse *f.*

Hängearm *m.* (Strpfw.); *Plate-*
bars; Barre à platines *f.*

Hängebalken *m.* (Moch.); *Sus-*
pension-joist; Soupente *f.*

Hängeband *n.*, hängende
Zange *f.*; *Hanging tie*; Moise
pendante d'une ferme *f.*

Hängebank eines Förder-
schachts *f.*; Schacht-, Tage-
kranz *m.* (Bgb.); *Bank, pit-*
month, hang-bench, settle-
board, way-boards; Pas de
bure, passer de déchargement
m., margelle, recette *f.* | über
die — bringen, stürzen; *to*
bring up; Mettre au jour.

Hängebanksteiger *m.* (Bgb.);
Overseer at the mouth of the
pit; Conducteur des travaux
externes *m.*

Hängebock *m.* (Bl.); *Cloth-*
horse; Chevalet *m.* | oberer —
bei doppeltem Hängewerk
(Zimm.); *Crown-post truss*;
Ferme seconde, supérieure *f.* |
zweisäuliger —, Dach-
binder mit zwei Hänge-
säulen *m.*; *Queen-post-truss*;
Ferme à clefs pendantes, ar-
mature à clefs pendantes ou à
deux pignons *f.*

Hängeboden *m.* (Zdr.); *Ageing-*
room; Etendoir, séchoir *m.*

Hängebolzen *s.* Hängeeisen.

Hängebrücke, Kettenbrücke,

schwebende Brücke *f.*; *Suspension-bridge*, *chain-bridge*, *hanging* or *truss-frames bridge*; Pont suspendu, en chaînes, à armatures *m.*
 Hängebügel *m.* (Sattl.); *Stirr-up*; Étrier *m.*
 Hängeeisen *n.* (Bauw.); *Tie-band* of a *king-post*, *drag-iron*; Étrier *m.* (—), Tragband *n.* (Schl.); *Tracer*; *Chèvre* *m.* (—), eiserner Bock zu den Kutschriemen *m.*, Riemschleife *f.*; *Body-loop*; Main, mainotte *f.*
 Hängefeder, Tragfeder *f.*; *Bearing-spring*; Ressort de suspension *m.*
 Hängegurt zum Einschiffen von Pferden *m.*; *Girth* for *shipping horses*; Ventrière *f.*
 Hängeisen, Gehänge *n.* (Giese.); *Iron fillets* of *stake*; Fillet de fer pour chaînes *m.*
 Hängeketten *f. pl.*; *Suspension-chains*; Chaines de suspension *f. pl.*
 Hängekluft *f.* (Bgh.); *Sloping lode*; Filon de biais *m.* (—) (Bgh.); *Lode beneath the turf*; Filon de dessous le gazon *m.*
 Hängekompass, Kajütenkompass *m.*; *Hanging-compass*, *cabin-compass*; Compas pendante, de chambre *m.* (—), Kompassincartesianischer Aufhängung *m.*; Hängezeug *n.* (Bgh.); *Miner's compass*, *circumferenter-dial*; Poche de mineur *m.*, boussole suspendue dans ses cercles *f.*
 Hängelager (Bauw.) *n.* Aufhängungsbeschläge. (—) (Masch.); *Bearing*; Consol-nut *m.*
 Hängemaschine, Fallbühne *f.* (Eiseab.); *Drop*; Drop *m.*
 hangen, schief stehen (Maur.); *to incline*, *lean*; Déverser, pencher, pincer.
 hängen, aneinander — (Wechselbänder) (Wechs.); *Sticking together* of the *wax-ribbons*; *Égayer*; sich an die Zunge — (Mineralien); *to stick to the tongue*; Happer à la bouche.
 Hängenbleiben, Stocken, Anhängen *n.*; *Grappling*, *locking*, *hooking on*; Accrochement *m.*
 Hangendes, hängendes Sahlband, Gehänge *n.* (Bgh.); *Top*, *hanging wall*, *roof*, *bed over* a *horizontal stratum*, *hanging side*; Toit du filon, horizon *m.*, jointure *f.* (—) (Salkw.) *e.* abgehobene Kruste. (—) über Steinsalz abheben (Salkw.); *to take off the first soil*; Écrotter.
 Hängepfeiler *m.*; *Tower* (sus-

pension-bridge); Piller d'un pont suspendu *m.*
 Hängeplatte *f.* (Blum.); *Suspension-plate*; Suspensor *m.* (—), Kranzleiste, Mase der Traufleisten am Fenster rahmen *f.* (Tischl.); *Larmier*, *corona*, *drip*, *drip-stone*; Larmier *m.*, mouchette *f.*
 Hängeriemen, Schwungriemen *m.*, Schweilerband *n.* (Kutsche); *Main-brace*, *leather-braces*; Soupente *f.*
 Hängeriemfedern an Kutschchen *f. pl.*; *Brace-springs*; Ressorts de soupente *m. pl.*
 Hängerring *m.*; *Suspension-rings*; Suspensor *m.* (balance).
 Hängeskule, Dachstuhlskule *f.* (Zimm.); *Hanging-post*, *truss-post*, *joggle-piece*, *stirrup-piece*; Poignon *m.*, aligle, clef pendante *f.* (—) im einkuligen Hängewerk; *King-post*, *queen-post*; Poignon d'une ferme à un seul poinçon *m.* (—) im obren Hängewerk, verdoppelte —; *Crown-post*; Faux-poignon *m.*
 Hängeschacht *m.* (Bgh.); *Rope-shaft*; Puits à câbles *m.*
 Hängeschloss (Schl.) *n.* Anhängeschloss. (das — abnehmen; *to remove the pad-lock*; Décaclamer.
 Hängeeilkunst *f.*; *Chain-pump*; Pompe à chapelets *f.*
 Hängestange, Hängekette *f.* (Bauw.); *Drag-bar*, *drag-chain*; Étrier *m.* (—) (Brücke); *Suspension-rod*; Tige de suspension *f.* (—), Hängeschienen *f. pl.*, Bänder *n. pl.* (Dpfm.); *Straps*, *links*, *connecting-links*; Triangles du parallélogramme *f. pl.*
 Hängestangenspitze *f.* (Zimmerer); *Hip-knob*; Épi de latte *m.* [hook]; Pendoir *m.*
 Hängestock *m.* (Fl.); *Flash*
 Hängestuhl *m.* (Pap.); *Drying-chair*; Chaise à sécher les papiers en porres *f.*
 Hängewage *f.*; *Level*; Niveau *m.*
 Hängewand, Zwischendecke *f.*; Hängeboden *m.* (Zimm.); *Suspension-work*, *hanging-floor*; Soupente *f.*
 Hängewerk *n.* (Brückh.); *Truss-frame*; Armature établie sur les poutres ou longrons des ponts pour en augmenter la force *f.* (—) (Brückh.); *Suspension-rods*; Suspensories *f. pl.* (—), Bock, Hängebock *m.* (Zimm.); *Truss*, *trussing*; Ferme en arbalète, armature *f.* (—) anlegen, abbinden, aufrichten, *to truss*, *frame* a *hanging truss*; Assembler

une ferme en arbalète, poser une armature. (—, mit einer einzigen Hängeskule, einfaches —, einfaches, einkuliger Bock, Hängebock *m.*; *King-post truss*, *simple truss*; Armature à un seul poinçon, ferme à une clef pendante, armature simple *f.*) mit — versehen; *to truss*; Arbalète.
 Hängewerkbrücke, aufgehängte Brücke *f.*; *Hanging-bridge*, *pendant bridge*, *truss-framed bridge*; Pont suspendu à des armatures, à des noix pendantes et décharges *m.*
 Hängewerkdach *n.*; *Joggle-truss*, *roof with hanging post-truss*; Combie à ferme en arbalète *m.*
 Hängewiege *f.*; *Barcelonnatte*, *suspended cradle*; Barcelonnatte, barcelonnatte *f.*
 Hängezeug, Hängewerk *n.* (Bgh.); *Compass-hook*; Attache de la boussole *f.*
 Hängezierrath (Bauk.) *n.* Abhängling.
 Hangjoch *n.* Balkenloch.
 Hängeskule der Lade *f.*, Richtholz, Richtscheit *n.* (Seidew.); *Support of the battens*; Accot *m.*
 Hangzirkel *m.*; *Callipers*; *Compass-calibre* *m.* (—) mit Stellwage; *Wing-callipers*; *Compass d'épaisseur* et à calibre *m.*
 Harale, Heinzeln, Nachbier, Schöps, Dünabier, Covent, Convent *n.*; *Small beer*; Petite bière *f.*
 Harantel *f. pl.* (Turnerel); *Dumb-bells*; Poids à gymnastique, (pour les bras) *m. pl.*, haltres *f. pl.*
 Harle *f.* (Ackb.); *Upright corn-screen*; Crible à grains *m.*
 harfen (Bgh.); *to slide*; Glisser.
 Harfenprinzipal *n.*, Harfenzug *m.* (Org.); *Harp-stops*; Jeu de harpe *m.*
 Häring *m.*, den — süßern; *to cleanse herring*; Monier le hareng.
 Häringe abtropfen lassen; *to drain herrings*; Tenir les harengs à la place, pincer les harengs. (—) eintönen; *to barrel herrings*; Rempaquer. (—) fangen; *to fish herrings*; Recueillir le hareng. (—) zu stark gerucherte —; *Overblasted herrings*; Harengs échaudés *m. pl.* (—) umpacken; *to new-pack herrings*; Refriter.
 Häringsaufhänger *m.*; *Hanger of herrings*; Pendoir *m.*
 Häringsblook *n.* (Fisch.); *Glim-*

mering light of the herring; Esclair des harengs m.
 Häringsfass, kleines — n.; Small barrel for herring; Cagoe f.
 Häringslake und Häringsmilch f.; Brine and milk of herring; Sauris m. | mit — und Häringsmilch über-gießen; to baste with brine and milk of herring; Saurir.
 Häringsnetz n.; Herring-net; Harengade, harenguisé f. | grosses —; Large herring-net; Redre m.
 Häringspacker, Häringsein-schläger m.; Herring-packer; Enequeur m.
 Häringsraucherplatz m.; Place for smoking herring; Rou-sable m.
 Häringsstock m.; Skewer for herring; Agnet m.
 Harke (Glas.) s. Augeneisen.
 Harken n. (Aekb.); Raking; Repassage m.
 Harmalaroth n.; Harmaline red; Rouge de harmaline m.
 Harmalin n.; Harmaline; Harmaline f.
 Harmonichord n.; Harmoni-chord; Harmonioerde m.
 Harmonium, Pianom mit Phy-sarmonika n., Orgel mit schwellenden und abneh-menden Tönen f.; Harmonium, American organ; Orgue expressif, de salon, harmonium, piano organisé, petit orgue à anches m. | —, grössere Phy-sarmonika f.; Harmonium; Harmonium m.
 Harmotom, Kreuzstein, py-ramidischer Schaumspath, Staurolith m.; Harmotome, cross-stone, staurolite; Harmotome m., staurolithe, hy-cinthine cruciforme f.
 Harn, Urin m.; Chamber-lye, chamber-lye; Urine f.
 Harnbehälter, Jauchen-behälter m., Jachlooh n. (Aekb.); Urinary, urinary; Réervoir d'urine m.
 Harngeist m.; Spirit of urine, urinous spirit; Esprit d'urine m., ammoniac f.
 Harnkautensäure, Allantols-, Ammoniesäure f.; Al-lantoinic acid; Acide allantoi-que m.
 Harnisch, Gangharnisch, Spiegel, Gangspiegel m., Rutschkappe f. (Bgb.); Pol-lished surface of rocks or ores; Surface polie de roche ou de mineral f. | — (Zugst.) (Web.); Harness of a draw-loom; Harnais, corps du métier à la tire m. | — stechen, Be-

schnüren, Gallirenn. (Master-z.); Beating; Empoutage m.
 Harnischbret, Löcher-, Chor-schnur, Gallirbret. (Web.); Compass, hole-, harness-, counter-board; Planché d'ar-cade f. | oberes — (Jacq.); Upper hole-board; Planché à collets f. | unteres — (Jacq.); Lower hole-board; Planché à arcades, à fourches f.
 Harnischblitzen f. pl. (Web.); Ring of mails, harness-cord; Mailles de corps f. pl.
 Harnischstechen (Web.) s. Anschnürung.
 Harnküpe f.; Urino-vat; Cuve à l'urine f.
 Harnoxyd n., harnige Säure f.; Xanthoxide; Xanthine f., xanthoxyde m.
 Harnsäure, Lithen-, Blasen-stein-, Stein-, Urinsäure f.; Uric, lithic acid; Acide urique, lithique m.
 Harnstoff m.; Urea; Urée f. | salpetersaurer —; Nitrate of urea; Azotate d'urée m.
 harpuniren (Fisch.); to harpoon; Harponner.
 Harrasband n.; Woollen rib-bon; Ruban de laine m.
 hart; Hard; Dur. | (Bgb.); Slow; Lent; | schwer zu gewinnen (Bgb.); Refractory; Réfrac-toire. | (Büste); Hard; Rude. | (Farbe); Harsh; Algre. | spröde (Marmor); Hard for working; Flor. | rauh anzufühlen (Teuchm.); Harsh, having a rough feel, not finished; Rude, dur au toucher. | — werden; to get hard, indurated; Se durcir. | (seau à froid m.
 Hartbetel m.; Cold chisel; Ci-bet.
 Hartblein n., Bleistein m.; Hard lead, matt of lead; Matte de plomb, matie plombée f., plomb algre m.
 Hartborste, Härterisse s. Borste. | (ing.; Culsom f.
 Hartbrennen n. (Töp.); Burn-härte, Zähigkeit f.; Hardness, toughness; Dureté f. | —, harte Stelle f., allzu tiefer Stich m. (St.); Hard spot; Algre f. | — des Diaman-tes; Resistance of the dia-mond; Résistance du diamant f. | — des Holzes; Hardness of wood; Dureté du bois f.
 Harte, das inwendig — bei einem äusserlich verwitter-ten Stein (Maur.); Solid; Vil m. | [po f.
 Härtegrad m.; Temper; Trem-härten, hart giessen (In gum-eisernen Formen) (Glas.); to case-harden, case-hardening; Tremper en paquet, tremper à

la volée. | (Hütt.); to harden; Tremper. | Feilen —; to harden the files; Enduire les limes. | mehrfach —, wieder —; to retemper; Retremper. | den Stahl durch Abküh-lung —; to harden by cool-ing; Tremper l'acier à la volée.
 Härter m.; Tempering-work-man (steel); Trempeur m.
 Härteskala f.; Scale of hard-ness; Echelle pour mesurer la dureté f.
 Hartfloss, weisses Roh-, Guss-, Floss-eisen, Roheisen zum Verfrischen, Frischereiroh-eisen n., Hahn m.; Hart-floss, white cast-iron, white raw-iron, sprge-pig, cast-iron no. 5; Fonte blanche, dure, d'affinage, masse demi-affinée f., hart-floss m.
 hartgeossen, schalenhart, glashart (Glas.); Case-har-dened; Dure à la surface.
 Hartguss m.; Chilled work, case-hardened castings or cast-iron, chilled cast-iron; Fonte blanche à la surface, à la volée, fonte dure f., fer fondu en coquilles, en moules m., trempé en coquille, en pa-quet f.
 Hartobel, steiler Simshobel m.; Plane for metals and hard wood, steep rebate plane (with a pitch of 30°); Gail-laume debout m. | [baltkies
 Hartobalterz s. Arsenko-Hartkobaltkies, Tesseralkies m., Hartkobalterz n.; Skut-terudite, modumite; Arsénure de cobalt de Scuterud en Nor-wège m.
 Härtinge, Hartbrüche m. pl. (Hütt.); Hard dross or slags; Scories dures f. pl., laitier dur m.
 Hartloth, Schlag-, Streng-loth n.; Hard solder, bras-ing-solder; Soudure forte f.
 Hartlöthen n.; Hard solder-ing, brasling; Brasars, brazars, soudure forte f.
 Hartmeissel s. Bankmeissel.
 Hartmetall zu Tischgeschirr, Weissmetall n.; Plate-pew-ter; Potin à vaisselle m.
 Hartpulver n.; Powder for tempering the files; Poudre à tremper les limes m.
 Hartriegelholz n.; Dog-wood, bloody twig, priwet, sanguin-ous rod (Cornus sanguinea); Bois de cornouiller femelle, sanguin m. | gelbes —, Kor-neikirchenholz n.; Cornel wood; Bois de cornouiller m.
 Hartschlagen, Kalt-, Glatt-hämmern, Federhärten,

Kalt-, Glattschmieden n., Federhärte f. (Schm.); Hammer-hardening, cold hammering, cool hammering; Écrouissage, écrouissement m.
 Hartspulmaschine f. (Sp.); Winding-machine; Machine à bobiner ou bobines dures f.
 Hartstein m.; Rubiginous oxydized iron; Fer oxydé rubiginoux, corindon amorphe m.
 Hartstich m.; Ladeful of molten copper; Cuillerée de cuivre en bain f.
 Hartstück n., Hartstich n.; Copper-brick; Cuivre roséte, pain de cuivre m.
 Harttonne f. (Hütt.); Tempering-tub; Auge à tromper l'acier f.
 Härttrog m. (Waffschm.); Hardening-trough; tempering-tub, water-trough; Auge pour la trempe des lames f.
 Härtung f., Härten n.; Hardening; Trempe f.; allmähliche — des Stahls; Gradual tempering of steel; Trempe graduelle de l'acier; gewöhnliche —; Common hardening; Trempe à la voûte. | gleichförmige — des Stahls; Uniform, steady tempering of steel; Trempe égale de l'acier. | die — verlieren. verbleichen, weich werden; Untempering, burning (steel); Se palmer.
 Hartwalze, Hartgusswalze f.; Case-hardened, chilled roller; Cylindre en fonte durcie, cylindre fondu en coquille m.
 Härtwasser n. (Hütt.); Chalybeate, tempering-water; Eau de trempe f.
 Hartwerden n.; Induration; Induration f. (polarisation).
 Hartwerk n.; Tuty of tin; Taité d'étain f.
 Hardwinder m.; Pression faller-wire; Envouloir à pression m.
 Härtzange f., Heft n.; Tempering-handles; Paux manche, manche à tremper m.
 Hartzerren, Blattelheben am Zerrenheerd n.; Styrian refining-process; Maitage du fer m.
 Harz, Colophonium, Harzpech, Baum-, Geigenharz n.; Resin, rosin, colophony; Poix-résine, résine-colophone f.; arcanon, bral see m. | crystallisiert aus Elemi; Crystallized elemi; Elemi f.; | französisches —; French resin; Résine des Landes. | gelbes peruanisches —; Yellowish resin of Peru; Bérén-

gelle f. | hartes —; Solid rosin; Résine cassante, dure, solide. | — von Hymenaea; Resin of Hymenaea Courbaril; Anisé tendre, courbaril m. | mit — überzogen, geharzt; Covered with resin; Résiné. | zu — werden, varharzen; to become resin; Se résinifier.
 harzähnlicher Körper m.; Resinous body, resin in general; Résinoide m.
 harzartig; Like resin; Résiniforme, résinoïde.
 Harzbronze f.; Combustible mineral; Famille de minéraux combustibles f.
 Harzeinsammler, Fichtenharzbereiter m.; Resin-maker; Résinier m.
 Harzelektrizität, negative, zurückstossende, Minus-Elektrizität f.; Negativer, resinous electricity; Electricité négative, résineuse f.
 Harzgas n.; Resin-gas; Gas de résine m.
 harzlicht-gummig; Resin-gummos; Résine-gommeux.
 harzig, harzlicht; Resinous; Résineux.
 Harzkohle f.; Resinous coal; Houille résineuse, lamelleuse, résineuse f.
 Harzkratze, Harzscharre f.; Harzmesser n.; Knife for scraping off the resin; Couteau à résine m.
 Harzkuchen m.; Cake of resin; Pain de résine m.
 Harzlösung f.; Solution of kauri or condia gum; Résine de Dommars, solution de résine f.
 Harzmesser n.; Feichscharre f.; Pitch-hoe; Battoisère f.
 Harzöl n.; Oil of resin; Résinyle m.
 Harzpech, Baumharz n.; Tree-gum, resin of trees; Poix-résine f.
 Harzquarz m.; Resinite quartz; Moëde d'or m.
 Harzschlacke f.; Old scorria; Scories d'une ancienne fonte f. pl.
 Harzseife f.; Resinous soap, rosin-soap, resin-soap, resinitallous soap; Savon de résine, savon résineux m.
 Harztaigseife, gelbe —, grobe Küchenseife f.; Yellow soap; Savon jaune de résins m.
 Harztannef.; Resiniferous fir-tree, common pitch fir, Norway fir; Sapin résineux m.
 Harzhocher m.; Resinous tar; Gondron résineux m.
 haschiren, aufkratzen (Vergold.); to hatch; Hascher.

Hase am Rollwagen m.; Sledge, drayman's ladder; Poulain m.
 Haselerde f.; Efflorescent marl; Marne efflorescente f.
 Haselsichte f.; Bavarian pine; Sapin de Bavière m.
 Haselgebirge n.; Clay mixed with native muriatic soda; Argile glaise mélangée de soude muriatique native f.
 Haselnussfarbe f.; Hasel-colour; Couleur noisette f.
 haselnussfarbig; Hasel, haselty; De noisette.
 Haselnussholz n.; Hasel-wood, nut-wood, filbert-wood; Bois de noisetier, de coudrier m. | Türkisches —; Turkey hazel-nut tree; Noisetier turc m.
 Hasenhaar n.; Hare-wool, hare-down; Poil de lièvre m.
 Hasenöhren (Bdr.) s. Anführungszeichen.
 Hasenzwirn, grober Bindfaden m.; Coarse thread; Coarçon m., ficelle f.
 Haspe, Klammer, Krampe f. (Bauw.); Cramp-iron, hasp; Happe f.; —, Krampe f.; Schliessblech, Wirbelgewinde n., Schliesshaken m. (Schl.); Hasp, bolt-nap, Moraillo, formoir m., happe f. | — (Schl.) s. Angel. | —, Klammer, Krampe, Rust-, Stosklammer f. (Zimm.); Cramp-iron, clincher, sawyer's dog; Crampe f., crampon, clameau m. | mit einer — verschliessen, zuriegeln; to hasp; Fermer au moraillo.
 Haspel m.; Reel; Dévidoir m. | —, A pair of blades; Dévidoir m. | —, Berg-, Schacht-, Förderhaspel m. (Bgb.); Windlass, winch, winze, turn-stakes, stowes, drawing-stowes, reel, whim, winding-engine; Treuil de poids, tour, tourniquet, engin m. | —, Winde f. (die Stücke Zeug durch den Kessel zu haspeln) (Färb.); Winze, winching-machines; Guindres m. | — (Poe.); Reel; Stécher m. | —, Spornrädchen n. (Schl.); Reel; Carle, tourret m., molette f. | kleiner — (Bgb.); Cathead; Petit treuil m. | kurzer — von 1 Yard Umfang (Sp.); Short reel; Dévidoir ayant un yard de pourtour, petit compte m. | langer — (Sp.); Long reel (2 yards); Grand compte, dévidoir anglais de deux yards m. | leichte hölzerne — m. pl. (Seidensp.); Swifts; Aspes légers en bois m. pl. | mittlerer —, Middle reel (1½ yards); Moyen compte,

dévidoir de 1½ yards m. | — setzen (Bgh.), to fix a whim; Rhablir an engin.
 Haspel f., Getriebe n. (Mech.), Tympanum; Tympan m.
 Haspelarm m.; Arm of the windlass; Bras de câble m.
 Haspelgerüst, Haspelgestell n.; Treille of the windlass; Pied de tourniquet, tréteau de guindal m.
 Haspelgevieren. (Bgh.); Square frame of the whim; Rhablir carré de l'engin m.
 Haspelgriff m. (Bgh.); Winnei; Manivelle de l'engin f.
 Haspelhabe, Haspelhebe f., Haspelhorn n.; Winch of a windlass or reel; Manivelle du boerriquet, du dévidoir f.
 Haspelhorn n.; Hook-handle, spindle, crank of the whim; Manivelle d'un treuil f.
 Haspelknecht, Haspelzieher m. (Bgh.); Man working at the windlass; Tirour autreuil, tourneur m. | — Haspelzieher, Haspler, Häspler m. (Sp.); Winder; Moutineur m.
 Haspelkreuz, Werkzeug zum An- und Abzetteln n.; Instrument for stretching and loosening warps, arceau-bars of a reel; Détendeur m., croisée du dévidoir f.
 Haspelkunst, Haspelmaschine f.; Reel-mechanism; Mécanisme où le dévidoir joue le premier rôle f.
 Haspelmeister m.; Overseer at the winding-engine; Chef des moulineurs m.
 haspeln, häspeln (Bgh.); to wind; Extraire, | die Seide —; to reel the silk; Dévider on tirer la soie.
 Haspeln, Abhaspeln, Weifen, Aufspulen, Spulen, Abwickeln, Wickeln n. (Sp.); Reeling, winding, spooling; Bobinage, tirage, dévidage m.
 Haspelferdknecht m. (Bgh.); Haulier; Palefrenier m.
 Haspelpumpe f.; Winding-pump; Pompe à tourniquet f.
 Haspelschacht m. (Bgh.); Pit worked by a whim; Puits à engin m.
 Haspelstütze f.; Upständer; Poteaux d'un treuil m. pl.
 Haspelwelle f.; Windebaum m.; Crabbar, wind-beam, roller of a windlass or capstan, draw-beam; Arbre, guindal, guindem., garouenne, roue du guindal f. | knacht.
 Haspelzieher (Bgh.) s. Haspel.
 Haspelzieherin über Tasse f. (Bgh.); Woman working on the windlass at the pit-mouth;

Traverse au jour f.
 haspen, | to cramp; Assujettir, fixer avec des harpons.
 Haspen, Schliesacklohen m., Haspe f. (Bchl.); Staple, clamp, clinch; Harpon, piculet pour an endosse m., verrière f. | mit — versehen; to provide with casement-hinges; Gendör.
 Hasplerin f.; Reeling-girl, windster; Filouse, tireuse f.
 Haspen f. pl.; Laggings pl.; Bas sans piods m. pl.
 Hatchetin, Mineraltalig m.; Hatchetlas, mineral, mountain-talig; Sulf minéral, de montagne m., hachétine f.
 Hatchettbraun n.; Copper precipitate; Précipité de cuivre m.
 Hau (Bgh.) s. Abbau. | junger oder frischer —, junger Wald unter drei Jahren m. (Forstw.); Forest under three years old; Bois en peul m.
 Haunaboss m.; Anvil for cutting files, cutting-block; Encume à entailler les limes, tas m. | —, Haustock m. (Pelle); Cutting-block; Tas m. (limes).
 Haubajonnet, Säbelbajonnet n.; Sword-bayonet, rifle-sword; Balonnette-sabre f., sabre-balonnette m.
 Haube, Frauenhaube f.; Cap; Bonnet m. | —, Laterne, Fiale f., durchbrochenes Thürmchen n., Dachaufsatz über einem Obelicht, kleiner Thurmaufsatz m. (Bauk.); Lanterntower, louvre, sky-light tower; Laterno f., lanternneau, lanternne m. | — (Bauk.); Cap; Chapiteau m. | — (Bgh.); Cap; head; Calotte f., toit m. | —, Kappe f., Holm, Bockholm, Kopfbalken m. (Brücke); Head, head-beam, ridge-pole, ridge-beam, top-beam, hood; Chapeau d'un chevalet de pont, capot, bonnet m. | — (Chem.); Dome; Dôme f. | —, Platte f., Obertheil des Glockenhutes m. (Glocke); Shoulder, crown, upper vase; Corveau m. | —, Kappe f., Kopf m. (Kühl.); Top, top-layer; Chemise d'une moule de carbonisation f. | —, Kappe f. (Masch.); Cap; Bonnet d'une machine, d'un instrument m. | — (Messersehm.); Ferrule; Coquille f. | —, Verschlag m. (Pop.); Cap or case of the cylinder; Chapeau, chapiteau m. | —, Kopf m. (Windm.); Cap, head, roof; Toit tourant

m., enlotte f. | —, Auge, Ohr einer Art n. (Zimm.); Eye, ear, hole; Douille f., oeil m. (cognée). | bewegliche — (Windm.); Movable top; Chapiteau m. | — eines Kaffes; Top of a cage; Rabat de cage m. | —, Maschel am Stichblatt f., Ohr n. (Waffschm.); Eye; Douille f., oeil m. | — des Streichholens; Cap of a reverberatory; Réverbère m.
 Hanbeil n., Hanhammer m.; File-cutter's hammer; Marteau de faiseur de limes m.
 Haubenflor, dünnere — m.; Thin craps; Crépouille f.
 Haubenhasen (Glsh.) s. bedeckter Haken.
 Haubennadeln f. pl.; Knitting-needles 9 in. long; Épingles à tricoter 34 c. en longueur f. pl.
 Haubenstock, Haubenständer m.; Coff-stock, milliner's stock; Champignon m.
 Haubleis n. (Fellen); Lead-anvil; Encume de plomb f.
 Hauböcke, Zimmerböcke f.; Treilles; Tréteaux n. pl.
 Hanchziehen n., Spiritusasper m. (Bdr.); Aspirateur; Sigae d'aspiration m.
 Hauderer, Miethkutscher m.; Hackney-coachman; Volturin, loueur de voitures m.
 Hae f. (Bgh.); Mattock, mandril; Pie m. | —, Raibhammer m. (Bütt.); Pounding-hammer, braying-hammer; Martinet à bouger les mines de fer m. | dreizackige —, Dreizink m., Three-dented hoe; Trardirbo f. | eiserner — mit gekrümmter Spitze; Kind of hoe with a crooked point; Alaise f. | feste — (Müll.); Stiff rynd or ryne; Nille ferme f. | — mit Haken; Hoe with hooks for vineyard; Bigat m. | — um Rasenstücke abzuheben, Rasenschaufel f., -stecher, -ausheber, -apnen, Torfstecher, Flaggensflug m.; Turf-cut-ter, turf-knife; Coupe-gazon, lève-gazon, tranche-gazon, fessoir m., molette f. | schwebende — (Müll.); Balance-rynd or ryne; Nille à balaise f. | zweizinkige —; Double-dented hoe; Bigot m.
 Hauweisen (Bgh.) s. Sohrkim-hammer.
 hanen (Bgh.); to cut; Tailler. | Erz in die Berge —, unrein — (Bgh.); to cut without sifting properly; Tailler sans bien trier. | auf Hoffnung — (Bgh.); to work by adventure;

Exploiter à l'aventure. | klein —, to break into small pieces, cut small; Brétilier. | die Kosten — (Bgh.). to cover the costs; Couvrir les frais. | in den Sack —, sich fest — (Bgh.). Angular holding; Entaille angulaire f. | sich in die Höhe — v. über sich brechen.

Hauer, Behauer, Holz-, Steinhauer, Steinmetz m.; Hewer, Coupeur (de bois), tailleur (de pierres) m. | —, Stützkübel, Hieber, Hirschfänger m., Flümpe f.; Wardmesser n.; Cutlass, cutlas; Coutelas m. | —, Anschauer m. (Ziung); Hollow punch; Emporte-pièce, creux m. | — im tauben Gestein (Bgh.); Shifter; Hauer de roches stériles m.

Häuer, Schram-, Bohr-, Berghäuer, — vor dem Streb, Hauer m. (Bgh.); Hewer, clearer, pisaner, holer; Ouvrier de taille, coupeur, hauer, mineur m. | —, Abköhler, Gewinner m. (Steinkohle); Getter, bruser, breaker, hauer of coal, coal-getter; Abateur, raboteur, ouvrier de taille m. | — aufstellen (Bgh.); to appoint a hauer, Nommer un hauer.

Häuerarbeit f. (Bgh.); Workings; Exploitation f.

Häuergedinge n., Häuerprobe f. (Bgh.); Contract made with hauer; Contrat fait avec un hauer m. | [locke].

Häuerlocke (Bgh.); Schicht-Häuerlohn m. (Ackb.); Wages for huy-making; Fanage m. | — (Bgh.); Cutter's fee or wages, miner's wages; Équarissage m. | [gedinge].

Häuerprobe (Bgh.) v. Häuer-Häuersteig, Bergsteig, Berg-, Zechenweg m. (Bgh.); Road or path for miners; Chemin des mineurs m.

Häuf Garben m., Mandel f.; Shock; Tas m.

häufern, anhäufern, aufwerfen (Gärt.); to earth up, hill, hee, tump; Butter, chaumoir. | (Goldschm.); to heap, form heaps; Rocher. | (Kartm.); to form; Mier en ouvrage.

Häufelpflug, Pflug zum Aufwiefeln m.; Ridge-plough; Butoir m., charrue à butoir, charue-butoir f.

hauen m.; Heap, mass, lot, load; Tas, amas m. | — (Bogen) (Bdr.); Heap, Pile f. | —, dickster Theil an der Nabe (Waga); Stewil, bulge, breast,

middle; Bouge du moyen m. | in — legen, setzen, häufen, stapeln, aufschichten; to pile up; Applier, mettre en pile. | — alter Schlacken; Slag-heaps; Crayats-de-sarrasin m. pl. (Entre Sambre et Meuse). | grosser — von geschnittenem Tabak von 40–50,000 Kilogramm; Large heap of cut tobacco; Masse f. (tabac). | in — verbrennen (Ackb.); to mow-burn; Brûler dans la meule. | — für die Walke bestimmter Felle; Pile of skins; Foulés f.

Haufentenne, Malztenne f.; Wackskeller m. (Br.); Malt-floor; Germeir m.

Häufenverkohlung f. (Ackb.); Charring in piles; Carbonisation en meules f.

Häufenverkokung f.; Coking in piles; Dessoufrage en meules m.

Häufung, An-, Zusammenhäufung f.; Aggregatustand m. (Chem.); Aggregate; Aggrégation f.

Haufwerk, Hanwerk, Berg-, Grubengefälle a. (Bgh.); Won minerals; Minéraux exploités m. pl. | unhaltiges —, taubes Gestein, Altes a., Berge, alte Baue m. pl., alter Mann m. (Bgh.); Altit, altin, addle, dende, stent, gobbin, stuff, rubbish, trade, goaf, gob, learties, old man; Malieres stériles f. pl., gangue f.; vieux ouvrages, vieux hommes, anciens m. pl.

Haugeld n. (Bgh.); Hewer's wages; Salaire du hauer m.

Haugsenke n. (Vellh.); Iron anvil; Enclume de fer f.

Hauklotz, Holz-, Haublock m. (Kup.); Block; Chépe m.

Hauland n. (Ackb.); New land; Noiva f. | [Gleau].

Hauameissel m.; Cutting chisel; Haupt..., Ober..., Grund...; Chief, main, principal, capital; Général, principal, capital.

Haupt n., Deckplatte einer Console f., Kragstein m.; Head of a corbel; Mensole, tablette f., tailloir m.

Hauptader f. (Bgh.); Master-lode; Filon principal m.

Hauptaltar m.; High-altar; Maître-autel m.

Hauptansicht f. (Bauk.); Fac-plan; Élévation principale f.

Hauptarbeit, bedeutende Arbeit f., grösseres Druckwerk m. (Bdr.); Book-work; Labour m.

Hauptarm m.; Main arm; Rayon principal m. (de la roue

d'une machine).

Hauptärzte m. pl.; Main brach-as; Branches-maitresses f. pl.

Hauptbahnhof am Ende einer Bahnlinie m., Kopfstation mit Hauptgebäude an drei Seiten f.; Tête-nous, head-station, cusp-station; Gare de rebroussement formée f.

Hauptbalken, Bindebalken m.; Bind-beam, main girder; Maitresse-poutre f. | —, Kehl-balken m.; Curb rafter; Chevron courbé d'un comble brisé m. | —, Kastenbohle f. (Oelmüll.); Large joist; Dériv-toir m. | — in Apfelwein-kellern; Wooden summer of cyder-presses; Brévis f. | die — und Grundbalken eines Gebäudes m. pl.; Principale; Architraves, raciaux m. pl.

Hauptbänder n. pl. (Dpht.); Main links; Liens principaux m. pl.

Hauptbau m., Haupt-, Herrschaftsgebäude n.; Main building; Corps de logis m.

Hauptbaum, Ständer einer Windmühle m.; Main beam of a windmill; Arbre m., attache f. d'un moulin à vent.

Hauptbefahrung (Bgh.) v. Generalbefahrung.

Hauptbewegkraft, Beweg-, Urbewegkraft, Triebfeder f.; Motor, Urbeweger m.; First, prime mover, motive, moving power, force; Force motrice, mouvante, puissance f., moteur, premier mobile, ressort moteur, principe moteur m.

Hauptbogen m.; Principal arch; Arc principal m. | —, Mittelbogen m.; Contra-arch in a bridge the arches of which get smaller towards the abutments; Voûte-maitresse, arche-maitresse f.

Hauptbolzen m.; King-bolt; Chaville-maitresse, maitresse f.

Hauptbret (am Fachbogen) n. (Bauk.); Head-board; Panneau m. | [grand livre].

Hauptbuch n.; Ledger; Le Hauptdachbalken m. pl.; Becks; Racinal de comble m.

Haupteinfahrt f.; Portal, Zier-, Prachtthor n., Vorbau m.; Gate-way, front-gate, main gate, portal-gate; Portail m., porte coëchère f.

Hauptel, Hölz, Hölz m. (Bgh.); Best slich; Le fin de minéral becardé et lavé, le meilleur schlich m.

Hauptende, Hauptbret n.; Head; Chevet, dosier d'un lit m.

Hauptfaden im Kokon, *Ansang m.*; *Chief thread in the cocoon*; *Maltre-brin m.*

Hauptfarbe *f.*; *Pre-dominant colour*; *Couleur dominante f.*

Hauptfeder, *Spirale f.* (Uhrm.); *First, prime mover, main spring*; *Resort moteur, spiral m.* | — *n.*, beste Federn *f. pl.* (*Federarb.*); *Originale*; *Crosse f.*, *aligrette f. pl.*

Hauptförderstrecke, *diagonal einfallende — f.* (Bgb.); *Inclined mother-gate in a diagonal direction to the dip*; *Vallée bergée f.*

Hauptfront *f.*; *Principal front, main face*; *Facade principale f.*

Hauptgang *m.* (Bgb.); *Champion-lode, main lode*; *Veine principale, veine-maitresse f.*; *flon principal m.* | —, *Hauptgalerie f.*; *Body-range*; *Galerie principale f.*

Hauptgasröhre, *Strassengasröhre f.*; *Main gas-pipe, public main*; *Conduit, tuyau à gaz principal m.*

Hauptgebäude, *hinteres — n.*; *Second principal building at the back*; *Double m.*

Hauptgestänge, *Schacht-, Pumpengestänge n.* (Bgb.); *Main rod of pump-spear*; *Maltresse-tige f.*, *maltre-tirant m.*

Hauptgestell, *Gestell n.*, *Körper der Presse m.*; *Body of a printing-press, main frame*; *Corps, châssis de la presse m.*

Hauptgestellloch (*Sautl.*) *s.* *Auge*.

Hauptgewölbe, *Main vaulting*; *Maltresse-volte f.*

Hauptgraben *m.*; *Carriage, main ditch*; *Fossé principal m.*

Hauptkahn *m.*; *Main boat*; *Gros robinet m.*

Haupthof, *Ehren-, Schlosshof m.*; *Principal court*; *Cour d'honneur, principale f.*

Hauptholz *n.* (Bgb.); *Chief joist*; *Appui de flanc m.*, *solive principale f.* | — (Zimm.); *Main timber*; *Pièce principale f.*

Hauptinhalt *m.*, *Summarium pl.* (Bdr.); *Summary*; *Sommaire m.*

Hauptjoch *n.* (Bgb.); *Main frame*; *Cadre uni ordinaire m.*

Hauptlager *n.*, **Hauptlager** *sitz* *n.* (Dptm.); *Main post-dock*; *Pailier de l'arbre de couche, grand pailier m.* | —, *Oberlager n.* (Steinbruch); *Upper cleaving-grain*; *Lit de coussin m.*

Hauptlaseche *f.* (Strpfw.); *Middle partition*; *Paroi du milieu f.*

Hauptlichter *n. pl.* (Mal.); *Principal light*; *Lumières larges f. pl.*

Hauptlinie, *Stammelinie f.* (Eisenb.); *Trunk-line, main line*; *Ligne principale, maltresse, voie principale f.*

Hauptmauer *f.*; *Chief, main, principal wall*; *Maltresse-muraille f.*, *gros mur m.* | —, *senkrechte, steile Wand f.* (Sebfr.); *Main wall*; *Chief m.*

Hauptseifenwerk, *Prinzipal n.* (Org.); *Métallo stop, principal*; *Prestant m.*

Hauptseiler *m.*; *Arch-pillar, pier*; *Maltre-pilier, jambegem.*

Hauptsofen, *Angelposten m.*; *Chief post*; *Chardonnet m.*

Hauptplatten *f. pl.* (Web.); *Check-plates*; *Garde-plates f. pl.*

Hauptprinzipal *n.* (Org.); *Open diapason*; *Fond d'orgue m.*

Hauptpumpe *f.*; *Well-pump, pump-well*; *Archipompe f.*

Hauptquerschlag *m.* (Bgb.); *Lower drift*; *Galerie inférieure f.*

Hauptrad *n.* (Mech.); *Leader, main wheel*; *Maltresse-roue, roue principale, motrice f.*

Hauptraute, *Krone, Unterflache f.*, *Untertheil, Boden m.* (Juw.); *Pavilion*; *Culasse f.*, *pavillon, dessus m.* | — der Seitenflächen, *Kastenrand m.* (Diamant); *Basil*; *Biseau d'un diamant m.*

Hauptregister *n.* (Org.); *Main stop*; *Grand jeu, grand registre d'orgues m.*

Hauptreif *m.* (Küp.); *Trussing hoop*; *Sommier m.*

Hauptrinne *f.* (Gloss.); *Runner, ridge*; *Échene principale, chenal principal m.*

Hauptrogenstein *m.*; *Grant oolite*; *Oolitho m.*, *pierre oivale f.*

Hauptrohr *n.*, **Leitungsröhre** *f.*; *Street-main, main*; *Tuyau de conduite centrale m.*

Hauptröhre *f.*, **Hauptleitungsrohr** *n.*, **Leading, main pipe**, *main conductor*; *Tuyau principal, maltre-tuyau, grand conduit m.*

Hauptsalzschiff *n.* (Sakw.); *Main salt-ship*; *Bateau-sel m.*

Hauptschiene, *feste Schiene einer Ausweiche f.* (Eisenb.); *Main rail, stock-rail*; *Rail contre-aiguille, rail fixe m.*

Hauptschiff, *Mittel-, Hochschiff n.* (Bauk.); *Middle-aisle, myddalley*; *Grande, haute nef, nef centrale, principale f.*

Hauptschlüssel, *Dietrich m.*; *Master-key, pass-key, passe-partout, dub (slang)*; *Passe-partout m.*, *clé passe-partout f.*

Hauptseite (Mithw.) *s.* *Avers*. **Hauptseile**, *Sammelabzucht f.*; *Main ewer*; *Égout collecteur m.*

Hautsohle *f.* (Päsg.); *Iron sole*; *Semelle de fer de la charme f.*

Hauptsparren, *Bindersparren m.*; *Principal rafter*; *Maltre-chevron m.*

Hauptständer, *Bandpfosten m.*, *Bundsäule f.*; *Principale post*; *Poteau principal m.*

Hauptstation *f.* (Eisenb.); *Chief station, principal station*; *Station principale f.*

Hauptsteiger *m.* (Bgb.); *Head-bailiff*; *Maltre-mineur m.*

Hauptstengel *m.* (Blum.); *Principal stalk*; *Pied m.*

Hauptstollen *m.* (Bgb.); *Mother-gate, head-way*; *Galerie d'un point central, principale galerie de roulage f.*

Hauptstrasse, *Land-, Damm-, Kunst-, Heer-, Bau-, Post-, Hoch-, Staatsstrasse f.*; *High-road, main, military road, high-way, causeway*; *Chausée, grande route, route nationale, impériale, royale f.* | — *Principal street*; *Grande rue, grand rue f.*

Hauptstraße *f.*, **Hauptstollen** *m.* (Bgb.); *Gate-road*; *Galerie principale f.* | — (Bgb.); *Long-work*; *Exploitation par grande taille f.*

Hauptstück, **Hauptverbandstück** *n.* (Zimm.); *Main piece, main timber*; *Maltresse-piece f.* | —, **Kopfstück** *n.* (am Bett); *Head-piece of a bed*; *Chantourné m.* (dosier d'un lit) | —, **Rumpf, Leib** *m.* (Mech.); *Body*; *Corps m.* | — *e der Giessform* (Schiffz.); *Heads of the mould*; *Biancpl.*

Hauptstütze einer Maschine in Steinbrüchen *f.*; *Supporting-beam in quarries*; *Soubardier m.*

Haupttheil einer Wohnung *m.*; *Principal part of a messuage*; *Département m.*

Hauptthor *n.*; *Main door*; *Porte principale f.* | — (Bgb.); *Main door, bearing-door*; *Porte principale ou portante f.* | —, *Schleusenthor n.* (Wasserb.); *Sluice-gate, lock-gates*; *Porte d'écluse f.*, *vantseau m.*

Haupttiefstes (Bgb.) *s.* *Erbtiefstes*.

Haupttülle, *ospital tülle*; *Grand-titre m.*

Haupttülle, *ospital tülle*; *Grand-titre m.*

Haupttülle, *ospital tülle*; *Grand-titre m.*

Haupttülle, *ospital tülle*; *Grand-titre m.*

Haupttülle, *ospital tülle*; *Grand-titre m.*

Hauptträger der Drehscheibe m.; *Main support*; Longe d'une plaque tournante f.
 Haupttreppe f.; *Principal staircase*; Grand escalier m.
 Haupttriebstock f. (Dfsm.); *Main connecting-rod*; Grande barre, grande verge de connexion f.
 Haupttrommel f. (Sp.); *Drum*, *main cylinder*; Gros tambour m.; — (Zack.); *Centre-drum*; Rôlele grand, grand tambour m.
 Haupttramm, Erbtramm m. (Sbg.); *Chief vein*; Filon principal m.
 Hauptuhr, Normaluhr der galvanischen Uhren f.; *Regulator-clock*; Pendule normale f.
 Hauptwalze f. (Seil.); *Main cylinder*; Grand cylindre m.
 Hauptwasserleitung f. (Sbg.); *Large feeder of water*, *main out*; Vento aquifère principale f.
 Hauptwerk n. (Org.); *Great-organ*, *chief work or manual*; Prestant m., les principaux jeux m. pl.
 Hauptwetterschacht, Wetterwechselschacht m. (Sbg.); *Principal air-head*; Voie de retour de l'air f.
 Hauptwetterstrecke f. (Sbg.); *Main air-head*, *main wind-way*, *main air-gate*; Maltrousse-aller, voie d'aérage principale f.
 Hauptzeile f. (Bdr.); *Head-line*; Mot essentiel m.
 Hauptzug m., Hauptstreichchen n. (Sbg.); *Chief bearing*; Direction, ailer principale d'un filon f.
 Haus (Art) a. Haube. | ein niedliches, allerliebtes kleines —; *Nest little house*; Bonbonnière f. | schlecht orientiertes, übel angelegtes, winkeliges —; *House badly set with regard to the cardinal points*; Maison corne, en coin f. | ein — verschwellen; *to pin a house (under the ground)*; Remettre des saibires à une maison, mettre une saibire neuve sous un colombage. | wohlbestenstetes —; *House with well arranged windows*; Maison bien percée f. | — nebst Zubehör, Gebäude, Land n., Grund und Boden m.; *Primites*; Lieux m. pl., local, terrain m.
 Hausarbeiter, Stück-, Litznarbeiter, Kreuzbruder m.; *Jobber*, *workman who makes up materials at home*, *in-door*

workman; Révisionnaire, ouvrier à façon m.
 Hausbackenbrod n.; *Homemade bread*; Pain de cuisson m.
 Hausbaubaucontract auf bestimmte Zeit m.; *Agreement for building a house and delivering the keys of it by a certain time*; Marché en bloc, les clefs à la main m.
 Hausbaum, Hausbank (Müll.) s. Ständer.
 Hausbesen m.; *House-broom*; Balai de crin m.
 Hänschen (Web.) s. Auge; die — gleich hoch befestigen (Web.); *to fix mails at a uniform height*; Appareilleur.
 hänschenweise passieren (Web.); *to enter draught by parts*; Remontage interrompue m.
 Hauschlag (Forstw.) s. Gehau.
 Hauschläge m. pl., Schärfen, Rillen, Furchen f. pl. (Müll.); *Grooves, radit*; Rayons d'une meule m. pl. | Anfüllen der — (Müll.); *Getting clogged*; Empatement m.
 Hausenblase f., Karink, Fisch-, Mundleim m.; *Sein-glass*, *carlock*, *ichthyocolla*, *fish-glass*, *alkanon*; Colle de poisson, *ichthyocolla* f., *carlock* m.
 Hausenblasenfolie, Gelatinfolie f., Gelatinpapier n.; *Sheet-gelatine*; Papier glacé, gelatiné m.
 Häuserinsel, Häusergruppe f., Quartier n.; *Block*, *insula*, *quarter between four streets*; Ile f., pâté m. | Mäuble m.
 Häuserrath n.; *Furniture*; Hausglocke, Schelle f.; *House-bell*; Sonnette f.
 Hausindustrie, Manufactur f.; *Home-manufacture*; Industrie à domicile f.
 hausiren; *to hawk*, *peddle*; Colporteur.
 Hausirer mit Holzschache m.; *Ax-pedlar*; Colporteur de cordes m.
 Hausirer, Pierant, Meesgast, Jahrmarktshändler m.; *Hawker*, *pedlar*, *dealer frequenting fairs*, *itinerant tradesman*, *hand-seller*; Marchand forain, ambulancier, contre-porteur, forain, porte-balle, haut-bas m. | — mit Zeitungen, Flugschriften etc.; *Flying stationer*; Colporteur de journaux etc. m.
 Hausknecht, Handlanger, Dienstmann m.; *Porter*, *journey-man*; Homme de peine m.
 Hausleinwand, Hausmacher-

leinwand f., Hausgespinnnet n.; *Home-spun linen*; Toile de ménage f.
 Hausorgel, kleine Orgel f.; *Small organ*; Cabinet d'orgue m.
 Hauspan (Zimm.) s. Abfall.
 Hauspumpe f.; *House-pump*; Pompe domestique f.
 Hausreich m. (Schwamm); *Boletus destructor*; Champignon des maisons m.
 Hausschiff n. (Müll.); *Ship-mill*, *floating mill*; Moulin à nef, sur bateau m.
 Hausschloss n.; *House-lock*; Serrure à clefhaus f.
 Hausschwamm, Schwamm, Holzschwamm, trockener Moder, Adernpilz m., trockene Fäulnis f.; *Dry-rot*, *fungus*, *marulius*; Champignon des maisons, mörle m.
 Haustein aus der Pirate eines Steinbruchs m.; *Chopping-stone from the roof of a quarry*; Pierre f. | grosse —; *Two parts seen in two (marble)*; Paracoste m. pl. (marbre).
 Hausteingewölbe n.; *Cutstone vault*; Voûte en pierre de taille f.
 Haustelegraph m.; *House-telegraph*; Télégraphe intérieur m.
 Hausthür f.; *House-door*; Porte de la maison, porte bâtarde f.
 Hausthürzarge, innere Erweiterung f.; *Entry-door frame*; Ebramment d'une porte coëchre m.
 Hauswärmer, Calorifer, Luftwärmofen, Heizapparat m., Wärmeleitung f.; *Large house-stove*, *calorifer*, *air-stove*, *apparatus for heating*; Calorifère m.
 Hauswäschel, Küchenzeug, Küchenweisszeug n.; *Kitchen-cloth*; Linge de ménage, d'office, de cuisine m.
 Hausweben m.; *Silk-weaver who works in-door*; Canut m.
 Hauszwirn, Hanfzwirn m.; *Home-spun thread*; Fil de maison m.
 Haut auf der Alaunlauge f.; *Min on the surface of the lye of alum*; Cotte f. (Linge). | angeraucht —, Lufthaut f.; *Rough-dried hide*; Peau écorée, détrechée f. | zu dünne und durchrichtige — (Gerb.); *Skins that are too thin and transparent*; Clair-voletés f. | die — durchstechen (Fl.); *to hole skins for blowing*; Brocher. | die — enthaaren, abhaaren, pöhlen (Gerb.); *to unhair the hide*,

remove the hair, strip off, *corpe off the hair*; Dépiler la peau. | die — durch Schwitzen enthaaren, alavanger machen, in die Alaunbeize geben (Leder.); *to pile the hide*; Travailler à la jusse ou à l'échauffe. | frisch abgezogene — (Gerb.); *Fresh hides*; Carbatine f. | gegerbte, zubereitete — *Dressed skins*; Peau corroyée, apprêtée, passée f., cuir préparé, accommodé, passé m. | stark gegerbte — ohne Bauchstück, *Strong leather*; Cori-valet m. | gogohrene — *Hide softened or altered by fermentation*; Peau amputée f. | eine lohrgere — putzen, vollends abfeilschen; *to pare*; Buter. | luft-trockene, rohe — *Air-dried raw skin*; Cuir sec m. | rohe — *Green, raw skin*; Cuir brut m. | rohe einge-salzene — *Salt raw skin*; Cuir vert séché m. | die — schwellen, quellen, beizen (Gerb.); *to swell the hide*; Gonfler la peau, travailler à l'orge. | ungegerbte — *Raw untanned hide*; Cuir d'abatiss m. | un-zugereichte — aus der Lohbe; *Leather tanned and dried but not curried, un-prepared hide from the tan-pit*; Cuir en croûte m. | verschnittene, mit dem Schabeisen beschädigte — *Skin damaged by the knife*; Peau couillée f. | weissger — *Garbled n.*; *Tanned, dressed hide*; Peau passée en mégie f. | zubereitete — *Dressed hides*; Cuir apprêté m. Hautabschnittel f. pl. | *Screws*; Rognures de peaux f. pl.

Häutchen, innere — der Kokon f. pl. *Huêke (cocoon)*; Pellicules intérieures des cocons f. pl.

Häute, schwere — s. Wild-häute stark von Kopf. | trockene — s. trocken ge-salzene Wildhäute. — zum Abkühlen auf Stangen hängen (Leder.); *to hang up tanned skins on poles*; Met-tre au refroid. | — abtutzen, Ohren abnehmen (Leder.); *to cut off the ears*; Chapeauter une peau. | — ab-weichen, treiben, Felle sparen (Gerb.); *to soak the hides*; Laver, tremper. | — aufbocken (Weisse.); *to put hides on trestles*; Ravalier. | aufgehängte — unter-suchen; *to examine skins on*

the ropes; Promener sur les cor-des. | — dünnen und gleich-machen (Bb.); *to thin and equalize skins*; Délayer. | die am besten gegerbten — (Gerb.); *Beats*; Peaux bien tannées f. pl. | wiederholt genähte — *Skins that have been wetted, dried and wet-ted again for fulling*; Peaux merlues f. pl. | gepleistete — (Bb.); *Skivers*; Peaux tendues f. pl. | allzustark gewalkte — *Hides too much fullied*; Nervense f. | — aus der Grube nehmen, analoben (Gerb.); *to remove from the pit*; Retracter, mettre en re-traité. | grüne, rohe — *Un-dressed skin, green, raw hide*; Peau crue, verte f. | — wieder in die Lohbe legen (Gerb.); *to steep hides in the tan-gallin*; Refaire le cuir. | — von jungen Ochsen etc.; *Répe*; Peaux de boeufs jeunes f. pl. | — mit Pariser Weiss und Stärke behandeln; *to coat skins with Paris white and starch*; Passer au lait. | — skubern, kämmen und klopfen (Hutm.); *to clean or sift skins*; Dégalier. | — schwel-len; *to raise the hides*; Gonfler les peaux. | — in die Schwitzte bringen (Gerb.); *to keep the hides*; Mettre en échauffe. | — zu Sohlleder ausgeschrit-ten (Schuhm.); *Band-hides*; Peaux pour cuir à semelle f. pl. | auf einmal in die Walke gebrachte — (Gerb.); *Lot of hides to be fullied*; Pelote f. | — vor dem Ger-ben walken und erweichen (Gerb.); *to full and soften hides previous to tanning*; Graminer. | — zurichten, lohgar machen (Gerb.); *to dress hides*; Affalter.

Häuten, sich — (von Seiden-würmern); *to moult*; Muer. Hautform (Goldschl.) s. Dick-loth. | zweite — f., Dünn-schlag m. (Goldschl.); *Last or finishing-mould, second mould of gut*; Second ou dernal chandrier m.

Hautschmiere f. (Gerb.); *Tan-ner's oil*; Graisse, huile f.

Häutung f. (Seidenwürmer); *Mough, cast skin*; Mue f.

Hauwerk n. (Bgb.); *Heap of rock and ore*; Amas de minerais et de roches m., roche en masse f.

Havanna f.; *Havanna cigars*; Cigars de la Havane f.

Havannacigarren, kleine — für Damen f. pl.; *Small*

havanna-cigars for ladies; Damas m.

Havel m., letzte Beize f.; *The last course*; Eau sure dor-dre f. | *Slitter*; Manivelle f.

Hebebalre f. (Maur.); *Barrow*.

Hebebalken m. pl. (Zug-brücke); *Plyers, bracket*; Flèche f.

Hebebaum m.; *Heaver*; Le-vier m. | —, Windebaum m.; *Crab-bar*; Arbre du galudal m., amare f.

Hebebock m.; *Gin, crab*; Ca-bre m., chévre f. | *ling*.

Hebedaumen (Hutm.) s. Däum-

Hebeisen, Brecheisen n.,

Brechstange f., Kuhfuss,

Beisser m.; *Pinching-bar*,

pincher, crow-bar, jammy,

Place, case f., verillon m.

Hebegeschirr n.; *Screw-lever*;

Levier à vis m.

Hebehaken, Haken, Riet-

haken m. pl., Platinen f. pl.

(Web.); *Lifting-wires*; Cro-

chets m. pl.

Hebeisen n., Schweif m.,

Kehr-, Wendestange f.

(Schm.); *Paddle-porter, leva-*

tor, turning-bar; Ringard m.

Hebeklaue f. (Brummen-);

Runner; Grappin de sonde m.,

clef de relevée f.

Hebekolben m.; *Lifting-*

piston; Piston à clapets m.

Hebekorn n., Drescherhebe

f. (Aek.); *Corn given as*

rent; Bûle de fermage, avénage

(Polton).

Hebekraft f.; *Lifting-power*;

Force élastique f.

Hebel m.; *Lever*; Levier m. | —,

Aufzug m. (Mach.); *Eleva-*

tor; Élévateur, monte-charge m.

| —, Handbaum m., Hebel-

stange f. (Mech); *Lever, hand-*

spike; Levier m. | — (Org.);

Lever; Pantouffs f. | — (Pos.);

Pry, heaver; Gâchette f. | —

mit Kurbel, Ziehklemmer,

Ziehschraube f. (Zimm.);

Crank-l.; Antoit m. | — der

dritten Art, einarmiger —,

Wurfhebel m. *L. of the*

third order; L. du troisième

genre, intermédiaire; eiserner

— (Bgb.); *Iron l., ram's head*;

L. de fer. | — des Excentrik-

gegengewichts; *L. for coun-*

ter-balance; L. du contrepoids

d'excentrique. | mit dem —

fortbewegen, hochheben;

to work a l.; Faire une passe.

| gegliedert — *Jointed*

lever; L. à bras m. | gerader,

gradliniger — *Straight l.*;

L. droit | grosser — *Big l.*;

Chouchou-branché f. | grosser,

eiserner — (Glash.); *Great*

iron l.; Gros diable m. | hölzerner — zum Heben der Litzen (Web.); *Wooden l. for lifting the heels*; Alteron m. | pneumatischer — (Org.); *Pneumatic l.*; L. pneumatique. | rechtwinkliger — *Rectangular l.*; L. condé à angle droit. | — zum Umkehren, Umsteuerungshebel m., Wendevorrichtung f. (Dpfm.); *Reversing-gear, link-l.*; *reversing-handle*; L. de changement de marche, de renversement ou de relevage. | einen — unterschieben, unterstrecken; *to insert a l.*; Embarrer. | — mit zwei Winkeln, Krummhebel m. (Tischl.); *Elbowed l.*; Cigogne f., cou-de-cigogne m.; zweiarmiger — *Double-armed or two-armed l.*; L. double, à deux branches, biarticulé, l. immobile m. | — der zweiten Art (Schl.); *L. of the second kind*; Chien m. | — an der Welle m. pl. (Pulv.); *Lifting-lath*; Levée f.

Hebelarm m., Arme m. pl.; *Lift-arm, ends of a l.*; Bras de l. m. pl. | — am Bohrer; *Cross-handle*; Manivelle f.

Hebeldurchschnitt m.; L. *punching-machine*; Décapoir à l. m.

Hebeleisen, grosses — n.; *Great iron l.*; Plagiat m.

Hebelende, mit dem — oder Hebebaume heben oder umlegen; *to form or take a purchase under a body with the l.*; Faire un abaque.

Hebelhantmer m.; L. *hammer*; Marteau à l. m.

Hebelkolter m.; L. *wine-press*; Pressoir à l. m.

Hebelkraft f., Hebelmoment m. (Mech.); *Leverage*; Moment, produit de la force du l., effet de l. m.

Hebelmaschine f. (Zimm.); L. *machine*; Rouleau sans fin m.

Hebelpanster, Kniepanster m. (Müll.); *Lift-frame of water-wheels*; Châssis à hausse pour roues à moulin m.

Hebelstütze, Hebelunterlage, Wucht, Unterlage eines Hebels f., Aufhänge-, Stütz-, Hebel-, Ruhepunkt, Wuchtklotz m.; *Fulcrum*, *futcrum of a l.*, *base, base, hypomochlion, prop of a l.*; Hypomochlion, point d'appui d'un l., orgueil, point fixe, point de suspension, appui d'un l., pointal de l. m.

Hebelverhältnisse n., Hebelkraft f.; *Leverage*; Rapport

des leviers m., force de l. f.

Hebelwage f.; *Beam-scale*; Balance à l. f.

Hebelwerk n.; L. *apparatus*; Appareil à l. m.

Hebelmaschine f., Rollenzug m., Hebezeug n.; *Triangle with pulleys*; Grue à poulies f. | — zu grossen Lasten; *Lifting-engine for great weights*; Péritrochon m.

heben, aufwinden, winden; *to hoist, heave, lift*; Bausser, lever un fardeau. | (Brüche); *to reduce*; Réduire des fractions. | (Mäl.); *to set off*; Relever. | aus der Presse — (Bdr.); *to take out of the press*; Démonter, relever. | s. Balkenwerk.

Hebenagel, Sperrkegel m., Sperrf. (Uhrn.); *Calch, root, cley*; Moutonnet, valet m.

Hebenagelrad n. (Uhrn.); *Pinion-wheel*; Roue de rencontre f.

Heber, Sanger, hydraulischer Widder, Stosswidder m.; *Suction-ram, siphon, crane*; Sétier-siphon, Sétier-aspirateur m. (pompe). | —, Stochheber, Weinzieher m.; *Siphon, taster, plunging-siphon*; Tétiva, siphon, larrea m., pompe de celliers f. | —, Anschlagger m., Hämmerchen n. (Uhrn.); *Jack*; Échappement d'une montre à répétition m. | — des Blasebälgs; *Lever of the bellows*; Manivelle m. pl. | — mit Gegengewicht; *Balance-lever*; Levier à contre-poids m. | — in der Oelbüchse (Loc.); *Actle-box siphon*; Siphon de la boîte à huile m. | — im Stuhlflchten, Strippe f. (Korbm.); *Lift in making cane-chairs*; Liberté f. | — (Web.) s. Aufheber.

Heberad, Kasten-, Schöpf-, Trommelrad, Tympanum n.; *Tympan, scoop-wheel, Persian wheel*; Tympan m., roue persane f.

Heberbarometer m.; *Siphon-barometer*; Baromètre à siphon m. | (Nähe) s. pompe f.

Heberdocht m.; *Siphon-wick*; Heberfüller m.; *Siphon-filler*; Amorco-siphon f.

Hebermanometer m.; *Siphon-manometer*; Manomètre à siphon m.

Heberpumpe f.; *Siphon-pump*; Pompe à siphon m.

Heberstange f. (Kl.); *Mandrel*, Mandrin m. (Pompe f.).

Hebesatz m. (Mech.); *Pump*; Hebeschäfte m. pl. (Jacq.); *Lift-shafts*; Lames f. pl.

Hebeschaukeln f. pl. (Wa-

sarb.); *Lifting-shovels, raising-buckets*; Instrument pour épaissir un étau m., machine à augets, à godets f.

Hebeseil, Windseil, Hebetau n. (Mech.); *Lifting-rope*; Cincoselle f.

Hebestange f., Hebeeisen n.; *Lifting-spikes, lever*; Verdillon, pied-de-chèvre, levier do fer, levier, contre-pouce, pied-de-chèvre m., place, aiguille f. | — (Pap.); *Lifting-pole*; Engla m. | — (Strumpf.); *Lever*; Contre-pouce m.

Hebestock m.; *Heaving-stick*; Levier m.

Hebewagen, Schlitten, Roll-, Handwagen m.; *Stone-truck, founder's truck, truck-cart, truck*; Chariot, diable, cabriolet m.

Hebewalze, Winde, Kurbelwelle f., Drehbaum m., Drehkreuz n. (Mech.); *Moulinet, winch*; Mouliet, tournaquet m. | —; *Lifting-rollers*; Machine pour soulever de grands fardeaux f.

Hebewelle f. (Pap.); *Lifting-shaft, lifter*; Hérisson m.

Hebewerk und Druckwerk n.; *Lifting-pump*; Pompe éleve-toire et aspirante f.

Hebewinde f.; *Windlass*; Treuil à main m. | —, Wagen-, Bauwinde, Winde mit gezählter Stange, Hebeschraube f. (Mech.); *Lifting-jack, screw-jack, tooth and pinion-jack, rack-and-pinion-jack*; Cric, palan, engla m.

Hebezeug n., Schrauben-, Hebesatz m., Winde, Wagen-, Schraubenwinde, Zimmermanns-, Hebeschraube f.; *Jack-screw, screw-crane, screw-windlass, lifting-gear*; Verin, verrin, guindal, guinde, eric à vis, engla m. | —, Hebe-maschine s. Aufzug. | — (Eisenb.); *Caddy*; Chèvre f. | das — aufrichten; *to set up or raise the gin*; Dresser la chèvre. | das — zerlegen; *to strike the gin*; Coucher, démonter, replier la chèvre.

Hebkranz n. (Mech.); *Lifter*; Roue à cames f.

Hebladen f. pl. (Pap.); *Bed-joints of the cylinders*; Supports des cylindres m. pl.

Hebling m. (Mech.); *Tappet*; Bras de levier m.

Heblingwelle, Daumenwelle f. (Mech.); *Tappet-rod, tappet-shaft*; Arbre à cames m.

Hebmäschine, Mustermaschine f. (Web.); *Figuring-*

machinery; Machine pour danner f.; métier à l'armure, à touches m.

Hebmesser n. (Jacq.); *Lifting-blade*; Lame, lamette f.

Hebventil n.; *Lever-valve*, *lifting-valve*; Soupape levante, à coulèvement, à levée f.

Hebzange, Setzange f.; *Zangenwagen* m. (Spiegel m.); *Large tongs on wheels*; Chariot à tenailles m.

Hebzeug n.; Messerkasten m. (Jacq.); *Lifting-bar*, *grif*, *leash-bar*; Griffe f.

Hechel f.; *Haacke*, *heckle*, *brake*, *hatchel*, *flax-comb*; Peigne, séran, sérin, séranpoir, sérecoir m. | feine — s. Ausmachhechel. | grobe — s. Abzughechel. | durch die gröbste — ziehen; *to give hemp the first dressing*; Ébaucher la filasse.

Hechelapparat m.; *Gill*, *porcupine*; Peigne m. (étrépe); | beweglicher —, Igel m., Kamm-, Nadelwalze f.; *Porcupine*, *gill*; Peigne circulaire m.

Hechelflaach, Kernflach m.; *Werg* n., *Heede* f.; *Hari*, *heckled*, *heckled flax or hemp*; Filasse f., bria m.

Hechelkamm m.; *Gill*; Peigne de séran m.

Hechelmacher, Hechler m.; *Heckler*, *hatchel-maker*; Sérancoir m.

Hechelmaschine f.; *Heckling-machine*; Peigneuse, machine à peigner le lin f.

hecheln; *heckling*, *hacking*, *combing* (flax); Peigner, sérancoir, sérecoir, habiller (lin). | den Hanf —; *to comb*, *clean hemp*; Régyer.

Hecheln n.; Flachshecklerei f.; *Heckling*, *hacking*, *hemp or flax-dressing*, *hatchelling*; Peignage, sérancoir, habillage m., affaire de lin f. | Maschine zur Vorbereitung für das — f. (Sp.); *Roughing-cylinder*; Machine à tordre préparatoire f.; drei Gattungen — in Sheffield und Leeds f. pl.; *Common* 12, *common* 10s, *common* 12s; Trois espèces de sérans anglais.

Hechelstab, Hechelhalter m.; *Heckle-bar* or *holder*; Barrette à peigne f.

Hechelstuhl m.; *Heckle-bench*; Banc à séran m.

Hechelweg n., Hechelheede f.; *Tow*, *codilla* of flax; Peigne de chanvre m.

Heckbauer, Brückfeg m.; *Vogelhecke* f.; *Brushing-*

cage, *brood-cage*; Niohoir m., volière f.

Hecke f., eine — beschneiden; *to guard a hedge*; Tondre. | lebendige —, Heckenzaun m.; *Quickset hedge* or *endow-ure*; Haie vive f. | — n., Spreezen f. pl. (Windm.); *Bare*, *rungs*; Lattes f. pl.

Heckendamm m.; *Mound*; Levée pour planter les haies f.

Heckenschere, Spalier-, Gartenschere f.; *Shears for clipping hedges*; Croissant m.

Heckensichel, Stutzschere f.; *Schroten* n., *Baummeisel* m.; *Pruning-bill*, *hedge-bill*, *hedging-bill*; Croissant m., serpe f.

Hecklaug f.; *Mother-water*; Eau-mère de sapêtre f. | — s. Altlaug.

Heckthaler, Heckpfennig m.; *Flying pistol*, *breeding-penny*; Pistole volante, pièce, monnaie volante f.

Heckzeug n., Flügel m. (Windm.); *Frame of the sails*; Châssis des toiles m.

Hede, Heedef.; *Tow*; Etoupe f.

Hedelein n.; *Tow-linen*; Toile d'étoupe f.

Hedelheerd m. (Hut.); *Buddle*; Laitier à laver les vases du bœard m.

Hedenbergit, kalk- und eisenhaltiger Pyroxen m.; *Hedenbergite*, *black, basaltic augite*; Hedenbergit f.

Heerd s. Herd.

Heerde s. Herde.

Heerpauke f.; *Tymbal*, *keil-drum*; Timbale f.

Hefe, Oberhefe, Bäreme f.; *Gäucht*, *Gaischt* m.; *Leaven*, *yeast*, *barm*, *been good*; Leval m., levère f. | — Bäreme f.; *Gest* m. (Brw.); *Leas*, *grounds*, *barm*, *yeast*, *heads*; Levère, lle f. | — s. Bodensatz. | schaumige —; *Yeast*, *oam*; Koume, levère f. | die — wird zeitig (Br.); *The yeast is ripening*; Le levain est en maturité.

Hefel am Webstuhl f.; *Fadenhalter* m. (Web.); *Hiddles*; Arhefen s. Bodensatz. | *Yeast-bitter* n. (Br.); *Yeast-bitter*; Amer de la bière, amer de levère m.

Hefenbütte f. (Bäck.); *Yeast-lub*; Baquet à levain m.

Hefenpresskufe f.; *Pressing-lub*; Métier m.

Hefenteig m. (Bäck.); *Sponge*; Levain m. | — anlegen; *Setting the sponge*; Préparer le levain. | — je nach dem Wasserinhalt; *Quarter*, *half*,

whole sponge; Levain plus ou moins étendu d'eau m.

Hefentheiligen n. pl.; *Partic-les of drugs*; Gendarmes m. pl.

Hefentrieb m., Hefengährung f.; *Fermentation of yeast*; Fermentation de la levère f.

Hefenzellen f. pl.; *Cells of yeast*; Cellules de la levère f. pl.

Heft n., Stiel, Griff m., Handhabe f.; *Haft*, *handle*, *hilt*; Manche m., poignée f. | —, Schwanz, Stiel m.; *Tail of a chisel*, *shank*; Tranchet de ciseau m. | —, Flugschrift f. (Buch); *Stitch-book*, *sheets stitched together*; Brochure f., cahier m. | —, Lieferung f. (Bdr.); *Number*, *part*; Livraison f. | bewegliches — (Buchem.); *Movable handle*; Partie-broche m. | — unbeschmittener Bogen; *A hand-full of unpared sheets*; Lavron m., pile de feuilles non rognées f. | vom — losgehen, abmachen; *to come off the handle*; Se démancher. | mit einem —, Griffe, Stiele versehen, beschalen, auf-, anstecken, verbinden, ineinander setzen, aufreiben; *to ship on*, *key on*, *slip on*, *fasten on*, *connect with*, *put a handle to*, *half*, *helve*, *set on a shaft or handle*; Emmancher, garnir d'un manche, d'une poignée.

Heftable f. (Saul.); *Stitching-awl*; Alène à brédissage f.

Heftbleche n. pl.; *Plate-points*; Pointes de tôle f. pl.

Heftseisen n. (Glash.); *Punt*, *punt*; Pontil m.

heften (Tuchm.); *to set cloth*; Appointer.

Heften n. (Bb.); *Stitching*, *sewing*; Brochure, passeure f., broche m., couture f.

Hefter m., Hefterin f. (Bb.); *Stitcher*; Brocheur m., cou-seuse f.

Heftfaden, Anschlagfaden m.; *Beating-thread*; Faül m. | — (Bb.); *Whip-cord*; Fouet m.

Heftfaden am Buchrücken drehen (Bb.); *to twist the back-threads*; Tortiller.

Heftfaden m. (Bb.); *Hook of a sewing-press*; Clavette f. | — an Kirchenfenstern; *Hook of a church-window*; Nille f.

Heftlade f. (Bb.); *Binder's press*, *sewing-press*, *frame*; Coseoir m.

Heftmacher, Stiel-, Messerheftmacher n.; *Hafter*, *handle-maker*; Emmancheur m.

Heftnadel f. (Bb.); *Stitching-needle*, *-pin*; Aiguille à relter,

broche f. | — (Wundarzt); *Con-*
non; Fibule, aiguille f.
 Heftnaht des Unterfutters f.
 (Sehm.); *Seam of the lining*;
Glaeis m.
 Heftnuth f., Ohr n.; *Mortise*
for the handle; *Margeson m.*
 Heftpflaster, englisches Pfla-
 ster n.; *Sticking-plaster, oere-*
cloth; Papier médicaments,
 sparadrap m.
 Heftplatte f. (Stück); *Flat and*
holed copper-plate; *Chevü-*
lot m.
 Heftsäule f. (Techm.); *Fore-*
foot of the card-frame; *Pied*
de devant de la rame d'apla-
gneur m.
 Heftscharte f. (Küp.); *Osier*
for binding hoops; *Ployon m.*
 Heftschnüre f. pl.; Gebinde
 n. pl. (Bb.); *Bands, cords for*
back; *Nerf m. pl., scelles f. pl.*
 Heftstift m. (Bb.); *Pointel*; *Pe-*
tite pointe f.
 heftweise, lieferungsweise
 (Bdr.); *In parts or numbers*;
Par livraisons.
 Heftzapfen (Felle) s. Angel.
 Heftzweck, Reiss-, Zeichen-
 nagel m., Papierzwecke f.;
Drawing-pin; *Punaise f.*
 Hegel, Häkel m., Draht-
 schleife f.; *Eye*; *Boucle*, cou-
 liasse f.
 Hegelnadel, Häkelnadel f.;
Tambour-needle, crochet; *Al-*
guille à tambour, à crochet f.
 Hegelstab, Häkelstab m.;
Tambour-, crochet-stick; *Be-*
guette à crochet f.
 Hegereis (Forstw.) s. Högereis.
 Hegewische (Ackb., Forstw.) s.
 Högewische.
 Heideholz, Heidewurzel-
 holz n.; *Brier-wood*, -root;
Bois de bruyère m.
 Heidekraut voll Cocons n.;
Heather full of cocoons;
Fleurette f. | die Büschel —
 zurecht legen | to arrange
 the heath; *Embruger.*
 Heidengebirge n. (Steinsalz);
Szent rock; *Roche épuisée f.*
 Heideschafwolle, Heide-
 schnuckenwolle f.; *Est-*
ridge, *astrich-wool*; *Laine*
du Lanébourg et de la Frise f.
 Heie, Pochheie f. (Küp.);
Wooden hammer, beetle; *Mail-*
let m., batte f.
 Heigrund m.; *Ground for*
pile-work; *Sol pour enfoncer*
les pilotis m.
 Heiligenbild n.; *Image of a*
Saint; *Statuette sacrée f.*
 Heiligenschein, Strahlhof,
 Strahlenkranz m., Glorie,
 Strahlenkrone f. (Mal.);
Glory; *Auréole f.*, nimbe m.

| elektrische Bildung eines
 leuchtenden — s (Phys.);
Electric beatification; *Éléctri-*
fication électrique f.
 Heilschmied, Kurschmied m.;
Farrier; *Maréchal vétérinaire*
m. | fallen.
 Heimfall (Bgh) s. ins Freie
 Heimplatze, Blende f.; *Dart*
lantern; *Lanterne sourde f.*
 heimsagen, lossagen (Bgh.);
 to give up, abandon a mine;
 Abandonner une mine.
 heimsen (Ackb.); *to get in the*
harvest; *Héberger la moisson.*
 Heinzelbank f.; *Cutting-*
bench; *Hachoir m.* | — (Küp.);
Cooper's block; *Billot m.*
 Heinzenseil n. (Schm.); *Chain*
of the large bellows; *Chaine*
de soufflets f.
 H-Eisen, doppel T-Eisen n.;
H-iron, double T-iron; *For*
en barres saennés en H, en T,
for à H, à T double m.
 heiss aufsetzen, — einlegen;
 to place on hot; *Chaud.* | —
 werden, — machen, er-
 hitzen; to calefy, to get hot
 or heated, become hot by fric-
 tion; *Stéchauffer.*
 Heissachsenschmiere f.; *Hot-*
neck, antifriction-grease;
Grasse pour essieux chauds f.
 Heiste f.; *Heat*, 6th or 7th part
 of a loop; *Chausse f.*
 Heissgießen n.; *Hot-casting*;
Ponte à chaud f.
 Heissglätten n.; *Hot-pressing*;
Satinage à chaud, catissage m.
 Heisslunger der Seidenwür-
 mer nach der Häutung m.;
Renewed appetite of silk-
worms after having thrown
off their skin; *Frise f.*
 Heisslech s. Abstoßweich.
 Heisspresser m.; *Hot-presser*;
Catiseur à chaud m.
 Heisseschüren n. (Glash.); *Cale-*
faction; *Chaufage du fourneau*
avec du bois sec m.
 Heisswasseroisternef. (Dpfm.);
Hot water cistern; *Réservoir*
à eau chaude m.
 Heisswasserheizung f.; *Hot*
water calorifère, hot water
stove; *Calorifère d'eau m.*
 Heisswasserspinnen n.; *Short-*
raich spinning; *Filature à dé-*
composition f.
 Heite, Heize f. pl.; *Pig for mak-*
ing steel; *Ponte pour acier f.*
 Heiz heizend, wär-
 mend, Warm *Cale-*
factive, calefactory; *Qui*
chauffe.
 Heizapparat, Heizungsappa-
 rat m.; *Heating-apparatus*;
Appareil de chauffage, calori-
ficateur m.

heizen; to heat, fire; *Chauffer.*
 | füllen; to heat the oven,
 charge, fill; *Charger le four.*
 (Dpfm.); *to get up the steam*;
Chauffer. | (Topf.); *to fire up*;
Chauffer. | gehörig, ab-
 brennen; to heat well, duly,
 sufficiently; *Chauffer à point.*
 | gleichmässig — (Glash.);
Uniform heating, warming;
 Anbeler. | scharf — | achär-
 fer — | (Dpfm.); *Urge the*
fires! *Activez, poussez les*
feux!
 heizend; *Heating*; *Chauffant.*
 Heizer, Einheizer, Schürer,
 Unterschürer m. (Dpfm.);
Stoker, fireman, fire-boy,
furnace-man; *Chauffeur*, ti-
 seur, toucheur, dresseur, char-
 bonnier m. | —, Schürer m.
 (Glash.); *Teaser, stoker*;
Chauffeur m.
 Heizerstand m. (Loc.); *Stoker's*
place or berth; *Poste des*
chauffeurs m.
 Heizfläche, Feuer-, Erwär-
 mungsfläche, fenerberühr-
 te Fläche f.; *Fire-, heat-,*
heating-, flue-, generator-
surface; *Surface de chauffe f.*
 Heizgewölbe n. (Glash.); *Fire-*
wault; *Chemin m.*
 Heizhimmel m., Feuerbüch-
 sen-, Feuerungsdecke,
 Decke f. (Dpfm.); *Top of*
fire-place, crown, roof; *Ciel,*
plafond du foyer m.
 Heizkamin m.; *Stove*; *Chemi-*
née à l'anglaise f.
 Heizkraft f.; *Heating-power*;
Puissance calorifique f.
 Heizloch, Schürloch n.; *Open-*
ing for introducing fuel in-
to reverbcratory furnace;
Taquef. | —, Schür-, Ofen-
 loch n. (Dpfm.); *Stoke-hole*;
Embrasure f. | — (Ziegl.);
Livehole; *Trou à chauffe m.*
 Heizmeister m.; *Fire-man,*
stoker (in house); *Foutier m.*
 Heizraum m. (Dpfm.); *Stoke-*
hole; *Parquet des chauffeurs m.*
 Heizrohr n.; *Heater - flue*;
Gaine de chauffe f.
 Heizröhre, Wärm-, Siede-
 röhre f., Wärmerohr n.;
Heating-tube, tank warming-
pipe, steam-pipe for tender,
fire-tube; *Tuyau réchauffeur,*
tuyau de chaleur, de chauffage,
tube de fumée m.
 Heizstunde f. (Dpfm.); *Heat-*
ing, firing-time; *Heure de*
chauffe, de chauffée f.
 Heiztag m. (Dpfm.); *Day of*
heating or firing; *Jour de*
chauffe, de chauffée m.
 Heizthür, Fenerthür f.; *Fire-*
door; *Porte de fourneau f.* | —,

- Feuerungsthür f.** (Los.); *Fire-box door*; Porte du foyer f.
- Heizen f., Heizen n., Firing,** time required for heating; *Chaufe, chauffée f.*
- Hektogramm n., Hectogramm,** Hectogramme m.
- Hektoliter n., Hectolitre,** Hectolitre m. (Hectomètre m.)
- Hektometer m., Hectometer,** Hektarme m. pl. (Masch.); *Supplementary arms*; Renforts des rayons de la roue m. pl.
- Helfen (Wab.) z. Haarlauf.**
- Helfevierv., Hilfs-, Mittel-** gevriere n. (Tischl.); *Preliminary lining*; Bousage préliminaire m.
- Helfstriel m.** (Wasserb.); *Auxiliary sluice*; Bousé subsidiaire, auxiliaire f.
- Heliochromie,** Darstellung des farbigen Sonnenspektrums f.; *Heliochromic process*; Hélio chromie f.
- Heliographie f.; Heliographie** engraving; *Heliographie f.*
- Heliostat, Lichtträger, Licht-** werfer, Planspiegel m. (Opt.); *Heliostat*; Hélio stat, porte- lumière m.
- Heliotrop m., Heliotrope;** Agate punctuée verte f., héliotrope m. (Phys.); *Heliotrope (reflector)*; Héliotrope m.
- Helixgetriebe, Helixstirnrad** bei Drehbänken n.; *Screw spur-wheel*; Engrenage hélicoïde, droit engrenage m.
- hell, klar, licht; Clear;** Clair; [rein (Puritas)] *Limpid, clear*; Vit. [sehr —, klar (von Steinen) (Juw.)] *Very clear, limpid*; Satiné.
- hellblau; Light blue;** Bleu clair.
- Hell dunkel n., Haltung** von Licht und Schatten f. (Farb.); *Light and shade, clare-obscur*; Clair-obscur m.
- helle, weiche Stelle f.** (St.); *Smoothness*; Douceurs f. pl.
- Helle f., Zinnobergrund m.,** Vermilion, ruby; Vermillon m. [— (Vergold.)] *Vermel*; Vermell m.
- hellen, die Helle auftragen;** to apply the vermeil; Vermellonner. | to miniate, vermellonner; Vermellonner.
- Heller m.** (Münzw.); *Grain*; Grain m.
- Hellergewicht n.** (Münzw.); *Assaying, test-weight*; Poids d'essayeur, de monnayeur m.
- hellgrau mit Roth gemischt;** French grey; Gris-clair mêlé de rouge.
- hellgrün; Light green, gaudy** green; Vert clair, gai.
- Helling f.; Grooving-slip;** Cale de radoub f.
- Helithran m.; Whitish seal-** oil; Huile de veau marin blanchâtre f.
- Helium m., Sturm-, Fickelha-** be f.; *Helmet, head-piece*; Casque m., cervelière f. | — z. Axt-, Hammerhelm. | —, Helmdach n. (Bauw.); *Spire*; Epier, comble pyramidal, conique m., Arche f. | —, Stiel m. (Ugb.); *Elve, handle, shaft*; Manche d'un pie, d'une mame m. | —, Hut, Blasenhat, Brennhelm, Brennkolben- deckel m. (Bwbr.); *Capital, head of a still, dome*; Chapiteau m. | — des Kolbens (Chem.); *Helmet of a retort*; Chape f.
- Helmdach, Kuppeldach n.** (Bauk.); *Dome-shaped roof, cupola*; Comble en dôme m.
- helmen (Egb.); to helve;** Em- mancher.
- Helmgewölbe n.** (Bauk.); *Vaulted roof*; Dôme m., coupole, trompe f.
- Helmkühler m.** (Chem.); *Cas-* put mortuum; Tête de mort f.
- Helmarupen f. pl.; Chemise** for helmets; Chenille pour casques f.
- Helmarohr n., Röhre** am Destillirkolben f., Helmschnabel m.; *Beak of a still, nozzle, rostrum, nose*; Bec m.
- Helmslange f.** (Zimm.); *Spire*; Aiguille f., épi m.
- Helmszierrath, Kamm, Helm-** schmuck m., Helmspitze f.; *Crest*; Crête d'un casque f.
- Hemd n., Dicke, Eisenstärke** f. (Gless.); *Thickness*; Chemise f. | — (Näth.); *Shirt, shift, smock, flesh-bag (slang)*; Chemise f.
- Hemdbret n.** (Form.); *Thick-* ness-board; Échantillon de chemise m.
- Hemdeinsätze, Busenstrei-** fen m. pl.; *Frill, ruffe*; Tour de gorge (pour femmes), Jabot m. (pour hommes).
- Hemdekragen, Vatermörder** m.; *Jacobites*; Faux-col m.
- Hemden, unterer Theil an —** n. pl.; *Shirt-tail*; Pan de la chemise m.
- Hemdenfabrik f.; Shirt-manu-** factory; Chemiserie f.
- Hemdenhandel m., Wäsche-** handlung f.; *Shirt-trade, linen-trade*; Chemiserie f.
- Hemdenleinwand f.; Linen** for shirts, shirting; Tolle pour chemises f.
- Hemdenmacher m., Hemden-** macherin f.; *Shirt-maker*;
- shirt-tailor;** Chemisier m., chemistère f.
- Hemdknopf m.; Stud;** Bouton de poignet, de chemise, de chemisette m.
- Hemdschloss, Hemdriegelein** n.; *Shirt-loop*; Bride de chemise f. [Braie f.]
- Hemdschooss m.; Back-flap;** Hemdthrene, amphibolhaltiger Kalkstein m.; *Hemithrene*; Hémithrene f.
- Hemmen, Hemmstück n.,** Klammer f.; *Iron fastening*; Etoquerasse f.
- hemmen, aufhalten, an-** haken, hängenbleiben, an- klammern; to catch, stop, hook on, grapple; Accrocher. | to lock a wheel; Enrayeur. | stillen (Flüssig.); to stop; Étancher. [stive; Distract.]
- hemmend (Elektr.); Disfract-** hemmfeder f., Hammer m. (Uhrm.); *Stopper*; Ressort à arrêt m.
- Hemmkeite, Sperrkeite, Wa-** genrunge f.; *Skid-chain, locking-chain, lock-chain, break-chain, trigger-chain*; Chaine à enrayeur, d'enrayage, d'enrayeur, enrayeur f., enrayoir, enrayon m.
- Hemmleisten am Laufbret** f. pl. (Bdr.); *Stops on the carriage*; Arrêt de borceau n.
- Hemmrad n.** (Uhrm.); *Scapement-wheel*; Roue d'échappement f.
- Hemmschuh, Radschuh m.;** Clog, wheel-drag, skid, trigger, brake; Sabot, chion, sabot d'enrayage m. | den — anlegen; to put on the drag or skid; Ensaboter, enrayeur.
- Hemmschuhhaken m.; Trig-** ger's hook; Crochet du chion d'enrayeur m.
- Hemmtau n.; Drag-rope;** Corde f., cordage m. à enrayeur.
- Hemmung, Sperrung, Brem-** senvorrichtung f.; *Bremsen n.*; Skid, break, stopping; Enrayage, enrayement m. | —, Stillung f. (Flüssigkeit); *Stop-* ping; Etanchement m. | —, Abfall m. (Uhrm.); *Scapement*; escapement; Echappement m. | freie — (Uhrm.); *Chronome-* ter-escapement; Echappement libre m. | ruhende —, schleifende —, Abfall für die Ruhe m. (Uhrm.); *Repose-escapement, dead-beat escape-* ment; Echappement à repos, à l'épine m. | zurückspringende — (Uhrm.); *Recoil-escape-* ment; Echappement à recul m.
- Hemmungsrud, Steig-, Ha-** kenrad n. (Uhrm.); *Escape-*

ment-wheel, balance-wheel, swing-wheel; Roue de champ, de rencontre f., balancier m.
 Hemmungsweile f. (Uhrm.); Escapement-splindle; Porte-échappement m.
 Hemmvorrichtung, Radsperre, Hemmkette f., Radsparren, Hemm-, Radschuh m.; Trigger, wheel-drag, skid; Enrayure f., chien, sabot d'enrayure m.
 Hemmzahn m. (Uhrm.); Leaf of a escapement; Dent d'échappement f.
 Hengst, Beschäler m.; Stallion, entire horse, stone-horse; Etalon m.
 Hengstfüllen n.; Horse-colt; Poulain mâle m.
 Henkel, Griff m., Ohr n.; Ear, bail; Anse, oreille f.; orillon m. | —, Helm m., Ohr n., Krone f. (Glocke); Cannon, handle, ear; Anse, oreille f.; orillon m. | — (Knopf); Shank, Attache, queue f. | —, Bügel m. (Korbm.); Handle; Assurance f. | einen — angiesen (Ziang); to join a handle by zasting; Jeter sur la piece. | son; Anser.
 henkeln (Kup.); to put a handle
 Henkelschraube (Schl.) s. Augbolzen.
 Henkelsel n. (am Forderungskasten) (Schld.); Shaft-ropes; Bertois m.
 Henna, Alhenna f. (Schminkpflanze); Henna; Henné m.
 Hanne, eine — fühlen (ob sie Eier bat); to grope a hen; Tâter une poule.
 Hepatit, Leberstein m.; Hepatite, liver-stone; Hépatite, pierre hépatique f.
 Herausarbeiten der Figuren n. (Bildh.); Carving; Refoulement m.
 heraus geben, drucken lassen (Bdr.); to edit, publish; Éditer, publier. | Geld —; to give change; Rendre la monnaie. | im Selbstverlag — (Bdr.); to publish at one's own expense; S'éditer.
 Herausgeber, Druckbesorger, Verleger m. (Bdr.); Editor, publisher; Éditeur, rédacteur m. | den —, die Ausgabe oder Auflage betreffend (Bdr.); Editorial; Se rapportant à l'éditeur ou à l'édition.
 herausheben, hervorheben (Näht.); to enrich with; Rehausser.
 herausklopfen, to beat out; Arracher (en frappant).
 Herauslangen, Greifen der Lettern n. (Bdr.); Raising,

levying; Levée de la casse, de la lettre f.
 Herausnehmen n., — aus der Form (Porz.); Lifting out of the mould; Démoulage m. | — aus dem Waschbottich (Bl.); Removal from the copper; Retirage m.
 herausreissen; to pluck up, pull up; Arracher (en haut).
 Herausschlagzirkel m. (St.); Punching-compass; Compas à repousser m. | fahren.
 Herausspinnen (Mnl.) s. Aus-Herauswerfen und Überarbeiten eines Bogens n. (Bdr.); Four-page cancel, cancel; Carton relatif m.
 herausziehen, hölzerne Nägel, Phöcke oder Zapfen — (Zimm.); to unpeg, unpin; Décheviller.
 herb, bitter, scharf, strenge (Chem.); Tart, acerb, harsh; Acerbe. | —e, zu jung (Wein); Dry, acid, tart; Vert, acerbe.
 Herbe, Bitterkeit f.; Tartness, harshness; Acerbité f.
 Herberge f.; House of call for journeymen; Auberge d'un corps de métier f.
 Herbergsvater m., Herbergsmutter f.; Host hostess; Père m., mère f. des compagnons.
 Herbigkeit, Säure f. (Wein); Tartness; Verdeur m.
 Herbst m.; Automn, back-end, fall; Automne m. | gelb, herbstblätterfarbener, braun-herbsthaarwildhäute f. pl.; Automn - hair hides; Cuir demi-poil m. pl.
 Herbstigung f.; Automnal action; Automnation f.
 Herbstkübel oder Obstkübel m.; Obstbutte f. (Küp.); Vat for the vintages; Barotte f.
 Herbstströhe f.; Automn-madder; Garance d'automne f.
 Herd, Heizraum, Feuer-raum, Feuerkasten, Feuerherd m., Feuerung, Feuerbüchse f.; Fire-place, hearth, furnace, fire-box, aître, fire-stone, floor; Foyer, aître m. | —, Hüttensohle f.; Smelting-area, hearth, sole; Aire de fonderie, sole f. | — (Bgh.) s. Göpelherd. | — (Dptm.); Body of the furnace; Sole f. | — (Glash.); Hearth of the glass-furnace; Tourte f., aître m. | —, Sumpf m. (Hütt.); Hearth, sole, bottom; Aire, sole d'un fourneau à réverbère f. | — (Phys.); Centre, focus; Foyer m. | — (Wasserb.); Waste, weir; Conduit, canal de décharge m.

aire f. | Brunton'scher —; Brunton's frame; Table à toile sans fin f. | Rauchverzehrender —; Smokeless, smoke-consuming, smoke-burning furnace, self-consumer; Foyer fumivore m. | — für die erste Schmelzung; Furnace for the first fusion; Mazerie f. | — des Treibofens; Hearth-ashes, sole of the refining-furnace; Fond de coupelle m. | den — eines Treibofens schlagen; to make the sole; Former la coupelle. | sm.
 Herdastfater n.; Residue; Résidu
 Herdblei m.; Lead sticking in the furnace; Plomb de foyer m.
 Herdbret n.; Hearth-plate; Ravêtement des plaques d'un foyer m.
 Herdbuch, Stamregister edler Zuchtschafe n. (Ackb.); Herd-book; Herd-book m.
 Herddrang m. (Glash.); Babb-ling of metal in fusion; Bouil-lonnement du métal en fusion aux bords du bain m.
 Herde f.; Herd (cattle), flock (sheep), drove (camels), sounder (swine), skulk (foxes), muster (peacocks); Troupeau m.
 Herder s. Bast.
 Herdestall m. (Ackb.); Stable for flocks; Hébergage m.
 Herdflut f. (Hütt.); Waste, refuse; Floc m.
 Herdformerei f.; Open sand-moulding; Moulage à décou-vert m.
 Herdfrischen n. (Glash.); Red-ucing of the litharge; Refonte du tit f.
 Herdgehalt m.; Silver con-tained in the lead of the hearth; Argent contenu dans la matie m.
 Herdgerinne n.; Discharge-canal; Canal d'écoulement m.
 Herdglas n.; Glass which is melting overflow the hearth; Verre en fusion qui se répand sur l'âtre m.
 Herdguss n.; Open sand-casting; Fonderie à découvert f. | —, offen gegossener Eisen n.; Open-cast iron, sand-casting iron; Fer fon-dé à découvert m. | verdeckter —; Covered sand-casting; Fonte à couvert f.
 Herdhammer m., Herdeisen n.; Furnace-hammer; Marteau à pétrir le foyer m.
 Herdkohle, Haussteinkohle f.; House-coal; Houille pour usage domestique f.
 Herdkorn n.; Grains of silver sticking to the edge of the

hearth; Argent en grenailles au bord du foyer m.
 Herdragen m. (Bäck., Schl.); Collar of the furnace; Colature f.
 Herdkgel f.; Ball by which the centre of a hearth is found out; Boule d'épreuve f.
 Herdmauer f., gemauert
 Herd m.; Stone-hearth; Pailasse f. [Poteau m.]
 Herdpfahl m. (Müll.); Post;
 Herdplatte f. (Dpfm.); Plate of the hearth; Plateau du foyer m.
 Herdprobef.; Assay of silver; Essai du titre de l'argent en liqum m.
 Herdrand m.; Edge of the oven; Rive d'un four f.
 Herdraum am Fußboden m. (Bauk.); Space for hearth-stones in front of fire-places; Trémie f.
 Herdring m.; Hoop of the hearth; Baude de l'âtre f.
 Herdschaufel f. (Schm.); Scraper, grater; Rabot, râcloir m.
 Herdschlacke f. (Hütt.); Hearth-cinder; Scories de foyer f. pl.
 Herdschwelle f. (Müll.); Sole-beam; Arbre du canal de décharge m. [Fourgon m.]
 Herdstange f. (Bäck.); Poker;
 Herdstein m., Herdplatte f.; Hearth-stone; Pierre de cheminée f. | platter —; Flat stone in charcoal lime-kilns; Goulette f., goulet m.
 Herdtrank m. (Hütt.); Bubble of the litharge; Bulles qui se forment sur la litharge f. pl.
 hereinbrechen (Bgh.) s. einbrechen.
 hereingehen (Bgh.); to fall in; herein gewinnen, Abkühlen n. (Köhlbg.); Brushing, breaking, getting; Rabattage m.
 hereinkeilen, hereintreiben; to wedge in, drive in wedges; Coincer, encaiser des coins.
 hereinreißen, hereinschlagen; to cut down; Abattre.
 hereinschiessen (Bgh.); to blast a rock; Faire sauter une roche.
 hereintreibarbeit f. (Bgh.); Working with wedges; Coinçage m.
 hereintreiben, hereinschlagen (Bgh.); to cut rock by wedges; Coincer.
 Herisei, Kersei f. (Web.); Canvas used for tapestry; Carisel, créneau, creusot m.
 Hermelin n.; Ermine; Hermine f. | mit — besetzen oder füttern; to ermine, line with ermine; Hermliner. | einen

— mit schwarzen Pelzstückchen besetzen; to trim an ermine with tips; Mouchetier de l'hermine.
 Hermelinfell n.; Fur of the ermine; Ermine, hermine f. | junges —; Skin of young ermine; Lasquette f.
 Hermelinschwänze m. pl.; Ermine-tips; Mouchette d'hermine f.
 Hermenschafft, Terminus m. (Bauk.); Shaft of a Herma or of a Terminus, terminal; Gaine de Terme f.
 hermetisch, luftdicht; hermetic, hermetical, close, airtight, air-proof; Hermétique.
 Herompumpe f., Heronsbrunnen, Heronsball m.; Fountain of Hero, circulating fountain; Fontaine de Héron, de compression f.
 Herrenarbeit f. (Bgh.); Shift-work; Travail par poses m.
 Herrenarbeiter, Lohnhauer m. (Bgh.); Weekly hewer; Haveur à la semaine m.
 Herrengeschoss, Hauptgeschoss n.; First story, floor, principal story; Étage principal, bel-étage m.
 Herrenhof, Edelsitz m.; Manor-house, mansion; Manoir m.
 Herrenloch n. (Pflug); Hole in the beam of the plough; Trou au devant de l'arbre de la charrue m.
 Herrenschenke f., Erfrischungszimmer n., Erfrischungssaal m.; Refreshment-room; Buvette f.
 Herrens Schuhmachergeselle m.; Man's man; Ouvrier-cordonnier pour hommes m.
 Herrenwagen m.; Gentleman's carriage; Voiture de maître f.
 Herrichter, Werk-, Schirrmeister, Vormann m.; Fitter, filer, vice-man; Adjusteur m.
 Herrnhuterpapier, Kleistermarmorpapier n.; Paper stained by transfer; Papier marbré en report m.
 Herstellung der Schienennlager f. (Eisenb.); Restoration; Rectification des voies f.
 herumziehen, von Haus zu Haus gehen (Kaminfeger); to knull, Chercher des pratiques.
 heruntergehen, sinken, zurückgehen (Bauw., Masch.); to sink, retrocede, go back; Fléchir, s'affaisser.
 herunterhauen, abschroten (Schl., Schm.); to clip, hew, prime; Enlever une clef, un pêne.
 Herunterschaffen, Hinunter-

schaffen n. (Bauw.); Bringing down; Descende f.
 hervorheben (Farbe); to raise (dye); Relever. | (St.); to raise; Décaler. | (Walzschm.); to raise; Champlever.
 hervorquellen (Wasserb.); to spring out; Sourceller.
 hervorragen (Bgh.); to project, jut out; Dethorder. | überhängen, überstehen, übereinander greifen (Bauw.); to overlap, project; Chevaucher.
 hervorragend; Abutting; Sallant.
 Hervorrufen des Bildes n. (Phot.); Development of the image; Développement de l'image m.
 hervorspringend (Bauk.); Jutting, projecting, protruding, jutting out, outstanding; En saillie.
 hervorstehtend, vorragend (Tischl.); Overlapping; A barbe.
 Herz, Kernholz n., Kern m.; Heart, heart-wood; Coeur m. | —; Inside of moulded pasteboard; Ame f. | —, Bügel m.; Core of a buckle; Chape f. | — (Blum.); Centre, heart; Coeur de fleur m. | —, Auge. Hahnenherz n. (Büchsm.); Throat-hole (not in English pattern); Anneau, coeur du chien d'un fusil à silex m. | — (Dr.); Heart-shaped driver; Coeur m. | —, Herzblatt n. (Karten); Hearts; Coeur m. | —, Hauptstück einer Geige n. (Lautm.); Heart-piece; Tasseau m. | —, Inneres n., Kern m. (Sell.); Filling of ropes, middle-strand; Ame, meche d'un cordage f. | — (Uhrm.); Clock-work; Sonnerie f.
 Herzfach n. (Hutm.); Batt, capade; Capade f.
 Herzfachs m.; Fine-cut line; Coeur de lin m.
 Herzfachsfaser f.; Middle part of the fibres of fine-cut flax; Coeur de lin m.
 Herzkarten f. pl.; Hearts; Coeurs m. pl.
 Herzlaub n. (Bauk.); Heart-shaped leaves or festoons; Rais de coeur m. | aufgeschlitztes —; Split ogee; Rais de coeur refendu m. | — an Gesimsen; Ogee, festoon in form of a heart; Rais de coeur m.
 Herzmuschel, Narrenkappe f.; Heart-shell; Bucardite f., coeur-de-bœuf m.
 Herzogleim m.; Strong french glue slightly coloured; Colle de daché f. Google

Herzrad, Nevidenrad, herzförmiges Excentrik n., Herzscheibe f. (Masch.); *Heart-wheel*; Roue en coeur, noix excentrique en forme de coeur, courbe de Vaucanson f. | — (Uhrm.); *Middle wheel*; Roue moyenne de la sonnerie f.

Herzstück einer Kreuzung n. (Eisenb.); *Tongue of a crossing*; frog; Pointe de coeur f.

Herzug, Rückzug m.; *Back-train*, *up-train*; Train de retour m.

hespen (Bgb.); *to hook*; Aechter, cramponner.

hessische Tegel (Topf.) s. Almeroder Tegel.

Hesterborke f. (Gerb.); *Oakling's bark*; Ecorce des jeunes chênes f.

heterodynamisch; *Heterodynamie*; Hétérodynamique.

Hetze, mit —; *Slaughterings*; pace; A dépeche-compagnon.

Hetzpeitsche f.; *Cutting-whip*; Fouet de chasseur m.

Heu n.; *Hay*; Foin m. | gesponnenes —; *Spun hay*; Foin tordu. | — in kleine Haufen (Kepsen) setzen; *to heap up hay*; Envilloter. | — machen, schwingen, wenden, zum Trocknen umbreiten; *to turn, ted*; Faner, remuer du foin, répandre du foin.

Heubinden, Werkzeug zum — n.; *Tool for bundling hay etc.*; Bottoloir m.

Heuboden, Heu-, Kleeschuppen m., Heu-, Kleeschauer f.; *Hay-loft*, *hay-barn*; Grenier au foin, fenil m.

Heubündelpresse f.; *Hay-packer*; Presse à foin f.

Heuegge f.; *Hay-turning machine*, *tedder*; Machine à retourner les foin f.

Heuernte f.; *Hay-making*; Fenaison f.

Heugabel, Heuförke, Garbgabel f., Dreistachel m.; *Hay-fork*, *pitch-fork*, *fork*; Fourche à foin, fourche, fourche, fourche f.

Heuland, geharktes Stück — n.; *Haking*; Hâtelée f.

Heulandit, Stilbit, Blätterzeolith m.; *Heulandite*, *foliated zeolite*; Heulandite, stilbite f.

Heuloch n.; *Opening for the hay in stables*, *fodder-hole*; Abat-foin, affenir m.

Heumachen n.; *Tedding*, *turning*; Venage m.

Heumachzeit, Heumahd f.;

Hay-harvest, *hay-making time*, *hay-time*; Fenaison f.

Heumesser n.; *Hay-cutter*, *hay-knife*; Coupe-foin m.

Heuraufe f.; *Staves (stable)*; Râtelier à foin m.

Heurechen m.; *Hay-rake*; Fauche m.

Heureiter, Kleereiter m.; Trockengestell n.; *Conical hay-stock*, *frame for drying hay*; Fanoir, careal m.

Heuschöber m., Miete f.; *Hay-rick*, *-stack*, *-mow*; Moule de foin f., fenil m.

Heuschreckenbaumholz, Fessholz, Bergebeholz n.; *Mountain-ebony*, *wood of the Bauhinia porrecta*; Bois Bacha, bois à barriques, à caleçons m.

Heuschreckenfedern f. pl. (Wagbn.); *Grasshopper-springs*; Ressorts à sautoir m. pl.

Heuwender m.; *Hay-maker*, *tedding-machine*; Faneuse f., faneur m.

Heveen n.; *Heveens*, *oily substance in distilled caoutchouc*; Hévéène m.

Hexaeder n.; *Hexahedron*; Hexaèdre m. | gone m.

Hexagon n.; *Hexagon*; Hexa-
Hexentisch, Kreuzstich m. (Nuth.); *Herring-bone*, *cross-stitch*; Point de chausson, de zigzag m.

Hieb, Feilenhieb m.; *Cut*; Taille f. | — (Forstw.) s. Han. | — (Bgb.) s. Stollenhieb. | einfacher — (Felle); *Float-cut*; Taille simple f. | feiner —; *Smooth-cut*; Douce taille, fine taille f. | grober —; *Rough-cut*; Grosse taille f.

Hiebführung f. (Bgb.); *Hand-works*, *manual labour*; Travaux manuels m. pl.

hiebviger Schlag m. (Forstw.); *Place that may be cut*; Taillis qu'on peut couper m.

Hiebseite f. (Schiefer); *Back-side of slates*; Versers de l'ardoise m.

Hiebwaren, Hauwaffen f. pl.; *Arms for cutting*; Armes de taille, tranchantes f. pl.

Hills . . . (Mech.); *Auxiliary*, *temporary*; Auxillaire.

Hilfsmaschine, Speisemaschine, Hilfs-, Dampfpumpe f., kleines Pferd n. (Optm.); *Donkey, feed-engine*; Petit cheval m.

Hilfsstollen m. (Bgb.); *Assistent shaft*; Canal de secours, puits, pécement m.

Himmel, Baldachin m., Bettkronen f.; *Sparver*, *esperver*,

cradling, *top-head*; Lambria, ciel de lit, de trône, arêtoir de berceau m. | — Werkhimmel m. (Bgb.); *Roof*; Ciel m. | — (Bgb.); *Cropping*; Crête f., affaurement m. | —, Aussern, Verdeckeitz m. (Wagen); *Roof*, *outside top*, *halfboard*; Impériale, banquette f. | —, Verdeck n. (Wagen); *Tester*, *roof*; Pavillon m.

Himmelbett, grosses — n.; *Great four-post bed*; Lit à la duchesse m. | — ohne Seitenvorhänge; *Sparver-bed*; Lit à baldaquin, à dais, à la duchesse m.

Himmelbettstelle, englische Bettstelle f.; *Four-post bedstead*, *four-poster*; Lit à colonnes, à quenouilles m.

himmelblau, azur n. azurblau, azuren, bläulich

Azurin, *azured*, *sky-coloured*, *cerulean*, *sky-blue*; Azur, bleu de ciel, carulé. | — färben; *to azure*; Azurer.

Himmelblau n.; *Sky-blue*; Bleu de ciel m.

Himmelerz n. (Bgb.); *Outcrop*, *open ore*; Minéral du ciel, au jour, qui paraît à la superficie, au jour m.

Himmelnagel m. (Bgb.); *Gauge of salt clay*; Latté de Jauge pour argile salée f.

Himmelsbank (Bbr.) s. oberste Bank.

Himmelsgerste, nackte Gerste f.; *Naked barley*, *wheat-barley*, *Hordeum vulgare nudum*; Zeopyron m.

hinabschroten (Kup.); *to shoot or lower casks*; Encaver.

hinausragen, über-, vorstehen, vorragen machen (Mech.); *to project above*; Dépasser.

hinausschieben, verschieben; *to elongate*; Allonger.

hinein zwingen oder klemmen; *to jam in*; Serrer, presser.

Hineingreifen n., der Theil der in einen andern hineinreicht (Bauk.); *Inclosing*; Enclave f.

Hinterachse f. (Loc.); *Trailing-axle*, *hind-axle*; Axe, essieu d'arrière, de derrière m.

Hinterachschale f.; Bockachschamel m. (am Hintergestelle des Wagens); *Hindbolster*; Housse f.

Hinteransicht f.; *Back elevation*, *posterior elevation*, *back-side prospect*, *back-view*; Élévation de derrière f.

Hinterbau, Rückbau m., Hintergebäude n., Rück-

lage *f.*; *Recess, back-part of buildings*; *Arrière-corps m.*
Hinterbaum *m.*; *Hintergestell n.* (Sattl.); *Quarter*; *Arçon de derrière m.* (Web.); *Kettensbaum m.* (Web.); *Warp-beam*; *Ensemble de derrière m.*
Hinterblatt, *Quartier n.* (Schuhm.); *Upper heel, back*; *Quartier m.*
Hinterblech *n.* (Sattl.); *Cantle-plate*; *Bande du rognon f.*
Hinterboden *m.* (Uhrm.); *Back*; *Arrière-fond m.*
Hinterbracke, *feststehende Waage*, *Sprenghaue f.* (Wagn.); *Splinter-bar*; *Volée fixe de derrière f.*
Hintercabinet *n.*; *Back-cabinet*; *Arrière-cabinet m.*
Hinterchor *m.*; *Back-choir*; *Arrière-choeur m.*
Hinterdocke *f.* (Dr.); *Back-puppet*; *Poupée de derrière f.*
Hinteressen *n.* (Hufschm.); *Hind horse-shoe*; *Fer de, à derrière m.* (Dossier *m.*)
hintere Seite *f.* (Bleig.); *Back*; *Hinterfach n.*, *Hinter-, Vorrath-, Wagen-, Mundkasten, Flaschenkeller m.* (Kutsche); *Boot, well*; *Cave f.*
Hinterfaden *m.* (Web.); *Hind thread, back thread*; *Fil de derrière m.*
Hintergebäude für Brennholz *n.*; *Out-house for fuel*; *Pourrière f.*
Hintergebirge *n.* (Bgb.); *Back of a mine*; *Revers d'une mine, mineral, métal m.*
Hintergeschirr, *Stangengeschirr*, *Stutzerled n.*, *Anhalttriemen m. pl.* (Sattl.); *Harness for the hind-part, wheel-harness, breech, breeching-crupper, breeching*; *Harnais d'arrière-mala, de derrière, bras du bas, reculement m.*, *avoilote f.* (Web.); *Back-weight of the warp*; *Poids pour égaliser la chaîne m.*
Hintergestell des Bandwirkerstuhls *n.*; *Back of ribbon-weaver's frame*; *Fond du métier à rubans, châtelet m.* | — im *Hochofen*: *Hind part of the hearth*; *Arrière-foyer m.*
Hinterglass in einer *Kutsche* *n.*; *Back-light*; *Vasistas m.*
Hintergrund *m.* (Mal.); *Back-ground, deepening*; *Fond, enfoncement m.* | — (Tb.); *Flat-scene, back-ground*; *Fond, troisième plan m.* | — einer *Bogenblende*; *Back-ground of a round niche*; *Cul de niche m.*
Hinterhalt *m.* (Chem.); *Portion of silver remaining com-*

bined with gold, subsequent to the refinement of the former metal; *Argent que l'eau forte laisse en arrière avec l'or m.* | — (Salzw.); *Amount of salt contained in the spring over and above that specified by the areometer*; *Quantité de non-pesanteur f.*, le *moins de pesanteur spécifique m.*
Hinterhaupt *n.* (Brückh.); *Back-stairing*; *Arrière-bec, bec d'aval m.*
Hinterhof, *Lichthof m.*; *Back-yard, back-court*; *Basse-cour, cour de derrière, arrière-cour f.*
Hinterhöhe eines Fensterflügels *f.*; *Turnstile of a window-culvert*; *Montant de côté d'un battant m.*
Hinterkarren *m.* (Promo); *Hind-carriage, hind-post and rails*; *Train de derrière de la presse m.*
Hinterkummet *n.* (Sattl.); *Collar of wheel-harness*; *Collier d'un attelage de derrière m.*
Hinterladen *m.*; *Back-shop*; *Arrière-boutique f.*
Hinterlader *m.*, *Kammerladungsbüchse f.* (Rüchsm.); *Breech-loader, breech-loading rifle*; *Carabine se chargeant par la culasse, à bascule m.*
Hinterlage *f.*, *Spiegelfeld*, *Buchenblatt n.*; *Back of a mirror, bed, scale-board*; *Parquet, derrière de glace m.*
Hinterlöffel *m.* (Sattl.); *Top of the hind-fork*; *Palette f.*
Hinternath *f.* (Schuhm.); *Seam in the hind-quarter*; *Couture, jointure de derrière f.*
Hinterpauschen *f. pl.*, der *After* des *Sattels* (Sattl.); *Bolsters*; *Derrière d'une selle m.*
Hinterpfanne *f.* (Salzw.); *Graduation pan*; *Poêle de graduation m.*
Hinterpfeiler, blinder- oder Nebenpfeiler, *zurücktretende Kämpferpfeiler m.*, *falsche Ante f.*; *Back-pier*; *Fausse ailette, arrière-pièce f.*, *piéd-droit m.*
Hinterquartier *n.* (Schuhm.); *Hind-quarter*; *Quartier de derrière m.*
Hinterrad *n.* (Loc.); *Trailing-wheel, hind-wheel*; *Roue de derrière, d'arrière f.* | — (Seil.); *Reel*; *Molette f.*
Hinterrast, *Spannrast*, *zweite Ruhe f.* (Rüchsm.); *Full-cock, whole bent, top-bent*; *Cran du bandé, du départ m.*
Hinterrauflöfle *f.*; *Wool from the back of the card-*

Laine du derrière de la carte f.
Hinterriemen *m.* (Sattl.); *Hind-strap used in going down hills*; *Fessier, bascul m.*
Hinterriet, *Scheideblatt n.* (Web.); *Back-reed*; *Peigne de derrière m.*
Hinterrocken oder Backen im *Hochofen m.*; *Hearth-stone*; *Arrière-costière f.*
Hinterruhe (Büchsm.) *s. Hinterrast*
Hintersässigkeit *f.* (Haut.); *Oblique situation of a high-furnace*; *Situation oblique d'un haut-fourneau f.*
Hintersattel *m.*; *Pillion*; *Cousinet m.*
Hintersattelhölzer *n. pl.*; *Cross-bars*; *Traverse joignant les deux brancards d'un chariot f.*
Hinterschacht *m.* (Bgb.); *Back-shaft*; *Puits de derrière m.*
Hinterschaft *m.* (Büchsm.); *Butt-end and handle, stock*; *Bas du bols m.*
Hinterseite *f.* (Müll.); *Back-side*; *Pied de rustine m.*
hinterspätig (Tuchm.); *Of an uneven nap*; *De poil inégal.*
Hintersporn *m.* (Vergold.); *Cramp*; *Pivot, crampon m.*
Hintersprung *m.* (Web.); *Lower shed*; *Pas d'en bas m.*
Hinterstapfen *m.*, *Hind-foot of a sofa*; *Pied ou poteau de derrière d'un canapé m.*
Hinterstaude f., **Hinterständer**, **Hinterreinernehmer** *m.* (Pap.); *Back-guide, cleft post with movable back*; *Grippe de derrière, grappe f.*
Hinterstich, **Stieppstich** *m.*; *Back-stitch*; *Arrière-point, point-arrière m.*
Hinterstube *f.*; *Back-room*; *Chambre ou pièce de derrière f.*
Hinterstück *n.* (Sehn.); *Back-piece, seating*; *Cran, fond m.* | — einer *Haut* (Gerb.); *Hind-piece of a skin*; *Nache f.* | — am *Oberkasten des Gebälges*; *Part opposite to the centre of bellows*; *Culeton m.*
Hinterstudel *m.* (Schl.); *Hind-tack*; *Cramponnet de derrière m.*
Hintertheil *m.*, **Hinterseite** *f.*; *Back-side*; *Côté de derrière m.* | — (Wagn.); *Tail*; *Cul m.* | — einer *Bockdecke*; *Back-side of a hammer-cloth*; *Dossier d'une housse m.* | — des *Geschirrs* der *Saumthiere*; *Back-part of the harness of pack-animals*; *Bataill m.* | — eines *Hemdes*; *Seat*; *Fond m.* | — der *Nabe*; *Back, hind-end of the nave*; *Gros bout du moyeu m.* | ein *neues* —, *Ge-*

- süss einsetzen (Schn.); *to seat trowsers*; Mettre des fonds. | —, Schnecke der Nuss im Gewehrverschlussf. (Büchsm.); *Back of the tumbler*; Talon de la noix m. | — des Wagens; *Cart-tail*; Derrière de la voiture m.
- Hinterthor n., Hinterthür f.; *Back-door*; Porte de derrière f.
- Hinterthür, Schlupf-, Neben- thür f.; *Back-door, postern*; Fausse porte, porte dérobée, poterne f.
- Hinterterasse, Neben-, Lauf-, Geheimterasse f.; *Back-stairs*; Escalier de dégagement, de service m.
- Hinterwage, bewegliche —, Stangenwage f. (Wagenb.); *Swing-splinter bar*; Volée mobile de derrière f.
- Hinterwagen m., Hinterge- stell n. (Wagenb.); *Wind- after-carriage, back part*; Arrière-train, traîn de derrière d'une voiture m.
- Hinterwälder m. pl. (Aesk.); *Backwoods (America)*; Ter- rains non encore défrichés m. pl.
- Hinterwasser n. (Müll.); *Mov- ing water*; Eau qui pousse la roue d'un moulin f.
- Hinterzacken eines Frisch- feuers m.; *Recess, back- plate*; Halm, herre, taque de fond f. | Aschenzacken, steinerner — m.; *Back-stone, back-plate*; Rustine en pierre, herre, halm en pierre f.
- Hinterzange f. (Tischl.); *End- screw*; Presse de derrière f. | die — an der Hobelbank; *Hind-screw* of a joiner's bench; Seconde vis d'un établi f.
- Hinterzeug n. (Sattl.); *Crup- per*; Croupière f. | — des ungarischen Sattels (Sattl.); *Crupper-dock with crupper- body and strap-end* of crup- per; Croupière de la selle à la hussard f. | — des Vorder- geschirrs (Sattl.); *Crupper and buckling-piece* of crup- per of the leaders; Croupière avec culeron f.
- Hinterzwiesel, hinterer Sat- telbogen m. (Sattl.); *Rear-, hind-fork*; Fourche postérieure, arcade de derrière f.
- Hin- und Herarbeit f., Hin- und Wiedermuster n. (Web.); *Lined work*; Ouvrage en re- tour m.
- Hin- und Herbewegung, Zug-, Gestäng-, Eimerbewe- gung f. (Mech.); *Saw-saw gear, saw-saw motion, reci- procating motion*; Mouvement de va-et-vient m.
- Hin- und Hereinpassiren n. (Web.); *Diamond-draught*; Remontage à retour, passage en point m.
- hin- und herfahrend (Mech.); *Travelling*; Voyageur, voya- geuse.
- Hin- und Herlaufen n., Gang des Schiffchens in der Kette m. (Web.); *Movement of the shuttle between the threads of the warp*; Passée f.
- Hin- und Herschnürung f. (Web.); *Repeated cording*; Empoutage à pointe et re- tour m.
- Hin- und Herschwanen, Schwanen, Schlängeln, Rütteln n., Hin- und Her- bewegung f. (Loc.); *Tail- motion, rocking motion*; Mou- vement de laet, mouvement de roulis m.
- Hin- und Herzug, Zug für Hin- und Rückfahrt m. (Eisenb.); *Down- and up- train*; Convoi d'aller et retour m. | durchgehender — und Herzug mit ermäßigtem Preise (Eisenb.); *Cheap train, train at reduced fares*; Train d'affaires m.
- hinwegthun (Bgh.); *to fire, blast*; Faire sauter.
- Hinzuwerfen, almkühliges — in den Schmelztiegel n. (Chem.); *Throwing in by spoonfuls*; Projection f.
- Hippe f., grosses Handmes- ser n.; *Clasp-knife without a spring*; Kastachem. | —; *Knife for cutting sheets of lead*; Serpe f. | —, Hape f., Gar- ten-, Hau-, Schnittmesser n. (Gärtn.); *Hedging-bill, pruning-bill*; Cernoir, faucil- lon m., serpe, serpette f. | zweischneidige — mit lan- gem Stiel (Gärtn.); *Hedge- bill with long edges*; Fau- chard m.
- Hippursäure, Harnbenzoz-, Urinsäure f.; *Hippuric acid*; Acide hippurique m.
- Hiroin n.; *Hircine*; Hircine f.
- Hirn, Hirnholz n.; *End-grain, end-way, pin-way, cross- grain*; Bois de bout, bois de- bout m.
- Hirnbund n., Hirnring m. (Bak.); *Tie-strap*; Entrier m.
- Hirnfeder f. (Tischl.); *Tongue at rectangular grain*; Lan- guette à fil rectangulaire f.
- Hirnholz, Hirn über Hirn geschnittenes Holz n.; *Cross- grained stuff, crossing of the grain, end-grain, end-way, pin-way, wood cut across the grain, endways*; Bois de
- bout, debout m.
- Hirnleiste f. (Tischl.); *Wooden cross-clamp*; Lintel de tra- verses m., barre derrière, em- bolture f. | aufgenagelte, eingeschobene —; *Clamp*; Barre de derrière, languette emboltée f. | mit — n ver- sehen; *to clamp*; Fourrer de listels, embolter.
- Hirnleistenfuge, Hirnleiste- verbindung f.; *Clamping*; Assemblage à embelage, ram- bollement m.
- Hirnschneide f.; *Cross-grain, end-grain* of wood, end-way, pin-way of the grain; Coupe transversale f., obé de la moelle m. | scaphalite f.
- Hirnschneide n.; *Encephalite*; En- Hirschfänger m., Jagd-, Waidfangmesser n.; *Hanger, cutlase, wood-knife*; Couleau de chasse m.
- Hirschhaut f., Buch-stein; Pecu de cerf, de daim f.
- Hirschholderholz, falsches Faulbaumholz n.; *Labur- num wood, Cytisus laburnum*; Bois de lessive, de livre m.
- Hirschhorn n.; *Hart's horn*; Corne de cerf f. | gebornante —; *Burnt or calcined hart's horn, coal of hartshorn*; Corne de cerf calcinée f.
- Hirschhörner n. pl.; *Stag- horns*; Cornes de cerf f. pl.
- Hirschhornsalz n.; *Volatile salt of hartshorn*; Sel de corne de cerf, semi-carbonate d'am- moniaque huileux concret ou oléo-empyreumatique m.
- Hirschhornschwarz n.; *Hart's horn black*; Noir de cerf m.
- Hirschkuhhäute f. pl.; *Boe's hide or skin*; Biches f. pl.
- Hirsenerz n.; *Granulated clay- iron rock*; Roche argilo-fer- rugineuse granulée f.
- Hisingerit, Thraulith m.; *Hisingerite, thraulite*; Hisinge- rite, thraulite f.
- Hitzbehälter n.; *Heat-reser- voir*; Réservoir de chaleur m.
- Hitze, Wärme f.; *Heat, ca- lorio*; Chaleur f.; chaud, calo- rique m. | — (Bak.); *Batch*; Fourée f. | — (Bauw.); *Tally of from 15 to 30 strokes, vol- ley*; Volée de coups de mon- ton f. | — (Bgh.); *Heat*; Durée d'un travail f. | —, Bohrhitze f. (Bgh.); *Drill-heat*; Chaud f. | — (Schm.); *Heat*; Chaud f. | brennende —; *Burning heat*; Chaud brûlante, ardent f. | die — constant reguliren; *to maintain, keep up a degree of heat*; Maintenir un degré de chaud. | entstehende —,

Warmwerden *n.*; *Incalescence, incallescency, nascent heat*; Chaleur naissante *f.* | fließende —, Weichglüh-, Schweissglüh-, Schweiss-hitze, —glühe, —wärme *f.*; *Fusing, smelting, welding-heat, welding-glow, sparkling heat, fissing*; Chaleur soudante, suante, chaude suante, soudante, température de la fusion *f.*; rouge suant, blanc soudant *m.* | latente, un-fühlbare —, versteckte, gebundene, verborgene Wärme, Grund-, Erdwärme *f.*; *Latent, terrestrial caloric heat*; Chaleur latente, terrestre *f.*; calorique latent *m.* | in zu scharfe — bringen (Bäck.); *to heat too much*; Donner le four trop chaud au pain. | verlorene —; *Waste heat*; Flammen perdus *f. pl.*

Hitzeabschwächer, Hitze-vertheiler *m.*; *Heat-neutraliser*; Corps qui neutralise la chaleur *m.*

Hitzegrad, Feuerungsgrad *m.*; *Degree of heat*; Degré de feu *m.* | *fing*; Chausser.

Hitzemachena. (Schm.); *Heat-mitzmesser m.*; *Heat-indicator*; Indicateur de chaleur, calorimètre *m.*

Hitzen *f. pl.*, eine, zwei, drei — geben; *to give one, two, three heats*; Donner une, deux, trois chaudes.

Hitzeregulator *m.*; *Thermostat*; Thermostat *m.*

Hitzestrahlungsmesser *m.*; *Aethrioscopes*; Aethrioscopes, aethrioscopes *m.*

hitzig (Aekb.); *too fat*; Bräunlich, exubérant, suranimallé. | (Hütt.); *White-hot*; Rouge-blanc. | (Hütt.); *Fusible*; Fusible.

Hitzeverlust, Hitzabgang *m.*; *Deperdition of heat*; Déperdition de la chaleur *f.*

Hobel, Bankhobel, Metallhobel *m.*; *Plane*; Rabot *m.* | — (Korb.); *Yanée*; Plane de vannier *f.* | — (Zinn.); *Coat of the core*; Chape *f.* | — einer Beschneidebank; *Plane of a dressing-bench*; Rabot d'un coupeur *m.* | — für bogenförmige Ausschnitte, für nebeneinander liegende Rundstäbe; *Reed - plane*; Rabot à chantourner *m.* | — zum Ebenen und Glätten; *Bench-plane*; Rabot planer *m.* | — mit einfachem Eisen; *Single-ironed plane*; Rabot à fer simple *m.* | der — greift nicht an, hat nicht Eisen

genug, ist stumpf; *The plane has not iron enough*; Le rabot ne mord pas. | grosser —; *Jointer*; Guillaume à recaler *m.* | — mit Nase; *Plane with handle*; Varlopps *f.* | — für Nuthen von beliebiger Tiefe; *Deepening-plough*; Bouvet à approfondir *m.* | runder —; *Spout-plane*; Rabot rond *m.*

Hobelanschlag *m.*; *Ledge of a plane*; Joux de rabot *f.*

Hobelbank, Bank *f.*; *Planing-bench, bench, work-bench, joiner's bench, shop-board*; Établi *m.* | unterer Theil einer —; *Lower part of a joiner's bench*; Sous-établi *m.*

Hobelblei *n.*; *Planned lead*; Plomb à rabot *m.*

Hobeleisen, Eisen *n.*, Klinge am Hobel, Hobelklinge *f.*; *Plane-iron*; Fer de rabot, de varlops *m.*, meche *f.* | das — einsetzen; *to set in the plane-iron*; Mettre en fût le fer de rabot. | das — tief ansetzen; *to set rank*; Avancer le fer. | das — vortreiben; *to drive on or forward the plane-iron*; Donner du fer au rabot.

Hobelkasten *m.*, Hobelgehäuse *n.*; *Plane-stock*; Fût de rabot *m.* | — (Bb.); *Shaving-tub*; Ane *m.*

Hobellade an der Werkbank *f.*; *Bench-knife box*; Boîte du crotchet de l'établi *f.*

Hobelmachine *f.*; *Planing-machine, shaping-machine*; Machine à planer, à raboter, raboteuse, planeuse *f.*

Hobelmachinesplatte *f.*, Hobelmaschinenschlitten *m.*; *Planing-machine table*; Chariot de machine à raboter *m.*

Hobelmessern *n.*; *Scoring-point, tooth*; Meche *f.*

hobeln, ab-, aushobeln; *to plane*; Raboter, aplanir avec le rabot, dresser au rabot. | Holz gegen die Jahre —; *to plane against the grain*; Raboter contre le fil. | gegen den Strich —; *to traverse*; Raboter à travers le grain.

Hobeln, Seifen *n.* (Lohnwand); *Rubbing*; Savonnage *m.*

Hobelpflug, Pflug zum Urbarmachen, Hügelplüg *m.*; *Clearing-plough, skim-coulter, stubble-plough*; Charras à défrichement, à défricher *f.*

Hobelspäne, Zimmerspäne *m. pl.*; *Shavings, parings, planing, wood-shavings*; Copieux *m. pl.*, raboture *f.*, bois en copeaux *m.*

Hobelzwinge *f.* (Bb.); *Laying-*

press; Étau à rabot *m.*

Hobler *m.*; *Planer*; Raboteur *m.*

hoch; *High*; Haut, de hauteur. | — auf, hohopp! (Wasserh.); *High up*; Au lard! | — und dünnschäftig (Gärt.); *Thin and tall, slender*; Élané.

Hochaltar *m.*; *Great or high altar*; Maître-autel *m.*

Hochbau *m.*; *Building above ground*; Construction au-dessus du sol *f.*

Hochdruck, Oberdruck *m.* (Dpfm.); *High-pressure*; Haute pression *f.* | mit —; *At high-pressure*; A haute pression.

Hochdruckdampf *m.*; *High-pressure steam*; Vapeur à haute pression *f.*

Hochdruckkessel *m.* (Dpfm.); *High-pressure boiler*; Chaudière à haute pression *f.*

Hochdruckwassermaschine, direkt wirkende —, Wasserhebungsmaschine mit direktem Zug *f.*; *Direct-acting high-pressure engine*; Machine d'épuisement à traction directe et à haute pression *f.*

Hochflammkohle *f.*; *Free-burning coal, free-coal*; Houille à longue flamme *f.*

Hochfolio, höher als breit *n.*; *Long music-paper*; Papier réglé à la française *m.*

hochhubig; *With a high stroke or lift*; A longue course.

Hochkamm, überschäftiger Stuhl *m.* (Web.); *Upright loom, high-warp*; Haute-lisse *f.*

hochkantig verlegt; *Laid edge-ways*; Posé de champ.

Hochkehle, Kehlleiste *f.*, Kehl-, Hohlkehlenhobel *m.*; *Moulding-plane, hollow plane, hollowing-plane, round sole-plane*; Varlopp onglet, gorge-fouille *f.*, grain-d'orge, gorget, rabot à moulures *m.*

Hochlitzen *f. pl.* (Web.); *Heddies with large eyes*; Lisses à larges boucles *f. pl.*

Hochofen *m.*; *High-furnace, blast-furnace*; Haut-fourneau *m.* | angeblasener —; *Furnace in blast, blown in*; Fourneau en feu, en activité *m.* | ausgeblasener —; *Furnace out of blast*; Fourneau arrêté *m.* | den — auskratzen, reinigen; *to blow out or clean the furnace*; Décharger un haut-fourneau. | den — austrocknen, ab-, anwärmen; *to dry, heat, prepare a furnace*; Fumer un haut-fourneau. | den — in Betrieb setzen;

to eat the blast-furnace to work, start; Mettre le fourneau en activité. | den — im Gang erhalten; to keep up the furnace; Maintenir le fourneau. | mit Holzkohlen betrieber —, Holzkohlen-hochofen m.; Charcoal-furnace, charcoal blast-furnace; Fourneau au charbon de bois m. | den — stechen, abstechen, Roheisen ausfließen lassen; to tap the blast-furnace, open the tap-hole, run off the pig-iron; Percer le haut-fourneau, faire la percée, couler à la percée, faire couler la fonte. | den — vorwandern; to rebuild the front-wall; Refaire la chemise.
 Hochofenguss m.; Iron cast out of the high-furnace; Fonte moulée f.
 Hochofenschlacke f.; Blast-furnace cinder or slag; Laitier m., scorie f. du haut fourneau.
 Hochofplan m., Freiheit f. (Bank.); Esplanade, parade, Esplanade f.
 Hochrelief n., hoherhabene Arbeit f.; High-relief, alto-relievo; Haut-relief, relief entier, plein-relief m., ronde-bosse f. | — Walzendruckmaschine f. (Bdr.); Surfact-printing machine; Machine à imprimer en relief f.
 hochroth, Deep or high red; Ponceau m.
 hochschäftig; With a high-warp; Haute-lisse.
 Hochschäftstuhl, hochschäftig; High-warp loom; Haute-lisse f., métier à haute-lisse m.
 Hochschrotten n. (Müll.); Removing the germs; Dégormer.
 hochsiedend (Chem.); Anti-boiling, boiling at a high temperature, high-boiling; Ne bouillant qu'à une température relativement élevée, à ébullition élevée.
 Hochsprungmaschine, Stossmaschine f. (Web.); Kind of Jacquard; Espèce de Jacquard f. | born; Rebelle.
 höchstfest (Bgh.); Stiff, stab-Hochstich m.; Cat stitch; Point en relief m.
 Hochstickerei f.; Raised embroidery; Point d'armes, point d'Alpes m.
 Hochwald m.; Forest; Forêt f.
 Hochwasser n.; High-water, flood; Grande crue f.
 hochwiederkommen (Stahl.); to swell, Se gonfler. | Satz.
 Hochzeit (Bdr.) a. Doppel-

Hockenträger m. (Bgh.); Miner not registered; Mineur non enregistré m.
 höckerig (Bauk.); Ragged, rusticated, protuberant; Jarreté.
 Hodometer. Wegmesser, Schrittzähler m.; Odometer, pedometer; Odombre, pédomètre, compte-pas m.
 Hof, Hofraum m.; Yard, courtyard, court; Cour f. | verschlossener mit Gras bewachsener —; Courtyard grown over with grass; Préau m.
 Hoffnungsabau m. (Bgh.); Working on adventure; Travaux à l'aventure m. pl.
 höflich, höflich, freundlich, artig, gestaltig (Bgh.); Promising; Qui promet.
 Höff, Höff n., Hafendammkopf m.; Mole-head, jetty-head; Môle avancé m., tête de jetée f.
 Höhe, Erhebung f. (Bank.); Height, elevation; Élévation, hauteur f. | — (Geom.); Height; Profondeur f. | —, Hinter-Futterhöhe f., Seitenstück eines Fensterputters n., stehender Schenkel, Höffstab m. (Tischl.); Stile of a french casement; Poteau de côté d'huisserie, montant de croisée m., fausse-pièce d'une croisée à battants f. | — der Deckfläche (Dpfb.); Depth of the valve; Hauteur de la barrette f. | — eines Gewölbbogens; Elevation of a centre; Montée d'un cintre f. | in gleicher — mit . . . ; On a level with . . . ; Au niveau de, de niveau avec. | zu grosse — einer Mauer; Excess in height; Surcharge f. | — der Öffnung (Dpfb.); Depth of the port; Hauteur de l'orifice f. | — der Schriften (Bdr.); Wood-cut; Hauteur de lettres f. | — einer Treppenwindung, eines Schraubenganges; Height of the winding of stairs or of the worm of a screw; Échappée d'une escalier, d'une vis f. | ungleiche — oder Dicke, Ungleichliegen, Vorstehen n. (Bauk.); Uneven height or thickness; Désalignement m. | ungleiche — oder Dicke geben, vorstehen, vorragen machen; Not to make flush, to project above; Désaligner. | — zwischen der Wasserhöhe der Bodenbildung und des natürlichen Bodens (Feldm.); Height be-

tween the formation level and the level of natural ground; Côte rouge f. | — worauf die Windmühle steht; Height where the windmill stands upon; Motte f.
 Höhenobel m. (Schriftg.); Plane for type; Rabot à types m.
 Höhenmass, Mass der Erhebung, der Höhe n. (Bauk.); Measure of altitude; Élévation m.
 Höhenmesser m.; Instrument for measuring the altitude of stars at sea; Instrument à réflexion m.
 Höhenmessung f.; Measuring altitude; Hypométrie f.
 Höhenordnung f.; Proportion of a column; Rapport de la hauteur d'une colonne à son épaisseur m.
 Höhenthermometer m.; Hypo-thermometer; Hypo-thermètre, thermobaromètre m.
 höher gelegen sein (Feldm.); to be higher; Être en contre-haut. | — als die gewöhnliche Lage (Web.); Higher than the natural position; Contre-haut.
 hoher Satz m.; Lift and force-pump; Pompe aspirante et foulante f.
 Höheschaft, Landschaft n.; Sheep with short curly wool; Brebis à laine courte frisée f.
 Höhestab, stehender Stab m.; Setzholz eines Fensterputters n.; Wooden mullion of a french casement; Poteau de milieu fait en bois, montant d'une croisée à battants, montant moyen, poteau de milieu m.
 hohl; Cored; Creux. | — machen, hohlen, aushöhlen; to hollow; Creuser.
 Hohlban m.; Cave, vault; Souterrain m. | — (Bgh.); Underground; Mise f.
 Hohlbohrer m.; Shell-gauge, quill-bit; Evidoir m., moche creuse f. | — Large auger; Boulonnier m., boulonnire f. | —, Löffel-, Schälbohrer m. (Bgh.); Auger, boring-bit; Culler f. | — (Tischl.); Trierer, auger, wimble, augur, ogra-bit; Fraisor, evidoir, ogra m., taribre f. | konischer —; Taper-auger; Taribre conique f. | — mit pyramidalen Spitze (Bgh.); Rimer with pyramidal point; Bonnet d'évêque m. | — mit scharfer Spitze; Taper-bit; Taribre à pointe aigue f. | — mit einem Zahn, Löffel-, Stangenbohrer m.; Sinker, nose-

- anger-, gouge-, shell-bit, shell-auger, shell-gimlet; Mèche-cuiller, tarière en cuiller f., foret-cuiller m.
- Hohldeisel f.; Hollow-axle; Krimette f.
- Hohldoake f. (Dr.); Shank-puppet, shank-mandrel; Poupée à jour, lunette f., mandrin m. [drill; Creux m.]
- Hohldriller m. (Dr.); Hollow Hohl-dublette f. (Edelst.); Hollow doublet; Doublet creux m.
- Hohle f. (Bgb.); Ore-tumbrel; Tombeau, baquet m.
- hohle Stelle f. (Bgb.); Swallow; Creux m. | — Stelle in der Decke (Bgb.); Hollow in the roof; Cloche f. | — Stelle im Papier; Hollow in paper; Bouteille f.
- Hohleisen, hohles Eisen n.; Hollowed iron, hollow, tub-iron, hollow iron-bar; Fer creux m. | — von 25-500; Flat gouge; Gouge de 25 à 500 f. | — von 10-200; Middle sweep; Gouge de 10 à 200. | — von 100-1200; Scribing-gouge; Gouge de 100 à 1200. | — von 150-1800; Fluting-gouge; Gouge de 150 à 1800. | aufgeworfenes —; Entering-spoon-gouge; Gouge à nez rond, gouge-cuiller f. | gebogenes —; Bent gouge; Boe-de-corbin m. | krummes, gebogenes —; gekröpfter Hohleisseil, Rabenschabel m., Viertelstab m. | Bill-head, ripping-iron, rive-hook, claw, bent gouge, bent neck-gauge; Boe-de-corbin, à corbin m. | — zum Schneiden der Schrift; Print-cut-ter's gouge; Gouge à couper les caractères f. | verstärhtes —; Ontealed gouge; Gouge acérée f. [voil m.]
- Höhleisen n.; Groover; Gra-hohleisenartikel m. pl.; Articles made of hollow iron; Fers creux m. pl.
- Hohlfeuer n. (Buz.); Hollow-fer; Feu creux m.
- Hohlflütern f. pl.; Grooved tinsel; Oripeau cannelé m.
- Hohlflüssinstrument n. (Schiffst.); Mould for type with hollow bottom; Moule pour types à fond creux m.
- hohlgezigt (Natl.); Hollow-eyed; Dont le trou est situé dans une rainure longitudinale.
- hohlgeschliffen (Glas); Concave; Concave. | (Klingen); Hollow; Vidé.
- Hohlgewebe n.; Tissue in double pieces; Tissu en partie double m.
- Hohlglas, Butteiglas n.; Hol-low glass-ware, round glass, bottle-glass; Verrerie en bouteille, gobeletterie f., verre à bouteilles m.
- Hohlläser n. pl., Hohllinsen f. pl. (Opt.); Concave glasses; Verres concaves m. pl.
- Hohlglaswaren f. pl.; Hol-low glass-ware; Verrerie en bouteille, gobeletterie f.
- Hohlguss, Kernguss, Guss über den Kern m., Hohlgießen n.; Casting upon a core, hollow casting, cored work; Fonte en creux f., cou-lage à noyau m.
- Hohlhähne n. pl.; Stak her-rings; Barons vides, gals, bar-neurs après le roulage m. pl.
- Hohlhauer m.; Hollow chisel; Ouglet m.
- hohl, lückig, kammerig, im Guss miserathen (Eisen); Having cracks, flaws or honey-combs (iron); Chambré, chambréux.
- Hohlkehle f., hohles Gesims n.; Hollow member, concave mould, hollow; Membre creux m. | —, Rinne, Blutrinne (am Bajonett) f.; Fuller, ful-lering; Cannelure, gouttière f. | —; Hohlleiste, Viertel-hohlkehle, kleine Einzie-hung, Halskehle, Ausrun-dung, Abrundung im In-nern f., Anlauf m. (Bank.); Cavetto, flute, fluting, hol-low, ogee, throat, quirk, broad channel; Cavet, congé m., gorge, nacelle, cannelure, mou-lure creuse ou concave, cy-maise f. | —, Verzierung einer kahlen Oberfläche f. (Bank.); Cavetto, concave or flector-moulding, ogee; Adou-cissement m. | — (Tischl.); Groove, hollow, recess-bead, neck; Cavet m., cymaise, gorge f. | auskragende —; Revers-ed cavetto; Cavet renversé m. | in eine — eingesetzt; Set into a scotia; Entablé. | ge-drückte —; Scotia; Scote f. | runde —; Round rebate and groove; Gueule-de-loup f. | steigende —; Rising cavetto; Cavet droit m. | steile —; Doric cyma; Cymaise dorique f. | ver-kehrte, gedrückte —, les-bische Welle. Kehlleiste, überhängende Einziehung, Scotie f.; Reversed cyma, cyma reverse, ogee, scotia, cavetto, reversed hollow; Cy-maise renversée, lesbienne, scotie f.
- Hohlkehlentahl, Spitzstahl, Spitz-, Drehhaken, Dreh-meissel m. (Dr.); Point-tool, diamond-cut, diamond-point; Grain-d'orge, fer à mou-lure m.
- Hohlkehlhobel, Rinnen-, Kehl-, Falzhobel m.; Flat-ing-, hollowing-, hollow-sput-, moulding- plane, round-sols plane; Rabot à gorge, gorgel, guillaume à can-neler, gorge-fouille m., mou-chette, douaine, varlope ongée f., grain-d'orge m.
- Hohlklinge f.; Hollow blade; Lame vidée f.
- Hohlknöpfe m. pl.; Shell-but-tons; Boutons à coquille m. pl.
- Hohlkline f. (Opt.); Concave lens; Lentille convexe f.
- Hohlmacher m. (Stbr.); Miner; Mineur m.
- Hohlmaass n.; Dry measure, measure of capacity; Mesure de capacité f.
- Hohlmeissel, Halbmond-meissel m., Güde, Gutsche f.; Gouge; Ciseau à écoletter, fer crochu, godronnier m. | — s. Ballenmeissel. | — (Goldschm.) s. Auschweif-meissel. | —, Krummeis-sel m. (Schl.); Crooked chisel; Empenoir, fermoir à nez m. | gekröpfter gebo-gener —; Rabenschabel m.; Bent neck-gauge, bent gouge; Gouge à bec-de-corbin, courbée f. | kleiner — (Küp.); Little gouge; Gougette f. | krummer —; Bent hollow chisel, crooked chisel; Fer-moir à nez m. | schrägschnei-diger —, Stemmeisen mit Verdünnung der Klinge n.; Skew carving-chisel, chisel with attenuated blade; Fer-moir à nez rond, véron m.
- Hohlmünze f.; Coin with one or both sides sunk; Incuse, bractéate f.
- Hohlnaht f. (Näht.); Kind of cross-stitch; Espèce de point croisé f. | Einsatztstreifen.
- Hohl-nahtstreifen (Web.) s. Hohlperlen f. pl.; Hollow bangles; Perles claires f. pl.
- Hohlrippen an einer Säule (Bank.) s. Auskehlung.
- Hohlrohre f., Hohl-, Schrot-meissel m.; Turning-gouge; Gouge, rondelle f.
- Hohlscraper m.; Fluted scrap-er; Grattoir cannelé m.
- hohlschmieden, schweißen, krümmen (Hufeisen); to vault; Cambrer.
- Hohlsatz, Hohlstempel m. (Fw.); Hollow drift; Baguette creuse, perée f.
- Hohlspan m.; Wedge; Calot m.

Hohlspaten *m.*; *Concave spade*; Tesson *m.*
Hohlspath. *Chiaistolite*, *Kreuzstein* *m.*; *Chiaistolite*, *macle*, *hollow spar*, *cross-stone*, *crucite*; *Harmotome* *m.*; *chiaistolite*, *stauradite*, *macle* *f.*
Hohlspiegel, *Brennspiegel* *m.*, *Hohliglas* *n.*; *Concave mirror*; *Miroir*, *verre concave* *m.*
Hohlsteg *m.*, *Formatquadrat* *n.* (Bdr.); *Gutter-stick*; *Bois de fond*, *fond* *m.*
Hohlstempel *m.*, *Geneske* *n.* (Schl.); *Stamp*, *driver*; *Estampe*, *étampe* *f.*, *repoussoir* *m.*
Hohlstichel *m.* (St.); *Gouge*, *Charnière* *f.* (Ferrat) *m.*
Hohlstift *m.* (Lichtz.); *Ferrule*, *hohlsträngig*, *meißeldrähtig*, *masseldrähtig*, *gemasselt* (Sp.); *Not equally twisted*; *Tors* *irrégulier* *m.*
Hohlstreppe *f.*; *Cockle-stairs* *winding about a hollow newel*; *Escalier à noyau percé* *m.*
Höhlung, *Vertiefung* *f.*; *Cavity*, *hollowing*; *Creusure* *f.* | —, *Aushöhlung* *f.*; *Hollow*, *groove*, *recess*; *Creux* *m.* | —, *Cavity* (iron); *Grillot* *m.* | — im Gang (Bgb.); *Fughe*, *Creux du filon* *m.* | — in dem Gaurfreisen; *Hollow part of the gaffer*, *iron*; *Gaufrant* *m.* | kleine — im Hochofen; *Little vault at the bottom of the furnace*; *Nasse* *f.* | — des Hufeisens; *Faulted*, *hollow part*, *hollowed toe of a horse-shoe*; *Voûte d'un fer à cheval* *f.* | — im Hut (Zuck.); *Cavity in loaves*; *Fontaine* *f.* | — des Salzfläschchens (Goldschm.); *Bowl of a salt-cellar*, *salt-cup*; *Saleron* *m.* | —, *Ausböhrung des Schlüsselrohrs* *f.* (Schl.); *Bore of a key*; *Forure* *f.*, *calibre* *m.* d'une clef. | —, *Ausböhlung eines Steines*; *Cavity of a stone*; *Plumée* *f.* | — in Taschenuhren; *Cavity*; *Creusure* *f.*
Hohlwerk *n.*; *Roof covered with gutter-tiles*; *Toit de tuiles à la flamande* *m.*
Hohlzange *f.* (Schl.); *Hollow tongs*; *Tenaillies creuses* *f.* *pl.*
Hohlzapfen *m.* (Küp.); *Fosset*; *Cavité* *f.*
Hohlzeichen *n.* (Bgb.); *Marks of tonnage*; *Empreintes*, *marques* *f.* *pl.*
Hohlziegel, *Kehlziegel* *m.*; *Gutter-tile*, *hollow tile*, *perforated*, *tubular brick*; *Tuile*, *brique imbricée*, *creuse* *f.* | — für Geländer; *Hollow brick for balusters*; *Cloître* *m.*
Hohlzirkel, *Dick-*, *Kaliber-*

zirkel *m.*; *Inside callipers*, *spherical compass*; *Compas courbe*, *sphérique*, *d'épaisseur*, *compas à jauge*, *à branches ouvertes* *m.* | — und *Dickzirkel*, *Tanzmeister* *m.*; *Inside and outside callipers*; *Maitre à danser*, *maitre de danse* *m.*
Höker, *umherziehender Obsthändler* *m.*; *Coster*, *coster-monger*; *Fruitier*, *marchand des quatre saisons* *m.*
Hökerin *f.*; *Basket-woman*; *Regrattière*, *fruitière* *f.*
Hol *m.* (Drabt); *Wire* *0,034 in. thick* *No 1.*; *Fil de fer* *comme dessus*
hol an! Rip! pull on! Tires!
Holde (Bgb.) *s.* *Halde*.
Holländer *m.*, *holländisches Geschirr* *n.*, *Walze zum Verdünnen des Papiers*, *Rührstange*, *Stoffmühle* *f.* (Pap.); *Cylinder-engine*, *stirring-pole engine*, *rag-engine*, *cylinder*; *Moulin à cylindre*, *mousoir*, *hollandais* *m.*, *plie à cylindre* *f.* | selbstthätiger —; *Self-acting rag-engine*; *Cylindre automateur* *m.*
Holländerei *f.* (Aekb.); *Dutch dairy*; *Vacherie*, *métairie* *hollandaise* *f.*
Holländerin *f.* (Masch.); *Tide-mill*; *Machine pour puiser de l'eau*, *machine hollandaise* *f.*
Holländerkasten *m.* (Pap.); *Pati*, *Bac* *m.*, *plie*, *cuve* *f.*
Holländerleere *f.* (Pap.); *Charge of the engine* (40–50 lb. of rags); *Charge de chiffes* *f.*
holländern, *einfach mit 2 Stichen heften* (Bb.); *to stitch loosely*; *Brocher à deux points*.
Holländerwalze, *Schienenwalze*, *Walze* *f.* (Pap.); *Cylinder of the rag-engine*; *Cylindre à vis*, *rouleau* *m.*
holländische Postform (Pap.) *s.* *Doppelform*.
Hölle *f.*, *Schmelzfeuer* *n.* (Chem.); *Fusing-fire*, *hell-fire*; *Fondant* *m.* | — eines Ofens (Schm.); *Hell of a furnace*; *Fondant* *m.* | — (Sehn.); *Hell*; *Kaser*, *endroit pour la retaille* *m.*
Höllenstein *m.*; *Argent-nitrate*; *Pierre infernale* *f.*
Höllensteinstück, *heimlich erübriertes Stück Zeug* *n.*, *Abgänge* *m.* *pl.*, *Mäuseflecken* *n.* *pl.* (Sehn.); *Cablage*; *Gratte* *f.*, (*Moße* *garded* *par le tailleur*).
Höllundermark *n.* (Ubrm.); *Elder-pith*; *Moelle de sureau* *f.*
Holm *m.*, *Lang-*, *Rostschwel-*

le *f.* (Bauw.); *Capping*, *capping - piece*, *string - piece*, *sleeper*; *Chapeau* *m.*, *longrine* *f.* d'un grillage. | — des Pfeilerhauptes (Brückb.); *Capping of the gutwaters*; *Chaperon* *m.* | — e verlegen. *Pfähle verholmen*; *to lay and fix the string-pieces on the pile-tops*, *strikes or tree-nails*; *the wale-pieces or string-pieces*; *Mettre les chapeaux sur les pieux*.
Holtau, *Saumtan eines Netzes* *n.* (Fisch.); *Bolt-rope*; *Flincelle*, *flacelle* *f.*
Holz *n.*; *Wood*, *stuff*, *timber*; *Bois* *m.* | abgerindetes, geschältes —, *Schälholz* *n.*; *Peeled*, *barked* *w.*, *Peard*, *pelard* *m.* | — abschnüren, *Schnurschlag* *m.*; *to line-out*; *Cingler*, *tringler*, *aligner*, *battre une ligne*, *marquer au cordeau*, *au fouet*. | abzuputzendes — aufhauen, besporen; *to roughen*, *prick up*; *Piquer les panses* *b.* | 40 bis 60 Jahr alt —; *W.* 40 to 60 years old; *Demi-futaie* *f.* | bis 120 Jahr alt —; *W.* up to the age of 120 years; *Jeune haute-futaie* *f.* | bis 200 Jahr alt —; *W.* up to the age of 200 years; *Haute-futaie* *f.* | über 200 Jahr alt —; *W.* more than 200 years old; *Futaie-haute* *sur le retour* *f.* | amerikanisches —; *Columbian* *w.*, *B. de terre ferme* *m.* | angebranntes —; *Burnt w.*, *B. arsis*. | ein — aus den Antillen; *Antille* *w.*, *B. madre*, *exocaris lucide* *f.* | — aufklattern; *to put up w. in fathoms*; *Mouler*, *corder*, *en-tourer* *de* *b.* | ausgeschmittenes — für Trille; *Curved w. of steps*; *Console* *f.* | ausgeschweiftes, verringertes —; *Thinned timber*; *B. affaibli*. | ein Jahr ausgewittertes —; *W.* seasoned for one year; *B. qui a un an de coupe*. | mit — bekleiden, umhüllen; *to lay*, *clad*; *Lambrimer*, *revêtir* *de* *b.*, *envelopper*, *recouvrir*. | mit — bekleiden; *to line with w.-frames*; *Buquor*. | berindetes, unbehautes —; *Timber with the bark on*; *Grain* *f.* | bester Theil des — es was die Form betrifft; *The best part of timber as to form*; *Port* *m.* | — zu Bettungen; *W.-work of platform*; *B. à plate-forme*. | — welches nach dem kabischen Inhalte, nach der Stückzahl

bezahlt wird; *W. paid for by the cube, by the piece*; B. payé au cube, à la pièce. | — durch Biegen dargestellt; *Bent w.*; B. à droit fl. | zu Brenn-, Nutz- oder Bauholz zugeschnittenes —; *Timber*; Marchandise en sortis f. | — in Breter sägen; *Sawing w. into planks*; Scier le b. en planches. | — an dem Dach der Kohlengruben; *W. along the roof of coal-pits*; Billet m. | — dächeln, deissein; *to tub, dub the timber*; Dresser le b. à l'herminette, trousequiner le b. | — mangelhaft an Dicke; *Timber deficient in thickness*; B. malgre. | — zu eingelegter Arbeit; *W. for veneers*; Coult m. | — für eingelegte Fußböden; *W. for panels of inlaid floors*; Courçon m. | — einnehmen; *to wood*; Prendre son b. | einwüchsiges —; *W. slawly on one side*; B. de cantiban, de cantibac. | eis-, wetter-, frostklüftiges —; *W. liable to be frozen*; B. gelif, gélivé. | eisthräniges —; *Thick w.*; B. gras. | erdharziges —, holzartige, faserige Braun-, Holzeinkohle f.; *Bituminous w.*; B. bitumineux, lignite fibreux m. | ewiges —; *Everlasting w.*; B. incorruptible. | fähriges —; *Trees on which the twigs are out of reach of animals*; B. défensable. | —, Bäume fällen, hauen, umhauen, abholzen; *to cut, hew, fell timber or trees*; Abattre du b., aviver. | zum Fällen bestimmtes —; *W. intended to be felled*; Coupe réglée f. | faules —; *Rotten w., rot timber*; B. pourri, carié, mouliné. | — ohne Fehler, makellos —; *W. free from defects, sound w.*; B. sans défaut. | hochbetäubendes —; *Fiscidin a.*; *W. of the Euphorbia frutescens*, *Phyllanthus viroso*, *Galega sericea*; B. à enivrer, enivrant, ivrant. | fossiles, versteinerntes —; *Fossil, petrified w.*; B. fossile, pétrifié. | frisches, grünes —; *Green w.*; B. vert. | gebeiztes —; *Stained w.*; B. bruni. | gedämpftes —; *Stained timber*; B. dressé à la vapeur. | gefälltes, geschlagenes —; *Cut, felled, hewn timber*; Coupe f., b. glant m. | gegenwüchsiges —; *Cross-grained w.*; B. dont la venue est à re-

hours. | geklüttes —; *W. cut with the frame*; Créson m. | gemahlenes —; *Ground w.*; B. moulu. | gerade behauenes —; *Straight cut w.*; B. refait. | geradstämmiges —; *Straight timber*; B. d'un beau brin. | geröstetes —; *Torrefied charcoal, charbon roux, roasted, red w.*; Charbon roux, b. roux m. | einzeln geschweimtes —; *Loose timber floating*; B. perdu. | gesundes —; *Sound w.*; B. sain et net, de santé. | — das sich geworfen hat, windschiefes —; *Warped w.*; B. déversé, gauchi. | — glätten; *to smooth w.*; Adoucir. | — aus dem Groben behauen, bewaldrechten, berappen, schroten; *to rough-hew, baulk, square timber*; Dégauçir, dégrossir, équarrir le b. | grünes, zähes, frisches, lebendiges —, im Saft stehendes —; *Green w.*; live w.; B. vif, vert, vif m. | halbdürres, abstehendes —; *Dying, decaying w.*; B. d'entrée. | halb wüchsiges —; *Half grown w.* (40 to 60 years old); Demi-futaie f. | hartes, grobfaseriges —; *Hard w.*; B. rustique, dur, nouailleux. | — hauen, abholzen; *to cut w.*; Bücheronner, receper. | hochaufgeschossenes, halbwachsendes —; *Upphot, half-grown trees*; B. de haut revenu m. | — aus Isle de France; *W. from Isle-de-France*; B. de rainette, d'odonée à feuilles étroites f. | Isle de France —; *W. of the Prockia ovata*; B. de Gonyave. | Isle de France —; *Quivisia w.*; B. quevis. | ein indisches —; *W. of the Sophora heterophylla*; B. de bitte. | italienisches —; *Italian w.*, *Oxyria alba*; B. pilant, rouvet, oxyriede blanche f. | kernschäliges —; *W. with circular splits inside*; B. crevassé circulairement. | — vom Keuschbaum, gemeinen Müllen, Keuschschlammstrauch, Mönchspefferstrauch, Abrahamsbaum; *W. of the chaste-tree, agathis or dammar pine-w.*; *Pitex divaricata*, *Aeschinomea grandiflora*; B. d'agatis, d'agouti. | klüftiges —; *W. with rolled core, unfit for work, cleft w.*; B. roulé. | — mit faulen Knoten, gerissenes —; *Kraggy, cracked w.*, w. with rotten knots; B. malandre, malandreu. | knotiges —;

Knotty w.; B. noueux. | knotiges schwer zu bearbeitendes —; *Knotty w. hard to be worked*; B. rebours. | krummes und knotiges —; *Crooked and knotty w.*; B. rafeux. künstliches —; *Fibrous slab, patent w.*; B. artificiel. | kurzschnittiges, krummes faseriges —; *W. with bent or crooked fibres*; B. traneché. | — auf Lagerbäume legen, aufstapeln, schichten; *to store w. in a timber*; Enchanteler. | zu Land befördertes —; *W. conveyed by land*; B. neuf, faciles. | — Light w.; B. léger. | lufttrockenes, ausgewittertes, ausgetrocknetes —; *Seasoned w.*; B. desséché, séché à l'air. | ein — aus Madagascar; *W. of the Chrysobalanus icaco*; B. arada, piquant. | ein — aus Martinica; *W. of Martinica*; B. madame, goustardo rude f. | massives —, dichtes —; *Sound dead timber, solid w.*; B. plein, massif. | — aus Mauritius; *Mauritian w.*; B. de jolicœur, pittoispe ondulé m. | — modeln, formen, schneiden; *to shape w.*; Fagonner le b. | nachgeahmtes —; *Imitation w.*; B. feint. | — nassen und trocknen, aus-, lufttrocknen, auswittern; *to season timber*; Assaisonner le b. | desächer, faire sécher le b. | neu gewachsenes —, Zuwuchs auf urbarem Lande m.; *Growth of w. on arable soil*; Ecrues de b. f. pl. | palisanderähnliches —; *Guyana w. resembling rose-w.*; B. de Chlus. | — zur Papierbereitung; *W. for paper-making*; B. pour la fabrication du papier. | polirbares —, — welches eine schöne Politur annimmt; *W. taking a good polish*; B. facile à polir, qui prend un beau poli. | — pressen; *to press w.*; Comprimer dub. | — quer durchschneiden; *to saw w. crossway of the grain*; Tailler le b. contre le fil. | mit der Queraxt behauenes, geglättetes —; *Cross-cut w.*; B. lavé. | — zu Rädern; *Timber for wheels*; B. de rouage. | rauh geschältes —; *W. roughly cut*; B. corroyé. | das — reist auf, springt; *The w. splits, rifts, cracks*; Le b. crevasse, se fend. | — ohne Risse; *W. free from flaws*; B. sans ronlures. | rissiges, wahnkan-

tiges — mit viel Abfall auf einer Seite; *Flawed timber with much waste on one side*; *Cantbay m.* | — auf den Rost werfen, schüren; *to throw w. on the grate*; *Champer, champerer* | *rothfaules* | *Red-rotting w.*; *B. rouge*; | schälrisiges — *a. kernschälriges* — | *schieres* — | *Free-stuff, w. free from knots*; *B. sans noeuds* | — schlichten; *to clean, finish timber*; *Replanir le b.* | — schneiden, zuschneiden, zureichten; *to saw, block-out, cut up timber*; *Débiter, couper le b.* | — schnüren oder abschnüren; *to line out stuff, strike a line*; *Aligner le b.*, *trangler la charpente* | — schroten; *to take off the gouge*; *Ronger le b.* | ein Stück — schwächen oder verjüngen, abschärfen, die scharfen Kanten abstossen, abkanthen, abschärfen; *to lighten down, diminish thin or pare away a piece of stuff, chamfer*; *Délarder* | schwammiges, lockeres — | *Spongy, porous w.*; *B. spongieux, poreux* | schwimmendes — | *Floating w.*; *B. flottant* | — für Siebe etc.; *W. for sieves, etc.*; *B. d'éclisses* | sprödes — | *Fruwy stuff*; *B. cassant* | — Bauholz stämmen, fällen; *to cut down, fell round timber*; *Couper le b.* | Stück — auf der einen Seite stärker als auf der andern; *W. stronger on one side*; *Méplat m.* | — in Stücken; *W. in sticks or pieces*; *B. en bâtons, en bûches* | — trennen; *to rip out, saw or cut stuff*; *Refendre le b.* | beim Trocknen kürzer gewordenen — | *Shrunk w.*; *B. retrait* | trockenes, schieres — | *Dry, sear w.*; *B. sec* | trockenes — zum Feuern, Span m.; *Cut dry w. for fuel*; *Billet m.* | überspaniges — | *W. worked across its fibres*; *B. travaillé en sens oblique des fibres* | über-, ab-, rückständiges — | *Over-seasoned w.*, *timber beginning to decay*; *B. sur le retour* | unbehauenes — | *Uncleft timber with the bark on*; *B. en grume, de grume* | unlanges — | von unrochter Länge; *W. not within the required length*; *Corçon m.*, *b. courtins m. pl.* | unpolirbares —, — welches sich nicht zum Poliren eignet;

W. unsuited for polishing; *B. qui ne se prête pas au poli* | verblissenes — | *Deformed w.*; *B. rabrougi* | verdrehtes, krumm gewachsenes, wimmeriges — | *Knotty w.*; *B. gauché* | verfaultes — | *Decayed w.*; *B. vorgis, vergelés m. pl.* | verfaultes, angestocktes, trockenes, brandiges — | *Dry-rotten w.*; *B. poulieux, échoué, pourri* | verkalktes — | *W. converted into lime*; *B. calcarié* | verkieseltes — | *Silicified w.*; *B. silicifié* | verlorenes —, verlorene Zimmerung f., Abtreiben mit verlorenem — | *n. (Sgb.)*; *Forlorn tubing*; *Cuvelage perdu m.* | verstärktes — (Zimm.); *Strengthened piece*; *Ciel de charpenterie f.* | verwachsenes — | *Knotty w. hard to be worked*; *B. rebours m.* | vierzigjähriges — (Forstw.); *W. 40 years old*; *Futaie sur taillis f.*, *de haut revenu m.* | volles, vollständiges — (Sgb.); *Thorough tubing*; *Cuvelage complet m.* | weiches, weisses — | *Soft w.*, *tender w.*, *deal*; *B. blanc, tendre, doux, gras* | das — wirft, zieht, verwirft, verzieht sich, wird krumm; *The w. is warping, casting*; *Le b. gauchit, se déjette, travaille* | — im Windmühlensügel; *W. in the wind-mill wing*; *Cotret m.* | — das sich wirft, sich krümmt; *Timber that warps*; *B. qui se tourmente, se déjette* | wohlriechendes — | *Odorous, scented w.*; *B. odorant, de senteur* | ein wohlriechendes afrikanisches — | *Aromatic african w.*; *B. d'Agallia* | das — wird wurmatichig; *The w. gets worm-eaten*; *Le b. se pique* | wurmatichiges, schlechtes — | *Bad, worm-eaten w. or timber, w. pierced by worms*; *B. vieié, carlé, vermoulu, mouliné* | — zahnen; *to scratch, dent or tooth w. with the plane*; *Brettel, breiter le b.* | zehn bis fünfzehnjähriges — (Forstw.); *W. from 10 to 15 years old*; *Perehis m.* | fünf bis sechs Zoll weites — | *W. with a circumference of from 5 to 6 inches*; *B. taillis* | das — oder den Kork zum Sattelpolster zureichten; *to mount the cantle*; *Chasser une bête* | — zuschneiden, Banholz zu Halbbholz trennen; *to cut timber*; *Refendre le b.*

on deux ou à un sciage, tallier le b. | *ref. B. de rebut*. *Holzabfall m.*; *Refuse, waste* *Holzabladen n.*; *Unloading of w.*; *Débardage du b. m.* *Holzanstich m.*; *Point for w.*; *Peinture à b. f.* *Holzanzweiser m.*; *W.-factor*; *Conduleur m.* *Holzapfelbaumholz n.*; *Crab-trees w.*; *B. de pommier sauvage m.* *Holzarbeit f.*; *W.-work, timber-work*; *Ouvrage en b. m.* | bunteingelegte — | *Partly coloured inlaid work in w.*; *Peinture en b. f.* | eingelegte — | *Tanbridge ware*; *Articles en b. marqueté m. pl.* *Holzarbeiter m.*; *W.-worker, worker in w.*; *Ouvrier en b.*, *copain m.* (argot). *Holzarten f. pl.*; *Species of w.*; *Essences de b.*, *f. pl.* *Holzastbest, gemeiner Asbest m.*, *Bergholz n.*; *Rock-w.*, *lignoneux asbest*; *Asbeste ligniforme m.* *Holzasche f.*; *W.-ashes*; *Cendres de b. f. pl.* | — auslaugen, entlaugen; *to leach*; *Laver, lessiver les cendres*. *Holzäste m. pl.*; *W.-branches or boughs*; *Branches à b. f. pl.* *Holzaufschichtung f.*; *Piling up w.*; *Enchalage m.* *Holzaufseher, Holzwärter, -wart, -meister, Förster m.*; *W.-reeve, inspecteur de b. m.* *Holzaufsetzer, Einschläger m.*; *Workman who stocks the felled w.*; *Mouleur juré m.* *Holzauwäscher m.* (Flösm.); *Workman who takes the raft-w. out of the water*; *Débardeur de b. flotté m.* *Holzaxt, Holzhauer, Baum-, Waldaxt, Schlägelhacke f.*; *Felling-axe, cleaver*; *Cognée de bûcheron f.*, *marlin, couste m.* *Holzbahn, Rinneneisenbahn f.*; *Spur-, Falzschienenweg m.*; *Track-way, wooden railway, tramway*; *Route à ornières en b.*, *voie en b. f.* *Holzbänder, dinne — n. pl.*; *Thin wooden hoops*; *Lames de gaulis f. pl.* *holzbar* (Forstw.); *That may be felled*; *En coupe*. *Holzbau m.* (Bauw.); *Timber-work*; *Construction en b. f.* | —, Holzanbau, Holzstand m., Bewaldung, Beforstung, Beholzungs, Bestockung f. (Forstw.); *Cultivation of w.*, *making into woodland, foresting*; *Boisement m.* | — für Seidenwür-

mer; *Arranging the bushes or fagots for silk-worms*; Boilement m.

Holzbauer m.; *W.-grower*; Cultivateur de b. m.

Holzbeförderer auf Maul-
eseln m.; *Conveyor of w.*
by mules; Bandelier m.

Holzbeize f.; *W.-mordant*; Mordant pour b. m.

Holzbiegemaschine f.; *W.-bending machine*; Machius à courber le b. f.

Holzbildner, Holzschneider, -schnitzer, -bildhauer m.; *Carver, cutter, engraver in w.*; w.-carver, xylographer; Sculpteur, graveur en b. m.

Holzbildung, Verholzung f.; *Lignification*; Lignification f.

Holzbloock m.; *Log of w. used as a support in sawing*; Coulotte f. | — zum Münzen, Münzblock, Prägestock m.; *W.-block for coining*; block; Capéau, séséau m.

Holzböck m.; *Jaw, sawing-trestle*; Chevallet, tréteau de scieur m.

Holzboden auf der Cider-
presse m.; *Loft on the cider-press*; Émol, émol m.

Holzbohrer, Zimmermann-
holzbohrer m.; *Auger, gimlet, wimble*; Forêt à b., forêt de charpenterie m.

Holzbronze f.; *W.-bronzing*; Bronze à b. m.

Holzbrücke f.; *Timber-bridge*; Pont en charpente, en b. m.

Holzbündel, Holzbund n.; *Fagot, bundle of sticks*; Fagot de b. m. | kleines —, Small bundle of fagots; Margotin m.

Hölzchen auf den Trägern der Zettelbäume oder Anschweifrollen n. pl. (Web.); *Pege on the bracers of the warp-beam*; Haussé f.

Holzdrehesler, Holzdreher m.; *Turner in w.*; Tourneur en b. m.

Holzdruckerkunst f., Holz-
druck m.; *Xylography*; Xylographie f.

Holzleimer m.; *Bucket, Sellof*; Holzleinfassung der Mühl-
steine f.; *Wooden frame of millstones*; Cerco m.

Hölzlofen m.; *Stump-furnace*; Fourneau de fusion établi sur un tronçon de b. m.

holzen (Bäck., Wasserb.) s. be-
holzen. | (Bgb.) s. tab; Cu-
veler. | (Forstw.) to fell wood;
Couper le b.

Holzenden n. pl., Ast-, Koh-
lenholz n. (Kühl.); Branch-
w., brands; b. de chemise m.

Hölzer, Seitenhölzer n. pl.,

Press-, Seitenwände f. pl. (Bdr.); *Cheeks*; Jumelles de presse f. pl.

Holzerde f.; *Ligneous earth*; Terre-charbon f. [De b.

hölzern; *Wooden, of w., w.*;
Holzerparniss f.; *Saving of*
or in w.; Économie de b. f.

Holzzessig m., Holzsäure f.;
Vinegar of w., w.-vinegar,
pyroligneous acid; Vinaigre
de b., acide pyroligneux m.

Holzfaekel f.; *Torch of fire-
w.*; Torché de b. f.

Holzfallen, Baumfällen n.,
Holzschlag, Schlag m.; *Cut-
ting or felling trees*; Abat-
tage m.

Holzfäller, Holzhauer m.;
Feller; Bûcheron m.

Holzfarbe f.; *W.-colour, yel-
low brown*; Couleur de b. f.,
brun jaunâtre m.

holzfarben, holzfarbig; *W.-
coloured*; De couleur de b.

Holzfaser, Holzzelle, Län-
gefaser f., Faden m.; *Ligneous
fibre, felt-grain, w.-fibre*,
lignin, lignine; Fibre ligneuse,
fibre de b., lignine f., fil du
b. m.

Holzfaserstoff m.; *Xylogen*;
Holzfäule, Fäulniss f., Feuer
n., Fuchs, Wurmschich,
Holzfrass m.; *Druxey, rot*,
Carie, pourriture f.

Holzfäulniss f.; *Rotting of w.*;
Pourriture du b. f. | Beginn
der —, Beginning of rot;
Rougéur f.

Holzfeld, Holzfach n., Holz-
füllung an einer Kutsche
f., Wagenschott m.; *Wain-
scoting*; Faux-panneau m.

Holzfeuer n.; *W.-fire*; Feu de
b. m.

Holzfeuerung f.; *Combustion
of w.*; Combustion du b. f.

Holzfirniss m.; *W.-varnish*;
Vernis à b. m.

Holzfloss n.; *Float, raft of
timber*; Train de b. m. | der
unter Wasser befindliche
Theil des —es; Part of the
raft under water; Labou-
rage m.

Holzflossen n. pl., Floss, Holz-
floss, Flott n.; *Raft, float of
w.*; Radeau, train de b. m.

Holzflössen n.; *Sliding timber*;
Glissage m.

holzformig, holzartig; *Re-
sembling w.*; Ligniforme.

Holzfuhre, Holzfuhr f.; *Cart-
load of w.*; Charretée, voie
de b. f.

Holzfüllung, Holzunterlage
Holzfütterung f.; *Wooden
liners*; Cale en b. f.

Holzfutter der Schraub-

stöcken.; *W.-lining of vessel*;
b. à limer, estibols, estibols m.

Holzfüütterung des Ofens f.;
Throwing w. in the furnace;
Tocage m.

Holzgas n.; *W.-gas*; Gaz à b. m.

Holzgefäße zur Aufnahme
des gesottenen Salzes n. pl.
(Salzw.); *Drabs*; Bénates f. pl.

Holzgegenden f. pl., Holz-
striche m. pl.; *Timber-tracts*;
Terrains, pays boisés m. pl.

Holzgeist, Holzspiritus, Me-
thyl-, Holzkohol m., Me-
thylxyldhydrat n.; *W.-
spirit, w.-alcohol, pyrolytic
pyroligneous ether, pyroacetic spirit,*

*pyroligneous spirit, pyroxylic
spirit, hydrate of oxide of
methyl, methylic alcohol*;
Esprit pyroxylique, de b., bi-
hydrate de méthylène, hydrate
de méthyle, alcool méthylique,
esprit pyroacétique, acide de b.,
éther pyrolytique, esprit de
b. m.; brenzlischer —, *Mestlic
alcohol*; Alcool méthylique m.

holzgerecht (Forstw.); *Versé
in forest-science*; Versé dans
la science forestière.

Holzgestell n. (Kutsche); *W.-
frame*; Bateau m. | —, Spar-
renwerk, Gerippe, Holz-
gerippe, blosses Zimmer-
werk n., Werksatz m.
(Zimm.); *Skeleton, frame,*

framing, frame-work; Car-
casse, charpente, charpenterie
f. | — für den Behälter
(Zuck.); *Wooden chair for
the basin*; Canapé m. | — des
Webstuhls, eines Strumpf-
wirkerstuhls; *Frame of a
weaver's loom*; Bâti, b. de
métier m., chapelle, carcasse,
cage f.

Holzgewände n., Pfosten,
Pfeiler, Schaft m.; *Jamb-
post*; Pied-droit en b. m.

Holzgewebe n., Holzfasern
f. pl.; *W., woody tissue*; B.
tissu ligneux m. | —, *W.-tis-
sues*; Tissus-h. m. pl.

Holzglanz m.; *Lustre, brill-
iancy of w.*; Lustre du b. m.

Holzglitsche, Holzrutsche,
Holzleite f.; *Woody descent,
slide for letting down timber*;
Glissière pour b. f.

Holzgrauen f. pl.; *Copper-
ore in the form of w., schist
in the form of w.*; Mine de
cuvre sous forme de b. pé-
trifié, mine branchue f., schiste
marno-bitumineux m.

Holzhasen m., Klammer f.;
Cramp; Crampon m.

Holzhammer, grosser —,
Schlägel m., Keule f.;
Beetle; Masse ou b. f.

Holzhandel *m.*; *W.-trade*, *timber-trade*; Commerce de b. m.

Holzhändler *m.*; *W.-merchant*, *w.-monger*, *timber-merchant*, dealer in w.; Marchand de b. m.

holzhängen (*Eg.*); *to let down w. into a shaft*; Descendre du b. dans une mine.

Holzhauer, **Holzschläger**, **Waldmann** *m.*; *W.-cutter*, woodman; Bûcheron, bouquillon *m.*

Holzhausen, abgetheilte — eines Flosses *m. pl.*; *Parts of a raft*; Branches *f. pl.*

Holzherr *m.* (*Salzw.*); *Distributor of fuel*; Officier qui distribue le b. m.

Holzhippe *f.*; *Large bill-hook*; Courbet, courret *m.*

Holzhof, **Holz-**, **Zimmerplatz** *m.*, **Holzlager**, **Holzwerft** *n.*; *W.-yard*, *timberyard*; Chantier de b. m.

Holzhuille für schadhafte Formen *f.*; *Piece for mending broken moulds*; Cappe *f.*

holzig; *Woody*; Boiséux, ligneux.

Holzkappe auf der Spindel *f.*; *Wooden cap on a mill-spindle*; Frayon *m.*

Holzkarmesin *n.*; *Crimson extracted from dyo-w.*; Carminé tiré du b. de teinture *m.*

Holzkauf *m.*; *Purchase of w. or timber*; Achat de b. m.

Holzkeil *m.*; *Wooden wedges*; Soquet *m.*; — *Wedges*; Apprêt *m.*; — *Wedges*; Pommelle *f.*

Holzkirschbaum, **Wald-**, **Süß-**, **Vogelkirschbaum** *m.*; *Wild cherry-tree*; Merisier *m.*

Holzkitt, **Kitt** von Leim und Sägespänen *m.*; *Joiner's putty*, *w.-putty glue*; Fatée *f.*, ciment à b. m.

Holzklammer, **Waschklammer**, **Klemmer** *f.*, **Klemmhölzchen** *n.*; *Wooden clamp*, *clothes-peg*; Fichoir *m.*

Holzkleist, **Holzschleier** *m.*, **Scheit** *n.*; *Log of w.*, *billet*; Bûche *f.*, pîlage *m.* (*Prénées*). | 17-18 Zoll weiter —; *Log of w. from 17 to 18 inches*; B. m., bûche *f.* de moule, de compte. | — in nächster Abstufung zum vorigen; *Log of w. next to the foregoing*; Bûche de travers *f.*

Holzklötze, eingemauerte — zur Befestigung der Thür und Fensterlütternungen *m. pl.*; *W.-bricks*; Bloc *m.*, bûle *f.* de b. pour fourreau d'huisserie.

Holzknopf *m.*; *Wooden button*; Bouton en b. m.

Holzknospe, vergehende — *f.*; *Withering leaf-bud*; Oeil éventé *m.*

Holzkohle *f.*; *Charcoal*; Bourdaine *f.*, charbon de b., charbon bourdaine *m.*; geformte —, *Pariser Kohle* *f.*; *Prepared charcoal*; Charbon (de b.) de Paris; rothe —; *Red charcoal*; Charbon roux *m.*

Holzkohleneisen *n.*; *Charcoal-iron*; Fer au b. m.

Holzkohlenhochofen, mit Holzkohlen betriebener Hochofen *m.*; *Charcoal blast-furnace*, *charcoal-furnace*; Fourneau au charbon de b. m.

Holzkohlenklein *n.*, **Holzkohlenlösche** *f.*; *Small charcoal*, *charcoal-dust*; Pousier de charbon de b. m., braise *f.*

Holzkohlenofen *m.*; *Charcoal-oven*, oven for making (or using) charcoal; Fourneau à charbon de b. m.

Holzkohlenroheisen *n.*; *Charcoal-casting or pig iron*; Fonte au charbon de b. f.

Holzkohlentheer *m.*; *Cylinder-tar*; Goudron de charbon de b. m.

Holzkrampe *f.*, **Bankeisen** *n.*; *Cramp-iron for w.*; Peste en b. f.

Holzkrupfererz *n.*; *W.-arseniate*; Calvre arseniaté fibreux *m.*

Holzlack, **Stocklack** *m.*; *Stick-lack*; Laque en bâtons, de Venise *f.*

Holzlager *n.*, **Holzlage** *f.*; *W.-magazine*, *w.-house*, *w.-left*; Magasin de b. m.

Holzleite (*Festw.*) *a.* **Holzgleitsche**

Holzmalerei *f.*; *Painting on w.*; Peinture sur b. f.

Holzmarkt *m.*; *W.-market*, *timber-market*; Marché au b. m.

Holzmaserer *m.*; *Grainer in imitation of w.*, marble; Peintre en bâtimens, en b., en décors *m.*

Holzmasse *n.*; *Scantling-gauge*; Esquerre-tarif *f.*; —, **Holzschragen** *m.*; *W.-measure*; Mesure à b. f.

Holzmasse *f.*; *W.-paste*, *composite w.*; Pâte de sciure de b. et d'eau gommée, composition de b. f.

Holzmehl *a.*, **Holzstaub** *m.*; *W.-dust*, *borings-dust*; Farine de b. f.

Holzmeissel *m.*; *Chisel with fine edge for cutting w.*; Ciseau à ferrer *m.*

Holzmoos *n.*; *Moss*; Rognes *f.* **Holzmosaik** *f.*; *Inlaid w.-work*, *Mosaic* en b. f. | — aus bunten Hölzern; *Inlaid work of partly-coloured w.*; Peinture on b. f.

Holzofen *m.*; *W.-furnace*; Fourneau à b. m. | —, *W.-stove*; Poêle à b. m. | —, **Darr-Ofen** *m.*; *Oven for drying w.*, *w.-kiln*; Stéoboir à b. m.

Holzbölz *n.*; *W.-oil*; Huile de b. f.

Holzopal *m.*; *Opal w.*; B. opalisé *m.*

Holzpaar *a.* **Thürstockpaar**. **Holzpapier** *n.*; *W.-paper*; Papier de b. m.

Holzpflaster *n.*; *Block-w. pavement*; Pavé en b. m.

Holzplättchen für Füllungen *n. pl.*; *Split boards for panels*; Aubage *m.*

Holzplatte *f.*; *Flat piece of w.*; Plaque en b. f. | —, **Holzstock** *m.*; *W.-cut block*; R-gravure *m.* | *Prix du b. m.*

Holzpreis *m.*; *Price of w.* **Holzraspel** *f.*; *W.-rasp*; Râpe à b. f.

Holzraspelmaschine *f.*; *W.-rasping and chipping machine*; Râpe à b. f.

Holzreicher, **Spanzubereiter** *m.*; *Worker who prepares fuel*; Meneur de billottes *m.*

Holzreissen *n.*; *Splitting of w.*; Fente du b. f.

Holzring, **Jahres-**, **Jahrring** *m.*, **Jahr** *n.* (*Vorstw.*); *Annual ring*; Cercele annuel *m.*, zone, couche *f.*

Holzrinne zum Reinigen des Salzteiches *f.* (*Salzw.*); *Wooden pipe for cleaning a salt-marsh*; Col *m.*

Holzrost *m.* (*Bauw.*); *Frame of timber*; Grillage de b. m.

Holzruß *m.*; *W.-soot*; Sûle de b. f.

Holzrutsche *f.*; *Trough, slides*; Glissoire *f.*, glissoir *m.*, talus destiné à l'exploitation des b.

Holzsäge *f.*; *W.-saw*; Scie à b. f.

holzsauer; *Pyroligneous*, *pyroligne*, *pyroligneous*; Pyroligneux.

Holzäure, **brenzliche** —, **Pyroholzsäure** *f.*; **Holzessig** *m.*; *Pyroligneous acid*, *lignous acid*, *vinegar of w.*, *w.-vinegar*; Acide ligneux, pyroligneux, lignique, pyroxylique, vinaigre de b. m.

Holzschaukel *f.* (*Ackb.*); Shovel; Pelon *m.*

Holzschiene *f.*; *Wooden rail*, *tram-rail*; Rail de b. m.

Holzschlag, **Schlagm.**, **junges**

Gehan n. (Forstw.): *Cutting or felling of timber, growth of w.*; Taille, coupe, vente, amiette f. (forêt). | einen — gut bewirthschaften; to manage well a fall of w.; Conduire une futaie.
 Holzschlägel, Schlägel, Kainpfel, Klöpfel, Handklöpfel, Fäustel, Bläuel m.; *Beetle, mallet, Maillet m., mawne f.*
 Holzschläger, Holzfäller m.; *W.-feller, w.-cutter, w.-man, hewer, Squatter (America); Abatteur, bûcheron expéditif m.*
 Holzschlagerecht, Holzungsrecht n.; *Holzgerechtigkeit f.* (Forstw.); *Right of cutting w. for fuel; Affouage, afforestation m.*
 Holzschneidekunst, Holztecherkunst f.; *W.-cutting, xylography, w.-engraving, carving in w.*; Gravure en, sur b., xylographie f., art de sculpter on b. m.
 Holzschneider m.; *W.-cutter, w.-engraver, Graveur on b. m.* | — *W.-engraver, w.-sculptor, Xylographe m.*
 Holzschneidewerkzeug n.; *Carving-tools, instruments à sculpter le b. m. pl.*
 Holzschnitt m.; *Xylogram, w.-cut; Xylogramme m.*, gravure sur b. f. | —, Holzstich, Holzdruck m.; *W.-cut, w.-engraving, impression from w., xylographic presson; Gravure on b., de b., en taille de b. f.* | — mit Farbdruk; *Stérochromie w.-cut; Tableau xylo-stérochromique m.* | — oder Kupferstich im Text, Bilderverzierung f.; *Illustration, vignette w.-cut; Illustration f.*
 Holzschnitzerei f., Holzschnitzwerk n.; *Carving, carved w.*; B. sculpté m.
 Holzschraube, Eisenschraube zum Schrauben in Holz f.; *W.-screw; Vis à b. f., vis à vis m.* | —, hölzerne Schraube f.; *Wooden screw; Vis de b., verrine f., verrin m.*
 Holzschuh m., Holzschuh f.; *Sabot, wooden shoe; Sabot m.*
 Holzschuppen, Holzstall m.; *Shed, outhouse for w., w.-house; Bangar à b., bûcher m.*
 Holzschwarz, Blauholzscharz n.; *Log-w. black; Noir au campêche, noir de b. m.*
 Holzsimme oder Ornamente gegen die Nässe durch Abdeckung mit Bleiplättchen schützen; to protect ornaments etc. from damp by means of lead sheets; *Aboutir.*

Holzsplitter m.; *Splitter of w.*; Éclisse de b. f.
 Holzspule und Aufsteckdorn (Web.); *Bobbin and tube; Tube m., et broche f.* en b.
 Holzstamm, bewaldrechter — m.; *Rough-hewn, baulked stem or trunk; Brin en b., tronc dégrossi m.* [Cinglot m.]
 Holzsteg m. (Dr.); *W.-center; Holzstock, gravirter — m.; W.-engraving; B.-graveur m.*
 Holzstoss, Holzhaufen m.; *W.-pile, pile, stack of w.*; Tas m., pile f. de b. | — (Salzw.); *Pile of w.*; Chale f.
 Holzstück n.; *Piece of w.*
 Pan de b. m.; bogenförmiges — womit man das Polirbret an das Glas drückt (Glash.); *Curved board used in polishing glass; Fliche de polissoir f.* | flaches, dünnes — *Thin, flat piece of timber; Limande f.* | ein — auf die seinem Lager entgegengesetzte Seite verlegen; *to turn round; Donner quartier à une pice de b.* | — am Schleifbret (Messerschm.); *Support of the horse; Hausset m.* | schwache Stelle in einem — *The weak part in timber; Maigre m.* | ein — als Stütze setzen; *to put a timber-prop; Poser en décharge.* | zugeichtetes — oder Metallstück für die Drehbank; *Blank; Ebauchon m.* | — welche einen Absatz tragen n. pl. (Tischl.); *Rearers, rests; Patins m. pl.* | — aus einander legen (Zimm.); *to disunit timber; Dêvêtir.*
 Holztäfel, Holzplatte f.; *Cut; Gravure on b., taille de b. f.*
 Holztheer m.; *W., vegetable tar; Goudron végétal, de b. m.*
 Holztränkung f.; *Impregnation, injection; Injection du b. f.*
 Holzzuhr, Schwarzwälder Uhr, Kuckkuhr f.; *Woods, german clock, cuckoo; Pendule, horloge de b., pendule à coucou f., coucou m.* | deutsche — en f. pl.; *Brunkwick-clocks; Coucou m. pl.*
 Holzlung (Wasserb.) n. Bohlwerk. | schlagbare — en (Forstw.); *Woods fit for being felled; Des b. exploitables m. pl.*
 Holzverband, Zaunverband m.; *Frame-work, construction of timber; Assemblage des b. m.*
 Holzverbindung, Verbindung der Hölzer, Zulage f.; *Verband m.; Bond, scarf, joints, joining, framing; As-*

semblage, colombage m., empatture f. | — en f. pl.; *Joints; Assemblage m.*
 Holzverbrauch m.; *Consumption of w.*; *Consommation de b. f.*
 Holzvergoldener m.; *Gilder on w.*; *Doreur sur b. m.*
 Holzvergoldung f.; *W.-gilding; Doreur sur b. f.*
 Holzverkauf, Holzverschleiss m.; *Selling, sale of w. or timber; Vente de b. f.*
 Holzverkohlung f.; *Carbonisation, charring of w.*; *Carbonisation du b. f.*
 Holzverlängerung, Anstückung f.; *Wiederaustücken, Wiederanlängen n.*; *Lengthening; Rallongement, recoulement m.*
 Holzvermesser m.; *W.-measurer; Mesureur de b., mouleur m.*
 Holzvorrath m.; *Store, stock of w.*; *Provision de b. f.*
 Holzwaren f. pl.; *Wooden ware; Articles de b. m. pl.*
 Holzwand, Fach-, Scheidewand, Abkleidung, Wandung f.; *Ver Schlag m.; W.-partition, screen of boards; Cloisonnage m.*
 Holzwände f. pl., Anfüllbret n. (Waffenachm.); *Lining; Alèzes, alaises d'un fourreau de sabre en métal f. pl.* | — und Gypswände; *Works of plaster alone or on a lattice; Légers ouvrages m. pl.*
 Holzwerk n.; *W.-work, timbering; Boilage m.* | — mit Blei verkleiden (Sehfd.); *to lead, encrust with lead; Emboutir, aboutir une corniche.* | — eines Dachgiebels, einer Dachstube f.; *Timber-work of a garret; Troquet m.* | — ohne Gerüst, aus freier Hand aufbringen; *to raise the timber-work without scaffolding; Faire le levage à l'épaule.* | — des Kutschenkastens; *Wooden frame; Bateau m.* | sämtliches — in einem Dache; *Timber of a roof; Forêt f.* | — des Schiffleins (Web.); *Wooden frame of a shuttle; Chariot de navette m.* | — an den Schleusen; *Timber-coating of sluices; Boyard m.*
 Holzwohle f.; *W.-flock; Ton-tisse ligneuse f.*
 Holzwarm, vom — benagt; *Eaten by w.-fretters; Artionné.*
 Holzapfen, hölzerner Nagel m.; *Wooden pin or plug; nail-tree; Broche on b. f.*

Holzzeile *f.*; *W.-cell*; Cellule de b. f.

Holzinn, Holzinnerer *n.*; *W.-tin*; Étain de b. m.

Holzrichtiger *m.* (Zimm.); *Dresser*; Appareilleur, maître-gâcher *m.*

homogen, die Masse — machen (Zuck.); *to make even*; Foucer.

Homogeneisen *n.*; *Homogeneous iron*; Fer homogène *m.*

Homogenstahl, Gusstahl direkt aus Schmiedeeisen *m.*; *Homogeneous metal*, *homogeneous steel*; Acier homogène *m.*

Honig *m.*; *Honey*; Miel *m.*

Honigbiene, Imme, Hausbiene *f.*; *Bee*; Honigbiene, Honigbiene; Abeille ouvrière, mouche à miel *f.*

Honigernte, Honigzeit *f.*; *Honey-harvest*; Mielaison *f.*

Honigkelch, Blumenkelch *m.*; Eichelknäpfchen, Nektarium *n.* (Blum.); *Nectary*, *honey-cup*, *honey-pore*; Godet *m.* (Gâteau de miel *m.*)

Honigscheibe *f.*; *Honey-comb*; Honigstein, Mellithm, honigsteinsäure Thonerde *f.*; *Honey-stone*, *mellitic*, *native mellate of alumina*; Mellithe *f.*, mollate d'alumine *m.*

Honigsteinsäure, Mellithsäure *f.*; *Mellitic acid*; Acide de mellithe, mellithique *m.*

Honigwabe *f.*; *Honey-comb*; Rayon de miel *m.*

Honigzucker *m.*; *Sugar of honey*; Sucre de miel *m.*

Hoofd, Leitholz *n.*; Lehre *f.* (Seil.); *Laying-top*, *rope-top*, *gauge*; Gabieu, toupin, cabre, cocholr *m.*

Hopfen *m.*; *Hop*, *hops*; Houblon *m.* | den — beschneiden; *to dress hops*; Couper les houblons. | den — bestangen; *to empale*, *stake hops*; Empereber. | — in das Gebräu thun, mit — sieden, hopfen (Br.); *to strengthen or medicate ales with hops*; Houblonner. | ostentischer —; *East-kent*; Houblon du comté de Kent oriental *m.*

Hopfenbau *m.*; *Culture of hops*; Culture houblonnère *f.*

Hopfenfeld *n.*, Hopfengarten *m.*; *Hop-plantation*, *hop-ground*, *hop-garden*, *hop-yard*; Houblonière *f.*

Hopfenhalten *n.* (Br.); *Hop-process*; Procédé à houblon *m.*

Hopfenland *n.*; *Hop-district*; Pays houblonnier *m.*

Hopfenöl *n.*; *Oil extracted from the spanish marjoram*; Huile de dictame de Crète *f.*

Hopfenranke *f.*; *Hop-bind*; Tige de houblon *f.*

Hopfenseiher *m.* (Br.); *Hop-sieve*, *hop-basket*; Panier à houblon *m.*

Hopfenstange *f.*; *Hop-pole*; Perche à houblon *f.*

Hopfentrieb *m.*; Kräusen-gährung *f.* (Br.); *White head* or *scum*; Chapeau de ferment *m.*

Hopperboy *m.* (Mühle); *Hopperboy*, *cooler*; Rafraichissoir *m.*

Horde, Hürde, Hurde, Hurst *f.*; Weidengeflecht, Gatter, Flechtwerk *n.*, Etter *m.*; *Hurdle*; Clais *f.*, clayon *m.*

Hordein, Ceredin *n.*, Gersten-, Gerstenmehlstoß *m.*; *Hordeine*, *ceredin*; Hordeine *f.*

Hordein, Ceredin, Hordeine *f.*

Hordein, Ceredin, Hordeine *f.*

Hordein, Ceredin, Hordeine *f.*

Hordein, Ceredin, Hordeine *f.*

Hordein, Ceredin, Hordeine *f.*

Hordein, Ceredin, Hordeine *f.*

Hordein, Ceredin, Hordeine *f.*

Hordein, Ceredin, Hordeine *f.*

Hordein, Ceredin, Hordeine *f.*

Hordein, Ceredin, Hordeine *f.*

Hordein, Ceredin, Hordeine *f.*

Hordein, Ceredin, Hordeine *f.*

Hordein, Ceredin, Hordeine *f.*

Hordein, Ceredin, Hordeine *f.*

Hordein, Ceredin, Hordeine *f.*

Hordein, Ceredin, Hordeine *f.*

Hordein, Ceredin, Hordeine *f.*

Hordein, Ceredin, Hordeine *f.*

Hordein, Ceredin, Hordeine *f.*

Hordein, Ceredin, Hordeine *f.*

Hordein, Ceredin, Hordeine *f.*

Hordein, Ceredin, Hordeine *f.*

Hordein, Ceredin, Hordeine *f.*

Hordein, Ceredin, Hordeine *f.*

Hordein, Ceredin, Hordeine *f.*

Hordein, Ceredin, Hordeine *f.*

Hordein, Ceredin, Hordeine *f.*

Hordein, Ceredin, Hordeine *f.*

Vom —; *Of horn*; De corne. | — zurichten (Kamm.); *to thin horn*; Planeter.

Hornabfall *m.*; *Horn-clippings*, *horn-savings*; Éclure de corne *f.*

Hornamboss *m.*; *Table-bled iron*; Bigorne *f.*, bigorneau *m.*

Hornarbeit *f.*; *Work in horns*; Ouvrage de corne *m.*

hornartig; *Hornish*, *horny*; Comme la corne.

Hornband *m.* (Bb.); *Horn-cover*; Reliure en parchemin relavé *f.*

Hornbaum *m.*; *Horn-beam*; Carpinus betulus, charme *m.*

Hornbeiter, Hornarbeiter, Hornrichter *m.*; *Horn-dresser*; Cornetier *m.*

Hornblende *f.*; *Horn-blend*, *striated horn-ore*; Blende cubique, amphibole, horn-blende, roche de corne striée *f.*, schori basaltique *m.* | asbestartige — *f.*, *Amiantoid* *n.*, *Actinite*, *Actinolite* *f.* | aus — bestehend; *Consisting of horn-blend*; Amphibolique. | Labradorsche —, Hypersthen —, *Labrador horn-blend*, *hypersthene*, *Microlite* de Labrador *f.*, hypersthène *m.*

Hornblendegneis *m.*; *Amphibole gneiss*; Gneiss amphibolique *m.*

Hornblendegranit *m.*; *Horn-blend granite*; Granit amphibolique *m.*

hornblendehaltig; *Containing horn-blend*; Amphibolifère.

Hornblendeschiefer *m.*; *Horn-slate*; Hornblende schistose *f.* | —, *Horn-blend-slate*; Schiste amphibolique *m.*

Horncenterblatt *n.* (Zeichn.); *Horn-centre*; Vaux centre (an corne) *m.*

Hornreher *m.*; *Horn-turner*; Tourneur en corne *m.*

Hörner *n.* pl. (Pflg); *Ears of the plough*; Oreilles *f.* pl. | — (Säge); *Tenons which hold the saw-blade*; Cornes *f.* pl.

Hörnerkalkstein *m.*; *Corniferous limestone*; Chaux corallifère *f.*

Hörnerz, Goldhörnerz, salzsäures Silber *n.*; *Horn-silver*; Mine d'argent cornée *f.*

Hornfint, Kieselchiefer *m.*; *Silicious schist*, *Lyidian stone*, *Lydite*; Schiste siliceux *m.*

Horngewölbe *n.* (Bauk.); *Vault with one lower and one higher impost*; Voûte en arc rampant, ou demi-barcou *f.*

Hornhassel, Haspel *m.*; *Common windlass*; Treuil à manivelle *m.* | —, Berg-, Kurbel-

haspel m. (Bgb.): *Common whelm*; Engla ordinaire m.
 Hornkamm m.; *Horn-comb*;
 Casse des rubaniers f.
 Hornplatten f. pl.; *Horn-plates*; Plats de corne f. pl.
 Hornrad n.; *Wheel with run-
 dles*; Roue à mailloires f.
 Hornschiene (Eisenb.) s. Back-
 enschiene.
 Hornspitzen f. pl.; *Horn-tips*;
 Bouts de corne m. pl.
 Hornstatt, Hof-, Füttenstatt
 f. (Bgb.); *Space or room round
 the windlass*; Emplacement
 autour de l'engin m.
 Hornstättler (Bgb.) s. Haspel-
 zieher.
 Hornstein, Aferstein m.;
Horn-stone; Pierre de corne,
 coraëne f., silix corad m.
 Hornsteinporphyr m.; *Horn-
 stone porphyry*; Kératite f.,
 porphyre de bûche m.
 Hornsteinwacke f.; *Horn-
 stone rock*; Vacke pétrosili-
 ceuse f.
 Hornstielerarbeiter m.; *Work-
 man for making the horn-
 handles of knives*; Corna-
 mla m.
 Hornsubstanz f. (Chem.); *Horn-
 matter or substance*; Matière,
 substance coraëne f.
 Horavieh, Rindvieh n.; *Horn-
 ed cattle, black cattle*; Bêtes
 bovines f. pl., aumaille f.
 Hornwulst f.; *Piece of iron
 welded to another to strength-
 en it*; Masch., corole à la corne
 m. [room; Auditoire m.
 Hörvaal m.; *Auditory, lecture-
 room*]
 Horst m. (Bgb.); *Irregular bent
 of a lode upwards*; Courbe
 irrégulière d'un filon vers le
 haut f. | — (Maur.); *Cope*; Bord
 impérial d'un mur m.
 Hörweite des Axtschlages f.
 (Forstw.); *Reach of the car,
 carshot*; Oule de la cognée
 f. (250 mètres).
 Hosche f.; *Wooden funnel*;
 Conduit, manche m.
 Hose f., — n. f. pl.; *Beinklei-
 der n. pl.*; Pant., pantalon,
 trousers, trowsers, hose, bree-
 ches, all-pants, trunks, trunks
 (1 slang); Pantalon m., culottes,
 chaussons, breeches, braves
 f. pl. (argot). | — (Pöb.); *Pail-
 tinette* f. | —; Stiefel zur
 Aufnahme des Pfeifen-
 mundstücks m. (Org.); *Fitt-
 ing of the mouth-piece*; Boite
 d'étiole f. | — (Pumpe); *The
 lower and wider part of a
 pump-chamber*; Cavetto f. |
 — (Schuhm.); *Middle-piece
 of the sole*; Semelle du milieu
 f. | —, Keule f. (Wolle); *Lower*

part of the haunch; Canon m. |
 eng anschließende, knapp
 anliegende, enge — n; *Tight
 trousers, tights*; P. collant;
 gewöhnliche —; *Common
 trousers*; P. droit; | weisse —;
 Duche; P. blanc; | weite —;
Wide trousers; P. large, à pila,
 à la cosque.
 Canon m.
 Hosenauf m. (Sehn.); *Leg*;
 Hosenrohr eines Winder-
 hitzungsapparates, Hebe-
 rohr n.; *Siphon-pipe*; Siphon
 m. [Bousle de culotte f.
 Hosenschnalle f.; *Knee-buckle*;
 Hosenschützer m. pl.,
 Schmutzhosen f. pl.; *Cock-
 ers, spatterdashies*; Ge-
 nouillères f. pl.
 Hosenträger m. pl.; *Braces*,
 shoulder-straps, suspenders;
 Bretelles f. pl.
 Hosenträgerknopf m.; *Brace-
 button*; Bouton à bretelles m.
 Hosenzeug, Hosenstoff m.;
Trousing; Drap m., étoffe
 f. pour pantalons. | sämisch-
 farbener gerippter —; *Bruf-
 ford cord*; Etoffe à p. à côtes
 et d'une nuance chamols f.
 Hütte f.; *Scuttle, dossier*;
 Hütte f. | — (Weinb.); *Vint-
 ager's dossier*; Hütte f.
 Hub, Schub m.; *Lift, stroke*;
 Mesure d'élévation d'un piston,
 levée d'une chopinette de pom-
 pe f. | —; *Half-turn of a
 water-wheel*; Demi-tour de la
 roue m. | —, Kolbenhub,
 Schlag, Weg m., Hublänge,
 Hubhöhe f., Spiel n. (Dpfm.);
*Throw, travel, length of
 stroke*; Course f., coup m. | —,
 Weg des Excentriks, Ex-
 centrikumshub, Excentrik-
 weg m. (Masch.); *Throw of
 eccentric*; Course de l'excentric
 que f. | — (Mech.); *Impetus*;
 Produit de la masse par la vite-
 ss m. | — eines Pochstam-
 pels (Hütt.); *Lift*; Levée d'un
 piston f.
 Hubbrücke s. Ziehbrücke.
 Hubel m. (Hütt.); *Mixing-
 trough*; Calais à mélanger f.
 Haben den. (Dpfm.); *Clearance*;
 Jeu du piston aux extrémités
 de la course m.
 Hubhöhe f., Hub m. (Masch.,
 Schm.); *Stroke, heave*; Levée,
 volée f.
 Hublänge f. (Hammer); *Length
 of stroke, course*; Volée du
 marteau f. | — (Masch.); *Stroke*,
 throw; Longueur de course f.
 Hubpumpe f., Hubantz m.;
Lifting-pump, lifting-set;
 Pompe élévatrice et soulevante
 f. | — und Druckpumpe,
 Hub- und Drucksatz m.;

Lifting- and forcing-pump;
 Pompe foulante et soulevante
 simultanément f. | — (Bgb.);
Lifting-pump; Pompe soule-
 vante f.
 Hubzähler m.; *Lift-counter*;
 Compteur de levées m.
 Huckerschreit n. (Kohl.); *Log
 of wood used to promote
 the draught of air*; Grosse
 bache f.
 Hude f. (Flöss.); *Place near a
 river for the sale of raft-
 wood*; Emplacement au bord
 d'une rivière pour la vente du
 bois flotté m. [sabot m.
 Hufe m.; *Hoof*; Corne, ongle f.,
 Hufbeschlag m.; *Shoeing of
 horses*; Ferrure f. | — eines
 Maules; *Shoeing of mules*;
 Planche d'un mulet f.
 Hufe f., Land welches ein
 Gespann in einem Jahre
 pflügen kann n. (Acht.);
Carucale, carue; Charruage
 m., charrue f.
 Hufeisen n.; *Horse-shoe, shoe*;
 Fer à, de cheval m. | altes —;
Old horse-shoe; Déferre f. |
 altes — mit neuen Nägeln;
*Old horse-shoe put on with
 new nails*; Rastels m. | — auf-
 schlagen; *to shoe with a
 shoeing-hammer*; Brocher, |
 breites —; *Shoe with a wide
 cover*; Fer à cheval couvert m.
 [concave Form oder Aus-
 höhlung des —, Richtung
 f.; *Adjustment, concave shape
 of the horse-shoe, groove in
 horse-shoes*; Ajusture f. | —
 mit einem einzigen ge-
 stützten Ende; *Half tip*; Fer
 à cheval à demi-lunette m. |
 die Enden des —s in die
 Höhe biegen; *to bend horse-
 shoes upwards*; Genöter. |
 englisches —; *English horse-
 shoe*; Fer à demi, à l'anglaise.
 | gewölbt —; *Hollow,
 vaulted shoe*; Fer voûté. |
 halbbreites —; *Shoe with a
 half-wide cover*; Fer à che-
 val mi-couvert. | halbes —,
 — mit gestützten Enden;
Half-shoe, tip; Fer à lunettes
 m., lunette f.; halbenenglisches
 —; *Half-english shoe*; Fer à
 cheval à demi à l'anglaise. |
 Theil des — der über die
 Hornwand hinausragt; *Part
 of the horse-shoe exceeding
 the quarters of the hoof*; Garni-
 ture f. das — krümmen, ver-
 engern; *to bend a horse-shoe*;
 Vouter un fer. | ein loses —
 abnehmen und neu be-
 festigen; *to remove an iron
 and fix it well*; Relever un
 fer. | — mit Stollen, Stoll-

lenhufeisen *n.*; *Horse-shoe with calkins*; Fer à cheval cramponné, relevé *m.*
 Hufeisenabiegung *f.* (Bauk.); *Horse-shoe bent*; Arcade *f.*
 Hufeisenbogen, unten eingehender Bogen *m.* (Bauk.); *Horse-shoe arch*; Arc outre-passé *m.*
 Hufeisendorn, Lochdorn *m.*; *Pritchel*; Poinçon *m.*
 Hufeisenmagnet *m.*; *Horse-shoe magnet*; Aimant en fer à cheval *m.*
 Hufeisenpickel *m.*; *Horse-pick*; Cure-fer (à cheval) *m.*
 Hufeisenrundbogen *m.* (Bauk.); *Horse-shoe round-head*; Plein-cintre outre-passé, arc en fer à cheval *m.* | arabischer — (Bauk.); *Arabian arch*; Cintre arabe *m.*
 Hufeisenstanzbogen *m.* (Bauk.); *Pointed horse-shoe arch*; lancéolated arch; Arc ser à cheval pointu lancéolém., ogive outre-passée *f.* | maurischer — (Bauk.); *Moorish arch*; Arc mauresque *m.*
 Hufeisentasche *f.*; *Horse-shoe case*; shoe-case; Porte-fer *m.*
 Hufeisenzange *f.*; *Pincers*; Chambrère *f.*
 Hulhammer *m.*; *Shoeing-hammer*; Brochoir *m.*
 Hulmesser, Wirkeisen, Werkmesser *n.*; *Butteris*, *buttrice*, *paring-knife*, *paring-iron*, *drawing-knife*, *toeing-knife*; Rogne-pied, paroir, couteau anglais *m.*, rainette simple, bête *f.*
 Hulmesser *m.*; *Horse-shoe gauge*; Podomètre *m.*
 Hufnagel, Kleppernagel *m.*; *m.*; *Hob-nail*, *horse-nail*; Clou à ferrer, à cheval, de maréchal *m.* | alter — *Stub-nail*; Vieux clou à ferrer *m.*
 Hufnagel ungleich einschlagen; to drive in nails unevenly; Brocher en musique
 Hufnagelbreite *f.*; *Blade*; Lame *f.*
 Hufnagelreihen *n.*; *Horse-nail iron*, *horse-nail rods*; Fer à clous de cheval *m.*
 Hufnagelzwicke *f.*; *Rivet*; Pointe du clou à ferrer *f.*
 Hufraspel *f.*; *Farrier's rasp*, *shoeing-smith's rasp*; Râpe à sabot *f.* | Cure-pied *m.*
 Hufräumer *m.*; *Horse-pickers*
 Hufsaum *m.*, Hufkronne *f.*; *Coronet*, *Coronno* *f.*
 Hufschlag *m.*; *Towing-path*; Chemin de balage *m.* | — *a.* Hufbeschlag.
 Hufschmied *m.*, Beschlag-schmied *m.*, *Farrier*, *shoeing-*

smith, *shoer*; Maréchal-ferrant *m.*
 Hufschmiede *f.*; *Farriery*, *shoeing-forge*; Maréchalerie *f.*
 Hufschmiedereisen *n.*; *Horse-shoe iron*; Fer à maréchal *m.*
 Hufschmiedehammer *m.*; *Shoeing-hammer*; Ferretier *m.*
 Hufsohle, die — aufreissen, aufschneiden; to cut the hoof; Dessoler.
 Hufsonde *f.*, Wirkeisen *n.*; *Searcher*; Rainette, rainette à clou de rue *f.*
 Hufzeug *n.*; *Shoeing-tools*; Outils de ferrage *m. pl.*
 Hugel *f.* (Reif an der Zuckerkornform) (Zuck.); *Hoop of the mould*; Corceau *m.*
 hügelig; *Hilly*; Montueux.
 Hühneraugenmesser *n.*; *Corn-cutter*; Coupe-oeur *m.*
 Hühnerfell *n.*; *Heavy silk-stuff*; Pcu de poule *f.*
 Hühnerhof, Geflügelhof *m.*; *Basse-court*, *poultry-yard*; Basse-cour *f.*
 Hühnerleder, dünnes, feines Lamm- oder Ziegenfell, feines Handschuhleder *n.*; *Fine lambskin*, *kid*, *epiderm thereof*, *thin leather for ladies' gloves*; Canepin, cuir de poule *m.*
 Hühnermais *m.*, Hühnerkorn *n.*; *Maize*, *Indian corn* (*Zea mais*); Blé de Turquie, mais *m.*
 Hühnerstahl *s.* Blasenstahl.
 Hühnergruppe, Hühnerbrühe *f.*; *Chicken-broth*; Eau de poulet *f.*
 Hühnerzucht *f.*; *Rearing of poultry*; Gallinoculture *f.*
 Hülfsatz *m.* (Bgb.); *Assistant pump*; Pompe de secours, pompe subsidiaire *f.*
 Hülfsbau, Zubau *m.* (Bgb.); *Auxiliary works*; Travaux auxiliaires *m. pl.*
 Hilfsbeize *f.*; *By-mordant*; Mordant auxiliaire *m.*
 Hilfsformatbildner *m.* (Bdr.); *Auxiliary clicker*, *maker-up*; Mulet *m.*
 Hilfsfahrschirr *n.*; *Spare breast-harness*; Poitrail de rechange pour attelage *m.*
 Hilfshebel *m.* (Web.); *Supplementary lever*; Contre-bascule *f.*
 Hilfshebelvorrichtung *f.* (Web.); *Supplementary lever*; Contre-batterie *f.*
 Hilfsketten, Noth-, Sicherheits-, Aushilfsketten *f. pl.* (Eisenb.); *Side-chains*, *safety-chains*; Contre-chaînes, chaînes de sûreté *f. pl.*
 Hilfslinie *f.*; *Artificial line*; Ligne occulte *f.*

Hülfsmaschine *f.*; *Assistant, auxiliary engine*; Machine, secondaire, de renfort *f.*
 Hülfsmaschinist *m.* (Optm.); *Under-engineer*; Contre-maitre mécanicien *m.*
 Hülfsposten *m.*; *Adjoining post*; Poteau de soutien, de réserve *m.*
 Hülfsnachricht, Hilfsstollen *m.* (Bgb.); *By-pit*; Puits auxiliaire *m.*
 Hülfsschüsser *m.* (Pochw.); *Middle-stamp*; Pilon du milieu *m.*
 Hilfsstandlinie *f.*; *Base of verification*, *by-station line*; Base de vérification *f.*
 Hülfstempel (Bgb.) *s.* Auswechsler.
 Hülse *f.*; *Unprimed cap-shell* or *capsule*; Culvre vide, tube ou cylindre en cuivre rouge pour capsules *m.* | — *Blechhülse* *f.*; *Husk*, *shell*; Nille *f.* | — (Ackb.); *Husk*; Ballo, balle, balle *f.* | — (Bücham.); *Frame*; Chemise *f.* | — (Fw.); *Paper-cylinder*, *paper-case*; Cartouche *f.* | — (Hammer); *Socket of a hammer*; Bogue, harnase, douille *f.* | — (Hütt.); *Socket*; Crapandine, douille *f.* | —, Schale *f.* (Kastanie); *Husk*; Bogue *f.* | —, Weilkranz *m.* (Masch.); *Novae*; Moyeu, noyau d'un volant *m.* | — (am Plat-tiren); *Mould*; Coquille *f.* | —, Schieber *m.* (Rogenschirm); *Side*, *runner*; Couliant *m.* | — (Schraubst.); *Box*, *socket*; Boite d'un étai *f.* | — (Stöckh.) *s.* Doppel- | — der Aufhängeösen (Kutschent.); *Cap of the pole-rings*; Douille *f.* | — der Führung einer Kolbenstange (Optm.); *Husk of a sliding rod*, *bush-eye*, *socket*; Douille *f.* | — der Handscheide (Dr.); *Socket of the rest*; Chaise du support *f.* | harte — | *Hard coat*; Escalure du café *m.* | in der — | *Unhushed*; En balle | — (Ladestock); *Pipe*; Douille *f.* | —, aufgeworfene Zweige *f. pl.* (Bauk.); *Honey-suckle*; Gous-ses d'un chapiteau *f. pl.*
 Hülssenschnecke *f.* (Urm.); *Cannon-pinion*; Pignon à canon *m.*
 Huminsäure, Humussäure *f.*; *Humic*, *ulmic acid*; Acide humique *m.*
 Hummelchen *n.* (Org.); *Thorough-bass drone*; Bourdon *m.*
 Hummer, einen — zerlegen, ausschalen; to barb a lobster; Robber des homards
 Humus *m.* (Ackb.); *Vegetable*

mould, soil, humus; Terreau m.
Hund, Schleppstock, Knecht m., Hemmstütz, Stützgeb. f.; *Drag - staff, staff, prop of a cart*; Servante de recul f. | — s. Bär. | —, kleiner Vorofen m.; *Little stove*; Prussien m. | —, Hunt, Minnen-, Berg-, Förder-, Grubenhund m.; *Laufkarre f.* (Bgb.); *Miner's truck, tram*; Chien m. | — (Bgb.); *Truck-fal*; Chien comblé m. | — (Bgb.) s. Gestellwagen. | —, Sperrkegel m. pl. (Jacq.); *Card-carrier*; Loquet, ehlen m. | — (Kup.) s. Bandhaken. | — (Tort); *From 60 to 70 baskets of turf*; 60 to 70 corbeilles de tourbe f. pl. | den — an die Kette legen, fassen (Bgb.); *to put the chain on the truck*; Attacher la chaîne au chien. | den — anhängen, Hundsbengel stechen oder stehen (Bgb.); *to abstain from work*; Jeep; Chömer, faustaster. | deutscher — (Bgb.); *Truck with a guide-pin*; Chien à guide m. | — laufen (Bgb.); *to work by trucks*; Exploiter au moyen des chiens. | ungarischer — (Bgb.); *Truck without guide-pin*; Chien sans guide m.
Hundende n.; *Rope-maker's end*; Boucle d'un cordage f.
Hundegestänge n., Hundelauf m. (Bgb.); *Truckway*; Chemin des chiens m.
Hundehütte f., Hundestall m.; *Kennel*; Chénail m.
Hundejunge, Hundeläufer m. (Bgb.); *Truck-boy*; Conducteur de chiens m.
Hundekoth m. (Gerb.); *Bate, dog's dung, pure, album graecum*; Érot de chien, album graecum m.
Hundekothbad m., Raschka f. (Lederz.); *Solution of dogs' excrements*; Confit m.
Hundekothsammler m.; *Purifier*; Collecteur d'érot de chien m. | *Craquelina m. pl.*
Hundekuchen m.; *Cracklings*; Hundelauf (Bgb.) s. Hundegestänge.
Hundertgradig, hunderttheilig (Phys.); *Centigrade*; Centigrade.
Hundertjährig (Forstw.); *Centennial*; Centennial.
Hundestösser m. (Bgb.); *Truck-yoker*; Pousseur de chiens m.
Hundläufer m. (Bgb.); *Draw-boy*; Rouleur de chiens m.
Hundshaar (Wolle) s. Binder.

Hundweg m. (Bgb.); *Cartway*; Chemin à rails m.
Hundszahnornament n. (Bauck.); *Toothed ornament, dog's tooth*; Violette f.
Hundszahnsparth m.; *Dog's-tooth-spar*; Carbonate de chaux en cristaux scalénobdres m., dent-de-chien f.
Hungerquelle f.; *Intermittent spring or well*; Source temporaire, sources qui tarit f.
Hungerstein, Pfannenstein m. (Selsw.); *Calcareous fur, flake*; Schélot m.
Huntsmanstahl m.; *Huntman steel, cast steel*; Acier cémenté fondu m.
Hürde, Flechte, Umzäunung f.; *Gehege n.*; *Huttle, crate, hurdle*; Glatte, classe, clôture f.; enclos m. | —, Schafhürde f.; *Fold - yard*; Parc m. | —, Flach-, Obstkorb m.; *Flat basket, hurdle*; Eventaire m. | kleine — zum Durchsiehen einer Flüssigkeit; *Straining-sieve*; Fécuelle f. | — zum Fortschaffen der Seidenwürmer; *Wicker-board for carrying silk-worms*; Pantène, pantenne f. | — zum Mieschuchellfang; *Fishing-hurdle of the muscle-farms*; Bouchet m. | — für die Seidenwürmer; *Hurdle*; Table f.
Hürdenbekleidung f.; *Hurdle-revetment*; Revêtement en claies m.
Hürdenraht, Hordendraht m.; *Strong iron-wire*; Gros fil de fer à faire des claies m.
Hürdenwerk, Strauchgeflecht n., geflochtener Zaun m.; *Hurdle - fence*; Clayonnage m.
Hurenkind, Hurkind n. (Bdr.); *End-line of a paragraph on a new page*; Ligne finale d'un paragraphe au haut d'une page f.
Husarengehörk, Gehänge mit einer Tasche n.; *Sabretache-belt, husar-belt*; Ceinturon à double bélière f.
Husch bekommen (Bgb.); *to have ill luck*; Être latiné, essayer une porte, avoir un maiheur.
Hut m.; *Hat, castor, tile (slang)*; Chapeau, castor, couvre-chef (argot) m. | —, *Top of a wall*; Tête de mur f. | — (Bgb.); *Top*; Chapeau m. | —, Haube, Spund-, Oberhefe f. (Br.); *Head (beer)*; Chapeau de la bière m. | —, Kuchen m. (Brwbr.); *Cap, residue, dregs*; Chapeau m. | —, Deckel auf einem Kessel m. (Dpfm.); *Boiler-cap*; Chapeau d'une chaudière m. | — (Drz.); *Bob-*

bin; Bobine f. | —, Decke vom Lohse f. (Gerb.); *Layer of waste tan, top of tan*; Chapeau m. | —, Mauerkappe f. (Maur.); *Top, coping*; Chapeau m. | —, Deckel der Orgelpfeifen m. (Org.); *Tamkin, tampon, tampon*; Noyau, tampon, couvercle m. | — (Zuck.); *Loaf*; Pain m. | einen — aufprobieren; *to try on*; Essayer un chapeau. | einen alten — ausputzen, über den Stock schlagen, potansen; *to iron and mend an old hat*; Donner le bais à un vieux chapeau, bichonner. | breitkrämpiger —; *Broad-brimmed hat*; Chapeau à grand, à large bord. | deutscher — (Bgb.); *Angular blast-hole*; Trou de mine mal arrondi m. | dreieckiger —, Stulpenhut m.; *Cocked hat*; Chapeau à cornes. | eiserner —, eisernes Gut n. (Bgb.); *Ferruginous top-layer*; Chapeau ferrugineux m. | den — formen; *to block, put the hat on the block*; Mettre en forme un chapeau. | einen — gleich fausten; *to stretch with the fist, form the rim of a hat*; Esamper un chapeau. | — mit hohem Kopfe, Boden; *High-crowned hat*; Chapeau à haute calotte. | — mit breiter aufgeschlagener Krämpfe; *Shovel-hat*; Chapeau à larges bords retournés. | den — in den Kranz schlagen; *to rub out the crown*; Mettre le chapeau en coquille. | — der Lohgruben; *Spent tan-cover*; Chapeau; schmalkrämpiger —; *Narrow-brimmed hat*; Chapeau à petit bord. | ungefärbter —; *Undyed hat*; Chapeau en blanc.
Hutband n., Hutschnur, Huttesse f.; *Hat-band, bonnet string-line*; Cordon de chapeau, bourdonal m.
Hutbürste f.; *Dibble*; Brosse f.
Hütchen n.; *Dop m.*; *Dab, socket of the needle*; Chape, chapelle du compas f.
Hutdeckel m.; *Bottom, crown*; Fond m.
Hüte von Rückständen des Bastardzuckers m. pl.; *Bastard-sugar twice boiled*; Verpunit m. pl.
Hutfabrik f.; *Hat-manufacture, hattery*; Fabrique de chapeaux f.
Hutfliz, einen — rollen; *to roll felt for hats*; Limonner.
Hutform f.; *Hutstock m.*; *Block*; Forme f.

Hutfutter *n.*; *Lining*; *Colfe* *f.*
 Huthandel *m.*; *Hutgeschäft* *n.*; *Hat-trade*; *Chapellerie* *f.*
 Huthaus, Zechenhäuser. (*Bgb.*)
Store-house; *Magasin à outils* *m.*
 Hutkratze *f.*; *Hatter's card*;
Carte à chapeau *f.*
 Hutleim, Pariser Fischleim
m.; *Coarse, crude glue*; *Colle*
de chapeliers, de Paris *f.*
 Hutmacher *m.*; *Hatter*; *Chapelier* *m.*
 Hutmacherei *f.*; *Hutmacher-*
gewerbe *m.*; *Hat-making*;
Chapellerie *f.*
 Hutmänn *m.* (*Bgb.*); *Tool-*
inspector, keeper; *Inspecteur*
des outils, garde *m.*
 Hutrand *den* — und Ober-
 theil glatt legen, nieder-
 bügeln; *to flatten the brim*
and top; *Abstreuen* *un chapeau*
sur le bassin.
 Hutschachtel *f.*; *Hat-case*;
Étui de chapeau *m.* | —,
 Putz-, Pappschachtel *f.*;
Band-box; *Carton* *m.* | —,
 Hat-box (*gentlemen*), *hand-*
box (ladies); *Carton, étui* *m.* à
 chapeau.
 Hutschnur *f.*; *Hat-string*;
Audace *f.* | die — hinunter-
 stampfen; *to beat down the*
hat-string; *Avaler la ficelle*.
 Hutfassirer, Hutfutser *m.*;
Haberdasher, hat-trimmer;
Garnisseur *de chapeaux* *m.*
 Hütte, Baracke, Hude *f.*; *Hut*;
booth, coe; *Hütte, baraque*,
boutique *f.* | —, Pochhütte
f.; *Stamp-mill*; *Bocard* *m.*,
forge *f.* | —, Smeltling-house,
forge, foundry, Fonderie *f.* |
 —, Brennofen *m.*; *Kiln*;
Four *m.* | grüne —, *Common*
glass-works; *Verrerie* *en verre*
commun ou vert *f.*
 Hüttenafer *n.*; *Residuum*,
waste-matter; *Balayettes*
de fonderie *f. pl.*
 Hüttenedukte *n. pl.*; *Smelt-*
ings; *Fonte* *f.* | *Forge* *m.*
 Hüttengänge *f.*; *Refinery*; *Aff-*
 Hüttengewerke *n. pl.*; *Co-*
propriétaires d'une forge *m. pl.*
 Hüttengezäh *n.*; *Implements*
used in stamping-mills and
smelting-houses; *Outils* *de*
forge et de fonderie *m. pl.*
 Hüttenhundert *n.*, 100 Hüt-
 tenstück (*Glash.*); *From 25 to*
200 pieces; *25 à 200 pièces*.
 Hüttenjahr *n.*, Hüttengang
m.; *Mining-season*; *Courant*
d'un fondage *m.*
 Hüttenjunge *m.* (*Glash.*); *Boy*,
taker-in; *Gamin* *m.*
 Hüttenkanne *f.*; *Measure for*
hollow objects; *Mesure servant*

à la confection des objets de
 fonte creuse *f.*
 Hüttenkatze *f.* (*Bgb.*); *Minor's*
atrophy; *Atrophie métallique* *f.*
 | — (*Glash.*); *Scoria*; *Chat* *m.*,
scories, szongos *f. pl.*
 Hüttenknappschaft *f.*; *Body*,
corporation of founders and
smelters; *Corps des fondeurs* *m.*
 Hüttenkundiger, Bergwerks-
 kundiger, Metallurge *m.*;
Metallurgist; *Métallurgiste* *m.*
 Hüttenmeister, Hütter *m.*;
Overseer of a foundry; *Ins-*
pecteur de la fonderie *m.*
 Hüttennichte *n.*; *Tutia*; *Tu-*
tio *f.*
 Hüttenprocess, der in der
 Freigratschaft übliche —
m.; *Franche-Comté process*;
Méthode comtoise *f.*
 Hüttenrauch *m.*; *Giftmehl* *n.*;
Crystalline arsenic; *Oxyde*
blanc d'arsenic *m.*
 Hüttenspan *m.* (*Zlang.*); *Cake*;
Tablette *f.*
 Hüttenspeise *f.*; *Crust*; *Peau*
qui se forme au-dessus du
plomb de liqation *f.*
 Hüttensteiger *m.* (*Hütt.*); *Ma-*
ster-smelter; *Maitre-fondeur* *m.*
 | —, Hüttenwächter (*Hütt.*)
s. Einlieger.
 Hüttenwerk, Werk *n.*, Hütte
f.; *Works, establishment*;
Usine *f.*
 Hütung *f.* (*Forst.*); *Pasture-*
ground; *Pâturage* *m.*
 Hutzinn, Malakkazinn *n.*;
Cap-tin, tin in caps, new tin,
Malacca tin; *Étain en cha-*
peaux, de Malac *m.*
 Hutzucker *m.*; *Loaf-sugar*,
refined loaf-sugar; *Sucre en*
pains, sucre raffiné *m.*
 Hyacinth *m.*; *Hyacinth, ta-*
cynth; *Hyacinthe* *f.* | — von
 Compostella, *Hyacinth-*
quarz *m.*; *Hyacinthe of Com-*
postella; *Hyacinthe de Com-*
postella, quartz hématoïde *m.* |
 grauer —, *Jargon, heller*
Zirkon, Afterdiamant *m.*;
Jargon, grey hyacinth, zir-
con, jargon, jargon, zircon *m.*;
 | weisser —, *White hyacinth*;
Méloïte *f.*
 Hyacinthflus *m.*; *Raise, imi-*
tation hyacinth, *hyacinth-*
spath; *Verre imitant l'hy-*
acinthe, spath-hyacinthe *m.*
 Hyalinquarz *m.*; *Quartz-*
hyalin; *Aéro-hyde* *m.* (*quartz*
hyalin).
 Hyalithlasche *f.* (*Glash.*);
Hyalite-bottle; *Bouteille de*
Bohème *f.*
 Hyalograph *m.*; *Hyalograph*
(apparatus for perspective
drawing); *Hyalographie* *m.*

Hyalosiderit *m.*; *Brown shry-*
solite; *Hyalosiderite* *f.*
 Hybometrie *f.*, das Messen
 buckliger Körper, Hügel
 etc.; *Hybometry*; *Hybomé-*
trie *f.*
 Hydrargyroknallsäure *f.*;
Hydargyrefulminic acid;
 Acide hydrargyroluminique *m.*
 Hydrant *s.* Feuerhahnrohre.
 Hydrat *n.*; *Hydrate*; *Hydrate* *m.*
 | — mit einem Mischungs-
 gewichte Wasser; *Monohy-*
drate; *Monohydrate* *m.* | fähig
 — zu werden; *That may be*
converted into hydrate; *Hy-*
dratable. [*Hydrat*].
 hydratirt, wässerig; *Hydrated*;
 Hydratsäure *f.*; *Hydrated*
acid; *Acide hydraté* *m.*
 Hydraulik, Hydromechanik,
 Mechanik der flüssigen
 Körper, Wassermaschinen-
 kunde, Wasserbewegungs-
 lehre, Wasserbewegungs-
 kunst, Wissenschaft und
 Kunst des Wasserbaues
 oder der Wasserleitung *f.*;
Hydraulics, mechanics of
fluids; *Hydraulique, science*
hydraulique, mécanique des
fluides *f.*
 hydraulisch, wasserleitend,
 Wasser...; *Hydraulic, hy-*
draulic; *Hydraulique*. | —
 Hammer, Presshammer *m.*;
Hydraulic hammer; *Marteau*
à pression *m.*
 Hydratozäure *f.*; *Ammonia*;
 Gas hydrogène, azoté, nitraté
 d'hydrogène ammoniacal *m.*
 Hydroboracit *m.*; *Hydrous*
borate of lime and magnesia;
Hydro-boracite *m.*
 Hydroborsäure *f.*; *Hydro-*
boric acid; *Acide borique*
hydraté *m.*
 Hydrobromsäure, Bromwas-
 serstoffsäure *f.*, Bromwas-
 serstoff *m.*, Wasserstoff-
 bromid *m.*; *Hydrobromic*
acid; *Acide hydrobromique*,
bromhydrique *m.*
 Hydrochalcodon *m.*; *Eahy-*
drite; *Eahydrite* *f.*
 Hydrochlorgas *n.*; *Hydro-*
chloric gas; *Gas chlorhydri-*
que, hydrochlorique *m.*
 Hydrochlorsäure, Kochsalz-,
 Meersalz-, Salz-, Chlor-
 wasserstoffsäure, salzige
 Säure *f.*, Salzgeist *m.*; *Hy-*
drochloric acid, chlorohydric,
maritatic, marine acid, spirit
of salt; *Acide hydrochlorique*,
maritatic, acide marin, esprit
de sel *m.* [*Cyanhydrique*].
 hydrocyanig; *Cyanhydric*;
 Hydrocyanäure, Cyanwas-
 serstoff-, Blausäure, preus-

sische, thierische Säure *f.*; *Hydrocyanic acid*, *prussic acid*; Acide hydrocyanique, prussique, cyanide hydrique *m.*
 Hydrodynamik, Wasserkraftlehre *f.*; *Hydrodynamics*, *Hydrodynamique f.*
 hydroelektrisch, dampfelektrisch; *Hydro-electric*, *electricity of steam*; Hydro-electrique.
 Hydroextractor *m.*; *Hydro-extractor*, *Hydro-extracteur m.*, *essoreuse f.*
 Hydrogen, Wasserstoffgas *n.*, Wasserstoff *m.*; *Hydrogene*, *gas hydrogene m.*
 Hydrogenpol, negativer Pol *m.*, Kathode *f.*; *Negative pole*, Pôle négatif, kathode, cathode de la pile électrique *m.*
 Hydrogenschwefel *m.*, hydrothionische Säure, schwefelhaltige Schwefelwasserstoffsäure *f.*; *Hydruret of sulphur*, Acide hydrothionique, hydrure de soufre *m.*
 Hydrohygrometer *m.*; *Hydro-hygrometer*, *Hydro-hygromètre m.*
 Hydrokelometer *m.*; *Hydrokelometer*, *Hydrokelomètre m.*
 Hydromagnetit *m.*; *Hydromagnetite*, *Hydrocarbonate de magnésie m.*
 Hydromargaritinsäure *f.*; *Hydromargaritic acid*, Acide hydromargaritique *m.*
 Hydrometer zur Bestimmung der Gerberrinde *m.*; *Hydrometer*, *barkometer*, *Hydromètre à tan m.*
 hydrometrisch; *Hydrometric*, *Hydrométrique*
 Hydroxygengas (zur Beleuchtung für Mikroskope) *n.*; *Oxyhydrogen gas*, *Oxy-hydrogene m.*
 Hydroxygenlicht *n.*; *Oxyhydrogen light*, *Lumière oxyhydrique f.*
 hydrophan; *Hydrophane*, *Hydrophane*, qui devient transparent par imbibition.
 hydropneumatisch; *Hydropneumatic*, *Hydropneumatique*
 Hydrostatik, Wassergleichgewichts-, Wasserstandlehre, Wasserwägenkunst, Statik troppbar flüssiger Körper *f.*; *Hydrostatics*, *Hydrostatique f.*
 hydrostatisch; *Hydrostatic*, *hydrostatical*, *Hydrostatique*
 Hydrotachometer, Tachometer *m.*; *Hydro-tachometer*, *Tachomètre pour fluides m.*
 Hydrotimeter *m.* (zur Bestimmung der Carbonate im Wasser); *Hydrotimeter*, *Hydrotimètre m.*

Hygrometer, Feuchtigkeitsmesser *m.*, *Hygroscope n.*, *Hygrometer*, *hygroscope*, *Hygromètre*, *hygroscope m.*
 hygroskopische, feuchtigkeitsmessende Eigenschaft des Holzes; *Hygroscopic property of wood*; *Propriété hygroskopique du bois f.*
 Hyperboloidenrad *n.*; *Skew wheel*, *hyperbolic wheel*, *skew bevil-wheel*; Roue hyperbolique, roue d'angles, à dents inclinées *f.*
 Hypersthenfels, Paulitfels *m.*, *Hyperstene* or *hypersthene-rock*; Roche d'hypersthène, hypersthénite *f.*
 Hypokaustum, von unten geheiztes Badezimmer *n.*, Hypokaustis, Heizung unter dem Fußboden, Luftheizung, Schwitzstube *f.*, Feuerplatz in einem Treibhause *m.*; *Hypocaust*, *hot-air heating*, *Hypocauste m.*
 Hypomochlium *n.* (Hebel); *Fulcrum*, *hypomochlion*, *Hypomochlion m.*
 Hypoalpetersäure, unterchlorige, hypochlorige Säure, Untersalpetersäure *f.*, Chloroxydul, Chloroxydulgas, Euchlorin *n.*; *Prochloride of chlorine*, *chlorous oxide*, *euchlorine*, *hypochlorous acid*, Acide hypochloreux, protoxyde de chlore *m.*, *euchlorine f.*
 Hypozykloidalbewegung *f.*; *Hypocycloidal motion*, *Mouvement à hypocycloïdes m.*
 Hysalograph *m.*; *Tidal indicator*, *Indicateur de la marée m.* | — *s.* Flutmesser.
 Hypsometrie *f.*; *Altimetry*, *Altimétrie f.* | — *s.* Höhenmessung.

I.

Ichsel *n.*, Wiederkehr, Ecke, Einklebe *f.*, einspringender, innerer Winkel *m.* (Bauk.); *Corner*, *nook*, *re-entrant* or *internal angle*; *Encoignure*, *encoignure f.*, *angle reentrant*, *interne m.*
 Idokras, Leucit, Laukolith, Vesuvian, Stangenstein, Egran *m.*; *Idiocrase*, *volcanic schorl*, *garnet*, *chrysolithe*, *hyacinth*, *Idocrase*, *vésuvienne*, *leucite f.*
 Igel, Läufer *m.*, Stachelwalze *f.* (Swiss.); *Carding-roller*,

urchin, *squirrel*; *Hérisson m.* | — (Kammwillep.); *Porcupine*, *Peigne circulaire m.*
 Igelkolbe *f.* (Pap.); *Bur-reed*, *sparganium*; *Ruban d'eau m.*
 Igelstrecke *f.* (Flachsp.); *Porcupine*, *Peigne circulaire m.*
 Ihler, Oehler *m.* (Kamm.); *Horn-knife*, *Couteau à corne m.*
 Ikonograph *s.* Storchschnabel.
 Ikonosop *n.* (Opt.); *Icoscope*, *Icoscopie m.*
 Ilex-Schildlaus *f.*, *Kermes m.*, *Kermes*, *Coccus ilicis*, *Kermes*, *cochenille au kermès*, *l'ilex*, *l'ilex f.*, *illustriren* (Bdr.); *to illustrate*, *illustrer*
 Ilmenit *m.*, *Ilmenite*, *titanate of iron*, *ilmenite f.*
 Imasaitin, Ammoniakisaitin *n.*, *Imasaitine*, *Imasaitine f.*
 Imburel *f.* (Chaywurzel) (Fabr.); *Chay-root*, *root of the Oldenlandia umbellata*, *Chayaver*, *chayaver m.*
 Imhamen (Bdr.) *s.* Aufhalter des Presskarrens.
 Imma *n.*, rother Ocker zum Schminken *m.*; *Imma*, *Imma m.*
 Impact *s.* Angriffspunkt.
 Impasturung *f.*, dicker Farbenauftrag *m.* (St.); *Imbedding*, *impastation*, *flesh well worked up*, *impasto*; *Emplément m.* | — (Mal.); *Impastation*, *Emplément m.* | — (Maur.); *Impastation*, *Impastation f.*
 Imperial *f.* (Bdr.); *Nine-lines pica*; *Gros-double canon*, *triple canon*, *soixante-douze m.*
 Imperialpapier, gross Regal *n.*; *Imperial* (Bdr.); *Papier grand-Jésus m.*
 Imperialserge *f.*; *Imperial serge*, *Impériale f.*
 Imperial Zeichenpapier *n.*; *Emperor*; *Imperial anglais* 1870/1194 *m. m.*
 Impier, Sorgho *m.*, Zuckerhirse *f.*, chinesisches Zuckerrohr *n.*; *Andropogon glycydium*, *Sorghum saccharatum*, *Holcus saccharatus*; *Sorghum*, *millet indien m.*
 Imponderabilien *n. pl.*; *Imponderable fluids*, *Fluides impondérables m. pl.*
 Imposit, Kämpfer, Anfall, Gewölbengang *m.*, Kämpferschicht *f.* (Bauk.); *Imposit*, *impose f.*, *cousinet m.*
 Imprimator *n.* (Bdr.); *For press*, *signature for press*; *Bon à tirer*, *(das — geben* (Bdr.); *to sign for press*; *Mettre le bon à tirer*.

Impuls, Stoss *m.*; *Impulse, impulsion, impetus, impellent power, impeller, Impulsion, force impulsive f.*, choc *m.*
Inbetriebsetzen, Ingangsetzen, Anlassen der Maschine *n.*; *Starting, throwing into gear; Mise en mouvement, en trala f.*
Inclinatorium *n.*, Neigungsnadel *f.*, Inclinator needle, Inclinaoire magnétique *m.*
Inclinometer *m.*; Incliner, Cadran inclinant *m.*
Inorustat *n.*, Kruste *f.*, Ansatz, Niederschlag, Sinter *m.*; *Crust, sinter, Encroûtement *m.*, incrustation *f.
Inoucnabel *f. pl.* (Bdr.), Incunabula, wood-stereotype, Édition incunable *f.*, ouvrage stéréotype sur bois *m.*
Indelt, Inlett *n.*; Bod-tick, Tels, flappe *f.*
Index, Zeiger, Zeigefinger *m.*, Handzeichen *n.* (Bdr.), Index, hand; Index *m.*, aiguille *f.*
Indioan *n.* (Farb.), Indigo sapi, Sève d'indigo *f.*
Indicator, Anzeiger *m.*, Indicator, Indicateur *m.*
Indikatorkurve *f.* (Masch.), Diagram of the indicator, Courbe de l'indicateur *f.*
Indifferenzpunkt, magnetischer — *m.*; Indifferent point, Point d'indifférence *m.*
Indigbraun *n.*, Indigo-brown; Brun d'indigo *m.*, matière brune d'indigo *f.*
Indigkûpe, Pottaschkûpe *f.*, Indigo-vat, potash-vat; Cuve d'Inde, à l'Inde, d'indigo à la potasse *f.*
Indigolösung *f.*, Solution of indigo; Solution d'indigo *f.*
Indigo *m.*, Indig-, Englisch-, Waschl-, Neublau, (chemisches Blau) *n.*, Indigo-blue, indigo, Queen's blue, (chemical blue); Bleu d'Inde, Inde, indigo *m.*, —, blauer Farbstoff *m.*; Indigo; I., Inde, bleu d'Inde, aul *m.* | abgezogener —; Indigo-soap-water (dye); Blanc axuré *m.* | ausgewitterter —; Effete indigo; I. éventé | brasilianischer — vom ersten Jahre; Brazilian indigo of the first year; Bariga *m.* | falscher —; Bastard indigo, goat's rue, amorphus; I. bâtard *m.*, casse d'occident, cassement *f.* | feiner kupferiger —; Fine coppery indigo; I. cuivre fin. | gebänderter —; Streaked, mottled indigo; I. rubané | gefällter —; Precipitate of indigo; I. précipité.**

| gefeuerter —; Coppery indigo; I. cuivré. | gemeiner —; Common coppery indigo; I. cuivré marchand. | gemischerter —; Coppery and purple indigo; I. mélangé ou mixtion. | grob zerbrochener —; Indigo in large breakage; I. grand-cassé. | halbstückiger —; Indigo in half squares; I. demi-pierré. | kleinstückiger —; Indigo in small squares; I. en grabeaux. | niedergeschlagener —; Intense blue; I. soluble. | punktirter —; Spotted indigo; I. piqué. | reducirter —; Reduced indigo, indigotine; I. réduit. | rother —, Persio, violetter Farbstoff *m.*; Cudbear, cudbeard; Orseille de terre épurée, orseille violette, d'Eisenach, prune de Monsieur, couleur violette *f.*, cudbeard *m.* | sandiger —; Sandy, gritty indigo; I. sablé. | verbrannter —; Burnt indigo; I. brûlé. | ein Stück — 3 Zoll ins Geviert; Piece of indigo of 3 inches square; Carreau *m.*, pierre *f.* | wilder —; Wild indigo; I. sauvage.
Indigoauszug *m.*, Precipitated indigo; I. réduit.
Indigobitter *n.*; Bitterness of the oxycyanide; Gôûl amer de l'oxycyanure *m.*
Indigoblau *n.*, Indigofarbstoff *m.*; Indigotine; Indigotine *f.*, lösliches —; Indigokarmin, blauer Karmin, niedergeschlagener Indigo *m.*; Indigo-paste, blue carmine, soluble indigo, indigo-blue; I. soluble *m.*, carmine *f.*
Indigoblauschwefelsäure, Indylinschwefel-, Sulfindylsäure *f.*, Sulphindigotic acid, sulphate of indigo, soluble blue indigo, sulphindyllic acid, sulphoceruleic acid; Acide sulfindigotique *m.*
Indigodruck im Wasserstoffgas zur Verhütung der Oxydierung *m.*; Gas blue-printing; Impression à l'i. dans le gaz hydrogène *f.*
Indigofabrik *f.*, Indigo-manufactory, Indigoterie *f.*
Indigohaltig; Indigotic; Indigotique.
Indigokûpe, die — arbeitet, gährt zu heftig; Over-fermentation of indigo; La cuve foedroie.
Indigoileum *m.*; Indigo-gluten, gliadine; Matière glutineuse d'i. *f.*
Indigolith, Indigstein, blauer Turmalin, Indikolit *m.*

Indigolite, blue tourmaline; Indigolithe, tourmaline bleue, pierre indienne *f.*
Indigolösung *f.*, Indigo-solution; Bleu en liqueur *m.*
Indigomesser *m.*, Indigometer; Indigomètre *m.*
Indigoplattechen *n. pl.*; Tiles of indigo, Pierres d'i. *f. pl.*
Indigopurpur *m.*, Phönicin-, Färpurschwefelsäure *f.*; Phénicine, indigo - purple; Phénicine, I.-carmine *f.*
Indigoroth *n.*; Indigo-red; Rouge d'i. *m.*, matière rouge d'i. *f.*
Indigorührstab, Indigoquirl *m.*; Twirling-stick for stirring indigo in the vat; Baquet *m.*
Indigosäure, Nitrosalicylsäure *f.*; Indigotic, nitrosalicylic acid; Acide indigotique *m.* | bittere —; Nitro-salicylic acid; Acide nitroperique *m.*
Indigoshwefelsäure *f.*, Indigo-sulphuric acid, sulphate of indigo, Saxony or composition-blue; Sulfate d'i., bleu de Saxe *m.*
Indigosodasulfat *n.*; Indigo-paste, soda-sulphate of indigo; Sulfate sodatique d'i. *m.*
Indigostengel aus der Beize *m.*; Indigo-trash, Bagasse *f.*
Indigtinctur *f.*; Indigo-composition, chemical blue; Composition d'i. *f.*
Indigweiss *n.*, reducirter Indigo, Leucindin, Isaten-oxydul, Indigenen, Indigotin, Indigostoff *m.*; Indigo-blue, blue indigo, indigotin, oxidized indigo; I. blanc, réduit *m.*, indigotine *f.*
Indisin, Anilinviolett *n.*; Indisine; Indisine *f.*
Indium *n.*, Indium; Indium *m.*
Inductionselektricität *f.*, Induced electricity; Electricité par influence *f.*
Inductionsfunke *m.*; Induction-spark; Etincelle d'induction *f.*
Inductionsrolle *f.* (Elektr.); Induction-bobbin; Bobine à induction *f.*
Inductionsstrom, Nebenstrom, secundärer Strom *m.*; Induced current, induction-current, secondary current; Courant d'induction, induit *m.*
Industrialfossil *n.*; Fossil belonging to the owner of the ground; Fossile appartenant au propriétaire du terrain *m.*
Insinandergreifen *n.*; Gear-ing, Emmanchement *m.*

Infantado, Negrettif. (Wolle); *Infantado*, Infantado f.
Infiltrationsregion f.; *Water-basin*, region of filtration of water; *Bassin m.*
Inflammabilien a. pl.; *Inflammables*; *Minéraux combustibles m. pl.*
Infolio, Folioformat n.; *Po-liant m.*; *Kolumnenziffer f.* (Bdr.); *In-folio*, folio; *In-folio m.* [Infuser.
infundiren (Chem.) to infuse; *infusorisch*; *Infusory*; *Infusoire*.
Infusum n.; *Aufguss m.*; *Infusion*; *Infusion f.*
Ingangsetzung f. (Masch.); *Starting*; *Mise en marche f.*
Ingebaude n.; *Inbau m.*; *In-terior building*; *Dedans d'un bâtiment m.* [Eingüsse.
Ingnose, Ingnüsse z. Einküsse.
Ingwerbier n.; *Ginger-beer*; *Bière de gingembre f.*
Ingersäure f.; *Ginger acid*; *Acide gingembrique m.*
Inhalt, Umfang m.; *Weite*, *Gerkumigkeit f.* *Space*, *size*, *extent*, *compass*; *Capacité f.*
Inhaltsverzeichnis n. (Bdr.); *Index*, *table of contents*; *Table des matières f.*
Initialbuchstabe, rother — m. (Bdr.); *Miniature*; *Miniature f.*
Initialinstrument n. (Schrift-); *Mould for initials*; *Moule à initiales m.* [Injura m.
Injura f. (Swolle); *Injura*.
Innen- oder Mittelschwellen des Rostes f. pl. (Bauk.); *Inward or middle sleepers of a grate*; *Dedans de la grille m.*
Innenseite f.; *Inside of a wall*; *Revers m.*
Innere eines Bauernhauses n. (Th.); *Interior of a cot-tage*; *Rustique m.* | — der *Mauern*; *Hearting*, *interior of strong masonry*; *Coeur du mur m.* | — eines *Steines*; *Inside of stones*; *Amo f.*
innerlich im Gebäude; *Apart*, *clear*, *in the clear*, *inside the building*, *within the walls*; *Deux-cœurs*.
Inolite m.; *Inolite*, *radiated gypsum*; *Isolithe f.*, *gypso radié m.*
Inplano, Atlantenformat n. (Bdr.); *Broad-side*, *broad-sheet*; *In-plano*, *format atlan-tique m.*
Insektenabguss m.; *Cast of insects*; *Calque d'insectes m.*
Insekten enthaltend, *Con-taining insects (stones)*; *In-sectifère*.

Insektennadel f.; *Pin of nat-uralists or entomologists*; *Épingle de naturaliste*, d'entomologiste f.
Insektenpulver, Wanzen-pulver n.; *Wanzenot m.*; *Insect-powder*; *Poudre in-secticide f.*
Inseischwarz n. (Seide); *Black of willow-bark*; *Noir des lles m.*
Instrument (Schriftg.) z. *Giess-instrument*; *genaues — n.*; *Mathematical instrument*; *in-strument de mathématiques*, de *précision m.* | *musikalisches —*; *Musical instrument*; *in-strument de musique m.* | *physikalischen —*; *Philosophical instrument*; *Instrument de mathématiques*, de *précision m.*
Instrumentenkasten für *Wundärzte m. (Eisenb.); *Surgical case*; *Boîte de secours f.*
Instrumentenleder, *Klavier-hammerleder* n.; *Piano-hammer leather*; *Cuir pour pianos m.*
Instrumentenmacher m.; *Ma-ker of instruments*, *maker*; *Facteur*, *chaudronnier*, *faiseur d'instruments m.*
Instrumentenschachtel, *Sal-benbüchse für Wundärzte* f.; *Box of surgical instru-ments*; *Boltier m.*
Intaglio, *Tief*, *Hohlcameo m. (Stüch.); *Intaglio*; *Intaille f.*
Intarsienstyl m. (Bauk.); *Checker-work style*; *Genre marquetrie m.*
Integralbestandtheil m.; *Inte-gral particle*; *Molécule in-tégrant m.*
Intensität, *innere Kraft f.; *Intensity*, *intensity*; *Inten-sité f.*
intermittierende Gleiche f.; *Intermittent level*; *Niveau in-termittent m.*
Internetperlen f. pl.; *2nd quality of pearls*; *Perles de 2e qualité f. pl.*
interpungiren (Bdr.); *to point*, *punctuate*, *interpunct*; *Mettre la punctuation*; *falsch —*; *to mispoint*; *Ponctuer mal*, *in-correctement*.
Interpunktion f., *Setzen der Satzzeichen* n. (Bdr.); *Punc-tuation*; *Punctuation f.*
Inulin n.; *Inuline*; *Inuline f.*
Inventar n. (Ackb.); *Stock*; *Mo-bilier m.* | für einen *Pacht-hof* das — *anschaffen* (Ackb.); *to furnish*, *fit up*; *Meubler une ferme*. | *lebendes —*; *Live stock*; *Mobilier vil m.****

totdes —; *Dead stock*; *Mo-bilier mort m.*
Inversor, *Umkreher*, *Um-schalter m.* (Elektr.); *Cur-rent-reverser*, *circuit-chang-er*, *commutator*; *Commuta-teur*, *grottope m.*
inwendiger Schraubstahl m.; *Inside screw-tool*; *Peigne se-melle m.*
irden; *Earthen*; *De terre*.
Iridem; *Blackish pure quartz*; *Quartz pur noirâtre m.*
Iridgold n.; *Aurate of iridium*; *Aurate d'iridium*, *alliage d'or et d'aurate m.*
Iridium, *Regenbogenmetall n.; *Iridium*; *iridium m.* | *ge-diegenes —*; *Native iridium*; *iridium natif m.*
Iridiumhaloidsalz, *doppeltes —* n.; *Iridic salt*; *Sel iri-dique m.*
Iridiumoxyd n.; *Oxide of iridium*, *iridic oxide*; *Oxyde iridique m.*
Iridiumoxydul n.; *Irideous oxide*; *Oxyde irideux m.*
Iridiumoxydulsalz n.; *Iride-ous salt*; *Sel irideux m.*
Iridiumschwefel m.; *Irideous sulphur*; *Sulfure irideux m.* | *doppelter —*; *Iridic sulphur*; *Sulfure iridique m.*
Iridosamin, *Iridosmium, *Osmium-Iridium*, *Osmiri-dium n.*; *Iridosmine*, *native iridium*, *osmide of iridium*, *osmium-iridium*, *iridosmium*, *new-janshite*, *siersskite*; *Iride-ousine f.*, *osmure d'iridium m.*
Iris f.; *Oriental opal*; *Opale orientale*, *iris à paillettes*, *iris d'Orient f.*
Irisdruck, *Regenbogenruck m. (Bdr.); *Saddening*, *irised*, *irised print*; *Ombre*, *irisé m.*, *impression bigarrée f.*
Irisflecken im gehärteten *Stahl m. pl.; *Irised spots in tempered steel*; *Rose de l'acier f.*
Irisgrund m. (Tap.); *Irised ground*; *Fond iris m.* [Iriser.
irisiren (Goldschm.); *to irise*; *irisiren*, *Spieren der Farben*, *Schillern n.* (Juw.); *Chatoyement*, *iridescence*; *Chatoyement m.*
Irisknopf m.; *Irised button*; *Bouton iridescent m.*
Irismuschel f., *Seeohr n.; *Sea-ear*, *ear-shell*, *halotis*; *Oreille de mer f.*
Irispapier n.; *Irising paper*; *Papier irisé m.*
Irischweifen, *Irisiren n. (Web.); *Warping for irised stuffs*; *Ourdissage pour étoffes irisées m.*******

Iristapete f., *Irisated tapestry*,
Tapisserie à reflets d'iris f.
irländisches Moos n., *Carragheen*, Lichen m.
irrekreisend, *Eccentric*, *Excentrique*.
Irrgänge m. pl. (Stbr.), *Labyrinth, maze*, *Labyrinthes de carrière m. pl.*
Irrwisch m. (Fw.), *Aquatic fire-work*, *Feu d'artifice aquatique m.*
Isabellenholz n., *Wood of the Laurus borbonica*, *Bois Isabelle m.*
Isabey- oder Bristolpapier n., *Bristol paper, wove paper*, *Isabey paper*, *Carton blanc*, *carton Bristol*, *papier Bristol m.*
Iserin, *Titaneisenerz n.*, *Iserine*, *titaneferrous iron*, *Iserine f.*, *titaneate neutre de fer m.*
isochron, *gleichzeitig*, *Isochronal*, *isochronous*, *Isochrome*.
isoolinisch, *Isoclinical*, *Isocline*.
isodynamisch, *Isodynamic*, *Isodynamique*.
isogonisch, *gleichwinkelig*, *Isogonal*, *Isogone*.
Isolator, *Isolirstuhl*, *Isolirschemel*, *Absonderungsstuhl m.*, *Scheidegestell*, *Scheidegerüst*, *Isolatorium n.* (Elektr.), *Insulator*, *insulating-stand*, *insulating-stool*, *shackle*, *Isolateur*, *glissoir*, *taborer*, *isolateur*, *isoloir m.* | *einem* — *einschalten* (Tel.), *to shackle a wire*, *introduire un isoloir*.
Isolirung f., *Alleinstellen n.* (Elektr.), *Insulation*, *Isolation f.*
isomorph, *gleichgestaltet*, *von gleicher Krystallform*, *Isomorphous*, *Isomorphe*.
Isomorphismus, *Homoeomorphismus m.*, *Gleichheit*, *Gleichgestaltigkeit der Krystallform f.*, *Isomorphism*, *isomorphisme m.*, *isomorphie f.*
Itakolumit, *Gelenkquarz m.*, *Itacolumite*, *flexible quartz*, *flexible sandstone*, *Itacolumite*, *grès élastique*, *flexible m.*

J.

Jacke f., *Rock mit ganz kurzen Schößen n.*, *Wamms n.*, *Jackot*, *jerkin*, *Veste f.*, *veston*, *pourpoint m.*
Jackmaschine, *Spulenmaschine f.*, *Jack-frame*, *jack in the box*, *Banc à bobines m.*

Jaconet, *Jaconat m.*, *Jaconet*, *Jaconas m.*
Jacotholz n., *Kind of Eugenia wood*, *Bois Jacot m.*
Jacquard, *kleiner* — (unter 105 Platinen), *Jacquard-loom* (with less than 105 lifting-wires), *Armure f.*
Jacquardmaschine f., *Jacquard*, *Trommelstuhl m.*, *Jacquard*, *Jacquard-loom*, *french draw-loom*, *Jacquard-machine*, *Jacquard f.*, *métier Jacquard*, *métier à la Jacquard m.*
Jacquardstange f., *Rod for supporting Jacquard-cards*, *Cerceau m.*
Jacquardstuhl m., *French draw-loom*, *Jacquard-loom*, *Métier à la Jacquard m.*
Jacquardstühle, *getrennte* — *m. pl.*, *Separate Jacquards*, *Mécaniques Jacquard brisées f. pl.*
Jacquardvorrichtung für Doppelschüsse f., *Jacquard-apparatus for obtaining two passages of the shuttle on the same cards*, *Déroulage m.*
Jade f., *Bitter*, *Nieren*, *Beilstein m.*, *Jade*, *hip-stone*, *hemantle*, *Jade*, *pierre néphrétique f.* [Hunt], *Chasse f.*
Jagd, *Fürsch*, *f. Wildwerk n.*, *Jagdband n.* (Zimm.), *Brace with tenon to be driven in*, *Moise dont le tenon doit être chassé avec force dans la mortaise f.*
Jagdgewehr n., *Jagdflinte f.*, *Shoot-gun*, *sporting-gun*, *fowling-piece*, *Fusil de chasse m.*
Jagdige n., *Dog-cart*, *Irish cart*, *Dog-cart m.*, *voiture de chasse f.*
Jagdhau, *Jagdschlösschen*, *Jagdhäuschen n.*, *Shooting-box*, *box*, *hunting-lodge*, *Muette f.*
Jagdhorn, *Bügel*, *Flügel*, *Jäger*, *Walldhorn n.*, *Baglhorn*, *french horn*, *Cor de chasse m.*
Jagdmesser der Indianer n., *Bowle-knife*, *Couteau des indiens m.*
Jagdpuver, *Fürsch*, *Pirschpulver n.*, *Sporting-powder*, *Poudre de chasse*, *à giboyer f.*
Jagdriegel m., *Plain*, *french belt*, *Verron simple m.*
Jagdsattel tasche f., *Saddle-bag* (round and convex) *for hunting*, *Quartier de chasse m.*
Jagdschrot, *s. Bleischrot*.
Jagdstiefel, *Feldstiefel m.*, *Hunting-boots*, *shooting-boots*, *boots for the moors*, *Bottes de chasse*, *de campagne f. pl.*

Jagdtasche, *Waid*, *Wildprettasche f.*, *Gamapouch*, *game-pocket*, *shooting-pocket*, *Gibecière*, *carabasière f.*
Jagdswagen m., *Gig n.*, *Gigs*, *Guigues f.*
Jagdzapfen m. (Zimm.), *Tenon to be driven in*, *Tenon à chasme m.*
Jagdzug m. (Eisenb.), *Fast*, *express train*, *Train exprès*, *accéléra m.*
Jäger, *Windfeder f.* (Müll.), *Steel bar in millstone*, *Barre d'acier dans les meules f.*
Jägermundstück, *Posthornmundstück n.* (Sattl.), *Cannon-bit*, *jointed cannon-bit*, *Emboucheure à canon brisé f.*
Jagrezucker, *Palmenzucker m.*, *Palm-sugar*, *Sacra de palmiers m.*
Jageel n. (Müll.), *Portion of barley*, *Portion d'orge à mouder f.*
Jahr m. (Aekb.), *Swath*, *Andain m.* — (Forstw.), *Felled timber laid in rows one upon another*, *Pil m.*, *range*, *coupe f.*
Jahrearbeiter m. pl. (Zuck.), *Workmen by the year*, *Serviteurs m. pl.*
Jahresring, *Holzring m.* (Forstw.), *Annual ring*, *Année annuel du bois m.*
Jahreszahl f. (Münzw.), *Date of a coin*, *Millésime m.*
Jahreszeit, *totde* —, *Gurkenzeit f.*, *Dead season*, *play*, *Chômage m.*, *morte-saison f.*
Jahrgang m., *Lese von einem Jahr f.* (Weinb.), *Vintage*, *Cré m.*
Jahrhauer m. (Forstw.), *Wood-cutter*, *Bûcheron qui abat une ligne de coupe m.*
Jährling m., *einjähriges Fohlen n.*, *Yearling*, *Poulain d'un an m.*
Jähring, *Wuchsstrahl m.*, *Holzlage f.*, *Concentric layer of the trees*, *Couche concentrique*, *ligneuse*, *d'accroissement f.*
Jakarandaholz, *Palisander*, *Succadon* —, *Saccadon* —, *Hoaxacan* —, *Sakardan* —, *brasilianisches Pockholz n.*, *Jacaranda wood*, *black rose-wood*, *Jacaranda*, *paliandre m.*
Jamaikaholz, *Brasilienholz n.*, *Jamaica*, *Brazil wood*, *Pernambuco*, *Bois rouge de la Jamaïque*, *Brésillet*, *Brésillet de Jamaïque m.*
Jamaikastoff m., *Jamaïcine*, *Jamaïcine f.*
Jamayas n., *Indian taffeta with gold flowers*, *Jamayas m.*

Jambusenholz *n.*; *Wood of the Eugenia Bigaillouii*; Bois de bigailon *m.*
 Jamesonit, Jamesonitanti-monglanz *m.*; *Jamesonite*; Jamesonite *f.*, sulfure de plomb et d'antimoine *m.*
 Janapan *n.*; ostindischer Hanf
 Jankenstein *m.*; *Cubic marcasite*; Marcassite cubique *f.*
 Janken *m.* (Mining); *Cover, lid of furnace in brass foundries*; Couverts du fourneau *m.* [Japanner.
 japaniren (Porz.); *to japan*
 japanische Waaren *f. pl.*; — Arbeit *f.*; *Japan wares, japanned goods*; Objets japonais *m. pl.*
 Japonsäure *f.*; *Japontic acid*; Acide japonais *m.*
 Jasmingrün *n.*; *Jasminer green*; Vert du Jasminer *m.*
 Jasminzierrath *m.* (Pos.); *Taft of lace*; Jasmia *m.*
 jaspirt, feinflammig melirt; *Dispered, sprinkled (stuff)*; Jaspé. — er Stoff. feinflammig melirter Stoff *m.*; *Jaspe*; Etouffe jaspée, bigarrée au jaspé *f.*
 Jaspia, Pantherstein, grüner rothfleckiger Marmor *m.*; *Jasper, metallic quartz, greenish marble with red spots, blood-stone*; Jaspe, Jaspis, quartz jaspé *m.* | grüner — mit rothen Flecken, Blntjaspis, Blutstein, rother Glaskopf, rother Ocher *m.*; *Blood-stone, rdd chali*; Héliotrope, extéri *m.*, pierre sanguine, hématite rubrique *f.* | schwarzer —, Kieselachiefer *m.*; *Black jasper*; Jaspe noir *m.*, pierre de Lydie *f.*
 Jaspisachat, Jaspisagat, Pantherfellschat *m.*; *Agate-jasper, jaspered agate, jasp-agate, jasper-agate, four-jaspered agate*; Agate jaspée, tachette, des quatre couleurs *f.*; Jaspe agaté *m.*
 Jaspisanstrich *m.*; *Marbling*; Jaspige *m.*, Jaspure *f.*
 Jaspisart *f.*; *Jaspered, marbled*; Jaspé *m.* | auf — anstreichen; *to marble*; Jaspier.
 jaspisartig; *Jaspis-like*; Jaspoidé.
 Jaspiseisenerz *n.*; *Jaspersy iron-ore*; Mine de fer jaspée *f.*
 jaspisbaltig; *Containing jasper*; Jaspique.
 Jaspismarmor *m.*; *Antique jaspis*; Mörbe Jaspé *m.*
 Jaspionyx *m.*; *Jasponyx*; Jaspe-onyx *m.*
 Jaspisporphyr *m.*; *Jasp porphyry*; Jaspe-porphyre *m.*

Jaspisporzellan *n.*; *Jasperated china*; Porcelaine jaspée *f.*
 Jaspopal, Opaljaspis *m.*; *Jasper-opal, Jasp-opale m.*
 Jausche, Gölbe, Mist-, Abtrittjausche *f.*; *Attel m.* (Aekb.); *Liquid manure, filthy water, dung-water*; Ligée *f.*, lighter, purin *m.*, eaux vases *f. pl.*
 Janchengrube *f.*; *Cistern for liquid manure*; Parot *m.*
 Jaune indien; *Exanthématique magnesia*; Jaune indien *m.*
 Jedermannsbrille *f.*; *Popular spectacles*; Lunette populaire *f.*
 Jenny, Zwirnjenny *f.*; *Twisting-jenny*; Jenny à rotordre *m.* | — mit Presse; *Spinning jenny*; Jenny, métier à chausse *m.*, Jeannette *f.*
 Jennyspinnerei *f.*; *Jenny-spinning*; Filage à la Jenny *m.*
 Jercey-Schleifstein *m.*; *Jersey oil-stone*; Esat de Jersey *m.*
 Jerusalemgerate *f.*; *Hordeum distichon erectum, Fulham barley, naked barley, wheat-barley*; Orge de Jérusalem, céleste, commune à graines nues, de Sibirie, orge nue *f.*
 Jesensplis *n.*, Jesuskörner *n. pl.*; *Enamelling-paste*; Masse avec laquelle on mêle les couleurs des émaux *f.*
 Joch *n.* (Bauk., Wasserb.); *Arch-pier*; Arche, pale, palée *f.* | —, Schachtgeviere, Pfosten-gerüste, Gespannholz *n.*, Rahmen *m.* (Bgh.); *Shaff-frame*; Cadre de charpente pour le coffrage des puits de mine *m.*
 Jochbaum, kleiner — *m.*, Banjoch *n.*; *Small joist*, Solivette *f.*
 Jochbrücke, Pfahlbrücke *f.*; *Pile-bridge*; Pont de pilotis *m.*
 Joche *n. pl.* (Bgh.); *Long pieces of shaft-timber*; Portesses *f. pl.*
 Jöcher *n. pl.* (Bgh.); *Long trees*; Longues pièces *f. pl.*
 Jochkappe *f.* (Bgh.); *Franc-casque*; Chapeau du cadre *m.*
 Jochnagel, hölzerner — *m.* (Aekb.); *Wooden yoke-pin*; Court bouton *m.*
 Jochstrahl *m.* (Bgh.); *Beam of the frame*; Solive du cadre *f.*
 Jochträger *m. pl.*; *Cross-beam laid upon the supporters of a bridge*; Travea *m.*, quille *f.*
 Jochweite, Joch-, Brücken- spannung *f.*; *Span of the bay*; Portée d'une travée de pont *f.*
 Jöckel *m.*, Jöckelgut *n.*; *Native stalaetical vitriol*; Sulfate

natuel stalactiforme vert, vitriol martial en stalactites, vitriol vierge en stalactites, stalactiforme *m.*
 Jod, Jodin *n.*, Vorechstoff *m.*; *Iodine*; Iode *m.* | mit — überziehen, jodiren; *to iodize*; Iodurer.
 Jodchlorür *n.*; *Chloride of iodine*; Chlorure d'Iode *m.*
 Jodeisen *n.*; *Iron-ioduret*, Iodide of iron; Iodure de fer *m.* | anderthalb —; *Sesquiodide, sesqui-ioduret of iron*; Sesquiodure de fer *m.*
 Jodgas *n.*; *Iodic gas*; Gaz iodé *m.*
 jodhaltend, mit Jod vermisch; *Ioduretted*; Iodé, iodisé.
 Jodid, basisches —, höheres Jodmetall *n.*; *Basis iodide*; Oxyiodure *m.*
 Jodinkohlenwasserstoff *m.*; *Hydrocarburet of iodine*; Hydrocarbure d'Iode *m.*
 Jodwasserstoffkali *n.*; *Hydriodate of potassa*; Hydriodate de potasse *m.*
 Jodkalium, arsenignsaures — *n.*; *Arsenite of iodide of potassum*; Arsenite ou Iodure de potassium *m.*
 Jodmetalle *n. pl.*; *Metallie iodides*; Iodures métalliques *m. pl.*
 Jodgeuecksilber *n.*; *Iodide of mercury*; Iodure de mercure *m.* | einfachen —; *Protoiodide of mercury*; Protoiodure de mercure *m.* | *sm.*
 Jodsalz *n.*; *Ioduret*; Iodé; Iodsaure; Iodo . . . Iodo . . .
 Jodsäure *f.*; *Iodic acid*; Acide iodique *m.*
 Jodschwefelantimon *n.*; *Iodo-sulphuret of antimony*; Iodo-sulfure d'antimoine *m.*
 Jodschwefelsäure *f.*; *Sulpho-iodo soda-soup*; Savon sulfodiodique *m.*
 Jodsilber, Silberjodid *n.*; *Iodide of silver*, Iodic silver; Argent ioduré jaune, Iodure d'argent *m.*
 Jodsilberverbindung *f.*; *Iodo-argentate*; Iodo-argentate *m.*
 Jodstärkemehl *n.*; *Iodide of amyllum*; Iodure, Iodide d'amidon *m.*
 Jodstiekstoff *m.*; *Iodide of nitrogen*; Azoture d'Iode, Iode azoté *m.*
 Jodür, Jodid *n.*, Jodverbindung *f.*; *Iodide*; Iodide, Iodure *m.*
 Jodverbindung, höchste — *f.*; *Perioduret*; Periodure *m.*
 Jodwasserstoffsäure, Hydriodsaure *f.*, hydriodsaures Gas *n.*; *Hydriodic, iod-*

- hydric acid*, Acide hydrodrique, lodhydrique m.
- Jodzink n., *Iodide of zinc*, Iodure de zinc m.
- Jodzian n., *Iodide of tin*, Iodure d'étain m.
- Johannisbeersaffarbig; *Red currant-jelly colour*, Grosseille.
- Johannisbeerwein m., *Current-wine*; Vin de groseilles, casse m.
- Johannisblut n., deutsche Cochenille, polnische Cochenille f., *Coccus polonicus*; Cochenille de Pologne f., kermès du Nord m.
- Johannisbrot n., *St. John's bread*, *Ceratonia siliqua*; Carouge, caroube m.
- Johannisholz, Grundheilholz, Hartheu n., *Wood of the St. John's wort*, *Hypericum latifolium sessilifolium* and *Danais fragrans*, wood of the *Panax Morotoni*; Bois d'Acomole, Baptiste, sanglante, la fibre, bois de dactres, de St. Jean m.
- Johnstone m., *Johnston*, violet spar; *Johnstonie f.*, spathe violet m. [Batteler m.]
- Jollenführer m., *Wherry-man*; jonisch; *Ionia*; Ionique.
- Jonquillenfarbe f.; *Jonquil colour*; Couleur jonquille f.
- Josephpapier, Papier zum Einwickeln der Seidenbündel, Silberpapier n., *Silver-lasne-paper*; Joseph, papier à soie, papier argenté, papier Joseph, papier de soie m., serpente f.
- Josselassar m., *Josselassar*, spun *Smyna cotton*; Josselassar m. [Or à jonjeux m.]
- Joujougold n., 6 carat gold; *Jucht f.*; Quantity of charcoal and iron-ore poured into the furnace at once; *Jucht m.*
- Juchtenleder s. Juchtenleder.
- Judenmassegläser n. pl., einfach *Judenmass n.* (Glas); *Blown plate-glass* 0,258 long, 0,216 wide; Glaces de la dimension ci-dessus f. pl.
- Judenpech s. Asphalt.
- Judenstein, Krötenstein m., *Jew-stone*; Échinite olivâtre m., pierre judaïque f. spitziger —; *Sharp Jew-stone*; Piquant fossile m.
- Juchtenleder, Jucht n., Juchten, Juchten n., *Russia-leather*, yufis, jufsen, juchten; Cuir de kussie, roussi, cuir de roussi m., joutos m. pl.
- Jujubenbaum, Brustbeerbaum, Judendorn m. (Seidenz.); *Zizyphus jujuba*; Jujubier m.
- Jumel, Moko m., *Jumel cotton*, Jumel m.
- Jungbier, fassages — n. (Br.); *New-beer*; Metter m.
- Junge m., *Apprentice*; Apprent m. | —, Handlanger, Packesel m., Aschenbrödel n., *Drudge*; Rapin, bardot m. | —, Grubenjunge m. (Bgh.); *Boy*; Garçon m. | der — der kleine Erzdrusen aufsucht (Bgh.); *Pitchee*; Garçon qui recherche les petites géodes de mineral m.
- Jungensteiger m. (Bgh.); *Foreman of the boys*; Chef des garçons m.
- Jungler s. Bär. | — (Gless.); *Iron ladle for preventing the introduction of coals into the moulds*; Demeiselle, cuiller à recuire les dans f. | —, *Antiqua f.* (Bdr.); *Brevier*; Petit texte, petit romain m. | — ..., — n. ... (Bgh., Chem.); *Natives*; Vierge (dans les mots composés). [Terre vierge f.]
- Jungererde f.; *Virgin-earth*, Jungerhönig, Scheibenhönig, Honigseim m.; *Virgin-honey*; Miel de goutte, miel vierge m.
- Jungerkork m. (ein Klerkorkholz); *Virgin-cork*; Liège vierge m.
- Jungermarmor, Bayonner Marmor m., *Virgin-marble*; Marble de Bayonne m.
- Jungernadel, Kopfeugnadelf. (Nadl.); *Minikin pin*; Camion m., épingle fine, rosette, demoiselle f.
- Jungfernblei n., *First load of a reverberatory furnace*; Plomb vierge m.
- Jungfernerne n. pl., unfruchtbare Seidenwürmer m. pl.; *Unproductive silk-worms*; Graines vierges f. pl.
- Jungfernfenster, Dachfenster n.; *Flat-roofed dormer-window*, sky-light; Fenêtre à demoiselle, damoiselle, lucarne-demoiselle f.
- Jungfernglas, Ryglas n., *Mica*, *Muscovy glass*, specular stone, primitive glass; Mica m., pierre spéculaire f.
- Jungfernkiele m. pl.; *Primes*; Plumes 1re qualité f. pl.
- Jungfernmetail, gediegenes Metall n., *Virgin metal*; Métal vierge, métal aux vierges m.
- Jungfernmilch, Venusmilch f.; *Lead with vinegar*, lac virginale, virginal milk; Lait virginal, lait de Saturne m.
- Jungfernpapier, Schreiberpapier n.; *Pellum*; Vélis, parchemin vierge m.
- Jungfernschwefel, gediegener Schwefel m., *Native, virgin sulphur*; Soufre gris, vierge m.
- Jungfernecksilber n., *Native mercury*, *Idria mercury*; Mercure natif m.
- Jungferschrift f. (Bdr.); *Pearl, minion*; Mignonne f.
- Jungferntabak m.; *Paniced tobacco*; Petite nicotiane en feuilles à cœur f.
- Jungfernthür f. (Windm.); *Second compartment of the sails*; Deuxième compartiment des ailes m.
- Jungferöl n.; *Virgin-oil*, pure oil; Halle vierge f.
- Jungferwachs n.; *Wax from the combs of young bees*; Cire vierge f.
- Jungferwein m.; *Unpressed wine*; Mère-goutte f.
- Jungfräulich, gediegen (Bgh.); *Virgin*; Vierge. [bäuer.]
- Junglhüter (Bgh.) s. Lehr-Jungmeister, Beisitzer einer Zunft m.; *Youngest member of a guild*; Bachelier m.
- Jurakalk m.; *Jura* or *Jurassic limestone*; Calcaire jurassique m., eaux jurassique f.
- justiren, adjustiren, ausgleichen; to adjust; Ajuster, égaliser, équaliser. | aussetzen, zurichten, anschließen, abgleichen, den Zeilen die richtige Länge geben (Bdr.); to justify true; justifier, paragonner. | (Münzw.); to size; Ajuster les lina. | — (Münzw., Schrift) s. abgleichen.
- Justiren n. (Münzw.); *Sizing*, adjusting; Ajustage, ajustement des lina m.
- Justirer m. (Münzw.); *Adjuster, fitter, weigher of the mints*; Ajusteur, justificateur m.
- Justirleile, Münz-, Schrötlings-, Beschrötleile f. (Münzw.); *Adjusting - file, planchet file*; Écouane plate, lime à ajuster f.
- Justirklotz m. (Münzw.); *Adjusting-block*; Bloc à ajuster m.
- Justirang, über die — gehen (Schrift); to space too lightly; Dépasser la justification. | — halten (Münzw.); to justify; Être de la même justification. [nehmWage.]
- Justirwage (Münzw.) s. Bejustirzeiger m. (Goldschm.); *Bevelled groove*; Burin à biseau m.
- Jute, Dschut f., Jud-, Jute-, Pakthant, ostindischer Hanf m.; *Jute*, *Pant-kemp*, *Indian grass*, *Chinese hemp*, *gunny fibre*, *gunny fibres*

Jute *f.*, Al de jute, chanvre de Calcutta, chanvre des Indes m.
 Juteleinwand *f.*, Gunny, Tolle des Indes (Jute) *f.*
 Jutesack tuch, Jutetuch zum Verpacken *n.*, Gunny-cloth, gunny-bags; Tolle de jute à emballer *f.*
 Juwel *m.*, Kleinod *n.*; Jewel; Bijou, joyau *m.*; kleinerer Schmuckstein —; Small jewels in the shape of a cash; Barillet *m.*
 Juwelen, falsche, unechte — *m. pl.*; Schwäbisch-Gmünder Waaren *f. pl.*; Mock jewels; Ouvrage à grilles *m.*; bijoux en similor *m. pl.*; mit — schmücken, verziern; to jewel; Orner de bijoux.
 Juwelenarbeit *f.*, Juwelenschmuck *m.*; Jewellery; Bijouterie *f.*
 Juweleneinfassung *f.*; Framing or setting of jewelry; Rote en cage *f.*
 Juwelenschleife *f.*; Knot of jewels; Parure de bijoux, de pierreries *f.*
 Juwelenschmuck *m.*; Set of jewels; Parure de bijoux, de pierreries *f.*
 Juwelier, Edelsteinfasser, Juwelienkünstler, Schmuckarbeiter *m.*; Jeweller, cutter, mounter of jewels, lapidary; Bijoutier - joaillier, metier-en-œuvre, joaillier *m.*
 Juwelierarbeit, Juwelierkunst *f.*; Jewellery, jewellery; Joaillerie, bijouterie *f.*; —; Jeweller's work; Ouvrage de joaillerie *m.*
 Juwelierkunst *f.*; Jeweller's art or trade; Bijouterie, joaillerie *f.*

K.

(Siehe auch unter C.)

Kaa, Kane *f.* (Bgb.); Coe, coop, cage; Barrage de bourrique, butte *f.*, hangar *m.*
 Kabel, Tau *n.*; Cable; Câble *m.*; —, Sechachtwinde *f.* (Bgb.); Crane, crab, capstan; Trouil de pompe, cabestan *m.*; — (Portw.) *e.* Gelau. —; Telegraphenkabel, Tau *m.* (Tel.); Telegraph-cable, wire-cable; Câble *m.*; das — aufholen, aufnehmen (Tel.); to pick up; Retirer le câble.
 Kabeladen, Doppelzwirn *m.*; Corded thread, elephant thread; Fil câblé *m.*
 Kabelkette *f.*; Cable-chain;

Chaine-câble *f.*, câble-chaîne *m.*
 Kabeln, unterseeisch telegraphiren; to cable; Télégraphier par le câble sous-marin.
 kabelweise geschlagen (Seil.); Cable-laid; Commis en grelin.
 Kabinetsuhr, Stand-, Stock-, Pendeluhr *f.*; Pendulum-clock; Montre à pendule, pendule de toilette *f.*
 Kabliu aufschlitzen und in salziges Brunnwasser legen um sein Fleisch zu festigen; to crisp cod; Préparer le cabillaud dans de l'eau salée. | den — in Salz-wasser waschen; to wash cod-fish in salt-water; Karquer.
 Kachel, Ofenkachel *f.*; Dutch tile for a stove; Carreau *m.*; — (Schm.); Chimée; Chimée *f.*, parement *m.*, | geformte — (Töpl.); Earthen pan; Moulage *m.*; die — halb trocken werden lassen, lufttrocknen (Töpl.); First or open air-drying; to dry dutch tiles; Abonair le carreau.
 Kachelofen *m.*; Stove made of dutch tiles; Poêle de fayence, fourneau de poterie *m.*
 Kadmium, Klaprothium, Melinum *n.*; Cadmium; Cadmium *m.*; —; Cadmis; Cadmique.
 kadmiumhaltig, Kadmium; Containing cadmium; Cadmifère.
 Kadmiumoxyd, kohlen-saures — *n.*; Carbonate of cadmium; Carbonate de cadmium *m.*
 Kaff, Kornstaub *m.*; Mixture of straw and threshed corn; Bourrier *m.*
 Kaffee (in Bohnen) *m.*; Coffee (in beans, berries); Café *m.* (in sava). | ausgesuchter —; Triage, C. triage. | blanker —; Bright *e.*; C. luisant. | blasser —; Pale coloury *e.*; C. pâle, avec couleur. | düfter —; Dull *e.*; C. terné. | feiner —; Fine *e.*; C. fin. | — von frischgebrannten Bohnen; C. of newly roasted beans; C. vierge. | fuchsiger —; Fogy *e.*; C. roux, rougeâtre. | gemahlener —; Ground *e.*; C. en poudre. | gering ordinärer —; Low ordinary *e.*; C. des ordinaire. | grobbohiger —; Large-berried *e.*; C. à gros grains. | gut ordinkrer —; Good ordinary; C. des ordinaire. | kleinbohiger —; Small-berried *e.*; C. à petite grains. | reell

ordinkrer —; Pair ordinary; C. des ordinaire loyal. | rein-schmeckender —; C. of clean taste; C. droit de goût. | — ohne Schalen; Peeled *e.*; C. mondé. | schwarzer —; Black *e.*; Weir *m.* | ungebrannter —; Unroasted, raw *e.*; C. vert. | unreiner —; C. of a unclean taste; C. gras, de mauvais goût. | au *e.* *m.*
 Kaffeebaum *m.*; C.-tree; Arbre Kaffeebrennen *n.*; Roasting *e.*; Torréfaction du *e.* *f.*
 Kaffeebrenner *a.* Kaffeeröster.
 Kaffeegegeschirr, Kaffeegeräth, Kaffeezeug *n.*, Kaffeeschalen *f. pl.*; Set of *e.*-cups; Cabaret *m.*
 Kaffeegrund, Kaffeesatz *m.*; C.-grounds; Marc de *e.* *m.*
 Kaffein, Thein, Guarani, Koffein, Kaffeebitter *n.*, Kaffee-stoff *m.*; Caffine, theine, guaranine; Caféine, thaine, guaranine *f.*
 Kaffeeanne *f.*; C.-pot, mug; Cafetière *f.*; — für ... Tassen; C.-pot that holds ... cups; Cafetière de ... tasses.
 Kaffee- oder Theemaschine *f.*; Argyle; Cafetière ou théière avec récand *f.*
 Kaffeeplantzung *f.*; C.-plantation; Cafeterie, caféière *f.*
 Kaffeeröster *m.*, Kaffee-trommel *f.*; C.-roaster; Brûloir à *e.*, tambour à rôti le *e.*, torréfacteur *m.*
 Kaffeesäure, Kaffeegeerb-, Chlorogensäure *f.*; Cafféic, casse-tannic, chlorogenic acid; Acide caféique, caféannique, chlorogénique *m.*
 Kaffienster, halbkreisförmiges Fenster *m.*; Semicircular window; Fenêtre à lunette *f.*
 Kaffiegegel *m.*; Cat's head-tile, gutter-tile; Tuile en oreille de chat *f.*; Jauge; Egrenoir *f.*
 Käfig, kleiner *m.*; Small Kähe (Bgb.) *e.* Kaa.
 kahmig werden (Wein); to mould, grow, get or become mouldy; Se molar.
 Kahn zum Sardellenfange *m.*; Fishing-boat for sardines; Sardinier, sardineau *m.*
 Kahnführer *m.*; Barge-man, barger; Bacceller *m.*
 Kahnholz, indisches wohlriechendes — *n.*; Wood of the Calophyllum inophyllum, Canon calaba, Terminalia catappa, Liriodendrum tulipiferum and Cupressus disticha; Bois de canot *m.*
 Kahr *m.*, Wendefurche *f.* (Aek.); Second furrow; Se-

cond sillon m. | —, Rumpf m. (Müll.); Hopper; Trémie f. | — (Wasserb.); Longitudinal direction of a dike; Direction longitudinale d'une digue f.
 Kai. Kay, Fluss-, Hafendamm m., Bauschällung, Schlachte, Schällung, Schiffslände, Seebühne f.; Kay, wharf, key, mole; Quai m.
 Kappfel m.; Maillet; Maillet m., Kaiserauszug m. (Müll.); Best meal; Fleur de farine f.
 Kaiserdach, wälsches Dach, Zwiegeldach n., wälsche Haube, Spitzkuppel f.; Roof with twice-bowed rafters, imperial roof, needlecupola; Impériale f., comble à l'impériale m.
 Kaisergelb n.; Mineral yellow; Jaune minéral m.
 Kaiserpfleifen f. pl.; Clay-pipe 21 inches long, church-warden; Pipes d'argile de 21 pouces de long f. pl.
 Kaiserstrasse f.; National, parliamentary road; Route royale f., Jaquer.
 kaken (Härings); to barrel; Enkakerlak m., Bäckerschabe f.; Cockroach (Blatta americana); Cafard m.
 Kakoxen m.; Cacoxenite, ha-koxene, saline metal; Kakoxène m., métaux salins m. pl.
 Kalamanak, Lasting m.; Calamanco, lasting, calmanak; Calémende, callemandre, calémende, callimanque f.
 Kalandar, Walz-, Blockkalandar m., Mangle, Mangel, Zengrolle, Rolle, Blockmangel, Walzen-, Cylinder-mangle f.; Mangle, calender; Calandre f., cylindre m. | —, Jackkalandar m.; Finishing-calender, jack-calender; Calandre finisseuse f.
 Kalandermühle f.; Calender; Mangle à calender, calandre f.
 kalandern, mangeln, cylinderiren (Tuchm.); to calender; Calander, lustrer, satiner, cylinderer.
 Kalb, überjähriges n.; Calf more than one year old; Veau anténa m.
 Kalber n.; Wooden wedges; Accotard m.
 Kälberzahn m. (Bauk.); Dentil, denticle, Denticule m. | — (Bgh.); Calf's tooth; Dent de veau f.
 Kälberzähne m. pl., Zahnschnitt m. (Mech.); Teeth; Dentelure f.
 Kalbsfell, misrathenes — n.; Abortive vellum; Vêlin de peau de veau avorté m., auf den

Rahmen gespanntes —; Calfskin stretched out; Sem-nier m.
 Kalbfleischbrühe, Kalbsbrühe f.; Veal-tee; Eau de veau f., bouillon de veau m.
 Kalbleder n.; Calf; Veau m. | in — gebunden (Bh.); Bound in calf; Relié de veau; — dünnes — (Pap.); Thin calfskin; Peau de vâlin f. | ungefärbtes —; Undyed calfskin; Veau sauve m. | zugerichtetes —; Kip- or calf-carried leather, ruset-offal; Veau corroyé m.
 Kalbmagen, gealzenener — m.; Velle; Estomac de veau sélé m.
 Kalciniren, Brennen n.; Calcining, roasting; Calcinaçom., calcination f.
 Kalcinirofen, Brennofen m.; Calcining-furnace, calciner; Fourneau à calciner, de calcinaçom, four de calcination m.
 Kalcinirtopf m.; Calcining-pot; Chaudière, marmite f.
 Kalcinirung, Verkalkung, Oxydierung f.; Calcination, oxydation, oxydismant; Calcination, oxydation f.
 Kaleidoskop n., Umbildner, Schönbildseher, Schöngucker, Winkelapiegel m.; Kaleidoscope, Wheatstone's, Schönsch glass; Kaléidoscope, caléidoscope m.
 Kalenderschirm m.; Calender-shade; Abat-jour calendrier m.
 Kallesche f., Halbwagen m.; Calash, carriage, open carriage; Calèche f.
 Kalcite f. (Juw.); Lower facet; Facette d'en bas f.
 Kalfatseisen, Schereisen n.; Caulking-iron; Fer à calfat, à calfater m.
 Kalfatern n.; Caulking; Cal-kalfaternagel, Senkelnagel m.; Caulking-nail; Naye f.
 Kali, Matron n.; Fixed alkali, potash; Alkali fixe m. | arseniksaures —; Arseniate of potash; Arséniate de potasse m. | chlorsaures —, überoxydiertes salzaures —; Chlorate of potash, oxy muriate of potash, hyperoxymuriate of potash; Chlorate de potasse, muriate suroxygéné de potasse, hyperoxymuriate de potasse m. | einfaches oder neutrales, kohlenaures, mildes —; Potassche f.; Carbonate of potassium, subcarbonate of potash; Sous-carbonate de potasse m. | essigaures —; Acetate of potash; Acétate de potasse m. | gelbes, chromsaures

—, neutrales oder einfach chromsaures —; Chromate of potash; Chromate de potasse, chromate neutre de potasse m. | humusaures —; Uimate of potash; Uimate de potasse m. | kohlenaures —; enthaltend; Containing potash; Potassé; | mangansaures —; mineralisches Charkäron n.; Manganate of potash, chromoleon mineral; Permanganate de potasse, caméleon minéral, manganate de potasse m. | margarinsaures —; Margaric acid-salt; Margerate de potasse, de soude m. | silsaures —; Silicate of potash; Silate de potasse m. | salpetersaures —, Salpeter n.; Nitrate of potash, nitre, calipetre; Azotate de potasse, nitre, salpêtre m., potasse nitrée f. | salpétrigsaures —; Nitrite of potash; Nitrite de potasse m. | salzaures —, Chlorkalium n.; Digestive salt; Chlorure de potassium m. | sauerkleeaures —; Oxalate of potash; Oxalate de potasse m. | saures weinsaures —, zweifach weinsaures —, Weinstein m.; Bitartrate of potash, tartar, cream of tartar; Bitartrate de potasse, tartre m. | schwefelsaures —; Sulphate of potash; Sulfate de potasse m. | spieglglanzsaures, antimonisaures —; Antimoniate of potash; Antimoniate de potasse m. | talgsaures —; Stearate of potash; Stéarate de potasse m. | unterchlorigsaures —; Subchloride of potash; Souchloride de potasse m. | weinsaures, weinstein-saures —; Vegetable salt, tartrate of potash; Sel végétal, tartrate de potasse m. | wolframsaures —; Tungstate of potash; Tungstate de potasse m. | zweifach arseniksaures —; Diarseniate of potassium; Biarséniate de potasse m. | zweifach chromsaures —, rothes chromsaures —; Dichromate or acid chromate of potassium; Bichromate de potasse m. | zweifach essigaures —; Diacetate of potassium; Biacétate de potasse m. | zweifach margarinsaures —; Bimargarate of potash; Bimargarate de potasse m. | zweifach silsaures —; Diolate or acid silicate of potassium; Biolate de potasse m. | zweifach oxalsaures —, Sauerklee-salz n.; Biacetate, diacetate of potassium, salt of coral;

Bisulphate de potasse, sel d'oseille m. | zweifach schwefelsaures —; *Bisulphate of potash*; Bisulfate de potasse m. | zweifach talsaures —; *Bisulfate of potassa*; Bisulfate de potasse m.

Kalinalaun m.; *Sulphate of alumina and potash*; Sulfate potassico-aluminique, sulfate d'alumine et de potasse m.

Kaliber, Durchmesser m.; *Caliber*; Calibre, diamètre m. | — (Bdr.); *Caliber*; Chape f. | — (Büschm.); *Caliber*; Calibre m. | — zum Schleifen der Schraubenköpfe (Büschm.); *Caliber for polishing screw-heads*; Moulin à vis m. | —, Raum zwischen beiden Böden einer Taschenuhr m. (Uhrm.); *Caliber, space between the two plates of a watch*; Calibre m.

Kaliberbüchse f.; *Gauge-case*; Barillet m.

Kalibercylinder, Kalibrir-cylinder m., Rohrkaliber m., n. (Büschm.); *Barrel-plug, standard-plug or cylinder*; Cylindre vérificateur, dé m.

Kaliberring m., Kaliber-, Kugellehre f. (Büschm.); *Ring-gauge, shot-gauge*; Lunette à calibrer, de réception f., panno-balle m. | — e m. pl.; Patrizen f. pl. (Waisw.); *Border, edge*; Escalours, rondelles f. pl.

Kaliberstab, Kaliberstock m.; *Caliber-rule*; Verge de calibre f.

Kalibervertiefungen, Matrizen f. pl. (Waisw.); *Grooving, matrix*; Cannelures f. pl.

Kaliberwalzen f. pl.; *Grooved cylinders*; Cylindres cannelés m. pl. | Verre de potasse m.

Kaliglas n.; *Potash-glass*

Kalihäylin, Latialith m.; *Latialite, hayline of Italy*;

Kalilith, hyaline d'Italie f.

Kalihydrat, Atzkali n.; *Hydrate of potash, caustic potash, dry potash*; Hydrate de potasse, hydrate de protoxyde de potassium m., potasse à la chaux, pierre à caustère, potasse hydratée f.

Kaliko, Kattun, Zitz m., Druckperkal f.; *Calico, cotton*; Toile de coton, rouennerie, cotonnade f., calicot m.

Kalimeserm.; *Instrument for estimating potash*; Potasalmètre m.

Kalimetall, Kalium, Kalin n., Kalibasis f.; *Potassium, kalium*; Potassium, kalium m.

Kalimeter m.; *Alkalimeter*; Kalimètre, alcalimètre m.

Kalioil m. (Messing); *Stirrers*; Rable m.

Kalioxydhydratsalz n.; *Salt of hydrated potassa*; Sel de potasse hydraté m.

Kalialz, salpetersaures — n.; *Salpeter, salniter*, Kalisalpeter m.; *Nitre, nitrate of potash, salpêtre*; Nitro, nitrate de potasse, salpêtre m., potasse nitrée f.

Kaliseife f.; *Potash-soap*; Savon à base de potasse m.

Kalium, Kaliummetall n.; *Kalium*; Potassium m. | arseniksaures —; *Arsenite of potassium*; Arsenite de potassium m.

Kaliumeisenoxyd, Ferridcyanalkalium, rothes Cyaneisenkalium, rothes Blutlaugensalz n.; *Sesqui-cyanate of potassa, ferro-cyanide of potassium, red prussiate of potash, ferro-prussiate of potash, yellow prussiate of potash, blood-lye salt*; Cyanoferriide de potassium, ferrocyanide de potassium, sesqui-ferrocyanate de potasse, cyanure rouge de potassium et de fer, prussiate rouge de potasse, rouge de Gmelin m.

Kaliumiridiumchlorid n.; *Iridio-potassic chloride*; Chlorure iridico-potassique m.

Kaliumoxyd n.; *Oxide of potassium*; Oxyde potassique, de potassium m.

Kaliwasserstoffgas n.; *Hydro-guretted gas of potassium*; Gaz hydraté de potassium m.

Kalk m.; *Lime*; Chaux f. | —, Calcium.... | *Containing calcium*; Calcico.... |

angemachter —; *Plashed l.*; Bain de ch. m. | den — anrühren, einrühren, einmachen, anmachen; *to dilute, larry, plash l., wet, mix, plash, gauge, temper the mortar*; Gächer, détremper la ch., conder le plâtre. | antimonisaurer —; *Antimoniate of l.*; Antimoniate de ch. m. | apfelsaurer —; *Malate of l.*; Malate de ch. m. | arseniksaurer —; *Arsenite of calcium*; Arsenite de ch. m. | arseniksaurer —; *Arseniate of l.*, pharmacolite, Haidingerite; Arseniate de ch. m., pharmacolithe, arsenicite f. | arseniksaurer — und Ammonium; *Arseniate of calcium and ammonium*; Arseniate de ch. et d'ammonium m. | Geräth zum Aufbringen des — es n.; *Tool*

for charging l.-tilts; *Quatre-pieds m.* | — auf einem Felle ausbreiten; *to spread out l. on hides*; Régaler la ch. | den — ausstampfen; *to remove the l. by felling*; Vider la ch. | bernsteinsaurer —; *Succinate of l.*; Succinate de ch. m. | borsaurer —, Borocalcit, Hydroborocalcit, Hayesnit, Hayesit m.; *Borate of calcium*; Borate de ch. m., ch. boraté, Hayesénite f. | brühiger —; *Fracture-chalk*; Ch. à cassures, chlorisaureur —, überoxydirt-salzsaurer —; *Chlorate of l.*, peroxygénéé muriate of l.; Chlorate de ch., muriate de ch. suroxygéné m. | — einrühren; *to temper, water l.*; Détremper, gächer la ch. | erdharziger —, Stinkkalk m.; *Bituminous limestone or marlite, stink, ruine-stone*; Calcaire stéde m., ch. carbonatée stéde f. | den — eräufeln; *to drown l.*; Noyer la chaux; essigsaurer —; *Acetate of l.*, pyrolignite of l.; Acetate de ch. m. | feiner gepulverter —; *Fine powdered chalk*; Grolson m. | flusssaurer —, Flus, Flussspath m., Fluorcalcium n.; *Fluate of l., fluor*; Ch. fluatée f., fluorure de ch., de calcium, spath fluor m., fluorite, chlorophane, fluorine f. | der — gedeihet, geht auf; *The l., quicklime increases, swells*; La ch. foisonne. | gerbsaurer —; *Tannate of l.*; Tannate de ch. m. | harter, spröder —; *Hard l.*; Ch. apre. | humussaurer —; *Ultimate of l.*; Ultimate de ch. | der — zwischen hydraulischem — und Cement; *L. between hydraulic l. and cement*; Ch.-limite. | kohlen-saurer —, Calciumcarbonat n.; *Carbonate of l. or calcium*; Carbonate de ch., calcique, blanc de Meudon m. | körniger —, salinischer Kalk, Urkalkstein, Marmor m.; *Primitive, granular limestone, saline marble, Parian marble*; Ch. carbonatée saccharoïde f., calcaire saccharoïde, primitif, marbre salin, de Paros, pentélique m. | lebendiger —; *Quick l.*; Ch. vive. | den — löschen; *to slacken, slack, slake l.*; Éteindre la ch. | an der Luft zerfallener —; *Effloresced l.*; Ch. tassée. | magerer —, Graukalk m.; *Meagre l., brown l.*; Ch. maigre. | phosphorsaurer —, Spargelstein, Moroxit, Apa-

tit, Euklasit, Phosphorit, Phosphorkalk m., *Phosphate of l., apatite, phosphorite, triphosphate of l., common phosphate of l., asparagite, bone-earth, moraxite*; Ch. phosphatée, apatite, asparagite, moraxite, phosphorite f., phosphatée de ch. m. | salzsaurer — s. Chlorcalcium | sauerklee-saurer — *Oxalate of l.*; Oxalate de ch. m. | schwefelsaurer — *Sulphate of l.*; Sulfate de ch. m. | schwefelsaurer —, Anhydrit, Muriait m., *Anhydrous gypsum, marialite, anhydrite, anhydrous sulphate of l.*; Ch. anhydrous sulphate, ch. sulfatée, ch. sulfatée anhydrous f., sulfatée de ch. anhydrous m. | schwefelsaurer —, Gyps, Anhydrit, Karstenit m., *Sulphate of l., gypsum, anhydrous gypsum, anhydrite*; Sulphate de ch. m., ch. sulfatée, pierre à plâtre, anhydrite, sélénite f., gypse m. (ch. sulfatée). | — mit Staub mengen: *to mix dust with mortar*; Air de la musique. | tantsaurer —, *Tantalate of l.*; Tantalate de ch. m., ch. tantalatée f., tilansaurer —, *Titanate of l.*; Ch. titanée f., titanate de ch. m. | — todt brennen; *to kill, overburn l.*; Sarcuire la ch. | todt gebrannt —, *Dead l.*; Ch. morte. | trocken gelöscht —, *Dry slaked l.*; Ch. étouffée. | mit — überstreichen (Mal.); *to prime*; Echauer. | ungelöscht —, *Unslaked l.*; Ch. non étinée. | — der ungelöscht geblieben; *Core*; Ch. non-étouffée. | in — verwandeln, verkalken, im Kalkbad behandeln; *to calcify, convert into l.*; Calcifier. | weiser — in das Läuter-gefäß eingeführt zur Sättigung der überflüssigen Säure (Zuck.); *Temper*; Chaulage m. | wolframsaurer —, Scheelit m., *Tungstate of l.*; Ch. tungstée f., étain blanc, tungstate de ch., Schéelin calcaire, wolfram blanc, Schéelite m. | mit — zuwerfen, überstreichen, eingypsen; *to gROUT, point, joint*; Ch. zweifacher phosphorsaurer —, *Biphosphate of l.*; Biphosphate de ch. m.

Kalkschacher m. (Weing.); *L-pit*; Fosse à ch. f. | — (Weing.); *Slack-l.*; Plainée f. Kalkschchern n. (Weing.); *Unhairing with l.-water*; Treuil de la ch. m.

Kalkback, Kalkkasten m. (Zuck.); *L.-bac*; Bac à ch. m. Kalkbad, abgenütztes — n. (Weing.); *Spent l.-pit or l.-bath*; Plain mort, mort-plain m. | frisches —, *New l.-pit or l.-bath*; Plain neuf m. | schwaches —, *Weak l.-pit or l.-bath*; Plain faible m.

Kalkbett n.; *L.-basin*; Bassin à étendre la ch. m.

Kalkbwurf, dreimaliger — m. (Maur.); *Lath floated and set fair, lath pricked up and set fair for paper*; Crépi et flottage sur des lattes m. | Zudicksein des — s. n. (Maur.); *Over-plastering*; Surcharge f. | zweimaliger — (Maur.); *Lath laid and set*; Crépi et enduit sur des lattes m.

Kalkblau n.; *Hydrate of oxide of copper and sulphate of l.*; Hydrate d'oxyde de cuivre et sulfate de ch. m.

Kalkboden m., im — wachsend, Kalk...; *Growing on l.-soil*; Calcigae.

Kalkbrei m., Kalkpaste f.; *L.-paste, paste of l.*; Ch. en pâte, fondue, coulée ou amortie, pâte de ch. f. | Bäume mit — bestreichen, Weintrauben mit Kalkmilch bespritzen, Korn mit Kalkwasser benetzen, einkalken (Aekb.); *Liming of trees or grapes, soaking corn in l.-water*; Chaulage m. | fetter —, *Rich l.-paste*; Pâte liante f. | kurzer, magerer —, *Short l.-paste*; Pâte courte f.

Kalkbrennen n., Kalkbrennereif; *Calcination of limestone, l.-burning*; Cuite de la ch. f.

Kalkbrenner m.; *L.-burner*; Chaulourier, chaulier m.

Kalkbrühe f. (Weing.); *L.-water*; Plain m. | alte —, *Old l.-water*; Plain mort m. | frische —, *New l.-water*; Plain neuf m.

Kalkcaseat, Quarkkitt m.; *Cement of caseine*; Lat de caséine m.

Kalkdrusen f. pl.; *Calcareous spar*; Spar calcaire m., ch. carbonatée cristallisée f.

Kalkrührer m.; *Mortar-plaster*; Gacheur m.

Kalken n.; *Liming the hides*; Pelanage à la ch., plainage, plamage m.

Kalkerde f., Kalk m.; *Calcareous earth, l.*; Terre calcaire, ch. f. | salzsaurer —, *Calcmariate*; Muriate de ch. m.

kalk- und kieselerdig; Con-

taining l. and silica; Calcaréo-siliceux. (Aire de ch. f.

Kalkestrich m.; *Mortar-floor*; Kalkfels m.; *Chalk-rock*;

Roche crayeuse f.

Kalkflecken m. (Perg.); *Lime-spot*; Ch. erse f.

kalkförmig, kalkartig; *In the shape of l., calciform*; Calcariforme, en forme de ch.

Kalkgrube f.; *L.-pit, quarry*; Carrière de pierre à ch. f. | —,

Kalkkoth-, kutt-, kuhle, Löschgrube f., Kalkloch n. (Maur.); *L.-pit*; Fosse à ch. f.,

bassin à ch., mortier m. | — (Weing.); *L.-pit*; Plain m. |

vorläufige — (Maur.); *Provisional pit for slaking l.*;

Bassin m. | — mit todttem Wasser (Weing.); *Old l.-pit*;

Mort-plain m.

Kalkguss m.; *Liquid mortar*, grout; Mortier tra-liquide m.

Kalkgrassestich m.; *L.-wash floor*; Aire de ch. f.

Kalkhacke s. Kalkkrücke.

Kalkhaltig; *Containing l.*; Calcarifère, calcifère. | — und

eisenoxydhaltig; *Containing l. and oxide of iron*; Calcaréo-ferrugineux. | — und

magnesiainhaltig; *Containing l. and magnesia*; Calcaréo-magnésien.

Kalkharmotom, Phillipscit, Aricit m.; *Phillipsite, Aricite, philipsite, christianite f.*

Kalkhydrat, (gelsichter) Kalk; *Hydrate of l., caustic l.*; Ch.

hydratée f., hydrate de ch. m.

kalkicht, kalkig, kalkerdig, kalkhaltig, kalkartig, kalk

Calcareous, limy; Calcaire, calcique, tonant de la ch.

Kalkirleinwand f.; *Tracing-cloth*; Toile à calquer f.

Kalkpapier, Papier aus schäbelfreiem Werg, Bause-,

Pauspapier n.; *Tracing-paper*; Papier à calquer, à décalquer, à poncer, végétal.

Kalkirung f.; *Counter-drawing*; Contre-épreuve f.

Kalkkern, Kalkkrebs, Krebs im Kalk m., Kalkkrümpe

f.; *Overburnt parts of limestone, grains in the mortar*;

Lopin m., écrevisse, grappe f.

Kalkkies m.; *Calcareous gravel*; Gravier calcaire m.

Kalkkiesel m.; *Silicious l.*; Biscuit m.

Kalkkitt m.; *L.-putty, calcareous cement*; Ciment à ch. m., ch. hydraulique f.

Kalkklumpen, angelöschter — m.; *Unslaked part of badly calcined limestone*; Noyau m.

Kalkkrebs m., Kalkkrümpe

f. Grains in L.; Grappe de la ch. f.
Kalkrücke, Kalkschaufel, Kalkhaue *f.*, Kalk-, Rührhaken *m.*, Rudel *n.* (Maur.).
Larry, beater, mortar-beater, l-rake; Bouloir, eroc à ch., rabot, râble mouve-*ch. m.*, gâche à ch. f.
Kalkkrystall m., *Calcareous crystal*; Cristal de carbonate calcaire *m.*, *ch. carbonatée cristallisée f.*
Kalkleiste f., Rulle, border of plaster on roofs; Ruellée, railée *f.*; Estrich auf dem Fehlboden *m.*; List of plaster; Auger *m.*
Kalklicht, Drummond'sches Licht *n.*; L-light, oxy-calcium light, (oxy-house-gas jet, oxy-spirit jet), Drummond light, Lumière de Drummond *f.*
Kalklöschchen n., Einlöschung *f.*; L-slaking; Extinction de la ch. f. [dre de ch. f.]
Kalkmehl n., L-powder; Pou-kalkmergel *m.*, Liming-marl; Pierre tendre *f.*
Kalkmilch, Weisse, Kalkbrühe, Kalktünche, Kalkweisse, Schlämme *f.* (Maur.); White-wash, milk of L., l-wash, whitening, size, l-white, l-milk; Lait de ch. blanc, échadage, blanc de ch. *m.*, *ch. fondue, laitance f.*
Kalkmörtel m., L-mortar; Mortier à ch. et à sable *m.*
Kalkmote f., *Calcareous mass*; Masse calcaire *f.*
Kalknatronzeolith m., *Moscolite*; Mésolithe *f.*
Kalkofen m., Kalkbrennerei *f.*; L-kiln; Châufour, four à ch. *m.*, échadère, échadrière *f.*; — in Meilern; Sod-kiln; Châufour dans les pilas à charbon *m.*; — mit Räucherung und lebhaftem Feuer; Flamo-kiln; Châufour à feu vil *m.*; — mit Steinkohlenheizung; Tunnel-kiln; Châufour à bouille *m.*; — mit ununterbrochenem Gange, continuirlicher —; Draw-kiln, running-kiln; Four coulant, à feu continu *m.*
Kalkputz m. (Maur.); Smooth pargeting, fine stuff; Crépi-sure unie *f.*; enduit de ch. lisse *m.*; — mit Gypsmörtel; Gage; Crépi-sage au gypse *m.*
Kalkrahm, Kohlensäurer Kalk *m.*, Kalkmilch *f.*; Milk, cream of L., l-water; Crème de ch. f.
kalkreich, Kalk . . . ; Calcareous, containing L.; Cal-

careux, calcaré . . .
Kalkrost m., Kalkkrüste *f.*; Layer of limestone; Tas de pierres à ch. qu'on veut calciner, lit *m.*, couche *f.*
Kalksalpeter, salpetersaurer Kalk *m.*; *Calcareous nitre, nitrate of L., nitrocalcite*; Nitrate de ch., nitre calcaire, salpêtre terreux *m.*, *ch. nitraté f.*; gerösteter —; *Calcined nitrate of L.*; Phosphore de Baudouin *m.*
Kalksalz n., Salt of L.; Sol calcaire, sel maria calcaire, sel de ch., sel à base terreuse calcaire *m.*
kalksandhaltig; Containing L. and sand; Calcaréo-sableux.
Kalksandmörtel m., Mortar made of L. and sand; Mortier à ch. et sable *m.*
Kalkschichten, ans abwechselnden — und Trappmassen gebildet; With alternate beds of L. and trapp; Calcaréo-trappéen.
Kalkschiefer m., *Calcareous schist, slate*; Ch. concrétionnée, *ch. carbonatée lamellaire f.*, schiste calcaire *m.*
Kalkschlot m., Kalkschlotte *f.*; Cavity, hollow in calcareous stone; Cavité *f.*, creux *m.*
Kalkseife f., Calcium-soap, l-soap; Savon à base de ch., savon calcaire *m.*
Kalksilber n., Mixture of tartar and calcined silver; Ch. d'argent, à argenter *f.*
Kalksinter, Mineralquellenflorit, Kalktuff, Kiesel-sinter, Tropstein *m.*; Pearl-sinter, calcareous sinter, calc-sinter, stalactite, tuff, tufaceous limestone; Stalactite siliceuse, pierre de bain *f.*, quartz hyalin concrétionné, spath calcaire, carbonate de ch. en stalactite, dépôt, encroûtement calcaire *m.*
Kalkspath, Doppel-, Carbon-spath, Kalkkrystall, isländischer Krystall, Arragonit, Arragonit, excentrischer Arragon, Kalkstein *m.*, rhomboëdrisches Kalkhaloid *n.*; Crystallized cal-spar, calcite, aragonite, carbonate of L., calcareous spar, calcareous crystal, limestone, l-spar; Ch. carbonatée cristallisée, calcite, aragonite *f.*, spath calcaire, cristal de carbonate calcaire *m.*; Abart des —; Sort of l-spar; Ch. carbonatée diuillante *f.*
Kalkstein m., Kalkgebirge *n.*, Kalkerde *f.*; Limestone,

calcareous stone; Calcaire, carbonate de ch. *m.*, *ch. carbonatée*, roche calcaire, pierre à ch. *f.*; brechender, klingender, dichter, französischer —; *Amenla*; Farcille calcaireuse *f.*; derber, fester dichter, gemeiner —; Compact limestone, common compact limestone, blue vesuvian limestone; Ch. carbonatée compacte, calcilite *f.*; eisen-schüssiger, sandiger —; *Marl-stone*; Marne vitrifiable *f.*; Racher —; Flat limestone; Liard de St. Pierre *m.*; hydroaulischer —; *Hydraulic limestone*; Pierre calcaire hydraulique *f.*
Kalksulfat, Frauenstein *n.*, Selenit, Gypsaspeth, späthiger Gyps, Blätteriger Gyps *m.*, Gypsblume *f.*; *Selenite, sparry gypsum, specular gypsum, common gypseous spath*; Selenite, sulfate de ch., gypse spathique, en fer de lance, cunéiforme *m.*; *Crystals of sulphate of L.*, Fer de lance *m.*
Kalktalk m., *Calcareous talc*; Talc calcaire *m.*
Kalkthonschiefer m., *Calcareous slate-clay*; Argile schisteuse calcaire *f.*
Kalktropstein, Kalktuff, Duckstein *m.*; *Stalactitic carbonate of L., calcareous stalactite, tuff, calc-sinter, calc-tuf, tuffa or tuff, tufaceous limestone*; Ch. carbonatée stalactite *f.*, tuf calcaire *m.*
Kalktünche f. (Mal.); Cream of L., l-water; Echadée *f.*; — (Maur.) v. Kalkmilch.
Kalkuranglimmer, kalkhaltiger Uranglimmer, Uranit *m.*, Uranerz *n.*; *Uranite*; Calcilite, phosphate uranico-calcique *m.*, uranite *f.*
Kalkverseifung f.; Saponification by L.; Saponification calcaire *f.*
Kalkvitriol m., *Calcareous vitriol*; Vitriol de ch. *m.*
Kalkvad m., Foliated black manganese; Manganèse noir feuilleté *m.*
Kalkwasser n., L-water; Eau calcaire, de ch. *f.*; —, Kalkfuss, Schwüdwasser *n.*, Kalksumpf *m.* (Weissg.); L-water, cleaning-water; Enchaux *m.*; kraslos geworden — (Weissg.); Dead l-water; Mort *m.*; —, Zucker-lauge *f.* (Zuck.); L-water; Eau de ch. *f.* (Scolésite *f.*)
Kalkzeolith m., L-neolite;
Kalkzuschlag, Kalkstein,

- Flusspath *m.*, Steinerde *f.* (Glass.), *L. stone flux, castina, castine, stone-earth*; Castine, terre de pierre *f.*
- Kalle (Hütt.) *s.* Abbrand.
- Kalluihanf *m.*, Calloose hemp, Kankhura, Rhea; Chanvre de Rhea, de Calloose *m.*
- Kalzmuk, langhaariger Zeng *m.*, Bearskin; Calmouk *m.*
- kalorische Maschine, heisse Luftmaschine, Ericasonmaschine *f.*, Caloric engine, hot-air engine, Ericason engine; Machine calorique, à air chaud, machine d'Ericsson *f.*
- kalt und fest (Leucht.) *;* Dried, Kassoré. | — getrieben und heiss geblückt (Chem.): Little heat during the cupellation and much heat during the lighting; Peu de chaleur pendant la cupellation et beaucoup au moment de l'éclair. | — hämmern, — schmieiden, — cool-hammer, cold-hammer, hammer-harden; Battre à froid, écrouir le fer. | den Ofen — machen, — thun, — treiben (Hütt.): to diminish the heat; Donner froid. | — werden, sich kühlen; to get cool; So refroidir. | — werden (Teig) (Back.): to become cold; Cassure à froid *f.*
- kaltblässig (Hütt.): Refractory, rebel; Réfractaire, qui se fond difficilement.
- Kaltbruch *m.* (Eisen); Brittleness of iron when cold; Défaut du fer rouvert *m.*
- kaltbrüchig; Cold-short, cold-short brittle; Cassant à froid.
- kälterzeugend; Frigorific; Frigorifique.
- Kältemesser, Kryometer *m.*; Cryometer, arthroscope, frigometer; Kromètre, éthéroscope, éthroscope, cryomètre *m.*
- Kältemischung, Frostmischung *f.* (Phys.); Freezing, frigorific, mixture; Mélange frigorifique *m.* [freid.]
- kälten (Phys.); Cooling; Re-kaltfärben *n.* (Farb.); Cold dyeing; Epigoue *m.*
- Kaltfrisch- oder rheinische Methode *f.* (Hütt.); Rhenish refining-process; Affinage par refroidissement *m.*
- Kaltgeschmolzenzeng *n.* (Fw.); Composition for white fire; Composition pour feux blancs *f.*
- kaltgerig (Bgh.); Sulphurous, sulphury; Sulphureux.
- Kaltglätten *n.* (Zdr.); Cold-pressing; Satinage à froid, catisage *m.*, presse *f.* à froid.
- kaltgrütig; Getting a vitreous viscosity; Prenant dans le feu une viscosité vitreuse.
- Kaltguas, Ansschuss *m.* (Glass.); Miss; Manque *m.*
- kaltgüssig (Glass.); Missed; Manqué.
- Kaltschmied, Kaltschmiedens, Hartschlagen des Eisens *n.*, Cold-hammering, hammer-hardening of iron; Ecrouissage, écrouissement du fer *m.*
- kaltkeilen (Bgh.); to work by hammer and wedges; Travailler au marteau et à coins.
- Kaltlager *n.* (Salzw.); Stoppage; Chômage *m.*
- kaltliegend (Hütt.); Stopped, blown-out; Hors feu.
- Kaltmeissel, Hart-, Bankmeissel *m.*; Cold-chisel; Ciseau à froid *m.*
- Kaltadel *f.* (St.); Dry point, etching-needle; Pointe sèche *f.*
- Kaltangel *m.*; Cold-forged nail; Clou forgé à froid *m.*
- Kaltpressen *n.* (Tuchm.); Cold-pressing or -dressing; Ecatisage *m.*, presse *f.* à froid.
- Kaltpresser *m.* (Tuchm.); Cold-dresser, cloth-worker; Ecatisseur, catisseur *m.* à froid.
- kaltregistrieren (Seil.); to twist tarred ropes in a cold state; Tordre les câbles goudronnés à froid.
- Kalkriess *s.* Eiskluft.
- kalttrühren (Zdr.); to stir till cold; Agiter à perte de chaleur.
- Kaltschmied *m.*; Brasier; Dinandier, chaudronnier *m.*
- Kaltschale *f.* (Kochk.); Cold beverage made of wine and fruit; Soupe au vin froid *f.*
- Kaltschüren *n.* (Glass.); Moderate fire; Feu modéré *m.*
- Kaltsilber *n.*; Cold silver; Chaux d'argent à argenter *f.*
- Kaltwassercisternen *f.* (Dpfm.); Cold-water cistern, well or reservoir; Bâche à eau froide *f.*
- Kaltwasserpumpe *f.* (Dpfm.); Cold-water pump; Pompe à eau froide *f.*
- Kaltwasserspinnmaschine *f.*; Wet spinning-frame; Mûlin à eau froide *m.*
- Kaltweg *m.*, auf dem — (Chm.); In the cold way, in a cold state; A froid.
- kalzinierbar, nicht —; Uncalcinable; Incalcinable.
- Kamazit *m.*; Ferruginous compound in meteoric iron; Kamazite *f.*
- Kambrik *m.*, Kammertuch *n.*; Cambrie, fine lawn; Toile de Cambrai *f.*
- Kambrikbattist, feiner Hem-
- denkambrik, Battist *m.*, Kammertuch *n.*; Cambrie, linen cambrie; Battiste *f.*, cambrie *m.*
- Kamee, Kamei, Gemme *f.*, Kameo, Bilder-, Onyxstein *m.*; Cameo, camaïeu; Camée, camaïeu *m.*
- Kameel, Wasserschiff *n.* (Meer.); Camel, Chameau *m.*
- Kameelgarn, Ziegenarn, Kameelhaar *n.*; Mohair-yarn; Fil de Turquo, poil d'âne à la chèvre d'Angora, tosti, turcain *m.*
- Kameelhaar *n.*; Camel's hair; Poil de chameau *m.* | — Camel-hair; Poil de chameau *m.*
- Kameelgarn *s.* Angoragarn.
- Kameelhaar *s.* Angorahaar.
- Kamelot, gewässerter — *m.*; Watered camelot; Camelot ondé *m.* | grobkörniger —; Coarse camelot; Camelot gros grain, à fil retors *m.* | halbsidener —; Mixed silk-camelot; Camelot demi-soté *m.*
- kamelotartig machen, weben; to weave a stuff like camelot; Cameloter.
- Kamelotin *n.*, Polimitz, kamelotartiger Zeng *m.*; Camelotina; Camelotine *f.*, camelotin *m.*
- Kamerad *m.*; Comrade, fellow, mate, comate, companion, brother-blade (slang); Compagno *m.* [Brigade *f.*
- Kameradschaft *f.* (Bgh.); Gang; Kamin *m.*; Fire-place, chimney, ch.-piece; Cheminée *f.* | der an die Wand oder einen andern Schornstein angebaute —; Ch. built back to back; Ch. adossée. | — deseen Heerd und Schornsteinrohr in der Mauer angebracht sind; Ch. whose fire-place and flue are in the thickness of the wall; Ch. adossée. | freistehender —; Isolated ch.; Ch. isolée. | rauchender —; Smoky ch.; Ch. qui fume. | tragbarer —; Portable ch.; Cheminée *m.* | vor springender —; Projecting ch.; Ch. en saillie. | — mit Zugröhren; Ch. with vent-holes; Ch. capnoïte.
- Kaminaufsatz *m.*, Kaminverzierungen *f.* pl.; Set of ch.-ornaments; Garniture de ch. *f.*
- Kaminbesen *m.*, Ofenohle *f.*; Hearth-brush, hearth-broom; Balai d'âtre, balai de ch. *m.*
- Kaminbrand, Schornsteinbrand *m.*; Ch. on fire; Feu de ch. *m.*
- Kamindeckel, Schlotver-

schluss m.; *Ch.-cover*; Clapot, capuchon m.
 Kaminfeger, Essenkehrer, Feuerfeger m.; *Ch.-sweeper*, *ch.-sweep*, *chummy* (slang); Ramoneur m.
 Kaminfegerescharre f.; Scharrisen n.; *Ch.-sweeper's scraper*; Grappin de ramoneur m.
 Kaminfrisse m.; *Ch.-frise*; Corps de ch. ornée f.
 Kamingerrath, Ofengerrath, Kaminzeug n.; *Set of fire-irons, cats and dogs*; Poêle et placette, garniture de foyer, de feu f.
 Kamingesims, Kaminbret n., Kaminabdeckungs-, Kaminplatte f.; *Mantle-piece, ch.-piece, ch.-board, ch.-dressing*; Tablette f., chambrasse, dessus de ch., devant, châsis de ch. m.
 Kamingewände n. pl., Kamineinfassung f.; *Ch.-jambe*; Pieds-droits, jambages de ch. m. pl.
 Kamingitter, Feuer-, Schutzgitter n.; *Ch.-fender*; Garde-feu m. (cheminée).
 Kaminheerd, der Boden des Kamins, Heerdstein m., Heerdplatte f.; *Hearth of a fire-side, fire-place*; Foyer de ch.,âtre m.
 Kaminheizung f.; *Ch.-fire*; Chauffage à ch. m.
 Kaminklappe f.; *Ch.-trap, ch.-valve*; Bascule d'usage f.
 Kaminladen, Kaminvorsetzer m., Kaminthür f.; *Slider*; Châsis de ch. m.
 Kaminlehre, Kaminkunde, Kaminologie f.; *Theory of ch.-building*; Caminologie f.
 Kaminmantel, von Consolen getragener —; *Corbeled mantle of ch.-hood*; Faux-manteau de ch. m.
 Kaminmauer, obere — f.; *Wall above the foot of chimney*; Aile de mur f.
 Kaminofen, Ofenkamin m.; *Stove - ch.*; Ch. à la prussienne.
 Kaminpapier, Ornament n.; *Fire-ornaments*; Ornaments de foyer en papier m. pl.
 Kaminplatte, Heerdplatte f., Heerdstein m.; *Large slab of marble before ch.-pieces, hearth-stone*; Foyer m. | —; *Back of a ch.*; Plaque de ch. f., contre-cœur m. | eiserne — n. f. pl.; *Iron-backs for chimneys*; Contre-cœur en fer m. (cheminée).
 Kaminrohr, Schornsteinrohr, Schlot m., Kaminröhre, Rauchschlotte f.; *Ch.-flue*,

tunnel of a ch.; Canal, tuyau de ch. m.
 Kaminruas, Bister, Biester m.; Russischwarz, Russbraun n.; *Bistre, ch.-black, dilated soot*; Bistre, noir de fumée m. | Tulle de ch. f.
 Kaminstein n.; *Ch.-brick*; Kaminstück, Gesims an Kaminen n., Kamineinfassung f., Kaminsims m.; *Ch.-piece, mantle-piece*; Chambrasse de ch. m.
 Kaminteppich m.; *Hearth-rug*; Foyer, tapis de foyer m.
 Kamm n.; *Comb*; Peigne m. | — (Ackb.); *Ridge of furrows*; Billon m. | — (Bgb.) s. Güms. | — (Flsch.); *Drag-net*; Seile f. | —, Rietkamm m. (Hochschäft. St.); *Slay, sley, reed*; Voûtoir m. | — (Küp.); *Border, edge*; Bord m. | —, Kröseisen n. (Küp.); *Cross-iron*; P. d'une futaillerie. | —, Randstab, eingestetzter Zahn eines Sternrads m. (Mech.); *Cog, tooth, catch of a wheel*; Alluchon, baluchon m., chevillon, came, levée f., dentelures f. pl. | —, Spalter m. (Bägem.); *That end of sawn timber which sawyers leave unsawn*; Bout non scié d'une poutre m. | (Schl.); *Bit, ward*; Barbe f. | — (Siebm.) s. Drahtlaufkamm. | — (Siebm.) s. Haarlaufkamm. | —, Wollkamm m. (Sp.); *Wool-c.*; P. | —, Hacker, Ausacker m. (Sp.); C.; P. | — (Wasserb.); *Top, crest of a dike*; Crête f. | —, Weber-, Rietkamm m., Blatt, Weber-, Rietblatt, Riet n. (Web.); *Slay*; P., ros, rot m. | — (Web.) s. Flügel. | — (Web.) s. Geschirr. | — (Weinb.); *Stalk (of grapes)*; Aze m. | — (Zimm.); *Notch, dove-tail*; Coche, hohe f. | einen — auszacken, auszahlen; *to tooth a c.*; Vider no p. | einen — neu bezahnen (Web.); *to put new teeth in a reed*; Tester uo p. | enger —; *Small-toothed c.*; P. à petites dents, An. | — zum Entwirren der Haare; *Large-toothed c.*; Dénôtoir m. | feiner — mit Zinken auf beiden Seiten, enger —; *C. with fine teeth on both sides*; P. à l'indienne, p. An. | — eines Gebirges; *Ridge, cap*; Crête, arête f. | — einer Geige; *Button (violin)*; Sillet, chevalet m. | — der Kettenrinne f.; *Fettler*; Râteau m. | — am Krahnrad, *Ford*; Came f. | des Leistens

(Schuhm.); *Top*; Arête f. | — zum Lockentheilen; *Parting-c.*; Emêchouse f. | messingener —; *Wraith*; P. en laiton. | — der Pochstempel; *Left-arm*; Sabot, bras m. de levier. | — für Scheer-rahmen; *Expanding-c.*, *reed and urnith*; P. pour ourdissoir et encolleuse. | stählerner —; *Fattler*; P. ou acier, râtelier m. | weiter —; *Large-toothed c.*; P. à grosses dents. | zweiseitiger —; *Double c.*; P. à deux côtés.
 Kammabtheilung f., Chor n. (Web.); *Division of leaves*; Corps m. | s. Arbeit.
 Kammarbeit (Web.) s. Fusskammbaum, Kambalken m.; *Notched beam*; Arbre denté, peigné m.
 Kammbaumwolle f.; *Carded cotton*; Coton cardé, peigné m.
 Kammblatt n. (Kamm.); *Horn-plate for combs*; Plaque de cornes pour peignes f. | — (Web.); *Sieve-blade, staves*; Lame à p. f., p.-rot m.
 Kammbohrer m. (Wagn.); *C-bit*; Barroir m.
 Kammbreite, Kronenbreite f. (Eisenb.); *Width of sammit or top*; Largeur de la crête ou du couronnement f.
 Kämmbret n. (Kürsch.); *Furrier's bench or board*; Etal m.
 Kämme, hölzerne — auf Wellzapfen m. pl.; *Wooden combs mounted on journals of arbors*; Peuchées f. pl. (Pyr.).
 Kammeisen n.; *Nothing-chisel*; Ciseau à crénelier m.
 kämmen, krämpeln, kratzen, karden, kardätschen (Wolle, Flachs); *to tease*; Carder, peigner. | krämpeln (Wolle); *to comb*; Peigner, boupper. | (Zimm.); *to clamp*; Embolter. | mit abgenutzten Disteln — (Sell.); *to card with worn-out teasels*; Enverser.
 kämmen, streichen, kratzen, krämpeln n.; *Combing*; Peignage m. | zweites — der Wolle; *Second combing of wool*; Repassage m.
 Kamm f.; *Chamber*; Chambre f. | —, Schmierkammer f. (Mech.); *Grease-chamber*; Évasement, dégagement m. | — (Org.) s. Cancelli. | — (Wasserb.) s. Schleusen-kammer. | die feuer- und diebstahlsichere —; *Strong room*; Cabinet fort m. | — am Flintenschloss; *Expanding-chamber*; Chambre f. | geheizte — (Gloss.); *Loam-stove*; Four à mouler m. | hintere — am

- Sattel**; *Hollow of the cantle, crupper-loop*; *Liberté du rognon f.* | — der Schwanzschraube (Büchsm.); *Chamber*; *Dé m.*, chambre *f.* d'une calasse. | vordere, hintere — im gefüllten Sattel; *Crupper-loop, hollow of the cantle*; *Louge du garrot, du rognon f.* | vordere — des Sattels; *Gullet of the saddle, hollow of the pommel*; *Collet m.*, liberté du garrot *f.* | *Peigneur m.*, *Kämmer m.*, *Comber, carder*; *Kammerbau m.* (Bgb.); *Working at large*; *Exploiter camasse*. | —, Heilerbau *m.* (Salzw.); *Working by chambers or halls*; *Exploitation en chambres ou halles f.*
- Kammererit m.**, kieselsaure Magnesia *f.*; *Kammererite*, *Kammererite f.*
- Kammerfackel s.** Feuchfackel.
- Kammergewehr**, Peroussionsgewehr mit Patentschrauben; *Patent-brassied musket, breech-loader*; *Arme à culasse à chambre f.*
- Kämmerling wolle f.**, Kämmerlingswolle *f.*; *Waste-wool*; *Laine peignée*, à peigner, de peigne *f.*
- Kammermühle f.** (Phys.); *Cellular voltaic pile*; *Pile voltaïque à cellules f.*
- Kammerschleuse f.**; *Dike with chambers*; *Digue munie de chambres f.*
- Kammerschloss** welches nur von einer Seite zu schließen ist *n.*; *Lock with one side locking*; *Sarre de cabinet, trefibre, tréfilibre f.*
- Kammerschwanzschraube f.** (Büchsm.); *Breech-pin, tail-pin, breech-screw, plug*; *Culasse chambrée à chambre f.*
- Kammerton m.**; *Louder tuning or pitch in chamber-musie*; *Petit ton, ton ordinaire m.*
- Kammfett n.** (eine Schmiere); *Caballine-oil, melted horse-grass*; *Grasse du cou, de la crinière du cheval f.*
- Kammfutternal n.**; *C.-case*; *Trousse de peignes f.*
- Kammgarn n.**; *Worsted-yarn*; *Fils d'estame m. pl.* | gedoppeltes, gezwirntes; *Double worsted*; *Fil retors de laine peignée m.* | hartes —; *Hard worsted*; *Fil raide de laine peignée m.* | weiches —; *Soft worsted*; *Fil tendre de laine peignée m.*
- Kammgrube**, Kammkehle *f.* (Null.); *Cavity for the small wheel*; *Cavité où se mont le rouet f.*
- Kammhebelbret n.**; *Balances which raise the stave*; *Carotte, carree f.*
- Kammkies m.**; *Dentated iron-pyrites*; *Fer sulfuré dentelé m.*
- Kammklade f.**, Zahnstock *m.* (Masch.); *Stem of the teeth, c.-tray*; *Battant m.*, chaise *f.*
- Kämmling**, Abfall *m.*, kurze Wolle, Kurzwolle *f.*; *Nolls*; *Bloralle, blousse, bieuse f.*, entredent, peignon *m.*
- Kämmflingwolle f.**; *Wool taken from the nolls*; *Retrons m. pl.*
- kämmlos** (Zimm.); *Out of joints*; *Sorti de l'embolture f.*
- Kammarmorschnitt m.** (Bb.); *Marbled edges*; *Tranche marbrée f.*
- Kammmaschine**, Schaft-, Trittmachine *f.* (Jacq.); *Tie-up Jacquard*; *Machine d'armure f.*
- Kämmmaschine**, Wollkammmaschine *f.* (Sp.); *Combining-machine*; *Peigneuse f.*
- Kammrad**, Mühlrad *n.* (Null.); *Crown-wheel, water-mill wheel, cog-wheel*; *Roue de à moulin f.*, rouet *m.* | — (Mech.); *Tumbler*; *Hérison m.*
- Kammradwelle f.** (Mech.); *Tree of cog-wheel*; *Cylindre de la roue à dent m.*
- Kammring** am Ringstößel, Schweberring *m.* (Stall.); *D-ring or D for hooking the traces to*; *D, dé m.*
- Kammerschaft m.**, Schaft, Vorgef.
- Kammerschraube f.** (Sp.); *C.-screw, gill-screw*; *Vis à p.*, hélice de la peigneuse *f.*
- Kammstabzieher m.** (Stirpfw.); *Sley-drawer*; *Tire-verge m.*
- Kammstecken**, Kammstochen, Rietstecken *n.* (Web.); *Reeding*; *Piquage m.*
- Kammstock** (Kard.); *Comb-stock*; *Porte-pied m.*
- Kammstück n.** (Fl.); *Neck of beef*; *Collet de boeuf, coller m.*
- Kammstürzung f.**, Kammbruch *m.* (Wasserb.); *Sinking of the top of a dike*; *Rupture de la crête d'une digue f.*
- Kammstäfelchen**, Kamm-brechen *n.* (Kamm.); *C.-slabs*; *Copeaux m. pl.*
- Kammtopf**, Kammkott *m.* (Sp.); *C.-pot*; *Pot à p. m.*
- Kammträger m.**, Hechelgestell *n.* (Stall.); *C.-frames*; *Crèche f.*
- Kammwalze**, Nadelwalze *f.*, Igel *m.*; *Porcupine*; *P. cir-culaire m.* | — (Sp.) s. Abnehmer. | — (Sp.) s. Igelstrecke. | Entfilter.
- Kammwalzmaschine** (Sp.) s.
- Kammweberei s.** Fussarbeit.
- Kammwolle f.**, Zettel *m.*; *Long-, combing-wool, long-stapled wool, carded, worsted wool*; *Laine longue, de p.* | peigner, estame, laine à longue sole *f.*, étain *m.* | englische Bezeichnung einer gewissen Feinheit der —; *Better super*; *Laine peignée fine f.* | englische Bezeichnung der grössten Feinheit der —; *Best super, best super super*; *Laine peignée saras*. | zum Spinnen fertige —; *Wool for worsted-spinning*; *Houpe f.* | Verarbeitung der — *f.*; *Worsted-manufacture*; *Manufacture de l'estame f.*
- Kammwollspinnerei f.**; *Worsted-spinning*; *Filature de l'estame f.*
- Kammzahn m.**; *Tooth of combs*; *Broche f.* | — mit fehlenden Fäden (Web.); *Tooth with a deficiency of threads*; *Dent faible f.* | — mit überschüssigen Fäden (Web.); *Tooth with an excess of threads*; *Dent forte f.*
- Kammzähne** mit dem Ziehler ausschaben (Kamm.); *to round off the teeth*; *Grèter, groloner*; *40 — (Web.)*; *Forty teeth of a s.*; *Demi-portée de p. f.* | *Tiro-dent m.*
- Kammzange f.**; *Need-pinners*
- Kammzapfen m.**, Dove-tailen (Ton); *Teson à p. m.*
- Kammzug**, Zug *m.* (Sp.); *Siliver*; *Trait de laise peignée m.*, tranche *f.*
- Kammzweck**, Scheiben-, Tapeten-, Zwicknagel, Scheibenzapfen, Zweck, Wasserschwimmer, langer, schlanker Nagel *m.*, Zwickel *f.*; *Tack, small nail*; *Pointe, broche d'un blane, broquets f.*
- Kammzwinge f.**; *Holding-s.*; *P. fixe m.*
- Kammzwirn**, Lätzerszwirn *m.* (Sp.); *Heddle, heald-thread*; *Fil d'arade m.*
- Kämpfer**, Kämpferschicht (Maur.) s. Anfangstein. | der um eine Nische oder einen Pfeiler herumgeführte —; *Carb impost, continuous impost*; *Imposte clatrée f.* | unterbrochener —; *Discontinuous impost*; *Imposte coupée*. | verköpfter —; *Mitred, bent impost*; *Imposte recoupée*. | wenig ausladender eingezogener —; *Flat impost*; *Imposte mutilée f.*
- Kämpfergesims n.**; *Impost-moulding, ornamented impost*; *Imposte à ornements f.*

Kämpferlinie *f.*; *Springing of an arch*; *Naisance de voûte f.*
 Kämpferpfeiler, Bogenpfeiler *m.*; *Arch-pier*, *impost*; *Membrette f.*

Kampfwelle *f.* (Zimm.); *Impost*; *Crapaudine f.*

Kamphen *n.*; Terpentinkampherstoff *m.*; *Camphene*; *Camphene m.*

Kampherholz, Camphorholz *n.*; *Camphor-wood*; *Bois camphré m.*

Kamphin, harzfreies Terpentinöl zur Beleuchtung *n.*; *Camphine*; *Camphine f.*

Kamptulikon, Guttapercha, Gummi *m.*; biegbare Bodenbekleidung aus Kork *f.*; *Kamptulicon*; *Kamptulicon*, tapis flexible en gutta-percha, liège *m.*

Kanal, Wassergang, Kunstfluss, Kunststrom, Abzug, Fliess *m.*; Wasserleitung, Rinne, Röhre *f.*; Teichbecken *n.*; *Canal*; *Canal m.* | —, Furchen; *Slot-hole*, *tracce*, *furrow*, *mark*, *opening*; *Sillio* *m.* | —, Falz *m.*; *Nuth*, *Nuthe f.*; *Slot-hole*, *furrow*, *opening*, *groove*, *sancti*; *Rainure f.* | —, *Mew*; *Canal m.* | ein abfallender —; *Sloping drain*; *Piessere f.* | — einer Sammetnadel (Web.); *Groove*; *Rainure f.* | mit Steingriesangefüllter kleiner — (Kiesb.); *Pitching on the slopes of a cutting or embankment*; *Perré m.* | — mit einer Wasserscheide; *Canal with a dividing ridge*; *Canal à point de partage m.* | — mit totem Wasserspiegel; *Dead canal*; *Canal de niveau m.*

Kanalbagger *m.*; *Canal-dredger*; *Révoyeur m.*

Kanalbau *m.*; Kanallegung *f.*; *Canal-making*, *canalisation*; *Construction de canaux*, *canalisation f.*

Kanäle *m. pl.*; von — durchschneiden; *Intersected with canals*; *Coupé*, *entre-coupé de canaux*

Kanalgrund *m.* (Bgb.); *Curf*, *canch*; *Fond du canal m.*

Kanalheizung *f.*; *Heating by conduits*; *Chauffage à conduits m.*

Kanalleitungsbrücke *f.*; *Aqueduct carrying a canal*; *Pont-canal m.*

Kanalmaschine *f.* (Sp.); *Taker-off of slabs*; *Enlève-boudins f.*

Kanalnetz, Kanalsystem *n.*; stichtliche Kanäle *m. pl.*; *Net of canals*; *Canalisation f.*, *système de canaux m.*

Kanalschleuse, Kammer-schleuse *f.*; Schleusen-schutz *m.*; *Canal-lock*; *Écluse à sas f.*

Kanalschraube, Zündkanal-schraube, Reinigungs-schraube des Zündstollens *f.* (Büchem.); *Clearing-screw*; *Petite vis f.*

Kanalstrecke mit schiefem Abzug *f.* (Sp.); *A machine for drawing cotton*; *Conlisse oblique f.*

Kanalwage, Wasserwage *f.*; *Water-level with bottles*; *Niveau d'eau à boîtes m.*

Kanariengras *n.*; *Canary-grass*; *Blé des Canaries m.*

Kandirgefäß *n.*; *Candying-vessel*; *Candissoire f.*

kandirt, verzuokert, über-zuckert; *Candied*, *iced*; *Candi*

Kandirung, Ueberzuckerung, Krystallisierung des Zuckers, Gewinnung des Zuckerkands *f.*; *Candisation*, *crystallising of sugar*; *Candisation f.*

Kandiszucker *m.*; *Candy-sugar*; *Sucre candi m.*

Kanelestein *m.* (Art Granat); *A kind of garnet*, *yellow idocrase*, *Hessonite*; *Kanelestein*, *idocrase jaune*, *Hessonite m.*

Kaninchenhaar *n.*; *Rabbit's hair*, *coney-wool*; *Poli de lapin m.*

Kankhuwahanf *s.* Kallue

Kännchen *n.* (St.); *Cruet*; *Burette f.*

Kannef, (Bgb.); *Tub*; *Tinette f.* | —, Flasche, Laterne *f.* (Pappt.); *Can*; *Boîte*, *lanterne f.* | —, Laterne, Flasche *f.* (Sp.); *Can*; *Lanterne du boudin*, *boîte conique*, *boîte f.*, *pot m.*

Kannefas *m.*; *Dimity*; *Basin m.*; kannefasartiger Zeug *m.*; *Tissue imitating dimity*; *Basin m.* | *Its groove*; *Caver*

kanneliren, furchen (Rad.); *Kannelirmaschine*, *Riffelmaschine f.*; *Fluting-machine*; *Machine à canneler f.*

Kannelierung, Auskehlung, Hohlkehle, Ausflutung *f.*; *Schaftriemen m. pl.*; *Flute*, *fluting*, *groove*, *grooving*, *channeling*, *chamfer*; *Cannelure f.* | — einer Säule oder eines Pfeilers, Hohlrinne *f.*; *Channels*, *flutes*, *fluting*; *Rainure de colonne f.* | — en der Gestalt von Hohlkehlen *f. pl.*; *Channelling-flutes*; *Flûtes f. pl.*

Kännelkohle, feste, dichte

Steinkohle, Fackel-, Rohr-steinkohle *f.*; *Cannel*, *parrot*, *splint*, *candle*, *branch-coal* (York); *Bouille compacte*, *bouille grasse à longue flamme f.*; *Kilkenny*, *cannelcoal m.*

Kannelstein *m.*; *Cinnamon coloured ore*; *Mineral couleur de cannelle m.*

Kannen *f. pl.*; Milch in — füllen (für Stütbedarf); *Canning milk*; *Mettre le lait en vaisseau*

Kannenmaschine (Bwollsp.) *s.* Flaschenmaschine

Kannevas, Baumwollstramin, Kannevas, Kannevas *m.*; *Gitterleinwand f.*; *Stickgarn n.*; *Canvass*, *canvas*; *Canavas m.*

Kanon, siebzehnte Schriftgattung *f.* (Bdr.); *Two lines great primers*; *Deux points de gros-romain m. pl.*

Kanone *f.* (Uhrm.); *Barrel*, *tube*; *Canon de la clef de montre m.* | — des Uhrschlüssels; *Square bit of watch-key*; *Carré de montre m.*

Kanonengießerei, Stückgießerei, Stückbohrerei *f.*; *Gun-foundry or foundry*; *Canonerie*, *forerie f.*

kant Holz! (Zimm.); *Cant him!* *Roulez!*

Kantare, englische —, Galgenkantare *f.* (Sattl.); *Port-mouthed bit*, *english bit*; *Mors à l'anglaise m.* | — mit einem gebrochenen Mundstücke; *Bit with a jointed mouth-piece*; *Mors à simple canon brisé m.* | *Sohr'sche —*; *German-mouthed bit*; *Mors à canon brisé m.*

Kantbeitel, Kantbetel *m.* (Wagn.); *Cant-chisel*, *cant-firmer chisel*; *Ciseau en biseau m.*

Kante *f.*, Rand *m.*; *Edge*, *corner*, *small face*; *Carné*, *corne*, *arête*, *vive arête*, *tranche f.* | —, Kocke *f.*; *Twist*; *Boîte de felleau f.*, *loris m.* | — (Küp.) *s.* Abgratung. | — (Mech.); *Edge*, *arête*; *Arête f.* | — (Web.) *s.* Abschrote. | —, scharfe —, Seite *f.* (Zimm.); *Edge*, *quoin*, *coin*; *Arête f.* | —, schmale Seite, hohe — eines Bretes etc.; *Edge of a board etc.*; *Tranche d'une planche etc. f.* | untere — eines Achsarmes, Achschenkel, Achstengels; *Inferior edge of the arm of an axle-tree*; *Arête inférieure de la fusée d'essieu f.* | blaue —, farbiger Saumstreifen *m.*; *Blue stripe*; *Liteau m.* |

— einer Bajonnetklinge, Schneide, Rippe, Gräfte *f.*; *Edge, ridge; Arête f.* | — und Fläche, Seite und Fläche *f.*; *Flat and edge, edge-ways* Camp et champ *m.* | hohe —, schmale Seite *f.* (Maur., Tischl.); *Edge, narrow side* Champ *m.* | die — eines Holzstückes stumpfwinklig machen; *to render a piece of wood obtuse-angled; Engraisser l'arête d'une pièce de bois.* | rauh —; *Round edge; Barbe f.* | — zwischen Rinnen; *Quirk; Arête entre doucines f.* | scharfe —, hohe —, Fuge *f.*; *Arête, draught drowed edge, feather-edge* Arête vive, carne, corne, vire-arête *f.* | scharfe — oder Spitze *f.* (Bsb.); *Arrage; Carne, arête f.* | eine schiefe — anfeilen oder anschleifen; *to bevel off; Leter un biseau.* | stumpfe —; *Jumper-joint, butt-joint; Bord obtus m.* | eine stumpfwinklige — haben (Bauw.); *Forming an open or obtuse angle; Engraisler.* | über einander liegende — (Tischl.); *Lap-joint; Bords assemblés m.* | vorspringende —, Deckel mit gebrochenem Rücken *m.* (Bb.); *Bit with a broken back; Mors à dos brisé m.* | zugeschärfte —, schneidenartige, schiefe abgestosene —, trichterförmige Ausbohrung *f.*; *Basil, sharp edge; Ébiselure f.*, ébislement *m.*

kanten, umkanten, kentrern, umkehren (Zimm.); *to cant; Rouler sur la carne.*

Kanten *f. pl.* (Tsp.); *Room-border, moulding; Bordures f. pl.* | die — behauen, den Schlag machen, aus dem Groben bearbeiten, aus dem Rohen behauen; *to cut the arête of a square stone or the corners of an ashlar; Epenneler.* | englische —, Spitzen *f. pl.*; *Bath-Brussels; Point d'Angleterre m.* | die scharfen — wegschleifen, beschroten; *to beard off; Ebarber.*

Kantenbret *n.* (Kutschb.); *Cant-board; Chantignole f.*

Kantenfaden *m.* (Web.); *Silk-list, border-thread; Cordelina f.* | *carne f.*

Kantenfeile *f.*; *Cant-file; Lime* Kantenhan, erster — *m.*; *First chamfer of an arête; Épannelage m.*

Kantenhobelmaschine *f.*; *Edge-planing machine; Ma-*

chine à raboter les arêtes *f.*

Kantenpfähle *m. pl.*; *Bush-piles; Pieux servant de bale* autour des ouvrages de fascinage *m. pl.*

Kantenriegel *m.*; *Flush-bolt of the lock of a door; Verrou à coulisse m.*

Kantenring *m.*; *Hook-ring; Crochet à anneau m.*

Kantensaum, ausgeschuppeter Saum *m.*, Randzäcken *n. pl.* (Pos.); *Purl, engrailing; Engrélure f.*

Kantenschiene, Schiene mit hervorstehendem Rande *f.*; *Edge-rail, edged rail; Bande saillante, ornibre saillante f.*, rail à rebord *m.*

Kantensetzer *m.* (Schuhm.); *Polishing-stick; Polissoir m.*

kantenweise, auf der Kante, auf der hohen Kante, auf die hohe Kante, auf der schmalen Seite, auf die schmale Seite; *On edge-ways, on the narrow side, edgewise, edge to edge; Côte à côté de champ.* | —, auf dem Rande (Porz.); *Edge on edge; A boucheton.*

Kantenzwirn *m.*; *Lace-thread; Fil à dentelles m.*

Kanter, Scherkasten, Scherkanter, Schweifstock *m.*, Scherlatte, Scherbank *f.*, Schweif —, Schergestell, Spulenregister, Kegelbrett (Web.); *Bank, velvet weaver's oblong frame, creel; Cantre, canceller, canceller m.*

Kanthaken, Schinkel-, Bierhaken *m.* (Zimm.); *Cant-hook, cam-hook; Renard, grappin m.*

Kantholz *s.* Balkenholz.

Kanthölzer, Eckhölzer *n. pl.*, Balken *m. pl.*; *Square timber, squared timber; Solives, poutres f. pl., bois égarri, d'équarrissage, carré, au carré m.*

kantig, scharfkantig machen, behauen; *to square, edge, make angular, timber; Aviver, chanfreiner.*

Kantille *f.*; *Purl; Torsade f.*

Kanzel *f.*, Lehrstuhl *m.*, Katheder *n.*; *Pulpit, lecturer's chair; Chaire f.*

Kanzeldeckel *m.*; *Sound-board; Abat-voix m.*

Kanzeluhr, Sanduhr *f.*, Stundenglas *n.*; *Sand-glass, clepsydra, watch-glass, hour-glass; Sablier m., clepsydra f.*

Kanzleidruckpapier *n.*; *Medium laid paper; Papier moyen-vergé m.*

Kanzleihadern *f. pl.*; *Rags of bleached linen; Chiffons de linge blanchi m. pl.*

Kanzleipapier, klein Median *n.*; *Short demy paper, copy, bastard paper, medium laid paper; Papier deu, moyen-vergé m.*

Kanzelschrift *f.* (Bdr.); *Type for titles; Types à titre m. pl.*

Kaolin *n.*, Porzellanerde *f.*, Porzellanthon *m.*; *China-clay, kaolin, porcelain-earth, porcelain-clay; Kaolin m., terre, argile à porcelaine f.* | gewaschenes —, abgeschwemmte Erde *f.*; *Kaolin, decanted earth, washed kaolin; Kaolin lavé m., terre décantée f.*

Kaolinisierung *f.*; *Conversion into kaolin; Kaolinisation f.*

Kapdecke *f.*; *Pyramidal ceiling; Plafond pyramidal d'une chambre m.*

Kapelle (Chem.) *s.* Kapelle. | — von Blasinstrumenten; *Wind-band; Orchestre d'instruments à vent m.*

Kapellen, Doppelreihen von Flachs auf dem Felde *f. pl.*; *Stooks; Doubles rangs de lin m. pl.*

Kapellenasche, Kapellenkläre, Kläre *f.*, Klärstaub *m.*; *Bone-ash, bone-ashes, test-ashes; Clairs, cendres de coupelle, cendrée f.*

Kapellengold, Kapellensilber, Gold- oder Silberkorn *n.*; *Fine gold or silver; Bouton, grain de fin m.*

Kapellenkluft, Kapellenzange *f.*; *Cupel-tongs; Tenaille à coupelle f.*

Kapellenprobe *f.*; *Cupel-assay; Essai à la coupelle m.*

Kapellofen, Geätzöfen *m.*; *Swamp; Fourneau de coupelle m.*

Kapital, eingeschossenes —, Einlagekapital *n.*; *Share, stock; Mise de fonds f.* | — (Bb.); *Head-band; Tranchelle f.* | —, Krenz-, Kapitalsteg *m.* (Bdr.); *Head-stick, cross; Bois plat, de tête m., utière f.*

Kapitäl, Säulenhaupt *n.*, Kopf an einer Säule, Säulenknäuf, Säulenkopf *m.* (Bauk.); *Capital, chapter, head, top; Chapiteau m.* | gedrehtes —; *Twisted c.*; *Ch. cordé.* | gedrücktes —; *Cushion - c.*; *Ch. écrasé.* | glocken- kelchförmiges —; *Bell-shaped c.*; *Ch. campanulé.* | gotisches — mit zwei Reihen Blattbüscheln übereinander; *Ch. with double ornaments; Ch. à double bouquet.* | — mit Kämpferaufsatz; *Ch. with architrave; Ch. architravé.* |

— mit Knaufblüthe, mit Knaufblättern; *C. with crochets*; *Ch. à crochets*; | korinthisches und zusammengesetztes —; *Tambour*; *Pile f.* | ornamentirtes —; *Ornamenté c.*; *Ch. ornémenté*; | schalenförmiges —; *Scaphoid c.*; *Ch. scaphoide*; | schlichtes —; *Plain c.*; *Ch. lisse*; | trichterförmiges —; *Funnel-like c.*; *Ch. infundibuliforme*; | vasenförmiges — mit eingezogenem Rande; *Urceolate c.*; *Ch. urcéolé*; | walzenförmiges —; *Cylindrical c.*; *Ch. cylindrique*.

Kapitalchen, das — bestehende, kapitalen (Bb.); *to head-band*; *Collier un livre*, *tranchefleur*.

Kapitalkelch m.; *Campana*; *Cloche*, *corbeille f.*, *vase m.* de *ch.*

Kapitalrumpf, Kapitalstiel, Kern m., Glocke f.; *Bell*, *basket*, *corbel*, *drum*, *tambour of a c.*; *Vase*, *tambour m.*, *corbeille f.* de *ch.*

Kapitalsteg m. (Bdr.); *Head-stick*; *Têtère*, *bois de tête m.*

Käppchen n., Kappe, Haube f. (Bauk.); *Calote*, *calotte*; *Calotte f.* | *Poinçon m.*

Käppcheneisen n.; *Punch*; *Kappe f.*; *Cap*; *Bonnet m.* | —, Krone f., Deckel m.; *Top*, *cap*; *Couronnement*, *chapeau m.*, *calotte*, *coliffe f.* | —, Schornsteinkappe f.; *Top* (*chimney*); *Capote f.*, *chapeau m.* de *cheminée*; | — (Ackb.); *Integument of the ears of corn*; *Pourreau d'épi m.* | — (Ackb.) s. Flögelkappe. | — (Bauk.); *Coping-over*; *Bordure f.* | —, Schaft, Kolbenblech n., Kolbenschuß m., Stosskappe f. (Buchsm.); *Heel-plate*, *garnishment of the butt-end*; *Plaque de couche f.* | — (Chem.); *Cap*, *dôme*; *Dôme d'une retorte m.* | — (Dpfm.); *Cap*, *link*, *transom*; *Chape f.* | —, Zünderkappe f. (Fw.); *Cap of fuses*; *Coliffe de fusées f.* | —, Kuppe f. (Glash.); *Vault*; *Voûte*, *couronne f.* | —, Dach, Lederdach n. (Kutsche); *Hood*; *Capote f.* | — (Maar.); *Coping*, *top*; *Couronnement m.* | — (Münzw.); *Cap*, *tip*; *Chape f.*, *dôme m.* | — (Naht); *Patch*; *Talon m.* | — (Phys.); *Cap*; *Calotte f.* | — (Schuhm.); *Toe-piece* (*shoe*), *top* (*boot*); *Bout m.* | inwendige — (Schuhm.); *Welt*; *Piton m.* | —, Schild n. (SL); *Cannel*; *Face du bûris f.* | — (Tischl.) s. Aufsatz. |

—, Deckplatte f. (Uhrm.); *Caping*; *Chaperon m.* | —, Kamm des Damms m., Dammkrone, Deichkappe f. (Wasserb.); *Summit*, *top*; *Sommet*, *couronnement m.*, *arête*, *crête f.* | — für Fingergestelle f. (Dpfm.); *Cap for main pedestal*; *Chapeau pour grands papiers m.* | —, Krone, Kuppel des Glasofens f. (Glash.); *Crown*, *cap*, *cupola of the glass-oven*; *Couronne f.* | — mit herunterhängender Hinterkrümpe; *Fantail*; *Bonnet à couvre-nuque m.* | — an einer Kettenpumpe; *Hood*; *Coliffe f.* | — an Pistolen; *Holster-cap*; *Calotte*, *calotte*, *pommette f.* | — an Pistolenhaltern; *Cover of pistol-holders*; *Chaperon m.*, *custode f.* | — der Scheiden (Buchsm.); *Crown of sheaths*; *Chapeau m.* | —, Hut eines Schmelzofens m.; *Top*, *dôme*; *Chape*, *chapelle f.* d'un four, *dôme d'un fourneau de fusion m.* | stehende —; *Coping cap*; *Lunette rampante f.* | — eines Thürgerüsts (Bgb.); *Cap-sill or lintel of a gallery-frame or door-frame*; *Chapeau du chéassis m.*

Kappeisen, Kappeneisen n., Klappe über dem Blüel an einem Kunstrade f. (Bgb.); *Hammer-band*; *Bande de marteau f.*

Kappen s. abhauen. | köpfen, kröpfen, abgipfeln (Gärten); *to pollard*, *head, lop off*, *top*; *Étêter*, *ravaler*.

Kappen zur Verzimierung der Firsten f. pl. (Bgb.); *Nogs*; *Chapeaux m. pl.*, *traversees f. pl.* | —, Knoten im Tuch m. pl. (Tuchm.); *Fags*; *Noeuds m. pl.*

Kappeneisen n. (Pumpe); *Hoop*; *Bande f.*, *cercle m.* de *fer*.

Kappenfenster n., Lichtkappe f.; *Window in a vaulting-cell*; *Lunette f.*

Kappenfläche, Fläche der Gewölbkappe f.; *Sectroid*; *Surface d'un pan de voûte f.*

Kappengebiß n. (Sattl.); *Scatch*; *Escache f.*

Kappengewölbe, Tonnengewölbe mit Kappen oder Ohren; *Welsh vault*, *cope*, *cellar-vault*; *Berceau à lunette m.*, *voûte en tonnelle*, *à lunettes*, *voûte à chape*, *de cave f.*

Kappenluderung, Stulp-luderung f.; *Leather-packing*; *Garniture en cuir f.*

Kappenmacher n., Cap-mak-er; *Bonneter m.*

Kappenmacherei f.; *Cap-making*; *Bonneterie f.*

Kappenmundstück, ovales Pferdegebiß n.; *Microlabium*; *Mors à la siguette*, *à muserolle m.*

Kappenpapier n.; *Cap-paper*, *coarse brown paper*; *Papier brun à casquette m.*

Kappenschraube f.; *Screw for assembling pipes and collar*; *Vite à chapeau f.*

Kappensteg (Bgb.) s. Steg.

Kappenstock m. (Zuck.); *Stick for repairing moulds*; *Béton de cape m.*

Kappensturz m. (Wasserb.); *Break of a dike*; *Rupture de digue f.*

Kappenzeug von Rosshaar m.; *Hair-cloth for caps*; *Étoffe de crin pour casquettes f.*

Kappenziegel n.; *Coping-tile*; *Mitron m.*

Kapper, Kappnahtmacher m. (Näht.); *Lap-hammer*; *Rabat-teur m.*

Kappenfenster, Kapploch n.; *Window with a capital*; *Fenêtre à chapeau f.* | — mit vollem Bogen; *Arched dormer-window*; *Lucarne cintrée f.* | — mit gedrücktem Bogen; *Surbased dormer-window*; *Lucarne bombée f.*

Kappputz n. (Stach.); *Stones with irregular facets*; *Pierres à facettes irrégulières f. pl.*

Käppi n.; *Képi*; *Képi m.*

Kappmesser n.; *Whale-cutter's knife*; *Couperet m.*

Kappnaht f., Umschlagsaum m. (Näht.); *Turned-in seam or hem*, *lap-seam*; *Couture rabattue f.*

Kappzaun m.; *Cavesson*, *cavesson*, *cavesson*; *Caveçon*, *cavesson m.* | —, Kappmund-, Sägemundstück n.; *Cavesson*, *cavesson*, *cavesson* (*a noseband used in breaking-in horses*); *Signette f.*

Kappzaunbogen, eiserner — m.; *Iron strap of a cavesson*; *Deuss de nez en fer m.*

Kaps (Bgb.) s. Caps.

Kapsel, gusseiserne Schale f. (Giess.); *Chill*; *Coquille f.* | —, bodenloses Geschirr n. (Topf.); *Capsule*, *vessel without bottom*; *Cercle m.* | — (für Pfeifen); *Saggar*; *Manchon m.*

Kapselapparat m.; *Voltaic apparatus with capsules*; *Appareil voltaïque à capsules m.*

Kapselbüchse f. (Buchsm.); *Priming-box or case*; *Amor-coir m.*

Kapseleinsetzer m. (Porz.); *Enshirer*; *Eucasteur m.*

Kapselhinte f. *Percussion-musket, percussion-gun*; Fusil à percussion, à piston m.

Kapselgestell n. *Saggar-frame, Plateau* n.

Kapseln f. pl., Koker m. pl. (Topf.) *Saggars, saggars*; Cassettes, gazettes *f. pl.* | in-einschliessen (Porz.) *to put in coffins*; Encaster. | die — einsetzen (Topf.) *to put the saggars in the furnace*; Enfourner les cassettes.

Kapselständer m. (Topf.) *Support of saggars*; Cheval de frise m., patie-de-ooq f.

Kapselstoss m. (Porz.) *Neut-cases, set of saggars*; Colonne de gazettes, file, pile de caissettes f.

Kapselthon m. (Porz.) *Saggars-clay*; Terre à cassettes f.

Karabinerhaken m. (Uhrm.) *Carabine-swivel*; Porte-carabine m.

Karabinerstanze, Anhänge-, Laufstanze f. (Büchsm.) *Carabine-rib, rib, side-rib*; Tringle à crochets, recourbée f.

Karat n., Satz, gesetzlicher Feingehalt m., Löhigkeit f. (Münzw.) *Standard of the fineness of silver, carat*; Denier de fin, de loi, carat m. | falsches — *illegal alloy of coins*; Billonnage m.

Karatgewicht, Markgewicht n. *Troy-weight, weight of ounces to the pound*; Poids de marc m. | *For allié m.*

Karatgold n. *Alloyed gold*;

Karatirung, Goldversetzung, Probirnadelmischung f. (Münzw.) *Alligation of gold*;

Carature f. | Gemischte — *Alligation of gold with copper and silver*; Alliage mixte d'or avec le cuivre et l'argent m.

Lothe — *Alligation of gold and copper*; Alliage d'or et de cuivre m. | weisse — *Gold and silver alloy, alligation of gold and silver*; Alliage d'or et d'argent m.

Karbatsche f., Hunting-crop, Grosse cravache f. | —, Peitsche mit Bleiknopf f.; *Loaded whip*; Cravache f., fouet m. à manche plombé.

Kardätsche, Krätze, Wollkrätze f., Distel-, Woll-, Kreppekkamm m. *Card*; Étoquerasse, piquerasse f. |

grosse — *Large card*; Scar-dasse f. | feine — *n. f. pl.* (Tuchm.) *Fine cards*; Plaquettes fines *f. pl.* | mit neuen — *den Anfang machen*, neue Karden in Gang setzen; *to begin with new*

cards; Enfrayer. | — *n. richten* (Web.); *to set cards*; Habiller.

Kardätschen, wollig machen, aufkratzen, rauhen; to card; Carder, lainer, empialner, tirer à la perche. | zum ersten Mal — (Tuchm.) *First carding*; Brisauder, scriber, scriber.

Kardätschen, Krämpeln, Kratzen n. *Carding, combing wool*; Cardage, plossage m. | — mit den Schrobeln, Schrobeln n.; *to card fine*; Repassage m.

Kardätschendraht m. *Card-wire*; Fil à carde m.

Kardätschenfatter n. *First wool from new cards*; En-trayure f.

Kardätschenhaken, Kardätschenstift m. *Teeth of cards*; Dents *f. pl.*, crochets m. pl. des cardes.

Kardätschenmacher m. *Card-maker*; Ouvrier cardier m.

Kardätschennägeloehen n. pl. *Card-nails*; Dents d'une carde *f. pl.* | — einsetzen; *Setting in of card-nails*; Rebouter, rebatement m.

Kardätschenstifte m. pl., den — *die letzte Zurichtung* geben; *to finish the teeth of a card*; Mouver.

Kardätschentisch m. *Carding-table*; Table à carder f.

Kardätscher, Wollkämmer, Krämpler, Rauher m. *Rauherin f.*; Carder; Cardeur m., cardeuse, cardière f.

Karde, Karden-, Weber-, Walk-, Kratzdistel, Saat-, Rauhkarde f. *Teasel, teasel, teale, fuller's thistle or but*; Chardon à carder, à bonnetier, à foulon m., cardère des bois, des foulons f. | — voll Wolle, Flethe f., Blatt n.; *As much wool as is carded at one time*; Cardée f. | einfache und Doppel — *n. f. pl.* | *Single and double carding-engines*; Cardes simples et doubles *f. pl.* | kleine biegsame — *n.* | *Small flexible teasels for fancy-cloth*; Turupins m. pl.

Kardenaustecher, Kardenrümer, -stecher m. (Tuchm.) *Press*; Pointe à chardons f.

Kardendistel, kleine — f. *Small teasel*; Camion m. | verschiedene Sorten — *n.* | *King's, Queen's teasels, seconds, buttons*; Différentes sortes de cardes à lainer *f. pl.*

Kardenkreuz n. (Tuchm.) *Frame of 16 cards, carding-frame*; Châssis à cardes m.

Kardenkreuzholz n. *Card-*

ing-frame; Carde à chardon f.

Kardenmaschine f. *Card-engine, carder*; Carde mécanique f.

Kardenputzerin, Kardätschenputzerin f. *Card-cleanser*; Beurasse f.

Kardensaal m. *Card-room*; Carderie, salle à cardes f.

Kardentrachten, s. — s Trachten Karden (Tuchm.); *Lot of cards*; Voiture f.

Kardentrommel f. *Gig-barrel*; Tambour d'une machine à lainer m.

Karisen n. (Web.); *Cauroyings*; Lisser les draps on les lambant.

Karfunkel, Karbunkel m. *Carbuncle, almandine*; Kcarboucle, almandine, alabandine f.

Karole, zweirädrige Halb-kutsche f. *leichtes Gabel-fuhrwerk n.* *Gig, light two-wheeled carriage*; Carriole f., boghei m.

Karisei n. (Web.); *Cauroyings*; Lisser les draps on les lambant.

Karfunkel, Karbunkel m. *Carbuncle, almandine*; Kcarboucle, almandine, alabandine f.

Karisei n. (Web.); *Cauroyings*; Lisser les draps on les lambant.

Karfunkel, Karbunkel m. *Carbuncle, almandine*; Kcarboucle, almandine, alabandine f.

Karisei n. (Web.); *Cauroyings*; Lisser les draps on les lambant.

Karfunkel, Karbunkel m. *Carbuncle, almandine*; Kcarboucle, almandine, alabandine f.

Karisei n. (Web.); *Cauroyings*; Lisser les draps on les lambant.

Karfunkel, Karbunkel m. *Carbuncle, almandine*; Kcarboucle, almandine, alabandine f.

Karisei n. (Web.); *Cauroyings*; Lisser les draps on les lambant.

Karfunkel, Karbunkel m. *Carbuncle, almandine*; Kcarboucle, almandine, alabandine f.

Karisei n. (Web.); *Cauroyings*; Lisser les draps on les lambant.

Karfunkel, Karbunkel m. *Carbuncle, almandine*; Kcarboucle, almandine, alabandine f.

Karisei n. (Web.); *Cauroyings*; Lisser les draps on les lambant.

Karfunkel, Karbunkel m. *Carbuncle, almandine*; Kcarboucle, almandine, alabandine f.

Karisei n. (Web.); *Cauroyings*; Lisser les draps on les lambant.

Karfunkel, Karbunkel m. *Carbuncle, almandine*; Kcarboucle, almandine, alabandine f.

Karisei n. (Web.); *Cauroyings*; Lisser les draps on les lambant.

Karfunkel, Karbunkel m. *Carbuncle, almandine*; Kcarboucle, almandine, alabandine f.

Karisei n. (Web.); *Cauroyings*; Lisser les draps on les lambant.

Karfunkel, Karbunkel m. *Carbuncle, almandine*; Kcarboucle, almandine, alabandine f.

Karisei n. (Web.); *Cauroyings*; Lisser les draps on les lambant.

Karfunkel, Karbunkel m. *Carbuncle, almandine*; Kcarboucle, almandine, alabandine f.

Karisei n. (Web.); *Cauroyings*; Lisser les draps on les lambant.

Karfunkel, Karbunkel m. *Carbuncle, almandine*; Kcarboucle, almandine, alabandine f.

Karisei n. (Web.); *Cauroyings*; Lisser les draps on les lambant.

Karfunkel, Karbunkel m. *Carbuncle, almandine*; Kcarboucle, almandine, alabandine f.

Karisei n. (Web.); *Cauroyings*; Lisser les draps on les lambant.

Karfunkel, Karbunkel m. *Carbuncle, almandine*; Kcarboucle, almandine, alabandine f.

of ceilings; Porte-tapisserie m.
 | umgekehrter —, verkehrt
 steigender —, Kehlstoß m.,
 Kehlleiße f.; *Talon, revers*
and cornice, ogee, cyma re-
verses; Talon m., gueule re-
versée, cymale renversée, les-
biensse f. | verkehrt fallen-
 der —, verkehrt fallende
 Welle, Glockenleiße f.;
Reversed rampant cyma,
rampant ogee; Cymale re-
versée rampante f., talon ram-
pant m. | verkehrt steigen-
 der —, Kehlstoß m., Kehl-
 leiße f.; *Ogee, cyma re-*
verses; Gueule renversée, cym-
ale lesbienne f., talon m.
 Karniesblei n.; *Window-lead,*
 Plomb en corniche m.
 Karniesbogen m. (Bauk.); *Re-*
versed ogee-arch; Arc en dou-
cine m.
 Karnieshobel, feiner Sims,
 Leistenhobel m.; *Ogee-plane,*
head-plane, cornice-plane,
snipe's bill-plane; Doucine
f., tarabiscot, congé, rabot à
doucine, boavat m. | — mit
 einem Stäbchen; *Ogee-*
plane; Doucine guimpée f.
 Karnieslatte (Zimm.) s. Auf-
 schiebling.
 Karniesschraube f.; *Cornice-*
screw; Vis à cannelier, à cor-
niche f.
 Karniesstahl m.; *Ogee-tool;*
Ciseau servant à creuser les
doucines m. | — (Dr.); *Chisel*
for turning cornices; Ciseau à
corniche m.
 Karniesstütze f. (Bauk.); *Sup-*
port of a cornice; Ancon m.
 Karotte f.; *Carrot (tobacco);*
Carotte, andouille f.
 Karpfenzunge (Sehl.) s. Auf-
 hauer.
 Karref. (Salsw.); *Cart; Brouette*
f. | offene —, kleiner Kar-
 ren m.; *Cart without staff-*
rides; Charrota m.
 karren, mit Karren beför-
 dern; *to cart, transport in a*
cart; Charroyer.
 Karren n., Anfuhr f.; *Carting;*
Roulage au tombereau m.
 Karren m., Karre f.; *Cart,*
car; Chariot m. | —, Frachtwagen
 m.; *Cart, car, waggon; Char-*
rette f. | — (Bgh.); *Truck;*
 Chien m. | —, Karrenkasten
 m. (Bdr.); *Coffin; Train,*
châssis du coffre m. | —, Press-
 karren m., Laufbret, Schie-
 nenbret n. (Bdr.); *Carriage,*
plant, bank; Berceau, coffre
d'une presse m. | — (Goldschl.);
Gold-beater's knife; Couteau
 à carrer les feuilles d'or m. |
 keiner —, Höckerwagen m.

Trolly-cart; Charrette f. | —
 am Pfing; *Collar, pillow;*
Sallette f.
 Karrenförderung f. (Bgh.);
Working by the cart; Exploi-
tation avec la banne f.
 Karrengestell n. (Ackb.);
Frame of a cart; Chariot m.
 Karrenholz n. (Bgh.); *Wooden*
frame of a truck; Train de
bois d'un chion m.
 Karrenjunge m. (Bgh.); *Twinn-*
boy; Brouetteur m.
 Karrenkasten m. (Bdr.); *Cof-*
fin; Train, châssis du coffre m.
 Karrenläufer, Fördermann,
 Schleppler m. (Bgh.) *Putter;*
Brouetteur, traîneur m.
 Karrenpferd, drittes — n.;
Third cart-horse; Cheval de
taute m.
 Karrenraum m.; *Carriage-*
space, space required for the
passage of a cart; Chariot f.
 Karrenschieber m.; *Barrel-*
bunter; Brouetteur m.
 Karrenspur, Radspur f.;
 Karren-, Fahrgeleiße n.;
Cart-rut; Voie charretière f.
 Karrentuch n., Spriegel m.,
 Blache f.; *Cart-tilt; Banne f.*
 Kärner, Fuhrmann m.; *Cart-*
man, carter, waggoner, car-
rier; Charroter m. | —, Füh-
 rer eines Rollwagens m.;
Dray-man; Camionneur, haque-
tier m. | — (Bgh.); *Horse-*
driver, driver; Volturier m.
 Karat m., Breit-, Erdhaeke
 f. (Bgh.); *Pick-axe, mattock;*
Pic à feuille de sange m.
 Karstin m.; *Iridescent spar;*
Spath chatoyant m.
 Karte, Spielkarte f.; *Card;*
Carte f. | — in Hochdruck;
High-relief map; Carte en re-
lief f. | — mit zehn Würf-
 feln (Web.); *Cards contain-*
ing ten square diamonds; En-
dix m.
 Karten, Pappen, Muster-
 pappen f. pl. (Web.); *Cards;*
Cartons m. pl., cartes f. pl. |
 abgleichen (Kard.); *to ad-*
just cards; Ajuster les cou-
poux. | — zum Ablesen
 bewegen (Web.); *to remove*
cards on the board for re-
peated reading; Faire courir
la carte. | — aussondern
 (Kartenm.); *to sort the cards;*
 Mener la table. | bemalte un-
 geschnittene —; *Painted*
cards not cut; Cartes habillées
f. pl. | 300 Pack —; *300 packs*
of cards; Boutée f. | — dritter
 Sorte; *Cards of the 3d quality;*
Cartes du deuxième fond f. pl.
 | — durchsehen; *to examine*
cards by looking through;

Couler. | — mit Figuren;
Cards with figures; Têtes
f. pl. | 5 — (Pappd.); *Band*
of 5 cards; Coupeau, cou-
pou m. | gelesene — (Web.);
Points read on cards; Pris
m. pl. | letzte Sorte —, Spiel-
 kartenausschluss m.; *Cards*
of menest quality; Triaille f.
 | — deren Papier nur aus
 einer Masse besteht; *Wove*
cards; Cartes d'une seule pâte
f. pl. | — schräg punktieren
 (Web.); *to point obliquely in*
designing; Découper. | — der
 untersten Qualität; *Cards*
of the 4th and last quality;
Mattresses f. pl. | — 4 mal
 sortiren; *to sort the cards in*
four lots; Trier les cartes.
 Kartenbeschneider m.; *Card-*
cutter; Meneur de classes m.
 Kartenblätter vermittelt
 des Musters ausmalen, pat-
 troniren, schabloniren; *to*
stencil; Patronner, peindre au
patron. | — ohne Figuren n.
 pl.; *Gesteinkarten f. pl.;*
Pips (cards); Cartes blanches
f. pl., les points m. pl.
 Kartenfabrik f.; *Card-fac-*
tory; Carterie f.
 Kartenhalter m., Karten-
 tischchen n.; *Card-case;*
Porte-cartes, étai à cartes m.
 Kartenkette f., vielgelenki-
 ges Band ohne Ende n.
 (Mal.); *Chain of paste-boards;*
Chaine sans fin f.
 Kartenknopf m. (Mul.); *Card-*
stud on the cylinder; Pédol m.
 Kartenlesen auf Rollen n.
 (Web.); *Reading cards on*
rollers; Lisage à tambour m.
 Kartenlochmaschine, Kar-
 tenschlagmaschine (Mul.) s.
 Ausschlagmaschine.
 Kartenmacherei f.; *Card-*
making; Carterie f.
 Kartenmaler m.; *Card-colour-*
er; Cartier, peintre de cartes m.
 Kartenmalerei f.; *Painting of*
cards; Peinture des cartes, im-
primerie et enluminure f.
 Kartenmuster n.; *Figure of a*
card; Fisquette f.
 Kartennetz n.; *Card-net; Carte-*
calque f.
 Kartenordnerin f.; *Sorter of*
cards; Meneuse f.
 Kartenordnung, Kartenfolge
 f.; *Sequence; Séquence f.*
 Kartenpapier n., Karten-
 pappe f.; *Card-paper, car-*
tridge-paper, card-board;
Cartier, carton de cartes, de
cartier, carton fin, papier-carte
m. | Art —; *Sort of card-*
paper; Papier de face, au pot
 m. | — biegen; *to bend card-*

paper for cutting; Rompre les coupeaux; Einfaches —, *Sheet of cards*; Kesself. | fremder Körper im —, *Flaw*; Brosm. | grösste Sorte —, gross Adlerpapiern. —, *Card-paper, largest size*; Grand aigle m. | sechste Sorte —, *Card-paper, 6th sort*; Carré m. Kartenpappes. Kartenpapier. Kartenperlen f. pl. (Jaw.). *Pearl-grains*; Grains de perle f. Kartenregler m. (Web.). *Linear regulator for cards*; Quadrillé m. Kartenschnachtel, Schnachtel für beschchnittene Karten f. (Kartenm.); *Box for cut cards*; Chaperon m. Kartenschneider m.; *Cutter of cards*; Coupeur m. Kartenschneidmaschine, Pappenschneidmaschine f. *Card-cutting machine*; Machine à couper f. Kartenspäne m. pl. (Bdr.); *Hair-spaces*; Espaces de Lignes m. pl. Kartensülte, kleine konische — m. pl. (Web.); *Small conical pins for maintaining cards*; Pédonnes f. pl. Kartenswärmer m. (Pappd.); *Workman who heats the cards*; Chauffeur m. Kartenswürmpfanne f. *Warming-pan for heating painted cards*; Chauffoir m. Kartenzeichnen n., Reisskunst f.; *Mappery*; Cartographie f. Kartthamin, Safforoth n.; *Carthamine*; Rouge végétal m. Kartisane f.; *Vellum lace*; Dentelle fine f. Kartitscharbeit f.; *Kartitah refining-process*; Massage de Soutbe m. Kartoffel (im Brod) f. (Bäek.); *Fruit*; Pommes de terre mêlées au pain f. pl. Kartoffelalkohol, Kartoffelspirit m.; *Alcohol of potatoes*; Aleool de p. d. t. m. Kartoffelaushebeplag m.; *Potato-digger*; Charrue à p. d. t. f. Kartoffelbackapparat auf öffentlichen Strassen m.; *P.-cas*; Cuisine à p. d. t. f. Kartoffelbrannwein m.; *P.-brandy*; Eau-de-vie de p. d. t. f. Kartoffellegge f.; *P.-harrow, drill-harrow*; Herse p. d. t. f. Kartoffelernte f.; *P.-getting*; Récolte des p. d. t. f. Kartoffelfuselöl n.; *Hydrated amyloxyde*; Amyloxyde hydraté m.

Kartoffelgabel f.; *P.-grip, p.-fork*; Fourche à p. d. t. f. Kartoffelkäufer m.; *P.-bug, Doryphora decemlineata, decempunctata*; Colorado m. Kartoffelkrankheit f.; *P.-disease*; Maladie des p. d. t. f. Kartoffellöffel m. (Achk.); *P.-scoop*; Cuiller à p. d. t. f. Kartoffelstärke f., Kartoffelstärkmehl n.; *P.-starch*; *W.-coulé* de p. d. t. f. Kartoffeln im Schlafrock, Pellkartoffeln f. pl.; *Potatoes with their jackets*; P. d. t. au naturel f. pl. Karton m. (Bdr.); *One leaf cancel*; Onglet rolet m. Kartusche f. (Pw.); *Cartridge-needle*; Aiguille à gazoons f. Karvillstock, Ringstock m. (Frb.); *Wringing-pole, wringing-stick*; Epert, espart, chevilon m. Karyatiden, Lastträgerinnen f. pl.; *Caryatides, caryatides*; Cariatiden, caryatides f. pl. Karyatidenordnung f.; *Caryatide order*; Ordre des cariatides, cariatique m. karyatidisch, Karyatiden; *Caryatide*; Cariatidique. Kas, Rahmen der Papiermacher m. (Pap.); *Perforated bottom of the trough*; Kas m. Käs m. (Goldschm.); *Cheese*; Fromage m. | —, Uhr ausser Ordnung f. (Uhrm.); *Worn-out watch*; Patraque f. Kaschireisen n. (Bb.); *Toothed tool*; Outil denté m. Kaschmir, Kaschmirshawl m.; *Cashmere, cachemere, cachemire shawl*; Cachemire, cachemir, châlâ de cachemire m. Kaschmirwolle, Kasimirwolle f.; *Cashmere wool*; Laine de cachemir, de Thibet f.; *duvet de cachemir* m. Käse eines Baumes m.; *Bell*; Mousse f. | —, Stürze f.; Unterstz aus Thon für Schmelztiegel m. (Glas.); *Crucible-stand*; Fromage m.; tourte f. | —, grosse Taschenuhr f. (Uhrm.); *Big, clumsy watch*; Camerole f. | schlechter weicher —; *Beet's wax*; Fromage mou et mauvais m. Käseform f.; *Cheese-vat, cheese-mould or frame, hoop*; Moule à fromage m., faïence f. | geriefte —; *Mould for cheese*; Canonnet m. | — mit Löchern, Järbe f.; *Punched cheese-mould*; Faïence, faïence, faïence f. Käsehurde, Käseform, Käsemulde f., Käsenapf m.;

Hurdle, crate for drying cheese, stand, cheese-tier; grate; Glasse, casserolle f., clay-oven, casserol m. Käsehütte f.; *Cheese-house, sweating-room*; Casière f. Käsekuht m. (Topf.); *Cement made of fresh cheese and lime*; Lut de potier m. Käsekorb m.; *Cheese-basket*; Faïence f. Käsekrämer, Käsehändler m.; *Milky, cheesemonger (canst)*; Epiciër, marchand de fromage m. (argot). Käsemesser n.; *Cheese-knife*; Couteau à fromage m. Käsepresse f.; *Cheese-press*; Presse à fromage f. Kaserne f., Soldatenhaus n.; *Barrack, barracks*; Caserne f. Käsestein, Räderstein m.; *Trochite*; Trochite m. | —, roher Diamant m.; *Rough, uncut diamond*; Diamant brut, ingénu m. Käsestoff, thierischer — m.; *Casium, casein*; Caséine, caséine animale f.; *caseum* m. | verdickter, geronnener —, Käsequark, Lab, Quark m., Dickmilch f.; *Consolidated curd, cheese-curd*; Caille m., caillebotte f. Käsetisch, dreifüssiger — m.; *Table on which cheese is made*; Chèvre f. käsig, käsig, käseartig; *Casous, cheesy, like cheese*; Caséux. Kasimir m.; *Cashmere, kersey-mere, single-milled kersey-mere*, thin twilled woollen cloth; Casimir m. | baumwollener —; *C.-nankin*; C. de coton | gedrucker —; *Chintz*; C. imprimé | gepresst gestreift —; *Embossed c.*; C. gaufré. Kasimirwolle f.; *Cashmere wool*; Laine f.; *duvet m. de cachemir*. Kaspertheater n.; *Puppet-show, Punch and Judy*; Théâtre Guignol m. Kasse f.; *Counting-house*; Bureau m., caisse f. | gemeinschaftliche — (Bdr.); *Chapel, bank*; Chapelle f. Kasseler Gelb, $\frac{1}{2}$ basisches Bleichchlorid n.; *Cassel yellow*; Blanc de Cassel m. Kassengehülle m.; *Teller*; Carçon de caisse m. Kassensturz m.; *Inspection of the cash*; Vérification de la caisse f. Kasseroles, eiserne — f.; *Iron sauce-pan*; Cocote f. Kassette (Bauk.) n. Cassette.

Kassettendecke f. (Bauk.); *Coffered ceiling*; *Piafond à caissons m.*

Kassonade f., *Farin-Koch-*, *Kassauzucker*, gedeckter Zucker m.; *Brown coarse moist*, *slayed*, *oak-sugar*, *Lisbon sugar*, *sugar not refined*; *Cassonade*, *castonade f.*, *sucre roux m.* (1/10, 1/2, Nr. 3).

Kastagnet, doppelt geköppter Zeug m.; *Castenet silk*, *woollen and linen stuff*; *Castagnette f.*

Kastanienbaum m.; *Chestnut-tree*; *Châtaignier m.*

kastanienbraun; *Chestnut brown*; *Brûn châtain*.

Kastanienholz, Nussbaumholz n.; *Chestnut-wood* (*Castanea vesca*); *Bois de marronnier*, *de châtaignier*, *de Spam*.

Kastanieneschäler m.; *Tool for perling chest-nuts*; *Déboiradour m.*

Kasten, Koffer m., Büchse, Kiste, Lade, Truhe f.; *Chest*, *box*, *trunk*, *basket*; *Caisse*, *cassette f.*, *coffre*, *baht m.*

—, Kaste f. (Bauw.); *Base*, *bed* *for slays*; *Encasement* *pour supports m.* —, Ring-

kasten m., Einfassung f., Ringfutter n. (Juw.); *Bezel*, *bezel*, *collet*, *bezel-case*; *Châton d'une bague*, *d'une boîte* *de montre m.* —, Maurer-

Handkasten m. (Maur.); *Hand-barrow*; *Bourriquet m.* — (Schl.); *Casse*; *Boîte*, *palâtre f.* —, Senk-, Versenkungs-

kasten m. (Wasserb.); *Caisson*, *caisson*; *Caisson m.* —, Trög m., Fass n. (Zuck.);

Draining-bac, *curing-bac*, *barrel*, *hog-head*; *Bac*, *cristalloir m.*, *caisse f.* — für das ausgegossene Bier (Br.);

Waste-vat; *Bac à jeter m.* —, Windlade f. (Blasbalg); *Airtube*; *Sommier*, *porte-vent m.*

blecherne — oder Eimer, Korb, Baggereimer m.;

Sheet-iron bucket; *Drague du chapelet f.*, *louchet m.* — unter den angezeigten

Därmen (Disp.); *Gut-box*; *Rafraichi m.* in — fassen (Schl.); *to case*, *case in*; *Enchâsser*. — unter dem Fuss-

boden des Schülers; *Foreboot*; *Chaise sous le siège f.*

die — des Gestells und Tiegels (Hutt.); *Reste of the frame* *and crucible*; *Petite masse f.* — am Hobel; *Stock*;

Fût m. — am Klavier; *Frame*, *frame-work*; *Corps m.* — einer Kutsche; *Body*,

boot; *Corps m.* — hinten am

Kutschwagen; *Coach-trunk*; *Caisson m.* — mit geprester Luft; *Compressed-air box*;

Ecluse f. — an der Orgel; *Organ-case*; *Buffet m.*, *caisse f. d'orgue*. — zum Rein-

waschen der Erze (Hütt.); *Stirring-buddle*; *Coffre à laver les mines de plomb m.* — für

Sammungen, Einsatzkasten m.; *Chest for sets or collections*; *Assortissoire f.*

— schlagen (Bgb.); *to build platforms*; *Construire des plates-formes*. — unter dem

Schleifstein (Nagl.); *Chest below the grindstone*; *Tabernacle m.* in — setzen (Gürt.);

Boxing; *Encalsser*. — eines Steins (Stechn.); *Bed*; *Portée f.* — der Trommel; *Tun*;

Fût m. — der Tuchschere unter dem Webstuhl; *Friessing-frame*; *Bêche f.*, *faudet m.*

aus dem — verpflanzen (Gürt.); *to unbox*; *Décalsser*.

Kastenapparat (Phys.) s. Trögapparat.

Kastenbaner m. (Kutschb.); *Body-maker*; *Constructeur de la caisse m.*

Kastenblau, Schilderblau n.; *Pencil-blue*; *Bleu d'application*, *bleu de pinceau m.*

Kastengebläse n.; *Box-blowing machine*, *chest-bellows*, *blowing-chest*, *blowing-cylinder*; *Machine soufflante à parol inflexible carrée f.*, *soufflet à caisse*, *cylindrique m.*

Kastenguss m., Kastenformerei f.; *Sand-casting between flasks*; *Moulage en châssis m.*

Kastenhälfte f. (Glass.); *Half-box*, *top-part*; *Demi-châssis m.* — untere —, *Lower box*, *bottom-part of a pair of half-boxes*, *drag*, *drag-box*; *Demi-châssis inférieur m.* [werk]

Kastenkunst s. Paternoster.

Kastenlade f. (Web.); *Kind of batten with boxes*; *Battant à callibri m.*

Kastenmacherei f.; *Box-making*; *Caisserie f.*

Kastenschloss, Schatullenschloss n.; *Rim*, *box*, *case-lock*, *cased lock*, *cash-box lock*; *Serrure*, *boîte à palastre*, *serrure auberonnière f.*

Kastenstempel (Goldschm.) s. Anke.

Kastenzange f.; *Hawk-bill pliers*; *Pincette à bec f.*

Kastenzimmerung, eine — in den Streckenhirten zur Aufnahme des tauben Gesteins f. (Bgb.); *Stull*; *Boisage étançonné m.*

Kaster m.; *Pipe-moulder*; *Mouleur*, *ouvrier qui moule les pipes m.* [rina]; *Castorine f.*

Kastorin n.; *Castorine*, *castor*

Katadioptrik, Lichtbrechungslehre f.; *Catadioptrics*; *Catadioptrique f.*

Katakistik, Kataphonik, Schallbrechungslehre f.; *Cataconastics*; *Cataconstique f.*

katalysiren, katalytischer Weise, durch Berührung zersetzen (Chem.); *to analyse by catalysis*; *Catalyser*.

Katalysirungskraft f., Katalysirungsvermögen n. (Chem.); *Catalytic power*; *Force catalytique f.*

Katalysis, Zersetzung durch Berührung f. (Chem.); *Catalysis*; *Catalyse f.*

katalytisch, durch Berührung zersetzend (Chem.); *Catalytic*; *Catalytique*.

Katarakt, Regulator und Hubzähler m. (Dpim.); *Cataract*, *valve-gear*; *Cataracts f.*, *appareil de soupapes m.*

Kathete, senkrechte Durchschnittslinie f.; *Cathetus*; *Cathète f.*

Kathetometer, Spiegelwinkelmesser m. (Büschm.); *Cathetometer*; *Cathétomètre m.*

Kathode f., negativer Pol, abwärts führender Weg, austretender galvanischer Strom, Wasserstoff, Kali-

pol, Zinkstoffpol der Gefäßapparate m.; *Cathode*, *negative pole*; *Cathode m.* (pôle négatif).

Kation m. (Galv.); *Cation*, *body that goes to the cathode side*; *Cassion*, *kathion m.*

Katki m.; *Surata calico*; *Katki*, *katqui m.*

Katt m.; *Printed calico*, *prints*; *Indienne*, *toile pointée f.*

Kattun n.; *Cotton-cloth*, *calico*, *baffaty (cant)*; *Toile de calicot*, *cottonnade f.*, *calicot m.* feiner weisser indischer —, *Indian calico*; *Hamans m.* [gaufrirter, gepresser — (für Buchbinder etc.)]; *Embossed cloth*; *Toile de coton gaufrée*. | ge-

blümter —, *Figured cotton-fabric*; *Plumetis m.* | gedruckter —, *bunter Baum-*

wollenzeug m.; *Common prints*; *Rouennerie f.* | *Londner gedruckte* —, *Town-*

prints; *Indienne de Londres f.* | gewürfelte, indischer —, *Indian check*; *Polles f. pl.* |

grossblumiger bunter —, *Steam*, *Cottonnade de couleur f.* | indischer — mit soliden

Farben; *Printed Indian*

calico with fast colours; Chite f. — aus der Krim; *Criméan calico*; Bocassia m.
Kattundruck m., Kattundruckerei f.; *Calico-printing*; Impression des toiles peintes, d'indienne, indienne-rie f.
Kattundrucker m.; *Calico-printer*; *printer*; Indienneur, imprimeur d'indienne, de toiles peintes m. — im Kleinen; *Job-printer*; Imprimeur à la pibos m.
Kattundruckereien f. pl.; *Print-works*; Indienne-ries f. pl.
Kattundruckpresse mit hölzernen und kupfernen Walzen f.; *Union-printing machine*; Presse à cylindres en bois et en cuivre f.
Kattunzer n.; *Ors of Nagyak*; Mine de Nagyak en Hongrie f.; teillure natif cuivre-plombifère, coton m.
Kattunfärber m.; *Cotton-dyer*; Teinturier sur coton m.
Kattunleinwand f.; Baumwollenzeug m.; *Cotton-stuff, cloth, check, cottons, calico (in England)*; Cottonnade, cottonnade f.
Kattunmaler, Leinwandmaler m.; *Painter-stainer*; Peintre sur toile m.
Kattunnadel f.; *Cloth-needle*; Épingle drapière f.
Kattunpapier n.; *Chintz-paper*; Papier de toile de coton, papier point m.
Kattunweberei f.; *Manufactory of calico*; Tisseranderie f.
Katze, Goldkatze f.; *Pouch or belt for money*; Ceinture à argent f. — (Bauw.); *Hook, crook*; Croc m. —, Bergsucht, Hüttenkatze (Bgb.); *Prügelkatze*. — (Brücke); *Shifting-pisces*; Moule de traîlle, chat m. — (Pisch); *Basket for catching fish*; Chat m. — (Sehfr.); *Hard and fragile slate*; Molla du diable, chat m. — (Web.) v. Führer. [marharz.
Katzenaugenharz n.; Dam-Katzenblei, gelbes —, Katzen-gold n.; *Yellow glimmer*; Mica jaune m. | weisses —, Katzenmilbern.; *White glimmer*; Mica blanc m.
Katzenarm m.; Darmstein f.; *Cat-gut, gut-string*; Cordero de boyau f.
Katzengold n.; Goldglimmer m.; *Cat-gold, yellow glimmer*; Or de chat, faux-or m.
Katzenkiesel, Sinter-, Faser-quarz, Faseramethyst m.,

Amorphous hyaline quartz; Quarz hyalin amorphe m.
Katzenkopf m. (Bchl.); *Protruding bolt, notch of catches*; Pêne en bord m., entaille à saubrons f.
Katzenaschweif m.; *Salpatri-baryta* of Chemnitz; Baryte sulfatée de Chemnitz f.
Katzenmilbern., silberweisser Kaliglimmer m.; *Argyrodamas, cat-silver*, mica; Argent des chats, argyrodamastale m. [Pierre de chat f.
Katzenstein m.; *Cat-stone*; **Katzenstiege** f.; *Stairs forming the sides of a gable*; Mur du pigeon en forme d'escalier m.
Kauder m.; *Distaff-full*; Quenouille de lin, de chanvre, quenouille montée, coiffée f., tampon de filasse m.
Kau, **Kauhe**, Gruben-, Bohrkaue, Käche f. (Bgb.); *Shaft-house*; Hanger du puits m.
Kaufblei n.; *Merchant-lead*; Plomb marchand m.
kaufen, auf dem Halm —, (Korn), auf dem Stock —, (Wein); *to buy green corn or grapes*; Acheter sur pied.
Kaufahrteischiff n., Kauf-fahrer m.; *Merchantman*; Bâtiment marchand m.
Kaufgarn, Langgarn n.; *Coarse yarn*; Fil ordinaire m.
Kaufglätte, Schuppenglätte f.; *Litharge for sale, fine litharge*; Litharge marchande, en poudre f.
Kaufmann, Handelsmann m.; *Merchant*; Marchand m.
Kaufmannsgut n., Sekunda f. (Wolle); *Second best*; Coton seconde qualité m.
Kaufmannsgüter n. pl.; *Merchant-goods*; Messagerie f.
Kaufmannsläden, voll von —, *Shopy*; Commerçant.
Kauftrink m.; *Raw sine*; Zinc brut m.
Kaukamm, Kauchkamm m. (Bgb.); *Pick-axe*; Hache de fer à pines f.
Kaulstein m.; *Ruddy oxidated iron*; Fer rubigineux, oxydé limoneux m.
Kausche, Kaue, Baute f. (Bgb.); *Coop, shed, hut*; Kauhüt m.
kaustisch, beizend machen; *to render caustic*; Caustifier, caustiquer.
Kautabak, Rolltabak, Lady-twist m.; *Pig-tail, negro-head, lady-twist, twist, tobacco for chewing, chewing-tobacco*; Bitors, tabac à mâcher, à chiquer m.

Kautsch m. (Bgb.); *Informer*; Délateur, rapporteur m.
Kautschen, Gutschen n. (Pap.); *Conching*; Conchage m.
Kautschin n.; *Caoutchine*; Caoutchine f.
Kautschuk m., amerikani-sches Pfefferbaum-, Leder-, Pfeffer-, Federharz, Gummi elasticum n.; *India-rubber, caoutchouc, gum elastic, elastic gum*; Caoutchouc m., gomme élastique, résine du mollu ou polivrier d'Amérique f. | flüssiger —, *Caoutchoucine*; Caoutchoucine f. | geschwe-felter —, *Converted India-rubber*; Caoutchouc vulcanisé m. — hornärsen, schwefelärsen —, *vulcanized India-rubber*; Durcil, arsvulcaniser le caoutchouc. | hornärsier —, Ebonit m.; *Hardened India rubber*; Caoutchouc durci. | schwarz gefärbter —, *Black dyed caoutchouc*; Ebonite m. | mit — überziehen; *to coat with caoutchouc*; Caoutchou-tor. | vulkanisierter —, *Vulcanized India-rubber*; Caoutchouc vulcanisé.
Kautschukband, endloses — n. (Pap.); *Deville-strap*; Bande en caoutchouc continue f.
Kautschukbaum m.; *Caoutchouc-tree*; Arbre au caoutchouc m.
Kautschukblatt n.; *Sheet of caoutchouc*; Feuille de caoutchouc f.
Kautschukblätter, abge-hobene — n. pl.; *Sheets of caoutchouc stripped off*; Feuilles relevées de caoutchouc f. pl. | geschnittene —, *Sheets of caoutchouc cut*; Feuilles scisées de caoutchouc f. pl.
Kautschukbutter f.; *India-rubber butter*; Tampon à rondelles de caoutchouc m.
Kautschukflasche f.; *Bottle of India-rubber*; Poire de caoutchouc f.
Kautschukgewebe n.; *Caoutchouc-tissue*; Tissu en caoutchouc m.
Kaviliren (Seide); *to untie*; Dé-keffail m.; *Meerschaum from the Crimea*; Ecume de mer de Crimée f.
Keffer m.; *Granulous tin-ore*; Etain oxydé graniforme m. — (Bgb.); *Pivot*; Crue de four-neau f., pivot m.
Keffernd n. (Salzw.); *Tread-ing-wheel*; Marchoir m.
Kegel m., Kegelfläche f.; *Cone*; Cône m. —, Schrift-kegel m. (Bdr.); *Point, body*,

depth, shaft of the letter, shank; Corps de lettre m., tige de la lettre f. | — Spring-kegel m. (Büchsm.); Catch, cone, detent; Langnette de la platine f., c. m. | — (Dr.); C. | — (Mech.); C., taper; C. | — (Müll.); C., Noix f. | — Wellenknopf m. (Web.); C., Boulon m. | abgestumpfter —, Kegelstumpf m.; Truncated c., frustum of a c., conic, conoidal frustum; C. tronqué, tronc de c. m. | gerader, normaler — Right or upright c.; C. droit or vertical. | — im Salzgarten; Mound in a salt-marsh; Pilot m. [Axe de c. m.]
 Kegelachse f.; Axis of the c.; Kegelbret n. (Web.); Nina-holes; Planché de boutons f.; Kegelstump f.; Conical shape of felles; Conicité des jantes f.; kegelförmig, kegelicht, konisch; Conoidal, taper, tapering; Conoïde, en c., en forme de c. | konisch machen, zuspitzen, konisch drehen (Dr.); to taper; Faire le c.; Kegelgehäuse n. (Büchsm.); Bed of the detent in some rifle-locks; Cavité dans la noix de la platine pour y loger la languette f.; Kegelgetriebe n. (Mech.); Bevelled gear; Engrenage conique m.; Kegelheerd, Rundheerd, Rundbuddel m. (Hütt.); Round buddle; Table conique f.; [Parabole f.] Kegelrinne f.; Parabolic curve; Kegelrad, Winkelrad, konisches Rad n.; Bevelled wheel, bevil-wheel, conical wheel, mitre-wheel, angular wheel; Roue d'angle, roue conique f.; Kegelgeschloss n.; Kegelschluss m. (Büchsm.); Click-lock; Platine à cliquet f.; Kegelstumpf m.; Conic section; Section conique f.; Kegelstump f. (Web.); Concord; Cords à boutons f.; Kegelstühl m. (Knopf.); Button-loom; Mûrier à boutons m.; Kegelventil m. (Mech.); Conical, mitre-valve; Soupape conique, à siège conique, mitre f., obturateur conique m.; Kegelzug m. (Web.); Cord-draught; Tirage des cordes m.; Kehlamboss, Liegamboss m. (Kupfschm.); Chamfering-awit, lying awit; Sauge m.; Kehlbalcken, Stahl-, Quer-, Hahnenbalcken m. (Zimm.);

Collar-beam; Entrait petit, second, supérieur m.; Kehlbalckenboden m.; Floor with collar-beam; Plancher à entrain m.; Kehlbalckendach, Spannbalkendach n.; Roof with collar-beam; Comble à entrain m.; Kehlbohrer m. (Tischl.); Moulding-bit; Fraisoir m.; Kehl Bret n. (Tischl.); Board for channelling the tringles; Planché à canneler les tringles f.; Kehle, Krümmung des Hahns f. (Büchsm.); Curve of the cock, throat, neck; Gorge du chien f. | — Wandkehle f. (Maur.); Flashing in plumbery; Bande de plomb, etc., servant à couvrir le joint que fait une plaque avec la muraille f. | — Aus-, Abkehlung, Hohlkehle, Hohl-, Kehleiste f. (Tischl.); Hollowing, hollow, groove; Canelure, échancrure, gorge f. | — Dünnung f.; Hals einer Klau, spitzwinkliger Einschnitt m. (Zimm.); Throat; Gorge de dégraissement, de démaigrissement f. | — an den Schnecken des Kapitäl (Bauk.); Channel of a volute; Canal de volute m., nous f.; Kehl einstrich m. (Bgh.); Grooved traverse; Otage cannelé m.; Kehlisen n.; Moulding-plane iron; Fer à mouler m.; kehlen; to chamfer, channel, flute; Canneler; einen Härring —; to cut the throat; Habiller un barang.; Kehlgebälk n.; Wind-beams, top-beams, collar; Entrails m. pl.; Kehlgerinne n.; Einkehle, Einkehlung, Kehlrinne f. (Zimm.); Corner-channel, gutter of tiles or lead between two roofs, channel, hollow; Cornière, jointure, nous f., nouet, noulet m.; Kehlhammer m. (Schm.); Rounded hammer; Sauge m.; Kehlhubel m.; Moulding-plane; Rabot à mouler m. | — mit Anschlag; Moulding-plane with ledge; Mouchette f.; grain-d'orge m. à lous. | — für eine Hohlkehle zwischen zwei Plättchen; Moulding-plane; Varlope ongée, nacelle f., trochile m. | — für einen Rundstab und ein Plättchen; Torus; Tore m. | — für einen Rundstab

und ein Plättchen an jeder Seite; Astragal plane; Astragale m.; Kehlmaschine f.; Moulding-machine; Machine à mouler f.; Kehlriemen m. (Sattl.); Throat-lash, throat-band; Sous-gorge f.; Kehlriemenschleifenring an der Halfter, Halfterring m. (Sattl.); Ring at the throat-lash of a halter or stable-collar, chainrein; Anneau d'entrelaç de licou, de licol m.; Kehlrinne, Dachpfanne f.; Hohl-, Kehlziegel, Einkehlestein m. (Sattl.); Gutter, gutter-tile, compass-brick; Nous, carnière f., noulet m.; Kehlziegel, Kehlziegel m. pl.; Sleepers of the gutter; Empansons du poutrel m. pl.; Kehlspan m. (Maur.); Camberslip; Eclisse cambrée f.; Kehlsparrn, Kehlischerfer m.; Valley-rafter; Noulet-chevron, chevron à noulet m.; Kehlstoßbalcken m.; Hammer collar-beam; Entrait retroussé m.; Kehlstoß m.; Kehlung f.; Cornice of a wood-moulding; Bouvement m.; Kehlung, Hohlrinne einer Säule f.; Strix; Cannelure d'une colonne f. | — Auskehlung, Auskehlung, kleine rechtwinklige Vertiefung f.; Vorsprungswinkel m.; Channel, indentation; Anglet m.; Kehlungen f. pl.; Gesims- und Leistenwerk n.; Mouldings; Moulures f. pl.; Kehlzeug n.; Moulding-planes; Rabots à mouler m. pl.; Kehlziegel s. Kehlrinne.; Kehr m. (Windm.); Wooden ring, circular rest; Support circulaire m.; Kehrbaum m. (Wasserb.); Water-pressure engine; Machine hydraulique à pression f.; Kehr f.; Kehr, Rank m.; Turn, turning; Tourniquet d'une route serpentins m.; kehren, Strassen —, trocken —; Duting; Balayer (à sec).; Kehren n.; Sweep; Coap de balai m.; Kehrheerd, Glanckheerd m. (Hütt.); Nicking-buddle, rack, sleeping-table, frame; Table allemande, table dormante, à balais f.; [s. Gekrätz.]; Kehrlicht, Kehrlet (Goldschm.); Kehrlichtloch n.; Dust-hole; Ordurier m.; Kehrlichtwinkel, Kehrlichtplatz m.; Place where rubbish

may be shot, dust-corner; Décharge publique f.
 Kehrrad n. (Bgb.); *Water-wheel with two motions*; Roue hydraulique à deux directions f.
 Kehrsäpeter, Feger, Gaysalpeter m., Gayerde f.; *Salt-petre on walls, nitre-sweepings*; Nitre de bouasse m.
 Kehrsseite, Rück-, Wappen-, Schrift-, Ab-, Gegenseite f. (Münzw.); *Reverse, back, tail, pile*; Écusson, revers, écu m., pile f. | auf der — gegenhalten (Schl.); *to hold the hammer against that part where a nail is driven in*; Contre-teoir.
 Keil m.; *Wedge*; Coin de bois m. | —, Span, Splint m., Unterlage f.; *Splint, peg, key*; Clef, clavette, cale f., coin m. | — (Bauk.); *Key-stone*; Clef de voûte, monsole f., claveau, coin, vousoir m. | —, Flötz, Fimmel, Bolzen m., Fummel f. (Bgb.); *Gad, quoin, iron wedge*; Coin m., aiguille f. | —, Keiltreiber, Triebel, Schliesskeil, Schliessnagel m., Treibholz n. (Bdr.); *Shooting-stick, shoot-bar*; Cogoir, dècognoir, dassettoir, barreau d'une forme, coin m. | —, Schienen-, Schliesskeil m. (Eisenb.); *Key, collar, pin, wedge*; Clavette f., coin m. | —, Unterlage unter einem Hebelbaumf. (Mech.); *Pig, block*; Billot, bloc m. | — (Schlfr.); *Slate-cutter*; Allguoir m. | — (Zimm.); *Wedge, key*; Clef f., coin, rossignol m. | ausgehöhlt — um Krumme zu formen (Sattl.); *Hollowed out wedge for shaping collars*; Faux-garrot m. | — der Bretsäger; *Wooden wedge*; Bondieu m. | — zum Erhöhen der Typen, Unterlage, Fütterung f. (Bdr.); *Wedge, key*; Tacon, taqoun m. | gespaltener —, Doppelsplint m. (Masch.); *Slit-cutter, split-cutter*; Clavette fendue f. | hölzerner —; *Wooden wedge*; Epite f., coin, ébuard m. | kleiner —, *Small wedge*; Cogoit m. | kleiner — (Schl.); *Small coin*; Pipe f. | — und Lösekeil m. (Dpfm.); *Gib and cotter*; Clavette et contre-clavette f. | runder — mit Griff (Bgb.); *Round wedge with a handle*; Aiguille à guêpe f. | — des Streichmasses (Tischl.); *Wedge of the marking-gauge*; Clef du trusquin f. | — am Strumpf; *Clock*; Coin m.

Keilarbeit (Bgb.) s. Hereintreibarbeit.
 Keilbahnmaschine f.; *Key-grooving machine*; Mortaiseuse f.
 Keilbolzen s. Splintbolzen.
 Keilchen n.; *Cotter-pin, collar-pin*; Bouton à clavette m. | — (Strb.); *Little wedge*; Engrois m.
 Keilcompass m.; *Variation-compass*; Boussole à variation f.
 Keildamm m., Keilverspündung f.; *Spherical dam*; Berrement à coins, en voûte, sphérique m. | Loquet m.
 Keildreher m. (Schl.); *Latch*; Keile in die Fugen der Schieferlöcher setzen, den Weg machen; *to insert wedges into the block*; Enfermer le chemin d'une carrière, faire le chemin. | — welche das Kammhebelbret in die Höhe heben m. pl.; *Wedges to raise the stays*; Hausses de carotte f.
 Keilen, festkeilen, verkleinen; *to key*; Claveter. | sich — (Bgb.); *to diminish, disappear*; Aménir, se perdre. | — (Bdr.); *to quoin, lock up*; Serrer.
 Keilen, Festkeilen n., Keilverbindung f.; *Keying*; Clavetage m.
 Keilentreiber, Hülfsseinrichter m. (Bdr.); *Wedge-man*; Homme de bois m.
 Keilhäusel m.; *Hammer for driving in wedges*; Marteau à pigeons m.
 Keilfläche, Länge der Schlüsselläche f.; *Length of key-bed*; Portée de calage f.
 keilförmig; *Caneiform, wedge-shaped*; Cuneiforme. | — es Eisen n.; *Wedge-shaped iron*; Fer à biseau m.
 Keilhammer m. (Bgb.); *Big square hammer for driving in wedges*; Battant, batterand m. | —, Hammer zum Verkeilen der Schienen n.; *Platelayer's keying-hammer*; Marteau à coinsage m.
 Keilhaue, Spitzhaue, Einspitze f. (Bauw.); *Pick*; Pic à roc m. | — (Bgb.); *Wedge-pick, mattock*; Havarre f., harricau m. | gile.
 keilhaugig (Bgb.); *Brittle*; Frackeloch, Verdichten, Verkeilen eines Schachtaubaus n. (Bgb.); *Wedging*; Picotage m.
 Keilkranz m. (Bgb.); *Wedging-crib* or *aure*; Trouss, couronne f., rouet à picoter m.
 Keillager n. (Bgb.); *Wedge*

bed for pumps; Gite à coins pour pompes m.
 Keilloch n.; *Mouth of the plane*; Lumière f.
 Keilmuth, Muth f. (Masch.); *Key-bed, key-groove*; Rainure à coin f. | *Press*; à coins f.
 Keilpresse f.; *Wedge-press*; Keilrahme f.; Keilrahmen m. (Bdr.); *Chase for board-sides, quoin-chase*; Châssis à coins m.
 Keilschnitt, Fugenschnitt m. (Zimm.); *Joint-cut*; Trait m.
 Keilschrift f.; *Wedge-writing, wedge-characters*; Caractères cuneiformes, cludiformes m. pl.
 Keilsplatt m. (Schlfr.); *Cleft*; Tenure f.
 keilsplätzen; *to trace by epitlocking the ground, trace with a pick-axe*; Faire le tracé d'un ouvrage sur le terrain à la pioche.
 Keilsteg, Schräg-, Schief-, Schlusssteg f. (Bdr.); *Inclined quoin*; Bois de corps, biseau m. | — (Zimm.); *Bird's mouth, bird's mouth-joint*; Joint en biseau, about en gueule m.
 Keilstein m.; *Feather-edged brick or stone*; Clef, pierre en coin f. | Theile.
 Keilstücke (Glass.) s. falsche Keiltreiber (Bdr.) s. Keil. | —, Keilschlägel, Keilstosser m. (Zimm.); *Wedge-driver*; Chasse-bondieu m.
 Keilverspünden n. (Bgb.); *Wedge-dam*; Digée à coins f.
 Keilwalze f.; *Cylinder for breaking clods*; Cylindre à briser les grosses mottes de terre m.
 Keilweg m. (Bgb.); *Key-way, key-groove*; Clavettes f.
 Keilzapfen, Zapfen mit Keil m.; *Passing-tenon, tenon and key*; Tenon passant m.
 Keilziegel, Keilstein m.; *Feather-edged brick, wedge-edged brick*; Brique en coin, clef f.
 Keilzüge, zunehmende Züge m. pl. (Büchsm.); *Grooves with increasing depth towards the breech*; Rayures progressives f. pl.
 Keilzwinge f. (Müll.); *Wedge-driver*; Pipol m. | Tenne.
 Keimboden (Br.) s. Malzkeime s. Kimme.
 Keimen (Malz); *to sprout*; Germer.
 Keimen, Wachsenlassen n.; *Germination*; Germination f.
 keimend; *Germinating*; Germent.
 Keimhaut f. (Korn); *Embryo membrane*; Membrane embryonnaire f.

Keimhobel, Kimmhobel m.; *Notching-tool, notcher; Jablotre, jablotre f.*

Keimkasten m. (Gärtn.); *Germinating-box; Germoir m.*

Keimspathe m.; *Crystallized spatula; Zeolithes cristallisé f.*

Keimstrich m.; *Line of the germ; Ligne du germe f.*

keissen (Gerb.) v. enthaaren. Kelch, Schaft, Rumpf, Kessel, Korb, Krater des Kapitäl m. (Bauk.); *Bell, campana, vase, drum, basket, tambour of a chapelet; Tambour, vase m., cloche f. d'un chapelet.*

Kelchblatt n. (Blum.); *Partition-leaf of the calice-leaflet, foliole; Aréole f.*

Kelche anreihen (Blum.); *Assembling the calices; Endler les calices.*

Kelchschüsselchen n., Hostienteller, Kelchdeckel m., Patene f. (Goldschm.); *Patin, patene; Patène f.*

Kelle, Kalk-, Manerkelle f. (Maur.); *Trowel; Truelle f. | die — voll; Trowel-full, Truelle f.*

Keller m.; *Cellar; Cave f. | — (Bgh.); Enlargement; Carrefour m., case f. d'une mine.*

Kellerbrücke f.; *Waipre-bridge with counter-poise under the road-way; Pont-levé à treuil m. | — mit Zahnrad, Fallbrücke, holländische Brücke f.; Lever-draw-bridge with rack-wheel; Pont-levé à contrepoids et engrenage m.*

Kellerfenster, liegendes — n.; *Cellar sky-light; Vue de terre f.*

Kellergeschoss n.; *Area, underground floor; Étage souterrain, souterrain m.*

Kellergewölbe n.; *Cellar-vault; Voûte de cave f.*

Kellergründriss m.; *Foundation of the cellar; Fondement de la cave m. pl.*

Kellerhals m.; *Descent-vault in cellars; Descente de cave f.*

Kellerlager, Fass-, Wein-, Fülllager, Tonnengestell n., Lagerbaum n. (Küp.); *Gawn-tree, gauntree, stilling, stillen, stand; Châssier m., rance f. pl.*

Kellerloch n., Kellerzug m.; *Cellar-window; Soupirail de cave m.*

Kellermauer f.; *Cellar-wall; Mur de cave m.*

Kellermeister m.; *Butler; Sommer m.*

Kellermühle f. (Windm.); *Windmill half-underground;*

Moulin à vent à demi sous-sol m.

Kellerschloss, Blind-, Tassenschloss n. (Schl.); *Cellar-lock, outside lock; Serrure à boss, cachée f.*

Kellerterre auf dem Vorhof f.; *Area-steps; Escaller d'un souterrain m.*

Kellner, Diener, Aufwärter, Ausläufer, Laufburche, Markthelfer m.; *Waiter, attendant, servant, foot-boy, errand-boy, porter, bar-keeper; Gargon m.*

Kellnerin f.; *Bar-maid; Sommelierschlacken f. pl. | Zins-slage; Scoriée sine f., crasse f. pl.*

Kelp n.; *Kelp; Kelp m., soude Kelt m.; Scotch woollen cloth; Drap de laine écossaise m.*

Kelterbaum m.; *Beam of a wine-press; Arbre de pressoir m.*

Kelterboden m., Kelterbett n.; *Bottom of a wine-press; Mâle, mée f. (presse à vin).*

Kelterdeckel, Pressdeckel m.; *Cover-plate of a wine-press; Mouton de pressoir à vin m.*

Kelterer m.; *Presser, pressman; Pressueur m.*

Kelterhaus n.; *Press-house; Vendangeoir m.*

Keltermantel m.; *Mantle of the wine-press; Manteau du pressoir à vin m.*

keltren; *to press the wine, tread the grapes; Fouler la cuve, la vendange.*

Kempswaid m.; *Wood of the fish gathering; Guédo de la cinquième récolte f.*

Kenkering (Wales'sche Färbereichte) s. Arzel.

Kennzeichen n. pl.; *Surmarks; Points de repère m. pl.*

Kentu f. (Tschm.); *Shearings; Tenture, bourre-toitice f.*

Keper s. Köper.

Keratin n.; *Keratine; Kératine f.*

Kerb, Einschnitt m. (Tischl.); *Dauk, groove, butment; Encoche, entaillo f., embrèvement m. | auf den — pflöpfen (Gärtn.); to graft in the cheek; Enter en taille.*

Kerbe f.; *Notch, score, jag, dent, indent, kerf, nick; Coche, encoche, entaillo, entailure, fente f., eran m. | — (Kloben); Notch of a pulley; Rainure f. | — (Mech.); Slot; Entaillo, encoche, rainure f. | —, Ranft, gerkerter Rand der Münzen m. (Münzw.); Fluting, border, milled edge; Canne-lure, carable f. | —, Fitze, Riane f. (Natl.); Groove,*

cavity, notch; Canne-lure d'une aiguille f. | —, Boharte, Zacke f. (Nht.); Jag, jagg, notch; Brèche, dent f. | —, Markef., Einschnitt, Stich m. (Zimm.); Score, notch, incision, scarf; Oche, encochure f. | —, Ansoherung, Anschlitzung, Verbadung durch Schlitzzapfen und Gabel, Gungel f. (Tischl., Zimm.); Bevel-shoulder, tusk, notch, score, slit and tongue joint; Embrèvement m. | — im Bart (Schl.); Notch in the bit; Pertale m. | — in Bäumen die zu fallen sind (Forstw.); Notch in trees to be cut; Blanchis m. | — einbringen, einfeilen (Natl.); to groove; Eyder | in die — fügen, einpassen, einlassen, anscheren, anschlitzen, einfallen (Tischl.); to splice, lit in with slit and tongue, frank; Embreuer, joindre à onglet. | — in der Klinge; Nail-mark; Onglet m. | — in Radbüchsen (Wagn.); Opening in wheel-hoxes; Chambre f. | —, Einfügung eines Ständers f. (Zimm.); Notch of a corner; Gargouille f.

Kerbeisen n. (Gless.); *Wire-gauge; Barre dentée f.*

kerben, schlitzen (Bgh.); *to cut; Xaver, couper la couale. | (Mech.); to notch; Garnir de crans. | (Messerschm.); to riff, groove; Frayer; | eine Nadel —, to groove a needle; Eyder une aiguille.*

Kerben mit einem Fallwerke n. (Natl.); *Channelling, grooving; Entampage des aiguilles m.*

Kerbenfügung f.; *Franking; Assemblage par embrèvement m.*

Kerbenmacher m. (Natl.); *Needle-stamper; Estampeur m.*

Kerbstück am Goldspinnrad n. (Goldsp.); *Notch of the spinning-wheel; Raseo f.*

Kerbläuer, Schlitzhauer m. (Bgh.); *Cutter; Xhaveur, coupeur de la couale m.*

Kerbholz n.; *Taille; Taille f.*

Kerbhölzer n. pl. (Bgh.); *Tal-lies; Tailles des mines f. pl. | — (Web.); Rods; Tringles f. pl.*

Kerbmass zum Messen der Höhe der Salzsäule n. (Salzw.); *Tally for measuring salt-blocks; Mesure à épanlement f.*

Kerbmesser, Bind-, Bandmesser n. (Dr.); *Notching-knife, notcher; Cochoir, al-sou m., alsette, doloir f. | — (Küp.); Notching-knife; Cochoir f. | —, Kurzmeissel m.*

(Vergold.); *Hatching-knife*; Couteau à bacher m.
Kerbrad n.; *Jagging-iron*; Fer à denteler m.
Kerbring, gekerbter Fräging m. (Müllw.); *Grooved ferrule*; Virole cannelée f.
Kerbrolle, gekerbte Rolle f.; *Grooved pulley*; Poulie à gorge f.
Kerbstein m. (Pfl.); *Kirk-stone*; Bordure de trottoir f. | mit — en einfassen, besetzen; to put or lay down spur-stones or curb-stones; Abornen.
Kerbziegel, Bindeziegel m.; *Buttress*, *pillar-bricks*; Briques encochées f. pl.
Kermes m., **Kermeskörner** n. pl. (Färb.); *Kermes*; Cochenille du chêne, au kermès f. | Provençol.; *French scarlet-grain*; Kermès de Provence m.
Kermeskörner n. pl., **Scharlachbeeren**, **Scharlachläuse** f. pl.; *Kermes-grains*, *alkermes*; Kermès m. pl., grains d'écarlate f. pl. | *qualité* f.
Kern; *Best sort*; Première
Kern m. (Bgh.); *Kern*; Noyau m. | — (Bgh.); *Crushed, washed and sorted ore*; Mineral bocardé, lavé et trié, réduit en grains m. | — (Bgh.) s. Bohrkern. | —, **Formkern** m. (Bleig.); *Core of leaden pipes*; Boulon, mandrin m., *âme* f. | — (Pl.); *Breast, bristle*; Poltrine f. | —, **Formkern** m. (Gless.); *Core, newel*; Maron, noyau du moule m. | — (Bolz.); *Heart, pit*; Coeur m. | — (Hutm.); *Hardening-skin*; Lambeau m., *soutièvre* f. | — (Maur.); *Core, newel*; Noyau m. | — (Schl.); *Stamp-punch*; Estampe f. | — (Topf.); *Core, newel*; Noyau, tampon m. | — (einer Bildsäule); *Core*; *Âme d'une statue* f. | — in der Flöte; *Tamkin*; Tampon m. | bis auf den — gelocht; *Thoroughly tanned*; Tanné jusqu'à cœur. | — einer Glocke der gerade nur die zum Guss erforderliche Stärke hat; *Core of a bell sufficiently strong for casting*; Noyau pour, pour m. | — des Hufes; *The quick*; Le vif. | —, harte Stelle f. (im Marmor); *Hard-grain*, *knot in marble*; Darillon de marbre, noeud m. | — des Fresskolbens s. Dorn. | — (in Böhren); *Sop, end*; Tampon m. | holziger — (Sp.); *Boon*; Tige ligneuse f. | — einer gewundenen Säule; *Heart of a twisted column*; Noyau m. | — der Schraube, **Schraubenkern** m.; *Heart*

of the screw, *screw-heart*, *nucleus*; Noyau de la vis m.
Kernbrantwein, Persikom.; *Noyau*; Eau de noyau f.
Kernbret n., **Schablone** zur Bildung des Kerns f. (Form.); *Core-board*, *modelling-board for the core*; Échantillon de noyau m.
Kerndrücker, **Kernkasten**, **formkasten** m., **büchse**, **presse** f. (Gless.); *Core-box*; Bolte à noyau f. | *Theile*.
Kerne (Gless.) s. falsche
Kerner m. (Schl.); *Pounce, prick - punch*; Langue - de - carpe f.
Kernsäule, **Rothsäule** f. (Holz); *Rot in the heart*; Carie du cœur f.
Kernfeuer n. (Phys.); *Central fire*; Feu central m.
Kernflachs, **Hechelsflachs** m.; *Hacked flax*; Lin peigné, bria m.
Kerngestalt f. (Bgh.); *Primary kernel*, *nucleus*; Forme primitive f., noyau primitif m.
Kernguss, **Hohlguss** m. (Gless.); *Core work*; Coulage à noyau m., fonte en creux f.
Kernhaut f. (Korn); *Epiderm*; Epiderme m.
Kernholz, **Herz** n., **Kern** m.; *Heart-wood*; Coeur, vif m.
Kernhorn n., **Hornzapfen** m.; *Centre-part*, *centre-bone of ox- and cow-horn*, *pit*; Cornillon m. (drücker).
Kernkasten (Gless.) s. Kern-
Kernaltger, **Lager** n. (Gless.); *Core-print*, *print*; Logement du noyau et de ses rallongements dans le sable m.
Kernalm m. (Form.); *Clay for lining the inside of a mould*; Terre de noyau f.
Kernalwand f.; *Strong linen*, *Toile forte* f.
Kernmarke f. (Sandguss); *Core-mark*; Marque du noyau f.
Kernmass n., **Lehr** f. (Schrift-
g.); *Caliber*; Prototype, typomètre m.
Kernobst n.; *Kernal - fruit*; Fruit à pépins m.
Kernpähle m. pl. (Wasserb.); *Stitch-beams*; Poutres servant à former les parcs de l'écluse f. pl.
Kernriess, **Sprung** m. (Zimm.); *Shake, chink*; Cedra m., *cadran* f. | *gemme* f.
Kernsalz n.; *Rock-salt*; Sel
Kernsand m. (Gless.); *Core-sand*; Sable à noyau m.
Kernschacht m., **Schacht-
 futter** n. (Hutm.); *Shirt, first lining*, *coating of fire-bricks*, *ring-wall*, *half-waffle*; Parol

principale f., *parois intérieures* f. pl.
Kernschachtmaner f.; *Schachtfutter* n.; *Miner-lining*, *ring-wall*; Parol de cuve f.
Kernschale f. (Holz); *Shaliness*; Roulure f.
kernschällig (Holz); *With circular crevices inside*; Crévasse circulairement.
Kernschlichte f. (Gless.); *Gypsum and brick-flour*; Composition de plâtre et de briques pulvérisées f.
Kernspindel, **Kernstange** f. (Gless.); *Core - bar*, *cor-spindle*; Arbre en fer du noyau m. | *Iron steel*; *Kernstahl* m.
Kernstahl m.; *Kernstahl*, *com-*
Kernstange f. (Gless.); *Core-
 stick*; Baguette du noyau f.
Kernstiock n. (Bildh.); *Cake*; Gâteau m.
kernverkehrt (Kryst.); *Anamorphous*; Anamorphique.
Kernwerg s. Hede.
Kernwerk n.; *Ore in nodules*; Mineral en nœuds m.
Kernwolle, **Rückenwolle** f.; *Back - spine*, *finest wool*; Mère-laine f. | überjährige —; *Wethers*; Bonne laine ayant plus d'un an f.
Kersey m., grobe wollene bunfarbige Tücher für Matrosen; *Devonshire plains*; Drap grossier pour matelots m.
Kerze f., **Licht** n.; *Candle*; Bougie, chandelle f. | —, **Wachkerze** f.; *Wax - c.*, *wax-light*; B. (durchsichtige —; *Diaphanous, transparent* c.; B. diaphane; gegossene —; *Mould - c.*; B. mouleé | mit dem Löffel gegossene —; *Spoon-moulds*; B. à la cuiller. | die — glätten, schön machen; to polish s. a.; Lisser une b. | — ohne Öl; C. without oil; B. sansphatila, économique; (ungleiche —; *Unequal* c.; *Chandelle gravelée* f.)
Kerzenlicht, bei —; *By wax-light*; Aux bougies.
Kerzenmass n. (Licht.); *Measure of candles*; Mesure f.
Kerzenmaschine f.; *Machine for making candles*; Tour à filer m.
Kerzenständer, **Kerzenstiel**, künstlicher Lichtstumpf m.; *C-holder in imitation of candles*; Souche f.
Kerzenwachs zurichten, to dress the wax of candles; *Querrier*.
Kessel m., **Pfanne** f.; *Boiler*, *large kettle*, *copper*, *pan*, *pot*; Chaudière f. | —; *Basin*, *reservoir*; Bassin m. | —; *Bell-*

muzzle; *Ergänzungsm.* | —, *Glocke f.*; *Bell*; *Campana* d'une colonne *f.* | —, *Thee*, *Siede*, *Koch*, *Wasserkessel m.*; *Kettle*, *boiler*, *teakettle*, *bouillotte*, *bouillotte f.* | — (*Bauk.*); *Bell*; *Campana f.* | — (*Bgb.*); *Erosion*, *hole*; *Excavation f.* | — (*Dpfm.*); *Boiler*; *Chaudière f.* | — (*Gloss.*); *Sump*, *pit*; *Catia m.* | — zum Wärmen des Silberdrahts (*Goldschm.*); *Stove*; *Terrasse f.* | — (*Kalkbr.*); *Hole of the kiln*, *Croix du four m.* | — (*Salp.*); *Boiler*; *Rapuroir m.*, *chaudière f.* | — (*Wachs.*); *Boiler*; *Porroir m.* | — (*Wasserb.*); *Basin*, *Basin m.* | — (*Zuckerb.*); *Pan*, *Basine f.* | *alter* — *Worm-out plane*; *Chaudron m.* | *einen* — *austiefen*; *to hammer or punch out a kettle*; *à lever un chaudron*; | *eine Art durchlöcherter* — (*Farb.*); *Perforated caldron*; *Passeoir f.* | — zum Einschmelzen von altem Wachs; *Boiler for melting old wax*; *Pareau*, *porreau m.* | *erster* — (*Zuck.*); *Large boiler*; *Grande f.* | *den* — *füllen* (*Br.*); *to fill the boiler*; *Faire le plein*; | *grosser* — *Boiler*; *Bouillotte f.* | *grosser kupferner* — *Large copper caldron*; *Pailot m.* | *den* — *thun* (*Ind.*); *to enter into the boiler*; *Abatre une passe*; | — des Kessel- oder Pfannenofens; *Pfanne f.* (*Hütt.*); *Kettle for moulds*, *pan*; *Calabasse*, *chaudière f.*, *crouset m.* | *kleiner* — *Copper*, *kettle*, *caldron*; *Chaudron m.*, *cuve f.* | — *Krappfarbe*; *Madder-colour*; *Couleur garancé f.* | *kupferner* — *Copper-caldron*; *Recavoir m.* | — des Pfannenofens; *Calabasse-furnace*; *Calabasse f.* | *plattirter* — *Platinized boiler*; *Basine f.* | *den Rand eines* — *umbiegen* (*Kpfschm.*); *to chamfer the edge of a kettle*; *Sauger*; | — mit stehenden Röhren; *Vertical tubular boiler*; *Chaudière à tubes verticaux f.* | — mit heissem Talg beim Verzinnen; *Tallow-copper*; *Chaudière à l'étain f.* | — *voll*; *Caldron-full*; *Chaudronnée f.* | *ein* — *voll*, *Schöpftopf voll Wasser* (*Buck.*); *Panful of water*; *Basinée f.* | *ein* — *voll Wäsche*; *Copper-full*; *Boullage m.* | *den* — *zurichten* (*Farb.*); *to prepare, dress the*

boiler; *Charger la chaudière*. *Kesselblau n.*; *Furnace-blue*; *Terre bleue f.* *Kesselblech*, *Salzpfannenblech*, *Dampfkesselblech n.*; *Boiler-plate*; *For en plaques m.*, *ble forte f.* *Kesselbraun n.*; *Furnace-brown*; *Terre brune à décolorer*, *à venir les chaudrons de cuivre f.* *Kesseldampfsaube f.* (*Loc.*); *Square dome of a boiler*; *Mitre f.* *Kesseldecke f.* (*Dpfm.*); *Top of the boiler*; *Ciel m.* *Kesseldeich*, *Überdeich m.* *Kesselsiel n.*; *Dike formed like a crescent*, *half-moon dike*; *Digue en demi-lune m.* *Kesseldom m.* (*Dpfm.*); *Steam-dome*, *dome*; *Dôme de prise de vapeur m.* *Kesselexplosion f.*; *Boiler-explosion*; *Explosion de chaudière f.* *Kesselfenerung f.*; *Furnace for a boiler*; *Fourneau d'une chaudière m.* *Kesselflicker*, *Pfannenflicker m.*; *Tinker*, *pan-mender*; *Chaudronnier au sifflet*, *droulleur*, *rabilleur*, *rétemeur m.* *Kesselflickersack*, *Kesselflickerranz m.*; *Bag of tinkers*; *Drouine f.* *Kesselgewölbe*, *Kuppelgewölbe n.*, *Halbkuppel f.* (*Bauk.*); *Vaulted roof in the shape of a cupola*, *spherical vault*, *dome*; *Cul-de-four m.*, *voûte en demi-globe*, *voûte hémisphérique f.* *Kesselhaken m.* (*Kochk.*); *Chimney-hook*, *rack*, *back-bar*, *trammel*; *Crémaillère de cheminée f.* *Kesselhaus n.* (*Zuck.*); *Hall for the boilers*; *Halle aux chaudières f.* *Kesselkörper*, *Rumpf*, *Bauch des Kessels m.*; *Shell*, *barrel*, *body of a boiler*; *Corps d'une chaudière m.*, *coque f.* *Kesselager m.*; *Bedding of the boiler*; *Lit d'une chaudière m.* *Kesselloch n.* (*Teich*); *Kettle-shaped hole (for fish)*; *Poëlle d'un étang f.* *Kesselmeister m.* (*Farb.*); *Patman*; *Garde-bain m.* | — (*Salzw.*); *Inspector of the salt-pan*; *Povre m.* *Kesseln* (*Bgb.*) *o. feuerkübeln*. *Kesselmetzwinge f.* (*Loc.*); *Riveting-clamp for boilers*; *Serre-tubes m.* *Kesselofen*, *Pfannenofen m.*; *Pan-furnace*; *Four à calabasse m.*

Kesselpassage der Seide f.; *Treatment in a solution of ferric salt*; *Traitement au sel de fer m.* *Kesselplatte*, *Aufwärmplatte f.*; *Hole of a grate*; *Plaque à bouillotte f.* *Kesselplatten f. pl.*; *Shell-plates (of a boiler)*; *Plaques de corps*, *plaques cylindriques f. pl.* *Kessel- und Rohrprobirpumpe f.*; *Pump for testing boilers and pipes*; *Pompe à essai f.* *Kesselschleuse f.*; *Circular sluice*; *Écluse à tambour f.* *Kesselschmied*, *Pfannenschmied m.*; *Kettle-maker*; *Chaudronnier m.* *Kesselschmiede f.*; *Workshop for making boilers*; *Chaudronnerie f.* *Kesselsiel s. Kesseldeich*. *Kesselspeisung f.*; *Feeding the boiler*; *Alimentation de la chaudière f.* *Kesselständer m.*; *Kettle-stand*; *Chaise f.* *Kesselstein*, *Pfannen-Topf- Wasserstein m.*; *Concrete carbonate of lime*, *calcareous fur*, *sediment*, *incrustation in boilers*; *Chaux carbonatée concrétionnée f.* | — *s. Absatz*; | *den* — *abnehmen*, *den Kessel abschuppen* (*Dpfm.*); *to scale*; *Enlever les dépôts*. | — *abtreibend* (*Dpfb.*); *Removing scales*; *Tartrifuge*, *enlève-tartr.* | *Entfernung des* — *f.*; *Disincrustation*; *Desincrustation f.* | — *s. Brunnensteine*. *Kesselsteinhammer m.*; *Boiler-scaling hammer*; *Marteau à enlever l'incrustation m.* *Kesselstützen f. pl.* (*Loc.*); *Stays*, *brackets of a boiler*, *boiler-holders*, *boiler-beams*; *Support de la chaudière m.*, *attaches f. pl.* *Kesseltheil*, *einzelner* — *oder Abchnitt m.*; *Partition of the boiler*; *Compartiment de chaudière m.* *Kesseltuch n.*; *Cloth dyed by the piece*; *Drap teint en pièce m.* *Kesselwölbung f.*; *Swell*, *swelling*; *Hausse de chaudière f.* *Kesser*, *Ketscher m.* (*Fisch.*); *Parse-net*, *hoop*, *landing-net*; *Rieux m.*, *foliée*, *trouble f.* *Kessler*, *Messing*, *Kesselschläger*, *Kesselmacher*, *Kesselarbeiter*, *Kupfer-*, *Roth-Kessel*, *Kaltschmied m.*; *Copper-smith*, *brasier*,

braiser, kettle-maker, boiler-maker; Chaudronnier, dian-dier m.
 Kesslerkunst, Kesselschmie-de, Kesslerei f., Kessler-handwerk n.; *The copper-smith's trade*; Chaudronnerie f.
 Kette f.; *Chain*; Chaine f. | — (Uhrn.); Ch.; Ch. | —, Auf-zug, Zettel m. (Web.); Ch.; Ch., ourdisure f. | die — wird in Gänge, der Gang wird in Schäfte, der Schaft wird in Fäden abgetheilt; *The warp is divided into porters or beers, the porter into shafts, and the shaft into threads*; La ch. se distribue en portées, la portée en branches, et la bran-che en fils. | die — ansetzen (Seldenw.); *to remount the warp*; Remonter la ch. | eine — auseinander wickeln (Bgb.); *to disentangle a ch.*; Débrouiller les chaînes em-mêlées d'une ch. | beschmuzte — (Web.); *Soiled warp, dirt*; Empanissure f. | doppel-ringige —; *Ch. with hand-in-hand rings*; Ch. à la cata-lane. | mit dreifacher — (Web.); *With triple warp*; Tripleté. | — und Einschlag (Web.); *Warp and woof*; Ch. et trame. | Theil der — die den Einschlag hält (Web.); *Part of the warp that keeps the weft*; Glacis m. | endlose —, — ohne Ende, geschlos-sene —; *Endless ch., ch. without end*; Ch. sans fin, de Galle f., patènes f. pl. | mit einem Faden die — für ein Band machen (Web.); *to make a single-thread warp*; Simplex | — an einer Franse; *Fringe* — ch.; Tête de frange f. | — der ge-mischten Zeuge (Web.); *Warp for mixed stuff*; Trousse f. | geschlossene —, — ohne Ende; *Endless ch.*; Ch. sans fin. | geschlossene — (Web.); *Closed shed*; Pas clos, fermé m. | halbe — (Web.); *Half a warp*; Demi-ch. | kleine —, Halbkettgarn n. (Sp.); *Medio-twist, mock-water*; Fil à grande torsion m. | kurz-gliedrige — ohne Steg; *Short-link*; Ch. à chaînons courts. | lose, freie —, — ohne Ende; *Loose, endless ch.*; Ch. flottante, sans fin. | offene — (Web.); *Open shed*; Pas ouvert m. | die — reinigen (Stüpfw.); *to clean stuffs*; Re-monder. | — des Sammet-grunds (Web.); *Warp of velvet-bottoms*; Toile f. | —

zum Verhindern des Scheringreifens (Sattl.); *Lip-strap*; Fausse gourmette f. | die — schlichten, den Aufzug stärken (Web.); *to dress, the warp, prepare*; Encoller, parer. | die — oder den Einschlag schliessen (Web.); *Bringing warp or weft close together*; Réduc-tion f. | stehende — (Pos.); *Standing-bottom, standing-warp*; Ame f. | ein Stück — (Web.); *Fracton, portion of a warp*; Chaiçon m. | — mit ungleichen Fäden (Web.); *Warping of unequal threads*; Un-à-un. | die — zu einem Zeuge legen, anzet-teln, aufbäumen (Web.); *Warping*; Monter la ch. d'une étoffe. | — am Ziehgürtel (Bgb.); *Tugger*; Ch. à trainer le chien.
 ketteln, sticken (Bgb.); *to mend a rope*; Raccorder un câble.
 Kettelnadel f., Kettelholz n. *Frame-knitter's needle*; Al-guille à manche f.
 Kettelnahrt, Kettennahrt f.; *Ch.-stitch seam*; Couture la-cée f.
 Ketten mit länglichen Gliedern und Steg f. pl.; *Stud-chain*; Chaînes à étau f. pl.
 Kettenarbeit f.; *Ch.-work*; Tricot au crochet m.
 Kettenaufschlagen (Web.) s. Kettenscheren.
 Kettenbagger m.; *Ch.-dredger*; Dragueur à ch. m.
 Kettenband n.; *Warp-tie*; Cheville de derrière f.
 Kettenbaum, Hinter-Scher-Zettel-, Garnbaum f. (Web.); *Warp-beam*; Essouple de der-rière m.
 Kettenbogen m. (Bank.); *Catenarian arch*; Arc en chaî-nette m.
 Kettenbrücke, Hängebrücke f.; *Suspension-bridge*, ak.-bridge; Pont suspendu à chaînes, pont en chaînons m.
 Kettendruck m. (Zdr.); *Printing on the warps*; Impression des chaînons, sur ch. f.; chinage par impression m. | — mit Dampffarben (Zdr.); *Printing on the warps with steam-colours*; Impression sur ch. à la vapeur f.
 Kettendruckmaschine, Schi-nirmaschine f. (Zdr.); *Cloud-ing-machine*; Machine à chinor, à imprimer des chaînons f.
 Kettensäden m. pl.; *Warp*; Ch. f. | 200 —, Quart n.; 200 warp-threads; Quart, quartier

m. | — beim Figurschuss (Web.); *Warp-threads in figured stuffs*; Recompagne m. | verdorbene — (Web.); *Lot of soiled warp-threads*; Imparié, emparié, emparié f.
 Kettenfädenhalter m. (Web.); *Stick to keep the threads of the warp separate*; Quart-iron m.
 Kettenfusstritt m. (Dr.); *Anti-friction treadle and crank*; Pédales à ch. f.
 Kettengang, Schneckenab-satz m. (Uhrn.); *Step*; Pas m.
 Kettengarn, Kettgarn n., An-schere, Scherung, Kette, Werft f., Kettenfäden m. pl., Aufzug, Grund, Zettel, Schweiß, Anschweif m. (Web.); *Warp, warping-ch. (cotton), twist (cloth), abb, abb-wool*; Ch., ourdisure f.
 Kettengarnklötzer, Zettel-klötzer m.; *Warp-coop*; Can-nette, fusée à ch. f.
 Kettengebiß, Doppelgebiß, Kettengebläse n.; *Ch.-blowing apparatus*; Soufflet à chaî-nettes, à palettes m.
 Kettengewölbe n. (Bank.); *Catenary, catenarian vault*; Chaînette f.
 Kettenglied, Glied, Gleich, Gelenk n. (Goldschm.); *Joint, link of a ch.*; Chaînon, mail-lon m. | — (Seilw.); *Link of a ch.*; Boucle f. | —, Schake f. (Sehl.); *Link of a ch.*; Maille f.
 Kettenheber m. (Web.); *Lift-ing-cord of the warp*; Lis-sette f.
 Kettenkunst, Schaufel-, Fa-schel-, Scheiben-, Kasten-, Eimer-, Hängeseil-, Hei-zenkunst, Rosenkranz-mühle f., Paternoster-, Bü-schel-, Schöpfwerk n., Heinitz m. (Wasserb.); *Ch.-pump, ch. of buckets, Paternoster-work, pump-ch.*; Che-polet, patenôtre m., roue à piston, noria, pompe à chape-lot f.
 Kettenlänge, Länge der Mess-kette f., Kettenmass n.; *Length of the land-ch.*; Chaî-née f.
 Kettenlinie f.; *Elastic curve*; Chaînette, volière f. | — (Bank.); *Ch.-line*; Ligne, voûte en chaînette f.
 Kettenmacher m.; *Warp-cord maker*; Lister m.
 Kettennahrt f.; *Ch.-stitch*; Couture à broderie ou chaî-nette f.
 Kettenordnung, Beschrei-bung der — f. (Web.); *Wris-*

- ten direction for the arrangement of warps etc.*; Disposition f.
- Kettenprober**, Ankerprober m.; *Testing-machine for cable and anchor*; Machine ou appareil à éprouver les chaînes et ancres.
- Kettenpumpe** f. (Br.); *Ch.-pump*; Pompe à cabarer f.
- Kettenrad** n. (Mech., Uhrm.); *Ch.-wheel*; Roue à chaînes f.
- Kettenrand**, goldener — m.; *Gold-border ch.*; Pratique f.
- Kettenreihe** f. (Web.); *Complete set of warps*; Chargement m.
- Kettenring** m.; *Ch.-loop*; Chaisson m. | — (Sehl.); *Link, ch.-loop*; Chaisson m. | — (Schm.); *Ring of a ch.*; Happe f.
- Kettenrost** m.; *Ch.-grate*; Grille à ch. sans fin f.
- Kettenruthe** f.; **Kettenstab** m. (Web.); *Ch.-rod*; Canne f.
- Kettensäge** f.; *Ch.-saw*; Scie à chaînette f.
- Kettensatz** m.; **Kettenregel** f.; *Ch.-rules*; Règles conjointes f.
- Kettenscharen**, **Kettenaufschlagen**, **Zetteln**, **Aufziehen**, **Schweifen** n. (Web.); *Warping*; Ourdisage m., moule f.; *Bateau* tour m.
- Kettenschiff** n.; *Tow-ship*
- Kettenschleppschiffahrt** f.; *Ch.-towing*; Tonnage sur ch. noyée m.
- Kettenschloss** n. (Büchem.); *Ch.-lock*; Platine à ch. f.
- Kettenschlissel** m.; *Fetter-key*; Ciel de ch. f.
- Kettenschneur** f. (Web.); *Coat*; Licette f.
- Kettenschützer** m. (Ubrm.); *Ch.-guard*; Garde-ch. m.
- Kettenseide**, gezwirnte Seide f.; *Thrown silk*; Soie moulinée, entortée f.
- Kettenspalmmaschine**, **Spulmaschine** f.; *Winding-machine*, *winding-frame*; Bobinense f., bobinoir m.
- Kettenspuren** f. pl. (Web.); *Warp-grooves*; Laisants m. pl.
- Kettenstab**, **Kettenhalter** m.; *(Flk.)*; *stake or staff of the measuring-ch.*; Bâton de la ch. d'arpenteur m.
- Kettenstange** f. (Web.); *Beam, warp-rod*; Wiche des roulozeux f.
- Kettentisch** m. (Bgb.); *Kettstitch*; Point de chaînette m. | — (Stick.); *Tambour-stitch*, *tamboured stitch*, *ch.-stitch*, *lock-stitch*, *looped stitch*; Point de tambour, de broderie, de chaînette m., broderie au crochet f.
- Kettenstickerei** f. (Stick.); *Kind of crochet-embroidery*; Point d'armes m.
- Kettenstock** m. (Web.); *Warp-stick*; Billot m.
- Kettentrockruth** f. (Web.); *Rod for the tension of warps*; Cheval m.
- Kettentau** n.; *Ch.-cable*; Câble-ch., câble de fer m.
- Kettentheil**, **Theil** m. (Web.); *Cord*; Corde f.
- Kettenträger**, **Kettenzieher** m. (Feldm.); *Ch.-man*, *ch.-leader and follower*; Portech. m.
- Kettenwalze** f. (Web.); *Back-roller*; Porte-ch., porte-fl., rouleau ourdissoir m.
- Kettenwinde** f.; *Ch.-jack*; Cric à noix m.
- Kettenzange** f. (Nadl.); *Tongs for bending*; Pince à courber f.
- Kettenzieher** m. (Feldm.); *Leader, follower*; Aide du géomètre m. | hinterster — (Feldm.); *Ch.-follower, follower*; Premier aide m. | vorderster — (Feldm.); *Ch.-leader, leader*; Deuxième aide m.
- Kettenzug** m. (Bauk.); *Ch.-tracery*; Gullochis, entrelacs m. | — (Feldm.); *Length of the ch.*; Portée f.
- Kettenzugbrücke** mit Zahnrad f.; *Ch.-drawbridge with rack-wheel*; Pont-levis à engrenage m.
- Ketter** m.; *Pirna sandstone*; Grès de Pirna m. (garn.)
- Kettgarn** (Web.) a. **Kettenkettler**, **Gürtler**, **Kettenmacher** m.; *Chain-maker*; Chaletier m.
- Kettlerer** m. (Bgb.); *Hitcher*; Noueur, raccommodeur m. (de câbles).
- Ketzern**, das **Gestein** — (Bgb.); *to cleave the rock with wedges*; Fendre la roche.
- Keubel** m. (Hütt.); *Sieve with a wide mouth*; Crible, tamis, keuern s. karren. (las m.)
- Keule** f. (Bdr.); *Brayer*; Broyon m. | —, *Schlachtkeule* f. (Fl.); *Bludgeon*; Assommoir m. | — (Flk.); *Leg*; Gigot m., *delauchef*. | — (Gerb.); *Plunger*; Enfonçoir m. | —, *Hose* f. (Schafe); *Leg*; Culsoo f. | — (Sell.); *Wooden mallet*; Pilon m.
- Keuper**, **Keuper**, **Regenbogenmergel** m.; *Keuper, siliceous marl, variegated marl, red marl*; Marne irisée f., sol keuprique, terrain keuprien m.
- Keuperbildung** f.; *New red sandstone*; Grès keuprique m.
- Keutel** m. (Fisch.); *Bag in the middle of a seine in which fishes are caught*; Sac, fond du tramail m.
- Kiaisin** m.; *Changing china*; Chinoise changeante f.
- Kichererbsen** und **Wicken** f. pl.; *Mixed peas and vetches*; Bissille f.
- Kidderminsterteppich** m.; *Kidderminster carpet*, *Kidderminster*; Tapis façon de Kidderminster m.
- Kiefernholz**, **Kien**, **Föhren**, **Föhrenholz** n.; *Fir-wood*, *pine-wood*, *fir-timber*; Bois de pinastre, bois du pin sylvestre m. | *schottisches* —, *Scotch fir*, *wild pine*, *yellow deal* (*Pinus sylvestris*); Bois de pin d'Écosse sauvage, de Genève, de Russie m.
- Kiefernadelwolle** s. **Fichtenadelwolle**.
- Kiefernadeln**, **Föhrennadeln** f. pl.; *Adular leaves of the fir*; Feuilles adulaires du pin f. pl.
- Kieke**, **Fenerkieke** f.; *Foot-stove*; Chauffe-pied f.
- Kiel**, **Federkiel** m., **Pose** f.; *Quill*; Plume f. | — (Grtin.); *Bulb of a plant*; Oignon de fleur m. | — (Schiff); *Keel*; Quille f.
- Kielbogen** m. (Bauk.); *Ogee-arch*; Arcade en talon, voûte en ogive f. | —, *persischer Bogen m. (Bauk.); *Keel-arch*; Ogive lancéolée outrepassée f., arc en carène m.*
- Kiele**, gezogene — m. pl.; *Dressed quills*; Plumes hollandées f. pl. | — (Klavier); *Quills*; Plumasseaux m. pl., languettes f. pl. | rohe unzubereitete —, *Quills in the rough*; Plumas brutes f. pl.
- Kielklotz**, **Todtholz** n. (Zimm.); *Dead-wood*; Massif m.
- Kielpinsel** m.; *Quill-brush*; Pinceau à tuyau de plume m.
- Kielwerk** n. (Grtin.); *Bulbous roots*; Plantes bulbeuses f. pl.
- Kiener** m. (Hütt.); *Furnisher of resinous wood*; Fournisseur de bois gras m.
- Kienholz** n.; *Resinous wood*; Bois gras, résineux m.
- kienig**, **lachbar**, **harzliefernd**, **Resinous**, **Résinifer**, **résineux**.
- Kienruss**, **Russ**, **Flatterruss** m., *Russaschwarz* n.; *Pin-soot, blacking*; Noir de fumée m., saie f. | *gebrannter* —, *Burnt black*; Noir de fumée calciné m.
- Kienspan**, **Feuerbrand** m.; *Fir-stick*; Tison m.

Kienstock, Frischkienstock m., Rosette f. (Hütt.), *Cake, carcase*; Gâteau de roseage m., rondelle, rosette f.

Kiepe f., Döser; Hette f. Kieper s. Köper.

Kies, Grus, Gries, grober Sand, Grand m.; *Gravel, coarses sand, gravel, gritand*; Gravier m. | — in einem Edelstein m.; *Pebble in precious stones*; Roche f. | eisenhaltiger —; *Martial iron pyrites*; Pyrite brune, martiale f. | weisser —; *White pyrites*; Pyrite blanche, mine d'arsenic blanc f. [Nef m.]

Kiesader f.; *Quartz-vein*; Kieselauflage, Packlage f. (Wagb.); *Gravel-packing*; Encasement m.

Kiesboden m.; *Gravel-ground, gravelly ground*; Terrain graveleux m.

Kieschrom n.; *Silicious iron-earth*; Terre silico-ferreuse f.

Kiesseisen n., Kieselkalkstein, Lievrit, Ilvaît m.; *Lievrite, silicalz*; Liévrille f.

Kiesel, Kieselstein m.; *Pebble, pebble-stone, flint*; Caillou, siliz m.

Kieselader f.; *Silicious vein in slates*; Cordon m.

kieselähnlich gekrenzt (Web.); *Crossing in imitation of pebbles*; Caillouté m.

kieselartig, kieselhaltig; *Silicious*; siliceux, quartzifère.

Kieselblende f.; *Silicious blende*; Blende siliceuse f.

Kieselboronsäure f.; *Silicated boric acid*; Acide silicoborique m.

Kieselbreccie f.; *Angular ball of pebbles*; Pouding anguleux m.

Kieselconglomerat n., Kieselklumpen, Puddingstein m., Nagellüh f.; *Ball of pebbles, pudding-stones*; Pouding, quarts-brèche m.

Kieselisen, gekohltes — n.; *Carbonised silicious iron*; Fer siliceocarboné m.

Kieselisenstein m.; *Red silicious iron*; Fer siliceux rouge m.

Kieselerde f., Siliciumoxyd n.; *Silica, oxide of silicium*; Silice f.; oxyde de silicium, siliz m. [Ned.]

kieselerdehaltig; *Silice*; Kieselerdehydrat n.; *Hydrated silica*; Silice hydratée f.

Kieselerdkali, flusssaures — n.; *Fluo-silicate of potassa*; Fluorure siliceo-potassique, fluosilicate de potasse m.

Kiesel Feuchtigkeit f.; *Liquor of flints*; Liqueur de cailloux f.; verre soluble m.

Kieselflusssäure, Kiesel-, Kieselfluorwasserstoffsäure, dreifach flusssaure Kiesel-erde, Flusaskiesel-erde f.; *Fluo-silicic acid*; Acide fluosilicique, fluorique silicé, acide hydrofluosilicique m.

Kieselgalmei, Kieselzink, kiesel- saures Zink, Zink- glas n.; *Silicate of zinc, silicious oxide of zinc, electric calamine*; Silicate de zinc, zinc oxydé siliceux m.; calamine électrique f.

Kieselgrand, Kei-, Kegel- grund m.; *Flinty ground, pebble-ground*; Fond de cailloutage m.

Kieselguhr s. Kieselzinter.

Kieselhalde f.; *Fluorocorium n.*; *Fluoride of corium*; Fluorure de corium m.

kieselhaltig, kieselreich; *Flinty, pebbly*; Caillouteux.

Kieselkalk m.; *Silicious limestone, flint and carbonate of lime, silicalz*; Calcaire siliceux m.

Kieselkohlen f. pl.; *Glangory-grays*; Houille siliceuse f.

Kieselskupfer n., Kieselma- laochit m.; *Silicated copper*; Cuivre silicé, siliceux, vort de cuivre m.

Kieselskupferfluorür n.; *Fluoride of silicated copper*; Fluorure de cuivre silicé m.

Kieselskupfergalmei m., Kieselzinkerz n.; *Silicate of radiant fibrous zinc*; Silicate de zinc fibro-rayonné m.

Kiesellager n. (Bgh.); *Stone (Bristol)*, grays (Somerset); Couche de silice f.

Kieselpflaster, Kleinpflaster n.; *Pebble-pavement, pavement with rounded pebbles or boulders*; Pavé de cailloux m.

Kiesel- salz, hydrofluor- saures Salz n.; *Hydrofluat*; Fluorhydrate, hydrofluat m.

Kiesel- sandstein m.; *Sand-stone-grit*; Grès siliceux m.

Kiesel- säure, Kiesel- erde f.; *Silicium-*, Kiesel- oxyd n.; *Silicic acid, silicic anhydride*; Acide silicique m.

Kiesel- schicht f., Stein- schlag, Schotter, Grand m.; *Meta, broken stones, broken rock*; Cailloutis m.

Kiesel- schiefer m.; *Silicious schist, flinty slate, lamellar horn-rock*; Schiste siliceux m., phanite, lydite, pierre de Lydie, roche de corne fossilisée f.

Kiesel- sinter, Kiesel- tuff m., -guhr f.; *Silicious sinter (quartz or opal)*; Sinter concretion siliceuse, tuf siliceux m.

Kiesel- spath, Grammatit, Tremolit, Sternschörl m., weisse Hornblende f.; *Tremolite, amphibole, grammatite*; Trémolithe, grammatite f.

Kiesel- stahl m.; *Silico-steel*; Acier silicé m.

Kiesel- stein, runder — m.; *Pebble-stone*; Jalet, galet m.

Kiesel- steine m. pl., Haufen —; *Heap of pebbles for making roads*; Châles f.

Kiesel- stein- seife f.; *Silicated soap*; Savon siliceux m.

Kiesel- stoff, Kiesel m., Basis der Kiesel- erde f.; Kiesel- metall n.; *Silicium, siliceum*; Silicium m.

Kiesel- ver- bindung f.; *Silicide*; Silicure m.

Kiesel- wismuth, Arsen- wismuth, Eulytin n., Wismuth- blende, dodekaëdrische Demantblende f.; *Silicate of bismuth, bismuth-blende, arsenical bismuth*; Silicate de bismuth, arseniure de bio- muth m.

Kiesel- zinkerz, Gelberz n., Galmei, Zink- spath, Kiesel- galmei m.; *Silico-carbonate of zinc, cadmia, yellow tellurium, cadmia jarvisii*, hydro- silicate of zinc, hydro- silicate of zinc; Cadmie tellu- ric, calamine f.; zinc cal- minaire, zinc oxydé jaune m.

Kiesel- kupfererz n.; *White-copper*; Mine de cuivre blanc f.

Kiesel- lauge f.; *Cement-*, *Cementirwasser* n.; *Cement- water, vitriol-water*; Eau cé- mentaire, vitriolique, con- tenant du cuivre f.

Kiesel- nierf., Kiesel- platz, Kiesel- rogen m.; *Kidney-shaped sulphurous pyrites*; Fer sul- furé globuleux m., pyrite en globules oblongs f.

Kiesel- sand, den — unter die Schwellen stopfen, ram- men, stossen (Kiesb.); *to pack the ballasting*; Bourrer du sable.

Kiesel- schörl, Automolith m.; *Automolite*; Automolithe, gab- nite f.

Kiesel- schüttung f. (Gartn.); *Graveling*; Gravelage m.

Kiesel- thon, bituminöser — m.; *Pyritous clay*; Argile pyriteuse, mine d'alun f.

Kiesel- wagen, Schotter- wagen m. (Kiesb.); *Ballast-wagon*; Wagon d'ensemble m.

Kiesel- zeche f.; *Mine of sil-*

phureous or arsenical pyrites; Minitre de pyrite f.
 Kiese f. (Bgb.) *Dross-chest*; Caisse au poussoir, à luter f.
 Kikaten m. (Bgb.) *Lamp-wick*; Mèche de lampe f.
 Kill, Kille, Stromenge f.; Priel m., n.; *Narrow, small channel*; Chenal m., passe f.
 Kilogramm n.; *Kilogram*; Kilogramme m.
 Kilogrammetern., metrische Bezeichnung der Pferdekraft f. (Dpfm.) *Kilogram-meter*; *Kilogramètre* m.
 Kiloliter n.; *Kiloliter*; *Kilolitre* m. *litre* m.
 Kilometer m.; *Kilometer*; *Kilomitantalit* m.; *Finnish tantalite*; *Tantalite de Finlande* f.
 Kimmarbeit f. (Küp.) *Chim-work*; *Ouvrage de jableur* m.
 Kimme, Keime, Krähe, Zarge f.; Falz, Frosch m. (Küp.) *Chimb, cross groove*; *Jable* m. | —, Keime, Gergel f. (Kimm.) *Chimb, crow*; *Jable* m. | — (Web.) *Notch in the cog-wheel*; *Dent, entaille* f. | *bler*.
 kimmern (Küp.) *to notch*; *Ja-kimmenfasse* f.; *Gergelab-lauf* m. (Küp.) *Chamfering of the chimbo*; *Pas d'âne, d'âne* m.
 Kimmeridgethon, Havre-thon m.; *Kimmeridge clay*; *Marne argileuse, argile de Kimmeridge, havrienne* f.
 Kimmhobel, Gergelkamm, Keimhobel, Zarg-, Boden-ziehler, Kimmenzirkel m. (Küp.) *Crosser, notcher, chim-plane*; *Jabliole, colombe* f.
 Kimmkeule f. (Küp.) *Beetle*; *Maisiloe* f.
 Kimmweiden flechten (Korb-m.) *to twist the twigs round which the basket is formed*; *Faisner*. *rattler*; *Hochet* m.
 Kinderklapper f.; *Coral*, *Kinderspielzeug*, *Kinderspielwerk* n.; *Spielwaare* f.; *Toy*; *Bimbelot* m., *bimbeloterie* f.
 Kinderuhr ohne Gehwerk f.; *Toy-watch (without wheel-works)*; *Montre forcée* f.
 Kinderwagen m.; *Perambulator*; *Char ambulant* m.
 Kindt'sche Schachtbohrung und wasserdichte Abzimerung f. (Bgb.) *Shaft-boring and tubbing according to Kindt's system*; *Forage et couvèlage des puits, procédé de Kindt* m.
 Kink m.; *State-blue clay*; *Argile d'un bleu noirâtre* f.

Kinken bekommen (Sp.); *to kink*; *Vriller, faire des coques*.
 Kinn n. (Bauk.) *Brow*; *Larmier* m., *goutlière* f. | — (Bauk.) *Spout*; *Bec d'une goutlière* m.
 Kinnhaken der Schaumkette m. (Sattl.) *Curb-hook*; *Touret de chaine* m.
 Kinnkette f., Kinnreif m. (Sattl.) *Curb, curb-chain*; *Gourmette* f. | *die-anlegen*, *abnehmen*; *to curb, uncure* a horse; *Gourmer, dégourmer*.
 Kinnkettenhaken, Kinlegelaken m. (Sattl.) *Near-side curb-hook*; *Crochet* m.
 Kinnkettenkappe f. (Sattl.) *Barnacles*; *Morailles* f. pl.
 Kinnkettenstange f. (Sattl.) *Curb-bit*; *Mèche avec gourmette* f.
 Kinnriem des Helms etc. m.; *Chest-strap*; *Mentonnière* f.
 Kinnstückchen n. (Messerschm.) *Spring-clasp*; *Mentonnet* m.
 Kippe, Kräuselung, Randverzierung f., äusserster Münzrand, Rand m. (Münzw.) *Edge, ring, milling*; *Cordon, rebord, bord* m. | — (Koblenzgr.) *Tumbling tom*; *Calbuteur* m.
 Kippe und Wippe, Kipperei und Wipperen f.; *Clipping of coin*; *Billonnage, billonne-ment* m.
 Kippisen n. (Furn.) *Cutter (of veneers)*; *Couteau à placage* m.
 kippen (Mech.) *to seam out*; *Décharger*.
 Kippen n. (Mech.) *Teaming out, tilting*; *Déchargement* m. | —, Rücken der Gichten n. (Bau.) *Irregular sinking or descent of the furnace-charge*; *Descentes irrégulières des charges* f.
 Kipper und Wipper m.; *Clipper of coin, niggers (slang)*; *Rogueur, billonneur* m.
 Kippgeld, verflusenes Geld n.; *Cript bad coin*; *Billon* m.
 Kipplorey m.; *Tilting lowry*; *Lory à bascule* m.
 Kippplanne, Schaukel-, Schwungplanne f. (Zuck.) *Saw pan*; *Chaudière à bascule* f.
 Kipptrug m.; *Swing-trough, tipping-trough*; *Auge à bascule* f.
 Kippwagen, Kippkarren m.; *Waggon to tip, tilting-cart*; *Wagon basculant, tombeur* m.
 Kirche, falsch orientirte — f.; *False-set church*; *Eglise mal tournée* f.
 Kirchendienstartikel m.; *Claps, crosses and other ar-*

ticles relating to church-ser-vices, ecclesiastical furniture; *Articles de religion* m. pl.
 Kirchenfenster, grosses Fenster n.; *Great glass-window, church-window*; *Vitrail* m.
 Kirchenleuchter, die Mitte eines —s m.; *Vase*; *Milieu d'un candélabre* m.
 Kirchenoblate, Hostie f.; *Sacramental wafer*; *Hostie* f.
 Kirhenorgel f.; *Church-organ*; *Orgue d'église* m.
 Kirchenstuhl, Kirchensitz, Kirchenstand m.; *Pew, seat*; *Banc, siège* m., *loge, place, chaise* f. d'église. | *vergitterter —*; *Lattice-pew*; *Lanterne d'église* f.
 Kirchenvorhalle, innere westliche —, Büsservorhalle f.; *Narthex* m.; *Antenave, internal antetemple, galilee, narthex*; *Paroi intérieure, avant-naf* f., *narthex* m.
 Kirchenzeitung f.; *Kirchenblatt* n.; *Clerical paper*; *Journal clérical* m.
 Kirsch (Bgb.) s. Grand.
 Kirschbaumholz n.; *Cherry-tree, cherry-wood*; *Cerisier, bois de cerisier* m. | *wildes —*; *Wild cherry-tree wood*; *Bois de merisier* m.
 Kirschenkohle, Stück-, Sinterkohle, grobe, flammende Kohle f.; *Open burning coal, rough coal, clod coal, cherry-coal, ruby-coal*; *Houille grossière, en motte* f., *charbon vil, gai, flam-bant* m.
 Kirschharz n.; *Cherry-tree gum*; *Gomme de cerisier* f.
 Kirschrothglühend machen; *to give a cherry-red heat*; *Chaudier couleur de cerise*.
 Kirschrothglühhitze f. (Hütt.) *Bright or glowing red colour*; *Couleur cerise* f., *rouge cerise* m.
 Kirschwasser n., Kirschbranntwein m.; *Cherry-brandy, cherry-bounce*; *Eau de cerise* f., *Kirsch* m.
 Kirsey s. Kersey.
 Kissen n.; *Cushion*; *Coussin* m. | —, *Rubestein* m. (Bauk.) *Coussinet*; *Coussinet* m. | —, *Reibkissen*, *Reibzeug* n. (Elektr.) *Cushion, rubber*; *Coussin, froitot* m. | —, *Sattel-, Reitkissen*, *Polster* n. (Sattl.) *Pad, cushion, panel*; *Panneau* m. | —, *Sandbeutel* m.; *Pad, sand-bag*; *Coussin* m. | — über dem Abziehrade (Messerschm.) *Wheel-cushion*; *Orellier* m.

kissenförmig (Bank.); *Pulvinated*, En forme de coussin.
 Kissenstachel m. (Stück.); *Ottoman foot-stool*; *Ulnet* m.
 Kissenüberzug m.; *Pillow-case*; *Tale d'oreiller* f.
 Kiste f.; *Chest*, *trunk*, *box*, *coffer*, *Caisse*, *coffre*, *habut* m. | — *Box for sugar*; *Barrique* f. | —, Abhukiste f.
 Streichblech n. (Bgh.); *Limp*; *Lime* f. | — (Glas); *Poker*; *Ringard* m. | kleine —; *Box (small)*, *chest*, *Coffret* m.
 Kistenbau m. (Wasserb.); *Lining of the dikes with brush-wood*; *Revêtement de digue en broussailles* m.
 Kistenbret, Sattel-, Mainbret n.; $\frac{3}{4}$ plank, thin board; *Planche de $\frac{3}{4}$ pouces d'épaisseur* f.
 Kistenbrücke, Kist-, Kastenbrücke f.; *Chest-bridge*, *bridge of air-proof cases*; *Pont de caleses* m.
 Kistenmacher, Koffermacher m.; *Box-maker*, *packing-case maker*, *trunk-maker*; *Layettier*, *coffretier*, *mailletier*, *fütler* m.
 Kittai s. Kittun.
 Kitt, Cement, Mörtel m., Lütke f., Bindemittel n.; *Cement*, *mortar*; *Liaison* f., *ciment*, *mortier* m. | —, Treib-, Glaserkitt, *Matix* m., Treibpech n.; *Lute*, *cement*, *putty*, *rust*, *mastic*; *Mastie*, *lut*, *ciment* m. | langsam bindender —; *Slowly taking cement*; *Ciment à prise lente* m. | bituminöser —; *Black cement*, *bituminous cement*; *Mastie bitumineux* m. | den — entlösen, ent-, loskitten, ablutieren (Chem.); *to unlute*; *Déluter* | — aus Gyps und Steinstaub, Bildhauerkitt, Stein-, Gypsmörtel m., Mauergelb n.; *Badigeon*, *lithocolle*; *Badigeon* m., *lithocolle* f. | Hamelin's — zum Abputzen der Wände; *Cithio-paint*; *Ciment de Hamelin* m. | hermetisch schliessender —; *Hermetical lute*; *Lut de sapience* m. | hydraulischer —, Wasserkitt m.; *Water-cement*, *hydraulic cement*; *Ciment hydraulique* m. | — aus Kalk und Fett, Glaserkitt m.; *Glaser's putty*; *Maithe* f.
 Kittanrühren, Gefäss zum — n.; *Basin for white*; *Plaqueau* m. | *Poignée* f.
 Kittbret n. (St.); *Lute-board*; *Kittel* m., Schürze f.; *Smock-frock*, *blouse*; *Blouse* f. | — (Bgh.) s. Grubenkittel. |

enge machen (Bgh.); *Unromerative work*; *Travail ingrat* m.
 Kitten, zusammenkitten, verkitten, aufkitten, verkleben, dichten; *to lute*, *cement on*; *Luter*, *mastiquer* sur, *cimenter* | verkitten, in Kitt verglasen, die Scheiben in Kitt setzen (Gl.); *to putty*, *put in putty*; *Mastiquer* | verkitten (Maur.); *to cement*, *grout masonry*; *Couler la pierre*, *scimentaire* m.
 Kitterdef.; *Cement-clay*; *Terre Kittugel*, Treibkugel f. (Goldschm.); *Pitch-block*; *Boulet* m.
 Kittscheibe f. (Dr.); *Mastiodisk*; *Disque à mastic* m.
 Kittsohler, Kittmacher m.; *Cement-lager*; *Cimentier* m.
 Kittspalte f.; *Abreuvoir*; *Interstices entre les briques* m.
 Kittstock m., Kitttäbchen n.; *Cementing-staff*, *luting-stick*; *Bâton à ciment*, *à égriser*, *mandrin* m. | — (Stechn.) s. Doppe.
 Kittverglasung f.; *Putty-glazing*; *Posage à mastic* m.
 Kittzinseln, Geiss-, Ziegenhaarpinsel m.; *Brush of goat's hair*; *Pinceau de poil de chèvre* m.
 Kläcke f., Rattenschwänze m. pl. (wo das Haar nur gequetscht und nicht abgeschnitten ist); *Flaw or defect in cloth*; *Entre-deux* m. | — (Tuchschoren); *Squeezed pile*; *Poil froissé* m. | *Courante* f.
 Klaudef.; *Waste-book*; *Mainklaffen*, aufstehen; *to be ajar*, *on a jar*; *Bâiller*.
 Klastef.; *Fathom*, *cord*; *Tolse*, *brasse*, *corde* f. | ein —, ein Strick voll; *Cord*; *Corde* f. | — (Pos.) s. Armspanne | die — Holz; *Cord of wood*; *Corde de bois* f.
 Klastefholz, junges — n.; *Fathom-wood*; *Bois de corde* m. | *D'une toise*.
 klastefig; *Containing a cord*; *Klastermass* n., Holzklaster f., Klasterrahmen m.; *Cord-wood-measure*, *cord-measure*; *Corde*, *toise*, *membre* f. | — für Lohschale; *Cord-measure for tan-bark*; *Cavellé* f.
 klastern, Holz —; *to cord up wood*; *Corder*, *mouler*, *toiser*.
 Klastern, Holz zu — schlagen; *to cord wood*; *Couper du bois en corde*.
 Klastersehnur f.; *Packing thread*; *Ficelle d'emballage* f.
 Klaischeibe, Thonlage f.

(Zuck.); *Cake*, *clay-cover of moulds*; *Equivale* f.
 klamm, klamm (Bgh.); *Scanty*; *Clair-sensé*, rare.
 Klamme, Schlängenzunge, Zugschwelle f., Vorschieber, Anker m. (Maur.); *Cramp-iron*, *anchor*; *Ancre*, *agrafe*, *esse* f., *grappin*, *grapia*, *tirant* m.
 Klammer, Schliesse f.; *Rivet*; *Clavette*, *goupille* f., *fermoir* m. | —; *Kry*; *Crampou* m. | —, Krampe f.; *Cramp-iron*; *Patte de fer* f. | — (Bgh.); *Clamp*, *boddies*; *Clampe* f. | —, Waschzapfen m. (Bl.); *American peg*, *clothes' peg*; *Épingle* f. | —, Schienenklammer f. (Bdr.); *Cramp-iron*, *cramp-hook*, *iron cramp*; *Crampou* m. | — Verbindungszeichen n., Einschlusszeichen n. (Bdr.); *Braces*; *Accolade* f. | —, Zalgklammer f. (Schl., Zimm.); *Tie-rampe*, *cramp-iron*; *Egras* f. | — (Topf.) s. Anfasshülzer. | —, Ring m., Band n. (Zimm.); *Clamp*, *cross-head* or *piece*; *Cramps* f., *crampou* m. | durchbrochene — (Bdr.); *Half-braces*; *Accolade brisée* f. | einseitige —; *Cramp-iron having its two points in the same direction*; *Clamau à une face*, *plat*, *simple* m. | — um Grundpfähle zusammenzuhalten; *Brace*, *kry*, *Rai-neau* m. | — am Freskarrren, eiserner Winkel m. (Bdr.); *Cramp-iron*, *corner-iron*, *cramp on the chest of a press*, *corner-plate*; *Cornerals*, *cantonnière* f., *patte* f. pl., *crampou* m. | — n in den Stein einsetzen, klammern; *to fix the cramp in the stones*; *Enclaver les gavons*, *les crampons* | die zusammenfassende —, Verbindungs-klammer f. (Bdr.); *Braces*; *Crochet* m. | zweiseitige —; *Cramp-iron whose points are in opposite directions*; *Clamau à deux faces*, *à deux plans* m.
 Klammerband, ein im Winkel von 45° geneigtes Strebband n., Klammer-sparren m.; *Tie-piece*, *brace*, *strut*, *bearer*; *Contro-sche*, *bloche* f.
 Klämmerchen, Klöbchen n., Vorderstudel f. (Schl.); *Staple*, *little cramp-iron*, *tack*, *loop*, *standing cramp-iron in the fore-part of a lock*; *Crampounet* m.
 Klammercreisen n. (Rufschm.);

Horsing-iron, tool for calking; Pataraas f.
Klammerhaken, Klemm-, Bankhaken, Kloben m. (Tischl., Zimm.). *Hold-fast, timber-dog*; Valet, clameau, valet d'établi, clameau à point et à crochet m. | — (Zimm.). *Iron-cramp, hoop*; Lien d'assemblage m., bride f.
Klammerloch, Keilloch n.; *Levis-hole, cramp-hole*; Trou à coin, de crampon m.
Klammerlöcher einbauen; *to sink, bore the cramp-holes*; Refouiller les trous des crampons.
Klammern in den Stein einsetzen (Maur.); *to fix the cramps*; Enclaver les crampons ou goulons. | — und Stifte nm den Hebel des Sicherheitsventils (Dpfm.); *Bracket and pins for carrying - lever of safety-valve*; Crochets avec boulons pour supports de levier de soupape de sûreté m. pl. | mit — verbinden (Bdr.); *to brace together*; Accoler.
klammig (Bgb.); *Very hard or compact, massive*; Compacte, dur, massif.
Klamplage, Lage von Klampziegeln f. (Maur.); *Layer of bricks to prevent fissures*; Couche de tuiles qui prévient les fissures de la muraille m.
Klang, durch den — untersuchen, proben (Märw.); *to chink*; Sonner.
Klangebende Eigenschaft des Holzes f.; *Sonorousness, sonority of wood*; Sonorité des bois f.
Klangholz n.; *Wood for musical instruments*; Bois à instruments m.
Klanglein, Springlein m.; *Linum creptans, Linum humile, common flax*; Lin ordinaire m.
Klangzinn, Feinzinn m.; *Fine, ringing, sonorous tin*; Étain fin, sonnant m.
Klapp s. Gebinde.
Klappbrücke f.; *Lever-draw-bridge, flap-bridge*; Pont-levis à trappe, pont à trappe m.
Klappdeckel m.; *Hinged lid*; Couverture à charnière m.
Klappe f. (Abbruch); *Trap, dipstone, partition*; Trappe f. | — (Dpfm.); *Deck-plate for chimney*; Plaque du pont pour cheminée f. | — (Fagot); *Key of a bassoon*; Culivrette f. | — (Flöte); *Key of a flute*; Langnette f. | — (Hobel) *Dampers*; Deckel. | — (Loc.); *Dampers*

Chassis à persiennes m. | — (Org.); *Stopple*; Soupape, languette f. | —, Ess n. (Piano); *Copper-tongue*; Culivrette f. | —, Schraubstockzange f.; Maul des Schraubstocks n. (Schraube); *Chap, chop, vice-chop, cheek, mouth*; Mächoire f.; mors m. | — (Tisch); *Flap*; Abstant m. | — (Walkm.); *Beater of a fulling-mill*; Fouloir d'un moulin à foulter m. | — am Aschenkasten (Loc.); *Damper*; Porte du condrier f. | — einer Ausflussröhre f.; durchlöcherter Blech an einer Wasserröhre n.; Rost m.; *Valve of a discharge-pipe, leaden grating, rose*; Crapaudine f. | — am Blasbalg, Windklappe f.; Klappenloch, Ventil n.; Windschöpfer m.; *Vent, valve, air-valve*; Venteau, éventeau m.; ouverture f.; orifice m. de soupape. | — am Blasbalg (Org.); *Wind-coupler*; Venteau m. | — in den Blasbalg einsetzen; *to fit in a clack*; Mettre l'âme à un soufflet. | mit elf — n.; *Eleven-keyed*; A onze languettes. | Kegelförmige —, Kegelveil, konisches Ventil n.; *Cone-valve, conic, conical valve*; Soupape conique, à stège m. | untere — der Luftpumpe, Fuss-Boden-, Grund-, Saugventil n. (Dpfm.); *Bottom blow-valve, foot-valve*; Clapet du fond de la pompe à air m. | — n. Klappenwerk n., Hahnausstattung, Hahnfertigung f. (Dpfm.); *Cocks and valves*; Robinetterie f. | mit — versehen; *Valved*; A soupape.
Klappenbüchse f. (Bgb.); *Valve-catcher*; Griffe à clapet f. | —, Ventilbüchse f. (Dpfm.); *Clack-bar*; Bolte à soupape, bolte à clapet, bolte des soupapes f.
Klappenseder f. (Org.); *Stop-spring*; Ressort de languette m.
Klappenfläche f. (Dpfm.); *Slide-valve face*; Table des tiroirs f.
Klappengelenk, Ventilscharnier n.; *Valve-hinge*; Charnière de clapet f.
Klappenhorn n.; *Key-bugle*; Cornet à piston m.
Klappenhut, Schlapphut, Klapphut m.; *Opera-hat, flapped hat, folding-hat*; Claque, claque-oreille, gibus, chapeau à claque m.
Klappenpiston, hohles —; *Air-pump bucket*; Piston creux

à clapet m.
Klappenröhre f.; *Clack-pipe*; Tuyau à clapet m.
Klappensitz m.; *Valve-seat*; Siège de soupape m.
Klappenstiel m.; *Tail*; Tige f.
Klappensystem n.; *Set of valves*; Système de soupapes m.
Klappenträger einer Pumpe m.; *Valve - bearer*; Portoclappet m.
Klappentrompete f.; *Valve-trumpet*; Trompette à pistons f.
Klappenventil, Scharnirventil n., Klappe, Ventilklappe f. (Dpfm.); *Clack-valve, clack, flap-valve, hanging valve*; Clapet, papillon m.; soupape à clapet, à charnière f.
Klapper f.; *Snapper*; Cliquet-to f. | [Broche de clapet f.
Klappenwirbel m.; *Clack-pin*; Klapper am Mühlrumpf m.; *Clapper*; Cliquet, traquet m.; cliquette f.
Klappergeschirr, Mudelgeschirr n. (Sell.); *Bad implements*; Ustensiles peu soignés m. pl.
Klappern (Hufeisen); *to be loose*; Locher. | (Müll.); *to clack*; Cliqueter. | schnurren (Sp.); *to clatter (of spools)*; Brédaler.
Klappern des Gewehrschlosses n.; *Click, snap of a gun-lock*; Appoi m.
Klapperrosensäure f.; *Rheumatic acid, acid of corn-poppay*; Acide rhéumatisque, rhéadique m.
Klapperstrich m., Klapperoder Rührnagelschnur f. (Müll.); *Rope to drive the clapper or clacker*; Batallière f.
Klappleder am Schloss, Ziehstange f.; Schnapper, Schneller m. (Büchsm.); *Lever*; Bascule d'un loquet f.
Klappform, Flaschenzange f. (Glash.); *Bottle-tongs*; Tenaille à bouteilles f.
Klappholz, sechsfüssiges — n. (Küp.); *Pipe-boards*; Merrein de six pieds m.
Klapphorn n.; *Cornopean*; Cornet à piston m.
Klappkabinot n.; *Folding-cab, gig with a head*; Soufflet, cabinot à soufflet m.
Klappladen m.; *Boxing-shutter, folding-shutter*; Volet brisé m. | Échelle brisée f.
Klappleiter f.; *Folding-ladder*; Klappstuhl, Feldstuhl m.; *Joint-stool, camp-stool*; Pliant, échaudé m.
Klappstisch m.; *Folding-table, flap-table*; Table pliante, à

abstauts *f.* | — *s.* Aufschlag-
tisch.
Klappstischband *n.* (Schl.);
Flap-kings; Couplet à pans m.
Klappverdeck *n.*; *Head of a*
chaise (carriage); Soufflet m.
klar (Bgb.); *Small; fine; Menu.*
| blank (Drabt); *Clear; bright;*
Clair.
Klar, Klartuch *n.*; *Loam; loose*
canbrey; Linon m.; batisto f.
klardüster, halbdunkel
(Mal.); *Chiaro-oscuro; Clair-*
obscure.
Kläre *f.* (Gewebe); *Finances;*
Délicatesse, finesse f. | — ge-
ben (Lichts.); *to pour water*
into the tallow - candle;
Donner le Slet.
klären, läutern (Zuck.); *to*
clear; Faire la défatation.
klären, Verdünnung (Flüssig-
keit); *Clearing, diluting; Clair-*
cissement m. | —, Schönen *n.*
(Wein); *Fining; Collage da*
vin m. | —, Entschmuzen *n.*,
Läuterung, Scheidung *f.*
(Zuck.); *Clarifying, clearing,*
purifying; Défatation, clarifi-
cation f. | — des Cham-
pagnermosts, Selbstreinigung
f.; *Settling of Cham-*
pagne must, self-clearing; Dé-
bourbage m.
Klärgelass *n.*; *Clarifier; Vase*
clarificatoire m.
Klärkessel *m.* (Zuck.); *Clarif-*
ier; Chaudière à clarifier, à
clairer, clarificatoire, à clarifi-
cation et à défatation f.
Klärfpfanne *f.*, Läuterkessel
m. (Zuck.); *Clarifier, second-*
boiler, clearing- or clarifica-
tion-pan; Poissonnier m., chaudi-
ère à défatation f.
Klarschleifen, Dossiren *n.*
(Spiegel); *Second grinding;*
Douçissage, second polissage
du verre m.
Klärsel *n.* (Zuck.); *Clears;*
Clairce, clairée, clairée f. |
das — kochen (Zuck.); *to*
boil the clears; Cuire le sirop.
Klärselbad *n.* (Zuck.); *Clear-*
bath; Bain à clairée m.
Klarsieden *n.* (Self.); *Boillings;*
Cocction f.
Klärsaub *m.*; *Bone - ashes;*
Cendres d'os f. pl.
Klartes von der Lauge *n.*;
Soap-lass, clear part of soap-
lye; Capital m. | fletten.
klarziehen (Bwolle.) *s.* ent-
Klasse *f.*; *Line (pens); Ligne*
(qualité de plumes) f.
klatschen (Topt.); *Slapping;*
Jeter fortement les ballons de
pâte contre la table.
Klatschform *s.* Grundform.
Klanarbeit *f.* (Hütt.); *Hand-*

picking; Triage à la main m.
Klaubebühne *f.* (Hütt.); *Sort-*
ing-board; Épluchoir m.
Klaubehammer *m.* (Bgb.);
Picker; Marteau de triage m.
klauben, auslesen (Bgb.); *to*
call; Trier; (Kohlen) to hand-
pick; Trier à la main.
Klaubenwerk *n.* (Bgb.); *Called*
ore; Mineral trié, épluché, net-
toyé m.
Klaubericht, Klauberig *m.*
(Bgb.); *Refuse; Rebut m.*
Klaubhammer (Bgb.); *Sifter,*
picker; Marteau de triage m.
Klaus *f.* (Juw.); *Bracket in*
rings; Rouleau m. | — (Schl.);
Fang; Griffe f. | —, Auf-,
Einklausung *f.* (Zimm.);
Triangular notch for joining
the rafter with the purlin; Em-
placement m., emasure, patte
f. | — einer Kuppelmuffe
(Mech.); *Clutches of a coupl-*
ing-box; Endenture d'un man-
chon f. | — am Mühlstein
einer Windmühle; *Clutch*
of a windmill-spindle; Patte
de poaillier f. | — eines Quir-
lankers (Brück.); *Fluke of a*
grapnel; Patte d'un grappin f.
Klaue *f.* *pl.*, Mitnehmer *m.*
pl. (Mech.); *Clutches, glands*
of a coupling-box; Endentures
de l'un des plateaux servant à
remplir les creux de l'autre,
sauilles f. pl. | mit — ein-
fassen; *Colletting; Moutre à*
griffes; kleine - der Kelch-
blätter (Blum.); Small claws
of the leaflets; Griffes f. pl.
Klaueabfall, Hornabfall
m.; *Claw-chips, horn-chips;*
Ergot m.
Klauefett *n.*; *Neat's foot-*
oil; Graisse des pieds du gros
bétail f.
Klauehacke, Kartoffel-,
Pferdehacke *f.*; *Horse-hoe;*
Houe fondue, à cheval f.
Klauehammer, Splittham-
mer *m.*; *Claw-hammer; Pied-*
de-biche m.
Klaueknuppelung *f.* (Mech.);
Clutch-coupling; Manchon à
endentures m.
Klauewinde *f.*; *Hand-jack*
with a double claw; Cric à
deux pattes m.
Klauehammer *m.*; *Calder's*
hammer; Calfat m.
Klaue *f.* (Hütt.); *Sink, waste-*
water pit; Fosse de l'auoir qui
reçoit l'eau des lavoirs du mi-
nerai d'étain f.
Klavatur *f.*, Griffbret *n.*
(Piano); *Finger-board, key-*
board; Clavier m. | — (Org.);
Clavier; Clavier m. | — (Tel.);
Finger-board; Touche f.

Klavier *n.*; *Clavichord, harp-*
sichord; Clavecin m. | — *n.*
pl. (Tuchm.); *Teater-hooks;*
Havet m. pl. | — mit doppel-
ter Klaviatur; *Clavichord*
with double keys; Clavecin à
ravalement m. | — mit einer
Orgel; *Clavichord with an*
organ; Clavecin organisé m.
Klavierleuchter *m.*; *Seauce;*
Chandelier mobile (pour pla-
nos) m.
Klebeiche, Winter-, Stein-,
Traubeneiche *f.*; *Winter-*
oak, Quercus robur, Quercus
sessiliflora; Chêne rostre, da-
relin m.
kleben; *to stick; Attacher, coller.*
klebern, pappen, auf-
kleben, bekleistern (Bb.);
to paste, work in paste; Em-
pléer.
kleben auf Leinwand *n.*;
Pasting on canvas; Entollage
m. | — an der Zunge; *Adhe-*
sion of minerals to the
tongue; Bappement m.
Kleber, Kleber-, Bindestoff
m., Triticum, Gluten *n.*;
Gluten, glute, vegetablegluten;
Gluten m., colle sbrine végét-
ale, triticeine f. | —, Span-
haken *m.* (Tuchm.); *Teater-*
hook; Clavier, crochet, havet m.
Kleberant, Antoss *m.* (Bäck.);
Kiesing-crust; Baisure f.
Kleberleim *m.*; *Glace of gluten;*
Colle-gluten f.
Klebermehl, Aleuron *n.*;
Gluten; Gluten m.
Klebeschmiede (Zimm.) *s.*
Bockenschmiede.
Klebgarn *n.* (Fisch.); *Seino;*
Seine f.
Klebkorn *n.*, Klebroggen *m.*;
Viscous ergs; Seigle visqueux m.
klebrig machen, — werden;
to inviscate, inviscuer. |
— werden; Viscous; Glutinos;
Klebrigkeit *f.*; *Glucyness;*
Viscosité f. | —, Kamigwer-
den *n.* (Bier); *Rapiness; Vis-*
cosité f.
Klebeschiefer *m.*; *Adhesive*
slate, schistous clay; Argile
feuilletée, schisteuse f., schiste
happant *m.*
Kleberwerk (um weisse Flecke
auf einem gefärbten Grande
hervorzubringen) *n.* (Zdr.);
Paste-work; Luit m.
Kleek *m.* (Tuchm.); *Blot, blur;*
Méchure f.
Kleekmörtel, Klebemörtel,
Strohlehm *m.* (Maur.); *Loam,*
pugging-mortar, stuff; Bou-
sillage m., bauge f.
klecksig (Bdr.); *Choked, PMauz.*
Klee, weisser —; *Suckling;*
Tride blanc m.

kleblattartig, dreinaag (Bank.); *Trefoil-like*; Trilobé.
 Kleeblattbogen m. (Bank.); *Trefoil, cinquefoil-arch*; Arc tréflé, trilobé m.
 Kleeblattbogenfeld n.; *The flat portion of a trefoil-ornament*; Tête de trèfle f.
 Kleeblattkreuz n.; *Trefailed cross*; Croix tréflée f.
 Kleeblattschlüssel m.; *Treesoil key-barrel*; Tige de clef en forme de trèfle f.
 Kleeblattzerrath. Kleeblattzug m.; *Trefoil-ornament*; Arceau m.
 Kleebogen, runder — oder Nasenbogen mit drei, fünf oder mehr Füssen (letzterer auch Fächerbogen) m.; *Three-foiled, five-foiled, multi-foiled arch*; Arc trilobé, quinilobé, polylobé m. | gerader —, Kragesturz m.; *Square-headed trefoil arch*; Arc en encorbaillement m. | geschneppter —, zweinasiger Eselsrücken m.; *Three-foiled ogee*; Arc trilobé à talon m. | geschneppter — mit vier Nasen, viernasiger Eselsrücken m.; *Five-foiled ogee*; Arc quintilobé à talon m. | gespitzzter, obengespitzzter —, Eselsrücken mit Nasen m.; *Three-foiled pointed ogee*; Arc trilobé pointu, à talon m. | runder —, Dreipassbogen, dreiblättriger Bogen, Nasenbogen mit zwei Nasen m.; *Trefoil-arch, three-foiled arch*; Arc trilobé m. | viernasiger —, Fächerbogen m.; *Multi-foiled, multi-cusped arch*; Arc polylobé m. | viernasiger, runder —, Nasenbogen mit vier Nasen m.; *Five-foiled, four-cusped arch*; Arc quintilobé m.
 Kleecknopf m. (Stechn.); *Trefoil, triplet*; Trèfle m.
 Kleesackf.; *Clover-seed*; Graine de trèfle f.
 Kleesalz n.; *Salt of oxalic acid*; Sel d'acide oxalique m.
 Kleezug, Dreipass m., Dreinasen f.; rundes Dreiblatt n. (Bank.); *Round trefoil, clover*; Trèfle, trilobé m. | — mit Palmenstängeln; *Palmetrefoil*; Trèfle à palmettes m. | — mit Blumenwerk; *Flowered trefoil*; Trèfle à fleurons m.
 Klei, den — lochen (Zuck.); *to hole clay*; Piquer.
 Kleiback, Erd-, Thonback, Erdentrog m. (Zuck.); *Clay-bac, moistened clay for refining sugar in forms*; Calasse

à ramollir l'argile f.; bac à terre m.
 Kleid n. (Wasserb.); *Linings*; Revêtement m. | ein — anprobieren; *to try on*; Essayer un habit. | *Page*; Page m.
 Kleidaufschürzer, Page m.; kleiden, stehen; *to become, suit*; Habiller.
 Kleiden der Tauen n.; *Coating*; Recouvrement m.
 Kleider s. Anzug. | abgetragene —; *Cast-off clothes*; Habits usés, élimés, effilés m. pl.
 Kleiderhändler, Kleidertrödler m.; *Clothes' seller, fripperer, old clothes' man (Cloi)*; Marchand d'habits, (And d'habits) m.
 Kleiderkammer, Garderobe f.; Ankleidezimmer n.; *Wardrobe, dressing-room, tiring-room*; Garderobe f.
 Kleidermacherin, Schneiderin f.; *Dress-maker, mantua-maker*; Couturière f.
 Kleiderpuppen f. pl. (Schn.); *Dummies*; Poupées à habits f. pl.
 Kleiderrechen m., Kleiderleiste f.; *Cloth-peg, hat-peg, hat-pin*; Porte-manteau m.
 Kleiderschnitt m.; *Cut*; Patron m.
 Kleiderschrank, grosser Schrank m.; *Wardrobe, press for clothes*; Grande armoire f.
 Kleiderstoff, Kleiderzeug m.; *Coating*; Etoffe pour les habits f.
 Kleidung s. Anzug.
 Kleidungsstück n., Artikel m., Waare f.; *Article, dress*; Article m. | auf das Wachstum berechnetes — für Kinder; *Children's dress fitted for growth*; Vêtement à la crue m. | — e n. pl., Effektsachen, Sachen f. pl.; *Wearing-apparel, clothing, toga, wearables (clang)*; Objets d'habillement, effets m. pl., hardes f. pl.
 Kleie f. (Müll.); *Brans*; Issues de bié f. pl., son m. | durchgegochene —, Farbsäuref., Probiwasser n. (Farb.); *Sour bran*; Eau sure f. | feinste — (Müll.); *Randian*; Fleur de son f. | mehligte Kleie; *Floury bran*; Son gras m.
 Kleienabsud m., Kleienwasser n.; *Brans-water*; Eau de son f.
 Kleienbad n. (Farb.); *Brandy bath*; Liqueur f. | Behälter der gebeizten Zeuge im —; *Braning*; Fixage des mordants dans un bain de son, sonage m.
 Kleienbeize f., Sauerwasser

n. (Hütt.); *Brans-water, sour lye*; Lessive à nettoyer f. | — (Weisag.); *Brans-maceration*; Confit à son m. | — (Ziang.); *Lique*; Lessive f.
 Kleienwasser n.; *Brans and water*; Eau blanche f. | — (Ackb.); *Brans-water for animals*; Barbotage m., brande f.
 kleicht; *Branny*; De son. | kleig (Bgh.); *Clayey, clayish*; Gras, argileux.
 Kleikorb m. (Zuck.); *Clay-basket*; Panier à terre m.
 klein, schwach, dünn; *Small*; Petit, mince.
 Klejn (Bgh.) s. Grubenklein.
 Kleinsten m. pl. (Gärt.); *Small, mean shrubs*; Branches petites, branches tertiales, branches du troisième ordre f. pl.
 Kleinbodenrad, Mittelrad n. (Uhrm.); *Third wheel*; Petite roue moyenne f.
 Kleinbottich, Begiessbottich m. (Br.); *Small back*; Petit bac.
 Kleincokafen m. (Hütt.); *Brass-oven*; Four à cocarbilles m.
 Kleindraht, dreimal gezogener Draht m.; *Thrice-drawn wire*; Ébroui, ébroudin m. | — zweimal gezogener Draht m.; *Thin wire, wire twice drawn*; Ébroudage m.
 Kleindrahtzieher m.; *Ripper, thin wire-drawer*; Ébroudeur m.
 Kleindrucker m. (Zdr.); *Job-printer*; Imprimeur à la pièce m.
 kleine Missal f. (Bdr.); *Double great primer, two lines great primer*, 251 $\frac{1}{2}$; Double-canon m., 48, 56. | — Prima f. (Bwolle); *Third sort of best quality*; 3e sorte de 1re qualité. | — Sabon f. (Bdr.); *Six lines pica*; Deux points de Trismé pica, grosse nompaille f. | — Trommel (Sp.) s. Abnehmer.
 Kleineisen, Feineisen n.; *Rod-iron* 1 cent. square; Fer à triangles de 7 cent. m., petits fers m. pl. | —, Beschläge n. pl.; *Little iron-work*; Fers de menus ouvrages m. pl., ferrure f., frettes f. pl.
 Kleieneisenzeug n.; *Small iron-fittings of the permanent way*; Petit matériel de fer m.
 Kleinelephant n. (Pap.); *Paper 900 m. m. wide, 633 m. m. high*; Papier 900/633 m. m.
 kleinen, kleinem, kleisen, kreisen, auskleinen (Bgh.); *to crush*; Briser, broyer, écraser.
 Kleinfärber, Schlecht-, Um-

- färber m.; *Dyer of wearing-apparel*; Teinturier du petit teint m.
- Kleinfärberei, unechte Färbung f.; *Dye, fugitive colour*; Petit teint, mauvais teint m.
- Kleinformat n. (Pap.); *Paper 402-432 m.m. in width and 320-371 m.m. in height*; Papier 402-432/320-371 m.m.
- Kleinfrischarbeit f.; *Fining blooms of 100 lbs. only*; Affinage de loupes pesant 50 kil. m.
- Kleinfundament für Schwel len n.; *Slight foundation for sleepers etc.*; Alre de moellons f.
- Kleingedackt n. (Org.); *Stopped flute*; Jeu à sôtes bouchées m.
- kleingliedert, kleingliedert; *With small links*; A petits chaînons.
- Kleingewehr n.; *Small arms*; Menues armes f. pl.
- Kleinhammer, Polirhammer m. (Sensen); *Polishing-hammer*; Marteau à polir m.
- Kleinhändler, Krämer, Aus schnitthändler n.; *Retailer*; Détaillant, détaillier, marchand en détail m.
- Kleinkanon, Kanonschrift f. (Bdr.); *Two-lines english*; Petit canon m.
- Kleinkanzlei n. (Pap.); 35-40 lb. pr. ream; Papier de 17 1/2 à 20 kil. à la rame.
- Kleinkartenformat n.; *Small size*; Cartier petit format (819 m.m. sur 319 m.m.).
- Kleinkonzept, Kleinformat n. (Pap.); 9 1/2-12 1/2 lb. pr. ream; Papier de 4 3/4 à 7 kil.
- Kleinkram m., Greiserei f.; *Huckster's trade*; Regrattierio f.; Trödel m., Gerümpel n., alte Sachen f. pl.; *Old stores*; Bric-à-brac m.
- Kleinkupfer n.; *Small*; Cuivre menu m.
- Kleinletterkasten n., untere Hälfte des Schriftkastens f. (Bdr.); *Lower case*; Bas-de-casse m.
- Kleinmedian (Register) n. (Pap.); *Paper 511 m.m. wide and 402 m.m. high*; small median; Papier 511/402 m.m., petit-médian m.
- Kleinformühle f. (Pulv.); *Pulverising-mill*; Moulin à pulvériser les matières m.
- kleinarrbig (Loderr.); *Fine-grained*; A grain fin, à petit grain.
- Kleinpost, Kleinformat n. (Pap.); *Paper 8 3/4-11 lb. pr. ream*; Papier 4 3/8 à 5 1/2 kil. à la rame.
- Kleinregal n. (Pap.); *Paper 35-40 lb. pr. ream*; Papier 17 1/2 à 20 kil. à la rame.
- Kleinschmelzer m.; *Under-smelter*; Sous-fondeur m.
- Kleinsilber n.; *Silver-leaves*; Argent en feuilles de 25 au livret m.
- Kleinverband, verlängerter — m. (Maur.); *Elongated small bond*; Petit appareil allongé m.
- Kleinverkauf, Einzel-Hand-verkauf, Ausschnitt, Kleinhandel m.; *Retail*; Détail m.
- Kleinverkäufer von Steinkohlen m.; *Coal-shed man*; Marchand de charbon de terre m.
- Kleinweber m.; *Tagger*; Tis-sutier m. | — s. Bandmacher.
- Kleinweizen m.; *Twelfth sort of wheat flour*; 12e sorte de farine de froment.
- Kleisoden m. (Wasserb.); *Clay-sods*; Gazon de terrain gras pour revêtir les digues m.
- Kleister, Mehl-, Stärke-, Buchbinderkleister m.; *Papier f.*; *Paste made of starch or flour*; Colle d'amidon, de pâte, de farine f. | —, *Papier f.*; *Size, sizing*; Collef.
- kleisterig (Tuch); *Pressed too hot, over-glossy*; Sureati.
- Kleistermarmorpapier s. Herrenhüterpapier.
- Kleisternapf, Kleistertopf m. (Bb.); *Paste-bowl*; Jatte f., poêle à colle m.
- Kleisterziegel n.; *Slips for paste*; Tâble à colle m.
- Klemme f. (Korbm.); *Elastic tongue*; Pince élastique f. | — (Pos.); *Jack*; Griffe f.
- klemmen, sich — (Möchl.); *Not to have sufficient play*; Entrer, s'entre-serrer, n'avoir pas assez de jeu. | glas.
- Klemmer, Kneifer s. Augen-klemmfutter n. (Dr.); *Elastic chuck*; Mandrin briaé à l'anneau m.
- Klemmhaken, Balkhaken, Kuhfuss m., Teufelsklau f.; *Dog, bench-hook, bench-iron*; jack, horses; Sergent, tirant, valet de pied m., servante f.
- klemmig (Bgh.) s. gallig.
- Klemmmutter f.; *Tightening-nut*; Ecrou de calage m.
- Klemmschraube s. Druck-schraube.
- Klemmspannstock (Web.) s. Zangentempel.
- Klemmstock m. (Web.); *Jaw-nipper-temple*; Temple à pincers m. | blantier m.
- Klempner m.; *Brasier*; Fer-Klempnerarbeit f.; *Brasier's work, tin-man's work*; Ouvrage du ferblantier m.
- Kleppernägel s. Hufnägel.
- Klett, Stegeisen n. (Tuchm.); *Calling-iron*; Epilechoir m.
- Klette f.; *Klebkraut n.*; *Klebrich n. (Tuchm.)*; *Burdock*; Graterou m., ribble f.
- Klettenwalze f.; *Klettenwolf m. (Sp.)*; *Wool-cleaver*; Echardonneuse, égoutrou-neuse f.
- Klettersporn m., Klettereisen n. (Gestr.); *Climbing-spur or -iron*; Crampon à élaquer, grappin m.
- Kliebeisen, Klöbeisen n., Spaltklinge f., Reiser m. (Kup.); *Cleaver, marking-tool, cleaving-iron*; Fendoir, couteau, refendeur m.
- Kliebenklöppel (Kohlbr.) s. Quandelstecken.
- Kliebhacke f.; *Cleaving-hatchet*; Hache à fendre f.
- Kliebholzn.; *Cleft wood*; Bois de refend m.
- klieden s. spalten.
- Klimmweiden f. pl.; *Twigs round which the basket is formed*; Palmeaux f. pl.
- Klinge f.; *Blade*; Lame f. | — mit Absatz; *Heel* — blade; Lame à mitre d'un couteau à gaine ayant un rebord près du manche. | aufgeschwollene Stelle einer —, *Hathfalls n.*; *Risen*, *swollen part of a blade, neck*; Embase f. | damascirte —; *Falses damascus blades*; Lame damasquinée f. | der Theil der — der an der Feder liegt (Messerschm.); *Part of the blade near the spring*; Battement m. | hohl geschliffene —, *Schilfklinge (Säbel)* — mit Blutrinnen; *Stoßdegenklinge f.*; *Hollowed, concave blade*; Lame évidée, à gouttières, à trois carnes. | hölzerne — (Topf.); *Plane*; Lame de bois f.; *estoc m.* | kleine —; *Small blade*; *Lamelle f.* | —, *Spitze der Lanze f.*; *Head (lance)*; Lame d'une lance f. | — mit drei Nägeln im Stiel; *Blade mounted in handles with three nails*; Lame à 3oie, à plate-somelle. | mit einer — versehen; *to blade*; Monter. | vollgeschliffene —; *Flat blade*; Lame non évidée f.
- Klingendecke f.; *Bell-cover*; Cache-sonnette m.
- Klingelgarn n.; *Ball-wound thread*; Fil pelotonné m.
- Klingellänge f. (Sp.); *Length of ball*; Longueur d'une pelote f.

Klingelzug m., *Bell-rope, cord*; Conducteur de sonnette m.
Klingelzugwinkel m., *Bell-crank, bent lever*; Revoil de sonnette m.
klingen, knackern, schnappen (Büchsm.); *to tell, click*; Appeler.
Klingen ausschmieden; *Smithing blades*; Forger les lames. | mit —, *Bladed, with blades*; A lames. | spanische — (von Bilbao und Toledo); *Spanish blades*; Lames de Tolédo, de Bilbao f. pl.
Klingenstein m., *Steel for making sword-blades*; Acier d'armes blanches m.
Klingenzug, geschweisstes Eisen und Stahlgemenge, verstahtes Eisen n., *Steel and iron melted together, steels iron, lined steel, stuff*; Stoffe d'acier f.
Klingstein, Phonolith, weissgefleckter Porphyr m.; *Clinkstone, phonolite*; Leucostone compacte f.
Klinkbolzen m., *Clinch-bolt*; Cheville clavetée sur virole f.
Klinke f., *Handle*; Poignée f. | — (Bgb.); *Trap*; Trappe f. | — mit Feder, Federklinke f., *Klinkenschloss n.*, *Spring-latch*; Loquet à ressort m.
klinken, zuklinken; *to latch up*; Fermer au loquet. | verklappen (Zimm.); *to clinch*; Kelaveter une cheville sur virole. [Platine à loquet f.]
Klinkenblech n., *Latch-plate*;
Klinkenriegel m., *Half-turning bolt*; Pêne à demi-tour, à ressort m.
Klinkenschaft m., *Thürklinke f.*, *Swing-latch*; Battant m.
Klinkenschlüssel m., *Latch-key, check-key*; Clef à loquet f.
Klinker, Stalklinker, Kanalziegel m., *Stallmoppe f.*, *Dutch brick, samish brick, clinker, dutch clinker, channel-brick*; Brique hollandaise f.; biscuit m.
Klinkhaken, Wand-Schliesshaken m. (Messerschm.); *Catch*; Mentonnet m. | — (Schl.) s. Auswurfhaken.
Klinkwerk n.; *Bevel joint*; Assemblage en about m.
Klinkwerkzapfen, Hirnholzzapfen, Zapfen am Hirnende eines Verbandstückes m., *Bevelled tenon, end-tenon*; Tenon en about m.
Klinsen, Sprünge, Risse mit Sägespännitt ausstreichen; *to stop cabinet-work*; Etouper.
Klippwerk n. (Maurw.); *Sledge*; *winning-work*; Engins de mon-

nayage au marteau m. pl.
klitschig (Bäck.); *Sodden*; Grasscut.
Klobberer, Auffrischer alter Kleider s. Kleiderhändler.
Klobchen am flachen Riegel n. (Schl.); *Lock-staple*; Serure de targette f. | — zum Poliren der Fassetten (Uhrm.); *Pinion-facing tool*; Outil à polir la face des pignons m.
Klobbeisen n., *Spaltklinge f.*; *Riving-knife*; Coutre m.
Kloben; *to cleave, rive*; Fendre.
Kloben, Block, Rollkloben, Flaschenzug m., *Rolle, Scheibe, Flasche f.*, *Pulley, block, rigger*; Poulie f.; palan m. | — (Bgb.); *Pincere*; Mordache f.; tenailles f. pl. | — (Bgb.); *Ring in the shape of an 8*; Anneau, chablon en forme de 8 (pour rattacher les chaînes d'une chaîne rompue) m. | — (Mech.); *Tackle*; Palan m. | — (Salzw.); *Pulley*; Boac m. | — (Uhrm.); *Clock-pulley*; Potence f. | der — mit drei Rollen, dreifacher Flaschenzug m. (Mech.); *Trispast*, *trispaston*; Trispaste, trispaston m. | der — oder die Scheibe eines Flaschenzugs; *Cage, case*; Arceau, chape, caisse de poulie f. | —, Flaschenzug mit fünf Rollen m. (Mech.); *Pentaspast*; Pentaspaste m. | dritter — eines Flaschenzugs; *Third pulley of a polyspast*; Artémion m. | — an den Kutschfedern; *Shackle*; Lien-crampon m. | — ohne Scheibe, Flaschenzug ohne Rolle m.; *Tackle without roll*; Moque f. | Art — am Stuhle der Netzmacher; *Block in net-looms*; Toullette f. | der — zum Versilbern der Wasserkannen; *Cramp*; Mandrin à aiguille m. | Kloben- oder Flaschenzug mit vier Scheiben oder Rollen; *Polyspast with four pulleys*; Tétraspaste m.
Kloben in schräger Linie m. pl. (Web.); *Oblique arrangement of pulleys*; Gradin m. | —, Wirbel der Zügelringe (Sattl.); *Bolts, swivels*; Tournets de porte-rènes m. pl.
Klobenbeschlag m., *Mounting of pulleys*; Chape de poulie f.
Klobenflaschenzug m.; *Tackle*; Palan m.
Klobengehäuse n.; *Pulley-frame, gridaw*; Cage, chape d'une moule f. | Pouliot m.
Klobenholz n.; *Pulley-wood*;
Klobenniet, Walzeisen n., *Rollenbolzen m.*; *Axle*,

axis, pin, centre, gudgeon;
Axe, essieu, goujon m.
Klobenseil n., *Block-rope*;
Cable d'une poulie m.
Klobenträger m. (Bgb.); *Angle*; Support de la molette m.
Klobsäge, Klab-, Längen-, Bret-, Schül-, Schrot-, Spalt-, Dielensäge f.; *Pit-saw, ripping-saw, cleaver-saw, long saw*; Scie à refendre, scie du scieur de long, scie de long f.; harpon m.
Klonz, Stütz-, Schliesskeil m. (Dr.); *Wedge*; Coin, ancrois m.; cale de support, clef f.
Klopfbank f. (Pap.); *Bench for washing felt*; Batadoir m.
Klopfbret n. (Bdr.); *Planer*; Taquoir m.
Klopfdamm, Klop-, Kluft-, Fang-, Erddamm m.; *Traverse dam*; Dams f. | [m.]
Klopfe f. (Nadl.); *Kule*; Réglet
Klopfeisen n., *Klopfhammer m.* (Korb.); *Basket-iron, beater*; Batte f.; maillet de vanner m.
Klopfel m. (Tuchm.); *Small hammer of cloth-shears*; Maillet m. | [Batre].
klopfen (Hütt.); *to strike*;
Klopfen galvanisierter Sachen mit einem Hammer n.; *Hammering galvanized articles*; Martelage m. | durch — höher, weiter machen; *to raise or widen by beating*; Relever un vase. | — der Schrift (Bdr.); *Planing*; Taquer.
Klopfer, Thürklopfer, Fallkloben, Klöpfel, Schliessring m.; *Knocker, ring, rapper, clicket*; Marteau de porte, heurtoir m.; boucle, bouff. | —, Schläger m.; *Beater, mallet*; Battoir, maillet, rebattoir m.
Klopfgarn n. (Lichtz.); *Yarn for candle-sticks*; Fil de coton à mèche m.
Klopfgestängen (Bgb.); *Signal-wire*; Fil à signaux f.
Klopfhammer, Schlägel m. (Schm.); *Hammer, sledge-hammer*; Masse f. | Taquoir m.
Klopfholz n. (Bdr.); *Planer*;
Klopfholzabzug m. (Bdr.); *Planer-proof*; Epreuve au taquoir f.
Klopfkeule f. (Tischl.); *Driving-mallet, beater*; Enfoncoir m. | [maschine].
Klopfmaschine s. Schlag-Klopfpulver, Hexenmehl n.; *Vegetable sulphur*; Soufre végétal m.
Klopfschlägel m. (Wagn.); *Hollowing-hammer*, Enfoncoir m.

Klopfense *f.*; *Hammered scythe*; *Faux martelé f.*

Klopfstein, Auklopfstein *m.* (Schuhm.); *Lap-stone*; *Boulisse*, *baïsse*, *pierre à battre f.*

Klopfwolf *m.* (Sp.); *Beater*, *first devil*; *Loup batteur m.*

Klöppel, Schwengel *m.* (Glocke); *Clapper*; *Battant*, *battail d'une cloche m.* | —, Klöppelholz *n.* (Pos.); *Bobbin*, *bone*; *Fuseau m.* | — einen um den andern legen, spielen lassen (Spitz.); *to use the bobbin alternately*; *Faire une dextre à deux*.

Klöppelball *m.* (Glocke); *Clapper-ball*; *Balle du battant f.*

Klöppelchen, Klöpfelchen *n.* (Tuchm.); *Stick*, *bouter*; *Cureau m.*

Klöppelhölzer *n. pl.*; *Notting-weights*; *Fuseaux m. pl.*

Klöppelkissen *n.*; *Loos-pillow*; *Cousinet à dentelle*, *boliveau m.* [de la dentelle]

klöppeln; *to weave lace*; *Faire Klöppelnadel f.*; *Needle for working lace*; *Aiguille à dentelle f.*

Klöppelriemen, Schwengelriemen *m.* (Glocke); *Thong of a bell-clapper*; *Brayer d'une cloche*, *d'un battant de cloche m.*

Klöppelspitze, geklöppelte Spitze, Kante *f.*; *Bone-lace*, *pillow-lace*; *Dentelle au fuseau f.*

Klöppelspitzenarbeiterin *f.*; *Alençon lace worker*; *Mignonneuse f.*

Klöppelüberzug *m.*; *Coating of a mallet*; *Robe f.*

klöppern (Sensen) *v.* blamhammern.

Klospe *f.* (Zimm.); *Assembling-lath*; *Lattes pour fixer l'ensemble des poutres f.*

Klosterbogen *m.*; *Gothic arch*, *cross vault*; *Arc de cloître*, *arc gothique m.*

Klostergewölbe, Hauben-, Walmgewölbe *n.*; *Covered vault*; *Voûte cloisonnée*, *en arc de cloître f.* | — *Cloister-vault*, *groined-vault*; *Voûte d'arcête f.*

Klotz *m.*; *Clump*; *Gros bloc m.* | —, Block, Stock *m.*; *Stock (pieces of wood)*; *Bûche f.* | —, Block, Haublock *m.*; *Cooper's block*, *block*; *Charpi*, *billot*, *tronc*, *tronchet*, *hachoir m.* | — (Bgh.); *Large hammer or beetle*; *Masse f.* | in eine Mauer eingelassener —, *Timber-brick*; *Bloc scellé dans le mur m.* | — (Wsb.) *s.* Backe am Webstuhl.

Klotzchen, dreikantiges — unter dem Schriftkasten *n.* (Bdr.); *Wedge of the fountain-case*; *Montonnet m.*

Klotzgeßel *s.* Bankschlächter. [ed. A gros grain.]

klotzig (Topf.); *Coarse-grain*

Klotzmaschine *s.* Stärkemachmaschine.

Klotzmaul *n.*; *Mineralised tin*; *Etain minéralisé dans la pierre m.*

Klotzmühle, Klotzef. (Hütt.); *Stamping-mill in the open air*, *roofless stamping-mill*; *Bo-card en plein air*, *déouvert m.*

Klotzpresse *f.* (Bh.); *Block-press*; *Presse à billot f.*

Klotzrinne *f.* (Wasserh.); *Wooden channel*; *Canal en bois d'un moulin à auge m.*

Klotzwagen (Sägem.) *s.* Blockwagen.

Kluft *f.*; *Assayer's tong*; *Tenaille des essayeurs f.* | —, *Folding-ruler*; *Règle bisee f.* | —, Gangspalte, Spalte,

Schlauchte, Ablösung *f.*; *Schnitt m.* (Bgh.); *Fault*, *slide*, *road*, *back*, *fieg*, *fissure*; *Fente*, *fissure f.* | — (Zimm.);

Rule with a turning-joint; *Règle bisee, équerre plantée f.* | dürrer — (Bgh.); *Fissure empty or filled with dead*; *Crevasse vide ou remplie de gomme stérile f.* | edle — (Bgh.); *Noble, full cleft*; *Fente remplie de minerai f.*; *Alon métallique m.* | faule —, Letten-, Schmerkluff *f.* (Bgh.);

Fissure filled with clay; *Crevasse remplie de glaise f.* | leere — (Bgh.); *Empty cleft*; *Fente vide f.* | taube — (Bgh.); *Base cleft*; *Fente remplie de minéraux sans valeur f.* | wasserführende —, Spalte,

Wasser-, Querkluff *f.*; *Kreuzgang m.* (Bgh.); *Fender*, *case*, *water-filled*, *aquiferous cleft*; *Fondant*, *siège m.*, *fente aquifère*, *source d'eau f.*

Kluftdeichsel (Waga.) *s.* Gabel.

Klüfte *f. pl.* (Bgh.); *Clefts*, *quers*; *Copes*, *crevasses f. pl.*

klüftig, abhuldig (Bgh.); *Full of fissures*; *Rempil de crevasses*.

Klüftigkeit, Schälrisigkeit des Holzes, Ringklüfte, Ring-, Kernschäle *f.* (Forst-); *Wakiness*; *Roulers f.*

Klufständer, Feuerschaukel- und Zangenträger *m.*; *Stand for fire-irons*, *show-stand or holder*; *Croissant de cheminée m.*

Klufstwerk *n.* (Zimm.); *Com-*

posed pieces of timber; *Pieces d'une construction formées elles-mêmes d'autres pièces f. pl.*

Klumpen *m.* (Topf.); *Lump*; *Masse f.* | grosser rundlicher — von kalkiger Masse; *Calcareous lump*; *Pain fossil m.* | — schlagen; *to beat up lumps*; *Piquer* | — Thon (Topf.); *Lump of plastic clay*; *Boudin m.* | übertröckener —, *Lump dried too much*; *Rimotet m.* (Pyritese).

klümperig (Farr.); *Grumous*, *clotty*; *Grumoleux*.

klümpen, sich —, zusammen ballen; *to agglomerate*; *S'agglomérer*.

Klumpfrischen *n.*; *Lump-refining*; *Affinage au petit foyers m.*

Klumpstahl, Küchenstahl *m.*; *Steel in lumps*; *Acier de grain*, *de motte m.*

Klunkerwolle, Zacken-, Leistenswolle, Klaffen, Kothspitzen *f. pl.*; *Cot*, *cotgare*, *cotgate*, *cotwool*, *cote-wool*, *dirty wool*; *Laine de rebut*, *crotte f.*, *crotins de la laine m. pl.*

Kluppchen *n.* (Web.); *Twosser*, *nipper*; *Pincettes f. pl.*

Kluppe *f.*, Schneidezug *n.*; *Bouander*, *devill*; *Filâtre à bois f.* | —, Schraubenblech, Schneid-, Schraubeneisen, Schraubenschneidezeug *n.*; *Screw-plate*, *screw-die*; *Per à écrou*, *porte-vis m.*, *filâtre à vis*, *à tarauder*, *simple f.* | —, Klubb *m.* (Bgh.); *Punch-drawer*, *punch-pincer*; *Pincette*, *tenaille à retirer les goures rompes f.* | —, Schraubenblech, Schneide-, Gewinde-, Schraubeneisen *m.* (Bachm.); *Screw-tap*, *die*; *Filâtre simple, à vis, à tarauder f.*, *porte-vis*, *per à écrou m.* | —, Futter einer Drehbank *m.* (Dr.); *Screw-stock*; *Marchon m.* | — (Hafschm.); *Bar-nacles*, *Serre-nez m.* | — (Kamm.); *Wooden tong*; *Gland m.* | —, Schrauben-, Schneidkluppe *f.* (Schl.); *Screw-stock*, *die-stock*, *stocks and dies*; *Filâtre bisee*, *à coussinets f.* | — mit Führer, *Guide-serving stock*; *Filâtre à guides f.*

Kluppeninsel, Kiel-, Fosenpinsel *m.*; *Quill-brush*; *Pinceau à tuya de plume m.*

Kluppert Garnsträhnen *m.*; *Dosen of skeins*; *Glass*, *dou-saine d'écheveaux f.*

Kluppunkt, Kapselkunst, Druckpumpe *f.*; *Forcing-*

pump, forcing-set; Refouleur m., pompe foulante f.
Klappschiene f. (Web.); *Wooden cramps of the warp-beams; Crampes de bois de l'ourdissoir* m. pl. [zange].
Klappzange (Sehl.) s. Federklutte f.; *Mean coal; Houille molle, de peu de valeur f., chapelet, chapelé m.*
Klattenpfahl m. (Wasserb.); *Pointed joist; Madrier aiguisé servant en guise de pieu m.*
Klystierpumpe f.; *Clyster-pump, enema; Clystompe f.*
Klystierschlauch m.; *Klystieröhre f., Spritzenröhrchen n.; Clyster-pipe, tube, hose; Clyst m., caule f.*
Knackmauerwerk n.; *Rubble-masonry; Maçonnerie en moellon f.*
Knackwerk, eine Art — besserer Qualität n.; *Rubble-masonry built in courses with scabbled stones; Maçonnerie en moellon assillé f.; dressierte —; Rubble-masonry coursed, the stones squared, and the faces dressed with the point and roughly beveled round the edges; Maçonnerie à moellon piqué f.*
Knagge f., Mitnehmer m.; *Jar, tappet; Rebord, saillant m.* —, Steuerknagge f. (Dyhm.); *Tappet, small cam; Came de détente f., taquet m.* — (Müll., Zimm.) s. Aufschiebling.
Knall...., Schlag.... *Fulminant, explosive; Explosif, fulminant.*
Knallblei n.; *Fulminating lead; Plomb fulminant, nitrate de plomb m.*
Knallbonbon m. (Zuckerb.); *Cracker; Bonbon fulminant m.*
Knallbriefe m. pl.; *Fulminating paper; Amorce f. pl.*
Knallbüchse f.; *Pop-gun; Canonnière f.*
Knalle, Knappe f.; *Cracker (whip); Bout du fouet m.*
knallend, verpuffend (Chem.); *Fulminant, mad; Fulminant.*
Knallfidibus n.; *Fulminating spill; Cornet à amorce m.*
Knallgas n.; *Oxy-hydrogen gas; Gaz fulminant m.*
Knallgasgebälde, Knallluftgebälde, Newman'sches Gebälde n.; *Oxyhydrogen gas blow-pipe, Newman's apparatus, oxyhydrogen blow-pipe; Chalumeau à gaz, à gaz fulminant, à gaz hydrogène et oxygène, de Newman m.*
Knallgold, Goldoxydammonium, goldsaures Ammo-

nium n.; *Fulminating gold, aurate of ammonia, saffron of gold, aurum fulminans; Aurate d'ammoniaque, aurate fulminant, or fulminant m.*
Knallluft f.; *Explosive, fulminating air; Air détonant, tonnant, explosif, gaz tonnant m.*
Knallpulver n.; *Fulminating powder, detonating, priming, percussion-powder; Poudre fulminante f.*
Knallquecksilber n.; *Fulminating mercury; Mercure fulminant, fulminate mercurique m.*
Knallsäure, Paraoxyanäsäure f.; *Fulminic acid; Acide fulminique m.* | Nordhäuser —; *Fuming acid of Nordhausen; Acide fumant ou glacé de Nordhausen m.*
Knallsignal f., Petarde f. (Kienb.); *Detonator, fog-signal; Pétard m.*
Knallsilber, knallsaures Silber n.; *Deutofulminate of silver, fulminating-silver, argentum fulminans; Argent fulminant, deutofulminate d'argent m.* | Berthollet's —, Silberoxydammoniak n.; *Fulminating-silver, Berthollet's fulminating-silver; Argent fulminant de Berthollet, ammoniure d'argent m.*
Knallzündkraut n.; *Fulminating priming, detonating or percussion-priming; Amorce fulminante, amorce de poudre fulminante f.*
knapp anziehen, schnüren, straff machen (Zimm.); *to tighten; Roidir, raidir.*
Knappe s. Bergknappe.
Knapps m.; *Sailor's cloth; Drap de matelot m.*
Knappschaft f.; *Companionship of miners; Camaraderie de mineurs f., corps de mineurs m.*
Knappschaftsgenosse m.; *Miner's companion; Compagnon mineur m.*
Knappschaftskasse f.; *Club-money; Caisse de secours f.*
Knappschaftsschule f.; *Corporation-school; Ecole de corporation f.*
Knappschaftsverband m.; *Miners' union; Association de mineurs f.*
Knappwerk n. (Wasserb.); *Embankment; Revêtement des bords d'une rivière m.*
Knarre, Ratsche, Rätzsche f. (Mech.); *Ratchet, cat-rake, ratchet; Cliquet m.* | Hier: *knarren (Masch.); to crank; Knarren, Kreischen, Knir-*

schen n.; Grating, creaking; Hiement m. | Strident.
knarrend; *Rattling, creaking; Knaster, Korbtabak m.; Canaster; Canastre m.*
Knäuel m.; *Ball; Peloton m., pelote f.* —, Strähnen n.; *Silver, Kehrseite f.* — abwickeln; *to undo thread-balls; Dépelotonner. | — Baumwolle; Ball of cotton; Pelote de coton f.* — von dünnen Fäden; *Ball of thread or string; Lisseau m.* | — ungesponnener Seide; *Raw silk; Matsue f.*
Knäuelmaschine, Wickelmaschine f.; *Ball-winding machine, balling-machine; Peloteuse, peloteuse mécanique, machine à pelotes f.*
Knauer, Hartkamm, Kamm m., Gans f. (Bgb.); *Hard, rebel rock; Roche dure, indomptable, réfractaire f.* | es bäumt sich ein — auf; *There appears a hard rock; Il paraît une roche dure.*
knauerig, hartfelsig (Bgb.); *Hard, rebel; Difficile à briser.*
Knauf, Kämpfer, Säulenkopfm. (Bauk.); *Cap, capital, chapitel; Chapiteau m., imposte, campane de colonnes corinthiennes f.* | apfelförmiger —; *Pommel, knob, ball; Pommette f.* | Hammer.
Knaufstempel s. Aufzieh-
Knebel, Reitel, Rödel, Packstock m.; *Spannholz n.; Packing-stick, wooding-stick, bending-stick, wooder; Cheville à tourniquet, garouenne f., loup, garrot m.* | —, Würge, Rödelholz n.; *Garrot; Terroir, garrot m.* | —, Sperr-, Spannholz n.; *Tongue; Garrot d'une aile à chaise m., languette f.* — s. Knecht. | — (Hutm.); *Bending-stick; Bandol m.* — (Kup.); *Bending-lever; Garrot m.* — m. pl. (Sattl.); *Cheeks; Ailes d'un mors du bridon f. pl.* | — am Packsattel; *Stik of the pack-saddles; Kradau m.*
Knebeltrense, gewöhnliche — f., Wasser-, Tränkgebiss n.; *Saffle-bridon; Mastig-dour m.*
Knecht, Bergknecht m.; *Miner for drawing; Mineur à extraction m.* —, Knebel, Sattel, Fahrütz m. (Bgb.); *Troisile, jack, horse, seat; Chevalet m.* — s. Bank-schraubstock. | — (Spinnrad); *Traddle-rod; Guide m.* —, Steh-, Bankknecht, Schraubstock m. (Tischl.);

Bench-vices, vices, standing-vices, support-stock; Servants f., valet de pied, état d'établi m. | —, Schneller, Treibstock, Treiber, Rechen, Vogel, Webervogel m., Schnellwage, Peitsche f. (Web.), *Picker, picking-stick, whip, driver, pecker; Bascule d'un métier f.*, tacot, taquet, taquet, rest, fouet, chasse-na vette m.

Knief s. Anshacker. | — für Damenschuhmacher m., *Chisel for ladies' shoemakers; Truschet à bécher m.*

Knief, Klemmer, Nasenquetscher m., Double eye-glass, folder; Binoche, pince-nez, lorgnon à deux branches, face-à-mala m. | —, Angenglas n., *Eye-glass, monocle, quizzing-glass, quinz; Lorgnon, monocle m.*

Kniefz. f. Plank-bar; Levier m. | —, Klemmklotz m. (Behn.), *Hold-fast, Mor-dache f.*

Kniefzange, Knief-, Beiss-, Zwickzange f., Cutting-nippers; Pince f. pl., pince coupante, tonaille à couper f. | —, *Wire-pincers; Affloir m.* | schiefe — *Side-nipper; Pince de côté f.*

Knies s. Brandschiefer. Kniesmesser n. (Gerb.), Paring-knife; Lunette f.

knietbar, plastisch (Topf.), Figuline, plastic; Figuline.

kneten (Bäck.), to knead; Pétrir. | durcharbeiten (Topf.) *to knead; Vaguer, malaxer. Inoch einmal — (Bäck.); to knead again; Remanier.*

Kneten n., Kneading; Pétrissage, pétrissement m. | — (Butter), *Beating; Menotte f.* | — mit Werfen (Topf.), *Wedging, slapping clay; Pétrir en jetant les balles.*

Kneter m., Muller, bread-maker; Pétrisseur m.

Knetsmaschine f., Knottfuss n., Pug-mill, tempering-tab; Tise à malaxer f.

Knetsraum s. Bäckerei.

Knetswerk n., Knetsmaschine f., Kneading-machine; Machine à pétrir, boulangerie mécanique f., pétrin mécanique m.

Knicker s. Marmel.

Knickerbocker m.; Knickerbocker; Knickerbocker m., étoffe ordinaire de laine pour femmes. [maschine.]

Knickmaschine s. Brech-knie, Kniestück, Knierohr n., Winkel m., Knee, angle, elbow; Coude d'un conduit m.

| —, Winkelleisen an einem Klingelzug n., Elbogen m., *Elbow-joint lever; Mouvement de tirage d'une sonnette m.* | —, Zirkelnuss f.; *Ball and socket; Genou m.* | — (Dpfm.), *Iron knee; Equerre en fer f.* | —, Knierohr n. (Masch.), *Elbow, knee; Coude m.* | —, Winkel m. (Schl.), *Angle; Coude m.* | eisernes —, *Iron knee; Courbe en fer, courbe de fer f.*

Kniefügel m. (Bgh.); Kneecap; Genouillière f.

Kniedecke f., Knieleder n. (Kutsche); Apron; Tablier m. | Kniegeige, Bassgeige f., Cello, Violoncello n., *Violoncello, Violoncello m.*

Knienholz n., Knee-timber; Bois coué, genouillé m.

Kniehosen f. pl.; Breeches, small clothes, trunk hose; Hout-de-shausses m., braies f. pl.

Kniekappe an Kanonentiefeln f.; Knee-cap of long boots; Bonnet m.

Kniekissen, Klüppelkissen n., Bott; Coussin à dentelle m.

Knieldade f. (Mod.); Knee-case; Chausse f.

Knieder n., Knee-guard, knee-cap; Jambier m., genouillière f.

Knienpaster, Hebelpaster m. (Müll.); Lever-lift; Hausse à levier f.

Knieriem n. (Schuhm.); Stirrup, strap; Tire-pied m.

Knierock m. (Sehn.); Close coat, long coat; Justaucorps m.

Knierohr n., Elbow-pipe; Jarret m. | rechtwinkeliges —, *Square elbow; Coude à angle droit m.* | — mit runder Ecke, *Round elbow; Coude arrondi m.*

Knieröhre f., Knie n. (Wasserb.); Knee-pipe, elbow-pipe; Coude, jarret, tuyau coué m., tabulaire f. | drehbar —, *Revolving knee chimney-top; Gueule-de-loup f.*

Knieschemel m., Kniekissen n. (Tischl.); Hassoak; Agonouillière m.

Knieschutzleder n. (Damp.); Legging; Bottine f.

Kniet m. (Bgh.); Gangue crossed by small copper veins; Gangue traversée de petites veines de minéral de cuivre f.

Knietange in Ofen f.; Kneebars for firing furnaces; Barre de ceinture f.

Knietreiche f.; Finest sort of card; Repassotto f.

Knietstück n. (Mal.); Half-length portrait, knee-piece; Tableau de demi-grandeur m.

Knieverbindung f. (Dpfm.); Elbow-joint, jointure en T. f., T. m.

Kniewirkerstuhl, kleiner Weberstuhl m., Small-ware loom; Bas-métier m.

Kniezirkel m.; Knee-compass with drawing-pen; Compas à balustr m. | — mit Feder; *Spring-bow; Compas-balastre à ressort m.* | — mit Reissfeder, *Knee-compass with drawing-pen; Compas à balustr m.*

Kniff, Handgriff m., Geheimniss n., Fach, Bühnenkenntnis f., Knack, trick; Manoeuvre, coup de main, trac m. | —, *Pinch; Coup de pince m.*

Knipfel s. Kaipfel.

Knippischeere f.; Small pointed scissors; Petite ciseaux pointés m. pl.

Knirren (des Grabstichels) n. (St.); Rattling; Criguelis m.

Knirchpulver, grobes, ungesiebtes Pulver n.; Brulard, coarse gun-powder; Relien m., poudre demi-torade f.

Knistern, Singen n. (Chem.); Simmering; Frémissement m.

Knittergold s. Rauschgold.

Knoblauch, nach — riechend m.; Alliacaeae (aromatic minerals); Sentent Fall.

Knochen m., Bone; Os f. | todter Pferde m. pl.; *Racks; Os caballina m. pl.*

Knochenasche, Beinasche, Knochenerde f., gebrannte Knochen m. pl.; Schafbein n., Bone-ashes, bone-earth, phosphate of lime; Cendres d'os calcinés f. pl.

Knochenbeil n. (Fl.); Bone-chopper; Osset m.

Knochendünger m.; Bone-manure, bone-dust; Egrasse d'os m.

Knochenfett n.; Fat of bones; Petit-suit m. | —, Klauenfett n., *Foot-oil, oil boiled out of the foot of cattle and sheep; Hailo de pied de bœuf f.*

Knochenkohle f.; Knochen-, Bein-, Eisenbeinschwarz, Spodium n.; Bone-black, bone-charcoal, spodium; Charbon d'os, noir d'os m., spede f.

Knochenleim m.; Gelatine of bones, glue of bones, bœuf-glace, osseocolla; Colle, gélatine des os, osseocolla f. | — in Tafeln; *Bone-glass in tablets; Colle en plaques f.*

Knochenmühle f.; Bone-mill; Moulin pour pulvériser les os m.

Knochenstaum m. (Zuck.); Bone-cum; Leume stehe f.

Knochenchwärze, **Knochenkohle** *f.*; *Bone-black, animal charcoal*; *Noir animal, noir décolorant m.*

Knochenwelle eines Rades *f.*; *Bone-cylinder of a wheel*; *Mouquette f.*

Knollen *f. pl.*; *Ball of scoria*; *Masse de scories à refondre f.* | — *Balle*; *Pâtons m. pl.*

Knollen *m.* (*Hütt.*); *Knot*; *Grume m.* | — *im Papier*; *Patch in paper*; *Andouille f.*

| — *von schwefelsaurem Strontian*; *Earthy sulphate of strontian*; *Pain m.*, *miche f.* de quatorze sous.

Knollenstein, **Mondstein** *m.* (*Art Opal*); *Menelite*; *Ménilithe f.*

Knopf, **Kleiderknopf** *m.*; *Button*; *Boston m.* | — *Griff*; *Hilt, handle*; *Poignée f.* | — *Head of a cane*; *Pomme de canne f.* | — (*Schl.*); *Knob*; *Cal-de-lampe m.*, *béquille f.*

| — *Ortband* *n.* (*Waffenschm.*); *Tip, b.*; *Bout m.* | *einfacher* —; *Plain b.*; *B. uni*; *gegossener* —; *Cast b.*, *moulded b.*; *B. moulé*; *gewirkter* —; *Figura-b.*; *B. taponné*; | — *am Handgriff einer Thür*; *B. B.* | — *zum Öffnen*; *Little knob for opening*; *Bec d'une tabatière m.* | — *mit Ohr*; *Shank-b.*, *long b.*; *B. à queue*.

| — *an der Pistole*; *Pistolknopf* *f.*; *Knob*; *pommel, cap, bolster-cap*; *Calotte, pommelte f.* | — *an einem Schloss*; *B. B.* | — *mit Seidenfloeken*; *Tufted b.*; *B. à fleuche*; | — *am Seidenzeug zum Auswinden* (*Web.*); *Knob at the end of a piece of silk about to be unwound*; *Barlin m.* | *überzogener* —; *Florentiner* —; *Lined, coated, covered b.*; *B. covert*.

Knopfbaumholz, **Knopfbaumholz** *n.*; *Button-wood*; *Cephalanthus*; *Bois à boutons m.*

Knopfloch *m.*; *Boor-headed bolt*; *Boulon à tête ronde*, à champion *m.*

Knopfdraht *m.* (*Nadl.*); *Head-wire*; *Fil à tête, cannetille f.*

Knopfdrahtschneider *m.* (*Nadl.*); *Shank-cutter*; *Rogneur de têtes m.*

Knöpfemit Gold- oder Silberpunkten verzierten oder besetzten (*Pos.*); *to trim buttons with gold or silver*; *Roset*; *Moule, percol m.*

Knopfeisen *n.*; *B. - punch*; **Knopfabrik** *f.*; *Button-manufactory*; *Boutonnerie f.*

Knopfform *f.*; *Wooden b.-mould*; *Moule de b. m.* | — *Matrize*; *f.*; *Matrice*; *Tas m.* | *oben schmaler zulaufender* —; *B.-form with narrow head*; *B. décolorné*; *die* — *mit der gespaltenen Seide überflechten*; *to cover a b.-mould with spoiled silk*; *Jeter en sole*.

Knopfformreisser *m.*; *B.-tracer*; *Traçoir, oeil à tracer m.*

Knopfformstempel *m.*; *B.-die*; *Marque f.*

Knopfgabel *f.*, **Knopfeisen**, **Knopfholtz** *n.*; *B.-stick*; *Patience, patience-planchette f.*

Knopfgarn *n.*; *Knops spun in the yarn*; *Bouchois filés m. pl.*

Knopfgoldfaden *m.*; *Gold-thread*; *Cerceau m.*

Knopflastm.; *Button-fastener*; *Attache-bouton m.*

Knopfhaken, **Knopfzieher** *m.*; *B.-hook*; *Tire-b.m.*, *trigue à boutonner f.*

Knopfhämmer *s.* **Aufziehhammer**; | — *Teller*; *Aufziehhammer m.* (*Zinag.*); *Chasing-hammer*; *Marteau à emboutir, martinet à caver m.*

Knopfhandel *m.*; *B.-trade*; *Boutonnerie f.*

Knopfholtz *n.* (*Nadl.*); *Wooden block on which the heads of pins are formed*; *Planchette f.*

Knopfloch *n.*; *B.-hole*; *Boutonnière f.* | *englisches* —; *English b.-hole*; *Boutonnière à l'anglaise*; | *falsches* —; *False b.-hole*; *Boutonnière fermée*; | *französisches* —; *French b.-hole*; *Boutonnière à la française*.

Knopflocheisen *n.* (*Handsch.*); *Chisel to cut the b.-holes*; *Cair à entailler les boutonnières m.*

Knopfloch(näh)maschine *f.*; *B.-hole machine*; *Machine à boutonnière f.*

Knopflochscheere *f.*; *B.-hole scissors*; *Ciseaux à boutonnières m. pl.*

Knopflochschraube *f.*; *Knopflocheisen* *n.*; *Notch*; *Craquette f.*

Knopflochstich, **Sohling**; *Festonstich m.*; *B.-hole stitch*; *Point de boutonnière m.*

Knopfmacher *m.*; *B.-maker*; *Boutonnier m.*

Knopfmacherwaare *f.*; *B.-ware*; *Boutonnerie f.*

Knopfhose *f.*; *Knopfhör* *n.*; *B.-shank*; *Queue de b.*, *attache f.*

Knopfformament *n.*; *Pellet or stud-ornament*; *Ornement en forme de bouton m.*

Knopfpappe *f.*; *B. - paper*;

Carton à boutons m.

Knopfsputzer *m.*, **Knopfholtz** *n.*; *Small board for cleaning buttons*; *Planchette à retours pour les boutons f.*

Knopfrad, **Knopfrad** *n.* (*Nadl.*); *Heading-lathe*; *Tour à tête m.*

Knopfscheere *f.* (*Nadl.*); *Flat shears, pin-maker's scissors*; *Ciseaux à emarder m. pl.*

Knopfspindel, **Kopfspindel**, **Wippe**, **Stämpmaschine**, **Nadlerwippe** *f.*; *Header, heading-machine, heading-tool, heading-board, mould*; *Entêteur, métier, têteur, moule à tête m.*, *cannetille, étiquette f.*

Knopfstiefel *m.*; *Boot to b.*; *Brodequin à boutons m.*

Knopfstriebl *m.* (*Waffschm.*); *Pommel, setting-tool*; *Chasse-pommeau m.*

Knopfszeug *m.*; *Staff for buttons*; *Étoffe de la tire f.*

Knopfzieher, **Knopfhaken** *m.*; *Buttoner*; *Tire-b. m.*

Knöpfelfasern *f. pl.*; *Maserholz* *n.*; *Curled wood*; *Fibres tortueuses f. pl.*

Knopperhammer *m.*, **Stangen-eisenhütte** *f.* (*Hütt.*); *Alman, finery, chafery*; *Allemanderie, allemanderie f.*

Knopperr, **natürliche** (*physiologische*) —, **Eckerdoppen**, **Eichelkappen** *f. pl.*, **Valonia** *f.*, **grosse Keiche** der **Ziegenbart- oder Knopperreibe** *m. pl.*; *Valonia, acorn-cups of the Quercus aegilops Levant*; *Gallons du Levant, glands m. pl.*, *avelanée, valanée, valonnées f.*, *calottes f. pl.* | *unnatürliche* (*pathologische*) —; *Acorn gall*, *Piedmontese galls*; *Galilots de Piémont ou de Hongrie m. pl.*

Knopfrüssel *s.* **Spatheisenstein**, **Eisenspath**.

Knorren, **Knoten**, **Knaet** *m.*; *Krag, snag, knob*; *Noeud m.* | *fauliger* —; *Dead rotten snag*, *knot, snag*; *Maladeur f.*, *noeud vicie m.* | *eine Menge* —; *Knottiness*; *Abundance de noeuds f.*

Knorrenholz, **Maserholz** *n.*; *Knaggy wood*; *Broussin m.*

Knorrenlos; *Knottless, unknotted*; *Sans noeuds*.

knorrig, **brandig**, **wimmerig**; *Knaggy, snaggy*; *Maladeux*.

Knospent *f. pl.*, **unteres Ende der** — (*Blum.*); *Lower part of the buds*; *Calame f.*

Knospenkaptäl *n.*; *Flower-bud capital*; *Chapiteau à crochet m.*

Knötchen *n.*, **Spianenkopf** *m.* (*Soldenw.*); *Little knot*;

Bonebon, metton m. | —, Schmutz im Tach m. (Tuchm.), *Filth*; Epouti m., ordure f. | — (Tuchm.), *Little knot*; Frisure f.

Knödel m., *Tin-ore of the sine of an egg*; Mine d'étain de la grosseur d'un œuf de poule f.

Knotten m.; *Joint*; Need of canne m. | — (Hgb.), *Stopping up of the coal-mine*; Engorgement des houillères m. | — (Bgh.), *Lamp-wick*; Mèche de lampe f. | —, Leimknoten m. (Flachs), *Bolt*; Colffe de liaf. | — (Glash.), *Knot*; Noeud, noeud m. | —, Laus, Noppe f. (Hutm.), *Knot*; Bouton m., nopp f. | — (Marmor), *Knot*; Noeud m. | — (Pap.), *Knot*; Bouton m. | —, Krebs m. (Topf.), *Knot in the ceramic paste*; Dureillon, noeud m. | fälscher —, Knopf, Alterweiberknopf m. (Seil.); *False knot to shorten a rope*; Coque f. | — am Krähenseil, *Knot of the rope of aranes*; Alliemant m. | — im Schiefer; *Knots in slates*; Modillon m. | verlorener —, *Bow-knot*; Noeud perdu m. | einen — zuziehen; *to shat a knot*; Serrer un noeud.

Knotenabstand m.; *Distance between two knots*; Entre-noeud m.

Knoteneisenerz n.; *Nodular iron-ore*; Mineral de fer gangloné m.

Knotenfänger, Zengsichter m., *Knotenmaschine* f. (Pap.); *Pulp-strainer*; Épurateur de pâte m., machine à boutons f.

knotenlos, glatt (Gara); *Knotless*; Knodé, époué.

Knotenmaschine, Zengsichtmaschine f. (Tuchm.); *Burling-machine*; Machine à noper f.

Knotenpunkt m. (Eisenb.); *Junction*; Point de jonction m.

Knotenstich m., Schleifenknüpfsticker f.; *Knot-stitch*; Point de poste, point noué m.

Knotenstreifer m. (Sp.); *Clearing - apparatus*; Appareil à nouer m.

Knotenzug m.; *Knot-draught*; Battant à bouton m.

knotty, knorrig, aderig (Holz); *Knotty*, knobby; Roneux, noueux. | flochtig (Seide); *Knotty, floss*; Bourru.

Knüpfelknäuel m., Nachlecken n., Ergänzungseide für Fadenbrüche f. (Web.); *Silk-thread to replace*

the broken ones, for tying up broken ones; Jointe f., lingard, fil de remplacement, fil pour renouer les fils rompus m.

knüpfen (Web.); *to tie, knit*; Fort nouer.

Knüppel m. (Seil.); *Winch, lever, staff*; Broche du toupin f. | — am Hoofd (Seil.); *Staff of the laying-top*; Broche du toupin f. | — Hunden umzuhängen; *Stick attached to the collar of dogs*; Trihard m.

Knüppelband n., Streicher m. (Seil.); *Strap*; Livarde, li-varde de la manivelle f.

Knüppelbrücke, Stangen-, Rundholz-, Trageländerbrücke f.; *Pole-bridge*; Pont de rondins m.

Knüppelchen n. (Bäck.); *French roll*; Petit pain m.

Knüppelholz n.; *Thin, knotty wood*; Bois de billette, rondin m.

Kobalt m., n.; *Cobalt*; Cobalt m. | arseniksaurer —, rother Erzkobalt, Kobaltblüthe f., arseniksaures Kobaltoxydul n.; *Arseniate of c., red c.-ore, c.-bloom, prismatic red c., c.-mica, erythrine*; Arséniate de c., c. arséniate m.

Kobaltbeschlag m.; *Efflorescence of c.*; Efflorescence de a. f.

Kobaltblau n., Smalte f.; *Smalt, c.-blue*; Saffre, verre bleu, bleu d'azur m.

Kobaltchlorür n., *Chloride of c.*; Chlorure de c., hydrochlorate d'oxyde de c. m.

Kobaltdruse f.; *C.-crystal*; Groupe de cristaux de c. m.

Kobalterz n., *C.-ore*; Mine de c. f.

Kobaltgold a.; *Alligation of gold and c.*; Alliage d'or et de c. m.

Kobaltgrau pl., Weckenkobalt m.; *Amorphous grey c., grey c.-ore*; C. gris amorphe.

Kobaltgrün, Rinmann's Grün n., grüner Zinnober m.; *C.-green*; Vert de c., de eisbre m.

Kobalthaltig, kobaltführend, Kobalt; *Mixed with c.*; Cobaltifère.

Kobaltid, Kobalterz n., *C.-ore and its compound*; Kobaltide m.

Kobaltkreuz n., *Refuse of the cobaltides*; Rebut de cobaltides m.

Kobaltküre f.; *Quartz mixed with black oxide of c.*; Quartz ou pétroleux mélangé de c.

oxydé noir, friable m.

Kobaltnapf m.; *Wasting a-ore*; Mine de c. rapace f.

Kobaltoxyd, arseniksaures — n.; *Cobaltous arseniate*; Arséniate cobaltoux m. | eisenblausaures —, Ferrocyan-kobalt m.; *Ferrioc-cyanide*; Cyanure ferrioc-cobaltique m. | essigsäures —, *Acetate of c.*; Acétate de c. m. | $\frac{1}{2}$ kohlensäures —, *Sub-carbonate of c.*; Sous-carbonate de c. m.

Kobaltoxydul n.; *Protaride of c.*; Protaride de c. m. | arseniksaures —, *Arsenite of c.*; Arsénite de c. m.

Kobaltoxyduloxyd, Porzellanblau n., *China-blue, porcelain-blue*; Bleu de porcelaine m., ehaux métallique f.

Kobaltücken m. (Bgh.); *C.-evin that begins to disappear*; Coche de c. qui commence à se perdre f.

Kobaltselenid n.; *Selenide of c.*; Sélénure de c. m. | im Kobaltsepiegel f.; *Speiss*; Kobaltspiegel m.; *Transparent c.-ore*; Mine de c. spéculaire f.

Kobaltübersulfid n.; *Disulphide of c.*; Disulfure de c. m.

Kobaltultramarin, Leithner, Leydener, Thenard's Blau n.; *C.-blue, Thenard blue*; Bleu de c., bleu Thénard m.

Kobaltvitriol m., schwefelsaures Kobaltoxydul n.; *Sulphate of c., c.-vitriol, red vitriol*; C. sulfaté, sulfaté de c., vitriol de c. natif m.

Kober m.; *Basket, dorear*; Coffin, panier m. | — (Flech.); *Wicker-basket*; Gerd m.

Koberstein n. (Bgh.); *Iron stolen and clandestinely sold*; Fer volé et vendu clandestinement m. | — (Sehl.); *Street-plates hammered together*; Doublois m. pl.

koberlehen (Bgh.) s. enthaunen, Erz enthaunen.

Kobold, Bergkobold, Berggeist m., Berg-, Erdmännchen n. (Bgh.); *Goblin, bogie, ignis fatuus, fairy of the mine*; Esprit follet, gnome, démon souterrain, lutin m.

kochen, siedeln, *to boil*; Bouillir. | gelinde —, *to boil gently*; Bouillir doucement, à petite bouillonne. | bei langsamem Feuer —, in gelinder Wärme mit auflösender Flüssigkeit behandeln (Chem.); *to digest*; Faire digérer. | zähe —, zur feinen Fadenprobe — (Zuck.); *to boil in*; Cuire à la pizze.

Kochen *n.*, *Cooking*, *Cooktion* *f.* | —, Sieden *n.* (Lehnw.), *Boiling*, *Cuisson* *f.* | —, Entschälen *n.* (Seide), *Boiling*, *scouring*, *boiling off*, *boil*, *Cuisson*, *cuite* *f.*, *décreusage* *m.* de la soie. | — des Klärsels (Zuck.), *Boiling*, *Cuite* du sirop, *dernière évaporation* *f.* | — auf Korn (Zuck.), *to crystallize in the vacuum-boiler*; *Cristalliser* dans la chaudière à vide. | langsame — Erweichen, Auslaugen durch — *n.* (Chem.), *Eluxation*, *Eluxation* *f.* | — des Seifenleims (Seif.), *Boiling soap-suds*, *Liquidation* *f.* | — auf der Walze (Tuchm.), *Roll-boiling*, *Cuisson sur le rouleau* *f.*

Kochgeschirr, *kupfernes* — *n.*, *Copper-essentials*, *coppers*, *kitchen-utensils*, *coppers* and *tin*, *brasses*, *Cuivres* *m. pl.* | — der Soldaten, *Canteen*, *kitchen-furniture of soldiers*, *Bidon* *m.*

Kochherd mit Gasfeuer *m.*, *Gas-kitchen*, *Cuisinière à gaz* *f.*

Kochofen *m.*, *Kitchen-range* or *stove-range*, *cooking-stove*, *hot-hearth*, *Cuisine anglaise*, *cuisine-potée* *f.*, *fourneau potager*, *norvégien*, *fourneau-cuisine*, *potée-fourneau* *m.*, *cuisinière* *f.* | fahrbarer — *Movable kitchen*, *Voiture-fourneau* *m.* | ein — mit mässiger Hitze, *Slack-oven*, *Cuisinière à feu tempéré* *f.*

Kochpunkt *s.* Siedepunkt.

Kochsalz, *Chloratrium* *n.*, *Kitchen-salt*, *chloride of sodium*, *hydrochlorate of soda*, *Sel commun*, *sel de cuisine*, *chlorhydrate de soude* *m.*, *soude muriatée* *f.* | — aus Meerwasser durch Brennmaterial, *Igniferosus salt*, *Sel ignifère* *m.* | salpetersaures — in Salpetersäure aufgelöste Base *f.*, *Nitromuriate*, *Nitromuriate* *m.*

Kochsalzsäure *f.*, *Acid of common salt*, *Acide de sel commun* *m.*

Kochschmiedearbeit *f.* (Hütt.), *Swedish refining-process*, *Affinage par bouillonnement* *m.*

Kochzucker *m.*, *Brown sugar*, *Cassonade* *f.*, *sucro bis* *m.*

Koekelsörner, *Fischkörner* *n. pl.*, *Fischmondseamen* *n.* (Br.), *Cocculus indianus*, *Coque du Levant* *f.*

Kookolith, *Kokko*, *Coccolith*, *körniger Augit* *m.*, *Coccolite*, *green coccolite*,

granular augite, *Coccolith*, *pierré à noyaux* *f.*, *pyroxène granuloforme*, *pyroxène coccolithes* *m.*

Köder *m.* (Fisch.), *Lure*, *bait*, *stale*, *Amorce* *f.*, *appât*, *bâtard* *m.* | — (Schuhm.), *Heel-band*, *Cuir à talons* *m.*

Köderfisch *m.*, *Little fish serving as a bait*, *Satran* *m.*

Kodille *s.* Werg. | *maello* *f.*

Koffer *m.*, *Trunk*, *bag*, *Coffre* *m.*, *malle* *f.* | — für die indische Post, *Overland trunk*, *Malle des Indes (orientales)* *f.* | kleiner — *Small trunk*, *Mallette* *f.*

kofferdeckelförmig (Bauk.), *With a curved surface*, *Tallé en bahut*. | — er Deckstein *m.* (Bruckb.), *Blocking-course of the parapet of a bridge*, *the top of which is curved*, *Bahut* *m.*

Koffergarn *n.* (Fisch.), *Sweep-net*, *Vereux* *m.*

Koffermaschine, *Kasten*, *Dampfmaschine ohne Kolbenstange und Parallelgramm* *f.*, *Trunk-engine*, *Machine à tige*, *à tige-bielle*, *à fourreau*, *à bielle sur le piston* *f.*

Kofferschublade *f.*, *Drawer in trunk*, *Chétron* *m.*

Kohl, *taubes* — oder *Letten* am Ausgehenden des Flützes *n.* (Bgh.), *Sterile coal or clay at the head of a seam*, *Crave* *f.*

Kohle *f.*, *Carbon* *n.*, *Kohlenstoff* *m.*, *Carbon*, *charcoal*, *coal*, *Carbone*, *charbon*, *principe charbonneux* *m.* | angegriffene, weiche —, *Quandelkohle* *f.* (Kohlb.), *Charcoal from near the fire*, *Ch. de bois brûlé*, *l'angezündete* —, *Lighted* *c.*, *Ch. allumé* | erdige, bröcklige —, *taubes* *Kohl* *n.*, *Humphred* *c.*, *dander-c.*, *maels*, *smooth*, *Terre-houille* *f.* | — fett für die Hand, *Rubby* *c.*, *Ch. gras à la main* | gelbe —, *Forbanshill* *c.*, *Australian* *c.*, *Houille de Forbanshill* (en Écosse), *d'Australie* *f.* | lebendige —, *Live* *c.*, *Ch. allumé* | schwefelfreie —, *Sweet* *c.*, *Houille sans soufre* *f.* | — sichten, sondern; *to sift* *c.*, *Parer le ch.*, *trier*, *ranger*. | — von Spaltholz; *C. from clef wood*, *Ch. de quartier*. | tode —, *Dead* *c.*, *Chanel* *m.* | ur-schichtige —, *Palaeozoic bed*, *Houille paléozoïque* *f.* | weiche —, *Saft* *c.*, *Ch. tendre*. | die — wiederbeleben

(Zuck.), *to revivify charcoal*, *Révivifier le ch.*

Kohlen und *Asche* herausnehmen; *to remove the coals and cinders*, *Débraser un four*. | ausgeglüht, durch Wasser gelösete, entschwefelte — *f. pl.*; *Cinders*, *Coke* *m.* | — brennen; *to char* *c.*, *Cuire le ch.*, *faire du ch.* | — einnehmen (Opfb., Loc.), *to c.*, *Faire son ch.*, *faire du ch.* | feinste —, *Beans*, *Fèves* *f. pl.* | — graben, hauen; *to cut*, *dig* *c.*, *Exploiter la houille*. | grübe —, *Round* *c.*, *Ch. le plus gros*. | — hauen (Bgh.), *to break or get down coals from the seam*, *Exploiter le ch.* | — unter spitzem Winkel hauen (Bgh.), *to work on the face of the dip*; *Exploiter la houille à angles saigus*. | — unter stumpfem Winkel hauen (Bgh.), *to work on the back of the dip*; *Exploiter la houille à angles obtus*. | mittelgrosse —, *Nuts*, *Ch. moyen*. | beim Aufgeben eines Ganges noch hier und da nach — schürfen (Bgh.), *Last winning of c.*, *Battre en retraite*. | — aus den nachsündutlichen Schichten, *Mezozoic* *c.*, *Houille mésozoïque* *f.* | zu Tage liegende —, *Black pine*, *Affouements du minerai* *m. pl.* | im Cylinder verkohlte —, *Cylinder-charcoal*, *cylinder-burnt charcoal*, *Ch. de cylindre*. | zweite Sorte —, *Seconds*, *Houille 2e qualité* *f.* | 10 Tonnen —, *Weight*; *Dix tonnes de ch. f. pl.*

Kohlenabbau *m.*, *Working of c.*, *Charbonnage* *m.*

Kohlenabfall *m.*, *Refuse-c.*, *Rebat de houille* *m.*

Kohlenabladepfatz, *Kohlenlagerplatz* *m.*, *Kohlensturzgerüste* *n.* (Eisenb.), *C.-pit*, *c.-tip*, *Passe à houille*, *estacade* *f.*

Kohlenabladern *m.*, *Pull-back*, *trouncer*, *trimmer* (*s. -carman*), *Déchargeur de ch. de terre* *m.*

Kohlenabnehmer *m.*, *Cut-man*, *Déblayer* *m.*

Kohlenagent *m.*, *C.-factor*, *fitter*, *c.-armp*, *Commissionnaire pour la vente des houilles*, *agent de houille* *m.*

Kohlenanhäufung vermindern (Topf.), *to diminish the embers*, *Débraser*.

Kohlenarbeiter *m.* (Bgh.), *Collier*, *c.-miner*, *Houilleur* *m.*

Kohlenart, *eine* — *f.*, *White-hearts*, *Houille fine* *f.*

kohlenartige Stoffe, Körper
m. pl.; Carbonides; Carbonides
m. pl.

Kohlensasche, verglaste — f.
(Glash.), Vitrifed ashes of c.;
Creyer m.

Kohlenatom m.; A carbon; Car-
bonate, an atom of carbonate m.

Kohlenausarbeiter m. (Bgb.);
C-trimmer; Houilleur-fa-
nisseur m.

Kohlensausbente f.; C-min-
ing; Exploitation de houillère f.

Kohlenbecken n.; C.-basin,
c.-series; Bassin houiller m.

Kohlenbenzoesäure f.; Car-
bonyls acid, cinnamoin,
cinnamate of benzoyle; Acide
carbonsolique m.

Kohlenbergwerk n., Kohlen-
zeche f.; C.-mine; Mine
houillère, houillère f. | ein
— ausbeuten; to work a c.-
mine; Exploiter une mine de
houille.

Kohlenbett n.; C.-measures,
c.-field, bed of c.; Terrain
houiller m., assises de houille
f. pl. | das — bearbeiten;
to work beds of c.; Attaquer,
pousser, chasser les bancs de
houille. | leeres —; Broken;
Couche de ch. épuisée f. | un-
bearbeitetes —; Maiden
ground; Couche vierge f.

Kohlenbezirk m., Kohlen-
revier n.; C.-district; District
houiller m.

Kohlenbildung f.; C.-series,
c.-measure; Formation houil-
lière f.

Kohlenblende, harzlose
Steinkohle, Glanzkohle f.;
Anthracite, Anthracolith m.;
Anthracite, slaty glance-c.;
Kilkenny - c.; anthracolite,
blind c.; Anthracite, anthra-
colithe m., blende charbon-
neuse f. | gemeine —; Schist-
ous anthracite; Anthracite
schisteux m.

Kohlenbörse f.; C.-exchange;
Entrepôt de houille m.

Kohlenbrennen n., Köhlerei
f.; Charring of wood, char-
coal-making; Carbonisation du
bois f.

Kohlenbrenner, Köhler m.;
Charcoal - burner, burner,
c.-man; Charbonnier m.

Kohlenbrennerei f.; Ver-
kohlungsöfen, Meiler m.;
Charcoal-works, charcoal-
kiln; Charbonnière f.

Kohlenbunkergreling m.
(Dpfb.); Coal-bunker grating;
Grille de trou de charbon f.

Kohlenbunkerschieber m.;
Coal-bunker door; Porte de
soute f.

Kohlendämpfer m.; Metal-
box for extinguishing char-
coal; Éteufoir m.

Kohlendurchschläge m. pl.
(Bgb.); Stentings; Traverses de
massif de ch. f. pl.

Kohleneisenstein m., Black-
band n.; Black-band; Black-
band, claval, fer carbonaté
lithoïde m.

Kohlensfelder n. pl., Kohlen-
gebirge n.; C.-fields; Mon-
tagne à houille f.

Kohlenfeuer n., Glut, Kohlen-
glut f.; Fire of live c.; Bras-
sier m.

Kohlensfilter, Beinschwarz-
filter n.; Charcoal-filter,
bone-black filter; Filtre à ch.,
à noir m.

Kohlensflöz n. (Bgb.); Layer
of coals; Couches, veines f.,
base m. de houille. | noch
nicht angegriffenes, unver-
ritztes —; Ungot c.; Veine
vierge f. | das — iatergibig;
The layer yields much; Le
flon houille beaucoup. | —
von geringer Mächtigkeit,
schmales Flöz n.; Thin
vein; Veinette f. | das —
stürzen; Throwing the c.;
Abattre le banc de houille.

Kohlensfördermaschine f.;
Göpel m. (Bgb.); Whim, wind-
ing-engine; Baril, engin d'ex-
traction m.

Kohlensförderung f.; C.-
drawing; Extraction de la
houille f.

Kohlensform, Form zum
Backen des Steinkohlen-
staubs f.; Mould for c.-
cakes; Hochet m.

Kohlensführer m.; Collier;
Charbonnier m.

Kohlensführersperd n.; Col-
lier's horse; Hercheur m.

Kohlengefäße n.; C.-scuttle,
c.-shoot; Seau à ch. m.

Kohlengehau n., Kohlen-
hieb m. (Forstw.); Part of a
forest where wood for char-
coal is felled; Taillis destiné
à être réduit en ch. m.

Kohlengenisse, Kohleng-
stübe n., Schlackenstaub,
Steinkohlengruss m., Asche
von Schmiede-, Planter-,
Staubkohle f.; C.-dross, c.-
duet, oulm; Fraissil, frasil,
frasin, frazin, poussier de ch. m.,
aspiture, spure f.

Kohlengestübe, Geniss n.;
Charcoal-duet, charcoal-
powder; Charbonnaille f. |
geformtes —; Carboleine;
Carboléine f.

Kohlengewinn m., Kohlen-
ausbeute f.; Draw; Produit m.

Kohlengewinnung f.; Win-
ning of coals; Arrachement de
la houille m. | — mit Keil-
und Schrammaue, Arbeit
vor dem Streb f.; A local
mode of c.-mining; Hayer m.

Kohlengicht f.; Charge of
charcoal; Charge de ch. f.

Kohlengraber m.; C.-miner;
Mineur houiller m.

Kohlengrube, leere — f.;
Broken, gob, loose; Houillère
épuisée f.

Kohlenhaltig; Coaly; Houil-
leux, anthracifère.

Kohlenhändler m.; C.-mer-
chant; Charbonnier m.

Kohlenhauer m.; Heiber;
Mineur houiller m.

Kohlenhieb von 3 Ellen m.;
Narrow work; Ouvrage peu
large m.

Kohlenskalk, Kohlenkalk-
stein m.; Carboniferous lime-
stone; Ch. carbonifère f.

Kohlenskammer f., Kohlen-
behälter m.; C.-cellar; Char-
bonnière f. | —, Kohlenraum
m. (Dpfb.); C.-closet, bunk,
c.-bunker, c.-hole, c.-box;
Soute au ch. f.

Kohlensklärer m. (Glash.);
C.-wheeler; Brouetteur de ch.
de terre m.

Kohlenskasten m., Kohlenfass
n., Kohlenpfanne f.; Bra-
sier; Brasier m. | seule f.

Kohlenskippe f.; Slip; Ba-
kohlenklein n.; Zap, small
c.; Ch. menu, menu, fin m.

Kohlenskorb m.; C.-basket;
Rasse f.; — (Eisenb.); C.-
skip; Bonne f.

Kohlenskräuel, Schürhaken
m., Schürreisen n., Kohlen-
krücke, Ofengabel f.; C.-
rake, c.-poker; Fourgon, tison-
nier m., barque f.

Kohlenskel m.; Pat, sled,
Tonne f.

Kohlensladeplatz m.; C.-
wharf; Quai à houille m.

Kohlenslader m. (Bgb.); Filler-
up, fill-pit, on-setter, banks-
man; Chargeur m.

Kohlenslager, Kohlenwerft
n., Kohlenniederlage f.; C.-
store, c.-wharf; Dépôt, en-
trepôt de houille m. | —,
Kohlenbett n. (Bgb.); C.-
bed, c.-seam, c.-stratum, c.-
deposil, c.-series; Couche de
houille f., dépôt, gisement de
houille m., stark fallendes —;
Steep measures; Lits escarpés
m. pl. | Allée à ch. f.

Kohlenslichter m.; C.-lighter;
Kohlenloch n. (Dpfb.); C.-
scuttle; Écouille à ch. f.

Kohlenslochdeckel m.; C.-

scuttle door; Plaque de trou de ch. f.

Kohlenlöschhe, Lösche f. (Kohlr.); Charcoal-dust; Braque f., traisil m.

Kohlenmagazin, Kohlenlager n., Kohlenhandlung f.; C.-depot, c.-store; Charbonnerie f.

Kohlenmähler m.; C.-agent; Agent pour la vente des bouilles m.

Kohlenmasse n.; C.-meter or -measure; Mesure de houille f., van, parson m. (Pyren.) | — (Salsw.); C.-measure; Bouille f.

Kohlenmanier, schwache — f. (Bgh.); Stump; Faible m. de ch. m. | Pile; Pile à ch. f.

Kohlenmeiler m.; Charcoal-

Kohlenmesser m.; Mesurer of coals; Mesureur de ch. m. | —; C.-meter, anthracometer; Mesureur de houille m.

Kohlenmetall n.; Carburetted metal; Métal carburé m.

Kohlenoxyd, gasförmiges — n.; Carbonic gas; Oxyde, gaz carbonique m.

Kohlenoxydgas n.; Carbonic oxide; Gaz oxyde de carbone m.

Kohlenpapier, kohlehaltiges Filtrirpapier n.; Charcoal filtering - paper; Papier de ch. à filtrer m.

Kohlenpfanne f.; Kohlbecken n.; C.-pan for the glue; Cassole f.

Kohlenpfenler, kleiner — m. (Bgh.); Spurne, staples; Petits massifs ou prismes de ch. m. pl.

Kohlenproviand, Holzbedarf m. (Masch.); Coal-

laying in fuel; Allouage m.

Kohlenquantum für einen Korb n., Zug m.; C. raised by one hauling of the winding-engine; Trait de ch. m.

Kohlenraum, Kohlenbunker m. (Dpf.); Bunker, coal-bunker; Soute à charbon f.

Kohlenraum im Kesselraum m. (Dpf.); C.-box in stoke-holes; Soute alimentaire f.

Kohlenräumer m., Schür-eisen n.; Pocker; Ecomaise f.

Kohlenrechen, Schürstab, Schürhaken, Schürstachel m., Stecheisen n.; Fire-iron; Raspe f., redable m. | — (Br.); Cooling-rake; Râteau m.

Kohlenriss m.; Sketch made with charcoal; Dessin charbonné m.

Kohlensack, Bauch m., Rast f. (Bül.); C.-sack, boshes, belly; Ventre m.

Kohlensandstein m. (Bgh.); Post, c.-grit, pennant-grit,

quarr, carbonated sand-stone, rock - bind, pennant - rock; Querelle f., grès carboné, bouillier m.

kohlensauer; Carbonic, carbonat; Carbonate, carbonique.

Kohlensäure, Kohlenstoff-, Luft-, Kreide-, Kalkpath-säure, fixe Luft, künstliche Luft f., Mineralgeist, wilder Geist m., kohlensaures Gas, Mostgas n.; Carbonic, anhydrous carbonic, aerial, cretaceous acid, carbonic anhydride, dioxide of carbon, fixed, mephitic air, acid of chalk; Acide carbonique, calcaire, crayeux, mephitique, aérien, air fixe, gaz sylvestre m.

| die — benehmen, entziehen, entkohlensäuren; to decarbonate, Décarbonater. | feste —; Solid carbonic anhydride; Acide carbonique solide m. | flüssige —; Liquid carbonic anhydride; Acide carbonique liquide m. | mit — schwängern, sättigen; to carbonate, Carbonater.

Kohlensäuremesser, Luft-säuremesser m.; Anthracometer; Anthracomètre m.

Kohlenschaufel f.; C.-shovel, fire-shovel; Pelle à coke f.

Kohlenscheidung f.; Screening coals; Criblage de la bouille m.

Kohlenschicht f.; Seam; Gîte bouillier m. | — (Ziegl.); Layer of coals; Charbonnée f. | gegen die Oberfläche aufsteigende — (Bgh.); Crop-out; Chapeau de houille m. | oberste — der Steinkohlen-lager (Bgh.); Bench-c.; Première couche des bouillères f. | — von 25-30 Cent. auf dem Rost (Glas.); Layer of coals of 25-30 cent. on the grate; Tise-froid m. | die vier Fuss, 1,20 Meter tiefe —; C.-seam four feet wide; Daignée f.

Kohlenschieber m. (Bgh.); Barrow-man, putter; Brouetteur m.

Kohlenschiefer, Brandschiefer m.; C.-slate, black ball, bituminous shale, parrot-blue; Schiste noir bitumineux, noir, escuillage m.

Kohlenschiff n.; Collier, reel, c.-barges; Bâtiment, bateau charbonnier, bateau à ch. m.

Kohlenschlitten m. (Bgh.); Cart, hudge; Traineau m.

Kohlenschmitzen, Längen f. pl., Säume m. pl. (Bgh.); Thin layers; Couches minces f. pl.

Kohlenschnitt, enger — m.

(Bgh.); Narrow driving; Coupe étranglée f.

Kohlenschrämmaschine f.; C.-casting machine; Haveuse à ch. f.

Kohlenschütter m. (Salsw.); Person employed in distributing the wood and coals for fuel; Distributeur des charbons m.

Kohlenschwefel m.; Carbo-sulphure; Carbosulfure m.

Kohlenschwefeleisen n.; Carbosulphuretted iron; Fer carbosulfureux m.

Kohlenschwefelquecksilber n.; Carbosulphureous mercury; Mercure carbosulfureux m.

Kohlenschwefelwasserstoff-säure, Roth-, Hydrothion-carbonsäure f., Kohlen-sulfidwasserstoff m.; Hydro-carbonic sulphite; Acide hydrothiocarbonique, hydrosulfocarbonique m.

Kohlensortirmaschine f.; Billy Fairplay; Machine à trier le ch. f.

Kohlensparer m. (Masch.); Economiser; Economiseur m.

Kohlenspeicher m.; C.-house; Grenier à ch. m.

Kohlenspitzen zusammen-bringen (elektr. Licht); to make up; Rapprocher.

Kohlenstahl m.; Carbon-steel; Acier carboné m.

Kohlenstaub m., geklein-te, geklammte Kohle f.; Koh-lengestein, Holzkohlen-pulver n.; Ground charcoal, pounded charcoal; Ch. pilé, poudre de ch. f. | — (Fw.); Algremore, pulverized charcoal; Algremore, algremort m. | — zum Schwärzen der Formen; Charcoal - dust, blackening; Poussière de ch. f.

Kohlen- und Steingemisch n.; Shab, top-shab; Mélange de ch. et de roche m.

Kohlensackstoffbittersäure f.; Cyanochryse; Jaune amer m.

Kohlensackstoffsäure, Pi-krinsäure, Trinitrocarbol-, Trinitrophenol-, Tri-nitrophenyl-, Nitrophi-an-, Pikrin-, Nitrospirol-, Chrysocolein-, Pikranis-, Carbazol-, Bittersäure f., Trinitrophenyloxydhydrat n.; Picric, nitro-picric, car-bazotic, trinitrophenic acid; Acide nitro-picrique, carbo-azotique m.

Kohlenstoff, aluunhaltiger — m.; Carburet of alumina; Carbure d'alumine m. | kupferhaltiger —; Carburet of

- copper*; Carburé de cuivre *m.* | den — in Stahl bestim-
men; *to estimate, determine*
the carbon contained in steel;
Doser le carbone contenu dans
l'acier. | mit — verbunden,
gekohlt; Carburé; Carburé;
| mit — vermengt;
Carbonated; Carbone. | mit
der höchsten Menge — ver-
bunden; Percarburé; Per-
carburé. | den — verlieren;
to get free from carbonate;
Se décarburer. | den verlor-
nen — wiedergeben; *to re-*
carbonize, recarbure; Recar-
boniser, recarburer. | Ver-
wandlung in — *f.*; Car-
burating; Carburat. *f.* | aus
— und Wasserstoff beste-
hend; Carbone-hydrog.; Hy-
dro-carboneux.
- Kohlenstoffblei, Kohlenblei**
n.; Carburet of lead; Carburé
de plomb *m.*
- Kohlenstoffeisen, Eisencar-**
buret, Kohleneisen, gek-
ohltes Eisen n., eisenhal-
tiger Kohlenstoff m.; Car-
buret of iron, carbide of iron,
carburated, carbonated iron,
lithoid iron; Carburé de fer,
carburé ferrique, fer carburé,
fer lithoide *m.*
- kohlenstoffhaltig, Kohlen**
....; Containing carbon; Car-
bonifère.
- Kohlenstoffkupfer n., kup-**
ferhaltiger Kohlenstoff m.; Car-
buret of copper; Carburé
de cuivre *m.*
- Kohlenstoffluft f.**; Carbonous
air; Air carboneux *m.*
- Kohlenstoffmangan n.**; Car-
buretted manganese; Carburé
de manganèse *m.*
- Kohlenstoffmetalle, Kohlen-**
metalle n. pl.; Metallic car-
burets; Carburés métalliques
m. pl.
- Kohlenstoffmischung, Koh-**
lenstoffverbindung, Ver-
bindung des Kohlenstoffs
f.; Kohlenstoffmetall *n.*;
kohlenstoffhaltiger Körper
m.; Carburet, carbide, car-
buretted substance; Carburé *m.*
- Kohlenstoffschwefel m.**; Car-
buret of sulphur; Carburé de
soufre *m.*
- Kohlenstoffverbindung, er-**
ste, niedrigste — f.; Proto-
carburet; Protocarburé *m.* |
höchste —; Percarburé; Per-
carburé *m.*
- Kohlenstolle f.** (Bgb.); C-
measure; Filon de houille *m.*
- Kohlentheer m.**; Coal-tar;
Goudron minéral *m.* [nor.]
- Kohlenthurm (Chem.) s. Atha-**
- Kohlentiegel m.**; C.-crucible;
Creuset en charbon *m.*
- Kohlentracht die aus dem**
Schacht auf einmal in die
Höhe gewunden wird f.
(Bgb.); Heel of coal; Charge *f.*
- Kohlenträger m.**; C.-backer,
c.-heaver, c.-porter; Garçon-
charbonnier *m.*
- Kohlenträger, Kohlenarbei-**
ter m. (Dpfb.); Sweeper, c-
man, c.-trimmer; Soutier *m.* |
— der das Geschäft nicht
regelmässig treibt; Nifter;
Garçon charbonnier d'occa-
sion *m.*
- Kohlentriolblei n.**; Sulphate
of carburetted lead; Sulfate de
plomb carburé *m.*
- Kohlenwagen m.**; C.-truck,
c.-waggon; Wagon à houille *m.*
| — Kohlenwagenflächte
f.; C.-cart or wagon; Bac *m.* |
kleiner, geflochtener —;
Small wicker cart for coals;
Banneau *m.*
- Kohlenwasserstoff, wasser-**
stoffhaltiger Kohlenstoff
m.; Carburet of hydrogen;
Carbone hydrogéné, hydrure de
carbone *m.* | doppelt —; Di-
hydric carbide; Carburé di-
hydrique *m.* | aus Holzgeist
isolirt —; Xylole; Xylole *m.*
- Kohlenwasserstoffgas n.**;
Grubenluft *f.*; Carburetted
hydrogen gas; Gaz hydrogène
carbone, simple gaz *m.* | — im
Maximum; Protocarburé;
hydrogen gas; Gaz demi-car-
bone, hydrogène protocarboné,
carburé tétrahydrique, gaz hy-
drogène des marais *m.* | leich-
tes —; Grubengas *n.*; Sumpfl-
uft *f.*; Light carburetted
hydrogen gas; fire-damp,
marsh-gas, bihydroguret of
carbon; Gaz hydrogène proto-
carboné, gaz inflammable des
marais *m.* | ölbildendes — im
Minimum; Hydroguret of
carbon; Gaz deuto-carbone, hy-
drogène bicarboné, carburé di-
hydrique, gaz oléant *m.*
- Kohlenwasserstoffjod n.**; Hy-
driodide of carbon; Iodhy-
drate de carbone *m.*
- Kohlenwerk aufseher m.**; C-
viewer; Inspecteur de mines
de houille *m.*
- Kohlenwerkbesitzer m.**; C-
owner, c.-proprietor, c-
master; Propriétaire de houil-
lère, exploitant *m.*
- Kohlenwäger m.** (Bgb.);
Weigher, money-taker; Peseur
de charbon *m.*
- Kohlenwurf m.**; Refuse-c.;
Rebut de charbon *m.*
- Kohlentzeche f.**; Colliery; Mine
- de houille *f.*
- Kohlentzechenmeister m.**
(Bgb.); C.-engineer; Ingénieur
de mines de houille *m.*
- Kohlentzement m.**; Royalty,
freeshare; Dime d'une houil-
lère *f.*
- Kohlenzieher, Kohlenkür-**
zer m. (Dpfb.); Sweeper,
coal-man, coal-trimmer; Sou-
tier, charbonnier *m.*
- Köhler s. Kohlenbrenner.**
- Köhlergraben m., Meilerstätt**
f.; Charcoal-area, charring-
pit; Faule, faude *f.*
- Köhlerlehm, Körliehm m.**;
Watered clay; Détrempe d'ar-
gile *f.*, enduit de terre glaise
détrempee *m.*
- Kohlfluchs m.** (Pferd); Burnt
sorel horse; Alezan brûlé *m.*
- Kohlholz n.**; Charcoal wood;
Bois à charbon *m.*
- kohligh, Carbonous; Carbonoux,**
| kohlenthalig, ergiebig,
reich an Kohlen; Containing
coal; Houillier.
- Kohlplanne f.** (Zuck.); C.-pan;
Casse à feu *f.*
- Kohlrübenöl n.**; Rape-oil,
rape-seed oil; Huile de na-
vette *f.*
- Kohlratöl, Rapsöl n.**; Rape-
seed oil, colza-oil; Huile de
colza *f.*
- Kohltheer, mit — bedecken;**
to coat with coal-tar; Col-
tariser.
- Kohltheerfarben f. pl.**; Coal-
tar colours; Couleurs de coltar
f. pl.
- Koïrmit m.**; Algamatolite;
Pierre à lard, algamatolithe *f.*;
talc glaphite *m.*
- Koke m.**; Charcoal removed
from ovens, coke; Roulé de
charbon *m.* | — s. Coke.
- Koker (Topf.) — s. Kapsel.**
- Kokhochofen, Koaks-, Coke-**
hochofen m.; Coke-blast
furnace, coke-iron furnace;
Haut-fourneau à coke *m.*
- Koklösche f.**; Small coke-dust;
Poussière de coke *f.*
- Kokofen, Kokbrenn-, Ver-**
kokungs-ofen m.; Coke-kiln
or coke-oven, coke-furnace,
pit-kiln; Four, fourneau à coke
m. | den — gut leiten, einen
guten Gang haben; *to man-*
age well the coke-furnace;
Produire une belle gueule de
Kokon s. Cocon. (four.)
- Kokohnäutchen n.**; Pellicle
of cocoons; Pellicule de cocoons
- Kokos s. Cocos** *f.*
- Kokosnusstrick m.**; Coir
roppe; Cordage de coco *m.*
- Kokagicht f.**; Charge of coke;
Charge, dose de coke *f.*

Kokersroisen n., *Coke-casting or pig-iron*; Fonte au coke f.

Koksturm m. (Sulfatfabr.); *Coke-tower*; Tour, colonne f. à coke.

Koksverdrichter, Scrubber m.; *Scrubber*; Condenseur de coke m., colonne à coke f.

Kokswagen m.; *Coke-waggon*; Wagon pour transporter le coke m.

Kölben an den Staubfäden n. (Blum.); *Aglet, aiglet*; Pointe de pétale f.

Kolbe Mais f.; *Spikes, head of maize*; Épi de maïs m.

Kolbeisen n., Kolben m. (Bl.); *Round smoothing-iron*; Fer rond à repasser m. [Mise f.]

Köbel m. (Schm.); *Band*; Köbelaufheber m.; *Band-lifter*; Ouvrier qui porte les mises à la forge m.

Kolben, einen Gewehrlauf — oder auskolben (Büchsm.); *to fine-bore, draw-bore, bore for shooting*; Aider, polir un canon de fusil, donner le calibre exact.

Kolben, Stempel, Druckkolben m.; *Piston, forcer, embolus*; Piston de pompe foulante, piston plongeur m. | — Schirbel, Schürbel, Anlaufkolben m., Kolben-eisen n., *Bloom, slab*; Loplum., maquette f. | — Brennkolben m. (Chem.); *Bolt-head, matras, receiver*; Alambic m. | — (Bgh.); *Pump-bucket*; Piston m. | — von welchem das Blei zum Verglasen gezogen wird (Bleig.); *Cane of lead*; Loupe f. | — Hebel, Schwanz, Anschlag, Frotzstock m. (Büchsm.); *Butt-end of a gun-stock*; Gigue, couche, crosse f. | — Senkkolben, Schichtbohrer m. (Büchsm.); *Polishing-bit, finishing-bit*; Meche f., polissoir m. | — (Chem.); *Alambic, cucurbit*; Alambic, matras m., corne f. | — (Glash.); *Soldering-iron*; Fer à souder m. | — Kolbe f. (Pistole); *Butt*; Poignée du pistolet f. | — (Pumpe); *Punger-pin*; Piston-plongeur m. | — (Werg); *Tow*; Peignoir de chanvre m. | blinder — ohne Rostrum (Chem.); *Blind alambic, head without rostrum*; Chepiteau aveugle m. | eine Art chemischer —; *Philosophical egg*; Espèce de corne f. | erhitzt er eiserner — (Bgh.); *Heated iron*; Fer à chauffer m. | gebohrter, durchlochter,

durchbrochener —; *Hollow piston*; Piston percé, perforé, foré m. | gespalten — zum Reinigen des Gewehrlaufs (Büchsm.); *Scraper, Grattoir* m. | — mit Hanfliederung, Hanfkolben m.; *Hemp-packed piston, packed piston*; Piston à étoupage, à garniture de chanvre m. | — einer Hubpumpe; *Bucket*; Piston creux d'une pompe éleveatoire m. | in einander gefügte — m. pl.; *Inserted balloon*; Ballons enfilés m. pl. | massiver —, Druckpumpenkolben m.; *Solid piston, full piston*; Piston plein m. | den — mit einem Überzug versehen (Chem.); *to coat or line*; Chemiser.

Kolbenaufgang m., aufsteigende Bewegung f. (Dpfm.); *Up-stroke*; Mouvement ascensionnel m.

Kolbenbacken (Büchsm.) s. Backenausschnitt. (hub. Kolbenbewegung s. Kolben.)

Kolbenbretchen n. (Büchsm.); *Small board of the butt-end*; Etelle f. [Goupillon m.]

Kolbenbürstef.; *Bottle-brush*; Kolbenbutterflans n.; *Plunger-churn*; Baratte à piston f.

Kolbenende n.; *Tail-piece of a piston*; Queue de piston f.

Kolbenfeder f. (Dpfm.); *Piston-spring*; Ressort de piston m.

Kolbenferse, Kolbennase f. (Büchsm.); *Heel of the butt*; Cul-de-poule m.

Kolbenführer, senkrechter — m. (Dpfm.); *Evan's piston-guide*; Balancier d'Olivier Evans m.

Kolbengebläse (sur Luftreinigung der Minen) n.; *Blowing apparatus, ventilator, piston-blowing apparatus*; Soufflet à piston m. (pour envoyer de l'air dans les galeries des mines).

Kolbengeschwindigkeit f. (Dpfm.); *Velocity, speed of the piston*; Vitesse du piston f.

Kolbenglas, Kolbengefäß n. (Chem.); *Glass-bubble*; Corne f.

Kolbenhebel m.; *Beam-lever*; Levier à balancier m.

Kolbenhub m. (Dpfm.); *Pulsation, number of strokes*; Pulsation f., nombre des coups m.

Kolbenkrone f., Kolbendeckel, Liderung — oder Dichtungering m.; *Junckring, piston-cover, top-plate of the piston*; Couronne de piston f., plateau, couvercle du piston m.

Kolbenlauf, *Cylindrum* (Dpfm.); *Cycle*; Cycle m., course f. du piston.

Kolbenmanometer m.; *Steam-indicator*; Manomètre à piston m.

Kolbenniedergang m., niedersteigende Bewegung f. (Dpfm.); *Down-stroke*; Mouvement descendant m.

Kolbenraspel f. (Büchsm.); *Rasp for butt-ends*; Râpe à croses f.

Kolbenregulator f. (Pumpe); *Cataract* (Cornish eng.); Régulateur du piston m. (pompe).

Kolbenringe m. pl.; *Piston-rings or -packing*; Segments de piston m. pl.

Kolbenröhre, Pumpenkammer f., Pumpenstiefel, Pumpencylinder m., Kolbenrohr n.; *Chamber of a pump, barrel*; Barillet, corps de pompe m., canne à pompe f.

Kolbenscheide f., *Tubulus* m. (Chem.); *Tabulaire*; Tabulaire f.

Kolbenschlag, Kolbenhub m.; *Piston-stroke*; Coup de piston m.

Kolbenschnabel m. (Büchsm.); *Bill-headed part of the butt-end*; Bec de crosse m.

Kolbenschwanz m.; *Tail-piece of a pump*; Queue de pompe f. [dure f.]

Kolbenspeise f.; *Solder*; Sou-Kolbenspiel n., Hublänge f., Hub, Spielraum m.; *Length of stroke, travel, motion, back and forward movement, stroke, up and down-stroke of the piston*; Jeu du piston, des cylindres m., longueur de course, course f.

Kolbenspielraum m. (Dpfm.); *Clearance*; Liberté du cylindre f.

Kolbenstange, Dampfkolbenstange f.; *Piston-rod, tail*; Tige de piston f. | — der Pumpe, Pumpenstange f., Pumpenschwengel m.; *Pump-spear, rod, guide, dagger*; Barre, verge, gaulle, tige f. de pompe.

Kolbenstangenende n.; *Tail-piece of the piston-rod*; Queue de la tige du piston f.

Kolbenstangenkreuzkopf m. (Loc.); *Cross-head guide of a piston-rod*; Coulisseau de traverse du piston m.

Kolbenstiefel s. Kolbenröhre. [Chopine f.]

Kolbenstift m.; *Sucker, piston*; Kolbenstoss, Hub, Kolbenhub, Weg des Treibkolbens m., Hublänge, Hubhöhe f.,

Kolbenlauf, *Cylindrum* (Dpfm.); *Cycle*; Cycle m., course f. du piston.

Kolbenmanometer m.; *Steam-indicator*; Manomètre à piston m.

Kolbenniedergang m., niedersteigende Bewegung f. (Dpfm.); *Down-stroke*; Mouvement descendant m.

Kolbenraspel f. (Büchsm.); *Rasp for butt-ends*; Râpe à croses f.

Kolbenregulator f. (Pumpe); *Cataract* (Cornish eng.); Régulateur du piston m. (pompe).

Kolbenringe m. pl.; *Piston-rings or -packing*; Segments de piston m. pl.

Kolbenröhre, Pumpenkammer f., Pumpenstiefel, Pumpencylinder m., Kolbenrohr n.; *Chamber of a pump, barrel*; Barillet, corps de pompe m., canne à pompe f.

Kolbenscheide f., *Tubulus* m. (Chem.); *Tabulaire*; Tabulaire f.

Kolbenschlag, Kolbenhub m.; *Piston-stroke*; Coup de piston m.

Kolbenschnabel m. (Büchsm.); *Bill-headed part of the butt-end*; Bec de crosse m.

Kolbenschwanz m.; *Tail-piece of a pump*; Queue de pompe f. [dure f.]

Kolbenspeise f.; *Solder*; Sou-Kolbenspiel n., Hublänge f., Hub, Spielraum m.; *Length of stroke, travel, motion, back and forward movement, stroke, up and down-stroke of the piston*; Jeu du piston, des cylindres m., longueur de course, course f.

Kolbenspielraum m. (Dpfm.); *Clearance*; Liberté du cylindre f.

Kolbenstange, Dampfkolbenstange f.; *Piston-rod, tail*; Tige de piston f. | — der Pumpe, Pumpenstange f., Pumpenschwengel m.; *Pump-spear, rod, guide, dagger*; Barre, verge, gaulle, tige f. de pompe.

Kolbenstangenende n.; *Tail-piece of the piston-rod*; Queue de la tige du piston f.

Kolbenstangenkreuzkopf m. (Loc.); *Cross-head guide of a piston-rod*; Coulisseau de traverse du piston m.

Kolbenstiefel s. Kolbenröhre. [Chopine f.]

Kolbenstift m.; *Sucker, piston*; Kolbenstoss, Hub, Kolbenhub, Weg des Treibkolbens m., Hublänge, Hubhöhe f.,

Spiel *n.*; *Stroke, throw, piston's travel, length of the stroke*; Mouvement de piston, coup *m.*, course *f.*
 Kolbenventil *n.* (Dpfm.); *Piston-valve*; Soupape du piston *f.*
 Kolbenwettermaschine *f.*; *Wettersatz m.*, *Air-pump*; Machine pneumatique à piston *f.*
 Kolbenzahn *m.* (Uhrm.); *Club-tooth*; Dent conique *f.*
 Kolbenzirkel *m.*; *Bullet-compasses, bullet-dividers, cone-bullet, club-compasses*; Compas à tête *m.*
 kollbig (Bgb.); *Having a butt-end*; En forme de bosse
 Kolk *m.* (Wasserb.); *Pool, gully, pond*; Eau saumâtre, souches *f.*
 Kolkothar, Tottenkopf *m.*; *Caput mortuum n.*, *Colcothar*, *Colcothar m.*
 kollationieren, revidieren, vergleichen, übertragen (Bdr.); *to collate*; Collationner, comparer
 Kollektbecken *m.* (Bgb.); *Sole of the surface*; Bassin de confrérie *m.*
 Kollergang *m.* (Müll.); *Vertical millstones*; Meules verticales *f. pl.*
 kollern (Masch.); *to get out of order*; Se déranger, s'arrêter, se rompre, s'embrouiller
 Kolmschiefer *s.* Alaunschiefer
 Kölnische Erde *f.*; *Cologne earth*; Ombre, terre d'Ombre *f.*
 Kolon *n.*, Doppelpunkt *m.* (Bdr.); *Colon*; Deux-points *m.*, deux-points *m. pl.*
 Kolophon *m.* (Bdr.); *Colophon*; Inscription finale *f.*
 Kolophoniumblende *f.*; *Yellow sulphurated zinc*; Zinc sulfuré jaune *m.*
 Kolophoniumerz *n.*; *Auriferous sulphurated zinc*; Zinc aurifère *m.*
 Koller, Pflugschesser, Pflug-, Voreisen, Sech *m.* (Ackb.); *Coller*; Coutre *m.*
 Kolumbinroth *n.*; *Columbina-colour*; Gorge-de-pigeon *f.*
 Kolumbit, Tantaltit *m.*; *Columbite*; Tantale oxydé, tantale de fer et de manganèse *m.*, tantale, colombite *f.*
 Kolumnenschnur *f.* (Bdr.); *Page-cord*; Ficelle *f.*
 Kolumnentitel, lebender *n.* (Bdr.); *Live heading*; Titre courant des mots *m.* | totdter — (Bdr.); *Dead heading*; Titre courant indiquant la pagination *m.*
 Kolumnenunterlage *f.*, Kolumnenträger *m.* (Bdr.);

Page-paper, bearer; Portepage *m.*
 Komensäure *f.*; *Comenic, parameconic, anhydrous meconic acid*; Acide coménique *m.*
 Komet *m.*, Schwanzrakete *f.*
 Kometenfeuer *n.* (Fr.); *Comet, tail-rocket*; Comète *f.*
 Komma *n.*, Beistrich *m.* (Bdr.); *Comma, virgula*; Virgule *f.*
 Kommiskaliber *n.*, *m.* (Büchsm.); *Regulation-bore, musket-bore, carbine-bore*; Calibre d'ordonnance *m.*
 Kompassmörser *m.*; *Compass-bor*; Habitable *m.*
 Kompassnadel *f.*; *Needle, spindle*; Aiguille d'un compas *f.*
 Kompassstriche nach der gehörigen Reihe hersagen, vergleichen; *to box the compasses*; Lire les aires de vent
 Kompe *f.* (Müll.); *Trough*; Auge du bocard *f.*
 Komst *m.*; *Milk-white amber*; Succin d'un blanc de lait *m.*
 König *m.* (Chem.); *Regulus*; Régule *m.* | — (Karten, Schach); *King*; Roi *m.* | —, Läuferwelle der Rollwerkspulvermühlen, Walzmühlen *f.* (Polv.); *Main, upright mill-shaft*; Arbre vecteur des meules roulantes *m.*
 Königin *f.* (Karten, Schach); *Queen*; Dame, reine *f.*
 Königsmetall *n.*; *Queen's metal*; Alliage à la reine *m.* (étain 9, plomb 1, antimoine 1, bismuth 1) | (Bleu de roi *m.*)
 Königsblau *n.*; *Royal blue*; Königsholz *n.*; *Royal or king's wood*; Bois royal *m.*
 Königslein *m.*; *Linum usitatissimum variet, regale*; Lin ordinaire *m.*
 Königspapier, Royal-, Regalpapier *n.*; *Royal paper, paper royal*; Papier grand raisin, royal *m.*, royale *f.*
 Königschrot *n.*; *Sort of small shot*; Petite royale, grande royale *f.* | grosses oder grobes —; *Big shot*; Grosse royale *f.*
 Königsilber *n.*; *Regule-silver*; Argent le roi, du roi *m.*
 Königswelle *f.* (Mühle); *Middle vertical shaft*; Arbre vertical du milieu *m.*
 konisch; *Conical, conform*; Conique, conoïde, en cône. | — es Getriebe *n.*; *Bevelled gear*; Engrenage d'angle *m.* | — es Rad *n.*; *Bevelled wheel*; Roue d'angle *f.* | — er Senker *m.*; *Cone countersink*; Fraise conique *f.* | — er Wolf *m.*; *Conical willow*; Panier conique *m.*

Konkordanzquadrat *n.*; *Short thick space*; Espace court et gross *f.*
 Konoid *n.*, Afterkegel *m.*; *Conoid*; Conoïde *m.*
 Konsumverein *m.*; *Workmen's supply association*; Association ouvrière de consommation *f.*
 Kontakt hervorbringen und abbrechen (El.); *to chatter-box*; Produire et interrompre le contact
 Kontaktstift *m.* (Tel.); *Contact-point*; Pointe de contact *f.*
 Kontermarsch, Tümmler, Obertritt *m.*, Trittbret *n.*, Weberlatte *f.* (Web.); *Couper*; Abricoteau, bricoteau *m.*
 Kontrahent, Unternehmer *m.*; *Contractor, undertaker, lump-er (aant)*; Soumissionnaire, contractant, entrepreneur *m.*
 Kontrepous *m.* (Stpfw.); *Lever*; Levier *m.*
 Kontrollirmaschine *f.*; *Controlling-machine, indicator, index*; Contrôleur *m.*
 Konus, schiefer — *m.*; *Oblique, scalene cone*; Cône oblique, scalène *m.*
 Konzentrationsarbeit (Kupf.) *s.* Spuren | *s.* Spurstein
 Konzentrationsstein (Kupf.)
 Kopal *m.*, Kopalarz *n.*; *Copal-resin*; Copal *m.*, copale *f.*
 Kopalfirniss *m.*; *Copal-varnish*; Vernis au copal, vernis Saint Martin *m.*
 Kopalarz, fossiles — *m.*; *Fossil copal*; Résine-copal fossile *f.*
 Kopalin, fossiler Kopal *m.*; *Copal, mineral resin, fossil copal*; Highgate resin, copaline; Copal fossile *m.*
 Koppenstuhl, Rollenstuhl *m.* (Stpfw.); *Stocking - frame with rollers*; Métier à bas à cylindres *m.*
 Köper, Koper, Kieper *m.*, geköpertes Zeug *n.*; *Tweel, twill, double milled, regular, biased twill*; Croisé, sergé, grain *m.*, croisere *f.* | achtbindiger —; *Serge-silk fabric*; Virginie *f.* | bindrechter, zweirechtiger, zweisreitiger —; *Zwillich m.*; *Twill'd cloth with two right sides*; Etoffes croisées à double face *f. pl.* | dreischäftiger, dreibindiger —; *Three-leaved twell*; Croisé à trois lames, sergé de trois *m.* | gebrochener — *s.* vierbindiger — | gestreifter —; *Striped twell*; Fougère *f.* | umgekehrter —; *Turned twell, reversed twell*; Croisé

à lames renversées, croisé retourné m. | vierbindiger, vierfüßiger, vierschnüßiger, viertheiliger — Four-leaved twined; Croisé à quatre lames, sergé de quatre m.

Köperband, Keperband n.; Twilled ribbon; Ruban croisé m.

Köpergaze f.; Twined gauze, twilled gauze; Gaze croisée f.

Köperkasimir m.; Twilled cassimere; Casimir croisé m.

Köpermanchester, geköppter Grund des — m.; Jean back, Genoa back; Fond de velours-coton croisé m.

köpfern, kepern; to grain; Donner le grain (Stoffe).

Köpersammet, geköppter Sammet m.; Twilled velvet; Velours croisé, à fond croisé m.

—, drei- und vierbündig geköppter Manchester m.; Genoa back, Jean back; Velours de Gènes, velours-coton croisé m.

Köperschwandaun m.; Twilled swandown; Drap de velours croisé m. [forme f.]

Köperstoff m.; Drills; Main-köperstuch n.; Drapp m.; Twined-cloth, drap; Broche f., drap m. de Berry, croisé de couleur américain m.

Köpervorrichtung f.; Twilling-apparatus; Mouvement pour tisser les croisés m.

Köperzeug, geköppter, gekiepter Stoff, Keperzeug, übers Kreuz gearbeiteter Zeug m.; Twined cloth, twilled cloth; Stoffe croisées f.

Kopf m.; Tang-head of a horer, button, mirror, screw; Tête f. | — (Bb.); That part in the back of a book on which the title is printed; Tête f. | —, Hammerkopf m. (Bücherm.); Head, cock-head; Tête du chien de fusil f. | — Nase der Drehbankspindel f. (Dr.); Head, nose of mandril; Nez m. | —, Rücken m. (Keil); Head, back (quoin); Tête d'un coin f. | — (Mech.); Head; Avance f. | — (Org.); Air-tube; Bomnier m. | —, Anschlag m. (Schl.); Head; Tête de trusquin f., appui, régulateur m. d'un trusquin. | —, Triebwerksgeßell n. (Sp.); Head, head-rod; Tête f. | auf dem — stehend (Bgb.); Vertical; Vertical. | — der Eisenbahnschiene, Head, mushroom; Tête de champignon f. (rail). | — eines Hebels, Lift-arm; Bras du levier m. | — eines Hutes,

Crown; Fond m., tête, forme f. | den — eines Nagels machen; to head a nail; Rabattre un clou. | — einer Pfeife; Bowl; Godet, fourneau m. | — an einer Pyramide, Endkugel auf der Thurmspitze f.; Finishing-ball; Boule d'amortissement f. | — am Schlammkasten (Hütt.); Cover; Tête du coffre f. | — am Stempel (Dpfm.); Head of the piston; Coquille, crosse du piston f. | — eines Streichmasses z. Anschlag. | der Stromabwärts gerichtete — eines Brückenpfeilers oder Sporns; Downstream, cutwater or starting; Arrière-bec d'une pile m. | — einer Tabelle (Bdr.); Heading of a table; Tête d'une table f. | verlorenen —, Gieskopf, Ueberguss, Gusszapfen, Anguss, Gießzapfen m.; Dead-head, runner, runner-stick, sillage-piece, feeding-head, residue of metal in the mould; Masselette f., saumon, jet m. | versenker —, Countersunk head; Tête fraisée f. | — eines Winkelmasses; Blade; Tige f.

Kopfbahn f. (Eisenb.); Return-railway, single line-railway with an end-station, branch-line; Chemin de fer en arbalète m.

Kopfbalken, Oberbalken m. (Brückb.); Top-beam, head-piece (bridge); Chapeau m.

Kopfband, Achselband, oberes Winkelband, Schulterband n., Büge f., Bug m. (Linn.); Shoulder-tree, angle-brace; Gousset en bois, aisselier m., épaule f.

Kopfbaum m. (Forstw.); Tree marking a boundary; Têtard m.

Kopfbedeckung, Frisur f., Kopfputz, Haarputz, Haaraufsatz, Hauptschmuck m.; Head-covering, head-dress, hair-dress; Coiffure f.

Kopfbekleidung f.; Head-dress; Coiffe f. | — (Maur.); Facing of a wall; Parement m. | geradlinige —, Straight top-facing of a wall; Parement de tête m.

Kopfblock m. (Tischl.); Joiner's block; Bloc m.

Kopfbolzen n.; Fender-bolt; Chevillon à bouton, à tête ronde f.

Kopfbret, Hauptbret n., Rücklehne, Rückwand f.; Head-board, head; Dossier da lit, chevet m., tête du lit f.

Kopfdraht m., Drahtspindel

f. (Nadl.); Head-wire; Fil à tête, môle m., cannetille f.

Kopfdrahtschneider m. (Nadl.); Cutter of headings; Coupeur de têtes m.

köpfen, stützen, köppen (Garten); to top, lop, prune (tree), clip, shear (hedges); Rogner, épointer. | (Nadl.) z. anköpfen.

Köpfenden n. pl. (Flachs); Tops; Têtes f. pl.

Köpfer m. (Fisch.); Header; Décolleur m.

Köpfach n., Stecher m. (Hutm.); Capade of the crown of the head; Capade de tête f.

kopfförmig (Stschn.); Head-formed; En cabochon.

Kopfschirr, oberster Theil des — n. (Sattl.); Upper part of the head-harness; Court-côté m.

Kopfgestell des Zaumes n. (Sattl.); Head-stall; Têtlier f.

Kopfhalter m. (Phot.); Head-rest; Appui-tête m.

Kopfhaut f. weiblicher Hanf. Kopfknochen m. pl. (Leimsäde); Head-bones; Calottes f. pl.

Kopfleider für Karrenpferde n.; Head-leather for cart-horses; Chaperon m.

Kopflinien (Bdr.) z. Kopfzeile.

Kopflochstein m. (Bgb.); Boundary of corners; Borne des coins d'une mine f.

Kopfmacher m. (Nadl.); Header; Têtier m.

Kopfnadeln f. pl.; Knitting-needles with a head; Broches à tricoter f. pl.

Kopfnagel m. (Web.); First pin; Première cheville f.

Kopfrad, mittelschlächtiges Wasserrad n.; Breast-wheel, breast water-wheel, middle-shot wheel; Roue de côté, à volets f.

Kopfrasen m., Setzrode f.; Head-rod; Gazon à talus, posé de haut m.

Kopfrasenbekleidung f.; Head-rod work; Revêtement on gazon par boutisses et paneresses m.

Kopfring m. (Hütt.); Nusselblock, hoop; Frette de muffle f.

Kopfsseite, Vorderseite, Stirnfläche f., Haupt n.; Head, frontal side, fore-part, face of a stone; Parement d'une pierre, panneau de tête m.

Kopfsseite (Münzw.) z. Avers. | abgespitzte —, Pointed face; Parement assomillé m.

Kopfschneider m. (Nadl.); Head-spinning; Entêter.

Kopfschneider m. (Nadl.); Head-spinning; Entêter.

Kopfschneider m. (Nadl.); Head-spinning; Entêter.

Kopfschneider m. (Nadl.); Head-spinning; Entêter.

Kopfschneider m. (Nadl.); Head-spinning; Entêter.

Kopfschneider m. (Nadl.); Head-spinning; Entêter.

Kopfschneider m. (Nadl.); Head-spinning; Entêter.

Kopfschneider m. (Nadl.); Head-spinning; Entêter.

Kopfschneider m. (Nadl.); Head-spinning; Entêter.

Kopfschneider m. (Nadl.); Head-spinning; Entêter.

Kopfschneider m. (Nadl.); Head-spinning; Entêter.

Kopfschneider m. (Nadl.); Head-spinning; Entêter.

Kopfschneider m. (Nadl.); Head-spinning; Entêter.

Kopfstation f. (Eisenb.); *Cusp-station*; Station de tête, de rebroussement, à cul-de-sac f., chemin de fer en arbalète m. | — mit Hauptgebäude in der Mitte (Eisenb.); *Branch-station for two lines*; Gare de rebroussement bilatérale, à cheval sur deux lignes, en arbalète f.
Kopfsteingeläufe m. (Müll.); *Dutch mill*; Paire de meules debout f.
Kopfstempel m. (Schm.); *Stamper*; Estampe f.
Kopfsloss m., Stockleiter f. (Bauk.); *Break-neck*; Brise-cou m. | [nadeln]
Kopfstrieknadeln u. Kopfstück n.; Cross-handle; Manivelle d'un trépan f. | — *Split-head*; Dessus de tête m. | — *Scheinbinder m.* (Maur.); *Header, head-stone*; Pierre demi-boutisse, fausse boutisse, pierre d'assise f. | — *Kopfgestell n.* (Sattl.); *Head of a head-collar*; Dessus de tête m. | — am Bohrer; *Boring-head*; Tige première f. | — des Erdbohrers (Bgh.); *Cross-handle*; Manivelle f. | — einer Unterlegrense (Sattl.); *Off-side, long head of a bridle*; Grand montant m.
Kopfstückenschicht, Scheinbindersohicht f. (Maur.); *Heading-course*; Assise en demi-boutisse f.
Kopf- und Halswolle vom Fliess absondern, to beard wool; Séparer la laine lierre.
Kopfsange f. (Büchsm.); *Lock-filer's clamps, vice-clamps*; Tenaille à chanfrein f.
Kopfzeile, Anfangszeile f., Kolummentitel m. (Bdr.); *Heading-line, head-margin, running-line*; Ligne en tête, tête f., titre courant m.
Kopfszengnadel f.; Minikin pin; Camion m.
Kopfsiegel., kleiner —, Schlussstein m.; Closer, small header-bat; Demi-boutisse, petite boutisse f.
Koppbeutel m. (Mühle); *Bolter*; Blutoir m.
Koppeisen n., Knopfstriebel m.; Pommel, setting-tool; Chasse-pommeau m.
Koppliste f. (Org.); *Coupling-flute*; Tuyau à fuseau de huit pieds m.
Köppel, Nachgähren n. (Bier); *After-fermentation*; Arrêt-fermentation f.
Koppelpferde n. pl.; String of horses; Couple de chevaux m.
Koppelwirtschaft, Frucht-

vertheilung, Eintheilung in Schläge f. (Ackb.); *Distribution of crops*; Assolement m.
Koppelzug m. (Org.); *Pedal-coupler*; Tirant à accoupler m.
Koppen, Spitzen n. (Korn); *Dressing*; Apprêter.
Koppgang m.; Mill-stones for dressing corn; Meules préparatoires f. pl.
Kopfmühle f.; Mill for dressing corn; Moulin à préparer le blé m.
Koppspitzen f. pl. (Müll.); *Meal for cows*; Rebut pour nourrir les vaches m.
Koppstaub m. (Müll.); *Last quality of wheaten flour*; Dernière qualité de farine de froment f.
Kör, Kehrlehm m.; Tough loam; Argile forte, tonace f.
Koralle f.; Coral; Corail m.
Korallen, gelbe —, Citronkorallen f. pl.; Yellow corals; Coraux jaunes. | *Löcherlose —, Unporous corals;* C. nullipores. | *rothe —, Red corals;* C. rouges. | *schlechte —, Branchettes;* Branchettes f. pl. | *schwarze —, Fenchkorallen;* Black corals; C. noirs. | *weisse —, Augenkorallen;* White corals; C. pâles, blancs m. pl.
Korallenachats m.; Coral-agate, agate with red corallike streaks; Corallagate f.
Korallenarbeit f. (Spitz.); *Grate-work*; Tresse en forme de grillage f.
Korallenerz n.; Impure mercury; Korallenerz m., mine de mercure impur en forme de corail f.
Korallenfischer m.; Coral-diver; Corailier, corailleur m.
Korallenfischerboot n.; Coral-boat; Coralline f.
Korallengarn, Korallennetz n.; Coral-net; Farais m.
Korallenholz n.; Adaman red-wood; Bois de corail m.
Korallenkalk m.; Coral-rag; Marbre corallide m.
Korb m.; Basket, hamper, prickle (Prov.); whisket, whisket, maund (Sussex); Panier m., charpeque, corbeille f. | — *Seilkorb m.* (Bgh.); *Corf, corb*; Banne en osier f., caniveau m. | — (Lichtz.); *Crate*; Mante f. | — *Horde f.* (Salzw.); *Crib*; Binats f. | — (Salzw.); *Osier-case;* Bénato f., bénaton m. | — (Topf.); *Crate*; Panier m. | *großer flacher —, Large flat basket;* Carstelle f. | *halbkugelförmiger — (Ackb.); Scall;* Panier

hémisphéroïde m. | — für 500 Häringe; *Swill (Farmouth);* Panier de 500 harengs m. | *ein — Kohlen;* Basket of coals; *Basse f.* | — für Korkstüpsel; *Basket for cork;* Bannelle f. | — für Saatkorn; *Seed-corn rusty;* Panier à blé de semence m. | — für verworfene Arbeiten (Bdr.); *Balaam-bar, waste-basket;* Panier pour articles refusés m. | *ein — voll Muscheln;* Basket of mussels; *Mannequin m.* | — aus Zwergpalmenblättern; *Basket made of the leaves of dwarf-palms;* Couffin m.
Korbarbeit, Kreuzarbeit f., Kreuzgelechte, Kreuzflechten n.; Basket-work; Croiserie f. | *durchbrochene —, Basket-work, open-worked basket;* Faïence m.
Körbchen n.; Small basket; Fiaselle f.
Korbbeele, Schlagschwelle f. (Wasserb.); *Mitre-sill, clap-sill, threshold's branch;* Hourtoir d'une écluse m.
Korbflasche, unwundene Flasche f.; Wicker-bottle, demi-john; Bouteille elisée f., flacon elisé m.
Korbflechterarbeit, feine — f.; Fine basket-work; Lacerie f.
Korbhenkel m.; Basket-handle; Anne de panier f.
Korbhenkelbogen, Stüchbogen m. (Bauk.); *Basket-handle arch;* Arc surbaissé m.
Korbholz n.; Korbscharbe f. (Bgh.); *Drum-wood;* Bois de la lanterne, bois du tambour m.
Korbmacher m.; Basket-maker; Vannier, mandrier m. | — für durchbrochene Arbeit; *Maker of open-worked basket-work;* Faïencier m.
Korbmacherhobel m.; Shave; Plane de vannier f.
Korbmacherstäbchen n.; Basket-maker's bench; Banc de vannier m.
Korbmacherwaare, weitläufige gelochte — f.; Basket-maker's loose work; Tannerie à claire-voie f. | — aus lauter Schienen ohne Stäbe oder Reife gelochten; *Osier, basket-work;* Mandrierie f.
Korbmasse n.; Mould; Moule m.
Korbstange f.; Basket-pole; Courbestan m. | — (Bgh.) a. Bleuelstange.
Korbtak n.; Knaster.
Korbtäger, Buttenträger m.; Basket-carrier; Boîteur m.

Korbwaren *f. pl.*; *Basket-work*; Vannerte *f.*

Korbwagen *m.*; *Basket-carriage*, *wicker-work carriage*; Cabes, cabat *m.* | —, Tragkorb, Bottich *m.*, Butte *f.*, Tub, coop, Benne *f.*

Korbweide *f.*; *Common osier*; Seule à osier *m.*

Korbwelle *f.* (Bgb.); *Whimsy*; Arbre de la machine à molette *m.*

Kord *m.*; *Cord*, *corduroy*; Veleurs à côtes, cordelet *m.*

Korde *f.* (Web.); *Cord*; Corde *f.*

Kordel, Bindfaden, Hasenzwirn, grober Bindfaden, Strang *m.*, Schnur, Heft-

schnur *f.*, Spagat *n.*, Twine, band-string, pack-, coarse thread; Ficelle, fascelle, cordelette *f.*, cacheron, forot, cordes *m.* [shop; Ficellerte *f.*

Kordelhandlung *f.*; String

Kordelieren *m.* (Stick.); *Cord-ing*; Lisière *m.*

Korden eines Mühlstuhls *f. pl.*; *Cords of bar-looms*; Cordes de rame *f. pl.*

Kordenaufnahmen *n.*; *Braiding*; Boutecher.

Kordestuhl *m.* (Beadw.); *Cordloom*; Ralibre *f.*

Kordieren des Drahtes *n.*; to cover wire with screw-thread; Corder, cordonner.

Korduan, Saffian *m.*, Korduan-, Marokkanischleder *n.*; *Cordovan*, *cordovain*, *cordovan*, *morocco-leather*; Cordovan, maroquin *m.*

Korduanlederbereiter, Korduanergerber, -fabrikant *m.*; *Cordwainer*; Cordouanier *m.*

Koriarin, Gerberstrauch-
Alkaloid *n.*; *Coriaria*, *Coriaria*

korinthisch (Bank.); *Corinthian*; Corinthien.

Kork *m.*; *Cork*; Liège *m.* | —, Stüpsel, Pfropf *m.*, Stopper, cork, Bouchon *m.*

Korkbaumholz *n.*; *Cork-tree wood*; Bois de chêne-liège *m.*

Korkbildner *m.*; *Carver in cork*; Modelleur en liège *m.*

Korkbildner *f.*; *Cork-carving*; Phelloplastik *f.*

Korkdrachenbaumholz *n.*; *Wood of the Pterocarpus*

ambrosius D. C.; Bois Chatousteux, de Montouchi *m.*

Korkchei *f.*; *Cork-tree*; Chêne-liège *m.*

korken, stüpseln, pfropfen; to stopper, put a stopper in, cork, put a cork in; Mettre un bouchon à, boucher.

korken, korkig, korkartig; *Corky*, of cork; De liège.

Korkholz, Pantoffelholz *n.*; *Cork* *m.*; *Cork-wood*, cork; Bois de liège, liège *m.* | —, *Wood of the silk-cotton tree* or *Bombax gossypium*, *Cordia macrophylla* and *Hydnicea uliacea*; Bois-léon, de flot, de liège, siffieux *m.*

korkig (Wein); *Corked*; Qui sent le bouchon.

Korkjacke *f.*; *Cork-jacket*; Chemise de liège *f.*

Korkkugeln *f. pl.* (Elektr.); *Balls*; Balles de liège *f. pl.*

Korkmodellir kunst, Phelloplastik *f.*; *Cork-sculpture*; Phelloplastik, phelloplastique *f.*

Korknagel, weicher Nagel *m.*; *Soft nail*; Clou de liège *m.*

Korkpropf *m.* (Fisch.); *Float*; Liège *m.*

Korkpresse *f.*; *Cork-squeezer*; Mâche-bouchon *m.*

Korksäure, Suberylsäure *f.*; *Suberic acid*; Acide subérique *m.*

Korkschnneiden *n.*; *Cork-cutting*; Taille des bouchons *f.*

Korkschnneider (Korkhändler) *m.*; *Cork-cutter* (or *-seller*); Bouchonnier *m.*

Korkseite, Korkschwade *f.*; *Board*, *cask of cork*; Planché de liège *f.*

Korkspunden, grosse — *m. pl.*; *Cork-bungs*; Grands bouchons de liège *m. pl.*

Korkstoff *m.*; *Suberine*; Subérine *f.*, suber *m.*

Korkteppich *m.*; *Cork-carpet*; Tapis en liège *m.*

Korkwams *m.*; *Cork-jacket*; Veste de liège *f.*

Korkzange, Federzange *f.*; *Butler's pliers*; Pincette *f.*

Korkzieher, Pfropfenzieher *m.*; *Cork-, bottle-screw*; Tire-bouchon *m.*

Korlin *n.*; *Fine wire*; Fil d'archal fin no. 10 *m.*

Kormeinstein *m.*; *Small artificial stone*; Pierre précieuse artificielle de petite dimension.

Korn, Schrot *n.*; *Hagel* *m.*; *Small shot*; Grail. | — (Ackb.); Grain; Blé *m.*, céréales *f. pl.* | —, Richtkorn, Visir *n.*, Abseher *m.*, Flieger *f.* (Stechm.); Aim, sight, guidon; Mire, visière *f.*, point de mire, bouton *m.* | —, Probekorn *n.*, König, Metallkuchen *m.* (Chem.); *Assay-metal-grain*, button, regulus; Calot, bouton, grain d'assai, règle *m.* | — (Münzw.); *Value*, alloy; Alot *m.* | — (Schl.); Liège; Liège *f.* | — (Topf.); Grain; Grain *m.* | — (Uhrm.); Stay-hole; Trou de

pivot, d'arrêt *m.* | — (Zuck.); Grain, crystal; Grain *m.* | — in Ahren; Corn in the ear; Blé en épi *m.* | aufgehäuftes —, Corn piled up; Blé en crête *m.* | — ausstampfen, austreten, reitern; to thrash (by animal); Dépiquer. | fehlerhaftes — (Hutm.); Unevenness in felt; Grigne *f.*; Feines Neapolitanisches —; Fine corn of Naples; Riebele *f.* | geschnittenen — auf dem Felde, Schwaden *m.*; Corn cut on the field; Abials *m. pl.* | auf dem Halme; Corn on the stalk; Blé en tuteur *m.* | im Halm; Corn in the blade; Blé en herbe *m.* | — des Salzes; Crystalline shape; Forme cristalline *f.* | schlecht keimendes — (Br.); Sleepers; Blé dur à germinier *m.* | dem schlechten — Farbe und Ansehen geben, — künstlich anfrischen; to renew, adulterate grain; Blater, blatter. | — schneiden; to cut corn; Abatre du blé. | — schroten; to rough-grind; Egruger. | — sondern (Müll.); to sort grain; Lotir. | — umschauflern, einstechen; to stir corn; Remuer du blé.

Kornacker *m.*, Sattel *n.*; Land town with corn; Emblavure *f.*

Kornähre *f.* (Ackb.); Ear of corn; Epi de blé *m.* | —, Kammschale *f.* (Bgb.); Bitumeneux calcaireux

clay; Argile régulière noire peu riche en cuivre, argile calcifère bitumineuse *f.*

Kornalkohol *m.*; *Alcohol of grain*; Alcool de grains *m.*

Kornart, Art des körnigen Bruchst. (Hütt.); Grain; Gralnure *f.* [Feuille de blé *f.*

Kornblatt *n.*; *Corn-blade*; Kornblume, Klapprose *f.* (Ferb.); Coquelicot, cornpoppy; Coquelicot, coprose *m.*

Kornboden *m.* (Ackb.); Cornland; Terrain propre à la culture du blé *m.* | — (Ackb.); Corn-floor, corn-loft, granary; Lassiire *f.*

Kornbrantwein *m.*; Cornbrandy, malt-spirit; Eau-de-vie de grains *f.*, brandevin *m.*

Korndreher *m.*, Korneisen *m.* (Goldarb.); Tool for forming clasps; Outil à griffes *m.*

Korndrehestuhl *m.*, Spitzendrehbank *f.*; Centre-lathe, turn-bench; Tour à pointes *m.*

Kornelkirschholz *n.*; Cornel-wood, Cornus mascula; Cornouiller *m.*

Körnelmaschine, Mac Carthy'sche — f.; *Mac Carthy gin*; Egrenoir Mac Carthy f.
 Körnen, granieren; to grain; Greneler, grenen, graaler. | sich — (Elsen); to granulate, break by grains; Egrenier, egrenen. | — (Pulv.); to corn, grain; Grenen. | — (Wachsz.); to grain; Grenen.
 Körnen, Schattiren n. (St.); *Shading*; Grainure f. | — (Pulv., Zuck.); *Granulating*; Grainage, grenage m., granulation f. | das — der Mühlscheine; *Granulating, roughening*; Egrenier. | — des Pulverkuchens; *Granulation of the gun-powder cake*; Grenage de la galette de poudre m.
 Körner m. (Dr.); *Centre-punch*; Amorçoir, pointeau m.
 Körner n. pl. (Dr.); *Points*; Pointes f. pl.
 Körnerlack, Saatlack, Lack-samen m.; *Seed-lac*; Laque en grains m.
 Körnerleder, Narben-, Reib-, Zapfenleder, narbiges, kerniges, getipptes Leder n., Presshaut f.; *Skagreen, chagrin*; Chagrin, cuir grenu, grené m., peau de chagrin f.
 Körnermarke f.; Körnerpunkt, Körner m.; *Centre-mark*; Coup de pointeau m.
 Körnermaschine mit gezahnten Walzen, Walzenkörnermaschine f.; *Granulating-machine*, *Congreve's machine*; Appareil de grenage de Congreve m.
 Körnerscharlach, Dunkel-scharlach m.; *Venise scarlet*; Écarlate de graine, écarlate de Venise f.
 Körnerzinn n.; *Grain-tin*; Etain en larmes m.
 Kornfege, Harfe, Getreide-werfte f. (Ackb.); *Fry*; Crible à pied m.
 Kornfegemaschine f.; *Corn-cleaning machine*; Épierröer m.
 Korngarbe f.; *Sheaf of corn*, *corn-sheaf*; Garbe du blé f.
 Korngrube f.; *Silo*, *corn-pit*; Silo m.
 Kornhändler m.; *Corn-dealer*; Marchand de blé m. | —, Samenhändler m.; *Corn-chandler*, *seedsmann*; Blatier, grainetier, grânetier m. | — (im Grossen); *Corn-merchant*; Négociant en blé m.
 Kornhaus n. (Pulv.); *Granulating-house or -mill*, *corning-house*; Atelier de granulation, grenoir m.
 körnig, körnerig; *Granular*,

corned, *grained*, *granulated*; Grenu, grené, en grains, granuleux. | (Marmor); *Granular*; Salin.
 Kornkammer f., Getreide-magazin n.; *Public granary*, *store-house*; Granier d'abondance m. | (Bercelles f. pl.)
 Kornkluft f.; *Assayer's tong*; Kornkoralle, Sternkoralle f.; *Spike-coral*; Madrépore en épis m.
 Kornkorb, flacher — m.; *Wacht*, *mound*; Panier plat à blé m. | (Calve granulé m.)
 Kornkupfer n.; *Shot copper*; Kornmass n., Kornmesser m.; *Corn-measure*; Mesure à grains f.
 Kornmaschine mit Sägeblättern f. (Sp.); *Saw-gin*; Scie à égrenen f., saw-gin, moulin éclant m. | — mit Sieben; *Sieves and shaking-frame of the corning-house*; Grenoir à cribles m.
 Kornpulvern.; *Corn-powder*; Poudre en grains f.
 Korn- oder Getreidereinigungs-maschine f.; *Smut-machine*, *corn-cleaning machine*, *smut-mill*, *corn-dressing machine*; Assainisseur des blés, appareil émotteur, sabbat, cylindre émotteur m., machie à dresser, à épurer les blés f.
 Kornsäge s. Bandsäge.
 Kornschaufel f.; *Corn-shovel*; Ruelle m.
 Kornscheibe f., Läufcr m. (Pulv.); *Runner*; Tourteau m.
 Kornschipper, Kornschaufler m.; *Corn-turner*; Remueur m. | (Moissonneur m.)
 Kornschnitter m.; *Gatherer*; Kornschober m.; *Corn-stalk*; Meule de blé f.
 Kornschwinge, Fegemühle f.; *Corn-fan*, *smut-mill*, *sweeping-mill*, *fanner*, *back-heaver*; Émoteur, van à blé m.
 Kornsieb n., Getreidesiege, Fegemühle f. (Ackb.); *Winnowing-sieve*, *fry*, *riddle*; Émouleur, crible m. | — (Müll.); *Corn-sieve*, *cribles*; Crible, émondeur m. | — (für Sprengpulver); *Sieve for blasting-powder*; Grenoir en mine m. | zweites —; *Corning-sieve for granulating powder*, *second sieve*; Crible à grenen, pour convertir la poudre en grains m. | — mit 1½ Zoll weiten Maschen; *Slap-riddle* (for roughs); Crible à mailles de 7 cent. m.
 Kornsiebtruch n. (Müll.); *Winnowing-cloth*; Balin m.
 Kornsiebenstock m. (Schm.);

Seam-out; Batts à soyer, à suage f. | (Chaux de blé m.)
 Kornstroh n.; *Straw of corn*; Körnung des Pulverkuchens f.; *Corning*, *graining of the mill-cake*; Grénage de la galette m.
 Kornverlesemaschine f. (Ackb.); *Grain-sorting machine*; Trieur m.
 Kornwalze f. (Pulv.); *Toothed roller*, *granulating-roller*; Cylindre cannelé, à granuler m.
 Kornwannen, Kornschwinge.
 Kornwurm, schwarzer —, Kornbohrer, Schnabelkäfer, Kalandr, Galander, Wibel, Wippel, Rüsselkäfer m.; *Weevil*, *calander*; Charançon des blés, calandre du blé m. | vom — angefressen, zerfressen; *Attacked by the weevils*; Charançoné.
 kornwurmartige Insekten n. pl.; *Weevil-insects*; Charançonites f. pl.
 Kornzange, Kornkluft f. (Goldschm.); *Corn-tongs*, *pin-cers*, *assayer's tong*; Bercelle, fenette, brucelle, pincette f. | —, Klupp-, Federzange f.; Zangenklüppchen n. (Münzw.); *Twissers*, *corn-tongs*; Bercelles, brucelles, pincettes f.
 Körper m.; *Solid*, *body*; Solide, corps m. | — B., consistence; C. m., consistance, force f. | — (Chem.); B., C. | biegsamer —; *Flexible b.*; C. flexible. | elektrischer —; *Electric b.*; C. électrique. | fallender —; *Falling b.*; C. tombant. | fester —; *Solid b.*, *solid*; C. solide. | fixer, fester — (Chem.); *Fixed b.*; *Fixe m.* | flüssiger —; *Fluid b.*; C. fluide. | gas-, luftförmiger, gasartiger, elastisch flüssiger —; *Aeriform or gaseous b.*; C. sériforme ou gazeux. | isomerischer — (Chem.); *Isomer*; C. isomère. | nichtwärmeleitender —; *Non-conductor of heat*; C. non-conducteur de la chaleur. schwimmender —; *Floating b.*; C. flottant. | starrer, steifer —; *Rigid b.*; C. rigide. | ein steter —; *Continued b.*; C. constant. | tropfbar flüssiger — (Chem.); *Liquid*, *fluid b.*; C. liquide. | — von gleichem Widerstande (Mech.); *B. of the strongest form*; C. d'égalé résistance. | — des kleinsten Widerstandes (Mech.); *B. of least resistance*; C. de moindre résistance. | zusammengesetzter — (Chem.); *Compound b.*, *mixed b.*; C. composé.

Körper, gleichartige — *m. pl.*; *Similar bodies*; *C. similaires m. pl.*
Körperfarbe *s.* Deckfarbe.
Körpermass *m.*; *Solid measure*; Mesure pour les solides *f.* | für Erdmassen von 18 Quadratruss Grundfläche und 1 Fuss tief; *Floot of earth*; Volume d'un parallélipède de terrain dont la base a 18 pieds carrés et dont la hauteur est d'un pied *m.*
Körpermesser, Inhaltsmesser *m.*; *Volumometer*; *Volumenmètre m.*
Korrekturlettern im Winkelhaken aufsetzen (Bdr.); *to put the revise-type into the composing-stick*; *Lever la correction d'une épreuve.*
Korrekturzeichen zum Umsetzen *n.*; *Railroading*; *Correction de transposition f.*
Korrigirble *f.* (Bdr.); *Awl for correcting type*; *Ablée à corrections f.*
Korrigistrich *m.* (Bdr.); *Mark of correction*; *Signe de correction m.*
Korrigirzängelchen *n.* (Bdr.); *Pincers for corrections*; *Pince à correction f.*
Korsak, sibirischer Steppenfuchs *m.*; *Corsak*; *Canis corsac L.*; *Corsac m.*
Korte umwickeln (Knopf.); *to roll the cord*; *Rouler.*
Kortel *f.* (Knopf.); *Four-fold camel thread*; *Poli de chameau à quatre fils m.*
Korund, rother — *m.*; *Red corundum*; *Vermelle orientale f.*
Kosmorama, Weltgemälde *n.*; *Cosmorama*; *Cosmorama m.*
Kosten für Düngung *pl.* *Cost of manuring and tilling*; *Frais m. pl.* | mit Einschluß, Inbegriff der —; *Charges included*; *Frais compris*. | für Vorhaltung und Darleihung des Rüstzeugs; *Expense for use and waste of scaffolding*; *Frais frais des échafauds m. pl.*
Kostenpreis, zum — *m.*; *At prime cost*; *A prix coûtant.*
Kostenüberschlag (Bau.) *s.* Anschlag. | erster Theil eines — (Bau.); *First part of an estimate*; *Département m.*
Koth, Schlamm, Morast *m.*; *Mirr, mud*; *Bourbe f.*
Kothfügel *m.* (Wagen); *Wing*; *Alle de crotte f.*
Kothgrabendunst *m.*; *Sharp effluvia from cesspools*; *Mitte f.*
Kothholz *n.*; *Horizontal beam*;

Sommier, travon m.
kothig, schmutzig; *Muddy*; *Beux.* | *Boreau m.*
Kothkarre *f.*; *Slop-cart*; *Tom-*
Kothkratze *f.*; *Mud-hoe*, *mud-*
harle; *Racle de boueur f.* | (Wagen); *Mud-scraper*; *Détrottoir m.*
Kothkiffel *m.* (Wagen); *Lip*; *Couvre-moyen m.*
Kothmauer, Lehmmauer *f.*; *Mud-wall*; *Mur de bousillage m.* | mit einer — oder Lehmmauer; *Mud-walled*; *A mur de bousillage.*
Kothmauerarbeiter, Kleiber, Kleber, Lehmputzer *m.*; *Mud-waller*, *loamer*, *clay-*
**mason; *Bousilleur*, *terrasseur m.*
Kothplatte *f.*, Kothdeckel *m.*, Deckelin *n.* (Wagen); *Dirty-plate*, *dirty-board*, *round-*
robbin, *cutloo-plate*; *Plaque de boue f.*
Kothsalz *n.*; *Green rock-salt*; *Gemme vert*, *sel de Sryble*, *argileux m.* | *swolle.*
Kothspitzen *s.* Klunker
Kötze, offene — oder Holte *f.*; *Crochet (kind of porter's knot)*; *Crochet m.* (commissionnaire).
Kotze *f.*; *Shaggy coverlet*; *Étoffe grossière pour couvertures f.*
Kötzer *m.*, Spindel, Handspindel *f.* (Sp.); *Cop*, *spin-*
dle; *Cannette*, *bobius*, *fusee f.*, *fuseau m.*
Kötzerhülsen, Kötzertüten *f. pl.* (Sp.); *Cop-tubes*; *Bot-*
les f. pl.
krappen, abkrappen; *to race*; *Enligner le bois avec une règle.*
Krabber, Krabpasser *m.*; *Racing-knife*; *Rouanne*, *rol-*
krablit *s.* Baulit. | *lette f.*
Krachmandeln *f. pl.*; *Jordan almonds*, *soft shelled almonds*; *Amandes en coques tendres*, *cassantes f. pl.* | mittelfeine —; *Middling fine soft shelled almonds*; *Amandes en coques tendres à la dame*. | superfeine —; *Superfine*, *Jordan soft shelled almonds*; *Amandes en coques tendres à la princesse f. pl.*
Krack *m.* (Bgh.); *Large hole*, *cluse*; *Cavité considérable f.*
kräckig (Bgh.); *Cavernous*, *full of fissures*; *Rempli de fentes.*
Krackporzellan *n.*; *Refus-china*; *Porcelaine de rebut f.*
Kraft, Gewalt, Stärke *f.*; *Force*; *Forces f.* | —, Wirk-**
samkeit *f.* (Chem.); *Power*, *strength*; *Action*, *activité f.* |

—, *Stärke f.* (Mech.); *Power*, *action*, *strength f.*; *F.*; *action f.*, *abatage m.* | abtossende —; *Repellency*, *repulsive power*; *F.* *répulsive*. | angeborne —; *Via insita*; *F. innée*. | beobachtete (Pferde) — (Dpfm.); *Indicated power*; *F. indiquée*. | beschleunigende —; *Accelerating*, *accelerative power* or *f.*; *F. accélératrice*. | Elektrizität leitende —; *Electricity conducting f.*; *F. électro-*
tragoue; *explodirende* —, *Sprengkraft f.*; *Explosive f.*; *F. explosive*. | fortbewegende —; *Power of locomotion*, *locomotive power*; *F. puissance de locomotion f.* | absolute Grösse, Intensität einer —; *Intensity of a f.*; *Grandeur absolue*, *intensité f.* | katalytische —, *Katalyse*, chemische Wirkung oder Verbindung durch Contact *f.* (Chem.); *Action of presence*, *catalytic f.*; *Action de présence f.*, *phénomène de contact m.*, *action*, *f. catalyti-*
que, *catalyse f.* | — und Last, *Power and weight*; *F. mou-*
vante et f. résistante, *puissance et résistance f.* | lebendige —; *Via viva*; *F. vive*. | mechanische —; *Faculty*; *F. mécanique*. | spannende, dehnende —; *Tensile forces*; *Traction f.* | stete, beständige, constante —; *Uniform f.*, *constant f.*; *F. constante*. | störende —; *Disturbing f.*; *F. perturbatrice*. | thierische —, *Thierkraft f.*; *Animal power*; *F. animale*. | treibende —; *Impulsive f.*; *F. impulsive*, *f. d'impulsion*. | veränderliche, variable —; *Variable f.*; *F. variable*. | verzögernde, hemmende, aufhaltende —; *Retarding*, *retardive power*; *F. retardatrice*. | volle —, mit voller — (Dpfm.); *Full power*, *at full steam*; *Toute volée*, *à toute vapeur*. | widerstehende —, *Stärke f.*, *Widerstand m.*; *Resisting f.*, *sustaining power*, *strength*; *F. de résistance*, *de cohésion*, *f. résistante*, *résistance f.* | zerreisende —, *Zug m.*; *Longitudinal*, *pulling*, *tensile strain*; *F. tendante à allonger et à déchirer.*
Kraftarm, Arm der Last *m.* (Mech.); *Power-arm*; *Bras de la puissance m.*
Kraftaufnehmer *m.* (Masch.); *Receiver*; *Récepteur m.*

Kraftausserung, Wirkung f., Zug m. (Masch.); *Strain, stress; Effort m., fatigue f.*
Kraftbalken, Noth-, Schirr-
 balken m., Trummholz,
 Sattelholz n.; *Corbel-tree; F. de solivure, poutre de f. f.*
Kraftbrühe f., *Strong broth; Consommé m.* | durchgeseiht
 —; *Cullis; Coulère f.*
Kraftdichter, Kraftsam-
 mler m. (Mech.); *Condenser of f.; power-condenser; Conden-
 seur des forces m.*
Kräfte, bewegende — f. pl.;
*Mechanical forces; Forces
 mécaniques f. pl.* | parallele
 —; *Parallel forces; Forces
 parallèles f. pl.* | parallell
 fortgeschobene —; *Trans-
 posed forces; Forces trans-
 posées f. pl.* | zusammen-
 laufende, zusammenwir-
 kende —; *Concurrent, con-
 spiring powers; Forces con-
 spirantes, concourantes f. pl.*
Kraftenheit, Einheit der
 mechanischen Leistung,
 Arbeit, Arbeitseinheit, Dy-
 namie f.; *Dynamical unit;
 Unité dynamique, mécanique,
 dynamie f., dynamie m.*
Kraftentwicklung f.; *De-
 velopment of forces; Dévelop-
 pement des forces m.*
Kraftpaar n.; *Couple of for-
 ces; Couple de forces m.*
Kraftverhöhung, Kraftver-
 stärkung f.; *Concentration;
 Concentration des forces f.*
Kraftvertheiler, bewegender
 Mechanismus m.; *Distrib-
 utor of the forces; Distrib-
 uteur de forces m.*
Krafthammer m.; *Steam-ham-
 mer; Marteau-pilon, marteau
 à vapeur m.*
Kraftleistung f.; *Dynamic
 produce; Rendement dynami-
 que m.*
Kraftmesser, Prony'scher
 Zaum, Bremsdynamome-
 ter, Reibungszaum m.;
*Prony's dynamometer, dyna-
 mometrical brake, friction-
 brake; Frein dynamétrique,
 dynamètre à frein de Prony
 m.* | —, Widerstandsmesser
 m.; *Roburometer, romome-
 ter; Roburomètre, roméom-
 tre m.*
Kraftmoment, Kraftproduct,
 statisches Moment n., ge-
 hörige Geschwindigkeit f.;
*Momentum of the power, re-
 quisite velocity or speed; Mo-
 ment des forces m., quantité
 de mouvement, vitesse re-
 quisite f.*
Kraftrichtung, Richtung der

Kraft f., *Line of direction;*
 Direction de la f. f.
Kraftsammler, Accumulator
 m.; *Accumulator; Accumu-
 leur m.*
Kraftstuhl, selbstwebender
 Stuhl m., Webemaschine
 f.; *Power-loom; Môtier mé-
 canique m.*
Kraftverstärkung f.; *Inten-
 sion; Intension f.*
Kraftwirkung, Stärke f.;
 Gross effect; *Effet dyna-
 mique m.*
Kragstein, Trag-, Kraft-,
 Noth-, Balken-, Krägstain,
 Balkenträger, Träger, Spar-
 renkopf m., Unterlage, Con-
 sole f., Kragband n. (Bauk.);
*Console, bracket, corbel, scroll,
 ancone, truss; Console f., tas-
 seau, corbeau, modillon, alle-
 ron, bossage d'une voûte m.* |
 —, Tragstein m.; *Stone over-
 hanging, gathering over;
 Trompe f.* | — für Gewöl-
 bzippen; *Rib-corbel; Tas de
 charge m. (Pierre).* | kleiner
 —; *Small corbel; Contre-cor-
 beau m.* | auf —en ruhen,
 vorgekragt sein, überhan-
 gen; *to over-hang, to be cor-
 belled out; Porter à faux.*
Kragsteinziegel m.; *Rest-
 brick; Brique en forme de
 console f.* | doppelter —; *Ro-
 tor rest-brick; Double console
 (pleine ou concave) f.*
Krähenfuss (Bgh.) s. Dreifuss.
Krahl, Krähl, Kräll, Krail
 m. (Bgh.); *Rake for sorting;
 Râteau à trier m.*
Krahn, Kranich m.; *Shoer;
 Grue f.* | — (Spiegel m.); *Crane;
 Potence f.* | beweglicher —;
*Warehouse-crane; Grue à axe
 tournante, grue mobile f.* |
 versetzbarer, fahrbarer —;
*Traveller, travelling-, move-
 able crane; Grue roulante, lo-
 comobile f.* | kleiner —;
Small crane; Grue m. | ober-
 halb liegender —; *Over-
 head traveller; Grue mobile
 au-dessus f.*
**Krahnbalckenverlängerung
 f.**, Ausleger, Schnabel,
 Krahn schnabel, Krahn-
 balken, Speicheraufzug
 m.; *Outrigger, jib-boom, cat-
 head; Escopérche, escopérche,
 échappe f.*
Krahnbasis f.; *Straddling
 width of base; Empattement m.*
Krahnbaum, Krahnbalcken,
 Krahnständer, Rollen-
 holm, Arm, Schnabel m.,
 Säule, Spindel f.; *Jib, gib,
 gibbet, neck, upright post of
 the crane, post; Arbre, bec,*

*fauconneau m., flèche de grue,
 volée f., poignon, échelier m.*
Krahnbaumpinne f., Krahn-
 baumzapfen m.; *Pin, pivot
 of the crane-post; Poignon de
 l'arbre d'une grue m.*
Krahnbohrmaschine, Ra-
 dialbohrmaschine f.; *Ra-
 dial drilling-machine; Ra-
 diale, machine radiale f.*
Krahnen, am — aufhängen;
*to suspend on the crane;
 Brayer une pierre.*
Krahnarbeiter m. (Bgh.);
Veerer; Ouvrier à la grue m.
Krahngestell n.; *Crane-frame;
 Chaise de grue f.*
Krahngiessplanne f. (Gloss.);
*Crane-ladle; Chaudière à
 grue f.*
Krahnleiter f., Peg-ladder of
 a crane; *Échelier d'une grue m.*
Krahnrad n.; *Cog-wheel of a
 crane; Roue de la grue f.,
 tympan m.*
Krahnrolle, Scheibe an ei-
 nem Kloben oder einer
 Rolle, Rolle an einem
 Krahnen f.; *Roller of a pul-
 ley or crane; Roue d'une grue,
 d'une poulie f.*
Krahnständer m.; *Post, up-
 right; Arbre de la grue m.*
Krahnwärter m. (Bgh.); *Crane-
 man; Ouvrier qui reçoit les
 voitures m.*
Kralwäsch f. (Hüt.); *Bud-
 dling apparatus; Appareil
 pour purifier le minerai bo-
 cardé m.*
Kram, Zeugkram m.; *Tool-
 box; Caisse à outils f.*
Kramerei f., Fethhandel m.,
Chandlery; Petite épicerie f.
Kramerinnung f.; *Marcer's
 guild; Corporation des mar-
 chands f.*
Krämerladen, Spezereiladen
 m.; *Grocer's shop; Boutique
 f., magasin m. d'épicerie.*
Kramm f. (Senzen); *Store-
 house; Magasin m.*
Krampe, Klammer f., Nuss-
 band n. (Schl.); *Cramp, tie,
 cramp-iron, crank, catch,
 staple; Briquet m., crampe,
 patte f.* | —, Art — bilden-
 des Band f. (Schl.); *Cramp-
 hings; Peinture à talon f.*
Krämpfe, Klammer f.; *Clasp;
 Crampen, crochet m., patte f.*
 —, nach aussen umgebo-
 gener Rand, Umschlag m.;
Rim; Rebord m. | —, Verbrä-
 mung f., Rand, Hutränd
 m. (Hutm.); *Brim; Bord m.*
Krämpel m. (Tuchm.); *Card,
 carding-comb; Ploquerasse f.*
 | den ersten — geben (Tuch-
 m.); *First combing; Brilsänder.*

Krämpelbank *f.*, Krämpelblock *m.*; *Carding-bench*; Banc à carder *m.*

Krämpelbret *n.*; *Stretcher*; Planche à carder *f.*

Krämpeln, *kardkäschen* (Web.); *to card, comb, tease*; Reharper, briser de la laine, lœuveter.

Krämpeln, Krätzen, Kardätschen *n.*; *Carding*; Brassage de la laine, étirage *m.* | zweites —; *Double carding*; Cardage, deuxième cardage *m.*

Krämpelrasch *m.*; *Rash* of carded wool; Ras drapé *m.*

Krämpelzähne von ungleicher Länge *m. pl.*; *Card-teeth of unequal length*; Carvalles *m. pl.* | — umbiegen; *to bend the teeth of a card*; Crocher.

Krämpel von Seidenabfällen *m.*; *Carder of silk waste*; Bourretaire *m.*

krängeln, sich —, verwirren (Sp.); *to entangle*; Se crampiller.

kränkeln, nicht gedeihen (Gärtn.); *to be stunted*; Boudier.

Krankenbett, Grabenbett *n.*, Krankentonne *f.* (Bgb.); *Stretcher*; Civière *f.*

Kranz, Nagelkranz *m.* (Bgb.); *Spiking-crib* or *-carr*; Rouet *m.*, couronne à clover *f.* | — (Bgb.); *Crib, carr*; Trousee *f.* | — (Bottlage); *Valence*; Pente, couronne *f.* | —, Einfassung *f.* (Bleig.); *Border-frame*; Châssis *m.* | — (Bdr.); *Straw-wreath*; Couronne de paille *f.* | — (Form.); *Carbe, border-heap, rim*; Bordure en planche *f.* | — (Glocke); *Kranzdicke*; | — (Goldschm.); *Fillet-border of silver-plates*; Sauge *m.* | — (Hutm.); *Crown*; Coquille *f.* | —, Kranzgeis, Gurtsims *n.* (Maur.); *String-course, cordon, belt, edge*; Cordon *m.*, ceinture *f.* | —, glatte Einfassung des Gefäßes *f.* (Tischl.); *Plain border*; Bannedeu *m.* | — (Tischl.) s. Aufsatz. | —, Spürkranz, vorpringender Radrand *m.* (Waga.); *Flansch, flange, flanch*; Rabord de la roue, bandiam *m.*, saillie *f.* | —, Fallblatt *n.* (Zell.); *Valance*; Tolle à pourrir *f.* | —, Bohlenbogen, Spannring *m.*, Mauerrille eines runden Daches *f.* (Zimm.); *Curb-plate*; Lanette à charpente, plate-bande d'un comble à barre circulaire, semelle courbe *f.*, tissement *m.* | — von Sohaumbälchen,

Perlenkranz *m.*; *Bead, Chaplet m.*

Kranzdioke *f.*; Schlag *m.* (Glocke); *Thickness of the brim of a bell*; Frappe *f.*

Kranzdraht *m.*; *Wire for pianos, cards etc.*; Fil métallique pour cordes, cardes etc.

Kranzfliche *f.*; Untertheil einer Traufplatte *n.*; *Sofit*; Plafond de corniche *m.*

Kranzhobel *m.*; *Compass-plane*; Rabot cistré *m.*

Kranzlampe *f.*; *Bell-reservoir lamp*; Lampe à galerie *f.*

Kranzleiste, Deckplatte, Rinnleiste *f.*, Kranz, Rinnleisten *m.* (Bauk.); *Corona, drip, larmier, drip-stone, label, weather-moulding, weather-table*; Couronne d'une corniche, mouchette *f.*, larmier *m.* | — (Maur.); *Heading-course, heading*; Plate-bande de compartiment, petite galerie *f.* | — einer dorischen Säule; *Tringle*; Tringle gouttière *f.*

Krapfen, Krappen der Schlagfeder *m.* (Büschm.); *Hook of the main spring*; Griffe du grand ressort *f.*

Krapp *m.* (Farb.); *Madder*; Garance *f.* | beraubter, geschälter —; *Crop, crop-madder, barked madder*; Garance robée, de crap, en ballet *f.* | bester holländischer —; *Crop-madder*; Garance fine de Hollande *f.* | den — mahlen, zu Pulver zerreiben; *to reduce madder into powder*; Grapper. | seeländischer —; *Madder of Zealand*; Grappe de Hollande *f.* | unberaubter gemahlener —; *Gamene, ombro-mater*; Garance non robée *f.*

Krappbad, erstes — *n.*; *Madder-dressing*; Marche en gris *f.* | zweites —; *Madder-dressing*; Marche en jaune *f.*

Krappblumen *f. pl.* oder blüthe *f.*; *Flowers of madder, refined madder, madder-bloom*; Fleur de garance *f.*

Krappe (Büschm.) s. Abzug. | das — vermindern; *to lessen the twist*; Ôter du tors.

Krapperei s. Krappfärberei.

Krappfärben, Krappen *n.*, Krappfärberei *f.*; *Madder-dyeing, madding*; Garance *m.*

Krappfärbendruck *m.* (Zgr.); *Madder-style*; Genre garance *m.* | [Garanceur *m.*

Krappfärbem., *Madder-dyer*; Krappfärberei, Krapperei *f.*

Madder-dye works; Garance *m.* | gewöhnliche —; *Simple madder-red dyeing*; Teinture de garance en rouge ordinaire *f.*

Krappkohle *f.*; *Sulpho-carburet of madder*; Charbon sulfurique de garance *m.*

Krappkrustf., *Madder-crust*; Cuir de garance *m.*

Krapplack, Krappkarmin *m.* (Zgr.); *Madder - carmine, madder-lake*; Carmin *m.*, laque de garance, de Rome *f.*

Krappland *n.*; *Madder-field, madder-plantation*; Garancière *f.*

Krappmühle *f.*; *Madder-mill*; Moulin à garance *m.*

Krapppurpur *m.*, Purpurin *n.*; *Madder - purple, purpurine*; Purpurine *f.*

Krapproth; *Madder-coloured*; Garacé. | de crasse *m.*

Krätzblei *n.*; *Slag-lead*; Plomb

Kratzbürste *f.*; *Rubbing-brush*; Gratte-boese, gratte-boese, sole *f.* | — (Felle); *Scratch-brush*; Brosse forte *f.* | —, Drahtbürste *f.*; *Scratch-brush, wire-brush*; Gratte-boese, gratte-boese, gratte-brosse *f.* | —, kleiner Staubbesen *m.*; *Scraper, scratch-brush, small brush*; Sale, gratte-boese *f.* | — (St. Vergold.); s. Ausschußspinsel.

Kratzbürstenmacher *m.*; *Scratch-brush maker*; Saletteur *m.*

Kratzdeckel, Deckel *m.*; *Top, flat, top-card, clearer-board, clearer*; Chapeau *m.*

Kratzdistel, kleine — für geringere Zeuge *f.* (Tuchm.); *Teasel for mean stuffs*; Romdelle *f.*

Kratzdraht *m.*; *Card-wire*; Fil à cards, à gratte-boese, passe-perle *m.*

Kratze *f.* (Bgb.); *Scraping-tool*; Rasette *f.* | —, Krämpel *m.* (Hutm.); *Card*; Carrelet *m.* | — (Sp.) s. Karde. | — zum Entleeren der Tiegel (Hüt.); *Metallic brush for clearing the crucibles or files*; Herpale *m.* | —, Kratzeisen *n.*, Kratzkelle *f.* (Maur.); *Scraper, tool for dressing soft stones*; Ripe *f.*

Kratze, Schawine *f.* (Goldschm.); *Parings of leaf-gold*; Déchet *m.* | — (Goldschm.) s. Gekrätz, Kehricht.

Kratzholz *n.*; *Wood of the Asconia populus*; Bois de galeux, de senteur *m.*

Kratzeisen, Schabeisen *n.*; *Scraper*; Racie *f.*, grattoir *m.* |

—, *Scratching-iron*, Spatule-curette f. | —, Kratzbürste f.; *Door-scraper*, door-mat; Décroutoir m. | —, Krätze f. (Maur.); *Raker*; Grattoir, racleiro m. | — (Vergold.); *Scratcher*; Gratteau m. | dreikantiges — (Tischl.); *Triangular scraper*; Ebardeir m.

Kratzen (Bauw.): to pull down with hooks; Démolir, abattre avec les crocs. | abschaben, abkratzen, berappen (Maur.); to scrape; Bretteler. | (Schl.); *Scratching*; Gratto-boesser, saletter. | krämpeln, streichen, kardätschen, aufrauen, aufkratzen (Web.); to card; Carder, empligner, lainer, égratigner. | Baumwolle —, krämpeln; to card the cotton wool; Carder le coton. | leicht —, Easy scraping; Gratteler. | tüchtig —, to scrape thoroughly; Gratter à vil. | Gratto-boesser.

Kratzen n. (St.); *Scratching*; Kratzenbeschlag, Beschlag m., Bekleidung, Garnitur f.; *Card-clothing*, covering of cleaner-rollers; Garniture de cardes f. | die schmalen Bänder des —s; Band of a card; Colliers, anneaux m. pl., bagues f. pl. (carde).

Kratzenblatt n., Blätterkrätze f. (Sp.); *Shent-card*, card-sheet; Feuille de cardes, carde en feuille, plaque f.

Kratzenleder, künstliches — n.; *Patent card-leather*; Poutre à cardes m.

Kratzenrahmen m. (Web.); *Teasel-frame*; Croisés f.

Kratzensetzmaschine f.; *Card-setting machine*; Machine à bouter les cardes, les plaques de cardes f.

Kratzer m. (Lautn.); *Scraper*; Ecurette f. | —, Schaber m. (Messerschm.); *Scraper*; Gratteau m. | — (Palv.); *Scraper*, rake; Grattoir, racleiro m. | — (Tuchm.); *Scraper*; Pommelle f.

Kratzer, Bohrkratzer, Bohrlöffel, Mehlikratzer m. (Bgb.); *Scraper*; Ecurette f. | tire-sable m. | —, Raumlöffel m., Krätzeisen n. (Büchsm.); *Scraper*; Racleur m., ecurette f. | —, Schraubenzieher, Packungslüfter m., Packungsschraube f. (Masch.); *Packing-worm*; Baguette à déboucher f., tire-toupe m.

Kratzfrischen n. (Giess.); *Melting of the waste metal*; Refonte du déchet des métaux f.

Kratzfrischstück n.; *Black-*

lead of liquation, black-copper; Pain de crasse m.

Kratzhammer, Schaber m., Streichnetz n., Wate f. (Fisch.); *Scoop-net*; Traineau m.

Kratzkelle f. (Schld.); *Scraper*; Ripe f.

Kratzkupfer n.; *Copper obtained by smelting the waste copper*; Cuivre de refonte du déchet m.

Kratzmachen n.; *Reduction of dross*; Réduction des crasses f.

Kratzmaschine, Streichmaschine f. (Sp.); *Card-engine*, carder; Machine à carder f.

Kratzmessing, Schrotmessing n. (Nadl.); *Brass-clippings*; Cortailles, courtailles f. pl.

Kratzmühle f.; *Amalgamating-mill*; Moulin à amalgamer m.

Kratzschlacken, Saigerschlacken f. pl.; *Slags of liquation*; Scories de liquation f. pl.

Kratzschlich m.; *Slick of waste metal*; Schlich du déchet m.

Kratztrommel, Trommel, grosse Trommel, Siebtrommel f. (Sp.); *Main cylinder*; Tambour m.

Kratzwolle, Streich-, Kletten-, Tuchwolle f.; *Clothing-wool*, short wool, short-stapled wool, carding-wool; Laine de carde, courte, bourre de cardes, à carder, basse-laine, laine à courte sole f.

Krauseisen, krausgeschmiedetes Stab-, Zahnisen n.; *Toothed iron*, notched bar-iron; Fer en barres dentelés m., barre de fer crépée f., carillon m.

Krausarbeit f. (Näht.); *Gather*, gathering, puckering; Froncis m.

Krauseleisen n.; *Punchoon*, punch, milling-iron; Grenois m. | —, Craping-iron, italian iron; Godron m. | —, Brenneisen n. (Haarkr.); *Curling-iron*; Frisoir m., fourche ondulatrice f.

Kräuselholz n. (Haarkr.); *Curling-tool*, curling-pipes; Bilboquet m.

Kräuselmachine, Frisirmühle f.; *Machine for frising or watering stuffs*; Rati-neuse f. | (mill); Frisoirm.

Kräuselmühle f.; *Frising-krauseln*, kraus sieden; to crisp, curl; Crépir. | Locken machen (Haarkr.); to curl; Boucler. | (Haarkr.); to crimp; Friser. | mit dem Brenneisen —; to italian-iron; Godronner. | fein —, zierlich

salten; to curl or crisp neatly; Frisotter.

Kräuseln n.; *Frising*; Biebnage des casquettes m. | — in Locken; *Making ringlets*; Anneaux f.

Kräuseln n. (Web.); *Frising-iron*; Panness m.

Kräuslung, Rändelung, Randverzierung f., Ranft, Perlrand, gekräuselter Rand m. (Münzw., St.); *Milled edge*, milling, the engrailed ring round a piece of coin; Crénelle, grenetis m.

Kräuselwerk, Rändelwerk n. (Münzw.); *Edge-work*, milling-machine; Machine à cordonner, à trancher f.

Kräuselzange, Krull-, Brennzange f., Brenneisen n.; *Crimpling-tweeters*, crimping-iron; Fer à friser m.

Kräusen, krappen (Seidw.); *Crapping*, Créper.

Kräusenbier n.; *Fermenting beer*; Bière qui fermente f.

Kräusengährung f.; *Sedimentary fermentation*; Fermentation sédimentaire f.

Kräuslittern f. pl.; *Frised spangles*; Paillettes à frises f. pl.

Krausgespinnst n. (Drll.); *Curly wire-gauge*; Frisé m.

Krausgimpf f.; *Frised gimp*; Guimpe à frises f.

Kraushammer m.; *Facing*, stamping-hammer; Marteau à créper le fer m.

Krausputz (Maur.) s. Berapp.

Krausrad, Rändel-, Druckrad, Schlagrädchen, Rändeleisen n., Druckscheibe f. (Dr.); *Milling-wheel*, mill; Moline f. | *Argent frisé* m.

Kraus Silber n.; *Frised silver*; Kraustabak, Krulltabak, Kneller m.; *Shag-tobacco*; Tabac frisé m.

Krausteig, Strudel, Krופן, Pfannkuchen m.; *Kind of pancake*; Crépe f.

Kräuterbad n.; *Bath of medicinal herbs*; Bain aromatique m.

Kräuterbier n.; *Purl*, medicated ale, ale-gill; Bière d'herbe, aromatique f.

Kräutersalz, weinsaures, weinsteinsaures Kali n.; *Vegetable salt*, tartrate of potash; Tartrate de potasse, sel végétal m.

Krausleinen, Doppelleinen m., Doppelleinwand f.; *Cress*; Cress m.

Kreatin n., Fleischstoff m.; *Kreatine*; Créatine f.

Kreatinin n.; *Kreatinine*; Créatine f.

Kreatin f. | Digitized by Google

Krebs m., Bild oder Buch das unverkauft zurückkommt n.; *Picture or book returned as unsold*; *Tableau radie*, livre non vendu m.
Kreben, Knistern n. (Bgb.); *Crepitation (of fire-damp)*; *Crepitation f.*
Krebnetz n., *Crab-net*; *Balanco f.* | kleine —; *Small crab-net*; *Pêchettes f. pl.*
Krebschale f. (Färb.); *Carapace*, *calapash*, *calapae*; *Carapace f.*, *téguments m. pl. de l'écrevisse*.
Krebsuppe, Kraftsuppe f.; *Biak*, *cullis*, *strong gravy-soup*, *Blague f.*
Kreide f., Kohlensäurer Kalk m.; *Chalk*; *Craie*, *chaux carbonatée* *crayeuse f.* | Art —; *Kind of white chalk*; *Grasou m.* | mit — abzeichnen, abmerken; *to chalk*; *Marquer à la cr.*, *marquer*, *tracer avec de la cr.* | chloritische —; *Louvet*, *green chalk*; *Glaucône*, *cr. chloritée*, *glauconite*, *glauconie* *crayeuse f.* | Eigenschaft der —; *Chalkiness*; *Nature de la cr. f.* | fein geschlemmte — in Kuchen; *Dry whitening*; *Cr. fine lavée en gâteaux*, | flüssige —, *Berg*, *Mondmilch*; *Kreidegubf.*; *Liquid chalk*; *Cr. équivalente*, *gewöhnliche weisse —*; *Upper chalk*; *Cr. blanche*. | gröbere unreine —; *Grry chalk*, *chalk - marl*; *Cr. grossière*. | rothe — zum Malen; *Red chalk for paint*; *Rosette f.* | schwarze — Zeichen-schiefer m.; *Terra umbria*, *black chalk*; *Schiste graphique m.*, *cr. noire f.* | spanische (Venetianische, Briangoner) —, *Schneiderkreide f.*, *Federweiss n.*; *Spanish chalk*, *soup-stone*, *talci*; *Cr. de Briangon*, *d'Espagne*, *étalite f.*, *talci*, *blanc d'Espagne m.* | *Troyer —*; *Troyes chalk*, *carbonate of lime*; *Blanc de Troyes*, *de Meudon m.* | Venezianische —; *Venetian clay*; *Talc de Venise m.* | weisse —; *White pencil*; *Crayon blanc m.*
Kreideähnlich, *Chalk - like*, *Qui ressemble à la cr.*
Kreideboden m., *Chalk-soll*, *Terrala crayeux m.*
Kreideerde, Champagner — f.; *Arenaceous and earthy chalk*; *Blanc de Champagne m.*
Kreideglas n., *Common white glass*; *Verre blanc ordinaire m.*
Kreidegrübm., *Chalk-cutter*; *Ouvrier qui extrait la cr. m.*
Kreidegrube f., *Chalk - pit*;

Grayère, *mine de cr. f.*
Kreidegrund, Grund m. (Vergold.); *White-ground*, *whitening*, *chalk-ground*; *Blanc*, *blanc à dorer m.* | den — geben, weiss überfahren, grundieren, putzen, weiss schleifen, weiss sieden, Sieden des Silbers n., schenern, rein schaben, Zubereitung des Kreidegrunds f. (Feuerarb.); *to scour*, *polish*, *blanch*; *Apprêter de blanc*, *écaucher*, *blanchir*.
Kreidekugeln f. pl.; *Crétacées acétées*; *Aétiles crétacées f. pl.*
Kreidemehl n., *Pergamentkreide f.* (Weissg.); *Fine chalk-powder*; *Groison m.*
kreiden (Tuchm.); *to chalk-whiten*; *Blanchir à la cr.*
Kreidensalz n., *Salt of chalk*; *Sei de cr. m.*
Kreidepapier n., *Chalk-paper*; *Papier à crayon m.*
Kreidepulver aus Leim n., *Kreidepaste f.* (Vergold.); *Composition*; *Gros-blanc m.*
Kreideschiefer m., *Chalk-slate*; *Argile schisteuse graphique f.*
Kreidestein m., *Chalk-stone*; *Pierre de chaux f.*
kreideweiss machen, *kreiden*, *to chalk*; *Blanchir comme de la cr.*, *blanchir avec de la cr.*
Kreideweiss, Schminke, Perleweiss, *basisch - salpetersaures Wisnuthoxyd*, *Wisnuthweiss n.*; *Whiting*, *Spanish white*; *Blanc d'Espagne m.*
kreidicht, *kreidig*, *kreideartig*, *kreidehaltig*, mit Kreide gesättigt; *Chalky*, *crétacé*; *Crayeux*, *crayonneux*, *crétacé*, *imprégné de cr.*
Kreis, Umkreis, Umfang m., *Kreisfläche f.*; *Circle*; *Cercle m.*, *ligne circulaire f.* | einen — beschreiben; *to inscribe a circle*; *Décrire un cercle*.
Kreisabschnitt m., *Segment of a circle*; *Segment de cercle m.* | — des Kolbens; *Segment of piston*; *Segment de piston m.*
Kreisbewegung, *Abschendrehung*, *Schwung*, *Zirkelbewegung*, *drehende Bewegung f.*; *Rotary*, *rotatory motion*, *rotation*, *gyration*; *Mouvement circulaire*, *giratoire*, *rotatif*, *rotatoire m.*, *rotation f.*
Kreisbogen, Bogen, Gradbogen m., *Arc*, *segment*, *section of a circle*; *Arc m.* | — *Ausschnitt*, *l'eingetheilt* —, *Gradbogen m.*; *Graded section*; *Secteur gradué m.*

kreisohen, *to arc*; *Crier*.
Kreisohen, Angreifen n.; *Grinding of steps*; *Grippe-ment m.*
Kreisoylinderfläche f., *Surface of a regular cylinder*; *Surface cylindrique circulaire f.* | *Touple f.*
Kreisel m., *Whipping - top*; *kreisen s.* *kleinen*.
kreisend, *drehend*, *rotierend*; *Rotatory*, *gyral*, *rotary*, *rotating*, *revolving*; *Giratoire*, *gyratore*.
Kreisfeilmaschine f., *Rotary file-machine*; *Limeuse circulaire f.*
Kreisgang m., *Circular movement*; *Mouvement, tour m.* *circulaire*, *einmaliger*, *spiral-förmiger —*; *Spiral revolution*, *circumvolution*; *Circovolution*, *révolution spirale*, *révolution complète du cône f.*, *tour de spire m.*
Kreislauf, Umlauf, Umkreis, Umfang m., *Kreisbewegung f.*; *Circuit*; *Mouvement circulaire*, *circuit m.*
Kreispolarisierung f., *Circular polarisation*; *Polarisation circulaire f.*
Kreissäge f., *Convex circular saw*, *bevelled*, *swayed saw*; *Scie circulaire triangulaire f.* | —, *Zirkelsägemühle*, *Circular*, *Drehsäge f.*; *Circular saw*, *disk-saw*; *Scie circulaire*, *à lame circulaire*, *ronde à molettes f.* | einwärts dünn auslaufende —; *Bevelled circular saw*; *Scie circulaire ou biseau f.*
Kreisscheere, Zirkelscheere f., *Rotary shears*, *circular shears*; *Cisalite circulaire*, *cylindrique f.*
Kreistheilmaschine, Decoster'sche — zur Herstellung von Zahnradern f.; *Decoster's dividing-engine for toothed wheels*; *Diviseur universel m.* | *schine*.
Krempel (Sp.) s. Kratzmakrempeln s. kardätschen.
Krempelstaub m., *Card-dust*; *Duvet m.*
Krempeltrommel f., *Carding-engine cylinder*; *Tambour à cardes m.*
Kreosot n., *Creosote*; *Créosote f.* *kreosothaltig*; *Containing creosote*; *Créosoté*.
Krepp, einfacher —, Milchflor m.; *Plain crape or gauze*; *Crêpe fine*, *uni m.*
kreppen, krausen (Web.); *to crape*; *Crêper*.
Kreppen, Krausmachen des Floran, *Krausung f.*; *Dress-*

ing of craps-warp, glossing of craps; Craps m. | —, Be-
reitung der Seide zum
Flor f. | Dressing silk for
craps; Marabontage m.

Kreppmaschine f.; Crap-
machine; Machiae à crêper f.

Kreppüberwurf m.; Crap-
garment; Deous m.

Kreuz n.; Croix; Croix d'une
église f. | —, Kunstkreuz n.,
Kunstwinkel m. (Bgb.); An-
gular lever; Tourillon m. | —,
Anhängerkreuz n. (Bdr.);
Printer's post, pile; Étendard,
foriet m. | —, Kreuztheil m.

(Büchsm.); Neck, butt of a
breach, of the breach-pla,
butt of the tail-pin, breach-
pin butt; Talon de la culasse m.

—, Brandkreuz, Gerippe,
Brand-, Leuchtkugelm. Kreuz
n. (Fw.); Skeleton, fire-ball;
Carcase au fer f. | —, Boden
m. (Kardtsche); Stock; Talon
m. | —, Haspelkreuz n.,

Kreuzhaspel m. (St.); Croix;
Croisée de la presse (talle-
douce). | —, Stütze des Cen-
trums der Räder f. (Uhrm.);
Support of centres of wheels;

Croisée f. | — (Web.) s. Fa-
denkreuz. | ägyptisches,
altägyptisches —, T-
kreuz, Antoniakreuz n.

Tace, egyptian cross, cross
of St. Antony; Tau m., croix
de St. Antoine f. | das — be-
manteln (Fw.); to cover the
skeleton with canvass; Re-
couvrir la carcasse. | bei sei-
nem — e bleiben (Bgb.); to
keep the boundary; Garder la
limite. | doppeltes — (Bdr.);

Double dagger, diavio; Dées
m., double-croix f. | ins —
legen, das — einlesen (Web.);
to lay the threads on the
cross-frame; Encoiser, en-
verger. | erhöhtes —, grie-
chisches, gleicharmiges —;

Greek cross; Croix grecque f. |
lateinisches —, Latin cross;
Croix latine, haumée, longue f.
| das — übersetzen (Bgb.); to
go beyond the boundary; Em-
piéter. | das — auf eine Zeche
stecken; to abandon; Aban-
donner.

Kreuzbüchse f. (Gleaz.);
Cross air-holes; Events on
croix, aspiraux m. pl.

Kreuzst., Stich-, Stose-,
Quer-, Zwerch-, Zimmer-
ast f.; Holing-axe, twaybill,
twibill; Bisagut, désagut f.,
tire-boucle m.

Kreuzbahn Zweigbahn f.
(Eisenb.); Fork-line; Bivole f.

Kreuzbalken, Querbalken m.,

Cross-beam, transversal beam;
Traverse, solive, pontre croi-
sée f. | — im Dachwerk
eines viereckigen Gebäude-
körpers; Cross-beam; Hesse
de la croupe f.

Kreuzband n. (Post); Wra-
pper; Bande f. | — (Schl.);
Double garnet, cross-tailed
hinges; Té, Té simple m., pom-
melle simple on Té f. | —,

Kreuzknoten machen
(Web.); to make a double knot;
Fornour. | —, Kreuzstrebe
f. (Zimm.); Diagonal brace;

Moise on échappe, incliné f.
—, Windstütze f. (Zimm.);
Stay in roofings; Contre-vent
m. | —, Kreuzbuge f. (Zimm.);
Saltier-cross bar, cross-stay,

St. Andrew's cross; Entrelas
croisé, en sautoir, croix de
St. André f. | —, Kreuzge-
bälk, -rahmen, -verband,
-strebe (Zimm.) s. Andra-
skreuz. | — (Zimm.) s. Ab-
kreuzung. | — am Fenster
(Tisch); Garnet; Té simple et
dquerre m. | unter — (Post);

Under cross-band; Bousbande.
Kreuzbandzange f., Zick-
zack m. (Mech.); Crankle,
crinkle, zigzag; Litzig n.

Kreuzbeeren s. Avignon-
beeren.

Kreuzblech, Sturz-, Stor-
blech n., Sturz m., Strongest
sheet-tran, slab-plate, sheet-
plate, plate of sheet-tran;
Tôle forte f.

Kreuzblume f., Marienschuh
m. (Bauk.); Crope, finial,
pognon; Panacou m., croupe
f., bouquet m.

Kreuzbogen, Kreuzbogen-
stellung f.; Ogive, saron
arch, cross arch; Arc croisé
m., ogive f.

Kreuzbohrer, Kronenbohrer
m.; Square bit; Fleurettis à
tête carrée, à pointe carrée f.

Kreuzdornholz, Wegdorn-
holz n.; Buckthorn, Rhamnus
circumscissus; Bourg-épine f.,
norprun, noirprun, bois de
sente, de sentil m.

Kreuzseisen n.; Cross iron;
Fer en barres saçonné on croix,
on + m. | —, Kreuzholz n.
(Bäuk.); Tool for crossing
sea-biscuit; Croisoir f.

kreuzen, ein Kreuz machen
(Bgb.); to cross; Croiser. |
auf den Fingern — (Web.);
to cross, arrange the warp-
threads; Enverger. | Tele-
graphendrähte —; to cross
wires; Croiser deux fils télé-
graphiques.

Kreuzflach, Oberflach n.

(Web.); Cross-shed; Pas d'en
haut du métier à gaze m.

Kreuzfadenstich m. (Näht.);
Crosswainer's stitch; Point à
fil croisé f.

Kreuzfalz m.; Cross groove;
Rainure transversale f.

Kreuzfehler m. (Web.); Defec-
tive crossing; Bride f.

Kreuzflechten; to make basketry
Croiser. [wein; Croiseur m.
Kreuzflötz n. (Bgb.); Cross-
kreuzfuss m. (Zimm.); Square
foot, cross-foot; Pied carré,
pied croisé m.

Kreuzgang, Quergang m.
(Bgb.); Cross, crossing vein;
Flion croiseur m. | —, Kloster-
gang (Kirche); Cloister; Clot-
tre m.

Kreuzgatter n. (Sagem.); Cross-
frame of timber-work; Renard
m. [Croisier f.

Kreuzgeflecht n.; Cross-work;
Kreuzgewölbe, Muldenge-
wölbe n.; Cross-vault; Voûte
d'arc, en croix, à croque f.

Kreuzgurt m. (Bettl.); Cross-
girth; Sangle croisée f.

Kreuzhacke, Kreuzhaue
(Bgb.) s. Doppelhaue.

Kreuzhalter f. (Bettl.); Cross-
halter; Licon à la française m.

Kreuzhammer m. (Kpfschm.);
Cross-hammer; Marteau à tra-
verse m.

Kreuzhaspel m., Handgriff f.
pl. (Bgb.); Spindle-stick; Croi-
sée, manivelle du troussau f.
| — (Bdr.) s. Kreuzsteg.

Kreuzhaue, Doppelhacke f.
(Gärt.); Pick; Tourne f.

Kreuzhieb, Oberhieb m.
(Felle); Second course; Secon-
de taille f. | — (Schl.); Crois-
cut; Taille croisée f. | einem
Stein den — geben; to cross-
cut a stone; Traverser une
pierre.

Kreuzhiebsseile f.; Cross-cut
file, up-cut file; Lime à deux
taillies, à deuxime taille f.

Kreuzholz n. (Bauk.); Piece of
wood crossing another at
right angles; Bois de recend m.
| — oder Stange am Kübel
(Bgb.); Bargeon; Barre d'écou-
fort m. | —, Tenakel m.

(Chem.); Jover-framer; Châssis
on bois, litre à étamine m.

Kreuzkarre s. Karre.

Kreuzkluft, Querkluft f.
(Bgb.); Cross-arcades; Crovane
transversale f.

Kreuzknoten m. (Bettl.); Knot
for assembling leather of a
certain width; Noeud croisé m.
| — (Web.); Double knot;
Noeud fait en croix, double
noeud m.

Kreuzkopf m. (Dpfm.); *Cross-bar*; Té, jong m.; traverse f. | — der Pleyeltange; *Crosstail*; Té renversé m.; traverse de grande bielle f.

Kreuzkuppelung f.; *Cross-coupling*; Accouplement en travers m. | Courant croisé m.

Kreuzlänge f.; *Cross-length*; Kreuzlatte f. (Kerbm.); *Croselath*; Tassiot m.

Kreuzlöcher n. pl. (Bauk.); *Cross-vents*; Ouvertures en croix f. pl. (aux remises, granges etc.).

Kreuzmass n.; *Prototype*; Prototyp m. | —, Bestosszeug, Justorium m.; Gage; Justifleur, couloir m. | — *Croes*; Eguerre d'arpenteur f.

Kreuzmeissel, Reissahaken m. (Schl.); *Cross-cut chisel*; Bec d'aie m. | — (Schl.); *Carp's tongue*; Langu-de-carpe f. | — (Str.) s. Aufhauer. | — (Tischl.); *Cross-cutting chisel*; Langu-de-carpe f. | —, Nuthstecher, Aufhauer m., Anschlageisen n. (Waffschm.); *Bolt-chisel*; Couteau m.

Kreuznagel, Bohrnagel m. (Web.); *Lease-pin*; Clou d'envergure m.; première et seconde chevilles f. pl.

Kreuznasenriemen m.; Nasenbandtheile m. pl. (Sattl.); *Cross nose-strap* of a cavesson; Dessus de nez m.

Kreuzpfehl, Schiffspfehl m.; Dückdalbe f. (Wasserb.); *Cross-pole*, bollard; Due d'Albe m.

Kreuzpfügen n.; *Cross ploughing*; Labourage en travers m.

Kreuzrahm m. (Forstw.); *Cross-bar*, munnlonse; Croisée f., meneau m.

Kreuzriemen m. (Sattl.); *Short branch-strap* of the breech; Couplet m. | —, Rückriemen, Kreuz-, Rückengurt m. (Sattl.); *Loin-strap*, backband; Burdos m. | — am Kissen (Sattl.); *Cross-strap* on pads; Traverse f.

Kreuzröhre f.; *Cross*; Tube en croix m. | Traverse f.

Kreuzrute f. (Web.); *Rod*; Kreuzschenkel m. (Uhrm.); *Cross-bar*; Croisée d'une roue f.

Kreuzschenkel f. (Uhrm.); *Cross-bar file*; Lime de croisée f.

Kreuzschiff, Querschiff n. (Bauk.); *Cross-aisle*; Croisillon d'église m.

Kreuzschlag m. (Hutm.); *Cross-fulling*; Foulure en croix f. | —, Kreuzhammer

m. (Schm.); *Cross-hammer*; Traverse f.

Kreuzschnur f.; *Cross-string*; Croisée de scelle f.

Kreuzschraffungen f. pl. (St.); *Counter-hatching cuts*; Contre-hachure f., contre-tailles, triples tailles f. pl.

Kreuzschraube f. (Büchsm.); *Screw of the breech-pin*; Vis du canon f. | — (bei Flinten mit der Scheibe); *Breech-nail*, false breech-screw, break-off nail; Vis de dessous (qui remplace la vis de culasse aux fusils à bascule) f.

Kreuzschraubenloch n.; Kreuzschraubenröhre f. (Büchsm.); *Screw-hole*, tail-hole; Trou de la culasse, de la queue de culasse, de la vis de culasse m.

Kreuzspreize, Kreuzstaakes. Abkreuzung von Balkenlagen.

Kreuzstab m.; *Rod connecting the feet of chairs*; Bâton de chaise m.

Kreuzstahl m. (Eisenb.); *Bench-mark*; Borne repère f.

Kreuzstange f.; Kreuzkopf m., Quer-, Kreuzhaupt, Klobenkreuz, Kreuz, Querhauptstück n. (Loc.); *Cross-bar*, cross-head; Té, jong m., traverse f. | — (Sattl.); *Cross-rod* in the harness; Pompe f. | — (Schl.); *Cross-bar*; Traverse f. | — der Klappe (Dpfm.); *Cross-bar* of the valve; Traverse du tiroir f. | — des Kolbens; *Piston cross-bar* of the beam; Traverse du grand piston f. | — an der Triebstange (Loc.); *Cross-bar* of the connecting rod; Traverse de la grande bielle f.

Kreuzsteg, Kreuzhaspel m.; Haspel-, Drehkreuz n. (Bdr.); *Cross*; Croisée d'âtre f., bois de tête m.

Kreuzstegel m. (Wasserb.); *Intersection* of two roads on a dike; Point d'intersection de deux routes sur une digue m.

Kreuzstich m. (Näht.); *Cross-stitch* or -point; Point croisé, de compte m. | —, Zeichenstich m. (Näht.); *Cross-stitch*; Point de marque, de tapisserie m. | — mit Doppelfaden (Tap.); *Cross-stitch* with double thread; Gros point m. | s — e in französischen Sätteln; à cross-stitches in french saddles; Barrages du siège f. pl.

Kreuzstock m. (Feufter); *Cross-bar*; Croisée f. | — (Kl.); *Plantsting* - anvil or -stake; Tas à planer m. | —

(Loc.); *Axis-guard stay*; Entretolise de châssis f.

Kreuzstrebe f.; *Diagonal stay*, stretcher; Entre-toise f.

Kreuzthür f.; *Panel-door*; Porte de panneaux f.

Kreuztragend (Bauk.); *Bearing a cross*, surmounted by a cross; Crucifère.

Kreuzung f. (Web.); *Crossing*; Croisement m. | die — anordnen (Web.); to arrange heads for crossing; Embrover. | blinde — (Web.); *Blank* in crossing; Crapaud m. | convexe — (Web.); *Convexity* produced by crossings; Côte f. | dichte — (Web.); *Tight crossing* of threads; Croisée f. | — gegen den Drall (Web.); *Crossing* in the opposite direction of the twist; Contre-sens m. | Fehler in der — beim Zwirnen m.; Wirrseide beim Haspeln f. (Web.); *Defect* in crossing whilst twisting the silk, flock-silk; Morvolant, mort volant m. | — der Kette in je drei Einschüssen (Web.); *Crossing* of the warp once on three wefts; Demi-doublure f. | spitzenartige — (Web.); *Crossing* in imitation of lace; Fond dentelle m. | — zweier Adern (Bgh.); *Pee*; Croisement m. | — zweier Linien, Kreuzstelle, Kreuzungsstelle f., Kreuzpunkt m.; *Crossing-point*, intersection of two independent lines; Croisibre f.

Kreuzungader, Gesteinader f. (Bgh.); *Bar* of ground, tye; Veine d'une roche transversale, veine de croisement f.

Kreuzungsbogenfries, durchkreuzender Rundbogen m. (Bauk.); *Intersecting arcades*; Arcature entrecroisées, intersectée, entre-croisée f.

Kreuzungskeller, Ausweichplatz m.; Galeriekreuzung f. (Bgh.); *Enlargement*, recess; Point de croisement, carrefour m., case f.

Kreuzverband m. (Maur.); *Cross-bond*; Appareil à croisement, maçonnerie, liaison croisée f.

Kreuzweben zwischen zwei Rippen n. (Web.); *Crossing* between two ribs; Entre-côte m.

Kreuzwebung f. Weben mit gekreuzter Kette n.; *Cross-weaving*, crossing; Tissage à chaîne croisée, croisement m., envergure, overjurs, croisure f.

Kreuzweg, Scheide-, Nebenweg m., Seiten-, Querstrasse, Wegescheide f.; *Cross-way, cross-road, cross-country-road, crossing*; *Chemin de traverso, chemin qui fourche, carrefour m., biviole f.*

Kreuzweise; Cross-wise, in the form of a cross; En croix, en forme de croix, en sautoir. | übereinander legen (Zimm.); *to cross in the form of a Saint-Andrew's cross; Mettre en sautoir.*

Kreuzzangen f. pl., Kreuzgurtung f. (Zimm.); *Diagonal ties; Moises inclinées, en échappe f. pl.*

Kreuzzeichen n. (Bdr.); *Dagger, cross; Croix f.*

Kreuzzüge m. (Sattl.); *Coupling-reins; Rénes croisées f. pl.*

kriechend (Bauk.); *Creeping; Rampant.* | Grattoir m.

Kriecher m.; *Scraping-iron; Kriechloch n. (Bgb.);* *Creep-hole; Petite galerie f.*

Kriegsdampfschiff n., Kriegsdampfer m.; *Armed steamer, man-of-war steamer, war-steamer; Bateau à vapeur de guerre, bateau de guerre à vapeur m.*

Kriegsfeldmesser, Geodät m.; *Surveyor; Ingénieur géographe m.*

Kriegsgeräth n., Kriegsbilder und Siegeszeichen n. pl. (Bauk.); *Emblems of war; Armature, panoplie f.*

Kriegspulver n.; *Government-powder, service - powder; Poudre de guerre f.*

Kriegsschiff n.; *Man-of-war, war-vessel; Bâtiment de guerre, vaisseau de guerre m.*

Krimmer, -Felle n. pl.; *Skins of unborn or new-born lambs; Peau de morie f.*

krimpen, netzen, krumpen, wässern (Techm.); *to moisten, wet, steam, sponge; Mouiller, décatir.*

Krimpen n.; *Spunging, shrinking; Décatissage m.*

Krimper, Tuchkrimper m.; *Spunger; Décatisseur m.*

Krimm f. (Salzw.); *Crack; Fente, crevasse f.*

Krinolin-Unterrockfabrikation f.; *Petty-coat making; Industrie juponnière f.*

Kripfang s. Kröpfung.

Krippe, Verpfählung f. (Wasserb.); *Caisson, cofferdam, fence of pales; Fraise f., fraisement m.*

krippen, winkelrecht biegen (Schl.); *to bend at right angles; Couder. | (Wasserb.);*

to fence with hurdles; Manier d'un clayonnage.

Krippenknecht m. (Wasserb.); *Hurdle-worker; Fagoteur m.*

Krippenwehr n. (Wasserb.); *Dike formed by two rows of piles; Digues formées de deux rangées de pieux f.*

Krippenwerk n.; *Fence (pier), starting (bridge); Fraisement, avant-bec m.*

Krispelholz n., Lederglätte f.; *Criplier, boarding- or graining - tool, crimping-board, smoothing-tool; Marguerite à la main, moulette, pommelle f.*

Krispelmaschine f., Leather-working machine, boarding-machine, crippling-machine; *Machine à rebrousser les cuirs, marguerite mécanique f.*

krüpfeln, glätten (Lederz.); *to board; Rebrousser.*

kritzen (Pos.); *to tease; Laner, Isäner.*

Krokirpapier n.; *Sketching-paper; Papier à croquis m.*

Krokodilzangwalze f.; *Crocodile; Cingleur à grande mâchoire m.*

Krokonäure f.; *Croconic acid; Acide croconique m.*

Krollhaar n.; *Horse-hair; Crin m.*

Krollhaararbeiter m.; *Hair-worker; Crinier m.*

Krondecke, Krone an der Presse f. (Bdr.); *Cap; Chapeau, chapiteau m.*

Krone, Kappe f., Deckel m.; *Top, cap; Couronnement, chapeau m. |* (Bauk.);

Crown, crowning; Couronne f. | —, *Bekrönung f. (Bauk.);*

Crowning, crown of a cornice; Conronnement m. | (Bdr.); *Hat of a printer's press, cap; Chapeau, chapiteau, chaperon de presse m. |*

(Eisenb.); Top, summit; Couronne f., couronnement m. | (Forstw.); *Pushing; Poussée f. |* —, *Obertheil der Hut-*

m. (Huim.); Crown; Carre f. | — (Wasserb.); *Top of a batter-deau; Cime, crête f. d'un batardeau. |* — eines gefasteten Edelsteines;

Crown; Couronne f. dessus m. | — (am Spinnrad); *Haken-*

kopf m. (Seil.); Whirl-carrier, crown; Croisille f. | (Tischl.) s. Aufsatz.

Krönel, Gründel m. (Steinm.); *Rough-hammer, rifle, ripe; Marteau à brettieler, à dégrossir m. |* (Brotter, bretteler.

Kröneln (Stein.); *to rough-hew; kronenartige Gestaltung*

der Aeste f.; *Crown-shaped formation of twigs; Couronnement m.*

Kronenbohrer, Kreuzbohrer m.; *Square bit, square taper, bit; Fleurat, perçoir à couronne m.*

Kronenbreite f. (Wegeb.); *Breadth at the top or summit, width of a formation; Largeur en couronne f.*

Kronengold, 18 karätiges Gold n.; *Gold of 18 carats, Or à 18 carats, or commun m.*

Kronenpapier, Schild-, Doppelschildpapier n.; *Crown, shield-paper, short-demy; Double écu m., couronne f. (600) (eau m. m.). |* —, *Propatria n.; Crown, littiris, foolscap; Couronne f., griffon m. (463 m. m. sur 300 m. m.).*

Kronenrad, Kronrad n.; *Crown-wheel, face- or contrast-wheel; Roue à couronne, roue à dents de côté, roue de champ f., hérisson de côté m.*

Kronenstange f. (Selbstspinn-er) (Sp.); *Cap-bar; Chapeau m.*

Kronenventil, Doppel-, Glockenventil n.; *Cap-valves; Soupape en chapeau f.*

Kronenziegel s. Breitziegel.

Krongewölbe f.; *Crown-vault; Voûte huppée f.*

Kronglas n. (Opt.); *Crown-glass; Verre de couronne, crown-glass m.*

Kronleuchter, Hängelocher m.; *Chandelier, lustre; Lustre, chandelier pendant m.*

Kronleuchtertropfen m. pl.; *Drops of chandeliers; Gouttes de lustres f. pl.*

kronpfropfen, kronenweise pfropfen (Gärtz.); *Crown-grafting; Enter en couronne, greffe en couronne f.*

Kronrad n. (Uhrm.); *Contrate wheel, crown-wheel, canting-wheel; Roue de champ, roue à couronne f. |* wagerecht stehendes —, *Contrate wheel, crown-wheel; Roue de champ f.*

Kronradhöhenmesser m. (Mech.); *Follower-gage; Calibre de la roue à couronne m.*

Kronradklöbchen, Stiel-, Unruhstiel, Spindelklöbchen n. pl. (Uhrm.); *Balance-voies; Étas à queue, à balancier m.*

Kronschwelle, Jochpfette, Jochschwelle f., Kronholz, Jochholz n., Jochholm, Holm, Lagerbalken m. (Bruck.); *Cap, capping; Chapeau m.*

Kronstahl m., *Crown-steel*,
Acier à la couronne m.

Kronziegel m., *Capping-brick*,
Brique à couronnement f.

Kröppelbau m. (Bgh.), *Defect-*
ior working of a mine; Ex-
ploitation vicieuse f.

Kropf, Berg, Sattel m.,
Breasting of a rag-angine,
Gorge d'une pile à cylindre f.,
— einer Kurbel, *Crank*,
Coude m.

Kropfseisen n., Wolf m., Stein-
klaue, Teufelsklaue, Schere,
Steinkropfe f. (Maur.),
Sling, *cramp-iron*, *grapnel*,
devil's claw, *dog*, *ram*, *Louvo*
f., *renard* m.

kröpfen, à briser à right an-
gles; Couder en angle droit.
(Verstw.) s. kappen. (Maur.),
to sling, *leaver*, to hole for
the ram; *Louver*.

Kropferinne, kreisförmiges
Gerinne n., *Circular chan-*
nel; *Cours circulaire* f. | —
(Müll.) s. Bogengerinne.

Kropfleiste f., Kropfleisten
m., Eichen n. (Bank.), *Ovulo*,
quarter-round, *egg*; *Quart* de
roule, *ovul*, *ovo* m., *bohlne* f.

Kropfloch n., *Sling-hole*, *lou-*
vis; Trou de la louve, trou
destiné à recevoir la louve m.

Kropfrad n., *Braut-wheel*,
Roue à volets f.

Kropfröhre f., *Knee - pipe*,
Tuyau de gorge m.

Kropfstein, Eckstein eines
Gewändes n., *Scamchon*,
corner-stone of a jamb, *Ecolan-*
corn, *coquina* m. (pierre).

Kröpfung f. (Bank.), *Corn-*
moulding; *Crosette* f., *oreil-*
lon m. | — am Gebiss (Sattl.);
Second part of the mouth-
pieces of bits; *Liberté* de lan-

gue f. | — (Schlüsselbart),
Sweep, *curves*; *Cambrure* f.

Kröse f. (Küp.); *Cress*; *Ja-*
biole f.

Krüseisen n., Kamm m.
(Küp.), *Cross-iron*; *Peigne*
d'une fustelle m.

Krüseln, à groover; Reiner,
vider. | (Küp.), to groove;
Jahler. | Bohrkrücke.

Kruck, Krükel (Bgh.) s.
Krüakchen n. (Web.), *Fork*,
Fourchette f.

Krücke f., *Brackets* (support
for pipes etc.), *Béquille* f. |
— (Bsch.), *Coal-rake*; *Four-*
gon m. | — (Billard); *Cue-rest*,
rake-rest; *Lunettes* f. pl. | —
(Gaip); *Peg*; *Chevillon* f. | —,
Bohlsackkratzke f. (Gies.);
Kila-rak; *Reumore*, *cross* f.

| — (Org.); *Tuning-wire*,
stop-wire; *Converrail*, *régula-*

teur m., *rasette* f. | — (Pap.) s.
Aufhängekreuz. | — (Schl.);
Hallock; *Rosignol* m. | —
(Schm.); *Bar welded to the*

ball for turning it; *Cross* f.
| — (Senge); *Handle of a scythe*,
Main d'une faux f. | — Beim
Puddeln des Eisens; *Crutch*,
cane, *Béquille* f.

Krückelführer (Bgh.) s. Bohr-
meister.

Krückelstück n., Bohrkrü-
ckel m. (Bgh.); *Brace-head*,
Manivelle de la tige à fon-

dage f.

Krückelstuhl (Bgh.) s. Wirbel.

Krückenkratze (Bgh.) s.
Kratze.

Krückenraspel f. (Bschm.);
Best rasp, *crooked file*, *coo-*
ler; *Ecrouane courbée* de mon-

teur, *écroune*, *écrouenne* f.

Krug m., *Pitcher*, *jar*; *Cruche*
f. | bauchiger —, *Wasser-*
krug m., *Jug*, *Cruche* f. |

kleiner — mit dickem
Bauch, *Small jug with a*

large belly; *Bue* f.

Krugseisen n. (Kpfschm.); *Tool*
for making foliage; *Outil à*

faire le feuillage m.

Krugelchen, Kruglein n.,
Kruke f., *Small jug or jar*;

Cruchon m. | *Lime à dents* f.

Krugleile f., *Pewterer's file*;

Krughammer m. (Kpfschm.);
Polishing-hammer; *Marteau à*

amboutir m.

Krugreif m. (Schl.); *The cir-*
cular box of the inner lock;

Planche foncée f.

Kruke, steinerne Flasche f.,
Stone-bottle; *Bouteille de grès*,
de terre f.

Krullwolle f. (Hutm.), *Danish*
wool; *Laine à feutre* f.

krümeln, zerbröckeln, zer-
stückeln, à crumble; *Broyer*,
écraser, *émiler*, *réduire en*

poussière.

krumm, gebogen; *Bent*,
bended, *hooked*; *Courbé*, *cro-*
chu, *croche*. | — er Theil m.

(Goldschm.); *Crooked part*;

Crossillon m. | — werden
(Stahl); *to get aside*, *cast*

side-ways, *warpi*; *Se courber*.

Krummbiegen, Werkzeug
zum — der Zähne n. (Sell.);
Doubling - iron, *doubler*;

Doublet m.

krummdrallig (Bschm.);
Wormed; *Rayé en spirale*,
torsadé.

Krumme, Krümmung, Kur-
ve, Schweifung, Benge,
Biegung f., *Bug* m.; *Curve*,
curvature, *bent*, *slope*, *slant*,
aroll, *arch*, *coving*, *voin-*

sure; *Voussure*, *courbure*,

courbe, *échancure*, *cambrure* f.

Krummeisen (Bgh.) s. Kruma-
| — (Küp.); *Hollowing-knife*;

Plane à lame courbe f.

krümmen, à curve a blade;

Cambrer une lame. | sich —,
sich ziehen, krumm wer-

den, verschrümpfen (Holz,
Metall); *to warp*; *S'envoiler*. |

umbiegen, krumm machen,
umkrümmen (Sp.); *to bend*,
crook; *Crochuer*.

Krummer m. pl., Buchten f.,
pl.; *Winding-butts*; *Pièces* de
tour, *pièces de quartier* f.

Krummhälsarbeit f. (Bgh.);
Long-wall working on small

vins; *Travail à col tordu* m.

Krummhälsrößt n. (Bgh.);
Layer of schist; *Banc d'ar-*

doise m.

Krummhaue f. (Küp.); *Barrel-*
hovel; *Hache*, *ermine* de
tonnelier f. | — mit concaver

Schneide; *Spout adze*; *Ermi-*
nette à lame concave f.

Krummholz, krumm gewach-

senes, schiefes Holz n.,
Krummer m., *Crook-timber*,
knee-or compass-timber, *curv-*

ed, *crooked*, *arched timber*,
arched piece; *Busard*, *bois*

courbant, *courbe*, *tordu*, *tors*,
tortillard, *bateau* m. | — (Bgh.)

s. Fahrbrät. | — unter der
Verschalung eines Blei-

daches; *Camber-beam*; *Bois*
courbe qui porte le plafond

d'un toit de plomb m.

Krummhora, Krummhorn-
Trompetenregister, Crom-

horn n., Trompetenpfeife
f. (Org.); *Cromorna*, *cromorna-*

stop, *trumpet-stop*, *cormone*,
cremona, *clarinet*; *Cromorne*,
Jeu de cromorne m.

Krummkuchen, Schlies-

stein m. (Glasb.), *Shutting-*
plate of the glass-oven;

Chio m.

Krümmling s. Krummholz.

krümmling, *Curved*, *curvi-*
linear, *curvilinear*, *Curviline*,
en courbe.

Krummeißel m. (Waffschm.);
Paring-tool; *Ciseau à bride* m.

Krummofen m. (Hütt.); *Hearth*,
Fourneau à manche m.

Krummschneider m. (Sattl.);
Paring-knife; *Serpentin* m.

Krummspaten, Rundspaten
m., eiserne Schaufel f.
(Bgh.); *Scoop*, *curved spade*;

Estoupe f.

Krummtampfer m. (Hutm.);
Stamper; *Avaloir*, *choque* f.,
choc m.

Krummstaben der Buchsta-

ben und Linien, Abfallen
der Zeilen n. (Bdr.); *Ridings*

Chevauchage, chevauchement m.
Krümmung, Hakenform f. *Adancity, Courture, forme crochée f.* | (Flintenkolben); *Crook, bend, fall, Busc, busque m.* | (Klinge); *Curve, Cambrure f.* | — der Knoten (Meeh.); *Bent, knot, Ajut, ajut m.* | —, Biegung f. (Wegeh.); *Bend, Crochet m.* | — des Flintenkolbens, Senkung der Dünung eines Gewehrschafts f.; *Crook, bend, fall, Busc, busque m., pente d'un fusil, courbure de la crosse f.* | — eines Holzes oder Lehrbogens; *Cambering, Cambr, cambrure f.* | eine —, Biegung machen (Wegeh.); *to make a bend, Faire un crochet.*
Krümmungshalbmesser m. *Radius of curvature, Rayon de courbure m.*
Krümmungskreis m. *Cercle of curvature, Cercle de courbure, cercle osculateur m.*
Krümmungsmittelpunkt m. *Radius of osculation, centre of curvature, Rayon osculateur, d'osculation, centre de courbure m.*
Krummzange, Schnabelzange f. (Goldschm.); *Crooked pincers, Main f.*
Krummzapfen Zieharm, Wirbel m.; *Crank, Bras de levier m., manivelle f.* | doppelter —, gekrüpfte Welle f.; *Double crank, Manivelle composée f.* | dreifacher —, *Three-throw crank, Manivelle à trois coudes, triple manivelle f.* | einfacher —, *Single crank, Manivelle simple f.*
Krummzapfenbohrmaschine f. *Crank-drilling machine, Machine à percer les manivelles f.*
Krummzapfenwarze, Warze, Kurbelzapfen, Vorstecker m. *Krummzapfengerwerbe n.* *Crank-pin, pin; Bouton de manivelle, tourillon m., solo f.*
Krummziegel, Rundziegel m. *Kesselsteine m. pl.* | *Compas-bricks, Briques courbées, rondes f. pl.*
Krummzirkel Zirkel mit ein wenig auswärts gekrümmten Schenkeln m.; *Callipers, caliber-compass, Compas à branches recourbées m.* | mit dem — gemessen; *Calibred, Mesuré au compas-calibre.*
Krumpel f. (Tuchm.); *Rumple, crumple, bad folding; Frois-*

sure f., faux plissement m.
krümpen (Tuchm.) s. kripfen.
Krums, Stangenhaken m. (Bgb.); *Arm of the rod of pumping-engines, Bras de la tige d'une pompe m.*
Krumpelbaum m. (Forstw.); *Stunted tree; Arbre rabougri, avorton m.*
kruppkrauses Eisen n. *Square bar-iron, 1/2 inch thick, Fer crupé m.*
Krupschen (Bgb.) s. Gänge.
Kruste, anstossende — f. (Kochk.); *Rising crust; Biscuit m.* | die — brechen, aufhauen, loshauen (Selzw.); *to break the crust; Braser, weisse — (Stein); White crust; Chemise f.*
Kritze f. (Hut.); *Rake, stirrer; Rable, rabot m.*
Kryolith, Eistein m. *Fluospasaur Thonerde f.* *Cryolite, Cryolithe, pierre à glace, alumine fluatée alcaline f.*
Kryometer, Frostmesser s. Kältemesser.
Kryophor, Frostträger m. *Kryophorus, frost-bearer; Cryophore m.*
Krypte, unterirdische Kirche, Todtengruft; f. *Crypt, undercroft (churck); Crypto f.*
Krytall m. *Crytal, Cristal m.* | abwechselnder, gestreifter —, *Triglyph crystal, Cristal triglyphe m.* | im — an-schießen; *to become crystallised, crystalline, concrete or shoot into crystals, Se mettre en roche.* | im — an-schießen (Salp.); *to crystallise; Se mettre en glace.* | zu — an-schießen (Zuck.); *Crytal-precipitation; Friser, gehendeter —, Crystal with an opaque cover, Cristal convert d'une enveloppe opaque m.* | geschnittener —, *Cut crystal, Cristal taillé m.* | nadelförmige — e m. pl.; *Incoherent crystals, Cristaux libres m. pl.* | risiger —, *Cracked, flawed crystal, Cristal étouvé m.* | — e mit unregelmässiger Bildung m. pl.; *Irregular crystals, Cristaux par traits m. pl.*
Krytallbildung, Krytallisierung f. *Anschieszen zu Krytallen n.* *Crytallisation, crytallizing, Cristallisation f.*
Krytallblock m. *Block of rock-crystal, Quille f.*
Krytalldruse f. *Cluster-crystal, Gêode cristallifère, craque f., groupe de cristaux m.* | —, Krytallgruppe f.

Crytal-ore, Cristallisation f.
Krytallfabrik f. *Krytallarbeiten f. pl.* *Crytal-works, glass-works, Cristallerie f.*
krytallförmig, krytallähnlich, krytallartig, Krytallform, Krytallolde.
Krytallgehänge n. *Crytal-drops, Pendille f.*
Krytallglas, Blei-, Kling-glas n. *Crytal-glass, flint-glass, potassium-lead glass, Cristal, verre de cristal, cristal factice, artificiel, fondu m.* | böhmisches —, *Potassium-calcium glass, Cristal factice de Bohême m.*
Krytallglaskiesel m. (Glaskh.); *Crytal- pebble; Chabourin m.*
Krytallglocke, Glasglocke f. *Bell-shaped jarre f.*
Krytallgrube, Grube für Bergkrytall f. *Krytallgewölbe f.* *Mine of rock-crystal, Cristallière f.*
krytallhaltig, Krytall ... *Containing crystal, Cristallifère.*
Krytallharz, krytallinisches Harz, Halbharz n. *Crytal-resin, Résine n.*
Krytallin n. *Crytalline; Cristalline f.*
**krytallinisch, krytallien, krytallhell, Krytall, crytalline; De cristal, cristallin, clair comme du cristal.
Krytallinsubstanz, eine — in Steinkohlen f. *Crytallisable substance in coal, Barillae f.*
krytallisch - elektrisch; *Crytallo-electric, Cristallo-électrique.* *[Cristallisable, krytallisierbar, Crytallisable, krytallisierbarkeit, Krytallisierungseigenschaft; f.] Crytallising property, Cristallisable f.*
Krytallisiren, butterartiges — des Zuckers n. (Zuck.); *Buttiric crystalisation of sugar, Gramage du sucre m.*
**krytallisiren, nadelförmig —, to needle, Krytallisiren en aiguilles, cristalliser.
krytallisirend, die Krytallisierung bewirkend oder befördernd, Crytallising, Cristallisant.
Krytallisiergefäß n. *Kegel-, Zuckerform f.* (Zuck.); *Clay-vessel for crytallising; Cône m., forme f.*
Krytalliskunst, Krytallbearbeitung, Krytallotechnik f. *Art of working crystals, Cristallotechnie f.*
Krytallisierplanne f. *Kry-*****

etallisiergefäß, Anschies-
 fass n., Krystallisirkasten,
 Anschieskessel m. (Chem.);
 Crystallising-pan or -vessel,
 crystalliser; Crystalliser m.
 krystallisiert, in Krystallen;
 Crystallised, in crystals; Cri-
 stallisé.
 Krystallisierung, letzte — des
 Alauns f., Wachsmachen n.;
 Reckling of alum; Crystallisation
 of the alun f. — des Eisens;
 Crystallisation of iron; Cri-
 stallisation du fer f. | korn-
 artige — (Hütt.); Grain-like
 crystallisation; Grainlike f.
 Krystallisierungsbett n.; Last
 brine-pit; Alre f.
 Krystallisierungsprocess m.;
 Process of crystallisation;
 Travail de cristallisation m.
 Krystallisierungsstoff m.; Basis
 of crystallisation; Base de cri-
 stallisation f.
 Krystallisierungswasser, Kry-
 stallwasser n.; Water of
 crystallisation; Eau de cristallisation f.
 Krystallkiesel m.; Pabbe-
 crystal; Caillou de cristal m.
 Krystallkugel, Wasserkugel,
 Lichtflasche f., Passglas n.;
 Bocal, marm — glass; Bocal,
 verre marqué d'une échelle
 graduée m.
 Krystallkundiger m.; Crysta-
 lographer; Cristallographe m.
 Krystallnadel f.; Crystall-
 needle; Aiguille cristalline f.
 Krystallometrie, Krystall-
 messung, Krystallmes-
 sungs-kunst f.; Crystallometry;
 Cristallométrie f.
 Krystallpalast m.; Crystall-
 palace (near Sydenham); Pa-
 lais de cristal m.
 Krystallsock m.; Crystall-
 druse; Crapau, druse ou poche
 à cristaux f.
 Krystallschleifer, Krystall-
 schneider, Krystallstecher,
 Glasschleifer m.; Glass-
 cutter, engraver on crystal;
 Cristallier m.
 Krystallschneidekunst f.; Art
 of cutting crystal; Cristallo-
 tomie f.
 Krystallschneiden, Krystall-
 schneiden n.; Crystall-making;
 Cristallerie f.
 Krystallschneidetafel f.;
 Crystall-cutting table; Crista-
 llière f.
 Krystallspaltung f.; Cleavage;
 Fente f., clivage m.
 Krystallspathm.; Crystallised,
 carbonated and sulphuretted
 lime; Chaux carbonatée et sul-
 furée cristallisée f.
 Krystallwand m. (Zuck.); Bolling

clayed sugar for crystalli-
 sing; Culte en blanc f.
 Krystallwasser, chemisch ge-
 bundenes — n.; Water con-
 stituting the crystals; Eau de
 constitution f.
 Krystallwinkel m.; Angle of
 crystals; Angle des cristaux m.
 Kübel, Trog m.; Bucket, tub,
 tank, pail, vat; Baquet, cu-
 vier m., augée f. | —, Tonne
 f. (Bgb.); Tub, tun, hood
 (Somerset); Cuffat m. | —
 (Gürt.); Bar; Calasse f. | —
 anholen (Bgb.); to begin haul-
 ing; Commencer à tirer. | —
 zum Auswaschen des Ofen-
 wischers (Bauk.); Bucket for
 washing ovens; Lorlet m. |
 eiserner — (Bgb.); Hudger;
 Tonne en fer f.; Irdener —
 Earthen trough; Oule f. | —
 und Seil fahren lassen, auf-
 lassen, aufgeben, einem
 Gebäude den Rücken keh-
 ren (Bgb.); to give up a load;
 Abandonner un bloc. | — zu
 Seil schicken (Bgb.); to haul;
 Extraire, tirer. | — und Seil,
 Korb und Seil einwerfen
 (Bgb.); to extract by windlass;
 Exploiter au moyen d'un treuil.
 | — die Teufelchen lassen
 (Bgb.); Digging deep; Ex-
 ploiter à une grande profen-
 deur. (neufachholz.)
 Kübelfachholz f. (Bgb.) s. Ton-
 kübelhenkel m. (Bgb.); Bayal,
 bow of a hudge; Anche d'une
 tonne f.
 Kübelkunst f. (Bgb.); Water-
 balance; Engin à baquet d'eau
 m. | — (Bgb., Hütt.) s. Auf-
 zug.
 Kübelrad, Kasten-, Schöpf-
 rad n.; Persian wheel, scoop-
 wheel, tympanum; Roue à
 godet, à seaux, roue persane f.
 Kübelseil, Aufziehseil n.
 (Maur.); Rope for lifts; Bra-
 yer m.
 Kübeltalg m.; Russia tallow in
 churn-casks; Suif de Russie m.
 Kübeltrog m.; Trough for the
 tub; Faux bœuf m.
 Kübelvoll, ein —, Trogvoll
 (Maur.); Hod-full, trough-
 full; Augée f.
 Kubik . . . , kubisch, würfel-
 förmig, würfelig; Cubic;
 Cubique. [tare; Cubage m.]
 Kubikberechnung f.; Cuba-
 kubinhalt, räumlicher In-
 halt, Rauminhalt m.; Cubic
 content; Cubage, contenu cu-
 bique m. [Stäre m.]
 Kubikmeter m.; Cubic metre;
 Kubiren n., Kabirung, In-
 halt-, Körper-, Raum-
 messung f.; Cubing; Ca-

bage m. [Cuber.
 kubisch messen; to cube;
 Kubus, Würfel m., Hexaëder
 n.; Cube, hexahedron; Cube,
 hexaëdre m.
 Küche f.; Aitchen; Cuisine f. |
 — für die Herrschaft, Mund-
 küche f.; Private kitchen for
 the family; Cuisine de bouche
 f. | —, Speisekammer und
 Zubehör m.; Kitchen-depart-
 ment and pantry; Département
 de bouche m.
 Kuchen m.; Cake (residus of
 any matter); Chapeau m. | —
 Cake, Boulet m. (d'antimoine).
 | — (Glash.); Stuff for stop-
 ping; Bouchon, tampon m. | —
 (Hütt.); Cake; Rosette f. | —
 Thonklumpen, Teig m.
 (Topf.); Cake, loaf; Gâteau,
 pain de terre m.
 Kuchenform f.; Mould for
 cakes; Forme à gâteaux f.
 Küchengarten, Gemüsegar-
 ten m.; Kitchen- or market-
 garden; Jardin potager, jar-
 din maraicher m.
 Küchengeschirr, vollstän-
 diges Küchengerät n.;
 Aitchen — utensils, küchen-
 furnitur; Batterie de cuisine f.
 Küchenhaken m. (Sehl.); Hook
 for kitchen utensils; Dent f.
 Küchenjunge m., Schener-
 Spülmagd f.; Scullion; Mar-
 mion m., deureau f.
 Küchenkamin, Küchen-
 schornstein n.; Kitchen-
 chimney; Cheminée de cui-
 sine f.
 Küchenlack, Lackkuchen m.;
 Lump-lac; Laque en masses f.
 Küchenmesser, Hackmesser
 n.; Kitchen-cleaver; Couteau
 de cuisine m.
 Küchenofen m.; Kitchen-stove,
 -range; Four à cuire, four-
 neau m. | tragbarer —; Cot-
 tage-oven; Cuisinière portative
 f.
 Küchenseife, mit grober —
 waschen; to yellow-soap;
 Laver au savon jaune.
 Küchenstoffm. (Seif.); Kitchen-
 stuff; Graisse de cuisine f.
 Küchentisch, Anrichtisch
 m.; Kitchen-table, dresser;
 Table de cuisine f.
 Küchenzettel, Speisezettel
 m., Speise-, Tischkarte f.;
 Bill of fare; Menu m., carte f.
 Knokkelschleifer m.; Red
 spotted slate; Argile schisteuse
 blanchâtre tachetée de rouge,
 pierre de concou f.
 Kufe f.; Vat, coop; Cuvé f. |
 die — bearbeiten (Pappm.);
 to work the vat; Entre la cuve.
 | kleine —; Small vat; Cuvéau

m. | in der — liegen (Färb.); *to remain in the vat*; Cuvér. | die — mässigen (Färb.); *to temper the dye*; Dégarnir la cuve. | eine — voll; *Vat*; Cuvée f.

Kufen der Wiege f. pl.; *Rockor* (cradle); *Barros*, *baques* f. pl. Kufengestell, Schallengestell, Schalen oder Kufen f. pl. (Zack.); *Support* or *stand* of *vats*; *Cansap* m.

Kufengewölbe, Kappen-, Tonnengewölbe n.; *Cradle-roof*, *barrel*, *waggon*, *cylinder-vault*; *Voûte* cylindrique f.; *berceau* ou *tonnelle* m.

Kufenwasser n. (Gerb.); *Soaking-water*; *Trompis* m.

Küfer s. Böttcher.

Küferkeisel m.; *Cooper's* *aisse*; *Alusette* f.

Kuffate f.; Fördergefäß n. (Bgb.); *Basket*, *braise*, *skep*, *skip*; *Couffade* f.

Kugel, Sphäre f.; *Sphere*, *globe*; *Sphère* f.; — Ball; *Boule* f.; — Ball; *Boulet* des *sonnages* m.; — Flinten-, Kanonenkugel f.; *Bullet*; *Boulet* m.; *balle* f.; — Lichtflasche, Wasserkugel f.; *Globe*; *Bocal* m.; — (Barometer); *Bulk*, *basin*, *kettle*; *Cuvette* f.; — des Dampfblasenrohres; *Waste* — *steam* *pipe* — *head*; *Boule* en *tuyau* d'échappement f.; halbgeldpuddele — (Hütt.); *Cohle*; *Loupe* mal *affinée* f.; kleine —; *Small ball*; *Boulette* f.; matte —; *Spent ball* or *shot*; *Balle morte* f.; eine — aus einer Mischung um Metall ein silberähnliches Ansehen zu geben; *Plate-ball*, *plating-ball*; *Composition* à *argent* f.; *tubulirte* —; *Tubulated sphere*; *Sphère* à *tubulures* f.; — aus Wachs und Schwefel zum Glänzen der Stiche; *Ball* for *lustring* *the* *stiches*; *Machine* f.

Kugelabschnitt m.; *Kugelsegment* n.; *Segment* of *a* *sphere*; *Segment* de la *sphère* m.

Kugelarbmüsst f.; *Kugelschnepper* m.; *Stone-bow*; *Arballe* à *jilet* f.

Kügelchen mit eingedicktem Fruchtsaft n.; *Lozeng*; *Pastille* f.

Kügelchenarbeit f. (Goldarb.); *Milling*; *Crénelage*, *grénétis* m.

Kugelende am Pistolengriff n.; *Ball* at the *butt-end*; *Culotte* f.

Kugelfang m.; *Butts*; *Parakugelfest*; *Ball* — *proof*; A

l'épreuve des *balles* ou des *boulets*.

Kugelform, Bleikugel-, Geschossform f.; *Kugelmodell* m.; *Bullet-mould*; *Moule* à *balles* m.

Kugelfries, Scheibenfries m. (Bauk.); *Pellet*; *Bosant* m.

Kugelfurche, Schramme f. (Bauk.); *Track*, *indentation*; *Traces* f.; *traiement* m.

Kugelfutter, Futter, Kugelpflaster, Pflaster n.; *Rifle-patch*, *greased patch*, *patch* of *cloth*, *leather* etc.; *Calpain* m.

Kugelenke, Kugelge-
werke n. (Mech.); *Ball* — *and* *socket* — *joint*; *Genou* de *char-*
nibre, *joint* à *rotule* m.

kugelgerade kugelrecht
(Büchsm.); *Well bored*; *Bien*
calibré. | *Knob*; *Genou* m.

Kugelgewinde n. (Mech.);
Kugelgewölbe, Trompenge-
wölben, Trompe f. (Bauk.);
Hemispherical vault, *cupola*,
trompe-vault; *Trompe*, *cou-*
pole, *voûte* *hemisphérique* f.

Kugelgiesser m.; *Caster* of
balls; *Fondeur* de *balles* m.

kugeligleich gebohrt (Büchsm.); *Cylinder-bored*, *straight-*
bored, *cylindrical*; *Cylindrique*
à l'intérieur, à *calibre* d'égal
largeur.

Kugelhelm, Mittelpunkt,
Schlussstein (auch die Rot-
tunde) m. (Bauk.); *Thole*;
Tholus m.

Kugelhufeisen, Kugeleisen
n.; *Patten-shoe*; *Per* à *patin* m.

Kugelkasten, Schnbkasten
m.; *Rifle-trap*, *trap*; *Bolte*
d'une *carabine* f.

Kugelkneipzange, Abstoss-,
Bleikugelkneipzange f.;
Burr-cutter, *burr-nipper*,
ball-tongs; *Ebarboir* m.; *to-*
naille à *couper* les *jets* des
balles f.

Kugelknopf m. (Büchsm.);
Bullet — *bore*; *Poisson* m.,
estampe f.

Kugelnack m.; *Round-lae*;
Laque de *boule* f.

Kugelmass n., Kugelprobe f.;
Sizer, *shot-gage*; *Passe-balle*,
passe-boulet m., *vigore* f.

Kugelmesserm., Sphärometrie,
Sphäromètre m.

Kugelporphyr, Pyromerid m.;
Globuliferous, *globuleux* *por-*
phyry; *Porphyre* *globuleux*,
pyroméride m.

Kugelpresse, Bleikugel-
presse, Pressmaschine f.
(Büchsm.); *Compressing-ma-*
chine, *bullet's* *compressing-*
machine; *Machine* à *pres-*
sion f.

Kugelprobe s. Kugelmass.

Kugelreiber m.; *Ball-tritu-*
rator; *Triturateur* à *boulets* m.

Kugeling m. (Goldschm.);
Ring with *uniform breadth*;
Jonc m.

Kugelscharnier, Kugelge-
werke, Kugel-, Kniegelenk
n.; *Ball* — *and* *socket* — *joint*; *Ge-*
nou de *charnière*, *joint* à *boulet*,
joint à *rotule*, *sphérique* m.

Kugelschlichtstahl m. (Dr.);
Flat tool for *balls*; *Burin* *droit*
à *balles* m.

Kugelsenker, Kugelknopf,
Kugelfräser m.; *Cherry*;
Fraise de la *forme* de *balle* f.

Kugelspiegel m.; *Spherical*
mirror; *Miroir* *sphérique* m.

Kugelträger, Kugelsupport
m., — stütz f. (Dr.); *Revolving*
slide-rest; *Chariot* *tournant*,
chariot *circulaire* *pivotant* m.

Kugelventil n.; *Ball-valve*,
spherical valve; *Souape* *sphé-*
rique, *souape* à *boulet* f.;
— mit Gehäuse; *Gridiron*
valve; *Souape* à *grille*, à
lanterne f.

Kugelwerk n., Wasserheb-
maschine f.; *Machine* *for*
raising *water*; *Machine* à *élever*
l'eau f.

Kugelwinkel m.; *Spherical*
angle; *Angle* *sphérique* m.

Kugelzählapparat m.; *Ball-*
counter; *Compteur* *boulet* m.

Kugelzapfen n.; *Ball* *and*
socket, *ball-pivot*, *spherical*
gudgeon; *Touillon* à *boulet* m.

Kugelzieher m., Kugelzange
f. (Wundart); *Crow's* *bill*,
bullet-drawer, *worm*, *Al-*
phonsein; *Pince-balle*, *tire-*
balle, *alphonsin*, *alfonsin*, *al-*
fontin m.

Kuhblumengelb, Quitten-
gelb n.; *Quince* — *yellow*;
Souci m.

Kuhdung m. (Aekb.); *Cow-*
dunging; *Fumage*, *bouasse* m.

Kuhfänger, Abräumer m.
(Eisenb.); *Cow* — *catcher*;
Chasse-vaches m.

Kuhfuss, Geissfuss m., Krum-
me Brechstange f. (Bauw.);
Crooked *cow-bar*; *Verdillon*
m., *pince*, *asso* f.; — (Bauw.)
s. Brechstange. | — (Fr.);
Crow-bar, *lever*; *Pied-de-*
biche m. | *Ido* *vache* m.

Kuhhaar n.; *Cow-hair*; *Poil*

Kuhhaargewebe n. (zum Fä-
tern der Fusstapiche); *Cow-*
hair *fabric* or *drugget*; *Thi-*
baude f.

Kuhhaut, bereitete — f.;
Dressed *cow* — *skin*; *Vache*
parée f.

Kuhkalb n., Färse f.; *Cow-*

calf, quay, heifer; Veau femelle, genisse f.

Kühkamm, Kühkamm m. (Bgb.); *Holed axe; Bache percée f.*

Kühkoth, Kuhmist, Kuhladen m., Cow-dung; Bouse de vache f.

Kühkothbad, Behandeln der geheizten Zeuge im —, **Kühkothsen, Abschweemen, Abseifen n.** (Färh., Zdr.); *Dunging, fixing mordants by the dung-bath; Fixage à la bouse, bousage m.*

Kühkothsen (Aekb.), to coat floors of barns with earth and cow-dung; Bousier.

Kühkothsalz n.; Dangling-salt; Sei de bousage m. (Anwendung des — es f.; *Fixing mordants by salt of cow-dung; Fixage des mordants par les sels à bousier m.*

Kuhl, Kühle (Bgb.) s. Schacht.

Kühlapparat m., Kühlfass, Kühlgefäß, Kühlschiff n. (Br.); *Refrigeratory; Réfrigérant, appareil de condensation m.*

Kühlbecken n.; Refreshing-basin; Bassin pour refroidir le sucre m.

Kühlboden m. (Müll.); Chamber for cooling flour; Rafraichissoir m.

Kühlbottich m., Kühlschiff n. (Br.); Cooler, cooling-vat, back; Rafraichissoir, refroidissoir m.

Kühleder, Kalpin n.; Neat's leather, cow-leather; Vache f. — oder junges Ochsenleder n.; *Crop-leather, neat's leather; Cuir de jeunes boeufs m.*

kühlen; to cool, refresh, refrigerate; Rafraichir, refroidir. das Getreide —, *to stir corn; Remuer le blé.*

Kühlen n. (Glash.); Annealing, cooling; Recuison f., recuit m.

Kühlenbau (Bgb.) s. Schachtbau.

Kühler, Kühlapparat m.; Cooler, cooling-apparatus; Rafraichissoir m. —, **Kühlgefäß n., Laufpfanne f.** (Zuck.); *Cooler; Rafraichissoir m.*

Kühldüse n., Kühltüte f. (Br.); Treadle; Cuve-guilloire f.

Kühlschale f.; Refrigerating-decanter; Carafe glacière f.

Kühlgefäße n.; Ice-pail; Refroidissoir m. das — auf den Helm aufstehen (Chem.); *to solder the refrigerator on*

the capital; Souder le réfrigérant au chapeau de l'alambic.

Kühlgeläger, Schiffftrüb n., Biergallen f. pl.; Drage, yellowish-grey or brown sediment; Sédiment m., fondrilles f. pl.

Kühlhafen, Temperhafen m. (Glash.); Cooling-pot; Pot à rafraichir m.

Kühlloch n. (Zuck.); Drying-floor tube, conduit of the claying-house; Tuyau, canal m. de l'étave.

Kühlmaschine f. (Müll.); Hopper-boy; Trémie f.

Kühlöfen, Auflehnöfen m. (Glash.); Cooling-furnace, annealing-arch, annealing-oven, lier, leir, cooling-arch; Fourneau, four à recuire m., carquoise, carcasse f. (Bütt.) s. Auswärmöfen. | hintere kleine Mündung des — s. f.

Kühlloch n. (Zuck.); Drying-floor tube, conduit of the claying-house; Tuyau, canal m. de l'étave.

Kühlmaschine f. (Müll.); Hopper-boy; Trémie f.

Kühlöfen, Auflehnöfen m. (Glash.); Cooling-furnace, annealing-arch, annealing-oven, lier, leir, cooling-arch; Fourneau, four à recuire m., carquoise, carcasse f. (Bütt.) s. Auswärmöfen. | hintere kleine Mündung des — s. f.

Kühlöfen, Auflehnöfen m. (Glash.); Cooling-furnace, annealing-arch, annealing-oven, lier, leir, cooling-arch; Fourneau, four à recuire m., carquoise, carcasse f. (Bütt.) s. Auswärmöfen. | hintere kleine Mündung des — s. f.

Kühlöfen, Auflehnöfen m. (Glash.); Cooling-furnace, annealing-arch, annealing-oven, lier, leir, cooling-arch; Fourneau, four à recuire m., carquoise, carcasse f. (Bütt.) s. Auswärmöfen. | hintere kleine Mündung des — s. f.

Kühlöfen, Auflehnöfen m. (Glash.); Cooling-furnace, annealing-arch, annealing-oven, lier, leir, cooling-arch; Fourneau, four à recuire m., carquoise, carcasse f. (Bütt.) s. Auswärmöfen. | hintere kleine Mündung des — s. f.

Kühlöfen, Auflehnöfen m. (Glash.); Cooling-furnace, annealing-arch, annealing-oven, lier, leir, cooling-arch; Fourneau, four à recuire m., carquoise, carcasse f. (Bütt.) s. Auswärmöfen. | hintere kleine Mündung des — s. f.

Kühlöfen, Auflehnöfen m. (Glash.); Cooling-furnace, annealing-arch, annealing-oven, lier, leir, cooling-arch; Fourneau, four à recuire m., carquoise, carcasse f. (Bütt.) s. Auswärmöfen. | hintere kleine Mündung des — s. f.

Kühlöfen, Auflehnöfen m. (Glash.); Cooling-furnace, annealing-arch, annealing-oven, lier, leir, cooling-arch; Fourneau, four à recuire m., carquoise, carcasse f. (Bütt.) s. Auswärmöfen. | hintere kleine Mündung des — s. f.

Kühlöfen, Auflehnöfen m. (Glash.); Cooling-furnace, annealing-arch, annealing-oven, lier, leir, cooling-arch; Fourneau, four à recuire m., carquoise, carcasse f. (Bütt.) s. Auswärmöfen. | hintere kleine Mündung des — s. f.

Kühlöfen, Auflehnöfen m. (Glash.); Cooling-furnace, annealing-arch, annealing-oven, lier, leir, cooling-arch; Fourneau, four à recuire m., carquoise, carcasse f. (Bütt.) s. Auswärmöfen. | hintere kleine Mündung des — s. f.

Kühlöfen, Auflehnöfen m. (Glash.); Cooling-furnace, annealing-arch, annealing-oven, lier, leir, cooling-arch; Fourneau, four à recuire m., carquoise, carcasse f. (Bütt.) s. Auswärmöfen. | hintere kleine Mündung des — s. f.

Kühlöfen, Auflehnöfen m. (Glash.); Cooling-furnace, annealing-arch, annealing-oven, lier, leir, cooling-arch; Fourneau, four à recuire m., carquoise, carcasse f. (Bütt.) s. Auswärmöfen. | hintere kleine Mündung des — s. f.

Kühlöfen, Auflehnöfen m. (Glash.); Cooling-furnace, annealing-arch, annealing-oven, lier, leir, cooling-arch; Fourneau, four à recuire m., carquoise, carcasse f. (Bütt.) s. Auswärmöfen. | hintere kleine Mündung des — s. f.

Kühlöfen, Auflehnöfen m. (Glash.); Cooling-furnace, annealing-arch, annealing-oven, lier, leir, cooling-arch; Fourneau, four à recuire m., carquoise, carcasse f. (Bütt.) s. Auswärmöfen. | hintere kleine Mündung des — s. f.

Kühlöfen, Auflehnöfen m. (Glash.); Cooling-furnace, annealing-arch, annealing-oven, lier, leir, cooling-arch; Fourneau, four à recuire m., carquoise, carcasse f. (Bütt.) s. Auswärmöfen. | hintere kleine Mündung des — s. f.

Kühlöfen, Auflehnöfen m. (Glash.); Cooling-furnace, annealing-arch, annealing-oven, lier, leir, cooling-arch; Fourneau, four à recuire m., carquoise, carcasse f. (Bütt.) s. Auswärmöfen. | hintere kleine Mündung des — s. f.

Kühlöfen, Auflehnöfen m. (Glash.); Cooling-furnace, annealing-arch, annealing-oven, lier, leir, cooling-arch; Fourneau, four à recuire m., carquoise, carcasse f. (Bütt.) s. Auswärmöfen. | hintere kleine Mündung des — s. f.

harness, horse-collar; Collier, bourrelet m. de cheval. — ausstopfen; *to stuff collar-pads; Enverger.* — mit Brustriemen; *Collar with breast-straps; Collier à martingale m.* | falsches —, **Kummetskissen n.** (Umterlage); *False collar; Faux collier m.* | leerer Raum am —, **Empty space formed by straps on collars; Boite des billois f.** | oberer Theil des —, **Ringkragen (der Ofstiere) m.; Top of collars; Hausocol m.** | weiterer Theil am —, **Greatest width of collar; Passe f.**

Kummethorn n., Kummethorn n.; Plank of collars, horse-horn, horse-horn; Atel m.

Kummethorn n., Kummethorn n.; Plank of collars, horse-horn, horse-horn; Atel m.

Kummethorn n., Kummethorn n.; Plank of collars, horse-horn, horse-horn; Atel m.

Kummethorn n., Kummethorn n.; Plank of collars, horse-horn, horse-horn; Atel m.

Kummethorn n., Kummethorn n.; Plank of collars, horse-horn, horse-horn; Atel m.

Kummethorn n., Kummethorn n.; Plank of collars, horse-horn, horse-horn; Atel m.

Kummethorn n., Kummethorn n.; Plank of collars, horse-horn, horse-horn; Atel m.

Kummethorn n., Kummethorn n.; Plank of collars, horse-horn, horse-horn; Atel m.

Kummethorn n., Kummethorn n.; Plank of collars, horse-horn, horse-horn; Atel m.

Kummethorn n., Kummethorn n.; Plank of collars, horse-horn, horse-horn; Atel m.

Kummethorn n., Kummethorn n.; Plank of collars, horse-horn, horse-horn; Atel m.

Kummethorn n., Kummethorn n.; Plank of collars, horse-horn, horse-horn; Atel m.

Kummethorn n., Kummethorn n.; Plank of collars, horse-horn, horse-horn; Atel m.

Kummethorn n., Kummethorn n.; Plank of collars, horse-horn, horse-horn; Atel m.

Kummethorn n., Kummethorn n.; Plank of collars, horse-horn, horse-horn; Atel m.

Kummethorn n., Kummethorn n.; Plank of collars, horse-horn, horse-horn; Atel m.

Kummethorn n., Kummethorn n.; Plank of collars, horse-horn, horse-horn; Atel m.

Kummethorn n., Kummethorn n.; Plank of collars, horse-horn, horse-horn; Atel m.

Kummethorn n., Kummethorn n.; Plank of collars, horse-horn, horse-horn; Atel m.

Kummethorn n., Kummethorn n.; Plank of collars, horse-horn, horse-horn; Atel m.

Kummethorn n., Kummethorn n.; Plank of collars, horse-horn, horse-horn; Atel m.

Kummethorn n., Kummethorn n.; Plank of collars, horse-horn, horse-horn; Atel m.

Kummethorn n., Kummethorn n.; Plank of collars, horse-horn, horse-horn; Atel m.

- | —, Walklooch n. (Tschm.); *Trough*; Foulloire f.
 Kumpf, Drehling m.; *Nut*, *pinion-head*; Lanterne f. | — (Müll.) s. Getriebenes.
 Kundenbrod n.; *Customer's bread*, *household bread*; Pain chaland m.
 Kundenempfänger m.; *Walking gentleman*; Commis d'entrée m.
 Kundschaft, Geschäfte suchen; to *ply about* for...; Chercher des pratiques.
 Kunst, Geschicklichkeit, Fertigkeit f.; *Art*; *Art m.* | —, Wasserseige f. (Bäck.); *Water-sieve*; Crible à laver le blé, humectoir m. | —, Falrkunst f., Gezeug, Zeug, Kunstgezeug n. (Bgh.); *Pit-work*; Machine d'épuisement à colonnes f. | die — aussohnen (Bgh.); *To remove the leather-packing*; Dégarnir, déchaumer les pistons. | — und Gewerbe; *Arts and manufactures*; *Arts et manufactures pl.* | die — ist überunken, hat den Hub verloren (Bgh.); *The load is too great*; La charge est trop forte.
 Kunstarbeiter, Kunstknecht m. (Bgh.); *Engine-tender*; Surveillant des pompes m.
 Kunstausstellung f.; *Art-exhibition*; Exposition d'ouvrages d'art f., salon m.
 Kunstbau für Eisenbahnen m.; *Constructive works of a railway*; Ouvrages d'art m. pl. | Rechnung über einen — f.; *Construction - account*; Compte pour un ouvrage d'art m.
 Kunstbanten f. pl. (Eisenb.); *Bridges, culverts, aqueducts*, *construction-works*; Travaux, ouvrages m. pl. d'art.
 Kunstbook m. (Mech.); *Ram*, Bâlier m.
 Kunstdrechsler, Kunstdreher m.; *Toy-man*; Tabletler m.
 Kunstdrechslerei f.; *Toy-trade*; Tabletlerie f.
 Künste die Fingerfertigkeit erfordern f. pl.; *Manual arts*; *Arts ébénologiques m. pl.* | bildende —; *Plastic arts*; *Arts plastiques m. pl.* | freie —; *The liberal arts*; *Arts libéraux*. | handwerksmässige —; *The mechanical arts*; *Arts mécaniques*. | schöne —; *The fine arts*; *Beaux-arts*.
 Kunstfaustel m.; *Hammer for hydraulic engines*; Marteau pour les machines hydrauliques m.
 Kunstfett n.; *Artificial grease*; Graisse préparée f.
 Kunstfeuer, Feuerwerk n.; *Fire-works*; Feu d'artifice, artifice m.
 Kunstgärtner m.; *Nurseryman*; Jardinier-fleuriste, horticulteur m.
 Kunstgegenstände, alte antike — m. pl.; *Works of antique art*; Haute curiosité f.
 Kunstgestänge n. pl., Kunstgezeug n. (Bgh.); *Ribs of an hydraulic engine*, *rods of pumps*, *pitwork*; Perches, tiges f. pl. des pompes, tirants d'une machine hydraulique, engins m. pl.
 Kunstgezeug n.; *Pitwork*, *water-engine*; Machine hydraulique f.
 Kunstgraben m. (Bgh.); *Conduit*; Aqueduc, canal d'une machine hydraulique m.
 Kunsthalle, Kunstkammer, Gemäldegalerie, Naturalien- und Kunstsammlung f., Museum n., Bildersaal m.; *Museum, gallery*; Galerie f., musée m.
 Kunsthandlung f., Kunstverlag m.; *Print-shop*; Magazin de gravures m.
 Kunstkasten (Bgh.) s. Sumpfkasten.
 Kunstkaue f. (Bgh.); *Shed of a pump-shaft*; Hangar d'une fosse d'épuisement m.
 Kunstkette f. (Mech.); *Chain of the piston*, *rod-chain*; Chaine de piston f.
 Kunstknecht m. (Bgh.); *Engine-minder*; Surveillant de l'engin m.
 Kunstkreuz, Hebekreuz n., Hebekrahn m. (Wasserb.); *Cross-lever, triangle*; Levier en croix m.
 Kunstleder n. (Wasserb.); *Leather of the piston*; Cuir de piston m.
 Künstler, Handwerker, Mechaniker, Werkmeister, Verfertiger m.; *Artificer*, *Artisan*, fabricant m.
 Künstlerstift m.; *Artist's crayon*; Crayon mécanique m.
 künstlich, nachgemacht, gemacht; *Artificial*, *made*; Artificiel, factice.
 Kunstlosigkeit f.; *Want of art*; Atechie f.
 Kunstmeister m. (Bgh.); *Engineer*; Machiniste m.
 Kunstrad, Zeugrad n.; *Water-wheel of engines*; Roue d'une machine hydraulique f.
 Kunstramme, Haken-, Haspel-, Klinkenramme f., Fallwerk n.; *Pile-driving engine with pinners*; Sonnette à défile f.
 Kunstsatz, Satz m. (Bgh.); *Pumps*; *Système de conduits de pompe m.* | unterer —, Pumpensatz, Saugsatz m. (Bgh.); *Bottom-lift*; Pompe aspirante au fond des puits f.
 Kunstschacht m. (Bgh.); *Pump-shaft*, *pit of an hydraulic engine*; Fosse d'épuisement f., puits de la machine hydraulique, puits d'exhaure m.
 Kunstschule f.; *Academy of art*; École des beaux-arts f.
 Kunstsprache f.; *Technical language*; Langage m., terminologie f., technique.
 Kunststange f. (Bgh.); *Pole*, *beam*; Perche f., tirant m.
 Kunststeiger m. (Bgh.); *Foreman of engine-man*; Pourvoyeur, inspecteur des machines hydrauliques m.
 Kunststopferei f. (Näht.); *Pin-drawing*, *perfect darning*; Ravantage à m., reprise perdue f.
 Kunsttischler, Kunstschreinern, m.; *Ebenist*; Ebeniste m. | — der eingelegte Arbeit macht; *Marquetry-joiner*; Marqueteur m.
 Kunsttischlerarbeiten machen; *Cabinet-making*; Travailler en ébénisterie.
 Kunsttischlerei, Möbelschreinerei, Kunstschreinerei, Kunstschreinereiarbeit f.; *Cabinet-making*, *cabinet-work*; Ébénisterie f.
 Kunsttischlerholz n.; *Cabinet-wood*, *Bantam wood*; Bois des lles m.
 Kunstverein m.; *Art-union*; Association des artistes f.
 Kunstverleger, Kunsthändler, Kupferstichhändler m.; *Print-seller*; Marchand de gravures, d'estampes m.
 Kunstverständiger von Heiswasseranlagen m.; *Hot-water engineer*; Constructeur d'appareils à eau chaude m.
 Kunstwärtergehülfe m., Kunststeigergehülfe m. pl. (Bgh.); *Sump-man*; Aide du pourvoyeur des machines m. pl.
 Kunstwerk des Steinschnitts n.; *Artistic stone-cut*; Pices de trait f. | marmorne — e n. pl.; *Marbles*; *Marbres m. pl.*
 Kunstwinkel (Bgh.) s. Kreuz.
 Kunstwolle f.; *Shoddy-wool*, *artificial wool*, *mungo-wool*, *shoddy*; Laine artificielle, refaite f.
 Kunstzeug n. (Bgh.); *Pitwork*; Machine hydraulique f.
 Kupe f. (Fähr.); *Vat*; Clapot

m., beche, cuve f. | die — abtählen, die Brüche der Blankküpe probieren; to examine, try the bath or dye; Examiner l'état de la c., examiner l'effet du pastel, mettre l'échantillon dans la c. | die — ist angekommen; The vat has got blue flowers; La c. est en adoux. | angesetzt —; Prepared vat; C. garni. | die — ansetzen, anstellen, zurichten; to prepare the vat; Poser, mettre, charger la c., mettre en train, faire l'assiette. | die — anwärmen; to reheat the vat; Réchauffer la c. | die — aufrühren, den Satz in der — umrühren; to stir the bath; Pallier la c., brasser un bain, une c. | eine — ausfarben; to exhaust, finish a vat; User, épouser une c. | die — beleben; to lime the vat; Rafraîchir la c. | die — blauen; to blue a vat; Garnir une c. | die — hat eine gute Blume; The vat has a good colour; La couleur de la c. est bonne. | die — hat, bekommt Blumen; The vat gets blue flowers; La c. vient adoux, est en adoux. | — welche zu brausen anfängt; Vat that begins to ferment; C. sourde. | in die —, in das Treibfaß bringen; to put into the tub; Encuver; deutsche —, Sodaküpe f.; Soda — vat; C. allemande. | dritte —, Absiehküpe, Setzküpe f.; Stellbottich m.; Fecule-vat, settling-vat (indigo-dye); Diablotin, bassin, veleur m. | auf der — einfärben, — einweichen; to open the vat; Ouvrir la c. | die — erholt sich; The vat recovers; La c. se remet. | die — führen; to govern the vat; Gouverner la c. | die — füllen, voll gießen, letztes Wasser geben; to fill the vat, give the last supply of water; Donner eau, donner l'eau à la c. | — der zum Gähren nur die hinlängliche Wärme fehlt; Vat ready for fermentation; C. en oeuvre. | die — geht süß; The vat is not sufficiently limed; La c. souffre, vient à doux. | — die keinen Kalk mehr hat; Vat with spent chalk C. usée. | die — ohne Kalk einrühren; to prepare the vat without chalk; Retraîner la c. | kalte —; Cold vat; C. froide. | die — hat eine fetts Lauge; The bath is well charged; Le bain est fort chargé. | in

die — legen; to put in the dyeing-tub; Mettre en bain. | leise —; Vat in which there is not sufficient lime; C. douce. | die — durch zugesetzte Kleie oder Färberröthe mässigen; to lessen the vat by bran or madder; Dégarnir la c. | die — prüfen; Taking samples; Essayer le bain. | — für Reservefarben and Fayenceblau; Vat for reserve-dyes and fayence-blue (indigo-dye); Cadre, champagne m. | scharfe —; Overlimed vat, vat in which there is lime in excess; C. forte, raide. | in der — schauern, brausen; to occur, rattle; Briller. | die — schlägt zurück; The vat is thrown back; La c. se rebute. | die — speisen, neue Zuthaten in die Farbenküpe thun; to give additions to the vat; Régesser. | die — treibt; The vat begins to ferment; La c. est sourde, commence à faire du bruit. | die — in den Trieb bringen; to bring the vat to work; Faire travailler la c. | die — verschärfen, verspeisen; to give chalk to the vat, to the bath; Donner le pied, le pallioir, le tranchoir à la c., donner de la chaux. | warme —, Gährungs- oder Färbeküpe; Warm vat; C. à chaud. | die — wegschlagen; to empty the vat; Enlever le bain de la c., vider le bain. | die — zurichten, ansetzen, anstellen; to prepare the vat; Assoler, charger, monter, poser la c. | auf der — zusetzen, zumachen; to augment the charge; Garnir la c., charger le bain, y mettre plus d'indigo. | Küpenbad n. (Farb.); Liquor, a mixture of dyeing-drugs or ingredients, dye; Bain, brevet m. | das — machen; to prepare the liquor; Faire le bain. | ein frisches — machen; to fill the vat with new dyeing-materials or drugs, prepare a new vat or bath; Accomplir la c. | das — untersuchen; to examine the liquor; Manier le bain. | Küpenrahmen m. (Farb.); Dipping-frame; Cadre de la c. m. | Küper m.; Cellar-man, shooter; Garçon de cave m. | — s. Böttcher. | Küper und Hupeln n. (Zack.); Hooping (mounds); Capée f. | Kupfer n.; Copper; Cuivre, c. rouge m. | unmittelbar auf — ausgeführt (St.); Encyprotypic; Encyprotype. | —

austrocknen (Bgb.); to separate tin and lead from c.; Dessécher le c. | bestes —, best-selected —; Best selected c.; C. best selected. | — darren; to liguate c.; Résumer le c. | essigsaures —, essigsaures Kupferoxyd n.; Acetate of c.; Deutoacétate de c. m. | — frischen; to revive c.; Résumer le plomb. | gebranntes —; Calcined c.; C. calciné. | gehämmertes, verarbeitetes —; Wrought c., brass foil; C. battu, ouvré. | geklaubtes —; Prills, c.-ores; C. trié. | gelindes —; Soft c.; C. doux, tendre. | hammergares —, Gaskupfer, Scheiben-, Rosetten-, Fein-, Raffinatkupfer n.; Garbkönig m.; Refined c., tough pitch c., rose c., regulus of pure c.; C. fin, raffiné, c. de rosette, régule de c. affiné m. | zu junges, überpoltes —; Over-poled c.; C. trop raffiné, suraffiné. | — in kleinster Gestalt; Small, smallest lumps of c.-ores; Mineral de c. de la moindre espèce m. | plattirtes —; Plated c.; C. plaqué, haché. | rohgares —; First refined c.; C. demi-fin, raffiné une seule fois. | mit Scheidewasser aufgelöstes — zum Säubern der Metallknöpfe; Black boil; Solution of c. pour blanchir les boutons f. | — schlagen (Bgb.); Bucking; Briser le mineral de c. | — schwarz machen; to get course c.; Fondre le c. noir. | in — stehen (St.); to engrave; Couper le c. | das — steigt (Bgb.); The c. rises. | Le c. monte, s'élève. | Übergares, kaltbrüchiges —; Dry c.; C. cassant, sec. | — waschen; to jig, buddle c.-ores; Laver le mineral de c. | weissfleckiges —; C.-blades with white specks on; C. cotonnant. | werthloses, taubes —; Dredge, worthless stuff of c.-ores; Mineral de c. sans valeur m. | — zähe polen; to toughen c.; Affiner, raffiner le c. | — zerstückeln; to spill, cob c.-ores; Briser le mineral de c. | — von mehr als 1½ Zoll; Roughs; Mineral de c. de plus de trois centimètres m. | — von mehr als 4 Zoll; Rocks; Mineral de c. de plus de neuf centimètres m. | zusammengeballtes altes —; Ball of old c.; Poupe f. | Google

Kupferabschnittel *n. pl.*; *C. clippings*; Rogures de *c. f. pl.*
 Kupferader *f.*; Kupfergang
n.; *Lode of c.*; Filon de *c. m.*
 Kupferalaun, Augenstein *m.*; *Aluminate of c.*; *C. aluminé*, aluminate de *c. m.*, pierre ophthalmique, divine *f.*
 Kupferaluminat *n.*; *Aluminate of c.*; Aluminate de *c. m.*
 Kupferamalgam *n.*; *Amalgam of c.*; Amalgame calvaïque, de *c. m.*
 Kupferammoniak *n.*; *Ammoniac c.*; ammoniacal.
 Kupferantimonoglanz *m.*; *Antimonial c.*, *sulphuret of c.*; *C. antimonial*.
 Kupferarbeit *f.*; *Work done in c.*, *brass-ware*; Ouvrage en *c. m.*
 Kupferarsensulfid *n.*; *Arsenio-sulphuret of c.*; Arsenio-sulfure de *c. m.*
 kupferartig, kupfericht; *Copperish, like c.*, *coppery*; Ressemblant au *c.*
 Kupferasche *f.*, Spodium, Kupferbraun *n.*, Kupferhammerschlag *m.*; *C.-ashes*, *c.-scales*, *spodium*; Batture, spode *f.*, pailles, cendres *f. pl.* de *c.* [tion]; Solution de *c. f.*
 Kupferauflösung *f.*; *C.-solution*
 Kupferbedachung *f.*, Eindecken mit Kupfer *n.*; *C.-covering*; Couverture en *c. f.* [Mine de *c. f.*]
 Kupferbergwerk *n.*; *C.-mine*
 Kupferbeschlag *m.*; *Terreous carbonate of c.*; *C. carbonaté terreux*, pulvérisé [—, Kupferboden *m.*, Kupferhaut, Doppelung, Verdoppelung, Verhäutung, Wurmhaut von Kupfer, Spiekerhaut *f.*, Kupfern *n.*; *C.-sheathing*, *c.-bottom*, *c.-fastening*; Doublage de, en *c.*, protecteur *m.*
 Kupferblau *n.*, Kupferlaasur *f.*; *Blue*, *azure c.-ore*, *azurite*, *blue c.*, *blue carbonate of c.*, *Chesny c.*; *C. carbonaté bleu*, *azur*, *azurite de c. m.* [—, Berghau *n.*, blaue Asche *f.*; *Blue-ashes*; Bleu de montagne *m.*, cendres bleues *f. pl.*
 Kupferblech *n.*, gewalzte Kupferplatten *f. pl.*; *Lattenbrass*, *slab-c.*, *c.-sheet*, *sheet-c.*; Feuille de *c.*, plaque de *c. f.*, *c. en plaque*, *laminé*, *c. en planches m.*; goldplattirtes —; *Gold-plated c.-sheet*; *C. plaqué d'or*; plattirtes —; *Plated c.-sheet*; *C. plaqué double*, silberplattirtes —; *Silver-plated c.-sheet*; *C. plaqué d'argent*.

Kupferblei *n.*; *Alloy of c. and lead*; Alliage de *c.* et de plomb *m.*
 Kupferbleiglanz *m.*; *Cubane*, *cupriferrous lead-ore*; Galène de *c. f.*
 Kupferbleivitriol *m.*; *Vitriol of copperish lead*; Vitriol de plomb cuivreux *m.*
 Kupferblick *m.*; *Shine of c.*; Éclair de *c. m.*
 Kupferblume *f.*; *Flowers of c.*; Mine de *c.* mélangé de couleurs *f.*
 Kupferblüte *f.*, haarförmiges Rothkupfererz, haarförmiges Kupfererz *n.*, Chalcotricit *m.*; *Capillary red oxide of c.*; *C. oxydée rouge capillaire m.*, sigéline capillaire *f.*
 Kupferbrand *m.*, Kupferbranderz *n.*; *Black c.-ores*; Mine de *c.* noir, mine de *c.* bitumineuse *f.*
 Kupferbraun, Kupferpech, Ziegelerz *m.*; *Earthy red oxide of c.*, *oxidulated ferriferous c.*, *tita-ore*; *C. oxydée ferrifère*
 Kupfercarbonat, kohlen-saures Kupferoxyd *n.*; *Carbonate of c.*; Carbonate de *c.*, *c. carbonaté m.*
 Kupfercasserole, dreibeinige — *f.*; *C. saucepan with three legs*; Caguerolle *f.*
 Kupfercement *m.*, Cement-, Niederschlagkupfer, Neusöhler Kupfer *n.*; *Cementatory c.*, *cement c.*, *precipitated c.*; *C. de cimentation*, *cémentatoire*
 Kupferchloridammonium *n.*; *Ammonio-muriatic c.*; *C. ammonico-mariétique*
 Kupferchlorür *n.*; *Protochloride of c.*, *cupric chloride*, *chloride of cupricum*; *Protochlorure de c. m.* [—, Hemichloride of *c.*, *cuprous chloride*, *chloride of cuprous*, *dichloride of c.*, *Boyle's resin cupri*; *Dento-chlorure de c. m.*
 Kupfercyanid *n.*; *Cyanide of c.*; *Cyanide de c. m.*
 Kupfercyanürn, Protocyanide of *c.*; *Cyanure de c. m.*
 Kupferdorn, Seigerdorn *m.*, Röstkörner *n. pl.*; *C.-foam*, *slag from liquated c.*, *a. with rough points remaining after the operation of sweating and liquation*, *bristling* — *point*; Écume de *c. f.*, épines de ressuage, de liquation *f. pl.*, déchet *m.*
 Kupferdraht *m.*; *C.-wire*; Fil de *c.*, *c. tiré en verges m.*

cementirt —; *Cemented a.-wire*; Trait de *c.* jaune, trait jaune, cimenté *m.*; vergoldeter —; *Gilt c.-wire*; Trait de *c.* doré, trait d'or faux *m.*; versilberter —, unechter Silberdraht *m.*; *Silvered c.-wire*; Trait de *c.* argenté, trait d'argent faux *m.*
 Kupferdruck *m.*; *C.-plate printing*; Impression en taille-douce *f.*; klecksaiger —; *Engraving with spots of ink*; Estampe boueuse *f.*
 Kupferdrucker *m.*; *C.-plate printer*; Imprimeur en taille-douce, taille-douceur *m.*
 Kupferdruckerei *s.* Kupferdruck
 Kupferdruckerpresse *f.*; *C.-plate press*, *rolling press*; Presse d'imprimerie en taille-douce *f.*
 Kupferdruckpapier *n.*; *Plate-paper*; Papier à estampes *m.*; ungeleimtes —; *Soft-plate paper*; Papier à estampes non collé *m.*
 Kupferdute *f.*; *Cruet for assaying c.-ore*; Crouet à essayer la mine de *c. m.*
 Kupfererz, derbes — *n.*; *Solid c.-ore*; Mine de *c.* solide, compacte *f.*; das — stampfen; *to stamp the c.-ore*; Bocarder le *c.* [— *n. pl.*, kupferhaltige Körper *m. pl.*, Kupfergrappen *f. pl.*; *C.-ores*; *Cuprides m. pl.*, mineral de *c. m.*
 Kupferfarbe, Röhre des Kupfers *f.*; *C.-colour*, *redness of the c.*; Rougisseur, couleur de *c. f.*
 kupferfarbig, kupferfarben, kupfern; *C.-colour*, *c.-coloured*; Couleur qui imite le *c. f.*, cuivré.
 Kupferfeil, Kupferfeilicht *n.*, Kupferfeile *f.*; *C.-filings*; Limaille de *c. f.*
 Kupferfluorid *n.*; *Fluoride of c.*; *Fluoride de c. m.*
 Kupferfluorür *n.*; *Protofluoride of c.*; *Protofluoride de c. m.*
 Kupferfolie *f.*, Blattkupfer *n.*; *C.-foil*, *feuille de c. f.*; plattirt —, unechte Silberfolie *f.*; *Silver-plated a.-foil*, *Nuremberg*, *German foil*; Pailion de *c.* argenté, plaqué *m.*
 Kupferfrischhofen *m.*; *C.-finery*; Fourneau à raffiner le *c. m.*
 Kupfergang *m.*; *C.-lode*; Amas, filon de *c. m.*, veine de *c. f.*
 Kupfergare *f.*; *Separation of c.*; Séparation de *c.*, degré d'affinage du *c. m.*
 Kupfergarbeend *m.*; *C.-refina-*

ing furnaces; Foyer d'affinage m.
 Kupfergarofen m.; Furnace for separating a.; Fourneau à séparer le c. m.
 Kupfergerochlaack f. pl.; C.-refining slag, recrement of pure a.; Scories de a. affiné f. pl.
 Kupfergefäße, verzinstes — für ätherische Ölen a.; Bottle of lined a. for oil etc.; Estaguen m. [Pottin m.]
 Kupfergelb n.; Coarse c.; Kupfergeld n. Scheidemünze f.; C.-coin, c.-money, billon; Billon m., monnaie de a. f.
 Kupfergeräth, Kupfergeschirr n.; C.-utensils; Ustensiles de c. m. pl.
 Kupfergeschirr n.; C.-ware, brassier's ware, copper, c.-smith's wares; Chaudronnerie f.
 Kupfergewächs n.; Oxidated red c.; C. oxyde rouge.
 Kupfergiesen n.; C.-casting; Fonte de c. f.
 Kupfergießerei f.; C.-foundry; Fonderie de c. f.
 Kupferglas, Schwefelkupfer n.; Kupferglanz, prismatischer Kupferglanz m.; C.-glance, sulphur, sulphide of c., glass c. ore; C. sulfur, vitreux, écaillé, verre de c. m.
 Kupferglümmen m.; C.-mica, micaceous c.; C. micacé, mica m. | —, Chalkophyllit m.; Rhomboidal arseniate of c.; C. arseniate lamelliforme.
 Kupferglühspan m.; Soale of c.; Eosilles de c. f. pl.
 Kupfergranalien, federförmliche — f. pl.; Federkupfer, granuhirtes Kupfer n.; Granulated c., feathered shot; C. en plume.
 Kupfergrün n., Malachit m.; C.-green, chrysocolle; C. vert.
 Kupferhaloidsalz, Kupferoxydsalz n.; C.-salt; Sol de bioxyde de c. m.
 Kupferhammer m.; C.-hammer; Marteau à platinoirle c. m. | — a. Kupferhütte.
 Kupferhammerschlag, Kupfersinter m., Kupferabfälle m. pl.; C.-scories; Ecailles de c. f. pl., écaillage m., batture f. de c., Aes natum m.
 Kupferhandel m.; C.-trade; Commerce de c. m.
 Kupferhornez, salzgesäueretes — n.; Murate of c.; Murate de c. m.
 Kupferhütte f., Kupferhammer m., Kupferwerk, Kupferhammerwerk m.; C.-works; Usine de, à c. f.

Kupferhüttenprozess m., Kupferschmelzung f.; C.-smelting; Fonte du c. f.
 Kupferhydroxyd n.; Hydroxyde of c.; Suroxyde de c. m.
 Kupferlicht; Copperlicht; Un peu cuivreux.
 kupferig, kupferfarbig, -artig, -haltig, -khalich; Cupreous, coppery; Cuivreux, cuivré.
 Kupferindig m.; Indigo-c., blue c., sulphide of c.; Couviline f. [Indure de c. m.]
 Kupferjodür n.; Iodide of c.; Kupferkessel m.; Blase f.; Caldron, a.-kettle; Chaudron en c. m. | groiser — Waa-c.; Pötle m.
 Kupferkies m., Gelfera n.; C.-pyrites, yellow c.-ore; C. pyriteux m., pyrite cuivreuse, mine jaune f. | — in Sieb setzen; To sieve the c.-ore; Cribler le c.
 Kupferkitt, Blutkitt m.; C.-smith cement; Mastic pour le c. m.
 Kupferklumpen, grösster — m.; Rocks; C. de plus de 13 cent.
 Kupferknallsäure f.; Caprofulminic acid; Acide caprofulminique m.
 Kupferkönig m.; Regulus of c.; Règle de c. m.
 Kupferkörner, runde — n. pl.; Kupfergranalien f. pl.; Bean-shot; C. en grains, en dragées m.
 Kupferkreuze f. (Bgb.); Slaty lode mingled with c.; Filon schisteux mêlé de c. m.
 Kupferlager n.; C.-district; Gisement de c. m.
 Kupferlasur f.; Lasurerz n.; Azurit, Lazulith m.; Chersylith, chersy c., blue malachite, blue carbonate of c.; Chersylith, azurite m. | —, Azure, blue c.; azure c.-ore; Azur de c. c. carbonate bleu m.
 Kupferlebererz, Rothkupfer-, Bantkupfererz n.; Hepatic c.-ore; C. pyriteux, hépatique.
 Kupferlegirung f.; Amalgam of c.; Amalgame de c. m. | — und Goldlegirung f.; Alloy of c. and lead; Chrysocolique m. | —, Zink-, Eisen- und Zinnlegirung f.; Stannum metal; Alliage de c., zinc, fer et étain m. [dare de c. f.]
 Kupferloth n.; C.-solder; Sotter.
 Kupfermanganerz n., Kupfermangan-, Kupferschwärze f.; Cupreous manganese; Manganose cuprifère f., manganate de c. m.
 kupfern, verkupfern, mit

Kupfer bedecken, belegen, beschlagen; to c.; Cuivrer.
 kupfern, aus Kupfer; Of c.; De c.
 Kupfernagel m.; Sheathing-nail; Chevillon pour la doublure en c. &c. f.
 Kupfernickel, Rothnickel-, Nickelkies, Arseniknickel, Afterkobalt m.; Arsenical nickel, arseniuret of nickel, a.-nickel, kupfernickel; Arsénure de nickel, nickel arsenical, de c. m., nickeline f.
 Kupferniederschlag m.; Deposit of c.; C. précipité m.
 Kupferoxyhydrat n.; Hydrated c.; Oxhydrate de c. m.
 Kupferoxyd, natürliches Kupferoxydul n.; Protoxyde of c., oxidulated c., red c.-ore; Protoxyde de c. c. oxydul m. | —, Kupferkalk m.; Oxide of c., calcined a.; C. oxyde, oxyde de c., cuproxide c. m. | arseniksaures — Arseniate of c. (scorodite, eschroite, erinite, liroconite); Arsenite de c., c. arsenité m. | arseniksaures — Druto-arseniate of c.; Arsenite de c. m. | basisch arseniksaures —, Scheele's Grün n.; Basic arsenite of c.; Arsenite de c. basique, vert de Scheele m. | basisch chromsaures — Chromate of c.; Chromate de c. m. | basisch essigsaures —, Kupfergrün n.; Sub-acetate of c.; Sous-acétate de c. m. | blausaures —, Ferrocyane of c.; Ferrocyanate of c. m. | essigsaures —, Acetate of c.; Deuto-acétate de c. m. | phosphorsaures —, Phosphorkupfererz, Kupferphosphorsalz n., Libethenit m.; Phosphate of c.; Phosphate de c. c. phosphat. | salpetersaures —, Nitrate or deuto-nitrate of c.; Nitrate de c. m. | salzaures —, Deuto-muriate of c.; Deuto-muriate de c. m. | schwarzes —, Kupferschwärze, Kupfermanganschwärze f.; Black oxide of c., black c., cupreous manganese; C. oxyde, noir, oxyde noir de c. m. | schwefelsaures —, Deuto-sulphate of c.; Deuto-sulfate de c. m.
 Kupferoxydammoniak m.; Ammoniac c.; C. ammoniacal.
 Kupferoxydhydrat n.; Hydrated a.-zure; Azure de c. à rayons m. | (halbkohlen-saures) Sub-carbonate of c.; Sous-carbonate de c. m.
 Kupferoxydkali, weinstein-saures — n.; Tartrate of

e. and potasses; Tartrate de c. et de potasse m.

Kupferoxydkalk, essigsaurer — m.; *Dento-acetate of c. and lime*; *Dento-acetate de c. et de chaux m.*

Kupferoxydsalz n.; *Copperish salt*; *Sel cuivrique m.*

Kupferoxydul n.; *Hydroxylate of c.*; *C. hydroxylé* | arsenigsaures —, Wiener Grün n.; *Arsenite of c.*; *Arsénite de c.*, vert de Vienne

conduite, c. arsénalé m. | natriehes —; *Protoxide of c.*; *oxydulat* c.; *C. oxydulé*, protoxyd de c. m. | salzsaures —; *Hydrochlorate, protomuriate of c.*; *Hydrochlorate, protomuriate de c. m.*

Kupferpecherz n.; *Earthy red oxide of c.*; *oxydulat ferri-fereux c.*, *ile ore*; *C. rouge vitreux*, pleiforme, c. oxydulé ferrique, c. oxydulé terroze n.

Kupferphosphorid n.; *Phosphure of copper*; *Phosphure de c. m.*

Kupferplatte, Zinn-Metall, Holzplatte f.; *Stich m. (St.)*; *Engraving on c.-plate, plate, cut*; *Planche f.* | die — berändern (St.); *to edge, work*; *Border la planche*; | eine — bereiten (St.); *to prepare a plate*; *Borer*; | gestochene — (St.); *C.-plate, engraving on c.*; *Planche f.* | — n zur Grünspanbereitung mehrere Tage in die Kufe legen (St.); *to put c.-plates in the vat for obtaining verdigris*; *Mettre au relais*; | die — mit spanisch Weiss reiben (St.); *to rub the c.-plate with spanish white*; *Dégraisser*; | zühe, gepolte —; *Tough cake*; *Plaques plate de c. raffiné f.* | — zum Zurücken der Lichtenden (Lichtn.); *Hot c.-plate for the ends of candles*; *Coups-queus m.*

Kupferplattenschläger m.; *C.-planisher*; *Chaudronnier planeur m.*

Kupferpol (Phy.) s. Kathode.

Kupferpolitur f.; *C.-polish*, *composition for cleansing c.*; *Pollenur m.*

Kupferprobe f.; *C.-test*, *assay of c.*; *Essai de la mine de c. m.*

Kupferrauch m.; *C.-smoke*; *Fumée de c. f.*

Kupferregen m.; *Streu-, Spreu-, Sprüh-, Spritz-*

kupfer m.; *C.-rain*; *Plais de c. f.*

Kupferreif am Boden des Fasses m. (Dr., Fär.); *Drapée of c.*; *Hanne f.*

Kupferriuge m. pl., Anbring-en, Aufstreifen von — n.; *Setting of c.-rings*; *Manillagen m.*

Kupferrohre zwischen den Kesseln f.; *kupferne Leit-ringe m. pl.*; *C.-pipe between boilers*; *Dalle f.*

Kupferrohstein, Kupferstein m.; *Kupferlech n.*; *C.-rust*, *coarse metal*; *Masse de c. f.*

Kupferrostkupfer n.; *Roasted rough c.*; *C. de grillage cru*; *kupferroth*; *C.-colour*; *Rouge c.*

Kupferrothe f.; *Virgin c.*; *C. natif*, *viierge*, *solide*.

Kupferross, Kupferrauch m.; *C.-root*; *Sale de c. f.*

Kupfersalmiakblumen f. pl.; *Flowers of ammoniac c.*; *Fleurs ammoniacales cuivreuses f. pl.*

Kupfersalpeter m.; *salpeter-saures Kupferoxyd n.*; *Nitrate of c.*; *Nitrate de c. m.*

Kupfersalz, salzgesäuertes Kupfer n.; *Muriate of c.*; *Muriate de c.*, *sel cuivreux m.* | arsenikgesäuertes —; *Arseniate of c.*; *Arséniate de c.*, vert de Scheele, de Sebbe m.

Kupfersemmterz n.; *Velvet c.-ore*, *lottomille*; *C. velouté*

Kupfersau f.; *feistes Hand-werk n.*; *Matt of c.*, *c.-matt*; *Matte de c. f.*, *plateaux de c. noir m. pl.*

Kupfersäure f.; *Kupferses-quoxyd n.*; *Cupris acid*; *Acide cuivrique m.*

Kupferschaum, Tyrolit, prismatischer Eukhormala-chit m.; *C.-froth*, *kupfer-schaum*, *prismatic eukhormica*; *Kupraphite f.*, *kupfer-schaum m.* | —; *C.-ocum*, *porous c.-ore*; *C. mouzeux m.*, *écume de c. f.*

Kupferscheibe f.; *Kupfer in Platten oder Tafeln n.*; *C.-cake or-tille*, *Rosette f.*, *gâteau de c.*; *spade m.*, *c. en plaques* | — n reissen, schleifen, roset-tiren; *to lift up the c.-cakes*; *Lever les rosettes de c.*

Kupferstein, Kupferblik m.; *Shine of c.*; *Kelair de c. raffiné m.*

Kupferschiefer m.; *C.-schist*; *Schiste cuivreux m.*

Kupferschlacke f.; *Slag of c.*; *Craque de c. f.*

Kupferschlügel m.; *Bucking-iron*; *Marteau à briser le mineral de c. m.*

Kupferschmied m.; *C.-smith*; *Chaudronnier m.*

Kupferschmiedarbeit, Kesselarbeit f.; *C.-smith's work*, *making of c.-boilers*; *Chau-dronnerie f.*

Kupferschrot, gerissener — m.; *Feathered shot c.*; *C. en grains déshaté*

Kupferschrotel, Kupfer-schwefel m.; *C.-sulphur*, *copperish sulphuret*; *Sulfure cuivrique m.* | *Ciseau m.*

Kupferschrotter m.; *C.-chisel*; *Kupferschrotling m.* (Mitarw.); *C.-planachet*; *Plan de c. m.*

Kupferschwamm m.; *C.-sponge*; *Eponge de c. f.*

Kupferschwärze f.; *Black oxide of c.*; *Noir de c. m.*

Kupferselenid m.; *Selenide of c.*; *Sélénide de c. m.*

Kupferselenür n.; *Selenuret of c.*; *Sélénure de c.*, *c. sélénié m.* | *h c.*

Kupfersieb n.; *Griddle*; *Crible*

Kupfersilberglanz, Stromeis-rit m.; *Calena of Siberian c.*; *Caléne de c. de Sibérie f.*

Kupfersmaragd, Dioplas m.; *Emerald c.*, *dioplas c.*, *amerald malachite*; *C. dioplas m.*, *dioplas f.* | — a. *Atakamit*.

Kupferspatz, Malachit, Pap-pel-Schrockstein m.; *Atlas-erz*; *Schiefergrün n.*; *Kupfer-wicke f.*; *Green carbonat* c.; *green carbonate a.*, *green c.-ore*, *mountain-green*, *malachite*; *C. carbonat* vert, vert concretionné m.; *malachite f.*

Kupferspeisofen c. Flamm-ofen.

Kupferstab m.; *C.-rod*; *C. Kupferstechen c. (St.)*; *B-graving*; *Coupe f.*

Kupferstecher, Stahl-Bild-stecher, Stecher, Stein-Form-, Holzschneider, Grabstichler m.; *Engraver, sculptor*; *Graveur m.* | —, Metallstecher, Radiren m.; *Engraver on c.*, *chalcographe*; *Graveur en taille-douce*, au burin, *chalcographie m.*

Kupferstecherkunst f.; *Sculp-ture*; *Art du graveur m.* | —, Chalkographie, Bildgraber-kunst f.; *Chalcography*, *engraving on c.*, *c.-plate engraving*; *Chalcographie*, *graveur en taille-douce f.*, *burin m.*

Kupferstecherrahmen m.; *Chase*; *Châssis m.*

Kupferstein, Rohl-, Kupfer-rohstein, Rohleoh m.; *robes Metall n.*; *Coarse metal*, *crude c.*, *c.-metal*, *metal regu-lus of c.*; *Masse brute de c. f.* | *dichter —*; *Clean metal*; *Masse corée de c. f.* | *blasier —*; *Blasenstein m.*; *Pimple metal*; *Masse vésicu-leuse de c. f.* | *gerüsteter —* zum Schwarzkupfer m.;

- Roasted metal*; Matto rôtée de e. f. | gerösteter — zur Verdichtung; *Calcined metal*; Matto grillée de e. f. | gesparter, verdichteter —; *Concentrated metal*; Matto concentrée de e. f.
- Kupfersteingranalien f. pl., gekörntes Metall n.; *Granulated metal*; Grainailles f. pl., matto granulée de e. f.
- Kupfersteinröstofen m.; *Metal-calciner*; Four de grillage des matto de e. m.
- Kupfersteinschmelzofen, Verdichtungsöfen m.; *Ore-furnace, metal-furnace*; Four à matto de e. m.
- Kupferstich m. (St.); *C-engraving*; Taille-douce, taille en e. f. | —, Kupferplatte f. (St.); *C-plate*; Estampe, gravure en taille-douce, sur e. f. | —, Stahlstich, Holzschnitt m.; *Stamp, sculpture*; Gravier f. | — in Aquatintamanner, Aquatinta f.; *Aquatinta*; Gravier à l'aquatinta, au lavis f. | — in Nadelmanier; *Siroko-engraving*; a.-plate engraving; Gravier au burin f. | — mit Schraffirmanier; *Line-engraving*; Gravier au trait f. | — von weichem, markigem, farbigem Schnitt; *Engraving with soft and bold strokes*; Estampe de belle pâte f. | — in Tuschanier; *Indian ink-print, Caméa* m.
- Kupferstichpapier n.; *C-plate paper*; Papier à graver m.
- Kupferstichplatte, Kupferstichel, Kupferplatte f.; *C-plate*; Plaque, planche, feuille de e. f.
- Kupferstich für Bilder m.; *C-cord, gilt picture-cord*; Câble en e. pour tableaux m.
- Kupferstück am Ende einer Röhrenform n.; *Piece of e. at the end of mould*; Plume f.
- Kupferstulpe f.; *A piece of e.-ore*; Échantillon de minerai de e. m.
- Kupfersulfat, schwefelsaures Kupferoxyd n.; Kupfer-, Bleivitriol n.; *Sulphate of e., blue vitriol*; C. sulfaté, vitriol, sulfate de e., vitriol de e. m.
- Kupfersulfid n.; *Protosulphide of e.*; Sulfide de e. m. | —, Kupferindig m.; *Deutosulphuret of e.*; Deutosulfure de e. m.
- Kupfersulfocyanid n.; *Sulpho-cyanide of e.*; Sulfocyanure de e. m.
- Kupferriegel m.; *C-drain*; Reboum m.
- Kupfertinktur f.; *C-tincture*; Teinture de Véau f. | Richtig —; *Ammoniacal of liquid e.*; Ammoniaque de e. liquide m.
- Kupfertitel, gestochener Titel m.; Titelkupfer n. (Bdr.); *Engraved title*; Titre-planche m. | *of e.*; Suroxyde de e. m.
- Kupferüberoxyd n.; *Peroxide*
- Kupfervitriol, blauer, cyprischer, römischer Vitriol, blauer Galitzenstein m., schwefelsaures Kupferoxyd n.; *Deutosulphate, sulphate of e., blue vitriol, vitriol of e.*; Sulfate de e., bleu, vitriol de e., vitriol bleu, deutosulfate de e. m.
- Kupfervitriolsalmiak m.; *Sulphate of ammoniac e.*; Sulfate de e. ammoniacal m.
- Kupferwalze f.; *C-cylinder*; Cylindre de e. m.
- Kupferwasserstoff m.; Kupferhydrür n.; *Hydride of e.*; Hydrure de e. m.
- Kupferwerk n.; Kupferhammer m.; *C-work, e.-mill*; Forge à e. f.
- Kupferwicke f.; *Concretion of green carbonated e.*; C. carbonaté vert concrétionné.
- Kupferwolle f.; Haarkupfer n.; *Capillary native e.*; C. vierge, natif, capillaire, filamenteux.
- Kupferzierrath am Fusse des Treppengeländers m.; *C-mouldings on the foot of balustrade*; Embase f.
- Kupferzinkgemisch n.; *Composition*; Alliage de e. et de zinc m.; composition f.
- Kupferzuschlag m. (Gieß.); *Flux of e.*; Fondant de e. m.
- Kupolofen, Schachtlofen m.; *Capola, cupole-furnace*; Cablot, fourneau à manche, à la Wilkinson m.
- Kuponspath, dodekaëdrischer — m.; *Sodalite*; Sodalithe f. | rhomboëdrischer —; *Cubic scodites*; Zoolithe cubique f.
- Kuppe, Kappe f. (Glasofen); *Vault*; Voûte, couronne f.
- Kuppel, Haube f.; Helmdach, Kuppelgewölbe, Helm-, Kugel-, Kesselgewölbe n.; Dom m. (Bauk.); *Capola, dome, roof in shape of a dome, lantern, lantern-tower, domical vault*; Dôme m., coupole, lanterne, trompe, voûte en dôme, voûte hémisphérique f. | — (Lampe); *Shade*; Cloche f. | —, Kuppelstange f. (Loc.); *Coupling-rod*; Bielle d'assemblage f. | — (Org.); *Abstract*; Abrégé m. | abgebrochene —; *Truncated dome*; Voûte en bonnet de prêtre f.; gedrückte —; *Surbaissed, diminished dome*; Dôme surbaissé m. | über sich steigende —; *Surmounted dome*; Dôme surmonté m. | vielseitige —; *Dome with many sides*; Dôme à pans m.
- Kuppelbolzen, Ziehbolzen m. (Loc.); *Drag-bolt, coupling-bolt*; Boulon d'attelage, à poignée m.
- Kuppelbüchse f.; *Coupling-box*; Bolte de couplage, de jonction f.
- Kuppelgewölbe, Helm-, Kesselgewölbe n. (Bauk.); *Domical, spherical vault*; Voûte en dôme, sphérique f.
- Kuppelhaken mit Schleppkette m. (Loc.); *Drag-hook and chain*; Chaine à crochet de barre d'attelage f.
- Kuppelhaube f. (Bauk.); *Campanile*; Campanile f.
- Kuppelholz an Holzfässen n.; *Coupling-wood in rasts*; Babilon m.
- Kuppelhölzchen n. pl. (Org.); *Tie-pieces*; Billous m. pl.
- Kuppelkette f. (Loc.); *Coupling-chain*; Chaine d'attelage f.
- Kuppeln, koppeln (Mech.); *to couple, connect*; Coupler, embrayer, engrener.
- Kuppelrippe f. (Bauk.); *Rib of a dome*; Côte de dôme f.
- Kuppelschraube f. (Eisenb.); *Coupling-screw*; Tendeur m.
- Kuppelsilberprobe f.; *Capell-test of silver*; Essai de l'argent par la coupellation m.
- Kuppelstange, Anhängestange f. (Eisenb.); *Drag-bar*; Barre d'attelage f.
- Kuppelung, Verkuppelung, gepaarte Verbindung f.; Ein- und Ausrückzeug n. (Mech.); *Coupling*; Couplage, embrayage, embrasse, accouplement m. | —, Wagenkuppelung f. (Eisenb.); *Coupling*; Attelage m. | — (zum Ausrücken) (Dpfm.); *Clutch*; Débrayage m. | — zum Ein- und Ausrücken, lösbare — (Mech.); *Clutch-tooth, cog, coupling-bar*; Manchon d'embrayage et de désembrayage m.
- Kuppelungshebel (Masch.) e. Ausrückung.
- Kuppelungsmuffe f.; *Coupling-bar*; Manchon à pans m. | konische —; *Friction-clutch*; Côte de friction m.
- Kuppeluntersatz, Kuppelbau m. (Bauk.); *Tholobate*

Tambour de dôme, photo-bate m.
Kuppnagel, Vorschlagennagel m. (Wagn.); *Stub, dog-nail, hob-nail; Caboches* f.
Kürassierdegen, Fallasch m.; *Cut-and-thrust sword; Sabre à lame droite* m.
Kürassschuppen, Achseldecken f. pl.; *Achselbüchse* n. pl.; *Shoulder-strap, shoulder-knots; Brochettes, épauillères* f. pl. (cuirasse).
Kurbel, Bohrkurbel f.; *Crank-branch, Fät* m. | —; *Winch-handle; Manivelle* d'un orle f.; *moulinet* m. | —; *Schode* f.; *Pressbengel, Pressbaum* m. (Bdr.); *Rouane, press-stick, bar, split, hose; Barre de la presse, manivelle* f.; *manche* m. | — (Goldsp.); *Crank; Monstache* f. | — (Masch.); *Winch; Coude* d'un essieu de machine m. | — (Mech.); *Split; Manivelle* de la presse f. | — (Wagn.); *Split; Coude* d'un essieu m. | drei-fache —; *Three-throw crank; Manivelle* à trois coudes, triple manivelle f. | — für Schaufelräder (Opfm.); *Sockel* for paddle-wheels; *Disque, moyeu des roues* àubes m.
Kurbelachse, Klein-, Krumm-, Triebdachse f. (Loc.); *Cranked axle, crank-axle; Arbre* coude, à manivelle, essieu à patins coude m. | —, mit zwei Krummzapfen versehene Treibwelle, doppelt gekrüpfte Achse f. (Loc.); *Carwed, crank-axe, twice cranked axle; Essieu* coude, à manivelles m.
Kurbelarm m., *Pinne* f.; *Crank-web; Bras* de manivelle m.
Kurbelbänder der Presse n. pl. (Bdr.); *Leather-grths of the split; Couplets* de la manivelle m. pl.
Kurbeldampfmaschine f.; *Crank-engine; Machine* à vapeur à manivelle f.
Kurbelhebel m.; *Crank-lever; Cigogne* f.
Kurbelheft, Kurbelfutter m.; *Kurbelhandgriff* m. (Schm.); *Crank-axe; Nille* d'une manivelle f.
Kurbelstock m.; *Crank-bolt or-pin; Boulon* à manivelle m.
Kurbelstange, Bleuel-, Blükel-, Pleil-, Pleyl-, Lenk-, Treib-, Trieb-, Krummzapfenstange f.; *Connecting-rod, cylinder side-rod; Bielle* motrice, bielle de la manivelle, tige de com-

munication f. | — mit zwei Gabelenden, gabelförmige Kolbenlenkstange, Gabelstange f.; *Sling; Bielle* à deux branches, bifurquée, fourche f.
Kurbelwalke, Druckwalke f.; *Patent pressing-roller; Foulon* à ressort m.
Kurbelwelle, gekrüpfte Welle, Kurbelachse f.; *Cranked shaft, crank-shaft or-axle; Arbre* en vilbrequin, à manivelle m.
Kurbelzapfen m., *Pinne* f.; *Pin, stud; Sole* f., *bouton* m. de manivelle. | — am Eisenhammer m.; *Trunnion of the tilt-hammer; Cazodon* m. | senkrechter —; *Perpendicular trunnion; Pivot* m.
Kurbelzapfenstift m.; *Essen-trio gab-pin or stud; Bouton* de manivelle m.
Kürbissflasche, umflochtene Glasflasche f.; *Wicker-flask; Gourde* f.
Kürhaken m. (Mitarw.); *Sorting-grapple; Coquillon* m.
Kurrentschrift, Kursive schrift, schief liegende Schrift, Schreibschrift m. (Bdr.); *Italico, italio type; Cursivo* f., italique m.
Kurs (Web.) s. Chemin.
Kurschmied m.; *Veterinarian farrier, veterinary surgeon; Maréchal vétérinaire* m.
Kürschner, Rauchhändler, Pelzhändler m.; *Furrier; Fourreur-pelleter* m. | —, Fell-, Lederbereiter, Garbmacher m.; *Skin-dresser, furrier, skinner, dealer in furs; Cuirattier, pelletier, fourreur* m. | — (Tischl.); *Bad veneering; Mauvais placage* m.
Kürschnerabfall m.; *Fell-monger's waste; Retalilles* f. pl., levée f.
Kürschnerbreche f.; *Skin-brake; Triballe* f.
Kürschnergare f.; *Dressing of skins; Appré* des peaux, des fourrures m.
Kurve, elastische — f. (Mech.); *Elastic curve; Courbe* élastique f. | halb elliptische — (Bauk.); *Semi-elliptical curve; Anne* de panier f. | senkrechte — des Kutschenkastens; *Turn- under (carriage); Courbe* verticale de la caisse f. | umgekehrte —, Gegenbogen m. (Bauk.); *Reversed, inflected curve; Contre-courbe* f.
Kurvenlineal n., *Schablone* f. (Zeichn.); *French curves, multicurve; Pistolet* m.

Kurventafel f. (Eisenb.); *Curve-table; Tableau* des courbes m.
kurz, spröde (Metall); *Brittle, stubborn; Sec* | (Teig); *Short; Court* | — e Nähmadel n. s. dicke Nähadeln. | — er Marsch, — er Quertritt m. (Web.); *Short march; Contre-marche* courts f. | — er Thon; *Poor clay; Argile* maigre f.
kurzfaserig, kurzschürig, kurzhaarig; Short-stapled; A brin court, à court brin.
Kurzflachs, geschnittener Flachs m.; *Cut flax, cut line; Lin coupé* m.
kurzgeschoren (Tuchn.); *Short-nap; Approché* m.
Kurzholz s. Kieflerholz.
Kurzmeißel m., *Kerbholz* n. (Vergold.); *Hatching-knife; Couteau* à bacher m.
Kurzschnelden n. (Ackb.); *Cutting down to the ground; Recoupe* m.
Kurzschreiber m.; *Short-hand writer, stenographer, brachygrapher; Sténographe* m. | *Sténographe* m. s. f. kurzstapelig (Bwoile); *Short-kurzwaren* f. pl.; *Hardware; Quincallerie* f.
Kurzwarenhändler m.; *Hardwareman; Petit mercier* m.
Kuka m. (Gries); *Concom, com-com, kous-kous, (millet of Pennicillaria epicata); Concom* des Arabes m.
Küstenfahrtrheder m.; *Along-shore-sawyer; Armateur* de sabotage m.
Kutschbaum m.; *Carriage-beam; Gisant* m.
Kutschbock m.; *Driving-bar; Stège* de cocher m.
Kutsche f.; *Coach, carriage; Voiture* f.; *carrosse* m. | — (Billard); *Mass; Masse* f. | — (Betta.); *Hot-bed; Couches* f. | — mit Federn; *Spring-carriage; Carrosse* à ressort m. | gesenkte, zweisitzige —; *Low chariot; Coupé* pour m. | — mit Glasfenstern, Staatswagen m.; *Glass-coach, coach with windows, state-coach; Voiture* f.; *carrosse* m. à glaces, *carrosse* de gala m. | eine — mitheben; *à lever a cab; Lever* un fiacre. | — mit Schlägen; *Coaches with doors; Carrosse* à portières m. | viersitzige —; *Coach* with four seats; *Voiture* à deux fonds f. | vier-, sechspannige —; *Coach* and *four*, and six etc.; *Voiture* à quatre, à six etc. chevauz f. | zurück-

kehrende —, *Return-carriage*, Voiture de renvoi f. | zweisitzige —, *Chaise, charriot*; Coupé m. | zweispännige —, *Zweispänner m.*; *Coach* *erchase* und *pair, pair-horse carriage*, Voiture à deux chevaux, voiture ou chaise f. | Kutschenbau m.; *Coach- or carriage-building*; Carrosserie, fabrication de voitures f. | Kutschenfackel s. Pechfackel. | Kutschenfeile, Wagnerfeile f.; *Heavy square file, coach-maker's file*; Lime à carrouf. | Kutschenfenster n.; *Glass, window*, Glace f. | Kutschenfutter n.; *Housing, lining*; Housse de carrosse f. | Kutschengestell n.; *Carriage of a coach*; Train, appui m. de carrosse. | Kutschenglas n.; *Coach-window*; Glace de voiture f. | Kutschenhandel m.; *Carriage-trade*; Carrosserie f. | Kutschenkessel m. (Mech.); *Caravan-shaped boiler, carriage-head*; Chaudière à basse pression f. | Kutschenklinke, innere — f.; *Inside door-handle of coaches*; Contre-poignée f. | Kutschenkorb, Kutschenbehälter, Postwagenkorb m.; *Luggage-box*; Magazin m. | Kutschenleder n.; *Coach-leather*; Mantelet m. | Kutschenriemen m. pl.; *Main braces*; Soupente f. | Kutschenschlag m.; *Carriage-door*; Portière f. | Kutschensitz, erhöhter — in Gigs m.; *Driving-seat*; Siège élevé d'un cabriolet m. | Kutschentritt m.; *Coach-step*; Marche-pied m.; botte de carrosse f. | Kutschenwagen m. (Eisenb.); *Carriage-truck*; Wagon pour les voitures m. | Kutscher m.; *Coach-man, coachman, driver, coachee (cloth, John [etang])*; Cocher m. | — für Nachtdroschken; *Long-night man*; Cocher de nuit m. | — für Tagesdroschken; *Long-day man*; Cocher de jour m. | Kutscherkamerad m.; *Brother-whip*; Compagnon cocher m. | Kutscherkissen n.; *Driving-cushion*; Coussin de siège m. | Kutschhimmel m.; *Imperial, coach-top*; Impériale f. | kutschieren, selbst fahren; *to drive a coach*; Conduire. | Kutschkasten m.; festes Ma-

gazin n.; *Boot*; Coquille f. | Kutschpferd n.; *Coach-horse*; Cheval de carrosse, carrossier m. | Kutte (Bgb.) s. Lottie. | Kuttelwasser n. (Pap.); *Alum-water*; Eau d'alun pour lustrer le papier f. | Kutton (Bgb.); *to pick dead*; Trier la charrie. | (Bgb.) s. ausklauben. | Kux, Theil, Berg-, Gruben-theil m. (Bgb.); *Share or adventure in a mine, portion of a mine, mine-share*; Part de mine, portion d'intérêt dans une mine f.; action de mine m. | — e liegen lassen (Bgb.); *to abandon*; Abandonner. | Kuxinhaber m. (Bgb.); *Adventureur*; Actionnaire de mines m. | Kuxlohn davon tragen (Bgb.); *to work for nothing*; Travailler pour rien. | kyanisieren, mit einer Sublimatauflösung tränken; *Kyanizing*; Kyaniser (bois).

L.

Laabstube f. (Salzw.); *Reservoir*; Réservoir m. | Lab, Käselab n.; *Rennet, runnet*; Caillotte, présure f. | — aus Molken und Essig; *Rennet made of whey and vinegar*; Azy m. | Labarraque'sches Wasser n. (Bb.); *Labarraque's bleaching-liquor*; Eau, liqueur, solution f. de Labarraque. | laben; *to curd, curdle*; Faire cailler. [Présurier m.] | Labhändler m.; *Runnet-seller*; Labialpfeife, Lippenpfeife f.; Pflötenwerk n. (Org.); *Labium-pipe, flute-work*; Tuyau à biseau m. | Labialstimmen f. pl. (Org.); *Stops belonging to the flute-works*; Jeu de bouches m. | Labium n. (Org.); *Labium, lip, languet*; Biseau m. | Labkraut n. (Flrb.); *Galium, bed-straw, chase rennet*; Galium, caillé-lait m. | Laboratorium n. (Chem.); *Laboratory*; Laboratoire m. | laborieren; *to work in chemistry*; Opérer, faire des essais. | Labradorfeldspath, Labradorstein m.; *Labradorite*, *Labrador feld-spar*, *Labrador-stone*; Labradorite, pierre de Labrador f.; Labrador, feldspath Labrador, feldspath opalin m.

Labradorhornblendaf., Faulit, Hypersthen m.; *Hypersthene*, *Labrador schiller-spar, psautite*, *Hypersthene m.*, psautite f. | Lach s. Garsohlaaken. | lachbar (Forstw.); *Fit for tapping resin*; Arbre propre à en extraire la résine m. | Lachbaum, Lass-, Lachter-, Mahl-, Markbaum m. (Ackb.); *Tiller, tillar*; Bourgeon m. | Lache (Ackb.) s. Galle. | — f. (Forstw.); *Blaze in a tree*; Entaille, incision f. | — (Forstw.); *Lane or riding cut through a thicket*; Trouée, tranchée, laie f. | Laohgas, Lustgas, Stickstoffoxyd n.; *Laughing-gas, exhilarating-gas, nitrous oxide*; Gaz hilarant, gaz nitreux déphlogistiqué, protoxyde d'azote m. | Lachring m. (Forstw.); *Iron ring used in ascertaining the due fitness of trees that are to be tapped*; Anneau m. | Laohs, Danziger — s. Goldwasser. | Lacht s. Eisenfrischschlacke. | Lachter m. (Bick.); *Youngest apprentice*; Mitron m. | Lachter, Klafter f., Faden, Fathom m. (Bgb.); *Fathom*; Brasse, toise f. | lachterig (Bgb.); *A fathom high*, long; Long, haut d'une toise. | Lachterstab m.; *Surveyor's rod*; Mesure d'arpenteur f. | Lachthohl n. (Hütt.); *Tymphole*; Trou de tympe du fourneau m. | Lack, Harz-, Gummilack m.; *Gum-lac, gum-lake*; Laque, gomme-laque, résine-laque f. | —, Lack-, Harzfirmis m.; *L-varnish, lacker, lacquer*; Vernis de l. m. | — (Hütt.); *Flame appearing above the mouth of the furnace*; Fumées blanches f. pl. | flacher —; *Flat lake*; L. plate. | Gelbcke'scher —; *Carrier's black*; Cire à gibernes f. | matter —; *Dull, plum-coloured lake*; L.terne. | schwarzer oder rother chinesischer —; *Black or red chinese lac*; Vernis l. m. | Lackarbeit, lackirte Arbeit f.; *Lacker work, japan*; Ouvrage verni m. | laqueux. | lackartig; *Lake-coloured*; Lackfarbe f.; *Lack m.*; *Lake, drop-colour, drop-lake*; L. aux pelures f. | ostindische —; *Dye-l.*; L. des Indes. | Lackirbild n.; *Cut out engraving*; Gravure découpée f. | lackiren, firmessen; *to lacquer, lacker, brown*; Verniser de l.

braun. | japaniren; *Japaning*, to *Japan*; Vernis au four, laquer, vernissage au four m., vernissage à la l. f.

Lackierer m.; *Japaners*; Vernisseur à la l. m.

lackirte Waaren f. pl.; Papiermaché n.; *Laquer-work*, (*paper maché and tinplate*); *Laques* f. pl.

Lackkuchen m. (Farb.); *Cake of a lake-dye*; *Tablette de l. f.*

Lack-lack m.; L.-l., l.-laque, l.-laks; Lac-lack, l. de lack f., pigment de l. m.

Lackleder, Glanzleder n.; *Varnished, enamelled, japanned leather, patent leather*; Cuir verni, laqué, brillant, vernissé m.

Lacknus m. (Farb.); *Turnsol, datch orcal*; *Lacmus m.*, orseille de Hollande f., tournesol m.

Lackmuspapier n. (Chem.); *Litmus-paper*; Papier du tournesol m.

Lackpappe f.; *Improved mould-pasteboard*; Carton de laques m.

Lacksäure, Gummiäure f.; *Laccic, gummic acid, arabin, arabic acid*; Acide de gomme-l., acide lacceux m.

Lade, Laden s. Bohle. | —, Bruderlade (Bgh.) s. Knappschaftskasse. | — f. (Bgh.). *Stay, stop*; Arrêt du tuyau appliqué sous la pompe m. | — (Gloss.) s. Formkasten. | — (Org.); *Chest, sound-board*; Coffre, porte-vent m. | — (Pochw.); *Traverse of the stamper*; Travers m. | —, Kammlade f., Schlag m. (Web.); *Batten, lay, laths, comb tray*; Battant m., chässe f. | die — anschlagen, schlagen (Web.); *to beat the laths, lay the battens*; Frapper. | — der Jacquardmaschine; *Laths of the Jacquard machine*; Balancier, battant m., chässe f. | — für gerissenen Sammet; *Batten for cut velvet*; Battant brisé m.

Ladebarte f. (Seisw.); *Hatchet*; Ailette f.

Ladedeckel m. (Web.); *Pull-to, caps, lay-cap*; Poignée, cape f., chapeau m.

Ladeisen (Bgh.) s. Stampfer.

Ladeholz (Bgh.) s. Ausfüllungsholz.

Ladekette f. (Phys.); *Electric, electrical chain*; Chaîne électrique, chaîne de la bouteille de Leyde f.

Ladekahn m.; *Hoisting-engine*; Grue de chargement f.

Ladelöffel, Ladebohrer m. (Bgh.); *Charger*; Tarière à poudre f.

Laden, übervoll —; *to fill, overload*; Bonder. | (Bgh.); *to charge blast-holes*; Charger le trou de pétard.

Laden, Kaufladen m.; Gewölbe, Magazin, Verkaufsort local n.; *Store-house, shop*; Magazin m., boutique de marchand f. | —; *Plank*; Madrier m. | — (Bgh.); *Strong board*; Forte planche f. | — (Gloss.) s. Formkasten. | einen — anlegen, eröffnen; *to open shop*; Ouvrir boutique. | — für wöchentliche Bezahlung; *Tommy-shop*; Boutique pour ventes à tempérament f. | einen — hüten; *to attend a shop*; Garder une boutique. | — des Orgelgehäuses (Org.); *Shutter of an organ-frame*; Volet m. | — für Fasel; *Swag-shop*; Boutique de marchandises de rebut f. | die — mit einander verbinden; *to hang shutters together*; Attacher des volets. | — für irdene und Porzellanwaren; *Swag-crock (slang)*; Magazin de porcelaine m. | — für wohlfeile, gewöhnliche Waaren; *Cutting-shop*; Boutique de marchandises à vil prix.

Ladenbaum, Ladenklotz m. (Web.); *Chest*; Sommier m., masse f.

Ladendeckel m. (Web.); *Lay-cap, pull-to*; Chapeau m., poignée, cape f.

Ladendiener, Ellenreiter m. (Spitzname); *Shop-boy, shopmate, shopman, counter-jumper (slang)*; Garçon de boutique, commis en nouveautés, de nouveautés, chevalier de l'aune (argot), collect m. (argot).

Ladeneinrichtungen f. pl.; *Fittings*; Ameublement d'une boutique m.

Ladenfrau f.; *Shopwoman*; Femme de boutique f.

Ladenguss, Kastenguss m.; *Sand-moulding between flasks, flask-moulding*; Moulage en châlis m.

Ladenhalter, Ladeninhaber, Kleinkrämer m.; *Shop-keeper*; Boutiquier m.

Ladenheber m.; *Shutter-lifter*; Heume-volets m.

Ladenhüter m., schwer verkäufliche Waare f.; *Drug, an article that hangs on hand*; Garde-boutique, garde-magasin m.

Ladenkeil m. (Pochw.); *Intertie,*

stay; Travers m., entretoise f.

Ladenleiste, Fensterladenstange f.; *Ledge on shutters*; Calson m.

Ladenmähnen n.; *Ladem-junger, -mamsell* f.; *Shop-girl*; Demoiselle de boutique f.

Ladenpreis m.; *Shop, selling, publication-price (bookseller)*; Prix en détail, prix de librairie m.

Ladenstock, Prügel, Ladenprügel m., Sperreisen n. (Web.); *Sword, rocking-tree*; Porte-battant, bâton m.

Ladenzeug n. (Bgh.); *Boards and planks*; Planches f. pl.

Ladeplatz m. (Bgh.); *Landing*; Embarcadere m. | — für Kohlen; *Coal-barr*; Embarcadere pour charbons m. | mit einem — versehen; *to wharf*; Munir d'un embarcadere m.

Lader m., Lade, Planks f.; *Plank more than 2 inches thick*; Planche au-delà de 2 cent. d'épaisseur f.

Laderöhre f.; *Loading-tube*; Gaine pour le charge f.

Ladeschaukel, Satzschaukel f.; *Copper-ladle for filling in composition, shovel*; Cullier à composition, lanterne, cornée f. | s. Räumandel.

Ladespiess, Ladespitz (Bgh.)

Ladestock, Ladestössel (Bgh.) s. Stampfer. | —, Ansetzer m. (Stichm.); *Ramrod, rammer*; Baguette d'un fusil f.

Ladestockbohrer m.; *Pipe-borer, pipe-bore*; Mèche à baguette f.

Ladestockfeder, Sperrfeder f. (Stichm.); *Tail-pipe spring, ramrod - spring, gun - stick spring*; Ressort de baguette m., feuille-de-sauge f.

Ladestockhalter m.; *Ramrod-holder*; Culleron m.

Ladestockhobel m.; *Ramrod-plane, round plane*; Mouchette à baguette f., rabot à baguette m.

Ladestockmeissel m.; *Tail-pipe gouge*; Gouge à baguette f.

Ladestocknuth f.; *Groove for the rod, Canal, encastrement de la baguette m.*

Ladestockring m.; *Ladestock-pfeife, -nuth* f.; *Ladestock-Mutterröhren* n.; *Rod-ring, pipe*; Porte-baguette m.

Ladestockrinne, Ladestocknuth f.; *Ramrod-groove*; Voie d'une baguette f.

Ladestockschmied m.; *Ramrod-maker, rammer-maker*; Baguetier m. | [Aiguille f.]

Ladestopferm. (Stich.); *Rammer*; Ladestuhl, dreibeiniger Ladestuhel m.; *Rest for*

loading baskets etc., Chargeoir m. | Schiesszeug.
 Ladzeug (Bgh.) s. Bohr- und Ladung f., Laden n.: Loading, lading; Chargement d'une voiture m. | (Bgh.); *Tamping*, Charge f. | (Druck m. (Mech.); *Strain*; Charge f., effort m. | (Phys.); *Charge*, Charge f. | (Schiffs- und Fracht f.); *Cargo*; *Cargaison* f. | (Sprengen); *Shot*; *Charge* f. | des Bohrlochs, gemengte Pulverladung f.; *Charge of powder for blasting*; *Charge du pétard* f. | die — eines Gewehres ansetzen; *to ram down the charge*; *Bourrer la charge d'un fusil*. | die — herausziehen (Büchsm.); *to worm*; *Débourrer*.
 Ladungsflasche f. (Phys.); *Electric jar*; *Bouteille électrique*, *bouteille de Leyde* f.
 Ladycoating m., *Lady-coating*; *Prise non-croisée*, *fine* f.
 Lage, Schicht f.; *Layer*; *Mise* f. | — Reihe f.; *Tier*; *Couche* f. | — Unterlage f. (Bauk.); *Situation*, *position*, *site*, *seat*, *Assiette* f. | —, Schicht f. (Bgh.); *Layer*, *stratum*, *bed*; *Assise*, *couche* f. | (Bdr.); *Gathering*; *Cahier de feuilles* m. | (Glas); *Feil*; *Feuille* f., *tain* m. | (Mal.); *Site*, *Site* m. | (Pap.); *Hand-fol* of sheets; *Jetée*, *page* f. | (Papier); *Quarter* of a quire; *Cahier* m. (6 feuilles). | (Vergold.); *Lay*, *layer*, *priming*; *Couche* f. | — Backsteine, Schicht f., *Satz* m.; *Course of bricks*, *layer*, *bed of stones*; *Assise* f. | — Felle (Gerb.); *Couch*; *Couche* f. | — eines Gebäudes; *Exposure*; *Situation* d'un édifice f. | die — Kies; *Layer*, *coat of gravel*; *Couche* de gravier, *Jetée* f. | letzte —, Schicht f. (Bauk.); *Last course*; *Arras* f. | letzte —, letzte Tunke gezogener Lichte f. (Licht.); *Last layer in dip-candles*; *Rachèvement* m. | — Mörtel für Pflaster; *Bed of mortar for pavements*; *Beig de mortier* m. | — Pflastersteine; *Layer of paving-stones*; *Assiette de pavés* f. | rohe, erste — an einem Cocoon; *Coarse silk round the cocoon*, *outside layer of a cocoon*; *Prison* m., *bourrette*, *blaise* f. | — Sand (Pfl.); *Bed of sand*; *Couches* m. | — nach Wind und Sonne; *Situation of a building north etc.*, *Exposition d'un bâtiment*

f. | zweite — Wachs an die Dochte angießen; *to ladle wax upon the cotton*; *Donner la deuxième couche de cire*.
 Läger Stahl n.; *Cask of steel*, (125 pounds); *Baril d'acier* m. (125 livres). | — gemahlene Zinnober, etc.; *Barrel of vermilion*, etc.; *Baril de vermillon*, etc.
 Lagen f. pl. (Bdr.); *Layer*; *Parties d'assemblage* f. pl. | —, Hefte machen (Bdr.); *to gather*, *lay down* a gathering; *Assembler le cahier*, *premier assemblage*, *assemblage en parties* m. | — machen (Gerb.); *to pack the skins with the flesh or inner sides together*; *Préparer la couche*. | ruhende — der Gewölbesteine, Anfangsschichten f. pl.; *First courses of arch-stones next the springing*; *Reb-tombées d'une voûte* f. pl.
 Lagenbank f. (Bdr.); *Gathering-board*; *Table* f.
 Lagenblatt n., Platte, Tafel f. (Glash.); *Plate*, *table*, *pad*; *Côte*, *lagre* f.
 Lagenfugen f. pl. (Bauk.); *Bed-joints*; *Joint d'assises* m. pl.
 Lagenhanf m.; *Third sort of Königsberg hemp*; *Chanvre de Königsberg*, 3e qualité m.
 Lagenmeissel, Lagenstichel m. (St.); *Laying-chisel*; *Positionnaire* m.
 lagenweise, schichten-, flötzweise (Bgh.); *By layers*, *by strata*, *in layers*, *in strata*, *in beds*, *in veins*, *in loads*; *Par couches*, *par lits*, *stratifié*. | — arbeiten (Gerb.); *to work by or in beds*; *Travailler en couche*, *sur couche*.
 Lager n., Lagerstätte f. (Bgh.); *Deposit*, *bed*, *locality*; *Gîte* m. | —, Lagerung f. (Bgh.); *Bed*, *bearing*, *repository*; *Giselle* f., *gîte* m. | —, Laufrinne, Rinne, Laufnuth, Nuth f., Rohrkasten m. (Büchsm.); *Bed*, *bedding*, *groove*, *letting-in*, *hole*; *Canal*, *logement*, *encastrement* du canon de fusil m. | (Dr.); *Collar*; *Collet* m. | — (Gerb.); *Measure*, *Couche* f., *lit*, *gîte* m. | (Glash.); *Collar in the core-frame*; *Encastrement* m., *empose* f. | — (Glash.) s. Kern-lager. | —, Streckstein m. (Glash.); *Flattening stone*, *spreading-plate*; *Lagre* f. | —, Zapfenlager, Lager, Metall-futter n., Pflanne des Zapfenlagers, Büchse f. (Mech.); *Pillow*, *bush*, *stop*; *Cousinet*, *grain*, *collet* m., *crapaudine* f. | — (Pap.); *Life-*

ing; *Lever* m. | — (Wein); *Wine-press*; *Lie* f. | — (an Werkzeugen); *Support*, *rest*; *Conduit* m. | Äusseres — (Wegb.); *Coating*; *Revêtement* m. | das — behauen; *to hew the bed of a stone*; *Faire le lit d'une pierre*. | —, Unterpfanne einer Bohrmaschine f.; *Collar of the puppet-head*; *Collier m.*, *demi-lanette* f. | — von Eisenerzen; *Bed of iron ores*; *Gîte*, *gisement* des minéraux de fer m. | dem — entgegen (Maur.); *Against the stratum*; *En délit*. | falsches —, falsche, un-rechte Seite, Fleckenseite f. (Stein); *Breaking-grain*, *wrong bed*; *Délit*, *faux lit* m. | — der Feder, Kasten, Ausschnitt für die Feder m. (Büchsm.); *Spring-hole*; *Logement du ressort* m. | ein — von Gyps und Ziegelstücken geben (beim Dachdecken); *to sur*; *Fournir*. | — des Hammers; *Tran-som of the tilt-hammer*; *Estantes* f. pl. | kupfernes —; *Copper*; *Cousinet de cuivre* m. | — für Längstangen (Dpfm.); *Brasses for side-rods*; *Cousinets pour bielles* m. pl. | schiff-ähnliches — (Gerb.); *Bed shaped like a basin*; *Bateau* m. | — des Schleifsteins (Nadl.); *Pivot of the grind-stone*; *Tampon* m. | — eines Schlusssteines; *Bed of a vousoir*; *Lit de vousoir* m. | schmales —, losgelöste Schicht f.; *Thin layer of coals*; *Carrado* f. (bouille).
 Lager n. pl. (Strpfw.); *Brasses*; *Cousinets* m. pl.
 Lagerart f. (Bgh.); *Deade*, *Charrée* f.
 Lagerbalken, Bindebalken m.; *Girder*; *Longrine*, *poutre transversale* f.
 Lagerbaum in Kellern m.; *Gawntree*; *Chantier* m. | — (Küp.); *Stillen*, *stilling*, *stand*, *gawntree*; *Rances* f. pl. | — (Bgh.); *Stemple*; *Étréillon* m.
 Lagerbäume, auf — legen (Küp., Zimm.); *to store on gawntrees or in a timber-yard*; *Echanteler*.
 Lagerbier, Dauerbier n.; *Strong beer*, *blink*, *lager-beer*, *stout*; *Bibro forte*, *de garde* f.
 Lagerblatt auf der Streckplatte n. (Glash.); *Glass-layer*, *plate*, *table*, *pad*; *Lagre*, *côte* f.
 Lagerbock m.; *Pillow-block*, *pedestal*, *plumber* — *block*,

plummer-block; *Palier*, support m. | — der Gegenlenkwelle s. *Parallelogrammwellenlager*. | *rahmen*. **Lagerbockrahmen** s. *Ober-Lagerdaube* f. (Küp.). | *Bottom-slave*; *Douve de couche* f. **Lagerfläche**, *Unterseite* f.; *unteres Lager* n. (Sibr.). | *Lower cleaving-grain*, *lower bed of a stone*; *Lit de dessous*, *panneau de lit* m. **Lagerfuge** f. (Bank.); *Joint*, *Reisend* m. | *Coquille* f. **Lagerfutter** m. (Loc.); *Brasse*; **Lagergeld** n., *Lagergebühren* f. pl., *Lagermiete* f.; *Housage*; *Frais d'entrepôt* m. pl. **lagerhaft** (Bgb.); *In beds or layers*; *En couches*. **Lagerhaus**, *Pack-, Vorrathshaus*, *Speicher* m., *Waaren-niederlage* f.; *Store-house*; *Entrepôt* m. **Lagerhof**, *Packhof* m.; *Dock*, *store-house*; *Dock* m. **Lagerholz** n., *Schwelle*, *Unterlage* unter einer *Steife* oder *Spreize* f.; *Piece of board for a racking-shore to come against it*; *Couche* f. | — **Lagerbaum** m. (Fluss.); *Collar of a raft*; *Collibre* f. **Lagermetall** n. (2 Zink, 3 Kupfer); *Muntz's yellow metal*; *Métal de Muntz pour les tiges de pompe à air* m. **Lagermühle** s. *Schöpfmühle*. **lagern** (Wein); *to put on stand*; *Enchanteler*. | *sich* —, *sich legen* (*Getreide*) (Ackb.); *to lodge, be lodged, laid, beaten down*; *Verser*. **Lagerplatte** f. (Möch.); *Sole-plate*, *Fondation* f. **lagerrecht legen** (Maur.); *to lay a stone upon its cleaving-grain*; *Poser une pierre sur son lit*. **Lagerschale**, *Metalleinlage* f. (Loc.); *Archie-box*; *Coussinet d'une boîte à graisse* m. **Lagerschwelle**, *Stuhlschwelle* f. (Eisenb.); *Pole-plate*; *Chair*, *coussinet* m. **Lagerzahn** m. (Masch.); *Pedestal*; *Porte-coussinet* m. | *glied*. **Lagerstätte** (Bgb.) s. *Gebirgs-Lagerstein* für *Schienen*, *Schlutzpfeiler* m. (Eisenb.); *Straper-stone*, *stone-block*; *Stone*, *dé* m. **Lagerung** f. (Bgb.); *Disposition of the mass*; *Arrangement en grandes masses* m., *disposition* f. | —, *Gefüge* eines *Steines* n. (Maur.); *Grain of a stone*; *Lit* m., *grainure*, *structure*, *texture* f. d'une *pierre*.

Lagerungskarte f. (Bgb.); *Plan*; *Plan* m. **Lagerwand** f. (Bgb.); *Solid rock*; *Roche compacte* f. **Lagerzeit** f. (Salzw.); *Drying-period*; *Gabelage* m. **Lagerzug** m. (Bgb.); *Great number of seams*; *Quantité de gisements* f. **Lagettholz**, *Spitzenholz* n.; *Wood of the lace-bark Lagetta*, *Lagetta lintearia*; *Bois dentelle* m. **lahm**; *Rickety* (*fitting, furniture*); *Disloqué*. **Lahn** m.; *Tinsel, flatted wire*; *Lame d'or ou d'argent* f. | —, *Plätt*, *Plasch* m. (Drs.); *Tinsel*; *Lame* f. | *Schraubenförmiger* —, *dicker Goldfaden* m., *Kantille* f. (Pos.); *Gold or silver purt*, *thick gold thread*, *bouillonne*; *Bouillon* m., *cannetille* f. **Lahnen**, *Lahnungen* f. pl. (Wasserb.); *Low dikes*; *Digues basses* f. pl. (*servant de renfort aux digues principales*). **Lahngold** n.; *Tinsel-gold*; *Or de Lyon* m. **Lahnmacher** m.; *Workman who prepares gold- and silver-spun threads*; *Lamier* m. **Lahnradchen** n.; *Wheel used in spinning gold-wire*; *Cylindre* m. **Lahnspule** f. (Drs.); *Tinsel-bobbin*; *Rouetina de lames* m. **Lahnstein** m.; *Purl*; *Cannetille lamée* f. **Lahnresse**, *Goldresse*, *Goldborte* f.; *Gold-lace*; *Galon d'or*, *relevé de tresses d'or* m. **Lahnwalze** f.; *Tinsel-rollers*; *Rouleaux guimpiers* m. pl. **Laib**, *Brod* m. (Bäck.); *French loaf*, *loaf*; *Dénrée*, *miche* f., *pain* m. | *dreizehnter* — als *Zugabe*; *Inbreuz*; *Treizleins pain en réjouissance* m. **Laibung**, *innere* —, *Gewölbbogenfläche*, *hohle Fläche* eines *Gewölbes*, *Wölbung* f.; *Intrados*, *inside lining of vousoirs*, *saffit*; *Donelle* f., *Intrados*, *dessous* m. | *äusserer* —, *Revel*, *reval*; *Tableau de bas*, *de pied-droit* m. **Laibungsbogen** m. (Bank.); *Back arch*; *Arrière-vousoir* f. **Laibungsseite** f. (Bank.); *Side against the Intrados*; *Panneau de douelle* m. **Laichbett** n. (Fisch.); *Rid*, *nest of eggs*; *Lit du frai* m. **Laichteich**, *Streichteich* m. (Fisch.); *Breeding-pond*; *Frai* m. **Laist** f. (Salzw.); *Dead of rock-salt*; *Charrée de sel gemme* f.

Lake, *die* — *abtropfen lassen* (Fisch.); *to remove the brins*; *Varander les harengs*. **Laken** n.; *Linen*; *Drap* m., *toile* f. **Lakritzensaft**, *feiner* — m.; *Pipe-juice*, *refined licorice*; *Régisse raffiné* f. **lammern** (Ackb.); *to ewe*; *Agnelor*. **Lammfell** n.; *Lambkin*; *Peau d'Astracan* f. | *gegerbet* — mit der *Wolle*; *Dressed lambkin with its wool on*; *Agnelin* m. | *Arbeiter der die* — *enthahrt* m. (Weiss.); *Workman who cuts the wool of lambkins*; *Débourdeur* m. **Lammhürde** f.; *Lamb-hurdle*; *Claie pour agneaux* f. **Lammwillems** n.; *Budge*; *Peau d'agneau à toison* f. **Lammwolle**, *Lammerwolle* f.; *Lamb's wool*; *Laine d'agneau*, *laine agneline* f.; *agnelin* m. pl., *agneau* m. | — von der *ersten Schur*; *Lamb's wool of the first shearing*; *Laine agneline* f. **Lampantöl**, *Brenn*, *Lampenöl* n.; *Lamp-oil*, *flaring-oil*; *Helle lampante*, *de lampe*, *à brûler* f. **Lampas** m.; *Chinese silk-stuff with large painted designs*; *Lampas* m. **Lampascop** n., *Art Zauberlaterne* f.; *Lampascope*; *Lampascope* m. **Lampe** f.; *Lamp*; *Lampe* f. | *eine* — *anzünden*; *to light a*; *Alumer une l.* | — *die sich von selbst anzündet*; *L. lighting by itself*; *L. ignifère*. | *aphlogistische* — | *Aphlogistic l.*; *l. sphlogistique*. | *Argandische* — | *Argand l.*; *L. d'Argand*, *à mèche circulaire*. | *eine* — *auslöschend*; *to extinguish*, *put out a l.*; *Eteindre une l.* | *grosse* — mit 10-12 *Dochten*; *Large l. with 10-12 wicks*; *Selon* m. | — *die von selbst Hydrogengas erzeugt*; *L. that produces hydrogen gas by itself*; *L. à air inflammable*; *hydrostatistische* — | *Fountain-l.*, *hydrostatic l.*; *hydrostatique*. | — *deren Licht nach einer Richtung hin gesammelt ist*; *L. whose light is concentrated in one direction*; *L. sidérale d'applique*. | — *deren Licht sich überall hin verbreitet*; *L. whose light spreads well*; *L. pneumatique*. | — mit *doppeltem Luftzuge*; *L. with hollow wick*; *L. à double courant*. | — mit *Pumpenwerk oder Druckfeder*, *Modertorlampe* f.; *Moderator-l.*

pump-L.; L. à modérateur f., modérateur m. | eine -putzen; to trim a l.; Arranger une l.; schattenlos — | *Shadowless, sans ombre* - l.; L. sinombre, astrale. | — mit stetem Spiegel, mit laufendem Spiegel; L. with a steady level, siphon-l.; L. à niveau constant, à niveau courant, à siphon. | mit wechselndem Spiegel; L. with alternating level; L. à niveau alternatif. | stehende —; Foot-lamp; L. à pieds f.; unverlöschliche — s. Signal-lampe.

Lampenzünder, Lampenwärter m.; L.-lighter; Allumeur m.

Lampenbrenner m.; Burner, socket; Bec de l. m.

Lampendochte m. pl.; L.-cottons; Mèches à l. f. pl.

Lampenfabrikant, Lampenhändler m.; L.-maker, L.-merchant, L.-mender; Lampiste m.

Lampengallerie f. (Bgb.); L.-gallery; Galerie de lampes f.

Lampengestell n., Lampenstock, Candelaber, Kronleuchter mit Lampen m.; Lampadary; candelabra; Lampadaire m. | dreieckiges —; Pyramidal stand for illumination-lamp; It m.

Lampenglas n., Glasröhre f.; Chimney, glass; Cheminée f.

Lampenglobus m., Lampenglocke f.; Globe; Ballon pour lampes m.

Lampenglocke f., Lichtschirm m.; L.-shade; Tulipe f., abat-jour m.

Lampenjunge m. (Bgb.); Dovy-boy; Garçon pour la distribution des lampes de sûreté m.

Lampenkasten m. (Th.); Foot-light; Lampe f.

Lampenkranz f.; Wing of a candle-stick; Panaceau d'un flambeau m.

Lampenmikroskop n.; Lucernal microscope; Microscope lucernal m.

Lampennapf m.; Cap; Godet m.

Lampenöfen m., Lampe f. (Chem.); L.-furnace, l.; Fourneau de l. m. | Kasten.

Lampenreihe (Th.) s. Lampen.

Lampenröhren f. pl.; L.-burners, l.-tubes; Conduits de la l., lampes m. pl.

Lampensäure, Äther-, Aldehydsäure, essigte, acetylierte Säure f.; Lampic acid; Acide lampique m.

Lampenschere f.; Shield-scissors; Ciseaux à l. f. pl.

Lampenschirm m.; Shade;

Abat-jour de l., réflecteur d'une l. m.

Lampenschleier m.; L.-veil; Dentelles pour globe f. pl.

Lampenschwarz n., Lampen-, Kienruss m.; Kupferdruckerfarbe f.; L.-black; Noir de l., noir de fumée m.

Lampenständer m.; L.-stand; Dessous, pied de l. m.

Lampenstock m.; L.-post; Colonne lampadaire f.

Lampenstube f., Lampenraum m. (Bgb., Eisen.); L.-store; Lampisterie f.

Lampenwärter, Lampenmann, Anzünder m.; L.-lighter; Allumeur m. | — (Bgb.); Dovyman, deputy overman, l.-lighter, davykeeper; Lampiste m.

Lamprometer m.; Lamprometer; Lampromètre m.

Land n., Boden m., Gegend f.; Country, soil, ground; Pays, terrain m. | — abfahren, die Oberfläche abstecken; to take off the surface of the soil; Édosser. | — ab-, vermessen; to survey, measure land; Arpentier, mesureur, toiser. | angeschwemmtes —; Estuarine deposit; Terre d'alluvion f. | aufgeschwemmtes —; Alluvial soil, deposit; Terre adamique f. | — ausaugen (Ackb.); to drain, exhaust; Forcaltiver. | — bewirtschaften; to husband; Exploiter l'agriculture. | — umackern, umpflügen, umbrechen; to cut the ground; Recasser, déchaumer, défricher, labourer, haler. | noch unbebautes —; Virgin soil; Terre vierge f. | ungepflügte —; Untilled soil; Charruée f. | urbar gemachtes —, Rodeland n., Neubruch m.; Cleared land; Défrichement m.

Landauer m.; Landau (carriage); Landau, landau m.

Landaufnahme, topographische Aufnahme f.; Land-surveying; Levée topographique f.

Landbau im Grossen, Grossbetrieb m.; Large, extensive farming; Grands culture f.

Landbauholz n.; Timber for superstructure; Charpente pour édifice f.

Landbrücke f.; Land-abutment, shore-bay; Cûtes d'un pont f. | — einer fliegenden Brücke; Floating wharf; Cûlée, cûtes mobile f.

landen, anlanden; to land, come, shore; Prendre terre.

Ländereien f. pl., Landbe-

sitz m.; Landed property; Propriété terrienne f., terres f. pl. | wohl bestandene — (Vorstw.); Wall timbered grounds; Terrains bien boisés m. pl.

Landeserzeugnisse, heimische Erzeugnisse n. pl.; Home produce; Denrées du pays f. pl.

Landfeste f. (Brückb.); Embankment; Levée, digue f., quai m.

Landgut, ein — mit Vieh versehen; to stock a farm; Monter une ferme.

Landhaus n., ländliche Wohnung f.; Country-house, rural mansion, villa, box, cottage-willa, cottage-residence; Mesnage, manoir, cottage orné m., bastide f. (Midi).

Landhaut s. Schlachthaut.

Landkarte f.; Map; Carte géographique f.

Landkartenpapier n.; 0. 25 1/2 m.m.; Paper for map-engraving; Grand-monde m.

Landkartenstich m.; Map-engraving; Cartographie f.

Landkutsche f.; Travelling-carriage; Voiture de voyage, de campagne f., coche, vouturino m.

Landmann, Landwirth, Anbauer m.; Cultivator; Agriculteur, cultivateur m.

Landmesser m.; Measureur of land; Juré arpenteur m.

Landrotte s. Thaurotte.

Landschaft, Gegend, Partie f., Stück n.; Scenery, landscape; Paysage m.

Landschaftsmaler m.; Landscape-painter; Paysagiste m.

Landschaftstein m.; Florence stone, ruin-marble, Florence marble; Marble ruiforme m., pierre de Florence, de ruines f.

Landschaftstück n.; Landscape-scenery; Paysage m.

Landstein m.; Iron-ore from the surface; Mine de fer à fleur de terre f.

Landstossbalken, Stossbalken m.; Stosschwelle f.; Bridge-hurter, hurter; Gardesable m.

Landstrasse f.; Cart-track; Chemin vicinal m. | —, Einfahrt bei Städten f.; Road wide enough for two carriages to pass abreast; Chemin forain m.

Landungsplatz, Lössch-, Ausladeplatz, Ort zum Einschiffen m., Anlande, Anfurt, Schiffslände, Ablage f.; Wharf, landing-place, pier, quay, landing-stage;

Embercadre, qual, débercadre m.
 Landwein m.; *Country-made wine*; Vin du pays m.
 Landwirth der inländische Erzeugnisse zieht m.; *Home-raiser or grower*; Cultivateur indigène m.
 Landwirthschaft, Feldbestellung f.; Land-, Feld-Ackerbau m.; *Agriculture, husbandry, tillage, agriculture, farming, rural economy*; Agriculture, industrie, exploitation, agricole, économie rurale f.
 Landwolle f.; *Indigenous wool, native wool*; Laine indigène f.
 Lane (Bgb.) s. Lehn.
 lang; *Long*; Long. | — oder fett werden (Wein); *to get oily or rropy*; Tourner en gras, à la graisse. | . . . und . . . hoch messen; *to be . . . in length by . . . in height*; Avoir . . . de longueur sur . . . de hauteur.
 Längbalken m. (Zimm.); *Binding joist*; Solive f.
 Langbaum, Lenkbaum, Balken, Baum, Schwengel, Langwagen m., Langwiede f. (Wagn.); *Perch, pole*; Fische f.
 Langbaublech n., Streich-schiene f. (Wagn.); *Perch-plate*; Plaque de fêche f.
 Langbaumpfanne f. (Wagn.); *Perch-band*; Étrier de fêche m.
 Langbaumschuh m., Spann-, Protznagelrohr n. (Wagn.); *Tongue, nose-plate, eye for the main pin*; Lanette de bout de fêche f.
 Langbaumvorstecker m. (Wagn.); *Perch-pin*; Euse de fêche f.
 Langduodez n. (Bdr.); *Sheet of long-twelves*; In-douze long m.
 lange Arbeit f.; *Sword-cutlery*; Fourbissure f. | — Schlicht f. (Bgb.); *Long task*; Long poste m.
 Länge f.; *Length*; Longueur f. | eine — (Bdr.); *Drift, string*; Molsen f. | —, Tau mit einem Auge an beiden Enden s. (Bgl.); *Strop*; Élingue f. | —, Weite f. (Web.); *Length, width*; Etance f. | — der Dampföffnung (Dpfm.); *Length of the port*; Largeur de l'orifice f. | ganze — (Bauw.); *Ran*; Courant m. | — zwischen dem Harnische und dem hinteren Zeugbaum (Web.); *Length of the warp between the harness and hind-beam*; Étente f. | —

von 4 Meter (Kettenstuhl) (Web.); *Length of four metres, one turn of the warping-frame*; Marque f. | nach der —; *Longitudinally*; Longitudinalement. | — von einem Pfahl zum andern (Feldm.); *Length of the chain*; Portée f. | in die — und in die Quere; *Both in length and breadth*; Au long et au large. | — des Seidenfadens zwischen beiden Bäumen, (oder Baum und Zeug oder Lade) (Web.); *Length of the thread between the two beams*; Fassure f. | — einer Umdrehung; *Gait (of a wheel)*; Distance d'une révolution f.
 Längenbruch, Längenbruch m.; *Longitudinal fracture*; Cassure longitudinale f.
 Längefaser f.; *Felt-grain, streak*; Fil du bois m.
 Längelholz n. (Bäck.); *Rolling-pin*; Bouleau m.
 Längenschub m. (Zimm.); *Grooved beams with longitudinal interjoists*; Plancher rainés avec entrevoies en long m.
 Langeloch n. (Zuck.); *Floor-opening, shelves for workmen*; Tracas m.
 Längemesser, Messer m. (Schm.); *Measuring-apparatus*; Longimètre m.
 Längen, fortarbeiten (Bgb.); *to push on the works*; Avancer, pousser une mine.
 Längen und Breiten abtragen, abzeichnen (Zimm.); *to mark, mark out*; Pointer.
 Längenadjustirungsmaschine für Schienen f.; *Machine for adjusting the length of rails*; Machine à ajuster la longueur des rails f.
 Längenangehäufe n. (Bgb.); *Pipe, horizontal stratum*; Amas couché, horizontal, allongé m.
 Längenausdehnung, lineäre Ausdehnung f.; *Linear expansion*; Dilatation linéaire f.
 Längendurchschnitt m., Längprofil n.; *Longitudinal section*; Section, coupe longitudinale f., profil longitudinal m. [tes Feld.
 Längenfeld (Bgb.) s. gestreck-
 Längenfuge f.; *Longitudinal joint*; Joint longitudinal m.
 Längengestüll n. (Wgeb.); *Gradient, descent, declivity*; Inclinaison d'un chemin f.
 Längelholz, Langholz n.; *Grain-wood, plank-ways*; Bois de fil m.
 Längelinie f. (Bdr.); *Gauge*,
 nipper-gauge; Réglette de longueur f.
 Längensmass n.; *Long measure, measure of length*; Mesure pour les longueurs f.
 Längenmesser, Entfernungsmesser m.; *Longimeter*; Longimètre m.
 Längensäge f.; *Long-saw*; Scie à refendre f. | — mit abnehmendem —; *Spanish pit-saw*; Scie à refendre qui va en diminuant f.
 Längenscheermaschine f.; *Longitudinal shearing-machine*; Tondeuse longitudinale f.
 Längenschwingung f.; *Longitudinal oscillation*; Oscillation longitudinale f.
 Längenstück des Rahmens n. (Loc.); *Sole-bar of a locomotive*; Longe d'une locomotive f.
 Längentheilmaschine f.; *Longitudinal division-plate*; Plate-forme longitudinale f.
 Längenuhr, Secuhr f.; *Chronometer*; Chronomètre m.
 Längenventil n.; *Longitudinal valve*; Soupape longitudinale f.
 Längenverbindung von Bretern mittels dreieckiger Feder und Nuth, verzahnte, verzapfte Zusammenfügung f.; *Joggling, scarfing*; Assemblage édenté m.
 lange Schleifen (Web.) s. Hochlitzen.
 Langflachs m.; *Long flax, long line*; Lia long m.
 Langgarn s. Kaufgarn.
 Langglied der Kinnkette n. (Sattl.); *Off-side curb-heel*; Esse de gourmette f.
 Langhahn zum Einspritzen m.; *Injection-cock from hold*; Robinet de cale f. | — am Schott; *Bulk head cock*; Robinet de cloison étanche m.
 Langholz, unteres — am Brückengeländer n.; *Lower beams and planks of a railing*; Garde-grève m.
 Langit m.; *Langite, subnephate of hydrated copper*; Langite f.
 langkreisicht, elliptisch; *Elliptic, elliptical*; Elliptique.
 länglich, oblong, ablang, mehr lang als breit; *Longish, oblong*; Oblong. | etwas —; *Oblongish*; Un peu oblong. — e Form f.; *Oblongness*; Forme oblongue f.
 länglichrund, Oval; *Ovale*.
 Langlochbohrmaschine f.; *Longitudinal boring-machine*; Perçoir longitudinal m.
 Langmesserschmied m.; *Sword-cutter*; Fourbisseur m.

Langort (Bgb.) s. Gallerie.
 Längort m. (Bgb.); *Advanced work*; Point de travail poussé m.
 Langpatent oder Plakatformat n. (Bdr.); *Long placard-form*; Format de placard m.
 Langriemen, Sprungriemen m. (Sattl.); *Kicking-strap*; Plate-longe f.
 Langrippe f. (Bauk.); *Longitudinal rib*; Nervure de long d'une voûte f.; arc bornant m.
 Langriss m. (Büchem.); *Rein, vein*; Fonte f.
 Langrund; Oval; Ovale.
 Langscheibe, beide Männer die mit der — arbeiten (Säge-m.); *Pit-and-top-man*; Fer de scie m.
 Langscheit n.; Arm m.; Schwinge f. (Walkm.); *Arm*; Bras m.
 langsam gehen! (Dpfb.); *Easy! Marches doucement!*
 Langscherbe, versetzte Blattung, Bladung, Laschung f.; verkeiltes Blatt n.; Doppelstolz, Jupiterschnitt m. (Zimm.); *Dico-scarf*; *rebated joint*; *cart double m.*
 langschurig, langfaserig, langhaarig; *Long-stapled*; A long brin, a long wool.
 Langschwelle f. (Eisenb.); *Longitudinal sleeper*; *ground-plank*; Longrine, longuerine f.; longeron m. | — (zu einem Fundamentrost) (Wasserb.); *String-piece*; *running-sleeper*; *longitudinal sill*; *juffer*; *grating-beam*; Longrine de grillage f.
 Längsfalte f. (Pap.); *Longitudinal fold*; Maroquin m.
 Langsiegel n.; *Lead-stamp*; Signé apposé aux pièces par le maître du corps de métier m.
 Langstroh n.; *Straw in wads*; Longue paille f.
 Längsweise; *Lengthwise*; En longueur.
 Langtau, Zug-, Schlepptau n.; *Binding-rope*; *Prologes f.*
 Langwende, Langwelle f.; Langbaum m. (Wagn.); *Dranght-trees of a carriage*; Aiguille f. (Laine rifard f.)
 Langwolle f.; *Long wool*; Langzainen n.; *to forge iron into long bars*; Mettre le fer en longues barres.
 Lankette f.; *Lever for balling wool-sacks*; Levier pour la compression de sacs à laine m.
 Lantanenholz n.; *Lantanawood*; Bois de sauge m.
 Lantanurakure, Allanturakure f.; Dilluan n.; *Lantanuric*; *lantalic acid*; Acide lantanurique m.

Lanzenholz n.; *Lance-wood*; Bois de lance m. (Uvara lanceolata); *pechtes* —; *Wood of the Randia aculeata*; Bois de lance franc m.; *falsches* —; *Wood of the Uvaria odorata*; Bois de lance bâtard m.
 Lanzettbogen, überhöhter Spitzbogen m. (Bauk.); *Lance-arch*; Ogive surbaissée, aiguë f.; arc en lancette m.
 Lanzette f.; Schnepfer m.; Aderlasseisen n.; *Lancet*; *Lancette f.* | — n. schleifen; *Grinding lancet*; Koersch der lancettes.
 lanzettenförmig; *Lanceolated*; *Lancéolé*; *lancéolaire*.
 Lanzettklinge f.; *Blade of a lancet*; Fer d'une lancette m.
 Lapidär m. (Uhrm.); *Instrument for polishing steel*; *Lapidaire m.*
 Lapidruck m. (Zgr.); *Lapis style*, *kind of blue printing (indigo-dye)*; Genre lapis m.
 Lappen zum Anfassen heisser Gegenstände m.; *Holder*; *Poignée f.* | — der Bajonett-dille; *Bayonet*, *small piece of iron attached to the socket of a bayonet on which the neck is welded*; *Muscelotte de bayonnette f.* | —, Oseenthell eines Thürbundes m.; *Loop of a hinge*; *Platine d'une fêche f.* [mutter].
 Lappenschraube s. Flügel-Lappingmaschine, Bandvereinigungsmaschine f.; Zwirner m.; *Lapping-engine*, *lapping-machine*, *lap-machine*; Doubleur m.; réunisseuse, machine à réunir, à napper, doubleuse, bascule f.; basculeur m.
 Lärchenbaumpech n.; *Burgundy-pitch*; Poix de mélèze f.
 Lärchenholz n.; Lärchentanne, Lärche f.; *Larch*, *larch-wood*; Mélèze, bois de mélèze m.
 Lärmpfeife, Alarmpfeife f. (Dpfm.); *Alarm-whistle*; Sifflet d'alarme m.
 Lärmtrommel; *Alarm-drum*; Tambour d'alarme m.
 Lärnuhr, Weckuhr f.; *Larum*, *alarum*; Pendule d'alarme f.
 Lärmvorrichtung f.; *Alarm*, *alarm*; Appareil d'alarme m.
 Lasche f. (Bauk.); *Strip*; *Li-stre f.* | — (Zimm.); *Groove*, *cut*; *lash*; Coupe, entamure f.; gerade — (Eisenb.); *Straight fish- or fish-plate*; Eclisse plate f.
 Laschenbolzen m.; *Fish-bolt*, *fishing-bolt*, *screw-bolt*;

Boulon d'éclissage, d'éclisse m.
 Laschene, Lisene f.; *Pilaster-strip*; *Plastre* en listre m.
 Laschenlochmaschine f.; *Fish-plate punching-machine*; Machine à percer les éclisses f.
 Laschenschiene f.; *Fish-plate rail*; Rail à éclisse m.
 Laschitzen f. pl. (Kürschn.); *Young ermine furs*; Fourrure de jeunes ermines f.
 Laschnaht f. (Sattl.); *Flat seam*; Couture à joindre f.
 lasiren (lackiren); *to glass*; Glacer. [schützen].
 Lackfelle (Kürschn.) s. La-lasseisen (Gloss.) s. Abstichspiese, Augeneisen. | — (Eufschm.); *Plasm*; Flamme f.
 lassen (Zampelatuhl); *to leave*; Laisser.
 lass los! (Soll) (Bgb.); *Slatch! strack! let go! Laches! | los!* (Web.); *Let go! Adieu-tout!*
 Laskopf, Schröpfkopf m.; *Cup*, *cupping-glass*; Ventouse f.
 Lasseisen, Hügereis, Lasseholz n.; Vor-, Oberständer, Vorständer, Samen-, Mutterbaum, Schlaghüter m. (Forstw.); *Stander*, *standel*, *stadde*, *tiller*, *standard-tree*; Baliveau, étalon, laie, pérot m. | — stehen lassen (Forstw.); *to stadde*; *Réservoir des laie*, *aménager des baliveaux*.
 Lassezapfen m. (Küp.); *Faucet*, *tapi*; *Fausset*, *douil m.*
 Last, Ladung f.; *Load*, *burden*, *weight*; Fardeau, faix m.; charge f. | —; *Dead weight*; Poids mort m. | —, Tracht eines Pferdes, Esels etc. f.; *Load*; *Somme f.* | — Glas (Glash.); *Load of glass*; *Somme f.*
 Lastbrücke f. (Wagn.); *Platform*, *weigh-bridge*; *Tablier m.*, *plate-forme f.*
 Lasten hebend (Mech.); *Raising or lifting weights*; Acrobatische.
 Lastgewicht n.; *Check*; Poids m.
 Lasting, Prinell m.; *Lasting*, *prunella*; *Lasting*, *satén de laine m.*, *prunelle f.*
 Lastthier, Saumthier m.; *Beast of burthen*; Bête de somme f.
 Lastträger m.; *Basket-man*; Porte-faix m. | — (Bauk.); *Rustic coin*, *stepping-stone*; Attente f.
 Lastzuglocomotive f.; *Goods' locomotive*; *Locomotive à marchandises f.* [Gleis m.]
 Lasur f.; *Transparent coating*; Lasurfarbe f.; *Transparent*

colour, glazing-colour; Couleur transparente f.
latent, gebunden (Phys.); Latent; latent.

Laternen f.; Lantern, lantern; Laternen f. | — (Sp.) s. Flasche. | — (Jacq.) s. Laternen; Laternen f. | —, Schilderhäuschen des Dampfdruckes n. (Zdr.); Lantern, lantern, steam-apparatus or chest for fixing colours; Guérite, lantern f. | kleine — Little lantern; Lantern m. | runde — auf einer Kuppel (Bauk.); Round lantern in a cupola; Tournelle en dôme f. | — am Wasserstandszeiger (Loc.) Gauge-lamp; Laternen de niveau d'eau f.

Laternenbank, Laternenstuhl (Sp.) s. Flaschenmaschine.

Laternengetriebe n.; Trundle-motion; Laternes f. pl.

Laternenhorn n.; Horn for ships' lanterns; Corne pour navires f.

Laternenmacher m.; Lantern-maker; Laterner m.

Laternrolle, hölzerne — f. (Färb.); Wooden roller; Passe f.

Latrine s. Abtritt.

Latsche (Bauw.) s. Anlage, Bankett.

Lätichen n. pl. oder Ruthen f. pl. zu Verzierungen; Grounds; Lattes dont on garnit un mur pour y attacher des ornements f. pl.

Latte f.; Lath, ledge; Latts f. | — (Forstw.) Young slender tree; Arbre de brin m. | — am Bandwirkerstuhl; Lame; Lame f. | dünne, schmale —; Batten; Volige f. | getrennte —; Sawn lath; Latis de sciage pl.

latten, belatten; to lath; Lattor. Latten, Belatten n.; Lathing; Lattage m.

Latten f. pl. und Putz m. (Bauw.); L. P., lath and plaster; Lattes f. pl. et crépi m. | —, Putz und Abputz m. (Bauw.); L. P. S., lath, plaster and set; Lattes f. pl., crépi et enduit m. | —, Putz und Glattsputz m. (Bauw.); L. P. F. S., lath, plaster, float and set; Lattes f. pl., crépi, float et enduit m. | — so aufnageln, dass nicht zwei auf demselben Sparren endigen (Schief.); Lathing with alternate ends; Liaisonner; Lattene —; Batten-ends; Lattes on sapin f. pl.

lattenartig; Lathy; Comme une latte, de latte.

Lattenhalter, Gegenlatter m. (Schief.); Lath-holder; Contrelattoir m.

Lattenmauer, innere — eines Wasserbehälters f.; Wall of reservoir; Mur de douve m. Lattennagel, Latt-, Spieker-, Bodennagel, Lattspieker, Nagel ohne Kopf m.; Brad, lath-nail, slater's nail, two penny nail; Clou sans tête, à lattes m.

Lattenprofil eines Dammes n. (Eisenb., Wegeb.); Gauge of lath; Gabarit de terrassement en lattes clouées, profil de terrassement, gabarit en lattes cloué m.

Lattenspalier, Stacket n., Pfahl-, Stangenzaun, Zaun von dürrm Reisig m.; Fence, wooden paling; Echallier m.

Lattenspalter m.; Lath-render; Pendeur de lattes, treillager m.

Lattentuch n. (Spian.); Feeder composed of leather-straps; Mourisseur en lattes m.

Lattenverschlag, Gitterverschlag m.; Lattice or lath-partition, lathed space; Cloison à jour, clôture de lattes f., lattage m. | dichter — Close lattice; Lattis jointif m. | durchbrochener — Open, clear lattice; Lattis à claire-voie m.

Lattenwand f.; Lath- and plaster-partition; Cloison raillée f.

Lattenwerk n.; Lattice; Lattis m. | — zu einem Fussboden, Estrich auf Latten, Schwebestrich m.; Lath-work, rubble-floor upon lathes, wash-floor; Hourdage, boards m. d'un plancher.

Lattun, Messing n.; Brass, latten; Laiton, cuivre jaune, airain m.

Lattung, Belattung f., Latten-, Bindewerk n., Lattenverschlag m.; Covering of lath-works, latticed partition; Lattis m. | —, Lineargeöse des Dachschiefers f.; Gauge or size of slates; Pureau m.

Latwegbokal m.; Jam- and jelly-jar or -bottle; Vase à fruits, bocal m.

Latz, Hosenschlitz m., Hosensklappe f. (Schh.); Flap; Pont m., brayette f.

Latzen, Tretschnüre f. pl. (Hochschäft. St.); Lashes, leashes; Lacs m. pl. | — (Web.) s. Facht.

Latzenschnur, Zug-, Zieh-, schnur, Schlangens-, Tragleine f.; Gut-cord; Gavacine,

gavassinière f. Latzenschnüre und Litzenschnüre f. pl., Zugsehnärbändern n. pl., Zugnestel f. pl. (Bandw.); Gut-cord; Tirage m.

Latzenzieher, Ziehjung m. (Web.); Draw-boy; Tireur des lacs m. | (Tablier montent m.

Latzschürze f.; Flap-apron; Laub, Blatt n. (Stechm.);

Flower; Platte f.

Laubband n. (Schl.); Foliaged hinge; Penture à rinceau f.

Laube, künstliche — f., Laubenbrogang m.; Arbour; Berceau m. | natürliche —; Bow; Berceau m. | werk.

Laubenzug (Bauk.) s. Laub-

Laubholz n. (Forstw.); Wood bearing leaves; Bois feuillu m.

Laubrolf f. (Bb.); Bookbinder's punch; Pelit for m.

Laubsäge, Loch-, Frähsäge f.; Piercing-saw, inlaying-saw, buhl-saw, fret-saw; Scie à contourner, à décomper, à vider, à marqueterie, d'horloger f.

Laubsägebogen m.; Cock-saw, piercing-saw; Boeuf m.

Laubschnur, Fruchtschnur f., Laub-, Fruchtgehänge, Frucht-, Blumengewinde, Blumenwerk n., Fruchtkranz m.; Festoon, garland of leaves, hanging ornament, lob; Feston, fleuronne m., châte, guirlande f., fleurons m. pl.

Laubwerk n. (Bauk.); Foliage, leafage, foliaceous ornaments, ciliary flowers, trail, ornamental foliage; Ramage m., rinceaux m. pl. | — begrenzen (Stiek.); to mark the ends of foliage; Appointer. | mit gothischem — verziert (Bauk.); Crocheted, Orné de crochets. Laubzierrath, durchbrochener — m. (Bauk.); Fringe, open twine; Entrelacs d'appui à jour m.

laudiren (Techm.); to gloss; Donner au faux lustre, lustrer.

Lauer, Lauer-, Nachwein, Most von der Trotte m.; Ciderkin, wine of the second runnings, tart or weak wine, press-wine; Piquette, buyande f., râpé m. | — von Hobelspänen womit Wein geklärt ist; Weak wine made of wood-shavings having served for clearing wine; Râpé de copeaux m.

Lauf m. (Bandw.); Portes; Portée f. | —, Reihe, Schicht f. (Bb.); Course, layer, Cours m. | — (Bb.); Part of the blast-hole not touched; Partie

du trou non attaquée f. | — (Büchsm.) s. Gewehrlauf. | — (Müll.) s. Mehlbahn. | mit — (Büchsm.); *Barrilled*; A canons. | — des Riegels, Spielraum m. (Schl.); *Race of a bolt*; Course f. | Schafe nach dem — verkaufen; *to sell sheep as they come running up*; Vendre en masse. | — des Schiffchens, Anzug m., Hin- und Herbewegung f. (Sp.); *Shuttle-race*, courses of the shuttle; Cours m., course f. | — einer Sense oder Sichel; *Sharp edge*; Tranchant m. | — eines Siebes; *Side or rim of a sieve*; Tour du crible m. | — am Spinnrad; *Wheel*; Roue f. | Laufangel f. (Fisch.); *Hook baited with a live fish in trolling for pike*; Appât à brochet m. | Laufbalken am Portal einer liegenden Brücke, Portalbalken m.; *Top-beam*, traversing beam (bridge); Traverse de la potence d'un pont volant f. | Laufbohle, Laufdiel, Laufploste f., Laufbret n. (Bgh.); *Tram-board*; Planché de chemin f. | Laufbret, Schienenbret n. (Bdr.); *Plank*, cradle; Table d'une presse f., bécrau m. | Laufbrücke f., Steg m.; *Foot-bridge*; Passerelle f., pontet m. | —; Fritsche, Bahn, Fahrbrücke f., Auflauf, Bumbaum m. (Bauw.); *Rising scaffold-bridge or stage-bridge of boards*, gang-way; Pont d'échafaudage m. | — (Hütt.) s. Gichtbrücke. | Laufbursche m.; *Shop-boy*; Garçon de magasin m. | Laufisen n. (Büchsm.); *Gun-barrel plate*; For à canon de fusil m. | laufen, berglaufen (Bgh.); *to hole and ship*; Transporter, broctetaris mineral. | (Bgh.) s. Hund laufen. | (Uhrm.); *to go or be too fast*; Avancer. | laufend (Bgh.); *Current*; Courant. | laufenlassen, vorsetzen (Gism.); *to let run*, tap; Faire la coule. | Läufer, Treppenläufer, Laufteppich, glatter Teppich m.; *Stair-carpet*, venetian carpet, kokos-carpet; Tapis de Venise, ventilation, d'escalier, ras, chemin m. | —; *Book that sells well*; Livre en vogue m. | —; *Smoothing-stone*; Linstler m. | — s. Bär. | — (Swollap.)

s. Igel. | — (Bgh.); *Branch-lode*; Branches d'une veine à retour f. | —, Farbläufer, Reiber, Reibstein m. (Bdr.); *Ink-block*, stage, rubber, brayer; Molette d'imprimeur f., broyon, marbre, brayer m. | — (Hütt.) s. Gichtbrücke. | —, Farbläufer m. (Mal.); *Muller*; Molette f. | —, Läufer, Band-, Bind-, Ankerstein, Strecker, Binder m., Binde f. (Maur.); *Stretchers*, binding-stone, bonder, bond-stone, binder; Boutime, panerose, pierre de parement, de refond f. | — (Mech.); *Cursor*; Carreur m. | —, Wendel-, Läuferstein m. (Müll.); *Runner*, upper mill-stone, top mill-stone, running mill-stone; Courante, tournante, meule de dessus, supérieure, mobile f. | — (Salzw.); *Barrow-man*; Bormler m. | — (Schach); *Bi-shop*; Fou m. | — (Schlitten); *Runner*; Barres, basques pl., arbres m. pl. | — (Schl.); *Wheel*; Roue f., rouet m. | —, Schnellläufer m., Schnell-, Fixwalze f. (Sp.); *Kancyroller*, fly; Volant m. | —, Blatt der Tuchscheere, bewegliches Tuchscheerblatt n. (Tuchm.); *Slide*; Feuille, branche mâle f. | — (Web.); *Whirl*; Emerillon m., molette f. | — (Zimm.); *Chief post*; Chardonnat m. | Läufer m. pl., Walzen f. pl. (Pulv.); *Runners*; Meules d'un moulin à poudre, meules rotantes f. pl., cylindres m. pl. | Läuferauge (Müll.) s. Auge. | Läufermühle, Erzmühle f. (Hütt.); *Vertical mill for crushing ore*; Tordoir m., meule verticale f. | Läuferruthe, Vorderruthe f.; *Front-rod*; Montant d'une demoiselle m. | Läuferohacht m. (Maur.); *Stretchers*; courasse; Amise en paneresses f. | Lauffeuer, Leitfeuer n. (Fw.); *Train of gun-powder*; Trainée f. | Lauffläche einer Schiene f. (Eisenb.); *Upper surface*; Surface de roulement d'un rail | Laufgeld s. Absold. | f. Laufgerüst (Bauw.) s. Laufbrücke. | Laufgewicht, Läufergewicht n.; *Sliding-weight*; Poids mobile m. | —, Schlei-, Rutschgewicht n. (Web.); *Pacing-weight*; Poids à tension m.

Laufjunge m. (Bdr.); *Printer's devil*, imp, fly-boy, errand boy; Galopie m. | Laufkarren m. (Bgh.); *Runner*; Brouette de mineurs f. | Laufpass, den — geben (Bdr.); *to give a man the qui*; Chasser, renvoyer. | Laufpfanne f. (Zuck.); *Cooler*; Chaudière à couler f. | Laufplanken f. pl., Gangbord m.; *Gang-board*, gang-way; Passe-avant m. | Laufplatte (Büchsm.) s. Büchsenbrand. | Laufprobe f. (Büchsm.); *Proof of gun-barrels*; Epreuve des canons de fusil, épreuve de tir f. | Laufrad n.; *Vertical tread-wheel*; Roue à écuyer f. | Laufrädchen n.; *Space-runner for dotting lines*, for ruling specifications; Molette f. | — des Schlittens (Sägem.); *Roller of the drag*; Galet du chariot m. | Laufrahmen (Loc.) s. Gallerie. | Laufriemen, Treibriemen, Riemen ohne Ende m. (Masch.); *Endless strap*, belt, leather-belt, leather-strap, driving-belt; Courroie sans fin, courroie de charrue f. | Laufschacht f. (Bgh.); *Traveling-shaft*; Galerie descendante f. | Laufschicht f. (Maur.); *Course of front-stones*; Assise de pierre de parement f. | Laufschloss n. (Schl.); *Shutter-latch*; Serrure à canon f. | Laufspindel f. (Dr.); *Screw-mandril*; Mandrin à vis m. | Laufspule f., Garnwickel m.; *Moveable pirn*, loose cop; Cannelle à dérouler, trame f. | — Web.) s. Abrollspule. | Laufstange, Geländerstange einer Treppe f., Anhalter m., Treppengeländer n.; *Hand-rail*; Ecuyer, appui d'escalier m., poignée, rampe d'une balustrade, main-courante f. | Laufstein m. (Müll.); *Runner-stone*, runner; Surmeule f. | Laufstift m. (Waffschm.); *Wood-pin*, wire-wood; Goupille f. | Laufstiftflinger n. (Büchsm.); *Bed of the loop in the stock*; Logement du tenon du canon m. | Laufstock m. (Seidenw.); *Parting-board*; Va-et-vient m., épée f. | Laufzug der Pulverrollen, Lager-, Boden-, Sohlein m., Lager n. (Pulv.); *Bed-stone*, bed, bedder, lower, under or nether mill-stone; Auge de

roulage, meule géante, table d'un moulin à poudre f.
 Laufwerk n. (Uhrm.); Wheel-work; Rouage m.
 Laufzettel m. (Post); Circular letter sent on to recover missing letters; Circularaire postale à la recherche de lettres on souffrance f.
 Laufzirkel m.; Compass with rectangular points; Compas d'épaisseur m.
 Lauge, Wäsche f. (Bl.); Lye, washing; Bûde, lessive f. (Chem.); Lye-water; Eau seconde f. (Fabr.); Lye, lixivium; Lessive f. (Self.); Wash-liquor; Eau f. pl., lessive f. (aufgessen, Wäsche bûden, bûchen (Bl.); to buck linen, to pour over the lye; Voyer. | erste — (Bl.); First washing in lye; Mère-lessive f. — die noch nicht siedewürdig ist (unter 140° Salpeter); Bad potash-lye; Eau de lavage f. (starke — (Salp.); Strong wash; Eau fortes f. pl. — vom zweiten, vom dritten Sud; Lye of the second, the third boiling; Eau-de-vis de deux cuittes, de trois cuittes f.
 laugen (Getreide); to brine; Lessiver, saler.
 Laugen, Verbûchen n. (Leinwand); to buck; Voyer. | — (Sp.); Lye...; Lessival. | — (Sp.); Bucking; Décrément m.
 Laugenschale, apgelaugte Asche f.; Ascherisch, Ascher m.; Buck-ashes, lixiviated ashes; Cendres lavées, lessivées f. pl., charrée f. | spanische —; Spanish alkaline ashes; Fourée f.
 Laugenschensieber m. (Glasb.); Sifter of potash; Tamiseur m.
 Laugenbad, das — reinigen (Self.); Clearing lyes; Corriger la lessive.
 Laugenfass, Wasch-, Bûk-fass n.; Laugenkasten, Waschtrog m.; Bûchbûtte, Wasch-, Laugenkufe f. (Bl.); Bucking-tub, wash-tub, wash-tub; Cave à couler f.; cuvier m. | — (Self.); Lye-vat; Mûne f.
 Laugenfasser n. pl., Reihe — (Salp.); Row of each successive level of casks; Bande de cuvier f.
 Laugengewicht n. (Salzw.); Brine-gauge; Salinograde m.
 Laugenrube f. (Self.); Subterraneous reservoir for lyes; Résidibou m.
 Laugenkasten m. (Hûtt.);

Alam-choet; Coffre à l'alun m.
 Laugenkorb m.; Lye-lip, lye-lash, dropper; Panier à couler la lessive m.
 Laugensalz, kohlen-saures Natron n.; Natron, active sesquicarbonate of soda; Natron, natrum m.; bernstein-saures —; Succinate of potash; Succinate de potasse m. | feuerbeständiges —; Saline ashes; Cendre saline, de verre f.
 laugensalzbildend, laugensalzig, laugensalzig; Forming alkali, alkaline; Alcaligène, alcalisant, alcalin.
 Laugensalzmischung, Mischung von Laugensalz und schwefelsaurer Thonerde f.; Alkalisierung; Brevetage m.
 Laugensalzsäure f.; Alkaline substances; Substances alcaline f.
 Laugenschöpfer m. (Self.); Lye-scoop; Set m.
 Laugentopf m. (Bdr.); Lye-jar; Pot à lessive m., ange à la lessive f.
 Laugentrog, Laugenständer m. (Self.); Lye-jar, lye-vat; Bagadère, souillarde f.; cuvier, barques m. | werk.
 Laugwerk (Salzw.) s. Sink-Launen f. pl. (Müll.); Cross beams; Madriers m. pl.
 Laurostearinsäure, Laurin-, Fichurimälsäure f.; Lauric, laurostearic, picheuric acid; Acide laurique m.
 Laus f., Keil m. (Bgh.); Quoin; Rosignol m. | — (Hûtt.) s. Knoten.
 Laut m. (Bgh.); Sounding indicating breakage; Son de fracture m.
 Laute f. (Fabr.); Rake; Râble m. | — (Instr.); Lute; Luth m.
 Lûntemaschine f.; Bell-ringing engine; Machine à sonner f.
 lauten, sich fühlen (Bgh.); Indicating breakage; Indiquant la fracture.
 Lautenbalken m.; Bridge of a lute; Barre de luth f.
 Lautenbauch m.; Belly, body of a l. Corps, coffre m., d'onte f. de l. (Table de l.).
 Lautenblatt n.; Table of a l.; Lautenkamm m.; Button of a l.; Bouton de l. m.
 Lautenmacher m.; L-maker; Luthier m.
 Lautensteg s. Lautenbalken.
 Lautenwirbel m.; L-pog; Cheville de l. f.
 lauter machen (Goldschm.); to crisp; Friser une chaîne.
 Lûter m. (Tel.); Sounder; Sonneur m.
 Lûterhaus n. (Zuck.); Curing-

house; Raffinerie f.
 Lûterkessel m. (Zuck.); Refining-copper; Claire f.
 Lûterkiste, Lûter-, Wasch-rûcke, Erzmûhle f. (Hûtt.); Refining-chest; Bâut m.
 Lûterna, rectificieren (Brwr.); to clear, refine; Epurer. | (Chem.); to refine, rectify; Raffiner. | (Glasb.); to refine, heat well; Raffiner le verre. | (Weisg.); to scour in the river; Travailler de rivière, nettoyer. | (Zuck.); to clarify; Purger le sucre.
 Lûternad, abhellend, abhellend, zum Lûterna dienend; Clarifying; Clarificatoire.
 Lûterofen, Galeerenofen m.; Furnace for distilling sulphur; Fourneau de gâlerie m.
 Lûtersud, Vorsud m. (Salzw.); First boiling of salt; Premier bouillon m.
 Lûtertrommel f.; Washing-cylinder; Pistoillet de séparation m.
 Lûterung, Reinigung f.; Affinage; Purgation des métaux f. | — durch Hitze; Concoction; Concoction f. | — des Salpeterschaumes; Refining saltpetre-flowers; Fonte d'écume f. | erste — der Versetzungen (Hûtt.); First refining of alloys; Fonte de Lûterungshaus, Tropfhaus n.; Tropaum m. (Zuck.); Clarifying-house, curing-house, draining-house; Purgerie f. | innere Rûume des —es (Zuck.); Compartments of the refining-house; Cabanes des purgées f. pl.
 Lûterungskessel m. (Salp.); Refining-boiler; Chaudière de raffinage f. | — (zum Schmelzen und Reinigen des Schwefels); Black pot, melting-pot; Chaudière à raffinage f. | grosser — (Salzw.); Great boiler; Payelle f.
 Lûterungslauge f.; Refining- or clarifying-lye; Eau de rebouillure f.
 Lûntelegraph, Glockentelegraph m.; Bell-telegraph; Télégraphe à sonnette m.
 Lava f.; Lava; Lave f. | erstarrte —; Solidified lava; Lave solidifiée f. | getigerte —; Spotted lava; Lave porphyroïde f. | schlackige, verschlackte —; Scoriafied lava; Lave scorifiée f.
 Lavella f. (Bradforder Artikel); Lavella; Tiam d'alpaca à chaîne de soie m.
 Lavriener n. (Bsp.); Slow,

small fire; Petit feu technique m., trompe f. | — s. Schmauchfeuer.
Lazulith, Blau-, Lasurspath m., *Azure spar*; Lazulite, Feldspath bleu m.
Leben, nach dem — gezeichnet; *Drawn from life*; Dessiné d'après nature.
lebendige Hecke f.; *Quickset-hedge*; *Hale vive f.* | — r. Kalk m.; *Unslaked lime*; *Chaux vive f.*
Lebensbaum m., weisses Cedernholz n.; *Thuja (Arbor vitae)*; Bois de cèdre blanc m.
Lebensgrösse f. (Mal.); *Full length or size*; En grand, de grandeur naturelle, de sa hauteur.
Lebensluft f., Oxygen n.; *Vital air*, oxygen; Air vital, oxygène m.
Lebensrettungsapparat, Schwimmtapparat m.; *Life-preserver*, *life-protector*; Appareil de sauvetage m.
Lebensschützer m. (Waffe); *Life-preserver*; *Porto-respect*, *casco-tête m.*
Lebensrichtigkeit, strebende — f.; *Fatal gravity*; *Gravité vitale f.*
Lebensversicherung f.; *Life-insurance*; *Assurance sur la vie f.*
Leber f., Herz n. und Lunge f. (Kochk.); *Ficat*; Le foie, le cœur et les poulmons.
Leberfels m.; *Hepatic rock*; Roche hépatique f.
Lebergyps m.; *Crystallized sulphated lime*; Chaux sulfatée cristallisée f.
Leberthran m.; *Cod-oil*; Huile de morue, huile de foie de morue f.
Lebkuchen, Pfefferkuchen m.; *Ginger-bread*; *Pain d'épice m.*
Lecanoraure f., *Lecanorin* n.; *Lecanorie acid*, *lecanorin*, *orellio acid*; Acide lecanorique m.
Lech m., Kupfersau f.; *Matt of copper*; *Matto de cuivre f.* | — s. Frischlech; angeräucherter; *Enriched matt*; *Matto enrichie f.*
Lecherz, Kupferglas n.; *Compound sulphurated copper*; Cuivre sulfuré compacte m.
Leck m., undichte, lecke Stelle f.; *Leakage*, *flow*; Fuite d'un récipient f. | einen — durch Anfüllen mit heissem Wasser stopfen; *to beam a tub*; Étancher à l'eau chaude. | einen — stopfen; *to fother*, *stop a leak*; Aven-

gier une voie d'eau.
Leckasie f., Abgang, Verlust durch Auslecken, Auslaufen, Ausrinnen m.; *Leakage*; Coulage m., fuite, vidange f.
lecke Stelle f.; *Leak*, *dropping out*; Fuite f.
lecken, Wasser ziehen, tröpfeln; *to leak*; Faire.
Lecken des Passzapfens n.; *Louage, alle, tap-droppings*; *Perte f.*
Leckerle n.; *Swiss ginger-bread*; *Lécret m.*
leckmäulen (Bgh.); *to join*; Se joindre.
Leckstein, Salzleckstein m.; *Lick-stone*; *Salagro m.*
Leder n.; *Leather*; *Cuir m.* | auf der Aasseite zugerichtetes —; *L. dressed on the flesh-side*; C. chair propre. | abgenarbt — *Smooth l.*; C. lissé. | alaungares —; *Alum-l.*; C. passé en alun. | amerikanisches —; *Limp*, *American cloth*; Tolle-s. américain m. | Angoulesmer —; *Fawn-coloured cow-l.*; C. d'Angoulesme; | abgenarbt, narbenloses —; *Ungrained l.*; C. sans grain. | — ausscharten; *to notch hides*; Denteler les peaux. | — auf dem Bock bearbeiten; *to work l. on the horse*; Chevalet les cuirs. | mit — bekleiden, überziehen, beledern; *to l., coat with l.*; Cuirer. | mit — belegen, beledern, mit Liederung versehen, lidern (Mech.); *to l.*; Garnir de c. | — bereiten, zurichten; *to curry*; Corroyer. | böhmisches — weisgare Rindschale f.; *Bohemian l.*; C. de Bohême. | — von Buenos Ayres, Kolonialleder n.; *Red l., butte*; Peaux du Brésil, des colonies f. pl. | dänisches —; *Lambetin* and goat-l. tanned with the bark of the willow, spruce-l.; C. au sippage, c. à la Danoise, c. danois. | — dünnen, abschürfen; *to thin l.*; Ecarner. | mit Talg eingeschmieretes —; *Tallowed l.*; C. en suif. | englisches — (Hosen und Schuhzeug); *Sateen*; Stoffe de satin-coton f. | fettgares —; *Oil-dressed l.*; Peau corroyée et passée en huile, à l'huile f. | gedrehtes —; *Strap-l.*; C. à lambris. | in Lohbrühe gegerbtes —; *Leather tanned in case*; C. à la jussé. | gehämmertes, gepresstes, gewalztes —; *Hammered or pressed l.*; C. plaqué. | ge-

presstes —; *Embossed l.*; C. à empreinte. | geschältes, gut geschorenes —; *L. well unhaired*; C. bien défilé. | geschältes und ausgeschweemtes —, reines —; *Clear l.*; Aire en triple f. | geschmieretes, geschmier-tes Verdeckleder n.; *Oiled l.*; C. gras. | gesottenes, gummirtes —; *Waxed l.*; C. bouilli. | gestrichenes —; *L. scraped with a round-edge knife*; C. étra, lissé. | Jemandem auf dem — sitzen (Bgh.); *to watch*; Surveiller. | — mit einem Knochen glätten; *to polish l. by means of a bone*; Astiquer. | — vor dem Glätten und Zurichten; *L. before being dressed*; C. en crôte. | sehr hartes —; *Helmlieder n.*; *Strong l. (for helmets)*, *pound l.*; Casque m. | — zu den Kardätschen aufspannen; *to prepare the l. for the cards*; *Panter des cards*. | — zur Befestigung der Kinnkette (Bau.); *L. for fastening the curb*; *Tranche-l.* | mit Kornmehl bereitetes —; *L. dressed with rye-flour*; C. de Transylvanie. | — kriepeln, narben; *Graining, boarding l.*; *Marqueter*. | lockeres, poröses —; *Spongy, porous l.*; C. creux. | lockere Stellen im —; *Loose spots in l.*; *Pettillures f. pl.* | loh-gares, rothgares —; *Lohgarleder n.*; *Tanned l.*; C. tanné. | öl-gares —; *Oil-l.*; C. huilé. | Pariser —; *L. for elegant harness*; C. de Paris. | — von Pont-Audemere; *Best l. for saddles and harness*; C. de Pont-Audemere. | — pressen; *Embossing l.*; Ganturer le c. rohes —; *Rough, undressed l.*; C. cru, vert, en vert. | rothgares —; *Fair finished l.*, *russet*; C. roussi. | russisches — s. Juchtenleder. | sämisches, sämischgares —, Ölleder, öl-gares, fettgares —, Waschleder n.; *Shamoy-l.*, *shamoir-l.*, *shammy-l.*, *oil-l.*; C. chamolisé, peau chamolisée, à la chamols f. | — spalten (Leder.); *to split hides*; Dédoubler, refendre. | ungarisches —; *Hungarian l.*; C. de Hongrie, c. hongrois. | verbranntes, glasiertes, spissiges —; *Burnt l.*; C. brûlé, cassant, cailloux. | weisgares, alaungares —; *Tawed l.*, *white l.*, *alamed l.*, *alum-l.*

C. blanc, alané, mélangé. | — zubereiten; to prepare. L.; Apprêter le a. | in seiner eignen Lohe zubereitetes — L.; tanned and carried in its own tan; C.-plaque. | zugerichtetes, gares —; Dressed, wrought L.; Peau confit, tanée, corroyée f.; c. préparé. | — zurichten; to dress L.; Repasser des cuirs. | — zusammennähen, zusammenheften (Sattl.). | Stitching together two pieces of L.; Appliquer.

Lederabfälle m. pl. (Lederz.). | Parings of L., chippings; Bourrier m., raffes f. pl.

Lederabschnitte zur Leimbereitung m. pl.; L.-parings for glue-boiling; Orsellous m. pl.

Lederarbeit, die mit einer Falte oder Klappe versehen — f.; Folding-in bags &c.; Maroquinerie à soufflet f. | Coussinet m.

Lederballen m. (St.). | L.-pad; Lederbereiter, Lederer, Zurechter m.; Currier, L.-dresser; Corroyeur, habilleur, peausier, cuiratier m.

Lederbereitung, ungarische —, Weissgarbereitung f.; Tan-yard for the manufacture of Hungary L.; Hongrois f.

Lederbock, Falzbock, Abstossbaum, Schabe, Gerbe-, Streichbaum m.; Streckbank f.; Beam, horse, wooden leg, stretching-tree; Chevalot m.

Lederbraun; L.-brown, tan-colour; Tanné.

Lederbrücke f. (Sattl.); L.-bridge; Pont m.

Lederbüschel auf Nasenriemen m. (Sattl.); Strap on nose-bands; Cache-nez m.

Ledereinband m. (Bb.); Whole binding; Reliure c. f.

Lederfarbe f.; L.-colour; C. m.

Lederfuge f.; Buff-stick; Cahron, buffe m.

Lederfingerhut m.; L.-thimble; Délot, délot m.

Lederfuge in Blasebälgen f. (Org.). | L.-joints in bellows; Rabat m.

Ledergrube, Kalkgrube, Schwödegrube f. (Weissg.); Lime-pit; Plain m.

Lederhaft, zweimal überwalkt (Tuchm.). | Twice full-ed; Double broche.

Lederhaken m. (Sattl.); L.-hook; Crampon de c. m.

Lederhandel m.; L.-trade; Commerce de cuirs m.

Lederhändler m.; Dealer in L.; L.-seller; Peausier, marchand de peausserie, de c. m.

Lederhandschuhe m. pl.; L.-gloves; Gants de peau m. pl.; starke — (zum Hecken schneiden); Hedging-gloves; Gants en c. fort m. pl.

Lederharz, Schnell-, Federharz n.; Elastic resin; Résine élastique f.

Lederholz n.; L.-wood, wood of the Dirca palustris; Bols de c., de plomb m.

Lederhosen f.; Leathers; Pantalons en c. m.

Lederkalk m. (Gerb.); Quilalime; Chaux préparée f.

Lederkappe f.; Regendeckel m. (Büchsm.); Lock-cover, L.-guard; Couvre-platine m.

Lederkobalt m.; Yellow earthy cobalt; Cobalt oxyde terreux jaune m.

Lederlack m.; Pouah-composition, pouah-varnish; Cirage m.

Lederleim m.; Glue made from L.-cuttings (taurocoll, taurocolla); Colle de c. f.

Lederleinwand f.; doppelt gewalktes Tuch n.; Double milled cloth, dowlas; Drap à double broche, drap refoué, c. de laine m.

Ledermanschette f.; L.-ruffler; Manche en c. f.

Lederriemen; Leathers; De cuir. | —er Ring des Bauchgurts (Sattl.); L.-ring of belly-bands; Bolts de la sous-ventrière f. | —er Ring an englischen Sätteln für den Schwanzriemen; L.-ring of english saddles for fastening breeches; Petite croupière f. | mit —em Boden; L.-bottomed; A fond de c.

Lederreiber m.; Shagreen-maker; Chagriner m.

Lederpappe f.; L.-board; Carton-c. m. | [ing; Bordure f.

Ledersaum m. (Sattl.); L.-edge

Lederscheibe, Unterlegscheibe f.; Washer, piece of L. between pipes; Rond de c. m.

Lederscheide eines Strangs f.; L. sheaths of traces; Corps de fourreau m.

Lederschläger m.; L.-beater, gaillotine-machine; Battoir m.

Lederschmiere f.; Dubbing; Enduit pour peaux et c. m.

Lederspaltmaschine f. (Lederz.); Splitting-machine; Machine à fendre f.

Lederschnittmaschine f. (Sp.); Card-holer; Percuteur de cartes m.

Lederstelle, ungenarbte — f. (Weissg.); Ungrained part of

L.; Miroir m. | beschädigte — n. f. pl.; Damaged parts of L.; Effluures f. pl.

Lederstiche m. pl. (Sattl.); Stitches in two pieces of L.; Appointures f. pl.

Lederstopfbüchse f. (Masch.); L. stuffing-box; Bolte à c. f.

Lederstreif, kleiner — m. (Bb.); Small thong; Chemise f. | — der zwischen zwei Lederstücken eingenäht wird, Nahtfutter n.; Inserted piece of L.; Trépoint m.

Lederstreifen, lederner Riemen am Dreschflegel m. (Aekb.); Thong of a flail; Reoorgeon m. | — an den Rückenfeldern (Bb.); Parchment-band; Garde f. | — m. pl.; Stripes of L.; Bandes ou demi-peaux f. pl.

Lederstück, kleines rundes — an dem Billardstock n.; Tipping (billiards); Procédé m. (billard).

Lederstückchen um Kummerte zu ergänzen n.; Two pieces of L. to fill up collars; Fourniment m.

Ledersubstanz f.; Glue of tannine; Colle de tannin f.

Lederwalze (Sp.) s. Druckwalze.

Lederwerk am Blasebalg n.; Hornwand f.; L. on bellows; Quartier de soufflet m.

Lederzange mit Hammer f.; Shoe-nippers, pincers; Pince à c. f. | Pauvre, lâche.

ledig (Bgh.); Poor, loose; leer (Bgh.); Empty, laary; Vide.

| ohne Manuscript (Bdr.); Out of copy; Sans manuscrit.

| (Phys.); Vacuous; Vide. | — Stelle f. (Bdr.); White line, margin; Ligne de blanc f.

Leerbalken m.; Common beam, joist; Poutre de remplissage, poutrelle f. | schöpffelle.

Leerbücher (Pap.) s. Ausleere (Pap.) s. Holländerleere.

—, Luftleere f.; Vacuum n.; luftleerer Raum m. (Phys.); Vacuum; Vide m. | in der — (Phys.); In vacuo; Dans le vide. | eine —, ein Vacuum machen, einen luftleeren Raum herstellen (Phys.); to form, make, produce a vacuum; Faire le vide.

| Torricellische — (Barom.); Torricellian vacuum; Vide de Torricelli m.

leeren, sich —, leer machen; to empty itself; Se désempir.

Leerrins, Leerschaff n. (Pap.); Large pail, emptying-vat; Baquet à désempir m.

Leergebinde, Freigebinde,

Leer-, Zwischengesparre n. (Zimm.); *Common couple or truss, empty or intermediate truss; Forme de remplage f.*
 leergehen (Schraube); *With end play; A temps perdu.*
 leergehend (Dphn.); *Working without load; Marchant à vide.*
 Leerpflanne, Leerschneifel f. (Pap.); *Staff-shovel; Bachelolle f.*
 Leerpfropf m. (Pw.); *Plug for forming a hole in the carcass; Chevillon f. | - (Form.); Plug; Chevillon f.*
 Leerrolle, Losrolle f.; *Loose pulley; Poulie folle f.*
 Leersparren, Freisparren, leerer Sparren m.; *Common, empty, intermediate rafter; Chevron de remplètement, chevrons intermédiaires, vide m.*
 Lefauchaux Gewehr n.; *Drop-down system; Fusil Lefauchaux m.*
 Lefze, Lippe einer Orgelpfeife f. (Org.); *Languet; Levres f. pl.*
 Legatband n.; *False gold or silver ribbon; Ruban d'or ou d'argent faux m.*
 Legblech, Legleisen n. (Bgb.); *Wedge-plate; Tôle à coins f.*
 Legbret n. (Pap.); *Felt-rest; Mule f.*
 Legereisen n. (Bgb.); *Broad iron-axe; Largo hache de fer f.*
 Legelitz m.; *Felt; Feutre m.*
 Legemaschine f. (Tuchm.); *Folding-machine; Pileuse f.*
 legen (Zimm.); *to lay; Poser.* (Bergleute — *to post miners; Poser les mineurs.* | auseinander — (Blum.); *Undoing flowers; Démonteur la fleur.* | flach — *to lay on its flat side; Poser de plat.* | auf seine starke Seite — *to lay timber on its strong side; Mettre sur son fort, sur son raide.*
 legen der Sparren n.; *Raftering; Poser les chevrons.* | — (Pap.); *Laying, lifting; Lever.* | — Strecken, Niederbürsten, Niederlegen n.; *Zubereitung des Tuchs mit der Kardendistel f. (Tuchm.); Brushing - down; Couchage m.*
 Leger, Einschieber (Bdr.) s. Anleger. | — (Pap.) s. Kautschep.
 Legföhre f.; *Dwarf-pine; Pinus pumilio; Pin de montagne m.*
 Legge f.; *Bleaching-ground for linen; Blanchisserie pour le tulle f.*
 legiren, ein Metall mit einem andern mischen; *to alloy, alloy, mix one metal with an-*

other; Allier, alloyer, alloyer.
 Legirung, Vermischung, Verbindung, metallische Mischung f.; *Alloy, alloying, alloyage, mixture of metals; Alliage m. | - der Zinn-giesser; Alloying mixture; Alloyage m.*
 Legirungsschmelzer m. (El.); *Strip-caster; Fondeur d'alliage m.*
 Legung der Kerksteine f. (Pl.); *Putting spur-stones; Abornement m.*
 Lehm, Leimen, Leimen, magerer Thon, Ziegelthon m.; *Loam, common clay; Limon, lehm m., terre limoneuse, fraiche, à briques, terre f. | - zum Bekleiden der Kufen (Gash.); Clay or loam for coating vats; Courroi, corroi m. | - stampfen, kneten (Maur.); to pug; Piloner, corroyer. | mit — und Stroh kleben, mauern, wellern; to loam-coat, build with mud; Bousiller, torcher.*
 Lehmauftrag, Lehmaufschlag m.; *Lage, Schicht Form-lehm f. (Form.); Coat, layer of loam; Couche d'argile f.*
 Lehmabau, Wellerbau n.; *Lehmgemäuer, Wellerwerk n.; Wellerarbeit f.; Mud-walling, walling of loam and straw, mud-work; Bousillage, torchis, ouvrage de torchis m.; maçonnerie en torchis, en bousillage f.*
 Leimboden, Thon-, Lettenboden m., lehmige Erde f.; *Thonlager n.; Clayey soil, loamy ground, clay-ground, clay-land, clay-soil; Terre glaiseuse, limoneuse, argileuse, bourbeuse, couche d'argile f.* | ergiebiger fetter — *Good arable land; Loam m.*
 Lehmdeckel zum Schmelztiegel m. (Hütt.); *Tile; Couverture d'un creuset m.*
 Lehmestrich, trockner — m.; *Earthen floor; Alre de repos f.* | (Moule en argile m.)
 Lehmform f.; *Loam-mould; Lehmformen* schwärzen, schlichten (mit einer Brühe von Kohlenstaub und Leimwasser), mit Leimwasser und Kohlenstaub bestreichen (Glöss.); *to black - wash, blacken; Enduire de colle et de poussier, noircir les moules.*
 Lehmformerei f.; *Loam-moulding; Moulage en argile m.*
 Lehmguß m.; *Loam-casting, loam-moulding; Moulage en terre m.*
 lehmhaltig und sandhaltig;

Argillo-arenaceous; Argilo-arséacé.
 Lehmkohle, Schieferkohle f.; *Bestard coal, clayey coal; Houille argileuse f.*
 Lehmmergel m.; *Loamy marl; Marne limoneuse f.*
 Lehmmeßer n.; *Lehmsäbel m.; Loam-beater; Couteau pour battre les terres à mouler m.*
 Lehmmörtel m.; *Clay-mortar, cob-mortar, stuff; Mortier de terre, plâtrage m.*
 Lehmühle, Lehmknetsmaschine f. (Ziegl.); *Pug-mill; Malaxeur, pétrin m.*
 Lehmputzer m.; *Pugging-builder; Baugeur m.*
 Lehmpropf, Stichpropf m. (Hütt.); *Clay-plug, tap-hole plug; Tampon d'argile m.*
 Lehmsand m.; *Schleifpulver n.; Argillaceous sand for rough-grinding marble; Ra-bot m.* | *Beater; Pison m.*
 Lehmschläger m. (Maur.); *Mud-Lehmschlämm m. (Ackb.); Clay-silt; Sable m.*
 Lehmstampfbau m., Kastenwerk n. (Maur.); *Cobwork, coffer-work; Ouvre piéce f., coffre m.* | *Pilonage m.*
 Lehmstampfen n.; *Pugging; Lehmstange zum Umrühren f. (Hütt., Münzw.); Clay-stick, rod for stirring; Brasoir m.*
 Lehmtrittmaschine f.; *Clay-tempering machine; Mélangeur, malaxeur d'argile m.*
 Lehmwagen m. (Ziegl.); *Pug-mill; Malaxeur m.*
 Lehmwand, Wellerwand f.; *Loam-wall, clay-wall, mud-wall, cob-wall; Mur de bousillage, de torchis m.*
 Lehmziegelmauer, Wand von Luftziegel, von Lehm und Stroh f.; *Cobwall; Muraille de briques non cuites f.*
 Lehnz., Lane, Lehne f. (Bgb.); *Seven fathoms square; Sept toises carrées f. pl.*
 Lehne f. (Bgb.); *Slope, sloping; Pente douce f. | - (Pap.) s. Escal.*
 lehnend, an eine Seite — (Kutsche); *Leaning on one side; Jaloux.*
 Lehnriegel, Brustriegel an einem Geländer m.; *Head-rail, head-tie, lists, hand-rail; Lisse d'appui, entretoise d'appui, lisse de barrière f.*
 Lehnstuhl, verstellbarer — m.; *Adjustable chair; Fauteuil à crémaillère m.*
 Lehnstuf auf Maulthieren m.; *Reclining mule-saddle; Ca-colet m.*
 Lehnstuhl s. Armstuhl. | nie-

driger —; *Low easy-chair*; Fauteuil, crapaud *m.*
 Lehr, Master, Modell, Model *n.*, Form *f.*; *Model, pattern, mould*; Modèle, module *m.*, forme *f.*

Lehrbogen, Bohlen-, Zirkelbogen, Gewölbebock *m.*, Lehr-, Bogengerüst *m.*, Gewölbrüstung, Lehre, Bogenlehre, Schablone *f.*; *Center, centre, centering, rib, cradling, centre-scaffolding*; Cintre, cercle, armement de voûte *m.*, forme *f.* (— Bgb.); *Drum, drum-barrel, centre, Tambour m.*

Lehrbogen *m. pl.* ab-, ausrüsten, wegnehmen, to strike or take down the centres, remove the centreing; Décintre, désceller les cintres *f. pl.* | — anfertigen, zu- oder ausrüsten; to make the centering; Faire les cintres. | — aufreissen; to construct, lay out the centre; Faire l'épure des formes ou des cintres. | — aufstellen; to set or construct the centres; Poser les cintres.

Lehrbogenkeil *m.*; *Wedge of a centre*; Coin de décintrément *m.*

Lehrbret, Simsmodell *n.*, Unterleger, Unterbalken *m.*, Lehre *f.* (Bauk.); *Templet*; Calibre *m.*, cherche *f.* (— Maur.); *Templet*; Calibre, échantillon *m.* (— Schablone *f.* (Wagn.); *Mould, gauge*; Cintre de charbon, échantillon *m.*

Lehrbrief *m.*; *Indentures of apprenticeship, indentures*; Brevet d'apprentissage *m.* | durch — binden; to indenture; Obliger par un brevet d'apprentissage. | durch — gebunden; *Indented, indentured*; Obligé par un brevet d'apprentissage.

Lehrbursche *m.*, einen — n dinge, aufdingen; to bind a *practices*; Engager un apprenti.

Lehre *f.*; *Apprenticeship*; Apprentissage *m.* | — Leere, *f.*, Maas *n.*, Kaliber, innerer Durchmesser *m.*; *Gauge, gage, templet, calliper*; Calibre *m.* | — Linie eines Strichbogens, Korbline *f.*, Lehrbogen, Gewölbebock, gesuchter Zirkel *m.*, Bogengerüst *n.* (Bauk.); *Centering*; Cherche, cherche *m.*, cercle *f.* | — Schablone *f.*, Lehrbret *n.* (Bauw.); *Gauge, model, pattern, templet, template*; Moule d'une pierre *f.*, panneau,

moule *m.* | —, Bohrlehre *f.* (Hgb.); *Mark for blast holes*; Marque du trou de pôtard *f.*

(— Giess.); *Templet*; Gabarit, échantillon, calibre *m.* | — (Maur.); *Floating-screed*; Bande demortier *f.* (— Schl.); *Caliber, bore*; Calibre *m.* | — (Topf.); *Templet*; Calibre, échantillon *m.*, esbèque *f.* | aus der — sein; to be out of one's apprenticeship; Sortir d'apprentissage. | die — für Aussen; *External gauge*; Calibre extérieur *m.* | — zum Bohren der Schwellen; *Drill-templet, template for boring sleepers*; Gabarit pour le percage des traverses *m.* | die 1/1000 —; *Thousandth gauge*; Trusquin pour mesurer le 1/1000 partie d'un pouce anglais *m.* | — zum Einschnitten der Schwellen; *Templet for rails*; Gabarit pour l'entallage des traverses *m.* | die erhöhte, übervolle —; *Raised centering*; Cherche surbaissée *f.* | Rauche — (zwischen 1/10 und 1/50 Zoll Durchmesser); *Flat gauge*; Calibre plat *m.* | gedrückte —; *Surbaissée centering*; Cherche surbaissée *f.* | graduirte — (in Abtheilungen); *Stepped gauge*; Trusquin gradué *m.* | grosse —, Fluslehre *f.*; *High, maximum gauge*; Lanette de réception, grande-fil, hölzerne — (Tischl.); *Wooden gauge*; Moulet *m.* | in der — sein; to serve on the apprenticeship of; Faire l'apprentissage, un apprentissage de. | bei Jemand in der — sein; to be in one's apprenticeship, be apprenticed; Être en apprentissage. | in die — thun; to put to apprentice, bind to apprentice, indenture; Mettre en apprentissage. | die — für Innen; *Internal gauge*; Calibre intérieur *m.* | die — von Fappe; *Templet of pasteboard*; Panneau flexible *m.* | verlängerte —; *Lengthened centering*; Cherche rallongée *f.* | die — von der Wurfbewegung; *Projectiles, Ballistics*; Théorie des projectiles, balistique *f.*

Lehrgebinde *n.*; *Standard truss*; Forme d'échantillon *f.*

Lehrgerüst, Bogengerüst *n.* (Bauk.); *Spandrel-bracketing*; Cintre de charpente, armement de voûte *m.* | gesprengtes —; *Cocked center*; Cintre retourné *m.*

Lehrhauer, Junghauer *m.* (Bgb.); *Mining apprentices*;

Minneur-apprenti *m.*, Lehrholz *n.* (Zimm.); *Mould, gauge*; Cindre *m.*

Lehrjahre *n. pl.*, seine — ausdienen; to serve one's apprenticeship; Faire son apprentissage. | vollendete — (Bdr.); *Out of his time*; Apprentissage terminé *m.*

Lehrjahren (Bgb.); *Pillow of the main-rod of pumps*; Coussinet des tirants *m.*

Lehrling *m.*, einen — aufbinden, in die Lehre geben; to bind a *practices* to a master; Obliger un apprenti. | der — der seine Lehrzeit bei einem zweiten Meister beendigt; *Turn-over*; Apprenti de seconde main *m.*

Lehrstijn (Maur.) *s.* Ansetzer. Lehrzeit *f.*, Jungenjahre *n. pl.*; *Apprenticeship*; Apprentissage *m.*

Leib, Rumpf, Fuss *m.* (Bücherm.); *Body*; Corps du chien de fusil *m.*

Leibchen, Schnürleibchen, Mieder, Corsett *n.*, Schnürbrust *f.*; *Stays, corset*; Corset *m.* | ein neues — ansetzen (Sehn.); to put a new body to; Remorseur.

Leibzug *n.*, Leibwäsche *f.*; *Underclothing*; Linge de corps *m.*

Leiche (Bdr.) *s.* Auslassung. | — n und Hochzeiten (Bdr.); *Outs and ins*; Boardons et doublons *m. pl.*

Leichenbesorger, Leichenbestatter *m.*; *Undertaker*; Entreprenneur de pompes funèbres *m.*

Leichenverbrennung, Feuerbestattung *f.*; *Cremation*; Crémation *f.*

Leichenwagen, Todtenwagen *m.*; *Hearse*; Corbillard *m.*

leicht, locker (Achb.); *Mellow*; Moule. | schwach (Wein); *Light-bodied*; Faible. | gefärbt (Haar); *Light-coloured*; Blond. | gehen (Kutsche); to swing; Bien chasser.

leichtbraun, licht-, hellbraun; *Light brown*; Brun clair.

Leichter *m.*, auf — nausschiffen, lichten; to lighten; Débarquer par allées.

Leichtigkeit *f.* (Kutsche); *Easy*; Douceur *f.*

leichtköstig (Bgb.); *Inexpensive*; Peu dispendieux.

Leier *f.* (Ackb.); *Pommellion*; Paumillon *m.* | — Scheibe, Rolle, Welle, Walze *f.*, Leierwerk *n.* (Goldz.); *Drum, bobbin*; Bobine *f.* (Instr.);

Hurdy-gurdy; Vielle f. | — (Soll.); *Rape-top*; Sabot m.
 Leierbank, Scheibenzieh-,
 Rollenbank f.; *Drum-bench*;
 Filibère à bobine f. | —, Leier-
 tafel f. (Fw.); *Rocket-press*;
 Presse à fusée f.
 Leierklinke f.; *Vielle-latch*;
 Loquet à vielle m.
 Leierklappe f. (Schl.); *Screw-
 ing-table*; Filibre mécani-
 que f.
 Leihbibliothek f.; *Circulat-
 ing library*; Cabinet de lecture
 m., bibliothèque d'abonnés f.
 Leim, Tischerleim, Leder-
 leim m.; *Glue, size*; Colle
 forte, de peau f. | —, Kleister
 m., Pappe f.; *Glue, size*;
 Pâte à coller f. | — aus Ab-
 schabsei von Hammelfell;
*Glue made of the refuse of
 sheep-skin*; Polissoire f. |
 den zwischen den Karten-
 blättern herausgepresten
 — abstreichen; *to take off
 the glue from the edges*; Tor-
 cher *to use*; | Handrischer —;
Flemish glue; C. de Flandre,
 de Hollande. | flüssiger —;
Liquid glue; C. liquide. |
 Kölnischer —; *Cologne glue*;
 C. de Cologne. | — von Le-
 derabfällen; *Glue from the
 outtings of tawes*; C. de bro-
 chette. | Mischung von —
 und Gummi arabicum
 (Blum.); *Glue mixed with
 gum arabic*; Pâte à coller f. |
 kleines Theilchen, Portion
 — (Blum.); *Small portion of
 glue*; Pointe de c. f. | thieri-
 scher —; *Glue-liquid*; Bouil-
 lon m. | weisser durchsich-
 tiger —; *Transparent gelatine
 (invented by Grenet)*; Grön-
 dene f.
 Leimbret n. (Pappm.); *Glue-
 board*; Als à colleur m.
 leimen, anleimen; *to glue*;
 Coller, attacher avec de la c.
 forte. | tränken, planieren
 (Pap.); *to size*; Coller le papier,
 encoller.
 Leimen n. (Bb.); *Gluing*; Col-
 lure f. | — (Hutm.); *Size*; Ap-
 prêt m. | —, Planieren n. (Pap.);
Sizing; Collage, encollage m. |
 das — in der Kufe, in der
 Masse (Pap.); *Sizing in the
 vat*; Collage à la cuve, en
 pâte m.
 leimend, klebrig, leimicht;
Gluey; Visqueux, collant,
 gluant.
 Leimfarbe f.; *Size-colour*,
glue-water colour; Détrempe
 f. | —, Kalk-, Wasserfarbe
 f.; *Lime-water colour*; Cou-
 leur en détrempe, couleur dé-

trémpée avec le lait de chaux f.
 Leimarbenmalerei f.; *Paint-
 ing with glue water-colours
 or size-colours*; Peinture à la
 c. f.
 Leimfass n.; *Glue-vat*; Vase à
 Leimfuge f.; *Glued joint*;
 Joint à plat point m.
 Leimgrund m.; *Glue-priming*;
 Dorure à détrempe f. | den
 ersten — geben, legen, mit
 Leim tränken (Vergold.); *to
 wash the wood, wash over
 with eggs*; Encoller. | weis-
 ser —; *Sizing, size, parchement-
 sizing*; Encollage blanc m.
 leimicht, leimend; *Glueish*;
 Collant, comme de la c. forte.
 Leimknecht, Schraubknecht,
 Reihhaken m., Zarge, Zwin-
 ge, Schraubenzwinge, Zän-
 ge, Leimzwinge, Keil-
 schraubenzwinge f. (Tischl.);
*Cramp, collar, hold-fast,
 jack, cramp-frame, cramp-
 ing-frame, vice-pin, screw-
 clamp*; Serre-joints, tirant,
 étirenoir, sergent m., presse
 à main, à serrer f.
 Leimkuchen m.; *Cake of glue*;
 Feuille de c. forte f.
 Leimleder n.; *Glover's clip-
 pings, furrier's waste*; Bro-
 chette f. | —, Leimluder
 (Gerb.) s. Aas.
 Leimort m., Leimküche f.
 (Tischl.); *Gluing-room*; Sor-
 bonne f.
 Leimrohstoffe m. pl.; Leim-
 gut, Leimleder n. *Raw
 glue-substances*; Colles-ma-
 tières f. pl.
 Leimsieden n.; *Glue-boiling*;
 Fabrication de c. f.
 Leimsieder m.; *Glue-boiler*;
 Faiseur de c. m.
 Leimstab m.; Lineal zum
 Leimen der Federn n.; *Rule
 for sizing feathers*; Brosseur
 m.
 Leimsäure, Leimsäure f.;
Nitro-saccharic acid; Acide
 nitrosaccharique m.
 Leimtiegel, Leimtopf m.;
Glue-pot; Poêle à c. f., pot à
 c. m.
 Leimtränken n. (Färb.); *Glue-
 size*; Encollage m. | — (Ver-
 gold.); *Glue-coat*; Encollage m.
 Leimtrocknen n.; *Glue-dry-
 ing*; Séchage de la c. m.
 Leimtrog (Pap.) s. Anfeucht-
 grube.
 Leimvergoldung, Wasserver-
 goldung f., Vergolden auf
 Leimgrund n.; *Water-gild-
 ing, gilding on water-size*, in
 détrempe, burnished gilding;
 Dorure en détrempe, à la dé-
 trempe f.

Leimwasser n. (Tuchm.); *Size*,
lime-water; Brevet, brevet m.
 Leimzimmer n. (Pap.); *Sizing-
 room*; Chambre de c. f.
 Leimzucker m., Leimsüss n.;
Gelatine-sugar; Sucre de gé-
 latine m., glycolle f.
 Leimzwinge f. (Tischl.); *Glue-
 press*; Sergent, étirenoir m.,
 main de sergent f.
 Lein m., Leinpflanze f.; *Line*;
 Lin m. | ausdauernd —;
Perennial flax; Lin perpétuel,
 vivace de Sibérie m.
 Leine, Ziehleine, Zug-, Trei-
 del-, Tauleine f., Treil m.;
Tow-line, tracking-ropes,
halter; Ligue, corde de balais,
 cinquenelle, cinquenelle f. | —
 (Flach.); *Fishing-ropes*, Orin
 m. | —, Leitseil n., Leitrie-
 men m.; *Longing-rein*; Longe
 f. | befestigte — (Ackb.);
Fixed rein; Fixe-longe f. |
 mit Aalschnüren besetzte
 — (Flach.); *Line for catching
 eels*; Vermille f.
 leinen, flächsen; *Flax, linen*,
flaxen; De lin. | *Linen*; De
 tolle. | fadenig; *Threaden*,
linen; De fl.
 Leinen, Zeltleinen f. pl.;
Cords, ropes; Petites cordes
 f. pl. | egyptische —; *Egypt-
 tian linen*; Magredines f. pl.
 Leinen n., gegründetes,
 grundirtes —; *Primed
 linen*; Tolle imprimée f. | —
 aus halbgebleichtem Garn;
Cream-coloured linen; Tolle
 crème f.
 Leinenanzug für Arbeiter
 m.; *Linen-dress for workmen*;
 Bourgeron m.
 Leinenbast, Bast, Herder m.;
Hart, lint; Filasse de lin, de
 chanvre f.
 Leinenborte f. (Pos.); *Thread-
 lace*; Tire-botte m.
 Leinenbast, leinerner Dam-
 mast m., Damstgebid, ge-
 mustertes Leinen n.; *Linen
 damask*; Damas, linge damassé
 m.
 Leinendocht, grober — m.;
*Blanched linen-yarn for
 coarses wicks*; Lunements m. pl.
 Leinendrogett und Wollen-
 drogett m.; *Thread and
 woollen druggit*; Breluche f.
 (Stoffe).
 Leinengarn, Hessengarn n.;
Linen-yarn; Fil de lin m. |
 echt blau gefärbtes —,
 Kantengarn n.; *Blue linen
 thread of fast colour, blue
 thread for table-linen*; San-
 glas bleu bon teint m. pl. |
 rahmfarbiges —; *Yellow or
 cream-coloured yarn*; Fil

ortmés m. pl. | robes —; Spruce-yarn; Fil era m.
 Leinengewebe, glattes — n.; Plain linen; Linge uni, plain m.
 Leinenindustrie, Leinenmanufaktur f.; Linen-manufacture, linen-industry; Industrie tollbre, linibre f.
 Leinenspanner m. (Bl.); Linentightener; Tourret m.
 Leinenstütze f.; Clothes-prop; Soutien des cordes à linge m.
 Leinenwaare, Weisswaare f.; Linen-draperie; Tollerie f.
 Leinenzeug nähen; to be a seamstress; Coudre en linge.
 Leinknoten s. Knoten.
 Leinkraut, gemeines — n.; Marienflachs m.; Toad-flax; Linaire f.; lila sauvage m.
 Leinöl n.; Linseed-oil; Hulle de lila f.; gekochtes —, Leinölfirniss, Oelfirniss m.; Boiled oil, dry oil, drying-oil, oil-varnish; Vernis gras m., bulle lithargyrée f.
 Leinölfirniss, sehr zäher — (für Sammettapeten) m.; Strong oil-varnish (for velvet-paper); Encastique, mordant m. | zäher — zum Ankleben der Wolle (Pap.); Mordant-varnish, strong varnish; Mordant encastique m.
 Leinpfad, Tau-, Schlepp-, Treidelpfad, Treck-, Treil-, Ziehweg m.; Leinstrasse f.; Tow-path, track-way, towing-path; Chemin de halage, l'é, marche-pied, tirage m., balise, rive f. | de lila f.
 Leinsamen m.; Linseed; Graine
 Leintuch n.; Sheetling; Toile pour draps de lit f.
 Leinwand, Flachleinwand f.; Linnen, Leinen, Leinzeug, Zeug n.; Linen cloth, flaxen cloth; Toile de lila f., tissu de lila, linge m. | — (Mal.); Cloth; T. | alte —, Old L.; Petit linge. | — zum Auslegen der Badewanne, inneres Badtuch n.; L. for the bottom of a bath; Fond de bain m. | — aus der Bretagne; Britain L.; Clisson m., bouribre f. | — mit baumwollenem Zettel und Einschlag von Palmgarn; L. with cotton warp and west of palm-thread; Madrague f. | doppellichte — aus St. Gallen; Constance L.; T. de St. Gall. | seine levantinisches —, Fina Catro l.; Cambrases f. pl. | flämische —, Flemish l.; Aunette, petite aunette f. | französische schöne starke —, French good solid l.; Langemane f. |

gekügelte —, Lederdamast mit Augenmuster m.; L-damast with eye-shaped figures; T. f., linge m. à oeil-de-perdrix. | gebleichte —, Bleached cloth; T. blanche. — aus gebleichtem Garn, Weissgarnleinwand f.; Loom-bleached l., yard-bleached l.; Cris m. | geköpte —, Quilted l.; Linge croisé, grainé, ouvré à petits dessins, à grain d'orge. | geölte —, Oil-skin; T. vernie. | greise, graue —, Green unbleached l.; T. crue grise. | grobe — auf Satteldäume leimen, behäuten; Gluing canvas on saddle-bows; Encuirer. | grandirte —, Mallerleinwand f.; Primed canvas; Imprimure, tolle imprimées f. | holländische —, Dutch-l., cloth; Gorgonelle, l. de Hollande f. | Art holländische —, A kind of holland; Magnottes f. pl. | irländische —, Irish l.; T. d'Irlande. | eine orientalische —, Indian l.-cloth; Lisard, liaz m. | Osnabrücker —, Osnaburges; T. d'Osnabruck. | — auf Packsätteln; Canvass on pack-saddles; Braye de la forme f. | — aus der Picardie; L. from Picardy; Demi-Hollande f. | eine Art feine — von Quintin; Quintin l.; Quintin m. | — aus Rinde; L. made of bark; Coupon m. | — von runden Fäden, dicht und gleich gewebt; Cloth well-wrought; T. ronde. | schieferfarbige —, Slate-coloured l.; T. ardoises. | schlesische —, Silesia l.; T. de Silesie. | schottische —, Tschidrell mit Steinmustern m.; Dornock, donnick; T. d'Écosse, espee de diapré. | — steifen; to size l.; Coller la t. | — für Tapeeten und Gardinen; Cloth for hangings; T. de tenture. | ungebleichte —, Brown, unbleached l., brown holland; T. écarle, bise, brune. | ungebleichte — aus Cork; Vitry; T. écarle de Cork. | weisse chinesische —, White Chinese l.; Nonsa m. | Wiener —, englische oder schottische —; Bengal stripes, gingham; Gingham, gingam, gingamp m. | auf neue — ziehen (Mal.); Re-canvassing; Rentoilage m. | — von 2000 Fäden im Zettel; L. with 2000 threads in the warp; T. en compte de ving-

Leinwandbaum, Tuch-, Unter-, Waarn-, Zeugbaum m. (Web.); Cloth-beam; Kasouple m.
 Leinwandhandel, Weisszeughandel m.; L.-drapery, haberdasherie; Lingerie, maison de blanc f.
 Leinwandhändler m.; L.-draper, doulae (slang); Marchand de toiles m.
 Leinwandhobel m., Seifmaschine, Hobelmaschine f.; Rubber, rubbing-board (linen); Savonnoir m.
 Leinwandmaschine f. (Web.); Figuring-machine; Mètre à dessins m.
 Leinwandmikroskop m., Leinwandprober, Fadenzähler m.; L.-prover, l.-teller; Loupe du lissierand f., compte-à-l m.
 Leinwandmütze, kleine — für Pferde f.; Small cap of canvas for horses; Béguin m.
 Leinwandschrein, Zeugkasten m.; L.-press; Armoire de linge f.
 Leinwandstüpsel m.; Rag, stopper; Bouchon de linge m.
 Leinweber m.; L.-weaver; Ouvrier toiller m.
 Leinweberzangen f. pl.; L.-pincers, l.-twessers; Tenailles des ouvriers toiliers f. pl.
 Leiomuggi n.; Leogomme; Léogomme f.
 Leisen, Winkel-, Stangen-eisen mit L-förmigem Querschnitt n.; L-shaped bar-iron, angle-iron, angular iron; Fer en barres façonné en L, fer d'angle, à cornières m.
 Leistchen, Riemchen, Plättchen n. (Bauk.); Reglet, bandelet; Réglet, fillet carré m., bandelette f. | — n. pl. | Rohr zum Berappen n. (Maur.); Jointives; Laties jointives f. pl. | —, Spitzleistchen n. (Tischl.); Listel, reglet, litielle f.; Feuillet m.
 Leiste, Plinte, Platte f. (Bauk.); Bande; Bande, face f. | — (Bb.); Border; Bordure f. | —, Schlussvignette f.; Finalstock, Schlusszierrath m. (Bdr.); Head-piece, cul-de-lampe, ledge, border, fillet, Cul-de-lampe m. | — (holzerne oder eiserne) (Gless.); Bande; Bande f. | — (Web.) s. Abschrote. | —, Einfassung von Backsteinen f.; Border of bricks; Bande de briques f. | eine — flammen (Tischl.); to notch, make a gain in; Denteler, ondoyer une mouture, façonner une tringle en ondulée, entail-

lor, ordneter une tringle. | — am Fusse eines Tüfelwerkes (Fischl.), *Plinth*; Plinto de menuiserie f. | gestickt —, Randschnur an Bändern f., Vorstoss m. (Bandw.), *Narrow border*; Liséré, liséré m. | — der Kette (Web.), *Edge of the warp*; Rive f. | kleine — auf Kapitälchen (Bauk.), *Little fillet on capitals*; Anelet m. | schmale —, *Small rail*; Listeau m. | — der Spitze; *Border*, *band*, *border of the lace*; Pied de la dentelle m. | eine — zähneln, kerben; *to make a gain in, notch*; Créneler une tringle, ondoier une moulure, façonner une tringle on ondulée, entailler, denteler.

Leisteisen n. (Glass.); *Moulding-iron*; Barre à mouler f. leisten, arbeiten; *to work*; Fonctionner, marcher.

Leisten m. (Glass.); *Arm of the glass-maker's bench*; Bardelle f. | — (Schuhm.); *Last*, block; *Forme f.* | einballige — m. pl. (Schuhm.); *Lasts for the right or left foot*; *Forme à un seul pied f.* | eingeschobene — s. Grasteisen. | Vorrichtung um — nach der Gehrung abzusägen f.; *Mitre-saw-block*; Appareil pour couper les baguettes en biais m. | auf, über den — schlagen, über das Stiefelholz spannen (Schuhm.); *to last or put upon the last*; Emboucher, monter sur la forme, mettre en forme. | — am Weberblatt; *Checks*; *Jamelles f. pl.*

Leistenboden m. (Goldschm.); *Board for chips*; *Claie f.*

Leistengraben m., Masselgraben m. (Hütt.); *Sew-channel*; Lit de gaseuse m., rigole f. | — (Hütt.). s. Abzucht.

Leistenholz n., klebrige Buchcharis f.; *Plea-bane wood* (Coryna and Baecharis); Bois guillanne m.

Leistenkasten, Zierrathkasten m. (Bdr.); *Case for tail-pieces*, *ornamental letters or borders*, *fount-case*; *Casseau*, *bardeau m.*

Leistenkeil, Stiefelholzkeil m. (Schuhm.); *Wedge of a last*; Ciel de forme, d'embouchoir f.

Leistenmodell f., Seckeneisen n. (Goldschm.); *Moulding-model*, *creasing-tool*; *Bille à mouler f.*

Leistenschneider, Leistenhändler m.; *Last-maker*, *last-seller*; *Formier m.*

Leistenthür, gespundete Thür mit aufgenagelten Leisten f.; *Batten-door*, *battened door*; *Porte à panneaux joints en barres f.*

Leistenswerk s. Gesimswerk. Leistung, mechanische —, Arbeit, — einer Kraft, Kraft-, Bruttowirkung f. Bruttoeffekt m., Produkt n.; *Duty*, *machine-work*, *work done*, *gross effect*, *mechanical power*, *effect*, *purchase*, *performance*; *Travail mécanique*, *effet utile*, *dynamique*, *produit m.*, *force mécanique*, *quantité de travail f.* Leistungsmesser einer Maschine m.; *Apparatus for ascertaining working-power*; *Pandynamomètre m.*

Leitachse, Vorderachse f. (Loc.); *Leading-axle*, *fore-axle*; *Arbre*, *essieu d'avant m.*

Leitarm m. (Bgh.); *Crank*; *Tirant de secours m.*

Leitartikel m. (Zeitung); *Leader*; *Article éditorial*, *premier Londres*, *Paris &c.*, *du rédacteur m.*

Leitbarkeit, Leitfähigkeit f., Leitungs-, Leit-, Wärmeleitungsvermögen n. (Phys.); *Conducting-power*, *conducting-property*, *property of conducting heat and electricity*; *Pouvoir conducteur de la chaleur m.*, *conductibilité*, *conductibilité f.*

Leithäume m. pl. (Bgh.); *Conducting-poles*; *Poteaux conducteurs m. pl.*

leitend, leitungsfähig (Phys.); *Conducting*; *Conducteur*, *conductrices.*

Leitpunkte m. pl. (Bdr.); *Leaders*, *guides*; *Points conducteurs*, *carrés m. pl.*

Leiter m. (Elektr.); *Conductor*; *Conducteur m.* | — (Web.); *Creel*; *Cantré m.* | elektrischer —; *Electric conductor*; *Conducteur électrique*. | guter —; *Good conductor*; *Bon conducteur*. | schlechter —; *Bad conductor*; *Mauvais conducteur.*

Leiter f.; *Ladder*; *Echelle f.* | — (Pos., Web.); *Guide*; *Echelle f.* | kleine —; *Small ladder*; *Echelle f.*

Leiterbaum m.; *Check*, *upright of a ladder*; *Montants d'une échelle m. pl.*

Leiterrecht n., Leitergerecht-same, Leitergerechtigkeit f. (Bauw.); *Right of setting a ladder in neighbouring premises*; *Echelage m.*

Leitersprosse, Stufe, Sprosse f.; *Peg of a peg-ladder*,

ladder-step; *Chevillon*, *ranche*, *ranche f.*, *échelon m.*

Leiterwagen m.; *Open-sided or open-spar wagon*; *Charriot à ridelles*, *à échelles m.*

Leitfeuer, Leitfeuertörrchen n., Feuerlinie f. (Bgh.); *Train*, *priming*, *leader-case*; *Porte-feu m.*, *traine f.*

Leithammel m. (Ackb.); *Bell-weather*; *Bélier à la sonnette*, *clochoman*, *sonnailleur m.*

Leithebel m.; *Directing-lever*; *Lévier directeur m.*

Leitholz, Hoofd n., Lehre f. (Soll.); *Rope-top*, *laying-top*; *Sabat m.* | —, Richtholz, Richtschrit, Winkelmass, Lineal n. (Zimm.); *Rule*, *ruler*, *straight edge*, *lever*; *Équerre*, *règle f.*

Leitkorb m. (Bgh.); *Guide for main-rods of pumps*; *Conducteur des maitres-tirants m.*

Leitnadel f.; *Needle for sail-cloth*; *Alguille à relingue f.*

Leitnagel, Spurnagel m. (Bgh.); *Guide-pin*; *Clou-conducteur m.*

Leitpferd n.; *Hand-horse of the postilion*; *Sous-marin m.*

Leitrad, Vorderrad n.; *Leading-wheel*; *Avant m.* | — (Bgh.); *Guide-wheel*; *Roue conductrice f.*

Leitrahmen m. (Bdr.); *Guide-frame*; *Châssis à repérer m.*

Leitriemen, Lenkriemen m., Lenkeil n.; *Dog-lead*; *Guide f.* | — m. pl. (Sattl.); *Driving-reins*; *Guides f. pl.*

Leitrinne f. (Bgh.); *Auger*, *casing-tube*, *hoar-trough*; *Auger m.*

Leitrolle f.; *Guide-pulley*; *Poulie de renvoi f.*

Leitschaukel f.; *Box (tube-wheel)*; *Directrice d'une turbine f.*

Leitscheide, Scheidelatte f.; *Guide of stampers*; *Conducteur des pilons m.*

Leitschienen f. pl. (Eisenb.); *Check-rails*, *counter-rails*; *Contre-rail m.* (pour aiguilles).

Leitschuh m. (Bgh.); *Guideshoe*; *Sabat-conducteur m.*

Leitseil n. (Luftschiff); *Rope-rein* (balloon); *Guide-rope m.* (aérostat). | —, Zügel, Leitriemen m. (Sattl.); *Guide-cord*; *Guide*, *reine m.*

Leitspindel s. Führungsschraube.

Leitstab, Stab das Kabelgarn zu leiten m. (Soll.); *Stick for introducing strings into ropes*; *Conduisoir m.*

Leitstäbe, Seilstäbe m. pl., Trockenstangen f. pl. (Pap.); *Line*, *drying-pegs*, *props*; *Etendoir m.*, *guimès f. pl.*

Leitstange, Parallel-, Parallelbewegungs-, Parallelogrammleitenstange *f.* (Dpfm.); *Parallel motion side-rod, radius-bar, conducting-rod, motion side-rod, parallel rod*; Bielle du ou de parallélogramme *f.* | — (Dpfm.) *s.* Führungstange. | — (Masch.) *f.* Drag-link; Tige conductrice.
Leitstempel (Bgh.) *s.* Wehrstempel. | Manette *f.*
Leitstock *m.* (Goldschl.); *Guide*; Leitstrahl *m.*; *Conducting-ray*; Rayon conducteur *m.* | —, Fahrstrahl *m.*; *Radius vector*; Rayon vecteur *m.*
Leitung *f.*; *Conduction, transmission, conveyance*; *Conduction f.* | —, Leitungsvorrichtung *f.*; *Delivery*; *Conduite f.* | — (Bauw., Bgh.) *s.* Führung. | — (Bl.) *s.* Conveyance, transmission; *Conduite f.* | — (Br.); *Reins*; Direction d'une brasserie *f.* | — mit konisch abgeschragten Rädern (Masch.); *Bevelled gearing*; Transmission à engrenage bialaf.; | oberirdische —, Stangen-, Luftleitung *f.* (Tel.); *Open air conveyance*; Conduite par des poteaux, en plein air *f.* | — durch Stirnräder (Masch.); *Spurgearing*; Transmission à engrenage cylindrique *f.* | unterirdische — (Wegh.); *Subterraneous conduit*; Tranché *m.* | unterirdische —, Erdleitung *f.* (Tel.); *Transmission underground*; Conduite souterraine *f.* | unterseische —, Kabelleitung *f.* (Tel.); *Submarine conveyance*; Conduite sous-marine *f.*
Leitungsdraht, Kupferdraht *m.*; *Conductor of a galvanic apparatus, conducting-wire, voltaic wire, main wire*; Fil conducteur, conducteur galvanique, fil de cuivre *m.* | — (Conductor); *Corde conductrice f.* | — (Tel.); *Conducting-wire, telegraph-wire, wire*; Fil conducteur *m.* | blanker — (Tel.); *Blank wire*; Fil nu *m.* | umwickelter — (Tel.); *Cooled wire*; Fil giral *m.*
Leitungsfähig (Phys.); *Capable of conducting, conveying, transmitting*; Conductible.
Leitungsfein *m.*; *Circulatory stove*; Poêle à circulation *m.*
Leitungsrohre *f.* (Glas.); *Conduit, pipe, tube*; Conduit *m.*
Leitungsrohren einer Form *f. pl.*; *Conduit-pipes of a mould*; Conduits d'un moule *m. pl.*

Leitungsvermögen *n.*, **Leitbarkeit**, Leitungsfähigkeit *f.* (Phys.); *Conductibility, power of transmission, conveyance, conducting-power*; Conductibilité *f.*, pouvoir conducteur *m.*
Lendenbraten, Mührbraten *m.*, Lendenstück *n.* (Fl., Kochk.); *Sirlotin, surlotin, loin, rump, buttock - beef, joint, Baron of beef*; Filet, cimier, aloyau *m.*, surlonge *f.*
Lenkbarkeit, Kähre, Gabre *f.* (Kutschen); *Lock, locking, turn, degree of lock, Tournant, rayonnement des voitures m.*
Lenkbeil *s.* Breitbeil.
Lenker *m.* (Sagem.); *Guide*; Bielle *f.* | — (Schieferd.); *Conductor*; Conduiseur *m.*
Lenkscheit, Reibscheit *n.*, Lenkschemel *m.* (Wagn.); *Sweep-bar*; Sassoire *f.*
Lenkscheitblech *n.*, Lenkschiene *f.* (Wagn.); *Sweep-bar plate*; Bande de renfort de la sassoire, coiffe *f.*
Lenkschemel, Wendeschemel, Spannriegel *m.*, Rungschale *f.* (Wagn.); *Riding-bed, riding-bolster, rider, tramm-bed, upper or body-bolster*; Bisoir *m.*
Lenkseil beim Aufziehen von Lasten *n.* (Bauk.); *Directing-rope* (in raising weighty bodies by means of pulleys); Verboquet *m.*, échappe *f.*
Lenkstange, Leitstange, Radiuskurbel *f.*, Gegenlenker, Führungskrummzapfen *m.* (Masch.); *Radius-bar of parallel motion, radius-rod, bridle-rod, radius-crank*; Bras de rappel, rayon régulateur *m.*, manivelle ou bride du parallélogramme *f.*
Lenne *f.*, Spitzaborn *m.*; *Norway maple, Acer platanoides*; Erable platane, plane *m.*
Lenzin *n.*; *Kind of kaolin*; Espèce de terre à porcelaine *f.*
Lenzpumpe, Schiffschlagpumpe *f.*, Bilge-pump, clearing-pump; Pompe de cale, d'épuisement *f.*
Lenzpumpenstange *f.*, Anlauf, Excentrikenlauf, Einfall *m.*; *Eccentric catch-pin, bilge-pump rod*; Buttoir des machines d'épuisement, d'excentrique *m.*, tige de pompe de cale *f.*
Lenzpumpenventilkasten, Schiffspumpenventilkasten *m.*; *Bilge-chest*; Boîte à soupapes de pompe de cale *f.*
leonisch (Goldschm.); *Faux*; Faux.

Lepidokrokit, schuppig faseriger Brauneisenstein *m.*, *Lepidokrokit*; *Lépidokrokit f.*, hydroxyde de fer *m.*
Lerchenfutter, Mischung für — *n.*; *German paste*; Pâtare pour alouettes *f.*
Lerchengarn mit dem Spiegel *n.*; *Clap-net*; Pentière, tirasse *f.*, filet aux alouettes *m.*
Lerchenspiegel *m.*; *Larking-glass*; Miroir à prendre les alouettes *m.*, fberichtiger.
Lesebengel (Bdr.) *s.* Druck-
Lesebret *n.* (Kettenschere); *Hole-board*; Planché d'arcades *f.*
Lesen, Vorlesen *n.* (Bdr.); *Reading*; *Lecture f.* | — (Pap.) *s.* Auslesen. | — von Drucksachen; *Reading of prints*; *Lecture courante f.*
Leseprobe *f.* (Th.); *Trial of reading*; *Lecture f.*
Leseputz, Singputz *n.*, Ambon *m.* (Kirche); *Lettern, lectern, reading-desk, pulpit*; Légive *f.*, lutrin, lettrier *m.*
Leser *m.* (Web.); *Reader*; Liseur *m.*
Leseriet *n.*, Leserost *m.* (Web.); *Heck*; Châssis à chaîne *m.*
Leserathe *f.* (Web.); *Crossing-rod*; Baguette à croiser la chaîne *f.* | (Prügel).
Lesestock (Drw.) *s.* Haarlauf-
letten (Bgh.) *s.* ausletten.
Letten, Töpferthon, Thon, Lehm, gemeiner Thon *m.*; *Slaty, potter's clay, loam, plastic clay, pipe-clay*; Terre glaise, argile argiline, terre à potier, glaise, fausse glaise, argile à liguite *f.* | mit — bekleiden; *to do over with clay*; Glaiser. | stampfer.
Lettenbohrer (Bgh.) *s.* Bohr-
Lettenamm, Thondamm, Einschlag von Thon, Thonschlag *m.* (Wasserb.); *Clay-dam, layer of puddled clay, dam of clay*; Corroi, massif de glaise *m.*
Letteneschmiltz *m.* (Bgh.); *Fein of metallic clay*; Veine d'argile métallique *f.*
Letteneschweif *m.* (Bgh.); *Clay-colouring*; Couleur de l'argile *f.*
Letter auf den Kegel vom Momporeille geschnitten und deren Spitze $\frac{5}{16}$ Punkt gross ist *f.* (Bdr.); *Type of $\frac{5}{16}$ points*; Six petti-cell, cinq et demi corps six *m.*
Lettern *f. pl.*, mit lateinischen — schreiben oder drucken; *to romanise*; Ecrire ou imprimer en caractères romains, | — verrücken (Bdr.);

to squabble; Döranger les lettres. [Typomètre m.]
 Letternmesser m.; Typometer;
 Letternotendruck m.; Printing notes by types; Maltotype f.
 Letternstich m.; Letter-engraving; Gravage en caractères d'imprimerie f.
 Letternvertheilung lernen (Bdr.); to learn the boxes; Apprendre la casse.
 Lettner m.; Perikopen-, Lese-, Chorbühne, Emporkirche f.; Lectorium, Singchor, Odeon, Doxale n. (Bauk.); Bood-laf, holy loft, lobby, jubé, quire; Lettrier, lector, lectria, letteron, jubé m.
 Letzerlö s. Tournantöl.
 Leuchter m.; Candel - stick, branch; Chandelier m.; hölzerner - (Werkstätte); Rough candle-stick; Chandelier f.; ein zweiarziger -; A two light branch; Chandelier à deux bras m.
 Leuchterdocke f.; dookenförmiges Mittelstück an einem Leuchtern.; Baluster of a candle-stick; Balustre d'un chandelier m.
 Leuchtergehänge, Krystallgehänge n.; Crystals of a lustre; Pendeloques f. pl.
 Leuchterhals m.; Candle-stick neck; Collet de chandelier m.
 Leuchterschirm m.; Candle-shade; Ecran m.
 Leuchterstisch m.; Gueridon; Guéridon m.
 Leuchterträger m. (Stück); Candle-holder; Tallow m.
 Leuchtgas n.; Lighting-gas; Gaz d'éclairage, gaz éclairant m.
 Leuchtholz n.; Small piece of burning wood for illuminating furnaces; Allum m.
 Leuchtkugel f.; römische Leichter n. pl.; Fire-ball, Roman candles; Pelote à feu, balla fulsante, à éclairer, à carcasse on fer f.
 Leuchtmanometer m.; Illuminated manometer; Manomètre illuminé m.
 Leuchtpfanne f. (Bück); Fire-pan for illuminating the oven; Porte-allume m.
 Leuchtsatz m. (Fw.); Composition for light-balls; Composition lumineuse f.
 Leuchtschälchen n. (Goldschm.); Small fire-pan; Bassinet m.
 Leuchstein, bononischer - m.; Bononian stone; Phosphate de Bologne m.
 Leuchtharm m.; Feuerwarte f.; Beacon, lighthouse, pharos,

signal-light, alba; Pharos, phare m.; tour à feu, marque f.; kleiner -; Feuerbake f.; Light, beacon; Parailon m.
 Leucit, vesuvischer, vulkanischer - m.; Leucite, volcanique schorl; Leucite, vesuvienne, idocrase f.
 Leucitophir m.; Leucitophire; Leucitophire m.
 Leucotursäure f.; Leucoturic acid, oximide; Acide leucoturique m.
 Leutrit, eine Art Mergel aus der Leutra bei Jena m.; Leutrita, sandy marl; Leutrit f.
 Levantinerseide, rohe - f.; Raw silk from the East; Blasse f.
 Levirrahmen m. (Web.); Leaking-frame; Appareil de levage m.
 Lexikonformat. Eموisin n. (Bdr.); Paper 590 by 462 m.m.; Papier de 590 m.m. sur 462.
 Leydner Flasche f. (Phys.); Electric jar, Leyden phial, Leyden jar; Bouteille ou batterie de Leyde f.
 Lias, blauer - m. (Bauw.); Blue lias, Bleu lias m.
 Liasbildung f.; Lias; Terrain de lias, terrain liasier m.
 Liaspflasterstein m.; Liasstone for paving; Rabot m.
 Liasstein, Liasalk m.; Liasstone; Liais, lias m., pierre de lias f.
 Libethenit m.; Libethenite; Libethen f. pl.; Copper from the slag; Cuivre retiré des scories m.
 Libidibi s. Dividivi.
 Lichenstearinsäure f.; Lichenstearic acid; Acide lichenstearique m.
 Licht n.; Light; Lumière f.; -, Talglicht n.; Tallow-candle; Chandelle, chandelle de suif f.; -, Fenster n.; Fensteröffnung f. (Bauk.); Opening; Jour m., hale f.; - (Stechm.); Touch-hole; L.; - (Mal.); Lights; Lumière f. pl.; durchstreichendes -; Thorough-l.; Jour de travers m.; elektrisches -; Electric l.; L. électrique.; gegossene -; gegossene Kerze f.; Moulded candle, mould-candle, mould; Chandelle moulée f.; gezogene -; Dipped candle; Chandelle plongée f.; von hinten hereinfallendes -; Back light (house); Jour de derrière m.; mittelbares -; Second l.; Faux jour m.; polarisirte -; Polarized l.; L. polarisée f.; Fähigkeit das polarisirte - abzulenken

f.; Rotatory power; Pouvoir rotatoire m.; - und Schatten geben, tiefe Stellen anbringen (Bauk.); to cast off, carve deep, make stand out in bold relief; Vouiller. | das - vertheilen (Mal.); to distribute; Conduire la l. | vortheilhaftes - (Mal.); Good l.; Jour m., l. f. d'atelier.
 Licht (Druck); Bright, clear; Clair.
 Lichtarbeit f.; Work done by l.; Travail de veille m.
 Lichtbild n.; Daguerreotype; Daguerreotype m.; das - in gepresster Leinwand; Lithophary; Lithophaie, lithophanie f.
 Lichtbildkunst, Photographie, Lichtbildneri f.; Photography, photographie; Photographie f.
 Lichtbogen m. (El.); Arcsystem; Système de l. à arc m.
 lichtbraun (Kochk.); L. brown; Blond.
 Lichtbüschel, Strahlenbüschel n. (Phys.); Luminous aigrette; Aigrettes lumineuses f. pl.
 Lichtdämpfer m.; Löschhorn, Lichtkütchen n.; Candle-extinguisher; Etougnoir m.
 Lichtdämpfung, Schattirung f. (Mal.); Shade; Dégradation des ombres, nuance f.
 Lichte n., Lichtenöffnung f. (Bauw.); Day, clear; Jour m.; - (Uhrm.); Space between the upper and lower plate; Espacement des platines m.
 Lichte, gezogene - n. pl., Kerzen f. pl.; Dips, dipped candles; Chandelle à la baguette, trempée, plongée f.; - gießen; to mould candles; Jeter les bougies. | - r 6 auf's Pfund; Sixes; Chandelle de six à la livre f.; - r nach unten zu vermindern; to taper candles; Ravalet. | - ziehen; to draw candles; Tirer, tirer des cierges.
 Lichteinlass in der Oberthür m. (Schl.); Door-light; Panneau en mosaïque m.
 lichtempfindlich (Phot.); Sensible; Sensible.
 lichten (Vorw.); to clear up the wood; Faire le bois à clair-vole. | (Stacha.); to clear;claircir.
 Lichten, im - (Bauk.); In the clear, apart, measure of the inside of an object; Dans oeuvre. | im - gemessen; Measured in the clear; Mesuré, pris dans le jour, dans oeuvre.
 Lichtenhöhe f. (Bauw.);

- Height of the day; Hauteur du jour f.*
 Lichteinseite der Umrahmung einer Oeffnung *f.*; *Clear of the frame of an opening; Tableau m.*
 Lichtenweite *f.*; *Opening, open space, span; Ouverture f.*, espace ouvert *m.* | — einer Oeffnung; *Width of the day; Largeur du jour, échappée f.* | — der Thür, des Fensters; *Width, bay of a door, day of a window; Echappée d'une porte, d'une fenêtre f.* | — eines Raumes; *Width in the clear; Largeur dans oeuvre f.*
 Lichter *n. pl. (St.)*; *Lights retouched; Rehauts m. pl.* | die — verlöschten (St.); *to extinguish the lights; Extinguisher les jours.*
 Lichterbret *n. (Washm.)*; *Candle-board; Lit m.*
 Lichterbügel, Schraubenbügel *m. (Masch.)*; *Lifter, Bride, chape de dressage, draps à vis f.*
 Lichtfabrik *f.*; *Candle-works; Chandeliers f.*
 Lichterhobel *m. (Lichtz.)*; *Candle-plane; Equarrisseur m.*
 Lichterkasten mit Fächer *m. (Lichtz.)*; *Tallow-chandler's box; Évent f.*
 Lichterreiz, Kranz *m. (Wachs- z.)*; *Hoop; Romaine f., cercleau m.*
 Lichtfarbendruck *m.*; *Heliograph printing; Impression héliographique f.*
 Lichtform *f.*, Fuss *m. (Lichtz.)*; *Candle-, dipping-mould; Sabot, socle de l'ébène, moule à plover m.* | zinnerne —; *Printer-mould; Moule en étain m.*
 Lichthalter, Lichtknecht *m.*; *Candle-holder; Porte-bougies, bûnet m.*
 Lichthart (Draht); *Hard and elastic; Dur et élastique.*
 Lichtholz *n.*; *L.-wood; Bois de l. m.*
 Lichtkasten, Lichtschlauch *m.*; *L.-room; Évent f.*
 Lichtklammern *f. pl.*; *Candle-springs; Bûnets m. pl.*
 Lichtlade *f. (Lichtz.)*; *Candle-box, candle-case; Évent f.*
 Lichtloch *m. (Bauk.)*; *Lunette; Lunette f.* | —, Lichtsohacht *m. (Bgb.)*; *Day-shaft; Puits au jour m.* | — (Hütt.); *L.-hole; Jour m., l. f.*
 Lichtmagnet *n.*; *Magnet of l.*, Aimant phosphorescent *m.*
 Lichtmasse *f. (Phys.)*; *Mass of l.*, Amas de l. *m.*
 Lichtmesser *m.*; *Photometer, instrument for measuring the intensity of l.*; *Photomètre, lampromètre m.*
 Lichtmessung *f.*; *Photometry; Photométrie f.*
 Lichtplatten messingene — *f. pl.*; *Walters; Plaques murales f. pl.*
 Lichtpolarisierung *f.*; *Luminous polarization, polarisation of l.*; *Polarisation de la l. f.*
 Lichtputze *f.*; *Candle-shears, candle-snuffers; Mouchettes f. pl.*
 Lichtputzen, Ausruf unter Gezellen zum — *m. (Schm.)*; *Top! Aux mouchettes!*
 Lichtputzenteller *m.*, Lichtputzenschale *f.*; *Snuffers, boat, -dish, -stand, -tray; Porte-mouchettes m.*
 Lichttanger, Lichtträger *m. (Phys.)*; *Bologna stone, phosphorus; Porte-l., phosphore m.*
 Lichtscheere, Lichtputze, Schnäuze *f.*; *Snuffers; Mouchettes f. pl.*
 Lichtschnuppe *f.*; *Snuff of a candle; Luminosa m.*
 Lichtschützer *m.*; *Nozzle, Garde-bougie m.*
 Lichtseparer, Lichtknecht, Lichthalter *m.*, Profitolen *n.*; *Candle-safe; Bûnet, brûle-tout m.*, épargne *f.*
 Lichtstieps *m. (Lichtz.)*; *Candle-broach; Broche, baguette à chandelles, à tromper f.* | von dem — abnehmen; *to take away or remove from the candle-broach; Défiler, déboucher.* | an den — hängen, anreihen; *to put or pass on the candle-broach; Enfiler les bâchetes.* | der — voll; *Modé- full; Brochés f.*
 Lichtständer, Lichthalter *m.*; *L.-stand; Allumoir m.* | kleiner irdener — für Bühnen; *illumination-lamp; Stucals pl., lampion m.*
 Lichtstich *m.*; *Engraving by the action of l.*; *Phototypie f.*
 Lichtstrahl, gebrochener — *m.*; *Refracted ray, broken ray, ray of refraction; Rayon réfracté, rompu m.* | zurückgeworfener —; *Reflected ray; Rayon réfléchi.* | —en ablenken; *to diffract; Diffracter.*
 Lichtstumpf *m.*, Kude des Dochts *n.*; *Candle-end; Luminosa m.*
 Lichtung *f. (Forstw.)*; *Opening; Echappée f.* | — des Samen-schlages (Forstw.); *Clearing of the trees left for seed; Coupe claire f.* | die — im
 Walde, Aushau *m. (Forstw.)*; *Glade, clearing; Clairière, éclaircie, récolte f.*
 Lichtungsmethode *f. (Forstw.)*; *Method of clearing a wood; Méthode des éclaircies f.*
 Lichtweich (Draht); *Clear, bright, Clair.*
 Lichtweite *f.*; *Opening, open space; Espace ouvert m.*, ouverture *f.* | — (Bauk.); *Distance, clearance; Éloignement m.*
 Lichtwerk *n. (Müll.)*; *Regulator of millstones; Régulateur de meules m.*
 Lichtzieher, Lichtgießer *m.*; *Candle-maker, tallow-chandler, chandler; Chandeller m.*
 Lichtzunder, telescopischer — *m.*; *Candle-lighter; Allumoir à coulisse m.*
 Licienseide *f.*; *Italian silk; Différentes soies tistes d'Italie f. pl.*
 Lieder, Liedern (Masch.); *to pack; Étouper, garnir d'étoupe.*
 Liederung, Packung, Dichtung *f. (Dpfm.)*; *Packing, hemp-washer, hemp-grummet; Garniture f.* | —, Gliederung *f. (Masch.)*; *Stuffing, packing, packing-tow, hard; Étoupe f.* | schwedische — (Dpfm.); *Rambottom rings; Garniture suédoise f.*
 Liederungsöffnungsdeckel *m. (Dpfm.)*; *Packing-part cover; Plaque de trou de garniture f.*
 Liederungsscheibe *f.*, Liederungsdeckel *m. (Masch.)*; *Packing-washer; Rondelle de garniture f.*
 Liederungstück für Schieber *n.*; *Packing-block for valves; Presse-garniture f.*
 Liederwalze *f. (Uhrm.)*; *Push-cylinder; Cylindre de carillon, tambour m.*
 Lieferant, Contrahent *m.*; *Contractor, purveyor (cf. éleve-tale); Fournisseur m.*
 Lieferung *f.*; *Supply; Fourniture f.* —, Heft *n. (Bdr.)*; *Part, number; Livraison f.* | eine — machen, liefern; *to supply, supply with, make a supply; Faire une fourniture.*
 Lieferungsangebot *n.*, ein — thun, eine Lieferung übernehmen; *to send in a tender; Soumissionner.*
 Lieferungsbedingungen *f. pl.*; *Specification; Cahier des charges m.*
 Lieferungsvertrag *m.*, einen — abschließen; *to tender and contract for a supply; Entreprenre une fourniture.*
 Liegambos *m. (Kpfschm.)*; *Bar-*

anvil with bent ends; Reclume à barre à bouts courbés f.
Liegbank f. (Bandw.) *Breast-beam; Escapoleon m.*
Liegarbeit (Bgb.) *s. Krummliegararbeit.*
Liegefeile f. (Goldschm.) *Rubber; Lime couchée f.*
Liegegeld n., Liegetage f. *Demurrage; Stalle f., drott de stalle m.* [ler.
liegen (Bgb.) *to work; Travail-legend; Lying, horizontal; Horizontal.*
Liegendes, liegendes Salband n., Sohle f. (Bgb.) *Foot-wall, under-laying wall, standing-wall, floor-pavement, thill-sill, sill, sole of a lade, Mur d'un flou, d'une couche, lit, sol d'un flou m., dalle f., d'hall m.* (Belgique).
Liequellen des -n; Heave, pucking; Poumés f. gonflement m. | - **liegender, sich setzender Boden m., Compressible soil; Sol, terrain m.** compressible.
Lieger (der Tachechoere) m.; *Lower blade; Branche, feuille femelle f., registre m.*
Liegestuhl m. (Pap.) *Trestle; Tréteau m.*
Liegestunde (Bgb.) *s. Aufsetzstunde.*
Lienbreit n., Lienwinde f. *Line-rope; Travail m.*
Lierne, Zweigrippe f.; Branch of a rib, lierne-rib; Nervure ramifiée, lierne f.
Lieschkolbe, Wasser-, Rohrkolbe f. (Kup.) *Typha latifolia L.; Panicula m.*
Liese f. (Bgb.) *Narrow fissure; Fente étroite f.*
Ligaturen f. pl. (Schriftg.) *Double letter; Ligatures f. pl.*
Lignit n., fossiles, erdpechhaltiges Holz n., Braunkohle f. *Lignite, brown lignite, brown coal; Bois allé, bitumineux, minéralisé m., houille brune f., lignite m.*
Lignitthon m.; Lignite-clay; Argile à lignites, argile agulose f.
Ligrolin, flüssiger Brennstoff aus ungereinigtem Petroleum n.; Ligroïne; Ligroïne f.
Ligustrin n.; Ligustrine; Ligustrine f.
lilablau, rothblau; Lilac; Lilas. [riohter.
Lilje (Bachem.) *s. Mahnen-*
Liliengrün n.; Iris-green; Vert d'iris m. *(Lily-blue; Lila m.)*
Lilienpapier 251/222 m. n.; *Lilienholz n.* (Wrb.) *Hyperic wood, Lima wood; Bois de Lima m.*

Limbilith m., Limbilith; Limbilith m.
Limonsine f., grobwollener Kittel für Fabricante m.; Cloak of goats' hair or coarse wool, sort of Mac-Parlane; Limonsine f.
Limusine, Schmelzmalerei nach der Manier von Limoges f.; Enamel of Limoges; Email limousin, de Limoges m. [leul m.
Linde f., Linden, lime; Tili-Lindenbast m.; Lime-bast; Tilio f.
Lindenbastseil, Bastseil n.; Linden- or bast-rope; Corde d'écorce de tilleul, de liher, de livret f.
Lindenholz n., Lime-wood, linden-wood, lime, linden; Bois de tilleul m.
Lineal n., Linienzieher m.; Ruler; Tire-ligne m., règle f. | - (Nähm.) *Rule; Guide à coudre, à aller droit, marqueur m.* | kleines viereckiges - *Small square ruler; Bâtonnet m.* | - der Notenstecher *Plate used by music-engravers; Régloir m.* | schmales - (Topf.) *Narrow ruler; Tringlette f.*
linear, geometrisch; Linear, geometrical; Linéaire.
Linearzeichnung, geometrische Zeichnung f.; Linear drawing, line-drawing, mechanical drawing; Dessin linéaire m.
Linie f., Line; Ligne f. | - **Strahl m.; L.; L. f., rayon m.** | - (Bdr.) *Réglet; Réglette f.* | - **Strich m.** (Zeichn.) *L.; Trait m.* | - **Wasser** 15/144 (Wassersoll); *Opening of a pipe whose diameter is only the 144th part of a pipe of 27 millimetres in diameter; Ligne d'eau f.* | aufrechte - in Spitzen; *Small vertical line in press-point or blende; Barre de réseau f.* | aufsteigende - (Bgb.) *Rise; Partie de la l. d'inclinaison qui s'élève f.* | fliehende, verschwindende - *Vanishing L.; L. fuyante; aus freier Hand gezogene -; Free-hand l.; Trait rompu m.* | geometrische - in der Grundebene; *Geometrical l.; L. géométrale.* | eine gerade - abstecken, abschnüren, in einer - aufstellen, alignieren; *to lay out, trace in a l., l., mark out; Aligner. l. in gerader -; In a straight l.; En l. droite, directement. l. imaginäre - (Zeichn.) Fictive l. at a*

distance from the real l.; Emprunt m. | - der größten Neigung; *Side of greatest inclination; L. de la plus grande pente. l. punktierte -; Dotted l.; L. ponctuée, pointillée. l. mit dem Richtscheit gezeichnete -; Gratlinie f.; L.-stroke, hip-touch; Trait rameneret m.* | eine - schneiden, stechen; *to cut a l.; Couper une l.* | in eine - setzen (Garta.) *to put up in a l.; Affiler. l. eine - stechen (St.); to cut a l.; Couler une taille. l. verzierte bunte - (Bdr.); Ornamental l.; Fillet d'ornement et de coupeure m.* | eine - ziehen; *to trace a l.; Conduire une l.* | kurze - (Bdr.) *Break l.; L. abrégée.*
Linien angeben (St.) *to direct the lines; Blasonner. l. enge - (Bdr.); Close matter; Composition serrée f.* | krumme - an Stützen, Keelstricken m. (Bauk.) *Curved lines on lintels; Accolade f.* | feine - auf dem Auge (Bdr.) *Coriops; Lignes fines sur l'oeil f. pl.* | - im Spectrum; *Spectral lines; Raies du spectre f. pl.* | - mit dem Strichmass ziehen (Mech.) *to draw lines with the marking-gauge; Tracguiner. l. trigonometrische -; Artificial lines; Lignes artificielles f. pl.* | 43 - Text (Th.) *Length; Texte de 43 lignes m.*
Linienblatt n.; Lines, black lines; Transparent m.
Linienbreite f. (Bdr.) *Space between two lines; Régère f.*
Linienmasse n.; Lineal measure; Mesure linéaire f.
Linienperspective, Linearperspective f.; Linaire perspective; Perspective linéaire f.
Linienreisser s. Reißfeder.
Linientheiler m.; Grammmeter; Grammètre m.
Linirbret n. (Pap.) *Ruler-board; Als à régler m.*
linieren; to rule; Ligner.
liniren n.; Ruling paper; Régler m.
Liniermaschine f.; Ruling-machine; Machine à ligner f., rayser m.
Linienzirkel m.; Tracing-compasses; Compas à tracer m.
linke Seite des Pferdes f.; Stirrup foot; Côté du montoir m. | - Seite des Reiters; *Bridle-hand; Main de la bride f.* | - Seite des Tuches; *Wrong side; Envers m.*
linker Drehtift m.; Screw

arbor; Arbre à vis, à rebours m. | — Drehstift mit Mutter; *Soreu-arbor* with nut; Arbre à vis et écrou m.

Linnagel, Lünsee, Lohne (Wagn.) o. Achsenstift.

Linne, grobes — n., grobe Leinwand f.; *Coarse linen, pack-cloth, Russia crash, Encourant m.*

Linnenholz von Isle de France n.; *Wood of the Saalanthus malachodendron Dup. Th.*; Bois de mapou, de source m.

Linnenwarenhändler m.; *Dealer in linen or cotton cloth, Tollier m.*

Linon m., Schleiertuch n.; *Silesia lawn*; Linon m., tolle claire de lin, étamine à voile f.

Linophanie f., Papierlichtbild n.; *Linothany*; Linophanie f.

Linsse f. (Bgh.); *Small round lump of ore*; Petite masse ronde de minerai f. | —, Linsenglas n. (Opt.); *Lens, burning-glass*; Lentille f. | —, Fendellinse f., kreisförmiges Pendel n. (Uhrm.); *Pendulum-bob, ball, disk, ball, bob*; Disque m., lentille, piroquette f. | achromatische —; *Achromatic lens*; Lentille achromatique. | — für die Camera; *Photographic portrait lens*; Lentille à portrait. | — concav-convexe —; *Concavo-convex lens*; Lentille concavo-convexe, concave-convexe, divergente f., ménisque divergent m. | convex-concave —; *Convexo-concave lens*; Lentille convexe-concave, convexo-concave, convergente f., ménisque convergent m. | doppelt concave, biconcave —; *Lens, double concave, concavo-concave lens*; Lentille biconcave, concavo-concave. | doppelt convexe, biconvexe, —; *Double-convex, convexo-convex lens*; Lentille bi-convexe, periscopische, convex-concave und concav-convexe —; *Periscopic lens*; Lentille périscopique. | plan-concave —; *Plano-concave lens*; Lentille plan-concave, plano-concave, concave-plane. | plan-convexe —; *Plano-convex lens*; Lentille plan-convexe, plano-convexe, convexe-plane f.

Linsenapparat m. (Leuchtth.) | *Lenticular apparatus (beacon)*; Appareil lentilleaire m. (phare).

Linseneisenerz n., Rogenstein m.; *Lenticular iron-ore, oolitic iron-flour or -ore*; Mine de fer lenticulaire f.; fer oolithique rhomboidal m.

Linsenerz n.; *Octahedral arseniate of copper, oolitic iron-ore*; Cuivre arsenié en octaèdres obtus, fer oolithique m. linsenförmig; *Lenticular, lentiform*; Lenticulaire, lentiforme, lenticulé.

Linsenolivenerz n.; *Copperish mica*; Mica cuivreux m.

Linsenstuhl m. (Dr.); *Lenticular stool*; Biseau lentilleaire m.

Linsenstein m.; *Lenticular stone*; Phacite, camarine fossile, pierre lentilleaire f., oolithique m.

Lippe, Kante, Schweisslippe einer Rohrschiene f., geschärfter Rand m. (Büchsm.); *Scarf, bevelled edge of the skelp of slents for making gun-barrels*; Amorco, lèvre f. de la lame du canon à fusil. | — (Tischl.); *Groove*; Entaille, jointure f.

Lippen f. pl., die — einer Rohrschiene zusammenschmieden (Büchsm.); *to join the lips of a barrel-plate*; Chevaucher les lames d'un canon.

Lisierarbeit f., Strohzierrarbeit f. pl.; *Ornamental lacework*; Agréments m. pl.

Liter n.; *Litre*; Litre m.

Literfass, 225 — n.; *Cask of 225 litres*; Bordelaise f. | 563 —; *Cask of 563 litres*; Barban-tau f.

Lithion, Lithiumoxyd n.; *Lithia, oxide of lithium*; Lithium m.

Lithionfeldspath, Lithionfeldspath m.; *Lithia feldspar*; Feldspath à lithine, pétille m. | m.

Lithium n.; *Lithium*; Lithium Lithochromie f., Farbensteindruck m.; *Lithochromie*; Lithochromie f.

Lithograph, Steindrucker, Steinzeichner m.; *Lithographer*; Lithographe m.

Lithographie, Steinzeichnung, Steinschreibung f., Steindruck, Steinabdruck m.; *Lithography, drawing on stone, lithography*; Lithographie f., dessin lithographique m., épreuve lithographique f.

Lithographien f. pl., Steinabdrücke m. pl.; *Lithographic drawings, engravings, prints*; Lithographies, impressions lithographiques f. pl. lithographieren; *to lithograph*;

Lithographier, lithographisch; *Lithographie, lithographical*; Lithographique. | — e Anstalt f.; *Lithographical establishment*; Imprimerie lithographique f.

Lithophagone, Stärkezucker.

Lithophanie f., Porzellanlichtbild n.; *Lithophany*; Lithophanie f.

Litze f., Streifen, Vorstoos m.; *Edging, braid, Vasse-poil m.* | —; *Lace for lining furniture*; Anglaise f. (meubles).

| — (Seil.); *Duft*; Toron, cordon m. | — (prov. Häfel, Halfe), Helfe f., Haarlauf m. (Web.); *Heald, heddle, lam*; Lisse, lisse, maille f. | abgestuft — (Web.); *Heald with a graduated mesh*; Lisse à étage f. | auf- und abgehende — (Web.); *Heald for up- and down-motion*; Lisse à lever-et-baisse, à grande coulisse f. | — zum Bindfaden (Web.); *Twine-heald, binding-leaves*; Lisse de liage f. | einfache — (Web.); *Heald with single meshes*; Lisse à crochet f. | unregelmässige — (Web.); *Heald with irregular meshes*; Lisse à jour, figurée f.

Litzen aus den Augen herausziehen, Schleißen die man bei der Bildung des Musters gemacht hatte wieder abmachen, strecken, recken, aus einander ziehen (Web.); *to pull out, draw out the healds*; Dépasser, détirer les fils. | mit — besetzen; *to braid*; Soutacher. | niedergehende Bewegung der — f. (Web.); *Down-motion of the healds*; Baime f. | niedersteigende — (Web.); *Descending heddles*; Rabat m. | — mit senkrechter Bewegung (Web.); *Healds with a vertical motion*; Baime-lisses f. pl. | überladene — (Web.); *Heddles having more mails than others*; Lisses chargées f. pl. | — am Webstuhl (Poa.); *Healds*; Remises f. pl.

Litzenaufnäher m. (Nähm.); *Braiding-machine, lacing, piping-machine*; Machine à soutacher f.

Litzenaufschlagen, Geochir-lissen n. (Web.); *Mounting the harness*; Montage du harnais m.

Litzenbesatz m., platte feine Schnüre f. pl.; *Flat, fine lace-trimming*; Soutache f.

Litzenblech für Teppichstühle n. (Web.); *Stee-iron plates used to fix the hed-*

does in carpet-weaving; Car-
lets m.
 Litzenfaden m. (Web.); *Small*
cords with an eye; Anette f.
 Litzenfäden m. pl.; Platinen-
 schnüre f. pl.; Schnur zum
 Herabziehen der Litzen f.
 (Mal.); *Cords; Collets m. pl.,*
fouiches f. pl.
 Litzenführer m. (Nähm.); *Braid-*
ing- or piping-guide; Guide à
soutache, à passepoils m.
 Litzenhänschen (Web.) s. *Aug.*
 Litzenkämme m. pl.; *Head-*
cords; Cordes à lisses f. pl.
 Litzenmacher m.; *Headle-*
maker; Lier m.
 Litzenmacherin f.; *Head-*
maker; Lienne f.
 Litzenmaschine s. Docken-
 maschine.
 Litzenmuster n. (Web.); *Cord-*
pattern; Remise, remise f.
 Litzennäher m. (Nähm.); *Cord-*
saver; Cordier m.
 Litzenöffnung f. (Web.); *Inter-*
val between the headle;
Portière, chaudière f.
 Litzenschaft m. (Web.); *Head-*
bar; Perche de lice f.
 Litzenschnüre f. pl. (Seiden-
 w.); *Straps for lowering the*
headle; Arbalètes f. pl.
 Litzenstock (Web.) s. Baum-
 ruthe.
 Litzenstrickmaschine, me-
 chanische - f. (Web.); *Head-*
knitting machine; Machine
pour tricoter les barmes à la
mécanique f.
 Litzensträger m. (Web.); *Rod*
for supporting the tapestry;
Liale m.
 Litzenzug m. (Web.); *Lift of*
headle; Aleiron m.
 Litzenzwirn m.; *Head-*
or headle-thread; Lisse d'arcade
f., à lisses m.
 Local für Droschenkut-
 scher auf dem Halteplatze
 n.; *Watering-house shelter*
(cab); Bureau des surveil-
lants m.
 Loch n.; *Hole; Trou m. | -*
Luft-, Licht-, Sehloch n.,
Hole; Lumière f. | - (Hole);
Point m. | - (Billard); Hazard,
pochet; Blonse f. | - (Fibie);
Hole; Perce f. | - (Hufschm.);
Hole; Estampure f. | -
(Schlüssel); Bore; Forure f. |
- , Auslochung f. (Zimm.);
Hole; Refouillement m. | - ,
Habe, Mündung des Zieh-
eisens f.; Hole of the draw-
plate; Oeil de filière du per-
tais m. | ein - anfüllen,
zulöthen, die Lücken aus-
bessern, to mend, fill out the

holes by solder; Revercher
l'étain, un trou. | ein - in
der Decke; Hole in the cover
of a heap or mound of char-
coal; Cheminée f. | in ein -
drücken (Topf.); to press into
a hole; Estamper. | flaches
schwebendes - (Bgb.);
Level-shaft; Trou rasant m. |
- zum Herauswerfen des
Erzes (Bgb.); Bing - hole;
Ouverture pour le minéral f. |
- im Hufeisen; Hole in a
horse - shoe; Estampure f. |
kegelförmiges - (Uhrm.);
Conical hole; Chanfrein m. |
kleines - (Bgb.); Bolt hole;
Petite excavation f. | - im
Mittelsteg (Bdr.); Hole in the
long cross; Rigole f., trou m. |
für den Nussstift (Büchsm.);
Pivot-hole; Trou du pivot de
la noix m. | seigères - (Bgb.);
Perpendicular shaft; Trou
plomb, perpendiculaire m. |
viereckiges - in einem
Modell (Topf.); Square hole in
a mould; Galne f.
 Lochbank f.; *Nieteisen n.*
 (Uhrm.); *Riveting-stock, punch-*
ing-stock; Banc à river m.
 Lochberg m. (Bgb.); *Layer of*
schistous rocks of the thick-
ness of a foot; Toit d'ardoise
enlrouve m.
 Lochbeitel, Kreuzmeißel,
 Lochbetel m.; *Shew chisel,*
driving-, mortise-chisel, mar-
tin chisel, cross-cut chisel;
Bédane, formoir, repousseoir m. |
- (Tischl.) s. Balleisen. | -
(Tischl.); Firmer-, formier-,
mortise-chisel; Ciseau de lu-
mière, à biseau m.
 Lochbohrer m., Lochseisen n.
 (Form.); *Boring-chisel; Perce-*
moule m.
 Lochbohrmaschine f.; *Drill-*
ing-machine or engine; Ma-
chine à percer f.
 Lochdorn, Lochhammer m.;
Mandril - plug or - nipple;
Marteau de forge, à chaud m.
 Lochf., Ffahleisen n. (Gärtn.);
Punch; Avant-pieu m.
 Lochseisen n., Setzmeißel,
 Nietpalle m.; *Punchoon,*
punch; Fer à estamper, man-
drin, poinçon m., chasse f. |
- , Punchoon for holding
leather; Rivetter m. | - s.
Aushacker, Ausschlag-
seisen. | - (Kpfehm.); Punch;
Canon m. | - , Ausschlag-
eisen n. (Mal.); Punch; Poin-
çon m. | - (Wagn.); Long
borer; Emeret m. | mit dem
- aushöhlen, to furrow
with the renette; Rénetter. |
viereckiges - , Räumseisen

n.; Four - basied chisel,
puncher - chisel; Équarris-
soir m.
 lochen; *to perforate, make a*
hole; Trouer, percer. | (Forst-
w.) s. lachen. | (Hufschm.);
to punch; Estamper. | (Schl.,
Schm.) s. ausschlagen. |
Punching; Percer, déboucher.
(Topf.); to hole; Déchiqueter.
| Eisen -, stanzen; to punch
iron; Percer le fer. | ein Huf-
eisen - , to punch, stamp a
horse-shoe; Stampfer, percer
un fer. | den Lochberg -
(Bgb.); to pierce the schistous
layers; Percer la couche schis-
teuse. | nahe - (Hufschm.);
to punch flat; Estamper gras. |
Stahl - , to punch steel; Per-
cer l'acier. | tief - (Huf-
schm.); to punch deep; Estam-
per maigre.
 Lochen, Durchlochen n.;
Punching, holing; Repiquage
m. (carbons). | Werkzeug
zum - des Lehm; Tool
for holing clay; Piqueux du
bae à terre m.
 Locher m.; *Auger, large gim-*
let; Perçoir, cascret m., ta-
ribre f.
 Lööher n. pl. (Instrumente);
Holes; Perces f. pl. | - (Pap.);
Hole, mortise; Piles f. pl. |
- ausstopfen (Stbr.); Stop-
pering, filling-up; Boucher
des trous. | falsche - (Bgb.);
Sounding-pits; Faux trous m.
pl. | - in Karten bestim-
men (Web.); to fix the holes
in designing; Arrêter. | -
machen (Topf.); to make the
air-holes; Percer. | - an
Mühlsteinen, Hauschlagm.,
Rille f. (Müll.); Hole or cav-
ity on mill-stones, rill, inter-
stice; Eavilure f. | - mit
dem Stechkam in das
Papier stechen (Nadl.);
to hole the needle-paper; Piquer
les papiers. | - stopfen, aus-
bessern (Näht.); to darn or
mend by needle, darn up; Re-
prendre, retoucher. | - der
Ziehplatte zu plötzlich
verringern (Drs.); to lessen
too suddenly the holes of the
wire-plate; Donner trop de
saix.
 Lööcherbaum, Trogbau m.
 (Pap.); *Trough-beam, per-*
forated trunk; Arbre des ba-
chots, bachelong m.
 Lööcherbret (Web.) s. Chor-
 bret.
 löcheriger Bau m. (Ackb.);
Ridging; Billonnage m.
 Lööherkorallen f. pl.; *Porous*
corals; Coraux poreux m. pl.

lückern (Bgb.); *to cut across*; Percer. [schlag.]
 Lückfeile (Bgb.) *s.* Durch-
 Lochfeile *s.* Bogenfeile.
 Lochholz *n.* (Schuhm.); *Block*;
 Billet *m.*
 Lochkehrer *m.* (Bauk.); *Mau-
 kin, scovel*; *Écouvillon m.*
 Lochkuochen *m.* (Glash.); *Stiff*
 for *stopping*; *Bouton, tam-
 pon m.*
 Lochmaschine, Stemma-
 schine *f.*; *Mortising-machine*;
 Machine à mortaiser *f.* | — *s.*
 Durchbruch; *viellache* —;
Multiple drilling-machine;
 Foreris multiple *f.*
 Lochmeißel, vierkantiger —
m. (Buchsm.); *Punch*; *Broche*
carrée f.
 Lochpfeiffer *m.* (Bgb.); *Ineffect-
 ive blast*; *Coup de mine man-
 qué m.*
 Lochplatte *f.* (Pappd.); *Plate*
 for *punching*; *Plaque* de
 plomb *m.*
 Lochreihe im Pflugbalken
 zum Stellen *f.*; *Set of holes*
 in a *plough-beam*; *Étampage m.*
 Lochring *m.* (Masch.); *Bore*;
 Souffle *m.*, perçoir *f.*
 Lochröndrer, Zurihter des
 Zieheisens *m.* (Goldz.); *Work-
 man who rounds the hole*; *Ac-
 coutreur m.*
 Lochsäge, Bremse, Laub-
 Stich, Spitz, Durchbruch,
 Messersäge *f.*; *Compass-
 saw, fret, table, fine hand-
 saw, key-hole saw, little rip-
 ping-saw, broken-spacer saw*;
 Säge à couteau, à main, à vo-
 leur, d'entrée, égouine *f.*;
 passe-partout, passe-port *m.* |
 — *s.* Bogensäge.
 Lochsägeheft *n.*; *Saw-pad*;
 Manche de sciote *m.*
 Lochscheibe *f.* (Kpfsm.);
Stamping-plate; *Canon m.* | —,
 Knopfstempel *m.* (Schl.);
Bolster (Canon *m.*, entups,
 perçoir *f.* | — *Waga*); *Bolster*;
 Rondelle à bêche *f.*
 Lochstein, Ort, Schnurstein
m. (Bgb.); *Boundary*; *Borne*,
 pierre de borne *f.*
 Loch- und Schermaschine *f.*;
*Punching- and shearing-ma-
 chine*; *Machine à percer et à*
couper f. [mühle.]
 Lochwalke (Tuchm.) *s.* Dick-
 Lochwinkel *s.* Ausdreh-
 winkel. [Pince à percer *f.*]
 Lochzange *f.*; *Holing-pincers*;
 Lockartikel in Schauläden
m.; *Show-goods, draw-boy*
(can); *Article de montre m.*
 Locke *f.*; *Carl, lock*; *Boucle f.*
 Looken *f.* *pl.* (Sp.); *Rolls, card-
 ing*; *Loquettes, plaques f. pl.*

boudins *m. pl.* | — (Wolle);
Dog - hair; *Loques f. pl.*
 | — ohne Ende; *Endless*
slabbing; *Loquettes continues*
f. pl. | lange — (Haarkr.);
Ringlets, *Anglaises, boucles à*
l'anglaise, en tire-bouchon f. pl.
 Lockenkasten, Mantel *m.*;
 Mulde, Lookenschüssel *f.*
 (Sp.); *Roll-box, shell*; *Bahut*,
bas m., bêche, coquille *f.*
 Lockenmaschine, Flocken-
 Feinkratzmaschine, Lo-
 ckenkrämpel *f.*; *Carding-
 machine, carding-engine for*
finishing, finishing - card;
*Cardes à loquettes, en so, anis-
 seuse, salamoire f.*
 Lockenperrücke, Zipfelperr-
 rückel *f.*; *Full-bottom*; *Per-
 rugue à trois marteaux f.*
 Lockentisch *m.*; *Carding-
 table*; *Table à plaques f.*
 Lockentrommel, Riffelwalze
f. (Sp.); *Fluted roller-bowl*;
*Cylindre cannelé, rouleau, rou-
 leau à plaques m.*
 Lockfackel *f.* (Fisch.); *Luring-
 torch*; *Clairon m.*
 Lockfisch, Köderfisch, klei-
 ner Zinnfisch zum Herbei-
 locken der Stockfische *m.*;
 Blech *n.* (Fisch.); *Artificial*
*bait or decoy-fish, shadow-
 fish*; *Faux, salron m.*, faïlle *f.*
 Lockpfeife *f.*, Vogelruf *m.*;
Bird-call; *Appesau, pipeau m.*
 Lockspeise, Beize *f.*, Köder
m.; *Bait, lure*; *Appât, abait m.*
 locomobil, tragbar; *Self-
 contained, portable*; *Mobile*.
 Locomobile, bewegliche,
 tragbare Dampfmaschine,
 Dampfmaschine auf Rä-
 dern oder Wagen *f.*; *Move-
 able, portable, travelling*
steam-engine; *Locomobile, ma-
 chine à vapeur locomobile f.*
 Locomotive *f.*, Dampfswagen
m.; *Locomotive engine, l.,*
engine; *Locomotive, machine*
l. f. | achtträderige —; *Eight-
 wheeled l.*; *Machine l. à huit*
roues; *Crampton* — mit
 hohen Treibrädern; *Crampton's*
engine; *L. Crampton*,
express f. | — mit doppeltem
 Kessel; *L. double boiler tank-
 engine*; *L. à deux chaudières*.
 | — für Erdarbeiten, Bogie-
 locomotive *f.*; *Bogie engine*,
l. for earth-works; *L. de*
terrassement. | — mit in-
 nerem Rahmen; *Inside*
framed engine; *Machine à*
cadre ou chassis en dedans
des roues f. | kleine —;
Pug; *Petite l.* | — mit
 Spurgeleise; *Endless rail-
 way*; *L. à rails* | — mit

vier Kuppelrädern; *L. with*
four coupled wheels; *L. à*
quatre roues accouplées.
 Locomotivführer, Maschi-
 nist, Maschinenführer,
 Maschinenwärter *m.*; *En-
 gine-driver, engine-man*; *Mé-
 canicien, conducteur de la*
machine m.
 Locomotivschuppen *m.*;
 Locomotivenrotunde
f.; *Machine-house n.*; *Circular*
shed, rotunda for locomotives,
engine-house or shed; *Rotondo*
f., dépôt des machines *m.*
 Locomotivkessel, Kessel mit
 direkter Flamme *m.*; *Loco-
 motive-boiler*; *Chaudière à*
flamme directe f.
 Locomotivkraft *f.*; *L. power*;
 Fais de traction *m. pl.*
 Lode *f.* (Forstw.); *Fearly*
growth of trees; *Jet m.*, pou-
 sée *f.* | — (Forstw.); *Sprig*,
sprey; *Rejeton, brout m.*
 Loden *m.*, rohes ungewalktes
 Tuch *n.*, ungewalkte wol-
 lene Tücher *n. pl.*; *Unfulled*
cloth, shag; *Drap non foulé*,
brut, en toile m.
 lodenfarbige Tuche *n. pl.*;
Cloth dyed before fulling;
Drp teint avant d'être foulé m.
 Lodenweber *m.*; *Weaver of*
strong carpets; *Ouvrier de*
gros tapis de pied m.
 Löffel *m.*; *Spoon*; *Cutler f.* |
 — (Bgb.) *s.* Bohrlöffel. | —,
 Schöpföffel *m.* (Zuck.);
Ladle; *Cutler f.*, pcheur,
pulseir m. | — mit Gelenk
 (Form.); *Chucker, hinged*
coop; *Mais à écharaire f.* |
 bedeckter — für Leber-
 thran (Fisch.); *Covered spoon*
'or taking in bladders; *Cut-
 ler-carou f.* | — vor Ort
 schicken (Bgb.) *s.* löffeln. |
 — für Tiegel (Hüt.); *Ladle*
for crucibles; *Cutler à pro-
 jection f.*
 Löffel und Gabeln *pl.*; *Forks*
and spoon; *Covert m.*
 Löffelabsatz *m.*; *Herl*; *Talon m.*
 Löffelbohrer *m.*; *Spoon-anger*;
 Meche-cuiller *f.* | —, Schap-
 penbohrer *m.*, Schappe *f.*;
Wimble-coop; *Taritre à glaise*
f. | —, Hohlbohrer mit
 Zahn *m.* (Zimm.); *Shel-anger*;
Taritre à cuiller f., foret-cu-
 iller *m.* | spitzer — (Dr.);
Spoon-bit; *Meche-cuiller à*
pointe f.
 Löffelbohrerschnelde, halb-
 elliptische — *f.* (Dr.); *Duck*
nose-bit; *Meche-cuiller crea-
 née en gouge f.*
 Löffelhaken *s.* Glückshaken.
 löffeln (Bgb.); *to scoop with a*

sludger; Roder avec la tarière.
| am Gestänge — (Bgb.), *to clear blast-holes by bore-rod*; Nettoyer les trous de pétard à coups de barres.
Löffelrad *n.*; *Wheel with ladle-board*; Roue à gorgolles *f.*
Löffelschale *f.*; *Bowl of a spoon*; Culleron *m.* | Ungleichheit in der —; *Tooth-ache*; Inégalité du culleron *f.*
Löffelschmied, **Besteckmacher** *m.*; *Spoon-maker*; Culleriste *m.*
Löffelstampf *m.*; **Löffelstampf** *m.*; *Goldschm.*; *Stamp for forming the bowl of spoons, spoon-punch, chasing-punch*; Bouterolle *f.*, poinçon à emboutir *m.*
Loe *f.* (Th.); **Box**; **Loe** *f.*
Logenreihe *f.* (Th.); *Tier of boxes*; Rang de loges *m.*
Logenschlösseria *f.* (Th.); *Box-keeper*; Ouvreuse *f.*
Logensperraitze *m. pl.*; erster Rang, **Mittelbalkon** *m.* (Th.); *Dress-circle, dress-tier*; Balcon *m.*
Lohbad *n.* (Gerb.); *Bark-stove, drying-kiln*; Ecorier *m.*, étuve à sécher les écorces *f.*
Lohbeet *n.* (Gärt.); *Tan-bed*; Planché engraisée avec du tan *f.*
Lohbeize *f.*; *Tanning-liquor, tanning*; Jus de tannée, apprêt au tannin *m.*
Lohbrühe, **Brühe**, **Beize**, **saure** —, **rothe Beize**, **Schwellfarbe** *f.*; *Ooze, tannin, tanning-liquor*; Eau, jusé, passerie *f.*, mordant, jus d'écorce, jus de tannée, pamestment *m.* | ausgezogene, gemüzte —; *Spirit tanning-liquor*; Jus de tannée *m.* | die — in der gerbten Haut; *Contents of tanned skins*; Prêtant *m.*
Lohbrühler *n.*; *Oozed leather*; Cuir à jusé, cuir jusé *m.*
Lohe, **Gerberlohe** *f.*; *Tan*; Tan *m.* | alte abgenutzte — auf Schafshäuten; *Old tan on sheepskins*; Bourre *f.* | Arbeiter der in die — legt; *Tanner*; Auvergneur *m.* | mit — bedecken; *to top the pit*; Faire un chapeau. | eine Decke von ausgebeizter — machen; *to cover with spent tan*; Faire un chapeau. | die — welche von den Fellen aufgenommen wird; *Tan removed from the skins*; Nouriture *f.* | in die — legen, in — einweichen; *to tan*; Auvergneur, rabatre, mettre en tan. | verbrauchte, ausge-

beizte —; *Tan-waste, spent tanner's bark, waste, spent bark*; Tannée *f.*
Lohemischung, **Lohauflösung** *f.*; *Solution of tan*; Auvergne *f.*
lohen, **lohgar** machen, **rothgerben**, mit **Lohe** beizen; *to steep in tan, tan*; Tanner, passer en tan, préparer avec du tan. | dänisch — oder gerben; *to tan by the danish process*; Chiper.
Loherkstatt, **Lederbearbeitungswerkstatt** *f.*; *Currier's workshop*; Corroierie *f.*
lohgar; *Prepared with tan*; Pisé en tan.
Lohgare *f.*; *Currying, dressing*; Corrol, confit, tannage *m.*
Lohgerber *s.* Gerber.
Lohglashaus *n.* (Gärt.); *Tan-stove*; Serre à tannée *f.*
Lohgrube, **Lohbeize**, **Ver-satzgrube** *f.*; *Tan-pit, binder, vat*; Fosse à tan *f.*
Lohhaus *n.*; **Lohkammer**, **Gerberei** *f.*; **Lohschuppen** *m.*; *Bark-house*; Ecorier *m.*
Lohkäsetisch *m.*; *Tan-ball table*; Tertre *m.*
Lohkuchen, **Lohkäse**, **Lohballen** *m.*; *Tan-ball, tan-oak, tan-brick, turf*; Briquette, motte à brûler *f.*, tourbes de tan *f. pl.*, tan moulu *m.*
Lohkuchenschmied *m.*; *Tan-cake maker*; Mouteur *m.*
Lohkump *m.*; *Tan-trough*; Auge à piler le tan *f.*
Lohmühle *f.*, **Gerber**, **Gerbgang** *m.*; *Tan-mill, bark-mill*; Moulin à tan, moulin à tanner *m.*
Lohn *m.*; *Hire, wages*; Salaire, loyer *m.*, gages *m. pl.* | — für Grabenziehen; *Wages for ditching*; Fossoyage *m.* | auf gemeinschaftlichen — arbeiten; *Working in pocket*; Travailler en commun. | für unbestimmten —; *For unsettled wages*; A la journée du Boi.
Lohnhauer *m.* (Bgb.); *Triutier*; Mineur à forfait, à la tâche *m.*
Lohnkutscher *m.*; *Livery-stable keeper*; Remiseur *m.*
Lohnkutscherei *f.*; *Coach-hire*; Louage de voitures *m.*
Lohnregister *n.* (Bgb.); *Register of wages*; Registre des journées *m.* [Poudre *f.*
Lohpulver *n.*; *Tan-powder*; Lohrinde, dicke — *f.*; *Big bark for tanning*; Regros *m.*
Lokalfarbe *f.*; *Natural, true colour*; Couleur locale *f.*
Lombardpapier *n.*, ^{500/500}

m.; *Lombard paper size*; Lombard *m.* | gewöhnliches —, ^{500/500} *m. m.*; *Ordinary lombard*; Lombard ordinaire *m.*
Londertuch *n.*; *London cloth*; Londres, londrin *m.*
Longratschmaschine *f.*; *Long-ratch spinner-frame*; Métier pour le filage en fin du lin long *m.*
Loogen *f. pl.*, **Mistbädern** *n. pl.* (Bleiw.); *Chambers*; Fosses *f. pl.*
Loosholz, **Lattenholz** *n.*, **Kämpfer**, **Weistab** eines Fensters *m.*; *Transom, dormant-tree*, *crossbar of a window*; Imposte de croisée *f.*, dormant *m.*
Lootsentich, **starkes**, **blau** — *n.*; *Pilot-cloth*; Fort drap bleu à surtouts *m.*
Loope, **Riste** *f.*, **Loop**, **Werg** *n.* (Boll.); *Bundle of hemp or tow*; Ceinture de chanvre *f.*, peignoir *m.*
Loosholz *n.*; *Laurel-wood*; Bois de laurier *m.* | —, *Wood of the flax-leaved laurel*; Daphne gnidium; Bois salé, saint bois *m.* | ein —; *Murra racemosa*; Laurus pichurim; Bois d'amande *m.* | ein —; *Daphne mezereum*; Bois gentil, joll. garoum. | der Retorte.
Lorik (Chem.) *s.* Beschling
Lory, **offener Schlepptwagen** *m.* (Eisenb.); *Luggage-lorry*; Lory *m.*
losbrennen (Fw.); *to let off*; Trier. | (Gewehr); *to discharge*; Décharger.
los machen, **locker** machen; *to loosen, make loose, untie*; Desserrer. | entblüßen; *to loosen, unsheth*; Dédoublet.
Lösche, **Kohlenlösch** *f.*, **Gestübe** *n.* (Schm.); *Coal-cinders, cinders, coal-dust, culm, clinker*; Escarbilles *f. pl.*, fraisl *m.*
Löscheimer *m.* (Schm.); *Quenching-tub or bucket*; Baquet, seau de forge *m.*
löschen, **trocken** —, mit dem **Korb** **löschen** (Maur.); *to slake with the basket*; Passer au panier. | —, **ausladen** (Schiffe); *to unload*; Décharger. | —, **schütteln**, **rütteln** (Zuck.); *to loose*; Locher.
Löschen, **Schütteln**, **Rütteln** der Brote *n.* (Zuck.); *Loosening*; Loache *m.*
Löscheferenschmiedarbeit *f.*, **Schmalkalden** *method of refining*; Affinage des fosses brisées, de Schmalkalden *m.*
Löschrube (Loc.) *s.* Aschen-grube.

Löschhaken, *m.*, Rührkrücke
f., Rührreihen *n.* (Gless.).
Fire-hook, poker; Canno f.,
raile, dégorgeoir m.

Löschhorn, *Löschhütchen n.*,
Lichtdämpfer m.; *Extin-*
guisher; Eclairé m.

Löschkalk, gelöschter, ab-
gelöschter Kalk *m.*, Cal-
ciumoxydhydrat, Kalkhy-
drat *n.*; *Slaked lime, slack-*
lime; Chaux éteinte, fusée,
éteinte à l'eau f.

Löschkohle, abgedämpfte
Kohle *f.*; *Quenched char-*
coal; Charbon de braise m.
braise f.

Löschkorb *m.* (Zuck.); *Slak-*
ing-basket; Panier à clairée m.

Löschpapier, Packpapier *m.*,
Blotting paper, brown paper;
Papier brouillard, papier à em-
baller m. | rölthiches —,
Blossom-paper; Papier brouil-
lard rouge m. | *Extincteur m.*

Löschpatrone, *f.*; *Extinguisher;*
Löschpfanne *f.*, Löschtrog
m., *Vessel for quenching*
charcoal; Brûlure f.

Löschplatz, Löschungsort *m.*,
Port of discharge; Débarcad-
our, débarcadere m.

Löschspieß *m.* (Schm.); *Mop-*
rod; Verge à goupillon f.

Löschwanne *f.* (Hütt.); *Vat*
in which the copper-slag is
washed; Cuvier à laver la
cendre cuivreuse m.

Löschwasser *n.*, *Water for*
extinguishing, cooling or slak-
ing; Eau à éteindre le fer
rouge f. | —; *Water for tem-*
pering steel; Eau à tremper
l'acier f. | — aus Harn, Russ
und Mehl (Hütt.); *Temper-*
ing-water of urine, soot and
flour; Trempe au paquet f.

Löschwedel, Löschwisch *m.*
(Schm.); *Sprinkle, whisk,*
mop, watering-brush; Ecou-
vette, écouvée, mouilllette f.,
arrosoir, goupillon m.

lose, ohne Zusammenhang;
Incoherent; Incohérent. |
(Flüss.); *Not in a raft, loose;*
A bâche perdue. | beweglich
(Mech.); *Loose; Fou.* | (Seide);
Loose; Défilé. | durchsichtig
gewebt (Web.); *Open; A*
clair-vole. | — stauen, alla
rinfusa verpacken (Schiffe);
to pack (load or ship) in bulk;
Emballer au vrac. | — Stelle *f.*
(Web.); *Open space; Clair-*
clair f. | — werden (Form.);
to loosen, get loose; Se ré-
lâcher. | — werden (Mech.);
to be unsteady, shake loose,
have too much play, fetch
away; Avoir, prendre du jeu.

Lösekeil einer Keilpresse
m.; *Loosening-wedge; Clef*
d'une presse à coin f.

Lösen, Lagerstätten, Berg-
werke, Baue — (Bgh.); *to*
drain and ventilate; Asscher
et aérer. | losnehmen, los-
schrauben (Masch.); *to slack-*
en, unscrew; Desserrer, dé-
visser. | auf der Arbeit, auf
dem Gestein, dem Fäustel,
Schlägel — (Bgh.); *to work*
continuously; Travailler sans
relâche.

Löstunde *f.* (Bgh.); *Hour of*
relief; Heure de relai f.
losgehen (Büchsm.); *to go off,*
go off by itself; Se décharger.
losgehend, nicht — (Platte);
Not going off; Muet.

Losgitterstuhl *m.*, *Moving*
cord - lattice; Grille mou-
vante f.

loshaken; *to loosen, part,*
undo; Démonter.

loskitten, entkitten; *to re-*
move the mastic, unlute; Dé-
matiquer.

loslassen (Model) (Gless.); *to*
deliver; Offrir de la dépouille.

löslich, schwer —, kaum —
(Chem.); *Antisoluble, scanty*
of solution, scantily soluble;
Antisoluble.

loslöthen *s.* auflöthen.

losmachen, von der Unter-
lage —, den Glashafen von
der Bank ablösen (Glash.);
to loosen, detach the melting-
pot; Élocher la cuvette de son
siège.

losnageln; *to unnaill; Déclouer.*
losnehmen der Radschau-
feln *n.* (Dpff.); *Removing the*
floats of paddle-wheels; Dé-
sauger m.

Losrolle (Web.) *s.* Leerrolle.

Löss, Brig *m.* (Good.); *Loose;*
Loose m. | — *s.* Lehm.

lossagen (Bgh.) *s.* heimsagen.

Losschicht *f.*, *Soft part of a*
stone; Moyo f.

Lossspannen *n.*, Abnahme
von den Trockenstan-
gen *f.* (Bdr.); *Taking down paper*
from the drying-tenter; Dé-
tendre m.

Lösung (Bgh.) *s.* Wasserlö-
sung. | — von Eisen in
Holzsäure (Verb.); *Pyroly-*
nate of iron (not iron liquor);
Pyrolygnite ferreux m.

Lösungsware, Ausschnitt-
ware *f.*; *Retall-goods;*
Marchandises à détailler f. pl.
losweben, losmachen, zer-
kratzen; *to undo a stuff, un-*
wave; Dâtisser.

Loswindung *f.*; *Untwisting;*
Détorsion f.

Loth, Löthmittel *n.*; *Solder;*
Soudure f. | zu Blech ge-
schlagenes — (Zinn.); *Sol-*
der in sheets; Paille f. | —
errichten, eine Senkrechte
ziehen; *to level with the*
plummet; Elevé une perpen-
diculaire. | schwach zinn-
haltiges —; *Poor tin-solder;*
Soudure maigre f. | — mit 7
Theilen Silber und 1 Theil
Kupfer; *Solder composed of*
7/8 of silver and 1/8 of copper;
Soudure à bult. | stark zinn-
haltiges —; *Rich tin-solder;*
Soudure grasse f. | weisses
— mit Wismuthzusatz;
Tin and tin-bismuth-solder;
Pailions m. pl. | zugespitztes
— (Zinn.); *Point-brass, point-*
iron; Plomb pointé m.

Löthbahn *f.*; *Soldering-pit;*
Soudoir m.

löthbar, schweißbar; *Sol-*
dable; Soudable.

Löthblech *n.*; *Hollow plate*
used in soldering; Plaque à
souder f.

Löthbret, Löthbret, Probr-
bret *n.*, Probierschale *f.*
(Feuerarb.); *Soldering-board;*
Etamoir m.

Löthdraht, Bindedraht
zum Löthen *m.* (Zinn.);
Soldering-wire; Fil à souder,
fil de fer m.

lothen, bleien, einlothen,
ablothen, absenkeln, ein-
senkeln (Zinn.); *to plumb,*
try with the plummet; Plum-
ber, prendre l'aplomb.

löthen, verlöthen, zusam-
menlöthen; *to solder, fasten*
upon by soldering; Souder
sur . . . | hart —, mit Mec-
sing —; Brasing, hard sol-
dering, brazing; Braiser,
souder.

Löthen, Schweißen *n.*, Lö-
thung *f.*; *Soldering, weld-*
ing; Soudage m.

lothet, das Erz —; *The ore*
yields but a few ounces in
every hundred weight; Le
minéral rend peu d'argent.

Löthfett; *Soldering-mixture;*
Composition à souder f.

Löthform, Löthform, erste
Hantform *f.*; *Third mould,*
first mould of gut; Premier
chandret m.

Löthfuge *s.* Löthstelle.

Löthfutter *n.* (Dr.); *Soldering-*
chuck; Mandrin à souder m.

Lothgarn *n.*; *Farn 1/2 ounce*
per piece; Fil fin de lin m.

löthig (Büchsm.); *Half an*
ounce; D'une demi-once.

Löthigkeit *f.*, Feingehalt *m.*
(Münz); *Finesness; Finesse f.*

Löthkolben, Löthhammer,
Vergehrungskolben, Plättchenkolben, Gehrungskolben m.; *Soldering-hammer, club, iron, copper-bit, copper-bolt*; Fer à souder, soudeur m.

Löthkornbüchse, Schlaglöthbüchse f. (Zing.); *Soldering-box*; Bolte à souder f.
Löthkupfer, Schlagloth,
Löthkorn n.; *Link to solder with, links of solder*; Paillette f. pl.; pallon de soudeur m.
[Lampe à souder f.]

Löthlampe f.; *Soldering-lamp*;
Löthleim m.; *Steel-solder* (mixture of horse-dung and clay); Soudure à acier f.

Löthmischung aus Eisen, Kupfer und Silber f.; *Soldering from iron, copper and silver*; Mitre f.

Lothnadela f. pl.; *Assorted needles*; Aiguilles assorties f. pl.

Löthofen m.; *Stove to heat the soldering-hammer*; Fourneau à souder m.

Lothperlen f. pl.; *Onion-pearls*; Perles à l'once f. pl.; semence de perles f.

Löthpfanne f. (Bleig.); *Soldering-pan*; Polastre m.

lothrecht, blei-, senk-, scheitelrecht, vertikal; Vertical, perpendicular, upright; Vertikal, à plomb, perpendiculaire. | — e Klüfte im Flötzgebirge f. pl. (Bgb.); *Vertical vein or crack in stone*; Filibre f. | — e, senkrechte, vertikale Linie f.; Lothriss m.; *Plumb-line, vertical line*; Ligne à plomb, verticale f. | — e, senkrechte, bleirechte, vertikale Richtung oder Linie, Stellung, Haltung f.; *Perpendicularity*; Aplomb m.

Lothrechte f., eine — ziehen (Maur.); *to let fall a perpendicular*; Retourner d'équerre.

Löthrohr n.; *Blow-pipe*; Bof-soir, chalumeau m. | —, Blaserührchen, Schmelzrührchen n.; *Enameller's blow-pipe*; Broul m. | —, Löthrührchen n. (Goldschm.); *Soldering-pipe*; Chalumeau, tuyau à souder m. | —, Löthher m. (Wachsz.); *Soldering-iron*; Serbacane f.

Löthrührchen, Löthrohr n.; *Glass or brass blow-pipe*; Chalumeau m.

Löthrohrgebülse n.; *Blow-pipe with bellows or with a gas-holder, blower*; Chalumeau à soufflet, à gazomètre m. | — mit einem Gemenge von Terpentinöldampf und

atmosphärischer Luft, Terpentinölgebläse n.; *Blow-pipe fed by a mixture of the vapour of oil of turpentine and atmospheric air*; Chalumeau à vapeurs combustibles m.

Löthrohrprobe f.; *Blow-pipe proof*; Essai au chalumeau m.

Löthschale f. (Bleig.); *Concave piece of oak for pouring out the solder*; Artelle f.

Lothschnur (Bgb.) o. Absiegerschnur.

Lothstange f.; *Solder-stick*; Barre de soudeur f.

Löthstein m. (Zing.); *Soldering-stone*; Roche f. | —, Löthbret n. (Glas.); *Soldering-board, soldering-stone*; Estaminois, étamoir m.

Löthstelle, Löthnaht, Löthung, Naht f., Saum m.; *Soldering, brazing, seam, shut*; Soudé m., brassé, soudure f. | — n reinigen (Bleig.); *to remove the soldering from leaden pipes or sheets*; Dégraisser.

Löthtropfen im Innern der Bleiröhren m. (Bleig.); *Soldering-drop in pipes*; Éplage f.

Löthung f.; *Soldering*; Soudure f., soudage m. | grobe, gratenartige —; *Rough soldering*; Soudure en épi f. | starke —; *Strong soldering*; Étoffure f.

Löthungstelle f. (Röhrenm.); *Soldering, embranchement m.*

Löthwasser n.; *Chlorate of zinc*; Chlorate de zinc m.

Löthzange f.; *Hawk-bill, hawk-bill pincer*; Pincette à souder, tenaille à souder f.

Löthzinn n.; *Soldering-powder*; Etain marcassite m.

Lotte, Lutte, Kutte f. (Bgb.); *Conduit-pipe, canal, water-pipe, adit*; Canal, conduit, tuyau m.

Löwenachse n.; *Leonine*; Agate léontine f.

Löwentgarn s. Schergarn.

Löwentlinnen n.; *Westphalian linen made of bleached yarn*; Telle de Westphalie f.

Lücke (Bgb.) o. Ausschnitt. | —, Vacat n., zu grosser Raum zwischen den Wörtern m., weisse — im Druck f.; (Bdr.); *Gap, white*; Colom-bier m., queue f.

Lückenbüßer m., Nothstück n.; *Make-shift*; Ours, bouche-trois m. (Ross.)

Luokiges Roheisen s. Weich-Ludel f. (Tschm., Web.); *Bad work*; Bonsillage m.

Ludelbirn f., Ludelhorn n.;

Powder-flask; Poire, corne f. à amorce.

Ludelfaden m., Stoppine f. (Bgb.); *Quick-match, priming-match*; Mèche de communication, étouffille f.

Ludelmacher m. (Tschm., Web.); *Botcher, bungler*; Bousilleur m.

Luft f., Air, Air, gas m. | —, untere Luftschicht f.; Air; Air m. | abgestorbene —; *Expired air*; Air expiré. | alkalische —; *Alkaline air*; Air alcalin. | Vorrichtung zur Reinigung der — in Arbeitssimmern f.; Air-trunk; Appareil pour l'airage des salles m. | atmosphärische —; *Atmospherical air, air of the atmosphere, common air*; Air atmosphérique, air de l'atmosphère. | durch — aufgeschwollen (Phya.); *Inflated*; Aérophyse. | an der — aufhängen, anrauschen (Bsmg.); *to dry*; Eventer. | — ausblasen (Dasp.); *to remove the air*; Dessouffler. | ausgehende — (Kobibgw.); *Return*; Air de sortie. | der — aussetzen (Chem.); *to aerate*; Aérer. | — austreiben; *to drive the air out*; Purger l'air des machines. | brennende —; *Burning air*; Air comburant. | dephlogistisierte —; *Dephlogisticated air*; Air déphlogistiqué, oxygène. | eingethemelte —; *Inspired, inhaled air*; Air inspiré. | eingeschlossene —; *Closed air*; Air condensé. | Vorrichtung zur Entfernung der — f.; *Air-escape*; Appareil pour l'échappement de l'air m.; purge d'air f. | fixe —, Kohlensäure f.; *Foul air*; carbonic acid gas; Air fixe. | freie —; *Open air*; Air libre. | in freier —; *In the open air*; En plein air. | zur — gehörend, luftig, ätherisch; *Aerial*; Aérien. | hoch in der —; *In mid-air*; Haut en l'air. | Lehre von der — f.; *Aerology*; Aérologie f. | mephitische —; *Stinkluft*; *Mephitic air*; Air mephitique. | schädliche —; *Noxious, injurious air*; Air nuisible. | umgebende —; *Ambient air*; Air ambiant, froid, extérieur. | mit — verbinden, anfüllen; *to aerify*; Combiner avec l'air, remplir d'air. | verdorbene, faule —; *Foul air, choke damp*; Air infect, air vicié. | — zuführen; *to admit air*; Introduire de l'air.

Luftanalyse *f.*; *Analysis of air*; Analyse de l'air *f.*

Luftausdehnungsmaschine *f.*; *Hot-air engine*; Maschine à air chaud *f.*

Luftanstellung *f.*; *Lüften n.*; *Airing, airloose*; Exposition à l'air, aération *f.*

Luftaustrittsröhre *f.* (Bgh.); *Upcast*; Tuyau par lequel l'air sort *m.*

Luftaustrittschacht *m.* (Bgh.); *Up-cast pit*; Puits d'appel *m.*

Luftballon, **Luftball**, **Ärostat** *m.*; **Luftschiff** *n.*; **ärostatische Maschine** *f.*; *Air-balloon, aerostat, balloon*; **Ärostat** *m.*; **Montgolfière** *f.*; **frei liegender** — *f.*; *Free balloon*; **Ballon perdu** *m.*; **lenkbarer** — *f.*; *Navigable balloon*; **Ärostat** *m.*; **ballon dirigeable** *m.*

Luftbaum *m.*; *Lever for mill-stones*; **Lavier** *m.*; **Lavier de pierres à meules** *m.*

Luftbehälter *m.* (Chem.); *Air-holder, gasometer, air-vessel, air-box*; **Réservoir d'air**, **tube à air** *m.* | — (Bghm.); *Air-chose*; **Régulateur à air** *m.*

Luftbehältnis *n.*; *Air-box*; **Boîte à air**, **réservoir d'air** *f.* | **unterirdisches** — **zur Luft-sichtung**; *Air-box*; **Prison des vents** *f.*

Luftbeschreibung *f.*; *Description of the air*; **Ärographie** *f.*

Luftblase *f.*; *Air-bubble*; **Vent** *m.*; **bulle d'air**, **en pâte céramique**. | — (Vergold.); *Rubble*; **Gonfle** *f.*

Luftbrechungsvermögen *n.*; **Absolute refractive power**; **Pouvoir réfringent** *m.*; **réfringence** *f.*

Luftdicht, **hermetisch**, **wind-dicht**; *Air-tight, hermetically, wind-tight, air-proof*; **Hermetiquement**, **étanche**, **imperméable à l'air**. | — **machinen**; *Air-proofing*; **Rendre imperméable à l'air**. | — **verschliessen**; *to shut hermetically*; **Sceller hermetiquement**. | — **e Bekleidung** *f.* (Dpfm.); *Air-tight clothing*; **Chemise imperméable à l'air** *f.*

Luftdichtigkeit *f.*; *Air-tightness, impermeability*; **Imperméabilité à l'air** *f.*

Luftdraht *m.* (Tel.); *Carried wire*; **Fil télégraphique suspendu** *m.*

Luftdruck *m.*; *Atmospheric pressure*; **Atmosphère** *f.*

Luftdruckapparat zum Ent-zünden des Zunders *m.*; *Fire-syringe*; **Briquet pneu-matique**, **à air**, **à piston** *m.*

Luftdruckmaschine, **Luft-maschine** *f.*; *Atmospheric engine, air-pressure engine*; **Machine locomotive à pression atmosphérique**, **machine at-mosphérique, calorique** *f.*

Luftdruckpumpe *f.*; *Pneumatic engine*; **Appareil à compression** *m.*

Luftdruckwerk *n.*; **Luft-pumpe** *f.*; *Pneumatic engine, air-engine*; **Machine pneu-matique, machine à faire le vide** *f.*

Luftdynamik, **Äerodynamik**, **Dynamik luftförmiger Körper** *f.*; *Aerodynamics*; **Äerodynamique** *f.*

Luftelctricität *f.*; *Atmo-spheric electricity*; **Électricité atmosphérique** *f.*

Luftelctricitätsmesser *m.*; *Fulgurimeter*; **Fulgurimètre** *m.*

lüften, **auslüften**, **answittorn**, **trooknen**, **abrischen**, **der freien Luft aussetzen**; *to air, expose to the air*; **Ädren**, **mettre à l'air**, **éventer**, **sécher**. | **auslüften** (Färh.); *to air*; **Escréper**. | **Luft machen** (Gstrin.); *to thin, lop, prune*; **Égayer**. | (Leinw.); *to air*; **Rensuyer**.

Lüften, **Wetter** *n.*, **Einwitt-erung** *f.*, **Wetterzug** *m.* (Bgh.); *Airing, ventilation*; **Alrage des mines** *m.* | — (Färh.); *Airing*; **Alrage** *m.* | — **der Felle** (Gerh.); *Airing of the hides*; **Mettage au vent** *m.*

Lüfter *m.* (Bgh.); *Pick-hammer, pick*; **Boutreau** *m.*

Lufterheizungsöfen *m.* (Hütt.); *Pipe-within-pipe oven*; **Pour-neau** *m.*; **appareil à air chaud** *m.*

Luftfang, **Luftzieher**, **Wind-fang** *m.*; *Air-trap, air-ex-hauster, fanter, blower*; **Venti-lateur aspirant** *m.*

Luftfarbe *f.*; *Air-colour, sky-colour*; **Couleur de l'air** *f.*

Luftfeder *f.* (Dr.); *Air-spring*; **Ressort atmosphérique** *m.*

luftförmig, **luftartig**; *Aeriform, gaseous*; **Aériforme**.

Luftfüllung, **Verbindung mit Luft**, **Verflüchtigung**, **Verdampfung** *f.*; *Aerifica-tion*; **Aérification** *f.*

Luftgarn *n.*; *Gossamer, air-thread*; **Fil d'araignée** *m.*

Luftbahn *m.*; *Air-cook, vent-cook*; **Robinet à air** *m.*

Luftheizmaschine *f.*; *Air-engine*; **Machine calorique** *f.*

Luftheizung *f.*; *Hot-air heat-ing apparatus, hot-air stove*; **Calorifère à air** *m.*

Luftholz, **Violet**, **Parpur**,

Amaranth, **Palisanderholz**, **blaues Ebenholz** *n.*; *Purpled wood, violet, palisander wood*; **Bois violet, amaranthe, palissandre** *m.*

Luftkalk *m.*; *Sulphate of earth*; **Terre sulfatée** *f.*

Luftkanal *m.*; *Air-flue*; **Tuyau à air chaud** *m.* | — **Zug** *m.*, **Abzucht** *f.*; *Air-funnel, wa-pour-channel, air-valve*; **Évent d'un fourneau de carbonisation** *m.*

Luftkasten *m.* (Hütt.); *Air-trough*; **Caisse à air** *f.*

Luftkegel, **elektrischer Strah-lenbündel** *m.* (Phy.); *Brush*; **Algrete électrique** *f.*

Luftkolben *m.*; *Air-piston*; **Piston à air** *m.*

Luftkundiger *m.*; *Aerologist*; **Ärologue** *m.*

Luftlampe, **Lampe mit Luft-zug** *m.*; *Air-lamp*; **Lampe à courant d'air** *f.*

luftleer (Phy.); *Void of air, exhausted*; **Vide d'air**, **épuisé**.

Luftleermesser, **Vacuum-meter** *m.*; **Vacuummass** *n.*; **Vacuum-gauge**, **Jauge** *f.*, **in-dicateur** *m.* **du vide**, **baromètre du condenseur** *m.*

Luftlehre, **Pneumatik** *f.*; *Pneumatic*; **Pneumatique** *f.*

Luftloch, **Zugloch** *n.*, **Wind-fang** *m.*, **Gebläseform** *f.* (Bauk.); *Air-drain, airing-hole, air-hole*; **Évent, canal d'alrage** *m.*, **éventouse** *f.* | — **Luftschacht**, **Luft-Rauch-abzug** *m.* (Bgh.); *Funnel, air-hole, ventilator*; **Évent** *m.* | — **Blase**, **Gussblase** *f.* (Gleam.); *Air-hole*; **Globule** *m.* | — **in einem verschlossenen Raume**; *Air-hole*; **Prise d'air** *m.*

Luftlöcher *n. pl.* (Hütt.); *Airing-holes*; **Canaux d'alrage** *m. pl.* | — **anbringen** (Bauk.); *to contrive air-holes*; **Vent-touser**.

Luftlocomotive *f.*; *Air-motive engine*; **Locomotive à air** *f.*

Luftmalz *n.*; *Air-dried malt*; **Malt séché à l'air** *m.*

Luftmanometer, **geschlossener** — *m.*; *Steam-gauge with compressed air*; **Manomètre à air comprimé** *m.* | **offener** — *Steam-gauge with open leg*; **Manomètre à air libre** *m.*

Luftmantel, **Schornstein-Rauchfangmantel** *m.* (Maur.); *Air-casing*; **Chemise de la cheminée** *f.* | — **des Schlots** (Dpfm.); *air-case of the chimney, casing of the chimney*; **jaquet**; **Chemise de la chemi-née** *f.*

Luftmantel, **Schornstein-Rauchfangmantel** *m.* (Maur.); *Air-casing*; **Chemise de la cheminée** *f.* | — **des Schlots** (Dpfm.); *air-case of the chimney, casing of the chimney*; **jaquet**; **Chemise de la chemi-née** *f.*

Luftmantel, **Schornstein-Rauchfangmantel** *m.* (Maur.); *Air-casing*; **Chemise de la cheminée** *f.* | — **des Schlots** (Dpfm.); *air-case of the chimney, casing of the chimney*; **jaquet**; **Chemise de la chemi-née** *f.*

Luftmantel, **Schornstein-Rauchfangmantel** *m.* (Maur.); *Air-casing*; **Chemise de la cheminée** *f.* | — **des Schlots** (Dpfm.); *air-case of the chimney, casing of the chimney*; **jaquet**; **Chemise de la chemi-née** *f.*

Luftmantel, **Schornstein-Rauchfangmantel** *m.* (Maur.); *Air-casing*; **Chemise de la cheminée** *f.* | — **des Schlots** (Dpfm.); *air-case of the chimney, casing of the chimney*; **jaquet**; **Chemise de la chemi-née** *f.*

Luftmantel, **Schornstein-Rauchfangmantel** *m.* (Maur.); *Air-casing*; **Chemise de la cheminée** *f.* | — **des Schlots** (Dpfm.); *air-case of the chimney, casing of the chimney*; **jaquet**; **Chemise de la chemi-née** *f.*

Luftmantel, **Schornstein-Rauchfangmantel** *m.* (Maur.); *Air-casing*; **Chemise de la cheminée** *f.* | — **des Schlots** (Dpfm.); *air-case of the chimney, casing of the chimney*; **jaquet**; **Chemise de la chemi-née** *f.*

Luftmantel, **Schornstein-Rauchfangmantel** *m.* (Maur.); *Air-casing*; **Chemise de la cheminée** *f.* | — **des Schlots** (Dpfm.); *air-case of the chimney, casing of the chimney*; **jaquet**; **Chemise de la chemi-née** *f.*

Luftmantel, **Schornstein-Rauchfangmantel** *m.* (Maur.); *Air-casing*; **Chemise de la cheminée** *f.* | — **des Schlots** (Dpfm.); *air-case of the chimney, casing of the chimney*; **jaquet**; **Chemise de la chemi-née** *f.*

Luftmantel, **Schornstein-Rauchfangmantel** *m.* (Maur.); *Air-casing*; **Chemise de la cheminée** *f.* | — **des Schlots** (Dpfm.); *air-case of the chimney, casing of the chimney*; **jaquet**; **Chemise de la chemi-née** *f.*

Luftmantel, **Schornstein-Rauchfangmantel** *m.* (Maur.); *Air-casing*; **Chemise de la cheminée** *f.* | — **des Schlots** (Dpfm.); *air-case of the chimney, casing of the chimney*; **jaquet**; **Chemise de la chemi-née** *f.*

Luftmantel, **Schornstein-Rauchfangmantel** *m.* (Maur.); *Air-casing*; **Chemise de la cheminée** *f.* | — **des Schlots** (Dpfm.); *air-case of the chimney, casing of the chimney*; **jaquet**; **Chemise de la chemi-née** *f.*

Luftmantel, **Schornstein-Rauchfangmantel** *m.* (Maur.); *Air-casing*; **Chemise de la cheminée** *f.* | — **des Schlots** (Dpfm.); *air-case of the chimney, casing of the chimney*; **jaquet**; **Chemise de la chemi-née** *f.*

Luftmantel, **Schornstein-Rauchfangmantel** *m.* (Maur.); *Air-casing*; **Chemise de la cheminée** *f.* | — **des Schlots** (Dpfm.); *air-case of the chimney, casing of the chimney*; **jaquet**; **Chemise de la chemi-née** *f.*

Luftmantel, **Schornstein-Rauchfangmantel** *m.* (Maur.); *Air-casing*; **Chemise de la cheminée** *f.* | — **des Schlots** (Dpfm.); *air-case of the chimney, casing of the chimney*; **jaquet**; **Chemise de la chemi-née** *f.*

Luftmantel, **Schornstein-Rauchfangmantel** *m.* (Maur.); *Air-casing*; **Chemise de la cheminée** *f.* | — **des Schlots** (Dpfm.); *air-case of the chimney, casing of the chimney*; **jaquet**; **Chemise de la chemi-née** *f.*

Luftmantel, **Schornstein-Rauchfangmantel** *m.* (Maur.); *Air-casing*; **Chemise de la cheminée** *f.* | — **des Schlots** (Dpfm.); *air-case of the chimney, casing of the chimney*; **jaquet**; **Chemise de la chemi-née** *f.*

Luftmantel, **Schornstein-Rauchfangmantel** *m.* (Maur.); *Air-casing*; **Chemise de la cheminée** *f.* | — **des Schlots** (Dpfm.); *air-case of the chimney, casing of the chimney*; **jaquet**; **Chemise de la chemi-née** *f.*

Amaranth, **Palisanderholz**, **blaues Ebenholz** *n.*; *Purpled wood, violet, palisander wood*; **Bois violet, amaranthe, palissandre** *m.*

Luftkalk *m.*; *Sulphate of earth*; **Terre sulfatée** *f.*

Luftkanal *m.*; *Air-flue*; **Tuyau à air chaud** *m.* | — **Zug** *m.*, **Abzucht** *f.*; *Air-funnel, wa-pour-channel, air-valve*; **Évent d'un fourneau de carbonisation** *m.*

Luftkasten *m.* (Hütt.); *Air-trough*; **Caisse à air** *f.*

Luftkegel, **elektrischer Strah-lenbündel** *m.* (Phy.); *Brush*; **Algrete électrique** *f.*

Luftkolben *m.*; *Air-piston*; **Piston à air** *m.*

Luftkundiger *m.*; *Aerologist*; **Ärologue** *m.*

Luftlampe, **Lampe mit Luft-zug** *m.*; *Air-lamp*; **Lampe à courant d'air** *f.*

luftleer (Phy.); *Void of air, exhausted*; **Vide d'air**, **épuisé**.

Luftleermesser, **Vacuum-meter** *m.*; **Vacuummass** *n.*; **Vacuum-gauge**, **Jauge** *f.*, **in-dicateur** *m.* **du vide**, **baromètre du condenseur** *m.*

Luftlehre, **Pneumatik** *f.*; *Pneumatic*; **Pneumatique** *f.*

Luftloch, **Zugloch** *n.*, **Wind-fang** *m.*, **Gebläseform** *f.* (Bauk.); *Air-drain, airing-hole, air-hole*; **Évent, canal d'alrage** *m.*, **éventouse** *f.* | — **Luftschacht**, **Luft-Rauch-abzug** *m.* (Bgh.); *Funnel, air-hole, ventilator*; **Évent** *m.* | — **Blase**, **Gussblase** *f.* (Gleam.); *Air-hole*; **Globule** *m.* | — **in einem verschlossenen Raume**; *Air-hole*; **Prise d'air** *m.*

Luftlöcher *n. pl.* (Hütt.); *Airing-holes*; **Canaux d'alrage** *m. pl.* | — **anbringen** (Bauk.); *to contrive air-holes*; **Vent-touser**.

Luftlocomotive *f.*; *Air-motive engine*; **Locomotive à air** *f.*

Luftmalz *n.*; *Air-dried malt*; **Malt séché à l'air** *m.*

Luftmanometer, **geschlossener** — *m.*; *Steam-gauge with compressed air*; **Manomètre à air comprimé** *m.* | **offener** — *Steam-gauge with open leg*; **Manomètre à air libre** *m.*

Luftmantel, **Schornstein-Rauchfangmantel** *m.* (Maur.); *Air-casing*; **Chemise de la cheminée** *f.* | — **des Schlots** (Dpfm.); *air-case of the chimney, casing of the chimney*; **jaquet**; **Chemise de la chemi-née** *f.*

Luftmantel, **Schornstein-Rauchfangmantel** *m.* (Maur.); *Air-casing*; **Chemise de la cheminée** *f.* | — **des Schlots** (Dpfm.); *air-case of the chimney, casing of the chimney*; **jaquet**; **Chemise de la chemi-née** *f.*

Luftmantel, **Schornstein-Rauchfangmantel** *m.* (Maur.); *Air-casing*; **Chemise de la cheminée** *f.* | — **des Schlots** (Dpfm.); *air-case of the chimney, casing of the chimney*; **jaquet**; **Chemise de la chemi-née** *f.*

Luftmantel, **Schornstein-Rauchfangmantel** *m.* (Maur.); *Air-casing*; **Chemise de la cheminée** *f.* | — **des Schlots** (Dpfm.); *air-case of the chimney, casing of the chimney*; **jaquet**; **Chemise de la chemi-née** *f.*

Luftmantel, **Schornstein-Rauchfangmantel** *m.* (Maur.); *Air-casing*; **Chemise de la cheminée** *f.* | — **des Schlots** (Dpfm.); *air-case of the chimney, casing of the chimney*; **jaquet**; **Chemise de la chemi-née** *f.*

Luftmantel, **Schornstein-Rauchfangmantel** *m.* (Maur.); *Air-casing*; **Chemise de la cheminée** *f.* | — **des Schlots** (Dpfm.); *air-case of the chimney, casing of the chimney*; **jaquet**; **Chemise de la chemi-née** *f.*

Luftmantel, **Schornstein-Rauchfangmantel** *m.* (Maur.); *Air-casing*; **Chemise de la cheminée** *f.* | — **des Schlots** (Dpfm.); *air-case of the chimney, casing of the chimney*; **jaquet**; **Chemise de la chemi-née** *f.*

Luftmantel, **Schornstein-Rauchfangmantel** *m.* (Maur.); *Air-casing*; **Chemise de la cheminée** *f.* | — **des Schlots** (Dpfm.); *air-case of the chimney, casing of the chimney*; **jaquet**; **Chemise de la chemi-née** *f.*

Luftmantel, **Schornstein-Rauchfangmantel** *m.* (Maur.); *Air-casing*; **Chemise de la cheminée** *f.* | — **des Schlots** (Dpfm.); *air-case of the chimney, casing of the chimney*; **jaquet**; **Chemise de la chemi-née** *f.*

Luftmantel, **Schornstein-Rauchfangmantel** *m.* (Maur.); *Air-casing*; **Chemise de la cheminée** *f.* | — **des Schlots** (Dpfm.); *air-case of the chimney, casing of the chimney*; **jaquet**; **Chemise de la chemi-née** *f.*

Luftmantel, **Schornstein-Rauchfangmantel** *m.* (Maur.); *Air-casing*; **Chemise de la cheminée** *f.* | — **des Schlots** (Dpfm.); *air-case of the chimney, casing of the chimney*; **jaquet**; **Chemise de la chemi-née** *f.*

Luftmantel, **Schornstein-Rauchfangmantel** *m.* (Maur.); *Air-casing*; **Chemise de la cheminée** *f.* | — **des Schlots** (Dpfm.); *air-case of the chimney, casing of the chimney*; **jaquet**; **Chemise de la chemi-née** *f.*

Luftmantel, **Schornstein-Rauchfangmantel** *m.* (Maur.); *Air-casing*; **Chemise de la cheminée** *f.* | — **des Schlots** (Dpfm.); *air-case of the chimney, casing of the chimney*; **jaquet**; **Chemise de la chemi-née** *f.*

Luftmantel, **Schornstein-Rauchfangmantel** *m.* (Maur.); *Air-casing*; **Chemise de la cheminée** *f.* | — **des Schlots** (Dpfm.); *air-case of the chimney, casing of the chimney*; **jaquet**; **Chemise de la chemi-née** *f.*

</

Luftmaschine, pneumatische Maschine f.; *Pneumatic, aerostatic engine or machine*; Machine pneumatique, aérostatique f.

Luftmatratze f.; Luftkissen n.; *Air-bed, air-mattress, air-cushion*; Matelas à air, coussin hermétique m.

Luftmörtel m.; *Aerial mortar*; Mörtel de Lorient, aérien m.

Luftnische im Schurff f. (Bgh.); *Fang*; Niche à ventilation f.

Luftofen, Luftwärmofen m.; *Air-stove*; Calorifère m.

Luftöffnung f. (Bgh.); *Air-hole*; Éventail m.

Luftperspective f.; *Aerial perspective*; Perspective aérienne f.

Luftpumpe f.; *Air-pump*; Maschine, pompe pneumatique, à air f. | —, Warmwasserpumpe f.; *Air-pump, hot-water pump*; Pompe aspirante, à eau chaude f. | hydraulische —; *Hydraulic pump*; Pompe aéro-hydraulique f. | — für Schiffskessel (Dpfn.); *Vacuum-pump*; Pompe à air pour chaudières à vapeur f.

Luftpumpenbleielstange, Luftpumpenstange f.; *Air-pump connecting-rod*; Bielle de pompe à air f.

Luftpumpenbleielstangenwarze f. (Dpfn.); *Stud of the air-pump side-rod*; Bouton de bielle de pompe à air f.

Luftpumpendeckel m.; *Air-pump cover*; Couverture de pompe à air m.

Luftpumpenkolbenkreuz n.; *Air-pump cross bar or cross head*; T₆ traverse de la pompe à air m.

Luftpumpenkolbenkrone f.; Luftpumpenkolbenring m.; *Air-pump piston-ring*; Couronne de piston de pompe à air f.

Luftpumpenkolbenstange f.; *Air-pump piston-rod*; Tige de pompe à air f.

Luftpumpenventil n.; *Air-pump valve*; Clapet de pompe à air m.

Luftraum m. (Mech.); *Air-space*; Capacité de l'air f. | —, innerer Raum eines Gebäudes, einer Maschine m. (Bauk., Mech.); *Clear inside work*; Intérieur m.

Luftregion, mittlere — f. (Phys.); *Mid-air*; Moyenne région de l'air f.

Luftregulator, Windkessel m. (Dpfn.); *Air-regulator, air-vessel*; Régulateur à air m.

Luftreiniger m.; *Disinfectant*;

disinfecting- or deodorizing-apparatus; Appareil désinfecteur m.

Luftreise, Luftfahrt f.; *Aerial voyage*; Voyage aérien m.

Luftrohr, Saugröhre f.; *Air-pipe*; Conduit, carneau à air m., buse f. | —, Wetterlotte f. (Bgh.); *Air-pipe, casing-tube*; Tuyau m., buse f. d'aérage. | — (Dmp.); *Wasserd.; Séron m.* | — (Dpfn.); *Vacuum-pipe*; Tube, tuyau m. atmosphérique. | — (Org.); *Air-pipe*; Bolte f. | — Windleitung f. (Bgh.); *Air-tube, blast-pipe, air-pipe, air-piping*; Pertevent m.

Luftroste s. Thauroste.

Luftsammler, Lufttrichter m. (Loc.); *Draught-catcher*; Entonneur, engoule-vent m., tayer, prise d'air, bouche de vent f.

Lufttattell m. (Bgh.); *Upper part of the rise of a bed*; Partie supérieure d'une couche montante f.

Luftsaugeröhre f. (Hütt.); *Aspiration pipe, aspirator of the tromp*; Aspirateur de trompe m.

Luftsäule f.; *Column of air*; Colonne d'air f.

Luftsäulenmaschine, Hüllsche — f.; *Hungarian machine*; Machine de Schönmatt à élever l'eau f., (aérien m.)

Luftsäure f.; *Aerial acid*; Acide

Luftschacht m. (Bgh.); *Ventilating- or air-shaft*; Puits d'aérage m. | — (Kohlbwg.); *Brattice, brattish*; Ventilateur m. | einen — anlegen (Bgh.); *Bratticing*; Établir un ventilateur.

Luftschicht, die — halten (Maur.); *to keep the perpendicular*; Être en perpends.

Luftschiiff n.; *Aerostatic vessel*; Vaisseau aérostatique m.

Luftschiiffer, Luftfahrer, Aëronaut m.; *Aëronaut, air-balloonist*; Aëronaute, aërostatier m.

Luftschiiffahrt f.; *Ballooning*; Navigation aérienne f.

Luftschiiffanoh m. (Bgh.); *Air-pipe*; Galus d'aérage f.

Luftschiiffleuse f.; *Air-slides*; Sas à air m.

Luftschiiffwefel m.; *Aerial sulphur*; Soufre aérien m.

Luftschiiffseite, Windseite f. (Müll.); *Weather*; Côté de l'air m.

Luftschiiffspieß, Draht m., Räumnadel f. (Gloss.); *Ventilating- wire, wire- riddle of mounds in sand*; Dégorgoir m., signale f.

Luftschiiffstählung f.; *Hardening in the air*; Trompe à l'air f.

Luftständer m.; *Air-reservoir or chamber*; Réservoir à air m. | —, Windstock m. (Wasserb.); *Wind-pipe*; Ventouse d'une conduite f.

Luftstoss m. (Dpfn.); *Shock of the air in a boiler*; Coup d'air m.

Lufttelegraph, Signaltelegraph, optischer Telegraph m.; *Aerial, signal-telegraph*; Télégraphe aérien m. (Chappe).

Luftthermometer m.; *Air-thermometer, atmospheric thermometer*; Thermomètre atmosphérique m.

Lufttrocknen, an der Luft trocknen; *Air-dried*; Séché à l'air.

Lufttrocknen n. (Holz); *Seasoning*; Préparation f., séchage m. | sing; Event m.

Luftung f. (Farb., Hutm.); *Air*; Luftventil n.; *Atmospherical air-valve*; Soupape à air, atmosphérique f. | — des Kessels, Sicherheitsluftventil n. (Dpfn.); *Reverse valve for boiler, air-valve, atmospheric, vacuum-valve*; Soupape atmosphérique pour chaudière, soupape renversée f.

Luftverdichter m. (Dpfn.); *Air-condenser*; Condenseur de l'air m.

Luftverdorben (Weissg.); *De-teriorated by the air*; Surpris d'air. | *Àéromètre* m.

Luftwaage f. (Phys.); *Air-poise*;

Luftwägel, Luftschweremesserg. s. Barometer.

Luftwanne, pneumatische Wanne f.; *Pneumatic trough or apparatus*; Cuvée pneumatique f.

Luftweste, Schwimmanjacket f.; *Air-jacket*; Gilet à vessie m.

Luftziegel, Dürriegele, Lehmziegel, Lehmstein, Lehmputzen, ägyptischer Ziegel, Lehmbarren m.; *Air-dried brick, unburnt brick, adobe*; Brique crue, séchée à l'air f., adobe m.

Luftzieher, Windfang, Luftgang, Luftschacht, Windzubringer m., Windrad, Flügelgebälse n., Wind-, Wettertrommel, Windrose f.; *Ventilator, fan*; Aspirateur, ventilateur à air m. | — (Müll.); *Suction-ventilator*; Aspirateur - aspirateur m. | —, Luftfang m. (Phys.); *Air-ex-hauster, air-trap*; Ventilateur m.

Luftzug, Zug, Windzug m.; *Current of air, draught*; Courant d'air m. | —, Zug des Feuers m.; *Draught*; Appel, tirage m. | niederwärts

gehender — *Down-draught*,
 Courant d'air d'en haut m.
 Luftzug, Selbstzündender m.
 (Phys.); *Pyrophorus*; *Pyro-*
phore m.
 Luke (in Packhäusern) f.; *Loop-*
hole; *Lucarne* f. | verglaste
 —, verglastes Fenster n.;
Glass that cannot open; Verre
 dormant m.
 Lukium n., türkischer Kitt
 m.; *Turkish lute*; *Lut de Tar-*
quie m.
 Lumaohell m.; *Shell-marble*,
fire-marble; *Lumachelle* f.
 Lumpen m. (Pap.); *Rag*; *Chif-*
fon, *pilot* m. (Bretagne); *fauler*
 —, Halbzug n. (Pap.); *Foul*
rags; *Bulle* f. | leinener —;
Linon rag; *Chifon de toile* m.
 | — auslesen, ausziehen-
 sen (Pap.); *to sort the rags*;
Délasser, *trier*, *déparer* les
chiffons. | Partie gewiechter
 — (Pap.); *Lot of rotten rags*;
Mouillée f. | wollene —;
Old woollen materials, *wool-*
len rags; *Déchets d'étoffe de*
laine m. pl., *chifon de laine*,
drapet m. | — schneiden,
zerreißen (Pap.); *to cut the*
rags; *Dérompre* les *chiffons*.
 | — zerreiben (Pap.); *to*
grind rags; *Broyer* des *chif-*
fons. | — zerreißen, zu Halb-
 zeug zerkleinern (Pap.); *to*
undo, *cut*, *tear* and *scratch*,
reduce rags, *half stuff* or
first stuff; *Efflöcher*, *efflo-*
quer, *drapeler*.
 Lumpenanschlusse m. (Pap.);
Land-rags; *Chiffons de rebut* m.
 pl. | *bleachery*; *Laveuse* m.
 Lumpenbleiche f. (Pap.); *Rag-*
Lumpenbrei m. (Pap.); *First-*
stuff; *Défilé* m. | ungegohre-
 ner — (Pap.); *Pulp from un-*
fermented rags; *Pâte verte* f.
 | zerstoßener — (Pap.);
Crushed pulp; *Ouvrage* m.
 Lumpencylinder m. (Pap.);
Rag-wheel, *sprocket*, *sprocket-*
wheel; *Hérisson* m.
 Lumpengeschäft n., Lumpen-
 arbeit f.; *A poor breakfast*,
a slimy affair or *material*;
Délester de *soie* m.
 Lumpenhandlung f.; *Dolly-*
shop; *Boutique de chiffonniers* f.
 Lumpenkocher m.; *Cylindrical*
boiler; *Bouteil* cylindrique m.
 Lumpenmesser m. (Pap.); *Rag-*
knife; *Coupoir*, *dérompre* m.
 Lumpenpapier, schlechtes —
 n. (Pap.); *Paper of foul rags*;
Papier harbeline f.
 Lumpenreinigungsmaschine,
 Siebmaschine f. (Pap.);
Duster; *Tambour à nettoyer* les
chiffons m.

Lampenreisser, Lumpenwolf
 m. (Pap.); *Willy* or *willy*
rag-machine, *shako-willy*,
willying, *willy*; *Leop*, *diab*
 à *chiffons* m.
 Lumpensammeln n. (Pap.);
Gathering; *Cueillette* de *chif-*
fons f.
 Lumpensammler, Lumpen-
 matz m.; *Rag-gatherer*, *itin-*
erant rag-man, *rubbish-*
hunter, *paper-mator* (cant);
Chiffonnier, *chevalier du*
crochet m. (argot).
 Lumpensammlerin f.; *Rag-*
gatherer; *Patibère* f.
 Lumpenschneiden n. (Pap.);
Cutting stuff; *Dérompage* m.
 Lumpenschneidetisch m.
 (Pap.); *Cutting-table*, *rag-*
cutting table; *Dérompoir* m.
 Lumpensortierer, Lumpen-
 ausleser m., — sortierer,
 — ausleserin, Ausschleiserin
 f. (Pap.); *Rag-sorter*; *Déla-*
seur, *drillier*, *chiffonnier* m.,
délaresse, *patibère*, *patibère* f.
 Lumpentiene, Tüne, Butte,
 Kule, Waune f. Zuber m.
 (Pap.); *Rag-tab*, *rag-bucket*,
rag-trough; *Gerlon*, *gerlot* m.,
cuve f.
 Lumpentrog, Stampftrog m.
 (Pap.); *Stamping*, *beating-*
trough; *Floran*, *Soran*, *pilo-*
drapaux m., *pille* à *drapaux*,
pille f.
 Lumpenwäsche f. (Pap.);
Washing of the rags; *Lavage* m.
 Lumpenwolf m. (Pap.); *Cut-*
ting-machine, *rag-tearing*
engine, *dew*; *Machine à*
défil, à *efflöcher*, à *rompre* les
chiffons, à *défilocher*, *effleuse* f.
 Lumpenwolle: Kunstwolle.
 Lumpenzieher, Dammzieher
 m. (Sattl.); *Worm*; *Tiro-bourre*
 m.
 Lumpenzucker m.; *Muscovy*,
brown, *coarse muscovy*, *cand-*
sugar, *lump-sugar*; *Barboute*,
cassade f., *sucré lump*, *lump*
 m. | *faserolynder*.
 Lumpenzupfer (Pap.) s. Aus-
 Lünette f. (Dr.); *Collar-plate*;
Poupée à *lunette* f.
 Lüne mit Kothdeckel f.
 (Wagn.); *Linch-pin with a*
linch-pin cap; *Base d'essieu* à
coiffe f.
 Lünscheibef. (Wagn.); *Linch-*
washer, *axle-tree washer*,
rundel; *Rondelle de bout d'es-*
sieu f.
 Lunte f. (Bgh.); *Snift*; *Mèche* f.
 | —, Zündstrick m. (Fw.);
Match-ropes *Cords* à *feu* f.
 — (Sp.) s. Docht. | —, Band
 n. (Sp.); *Sliver*, *card-and*,
and; *Ruban* m. | gewöhnliche

—, *Match*; *Mèche ordinaire* f.
 | mit einer — versehen (Fw.);
to fix a match; *Kammbohr*.
 Luntenkopf m. (Sp.); *Sliver-*
head; *Tête de ruban* f.
 Luntenschloss n. (Böchem.);
Match-lock; *Platine à mèche* f.
 Luntenschlossmusket, Ge-
 belmusket, Hakenbüchse
 f.; *Arquebuse*, *match-lock*
musket, *match-lock*; *Arquebuse*
 à *mèche* ou à *serpentin* f.
 Luntentern m. (Fw.); *Star-*
match; *Etoile de mèche*, *mèche*
d'étoile f.
 Luntenspinne, grobes Vor-
 spinnen n.; *Slabbing*, *slabb-*
ing; *Flage* ou *gros*, *béilage*,
boudinage m.
 Luppe f. (Web.); *Lens*, *optical*
glass; *Réchaud* m.
 Luppenhalter m.; *Stand for*
magnifiers; *Parto-loops* m.
 Luppenpanzen m., Luppen-
 punze f.; *Grooving-tool*,
punching-tool, *kind of chas-*
ing-chisel, *reed-punch*,
grooving-punchon; *Bouge* à
filets, *outil à canneler*, à *cann-*
eler m.
 Luppe (Huu.) s. Denl. | aus-
 geschrotete — (Huu.); *Drift-*
ed loop; *Pibes* de *rapport* f.
 Luppenfabrikation mit Ham-
 mer und Walzen f.; *Beating*
by the hammer and by roll-
ers; *Ballage* au *marteau* et
au laminoir m. | — mit Walzen;
Beating by rollers; *Ballage* au
laminoir m.
 Luppenfeuer n., Wolfsofen
 m.; *Smelling-furnace*; *Petite*
fonderie de fer f.
 Luppenfrischarbeit oder
 Rennfrischarbeit f.; *Refin-*
ing by the Catalan or french
method; *Affinage d'après la*
méthode française m.
 Luppenmühle f.; *Blooming-*
machine; *Cingleur rotatoire* m.
 Luppenquetsche f.; *Squeezers*;
Cingleur m.
 Luppenachrothammer m.;
Loop-hammer chisel; *Fre-*
tall m. | *Axe* de *lopin* m.
 Luppenstahl m.; *Bloom-steel*;
 Luppenwalzwerk, Puddel-
 walzwerk n., Vorwalzen,
 Zängwalzen f. pl.; *Bloom-*
ing-rolls, *roughing*, *pudd-*
ler's rolls; *Cylindres cing-*
leurs, *dégrossisseurs*, *éba-*
ucheurs, *préparateurs* m. pl.
 Lupulin, Hopfenmehl, Hop-
 fenbitter n.; *Lupulin*, *lupa-*
lite; *Lupuline*, *humaine* f.
 Lüsterfabrik f.; *Lustro-works*;
Lustorio f.
 Lüstergarn n.; *Lustro-yarn*;
 Fil d'estame m.

Lüsterstein *m.*; *Drop of chandeliers*; Goutte *f.*
 Lustfeuer, Freudenfeuer *n.*; *Display of fire-works*; Feu d'artifice de réjouissance *m.*
 Lustfeuerwerker *s.* Feuerwerker.
 Lusthäuschen *n.*; Laube *f.*; *Alcove, pavilion*; Gloriette *f.*
 Lustkugel, Bombe aus Pappendeckel *f.* (Pw.); *Bomb of pasteboard*; Ballo *f.*
 Lustrin, Glanztaffet *m.*; Lustrine *f.*; *Lustrestring, lustring*; Lustrine *f.*
 lustriren; *to lustre*; Fourbir. | *Lustreing Morocco leather*; Limer le marquin.
 Lustschlag, Schwärmer mit einem Schläge *m.* (Pw.); *Cracker*; *Banqueton lissant*, volant *m.*
 Lut d'äno, Kalkkitt *m.*; *Lute for china and glass*; Lut d'äno *m.*
 Lutcolin *n.* (Frb.); *Lutcoline*, pigment of weld; Lutcoline *f.*
 Lutte (Huz.) *s.* Goldlütte.
 Lutter, Verlauf *m.* (Bewbr.); *Singling, low wine*; Blauquette *m.*
 Lutterblase *s.* Weinblase.
 Luttern, abluttern (Bewbr.); *to distil weak brandy*; Distiller la blauquette.
 Luxusmarmor *m.*; *Ornamental marble*; Marble de luxe *m.*
 Luxusschreibmaterialien *n. pl.*; Händler mit — *m.*; *Fancy stationer*; Papeter pour nouveautés *m.*
 Luxuswaffen *f. pl.*; *Fancy weapons*; Armes de luxe *f. pl.*
 Luzerne *f.*; *Esparagette*; Vain de Bourgeoisie *m.*
 Luzienholz *n.*; *Rock cherry-tree wood*; mahaleb; Bois de Ste. Lucie *m.*
 Lydit, lydischer Stein, Kieselsteinschiefer, Strich-, Goldstreichstein *m.*; *Tousch-stone, Lydian, flinty slate*; Pierre de Lydie, de tousche, Lydite, phénite *f.*; Jasper noir *m.*
 Lyonisch *s.* leonisch.

M.

Mäander, laufender Hund *m.* (Bauk.); *Vitruvian coroll*; Mäandro *m. pl.*; grecques *f. pl.*
 Maasse *n. pl.*, die — einschreiben, einzeichnen, besetzen; *to write or draw the dimensions into a design*; Coter un dessin (die — antragen, anstehlen; *to lay on the measures*; Kinsamer.

Mabouyaholz *n.*; *Wood of the elastor-leaved caper tree or Capparis bryonia and Morisonia americana*; Bois mabouya *m.*
 Macadam, Kieselochlag, Steinschnitt *m.*; *Macadamisierung f.*; *Macadam-pavement*; Macadam *m.*
 macadamisiren; *to macadamise*; Macadamiser, paver à la Macadam.
 Macadamisiren *n.*; *Macadamising*; Macadamisage *m.*
 Macadamwalze *f.*; *Street-roller*; Rouleau torseur *m.*
 Maché *f.* (Schn.); *Making-up*; Papon, confection *f.*, travail *m.*
 Macherlohn *m.*; *Pay for the make*; Papon, main-d'œuvre *f.*
 Mächtigkeit *f.* (Bgh.); *Thickness, substance, depth*; Largeur d'un filon, puissance, épaisseur d'une couche *f.* | — der Bänke eines Steinbruchs; *Quarry-stratum*, thickness of the banks in a quarry; Klansche *f.*
 Madagascarholz, hartes — *n.*; *Hard wood of Madagascar*; Bois immortel, endrache madagascarien ou madécasse *m.*
 Madagascarkopal *m.*; *Madagascar copal*; Copal dur *m.*
 Mädehenholz *n.*; *Wood of the Kirganelia mauritana*; Bois de demouilles *m.*
 Madekassenholz *n.*; *Forgess-wood*; Bois de Maigache *m.*
 Madrazzag *m.*; *Madras*; Madras *m.*
 Magazin, Packhaus, Vorrathshaus, Waarenhaus, Waarenlager *n.*; *Niederlage f.*; Speicher *m.*; *Magazine, store, store-room, store-house, warehouse-stock*; Magazin *m.* | ein — von Artikeln die um Schund oder Spottpreise verfertigt werden; *Slaughter-house*; Magazin à vil prix *m.* | magnetisches —, magnetische Pyramide *f.* (Phys.); *Pencil of magnetic rays*, magnetic pencil, magnétique magazine; *Walsenou aimanté m.*, falcoux magnétiques *m. pl.* | schwebendes —, Bock *m.* (Kutsche); *Box-seat, boat*; Coffre *m.*
 Magazinkörbe der Bienen *m. pl.*; *Colony-hives*; Ruches à trois *f. pl.*
 Magazinverwalter *m.* (Eisenb.); *Store-house keeper*; Chef de dépôt *m.*
 Magdalaroth, Naphthalinroth *n.*; *Magdala red*, naphthaline red; Rouge de naphthaline *m.*

mager, taub, unhaltig, erzarm, gehaltlos (Bgh.); *Poor, sterile, stint, stint, god, stuff, attle, denda, trade*; Stérile, pauvre, pédon. | (Boden); *Maigre*; Maigre. | (Bdr.); *Maigre*; Maigre.
 Magerkohle *f.*; *Clean-burning*; Maigre *m.*
 Magisterium, Meisterpulver *n.*; leichter Niederschlag *m.* (Chem.); *Magistry, precipitate*; Magistbre *m.*
 Magistrat *n.* (Huz.); *Magistral*; Magistral *m.*
 Magma *n.*; gallertartige Substanz *f.*; Hefen, Träber *f. pl.*; Rückstand, klebriger Rückstand *m.*; *Magma, gelatinous substance*; Magma *m.*, substance gélatineuse *f.*
 Magnesia, Talkerde, Bittererde *f.*; *Magnesiumoxyd n.*; *Magnesia, m. alba, talc-carth*; Magnésie *m.* blanche *f.*; oxyde de magnésium *m.* | arseniksaure —; *Arseniate of m.*; Arseniate de m. (Borélie) *m.* | boreaure —; *Boracit m.*; *Borate of m.*, *boracite*; Borate de m. *m.*, *borate f.* | eigaure —; *Acetate of m.*; Acetate de m. *m.* | kieselzure —; *Magnetit, Talkspath, Brunnerit, Meerschaum m.*; *Magnetite, sillite of m.*; Magnesia, écume de mer *f.* | kohlenzure —; *Carbonate of magnesian*; Carbonate de m. *m.* | unterchlorigzure —; *Chloride of m.*; Chlorure de m. *m.*
 Magnesiaalaun, Talkerdealaun *m.*; *M.-alum, Pickeringite*; Alun de m. *m.*
 Magnesiaencarbonat *n.*; *M.-carbonate of iron*; Carbonate de fer magnésique *m.*, m. carbonaté ferrifère *f.*
 magnesiahaltig; *Containing m.*; Magnésion, magnésifère.
 Magnesiaalpetet *m.*; *Nitrate of m.*; Nitrate de m. *m.*, m. nitraté *f.*
 Magnesen *m. pl.*; *Magnésides*; Magnésides *m. pl.*
 Magnetit, quarziger — *m.*; *Siliciferous carbonate of m.*; M. carbonaté silicifère *f.*
 Magnesium *n.*; *Magnesium*; Magnésium *m.* | arseniksaure —; *Arsenite of m.*; Arsenite de m. *m.* | arseniksaures — und Ammonium; *Arseniate of m.* and ammonium; Arseniate de m. et d'ammonium *m.* | arseniksaures — und Kalk; *Arseniate of m.* and calciam; Arseniate de m. et de chaux *m.*, Google

Magnesiabromür *n.*, hydrobromsaure Magnesia, Brommagnesium *f.*; Bromide of *m.*; Bromure de *m.* *m.*

Magnet *m.*; *Magnet*, loadstone, adamant; Almant, barreau magnétique *m.* | einen — bewaffnen, rüsten, einfassen, stählen; to arm a *m.*, to cap, case or set a loadstone in iron; Armer un almant; | künstlicher —; Artificial *m.*; Barreau aimanté, almant artificiel *m.* | gerne mittheilender —, starker, schwere Last tragender —; Strong, powerful *m.*; Almant généreux, vigoureux *m.* | natürlicher —, Magnetstein, Magneteisenstein, Eisenbrand *m.*; Native, natural *m.*, loadstone, siderite; Almant naturel *m.*, pyrite magnétique, pierre d'aimant *f.*, fer aimantable *m.* | zeitweiser —; Temporary *m.*; Almant temporaire *m.*

Magnétachse *f.*; Magnétique axis; Axe de l'aimant *m.*

Magneteisen *n.*; Native magnétique oxide; magnétique iron or ironstone, magnétique iron, magnétique; Oxyde de fer magnétique, fer magnétique, fer oxydulé *m.*

Magneteisenerz, Eisenoxydul *n.*; Magneteisenstein *m.*; Magnétique iron-ore, ferro-ferric oxide, octahedral iron-ore; Mine d'aimant, mine de fer en octaèdres *f.*, fer magnétique oxydulé *m.*

magnetelektrisch; *Magneto-electric*; Magnéto-électrique.

magnetisch, magnethaltig; *Magnetic*, magnétique, belonging to the loadstone; Almanté, magnétique, aimanté.

magnetisch, wieder — machen; to magnetize again; Réaimanter. | — e Kraft *f.*; Magnéticalness, magnéticalness; Propriété magnétique *f.* | — e Stoffe *m. pl.*; Magnético effluvia; Effluves magnétiques *m. pl.* | — e Wanne *f.*; Magnetizing-tub; Baquet magnétique *m.* | — e Weite; Missweisung der Compassrose *f.*; Magnéticoal amplitude; Amplitude magnétique *f.*

magnetisiren, mit Magnet bestreichen; to magnetize, polarize, rub or touch with a loadstone; Aimanter. | den Stahl —; to *m.* steel; Aimenter l'a cier.

Magnetisiren, Bestreichen mit dem Magnet *n.*; Magnetizing; Aimantation *f.* | —

durch Influenz; *M.* by influence; Aimantation par influence *f.* | — des Stahls; *M.* of steel; Aimantation de l'acier *f.*

Magnetisirung, galvanische —; *Magnetizing by the galvanic current*; Aimantation par le courant galvanique *f.* | — durch Separatcontact; *M.* by separate contact; Aimantation par touche séparée *f.* | — durch zweifachen Contact; *M.* by double contact; Aimantation par double touche *f.*

Magnetismus *m.*; *Magnétisme*; Magnétisme *m.* | durch —; Magnétically; Par le *m.* | hervorbringend oder leitend; *Magnétiferous*; Magnétifère; | thierischer —, Mesmerismus *m.*; Animal *m.*, Mesmerism; *M.* animal, Mesmérisme *m.*

Magnetkies, hexagonaler Eisenkies, Leberkies *m.*; Schwefeleisen *n.*; *Magnetic iron-pyrites*, magnétique pyrites; Fer sulfuré magnétique, sulfure de fer magnétique *m.*, pyrite magnétique *f.*

Magnetnadel *f.*; *Magnetical, animated needle*, compass-needle; Alguille aimantée, de boussole, de compas *f.* | astatische, von der Einwirkung des Magnetismus unabhängige, unberührte —; *Static needle*; Alguille aimantée statique *f.* | schwimmende, schwingende —; *Untrue magnet*; Alguille folle *f.* | todte —; *Dead magnet-needle*; Alguille morte *f.*

Magnetoelektricität *f.*; *Magnetic-electricity*; Magnéto-électricité *f.*

Magnetpol *m.*; *Magnetic pole*; Pole de l'aimant *m.*

Magnetstab *m.*; *Magnetic bar* or rod; Barreau magnétique *m.*

Magnetstäbchen *n.*; *Magnetstange* *f.*; Bar-magnet, magnétique bar; Fer aimanté, magnétique *m.*, barre magnétique *f.*

Magnetstein, unebener — *m.*; *Uneven magnet-stone*; Minéral métalloïde amorphe *m.*

Magsamen, Moha *m.*; *Poppy-seed*, *Papaver somniferum*; Pavot *m.*

Mahagoni *n.*; *Mahogany*; Acajou *m.* | bantes, getigertes, geflecktes, gewässertes —; *Mottled m.*, *mottlé*; A. chenillé, mouché, moiré. | gemalt —; *Paint pattern*, *superfine m.*; A. sambé, trid-

Mahagoniblatt zum Belegen, Mahagoniausgelegtübchen *n.*; *Sheet-veners of m.*; Feuillo d'a. *f.*

Mahagoniblock *m.*; *Log of a m.*; Bille *f.*, bloc *m.* d'a.

Mahagoniblockenden *n. pl.*; *Log-ends of m.*; Bouts de blocs, de billes d'acajou *m. pl.*

Mahagonibohle *f.*; *Plank of Mahog.*; *M.*; Madrier d'a. *m.*

Mahagonifurnire *n. pl.*; *M. veneers*; Placages *m. pl.*, feuilles de placage *f. pl.* d'a.

Mahagonigabelholz, Pyramidenmahagoni *n.*; *Curtis, crutches*, *log from the top of the stem*; Fourche d'a. *f.*

Mahagoniholz, Mahoni, Acajou-, Amaranthholz *n.*, Elephantenlaubbaum *m.*; *M.*, acajou; A., a. b. meubles, bois d'a. m. | adriges, masseriges —; *Curled m.*; A. roucous; | afrikanisches, Madeira —; Zuckerkistenholz *n.*; *Butard m.*; A. butard; | geflecktes —; *Spotted m.*; A. mouché; | gestreiftes —; *Roe, streaked m.*; A. moiré, rubané, veiné; | gewässertes —; *Mottled acajou*, *m.*; A. chenillé, moiré; | weibliches, geringes —; Zuckerkistenholz *n.*; *Moa m.*, wood; A. femelle, a. de casse *m.*

Mahagonihölz *n.*; *Cashew-oli*; Bille d'a. *f.*

Mahagoniklotz *m.*; *Log of m.*; Bille d'a. *f.*

Mahagonistammholz, glattes, ebenes, schlichtes Mahagoniholz *n.*; *Main m.*, *logs from the stem*; A. uni, plain *m.*, canons d'a. *m. pl.*

Mahalebalkirschbaumholz, Mahalebholz *n.*; *Rock-cherry-tree wood*, (Mahaleb Farnes, Caranum Mahaleb); Bois de Sainte Lucie, corisier Mahaleb *m.*

mähnen; to mow, reap; Faucher. | abmähnen; to mow, cut grass, shear; Faucher. | mit einer Getreidesense —; to cradle; Faucher à la ramasse-tte, ramasser.

Mähnen, gemähtes Heu *n.*, Mahd *f.*; *Mowing*, *crop*; Fauche *f.*

Mäher, Schnitter *m.*; *Mower*, *hay-maker*; Faucheur *m.*

Mähzeit, Heurnte *f.*; *Mow-time*; Fauchaison, fauche *f.*

Mähart *f.*, Mählen *m.* (Müll.); *Multure*, *grinding*; Mouture, mültere *m.* | die — im Groben ohne wieder aufzuschütten, Grobmüllerei *f.*; *Gross multure*, *coarse groce*; Mouture

en grosse, en son gros f. | die viermal aufschüttende —, Sparmüllerei f., *Econo-mical millure, repeated grind-ing*; Monture économique f.
 Mahlaxt, Mahleisen (Forstw.) s. Mahlhammer.
 Mahlbank f. (Müll.); *Board through which the flour-logs pass*; Plancher m.
 Mahlbaum m. (Müll.); *Pile-plank*; Palplanche f. | — (Müll.) s. Puchbaum.
 Mahlbäume, Malbäume, Eckstollen m. pl. (Forstw.); *Corner-posts*; Pieds-corniers m. pl. | *trads*; Meunerie f.
 Mahlbetrieb m.; *Miller's*
 Mahlbrieff m. (Schiffw.); *Build-ing-contract*; Contrat de gabari m.
 mahlen einmahlen (Müll.); *to mill, grind*; Mouder. | — (Pap.) *to crush*; Broyer. | sein — (Pap.) *to finish*; Raf-finer la pâte. | zu feinem Mehl —; *to flour*; Convertir en farine. | stückweise —; *to grind with interruptions*; Mouder à façon, par parcelles.
 Mahlmühle f. (Müll.); *Grind-ing-surface*; Face travail-lante f.
 Mahlgang m. (Müll.); *Run, set of stones*; Tourant m.
 Mahlgeld, Mahlrecht n.; *Mahmetze* f., *Mahllohn* m.; *Miller's fee, toll*; Monture f.; salaire de meunier, mouleage m.
 Mahlgerinne (Müll.) s. Gerinne.
 Mahlgertüst, Biet n. (Müll.); *Bedding-frame*; Lit m.
 Mahlgut n.; *Grist, ground corn, grain*; Monture, boulange f.; blé moulu m.
 Mahlhammer, Waldhammer m. (Forstw.); *Woodman's hammer*; Leis f., marteau à layer m.
 Mahlmethode, Mündliche — f. (Müll.); *Ruedie grinding-method*; Monture rustique, directe f.
 Mahlmühle f., Zubehöreiner
 Mehlmühle n.; *Flour-mill, bread-stuff, flour-mill gear-ing*; Minoterie f. | —, Hand-mühle f.; *Grinding-mill*; Moulin à bras, à main m. | amerikanische —; *American corn-mill*; Moulin à monture américaine m.
 Mahlstein, Mühlestein m.; *Mill-stone, millstone, stone*; Meule, meulière f.
 Mahlwerk n.; *Mill-work*; Rouage d'un moulin m.
 Mahzeit bei der alle Gerichte zugleich aufgetragen wer-

den f.; *Ambigu*; Ambigu m.
 Mähmaschine, Erntema-schine f.; *Mowing-machine, mower, reaping-machine, reaper, harvester*; Machine à faucher, à moissonner, à récol-ter, faucheuse, moissonneuse f.
 Mähnenhaar n.; *Mane-hair*; Colliers, crinières f.
 Maibutter f.; *Dish-butter*; Beurre de table m.
 Mailer m., Mittelzeug n. (Hütt.); *Mean iron-ore*; Mineral de fer de moyenne qualité m.
 Mais, gerösteter — m.; *Hominy*; Mais grillé m.
 Maibrod n.; *Corn-bread (America)*; Pain de maïs m.
 Maisch m., Maische, Maisch-masse f. (Br.); *Mash, mash-ing*; Mélange, fardeau m. | — (Brwbr.); *Wash*; Liqueur à distiller f. | den — umfüllen, umgessen (Br.); *to trans-fuse the mash*; Caharer.
 Maischblase, Destillirblase.
 Maischbottich, Braunkessel m., Maischkufe f., Maisch-gefäß n.; *Mashing-tub or-tun, mash-tub or-tun, fermenting-vat*; Cuve-maitre f., beo, brassin m.
 maischen s. einmaischen.
 Maischrücke f., Schöpfge-fäß, Maischholz n.; *Scoop*; Jet m.
 Maischpumpe f.; *Wort-pump*; Pompe à trempo f.
 Maischwärmer, Vorwärmer m. (Brwbr.); *Warming-pan*; Vase à chauffer le malt m.
 Maiskörner, gebrannte — n. pl.; *Pop-corn*; Mais grillé m.
 Maismehl, Kukuruzmehl n.; *Indian flour*; Farine de maïs f. | zubereitetes —; *Maizena*; Maizena m.
 Maistärke f.; *Corn-flour*; Féculé de maïs f.
 Majolika m.; *Maiolica ware*; Maiolica, mune, italienne, terra lavetrata, maiolique, majoli-que f.
 Majuskelschrift, gothische — f. (Bdr.); *Gothic majuscules*; Lettres lourdes, goth f. pl.
 Makakaholz n.; *Wood of the Toocoo guianensis (Anblat)*; Bois macaque m.
 Makas m. (Zuckerm.); *Sugar-cane pressed flat*; Canne à sucre aplatie f.
 makellos; *Spotless*; Sans tache.
 Mäkler m.; *Broker*; Courtier m. | — (Windm.); *Summer, pivot, spindle*; Pivot d'un moulin à vent, sommier m.
 Mäklertohn n., Mäklertge-bühr f.; *Brokerage*; Courtage m.
 Makrelelnetz n.; *Mackerel-*

net; Drouillettes f. pl.
 Makulatur f.; *Waste*; Macula-ture f. | —, Unterlage von — f.; Überzug von — m.; *Linting-paper*; Papier gris, dessous m. | zu — machen, einstampfen (Bdr.); *to put to the waste-paper*; Mettre à la rance.
 Makulaturbogen, Schmuz-bogen, Wisch m. (Bdr.); *Waste-sheet*; Brats, mauvaise feuille, décharge f.
 Makulaturhändler m.; *Waste-man*; Marchand de papiers, papeterier m.
 Malabarholz n.; *Malta-wood*; Bois Malabar, de Malbouch m. | ein —; *Wood of the Pavoia indica*; Bois de Cranganer m. | ein —; *Podalaria wood*; Bois de pied de poule, de ronce m.
 Malaccaroohr n.; *Malacca cane*; Canne de jonc f.
 Malachit m.; *Green copper-ore*; Malachite f. | ordiger —, Kupfergrün n.; *Earthy malachite*; Cuivre carbonaté vert terrene m.
 Malblatt, Schablonenpapier n. (Kartenn.); *Stanfile, prim-ing*; Imprimure f.
 Maleinsäure, brenzliche Aepfelsäure f.; *Pyromalic, pyrocollic acid, maleic pyrocollic acid*; Acide pyromalique m.
 malen; *Painting*; Peindre. | mit Eichenanstrich —; *to waikesot*; Peindre en couleur de chêne. | schildkrötähnlich —; *to paint tortoise-shell like*; Écailler.
 Maler m.; *Painter*; Peintre m. | — der Steingeder nach-ahmt; *Stone-grainer, painter imitating the veins in stones*; Filtre m.
 Malerei mit ausgeschnitte-nen Mustern f.; *Stencilling*; Patronage m. | enkaustische —; *Etydoric painting*; Peinture encaustique f.
 Malergold, Muschelgold n.; *Painter's gold*; Or couleur, or moulu, or de coquille m.
 Malergoldfarbe, Muschel-goldfarbe f.; *Shell-gold colour*; Couleur d'or moulu f.
 Malergrundirung, Leinöl-grundirung f.; Grund, Grundanstrich m. (Vergold.); *Priming*; Teinte dure, couche d'impression f.
 Malerkorb m.; *Painter's basket*; Panier plat, rectangulaire, en rotin et à fond de bois m.
 Malerlauge f.; *Painter's lye*; Eau seconde, lessive des pein-tres f. ed by Google

Malerleim *m.*; *Lining-paste*; *Marouffe* *f.*
Malerpinsel, grober — *m.*; *Brush*; *Brosse à peindre* *f.*
Malerschmelz *m.*; *Painter's enamel*; *Email de peinture* *m.*; *emailure* *pointe* *f.*
Malerschule, Malerwerkstatt *f.*; *Studio*; *Atelier de peinture* *m.*
Malersilber, Malsilber *n.*; *Mosaic silver-powder*; *Argent de mosaïque*, *argent musif* *m.*
Malerspatel *f.*; *Painter's horn*; *Amassette* *f.*
Malerstock, Ruhestock *m.*; *Rest-stick*, *resting-stick*, *maulstick*; *Appui-main* *m.*
Malertuch *n.*; *Canvas*; *Tolle* *f.*
Malgan *m.*; *Wire* 0,188 *thick*, *no. 2½*; *Wit de fer* 0,188 *en diamètre* *m.* (*bari* *m.*)
Mall *f.* (*Zimm.*); *Mould*; *Ga-*
Mallen der Füllspannen *f. pl.* (*Zimm.*); *Moulds of the filling-timbers*; *Gabarits faux* *m. pl.*
Malnik *m.*; *Mead of raspberries*; *Hydromel de framboises* *m.*
Malschloss, Buchstaben-, Vexierschloss *n.* (*Schl.*); *Combination-lock*, *puzzle-lock*, *letter-lock*; *Serrure à combinaison*, *serrure secrète* *f.*
Malz *m.* (*Br.*); *Malt*; *Malt m.*, *drèche* *f.* | — *aufsichütten*; *to couch*; *Coucher le malt*. | — *auf die Darre bringen*; *to bring malt into the kiln*; *Charger la touraille*. | *eingeweichtes* —; *Good*; *Malt infusé* *m.* | — *einmaischen*, *einteigen*, *Malzschrot einmaischen*; *to mash the grains of malt*; *Démolir*, *brasser*, *rompre la tremp*. | — *in gehöriger Menge enthalten*; *to contain malt in sufficient quantity*. | *Avoir le pied de levain*. | *denn* — *frisches Wasser geben*; *to water malt*; *Rasfräicheln* *grain*. | — *zu früh vom Malzboden nehmen*; *to remove the grain before its time*; *Rompre trop jeune*. | — *reifen*; *to mellow malt*; *Mûrir le malt*. | — *schroten*; *to bruise*, *grind malt*; *Bruliner*, *moudre le malt*. | — *Getreide umstecken*; *to stir the grain*; *Rompre la couche*, *rebrouiller*.
Malzbaum *m.* (*Br.*); *Support of the mash-tub*; *Madrier de support de la cuve-matière* *m.*
Malzboden *m.* (*Br.*); *Malt-floor*; *Aire de germoir* *f.*
Malzbottich, Maischbottich *m.* (*Br.*); *Sleeping-b trough*; *Cuve-matière* *f.*, *bee à jeter*, *à jeter tremp*, *bee m.*

Malzbreter *n. pl.* (*Br.*); *Malt-boards*; *Côtières* *f. pl.*
Malzdarre, Malztränge *f.*, *Malzhaus* *n.*; *Malt-kiln*, *ost*; *Touraille* *f.*
Malzdarrenziegel *m. pl.*; *Ostbricks*; *Briques à touraille* *f. pl.*
malzen (*Br.*); *to malt*; *Malter*.
Malzen, Mälzen *n.* (*Br.*); *Malt-ing*; *Maltage* *m.*
Malzer, Mälzer *m.* (*Br.*); *Malter*, *maltman*; *Maltour* *m.*
Malzextraktmesser, Würze-
prober *m.* (*Br.*); *Saccharometer*; *Saccharimètre* *m.*
Malzkehricht, Malz-, Darre-
staub *m.*, *trockene Malzkeime* *m. pl.* (*Br.*); *Malt-dust*, *chives*, *coms*, *ooms*; *Farine*, *pousière* *f.* *de malt*, *touraillon* *m.*
Malzkeller *m.*, *Malztenne* *f.* (*Br.*); *Malt-house*, *malt-cellar*; *Germoir* *m.*
Malzkrücke *f.* (*Br.*); *Oar*; *Fourquet*, *brassoir* *m.*, *vague* *f.*
Malzschrot *n.* (*Br.*); *Bruised malt*; *Drèche*, *drège* *f.*
Malzpross *m.* (*Br.*); *Acrospire*; *Germe dans le malt* *m.*
Malzstaub (*Br.*) *s.* *Malzkehricht*.
Malzteig, Oberteig *m.* (*Br.*); *Malt-residue*; *Sédiment de malt* *m.* (*Germoir* *m.*)
Malztenne *f.* (*Br.*); *Malt-floor*; *Malzträger* *m.* (*Br.*); *Drège*, *spont barley*, *ground-malt*, *malt-dust*, *malt-husks*, *grains*, *returns*, *malt-residuum*, *mash*; *Drage*, *drèche* *f.*, *manteau de malt* *m.*
Malzwalze *f.* (*Br.*); *Malt-roller*; *Cylindre à malt* *m.*
Manchester, Kord, vollstän-
dig gerissener, gestreifter — *m.*; *Fustian*, *velvet*, *velveteen*, *velveteen thickest*, *cord*, *corduroy*; *Cordelet*, *velours à côtes*, *Manchester*, *velours coton* *m.*, *velveteen*, *velvetine* *f.* | *leinwandartiger* —, *glatter Sammet* *m.*; *Plain back*, *plain velvet*, *tabby back*; *Velours uni*, *velours-toile*, *à pas simple* *m.* | *unaufgeschnittener*, *ungerissener* —; *Terry* or *uncut velveteen*; *Velveteen épinglée*.
Manchesterbrenner, Zwei-
loch-, *Fischschwanz*-, *Kerzenbrenner*, *schottischer Brenner* *m.* (*Gast.*); *Fish-tail*, *Manchester burner*, *burner*, *candle-burner*; *Bec Manchester*, *bec en queue de poisson*, *bec-bougie* *m.*
Manchestergelb, Naphthyl-
zingelb *n.*; *Manchester yel-*

low, *naphthylamine yellow*; *Jaune d'or* *m.*
Manchestermanufakturist *m.*; *Cotton-Lord*; *Manufacturier de Manchester* *m.*
Manchesterzeuge, schwere — *n. pl.*; *Piled goods*; *Portes étoffes de Manchester* *f. pl.*
Mandarindruck *m.*, *Mandarin-
beif* (*Zdr.*); *Mandarin-
ing*, *treatment by nitric acid*; *Mandarinage* *m.*
Mandel Eier *f.*; *15 eggs*; *Une quinzaine d'œufs*. | — *Garben*, *zehn Band Heu* *n.*; *Shock of wheat*, *hay*; *Diseau* *m.* | — *s.* *Mange*.
Mandelholz *n.*; *Almond wood*, *Amygdalus vulgaris*; *Bois d'amandier* *m.*
Mandelsäure, Synaptase *f.*; *Synaptase*; *Synaptase* *f.*
Mandelsäure, Synaptase *f.*; *Almond-powder*; *Sen d'amandes* *m.*
mandeln (*Aekh.*); *to be plentiful*, *to yield many sheaves*; *Foissonner*.
Mandeln, gebrannte — *f. pl.*; *Crisp almonds*; *Pralines* *f. pl.* | *hartschalige* —; *Hard shelled almonds*; *Amandes en coques dures* *f. pl.* | — *ohne Schalen*, *süsse und bittere*; *Almonds out of shell*, *sweet and bitter*; *Amandes cassées*, *douces et amères* *f. pl.* | — *in Sorten*; *Almonds in sorts*, *sorts*; *Amandes en sortes* *f. pl.* | *sortire* —; *Assorted*, *picked almonds*; *Amandes triées à la main* *f. pl.*
Mandellöl *n.*; *Almond-oil*; *Huile d'amandes* *f.* | *süßes* —; *Sweet almond-oil*; *Huile d'amandes douces* *f.*
Mandelschale *f.*; *Shell of almonds*; *Brou d'amande* *m.*
Mandelseife *f.*; *Almond-soap* or *-cream*; *Crème d'amandes* *f.*
Mandelteig *m.*; *Almond-paste*; *Pâte d'amandes* *f.*
Mandeltreppe *s.* *Hohltrappe*.
Mangan *n.*, *Glas*, *Glasmagne-
seife*, *Glasmagnesia* *f.*; *Manganese*, *glass-soap*; *Manganese*, *savon de verre* *m.* | *arseniksaures* —; *Arseniate of m.*; *Arséniate de m.* *m.* | *arseniksaures* — und *Ammonium* *n.*; *Arseniate of m.* and *ammonium*; *Arséniate de m.* et d'*ammonium* *m.*
Manganblende *f.*; *Alabandine*, *sulphide of m.*; *Alabandine* *f.*, *m.* *culturé* *m.*
Manganbromür *n.*; *Bromide of m.*; *Bromure de m.* *m.*
Manganchlorür, Chlormangan, saures, saures *Mangan-
oxydul* *n.*; *Chloride of m.*,
Digitized by Google

protehydrochlorate, *protomariate* *f.* *Protoclorure* *de m.*, *proto-hydrochlorate*, *protomuriate* *de m. m.*
Manganesein, **Eisenmanganerz** *n.*; *Manganesia iron, ferriferous m.*; *Per manganesia*, *m. ferrifere m.*
Manganit *m.*, **Braunsteinmanganerz**, **Manganoxhydrat** *n.*; *Manganite, hydrous oxide of m.*; *Manganite, aerobee f.*, *m. oxyde argentin m.*
Manganoxydul *n.*; *Protoxide of m.*, *manganose*; *Protoxide de m.*, *manganose m.*; *arsenigsaures —*, *arsenite of m.*; *Arsenite de m. m.*; *kieselsaures —*, *rose-coloured silicate of m.*, *Carceline f.*
Manganoxydulhydrat *n.*; *Sesquioxide of hydrated m.*; *Sesquioxide de m. hydrate m.*
Mangansaure *f.*; *Manganic acid*; *Acide manganique, manganique m.*
Manganschaum *m.*; *Brown foamy m.*; *M. brun écumeux*
Manganspath, **Rhodochroit** *m.*, **Rothbraunsteinerz**, **kohlensaures Manganoxydul** *n.*; *Carbonate of m.*, *diolite, red m.*, *rhodo-chrosite, brown-spar, mangan-spar, manganspath*; *Carbonate de m.*, *m. carbonat.*, *rouge, diolite, rhodo-chrosite m.*, *chaux carbonatée manganésifere f.*
Manganverbindung *f.*; *Manganide*; *Manganide m.*
Mange, **Mangel**, **Mandel**, **Blockmange** *f.*, **Blockkalandern** *m.*, **Calender**, **mangle**, **Calandro** *f.* | —, **Waschkorb** *m.*; *Large basket with two handles*; *Mannette, bannet f.* | —, **Rolle** *f.* (Web.); *Mangle*; *Rouloir m.* | *1 mal durch die — gehen lassen*; *to pass eight times through the mangle*; *Donner une voie de calandre* | *in die — thun*; *to put into the mangle*; *Passer au cylindre*
Mangelbaumrinde, **Wurzelbaumrinde** *f.* (Gerb.); *Mangrove bark*; *Ecorce de rhizophore, de mangie, de manglier f.*
Mangeler *m.*; *Mangler (of linen)*; *Cylindreur m.*
Mangelholz *n.* (Porz.); *Roller*; *Billet, rouleau m.*
Mangeln, **Kalandern**, **Rollen auf dem Kalandern** *n.* (Web.); *Calendering*; *Calandrage, satinage, lustrage m.*
Mangen *n.*; *Mangling*; *Cylindrage m.*

Mangfutter *n.* (Aekb.); *Maolin*; *Dragée f.*
Mangoldwurz *f.*; *Mangoldwurz*, *mangel-wurz*; *Borte de betterave f.*
Mangostanholz *n.*; *Wood of the Garcinia cornea or Brindonia cochinchinensis*; *Bols de corne m.*
Manillahanf *m.*, **Pinasfaser**, **Avaka** *f.*; *Manilla hemp*, *abaca*, *white rope*; *Chanvre de Manille m.*
Manillaholz *n.*; *Manilla wood*; *Bols de Camagon m.*
Maniokastärke *f.*; *Starch of manioc*; *Moussache f.*
Maniokmehl *n.*; *Flour of manioc*; *Farine de cassave f.*
Maniokstaudholz *n.*; *Wood of the Aralia arborea*; *Bols à cassave, doux m.*
Mann, **silberner —** *m.* (Bgb.); *Suvelled veins*; *Filons qui font le ventre m. pl.*
Mannazucker *m.*, **Mannit** *n.*; *Sugar of manna*; *Mannite f.*
Mannesfahrt (Bgb.) *f.* **Fahrschacht**
Mannloch *n.* (Masch.); *Mud-hole, man-hole*; *Trou à nettoyage, orifice de nettoyage m.*
Mannlochdeckel *m.*; *Man-hole door*; *Plaque de trou d'homme f.*
mannsdick (Bgb.); *Working-b*; *De grosseur d'homme*
Manometer *m.* (Dpfm.); *Manometer*; *Manomètre, manoscope m.*
Manometerscala *f.* (Dpfm.); *Manometer-scales*; *Timbre m.*
Mansarddachstuhl *m.*; *Mansard-roof*; *Arbalétrier de briole m.* | *sardo f.*
Mansarde *f.*; *Mansard*; *Mansardstübchen* *n.*; *Garret*; *Mansarde f.*
Manschette, **Handkrause** *f.*; *Ruffle*; *Manchette f.* | — *mit schmaler Randstickerei*; *Low-worked ruffle*; *Jardalibre f.* | *On demande.... man sucht....* | *Wanted....*
Mantaussendscheibe *f.* (Masch.); *Mendoza — wheel*; *Poulie de main-douce f.*
Mantel *m.*; *Convex surface*; *Surface convexe, latérale f.* | —, *Gerippe n.* (Bank.); *Cage, carcasse*; *Cage f.* | — (Bgb.); *Boof*; *Tolt m.*, *salbande f.*, *parois f. pl.* | —, *Hemd, Modell n.*, *Eisenstärke, Dicke f.* (Form.); *Casing, thickness*; *Chemise d'un moule f.* | — (Form.); *Exterior mould in loam-moulding, case, cope*; *Moule — chape, manteau m.*, *chape, case f.* | — (Glocke);

Top, coat, crown; *Chape f.* | —, *Rauhachacht m.*, *Rauh-mauer f.*, *Rauhgemäuer n.* (Hütt.); *Mantle, rough walling, outer-stack or -building, outside-building, second lining or casing*; *Chemise f.*, *manteau, double muraillement, massif m.*, *fausses parois, contre-parois f. pl.* | —, *Kessel-mantel m.*, *Umhüllung, Kesselhülle f.* (Loc., Masch.); *Jacket, casing, dumb plate, cleading, case, clothing, shell, envelope*; *Chemise, enveloppe de la chaudière f.*, *soufflage m.* | — (Sehn.); *Cloak*; *Manteau m.* | —, *Lockenkasten m.*, *Mulde, Lockenschüssel f.* (Sp.); *Shell, roll-box*; *Bac, bahut m.*, *beche, coquille f.* | —, *Schauende n.* (Tuchm.); *Fag-end, show-end*; *Chef de la pièce, manteau m.*, *tête f.* | —, *Treppenhaus n.* (Zimm.); *Cage, frame, stair-case wall*; *Cage d'escalier f.* | *innerer —* (Hütt.); *Interior mantle*; *Parol du haut-fourneau f.*
Mantelbaum *m.*, **Schurz**, **Rauchfang-Mantelholz** *n.*; *Mantle-tree, mantle-piece*; *Manteau de bois, de charpente m.*
Mantelbratenwender *m.*; *Jack for mantle-piece*; *Tournebrotche pour cheminées à l'anglaise m.*
Mantelbret, **Formbret zum Mantel** (bei Lehmformerei) *n.*; *Back-board, moulding-out board*; *Planche (découpée à la hauteur des tourillons et des anes pour servir en gabarit), planche de manteau de moule f.*
Mantelisen, **Rauchfangisen** *n.*; *Rauchfangträger m.*, *Mantle-iron, iron-bar which supports the chimney-mantle*; *Manteau de fer, fer de manteau m.*, *soupeute de manteau f.*
Mantelende (Tuchm.) *s.* **Mantel**
Mantelformbret, **Musterbret zum Abdrucken des Modells** *n.*; *Back-board, moulding-out board*; *Gabari de surface m.*
Mantelgerinne, **Radgerinne** *n.* (Müll.); *Mill-race*; *Coursier m.*, *auge f.* | *Patro f.*
Mantelbaken *m.*; *Cloak-pin*; *Mantelofen* *m.*; *Jacket-furnace*; *Fourneau à chemise m.*
Mantelriemenloch *n.*; *Hole for the centre baggage-strap*; *Mortaise pour la troisième courroie f.*
Mantelfing *m.*; *Mould-hoop, hoop*; *Cercle de moule m.*
Mantelsack *m.*; *Felleisen n.*

Portmanteau, **Porte-manteau** m. | —, **Felleisen** für Reiter n.; **Round portmanteau** für horsemens; **Boudin** m. | — für kurze Besuche; **Visiting-portmanteau**; **Porte-manteau** pour visites m.
Mantinel n., **Bande** f. (Billard); **Cushion**; **Bande** f.
Manual n. (Org.); **Manuel**, **key-board**; **Clavier** m.
Manufaktur im Grossen, fabrikmässige Verfertigung f.; **Manufacture** *à large*, for wholesale; **Confection** f.
Manufakturarbeit, geringere — f.; **Unequal make**; **Falblage** m.
Manufakturarbeiterin f.; **Factory-girl**; **Ouvrière** f.
Manufakturindustrie f.; **Manufactures**; **Industrie manufacturière** f.
Manufakturwesen, **Fabrikwesen** n.; **Factory-system**; **Système manufacturier**, **automatique** m.
Manufakturwaren f. pl.; **Fabrikate** n. pl.; **Manufactures**, **manufactured goods**; **Articles de manufacture** m. pl.
Manul m. (Kürschb.); **Wild cat-fur**; **Fourette de chat sauvage** f.
Manuscript n., **Handschrift** f. (Bdr.); **Copy**, **manuscript**; **Manusrit** m., **copie** f. | angeflüget —, **Anlage**, **Flugblatt** n. (Bdr.); **Small bit of manuscript added to proofs**; **Béquet** m. | das — braucht viel **Assortiment** (Bdr.); **The copy runs on sorts**; **Le manuscrit demande un grand assortiment** | gutes — (Bdr.); **Good work**; **Manuscrit lisible** | eine **Portion** — (Bdr.); **Taking, take**; **Quantité de copie prise à la fois**, **portion de manuscrit** f.
Mappe, **Brieftasche** f.; **Portefolio**, **paper-case**; **Portefeuille** m. | *ré* de cartes f.
Mappirung f.; **Mapping**; **Le Marabufedern** f. pl.; **Marabou feathers**; **Marabous** m. pl.
Marbel, **Marmor** m., **Tafel** f. (Spiegel); **Marver**, **marbles**; **Marbre** m. | **Marbrer**, **marbeler** (Glash.); **to marble**, **Marbela** n. (Glash.); **Marvering**; **Marbrer**. **scabille** f.
Marcast m.; **Marcastite**; **Mar-Marderfell** n., **Marderpelz** m.; **Marten-fur**, **Marte** f.
Marens (Krapp) m.; **Madder of the Caspian sea**; **Garance de la Mer Caspienne** f.
Marengofarbe, **dunkelbraun** mit weissen Punkten f.;

Dark-brown with white dots; **Brun Marango** m.
Margarethenholz n.; **Wood of the Cordia tetraphylla**; **Bols margerite** m.
Margarinsäure, **Margaryl**, **Metastearinsäure** f.; **Margaric acid**; **Acide margarique**, **margarinique** m.
Marginalnote f. (Bdr.); **Marginal note**; **Aparté** m. | eingelaufene — n. f. pl. (Bdr.); **Cut-in notes**; **Notes marginales** dans le texte f. pl.
Maringe f. (Solde); **Double thread**; **Mariags** m.
Marienbad, **Wasserbad** n.; **Water-bath**, **boiling water into which another vessel is put for warming or distilling**; **Bain Marie**, **bain d'eau** m.
Marienglas, **Fraueuglas**, **Marien**-, **Frauenis** n.; **Slades**, **Vorre de Moscovie** m.
Mariotte'sches Gesetz n. (Verhältnis des Rauminhalts zusammengedrückter Gase zu den Druckkräften) (Phys.); **Mariotte's law**; **Loi de Mariotte** f.
Mark n.; **Marrow**; **Moelle** f. | —, **Seele** f. (Fleder); **Pith**; **Âme de la plume** f. | — (Goldschm.); **Marc** (8 ounces); **Marc** m.
Markanit, **edler Obsidian** m.; **Markanite**, **Markanite** f.
Markbäume (Forstw.) s. **Mahlbäume**.
Markennachmacher m.; **Imitator**, **infringer of trade-marks**; **Contrefacteur** m.
markfein (Münzw.); 8 ounces of fine silver; **Huit onces d'argent fin** f. pl.
Markhäkel (Forstw.) s. **Mahlhammer**.
Markreisen beim Einschlagen von Ziernägeln n.; **Marking-iron for fixing nail-nails**; **Tressoir** m.
markiren (Ind.); **to mark**, **sign** (indigo dye); **Marquer** antissu.
Markirpfahl m.; **Picket** n.; **Mark-pile**, **pik-staff**; **Fiche** f.; **piquet à marquer**, **piquet**, **poteau d'arrêt** m.
Markirschirm, **Control-schirm** m.; **Registering**, **marking-shade**; **Abat-jour** compteur m.
Markise f., **Sonnen- oder Regendach** n.; **Marques**; **Marquise** f.
marklöhlig (Münzw.); **Eight ounces of mixed silver**; **Huit onces d'argent mêlé** f. pl.
Markröhre f. (Holz); **Medullary tube**; **Tube** (étai) médullaire m.
Markersche f.; **Morocco**

serge; **Serge de Maroc** f.
Markscheide, **Markstätt** f. (Bgb.); **Boundary**, **Borne d'une mise** f. | flache oder schwebende —; **Horizontal boundary**, **Borne horizontale**. | seigere, stehende, ständige —; **Vertical boundary**, **Borne verticale**.
Markscheidekunst, **Schinkunst**, **unterirdische Messkunst** f. (Bb.); **Mine-surveying**, **subterranous geometry**; **Géométrie souterraine** f.; **art de mesurer et de borner** m.
markscheiden, **einen Grubenplan ziehen**, **aufnehmen**, **angeben** (Bgb.); **to dial**, **survey underground**; **Lever**, **tracer un plan de mine**.
Markscheider, **Grubenmesser**, **Abächtiener**, **Schiner**, **Feldmesser**, **Schiener**, **Ab-schiner**, **Vorschiner** m. (Bgb.); **Measurer**, **surveyor of mines**, **geometer of mines**, **underground-bailliff**, **bounder**; **Géomètre souterrain**, **mesureur**, **arpenteur des mines** m.
Markstein (Bgb.) s. **Lochstein**. | — e m. pl. (Feldm.); **Abutment**, **Bornes** f. pl.
Markstoff m.; **Medullin**; **Medulline** f.
Markstrahlen m. pl., **Markstrahl**, **Markfortsatz** m. (Holz); **Medullary rays**, **medullary sheath**, **divergent layers**; **Rayons médullaires** m. pl., **médullaire**, **miroir** m.
Markt, **Marktplatz**, **Handelsplatz** m., **Messe** f.; **Marché**, **Marché** m., **foire** f. | den — überfüllen, überführen; **to glut the market**; **Escombrer le marché**.
marktgängig (von Preisen), **gangbar**, **verkäuflich** (von Waren); **Current**, **Courant** (prix), **de bonne vente**, **de boa débit**, **en vogue** (marchandises).
Markthelfer, **Messhelfer** m.; **Warehouse-porter**; **Commissionnaire** m.
Marktkorb m.; **Fare-basket**; **Panier à marché**, **de Messine**, **calais** m. | ein tiefer —; **Well-basket**; **Casse**, **mannequin** m.
Marktplatz, **Markt**, **Ring** m.; **Market-place**; **Piace du marché** f.
Marktschiff n.; **Market-hoy**, **coach-boat**; **Coche d'eau** m.
Marktschreier, **Einer der prahlreiche Anzeigen macht** m.; **Puffer**; **Faiseur d'annonces emphatiques**, **charlatan** m.
Marktvogt, **Marktaufscher** m.; **Clerk**, **controller of the**

marbét; Inspecteur du marbét, contrôleur des poids et mesures m.

Markzeichen n. (Bdr.); *Guide-marque* Point de repère m. | —, Zeichen, Versetzzeichen n., Bezeichnung, Marke f. (Zimm.); *Beach-mark, mark, point of reference*; Repère, repaire m. | Anbringen von — (Pap.); *Marks of junction*; Repérage m. | — des Erzganges (Bgb.); *Mark of the vein*; Guide m. | mit — versehen (Bdr.); *to mark*; Repérer.

Marle m.; *Silk gauze*; Gaze de soie f.

Marly m.; *Marly, cat-gut, scotch gauze*; Marli m. (Stoffe).

Marmel, Schusser, Klicker, Knicker m., Schnellkugel f.; *Marble, law, Chique, billof*.

Marmor m.; *Calcareous alabaster, marble, carbonate of lime*; Albâtre calcaire, marbre blanc, carbonate de chaux, calcaire concrétionné m. | ägyptischer —; *Dark green m. with white and green spots*; Vert d'Égypte (moderne). | antiker saffrangelber —; *Antique saffron yellow m.*; Jaune doré m. | feingemeisseltes, beendiges Stück, völlig angemeisselt —; *Finished off m.*; M. fini. | — bearbeiten; *to manufacture, work m.*; Travailler le m. | nur erst mit dem Spitzhammer behauener —; *Picked m.*; M. piqué. | klassischer, grau gewellter —; *M. with a pale red and grey ground*; Malpique m. | brauner, blaugelblicher —; *Brown m. with small round spots of a dirty blue*; Brèche de sept bases f. | bröcklicher —; *M. that loses its grain*; M. pout. | Brüsseler —; *Brussels m.*; Ecossines m. pl. | geringer Brüsseler —; *Common Brussels m.*; Ecossines f. pl. | mit bunten eingelegten Steinen; *Painted or imitation m. by means of small coloured stones*; M. rapport. | Campan oder Tarbes — für Möbel; *Tarbes m. for furniture*; Campan m. | Carrara —; *Carrara m.*; Bianco veiné. | D., S. und Irlandscher —; *Dorbyshire, Staffordshire and Irish m.*; Marbles da Derbyshire, Staffordshire, Somersetshire, et d'Irlande m. pl. | einfacherer wenig politurfähiger —; *Tabby-coloured m.*; M. emeloté. | erdfleckiger, erdgalliger —; *M. with hollows*; M. terrass-

seux. | (fehlerhafter) fleckiger —; *Stained m.*; M. piqué. | geaderter —; *Veiny m.*; M. veiné. | Genuener —; *Genua m. (for mantle-plates)*; Bleu tarquin m. | senkrecht auf die Schicht oder zum Lager geschnittener —; *M. cut vertically to its bed*; M. en contre-passe. | den — grob abarbeiten, abschleifen; *to rough-plane m.*; Rabattre le m. | grob behauener —; *Rough-cut m.*; M. dégrossi. | grüner — mit weissen Adern; *Clear green m. with white veins*; Vert de mer (moderne). | harter, schwarzer —; *Hard black m.*; M. noir moderne. | isabellenfarbiger, roth und achatfarbig gefleckter —; Achatmarmor von Seranocle (Pyrenäen); *M. of a blood-red colour mixed with green, yellow and transparent spots*; Sérancolie m. | Keene'scher —; *Cement m.*; (Alausyppe); *Keene's m. cement*; Ciment anglais, plâtre aluné m. | kirschrother —; *Cherry-coloured m.*; Griotte du Languedoc f. | den — klopfen; *to beat m.*; Meurtrir. | — mit Korallenflecken; *M. with coral-spots*; Coralliné m., sérancolie f. | — von Mons; *M. of Mons*; Petit-gris m. | — aus Namur; *Bluish black m. with grey streaks*; M. de Namur. | numidischer —; *Numidian m.*; Jaune antique m. | parischer —; *Parian m.*; M. de Paros. | pentelischer —; *Pentelic m.*; M. de Pentelie. | porphyranthlicher —; *M. imitating porphyry*; M. jeté. | rissiger —; *Fibrous m.*; M. fendillé. | roth- und braunefleckter —; *Red and brown-speckled m.*; Griotte f. | rüthlich-brauner — mit veilchenblauen Adern; *Reddish brown m. with violet veins*; Violetta f. | rothweisser — von Franchimont; *Belgian white and red m.*; Royal m. | schmutziger —; *M. of a dirty red with blue and white spots and veins*; M. de rance. | den — schneiden, sägen; *to cut, saw m.*; Tailler le m. | schwarzer —; *Brilliant black m.*; M. noir antique. | Art schwarzer halbgeaderter —; *Provence m. of a gold yellow and ivory black*; Portor, porteur d'or m. | Sienna —; *M. of Isabella yellow and without*

veins; Jaune de Sienna m. | spröder —; *Rigid m.*; M. sec et dur. | — von Suze (Mans); *M. with green and black spots on a white ground*; Vert de Suze m. | Torquay —; *Torquay, variegated, madrepore m.*; M. de Torquay. | violettbrauner, weissgescheckter —; *Violet and brown m. with white and Isabel spots*; Saravéche f. | violetter — mit gelben und weissen Flecken; *Yellow and white spotted violet m.*; Narbonne m. | weisser — aus den Pyrenäen; *White m. from the Pyrenees*; M. vierge. | weiss-, blau und rothfleckiger —; *M. mixed with white, bluish- and red spots*; Oeil-de-paon, oeil-de-pau m. | zusammengegesetzt, buntfarbig —; *Variegated m.*; M. composé, carvelas m.

Marmorblock m.; *Block of m.*; Bloc de m. m. | einen — an einem seiner Enden ansetzen; *to saw off one end of a block of m.*; Faire un lit sous plathe. | einen — theilen; *to divide a block of m.*; Rader. | einen — am obern Ende in Platten zersägen; *to saw a m. into leaves*; Scier à contre-passe.

Marmorbohrer, verstärkter, spitziger Meissel, Zackenmeissel m.; *Asterated sharp pointed chisel*; Boucharde f.

Marmorcement, Keene'scher — (Alausyppe) m.; *Keene's m. cement*; Ciment anglais, plâtre aluné m. | [Marbrerie f.]

Marmorhandel m.; *M.-trade*; Marmorinoputz, Weissstück m.; *Suaco - lustro, white parget*; Plâtre fin faisant, stuc blanc m.

marmoriren, adern, marmeln; *to marble, grain*; Marbrer, peindre en décors.

Marmorieren in der Holzmanner n.; *Graining in imitation of wood*; Décor en bois m. | [brut m.]

Marmorirer m.; *Marbler*; Marmorirer m., Spatel f.; *Graining-comb, graining-tool*; Pelgus à décors m.

Marmorirer m. (Pap.); *Trough for marbling paper*; Baquet à marbrer m.

Marmorirappen m. (Bb.); *Marbling-rags*; Sergent m. | mit dem — reiben (Bb.); *to marble*; Serger, draper.

marmorirt; *Done with m.*; Marbré. | bunt —, türkisch (Pap.); *Marbled*; Marbré.

Marmorirung f.; *Marbling*; **Marbrure f.** | — (Self.); *Marbling, mottling*; **Madure, marbrure f.**; *maculer*.
Marmorirwasser n.; *Gum for marbling paper*; **Gomme f.**
Marmormalerei f.; *Imitation m.*; **M. peint m.**
Marmorpapier n.; *Marbled paper*; **Papier marbré m.** | *ge-
tupftes* —; *Stippled marbled
paper*; **Papier gulloché m.**
Marmorplatte f.; *Slab of m.*; **Plaque de m. f.** | *geschnittene* —; *M.-slab*; **Tranche de m. f.** | — *eines Nachtisches etc.*; *M.-basin*; **M. à cuvette**; | *parallel zur Schicht ge-
schnittene* —; *Slabs of m.*; **cut parallel to its bed**; **M. dans
sa passe**; | *viereckige* — *zum Belegen*; *Square ma-
plets*; **Tesselle f.**
Marmorpolitur f.; *Cleaning-
and polishing m.*; **Coup de
poli m.**
Marmorsäge f.; *Steinsäge f.*; *Cutter's saw, stone-saw*; **Scie
à pierre, coupe à la sciette f.** | *un-
gezahnte* —; *zahnlose* **Säge der Marmorschneider
f.**; *Saw for marble*; **Passe-
partout m.**; *scie passe - par-
tout f.*
Marmorschneidmühle f.; *M.-cutting*; **Marbrerie f.**
**Marmorschneider, Marmor-
schleifer m.**; *M.-workman,
-worker*; *-polisher, -cutter*; **Marbrier m.**
**Marmorschneidewerkstätte
f.**; *M.-mill, -works, -yard*; **Marbrerie f.**
Marmorschneider m.; *Punch
for cutting small pieces of m.*; **Poin-
te carrée f.**
**Marmorstein, Setz-, Schies-
stein m.** (Bdr.); **M. M.**
Marmorsteinbruch m.; *M.-
quarry*; **Marbrière f.**
**Marmorstück aus dem Rohen
gehauenes n.**; *Statuary
roughly sketched*; **M. dégrossi**.
| *mit dem Doppelspitz be-
arbeitetes, skizzirtes*; *cut
or chiselled m.*; **M. ébauché**.
**Marmor- und Alabasterge-
genstände m. pl.**; **Marmor-
arbeit f.**; *M. and alabaster
articles*; **Marbrerie f.**
marokkinen (Bb.); *to morocco*; **Mar-
quiner**.
**Marokkinpapier, Saffianpa-
pier n.**; *Morocco-paper*; **Papier
maroquiné m.**
Marokkokalbleder n.; *Roans,
calf, straight-grained mo-
rocco*; **Veau maroquin m.**
Marquise f.; *White wine,
Solier water, sugar and*

lemon mixed together; **Mar-
quise f.**
Marisch, kurzer, langer —,
Quertritt m. (Web.); *Short,
long march*; **Marche courte**,
marche longue f.
Martensäule, Kreuzsäule f.,
Column bearing a cross; **Colonne
croisifère f.**
Marthenholz, St. — n.; *Ni-
garaca-wood*; **Bois de Sainte
Marthe, de Nigera m.**
Marylandextraleinweiß n.;
Kitefoot; **Tabac de Maryland n.**
Marzelin s. **Doppeltaft**.
Marzelinband n.; *Superfine
silk-ribbon*; **Double, fin dou-
ble m.**
**Märzenbier, Lager-, März-
Erntebier n.**; *March-beer (or
October)*; **Moussant m.**; *bière
de mars f.*
Masche f.; *Mesh*; **Maille f.** | —
(Seil.); *Loop*; **Noeud m.** | —;
Auge n. (Strpfw.); *Mesh,
mesh, mail, loop, terry, stitch*;
Maille f. | — *n. f. pl.* (Web.);
Mails, meshes, meshes; **Mailles
f. pl.** | — *n. abnehmen*; *to let
down stitches*; *Diminuer les
mailles*; | — *n. aufhängen, aufzie-
hen*; *to unmesh (knitting)*; **Dé-
mailier**; | *eine — aufnehmen,
aufheben*; *to take up a stitch*;
Repandre une maille; | *ein-
fache* —; *Single or hook-mail*;
Maille simple ou à crochet f. | *eine —
fallen lassen*; *to let
down a stitch*; *Laisser rompre,
tomber, échapper une maille*.
| *geschränkte* —; *Close
stitch*; **Maille retournée f.** |
hinübergezogene —; *Stitch
carried over*; **Maille portée f.**
| *lose* —; *Loose stitch*; **Maille
tombee f.** | *verbiessene oder
halbe* —; *Half stitch*; **Maille
mordue f.**
Maschenhäkchen n.; *Little
mesh-hook*; **Touraille f.**
Maschenknoten m. (Fisch.);
Mesh-knot; **Oudre m.**
Maschine f., **Kunstgetriebe**,
Kunstgerüst n.; *Engine, ma-
chine*; **Machine f.** | — *abge-
nutzte* —; *Worn-out m.*; **Pa-
traque f.** | *die — anlassen*,
versuchen; *to try round the
engine*; **Balance**; | *atmosphä-
rische* —; *Atmospheric en-
gine*; **M. atmosphérique**; | *eine
— auseinander nehmen*; *to
take an engine to pieces*; **Dé-
monter un m.** | — *mit äusseren
Cylindern*; *Outside cylinder-
engine*; **M. locomotive** | *a cyl-
indres extérieurs*; | *eine —
bauen*; *to put an engine, a
m. together*; **Monter un m.** |
zum Begiessen; *Watering-*

engine; **Pompe d'arrosage, d'ar-
rosement, d'irrigation f.** | *eine
— mit der Hand in Be-
wegung setzen*; *to work a
m. by hand*; **Faire aller un
m.** | — *zum Biegen des
Oberleders (Schuhm.)*; **M.
for bending uppers**; **Cam-
brouse f.**; | *calorische*; **Hot-
air apparatus, calorice engine**;
Appareil à air chaud m. |
*durch —, mechanisch, Ma-
schinenarbeit f.; **M.-made,
by machinery**; **A la m.**; *fait à
la m.*; | *à la mécanique*; | *ein-
fache* — *n.*; *mechanische Po-
tenzen f. pl.*; **Mechanical
powers, single m.**; **Machines
simples, puissances mécaniques
f. pl.** | — *um die Federn
zu richten (Uhrm.)*; **Engine
for dressing the springs**;
Grands plombs m. pl. | *fest-
stehende, stehende, einge-
mauerte* —; **Land-engine**,
*fixed engine, stationary en-
gine*; **M. fixe, stationnaire**,
fonctionnant à terre; | *fest-
stehende* — *n. f. pl.*; **Sta-
tionary system**; **Systeme fixe
de machines m.** | *Anzahl im
Gang befindlicher — einer
Werkstatt f. pl.*; **Train,
truck**; **Train m.** | *die — ist in
gutem Gange*; **The engine
works well** | *La m. fonctionne,
va bien*; | *eine — in Gang
setzen*; *to work an engine*;
Pair fonctionner, jouer un m.
| *gekuppelte* —; **Coupled en-
gine**; **M. locomotive accouplée**.
| — *für gemischte Züge*;
Mixed engine; **M. locomotive
mixte** (*6 roues dont 4 complées*).
| — *mit gerader Führung*;
**Engine with cross - head
guides**; **M. à guide**; | — *um
das Gewicht und die Länge
der Fäden zu bestimmen*;
**M. for giving the weight and
length of the gold-threads**;
Tracant m. | — *der Gold-
drahtzieher*; **M. used by
gold-drawers**; **Estileux m.** |
hydraulische —; **Wasser-
kunst, Lagermühle f.**,
**Wasser-, Schöpf-, Pater-
nosterwerk, Kunstzeug n.**;
**Hydraulic m., water-work,
hydraulic engine**; **M. hydrau-
lique, à eau**; | — *mit in-
nern Cylindern*; **Inside cylin-
der-engine**; **M. locomotive
à cylindres intérieurs**; | *inne-
res Sonderstück einer —*;
*Separate part in the interior
of a m.*; **Chapelle f.** | — *deren
Kurbel oberhalb liegt*;
Crack-overhead engine; **M.
à manivelle en l'air**; | *land-**

wirtschaftliche —, *Agricultural m.*; *M. d'agriculture*.
leicht gehende —, — *easy working m.*; *M. qui chassent bien*. — zur Anfertigung geschnittener Nägel; *Cut-nail machinery*; *M. à clous coupés*. — zum Rückenbilden (Bb.); *M. for backing*; *M. à endosser*. — eine — mit einem Schutzüberzug versehen; *to sheathe a m.*; *Couvrir une m. d'une chemise*. sechsrädige —; *Six-wheeled engine*; *M. locomotive à six roues*. — die — speit Wasser; *The engine primes, is priming*. — *La m. crache ou prime*. — mit 0,075 M. Spulenschub; *Second, dandy roving-frame*; *Boudinot en fin m.*. — zu Verwandlungen (Th.); *Transformation-appareil*; *Truc m.* — vierädige —; *Four-wheeled engine*; *M. locomotive à quatre roues*. — zusammengesetzte —; *Complicates m.*; *M. compliquée*.

Maschinenanker, Grundbolzen m.; *Holding-bolt*; *Boulon d'assemblage m.*

Maschinenarbeit f.; *Engine-turned work*; *Ouvrage à la mécanique m.*

Maschinenarbeiter, Mechaniker m.; *Mechanic, operative workman, artisan*; *Mécanicien, artisan m.*

Maschinenaufseher m.; *M.-minder*; *Surveillant des machines m.* — *ster*; *Ajusteur m.*

Maschinenaufsteller m.; *Fitter*; *Maschinenbau m.*; *Engine-building*; *Construction de machines, machinerie f.*

Maschinenbauwerkstätte f.; *M.-shop, engine-works*; *Atelier pour la construction des machines m.*

Maschinenbestandteile m. pl.; *M.-rig*; *Organes de machines m. pl.*

Maschinendrehbank, Patrorenndrehbank f.; *Engine-lathe*; *Tour à la mécanique m.*

Maschinendruck m.; *M.-impression*; *Impression à la m. f.*

Maschinenführer m.; *Engine-man, engine-driver*; *Ingénieur machiniste m.*

Maschinengarnleinen n.; *Linen of m.-spun yarn*; *Tolle de fil mécanique f.*

Maschinengespinnt n.; *M.-spun yarn, mill-spun yarn*; *Filature à la mécanique f.*

Maschinenhaus, Maschinen-
gestell n.; *Engine-house*;

Charpente de m. f.
Maschinenkämme n.; *Mechanical combing*; *Peignage à la mécanique m.*

Maschinenknöpfe, überzogene —, Florentinerknöpfe m. pl.; *Covered buttons*; *Boutons couverts m. pl.*

Maschinenlehre f.; *Engineering, theory of machinery*; *Théorie des machines f.*

Maschinenmacher, Erbauer, Mechaniker, Handkünstler, Triebwerksmacher, Gerüstkünstler, Werkmeister, Maschinenbauer m.; *Mechanist, mechanic, mechanic, engine-builder, engine-maker, engineer*; *Constructeur, mécanicien m.*

Maschinenmeister, Hauptmaschinist m. (Dpfm.); *Chief engineer*; *Maitre-mécanicien, mécanicien en chef m.* —, Maschinist m. (Th.); *Master of the scenery, the principal scene-shifter*; *Machiniste m.*

Maschinenmesser n.; *M.-knife*; *Couteau mécanique m.*

Maschinennägel, geschnittene Nägel m. pl.; *Cut nails*; *Clous coupés m. pl.*

Maschinenöl n.; *M.-oil*; *Huile pour machines f.*

Maschinenpapier, Papier ohne Ende n.; *M.-paper, m.-made paper, endless paper*; *Papier mécanique, à la mécanique, papier continu m.*

Maschinenraum, Ort der Dampfmaschine m.; *Engine-room, engine-house*; *Chambre f.*, emplacement m. de la m.

Maschinen- und Kunstschacht m. (Bgb.); *Sumpshaft*; *Fosse d'épousement f.*

Maschinenschere f.; *Shearing-machine*; *M. à cisailier f.*

Maschinenschlosserm.; *Blacksmith for machinery*; *Serrurier-mécanicien m.*

Maschinenschmieröl n.; *Gallipoli oil, lubricating-oil*; *Huile à graisser, à usiner f.*

Maschinenschreinerei f.; *Construction of machinery, of models*; *Menuiserie de machines f.*

Maschinenspinnerei, mechanische Spinnerei f.; *M.-spinning*; *Filature à la mécanique, filature mécanique f.*

Maschinenspitzen, Cambraspitzen f. pl.; *M.-lace, m.-made lace*; *Dentelle à la mécanique f.*, Cambrai m.

Maschinenstockwerk n., oberer Fussboden m. (Th.); *Engine-stage*; *Parquet supérieur m.*

Maschinenstuhl, mechanischer Webstuhl, Kunstweb-, Kraftstuhl, selbstwebender Stuhl m., Webemaschine f.; *Power-loom*; *Métier mécanique, métier à vapeur m.*

Maschinenstheil m.; *Piece of a m.*; *Pièce de m. f.*

Maschinentritt m. (Jacq.); *Treadle*; *Marche f.*

Maschinenwärter, Kunstwärter m. (Bgb.); *Engineer, engine-man, -minder, -lander*; *Mécanicien, machiniste, surveillant de machines m.*

Maschinenwebstuhl m.; *Power-loom*; *Métier à la mécanique m.*

Maschinenzeichnung f.; *Engineering drawing*; *Dessin de génie m.*

Maschinerie, Maschine f., Mechanismus m., Kunst-, Räder-, Triebwerk-, Kunstgetriebe n.; *Machinery, mechanism, wheel-work, machine, engine, apparatus*; *Machine, mécanique, machinerie f.*, mécanisme, rouage, outillage m.

Maschinenriewerk n.; *Machinery, piece of mechanism*; *Machines f. pl.*

Maschinieren, Wollen, Krämpeln n.; *Deviling, beating the cotton, willowing, willying*; *Louvetage m.*

Maschinenismus m., Maschinenkunde f.; *Mechanical engineering*; *Machinisme m.*

Maschinist, Maschinenbauer, Maschinenführer m.; *Machinist, engine-man, machine-engineer*; *Ingénieur-machiniste m.*

Maschinenistenstand m.; *Engineer's berth*; *Poste des mécaniciens m.*

Maschinagel m. (Lederz.); *Small stick*; *Bâtonnet m.*

Maser (Holz) s. Flader.

Maserholz, buntädiges, buntscheckiges Holz, Fladen n.; *Variegated, speckled, streaky, veined, curled wood, curling-stuff, bird's eye wood*; *Bols tapré, veiné de rouge sur fond jaune, bois madré m.*, maduré f.

maserig, gemasert; *Masled*; *Ondé, madré*.

Masern f. pl.; *Masles*; *Ondes f. pl.*, maduré f.

Masgagnin, Salpeterschwefel m., schwefelsaures Ammoniak, Ammoniumoxyd n.; *Sulphate of ammonia*; *Sulfate d'ammoniac m.*

Masholder s. Feldahorn.

Masko f.; *Face-guard*; *Masque m.*

Maskenpapier, rohes — *n.*; *Rough paper for castings*, *maske*; *Paper bas a homme m.*

Mass n.; *Mesure*; *Mesure f.* | — von acht Zoll (Sat.)

M. of eight inches; *Empas m.* | das — berechnen (Bauw.)

Taking out quantities; *Coter.* | — zur obern Bodenscheibe,

zum obern Gehäuse (Uhrm.); *M. to make the name-plate of a watch of a proper proportion*;

Embluchelage, *embistage m.* | — und Gewicht; *Weights and measures*; *Poids et mesures pl.* | — nehmen (Bauw.)

to take the m.; *Réduire les mesures.* | — für die Offen-

ladung; *Gichtmass n.* (Hütt.); *Gauge to m. the charge of a furnace*; *Bécasse f.* | — für

trockene Gegenstände; *Dry m.*; *M. pour les matières sèches.* | — des Querschnitts, Aus-

vierung f. (Bauw.); *Squareness, planing*; *Equarrissage m.*

Massal, **Massel m.** (Gloss.); *Shingled lump of ore*; *Mass-*

seau m.

Massamarmor m.; *Artificial stone veneer*; *Plaque de pierre artificielle f.* | Jauge m.

Massbret n. (Ziegl.); *Banker*

Massbuch n.; *Dimension-book*; *Carnet à cotes m.*

Masso f.; *Pâte*; *Pâte f.* | — (Gloss.); *Green sand*; *Sable*

gras m. | — (Glass.); *Glas-*

satz. | — der Bewegung; *Impetus*; *Produit de la masse*

per la vitesse m. | zum

Drehen oder Abdrehen

(Töpl.); *Mass of clay for throwing*; *Tournasine f.* |

faserige — (Pap.); *Lot of rage*

to be out; *Effluobes f.* | ge-

fugige — (Pap.); *Ductile*, *man-*

ageable paste; *Pâte longue.* | die — mit den Händen ver-

arbeiten, kneten und schla-

gen (Töpl.); *Wedging the clay*; *Battre la pâte avec les mains.* | — aus Leim und

Kreide (Form.); *White and glue masstie for modelling*; *Gros-blanc m.* | in die —

setzen (Pap.); *to put into the paste*; *Mettre en pâte.*

Masselormerei f.; *Green sand-*

moulding; *Moulage au sable*

gras m.

Massgestell n. (Hütt.); *Hearth of green sand*; *Ouvrage au sable gras m.*

Massguss m.; *Casting in green sand moulds*; *Moulage au sable gras m.*

Massköpfe m. pl.; *Pipes of*

meerschau composition; *Pipes d'une composition d'écoume de mer f. pl.*

Massel f.; *Puddled iron for rolling*; *Massiau*, *for affiné m.*

masseldrähig o. hohlröh-

rig. [Zucht.]

Masselgraben (Hütt.) *s. Ab-*

massen, *Maassen f. pl.* (Bgh.);

Spasse allotted for establishing a mine; *Terrain désigné pour établir la mine m.* | die —

belegen; *to employ workmen in a mine*; *Mettre des ouvriers dans une mine.*

Massenentlassung der Ar-

beiter, Ansperrung f.; *Lock-out*; *Mise dehors, dema-*

nation f.

Massenform, **Sandform f.**;

Dry sand-mould; *Moule en sable maigre, sec m.* | —; *Green*

sand-mould; *Moule on sable*

gras m.

Massenformerei, **Massen-**

Sand-, **Trockenformerei f.**;

Massenguss m.; *Dry sand-*

moulding, *-casting*; *Moulage*

en sable sec, maigre m. | —;

Green sand-moulding; *Moulage*

en sable gras m. | *Gussstahl.*

Massengussstahl *s. zäher*

Massenofen m.; *Earthen ware*

stove; *Pöble en fayence m.*

Massenschläger m. (Töpl.);

Beater of the mass (by hand);

Batteur de pâte m.

Massentreterm. (Töpl.); *Kneader*

of the mass (by the feet);

Marcheur de pâte, marcheur m.

mässig (Preis); *Moderate*; *Doux*

(prix). [Temper.]

massigen, mildern; *to temper*;

massive Mauermasse f.; *Solid*

wall; *Solide m.* | — *r Mauer-*

Massscheibe f., **Winkelmes-**

ser m.; *Theodolite*; *Theodolite*

m.

Massstab, **Zollstab m.**, **Norm-**

Schmiege, **Regel f.**, **Kolam-**

nenmass n.; *Rule, model,*

scale; *Pied, mètre, demi-mètre*

m., *norme, règle, échelle f.* |

— **Feldmesserstab m.**, **Meas-**

urver's staff; *Bâton d'arpenteur m.*, *règle divisée f.* | —,

Skala, **Theilung**, **Gradui-**

rung f. (Phys., Zeichn.); *Scale*

of degrees, gradation; *Echelle*

f. | — für Bauholz; *Scant-*

ling; *Equerrasse m.* | *pers-*

pectivischer —; *Scenographi-*

cal scale; *Echelle perspec-*

tive f. | — für den Spielraum

(Bücham.); *Scale of windage*;

Echelle de vent f. | *verjüngt*,

verkleinert —; *Reduced*

scale, plotting-scale, scale of

reduction; *Echelle réduite, de*

réduction, rapporteur f. | — von

zwei Fuss; *Two-foot rule*;

Mesure de deux pieds f.

Massstock m. (Hufschm.);

Standard; *Potence f.*

Massstabelle f. (Bauw.); *Rang*

Métr m. | *Planchette f.*

Massstisch m.; *Plane-table*;

Masswerk m., **Schnörkel m.**,

Schenkelverzierungen f. pl.

(Bauk.); Tracery, carved

work, carving; *Décoration,*

broderie f., *tracé, réseau m.*

Masswerkrippe f., **Mass-**

werksstab m. (Bauk.); *Trac-*

ery-rib; *Nœud de tracé m.*

Masswerkrose f. (Bauk.);

Rose-shaped tracery; *Rose de*

compartment, de réseau f.

Mast, **Mastung f.**, **Mastfüt-**

ter n.; *Fattening*; *Engrais m.*

Mastbuche *s. Bucho.*

mästen, fett machen, **udeln**;

to fatten, make fat; *Engrais-*

ser. [Bois de mûture *f.*

Mastenholz n.; *Mast-timber*;

Mastenkrahn, **Hulk**, **Bullen**

m.; *Masting-sheave*; *Machine*

à mâter, mâture f.

Mastix m.; *Mastio*; *Mastio m.*

Mastixcement, **Steinkitt m.**;

Mastio, cement for flags,

maistic - cement; *Camouriot,*

ciment-mastic m.

Mastkäfig m.; *Fattening-stable*;

Epinette f.

Mastküßer aus der Graf-

schaft Essex n. pl.; *Essex*

lions; *Veaux du Comté d'Essex*

m. pl.

Mastochsen m. pl.; *Mast-oxen*;

Boeufs de nature m. pl.

Mastschwein n., **Lard-swine**;

Cochon mis à l'engrais m.

Mastvieh m.; *Cattle either*

fattened or for fattening;
Béteil gras m., bête d'engrais f.
Matwerk, flaches — n., Plate-
tracery; Réseau plat uni m.
Mater (Bdr.) s. Abschlag. | —
Matrize f. (Schriftg.); Matrice;
Matrice f.
Material n., ein — anwenden,
einen Stein versetzen; to use and put up materials;
Mettre en oeuvre; | liegendes
—; Railway-plant; Matériel
fixe m. | — und Werkzeug;
Grindery; Matériaux et outils
m. pl.
Materialien a. pl., Rohstoffe
m. pl., Zuthat f., Bedarf m.,
Materiale; Matériaux m. pl.
Materialienhändler und Ab-
schreiber für Advokaten
m.; Law-stationer; Papetier
pour articles de tribunaux,
copiste m.
Materialverwalter m. (Bgb.);
Material-man; Magasinier m.
Materialwaren f. pl., Colonial-
produkten n. pl., Colonial
commodity; Denrées coloniales f.
Matratze f.; Matresse; Matelas
m. | kleine, flache — n. unter
den Armlehnen (Kutsche);
Side-bolsters; Côtés au-dessous
des accoudoirs m. pl.
Matrize, Unterlage, Fräg-
unterlage, Stanz f., Unter-
gesenk n.; Matriza-die, bed-
die, bottom-die; Matriza f. |
— (Bdr.) s. Abschlag. | —
(Bau.) s. Kaliberverfertigung.
| — (Schriftg.) s. Mater. | in-
nerer Theil einer — (Schriftg.);
Register; Cœur d'une ma-
trise m.
Matrosenknopf, Timmerstich
m.; Clove-kitch; Noeud marin
m.
Matrosenleinen n.; Mixed
checks; Toile de coton rayée f.
Matrosentuch n., gestreifter
Kattun, würfelförmiger,
gewürfeltes Zeug m.; Check,
striped cotton; Toile de coton
rayée, étoffe quadrillée, à car-
reaux f.
matstichig, pappig, klitschig
(Kochk.); Clammy; Bavoux
matt, mattgeschliffen (Glas);
Smooth and unpolished, dead-
ened, frosted; Douci. (Gloss);
Rebel; Rebeche, refractaire;
| glanzlos (Goldschm.); Dead,
dull, ornate; Mat. | ge-
schliffen (Glas); Frosted; Dé-
poli. | — machen, weich sie-
den (Matr.); to boil, deaden;
Amatir. | — machen, matten
(Vergold.); to deaden; Amatir,
matt, donner le mat.
Matt n., Matttheit f.; Non-
transparency, opacity, rough-

ness, ground state; Dépoli m.
Matteize f. (Messing); Solu-
tion of zinc (1), nitric acid (3)
mixed with nitric acid (8) and
sulphuric acid (9); Solution
comme dessus.
Mattbrennen n.; Treatment
with the above-mentioned
solution; Traitement comme
dessus.
Mattdamm, Mattendeich m.
(Wasserb.); Mat-dike; Digue
natiée f.
Matte, Mattung f.; Dimming,
tarnishing; Matting m. | —,
Strohmatte f.; Straw-, rush-
mat, matting; Nattes f., pail-
lasson m.
Mattenholz, Dachholz n.;
Mat-wood, roof-wood; Bois
de natte m.
Mattfarbe f. (Vergold.); Dim
colour, deadening — matter;
Mat m. | gewöhnliche —;
Common distemper; Blanc
mat, de roi m.
Mattheile f.; Tarnishing-file;
Lime à matter f.
Mattegold, mattes Gold n.;
Dead gold; Or mat m.
mattieren, matt machen (Gold-
schm.) s. abmatten. | (Ver-
gold.); to dim, deaden; Mettre
au mat, matten m.
Mattironne f. (Vergold.);
Tarnishing-tub; Tonneau au
mat m.
Mattpacken m.; Mat; Ballot
Mattpunzen, matter Zieh-
punzen m. (Goldschm., St.);
Tarnisher, burnisher, mat-
ting-tool; Matoir, trapoir mat m.
Mattevergoldung f.; Dead
gilding; Dorure terne f.
Matz m. (Bgb.); Sterile rock;
Roche stérile f. | — (Käse);
Soft cheese; Caillé m.
matzhammeln, Matzham-
melei treiben; to cook ac-
counts; Fausser, torturer les
comptes.
Maudlaypumpe f.; Brine-
pump; Pompe Maudlay f.
Mauer f.; Wall; Mur m., mu-
raille f. | abschüssige — um
einen Teich; Sloping-w.
round a pond; Embarcadere
m. | — einer Abtrittsgrube;
Steining, lining, w. of cess-
pools; M. d'une fosse d'aisance
m. | eine — aufbogen, Wöl-
bung aufsetzen, eine —
aufsatteln; to support a w.
by arches, put it upon vaults;
Monter un m. sur des arcs. |

ausbauchende, bauchige
—; Battering w.; M. bouclé,
gauchissant. | ausserhalb der
—; Without the walls; Hors
de m. | die — baucht aus;
The w. batters, shrinks; Le
m. gauchit, pousse, forsette,
boucle, bombe, fait le ventre.
| eine — bedachen, verkap-
pen, mit einem Regen-
dache versehen; to top,
cope a w.; Chaperonner un m.
| eine — berappen, bewer-
fen, abputzen; to rough-
cast, render a w.; Gobeler,
ravalet un m., ourdir. | eine
— mit Besenputz versehen;
to regrate a w.; Bretteier un
m. | — aus lauter Binde-
schichten; Perpend-w.; M.
de parpaing. | blinde, fen-
sterlose —; Dead w., orb
w.; M. orbe. | eine — auf
Bogen satteln; to put a w.
upon arches; Monter un m.
sur des voûtes. | einfallende
—; W. to be taken down; M.
pendant, corrompu. | eine —
einreissen; to take down a
w.; Abatre un m., einseitig
abgeglichene, einhüptige
—; W. one side worked fair;
M. aligné d'un côté. | — mit
entblöstem Grund; Bare-
based w.; M. déchaussé. | an
Erdrich angelehnte —;
W. leaning against an earth-
body; M. adossé à un terre-
plein. | eine — erhöhen;
to heighten, raise a w.; Hausser,
élever une muraille. | erhöhte
—; Raised w., M. en éléva-
tion. | eine — errichten;
to run up a w.; Elever un m. |
— ohne Fenster und Thür-
ren; Blind w.; M. sans jours,
m. orbe. | eine — festma-
chen, unterstützen; to se-
cure, prop, bear up a w.;
Assurer un m. | freistehende
—; Detached revirement; M.
détaché. | eine — frisch ab-
putzen, verputzen; to finish
down a w.; Reuniformer une
muraille. | nicht gemein-
schaftliche —; W. not com-
mon; M. sans moyen. | gezin-
nelte —; Embattled w., M.
crénelé. | eine — höher
bauen; to raise a w.; Rehaus-
ser un m. | innere — eines
Beckens; W. of one or two
layers in basins; Douve f. |
inwendige — um einen
Springbrunnen; Lining; M.
de douve. | ohne Kalk auf-
geführte —; Dry-w.; M.
sec, bâti sans mortier. | kreuz-
weise aufgeführte —; W.
with oblique joints, opus

reticulatum, M. maillé. | lange —, *Loge-w.*, *Muraille f.* | — mit Öffnungen zum Einlegen der Balken, *W.* with timber-holes, M. coupé. | ohne —, *Unwalled, without walls*, Sans m. | die — reißt, bekommt Risse, *The w. splits, gapes*, Le m. se fend. | auf Rost stehende —, *W. founded upon a grating*, M. plantée. | schief stehende —, *Inclined w.*, M. dévers, qui déverse. | auf Schildbogen ruhende —, *W. upon discharging arches, discharging w. facing the lower level*, M. en décharge. | schräge —, Schrägemauer, Wangen-, Treppenmauer f., schräge Absatz einer Steintreppe m., *Creeping w., sloping w., string-w., carriage-w.*, Échiffre, échiffre f., m. d'échiffre, en échiffre. | auf schräge — liegend, *Lying on a sloping w.*, Échiffre. | schwebende, fliegende —, auf Bogen ruhende —, Bogenübermauerung f., *Span-drel-w.*, M. en l'air, portant à faux. | die — senkt sich, setzt sich, senkt sich ein, *The w. settles, sinks in*, Le m. s'affaisse, prend coup. | eine — stufenweise mit Verzahnungen auführen, *to erect a w. by steps and quoins*, Elever un m. par épau-lées. | — in Tiefe und Höhe, *W. from the foundation to the top*, M. de fond, pan de bois de fond m. | todte, blinde, fensterlose —, *Dead-w.*, M. orbe, m. sans porte ni fenêtre. | trockene —, kalte —, Steinpackung f., *Dry w.*, M. en pierre sèche, perré, pierré m. | eine — tünchen, glatputzen, *to set a w., finish the plastering*, Finir à enduire un m. | überhängende —, *Over-hanging w.*, M. en surplomb. | — von 4½ Zoll, *Half-brick w.*, M. de 10 centim. | — von 9 Zoll, *One-brick w.*, M. de 20 cent. d'épaisseur. | — von 14 Zoll, *One-and-a-half brick w.*, M. de 30 cent. d'épaisseur. | — von 18 Zoll, *Two-brick w.*, M. de 40 cent. d'épaisseur.

Mauerabdeckung f., Abdach m., *Coping, capping, brow*, Larmier d'un m. de clôture m. Mauerabsatz einer Futtermauer m., *Set-off of a counter-mure*, Lové, l'arcement m. Maueranker, Stiehanke m.,

Iron-tie, Lien, tirant m. Mauerarbeit f., eine — ein-reissen, *to pull down a w.*, Démagouer. | schlechte —, *Brick-work badly finished*, Maçonnerie bouseuse f. Mauerbedeckung, Kappe f., *Cope, coping, top-course*, Tablettes f., pl., chaperon m. Mauerbesohlung m., Anschies-sen n., *W.-efflorescence*, Efflorescence, cristallisation, congélation f. murale. Mauerblende, Vertiefung f., *Break*, Niche f. Mauerdach, convexes — n., segmentförmige Abdachung f., *Convex coping*, Chaperon en bahut m. Mauerdamm m., *Dam of brick-work*, Serment en maçonnerie m. Mauerdicke f., Mauerhut m., *Cope*, Tête de m. f. Mauerecke f., *Coin*, Coin m. Mauerflucht, glatte Mauer-fläche f., *Plain w., naked w.*, Cru du m. m. Mauerfrass, Maueralpeter m., *Rot of walls*, Carie des mursilles f. Mauerfront, innere —, Mauer-flucht, Mauerflucht einer im Bau begriffenen Mauer f., *Inner side of a w.*, Rea-m., parement intérieur m. Mauerfuß m., *Footing, base of a w.*, Pied d'un m. m. Mauergrund, Schaft, Pfeiler m., Steinmasse, Mauer-, Grundmasse f., *Pile, solid mass, foundation, bed, stone-mass, shaft, w.-mass, back-ing*, Massif m. Mauerkalk m., *Arena, clay-sand*, Arène f. Mauerkappe, Mauerkrönung, Haube, Mauerab-deckung, Abdachung, Deckplatte f., Mauerdach, Regendach n., *Coping, top, top of a w., capping, coping*, Couronnement, chaperon, cha-peau d'un m. m. Mauerkies m., *Coarse sand of banks of rivers*, Grève f. Mauerlatte, Mauerplatte, Rost-, Rastschliesse, Rost-lade f., *W.-plate, dormant-tree, sole, sleeper, pole-plate*, Sablière, plate-forme f., flet de m. dormant m. frung. Mauermantel s. Ausfütte- Mauermaterial n., *Walling*, Matériaux pour des murs m. pl. mauern, *to do mason's work, masonry, to stone, build, w.*, Maçonner. | mit vielem Gyps oder Mörtel —, *to fill up layers of stone with liquid*

mortar, Horder à bein. | mit schlechtem Mörtel —, *to w. roughly*, Limousiner, li-mousiner. | in Verband —, *to w. bound*, Murar en liaison. | Mauern mit Füllsteinen aus-füllen, *to block up, fill up the cavities*, Bloquer. | innerhalb der —, *Within the walls*, Dans l'encadrement des murs. | vier — eines Gebäu-des, *The four walls of an edifice*, Cage d'une maison f. Maueröffnung f., eine — weg-nehmen, *to dismoy*, Dé-gager d'une baie. Mauerrechts. Absetzen einer Mauer, | — (Bauw.) s. Anlage. Mauersalz, ägyptisches Na-tron n., *Egyptian soda*, Hal-natron n. Mauerseite, glatte, unver-zierte — f., *Naked of a w.*, M. nu. | massive —, *Massive w.*, Côté plein m. Mauerspeise, Speise f., Mörtel m., *Mortar, stuff*, Mortier, gchaus m. Mauersteiger m. (Bib.), *Sur-veyor of the mining-build-ing*, Contrôleur des bâtiments de mines m. Mauersteine m. pl., *Any stone for building*, Moellon m. | grobe — zur Grundlage, *Rugged ashlar*, Libage m. | holländische, hartgebrannte, schwachglasierte —, *Clinkers*, Briques hollandaises f. pl. | krumm gebrannte —, *Housing*, Briques déformées f. pl. Mauerstrecke f., Mauerfeld n., *Front, pane of a w.*, Pan d'un m. m. Mauerung in Mörtel f., *Cemented masonry*, Liaison de joint f. | trockene —, *Masonry without mortar*, Liaison à sec f. Mauervertiefung, Nische, Blende, Halbkugel, Bilder-blende, runde Blende f., Blendtritt m., *Niche, nich*, Rentrant m., niche f. Mauerwerk, Gemäuer n., Mauererei, Maurerarbeit f., *Masonry, mason's work, stone-work, muring, walling*, Maçonnerie pour murs f., ma-gare, murellement, ouvrage en pierres, bâtiment m. | ohne Bindemittel, *Masonry with-out cement*, Maçonnerie à sec f. | glatte —, *Plain work*, Appareil réglé, par assises régulières m. | — durchbrechen, *to cut a w., break through a w.*, Couper, deceller la maçonnerie. | — in Mühlenand-

stein; *Walling in millstone-grit*; Maçonnerie en maillots; f. | rappings; ausgelegtes Bruchsteinmauerwerk n.; *Rough-walling*; Limousinage m.; maçonnerie limousine f.

Mauerziegel m. pl.; *Bricks*; Briques f. pl. | hohle u., Röhrenziegel m. pl.; *Tubular bricks*; Briques tubulaires f. pl. | — nach einer Schablone verbauen; *to cut bricks by pattern*; Cesser, couper les briques à la règle. | — zinnenartig auf die Mauer setzen; *to pinnacle a w.*; Poser des briques en barisoon.

Mauerzinne f.; *Pinnacle, battlement*; Crénau, pignon m.

Maul n.; *Bit of tongue*; Bouché des ongles f. | — Lippen f. pl.; *Chop, chap, mouth, bit (vice)*; Mors, mors m. | — (Zinneschloss) s. Hahnlippen. | — (Pferdehaargewebe); *Shuttle-clip*; Pince de navette f. | — (Wage); *Tongue on the fore-end of a perch*; Maße m.

Maulbeerbaumholz n.; *Mulberry-wood (Morue)*; Bois de mûrier m.

Maulbeerbaumpapier, chinesisches Papier n.; *India paper*; Papier de Chine m.

Maulbeerbaumpflanzung f.; *Plantation of mulberry-trees*; Magnanerie m., dandolière f.

Maulbeerblätter von Holz reinigen; *to remove twigs or spray from mulberry-leaves*; Ebrouter.

Maulbeerholzsäure f.; *Moroxalic acid*; Acide moroxalique m.

maulbeerholzsäure Salze n. pl.; *Moroxylates*; Moroxylates, morates m. pl.

Maulbremse f.; *Maulgatter* n. (Hufschm.); *Barnacles*; Morailles f. | *Pas-d'âne* m.

Maulgatter n.; *Balling-iron*; Maulkorb, Beisskorb m.; *Muscle*; Musellere f.; *ballon* m. | einen — oder Beisskorb anlegen; *to musade*; Museler, ballonner.

Maulriemen m. (Sattl.); *Mouth-trap*; *Sous-gueule* f.

Maulschere f.; *Tail-shears*; Ciseaux à queue f.

Maulschütze f. (Pferdehaargewebe); *Clip-shuttle*; Navette à pince f.

Maulstück des Gebisses, Zaumes n.; *Mouth-piece of the bit*; Embouchure f.

Maultrommel f.; *Jew's harp*; Guimbarde f.

Maulwürfe jagen; *to destroy*

mole-hills; Kstaupier.

Maulwurfswalle f.; *Mole-trap*; Taupière f.

Maulwurfspflug m.; *Mole-plough*; Mineur m., charrou f. à taupinières.

Maurer m.; *Mason*; Maçon m. | — auf dem Lande; *Waller*; Maçon de campagne m.

Maurergehülle m.; *Mason's labourer*; Aide-maçon m.

Maurerlehrling m.; *Brick-layer's apprentice*; Cadet m.

Maurermeister m.; *Master mason*; Maître-maçon m.

Maurerpinsel m.; *Whitewash-brush*; Pinceau m.

Maurerpolier m.; *Fore-man of working masons*; Maître-compagnon m.

Maurerstand m.; *Masonry*; État m., profession f. de maçon.

Maurerstössel m.; *Beetle*; Batte de maçon f.

maurisch (Bauk.); *Morish, morisque*; Moresque.

Mäusedreck m.; *Dung of mice*; Crotte de souris f.

Mäusefarbe, erschrockene Mausfarbe f.; *Mäusegrau* n.; *Mousse-gray*; Gris de souris m.

Mäuseschlippe f. (Bauk.); *Narrow lane between a closet and a flank-wall*; Tour de la souris m.

Mausfalle, Rattenfalle f.; *Mouse-trap, rat-trap, katch*; Souricière, ratière f.

Mausoleum, Frachtgrab n.; *Mausoleum, mole, stately tomb*; Môle, mausolée m.

Maut f.; *Zoll m.*; *Custom-house*; Douane f.

Mautbeamter, Zollbeamter m.; *Officer of the customs*; Préposé de la douane, douanier m.

Mauterz, Niereners n.; *Lump-ore, ore innodules*; Mineral en grumeux, en marrons m., marrons m. pl.

Mautwage s. Brückenwage.

Maximum, Grösstes, Höchstes n., höchster Satz m.; *Maximum*; Maximum m. | — der Dichte, grösste Dichte f.; *Maximum of density*; Maximum de densité m.

Mechanik, Getrieb-, Triebwerkslehre, Gerüstwissenschaft f.; *Mechanics, mechanical science*; Mécanique f. | — fester Körper, Geomechanik f.; *M. of rigid bodies*; M. des corps solides. | — flüssiger Körper, Hydromechanik, Hydraulik f.; *M. of fluids*; M. des fluides, hydraulique f. | — gasför-

miger Körper, Aerodynamik f.; *M. of elastic fluids*; M. des fluides élastiques. | den Gesetzen der — gemäss; *Mechanically*; Conformément aux principes de la m.

Mechaniker, Mechanikum n.; *Mechanician, mechanic, mechanist*; Mécanicien m.

mechanisch; *Mechanic, mechanical, mechanically*; Mécaniquement. | — machen; *to mechanise*; Mécaniser.

Mechanismus, Bau m., Einrichtung, Vorrichtung, Bestimmung f.; *Getriebe, Triebwerk n.*; *Mechanism, contrivance, plan, arrangement, gearing, gearing*; Mécanisme, appareil m., invention, disposition f.

Median n. (Pap.); *Medium, printing-demy*; demy; Carré m., coquille f. | klein —; *Short demy*; Petit carré m.

Medianfolio n. (Bdr.); *Demi-folio*; In-folio moyen m.

Medianoctav n. (Bdr.); *Demi-octavo*; Moyen-octave, octavo m.

Medianpapier n.; *Medium paper*; Grand papier, papier grand reisin. 3000 □ centim. m.

Mediumkalk m.; *Medium-lime*; Chaux limite f.

Medizinalbad n.; *Medicated bath*; Bain médicamenteux m.

Medizinalgewicht s. Apothekergewicht.

Meerbernstein, vom Meer ausgeworfener Bernstein m.; *Bernsteinerde f.*; *Mineral amber*; Mineral d'ambre m.

Meerohr, Seeohr n.; *Irismschel f.* (Vergold.); *Haliothis iris*; Oreille de mer, halistille f.

Meerotter f.; *Sea-otter, sea-beaver*; Mustela lutris, *Mustela lutra marina*; Loutre de mer f.

Meersalz, See-, Bränsalz n.; *Marine-salt, bay-salt*; Sel marin, de mer m.

Meerschäum m.; *Meerschäum, sea-foam stone*; Ecume de mer f.

Meertorf m.; *Turf of seaweeds*; Tourbe d'algues f.

Meerwasser, Seewasser n.; *Sea-water, salt-water*; Eau mer, sea de mer f. (scop.

Megascop s. Sonnenmikro-

Mehl, Kernmehl n.; *Flour, meal*; Farine, fleur f. | — Ziegmehl n.; *Dust*; Farine, poudre f. | beste Sorte — (Bauk.); *Best quality of flour*; Blanc-bourgeois m. | mit — bestreuen, pudern, in — wälzen (Bauk.); *to flour*,

sprinkle with flour, powder with meal, flour over; Enfariner, fariner. | in Fässern verpacktes — Flour packed up in barrels, barreled flour; Farine de maot f., minot m. | feinstes —, Gabel-, Blumenmehl n., Superfine flour; Flour de farine, farine bien blutée, affleurie f., affleurage m. | mit Kleie vermisches grobes —, Coarse flour with bran; Repasse f. | grüßtes — mit der Kleie, Coarse residue; Retrait m. | $\frac{1}{4}$ Pack — oder $\frac{1}{10}$ Bushel; Quarter (weight); $\frac{1}{10}$ de boisseau | reiches, feines —, Fine rich flour; Farine affleurie f. | — säubern, zurichten; to dress flour; Purifier et bluter la farine. | — sortiren (Müll.); to sort flour; Couper les farines. | aus Stärke und Kleber bestehendes — enthaltend (Chem.); Farino-glutinous; Farino-glutineux. | — zweiter Gattung; Seconds; Farine de 2e qualité f.

Mehlartigkeit f.; Mealinness; Propriété farineuse f.

Mehlausschuss m., grobes Mehl n.; Sharpe, middlings; Grosse farine f.

Mehlbahn f.; Steig, Lauf, Mühlbotich, Mählsteinkranz m. (Müll.); Drum, box, grinding part of a millstone; Archure, seauille f., panneaux m. pl.

Mehlbank f., Mehlbaum m. (Müll.); Meal-bench, flour-board; Bûte de passage f., ais de passage m.

Mehlbeerbaumholz, Mehlnazerolan-, Sperber-, Weissdornholz n.; Beam-tree wood, Crataegus aria, chest-apple, white service-wood, white hawthorn; Bois d'alizier, alizier, alizier, (Crataegus aria) m.

Mehlbeutel, Trichter, Mühlbeutel m. (Müll.); Flour-bag or -funnel, bolter, bullet; Chausse f., bluteau, blutoir m.

Mehlbohrer, Löffel, Hohl-, Centrumbohrer mit Zahn m. (Bgb.); Spoon-drill, shell-auger, center-bit; Foret-cuiller, foret à cuiller m., mèche à moche f.

Mehlbüstmachine, englische — f., Büstenbeutel m. (Müll.); Brush-bolter, dressing-machine; Bluterie anglaise, à brosse f.

Mehlführung f. (Müll.); Flour-conduit; Table tournante f.

Mehlgänge m. pl. (Müll.); Mill-

courses; Tournants m. pl.

Mehlgehalt, Stärkegehalt m.; Siliginosity; Siliginosité f.

Mehlhändler m.; Meal-man, flour-merchant, flour-dealer; Marchand de farine, farinier, minotier m.

Mehlhose f. (Müll.); Dredger, flour-caster; Bûte de passage f.

Mehlkasten m., Mehlkammer f. (Müll.); Flour-box, flour-chest, meal-tub, flour-chamber, bin; Arche, huche, farinière f., récipient à boulangerie, récipient extérieur d'un moulin à blé, coffre à farine m.

Mehlkratzer (Bgb.) s. Bohrlöffel.

Mehlkreide, Kieselguhr, Infusorienerde f., Bergmehl n.; Fossil flour; Farine fossile f.

Mehlkühler, Kühlrechen m. (Müll.); Hopper-boy, cooler; Refroidisseur, râseau refroidisseur m.

Mehlloch a., Rinne am Mühlkasten f., Schuh m. (Müll.); Scuttle, spout; Anche f., auger m.

Mehlmachen n.; Obtaining alum-flour; Brevetage m.

Mehlmaschine, Siebmühle f. (Müll.); Bolting-mill, rubber, reel, bolting-house; Bluterie f. | rotirende —; Rotary bolter; Bluterie américaine f.

Mehlmühle mit Sieb- oder Beutelzeug f.; Corn-mill with bolter; Moulin à farine avec blutoir m.

Mehlprelle in amerikanischen Mühlen f.; Packing-machine; Presse à farine f.

Mehlpulver n. (Fw.); Mealed powder; Pulvérisin m. | — reiben (Fw.); to meal powder; Faire du pulvérisin.

Mehlsack m.; Flour-bag; Sac m., poche f. à farine.

Mehlschlichte (Web.) s. Schlichte. [Folte farine f.]

Mehlstaub m.; Mill-dust, stives; Mehlstoff m. pl.; Farinaceous substances; Farinacées f. pl.

Mehlthau, Brand, Rost, Milthau, Frostbrand m. (Ackb.); Mildew, rust, blight, blast; Nielle, rouille, bosse, char-bocle, brûlure f.; charbon, mielat m. | — Brand, Frostschaden m. (Garta.); Blight; Brouture f. | vom — beschädigt; Blighted; Eantellé. | durch — verderben, verlangen, brandig werden; to blight; Brouir, charbonniller.

Mehlwasser n., Mehlbrei für das Vieh m. (Ackb.); Flour-water for cattle; Buvée f.

mehrohorige, mehrtheilige Stoffe m. pl.; Stuff made by several sets of leaves; Étoffes à plusieurs corps f. pl.

mehrfache Schraube, — s Gewinde s. Gewinde.

Mehrfarbigkeit f.; Polychromy; Polychromie f.

mehrmännisch (Bgb.); By several hands; A plusieurs mains.

mehrsänlig, vielsänlig; Polymehrscharig, vielscharig (Pflug); Furnished with many shares; Polysoe.

mehrtheilige Stoffe s. mehrochorige Stoffe.

mehrtrümmig (Bgb.); With several ways; A plusieurs voies.

Meierei f., Pacht-, Meiergut, Gehöft, Vorwerk n., Pacht-, Meierhof m.; Farm, farmhouse, farmery; Ferme, métairie, gagerie (Bretagne) f., corps de ferme m. | — in niedrigem Grunde; Caran farm; Ferme en terres basses f. | — für Viehbestallung; Mixed husbandry farm; Ferme à éleve de bétail f.

Meierhof, Hofraum m.; Farm-yard; Cour de ferme f.

Meilenstein, Meilenzeiger m., Meilenäule f.; Mile-stone, mile-post, kilometre-stone, milliare; Millaire m., borne, colonne milliaire f.

Meiler, Kohlenmeiler m.; Heap, etack, pile, mound, charcoal-kiln; Meule de carbonisation f., fourneau de charbon m., den — bedecken; to cover the charcoal-pile with turf; Bahiller, bouger. | liegender —; Horizontal pile; Meule couchée f. | stehender —; Vertical pile; Meule debout f.

Meilerdecke f.; Turf of a charcoal-kiln; Couverture de fourneau f.

Meilerkohle f.; Charcoal; Charbon de bois m.

Meilerkohlenfeuer n.; Burning charcoal-kiln; Fourneau en activité m.

Meilerköhler m.; Charcoal-burner, -man; Charbonnier m.

Meilerstatt, Meilerstelle, Holzkohlengrube f.; Charring-pit, Faude f.

Meilerstelle f.; Place for a charcoal-kiln; Place à charbon f.

Meilerverkohlung, Verkohlung in Meilern f., Meilverfahren n.; Charring of wood in heaps or piles; Procédé des meules m., carbonisation en meules f.

meiseldräftig (Web.) s. hohlsträngig.

Meissel m.; *Chisel, striking-knife*; Ciseau m. | —, Stichel m.; *Planing-tool, cutter*; Outil, burin m. | — (Bildh.); *Sculptor's ch.*; *Boquette f.* | — (Cl.); *Ch.*; *Bosse f.* | — (Gloss.); *Hake*; *Rigard a.* | Art — (Schlfr.); *Ch. for slaters*; *Passe-partout m.* | mit dem — arbeiten, behanen, meisseln, schroten, bemeisseln; *to ch., work with the ch., chip*; *Buriner, ciseleur*. | dreieckiger — (Tischl.); *Burn*; *C. triangulaire*. | mit einem — *With a ch.*; *As a.* | mit dem — einkellen (Form.); *to insert a ch. into a crevice for opening*; *Faire une poeée*. | gerader —; *Chipping-ch.*; *Burin m.* | der — oder das Stemmeisen mit gerader Fasette auf jeder Seite (Tischl.); *Broulling-ch.*; *Formoir à biseaux m.* | —, Stichel der Hobelmaschine, Schabmeissel, Beisshaken m.; *Cutter of a planing-machine, planing-tool*; *Burin de la machine à raboter m.* | kleiner —, Stopfmeissel m. (Küp.); *Small blunt ch. for stopping*; *Clouet m.* | palettenförmiger — (Maar.); *Parings-tool*; *Rigard m.* | runder —, runder Schrotstahl m. (Dr.); *Round-tool*; *C. rond m.*; *gonge plate f.* | sohmalschneidiger — (Messerschm.); *Ch. with a narrow edge*; *Ouette f.* | sechszahner —; *Six-toothed ch.*; *Gradoine à grain d'orge f.* | — zur Spaltung der Schieferblöcke; *Ch. for splitting slate-blocks*; *Plamme f.* | — zum Stempelgraben (Münzw.); *Graver, little ch.*; *Cisoire f.* | — zum Verzierern (Lautm.); *Ch. for ornamenting*; *Frontal, frontal m.* | zweibahniger —, Stemmeisen n.; *Double-bowelled ch.*; *C. à deux biseaux m.*

Meisselbohrer, gewöhnlicher — m. (Bgb.); *Borer, drill, ch.*; *Agon m.*

Meisselchen n., kleiner Meissel m.; *Small ch., graver*; *Cislet m.*

Meisselei, Gussputzerei f.; *Dressing, trimming*; *Ebarbage m.*

Meisselhalter m. (Dr.); *Tool-holder*; *Porte-outil m.* | — (Hobel); *Head-stock*; *Porte-outil m.*

meisseln, ausarbeiten (Stm.); *to carve*; *Refouiller, creuser*,

évider. | roh —; *to beest*; *Ebaucher*.

Meisseln, Grobmeisseln n.; *Chiselling, chipping*; *Burinage, ciselage m.*

Meistbietender, Steigerer m.; *Best bidder*; *Le plus offrant et dernier enchérisseur m.*

Meister m.; *Master, governor, gaffer (slang)*; *Patron m.* (terme d'atelier). | —; *Master-workman*; *Maitre m.* | — (Schm.); *Foreman, maker*; *Forgeron m.* | — (Schuhm.); *Gouverneur*; *Patron, pontif m.* (argot). | — im Blech; *Unconvenances in sheet-iron plates*; *Boisse dans les toiles f.* | — geben (Verb.); *to heat the vat*; *Réchauffer, le bain*. | ein — der die Preise drückt; *Skinflint, scurf (slang)*; *Exploiteur m.* | — der in Waaren zählt; *Tommy-master*; *Patron qui paye en nature m.*

Meisterlauge, Feuerlauge f. (Seif.); *Lye with 18-20 per cent of potash*; *Capitel m.*

Meisterstück, Haupt-, Meisterwerk n.; *Chef d'oeuvre, master-piece*; *Chef-d'oeuvre, chant m.*

Melalgallussäure, Metagallus-, Gallussäure f.; *Metagallio, melagallio acid*; *Acide mélagallique, métagallique m.*

Melanophoenikochroilt, zwei Drittel chromsaures Bleioxyd n.; *Melanochroite, phenichroite*; *Mélanochroite f.*

Melanmetagallussäure f.; *Melanogallio acid*; *Acide mélanogallique m.*

Melansäure f.; *Melassic acid*; *Acide mélissique m.*

Melasse f.; *Molasses, syrup of sugar*; *Doucette f.*

Melassenkufe f. (Zuck.); *Vat for molasses*; *Basin à mélasse m.* [ing.] *Mélanger*.

meliren (Tuchm., Web.); *Mix-Melirachütze f.* (Web.); *Shuttle with several bobbins*; *Navette à plusieurs bobines f.*

Melissin n.; *Myricoloxhydriat m.*; *Melissine, melissio alcohol*; *Melissine f.* (myricine).

Meliszucker, Lumpen-Kochzucker m.; *Lumps*; *Sucre en morceaux m.*

Melkfass n.; *Milking-tub, milk-pail*; *Baquet à traire m.*

Melkechemel m.; *Milking-stool*; *Sollette à traire f.*

Meller n. (Hütt.); *Place for iron-ore*; *Lieu où l'on jette la mine de fer m.*

mellern (Hütt.); *to mix the different sorts of ore*; *Méler les*

différentes sortes de mines de fer.

Mellon n.; *Mellon*; *Mellon m.*

Mellonverbindung f.; *Mellonite*; *Mellonure m.*

Mendigerstein, rheinischer Mühl-, Lavamühlstein m.; *Mill-stone from the Rhine, scortious basalt*; *Pierre à meule des provinces rhénanes f.*, *trame m.*

Mengemessing, Arco, Stück-, Rohmessing n., Mengepresse f.; *Arco, impure brass*; *Arcoot m.*

Mengen n. (Töpl.); *Blending, melting, mixing*; *Mélange, malaxage m.* | — des Pulversatzes in den Mörnern; *Mixing of the ingredients of gunpowder*; *Liage m.*

Mengfutter n., getrocknetes — aus unreifem Getreide, Futterkräutern, etc.; *Dry mixed fodder*; *Gerbes f.*

Menggut n.; *Tin-solder*; *Soudure d'étain f.*

Mengkasten m. (Hütt.); *Wooden trough*; *Angue en bois pour l'alliage des métaux f.*

Mengkorn, Mengsal von Weizen- und Kornmehl n. (Bäck.); *Meslin, mang-corn, mingled corn*; *Métail, blé mêlé m.* | — von Roggen und Weizen, oder Hafer und Roggen; *Mixed rye and wheat, or oats and rye*; *Conseigne m.*

Mengschaukel f., Rührreisen n. (Töpl.); *Blunger*; *Pelle f.*, *véseau aux mélanges m.*

Mengsieb n. (Hütt.); *Mingling-riddle*; *Crible pour l'alliage des métaux m.*

Mengtonne f.; *Mixing-drum*; *Tonneau mélangeur m.*

Mengungs- oder Mischungskugel f.; *Bell-metal ball*; *Gobille f.*

Mengungsverhältnisse n., Abwägung des Pulversatzes f.; *Proportion of ingredients for gunpowder, weighing the ingredients*; *Dosage de la poudre à canon m.*

Meniskus m. (Opt.); *Meniscus*; *Ménisque m.*

Mennig, Mennige m., Blei-Suboxyd n.; *Red lead*; *Plomb anglaise, orange, minium, sous-oxide de plomb m.*

Mennige, natürliche — f.; *Lead-oxide*; *Oxyde de plomb m.*

Menschenkraft, Arbeitsleistung eines Mannes f.; *Human power, hand-, man-power*; *Force humaine, force de l'homme f.*

Menschenstimme, Vox hu-

mana f. (Org.) *Human voices*;
Voix humaine f.
Mensur f. (Brillm.) *Mensura-
tion*; Diapason m. | — (Org.) *The proper size and thick-
ness of organ-pipes*; Etalon
des tuyaux d'orgue m.
mensurieren (Org.) *to measure
organ-pipes*; Mesurer des
tuyaux d'orgue.
mercureisen (Swiss.) *Mercur's
dyeing - process*; Teinture
d'après le système Mercier f.
Mergel m.; Marl; Marne f. |
bituminöser —, Stinkmer-
gel m.; Bituminous m.; M.
bitumineuse f. | verhärteter
—, Marlstone; M. dure f.
Mergeldüngung, Mergelung
f. (Ackb.); *Marling, claying,
chalking*; Marnage m.
Mergelerde f.; Earthy m.;
M. cendrée f.
Mergelgräber, Mergler m.;
M.-digger, marler, labourer
in a m.-pit; Mareron m.
Mergelgrube, Lehmgrube f.;
M.-pit; Marlbre f.
mergel- und erdreichhaltig;
Marno-bituminous; Marno-
bitumeneux.
mergellehmig; *Marlacious*;
marly; Marneux.
mergeln (Ackb.); *to marl, clay*;
chalk; Engraisser les terres
avec de la m.
Mergelnier, Septarie f.;
Spheroidal concretions of m.;
M. en géodes, sphéroïdale, cloi-
sonnée f.
Mergelsandstein m.; *Marly
sandstone*; Grès marneux m.
Mergelstein, verhärteter Mer-
gel, Steinmergel m.; *Compact
m., m.-stone*; M. compacte f.
Mergelthon, Thonmergel m.;
Steinmark n.; *Argillaceous
m., m.-clay*; M. argileuse,
argile-m. f. | *Mériage f.*
Meringel n. (Zuckb.); *Kiss*;
Merino m.; *Merino, marino*;
twined bombast; Mérinos m.
Merinogarn n.; *Merino-yarn*;
Fil de mérinos m.
Merkapten n.; Schwefelwas-
serstoffweinsäure m.; *Mer-
captan*; Mercaptan m.
Merkaptd n. (Chem.); *Mer-
captide*; Mercaptane m.
Merkeisen, Stempelseisen n.;
Stempel m.; *Stamp, marking-
iron*; Estampille f., ser à mar-
quer m.
Merkleistchen n. (Wachz.);
Marking-staff; Régloir m.
Merknuss, Malaccanus, Ele-
phantenlaus f. (Pärb.); *Mark-
ing-nut* (*Semecarpus anacardium*); Noix du Sémecarpus anacardier f.

Merkur, Anteril m.; Queck-
silber, Queck n.; *Mercury*;
quicksilver; Mercure, hydrar-
gyrum, vis-argent, argent vism.
| arseniksaure —, *Arseniate
of mercury*; Arseniate de mer-
cure m.
Merkuralbuminat n.; *Mer-
curic albuminate*; Albuminate
de mercure m.
merkurhaltige salpetersaure
Verbindung f.; *Mercurial
nitrate*; Azotate mercurieux m.
Merkzeichen n. (Bgh.); *Pin*;
Marque f. | — für Pläne ma-
chen, zeichnen, bezeichnen
(Zimm.); *to make bench-marks
for dressing plans, marks*;
Rauiler.
Merzschafe n. pl.; *Callers*;
callings; Brebis trées f. pl.
Meschneider n. (Saffan); *Un-
dressed oriental skins*; Cuir
en orléans m.
Mesiten, acetylignsaures Me-
thyloxyd n.; *Mesitene*; Mé-
sitène m. | *spar*; Méstitine f.
Mesitinspath m.; *Mesitene*;
Mesotyp, Natrolith, Faser-
zeolith, Radiolith m.; *Soda
mesotype, natrolite, feather-
zeolite*; Méso-type m.
Mesoxalsäure f.; *Mesoxalic
acid*; Acide mésoxalique m.
Messalt n.; *Chantry-altar*;
Chantry f.
Messband s. Bandmass.
messbar, ausmessbar; *Mea-
surable, commensurate*; Mea-
surable, mesurable.
Messbesucher, Messbezieher,
Fieranten m. pl.; *Fair-deal-
ers*; Marchands forains m. pl.
Messbuch m.; *Missal*; Missel m.
Messe f.; *Fair*; Foire f.
messen; *to measure*; Mesurer. |
mit den Augen —, gerade
sehen (Feldm.); *to sight*;
Bornoyer. | (Tuchm.) *Measur-
ing*; Auner, métrer, sunage,
métrage m. | mit der Elle —
to measure (by the ell); Auner,
mesurer. | genau mit der
Elle — ohne zu ziehen; *to
measure stuffs gently by the
yard*; Conduire l'étoffe bois à
bois. | mit der Kette —
(Feldm.); *to chain, measure
land or survey with the
chain*; Chalner. | nach Me-
tern — (Bauw.); *to put up for
measuring*; Emmétrer. | die
Räder und die Luppen der
Getriebstäbe — und abglei-
chen (Uhrm.); *to measure
and level the caps and trun-
dle-staffs*; Calibrer. | die zu-
gehenden Wasser — (Bgh.);
to gauge the feeders; Xhancier
les eaux.

Messen n.; *Measuring*; Anaso,
métrage m. | — mit flacher
Hand; *Measuring with the
flat hand*; Paume f. | — nach
Klaftern; *Cording-up*; Cor-
dage m. | — (von Kohlen, Ge-
treide); *Métage*; Mesurage m.
| — nach Metern; *Measuring
by metres*; Métrage m. | —
mit der Ruthe; *Measuring
by the rod*; Vergage m. | —,
Ausmessen mit dem Stab
oder der Rohreile n.; *Measur-
ing by the cane*; Canage m.
Messer, Vermesser m.; *Meas-
urer, gauger*; Mesureur, jau-
geur m.
Messer n.; *Knife*; Couteau,
lingre m. (Langre). | —
Schneide f.; *Cutter*; Bria-
m., lame f. (machine à sécher).
| —, Hebmesser, Fangbret
n. (Trommelstahl) (Jacq.);
Lifting-blade; Lame, lamette
f. | — (Weissg.); *Tail-cut-
ter*; Coupe-queue m. | (Zack.);
Hauling-knife; Couteau à
opaler. | — mit einer Feder;
Spring-knife; C. à ressort. |
— zum Formen des Halses
(Licht.); *Knife for forming
the top*; C. à tête. | — und
Gabel in Einem für Ein-
armige; *One-arm knife*;
*Fourchette et c. combinés pour
manchets*. | — halbrundes
—, *Semi-circular knife*; C.
demi-rond. | — mit verborge-
nen Klingen; *Secret-knife*;
C. à secret. | ein langes
hölzernes — zum Holen
des Zuckers (Zuck.); *Long
wooden knife for healing sug-
ar*; C. de sucre. | Nieder-
länder, Brabanter — (Gerb.);
Single-edged tanner's knife;
C. à râcles. | — zum Öff-
nen der Sardellenbüchsen
etc.; *Tin-case opener, tin-
opener*; C. pour boîtes à sardines
etc. | — mit vergoldetem
oder versilbertem Rücken;
*Knife with gilt or silvered
back*; C. à plate-bande. | ein
— schärfen; *to sharpen*;
whet a knife; Affiler un c.
| scharfes —, *Sharp knife*; C.
aflé. | — mit Scheide;
Case-knife, sheath-knife;
C. à gaine. | — mit runder
Scheide; *Round-edged knife*;
C. rond. | — mit einer
Schnellfeder; *Spring-knife*;
C. à pompe. | sichelförmig-
es —, *Sickle-knife*; Hausart
m.; silbernes —, *Silver-
bladed knife*; C. à lame d'ar-
gent. | — mit einer Sperr-
klinge; *Knife with a spring-
catch*; C. à mouche. | stam-

pfes —; *Blunt knife*; C. émousé. | — mit stumpfer Klinge, blindes —; *Blunt-edged knife*; C. non tranchant. | — mit einer T-Schraube; *Knife fitted with a T screw*; C. sans clou. | wohlfeile — aus St. Etienne mit buchemen Handgriff *n. pl.*; *Knives with beech-wood handles*; *Foyards m. pl.* (St. Etienne). | ein — zurichten; *to dress a knife*; Enlever un c. zweiklingiges —; *Slide-knife with two blades*; C. à béquille. | zweischneidiges —; *Two-edged knife*; C. à deux tranchants, de tripière. | — *n. pl.* Schienen am Holländer *f. pl.* (Pap.); *Cutters, knives, rag-knives, blades*; Lames du cylindre *f. pl.* | —, Scheermesser, Federn *n. pl.*; *Helicoid cutters of a cylindrical shearing-machine*; Couteaux mâles d'une tondeuse hélicoïde *m. pl.*

Messerbahn *f.*; *Face, flat (knife)*; Plat d'un c. *m.*

Messerbeschaler *m.*; *Knife-handle maker*; Emmancheur *m.*

Messerbesteck, Messerfuttermal *n.*; *Knife-case*; Couteilire, bolte à c. *f.*

Messerbüchchen, Messerbänkchen *n.*; *Knife-rest, knife-support*; Chevalet, portec. *m.*

Messerbret *n.*, Messerputze *f.*; *Leather - board, knife-board*; Buße *m.*

Messerregge *f.*; *Harrow with cutters*; Herse à tranchants *f.*

Messerfeile *f.*; *Knife-file, flat-file, hack-file*; Lime à c., lime coutelle, à fendre, à dossier *f.*

Messerheft *n.*; *Knife-handle*; Manche de c. *m.*

Messerheftschrabe *f.*; *Screw of a knife-handle*; Vis de manche de c. *f.*

Messerkasten *m.*, Hebzeug *n.* (Jacq.); *Lifting-bar*; Griffe *f.* | zweiseitiger — (Jacq.); *Double leash-box*; Machine à double griffe, mécanique brisée *f.* | [Lame de c. *f.*]

Messerklinge *f.*; *Knife-blade*

Messerkopf, Schneidkopf *m.*; *Cutter-head*; Porte-lames, manchon *m.*

Messerlohn *m.* (Feldm.); *Surveyor's fee*; Arpentage *m.* | — (Holz); *Measurer's fee*; Cordage, moulage *m.*

Messerschärfer *m.*; *Knifesharpener*; Aiguise-couteaux *m.*

Messerschmied *m.*; *Cutter*; Couteilier *m.*

Messerschmiedarbeit, Mes-

erschmiedewaare *f.*, Messer und Scheeren *pl.*; *Cutlery*; Coutellerie *f.*

Messerschmiede, Messerfabrik, Messerschmiedwerkstatt *f.*; *Cutlery-works, knife-works*; Coutellerie, lingerie *f.*

Messerschmiedehandwerk, Messerschmiedegeschäft *n.*, Messerschmiedekunst *f.*; *Cutter's trade*; Coutellerie *f.*

Messerzeiger *m.*; *Knife-tool, knife-graver*; Onglette *f.*

Messfahne *f.* (Feldm.); *Small flag*; Jalón garni d'un linge, d'une carte *m.*

Messgewand *n.*, Cosule, Cosabule *f.*; *Chasuble*; Chasuble *f.*

Messgewandmacher *m.*; *Chasuble-maker*; Chasublier *m.*

Messing, Gelbkupfer *n.*, Gelbguss *m.*; *Yellow brass, latton yellow copper, aurichalcum*; Cuivre jaune, laitton jaune, laitton *m.* | — abbrennen; *Pickling, dipping*; Relever la couleur du laitton. | mit — belegen; *to brass*; Couvrir de laitton. | rothes —, Tomback, Rothguss *m.*; *Red brass*; Bronze, tombac *m.* | unreines —; *Impure yellow brass*; Cuivre potin *m.*

Messingabzug, Abstrich *m.*; *Scum of yellow brass*; Ecume de laitton *f.*

Messingarbeiter, Kupferschmied *m.*; *Brasier*; Ouvrier de cuivre en jaune, ouvrier en cuivre jaune *m.*

Messingblech, Schlosserlattun, Lattun *n.*; *Latten-brass, brass-plate, brass-battery, sheet-brass, latton-brass*; Laitton en lames, en planches *m.*, planches de laitton *f. pl.*

Messingdraht *m.*; *Brass- or latten-wire*; Fil d'archal, fil de laitton *m.* | mit — durchziehen; *Interwoven with a brass-wire*; Laitonné. | lichter, blanker —; *Clear brass-wire*; Fil de laitton clair *m.* | schwarzer —; *Black brass-wire*; Fil de laitton noir *m.* | den — zu den Stecknadeln durch das Zieheisen ziehen, den aufgerollten Draht wieder gerade richten oder ziehen (Nadl.); *to draw the pin-wire*; Tirer l'épingle.

Messingdrahtmühle *f.*; *Brass-wire drawing-mill*; Tréfilier *f.*

Messinggeschirr, geschlagene — *n.*; *Battery*; Batterie *f.*

Messinggiesser, Messingbrenner, Gelbgiesser *m.*; *Brass-*

founder, brass-maker, copper-founder, brasier, yellow metal-founder; Fondeur de laitton, fondeur de, en cuivre, fondeur en, de cuivre jaune *m.*

Messinggiesserei, Gelbgiesserei *f.*; *Brass - foundry*; Fonderie de laitton, fonderie de cuivre jaune *f.*

Messinghändler *m.*; *Brasier*; Dinandier *m.*

Messinghütte *f.*; *Brass-forgery*; Usine à laitton *f.*

Messingklötzchen, Nietklötzchen *n.* (Ubrm.); *Little brass-block*; Plot *m.*

Messingkrücke *f.* (Dr.); *Hook-tool*; Crochet *m.*

Messingloth *n.*; *Brass-solder*; Soudure de laitton *f.*

Messingplatte, Eisenplatte auf der Sohle des Schlichthobels *f.*; *Plated sole, iron face*; Semelle en cuivre, en fer *f.* | [Corde en laitton *f.*]

Messingsaite *f.*; *Brass-string*

Messingschläger *m.*; *Brass-beater*; Dinandier *m.*

Messingschlägerhandwerk *n.*; *Brass-trade*; Dinanderie *f.*

Messingschlagloth *n.*; *Brass-solder, metallic solder, spelter-solder*; Soudure de laitton *f.*

Messingstäbchen *n.*; *Little brass-rod*; Virgule *f.*

Messingüberziehung *f.*; *Brass-coating*; Laitonnage *m.*

Messingwaare *f.*, Kupfergeräthe, Kupfergeschirr, Messinggeschirr *n.*; *Brass-ware*; Dinanderie *f.*

Messingwerk *n.*, Messingfabrik *f.*; *Brass-works*; Usine de cuivre jaune, usine à laitton *f.*

Messkette, Kette *f.*; *Surveyor's chain, measuring-chain, land-chain*; Chaîne d'arpenteur, d'arpenteur, chainette *f.*

Messkunst, Vermessungskunde *f.*; *Geometry*; Géométrie *f.*

Messmaschine *f.*; *Measuring-machine*; Machine à mesurer *f.*

Messprotokoll *n.*; *Records of measurement*; Mesurage *m.*

Messrad *n.*; *Measuring-wheel*; Podomètre *m.*, roue d'arpenteur *f.*

Messrahmen *m.*, Lademass für offene Güterwagen *n.* (Eisenb.); *Loading - gauge, carriage - gauge, gauge of goods' carriages*; Gabari du chargement *m.*

Messring *m.* (Drz.); *Gaugering*; Anneau à jauge *m.*

Messruthe, Messstange *f.*

Parak, red, pole; *Perche* à mesurer, règle, verge d'arpenteur *f.* | zehnfüssige —; *Parak*, pole ten feet long; Décapède *m.*
Messschnur, Schnurf., Messband, Bandmass *n.*; *Cord*, line, measuring-tape, tape-line, tape-measure; *Cordeau* *m.*, mesure en ruban *f.* | — (Feldm.); *Measuring-cord*, rasi; *Longimètre* *m.*, corde d'arpenteur *f.*
Messstab, Messstock *m.*, Mass für die Weite der Gefässe, Richtmass *f.* (Topf.); *Gauge*, reglet, Chandelier du jauge, porte-mesure *m.*
Messstich *m.*, *Standard*, measure; *Potence* *f.*
Messtisch *m.*, Reistafel *f.*; *Surveyor's table*, plane-table; *Planche* *f.* | mittels des —es aufgenommen; *Surveying with the plane-table*; *Lévée à la planchette* *f.*
Messtischplatte, Mensel *f.*; *Board of the plane-table*; *Tablette d'une mensule*, planchette *f.*
Messung *s.* Abmessung. | die — notiren; to lay down the work; *Rapporter les observations*.
Messwerkzeug *n.*; *Tool for gauging*; *Echiquier* *m.*
Messzeichen, bielierns — *n.* (Tuchm.); *Leaden mark of the measure*; *Marque d'aune* *f.*
Mestekkochenille *f.*; *Cochinéal* of cultivated plants; *Cochenille moutée* *f.*
Meister, Vivrett *n.* (Färb.); *Bath for dressing*; *Vivrette* *f.*
Metacentrum *n.*, Schwingungspunkt *m.* (Mech.); *Metacentrum*; *Métacentre* *m.*
Metaceton säure, Propionsäure *f.*; *Metacetic acid*, propionic acid; *Acide métacétonique* *m.* [*lactyle* *m.*]
Metacetyl *n.*; *Metacetyl*; *Mé-Metall* *n.*; *Metal*; *Métal* *m.* | — (Org.); *Basest tin for organ-pipes*; *Métal pour organes* *m.* | — ins Bad setzen; to render a *m.* fluid; *Mettre le m.* en bain. | abgeheiztes — waschen; to scull; *Laver le m.* décapé. | —, Chlor-metall *n.*; *Metallic chlorid*; *Chloride* *m.* | edles —, ungemünztes Gold und Silber *n.*; *Goldschatz* *m.*; *Precious m.*, bullion; *M.* noble, *m.* précieux, *m.* parfait. | — in die Esse bringen (Goldschm.); to bring the *m.* to the furnace; *Donner une chaude à la besogne*. | in Fugen gegossenes

— (Hütt.); *M.* cast into joints; *Conliffe* *f.* | gereinigtes —; *Refined m.*; *Pala d'affinage* *m.* | — körnen; to granulate *m.*; *Grainallier*. | oxyphosphorhaltiges —; *Oxyphosphuret*; *Oxyphosphure* *m.* | plattirtes —; *Plate*, plated *m.*; *Plaque* *m.* | — reinigen, abbeizen, gelb-abbrennen, blank putzen, wegzühen; to scour *m.*, pickle, dip; *Décrocher*. | Rose sches —; *Rose's m.*; *M.* de Rose. | — am Schmelzbeginn; *M.* near melting; *M.* en pâte. | stahlfarbiges —; *Chalybeate* *m.*; *M.* acier. | das — steht im Fluss; *The m.* is in fusion, in melting, is fluid; *Le m.* est en bain. | ein — überziehen; to metallize; *Métalliser*.
Metallader *f.*, Ende der — in Kohlenminen, schmales Steinkohlenflötz *n.*; *End of the m.* vein in coal-mine; *Airure* *f.*
metallähnlich, fast —; *Sub-metallloid*; *Submétalloïde*.
Metallarbeiter *m.*; *M.-man*; *Ouvrier en métaux* *m.*
Metallanstrich *m.*; *Charge*; *M.* appliqué sur un autre *m.*
Metallbacken der Kurbel für den Zapfen *m.*; *Steel-cod*; *Touche* *f.*, poussoir *m.*
Metallbäumchen *n.*; *Dendritic formation*; *Arbre métallique* *m.*
Metallbedachung *f.*; *M.-covering*; *Couverture en m.* *f.*
Metallbeschreibung *f.*; *Metallography*; *Métallographie* *f.*
Metallbildung, Schwängerung der Flützgebirge mit Metallen *f.*; *Metalization*; *Métallisation* *f.*
Metallblatt, Blattmetall, schwaches Blech *n.*, Folie *f.*; *Sheet*, leaf of *m.*; *Foillie* de *m.* *f.* | — (Web.); *M.-reed*, -sley; *Poigne métallique* *m.*
Metallbürste *f.*; *Wire-brush*; *Brosse métallique* *f.*
Metallchemie *f.*; *Metallochemistry*, *docimacy*; *Métallochimie* *f.*
Metalldrechsler *m.*; *Turner in m.*; *Tourneur en m.* *m.*
Metalldrehbank *f.*; *Lathe for turning m.*; *Tour à crochet* *m.*
Metalle *n.* pl., durch — selbst hervorgerufen (Phys.); *Idio-metallio*; *Idio-métallique*. | edle —; *Precious metals*; *Métaux nobles* *m.* pl. | goldähnliche —; *Aurides*; *Orides*, aurides *m.* pl. | — deren Oxyde mit farblosen Säuren weisse Salze bilden; *Leucolyte metals*; *Leucolytes*

m. pl. | queckailberartige —; *Hydargyrites*; *Hydargyrides* *m.* pl. | unedle —; *Ignoble metals*; *Métaux imparfaits* *m.* pl.
Metallfarbe *f.*; *Colour of m.*; *Couleur de m.* *f.*
Metallfärbung *f.* (Vergold.); *Electro-chemical coloration*, *colorisation*; *Colorant m.*, *colorisation* *f.* électro-chimique.
Metallflecken *m.* pl.; *Brasses*; *Taches* *f.* pl. ou flots *m.* pl. *Jaunâtres* dans la houille. | kleine schwarze — (Nadl.); *Flecks*, little black spots in the *m.*; *Taches dans le m.* *f.* pl. [*Métalliforme*].
metallförmig; *Métalliforme*; *Metallglid* *n.*, klingende Münze *f.*; *Specte*; *Especes*, espèces sonantes *f.* pl.
Metallgemisch *n.*; *Compound m.*, mixture of metals, alloy; *Alliage métallique*, *métal m.*, potée *f.*
Metallgießer *m.*; *M.-founder*; *Pondeur sur métaux* *m.*
Metallglanz *m.*; *Metallic lustre*; *Éclat métallique* *m.*, métalléscence *f.*
Metallgold *s.* Goldschaum.
metallhaltig; *Metalliciferous*; *Métallifère*. [*m.*]
Metallhobel *m.*; *Plane*; *Rabot*
Metallhobelbank *f.*; *Planing-bench*; *Stabl* *m.*
Metallhospapier *n.*; *Metallic paper*; *Papier à crayon métallique* *m.*
metallisch, metallartig, metallhaltig, erzhaftig, erzhaltig, erzführend, *Metallic*, *metalliferous*, containing ore; *Métallifère*, *métallique*. | nicht —, *Unmetallio*; *Non métallique*. | —es Element *n.*; *Metallic element*; *Élément métallique* *m.*, *metallisieren* *s.* *paynissiren*.
Metallkarde *f.*; *Metallic card*; *Chardon métallique* *m.*
Metallkegel, Siebskegel *m.*, Kegelform *f.* (Chem.); *Melting-cone*; *Cône* *m.*
Metallkolben, metallener Kolben, Kolben mit Metalliderung *m.*; *Metallic piston*; *Piston métallique* *m.*
Metallkorn, gekörntes Metall *n.*, Granalien *f.* pl.; *Metallic grains*, minute grains, granulated *m.*; *Gronaille* *f.*, grain de *m.* *m.*
Metallkuchen *m.*; *Metallic cake*; *Gâteau de m.* *m.*
Metallkunde *f.*; *Metalurgy*; *Métallurgie* *f.*
Metallkundiger *m.*; *Metallicist*, *metallurgiste*; *Métallurgiste*, *métallographe*, *métallochimiste* *m.*

Metallkupferstecher, Chalkograph m.; *Chalcographer, engraver on copper; Chalcographie m.*
Metallkiderung f. (Dpfm.); *Metallic packing; Garniture métallique f.*
Metallmanometer m.; *Pressure-gauge, metallic meter; Manomètre métallique m.*
Metallmischung, Speise f. (Gless.); *Spess, metallic mixture, amalgam, regulus; Speis, alliage métallique m.* | — aus 2, 3 Theilen Metallen; *Alloy of two, three parts, mixture of two, three metals; Alliage binaire, ternaire, etc. m.* | eine — mit dem Gold (Chem.); *Mimic gold; Alliage d'or et de métal m.* | — zum Verzin- nen; *Mixture of metals for tinning; Arcane f.*
Metallmohr m.; *Moire metal- lic, crystallised tin-plate, crystal-tin; Moiré métallique m.*
Metallmutter (Bgb.) s. Gang- art. | schromie.
Metallochromie s. Galvano- Metalloid n.; *Metalloid, half- metallic element; Élément métal- loïde m.*
Metalloxyd n.; *Metallic oxide; Oxyde métallique m.*
Metallplättchen im Tiegel losmachen; *to detach the metallic leaves from the crucible; Enfolier.*
Metallplatte, Metall-, Blech- tafel f.; *Plate of m., m.-sheet or sheet; Table, planche, plaque de m. f.* | löcherige — (Gold- schm.); *Plate of m. with small holes, cracks; Persillies f. pl.* | — n vor dem Ausflühen walzen; *to roll plates previous to annealing; Passer les lames en blanc.*
Metallrauch m. (Hütt.); *Fume; Fumée f.* | m. f.
Metallsäge f.; *M.-saw; Scie à Metallsäge n. pl.; Metallic salts; Sels métalliques m. pl.*
Metallsand m.; *Grit; Sable mêlé de parties métalliques m.*
Metallsäuren f. pl.; *Metallic acids; Acides métalliques m. pl.*
Metallschaum m.; *Ash; M.-écume m.*
Metallschere, Blechscheere f.; *Plate-shears; Cisaillie f., cisaillies, cisoirs f. pl., cisoir m.* | hydraulische —; *Hydrau- lic shears; Cisaillie hydrau- lique f.*
Metallschichten f. pl.; *Metal- lic beds; Couches métal- liques f. pl.*
Metallschläger m.; *Metal- beater, batteur de métal m.*

Metallschneidekunst f.; *En- graving on metals; Gravure sur métaux f.*
Metallschneidezeug n.; *Cutter for metals; Découpoir; mé- taux m.* | *chip; Coupeau m.*
Metallschnitzel m. (St.); *M.- Metallschwamm m.*, Erz- schwamm m., schwammig gemachtes Eisenerz n.; *Metal- lic sponge; Eponge métal- lique f.*
Metallsilber n.; *False leaf- silver; Argent en feuilles fauxm.*
Metallspiegel m.; *Metallic mirror, mirror of m.; Miroir métallique m.*
Metallstange, eingekerbte — f.; *Notched bar of iron; Pi- quade f.* (Pyrenées).
Metallstärke um Öffnungen f. (Masch.); *Cheek; Jove f.*
Metallstecher m.; *Engraver on m.; Graveur en métaux m.*
Metallstechm., Kunststecherei, Grab- und Schneide- kunst, gestochene Arbeit f.; *Celature; Art de graver sur métaux m.* | *Bande de m. f.*
Metallstreifen m.; *Skelp, strip; Metallstücke welche die Theile eines Buchstabens verbinden n. pl.* (Schrift.); *Ligatures; Ligature f.*
Metallthermometer m.; *M.- thermometer; Thermomètre métallique m.* | *Goutte f.*
Metalltropfen m.; *Drop of m.*
Metallüberzug m., dünn auf- getragenes Metall n., Platti- rung f.; *Wash; Plaque m.*
Metallurgie, Metall-, Erz-, Hüttenkunde, Erzscheide-, Schmelzkunst, Hütten- wissenschaft f.; *Mettallurgy; Métallurgie, sidérurgie, sidé- rotechnie f., triage du miné- ral m.*
Metallverzierungen bei ein- gelegter Arbeit f. pl.; *M.- ornaments in veneering; Par- tie et contre-partie f.*
Metallzeug n. (Maur.); *Cramps, cramp-iron, ironwork; Gros fers m. pl.*
Metamorphose, Umgestal- tung, Verwandlung f.; *Meta- morphosis; Allomorphie f.*
Metaphosphorsäure f.; *Meta- phosphoric acid, oxygen acid of phosphorus; Acide méta- phosphorique m.*
Metaweinsäure f., *Metatartric acid; Acide métatartrique m.*
Metaxitm.; *Metaxite, a fibrous variety of serpentine; Méta- xite f.*
Metazinnssäure f.; *Metastan- nic acid; Acide métastan- nique m.*

Meteoreisen, meteorisches Eisen n.; *Meteoritic iron, native nickel ore; Fer météorique m.*
Meteorstahl m.; *Meteoritic steel; Acier météorique m.*
Meterm.; *Metre (39 $\frac{1}{2}$ /₁₀₀ inches); Mètre m.*
Meterkilogramm n.; *Kilo- grammetr, Dynamie ordinaire f.*, kilogrammètre m.
Meth, Honigwein m.; *Mead, hydromel, methelin; Hydro- mel vineux m.*
Methode, Weise f., Gang m., Geschirr n. (Bauk.); *Train; Rouage m.*
Methol, Methyl n.; *Methylene; Méthol, méthylène m.*
Methylalkohol m., Methyl- oxydhydrat n.; *Methylic alcohol; Alcool méthylique m.*
Methyloxyd, Methylenhy- drat n., Methyl-, Holz- äther m.; *Pyroigneous ether; Ether pyroigneux, esprit pyroxilyque m.* | saures cam- phorsaures —, Methylcam- phor-, Camphormethylen-, Camphormethylen- weinsäure f.; *Camphorme- thylic acid; Acide campho- éthylique m.* | essigsaures —; *Acetate of methylene; Acétate de méthylène m.*
Methyloxydhydrat, Methyl- enbihydrat n., Holzgeist, Holzalkohol, Pyroholz- äther m.; *Dihydrate of methylene, methylic alcohol, hydrous oxide of methyle, pyroxylic spirit, wood-spirit, wood-naphtha; Bihydrate de méthylène, hydrate d'oxyde de méthyle, esprit pyroxilyque m.* | —, Methylalkohol n.; *Hy- drate of oxide of methyle, methylic alcohol; Hydrate d'oxyde de méthyle m.*
Methylsulfür n.; *Sulphide of methylene; Sulfure de méthylène m.*
Metze f.; *Twelve pecks; Minot m. (measure).* | —; *Measure of oats for feeding horses; Picotin m.*
metzen (Müll.); to take the mul- ture; *Prendre sa mouture.*
Metzger, Fleischer, Fleisch- hauer, Schlächter m., Butcher; *Boucher m.*
Metzgerbeil, Schlächterbeil n.; *Butcher's cleaver; Haché de boucher f.*
Metzgerbursche m.; *Butcher- boy; Gargon boucher m.*
Metzgerei, Schlächtere f.; *Butchery; Boucherie f.*
Metzgerladen m., Schürne, Metzger, Schlächterbank f., *Butcher's shop; Boucherie f.*

Metzgerstahl *m.*; *Butcher's steel*; Fäsil de boucher *m.*
 Metzkasten *m.* (Müll.); *Mul-tur-chest*; Huche à mouture *f.*
 Meizkorn *n.*; *Multure, miller's toll*; Mouture *f.*
 Mezzotintenschaber *m.* (St.); *Messotinto-scraper*; Ebarboir des graveurs en manière noire *m.*
 Mick *f.* (Sell.); *Trestler and stake-heads*; Chevalot de commettage *m.*
 Mickenbock *m.* (Sell.); *Trussels and stake-heads*; Chevalot *m.*
 Mickenposten *f. pl.* (Sell.); *Stake-posts*; Poteaux de chevalot *m. pl.*
 Middling Baumwolle *f.*; *Middling*; Coton bon ordinaire *m.* | — fair Baumwolle; *Middling fair*; Coton courant *m.* | Good — Baumwolle; *Good middling*; Coton petit courant *m.*
 Mieder, Leibchen *n.*; Oberleib *m.*; *Bodice, body, chemise*; Corset; Corps de jupe *m.*; chemisette *f.*
 Miete *f.*; Garbenschober *m.* (Ackb.); *Shock of sheaves*; Movelte *f.* | pour meules *f.*
 Mietenhof *m.*; *Rick-yard*; Cour
 Miethcabriolet *n.*; einspännige Droschke *f.*; Cab; Cabriolet de place *m.*
 Miethkutschschaff; *Job-carriage, hired coach, livery-coach, hackney-coach*; Voiture de louage, de remise *f.*
 Miethkutscher, Droschken-, Lohnkutscher, Fiaker *m.*; *Cabman, hackney-coachman*; Cocher de sacre, sacre *m.*
 Miethpferd *n.*; *Livery-horse*; Cheval de louage *m.*
 Miethstall *m.*; *Bait-stable, hired stable, hackney-stable, livery-stable, livery- and bait-stables*; Pension pour les chevaux, écurie de chevaux à louer *f.*
 Miethwagen, Lohnwagen *m.*; *Job-car, livery-carriage*; Cabriolet of régie, de remise *m.*
 Mignonschrift, Jungfernschrift, Colonel *f.* (Bdr.); *Minion, minims*; Mignonne *f.*
 Mikrometerschraube *f.*; *Micro-metrical screw*; Vis micro-métrique, à micromètre *f.*
 Mikrometerzirkel *m.*; *Micro-meter*; Micromètre *m.*
 Mikroskop, Vergrößerungsglas *n.*; *Microscope, magnifying glass*; Microscope, verre à facettes *m.* | einfacher —, Linse, Lupe *f.*; Vergrößerungsglas *n.*; *Single, simple*

m., magnifying glass, convex lens; M. simple *m.*; loupe *f.* | zusammenge-setztes — *Compound m.*; M. composé.
 mikroskopisch; *Microscopic*; Microscopique.
 Milch *f.*; *Milk*; Lait *m.* | abgesehnte, abgerahmte —; *Flat, fleet, skimmed milk*; Lait écrémé *m.* | frisch gemelkte oder gemolkene —; *New milk*; Lait pur *m.* | — mit Zusatz von Wasser; *Sky-blue (slang)*; Lait étendu d'eau *m.*
 Milchbehälter, bleigefütterter — *m.*; *Milk-lead*; Jatte à lait en étain *f.*
 Milchbrühe, gute — *f.* (Weissg.); *Lime-water*; Plain-milk *m.*
 Milchheimer, Melkkübel *m.*; Melkfass, Melkgefäß *n.*; Melkgelte *f.*; *Milk-pail*; Baquet, seau *m.* à traire.
 Milchfalber *m.*; *Horse with a flea-bitten gray coat*; Cheval aubré *m.* | Crêpe lisse *m.*
 Milchlör *m.*; *Plain orape*
 Milchglas, Beinglas *n.*; *Alabaster-glass, opalescent glass, glass-porcelain*; Verre mat, verre de Berlin, verre mâté d'os calcinés *m.*; pâtes doublées, pâtes sur pâtes *f. pl.*
 Milchholz, Wolfsmilchholz *n.*; *Dog'sbane and spurgewood (Euphorbiae and Apocynaceae)*; Bois de lait, laitoux *m.*
 Milchkaffee und Rum *m.*; *Milk, coffee and rum mixed together*; Champoreau *m.*
 Milchkanne *f.*; *Milk-can*; Bolte à lait *f.*
 Milchkeller *m.*; Milchnerei, Melkerei, Meierei, Milchwirtschaft *f.*; *Dairy*; Laiterie *f.*
 Milchkitt *m.*; *Cement made with sour milk*; Ciment fait avec du lait sigre *m.*
 Miloh- und Käsemeierei *f.*; *Dairy-farm*; Ferme à lait-laiterie *f.*
 Milchmeierin *f.*; *Dairy-woman*; Femme de lait-laiterie, crémière *f.*
 Milchmesser, Galaktometer *m.*; *Milchwage f. Lactometer, lactoscopy, galactometer, milk-weigh, milk-gauge, galactoscopia*; Lactomètre, lactodensimètre, galactomètre, péso-lait *m.*
 Milchporzellan *n.*; *Glass-porcelain*; Porcelaine laitoux *f.*
 Milchsaphir *m.*; *White cloudy sapphire*; Saphir d'un blanc nuagé *m.*
 Milchsätte *f.*; *Flat pails, milk-dish*; Kouelle à lait *f.*

Milchsäure *f.*; *Lactic acid*; Acide lactique *m.*
 Milchschüssel *m.*; *Milk-dish*; Terrine à lait *f.*
 Milchseier *m.*; *Milchseie* *f.*; *Milk-strainer*; Coall-soire *f.*
 milchviehzucht-treibende Länder *n. pl.*; *Dairy-countries*; Pays vachers *m. pl.*
 Milchwage *f.*; *Galactometer*; Galactomètre *m.*
 Milchweiss (Pap.) *s. Annalin*
 Milchzucker *m.*; *Milk-sugar*; Sucre de lait *m.*; lactine *f.* | —, Milchsäls *n.*; *Lactine, lactose, sugar of milk*; Lactine, lactose *f.*, sucre de lait *m.*
 Milchsäure *f.*; *Saccharolactic acid*; Acide saccharolactique *m.*
 mild, dunkelroth (Wein); *Without any harsh taste*; Velouté.
 Milde des alten Brantweins *f.*; *Mildness of old brandy*; Rancio, rance *m.*
 mildern, bedecken (Mal.); *to assemble*; Nuancer.
 Milderungsbeize *f.* (Farb.); *Corrective mordant*; Mordant pour modifier la couleur *m.*
 Mildglanz, Schwarzglanz, Polybasit, Engenglanz *m.*; *Polybasite, Polybasite m.* | Ardoise molle *f.*
 Mildzeug *n.* (Bgh.); *Soft slates*; Militärkoffer, vorchriftsmässiger — *m.*; *Regulation-trunk*; Malle réglementaire *f.*
 Militärtruch *n.*; *Army-cloth, military cloth*; Drap de troupe, drap militaire *m.*
 Milzbars, Rohschienen *f. pl.*; Eisen No. 1 *n.*; *Milzbars, puddlebars*; Fer ébauché *m.*
 Millesiori *s. Glasmosaik*
 Milligramm *m.*; *Milligramm*; Milligramme *m.*
 Milliliter *m.*; *Millilitre*; Millilitre *m.* | *Millilitre m.*
 Millimeter *m.*; *Millimetre*; Mimosenholz *n.*; *Mimosa-wood*; Bois d'amourette, bois gris *m.* | Art —, *Wood of the Mimosa arborea*; Bois tendre à cailloux *m.*
 Mindergebot (Bau.) *s. Abstreich*. [trécir.
 mindern (Kp.); *to shrink*; Ré-mindernadel, Schaft-nadel *f.* (Strpfw.); *Turning-needle*; Aiguille à retordre *f.*
 Mine, Grube, Zeche *f.*; Bergwerk *n.*; Tagebau *m.* (Bgh.); *Mine, work, grouse, haul*; Mine, minibre *f.* | eine — bauen; *to excavate, plan a mine*; Construire une mine. | eine — zünden; *to fire a*

mine; Mettre le feu à un fourneau.

Minenarbeit *f.*; *Mine-works*; Travail des mines *m.*

Minenast *m.*; Erzader *f.*; *Branch, thread*; Faux trou, rameau *m.*

Minenaufseher *m.*; *Bottom-captain*; Surveillant d'une mine *m.* [la mine *m.*]

Minenaue *n.*; *Adit*; Puits de Minenbau *m.*; *Mining-operations*; Construction de mines *f.*; travaux de mines *m. pl.*

Minengang *m.* (Bgh.); *Gallery*; Conduit de mine *m.* | einen - abtreiben, treiben; to drive a gallery; Construire, pratiquer une galerie de mine.

Minengarbe *f.* (Bgh.); *Solid of mine*; Garbe *f.*

Minengebläse *n.*; Ventilator, Grubenventilator *m.*; Wettermaschine *f.*; *Bellows of miners*; ventilator, *pneumatic machine*; fan, *fanner*, *ventilating-fanner*; Ventilateur pour aérer les mines, soufflet de mines *m.*

Minengrabung *f.*; Auswurf, Trichter einer Mine (Bgh.); *Hollowing of a mine*; Excavation *f.*

Minenhals, Galerieeingang *m.*; Minenaue *n.* (Bgh.); *Entrance of a drift*, to a gallery, *adit*; Entrée *f.*, oeil *m.* de la galerie d'une mine.

Minenkammer, Mine *f.*; *Chamber of a mine*; Fourneau *m.*, chambre *f.* d'une mine.

Minentrichter, Trichter *m.* (Bgh.); *Funnel*; Entonnoir de la mine *m.*

Minenwerkmeister *m.*; *Mining-engineer*; Ingénieur des mines *m.*

Minenzündbüchse *f.* (Bgh.); *Box for firing mines*; Boîte de boules *f.*

Mineral, Erz, Berggewächs, Bergerz *n.*; *Ore, ore-flour, mine*; *Minef.*, *mineral*, *métal m.* | in Granuliten; *Granular minerals*; Ammit *f.*

Mineralalkali, Kien, Natriumoxyd, kohlen saures Natron *n.*; *Mineral alkali, fossil alkali, natrum*; Alkali marin, *minéral*, *alcali fixe minéral*, *carbonate de soude m.*

Minerale, kohlenstoffhaltige - *n. pl.*; *Anthracite minerals*; *Minéraux anthracifères*, *anthracides m. pl.*

Mineralchemie *f.*; *Mineral-chemistry*; Chimie minérale *f.*

Mineralfarbe, Erd-, Stein-
farbe *f.*; *Mineral colour*; Couleur minérale *f.*

Mineralfelle, Schmirgelfelle *f.*; *Emery-fils*; Lime à émérif.

Mineralietwachs *n.*; *Hatchettine, rock-fat*; Adipocire minérale, hatchétine *f.*

Mineralien, antimonhaltige - *n. pl.*; *Antimonites*, *azides of antimony*; Antimonites *m. pl.* | nutzbare -, *Fossilien n. pl.*; *Useful minerals*; *Minéraux utiles m. pl.* | stickstoffhaltige -, *Asotides, nitrides, nitrate, nitro*; Asotides *m. pl.*

Mineralogie, Stein-, Erz-, Berggutskunde *f.*; *Mineralogy*; *Minéralogie f.*

Mineralakuren *f. pl.*; *Mineral acids*; Acides minéraux *m. pl.*; *Mineralterpentin m.*; *Mineral turpentine, spirit of native rock-oil*; Huile, essence de pétrole *f.* | *Mineralurgie f.*

Mineralurgie *f.*; *Mineralurgy*; Mineralwasser *n. pl.*; *Metallic waters, mineral waters*; Eaux minérales *f. pl.* | -Mineralbäder *n. pl.*; -brunnen *m. pl.*; Brunnenkur *f.*; *Spa-waters*; Eaux minérales, thermes *f. pl.*; *Mineral weiss n.*; *Mineral white*; Blanc minéral *m.*

Minette *f.*, kalkhaltiger Eisenoolith *m.*; Stauberz *n.*; *Oolitic iron-ore*; Minette *f.*, oolithe de fer calcifère *m.*

Miniatür, Miniaturmalerei *f.*; Kleingemälde *n.*; *Miniature*; Miniatur *f.*

Miniaturmaler *m.*; *Miniature-painter*; Peintre en miniature *m.*

Minimum, Kleinstes *n.*, geringster Grad (einer Grösse) *m.*; *Minimum*; Minimum *m.*

Ministerformat *n.* (Pap.); *Footcap size, petition-paper*; Papier-ministro *m.*

Miniofor *n.* (Hut.); *Miniofor*; Miniofor *m.*

Minuakel *f.*, kleiner Buchstabe *m.*; *Minuscula*; Lettre minuscule, minuscule *f.*

Minuslehre, kleine Lehre *f.*; *Minimum-gauge, low gauge*; Lunette de réception, petite lunette *f.*

Minute *f.* (Beak., Mal., Uhrm.); *Minute*; Minute *f.*

Minutenrad, grosses Bodenrad *n.* (Uhrm.); *Minute-wheel, centre-wheel*; Roue de chausée, de manivelle, des minutes, de fond, grande roue moyenne, roue de longue tige *f.*

Minutenradgetriebe (Uhrm.) *s.* Mittelradgetriebe.

Minutensanduhr *f.*; *Minute-glass*; Sablier à minutes *m.*; Minutenuhr *f.*; *Minute-watch*

or - clock; Horloge, pendule, montre *f.* à minutes.

Minutenzeiger *m.* (Uhrm.); *Minute-hand, minute-finger*; Aiguille à minutes *f.*

Minutiensalz *n.* (Amalg.); *Fine powdered salt*; Sel fin en poudre *m.*

Minx *m.*; *The lesser otter, Mustela vison*; Loutre de la moindre espèce *f.*

mischar; *Miscible*; Alliable, miscible.

mischen; to mix; Mélanger, mêler; | verdünnen, schwächen; to mix, dilute; Couper, étendre; | Weizen, Korn und Gerste - (Bäck.); to mix wheat, rye and barley; Affenrur; | vielfarbige Wollarten unter einander -, to mix wool of different colours; Rompre la laine, trépiquer les laines.

Mischen *n.* (Gloss.); *Mixing*; Mélange *m.* | - der verschiedenen Baumwollensorten; *Mixing of cotton*; Mélange des cotons *m.* | - der Leimbätter; *Mixing of the glue-leaves*; Mélange en gris *m.* | - der Masse zum Schmelzen; *Mixtion, mixture*; Dosage *m.* | - der weissen Blätter (Kartm.); *Mixing of the white leaves*; Mélange en blanc *m.* | - zur zweiten Leimung; *Mixing for the second sizing*; Mélange en étresse, en ouvrage *m.*

Mischfarbe, Färbung, Schattirung, Tinte *f.*; Farbenton *m.*; *Shading, shade, tinge, tincture, tint*; Teinte *f.* | - n (Glas); *Broken, mixed colours*; Couleurs mêlées, mélangées *f. pl.* | *dyeing*; Souillure *f.*

Mischfärberei *f.*; *Tainted*; Mischfutter, Meng-, Mangkorn *n.* (Aekb.); *Melin, maslin, melin, mongcorn*; Dragee *f.*, trémols *m.*

Mischkorn, Meng-, Mangkorn, Mischgetreide, Weizen mit Roggen gemischt *n.*; *Wheat mixed with rye*; Blé méteil *m.*

Misch- und Reibmaschine *f.*; *Mixing and grinding machine*; Mélangeur-broyeur *m.* | - und Schüttelmaschine *f.*; *Mixing and shaking-machine*; Mélangeur-agitateur *m.*

Mischmetall *n.*, Legirung *f.*; *Compound metal, composition, mixture of metals*; Composition *f.*

Mischpumpe *f.*; *Blender*; Pompe qui tire sur deux ou plusieurs berrils contenant des

liqueurs qu'on veut mélanger dans une proportion donnée *f.*
Mischung, *Mengung f.*, *Mixture*, *mixing*; *Mélange m.* | — (Pap.), *Mixtion*; *Tapis m.* | —, *Beize f.* (Vergold.), *Mixtion*, *gold-size*; *Mixtion f.* | — von Blei und Zinn; *Alloy of lead and tin*; *Base étoffe f.* | — von Bleiweiss und schwefelsaurem Baryt; *Venice white*; *Céruse mêlée de sulfate de baryte f.* | — zum Füllen der Zähne; *Stoff for filling teeth*; *Alliage pour plomber les dents m.* | — von Graphit und Leimwasser (Bb.); *Mixture of graphite and glue-water*; *Plomb m.* | — von gebranntem Kalk und Kali; *Mixture of lime and alkali*; *Levain m.* | — von Menschenkoth, Kohle und Kothstaub; *Disinfected manure*, *compost*; *Engrais désinfecté m.* | eine besondere — (Welsch.); *Composition of alum, hydrochlorate of soda, flour, oil and eggs*; *Pâte f.* | eine — von kohlenaurer Pottasche und Holzkohle; *Black flux*; *Mélange de carbonate de potasse et de charbon de bois m.* | — von Salz und Soda (Glash., Seif.); *Mixture of salt and soda*; *Bourde f.* | — von Sand und Kohlenstaub; *Mixture of sand and coal-dust*; *Sable vert m.* | schmelzbare —; *Fusible alloy*; *Alliage fusible m.* | — von Schwarz und Weiss; *Mixture of white and black*; *Ardoise f.* | silberähnliche —; *Silverly mixture*; *Argiroïde m.* | — von Stein oder Muschelschalen und Mörtel (Maur.); *Tabby*; *Mélange de mortier et de coquilles m.* | — von Theer, Theeröl und Carbonsäure; *Gallotin (preservation of wood)*; *Mélange de goudron, d'huile de goudron et d'acide carbonique m.* | — aus Wachs und Terpentinöl; *Polirbeize f.*; *Bohnwachs n.*; *Encaustic enamel*; *Encaustique*; *pâte à vernir f.* | — von Zinn (50), Kupfer (1) und Antimon (5); *Babbitt's metal*; *Composition d'étain (50), cuivre (1) et antimoine (5) f.* | — von Zinnchlorür und Blauholz (Farb.); *French tub*, *plum-tub*; *Bain composé de protochlorure d'étain et de bois de Camptèche m.* | — von Zuckernüssen zur Rumbereitung (Zuck.); *Washings*; *Petites eaux raccourcies*, *eaux-*

mères f. pl.
**Mischungsanziehung f.; *Attraction of mixture*; *Attraction de composition f.*
Mischungsgewicht, *Aequivalent n.*; *Equivalent, atomic weight*; *Poids atomique m.* | zwei — e Schwefel enthaltend; *Dithionie*; *Dithionique*
Mischungskraft, *Molekularanziehung f.*; *Molecular affinity*, *contiguous attraction*; *Attraction, affinité moléculaire f.*
**Mischungsverwandschaft f.; *Affinity of composition*; *Affinité de composition f.*
Mischerband m. (Maur.); *Opus mixtum*; *Appareil mixte m.*
**Mischwolle f.; *Mixed wool*; *Laine mêlée f.*
miselpelbraun (Farb.); *Medlar-brown*; *Brun couleur de abbe m.*
Mispelholz n.; *Medlar-wood* (*Meppilus germanica*); *Bols de noëlier, de abbe m.*
Mispickel, *Arsenikkies m.*; *Mispickel*; *Mispickel m.* | —; *Poor tin*, *waste*; *Mundick m.*
Missal, *Grosscanon f.* (Bdr.); *French canon*; *Gros-canon m.*
Missdruck, *Ausschuss n.* (Bdr.); *Maculature, monks and friars*; *Maculation, impression défectueuse, fausse, incorrecte f.*; *rebut m.*
Misserfolg m., *Fiasko n.*; *Failure*; *Impair m.*
Misstritt m. (Web.); *False beat*; *Faux-coup m.*
Misswachs m., *Misserte f.* (Ackb.); *Failure*; *Mauvaise récolte f.*
Missweisung f. (Magnetadel); *Variation, aberration, declination of the needle*; *Déclinaison, variation f.*
Mist m., *Bedecken mit —* (Gärt.); *Covering with dung*; *Vive-jauge f.* | frischer — (Gärt.); *Lining, new manure*; *Réchauffement*, *réchaud m.* | mit trockenem — e dünn bestreuen (Gärt.); *to distribute dry manure*; *Saupoudrer*
Mistbad, *Pferdebauch-Kothbad*, *Loog n.*; *Dung-bath*, *balneum ventris equini* or *horse-dung-bath*; *Bain de fumier ou de ventre de cheval*, *bain bis, de fiente m.*, *fosse f.*
Mistbeet, *Frühbeet n.*; *Hot-bed*, *forcing-bed*; *Couche, serre chaude f.* | *freies —*; *Hot-bed in open air*; *Couche froide*, *sourde f.* | ein — nach der Mittagseite anlegen; *to lay out a bed southerly*; *Exposer une couche au midi*
Mistbeetrahmen m., *Blumen-*******

glaskiste f.; *Hot-bed frames*, *Bäcke f.*
Mistgabel, *Mistforke f.*, *Dung-fork*; *Fourche à fumier f.* | dreizackige —; *Three-pronged dung-grasp*; *Fourche à fumier à trois dents f.*
**Mistgrube f.; *Addele - pool*, *dung-pit*; *Fosse à fumier, mare f.*; *fumier m.* | tiefe — und Müllgrube *f.*; *Soil-tank*; *Re-traité, mare f.*
Misthaufen m.; *Dung-hill*, *midden*; *Fumier, tas de fumier m.*
Misthof, *Stroh-*, *Wirthschaftshof m.*, *Strohstatt f.*; *Farm - yard*, *strow - yard*, *dung-yard*; *Pailier*, *pallier m.*, *cour à pailles f.*
Mistkarren, *Schuttkarren m.*; *Dung-cart*; *Beineau m.*
Mistniederlage, *Düngergrube f.*; *General deposit of night-soil*; *Dépotoir m.*
Mistpulver, *Düngpulver n.*; *Poudrette*, *desiccated night-soil*; *Poudrette f.*
Mistwasser n., *Jauche f.*; *Drainings of a dung-hill*; *Bouillon m.*
Mitarbeiter m.; *Follow-work-er*; *Collaborateur m.*
Mitgesell m.; *Marrow*, *a fellow-workman*; *Ouvrier-compagnon m.*
Mitgwerk m. (Bgb.); *Companion*; *Compagnon m.*
Mitglied einer Gewerbesgenossenschaft n.; *Union-man*; *Membre d'une association coopérative m.*
Mittigrün n.; *Vienne green*; *Vert de Vienne m.*
Mitnehmer (Dpfn.) s. *Druckbolzen*. | —, *Führer*, *Anlauf*, *Ansatz*, *Dübel*, *Treiber m.*, *Nase*, *Knagge*, *Klaue f.* (Masch.); *Catch*, *tappet*, *peg*, *driver*, *stop*, *take-about*, *carrier*, *carrier*, *Butoir*, *conducteur - moteur*, *toc*, *heartort*, *taquet*, *tasseau m.*, *prison*, *toque f.*
Mitosthenometer m. (Web.); *Callinetti's dynamometer*; *Epreuve Callinetti f.*
Mithred m.; *Copartner* in a ship; *Co-armateur m.*
Mittagsgang, *Steckendang m.*** (Bgb.); *Southern lode*; *Pilon qui prend sa direction vers le midi*, *de douze heures m.*
Mittagsschicht f. (Bgb.); *Afternoon's work*; *Travail de midi à six heures du soir m.*
Mitte des Kummis f.; *Centre of the collar*; *Corps d'attelles m.* | — der Sattelklappe; *Centre of the flap of french*

saddles; Entre-jambe *f.* | — des Tellers, einer Schüssel; *Centre of a plate*; Boudins *f.*
Mittel; *Middle*; Moyen.
Mittel f. (Bdr.); *Middle piece*, *medium*; *Passe-cleiro* *m.*
Mittel n., Weg *m.*; *Means*; *Moyen m.*, voie *f.* | — (Bgb.); *Mineral mass*; Masse minérale *f.* | — (Btu.); *Average produce*; Produkt moyen *m.* | —, *Median n.*, 555/481 *m. m.* (Pap.); *Median-paper*; Sebro au lion *m.* | — (Phys.); *Medium*; Milieu *m.* | — Angoulêmepapier *n.*; *French pantalon-paper*; Pantalon *m.* 443/347 *m. m.* | austrocknendes, schnell trocknendes —; *Desiccative, drying, tending to dry*, that has the power to dry; Desiccatif *m.* | — zur Beschleunigung der Entwicklung *n. pl.* (Phot.); *Accelerators*; Accélérateurs *f. pl.* | bewegliche, körperliche, sichtbar wirkende, mechanische — *n. pl.*; *Mechanical means*; *Moyens, ressorts mécaniques m. pl.* | brechendes — (Opt.); *Refractive medium*; Milieu réfringent *m.* | gegenwirkende — *n. pl.*; *Reactive means*; Réactifs, moyens réactifs *m. pl.* | das —, den Durchschnitt nehmen; *to take a medium*; Prendre la moyenne, médionner. | taubes — (Bgb.); *Sterile mass*; Milieu stérile, qui ne contient point de métal *m.* | von — zu —; *From centre to centre*; D'axe en axe. | widerstehendes — (Mech.); *Resistant medium*; Milieu résistant *m.*
Mittelachse f.; *Middle part of axle*; Corps d'osier *m.*
Mittellantiqua, Mittelschrift *f.* (Bdr.); *English*; Saint-Augustin *m.*
Mitteläste m. pl.; *Middling shoots*; Branches moyennes, secondaires, du second ordre *f. pl.*
Mittelbetrieb m. (Jacq.); *Division of mules*; Division des mules-jenny *f.*
Mittelboden, unbeweglicher Hoden am Blasebalg *n.*; *Fach eines Blasebalges n.*; *Middle-board (bellows)*; Flaqueüre *f.*, panneau, diaphragme *m.*, planche du milieu, flasque *f.*
Mittelbogen m., Hauptjoch *n.* (Brückb.); *Main principal chieff, middle arch*; Arche-maitresse *f.* | — (Glocke); *Centre - handle*; Pont de cloche *m.*
Mittelbohrer m.; *Middle-tap*;

Teraud moyen m.
Mittelbreit; *Middling-large*; Entre-large.
Mittelbret, Gemeinbret, Bret *n.*; *Inch-plank, inch-board*; Planche d'un pouce d'épaisseur *f.*
Mittelbruch m. (Schl.); *Ward of a lock*; Planche, boute-rolle *f.*
Mittelbüchse f. (Dpfm.); *Centre-box*; Douille au milieu du té *f.*
Mittelbuchstabe m. (Bdr.); *Medial letter*; Lettre médiale *f.*
Mittelbund, Mittel-, Warzenring, Riemenbund *m.* (Büchsm.); *Second band, centre-band, ring of theslings*; Grenadibre, bouts de milieu, capucine du centre, deuxième capucine *f.*
Mittelbundfeder, Mittelringfeder *f. (Büchsm.); *Centre-band spring*; Ressort de grenadibre *m.*
Mittelcanon, Trismegist *m.*, Sabon *f.* (Bdr.); *Trismegist, two lines double piece*; Trismegiste *m.*
Mitteloiceroschrift, Mittel *f.* (Bdr.); *Middle piece, medium*; *Passe-cleiro m.*
Mitteldingskeist, Weinsteingeist *m.*; *Adiaphorous spirit*; Adisphore *m.*
Mitteldruck m. (Dpfm.); *Middle pressure*; Moyenne pression *f.* | mit — (Dpfm.); *At middle pressure, at mean pressure*; A moyenne pression.
Mitteldruckdampfmaschine, Woolf's Maschine *f.*, Mitteldrucker *m.*; *Mean pressure engine, Woolf's engine*; Machine à moyenne pression *f.*
Mitteldruckkessel m. (Dpfm.); *Mean pressure-boiler*; Chaudière à moyenne pression *f.*
Mittelfarbe f.; *Middle-colour, mezzo tinto*; Couleur moyenne, demi-teinte *f.*
Mittelfeile f.; *Middle-file*; Lime moyenne *f.*
Mittelflyer, Mittelvorspinnstuhl *m.* (Sp.); *Intermediate flyer or frame*; Banc à broches intermédiaire *m.*
Mittelformatpapier (46 — 62 Centim.) *n.*; *Medium (paper)*; Cavalier *m.*
Mittelgattung Wolle f. (Tuchm.); *Head*; Laine de qualité moyenne *f.*
Mittelgebäude n.; *Frontage between two pavilions*; Courtine *f.*
Mittelgrund m. (Mal.); *Centre-ground*; Deuxième plan *m.*
Mittelgurt am Sattel m.;*

Middle saddle-girth; Seconde sangle *f.*
Mittelgut; *Second quality, second rate*; De moyenne qualité.
Mittelhammer m. (Stbr.); *Middle mall*; Mailloche *f.*
Mittelhieb, Bastardhieb *m.* (Feilo); *Bastard cut*; Moyenne taille, taille bâtarde *f.*
Mittelholz (Wegn.) o. Brackholz. | *sef indigo*; Flores *f.*
Mittelindigom.; *Mean quality*
Mitteljoch n., Mittelpfeiler *m.* (Brückb.); *Centre-pier*; Pilier du milieu d'un pont *m.*
Mittelkaffee, feiner — *m.*; *Fine-middling*; Café au marchand *m.* | kleiner —, fein sein ordinärer Kaffee *m.*; *Low-middling, fine fine ordinary*; Café petit marchand *m.*
Mittelkappe einer Vorderbracke *f.* (Kutsche); *Middle swingle - tree clasp of the splinter-bar socket*; Lamette de volée *f.*
Mittelkasten m. (Glass); *Middle flask*; Châssis du milieu *m.*, caisse du milieu *f.*
Mittelkraft, resultierende Kraft, Resultante *f.*; *Resultant force, resultant*; Résultante, force résultante *f.*
Mittelkuhr m.; *Soft raw steel*; Acier brut tendre *m.*
Mittellinie f.; *Centre-line, axis, centre*; Ligne de centre, centrale, ligne médiane *f.*, axe *m.* | — (Loc.); *Centre-line of gravity*; Ligne-milieu *f.* | — der Stange und Kurbel, toder Punkt *m.* (Dpfm.); *Dead point*; Point mort de la manivelle *m.*
Mittelmann m.; *Piece-masters*; Entremetteur *m.*
Mittelmedian n. 555/444 *m. m.* (Pap.); *Middle median-paper*; Petit-royal *m.*
Mittelnabe f.; *Swell, bulge, breast*; Bouge du moyeu *f.*
Mittelpapier n. (Bdr.); *Mean paper*; Papier de la moyenne sorte *m.*
Mittelpferd, Riemenpferd *n.*; *Centre-leader*; Cheval du milieu *m.*
Mittelpfosten eines Fensters *m.*; *Mullion, munion, moy-nal, moynicle, monion*; Poteau de milieu fait en pierre, meneau d'une croisée *m.*
Mittelpunkt m., Centrum *n.*; *Centre*; Centro *m.* | — Angriffspunkt paralleler Kräfte *m.*; *C. of parallel forces*; C. des forces parallèles. | — der Drehung, Bewegungs-, Drehungs-mittel-

- punkt, Umschwungspunkt *m.*; *C. of gyration, of rotation, of motion*; *C. de rotation, de mouvement*. | — des Druckes, Druckpunkt *m.*; *C. of pressure*; *C. de pression, de poussée*. | — des Schwüngen oder der Schwingung, Schwungspunkt *m.*; *C. of oscillation, of vibration*; *C. d'oscillation, de vibration*. | — des Stosses, Stosspunkt *m.*; *C. of percussion*; *C. de percussion*. | den — suchen; *to o. Contr.* | in einen — vereinigen, zusammendrängen, in einen Brennpunkt an sammeln; *to concentrate*; *Concentrer, centraliser, faire converger vers un c. commun*.
- Mittelpunkte der Lager einrichten; *to adjust or line up the brasses*; *Dresser les coussinets*.
- Mittelpunktseinheit *f.*; *Centrality*; *Centralité*.
- Mittelpunktgemeinschaft, Einwilligkeit *f.*; *Concetricity*; *Concentricité*.
- Mittelquerfries *m.*; *Middle-rail, lock-rail*; *Traverse moyenne*.
- Mittelquetsche *f.* (Goldschl.); *Medium mould*; *Caucher moyen m.*
- Mittelrad *n.* (Uhrm.); *Small centre-wheel, third wheel*; *Petite roue moyenne de fond*.
- Mittelradgetriebe *n.* (Uhrm.); *Spring of the centre-wheel*; *Mouvement de la petite roue moyenne de fond m.*
- Mittelrast, Mittelruhe *f.* (Büchsm.); *Half cock*; *Cran du repos m.*
- Mitteling auf der Nabe, äusserer — *m.*; *Ferrule of the nave*; *Frette f.* | innerer —; *Nave-hoop*; *Cordon m.*
- Mittlerippenstück *n.* (Fl.); *Middle rib - piece*; *Entre-côte f.*
- Mittelsäule, Milch-, Neutral-säule *n. pl.*; *Neutral, secondary salls*; *Sels neutres, sels moyens m. pl.*
- Mittelsäule *f.*; *Central column*; *Colonne centrale f.*
- Mittelschaft eines Gewehrs *m.* (Büchsm.); *Middling of the shaft of a musket*; *Milieu du bois m.*
- Mittelscheibe, Lehrscheibe eines Schneidewerks *f.*; *Groove-disk separating the cutters, intermediate disk of slitting rollers*; *Per à cheval m.*, fausse rondelle entre deux saux taillants *f.*
- Mittelschiene, Versetz-, Verbindungschiene, Leit-zunge, — einer Kreuzung *f.* (Eisenb.); *Point-rail, junction-rail, point-rail of a siding*; *Rail convergent ou du milieu, rail du milieu d'un croisement m.*
- Mittelschlächtig *s.* Mühle.
- Mittelschlich *m.*; *Slick of a middling quality*; *Schlich de moyenne qualité m.*
- Mittelschrift, Mittelantiqua (7 Viertel Petit) *f.* (Bdr.); *Double minion (English type or letter)*; *St. Augustin m.* | geneigte — (Bdr.); *Inclined type, large text*; *Écriture bâtarde f.*
- Mittelsohle *f.* (Schuhm.); *Small piece of leather between two soles*; *Dresso f.*
- Mittelsteg, Steg *m.* (Bdr.); *Bar, long cross, bar of the chaise, furniture, Barre du chassis f.*
- Mittelsteg *m. pl.* (Bgh.); *Middle-boards*; *Planche du milieu f.*
- Mittelstein *m.*; *Middling matt*; *Matts moyenne f.*
- Mittelstempel *m.* (Hütt.); *Centre-stamper*; *Pilon du milieu m.*
- Mittelstollen *m.* (Bgh.); *Centre-drift, middling drift*; *Galerie du milieu, moyenne f.*
- Mittelstreif *m.* (Bauk.); *Centre-grith*; *Bande du milieu f.*
- Mittelstrom *m.*; *Main stream*; *Milieu, fort du courant m.*
- Mittelstück *n.*; *Middle-piece*; *Morceau du milieu, entre-deux m.* | — (Bdr.); *Middle*; *Piece du ml f.* | — (Kup.); *Middle-piece*; *Piece du milieu f.* | —, Herz *n.* (Müll.); *Centre-piece of a mill-stone*; *Boitard, coeur m.* | —, Ansteckbohrer *m.* (Münzw.); *Centre lengthening-piece of a drill*; *Allonge du milieu d'un foret f.* | — der Flöte; *Middle*; *Noix f.* | — vom Lachs; *Middle piece of a salmon*; *Loquette de saumon f.* | auf-rechtes — eines Rähms; *Munition*; *Montant m.* | — der Speiche; *Body of the spokes*; *Corps du rals m.*
- Mittelsucher, Kerner, Körner, spitziger Durchschlag *m.*; *Spitzpunze, Körnerspitze*; *Centre-punch*; *Poin-teau, amorçoir, outil à centrer, poinçon pointu m.*
- Mittelthür *f.*; *Halbthor n.*; *Half-door*; *Porte bâtarde f.*
- Mitteltiefe *f.*; *Mean depth*; *Profondeur moyenne f.* | —, Spundtiefe (Kup.); *Central depth*; *Profondeur du milieu f.*
- Mittelwald *m.* (Forstw.); *Wood in which both coppice-wood and larger trees are cultivated*; *Forêt où l'on cultive du menu bois et du bois de haute-futaie f.*
- Mittelwand, Innen-, Zwischen-, Scheidewand *f.*; *Party-wall, partition of bay-work*; *Cloison mitoyenne f.* | —; *Gable-wall*; *Mur de pignon m.* | inwendige —, Zwischenmauer *m.*; *Bearing-wall*; *Mur de refend mitoyen m.*
- Mittelweg *m.* (Eisenb.); *Six-foot way*; *Chemin entre deux lignes m.*
- Mittelwelle *f.*; *Middle-shaft*; *Arbre intermédiaire m.*
- Mittelwiderlager *n.*; *Zwischenpfeiler m.* (Brück.); *Intermediate pier or post*; *Pied - droit intermédiaire de pont, de voûte m.*
- Mittelwolle *f.*; *Wool, long and rough on the buttocks of sheep*; *Moyen m.* | — (Sp.); *Middle worsted*; *Laine moyenne f.*
- Mittelzeug *n.* (Pap.); *Middle stuff, second stuff*; *Pâte vante f.*
- Mittelzug *m.* (Drz.); *Second wire-drawing*; *Deuxième tré-flage m.*
- Mittereisen *n.* (Drah); *Coarse Carinthian wire*; *Fil de fer ordinaire de Carinthie m.*
- Mitternachtgang *m.* (Bgh.); *Northern lode*; *Filon qui prend sa direction vers le nord m.*
- Mittheilung, Fortpflanzung der Bewegung, der Bewegungstheile *f.*; *Geschoir n.* (Mech.); *Connecting-gear, communication of motion, gear, gearing*; *Communication de mouvement f.*
- mittlere Grauwacke *f.*; *The silurians group*; *Groupes silurien m.* | — Grösse *f.*; *Middling size*; *Moyenne f.* | — Schnelligkeit *f.*; *Average speed*; *Vitesse moyenne f.* | — r. Wasserstand in einem Teiche *m.*; *Average height*; *Balance f.*
- Mittönen einer Pfeifen. (Org.); *Ciphering*; *Résonner simultanément*
- Mixed Pickles *m. pl.*; *Mixed pickles*; *Variantes f. pl.*
- Mixtur *f.* (Org.); *Furniture*; *Fourniture f.*
- Mo *m.*; *Thick tobacco-juice*; *Jas de tabac épais m.*
- Möbel *n. pl.*; *Zimmergeräth n.*; *Zimmerreinrichtung f.*; *Set of furniture*; *Amuble-*

ment m. | eingelegte —; *Buhl furniture, buhl work*; Meubles, articles de boudoir m. pl. | — vermuthen, to hire out furniture, to furnish, Emmeubler.

Mübeldamast m.; *Furniture-damask*; Damas pour meubles m.

Möbelholz n.; *Cabinet-maker's wood*; Bois d'ébénisterie, de tabletterie m. | chinesisches —, *Chinese scented wood*; Bois d'Agara, d'Agara, de senteur m. | — aus Haiti, *Atlasholz* n.; *Haiti wood for cabinet-work*; Bois benoit, benoit-à-m.

Möbelpolitur, Wiener Polir-
tuch, Schellackpolitur f.; *French polish*, Vernis, polli m.

Möbeltischlerei f.; *Cabinet-making*; Menuiserie mobile f.

Möbelüberzug m.; *Stuhl-
kappe* f.; *Cover, housing*; Housses de fauteuil f., fourreau m.

Möbelwachtuch n.; *Oil-
cloth*; Toile cirée f.

Möbelwagen, Transportwagen m. (Personenwagen auf Federn); *Van, car, wagonette, tilted cart, spring-van*; Voiture de déménagement, tapissière, charrette de roulage f.

Möbelzeug, breiter, dicker — m.; *Wide thick stuff for furniture*; Couverture f. | — von Rosshaar, Rosshaar-
stoff m.; *Haartuch* n.; *Horse-
hair seating, woven hair for
furniture*; Étoffe de crin pour
meubles f.

Möblirung, Zimmereinrich-
tung f.; *Furnishing*; Ameu-
blissement m.

Mode, Tracht f.; *Fashion*; Mode m. | die — aufbringen,
einführen; *to set the fashion*;
introduire les modes.

Moderkupfer, coloriertes — n.;
Coloured fancy-copper; Fi-
gurino f.

Model n. (Zgdr.) s. Druck-
model. | — zum Justiren
(Mäszw.); *Adjusting-gauge*;
Fierton m.

Modelbook m., Gestell n.
(Bildh.); *Posture-frame*; Sella
à modeler f.

Modelldruckmaschine f. (Zg-
dr.); *Block-printing machine*;
Machine à planche f.

Modeleisen, Druckeisen n.,
Gaufrirwalze, Gaufrirma-
schine f.; *Goffering-iron*,
goffering-roller, *figuring-
machine*; Gaufrin, fer à gau-
frer m.

Modelerde, gekantete — f.
(Bildh.); *Moulding-slay*; Pain
m.

Modelformerei f.; *Pattern-
moulding*; Moulage au modèle
m.

Modell n. (Bildh.); *Model*; Es-
quisse f. | —, Schablone f.
(Feuerarb.); *Pattern*; Patron
m. | —, Hemd n., Dicke, Ei-
senstärke f. (Form.); *Thick-
ness*; Chemise f. | — (Zgdr.);
Block; Bloß m., planche f. |
—; *Model, mould, form*,
stamp, sampler, pattern,
draught; Möbble, moule, pa-
tron m. | —, Gussmodell n.
(Gieß.); *Pattern*; Modèle m. |
— (Glockeng.); *Bell-model*;
Modèle m., fausse-cloche f. |
—, Schablone f. (Kl.); *Pat-
tern*; Patron m. | — (Tischl.);
Pattern, model; Calibre m. |
das — abschaben, verjüngen
(Form.); *to shave off*, *dimi-
nish the mould*; Écorcher
une figure. | ein — von
Gyps oder Holz machen
(Bauk.); *Modelling*; *Copper
du trait*; hölzernes — eines
Ofenheerdes; *Wooden model
of a hearth*; Patoupe m. |
das — aus dem Mantel der
Gießform herausnehmen;
*to take out the model from the
mould*; Déchapper, décapser.

Modelliren n., Nachahmung
der Formen f.; *Modelling*;
Modelage, modelé m.

Modellirer, Modler, Modell-
macher, Former, Modell-
tischler m.; *Modeller*, Mode-
leur m.

Modellirwachs n.; *Moulding-
wax*; Cire à modeler f.

Modellirwerkzeug, cylindri-
sches — n.; *Cylindrical tool
for moulding*; Cayeux m.

Modellirer, Modler, Modell-
macher, Former, Modell-
tischler m.; *Modeller*, Mode-
leur m.

Modellirwachs n.; *Moulding-
wax*; Cire à modeler f.

Modellirwerkzeug, cylindri-
sches — n.; *Cylindrical tool
for moulding*; Cayeux m.

Modellirer, Modler, Modell-
macher, Former, Modell-
tischler m.; *Modeller*, Mode-
leur m.

Modellirwachs n.; *Moulding-
wax*; Cire à modeler f.

Modellirwerkzeug, cylindri-
sches — n.; *Cylindrical tool
for moulding*; Cayeux m.

Modellirer, Modler, Modell-
macher, Former, Modell-
tischler m.; *Modeller*, Mode-
leur m.

Modellirwachs n.; *Moulding-
wax*; Cire à modeler f.

Modellirwerkzeug, cylindri-
sches — n.; *Cylindrical tool
for moulding*; Cayeux m.

Modellirer, Modler, Modell-
macher, Former, Modell-
tischler m.; *Modeller*, Mode-
leur m.

Modellirwachs n.; *Moulding-
wax*; Cire à modeler f.

Modellirwerkzeug, cylindri-
sches — n.; *Cylindrical tool
for moulding*; Cayeux m.

Modellirer, Modler, Modell-
macher, Former, Modell-
tischler m.; *Modeller*, Mode-
leur m.

Modellirwachs n.; *Moulding-
wax*; Cire à modeler f.

Modellirwerkzeug, cylindri-
sches — n.; *Cylindrical tool
for moulding*; Cayeux m.

Modellirer, Modler, Modell-
macher, Former, Modell-
tischler m.; *Modeller*, Mode-
leur m.

Modellirwachs n.; *Moulding-
wax*; Cire à modeler f.

Modellirwerkzeug, cylindri-
sches — n.; *Cylindrical tool
for moulding*; Cayeux m.

Modellirer, Modler, Modell-
macher, Former, Modell-
tischler m.; *Modeller*, Mode-
leur m.

Modellirwachs n.; *Moulding-
wax*; Cire à modeler f.

Modellirwerkzeug, cylindri-
sches — n.; *Cylindrical tool
for moulding*; Cayeux m.

Modellirer, Modler, Modell-
macher, Former, Modell-
tischler m.; *Modeller*, Mode-
leur m.

Modellirwachs n.; *Moulding-
wax*; Cire à modeler f.

Modellirwerkzeug, cylindri-
sches — n.; *Cylindrical tool
for moulding*; Cayeux m.

the hand, partly on the wheel,
forming in plaster-moulds by
the lathe; Moulage à la housse
m. | [schneiden.

Modelstechen s. Form-
Modierung m. (Aekb.); *Ma-
nure made of rotten soda*;
Racloir n.

Modernerz n.; *Earthy oxidated
iron*; Fer oxydée terreuse, fer
limoneux, vaseux m.

Moderrlecken m. (Felle);
Damp-spot; Piqure f. | —,
Stockflecken m. pl. (Pap.);
Mildew; Taches d'humidité f.
pl. | — herausnehmen (Sam-
g.); *to cure*; Dépiquer.

moderrlecken (Bdr.); *Foxed*;
Piqué.

modernisiren, nach dem
neuesten Geschmack her-
richten; *to modernize*; Mo-
derner, moderniser.

Moderralm m., Baggerboot
n.; *Dredging-boat*; Ponton-
creux, ponton à creuser, à re-
creuser, bateau Cacheux m.

Moderrand, Schlammsand
m.; *Mud-sand, muddy, miry*,
slimy sand; Sable vaseux m.

Moderrort, Baggerort m.;
Drag-turf; Tourbe pêchée
avec la drague f.

Moderrwaren f. pl., Putz-
handlung f.; *Fancy-trade*;
Modes f. pl.

Moderrwarengeschäft, Klei-
dergeschäft n.; *Magasin of
fancy-articles, magazine of
fancy-goods*; Confection f.

Moderrwarenhandlung f.;
Repository of fancy-articles;
Magasin de nouveautés m.

Modler, Bildner m.; *Finisher*,
shaper; Façonner m.

Modul, Durchmesser m., Ein-
heitsmaß n.; *Module*; Mo-
dillon d'une colonne m.

Mohlnkopf m. (Bauk.); *Poppy*,
poppy-head; Poupée f.

Mohlnkuchen m.; *Poppy-cake*;
Tourteau d'oielette m.

Mohlnöl n.; *Poppy-oil, maw-
seed oil, poppy-seed oil*;
Oielette, huile d'oielette,
d'oieillet, de pavot f.

Mohr n., Cloud in stuffs; Mohr
m. | —, Quecksilbermohr m.
(Chem.); *Ethiops*; Ethiops m.

mohren, auf Mohrart wä-
ssern; *to lobby, water, cloud*;
Moiren, tahiser.

Mohren, Wässern n.; *Water-
ing, tabbying*; Moirage m.

Mohrpresse f.; *Tabbying-
press*; Presse à moiren l'é-
toffe f.

Mohrung, Wässerung f.;
Wasserglanz m.; *Wave*;
Moire f., ondes de moire f. pl.

Mohr n., Cloud in stuffs; Mohr
m. | —, Quecksilbermohr m.
(Chem.); *Ethiops*; Ethiops m.

mohren, auf Mohrart wä-
ssern; *to lobby, water, cloud*;
Moiren, tahiser.

Mohren, Wässern n.; *Water-
ing, tabbying*; Moirage m.

Mohrpresse f.; *Tabbying-
press*; Presse à moiren l'é-
toffe f.

Mohrung, Wässerung f.;
Wasserglanz m.; *Wave*;
Moire f., ondes de moire f. pl.

Mohrzeug, gemohrter Zeug.
 Mohr, Moor m.; *Mohair*,
watered stuff, *moreen*, *tabby*;
 Moiré m., *moirée*, étoffe *moirée* f.
 Mokkastein m.; *Moss*, *Agate*
 Molassengrube f. (Geog.);
Superior rocks; *Gisement de*
molasse m.
 Moldgarn, Moltgarn n.; *Fine*
and loose thread for weft;
 Fil fin et tendre pour trame m.
 Moleakin m., englisches Leder
 n.; *Moleskin*; *Peau de*
taupé f.
 Molette f. (Sp.); *Grooved*
roller; *Molette f.*
 Molettenmaschine, Liniir-
 maschine f.; *Rating-ma-*
chine; *Machine à régler, à mo-*
lettes f.
 Molettenstrecke f., Moletten-
 stuhl m. (Sp.); *Spinning-*
machine with grooved rollers;
 Möller a. Moletten m.
 Molken f. pl., saure — und
 Kleie für Schweine; *Sour-*
whay and bran for pigs;
 Aigrière f.
 Mollenhaue f., krummer
 Texel m. (Kup.); *Butt-howl*;
 Arveau m.
 Möllerbett n.; *Place for mix-*
ing ores; *Lit à fusion m.*
 Möllerboden m., Möllerboden
 m. (zum Mischen der Erze)
 (Hütt.); *Ore-house*; *Halle aux*
mélanges f.
 möllern (Hütt.) s. auflaufen.
 Möllerrung f. (Hütt.); *Ore*
fluxes; *Mineral et fondants*.
 Mollstein s. Gerölle.
 Molton, Molleton, Multon,
 Multure m., Dicktuch n.;
Swan boy, *treble-milled cot-*
ton, *swan-skin*, *molton*; *Mol-*
ton m.
 Molybdän, Molybdänmetall
 n., Zwitter m.; *Molybdenum*;
 Molybdène m.
 Molybdänglanz m., Wasser-
 blei n.; *Molybdenite*; *Molyb-*
dénite f.
 Molybdänocher m.; *Molyb-*
déna-ochre; *Molybdène oxyd*,
 oxyde de molybdène m.
 Molybdänoxyd, arsenikaan-
 res — n.; *Arseniate of molyb-*
denum; *Arseniate de molyb-*
dène m.
 Molybdänsäure, Wasserblei-
 säure f.; *Molybdic acid*;
 Acide molybdique, oxyde de
 molybdène m. [anatomique.
 monatomisch; *Monatomic*]; *Mo-*
nöch m.; *Newel*, *spindle of a*
staircase; *Axe*, *noyau m.* | —
Spire of a steeple; *Alguelle*,
 barre, verge f. | — s. Drucker
 an der Lochmaschine. | —

Zwiebelfisch, Eierkuchen,
 zusammengeworfener Satz,
 Flecken im Druck m., ver-
 schobene Form f.; *Pis*,
frier, *clot*, *a confused mass*
of type, *monk*, *ink failed*;
 Bouquet, moine, platé m.;
 feinte, pâte f. | — (zu blas-
 gedruckte Stelle); *Frier*;
 Feinte f. | — (Flecken im
 Druck); *Monk*; *Moine*, *bouquet*
 m. | — (Glas.); *Stamp*; *Moine*
 m. | — (Glash.); *Short-necked*
phial; *Moine m.*, *Sole f.* | —
 (Maur.); *Union*; *Couvre-joint*
 m. | —, Schütze, Ablass m.,
 Stellfalle f., Schutzbret n.
 (Wasserb.); *Sluice* — *board*,
lock-hatch, *sluice-stay*; *Em-*
pellement m., *pale d'un biez*,
 bonde f. | alter —, alter Pfo-
 sten m. (Bauw.); *Arch-mul-*
lion, *arch-post*; *Maltre-me-*
neau, *maltre-potau m.* (zum-
 bilden (Techl.); *to mullion*;
 Former en meneaux, junger
 —, Pfosten m.; *Adjoining*
mullion; *Entre-meneau m.* |
 einen — machen (Bdr.); *to*
pull a monk; *Faire une feinte*.
 Mönchrinne f.; *Channell*;
 Chenal m.
 Mönchsbogen m. (Bdr.);
Monk-sheaf, *frier*; *Feuille*
venue par bouquets f.
 Mönchskolbenpumpe, Plun-
 gerpumpe f.; *Plunger-pump*,
plunging-lift; *Pompe foulante*
 à piston plongeur, pompe à
 piston plongeur f. | —; *Bra-*
mah pump; *Pompe de Brah-*
ma f.
 Mönchsschlag m. (Bdr.); *Pat-*
ting of monks; *Feinte f.*, *coup*
des balles, *sauz coup m.*
 Mond m. (Gerb., Schl.); *Cres-*
cent; *Demi-rond m.* | — (Huf-
 schm.); *Horse-shoe without*
 a sponge; *Lunette f.*
 Mondglas n. (geblasene Ta-
 felglas), Butzenscheibe f.;
Crown-glass, *flashed glass*,
bullion-glass, *bull's eye glass*;
 Verre à boudines, en plats m. |
 —, Mond m. (Opt.); *Ménis-*
cus; *Ménisque m.*
 Mondmesser n.; *Skinner's*
moon-knife; *Couteau en forme*
de lune m.
 Mondmilch s. Bergmilch.
 Mondring m. (Holz); *Falce*,
double sap; *Vaux subier m.*
 Mondstahl m. (Dr.); *Moon-*
steel; *Croissant m.*
 Mondstein, Schiefersapath,
 Spiegelstein m.; *Moon-stone*;
 Pierre de lune, pierre spécu-
 laire f. (adular).
 Mongster, Munjenwurzel,
 Manget (Farb.) s. Munjeet.

Monster n.; *Pearl of the largest*
size; *Perle monstre f.*
 Monstranz f., Plz.; *Ostenair*,
 soleil m.
 Montag, blauer — m.; *Saint*
Monday, *Crispin's holiday*;
 Lundi gras m.
 Montanprodukte n. pl., Berg-
 seggen m.; *Mining-produces*;
 Produits miniers n. pl.
 Montgolfière f., Montgolfier's
 Luft-, Fenerballon m.; *Fire-*
balloon, *balloon of Montgol-*
fier; *Montgolfière f.*
 montiren s. eine Maschine
 aufstellen.
 Montpellierbranntwein,
 Runkelrübenbranntwein
 m.; *Montpellier alcohol*,
bestroot-spirits (by extension);
 Eau-de vie trois-rais f.
 Moor m. (Perkan); *Mooran*;
 Moiré m.
 Moorerz n., Siderit, Eisen-,
 Blauspath, Saphirquarz m.;
Siderite; *Sidérite f.*
 Moorkohle, Moorbraunkohle
 f.; *Moor-coal*, *trapractical*
coal; *Houille limonneuse f.*,
 ligatte terne, trapézoide m.
 Moorstein, gemeiner Granit
 aus Cornwallis m.; *Moor-*
stone; *Granit ordinaire de*
Cornouailles m.
 Moos, isländisches — n., Is-
 ländische Schuppenflechte
 f. (Lichen islandicus) (Farb.);
Iceland moss, *Irish moss*,
Carragheen moss; *Lichen*
d'Islande m.
 Moosagath m.; *Moss-agate*;
 Agate mousseuse f.
 Mooskratzer m.; *Moss-scraper*;
 Emousseur m.
 Morasterz, Wiesen-, Sumpf-
 erz n.; *Iron-ore*, *bog-iron*,
swamp-ore; *Mine de marais f.*
 Morgen, Jauchert, Acker
 Landes m. (Ackb.); *Acre*;
 Acre m.
 Morgenblatt, Abendblatt n.;
Morning - paper, *evening-*
paper; *Journal du matin*, *jour-*
nal du soir m.
 Morgengang m. (Bgb.); *Eastern*
lude; *Filou du matin*, *filon*
 qui se dirige vers le levant,
 filon matinal, de trois heures m.
 Morgenschicht f. (Bgb.);
Morning-work; *Travail de six*
heures du matin à midi m.
 Morgentrunk m. (Ackb.); *Dew-*
drink; *Boisson du matin f.*
 Morion m.; *Morion*; *Cristal*
 noir m.
 Mürser m. (Chem.); *Mortary*;
 Mortier m. | — (Fw.); *Mortar*;
 Bolte f.
 Mürserapparat m., Rettungs-
 rakete f. (Dr. gestrandete

Schiffe): *Mortar-apparatus*; *Porte-amarre* m.

Mörtel m., *Mauerspeise* f. (Maur.). *Cement, mortar*; *Ciment, mortier, gâchis* m. | anmachen, Kalk mit Sand anrühren, einmischen; *to temper, puddle, beat up the m.*; *Corroyer, détremper du m.*, faire du béton. | den — dick, dicht anmachen; *to coat plaster till the water is spent, gauge stiff*; Gächer serré. | den — bereiten; *to mix, temper the m.*; *Fabrique le m.* | den — dickflüssig aber vorsichtig auftragen; *to plaster clammy but softly*; Epigonner, pigeonner. | dünner —, flüssiger Speis, Gypsmörtel für Fugen, dünn angemachter Gyps m.; *Graut, dilated m. for joints*; *Coulure* f. | fetter, steiler —; *M. with much lime*; *Gras-m.*, gras m. | in — gelegt, versenkt; *Filled round with concrete, flash*; *Noyé dans le béton ou m.* | hydraulischer —, Wassermörtel m.; *Hydraulic m.*, *water-m.*; *M. hydraulique*. | langsam bindender —; *Slow hardening m.*; *M. à prise lente*; | mehrlager —; *M. not sticking*; *Farineux* m. | — mengen; *to combine various kinds of plaster*; *Lier.* | — aus alten Putzresten und Kalkkrumpen; *M. made of old bricks and rubbish*; *Repos* m. | den — rühren; *to tow, pat m.*; Gächer la chaux, le m. | — dem zu viel Sand beigemischt ist; *M. with too much sand*; *Malgre* m. | den — schlagen, rühren; *to beat, mix m. by beating*; *Massiver le m.* | schnell bindender —; *Quickly hardening m.*; *M. à prise prompte, rapide*. | schwacher, magerer —; *M. with little lime*; *M. maigre, pauvre*. | mit — etc., überziehen; *to lay on m.*, etc., Plaque.

Mörtelarbeit, Grundpfisterarbeit, Grundbanerei f.; *Beton-work, concreting*; *Bétonnage* m. [Chape f.]

Mörtelbett n.; *Bed of m.*; **Mörtelbewurf**, reicher — m.; *M. of rich clay*; *Plage* m.

Mörtelfässchen n.; *M.-cask*; *Bequet* m.

Mörtelgrube f., Arbeiter an der — m.; *M.-buffer*; *Ouvrier de la fosse à m.*

Mörtelmaschine f.; *M.-engine*; *Machine à battre le m.* f. | —

mit Aufzug; *M.-engine and elevator*; *Broyeur à m. avec élévateur* m.

Mörtelmauer f.; *Ashlar, rubble-work*; *Maçonnerie brute* f.

Mörtelmaurer, Limosiner, Wellerer, Kleiber m.; *Rough-waller, loam-waller*; *Limosin, maçon du Limousin* m.

Mörtelmühle f.; *M.-plashing mill*, m.-mill; *Tonneau mélangeur du m.*, manège à m. m. | —; *Clay-mill*; *Moulin à argile* m. | —, Steinmörtelmühle f.; *Beton-mill*; *Bétonnière* f.

Mörtelteil, Stuck m., Peste f.; *Paste of m.*, *loaf*; *Impastation* f. [m.]; *Godet* m.

Mörteltrichter m.; *Funnel for Morteltrog*, *Mauertrog*.

Rührkübel m., Kalkmulde, Mörteltrage f.; *Boss, hod, tray*, *trug*; *Auge à m.*, *foi, augut à m.*, *olecan* m.

Mörtelwurf m.; *Throw of m.*; *Clapée* f.

Mosaik, eingelegte, musivische Arbeit f.; *Mosaic, inlaid work*; *Mosaique, incrustation* f., *ouvrage de marqueterie* m. | —, Glasmosaik f.; *M.*; *M.* | in — gearbeitet; *M.*; *Musil* en m. | zweifarbiger —; *Opus alexandrinum*, *M. bicolor*.

Mosaikarbeit f.; *Piece of m.*; *Ouvrage de marqueterie* m.

Mosaikbuchstaben m. pl.; *Letters with various colours*; *Lettres en marqueterie* f. pl.

Mosaikfußboden m., *Mosaikpflaster* n.; *M. pavement*, *m. floor, tessellated pavement*; *Pavé* de m. m. | viereckiges Feld des —; *Abaciscus*; *Carreau* de m. m.

Mosaikpflaster n.; *Belostaning*; *Pavé* en m. m.

Mosaiksäule f.; *M. column*; *Colonne* en m. f.

Moschusbaumholz n.; *Wood of the Civita elateria*; *Bois de crocodile*, *de musc* m.

Moskitonetz n., Fliegenflor m.; *Mosquito-net, fly-net*; *Cousinère* f., *moustiquaire* m.

Moskowiterböden, Holländerböden m. pl.; *Fine sieves for hair-powder*; *Tamis fin pour poudre à cheveux* m.

Most, Weinmost m.; *Must*; *Moût* m. | — aus der Bütte abziehen; *to draw off must from the vat*; *Essuquer la cuve*. [Barlong m.]

Mostbehälter m.; *Must-vessel*; *Mostwage* f.; *Saccharometer for grapes*, *must-gauge*; *Gleucomètre, pèse-moût* m.

Motor m., bewegende Kraft f., Triebrad n.; *Mover*; *Mobile* m. | — für mehrere Haspeln; *Motor of several reels*; *Menard* m.

Motte f., Mottenwurm m. (Web.); *Moth-worm*; *Gerec* f.

Motto n., Denkpruch m., Sentenz f. (Bdr.); *Inscription, motto, epigraph*; *Epigramme* s. Absehen. [phaf.]

Mücke s. Absehen. [phaf.]

Mückenfüsse (Bdr.) s. Anführungszeichen.

Mückengarn, Mückennetz n. (für Pferde); *Netting for flies*; *Emouchette, épilâtre* f.

Mückenköpfe (Bdr.) s. Fliegenköpfe.

Mudderprahm, Ever, Bagger m., Mudderschute f.; *Mud-lighter*; *Gabare à vase* f.

Mul der Wellenkuppelung m., Muffe, Kuppelungsbüchse, Kuppelungsmuffe, Hülse f.; *Coupling-box*; *Manchon d'accompagnement* m.

Muffel, Hülse f., Muff m. (Hutt.); *Muffe*; *Manchon, moule* m.

Muffelbekleidung f., mit — bedeckt; *Muffe-lining*, *muffled*; *Couvert, bordé*.

Muffelblatt n.; *Support of the muffle*; *Support de moule* m.

Muffelfarben f. pl. (Porz.); *Muffle-colours*; *Couleurs de moules, couleurs tendres* f. pl.

Muffelgesicht n., Löwen-, Hands-, Tierkopfm. (Bauk.); *Muscle*; *Musse* m.

Muffelofen, Muffelprobiröfen m.; *Cupel*, *almond*, *assay*, *muffle-furnace*; *Fourneau à coupelle*, *à moule* m. | — (Porz., Töpf.); *Muffle-furnace*, *muffle-mill*; *Moufle* m. | — (Schmelz.); *Muffle-furnace*; *Fourneau d'émailleur* m. | Einsetzen in den — n. (Porz.); *Putting in the muffle-furnace*; *Emoufflement* m.

Muffelplatte f., Muffelblatt n. (St.); *Bib*; *Montonnet* m.

Muffenröhre f.; *Socket-pipe*; *Tuyau à emboltement* m.

Muffenverbindung f.; *Joint with socket and nozzle*; *Joint à manchons* f. [Faust.]

Mugelig (Schm.) s. mugelige

Mühlarbeiter m. (Hutt.); *Bud-dler*; *Laveur* m.

Mühlarzt s. Mühlenbauer.

Mühlbaum m.; *Mill-beam*; *Sommer* m.

Mühlbauwerkstätte f.; *Millwright's shop*; *Atelier d'ajustage* m.

Mühlbereiter, Oberknetter, erster Arbeiter in einer Papiermühle m. (Pap.); *Head-*

workman; Gouverneur, gouverneur, saleraa m.
Mühladam m., Schlenze.
Mühlsohle f., Mühlwebr m., *Mill-dam, sluice*; Barrage m., selusa, abbe f.
Mühle f., *Mill*, Moulin m. | (Tuchm.) s. Dickmühle. | amerikanische —, *American m.* | Minoterie f. | eine — anlassen; *to set a m. a-going*; Ouvrir la pale. | — für Färbematerialien; *Drug-m.*; M. à drogues. | — mit drei Gängen; *M. with three stones*; M. de trois meules. | — die links geht; *Left-handed m.*; M. à gauche. | — für Koprothiten; *Coprolite m.*; M. à coprolites. | — mit einem, zwei, drei Mahlgängen; *Corn-m. of one, two, three couples of m.-stones*; M. à simple, double, triple harnais. | mittelschlächtige —, *Contrafloat m.*; M. à auges où l'eau tombe dans le milieu. | obereschlächtige —, *Over-shot m.*; M. à auges, à pots. | — die rechts geht; *Right-handed m.*; M. à droite. | die — stellen, anhalten; *to stop the m.*; Mettre le m. à joc. | dem Tuch die — geben; *Fulling, milling*; Donner la foulure. | unterschlächtige —, *Undershot-m.*, m. with flood-water-gate; M. à vannes, à volets.
Mühlisen, Ankerkreuz n., Hane, Mühlspindel f., Rynd, ryna, iron-cross, m., spindle, m. — crank; Anille, nille f., fer de meule, de m., gros fer, pollier m. | Befestigung des — am Läufer f.; *Crown*; Enallage, enallément m.
Mühlenbauer, Zeugbauer, Mühlarzt m., *M.-wright*; Constructeur de moulins m.
Mühlenbeutel m., Beutelsieb n., *Flour-sieve*; Sas m.
Mühlensachbaum, Grundbalken, Wehrbaum m., Überfallschwelle f.; *Sheeting-pile, pile-plank, saddle-beam etc.*; Palplanche de moulin f.
Mühlenfeile s. Mühl sägefeile.
Mühlenfett n., Mühlenfette, Schmiere für Mühlsteine f.; *Grease of millstones*; Crape f.
Mühlengerüst n.; *Foundation-work of a m.*; Appui de la roue de devant m.
Mühlenhaus n.; *Windmill-cage*; Cago de m. à vent f.
Mühlengkalkstein m., Tufa,

tuff; Meulière f.
Mühlgang m.; *Run of stones*; Tourant m.
Mühlgerinne, Gerinne, Stossgerinne n., Wasser-, Flutgang, Mühlgraben m., *M-race, m.-course, m.-lead, flume*; Bief, biez, courant de m., canal, coursier m., auge de m. f. (simple harnais).
Mühlgerüst n.; *Framing*; A Mühlglöckchen n.; *Clack*; Cloche d'alarme f.
Mühlgraben m., Mühlgerinne n.; *Trough, lead, water-gang*; Canal m., auge f. de m.
Mühlklapper f., Rührstook m.; *Clapper*; Babillard m.
Mühlknapper m., *Miller's man*; Compagnon meunier m.
Mühllauf m.; *Box, drum*; Cintre m., archure f. de la meule. [Pal hydromètre m.]
Mühlpfahl m.; *Water-gauges*
Mühlpfanne f.; *Socket-pan of the iron-cross*; Crapaudine du pollier f.
Mühpferd n.; *Malt-horse*; Cheval de m., de meule m.
Mühlrad n., obereschlächtiges, überschüssiges —, *Over-shot-m. wheel*; Roue à auge f. | unterschlächtiges —, *Straubrad* n.; *Undershot water-wheel, undershot-wheel*; Roue en dessous, à anbes, à palettes f. | waghericht liegendes —, *Horizontal m.-wheel*; Rodet m.
Mühlradschaukel f.; *Jant*; Jantille f.
Mühlrechen m.; *M.-grate*; Grille d'un m. f.
Mühlrinne f.; *Conduit for water-wheels*; Rayro f.
Mühlrumpf, Trichter, Mühltrug, Rumpf, Rumpfkasten m., *Gosse f.*; *M.-hopper, hopper, sieve*; Trémie, trémie f.
Mühlsäge f. (*Sägem.*), *M.-saw*; Scie d'une scierie f.
Mühlsägefeile, Mühlenfeile f. (*Sägem.*), *M.-saw file, saw-m. file*; Lime à scie de scieries f. [Trempure f.]
Mühlschwengel m.; *Roller*; Mühlseil, grosses — n.; *Big cable for raising m.-stones*; Filoche f.
Mühlständer m.; *Axle of a windmill*; Attache de m. à vent f.
Mühlteiger m. (*Hut.*), *Headman in m.-works*; Maître becardeur m.
Mühlstein m.; *Quern-stone*; Meule f. | —, Mühlkalkstein m.; *Limestone for millstones*; Meulière f. | — aus

Derbyshire; *Peak-stone*; Meule du Derbyshire f. (quartz). | geschärfter —, *Notted m.-stone*; Meule battue f. | kleiner — (Aekb.); *Small mill-stone*; Meulotte, moyette f. | Newcastle m.; *Newcastle grit*; Meulière de Newcastle f. | oberer hohler —, *Läufer m.*; *Upper m.-stone*; Meule de dessus, courante, meule supérieure f. | Theil des oberen —s, welcher in den unteren eingreift m.; *Concavities part of the m.-stone near the rebate*; Entre-plot m. | poröser — aus der Dordogne; *Porous m.-stone from Dordogne*; Brasior m. | unterer —, *Bodenstein m.*; *Neither m.-stone, bedder, beddeler, bed-stone*; Gîte m., meule dormante, gisante, inférieure, meule de dessous f. | wagherichter —, *Läufermühle f.*; *Edge-stone, ditch stone*; Meule à broyer verticale f.
Mühlsteinbohle f.; *Support of the m.-stone*; Cartello f.
Mühlsteinbruch m.; *M.-stone quarry*; Meulière f.
Mühlsteindeckel m.; *Thin board for covering m.-stones*; Conversan, conversan m.
Mühlsteinfabrik f.; *Works for preparing m.-stones*; Meulière f.
Mühlsteinhauer m.; *M.-stone maker*; Meulier m.
Mühlsteinkeil m.; *Wedge of the m.-stone*; Ragrain m.
Mühlsteinquarz m.; *Silic-stone for m.-stones*; Molarite f. | — zum Flästern; *M.-stone rock for paving*; Caillouasse f.
Mühlsteinsandstein, Kohlensandstein m.; *M.-stone grit*; Meulière de grès f., grès à meules m.
Mühlsteinspindel f.; *Pinet, spindle of m.-stones*; For m.
Mühlsteinthon m.; *M.-stone clay*; Argile à meulrières f.
Mühlstuhl s. Bandmühle.
Mühlstache, Mühle f., Stegkästchen n. (*Surptw.*); *Regulator*; Régulateur m.
Mühlstroschuh m.; *Spout of a m.-hopper*; Anget m.
Mühlwasser, Mühlgerinne n., Mühlbach m.; *M.-course, m.-brook, m.-run*; Canal, courant de m. m.
Mühlwelle f., die — ab-rücken; *to remove, move off, to withdraw the axle*; Dé-placer l'essieu pour désengrener les roues.
Mühlwerk, Hammerwerk, Getriebe n., *M.-Uslas f.*

—, Trieb- Räderwerk *n.*; *M-stone shaft, axle, Mou-
lage m.*
Mühl- und Wasserwerke *n. pl.*; *M- and water-works, Arti-
fices m. pl.*
Mulde, Eisenmassel *f.*; *Pig
of iron; Saumon de fer m.* | *Trough for sand and water;
sébile du marbric f.* | —, Backtrog *m.* (Bäck.); *Hutch,
tray, trough; Mac, pétrin m.*, hache *f.* | — (Bgh.); *Basin,
hole, cavity; Cavité f.*, en-
foncement *m.* | — (Sp.) *g.* Lockenkasten. | — für Blei-
giesserei; *Ingot-mould; Lin-
gotière f.* | durchlocher *e.*
(Pos.); *Perforated trug; Jatte
f.* | eine grosse —; *Gallon,
large bowl, ale f.*
Muldeneisen *n.*; *Pig-lead; Sau-
mon m.*, navette de plomb *f.*
Muldengewölbe, Nischen,
Chorgewölbe *n.*, Halbkup-
pel *f.* (Bauk.); *Niche-vaulting,
arcue-vault; Voûte en niche, à
coque, en hémicycle f.*, ber-
ceau à pans coupés *m.*
Muldennähe *f.* (Kohlbg.); *Hade
of the basonic axis,
basic axis of a sharp-folded
beam; Envoilage m.*, naye *f.*
Muldenzuführung *f.* (Sp.); *Shell-
feeder; Alimenteur du
bec m.*
Mule Jenny, Mulespinn-
m., Bastardspinnma-
schine *f.*; *Mule-jenny, Muli-
Jenny m.*, mule-Jenny *f.*
Mulegarn, Wassergarn, Ma-
schinengespinnst *n.*, Twist
m.; *Mill-spun yarn; Coton
filé au métier, à la mécanique
m.* | geschleiftes —; *Double
mule-twist; Fil de coton lé-
gèrement retors m.*
Mulejennyspinnen *n.*; *Hand-
mule spinning, jenny-spin-
ning; Filage à la jenny m.*
Mulemaschine *f.*, selbstspin-
nende, selbstthätige —, Self-
actor, Selbstspinner *m.*,
Self-actor, self-acting mule;
Métier ravideur, métier self-
acting, métier selfactor, mule-
Jenny ravideur, métier auto-
mate *m.*
Mulespinnmaschine, Mule-
maschine, Mule Jenny *f.*,
Feinstuhl *m.*; *Mule-spin-
ning frame, spinning-mule;
Mule-Jenny en fin f.*
Muletivist, Einschlag *m.*,
Maschinengarn *n.*; *Mule-
twist; Fil à filer en fin m.*
Mulezwirnmachine *f.*; *Mule-
doubler, twining-mule; Muli-
Jenny à retordre m.*
Mull *m.* (Zug); *Book, book-*

muslin; Organdi m.
Mull *n.*, Kalkschutt, Malm-
abraum *m.* (Maur.); *Rubble,
rubbish of old plaster; Gravat,
gravois m.*
Müll, Kehricht *m.*; *Dust, soft
dirt (house); Ordures, balay-
ures f. pl.*
Müller *m.*; *Miller; Meunier m.*
Müller'sches Glas, Hyalith-
glas *n.*; *Müller's glass; Hya-
lith f.*, verre noir *m.*
Mulkkrapp, Abzug *m.*, Staub-
röthe, Krappkleie, Korte
f. (Färb.); *Mull-madder;
Ecorce de garance, garance-
mulle, garance-courte f.*, bil-
lon de garance *m.*
Mulm *m.*; *Efflorescent ore;
Mineral effleuré, décomposé m.*
| —; *Pulverulent black silv-
er-ore; Mine d'argent pulvérisante,
mine noire molle en mie f.*
Multiplicator, elektroma-
gnetischer — *m.*; *Galvano-
meter; Galvanomètre m.*
Mumme *f.*; *Mum (beer); Bibe-
brane de Brunswick f.*
Mund des Blasebalgs *m.*,
Mouth of the nozzle, Munde
des soufflets *m.*
Mundal, Monthal *n.* (Meessing-
ber.); *Heated sand-pit; Fosse
à sable chauffée f.* [satz]
Mundleich (Wasserb.) *e.* Auf-
mundleim *m.*; *Mouth-glass,
lip-glass, best perfumed glass,
India glass; Collie à bouche f.*
Mundloch *n.*, Mund *m.* (Bgh.);
Mouth of the pit, opening of
a drift, Overture, embou-
chure, entrée *f.* d'une galerie.
Mundrohr *n.*, Schwanz-
schraubenbohrer *m.* (Büch-
m.); *Screw-tap; Quille f.*, ta-
rand *m.*
Mundröhrchen *n.*; *Long fore-
pipe; Porte-baguettes d'en haut
m.* [Office, dressoir *m.*
Mundseite *f.* (Küche); *Dressoir;
Mundstiftchen s. Drahtstift.*
Mundstück *n.*, Schnabel *m.*,
Spitze, Röhre, Nase *f.*,
Snout; Bec *m.*, embouchure *f.*
| —, Aufsatz *m.* (Blasinstr.);
Tonguing; Embouchure *f.* | —,
Ansatz (Instr.); *Mouth-piece,
bill, beak, mouth, embouchure;
Embouchure, anche f.*, bocal,
bec *m.* | — (Pfeife); *Mouth-
piece, pipe-tip; Bouquin m.* |
— (Rohrhem.); *Mouth; Nos m.*
| — (Sattl.); *Bit; Mors m.* | —
(Trompete); *Mouth-piece; En-
gulfure f.* | — (Wasssch.);
Mouth-piece of cavalry-sab-
bards; Cavette *f.* | das — ab-
nehmen (Blasinstr.); to re-
move the mouth-piece; Dée-
sacher. | — mit aufsteigen-

den Ringen (Sattl.); *Annular
cannon-bit; Embouchure à
cannon monté f.* | — des
Blasebalgs, Tiene *f.*; *Mouth-
piece of the blast-pipe, snout,
nozzle of the bellows; Bec du
soufflet, bec de soufflet, tuyau,
cannon m.* | —, Pfeife des
Blaserohrs *f.* (Glash.); *Upper
end of the blowing-iron or
pontaglio; Basquin m.* | brei-
tes —, Schnabel einer
Röhre *m.*; *Flat end of a
pipe; Langus f.* (tuyau). | ge-
kröpftes —, Galgenmund-
stück *n.*, Galgenstange *f.*
(Sattl.); *Sharp bit; Embou-
chure à gorge de pigeon, à
peau d'âne f.* | gerades —,
aus einem Stück bestehend
(Sattl.); *Plain cannon-bit; Em-
bouchure à canon simple f.*
Mundstückloch am Gebiss
n. (Sattl.); *End of the branch
of a horse's bit; Gargouille du
mors f.* | — am Sporn (Sp.);
Mouth-piece hole; Gargouille
d'un éperon *f.*
Mundstückreiniger, Aus-
bläser für Brenner *m.*,
Gas-blower, gas-brooch;
Outil pour nettoyer les becs de
gaz *m.*
Mündung *f.*, Ausguss *m.*,
Outlet, shoe of a pipe; Dé-
gorgement de tuyaux *m.* | —
(Bücham.); *Muzzle; Bouche f.*
| —, weiteste Öffnung des
Lochs am Ziehseisen *f.*
(Golddr.); *Opening, aperture,
muzzle, mouth; Embouchure
f.* | —, Glocke eines Trich-
ters *f.*, Trichtermond *m.*,
Mouth, bell of a junnell; Pa-
villon *m.*
Mundzimmer, Mundgezim-
mer *n.* (Bgh.); *Lining of the
month; Cuvelage de l'entrées m.*
Mungom.; *Mungo, manco; Ef-
fluzes d'étoffe de laine dure
et fine f. pl.*
Munitionsgewehr, altes —
n. (Wasssch.); *Brown Bess,
black Bess; Ancien fusil de
munition m.*
Munjeet *n.* (Färb.); *Munjeet,
munjeet, manji, Indian mad-
der (Rubia cardifolia); Ga-
rance des Indes f.*
Münster *n.*; *Dome, cathedral;
Dôme m.*, cathédrale *f.*
Munztmetall *n.*; *Muniz's yel-
low metal; Métal de Muniz m.*
Münzabdruck, Abdruck *m.*,
Ectype of metal; Ectype *f.*
Münzablieferung *f.*; *Delivery
of money; Brève f.* [seau *m.*
Münzamboss *m.*; *Slake; Tas-
Münzaufseher m.; Inspector;
Flottenour m.*

Münze, Münzstadt *f.*; *Coineage-town*; Ville de marque *f.* | Münz-, Prägestätte *f.*; Münzgebäude *n.*; *Mint*; Fabrique de monnaies *f.*; hôtel de la monnaie *m.* | die — blosslegen die Zwinge, den Prägung abnehmen; *to uncover the coine*; Dévoiler. | falsche —, Kippergeld *n.*; Beischlag *m.*; *Falso coin*, base coin, counterfeit coin; Fausse monnaie *f.*; faux coin *m.* | eine — wieder zwischen die Prägtempel passen; *to drive in medals into the dies*; Réengrener. | — schlagen, ausmünzen, prägen, ausprägen, münzen; *to coin*, mint; Batte monnaie, frapper, fabriquer de la monnaie, frapper, battre, ouvrer. | die — durch den Stempelndruck des Durchschnittpressens; *to pass the coin through the blank-cutting engine*; Écrouir la monnaie. | die — verfälschen, kippen und wippen; *Debasing coin*; Illonner. münzen, durch Druckwerk —; *Coining by the engine*; Monnayer au balancier. Münzen, Ausmünzen, Prägen, Ausprägen, Münzwesen, Münzschlagen *n.*; Münzkanst *f.*; *Coineage*, minting, coining; Monnayage *m.*; fabrication de la monnaie, frappe *f.* | — mit dem Hammer; *Sledge-coining*, coining by the hammer; Monnayage au marteau *m.* Münzen, durch den Stempelndruck der Durchschnittpressmaschine hart gewordene — *f. pl.*; *Coins hardened by the blank-cutting engine*; Monnaies écroulées *f. pl.* Münzer *m.*; *Mint-man*, minter; Monnayer *m.* Münzerlehrling, Junge in Münzhäusern *m.*; *Minter's apprentice*, boy; Recchon *m.* Münzfirmen der mexikanischen Piaster *m.*; *Varnish of the Mexican piasters*; Leche *f.* Münzgegenrechner *m.*; *Deputy-warden of the mint*; Contre-garde *m.* Münzgekrätz, Münzkrätze (Münzw.) *s.* Abschnitzel. Münzgepräge *n.*; *Mint-stamp*; Empreinte des monnaies *f.* Münzgeräth *n.*; *Minting-implements*; Ustensiles de monnayage *m. pl.* Münzgold, Dukatengold *n.*; *Money standard gold*; Or de monnaie *m.*

Münzhammer, grosser — *m.*; *Coining-hammer*; Bouvard, bonard *m.* | mit dem — schlagen; *to strike with the planishing-hammer*; Bouarder. Münzknecht am Druckwerk *m.*; *Beam-manager*; Barrior *m.* Münzkosten *pl.*; Münzgebühr *f.*; Schlagschatz *m.*; *Coineage*; Frais de monnayage *m. pl.* Münzmeister *m.*; *Mint-warden*, warden of the mint; Garde des monnaies, prévot des cours de monnaie *m.* Münzplatte, Scheibe, Platte *f.*; Schrötling *m.*; *Plan*, coin-plate, blank, planchet; Plan, carreau *m.* | unganze, klanglose —; *Dumb piece*; Plan cendreau, flan qui ne résonne pas *m.* | Essai *m.* Münzprobe, Probe *f.*; *Assay*; Münzschneide, Schneere, Benehm-, Bleichschneide, Ausstückelungsmaschine *f.*; Beschneider, Durchschnittem, Durchschnittpresswerk *n.*; *Cutter, cutting-out machine*, coupeur; Coupoir, emporte-pièces *m.* Münzschiene zu Schrötlingens schlagen; *to form the planchets*; Couper les lames en fans. Münzschneider, Schrötm., *Filter*, scraper of the blanks; Coupeur *m.* Münzschrank, Schaumünzschrank *m.*; *Metal-case*, medal-case; Médaillier *m.* Münzschrift, Um-, Aufschrift *f.*; *Legend*; Légende *f.* Münzswengel, Anwurf *m.*, Druck-, Stoss-, Spindelwerk *n.*; *Coiner's stamp*, mill, minting-mill, balancier-beam; Jumelle *f.*, balancier *m.* Münzstecher *m.*; *Die-sinker*, medalist; Médailleur *m.* Münztempel, Prägtempel, Prägestock *m.*; *Coin, matrix*; Coin, carré *m.*, matrice *f.* | —, Wappenstempel *m.*, Prägeisen *n.*; *Coiner's die*, stamp for the reverse side; Carré, coin d'écousson *m.* Münzstempelschneider *m.*; *Engraver of stamps or dies*; Graveur de médailles *m.* Münztück, Geldstück *m.*; *Piece*, coin; Pièces *f.* Münztücke schrotten; *to prime the edges*; Ébarber les pièces. Münzwagengestell *n.*; *Gaignole*; Guignole *f.* Münzwerk *n.*; *Mint-work*; Machine pour monnayer *f.* Münzzeichen *n.*, Münzstempel, Stempel *m.*; *Mint-mark*;

Déferent *m.*, marque *f.* Münzzeug *n.*; *Coining-tool*; Outil de monnayer *m.* mürbe, reif, saftig (Garta); *Mellow, ripe*; Blette. | — (Holz, Stein); *Brittle*; Frêle, friable. | mit Butter — machen (Kochk.); *to shorten paste*; Beurter. Mürbigkeit, Sprödigkeit, Abschuppung des verbrannten, überhitzten Eisens *f.*; *Brittleness*, burnt or overburnt iron; Chauffure *f.* Mürbweide *f.*; *Common white willow*; Saule blanc *m.* Murexid *n.*; *Murexide*, purpura of ammoniac; Murexide *m.* Murexidamaranth *n.* (Farb.); *Amaranth of murexide*; Amaranth de murexide *m.* Muririnholz, Art — *n.*; *Wood of the Petaloma edulis*; Bois lucé *m.* Muschel *f.*; *Shell*; Coquille *f.* | —, Stiechblatt *n.* (Degen); *Sword-shell*, steel, guard (basket-hilt); Coquille, garde *f.* muschelartig; *In the form of a shell*; En coquille. Muschelerde zum Düngen *f.*; *Shell-marl*; Falun *m.* Muschelgewölbe *n.*, Halbkuppel *f.*; *Semi-circular niche*-vaulting, half-dome; Voûte en coque, en demi-cylindre *f.*, demi-dôme *m.* Muschelgold, Malergold *n.*; *Shell-gold*; Or moulu, or en coquille, en chaux *m.* Muschelgoldfarbe, Malergoldfarbe *f.*; *Shell-gold colour*; Couleur d'or moulu *f.* Muschelgrube oder -bank *f.*; *Shell-marl-pit*; Falunier *f.* Muschelhürde, am niedrigsten gelegene — *f.*; *Fishing-hurdle* lowered down on the fore-shore; Bouchot battise *m.* Muschelkalk, Muschelkalkstein *m.*; *Shell-marl or lime, shelly lime-stone*; Calcaire coquilles, coquillier *m.*, chaux de coquilles, d'écailles *f.* Muschelmarmor, Lumachell *m.*; *Shell-marble*, lumachella marble, lumachel; Lumachelle, coquyte *f.*, marble coquillier *m.* Muschelrad *n.*; *Horizontal hydraulic wheel*; Roue hydraulique horizontale *f.* Muschelsäckchen (n. Fleisch); *Shell-crochet*; Digot *m.* Muschelsandstein *m.*; *Shelly-sandstone*; Grès coquillier *m.* Muschelschieber *s.* Dampf-schieber mit drei Öffnungen.

Muschelseide *f.*; *Byssus*; *Byssus* m. [*aus itonus*; *Byssus* m.]

Muschelseidenzeug *m.*; *Byssus* muschelseiden *n.*; *Shell-silver*;

Argent en coquilles m.

Muschelstein *m.*; *Muschel-lage* *f.*; *Shell-limestone*; *shelly bed*; *stratum of shells*; *Coquillart* m.

Muschelventil, Schiebeventil *n.*; *Shell-valve*; *Soupage à coquilles* *f.*

Muschelwerk *n.*; *Muschelarbeit*; *Schnecken- und Muschelverzierung* *f.* (*Bauk.*); *Shell-work*; *Coquillage* m.; *coquille* *f.*

Muschen *f. pl.* (*Pap.*); *Patches on marbled paper*; *Ecailles*, *pointes des couleurs* *f. pl.*

Muscfarbe *f.*; *Brownish red colour*; *Contour brune rouge* *f.*

Muschirgedack *(Org.)*; *Flute-stop*; *Jeu flûte* m.

musig, müsigg, dornig (*Gloss.*); *Gramons*, *knotty*; *Gramoleux*.

Musikalienhändler *m.*; *Musico-seller*; *Marchand de musique* m.

Musikanten *m. pl.*; *Brass-band*, *german band*; *Musique* *f.*

Musikhalle *f.*; *Orpheum* *n.*; *Musio-hall*; *Café chantant*, *café-concert* m.

musirt (*Bdr.*); *Flourished*, *ornamented*; *Orné*, *gris*.

Musivarbeit *f.*; *Mosaic work*; *Ouvrage à la mosaïque* m.

Musivgold, Zinnulfid, Mo-saikgold, mosaikisches Gold *n.*; *Dentsulphure of tin*, *mosaic gold*, *sulphuric tin*, *aurum mosaicum*, *musicum*, *musivum*; *Or de mosaïque*, *dentsulfure d'étain*, *or musif*, *mosaïque*, *de Judée* m.

Musivsilber *n.*; *Argentum musicum*, *mosaic silver*, *base silver-powder*; *Argent musif* m.

Musketenschiff *m.*; *Musket-boat*; *Bols de mousquet*, *fût* m.

Muskitonetz *n.*; *Mosquito-bar*; *Emouchette* *f.*; *chasse-moustie* m.

Muselin, Muslin *m.*; *Nessel-tuch* *n.*; *Muslin*; *Mousseline* *f.* | einfacher, gestickter, gestreifter —; *Plain*, *embroidered*, *striped muslin*; *Mousseline unie*, *brodée*, *rayée*.

| feiner, ostindischer —; *Fine East India muslin*; *Cos-mos* m. | gewebter, loser —; *Open muslin*; *Taratanel* *f.* | gewürfelter —; *Plaid muslin*; *Mousseline à carreaux* *f.* | indischer —; *Adatais*, (*East Indian muslin*); *Adatais*, *adatis* m. | — zum Sticken ausgeben; *to rent muslin* for

being embroidered; *Déshirer*. | weissgestickter —; *Sewed muslin*; *Mousseline brodée* *f.*

Muselinfabrikant, Mousselinhändler *m.*; *Muslin-maker*, *muslin-dealer*; *Mousselinier* m.

Muselinglas *n.*; *Muslin-glass*, *very thin glass*; *Verre mousseliné* m.

Muster *n.*; *Pattern*; *Dessin* m. | —, Schönmuster *n.*, Probe, Feinprobe *f.*; *Sample*, *pattern*, *specimen*; *Echantillon*, *modèle* m. | —, Patrone, Schablone *f.*; *Stencil*, *pattern*; *Patron* m. | —, Musterkarte *f.*; *Pattern*; *Montre* *f.* | —, Zeichnung *f.* (*Web.*); *Figure*, *design*; *Figure* *f.* | —, Warp-design; *Dessin produit par la chaîne* m. | — voll Ausdruck; *Emphasised*, *pronounced pattern*; *Dessin caractéristique*, *expressif* m. | — ausschneiden; *Dravhting patterns*; *Couper les patrons*. | durchstochenes —, Bause, Patrone *f.*; *Pierced*, *holed pattern*; *Poncis* m. | fortlaufendes —, laufendes Ornament *n.* (*Web.*); *Continuous design*; *Dessin courant* m. | nach einem — gefertigt; *Made to pattern*; *Patronné*. | gerades — durch Einziehen; *Design produced by entering-draught*; *Dessin à la course*, *suivi*; *gestürztes* —, Spitzmuster *n.* (*Web.*); *Opposite pattern*; *Dessin à regard*, *à retour* m. | gleichmässiges — (*Web.*); *All-over carpet-pattern*; *Dessin uniforme* m. | griechisches — (*Tapeten*); *Greek key-pattern*; *Bordure en lignes* *f.* | — von Hin- und Herarbeit (*Web.*); *Bird's eye diaper*; *Linge diaprée* m. | nach —; *Answering the pattern*; *Conforme au modèle*. | nach einem — gezeichnet; *Taken from a pattern*; *Patronné*. | — ohne Lochkarten (*Web.*); *Design requiring no holed cards*; *Plaqué* m. | regelmässiges —; *Geometrical pattern*; *Dessin régulier*, *géométrique* m. | unregelmässiges — (*Web.*); *Irregular design*; *Labyrinth* m. | mit — n, Proben versehen, Muster oder Proben abschneiden; *to sample*, *supply with samples*; *Echantillonner*. | zweites — (*Web.*); *Second designing*; *Translatage* m.

musteransnehmen, muster-

aussetzen (*Web.*) s. ausneh-

men.

Musterblatt *n.* (*Jacq.*); *Sample*; *Musterbuch* *n.*; *Sample-book*; *Echantillons* m. *pl.*

Musterdiamant *m.* (*Juw.*); *Paragon*; *Paragon* m.

Muster-Einregistrungsamt *n.*; *Office for the registry of designs*, *Design's Registry*; *Bureau pour l'enregistrement des marques de dessins* m.

Mustereisen, Modelleisen, gemodeltes Eisen *n.*; *Figured iron*, *iron-moulding*, *special iron*, *fashioned iron*; *For façonné*, *profilé* *f.*

Mustergewicht, Justirgewicht *n.*; *Archetype*, *standard*; *Étalon*, *prototype* m.

Musterholz *n.*; *Timber of prescribed dimensions*; *Bols d'échantillon* *f.*

Musterkarte *f.*; *Pattern-card*, *card*, *pattern-book*, *paper of patterns*; *Carte à échantillons*, *montre-carte d'échantillons* *f.*

Musterkette *f.*, Theil einer — oder eines Mustereinschlages (*Web.*); *Part of the warp or weft arranged according to a certain design*; *Bride* *f.*

Musterlesen, Einlesen *n.*, Angabe *f.* (*Jenny*); *Reading of the patterns*; *Lecture* *f.*

Mustermaschine (*Web.*) s. Hebmachine.

Mustermass *n.*; *Prototype*; *Measure-type* *f.*

Mustermeierei, Musterwirthschaft *f.*; *Model-farm*; *Ferme-modèle* *f.*

Musternehmen *n.*; *Sampling*; *Echantillonnage* m.

Musterpapier, Tupf-, Patronenpapier *n.*, Carta rigata *f.*; *Design-paper*, *point*, *rule-paper*; *Papier à patron*, *rayé*, *quadrillé* m.

Musterpapier ohne Löcher *f.* (*Web.*); *Cards without holes*; *Carton-blanc* m.

Musterpappen *f. pl.* (*Jacq.*); *Cards*; *Cartons* m. *pl.*

Musterpauzerin *f.* (*Pos.*); *Design-printer*; *Piqueuse* *f.*

Musterpresse *f.* (*Strpfw.*); *Press*; *Fourreau* m., *fournure* *f.*

Musterreif, Setzreif *m.* (*Küp.*); *Gauge-hoop*; *Cerceau-modèle* m.

| *Commis-voyageur* m.

Musterreiter *m.*; *Pattern-man*; *Musterriss* m.; *Working-design*; *Dessin d'exécution* m., *épure* *f.* | — eines Dachstuhls; *Pattern of a rafter*; *Berze* *f.*

Musterschneider *m.*; *Pattern-maker*; *Patronnier* m.

Musterstücke zum Nach-

men.

Musterblatt *n.* (*Jacq.*); *Sample*; *Musterbuch* *n.*; *Sample-book*; *Echantillons* m. *pl.*

Musterdiamant *m.* (*Juw.*); *Paragon*; *Paragon* m.

Muster-Einregistrungsamt *n.*; *Office for the registry of designs*, *Design's Registry*; *Bureau pour l'enregistrement des marques de dessins* m.

Mustereisen, Modelleisen, gemodeltes Eisen *n.*; *Figured iron*, *iron-moulding*, *special iron*, *fashioned iron*; *For façonné*, *profilé* *f.*

Mustergewicht, Justirgewicht *n.*; *Archetype*, *standard*; *Étalon*, *prototype* m.

Musterholz *n.*; *Timber of prescribed dimensions*; *Bols d'échantillon* *f.*

Musterkarte *f.*; *Pattern-card*, *card*, *pattern-book*, *paper of patterns*; *Carte à échantillons*, *montre-carte d'échantillons* *f.*

Musterkette *f.*, Theil einer — oder eines Mustereinschlages (*Web.*); *Part of the warp or weft arranged according to a certain design*; *Bride* *f.*

Musterlesen, Einlesen *n.*, Angabe *f.* (*Jenny*); *Reading of the patterns*; *Lecture* *f.*

Mustermaschine (*Web.*) s. Hebmachine.

Mustermass *n.*; *Prototype*; *Measure-type* *f.*

Mustermeierei, Musterwirthschaft *f.*; *Model-farm*; *Ferme-modèle* *f.*

Musternehmen *n.*; *Sampling*; *Echantillonnage* m.

Musterpapier, Tupf-, Patronenpapier *n.*, Carta rigata *f.*; *Design-paper*, *point*, *rule-paper*; *Papier à patron*, *rayé*, *quadrillé* m.

Musterpapier ohne Löcher *f.* (*Web.*); *Cards without holes*; *Carton-blanc* m.

Musterpappen *f. pl.* (*Jacq.*); *Cards*; *Cartons* m. *pl.*

Musterpauzerin *f.* (*Pos.*); *Design-printer*; *Piqueuse* *f.*

Musterpresse *f.* (*Strpfw.*); *Press*; *Fourreau* m., *fournure* *f.*

Musterreif, Setzreif *m.* (*Küp.*); *Gauge-hoop*; *Cerceau-modèle* m.

| *Commis-voyageur* m.

Musterreiter *m.*; *Pattern-man*; *Musterriss* m.; *Working-design*; *Dessin d'exécution* m., *épure* *f.* | — eines Dachstuhls; *Pattern of a rafter*; *Berze* *f.*

Musterschneider *m.*; *Pattern-maker*; *Patronnier* m.

Musterstücke zum Nach-

zeichnen *n. pl.*; *Studies*;
Etudes f. pl.
 Mustertuch, Stick-, Namen-
 tuch, Musterblatt *n.*; *Sam-
 ple*; *Petron m.* [berei-
 Musterweberei *s.* Bildwe-
 Musterzeichner *m.*; *Designers*;
Dessinateur m.
 Mustimeter *m.*, Mostwage *f.*;
Must-meter; *Balance à motif*
 muthen, Muthung einlegen
f. (Bgb.); *to sue for the per-
 mission of working a mine*;
Demander la concession d'une
mine.
 Muther *m.* (Bgb.); *Suitor of a*
mine; *Aspirant d'une mine m.*
 Muthschein, Muthzettel *m.*
 (Bgb.); *Certificate of permis-
 sion to work a mine*; *Brevet*
de concession d'une mine m.
 Muthung *f.*, die — anneh-
 men; *to grant the working*
of a mine; *Faire la concession*
d'une mine. | die — erlän-
 gen; *to sue for a delay*; *De-*
mander délai.
 Mutter, Essigmutter *f.*; *Mo-*
ther, *Myocodermæ aesti*; *Mère*
de vinaigre f. | —, Schrau-
 benmutter, Mutterschrau-
 be, inwendige Schraube *f.*;
Female screw, inside screw,
nut, screw-nut; *Ecron m.* | —,
 Erzmutter *f.* (Bgb.); *Matrix*;
Matrice f. | — (Jaw.); *Pebble*;
Prime f. | — (Schriftg.); *Ma-*
trix; *Matrice f.* [sechsheitige
 | — *Six-pinned nut, hexago-*
nal nut; *Ecron à six pans m.*
 Mutterkiste, Hauptäste *m. pl.*;
Parent-shoots; *Branches*, *mè-*
res-branches, *branches pri-*
maires, *branches du premier*
ordre f. pl. [bohrer.
 Mutterbohrer *s.* Gewinde-
 Muttereisen *n.*; *Screw-iron*;
For à vis m.
 Muttererz *n.* (Bgb.); *Gang*;
matrix of the ore; *Gangue f.*
 Mutterfass *n.*; *Mother-vat of*
vinegar; *Mère de vinaigre f.*
 Mutterfräsmaschine *f.*; *Nut-*
shaping machine, polygon
machine; *Machine à dresser*;
à tailler les écrous f.
 Muttergang *m.*; *Female thread*
of vices; *Ecrouille f.*
 Mutterhammer *m.* (Schl.); *Nut-*
hammer; *Marteau à écrou m.*
 Mutterkorn *n.*; *Spur*, *horned*
eye; *Ergot du seigle*, *seigle*
ergot m. | —, brandiges Korn
n.; *Smutted corn*; *Ebran m.*
 Mutterkreis, Originalkreis
 (Theilmach.); *Prime sector*;
Secteur original m.
 Mutterlauf *m.*, Zagrohr *n.*
 (Büchsm.); *Barrel - pattern*;
Mottle m.

Mutterlauge *f.*; *Mother-wa-*
ter; *Eau-mère f.* | —, Mutter-
 soole, Bitterlauge (vom kry-
 stallisirten Salz), Salzmutter-
 lauge *f.* (Salzw.); *Bittern*;
freeing, leach-brine, mother-
lye; *Amer (du socage) m.*;
lessive, mère, eau-mère, eau-
mère de sel, saumure, maire f.
 | — abdampfen (Salzw.); *to*
thicken mother-water in salt-
works; *Lomboyer.*
 Muttermaschine *f.* (Dr.); *Nut-*
lathe; *Tour à écrou m.*
 Muttern schneiden mit Ge-
 windebohrern; *to cut with*
the die; *Tarander à la filière.*
 Muttern-, Eintheil- und
 Fräspannapparat *m.*; *Dividing-*
and nut-shaping apparatus;
Machine à diviser et à tailler
les écrous f.
 Muttersohof, altes — *n.*; *Cull,*
old ewe; *Vieille brebis f.* |
 junges —; *Thewe, young*
ewe; *Jeune brebis f.*
 Muttersohloß, Console'sohes
 — *n.* (Büchsm.); *Console's*
pattern lock; *Platine Console,*
à la Console f.
 Mutterschlüssel *m.*; *Nut-*
screw driver; *Tourne-vis m.*
 Mutterschraube *s.* Mutter.
 Muttersoole *f.* (Salzw.); *Leach-*
brine; *Eau-mère f.*
 Mutterstock *m.* (Gärta.);
Parent-stock; *Sujet mère m.*
 Mütze, Kappe *f.*; *Cap*; *Ca-*
quette f. | —, Kappe *f.*;
 Kappchen *n.* (Messerschm.);
Hebata of a blade near the
handle; *Mitro f.* | eine ge-
 strickte wollene —; *Walah*
wig; *Bonnet en tricot de laine*
m. | — für Pferde im Stall;
Cap for horses in stables;
Bonnet à la marchande m.
 Mützenhut, kleiner —, Da-
 menhut mit aufgeschlagenen
 Krämpfen *m.*; *Pork-pie*
hat; *Bonnet-caquette à bords*
retroussés m.
 Mützenschirm *m.*; *Cap-peak,*
peak; *Visière f.*
 Mützenschwanzschraube *f.*
 (Büchsm.); *Pin without tail*;
Culasse sans queue f.
 Myriagramm *n.*; *Myriagram*;
Myriagramme m.
 Myriameter *m.*; *Myriameter*;
Myriamètre m.
 Myricawachs, Myrtenwachs
n.; *Myricatalg m.*; *Myrtle-*
wax; *Cire du, de Myric f.*
 Myricin *n.*, Wachstoffs *m.*;
Myricine; *Myricine f.*
 Myrtendornholz, Brusch-
 wurzholz *n.*; *Wood of myr-*
tolly, of butcher's broom; *Bois*
de petit houx, de houx frejon m.

Myrtenholz aus dem Antillen
n.; *Antilla myrtle wood*; *Bois*
de combaje m.
 M Zähne *m. pl.*; *M teeth*;
Dents en M. f. pl.

N.

Nabe, Buxe, Hüles, Radnabe
f.; *Box, nave, stock, hob,*
centre, hub; *Moyeu m.* | —,
 Radnabe *f.*; *Central boss,*
paddle-wheel boss, paddle-
wheel centre; *Tourteau m.* |
 die — nachbinden, neue
 Speichringe auflegen; *to*
rehoop the nave or stock; *Met-*
tre de nouveaux cordons et de
nouvelles frettes au moyeu;
 | — eines Schauffelrades; *Hub*;
Tourteau m. | die — an der
 Steinzange, Loch der Stein-
 klau, des Kropfseisens *n.*;
Hole of a crappal, ram's eye;
Oeil d'une louve m.
 Nabel *m.* (Bauk.); *Boos, key-*
stone; *Mensole, clef f.* | —
 (Gewölbe); *Eye*; *Oeil m.* | —
 (an einem Glase); *Navel, Nom-*
bril m.
 Nabelöffnung einer Kuppel
f.; *Eye of a spherical vault*;
Oeil de dôme m.
 naben (Wagn.); *to provide*
with a nave; *Mettre un moyeu.*
 Nabenband *s.* Nabbenring.
 Nabenbohrer, Näber *m.*;
Auger, nave-borer; *Taribre à*
goujon; *à moyses f.*; *Taraud,*
quillier m. [auspeichen.
 nabenbrüchig werden *s.* sich
 Nabenbüchse *f.*; *Nave-box,*
pipe, wheel-box, bush; *Em-*
bolture du moyeu, boîte de
roue f. | hintere —; *Body-*
box, hind nave-box, pipe-box;
Grande boîte f. | vordere —;
Linch-box, fore nave-box;
Petite boîte f.
 nabenförmig; *Nave-shaped*;
En forme de moyeu.
 Nabenholz *n.*, Nabeneiche *f.*;
Nave-wood; *Bois à faire des*
moyeux m.
 Nabenkappe *f.*; *Wheel-cap*;
Chaperon du moyeu m.
 Nabenkranz *m.*; *Rim of the*
centre; *Jante de roue à bœufs f.*
 Nabenloch *n.*, Büchse *f.*;
Nave-hole; *Embolture du*
moyeu f., *coût de roue m.*
 Nabbenring *m.*, Nabenband *n.*;
Axle-hoop, iron-ring; *Anneau*
d'essieu m., *frette f.* |
 küsserer —; *Nave-hoop*; *Frette*
de roue f. | innerer —,
 Speichenring *m.*; *Nave-ring*

or wheel-hoop, ferrule of the
 nose, Cordon m., frette f.
 Habentheil einer Planschei-
 be m., *Nose of mandril*; Nas m.
 Näher, Flintenbohrer m.
 (Büchsm.), *Auger, gimlet,*
wimble; Mousche f. | —
 (Wagn.), *Nose-borer*; Tarrau,
 tarreau m., quille f.
 Nacarattfarb f., nacaratfar-
 big, hellroth; *Nacarat*; *Nac-*
arat m.
 nach (Uhrm.); *Slow*; *Retard m.*
 nachahmen, nachmachen.
 fälschen; *to imitate, copy*;
 Contrefaire, imiter, copier.
 genau —, wiedergeben; *to*
make a facsimile; *Facsimiler.*
 Nachahmung, falsche Waare
 aller Art; Nachgemachtes,
 Gefälschtes n., *Imitation,*
bugas; *imitation, contrefaçon f.*
 Nacharbeit f. (Bgh.); *Extra-*
work; *Travail, poste m. extra-*
ordinaire. | — (Bauw.); *Repair,*
overhauling of the work; *Re-*
fection f. | — (Wasserb.); *Lin-*
ing of a dike; *Revêtement*
d'une digue m.
 nachbessern (Färb.); *to redye*;
 Passen eine seconde fois par la
 couleur, retindre.
 Nachberg m.; *Schistous clay,*
coppery schist; *Nachberg m.,*
argile schisteuse qui forme la
 couche supérieure du schiste
 cuivreux de Besse f.
 Nachbeschiokung f. (Chem.);
Additional alloy; *Alliage d'ad-*
dition m. | — (Hütt.); *Second*
disposition of furnaces; *Secon-*
de disposition du fourneau f.
 Nachbesserer, Ausbesserer
 m.; *Chaser, repairer*; *Réparateur*
 m.
 nachbessern, übermalen,
 aufrischen, überarbeiten
 (Mal.); *to retouch*; *Retoucher.*
 | (Maur.); *to patch up*; *Raccor-*
der, repasser, repiquer, revoir.
 Nachbessern, Ueberarbeiten,
 Aufrischen n. (Mal.); *Re-*
touching; *Retouche f.*
 Nachbild n., Nachriess, Nach-
 stich m., Nachbildung f.;
Copy; *Copie f.* | —, manierirte
 Nachhmung f.; *Pastic-*
cio; *Pastiche m.*
 nachbilden, nachformen
 (Zimm.); *to mould*; *Gabrier.*
 nachbohren, Bohrlöcher —
 (Bgh.); *to widen, reborings*;
Élargir un trou.
 Nachbohren n.; *Enlarging a*
hole by boring, boring again;
 Reformement, revidage m.
 Nachbrechen einer Lager-
 stätte n. (Bgh.); *to follow a*
bed; *Poursuivre un filon.*
 nachbrennen (Büchsm.); *to*

hang fire; *Faire long feu.*
 nachbringen, nachtragen,
 Grubenrisse — (Bgh.); *to com-*
plete plans; *Achever un plan.*
 Nachbruch m. (Biel); *Second*
drawing; *Deuxième étrage m.*
 Nachbrust f. (Fl.); *Brickst*;
 Bas d'un carré de bœuf m.
 nachbüchsen (Bgh.) s. büch-
 sen.
 Nachbürste f.; *Finishing-*
brush; *Brosse à polir f.*
 Nachdampf, Nachschwaden
 m. (Bgh.); *After-damp, second*
black damp; *Gaz décolorés*
 provenant d'une explosion de
 grisou m. pl. | *zwirnen.*
 Nachdraht (Mal.) s. Nach-
 schdruck m. (Bdr.); *Piracy,*
pirating, counterfeiting, coun-
terfeit, surreptitious edi-
tion; *Contrefaçon f.* | —
 (Weinb.); *Must obtained from*
 the second pressure; *Second*
pressurage m.
 nachdrucken (Bdr.); *to pirate,*
counterfeit; *Contrefaire (droit*
d'auteur).
 Nachdrucker m. (Bdr.); *Pirate,*
counterfeiter; *Contrefacteur*
 m. (droit d'auteur).
 nachdunkeln, dunkler wer-
 den (Diste); *to darken, become*
darker; *Foncer*. | (Holz); *to*
darken; *Devenir plus foncé.*
 Nachernte f. (Ackb.); *Glean-*
ing, leasing, after-crop; *Ar-*
rière-moisson f., glanage m.
 nachfahren (Bgh.) s. nach-
 stechen.
 Nachfahrer m. (Bgh.); *Inspect-*
or of mines; *Inspecteur des*
mines m.
 Nachfall m. (Bgh.); *Rock fallen*
in the blast-hole; *Roc détaché*
dans le trou de pétard m.
 Nachfallbank f. (Bgh.); *Ram-*
ble; *Faux-toit m.*
 nachfärben, noch einmal
 besser färben; *to redye*;
 Ramender.
 nachfeilen, mit der Justir-
 feile befeilen (Müzw.); *to*
take off with the adjusting-
file; *Rebaiser (les flans ou*
carreaux). | *sup*; *Ouille.*
 nachfüllen, auffüllen; *to fill*
 Nachgährung f.; *After-*
fermentation; *Fermentation*
insensible f.
 nachgeben (Bauw.); *to give*
way; *Se démentir.*
 nachgebend, dehnbar; *Yield-*
ing, expandible; *Péstant.*
 nachgehen, zu spät, zu lang-
 sam gehen (Uhrm.); *to lose,*
to be or go too slow; *Retarder,*
retardatif.
 nachgemacht, künstlich dar-
 gestellt; *Artificial, imitation,*

bugas (American); *Factice,*
artificiel.
 Nachgemachtes, Verfälschtes,
 Uechtes n.; *Counterfeit*;
 Contrefaçon f.
 nachgerben (Gerb.); *to tan*
again; *Repasser les peaux au*
tan. | (Müll.); *to bring the*
spelt again to the mill; *Re-*
passer l'épeautre sous la meule.
 Nachglanz, Abglanz, Wider-
 schein m.; *Reflect*; *Reflet m.*
 nachglühen, anlassen (Hütt.);
to recover the properties of
metal by tempering or anneal-
ing; *Revenir*. | (Müzw.) s.
 abglühen.
 Nachguss m.; *Cast taken from*
another, copy; *Copie d'un*
ouvrage de fonte f. | —
 (Schriftst.); *Suppletive melling*;
 Défet m.
 Nachhaar n. (Wolleg.); *After-*
hair, remnants of hair; *Ar-*
rière-flour f.
 Nachhalter, Nachhänger,
 Folger m. (Sell.); *Loper, lea-*
per; *Émerillon m.* | *toucher.*
 nachhelfen, *to touch up*; *Re-*
nachheu, Grammet n. (Ackb.);
After-math; *Regain m.*
 Nachholz (Gless.) s. Abstich-
 spiess.
 Nachhilfeschule, Fortbil-
 dungsschule f.; *Comple-*
mentary school, finishing-
school; *École complémentaire,*
de perfectionnement f.
 Nachhut, Nachtritt f. (Forst-
 w.); *After-pannage, after-*
feeding; *Arrière-panage m.*
 nachheilen (Bgh.) s. herein-
 keilen.
 Nachkrapp m., Garancoux n.;
Garancine of spent madder,
garancoux; *Garancoux m.,*
garancée f.
 nachlassen, loser machen; *to*
slacken; *Desserrer, rendre gal.*
 | *locker werden*; *to get loose*;
Se desserrer.
 Nachlassen, Aussetzen n.,
 Unterbrechung f.; *Inter-*
mittence, intermission; *Inter-*
mittence f. | — (Nagl.) s. Ab-
 Anlassen. | —, Abnehmen
 der Kette, Abzetteln n.
 (Web.); *Loosening of the*
warp; *Détendage m.* | — der
 Kette (Web.); *Giving-off*;
 Relâchement de la chaîne m.
 Nachlauf, schwacher Geist m.;
Fainte, last, second runnings,
last, short, weak brandy;
 Repasse, eau-de-vie dernière
 f., après-coulant, esprit faible
 m.
 Nachlaufen n. (Stahl); *Subse-*
quent colouring; *Seconde*
couleur du rebut f.

Nachlaufe f. Waschwasser n. (Selp.); *Suds, waste-water, wash or liquor obtained by repeated lixivation*; Eau de lavage f. pl.

Nachlenkgarn, Zubussgarn n. (Tuchm.); *Renewing-thread, splicing-yarn*; Fil à renouer m.

Nachlese f. (Ackb.); *After-gathering*; Glanage m., arbrère-récolte, arbrère-moison f.

nachlöthen, auslöthen; to re-solder; Resouder.

Nachmacher, Verfälscher, Nachdrucker m.; *Counterfeiter; Contrefacteur m.*

Nachmachung, Markennach-machung, nachgemachte Waare f.; *Counterfeiting, counterfeited; Contrefaçon f.*

Nachmittag m.; *After-noon; Remontée f.* (terme d'atelier).

Nachmühle f. (Oelmüll.); *Second oil-mill; Moulin de re-cense m.*

nachnehmen, nachreissen, nachrücken, nachschlagen (Bgb.); *to widen; Elargir.*

Nachöl n.; *Rough, refuse olive-oil; Huile de recense f.*

nachplätten (Drz.); *to flatten; Repasser au laminoir.*

nachpochen (Hütt.); *to crush again; Bocarder encore une fois, achever de bocarder.*

nachpressen (Ziegl.); *to press in a half-dry state; Rebâtre.*

nachputzen, mit dem Stichel — (St.); *to work over with the graver; Rogratter.*

nachreifen (Gärt.); *to ripen later (fruits plucked when unripe); Parer.*

Nachreisser m. (Bgb.); *Widener; Ouvrier employé pour l'exhaussement des galeries m.*

Nachreissung des Hangenden oder Liegenden zur Erhaltung der nöthigen Strecken f. (Bgb.); *Widen-ing of galleries; Bonissement m.*

nachsacken (Gleise); *Sinking of metal; Abaisser.*

Nachsatz m. (Wasserb.); *Flow-ing-back; Refoulement, regon-flement m.*

Nachschicht f. (Bgb.); *Extra-task; Tâche extraordinaire f.*

nachschieszen (Bgb.); *to widen by blasting; Elargir à coups de mine.*

Nachschirrhaken, Anschirrhaken m. (Bell.); *Hand-hook; Crochet m.*

Nachschlag m.; *Back-stroke; Choc en retour m.*

nachschlagen, einem Gange — (Bgb.); *to pursue a vein; Suivre un filon, avancer en perçant dans la roche.*

Nachschlaghaken m. (Bell.); *Strand-hook, hook on the laper; Crochet de l'émerillon m.*

Nachschlüssel, Dietrich m.; *Falter-key, pick-lock, double; Faucé-clef, double clef f.*

nachschleichen; *to out again; Nachschössling m.* (Gärt.); *Subsequent shoot; Contre-saison f.*

Nachschüren, Schüren n. (Glash.); *Poking; Tisage m.*

nachschürfen (Bgb.); *to take up old superficial diggings; Prendre les fouilles déjà faites à la surface d'un terrain.*

Nachschuss m.; *Supplementary payment; Mise nouvelle f.*

Nachschwaden m. (Bgb.); *After-damp; Gaz irrespirable résultant du grisou m.*

Nachschwärme der Bienen m. pl.; *After-swarm; Second couvain, essaim m.*

Nachsehbüchse f. (Tel.); *Veri-fication-box; Boîte de vérification f.*

nachsehen ob ein Bogen rich-tig ausgezeichnet ist, aus-zeichnen (Bdr.); *to verify the catchword; Vérifier la ré-clame.*

nachseigern (Hütt.); *to refine*

Nachsetzen (Bgb.) s. Nach-brechen einer Lagerstätte.

nachsetzen, eine Seite — (Bdr.); *to compose another page; Composer encore une page.*

nachsetzen (Hütt.); *to add ore; Mettre l'alliage.*

Nachsetzlöffel m. (Hütt.); *Ladle for adding the ore of assay; Cuiller pour ajouter les mine-raux d'essai f.*

Nachsicht am Münzschoth, Toleranz f.; *Remedium n.*

Nachsicht (Gleise); *Remède m., tolérance f.*

Nachspannen der Feder n. (Büchsm.); *Rebending; Reba-dage du ressort m.*

Nachspinnmaschine, Fein-spinnmaschine f.; *Fein-stuhl m.; Finishing-machine, spinning-machine, spinning-frame; Machine à filer en fin f., mettre en fin m.*

Nachspitzen n. (Nadl.); *Setting the points; Brunissage à l'émeril m.*

nachstechen, nachfahren (Bgb.); *to visit and inspect miners; Visiter les mineurs.*

Nachstück vom Hintervier-tel n. (Fl.); *After-piece of the loim; Semelle f.*

Nachsud m. (Selp.); *Recup-erating-wash or liquor; Se-conde évaporation f.*

Nachtarbeit f.; *Night's work; Nuitée f.*

Nachtgleicheuhr f.; *Equinoctial dial; Horloge équinoxiale f.*

Nachtkeizer m.; *Night-fire-man; Chauffeur de nuit m.*

Nachthorn n., eine Art Gedack (Org.); *Night-horn; Jeu lugubre composé de flûtes m.*

nachtiefen (Mühlsteele); *to deepen; Approfondir.*

Nachtigallenzug m. (Org.); *Nightingale-stop; Bousignol m.*

Nachtschmesser n.; *Dessert-knife; Couteau de dessert m.*

Nachtlampe f., **Nachtlicht m.**; *Night-light, float-light, rush-light, night-lamp, alnight; Mortier m., veilleuse, chandelle de veille f.*

Nachtmeister, Nachtbütten-meister m. (Hütt.); *Overseer of the night-workers; Maître qui a le service de nuit m.*

Nachtrag, Zusatz, Anhang m., **Ergänzung f.**; *Supplement, addendum, addenda; Supplément, complément m., addenda m. pl.*

Nachtrieb, Nachschoss n. (Ackb.); *After-sprig; Re-drugs m.*

Nachtriegel, Riegel, Riegel am Schloss, Schloss-, Schußriegel m.; *Night-bolt, bar, bolt, shoot-bolt; Verrou de nuit, pêne intérieur m.*

— vom Bett aus zu schliessen und zu öffnen; Drop-night bolt; Verrou de nuit m.

Nachtsack, Reisetasch m.; *Carpet-bag; Sac de nuit m.*

Nachtschicht f. (Bgb.); *Night-turn, night-shift; Tâche f., poste m. de nuit.*

Nachtschicht (Tuchm.) s. Ab-nachtsignal n.

Nachtsignal n.; *Night-signal; Signal de nuit m.*

Nachtstück n. (Mal.); *Night-piece; Sober nocturne, une nuit f.*

Nachtstuhl m.; *Night-com-mode, close-stool, night-stool, chair of easement, conveniency, Sir Harry (slang); Chaise percée, garde-robe f.*

Nachttelegraph m.; *Night-telegraph; Télégraphe nocturne, de nuit m.*

Nachtteleskop, Nachtferr-rohr n.; *Night-teleseope, night-glass; Telescope m., longue-vue f. de nuit.*

Nachtsisch m.; *Night-table; Table de nuit f.*

Nachttopf, flacher ovaler — m.; *Stipper; Bourdaloa m. (pot de chambre).*

Nachweisung, Verweisung,

Zurückweisung *f.*, Noten-, Verweisungsbuchstabe *m.*, Kreuzchen, Hinweisungszeichen, Sternchen *n.* (Bdr.); *Reference*, mark or sign of reference; *Lettrine f.*, revoil, pied-de-mouche *m.*

Nachweisbuchstabe *m.* (Bdr.); *Letter of reference*; *Lettre explicative*, indicatrice *f.*

Nachweiser *m.* (Bdr.); *Index*; *Index m.* [nachnehmen]

Nachwerk treiben (Bgh.) *v.* nachwinkeln, auf den Winkel prüfen; *to examine by squaring*; *équerer*.

Nachwolle, Wolle von den Seiten *f.*; *After-wool*, second-wool; *Laine seconde f.*

Nachwuchs *m.*, Nachmaht *f.*, Grummet *n.* (Ackb.); *Aftergrowth*, *after-math*; *Arrière-bois m.* | — (Forstw.); *New wood*; *Reveau f.* | — (Gärt.); *Nursery-stock*; *Ébve f.* | — junger Stämme durch Ansamt (Forstw.); *New trees from seed*; *Futale de brins f.* | — aus den Stöcken; *New trees from stems*; *Futale sur souche f.*

Nachzähler, Gegenzähler *m.* (Omibus); *Check*, *indicator*, *index*, *counter*; *Contrôle*, *compteur m.*

nachzeichnen, auf gespanntem Flor — (Mal.); *to trace on gauze*; *Prendre au volle*; | ein Gemälde — (Mal.); *to copy a picture*, *draw after* or *from*; *Prendre le trait*.

nachziehen (Bgh.) *v.* *to tighten wedges*; *Serrer les coins*.

Nachzug, zweiter Zug *m.* (Mul.); *Finishing-stretch*, second stretch, second draw; *Étrage supplémentaire m.* | — (Bz.); *After-draft*; *Retirage m.*

Nachzwirnen beim Einhalten des Wagens *n.*, Darcin-, Darmieder-, Nachdringung *f.*, Nachdraht *m.* (Mul.); *Jenny head-twist*; *Surdage*, supplément de torsion *m.*, torsion supplémentaire *f.*

Nacken *m.*, Platte *f.* (Art); *Back*; *Dos m.* | —, Widerriß *s.* Nackenwolle.

Nackenhaarband, Nackenwulst, Nacken-, Wechselzopf *m.* (Haarkr.); *Chignon*; *Chignon m.*

Nackenwolle *f.*, Widerriß *m.*, Neck-wool; *Laine de la nuque f.*

nackte Gestalten *f. pl.* (Bildh.); *Nal.*; *Nudités*; *Nuditas f. pl.*

Nadel, Nähnadel *f.*, Needle, steel-bar (cant); *Aiguille f.* | — (Drs.); *Steel bar*; *Barre d'acier f.* | —, Stößel *m.* (Jacq.); *Needle*; *Aiguille f.* | —, Ruthe,

Sammetnadel *f.* (Sammetst.); *Needle*; *Épingle f.*, for *m.* | —, Radir-, Reuss-, Punktnadel *f.* (St.); *Dry-point*, drawing-point, dry-needle, round or flat graver; *Échoppe*, *pointe*, *langue-de-chat f.*, *burin m.* | astatische — (Maga.); *Astatic needle*; *Aiguille astatique f.* | — mit rundem Auge; *Needle with round eye*; *Aiguille à chat rond f.* | — am Drücker (Büschm.); *Trigger*; *Gâchette f.* | — mit einem Häkchen; *Bearded*, *barbed needle*; *Aiguille à crochet f.* | eine kleine — zum Ausbessern der gebrochenen Fäden (Web.); *Small pin for fixing broken threads of the warp*; *Commande f.* | — zum Marlen; *Marline needle*; *Aiguille à merliner f. pl.* | — mit silbernem, goldenem Ohr; *Silver-eyed*, *gold-eyed needle*; *Aiguille à tête argentée*, *dorée f.* | spielende — (St.); *Playing-pin*; *Pointe badine f.* | die — walet, wallt, schwankt hin und her (Maga.); *The needle yaws*, *is untrue*, *defective*; *L'aiguille vacille*, *est affolée*. | die — weicht . . . ab, die Abweichung der — beträgt . . . (Maga.); *The variation of the needle is . . .* | *L'aiguille décline de . . .* | *Y grec* —, Franzosenadel *f.*; *Y needle*; *Aiguille à l'Y f.* | zusammen-gesetzte — (Tel.); *Compound needle*; *Aiguille composée f.* | — um dem Zündloch Luft zu machen (Büschm.); *Needle*, *nail*, *pricker*, *skewer*; *Épinglette*, *aiguillette f.*

Nadelablenkung *f.* (Tel.); *Deviation of the needle*; *Dévi-ation de l'aiguille f.*

Nadelarbeit, weibliche Handarbeit, Näherei, Näharbeit, Stickerei *f.*, Needle-work; *Ouvrage à l'aiguille m.*

Nadelbahre *f.*, Maschinenapparat *m.*, Nadelblei *n.*, Needle-holder, meshing-apparatus in a stocking-frame, soul; *Âme f.*

nadelbereit, nadelfertig (Tuchm.); *Finished*, *Faûdè et appointé*, *achèvé*.

Nadelblei *n. pl.* (Strpflw.); *Needle-lead*; *Plomb à aiguille m.*

Nadelbret *n.*, Needle-board; *Planche d'aiguilles f.* | — (Mul.); *Pine-board*; *Planche à aiguilles f.*

Nadelbrief *m.*, Packet of needles, needle-book; *Paquet*

d'épingles *m.* [Aiguillier *m.*, Nadelbüchse *f.*; *Needle-case*, Nadeldraht *m.*; *Pin-wire*; *Pin à épingles m.* | den — durch das Zieheisen ziehen (Nadl.); *to pass the wire through the draw-plate*; *Tirer l'épingle*.

Nadelern *n.*, Acicular bismuth, needles-ore, arsenic, sulphide of bismuth, copper and lead; *Bismuth sulfure plombocuprifère m.*, mine on aiguilles *f.*

Nadelnadel *n.* (Sammetst.); *Fourth shed*; *Quatrième pass.*

Nadelseile, Fitzeile, Feilnadel *f.*; *Needle-file*; *Lime d'aiguille*, *à aiguille f.* | — (Goldschm.); *Round file for grooving*; *Lime ronde à cou-lisse f.*

nadelformig; *Acetous*, in the shape of a needle, needle-shaped, acicular; *Acéré*, en aiguille, acétreux, aciforme, apiciforme.

Nadelführer *m.* (Web.); *Guides*; *Guide m.*

Nadelfutteral, Nadelbuch *n.* (Schn.); *Needle-case*; *Porte-aiguilles m.*

Nadelgewehr, Zündnadelgewehr *n.* (Büschm.); *Needle-gun*; *Fusil à aiguille m.*

Nadelgrund, kleinmuscheliger Grund *n.*; *Ground composed of pointed shells*; *Fond d'aiguilles m.*

Nadelhalter *m.* (Nähm.); *Nipper*; *Porte-aiguille m.*

Nadelholz *n.* (Forstw.); *Pine-wood*; *Bois confère m.*

Nadelkissen, Nähkissen *n.*; *Pin-cushion*; *Pelote f.*

Nadelknopf, misstrathener — *m.* (Nadl.); *Spoiled pin's head*; *Rouillon m.*

Nadelkohle *f.*; *Acicular coal*; *Charbon aciculaire m.*

Nadelkopf *m.*, Ohrende *n.*, Needle-head; *Tête d'une aiguille f.* | —, Pin-head; *Tête d'une épingle f.* | den — bereiten (Nadl.); *to prepare the head on the anvil*; *Écaucher*, *énacher*.

Nadelköpfe aufspießen (Nadl.); *to string the pins*; *Enfiler les têtes d'épingles*. | — auf der Form drehen (Nadl.); *to turn the pin-heads*; *Gordonner*. | — platt hämmern, plücken (Nadl.); *to flatten the heads of needles*; *Palmer les aiguilles*.

Nadelkrystall *m.*; *Needle*; *Cristal aciculaire m.*

Nadelkrystalle, kleine — *m. pl.*; *Raphides*; *Gymnodermes*, *raphides m. pl.*

Nadelmass, Zieheisen *n.*; *Gauge-plate*; *Couteiro f.* | —

Needle-gauge; Mesure-aiguille, jauge à piquer f.

Needelmühle, Nadelfabrik f.;

Needle-mill; Fabrique d'aiguilles f.

Needeln aufspießen (Nadl.); to spit; Enfiler. | — einfützen (Nadl.); to perforate needles;

Perçer, trouser les aiguilles. | — gleichmässig legen (Nadl.);

to even needles, place them in rows side by side; Alligner,

ranger les aiguilles. | halblange, halbdicke — f. pl.;

Between; Aiguilles moyennes f. pl. | krumme —; *Crooks*,

crooked needles; Aiguilles courbées f. pl. | kurze, dicke

—, Schneidernadels f. pl.; *Blunts*;

Aiguilles courtes et grosses f. pl. | lange, dünne

—; *Sharps*; Aiguilles longues et fines f. pl. | — nach der

Länge sortiren (Nadl.); *Handing needles*, to extract

from the heap those which are slightly longer than the rest;

Assortir les aiguilles selon leurs longueurs. | — auf

Papier stecken (Nadl.); to stick the pins; Encarter les aiguilles.

| — mittels Sägemehl reinigen (Nadl.); to wipe the

needles in saw-dust; Dégraisser les aiguilles.

Nadelöhr, Ohr-n.; *Eye, needle-car*;

Chas, oeil, trou m., casse f.

Nadelöhr abrunden, aus-

runden; *Curing the eyes of needles*, to round down the

sides and edges of the orifices; Arrondir les chas des aiguilles,

drillage m. | — reinigen, aus-

putzen; to clear the eye; Trouer les aiguilles.

Nadelpapier, Rostpapier n.;

Cartridge-paper; Papier à cartouches m.

Nadelrahmen m. (Stick);

Needle-frame; Plongoir m.

Nadelschaft, Schaft m. (Nadl.);

Shank, pin-shank; Tronçon m., hanse, branche f.

Nadelspitze f.; *Point of a needle or pin*; Pointe d'aiguille,

pointe d'épingle f.

Nadelspizasser m.; *Tool for splitting pins*; Epitoir m.

Nadelstab m. (Web.); *Needle-stick*; Brodeur m.

Nadelstahldraht m.; *Needle-steel wire*; Fil d'acier pour

aiguilles m.

Nadelstaub, Schleifstaub m. (Nadl.);

Pin-dust, grinder's dust; Mouls, moulure f., moulard m.

Nadelsteckerin f.; *Pin-sticker*;

Nadelstuhl m. (Web.); *Em-*

broidering-loom; Battant bro-

deur m.

Nadelwalze (Swollap.) s. Igel.

Nadelzähmaschine f. (Nadl.);

Needle-counter; Compteur à

aiguilles m.

Nadelzange f.; *Needle-pincers*;

Porte-aiguilles m.

Nadelzeolith, Mesotyp m.;

Needle-zeolite, mesotype;

Zeolithe bacillaire f.

Nadelzinnerz n., Zinnstein

m.; *Needle-tin, crystal tin-*

ore; Etain oxydé en cristaux m.

Nadelzuspitzer m.; *Pin- or*

needle-maker; Empointeur m.

Nadler m.; *Needle-maker*;

Aiguillier m. | —; *Pinner, pin-*

maker, dealer in pins; Epin-

glier m.

Nadelwippe, Wippe f. (Nadl.);

Header; Têtoir m.

Nagel m.; *Nail*; Clou m. | —,

Bolzen m.; *Pin of a chair*;

Chevillette f. | — (Bb.); *Nail*;

Boulon m. | — (Web.); *Pin of*

the warp-mill; *Chevilles de*

l'ourdissoir f. | einen — ein-

schlagen, hineintreiben; to

drive a nail, drive a nail in;

Fischer, enfonceur un clou. |

größer —; *Big nail*; Car-

velle, carrelle f. | gußeisener

—; *Cast-iron nail*; Clou

fonde en fonte de fer. | einen

— herausziehen; to take out

a nail; Arracher un clou. |

kalt ausgehauener —, ge-

schmittener —, Maschinena-

nagel m.; *Cut, pressed nail,*

machine-made nail; Clou

decoupé à froid. | — ohne

Kopf; *Nail without head*;

Clou étêté, à tête coupée. | —

mit pyramidenförmigem

Kopf; *Nail with a pyrami-*

dal head; *Chevillet* m. | vier-

zölliger — mit viereckigem

Kopf; *Nail four inches long*

with a square head; Clou de

double-carvelle. | kupferner

—; *Copper-nail*; Clou de

cuivre. | sehr kurzer —;

Very short nail; Clou à sou-

det. | langer —; *Long nail*;

Double-carvelle f. | vom —

losgen; to get loose from

the nail; Se décrocher. | —

für das Sech; *Pin for the*

coulter; *Apanon* m. | — mit

stumpfer Spitze; *Counter-*

clout; Clou à pointe émoussée.

| — auf den der Thür-

klopfer schlägt; *Door-nail*;

Clou de marteau de porte. |

versenker — oder die ver-

senkte Schraube; *Driven-*

nail or screw, rivet head;

Tête perdue d'une vis ou d'un

clou f. | — mit aufwärts

stehenden Zähnen, Bärten,

Bartnagel, Spieker m.;

Spike-nail, barbed nail; Che-

ville à quatre pointes, barbe,

barbelée f. | — zehn Pfund

aufs Tausend; *Ten-pound*

rose; Clou du poids de dix

livres par milliers. | — für

Ziegel auf Dachzinnen,

Nietnagel der Klammer m.;

Nail for fixing plates on

ridges, rose-nail, cramp-

iron; *Alle-de-mouche* f. | 6

Zoll langer —; *Nail six*

inches long, large iron pin

for panels; Dent f. | einen

— zurichten, gerade ma-

chen; to dress an iron pin;

Dresser, redresser un clou. |

zweizölliger — mit vier-

eckigem Kopf; *Nail two*

inches long with a square

head, Clou de demi-carvelle.

Nägel in den Huf einschla-

gen; to drive in nails;

Brocher; geschmiedete —;

Wrought nails; Clous forgés

m. pl. | — aufs Gewicht,

Stifte m. pl.; *Weight-nails,*

spikes; Clous au poids m. pl. |

kleine —; *Small nails, fine*

spirigs; *Semence* f. | — ohne

Köpfe und Spitzen; *Tacks*

without heads and points;

Pointe de frisoage f. | rund-

köpfige —; *Round-heads*;

Clous à têtes rondes m. pl. | ver-

kröpfte —; *Bad nails*; Clous

mal faits m. pl. | — verzwi-

cken; to bend the nails; Re-

courber les clous en attache. |

mit —n besetzen, mit ei-

sernen Schienen oder Schei-

ben beschlagen; to clout,

stad; *Garnir de clous*, de ban-

des de fer. | mit —n spicken

damit die Gypsverkleidung

halte; to nail plaster-

work; *Larder*.

Nagelanzieher, Nagelzieher

m.; *Nail-claw, claw, claw-*

wrench; *Tire-clou, arrache-*

clou m.

Nagelbohrer m.; *Piercer, gim-*

let, bradawl; *Perce-clous* m. |

—; *Fritbohrer* m.; *Nail-*

passer; *Foret* m., vrille f.

Nagelbüchse f., Nagelkastem

m.; *Nail-box, nail-case*; *Clout-*

tier m.

Nageldocke f., Kopfstempel

m.; *Nail-mandrel, head-*

stamp; *Etampe* f.

Nagelisen, Gehenk, Kaliber

n.; *Stutzer*; Ziehklüster,

Lüfter m.; *Nagelform*, *Nagel-*

glockenform, *Nageldocke*

f.; *Heading-tool, nail-mould,*

nail - bore, nail-mandrel;

Klampe, clouture, clouture,

cloutière, clouvière, place d'assemblage f. | auf dem — bilden; to turn down, clinch a nail; Rabatre le clou.
 Nagelende, oheres — n.; Upper end of a nail; Collet d'un clou m.
 Nagelharbe f.; Nail-colour, iron-grey; Couleur de clous f., gris de fer m.
 nagelfeste, nietfeste Gegenstände m. pl.; Fixtures; Meubles à demeure fixe m. pl.
 Nagelfluh f.; Gompholit m.; Conglomerate of molasse, breccia, pudding - stone, gompholite; Brèche f., gompholite monogénique m.
 Nagelform z. Nagelisen.
 nagelförmig; Nail-shaped; Cludiforme.
 Nagelgriff s. Nagelritze.
 Nagelhammerwerk z. Nagelschmiede.
 Nagelhandel, Nagelladen, Nagelkram m.; Nail-trade, trade in nails, nail-shop; Clouterie f.
 Nagelhändler, Nagelkrämer m.; Nail-seller; Clouter m.
 Nagelholz n.; Wood of the *Eugenia lucida*, *Ravensala madagascariensis*, *Myrtus carophyllata*; Bois de clou m. | —, Zapfenholz n., Rechen m. (Kpfschm.); Rack with pegs, Tringle f.
 Nagelklotz m., Pflockholz, Holz zu Frücken n.; Peg-wood, plug-wood; Fenton, fanton m.
 Nagelkopf m.; Head of a nail, nail-head; Tête d'un clou, tête de clou f.
 Nagelkopfstahl m. (Dr.); Nail-head tool; Crochet à tête de clou m.
 Nagelkopfverzierung f.; Nail-ornament; Tête de clou f.
 Nagelleuchter m. (Bgb.); Fob; Chandelier à clou m.
 Nagelloch in einem Hufeisen n.; Nail-hole in a horse-shoe; Étampe f.
 Nagelmaschine f.; Endless screw; Vis sans fin pour enfoncer ou arracher les clous f.
 nageln, vernageln; to nail, spike; Clouer. | auf den Leisten — (Schuhm.); to pin on the last; Afficher.
 Nagelnietmesser m. (Hufschm.); Buffer; Outil à enlever les rivets m.
 Nagelputzbesteck n.; Nail-toilet case; Ongler m. (toilette).
 Nagelritze f. (Messerschm.); Slot in blades of pen-knives; Onglet m., petite entaille à la

lame d'un canif f.
 Nagelschaft m.; Nail-shank; Tige de clou f.
 Nagelscheere f. (Nagl.); Nail-shears; Ciseaux f.
 Nagelschmied, Nagelmacher, Nagler m.; Nail-smith, nailer, nail-maker; Clouter m.
 Nagelschmiede f.; Nail-manufactory, nailery, nail-works, nail-smithy, nail-jorge; Clouterie f.
 Nagelschneider m.; Treennail-mooler; Coupeur de chevilles m.
 Nagelschnur, Breitschnur f.; Small lace; Galon à rebatre m.
 Nagelschrote f. (Schl.); Chisel to cut nails with; Ciseau m.
 Nagelschützer m. (Spor.); Conical bit of iron for protecting the head of the nail; Attache-bonnette m.
 Nagelspitze, zurückgebliebene — f. (Hufschm.); Nail sticking in the hoof; Retraite f.
 Nagelung f.; Nageln, Zusammennageln, Annageln, Aufnageln, Benageln n.; Nailing; Clouage, clouement m.; clouture, clouure f.
 Nagelwerk n.; Nails; Chevillage m. | nippers; Loup m.
 Nagelzange f. (Schl.); Nail-nagelzieher m.; Claw-wrench, claw, nail-drawer, -claw; Tiro-clou, arrache-clous m.
 Nagze (Zimm.) s. Aufschiebling. [vil; Clouture f.
 Nagleramboss m.; Small anvil; Nagelgerz n.; Foliated graphic tellurium; Sylvane lamelleux m.
 Nähhüchse (der Matrosen) f.; Ditty-bag; Bolte à coudre f.
 Nähdraht m. (Pap.); Binding-wire; Fil de fer d'attache m.
 nähnen, zusammennähnen; to sew; Coudre. | mit doppelter Schnur —; to sew with double lace; Coudre à deux chefs de ficelle. | mit dem Handleder —; to sew with a hand-leather; Peumoyer. | mit Fuchsfaden — (Sattl.); Stitching with pitched thread; Couture noire f. | überwendlings, überwendlich — (Näht.); to whip, over-cast; Coudre en surjet, surjeter.
 nähnen n.; Nähterei, Nähkunst, Nähterei, Näharbeit f.; Sewing; Couture f. | — mit einfacher Nadel (Sattl.); Stitching by a single needle; Couture à demi-jonction f.
 Näher, Schneider m.; Sempster; Couturier m.
 Näherer f.; Work; Broderie f.
 Näherin, Flickerin (bei Famili-

lien und in Gasthöfen) f.; Needle-woman; Lingère f.
 nahesüßig; Systyle; Sistyly, systyle.
 Nähgarn n., Glanzzwirn m.; Sewing-cotton, glazed thread; Coton cotonnet, fil glacé m. | — (Sp.); Sewing - thread, white or bleached cotton thread, sewing; Blanc, fil à coudre m.
 Nähgestell, Heftbret n., Heftlade f. (Handschuhm.); Sewing - press, binding - press, frame; Couseoir m.
 Nähglas n. (Nähm.); Glass-globe; Pied en cristal m.
 Nähmaschine, Heftmaschine f.; Sewing-machine; Couseuse, machine à coudre f. | stille, geräuschlos —; Silent sewing-machine; La silencieuse. | kleine — und Stickmaschine f.; Small sewing- and embroidering-machine; Cousebrodeur m.
 Nähnaedel f.; Sewing-needle; Aiguille à coudre f. | — mit gebohrtem Ohr; Needle with drilled eye; Aiguille à oeil percé au foret f.
 Nähnaedeln f. pl., die aufs Neue geglihten — n mit dem Hammer wieder gleich schlagen (Näht.); to straighten needles anew on the anvil; Dresser au marteau. | englische —, No. 1 bis 10; Short, short sharps; Aiguilles à coudre anglaises No. 1 à 10. | gewöhnliche —; Sharp no. 1-12, from 18,1 gr. to 338,7 gr. per 1000; Aiguilles ordinaires f. pl. | — für stärkere Arbeit; Short sharps, shorts no. 1-10; Aiguilles mi-fortes f. pl.
 Nährahmen, Stickrahmen m.; Tambour - frame; Mâtier à broder, tambour m.
 Nährstoff, Nahrungstoff m.; Alimentary substance; Aliment, comestible m., substance alimentaire f.
 Nahrung, stickstofflose — f.; Non azotised food; Aliment non azoté, respiratoire m. | stickstoffreiche —; Azotised, nitrogen food; Aliment azoté, plastique m.
 Nahrungsmittel n., Nahrung f.; Food, aliment, nutrition, nutriment; Aliment m. | —, Lebensmittel, Victualien n. pl., Eswaren f. pl., Proviant m.; Provisions, victuals, eatables, food; Comestibles m. pl., denrées f. pl.
 Nahrungssaft m.; Sap; Sève f.
 nahsäugig (Bauk.); Sytyle, 6½ modules apart; Sytyle.

Nähsohraube f., *Pin-cushion vice*; *Vis de carreau à coudre f.*
Näh- und Strickschule f., *Sewing- and knitting-school*;
École de couture et de tricot f.
Nähseide f., *Cuir n. Sewing-silk*; *Sole à coudre f.*
Nähstein m., *Screw-cushion*;
Plomb m.
Naht f. (Bildh., Nüht); *Seam*;
Couture f. | — (Büchsm.); *Structure of a gun-barrel*; *Suture f.* | — (Gloss.) s. *Bart*.
 — (Kl.); *Seam*; *Rapport m.*;
 — (Wasserb.); *Juncture of the lining*; *Jonction du revêtement de deux talus de digue f.* | — (Zimm.); *Seam, juncture*; *Jonction f.* | —, *Saum m.* (Zimm.); *Joint, joining*; *Rapport m.* | aufgesprungene, aufgetrennte —, *Riss m.* (Nüht.); *Seam-rent*; *Décousure f.* | auseinander kommen; *to rip*; *Se découvre*. | durchgenähte —, *Papennath f.* | *Monk-seam*; *Couture plate piquée au milieu f.* | flache, platte —, *Flat seam*; *Couture plate f.* | — mit Hinterstichen; *Back-stitch*; *Couture à points en arrière f.* | laufende —, *Running stitches*; *Couture coulée f.* | lose — haben; *Loosely stitched*; *Grincer*. | die — plätten; *to flatten the seam*; *Feuille, rabattre la couture*. | runde —, *Round seam*; *Couture ronde f.* | überschlagene —, einge-schlagener Saum m.; *Whip*; *Couture en surjet f.* | überwendliche —, *Over-cast*; *Rentraiture f.* | überwendliche —, *Handschuhnaht f.*; *Mantua-maker's hem, whip-stitch*; *Surjet m.* | — mit weißem Faden (Sattl.); *Stitching with white thread*; *Couture blanche f.* | — mit zwei Nadeln (Sattl.); *Sewing with two needles*; *Couture à joindre f.* | — zweier Deichpfländer oder Dossirangen (Wasserb.); *Ridge*; *Jonction de deux talus de digues f.*
Nähtischen, Zwirntäschen, Nadelbuch n., *Thread house-wife*; *Alguillier m.*
Nähte gleich schneiden (Sattl.); *Cutting seams even*; *Surallier*.
Nähterin, Näherin f., *Sempstress, work-woman, seamstress, needle-woman*; *Couturière, couseuse f.*
Nähtischen, Futz-, Arbeits-tischen n., *Arbeits-tisch f.*, *Chiffonnier*; *Chiffon-nier m.*, *chiffonniers f.*
Nähtling m., *Needles threaded,*

needleful; *Alguillée f.*
Nahtschnur, Rundschnur f., *Round lace*; *Galon à coudre m.*
Nahtseite f., *Seamy side*; *Couture f.*
Nähwerkstätte f., *Sewing-workshop*; *Couturerie f.*
Nähzwirn m., *Sewing-thread*; *Fil à coudre m.*
Nähzwirnfabrik f., *Sewing-thread manufactory*; *Filoterie f.*
Nalop, Nachlauf, Tröpfel m. (Zuck.); *Drips*; *Sirop d'égout m.*
Name des Verlegers m. (Bdr.); *Imprint*; *Nom de l'éditeur m.*
Namenstempel m. (Bdr.); *Monogram, stamped signature*; *Griffe f.* | gerste.
Namptogerste s. Himalaya-Nanking m., *Nankin, nankeen*; *Nankin, nanquin m.*
Nankingbaumwolle f., *Nankin cotton*; *Coton Nankin, Nankin m.* | *Godet m.*
Napp, Kumpen m., *Saucer*;
Näpfchen, Spindelnäpfchen n. (Sp.); *Slap*; *Crepandine f.*
Naphta von Gabian m. (Langue-doe); *Gabian oil*; *Naphtole de Gabian m.*
Naphthalinschwefelsäure, Sulphonaphthalinschwefel-, Naphthalinunterschwefel-, Naphthylidithionsäure f., *Sulpho-naphthalic, naphthyl-sulphurous acid*; *Acide sulfonaphthalique m.*
Napierstückchen n. pl., *Napier's bones*, *Napier's rods*; *Bâtons de Napier m. pl.*
Narb s. Anlag.
Narbe f. (Lederz.); *Grain, grain-side*; *Fleur f.*, *grain m.* | — (Pap.); *Grain*; *Grain de papier m.* | künstliche —, kreuzweise Reifung, *Platierung f.*, *Reisskorn n.* (Lederz.); *Artificial grain of morocco*; *Croisé du grain m.* | die — reissen, geben, *Leder kripeln*, spalten, abnarben, narben, narbig machen; *to grain leather*; *Grainer, graineler, greneler*, *corrompre la vache* (des quatre quartiers), *corrompre, couper, assurer, faire venir le grain*, *donner les croisés du grain*, *crépler*.
Narben, Körneisen n., *Graining-tool, granulating-tool*; *Fer à grainier, à greneler, grainetoir m.*
narben, die Narbe geben (Lederz.); *to shagreen, obtain the grain in hides*, *obtenir*; *Chagriner, faire le grain*.
Narben f. pl., *Menais*; *Grains m. pl.*, *seur f.* | die — weg-

nehmen, abtossen, ab-narben, schlichten; *to un-grain, cut off the grain, grass upon*; *Effleurer les peaux*, *couper le grain*.
narbenbrüchig; Chapped; *Cicatrisé, crevasé*.
Narbenleder, Körnerleder, genarbetes, gekripeltes Leder n., *Grained leather, corned leather, shagreen*; *Cuir à grain, grainé, grené, grenu, crépu m.* | musivartiges —, *Shark-skin, dog-fish skin, green leather for sheaths*; *Galluchat m.*
Narbenseite, Haarseite f., *Hair-side, grain-side (at Paris flesh-side)*; *Fleur du cuir, seur des peaux f.*, *grain m.*
Narbenstrich m. (Weimg.); *Glossing*; *Glossado f.*
narbig machen; to grain paper; *Grainer le papier*.
Narbigkeit f., *Narbenstrich des Leders m.*, *Grain*; *Grainure f.*
Narcotinsalz n., *Narcotic salt*, *Sel narcotique m.*
Nasal, Nasenregister, Gemshorn n., *gedeckte Quinte, kleine Gemshornquinte f.* (Org.); *Nason, nasal organ-stop*; *Nazard, nasat m.*
nascierend, aus einer Verbindung frei werdend (Chem.); *Nascent*; *Naisant*.
Nase, Schnauze, Schneppe eines Gefässes f., *Nose*; *Bec m.*, *gueule f.* | —, *Formnase*, — der Gebälseform *f.*, *Slags on the conduit-pipe, tuver-nose of slage*; *Nex de la tuyère m.* | — am Hobel; *Horn*; *Nex, manche m.*, *poignée f.* du *rabot* | —, *Flügnase f.*; *Beak of the saw*; *Nex de la charrie, bec du soc m.* | —, *Past m.*, *Laubwerk n.* (Bauk.); *Feathering, cusp, seil*; *Pointe f.*, *crochet m.* de *lobe* | —, *Schweiftheil*, *Schwanz*, *Hammer Schlag*, *Zapfen*, *Vorstoss m.* (Büchsm.); *Tang, tail*; *Queue f.* | —, *Stellstift*, *Ansatz m.* (Masch.); *Heel*; *Talon m.* | —, *Haken m.* (Ziegl.); *Knob, hook, tongue*; *Crochet m.* | die — abstossen (Bauk.); *to cut off the slags on the conduit-pipe*; *Couper, retrancher le nez de la tuyère* | — des Fachbogens (Hutm.); *Hook of the bow*; *Bec m.* | — des Hobels; *Horn of a plane*; *Nex, manche m.*, *poignée f.* d'un *rabot* | kleine — n (Bauk.); *Small larmiers*; *Réjngots m. pl.* | die — verbrennt den Heerd (Bauk.);

The twyer burns the sole;
La tuyère fait son jaz.
Nasenband *n.*, Nasenriemen
m. (Sattl.); *Musrolle, nose-*
band, nose-piece, head-strain;
Muserolle f.
Nasenbandtheile eines Kapp-
ziums *m. pl.* (Sattl.); *Strap*
of the caweson; Derrière de
la muserolle, du dessus de nez *m.*
Nasenbeinhaut *f.* (Büchm.);
Band-stud; Tenon de la capu-
cine *m.*
Nasenbesetzung eines Bogens
f. (Bauk.); *Foliation, feather-*
ing, foils; Foliation d'un arc
lobé, d'un contre-lobé *f.*
Nasenbogen, Theil eines —
zwischen zwei Nasen *m.*
(Bauk.); *Foil of a foiled arch;*
Feuille d'un arc lobé *f.*
Nasenbrille *f.*; *Nose-specta-*
cles; Lunettes simples *f. pl.*
Nasengasse *f.*; *Conduit-pipe*
of the twyer; Nez, conduit *m.*
de la tuyère.
Nasenkeil *m.*; *Nose-key, for-*
wedge; Contre-clavette *f.* |
—, *Coin, corner of the con-*
duit-pipe; Coin du nez de la
tuyère *m.*
Nasenkebel, Nasenzwänger
(Hufschm.) *s.* Bremse.
Nasenplug *m.*; *Beak-plough;*
Charrue à nez f. | *Band.*
Nasenriemen (Sattl.) *s.* Nasen-
schiene *f.* (Ackb.); *Band*
of the support; Bande du sup-
port *f.*
Nasenschlacke *f.* (Hütt.);
Fusible dross; Nez *m.*, scorie
f. qui s'attache au bec de la
tuyère.
Nasenhöhre *n.* (Büchsm.); *Wet-*
boring; Forage au mouillé *m.*
Nässe abziehen (Gloss.); *to*
withdraw moisture, remove
the humidity; Rabattre l'humidi-
té, désaler *q.*
nasse Bleiche *s.* Bleiche. | —
Sand *m.* (Form.); *Green sand;*
Sable vert m. | — *es Ziehen*
(Drz.); Wet-drawing; Étirage
au mouillé *m.*
Nasskalander *m.*; *Water-*
calender; Calandre à eau *f.*
Nasspochwerk *n.*; *Wet stamp-*
mill; Becard mouillé *m.*
Nasspresse *f.* (Pap.); *Wet-*
press; Presse au mouillé *f.*
Nassprobe *f.*; *Essay of wet*
oil; Essai du schlick humide
m.
Nassschleifen *n.*; *Wet-grind-*
ing; Émoulage à mouillé *m.*
Nassschmieden *n.*; *Wet-forg-*
ing; Forgeage au mouillé *m.*
Nassspinnen *n.*; *Wet-spinning;*
Flage au mouillé *m.* | —, *Fein-*
spinnen mit heissem Was-

ser; *Hot wet-spinning;* Flage
au mouillé à l'eau chaude,
flage à décomposition *m.*
Nassspinnmaschine *f.*; *Hot-*
water frame; Mätier à eau
chaude, à décomposition *m.*
Nasszwirnen *n.*; *Wet-twining;*
Retordre au mouillé *m.*
Natalkörner *n. pl.* Waifer *m.*,
chinesische Gelbbeeren *f.*
pl., Rhamnusgelb *n.*; *Chinese*
yellow - berries; Jaune de
rhamnus, de graines de Chine *m.*
Näthe *f. pl.*, mit — *n.*; *Seamy;*
A couture f. pl.
Nathfurche *f.* (Schuhm.);
Groove; Rainure *f.*
Nationale *n.* (wollener Knauf
am Tschako); *Ball;* Pompon *m.*
Natrium, Sodium *n.*; *Natrium,*
sodium; Natrium, sodium *m.*
Natriumeisennitrosulphuret
n.; *Nitrosulphide of iron and*
sodium; Nitrosulfure de fer et
de sodium *m.* | geschwefeltes
—, *Sulphuretted nitrosulphide*
of iron and sodium; Nitrosul-
fure sulfuré de fer et de
sodium *m.*
Natriumhaloidsalz *n.*; *Soda*
salt; Sel sodique *m.*
Natriumiridiumchlorid *n.*;
Iridico-sodic chloride; Chlo-
rure iridico-sodique *m.*
Natriumoxyd, Natron *n.*;
Protoxide of sodium, soda;
Protoxyde de sodium *m.*, soude *f.*
Natriumsulfoxid *n.*; *Suboxide*
of sodium; Sous-oxyde de na-
trium *m.*
Natron *n.*; *Soda, protoxide of*
sodium, mineral alkali; Soude
f. | aegyptisches —, *Natron*
from Egypt; Natron d'Égypte
m. | arseniksaures —, *Arse-*
nite of sodium; Arsénite de
sodium *m.* | arseniksaures —,
Arsenate of sodium; Arsénate
de sodium *m.* | benzoésaures
—, *Benzoate of natron;* Ben-
zoate de soude *m.* | bernstei-
nisaures —, *Succinate of soda;*
Succinate de soude m. | bor-
saures —, *Borax m.*, *Borate*
of sodium, borax; Borate de
soude, borax *m.*, soude boratée
f. | chlorsaures —, *Chlorate*
of soda; Chlorate de soude *m.* |
chromsaures —, *Chromate*
of soda; Chromate de soude *m.*
| kaustisches —, *Atznatron*
m., *Natronflüssigkeit f.*;
Caustic soda, hydrate of soda;
Soude caustique f. | kohlen-
saures —, *Soda f.*; *Carbonate*
of sodium, soda-salt; Car-
bonate de soude, carbonate
sodique, sel de soude *m.*, soude
f. | Tronasalz, natürliches,
kohlenisaures — von Salza

n.; *Trona, urao, native so-*
guicarbonate of soda; Sel
trona, hydrocarbonate de soude,
urao *m.* | krytallisirtes
kohlenisaures —, *Soda-salt*
n.; *Carbonate of soda-cry-*
stals, sooth soda, Newcas-
sle soda, washing-soda; Cristaux
de soude *m. pl.*, sel de soude *m.*
| salpetersaures —, *Chili-*
Würfel, Natriumsalpeter m.;
Nitrate of soda, cubic nitre,
soda - saltpetre; Azotate de
soude, nitrate cubique, nitrate
de soude, nitre cubique *m.* |
schwefelsaures —, *Sulphite*
of soda; Sulfit de soude *m.* |
spiesglanzsaures, anti-
monsaures —, *Antimonite*
of soda; Antimoniate de soude
m. | talgsaures —, *Stearate*
of soda; Stéarate de soude *m.* |
zinnsaures —, *Natronstann-*
nat, Grundir, Fräparisalt,
Sodatannat, Zinnoxynatron
n.; *Stannate of sodium,*
preparing-salt; Stannate de
sodium *m.* | zweifach arsenik-
saures —, *Diarvenite of*
sodium; Diarséniate de soude *m.*
| zweifach margarinsaures
—, *Dimargarate of soda;*
Bimargarate de soude m. | zwei-
fach schwefelsaures —, *Bisul-*
phate of soda; Bisulfate
de soude *m.* | zweifach talg-
saures —, *Bistearate of soda;*
Bistearate de soude m.
Natronalaun *m.*; *Sulphate of*
alumina and soda; Alun à
base de soude, sulfate aluminico-
sodique *m.*
Natronblei *n.*; *Soda-lead;* Plomb
à base de soude *m.*
natronhaltig, sodahaltig,
Soda enthaltend, Sodale,
containing soda; Sodaleque,
sodé.
Natronhaufin, Nasean *n.*;
German haufins, Haufins
d'Allemagne *f.*
Natronkalksulphat *n.*; *Bisul-*
phate of soda and lime; Sulfate
double de soude et de chaux *m.*
Natronmesser *m.*; *Natrometer;*
Natromètre *m.*
Natronseife, Sodaseife *f.*;
Soda-soap; Savon à base de
soude *m.*
Nattel *m.*; *Wire 0,111 thick*
No. 4 1/2; Fil de fer d'une
épaisseur de 0,111 *m.*
Naturbleiche *s.* Bleiche.
Naturdiamant *m.*; *Diamond*
unfit for the wheel, resisting
grinding; Diamant de nature *m.*
Natursdruck, Naturselbst-
druck *m.*; *Nature-printing,*
spontaneous printing; Im-
pression naturelle, spontanée *f.*

Naturfärbung, genaue — f.; *Exact natural tints*; Nuances complètes f. pl.

Naturpapiere, naturfarbige Papiere n. pl.; *Paper made of coloured rags*; Papier fabriqué de chiffons de couleur m.

Naumannit m.; *Naumannite*; Naumannit f.

Neapelgelb n. (Porz.); *Naples yellow, giallino*; Jaune de Naples m.

Nebelbilder, Wandelbilder n. pl.; *Dissolving views*; Chromotropes anglais m. pl., fantasmagorie f.

Nebelhorn, Siren n.; *Fog-horn*; Signal des brumes m.

nebelige Stelle f. (Pap.); *Nebulosity*; Noyé d'eau m.

Neben . . ., Nebensache f.; *Accessory, detail*; Accessoire m.

Nebenarbeit f.; *By-job*; Ouvrage fait à temps perdu m.

Nebenausgaben f. pl., kleine Unkosten pl. (Bauw.); *Contingencies, little extra expenses, additional charges, sundries*; Faux frais, divers m. pl.

Nebenausgang m., einen — anbringen (Bauk.); *to manage a by-door*; Dégager un appartement.

Nebenbahn, Verbindung-, Seitenbahn f. (Eisenb.); *Junction-line, junction railway*; Ligne, voie f. latérale.

Nebenbalken m. pl., mit — verstärken; *to strengthen with cheeks, side-beams*; Jumeler.

Nebenbau, Anbau m., Nebengebäude n.; *Annex, additional building, shed, lean-to, building covered with a lean-to roof, out-house*; Appentis, bâtiment additionnel m., annexe f.

Nebenaden m. (Web.); *Extra thread*; Fil de renfort m.

Nebenfelge f. (Wasserb.); *Strengthening felly*; Jante de renforcement f.

Nebenfelleisen, Nebenfall-, Landfelleisen n. (Post); *By-bag*; Valise des campagnes f.

Nebenflütz m. (Bgb.); *By-stratum*; Couche voisine f.

Nebenflügel, Seitenflügel m.; *Side-wing, lateral wing, return*; Aile latérale f.

Nebenfluss m.; *Tributary stream*; Affluent m.

Nebengang, Seitengang m.; *Lateral passage*; Allée latérale, contre-allée f. | —, Beigang m., Abkommnis f. (Bgb.);

Side-lode, leader of the lode; Contre-flon m., veine ou

branche qui se détache du filon principal, branche de la veine f. | fallender — (Bgb.); *Dipping-branch*; Filon de côté descendant m. | — der in den Hauptgang fällt (Bgb.); *Feeder*; Filon alimentaire m.

Nebengebäude m.; *Detached house, pavilion, pent-house, wing*; Bâtiment détaché, pavillon, appentis m., aile f.

Nebengebäude, Hintergebäude n. pl.; *Annexed buildings, out-house*; Altrés, annexes m. pl., dépendance f. | — (Eisenb.); *Sheds, out-houses*; Bâti-ments accessoires m. pl.

Nebengeleise n. (Bgb.); *Siding, paring*; Voie latérale f. | —, Seiten-, Weichgeleise f. (Eisenb.); *Side-track, passing-place*; Voie de garage, d'évitement, supplémentaire, de service f.

Nebengericht, Zwischengericht n., Beessen n.; *Side-dish, entremets*; Hors-d'œuvre m., assiette volante f.

Nebengesenk n. (Bgb.); *Side-shaft*; Puits latéral m., ouverture latérale f.

Nebengestein n. (Bgb.); *By-work, partition-rock*; Roche des parois f.

Nebengraben, Vor-, Abzuggraben, Abzug, Abfluss m. (Wasserb.); *Counter-drain*; Contre-fossé, fossé de décharge, déchargeoir m.

Nebengrube f. (Bgb.); *By-pit*; Puits secondaires m.

Nebenhof, kleiner enger Hof in einem Hause m.; *By-court, shaft-like yard in a building*; Méseuls m. et f., courcelle f.

Nebenkamin m.; *Additional chimney-pipe*; Fausse cheminée f.

Nebenkammer des Fischzauß f.; *By-caul of a fish-pond*; Contre-tour m.

Nebenkanal m., Grabenleitung f.; *Side-drain*; Canal de dérivation m.

Nebenkrause f., Schlitzstreifen m.; *Sleeve-bit*; Fourchette f.

Nebenlast f. (Masch.); *By-weight*; Poids secondaire m.

Nebenleistung, verlorne Kraft f., Nebeneffect m. (Mech.); *Lost effect, impeding effect*; Effet perdu m.

Nebenlinie, Seiten-, Zweiglinie, Zweig-, Neben-, Seiteneisenbahn, Abzweigung, Einmündung f.; *Branch-line, branch railway, junction, siding-line*;

Embranchement m., voie d'embranchement, seconde f.

Nebenloch (Bgb.) s. Auge für die Kurbelwelle.

Nebenofen (Glasb.) s. Arohe. **Nebenpfeiler**, junger Pfosten m., Mauerfläche zwischen dem Pilaster oder der Säule und der Öffnung eines danebenstehenden Fensters oder Bogens f. (Bauk.); *Small wing, jamb on the pie-droit, adjoining pillar*; Ailette f., pilier adjoint m. | — (Bgb.); *Man-of-war pillar*; Pilier accéssoire m. | *Coilier* m.

Nebenpferd n., *By-horse*; Bri-

Nebenpreis m., Accessit n.; *Second best prize*; Second prix m.

Nebenprodukt, Seiten-, Auszugsprodukt n. (Chem.); *Sub-product, by-product*; Sous-produit, produit secondaire, dérivé m.

Nebenrad n.; *Followery*; Roue subordonnée, portante f.

Nebenregister n., Nebenzüge m. pl. (Org.); *Secondary, accessory stops*; Jeux secondaires, accessoires m. pl.

Nebenrolle f. (Th.); *By-part, under-part, subordinate part*; Remplissage m. | *Seite*.

Nebenschiff (Bauk.) s. Ab-

Nebenschlag m.; *Base coin*; Fausse monnaie f.

Nebenschlusstein m. (Bauk.); *Course of masonry next the key-stone*; Contre-clef f.

Nebenseite f., Vorsprung eines Körpers m. (Bauk.); *Return*; Retour m.

Nebenstange, Seitenstange f.; *Side-rod*; Tige latérale f.

Nebenstrasse f. (Bgb.); *Two-way, drift-road, lane*; Voie latérale f.

Nebenstücke n. pl. (Eisenb.); *Accessory pieces of carriages*; Agrès m. pl.

Nebenstunden, Mussestunden f. pl.; *Spare-hours*; Moments perdus, dérobés m. pl.

Nebenstür, Geheimtreppe f.,

Nebenausgang, geheimer Ausgang, verborgener Gang m.; *Private door or entrance*; Dégagement m., porte dérobée f. | *Sous-titre* m.

Nebentitel m. (Bdr.); *Subhead*;

Nebenrumm n. (Bgb.); *By-vin*; Veine de filon f.

Nebenruhr f.; *Declining dial*; Horloge secondaires f., cadran déclinant, inclinant, réclinant.

Nebenunkosten, kleine Unkosten pl.; *Incidental expenses*; Faux-frais m. pl.

Nebenverzierungen f. pl.

(Web.); *Supplementary ornaments*; Entourages m. pl.
 Nebenwinkel, Seitenwinkel m. pl.; *Contiguous angles*, adjacent angles; Angles adjacentes m. pl.
 Nebenwurt, Backen m. (Bgb.); *Wing*, Alle f.
 Nebenzimmer n., Folter-, Rumpelkammer f.; *Sideroom*, by-room; Décharge f., débarras m.
 negativ (Elektr.); *Negative*, *re-aiso-electric*; Négatif.
 Negativ, negatives Bild n. (Phot.); *Negative*, *negative picture* or *photograph*; Épreuve, image négative f. [Réseaux.
 negativ-elektrisch; *Negative*;
 Negativität f. (Elektr.); *Negativity*; *Négativité* f.
 Negerkraft f.; *Strong and spiced brandy*; Eau-de-vie fine et fortement épicée f.
 Negerchädel m.; *India-rubber bottles*; Têtes de nègre f. pl.
 Negerzeug m.; *Stuff for niggers*; Barfoul m.
 Negrecartis, smaragdgrüner Flussspath m.; *Moris-emerald*; Émeraude morillon, de Carthagène f., nègre-cartes f. pl.
 Negrettiwolle, Infantadowolle f.; *Second best Eleetorial wool*; Seconde qualité de laine de mérinos de Baxe.
 Negrito m.; *Sulphurated silver-ore*; Mine d'argent sulfuré aigre, negrito d'Espagne m.
 Negritos m.; *Spanish grey silver-copper*; Cuivre gris argentifère d'Espagne m.
 Negus (Getränk aus Wein, Wasser, Zucker, Citrone und Muskatnuss) m.; *Negus*; Négus, vin chaud, cult et épicé m.
 nehmen (Web.); *to take in*; Prendre, prise f.
 Neige f. (Flüssigkeit); *Draining (liquid)*; Écoulture f. (lit-gale). | — (Wein); Tilt-ings, wine near the bottom; Baisière f.; auf der — sein; to be a-tilt; Être au bas, en vidange, sur le cul.
 neigen, sich schief —, sich nach aussen zu öffnen oder erweitern, überragen, ausfallen (Mech.); *to flare*; Être en saillie, forleter.
 neigend, in entgegengesetzter Richtung —; *Anticlinal*; Anticlinai.
 Neigung, Richtung, Richtungskraft f.; *Verticality*; Verticalité d'un compas f. | —, Steigung f. (Bauk.); *Pitch*; Portée f. | —, Fallen, Einfallen des Ganges n. (Bgb.);

Dip, *pitch*, *hading* of a *metallic vein*, *crop*; Inclinaison d'un filon f. | — (Mach.); *Dip*; Inclinaison f. | — (Mach.); *Waks*; Inclinaison f. | (Phys.); *Inclination*; Inclinaison f. | —, Fall m., Steigung der Dachsparren f.; *Inclination of the rafters*, *elopeeness*, *declivity*, *acclivity*, *pitch*; Rampe de chevron, pente, contre-pente f. | — einwärts der Achschenkell; *Incline of the axle-ends towards the axle-shoulder*; Carrochage m. | — eines Flötzes, Lagers (Bgb.); *Hade*, *dip*, *crop*, *underlay*, *inclination*; Pendage m. | —, Sohräge, Gehrung f., Neigungs-, Schlichtwinkel eines Hobels m.; *Pitch*, *angle of inflection of a plane*; Basilo du rabot m.; Inclinaison du fer du rabot f.; gewöhnliche — (Hobel); *Common pitch* (plane-iron); Inclinaison de 45° f. (rabot). | — auf 50° (Hobel); *York pitch* (plane-iron); Inclinaison de 50° f. (rabot). | — auf 55° (Hobel); *Middle pitch* (plane-iron); Inclinaison de 55° f. (rabot). | — auf 60° (Hobel); *Half pitch* (plane-iron); Inclinaison de 60° f. (rabot). | — von 90° bis 100° (Säge); *Ordinary pitch* (saw); Inclinaison de 90° à 100° f. (scie). | — auf 110° (Säge); *Slight pitch* (saw); Inclinaison de 110° f. (scie). | — von 120° (Säge); *Upright pitch* (saw); Inclinaison de 120° f. (scie). | — der Schienen; *Inclination of the rails*; Écartement m., Inclinaison f. des rails. | — nach unten (Wagn.); *Bending*, *leaning towards below*; Dévers m. | volle — (Bgb.); *Plum-bulging*; Inclinaison entière f.
 Neigungsanzeiger m. (Eisenb.); *Gradient-post*, *indicator of gradient*; Indicateur de déclivité m.
 Neigungslinie, Sattellinie f.; *Anticlinal axis*, *line*; Ligne anticlinale f.
 Neigungsloth n., Neigungspitze f. (Uhrn.); *Finger of the quarter-piece*; Doigt de la pièce des quarts d'une montre à répétition m.
 Neigungsmesser, Bergmesser, Klino-, Klitometer, m.; *Klinoscope* n., *Berg-wave* f.; *Clinometer*, *batter-level*, *batter-rule*, *orometer*; Clinomètre, clinoscope m.
 Neigungsanadel f., Inclinatorium n.; *Dipping*, *inclina-*

natory-needle; Aiguille, boussole d'inclinaison f., inclinateur magnétique m.
 Neigungsverhältnisszirkelm.; *Dip-sector*; Secteur d'inclinaison m.
 Neigungswinkel m.; *Angle of inclination*; Angle d'inclinaison m. [Cadran inclinaison m.
 Neigungszeiger m.; *Incliner*; Weinbruch (Bgb.) u. Einbruch.
 Nelke, Art — f. (Blum.); *Kind of pink*; Apollon f. pl.
 Nelkenabieger machen (Gart-n.); *to pipe pinks*; Marcotter des oeillets.
 Nelkenbaumholz, Zimmetholz n.; *Clove-tree wood* (*Myrtus caryophyllata*); Bois de crabe, de crabs, de grosfem.
 Nephrit, Beil-, Bitterstein m.; *Nephrite*, *hip-stone*; Néphrite, jade m., céranite f.
 Nerz, Nörz, Mink m. (Kürschn.); *Small otter-skins*, *mink*; Martre du Canada m., petite loutre f.
 Neesper m.; *Ferruginous sulphated baryte*; Baryte sulfatée ferrugineuse f.
 Nessel, grosse — f.; *Great nettle*, *Urtica dioica*; Grande ortie, ortie dioïque f.
 Nesselgarn n.; *Very fine spun cotton-thread*; Fil d'ortie m.
 Nesselholz, Geigenholz m.; *Fiddle-wood* (*Citharaxylum melanocardium*); Bois de frodoche, d'ortie, pelé, sans écorce (Bäble) m.
 Nesselstuchstickter m.; *Muslin-sewer*; Brodeur en mousseline m.
 Nesselung m. (Tabak); *Best rolls for snuff*; Carotte supérieure de tabac à priser f.
 Nest, Webernest n. (Tuchm.); *Knots*; Pas-de-chat m. | —, Klumpen, Butzen (Putzen) m., Niere f. (Bgb.); *Group of ore*, *lump*; Nid de minéral, groupe m. | —, Kissen, Becken n. (Glash.); *Nest*, *cushion*; Coussin m.
 Nestel f.; *Tag*; Lacet m., aiguillette f.
 Nestelmacher, Nestler s. Bandmacher.
 nesteln, mit einer Schnürzwinge, einem Schnürsenkel versehen, beschlagen, eine Nestel bestiften; *to tag*; Ferrer.
 Nestelstift, Stift, Nestelbeschlag m.; *Bodkin*, *tag*; Afféron, fer d'aiguillette m., aiguille à lacet, à passer f.
 Nestelstiftmaschine f.; *Tag-machine*; Presse à lacet et oeillet f.
 Nestelverzierung, lockere

Verschlingung f. (Bauk.); *Strap-work, braided cables; Lacer* de filets m.

nesterweise, nesterartig, nestig, nierenweise (Bgh.); *By groups, kidney-shaped ore, nodules; En rognons, par nids.*

Nesterwerk n. (Bgh.); *Bed of nodules; Lit de rognons m.*

nett (Zuck.); *Net; Bien net.*

Nettobetrag m.; *Produce, net or clear amount; Montant net m.*

Nettogewicht, Reingewicht n.; *Net, neat, outtle weight; Poids net m.*

Nettopreis n.; *Net, real, fixed price; Prix net m.*

Netz n., **Netzbental m.**, **Netzwerk**; *Bourse de filets f.* | —, **Garn n.** (Fisch.); *Net; Filet m.* | — (Mal.); *Frame; Châssis m.* | — (Tuchm.); *Craze; Faux pli, godet m.* | von zwei Köhnen gezogenes —; *Net for two boats; Tournée f.* | — zum Makrelenfang; *Kettelnets; Filet à marquereaux m.* | trigonometrisches —, *Triangulation f.* | *Triangulation, trigonometrical survey, chain, system; Canova's trigonometrique, triangulation f.* | réseau d'une levée m. | weitmaschiges —, **Garn** (Fisch.); *Net with large meshes; Caponibre, folle, maille royale f.*

Netzapparat m. (Zedr.); *Damping- or degging - machine; Machine à moullier f.*

Netzarbeit f., **Netzgestrick n.**; *Net - work, reticulated work; Lacle m.* | — machen; *to make net-work; Filocher.*

netzartig, rautenförmig gerippt (Bauk.); *Reticulated; Reticulé.*

Netzbaum, Netziiegel m. (Bauw.); *Cross-piece of a scaffolding; Traverse d'échafaudage f.*

Netzdruck m., **Mustern** durch örtliches Entfärben, durch Abziehen des Pigments n. (Zedr.); *Printing by discharging or removing the colour; Procédé d'enlavage m.*

Netze n. pl., **engmaschige** —; *Straight meshed nets; Pallioles f. pl.* | — anmaschen; *to arrange the nets, the nooses; Enfiler les filets.*

Netzeinfassung f., **Art** —; *Kind of border of nets; Sardon m.*

netzen, Tuch — (Tuchm.); *to wet the cloth; Donner la première eau.*

Netzen n. pl., **Aufstellung**

von dreimaschigen — (Tuchm.); *Fitting nets with three meshes; Renseignes f.*

Netzfaß n. (Bildh.); *Steeping-tub; Jatte f.* | —, **Walktrog, Netzkübel m.** (Tuchm.); *Steeping-tub, scouring-tub, wetting-tub; Moulliet, trem-poir m.*, *sage à moullier le drap f.*

netzformig gestickter Grund m.; *Net; Réseau m.* | **cho f.**

Netzhaube f.; *Net-work; Filo-Netzhammer f. (Br.); *Steeping-chamber; Mouilloir, trem-poir m.**

Netzkessel m. (Tuchm.); *Steeping-copper, -vat; Moulliet, trem-poir m.*

Netzkugeln f. pl. (Fisch.); *Balls for nets; Chapelets m. pl.*

Netzlumpen m. pl. (Zuck.); *Rags for wetting the moulds; Loques f. pl.*

Netzmaschen f. pl. (Fisch.); *Couplings, Mailles d'un filet f. pl.* | — knüpfen; *to knot the meshes; Lacer.*

Netzmaschine f.; *Damping machine; Machine à humecter f.*

Netznadel, Filetnadel f.; *Fillot-needle; Aiguille à réseau f.*

Netzpinzel, Sprengpinzel m. (Wolwg.); *Map for dilating lime; Goupillon, guenillon m.*

Netzpunkt, Richt-, Fixpunkt m. (Feldm.); *Station; Point de repère m.* | **Baum.**

Netziiegel (Bauw.) s. Netz-

Netzsack m. (Fisch.); *Net-bag; Chausse, fous f.*

Netzschleife f. (Fisch.); *Slip-knot of a net; Harvieu m.*

Netzschnur f. (Fisch.); *Net-cord; Varrotes f.* | halbdicke —; *Net-twine; Lignette f.*

Netzseil n., **Sille f.** (Fisch.); *Net-ropes; Estaque m.*, *le-vibre f.*

Netztänder m. (Pap.); *Wetting-tub; Mouilloir, trem-poir m.* | **pole; Affiche f.**

Netztange f. (Fisch.); *Net-*

Netztricker m. (Fisch.); *Net-knitter; Mailleur m.*

Netzttau, lange — n. pl. (Fisch.); *Long ropes of nets; Coteriaux m. pl.*

Netzverband m., **Netzwerk**, **Opus reticulatum n.** (Bauk.); *Diamond-work, reticulated work, net-masonry; Ouvrage réticulé, appareil réticulé, mouillé, maille m.*, *maçonnerie maillée, à réseau, en échiquier, réticulée f.*, *réticulé, maçonnerie à réseau, opus reticulatum m.*

Netzwand, Garnwand f. (Fisch.); *Hallier, pane of nets; Pan de rete, espon du cardinal m.*

Netzwerk (Bauk.) s. **Netzverband.** | — in Querstrichen; *Bar-tracery; Réseau à barreaux m.*

neu, blank, noch unabgegriffen (Märw.); *New, blank; A fleur de col.*

neuaufstutzen, neu aufputzen; *to dress, fashion, accommodate anew; Remettre à neuf.*

Neubanten m. pl.; *New buildings; Nouvelles constructions f. pl.*

Neubergschlag m.; *Suedisch copper; Cuivre de Suède m.*

Neubescholen n. (Schuhm.); *Re-soleing, new-soleing; Reso-melage m.*

Neublau n.; *Mixture of starch and indigo; Mélange d'amidon et d'indigo m.*

Neubraun n.; *Prussiate of copper; Prussiate de cuivre m.*

Neubruich m., **Neuland**, **Neugereut n.** (Achk.); *Virgin-lands, new land, break; Novalo, terre nouvellement défrichée, sole f.*

Neugebirge n. (Bgh.); *Primitive mountains; Montagne vierge, intacte f.*

neunbohrlige Röhren f. pl.; *Pipes of dimensions as below; Tuyaux de 15 centim. en diamètre et de 176.71 centim. c. en section transversale m. pl.*

Neuneck n.; *Enneagon, nine-sided figure, nonagon; Enneagone m.*

neuneckig; Nine-angled, nine-cornered; *Enneagone.*

Neunte n. und m., **Neuntel**, **Stollenneunte n.**, **Kübelsturz m.** (Bgh.); *Royalty of a ninth; Neuvème m. (dme).*

Neunzigfach n.; *Enneacenta-hedron; Ennéacentaèdre m.*

Neupflanner m. (Salzw.); *Impure salt-cat boiled in a new pan; Salignon m.*

Nensilber, **Perusilber n.**; *China silver, pakfong, german silver, white metal, argentine; Argent chinois, Ruolz m.*

Neusper m.; *Spar mixed with iron; Spath mêlé de fer m.*

neutral (Chem.); *Neutral; Neutre*

Neutrallett n.; *Neutral fat; Corps gras neutre m.*

neutralisieren, abstrumpfen (Chem.); *to neutralize; Neutraliser.* | — de Substanz f. (Chem.); *Neutraliser; Corps qui neutralise m.*

Neutralisirung, Verwandlung in ein Mittelsalz f. (Chem.); *Neutralisation*; *Neutralisation* f.
Neutralität f. (Chem.); *Adiaphory*; *Neutralité* f.
neuwachen und kalandern; to clear-starch and calender; Blanchir à neuf et calandrer.
Neuwäscher, Bleicher m.; *Shirt-dresser*, *whitener*; *Blanchisseur* à neuf m.
Niagaraspindel, Ringspindel f. (Sp.); *Ring-spindle*, *ring-and-runner*, *ring-and-traveler-throatle*; *Broche à anneau* f.
Nicaraguaholz, Roth-, Fernambukholz n.; *Nicaragua-wood* (*Cassalpinia Brasiliensis*); Bois de Nicaragua, de Campeche, de St. Martin m.
nichtelektrisch; *Conveying electricity*; *Aedectrique*.
Nichtleiter, unelektrischer Leiter m.; *Non-conductor*; *Non-conducteur de l'électricité* m.
Nichtmetall, nichtmetallisches Element n.; *Non-metallic element*; *Élément non métallique* m.
Nichte, graues — n.; *Tutle*; *Tutle* f. | weisses —; *Zink-flowers*; *Nompholix* m.
Nichtwärmeleiter m.; *Non-conductor of heat*; *Non-conducteur de la chaleur* m.
Nickel m.; *Nickel*; *Nickel* m. | gediegener —; *Haarkies*; *N. sulfuré capillaire* m.
Nickelarsenik m.; *Arsen-nickel* n.; *Arsénite* de n. m.
Nickelblüthe f.; *Nickelocher* m.; *arseniksaures Nickel-oxyd* n.; *Arsénite* of n.; *ochre* of n. (*Annabergite*); *Arsénite* de n. m.
Nickelchlorür n.; *Chloride* of n.; *Chlorure* de n. m.
Nickelglanz, Nickelarsenikglanz m.; *N.-glance*; *Diasom* f.; n. gris m.
Nickelgrün n.; *N.-green*; *Vert* de n. m.
Nickelkies m.; *Arsen-nickel* of n.; *N. arsenical*, *arsénite* de n. m.
Nickellegirung f.; *Alligation with* n.; *Alliage* de n. avec un autre corps m.
Nickeloxyd n.; *Oxide* of n.; *Oxyde nicolique*, *oxyde* de n. m. | *salpetersaures* —; *Nitrate* of n.; *Nitrate* de n. m.
Nickeloxymagnesia f.; *was-serhaltig* —; *Cabrerite*; *Cabrerite* f.
Nickeloxydul n.; *Protaxide* of n.; *Sous-oxyde*, *oxyde* de n.

m. | *arseniksaures* —; *Arsénite* of n.; *Arsénite* de n. m. | *arsénal* m. | *arseniksaures* —; *Antimonial n.-ore*; *N. antimoniale sulfuré* m.
Nickelsalpeter m.; *Nitre* of n.; *Noir* de n. m. | *nickelifere*.
Nickelsauer; *Nickelic*; *Nickel*, *Nickelschwamm* m.; *Spongy nickel*; *N. en éponge* m.
Nickelsmaragd m.; *Emerald n.*; *Émeraude* de n. m.
Nickelspiessglanzert n.; *Antimonnickelglanz*, *Nickel-antimonglanz* m.; *N.-stibine*; *Antimoine sulfuré nickelifere* m.
Nickelstahl m.; *Nickeliferous steel*; *Acier* de, à n. m.
Nickelsulfid n.; *Protosulphuret* of n.; *Protosulfure* de n. m.
Nickelvitriol m.; *schwefelsaures Nickeloxyd* n.; *Sulphate* of n.; *Sulfate* de n., *vitriol* de n. m.
Nickerin f.; *Newkerry cotton*; *Coton* de *Newkerry* m.
niederbrechen, niederbringen (Bgb.) s. abteufen.
niederbügeln (Schu.); to iron down; *Passer au fer*.
Niederdruck m. (Dpfm.); *Low pressure*; *Basse pression* f. | mit — (Dpfm.); *At low pressure*; *A basse pression*.
niederdrücken, nach etwas hinstreben; to press down; *Pesser sur*.
Niederdruckdampfmaschine f.; *Niederdrucker* m.; *Low-pressure engine*; *Machine à basse pression* f.
Niederdruckkessel, kofferförmiger Kessel m. (Dpfm.); *Low pressure boiler*, *waggon*, *head-boiler*, *caravan shaped boiler*; *Chaudière à basse pression* f.
niederfausten, niederbügeln (Hutm.); to flatten the brims; *Aplatir*. | down; *Crouler*.
niedergehen (Bgb.); to break niederhalten, Wasser — (Bgb.) s. gewältigen.
niederhängen, hinten — (Kutsche); to hang down from behind; *Acculer*.
niederhängen von hinten n. (Kutsche); *Sinking* or *hanging down from behind*; *Acculement* m.
niederhauen; to cut down, fell; *Couper* (on abattant). | to hew down; *Couper* (on tallant).
niederhauen (Bgb.) s. Abhau.
Niederholz n. (Forstw.); *Underwood*; *Tallis* m. | —, *Schlagholz* auslichten (Forstw.); to clear underwood; *Racier les bois*.

Niederkämpfung (Chem.) s. Abschmelzung.
niederkesseln (Bgb.); to construct a supporting vault; *Perceur*, *construire une voûte de soutien*. | *Bas pays* m.
Niederland n.; *Low country*; *Niederländer* *Tapeten* s. Gobelintapeten.
niederlaufen (Bgb.); to dig or work in a sloping direction; *Croiser en pente*, *de biais*.
Niederschlag, Bodensatz m. (Chem.); *Residence*, *sediment*; *Dépôt*, *résidu*, *sédiment* m. | —, *Précipitat* (*Magisterium*) (Chem.); *Précipitate*, *magistery*; *Précipité*, *magistère* m. | —, *Bodensatz* m. (Färb.); *Sludge*; *Sédiment* m. | —, *Bodensatz* bilden, absetzen; to settle, subside; *Déposer*. | — aus der concentrirten Auflösung einer harten Talgseife; *Précipitate of the concentrated solution of hard tallow-soap*; *Saponis* m. | elektro-galvanischer —; *Electro-galvanic deposit*; *Dépôt électro-galvanique* m.
niederschlagbar (Chem.); *Précipitable*; *Précipitable*.
niederschlagen, condensiren; to condense, *precipitate*; *Condenser*, *précipiter*.
Niederschlagkupfer n.; *Cementatory copper*; *Culvre cémentatoire* m.
Niederschlagsarbeit f.; *Precipitating method*; *Méthode de précipitation* f.
Niederschlagsmittel, Fällungsmittel n. (Chem.); *Precipitant*; *Précipitant*, *réactif* m.
Niederschlagstrog m.; *Deposit-tank*; *Auge à précipiter* f.
Niederschlagung f., Nieder-schlagen n. (Chem.); *Precipitation*, *descension*; *Précipitation* f.
niedersetzen (von Gängen) (Bgb.); to descend; *Descendre*.
niedersinken (Bgb.); to dig in a perpendicular line; *Pouiller perpendiculairement*.
Niedersinkung (Bgb.) s. Abteufung.
niedersitzen (von Wassern) (Bgb.); to penetrate downwards; *Descendre*.
niederstämmen; to raise with the hammer; *Aplatir* avec le marteau. | (*Goldschm.*); to work hollow; *Emboutir*. | *fen*.
niederstufen (Bgb.) s. abten.
Niederthor n. (Wasserb.); *Lower flood-gate*; *Porte d'écluse en aval* f.
Niederretren der Bleiplatten am Strumpfwirkerstuhl n.

(Pos.); *Lowering of the lead-plates*; Fondée du pied f.
 Niederung f. (Ackb.); *Low-ground*; Bas-fond m.; Ebene — (Wasserb.); *Waste low ground*; Terrain-plain m.
 Niederungsschaf n.; *Sheep with long fleece* (Leicester etc.); Brebis à longue toison f.
 Niederwald m. (Forstw.); *Coppice*; copee; Taillis, bois taillis m. [tügen.
 niederziehen (Bgb.) s. gewäl.
 Niederziehlitze f. (Seldw.); *Lowering*; descending-hedge; Lisse du rabat f.
 niedriger gelegen sein (Feldm.); *to be lower*; Être en contre-bas. | — als die natürliche Lage (Web.); *Lower than the natural position*; Contre-bas. | — machen, abnehmen (Maar.); *to lower*; Baisser un mur.
 Nielle f., Schwarzschmelz m. (Goldschm.); *Niello*, inlaid enamel-work, damask-engraving inlaid with a black pigment; Nielle f., émail noir.
 Nielliren, Schwarzschmelzen n.; *Inlaying with enamel-work*; Niellage m.
 Niellon, schwarz ausgefüllte Gravirung f. (St.); *Niello-engraving*; Niellure f.
 Niere, Erznier f. (Geol.); *Nodule, kidney-ore*; Rognon, globe oblong m. | — von sehr festem und schwerem Rüstkalke; *Ball of compact and heavy limestone*; Couaile f. | — n von Kalkmergelstein, Kalkstein-; Mergelnieren f. pl.; *Indurated marl, spheroidal concretions of marl, cement-stone*; Dées du Van Helmont m. pl., marne sphéroïdale cloisonnée f.
 Nierenwerk n. (Bgb.); *Bed of nodules*; Lit de rognons ou marrons m.
 Niet, Stift, Dorn in einem Gewerbe m. (Schl.); *Rivet, bolt of a hinge*; Lacet m. | — (Uhrm.); *Riveting*; Rivure f.
 niet- und nagelst; *Flxtures, clinched and rivetted*; à fer et à clous.
 Niet n., das — eintreiben; *to knock down, drive a rivet*; Enfoncer un rivet. | geschelltes —; *Snapped rivet*; Rivet boutorillé m. | das — verhämmern (Hufschm.); *to close the rivet*; Noyer le rivet. | versenktes — — mit einem versenkten Kopfe; *Flush rivet, counter-sunk rivet*; Rivet à tête fraisée, à tête noyée, rivet noyé m.

Nietbank, Nietplatte f., Nietstöckchen n.; *Riveting-bench, riveting-stock*; Banc à river, outill à trous m.
 Nietblech n., Rosette f. (Messerschm.); *Riveting-punch*; Rosette f.
 Nietbohrer m.; *Rivet-awyer*; Tarsier à rivet f.
 Nietbolzen, vernieteter Bolzen, Klinkbolzen m.; *Clinch-bolt, clinched rivetted bolt*; Cheville clavetée sur virole f., boulon rivé m.
 Nieteinschläger m. (Eisenb.); *Riveter*; Rivure m.
 Nieteisen s. Nietpunze. | —, Nietmeissel m.; *Riveting-punch*; Poinçon à river m. | — (Hufschm.); *Riveting-stock*; Fer à river m. | — und Nagel-eisen; *Iron hammered into rods, nail- and rivet-iron*; Fer à clous et rivets m.
 nieten, vernieten, zusammen nieten; *to rivet, clinch, fix by a rivet*; River. | um-, vernieten; *to rivet a nail*; River un clou.
 Nietenzieher m.; *Rivet-punch*; Poinçon à rivets m.
 Nietfeuer n.; *Riveting-fire*; Feu pour river m.
 Niethammer m.; *Riveting-hammer*; Marteau à river, rivoir m. | —, Hufhammer m.; *Shoeing-hammer*; Brocholt, léralier m.
 Niethämmerchen n. (Uhrm.); *Watchmaker's hammer*; Chasse-pointe f. | —; *Small hammer for riveting nails of carriage-wheels*; Rivois m.
 Nietkeil, Rundstift m.; *Rivet-pin*; Broche d'assemblage f.
 Nietklöbchen n., Nietkluppe f.; *Riveting-clamp*; Mordache à river, presse pour river f.
 Nietkloben m.; *Rivet-tongs*; Mordache à river f. | —, Vorhalter, Kopfmacher m.; *Holding-up tool*; Mandrin d'abatage m.
 Nietlein n. (Porz.); *Rivet*; Attache f. (de porcelaine).
 Nietmaschine, Nietpresse f.; *Riveting-machine*; Machine à river f.
 Nietnagel, Nietstift m., Niet f., Niet n.; *Rivet, riveting-nail, clinch*; Rivet, clou à river m. | —, mit umgebogener Spitze; *Clinched nail*; Clou rivé m. [Chasse à river f.
 Nietplatte m.; *Riveting-frame*; Nietpfanne f.; *Rivet-hole*; Trou à rivets m.
 Nietpresse f. (Uhrm.); *Riveting-clamp*; Mordache f.
 Nietpunze f., Nietmeissel m.,

Riveting-punch; Poinçon à river m.
 Nietstempel m.; *Holding-up hammer*; Mandrin d'abatage m., masse f. | —, Nietplatte, Nietkloben m., Schelleisen n.; *Riveting-awl*; Chasse-rivet m.
 Nietung f.; *Riveting*; Rivure f.; dreifache, geradlinige —; *Triple chain riveting*; Rivure triple rectiligne f. | einfache, doppelte —; *Single, double fastening*; Riveture simple, double f. [m.
 Niobium n.; *Niobium*; Niobium
 Niobensäure f.; *Niobic acid, hydrated niobic oxide or anhydride*; Acide niobique f.
 Nippisch m., Allerhandgestell n.; *Whatchet*; Table aux nippes, toilette f.
 Nische, blinde — f., vertieftes Feld n.; *Break*; Renfoncement m.
 Nischengewölbe (Bauk.) s. Muldengewölbe.
 Nitrat, rohes — n.; *Crude nitrate*; Calbehe f., nitrate de soude m.
 Nitrobenzid n.; *Nitrobenzide*; Nitrobenzide, nitrobenzine f.
 Nitrobenzin, Nitrobenzol, künstliches Bittermandelöl n.; *Nitrobenzole, nitrobenzine*; Nitrobenzole, nitrobenzine, essence de Mirbane, essence d'amandes amères artificielle f.
 Nitrobenzinsäure f.; *Nitrobenzoic acid*; Acide nitrobenzoïque m.
 Nitrobenzoesäureanhydrid, Benzoesäureanhydrid n., wasserfreie Benzoesäure oder Nitrobenzoesäure f.; *Benzonitro-benzoic anhydride, benzoate of nitrobenzoyl*; Acide benzonitrobenzoïque anhydride m.
 Nitrobenzoyl n.; *Nitrobenzoyl*; Nitrobenzoyls m.
 Nitroglycerin n.; *Nitroglycerine*; Nitroglycerine f.
 Nitronaphthalid n.; *Nitronaphthalide*; Nitronaphthalide f.
 Nitrophanassäure, Binitrocarbol, Nitrophanis, Nitrospirol, Binitrophenolsäure f.; *Binitrophenol n.*; *Nitrophenic acid, trinitrophenic acid*; Acide nitro-phénique m.
 Nitroprussidnatrium, (Nitro-)ferrocyanatnatrium, Playfair's Salz) n.; *Nitroprusside of sodium*; Nitroferrocyanure de sodium m.
 Nitroxylol, gelöstes — n.; *Xylydine*; Xylydine f.
 Nitrylsäure f., Scheidewas-

ser *n.*; Nitrous acid; Essortie *f.*

Nivellirbuch *n.*; Level-book; Carnet de nivellement *m.* nivelliren (mit); to level to.... Metre au niveaa.

Nivelliren mit dem Barometer *n.*; Barometrical levelling; Nivellement barométrique *m.* — von festem Standpunkte aus; Levelling without changing places; Nivellement par rayonnement *m.*

Nivellirkreuz, Absehkreuz *n.*; T-förmiger Fluchttab *m.* (Kisenb.); Boring-rod; Voyant, porte-lanterne *m.*, alvelette *f.*

Nivellirlatte *f.*; Levelling-staff; Mire pour nivellement *f.* — zum Verschieben; Sliding-staff; Mire à coulisse *f.* — zum Selbstablesen; Levelling-staff read from the instrument and not by the staff-holder; Mire parlante *f.*

Nivellirmassstab *m.*; Levelling-rule; Mire graduée *f.*

Nivellirscheibe, Tafel einer Nivellirlatte *f.*; Sliding-van; Voyant *m.*, plaque *f.* d'une mire.

Nivellirwage, Canalwage *f.*; Wasserpasse mit der Luftblase *m.*; Air-level, spirit-level; Niveau d'air, à bulle *m.*

Nomenclatur, chemische Bezeichnung *f.*; Chemical nomenclature, system of naming chemical compounds; Notation chimique, nomenclature *f.*

Nominaleffekt *m.*; Nominal effect; Effet nominal, calculé *m.*

Nominalkraft, Nenn-, Normalkraft *f.*; Nominal horse-power; Puissance, force *f.* nominale.

Nomina, Zehnteilzeiger, Minuten-, Sekundenteiler *m.*; Vernier *n.*; Sliding-gage, nonius, vernier, sliding-rule; Nonius, vernier *m.*

Nonne *f.*; Münzchen *n.*; Small medicine-phil; Petit verre à médecine *m.* — s. Eckziegel. — Stadel *f.*; Kussdeckelstahl *m.* (Biehm.); Cramp of the nut, bridle; Bride de la noix *f.*

Nonnengarn *n.*; Perlzwirn *m.*; Fine thread, pearl-thread; Fil fin, fil très-fin, fil de religieuse *m.*

Nonnenschloß *n.*; Latch that may be opened from without; Loquet à la cordelière *m.*

Nonnenzwirn, Klosterzwirn *m.*; Sister's thread; Fil de Brabant, de Hollande, fil à dentelle *m.*

Nonpareille auf den Kegel von Colonel geschnitten *f.* (Bdr.); Nonpareil cut on the body of minion; Six corps sept *m.* | gross — (Bdr.); Great nonpareil; Grosse nonpareille *f.*

Nonpareilschrift, Parlschrift, Nonpareille *f.* (Bdr.); Nonpareil, pearl, elsevir; Nonpareille, écriture perle, six *f.*

Nopalerie, Nopalpflanzung *f.*; Plantation of Opuntia cochenillifera; Nopalerie *f.*

Noppeisen *n.* (Näht.); Paring-knife; Epilchoir *m.* — (Tuchm.); Burling-iron; Epincette *f.*

noppen, fett — (Tuchm.); Second burling, burling before the scouring; Nopage en gras, en écu *m.*

Noppen *f.* pl. (Sammet); Nape; Boucles *f.* pl.

Noppen, Belesen, Zupfen *n.* (Tuchm.); Burling, picking; Epincage, épincelage, épincage, pincelage, épontissage, épointissage *m.* | drittes —, Belesen nach dem Scheren *n.* (Tuchm.); Third burling, pinching; Nopage en apprêt, pointillage *m.* | Fehler im — (Web.); Defect in burling; Arrachure *f.* | das — aus der Wäsche (Tuchm.); Burling after the washing, second burling; Nopage en eau, en maigre *m.*

Noppenborden *f.* pl.; Coach-lace; Galons de voltüre *m.* pl.

Nopper *m.*; Noppeisen *n.* (Tuchm.); Picker, burler; Encoeur, noppieur *m.*

Nopperin *f.* (Tuchm.); Burling-girl; Noppeuse, épinceuse, épointeuse *f.*

Noppmaschine *f.* (Tuchm.); Burling-machine; Epinceteuse mécanique, epoutisseuse *f.*

Noppzählein, Nopp-, Pfücklein *n.* (Tuchm.); Burling-iron, pick-pincers; Epincette, brucelle, éplucheuse *f.*

Nordostering *f.* (Magnaet.); East-variation, variation orientale; Déclinaison de l'aiguille du côté du Nord-Est *f.*

Nordwesterling *f.* (Magnaet.); Variation occidentale; Déclinaison de l'aiguille du côté du Nord-Ouest *f.*

Noria, Wasserhebmaschine, Schaufelkunst *f.*; Pater-nosterwerk *n.*; Noria, chain-pump, kind of hydraulic machine; Noria *f.*

Nork *m.*; Micaceous schist mixed with shori; Schist micacé mélé de shori *m.*

Norm *f.* (Meeb.); Norm, rule; Régime *f.*

Normalbuchstabe *m.*; N *n.* (Bdr.); Standard letter; N moyenne *f.*

Normalgeschwindigkeit, mittlere Geschwindigkeit *f.*; Mean, proper speed; Vitesse normale, acquise *f.*

Normalisierung *f.*; Improving, reducing to a standard quality; Normalisation *f.*

Normalpulver *n.*; Standard powder; Poudre type, poudre normale *f.*

Normalstein *m.*, 9 Zoll lang, 4 $\frac{1}{2}$ breit, 2 $\frac{1}{2}$ dick; Statute bricks; Briques normales *f.* pl.

Normalweingeist *m.*; Proof-spirit; Alcool-preuve *m.*

Normzeile *f.* (Bdr.); Direction-line; Ligne de pied *f.*

Notendruck von gestochenen Platten *m.*; Transfer of engraved plates on stone; Impression en report *f.*

Notendruckerei *f.*; Music-printing, music-printing office; Imprimerie de musique *f.*

Notendruckpapier, Notenpapier *n.*; Music-demy, short demy; Papier de musique *m.*

Notengestell, Notenspind *n.*; Canterbury, music-stand; Casier à musique, porte-musique *m.*

Notenlinien *f.* pl.; Music-lines; Stries *f.* pl.

Notenpapier *n.*; Music-paper; Papier de musique *m.*

Notenpult *n.*; Music-desk; Pupitre à musique *m.*

Notenschreiber *m.*; Music-copyist; Noteur *m.*

Notenstechen *n.*; Engraving of music; Gravure de la musique *f.*

Notenstecher *m.*; Engraver of music; Graveur en musique *m.*

Nothachsenhalter *m.* (Wagn.); Safety-guard; Plaque de garde, de sûreté *f.*

Nothausflut *f.* (Wasserb.); Extra floodgate; Redan *m.*

Nothbalken, Kraft-, Trumm-balken, Wechsel *m.*

Trummholz *n.* (Zimm.); Trimmer; Force de solivure, poure de force *f.*

Nothbank *f.* (Tischl.); Joiner's bench; Etabli *m.*

Nothbau *m.*; Provisional building; Bâtissage provisoire *m.*

nothbrüchig machen (Eg.); to break the ore, beat or pound ore; Briser, rompre, entamer une mine.

Nothbrücke, Interimsbrücke *f.*; Temporary bridge; Pont de circonstance *m.*

Nothdeich, *Qualmdeich*,
Nothschloß, *Verlath m.*,
Deichschloss n., *Temporary dike*, *Digue d'appui f.*
Notheisen n. (Wagn.), *Driver*, *Reposoir m.*
Nothfloss n., *Temporary raft*, *Radeau de circonstance m.*
Nothhebebock m., *Temporary gin*, *Chèvre postiche f.*
Nothkette f. (Loc.), *Chain-couplings*, *Couplage de câbles m.*
Nothreif m. (Kup.), *Preventer-hoop*, *Cercle de joint m.*
Nothriemen m. pl. (Kutsche), *Safo-braces*, *Souppentes de secours f. pl.*
Nothschnitt m. (Bgb.), *Irregular working*, *Exploitation irrégulière f.*
Nothschott m. (Wasserb.), *Outlet*, *Ebauchoir de digue m.*
Nothsignal n. (Eisenb.), *Danger-signal*, *danger-whistle*, *signal of distress*, *Signal de détresse m.*
Nothstall m. (Hufschm.), *Trave*, *traverse*, *brake*, *stock*, *frame*, *Travail m.*
Noththür f. (Wasserb.), *Basard sluice*, *Passe-culasse f.*
Nothwehr, *Aufzieh-*, *Abzugwehr*, *Flutgerinne n.*, *Leerlauf m.*, *Waste-weir*, *Déversoir de superficie m.*
Nothweisel m., *Substituted queen of the bees*, *Reine-abelle substituée qui succède à la première f.*
Notirbuch, *Amtsnotizbuch n.* (Eisenb.), *Memorandum-book*, *note-memorandum*, *Cartnet m.*
Notizbuch, *Noten-*, *Excerptenbuch n.*, *Collectaneen f. pl.*, *Notizkalender m.*, *Memorandum-book*, *scrap-book*, *common-place book*, *Calepin*, *agenda*, *souvenir m.*
Notizschreiber, *geringer m.*, *Penny-a-liner*, *accident-maker*, *Bouche-trou m.*
Nudel n. f. pl. (Ackb.), *Oatmeal balls*, *Pâton m.*, *pâte f.* | (Kochk.), *Vermicelli*, *Vermicelles m. pl.* | dünne, breite —, *Lasagne*, *flat vermicelli*, *Lasagnes f. pl.*
nudeln, *stopfen*, *to stuff*, *eram (poultry)*, *Gaver*.
Nudelrustik f. (Bauk.), *Rustic-work* *vermicated*, *Bossage vermiculaire m.*
Null, *auf — stehen* (Barom.), *to be down at zero*, *to be at zero*, *Etre à zéro*.
Nullpunkt, *Frier-*, *Gefrier-*, *Eispunkt*, *Frostgrad m.*, *Freezing-point*, *zero*, *point of*

congelation, *Zéro*, *degré de congélation*, *terme de la congélation m.* [mark; Nullité f.]
Nullstrich m. (Bdr.), *Zero*
Nullzirkel, *Zirkel zum Beschreiben sehr kleiner Kreise m.*, *Compasses for describing very small circles*, *Compas à pompe m.*
numerit, *Numbers*, *Compté par pièces*.
Numero, *metrisches — n.* (Sp.), *Metrical size*, *Numéro métrique m.*
Nummer, *Zahl f.*, *Schneller m.* (Swolosp.), *Hank*, *number*, *skain*, *Echeveau m.*, *échelle f.* | —, *Lieferung f.*, *Numero*, *Heft n.* (Bdr.), *Number*, *issue*, *Numero*, *cabler m.*, *livraison f.* | —, *Zahl*, *Conditionierung f.* (Seldensap.), *Number*, *Condition f.* | — (Sp.), *Count*, *number*, *size*, *grist*, *Numero*, *numérotage*, *degré m.* | *entsprechende —*, *Corresponding number*, *Numéro correspondant m.* [Jauge f.]
Nummernmass n. (Nadl.), *Gauge*, *Nummern*, *gesamnte — f. pl.* (Sp.), *Cotton-threads from 1 to 360*, *Fils de coton m. pl.* (tous les numéros).
Nummerpfahl m. (Eisenb.), *Number-peg*, *stake marked with a number*, *Pieu numéroté m.*
Nummerstein m. (Eisenb.), *Number-stone*, *Pierre numérotée f.*
Nürnberger Käse m. (Uhr), *Turnip*, *Montre en forme de fromage à la main f.*
Nuss f. (Bandw.), *Nut*, *Ton m.* | — (Bücham.), *Nut*, *tumbler*, *lock-nut*, *Noix f.*, *pluon m.* | — (Klappe) (Mach.), *Plug*, *Noix f.* | — (Messerschm.), *Nut*, *Noix f.* | — (Regensch.), *Top-nut*, *Noix f.* | —, *Wirtel*, *Wüsel m.* (Spinnrad), *Whorls*, *sheave*, *Peson m.* | — (Web.), *Little pulley*, *Noix f.*
Nussband m. (Frb.), *Decoction of nuts and roots of nut-trees*, *Racine m.*
Nussband n. (Schl.), *Pinel-hinge*, *Charnière à coq f.*
Nussbaumholz, *Nussholz n.*, *Nut-wood*, *walnut-tree* (*Juglans regia*), *Noyer m.* | schwarzes —, *Black Virginian walnut-wood* (*Juglans nigra*), *Bois de noyer noir*, *d'Avignon*, *acajou d'Europe m.*
nussbraun, *Bistre*, *Bistreu*.
Nuss abschlagen, *to knock off nuts*, *Chabrier des noix*.
Nusseisen (Schl.) s. *Bohrbret*.

Nusskrapfen, *Nusskrapfen m.*, *Nusskrappe f.* (Bücham.), *Hook*, *swivel on the tumbler of the lock*, *Griffe*, *gâchette de la noix de platine f.*
Nussloch, *Nusswellen-*, *Nusszapfenloch n.* (Bücham.), *Axis-hole of the tumbler*, *Trou de l'arbre de la noix m.*
Nussöl n. *Nut-oil*, *Huile de noix f.* [Bride de la noix f.]
Nussring m. (Bücham.), *Slay*, *Nussattel m.*, *Saddle raised at the back*, *Selle à trousses-quin f.*
Nusschale f. (Frb.), *Walnut-husk or -peel*, *Brou de noix m.*
Nusscheibe f. (Bücham.), *Slay*, *tumbler*, *Noix f.*, *corps de la noix m.*
Nusschraube f., *Nut-screw*, *Vite de rappel f.* | — (Bücham.), *Tumbler-pin*, *feather-screw*, *Vite de noix*, *du carré f.*, *clou de cibien m.*
Nusschraubenloch n. (Bücham.), *Feather-screw-hole*, *tumbler pin-hole*, *Trou de la noix m.*
Nusstempel m. (Bücham.), *Nut-driver*, *Chasse-noix m.*
Nusstift m. (Bücham.), *Pivot*, *Pivot de la noix de platine m.*
Nusswelle f., *Wellbaum im Feuerschloß m.* (Bücham.), *Tumbler-axis*, *Tige de la noix f.*
Nuth (in den uneheweglichen Holzern eines Pumpenwerks) f., *Groove (pump)*, *Coullisse f.* | —, *Bahn f.* (Bgb.), *Groove*, *channel*, *Voie de la brouette*, *rainure f.* | — (Tischl.), *Groove*, *Rainure f.* | — (Wagn.), *Opening*, *groove*, *Encastrure f.* | — und *Spund m.*, — und *Feder*, *Spundung f.* (Tischl.), *Groove* und *toque*, *Rainure et languette f.*
Nuthen n. (Tischl.), *Plough-bit*, *Fer du bouvet femelle m.*
nuthen, *Holz —*, *ausnuthen*, *pflügen*, *to groove*, *flute wood*, *Rainer le bois*, *faire des rainures*.
Nutheneintheilung in der Wange f. (Troppe), *Arrangement of the step-grooves*, *Disposition des emmarchements f.*
Nuthenreisser m. (Gl.), *Grooving-plane*, *Bouvet de brisure m.*
Nuthobel, *Grundhobel m.* (Tischl.), *Plough-plane*, *router-plane*, *old woman's tooth*, *grooving-plane*, *Rabot*, *bouvet à rainure*, *bouvet femelle m.*, *guimbarde f.* | —, *Sims*, *Gesimahobel m.*

(Tischl.); *Rabbit-plane, rabbit-plane, Guilaume m.* | —, *Palz.*, Grnt., Grundhobel m. (Tischl.); *Match-plane*, Feuilleter, bouvet m., Jabloire f. | — mit Stellung (Tischl.); *Servoplough*; Bouvet brisé, bouvet de deux pièces, bouvet à écartement m.

Nuthobeleisen, Nuthseisen n. (Tischl.); *Plough-bit, iron of a grooving-plane*; Fer à rainures, fer du bouvet à rainures, du bouvet femelle m.

Nuthobeln n. (Tischl.); *Ploughing*; Crausage m.

Nuthholz n., Bügelklotz m. (Schm.); *Tool for dressing seams*; Balise f.

Nuth- und Langloch-Bohrmaschine f.; *Cotter-hole and key-way drilling machine*; Alésoir à clavettes m.

Nuthmaschine, Spundmaschine f.; *Grooving- and tonguing-machine*; Machine à bouter f.

Nuthschlitze, Ladestocknuth f. (Schm.); *Gun-stick groove*; Rainure du fût f.

Nuthstange f.; *Keyway-tool*; Burin à mortaiser m.

Nuthstecher m. (Tischl.); *Grooving-tool*; Couteau à tracer m.

Nuthstossmaschine, Nuthstossmaschine f. (Tischl.); *Grooving-machine*; Machine à rainurer f.

Nuthzapfen m. (Zimm.); *Mortice-tenon*; Tenon à mortaise m. | — und Keil m.; *Scarf and key*; Tralt de Jupiter m. | — und Schwalbenschwanz m.; *Dovetailed mortice-tenon*; Tenon à mortaise et à queue d'aronde m.

Nutschapparat, Saugapparat m. (Zuck.); *Suction-pipes*; Appareil à suction m.

Nutzeffekt m., mechanische Leistung, Nutz-, Kraftleistung, Effektivkraft f.; *Useful effect, effective power, duty, performance*; Effet utile, travail utile, mécanique m., quantité de travail f.

Nutzeiche f.; *Timber-oak*; Chêne propre aux ouvrages de charpente m.

Nutzen, es gibt zwei — (Zimm.); *It serves two ends*; Il sert à deux fins.

Nutzholz s. Arbeitsholz, Bauholz.

Nutzkraft; *Effective power*; Force effective, puissance réelle f.

Nutzlast f. (Masch.); *Effective,*

real weight; Poids effectif, absolu m.

Nutzverzehrung, schaffende Verzehrung f.; *Productive consumption*; Consommation productive, utile f.

O.

O, hier; *W. C.*, closet; Numéro Cent, ici.

Obelisk m., Spitzsäule f.; *Obelisk*; Obélisque m.

obeliskenhaft, **Obeliskal**, **Obeliskal**, en forme d'obélisque.

oben; *At the top*; En couronne. | — im Hause; *Above stairs*; En haut.

Obenlutterung f. (Wasserb.); *Upper lining*; Revêtement supérieur d'une digue m.

Oberr...; *Head-...* (*servants*); ... en chef, chef m.

Oberräucher, **Oberräucher** tiger m. (Bgb.); *Head-viewer, captain*; Inspecteur en chef m. | — (Eisenb.); *Chief inspector*; Inspecteur en chef m.

Oberbahnwärter, **Bahnaufseher** m.; *Over-seer of the line*; Garde-chef m.

Oberbau, Bau ohne Grundbau m.; *Building above ground, superstructure, clear*; Bâtissage sur terre, oeuvre f. | —, **Bahnoberbau** m. (Eisenb.); *Permanent way*; Superstructure, voie permanente f. | eiserner — einer Brücke (Eisenb.); *Iron superstructure of a bridge*; Tablier métallique d'un pont m.

Oberbaum (Web.) s. Kettenbaum.

Oberboden m.; *Balance-plate, upper plate*; Platine du balancier f. | —, **Oberplatte** f. (Knopfm.); *Upper-plate, shell*; Coquille f. | —, **Stirnbret** n. (Schm.); *Top of double bellows, upper board, bellows' top-board*; Planché de dessus f. | — am Blasebalg; *Upper board, top, fly*; Flaquibre ou planche de dessus f., panneau m.

Oberbrenner m. (Brwbr.); *Chief distiller*; Rouilleur m.

Oberdach n.; *Platform of a garret*; Plate-forme d'une mansarde f. | — einer Mansarde, obere Hälfte eines Mansardendachs; *False roof, upper mansard-roof*; Faux-comble m.

Oberdampf m. (Vertikalh.); *Upper steam, top-steam*; Vapour en dessus f.

Oberdruck m.; *Upward pressure*; Pression exercée par la surface inférieure f.

Obereinfahrer m. (Bgb.); *Over-seer of the mines*; Premier visiteur des mines m.

Obereinziehung (des Stuln-füssen) f.; *Scotia, upper trochilus, upper scotia*; Scotie supérieure f., trochile supérieur m.

Obereisen (Bgb.) s. Haue. **oberer Theil** m. (Zimm.); *Top-piece*; Bout de porte m. | — und unterer Theil der Blätter (Blum.); *Head and end of the leaves*; La tête et la queue d'un livre f.

Oberfach, **Obergelese** n., **Obersprung** m. (Web.); *Upper shed*; Pas d'en haut m.

Oberflass n. (Bgb.); *Upper-ense* vat; Cuvée à fleur de mine f.

Oberfläche, **Fläche** f.; *Surface, plane*; Surface, superficie f. | die — abspitzen, abputzen, aufkratzen (Maur.); *to regrate, rub down*; Re-gratter. | die — des Bades schnell und gewaltsam bis auf den Boden der Kuppe treiben (Verb.); *to stir up the vat*; Heurter la cuve. | bindige —; *Faying-surface, outer surface of the laps of inside strakes*; Surface affermée f. | convexe —, **Mantelfläche** f., **Mantel** m.; *Superficial, surface*; Nappe du cône f. | — der Dammgrube in der Gieserie; *Fauc of the pit*; Airo de la fosse f. | — der Lager in aufgeschichteten Felsen (Bgb.); *Surface of strata*; Plan de joints m. | nach der — berechnet (Bauw.); *Super*; Par surfaces. | die — des Stahls härten; *Surface-hardening steel*; Tremper la surface de l'acier. | satzhärtung.

Oberflächenhärtung s. Ein-
Oberflächenkondensator m.; *Surface-condenser*; Condenseur à surface m.

oberflächlich aufhacken (Wegeb.); *to pick up*; Repliquer.

Oberries, **Kopffries** m.; *Top-rail, upper rail*; Traverse supérieure f.

obergährig (Br.); *Produced by surface-fermentation*; Produit par la fermentation superficielle.

Obergährung f. (Br.); *Surface-fermentation*; Fermentation superficielle, d'en haut, par le haut f.

Obergehälle n.; *Upper tim-*

- bar-work, beam or rafters; Charpente supérieure d'une maison f. [fach.]
- Obergelese (Web.) s. Ober-
- Obergeschoss n., *Upper story, over story*; Haut étage m., haute oeuvre f.
- Obergesenk n., Gesenkhämmer m. (Schm.); *Upper swage, top-swage*; Dessus, croissant m.
- Obergestein, träges — n. (Bgb.); *Burden*; Ciel m.
- Obergestell n. (Hütt.); *Upper part of the hearth*; Partie supérieure de l'ouvrage f. | —, Oberarm m. (Sattl.); *Top-check of bit, upper end of cheek-bit*; Haut de la branche d'un mors m. | —, Gestelle n., Gestellwand (Dpim.) f.; *Jib-frame, jib-stay*; Châssis triangulaire m.
- Oberglas n. (Spiegelm.); *Upper plate-muller*; Glace du moellon, glace supérieure, de dessus f.
- Oberglied n. (Bank.); *Crown-moulding of a cornice*; Surmoulure f.
- Obergrund und Untergrund m., Oberschicht und Unterschicht f.; *Upper-and-under-soil*; Sol et sous-sol m.
- Obergurt, Ueber-, Sattel-, Packgurt m. (Sattl.); *Surcingle, wantey, wanty*; Surtail m. | — (Sattl.); *Top-flange*; Table supérieure d'une longrine f.
- Oberhaar s. Grannenhaar.
- Oberhaupt n. (Schleuse); *Head-bay, head-crown, upper chamber-lock*; Chambre, tête d'amont f. d'une écluse.
- Oberhaut, Epidermis f. (Gerb.); *Cuticle, epidermis, scarf-skin*; Cuticula f., épiderme m., glänzende — des Kiellrückens bei Federblumen (Blum.); *Glossy surface of the quill of feathers*; Pallantine f.
- Oberhefe f. (Br.); *Superficial ferment*; Levure f. | —, Spundhefe f.; Hut m. (Br.); *Top, surface-barm or yeast, barm from the bung-hole, scum, crust, head*; Chapeau m.
- Oberhieb, Kreuzhieb m.; *Over-cut, up-cut, second cut*; Deuxième taille (lme).
- Oberhiebfelle f.; *Over-cut file*; Lime à première taille f.
- Oberholz, völlig ausgewachsenes — n., hochstämmige Bäume m. pl.; *Forest of timber-tree*; Arbres de haute futaie, de haut vent m. pl.
- Oberjoch n., Jochbock m. (Brückb.); *Pier-trestle*; Palée haute de pont f.
- Oberkasten m., Oberflasche, Oberform, Formdecke f. (Gless.); *Top-flask, top-bar*; Centre-châssis, châssis de dessus, supérieur m.
- Oberkellner m.; *Head-waiter*; Premier garçon m.
- Oberkette, Pol-, Sammetkette f. (Web.); *Pile-warps, nap-warps*; Poir m., chaîne de poil f.
- Oberkorb m.; *Upper part of the wallower*; Portion supérieure de la lanterne f. | — (Bgb.); *Upper part of the whim*; Partie supérieure du treuil f.
- Oberkörper, Obertheil m., Krone f. (Edelst.); *Crown, pavilion*; Dessus, pavillon m.
- Oberlabium n., Leize, Oberlippe f. (Org.); *Wind-cutter, upper labium, upper lip*; Biseau m., livre supérieure f.
- Oberland n.; *High, upper country*; Haut pays m.
- Oberlänge f. (Bdr.); *Upper margin*; Queue de dessus f.
- Oberleder, Vorschuh-, Fahl-, Schmalleder, Blatt n.; *Shoe-vamps, vamp, uppers, over-leather*; Empoigne f., avant-pied, devant m.
- Oberlehre f. (Müll.); *Horizontal rotation of the upper mill-stone*; Marche horizontale de la meule courante f.
- Oberlicht an einer Kuppel n.; *Sky-light in a cupola*; Overture plate f.
- Oberlichtfenster, Deckenoberlicht, Oberlicht, Hypäthron, schräges, liegendes Dachfenster, Seitenoberlicht, Schrägfenster, Kramfenster, einfallendes Licht, Ladenfenster, Gewölbfenster n.; *Sky-light, half sky-light, high side-light, trunk-light, abajour*; Fenêtre au haut d'une porte, jour d'en haut, jour à plomb, hypäthre, hypäthre m., fenêtre à tabatière f., abat-jour m.
- Oberlippe f. (Büchsm.); *Top, upper part or lip of the cock, top- or upper jaw*; Mâchoire supérieure du chien f. | — (Org.) s. Oberlabium.
- Oberlitze f. (Web.); *Sleeper*; Maille d'en haut f. | — n am Halbschaft (Gazew.); *Doughs, bows*; Demi-maillots, mailles à culotte f. pl.
- Obermann, Fabrikaufseher, Aufseher m.; *Over-see in a manufactory, foreman, head-workman*; Inspecteur de fa-
- brique, chamo-avant, chef m. | — (Bgb.); *Deputy overman*; Centre-maitre, ouvrier spécial m. | —, obenstehender Rostschneider m. (Sagem.); *Top-man*; Sclieur au dessus du bloc m.
- Obermünzwardein, Oberwardein m. (Münzw.); *Master of the mint*; Directeur de la monnaie m.
- Oberpfanne f., Aufsatz m. (Gless.); *Bridge*; Bride f., chapiteau m. | —, Aufsatz m. (Schm.); *Bridge*; Chapiteau m. | — einer Thürangel; *Upper frog of a hinge*; Femelle d'un pivot f.
- Oberplättchen n., Ring, Saum, Riemen, Ueber-schlag am Gesimse m. (Bank.); *Orle, orlo, orlet*; Orle, orlet, sourcil m.
- Oberplatte (Knopfm.) s. Oberboden. | — einer Säule s. Abakus.
- Oberpumpstöckel m.; *Discharge-pipe, evacuation-pipe*; Tuyau d'écoulement m. | — s. Aufsatzel.
- Oberrahm, Oberriegel m., Rahmstück n. (Wasserb.); *Top-cross piece*; Traverse, entre-toise supérieure f.
- Oberrahmen n., Obergerüst n. (Mech.); *Arch, entablature*; Arcade f., entablement m.
- Oberriegel, Trichterriegel, Trichter-, Oberbund m., Trichterhörchen n. (Büchsm.); *Upper band*; Capucine troisième, capucine d'en haut f., embouchoir m.
- Oberrock m.; *Benjamin, Joseph (slang term for coat)*; Surtout m. | starker Lootsen —; *Blue-blanket*; Paletot-pilote grossier. | wattierte —, Ueberzieher m.; *Wrappers, padded overcoat*; Pardessus m., douillette f.
- Obersatz m. (Glocke); *Upper half*; Partie supérieure f.
- Obersaum m. (Bank.); *Upper cincture or beginning of the capital*; Ceinture de haut f.
- Oberschar (Bgb.) s. Überschar.
- Oberscheibe f. (Phys.); *Metallic cover of the electrophorus*; Couverture métallique de l'électrophore m.
- Oberschenkelblech n. (Wagn.); *Upper axle-tree clout*; Plaque frottante f. (cahier en bois).
- Oberschicht f. (Bgb.); *Upper-stratum*; Lit de dessus m.
- Oberschiedswardein, Oberwardein, Probirer, Probirmeister m. (Gless.); *Assay-*

master, chief assayer, chief warden; Essayeur en chef des fonderies m.

oberschlächtig (Wasserb.); *Over-shot; Mû en dessus.*

Oberschuss, Unterschuss *m.* (fehlerhafter) (Tuchm.); *Over-shot, undershot; Lardure f.*

Oberschweif, **Oberschweider** der Lade *m.* (Web.); *Frame-head of the batten; Chapeau de la chaine, sommier m.*

Oberschwelle *f.*, **Oberbalcken**, **Sturz**, **Tragstein** *m.*, **Kopfstück** *n.* (Zimm.); *Lintel, head-piece, cap-piece, cross-top, lintel-crowning, traverser; Linteau, soubrel de porte m., poutre de dessus, solive supérieure, plate-bande de hale f.*

Obersocke *f.*, **Sock** (*short stocking worn in addition to a stocking*); *Chausson m.*

Oberspannriegel *m.*, **Uppermost straining-beam**; *Second entrail d'une double arbalète m.*

Obersprung *m.* (Web.); *Fore-lease; Pas de devant, d'en haut m.*

Oberstes von der zweiten Schicht Bleierz beim Sieben *n.*, **Gritty chat**; *Dessus de la deuxième couche de plomb au tamis m.*

Obersteiger *m.* (Bgh.); *Miner-captain; Maître-mineur m.*

Oberstein *m.* (Spiegelst.); *Grinding-table; Table pour dressage m.*

Oberstemme *f.*, **Seitenleder** *n.* (Schuhm.); *Strengthening-piece for the vamp, side-lining, seam-lining; Ailette f.*

Oberstempel *m.*, **Oberreisen** *n.* (Münzw.); *Upper coin, upper die; Coin de dessus, supérieur m.* — (Medl.) *s. An-köpfhammer.*

Oberstreif *m.*, **Upper fluting**; *Cannelure supérieure f.*

Oberstück *n.* (Bgh.); *Upper-end of a bore; Extrémité supérieure d'une sonde f.*

Oberstuhl, **Göpel**, **Haspel** *m.*, **Anwindmaschine** *f.* (Bgh.); *Whim, engine, winding-engine; Machine à molettes f., tournaquet, treuil, bernas, vargue, bernas à bras, à main, engin m.*

Oberteig (Br.) *s. Malzteig.*

Ober- und Untertassen *f. pl.*; *Cups and saucers; Petit croux m.*

Obertheil, **Oberkörper** *m.*, **Krone** *f.* (Diamant); *Upper-part, crown; Dessus m.* — (Schm.) *s. Obergesenk.* —

das Sitzstück einer Book-decke; *Seat of a hammer-*

cloth (carriage); Dessus d'une housse m. — des Blindrahmens; *Architrave (wind-daw); Architrave m.* — den

— bloßlegen zur Justifizierung (Münzw.); *to trim for justification; Décoletter. i.* — des

Gesenks, **Obergesenk** *n.* (Schl.); *Top-swage; Dessus m.* — einer Münzpresse; *Upper part of a die, Sommer m.*

Oberthor, **Flut**, **Vorderthor** *n.* (Wasserb.); *Crown, head, flood, sluice, water-gate; Porte d'amont, de tête f.*

Obertrieb, **Deckelträger**, **Vordertrieb** *m.* (Buchem.); *Heel or tail; Talon de batterie m., trousse f.*

Obertritt, **Tümler** *m.*, **Wippe** *f.* (Web.); *Couper; Eriqueteau, abricoteau m.*

Obertrog *m.* (Glash.); *Wooden bucket; Baquet en bois pour refroidir la file m.*

Oberwasser *n.* (Müll.); *Upper water; Eau qui tombe sur les roues f.*

Oberzugführer *m.* (Eisenb.); *Chief guard, chief conductor; Conducteur chef de train m.*

Oberzweien *f. pl.* (Web.); *Lifting-rod; Baguette pour tenir les triangles en l'air f. pl.*

Objekt *n.*, **Original object**; *Objet m.*

Objektivglas, **Objektiv**, **Aufnahme**, **Sammel**, **Linse**, **Collectivglas** *n.*, **Sammel-linse** *f.* (Opt.); *Object-glass; Verre objectif, objectif, collectif m.* — **achromatisches**

Doppel — *Double achromatic lantern-power; Objectif achromatique double m.*

Oblate *f.*, **Waser**, **Pain à cacheter** *m.* — [Grimace *f.*

Oblatendose *f.*, **Waser-box**; **Obsidian**, **Marekanit**, **islandischer Glas** *n.*, **vulkanisches Glas** *n.*, **schwarze Glaslava** *f.*; *Obsidian, vitreous lava, volcanic glass or jasper, Iceland obsidian; Obsidienne, lave vitreuse f., argent des morts, verre d'Islande, laitier de volcan, jasper volcanique, agate noire d'Islande m.*

Obst, **eingemachte** — *n.*, **Preserves**; *Confiture f.*

Obstbau *m.*, **Obstzucht** *f.*, **Culture of fruits**; *Culture des fruits f.*

Obstbaumzüchter *m.*, **Fruit-horticulturer**; *Jardinier pépiniériste m.*

Obsterntef.; *Harvesting, gathering the fruit; Cueillage m., cueillaison, cueille, cueillette f.*

Obsthändler, **Gemüsehändler** *m.*; *Frutler, green-grocer; Fruittier m.*

Obstkorb *m.*, **ein länglicher** — *Oblong fruit-basket; Cal-dier m.*

Obatwein, **Fruchtwein** *m.*; *Fruit-wine; Vin de fruits m.* — **machen**, **to make fruit-wine**; *Brasser du cidre.*

Ocher *m.*, **Ochre**; **Ocre**; *Orange* *f.*, **Ochre**; *Ocre de rus, de rat f.* — **feinster gelber** — *Spruce-ochre; Ocre fine f.* — **rother** — **zum Glaspulieren**, **Red ochre for polishing glass**; *Blauty m., schwarzer* — *Ochry molybdenum; Molybdène ocreux m.*

Ochergarbe *f.*; **Ochre** — *pit*; *Mine d'ocre f.* — [Ocreux. **ocherhaltig**, **Ochreous**, **ochry**; **Ocherlager** *n.*, **Ochre** — *bed*; *Couche ocreuse f.*

Ochsenauge, **Ohrloch**, **Rundfenster** *n.*, **runde eiförmige Dachöffnung** *f.* (Bauk.); *Bull's eye; Oeil-de-boeuf m., lucarne à oeil-de-boeuf f.* — (Glash.); *Bull's eye, centre lump, bullion; Oeil-de-boeuf, noyau central m.*

Ochsenaugengläser *n. pl.*; *Bull's eye lights; Oeils-de-boeuf m. pl.*

Ochsenblut *n.*, **Ox-blood**; *Sang de boeuf m.*

Ochsenalle *f.*, **Ox-gall**; *Amer de boeuf, sel de boeuf m.* —

Ochsenauge eines Mondglases *n.* (Glash.); *Bunt, knot, bull's eye, bullion; Boudine f.*

Ochsenhaut, **Rindschaut** *f.*; *Neat's hide; Peau de boeuf f.* — **junge** — (Gerb.); *Kip; Peau de jeune boeuf f.* — **gegerbte** — ohne Kopf und ohne Bauch; *Square hide; Peau tannée étiée et sans ventre m.*

Ochsenhorn, **Gewölbe** mit schief abgeschnittener Seite *n.* (Bauk.); *Bull's horn; Corne de boeuf, de vache f.*

Ochsenhörner, **bunte**, **gefleckte amerikanische** — *n. pl.*; *Variegated, spotted American ox-horns; Cornes du Brésil bigarrées f. pl.*

Ochsenhorngewölbe *n.*; *Fault with a short and a high impost; Voûte en corne de boeuf f.*

Ochsenleim *m.*; *Taurolleim; Taurocolle f.*

Ochsenmäuler *n. pl.* (Dachz.); *Tiles rounded below; Tuiles à bouts arrondis f. pl.*

Ochsenmist *m.*, **Dung of oxen**; *Bosse f.*

Ochsenrippe, **durchbohrte** — (Knopfm.); *Perforated ox-rib; Rocallotte f.*

Ochsentreiber, Treibmeißel
m. (Uhrm.); *Point-driver*;
Pousse-pointe m.

Ochsenzunge, Anchusa f.
(Frb.); *Ox-tongue*, buglose,
anchusa; Buglose des telat-
riers f.

öde, unhaltig (Bgb.) s. taub.

Ofen, Flammofen m.; *Oven*,
furnace; Four, fourneau m. |
—, Brenn-, Schmelzofen m.
(Gloss.); F.; *Chaufe* f. | —,
Brennofen m. (Topf.); *Burn-*
ing-oven, kiln; Four m. | den

— ablassen, austreiben; *to*
cease smelting; *Cesser* la fonte.

| den — anfangen zu heizen;
to begin heating; *Mettre* on
feu. | — der anfängt zu

brennen (Kohl.); *Kiln that*
be taking fire; *Allumelle* f. |
einen — anfeuern; *to heat*
an oven; *Mettre* le feu au four.

| aus dem — nehmen; *to*
remove from the f. *Dé-*
fournier. | in den — bringen

(Topf.); *to put the dry ware*
into the oven; *Enfourner* le
cru. | — für Dampfkessel;

F. *for steam-boilers*; F. à
chaudière. | den — feuern;
to light or fire a f.; *Allumer*

un f. | den — finster führen
(Gloss.); *to slacken the fire*;
Modérer le feu. | gegossener

—, *Cast f.*; F. de fonte. | der
— geht heiss; *The fire in-*
creases; Le feu est augmenté. |

— mit geschlossener Brust;
F. *with closed breast*; F. à
poitrine fermée. | — für glü-

hende Asche, Glutpfanne
f.; *Oven heated by embers*;
Braisière f. | grosser —,

Brenn-, Schmelzofen m.
(Schm.); F., kiln; *Fournaise* f.
| gusseiserner —; *Cast-iron*
stove; Poêle de fonte m. | den

— heizen (Topf.); *to heat the*
f.; *Faire* un feu. | den —
kalt machen, kalt thun,

kalt treiben (Hütt.); *to*
slacken the fire; Donner du
froid, diminuer la chaleur d'un
f. d'essai. | kalter — (Hütt.);

Cold or dumb f.; F. froid ou
muet. | kleiner — (Hütt.);
Cupelo; Petit f. | ein kleiner

— für Flaschenglas (Glash.);
Little go; Petit four à verre à
bouteilles m. | länglicher —
mit Heerd an einem Ende;

Newcastle kiln; F. oblong à
foyer d'un côté seulement m.
| liegender — (Topf.); *Hor-*
izontal (reverberatory) f.; F.

couché. | — mit offener
Brust; F. *with open breast*;
F. à poitrine ouverte. | russi-

sch —, *Russian stove*; Che-

miné à la russe f. | — mit
Scheidewänden (Topf.);
Partition-oven; Echappade,

chappelle f. | stehender
(Topf.); *Upright oven*; F. à
alandiers, droit. | tragbarer

—, *Portable air-f.*; F. por-
tif, volant. | ein — voll; *At*
one baking; Fourée f. | ein

— voll (Zuck.); *Portion of*
loaves in the drying-kiln;
Etuvé f.

Ofenanrichter m. (Kegl.);
Setter; Enfourneur m.
Ofenarbeiter m.; *Oven-man*;
Fournier m.

Ofenaufsetzer, Dampfkessel-
aufsetzer m.; *Setter*; Poseur
de poêles, de chaudières m.

Ofenbank f. (Glash.); *Stove-*
bench; Bodde f.

Ofenbruch, Zinkofenbruch,
Schwamm, Gicht, Zink-
schwamm m., Hütten-

nichts, weisses Nichts n.,
Tutia f.; *Tuty*, metallic soot
in furnaces, luty, cadmia,
sino-ore, spodium; Tutie, cad-

mie, spode f.

Ofenbruchgut n., Ofen-
bruchstein m.; *Matt of luty*;
Matte de refonte des débris f.

Ofencoke m., f.; *Oven-coke*;
Coke de f. m.

Ofendach n. (Zuck.); *Roof of*
the f.; Abet-vent m. | offenes
—, *Open roof of furnaces*;
Éventaire m.

Ofenfrischeri, Puddlingar-
beit, Eisenfrischeri im
Flammofen f., Puddeln,

Rudeln n.; *Puddling*; Pudd-
lage m.

Ofenfutter n., Futterman-
er f. (Hütt.); *Counter - mure*,
counter-wall, counter; Con-

tre-mur m., fausse-paroi, che-
mise du f. f.

Ofengabel, gebogene — f.
(Hütt.); *Crooked oven-fork*;
Polichinelle m.

Ofengestell n. (Dptm.); *Frame*
of the f.; Cadre du foyer m.

Ofengestübe n. (Gloss.); *Cement*
made of clay and dust;
Brasque f.

Ofengewölben. (Bäck.); *Fault*
of the oven; *Chapelle f.* | —
(Bauk.); *Fault of a f.*; glut;

Voûte en cul de four f.

Ofenhandel m., Ofenver-
fertigung f.; *Stove-manu-*
facturing; Pottlerie f.

Ofenhaus n., Ofenhalle f.
(Spiegelm.); F.-hall; Halle f.

Ofenheerd m. und Gestell n.,
unter dem Kohlensack ge-
legener Theil des Hoch-

ofens m. (Hütt.); *Hearth and*
recess of the f., inferior part

of the blast-f. below the
boches, Petite masse infé-
rieure f.

Ofenkachel s. Kachel.

Ofenkessel m., Ofenblase f.;
Boiler or copper immersed in
an oven; Chaudière murée dans
un poêle f.

Ofenklappe, Klappe f.; *Trap*,
register; Clef d'un tuyau de
poêle f.

Ofenkrone f.; *Stove-cornice*;
Corniche, couronne f. de f.

Ofenkrückchen n. (Glash.);
Little rake; Graton m.

Ofenkrücke f. (Kohl.); *Fire-*
rake; Rolle m.

Ofenlehm m. (Topf.); *Oven- or*
f.-lute, f.-clay; Pâte à l., terre
des potiers f.

Ofenloch n., Ofenschlund,
Rachen m.; *Kiln-hole*; Gueule
de four f.

Ofenlöcher, kleine — n. pl.
(Glash.); *Boccorellas*; Petits
ouvertures m. pl. [Pottler m.]

Ofenmacher m.; *Stove-maker*;

Ofenmund, Einfülltrichter
m., Eingiessloch n. (Hütt.);

Funnel; Charge f. | — (Topf.);
Mouth, opening of the kiln;
Bouche, gueule de f., faus-

sière f., crésneau m. | den
— verblocken; *Lumping the*
fires; Bloquer l'ouverture du f.

Ofenöffnung f. (Topf.); *Mouth*
of potter's f.; Tottin m. |
obere —, *Upper f.-mouth*;
Cratère m.

Ofenröhren, runde — f. pl.
(Zuck.); *Circular pipes in*
furnaces; Ventouses f., évent m.

Ofenrost m.; F.-grating; Grill
m. [Roche f.]

Ofensau f. (Hütt.); F.-pig;

Ofenschacht m.; *Shaft of a*
f.; Puits de f. m.

Ofenschirm, Schirm m.,
Schirm-, Feuermantel, Schirmwand
f. (Glash.);

Screen, fire fan-wall, fire-
screen; Parasol, contre-feu m.,
châsse f., mur de protection m.

Ofenschlaute f.; *Tie*, cramp;
Anere, clef de f.

Ofenschwärze f.; *Powdered*
black-lead; Plombagine im-
pure f.

Ofensetter, Rachenverstän-
diger, Kaminfeger m.; *Chim-*
ney - builder or mender,
chimney-doctor; Fumiste m.

Ofenstange, kleine — f.,
kleiner Schürhaken m.;
Small poker; Râblot m.

Ofenstaublech n.; *Matt of*
copper obtained from the
dust; Matte de cuivre obtenue
de la poussière des fourneaux f.

Ofenstock m.; *Ground-wall*

of the f.; Mur servant de base au f. m.
Ofenstollen m. (Bgb.); *F.-drift*; Galerie de retour f.
Ofenstosser m. (Hütt.); *Rake*; Pelle à détacher le métal f.
Ofenstür f.; *Fire-door*; Porte de t. f.
Ofenstiefe f. (Töpl.); *Bottom of the f.*; Fausse chauffe f.
Ofenverkokung f.; Verkohlen in Öfen n.; *Coking in close ovens*; Carbonisation dans les fours f.
Ofenwächter, Gehülfe des Schmelzers m.; *Smelter's assistant*; Garde-f. m.
Ofenweite f. (Dpfm.); *Width of the f.*; Évasement du foyer m.
Ofenwischer, Lochkehrer, Ofenäsch, -wisch, -besen m. (Bäck.); *Swatter, scuttle, scovel, maulkin, cleaning-scovel*; Ecouvillon m., patrouille f.
Ofenzeug n. (Hütt.); *Waste of liquation-pieces*; Déchets des pièces de liquation m. pl.
Ofenziegel, Porzellanziegel, Porzellanstein, feuerfester Mauerstein m.; *Kiln-brick, fire-brick*; Brique blanche réfractaire f.
Ofenzurichter, Kühler m. (Glash.); *Workman who arranges the articles in the kiln*; Pouet m.
Offen, frei (Top.); *Open, unenclosed*; Ouvert, découvert. | — an einem Ende (Küp.); *Open at one end*; Bée. | — gelegt, schadhaft, unterwaschen (Bauw.); *Bared, laid bare, ruinous, undermined*; Déchaussé. | Baue — halten (Bgb.) s. bauhaft. | mit — en Stellen (Zeug); *Loose, unequally woven*; Clair.
Offenflöte f. (Org.); *Open flute*; Flûte ouverte f.
Offerte, amlicliche Ausbietung f., Lieferungsangebot, Ausschreiben n.; *Tender*; Soumission f. | — für Zinngruss; *Tender, ticket*; Soumission à fondre l'étain f.
Officin, Druckerei f. (Bdr.); *Printing-office, chapel*; Imprimerie f., atelier m.
Offnen, Gebirge — (Bgb.); *to open a mine*; Entamer.
Offner, Riet-, Scheide-, Reif-, Schlicht-, Regelkamm, Büscheltheiler m., Kammbblatt n.; *Ravel, separator, first scatcher, opener*; Peigne de vilage, râteau, râtelier, vateur, vatoir, premier batteur, loup m. | — (der geladenen Glas-

kugel) (Glash.); *Opener (of the blown glass-ball)*; Ouvreur m. | —, Wolf, Teufel m. (Sp.); *Devil, opener*; Loup, diable m.
Offnerkreuz (Web.) s. Gangkreuz.
Offnung, Mündung f., Loch, Mundloch n., Ein-, Ausgang, Ausguss m.; *Orifice, opening-hole, aperture, hole, port, mouth, nozzle, mouth-piece, outfall*; Orifice m., embouchure, ouverture f. | — (Glash.); *Opening*; Logis m. | —, Spalte f. (Tisch.); *Gap, opening*; Jour m. | — ohne Aufsatz (Wasserb.); *Orifice without ajutage*; Parol mince f. | äussere — des Blasebalgs; *Exterior opening of the blast-pipe*; Pavillon de la tuyère m. | —, Spannweite, Spannung, Lichtenöffnung eines Bogens f.; *Span of an arch*; Vide m., portée, ouverture, baie, corde f. d'un arc. | — zu einem Briefkasten; *Letter-slit*; *Overture, fente d'une boîte à lettres f.* | — in Glasöfen (Glash.); *Working-hole*; *Chambre f.* | — der Kette (Web.); *Shed, opening of the warp for the shuttle*; Fogue f. | nachträglich durchgebrochene — (Maur.); *Cutting in a wall*; Percement m. | — des Netztrichters (Fisch.); *Aperture of a net-funnel*; Morgue f. | — im Ofen zum Anwärmen der Pfeife (Glash.); *Boccarella, nose-hole*; Trou de la canne m. | schräge —; *Skew-port*; Orifice oblique m. | — en einer Steinkohlengrube f. pl.; *Startings*; Ouvertures d'une houillère f. pl. | — in der Überwölbung eines Aquäducks; *Draft-eye, draft-hole*; Regard m. | untere —; *Lower port*; Orifice inférieur m. | — des Vorofens, Bogenöffnung f. (Glash.); *Opening of the arch*; Bonard m. | — für die Welle des Mühlrades (Müll.); *Opening for the beam of the mill-wheel*; Oeil m. | — am Ziegelofen; *Opening in a brick-kiln*; Parière f.
Offnungsmaschine f. (Sp.); *Slab-opener*; Débrutisseuse f.
Ohneschattenlampe, Sinumbrolampe f.; *Shadowless, sinumbra-lamp*; Lampe sinombre f.
Ohr n., angegossener Sitz, Bock n., Stütze f.; *Bearer, bracket, stand, crutch, standard*; lug; Oreille f., support m. | —, abgerundete Ecke

f., Rundkropf m. (Bauk.); *Moulding running around a rounded edge*; Oreille de corniche f. | — (Bauk.); *Lunette of a vault*; Lunette de voûte f. | —, Öse f. (Seil.); *Eari*; Oreille f. | — am Hakenpfug; *Eari*; Oreillon m. | — in einem Papierbogen (Bdr.); *Token*; Marque, corne du papier f. | — am Pflug; *Ferk-board*; Oreille f. | — für die grosse Schlossschraube (Büchsm.); *Ear of the great lock-screw*; Passage de la grande vis de platine m. | — am Schlüssell; *Handle*; Poignée d'une clef. | — (am Seidewebstuhl); *Eari*; Aureillon m.
Ohr n., Öse f.; *Lug, ear*; Oreille f. | — Eyelet, eyelet-hole; Oeillet m. | —, Haus n., Haube f. (Ast); *Eye*; Oeil m., douille f. | — s. Raseneisenstein. | — (Knopf.); *Shank*; Attache, queue f. | — (Nadl.); *Eye*; Chas, oeil, trou m. | —, Schliesshaken m. (Schm.); *Catch of a lock*; Auberon m. | das — aushacken (Nadl.); *to hole needles*; Troquer. | — eines Hakens, Haufe eines Hakens f.; *Eye of a hook*; Porte de l'agrafe f. | — des Handbügels am Gewerkschaft; *Wood-screw hole of the trigger-guard*; Oeil de la sousgarde m. | — mit Messing belöthen (Nadl.); *to brase*; Embraiser. | oberes, bewegliches — (Goldschm.); *Movable eye*; Bélière du cliquet f. | — an Strängen (Sattl.); *Eye of traces*; Oeil du trait m. | unteres oder unbewegliches — (Goldschm.); *Fast eye*; Bélière du talon f.
Ohrbügel m.; *Bridoon-swivels*; Tournets de bridon m.
Ohrchen n. pl.; *Pinking*; Déchiquetures f. pl.
Ohren, pl. oder Henkel m. pl., an ein Gefäss machen (Topf.); *to form the handles*; Mouler les anses. | — durch welche die Tüllen, Sichttüllen gesteckt werden (Müll.); *Bolter-ears*; Oeillets pratiqués à deux pièces de cuir qui sont fixés au bluteau m. pl. | zu den — n. breitschlagen, pflücken (Nadl.); *to prepare the eye by flattening*; Palmer.
Ohren, nicht eingeschnittene Enden eines Kammes n. pl.; *End-teeth*; Oreilles f. pl. (peigne).
Ohren (Nadl.); *to eye*; Percor, trouer les aiguilles.

Ohrfische f. (Nadl.); *Channet for the eye*; *Karus f.*
Ohrgehänge n. pl. Ohr-
 glocken, baumeln, -bom-
 meln *f. pl.* Gehänge *n.*;
Ear-drops, drop ear-rings;
bob, pendant; *Pendants d'oreil-
 les m. pl.*; *boucles d'oreilles*;
pendeloques f. pl.
Ohrjoch n. Ohr-, Flügel-
 rahmen *m.* (Bib.) *Top-frame*;
top-shaft frame; *Cadre à*
oreilles m.
Ohrkissen n. (Kutsche); *Pil-
 low-coed*; *Cusode m.*
Ohrmaschine f. (Knopf);
Shank-engine; *Machine à faire*
les queues f.
Ohrnagel m. Horn; Extremité
 d'une corne de bœuf pour
 agrandir des trous *f.*
Ohring m. Ear-ring; Boucle
 d'oreille *f.*
Ohrrollen f. pl. Bridoon-
 runners; Anseaux mobiles de
 bridon *m. pl.*
Ohrzange f. (Bohm.); *Crotch-
 tonge bore*; *Grosse pince à*
crotchets f.
Oktantspiegel m. *Horizon-
 glass*; *Miroir d'octant m.*
Oktavblatt n. (Bdr.); *Fessol*;
Feuille in-octavo m. | ein -
 bedrucken, umstülpen; *to*
print sheets in-80; *Culbute*.
Oktavflöte f. (Org.) *Octave*
flute; *Flûte octaviante f.*
Oktavformat, Achtelformat
n. (Bdr.); *In-80, octave*; *In-*
octavo m.
Oktavtrompete f. Clarin *n.*;
Clarion; *Clarion m.*
Oktodezformat, Achtzehn-
telformat n. (Bdr.); *In 18mo*;
in eighteen; *decimo-octavo*;
octodecimo; *In-dix-huit*; *format*
Charpentier m.
Oklar (Opt.) n. Augenglas.
Oklufmesser n. Budding-
 knife; *Ecusmonoir*; *entoir*; *graf-*
foir m.
Ol n. Oil; *Hulle f.* | bran-
 diges, brenzliches —; *Em-
 pyreumatic oil*; *Pyréatine*;
empyrile f. | brenzliches
 therisches —; *Empyreuma-
 tio animal oil*; *H. animale*
empyreumatique; | dickes —;
thick oil; *H. lourde*; | fet-
 tes, mildes —; *Fat oil*;
H. grasse; | fixen —; *Fixed*;
solid oil; *H. fixe*; | solide;
 flüchtiges —; *Essential*;
volatile oil; *H. essentielle*;
gekochtes —; *Painter's oil*;
boiled oil; *H. grasse*; *vernis*
gris; *oléin*; | hartes, schwer
 frierendes —; *Hard oil*;
H. froide ou *verte*. | — zum
 Nachhelfen (Farb.); *Assie-*

tant oil; *H. supplémentaire*. |
 — vom Nachschlagen, die
 zweite Pressung; *Second oil*;
Rebat m. | ranziges —; *Rancid*
oil; *H. rance*. | — reinigen;
to clear oil; *Epure l'h.* |
 schlechtestes —, dickes
 unreines —; *Worst oil*; *H.*
d'ensur. | süßes —; *Sweet*
oil; *H. douce*. | therisches
 —; *Animal oil*; *H. animale*.
 | todtes —; *Dead oil*; *H.*
morte. | trocknendes, aus-
 trocknendes —; *Firnis*;
Trockenöl n., *Ölfirnis m.*;
Drying-oil, siccative; *H. sic-*
cative. | nicht trocknen-
 des —; *Non-drying oil*; *H.*
non-siccative. | — zum Ver-
 dünnen der Drucker-
 schwärze; *Prepared oil for*
lowering printing-ink; *H. pour*
étendre l'encre d'imprimerie. |
Ölache, Patentachse f. *Oil-*
axle, patent-axle; *Essieu à*
l'h. breveté m.
Ölähnliche Verbindung f.;
Oléide; *Oléide m.*
Ölanstrich, besandeter — auf
Holz m.; *Painting in oil upon*
wood strewn over with sand;
Peinture au sable sur les bois
m. | erster —; *First coat of*
oil-paint; *Imbu m.* | matter,
 nicht lackirt —; *Flatting*;
Vernis d'h. sans poil m.
Ölbälter m.; *Oil-reservoir*
ou basin; *Pile aux huiles f.*
Ölbildend, Öl-forming, Öl-
gène, ölifiant.
Ölbildendruck m.; *Lithochro-*
mic print, chromo; *Chromo-*
lithographie f.
Ölbrot n.; *Oil-bread, oil-cake*;
Pain à l'h. m.
Ölbüchse f. Öl-, Schmier-
 Fettbahn *m.*; *Oil - cup*;
grease-cock, lubrication-cock;
lubrifier, siphon-cup; *Robinet*
graisseur, robinet de graissage;
à graisse, godet à h. | lubri-
 ficateur *m.*, *burette, boîte f.*
Öldruck, unreiner, undent-
licher — m.; *Unclean, un-*
clear proof; *Epreuve grise f.*
 | mit weissen Flecken be-
 setzt —; *Proof that has*
white spots; *Epreuve neigeuse f.*
Öle, ätherische — n. pl.; *Es-*
sential oils; *Huiles essentielles*
f. pl. | fetter Bestandtheil
 ätherischer —; *Fixed*
portion of volatile oils; *Stereusine*
f. | wesentliche —; *Etheral*
oil; *Huiles essentielles f. pl.*
Öleagin, Oleagin n.; *Oleagine*;
Oleagine f.
ölen, schmieren; to oil, lubri-
cate, lubricify; *Huiler, enduire*
d'h.

Ölfarbe f.; *Oil-colour*; *Cou-*
leur à l'h. f. | mit — tränken;
to anneal; *Huiler, imbriser ou*
abreuver d'h.
Ölfirnis, Leinöl-, Lackfirnis,
fetter Firnis m.; *Oil-varnish*;
boiled oil, drying-oil, dry-
oil; *Vernis à l'h.* | vernis gras
m., *lithargirée f.*
Ölfaschenständer m.; *Crust-*
stand; *Porte-builler m.*
Ölfrucht e. Lein.
Ölgang, Kollergang m.; *Stein-*
werk n.; *Oil-mill*; *Moules à*
huile f. pl.
Ölges n.; *Oil-egg*; *Caz de l'h. m.*
Ölgesser m.; *Ölkännchen n.*;
Oil-cup; *Burette f.* | biden *m.*
Ölgrund m.; *Oil-printing*; *Im-*
pression à l'h. f.
Ölhändler m.; *Oilman*; *Mar-*
chand d'h. m.
Ölhaut, Pergamenttafel f.;
Ölpergament n.; *Yellow*
parchment prepared with oil;
Parchemin huilé m.
Ölhefe f.; *Lees or drags of oil*;
Feces f. pl., *dépot m. d'h.*
Ölicht, ölig; Oil, oleaginous;
Huileux, oléagineux, oléifère;
 ölig werden, dick in Faden
 fließen (Chem.); *to spin*;
Filer.
Öligoklas m.; *Oligoclase, soda*
spodumene; *Oligoclase m.*
Ölnde, Ölind-, Solinger-
klänge f. (Waffschm.); *Olinda*;
sword-blade; *Olinda f.*
Ölive f.; *Olive-shaped but-*
ton; *Oliva f.* | — (Schl.); *Oliva*;
Bouton olivair m.
Olivenerz n.; *Arsenical cop-*
per-ore, prismatic arseniate
of copper, olivénite; *Calve*
arsénatée m., *olivénite f.*
Olivfarbe f.; *Olivo-colours*;
Oliva f.
Olivholz n.; *Olive-wood*
(Olea europaea); *Bois d'ol-*
vier, bois d'olive m.
Olivöl n. Baumöl.
Oliventossmühle f.; *Stamp-*
er, mill for crushing olives;
Détritoir m.
Oliventrog, Aepfeltrog m.;
Circular trough for crushing
olives or apples; *Mars f.*
Ölvin n.; *Olivine*; *Olivine f.*
Ölvinfels, Lherzolit m.;
Lherzolite; *Lherzolite f.*
Ölkanne, Talgkanne f.;
Ölgesser m.; *Can, oil-*
feeder, tallow-can; *Burette f.*
Ölkitt m.; *Lithocolla*; *Litho-*
colle f.
Ölkuchen, Kübeltrester,
Leinkuchen m.; *Oil-cake*;
linseed-cake; *Pain d'h. d'olive*;
tourteau m., *tronille f.*
Ölkuchenbrecher m.; *Oil-*

cake breaker or bruiser; Concasseur de tourteaux m.

Öllade f., Öllkneipresser m.; Oil-, knee-press, annule-join press; Hardard m.

Ölminiatur f.; Oil-miniature; Peinture éblorifique f.

Ölmühle f.; Oil-mill; Moulin à h. m., huilerie, oliverie f.

Ölnadel n. (Wrm.); Oiling-needle; Porto-h. m.

Ölnapf m.; Cup; Godet m.

Ölpapier, Wachspapier n.; Waxed, oiled tracing-paper, transparent paper; Papier éiré, huilé, à calquer, transparent m.

Ölprestatuch, Öltuch n.; Oil-bag; Étreindelle f., scour-tia m. [Éprouvette f.]

Ölprober m.; Oil-tester; Ölprüchapparat m.; Öl-perfumer; Saturateur m.

Ölreinigen n.; Oil-refining; Raffinage de l'h. m.

Ölrest von gepressten Oliven, Oliventrester m.; Residue of pressed-out olives; Amurque f.

Ölrohr n.; Ölöhre an der Schmierbüchse f.; Oil-pipe; Tube de graissage m.

Ölsaatquetsche f.; Oil-press; Pressoir à l'h. m., broyeur f.

Ölsammeler, Öltrog, Untersatz m. (Opfm.); Save-oil-, -pan, -trough; Auge f.

Ölsäure, Ölsäure, Elain-, Oleinsäure f.; Oleic acid; Acide oletque m.

Ölschlägel m.; Oaken mallet; Maillet m.

Ölseife f.; Soft soap, oil-soap; Savon d'h. m.

Ölstein, Ölmetzstein m.; Grinder's oil-stone; Queno à l'h. pierre à repasser, à l'h. f.; türkischer, levantinischer Schleifstein m.; Oil-rubber, Turkey-rubber, Turkey-stone, turkole-stone; Pierre du Levant f.

Ölsteinschliff m.; Oil-stone powder; Poudre de pierre à rasoir f.

Ölstoff m., flüssig oder schmierig bleibendes Öl, Elain, Ölfett n.; Oleine, alain, fat of oil; Elaine, oléine, h. absolue de Bréconnot f. [Grignons m. pl.]

Öltester f.; Öltest- hutsche; Ölverdickung f.; Inuspensation, thickening of oil; Épalaisissement de l'h. m.

Ölvergoldung f.; Gilding in oil, oil-gilding; Dorure à l'h. f.

Ölwage f., Ölmesser m.; Oil-arsometer, oleometer;

Elacomètre, oléomètre m.

Ölweg m., Ölloch n.; Oil-hole; Lumière de coussinet f.

Ölwolf m. (Wolle); Opener with oil; Loup à h. m.

Ölzucker m., wesentliches mit Zucker vermisches Öl n.; Oleosaccharum, elasaccharum; Éléosaccharum m.

Ombrometer, Ombrometro-graph n. Regenmesser.

Omnibus, Gesellschaftswagen m.; Omnibus, bus, hondey, hondey bush (Lancashire); Omnibus m. | — mit abgesonderten Sitzen; Omnibus with separate seats; Omnibus à stalles m.

Omnibusführer m.; Conductor, cad (slang); Conducteur d'omnibus m.

Onyx, Fingerringel, Nagelstein m., Wassergalle f.; Onyx-stone; Onyx, oeil-de-bone m., pierre onyx f. | deutscher —; German onyx; Oeil du monde m.

Oolith, Linsenstein, Oolithenalk, Rogenstein m.; Oolite, lenticular stone, ro-stone; Oolithe m., phacite, camerine fossile, pierre lenticulaire f.

Opal, Edelopal, Firmamentstein, Elementarstein, Katzensaphir m.; Opal, star-stone; Astérie, opale, pierre élémentaire f., opalin, saphir de chat, de saussure m.

Opalisierung n.; Opalisation; Opalage m.

Opalspiegel m.; White cloud (photo-micrography); Miroir opale m. (photo-micrographie).

Operngucker, Doppelgucker m.; Double opera-glass; Jumelle f. | —; Opera-glass, glass; Lorgnette, lorgnette de spectacle f. | kleiner —; Small opera-glass; Duchesne f.

Ophikleid n.; Ophikleid; Ophikleid m.

Ophthalmie m.; Eye-shaped agate; Agate oculiforme m.

Optik, Lichtlehre, Sehkunde f.; Optics; Optique f.

Optiker, Optikus m.; Optician, optical engineer; Opticien, ingénieur opticien m.

optische Eigenthümlichkeit f.; Opticity; Opticité f.

Orangenzinnsäure f.; Spirit-orange; Couleur d'orange de sel d'étain f.

Orchester m., Musikbühne f.; Orchestra, orchestra; Orchestre m.

Ordnen n. (Bdr.); Ranging; Alignement m., rangée f.

Ordnung, Säulenordnung f.,

Säulenbau m. (Bauk.); Or-der; Ordre m. | attische —; Atticurgue, attie o.; O. attique. | aus der —; Out of gear; Dérange, sans repos. | aus der — (Bdr.); Out of re-gister; Mal en registre. | com-posite — (Bauk.); Composite, compound o.; O. composite. | jonische —; Ionian, ionic o.; O. ionique. | karyatidische —; Caryatic o.; O. caryatiche. | korinthische —; Corinthian o.; O. corinthien. | ländliche —; Rustic o.; O. rustique. | persische —; Persian o.; O. persique. | römische —; Roman o.; O. romain. | sechste —; German o.; O. allemand. | toskanische, tuskanische —; Tuscan o.; O. toscan, tusque. | verkehrte — (Web.); Inverted o.; Interrompu m.

Oreid n.; Oreide; Oreide m.

Organ, organisches Werk-zeug n.; Constituent part of a machine; Organe mécanique m.

Organidin, Organdy, Mull m.; Book-mustlin, book; Or-gandy m.

organisch, —er Stoff m.; Or-ganic substance; Matière or-ganique f. | ohne —e Stoffe; Asootic; Azootique. [ganiser.]

organisiren; to organize; Or-ganisiren m.

Organismühle f.; Silk-throwing - mill, throwing-mill, silk-engine; Moulin à or-gansin m.

Organinseide, Organisin, Or-ganoseide, Ajouneide, dop-pelt gewirnte Kettenseide f.; Organune, thrown silk; Organin m. | dreifädige —; Treble-threaded organine; Organin à trois bouts. | fal-sche —. Mittelgattung zwischen Organin und Trama; Silk between tram and organine; Tors sans filé m. | zweifädige —; Double-threaded organine; Organin à deux bouts m.

Organinweber m.; Throw-ster; Organiseur m.

Orgel f.; Common organ, street-organ; Orgue pneuma-tique, de Barbarie m. | — mit Klaviatur; Finger-organ; Orgue à touches m. | — deren längste Pfeife 2.66 Meter misst; Organ with eight-foot pipes; Huit-pieds m. | — mit schwellenden und ab-nehmenden Tönen; Ex-pressive organ; Orgue expres-sif. | — spielen; to play the organ; Jouer, toucher l'orgue. | eine — tiefer stimmen; to

deepen the tones of an organ; Ablassen les orgues, abaisser d'un ton. | tragbare —, Positiv, Portatif n.; Portable organ, barrel-organ, regal; Orgue portatif, régale. | volle —, alle Stimmen; Full organ; Orgue pleine, tous les jeux. | — mit vollem Werke; Full organ; Orgue complet m.

Orgelbalg m.; Organ-bellows; Soufflets d'orgue m. pl.

Orgelbau m.; Organ-building, organ - structure; Facture, structure, construction f. d'un orgue.

Orgelbauer m.; Organ-builder; Facteur d'orgues m.

Orgelbauernmass n.; Organ-measure; Pied de Dresde m.

Orgelhöhne f.; Orgelchor, Sänger, Musikchor n.; Organ-loft; Tribune d'orgues, turbine f.

Orgelgehäuse n.; Orgelkasten m.; Buffet, organ-case; Buffet, cabinet, fût m. d'orgue. | —, seitlicher runder Vorsprung eines —s; Cylindrical corners of organ cases; Tourelle f.

Orgelgestell n.; unterer Orgelkörper m.; Building-frame; Massif, corps d'en bas m. d'un buffet d'orgue.

Orgelpfeife f.; Organ-pipe; Tuyau d'orgue, tube m. | —n probieren; to voice the organ-pipes; Accorder les tuyaux d'orgue.

Orgelpfeifenmass n.; Mensur f.; Diapason, diapase, tune, caliber of organ-pipes; Diapason, calibre m.

Orgelpfeifenring, Orgelring m.; Ring of an organ-pipe; Bague f.

Orgelpfeifenzunge f.; Röhrenchen n.; Reed; Ancho f.

Orgelpostament n.; Organ-screen; Base f., piédestal m. d'un orgue.

Orgelregister n.; Stop of registers; Bascule des registres f.

Orgelschrank m.; Orgelgehäuse, Positiv n.; Organ-box; Cabinet d'orgue m.

Orgelstimme f.; Register n.; Zug, Orgelzug m.; Stop; Jeu d'orgue m.

Orgeltaste f.; Key of an organ; Touche d'orgue f.

Orgeltreter, Blasebalg-, Balgentreter, Kalkant m.; Organ-blower; Souffleur d'orgue m.

Orgelversatzung f.; Propping, stemple, stimples; Barrage m.

Orgelzug m.; Draw-stop, organ-stop; Registre, jeu m.

Orientiroompass m.; Orienting-compasses; Orienteur m.

orientieren, einstellen (Feldm.); to set right; Orienter la planchette. [bohrrer.

Originalbohrer s. Backen.

Originalkreis s. Mutterkreis.

Orlean, Arnotto m.; Annatto, anatoto, orlean, orlean, roucou, achiste, achioti; Anatto, rocou m. | abgezogener —, Arnotto soap-water; Blanc de Chine m. | — zum Butterfärben; Yellow dye for butter; Raucourt m.

Orleanfarb f.; Cheese-colouring; Roucou m.

Orleanfärberei f.; Anatto-works; Rocouerie f.

Ornamente, plastische — n. pl.; Bildhauerarbeiten f. pl.; Wrought stone-work; Sculpture f., mannequinage m.

Ornamentik Verzierungskunst f.; Ornamentics, decorating art; Art ornementaire m.

Ornamentierung, Vertheilung der Verzierungen f.; Ornamentation, dressing; Ornamentation f.

ornamentistisch, decorativ; Ornamental; Ornementaire.

Orseille, Färberflechte f., Flechtenroth n.; Orchal, orchil, orchella, rockmoss, litmus, orchilla, archil, archilla, turnsol, cudbear, cork, corker, arcel, henkering (Wallas); Orseille, prane de Monsieur f., tournesol m. | echte —, Fine orchal; Orseille solide f.

Orseillecarmin, Orseilleextract m.; Archil-liquor; Extrait d'orseille m.

Orseillepurpur, französischer Purpur m.; French purple; Pourpre française f.

Orsojo s. Organsinseide.

Ort m., Ahle f.; Aul; Carrelet à renverser m. | —, Haue, Keilhaue f. (Bgh.); Pick-point, pike; Pic m.

Ort, Feld-, Bohr-, Stollenort n., Abbau-, Ortstoss m., Feldstrecke f. (Bgh.); Head-end of the gallery, fore-field, fore-head, dead face of the workings, working-place, dean, working-spot or point, extreme end of a drift; Lieu de travail, fond, point extrême m., fin f. d'une galerie, d'un trou. | vor — arbeiten, liegen, sein, sitzen, ansitzen (Bgh.); to cut the rock; Tailler la roche. | ein — fortreiben (Bgh.); to extend the digging; Continuer,

pousser, étendre une fouille, creuser davantage. | —, — im Gestein m. (Bgh.); Arch, cross-cut; Taillement m. | vor — kommen (Bgh.); to work a mine to the end; Achever la mine. | sein —, eine Strecke treiben (Bgh.); to drive a gallery; Chasser la vallée.

Ortbalken m.; Beam touching the wall; Poutre contiguë au mur f.

Ortband an einer Degen-scheide n., Zwinge f.; Cram-pit, top-looket, locket; Boutero-lette, chaps de fourreau f. | ohne — (Waffschm.); Chapelle, sans bouterolette.

Ortbank f. (Tischl.); Edging-bench; Banc à écorner m.

Ortbreter n. pl., Ortsteg m. pl. (Bgh.); Edge-board; Planches du coin, du bout f. pl.

Ortbuch n. (Papier); Corded quire, cascade, cording-gulre; Main cordée, de corde f.

Örten, örtern (Bgh.); to assemble, to join; S'assembler.

Örter n. pl. (Bgh.); Points of tools; Points f. pl. | — (Bgh.) s. Abbaustrecken. | — aus-schmieden (Bgh.); to whet the tools; Aiguiser la pointe-rolle. [écorner.

örtern; to plane the edges; Ortersäge f.; Framed whip-saw; Bois monté à débiter f.

Ortfach, Balkenfach zunächst der Mauer n.; Tail-bay; Travée contiguë au mur f.

Ortgang, Ortstoss m. (Bgh.); Earthy perpendicular cover; Couverture terrestre perpendiculaire au mineur f.

Orthobel, Sims, Platten-hobel m., Plattenbank f., Kehlzeug n.; Moulding-plane, side-filister, cornish-plane; Guillaume à plates-bandes, faillieret, rabot à écorner m.

Ortpfäuschel m. (Bgh.); Mining-beetle; Masseo f.

Ortpfahl, Ortpflock m., Ortpflocke f. (Bgh.); Corner-stake; Pal, piau du cornier, du coin m.

Ortpföcken (Bgh.); to mark by stakes; Marquer avec des pieux correspondants à un point de l'intérieur de la mine.

Ortsansicht f.; Toporama; Toporama m.

Ortbatterie f. (Phys.); Local battery; Batterie locale f.

Ortabeschreibung, Topographie f.; Topography; Topographie f.

Ortschein n., Wagen-, Klipp-

schwengel m. (Wagn.); *Swing-bar, swing-lever, swing-tree, whipple or whiffle-tree*; Palonnier, palonnneau m., barre de l'avant-train f.

Ortscheithaken m. (Wagn.); *Swingle-tree hook, middle hook*; Crochet de volée m.

Ortscheithappe, Mittelhappe f.; Ortscheithblech n. (Wagn.); *Swingle-tree clasp, swingle-tree clip, middle swingle-tree clasp*; Lamelette de palonnier f.

Ortscheithknöbelkappe, Ortscheith-, End-, Seitenkappe f. (Wagn.); *End-swingle-tree socket*; Lamelette de bout de palonnier f.

Ortscheithöse, Kappenöse f.; Ortscheithhaspen, Ortscheithring m. (Wagn.); *Swingle-tree ring, middle swing-tree, clasp-ring, loop of the swingle-tree aramp*; Amorce de lamelette de palonnier f., anneau de palonnier m.

Ortscheithriemen m. pl. (Wagn.); *Swingle-braces*; Courroies de palonnier f. pl.

Ortschicht f. (Dachd.); *Barge-course, verge-course*; Filibre de comble f.

Ortschick m. (Bgb.); *Cross-vent*; Fente ou crevasse de mine croisée f.

ortschickig (Bgb.); *Crowload, minable*; Crevasse, facile à entamer, à fendre. | —, ortschicks (Bgb.); *Inclined at a sharp angle*; A angle aigu.

ortschief, überzwerch; *Across, obliquely, athwart, awry, transversely*; De biais, à angles obliques, de guingois, de travers.

Ortsgeid n. (Bgb.); *Miner's wages*; Gages des mineurs m. pl.

Ortstein (Bgb.) s. Lochstein.

Ortstoss m. (Bgb.); *Solid rock at the end of a gangue*; Chantier m.

ortsverändernd, bewegbar (Masch.); *Locomotive*; Locomobile, locomoteur.

Ortsveränderung, Ortsbewegung f.; *Locomotion*; Locomotion f.

Ortung f. (Bgb.); *Mark, cut*; Marque, entaille faite dans la roche f. | die — einbringen (Bgb.); *Advance to the desired place*; Pousser un travail souterrain jusqu'au lieu désiré.

Ortziegel, Anziegel m.; *Tile for the borders of a roof*; Talle grignée f.

Öse, Schlinge, Schleife f.; *Loop*; Anneau, oeil m.

Ösen an der englischen Ga-

beldeichself. pl.; *Breeching-loops on the shaft*; Anneaux de retraite de brancard m. pl.

Ösenblatt, Langbaumöhr, Maul des Langbaums n., Langbaumschuh m.; *Perch-longue, nose-plate*; Muße m., lunette f. de bêche. | — einer Formflasche; *Lip, flange, flanch, cotter-plate*; Plaque à oreilles percées f., taquets d'un châssis de moulage m. pl.

Ösenmund m.; *Swedish iron forged twice*; Fer de Suède deux fois forgé m.

Ösfass n., Schöpfseimer m.; *Boat-scoop*; Escapce à main f.

Ösmazom n., thierischer Extractiv-, Fleischstoff m.; *Omasome*; Osmazôme m.

Osmium n.; *Osmium*; Osmium m.

Osmiumgold n.; *Osmium of gold*; Osmiure, osmide ou osmure d'or m.

Osmiumiridium, Iridosmin, Osmiridium n.; *Osmium-iridium, iridosmine, iridosminium*; Osmiure d'iridium m., iridosmine f. | Osmide m.

Osmiumlegirung f.; *Osmide*; Osmiumoxydul n.; *Protoxide of osmium*; Oxyde osmieux m.

Osmiumsäure f.; *Osmic acid*; Acide osmique m.

Otrellit m.; *Chatoyant feldspar, otrellite*; Feldspath chatoyant m.

Ovaldrehbank f.; *Oval lathe*; Tour à ovale m.

Ovale, Ellinie f., Oval, Eirund n.; *Oval*; Ovale m.

Ovalgewehr n., zweizügige Büchse f.; *Oval rifle, rifle with two opposite grooves*; Carabine à double rayure f.

Ovalwerk n.; *Oval chuck*; Ovale, machine à ovale f.

Ovalzirkel m.; *Elliptic, oval compass*; Compas elliptique, à ellipse, à ovale m.

Overlant (Wasserb.) s. Binnen-deich.

Orxhoft n.; *Hogs-head*; Bar-Orxhoftstähle m. pl.; *Hogs-head staves*; Bois de quatre pieds m., douves à barriques f. pl.

Oxychlormetalle n. pl.; *Oxychlorides*; Oxychlorures m. pl.

Oxycyanmetall n.; *Oxycyanide*; Oxycyanure m.

Oxyd n.; *Oxyd, oxide*; Oxyde m.

Oxydirbar, säuerungsfähig, verkalkbar; *Oxidable*; Oxydable, oxygénable. | nicht —; *Inoxidable*; Inoxydable.

Oxydiren, oxygeniren, Säuerstoff mittheilen; *to oxydate, oxydlar, oxygenate, oxygenize*; Oxygéner, oxyder. | sich —,

oxydirt werden, rosten; *to oxydlar, S'oxyder*.

Oxydirtspannung f.; *Tendency to oxygenate*; Tendence d'un corps à s'oxygéner f.

Oxydirstufe, Oxydirstufestufe, erste — f.; *Protoxide*; Protoxyde m. | zweite —; *Deutoxide*; Deutoxyde m. | dritte —; *Tritoxide*; Tritoxyde m.

Oxydierung, Kalcinierung, Verkalkung f.; *Oxydation, oxydlisement, oxygenisement, calcination*; Oxydation, oxygénation, calcination f. | — des Eisens; *Oxidation, oxydlisement of iron*; Oxydation du fer f. | höckerige — des Eisens; *Tubercular oxidation of iron*; Oxydation tuberculeuse du fer f.

Oxydierungsflamme f.; *Oxidation-flame, oxydlizing-flame, outer flame*; Feu d'oxydation m.

Oxydierungsmitteln.; *Oxidant*; Oxydant, oxydant m.

Oxygen n.; *Sauerstoff m., Feuer-, Knallluft f.*; *Oxygen, oxygen-gas, explosive air*; Oxygène, air déphlogistiqué, air vital, phlogistique, air inflammable, gaz oxygène m.

Oxygenierung f.; *Oxygenation, oxygenisement*; Oxygénation f.

Oxygenität f.; *Power to oxydate*; Faculté de s'oxygéner f.

Oxygenpol, positiver Pol m.; *Anode f.*; *Positive pole*; Pôle de l'oxygène, positif, anode m.

Oxymeter m.; *Oxymeter*; Oxymètre m. | Oxyalsulfure m.

Oxysulfuret n.; *Oxysulphide*; Ozon n.; *Ozone*; Ozone, oxygène électrisé m. | Ozonometro m.

Ozonmesser m.; *Ozonometer*; Ozonsauerstoff m.; *Osoned oxygen*; Oxygène ozonisé m.

P.

Paar n. (Drft.); *Couple of wires*; Deux fils accouplés m. pl.

paaren, zusammen passen; *to match, pair, suit, fit*; Appareiller, trouver un pareil, apparier, rapparier. | in zwei verbinden, zusammen fügen; *to couple, join, yoke, join or put together, unite*; Accoupler. | Säulen paarweise ordnen; *to couple columns*; Accoupler des colonnes. | zwei Züge — (Bgb.); *Dialing on the surface*;

Transporter les dimensions d'une mine sur la superficie.
Paarung, Doppelung, Zwillingsbildung, Doppelbildung f.; Congenitation, copulation; Congenitation f. | — der Speichen; *Setting-in pairs, setting-in the spokes*; Accomplissement des rails d'une voiture m.

Pächter m. (Ackb.); *Farmer*; Fermier, amodiateur m. | — der Utilitas, der Abfuhrstoffe; *Dung-farmer*; Entrepreneur de vidanges m.

Pachtmeier, Halbbauer m.; *Small farmer*; Métyer m.

Pack, Ballen m., Bündel, Gebund, Gebünde n.; *Pack*; Paquet m. | —, Wickel m. (Weber); *Lap*; *Nappe* f. | —, Decker m. (Leder); *Decker*; *Dizaine* f. | —, Zange f. (Schl.); *Tongs*; *Huppe*; *trousse* f. | ein —, 2 oder 6 Bündel (Sp.); *Pack*; *Paquet* m. | ein — von 480 Blechtafeln; *Lot of 480 sheets of plate*; *Baril* m. | ein — Fäden (Web.); *Group of threads*; *Tenne* f. | — Glascheiben für beständiges Feuer; *Lot of sheets at a fixed fire*; *Paquet de verre* m. | — Leinen; *Pocket of linen thread*; *Paquet de lin* m. | — unechtes Blattgold; *A pack of false gold*; *Dizaine* f. | — Wolle zum Färben; *Portion of wool etc. to be dyed*; *Telut* m.

Päcke m. pl., zehn — (Kart.); *Ten packs*; *Dizain* m.

Packeweis n., Packspaten m. (Salzw.); *Spade*; *Racloir* m.

packen, einpacken, verpacken, ballen; *to pack, pack up*; Emballer. in Tonnen, Fässer einschlagen, schlagen, einpacken, einkaken, eintunnen; *to pack in a bag, cask, put in a cask, tun, barrel*; Encaquer. in Kisten —; *to pack in cases*; Emballer en caisses.

Packen Baumwolle m.; *Square bale of cotton*; *Balle carrée de coton* f.

Packer, Ballenbinder m.; *Packer, maker-up, presser*; Emballeur, layettier m.

Packet n., Brief m. (Nadl.); *Paper*; *Papier d'épigrammes* m. | — von Abfällen, Gespann n., Zange f., Alteisenack m. (Schm.); *Fagot, bundle of iron bars, truss*; *Paquet* m., trousse de réchaufferie, fourrure f.; *fagot m., ramasse* f. | — von 20 Stück indischen Baumwollenzugs; *Packet*

of 20 pieces of Indian calicoes; *Corge, cource* f. | — von 100 Ellen Zwirn; *Package of twist 100 ells long*; *Macque* f. | — von 40 Karten; *Pack of 40 cards*; *Jeu d'hombre m.* | — von 32 Karten; *Pack of 32 cards*; *Jeu de piquet m.* | — von 6 Fiketspielen; *6 packs of piquet cards*; *Un sixain de piquet*. | — von 3 Ries (Bdr.); *Bundle*; *Paquet de deux ramas* m.

Paketbeförderung f. (Eisenb.); *Parcel-delivery*; *Expédition de paquets* f.

Paketboote, regelmäßige — n. pl.; *Liners*; *Paquebots réguliers d'une ligne à vapeur* m. pl. | *fagot*; *Paqueteer*.

packetieren (Eisen); *to bundle*, *Paquetsatz* (Bdr.) o. Stücksatz.

Packfässer n. pl., Fasswerk m.; *Dry casks for stowage*; *Futailles en fagot* f. pl.

Packhadern f. pl.; *Rag of packing-cloth*; *Chiffons de baline* m. pl.

Packkasten, durchbrochener — m.; *Skeleton-packing case*; *Caisse à claire-voile* f.

Packkissen n.; *Pad*; *Coussinet de charge* m.

Packknecht der Kolli bezeichnet m. (Eisenb.); *Luggage-porter, cloak-porter, Rédacteur* m.

Packlack m.; *Sealing-wax for packing*; *Cire à emballage* f.

Packlage, Steingrundlage f. (Wegeb.); *Stone - covering, metal-foundation, bottoming, base, bed*; *Empierrement, blocage de chaussée, encasement de route* m.

Packleinwand f., Packtuch, Sacktuch, Packlinnen n.; *Pack-cloth, packing-cloth, barras, wrapper, tow-cloth*; *Baline, serpillière, carpeste, toile d'emballage, à emballer* f., cordas m. | amerikanische —, (für Baumwolle); *Cotton-bagging*; *Tolle à emballer américaine* f. | eine Art grober —; *Coarse packing-cloth*; *Limoges* f. | *ling*; *Sarlas* m.

Packmatte f.; *Mat for packing*; *Knäuel* f., *Schneidenangel* m.; *Packing-needle, collar-needle, pack-needle*; *Aiguille d'emballage à trépointe, à trois carnes, à reguiller, d'oeillet, d'emballer* f., *carrelet* m.

Packpapier n.; *Wrapping-paper, packing-paper, casing-paper, brown paper*; *Maculature, trace, mela-brune, grisé* f., *papier d'emballage, à envelopper, vanant* m. | —,

Papierhülle f., *Papierumschlag* m.; *Baking-paper*; *Calasse, papillote* f. | braunes —; *Brown paper for tying up*; *Armure* f. | geringes —; *Bogus Manila*; *Strasse* f. | grobes —; *Coarse packing paper*; *Strasse* f.

Packpferd, Saumpferd, Saumross n.; *Pack-horse*; *Cheval de bât* m.

Packpresse f.; *Packing-press*; *Presse à remplir* f.

Packsattel, Saumsattel m.; *Pack-saddle*; *Bât, diève* m., selle de charge f. | einen — auflegen; *to put a pack-saddle on*; *Bâter*. | hervorstehender Theil am —; *Projecting part of a pack-saddle*; *Chasse* f. | Uebersehn am —; *That part that extends beyond the canvas of the pack-saddle*; *Chargeole* f.

Packschlägel m., Stopfholz n. (Sattl.); *Beater for filling collars with straw*; *Rambour-roir* m.

Packschmieden n. (Blech); *First forge*; *Première forge* f.

Packseil n., Packstrick der Saumthiere m.; *Packing-ropes*; *Sommières* m. pl., *sommiers* f. pl.

Packstook m.; *Packing-stick*; *Garrot, loup m., bille* f.

Packträger m. (Eisenb.); *Railway-porter*; *Facteur* m.

Packtuch s. Packleinwand.

Packung, Stopfbüchse anziehen; *to tighten packing*; *Serrer une garniture*. | reelle, unrecelle — f.; *Fair, unfair packing*; *Emballage loyal, déloyal* m.

Packwagen, bedeckter Güterwagen m.; *Luggage-van, baggage-wagon, van, covered goods-wagon*; *Wagon à bagages, fourgon* m. | *lage* m.

Packzeug n.; *Packing*; *Emballage* m. (Eisenb.); *Luggage-train*; *Train de marchandises* m.

Paddingmaschine f.; *Padding-machines*; *Machine à paccage* f.

Pafel m.; *Ginger-bread, Brummagem wares*; *Pacotille, camelote, marchandises de rebut* f. | —, *Stop-made*; *Mai confectonné, de pacotille*.

Pagament n. (Münzw.); *Billon of silver*; *Mélange* m.

paginieren, mit Seitenzahlen bezeichnen (Bdr.); *to folio*; *Paginer*.

Paginirung, Seitenbezeichnung, Seitenbezeichnung f.

(Bér.); *Paging, pagination, folioting*; *Pagination f.*

Palthanfs. Jute.

Paillaclack m.; *Yellow lake*;

Laque paille f.

Paillen f. pl. (Löthen); *Tin and bismuth solder*; **Pallons m. pl.**

Pakoshaar n.; *Alpago*; **Poll d'Alpago**, **alpago m.**

Palast m., **Palaz f.**; *Palace*;

Palais m. [*Are m.*]

Palasterbogen m. (Dr.); *Arch*;

Palästinaschrift, Doppelci-

oeroschrift, Doppelmittel

f. (Bér.); *Palæstra, two lines*

pica; **Palästine f.**, *deux points*

de siècle m. pl.

Pältsien n. (Lederz.); *Strip-*

iron; **Per à dépiler m.**

Palette f., **Farbenbret n.**

(Mal.); **Pailet**; **Palette f.**

Palettenkranz m. (Wasserh.);

Paddle-rim; **Tour d'une pa-**

lette m.

Palin, pythischer Fuss m.;

Pythie foot (taken from the

length of a pendulum vibrat-

ing seconds); **Palin m.** (Mar-

seille).

Palladium n.; *Palladium*; **Pal-**

ladium m. [*arseniksaures*];

Arsenate of palladium; **Ar-**

seniate of palladium m. [*mit*

— belegen]; *to palladiumize*;

Revêtir de palladium; [*gedie-*

genes]; *Native palladium*;

Palladium natif m.

Palladiumamalgam n.; *Amal-*

gam of palladium; **Palladur**

m.

Palladiumgoldmischung und

Silbermischung f.; *Mixture*

of gold and silver containing

palladium; **Aurure d'argent**

palladifère m., **auro-poudre f.**

Palle f., **Sperrkegel, Einfall,**

Einfallskahn m. (Mech.);

Pawl, pall, click; **Ellinguet,**

linguet m.

Palmbaum, amerikanischer

— m.; *American palm-tree*;

Alphaze m.

Palme, Spanne, Handbreite f.;

Palm, hand-breadth; **Palme,**

pauze f.

Palmenblatt, convexes — n.

(Bildh.); *Convex palm-leaf*;

Ecceas m.

Palmenhaus n. (Gärtn.); *Con-*

servatory; **Jardin des plantes**

m. [*palmé f.*, *pumlein m.*]

Palmsöl n., **Palm-oil**, **Hülle de**

Palmsölseife f.; *Palm-soap*;

Savon de palme m.

Palmsengel, Palmzweig m.;

Palmette f., **Palmbblatt n.**;

Palm-leaf, palm-shaped or-

nement; **Palmette f.**

Pflstein m. (Lohg.); **Slab of**

sand or marlstone; **Plaque de**

grès f.

Paluds, Avignoner Krapp

m.; *Avignon madder*; **Garance**

d'Avignon f. [*Panama m.*]

Panamahut m.; *Panama hat*;

Pandekten (Papier); *Paper of*

1743 m.m.; **Papier 1743**

m.m.

Pandurenklinge f.; *Hammer*

with a curved blade; **Couteau**

de chasse courbé m.

Panelwerk (Tischl.) s. Aus-

täfelu.

Panikonographie f. (Bér.);

Paniconography; **Panicoono-**

graphie, paniconographie f.

Panneleuge f.; *Panel - saw*;

Bois à panneaux; **à lambris f.**

Pansterm., Pansterrad, -werk

m. (Müll.); *Large undershot*

wheel; **Grande roue à aubes ou**

à volets f.

Panstergatteru. (Müll.); *Frame*

of the large wheel; **Châssis de**

la grande roue m.

Panstergatterrähule f.; *Wheel-*

frame post; **Poteau de sou-**

penente du châssis m.

Panstergerinne n.; *Wheel-*

trough; **Augé de la grande**

roue f.

Pansterkette f.; *Chain to raise*

the shaft of the large wheel;

Chaine à élever ou à baisser

l'arbre de la grande roue f.

Panstermühle f.; *Large under-*

shot; **Moulin mu par une grande**

roue à volets ou à aubes m.

Pansterwelle f. (Müll.); *Shaft*

of the large wheel; **Arbre de**

la grande roue m.

Pansterzeug m. (Müll.); *Gear*

of the large wheel; **Trempeur f.**

Pantherachat m.; *Panther-*

agate; **Agate pardallon f.**

Pantine f. (Färb.); *Pantine*;

Pautine f.

Pantoffel, Morgenschuh m.;

Slips; **Pantouffe f.**

Pantoffeleisen, Zwangshuf-

eisen n. (Hufschm.); *Panton-*

shoe, pantable-shoe; **Per à**

pantouffe m. [*gestutzt*]; **—**

Half panton-shoe; **Per à cheval**

à demi-pantouffe m.

pantoffeln (Wolg.); *to rub*

with cork; **Frotter avec du**

liège.

Pantoffelschwarz n.; *Black*

colour prepared from burnt

oork; **Noir de liège m.**

Pantographmaschine f.; *Pan-*

topograph shaping - machine;

Pantographe à tracer m.

Pantomime f.; *Dumb-show*;

Pantomime f.

pantischen, prätschen, wal-

ken (Bl.); *to beetle*; **Batte.**

Pantschmaschine, Prätsch-

maschine f. (Bl.); *Beetle,*

beater's roller; **Battoir m.**

Panzen m., **Stellplatte, Schel-**

be f. (Topf.); *Plate of support*;

Disque, rondéau, support m. [*—*

(Magnet) s. Armatur.]

Panzerkette f. (Uhrn.); *Carb-*

chain; **Chaine à mailles f.**

panzern, bepanzern; *to cloth*

into iron or plate; **Cuirasse.**

Panzerplatte f.; *Armour-plate*;

Cuirasse de fer f.

Papageienholz n.; *Wood of*

the Pissilla psittacorum, olar,

East-Indian climber; **Bois de**

perroquet, faillier m.

Papier n.; *Paper*; **Papier m.** [*—*

abgeglättetes —; **Glazed p.**;

P. perpyriod. [*— abroschen*];

to air, dry; **Sèche le p.** [*—*

abzählen]; *to count the paper*;

Compter le p. [*— zum Auf-*

stecken der Nadeln]; **Needle-**

p. P. à épiloges. [*— auf-*

stossen]; *to knock up the p.*;

Dresser les poignées du p. [*—*

aufziehen]; *to file papers*;

Endier des papiers. [*— auto-*

graphisches —; **autographi-**

sche Tinte f.; *Retransfer-*

p., *retransfer-ink*; **P. m.**,

encre f. **autographique.** [*—*

mit — bedecken (Pappt.);

to cover with p.; **Couvrir**

le carton. [*bedrucktes —*;

Buntpapier n.; *Colour-*

printed p.; **P. coloré à la**

planche. [*berändeltes —*;

Bordered p.; **P. à bordure.**

— beschweren; *to lead the*

p.; **Charger le p.** [*blanc-*

rothes — (Blum.); **Pink-p.**;

P. rouge pâle. [*— mit brei-*

tem Rande]; **P. with wide**

margins; **En grande papiers.**

[*dünnes, durchsichtiges,*

festes —; **Exchange-cap**;

P. fort, mines et transparent. [*—*

mit — durchschneiden];

to interleave, interfoliate; **Inter-**

folier. [*fehlerhaftes —*; **Out-**

side, defective p.; **P. la-**

bouré, cassé. [*feines, zar-*

tes —; **Fine p.** **Demouelle f.**

[*ganz feines —*; **Extra fine**

p.; **P. purfil.** [*— für Figuren-*

malerei]; **P. for printing**

figures; **P. au pot.** [*fließen-*

des —; **P. that bleis**; **P. qui**

bolt. [*— mit Flockmustern*;

Flock - patterned p.; **P.**

tonitiss. [*— mit Flor ge-*

füttert]; **P. lined with gauze**;

P. garé. [*galvanisches —*;

Galvania p.; **P. galvanique.** [*—*

gaufriertes, gepresstes —;

Guffered, embossed p.; **P.**

gaufre. [*geripptes —*, *— mit*

der Wasserlinie]; **Laid p.**;

P. verge. [*à verjurer, vorgeur.*]

— glatt streichen; *Jobbing p.*, to make it straight and even; *Égaliser le p.* | graues gewöhnliches —; *Grey common p.*, cap-p.; *Mais-brunef*, dart m. | gewöhnliches graues — für Kartenrücken; *Fine transparent p.* for doubling cards; *P. cartier*, de dos m., mais-brunef; | graues — um die Karten und ruhsichtig zu machen; *Two sheets of card-p.* assembled by the border; *Étrems doubles f. pl.* | grobes graues —; *Raw grey p.*, Tresse f. | — von der grössten Sorte; *P. of the largest size*; *P.-monde*. | — das nicht gut ausfällt; *M or em p.*; *P. manqué*. | halbgeleimtes —; *Half-sized p.*, *P. mi-collé*. | — mit 2 Halbmonden als Wasserzeichen; *P. with the crescents in the water-mark*; *Croissant m.* | — für Hutmacher; *Tip-p.*, *P. pour chapeliers*. | hydrographisches —; *Hydrographie p.*, *P. hydrographique*. | kleines —; *Small note-p.*, *Main-fleurie f.* | das — läuft an (Bdr.); *The p. rate*; *Le p. roumit*. | letzte Sorte —; *Conceptpapier n.*; *Last quality of p.*; *P.-balle*. | mittel-mässiges, mittleres —; *Printing demy*, *crown-p.*, *medium*, *middle-sized p.*; *Caré double*, *simple*, *p.-raisin m.* | naturfarbiges — = *Natur-papier*. | — ohne Ende; *Endless p.*; *P. continu*, *p. sans fin*. | photographisches —; *Photogenia p.*; *P. photogénique*. | rothgesprenkeltes —; *Redspotted p.*; *P. granit*. | runzliges faltiges —; *Wrinkled p.*, *P. bourdonné*, schlechtes, geringes —; *Bad*, *common p.*; *Camelotier*, *camelotier m.* | schlechtes — zum Verpacken; *Bad p.*, used for packing; *P. cassé*. | — von den Schnüren abnehmen und zusammenlegen; *to take off the p. from the tenter*; *Recueillir le p.* | in das — schneiden (von der Schrift); *to grease*; *Couper le p.* | starkes —; *Bond-p.*, *P. à obligations*. | starkes feines —; *English vellum*, *best and strongest p.*; *P. fin et fort*. | stockfleckiges —; *Retrece*, *imperfect or spotty p.*, spoiled by moisture; *P. défectueux*, taché, piqué. | — in Stöße setzen; *to range sheets in piles*; *Voyer*. | *Tellière* —,

Staatsformat n.; *Littrée foolscap*, *foolscap*; *Tellière m.* | thierisches —; *P. made of skins*, etc.; *P. animal*. | das — umschlagen; *to turn up the p.*; *Remanier le p.* | unbeschriebenes —; *White p.*; *P. blanc*. | ungefaltetes —; *Flat papers*; *P. non plié*. | ungeleimtes —; *Unised p.*; *P. sans colle*, *quant*, *non collé*. | ungestempeltes, unverzirtes —; *P. without stamp or heading*, *plain p.*, *unstamped p.*; *P. libre ou mort*. | ungleiches —; *Uneven p.*; *P. coulé*, à inégales; | was-serdichtes —; *Water-proof p.*; *P. imperméable*. | — mit Wasserlinien; *Water-lined brief p.*; *P. réglé à marque d'eau m.* | — dessen Wasserzeichen eine Hand darstellt; *Hand-p.*; *P. dont le filigrane représente une main*. | weisses — für Künstler; *Artist's vellum*, *whitest p.*; *P. d'artiste*, *blanc*. | — auf welchem eine Zeichnung durchbrochen ist; *Pounded designs*; *Pencil m.*

Papierausschuss m. (Bdr.); *Refuse p.*; *Bardot m.*

Papierbild n.; *Calotype*; *Épreuve sur p.*, *talbotype f.*

Papierbogen, *Bogen Papier m.*; *Sheet of p.*; *Feuille de p. f.* | — absondern; *to separate the sheets*; *Désœuvrer*. | — fächerförmig ausbreiten (zum Zählen); *Fanning-out*; *Mettre en éventail*.

Papierbrei m., *Papiermasse f.*; *P.-pulp*, *p.-paste*; *P. pourri*. | loser —; *Soft p.-pulp*; *Lâché*, *copié*, *labouré*, *écasé m.*

Papierdecke f.; *Leaf for counting pasteboard*; *Boîte de carton f.*

Papierdrucker m.; *Marbler of p.*, *p.-stainer*; *Marbreur de p.*, *dominotier m.*, *fabricant de papiers peints m. pl.*

Papierfabrik, *Papiermühle f.*; *P.-mill*, *p.-manufactory*; *Papeterie*, *fabricque de p. f.*, *moulin à p. m.*

Papierfabrikant m.; *P.-manufacter*; *fabricant de p. m.*

Papierfalten f. pl. (Bdr.); *Bucking*; *Plié m. pl.*

Papierfenster n.; *P.-window*; *Châssis de p. m.*

Papierfeuchter m. (Bdr.); *Wet-ter*; *Trempeur m.*

Papierfeuerschwamm s. Bätterschwamm.

Papierform f. (Goldschl.); *Vellum-mould*; *Caucher m.*

— (Pap.); *P.-form*, *-mould*; *Forme f.* | fehlerhafte —; *Defective class of p.*; *Godage m.*, *godée f.*

Papierformat, *800/117 m. m.*; *Copy*; *Messel*, *grand-messel m.* | —, *800/105 m. m.*; *Small atlas*; *Soleil m.* | grösstes —, *1120/105 m. m.* breit, *800/105 m. m.* hoch; *Largest p.-size*; *Grand-monde m.*

Papierfüllung im Pappen-deckel m.; *P. inside the pasteboard*; *P. de ventre*.

Papiergeldpapier n.; *P.-money*, *currency-p.*; *P.-monnaie*. | (*Glace du p. f.*)

Papierglanz m.; *Gloss of p.*

Papierhalter m.; *Letter-clip*; *Serre-p. m.*

Papierhandel m.; *Stationery*, *p.-trade*; *Papeterie f.*

Papierhändler m.; *Stationer*, *p.-man*; *Papetier*, *marchand de p. m.* | — (im Grossen); *P.-merchant*, *wholesale stationer*; *Marchand de p. en gros m.*

Papierkohle, *Blätterkohle f.*; *P.-coal*, *papyracous lignite*; *Bouille papyracée f.*, *lignite papyracé m.*

Papierkorb m.; *Limbo*, *wastebasket*; *Panier de rebut m.*

Papierleimer m.; *Sisur*; *Colleur de feuilles m.*

Papierlumpen m. pl., schlechteste Sorte —; *Worst kind of rags*; *Trasse f.*

Papiermaché n., *Papierleim m.*; *P. maché*, *P. maché*. | französisches —; *French p.-maché*; *Papiers français m. pl.*

Papiermachéwaaren f. pl.; *P.-wares*; *Ouvrages en p. maché m. pl.*

Papiermaschine f.; *P.-machine*; *Machine à p.*, *à p. continu f.*

Papiermasse f., *Papierleim m.*; *P.-pulp*; *Pâte f.* | geleimtes — zu Gefässen; *Glauc p.-pulp for vessels*; *Pâte de la Chine*, *du Japon f.*

Papiermühle f.; *P.-mill*; *Papeterie f.* | (*Papetier m.*)

Papiermüller m.; *P.-maker*; *Papieröl*, *Pyrothionid n.*; *Pyrothionide*, *Pyrothionide f.*

Papierpetale, die — in Falten pressen, *modeln* (Blum.); *Cossetting p.-petals*; *Bowler*.

Papierpinsel, *Wischer*, *Zeichenwischer m.*; *Stamp*, *rubber*; *Estompe f.*

Papierpresse f., *Standing press*; *Presse à p. f.*

Papierrand, den — anordnen (Bdr.); *Making margin*; *Ar-ranger les marges*.

Papierschirting m., *P.-cloth, p.-shirting*; Shirting de p. m.
Papier-schneidmaschine f., *P.-cutting machine*; Coupeuse de p. f. | — mit Fallmesser, *Gullotine p.-cutting machine*; Coupeuse à guillotine f.
Papier-schneidmesser n. (Kartm.), *Scabbard-knife for cutting p.*; Pointe à rabaisser f.
Papier-späne m. pl., *P.-shavings*; copeaux de p. f. pl.
Papier-spitzen f. pl., *Spitzen-papier n.*; *Lace-p.*; *P.-dentelle m.* (Pilon m.)
Papierstampe f., *P.-stamp*
Papierstecher m., *P.-pricker*; Figureur m.
Papierstramin m., *Punched card-p.* for tapestry-work, *p.-canon*; Carton à broder m.
Papierstreifen m., *P.-strip, slip, scrap* of p.; Bando de p. f. | mit — binden (Lichtz.), *to p.* Mettre en bando. | — zum Festhalten des Kammes in der Lade (Hochschaff. St.), *P.-stripe to keep the leaf within the frame*; Garde f. | weisser — im Falz (Bb.), *White stripe of p. in the fold*; Sauve-garde f.
Papier-sudler, Sudler m. (Bdr.), *Bungler, dauber* of p.; Michnerat m.
Papier-tapeten f. pl., *P.-prints*; **Papiers rolle m. pl.** | 20 Rollen —; 20 rolls of stained p.; Rame f. | mit — tapezieren; *to p.*; Tapiser en p.
Papier-teig (Pap.) s. Papier-masse.
Papier-wage f., *P.-weigher, p.-balance*; Pese-p. m.
Papierwalzen f. pl., *Bowls*; Rouleaux m. pl.
Papierzeug, Zeug, Stoff m. (Pap.), *Stoff*; Pâte f.
Papierzink m., *Thinest sheet- zinc*; Feuilles de zinc minces f. pl.
Papilloten-papier n., *Curling-paper*; Papier à papillotes m.
Papin'scher Topf m., *Papin's digester*; Marmite de Papin f.
Papierarbeit f., *Work in paste, paste-work*; Ouvrage de carton, cartonnage m., cartonnerie f.
Papierarbeiten f. pl., *P.-boxes, card-board boxes*; Cartonnage m., cartonnerie f.
Pappband, Einband in Pappe m., *Einbinden in Pappe n.* (Bb.), *Half-bound, boarding, binding in boards, board, in boards*; Cartonnage, cartonné m., reliure en carton, demi-reliure f.
Pappblätter stechen (Bb.), *to*

hole the boards; Piquer les cartons.

Pappdeckel, starker Pappen-deckel m., *geformte, geschöpfte, gekautschte Pappe f.*; *Mill-board, paste-board*; Carton de moulage, de pâte m. | dünner —; *Very thin pasteboard*; Carton en parchemin m. | geleimter —; *Lined mill-board*; Carton de moulage collé m.

Pappdichtung, Pappverpackung f.; *Card-packing*; Joint au carton m.

Pappe f., *Mehlkleister m.*; *Pap, paste*; Pâte, colle de farine, bouillie f. | auf — stecken (Nadl.); *to put on pasteboard*; Encartonner. | — aufhängen; *to suspend, hang up*; Etendre les cartons. | doppelte, drei-, vierfache —; *Double, triple, fourfold pasteboard*; Carton double, en deux, triple, en trois, quadruple m. | dreizehnte und letzte Sorte —; *13th and last sort of pasteboard*; Grand catholicon m. | die — zu dünn machen; *to make the paste too thin (by stirring)*; Etouffer la colle. | dünne —; *Thin pasteboard*; Carton simple m. | dünne —; **Pappdeckel m.** (Pap.); *Card-board, Bristol paper, mill-board*; Carte f. | feine weisse —; *Fine paste-board*; Carton blanc m. | ge-glättete —; *Glanz-pappe f.*; *Glazed board*; Carton glacé m. | gepresste —; *Pressed card*; Carton laminé m. | geringe —; *Inferior pasteboard*; Carton bis m. | eine Sorte grösser —; *Sort of large pasteboard*; Catholicon m. | — mit der Nummerbezeichnung des Zeuges (Seidenw.); *End-thread for labels*; Livrés f. | — von Papierbrei; *Pasteboard from paper-waste*; Carton de pâte secondaire m. | — mit der Scheere bearbeiten, den Rand der — abschneiden; *to cut the pasteboards*; Mener au ciseau, régler les cartons. | vier-, fünf-, sechsfache —; vier-, fünf-, sechsblättrige —; *Pasteboard of four, five, six sheets, fourfold, fivefold, sixfold pasteboard*; Carton de quatre, cinq, six feuilles m. | vierte Sorte —; *Fourth class of pasteboard*; St. Augustin m. | vierzehnte Sorte —; *Card-paper 14th sort*; Echelle moyenne f. | — mit weissem Papier überzogen; *Paste-board covered with white paper*; Carton couvert m. | zu-

sammenhängende —; *The two sheets of pasteboard that keep together by the border*; Carton doublé m. | zwei-, dreiblättrige —; *Double, treble card-board*; Carte en deux, en trois f. | zweimal gekautschte —; *Twice milled board*; Carton de second moulage, de papier mâché, de papier pourri m. | zwölfte Sorte —; *12th sort of paste-board*; Catholicon double, sans barre m.

Pappel f., *Poplar*; **Peuplier m.** *Populholz n.*; *Poplar wood (Populus)*; Bois de peuplier m. | kanadisches, carolinisches —; *Carolina poplar*; Bois de peuplier anguleux, de la Caroline m. | virginisches —; *Wood of the Virginian poplar*; Bois coton, à coton m.

Pappelsubstanz f.; *Populine*; *Populine f.* | *Coller*.

Pappen n. (Sammet), *Stiffenings*; **Pappen f. pl.** (Jacq.); *Cards*; Cartons m. pl. | — einzeln aus der Presse nehmen; *to take out the single pasteboard from the press*; Séparer les feuilles de carton. | — mit der Scheere bearbeiten; *to cut card-board into cards*; Mener au petit ciseau.

Pappenbinder m., *Binder that boards books*; Cartonnear m.

Pappenblätter, an den Rändern zusammengeleimte — und doppelte Pappen wieder von einander reissen; *to take asunder the double pasteboards*; Séparer les étresses et les cartons doubles.

Pappdeckel m., *Board, pasteboard*; Carton de cartonnage m. | achte Sorte —; *Eighth sort of paste-board*; Grande bible f. | den — fest oder fein schlagen (Bb.); *to strengthen the paste-board*; Frapper le carton. | — zu Frauenhüten; *Bonnet-boards*; Carton pour chapeaux m. | geringe Sorte —; *Pasteboard from coarse rag*; Carton de pâte primitive m. | neunte Sorte —; *Ninth sort of pasteboard*; Bible moyenne f. | — wie ordinäres Papier; *Pasteboard made like common paper*; Carton de premier moulage m. | — pressen; *to press the pasteboards*; Affiner du carton. | sechste Sorte —; *Sixth sort of paste-board*; Bible ordinaire f. | siebente Sorte —; *Seventh sort of pasteboard*; Bible sans barre f. | starker —, ge-

leimte Pappe *f.*; *Pasteboard, mill-board*; Carton de collage, collé, als de carton m.
 Pappdeckelmacher, Papparbeiter, Leimer, Pappenmacher *m.*; *Pasteboard-maker*; Cartonnier *m.*
 Pappfabrik *f.*; *Pasteboard-manufacture*; Cartonnerie *f.*
 Pappenformbret *n.*; *Mould-board*; Planche à carton *f.*
 Pappenhändler *m.*; *Stationery*; Cartonniere *m.*
 Pappenmacherkunst *f.*; *Pasteboard-making*; Cartonnerie *f.*; cartonnage *m.*
 Pappenregulator *m.* (Mul.); *Card-regulator*; Lanterne *f.*
 Pappensachtel für Sammelreste von Goldstickereien *f.*; *Card-box for collecting waste of gold embroidery*; Bouriquet *m.*
 Pappenschlagmaschine (Mul.) o. Ausschlagmaschine.
 Pappenschneiderstein *m.* (Pap.); *Apparatus for preparing the stuff*; Appareil où se prépare la pâte *m.*
 Pappmesser *n.*, Schnitzer *m.* (Bb.); *Paste-knife*; Pointe à rabaisser *f.*, couteau à baisser *m.* [Carton *m.*]
 Pappschachtel *f.*; *Card-board*; Pappsteindruck *m.*; *Papyrography*; Papyrographie *f.*
 Pappsteindruckpapier (Erfindung von Sennefelder) *n.*; *Lithographical paper*; Pâte papyrographique *f.*
 Pappstück, kleines vier-eckiges — *n.* (Pos.); *Small square pasteboard*; Pie *m.*
 Pappverbindung *f.*; *Mill-board joint, pasteboard joint*; Joint au carton *m.*
 Parabel *f.* (Dr.); *Parabola*; Parabole *f.*
 Parabelzirkel *m.*; *Parabola-compasses*; Compas à paraboles *m.*
 paracentrisch; *Paracentria, paracentric*; Paracentricus.
 Paradebett *n.*; *Bed of state*; Lit de parade *m.*
 Paradies, Parwisch *n.*; Vorhof *m.*, Büsservorhalle, Vorhalle *f.* (Kirche); *Parvise, external, ante-temple, porch*; Parvis *m.* | —, Olymp *m.* (Th.); *Slips, upper gallery*; Galerie *f.*, poulailler, columbier *m.* (argot). [fine *f.*]
 Paraffin *n.*; *Paraffine*; Paraffinankerze *f.*; *Paraffin-candle*; Bougie de paraffine *f.*
 Paragon *f.* (Bdr.); *Parangon*; Petit parangon *m.* | kleine — (Bdr.); *Small parangon*; Dixerhuit *m.*

Paragraphzeichen *n.* (Bdr.); *Pilcrow*; Paragraph *m.*
 parallel, gleichlaufend; *Parallel, Parallele*. | — durchschneidend; *Antiparallel*; Antiparallele.
 Parallelbewegung oder Führung *f.*; *Parallel motion*; Parallelogramme *m.*
 Parallelbewegungswelle, Führungswelle *f.* (Dpfm.); *Parallel motion-shaft, way-shaft*; Arbre du parallélogramme *m.*
 Parallelführung *f.* (Dpfm.); *Cross head-guides*; Glissabres *f. pl.*
 Parallelgliederung, Parallelverbindung *f.*, Watt'sches Parallelogramm *n.* (Dpfm.); *Parallelogram motion, parallelogram of Watt, parallel joint*; Parallelogramme articulé, flexible, du Watt *m.*
 Parallelleitungsstütze *f.* (Dpfm.); *Motion-plate, bracket of guide-bars*; Support des glissabres *m.*
 Parallellineal *n.*; *Parallel ruler*; Parallele à vis, règle à parallèles *f.*
 Parallelmass, Streich-, Reissmass *n.*, Parallelreisser, Reisser *m.*; *Marking-gauge, shifting-gauge*; Tracquin, tracequin *m.*
 Parallelogramm *n.*; *Parallelogram*; Parallelogramme *m.* | — der Beschleunigungen (Mech.); *P. of accelerations*; P. des accélérations. | — der Geschwindigkeiten; *P. of velocities*; P. des vitesses. | — der Kräfte; *P. of forces*; P. des forces.
 Parallelogrammwellenlager *n.*; *Radius-block*; Palier de l'arbre de p. *m.*
 Parallelperspektive *f.*; *Parallel perspective*; Perspective en vue accidentelle de face *f.*
 Parallelpipeton *n.*; *Parallelepiped*, parallelepipedon; *Parallelepiped* *m.*
 Parallelprojektion *f.*; *Parallel projection*; Projection parallèle *f.*
 parallelreissen; *to dub, dress*; Tracquin, dresser.
 Parallelschraubstock *n.* Parallelstock.
 Paralleltangen, Parallelogramm-, Parallelverbindungsstangen *f. pl.* (Dpfm.); *Bars of the parallelogram, parallel bars, parallel rod, main link*; Tiges, verges du parallélogramme *f. pl.*
 Parallelstock, Parallelschraubstock *m.*; *Parallel*

wise; Etou parallèle, à mouvement parallèle *m.*
 Paralleltrapez, Trapez *n.*; *Trapezoid*; Trapeze *m.*
 Parallelwährung *f.*; *Parallel standard*; Italon parallèle *m.*
 Parallelweg *m.*; *Parallel road*; Voie parallèle *f.*
 Paramagnetismus *m.*; *Paramagnetism*; Paramagnétisme *m.*
 Parameter *m.*; *Parameter, latus rectum*; Paramètre *m.*
 Parannaphthalin *n.*; *Parannaphthaline*; Parannaphthaline *f.*
 Parangon, klein — *n.* (Bdr.); *Pica*; Petit parangon *m.*
 Paraphosphat, zweibasisch phosphorsaures Salz *n.*; *Paraphosphate*; Paraphosphate *m.*
 Paraweinsäure, Traubensäure *f.*; *Paratartrio, racemic, paratartrale, paratartrale acid*; Acide paratartrique, paratartrique, paratartrique *m.*
 Pargassit *m.* (grünes Hornblende); *Pargassite, noble hornblende*; Pargassite *f.*
 Parian, parisches Porzellan *n.*; *Parian*; Pâte de Paros *f.*, Parion *m.*
 Parirastange *f.*, Stichblattzapfen *m.*; *Cross-bar, bow of the hilt*; Quilles *m.*, croix d'épée *f.*
 Parirung *f.*, Schuh *m.* (Wasschuh); *Flattened shoulder of a blade*; Talon *m.*
 Pariserroth *n.*, Orangemennige *f.*; *Yellow lead*; Minium orange ou anglais *m.* | —, Englischroth, Folirioth *n.*; *Jeweller's red, rouge, orous*; Rouge, rouge d'Angleterre, rouge à polir *m.* | —, *Dye-oxide of iron*; Oxyde de fer; tinctorial *m.*
 Pariserschrift, Ferlerschrift *f.*, Augenpulver *n.* (Bdr.); *Parir, ruby, nonpareil*; Perle, écriture perle, perlienne, sésamoine, nonpareille *f.*
 Parist *m.*; *Parist*; Pariste *f.*
 Park *m.*, Kunst-, Gartenanlage *f.*; *Park*; Parc *m.*
 Parket *n.* (Th.); *Reserved front-boards in the pit*; Parquet *m.* | —, Parketboden *m.* (Tischl.); *Inlaid floor*; Parquet *m.*
 Parkettast (Tischl.) o. Füllung.
 Parlier, Angler, Werkführer *m.*; *Surveyor, foreman, receiver, chief mason*; Posser *m.*
 Parmesankeisefabrikant *m.*; *Parmesan cheese-maker*; Casier *m.*
 Part, Zettel *m.* (Web.); *Draught and cording, draught and tie*,

draught and tie-up; Embrevement, embrevement m., brève, armure, billure f.
Parterre n., Bodensitz m. (Th.); *Parterre*, pit; *Parterre* m.
Parterreloge, untere Seitenloge f. (Th.); *Pis-box*; Balgnoir f.
Paspel m., Paspelschnur f.; *Passe-poil*, *chain-lace*; *Passe-poil* m.
Passe, Arbeitspass m. (Bgh.); *Shift*, gang; *Brigade* f. | —, *Passe* f. (Müll.); *Mill-stop*; Arrêt de moulin m.
Passagier m., einen —, Fahrgast aufnehmen; *to take a fare*; *Charger* (Sicere).
passen (Schuhm.), *to fit*; Chausser. | gut zusammen — (Schuere); *to walk and talk well*; *être juste* (ciseaux).
Passer m., Passform f. (Zdr.); *Measuring-form*; *Forme à compasser* f.
Passung, Zeltengang m.; *Pace*, *pacing*, *amble*; *Amble* m., *haquende* f.
Passungler, Zelter m.; *Paoer*, *ambler*; *Haquende* f.
Passhanf m.; *Passe*; Chanvrepess m. | *drehbank*.
Passigdrehabank s. *Patronenpassigdrehabank*; *Oval turning*; *Tourner en ovale*.
Passionsküle f.; *Passion-column*; *Colonne de passion* f.
Passiren, hüschchenweises, satzweises — n. (Web.); *to enter-draught by parts*; *Rometage* interrompu m.
Passirgewicht, Passirmass n.; *Reputed*, *measure*; *Tolérance de commerce* f. (mesures).
Passivität, Unthätigkeit f., passiver Zustand m.; *Passivity*, *passive state*; *Passivité* f., *état passif* m.
Passkugel f.; *Proof-ball*, *forced ball*; *Balle de calibre forcée* f.
Pasaler m. (Bgh.); *Workman of small works*; *Ouvrier mineur occupé à de menus travaux* m.
Paste f.; *Paste*; *Pâte* f. | — (Münzw.); *Plaster*; *Pâte* m. | eine gewisse — zur Bildschneitzerei; *Composition-ornament* (wood - cutting); *Certaine pâte employée en xyloplastique* f.
Paste m. (Färb.); *Dyer's wood*, *lentic tinctoria*; *Pastel* m., *guède* f.
Pastell n., Pastellstift m., -farbe f.; *Pastil* - *crayon*, *crayon-pencil*; *Crayon à pastel*, *couleur à pastel* f.
Pastellfarbe, blaue, schwarze — f.; *Blue crayon*, *black*

crayon, *Crayon de*, *on pastel blue*, *noir* m. | — n. *trockene Farben* f. pl.; *Pastels*; *Pastel* m.
Pastellgemälde n.; *Crayon-picture*; *Peinture en pastel* f.
Pastellmaler m.; *Painter in crayon*; *Peintre en pastel* m.
Pastellpapier, Zeichenpapier n.; *Crayon-paper*; *Papier pumelle* m.
Pastellstift, mit — zeichnen; *to crayon*; *Crayonner* m.
Pastetenkorb m.; *Pastry-basket*; *Clayon* m.
Pastetenrindfleisch n.; *Potted beef*; *Bœuf conservé* m.
Patent, Privilegium, Erfindungspatent n.; *Lettres patent*; *Brevet*, *brevet d'invention* m., *lettres patentes* f. pl., *patente* f. | das — ist abgelaufen, erloschen; *The patent is expired*, *out*, *lapsed*; *Le droit de brevet est éteint*, *expiré*, *périmé*, *l'ouvrage est dans le domaine public*. | ein — nehmen, patentieren, patentisieren; *to take out a patent*, *patent*; *Prendre un brevet*. | ein — übertreten, verletzen; *to infringe a patent*; *Violer le privilège d'un brevet*.
Patentagent m.; *Patent-agent*; *Agent de brevets* m.
Patentamt n.; *Great Seal Patent-office*; *Bureau des brevets* m.
Patentbeschreibung, Beschreibung einer Erfindung f.; *Specification of a patent*; *Description*, *spécification* de *brevet* f.
Patentgelb, Parisergelb n.; *Orychloride of lead*; *Jaune de Cassel* m.
Patentglas, Deckglas n.; *Bull's eye*; *Verre lenticulaire* m.
Patentinhaber, Privilegirter m.; *Patente*; *Breveté* m.
patentierbar, *Patentable*; *Patentable*. | *Voteur*.
patentieren, *to patent*; *Bre-*
Patentkohle f.; *Briquette*, *Briquette* f. | *Paris* m.
Patentpopo m.; *Rump*; *Cal* de *Patentrecht*, *Privileg* n., *Patentgerechtsame* f.; *Patent-right*; *Droit de brevet* m.
Patentregister n., *Patent-*
listen f. pl.; *Patent-rolls*, *records of patents*, *patent-*
liste; *Registre de brevets* m.
Patentstoff, Füllstoff m. (Kauschb.); *Patent filling-up paste*, *pearl-hardening*; *Especes de lut de carrosserie* m.
Patentüberreter m.; *In-*
fringer; *Contrefacteur* m.
Patentverlängerung f.; *Pro-*

longation of a patent; *Pro-*
longation d'un brevet f.
Patentziegel m.; *Pressed brick*, *patent-brick*, *machine-made brick*; *Briques fabriquées à la machine* f. pl.
Paternoster n. (Bank.); *Chap-*
let; *Chapelet* m.
Paternosterdraht m.; *Bologna wire*; *Vil de Bologne*, *argent trait on garette* m.
Paternosterfischband n. (Schl.); *Joint-frame*, *chaplet-*
hinge; *Fiche à chapélet*, *à vase* f.
Paternosterkunst, *Ballen-*
kunst f.; *Chain - pump*; *Chapelet* m.
Pathen (Vorw.) s. *Lassreiser*.
Patina f., Antikengrün n., *Patina*; *Patine* f.
Patrizie, *Patrone*, *Rosette* f. (Dr.); *Rosette*, *movement*; *Rosette* f. | —, *Stempel* m. (Schriftg.); *Punch*; *Poinçon*, *moule* m. | *Grèble* m.
Patron m. (Schm.); *Governor*; *Patrone* f.; *Stencil-plate*; *Patron* m. | — (Büchsm.); *Car-*
tridge, *cartouch*; *Cartouche* f. | — (Dr.) s. *Futter*. | — (Musterweb.); *Pattern*; *Patron* m. | — (Sattl.); *Rosette*; *Rosette* f. | — (Sohraubendr.); *Screw-mandrel*; *Pas de vis* m. | — an der Passigdrehabank oder *Patronendrehbank* zur Guillochirung auf einer cylindrischen Fläche; *Rosette or movement for tracing rose-engine patterns on cylindrical surfaces*; *Couronne pour guillocher*, *rosette* f. | — für Jagdhinterlader; *Cartridge for hunting-rifles*; *Doilils* f. | *metallene* — n. fassen; *Heading* (metallisch *cartridge - cases*); *Sertir les cartouches métalliques*.
Patronenarbeiter m. (Pulv.); *Powder - monkey*; *Ouvrier à cartouches* m.
Patronendrehbank, *Guil-*
lochirmaschine f.; *Rose-engine*; *Tour à rosettes*, *à guillocher* m., *machine à guillo-*
cher f.
Patronenfabrik f., *Cartridge-*
work; *Cartoucherie* f.
Patronenfüller, *Patronenfas-*
ser m. (Büchsm.); *Setter*, *Sortisseur* m.
Patronenlehre, *Patronen-*
lehre f. (Büchsm.); *Small-*
arm cartridge-gauge, *cylind-*
er cartridge-gauge; *Cylind-*
re-vérificateur de réception m.
Patronenmalen n.; *Stencilling-*
process; *Peinture avec des*
formes à jour f.

Patronenmesser *n.* (Kartm.); *Pointed knife for cutting out patterns*; Contour à patron *m.*
 Patronenpapier, Wadelpapier zu Hülsen, Kartuschpapier *n.*; *Cartridge-paper*; Papier cartouche, papier à cartouches, à gousseries *m.* | —, Muster-, Tupfpapier *n.*; *Carta rigata f.*; *Rule-paper, design-paper, point-paper*; Papier à patron, quadrillé, rayé *m.*, carte *f.* | — für gemusterte Stoffe, Muster *n.*, Scheine, Patrone *f.*, Part *m.* (Web.); *Design, pattern*; Disain *f.*, dessin, patron *m.*
 Patronenspinde!, Schraubenspinde!, Patronendrehbank *f.*; *Screw-mandrel lathe*; Tour à pas de vis *m.* [nehmen.
 patroniren (Web.) *s.* aus-
 Patronentasche *f.*; *Pouch, cartridge-box*; Giberae *f.*, cartouchier *m.*
 Patrontaschendeckel *m.*; *Pouch-flap*; Pateltette de giberae *f.*
 Patzche *f.* (Salsw.); *Back wall of the boiler*; Mur de derrière de la chaudière *m.*
 Patte *f.*, Rockschoos, Rockfügel *m.* (Schm.); *Flap*; Patte *f.*
 Pattinsoniren, Pattinson's Verfahren zum Gewinnen des Silbers aus armem Blei *n.*; *Pattinsonising*; Pattinsonage, affinage par cristallisation *m.*
 Panke, Kesselpanke *f.*; *Keildrum*; Timbale *f.* | — *s.* Kaffeetrommel. | —, Paukenregister, -spiel *n.* (Org.); *Tymbal*; Jeu de timbales *m.*
 Paukenperle, beckenförmige Perle, Kantelperle *f.*; *Timbal-shaped pearl*; Tambourin *m.*
 Pausch, Pausch *m.*, Pauschen, Stabsäckchen *n.* (Mal.); *Pousseur-bag, pousseur*; Ponce, poncelette *f.* | —, Sack *m.*, Zusammenziehen *n.* (Näht.); *Folds, plications, gathering, puckering, pucker*; Pils ronds *m.* pl., poche *f.*
 Pausche *f.*, die — mit Leder besetzen (Sattl.); *Leathering the mountings of caniles*; Chausser les bannes.
 Pauschel, Pauschel *n.* (Bgb.); *Large hammer or beetle*; Masse *f.*, gros marteau *m.*
 pauschen *s.* durchlassen.
 Pauschbeerd *m.*; *Refining-plate*; Table d'affinage *f.*
 Pauscht (Pap.) *s.* Bauscht.
 Pause *f.* (Goldschl.); *Time required for beating*; Pause *f.*
 pausen, abpausen; to calk,

counter-draw; Calquer.
 Pauspapier *n.*; *Calking-paper*; Papier glacé *m.*
 Pauszeichnung, Bauszeichnung, Pause, Pause *f.*, Durch-, Nachzeichnungen, Kalkiren *n.*; *Calking, counter-drawing*; Calque *m.*
 paymsiren *s.* metallisiren.
 Pebrin *n.*; *Pebriae, peculiar disease of silkworms*; Pébrine *f.*
 Pech *n.*; *Pitch*; Peiz *f.* | dickes schwarzes —, *Thick tar*; Pégie *m.* | gemeines schwarzes —, *Schiffa-*, Sohuster-
 pech *n.*; *Common black pitch, sheep-smearing pitch, liquid pitch from resinous wood*; Brai gras *m.*, poix noire *f.* | — zum Verdecken des gebrochenen Leders (Schuhm.); *Clobber*; Poix à réparer *f.* | weisses —, Burgunderharz, geschmolzenes und gereinigtes —, *White resin, Burgundy pitch*; Poix blanche de Bourgogne *f.*
 Pechblende *f.*, Urania, Uranpecherz, Schwarzuranerz, Uranerz, Schweruranerz, Pittinerz, Pechuran, Nasturan, untheilbares Uranerz, Pecherz, Uranopisist, Koracit, Coracit *n.*; *Pitch-ore, protoxide of uranium, pitch-blende, black bland*; Blende de poix, pechblende *f.*, urane oxydulé *m.*
 Pechdraht, gewichster Faden *m.*; *Wax or shoemaker's end, pitched thread*; Filibre *f.*, ligneau, chégro, fil gros *m.*
 Pecher, Pechbrenner, Pechler *m.*; *Pitch-burner*; Poiseur, poissier *m.*
 Pechfackel, Kutschenfackel *f.*; *Link*; Torche, torchère *f.* | — für Schieferbrecher; *Rein-torch for slate quarrymen*; Pertuas *m.*
 Pechfaden *s.* Pechdraht.
 Pechhefe, Pechbärme *f.* (Br.); *Pitch-barm, first mowing*; Ecume de la bière en tonneaux *f.*
 Pechkelle, Pechpfanne *f.* (Bruck.); *Pitch-ladle*; Pacheur, puchet *m.*
 Pechkohle, Bindkohle *f.*; *Bituminous coal, pitch-coal*; Houille pififorme, stébe, anthraciteuse *f.* | —, Gagat *m.*, Black amber; Jais, jaitet *m.*
 Pechkranz *m.*; *Pitch-ring, pitched hoop*; Couronne foudroyante *f.*
 Pechkugel, Treibekugel *f.*; *Pitch-ball*; Tourte *f.*, pain *m.* de poix.

Pechlöffel *m.*; *Paying-ladle, pitch-ladle*; Caillor à brai *f.*
 Pechnase *f.* (Bank.); *Coillon, machicouli*; Moncharay, an-sommoir *m.* | — am Burgdach, Kurdium *n.* (Bank.); *Hurdal*; Hourd *m.*
 Pechnasenreihe *f.* (Bank.); *Machicolation*; Machecouille, machecouille, rang de moncharays *m.*
 Pechpfanne *f.*; *Becoon, large lantern*; Falot, pot à feu *m.*
 Pechschwarz *n.*; *Pitchy, jet-black*; Noir de jais, de jet, noir comme de jais *m.*
 Pechstein, Menilit, Leberopal *m.*; *Pitch-stone*; Méallithe, pilsite, stéallithe, opale résinite *f.*, pechstein *m.*
 pechsteinhaltig; *Resinale*; Résinique.
 Pechtanne *f.*; *Pitch-pine, Pinus picea*; Pesse rouge, sapin résineux *m.*
 Pechtorf, fetter Torf *m.*; *Black, bituminous peat*; Tourbe limoneuse *m.*
 Pechuran *n.*; *Resinale uranium*; Urane à base de pechstein *m.*
 Pectin *n.*, Pflanzengallerte *f.*; *Pectins*; Pectine, gelée végétale *f.*
 Pectinsäure, Gallertsäure, pectische Säure *f.*; *Pectic acid*; Acide pectique *m.*
 Pedal *n.* (Org.); *Pedal-stop, foot-board, pedal foot-key*; Pédales *f.* | — zur Erniedrigung der Bassstimme *f.*; *Pedal for lowering the bases*; Tirasse *f.*
 Pedaldeckel der Harfe *m.*; *Lid of the pedals of a harp*; Cavette *f.*
 Pedalharfe, Trittharfe *f.*; *Pedal-harp, double-action harp*; Harpe à pédale *f.*
 Pedalregister, tiefstes — *n.* (Org.); *Sub-base*; Dernière pédale *f.*
 Pegel, Feil, Wasserstock, Wasserstandsmesser, Aichpahl *m.*; *Water-mark, post, water-gauge*; Echelle d'eau, échelle suriale, échelle des ponts, marque d'eau *f.*, étage marquer, cran, écran d'un pont *m.*
 Pegelrecht *n.*; *Legal water-level*; Niveau légal de l'eau d'un moulin *m.*
 Peiloompass *m.*; *Amplitude-compass*; Compas azimutal, à variation *m.*
 Peitsche, Geissel, Gerte *f.*; *Whip*; Fouet *m.*, cravache, écharibrère *f.* | —, *Scourge*; Recourge *f.* | — (Bgb.); *Planishing-mallet*; Maillet à apla-

nir m. | — (Web.); *Whip*,
Fouet m., canette f.
Peitschenholz s. Feldahorn.
Peitschenriemen m.; *Whip-
end*, *Longe* f.
Peitschenschmitze f.; *Whip-
lash*, *Mèche* f.
Peitschenstiel m.; *Whip-
handle*; *Manche*, *bâton de
fouet*, *détorteur* m.
Peitschewolf m. (Bwölbsp.);
Whipper, *palant* - willow;
Wolow d'une espèce particu-
lière m.
Pekin m.; *Pekin*, sort of broche
silk fabric; *Etoffe de Chine* f.,
péquin m.
Pelargonsäure f., wasserfreie
—; *Pelargonio anhydride*,
anhydrous pelargon, *pelar-
gonic*; *Acide pelarganique*
anhydre m.
Pelerine f., Ueberwurf m.;
Pelerine, *Pélerine* f.
Pelikan m., Schnabelzange
f. (Kahner); *Pelican*, *Cel*
anglaise, de Garengeot f.
Pelvin n.; Dichtroß, Cordier-
roß, Steinheil, Wasserra-
phir m.; *Pelovin*, *pelvins*,
Cordierite f., *saphir d'eau* m.
pellen, schleissen, schülen
(Haar); *Peeling*, *stripping*,
Teiller, *étaler*, *teillage* m.
Pellstein m.; *Hulling mill-
stone*; *Moulin à mouler l'orge* f.
Pelo m., Fellseide f.; *Single*,
Poll m.
Pelz, Pelzrock, Pelzmantel
m., Pelzfutter n.; *Fur*; *Pe-
lisse* f.; — (Bwölbsp.) s. Fell.
| mit — besetzt oder gefüt-
tert; *Furred*; *Pelisse*, *fourré*.
| mit — füttern, verbräunen;
| *to fur*, *line with fur*; *Fourrer*.
Pelzbein n. (Gürtl.); *Grafitag-
bone*, *Entoir*, *greffoir* m.
pelzen (Gürtl.) s. pfropfen. |
(Sp.); *to shag*; *Repasser*.
Pelzhandel m.; *Fur-trade*,
Peanserie f., commerce des
pelletteries m.
Pelzhandschuhe m. pl.; *Fur-
red gloves*; *Gants fourrés*
m. pl. | *seux*.
pelzig (Hau.); *Cloggy*; *Grais*.
Pelzkamm m. (Kürsch.); *Fur-
comb*; *Peigne de pelletter* m.
Pelzkragen, ein — mit Enden
über die Brust m.; *Victoria-
rine*, *Victorine* f.
Pelzkrempe m., Pelzmaschine
f. (Web.); *Shag-machine*,
Repasseuse f.
Pelzsammet s. Felpel.
Pelztrommel (Schrubbelm.) s.
Aufrollter, Felltrommel.
Pelzwäsche, Rückenwäsche
f.; *Floor-washing*, *Lavage à
dos* m.

Pelzwerk, Fellwerk, Pelz-
futter, Rauchwerk m.,
Rauchwaren f. pl.; *Skins*,
furs, *peltry*, *furriery*, *Peau-
serie*, *pelletterie* f.; geringes
russisches —; *Mean Mus-
covy-fur*; *Roseaux* m. pl.
Pemmikan m., auf Indianer-
art eingemachtes Fleisch
für Winterreisen n.; *Pemi-
can*, *pemmican*, *pemmekin*,
Pemmican m.
Pencophysikbad n. (Farb.);
Dark blue dye; *Tinture bleu
foncé* f.
Pendel, Fandel, Schwing-
blei n., Perpendikel,
Schweber m.; *Pendulum*,
Pendule m., einfaches ma-
thematisches —; *Simple* p.;
P. simple. | konisches —,
Regulator m.; *Governor*,
Régulateur excentrique m.;
zusammengesetztes, phys-
sches, materielles —; *Compound* p.; P. composé.
Pendeldampfmaschine f.;
Pendulous steam-engine; Ma-
chine à vapeur à p. f.
Pendellinse f.; *Bob*; *Lentille*
f., *disque* m.
Pendelprobe f., ballistisches
Pendel, Robin'sches Pen-
del n.; *Ballistic* p.; P. bal-
listique. | *wurf*.
Pendelschlag (Uhrn.) s. Aus-
Pendelschwingungszähler,
Vorfall m., Sekundenre-
petitur f. (Uhrn.); *Indicator*,
counter, *watch with a se-
cond-hand*, *Compteur* m.
Pendelstange f. (Uhrn.); *P.-
rod verge*; *Verge du p. f.*
Pendeltaschennuhr f.; *P.-
watch*, *Montre à p. f.*
Pendeluhr, Stubenuhr f.;
Ornamental clock; P. f.; re-
petierende —; *Repeater*; P. à
répétition f.
Pendeluhrmacher m., Clock-
maker; *Pendulier* m.
Pendelwaage f.; *P.-level*,
plummet-level, *mason's and
carpenter's level*; *Niveau à
p.* à plomb, du maçon, du
charpentier m.
Pennin n.; *Pennine*, *Pennine* f.
Pentathionsäure f.; *Penta-
thionic acid*, *oxygen acid of
sulphur*; *Acide pentathionique*
m.
Peperin, grauer, vulkani-
scher Tufstein m.; *Peperine*,
Peperin m., *pépérine* f.
Perras, künstliche Stückkoh-
le f.; *Perras*, *Péras* m. pl.,
péra m., *briquette* f.
Pergament n.; *Parchment*,
vellum, *skin*; *Parchemin* m.
| — beschneiden; *to dress*

and cut p.; *Équarrie*
le p.; dünnes —; *Stru-
leather*; P. mince. | Fehler
im —; *Defect in p.*; *Chaux
crue* f.; gewöhnliches —;
Roman, *common* p.; P. ordi-
naire. | — von der Haut
eines todgeborenen Kal-
bes; *P. from the skin of a
still-born calf*; *Vélot* m.; rei-
nes —; *Clean* p.; *Francis* m.
Pergamentarbeit f.; *P.-
works*, *p.-factory*; *Parche-
minerie* f.
Pergamentfabrikation f.; *P.-
making*; *Parcheminerie* f.
Pergamentform, Quetsche,
Quetschform f. (Goldschl.);
Pellet-mould, *p.-mould* co-
var, *Catcher*, *papier-forme*,
plan m.
Pergamenthandel m.; *P.-
trade*; *Parcheminerie* f.
Pergamenthaut des Deckels
f. (Bdr.); *P.-lining of the tymp-
an*; *Bras du grand tympan* f.;
| unausgeschalt —; *Un-
scraped skin*; P. en coute m.
Pergamentleim m.; *P.-glue*,
p.-size; *Colle au baquet*, *de
p. f.*
Pergamentlinienzieher m. pl.;
P.-runner, *Tire-ligne* pour
p. m.
Pergamentmacher m.; *P.-
maker*; *Parcheminier* m.
Pergamentpapier, Papierper-
gament, vegetabilisches
Pergament n.; *Paper-p.*, *ve-
getable* p.; *Papier-p.*, *p. vé-
gétal* m.
Pergamentschaber m.; *P.-
parer*; *Mâcleur* de p. m.
Periklas m.; *Periclase*, *peric-
lase*, *periklase*, *Périclase* f.
Perimeter, Umfang m.; *Peri-
meter*, *Périmètre* m.
Periodicität, Folge der Be-
wegung, Wiederkehr in
gewissen Zeiträumen f.;
Periodicity, *relative time of
the different motions of a
machine*; *Périodicité*, *série
des mouvements* f.
Peripherie f., Umkreis m.;
Periphery, *Périphérie* f.
Peripteraltempel, Tempel
mit Säulenhallen ringum
m.; *Peripteral temple*, *perip-
teron*; *Périptère*, *temple périp-
tère* m. | *calaine* f.
Perkal m. (Bb.); *Cloth*, *Per-
perkaline* f.; *Glassed lining*,
Percalline f.
Perkalleinwand f.; *Cambrio-
muslin*; *Percalo* f.
Perkan s. Barrakan.
Perlasche f.; *Pearl-shes*, *pure
potash*; *Perlasse*, *potasse d'Amé-
rique* f.

Perlboot n., Schiffskattel f.,
Nautilus pompilius; Burgau,
burgo, burgaudine f.

Perldraht m.; *Pearl-wire*;
Passe-perle m.

Perle f.; *Pearl*, *margarite*;
Perle, margaritif f.; | —, *Holed*
board (tool); Planché percée de
plusieurs trous f.; | — (Br.);

Holed bottom of the mash-
tub; Faux-foad m.; | kleine —

Small p.; P. margaritelle,
perlette f.; | scheibenförmige

— an dem Perlstab (Bauk.);
Disk-bead in chaplets; Pi-

ronette f.; | überaus grosse
— *Large p.*; P. parangene.

Perleisen n.; *Tool for making*
bead-ornaments; Perloir m.

perlen (Zuck.); | to boll twice;
Perler.

Perlen, Strick-, Stickperlen
f. pl.; *Beads*; Perles à tricoter,

à broder f. pl.; | — anreihen;
to thread, string beads; En-

filer des perles; | echte, feine
— *Genuine pearls*; Perles

fines f. pl.; | geblasene, hohle
— *Blown pearls*; Perles

crouses, soufflées f. pl.; | klei-
nere — *Pearls by the ounce*;

Perles à l'once f. pl., semence
de perles f.; | — auf Perl-

mutter, Halbperlen f. pl.;
Beads on mother-of-p.; Coque

de perles f.

Perlenart, grössere — f.; *Large*
size of pearls; Calabasse f.

Perlenauge n.; *Round p.*; P.
ronde f.

Perlenbohrer m.; *Perforator*
of beads; Perceur de perles m.

Perlenssenz f.; *Bleak-essence*
of pearls; Essence d'Orient

nacrée f.

Perlen- oder Olivenkranz,
Reif-, Rund-, Perlstab m.

(Bauk.); *Beads*; Collier m.

Perlenmass, Perlensieb n.
(Jaw.); P. — brass sieve, p.

measure; Crible aux perles m.

Perlenprobe f.; *Bead-proof*;
Épreuve f.; | die — bestehen,

probabilit., stark von Per-
len oder Blasen sein; | to be

bead-proof; Faire chapelet.

Perlenpunzen m., Rosen-
punze f.; P. — puncheon, ro-

sace-punchion; Outil à coeur
de rosette m.

Perlensamen, Perlensaub m.,
Unzenperlen f. pl.; P. — seed,

ounce-pearls; Semence de
perles f., perles à l'once f. pl.

Perlenschlacke f.; *Grain-*
shaped vitreous obsidian; Lave

vitreuse obsidienne granu-
liforme f.

Perlenschnur f.; P. — string,
string of pearls; Tour, collier,

fil de perles m.; | — am Kron-

leuchter; *Beads of a lustre*;
Lacé m.

Perlenseide f.; *Ardassine silk*;
Soie ardassine, ablaque f.

Perlensieb, Perlennass n.
(Jaw.); P. — sieve, size; Crible,

tambour m.; mesure f. aux
perles.

Perlennagel; *Weighing-scales*
for pearls; Size f.

Perlennarzen f. pl.; *Wens of*
pearls; Coques de p. f. pl.

Perlglanz m.; *Nacreous lustre*;
Éclat-p., nacre m.

Perlglimmer m.; P. — mica, mar-

garite; Mica nacré m., mar-

garite f.

perlgrau; *Gris perle, shining*
whitish grey; Gris-p.

Perlgrauen machen (Müll.);
to pearl; Perler.

Perlhuhnholz n.; *Wood of the*
Ixora coccinea and *Ardisia*

crunulata; Bois de pintado m.

Perlkopf m.; *Bead-lam, doup*;
Calotte f.

Perlkupfer n.; *Pearled copper*;
Cuivre perlé, granuliforme m.

Perlmutter f.; *Nacre, mother-*
of-p., p. — shell; Nacre, mbre-p.

f. (die — aushöhlen (Knopf-
m.); *Hubbing*; Caver la nacre,

| die — bodmen (Knopf m.); | to

bottom; Planir la nacre, | fein-

ste — *Finest quality of*
mother-of-p.; Burgaudine f.

Perlmutterarbeiter m.; *Worker*
of mother-of-p.; Nacrier m.

perlmutterartig, perlmutter-

glänzend; *Nacreous*; Nacré.

Perlmutterbleich n.; *Crystal-*
lized tin-plate; Moiré métal-

lique m.

Perlmutterglanz m.; *Nacreous*
lustre; Éclat nacré m.; | — ge-

ben; | to give the lustre of
mother-of-p.; Nacrer.

Perlmutterpapier n.; *Nacreous*
paper; Papier nacré m.

Perlschrift f., Perldruck m.
(Bdr.); P.; P., Parisienne, So-

danole, nonpareille f.

Perlspath m.; *Bitter spath*;
Spath amer m.

Perlstab, beperlter Rundstab
m., Perlenschnur, kugel-

förmige Zierrath, Geis-
ma-zierung f. (Bauk.); *Bead-*

roll, bead-cut, row of beads,
beads, beaded torus; Perles

f. pl., collier m., fusarolle
perles f.; | — mit länglichen

Perlen; *Olive - moulding*;
Olive f.

stlich, stitch on two threads;
Pett point m.

Perltrichter m. (Zuckerb.);
Funnel for sugar-plums; Per-

lorir m.

Peroxyd, Über-, Superoxyd
n.; *Hyperoxide, peroxide*;

Peroxyde, suroxyde, hyper-
oxyde m.

Perpetuum mobile n., ewiger
Selbstbeweger m.; *Perpe-*

tuum mobile, perpetual mo-
tion; Mouvement perpétuel m.

Perreoyth m.; *Perreoy-clay*;
Argile de Perreoy f.

Perrotine, Zeugdruck presse
für drei und vier Farben

f.; *Perrot's printing-press*;
Perrotine f.

Perrücke f.; *Wig, periwig*;
Perruque f., tour de cheveux m.

Perrückenbaum s. Färber-
suehach.

Perrückenköpfe m. pl. (Haar-
kr.); *Dumicis*; Têtes de per-

ruques f. pl.

Perrückenmacher m.; *Wig-*
maker, wig - weaver; Per-

raquier m.

Perrückennetz n., Perrücken-
haube f.; *Wig-veil*; *Mécan*

de perruque m.

Perrückenstock m.; *Wig-*
block, periwig-stock; Cham-

pignon m.

Persienerde f.; *Indian red*;
Rouge indien, terre de Perse f.

persischroth; *Coral-red*; Rouge

corallin.

Personenpost, Eil-, Schnell-
post f.; *Mail-coach*; Malle-

poste, malle f.; | —, Personen-

dampferlinie f.; *Mail, lines*;
Messageries f. pl.

Personenstation f.; *Passen-*
ger's station; Station des voya-

geurs f.

Personenwagen m.; *Passen-*
ger-carriage; Wagon pour le

transport de voyageurs m.,

volture de voyageurs, messa-

gerie f.

Personenzug m. (Eisenb.); *Passen-*
ger-train; Train, convoi m.

de voyageurs f.

Personenzugmaschine f.
(Eisenb.); *Passenger-locomotive*;

Machine locomotive à
voyageurs f. (6 roues dont 2

motrices).

Perspektive, Fernzeichnung,
Fernscheinlehre, Ferndar-

stellung, Fernsichtsmalerei

f.; *Perspective, science of p.*;

Perspective, p. optulative f.;

durch das Gesicht beo-

bachtete — *Visual p.*; P. de

sensiment f.

Perseus n., höchste Schwe-

felstofferbindung f.; Per-

sulphuret; Persulfure, persulfide m.
Petard f., Sprengstück n. (Fw.); *Petard*; *Pétard* m.
Petermann, Raach m., Serge, Sarsche f.; *Serge*; *Serge*, *Sirène* f.
Petinet n., *Point-net*; *Petinet* m.
Petinetglas s. *Fadenglas*.
Petinin n., *Petinine*, organo substance in distilled bone; *Petinine* f.
Petitschrift, Petit, Jungfernschrift f. (Bdr.); *Brevier*; *Petit-texto* m.
Petrefacten, Versteinerungen f. pl.; *Petrification*; *Pétrifications* f. pl.
Petroleum, Berg-, Steinöl n.; *Pétroleum*; *Pétrole* f.
petroleumhaltig, *Containing petroleum*; *Pétrolifère*.
Petroleumlampe, *Ligroïnlampe* f.; *Pétroleum-lamp*, *ligroïne-lamp*; *Lampe à ligroïne*, *à pétrole* f.
Petroleumschacht m.; *Pétroleum-works*; *Pétrolerie* f.
Petschen m. pl. (Fluss.); *Sweeps*; *Gouvernails* m. pl.
Pfad m.; *Path*; *Sentier*, *chemin étroit* m.
Pfaden, *Pfahleisen* m. (Bgh.); *Sockel*, *sole*, *pivot*; *Collets* m. pl., *crapaudine* f., *pivot* m. du collet.
Pfaff, *Pfaffe* s. *Stempel*.
Pfaffe m. (Br.); *Tap*, *spigot*; *Robinet*, *bondon*, *ausset* m., *broche* f. | — (Schl.); *Clasp*; *Étrégnoir* m. | — (Wasserb.); *Swice-gate bung*; *Bonde* f.
Pfaffenbissen m., *Pfaffenschnittchen* n.; *The best slice of a roasted joint*, *parson's bit*, *nut*, *Pope's eye*; *Amourettes* f. pl.
Pfaffenblattholz n.; *Wood of the Bignonia Stans*, *branching trumpet-flower*; *Bois de pissenlit* m.
Pfaffendorn (Schl.) s. *Pfaffe*.
Pfaffenköpchenholz n.; *Spindle-tree*; *Fusain* m.
Pfaffenmütze f.; *Hand-rammer*; *Bie*, *démolisse* f.
Pfahl, *Zaunpfahl* m., *Pfahlreihe* f.; *Pale for fences*, *fence-pale*; *Palis* m. | — (Bauw.); *Pale*, *pila*, *post*; *Piquet*, *pieu*, *pilots* m. | —, *Getriebepfahl* m. (Bgh.); *Lath*, *astil*; *Palplane* f., *bois de garnissage* m. | —, *dickes Hebeisen* n. (Gloss.); *Stake*, *pale*, *post*; *Pal*, *piquet* m. | einen — ausschuhlen, anschuhlen, schuhlen, beschuhlen; *to ferrule, shoe a pile*; *Ferrer*, *saboter un pieu*. |

einen — ausziehen; *to draw a stake or pile out of the ground*; *Arracher*, *retirer un pieu*. | mit einem — durchbohren; *to stake*; *Percer* avec un pieu. | einen — eintreiben, einschlagen; *to drive in a stake, a pile*, *Batre*, *enfoncer un pieu*. | einen — bis zum Aufsitzen oder Versagen einschlagen; *to drive a pile home, to refuse*; *Enfoncer*, *batre un pieu au refus*. | grosser —, *Grundpfahl* m.; *Pale*, *bridge-pile*; *Pilotis*, *piot* m. | den — rinken (Wasserb.); *to bind the pile by a hoop*, *hoop the pile*; *Fretter le pilotis*. | vorgeschuhnter —, *Ferruled pile*, *Pieu ferré* m. | einen — zuspitzen; *to stake*; *Aliguer*, *pointer un pieu*.
Pfahlbohlen f. pl.; *Pointed joists*; *Madriers pointus* m. pl.
Pfahlbrücke, *Jochbrücke f.; *Pile-bridge*, *bridge on piles*; *Pont de pilotis* m.
Pfahlbühne f.; *Pile-planting*; *Plate-forme sur pilotis* f.
Pfähle ausziehen, ausheben, ausreissen; *to draw, withdraw, remove, raise the piles*; *Arracher les pieux*. | — mit Draht zusammenbinden (Dr.); *to bind poles together by wire*; *Coudre*. | — einschlagen, bissen nicht mehr ziehen; *to set or drive piles home*; *Enfoncer jusqu'à refus de mouton*. | — eintreiben, rammen; *to pitch the piles*; *Mettre les pieux en fêche*. | — der Grubenzimmerung (Bgh.); *Laths*; *Garnissage* m. | — einer Krippe, *Falzpfähle* m. pl., *Falzbürsten* f. pl. (Wasserb.); *Sheet-piles*; *Pilots à sauteurs* m. pl., *palplanees* f. pl. | — schlagen, einrammen; *to drive the piles*; *Enfoncer les pilotis*. | — spitzen; *to point the piles*; *Tailler en pointe*, *apointer les pilotis*. | — einer Stampfmühle, *Pochsäulen* f. pl., *Funchoon of a stamping-mill*, *cheeks*, *eldebams*, *Jumelles* f. pl.
Pfahleisen n., *Pfahlhalter*, *Vorpfahl* m. (Bauk.); *Fore-pile*; *Avant-pieu*, *pal de fer* m.
pfählen, mit Pfählen versehen, einzäunen, einhängen (Zimm.); *to fence*; *Echafusser*.
Pfahlenden, über den Boden ragende — n. pl.; *End of poles rammed in*; *Peigne* m., *herse* f.
Pfahlholz n.; *Wood for making piles*; *Bois de pilotage* m.*

Pfahljoch n., Pfeiler einer Holzbrücke m., *Fixed pier of a timber-bridge*; *Support fixe* m.
Pfahlkran m.; *Pile-crane*; *Cric à pilotis* m.
Pfahlkranz, *Pfahlring*, *Pfahlschwanz m. (Bgh., Wasserb.); *Pile-crown*, *pile-hoop*, *piling*; *Couronne d'un pieu* f.
Pfahlmühle f.; *Mill built on a piled ground*; *Moulin bâti sur pilotis* m.
Pfahlpauschel m. (Bgh.); *Pile-hammer*; *Malliet* *à enfoncer des pieux* m.
Pfahlreihe, *Bohlwand*, *Verpfählung*, *Reihe von Pfählen* f., *Pfahlwerk* n.; *Pilotis*, *row*, *rank of piles*, *piling*, *ground-shores*, *land-ties*; *Palée*, *file de pieux* f., *rang de piales*, *de pilotis*, *de pieux* m.
Pfahlrost, *liegender gestreckter Rost* m. (Bauk.); *Grillage*, *grating*; *Pilotage* m. | — (Wasserb.); *Piling*, *piling-frame*, *piling-grating*; *Parc des pilotis*, *radier*, *encrechement* m., *estacade en charpente* f.
Pfahlruthe f. (Web.); *Cross-rod*; *Bâton d'entre-deux* m.
Pfahlschlagung, *Verpfählung*, *Rammarbeit* f., *Roststossen*, *Pfählen*, *Pfahlschlagen*, *Auspfählen* n.; *Palfication*, *pile-driving*, *piling*, *piling-working*; *Palfication* f., *pilotage*, *battage des pieux* m.
Pfahlschuh, *eiserner Schuh*, *Beschlag* m.; *Pile-shoe*, *pile-ferrule*, *wrought iron shoe*, *iron sheath of a pile*; *Chausure*, *lardoire* f., *sabot*, *sabot de pilot* m.
Pfahlstumpf, *Pfahlstump*, *Pfahlstumpfen*, *Pfahl* unter Wasser m.; *Pile sunk in water*; *Courçon* m.
Pfahlwerk n., *Auspfählung*, *Pfählung* f., *Rost*, *Pfahlrost*, *Stadelbau* m.; *Pile-work*, *piling*; *Pilotage*, *ouvrage piloté*, *de pilotis*, *grillage de charpente* m., *grille* f. | ausgemeinertes —, *Bühne*, *Krippe* um einen Brückenpfeiler, *Umpfählung* an Brückenjochen eines Fangedammes f., *Pfähle* m. pl.; *Piles and walings of a cofferdam*; *Crèche*, *enclosée des pieux* f.
Pfahlwurzel, mit senkrechter Wurzel oder — (Gärtn.); *Tap-rooted*; *Pivotant*.
Pfahlwurzeln treiben (Gärtn.); *to tap*; *Pousser des pivots*.*

Pfahlzaun *m.* (Bauw.); *Paling*, *made hedge*; *Bale de pieux f.* | —, Stangenverschluss *m.*
Pfahlbocke, Einpfählung *f.*, Spalier, Geschräge *m.* (Gärt.); *Fence of pales*, *pali-sado*, *stockade*, *made hedge*, *hardling*; *Palisade*, *clôture de palis*, *en échelles f.*, *espallier m.* | —, Staket *n.*, Stakade, Verpfählung *f.* (Zimm.); *Saocado*, *Katscado f.*
Pfahlschiebe *n.* (Weib.); *Prop- or stake-drawing*; *Tirage m.*
Pfahlschlägel, *Bahnen-schlägel m.*; *Pace-hammer*; *Marteau à réparer la panne m.*
Pfand *n.* (Bgh.); *Traverse*, *cross-piece*; *Otage m.*, *traverse f.*
Pfandholz *n.* (Bgh.); *Repar-timber*; *Bois de remplissage*, *de garniture m.*
Pfandkeil, *Pfändekeil m.*, *Federstück n.*, *Brechstange f.* (Bgh.); *Tying wedge*, *wedge for sheeting*; *Coin ou biseau d'amajottissement*, *d'affermis-sement*, *de bolsure m.*
Pfandung *f.*, *Pfand*, *Pfand-fundungsholz n.* (Bgh.); *Wedge-in timber*; *Cherpente à coins f.*
Pfannbord, *Bord der Salzpfanne m.* (Salzw.); *Border of the salt-pan*; *Versal m.*
Pfanndeckel (Büchem.) *a.* *Pfannendeckel*.
Pfanne *f.*, *Pfännchen n.*, *Frosch m.* (Bdr.); *Pan*, *frog*, *Crapaudine*, *grenouille f.* | —, Zündpfannhöhlung *f.*, *Zündpfannbecken n.*, *Trog*, *Pfannentrog m.* (Büchem.); *Touch-pan*, *pan*, *fire-pan*, *priming-pan*; *Bassinot m.*, *fraisure f.* | — (Glem.); *Cal-dron*, *Pöble m.* | —, *Spur*, *Spurplatte*, *Spurscheibe f.*, *Fuss*, *Spur*, *Krahkopf*, *unteres Zapfenlager einer stehenden Welle n.* (Masch.); *Bearing*, *step*, *step-brass*, *step-bearing*; *Crapaudine* *to-melle*, *bourdonnaire f.*, *collet inférieur m.* | — (Maur.); *Mor-tar-piti*; *Bassin m.* | — (Mech.); *Sawcar*, *socket*, *footstep*, *cap*, *sole*, *seat*; *Beuile de pivot f.* | —, *Blase f.* (Pap.); *Kettle* *to heat the vat*; *Pistolet m.* | —, *Kessel m.* (Salzw.); *Salt-pan*, *Plomb m.* | — (Sohl.); *Step*, *step-brass*; *Piton m.*, *crapau-dine femelle f.* | —, *Alaun- und Talgpfanne f.* (Weisg.); *Pani*, *Baignoire f.* | die — ab-krauten, salzschruppen, dem Pfannenstein abklopfen (Salzw.); *to knock out*, *scraps*

off the pan-scales; *Écailler la poêle*, *la chaudière*; | die — ausschöpfen, auslocken (Salzw.); *to scoop the pan*; *Épêcher la poêle*; | — zum Backen von Fladen (Kochk.); *Pan for baking galettes or buttered rolls*; *Galetteiro f.* | eine — mit Butter abbre-nen, einschmieren (Kochk.); *to fry butter in a pan before using the same*; *Affriter*; | *groesse* — *Pan (large)*; *Bas-sine f.* | *gusseiserne* — (Ste-reet); *Floating-plate*; *Plateau du moule m.* | *kleine* — *Pan-nikin*, *small pan*; *Petite poêle*, *poëlette f.*, *bassinot m.* | *Peo-queur'sche* —, *Pfannenein-richtung f.*, *Dampfkocho-apparat von Peoqueur m.* (Zuck.); *Peoqueur's pan*; *Chau-dière à compensation (de Peo-queur) f.* | — einer Thür-angel, Angelring *m.*; *Pan*, *socket*, *sole*; *Couffe*, *crapau-dine f.* | ungeheizte — No. 3 (Klang); *Empty pot*; *Chau-dière No. 3 non chauffée f.* | die — verquellen, auf den Ofen kitten (Salzw.); *to lute a pan on its furnace*; *Clister*, *elistr*; | viereckige eiserne — (Soda-fabr.); *Kesse*; *Cave carrée en fer f.* | vierte —, vierter Zuckerkeisel *m.* (Zuck.); *Tanche*, *battery*, *Ba-terrie f.* | — zu einem Zapfen, Zapfenmutter *f.* (Mech.); *Sole*, *socket*; *Colète m.*, *grenouille*, *crapaudine f.* | — für einen beweglichen Zapfen, Lager *n.* (Masch.); *Buch*, *collar*, *bolte*, *bague f.* | — des Zapfenlagers, Spur, Spurplatte, Druckscheibe *f.*, *Zapfenlager n.* (Masch.); *Step*, *brass*, *pillow*, *collar*, *brush*, *brass-plate*; *Crapaudine f.*, *collet*, *grain m.*
Pfannenausschnitt *m.*, *Pfannen-lager n.* (Büchem.); *Hol-low or recess of the lead-plate*; *Ebenenerre f.*, *uneastre-ment m.* du bassinot.
Pfannenausschöpfer *m.* (Salzw.); *Pan-scooper*; *Épêchiste m.*
Pfannenbolzen mit hohem Kopf *m.*; *Splint-bolt with raised head*; *Chevillle à tête plate f.*
Pfannendeckel *m.* (Büchem.); *Hammer*, *cover*; *Batterie f.* | — Lagerdeckel *m.* (Masch.); *Cap-piece*, *gland of a plum-ber-block*; *Chapeau m.*
Pfannendeckelfeder (Büchem.); *Hammer-spring*; *Ressort de batterie m.*
Pfannenhaube *f.*, *lederner*

Pfannendeckel *m.* (Büchem.); *Hammer-cap*; *Couvre-ba-terrie m.*
Pfannenhaus, *Siedhaus n.* (Salzw.); *Saltworks*; *Borne f.*
Pfannenkecht *m.*; *Pan-holder*, *pan-raster*; *Tenon de poêle m.*
Pfannenkolben *m.* (Büchem.); *Touchpan*; *countersink* or *-polisher*, *pan-borer*, *pan-grinder*; *Fralse à bassinot f.*
Pfannenkruste *f.* (Salzw.); *Pan-crust*; *Équille f.*
Pfannenlager *n.* (Mech.); *Bushes*; *Crapaudine f.*
Pfannenloch *n.* (Salzw.); *Flas-hole*; *Tiand m.*
Pfannenmeister *m.* (Salzw.); *Inspector of the saltworks*; *Montier m.* | Ofen.
Pfannenofen (Glem.); *Kessel*, *Pfannenputzer m.* (Salzw.); *Pan-scooper*; *Équilleur m.*
Pfannenschirm, *Vorstand an der Pfanne*, *Feuerschirm m.* (Büchem.); *Hammer-shield*, *fire-guard*; *Garde-bassinot*, *garde-feu à côté du bassinot*
Pfannenschmied *m.*; *Pan-emith*; *Poëlier m.* | — (Salzw.); *Inspector of the salt-pan*; *Fevre de saline m.*
Pfannenschraube *f.*, *Brass-pan screw*; *Vis du bassinot f.*
Pfannenstein, *Kesselstein m.*, *Schabe f.*; *Peeling*, *flake*, *sediment in salt-pan* or *steam-boilers*, *calcareous fur*, *fur*, *pan-scales*, *stone lining*, *copper-fur*; *Schleiot*, *carain*, *schlot*, *dépot de sel m.*, *équille f.*, *écailles f. pl.* | — *a.* Absatz. | —, *Kesselstein m.* (Dpfm.); *Scale*, *fur*, *sediment*, *silt*, *salt*, *incrustation*, *crust*; *Tartre*, *dépot m.*, *croûte*, *incrustation f.*, *écailles f. pl.*
Pfannenstulpen, *vorderer* — *m.* (Büchem.); *Nib*; *Parapent de la batterie m.*
Pfannenstütze *f.* (Masch.); *Car-riage*; *Support de coussinet m.*
Pfannentheil *m.* (Salzw.); *Share in a saltwork*; *Action dans une borne f.*
Pfannentrog, *Trog m.*, *Zündpfanne*, *Pfanne*, *Zündpfannhöhlung f.*, *Zündpfannbecken n.* (Büchem.); *Pan-bore*, *touch-pan*; *Fraisure du bassinot f.*
Pfannenziegel, *Faes*, *Hohl*, *Krummziegel m.*, *Dachpfanne f.*; *Pantile*; *Faïtère*, *tulle faïtère*, *noze f.*
Pfannen Zucker *m.* (Zuck.); *Pan-sugar*; *Croûte de sucre* qui s'attache au rafraichisseur *f.*
Pfanner *m.* (Salzw.); *Proprietor*

or share-holder of a saltwork; Propriétaire ou actionnaire d'une saline, saunier m.
Pfannen (Salzw.) s. Pfannenthail. | —, Pfannenschaft f. (Salzw.) Body of the proprietors or lords of a saltwork; Corps des sauniers m.
Pfannenquelle f. (Salzw.); Luting a pan on its furnace; Cistern, assaler une poêle.
Pfannenwerk n. (Salzw.); Saltworks, saltern; Berne, saunier f.
pfannenwerken (Salzw.) to possess a saltern; Entretenir, posséder une berne.
Pfannenfeder f. (Jaw.); Rainbow colour; Couleur d'arc en ciel f.
Pfannenfederdruse f.; Iris-pearled spar; Spalh cristallisé, irisé m.
Pfauenschwanz m.; Aure copper-ore; Mine de cuivre aurée f.
pfichten s. aichen.
Pfeffer, ganzer — m.; Round-pepper; Poivre en grala m.
Pfefferbüden m. pl.; Stoves for spices; Taxis à épices m. pl.
Pfeife f.; Whistle; Sifflet m. | — (Glash.); Blowing-iron; Cane, siffle f. | —, Orgelpfeife f. (Org.); Organ-pipe; Tuyau d'orgue m. | — (Tabakpfeife); Pipe; Pipe f. | — (Web.); Pirn, quill; Cannelote f. | — ohne Knopf, Abguss m. oder Schwammkugel f.; Clay-pipe without heel; Cachotia f. | kurze irdene —; Short clay-pipe; Marcellale f. | lange irdene —; Churchwarden, a yard of clay; Pipe de terre longue f. | eine — verderben (durch Biegen) (Org.); to force a pipe; Ereclater un tuyau.
Pfeifen gehörig stark machen (Org.); to make pipes substantial; Étoffer les tuyaux. | — abschneiden, kürzen (Org.); to cut, shorten pipes; Couper en ta. | überladen — f. pl. (Org.); Excess of wind in pipes; Tuyaux suffoqués m. pl.
Pfeifenboden, Pfeifenblock, Pfeifenkern m. (Org.); Block, foot, sounding-board; Noyau de sonant, pied de tuyau, tamis d'orgue m. | — (Org.) s. Arche.
Pfeifenbohrer m. (Org.); Pipe-borer; Perce f.
Pfeifenbret n. (Org.); Organ-sieve; Tamis d'orgue m.
Pfeifendeckel m. (Org.); Stopper, cover; Biseau m.
Pfeifenerde, Chamotte, Char-

motte f., feuerfester, plastischer Thon, Pfeifen-Kapsel, Steingutthon m.; Fire-clay, apyrus clay, refractory clay, Forges' clay, pipe-clay, fine porcelain clay; Argile refractaire, apyre, infusible, de Forges, plastique, terre de pipe f. | — in Bezug auf Farbe untersuchen; to try the colour of pipe-clay; Contrôler la terre de pipe. | — in der dritten Kufe schlagen; to beat the pipe-clay in the third vat; Séraaber.
Pfeifenfeilscheibensformige Feile f.; Disk-file, turning-file, lathe-file; Lime tour-nante f.
Pfeifenfeld n. (Org.); Pipe-works; Assemblage des tuyaux m.
Pfeifenfuss m. (Org.); Mouth of an organ-pipe; Bouché de tuyau f. | Ports-pipe m.
Pfeifenfutteral n.; Pipe-case;
Pfeifenkopf m.; Pipe-bowl, bowl; Fourneau de pipe, godet m.
Pfeifenputzerin f.; Pipe-cleaner; Trameuse f.
Pfeifenreihe, Orgelstamme f. (Org.); Tier; Jeu d'orgue m.
Pfeifenrohr n.; Stem (pipe); Tuyau de pipe m. | —, Pfeifetück, pipe-tube; Broche f.
Pfeifenrohrbohrer m.; Pipe-tube borer; Broche f.
Pfeifenspiel n. (Org.); Set of pipes; Vouraiture f.
Pfeifenstock m. (Org.); Foot-board of an organ-sieve; Pied m., planche f. de tamis d'orgue.
Pfeifenstumpf m., kurze irdene Pfeife f.; Catty-pipe; Brûle-gueule m.
Pfeifenthon, plastischer Thon m.; Cologne clay, pipe-clay, plastic clay; Argile de Cologne, argile plastique, terre de pipe f.
Pfeifenthürmchen n. pl. (Org.); Towers; Tourelles f. pl.
Pfeifenwerk n. (Org.); Pipe-works; Tuyaux, jeux m. pl.
Pfeifenzungenhalter m. (Org.); Wire supporting the works; Mouvement m.
Pfeil, Bogenstich m., Pfeilhöhe, Abbiegung, Abweichung f. (Bank.); Height, pitch, rise of an arch, deviation; Hauteur sous clof, Seche, montée d'un arc, d'une voûte f.
Pfeilbühne (Wasserb.) s. Ankerbühne.
Pfeiler m. (Bank.); Column, pier, post, pillar; Pilier m. | —, Abbaupfeiler m. (Bgb.);

Spur of rock; Pillar, massif de roches. | — (Uhrm.); Iron bar, pillar; Pilier m. | — vom Abraham (Bgb.); Stopping; Barrage en déblais, massifs artificiels m. pl. | attischer —, Attic pillar; Colonne attique f. | einen — durch-örtern, durchschlagen (Bgb.); to hole a post; Desserer un pilier. | eckig heraus-tretender —; Meso-pilaster; Meso-pilastro m.; freistehender —; Isolated pilaster; Pilastre isolé m. | viereckiger — hinter einer Säule um die Bogen zu tragen; Pil-lage; Pilastre de charge m. | hinter einer gleichdicken Säule stehender —; Pillar behind a column; Pilastre grêle m. | in gleichen Reihen stehende — m. pl.; Coor-dinate pillars; Piliers coordonnés m. pl. | kleiner — in schrägen Treppengelän-dern; Small pillar support-ing a baluster; Pilastre ram-pant, pilastre de rampe m. | kleiner vorspringender —, Pfeilervorsprung m.; Pil-aster jutting out, side-post; Dossieret, montant m. | mit kreuzförmigem Grundriss; Cruciform pillar; Pilier cruci-forme m. | — oben stärker als unten; Pillar larger above than below; Pilastre en gaine de terme m. | — der stehen bleibt (Bgb.); Eternal pillar, stood-end; Massif éternel, pillar m. | — zwischen zwei Abbaustrecken (Bgb.); Pillar between two shirlings; Berre f. | zwischen zwei anderen stehender —; Pillar standing between two others; Pilastre flanqué m. | — zwischen den Feldern des Tüfelwerks; Pilaster between the panels of a wain-scoting; Pilastre de lambris m.
Pfeilerabbau mit Abtheilungen, Pfeilerbaum. (Kob-lenbau); Stall- und room-work; Exploitation par piliers et compartiments f.
Pfeilerbogen, Quergurt, Gurt-bogen m., starke Rippe f.; Binding-arch, arch-band, pier-arch, transverse arch, massive rib; Arc-doubleau m.
Pfeilerdurchhieb m., Ver-bindungsstrecke im Pfeiler f.; Thirling, stealing, wall; Traversé dans un pilier f., re-fendement de serre m.
pfeilerförmig; Pilaster-like, pillared; En pilastre.
Pfeilerfuss m., mit Steinen

ausgefüllte Krippe in einem
Brückenpfeiler f.; *Counter-
guard*; *Contre-garde* f.;
Pfeilermaass n. (Ubrm.); *Pillar-
gauge*; Calibre de platines m.
pfeilern, stützen, abstützen;
to pillar, prop; Appuyer, sou-
tenir par des piliers, épon-
tiller, garnir de piliers.
Pfeilerplatte f.; Messing-
scheiben zwischen denen
sich das Räderwerk be-
wegt f. pl. (Uhrm.); *Pillar-
plate*, *pallet-plate*; Platine f.
Pfeilerschaft m.; *Pier-shaft*;
Corps, fût latéral m. de pile.
Pfeilertisch, Spiegeltisch m.;
Pier-table; *Table à trumeau*,
console f.
Pfeilervorsprung, hinterer —
oder Sporn m.; *Bind-pillar*;
Bec d'aval d'un pont m.
Pfeilholz n.; *Wood of the Poi-
sira and Petaloma*; Bois-dard,
bois de flèche m.
Pfeilschrift f. (Bdr.); *Arrow-
type*; Flèche f.
Pfeinigerz n.; *Earthy oxide*
of iron; Oxyde terreux n.
Pfeinngewicht, englisches
—, 24 Gran Troygewicht n.;
Penny-weight, 24 grain Troy
weight; Denier au fin m.
Pferch m.; Schafhürde f.;
Sheep-cot; Parc m.
Pferd, künstliches — zum
Reitenlernen n.; *Artificial*
horse for learning horse-
manship; Chevalifère m. |
das — nächst dem Gabel-
pferde; *Horse next to the*
shaft-horse; Chevillier, cheval
de cheville m. | ein — scharf
beschlagen, schärfen, mit
Stollen versehen (Hufschm.);
to rough-shoe a horse, rough,
turn up horse-shoes; Cram-
ponner un cheval, un fer, ferrer
à glace. | ein — zureiten; to
dress, rough a horse; Dresser,
trainer un cheval.
Pferde einfahren, fahren; to
drive horses; Dresser au trait.
| — mit den Schweifen an
einander binden; to string
horses by the tail; Accouer
(chevaux). | zwei — vor ein-
ander anspannen; to put a
horse before the shaft-horse;
Atteler au chevalie.
Pferdebahn, Rossbahn, Rin-
neneisenbahn f.; Spurweg
m.; *Tramway*, *tram-road*,
American railway, *railway*
with horses, *tram-railway*;
Chemin à ornières, tramway,
chemin de fer Américain m.
| — zum Aufziehen von
Schiebkarren (Bauw.); *Horse-
run*; Manège à broutilles m.

Pferdedecke, Schabracke f.;
Body-cloth, *horse-rug*; Houss,
bousse au bonte, en saulier f. |
— für Hals und Kopf; *Horse-
rug* for the neck and head;
Camaille f.
Pferdeisenbahn f.; *Team-
railway*; Chemin de fer à che-
vaux m.
Pferdefähre, Ponte f.; *Horse-
ferry*, *horse-boat*; Ponce-che-
val m., barquette f.
Pferdefleischholz n.; *Horse-
flesh mahogany*; Bois de Suri-
nam m. (treiber.
Pferdeführer (Bgb.) s. Pferde-
Pferdeggeschirr, Geschirr, Le-
derzeug n.; *Harness*, *horse-
trappings*; Harnais, équipe-
ment, harnachement m. | —
und Wagengeschirr n.; *Equi-
page*; Harnachement m.
Pferdegöpel m.; Göpelwerk
n. (Bgb.); *Whim* drawn by
horses, *horse-capelan*, *horse-
whim*, *horse-gin*; Machine à
molettes tirée par des chevaux
f., hernas, baritel à chevaux,
manège m. | konischer, cy-
lindrischer — (Bgb.); *Coni-
cal*, *cylindrical horse-gin*;
Baritel conique, cylindrique m.
Pferdehaar, Rosshaar n.;
Horse-hair; Crin m.
Pferdehaargewebe n.; *Horse-
hair-stuff*; Tissu-crin m. pl.
Pferdehaarsurrogat n.; *Arti-
ficial horse-hair*; Crin arti-
ficiel m.
Pferdekasten m. (Eisenb.);
Horse-box, *stall in a horse-
box*; Wagon-écurie, wagon pour
les chevaux m., case f.
Pferdeknecht m. (Bgb.); *Groom*;
Palefrenier-conducteur m.
Pferdekraft f. (Dpfm.); *Horse-
power*, *H. P.*; Cheval-vapeur
m., force de cheval (travail
capable d'élever par seconde
un poids de 75 kil. à la hauteur
d'un mètre), puissance f.
Pferdekunst f. (Masch.); *En-
gine driven by horses*; Machine
à chevaux f.
Pferdemaulraspel f. (Sattl.);
Horse-mouth rasp; Râpe à
bouche de chevaux f.
Pferdemist, Rosspfel m.;
Rossofet n.; *Dung of horse*;
Fiente de cheval f. | —, Pferde-
koth m., Spreu im Form-
sande f. (Gless.); *Horse-
dropping*, *horse-dung*; Crot-
tin de cheval, ventre de che-
val m.
Pferdemühle, Rossmühle f.;
Horse-mill; Moulin à chevaux,
à manège, à colliers m.
Pferderechen, Hungerrechen,
fahrender Rechen m., Pfer-

deharks f. (Aeth.); *Horse-
rake*, *hay-rake*; Râteau à che-
val m.
Pferdescheere f.; *Horse-shears*,
horse-clippers; Ciseaux à tondre
les chevaux m. pl.
Pferdestall, Marstall m.; *Sto-
bling*, *stable*, *the stables*; Écu-
rie f. | versetzbarer, trag-
barer —; *Loose box*; Stalle
mobile f.; *Hippelithe* f.
Pferdestein m.; *Hippolite*;
Pferdestielfel m. (Sattl.); *Boot*
for horses; Bottine f.
Pferdetränker und Aufseher
m.; *Waterman*; Surveillant des
cochers de écuries m.
Pferdetreiber, Pferdeführer
m. (Bgb.); *Horse-boy*, *driver*;
Toucheur m.
Pferdetrommel f. (Bgb.); *Whim*;
Tambour de manège m.
Pferdevermiether, Pferdeausr-
leiher m.; *Jobber*, *job-master*;
Loueur de chevaux m.
Pfeittendach n. (mit Leerspar-
ren); *Purlin-roof*; Comble à
pannes m. | — (ohne Leers-
sparren), italienisches Dach
n.; *Roof with purlins or com-
plets without common rafters*;
Comble à pannes sans che-
vrons m.
Pfeittensparren, Sparren m.;
Common rafter; Chevron m.
Pfeigel s. Darrstube.
Pfiß m.; *Whistle*; Coup de sif-
fet m. | (Bols de pècher m.)
Pfißichholz n.; *Peachwood*;
Pfißichkernschwarz n.;
Peach-black; Noir de pêche m.
pflanzen, setzen; to plant, set;
Planter; nach der Mittags-
linie —; to plant by the
meridian; Planter à la boussole.
Pflanzenasche, Thierasche f.;
Antipodium, *Antipode* m.
Pflanzenchemie f.; *Vegetable*
chemistry; Phytochimie, chi-
mie végétale f.
Pflanzenjeiweiss n.; *Glutines*;
Glutine, albumine végétale f.
Pflanzenjeiweissstoff m.; *Ve-
getable albumen*; Albumine
végétale f.
Pflanzenerde, Gartenerde f.;
Mould; Terre végétale f.
Pflanzenfarbe, Safffarbe f.;
Vegetable colour, *sap-colour*;
Couleur végétale, de sève f. |
—, einfache Farben f. pl.;
Vegetable colours; Couleurs
simples f. pl.
Pflanzenfibrin n.; *Vegetable*
fibrine, *Fibrine végétale* f.
Pflanzenkleeaustoff m.; *Pflan-
zencasein*, *Legumin* n.; *Le-
gumine*, *vegetable casein*;
Caséine végétale, légumine f.
Pflanzenkohle, Holzkohle f.;

Vegetable charcoal, Charbon de bois, végétal m.

Pflanzensalze, *essentielle* — n. pl.; *Essential salts*, Sels essentiels m. pl.

Pflanzensäuren f. pl.; *Vegetable acids*; Acides végétaux m. pl.

Pflanzenseide f., Manillahanf m.; *Vegetable silk*; Chanvre de Manilla m., soie végétale f.

Pflanzestoff m.; *Vegetable matter*; Principe végétal m.

Pflanzenwachs, Myrthenwachs n.; *Vegetable wax*, berry-wax, myrtle-wax; Cire végétale f.

Pflanzling, Sämling, Sprössling m.; *Seedling*, Rive, frane m.

Pflanzholz, Steckholz n.; *Pflanzstock*, Pflanz m. (Gürt.), *Dibble*, *planting-stick*, *setting-stick*; Pflanzlof, déplantoir, pal m.; mit dem — pflanzen; *Dibbling*, Planter, au plantoir.

Pflanzreis n., Setzling m.; *Plant*, shoot, scion; *Plant m.*

Pflanzung, Schonung f. (Forst.); *Plantation*, Comp-plant m.

Pflaster n., *Pavement*, *paving*; Pavé m. | —, Pflasterung f.

Pflasterfussboden m., *Paved floor*, *paved place*; Pavé m., stre pavée f. | abhängendes — nach der Gosse, Pflasterstreifen zwischen Gosse und Rücken m.; *Stopping pavement* near gutter; Revers de pavé m. | — ansetzen, Steine setzen; *to place close*; Poser le pavé. | — auf der rechten Seite eines Thorwegs; *Pavement on the right of doorway*; Battement m. | — aufreissen, aufpflastern; *to remove*, *break up the pavement*; Dépaver. | ein — ganz aufreissen; *to remove a paving entirely*; Reléver à bout. | das — ausbessern, Einfassungen pflastern; *to pave borders*, *mend pavement*; Raccorder. | das — bekiesen; *to gravel the pavement*; Etendre une couche. | dreieckiges Stück —; *Triangular pieces of pavement*; Arêlorm. | — eben rammen, benetzen; *to beat smooth the pavement*; Dresser le pavé. | eingelegtes —; *Tessellated pavement*; Mosaïque f. | englisches —; *Courtpflaster*; *Tafetas anglais m.* | schichtenmässiges —; *Square dressed caseway*; Pavé ramé m. | — im Schlagverband.

Rautenverband, schach-förmiger Plattenbeleg m.; *Diamond-pavement*; Pavé de carreaux rangés en losange, dallage en échiquier m. | — stossen, rammen, besetzen; *to ram*, *beat down the pavement*; Battre le pavé. | unregelmässiges —; *Rubble-caseway*, *pebble-pavement*; Pavé en blocages m.

Pflasterarbeit, Pflasterung f.; *Paving*, *paviers work*; Pavage m.

Pflasterblei n.; *Lead-soup*, *Venice soap*; Savon de plomb m.

Pflasterreinlassung f.; *Border of pavements*; Plats-bande de pavé m.

Pflasterer, Steinsetzer, Dammschneider, Strassenjuwelier m.; *Pavieur*, *paver*, *pavier*; Paveur m.

Pflasterhammer, Zuricht-hammer, Steinsetzhammer m.; *Paviers dressing-hammer*, *paving-hammer*; Portail, marteau du paveur, épinoir, cepinoir, marteau d'assiette m. | — zum Zurichten des Fliesenbodens; *Tool for preparing the bed of flags*; Décen-toir m.

Pflastermaterial n.; *Paving-materials*; Pavé m.

pflastern, *to pave*, *lay a pavement*; Paver. | pavement m.

Pflaster n.; *Paving*; Pavage, Pflasterücken m.; *Top of pavement*; Pointe de pavé f.

Pflasterbahnen, eiserne — f. pl. (Brücke); *Iron-paving for wheels* to run on; Bon-tarous f.

Pflasterstein m., *Paving-stone*; Pierre à paver f., pavé m., bois d'échantillon (forment un pavé et demi d'échantillon). | —, steinerne Platte, Platte, Steinplatte, schwache Steinplatte f.; *Paving-stone*, *flag-stone*, *flag*, *Cadotte f.* | — von Fontainebleau; *Fontainebleau paving-stone*; Grès pal m. | — von gesetzlichem Mass, von vorschrittmässiger Grösse; *Standard paving-stone*, *ashlar-pavement*; Pavé d'échantillon (de 0,23 m. sur toutes les faces). | — von grossem Mass; *Paving-stone of great standard*; Pavé de gros échantillon. | — von halber Dicke; *Paving-stone of half a size*; Pavé de deux refenda m., moitié du pavé d'échantillon. | harter gelber —; *Hard yellow paving-stone*; Banc de suivre m. | kleiner —; *Paving-stone of a*

small standard; Pavé de petit échantillon. | zu kleiner —; *Paving-stone of too small a size*; Pavé bâtarde, de dimension irrégulière, empiérement m. | mittelgrosser —; *Paving-stone of mean standard*; Pavé de moyen échantillon.

Pflastersteine, 1123 — m. pl.; 1123 paving-stones; Grand mille m. | die beiden Kanten der —; *The two sides of paving-stones*; Rive f. | die Reihe gleicher —; *Line of paving-stones of the same size*; Rango f.

Pflasterstrasse f., *Paved road*, *horse-road*; Pavé m.

Pflasterung, Herstellung der Fussböden aus Fliesen f.; *Paving*; Construction des pavés f.

Pflasterziegel, Flurziegel, Flurstein m.; *Paving-brick*, *tile*, *flag*; Brique à paver m.

Pflaumbaum m.; *Plum-tree*, Prunier m.

pflaumenfarbig, *Plum-colored*; Prunéau, couleur de pruneau.

Pflaumenholz n.; *Plum-tree wood* (*Prunus domestica*); Bois de prunier m. | Damascener —; *Damascene tree wood*; Bois prunier damas m.

Pflaumenapiritus m.; *Plum-spirit*; Esprit de prune m.

Pflinz n., Flinz.

Pflock, Zapfen, Stöpsel m.; *Plug*; Bouchon, tampon m. | —, Bolzen m.; *Pin*; Clavette d'un couplet f. | —, Schiesspflock, Pfropf, Schiesspfropfen m. (Bgb.); *Tamping-plug*; Tampon m. | — (Schuhm.); *Peg*; Cheville f. | —, Bohrer m. (Zuck.); *Wooden pin for holding the heads of leaves for removing the syrup therefrom*; Manille f. | hölzerner — zum Verschliessen der Bohrlöcher (Bgb.); *Wooden plug for blast holes*; Broquee f. | stählerner —; *Steel peg*; Lardon m. | — zum Verbinden der Flösse; *Stake for assembling rafters*; Alligues m.

Pflockbohrer m. (Bgb.); *Borer*; Perceur m.

Pflocke zum richtigen Zusammenfügen m. pl.; *Pins to join together two parts such as of a core-box*; Chevilles de repère f.

pflücken, *to fasten with pegs*; Vicher des chevilles. | (Ngil.); *Flattening*; Palmer. | Orten — (Bgb.); *to drive in the end of a mine*; Cognier les bouts d'une mine.

Pflockhammer, Zainhammer *m.* (Münzw.), *Planisher*; *Rochassoif m.*
Pflockholz *n.* (Zimm.), *Pegwood, plug-wood*; *Fenton m.*
Pflockloch im Dachsparren *n.*, *Plug-hole in the rafter*; *Brandille f.*
Pflockschnneider, *Nagelschneider m.*; *Peg-cutter*; *Chevillier m.*
Pflocktreiber, *Stifttreiber*, *Stiftdurchschlag*, *Düppolzen*, *Düpstift m.*; *Pin-driver*; *Chasse-goupille*, *pousse-goupilles*, *chasse-noix m.*
Pflockeisen *n.*, *Putzange f.* (Seidw.); *Burlers, twessers*; *ÉpINETTE f.*
Pflocken, *lesen*, *ernten*, *sammeln*; *to pluck, gather*; *Caellillr.* (Tuchm.); *Picking*; *Trier*, *pluser*, *éplucher*.
Pflockgestell *n.* (Tuchm.); *Burling-frams*; *Pupitre* à *épineeter m.*
Pflocksaal *n.* (Tuchm.), *Filth removed from cloth*; *Époutis m. pl.*, *épluchures f. pl.*
Pflug *m.* (Ackb.); *Plough, wheel*; *Charrue f.* | — (Wasserb.); *Drag*; *Drague f.* | ein — ohne *Eisen* und *Ohr*; *Pl. without iron or mould-board*; *Erat m.* | den — von *Erde* frei machen; *to remove the earth from the pl.*; *Curer la ch.* | flandrischer — *Flemish pl.*; *Normande f.* | den — führen; *to drive the pl.*; *Conduire*, *mener la ch.* | grösser — *Large pl.*; *Batasse f.* | leichter — *Light pl.*; *Cultivateur*, *binet m.* | Stelzenpflug, niederländischer, brabantischer, Schwarzschacher — *Belgian pl.*; *Ch. brabant*, *brabançonne f.*, *arale à sabot*, *brabant m.* | — ohne *Räder*, *Schwingspflug m.*; *Swing-pl.*; *Sochet m.* | — mit *Streichbret*; *Pl. with a mould-board*; *Vézou m.* (Deux-Sèvres). | — mit *zwei* *Streichbretern*; *Pl. with two mould-boards*; *Recuradeu m.* | — ohne *Streichbret* oder *Ohren*; *Pl. without mould-board*; *Ritte f.* | — ohne *Vordergestell*; *Pl. without fore-carriage*; *Airalo m.*, *brandilloiro f.* | zweiter — *Implement for dressing a second time*; *Bine*, *bineuse f.*
Pflugbalken, *Pflugbaum* *a.* *Grendel*.
Pflugheil *n.*, *Pl.-hatchet*, *pl.-mallet*; *Hachette de ch. f.*
Pflugge *f.*; *Combined harrow and pl.*; *Ch.-herse f.*

Pflugeisen, *Pflugmesser*, *Pflugesch*, *Sech*, *Voreisen* *n.*, *Kolter m.*; *Coulter*; *Coutre*, *fer de ch.*, *gendarme m.* | — anders stellen; *to change the cutting of the pl.*; *Faire rivoter*.
Pflugeisenring *m.*; *Heel-ring* *Anneau du coutre m.*
pflügen (Ackb.); *to pl.*; *Labourer*. | (Zimm.); *to groove*; *Rainer*. | mit *Dampf* — *Steam-ploughing*; *Labourer à la vapeur*. | zum *dritten* *Male* — *to pl. for the third time*; *Recouler*. | mit einem *kleinen* *Pfluge* — *Tilling with a small light pl.*; *Binotage m.*, *binoter*. | zum *letzten* *Mal* — *to trifallow*; *Labourer à demeure*. | leicht — *to pl. fleet*; *Labourer peu avant, effleurant le sol avec la ch.* | zum *zweiten* *Male* — *to twofallow*; *Jachérer une seconde fois*.
Pflügen mit einem *Hakenpflug*, *Zwei* *brachen* mit einer *dreizackigen* *Hacke*. *Rühren*, *Rühren n.*; *Ploughing with a hook-pl.*; *Crochetage m.* | mehr oder minder *tiefes* — *Ploughing at different depths*; *Étrampage m.*, *étrampure f.* | zweites — *Back striking*; *Second labour m.* | zweites — *der* *Brache*; *Second ploughing of a fallow*; *Rotis m.*
pflugförmig; *In the shape of a pl.*; *Aratiforme*.
Pfluggalgen *m.*; *Potence of the pl.*; *Potence de la ch. f.*
Pfluggestell, *Pflugstöckchen* *n.*, *Collar, pillow, for-axle-tree of a pl.*; *Avant-train de la ch. m.*, *sellette f.*
Pfluggriffe, *Arme m. pl.*, *Leitstangen f. pl.*, *Sterz*, *Schwanz m.*; *Arms, handles*; *Cornes f. pl.*
Pflughalter, *Pflüger m.*; *Ploughman*; *Laboureur*, *conducteur de la ch. m.*
Pflughaue, *Rührschaufel f.*; *Hoe for ploughing*; *Béchon m.*
Pflughaupt *n.*; *Axle-tree of a pl.*; *Essieu de la ch.*, *sep m.*
Pflugkehre *f.*; *Turn of the pl.*; *Tour de la ch. f.*
Pflugkette *f.*; *Pl.-traces*; *Chaine de la ch. f.*
Pflugkörper, *Pflugkasten m.*; *Body of the pl.*; *Corpe de ch. m.*
Pflugkrümme *f.*; *Curvature of the pl.*; *Courbure de la ch. f.*
Pfluglade *f.*; *Karren m.*; *Pl.-frams*; *Silette f.*
Pflugland, *Acker- oder Ge-*

treideland, *bestelltes Land n.*; *Pl.-land*, *Terre en culture, de labour f.*
Pflugnase, *Nase f.*; *Pl.-nose, beak of the sock*; *Bœ du sep, bœ du soc, nez de la ch. m.*
Pflugochs, *Zugochs m.*; *Working-ox*, *Bœuf de labour m.*
Pflugpferd *n.*; *Pl.-horse*; *Cheval de ch.*, *de labour m.*
Pflugreh *n.*, *Pflugsterze f.*; *Pl.-handle*, *pl.-hale*, *pl.-neck*, *pl.-staff*, *pl.-tail*; *Manche*, *mancheon de la ch. m.*, *queue f.*
Pflugreute, *Ackerreute*, *Pflugscharre f.*, *Pflugreitel*, *Reitel m.*; *Pl.-raker*; *Caroir*, *curon*, *stromble m.*
Pflugsege *s.* *Pflugeisen*.
Pflugschar *f.*; *Pl.-share*; *Soc de ch.*, *denché m.*, *denchée f.* | säbelförmige — *Ritte f.* | *Sword-shaped pl.-share*; *Riton m.* [Charron m.]
Pflugschmied *m.*; *Pl.-wright*; *Pflugschmiedearbeit f.*; *Pl.-wright's work*; *Ouvrage de charron m.*
Pflugschraube *f.*; *Pl.-screw*; *Vis de bœufs f.*
Pflugseite, *linke — f.*; *Left side of the pl.*, *Semelle f.*
Pflugsohle *f.*, *Pflugkopf m.*, *haupt n.*; *Sole of a pl.*; *Tête f.*, *essieu m.*, *de la ch. sep, cop m.*
Pflugsterzen *pl.*; *Tails of a pl.*, *Manche m.*, *queue f.* *de la ch.*, *mancheon m.*
Pflugsterz, *groesser — m.*; *Great pl.-tail*, *pl.-handle*; *Écusson m.*
Pflugstöckchen *n.*; *For-axle-tree of a pl.*; *Avant-train m.*, *sellette f.* *de la ch.*
Pflugstürze *f.*, *Streichbret n.*, *Rüster m.*; *Earth-board*, *mould-board*; *Oreille f.*, *oreillon*, *versoir m.*
Pflugtiefe *geben*, *to let the pl. bite*; *Donner de l'entrave*.
Pflugtreiber *m.*; *Driver*; *Toucheur m.*
Pflugwage *f.*, *Balance of a pl.*; *Voies de la ch. f.*
Pflugwende *s.* *Pflugkehre*.
Pflugwetter *m.*, *Spillewelle f.*; *Hind-beam*; *Paumillon de ch. m.*
pflützig (Tuchm.); *Tabbled, tabby-like*; *Tablé*.
Pflörtchen in einer *Thür* *n.*; *Wicket in a gate*; *Visibre f.*
Pforte einer *Schleuse* *f.*; *Stop-lock of a sluice*; *Aiguilles d'écluse f. pl.*
Pfoste, *Hängeskule*, *Standpfoste*, *Mittelstrebe* eines *Lehrgerüsts* *f.*; *Post*, *clips*; *Moise pendante f.*

Pfosten, Stiel, Ständer, Stollen, Schenkel, Träger m., Gewinde n., **Stake f.** (Bauw.); *Jamb, post, standard, upright, stake, stud*; Montant en bois, en fer, pied-droit, jaisie, poteau m., estache, jambe f. | — (Dpftn.); *Pillar of a steam-engine frame*; Colonne de machine à vapeur f. | — (Zimm.); *Plank*; **Madrler m.** **Friem m.,** **Bodkin, Polapoa m.** | —, **Flechtwerkzeug n.** (Korbw.); *Wattling-tool*; *Bé-casse f.* | grosser — (Sattl.); *Large prick*; *Képe f.* **Friemchen um ein Rad aus seiner Lage zu treiben n.** (Uhrm.); *Small punch to take out a wheel*; *Dérivolt m.* **Frieme f.,** **Friem m.,** **Florer, Albne, broche f.** | — (Bdr.); *Bodkin*; *Pointe f.* | — (Fw.); *Piercer*; *Polapoa d'arrêt m.* | — (Schuhm.); *Awl, prick*; *Albne, broche f.* **Friemseisen n.,** **Piercer of a puncheon or bodkin**; *Albne, broche, potate f.* **Friemkraut, binsenartiges** — n.; *Rush-broom*; Genêt jonciforme, alone d'Espagne m. **Pfropf, Vorschlag m.,** **Vorladung f.** (Bschm.); *Wad, loading*; *Bourre f.* | —, **Fropfholz n.** (Gless.); *Stopple, plug, pin*; *Tampon m.* | — für Bomben, etc., **Brandröhre f.** (Fw.); *Stopper of shells, etc.*; *Ampoulette f.* | — zum Verstopfen der Register oder Zuglöcher (Chem.); *Prop of the registers*; *Torolle f.* **pfropfen, impfen, pelzen, ängeln** (Gärt.); *to graft, ingraft*; *Enter, greffer*; (Zimm.); *to scarf*; *Enter*. | in den Kern | *to graft in the cheek, cheek-grafting*; *Enter, greffer en taille*. | ins Mark | — *Pulp-grafting*; *Enter en moelle*. | in die Pfeife, durch Anplanken | — *Flute-grafting*; *Enter en anneau, en tête, en têteau, en canon, encornu-chet, en sifflet, en viblequin*. | mit dem Schildchen | — *ängeln, in die Rinde* | *to graft with a shield, graft in the rind or shoulder, bud, ineye, inoculate*; *Ecussonner, greffer, enter en écusson, emplastrer*. | mit schlafendem Auge, beim zweiten Saft | — *to graft with dormant eye*; *Enter à oeil dormant*. | in den Spalt | — *to graft in the cleft, in the slit, in the stock, splice, cleft, stock-, slit-grafting*;

Enter, greffer en fente, en pousse. | in den Stamm | — *to graft in the stem*; *Enter en tronc*. | in die Stange, stangenweise | — *Pereh-grafting*; *Enter en perche*. | mit treibendem Auge, beim ersten Saft | — *to graft with budding eye*; *Enter à oeil poussant*. | zahm auf zahm | — *Natural grafting*; *Enter franc sur franc*. | zweigleinweise | — *Cion-grafting*; *Enter en selon*. **Pfropfen, Stöpsel, Zapfen, Spund m.,** **Stopper, plug, Tampon, bouchon m.** **Pfropfen, Impfen n.** (Gärt.); *Graft, ingraftment*; *Ente, greffe f.* | — mit dem Holze durch Anplanken; *Beaked grafting*; Gr. per application, placeage m. | — mit der Pfeife, ins Bohrlloch; *Flute-grafting*; Gr. en sifflet, en viblequin. | — in die Rinde; *Bark-grafting, shoulder-grafting*; Gr. en courant, en coores f., empeau m. | — in die Seite mittelst Einschnitts; *Saddle-grafting*; Gr. latérale par incision f. | in den Spalt; *Chink-grafting, cleft-, shoulder-, slit-, stock-grafting*; Gr. en fente, en pousse, per rameaux ou selon f. | — mit dem Zänglein; *Tongue-grafting, whip-grafting*; Gr. à l'anglaise f. **Pfropfmachine f.;** *Corking-machine*; *Presse-bouchons m.* **Pfropfmesser, Oculir, Spaltmesser** (Gärt.); *Budding-knife, grafting-, pruning-knife*; *Ecussonnoir, greffoir, entoir, fendoir m.* **Pfropfreis n.** (Gärt.); *Grafting-twigs*; *Ente f.* | ein — abnehmen; *to take a graft from*; *Lever une gr.* | ein — aufsetzen; *to insert a graft*; *Enter, mettre une gr.* | — mit der Tragknope am Ende; *Graft with a gem at its end*; *Lambourde f.* **Pfropfsäge, kleine Baumsäge f.** (Gärt.); *Grafting-saw, grafter*; *Seie à enter, à gr. f.* **Pfropfschild n.** (Gärt.); *Scutcheon*; *Ecusson m.* **Pfropfschnitt, schräge** — m., **Pfropfung auf die Pfeife f.** (Gärt.); *Grafting by means of a wimble*; *Enture en tête, en têteau f.* **Pfropfschule f.** (Gärt.); *Nursery of grafted trees*; *Pépinière d'entes f.* **Pfropfspalt m.** (Gärt.); *Grafting-slit*; *Enture f.*

Pfropfung, schräge — f. (Gärt.); *Saw grafting*; *Sif-fet m., tête f.* **Pfropfwach, Baum-, Impfwachs m.** (Gärt.); *Grafting-wax, mummy*; *Cire à greffer f.* **Pfropfwerkzeug n.** (Gärt.); *Grafting-tool*; *Bêche courbée, bêche f.* **Pfropfzieher m.;** *Cork-screw*; *Tire-bouchon m.* | französischer —; *French butter's cork-screw* (like a gimlet); *Forst m.* **Pfuhl, gedrückter —, Echinus m.** (Bauk.); *Quirked torus, echinus, heart-shaped torus, oval moulding, bossel*; *Moultre ovale, en demi-cœur, oye, brayette f.* | grosser —; *Large torus*; *Toron m.* | schneckenförmig gewundener — einer Säule; *Spire, cable-moulding*; *Spire f.* **Pfuhlbaum, Pfuhlbaum m.;** *Windlass-tree, upper windlass-joint*; *Cabaстан, arbre, dévidoir m.* d'un bourriquet. **Pfuhleimer, Pfützeimer m.** (Bgh.); *Bucket*; *Seau m.* **Pfuhleisen** (Bgh.) = Pfadeseisen. **Pfuhlb m.,** **Pfuhle** (am Pflug) f.; *Pillow*; *Cousin m.* **Pfundhefe, Presshefe f.;** *Pressed barm, yeast*; *Levâre pressée f.* **Pfundholz n.** (Bgh.); *Widen-ing-boards*; *Bois d'élargissement m.* **Pfundigkeit f.** (Salt); *Pound-weight* (pr. cubic foot); *Poids par pied cube m.* **Pfundleder n.;** *Heavy harness-leather*; *Gros cuir, cuir fort* pour harnachement m. **Pfundnagel m.;** *Pound-nail*; *Taranche f.* **Pfundruss m.;** *Soot in 20 to 50 lb. casks*; *Suie en barriques de 20 à 50 livres f.* **Pfundsohle f.** (Schuhm.); *Stout sole*; *Semelle de gros cuir f.* **Pfundzinn n.;** *Common tin*; *Étain commun m.* **Pfundzwirn m.;** *Coarse thread*; *Fil non blanchi m.* **Pfuscharbeit f.;** *Bungling-work*; *Bousillage, ravadaud m.* **Pfuscherm m.;** *Bungler, dabbler*; *Bousilleur m.* **Pfuscherei f.** (Maur.); *Slight, unsolid work*; *Plâtrage m.* **Pfütze, Lache f.,** **Pfuhl m.** (Bgh.); *Pool of stagnant water*; *Mare d'eau croupissante f.* **Pfützeimer m.** (Bgh.); *Bucket*; *Seau m.* **pfützen, ansputzen, pfütten** (Bgh.); *to scoop*; *Épaiser l'eau*. **pfützig** (Techm.); *Tabbied,*

- tabby-like*; *Tablé*, ayant des flambures. [*m.*]
Phaëton m.; *Phaeton*; *Victoria*
Phantasieblatt n. (Bauk.); *Fancy-leaf*; *Feuille imaginaire f.*
Phantasieeinfassung f. (Bdr.); *Fancy-frame*; *Cadre de fantaisie m.*
Phantasiegarn n.; *Fancy-yarn*, mixed yarn; *Fil-fantaisie*, fil de laine mixte *m.*
Phantasieeide f.; *Fancy-silk*; *Fantaisie en rames f.*
Pharmakolith, arseniksaure Kalk, *Kalkgaff m.*; *Pharmacolite, arsenicite, sazh-dross diarrhoeate of lime*; *Chaux arsénisée*, *pharmacolite, arsenicite f.*, *arséniate de chaux m.*
Phenakit m.; *Phenacite, phenakite*, *Phénakite f.*
Phenamid n.; *Phento amide, phenamide*; *Amide phénique m.*
Phenol n.; *Phenole, carboic acid*; *Phénol m.*
Phenylsäure, phenylige, phenige Säure, Pher-, Phenol, Carbonsäure f.; *Phenyl-oxydhydrat, Phenol n.*; *Phenic acid, phenol, phenylic alcohol, carboic acid, coal-arsenole*; *Acide phénique m.*
Philister m. (Küp.); *Wedge for tightening hoops*; *Chèvreille f.* | — (Web.); *Worm-out card*; *Cardé usé f.*
Philosophenwolle f., *Zinkblumen f. pl.*, *weisses Nichts n.*; *Lana philosophica, sine-flowers*; *Laine philosophique f.*, *fleurs de zinc f. pl.*
Phiole, Fiole f., *gläsernes Fläschchen n.*; *Phial, bottle*; *Fiole f.*, *petit matras m.*
Phlegma, Caput mortuum, Magma n., *Rückstand n.* (Chem.); *Caput mortuum, phlegm, magma*; *Tête morte f.*, *flège, magma m.*
Phlogiston n.; *Phlogiston*; *Gas phlogistisches, phlogistische m.*
Phloorhizin n.; *Phloridaine*; *Phloorhizine f.*
Phocen n.; *Phocénine*; *Phocénine, delphinine f.*
Phonolith, Klingstein m.; *Phonolithe, clink-stone*; *Pierre de cloche f.*, *phonolithe m.*
Phonometer, Schallmesser m.; *Phonometrie*; *Phonomètre m.*
Phosgen, Chlorkohlenoxydgas n.; *Phosgene gas, luminous element*; *Gas phosgene, principe lumineux m.*
Phosgenas, Chlorkohlenoxydgas n.; *Phosgene gas, chlorocarbonic acid*; *Gas phosgene, chloroxycarbonique m.*
Phosphacetsäure, Acoephosgen-, Acoephossäure f.; *Phosphacetic acid*; *Acide phosphacétique m.*
Phosphat, phosphorsaures Salz n.; *Phosphate, Phosphat m.*
Phosphor, Leuchtstein m.; *Phosphorus, phosphor*; *Phosphore m.* | *amorpher* —; *Amorphous phosphorus*; *Phosphore amorphe m.* | *rother* —; *Red phosphorus*; *Phosphore rouge m.* | — *enthaltend, Phosphor . . .*, *phosphorsauer*; *Phosphoric, phosphorous*; *Phosphorique*
Phosphoralanerde f.; *Phosphide of aluminium*; *Phosphure d'aluminium m.*
phosphoresciren, to phosphorize, phosphorate; *Phosphorer*
Phosphorfeuerzeug n.; *Phosphorus-box*; *Briquet phosphorique m.*
Phosphorglas n.; *Phosphoric glass*; *Verre phosphorique m.*
phosphorig, knochensaure; *Phosphoric, phosphorous*; *Phosphorescent, phosphoreux*
phosphorithaltig; *Containing lime-phosphate*; *Phosphorithique*
Phosphorjod n.; *Phosphuretted iodium*; *Iode phosphoré, phosphure d'iode m.*
Phosphorjodid, Phosphorjodür n.; *Iodide of phosphorus*; *Iodide, iodure de phosphore m.*
Phosphorkalium n.; *Phosphuretted potassium*; *Kalium phosphuré, phosphure de potassium m.*
Phosphorkerzchen (Wachkerzchen) n.; *Vesta, wax-match, wax-taper match*; *Alumette en cire, allumette-bougie f.* | —; *Wachkerzchen n.*; *Wax-match, vesta*; *Bougie phosphorique f.*
Phosphorkohlenoxydgas, Phosphorkohlenwasserstoffgas n.; *Phospho-carburetted hydrogen gas*; *Gas hydrogene phosphocarburé m.*
Phosphorkupfererz n., *Brunnit m.*; *Pseudomalachite*; *Fausse-malachite f.*
Phosphorleuchten, Meerleuchten n., *Phosphoreszenz f.*; *Phosphorescence*; *Phosphorescence f.*
phosphorleuchtend, selbstständigleuchtend, phosphoresciren, to phosphoresce; *Être phosphorescent*
Phosphormetall, phosphorhaltiges Mineral, Phosphorerz n., *Phosphorverbindung f.*; *Phosphuret, metallic phosphates, phosphorides*; *Phosphure, phosphoride m.* [*Phosphat*]; *phosphorsaure*; *Phosphated*; *Phosphorsäure, Knochensäure f.*; *Phosphoric acid*; *Acide phosphorique m.* | *wasserfreie* —; *Phosphoric anhydride*; *anhydrous phosphoric acid*; *Anhydride phosphorique, acide phosphorique anhydre m.*
Phosphorsäurehydrat n.; *Hydrated phosphoric acid*; *Acide phosphorique hydraté m.*
Phosphorstickstoff m.; *Phosphuretted nitrogen*; *Azote phosphoré m.*
Phosphorwasserstoff m.; *Phosphuretted hydrogen*; *Hydrogene phosphoré m.*
Phosphorwasserstoffgas im Maximum n.; *Perphosphuretted hydrogen gas*; *Gas hydrogene perphosphoré m.* | — *im Minimum*; *Phosphuretted hydrogen gas*; *Gas hydrogene phosphoré m.*
Phosphorwasserstoffverbindung, höchste — f.; *Perphosphuret*; *Perphosphoré m.*
photochromatisch; *Photochromatic*; *Photochromatique*
Photodiscop n.; *Photoscope*; *Photodiscop m.*
Photogalvanographie f.; *Photo-galvanography*; *Photogalvanographie f.*
Photogen n., *Leuchtstoff m.*, *Lichtmaterie f.*; *Photogen, luminous matter*; *Photogene m.*
Photograph m.; *Photographer, photoist*; *Photographe m.*
Photograph, Photogramm, Lichtbild n., *Photographie f.*; *Photographic picture*, *photographic portrait, drawing*, *photograph*; *Photographie f.*
Photographenalbum, Photoalbum n.; *Photographic album*; *Album photographique m.*
Photographie in einen Ring gefasst f.; *Photograph set in a ring*; *Stanope m.*, *photographic microscopie on ehton f.*
Photographie, Apparat um — beweglich erscheinen zu lassen f. pl.; *Kinoscope*; *Kinoscope m.*
photographischer Druck von Metallplatten m., *Metall-druckverfahren für Photographiedruck n.*; *Woodbury print*; *Impression métallographique pour photographies f.*

Photolithographie f., *Photolithography*; *Photo-lithography* f.

photolithographieren, *to photolithograph*; *Photolithographieren*.

Photomikrographie, *Kleinlichtbildkunst f.*; *Photomicrography*; *Photomicrographie f.*

Phtalsäure, *Phtalin*, *Diphtalin*, *Naphtalin*, *Dekatryl*, *Alizarin*, *Phenyl-oxydal*, *Phenyl-oxydibenzoxaläure f.*; *Phtalic, alizaric, naphthalic acid*; *Acide phtalique m.*

Phtorverbindung f., *Phtoride*; *Phtorure m.*

Physallin, *gemeiner Topas m.*; *Physallite*; *Physalite f.*

Physarmonika s. *Handharmonika*.

Physik, *Naturlehre f.*; *Physica, natural philosophy*; *Physique générale f.*

physikalische Eigenschaften des Holzes f. pl., *Physical properties of wood*; *Propriétés physiques du bois f. pl.*

Physiker m., *Physicist*; *Physicien m.*

Pianino, *grosses* — *n.*, *Cabinet-piano*; *Grand piano droit m.*

Piano s. *Portopiano*. *f.* *aufrechtstehendes* —, *Pianino n.*, *Upright piano*; *Piano droit*, *a secrétaire m.* *ganz kleines* —, *Cottage-piano*; *Piano-consolo m.* *tafelartiges* —, *Square piano*; *Piano carré m.*

Pianosessel m., *Musico-stool*; *Tabouret de piano m.*

Piassava m. (Sell.), *Piassaba fibre (Attalea funifera)*; *Piassava m.*

pichen, *anspichen*, *bepechen*, *mit Fehc bestreichen*, *überstreichen*, *austreichen*, *theeren*, *to pitch*, *tar*; *Poisser*, *empiger*, *brayer*, *empoisser*, *enduire de poix*. *[holz]*

Pichholz (Schuhm.) s. *Glätt-Pichleinwand f.*; *Pitch-linen*; *Tolle poissée f.*

Picke, *Pick*, *Kreuzhacke*, *Kreuzhaue*, *Krampe f.*, *Pickel m.*, *Kreuzpickel n.* (Bauw., Bgb.), *Pick-axe, pike, pick-point*; *Pioche, houe f.*, *pic, boyau m.* —, *Bille f.* (Müll.), *Pick*; *Pio à meules*, *à rafraîchir les meules*, *à rabattre m.*

Pickel m. (Ackb.), *Pick*, *Bigne f.* — (Bgb.), *s. Schräghammer*. — (Bücham.), *Steel-pick*; *Tige f.*

Pickelgewehr s. *Dornflinte*.

picken (Müll.) *s. aufrähen*.

Pickhacke (Bgb.) *s. Berg-eisen*.

Pickhammer, *Hammerpickel*, *Spitzhammer m.*, *Hammerhaue*, *Hammerhacke f.*; *Pick-ax hammer, pick-hammer*; *Pic à tête m.*

Pickschiefer m., *Scales of the liquated carcasses*; *Ecaillés des masses ressues f. pl.*

Picolin n., *Aniline substance extracted from coal-oil*; *Picoline f.* *[Spade]*; *Pique n.*

Piek, *Piekblatt n.* (Karten); *Piepenstäben m. pl.* (Küp.); *Pipe-staves*; *Douvais m. pl.*

Piesma n., *Trester f.*; *Piesma*; *Piesma, marc, résidu m.*

Piezometer n., *Wasserdruckmesser m.*; *Piezometer*; *Piezomètre m.*

Pigment n., *Farbstoff m.*; *Pigment, colouring-matter*; *Pigment m.*, *matière colorante f.* *indisches gelbes* —, *Purree, indian yellow*; *Pigment jaune des Indes m.*

pikan, *scharf*; *Piquant*, *pungent*; *Piquant*.

Piketspiel n., *Piquet*; *Piquet m.*

Piknometer m. (Pap.), *Picnometer (for measuring thickness)*; *Calibre d'épaisseur m.*

Pikotreisen, *Drahtseilen n.*, *Stiftensetzer m.* (Holzschn.); *Pick-punch*; *Poinçon à picots m.*

Pilar, *Schlagbaum*, *Pfosten m.*; *Post, pillar*; *Pilier dans une étable m.* — *am Hinterende des Stalles*; *Heelpost (stable)*; *Pilier postérieur m.* (écurie).

Pilaren m. pl. (Schm.); *Pillars*; *Colonnes f. pl.* — *des Präparierwalzwerks*; *Columns of the housing-frames of roughing-rollers*; *Colonnes des cylindres à cingler f. pl.*

Pilaster m., *Pilastre*; *Pilastre m.*, *colonne plaquée f.* — (Dpfm.); *Pilaster, column*; *Pilastre m.*, *colonne f.*

Pilotballon, *Probaballion m.*; *Pilot-balloon*; *Ballon d'essai m.*

Pilzsaure f., *Fungic acid*; *Acide fongique m.*

Pinakothek, *Gemäldeammalung f.*; *Pinacotheca*; *Pinacothèque f.*

Pinge, *Binge f.* (Bgb.); *Kettle-shaped deepening*; *Enfoncement en forme de chaudron m.*

Pinie, *Piniolenkiefer*, *italienische Kiefer f.*; *Pine of Italy*; *Pin pignon*, *pinier d'Italie m.*

Piniensholz, *Piniolenkieferholz*, *italienisches Kieferholz n.*; *Wood of the pine of*

Italy; *Bols de pin pignon*, *pinier d'Italie m.*

pinken (Schm.), *to hammer on the anvil*; *Martelet sur l'enclume*.

Pinksalz, *Ammoniumzinnochlorid n.*, *Pink-salt*, *double chloride of tin and ammonium*, *pink-colour*; *Chloride*, *perchlorure d'étain ammoniacal*, *marlate d'étain ammoniacal m.*

Pinnbohrer m. (Uhrm.), *Pinn-gimlet*; *Giblet de goupilles m.*

Pinne f., *Pivot*, *tenon*; *Poinçon m.* — (Dr.), *Back centre*; *Pointe*, *contre-pointe f.* —, *Gewerbe n.* (Mech.), *Pin, etat*, *Bouton m.* — (Schm.), *s. Finne*. — (Schuhm.), *Peg, tock*, *Chevilles f.* — *des Compas*; *Centre-pin of the compass*; *Pivot du compas m.* — *des Reitstocks*, *Reit-nagel m.*; *Back-centre*, *pin of the movable puppet*; *Centre-pointe f.*

Pinnensäge s. *Absatzsäge*, *Abetzsäge*.

Pinnensäule f. (Schuhm.); *Peg-aul*, *Aloue à broche f.*

Pinnenstütze f., *Backstay*; *Support de la contre-pote m.*

Pinnhammer m. (Zinsg.), *Passe-hammer*; *Marteau à panne m.*

Pinnplanke f. (Wasserb.), *Provisional dike*, *Digue provisoire f.*

Pinschbeck s. *Prinzmetall*.

Pinsel m., *Brush*, *pencil*; *Pinceau m.* — (Gl.), *Small brush of goats' hair*; *Dragon f.* —, *Brush*; *Bromo f.* — *von Itishaaren*; *Fitch-pencil*; *Pinceaux en poil de putois m. pl.*

Pinselaussessern, *Nachbessern n.*; *Mending with a brush*; *Pinceautage m.*

Pinselborste f., *Pencil-bristle*; *Sole de cochon pour les pinceaux f.*

Pinselhalter, *kleiner* — *m.*; *Small handle of brushes*; *Ante f.* *[Pinceauter]*.

pinseln, *bepinseln*, *to pencil*; *Pinthaken m.* (Tuchsheer); *Double-hooked clamp*; *Crochet de tondre m.*

Pipette f., *Tropfglas*, (Chem.); *Pipette*, *small glass-vessel*, *funnel*; *Pipette f.* *graduirt* —, *Graduated pipette*; *Pipette jaugée f.*

Pippenstange f. (Bgb.), *Cock-beam*; *Poutre du robinet f.*

Pirschpulverkörner, *feine* — *an die sich der angefeuchtete Satz anhängt*; *Fine sticky grains of gun-powder*; *Noyau pour la poudre ronde m.*

Pisangholz *n.*; *Banana wood*;
Bois de bananes *m.*
Pisskule *f.*; *Urinal on the
boulevards at Paris*; Ram-
buteau, guérite-urinoir *m.*; Ves-
pasienne *f.*
Pisswinkel, Pissraum *m.*,
Pissfass *n.*; *Urinal*; Pissoir,
urinoir *m.*
Pistazit *m.*; *Acanthicon, epi-
dote*; Pistacite *f.*, épidoite *m.* |
sandiger —; *Scorae*; Scorza *f.*
Pistill *n.*, Stempel *m.* (Blum.);
Pistil; Ballage *f.*
Pistole *f.*; *Pistol*; Pistolet *m.* |
— (Pap.); *Pistole*; Pistolet. | —
mit Längen zum Abschrau-
ben; *Screw-barrel pistol*;
Pistolet à canon mobile. | ein
Paar — *n.*; *Brace of pistols*;
Paar de pistolets *f.*
Pistolenhalter *f.*; *Holster*,
case; Fourreau *m.*
Pistolenmesser *n.*, Messer-
pistole *f.*; *Pistol-knife*; Cos-
teau à pistolet *m.*
Pitche, Fite *m.*; *Pita* (*fibre
of the wild aloe*); Aloë-pitte,
pitte *f.*, chanvre des indiens *m.*
Pitot'sche Röhre *f.*; *Pitot's
tube*; Tube de Pitot *m.*
Pitich nach Woodcroft's
Schraubensystem *m.*; *In-
creasing, varying pitch*; Pas
croissant *m.*
Pittakall, aus dem Theer ge-
wonnenes Blau *n.* (Färb.);
Pittacal; Pittacal *m.*
Pittizit, Eisensinter *m.*; *Pit-
tisiite*; Chénocoprolithe *m.*
Pittonholz *n.*; *Wood of
Tournesfortia*; Bois à malingre
m.
Plachmal, Loch, Lech *n.*,
Stein *m.*; *Amalgam of sul-
phur and silver, matt*; Mattof.
Plachwerk *n.*; *Inlaid stone*;
Plaques *m.*
Placke *f.*; *Back bob-plate*; Pla-
que de feu, de cheminée, pla-
tine *f.* | — (Tuchm.); *Pisces*;
Morceau *m.*, piece *f.*
placken; *to card again*; Carder
sur la repasseuse, recarder. |
(Hutt.) *s.* abbreiten.
Plackschrobel *m.* (Tuchm.);
Coarse carding-comb; Re-
passeuse *f.*
Plackwerk *n.* (Wasserb.); *Bed-
walling, clay-lining*; Placage,
corroi *m.* | regelmässiges —,
Plackarbeit *f.*; *Rammed
earth-work, tapia*; Revêtement
en éblenduit, revêtement
en pisé, placage *m.*
Plagionit *m.*; *Plagionite*, bi-
sulphide of lead and anti-
mony; Plagionite *f.*
Plakodin *n.*; *Placodine, pent-
aerenide of nickel*; Placodine *f.*

Plämperstange (Fisch.) *s.*
Plumpkeule.
Plan, Entwurf, Riss *m.*;
Plan, draught, drawing; Plan
m. | —, Grundriss *m.*, Auf-
nahme *f.* (Bauk.); *Plan*; Plan
de terrain *m.*, coupe horizon-
tale *f.* | einen — entwerfen;
to make, draw a plan; Tracer
un plan. | figurirter —; *Ar-
rangement of marble-slabs
for representing figures*; Com-
partiment figuré *m.* | einen —
machen; *to contrive a plan*;
Arrêter au plan. | perspecti-
vischer —; *Perspective plan*;
Plan perspectif *m.*
Planarbeiten *f. pl.* (Eisenb.);
Plans, plots, designs; Plans et
dessins *m. pl.*
Planaufnahme, Feldmess-
kunst *f.*, Messen, Feld-
messen *n.*; *Survey, survey-
ing, land-measuring, geo-
metry, geodesia*; Arpentage *m.*,
levée des plans, géodésie *f.*
planconcav, eben und con-
cav; *Plano-concave*; Plano-
concave.
planconvex, eben und con-
vex; *Plano-convex*; Plano-
convexe.
Plandrehbänk, Scheiben-
drehbänk *f.* (Dr.); *Surface-
lathe*; Tour à plateau *m.*
plandrehen *s.* flachdrehen.
Planenbogen *m.* (Münzw.);
*Folded sackcloth into which
the ingots are cast*; Treillis
plissé dans lequel on coule les
lingots d'argent *m.*
Pläner, lagerhafter, schiefe-
riger Bruchstein *m.*; *Rag-
stones*; Moellon marnéux, gisant,
schistoux, feuilleté, laminaire,
soudé *m.*
Plännergewölbe *n.*; *Rag-work
vault*; Voûte en moellon *f.*
Plänerkalk *m.*; *Clayish lime-
stone*; Calcaire marnéux *m.*
Plänermauerwerk *n.*; *Rag-
stone work, rag-work*; Maçon-
nerie en pierre marnéuse ou
schistouse *f.*
Plänenverband *m.*; *Rag-stone
wall*; Appareil en moellons *m.*
Planetenrad *n.*; *Planet-wheel*;
Roue planétaire *f.*
Planherd *m.*; *Frame covered
with canvas*; Table du lavoir
garnie de toile, table à toile *f.*
Planhobelmaschine *f.*; *Plan-
ing-machine*; Planeuse *f.*
Planiglob, elektrischer — *m.*;
Electric planisphere; Plani-
sphère électrique *m.*
Planimeter, Flächenmesser
m.; *Planimeter* (*for comput-
ing small areas*); Planimètre *m.*
planiren, schlichten, ebenen,

abrichten, glätten, klopfen;
to planish, smooth; Planer,
réparer. | (Bb.); *to size*; Planer,
laver, coller. | auf beiden
Seiten schlagen, glatt
schlagen (Kpfschm.); *to shave*;
Planer le culvre. | poliren
(Leder); *to plane*; Tirer de ba-
guette. | (Schm.); *Planishing*;
Réparer, planer. | den Boden
—, das Erdreich vorberei-
ten; *to pave and level the
form or bed*; Faire la terrasse
pour le pavé.
Planirer, Abgleicher, Ebener
m.; *Leveller*; Régaleur *m.* | —,
Ebner *m.* (Pd.); *Rammer*;
Dresseur *m.* (hammer).
Planirhammers, Abschlicht-
Planirholz *n.*, Polirstock,
Polirstab, Tropfstock,
Tropfstab *m.* (Weissg.); *Plan-
ing-tool*; Baguette *f.*
Planirkessel *m.* (Bb.); *Size-
kettle, size-copper*; Mouilloir
m. | — (Pap.) *s.* Anfeucht-
grube.
Planirkolben, Plankolben,
Polirstab *m.* (Kl.); *Planisher*;
Tas, redressoir *m.*
Planirkrenz *n.* (Bb.); *Sis-
cross*; Etendoir *m.*, croix *f.*
Planirpresse *f.* (Bb.); *Sis-
press*; Presse à égoutter *f.*
Planirschnäuel *f.*, Abstech-
eisen, Abstechmesser *n.*;
Trenching-shovel, spade;
Louchet *m.*, pelle tranchante *f.*
Planirung, Abgleichung, Ein-
ebnung *f.*; *Leveling, plan-
ishing*; Réglement, réglaie
m. | Herstellung der Planie
f. (Eisenb.); *Grading, clear-
ing, finishing*; Régalaie, dressé-
ment de la plate-forme, faire
aniette.
Planirwasser, Planiren *n.*
(Bb.); *Sizing*; Lavure *f.*
Planke am Damstwebstuhl
f.; *Case of the loom*; Planche
du métier à damas *f.* | —
(Zimm.) *s.* Pfosten.
Plankebettung am Eingang
einer Docke *f.* (Warenb.);
Apron; Platte - forme d'une
cluse *f.*, arrière-radier *m.*
Plankugel *f.* (Uhrm.); *Tool for
beating up bruise, stake*; Ré-
single, résingue *f.*
Planrost *m.* (Dpftm.); *Plane
grate*; Grille plate *f.*
Plansche *f.*; *Ingot*; Lingot *m.*
Planscheibe *f.* (Dr.); *Face-
plate, surface-plate*; Pla-
teau *m.*
Planscheibendrehbänk, Ei-
senhobelmaschine, Dreh-
scheibe *f.*; *Planing-engine*;
Machine à planer *f.*
Planschenhammer *m.*; *Ingot-*

hammer; Marteau à battre les lingots, dutoir m.
Planschett, Blankscheit n.; *Buck, buss, Buse m.*
Plantinmaschine (Uhrm.) s. Geradhängemaschine.
Planum n. (Pfl.). *Form, bed, soil*; *Alre d'un pavé f.* | das — mit Sand einebnen, besanden, das Sandbett planieren; *to level the bed with gravel*; Nivelier l'aire du pavé avec du sable.
Planumschleif f. (Eisenb.); *Formation-level or -line*; Niveau de l'assiette m.
Planzeichnen n.; *Field-sketching*; *Dessin topographique m.*
Planzeichnungspl. *Plan-drawing*; *Dessin des plans m.*
Plarer m. (Hütt.); *Smelting-master, overseer, foreman of a smelting-furnace*; Directeur de la forge m.
Plasch s. Lahn. [keit.
Plasticität (Thon) s. Bildsam-
Plastik, Bildkunst f.; bildende Künste f. pl.; *Plastic arts, plastic*; *Arts plastiques m. pl.*
Platanenholz n.; *Plane, plantane wood*; Bois de platane m.
Platespeeder m. (Art Eklipsmaschine); *Plate - speeder (rotor-frotteur)*; *Plate-speeder m.* (espèce d'éclipses fleur en doux).
Platform f., flaches Dach n.; *Platform, flat roof, leads*; *Plate-forme d'un toit*; *comble plat m.* | —, Theilscheibe f.; Schneide-, Räderschneidezeug n. (Uhrm.); *Wheel-cutting machine, division-plate*; *Machine à fendre, plate-forme f.*
Platin, Halbsilber n.; *Platina, platinum*; *Platine, or blanc m.*
Platinamalgalam n.; *Amalgam of pl.*; *Amalgamo platinique, de pl. m.*
Platinchlorid n.; *Dichloride of platinum*; Bichlorure de pl. m.
Platinchlorid - Ammoniumchlorid n.; *Platinasalmiak m.*; *Chloroplatinate of ammonium*; *Chloroplatine d'ammonium m.*
Platindrahtgewebe n.; *Pl-wire gauze*; *Gaze-pl. f.*
Platine (Büchs.) s. Büchsenbrand. | —, Platte f. (Strpfw.); *Plate*; *Platine f.*
Platinen f. pl., Hebehaken m. pl. (Mul.); *Lifting-wires*; *Crochets m. pl.* | — (Web.); *Wires*; *Touchettes f. pl.* | fallende — (Web.); *Falling-wires*; *Platines abaisseuses f. pl.* | faule — (Web.); *Thread*

not coming out, defect in weaving; *Parasseuse f.* | stehende — (Web.); *Fixed wires*; *Platines fixes f. pl.*
Platinenbarre f. (Strpfw.); *Sinker-bar, plate-guard*; *Barre à platines f.*
Platinenbleie n. pl. (Pos.); *Plate-leads*; *Plomb à platines m. pl.*
Platinenbret n. (Jacq.); *Collar-board*; *Planche à collet f.*
Platinenhüter (Strpfw.) s. Gardplatine.
Platinenschnüre f. pl. (Jacq.); *Collars*; *Collets m. pl.*
Platingas n.; *Pl.-gas*; *Gaz pl. m.*
platinisieren, Stahl mit Platin belegen; *to platinize steel*; *Platiner l'acier.*
Platinmohr m.; *Pl.-mohr, ethiops of pl.*; *Noir de pl. m.*
Platinoxyd n.; *Deutoxide of platinum*; *Oxyde platinique m.* | *arseniksäures —*; *Arseniate of platinum*; *Arséniate de pl. m.*
Platinoxydul n.; *Protoxide of platinum*; *Oxyde platinoux m.*
Platinplattirung f.; *Pl.-plated work, pl.-plating*; *Plaqué, doublé de pl. m.*
Platinasand m., *Platinerz n.; *Pl.-ore*; *Mineral de pl. m.*
Platinsäure f.; *Platinoxyd n.*; *Platinic acid, deutoxide of pl.*; *Acide platinique, deutoxide de pl. m.*
Platinschwamm m.; *Spongy pl.*; *Eponge de pl., mousse de pl. f.*, *pl. en éponge m.*
Platinstahl m.; *Pl.-steel, steel with platinum*; *Acier platine m.*
Platinstahldraht m.; *Pl.-steel wire*; *Fil d'acier et de pl. m.*
Platinusol m.; *Solution of pl.*; *Solution de pl. f.*
Platinriegel m.; *Pl.-crucible*; *Creuset en pl. m.*
Plätscherbrunnen m.; *Splashing fountain*; *Fontaine jaillissante f.*
plätschern (rudern); *Spooning*; *Ramer à la surface.*
platt, flach; *Flat*; *Plat.* | (Geom.); *Prolate*; *Allongé.*
Plätt s. Lahn.
Plättbank s. Plattenhobel.
plättbar, streckbar; *Laminable*; *Laminable.*
Plättbarkeit, Streckbarkeit f.; *Laminability*; *Laminabilité f.* | *baissé, surbaissé.*
plättbögig; *Surbased*; *Surbogé*; *Bändchen*, *Riemen* n., *Riemen*, *Saum* m.; *Fillet, rebate, listel, list*; *Listel, régle, listeau, flet, carré m.*, *plate-bande, bandelette f.**

| — n. pl.; *Plats, blanks (metallic pen)*; *Lamette f.*, *flan m.* | —, *Riemen*, *Leisten*, *Bändchen* n., *Saum*, *Untersaum*, *Steg m.* (Bauk.); *list, label, fillet, small band*; *Fillet carré, régle, listel m.*, *bandelette, cadette f.*
Platte f.; *Plate, slab*; *Plaque f.* | —, *Tischplatte* f., *Tischblatt* n.; *Table-board*; *Table, tablette f.* | —, *Vorherdplatte* f.; *Hob of a chimney*; *Plaque f.*, *foyer antérieur m.* | — (Bauk.); *Flinth*, *abacus*; *Abaque, tailloir m.* | — (Bauw.); *Plate*; *Sablier m.* | —, *Form f.* (Bdr.); *Plate*; *Forme f.* | — (Büschm.); *Jaws*; *Machoir f.* | — (Giess.); *Table, plate*; *Lame f.* | —, *Waldblosse f.* (Forstw.); *Glade, clearing*; *Eclaircie f.* | —, *Scheibe*, *Schwarte f.* (Giess., Töpl.); *Slab, cake, crust*; *Croûte f.* | — (Masch.); *Crown*; *Ciel m.* | —, *Münzplatte f.* (Münzw.); *Planchet, plank, blank, coin-plate*; *Flan m.* | — (Pap.) s. *Grundwerk*. | — (Sp.); *Flat*; *Plateau m.* | (St.); *Plate, copper-plate, engraved plate*; *Planche f.* | — (Segelm.); *Palme*; *Paume f.* | —, *Plättchen* n. (Tischl.); *Fillet, rebate, wash-board*; *Fillet, régle, liste m.*, *plate-bande, plinthe f.* | — (Zimm.); *Summer*; *Poiltrain, sommier m.* | eine — abschleifen (St.); *to remove engravings*; *Regratter*, | eine — abziehen, den Firnis abnehmen (St.); *to clean and polish*; *Découvrir*. | — zum Ausbreiten der Fappbogen; *Plate for laying out cards from the press*; *Levée f.* | — zum Ausschneiden der Silberfolie; *Plate for cutting out silver foil*; *Plateau de plomb m.* | — am Beil s. *Nacken*. | bewegliche — (Web.); *Movable plate*; *Platine mobile ou abaïseuse f.* | dünne —, *dünnes Blatt n.; *Thin plate*; *Lame, lamine f.* | — von Elfenbein, Horn etc. (Kamm.), *Messerschm.* | *Plate*; *Carreau m.* | feste —, *Dead, fast plate*; *Plaque fixe f.* | glatte, leere — (St.); *Even, empty plate*; *Table rase f.* | — der Glocke s. *Haube*. | gusseiserne — vorn am Schmelzofen; *Cast-iron plate before the furnace*; *Latéral m.* | — die den Herd trägt (Schl.); *Iron-plate supporting the fire-place*; *Plaque de tremie f.* | — am Hutfutter; *Bot-**

tom, Fond m. | kleine —; *Small iron-plate*; *Lamette f.* | — an Knöpfen; *Blank, body*; *Culot m.* | — eines Nagels; *Flat head*; *Tête f.* | — in Punktirmanier, punktirtes Blatt n. (St.); *Engraving in dotted style*; *Estampe gravée à points f.* | runde —; *Round plate*; *Plan, sacon m.* | schmelzbare —; *Fusible plate*; *Plaque fusible f.* | — eines Tisches; *Leaf, slab*; *Deasse m.*, *plaque, allonge f.* *de table*. | — zum Trocknen der Leinen; *Linendrier*; *Platine f.* | — im Tuoh; *Flau*; *Rupture d'une maille f.* | eine — vernichten (St.); *to break a plate*; *Rompre une planche*. | die — wieder heiss machen (St.); *to heat the plate*; *Refondre le trait*. | die — wiegen (St.); *to granulate*; *Grainer la planche avec le berceau, faire le grain*.
Plätteisen n.; *Box-iron, flat-iron, smoothing-iron*; *Fer à repasser m.* | —, Schaufel f. (Gless.); *Sand-ladle*; *Plano à planer le sable f.* | — (Glash.); *Flattening-iron*; *Fer à platir m.* | — (Glash.) e. Ausstreich-eisen.
Plättel n. (Spiegel); *Polishing plate*; *Plaque à polir f.*
platten; *to plate*; *Mettre, réduire en plaques*.
plätten, linnen; *to flatten, laminate*; *Écaucher, aplatir le fil*. | (Näht.); *to make even, flatten*; *Dresser*. | mit heissem Eisen —; *to smooth*; *Ciseler une étoffe*. | zerknüllten Sammet auf der Rückseite —; *to smooth crumpled velvet on the back*; *Relever du velours*.
Plätten n.; *Flattening*; *Laminage m.*, *écaucher, laminier*.
Platten, Münzplatten f. pl. (Münzw.); *Coin-plates, planks, blanks, planchets*; *Plans m. pl.* | — der Bülge (Org.); *Boards of bellows*; *Tables f. pl.* | — zu Flintenläufen; *Plates, brands*; *Lames f. pl.* | — der Geige; *Tables of the violin*; *Tables du violon f. pl.* | — rändeln (Münzw.); *to mill the planks*; *Cordonner, crâner les flans*. | — siedeln, beizen, matt machen (Münzw.); *to blanch the blanks*; *Blanchir les flans*. | — einer Uhr; *Plates*; *Platines f. pl.* | — worauf die Weichen ruhen (Eisenb.); *Point-plates*; *Soles des rails mobiles f. pl.* | mit — zieren; *to plate*;

Orner de plaques.
Plattenausputzer (der Stereotypplatten) m. (Bdr.); *Picker, Nettoyeur des plaques stéréotypes m.*
Plattenbelegung oder Fliesenbelegung f., Pfästern mit Fliesen, Belegen mit Platten n., Plattenbeleg m.; *Flagging, paving with flags or slabs*; *pavement of flag-stones*; *Carrelage, dallage m.*
Plattendruck m., Druck mittels gravirter Kupferplatten; *Copper-plate printing of calico*; *Impression par la planche plate f.*
Plattendruckmaschine f.; *Copper-plate printing-machine*; *Machine à planche plate*, à imprimer à planche plate, planche plate f.
Platteneinguss m. (Gless.); *Planchet casting*; *Tulle f.*
Plattenformerei f.; *Platemoulding*; *Mouillage sur plaque m.* [Fonte de plaques f.]
Plattenguss m., *Plate-casting*; *Plattenhobel m.*, *Plättbank f.*; *Side-filiator*; *Rabot plate-bande, guillaume, feuillet* à plates-bandes m.
Plattenhobelmaschine f.; *Plate planing-machine*; *Raboteuse à plate-bande f.*
Plattenkette f.; *Plate-chain*; *Chaine à lin*, à moules f.
Plattenkupfer n.; *Sheet copper*; *Cuivre en lames, en plaques m.*
Plattenleger, Platter, Quaderer m. (Maur.); *Floor-liner, Carreleur m.*
Plattenschneider m. (Büchem.); *Gun-barrel maker*; *Lamineur m.*
Plattenpaar n. (Phys.); *Pair of plates*; *Couple de plaques m.*, jedes der — e der Volta'schen Säule (Phys.); *Plates of voltaic pile*; *Éléments m. pl.*
Plattenprobe f. (Münzw.); *Assay of planchets*; *Kessi des flans m.*
Plattenschleifer m. (St.); *Planisher, Planeur m.*
Plattenschnabel m. (Strpfw.); *Plate-mouth*; *Bec des platines m.* (type); *Stereotype m.*
Plattenschrift f. (Bdr.); *Stereotype*
Plattenspitzen, Cartianspitzen f. pl.; *Vellum-lace*; *Dentelle fine f.*
Plättelplatz m. (Glash.); *Shade, shed*; *Étenderie f.*
Plätter m. (Pos.); *Burling-iron*; *Épiluchoir m.*, *épincette f.*
plattes Stück n.; *Flat piece*,

covering plate; *Platine, plaque f.*
Plattmansche f.; *Bottom-flange*; *Table inférieure d'une longrine f.*
Plattform zum Aufwinden von Wagen f. (Kisenh.); *Hoist*; *Truck m.*
Plattformwage f.; *Weight-bridge*; *Pont à bascule m.*
Plattgarn n.; *Soft yarn*; *Flit m.* [Écaillé, rubané].
plattgedrückt; *Flattened*; **Plättglocke f.** (Bügele); *Cylinder*; *Platine f.*
Platthammer, Schrötlings-, Münzhammer m. (Münzw.); *Planishing-hammer, flattening-hammer*; *Flatoir, board, boudard, rebaufoir m.*
Plätthammer m. (Nadl.); *Awl-hammer, flat needle-hammer*; *Martens à carreau m.* | mit dem — gleich schlagen (Münzw.); *to planish*; *Bouer*.
Plattholz n. (Ziegl.); *Flattening-wood*; *Plane f.* | — (Zimm.); *Cord-wood*; *Bois de quartier m.*
Plattindigo m.; *Cake-indigo*; *Indigo en tablettes m.*
Plattinnen, Plattinnen f. pl. (Waisw.); *Mill-bars*; *Barres laminées f. pl.*
plattiren; *to plate*; *Plaque*.
Plattirer m., *Plater*; *Plaqueur m.*
Plattirmissung n.; *Brass for plating*; *Laiton pour plaqué m.*
plattirte Sachen f. pl., plattirte Geschirr n.; *Plated articles, goods*; *Plaqué, doublé m.* | — s Glas n.; *Flashed glass*; *Verre doublé, à deux couches m.*
Plattirung f.; *Plating*; *Plaqué m.* | —, Überzug von Kastorhaaren n.; *Überziehen n.* (Hutm.); *Plating, covering, coating with beaver*; *Dorure f.* | — auf Eisen; *Plating on iron*; *Plaqué sur fer m.* | galvanische —; *Electro-plated work*; *Plaqué galvanique m.*
Plattmachen n. (Spiegel); *Flattening*; *Adoucissement m.* (des glaces).
Plättmaschine f. (Sp.); *Calender*; *Limeuse f.*
Plättmühle f.; *Flatter*; *planishing-mill*; *Moulin à écaucher, à battre m.*
Plattnagel, Band-, Bret-, Schuh-, Mundnagel m.; *Clout-nail, flat-headed plank-nail*; *Clou à tête plate m.*
Plattreif m. (Kup.); *Screwed iron hoop*; *Cercle de fer qui se joint à vis m.*
Plattscherbe, schräge Blattung f. (Zimm.); *Flat scarf*; *Ecart double de demi à demi, moitié par moitié m.*

Plattschicht *f.* (Maur.); *Course of bricks laid flatwise; Assise de briques posées de plat f.*

Plattschiene, flache Schiene, Schiene mit flachem Kopfe *f.*; *Flat rail, plate-rail, tram, flat-headed, flat-champignon rail; Rail plat, rail à surface plate m., orbire plate f.*

Plattschlag *m.*; *Lape; Ruben de coton, de fil m.*

Plattschlich *m.*; *Sulphurous concretion of pyrites; Concrétion sulfureuse de pyrite f.*

Plattschnur *f.*; *Flat bobbin; Cordon plat m.*

Plattseide, Stickseide *f.*; *Slack-silk; Soie-foche, soie à broder f.*

Plattsilber, weisses Tombak, Weisskupfer *n.*; *White pinchbeck, plate - silver; Argent bache, plaqué, français, cuivre blanc m. [goose; Pibes f.]*

Plattstamper *m.*; *Halter's Plattstich m. (Strpfw.); Coloured ornamental mesh; Maille de garniture des coins en couleur f.*

Plattstichmaschine *f.* (Web.); *Flat - stitch embroidering-machine; Mätier à broderie plate m.*

Plattstichtickerei *f.*; *Trimming-stitch embroidery, flat-stitch embroidery, gold-thread gimp or relief - velum; Broderie tache-bachée, broderie plate, enlevure f.*

Plattstossen *n.* (Weiss.); *Softening the hides; Action de passer, d'assouplir les peaux m.*

Plattstosskugel, Blankstosskugel, Stolle *f.*; *Stoll; Austreichenen n. (Weiss.); Stratcher, eleker, softening-iron, stretching-iron, flat tool; Palleon, pesson, poinçon, taseon m.*

Plattstrecken *n.* (Hutm.); *Stretching, squeezing and dressing of the felt; Dégorger, dégotter, dresser le feutre.*

Plattstück *n.* (Tschm.); *Top-plank of the frame; Planche haute f. | - (Zimm.); Sahlter, raising piece, Sahlère f.*

Plätttruch *n.*, Plättdecke *f.*; *Ironing-cloth; Patiras m.*

Plattwalzen *n.* (Tschm.); *Flat rolling; Foulage à plat m.*

Plättwalze, Streckwalze *f.*, Streck-, Plattwerk *n.*; *Flatt-er, roller, rolling-cylinder; Aplatissoire f.*

Plättwerk *n.*, Plättmaschine, Platt-, Walzmühle *f.* (Urm.); *Flattling-mill; Laminier à fil de métal m.*

Plattwerkstätte, Streckwerk-

stätte, Streckstätte *f.*; *Flattening-room, work-shop for drawing rollers; Aplatiss-erie f.*

Plattzange, Draht-, Flach- zange *f.* (Sehl.); *Flat pincer; Pincette plate, bague f. | - (Goldschm.); Flat pincers; Balve-moustache m.*

Platz *m.*, Place, square, Place *f.* | - des Flossführers; *Place of the raft-leader; Boutage m. | - (Forstw.); Cutting; Coupe f., canton de forêt en coupe m. | - (Forstw.); Blase; Plaque f. | - mit Parkanlagen; Green-square; Place verte f.*

Plätz *m.* (Gürt.); *Bed; Couches; Plätzchen, Kückelchen n. pl. (Zackerb.); Drops; Pastilles pl. Plätz f. (Bgb.); Axe for burst-*

ing stones; Pioche de mineur f. platzen, bersten, zerspringen; to burst; Fêler, fendre. | (Dpftm.); to burst; Crêver, sauter.

Platzen, Zerspringen, Bersten des Kessels *n.* (Dpftm.); *Bursting, explosion; Explosion f.*

plätzen (Forstw.) *s.* anschalten. | (Hütt.); *to steep stubborn metal into cold water; Tremper les pièces de mineral rebelles.*

Plätzfass (Hütt.) *s.* Bletzfass.

plätzig (Forstw.); *Blazed; Marqué au marteau.*

plandern (Web.); *to rustle, crack; Craquer, crier, froter.*

Plandersitz *m.* Querholz zwischen den Flügelterzen *n.*; *Seat; Caquetoire f.*

Plandersopha, Sopha für zwei *n.*; *Causeuse; Causeuse f.*

Plautze *f.*, Flautzen *m.*; *Crystallized bastard tin-ore, sandy rock mixed with tin; Mineral d'étain bâtre, roc sablonneux mêlé d'étain m.*

Pleonast, schwarzer Spinell *m.*; *Pleonaste; Pléonaste m., alumine magnésique, spinelle noire f.*

Plettine, Plattine *f.* (Walz.); *Mill-bar; Barre laminée f.*

Flockschröbel, Schröbel *m.* (Sp.); *Course card, comb; Repasseuse f.*

Flombagin, Plumbagin, Pott- loth, Wasser-, Reissable *n.*; *Graphit m.; Black lead, plumbagine, graphite, plumbago; Plombagine f., potelot, plomb disgraphite m., graphite f.*

plombiren, kitten (Zähne); *to plug, fill out; Plomber, suréder, aurliser, metre du mastic.*

Flombirkolben *m.* (Zahnrrt); *Tool for filling teeth; Plomb- bohr m.*

Flötter, Flütter *m.* (Seidw.); *Burling - iron; Petit fer à roper m.*

Flötz *m.* (Bgb.); *Big wedges; Coia fort m.*

Plumberblock *m.*; *Plumber- block; Palier m. | unterer Theil des -s; Plumber-block bottom; Semelle de palier f.*

Plumberblockkappe *f.*; *Plumber-block cover, cap for pedestal; Chapeau de palier m.*

Plumetisstuhl *m.*; *Plumetis-loom; Mätier à plumetis m.*

plump (Bauk.); *Heavy, clumsy; Lour.*

plumpen, das Wasser mit Störstangen trüben (Fisch.); *to beat the water with large sticks; Bouillir.*

Plumpkeule, Plump-, Stör- stange *f.* (Fisch.); *Mud-pole; Bouille f.*

Plunder, Schöfel *m.*; *Rubbish, worthless marchandise, trash, stuff; Camelote f., rebut m.*

Plunderhosen, Hosen unten eng *f. pl.*; *Peg-top-trousers, peg-top; Pantaloon-sac m.*

Plunderstock *m.* (Bienen); *Drive of robber-bees; Ruche d'abeilles larronneses f.*

Plunger der Strecke, me- chanischer Eindrucker *m.* (Loc.); *Plunger; Plongeur m.*

Flungerkolben, massiver Kolben, Flunger *m.* (Loc.); *Plunger, pump-ram; Piston plongeur m.*

Flusch *m.*; *Shag, plush; Pöplüschartig; Marchandise, trash, stuff; Camelote f., rebut m.*

Fluschnadeln *f. pl.*; *Plush- needles; Aiguilles à peluche plusen s. zupfen. | f. pl.*

Plutonist *m.* (Geol.); *Plutonian, Plutonist, Pulcanian, Huttonian; Plutoniste m.*

Pluviometer *s.* Regenmesser. pneumatisch; *Pneumatic, pneumatical; Pneumatique.*

Focheisen *n.*, Fochschuh *m.*, (Fochstempelstich, Schuh für Fochstempel) (Hütt.); *Iron- shoes of stampers, iron of the pounder; Armure en fonte du pilon d'un bobin f., fer d'un pilon m.*

Fochen, Stampfen *n.* (Hütt.); *Stamping, pounding, crushing; Bocardage m.*

Focher, Erzpocher *m.*; *Ore-crusher; Bocardeur m.*

Focherz, armes unedles Erz *n.*, Fochgänge *m. pl.*; *Leaving, raff, raffain-ore, halwane, halwings, hanoways, ore for stamping, ore rough from the*

Flombirkolben *m.* (Zahnrrt); *Tool for filling teeth; Plomb- bohr m.*

Flötter, Flütter *m.* (Seidw.); *Burling - iron; Petit fer à roper m.*

Flötz *m.* (Bgb.); *Big wedges; Coia fort m.*

Plumberblock *m.*; *Plumber- block; Palier m. | unterer Theil des -s; Plumber-block bottom; Semelle de palier f.*

Plumberblockkappe *f.*; *Plumber-block cover, cap for pedestal; Chapeau de palier m.*

Plumetisstuhl *m.*; *Plumetis-loom; Mätier à plumetis m.*

plump (Bauk.); *Heavy, clumsy; Lour.*

plumpen, das Wasser mit Störstangen trüben (Fisch.); *to beat the water with large sticks; Bouillir.*

Plumpkeule, Plump-, Stör- stange *f.* (Fisch.); *Mud-pole; Bouille f.*

Plunder, Schöfel *m.*; *Rubbish, worthless marchandise, trash, stuff; Camelote f., rebut m.*

Plunderhosen, Hosen unten eng *f. pl.*; *Peg-top-trousers, peg-top; Pantaloon-sac m.*

Plunderstock *m.* (Bienen); *Drive of robber-bees; Ruche d'abeilles larronneses f.*

Plunger der Strecke, me- chanischer Eindrucker *m.* (Loc.); *Plunger; Plongeur m.*

Flungerkolben, massiver Kolben, Flunger *m.* (Loc.); *Plunger, pump-ram; Piston plongeur m.*

Flusch *m.*; *Shag, plush; Pöplüschartig; Marchandise, trash, stuff; Camelote f., rebut m.*

Fluschnadeln *f. pl.*; *Plush- needles; Aiguilles à peluche plusen s. zupfen. | f. pl.*

Plutonist *m.* (Geol.); *Plutonian, Plutonist, Pulcanian, Huttonian; Plutoniste m.*

Pluviometer *s.* Regenmesser. pneumatisch; *Pneumatic, pneumatical; Pneumatique.*

Focheisen *n.*, Fochschuh *m.*, (Fochstempelstich, Schuh für Fochstempel) (Hütt.); *Iron- shoes of stampers, iron of the pounder; Armure en fonte du pilon d'un bobin f., fer d'un pilon m.*

Fochen, Stampfen *n.* (Hütt.); *Stamping, pounding, crushing; Bocardage m.*

Focher, Erzpocher *m.*; *Ore-crusher; Bocardeur m.*

Focherz, armes unedles Erz *n.*, Fochgänge *m. pl.*; *Leaving, raff, raffain-ore, halwane, halwings, hanoways, ore for stamping, ore rough from the*

Flombirkolben *m.* (Zahnrrt); *Tool for filling teeth; Plomb- bohr m.*

Flötter, Flütter *m.* (Seidw.); *Burling - iron; Petit fer à roper m.*

Flötz *m.* (Bgb.); *Big wedges; Coia fort m.*

Plumberblock *m.*; *Plumber- block; Palier m. | unterer Theil des -s; Plumber-block bottom; Semelle de palier f.*

Plumberblockkappe *f.*; *Plumber-block cover, cap for pedestal; Chapeau de palier m.*

Plumetisstuhl *m.*; *Plumetis-loom; Mätier à plumetis m.*

plump (Bauk.); *Heavy, clumsy; Lour.*

plumpen, das Wasser mit Störstangen trüben (Fisch.); *to beat the water with large sticks; Bouillir.*

Plumpkeule, Plump-, Stör- stange *f.* (Fisch.); *Mud-pole; Bouille f.*

Plunder, Schöfel *m.*; *Rubbish, worthless marchandise, trash, stuff; Camelote f., rebut m.*

Plunderhosen, Hosen unten eng *f. pl.*; *Peg-top-trousers, peg-top; Pantaloon-sac m.*

Plunderstock *m.* (Bienen); *Drive of robber-bees; Ruche d'abeilles larronneses f.*

Plunger der Strecke, me- chanischer Eindrucker *m.* (Loc.); *Plunger; Plongeur m.*

Flungerkolben, massiver Kolben, Flunger *m.* (Loc.); *Plunger, pump-ram; Piston plongeur m.*

Flusch *m.*; *Shag, plush; Pöplüschartig; Marchandise, trash, stuff; Camelote f., rebut m.*

Fluschnadeln *f. pl.*; *Plush- needles; Aiguilles à peluche plusen s. zupfen. | f. pl.*

Plutonist *m.* (Geol.); *Plutonian, Plutonist, Pulcanian, Huttonian; Plutoniste m.*

Pluviometer *s.* Regenmesser. pneumatisch; *Pneumatic, pneumatical; Pneumatique.*

Focheisen *n.*, Fochschuh *m.*, (Fochstempelstich, Schuh für Fochstempel) (Hütt.); *Iron- shoes of stampers, iron of the pounder; Armure en fonte du pilon d'un bobin f., fer d'un pilon m.*

Fochen, Stampfen *n.* (Hütt.); *Stamping, pounding, crushing; Bocardage m.*

Focher, Erzpocher *m.*; *Ore-crusher; Bocardeur m.*

Focherz, armes unedles Erz *n.*, Fochgänge *m. pl.*; *Leaving, raff, raffain-ore, halwane, halwings, hanoways, ore for stamping, ore rough from the*

mine, Mineral pauvre, ignoble
m., mine à bocarder *f.*
Pochhammer *m.*, *Ore-hammer*, Marteau à bocarder *m.*
Pochheis *f.*, *Mallet*, Mailloche *f.*
Pochhub *m.*, *Lift of the mallet*, Hauteur à laquelle s'élevaient les marteaux à briser le minéral *f.*
Pochkammer *m.*, *Building for the crushing of pebbles*, Bâtiment à bocarder les sailloux *m.*
Pochkasten *m.*, *Stamp-hod of the pounding-machine*, Ange de bocard *f.*
Pochkiel *m.*, *Pounder-handle*, Queue de fer du pilon *f.*
Pochkläden *m. pl.*, *Pochleistungen* *f. pl.*, *Traverses of the crushing-mill posts*, Moises du bocard, traverses *f. pl.*
Pochmehl *n.*, *Stamped, pounded, pulverised, crushed ore*, Sable *m.*, poussière, farine *f.* de bocard, minéral pulvérisé *m.*
Pochmühle, Stampfmühle *f.*, *Poch*, Stampfwerk *n.*, *Stamping-mill, crushing-machine, pounding-machine, -mill, stamp, stamper, stamp-mill*, Bocard, bocambre, moulin à bocarder, pignadoc *m.* (Prénée), [Entretolse *f.*
Pochregel *m.*, *Intertie, stey*, *Pochrinne* *f.*, *Crushing mill-lead*, Canal qui conduit l'eau sur la roue d'un bocard *m.*
Pochröhre *f.*, *Conduit-pipe*, Canal qui conduit l'eau dans l'auge du bocard *m.*
Pochrolle *f.*, *Strainer*, Couilloire pour le minéral bocardé *f.*
Pochsatz, Pochschlich *m.*, *Wet slick*, Schlich, limon humide *m.*
Pochschale *f.*, *Ore-crushing plate*, Plaque de bocard *f.*
Pochschlängel *m.*, *Ore-hammer*, Marteau à briser le minéral *m.*
Pochsteiger *m.*, *Fors-man, captain-dresser*, Maître-bocardeur *m.*
Pochstempel, Stampfer, Pochschässer *m.*, *Stamp*, Pilon du bocard *m.*
Pochtrog *m.*, *Pochgerinne* *n.*, *Pool-work, stamping-trench*, Huiche *f.*
Pödderloth *s.*, Aalpuppe.
Podest, Ruheplatz, Treppenaabsatz, Absatz, Flötzen *m.*, *Diazoma* *n.*, *Landing-place, landing, stair-head, broad step, foot-place, resting-place*, Paller, repos *m.*, halber, kurzer — *1* Half-pace, Demi-paier *m.*
Podestbalken *m.*, *Joist of a*

landing-place, Patin *m.*
Podesttreppe, Flötzentreppe, gebrochene Treppe *f.*, *Stairs with landing-places*, Escalier à repos, à pailers, rompu en pailer *m.*, gebrochene — mit zwei Läufen; *Two-height stairs*, Escalier à deux rampes alternatives *m.*
Pohl *m.*, *Bar*, Triage de métier *f.*, —, *Florm.*, *Polef.*, *Shag of velvet, nap, pile*, Pöll du velours *m.*
Pohle *f.* (Web.), *Upper part of the warp*, Dessus de la chaîne *m.*
Pohlhölzer *n. pl.*, *Schlingbäume* *m. pl.* (Zimm.), *Transversal beams of an inverted arch*, Solives entrelacées, poutres transversales du radier *f. pl.*
Poitouersche *f.*, *Belge-orge (stapf)*, Serge-boige *f.*
Pokal, Humpen, Tumbler, Rümer *m.*, *Goblet, glass-bowl*, Bocal, gobolet *m.*
Pökel, indischer — *m.* (Gemüse), *India pickles*, Achars *m. pl.*
Pökelfleisch, Eingesalzenes, Salzfleisch *n.*, *Salt-meat, pickled meat*, Salaisons *f. pl.*, —, *Preserved meat for the navy*, Adoules *m. pl.*
pökeln, einpökeln, einlegen, einsalzen (Fl.), *to pickle*, Saumurer, saler. | (Gerb.) *s.* poken *s.* boken. | bragen.
Poker *s.* Bleucl.
Pokmühle *s.* Bokmühle.
Pöl *m.* (Phy.), *Pole*, Pôle *m.*, analoger — *1* Analogous *pl.*, P. analogus. [Quinette *f.*
Pölamit *m.*, *Camlet of Picardy*, **Pölariscope**, **Pölarimeter** *m.*, *Polariscope, polarimeter*, **Pölariscope**, **pölarimètre** *m.*
Pölarisirung, Verleihnung und Annahme von Polarität *f.*, *Polarisation*, *Polarisation* *f.*
Pölarisirungsglas *n.*, *Pölarisierungs-bundle*, Verre à polarisation *m.*
Pölarisirungswinkel *m.*, *Angle of polarization*, Angle de polarisation *m.*
Pölarität, Polanziehung, Polarkraft, Angelenigung, polarische Wirkung *f.*, polarisches Verhalten *n.*, *Polarity*, Polarität, verta magnetische *f.*
Pölderdmühle, Trockenlegungsmaschine *f.*, *Draining-mill, draining-machine, engine for draining*, Machine à démecher *f.*
Pöle (Web.) *s.* Flor. | — (Web.) *s.* Polkette.

Pöle *m. pl.*, beide — verbinden; *to short-circuit a battery*, Joindre les pôles d'une batterie par un fil de fer. | freundschaftliche — *m. pl.*, *Magnetic attractive poles*, Pôles magnétiques qui s'attirent *m. pl.*, *magnétique* — habend; *Having magnetic poles*, Magnétpöle.
Pöleisen, Abschabeisen *n.* (Gerb.), *Peel-iron, strip-iron, scraping-knife*, Pöleir, couteau soard, fer à dépiler *m.*
Pölemoscoop *n.*, *Pölemoscope*, *Pölemoscope* *m.*
Pölen *n. pl.*, mit zwei — *1* Electro-polar; Electro-pöleir.
Pöleiden, Dreher, Schlingfaden *m.* (Web.), *Pöle-thread*, Fil de tour *m.*
Pöllfügel *m.* (Web.), *Head of the upper warp, front-stand*, Lisse du tour *f.*
Pöllier, Pöllier, Pällier, Pällier, Pällier, Angler, Aufseher *m.*, *Overseer, perceiver, head-mason, foreman*, Piqueur, parleur-maçonn, parleur-charpentier, appareilleur, maître-ouvrier *m.*
Pöliment *n.*, das — auftragen; *to apply or fix the gilding-size*, Coucher l'assiette.
Pöllbret *n.* (Bb.), *Pöllishg-board*, Ais à bruler *m.*
Pöllire *f.* (Kartonn.), *Apparatus for pöllishing*, Appareil pour liser les cartes *m.*
Pöllreisen *n.*, *Pöllishing-tool*, Fer à retendre *m.*, — *1* Pöllirstab *m.* (Stech.), *Pöllshorn*, Dresseoir *m.*
pöllren (Glem.), *to pöllish*, Lustern, roder. | (Nadi.), *to pöllish*, Lisser. | (Spiegelst.), *to pöllish*, Moletter. | glätten, glänzen (Tischl.), *to pöllish*, french-pöllish; Pöllir, liser. | mit Blutstein oder Achat — (Porz.), *to pöllish by agate-stone*, Bräul; mit Quecksilber — *1* *to burnish with mercury*, Bräul au mercure. | mit Schellack — *1* *to pöllish*, Vernir. | Stahl — *1* *to pöllish steel*, Pöllir l'acier.
Pöllren, Glätten *n.*, Glätt-, Glanzarbeit *f.*, *Burnishing*, Bräulung *m.*, —, Glanzschleifen *n.*, *Pöllishing*, Pöllissage, pölliment *m.*, — des gekörnten Pulvers; *Pöllishing granulated gun-powder*, Pöllissage de la poudre gronnée *m.*
Pöllrer *m.*, *Varnisher*, Verniseur *m.*, — (Böschm.), *Pöllshorn*, Semeur *m.*, — (Nadi.), *Pöllshorn*, Repasseur, Saisseur *m.*

Polirfass *n.*, Rollmaschine *f.* (Pav.); *Glasing-tub, powder-steeking tub*; *Lissoir* *m.* | —, Roll-, Rondir-, Kugelglättfass *n.*; *Polishing-barrel*; Baril à ébarber *m.* (pour balles).
Polirfeile *f.* (Goldschm.); *Polisher, burnisher, smooth or polishing-file*; *Bruslissoir* *m.* | — (Uhrm.); *Smooth-file*; Lime à polir *f.*.
Polirholz *n.* (Kamm.); *Polishing-felt*; *Policier* *m.*.
Polirflüssigkeit *f.*; *Composition for polishing furniture*; *Lait de cire* *m.*.
Polirhammer *m.*; *Burnishing-hammer*; *Marteau à polir, planoir* *m.*.
Polirholz *n.*, **Polirfeile** *f.*; *Polishing-stick*; *Rodet* *m.* | — (Spiegel.); *Polisher*; *Rabot en bois, polissoir* *m.* | beßlitzes — (Spiegel.); *Felted stick*; *Mollette* *f.*.
Polirlappen *m.* (Spiegel.); *Rag for lustring the tin-foil*; *Dégraisoir* *m.*.
Polirleder *n.*; *Buff-leather*; *Cuir pour polir* *m.*.
Polirmasse, Glätte *f.*, Glättmittel *n.* (Goldschm.); *Mineral substances for polishing or unroughening*; *Adouci* *m.*.
Polirpulver *n.*; *Polishing-powder*; *Poudre à polir* *f.*.
Polirroth, Farber-, Englischerroth *n.*; *Rouge, crocus, jeweller's red*; *Rouge, rouge à polir, d'Angloterre* *m.*.
Polirscheibe *f.*; *Polishing-wheel*; *Roue à polir* *f.* | — *Glaser*; *Meule d'affilage* *f.* | — (Messerschm.); *Buff*; *wooden polishing-plate*; *Polissoir* *m.*, *polissoire* *f.* | sich der — bedienen, ein Glas schmirgeln (Glash.); *to polish with emery*; *Pontiller*; *metallene* — (Messerschm.); *Lap*; *Disque à polir* *m.* | *warf*; *Moulet* *f.*.
Polirschlamm *m.*; *Wheels*.
Polirstab, **Polirstock** *m.* (Leder.); *Polisher*; *Baquette* *f.* | beßlitzter —, überflitztes Polirholz *n.* (Spiegel.); *Felted polisher*; *Lustrol* *m.*, *mollette* *f.* | *Polissoir* *m.*.
Polirstahl *m.* (Drz.); *Burnisher*.
Polirstaub *m.*; *Dust or powder for polishing*; *Adoucesage* *m.*.
Polirstein, **Blutstein** *m.*; *Burnishing-stone*; *Pierre à brunir* *f.* | —, *Cylindric plate for polishing steel*; *Meule polissoire* *f.*.
Polirstock, **Planiramboss** *m.* (Kl.); *Planishing-stake, flattening-avril*; *Tas à planer* *m.* |

— von Elfenbein; *Ivory-polisher*; *Loup* *m.*.
polirt und ungeschnitten (Rubin); *Polished but uncut*; *Cabochon*.
Polirtisch *m.*, **Polirbank** *f.*; *Polishing-table, -bench*; *Polissoir* *m.* | *Rodol* *m.*.
Polirtonne *f.*; *Polishing-cask*.
Polirung, Zubereitung der Zinnfolie zur Annehmung des Quecksilbers *f.* (Spiegel.); *First laying of tin on glass*; *Avivage* *m.*.
Polirwachs, **Bohnwachs** *n.*; *Polishing-wax, rubbing-wax*; *Cirage* *m.* | — (Schuh.); *Heel-ball*; *Cire à polir* *f.*.
Polirwalze *f.* (Kl.); *Chilled, case-hardened roll*; *Cylindre à polir* *m.*.
Polirzahn, **Polir-**, **Glättstahl** *m.* (Vergold.); *Burnisher, polishing-tooth*; *Dent* *f.*, *planoir* *m.*.
Politur *f.*; *Polish*; *Frottois*, *poli* *m.*, *polissure, brunissure* *f.* | —, *Möbellack* *m.*; *Cabinet-varnish*, *polish*; *Vernis d'ébéniste*, *vernis pour meubles* *m.* | —, *saubere Ausführung* *f.* (Masch.); *Finish*; *Fin* *m.*, *exécution* *finie* *f.* | die erste oder rauhe — geben, aus dem Rauhen, Groben schleifen, zum ersten Male abschleifen (Stschn.); *Roughing, first grinding, rough-polishing*; *Débroutir, débruit, dégrossir*.
Politurmasse *f.*; *Polishing-wax*; *Pâte à vernir* *f.*.
Polkette, **Pole**, **Überschuss-**, **Ober-**, **Sammetkette** *f.* (Web.); *Pile-warp, nap-warp*; *Poli* *m.*, *chaine de poli* *f.*.
Polkleie *f.*; *Bran of pollards*; *Son de recoupe* *m.*.
Pollmehl *n.*; *Pollards*; *Recoupe* *f.*.
Pollstichel *s.* **Bollstichel**.
Polschuss *m.* (Web.); *Pile-warf*; *Trame de poli* *f.*.
Polstange *f.*; *Pawl*; *Tige* *f.* | — zum Festbinden der Böte; *Movable pole for fastening boats*; *Affiche* *f.*.
Polstein *m.* (Phys.); *Loadstone*; *Aimant* *m.* | *gnétique*.
polsteinartig; *Magnetic*; *Ma-*.
Polster, **Kissen** *n.*, **Pfuhl** *m.*; *Cushion, pad, bolster*; *Cousin*, *carreau*, *matelas* *m.* | —, *Wattierung* *f.*; *Padding*; *Matelasure*, *ouate* *f.* | — (Bauk.) *s.* *Ei* | — (Bgb.); *Cross-sleeper*; *Traverse* *f.*.
Polster an den Kutschenseiten oder Ecken *n.* *pl.*; *Squab, squabbed back*; *Matelas* *m.*.

Polsterbaum (Müll.) *s.* **Fachbaum**.
Polstergestell *n.*; *Hassock-stand, pillow-frame*; *Porto-carreau* *m.*.
Polstergurt *m.*, **Seitenpolster** *n.*, **Rolle**, **Vorderseite** eines jonischen Kapitäls *f.* (Bauk.); *Lateral scroll of an ionic capital*, *baluster*, *Orellier* *m.*.
Polsterholz *n.*, **Stichbalkenträger** *m.* (Zimm.); *Bridging-joint, flooring-joint*; *Traverse supérieure d'une solivure* *f.*, *soliveau* *m.*.
Polsterleinwand *f.*; *Coat of stuffing*; *Rembourrage* *f.* | — (Tap.); *Lining of the stuffing*; *Toile d'emboissage* *f.*.
Polstermaterial *n.*, **Schlünche** zu Sesseln *n.* *pl.* (Tap.); *Stuffing, bolstering*; *Embourrage* *f.*.
Polstern *n.* (Tap.); *Stuffing, stuffing out*; *Rembourrage* *m.*.
Polsterstange *f.* (Sattl.); *Iron rod for stuffing collars*; *Verge à enverger* *f.*.
Polsterung *f.*; *Quilting-work*; *Rembourrage* *m.*.
Polsterbank *f.* (Drz.); *Scouring-tun*; *Tonne à décapot* *f.*.
Polsterhammer *m.* (St.); *Planishing-mallet*; *Marteau à planer* *m.* | *sonner*, *retentir*.
polstern (Bgb.); *to resound*; *Ré-*.
Poltritt *m.* (Web.); *Third treadle*; *Troisième pas* *m.*.
Polychroit, **Färbemittel** des Safrans *n.*; *Polichroite, colouring element of saffron*; *Polychroite* *f.*.
Polychromsäure, **Alöetinsäure** *f.*; *Polychromic, polychromatic, aloetic acid*; *Acide polychromatique* *m.*.
Polyeder, **körperliches Viereck**, **Vielfach** *n.*, **Vielfächner** *m.*; *Polyhedron, polyedron*; *Polyèdre* *m.*.
Polygon, **dem Kreise umschriebenes**, **Tangentenviereck** *n.*; *Polygon circumscribed about a circle*; *Polygone circonscrit au cercle* *m.* | **dem Kreise eingeschriebenes**, **Sehnenviereck** *n.*; *Polygon inscribed in a circle*; *Polygone inscrit au cercle* *m.*.
Polygonalwinkel *m.*; *Angle of circumference*; *Angle de circonference* *m.*.
Polygonkapital *n.*; *Multiangular capital*; *Chapiteau* *m.* *polygone* *m.*.
polymerische Körper *m.* *pl.*; *Polymeria bodies*; *Polymères* *m.* *pl.*.
Polytechniker *m.*; *Polytechnician*, *Polytechnicien* *m.*.

Polytechnikum *n.*, **polytechnische Schule** *f.*; *Polytechnic school*, École polytechnique *f.*
Polytypie *f.*, **Vieldruck**, **Abklatsch eines Holzschnittes** *m.*; *Cast*; *Polytypage* *m.*
Pölzung (Sgb.) *s.* **Stempel**
Pomeranzenblütenöl, **zweite Sorte** — *n.*; *Second quality of oil of orange-flowers*; *Bl-garde Beurs* *f.*
Pomeranzenholz *n.*; *Orange-wood*; *Bois d'orange* *m.*
Pompkeule zum Walken *f.*; *Tramping-pestle*; *Enfoncoir à tête* *m.*
Ponceletbrücke, **Wippbrücke mit veränderlichem Gegengewicht** *f.*; *Poncelet's balance-bridge with variable counter-weights*; *Pont-levé de Poncelet à contre-poids variable* *m.*
Ponderabilien *a. pl.* (Chem.); *Ponderable substances*; *Substances pondérables* *f. pl.*
Poplin, **Popelin** *m.*; *Poplin*; *Popeline*, *popeline* *f.*, *buratin* *m.* (seux)
porös, **löcherig**; *Porous*; *Porousität*, **Schwammartigkeit** *f.*; *Porosity*, *porousness*; *Porosité* *f.*
Porphyx *m.*; *Porphyry*; *Porphyre* *m.*; *brauner* —; *Brown* *p.*; *P. brun*, *brun antique* *m.*; *gestreift* —; *Jaspis* *m.*; *Striped* *p.*; *P. jaspé*, *grauer* —; *Grey* *p.*; *P. gris*, *grüner* —; *Green* *p.*, *verde antico*; *P. vert*, *vert antique* *m.*; *rother* —; *Red* *p.*; *P. rouge*, *rouge antique* *m.*; *schwarzer* —; *Black* *p.*, *nero antico*; *Roche de trap* *p.*, *p. noir*, *noir antique* *m.*
porphyrtig, **porphyrhaltig**; *Porphyritic*, *porphyraceous*; *De* *p.*
Porphyrgang *m.*; *Eleva*, *porphyritic dyke*; *Dyke* *de* *p. m.*
Porphyrsäure *f.*, **Euxanthon** *n.*; *Porphyric acid*; *Acide porphyrique* *m.*
Portalbrücke, **Zugbrücke mit Wippen** *f.*; *Gothic draw-bridge with pivots or swivel-beams*; *Pont-levé à flèches*, *à fléau* *m.*
Porter *m.*; *Porter*; *Porter* *m.*; — *und Ale gemischt*; *Pongé*, *pongélow* (*cant*); *Mélange de porter et d'ale* *m.*; *halb* — *halb Stout* *m.*; *Cooper*, *half and half* (*stout and porter*); *Coupage*, *mélange* *m.* *de* *porter et de stout*
Porterbier *n.*; *Porter*, *English burgundy* (*cant*); *Porter* *m.*; *starkes* —; *Stout*, *Bière brune et forte* *f.*; *sehr starkes* —;

Brew *stout porter*; *Espèce de cooper brassé directement* (*Maison Barclay P. & Co.*); — *von verschiedener Stärke*; *Stout*, *double* *X*, *XX*, *imperial*, *treble* *X*, *XXX*; *Porter plus ou moins fort* *m.*
Portikus, **zehn-, sechs-, acht-, viereckiger** — *m.* (*Bauk.*); *Decastyle*, *hexastyle*, *octostyle*, *tetastyle* *portico*; *Portique* *decastyle*, *hexastyle*, *octostyle*, *tetastyle* *m.*
Portlandcement, **Muschelkalk** *m.*; *Portland cement*; *Tuf pour les mastics* *m.*
Portlandstein, **Portlander Kalkstein** *m.*; *Portland rock*, *stone*, *limestone*; *Calcaire portlandien*, *tuf pour les mastics* *m.*, *piere* *de* *Portland* *f.*
Portugalwasser *n.*; *Angel-water*; *Eau de Portugal* *f.*
Portugiesererde, **Siegelerde** *f.*, **rother Bolus** *m.*; *Bolary earth*, *sealed earth*; *Terre sigillée* *f.*
Portwein *m.*; *Port-wine*, *Port*, *black strap* (*elang* *for* *Port-wine*); *Vin d'Oporto* *m.*; — *der in der Flasche angesetzt hat*; *Cruised old Port*; *Vieux vin d'Oporto plein de dépôt* *m.*
Porzellan *n.*; *China*, *porcelain*, *china-ware*; *Porcelaine* *f.*; *ächtes* —; *True* *p.*; *Vrale* *p.*; *bemalte* —; *China-vase*, *Japan-vase*; *Potiche* *m.*; *Delfter* —; *Delfware*; *Poterie de Delft* *f.*; *englisches* —; *den Carrara-Marmor nachahmendes*; *Carrara*; *Espèce de p. imitant le marbre de Carrara* *f.*; *englisches* —; *Iranstone china*; *P. tendre anglaise*, *faïence fine dure*, *lithocraque* *f.*; *feines* —; *Fine* *p.*; *Cailloutée*, *faïence fine* *f.*; *feines chinesisches* —; *Fine Chinese* *p.*; *Pâte de ris* *f.*; *dem* — *eine gerissene Glasur geben*; *to produce cracked glazing*; *Craquelé*; *gerissenes*, *fehlerhaftes* —; *Porzellanausschuss* *m.*, *blatterige Glasur* *f.*; *Cracked glazing*; *P. craquelée*; *hartes*, *echtes* —; *Steinporzellan* *n.*; *Hard* *p.*; *P. dure*; *japanisches* —; *Japan*; *Japon* *m.*; — *in Kapseln einsetzen*, *einkapseln*; *to put in coffins*, *enshrine into mould-cases* *or* *saggars*; *Encaster*, *encaster*; *Limousiner* —; *Limoges* *p.*; *P. de Limoges*; *Meissener* —; *Dresden china*, *china-ware*; *P. dure de Saxe* *f.*; *seegrünes* —; *Sea-green ware*; *Châdon*

m.; *unbeendigt* —; *Unfinished* *p.*; *Péribole* *m.*; *verglühete* —; *Biscuit-baked* *p.*; *Dégourdi* *m.*; *weich* —; *Soft* *p.*; *P. tendre*
Porzellanaufsatz *m.*; *Set of* *p.*; *Service* *de* *p. m.*
Porzellanerde *f.*, **Kaolin** *n.*; *Kaolin*, *p.-earth*; *Kaolin* *m.*; *terre de*, *à* *p.*, *potasse* *f.*; *lette* —; *China-clay*, *rich china* *or* *p.-clay*, *kaoline*; *Dielle* *f.*
Porzellanglas, **Réaumurporzellan** *n.*; *P. of Réaumur*; *P. de Réaumur*
Porzellanglasur *f.*; *Enamel of china-ware*; *Émail* *de* *p. m.*
Porzellanglätte, **Glasur** *f.*; *Glazing of china*; *Couverte* *de* *p. f.*
Porzellanhändler *m.*; *Chinaman*; *Marchand* *de* *p. m.*
Porzellanjaspis, **verglaster Schieferthon** *m.*; *P.-jasper*, *porcellanite*, *bituminous shale*; *Jaspe* *p.*, *porcelanite*, *p. jaspe* *f.*
Porzellankapsel *f.* (*Teil*); *Shackle*, *Cloche*, *plaque de faïence* *f.*, *cône en faïence brune*, *anneau de faïence muni de deux crochets* *m.*
Porzellankarte, **glasierte Karte** *f.*; *Enamelled card*; *Carte-p.* *f.*
Porzellanknopf *m.*; *P.-button*; *Bouton* *en* *p. m.*
Porzellan- und Glasladen *m.*; *Crock-shop*; *Boutique de faïence et de verrerie* *f.*
Porzellanniederlage *f.*; *China-shop*, *china-warehouse*; *Magasin* *de* *p. m.*
Porzellanmalerin *in den Pariser Malerschulen* *f.*; *P. painters in the Paris painting-schools*; *Pointresse* *f.*
Porzellanmasse *f.*; **Porzellan-teig** *m.*; *Masse* *for* *p.*; *Pâte* *de* *p. f.*
Porzellanpapier, **Kreide-, Visitenkartenpapier** *n.*; *Enamelled paper*; *Papier-p. m.*
Porzellansäure, **arsenige** — *f.*; *Opaque* *or* *crystalline acid*; *Acide arsénieux* *porcelanique* *m.*
Porzellanschiefer, **Brand-schiefer** *m.*; *Bituminous slate*; *Argile schisteuse bitumineuse* *f.*, *schiste bitumineux*, *escal-lago*, *escalage*, *noir* *seux* *m.*
Porzellanspitzen *f. pl.*; *Imitation of lace*; *Dentelle* *en* *p. f.*
Porzellanstein, **chinesisches** — *m.*; *Pétunse*, *petunse*, *petunse*; *Pétunse* *m.*
Porzellantiegel *m.*; *P.-crucible*; *Crouzet* *en* *p. m.*

Forzellantöpfer *m.*; *P.-manu-
facturer*; Porcelainier *m.*
Posamentierarbeit, Borten-
wirkerei *f.*; *Lace-work*, small
wares; Posamenterie *f.*
Posamentierer, Posamentier
m.; *lisle-weaver*, trimming-
lace-, fringe-, loop-maker;
Posamentier *m.*
Posamentierfabrik *f.*; *Lace-
manufactory*; Atelier *m.*, fa-
brique *f.* de posamenterie
Posamentierstuhl, Borten-
wirker-, Wellenstuhl *m.*;
Lace-loom; Brodoir *m.*
Posaune *f.* (Instr.); *Trombone*;
Trombone *m.* (— (Org.); *Trom-
bone-stop*; Cromorne, jeu de
cromorne *m.*
Posaunenregister *n.*, -bass,
-zug *m.*; *Trombone - stop*;
Register de trombone *m.*
Pose, Fasse, Pause *f.* (Bgb.);
Short task or tide; Hommes
raccourcis *f.*, poste plus court
m. (de quatre heures)
positiv (Elektr.); *Positive*; Po-
sitiv. | — Grössen *f.*; *Posi-
tive*; *Affirmative quantities*; Quan-
tités positives *f.* pl.
Positiv *n.*, Vororgel *f.* (Org.);
Positive, hand-organ, cabinet-
organ, chamber-organ, fixed
organ; Positiv *m.* | — pos-
itives Bild *n.* (Phot.); *Positive*,
positive picture; Épreuve po-
sitive *f.*
positivelektrische Eigen-
schaft *f.*, positivelektri-
scher Zustand *m.*; *State of
positive electricity*; Positivité
électrique *f.*
Positivgehäuse, Vororgelge-
häuse *n.* (Org.); *Chamber-
organ case*; Buffet du positif *m.*
Possekel *m.* (Schm.); *Sledge-
hammer*, about-sledge; Gros
marteau de devant *m.*
Post Blei *f.* (Hütt.); *Batch of
lead*, Livraison de plomb *f.* |
— Filze (Pap.); *Post of felts*;
Un tas de feutres *m.*
Postament, gekapelltes — *n.*,
doppelter Säulenstahl *m.*
(Bauk.); *Double pedestal*; Pé-
destal double *m.* | geradlinig
verjüngtes — *Straight di-
minished p.*; *P. en talus* | —
vongruppirter Grundform;
Composée p.; *P. composé* |
karniesförmig verjüngtes
—, wie eine Geländersäule
ausgebauchter Säulenschaft
m.; *Banister-p.*; *P. en ba-
lustre* | krummlinig ein-
wärts geschweifte und ver-
jüngtes —, Säulenschaft nach
oben bogenförmig und spitz
zulaufend *m.*; *Diminishing
fluted p.*; *P. en adoucissement*.

Postamentwürfel, hermen-
artiger — *m.*; *Hermes-like
dado of a post-stall*; Gaine de
scabellon *f.*
Postanweisung *f.*; *Post-office
order*; Mandat de poste *m.*
Postblei *n.* (Hütt.); *Quantity
of lead melted at one batch
(80 cwt.)*; Fournée de plomb *f.*
(40 quint. mètr.)
Pöste *f.* (Zimm.); *Oak-planks*;
Planches de chêne *f.* pl.
Posten *m.* (Glas.); *Batch of ore
for smelting*; Cuite, fournée *f.*
Posten, Rehposten *m.* pl.,
Rehschrot *n.* (Büschm.);
Dear-shot, buck-shot; Chevro-
tine, poste *f.* | — (Glas.) *e.*
Ballen.
Postformen (Pap.) *e.* gerippte
Formen. | doppelte, holl-
ländische — *f.* pl. (Pap.) *e.*
Doppelform.
Posthadern *f.* pl. (Pap.); *Rags
for post-paper*; Chiffons de
batiste pour papier à lettres
m. pl.
Postirapparat *m.* (Techn.); *Ap-
paratus for napping broad-
ways*; Leinwand transversale *f.*
Postirmaschine, Scheiben-
rauhmaschine *f.* (Techn.);
Disk-gig; Leinwand à disques *f.*
Postpapier, dünnes — oder
Briefpapier *n.*; *Thin post-
paper*, foreign paper, foreign
post-paper; Cornet, papier
pelure *m.*, pelure, pelure d'ol-
ignon *f.*
Postwagen *m.*; *Post-chaise or
wagon*; Chaise de poste *f.*;
wagon-poston. | — auf Eisen-
bahnen; *Travelling post-
office*; Poste aux lettres des
chemins de fer *f.*
Postzeichen *n.*; *Packet-mark*,
stamp, letter-mark; Timbre de
la poste *m.*
Postzug *m.* (Eisenb.); *Mail-
train*; Train de poste *m.*
potansen (Hütt.) *e.* aufbügeln
Potassiumalbuminat *n.*; *Al-
buminate of potassium*; Albu-
minate de potassium *m.*
Potenz *f.* (Mech.); *Power*; Pou-
sance *f.* | mechanische —
Mechanical power; Poussance
mécanique *f.*
Pott, Syrupspott *m.* (Zuck.);
Draining-pot; Pottégoutier *m.*
Pottasche, Kesselasche *f.*,
Aschen-, Pflanzenlauge-,
Löth-, Gewächslaugensalz,
kohlenaurische Kali *n.*; *Pot-
ash*, potassa, tartarine, crude
pearl-ashes, salt of wood-
ashes; Potasse, cendre gravelée
f., oxyde de potassium *m.*;
rohe, schwarze — *f.*, Flusse,
Pottaschenflusse, Ochras *m.*;

Black salt; Sella *m.*
Pottaschenfabrik *f.*; *Ashery*;
Fabrique de p. *f.*
Pottaschenlauge, starke —
f.; *Capital lees*; Lessive forte
de p. *f.*
Pottaschensatz *m.* (Seif.); *Sed-
iment of p.*; Lie capitale *f.*
Pottaschensieder *m.*; *Manu-
facturer of p.*; Salinier *m.*
Pottaschenwasser *n.*; *P.-
water*; Lessive *f.*
Pottmetall *n.*; *Copper- and
lead-metal*, pot-metal; Alliage
de plomb et de cuivre pour
vaisselle *m.*
Poupartieholz, Terpentin-
baumholz *n.*; *Wood of the
Poupartia*; Bois blanc rouge,
de Foutart *m.* | *lique m.*
Frachtkegel *m.*; *Obelisk*, Obé-
Frachtsarg, Steinsarg *m.*,
sargförmiges Grabmal *n.*;
Sarcophage; Sarcophage *m.*
Präcipitat, rothes —, Queck-
silberoxyd *n.*, rothe Rose
f.; *Precipitate, red oxide of
mercury*, calcined mercury;
Précipité rouge, per se, deut-
oxyde de mercure *m.* | weisses
— *Amidochloride of mer-
cury*, white precipitate of
mercury; Chloramide de
mercure, précipité blanc *m.*
Präcisionsgewehr *n.*; *Precise
fire-arm*, arm of precision;
Arme de précision *f.*
Prägenanstalt *f.*; *Mint*; Mon-
naie *f.*, hôtel de la monnaie *m.*
Prägebüchse *f.* (Münzw.);
Coining-box; Bolte *f.*
Prägeisen *e.* Münzstempel.
Prägekatze, Katze *f.* (Bgb.);
Fire-box; Bolte à feu *f.*
Prägeklotz *m.* (Münzw.); *Wood-
block for coining*; Copeau *m.*
Prägekunst *f.*; *Medalurgy*; Art
du médailleur *m.* | *sucht*.
Prägelkatze (Bgb.) *e.* Berg-
Frägeloch *n.*, Frägrube *f.*
(Münzw.); *Hollow place
wherein the coiner sits*; Pos-
so *f.*
prägen, abdrucken, stempeln;
to take a cast; Estamper |
(Münzw.); *to coin*; Frapper,
battre monnaie. | verworfen,
doppelt —, verprägten (Münz-
w.); *to coin badly*; Tréfer.
Prägen, Stampfen, Stanzen
n.; *Stamping*; Estampage *m.* |
(Münzw.); *Coining*; Frappe *f.* |
—, Stämpen, Ankipfen *n.*;
(Nadl.); *Stamping*, pressing;
Frappage *m.* nochmaliges —,
Wiederprägen *n.* (Münzw.);
Recoinage; Rongrènement *m.*
Erger Stein *m.* (Goldschm.);
Bohemian stone; Pierre de
Bohème *f.*

Prägesatz, *Präge-, Schlag-*
schatz m. (Münzw.); Mintage;
Brassage, rendage m.
Prägorzeichen n. (Münzw.);
Mark of the coin; Point secret
m.
Prägring m. (Münzw.); *Ferrule;*
Virole f. | —, dreitheiliger,
gebrochener — (Münzw.);
Opening ferrule; Virole bri-
sée. | ganzer, voller —;
Whole ferrule; Virole pleine.
| gekerbter —, Kerbring m.;
Grooved ferrule; Virole can-
nelée. | glatter —; Smooth
ferrule; Virole lisse.
Prägstätte, Münzwerkstätte,
Münze f.; Mint-smithery;
Atelier de monnayage m., mon-
naie, monnaie f.
Prägestempel m. (Münzw.);
Die-stamp; Coin, poinçon m.
Prägstock m., Präg-, Stoss-,
Walz-, Drehwerk n.; Fly-
press, stamping-press, coin-
ing-press or mill; Balancier,
moulinet m. | — (Münzw.); Die
of the effigy; Carré, coin m.
d'effigie. | Brahme.
Frahm, Frahme, Frahne s.
Frahmspritze f.; Floating
fire-engine; Pompe flottante à
incendie f.
Prallhammer, Possekel m.,
Sledge-hammer; Gros marteau
de devant m. | Escarpé.
prallig, stücklich (Bgb.); Steep;
Prallkraft s. Elasticität.
prallkräftig s. elastisch.
Pralllicht n. (Mal.); Reflected
light; Lumière réfléchie f.
Prämie f., Preis m.; Preise;
Prix m. | —, Preis m.; Premi-
um; Premier prix m.
Präparat n.; Preparation; Pro-
duit m., préparation f. | che-
mische — n. pl.; Chemical
products, chemicals; Produits
chimiques m. pl.
Präparationskufe f. (Vtrb.);
Preparing-beck; Cuve préparatoire
f.
Präparatur f. (Hutm.); Liquid
for dressing; Composition,
eau de composition f.
Präparierwalzen s. Luppen-
walzwerk.
Präsentirteller m., Präsentir-
bret n.; Water, tray, plateau;
Plateau m.
Praser, Prasem, Prasen-,
Lauch-, lauchgrüner Edel-
stein m., Praspe, Smaragd-
mutter f.; Praspe; Améthyste
verte f., praspe m.
Prasseln, Knistern n.; Crepi-
tation; Crépitation, décrépi-
tation f.
Prästanten m. pl. (Org.); Open
diapason stops; Prestants m. pl.

prätischen (Bl) s. pantschen.
Preis m., Freischen n. (Naht.);
Wristband; Collet, poignet m.
| ausser — gestellt, zur Aus-
stellung aber nicht zur
Preisbewerbung zugelas-
sen; Out of competition, not
competing; Hors concours. |
halber — (Eisenb.); Half-
price; Demi-place f. | den —
davon tragen; to carry the
price; Remporter le prix.
Preisanschlag m.; Upset price;
Mise à prix f.
Preisbestimmung einer Bau-
art so lange sie zu Tage
steht f. (Bauw.); Current-
notes; Attachements m. pl.
Preisichen, Frieschen n., Man-
schette f. (Naht.); Wristband;
Poignet m., manchette f.
Preise, feste — m. pl.; Fixed,
set prices; Prix fixe m. | bei
gleichem —; The prize being
equal; A égalité de prix. |
durch wohlfeilere — aus
dem Felde schlagen; Cut-
ting, underselling; Couler (un
autre débitant).
Preisliste f.; Schedule of
prices; Bordereau de prix, prix-
courant m.
Preisvertheilung f.; Preise-
distribution; Distribution des
prix f. (Exposition).
Preisverzeichnis n. (Bauw.);
Schedule of prices; Série de
prix f.
Prellen n. (Schm.); Rebounding;
Bondissement, contre-coup m.
Prellklotz m.; Anvil; Bloo à
contre-coup m.
Prellring, Schwanzring m.;
Tail-ring; Bague à contre-
coup f.
Prellschlag s. Prellen.
Prellstange f. (Dr.); Turner's
pole or bow; Archet m.
Prellstein, Prellstock m.;
Sparpost, guard-iron; Chasse-
roue m.
Pressarm m.; Press-iron, hold-
fast, pr.-arm; Patta de la presse
f., cramon m.
Pressbacke f. (Poa.); Cheek-
plate; Garde-platine m.
Pressbalken m. (Bdr.); Pr.-
cheeks; Sommier de la pr. m.
Pressbank f. (Bdr., Pap.); Pr.-
bench; Banc, ais m. de pr.
Pressbau m. (Bgb.); Complete
cutting; Taille entière f.
Pressbaum m.; Beam of a pr.,
pr.-lever; Arbre, levier de la
pr. m. | — (Br.); Beam for
pressing dregs; Planche f. |
(Tuchm.); Pr.-beam; Mouton
de la pr. m.
Pressbengel m. (Bb.); Pr.-stick;
Manivelle f. | — (Bdr.); Bar f.

Manivelle, barre f.
Pressbeutel (Öimüll.) s. Press-
sack.
Pressbleche n. pl. (Öimüll.);
Iron-pressing plates; Semelles
d'un pressoir à huile f. pl.
Pressbret n. (Bb.); Pressing-
board, pr.-board; Als à met-
re en presse, à presser m.,
membre f. | — (Bdr.); Press-
ing-board; Mouton de pr. m. |
— er n. pl.; Pressure-board;
Pressoir à poche à gaze m.
Presscylinderm. (Gless.); Press-
ing-cylinder; Cylindre à pres-
ser m.
Pressdeckel m. (Bdr.); Tym-
pan; Tympan m. | äusserer
— (Bdr.); Exterior tympan,
outer tympan; Grand tympan m.
Pressdeckelbogen (Bdr.) s.
Andruck.
Presse f.; Press; Presse f. | —
(Chem.); Compressing-ap-
paratus; Pompe foulante f.,
appareil de compression m. |
— (Jacq.); Pr. f. | — (Mal.);
Clasp of the old spinning-
jenny; Chasse du métier à
chasse f. | — (Sp.); Clasp;
Serre, pince, agrafe f. | —,
Kelter m. (Weinb.); Pr.; Pres-
soir m. | — (Windm.); Stop;
Frein, arrêt m. | die — ab-
schlagen; to break down the
pr.; Démonter la pr. | eine —
aufschlagen; to put up a pr.;
Monter une pr. | aus der —
thun (Bb., Bdr.); to take out
of the pr.; Dépresser. | — zum
Entsetzen der Büffelhäute;
Pr. for ungearing buffalo-
hides; Verrin m. | um Gang
befindliche, gehende —
(Bdr.); Employed pr.; Pr.
roulante. | — für gleichzeiti-
gen Druck auf beiden Sei-
ten; Book-perfecting pr.;
Pr. à double impression. |
für grosse Werke (Bdr.);
Pr. for costly works; Pr. à
labeurs; heisse —; Hot pr.;
Cau à chaud m. | hydro-
aulische —, Bramahpresse f.;
Hydraulic, hydrostatic pr.;
Bramah's pr., water-pr.; Pr.
hydraulique, hydrostatique. |
mechanische —; Machine,
printing-machine, pr. (Ameri-
ca); Pr. mécanique. | — für
Postadressen; Mailing-ma-
chine; Pr. à imprimer les ad-
resses. | Real'sche —; Hydro-
statique pr. of Real; Pr. hydro-
statique de Réal. | unter der
— (Bdr.); In the pr., at the
pr.; Sous pr. | unteres Bret
an der — (Pap.); Lower pr.-
board; Soutrait m. | die — voll
Bücher (Bb.); Pr. full of

books; Presse de livres f. | — mit Zahnstange, Getrieb und Kurbel (Sp.), *Jack-and-pinion pr.*; *Pr. à cric.*
Pressen n. (Masch.), *Planch-iron; Platis à presser f.*
pressen to press; **Presser** | *gaufrier, modeler, to figure, diaper, Gaffer.* | (Bgb.) a. ausdrücken | *heiss —*; | *to hot-pr.*; *Catir à chaud.* | *kalt —*; | *to cold-pr.*, *dresser* or *pr. cold*; *Catir à froid, écatir.* | in bezügtem Pausche — (Pap.); | *to pr. in felt-post*; **Presser** on *porse soute* on *en porse sotre.* | in weissem Pausche — (Pap.); | *to pr. in white post*; **Presser** on *porse blanche.* | — und schlagen (Bgb.); *Forwarding; Presser* et *battre.*
Pressen n. (Bielg.); *Pressing; Roilage m.* | in kleine, runde Falten (Blum.); *Goffering into small round plaits; Goufrage à la paille m.* | — (Glütmach.); *Embossing; Goufrage m.* | — (Pap.); *Pressing; Pressage m.* | —, *Auspressen* n. (Tuchm.); *Pressing, glossing, lustring; Catilage, pressage m.* | — in Stangen o. Trägen | zweites — beim Keltren (Weib.); *Second turn of the wine-pr.*; *Retrousses f.*
Pressen f. pl., in dieser Buchdruckerei gehen viele —; *Many presses are at work here;* *Le train de cette imprimerie est considérable.*
Presser, **Pressfinger** m. (Sp.); *Presser, spring-finger; Compresseur*, folgt *compresseur m.*
Pressflügel, **Stossdrücker** der Nähmaschine m. (Nähm.); *Presser-flyer; Compresseur allié m.* | — (Sp.); *Presser-flyer*; *Alle compresseur d'un banc à broches f.*
Pressflyer m., **Spindelbank** mit **Pressflügeln** f. (Sp.); *Presser fly-frame, presser-frame; Banc à broches à bobines comprimées m.*
Pressform, **Pressmaschine** f. (Masch.); *Compressing-shell apparatus; Machine à compression f.* | — (Röhren.) o. Glocke.
Pressformerei f., durch die **Presse** modeln; *Modelling by pr., pr.-working; Moulage à la pr. m.*
Pressfundament n. (Bdr.); *Pr.-stone; Fondement de la pr. m.*
Pressgeld n. (Bdr.); *Printing-costs; Impression, pr. f.*
Pressgestell n. (Bb.); *Pr.-frame; Porte-pr. m.*

Pressglanz m. (Tuchm.); *Gloss, pressing; Catil, lustre m.* | den — benehmen (Web.); | *to take off the lustre; Dépresser, dé-lustrer.*
Presshaken m. (Pap.); *Post-hook; Crochet qui conduit la porse sous la pr. m.*
Presshammer m. (Bdr.); *Driving-mallet; Chasse f.* | — (Schm.); *Pressing-hammer; Marteau à pression m.*
Presshaspel m.; *Winch; Mou-linet pour serrer la pr. m.*
presshauen (Bgb.); | *to cut completely; Couper entièrement.*
Presshaut f. (Gerb.); *Shagreen; Chapria m.*
Presshefe f.; *Compressed artificial dry less; Lie comprimée f.*
Pressholz n. (Kl.); *Pressing-tool; Appuyoir m.*
Presskalender m.; *Embossing-machine; Brocheuse f.*
Presskarren m.; *Chest of the pr.; Train, coffre m. de la pr.*
Presskeil m. (Ölmüll.); *Wedge; Coin de la pr. à huile m.*
Pressknecht m. (Bb.); *Pr.-jack; Miso f.*
Presskolben m.; *Piston; Piston d'une machine à tayaux m.*
Presskopf m.; *Head of a pr.; Tête de la vis d'une pr. f.* | — (Kochk.); *Pressed hog's head, brum; Fromage de cochon m.*
Presskurbel, **Walzenspindel** f. (Bdr.); *Spit of the double wheel; Broche du rouleau f.*
Presslederarbeit f.; *Hot pressed leather-article; Ouvrage en cuir embouti m.*
Pressmühle f.; *Pressing-mill; Moulin-pressoir, pr.-moulin m.*
Pressofen m.; *Small stove for heating the irons in hot-pressing; Four à chauffer les fers m.*
Pressplanke f. (Schm.); *Smoothing-iron for seams; Six-tranco, passe-carreaux anglais m.* | *de pr. m.*
Pressplatte f.; *Pr.-plate; Banc*
Pressraum m.; *Pr.-room; Pressoir m.*
Pressring m. (Goldsp.); *Matrice; Matrice f., modèle m.*
Presssack, **härener** —, **Pressbeutel** m.; *Oil-bag; Étreindelle, étreindelle f., scourtin m.*
Pressschiene, **eiserne Schiene** des Laufbrets f. (Bdr.); *Pr.-hoop; Bando f.*
Pressschraube f.; *Pr.-screw; Vis d'imprimerie f.*
Pressspan m.; *Pressing-board; Calles, éclisse f., ais m. de la pr.*
Pressspäne m. pl. (Tuchm.); *Papers, gloss-boards; Cartons m. pl., feuilles f. pl.* | — in

die Zeuge legen, einpapieren, einspannen; | *to put pressing-boards in the stuff, paper; Cartonner, encarter, encartonner.*
Pressspindel f. (Bdr.); *Spindle of a printing-pr., male screw of the press; Vis de la pr. f.*
Pressspule f. (Bwollsp.); *Pressure-bobbin; Bobine comprimée f.*
Pressstange f. (Münzw.); *Pr.-bar; Fléau m.* | — (zum Appretieren) (Tuchm.); *Pr.-bar, pressing-bar; Écrive f.*
Pressstück zum Farnieren n.; *Leimzwinge, Tischlerschraubzwinge, Zwingstange f. (Tischl.); Veneering-stick; Gobege f.*
Pressstühr f. (Tuchm.); *Gloss square-boards; Planche de catineur f.*
Presswalze f.; *Pr.-roll; Rouleau compresseur m.*
Presswand f.; *Chest; Côté de la pr. f.*
Presswände f. pl. (Bdr.); *Side-beams; Jumelle de pr. f.*
Presswerk, **Quetschwerk** n.; *Squeezer, shingling-rolls; Cingleur m., pr., machine f. à cingler.*
Pricken, **Aufsetzen** des Bestecks m. (Erdm.); *Levelling; Pointage m.*
Friedendach n.; *Roof with hollow tiles; Toit à tuiles creuses m.*
Frieke f.; *Four-dented fork; Fourche à quatre dents f.*
Friemohren n. (Kautabak); *Cud, quid; Tabac à mâcher, à chi-quer m.*
Friesterpumpe f.; *Lifting-pump and forcing-pump with a diaphragm of leather, Letest's pump; Pompe Letesta f.*
Friete f.; *Post of a monkey; Coulisse d'un monton f.*
Prima, **Prime** f. (Bdr.); *Prima; Premier folio m., prime f.*
Primablatt n. (Bdr.); *Prima-sheet; Feuille première f.*
Primaqualität f., zweite —; *Superior, prima, excellent; Supérieur, qualité supérieure, bonne première (bague, bonnet de commerce) f.*
Prime auszeichnen f.; | *to mark out the prima; Marquer la prime, le premier folio.*
Primelock m.; *Back-wool from the Spanish sheep; Laine du dos des brebis espagnoles f.*
Primental f. (Bdr.); *Table of primas; Table des premiers folios f.*
Primform, **Titelseite** der **Form** f., **Bühndruck** m.

(Bdr.); *Form of primas, outer form, prime, first form; Côté de premiere m., forme premiere, prime f.*
Prinzenfarbe f. *Bright gold-colour; Couleur de Prince f.*
Prinzip der lebenden Kraft n. *Principle of vis viva; Principe de forces vives m.*
Prinzipal n. (Org.) *Principal stop; Aiguale m.*
Prinzmetail s. *Goldkupfer.*
Prioritätsactien f. pl. *Preference-shares, preferential shares; Actions de priorité f. pl.*
Prise f. (Web.) *Taking-in; Prisma n.; Priem; Prisme m.*
—, Bahn Fläche für Gleitung f. *Value-face; Barrotte, bande ou plaque frottante f.*
— (Jaq.) *Cylinder; Rouleau, cylindre m.*
— dreieckiges —, Nagel m., Stütze f. (Topf.) *Triangular support for the plates in the saggars; Penette f.*
— durch ein — zerlegen; to prismatise; Prismatiser. *— eisernes — (statt der Wangen der Drehbank) (Dr.); Bar of the turning-lathe; Barre f.*
— in ein recht-eckiges — verwandelt; Periorthogonal; Périorthogone.
Prismadrehbank f. *Mandrelay's lathe, bar-lathe; Tour à barre, de Mandalay, à verge, à carre m.*
prismatisch, ecksäulig; Prismatic, prismatical; Prismatique, en forme de prisme.
Fritschbläuel, Erdschlägel m., Tennenpatzsohe f. (Maar.) *Beetle; Battoir m.*
Fritsche f. *Bed of boards; Lit de corps de garde m.*
— zum Schlagen des Form-sandes (Gless.) *Bat; Passe-partout m.*
fritscholen (Sehm.) s. abrichten.
Fritschengradirung f. (Salzw.) *Gradation by channels; Graduation par chenaux f.*
Fritschhammer (Sehm.) s. Ab-richthammer.
Fritschholz s. Zengpritsche.
Privatgang, Nebenausgang von der Bühne m. (Th.) *Private entrance; Cassottière f.*
— zu einem — führend; Leading to a private entrance; Dégaçé.
Privatweg, Feldweg m.; Private road; Chemia rural, particulier m.
Probe f. *Trial, proof, experiment, proving; Epreuve f.*
—, Prüfung, Controle f. *Assay, (weight and meas-*

ree); Vérification des poids et mesures f.
—, Probiurung f., Versuch m.; Proof, assay; Epreuve f., essai m.
—, Zeigerprobef., Korn n. (Gless.) *Essay-drop; Bouton de fin, témoin m.*
— (Th.) *Rehearsal; Répétition f.*
—, Musterstück n. (Tischl.) *Pattern; Chevron m.*
— durch Abtreiben (Chem.) *Capellation; Couppellation f.*
—, essai à la coupelle m.
— anstellen (Hütt.) *to assay; Prendre la goutte; gemeine —; Assay of the ore taken at random; Essai du mineral pris au haut, au milieu et au fond de tas m.*
— kalte —, Cold assay; Essai à froid m.
**— nach einem aus der Masse ausgestochenen Korne; Assay by a piece scraped off the gold; Essai à la perçée m.
**— nassee —, Probiren auf nassem Wege n.; Assay by the wet, moist way, humid assay; Essai par la voie humide m.
— nochnmalige —; Repeated assay; Reprise d'essai f.
— auf dem Frobirofen; Assay, by cupelling; Essai à la coupelle m.
— eise — reiben; to powder ore; Pulvériser du mineral pour l'essayer.
— — schöpfen (Müsw.); to try, assay; Prendre la goutte.
— schwächer, stärker als die gesetzsmässige — (Bwbr.); Under proof, over proof; Au-dessous de preuve, au-dessus de preuve.
— — zum Sechsthen (Zinn.) *6 parts tin 1 part lead; Alliage d'étain dans les proportions précitées m.*
— in trockenem Wege; Dry assay, assay by the dry way; Essai par la voie sèche.
— (verjüngte —, im Kleinen; Assay on a small scale; Essai en petit.
— — zum Zehnten, Kronzinn; 10 parts tin 1 part lead; Alliage d'étain dans les proportions précitées m.
— — ziehen (Porz.); to sample; Tirer des montres.
Probenabdruck, Abdruck vor der Schrift m. (St.) *Letter-proof; Epreuve avant la lettre f.*
— [Ouvrage d'essai m.]
Probearbeit f.; Proof-work; Probeblatt, Probestück n.; Specimen; Spécimen m.
—, erster Abzug m. (St.) *Proof-print, proof, review; Première épreuve, épreuve f.*
Probobogen m. (Bdr.) *Proof-sheet; Epreuve f.*
—, zweiter —; Revisé; Seconds épreuve f.****

nen — abklatschen, abklopfen, abziehen (Bdr.) *to strike off a proof-sheet by the brush, to pull a proof-sheet, a review; Tirer avec la brosse, faire épreuve à la brosse.*
— mit der Korrekturwalze abziehen (Bdr.) *to take off a proof by the cylinder; Faire une épreuve au rouleau.*
— letzter, dritter —, Superrevision, Presskorrektur, dritte Durchsicht der — (Bdr.) *Proof-revisé, third proof-sheet, proof-proof, impresse; Tierce f.*
Probedruck m. (Bdr.) *Proof-impression; Impression d'essai f.*
Probefahrt der Locomotive f. *Trial-trip; Parcours de garantie m.*
Probefarbe f. (Farb.) *Standard colour; Couleur d'essai f.*
Probegeist m. *Proof-spirit; Esprit à l'épreuve, de preuve m.*
Probegewicht von hundert Pfund n.; Contour; Etalon de quintal m.
Probeglas n., Cylinder m. (Chem.) *Test-glass, test-tube, glass-jar; Epruvette f.*
Probegold n.; Standard gold; Or au titre m.
probeltalt, von voller Stärke (Bwbr.) *Proof; Preuve.*
**Probepassel m., Standard reel of 6 yards of circumference; Epruvette f.
Probefäuer m. (Bgh.) *Miner for assays; Haveur d'éprouver m.*
Probengang m. (Ackh.) *Teaser; Etalon d'essai, donte-entraîn m.*
Probefähigkeit zum Fügen n., Lehre, Schablone f. (Tischl.) *Model, pattern, gauge of tongue; Sabot, môle, molet m.*
Probekelle f. *Assay-trowel; Truelle d'essai f.*
Probekorn (Chem.) s. Korn.
—, Giessschöpfchen n. (Goldschm.) *Assay-grain; Langnette f.*
Probekupferstich m. (St.) *Proof in aqua fortis; Epreuve f.*
Probepelampe f. *Decimastie lamp; Lampe décimastique f.*
Probepäpchen n. (Farb.) *Proof-paper; Échantillon m.*
Probeflignur m. (Chem.) *Test-liquor; Liqueur d'essai f.*
Probefloch n. (Topf.) *Trial-hole, look-hole in the kiln; Trou d'épreuve m., visière f.*
Probemünze f., Probenschlag m. (Müsw.) *Proof-coin, standard-piece; Dealer de boite, piece-fort m.*
Probenadel, Probiiradel f.**

(Goldschm.); *Touch-needle*,
 Touchseau m., aligulle d'essai f.
 Probenstösser, Stösser, Erz-
 stösser m. (Hütt.); *Ore-
 stamper*, Chaleur, pileur de
 marteau d'essai m.
 Probennummer f. (Bdr.); *Spe-
 cimen number*, Spécimen m.
 Probeöffnung f.; *Assay-hole*,
 Trou de montre m., visière f.
 Probepapier n. (Bdr.); *Its own
 paper*, Papier d'épreuve m.
 Probeplatt m. (Bdr.); *Proof-
 plate*, Plac d'essai m.
 Probeplatte f. (Münzw.); *Plate
 for assaying*, Dénari m.
 Probernd n. (Sp.); *Wheel for
 testing yarn*, Essai m.
 Probering m. (Sp.); *Pattern-
 ring*, Jauge f.
 Probieröhre f. (Dpfn.); *Tri-
 al-pipe*, pet pipe, Tuyau d'épreuve
 des pompes, tuyau d'essai m.
 Probeschlag m. (Münzw.);
Standard piece, Pied-fort m.
 Probeseite f. (Bdr.); *Specimen-
 page*, Page d'essai f.
 Probefilber n.; *Standard silver*,
 silver with the assay-stamp;
 Argent au titre m.
 Probetab m., Probetange f.
 (Hütt.); *Gauge*, trial-rod,
 Éprouvette, ténail m.
 Probetange beim Stahl-
 brennen f.; *Assaying-beam*,
 Marque d'affinage d'acier f.
 Probetänglein n. (Schl.);
Gauge, Éprouvette f.
 Probeteicher, Stecher m.
 (Zuck.); *Proof-stick*, Sonde f.
 Probetück n., Werkprobe
 f. (Hütt.); *Specimen of the
 metal*, Essai de l'oeuvre m.,
 pièce f.
 Probewalzwerk, Fertigwalz-
 werk, Probewerk n. (Münz-
 w.); *Finishing-rollers*, Lami-
 noir d'essai, polisseur m.
 Probepapier n. (Messerschm.);
Assay-bit, Éprouvette f.
 Probezeichen n.; *Mark of as-
 say*, Estampille f.
 probziehen (Glash.); *Drawing*,
 Faire l'épreuve.
 Proben n. Kronzinn.
 Probiere n.; *Assay-lead*,
 Plomb d'essai, d'épreuve m.
 Probierbüchse f.; *Assay-box*,
 Boîte d'essai f.
 probieren; *to test*, Éprouver. |
 (Gewicht); *to try a weight*,
 Contrôler. | prüfen, unter-
 suchen (Münzw.); *to assay*,
 try, Essayer.
 Probieren n.; *Assay*, assaying;
 Analyse f., essai m. des mine-
 rals. | — (Münzw.); *Testing
 and trying*, Billonnage m.
 Probirer, Tafelschneider m.;
 (Schm.); *Form-man*, man who

tries on, Essayer m.
 Probirglas, Wasserstands-
 glas n. (Dpfn.); *Assaying-
 glass*, Lunette d'épreuve f.
 Probirhahn, Wasserstands-
 Aichhahn m.; *Gauge-cock*,
try-cock, Robinet d'essai,
 d'épreuve, de regard, de niveau,
 de jauge, indicateur, robinet-
 jauge m.
 Probirhammer m.; *Assayer's
 or assaying-hammer*, Marteau
 d'essayeur m.
 Probirkunst, Erzscheide-
 Probekunst, Dokimasie,
 Probe f.; *Docimasy*, quan-
 titative chemistry, docimastic
 art, assaying, art of assaying;
 Docimasie, docimastique
 f., art d'essayer m.
 Probirlampe f.; *Assaying*,
 docimastic lamp; Lampe do-
 cimastique f.
 Probirlöffel m.; *Assay-spoon*,
 prover, Éprouvette f.
 Probirnadels, Streichnadel f.,
 Probirstift m. (Goldschm.);
Touch, touching-, proof-
 needle, Aligulle d'essai f.,
 touchau m.
 Probiröfen m.; *Assay or assay-
 ing-furnace*, Fourneau d'essai,
 d'essayeur m. | in den —
 bringen; *to put in the assay-
 furnace*, Porter au ressage.
 Probirpapier, Reagenspapier
 n. (Chem.); *Test paper*, re-
 active paper; Papier réactif m.
 Probirplättchen, Probeplätt-
 chen, Röllchen, Probir-
 röllchen n.; *Assay-plate*,
 Cornet m.
 Probirschale f., Probirnapf
 m. (Self.); *Varnished tile for
 testing soap*, scale for assay-
 ing; Ecaille f.
 Probirstätte f.; *Laboratory*,
 chamber for assaying, assay-
 ing-place; Essalerie f.
 Probirstein m.; *Touch-stone*,
 Pierre de touche f.
 Probirührer f. (Glash.); *Assay-
 drop*, Larme d'essai f.
 Probirriegel m., Probirruthe f.;
Assay-crucible, Creuset d'es-
 sai m. | — mit Kohlenstaub
 ausfüllen; *to line crucibles
 with brasque of damp char-
 coal*, to brasque; Brasquer les
 creusets d'essai.
 Probirriegelchen n.; *Little
 assay*, Patalin m.
 Probirtropfen m., Probe-
 kern n.; *Assaying-drop*,
 Goutte f.
 Probirtute, langhalsige Fiöle
 f.; *Assay-crucible in the
 shape of a pear*; Matras à
 essai m.
 Probirvorlage, kleine —, Pro-

birflasche f. (Brühr.); *Proof*,
 Preuve f.
 Probirvorrichtung f.; *Test-
 ing-apparatus*, Éprouvette f.
 Probirwage, Justirwage f.;
Assay- or assaying-balance,
assay-scale, Balance d'essa-
 yeur, d'essai f., trebuchet m.
 Probirzange f.; *Assayer's
 tongs*, assayer's tongs; Pince
 d'essayeur f.
 Probirzang, Messwerkzeug
 n.; *Meter*, Vérificateur m.
 (marché).
 Process, Prozess m. (Chem.);
Process, operation; Procédé
 m., opération f. chimique.
 Produkt, gangbares — n.;
Staple commodity, quick-
 sale, Denrée principale, mar-
 chande f.
 Profil, Seitenbild, Halbge-
 sicht n., Durch-, Quer-
 schnitt, Durchschnittriss
 m., Seitenansicht f.; *Profile*,
side-face; Profil m., coupe per-
 pendiculaire f. | — eines
 Astragalkarniesens; *Profile
 of a cornice with an astragal*,
 Astragale f. | im —, von der
 Seite; *In profile*, De profil. |
 ein von hinten gesehenes
 —; *Back-profile*, Profil perdu
 m.
 Profilmodel n. (Zimm.); *Pat-
 tern*, template for profiles;
 Carton m.
 Profilschnitt m., Ausschwei-
 fung, Ankehlung f.
 (Tischl.); *Cutting in profile*,
sawing round, Chantour-
 nage m.
 Projectil, Geschoss n., ge-
 worfener Körper m.; *Pro-
 jectile*, Projectile m.
 Projection, gnomonische —
 f.; *Gnomonical projection*,
 Projection gnomonique f. | ste-
 reographische —; *Stereo-
 graphical projection*, Pro-
 jection stéréographique f.
 Pronne f. (Bgh.); *Clift in the
 rock*, Fente, entaille, ouverture
 faite dans la roche f.
 Propatriapapier, 1830 m. m.,
 Dikasteriat n.; *Propatria*,
 (1830), Petit cornet, propatria,
 papier couronne m.
 Propf ins Kreuz m. (Gärtn.);
Cross-grafting, Greffe en
 croix f.
 Propfreiss n. (Gärtn.); *Bark*,
scion, graft; Empeus m.
 Propyläum n., Vorhalle f.
 (Bauk.); *Propylaeum*, Propy-
 lae m.
 Proscenium n., Vor-, Vorder-
 bühne f. (Th.); *Proscenium*,
fore-scene, front-stage; Avant-
 scène f.

Prosceniumloge *f.* (Th.); *Corner-box*; *Baignoire d'avant-scène* *f.* [*théâtre*].
Protein *m.*; *Protéine*; *Proteineisenoxyd*, *oxalsäures* — *n.*; *Oxalate of protoxide of iron*; *Oxalate de protoxyde de fer* *m.*
Protygn, *Talkgranit* *m.*; *Protygine*; *Protygne* *f.*, *granit talqueux* *m.*
Protonitrat des Zinns *n.*; *Protonitrate of tin*; *Protoxozotate d'étain* *m.*
Provinzialstrasse, *Kreis-Vicinalstrasse* *f.*; *Country-road*, *hard road*; *Route départementale* *f.*
prüfen (Hüt.) *to try*; *Éprouver*.
Prüfling, *Probelehrling*, *Neuling*, *Anfänger* *m.*; *Novices*, *Novice* *m.*
Prüfung der Güte des Leims *f.*; *Test for quality of glue*; *Essai de la colle* *m.* — *der neu geprägten Geldstücke* (Münsw.); *Trial of the pie, pizing*; *Essai de la nouvelle monnaie* *m.* [*Jury*].
Prüfungsausschuss *m.*; *Jury*.
Prüfungsmanometer *m.*; *Test-manometer*; *Manomètre à essai* *m.*
Prügel (Web.) *s.* *Ladenstock*.
Prunell *n.*; *Prunell*, *Prunelle* *f.*
Prunellensalz *n.*; *Tabulated nitre*, *Lapis prunellae*, *sai prunellae*, *mellet salpêtre*; *Sel de prunelle*, *cristal minéral*, *salpêtre fusé* *m.*
Prusciun *n.*; *Striped woollen stuff*; *Etoffe de laine rayée* *f.*
Prutt *m.*; *Dregs of train-oil when boiled*, *residue of blubber-boiling*; *Lie d'huile de poisson* *f.*, *cretons* *m. pl.*
Psaturholz, *Klebeholz* *n.*; *Psatura wood*; *Bois cassant* *m.*
Psilomelan, *Hartmanianerz* *n.*; *Psilomelan*, *barytiferous oxide of manganese*, *Psilomelane* *m.* [*Étuelle*].
Pucht *f.* (Salzw.) *Drying-floor*; *Puchttreppe* *f.* (Salzw.) *Staircase to the drying-floor*; *Escalier de l'étaille* *m.*
Puddelstein, *gepuddeltes Eisen* *n.*; *Puddled iron*; *Fer puddlé* *m.* | *ordinäres* — *in Stangen*; *Boiled bar*; *Fer en barres puddlé commun* *m.*
Puddelgrube *f.*; *Puddletrench*; *Possé de canal pour les dépôts des troubles* *m.*
Puddelmaschine *f.*, *mechanischer Puddler* *m.*; *Puddling-machine*; *Puddler mécanique* *m.*
puddeln, *rühren, im Flammofen frischen* (Hüt.) *to*

puddle; *Puddler*.
Puddeln, *Frischen* *n.*; *Puddlery*; *Pudderie* *f.*
Puddelofen, *Flamm-, Rühr-, Eisenfrischflamofen* *m.*; *Puddling-furnace*; *Fourneau, four* *m.* à *puddler*.
Puddelsohle *f.*; *Iron-bottoms*; *Sole du four à puddler* *f.*
Puddelstahl, *gepuddelter Stahl* *m.*; *Puddled, puddling, puddle-steel*; *Acier puddlé* *m.*
Puddelstahlschiene *f.*; *Puddled steel-rail*; *Rail en acier puddlé* *m.*
Puddel- oder Präparirwalzwerk, *Luppen-, Rohschienenwalzwerk* *n.*; *Zäng-, Vorwalzen* *f. pl.*; *Blooming- or roughing-mills*, *blooming-rolls*, *roughing-rolls*, *puddler's rolls*, *puddle-rolling mill*; *Laminoir dégrossisseur, tréfil m.*, *cylindres à cingler*, *cingleurs*, *dégrossisseurs*, *chaucheurs*, *préparateurs* *m. pl.*
Pudding, *ein — mit Fleisch schnitten* *m.*; *Toad in a hole*; *Pouding à tranches de viande* *m.*
Puddingstein *m.*; *Pudding-stone*; *Jaspe poudingue* *m.*
Puddler, *Puddelarbeiter*, *Rührer* *m.*; *Puddler*; *Puddleur* *m.* [*Poudre*].
Puder *m.* (Haarkr.); *Powder*; *Puderdose*, *Mehlpulverbüchse* *f.* (Fw.); *Drudging-box*; *Boîte à pulvériser* *f.*
Pudermantel *m.*; *Combing-cloth*; *Peignoir* *m.*
pundern, *to powder*; *Pondrer*, | *stark* —; *to powder well*, *Poudrer à blanc*.
Puderquast *m.*; *Powder-dabber*; *Houppé à poudrer* *f.*
Pudersieb *n.*; *Hair-powder sieve*; *Crible à poudre* *m.*
Puderzucker *m.*; *Scale-sugar*; *Sucre en poudre* *m.*
Puff *m.*, *marktschreierische, prahlerische Anzeige* *f.*; *Puff, puffing*; *Réclame*, *annonce emphatique* *f.*, *tamtam* *m.*
Puffärmel, *Keulenärmel* *m.* (Schm.); *Leg of mutton sleeves*; *Manche à gigot*, *manches bouffantes* *f. pl.*
Puffer *m.* (Büschm.); *Pocket-pistol*; *Pistolet de poche* *m.* | — (Eisenb.) *s.* *Buffer*.
Puffjacke *f.* (Bgh.); *Dress-jacket*; *Veste à pous* *f.*
Puffrad *s.* *Blockrad*.
Puffwagen *s.* *Blockwagen*.
Puffloch *n.* (Zuck.); *Drying-tube*; *Canal de l'étuve* *m.*
Pulshammer *m.* (Phys.); *Water-hammer*; *Marteau d'eau* *m.*
Pult *m.*; *Desk*; *Papitre* *m.* | —

(Vergold.); *Cushion for gilding*; *Agian*, *agian* *m.*
Pultdach, *Halb-, Schuss-, Schlapp-, Taschendach*, *einhängiges Dach*, *Flugdach* *n.* (Östr.); *Sled-roof*, *lean-to*; *Tolt à potence*, *en appentis*, *à un seul ébout* *m.* | — *eines Strebepfeilers*; *Lean-to of a buttress*; *Retrait en larmiers* *m.*
Pultdecke *f.*; *Letter-cloth*, *pulpit-cloth*; *Légile* *m.*
Pulver *n.*; *Powder*; *Poudre* *f.* | *mit — bestreuen*; *to powder*, *aprinkle*; *Saupoudrer*, *empoudrer*; *eckiges* —; *Angular* *p.*; *P. angulaire*, *anguleuse*. | *feines*, *feinkörniges* —; *Fine-grained*, *small-grained* *p.*; *P. fine*; *frisches*, *neugefertigtes* —; *New* *p.*; *P. vert*. | *galvanisches* —; *Galvanic* *p.*; *P. galvanique*; *geglättete*, *polirtes* —; *Glaçé* *p.*; *P. lissé*. | *gekörntes*, *gesiebtes* —; *Granulated and sieved* *p.*; *Égaliseur*, *f. pl.* | — *glätten*, *schleifen*; *to glass gun-p.*; *Lisser la p.* | *grobkörniges* —; *Coarse-grained*, *large-grained* *p.*; *P. à gros grain*. | *grobkörniges* — *der Knochenkohle*; *Gross-grained* *p.* *of bone-black*; *Noir en grain* *m.* | *aus Grubenkohle gefertigtes* —; *Pit-p.*; *P. dont le charbon a été carbonisé dans les fosses*. | *aus halb verkalkten Kohlen gemachtes* —; *P. made of half calcined coal*; *P. brisante*. | — *welches die Läufe angreift*; *Offensive* *p.*; *P. brisante*, *offensive*. | *neues* — *ausschießen*, *durchziehen* —; *to dust or winnow gun-p.*, *sieve it*; *Épouser la p.* | *causon*, *rundes* —; *Round* *p.*; *P. ronde*. | *schadhafte* —; *Damaged* *p.*; *P. avarié*. | *das — trocknen*; *Drying gun-p.*; *Sécher la p.* | *causon*, *radouche*. | *umgearbeitetes* —; *Regenerated* *p.*; *P. radoubée*. | *verknucktes* —; *Rotten* *p.*; *P. en roche*.
Pulverdichtigkeitsmesser, *Schwerdichtigkeitsmesser* *m.*; *Gravimeter*; *Gravimètre* *m.* [*p. m.*].
Pulverfuge *f.*; *P.-sieve*; *Crible*.
Pulverflasche, *Ludelbirne* *f.*, *Pulverhorn* *n.*, *Pulverbeutel* *m.*; *P.-horn*, *p.-case*, *p.-flask*; *Fourniment* *m.*, *corne à p.*, *baguette* *f.*
Pulverhorn, *Kraut-, Ludel-, horn* *n.*, *Ludelbirne*, *Pulverflasche* *f.* (Büschm.);

Priming-horn, p.-horn; Pulverin m., corne d'amorce, poire à p. f. | *de la p. f.*
pulvericht, Powdery; Comme Pulverkammer f., Pulversack m. (Bgb.); *Chamber*; *Chambre* f., fourneau m. | —, Pulversack m. (Bschm.); *Stout-end, breech-end*; Tonnerre du canon m.
Pulverkorn n.; *Grain of p.* | *Grain de la p. m.*
Pulverkörner die am Siebe hängen bleiben n. pl.; *Grains of p. sticking on the sieve*; *Grenats* f.
Pulverkörn sieb, Scheidesieb, drittes Körnsieb n., Pulverkörnmaschine f.; *Separating-sieve, granulating-machine*; *Grenoir*, appareil de grenage, épailleur m.
Pulverkuchen, Kohlen- und Salpeterbrei m.; *Gun-p. cake, mill-cake, incorporated cake*; *Galette*, pâte de p. f.
Pulvermagazin n.; *P.-magazine*; *Poudrière* f.
Pulvermännchen n. (Bgb.); *Paper-fuse*; *Amorce à papier* f.
Pulvermanufaktur f.; *Gun-p. manufacture*; *Manufacture de p. à canon* f.
Pulvermasse f., die — abstoßen und umrühren; *to break and stir the p.-composition*; *Touiller*. | die — stükt unter der Stampfe; *The p. rises in dust*; *La matiere souffle*.
Pulvermischungstonne f.; *Mixture-barrel*; *Mélangeoir* de p. m.
Pulvermühle, Pulverfabrik f.; *P.-mill*; *Moulin à p. m.*, *poudrière*, *poudrière* f.
Pulvermüller m.; *Gun-p. maker*; *Poudrier* m.
pulvern, zu Pulver reiben, stossen, mahlen; *to pulverise*; *Pulvériser*.
Pulverpapier n.; *Gun-paper*; *Papier* p. m.
Pulverpresskuchen m. (Gless.); *Press-cake, pressed mill-cake*; *Lame à p.*, *galette comprimée* f.
Pulverprobe f.; *Proof, testing of gun-p.*, *p.-proof*, *p.-trial*; *Epreuve*, *épreuve* f., *essai* de la p.
Pulverprobirmaschine f.; *Epruvette*, *p.-trial*, *p.-prover*; *Epruvette à p. f.*
Pulverrückstand m.; *Beads or alkaline residuum of gun-p.*; *Residu m.*, *crasse* f. de la p. | *ber*; *Fourneau* m.
Pulversack m. (Bgb.); *Cham-*

Pulversatz m., den — pressen; *to press the mill-cake*; *Comprimer la pâte*.
Pulversortirkammer, Granulirmühle f., Körnhaus n.; *Corning-house, separating-house*; *Grenoir*, *moulin à granuler* m. | *Touilloir* m.
Pulverspatel f.; *P.-horn*; *Pulversprengen* n.; *Blowing up*; *Action de faire sauter une roche* f.
Pulverteig m.; *Gun-p. paste*; *Pâte à grenoir, galette* f.
Pulvertonne f.; *Pulverfass* n.; *P.-barrel, barrel for or of p.*; *Baril à p. m.*
Pulvertuch n.; *Drying-cloth*; *Drap à sécher* m.
Pulverwage f.; *P.-balance*; *Epruvette à main de Régulier* f.
Fumbs m. (For.); *Plate in saggars*; *Coupe dans les cazettes* f.
Pumpe f.; *Pump*; *Pompe* f. | — (Bgb.); *P.*, *skides*; *P.* die — anheben, antestehen, ansaugen lassen; *to fetch or prime a p.*, *light*; *Charger, engager, allumer, smorcer la p.* | eine durch Segel in Bewegung gesetzte —; *Gin-p.*; *P.* à voiles. | — mit doppeltem Kolben; *Double piston* p.; *P.* à double piston. | doppelwirkende —; *Double acting* p.; *P.* à double effet. | die — hat Schlag; *The p. works*; *La chopine bat*.
Pumpenbeschlag m.; *Pumpenbeschläge* n.; *P.-gear*; *Garature de p.*, *armature en fer* f. | *Âme de p. f.*
Pumpenbohrloch n.; *P.-bore*; *Pumpenbolzen* m.; *P.-bolt*; *Cheville de p. f.*
Pumpenboot n.; *P.-engine boat*; *Bateau pompeur*, à p. m.
Pumpeneimer m.; *Lower p.-box, valve-piston*; *Seau, pot de p. m.*, *chopine* f. de p.
Pumpengeräthe n.; *P.-gear*; *Garature de p. f.*, *appareil d'une p. m.*
Pumpengesenk n. (Bgb.); *Pit sunk for a p.*; *Tirants et chaînes de p. m. pl.*
Pumpengestänge n.; *P.-rods, main-pole*; *Tiges* f. pl., *tirants m. pl. de pompes*.
Pumpenhaken m. (Bgb.); *Pitch*; *Croc de p. m.*
Pumpenhammer m.; *Hammer with a notch and claw*; *Marteau à dents* m.
Pumpenhub, Pumpenstrak m.; *P.-lift*; *Reprise de p. f.*
Pumpenkappe f.; *Clapper to the wheel of a chain-p.*; *Capot qui recouvre la roue d'une*

p. à chapelet m. | —, *Kappe eines Saugventils* f.; *Cap of a suction-valve*; *Calotte d'aspiration* f. | *Arche de p. f.*
Pumpenkasten m.; *P.-box*; *Pumpenkleid* n.; *Service of the p.* (*packing, stuffing*); *Fournure de p. f.*
Pumpenkoker m.; *P.-casing*; *Arche de p. f.*
Pumpenkolben, massiver —, Mönchs-, Brahmah-, Taucher-, Druckkolben, Druckstempel, Kolbenstift m.; *P.-plunger or -ram, plunger-piston, plunger-pole, sucker*; *Piston plongeur* m., *chopine* f.
Pumpenmieke, Gabel eines Pumpenschwengels f.; *P.-cheek, sweep*; *Potence de briguebale, de brimbale* f.
Pumpennagel m.; *P.-nail*; *Clo à p. m.*
Pumpenpfosten m.; *Barrel, body*; *Colonnes montantes* f.
Pumpenräumer, Pumpenschrapper m.; *P.-scraper*; *Curette* f.
Pumpenrohr n., das — austrocknen; *to dry up, exhaust the p.-tube*; *Désamorce*.
Pumpenröhre f.; *Tree, working-barrel*; *Tuyau, corps de p. m.* | durch zwei — n gehoben werden (Wasserh.); *Second raising of water*; *Aller par reprises*.
Pumpensatz, Kunstszatz m.; *Lift, set of shaft-pumps*; *Reprise* f., *feu des pompes étalées* m. | unterster —, Sauganzug m.; *Bucket-lift, bottom-lift, drigger, driggs*; *P. intérieure* f.
Pumpensauger m.; *Upper p.-box, pump-sucker*; *Piston, appareil diviseur* m.
Pumpenschacht m. (Bgb.); *Engine-pit, plum-pit*; *Puits d'épuisement* m.
Pumpensoheide f.; *Reservoir, pipe of a p.*; *Fourreau* m.
Pumpenschlag, Pumpenzug m.; *Stroke, amount of liquid obtained*; *Batonnée de p. f.*
Pumpenschrapper m.; *P.-scraper*; *Curette* f.
Pumpenschuh, Pumpenstöckel, Sauger, Grundventilsitz m.; *Pumpenherz*, Saugventil n., Aufsteige-klappe f.; *Suction-valve, up-stroke valve, upper box of a p.*, *piston, bucket, p.-box and spear, p.-suck*; *Heuse, soupape d'ascension* f., *soulier du siphon*, *talon du siphon* m.
Pumpenschwengel, Geckstock, Bengel, Pumpen-

balken m., Pumpenspake f.; *P.-brake, brake or handle of a p., rigger of a p., brake, gigger, p.-handle, balance of a p., zwippe*; Brimble, brimble, de p., bascule f., levier de p., balancier de p. m.
 Pumpensiel n. (Wasserb.); *Sluice of a gutter-wear or flood-gate*; Écluse de vanues à coulisse f.
 Pumpenspiel n.; *Play of the upper box*; Jeu de p. m.
 Pumpenstange f. (Bgh.); *Bucket-rod, p.-rod, spear*; Tige d'une p. élévatoire f., tire-boute m.
 Pumpenstiefel, Stiefel m.; *Barrel, chamber of a p., Canon, cylindre, corps m. d'une p.*
 Pumpenstiefelkolben m.; *Barrel*; Sebot de p. m.
 Pumpenstock m.; *P.-staff*; Tayan, corps m. de p. | —, Säuger m.; *Spout, upper box of a p.-staff*; Bâton, piston, appareil m. de p., perche f. | —, Fumpenschlag m.; *A stroke with a p.-staff*; Bâtonné d'eau f.
 Pumpenwärter, Kunstwärter m. (Bgh.); *Pit-man*; Surveillant des pompes d'épuisement m.
 Pumpenwerk n. (Bgh.); *Draft-engine*; Engin m., p. f. | — (Mech.); *Machinery of p.-works*; Équipe de p. m.
 Pumphosen, schreiende, gelle —, Fluderhosen f. pl.; *Howling bags (slang term for trousers of a loud style)*; Pantalons criard à la coque m.
 Pumplampe, Uhrlampe f.; *Carcel lamp*; Lampe Carcel f.
 Pumpmaschine f.; *Pumping-engine*; Machine-p. f.
 Pumpwage f.; *P.-areometer*; Aréomètre à p. m.
 Pumpwerk n. (Dpfm.); *P.*; Extraction continue f.
 Pungemaschine f. (Müll.); *Mill for coarse grinding*; Machine à mouder grossièrement f.
 Punkt m.; *Point*; Point m. | — (Bdr.); *Line, full stop, period*; P. | einen — abgeben; to point out the situation; Déterminer avec des poteaux la situation au dedans ou au dehors de la mine. | farbiger — im Diamant; *Stain*; Dragon, dragonneau m. | höchster und niedrigster, todter —; *Dead point, line of the centres or top- and bottom-centres*; P. mort. | höchster — einer Bahnstrecke (Eisenb.); *Upper water-course, summit of a line*; P. de partage, culminant

| isolierter, conjugierter —; *Isolated, conjugated p.*; P. isolé, conjugué. | materieller —; *Material p.*; P. matériel. | typographischer — (Bdr.); *Typographic p.*; P. typographique, 316 m. m. | unmagnetischer —; *P. without magnetic power*; P. conséquent | viel-facher — (Feldm.); *Multiple p.*; P. multiple. | ausgezeichnete — e (Feldm.); *Singular points*; Points singuliers m. pl. | weisse — e (Web.); *Blank points*; Sauté, lisse m.
 Funktirmannier f. (St.); *Dotting*; Gravure pointillée f. | in — stechen oder malen, tüpfeln, punkten, abpunk-tieren (Mal., St.); to stipple; Pointer, pointillier, faire en pointillat.
 Funktirandel f. (Zeichn.); *Dotting-needle*; Traulet m.
 Funktirrad n.; *Dotting-wheel*; Rose à pointer f.
 Funktirstange f.; *Funktir*, Heftisen n.; *Punt, punt, rod*; Pontil, pointil m.
 Funktirung, Funktirmannier im Stechen oder Malen f.; *Stippling*; Pointillage m.
 Funktirmannier f., in — (St.); *Stippled*; Au pointillé.
 Funktnadel f. (St.); *Dotting-needle*; Echoppe f., traulet m.
 Funkturf. (Bdr.); *Pointe*; Pointure f., arillon m. | die — zurichten (Bdr.); to dress the points; Poser les pointures.
 Funkturlöcher n. pl. (Bdr.); *Points' holes*; Trous des pointures m. pl.
 Funkturoffnung f. (Bdr.); *P.-opening*; Créature f.
 Funkturscheere, Funkturschraube, spitze f. (Bdr.); *Iron-pointe, p.-plate*; Vis de l'ardillon f., ciseaux de pointures m. pl.
 Funkturschraube f. (Bdr.); *P.-screw*; Vis de pointures f.
 Funkturspitzen f. pl. (Bdr.); *Spurs*; Pointures, pointes du tympan f. pl.
 Funtas f.; *Holland lace*; Dentelle de Hollande f.
 Funze, eiförmige — f.; *Chisel for obtaining raised oval on metals*; Ovoir m.
 Funzen, Bunzen, Grabmeisel m., Funze f.; *Punchoon*; Ciselet m. | ein — (Bildh.); *Punch*; Dent-de-chien f. | — (Blum.); *Punch*; Découpoir m. | den — auf den Amboss befestigen (Nad.); to adjust the punch on the anvil; Armer, punzieren; to chase; Ciselet, repousser.

Pappe f. (Fisch.); *Float of a line*; Poupard, poupon m., bouté f. | — (Kegelsahl); *Lot of cord-branches*; Branches des cordes f. pl. | kleine —, Kinderpuppe f.; *Baby-doll*; Bébé m.
 Puppenwindeln f. pl. (Tabak); *Carrot-mould*; Moule de carottes m.
 Furbeckkalkstein m.; *Furbeck limestone*; Calcaire purbeckien m.
 Furbeckstein, Quadersandstein m.; *Purbeck-marble*; Grès granuiforme m.
 Fürdel, Schmiede-, Walzhammer m. (Hütt.); *Sledge-hammer*; Masse f., marteau de devant m. | indien m.
 Furren n.; *Indian yellow*; Jaune Furpur, französischer — m.; *French purple, lime-lake, Imperial purple*; Pourpre française f. | Tyrischer —; *Tyrian purple*; Pourpre de Tyr f.
 purpurfarbig, purpura, purpurroth; *Purple*; Pourpre, purpuria.
 purpuricht, ins Purpurne fallend; *Purplish*; Qui tire sur le pourpre.
 Purpursäure f., Murexid, purpursäures Ammoniak, Murexan n.; *Murexide, purpurate of ammonia, purpuric acid*; Murexide, acide purpurique m.
 Furren, Furreenon, Euxanthon n., Furrensäure f. (Frb.); *Indian yellow, purree*; Jaune indien, purrée, exanthone m.
 Furschpulver m.; *Fowling-powder*; Poudre à giboyer f.
 Fustprobe f. (Zuck.); *Judging of the proper boiling of sugar by blowing*; Épreuve au petit soufflé f.
 Fustspohn m. (Zuck.); *Spoons*; Culler dans laquelle sont pratiqués des trous servant à l'épreuve au petit soufflé m.
 Fütte f. (Salzw.); *Salt-draining*; Égout de sel m.
 Fütte f. (Bgh.); *Small shaft*; Petit puits m. | — (Wasserb.); *Ditch of a dike*; Fosse d'une digue m.
 Füttenherd m. (Bgh.); *Engine-frame*; Bâti de l'engin m.
 Füttenlauf m. (Bgh.); *Gallery leading to a small shaft*; Galerie conduisant à un petit puits f.
 Füttenoffen m. (Bgh.); *Low gallery*; Galerie tribo-houe m.
 Füttenstatt (Bgh.) s. Hornstatt.

Putzererde f. *Soll for a dike*; Terre rapportée pour une digue m.

Putz (Maur.) s. Bewerfen.
| auf einer Mauer den — aufziehen, den Aufzug bringen, eine Mauer soblimieren, *to float a wall*; Flotter, crépir un mur. | vollständiger, dreischichtiger —, *Three-coat-work, three-skin-work*; Enduit en trois couches m.

Putzabfall, Schlagabfall m. (Bwolle.); *Waste*; Déchet m.

Putzarbest f. (Maur.); *Plastering, cementing*; Crépi et enduit m.

Putzdeckel m. (Bwolleep.); *Clearer*; Chapeau m.

Putzisen n. (Gleis.); *Trowel for rough-casting*; Régatoir f.

Putzle n. (Bäck.); *Loaves*; putzen (Gleis.); *to fettis, clean, chip*; Ebarber, parer. | Stiefel —, *to clean boots*; Décorer des bottes.

Putzen (Bgb.) s. Butzen. | — m. (Bdr.); *Pie, friar*; Bouquet m. | — (Hütt.); *Cutting, place cut out*; Découpures m. pl. | —, Erzkumpen die an den Mauern des Hochofens hängen bleiben (Hütt.); *Putzen, lots of ore sticking to the walls of the furnaces*.

Putzen m. | — (Schm.); *Burr*; Boushon m.

Putzen n. (Bwolleep.); *Cleaning, stripping*; Débouillage m. | —, Tünchen, Überstreichen, Überlünchen, Bewerfen n. (Maur.); *Plastering, whitewashing*; Enduisson f. | — (Pap.) s. Auslesen. | — (Sp.); *Stripping*; Débouillage m. | — (Web.); *Clipping of the warp ends*; Remontage m. | — der Fensterscheiben (Glas.); *Cleaning windows*; Raccourage m. | — der Kokons; *Cleaning the cocoons*; Débouillage m. | — der Lampen; *Trimming of lamps*; Arrangement m.

Putzer, Sahaber m. (Perfm.); *Shaver*; Parer m. | selbstthätiger — (Sp.); *Self-acting stripper*; Déboureur m., déboureur f. mécanique.

Putzerde f.; *Tripoli, rotten stone*; Tripoli m.

Putzfeile f.; *Rubber-file, rubber*; Carreau m., lime à polir f.

Putzgrube (Loc.) s. Aschengrube.

Putzholz, Streichleder n., Lederfeile f.; *Buff-stick, burnishing-stick, emery-stick*,

buff-leather; Buffle, polissoir, sablon m. | — (Schm.); *Shoeking-stick*; Buis, bois m.

Putzholz n. (St.); *Seam-parer*; Reibve-gravure m.

Putzlage (Maur.) s. Anwurf. | erste — f.; *Anschweissen n.*, Berapp m.; *Rendering, first coat, rough-cast*; Gobetage m.

Putzleder m.; *Wash-leather*; Peau à nettoyer f.

Putzmachernadel, Hauben-
nadel f.; *Strew*; Camion m.

Putzmaschine, Wende-, Fix-, Schnellwalze f., Wender m. (Karditsche); *Stripper, stripping-machine, clearer of the scribbler, dirt-roller*; Déboureur m. | —, erste Schlag-

Putzmaschine f. (Sp.); *Blowing-machine, blower, scutching-machine*; Battour épicheur m.

Putzmeißel s. Aushacker, Ausschlageisen.

Putzmörtel, dickflüssiger —
m.; *Thick plaster*; Pigeon m.

Putznadel f. (Web.); *Prickers*; Épinglette f.

Putznias m. (Maur.); *Crack in rough-casting*; Fente d'un mur fischelament récepti f.

Putzschere f. (Goldew.); *Small scissors*; Cisélet m.

Putzspan, Schaumlöffel m., Brause f. (Zuck.); *Spoon, skimmer*; Écumoire f.

Putzstock, Krätzer, Aus-
riumer, Damm-, Schnus-
zieher m. (Büschm.); *Wad-*
hook, worm, worm-screw;

Putztuch (für Maschinen) n.; *Sponge-cloth*; Chiffon m.

Putzwarenhändlerin, Mode-
warenhändlerin f.; *Mill-*
liner; Marchande de modes f.

Putzwarenhandlung f.; *Millinery*; Magasin de modes m.

Putzzeuge f. (Web.); *Tweez-*
ers; Épincette f.

Putzzeug n., Schmuucksachen f. pl., Kram m.; *Fel-lots* (cant for trumpety ornaments, gew-gawe); Clingant m., oripeaux m. pl.

Puzzolanerde f.; *Puzzolana, puzzolan, puzzolana*; Pozzo-

lana, puzzolane f.

Pyknometer m., Tausend-

granfläschchen n.; *Flask*
containing 1000 grains of
distilled water; Flacon con-

tenant 1000 grains d'eau distil-
lée m.

Pyramide, Flammen-, Spitz-
sküle f.; *Pyramid*; *Pyramide*
f. | abgestumpfte —, *Py-*
ramidenstumpf m.; *Frustum*
of a p.; *P. tronquée*. | drei-

seitige —, Tetraeder, Vier-

flach n.; *Triangular p., to-*
trahedron; *P. triangulaire*. |
obere — oder oberer Kegel
des Kernschachtes (Hütt.),
Upper p. or cone of the shaft,
superstructure of the blast-
furnace above the boshes;
Cheminee supérieure, grande
mase du fourneau f. | — in
Salzteichen, Salzpyramide
f. (Salzw.); *P. in salt-marshes*
for draining, pile of sea-
salt; Camelle, vache f. | vier-

seitige —, Square p.; *P.*
quadrangulaire f.

Pyramidenpappelholz, italie-
nisches, lombardisches

Pappelholz n., *Pine-poplar,*
lombardy; (*Populus pyrami-*
dalis, fastigiata); Bois de
peuplier pyramidal, d'Italie m.

Pyramidoide f.; *Paraboloide p.*;

P. parabolique, pyramidoide f.
fussen parabolique m.

Pyren n., *Pyrene*; *Pyrene f.*

Pyroalizarinsäure f., *Pyro-*
alizaric acid, phthalic anhy-
dride; Acide pyroalzarique m.

Pyrolusit m., Weichmangan-,
Graubraunsteinerz, Man-

ganhyperoxyd n., *Pyrolu-*
sita, peroxide of manganese,
grey oxide of manganese,
brownstone-ore, prismatic
manganese-ore; *Pyrolusite,*
manganese oxyd gris, peroxyde
de manganese, savon des ver-
riers m., pierre de Périgueux,
magnésie des peintres, mine de
manganese prismatique f.

Pyromeconsäure, Brenzko-
mensäure f.; *Pyromeconic,*
pyrocromenic acid; Acide pyro-

coménique m.

Pyromorphit m., Phosphor-

blei n.; *Pyromorphite, phos-*
phate of lead; *Pyromorphite,*
plomb phosphaté m.

Pyrop, böhmischer Granat m.;

Pyrope; Grénat pyrope, grénat
magnésien m.

Pyrophyllit m., *Pyrophyllite,*
fibrous talc; *Pyrophyllite f.*

Pyrrorith m.; *Pyrrorithite*; *Py-*
rorithite f. | *Pyroclérite f.*

Pyroclérit m.; *Pyroclérite*;

Pyrosmaragd s. Chlorophan.

Q.

Quader, Quaderstein m.,

Quaderstück n.; *Broad-*
free, square-stone, ashlar;

Pierre carrée, pierre de taille,
pierre quarrée f., carreau de
pierre m., hohe oder niedere
— m. pl.; *Layer of high stones,*

of low stones; Assise de haut, de bas appareil f.

Quadermauerwerk, Haussteinmauerwerk n.; *Free-stone masonry, free-masonry, ashlar-stone work; Maçonnerie en pierres de taille, maçonnerie vive f.*

Quadermaurer, Haussteinmaurer m.; *Sione-mason, free mason; Maçon (en pierres de taille) m.*

Quaderputz, gefugter Putz m.; *Plaster imitating free-stone; Enduit en carreaux, en bossage m. | rauher —; Rustic plaster; Enduit en carreaux rustiques m. | — mit schablonierten Fugen; Rustic plaster chamfered or with chamfered joints; Enduit en carreaux moulés avec des points m.*

Quaderstein mit schmaler Seite ausser der Mauer m.; *Stretchers whose narrow side projects from the wall; Jambou-boulisse f. | den — behauen; to tool the free-stone or ashlar, hew the stone; Tailler la pierre. | behauener —; Dressed ashlar; Pierre de taille, taillée f. | — aus den Brücken von Beer; Beer-stone; Moellon d'appareil de Beer m. | einfacher —; Block, broad-stone forming a waggon-load; Quartier tournant, de voie m.*

Quaderwerk, das in Verband aufgeführte Mauerwerk n.; *Bound masonry, ashlar-work; Maçonnerie en liaison, en pierres de taille f.*

Quadrant, Viertelzirkel m.; *Quadrant; Quart de cercle m.*

Quadrat n. (Bdr.); *M, em, m-quadrat, quad, mutton quad (slang); Cadrat m. | —, Füllstift, Durchschuss m. (Bdr.); Factotum; Passe-partout m. | —, Viereck n.; Squarr; Carré m. | in — gewebt (Web.); Check, checkered; Quadrille, à carreaux.*

Quadrat n. pl. (Bdr.); *Gode; Quadrats m. pl. | zwei — im Patroniren (Web.); Equivalent of two squares in designing; Brique f.*

Quadranten, Stabeisen, vierkantiges, viereckiges Eisen n.; *Square iron, bar-iron; Fer carré, de carré, en barres de profil carré m.*

Quadratfuß, Geviertschuh m.; *Square foot; Pied carré m.*

Quadratur f.; *Dividing into squares; Carresutage m.*

Quadratrute f., quadrirter Dekameter m.; *Are; Are m.*

Quadratur, Ausvierung f. (Bauk.); *Quadrature, squaring; Quadrature f.*

Quadratrüge f.; *Vasee-saw (for cutting squares); Scie à placage (pour carrés) f.*

Quadrone, Beule f. (Bauk.); *Godron, boss; Godron m.*

quälen, die Farben —; to decaden the colours; Tourmenter les couleurs. | (von Uhren) (Uhrn.); to hook on, stop; Accrocher.

Qualität, beste, extra-beste — f.; *Bestness, extra-prime, first rate quality, extra-primeness, supremeness (of an article); Qualité suprême, extra-supérieure, extra-supériorité f.*

Quandel m. (Kohl.); *Chimney of a charcoal-pile; Cheminée f.*

Quandelkohle f. (Kohl.); *Charcoal out of the middle of a kiln; Charbon de l'axe, du milieu, coeur m.*

Quandelschacht m. (Kohl.); *Space between the poles in a charcoal-pile; Espace entre les perches m.*

Quandelstange f. (Kohl.); *Pole in a charcoal-mound; Perche f.*

Quandelstecken m. (Kohl.); *Kindling-stick; Rondin du foyer m.*

quaderoniren (Kimm.); to cut off the edges; Abattre les angles d'une poutre.

Quark m.; *Curd, curd; Caillé-botte f., fromage mou m.*

Quarkkitt m.; *Hardening-badigeon; Badigeon bachelier m.*

Quart n. (Bdr.); *Quarto; In-quarto m.*

Quarta f.; *Electa-wool 11 to 130 Dollond, 10 to 15 curls; Laine électoral de la finesse précitée.*

Quarte f. (Münzw.); *Quartation; Quartation f.*

Quartformat, In-quarto n., Quartant m., Viertelstange f. (Bdr.); *Quarto, into, in-quarto; In-quarto m.*

Quartier n. (Blech); *Square; Quartier m. | — (Gl.) a. Zwickel. | — (Goldschl.); Square; Quartier m. | —, Hinterquartier, Hinter, Fersenleder n. (Schuhm.); Quarter-piece; Carré m. | — einer Treppe; Quarter-place of stairs; Quartier d'un escalier m. | — vorzusetzen (Dachd.); To begin with a half-tile; Commencer par une demi-taille.*

Quartierstein m. (Treppe); *String-board; Limon m.*

Quartierstein, Riemenstein

m., Quartierstück n. (Maur.); *Half-header; Demi-brique, demi-tuille f.*

Quartierstückchen n., Viertelziegel m. (Maur.); *Quarter of a brick; Quotier m.*

Quartierstücke n. pl. (Glash.); *Panes of glass stringed with lead; Fragments de carreaux réunis avec du plomb m. pl.*

quartiren (Chem., Hütt.); to inquart; Inquartier.

Quarz, Kiesel sandstein m.; *Quartz - sandstone; quartz; Grès quartzéux m. | — (Bgh.); Fragment; Echarde f., éclat, bria m. | dunkelrother —, eine Jaspisart f.; Sinople, hyaline quartz; Sinople, quartz hyalin. | künstlich gefärbtes —; Rose-quartz; Rubane f. | schwammiger —, schwimmender Feuerstein m.; Float-stone; Pierre flottante m.*

Quarzadern ohne Erz (nicht parallel mit den Schichten) f. pl. (Bgh.); *Cases of spar; Veines de quartz sans minéral f. pl. | schmale — (Schfbr.); Small quartz-veins; Cote de chats m.*

quarzähnlich; Ressembling quartz; Quartziforme.

Quarzzamphibolit m.; *Quartz-amphibole; Amphibolite quartzéux f.*

Quarzfels, Quarzit m.; *Quartz-rock; Quartz grès, en roche, en masse, quartzite m.*

quarzhaltig, Quarz . . . ; *Quartzly; Quartzous.*

Quarzand m.; *Arenaceous quartz, sharp, non-absorbent sand; Sable non-absorbant m.*

Quarzsinter m.; *Quartz-sinter; Quartz hyala coarcté ou coarsé m.*

Quarzziegel m.; *Quartz-brick; Brique de quartz f.*

Quassiaholz, bitteres —, Fliegen-, Bitterholz n.; *Quassia wood, quassia amara, sinaruba, Carissa amara, Picrasma excoelea; Bois d'absinthie, amer, de quassie m.*

Quast m., Quaste, Troddel f. (Pos.); *Tuft, well; Bouffette, campana, bouffée, pompon m.*

Quaste f.; *Dangling - knot; Bouffe, bouffette f. | — (Sattl.); Tuft, tassel, Orellon m.*

Quastenmacher m.; *Tassel-maker; Houpplier m.*

Quaterner f. (Bdr.); *Four leaves; Cahier de quatre feuilles m.*

Quecke f., Hundegras n.; *Couch-, weed-grass; Chénopodium; Vil-argem, mercare,*

hydrargyre *m.* | auflösliches —, *Soluble m.*; *M. soluble*, nitrate mercureo-ammoniacque avec excès d'oxyde *m.* | — frisch; *to revive m.*; Réviver le *m.* | salpêtraux —, Quecksilberol *n.*; Quicksilver *n.*; Nitrate of *m.*; Azotate, acide, nitrate de *m.* | das — tödten, *to fix m.*; Etouffer, mortifier le *m.* | mit — überziehen; *to quicksilver*; Mercurer. | zerschlagenes —, *Quicksilver in globules*; *M. en globules*.
 Quecksilberauflösung *f.*; *Solution of m.*; *M. en solution*, solution de *m.* *f.*
 Quecksilberbergwerk *n.*; *Quicksilver-mine*; Mine de *m.* *f.*
 Quecksilberchlorammoniak *n.*; *Mercurio-ammoniac chloride*; Chlorure mercureo- (mercuro-) ammoniac *m.*
 Quecksilbererde *f.*; *Mercurial earth*; Terre mercurielle *f.* | geblättert —, *Acetite of m.*; Acétite de *m.* *m.*
 Quecksilbererz, Quakerz *n.*; *M.-ore, mercurial ore*; Mineral de *m.* *m.*, mine hépatique de *m.* *f.*
 Quecksilberguhr, Quecksilberstein *m.*; *Native m.*; *M. natif*, coulant
 Quecksilberhaloidsalz *n.*; *Mercurial salt*; Sel mercurique *m.*
 Quecksilberhernerz, Hornquecksilber *n.*; *Horn-m, horn-quicksilver*, muriate of *m.*, *native calomel*; *M. corné*, mariaté, chloruré, muriaté ou protochloruré de *m.* *m.*
 Quecksilberjodid *n.*; *Protioduret of m.*, *protiodide of m.*; *Protiodure de m.* *m.*
 Quecksilberkalk *m.*; *Oxidated m.*; *M. oxyd*, oxygéné
 Quecksilberkalksäure, Hydrargyrokalksäure *f.*; *Acid of fulminate of m.*; Acide hydrargyro-fulminique *m.*
 Quecksilberkugel *f.*; *Ball of m.*; Boule de *m.* *f.*
 Quecksilberlöffel *n.*; *Cast-iron flask*; Flacon en fer de fonte *m.*
 Quecksilberlegirung *f.*; *Amalgam n.*; *Amalgam of m.*; Hydrargyre *m.*
 Quecksilberlicht *n.*; *Electric light*; Lumière électrique *f.*
 Quecksilbermanometer *n.*; *Mercurial gauge*; Manomètre à *m.* *m.*
 Quecksilbermoor, Mineral-, Spieessglanzmoor *m.*; *Mineral aethiops, ethiops mineral*;

Ethiops mineral, protosulfure de *m.* *m.*, mine de *m.* sulfuré noir terreuse *f.*
 Quecksilberniederschlag *m.*, gelber —, *Sulphate of m.*; Précipité jaune *m.*
 Quecksilberoxyd, ätzendes Quecksilbersublimat *n.*; *Weisser Quecksilberniederschlag*, natürlicher Turpel *m.*; *Protochloride of m.*, *corrosive sublimate*; *Protochlorure de m.*, sublimé corrosif, précipité blanc *m.* | —, *Red oxide, oxide of m.*; Oxyde de *m.*, oxyde rouge, précipité rouge *m.* | arsenigsaures —, *Arsenite of m.*; Arsenite de *m.* | essigsaures —, *Acetate of m.*; Acétate de *m.* | salpêtraux —, *Bitrate (pernitrate) of m.*; Azotate de protoxyde de *m.*, deutro-nitrate de *m.* *m.*
 Quecksilberoxydul, chromsaures —, Chromroth *n.*; *Chromzinnobere m.*; *Chromate of the protoxide of m.*, *protochromate of m.*; Chromate de protoxyde de *m.*, chromate mercurieux, protochromate de *m.* *m.*
 Quecksilberoxyduloxyd *n.*; *Oxide combined with the protoxide of m.*; Oxyde mercurioso-mercureux *m.*
 Quecksilberpendel *n.*; *Mercurial pendulum*; Pendule à *m.* *m.*
 Quecksilbersalz *n.*; *Mercuric salt*; Sel mercurique *m.*
 Quecksilbersättigung *f.*; *Mercurialisation*; Mercurialisation *f.*
 Quecksilbersäure *f.*; *Black oxide of m.*; Oxyde mercuriel noirâtre, oxyde noir de *m.* *m.*
 Quecksilbersilber *n.*; *Silver-hydrargyrum*; Hydrargyre d'argent *m.*
 Quecksilbersublimat *n.*; *Corrosive sublimate, bichloride of m.*; *M. corrosif* | ätzendes —, Aetzsublimat, Sublimat, Quecksilberchlorid *n.*; *Chloride of m.*, *mercuriochloride, corrosive sublimate, protochloride, bichloride, muriate of m.*; Deutochlorure de *m.*, sublimé corrosif *m.*
 Quecksilbersulfuret *n.*; *Zinn-ober m.*; *Protosulphide of m.*, *cinnabar*; Protosulfure de *m.*, vermillon *m.*
 Quecksilbervaisir *n.*; *Steam-gauge, mercurial manometer*; Jauge de vapeur *f.*
 Quecksilbervitriol *m.*; *Sulphate of m.*; *M. sulfaté*.
 Quecksilberwage *f.*; *Mer-*

curial level; Niveau de *m.* *m.*
 Quecksilberwanne, pneumatische — *f.*; *Mercurial apparatus, mercurial trough, water and mercurial trough*; Cave hydrargyre - pneumatique *f.*
 Quecksilberweinsteins *m.*; *Tartrate of m.*; *Tartrate mercuriel m.*
 Quecksilberzucker *m.*; *Sugar ethiops*; *Ethiops sucré m.*
 Quehle *f.* (Bgh.); *Trench*; Egout *m.*; rigole *f.* | — (Masch); *Roller-towel*; *Essau* - main contain *m.*
 Quellbottich, Weichkasten, Quellstock *m.*, Weichkuße *f.* (Br.); *Sleeping-trough, sleeping-cistern*; Cave-mouilloir *f.*
 Quelle, lebendige — *f.*; *Spring-water*; *Eau vive f.* | unterirdische —, *Underground spring*; Vaine *f.*
 quellen, einquellen, einweihen; *to pickle, swell*; Tremper, mouiller l'orge, reboire. | — (Kochk.); *to swell, soak*; Crever.
 Quellen *n.*; *Swelling*; Gonflement *m.* | — (Zimm.); *Swelling out*; Gonflement *m.* | — des Gypses; *Swelling of plaster*; Poussée *f.*, travail du plâtre *m.*
 Quellern *n.*; *Elabroneme ore*; Limonite *f.*
 Quellfeder *f.*; *Fountain-pen*; *Encrier porte-plume m.*
 Quellholz *n.*; *Wood of the Aquilina sambucina*; Bois de source *m.*
 Quellsalz, Soolsalz *n.*; *Brine-salt, spring-salt*; Sel des sources ou fontaines salées *m.*
 Quellsäure, Quellsatz, Humusquell-, Apokren-, Mineralwassersäure *f.*; *Crenic, apocrenic, humic acid*; Acide apocrenique, crenique *m.*
 Quellstube *f.* (Sturkf.); *Sleeping-room*; Trempls *m.*
 Quellwasser *n.*; *Spring-water*; Eau de source, de fontaine *f.*
 Quensel, Quäntzel *m.*, Gelenk *n.* (Bgh.); *Iron handle or ring of kibble*; Manche en fer des tonnes, portant *m.*
 Querabbau *m.* (Bgh.); *Cross-opening*; Taille transversale *f.*
 Quertarm, Querbalken, Mittelschenkel *m.*, Rippe *f.*, Querholz *n.* (Bauk.); *Cross-bar*; Croisillon *m.*
 Queraxt, halbe — *f.* (Zimm.); *Half-haybill*; Bondax *m.*
 Querbalken *m.* (Bgh.); *Force-piece*; Poutre diagonale *f.* | — (Zimm.) *s.* Querstück. | einfacher — *Single or boarding-*

Transept; Nef transversale, croisée f., transept m.
 Querschlag m. (Bgh.); *Drift*, *cross-cut*, *gale*; Boue m., bacure, galerie à travers banc f.
 Querschlechte f. (Bgh.); *Cross-fissure*, *cross-rent*; Fêlure, fissure, fente transversale f.
 Querschlitten m. (Masch.); *Cross-slide*; Couloir de travers f.
 Querschnitt, Querdurchschnitt m., Profil n.; *Lateral*, *cross section*, *profile*; Section transversale, coupe en travers f., profil en travers m. | — (Bgh.) s. Ausschnitt.
 Querschnur mit Öse zur Befestigung der Litzen beim Stoffweben f. (Seidw.); *Heald-cord*, *cross string*; Emboie f.
 Querschnüre, Aufziehschnüre der Tümler f. pl. (Web.); *Lift-cords of couple*; Rame f.
 Querschwelle zu einem Roste, Zange f. (Wasserb.); *Cross-piece*, *cross-sleeper*, *cross-beam*, *traverse-beam of grating*; Travertine f., racinal de palée m.
 Quersparren m.; *Cross-rafter*; Latéral, illoir m.
 Quersprosse f., Querschengel, Weitschenkel m. (Glash.); *Cross-bar*, *cross-piece*, *-rail*; Traverse, vitribe, esparselle f., croisillon m.
 Querstab, Kreuzstab m.; *Cross-bar*; Petit-bols m.
 Querstab m., mit einem — versehen (Küp.); *to bar*; Barrer.
 Querstange f., Querstab, Stehbolzen m. (Loc.); *Diagonal stay*; Entretolse f.; eiserne — zur Thürbefestigung (Schl.); *Iron rods for fixing a door*; Décharge f. | — auf Zelten; *Cross-pole*, *top-pole*; Falutre f. | grosse —, Stützen am Rahmen (Loc.); *Wedge-bars*; Grandes traverses f. pl.
 Querstift im Schiffchen der die Seidenspule hält, Zweck, Schützenzweck m., Seile f. (Web.); *Spit*, *Pointicelle*, *pointiselle* f.
 Querstücke m. pl. (Web.); *Cross-poles*, *cross-bars*; Traversiers m. pl.
 Querstollen m. (Bgh.); *Drift*, *adit*; Galerie à travers bancs f.
 Querstrasse f.; *Cross-street*; Rue de traverse f.
 Querstreichobel m.; *Plane for planing casks crossways*; Ra-

bot à planer les barils en travers.
 Querstrich, Bindestrich, Verbindungsstrich m., Divis, Hyphen, Theilungszeichen n.; *Hyphen*, *division*; Tiret, trait d'union m.
 Querstrich m. (Bdr.); *Cross-line*, *break*; Ligne transversale f.
 Querstück n. (Stm.); *Mill-stone hewn with its breaking-grain*; Meule en coupe f. | —, Querstange f. (Schl.); *Cross-bar of a trellis*; Traverse d'une grille f. | —, Querband, -holz, Zwerchstück n., Querleiste, -schwelle, -stange, Sperrleiste f., Querbalken, -riegel, Spanriegel, Steg, Kreuzsteg, Galgen m. (Zimm.); *Cross-piece*, *-framing*, *-bar*, *-beam*, *collar*, *rail*, *sleeper*, *girder*, *traverse*, *binding-joint*, *large-couple*, *span-piece*, *brow-post*; Traverse, poutre en travers f., traversin, bois d'enfonçure m. | — des Rades (Topf.); *Cross-foot beam of potter's wheel*; Payen m. | mittleres — eines Rahms; *Lock-rail*; Traverse moyenne f.
 Querstützpfiler m. (Bauw.); *Cross-props between houses in repair*; Etrieu m. pl.
 Querträger m. (Brück.); *Cross-girder*; Poutre transversale f.
 Quertritt m. (Web.); *March*, *cross-lathe*; Carqueron, bacas m., contre-marche f. | kurzer —, kurzer Marsch m. (Web.); *Short march or treadle*; Contre-marche courte f. | langer —, langer Marsch (Web.); *Long march or treadle*; Contre-marche longue f.
 querüber; *Skew*, *askew*; Oblique, en biais, en baudiier.
 Querverbände m. pl. (Brück.); *Cross-ties*; Liens transversaux m. pl.
 Querverbindung am Rahmen f. (Loc.); *Cross-sleeper*, *frame-stay*; Traverse du châssis f.
 Querwalzen n.; *Transversal laminating*; Laminage transversal m.
 Querweg m.; *Cross-road*; Route de traverse, route traversière f.
 Quervetterung f. (Wasserb.); *Traverse counter - drain*; Fossé de décharge transversal m.
 Quetschcylinder m. pl. (Pap.); *Couch-rolls*; Cylindres à coucher m. pl.
 Quetsche f.; *Crushing-tool*; Presse, pile f. | — (Wehm.);

Squash; Bräse f., échequeur m. | hölzerne —, *Wooden crusher*; Maillet de bois m.
 quetschen, kleinen, brechen, zermahlen (Hütt.); *to crush*, *break*; Briser, broyer, écraser, casser, concasser, bocarder moule. | (Münzw.); *to flatten*; Aplatis laminier. | zerstoßen (Oliven); *to crush*; Détritor. | (Wehm.); *to soften wax by kneading*; Écacher.
 Quetschform f. (Goldschl.); *Pellum-mould*; Coucher m., fourreau m. pl., baudruches f. pl. | die — in ihr Futteral stecken; *to crush*; Entourer les cauches. | aus der — herausnehmen; *to remove from the skin*; Défourrer. | in die — schlagen (Vergold.); *to squash*; Dégrossir.
 Quetschgold n. (Münzw.); *Planchet*; Flan m.
 Quetschhammer m. (Münzw.); *Flattening-hammer*; Flatoir m.
 Quetschholz n. (Wehm.); *Squash*; Bräse f.
 Quetschmange f.; *Rotary beetling-mill*; Calandre rotatoire, à presser f.
 Quetschmaschine f. (Flache); *Rolling-machine*; Machine à écarter f.
 Quetschmühle für Oelkuchen f.; *Cake-crusher*; Machine à concasser les tourteaux f. | — für Stechginster; *Whin-or furze-bruizer*; Moulin à broyer le genêt épineux m.
 Quetschstein, Reibstein m.; *Grinding-stone*, *grindstone*; Pile, meule à écraser f.
 Quetschung, Zerguetschung f.; *Squeezing*, *crushing*; Froissement m.
 Quetschwalzen f. pl.; *Crushing-rollers*; Cylindres à presser m. pl.
 Quetschwerk n. (Hütt.); *Squeezer*; Machine à bocarder f. | — (Hütt.); *Mean ore, ore to be crushed*; Mineral de peu de valeur m.
 Quick n. (Vergold.); *Nitrate of mercury*; Nitrate de mercure m.
 Quickarbeit f.; *Amalgamation*; Amalgamation f.
 Quickbrei m.; *Amalgama*; Amalgame m.
 Quickgold n.; *Quickening*; Amalgame d'or et de mercure m. | — auftragen (Vergold.); *to put on the quickening*; Parachever.
 Quickmühle f. (Hütt.); *Amalgamating-mill*; Moulin à amalgamer m.
 Quicksack, Quickbeutel m.

(Hütt.); *Amalgamating-aktin*; Chamois m.
Quicksand m.; *Quicksand*; Sable de ravine m.
Quickstammerz n.; *Fusible ore*; Mineral de fer très-fusible m.
Quicksteinerz n.; *Fusible Swedish ore*; Fer de Suède très-fusible m.
Quickwasser n.; *Quickilver-water, quickening, quick-water, second-water*; Dissolution mercurielle, eau mercurielle, eau seconde f.
Quinoyt m.; kiesel-saures Magnesiahydrat von Quinoy n.; *Hydrosilicate of red magnesia, quincite*; Quincite f.
Quintf. (Org.); *Fifth sounding-stop*; Quinte f. | —gedackt; *Stopped fifth*; Quinte à tuyau bouché f.
Quinta f.; *Defective electa wool*; Laine électorale défectueuse f.
Quintade f. (Org.); *Quintaton, quint-stop*; Quinte nasillarde f.
Quinterne f. (Bdr.); *Five sheets as one*; Cahier de cinq feuillets m.
Quintgeige f.; *Viol*; Quinte f.
Quintviole f. (Org.); *Base-viol, unison-stop*; Quinte-douce f.
Quirk, vom Baugrund für den Hofraum entnommener Platz m. (Bauw.); *Plot for court-yard*; Terrain pour la cour m.
Quirl, Jahresschuss, Gipfelschoss m. (Forstw.); *One year's growth of acicular trees*; Première pousse f. | —(Kochk.); *Twirling - stick*; Moulinet, mousoir m. | —(Müll.); *Trundle*; Lanterne f. | —(Psp.); *Fork*; Fourche f. | —(Zuckb.); *Twirling-stick*; Sabotier, moulinet m.
quirlen (Bdr.) s. ausschiessen.
quittenbaumholz n.; *Quince-wood (Cydonia vulgaris)*; Bois de cognassier, de coignier m.

R.

Rabelwasser, Nachwasser n. (Chem.); *Weak nitric acid, light aqua fortis*; Eau-forte très-affaiblie, faible f.
Rabenschnebel, Hohlmeisel m. (Büchem.); *Crane's bill, ripping-iron*; Bec de corbeau m. | —, Syrupkanne f. (Zuck.); *Syrup-can*; Bec de corbin m.

rabenschnabelförmig; *Bill-headed*; De corbin, à bec.
Rabisch m.; Kербholz n. (Sbg.); *Tally, thertling*; Bois de taille m., taille f.
Rachenputzer m. (Brwbr.); *Ship-slop*; Parfait dardant de chiffretton m.
Racke s. Breche.
racken (Flach) s. brechen.
Rad n.; *Wheel*; Roue f. | —, Welle f.; *Wh., peritrochium*; R. | ein — aufstecken, aufreiben (Mech.); *to ship, key a wh.*; Monter, caler une r. | ein — beschienen, beschlagen; *to shoe, bind a wh., put the tire on, tire*; Embattre une r. | sich auf einem Rad bewegen, sich um ein — drehen; *to wh.*; Rouler sur une r. | — mit beweglichen Schnurfeln (Müll.); *Feathering paddle-wh.*; R. à aubes articulées ou mobiles. | ein durch das Eingreifen der Zähne in Bewegung gesetztes — (Mech.); *Wh. working by way of cog*; R. commandée par un engrenage. | bockloses —; *Spokes shaken or loose in the felloe*; Rals relâchés dans les jantes m. pl. | buchslahmes — (Wagn.); *Spokes shaken or loose in the crotch*; Rals relâchés dans le moyeu m. pl. | elektrisches — (Phys.); *Rotary apparatus*; Moulinet électrique m. | flaches konisches —; *Barard-wh.*; R. d'angle plate. | flämisches —; *Flamish wh.*; R. flamande. | gesperretes —; *Brake-wh.*; R. engagée. | getheiltes konisches —; *Divided bevil-wh.*; R. d'angle divisée. | das — hängen; *to put the wh. on*; Mettre la r. | — mit innerer Verzahnung; *Annular wh.*; R. intérieure. | ein — aus der Lage, aus den Getriebe-stäben treiben (Uhrm.); *to take a wh. from the spindle*; Dériver. | loses, freigehendes —; *Loose wh.*; R. indépendante, libre, folle. | Pascalisches — (Mech.); *Pascal wh.*; Pascalin m., Pascalin, r. pascaline f. | schief verzapftes — (Wagn.); *Spoke-bound wh.*; R. mal alligée. | ein — schienen; *to tire a wh.*; Bander une r. | — zur Schraube ohne Ende, Tangentialschraube f.; *Wh. for endless screws*; R. striée. | Segner's —, Gegenwindungsrad n.; *Reaction wh.*; Barker's wh., wh. of recoil; R. à réaction, r. hydraulique

de Segner f. | das — sperren (Masch.); *to unlock a wh.*; Dérocher la r. d'une machine. | — mit spitzen Zähnen, Stern-, Stirn-, Spornrad n.; *Spur-wh., cylindrical wh.*; *right wh., spur-gear*; Hérisson m., étoile f. | ein — stemmen, bremsen, auf-treiben, durch eine Unterlage hemmen; *to wedge, scotch or chock a wh.*; Caler une r. | stilles —, Stillrad; *Silent wh.*; R. silencieux. | ein — stürzen (Wagn.); *to dish a wh.*; Ecuauter une r. | — einer Trommel; *Shew, pulley*; R. de corréle. | ein ungesohmiertes —; *Dry wh.*; R. sèche. | ein — verschneiden, auf das Gestämme treiben, Felgen verkürzen, Radbänder verengen (Wagn.); *to cat a joint*; Châtrer. | — an der Welle, Wellrad; *Crab, wh. and axle, axis in peritrochium, perpetual lever, axle and crab*; Tour, treuil m., r. sur l'arbre f.
Radabfeigen n.; *Coming off of wh.-tires*; Décombattage des bandages m.
Radachse f.; *Axle*; Etoile m.
Radarm m.; *Arm of a wh.*; Crotillon m. | —, Speiche f. (Dpfm.); *Paddle-arm*; Rayon des roues m. | —, Radspeiche f. (Masch.); *Arm of a wh.-spoke*; Rals m. f. | —, Halbmesser m., Speiche, Rad-speiche f. (Wagn.); *Spoke, radius, arm of a wh.*; Rals, rayon d'une r., crotillon, bras d'une r. m. | — mit kreuzförmigem Querschnitt (Masch.); *Arm of a wh. with cross section*; Rals, croix d'une r. m.
Radbahn f. (Ziegl.); *Eng-mill, Tine*; malaxer f.
Radbalen m.; Langanhlung der Radwelle f. (Dpfm.); *Paddle-bearing*; flangis der m.
Radbarometer m.; *Wh.-barometer, Hooke's barometer*; Baromètre à cadran, à r. m.
Radbook m. (Wagn.); *Wooden block for fitting in nave*; Belle f.
Radboden eines Wasserrads m.; *Shrouds, shrouding*; Plancher d'une r. hydraulique m.
Radbogen m. (Uhrm.); *Rim*; Lquette f., anneau m.
Radbohrer m.; *Wh.-auger, wheeler's gimlet*; Lasseret m., tarière f.
Radbüchse, Naben-, Achsenbüchse f.; *Axle-tree box,*

chair, wh.-bush, wh.-box, nave-box, wh.-cap; Boîte de roues, d'essieu *f.*, cylindre de l'essieu *m.*

Rädchen, Rändeleisen, Sporenrad *n.*; *Rouel, muller, punching-iron*; Molette *f.* | —, Rolle *f.*, Räderstempel *m.* (Bb.); *Book-binder's roll*; Roulette *f.* | — mit einem einfachen Filett (Bb.); *Roll with a simple fillet*; Roulette à filet simple *f.* | — mit Punkten (Bb.); *Roll with grains*; Roulette à grains *f.* | — mit zwei Linien (Bb.); *Roll with two lines*; Roulette à deux lignes *f.*

Rädchentempel *m.* (Web.); *Rotatory temple*; Temple rotatoire *m.*

Raddeckel *m.*, Radschale *f.* (Loc.); *Spasher, splashier, Gardo-crotte* *m.*

Raddreher *m.* (Masch.); *Fly-wh. turner*; Écureuil *m.* (terme d'atelier). | —, Radtreiber *m.* (Messerschm.); *Wh.-turner*; Tourneur *m.* | — (Seil.); *Wh.-turner*; Chef de r. *m.*

Radeberge mit hölzernem Kasten, zweiräderige Laufkarre *f.* (Bgb.); *Hand-cart with a box*; Tombereau à bras *m.*

Radefünfziger *m.*; *Coarse woollen stuff*; Stoffe de gros fil de laine *f.*

Radhacke, Breit-, Flächhaue *f.*; *Broad pick*; Pic à tranche *m.* | — (Maur.); *Axe*; Pioche *f.*

Rädel *m.*, Rädelsäule *f.* (Bgb.); *Drift*; Repoussoir *m.*

Rädelerz, Bleifabl-, Schwarzspiesglanzerz, Spiesglangzbleierz *n.*, Bournonit, diptérismatischer Dystomglangz *m.*, Endellione *f.*; *Wh.-ore, Bournonite*; Bournonite *f.*, antimoine sulfuré plombo-cuprifère *m.*

Radenreinigungsmaschine *f.* (Ackb.); *Corn-sifting machine*; Trieur à grains *m.*

Räder, konische — *n. pl.*; *Conical wheels, bevel-gear*; Roues écudées, coniques *f. pl.*, engrenage d'angle *m.* | verkuppelte —, Eisenbahn-, Kuppelrädern *pl.*; *Coupled, coupling-wheels*; Roues accouplées *f. pl.* | auf —, auf der Achse; *Axwheels*; En char, par r.

Räderarm *m.*; *Arm of the sieve*; Archet du crible *m.*

Räderbohrer *m.*; *Bevil wh. drill, drill-brace*; Drille à engrenage conique *f.*

Rädereisen *n.* (Bäck.); *Rouel*; Roulette *f.*

Räderfeile *f.* (Uhrm.); *Watch-maker's file*; Lime à roues *f.*

Rädergehäuse *n.* (Dpfb.); *Wh.-box, paddle-box*; Tambour des aubes *m.* | — (Uhrm.); *Watch-frame, clock-frame*; Cage *f.*

räderig, mit Rädern versehen; *Wheeled*; A roues.

Räderpflug *m.*; *Wh.-plough*; Charrue à avant-train, à roues *m.*

Räderreiniger an der Spinnmaschine *m.* (Bwollersp.); *Scavenger*; Ouvrier-nettoyeur *m.*

Rädersäulenstein, Walzenstein *m.*; *Entrochite*; Entrochite, entroque *f.*

Räderschiene *f.* (Müll.); *Bolter-tongue*; Tige *f.*

Räderschneidemaschine *f.*, Räderschneide-, Schneidzeug *n.*; *Cutting-engine, wh.-cutting engine, teeth-cutting engine, ratchet-engine*; Machine à fendre les roues, à tailler les dents d'engrenage *f.*

Räderschneider *m.* (Uhrm.); *Wh.-cutter*; Fendeur *m.*

Räderschneidzeug, Schneidzeug *n.*, Räderschneidmaschine *f.*; *Wh.-cutting engine, teeth-cutting engine, ratchet-engine*; Machine à fendre les roues *f.* [Roulette *f.*]

Räderstempel *m.* (Bb.); *Roll*; Rädertrieb *m.* (Sp.); *Wh.-motion*; Mouvement à r. *m.*

Räderwerk, Rad und Getriebe (Masch.); *Wh.-work*; Rouage *m.* | —, Gehwerk *n.* (Uhrm.); *Wh.-work, train*; Rouage | aus dem Größten herausgearbeitetes — (Uhrm.); *Rough-work*; Ébauchage *m.*

Räderwerker *m.* (Uhrm.); *Maker of a wh.-work*; Blanquier *m.*

Radfelge (Wagn.) *s.* Felge.

Radfelgenkranz, Felgen-, Radkranz *m.*; *Rim, flange*; Anneau de jante, rond de r. *m.*, couronne *f.*

Radfenster, Catharinen-, Glücksrnd *n.*; *Catherine wh., Marigold window, wh. of Providence*; Fenêtre rayonnante *f.*

Radfener *n.* (Chem.); *Wh.-fire*; Feu de r. *m.*

Radfluder *n.* (Müll.); *Kennel*; Canal qui mène l'eau sur la r. *m.*

radförmig; *Wh.-shaped*; En r., en forme de r.

Radgespinnst, Radgarn *n.*; *Coarse woollen thread*; Gros fil de laine *m.*

Radgestell, bewegliches — *n.* (Loc.); *Dogie-frame, four-wheeled-bogie*; Train de quatre

roues, train mobile autour d'une cheville, train supplémentaire de roues *m.*

Radgewicht *n.* (Mech.); *Weights*; Attirage, poids d'attirage *m.*

Radgrube, Kammgrube, Rinne unter dem Wasserrad *f.* (Müll.); *Canal under the water-wh., wh.-course*; Bouldure *f.* [d'enrayure *m.*]

Radhaken *m.*; *Wh.-hook*; Croc

Radhemmung *f.*, Spindel-lappen, Sperrkegel *m.* (Uhrm.); *Pallet, nut*; Aileron, lardon *m.*, palette, saillie *f.*

Radhobelmaschine *f.*; *Engine for cutting and finishing cog-wheels*; Machine à tailler et finir les dents des roues d'engrenage.

Radialbohrmaschine, Krahnböhrmaschine *f.*; *Radial drilling-engine, drilling-machine*; Machine radiale *f.*

Radreisen *n.*, Knochenfeile *f.*; *Grating-iron*; Raspatoir *m.*, rugine *f.*

radiren (St.); *to etch*; Graver à l'eau forte, mordre une plaque. | mit der Radirnadel arbeiten (St.); *to etch, engrave for etching*; Échopper, graver.

Radirmixtur *f.*; *Etching-wax*; Enduit de cire *m.*

Radirnadel, Reissnadel, Reissspitze *f.*; *Drawing-point, dry needle, scalping iron, engraving-needle*; Pointe à graver, de graveur *f.* | — (St.) *s.* Atznadel.

Radkasten *m.*, Rudergehäuse *n.* (Dpfb.); *Paddle-box, wh.-house, case*; Tambour des aubes *m.*, cage de la r. *f.* | — (Masch.); *Wh.-case*; Couvre-engrenage *m.*

Radkastenbalken *m.*; *Sponson*; Jardin de tambour *m.*

Radkastenbogen *m.*, Radkastenwand *f.* (Dpfb.); *Paddle-box stanchion*; Allonge du tambour *f.*

Radkastenflügel *m.*, Aussenwellenlager *n.*; *Paddle-bearer*; Élongis de tambour *m.*

Radkastengang *m.* (Dpfb.); *Wing-wale*; Élongis de tambour *m.*

Radkastenkeje *f.*, Radkastendeck *n.* (Dpfb.); *Sponcion, sponson*; Jardin du tambour *m.*

Radkastensstütze *f.*; *Paddle-box stanchion*; Allonge de tambour *f.* [des roues *m.*]

Radkranz *m.*; *Tire*; Bandage radlinig; *Cycloidal*; Cycloidal.

Radmass *n.* (Wagn.); *Rule for the wheels*; Alidade *f.*

Radnabe (Wagn.) s. Nabe.

Radnagel, Schienen-, Rad-schienen-nagel m.; *Tire-nail, streak-nail*; Clou de bande, de r., de cercle m.

Radpulverprobe f.; *Pistol-épreuve*; Epreuve à r. dentée f.

Radreif m. (Loc., Wagn.); *Tire, streak, tyre*; Bandage de r. m. | den — aufbiegen; *to bend the tire*; Cintrer la bande de r. | — en, Radkranz, Rahmen m., Einfassung, Rundfelge f.; *Rim-segment, felly, tire, tyre, rim*; Jante du rond f.

Radriegel m. (Schl.); *Bolt of small padlocks*; Verrou de petits cadenas m.

Radring, Radreifen, -kranz m.; *Paddle-wh. ring, paddl-wh. rein*; Cercle des roues m.

Radschaukel, Schaufel, Aufschlagschaukel f. (Müll.); *Float-board, ladle-board, ladle, wing, bucket*; Aube, palette, aile f., coursier, alicchon m. | — des Eisenhammers (Schm.); *Float-board of the hammer-wh.*; Pêchère f.

Rad-schiene f., Radreifen, Kranz m., Radband n.; Band, wh.-tire, clout, streak, tyre, tire, cart-tire, strauk; Bandage m., bande de r. f.

Rad-schienenbeschlag m.; *Binding with iron, fixing the tires*; Ambattage, embatage, ferrage des roues m.

Rad-schloss oder deutsches Schloss n. (Büchsm.); *German wh.-lock*; Platine à rouet f.

Rad-schuh, Hemmschuh m.; *Wh.-skid, break*; Sabot à enrayer, chien m.

Rad-schützer m., Spritzleder n.; *Splasher*; Garde-roue, tambour des roues m.

Rad-speiche f. (Wagn.); *Spoke, shank*; Rais, rayon m. | hohle; *Tubular spoke*; Rais creux m.

Rad-speichenbiegmaschine; *Spoke-bending machine*; Machine à courber les rais f.

Radspindel f. (Mech.); *Wh.-spindle, wh.-axle*; Pagnone f.

Radspur f. (Wagn.); *Gauge*; Voie charretière f.

Radstand m., Entfernung der Achsen f. (Eisenb.); *Position of the wheels, distance between the wheels*; Écartement des essieux m.

Radstern m. (Wagn.); *Star of spokes, centre of wh.*; Etoile du moyeu f.

Radstirn f.; *Bearing-part, sole*; Surface convexe des jantes f.

Radstock m. (Wagn.); *A contrivance to hold the wh. whilst boring the nave*; Instrument pour assembler les roues m.

Radstösser s. Frellstein.

Radstube f. (Masch.); *Wh.-box, wh.-race, wh.-frame*; Cage, chambre f., emplacement m. des roues.

Radstuhl m., Radgestell n. (Masch.); *Wh.-frame, wh.-trellis*; Chaise de r. f. | ser.

Radwasser s. Aufschlagswasser.
Radwelle f., Wellbaum, Lager-, Maschinenbalken m. (Dpfm.); *Paddle-beam, spencing-beam, spencion-beam*; Bau de force, de roue à aube, grand bau m.

Radzähne, gebrochene —, Stufenzähne m. pl. (Mech.); *Cogs, wh. or teeth in steps*; Dents en étages, étages f. pl.

Radzapfen m.; *Spindle, pivot*; Tourillon d'une roue m.

Raffel f. (Ackb.); *Iron rake*; Racle m., ratissoir f. | — (Fisch.); *Raffle-net*; Raffle, louve f. | — (Flachs); *Flax-comb, hatchel*; Séran m.

raffen (Flachs), *Rippling*; Dréger.
Raffholz, Stück trockenenes Holz, Leseholz n.; *Stick of dry wood*; Bûchette f.

Raffinade f. (Zuck.); *Refined sugar*; Quatre-cassons m.

Raffinadezucker m.; *Finest sugar*; Raffinade f. | feinst —; *Extra refined sugar*; Sucre royal m.

Raffinieren, Läutern n. (Zuck.); *Refining*.

Raffinirfeuer n.; *Refining or running-out fire*; Feu d'affinage m.

Rahm, Schmand, Schmetten m., Sahne f., Oberes, Flott n.; *Cream, Crème* f. | — Rahmen, Pfrahmen m., Gestell, Maschinengestell, Maschinengerüst n.; *Framing, frame, engine-framing, side-frame*; Bâti m., charpente de la machine f.

Rähmchen, Gesperre n. (Bdr.); *Friset, friset-griper*; Frisquette f. | das — ausschneiden (Bdr.); *to cut out the friset*; Découper, tailler la frisquette. | das — geht in die Seiten der Form hinein (Bdr.); *The friset grips well*; La frisquette mord.

Rahmweiser n.; *Iron 10/11* — 32/16 m. m.; *For do 10/11* — 32/16 m. m. | — (Bdr.); *Chase-bar*; Règle de fer, ramette f.
rahmen (Schuhm.); *to stab, welt*; Trépointier. | einrah-

men, in Rahmen spannen (Tuchm.); *to stretch upon tenters*; Aramer.

Rahmen m., Gerähme, Gestell, Maschinengestell n., Fassung, Einfassung f.; *Frame, frame-work, framing, mount, mounting*; Cadre, châssis m. | —, Meissel, Stichelhalter, Bohrkopf m., Stichelhaus n.; *Tool-holder in slotting and other machines, head-stock*; Porte-outil, curseur m. | —, Sägereichter m.; *Saw-woort*; Monture f., état m. | — (Bauk.) s. Rahmstück. | — (Bdr.); *Form-chase*; Cadre m. | —, Gestell, Dampf-wagen-gestell n. (Loc.); *Frame of a locomotive*; Cadre, châssis m. d'une locomotive. | — (Palt.); *Skating-frame*; Cadre m. | — (Schuhm.); *Welt*; Trépointe f. | — (Tischl.) s. Rahmstück. | —, Tuch-, Spann-, Trockenrahmen m., Zeugwalze f. (Tuchm.); *Tenter-frame*; Corroi, étendoir m., rame f. | — (Web.); *Warping-post*; Oardissoir m. | die — aufspannen (Blum.); *to mount the frame*; Monter le châssis. | — zum Aufspannen der Darmsaiten; *Frame for stretching cat-gut*; Talar m. | — zum Anspannen und Anheften der Kardätschen; *Card-frame*; Pantour m. | auf den — aufstecken (Weleg.); *to peg on tenters*; Brocher les peaux. | dem — und Deckel herablassen (Bdr.); *to fly the friset*; *to lower the friset and tongue*; Abattre la frisquette et le tympan. | eiserner — (Glash.); *Drooser, iron frame*; Châssis en fer m. | mit Heidekraut besteckt — (Seldow.); *Portable hedge for tables in oil-nurseries*; Bâse f. | holländischer — (Bgh.); *Dutch case, mining-case*; Châssis hollandais, à la hollandaise m. | kleiner — (Bdr.); *Small chase*; Petit châssis m., ramette f. | — mit Leinwand überzogen; *Canvased frame*; Carrée f. | mit Leinwand bespannter — zum Fortbringen der Seidenwürmer; *Canvas-frame*; Table volante f. | — ohne Mittelsteg, Druckrahmen für kleine Arbeiten (Bdr.); *Iron-frame, job-chase, chase without long cross*, small chase, Ramette f. | — eines

Schachtes (Bgh.); *Frame*, *Cadre* m. | — des Schiebers (Dpfn.); *Frame of the slide*, *Cadre*, guide m. du tiroir. | — eines Stollens (Bgh.); *Frame*, *Châssis* m. | mit — versehen; *to sash*, *Munir de châssis*. | viereckiger — einer Tischlerpresse; *Square frame of a joiner's press*, *Châssis d'une presse de menuisier* m. | zusammengestemmt —, *Fachwerk* n. (Tischl.); *Square-framed work*, *framed square-work*; *Assemblage avec panneaux* m.
 Rahmeneinfassung f.; Gurtstreif m.; *Cloth-bands for framing embroidery*, *Coutures f. pl.*
 Rahmenfugung f. (Tischl.); *Wood-frame*, *Bâti* m.
 Rahmengerüst n., Grundrahmen m. (Pos.); *Tenter-frame*, *Potenceaux* m. pl. | —, *Rahmenfugung* f. (Sp.); *Wood-frame*, *Bâtisse* m.
 Rahmenhobel m.; *Joiner's edge*, *border-plane*, *sash-plane*, *Rabot à bordure*, pour *châssis* m.
 Rahmenholz beim Batzenbau n. (Bauw.); *Frame used in pieb building*, *Langonnet* m.
 Rahmenschirm, aufgehender Fensterflügel m., *Schösschen* n. (Bauk.); *Frame*, *Châssis* m.
 Rahmenstück, stehendes —, *Seitenstück* n., *Höfries* m. (Bauk.); *Sill* of a door-frame, *Montant d'une porte encadrée* m.
 Rahmenstuhl am Eisenbahnwagen m.; *Bearing*, *Support* m.
 Rahmenträger m. (Beldw.); *Thread-board*, *Porte-rammes* m.
 Rahmerz n.; *Foamy wadd*, *Manganese bruis écoueux* m.
 Rahmholz, Plattstück, Schwellholz, Blattstück n., *Baumswelle*, *Schwelle*, *Schwelle eines Schwellrotes*, *Mauerlatte* f. (Zimm.); *Bulmet* of a *sabbler*, *raising-piece*, *sablère*, *cill*, *cill*, *Sablère* f., *reton* d'une *sablère* m. | —, *Rahmwerk* n., *Rähm* m. (Zimm.); *Skeleton*, *frame*, *frame-work*, *Bâti* m.
 Rahmkorden, Schwanzkorden f. pl. (Web.); *Tail-cords*, *Cordes de rame* f. pl.
 Rähmling, Rähmling s. Bohle.
 Rahmlöffel, Abrahmlöffel m., *Rahmkelle* f., *Stimming-disk*, *skimmer*, *Kérouaire* f.
 Rahmmesser, Sahnemesser

m.; *Cream-meter*, *Crémomètre* m.
 Rahmrollen f. pl.; *Sash-pulleys*, *Roulettes à châssis* f. pl.
 Rahmashenkel, Spagnolettflügel m. (Tischl.); *Mullion-wing*, *Battant à meneau* m.
 Rahmschnur f. (Web.); *Tail-cord*, *Arbalète de battant* n. | dreiendige — (Web.); *Tail-cord with three ends*, *Corde de rame à trois bouts* f.
 Rahmstock, Schwanzknüppel m. (Web.); *Tail-stick*, *side-stick*, *Bâton de rame* m.
 Rahmstück n., *Oberrahmen* m. (Bauk.); *Breast-summer*, *Entretolse*, *traverse supérieure* f. | —, *Steg*, *Thürfries*, *Ober- und Unterschenkel* m., *Hirnleiste* f. (Tischl.); *Panel-frame*, *cross-piece*, *cross-beating of a door-valve*, *wooden clamp*, *Emboltaire des portes* f., *goujon perdu* m. | —, *Rahmen*, *Fries einer gestemmten Thür* m. (Tischl.); *Spar*, *styles*, *jauffer*, *frame-piece*, *Membrane*, *membrure* f. | —, *Rahmenstück* n., *Rahm*, *Rahmenchenkel* m. (Zimm.); *Capping*, *plate*, *frame-piece*, *Pièce de châssis*, *de cadre* f. | — unter dem *Plumberblock*, *Jib-frame*, *jib-stay*, *Châssis triangulaire* m.
 Rahm- und Trockenmaschine f. (Tuchm.); *Tentering- and drying-machine*, *Fendoir-sèche* m.
 Rahmwerk n.; *Framing*, *frame-work*, *Charpenterie* f.
 Rain (Ackb.) s. Furche.
 Rainbalken m. (Ackb.); *Balk* or *ridge of ground left unutilized*, *Bande de terre qu'on a manquée en labourant* f.
 Rainbäume m. pl. (Forstw.); *Ridge-trees*, *boundary-trees*, *Arbres de lisière* m. pl.
 Raine m. pl., beim *Effügen* — zwischen den *Furchen* lassen; *Raftering*, *Laisser des entre-deux, des rales entre les sillons*.
 Raitel (Bgh.) s. Bügel.
 raiteln, ausraiteln (Bgh.) s. reiteln.
 Raitung, Bergraitung f. (Bgh.); *Rackening*, *Compte* m.
 rajolen, tief umgraben, *riolen* (Ackb.); *to trench-plough*, *lay out in ridges*, *Royoler*, *effondrer*, *défoncer*, *rigoler*.
 Rajolpfing, Riöl-, Rigol-, Graben-, Saatpfing, Rähg ohne Streichbret m.; *Trench*, *digging*, *trenching-plough*, *plough without*

mould-board, *Charrue à effondrer*, pour *effondrer*, *ritte*, *défonceuse* f.
 Rakel f.; *Raspatory*, *Rapeur* m. | — (Tuchm.) s. Abstreichmesser. | — (Zgdr.); *Ductor*, *docto*, *Kanyeur*, *docteur* m., *racle* f.
 Rakete f., Raketen n., *Schwärmer*, *Schwedel* m. (Bgh.); *Fuse*, *Amorce* f. | —, *Schwärmer* m. (Fw.); *Sky-rocket*, *Fusée volante* f. | die — ins Gleichgewicht setzen (Fw.); *to poise a rocket-stick*, *Équilibrer la fusée*. | dünne mittlere — zum Versetzen; *Thin middling rocket*, *Parlement* m. | — n. aufauern; *to light rockets*, *Engorger*.
 Raketenbook m., *Raketen-gestell*, *Stativ*, *Wurigestell* n.; *Rocket-frame*, *rocket-stand*, *Chevalot des fusées*, *affût*, *trépied à fusées* m.
 Raketenhülse f.; *Cass* of *rockets*, *Gobelet* m. | die — leiern; *to stretch the rocket-paper*, *Rouler la cartouche*.
 Raketenladestock m.; *Driver*, *Baguette à charger les fusées* f.
 Raketenatz, Treibatz m.; *Rocket-composition*, *Matière fusante* f.
 Raketenstab m.; *Rocket-stick*, *Panaceau* m., *baguette de fusée volante* f.
 Raketenstock m.; *Rocket-mould*, *Moule de fusée* m.
 Ramasseisen, raffiniertes Eisen, zusammengeschweisstes Eisen n.; *Weld-iron*, *faggoted iron*, *scrap-iron*, *Corroye* f., *fer corroyé*, de *ramasse* m.
 Rame, Ramie s. Nessel.
 Rammbar, Rammblock, Rammklötz s. Bär.
 Rammblock, Stampklötz m. (Bauw.); *Punch*, *rammer*, *ram-block*, *commander*, *driver of a pile-engine*, *Mouton* m., *hile*, *sonnette*, *batte demolle* f.
 Ramme, Pfahlramme f., *Rammbar*, *Fallhammer*, *Fallblock*, *Trietzkopf*, *Fallklötz* m., *Fallwerk* n. (Bauw.); *Monkey*, *pile-driver*, *Mouton*, *singe*, *déclic* m., *hile*, *sonnette* f. | —, *Heye*, *Hoye*, *Junger*, *Handramme* f., *Bär*, *Bläuel*, *Schlägel* m. (Pfl.); *Paving-beetle*, *paving-rammer*, *beetle*, *bat*, *club*, *Demolelle*, *hile*, *batte* f.
 Rammel m. (Bgh.); *Meeting of lodes*, *Rencontre de flons* m.
 Rammeldamast s. Venezianischer Damast.

rammeln, sich — (Bgb.); *to assemble, mix; S'assembler, s'aboucher, se confondre.*

rammen, einrammen, stampfen, fest-, einstampfen, eindämmen; *to ram, beat down, puddle, beat, pan;* Damer, bilner, tasser. | bis zum Aufsitzen —; *to drive home; Batre en refus, jusqu'à refus de mouton.*

Rammen, Stampfen, Feststampfen, Planiren n. (Eisenb.); *Ramming, stamping; Damage m.*

Rammensetzer m.; *Ram-setter; Posseur de sonnettes m.*

Rammer m.; *Rammer-man; Sonneur m.*

Rammerüst n., ein — aufstellen; *to set the frame of a pile-driver; Équiper la sonnette.*

Rammholz n., Spundpfahl, Nuthpfahl, Grundbaum m., Spundbohle f. (Wasserb.); *Pile — plank, sheeting — pile, plank-pile, grooved pile, plank; Palplanche f.*

Rammkatze, Ramme f., Rammerüst n., Rammblock, Bär m. (Wasserb.); *Pile-driver, pile-engine, monkey; Batterie, sonnette f., défile m.* | *Sterramme.*

Rammknecht (Bauw.) s. Af-Rammer, Sperrkegel, Sperrhaken, Stelhaken m., Sperrklinge f. (Mech.); *Click, monkey; Crampon, défile m.*

Rammmeister m. (Wasserb.); *Conductor of a pile-engine; Conducteur de sonnette m.*

Rammpresse, holländische Presse f. (Ölmüll.); *Dutch oil-press; Presse à huile à coins f.*

Rammschwelle f., Sill of a pile-engine; *Somelle de sonnette f.*

Rammspresse f.; *Monkey-stap; Échelon d'un mouton m.*

Rammtiefe f.; *Depth, driven length, distance of a pile in the ground, depth of ramming; Pénée f.* | halbe —; *Half the ramming depth; Demi-Sèche f.*

Rampe, Auffahrt, Anschüde f., Abstieg m.; *Ascent, rising ground, sloping terrace; Rampe f.*, chemin taillé m. | — s. Auffahrt. | —, Laderampe f. (Eisenb.); *Ascent for cattle; Rampe découverte f.*, quai m. | — (Eisenb.); *Ramp, piece of rail to bring the car on the rails again when off; Rampe f.* | —, Lampenreihe vor der Bühne (Th.); *Foot-*

lights; Rampe f.

Ramsch Ramschel, Rest m., beschädigte, wohlfeile Waare f.; *Job-lot, job-goods; Solde m.*, marchandise à bas prix f.

Rand m.; *Edge, border, extremity; Bord m.*, extrémité f. | —; *Margin; Bord m.* | —, Kante f.; *Edge; Arête saillante d'un prisme f.* | —, Flansch m.; *Flange; Collet, collet m.* | —, Grundbogen, Limbus eines mathematischen Werkzeuges, — des Sehfeldes m.; *Limbo; Limbe m.* | —; *Rim; Bord m.* (vasselle). | — (Bgb.); *Edge; Bord supérieur m.*, lèvres f., pl. de l'entonnoir. | — (Bdr.); *Margin; Marge f.* | —, Bügel m. (zum Verhindern des Entgleisens) (Eisenb.); *Guard; Garde f.* | —, Einfassung f. (Gärten); *Verge, box-edging; Bord m.* | —, Krämpe f. (Butm.); *Edge, border, brim; Bord m.* | — (Korb-); *Brim; Renvergeure f.* | — (Münzw.); *Edge, edge-milling; Cordonnet m.*, tranche f. | —, Rahmen m. (Schuhm.); *Welt; Trépointe f.* | ausge-

bogener — eines Kessels (Zuck.); *Funnel-shaped mouth of boilers; Glacis m.* | Ausserer — (Hufschm.); *Outer edge; Rive externe du fer à cheval f.* | Ausserer — der Schienen (Eisenb.); *Outside flange of rails; Boudin m.* | Ausserer — ausserhalb der Umschrift (Münzw.); *Rim, ring; Rebord m.* | mit breitem —, breitergerändert; *Broad-brimmed; A grands bords.* | — des Einschlags (Web.); *Fill of the cloth; Bord de la duitte m.* | — eines Giebel-daches; *Edge of a roof near the gable; Rivet m.* | innerer — (Hufschm.); *Inner edge; Rive interne du fer à cheval f.* | jour en bride — (Stück.); *Border of jours en bride; Galerie de jour f.* | — der Kalkgrube (Gerb.); *Brim of the chalk-pit; Traite f.* | — einer Münze; *Edge of a coin; Tranche d'une monnaie f.* | — der Planne (Büschm.); *Hammer-joint of the pan; Entablement du bassin m.* | — der Platten (Pfl.); *Border of flagstones; Bando f.* | — am Schlüsselbart; *Rim, edge of the key-bit; Museau m.* | unbeschnittener — (Pap.); *Outside edge; Barbe des mains, rive f.* | unterer — eines

Aufhalters (Stechm.); *Belly; Arrêt de gâchette, bord inférieur d'un arrêt m.* | mit verschiedenem — (Shawl); *With unequal borders; Bouteux.* | verstärkter — an Körben, Reif, Kranz m.; *Strengthened edge of baskets; Agrafe f.* | vertiefter — (Goldschm.); *Depressed edge; Mari m.* | vorderer — des Kummekissens, der, die Walst; *Fore-wale, small roll; Vergé du collier f.*

Randarbeit, rundgeschweifte Randverzierung f.; *Carving on the edge; Giron m.*

Randbemerkung, -note, Glosse, Marginalie f. (Bdr.); *Side-note, marginal-note, gloss, commentation; Addition, manchette, gloss ou note marginale f.*

Randbeschlag am Kutschenkasten m.; *Edge-plate, head-plate; Ferrure de la caisse f.*

Rändeleisen n., Stahlstreifen m. (Münzw.); *Verge — tools, checks; Coussin, coussinet m.*

Rändelgabel f. (Dr.); *Thrilling-tool, milling-tool, burling-tool; Porte-molette m.*

Rändelinstrumente n., pl. (Münzw.); *Cording-tools, instruments à cordonner m. pl.*

Rändelmaschine f., Rändel-, Kränswerk n. (Münzw.); *Edge-work, milling-machine; Machine à cordonner, à tracher f.*

rändeln, rändern (Münzw.); *to border, brim, mill; Faire un bord, crénelier, cordonner.* | (Töpf.); *to mill; Moletter.*

Rändeln, Kränseln n. (Münzw.); *Milling; Cordonnage, machinage m.*

Rändelrädchen, Schlagrädchen, Rändel-, Krausräder n. pl., Rändelacheibe f.; *Milling-wheels; Molettes f. pl.*

Rändelstichel m.; *Milling-chisel; Fer à découvrir m.*

Rändelung f. (Münzw.); *Milling; Filet m.*

Ränder m., pl. (Schn.); *Edge; Contour m.* | die — ausziehen, strecken, ausrecken (Handsch.); *to stretch the edges of skins; Déborder.* | — einer gegossenen Bleitafel, Rims of a cast sheet of lead, Laissez f. pl. | die — leicht schlagen, Schrotlinge hämmern (Münzw.); *to beat slightly the rims; Aléser les carreaux.* | die — reinigen, wegnehmen; *to clean the edges, remove the edges; Démarger.* | mit — n.,

(Krimphut); *Brimmed*; A. bords.
Ränderbogen m., unter die Platte gelegter Bogen Papier zum Rändern des Stiches (St.); *Margin-sheet*; *Marge* f. [dehn].
ränderfarn (Müzw.) s. **ränderfarn**; *to corn gold- or silver-wire with corn-threads*; *Corder*, *cordonner l'or ou l'argent trait*.
Randfach n. (Hutm.); *Brim-casque*; *Capade des bords du chapeau*, *casque pour le retourneuse f.*
Randfalten f. pl., die — auf die Mitte der Glanzpappe bringen (Tuchm.); *to put the creases of cloth on the middle of the card-board*; *Echänger*.
Randfeile f. *Welt-feile*; *Lime à trépoints f.*
Randklänge f. (Meis.); *Parer*; *Eberboir m.*
Randkolben m. (Glash.); *Rod or ferris fixing on the ring of bottles*; *Cordellus f.*
Randleder n. (Schuhm.); *Rando*; *Cuir de carnes m.*
Randleiste f. *Coridon*; *Galerie pour rideau f.* | —, randförmige Verzierungen f. (Tischl.); *Cut-out border*; *Galerie f.* | schräg ablaufende — n von Spiegelglas; *Sloping glass-edges*; *Mon-lure f.*
Randlichter n. pl. (Th.); *Foot-light*; *Feux de rampe m. pl.*
Randschrift f.; *Legend on the border*; *Légende sur la tranche f.*
Randschwellen, Ort-, Bort-schwellen des Rostes f. pl.; *Exterior sills of a grating*; *Châssis du grill m.*
Randstab m. (Mech.); *Cog-wheel*, *tooth of a wheel*; *Al-lacoon m.*
Randstäbchen am Fischnetz n.; *Border of a fishing-net*; *Balette f.*
Randsteg m. (Bdr.); *Coin on the margin*; *Bois de tête m.*
Randstein, Bort-, Korbstein m. (Pfl.); *Kirb*, *curb-stone*; *Parémet m.*; *bordure f.* | — (Pfl.) s. **Bordstein**.
Randtitel m. (Bb.); *Lettering*; *Titre m.*
Randtroddel f. (Bb.); *Raised ornament on the border*; *Jas-peron m.*
Randverbindung f., eing-lässener Rand m. (Masch.); *Fancet-joint*; *Contareh cin f.*
Randverzierung (Bdr.) s. **Buchdruckleiste**. | — f. (Müzw.); *Edge*, *ring*, *milling*;

Cordon m. | — (Web.); *Design between the border and ground of shawl*; *Galerie f.*
Randwauchs n. (St.); *Border-ing-wax*; *Cire à border f.*
Randzapfen m. pl., mit frischen — oder Zähnen versehen (Zimm.); *to peg*; *Re-chasser m.*
Randzeichnungen f. pl.; *Border-drawings*; *Dessins du bord m. pl.*
Randzeuge, Zeugem., Rand-spuren f. pl. (Bb.); *String-end*, *marks*; *Témoin m.*
Randtfeile s. **Randfeile**.
Rang m. (Th.); *Row*, *tier of boxes*; *Rang m.* | den — ab-lausen; *to nuree an omnibus*; *try and run it off the road*; *Combattre un omnibus rival*.
rangeln (Gloss.); *to take off the slugs from the forms*; *Enlever la scorie des moules*.
Ranken f. pl. (Gärt.); *Tan-drills*; *Bras m. pl.*
Rankenstengel, Laubstengel m.; *Twig*, *tige of a trall*; *Tige de racine f.*
Ränzelträger, Tornister-träger m.; *Knapack-man*; *Canap-sa m.*
ranzig; *Rancid*; *Rance*.
Ranzigwerden n., znm — ge-neigt; *Liabls to get rancid*; *Rancescible*.
Rapiermühle f.; *Rasping-mill*; *Machine à râper f.*
Rapp, Rapps, Beerwein, Vor-lauf, Leitermost m.; *Wine obtained from the cooling of the grapes while in tube*; *Rapé de raisin*, *rape-raisin m.*, *piquette f.*
Rappe m., Inholz n. (Bgb.); *Panel*, *rib-wall*, *Compartment m.*
Rappenschraube f. (Büchsm.); *Reet-plate screw*; *Vis de pla-que f.*
Rappier n., Raufdegen m., spanische Bilbao Klingef.; *Bilbo*, *Bilbao blade*, *rapier*, *fencing-foil*; *Rapire* (d'Es-pagne) f.; *fleurat m.*
Rappiren, Mahlen n.; *Grind-ing*; *Râpage m.*
Rapport m., Zusammenstim-mung aller Formen f. (Tapeten); *Matching*, *joining*, *joint*; *Rapport m.*
Rapportstift, Treffstift m.; *Guide-pin*; *Rapport m. pl.*
Rappputz, Rauhputz, Spritz-wurf m. (Maur.); *Rough-plastering*, *rough-cast*; *Crépi*, *ravement m.* | — (Maur.) s. **Anwurf**.
Raps, Colza, eine Varietät des Kohlrapses m. (Brassica

campestris); *Colza*; *Colza*, *chou-colza m.*
Rasch, Garrass, Zeugrasch m.; *Rash*, *arras*, *shaloon*; *Ras m.*
Rasche f. (Balkw.); *50 lbs. of salt*; *Rasche de sal f.*
Raschko (Lederz.) s. **Hunde-kothbad**.
Rasen m.; *Green sward*; *Gazon m.* | —, **Rasenziegel**, **Spitt** m., **Rasensode**, **Sode**, **Sotte**, **Sutte** f. (Wasserb.); *Sod*, *sward*, *tarf*; *Motte de gazon f.*
Rasen m. pl., die — fest pflücken (Gärt.); *to peg turf*; *Piqueter les gazons m. pl.* | — stechen, abrasen (Gärt.); *to cut sods*; *Peler la terre*.
Rasenaarbeit, **Berasing**, **Be-sodung** f.; *Sod-work*; *Gazon-nage m.*
Rasenschnaidemesser n.; *Grass - plot edging - knife*; *Coupe-bordure m.*
Rasenbleiche s. **Bleiche**.
Raseneinfassung f.; *Border-ing of a green*; *Cordon de gaz-on m.*
Raseneisenstein, **Limonit** m., **Eisensumpf**, **Morast**, **Wien-sen**, **Sumpf**, **Quellzer** n.; *Swamp-iron ore*, *bog-iron ore*, *morass-ore*, *fusible bog-iron ore*; *Fer oxydé limoneux*, *fer hydraté limoneux*, *fer limo-neux*, *oxydé*, *terreux*, *fer des marais m.*, *mine de fer de gaz-on*, *mine de fer martéreuse*, *limonite brune jaunâtre f.*
Rasenerz n.; *Meadow iron-ore*; *Raseneisen m.*
Rasenkorn n., **Sod-corn** (Ame-rica); *Blé de sol vierge m.*
Rasenkux f. (Bgb.); *Share in a mine that is to be worked*; *Action d'une mine qui est en-core à exploiter f.*
Rasenkäufer m. (Bgb.); *Vein or lode underneath the turf*, *near the surface*; *Coureur de gazon m.* | *work*; *Gazonneur m.*
Rasenleger m.; *Builder of sod-Rasennäher m.*; *Lawn-mower*; *Tondeuse de pelouse f.*
Rasenplatz, **Anger** m.; *Bowl-ing green*; *Pelouse f.*
Rasenerchen m.; *Lawn-rake*, *dairy-rake*; *Râteau à gazon m.*
Rasenschäufel f.; *Turf-spade*, *turf-cutter*; *Écobue*, *écobare f.*
Rasenscheere f.; *Lawn-grass shears*; *Ciseaux à pelouses m. pl.*
Rasenschlägel m.; *Turf-beetle*; *Batte f.* | *ter*; *Écobue f.*
Rasenstecher m.; *Sward-cut-Rasenteppichscheere f.*; *Lawn-grass shears*; *Ciseau à boulingrin m. pl.*
Rasentorf, **Torf** m.; *Peat*; *Tourbe gazonneuse*, *tourbe f.*

Rasenwälder m. (Bgb.); *Negligent miner*; Fouleux de gazon, mineur paresseux m.

Rasirbesteck n.; *Razor-case*; Boîte de rasoirs f., semainier m. (7 rasoirs).

Rasirmesser n.; *Razor*; Rasoir m. | das — abziehen; *to set a r.*; Repasser un r., donner le fil à un r. | dünne r.; *Rattler*; R. très-mince. | halb dünne und halb breite r.; *Half rattlers*; Rasoirs peu minces et peu larges m. pl. | höhlgeschliffenes —; *Concave r.*; R. concave. | ein — schleiden; *to grind a r.*; Repasser un r. | — mit einer Schutzscheide; *R. with a guard*, *pacífico r.*; R. à rabat.

Rasirseife f.; *Shaving-soap*; Savon à barbe m.

Raspe, Raspel, Reibe f., Reibeisen n.; *Rasp, grater*; Råpe, lime mordante f.

Raspel f.; *Rasp*; Råpe à bois f. | —; *Rasp-file*; Ecoane, éconenne, écouine f. | — zum Erweitern der Nuth (Tischl.); *Rasp for widening grooves*; Ramasse f. | kantige —; *Angular rasp*; Råpe taillée en lime sur les bords. | krumme —, Krummraspel f. (Zimm.); *Crooked rasp*; Egoïne, égobine f. | — für Möbelschleifer, Stuhlmacherraspel f.; *Cabinet-rasp*; Ridoir m., råpe f. | sauteuil. | — für Sattellbäume; *Saddle-tree rasp*; Råpe à argons f.

Raspelfeile, Riffel, Raumseife f.; *Rifle-file, rifler, rifle*; Ridoir, ridoir m. | — (Hufschm.); *Shoeing-rasp, hoof-file*; Råpe f. | — (Münzw.); *Planchet-file*; Lime à ébarber f. | —, Polirfeile f. (Schl.); *Polishing-file, safe-edge file*; Carrelette f.

Raspelholz n.; *Wood of the Cordia sebania*; Bois de råpe m. | holzmühle.

Raspelmaschine s. Farbe-Raspelmeißel m.; *Rasp-chisel*; Ciseau, poinçon à râpes m.

Raspeln n.; *Raspings*; Råpement m. | Zerreibung, Zerstäubung f. (Chem.); *Levigation*; Levigation, pulvérisation, raspeuse f. | Råpüre f.

Raspelspane m. pl.; *Raspings*; Raspler, Schaber m.; *Raspers*; Råpeur m.

Rast, Ruhe f., Kasten m. (Büchsch.); *Catch, notch, bent in the tumbler of a lock*; Cran, arrêt m. | —, Kappe des unteren Trichters im Hochofen f. (Hütt.); *Boches*, Sta-

lage f. | —, Ruhe f. (Mech.); *Rast, quiescence, quiescence*; Repos m.

Rastell n.; *Rake, grate, grating*; Råteau, grillage m., grille f. **Raster, Rastrum m.**; *Leipic beer*; Bière de Leipzig f.

Rastrum n., Grundlinie f. (Bdr.); *Base line*; Base f.

Rathhaus n., Town-hall, Mansion-house; Hôtel-de-ville m.

Ratin m.; *Frieded cloth*; Ratine f. | flämischer —; *Petersham, Flemish raten*; R. révoche, satette. | geknöpfter —; *Frieded r.*; R. frisée. | auf Tuchart zubereiteter —; *Cloth-r.*; R. drapé.

Ratinet n., Rattinet, rattanet; Petite ratine f.

Ratschbohrer, Hebelbohrer m., Ratsche, Råtsche, Bohrknauf f.; *Rack-drill, lever-brace, lever-drill, ratchet-drill, cat-rake*; Perçoir à rochet, à levier, foret à rochet, drille à levier, cliquet à percer m., raquette percuse f.

Ratsche, Råtsche s. Bohrknauf.

Ratschhebel m. (Schl.); *Ratchet-lever*; Levier à rochet du drille à levier m.

Ratschklappe f., Circular screw-plate; Vilière circulaire f.

Rattenfalle, Mausefalle f.; *Vermis-trap*; Souricière f.

Rattenholz n.; *Myomys wood*; Bois de rat m.

Rattenschwänze m. pl. (Tuchm.); *Cloth badly shorn*; Drap mal tondé m.

Rattenschwanzseife f.; *Rat-tail file*; Lime ronde, petite lime, queue-de-rat f.

Ratzenseide s. Rohseide.

Raub m., auf den — bauen, Raubbau treiben (Bgb.); *to work unsystematically*; Travailler par grappillage.

Rauback, Einschmelzkasten m. (Tuchm.); *Dressing-bac, napping-bac*; Bac m.

Raubbau m. (Bgb.); *Careless working of a mine*; Exploitation par grappillage f.

Raubbiene (Ackb.) s. Räuber. rauben, ausrauben (Bgb.); *to enseroch*, Empiéter. | (Bgb.); *to cut pillars*, to let fall in; Reprendre les bancs de bouille primitivement abandonnés au toit, laisser tomber en ruine.

Räuber m., Raub-, Heerbiene f. (Ackb.); *Thieving-bee*; Abelle larronnesse f. | —, umgeschlagene Ecke f. (Bdr.); *Fold in the leaf*, pile; Larron m. | —, freche Aste

m. pl. (Gärten); *Superfluous shoots*; Branches gourmandes f. pl. | — am Licht; *Thief*, candle-waster; Larron, mouchon, voleur m.

Räublingsleder n.; *Leather from one year old bull-calves*; Cuir de jeunes taureaux m.

Raubpfehl m. (Wasserb.); *Bottom-pile*; Pal de fond m.

Raubstollen m. (Bgb.); *Fraudulent gallery*; Galerie frauduleuse f.

Rauch, Qualm, Dunst m.; *Smoke*; Fumée f. | den — abtreiben; *to drive out the smoke*; Désefumer. | — der im das Zimmer zurückschlägt; *Return-smoke*; Fumée de renvoi f.

Rauchableitungsröhre f. (Schm.); *Smoke-venter*; Dalmine f.

Rauchabzug in einem Rauchfange m.; *Smoke-dispeller*; Moulinet à vent m.

Rauchachat m.; *Smoky agate*; Agate enfumée f.

Rauchcoupé n., "Für Räucher" (Eisenb.); *Smoking-carriage, smoking-compartment*; Wagon-tabagie, compartiment réservé aux fumeurs m.

Rauchdarren n. (Malz); *Smoke-drying*; Tourailler à la fumée.

Rauchdurchlass in Ofen m.; *Passage for smoke in stove*; Évolutions f. pl.

Rauches, Haariges am Tuch n., Fiber der Wolle f. (Tuchm.); *Pile*; Pöhl m.

Räucherartig m.; *Aromatic, fumigating-vinegar*; Vinaigre pour fumigation, vinaigre des quatre voleurs m.

Räucherfass, Räucherkasten n.; *Odorizer, perfuming-pan*; Parfumoir m.

Räucherkammer f.; *Smoking-chamber*; Sorroterie f.

Räucherkerzen f. pl.; *Fumigating-candle*; Pastilles à brûler f. pl.

Räuchern, ein-, beräuchern (Chem.); *to fumigate*; Fumiger. | dörren (Fleisch); *to smoke*; Boucaner. | trocken (Häringe); *to blote*; Fumer à moitié.

Räuchern n. (Bdr.); *Lackering, colouring*; Fumage m. | — der Häringe; *Smoking of herrings*; Sausage m.

Räucherpapier n.; *Fumigating-paper*; Papier à fumigation, à parfumer m.

Räucherplatz m.; *Smoking-place*; Sauriserie f. | — (Häringe); *Herring-kango*; Corrosee f.

Räucherrost, Dörrrost m.,
Räucherhütte, Fleisch-
dörrf. f. *Gridiron for smok-*
ing; Bœcan m.

Räucherzimmer n., Rauch-
kammer f., *Building or*
room for smoking meat; Fu-
mole m.

Rauchfahne f.; Smoke-fane;
Église, girovette f.

Rauchfang, Rauchmantel,
Kaminbals, Kaminschurz,
Schurz m., Kutte f.; Chim-
ney-hood, fuc, funnel, mantle,
basket; Hute f., manteau de
cheminée m.

Rauchfangbusen m., Kehle
eines Kamins f.; Throat,
chimney-breast; Gorge f.

Rauchfänge, Fußböden, Ge-
tüfel, Decken, Abputz etc.
(Bauw.) Minor constructions;
Menus ouvrages m. pl.

Rauchfanggewölbe n.; Gath-
ering, kitchen-mantle of a
chimney, chimney-hood, fun-
nel; Manteau m., botte f. de
cheminée m.

Rauchfangspitze f., Schorn-
steinkranz m.; Chimney-
top; Couronnement, falte de la
cheminée m.

Rauchfangträger, Kragstein
eines Schornsteins m.,
Trageisen n., Mantelknagge
f.; Corbel of a chimney,
mantle-carbel; Courge f.

Rauchfärber m.; Skin-dyer;
Teinturier-fourreur m.

rauchgar (Kürschn.); Dressed,
carried with the hair on;
Passé à poil.

Rauchgare f. (Hütt.); Last de-
gree of copper-refining; Af-
finage du cuivre, dernier degré
de l'affinage m.

Rauchgemäuer n., Mantel m.
(Hütt.); Shell, outer casing;
Manteau m., chemise f.

Rauchgewölbe n., Rauch-
schlicht m. (Hütt.); Smoke-
gallery, Galerie à fumée f.

Rauchglas n.; Gray glass;
Verre neutre m.

Rauchholz n. (Forstw.); Wood
in the leaf; Bois feuillu et en
état m.

Rauchhölzer des Schorn-
steinmantels, Rauchfang-
hölzer, Rauchfanggeriet
n. pl., Schurzraum m.;
Gathering of wings; Poutres
qui portent le manteau f. pl.

Rauchhonig m.; Honey not
yet cleared; Miel cru m.

Rauchkammer f.; Smoke-
room; Couilloire f. | —,
Rauchkasten, Fuchs m.
(Loc.); Smoke-box, smoke-
chest; Boite, caisse à fumée f.

Rauchkammerthür f. (Loc.);
Smoke-bar door, smoke-box
cover; Porte de boîte à fu-
mée f.

Rauchkohle f.; Incomplete
carbonised charcoal; Flame-
ron, fumeron, flaneur m.

Rauchleder n.; Brown cor-
dovan; Maroquin-cuir bronzé m.

Rauchloch n. (Schl.); Air-
hole, vent-hole; Soupirail m.

Rauchlöcher n. pl., Räume
m. pl. (Köhl.); Air-holes; Sou-
piraux, évents m. pl.

Rauchluke f., Luftloch n.;
Femerell; Soupirail, évent m.,
ventouse f.

Rauchopal m.; Jasperated
opal; Opale jaspée, enfumée f.

Rauchplatte f. (Gasf.); Smoke-
plate; Fumivore m.

Rauchrequisiten von Meer-
schaum n. pl.; Meerchaum
smoking-requisites; Tablet-
terie f.

Rauchsilber, feines — n.;
Smoked silver; Argent au fu-
mé m. | goldartig angelaue-
nes —; Fine smoked silver;
Argent au fumé m.

Rauchtabak m.; Tobacco for
smoking, smoking-tobacco;
Tabac à fumer m. | Cuba —;
Cuba tobacco; Cigare m.

Rauchtopas m.; Smoky quartz;
Capnias m.

Rauchverbot auf Eisenbah-
nen n.; No smoking, "Smok-
ing not allowed"; Défense de
fumer f.

Rauchverbrennung f.; Smoke-
burning; Fumivortät f.

Rauchverhüter, drehbarer
gebogener Schornsteinauf-
satz m.; Smoke-disperser
smoke-preventer, cowl; Fumi-
fuge, appareil fumifuge m., gi-
rovette à fumée f.

Rauchvertilger m.; Cure of
smoke, perdesume, smoke-
consumer; Fumivore m.

rauchvertreibend, Smoke-
preventing; Capnofuge.

Rauchverzehrapparat, trom-
melförmiger — m.; Anti-
smoke apparatus; Tambour
mécanique m.

rauchverzehrend, Smoke-con-
suming, smoke-curing, fumi-
vorous; Fumivore m.

Rauchverzehrer m.; Smoke-
consumer; Consommateur de
fumée m.

Rauchwaaren, Pelzwaaren
f. pl. (Pelzw.); Peltry, peltries,
fur; Pelleterie f.

Rauchwacke f., Zechstein-
dolomit m.; Compact car-
bonate of lime; Chaux carbo-
natisée compacte f.

Rauchwerk (Pelzw.) s. Rauch-
waaren.

rauchwerken (Forstw.); to cut
off the branches; Ébrancher
un arbre. | (Pelzw.); Made of
fur, furred, lined with fur;
De fourrure. | Pelleterie m.

Rauchwerker m.; Furrier;
Rauchzimmer, Rauchcabi-
net n.; Smoking-room; Fu-
mole m. | Rack; Râtelier m.

Raufe, Heureka f. (Stall);
raufen (Flachs); to pull; Cueillir.

Raufholz, Haar-, Streich-
eisen n., Haarrauher m.
(Weissg.); Scraper; Poirer m.

Raufmesser n. (Hutm.); Hair-
scraper; Épilchoir m.

Raufpapier s. Presspappe.

Raufwolle f.; Skin-wool,
glover's wool, dead wool;
Laine de peau f., pells m. | —
s. Gerberwolle.

Raufzange, Rumpf-, Denl-
zange f. (Glew.); Bloom-
tongs; Tenaille à loupes f.

rauh; Rough, rude, unpolished,
coarse, hard; Rude, âpre, dur,
grossier, rêche, labouré. | —
machen (St.); to stipple;
Grener. | — putzen, berap-
pen, mit Mörtel grob be-
werfen (Maur.); to plaster
roughly; Boucher un enduit.

Rauharbeit f. (Hütt.); Rough-
work; Escapouage m.

Rauhback m. (Tuchm.); Water-
tank in the teasing-shop;
Réservoir d'eau dans la chambre
à lainer, bac m. | —, grosser
Schlichthobel m. (Tischl.);
Trying-plane, long plane;
Varlope, varlope à recaler;
à repasser, grande varlope f.

Rauh bäume m. pl. (Tuchm.);
Napping-beams; Perches
f. pl.

Rauhbohren, Schwarzboh-
ren n. (Büchsm.); Boring; Fo-
rage m.

Rauhborsten f. pl.; Bristles
not sorted; Poils pour brosses
rudes m. pl.

Rauhbrache f. (Ackb.); Naked
fallow; Jachère f.

Rauhbürste, Tuchscheerer-
bürste f.; Napping-brush,
cloth-shearer's brush; Brosse
de tondre, à l'appret f.

rauh e Mark (Münzw.) s. be-
schickte Mark. | — Schleif-
steine m. pl.; Rough whet-
stones, coarse rubber; Pierres
rudes f. pl. | — Vergoldung,
— Versilberung f.; Rough-
gilding, rough-silvering; Or
baché, argent baché m.

rauh, aufräumen, auf-
kratzen, aufreissen (Tuch-
m.); to raise, dress, tease; Gar-

nir, laiser. | gleich —, vollhaarig machen (Tuchm.); *to nap evenly*; Dépléter. | einen Wollstoff —, *to raise the pile by teasing*; Réparer une étoffe de laine.

Rauhen der Bausteine n. (Bauw.); *Dressing*; Piquage m. | — (Tuchm.); *Dressing, raising, rowing, teasing*; Laineuse, garnissage m. | — aus den Haaren, aus dem Haarmann, aus dem ersten Wasser (Tuchm.); *First napping, teasing in the first water or drench*; Laineage à la première eau, laineage en harman m. | aus dem — hauen; *to broach stones*; Dégrossir. | — mit der Kratzdistel; *Shaping by means of teasels (cards)*; Réparage m. | — des Tuches im zweiten Wasser; *Second nappings*; Laineage en demi-laine m. | — aus dem zweiten, dritten, vierten Wasser; *Teasing in the second, third, fourth water or drench*; Laineage à la deuxième, troisième, quatrième eau m.

Rauher, Behauer der Steine m. (Bauw.); *Dresser of stones*; Piqueur m. | — (Tuchm.); *Teaseler*; Laineur m.

Rauhfeile s. Armfeile.
Rauhgemäuer des Hochofens n., Mantel m., *Mantle, rough-wall, rough-wall of a furnace, body of the furnace*; Double mureillement, massif du haut-fourneau, manteau m., fondations f. pl.

rauhhaarig; *Shaggy, shagged*; A poil long et rude, velu.

Rauhhacken der Mauerfläche n. (Maur.); *Roughing, Trullisation* f.

Rauhobel, Schürhobel m.; *Jack-plane, round-nose plane*; Riflard, rabot debout m.

Rauhigkeit, Schlackenartigkeit f. (Glash.); *Criscelling*; Asperité f.

Rauhkarden s. Karden.

Rauhmachen, Rauhes, Granuliertes einer Kupferplatte, Granulieren n. (St.); *Stippling, Grenuro* f.

Rauhmaschine f. (Tuchm.); *Gig, gig-mill, gig-machine, raising-gig, napping-mill*; Laineuse, garnisseuse, machine à laiser, laineuse, laineuse mécanique f.

Rauhhaucht n. (Bütt.); *Mantle, rough-wall, outer-stack, outside-building, second lining or casing*; Chemise f., mureillement m. | — (Bütt.)

s. Gestellstein. | — (Bütt.) s. Ausseiwand des Ofens. rauhschleifen (Glash.); *to rough-grind, rough*; Dégrossir, égriser.

Rauhschleifen n., erste rauhe Politurf. (Spiegelu.); *Roughing, first grinding, ruffing*; Dégrossir, dégrossissage m.

Rauhschleifwalzen f. pl. (Wairw.); *Roughing-rollers*; Rouleaux dégrossisseurs m. pl.

Rauhstein m.; *Granulous capper-schist*; Sohlste culvraux granuliforme m.

rauhtragen, sich — (Zeug); *to wear off*; Frayer.

Rauhwaacke f.; *Trachitite tuf*; Tuf trachitig m.

Rauhwerk (Maur.) s. Berapp.

Raum, Zwischen-, Spielraum m. (Uhrm.); *Space, play, clearance*; Jour m. | gewölbt —; *Avolta*; Enceinte voûtée f. innerer weisser — (Bdr.); *Inner margin*; Blanc de fond m. | innerer — einer Hohl-treppe; *Room between the floors of open newelled stairs*; Jour d'escalier m. | leerer —; *Vacuum, void, empty space*; Vide m. | — im Lichten, innerer Flächenraum m., Baustelle f.; *Area, space, plot of ground*; Aire f. | — für Luftlöcher (Zuck.); *Raised part between boilers for the air-holes*; Coffre m. | luftverdünnter —; *Space filled with rarefied air*; Espace rempli d'air raréfié m. | todter, schädlicher — oder Weg m.; *Dead space, noxious space*; Espace mort, espace nuisible m. | ummauerter —; *Walled area*; Aire, enclainte de murs f. | unbestrichener (todter) — (Büchsm.); *Dead ground*; Espace mort m., partie morte f. | unbezähllicher —; *Absolute space*; Espace absolu m. | voller —; *Plenum*; Plein m. | weisser leerer —, weisses Feld n. (St.); *Argent*; Blanc m. | — für die Zuckerformen (Zuck.); *Room for putting moulds on their vessels*; Grenier aux pices m. | — zwischen Bauch und Sollund (Bütt.); *Space of the furnace between the belly and the mouth*; Grande masse f. | — zwischen dem Deckel und dem Tiegel (Bdr.); *Space between the tympan and the plates*; Passage m. | lichter — zwischen den Farben (Karten); *Interval between colours*; Fenêtre f. | — zwischen dem Kammzähnen

(Web.); *Interval in roads*; Rosse f. | — zwischen dem Pfästerrändern und der Grabenkronen einer Strasse; *Space between the ditches and pavement of roads*; Accotement m. | — zwischen den Schenkeln eines Winkels; *Aperture of an angle*; Espace indéfini entre les côtés d'un angle m. | — zwischen dem Vorder- und Hinterbaume (Web.); *Space between the breast and hind-beam*; Longueur f. | — zwischen zwei übereinanderstehenden Kuppelgewölben; *Void between two dome-shaped vaults*; Entre-coups de voûte f.

Räumhale s. Reibhale.
Räume (Köhl.) s. Rauchlöcher.

Räumeisen, Krätzeisen n., Krätzer m. (Büchsm.); *Norm*; Tire-bourre, arrache-cartouche m. | — (Küp.); *Plume*; Rabot m. | —, Loch Eisen n. (Zimm.); *Mortising-chisel, puncher-chisel*; Bœ-d'axe m.

räumen, Öffnung verschaffen, frei machen, reinigen; *to open, clear, unstop*; Déboucher. | aus dem Hafen schaffen; *to clear*; Débâcle. | (Bauw.); *to remove*; Remuer, enlever. | (Bgh.); *to clear, remove rubbish*; Décombrer.

Räumer, Krätzer, Raumlöcher, Löffelräumer, Raumbohrer m., Räumeisen n., Krätze f. (Bgh.); *Raiser, scraper*; Rähle m., resette, curette f. | —, Räumadel f. (Büchsm.); *Priming-needle, wire, primer, prickler, skewer, nail*; Épinglette f. | — (Feilv.); *Primer*; Main f. | — für Schraubenköpfe; *Accessing-bit*; Broche pour têtes de vis f.

Raumteile f.; *Rifer*; Rifoir m.

Raumtag m. (Walbfch.); *Stower*; Arrimeur m.

Räumkrücke f. (Glash.); *Clearing-stick*; Barre à dé-gager f.

Räumlichkeit f. (Mal.); *Rules of perspective*; Règles de la perspective f. pl. | — en, Gelegenheiten eines Hauses f. pl., innere bauliche Einrichtung f.; *Parts*; Etres m. pl. (malon).

Raumloch einer Form n. (Hochofen); *Bocca*; Soupirail m.

Raumlöcher n. pl. (Müll.); *Air-holes*; Soupiraux, ouverts m. pl.

Räumadel, Schiessadel, Nadel f., Ladespatz m. (Bgh.);

Pinning-iron, pinning-wire;
Care-trow m. | — (Bühnen);
Punch, Dégorgeoir m., épia-
glette f. | —, Luftspies,
Spieß, Draht m. (Form.);
Wire-riddle, venting-wire;
Aiguille f., dégorgeoir dans le
mouillage en sable m. | —
(Goldschm.); Rimer; Équarri-
soir, écarisseoir m.
Räumprung m.; *Scaffer*; Char-
ree à parer f.
Räumspitze f. (Bgh.); *Fluke*;
Pointe de l'épingle f.
Räumung f.; *Clearing*; Dé-
bâlage m., débâcle f. | —
(Forstw.) s. Ausholzung.
*Räumungsöffnung einer Ab-
trittsgrube f.*; *Man-hole of a
cesspool*; Ouverture d'ex-
traction d'une fosse d'aisance f.
Raupe, Ränge s. Bookstütze.
raupen, abraupen; to destroy
caterpillars; Écheniller.
Raupeneisen n.; *Raupen-
schere f.*; *Shears for de-
stroying caterpillars*; Éche-
nillier m., échenilleuse f.
Raupenhelm m.; *Bavarian
helmet*; Casque à chenilles m.
Raupenholtz n.; *Wood of the
Volkameria heterophylla and
Conyza salicifolia*; Bois de
chenilles m.
Raupennadel f.; *Needle with
a loop for drawing in chenil-
le, chenille-needle*; Aiguille à
passer les bouts, aiguille à
chenille f.
*Raupensilke, Seidenwurm-
säure f.*; *Bombic acid*; Acide
bombylique, acide de ver à soie m.
raupensaures Salz n.; Bom-
biate; Bombsite m.
Raupenteppich m.; *Arminster
carpet, cloth cut into chenille
threads that are woven into
the carpet*; Tapis chenillé m.
Raupenzimmer n.; *Rauperei
f.*; *Silkworm-nursery, silk-
worm-house*; Cocoonière, ver-
rière, magnanerie, magna-
nière f.
Rausch m. (Gerb.); *Powder of
venetian sumach*; Somme de
Venise pulvérisé m.
Rauschbuhne f. (Wasserb.);
Fascine-dams; Digues de fas-
cinage f. pl. | — (Fallen).
Rausche, Riach (Bgh.) s. Ein-
rauschen, platt machen, plät-
ten (Drs.); to flatten, laminater;
Écaher. | ine Holz — (Gärtn.);
to run into wood; Se lignifier.
Rauschen der Seide n.; *Rust-
ling of silk*; Flouffon, froufrou
m.
Rauschflöte, Rauschpfeife f.
(Org.); *Lownd alto-register*;
Quinto bruyante f.

Rauschgelb s. Auripigment.
*Rauschgold, Flitter, Knit-
ter, Knistergold n.*; *Brass-
foil, dutch gold, dutch metal*;
Orléans, clinquant m.
Rauschleinswand f.; *Thick
gammed cloth*; Criarde f.
*Rauschpfeife, Rauschpfeife,
flöte f.* (Org.); *Rausch-quint,*
twelfth and fifteenth on one
slide; Quinto bruyante f.
Rauschsilber n.; *Dutch silver*;
Clinquant m.
Raute, Rautenvierung,
Rhomboides f.; Rhombus
m.; *Losange, diamond, rhom-
bus*; Losange, losange f. | —
(Glash.); *Panc, square*; Car-
reau m. | —, Rautenfläche,
Schleifseite f. (Juw.); *Facets,
faces*; Facettes, faces f. pl.,
dentelle f. d'un brillant. | —,
Schellen f. pl. (Karten); *Dia-
mond*; Carreau m. | —, Ring
m. (Schl.); *Bow*; Anneau m. | —
(Web.); *Square, losange, panc*;
Losange f. | — auf dem Hora
strecken, auf dem Zwei-
spitzamboos runden; to
break the bow; Bigrorer l'an-
neau. | von dreissig — a ein-
geschlossenen (Kryst.); *Tri-
contahedral*; Triacontabdre.
Rautenfeld n.; *Losange-pave-
ment, chess-board pavement*;
Compartment simple m.
Rautenflach n.; *Rauten-
flöhöhrner n.*; *Rhomboid, rhom-
bohedral*; Rhomboides, rhom-
bohede m.
rautenförmig; *Diamond, lo-
sange, losenged*; Diamant, taillé
à facettes, en losange, losangi-
que. | anordnen, abtheilen;
to losange; Losanger.
*Rautenfräse, gebrochener
Stab mit Rauten m.* (Bank.);
Diamond - fret; Frette lo-
sangée f.
Rautenglas n.; *Fensterraute
f.* (Glas); *Glass-losange, rhom-
bic pane of glass*; Rhombe de
vitre m., vitre rhomboïde f. |
— (Opt.); *Polyhedron-glass*;
Polyèdre m.
Rautenrichterm. (Schl.); *Bow-
filter*; Ravaloir m.
*Rautenspath, Bitter, Braun-
eisenbitterspath, Bitter,
Eisenbraunkalk, Dolomit
m.*; *Rhomb-spar, dolomite,*
magnesian limestone, bitter-
spar, brown-spar, pearl-spar,
magnésite, native carbona-
te of magnesite; Chaux car-
bonatée ferromagnésifère, chaux
carbonatée magnésifère, dolomie
f., carbonate de chaux et de
magnésie m.
Rautenstab m. (Bank.); *Losenge-*

moulding; Moulure losangée f.
*Rautenstein, Rosenstein m.,
Rosette f.* (Juw.); *Rose-dia-
mond*; Diamant rose, à rosette
m., rosette f.
Rautenstellung f. (Bank.);
*Quincunx, losenge-like ar-
rangement*; Quincunx m.
Rautenstiche m. pl. (Tap.);
Losenge-stitches; Losenges
f. pl.
Raygrass n.; *Wheat - grass,*
squitch, squitch-grass; Froment
rampant m.
*Reagens, chemisches Agens,
Reagir, Zersetzmittel n.*;
Reagent, chemical agent, test;
Agent chimique, réactif m.
Real n. (Bdr.); *Large double
pica*; Double-canon.
Rebbe f.; *Flat steel bar 2" by
1 1/2"*; Barre d'acier plate
2" — 1 1/2".
*Rebe die nicht zu rechter
Zeit getrieben hat f.*; *Vine
with untimely shoots*; Vigne
échampelée f. | —, am Ende
umgeboegene —; *Vine bent
down*; Arçon m.
*Rebenableger machen; to
make shoots of vine*; Chaponner.
Rebenbogen m. pl.; *Vine in
arches, vaults*; Anneaux de
vigne m. pl. | Cuisseau f.
Rebenbrand m.; *Vine-blast*;
Rebenhaue f.; *Hoe for vine-
yards*; Fosseoir m.
Rebenholz, langes — n.; *Long
wood of the vine*; Engarde f.
Rebenknospe f.; *Rebenauge
n.*; *Vine-bud*; Bourre f.
Rebenmesser, starkes — n.;
Strong knife for cutting vines;
Clapot m.
Rebholz n.; *Ranke f.*; *Cuttings,
shoot of vines*; Sarment m.
Rebhühneraugen n. pl. (Hüt.);
Micaceous rock; Oeils-de-per-
drix m. pl.
*Rebhühnerholz, Feldhühner-
holz n.*; *Partridge-wood,*
(*Heisteria coccinea*); Bois-per-
drix, de perdrix, de panacoco,
de fer d'aublet m., Heisterie
écarlate f.
Rebhaus f.; *Phylloxera vasa-
trix*; Phylloxera vastatrix m.
Rebschoss, Ableger m., ver-
schnittene Weinranke,
Schoosrebe f.; *Shoot of vine*;
Chapou, cosaron m.
*Rebzwieg, niedergeboegener
— m.*; *Vine-shoot bent down*;
Anneau m. | Râteau.
rechen, Raking off; Enlever au
Rechen, Harken n.; *Raking*;
Râteau, râteau m.
*Rechen, Treiber, Schneller,
Knecht m.* (Bandw.); *Picker,
whip, shuttle-driver*; Chasse-

navettes m. | — (Swollesp.); *Grates*; Râteau m. | —, Harken m., Harke f. (Gstr.); *Rake*; Râteau, fauchet m., ratissoire f. | — (Kup.); *Wooden rake for working vats*; Fauchet m. | — (Pap.); s. Schlämmer. | —, Repetir-rechen, Rücker m. (Uhrm.); *Rack, curb of the main-spring*; Crémallier, râteau m., crémallière f. | —, Steller, Stell-rechen m. (Uhrm.); *Regulator, ward*; Régulateur m. | — (Wasserb.); *Grate*; Râteau m. | beweglicher — am Webstuhl; *Bar-lever*; Ondes d'échappement f. pl. | grosser Rechen (Zimm.); *Large rake*; Arc m. | Art hölzerner —; *Kind of wooden rake*; Birette f. | — mit kleinen Köpfen (Schl.); *Ward with small heads*; Râteau en pomme m. | — von Pfählen (Forstw.); *Barrier of pales*; Arrêt m. | — zur Verteilung der Kette (Tepplch.); *Separator*; Vastroir m.

Rechenabfall m. (Swollesp.); *Cotton waste*; Déchet de coton m. [Forst m.]

Rechenbohrer m.; *Gimlet*;

Rechenbrot s. Abakus.

Rechenhändler m.; Walze zum Zerrühren f. (Pap.); *Stiff-roller, cylinder of a rag-engine*; Cylindre affleurant m.

Rechenkerbef. (Uhrm.); *Carb-o-rack-groove*; Coullisse, coulisse de râteau f.

Rechenknecht, fauler — m.; *Ready reckoner*; Barème m.

Rechenlineal, kreisförmiges — n.; Rechenstab m.; *Rule for calculating*; Napier's bones or rods; Arithmographe, arithmètre m.

Rechenmaschine f.; Arithmoplanimeter m.; *Calculating-machine*; Arithmoplanimètre, boulier-compteur m.

Rechenstab m.; Napier's bones or rods; Baguettes de Napier f. pl.

Rechentafel f.; *Slate*; Tablette d'ardoise f. | —; *Abacus*; Table de Pythagore f.

Rechnung, Bezahlung f.; *Reckoning, bill to pay*; Addition, carte à payer f.

Rechnungstabelle f.; *Ready reckoner, wage-table*; Compte fait, tableau (Barème) de salaire m.

Recht der Aussicht n. (Bauk.); *Frontage*; Droit de façade m.

rechte Seite des Pferdes f.; *Off-hand of the horse, right*

side, off-side; Côté hors du montoir, ormontoir m.

Rechteck, Rechteck n.; *Rectangle*; Parallélogramme, rectangle m.

Rechtallien n. (Bgb.); *Regular hading*; Inclinaison régulière d'un filon f.

Rechtwinkel, rechter Winkel m.; *Right angle*; Angle droit, angle d'équerre m.

rechtwinkelig, winkelrecht, im rechten Winkel; *Right-angled, orthogone, rectangular, square*; Orthogonal, rectangulaire, rectangle, à angles droits, en potence, en retour.

Recepient m. (Chem.); *Recevoir*;

Reipient m. | — (Mech.); *Cistern, well, recipient, receiver*; Réipient m.

Reck, Hänge-, Schwebereck m. (Turnerel); *Horizontal pole for gymnastic exercises, bar, rack*; Trappe m., barre de suspension f.

Recke f.; Reck-, Krippe-, Armholz n. (Lederz.); *Grain-ing-board, Paumelle, pommelino f.* | — (Soll.); *Rails*; Räteller m.

Reckeisen n.; *Square rod-iron*; Barre de fer carrée f.

recken (Swollesp.); *to wring*; Cheviller. | (Gerb.); *to put on the tenter*; Retaler une peau. | (Seldensp.); *to wring silk to get the size out*; Cheviller la soie. | ausrecken, ausrichten (Tuchm.); *to rack*; Étendre, allonger, déplier.

Recken n. (Tuchm.); *Racking, stretching*; Étendage, étirage, tirage m. | — des Leders; *Stretching the leather*; Travail au chevalot m. | —, Schmieden der Schirbel n.; *Tilting the blooms*; Étirage des maquettes de fer au marteau m.

Reckhammer m.; *Stretch-hammer*; Marteau d'étirer m. | kleiner —, Schmied- oder Schwanzhammer m.; *Small tilt-hammer, small forge-hammer, tail-hammer*; Martinet à queue, à bascule m.

Reckholz n.; *Stretchers*; Étendoir m., paumelle f.

Reckhölzer n. pl. (Schuhm.); *Boot-stretcher*; Embouchoir m.

Reckschragen m. (Web.); *Stretching-tool*; Instrument pour étirer le fil de laine m.

Reckwalzen, schwingende — f. pl.; *Revolving rollers*; Cylindres étireurs tournants m. pl.

Reckwerk, Stabwalz-, Stabeisenwalz-, Streck-, Reck-

walzwerk n., Reckwalze f.; *Marchant roll, finishing-roll*; Cylindre étireur, cylindre finisseur m.

Rectificator, erster — m.; *Dampdestillirsaule* (Brwbr.); *Distilling-column*; Colonne distillatoire f.

Rectometer m. (Ind.); *Rectometer*; Rectomètre m.

Rectoseite, erste Seite, Vorderseite, ungerade Seite oder Kolumne, Schön-druckseite f. (Bdr.); *Unwear, odd page, obverse*; Recto m., page impaire ou belle f.

Redon, Redoul n., Gerberkraut n. (Gerh.); *Fourth quality of samac, Cortaria myrtifolia*; 4e qualité de samac f.

reduciren, umwandeln; *to convert into, reduce*; Converter, remener, alléger.

Reducirung, Umwandlung f.; *Reduction, conversion*; Conversion, réduction f.

Reep n.; *Rope*; Corde f.

Reeperbahn, Reepschlägerei f.; *Rope-yard, rope-walk*; Corderie f. [dies m.]

Reepschläger m.; *Roper*; Cor-Reepschlägerarbeit, Seilerarbeit f.; *Rope-maker's work*; Ouvrage de cordier m.

Reepzwirnmachine f.; *Rope-twisting machine*; Machine à commettre les cordages f.

Referenz, Erklärung f. (Zeichn.); *Table, letters of reference*; Légende f.

Reifbaum m. (Flachs); *Rippling-beach*; Banc à dréger m.

reiffeln (Flachs); *Rippling*; Dréger.

Reiffkamm s. Riffelkamm.

Reflectibilität, Zurückstrahlbarkeit f.; *Reflectibility, reflexivity*; Réflexibilité f.

Reflectionsboussole, Schmalcalder's prismatische — f.; *Prismatic compass, prismatic surveying-compass*; Schmalcalder's compass; Boussole à réflexion f.

Regal (Bgb.) s. Bergregal. | — n. (Bdr.); *Stand*; Tréteau m. | —, Register m. (Org.); *Regal*; Régale m. | — (Topf.); *Shelf*; Rayon m.

Regalen n. pl. (Drz.); *Square strips of brass*; Carrés de laiton m. pl. [Grand-in-folium.]

Regalfolio n.; *Regal folio*;

Regatter n.; *Regatta*; Tann à bandes colorées m.

Regel, praktische — f.; Richtten nach dem Augenmass n.; *Rule of thumb*; Travail par pratique m.

Regeling, Geländer *n.*; *Hand-rail, guard; Main courante f.*
 Regelkamm, Öffner *m.* (Seidw.); *Rule-comb of the warp; Vatesu m.*

regeln, regulieren, richten, stellen (Uhrm.); *to time, regulate, set; Régler.*

Regelung des Feuers *f.*; *Managing the fire; Régime du feu m.*

Regenbehältniss *n.* (Bauw.); *Sink in the shape of a funnel; Hütte f.*

Regenblasen *f. pl.* (Glas); *Bubbles; Boutelles f. pl.*

Regenbogenachat *m.*; *Irisated agate; Agate irisée f.*

Regenbogenerz *n.*; *Iriscent sulphate of lead; Plomb sulfaté à queue de paon m.*

Regenbogenfarbe *f.*; *Iris; Iris m.* | — beim Silberblick; *Prismatic colours of the cake of silver; Iris m.* | — vor dem Silberblick; *Iris; Irisation f.* | die Eigenschaft — *n* zu zeigen; *Iridation; Iridation f.* | — *n* zeigend, regenbogenfarbig; *Irisate, irisated, irised, iridescent; Iriscent, irisé.*

Regenbogenfarbenspiel *n.*; *Irisation; Irisation f.*

Regenbogenmergel *m.*; *Irisated marl; Sol keuprique m.*

Regenbogenstyl *m.* (Zgdr.); *Rainbow-style; Genre arc-en-ciel m.*

Regendeckel, Schlossdeckel, Pfannenüberzug *m.* (Büchsch.); *Plate-cover, lock-cover; Cache-, couvre-platine m.*

Regenelektrometer *m.*; *Rain-electrometer; Electro-pluviomètre m.*

Regenerator *m.*; *Regenerator; Récapérateur, régénérateur m.*

Regeneratorschmelzofen *m.*; *Regenerating - furnace for smelting steel; Four régénérateur à fondre l'acier m.*

Regenfang *m.*; *Cistern; Cisterno f.*

Regenkammer *f.* (Hütt.); *Rain-chamber; Chambre à pluie f.*

Regenleder, Schirmleder *n.* (Kutsche); *Cornice (carriage); Gouttière f.*

Regenloch *n.*, natürlicher Wasserbehälter *m.* (Ackb.); *Rain-hole; Baissière f.*

Regenmantel, Schanzläufer, Regenrock *m.*; *Gubardine, cloak, roguelaur cloak; Gaban, caban, roguelaur m.*

Regenmaschine *f.*; *Hydraulic ventilator; Ventilateur hydraulique m.*

Regenmesser, Hyetometer, Ombrometer, Pluviometer, Udometer *m.*; *Pluviometer, rain-gauge, udometer, ombrometer, hyetometer; Hyétomètre, hyetomètre, hyétoscope, pluviomètre, ombromètre, udomètre m.*

Regenmühle, wasserarme Mühle *f.*; *Sluice-mill, waterless mill; Un écoule-s'il-pluit.*

Regenrinne an Säulen *f.*; *Scotia; Scotia, mouquette pendante f.*

Regenschirm, Schirm *m.*; *Umbrella; Parapluie m.*

Regenschirmbesserer, herumziehender — *m.*; *Mush-faker; Marchand de parapluies m. (ambulant).*

Regenschirmständer *m.*; *Umbrella-stand; Porto-parapluies m. pl.* [Eau de pluie *f.*

Regenwasser *n.*; *Rain-water;*

Register *n.*, Essenklappe *f.*, Essenschieber *m.*; *Damper; Clot d'une cheminée f.* | — (Bdr.); *Table, index; Table f., index m.* | —, Gleichzeitigkeit, genau entsprechende Zeilenstellung *f.*

(Bdr.); *Register, creel-frame; Register m.* | —, Klappe, Essen-, Ofenklappe *f.*, Verschluss, Ofen-, Luftschieber *m.* (Dpfm.); *Vane, damper, door, register, damper-plate, door-vane; Register m.*

(Dr.); *Mandril-guide; Clot d'un tour f.* | —, Orgelzug *m.*, Orgelstimme *f.*

(Org.); *Organ-stop, register; Jeu d'orgue m.* | — (Org.); *Dimension of pipes; Facture d'orgues f.* | das — ändern (Org.); *to change the stops or registers; Changer de jeu.*

mit angenehmen — *n.*; *With pleasing stops; A doux jeux.* | in das — bringen (Bdr.); *to register; Faire le registre.*

— halten, machen, suchen, zurichten (Bdr.); *to make register, make ready the form; Faire le registre.* | — halten (Bdr.); *to be well registered; Tomber sur ligne, tomber bien.* | in der Ordnung, im — zugerichtet (Bdr.); *In good register; En registre.* | das — rectificieren (Bdr.); *to rectify the register; Belaser la pointure.*

Registerofen *m.* (Chem.); *Register-stove; Fourneau à registre m.*

Registerpapier *n.*; *Large and strong writing-paper, paper for registers; Papier de compte, Colbert m.* | grosses

—; *Angoulême paper; Grand-compte m.*

Registerpedale *n. pl.*, eine Art — (Org.); *Composition-pedals; Pédales de registre f. pl.*

Registrator, Registrirapparat *m.*; *Registering - apparatus; Enregistreur m.*

Registrirapparat, Zähler, Gangzähler *m.*, Zähluhr *f.* (Masch.); *Counter, tell-tale, indicator, index, recorder; Compteur, indicateur, totalisateur, enregistreur m.*

Registrirtelegraph *m.*; *Recording-telegraph; Télégraphe enregistreur m.*

Registrirthermometer, Thermometrogramm, Maximum- und Minimumthermometer *m.*; *Register - thermometer, self-registering thermometer, maximum and minimum thermometer; Thermomètre à maxima et à minima m.*

Regulator, Geschwindigkeitsmesser, Schwungradregulator, Centrifugalregulator *m.*, konisches Pendel *n.* (Dpfm.); *Regulator, governor, governor of Watt, circular or conical pendulum; Pendule conique, modérateur, régulateur m.* | —, Griff und Welle (Loc.); *(Regulator, handle and rod; Manette de régulateur f.* | —, Moderator *m.* (Masch.); *Governor; Gouverneur, régulateur, modérateur m.* | —, Zeugregulator *m.* (Pap.); *Pulp-meter; Mesureur, régulateur, distributeur de la machine à papier m.* | —, Weberregulator *m.* (Web.); *Regulator; Régulateur m.* | — des Schränkeisens; *Regulator of the saw-set; Tourne-à-gauche à guide, régulateur de dents de scie m.*

Regulatorklappe *f.* (Dpfm.); *Regulator-slide; Tirolr du régulateur m.*

Regulatorkugeln *f. pl.*; *Governor-balls; Boules à modérateur f. pl.*

Regulatorspindel *f.* (Loc.); *Regulator - valve spindle; Broche du régulateur f.*

regulinisch, metallisch, rein (Chem.); *Reguline; Réguline.*

Regulirapparat *m.* (Pumpe); *Regulating-apparatus, regulator; Appareil de commande m.*

Regulirblech *n.* (Dr.); *Plate for brass wire; Plaque à fil.*

Regulirräum und Schleusen zum Bewässern (Ackb.); *Call-banks and inlets; Digues et écluses-régulateurs f. pl.*

Regulirhebel *m.* (Loc.); *Standard lever*; Levier régulateur *m.*
 Regulirklappe *f.*, Regulator *m.*, Dampfzulaßventil *n.* (Loc.); *Regulator-valve*; Régulateur, modérateur *m.*
 Regulirstange *f.*, Regulator *m.* (Masch.); *Regulator governor*; Régulateur, modérateur *m.*
 Regulirung *f.* (Masch.); *Regulation*, *regulating*; Régulation *f.*, réglage *m.* | — der Bewegung; *Regulating the movement*; Régularisation du mouvement *f.*
 Regulirungsbret des Tritts *n.* (Web.); *Board for the treadle-cord*; Arglau *m.*
 regulirungsfähig (Mech.); *Adjustable*, *Adjustable*
 Regulirungskurve *f.* (Dpsh.); *Curve for indicating the place of slide-valves, etc.*; Courbe de régulation *f.*
 Regulus, Spürstein *m.*; *Blus metal*, *fine metal*; Métal bleu, du *m.*, matte concentrée *f.*
 Rehfuss *m.*; *Crow*, *crow-bar*; Pince *f.*
 Rehfusschnitt *m.* (Gärtn.); *Deer-foot grafting*; Greife en pied de chevreuil *f.*
 Rehhäute *f. pl.*, Rehhellen *n. pl.*; *Deer-skins*, Peaux de chevreuil *f. pl.*
 Rehheide, Hasenheide *f.* (Fähr.); *Broom*, *Spartium scoparium*; Gené commun, à balais *m.*
 Rehpösten *n. pl.* (Büchsm.); *Deer-shot*, *back-shot*; Chevrolins *f. pl.*, postes *n. pl.*
 Reibahle, Räumahle *f.*, Aufreiber *m.*; *Rimer*, *broach*, *opening-bit*, *counter-sink*; Equarrisoir, écarissoir, alésoir, alésoir *m.*, broche *f.* | — *Grater*, *square iron*, *square punch*, *searcher*; Fer carré, echerche-fiche, echerche-poinle *m.* | — Lochausweiter *m.* (Uhrm.); *Watch-broach*; Equarrisoir *m.* | — zum Aushöhlen; *Chamfering-broach*; Echerche-poinle, echerche-fiche *m.* | halbrunde —; *Half-round broach*; Alésoir demi-rod. | sechseckige —; *Six-square broach*; Alésoir *m.*, broche *f.* à six angles. | viereckige, quadratische —; *Four-square broach*; Alésoir carré *m.* | book.
 Reibblock (Flache) *s.* Ribbe-Reibe, Stampfbüchse *f.*, Läufer, Holzmörser *m.*, Reibholz, Reibschach *n.*; *Grater*, *mortar*, *rubber*, *mealer*; Égrugeoir, vase à

broyer *m.*, molette, râpe *f.*
 Reibebeutel *m.* (Batm.); *Rubber*, *Prottoir m.*
 Reibebrät *n.* (Maur.); *Float*; Aplaissoire *f.* | — das mit zwei Händen gehandhabt wird; *Derby*; Aplaissoire qui est appliquée à deux mains *f.*
 Reibebleche *f.*; *Sliding-plates*; Plaque frottante *f.* | —, Cylindereibebleche *f.*; *Back-plate*, *cylinder-face*; Bande du cylindre *f.* | —, Deckfläche der Schieber, Schieberfläche *f.*; *Back-plate*, *valve-face*; Bande plane des tiroirs, bande du frottement *m.* | —, reibender Theil *m.* (Loc.); *Rubbing-part*, *journal*; Partie frottante *f.*
 Reibehammer *m.* (Bgh.); *Pounding-hammer*; Marteau broyeur *m.*
 Reibeholz, Mengeholz *n.* (Fw.); *Rubber*, *grinder*; Écrémole *f.* | Râpe *f.*
 Reibeisen *n.*, Raspel *f.*; *Rape*; Reibeessel *m.* (Fähr.); *Indigokettle*; Chaudron à broyer *m.*
 Reibelappen *m.* (Goldschl.); *Rubber*, *rubbing-cloth*; Prottoir *m.*
 reiben, abreiben, schleifen; *to rub*, *grind*, *pollah*; Frotter, polir. | (Flachs) *s.* risten. | fressen; *to rat*, *cut*, *grape*; Gripper. | abreiben (Seide); *to fray*; Couper, se couper, érailler, s'érailler. | rapprenen, rapieren (Tabak); *to grate*, *rasp*; Râper. | an einander — (Uhrm.); *to rub against*; Acoter. | glatt — (Schuhm.); *to rub smooth*; Dresser. | mit der Hand — (Elektr.); *Handing*; Frotter à la main. | Häute mit Rohr —; *to rub hides with rushees*; Reparer. | mit Kleie — (Weiss.); *to rub hides with brans*; Embrener. | mit nassem Haarseilen — (Damp.); *to rub with wet hair-strings*; Étricher.
 Reiben *n.*, das starke — der hervorragenden Theile an galvanisirten Metallplatten; *Rubbing the projecting parts of galvanized metal-plates*; Tranchage *m.*
 Reibeplatte *f.*, Reibepapier *n.*; *Rubbing-plate* or *paper* (matchee); Prottoir *m.* (allumettes).
 Reibepresse *f.* (Pap.); *Printing-press*; Presse à ébarber *f.*
 Reiber, Vorreiber, Wirbel *m.* (Tischl.); *Stop*, *cash-pulley*, *pulley-sheave*; Tourniquet *m.* | —, Wirbel am Fenster

stock *m.*; *Button*; Tourniquet. | — (Web.); *Rubbery*; Prottoir *m.*
 Reibescheit *n.* (Maur.); *Trowel-board*, *float*; Talocha *f.*
 Reibenstein *m.*; *Grindstone*; Molette, pierre à broyer *f.* | — (Bdr.); *Inc-block*; Encrier *m.*
 Reibetafel *f.* (Fw.); *Meal-tray*, *mixing-table*; Table à égruger, table à rebord *f.* | — (Weiss.); *Polishing-table*, *rubbing-table*; Selle à poncer *f.*
 Reibewohl *n.* (Büchsm.); *Drill*, *gimlet*, *whimble*; Bédon *m.*
 Reibhammer *m.*; *Braying*, *pounding-hammer*; Marteau broyeur *m.*
 Reibkasten, Schleifkasten *m.* (Spiegel); *Muller*; Bae à deux *m.*
 Reibmaschine *f.*; *Sugar-rasp*; Râpe *f.* | — (Seif.); *Rubbing-machine*; Râpe *f.*
 Reibmühle *s.* Hanfreibe.
 Reibschleib (Waga.); *Wacker*, *marble wheel-bar*; Flotte *f.*
 Reibschiene, Reibscheibe *f.*; *Friction-plate*; Bande, plaque du frottement *f.*
 Reibschleifmaschine *f.*; *Rumble*, *shaking-machine*; Machine à frotter età aiguiseur *f.*
 Reibstein *m.* (Bdr.); *Stage*; Marble à broyer *m.*
 Reibstößel, Läufer zu einem Reibstein *m.*, Reibkeule *f.* (Mal.); *Muller*, *muller*, *stonemuller*, *iron muller*; Molette *f.*
 Reibtak, Schnupftak *m.*; *Snuff*, *rapper*; Râpe, tabac en poudre, à priser *m.*
 Reibung *f.*; *Friction*, *rubbing*; *Friction f.*, frottement *m.* | — der Bewegung; *Friction of motion*; Frottage du mouvement *m.* | mittelbare —; *Mediate friction*; Frottage médial *m.* | — der Ruhe; *Friction of quiescence*; Frottage de repos, en départ *m.* | unmittelbare —; *Immediate friction*; Frottage immédiat *m.* | wälzende, rollende —; *Rolling friction*, *wheel-friction*; *Friction roulante f.*, frottement de roulement *m.*
 Reibungsanzeiger *m.*; *Friction-meter* or *index*; Indicateur de friction *m.*
 Reibungsband *n.*; *Friction-band*; Fein de frottement *m.*
 Reibungscoefficient *m.*; *Coefficient of friction*; Coefficient du frottement *m.*
 Reibungsgeschirr *n.*; *Friction-gearing*; Engrenage à friction *m.*
 Reibungskegel *m.*, Reibungskuppelung *f.*; *Friction-socket*, *friction-clutch*; Cône de friction *m.*

Reibungskuppelung f., Reibungskuppelungsmuff m.; *Friction-clutch, -coupling-box, -socket*; Manchon à friction, accouplement à friction, embrayage avec des cônes de friction m.; lösbar —, *Friction-drum, -disk, -pulley, -socket*; Embrayage à cônes de friction, accouplement à friction, manchon à friction m.

Reibungsmesser m., *Tribometer*; Tribomètre m.

Reibungsminderer m., *Anti-friction, anti-friction, Anti-frictionneur* m.

Reibungspunkt m., *Centre of friction*; Centre de friction m.

Reibungsrad n., *Friction-wheel*; Roue de frottement, de friction f.

Reibungsrolle, Rolle, Leit-, Führungsrolle f., Laufrollen, Reibungsrad n.; *Friction-roller, roller, pulley, running sheave*; Galet m., roulette f.

Reibungswinkel, Ruhewinkel m., *Angle of friction, of resistance*; Angle du frottement m. [namometer.

Reibungszaum s. Bremsdy-Reibungsgrundsatz m.; *Friction-principle*; Amorces à friction f.

Reibversilberung, kalte Versilberung f., *Cold plating, plating by rubbing or friction*; Argenture à froid, argenture au ponce f.

Reibzeug, Reibkissen n. (Phys.); *Rubber, cushion*; Coussinet, frottoir m.

reich, mächtig, ergiebig (Bsp.), *Rich, productive, abundant, noble, powerful*; Vécond, riche, noble, hautevole.

Reichblei n., *Lead containing 16 ounces of silver by the wt.*; Plomb renfermant deux marcs d'argent par quintal m.

Reichfrischen n. (Hütt.); *Enriching of copper by refining*; Rafraichissement riche m.

Reichschmelzen n., *Smelting of precious metal*; Fusion des métaux précieux f.

Reichs kleinodien, Kronjuwelen n. pl., *Crown-jewels*; Joyaux de la couronne m. pl.

reif, ganz —, *Dead-ripe, goose-necked*; Mûr, entièrement mûr.

Reif m. (Küp.); *Hoop*; Cercueil, cercle m. | —, Schlossreif, Reifen m. (Sehl.); *Hoop in the wards*; Rouet m. | einen — aufreiben (Küp.); *to drive a hoop*; Chasser un cercle. | — um einen Cylinder (Mech.); *Thread round a cylindrical*

surface, fillet; Languette, cordaline f. | hölzerner —, *Wooden hoop*; Rond m.

Reifbank f., *Small jointer*; Petite varlope f.

Reifbesatzung f. (Sehl.); *Notch-wards*; Garniture à rouets f.

Reifbenge f. (Küp.); *Hoop-cramp*; Davier, sergent m.

Reife m. pl., Rippen, Schienen f. pl. (Büschm.); *Rods, bars*; Barreaux, pl., lingots m. pl. | eiserne — (Kutsche); *Iron hoops*; Appuis d'une limonière m. pl. | an einander stossende — an einem Fasse; *Close hoops*; Torche f. | f.

Reife f. (Wein); *Ripeness*; Bolle Reifessen n. (Küp.); *Band-iron, hoop-iron*; Fer feuillard m.

reifeln, riefeln, riefeln (Bauk.) s. auskehlen.

reifen, umreifen (Küp.); to rim, bind, hoop; Cerceler.

Reifen s. Bügel, Band. | —, Rand, Kragen, Joch m., Halfter n. (Masch.); *Hoop, collar, yoke*; Collier m. | — (Sehl.); *Hoop in the wards*; Rouet m.

Reifen in einem runden Reifenschacht m. pl., *Hoops in circular shafts timbered with curved perches*; Reissen f. pl.

Reifenmacher, Reifenbinder m., *Hoop-maker*; Cercelier m.

Reifhaken m. (Wagn.); *Tire-hook*; Diabolo, sergent m.

Reifholz n., *Wood for hoops*; Cercles, cerceaux m. pl., bois de cerclage m. | theiler.

Reifkamm (Web.) s. Büschel-Reifkloben m., Reifklappe, Reif-, Kopfsange f. (Büschm.); *Vice-clamp, lockfile's clamp*; Mordache à chanfrein f. | —, Kloben m., Reifklappe f. (Küp.); *Chamfer-clamp, hand-vice, splitter*; Mordache à chanfrein f., fendoir m. | — s. Bartklappe.

Reifmesser, Schnitt-, Zieh-, Zugmesser m. (Küp., Tischl.); *Drawing-knife, spoke-shaver, shave*; Plane f. | schacht.

Reifschacht (Bgd.) s. Bügel-Reifschlitten, Topschlitten m. (Sehl.); *Four-wheeled frame, sleds or cradles*; Chariot, carrosse m.

Reifschlitzer m. (Wagn.); *Wheelwright's hammer with a flat face*; Gravier m.

Reifstücken m. pl., *Hoop-wood*; Bois à cerceaux m.

Reifung f. (Hütt.); *Cocction, fermentation of metals*; Coc-tion f.

Reifzieher, Bandhaken m., *Reifbenge f. (Küp.); *Hoop-**

bender, hoop-pinchers, hoop-callipers; Tire-cercle m.

Reifzwinge f. (Küp.); *Hoop-cramp*; Tiretoire, traitoire f.

Reihe f., *Row*; Rangée f. | — (Salp.); *Band*; Bande f. | die — gleicher Pflastersteine; *Line of paving-stones of the same size*; Range f. | —, Satz Musterpappen m. (Web.); *Lot of holed cards tied up together*; Manchon, jeu de cartons m. | — Schiefersteine die in der Einkehle eines Daches auf einander zu liegen kommen; *Slates in the gutter*; Tranchis m. | 26ste — (Mal.); *26th row*; Rang supplémentaire m. | in — n aufschichten (Ziegl.); *to pile up in rows*; Embayer.

Reihenhalten (Web.) s. Reihenadel.

reihen (Kptschm.); to hollow by hammering; Embosser au marteau. | (Näht.); *to tack, baste, rim, stitch*; Faufiler.

Reihenadel, Einzielnadel f., Kettendraht, Einzieh-, Reihenhaken m., Blatt-, Einziehmesser n. (Web.); *Hedge-hook, reed-hook*; Passette f.

Reihenhaken m. (Web.); *Warping-oreek*; Crochet de la chaîne m.

Reihenhammer m. (Kptschm.); *Hollowing-hammer*; Marteau à embosser m.

Reihensämaschine, Drillmaschine f. (Ackb.); *Ridge-drill*; Semoir en lignes m.

Reiherfeder f., *Heron's feather*; Plume de héron f.

Reihnagel, Mittelbolzen m., *Splinter, pull-bolt*; Cheville f.

rein, unvermisch, unverfälscht (Wein); Neat; Naturel.

Reinband m.; *Riga hemp of first quality*; Chanvre de Riga de première qualité m.

reinbohren s. ausbohren.

Reinbrenner (Galv.) s. Ab-brenner.

Reindruck m. (Bdr.); *Clean proof*; Seconde, seconde épreuve. | [Produit net m.

Reinertrag m.; *Net produce*; Reinfachs, Schwingfachs s. Hechellachs.

Reingewinn m.; *Net profit*; Bénéfice net m.

Reinhaaren n. (Weissg.); *to hair off again*; Repeler m.

Reinhant m.; *Dressed, clean hemp, frate*; Chanvre net, égrancé m.

Reinheit des Stils f., *Chasteness of style*; Pureté du style f.

reinigen, säubern, putzen; *to clean, purify*; Purifier, mon-

der, nettoyer. | säubern (Glas-
h.); to clear the enamel of the
band; Epücher. | säubern
(Hütt.); to clear, clean; Epü-
cher. | (Seidensp.); to purge;
Purger; säubern, von KNOT-
chen befreien (Tuchm.); to
clean, cleanse; Epoutir, énouer.
| überfeilen (Vergold.); to
scrape, clean; Dégraisser,
ébarber. | mit feinem Leinen-
zeuge und einem weichen
Schwamme — (Vergold.); to
clean off with wet linen and
a soft sponge; Dégraisser.
| geschmolzenes Erz von
Schlacken —; to free ore
from the slag; Ouvrage une
mine. | mit Sandstein —
(Dra.); to scour, clean with
sandstone; Érier. | von
Steinen — (Ackb.); to clear
of stones; Épierrer.

Reinigen der Abtritte n.,
Räumung einer Abtritts-
grube. Nacharbeit f. | Night-
work; Vidange f. | —, Sä-
ubern des Eisenblechs n.;
Cleaning sheet-iron; Recannage
de la tôle m. | — des Getrei-
des; Cleaning of corn; Net-
toyage des grains m. | — der
Giesshäfen (Spiegelw.);
Cleaning of the cisterns; Cu-
rage des cuvettes m. | — des
Kautschuks; Purification of
caoutchouc; Déchiquetage m. |
— des Malzes (Br.); Clean-
ing malt; Séparation des rad-
celles f. | — von Mörtel,
Putzen n.; Cleaning from
mortar; Déroutage m.

Reiniger m. (Bgh.); Dirt-car-
rier; Nettoyeur m. | — (Pap.);
Cleaner; Tira-bourre m. | —
mit Kalkmilch (Maur.); Wet-
lime purifier; Épurateur au
lait de chaux m. | rotirender
fester —; Fixed rotary
cleaner; Nettoyeur rotatif fixe
m.

Reinigung, Läuterung f.
(Hütt.); Déparation; Dépara-
tion f. | —, Schmelzung f.
(Self.); Flitting; Épuration,
liquéfaction m. | — des Eisens;
Purification of iron; Épura-
tion; purification du fer f. |
höchster Grad der — durchs
Feuer (Hütt.); Exaltation;
Exaltation f. | — Säuberung
des ausgedroschenen Ge-
treides; Cleaning of corn;
Castrature f. | — von Kohle
und Asche (Glas.); Remov-
ing the coal and ashes; Dé-
brassage m. | — der Stein-
kohlen; Washing; Épuration
de la houille f.

Reinigungsapparat, Wasch-

apparat n. (Glas.); Purifier,
lime-machine; Épurateur, la-
veur de gaz m.

Reinigungsbürste f.; Clean-
ing or stripping brush; Brosse
débarboueuse f.

Reinigungsfeuer n.; Refining-
fire; Feu de fleur m.

Reinigungskorb m.; Wool-
basket; Bernadour m.

Reinigungsliquor m. (Farb.);
Cleaning-liquor; Bain de dé-
graisage m.

Reinigungsraum für den Pap-
penbrei m.; Room for clean-
ing pulp; Epüchoir m.

Reinigungstopfel, Schrau-
benpfropf m. (Sp.); Mud-
plug, screw-plug; Bouchons
de nettoyage, à vis m.

Reinkarde (Sp.) s. Anskarde.

Reinkraut f. (Weinb.); Third
dressing given to a vine;
Troisième lapon donnée à la
vigne f.

reinlegen (Farb.) s. abklären.

Reinlesen n.; Scouring of cloth
before fulling; Nettoyage du
drap avant le foulage m.

Reinmacher. Gekrätzwä-
scher m. (Hütt.); Washer;
Laveur m.

Reinmachersgraben m.; Stich-
kennel; Fosse à schlich f.

Reinschneiden n. (Bildh.); Fi-
nish; Dernière main-d'oeuvre f.

Reinschwingen n. (Wäsche);
Cleaning, finishing flax; Al-
fange, dernier toileage m.

Reis m.; Rice; Ris m.

Reisalkohol m.; Alcohol of
rice; Alcool de ris m.

Reisblume f. (Müll.); Finest
flour of rice; Fleur de farine
de ris f. | Arras m.

Reisbranntwein m.; Arrack;

Reisbund, Reissbund, Rei-
sigbündel n.; Welle f.;
Fagot, bundle of wood, fas-
cine; Fagot, faisceau m., fas-
cine f.

Reisbündel, kleines — zum
Feueranmachen n.; Small
limbs or twigs fit for fuel;
Margotin m. | — oder Wellen
machen; to bundle fire-wood;
Fagotier.

Reisdinkel s. Emmer.

Reise f. (Bgh.); Alluvion-bank;
Voie, tranchée f.; base d'allu-
vion m. | — (Web.); Measure,
part of the web between the
beam and the sley; Membre f.

Reisebarometer m.; Portable
glass or barometer; Baromètre
portatif m.

Reisebedarf m., Reiseartikel
m. pl.; Traps, travelling-
articles; Articles de voyage
m. pl.

Reisebesteck n.; Travelling-
case; Necessaire de voyage m.

Reisebrille f.; Goggles; Lunet-
tes de courrier f. pl.

Reiseflasche f.; Case-bottle;
Flacon de voyage m.

Reisehandbuch n.; Weg-
weiser, Bäderker m.;
Itinerary, road-book, Mur-
ray's guide; Itinéraire, Mur-
ray m. | Carte itinéraire f.

Reisekarte f.; Itinerant map;

Reiseklavier n.; Travelling
clavichord; Clavécin brisé m.

Reisekutsche, Klesse — f.;
Low travelling-chariot; Coupé
bas de voyage, brichin m.

Reisemütze f.; Travelling-
cap; Casquette de voyage f.

Reiserock, Reitrock, Regen-
mantel m.; Cascoat, cloak,
riding-coat; Casaque, redin-
gote de voyage f. | gestoppter
—, Reitrock m.; Quilted
travelling- or riding-coat;
Ecosapille f.

Reisesack, Nachtsack m.;
Bury-sack, carpet-bag; Sac de
voyage, de nuit m. | —, Ran-
zen m.; Satteltasche f.;
Budget (bag); Bougette f.

Reisfeld n.; Rice-field; Ri-
sière f.

Reisglas s. Achatglas.

Reisries m.; Griss of rice;
Semoule blanche f.

Reisholz von beschnittenen
Bäumen n.; Prunings, trim-
mings; Émondes f. pl. | dünn-
es —; Small sticks of a fa-
got; Bols à faucille m.

Reisig zur Auszimmung
von Schachten n.; Brush-
work for timbering a shaft;
Dosses f. pl. | kleines —,
Loosholz n.; Chip (wood);
Rampais m.

Reisigbündel, Reisigbund,
Reisigbüschel n., Stecken
m., Welle f.; Small fagots;
Cotrets m. pl., fagotin m., bour-
rée f.

Reisigeinfassung f.; Brush-
wood enclosure; Estier m.

Reisigwerk, Reiswerk,
Grund-, Buschbott, Ein-
fassen mit Reisbündeln n.,
Nähter, Sticksaum m.,
Krippe f.; Fascine-work,
brush-wood
revetment; Fagotaille f., cla-
youage m.

Reismühle f.; Rice-mill, mill
for hulling rice; Risière f.

Reispapier n.; Rice-paper;
Papier de ris m. (produit de la
moelle de l'Arabis papyrifera).

Rias m., Gräberel f. (Bgh.);
Open mine-digging; Minière
ouverte au jour f.

Reisigbündel, Reisigbund,
Reisigbüschel n., Stecken
m., Welle f.; Small fagots;
Cotrets m. pl., fagotin m., bour-
rée f.

Reisigeinfassung f.; Brush-
wood enclosure; Estier m.

Reisigwerk, Reiswerk,
Grund-, Buschbott, Ein-
fassen mit Reisbündeln n.,
Nähter, Sticksaum m.,
Krippe f.; Fascine-work,
brush-wood
revetment; Fagotaille f., cla-
youage m.

Reismühle f.; Rice-mill, mill
for hulling rice; Risière f.

Reispapier n.; Rice-paper;
Papier de ris m. (produit de la
moelle de l'Arabis papyrifera).

Rias m., Gräberel f. (Bgh.);
Open mine-digging; Minière
ouverte au jour f.

Reisigbündel, Reisigbund,
Reisigbüschel n., Stecken
m., Welle f.; Small fagots;
Cotrets m. pl., fagotin m., bour-
rée f.

Reisigeinfassung f.; Brush-
wood enclosure; Estier m.

Reisigwerk, Reiswerk,
Grund-, Buschbott, Ein-
fassen mit Reisbündeln n.,
Nähter, Sticksaum m.,
Krippe f.; Fascine-work,
brush-wood
revetment; Fagotaille f., cla-
youage m.

Reismühle f.; Rice-mill, mill
for hulling rice; Risière f.

Reispapier n.; Rice-paper;
Papier de ris m. (produit de la
moelle de l'Arabis papyrifera).

Rias m., Gräberel f. (Bgh.);
Open mine-digging; Minière
ouverte au jour f.

Reisigbündel, Reisigbund,
Reisigbüschel n., Stecken
m., Welle f.; Small fagots;
Cotrets m. pl., fagotin m., bour-
rée f.

Reisigeinfassung f.; Brush-
wood enclosure; Estier m.

Reisigwerk, Reiswerk,
Grund-, Buschbott, Ein-
fassen mit Reisbündeln n.,
Nähter, Sticksaum m.,
Krippe f.; Fascine-work,
brush-wood
revetment; Fagotaille f., cla-
youage m.

Reissahle, Reissapitze f., *scriber, marking-awl*; Tracer m., pointe à tracer f.

Reissblei n., *Black lead*; Crayon de mine m.

Reissbret, Zeichenbret n., *Drawing-board*; Planche à dessin f.

reissen, aufreissen, *to chip, crack, split, rift*; *se crevasser, se fendre*; | rissig werden (Eisen), *to crack, rift, chink*; *se fendre*; | (feuersetzen); *to loosen, split*; Fendre. | (Holz); *to cleave*; Fendre. | (Kard.); *to break*; Chiqueter. | Eisen bekommen (Stahl); *to chink, crack, chink*; Criquer.

Reissen des Holzes n., *Chappling, chinking, splitting (wood)*; *se fendre*; | — (Glash.); *Rough-grinding*; Egriquer. | —, Schneiden n. (Sammet); *Cutting*; Couper, eiseler, eiselage m. | — des Stahls; *Clinking, cracking*; Gergure, crevasse f.

Reissers m., *Splitting-tool*; Fendoir m. | — (Kochm.); *Cleaver*; Fendoir m. | —, Reissstift m. (Wagn.); *Tool for tracing straight lines*; Rabot m. | —, Reissapitze, Reissahle f. (Zimm.); *Marking-tool, tracer*; Traçoir, traceret m. | —, Vorreisser m. (Zimm.); *Iron tracer*; Rainette, rouenne f. | mit dem — bezeichnen (Zimm.); *to brand*; Bousanner. | kleiner —, Ritzreisser n.; *Small iron tracer*; Rouennette f.

Reisswerk, Reiserwerk n., *Ziehpunzen*; Reisser m.; *Cutting-frame, tracer*; Traçoir m.

Reissfeder f., *Linienreisser* m.; *Drawing-pen, ruling-pen*; *Three-lignes m.*, plume à dessin f.

Reissfaden n., *Drawing-hook*; *Pointe crochue f.* | gebogen —, Kluppe f.; *Mortise-chisel*; Dégorger m.

Reisskohle, Weidenkohle f. (der Maler); *Charcoal-eyrion, black charcoal-pencil*; Charbon de saule, crayon de charbon, charbon à dominer, crayon de fusain m.

Reisskratze, Grob-, Vorkratze f., Reisskrämpel m.; *Breaker, breaking-card*; Brisoir m., *card en gros f.*

Reisslatte, Spalt-, Waldlatte f.; *Split lath*; Latte tendue, de fonte f.

Reissmasse, Streich-, Parallelmasse n., *Parallelreisser m.*; *Marking-gauge*; Tracéquin, traquina m.

Reissmesser n.; *Gold-buster's flat knife, scapula*; Couton m.

Reissmodell n., Reissmasse.

Reissnadel, Reissapitze f.; *Drawing-point*; Pointe f.

Reissachiene f., T-winkel m.; *T-square*; T. m., équerre on T., équerre double f. | — c. Anschlaglineal.

Reissapitze, Reissahle f.; *Marking-awl, scriber*; Pointe à tracer f., traceret m.

Reisswalze f., Wolf, Tenzel, Reisswolf, Öffner, Zauseler, Wollbrecher m. (Sp.); *Willow, dovel, wool-mill, opening-machine, willy, willy, twilly, deviling-machine*; Double, loup, velow, velow m., machine à ouvrir, ouvreuse f.

Reisswolf (Sp.) n., Reisswalze. Reisszeng n.; *Mathematical box, case of mathematical instruments*; Bolte, pochette f., étui, cassette m. de mathématiques.

Reiste a. Holzglitsche. | —, Riste, Risse f. (Sp.); *Spikes, strick*; Poignée f.

Reitbahn f.; *Manège, riding-ground, school, academy*; Manège m.

Reite f. (Hütt.); *Stamping-roller*; Bocard m.

Reitel m. (Ackb.); *Cudgel of the plough-raker*; Ambrauloire f. | —, Stossreitel, Freilklotz, Freilbaum m. (Schm.); *Recall, rabbit, spring-beam, rabbit*; Rabat, balot m.

Reiteisen n. (Hütt.); *Cover of iron*; Contre-for m.

reiteln (Bgh.); *to cist*; Tammler.

Reitelküle, mittlere Küle am Hammergerüst f. (Hütt.); *Chief stand or post of the tilt-frame, rabbit-stand*; Grande attache, colonne de rabat f. | *Traverse f.*

Reiter m. (Zimm.); *Cross-beam*; Reitermütze, Husarenmütze f.; *Bushy, Kalpak, colbac* m.

Reiterstandbild n.; *Equestrian statue*; Statue équestre f.

Reiterstiefel m.; *Jack-boots, riding-boots*; Bottes à l'écuylère, de cavalerie f. pl.

Reiterwäsche f., Stoss-, Rüttelherd m. (Hütt.); *Table for budding*; Laveir à basnets m., table à coccons f.

Reitgabel, Reutgabel f. (Hütt., Seif.); *Sirring-fork*; Fourche à brasser f.

Reitgerte f. (Sattl.); *Switch, diat (elang)*; Badine, housine f. Reithalde, Reuthalde f. (Bgh.); *Heap of rubbish*; Men-

ceau de débris inutilles, torte de lavers de mine m., halde f.

Reithandschuhe für Damen m. pl.; *Habit-gloves*; Gants d'amazone m. pl.

Reithose f.; *Riding-trousers, pantalons*; Pantalon de cheval m. | *Rake*; Croc, rable m.

Reitkratze, Reutkratze f.; Reitnagel (Dr.) n., Pinne.

Reitnagelschraube f.; *Back-centre screw*; Vis de contre-pointe f.

Reitrad n., Tretragen m., Laufmaschine f.; *Velocipede*; Véloépède, vélocépède m., dralleiane f.

Reitradtreter m.; *Velocipedist*; Véloépédiste, véloceman m.

Reitrock m., Reitkleid für Rittlingerreiterinnen n.; *Riding-habit, Joseph*; Devantiers f. | — mit runden Vorderhössen; *Cutaway coat*; Redingote à pans ronds éverts f.

Reitschemel m. (Sägem.); *Cart, car, carriage*; Chariot m.

Reitschnur, Würgeleine f. (Fw.); *Thread for cartridges, match-rope*; Filagor, filagore m., corde f.

Reitstange f., eine — mit steifem Gelenke (Sattl.); *Weymouth-bit*; Branche du mors à joint immobile f.

Reitstiefel, Stulpen-, Kanonenstiefel m. pl.; *Riding-boots, jack-boots, top-boots*; Bottes à l'écuylère, à genouillère f. pl.

Reitstock m., Spitzdocke, fahrende Docke f. (Dr.); *Sliding puppet*; Contre-poupée, poupée mobile, à pointe f. Reitstuhl, Stichel-, Meisselhalter, Support m. (Dr.); *Hand-stock*; Porte-poupée, porte-outil m., poupée f.

Reitweg m.; *Horae-way, bridle-road*; Route muletère f.

Rektometer m. (Tuchm.); *Rectometer*; Rectomètre m.

Relief n. (Bdr.); *Relief*; Relief m. | — (Bildh.); *Relief*; Relief m. | in —, erhaben (Bildh.); *In relief*; En bosse.

Reliefstindruck m., eine Art —; *Tissierography*; Tissierographie f.

Reliquienbank f.; *Bench for exposing relics*; Oeuvre d'égglise f.

Reliquienschränk m.; *Pyr, reliquary*; Reliquaire, ostensor m.

Remedium n., Schwächung des Mäzgebhalts f., erlaubter Minderwerth m. (Märzw.); *Remedy*; Faiblage

m. (— am Korn, Ringerang am Feingehalt f.; *Legal allowance, allowance in alloy*; Rembe de loi, d'aloi m. | — am Schrot, Fassgewicht n.; Fassstein m.; *Weight allowance, allowance in weight*; Rembe de poids m.
Remisch m. (Mühle); *Ventilator-groove*; Canulure à ventilateur f.
Remise (Web.) a. Geschirr. | regelmässige — f. (Web.); *Regular order in mounting looms*; Suivi m.
Rempter, Remter (in Klöstern und Burgen) m.; *Refectory, Refectoire* m.
Renaissancestyl m.; *Revival style*; Style de la renaissance m.
Reinenz, widerstehende Kraft f., Widerstand m.; *Resistance, resisting force, strength*; Résistance, résistance f.
Rennarbeit f. (Hütt.); *Smelting by the direct process*; Ballage m. | — in Blaseöfen; *Refining-process in Swedish blow-furnaces*; Affinage dans les fourneaux suédois m.
Rennbahn f., Göpelherd, Göpelplatz m. (Bgb.); *Area of a whim, whim-floor*; Mänge m., carrero, aire f. d'une machine à molettes.
Rennbaum s. Tammalbaum.
Rennberge m. pl., Rennwerk n. (Bgb.); *Crushed ore*; Égrenages de métal f. pl.
Renne, Rinne f. (Bgb.); *Square canal*; Canal carré m., rigole f.
Renneisen, leichteres — n. (Hütt.); *Puddle, puddle*; Rähle léger à puddler m.
Rennelmühle f.; *Mill with marble balls*; Moulin à boules de marbre m.
rennen (Eisen); *to smelt iron*; Foudre le fer. | (Holz); *to float wood in rafts, raft*; Flottier du bois.
Renngig m., ein irisches leichtes Wägelchen n.; *Jaunting-car, jaunting-cart*; Char léger irlandais, char à bancs m., courrouse f.
Rennspindel, Bohrrolle f., Rollenbohrer m.; *Hand-drilling machine, upright drill, pump-drill*; Forêt à l'archet m., drille à trépan f. | schwingende —; *Vibrating-drill*; Trépan vibrant m.
Reparirpinsel m. (Vergold.); *Brush for restoring torn gold-leaf*; Pinceau à remander m.
repetiren, schlagen (Uhrm.); *to repeat, strike*; Répéter.
repetierend (Uhrm.); *Repeating;*

A répétition, de répétition.
Repetirfeder f. (Uhrm.); *Repeating spring, aller nothing*; Ressort à répétition, tout-ou rien m.
Repetirmaschine (Jag.); *Repeater*; Répétition f.
Repetirscheibe, elektro-magnetische — f. (Eisenb.); *Electro-magnetic repeating disk*; Disque répéteur à électro-aimant m.
Repetiruhr, Schlaguhr f.; *Repeater, repeating watch*; Montre à répétition f. | halbe —, halbes Repetirwerk n.; *Repeater of the quarters*; Demi-sonnerie f.
Reproduktionsgestell n. (Phot.); *Copying-apparatus*; Appareil pour reproduction m.
Requisiten a. pl. (Th.); *Props, properties, stage-properties*; Accessoires m. pl.
Requisitenmeister m. (Th.); *Property-man*; Fournisseur d'accessoires m.
reschem (Spielk.); *Thorough drying*; Sécher complètement.
Reserve f. (Bgb.); *Safety-pillar*; Massif de sûreté m. | Farbige — (Zgr.); *Coloured reserve*; Réserve à couleur f. | fette — (Zdr.); *Fat reserve*; Réserve épaisse. | weisse — (Zgr.); *White reserve*; Réserve blanche.
Reservetrockenoylinder, einfach oder mit doppeltem Mantel m. (Zgr.); *Extra cylinder, single or double-cased*; Cylindre de rechange, simple ou à double case m.
Residuum der Leydener Flasche n. (Phys.); *Secondary discharge*; Charge résiduelle f.
Resonanzboden, Resonanzkasten, Sang-, Klangboden, Wirbelbalken, Wirbelstock m., Resonanzdecke f.; *Sound-board, sounding-board*; Résonnance, table d'harmonie f.
Resonanzholz, Instrument-, Klangholz n.; *Sounding-board wood, belly-board*; Bois de résonnance m.
Resonanzloch, Schallloch n.; *Sound-board*; Oufe f.
Reissbaum, Träger m. (Zimm.); *Beam, rafter, sleeper*; Poutre f. | Cresser, tailler.
ressen (Bgb.); *to dig, cut*.
ressen m. (Bgb.); *Budding-canal, washing-canal or trough*; Canal de lavage, de lavure m.
Rest m., erstes, innerstes Ende eines Tuchstücks, Tuhende Sahlband n.,

Sahlste f. (Tuchm.); *Fag-end*; Queue de drap, de toile, listre f.; chef, cap m. | —, Restchen, Stückchen n. (Web.); *Remnant of a piece*; Coupon m. | — in einer Pfeife; *Pipe-les*; Resten d'une pipe m.
Resultierende zweier Geschwindigkeiten f.; *Resultant of two velocities*; Résultante de deux vitesses f.
Retardat n. (Bgb.); *Retardation*; Reprise f.
Retardirwerk n., Stellung f. (Uhrm.); *Slowness, stop, check*; Retard m.
Retinit, Retinnsphalt m.; *Retinitis, retinasphalt*; Rétinite m., résinite, rétinite f.
Retistère n. (Chem.); *Black naphthalene*; Mélanasphaltine, rétinère f.
Retorte, Kolbenflasche f. (Chem.); *Retort*; Cornue, retorte f. | retirande —; *Rotary, revolving retort*; Retorte à fond mobile. | tabulirte —, Röhrenretorte f.; *Tubulated retort*; Retorte, cornue tubulée f. | — m. leeren; *to draw retorts*; Décharger, vider les cornues. | — n. die an beiden Enden zu öffnen sind (Gast.); *Retracting-retorts*; Cornues ouvertes des deux bouts f. pl.
Retortenofen, chemischer Ofen m.; *Chemical furnace*; Fourneau chimique, de laboratoire m.
Retortentrichter m.; *Horizontal funnel*; Entonnoir horizontal m.
Retouchirbutter f.; *Litharge-quartz*; Vernis à litharge m.
Rettschkluppe s. Ratschkluppe.
Rettungsgesamt m., Rettungsmaschine f.; *Life-apparatus, fire-escape*; Appareil de sauvetage m.
Rettungsbuoy f.; *Life-buoy, safety-buoy*; Bouée de sauvetage f.
Rettungboot, Hülfesboot n.; *Life-boat*; Bateau, canot de sauvetage m.
Rettungsfloß n.; *Life-raft*; Bateau de sauvetage m.
Rettungsgürtel s. Schwimmgürtel.
Rettungsgleiter f.; *Escape-ladder*; Echelle à incendie f.
Rettungsmaschine bei Eis-einbruch f.; *Ice-escape*; Appareil de sauvetage sur la glace m.
Rettungsschiff n.; *Life-boat*; Bateau de sauvetage m.

sebot m. | — (Nadl.); *Straightening-machine*; Rüge à bascule f. | *ruler*; Guide m.
 Richtmass n. (Gloss.); *Standard*, Richtpfennig m., wirkliches Probegewicht des Goldes und Silbers n. (Münzw.); *Standard grain, assay-wright, real assay, true weight of gold and silver, real weight of the metal*; Poids de semelle m.
 Richtplatte f.; *Dressing-plate, surface-plate, bend-face plate, flattener*; Marbre, planomètre m., plaque à dresser, table en fonte f.
 Richtrohr der Kanalwage f. pl.; *Vertical tubes of the water-tube level*; Fioles du niveau f. pl.
 Richtschnur, Seigerschnur m. (Bgb.); *Perpendicular pit or shaft*; Puits perpendiculaire m.
 Richtscheibe f. (Sohl.); *Notch in the key-plate of a lock*; Pertuis m.
 Richtscheit, Richt-, Streichholz n.; *Straight-edge, justifier*; Équerre f., calibre m. | — Setzplatte f.; *Level-ruler*; Règle de nivellement f. | —, Richtholz n., Setzplatte f. (Tischl.); *Setting-out rod*; Calibre m., équerre, limande f. | — zum Auflegen, Schlitten der Fugkelle m. (Maur.); *Joining-rule*, Règle de rejointoyage f. | breites — (Tischl.); *Broad register*; Limandef. | doppeltes — Richtlineal n. (Tischl.); *Winding-sticks or -strips, parallel straight edge*; Réglet double m., réglets m. pl.
 Richtschnur f.; *Plumb-line, chalk-line*; Cordeau m.
 Richtschraube f.; *Adjusting-screw*; Vis de pointage f.
 Richtspille, Richtspindel f.; *Piercer for the drawing-plates*; Foret à percer des flûtes m.
 Richtspindel f.; *Winch of a screw*; Foret à percer des flûtes m.
 Richtstab m., Rolle f. (Goldschm.); *Rib, gauge, gauge*; Bâton à dresser m.
 Richtstange bei Windmühlen f.; *Lever for bringing the millstones closer*; Levier des meules m.
 Richtstein, Bank-, Handamboss, Ambossaufsatz m.; *Beak-iron, beck-iron, bick-iron, small anvil, hand-anvil*; Enclumeau, enclumot m.
 Richtstock m., Richtholz n. (Büschm.); *Rule, adjusting-*

tool; Redressoir, dressoir m.
 Richtung des Ganges f. (Bgb.); *Bearing of the lode*; Allure du filon f. | aus der — kommen (Speichen); *to drop (wheels)*; Gauchir (roue); die — einer Linie aufzeichnen, andeuten, abstecken (Eisenb.); *to trace, plot a line*; Tracer; schräge — der Sammetreisser; *Oblique position of velvet-cutters*; Dresse f. | in der — der Schicht (Bgb.); *With the strata*; Dans le sens de la couche, sur couche.
 Richtungslinie f. (Eisenb.); *Direction - line*; Tracé d'un chemin de fer f.
 Richtwage f.; *Level*; Niveau m.
 Richtweg m.; *Near way, short cut*; Chemin de traverse, sentier m.
 Richtzirkel m., Richtzange f. (Uhrm.); *Protractor*; Rapporteur m.
 Ricinöl säure, Eiafodinsäure f.; *Ricinoleic acid, elaidic acid*; Acide élaïdique m.
 Ricinusöl n.; *Caster-oil*; Huile de palme Christi, de riela f.
 Ricinustearinsäure f.; *Ricinostearic acid*; Acide ricinostéarique m.
 Riechdose, Riechbüchse f.; *Scent-box, perfuming-box*; Boîte d'odeur, de senteur, capsolette f.
 Riechfläschchen n.; *Scent-bottle, smelling-bottle*; Flacon à essence, d'odeur, de senteur m.
 Riechsalz, englisches — n.; *Volatile salt, smelling-salt, sesquicarbonate of ammonia*; Sel volatil d'Angleterre m.
 Riefe, Rille, Rinne (Ackb.) s. Furche. | — n. Säulenriefen, Auskühlungen f. pl. (Bauk.); *Strigae, striges*; — Strigues, stries f. pl.; *cannelure* f. | glatgerippte — *Ribbed fittings*; C. à côtes. | — eines Mühlsteins; *Furrow*; Retaille f. | rundgerippte — *Fl. with astragals*; C. dentée. | scharfgerippte — *Sharp fl.*; C. à vives arêtes. | unten sich verengende — *Fl. with lacunings*; C. de gâlnes, de terme, de console.
 rieffen, riefeln (Büschm.); *to rifle*; Bayer. | (Müll.); *to notch*; Piquer, ribler, riebiller, battre. | säge.
 Riefensäge (Nadl.) s. Furchen.
 Riefung der Pfingschar f.; *Rebate*; C. du soc f.
 Riegel m.; *Bolt*; Pêne, creuil m., bête f. | — über den Bodenholzern, Querstab m., Rie-

gel-, Querholz n. (Kup.); *Bar*, Barre f. | — (Nadl.); *Loop, eye, eyelet of a button-hole, stay of a shirt-bosom*; Bride f., arrêt m. | — (Schl.); *Siam*; Tige d'une truquie f. | — m. pl., Blumenkähle der Spitzen f. pl. (Stück.); *Loop of pointer lace*; Brides de dentelle f. pl. | —, Hebezeugriegel m. (Kimm.); *Cross-bar, transom of a gin*; Écart de chène m. | — (Zimm.) s. Bandbalken. | — der Deichselarme; *Thill - rail (carriage)*; Écart de timon m. | deutscher — *Spring-bolt, sliding catch-bolt*; Pêne coulant m. | — mit einer Feder; *Spring-bolt, catch-bolt*; Verrou à ressort m. | flacher, glatter — *Flat bolt*; Verrou plat m. | — auf der Kniele (Nadl.); *Cross - bar*; Croisée f. | —, Querholz der Kutschbäume n. (Wagn.); *Cross-tree for connecting the carriage - beam*; Entrelotois, traverse inférieure f. | — oder Schlöschen machen (Sehm.); *to form a loop*; Jeter une bride (bouteannier). | — am Nuthobel und Streichmass; *Siam*; Tige f. | schräges Ende am — *Bowl at the end of the bolt*; Chanfrein d'une serrure m. | — Seife; *Brick, bar of soap*; Pain de savon m. | stehender französischer —, hebende Falle f.; *French bolt, steady bolt, dead bolt, dormant bolt*; Pêne dormant m. | — am Thor; *Bar of a gateway*; Barre f. | unterer, mittlerer, oberer — *Lower, middle, upper transom*; Premier, deuxième, troisième épart m. | den — vorfallen lassen oder zurückziehen, vorschieben; *to lift the bolt or let it go, bolt or unbolt*; Donner cours au pêne. | den — vorschieben; *to shoot, slide, slip the bolt*; Pousser le verrou, former au pêne. | — der Windmühle; *summers, beams, plates*; Tralles f. pl.
 Riegelbalken m.; *Staple*; Verticale f., picote m. pl.
 Riegelband n. (Stütt.); *Stirrups-bar*; Bride d'étrier f. | — (Wagn.); *The-band of the thill*; Écharpe de limonière f.
 Riegelbohrer, Centrums-, Zweckbohrer m.; *Bar-whimble, bang-barrel*; Barroir, perceur de boudes m., vrille à barrer f.
 Riegelbolzen, Verbindungsbolzen m. (Zimm.); *Holding-*

- bolt, joint-bolt; Boulon d'assemblage m.*
Riegelchen *n. pl.*; *The three bars of a door's capital; Canneures du chapiteau dorien f. pl.*
Riegelende, rundes — *n.* (Sehl.); *Round ends of bolts; Cul-de-chapeau m.*
Riegelfeder *f.* (Sehl.); *Bolt-spring; Paillon m.*
riegelfest; Latch-down and bolt-shot; Formé à verrou.
Riegelführer *m.*; *Rohr am Schloss n.*; *Krampe f.* (Sehl.); *Bolt-guide; Coq m.*
Riegelgebäude *n.* (Zimm.); *Wooden building; Bâtiment de charpente m.*
Riegelhaken *m.*; *Riegelhaspe f.*; *Hook on the bolt, clasp, catch, bolt-staple, bolt-nab; Verterelle f.* | — **Riegel m.**; *Stadel, Strudel f.* (Uhrm.); *Cramp, bridle, cramp-iron, staple; Cramponnet m.*
Riegelholz *n.*; *Cross - bars, wood for windows; Bois d'entretoises m.* | — (Wagn.); *Peg-beam, intertie; Echellier, runner de charrette m.*
Riegelkopf *m.* (Sehl.); *Bolt-head; Tête du pêne f.*
riegeln (Zimm.); *to fill the bay; Remplir les travées, les pene.*
Riegelschaft *m.* (Sehl.); *Body of a french bolt; Corps de pêne m.*
Riegelschaukel, Stosseschaukel *f.* (Bgh.); *Bucket; Augot m.*
Riegelschloß, eingestecktes Schloss, blindes Schloss, Schubriegelschloß ohne Federn; *Dead-lock, mortise-lock, bolt-lock; Serrure cachée, serrure à un seul pêne, entaillée, à mortaise, attachée à la sautoir, à fourreau f.*
Riegelschneider *m.*; (Werkzeug zum Zerschneiden der Seile in Riegel) (Seil.); *Slide-board with compartments; Panque f.*, *dentier m.*
Riegelstich, Riegel, Sparrband *n.* (Zimm.); *Intertie, stay, cross-bar, cross-piece, tie, rib, rafter; Entretoise, traverso, sablière f.*
Riegelwand *s.* **Fachwand.**
Riegelwerk, Riegelgemäuer zwischen den Trägern eines Gebäudes *n.*; *Zwischenraum m.*; *Bay, inter-join; Entrevous, pene m. pl., travées f. pl.* | — in Gestalt eines Andreaskreuzes; *Cross - quarter; Entretoise, sablière f.* | *Gond m.*
Riegelzieher *m.* (Kup.); *Dog-*
- Riembügel, oberer** —, **Oberriembügel** *m.* (Sattl.); *Ring of the middle loop; Anneau du milieu m.*
Riemen *m.*; *Thong, strap; Courroie f.* | —, **Binde-, Aufbinderiemen** *m.* (Sattl.); *Thong, strap; Attache de harnais, laubire f.* | **einen** — dünner machen (Sattl.); *to thin a strap; Ravalet une longe.* | **hydraulischer** —; *Hydraulic belt; Courroie hydraulique f.* | **kleiner** —, **Sattelgurt** *m.*; *Girth; Sangleon, sanglet m.* | — **oberhalb der Nase; Strap above the nose; Montant de filet m. | — **spitz schneiden; to point tongues (leather); Egaliser.** | — **am unteren Theil des Kummets; Straps on the lower part of collar; Billot m.** | **vier** — **an den Ecken der Sattelkissen** *m. pl.*; *Four small leather-straps at the four corners of saddle-pads; Dagornes f. pl.* | — **zwischen Nasen- und Stirnriemen; Strap connecting the muzzle with the front-band; Croisière f.** | — **zwischen dem Stirnband und Gebiss; Strap between the frontal and bit; Montant de bride m.**
Riemenbinde, eiserne — **zur Zusammenfügung von Riemenenden** *f.*; *Iron joints for straps; Joinure mécanique en fer f.*
Riemenbüschelschraube *f.* (Büchsm.); *Swivel-pin; Vis du battant f.*
Riemen Eisen *s.* **Eisenriemen.**
Riemenende *n.*; *End-piece of a strap; Bianchet m.*
Riemenhalter am Kummert *m.*; *Strap-holder on collar; Biquet m.*
Riemenhandpferd, Spitz-, Vorderpferd *n.*; *Front-leader; Cheval de volée m.*
Riemenknoten *m.*; *Knot for assembling thongs; Noeud serré m.*
Riemenläufer *m.* (Seilw.); *Substitutes in salt-works; Galopin, journalier m.*
Riemenleiter *m.* (Dr.); *Strap-guide; Guide-courroie m.* (pour embroyage ou désembrayage).
Riemenleitung *f.* (Dr., Masch.); *Belt-gearing; Transmission à courroie f.*
Riemennaht, Ledernaht für Schnallen *etc. f.*; *Sutures for buckles etc.; Brédissure f.*
Riemenpaar, am Sattelknopf befestigtes — **mit Bügeln** *n.*; *Chaplet; Chapelet m.***
- Riemenparkett, Schiffsparkett** *n.* (Tischl.); *Herring-bone parquetry; Parquet à feuilles de fougères, à point de Hongrie m.*
Riemenscheibe *f.* (Nähm.); *Strap-disc; Voilet m.* | **bewegliche** —, **laufender Kloben** *m.*; *Running-pulley; Poulie courante f.* | **feste** —, **Leitrolle** *f.*; *Fast, fixed pulley, drawing-pulley; Poulie fixe f.* | **geriffelte** —; *Fluted pulley; Poulie cannelée f.*
Riementrommel, Trommel, Scheibe *f.*; *Seilkorb m.*; *Drum of strapped wheel-works; Tambour de poulie m.*
Riemenverbinder *m.*; *Strap-joint; Joint de courroies f.*
Riemenwage, Sprengwage an der Dechsel *f.*; *Ortscheit n.* (Wagn.); *Spring-tree bar; Palonneau, palonnier m.* | **Tige à courroie f.
Riemenwelle *f.*; *Rod-strap; Riemenziehbalk* *f.*; *Strap-drawing bench; Banc à tour à sangle m.* | **Ceinturier m.**
Riemer *m.*; *Leather-cutter; Riemscheibe* *f.*; *Sheave; Roue de courroie f. pl.*
Riempel *m.* (Bauw.); *Brasque mixture; Mélange de la brasque f.*
Ries Papier *n.*; *Ream of paper; Rame de papier f.* | — **in Quart; Ream-in-quarto; Ramette f.** | **zehn** —, **Ballen, Pack Papier** *m.*; *Bale, ten reams, five bundles; Balle de papier f.*, *dix rames f. pl.*
Riese, Wasserriese *f.*; *Channel; Chenal m.*
Riesleder, Körner-, Reib-, Zapfenleder, narbiges Leder *n.*; *Embossed leather; Peau de chevrin f.*
Riesengebälk *n.*, **Haupt-, Binderbalken** *m.*; *Chief beam, principal beam, girder; Maitresse-poutre f.*
Riesenkasten *m.* (Bgh.); *Large ore-chest or -trough; Grand chariot de mineur m.*
Rieskhänge *f.* (Pap.); *Peel; Verlet, frolet m.*
Riester *m.* (Schuhm.); *Patak; Pibee f.* | — **am Flüg, Flügsterz** *m.*; *Handle, stilt of a plough; Mancheron, versoir m.*
Riet, Blatt, Weber-, Rietblatt *n.*; *Kamm, Weber-, Rietkamm* *m.* (Web.); *Reed, stay, sley; Rot, ros, poigne m.*
Riete *n. pl.*, **Stäbe, Zähne** *n. pl.* (Web.); *Dents, split, reeds; Dents f. pl.* | — **voll** **Fäden, Fäden in einem** — *m. pl.* (Web.); *A split-ful; Dents remplies de fils f. pl.***

Riethaken m., **Rietnadel f.** (Web.); *Needle*, *Outil à passer les fils de la chaîne m.*
Rietmacher m., **Reed-maker**; *Lamier, lamier-rotter m.*
Rietmesser (Web.) s. Blattmesser.
Rietstand (Web.); *Number of threads in reeds*; *Nombre des fils m.* [stechen].
Rietstechen (Web.) s. Kamm-Rietstecher (Web.) s. Blattmesser.
Riff, Lohknochen m., *Tan-cake*, *Motte à brûler, briquette*
Riffel (Bgh.) s. Erzfall. [f].
Riffelheile, Riffelraspel f. (Stechm.); *Rifter*, *Lime à feuilles de sauge f.*, *risoir m.*
Riffelheile f. (Goldarb.); *Riffel, riffer*, *Griffon m.*
Riffelholz n. (Schuhm.); *Smoother*, *Lissolr m.*
Riffelkamm, Reffkamm m., *Riffel, Riffe f.*, *Ripple, flux-comb, hackle, great pill-comb*, *Drigo, dreige f.*
Riffelkloben m., *Grooved mandril*, *Mandrin taillé m.*
Riffelmaschine s. Kannelirmaschine.
riffeln, mit dem Riffelkamm abkammen, reffeln, reffen, raffeln (Sp.); *to ripple, pill, hackle*; *Gräger, égruger*.
Riffelraspel s. Riffelheile.
Riffelwalze f., *Fluted roller*, *Cylindre cannelé m.*
Riffelwalze, Streck-, Ziehwalze, Lockentrommel f. (Sp.); *Drawing-roller, fluted roller, bowl-roller*, *Cylindre cannelé, cylindre-étireur, laminoir m.* [vorderste — n. (Mul.)]. *Front rollers*, *Premiers cylindres cannelés m. pl.*
Rihne (Bgh.) s. Haue.
riilen, drillen, in Rillen säen (Aekb.); *to drill*, *Semer en ligne, rayonner*.
Rillensäen, Drillen n. (Aekb.); *Drilling*, *Semis au semoir m.*
Rillenziehen, Reifenziehen n. (Gärtn.); *Chamfering*, *Rayage m.*
Rimpler m. (Messerschm.); *Guide-saw*, *Guide-à-ne m.*
Rinde, Borke, Lohs f., *Bast m.*, *Bark, tan*, *Écorce f.* [— (Bäck.)]; *Crust*, *Croûte f.* [abgebackene — (Bäck.)]; *Crust of bread separated from the crumb*, *Koalle f.* [zum Gerben untaugliche — (Gerb.)]; *Corky bark*, *Tan mou m.*
Rindenbeil n., *Barking-axe*, *Barking-iron*, *Hache-écorce m.*
Rindenkoralen f. pl.; *Barked corals*, *Coraux corallifères m. pl.*

Rindenspalte beim Pfropfen f. (Gärtn.); *Shoulder, grafting-slit in the bark*, *Fente f.*
Rinder, hornlose — n. pl. (Aekb.); *Nott-cattle*; *Bêtes bovines sans cornes, non cornées f. pl.* [yan de boeuf m.]
Rinderdarm m.; *Ox-gut*; *Bo-rinderpökelfleisch n.*; *Junk*; *Boeuf salé m.*
Rindeschneide f.; *Bark-cutter*; *Hache-écorces m.*
Rindfleisch, gepökletes, gewürztes und getrocknetes — n.; *Spiced beef*; *Boeuf épicié m.*
Rindfleischbrühe f.; *Beef-gravy*; *Bouillon n.*
Rindfleischholz n.; *Beef-wood*, *Bois de Corbaril m.*
Rindfleischschnitt m.; *Beef-steak*, *Bisteck m.* [seroûté].
rindig; *Crusty*; *Incrusté*, *en-rindkantige, rundkantige, ungesäumte, ungestrichene Dielen s.* Wahnndielen.
Rindsfett, Ochsenfett n., *Rindstalg m.*, *Beef-tallow*; *Graisse de boeuf f.*
Rindsleder n.; *Neat's leather*; *Cuir de boeuf m.*
Rindvieh, Hornvieh n.; *Black cattle*, *Bêtes bovines f. pl.*
Ring m., *Ose f.*, *Ohr n.*; *Ring, loop, band, link, hoop*; *Anneau m.*, *boucle f.* [—, Sperring, Ringbeschlag m., Rolle, Zwinge f.]; *Ferrule, ferrel, verrel*, *Ferrure annulaire*, *virole f.* [—, Ringstrasse s. Boulevard. [—, Draht, Bund m., Rolle f. (Drz.)]; *R.*, *coil, bundle of wire*; *Torehe, botte, torque f.* [—, Rohrring m. (Lichtz.)]; *Tube-ferrule, ferrule*; *Virole des tubes f.* [— (Maur.)]; *Shell*, *Assise arquée de briques f.* [—, Hülse, Zwinge f. (Mech.)]; *Collar, ferrel*, *Bague f.* [—, Prägring (Münzw.)]; *Ferrule*, *Virole f.* [— (Uhrm.)]; *Ferrule*, *Virole f.* [—, Rauts f. (Schl.)]; *Bow, r.*; *A.* [einen — ansetzen]; *to r.*, *Mettre un a.* [— . . .] *beweglicher —*, *Schieber, Schiebknopf m.*; *Runner, sliding keeper, sliding-loop*; *A.* *mobile* [— des Bohrers]; *Eye of a borer*; *Oeil d'une tarière pour la poignée m.* [— am Degengehänge]; *R.* *of sword-belt*; *Bélière de ceinturon d'épée f.* [— am dorischen Kapital]; *Annulet, fillet*, *Armille, armelle f.*, *annelet, armelet m.* [dreitheiliger, gebrochener — (Münzw.)]; *Opening ferrule*, *Virole brisée f.* [durchbro-

chener — am Astrolab; *Open-worked r. of the astrolabium*, *Araignée f.* [eiser-ner —]; *Iron r.*, *eringe*, *A. de fer*, [eiserner —], *eisernes Band n.* (Schl.); *Hoop*, *Bandage m.*, *frette f.* [eiser-ner — in Packsätteln]; *Iron r. in pack-saddles*, *Vertavolle f.* [ganzer, voller — (Münzw.)]; *Whole ferrule*, *Virole pleine f.* [gesliederter —]; *Jointed r.*, *A. brisé*, [— gekloppter — (Münzw.)]; *s. Kerbering*, [— am Gewehr-lauf]; *Loop*, *Tirolr m.*, *capucine f.* [gläserner — (Web.)]; *Glass-r.*, *kind of reel, conical screw in shuttles*, *Queno-écorchon m.*, *tournette f.* [glat-ter — (Münzw.)]; *Smooth ferrule*, *Virole lisse f.* [hölzer-ner —, Säuger m.]; *Hank, wooden r.*, *A. de bois*, [— vom Kapselmass (Forz.)]; *Wad*, *Cerceau m.* [—, Befestigung der Kesselröhren (Optm.)]; *Ferrule*, *Bague f.* [— am Kopfgestell (Sattl.)]; *R.* *on head-stalls*, *Dé de panure m.* [— am Kummel (Sattl.)]; *Iron r.* *at the breast-plate of harness*, *Dé m.* [— mit Lappen, Flügeln]; *R. with tags, flaps, flanges*, *A. à patte*, [— an der Metallkappe des Pistol-enkolbens]; *R. of the metal cap of a pistol*, *A. de calotte du pistolet* [— am obere Riemenbügel (Stechm.)]; *R.* *on the swivel for the middle loop of a musket*, *A. de battant de la grande tire*, [— am Säulen]; *Annular moulding on columns*, *Bague f.* [— am Schlüssel]; *R.*, *A. d'une clef*, [— mit Spillen]; *R. with spindles*, *A. à tige*, [— am unteren Riemenbügel (Stechm.)]; *R.* *on the lower swivel*, *A. de battant de sous-garde*, [— (au der Wage)]; *Rim*, *A.* (balance), [zerbrochener —]; *Split r.*, *A. brisé*, [— am Zieheisen (Schl.)]; *R.* *on the wire-plate*, *Davoir m.*
Ringachat m.; *R.* *agate*, *Quartz-agate en blocs concentriques m.*
Ringbeschlag m. (Schm.); *Ferrule*, *Bague, virole f.* [—, Druckscheibe f. (Optm.)]; *Ferrel, ferrule*, *Virole, bague f.*
Ringbolzen m., *R.-bolt*, *Choville à boucle, a oreilles f.*
Ringcylindermaschine, Ringkolbenmaschine f.; *Annular engine*, *Machine annulaire f.*

Ringdraht m., Rolle f. (Nadl.); Coil, bundle; Botte, torche, torques f.

Ringebewegliche-, Bochenringe m. pl. (zum Einschnallen der Leine) (Sattl.); Longing-rings; Anneaux du caveçon m. pl. | iron; Hard m.

Ringelsen n. (Welsch.); R-Ringelsenbahn, Gürtelbahn, Ringbahn f.; Circular, belt-railway, suburban connecting-railway; Chemin de fer m., ligne f. de ceinture.

Ringel s. Goldringel. | — (Web.) s. Auge.

Ringelblumenfarbe f.; Marigold colour; Couleur desoeuf f. Ringelchen n.; Ringlet; Petit a. m. | — (Goldschm.); R-eyes; Belläre f. | — für die Schnüre (Hochschäft. Stahl); Stitch; Maillet m.

Ringelinstrument n. (Gärtz.); Tool for ringing fruit-twig; Coupe-cève m.

Ringellocken machen ringeln, kräuseln, aufringeln, locken; to curl in ringlets; Anneler, | in — thun; to put into curls; Mettre en boucles.

ringeln; to loop; Caillir, caillissage m. | (Holz); Annular barking; Ecorce, écorçage annulaire m. | eine Stute —; to ringle a mare; Bouclier, aneler une cavale.

Ringelschere f.; Pipe-shears; Ciseaux à tubes m. pl.

Ringelschnitt, kreisförmiger Einschnitt in Fruchtzweigen m. (Gärtz.); Circular incision in fruit-branches or vine-twig; Bague m.

Ringierung f. (Tischl.); Reduction; Traits f. | sich ziemlich genau an die — halten, der gesetzlichcn Währung sehr nahe kommen (Münzw.); to keep within the limits of the allegation; Cha-tailler le remède.

Ringfeder am Gewehr f.; Bolt-spring; Ressort de tiroir m. | (Bois) annulaire m.

Ringfinger m.; R-finger; ringförmig; Annular, annulary, r-shaped; Annulaire. | — Zeichnung auf Riemen f. (Sattl.); R-designs on straps; Oades à place f. pl.

Ringgarn, Grundgarn n. (Flech.); Vaine; Traléau m.

Ringgewölbe, Spindelgewölbe n.; Annular barrel-vault; Voûte annulaire, sur le noyau, barreau tournant m.

Ringhaken m.; R-hook; Piton à crochet m.

Ringhaspe, Ringkramppe f.,

Achschengelblech mit dem äußern Achschengelringe n. (Kutsche); Linch-clout and hoop, linch-hoop at the end of wooden axle-trees arms; Happe à a. f.

Ringholz n. (Seidenw.); Wringing-stick; Chevillou m.

Ringkegel, Standkegel m. (Schm.); Box-mandril; Mandrin à colonne m.

Ringkette f. (Web.); R-warps; Chainette f. | enge —; Short-linked chain; Chaîne à mailles étroites f.

Ringklüfte f. pl. (Holz); Annular cleft; Gorgeure annulaire f.

Ringkluppe f. (Goldschm.); Ring-die; Filibre à baguette f.

Ringkolben m.; Annular piston; Piston annulaire m.

Ringkolbenmaschine, Ringcylindermaschine f. (Diplm.); Annular piston-engine; Machine à piston annulaire f.

Ringkragen m.; Gorget; Housse-col m.

Ringmesser n. (Gärtz.); Annular tool for making annular incisions; Bagueur m.

Ringnagel m.; Eye-bolt, r-bolt, r. with an eye-bolt; Piton à s. m., cheville à boucle f.

Ringofen m.; Annular furnace; Four annulaire, circulaire m.

Ringprägen n. (Münzw.); Coining by the ferrule; Monnayage à la virole m.

Ringriemen m. (Sattl.); R-holders; Porte-anneaux m. | — an Packsätteln; Strap of the rings of pack-saddles; Courroie de malle f. | zwei — m. pl.; Two r.-straps; Clefs du bat f. pl.

Ring säge s. Bandsäge.

Ringssäulen f. pl.; Annulated columns; Colonnes annelées f. pl.

Ringsschäle s. Kernschäle.

Ringsschloss n.; R-lock; Cadenas m., serrure f. à rouleaux.

Ringsschraube, lose Schraube f.; Swivel-screw; Ecrou fou m. | — (Schl.); Ring-screw; Piton, lacet m.

Ringschuh m., Runden n. (Rufschm.); Bar-shoe; Fer à planches, à sponges réunies m.

Ringspindel (Dr.) s. Docke. | — (Sp.) s. Niagaraspindel.

Ringstange eines Erdbohrers f.; R-red of an earth-borer; Clou de relevé f.

Ringverzierung f. (Bauk.); R-ornaments; Boucle f.

Ringzange f.; Round-nosed pliers; Pincettes rondes f. pl.

Ringzapfen m. pl., Angeln

mit ihren Ringen f. pl. (Waffschm.); Loops and rings; Pitons et anneaux m. pl.

Rinnchen n., Falz m. (für die Wechselgeleise eines Gewindes) (Goldschm.); Groove; Couleuse f.

Rinne f.; Gutter; Hoc m. | —, Gussrinne f.; Sink, gout; Egoine, évier, chenal m. | —, Ringelchen, Riemchen n. (Bauk.); Annulet; Annelets m. pl. | —, Röhre f. (Bois); Gutter, channel; Lamelet m. | —, Guss-, Trauf-, Ablaufrinne f.; Ringuse, Ablaufraum m., Gussloch, Gussgerinne, Gerinne, Fallrohr, Formloch n. (Gless.); Gutter, basin, gate, pouring-hole, sink, gout, drain, casting-gutter; Chenal, échenal, échenau, échenot, échenot, dauphin m. | —, Wasserleitungsrinne f. (Müll., Pap.); Kennel, channel; Chanée f. | —, Ablaufrinne f. (Pap.); Pipe, outlet; Dalon, dalot m. | — (Schm.); Godroom; Godroom. | — (Web.); Netch, Entaille f. | — kleine — um die Presse (Bdr.); Little gutter round the press; Chenotte f. | — der Klinge (Waffschm.); Groove of a blade; Croix m. | — auf dem Rücken einer Klinge (Waffschm.); Groove on the back of a blade; Grät m. | — am Weber; Garnbaum; Groove on the yarn-beam; Canal de l'ensouple m., chassée f.

Rinnisen n. (Bauk.); Iron support of a pipe; Fer de cheval m.

rinnen, fließen (Dinte); to run (ink); Couler (encre). | durch die Form — (Gless.); to run through the mould; Couler.

Rinnen, Lecken n.; Leaking; dripping out; oozing, per-épiration; Fuite d'un liquide f. | —, Lecken des Fasses n. (Küp.); Leaking, running; Coulière f., avalage m.

Rinnen, Kehlen am Kapital f. pl. (Bauk.); Chamfer of a capital; Canal m., canaux m. pl. | — verzierten, mit Zier-rath verstärken, verziern; to cable the flutings; Remplir les anneaux d'ornements plus petits.

Rinnenkante eines Kehl-hobels f.; Curtail, quirk; Arête f., contour m.

Rinnenpflug, Abzieh-, Abzugspflug m.; Draining-plough; Charrue à rigole f.

Rinnenschneide f.; Channel-

Digitized by Google

rail, channelled rail; Rail en H m.
 Rinnelein, Rinnehen (von einem Trog zum andern) n. (Müll., Pap.); Small kennel; Chanolette f.
 Rinneleiste f. (Bauk.); Cyma, cymatium; Cymaise f.
 Rinneleisen f. pl. (Eisenb.); Gutter-planks; Parquet en mardiers m.
 Rinnelein, Rinnen-, Gossenstein m., steinernes Abflusbeckenn.; Gutter-stone; Cailler f. | —, Gossenstein unter der Traufe m.; Channel-stone, kennel-stone, gutter-stone; Calibre f., caniveau m.
 Rinnziegel m. pl.; Draining-tiles; Tuiles courbes avec semelle f. pl.
 Riopflug, Rigol-, Rajol-, Grabenpflug m.; Tranch-plough, digging-plough; Charroux à effondrer f.
 Rippes f. Rib; Brin m. (Geran). | — (Bajonnette); Rib; Côte, lame f. d'une bayonnette. | —, Leiste, Gewölbrippe f.
 Rand, Zwischenstab m. (Bauk.); Nerue, rib; Côte, lierre, nervure, côte de voûte f. | — (Büchsm.) o. Reif. | —, Feder, Verstärkungsrippe f. (Masch.); Feather, rib, ledge; Nervure f. | — (Masch.); Rib; Tirant m. | —, Unterzug, Fehl-, Feil-, Blindtrug, Deckenschalungshalter m. (Zimm.); Ceiling-joint, ashlar-joint, wall-plate; Lambourde de plafond, de plancher, traverse inférieure d'une solivère f. | —, Krummholz n., Krummsparren m. (Zimm.); Rib, knee, curb, Courbe f. | gebogene, geschwungene — (Bauk.); Round, curved rib; Lière ronde f. | ein Spitzbogengewölbe durchkreuzende —; Diagonal rib; Croisée d'ogive f.
 Rippen aufdrücken (Bh.); to press in the clips; Pousser les nervures.
 Rippengeschirr n. (Sattl.); Barred or ribbed harness; Harnais à barres m.
 Rippengewölbe, Gurtgewölbe, verziertes Gewölbe n.; Rib-vaulting, groined vaulting, fan-vaulting, fan-tracery vaulting; Voûte à nervures ornée f.
 Rippensattel m.; Ribbed velvet; Velours éplumé m.
 Rips, Rihs m.; Repe; Repe m.
 Rissalt, Vorsprung, Widerhalter m., Vorlagef. (Bauk.);

Jutty, projecting part of a front-wall, ressaut; Ressaut d'une façade m.
 Risse (Bgh.) o. Sprung. | — (Web.) o. Fadenkreuz.
 Rispenhafer s. Asthafer.
 Riss m., Zerreißen n.; Rent, tearing; Déchirure f. | —, Rupture; Rapture f. | —, Leckage; Fente, fuite f. | —, Sprung, Bruch, Ritz, Spalt m., Spalte f.; Chap, crack, cleft, breach, crevice, chink, split, rent, flaw, fracture; Crevasse, fissure, fêlure, fente, lézarde, gerçure f. | —, Abriss, Entwurf m., Grundlinie f., Schema n.; Rough sketch, outline, delineation, delineature; Esquisse, ébauche, pièce de trait, linéature, croquis f., croquis, crayon, tracé m. | —, Plan, Um-, Ab-, Grundriss, Entwurf m., Skizze, Zeichnung f.; Drawing, draught, plan, plot, Delineation f., développement, plan m. | —, Stand-, Aufriss, Aufzug m. (Bauk.); Orthography, upright projection; Orthographie, projection verticale f. | — (Bgh.); Mine just below the surface; Miniere creusée au jour f. | —, Spalt m. (Holz); Haak, chink, chink; Fente, fêlure f. | — (Masch.); Diagram, Coupe f. | —, Zeichnung einer Fensterscheibe wonach zu schneiden f. (Gl.); Marking the cut; Signage m. (stein) — oder Plan auftragen; to plot a plan; Faire l'épure d'un plan. | — im Eisen oder Draht m.; Rent in iron or wire; Queue-de-canard f. | einen — entwerfen; to trace out a plan; Tracer un plan. | geometrischer —; Geometrical plane; Plan géométral m. | einen — machen, anlegen, entwerfen, flüchtig hinwerfen, flüchtig entwerfen, skizzieren, to sketch, make a sketch, rough-draw, crayon out; Ebaucher, tracer. | oberflächlicher — (Holz); Crack; Gerçure f. | senkrechter — im Marmor etc.; Chink, excavation in marble etc.; Fêlure f. | —, Abriss der Spannung m. (Loc.); Diagram of strains; Epure des efforts f. | winter; Rissbank f. (Wasserb.); Break-Rissblei (für Fenster) n.; Broad lead; Plomb très-large m.
 Risse bekommen, reißen, aufreißen (Holz); to split, chink, chap; Se fendre. | —

bekommen, aufbersten (Möbzw.); to flow; S'écarter. | — bekommen, reißen, rissig werden, aufreißen (Zimm.); to crack, split, split; Se fendiller, se trésser. | — bekommen (Zuck.); to split at the top; Riser. | kleine — im Eisen; Small rents in iron; Fendilles f. pl. | — im Geschirr mit Wachs verstopfen (Porz.); to stop with wax; Etouper. | — der Masse; Fracture, flaw; Fente en creu f. | — einer Mauer ausbessern; to repair a wall; Reprendre un mur, remaçonner. | durch einen Schlag — in einen Diamant machen; to split by strokes (diamond); Klonner an diamant. | voll von — n., Borsten; Cracked; Gerçure, gerçé.
 rissig, brüchig; Flawy, crumpled; Fendillé, fêlé, gerçé, crevasse, déchiré, gineux. | gespalten, gerissen (Bauw.); Craped; Lézardé. | kernrissig, voller Sprünge (Holz); Shaken; Fendillé; cadrané, cadranuré. | (Stechn.); Chinky; Givréux. | — laufen (Bgh.); to run in trenches; Courir par fosses, par rigoles. | — werden (Seil.); to split in the shape of crows; Riser. | — werden, Risse, Sprünge bekommen, haarfissig werden (Topf.); to crack, fly; Fendiller, tréssiller, tremailer, se trésser, se fendiller, se gerçer.
 risslich (Bgh.); Mapped; Tracé sur une carte.
 Riste, Risse, Reiste f.; Rist; Poignée de lin f., poignée m.
 Ristebook s. Ribbebock.
 risten (Flasch.) s. ribben.
 Rittergut n.; Estate; Domaine m.
 ritlings, reitlings; Astride, astraddle; Affourché, à califourchon.
 Ritz m., Ritze, Scharbe f. (Bgh.); Cut, scar; Entaille, entaille, rainure, taille f. | —, Riss im Papier (Pap.); Scratch in paper; Chaperon m.
 Ritze f., Riss in einer Wasserröhre, Striegel m., Fuchslöcher n. (Wasserb.); Fissure, leak, crack of a pipe; Bécot m.
 Ritzen n. (Bgh.); Marking-iron, racing-knife, cutting-iron; Fer à entamer la roche, à éraiser m. | — (Feilh.); Cutter; Lame d'acier f.
 Ritzen n.; Slitting; Fendillage m. | — verstreichen (Zuck.); to lute; Estriquer.
 Ritzennadel, Zugnadel f.

(Sammet); *Rosad velvet-needle*; Aiguille à velours ronde f.

Ritzer s. Halbsammet.

Ritzfeder f. (Bgb.); *Wedge-blade*; Lame d'intercalation f.

ritzig werden, sein Salz verlieren, Ritzen bekommen, reissen (Glash.); *to crack*; Jeter son sel, se troubler.

Ritzmesser n.; *Bistouri*; Veuille de sauge f.

Robbenfell n.; *Seal-skin*; Paux de chien ou de veau marin f.

Rocelle f.; *Dyer's crocus*; Tourneool m.

Rocellin n.; *Roccelline f.*; *Rocellin acid*; Roccelline f.

Rock, ein — oder Oberwammes ohne Aermel m.; *Upper coat (without sleeves)*;

Soubretete f. | einreihiger —; *Single-breasted coat*;

Redingote droite f. | — mit inneren Taschen; *Patent-coat*;

Redingote à poches en dedans f. | — mit kurzem Schoss; *Monkey-coat*;

Redingote à court pan f. | — mit kurzen Schossen (Waffenrock); *Coatee*; Habit à pans courts m. (habit militaire);

Rothweinfarbener —; *Claret coat*; Habit couleur de vin rouge m. | zweireihiger —; *Double-breasted coat*;

Redingote croisée f.

Rocken, Wocken m. (Sp.); *Rock*; Quenouille f. | den — anlegen; *to prepare the distaff*; Charger la quenouille.

Rockenband n.; *Reel-band*; Chamberrière de fleuret f.

Rockhalter m. pl.; *Coat-studs*; Boutons doubles m. pl.

Rockklappe, Rückenlatze f. (auch die Lederklappe an der Patrontasche); *Coat - strap*, martingale; Martingale f.

Rocksieb, Rucksieb n.; *Coarse sieve*; Tamis grossier m.

Rocketoff m.; *Coating*; Étouffe pour redingotes f.

Rocktasche, äussere — f.; *Hip-outsides*; Poche en dehors f. | innere —; *Hip-insides*; Poche en dedans f. |

Rockzipfel m.; *Lappet*; Oreil-Rocoon n.; *Red vegetable paste for gold vermillion*; Rocoon m.

Rodenacke, Keilhane, Erdhane, Ficke, Pickhake f.; Karst, Pickel m.; *Pick*, pickaxe, pike, pick-point; Hone, pioche f.; pic, hoyau m.

Rodeland n.; Neubruch m.; *Essart*; Novalie f.; défrichis m.

Rödelbalken m. (Brückb.); *Racking-balk*; Poutrelle de guidage f.

Rödelbank f., Rödelbalken m. (Schiffbr.); *Wheel-rail*; Garde-roue d'un pont de bateaux m.

Rödelholz, Reitelholz n.; *Rack-stick*, *wooding-stick*; Garrot m.

Rodelin n., Rodelung f. (Brückb.); *Racking - down*; Guindage m.

Rogenstein m.; *Roe-stone*, *colite*; Pierre de fral, ovaire f., fulminaire m.

Roggen m.; Rye, Seigle, blé seigle m. | den — mähen; *to cut rye*; Faire les seigles. |

weisser —; *Dantsick rye*; Seigle de Dentrie m.

Roggenmehl n.; *Rye-flour*; Farine de seigle f.

Roggenstroh zum Dachdecken n.; *Coarse rye-straw for roofing*; Gul m.

roh, unverarbeitet, un bearbeitet, nicht zubereitet; *Raw, unwrought, crude, undressed, rough*; Brut, cru, non ouvré, non travaillé. |

braun, ungelutert; *Brown*; Brut. | (Haute); *Raw*; Vert. | (Hütt.); *Coarse*; Brut. | (Wolle); *Natural, raw*; Cru.

Roharbeit f. (Hütt.); *Raw smelting, ore-smelting*; Travail cru m., fonte crue f.

Rohaufbrechen n. (Ackb.); *First breaking-up*; Premier soubèvement m. |

Raising-up, work; Soubèvement, désorinage m.

Rohbaum m. (Bgb.); *Arl-tree*; Treull, tourillon m.

Rohdiamant, ungeschliffener Diamant m.; *Dob*; Diamant brut, non taillé m.

rohe Masse f. (Töpf.); *Raw bodies*; Pâte crue f.

Roh Eisen, rohes Eisen, Guss-Rauch-, Dach-, Gans Eisen n.; *Pig-iron, crude, raw iron, unwrought iron*; Fer cru, brut, fondu m., fonte crue, fonte f. |

—; *Pig-iron, casting run from the blast-furnace*; Fonte de première fusion f. |

— ablassen, den Ofen abstecken; *to run off the iron, tap the furnace*; Faire couler la fonte, percer le haut-fourneau. |

— abschrecken, Hartguss machen; *to chill the cast iron*; Tromper la fonte. |

blättriges hellweisses —; *Lamellar, lamellated, foliated white cast-iron*; Fonte lamellaire, vive, dickgeglertes, mattes —; *White cast-iron with air-cells*; Fonte cavernense, matte pâteuse f. |

durch Einschmelzen im

Heerde gefeintes —, gefeintete Blattein f. pl.; *Refined metal or pig*; Matte, fonte f. |

— frischem; *to refine the forge-pig or cast-iron*; Affiner la fonte. |

— beim Frischen umrühren, Garaufbrechen des Erzes; *to finish the refining of the bloom*; Avaler la loupe. |

graphitreich —; *Graphitic cast-iron*; Fonte graphiteuse. |

grau, gemeines oder gares —; *Grey pig-iron, grey metal, foundry pig-iron, cast-iron No. 2*; Fonte grise, tendre, de moulage. |

halbrirt —; *Mottled iron*; Fonte traitée. |

heiss erblasenes —; *Hot-blast pig-iron*; Fer à l'air chaud. |

hell- oder lichtgrau —; *Grey pig-iron, cast-iron No. 3*; Fonte claire. |

kalt erblasenes —; *Cold-blast pig-iron*; Fonte à l'air froid. |

die Neigung des — sich in Stahl zu verwandeln; *Propensity of iron to be converted into steel*; Propension acierreuse f. |

raffinirt —; *Refined pig-iron*; Fonte raffinée. |

schaumiges —; *Cast-iron saturated with carbon, highly carbonized or supercarbonated iron*; Fonte noire surcarburee. |

schwarzes, überbares, todtgares —; *Kishy pig-iron*; Fonte noire. |

silberweisses —; *Silvery pig*; Fonte argente, rayonnante. |

schwarzes, überbares —; *Cast iron no. 1, kishy pig-iron, black cup-iron, foundry-iron*; Fonte noire, limailleuse. |

— umschmelzen; *to remelt the pig-iron*; Refondre le fer cru. |

— weich feuern; *to smelt down*; Fondre le fer. |

— von weichen Erzen; *Pig-iron obtained from very fusible ores*; Vivo-fonte. |

— weiss machen; *to decarburate, prepare*; Blanchir la fonte grise. |

Flusseisen, Hartfloss m.; *White pig-iron*; Fer cru blanc m., fonte blanche, dure.

Roh Eisengranallien f. pl.; *Granular pig*; Fonte en grains f.

Roh Eisenschlacke f.; *Dross of pig-iron*; Laitier de toison m. |

Produkt brut m.

Roberttrag m.; *Gross produce*; Rohflachs, Flachs im Stroh, Strohfloss m., Flachstroh n.; *Straw-flax*; Lin en paille, en bois, en chaume m., paille de lin f. |

Gang.

Rohgang (Hütt.); *roher*

Rohhäute, grüne, rohe —
f. pl.; *Raw skins or hides*;
Cuir vert, cuir d'abatlis
m. pl.

Rohheit, Rohe f., roher Zu-
stand m.; *Raunness, crude-
ness*; Ecru m.

Rohkupfer, Schwarzkupfer,
Gefkupfer n., Kupferroh-
stein m.; *Black, coarse, crude
copper*; Cuiure non affiné, brut,
noir cru m. | —, Schwarz-,
Blasen-, Gefkupfer m.;
*Blister-copper, coarse, blis-
tered copper*; Cuiure brut,
cuiure noir m.

Rohlaugesumpfung m., *Basin of
the first budding*; Bassin de
la première levée m.

Rohleoh n.; *Silver-matt*; Matte
d'argent f.

Rohmaterial n., 120 bis 150
Pfund — (Pap.); *From 120
to 150 lbs. of stuff*; Journée
moyenne f.

Rohmetall s. Erz.

Rohofen m.; *Furnace for com-
mon smelting*; Fourneau de la
fonte crue m.

Rohöl s. Theer.

Rohputz (Maur.) s. Berapp.

Rohr, Ried n.; *Reed, cane*;
Canne f. | —, Röhre f.; *Tube*;
pipe; Tube m. | —, *Socket*;
Douille d'un outill f. | —, *Bar-
rel*; Tambour m. (broche) | —,
Blaserohr n., Pfeife, Glas-
macherpfeife f. (Glass);
*Blowing iron, glass blower's
pipe, hunting-iron*; Felle,
Fels, faule, canne f. | —,
Mundstück n. (Instr.);
Reed; Anche f. | —, hohles
Mundstück n. (Saut.); *Tube
or hollow mouth-piece*; Canon
du mors m. | — (Schl.); *Duct
passage*; Passage m. | —
(Web.) s. Riet. | — zum
Abziehen der Unterlage
(Seil.); *Pipe for drawing off
the lye*; Epine f. | —, Röhre
f., Stielst. am Dessem oder
Insert m.; *Barrel of a spring
steel-yard*; Canon m. | glattes
—, glatter Lauf m. (Büch-
m.); *Smooth barrel, plain
barrel, smooth-bored barrel*;
Canon lisse, ordinaire m. | ost-
indisches Rohr, Rotang m.
*Cane, rattan, ratan (Calamus
rotang)*; Rotin, ratang, rotang m.
| das — richten, abrichten,
vergleichen (Büchsm.); *to set
and straighten the barrel*;
Dresser le canon. | das — roll-
en, übereinander legen *to
brass*; Braser. | — des Schlüs-
sels, Schlüsselrohr n.; *Key-
pipe, -barrel, -shank, -pipe
of a lock*; Canon d'une clef,

d'une serrure m. | spanisches
—, Manillarohr n.; *Rotang*;
rattan; Rotang m.

Rohrachat m.; *Quartz-agate in
cylindric stalactites*; Quartz-
agate stalactite cylindrique m.

Rohrarbeiter, Rohrflechter
m.; *Cane-worker*; Canialier m.
Rohrblätter n. pl. (Web.);
Reeds, slays; Peignes de canne
m. pl.

Rohrblech, Röhren-, Schlos-
serblech n.; *Sheet-iron, fluo-
iron, funnel-plate*; Tôle à
tuyaux, tôle moyenne f.

Rohrbleifeder f.; *Cane-pen-
cil*; Crayon m.

Röhrohen, mittleres — n.;
Short pipe; Porte-baguettes de
milieu m.

Rohre n. pl. (Web.); *Reeds*;
Dents en cannes f. pl.

Röhre, Rinne, Röhrenlei-
tung, Röhrfahrt f., Kanal,
Gang, Teichel m.; *Tube*;
pipe, conduit; Conduit, tube,
tuyau m. | —, Röhrohen n.;
Tube, p.; Anche d'un pressoir
f. | — (Blasbalg); *P.*; tube;
Douille f. | —, Schlauch
m. (Fabr.); *Sweep*; Tuyau
flexible m. | — zum An-
schwänzen, Anschwänz-
röhre f.; *Lengthening-p.*;
T. d'alonge. | biegsame —
(Dpfm.); *India rubber hose be-
tween tender and locomotive*;
Genouillière f. | gebämmerte
—; *Hammered p.*; *T. martelé*;
| gepresste, gedrückte —,
Druckröhre f.; *Compression-
tube*; *T. par compression*, re-
poussé. | geschweisste, ge-
löthete —; *Welded, soldered
p.*; *T. soudé*. | gewalzte —;
Rolled p.; *T. cylindré*. | ge-
zogene —; *Drawn tube*; *T.*
étiré, *t. tiré*. | gusseiserne
—; *Cast-iron p.*; *T. en fonte*.
| kleine —, Furche f.; *Small
p.*; *Canalicule m.* | krumme,
gebogene —; *Bent p.*; *T. courbé*.
| eine — deren
Krümmung 90° beträgt;
Quadrant-p.; *T. courbé d'un
quart de cercle, cercle m.* |
unterirdische — im Salz-
garten (Salzw.); *Subterranean
brine-p.*; *Faux gourmas m. pl.* |
vermachte —; *Closed p.*; *T.*
fermé. | — mit Verzapfung;
Socket- and spigot-p.; *T. à em-
boîtement et cordon m.* | —
mit einem Winkel (Dpfm.);
Elbow-p.; *Coudé à vapeur m.*

Rohreinguss, offener Einguss
s. Eingussröhre.

Rohreisen n. (Hütt.); *Bar for
raking and stirring*; Barre à
dégager f.

Röhren aneinander löthen;
to solder pipes together; Bran-
cher. | gezogene — f. pl.;
Drawn tubes; Tuyaux étirés,
tirés m. pl. | gekrümmte — in
dem Rauchkasten welche
den gebrauchten Dampf in
das Blaserohr führen (Loc.);
*Curved pipes in the smoke-
box which conduct the waste
steam to the discharge-pipes*;
Clottes d'une locomotive f.
pl. | gewalzte —; *Rolled
tubes*; Tuyaux cylindrés m. pl.
| — ineinander fügen, *to
bring together, assemble, join
(pipes)*; Aboucher. | ineinan-
der passende —; *Tube-
fitting*; Aufsätze m.; *tuyaux
assemblés m. pl.* | unterirdi-
sche — eines Seesalzwerts;
*Underground pipes of a salt
marsh*; Faux gourmas m. pl.

Röhrenapparat m.; *Tubular
galvanic pile*; Pile galvanique
à tuyaux f.

Röhrenarbeit, Röhrenauf-
stattung, Röhrenleitung,
Röhrenanordnung f., Röh-
renwerk n.; *Piping*; Tuyau-
terie, tuyautage f.

Röhrenbalken m.; *Tubular
girder, tubular tie-piece*;
tubular truss; Poutre tubu-
laire f.

Röhrenbohrer, Löffel-, Pum-
pen-, Schrot-, Schnelbo-
rer m.; *Pump-bit, pump-
borer*; Cailleur à pompes, ro-
anne de pompe, meche f., per-
ceur à curette m.

Röhrenbohrmaschine f.; *P-
boring machine, boring-
machine*; Machine à forer des
tuyaux de fontaine f.

Röhrenbrücke, Tunnel-
brücke f.; *Tubular bridge*;
Pont formé par un tube pris-
matique dont la surface in-
térieure ou supérieure est la
base de la voûte, pont en tube,
tubulaire, pont-canal m.

Röhrenbrunnen, eingetrie-
bener — m.; *Abysinian
pump*; Abyssinienne, pour puits
tubulaires ou artésiens f.

Röhrenbuckel m. (Gasf.); *Part
of a p. higher than its level
of issue*; Hent m.

Röhrenbündel n.; *P.-joint*;
Joint de t. m.

Röhrenbürste f.; *Brush for
sweeping p.*; Brosse à t. f.

Röhreneinfassung von
Springbrunnen f.; *String of
jets*; Cordon m.

Röhreneinsetzen in ein
Brunnenloch n.; *Tubing*;
Tubage m.

Röhrenfahrt f.; *Series, courses*

of water-pipes; Conduits d'eau f.

Röhrenfaltem f. pl., in-legen (Loiseng), to quill; Tuyauter.

Röhrenfingerhut m. (Dpfm.); Thimble for pipes; Bricolage pour t. à vapeur f.

Röhrenflansche f., Koppeling an Röhrenden m.; P.-flange; Bride de t. f.

Röhrenform, Rohrwalze f. (Liang.); Roll, mould for making pipes; Tondin m.

Röhrenfügstücke n. pl.; Pices for assembling pipes; Boite de raccordement f.

Röhrenkessel, vielröhriger Dampf-, Dampfswagen-, Locomotivkessel m.; Tubular boiler, tube-flue, locomotive boiler; Chaudière tubulaire, à tubes, à flamme directe, de locomotive, à bouillottes f.; —, Kessel mit Siederöhren, französischer Kessel m.; French boiler; Chaudière tubulaire interne, chaudière française f.; vielfacher —, Multitubular boiler; Chaudière multitubulaire f.

Röhrenleger m.; P.-layer, Poseur de tuyaux, appareilleur m.

Röhrenlegung, Gasröhrenlegung f.; P.-laying; Canalisation f.

Röhrenleitung f.; Water-duct; Aqueduc m.

Röhrenlibelle s. Wasserpass.

Röhrenloth n.; Solder for pipes; Soudure à tuyaux f.

Röhrenmaschine f. (Mulep.); Dyer's frame, tube-engine, tube-frame, tube-roving frame, tube-speeder, Tuntton speeder, Danforth's frame; Machine à tubes f., banc à tubes m.

Röhrenmeister m.; Conduit-master; Maître fontainier, inspecteur des eaux m.

Röhrenofen m.; Box-foot p.-oven; Fourneau tubulaire f.

Röhrenplatte, Stirnplatte f.; Tube-plate; Feuille, plaque des tubes, de tête, plaque tubulaire, paroi antérieure f.

Röhrenputzer m.; Toothed implement for cleaning pipes; Ramasse f.

Röhrenreisser m. (Gast.); Tube-wrench; Arrache-t. m.

Röhrenschieber m.; P.-valve; Tireur rond, tireur sans garniture m.

Röhrenschneider m. (Bleig.); Tube-cutter with three rotary knives, p.-cutter and shaver; Coupe-tuyaux m. (plombier).

Röhrenschrauber m. (Büch-

m.); Breech-worker; Enculseur m.

Röhrenseite in den oetala-nischen Ofen f.; P.-side; Porges f. pl. (Pyraïdes).

Röhrenverdichter, Kontakt-verdichter m. (Dpfm.); Condenser by contact, external condenser; Condenseur tubulaire m.

Röhrenwerk, gesamtes — n.; System of pipes; Tuyauterie f.

Röhrenwiderstand, Widerstand der Wände m.; Resistance of pipes; Résistance des tuyaux f. [ziegel.

Röhrenziegel s. hohle Mauer-

Röhrenziehbank f.; Tube-drawing machine, tube-machine; Banc à tirer, dragon m.

Röhrenz n.; Brown cylindrical kamelle; Ver oxyd, hématis, cylindrique brun m.

Rohrbisa n. (Sattl.); Cannon-bit; Embouchure à canon f.

Rohrgewicht n.; Cane-plating; Paillasse m.

Rohrgiesser, Rohrschweisser m.; Gun-founder; Canonnier m.

Rohrhammer m. (Büchem.); Barrel-hammer; Marteau à canon m.

Rohrhobel m. (Büchem.); Barrel-plane, gouge; Gouge f., rabot à canon m.

röhrig, tubuliert (Chem.); Tubulated; Tubulé.

Röhrkasten m. (Pumpe); Cistern; Citerne f.

Röhrkolbe, Wasserlieskolbe f. (Kaf.); Typha latifolia L.; Masse du roseau f.

Röhrlehre f., Röhrmasse n.; Pipe-gauge; Calibre à tuyaux m.

Röhrleitung, Röhrenleitung, Röhrenfahrt f.; Conduit of pipes; Conduit de tuyaux f.

Röhrnagel m.; Tack; Clou à roseau m.

Röhrpfeife, Röhrflöte, offene bleierne Pfeife f. (Org.); Reed-flute; Tuyau à ancho m.; cheminée f. | metallene — (Org.); Metal reed-pipe; Tuyau à ancho en métal m. | — (Violoncelle); Reed; Roseau m.

Röhrquint f. (Org.); Stopped fifth or twelfth, formed of pipes with reeds, tubes or chimneys; Jeu de quinte m.

Röhrrechter, Röhrvergleich, Zurichter m. (Büchem.); Fine-borer, barrel-setter; Dresseur m.

Röhring in der Nabe m.; Lash-hoop, lach nave-hoop, front-hoop; Frette au petit

bout du moyen f.

Röhrschelle f., Halbring für Ablaufröhren m.; Well-hook for gutter-pipes; Gâche pour arrêter un tuyau de gouttière f.

Röhrschiene, Riegelunterplatte f.; Schliesablech n. (Schl.); Rundle; Platine, rondelle f.

Röhrschienenschmied, Schienenschmied m.; Forge-smith of clout-iron; Maquetteur m.

Röhrschleifer, Schleifer m. (Wasschm.); Barrel-grinder, grinder; Emouleur de canons m.

Röhrschlichter, Polierer, Rohrschmirger m. (Wasschm.); Fine-borer, finishing-borer; Adoucisseur, polisseur m.

Röhrschloss, Dornschloss, Schloss mit Rohrschlüssel n. (Schl.); Bay-lock, screw-barrel, pin-lock; Serrure à broche, à tuyaux, tréfilère, tréfilère, tréfilère f.

Röhrschlüssel m. (Schl.); Bore-key, socket-key; Clé à douille f.

Röhrschmied, Rohrschweisser m. (Büchem.); Barrel-forging, barrel-welder; Forgeron de canons m.

Röhrschneidmesser, Schilfmesser n.; Hand-bill for cutting reeds; Coutel m.

Röhrsieb n. (Zack.); Sieve; Ébléchet m.

Röhrstab zum Reinigen der Röhren m. (Bleig.); Cane for clearing pipes; Jâ, rotin m.

Röhrsteckbeitel m.; Socket-chisel; Ciseau à douille, à tenons m.

Röhrstock m. (Kpfchm.); Rod for hammering the plates round upon; Tasseau à arrondir la tête m. | elektrischer —; Electrical cane; Canne électrique f.

Röhrstopfer m. (Loe.); Tube-plug; Tampon en bois blanc m.

Röhrstopfzange f. (Loe.); Tube-plug ram; Tringle à tamponner les tubes f.

Röhrstöpsel m. (Loe.); Tube-stopper; Bouchon de tube m.

Röhrstreifen m. pl. (Web.); Inequality of web; Tissu inégal m.

Röhrstuhl m.; Cane-chair, bamboo-chair; Chaise de canne, chaise assise f.

Röhrverschrauber m. (Büchem.); Barrel-broacher; Enculseur, garrisseur m.

Röhrweite f.; Diameter of pipes; Diamètre des tuyaux m.

Röhrwerk (Org.) s. Schnarrwerk.

Rohrzange f. (Bgh.); *Pipe-
catch; Arrache-tuyaux m.*
Rohrzirkel, Laufzirkel m.
(Buchm.); *Callipers; Compas
d'apaliseur m.*
Rohrzucker m.; *Cane-sugar,
colonial, plantation-sugar;
Sucre de canne, sucre des
colonies m.*
**Rohsalpeter, Salpeter vom
ersten Sude m.**; *Raw, crude
saltpetre, saltpetre of the
first boiling; Salpêtre brut,
salpêtre ire cuit m.*
Rohschienen f. pl.; *Puddle-
bar, puddled bars, No. 1
iron, mill-bars; Fer ébauché m.*
Rohschienenwalzwerk n.;
*Puddling-rolls, puddle-rolls;
Train de puddlage m.*
**Rohschlacke, rohe Frisch-
schlacke f.**; *Slag of raw
melting, raw or poor fining-
slag, tap-stander; Scorie
pauvre, crue f.*
Rohschlacken f. pl. (Glass.);
*Mat-scoria; Scories de matie
f. pl.*
Rohschleifen n. (Spiegelm.);
*First grinding, ruffing; Dé-
grossissage m.*
**Rohseide, rohe Seide, Grez-
seide f.**; *Raw silk, hackle;
Grège, grège, soie grège, crue,
écru, non ouvrée, filasse f.* |
— nach der ersten Zwin-
nung, Seidengarn n.; *Raw
silk-thread after the first
twist; Fil m.* | zusammen-
geklebte —; *Agglutinated
silk-fibres; Écale f.*
Rohseidebereiter m.; *Dresser
of raw silk; Cerveleur m.*
Rohsoole, rohe Salzsoole f.
(Salzw.); *Raw brine; Eau
vierge f. pl.*
Rohstahleisen n.; *Steel-pig;
Fonte acérée f.*
Rohstein, Kupferstein m.;
Coarse metal; Métal brut m.;
matte brute de cuivre f.
Rohstoff m., Rohmaterial n.;
*Raw material; Matière pre-
mière, brute, primitive f.*;
matériaux bruts m. pl.
Rohwand, rohe Wand f.
(Bgh.); *Calcareous kaloid;
Haloide calcaire m.*
Rohzucker, Fuderzucker m.;
Muscovade f.; *Coarse sugar,
Muscovy sugar, raw sugar;
Sucre brut m., muscovade f.*
Rojeklampe f. (Brückb.); *Row-
lock, thole-pin; Porte-toule m.*
Rokoko m.; *Rococo (a word
applied to articles of taste,
household and ornamental
furniture, jewelry etc. of the
reign of Louis XIV.); Ro-
coco m.*

Rokokoleiste f.; *Ornamental
list; Fillet ornamental n.*
Rolak m., bimasteinartige
Schlanke f.; *Porous scoria,
honey-comb slag; Scorie po-
reuse f.*
Rollangel f. (Fisch.); *Trolling
rod; Hameçon roulant m.*
Rollbank f. (Seil.); *Roller of
the cable; Chevalet à rouleau m.*
Rollbestand m. (Eisenb.); *Roll-
ing plant; Matériel roulant m.*
Rollbett, Schiebebett n.;
*Truckle-bed, trundle-bed; Lit
à roulettes m.*
Rollblei n.; *Sheet-lead in rolls,
rolled lead; Plomb en rouleaux,
rouleau de plomb m.*
Rollbret n. (Bück.); *Back-board;
Planche à rouler f.*
Rollbrücke f.; *Roll-bridge;
Pont roulant m.*
Röllchen n.; *Caster (furniture);
Roulette f.* | —, Klüßchen
n., Rollen-, Klobenträger
m. (Sp.); *Little rim; Pouliot m.*
Rolldamast m.; *Silk-ferret;
Fleurast m.*
Rolldraht m.; *Wire in hoops;
Fer de roilage m.*
Rolle f.; *Pulley; Poulie f.*
| — a. Mange. | —, Röll-
loch n., Röllschacht m.
(Bgh.); *Slide-shaft; Coulloir m.*
| — (Drs.); *Drum; Bobine f.* |
—, Block-, Röllscheibe f.
(Masch.); *Sheave; Réa, ria,
rouet m.* | — (Müll.) a. Ge-
triebe. | — (Psp.) a. Hol-
länderwalze. | — (Sp.); *Rouleau
m.* | —, Stück n.
(Tapete); *Roll; Piboa f., rouleau
m.* | —, Rollbret n. (Wechz.);
Rolling-board; Rouloir m. |
einfache —; *Single-purchase
p.*; *P. simple, à simple renvoi.
flache —; Flat p.*; *P. plate.* |
lose, bewegliche —, Kraft-
rolle f.; *Movable p.*; *P.
mobile.* | lose —, Scheibe f.;
Loose, idle pulley; P. folle. |
— Schriften, Convolut n.
| *Bundle of papers; Liasse f.* |
— in Schwanzriemen (Seil.);
Roller in breeches; Rouleau m.
| — für Seidensträhne; *Roll
for the silk sheave; Lame f.* |
eine — Spitzen; *Bundle
of lace; Fuscau de dentelles m.*
| — an der Spule eines
Spinnraades; *Spool-groove;
Rebord m.*
**Rollge, norwegische Egge
f.**; *Revolving, rotary, Norwe-
gian harrow; Herse roulante,
norvégienne f.*
Rollisen n., Kuffe f. (Pos.);
*Roller, cuff; Fer à rouler,
canon m.*
rollen, to roll; Rouler. | (Büch-

m.); *to roll; Rouler.* | (Glass.);
to roll; Marbrer. | (Past.); *to
roll; Biller.* | sich schrau-
benförmig —; *to roll round;
Se rouler en spirale.*
Rollen n. (Wechz.); *Rolling;
Roulage m.*
Rollen, Glasrollen f. pl.
(Web.); *Pulley; Poulies f. pl.*
| — der Eimerkette an der
Baggermaschine; *Rollers for
the pitch-chain of a dredger;
Rouleau de la chaîne sans fin m.*
**Rollenbank (Drs.) s. Leier-
bank.**
Rollenbesetzung f., Rollen-
fach n. (Th.); *Cast of charac-
ters, of parts; Emploi m., rôles
d'un emploi m. pl.*
Rollenblech n.; *Sheet-iron,
flue-iron in rolls, roll sheet-
iron; Tôle en rouleau f.*
Rollenbohrer m.; *Drill-tool;
Touret, touret à percer m.*
**Rollenbolzen, Scheibenstift
m.**, Walzisen, Klobenniet
m. (Mech.); *Pin; Essieu du
rouet, goujon m.*
**Rollengestell, Zapfenband
an Rollen; Axle-tie of the
pulley, pulley-beam; Écharpe,
chape f. | — (Drs.); *Roll-
frame; Mouffe f.* | — (Web.);
Crest; Porte-bobines m.
Rollenhobel m.; *Plane with
casters; Rabot à roulettes m.*
Rollenknopf m. (Spinnrad);
*Pulley of the spin; Poulie de
la bobine f.*
**Rollenmacher, Blockdreher,
Block-, Klobenmacher m.**;
*Block-maker, pulley-maker;
Poulieur m.*
**Rollenreihe, oberste — an der
Spinnmühle f.** (Drs.); *The
upper part of the gold-
spinning wheel; Bobinière f.*
**Rollentabak, gesponnener
Tabak m.**; *Twist-tobacco;
Rôles de tabac ordinaires, rôles
menu-flés m. pl., tabac roulé m.*
**Rollenträger, Walzensträger
m.** (Hochschäft. St.); *Support
of cylinder; Cotet m.* | —
(Sp.); *Saddle of rollers; Sup-
port de galets m.*
Rollenvertheilung f. (Th.);
*Distribution of parts, keep-
ing; Distribution de la pièce,
des rôles f.*
**Rollenwelle, Walze, Rolle,
Welle f.** (Mech.); *Roll, roller,
cylinder; Rouleau, cylindre m.*
Roller m.; *Tobacco-roller;
Rôleur m.*
Rollerde f. (Bgh.); *Loose
arenaceous earth; Terre
meuble f.*
Rollfasse, Scheuerfasse n. (Ned.);
Brush-lab; Frottoir m. | —**

- (Pav.), *Granulating-tan*; *Ten-
non* à granuler m.
- Rollfedern**, *Springfedern* mit
Schlangenhälsen f. pl.;
Scroll-springs; *Resorts* à cou
de cygne m. pl.
- Rollfuhrbesitzer** m.; *Carrier*;
Camionneur m.
- Rollfutterm.** n.; *Rollfed-up cases*;
Étai en rouleau m.
- Rollgeld**, Überbringen von
Waaren n.; *Delivery of
goods*, *portage*, *carriage*;
Poitage, *camionnage* m.
- Rollgewicht** n. (Web.); *Weight
for the warp-beam*; *Contro-
poids* m.
- Rollglied** n. (Bauk.); *Roll-
moulding*; *Moulure* à rouleau f.
| — mit Bündchen (Bb.);
Roll-and fillet-moulding;
Moulure à rouleau et filet f.
- Rollholz**, *Rendelholz* n.,
Teigrolle f. (Bauk.); *Rolling-
pin*; *Rouleau*, *rouloir* m. | —
(Hutm.); *Rolling-pin*; *Pouloir*
m. | — (Tupf.); *Roller*, *roll-
ing-stick*, *cylinder*; *Billet* m.
| — für Landkarten; *Roller*;
Gorge f.
- rollig**, *Pierced*, *porous*; *Poré*,
troué, *poroux*. | **rollig**, geröl-
lig (Bgb.); *Loose*, *rolling
down*; *Ebouleux*.
- Rollirbret** n. (Fw.); *Rolling-
board*; *Planché* à carrouler f.
- Rollkasten** m. (Bauk.); *Ore-
chest*; *Calandre* du boeard f.
- Rollkupfer** n.; *Sheet-copper
in rolls*; *Cuivre en rouleaux* m.
- Rolllöcher** n. pl. (Bgb.); *Slid-
ing-holes*; *Chemises* f. pl.
- Rollmaas** s. *Maasband*. | —
mit Feder; *Spring-tape
measure*; *Mesure* en ruban à
rouleau f.
- Rollmessing** n., **Rolltombak**
m.; *Sheet-brass in rolls*; *Laiton
en rouleaux* m.
- Rollofen** m.; *Stove* on casters;
Four roulant, *mobile* m.
- Rollpochwerk** n.; *Stamper
with hopper*; *Boeard* à trémie
m. | *Anneau* à rouleau m.
- Rollring** m. (Müll.); *Roll-ring*;
Rollschacht, **Förderschacht**
m. (Bgb.); *Rolling-shaft*, *shaft
for transporting earth*; *Bare
de roulage* f.
- Rollschicht**, **Rolllage** f.
(Maur.); *Brick-course laid on
edge*; *Briques posées de champ
f. pl.*
- Rollschlitten** m.; *Roller-
trough*; *Traléon* à rouler m.
- Rollseil**, **Flaschenseil** n.; *Rope
of the pulley*; *Cable* m.
- Rollstabe** m., **Rollholz** n.
(Dr.); *Roller*; *Gorge* f.
- Rollstein** m., **Gartenwalze** f.;
- Garden-roller**; *Bouleau*, *cylin-
dre* m.
- Rollsteinmauerwerk**, **Roll-
steinpflaster** n.; *Wall*, *pave-
ment of rubble-stone*; *Mur*,
pavé en galet m.
- Rollstock** m. (Hutm.); *Wooden
roller for pulling hats*; *Roulet*
m.
- Rolltabak** m., **gerollt**, **Rollé**
(*tobacco*); *Tabac* en carotte m.
- Rolltafel** f. (Tabak); *Table*
(*tobacco-manufacture*); *Mat-
trices* f.
- Rollthür**, **Schiebthür** f.; *Sash-
door*; *Porte* à coulisses f.
- Rollwagen**, **Blockwagen** m.;
Sledge-vehicle, *cart* on run-
ners, *truck*, *truck-carriage*;
Guimbarde f., *chariot* à roulet-
tes m. | — (Eisenb.); *Rolling
truck*, *trolley*; *Chariot roulant*,
de service m. | — der Spiegel-
gläser (Spiegelm.); *Shait-
iron* on two wheels; *Chariot* à
ferresse m.
- Rollwerk** einer Pforte n.
(Bauk.); *Console*, *scroll* of a
gate; *Alleron* de portail m.
- Romana** s. **Balkenwage**.
- Romanformat**, **englisches** —
n. (Bdr.); *Post-octavo*; *Format*
de romans anglais m.
- romanisch** (Bauk.); *Romanes-
que*; *Roman*.
- Romanstahl**, **Hakenstahl** m.;
Hook-steel; *Acier roman* m.
- romantisch** (Bauk.); *Romantic*;
Romanesque.
- Romett** m.; *Natives antimoniats*
of lime, *magnesia* and *iron*;
Roméine f.
- Römer** m., **Rummer**, **large wine-
glass**; *Gobelet* m.
- Römerein** n.; *Handle* of a
tumbler; *Manche* d'un verre m.
- Römerkerzen** f. pl., **romani-
sche** **Lichter** n. pl. (Fw.);
Roman candles; *Chandelles* à
la romaine f. pl.
- Ronde**, **runde** **Cursive** **Schrift**
f. (Bdr.); *Ronde*, *Italique* f.,
lettres Italiques f. pl.
- rösch** (Hütt.); *Slightly crushed*;
Légerement bocardé.
- Rösche** f.; *Ventilating-flue*;
Cave f. | — (Bgb.); *Ditch* for
water, *gutter*; *Arrière*, *rigole*
f., *fosse* m. | —, **Stollenrösche**
f. (Bgb.); *First digging*, *low
dowen*, *day-level*; *Première
tranchée*, *feuille* f. | — (Wes-
sarb.) s. **Abhang**. | — **Kriegen**
(Bgb.); *Great fall*; *Porte
pente* f.
- rüschen** (Bgb.); *to cut a trench*;
Conduire un fossé.
- Röschen**, **Kinfassungstück-
chen** n., **Röscherzule**,
Leisteneinfassung f.;
- Flower-line**; *Cordelière* f. |
—, die **Rose** an einem
Reeben (Dr.); *Rose* on a rack;
Rosette d'un râtelier f.
- Röschgewächs** n. (Bgb.); *Fri-
able ore*; *Mine cassante* f.
- Roseln**, **Aniliroth** n.; *Rose-
mine*, *aniline*; *Roséine* f.
- Rösen** m.; *Heap* of plaster *to
be calined*; *Tas* de gypse à
brûler m. | *Acacia rose* f.
- Rosenakazie** f.; *Rosa-acacia*;
Rosenbiene f.; *Rose-bee*;
Abellie coupeuse f.
- Rosenfarbe** f.; *Rose-colour*;
Rose m. | *Rose*.
- rosenfarben**, **blassroth**; *Pink*;
Rosenfenster n., **Fensterrose**
f.; *Rose-window*; *Feintre* en
rosace, *en rose* f.
- Rosenholz**, **Cypress**, **Rho-
diserholz** n.; *Rose-wood*,
Jacaranda, *cypress-wood*,
lignum Rhodi, *palisander*,
palazander-wood; *Bols* de
Chypre, *de Rhodes*, *de rose* m.
- Rosenhonig** n.; *Rose-honey*;
Miel mercurial, *miel rosat* m.
- Rosenkranzmühle** f.; *Chain-
pump* work; *Chapelet* m.
- Rosenmeissel** m. (Lautn.);
Rose-steel; *Rosoir* m.
- Rosenöl**, **orientalisches** — n.,
Attar of roses, *oil* of roses,
attar, *otto*; *Huile* de roses de
l'Orient, *essence* de roses f.,
rosat, *attar* m.
- Rosenpasta** f. (Jaw.); *Rose
paste*; *Rose*, *plâ* de rose f.
- Rosenquarz** m.; *Rose quartz*;
Quartz rose m.
- Rosenroth** s. **Auroraroth**.
- Rosenstahl** m.; *Rose-steel*;
Acier à la rose m.
- Rosentuch** s. **Schminklapp-
chen**.
- Rosenzian** n.; *Pure tin*; *Étain*
à la rose, de *Cornwallis* m.
- Rosenzüge** m. pl. (Büchsm.);
Spiral grooves; *Rayures* en
hélice f. pl.
- Rosette**, **Kaute**, **Rose**, **rosen-
förmige** **Verzierungen** f.;
Rose; *Rose* f. | — (Pos.); *Rose-
tette*, *small ribbon*; *Largette*
f. | — in der Mitte der
Zimmerdecke; *Ceiling-
plate*; *Rosette d'un plafond* f.
- Rosettenheerd** s. **Garheerd**.
- Rosettenkupfer** n., **Kupfer-
rosette**, **Kupferscheibe** f.;
Copper-disk, *cake* of rose-
copper, *disk* of *copper*, *ro-
sette-copper*; *Plaque* de *cuivre*,
rosette, *galette* f., *gâteau* de
rosette, *disque* m.
- Rosettenstempel** m. (Schl.);
Punch, *rose-stamp*; *Rosettier*
m.
- Rosinenkopal** m.; *Mean co-*

pal; Copal de qualité inférieure m.
 Rosinenkuchen m.; *Bun, plum-cake*; Baha m.
 rosiren (Färb.); *to dye pink*; Teindre en rose.
 Rosiren, Schönen n.; *Roising, pink-dyeing*; Rosage m.
 Rosolsäure, Steinkohlen-theersäure f.; *Rosolic acid, coal-tar acid*; Acide rosolique m.
 Ross n., Arbeitsschemel m. (Sattl.); *Saddler's bench*; Chevalet m. | — (Strpfw.); *Jack*; Chevalet m. | — (Web.); *Horse*; Tréteau m. | gespanntes — (Zimm.) s. verzahnter Balken.
 Rossarzt m.; *Veterinary surgeon, horse-doctor*; Vétérinaire m.
 Rossbahn f.; *Tramway (Out-ranway)*; Chemin de fer américain, tramway m.
 Rossfell n., Rosshaut f.; *Horse-hide*; Peau de cheval f.
 Rosshaar, Pferdehaar n.; *Horse-hair*; Crin de cheval m. | gekräuselt —, Krollhaar n.; *Curled horse-hair*; Crin crépé, frisé m.
 Rosshaarangelsohnur f.; *Horse-hair angle-line*; Crin d'empile m.
 Rosshaarmatratze f.; *Hair-mattress, mattress*; Sommer m.
 Rosshaarsack m. (Ölmüll.); *Horse-hair bag*; Presse à blutage f.
 Rosshaarstoff m.; *Horse-hair stuff* or web; Tissue-crin m.
 Rosshaarteppich m.; *Horse-carpet*; Tissue-crin pour tapis m.
 Rosshaarzeug m.; *Stuff of horse-hair, mohair*; Kapottelle f.
 Rosskastanienbaum m.; *Brodeiche f.*; *Horse-chestnut*; *Esculet* f.
 Rosskastanienholz n.; *Horse-chestnut wood*; Bois de marronnier d'Inde m.
 Rosskastaniensäure f.; *Esculin, esculin acid*; Acide esculinique m.
 Rosskrücke f., Sandräumer m.; *Mud-scraper*; Dragueur m.
 Rosskunst (Bgb.) s. Pferdsgöpel.
 Rossleder n.; *Horse-leather*; Cuir d'Allemagne m.
 Rossöl n.; *Melted horse-grease, caballine oil*; Huile de cheval f.
 Rossoli m.; *Rossoli*; Rosolium m.
 Rosenschwamm, Pferdeschwamm m.; *Common sponge*; Éponge à chevaux f.
 Rossechweif m.; *Stone-brim-*

stone, sulfur caballinum, residues of refined sulphur; Soufre caballin ou impur m.
 Rosstange f. (Strpfw.); *Rod of the horse*; Vergo du cheval f.
 Rost, Pfahlrost m.; *Grating, grillage*; Patin de charpente m. | —, Grünspan m.; *Acruge*; Rouille f.; verdigris m. | —, Brunnenkasten m.; Brunnenstube f.; *Grating*; Rouet m. | —, Russ, Russbrand, Getreidebrand, Brand m. (Ackb.); *Smut-balls, brown rust*; Noir m.; boudrière, boudrine, pourriture f. | — (Hutm.); *Grate*; Chevalet m. | —, Bratrost (Kochk.); *Roaster, grill*; Grill m. | — (Web.) s. Leserost. | den — abkühlen (Hutt.); *to remove the ore*; Raffinerie le minerai. | vom — angefressen (Stahl); *Worn off by rust*; Graté. | den — anstecken (Hutt.); *to light the roasting-fire*; Allumer le feu où le minerai doit être grillé. | auf dem — waschen (Hutt.); *Grating (lead ore)*; Laver sur le gril. | — zum Ausgraben der Kartoffeln (Ackb.); *Potato-brander or -lifter*; Gril à récolter les pommes de terre m. | beweglicher, drehbarer — (Dplm.); *Movable, revolving, rotary grate*; Grille mobile, tournante f. | den — brennen (Hutt.); *to roast the ore*; Griller les mines. | — aus eisernen Platten die in einander greifende Verpfählung und Verschalung zugleich bilden, Spundwand f.; *Bürstenwerk* n. (Bauw.); *Sheet-piling (to prevent the soft matter occupying between the piles)*; Fondement à enveloppes métalliques, cours de palplanches m.; *file f.* | englischer —, *Iron grating*; Grille anglaise f. | den — fortsetzen (Hutt.); *to put aside the roasted ore*; Porter le minerai grillé à côté du fourneau. | — in Kelterpressen; *Small grate-beam in presses*; Mâle m. | den — laufen (Hutt.); *to wheel the roasted ore*; Brouetter le minerai grillé. | offener —; *Bath-stove*; Grille découverte f. | rauchverzehrender —; *Smoke-consuming grate*; Grille fumivore f. | den — recht führen (Hutt.); *to conduct well the roasting*; Bien conduire un grillage. | roher — (Hutt.); *Raw roasted ore*; Minerai

grillé brut m. | den — schlagen (Hutt.); *to scaffold*; Faire le grillage. | — schlagen (Hutt.); *to crush the ore for the second roasting*; Briser le minerai pour le second grillage. | selbstthätiger —; *Self-feeding grate*; Grille mobile f. | den — stürzen (Hutt.); *to throw the ore on the grate*; Précipiter le minerai sur l'aire du grillage. | mit einem — versehen; *to grate*; Fourner, munir de grilles. | mit einem — fassen, bedecken (Waschb.); *to asp, grate*; Colfor.
 Röstapparat m.; *Roasting-apparatus*; Appareil de grillage m.
 Röstarbeit f. (Hutt.); *Roasting-process*; Méthode de grillage f.
 Röstbad n. (Färb.); *Rust-bath*; Bain de rouille m.
 Röstbalken, Röstträger m.; *Bearing-bar for furnace*; Sommer m.
 Röstbett n. (Hutt.); *Area for roasting, roasting-bed*; Lit de grillage m.
 rosten, rostig werden, verrosten, sich oxydiren, anrosten, anlaufen; *to rust, get rusty, canker*; Se rouiller, s'enrouiller.
 rösten, *to torrefy*; Torréfier. | braten (Kochk.); *to roast*; Griller, rôtir, frire. | —, rotten, rötten, röten (Sp.); *to rot, steep, water*; Rouir. | auf dem Roste stark gepeffert — (Kochk.); *to dearl*; Griller à la poivrade.
 Rosten, Verrosten n.; *Rustiness*; Rouillure f.
 Rösten n. (Hutt.); *Calcining, roasting*; Grillage m. | — (Web.); *Roasting*; Friage m. | — im Haufen, Haufenröstung f. (Hutt.); *Roasting in heaps*; Grillage, rôtiage en tas m. | — des Holzes; *Torrefaction of wood*; Torréfaction du bois f. | — der Metalle, Braten, Zubrennen, Brennen n.; *Roasting, calcining, burning*; Grillage, rôtiage m.; calcination f.
 Rostfeuerung f. (Porr.); *Month*; Alandier m.
 Rostfläche f. (Hochofen); *Area of fire-bary*; Aire des grilles f. | — (Masch.); *Area*; Tablette, embase f.
 Rostflecken m.; *Iron-mould*; Tache de rouille f.
 rostfleckig, eisenfleckig; *Iron-moulded*; Taché de rouille.
 Rostgestell n.; *Frame of the grate*; Cadre, support de la grille m.

Röstgummi s. Dextrin.
 Rösthaufen m. (Hütt.); *Open head*; Tas m.
 rostig machen, oxydiren; *to rust, make rusty*; Rocaillier.
 Röstkörner n. pl. (Hütt.); *Bristling points from roasting, ore-roasting thorns*; Epiales de grillage f. pl.
 Röstofen, Brennofen, Röstschuppen m. (Hütt.); *Calcinar, roasting-furnace*; Fourneau de grillage m. | französischer —; *French roasting-stove*; Coquille f.
 Röstpapier n.; *Rust-paper, sand-paper*; Papier à dérouiller m.
 Röstpendel m.; *Grate, grid-iron-pendulum, compensation pendulum*; Pendule compensateur de Graham, pendule à compensation, à grill m.
 Röstpfahl, Grundpfahlträger m.; *Foundation-pile of a grating, bearing-pile, supporting-pile, pile-work*; Pilotis, pilot de support, de grillage m.
 Rostrahmen, Rost-, Rostbalkenträger, Rostbalkensitz m. (Dpfm.); *Bar-frame, fire-bar bearer, fire-bar lug, grate-bearing, bearer of fire-bar*; Support, cadre de grille m.
 Rostral n., Notenlinienzieher m.; *Musio-pen*; Patis f.
 Rostraleule f.; *Rostrale columba*; Colombe rostrale f.
 Rostriefeder f. (St.); *Musio-pen, crow's foot*; Griffe f.
 Rostschäufel zum Sortieren der Kartoffeln m.; *Potato-brander shovel*; Grill à tirer les pommes de terre m.
 Röstscherben, Ansiedescherben m.; *Calcinizing-test*; Tôt à rôtir m.
 Rostschicht f. (Hütt.); *Smelting of raw matt*; Poutte de matte crue f.
 Rostschlacke f. (Hütt.); *Scoria of raw matt*; Scorie de matte crue f.
 Rostschlagen beim Hochofen n.; *Grating, scaffolding a blast-furnace*; Grillage de hauts-fourneaux m.
 Rostschnittchen n. (Kochk.); *Fritter*; Hâtelet m., hâtelette f.
 Röstschuppen (Hütt.) s. Röstofen.
 Röstschwelle, Ledge f., Schwelltrost m. (Bauw.); *Sill, capping-piece of a grating, sleeper, ledger, grating-beam, juffer of a grating, joist of a grated foundation*; Sahlbire, plate-forme, longrine de grillage f., soliveau de grillage

de charpente m.
 Rostpalte f.; *Interstices of the grate*; Intervalle entre les barres du grill m.
 Roststab m., Messer, Heb-messer n. (Mal.); *Lifting-blade, lifting-bar*; Lame, lamette f.
 Röststäbe m. pl.; *Furnace-bars*; Barres du grill f. pl.
 Röststadel m. (Hütt.); *Roasting-arra, place for roasting ore*; Aire murée, de grillage f.
 Rostträger n., Bearer; Chevalet d'une grille, porte-barreaux m.
 Röstung f., Rösten n.; *Torrefaction, roasting*; Torréfaction, tostion, ustulation f.
 Rostwerk, Pfahlwerk n. (Bauw.); *Piling, pile-work*; Ouvrage en pilotis m. | —, Rostschwelle f. (Brückb.); *Mud-sill*; Grillage m.
 Röstzuschlag m. (Hütt.); *Addiment for roasting*; Flux à grillage m.
 Rotationszähler m.; *Counter of revolutions*; Indicateur de tours m.
 röten (Sp.) s. rotten.
 Roth n., rothe Farbe f.; *Red, red dye, red pigment*; Rouge m. | Pariser — (Glutstoff); *Paris red*; Rouge de Paris m.
 Rothschenkohle f.; *Red-ash coal*; Houille à cendres rouges f.
 Rothbeize, essigsäure Alaunauflösung oder Thonbeize f. (Färb.); *Red liquor or mordant*; Acétate d'alumine, mordant rouge des indienneurs m.
 Rothbrauneisenstein, Blutstein, Schwarzeisenstein m., rothes Eisenerz n.; *Red iron-ore, native ferric oxide*; Fer oxydé rouge m., hématite rouge, mine de fer rouge f.
 Rothbruch n.; *Red-sear*; Défaite de fer cassant à chaud m.
 rothbrüchig; *Red-short*; Métis.
 Rothbuche s. Buchenholz.
 Rothkatechusäure, Rubin-säure f.; *Rubinic acid, rufocatechonic acid*; Acide rubinique m. (holz).
 Rothelben s. Eibenbaum.
 Rotheiche, Stein-, Winter-eiche f.; *Red oak, robur, holm-oak*; Durella, chêne rouvre, rousse mâle, rouge m.
 Rotheisenstein, spanischer Blutstein, rother Glaskopf m., Rotheisenerz n.; *Red iron-stone, red iron-ore*; Red hématite; Fer oligiste rouge, fer oxydé rouge, hématite rouge, feret m. | dichter —; *Compact red iron-ore*; Fer

oligiste rouge compacte m. | faseriger —, rother Glaskopf, Blutstein, Hématit m.; *Fibrous red iron, red hematite*; Fer oligiste concrétionné, fer oligiste rouge fibreux m., hématite rouge f. | ockriger —, Rotheisenerz m.; *Earthy red iron-ore*; Fer oligiste rouge terreux m. | oolithischer —; *Oolitic red iron-ore*; Mineral violet, fer oligiste oolithique, oligiste oolithique m.
 Röthel, Rothstein, Rothschiefer m., rothe Kreide f.; *Reddle, red chalk, ochry red clay iron-ore, red chalk pencil, red lead pencil*; Crayon rouge m., sanguine, pierre sanguine, pierre sanguine à crayon, arcasse f.
 Röthelerde f.; *Adamic earth*; Rouge de Mars m.
 Röthelfarbe f.; *Tincture of ruddle*; Teinture de rubrique f.
 Röthelgräber m.; *Ruddleman*; Ouvrier qui extrait la rubrique m.
 Rötheljaspis m.; *Blood-colour jasper, blood-stone*; Jaspé sanguin m.
 Rotherle s. Erlenhholz.
 Rother ins Karminrothe treiben (Färb.); *to bring red into carmine*; Roser.
 Rothfäule s. Kernfäule.
 Rothföhre s. Föhrenholz.
 rothgar; *Tanned*; Tanné.
 Rothgelbfärben n.; *Dyeing-red*; Roussissage m.
 Rothgieser m.; *Copper-fonder, red caster*; Fondeur en cuivre rouge m.
 Rothgieserei f.; *Brasery*; Fonderie de cuivre rouge f.
 Rothgiltigerz, Lichtes — n.; *Arsenic-sulphide of silver*; Proustite f.
 rothglühend, zweiter Grad Glühung m., rothwarm; *Red-hot, second degree*; Corise rouge f., rouge au feu m. | — machen; *to bring up*; Chauffer à rouge.
 Rothglühhitze, Rothhitze, Rothwärme f.; *Red heat, blood-red heat, cherry-red heat, redness*; Rouge, rouge vil m., chaude rouge, rouge, au rouge-cerise, chaleur rouge f. | dunkle —; *Blood-red heat*; Chaude f. ou rouge sombre m. | un roset doré m.
 rothgülden; *Ruby*; Rouge avec Rothgüldenblüthe f.; *Flowers of ruby silver-ore*; Fleur d'argent rouge f.
 Rothgüldigerz, Rothgülden-erz n., Rubinblende, Anti-

monaßberblende f., *Pyrragyrir m.*; *Red silver-ore, ruby silver, pyrragyril, arosila, antimonial sulphuret of silver, silver-glance, sulphurous silver-oxide*; Argentanmonit sulfur rouge, sulfure d'oxyde d'argent et d'antimoine m. | dunkles — *Pyrragyrir m.* | Antimonatberblende f.; *Sulphide of silver and antimony, pyrragyril, antimoniated sulphuret of silver, Argyrithrose, argent antimonit sulfur, argent rouge (sombre) m.* | peruviansches — *Peruvian ruby silver-ore*; Roßleier, roßleier m. Rothguss, Tombak m., rothes Messing, Rothmessing n.; *Tombac, red brass, pinchbeck, tambac, red metal, brittle metal*; Tombac, laiton rouge m. Rothhoß m.; *Brown garnet*; Granat brun m. Rothholz, Fernambuk-, Brasilienholz n.; *Brasil-wood, red wood (Erythroxylon)*; Bois rouge, bois de Fernambouc, d'huile m. Rothholzextrakt n.; *Extract of Brasil wood*; Extrait Fernambouc m. Rothkobaltierz n.; *Arseniated cobalt-ore*; Cobalt arseniaté d'Häby m. Rothkohle, Röstkohle f.; *Hydrogenous, red charcoal, charcoal retaining hydrogen, charcoal prepared at a low temperature*; Charbon roux m. Rothkönigskupfer n.; *Red scoriat-copper*; Cuivre de scoriat rouge m. Rothkupfererz, Ziegelerz, Kupfergewächs, Kupferoxyd-, Kupferroth, natürliches Kupferoxydul n.; *Oxide of copper, red oxyde of copper, oxidulated copper, red copper or copper-ore, ille-ore, signaline*; Cuivre oxydul rouge, cuivre oxydulé, cuivre rouge m., signaline f. | haarförmiges — *Kupferroth n.*, Kupferblüthe f.; *Capillary red oxide of copper*; Cuivre oxydul rouge capillaire, cuivre oxydulé capillaire m., signaline capillaire f. rüthlich, kastanienbraun; Bay; Bai. rüthlichgraublau, flachblüthfarbig; *Gridelin*; Gris de lin, gridelin. Rothligendes n.; *New-red conglomerate*; Conglomérat rouge m. Rothmachung f.; *Rubration* f.

Rubration f. [nickel. Rothnickelkies s. Kupfer. Rothsandstein m.; *Rothligendes n.*; *Lower new-red sandstone*; Grès rouge m. Rothschnur f.; *Red cord*; Cordou rouge m. Rothspath m.; *Roxy siliceiferous oxide of manganese, rhodonite*; Manganose oxyde rose siliceuse f. Rothspießglanzerz n., Spießglanzblende f.; *Red antimony-ore, kermas, red antimony*; Antimoine rouge, antimoine oxyde sulfuré, oxydul d'antimoine m. Rothstahleisen n., Eisen- spiegel, Eisenglanz m., *Iron-ore, specular, oligist iron*; Fer spéculaire, oligiste m. Rothstift, Röthel m.; *Artificial red crayon, red lead-pencil*; Crayon rouge artificiel m. Rothtanne s. Fichtenholz. Rothtodtliegendes n., Rothsandstein m.; *Lower new-red sandstone*; Mélange de grès, d'argile et de schiste m. Rothweide s. Bachweide. Rothwein nach Chaptal's Vorschrift behandeln; *to chaptalise red wine*; Chaptaliser (le vin). Rothweidengehäge n.; *Deer-hays*; Encoles pour le fauve m., garenne f. Rothzinkerz m.; *Red oxide of zinc*; Zinc oxyde ferrifère m. Rotirungsbewegung f., Radlauf m.; *Giratory movement, rotation, rotary motion*; Mouvement giratoire m. Rotte f.; *Rotting*; Rouissage m. | amerikanische — *Warm-water r.*; R. à l'eau chaude. | blaue — s. Schlammrotte. | gemischte — *Mixed r.*; R. mixte. | weisse oder gelbe — *Rotting in rivers*; Rouissage à eau courante m. Rottegrube f.; *R.-pit (star)*; Rotoir m. Rotten, Rötten, Rüsten, Rötten n., Rotte, Flachsrotte f. (Sp.); *R., rating, steeping*; Rouissage, roui m. Rotunde f., Rundgebäude n. (Bauk.); *Rotunda, rotund, rotunde*; Rotonde f. Roundabout m. (Pos.); *Roundabout, circular horse-frame*; Métier circulaire m. Rowland's Schönheitswasser n.; *Kalydor*; Kalydor m. Rubellit, rother sibirischer Turmalin m.; *Rubellite, red tourmaline, apyrite*; Rubellite, tourmaline rouge, apyrite f.

Rübenbrei m.; *Beet-pulp*; Pulp f. Rübenbreiapparat m.; *Beet-pulper*; Appareil à pulpe de racines m. Rübenbreimühle f.; *Beet-pulper*; Moulin à betteraves m. Rübenpressling m., pl.; *Spent beetroot*; Betteraves épuisées f., pl. Rübenraspelort m.; *Works for rasping beetroot*; Râperie f. Rübenschneider m.; *Turnip-cutter*; Coupe-navette m. | — oder Wurzel-schneider m.; *Beet-grater*; Coupeur de racines m. Rübenäyrnpalkohol m.; *Alcohol of beetroot-molasses*; Alcool de mélasse de betteraves m. Rübenzucker, Runkelrübenzucker m.; *Beetroot-sugar*; Sacre de betterave m. Rübenzuckerbezirke m., pl.; *Beet-sugar districts*; Départements sucriers m., pl. Rubessen m., pl.; *Mean ruby*; Rubis de qualité inférieure m. Rubicell n.; *Clear ruby, small ruby*; Rubac, rubacelle, rubicelle f., petit rubis m. Rubidium n.; *Rubidium*; Rubidium m. Rubin, edler Korund m.; *Ruby, corundum*; Rubia, corindon m. | blaurother — *Pale ruby*; Rubis spinelle m. | scharlachrother — *Scarlet ruby*; Rubis vermeil m. | amf — en, Steinen laufend (Uhr- m.); *Jewelled*; Monté sur rubis. Rubinblende f., lichter Rothgültigerz n.; *Ruby-blende, ruby-silver ore*; Roßleier m. Rubinfuss m.; *Moak-ruby*; Fluor de rubis m. Rubinglas n.; *Ruby-fluor*; Faux rubis m. Rubinglimmer, Goethit, Pyrrhoaderit m.; *Peroxide of iron, Goethite, hydrated peroxide of iron, brown iron-oxide, protohydrous sesquioxide of iron, lepidocrocite*; Fer pourpré, goëthite, fer hydroxyde m., pyrrhoaderite, mine de fer oxyde brune f. Rubrik f., Rothgedrucktes m., roth, Titelbuchstaben m., pl. (Bdr.); *Rubric*; Rubrique, initiale rouge f. | zu — en bringen; *to abstract*; Dresser un tableau des travaux par spécialités et par colonnes. Rübsamen, Ruben m.; *Rapeseed*; Graine de navette f. Rückbandbret n. (Bb.); *Back-ing-reglet*; Als à endosser m.

Rückbewegung *f.*; *Back-off motion*, *back-motion*; *Mouvement en retour*, *rapport m.*

Rückbret *n.* (Soll.); *Back-board*, *peg-block*; *Planché d'attache f.*

Rückdünger, nachgelassener Mist *m.*; *Manure, residue of manure after the harvest*; *Arrière-graisse f.*

Rücken (Bb.); *to back*; *Endosser*.

Rücken *m.*; *Back*; *Dos*, *dossier d'une scie à main m.*, *dossier f.* | —; *Back*; *Couverture d'un rasoir f.* | — (Büchem.); *Back*; *Dos m.* | — (Pfl.); *Sloping pavement*; *Revers m.* | — (Tuchm.); *Back*; *Dos*, *alte m.* | — der Axt; *Axe-head*; *Dos de la bache m.* | — mit Feder (Bb.); *Spring-back*; *Dos à ressort m.* | den — mit Leim oder Kleister bestreichen (Bb.); *to glue the books*, *glue the back of a book*; *Tremper à la colle*. | den — machen (Bb.) *s.* rücken.

| den — mit mehreren Pergamentstreifen versehen (Bb.); *to back with parchment*; *Passer en parchemin*. | durchbrochener — (Bb.); *Open back*; *Dos brisé m.* | —, Hals des Flintenhahnes *m.*; *Back of the cock*; *Rein du chien m.*

| gewölbt — (Bb.); *Comb, back*; *Endos*, *endossement*, *endosseur m.* | — der eine Kohlenschicht kegelförmig unterbricht; *Conic stratum of a coal-pit*; *Culots m. pl.* | mit Iosem — (Bb.); *With broken back*; *À dos brisé*.

| den — rundiren (Bb.); *Rounding*; *Arrondir les dos*. | — der Säge; *Back*; *Dossier f.*, *dos m.* | den — schneiden (Bb.); *to saw the back*; *Scier le dos*. | — und Schultern, Schulterstück *n.* (Sehm.); *Back and shoulder*; *Carré m.*

| dem — die Wölbung geben (Bb.); *to turn the back*; *Former l'endos*.

Rückenbildung *f.* (Bb.); *Backing*, *turning the back*; *Endosmer*, *endossement m.*, *endosseur f.*

Rückenbindemaschine *f.* (Bb.); *Backing-machine*; *Machine à endosser f.*

Rückenblatt *n.*; *Kamin-, Stein-, Feuerplatte f.* (Bauk.); *Hab, outer-heapth, back of the chimney*, *chimney-back*; *Contre-cœur*, *contre-cœur de cheminée m.*, *plaque de cheminée ou de feu*, *plaque de feu f.* | — des Altarstücks; *Back*

of the altar; *Contre-retable m.*, *table f.*

Rückeneisen *n.* (Bb.); *Back-tool*; *Fer à fléter m.*

Rückenfeld *n.* (Bb.); *Back*; *Entre-nerf m.*

Rückenflamme *f.* (Senge); *Mean rod for scythes*; *Barre inférieure pour faux f.*

Rückenhaut, Kuh-, Ochsenhaut ohne Kopf und Bauch *f.* (Gerb.); *Hide of backs*; *Croupon m.*

Rückenmaachen *n.* (Bb.); *Backing*, *Endosser f.*

Rückenmatratze. Hintermatratze *f.* (Kutsche); *Back-quilt of a carriage*; *Dossier d'une voiture m.*

Rückenpfeife *f.* (Org.); *Pipe of the choir-organ*; *Tuyau du positif de derrière m.*

Rückenrand am Buch (Bb.); *Back of a book*; *Mors m.*

Rückenriemen, Rückengurt, Rück-, Tragriemen *m.*, Strippe am Wagengeschirr *f.*; *Back-strap*, *ridge-band*, *back-band of shaft-harness*; *Dossier, culbtre f.*, *surdos m.*

Rückensäge, Säge mit Rücken *f.*, deutscher Fuchschwanz *m.*; *Saw with back*, *backed saw*, *back-saw*; *Scie à dos*, *scie à dossier f.* [Contre-pointe *f.*

Rückenschärfe *f.*; *Back-edges*; *Rückenschiefertale f.* (Lith.); *Backing-slate*; *Ardoise à dos f.*

Rückenstück *n.* (Fl.); *Backbone*, *Aloyan m.*

Rückenwäsche *f.*; *Fleec-washing*; *Lavage à dos m.*

Rückenwerk *n.* (Org.); *Choir-organ*; *Positif de derrière m.*

Rückenwolle *f.*; *Back-wool*; *Laine pailleuse f.*

Rücker *m.*, Rückscheibe *f.* (Uhrm.); *Needle*, *handle*, *pin of the rosette*, *curl of the main-spring*; *Aiguille de la rosette f.*, *riteau m.*

Rückfaden, Zwirn *m.* (Sp.); *Thread*; *Fil à re, retour, droit m.*

Rückfuss, Rückpfeiler *m.* (Wasserb.); *Counter-fort*; *Renfort au pied d'une digue*, *contre-fort m.*

Rückgang, schneller — *m.* (Hobel); *Quick return*; *Retour rapide m.*

Rückhalter *m.*, Sperrang. Sperre *f.* (Mech.); *Stop*, *stop-work*; *Arrêt m.*

Rückkehrpunkt *m.* (Geom.); *Cusp*, *stationary point*; *Point de rebroussement m.*

Rücklage *f.*, Rücksprung *m.* (Bauk.); *Recess*, *retreating part of a front*; *Enfoncement*,

renfoncement d'une façade m. | —, hinterer Grund aus welchem die Zierrathen hervorstehen (Schl.); *Recess*; *Arrière-corps m.*

Rücklauf *m.* (Sägem.); *Back-travel*; *Retour m.*

rücklaufend (Masch.); *Recurrent*; *Récurrent*, *rétrograde*.

Rücklehne *f.*; *Back of seats*; *Dos d'une chaise m.*

rücklings; *Backward*, *backwards*; *En arrière*, *à reculons*. | — führen, hüfen (Pferde); *to back out*; *Conduire à reculons*.

Rücklingstich *m.* (Näht.); *Stitch returning to former stitches*; *Point fendu*, *rentré m.*

Rückmehl, Naohmehl, Mehl für Schwarzbrot *n.* (Bauk.); *Flour for brown bread*; *Blasille f.*

Rückprallungspunkt *m.*; *Phonocamptic centre*; *Centre phonocamptic m.*

Rücksaugung *f.*; *Suck-back*; *Aspiration en retour f.*

Rückscheibe (Uhrm.) *s.* Rücker.

Rückschneide, Rückenschneide *f.*; *Back-chamfer*; *Biseau ou faux-tranchant d'une lame m.*

Rückschnitt, Schlitz *m.* (Handsch.); *Back-cut*; *Arrière-fente f.*

Rückschnürung *f.* (Web.); *Back-cording*; *Empoutage à pointe m.*

Rückseite *f.*, Rücken *m.* (Kutsche); *Back*; *Fond m.* | — (Mürrw.) *s.* Kehrseite. | — (Zug); *Back*; *Dos m.* | die — bedrucken (Bdr.); *Backing*, *perfecting*; *Retiration f.* | — der Blätter am Kapital; *The back of leaves of capitals*; *Courbure f.* | — des Gebläseschachtelns, Hinterwand des Hochofenge-stells *f.*, Hinterknoben *m.*; *Back of a blast-furnace*; *Rustine*, *face de rustine f.* | —, Abreichte, Abichte, Abichte einer Mauer, innere Mauerflucht *f.*; *Back of a wall*; *Parément postérieur ou intérieur*, *rez-mur m.*

Rücksprung eines Gebäudetheils *m.*; *Off-set*, *set-off*; *Retrait m.*

Rückstand von ausgepresstem Wachs *m.*; *Residue of pressed wax*; *Enlève f.* | — von destillirter Salpetersäure; *Residue of distilled nitric acid*; *Ciment d'eau-forte m.* | — auf dem Haarsiebe; *Remains on the hair-sieve*; *Sauure f.* | kohlig, schau-

niger — (Zuck.); *Black root-dust*; Boue des noirs m. | — in Retorten; *Residues in retorts*; Graphite f. | — von Weichrauch zur Herstellung von Russchwarz verwendet; *Residues of lacquer*; Sule d'encens f.

Rückstände vom Leimkochen m. pl. (Pap.); *Residues of size*; Tripes f. pl.

Rückstange f. (Müll.); *Lever*; *Levier* m.

Rückstein, Boden des Tiegels m.; *Sohle f. (Chem.)*; *Bottom, sole of the crucible*; Alre de rustine, de creuset f.

Rückstich, Hinten-, Steppstich m. (Näht.); *Backstitch, turn-stitch*; Arrière-point, point en arrière m.

Rückstoß m.; *Back impact*; Choc en retour m.

Rückstrebbaum n. (Bgb.); *Long work horse-ward*; Taille en retraite f.

Rückstrom m. (Magnet); *Back current*; Retournement m.

Rücktitel machen (Bb.); *to letter*; Mettre les titres à . . .

Rückwärtsgehen n., Rückgang m. (Loc.); *Retrograde motion, back-stroke*; Marche en arrière f.

Rückwasser n. (Wasserb.); *Tail-water, back-water*; Eau d'aval f.

Rückweichung eines Gliedes f.; *Rücksprung m. (Bauk.)*; Set-back; Retraite f.

Rückwelle f. (Fischl.); *Turning-engine*; Eugle m.

rückwirken, gegen einander wirken (Chem.); *to react*; Réagir.

Rückwirkung f. (Chem.); *Reaction*; Réaction f. | —; Rückstoß m. (Mech., Phys.); *Reaction*; Réaction f.

Rückzoll m.; *Drawback*; Drawback m., prime de sortie f.

Rückzollschein m.; *Deben-ture*; Acquit à caution m.

Ruder n., Ruderstange f.; *Oar, boat-oar*; Aviron m. | — (Br.) s. Rührharke. | — (Fenster); *Handle, lever*; Poignée f., manche m. d'une espagnolette.

Rudergabel, Riemengabel f. (Brücke); *Row-fork*; Portera-me m.

Ruderrad, cycloïdisches — n.; *Cycloidal paddle-wheel*; Roue à palettes cycloïdale f. | — mit beweglichen Schaufeln; *Paddle-wheel, vertical, feathering paddle-wheel*; Roue à palettes mobiles f.

Ruderradwelle f.; *Paddle-*

shaft; Arbre de pale m.

Rudertheilstempel (Sehl.) s. Abschroter.

Rufe f. (Farb.); *Porous mass on the pots*; Masse poreuse qui s'attache aux pots f.

Rufenberg m. (Hütt.); *Impurities of tin-lodes*; Ordures de certains minerais d'étain f. pl.

Rufer m. (Dpht.); *Call-boy*; Avertisseur m.

Ruff m. (Glask.); *Black and porous scoria*; Scorie noire et poreuse f.

Ruffel f., Schürf-, Schropp-, Schriff-, Schrob-, Schrot-, Schrot-, Rauh-, Harthobel m.; *Jack-plane, round-nose plane, horse-plane*; Riffard, rabot debout, guillaume à abacher m. [Protter].

ruffeln, ruffeln (Soll.); *to rub*; Ruffmörinsäure, Moringersäure f.; *Rufmoris acid*; Acide rufmorique m.

Ruffin n.; *Rufine*; Rufine f.

Ruffpunkt, Mittelpunkt des Rufes m.; *Phonic centre*; Centre phonique m.

Rufftaste f. (Tel.); *Transmitter, ringing-key*; Tonoche à appel f.

Ruhe, Raste f. (Bücham.); *Catch*; Cran m. | — (Mech.); *Point of rest*; Point de repos m. | —; Stillstand m. (Müll.); *Stoppage, stopping*; Jou m. | in — sein (Tacton) (Tel.); *Silent, to rest, to be silent*; Être au repos.

Ruhebank, Polster-, Schlaf-, Lehnbank f.; *Settee, Canapom*.

Ruhebett n.; *Couch*; Lit de repos m. [Repos m.]

Ruhebogen m. (Uhrm.); *Rest*;

Ruhebühne f. (Bgb.); *Resting-place*; Plancher de repos, repos m., retraite f. | — in den Schächten (Bgb.); *Platform*; Houes f. pl.

Ruhefuge, Lagerfuge, ruhende, horizontale Fuge f. (Bauk.); *Bed, horizontal joint, bed built, joint of the bed, seam*; Joint de lit, d'assise, joint horizontal m.

Ruhegestell n., Trägerarm m. (Dr.); *Frame of the rest*; Bras, support, châssis du support m., chaise de support f.

ruhen, freitragen (Maur.); *to repose, rest*; Porter, poser.

Ruhestafel, Austrittsstufe eines Treppennarmes f., Podest, Ruheplatz m. (Bauk.); *Landing-place on stairs, stopping-place, landing-steps*; Marche-pallier m.

Ruhkraft f. (Phys.); *Inertia*; Force d'inertie f.

Rührküpe f. (Farb.); *Reposant*; Reposeoir m.

Rühr f. (Aekb.); *Second dressing*; Binais m. | — der Seidenwürmer; *Dysentery of silk-worms*; Morbid m.

Rührapparat, Rührstab m.; *Agitator, stirrer*; Agitateur, barboteur m.

Rührast, Vorderrast, erste Ruhe, Mittelrast, Mittelruhe f. (Bücham.); *Half-cock, half-bent, fore-notch*; Cran de repos, chien de repos m.

Rührbottich m., Rührküpe f. (Farb.); *Beater*; Battoir m.

Rührer n. pl. (Kochk.); *Buttered or jumbled eggs*; Oeufs brouillés m. pl.

Rührisen n. (Brubr.); *Iron rake*; Brassoil m. | — (Glask.); *Frit-iron, poker*; Râble à frûte, pilon m. | — (Salzw.); *Poker*; Râble m.

Rührfasse s. Butterfasse.

Rührhaken m. (Glask.); *Frit-iron, fretting-iron*; Pilon m. | — (Hütt.); *Balling-tool, rake, rake*; Palette, râble, rabot m. | — (Maur.); *Rake for mixing concrete*; Griffe f. | —; Rührscheit, Glasrühradel n. (Topf.); *Palet*; Roue, bouille f. | gebogener — (Weimg.); *Crooked spade for stirring lime*; Gâche coude f. | gerader — (Weimg.); *Spade for stirring lime*; Gâche droite f.

Rührharke, Maischharke, Krücke, Malzkrücke f., Malzeisen, Rührscheit, Maischrudel n. (Br.); *Iron-rake, oar, rake, mashing-staff, scoop*; Brassoil, fourquet m., vague f.

Rührholz, Stirrholz n. (Chem.); *Wooden stirrer*; Spatule en bois f. | — (Parr.); *Paddle*; Rame f.

Rührkelle f., Rührspatel m. (Zuck.); *Spoon*; Houlette f.

Rührkeule, Reibkeule, Mörschenkeule f.; *Brayer, paddle, muller, rubber*; Broyon m., molette f.

Rührkrücke f. (Farb.); *Stirrer*; Râble, bouloir, mouveur m. | — (Seif.) s. Rührstecken.

Rührküpe f.; Rührbottich m. (Farb.); *Second vat*; Batterie f.

Rührlöffel m. (Zuck.); *Stirrer*; Spatule d'emploi f., bois rond à remuer le sucre m. | — (Zuck.); *Spatula*; Houlette f.

Rührmesser n.; *Stirrer*; Couteau à mouvoir m. [stange].

Rührmangel (Müll.) s. Rüttel-

Rührpflug, kleiner, leichter Pflug m., *Small light plough*; Biot m. [*ladle*]; Aviron m.
Rührschaufel f. (Liebt.); *Pot-Rührspatel* m. (Br.); *Mashing-staff*, *mask-ear*; *Glebe* f.
Rührstange f. (Chem.); *Rake*, *stirrer*; *Rähle* m. | —, *Kratze* f. (Feuerarb.); *Paddle*; *Perebe à brasser* f. | — (Glas.); *Stirring-rod* or *-pole*, *stirrer*; *Caase* f. | — (Pap.); *Pintag-roller*; *Grand mousoir* m.
Rührstecken, **Rührstock** m. (Seif.); *Stirrer*, *stirring-stick*; *Redable*, *rouable*, *mouvoir* m., *mouvette* f.
Rührstock m.; *Poler*; *Rähle*, *bouloir* m. | —, *Ascher*, *Rührstange* f. (Gerb.); *Pole*, *tauner's tool*; *Bouloir*, *bois pour remuer la plume* m. | —, *Rührholz* n. (Wach.); *Wax chandler's spatula*; *Mouvet*, *mouvoir*, *palon* m., *mouvette* f.
Rührwerk s. **Balkenwerk**.
Rujastrauch n.; *Rhus cotinus*, *Vénise sumach*, *wild olive*; *Sumas* de *Vénise* m.
Rum, **Zuckerbranntwein** m.; *Rum*; *Rhum* m.
Rumals m.; *Indle mixed silk-stuff*; *Étoffe des Indes mi-soie mi-coton* f. [*Rhumers* f.];
Rumfabrik f.; *Rum-still*, *Rumfordofen*, *Sparofen* m.; *Rumford furnace*; *Chiméide à la Rumford* f.
Rümmel m. (Müll.); *Spoke*; *Rayon* m., *raye* f.
rümmelig; *Grooved*; *Cannelé*.
Rummen f. pl. (Kohlbgwk.); *Openings*, *Ventilateurs* m. pl.
Rumpelholz n. (Bgh.); *Cudgel*, *Gourdin* m.
Rumpelkasten, **Rippenbrecher** m.; *Rumbler*, *boulder*; *Carrosse à trente six portières*, *tape-cul* m.
Rumpf m.; *Body of a ship*; *Coque*, *carcasse*, *charpente*, *raque*, *rouche* f., *corps* m. | — s. **Baukörper**. | — (Müll.); *Mill-hopper*; *Tremle* f. | — (Schuhm.); *Leg*, *legging*; *Tipe* f. | — des **Hochofens**; *Blast-furnace without appendices*; *Masse de haut fourneau* f.
Rumpflaum s. **Rumpfleiter**.
Rumpfholz n. (Töpt.); *Par-nisher*; *Bois pour vernir le bord des pots* m.
Rumpfleder, **Schaffleder** n. (Schuhm.); *Leather for the legs and tops of boots*; *Cuir à tiges* m.
Rumpfleiter f., **Rumpf-Trichterbaum** m. (Müll.); *Triammer*, *Tremion* m.

Rumpfloch am Beutelkasten n. (Müll.); *Belter-baz hole*, *Baille-bié* m.
Rumpfmulde f. (Müll.); *Spout of a mill-hopper*; *Augut* m.
Rumpfpfange, **Scheeren** —, **Wärm**-, **Stampfpfange** f.; *Shingling-tongs*, *large tongs*; *Cingleresse*, *écrevisse*, *loupresse* f.; *tenailles à loupes* f. pl.
rund, **kreisförmig**, **sphärisch**, **cyllindrisch**, **abgerundet**; *Round*, *circular*, *spherical*, *cyllindrical*; **Rond**, **circulaire**, **sphérique**, **arrondi**, **cyllindrique**. | — **laufen** (Uhrm.); *to go well*; *Marcher bien*. | — **schmieden**, — **schlagen** (Schm.); *to round off iron upon the bickern*, *Bleorner*.
Rundangen n. pl. (Nadl.); *Rounds*, *round-eyed needles*; *Aiguilles à chas ronds* f. pl.
Rundbaum, **Wellbaum** m. (Masch.); *Arbor*, *shaft*, *tree*, *beam*, *shell*; *Arbre*, *treuil*, *tour*, *cyllindre*, *mouton* m.
Rundbeil n. (mit bogenförmiger Schneide); *Circular hatchet*; *Hassart* m.
Rundbogen, **gestelzter**, **gebürsteter**, **gesetzter**, **überhobener** — m., *Stilted round-head*, *surmounted circular arch*; **Plain-cintre** **surhaussé**, **enhäussé** m. | **nasenbesetzter**, **genaster** —, **Spitzbogen**, **Iselsrücken** m.; *Pointed arch*, *ogee*, *foliated round-head*; *Are pointu*, *des-d'âne*, *are à contre-lobes* m.
Rundbogengewölbe n.; *Full-centre vault*, *semicircular vault*; *Voûte en cintre*, *en plein cintre*, *en demi-cercle* f.
Rundbürste f. (Bürstb.); *Handled round-brush*; *Huref*.
Rund Eisen, **rundes Eisen** n.; *Round bar-iron*, *round iron*, *rod-iron*; *Fer en barres de profil circulaire*, *fer rond* m. | — **zu Beschlägen** des **Kupferkessels**; *Brasier's rods*; *Plaques de laiton pour garniture* f. pl.
Rundell n.; *Place where several roads or walks meet*, *circus*; *Rond-point* m.
runden, **abrunden**, **den Umriss**, **die Rundung** **geben**; *to give the proper contour*; *Contourner*. | **fellen** (Nadl.); *Filing*; *Arrondir*.
Rundenholz n.; *Round-wood*; *Bois de rond*, *de rogle* m.
runderhaben; *Conver*; *Convoxe*.
Rundfeile, **Raspelfeile** f., **mit der** — **bearbeiten** (Ver-

gold.); *to file with the rafter*, *Rifer*.
Rundfenster n.; *Circular window*, *fenêtre circulaire* f.
Rundfries, **Rundstab**, **Gürtel**, **Reif** um eine Säule, **Astragal**, **Rinken**, **Stab** an **Kapitäl**, **Ring** am **Säulen-schaft** n., **Perlenstäbchen** n.; *Astragal*, *round moulding*, *ring*, *bead*, *roundel*; *Astragale*, *tordin*, *bisel* m., *moulure*, *baguette* f.
Rundgemälde, **Panorama** n.; *Panorama*; *Panorama* m.
Rundgesenk n. (Feuerarb.); *Schm.*; *Rounding* — *tool*; *Étampe*, *étampe ronde* f.
Rundglas, **Hohlglas** n.; *Round glass*; *Verre concave* m.
Rundhaue f. (Bgh.); *Turf-hoe*, *spud*; *Hoyau* m., *pioche* f.
Rundhobel m.; *Rouander*; *Rabet* **cintré** m. | — s. **Bogenhobel**. | — **mit concavbogensförmiger** **Schneide**; *Hollow-noted plane-iron*, *rounder*; *Mouschelle* à *lame concave* f., *rabot rond* m.
rundhohl; *Concave*; *Concave*.
Rundholz, **Klafter**, **Plattholz** n.; *Cord-wood*, *cleft logs*; *Bois de quartier*, *rond*, *neuf* m. | —, *Pfeiferbaumholz* n.; *Wood of the Erythroxylum laurifolium*; *Bois d'arode*, *de ronds*, *de rogle*, *de polvriar* m. | — **abvieren**, **viereckig**, **rechtwinkelig**, **scharfkantig** **behauen**, **beschlagen**, **abzimmern**; *to square timber*; *Carrer*, *dresser*, *équarrir le bois*. | —, **ungeschältes Holz** n.; *Uncleft wood*, *round timber*; *Bois en grume* m. [*rondir*].
rundiren (Org.); *to round*; *Ar-Rundirras* n.; *Drum*, *barrel*; *Tambour* m.
Rundiste, **Rundleiste**, **Einfassung** f., **Rand**, **Gürtel** (Edelst.); *Leaf*, *girde*, *Feuille-lette* f., *feuillette* m.
Rundkante an **Deckblechen** f., **Saum**, **bleierner First** m. (Schief.); *Orle*, *seam of the eaves-lead*; *Membron*, *membran* m. [*dielen*].
rundkantige Dielen s. **Wahn**.
Rundkelle f.; *Round trowel*; *Rondelle* f.
rundköpfig (Nagl.); *Round-headed*; *A tête ronde*.
rundlaufen; *to round*; *Tourner rond*.
Rundlinien in **Dizainen** f. pl. (Web.); *Projecting-lines in design-cards*; *Lignes de compte* f. pl.

Rundmaachen einer Feile m.; *Rounding*; Arrondissement m.
 Rundmesser m. (Schl.); *Round cutter*; *Longue-de-cassette f.*
 Rundschensauge n. (Bauk.); *Round bull's-eye*; *Oeil-de-boeuf* read m.
 rundöhrig (Nadl.); *Round-eyed*; A shaw reads.
 Rundperle f. (St.); *Rounding-pearl*; *Butterole en pierres fines f.*
 Rundpfeller, glatter — m.; *Smooth round shaft*; *isolated column*; *Monocylindre m.*; *colonne cylindrique f.*
 Rundplatz, Stern m.; *Circus*; *arcade*; *Rond-point m.*
 Rundsäge s. Bogensäge.
 Rundsägemaschine, Schweif- säge f.; *Sawap-saw*; *chair- turning*; *bow-saw*; *Sole à chantourner f.* über.
 Rundschaber (Kup.) s. Schla-
 Rundschild, kleiner — m. (Bauk.); *Small round shield*; *Rondelle f.*
 rundschlagen, aushämmern, schweißen; *to beat out*; *viden by hammering*; *Écolleter*; *écouter un vase*.
 Rundschneidemaschine f.; *Circle-cutter*; *Coupole circulaire m.* | — mit Krön- säge, Krön- säge f.; *Crown-saw*; *annular saw*; *drum-saw*; *curvilinear saw*; *washing-tub saw*; *Sole cylindrique f.*
 Rundschnitt m.; *Circular cut*; *Taille circulaire f.*
 Rundschnur f.; *Round bobbin*; *Cordon round m.* | — Gimp-
 Korde f.; *Gimpf*; *Gimp*; *Gimp f.* (Pos.); *Round cord*; *string*; *Gance*; *gance f.*
 Rundschaurmaschine (Kaut- schukm.) s. Döckenma- schine.
 Rundsopha s.; *Puff m.*; *Sof- felt-stool*; *Pouf m.* (meuble).
 Rundstab, Stab, Pfahl m.; *Stäbchen n.*; *Round*; *cooked bead*; *Boudin*; *astrogale*; *ovet m.*; *gorge*; *baguette f.* | — (Bauk.); *Bow-tail*; *tare*; *boast*; *Norman edge-roll*; *Tondia m.* | leibischer — verkehrter Echinus, gedrückter Pfahl m.; *Polster n.*; *Wulst f.* | *Prossed torus*; *Tors corrompu*; *mou*; *bâton lesbien m.*; *échine renversée f.* | — mit einem Plättchen an jeder Seite; *Astragal*; *round bead*; *cooked bead*; *Astragale*; *boudin m.*
 Rundstäbchen, Reifchen n.; *Round fillet*; *bead*; *reed*; *Fillet cylindrique m.*
 Rundstäbe dicht neben einander m. pl.; *Reeds*; *reed-*

ings; *Assemblage de baguettes m.*
 Rundstahl, Schrotmeisse] m.; *Schrotmesser*; *Schroeteisen m.*; *Scraper*; *chisel*; *Ciseau*; *ébarbols m.* | — *Turner's rough scraping-tool*; *Ebauchoir m.* | gezogener — *Round steel-wire*; *music-wire*; *Asier rond tire m.* | — zum Umlegen der Schürfe des Schabeisens (Pergm.); *Steel-instrument for turning up the edge of scrapers*; *Pistolet m.*
 Rundstichel m. (St.); *Round groove*; *Rondelle f.*
 Rundtempel, offener — m. (Bauk.); *Monopteral temple*; *Temple monoptère m.*
 Rundung f.; *Rounding*; *Ar- rondissage m.*; *rondeur f.* | — Vordertheil m.; *Round ham-* *mer-end*; *Devant arrondi m.* | — des Hauptpostens, Kopf m. (Tischl.); *Rounding-head of the chief-post*; *Bourdonnier m.*; *bourdonnière f.* | —, Höhl-
 lung des Hufeisens f.; *Vault*; *hollow part*; *hollowed toe of a horse-shoe*; *Voûte du for à cheval f.* | — an einer Schlossfeder *Spring-round-* *ing*; *Gorge f.*
 Rundwerk n. (Bildh.); *En-
 bosement*; *Boose f.* | nach — (Zeichn.); *From the bust*; *D'après la bose*.
 Rundzange, runde Draht-
 zange f.; *Round - plyers*; *round nose-plyers*; *Pincettes rondes f. pl.*
 Runge f. (Kutsche); *Coach-* *standard*; *Mouton de vol-
 ture m.*
 Runge, Wagenrunge f. pl.;
 Rungehörner n. pl.; *Studs*; *staves*; *Cornes d'un chariot à
 ridelles*; *cornes de renche ou
 de rancher f. pl.*
 Rungechale f.; *Riegel*; *Sche-
 mel m.* (Zimm.); *Sloat*; *slat*; *Lieolr m.* | Achsenrunge.
 Rungechemel (Wagn.) s.
 Runkelrübe, Zucker-, Diak-
 Ann-, Burgunderrübe f.; *Beet*; *beetroot*; *Betterave f.*
 Runkelrübenalkohol m.;
Beetroot alcohol; *Alcool de
 betteraves m.*
 Runkelrübenpottasche f.;
Potash of beetroots; *Saline de
 betterave m. pl.*
 Runkelrübenrestester s. Rü-
 benpresslinge.
 Runkelrübenzucker s. Rü-
 benzucker.
 Runzel im Papier f.; *Wrinkle
 of paper*; *Ribotte f.*
 Rupertmetall, Prinzmetall
 n.; *Bath metal*; *Prince's metal*;
Metal du prince Robert m.

rapfen (Fische) s. raufen. |
 (Hutm.); *to pluck the bristles*;
Écarer.
 Rupferin f. (Hutm.); *Plucker*;
girl; *Arracheuse f.*
 Rupfwolle f.; *Fine long wool*;
Bourgeois m. pl.
 Rüsche f. (Wühl.); *Quilling*;
ruche; *Ruchef*; | — mit einem
 Chiorienblatt ähnlichen
 Rand; *Ruche with a border
 resembling chicory - leaves*;
Chicotte f.
 Ruschel (Agh.) s. Fäule.
 Rüschen f. pl.; *Mit* — ein-
 fassen (Näht.); *to quilt*; *Rucher*.
 Rusma (Kalk s. Ausrüpfung) |
 n. (Gerb.); *Rusma*; *Rusma m.*
 Russ, Kien-, Platterruss m.;
 Russaschwarz m.; *Blacking*;
pine-soot; *Noir de fumée m.*;
soie f. | —, russiger Dampf;
 Kienholzrauch m.; *Peli-
 gineous matter*; *heavy smoke*;
 Fulgias f. | —, Brand, bran-
 ner Brand m.; *Kornfäule f.*;
 (Acht.); *Brown rust*; *omul-
 balls*; *Carie*; *cloque f.* | —,
 Kienruss m. (Farb.); *Soot*;
bidant m. | dioker —; *Thick
 soot*; *Soie pelasse f.*
 russartig, russig; *Peligneux*;
sooty; *Peligneux*.
 Russdruck, Russabdruck
 einer Patriz m. (St.); *Smok-* *proof*; *Fumé m.*
 Russgelb n. (Farb.); *Smok-* *yellow*; *Jaune de fumée f.*
 Russkammer f.; *Soot-chambers*;
Sac à soie m.
 Russkohle f.; *Earthy pit-coal*;
soot-coal; *mother of coal*;
motherham; *dant*; *houille fa-* *lignieuse f.*; *charbon secord m.*
 Russöl n.; *Birch-oil*; *Huile de
 bouleau f.*
 Russscharre f.; *Kratzeisen*;
 des Eisenkehrers n.; *Scraper*;
Ramonette f.
 Russsilber, Sprödglanz-
 Sprödglanz-, Schwarzglän-
 diges n.; *Melanglanz m.*;
Black silver; *brittle sulphide*;
of silver; *brittle silver-glamour*;
staphanite; *Argent noir anti-* *monie*; *sulfure noir*; *gris sul-* *fure fragile*; *pastrose m.*
 Rüstbaum m.; *Rüststange f.*;
 (Bauw.); *Scaffolding - pole*;
Esopere; *échasse d'écha-* *faud f.*; *baliveau*; *poignon*;
d'échafaudage m. | —, Rüst-
 holz n. (Bgh.); *Sole*; *Semelle f.*
 Rüstbäume unter der Hänge-
 bank m. pl. (Bgh.); *Scaffold-* *ing-poles of way-boards*; *Sem-* *elles de cadre supérieur f. pl.*
 Rüste (Bgh.) s. Bühne. | — f.
 (Kohl.); *Blocks put round a
 charcoal-kiln*; *Billet m.*

Rüsten (Bauw.); *to raise a scaffold*; Echafaud.

Rüsterholz s. Ulmenholz.

Rüsterpflanzung f.; *Elm-ground*; Ormille, omiltra f.

Rustholz, Streckholz n.,

Gerüst-, Rüst-, Kreuzstange f., Netz-, Schossriegel m. (Bauw.); *Pullock*,

putlog; Bouilla m., traversa f. d'échafaudage. | — (Bgh.); *May*;

Support m. | — für das Gerüst, Haspelgeviere n. (Bgh.);

Sole-tree, *yokings*, *frames* or *bed* of *timber* on the *pit-mouth* for the *whim*; *Semelle*

d'un treuil f.

Rustik, Steinvorsprung f.,

Steinvorsprung, bäurischer, roher Vorsprung m.,

bäuerisches Werk, unbebautes

baueses Quaderwerk n. (Bauk.); *Rock-work*, *rustic*

work, *rustic*, *rustico*, *boorish*

work; *Ouvrage rustique*, *boisage rustique* m.

Rustikfenster, Bosenwerkfenster m. (Bauk.); *Window*

with rustic work, *rusticated*

work, *fenêtre rustique* f.

Rüstkiste f. (Hütt.); *Ore-chest*;

Caisse à transporter le métal f.

Rüstloch n. (Bauw.); *Columbarium*, *putlog-hole*, *scaffold-*

ing-hole; *Trou* de bouill, de

traverse, bouilla m. | — (Bgh.);

Putlog-hole; Bouilla m., *poste*

f. (Prov.).

Rüstseil, Maurerseil, Seilwerk an Gerüsten n. (Bauw.);

Rope for *scaffolding*; *Chabot*

m. | —, Leit-, Schwenk-,

Lenk-, Schwanseil n. (Maur.); *Guy*, *guy-rope*; *Bau-*

ban m.

Rüststamm, Rüstbaum m.,

Gerüststange f. (Bauw.);

Trussel, *trussel*, *apher*, *pole*, *scaffolding-pole*, *standard* of

a *scaffold*; *Echasse*, *ecoperche*, *ecoperche* f., *balliveau* m.

Rüststangen f. pl., Rüststämme, Schossriegel m. pl. (Bauw.); *Imps*, *punchons*;

Echasse d'échafaud f., *bouilla* m.

Rüstung f. (Bgh.); *Light tim-*

bering; *Cavale* léger m. | —

(Waffschm.); *Armour*; *Armure*

f. | — eines Magnets s. *Ar-*

matur.

Rüstzeug, Handwerkszeug,

Geräth n., Ausstattung,

Einrichtung mit Werkzeug

f.; *Implements*, *stock* of *tools*;

Outils, *attüts* m., *boutique*

f. | völliges — (Bauk.); *Panop-*

ly, *Panoplie* f.

Ruthe, Stange f., *Rod*; *Verge*,

tige f. | —, *Raketenruthe*

f., *Raketenstab* m. (Fw.);

Stick, *rocket-stick*; *Baguette* de

direction f. | —, *Flachruthe*,

Nadel f. (Sammetst.); *Clean-*

ing-pin; *Epin*gle f., *ter* m. |

—, *Essenklänge* f. (Schl.);

Poker; *Attisonoir*, *attisoir* m.

| (Schl.) s. *Bandatist*. | —

(Web.) s. *Baumruthe*. | —

(Web.) s. *Kreuzruthe*. | ab-

getheilt, in Grade abge-

theilt —; *Index-rod*; *Tige*

graduée f. | — welche

durch die Schwingen geht

(Stirpfw.); *Rod* of a *stock-*

frame; *Baguette* f. | — zum

Verbinden der Flüsse,

Stützpfeiler m., *Strongth-*

ening-rod of *rafts*; *Appendix* f.

rathem; *to gauge*; *Jauger*, *éta-*

lonner.

Ruthen f. pl. (Windm.); *Sails*;

Voiles f. pl. | die — einer

Windmühle absegeln;

to take up the sails; *Carguer*,

plier les voiles, *plier*.

Ruthenium n.; *Ruthenium*;

Ruthénium m.

Ruthensäure f.; *Ruthen-*

hyperic acid; *Acide ruthé-*

nique m.

Rutil n.; *Oxidated titanium*,

rutil, *native titanio acid*; *Ti-*

tane oxyde, *rutil* m.

Rutilin n.; *Rutiline*, *Rutiline* f.

Rutilit, Titangranat m.; *Ru-*

tilite, *Rutilite* f.

Rutinsäure f., *Rutin* n.; *Ru-*

tinic acid, *rutin*, *phytomelin*,

melin, *vegetable yellow*; *Acide*

rutilique m.

Rutschbahn f. (Bgh.); *Slide*

for *descent*; *Gilissoire* f.

Rutsche, Gleitbahn, Rüsche,

Riese, Holzreise, Holz-

rutsche f. (Bauw.); *Slide*,

shoot, *slide-way*; *Gilissoire* f.

glissoir m. | —, *Gleitbahn* f.

(Forstw.); *Slide* for *timber*;

Lauçoir m. | — für Kohlen,

Erz etc. (Bgh.); *Shoot* for *ore*,

coal, etc.; *Gouttière* f.

Rutschen n., Exdaturz, Erd-

schlupf m.; *Slipping* of an

embankment, *slip*, *land-slip*,

land-slide; *Degradation* f.

(Eboulement m.) | —, *Kippen*

der Gichten im Hochlofen

n.; *Irregular descent* or *slip-*

ping of the charges; *Eboule-*

ment des charges m.

rutschfahren, rutschern

(Bgh.); *to descend by slides*;

Descendre par la *glissoire*.

Rutschfläche (Bgh.) s. Har-

nisch.

Rutschgewicht (Web.) s. Lauf-

Rutschschere, Wechsel-

schere f., Wechselstück n.

(Bgh.); *Fish-joint* of *bor-*

rods; *Joint* éalimé pour *tiges*

de *sonde* m.

Rutschspalten, Schichtungs-

klüfte in Schieferbrüchen

f. pl. (Bgh.); *Fissures* *instrat*;

Chauves f. pl.

Rüttelholz n. (Handsch.);

Smoothing-tool; *Roulette*, *mar-*

guerite f.

rütteln (Gloss.); *to shake in*, *rap*

in, *Décoter*. | (Pulv.); *to shake*

clumps of powder; *Reposoir*.

| tüchtig —, schütteln (Bau-

me); *to shake well*; *Élocher*.

Rütteln, Schütteln n.; *Shak-*

ing; *Agitation* f.

Rüttelschuh m. (Müll.); *Hop-*

per-shoe; *Sabot* de la *trémie* m.

Rüttelstange, Mehl-, Mühl-

klapper f., Rüttelstock,

Rührnagel, Anschlag m.,

Anschlagholz n. (Müll.);

Mill-clack, *mill-clapper*,

clapper; *Bettant*, *traquet*, *cli-*

quet, *claque* m., *cliquette* f.

Rüttler m. (Müll.); *Hopper*;

Trémie f.

S.

Saal m., Halle f., grosses

Zimmer n.; *Hall*, *large room*;

Salle f. | — (Pap.); *Saal*, *Salle*

f. | angebauer —, Nischen-

ausbau m., *Exedra* f., *Exe-*

dre, *exedra*, *Exèdre* m. |

durch zwei Stockwerke

gehender — mit Oberlicht;

Italian hall; *Salon* à l'*Italien-*

ne m.

Saaldeich, Saardeich m. (Was-

serb.); *Land tying* behind a

dike from which the *earth* is

dug to strengthen the latter;

Soi qu'on a creusé pour en

employer la terre à fortifier une

digue m.

Saaleisenbahnwagen m.; *Sa-*

loon-carriage; *Voiture-salon* f.

Saalgeselle m. (Pap.); *Com-*

panion, *fellow*; *Saleron* m.

Saat, Aussaat f., Säen, Saat-

korn n.; *Sowing*, *seed*, *seed-*

corn; *Semaille* f. | —, *Green*

corn; *Blé* en *herbe* m. | —

anlegen; *to open by har-*

rowing; *Géher* le *blé*. | —

bestellen, säen; *to sow*;

Semer, *faire des semences*. |

— schröpfen, blättern; *to*

cut down green corn; *Éfiloir*.

Saatdeckmaschine f.; *Seed-*

coverer; *Couvre-grains* m.

Saatfurche, Saatlafth f., die

— geben; *to give the last cul-*

tura to a field; *Labourer* à *blé*.

Saathanf s. weiblicher Hanf.

Saatkasten m. (Aek.); *Drill-*

box; Bolte du semoir *f.* | —, Pflanzkasten *m.* (Gärt.); *Chest for sowing, planting, nursery*; *Bequet m.*
Saatlack *s.* Körnerlack.
Saatpflug, Rillpflug *m.* *Drill-plough*; *Charrue à semences f.*; *rayonneur m.*
Santwuri *m.* *Cast*; *Volée f.*
Säbel, Degen *m.*; Seitengewehr *n.*; *Sword, sabre, anber, side-arms*; *Sabre m.*; *épée f.*; *armes blanches f. pl.* | — zum Formsande, Form-, Sandhammer *m.* (Gieß.); *Staff for moulding*; *Balle, bolte à recaler f.* | *kurzer —* *Skort sabre*; *Briquet m.* türkischer, krummer — *Cimeter*; *Cimeter m.*
Säbelförmig; *Broad - sword shaped*; *En forme de sabre.*
Säbelgehänge *n.*, Tragriemen an der Kuppel *m.*; *Carriages, slings, sword-slings of a waist- or sling-belt*; *Pendants d'un ceinturon m. pl.*
Säbelklinge, Degenklinge *f.*; *Sword - blade, blade of a sword*; *Lame du sabre, lame d'épée f.*
Säbelscheide, Dogenscheide *f.*; *Scabbard, sheath*; *Fourreau de sabre m.*
Säbelscheidenblech *n.*; *Cimeter-sheath plate*; *Lame on tôle d'acier f.*
Säbeltasche *f.*; *Sabretasche*; *Sabretasche f.*
Sabotwalze *f.* (Walze); *Small horizontal cylinder*; *Petit cylindre horizontal m.*
Saccharat, zuckersalzsaures Salz *n.*; *Saccharate, sugarate*; *Saccharate m.*
Sacchulminäure, Sacchulmin *n.*; *Sacchulmic acid, sacchulmine*; *Acide sacchulmique m.*
Sächsischblau, Neublau *n.*; *Saxon blue*; *Bleu de Saxe m.*
Sächsischgrün, braunschweigsches Grün *n.*; *Saxon green*; *Vert de Saxe m.*
Sachverständiger, Kunstverständiger *m.*; *Expert, surveyor, inspector, special jurymen*; *Expert m.*
Sack *m.*; *Sack*; *Sac m.*; *poche f.* | —, Wasserranzen *m.*; *Bag, cap*; *Calotte m.* | —, Ende des Ganges ohne Ausgang *n.* (Bgb.); *Stunt-and*; *Cul-de-sac m.* | — (Chem.); *Furnace*; *Fourneau m.* | ein — feiner Hopfen (1½ Ctr.); *Pocket*; *Poche f.* (houblon). | — (3 Ctr.) von ordinärem Hopfen für Porter *Bag*; *Poche de houblon ordinaire (3*

quintaux) f. | *inclusiva —*; *Sack included*; *Tolle perdue*. | — voll; *Sackfully*; *Sachée f.*
Sackanzug *m.*; *Sack-holst*; *Tire-sacs m.*
Säckchen, Zäpfchen *n.* (Wurm.); *Little pool*; *Tenette f.* | — (Web.); *Lot of heels*; *Lisses réunies f. pl.*
Sacken, Nachgeben *n.*; *Lowering*; *Abaissement m.*
Sackfüller und Heber *m.*; *Sack-filler and lifter*; *Appareil à ensacher et à enlever m.*
Sackgarn, Koffergarn, Säge-, Schlapp-, Schlagnetz *n.*; *Water f.* (Fisch.); *Säge, sweep-net, drag-net*; *Selne, gabaro f.*; *gabaret, treason m.*; *six-douls m. pl.* | *mittelmäsches —*; *Net consisting of middling*; *Demi-folle f.*
Sackgasse *f.*, Kehr wieder *n.*; *Blind alley or lane, no thoroughfare, turn - again alley*; *impasse f.*; *cul-de-sac m.*
Sackheber *m.* (Müll.); *Sack-lift, sack-tackle*; *Monte-sac m.*
Sackkarre *f.*; *Sack-barrow*; *Broquette à sacs f.*
Sackklammer *f.*; *Sack-clamp*; *Pince à sacs f.*
Sackkohlenträger, Kohlenwipper *m.*; *Coal-whipper, basket-man*; *Déchargeur de houille, saquetier, homme à la corde m.*
Sackleinwand, Packleinwand *f.*; *Sackcloth, coarse canvas, sacking, bagging*; *Telas m.*; *toile à sacs, grosse toile, toile d'emballage f.*
Sackmass *n.* (Bauw.); *Excess of the height, amount of the settling*; *Excess, excédant de hauteur, tassement m.*
Sackmesserchen *m.*; *Small pocket-knife*; *Flatin m.*
Sackpfeife *f.* (Org.); *Drone*; *Musette, cornemuse f.*
Sackpumpe *f.* (Bgb.); *Sack-pump*; *Pompe à pochette f.*
Sackrad *n.* (Müll.); *Half-padded wheel*; *Roue à demi-vanées, à demi-volets f.*
Sackträger *m.*; *Sack-bearer*; *Porteur de sacs m.*
Sackuhr *s.* Taschenuhr.
Sackung, Senkung *f.*; *Absorbing, sinking*; *Tassement m.*
Sackvoll von pulverisierter Kohle *m.* (Gieß.); *Sack filled with powdered coals*; *Poels m.* | ein — Nägel (Nagl.); *Sack full of nails*; *Pochée de clous, sachte f.*
Sackwagen *m.*; *Sack-truck*; *Chariot à sacs m.*
Sackwinde *f.*; *Windlass for sacks*; *Treuil à sacs m.*

Sackzwillich *m.*; *Sacking, sack-ticks*; *Trellis à sacs m.*
Sadebaum, Säbenbaum *m.*; *Savin, red cedar (Juniperus sabina)*; *Savinier m.*; *savine f.*
Sadebaumöl *n.*; *Essential oil extracted from savin*; *Huile de savine f.*
Sämaschine *f.*; *Drill-plough, drill-machine*; *Semoir, sembrador m.*; *machine à semer f.*
säen; *to sow*; *Ensemencer, semer*. | zum zweiten Mal —, neu besäen; *to sow again*; *Ressemer, remblayer*.
Saffian *m.*; *Morocco-leather*; *Maroquin m.*; *nachgemachter —*; *Moroquine leather, imitation of morocco-leather*; *Catmaroquiné m.* türkischer —, Turkish morocco; *Maroquin du Levant m.* | *nnichter —*; *Sheepskin*; *Bassano f.*
Saffianart f., auf — bereiten; *to dress calfskin like goat-skin*; *Maroquinier*.
Saffiangerber *m.*; *Morocco-tanner*; *Maroquinier m.*
Saffianzubereitung *f.*; *Morocco-tanning*; *Maroquinage m.*
Saffor, Carthamin *m.*; *Farben-distel f.*; *Carthamus, safflower*; *Carthame teinturier, safran bâtard m.*; *maurette, fleur de carthame f.*
Safran *m.*; *Crocus, saffron, safflower*; *Safran m.*
Saframbaumholz *n.*; *Wood of the Memecylon cordatum*; *Bols maigre m.*
Safrablume, Safforblanze, Färberdistel *f.*, falscher Safran, Färbersafran *m.*; *Safflower, carthamus (Carthamus tinctorius), dyer's bastard, mock saffron*; *Carthame, safran bâtard m.*
saffranfarbig, saffranfarben; *Saffron - coloured, saffron-hued, saffron, saffrony, creaceous*; *Couleur de safran f.*
Safrangelb *n.*; *Saffron-yellow*; *Crocine f.*
Safranolack *m.*; *Carthamus paint*; *Laque de carthame f.*
Safranzpflanzung *f.*; *Saffron-plot*; *Safranitre f.*
Safranum *n.*; *Safflower*; *Safranum m.*
Saft *m.* (Gärt.); *Sap*; *Sève f.* | den — einkochen (Zuck.); *to boil, evaporate the juices*; *Cuire, évaporer le jus de sucre*. | grünen — anspressen; *to press green juice*; *Évatomer*. | dem — e Luft machen (Gärt.); *to cut too much*; *Éventer le sève m.*
Saftaufzug *m.* (Zuck.); *Juice-pump*; *Monte-jus m.*

Saftblau *n.*; *Sap-blue*; Blau de tournesol *m.*
Saftfarbe *f.*; *Sap-colour*; Couleur de sape, couleur végétale *f.*
Saftgrün, **Blasengrün** *n.*; *Sap-green*; Vert de galeul, d'iris, de sape, de vesie *m.*
Saftholz *n.*; *Wood in the sap*; Bois en sève *m.* | *deur f.*
Saftigkeit *f.*; *Greenness*; *Ver-säge f.*; *Saw*; *Sole f.* | eine — aufschärfen; *to sharpen up*; Rafrachir une scie. | eine — anfeilen; *to notch a saw*; Denteler une scie. | — mit breitem Blatt, Schroteläge *f.*; *Saw with a broad and flexible blade*; Hansert, han-sard *m.* | feinzahnige —; *Fine-toothed saw*; Scie à dents fines. | gerade —; *Straight saw*; Scie droite, verticale. | gespannte —, Ge-stall-Spann-Stoss-Rahm-säge *f.*; *Framed saw, frame-saw, span-saw*; Scie montée, à monture, à châssis. | grob-zahnige —; *Coarse-toothed saw*; Scie à grosses dents. | — mit M-Zähnen; *Saw with M-teeth*; Scie dont les dents ont la forme d'un triangle tête-rosoble. | — ohne Ende *a.* Band-säge; eine — schärfen; *to sharpen a saw*; Limer les dents de la scie. | schartige —; *Notched saw*; Scie édentée. | — schränken, aus-setzen; *to saw-set*; Donner de la vole aux dents d'une scie, contourner, croiser les dents. | ungezähnte —; *Saw without teeth, toothless saw*; Scie sans dents. | verschleimte — (deren Zähne noch Sägemehl behalten); *Sticky saw*; Scie em-pâtée. | — mit Wollzähnen; *Gullet - teeth saw*, briar-teeth *saw*; Scie à dents-de-loup. | — deren Zähne die Gestalt eines gleichseitigen Dreiecks haben; *Saw with cross-cutting teeth*; Scie dont les dents ont la forme d'un triangle équilatéral. | — deren Zähne die Gestalt eines gleichschenkeligen Dreiecks haben; *Saw with peg-teeth, steam-teeth*; Scie dont les dents ont la forme d'un triangle isocèle. | zweihändi-ge —; *Two-handed saw*; Arpent, arpent *m.*
Sägeblatt, Blatt einer Säge *n.*; *Sägeklänge*; *Saw-blade, blade, web of a saw*; Lame, feuille de la scie *f.* | stumpfes —; *Doctor or calico web-saw*; Scie sans dents, lame *f.*
Sägeblattfütteral *n.*; *Case of*

a saw-blade; *Couvre-dents m.*
Sägeblech *n.*; *Sheet for saws*; For à scie *m.*
Sägeblock *m.* (Zimm.); *Split-board, saw-block, saw-log*; Membrane *f.*
Sägebock *m.* (Sägem.); *Sawyer's frame*; Tréteau, chevalet *m.*; chavre *f.* | — Zimmerbock *m.* (Zimm.); *Trestle*; Hone *f.*
Sägeböcke *m. pl.* (Sägem.); *Trestles*; Hone *m. pl.* (scieur de long). | Châssis, arc *m.*
Sägebogen *m.*; *Saw-frame*; Sägebügel *m.*; *Saw-bow*; Mon-ture de scie en archet *f.*, archet de scie *m.*
Sägedach *n.*; *M-roof, double-ridged roof*; Toit en dents de scie *m.*
Sägefeile *f.*; *Saw-file, three-square saw-file*; Lime à scies, lime triangulaire, olive, her-boche, lime à carrelot *f.* | halbrunde —; *Frame-saw file, pit-saw file*; Lime à scies demi-ronde *f.* | runde —; *Gulleting saw - file*; Lime ronde pour scies *f.* | schei-benförmige —; *Circular saw-file*; Lime circulaire pour scies *f.*
Sägegatter *n.* (Sägem.); *Saw-grate*; Chevette *f.* (scierie).
Sägegerüst, Sägegestell, Sägegatter, Gestell *n.*; Säge-bocken *m.* (Sägem.); *Saw-frame, frame*; Châssis, affût, arc *m.* de scie, porte-scie *m.*, monture *f.*
Sägegriff *m.*; Sägegestell *n.*; *Saw-handle*; Bras de scie *m.*
Sägegrube, Schrotgrube, Grube der Rostschneider *f.* (Sägem.); *Saw-pit*; Fosse du scieur de long *f.*
Sägeholz, Schnittholz *n.*; Sägestamm, Blockbaum *m.*; *Log-wood, tree for sawing, sawn timber*; Bois de sciage, en billes, doubleau *m.*
Sägemaschine *f.*; *Saw-engine, bench-saw*; Scie mécanique *f.*
Sägemehl, Holzmehl *n.*; Säge-späne *m. pl.*; *Saw-dust, saw-powder*; Bran de scie *m.*, sciure *f.*
Sägemessern (Goldschm.); *Saw-knife*; Coutau à scier *m.*
Sägemühle, Breter-, Schnei-demühle, Sägemaschine, Mühl-säge *f.*; *Saw-mill, saw-mill, saw-machine, mill-saw*; Scierie *f.*, moulin à scie, à scierie *m.*
Sägemünze *f.*; *Serrated coin*; Monnaie dentelée *f.*
sägen, schneiden; *to saw*; Couper, scier.
Sägen *n.*; *Sawing*; Selage *m.* | — Ab-, Zersägen *n.* (Zimm.);

Sawing off; Coupement *m.*
Sägenblatt *n.*; *Blade*; Bas-feuillet *m.*
Sägendurchschlag, Säge-durchschnitt *m.*; *Saw-punch-iron*; Poignon à scie *m.*
Sägenetz *n.*; *Seine*; Seine *f.* | das — auf den Grund hal-ten (Fisch.); *to keep the seine on the ground*; Parer.
Sägenrand, zahnfreier — *m.*; *Skip teeth*; Dents libres *f. pl.*
Sägenschnitt *m.*, durch —; *By saw*; Coupe à la sciotte *f.*
Säger, Holzschneider, Holz-säger *m.*; *Sawyer*; Scieur de bois, ségare *m.* | *m. pl.*
Sägering *m.*; *Saw-ring*; Équiers
Sägertiefe *f.*; *Saw-pit*; Fosse du scieur de long *f.*
Sägesatzisen, Schränkeisen *n.*; Zahn-, Sägerichter, Sä-gesetzter *m.*; *Saw-set, saw-crest*; Ver à contourner, tour-ne-à-gauche, grasset *m.*, rainette, belle *f.*
Sägeschnitt *m.*, Kerbe *f.*; *Saw-notch, saw-cut*; Trait de scie *m.*
Sägespan vom Buchsbaum (als Streusand) *m.*; *Box-dust*; Poudre de buis *f.*
Sägestamm *m.*, Schnittwaare *f.*; *Plank-timber*; Arbre de sciage *m.* | *la scier f.*
Sägetisch *m.*; *Saw-table*; Table
Sägezahn *m.*; *Notch of a saw*; Dentelure *f.* | stehender —; *Peg-tooth, steam-tooth*; Dent à triangle isocèle *f.*
Sägezähne *m. pl.*; *Teeth*; Dents de scie *f. pl.*
Sago *f.*, **Palmenmehl** *n.*; *Sago*; Sagou, sago *m.* | — aus Kar-toffelstärke; *Sago of potato-starch*; Sagou blanc, taploca, sagou indigène *m.*
Sagomehl *n.*; *Sago-powder*; Farine de sagon *f.*
Sahlband, Sahl-, Sahlband *n.*, Saum *m.* (Bgh.); *Wall of a lode*; Eponte, saibande *f.* |, Sahlleiste (Web.) *s.* Ab-schrote. | am — in die Wäsche halten (Zgr.); *Hold-ing by the selvage for wash-ing*; Donner une lisère. | — der Breite nach, Zettel-ende *n.*, Quersahlleiste *f.*, Ansohweif *m.* (Web.); *List broad-ways*; Encre-bande, entre-batte *f.* | — von Genue-sischem Taffet; *Selvage of Genoa taffeta*; Cimose *f.* | rippiges —, rippige Sahl-leiste *f.* (Web.); *Ribbed list, rib for selvage*; Cordon *m.*, côtes *f.*
Sahlbänder *n. pl.*, Schroten, Eggen *f. pl.* (Tschm.); *Selvage*,

list of cloth; Litage m., gardes f., pl. | — eines Tuches auf einander legen, ein Tuch der Länge nach zusammen legen; *to fold cloth*; Fauder une pièce de drap.
Sahlbandkneipe f. (Tuchm.), *Selvaige-pince*; Pince-lisière m.
Sahlbandschuh m.; *List-shoe*; Chaussou m.
Sahleisen n.; *Iron articles with the maker's name*; Marchandise de fer étiquetée du nom du fabricant f.
Sahlleiste f. (Web.); *End-band for cutting*; Jarrétier m. | — einfassen, den Saum aufzusammenrollen (Färb., Tuchm.); *to roll up the list*; Lister; *rippige* —; *Rib for selvaige, wale*; Côte f., cordeau m. (Stoffe); *mit — versehen* (Tuchm.); *to set with selvaige*; Collier.
Sahlung, **Asenbekleidung** f.; *Turf-lining, sod-work, sod-revetment*; Revêtement, de gazon m.
Saigerblech n. (Hütt.); *Cheek*; Paroi d'un fourneau de liqation f.
Saigergang m. (Bgb.); *Perpendicular lode*; Filon perpendiculaire m.
Saigerherd m. (Hütt.); *Hearth of a liqation-furnace*; Four de ressasse m.
saigern, **zerrennen** (Hütt.); *to remelt, refine*; Macérer.
Saigerofenbruch m. (Hütt.); *Fragment of matte of an ore*; Débris m. pl.
Saigerscharte f. (Hütt.); *Iron-plate of a liqation-furnace*; Plaque de fer f.
Saigertenfe f., **Geßille** n. (Bgb.); *Perpendicular depth*; Abatement m.
Saigerung f. (Hütt.); *Liqation*; Liqation f.
Saite, **falsche** — f. (Geige); *False string*; Fausse corde f. | **gespannte** — (Mech.); *String*; Corde tendue f. | **leere**, **unbetastete** — (Lautm.); *Foid string*; Corde à vide f. | **offene** — (Geige); *Open string*; Corde à jour à vide f.
Saiten f., pl., **mit — beziehen**, **besaiten**, **zu chord**; Monter, mettre des cordes à . . . | **silberumponnene** —; *Silvered strings*; Cordes à l'argent f., pl. | der Theil an dem die — befestigt werden (Geige); *Stringing-place*; Tirant m. | **übersponnene** —; *Span music-strings*; Cordes gutées f., pl.

Saitenbezug m.; *Set of strings*; Garniture de cordes f.
Saitendraht m.; *Musio-wire*; Fil à instrument m.
Saitenhalter m., **Zugblatt** n. (Geige); *Tail-piece*; Queue f.; *cordier m. du violon*. | — **Saitenfuss** m. (Instr.); *Tail-board*; Table d'harmonie, table harmonique f.
Saiteninstrument n.; *String-instrument*; Instrument à cordes m. [Cordomètre m.
Saitenmesser m.; *Chordometer*; Saitlinge m. pl. (Dessp.); *Dried guts*; Boyaux séchés m. pl.
Sakristei s. **Gerbekammer**.
Salatrockenkorb m.; *Salad-drying wire-basket*; Panier à salade m. [band.
Salband (Bgb., Web.) s. **Salb**.
Salbe, **Fappe** f.; *Stuff or coat for the ship's bottom*; Courée f., couret, courel, couray, courol m. | — zum Schärfen; *Razor-paste*; Pâte à rasoir f.
Salbeblatt n.; *Thin file*; Feuille-de-sauge f.
Salicin n.; *Salicine*; Salicine f.
Salicional, **Echo**, **Salcional**, **Salicet** n. (Org.); *Reedy double Dulciana*, *Dulciana of reedy quality*; Salicional m., Sicilienne, flûte de saule f.
Salicylsäure f.; *Salicylic acid*; Acide salicylique m.
salicylige Säure f., **Salicylwasserstoff** m.; *Salicylic acid, hydride of salicylic*; Acide salicylé m.
Salicylsäure, **Salicynsäure** f.; *Salicylic acid*; Acide salicylique m.
Saligenin n., **Salicylalkohol** m.; *Saligenine*; Saligénine f.
Saliretin n., **Saliretine**, **Saliretine** f.
Saline, **Salzsiederei**, **Salzgrube** f., **Salzwerk** n.; *Salt-work, saltern, salt-pit*; Saline, saunerie f., salin m.
Salinenaufseher m.; *Inspector of salt-works*; Montier m.
Saliter m.; *Filiform sulphate of magnesia*; Sulfate de magnésie filiforme m.
Salmiak, **fixer** — m.; *Fixed sal-ammoniac*; Sel ammoniac fixe m.
Salmiakrubin m.; *Ruby of sal ammoniac*; Rubis d'ammoniac m.
Salonzündhölzchen n.; *Lucifer without sulphur-coating*; Allumette de salon f.
Salpeter m.; **Salpêtre**; **Salpêtre**, **nitre** m. | den — mit kleinen Mengen Wasser behandeln; *to treat s. with small quantities of water*;

Traiter le s. à courte-ess. | den — brechen; *to pulverise s.*; *Palvriser le s.* | **brennbarer** —; *Volatile s.*; **Nitre demi-volatil**, **nitrate d'ammoniaque** m. | **gebrochener**, **klarer** —; *Rock-s.*; **s. en glace**, **en roche**. | **geläuteter**, **gereinigter** —; *Refined nitre*; **s. raffiné**. | **glänzender**, **geläuteter** — vom zweiten Sude; *Refined s.*; **s. de deux eaux**. | den — **kütern**; *to refine s.*; **Raffiner le s.** | **natürlicher** —, **Salpêterschaum**, **Kahm**-, **Mauer**-, **Gaysalpeter** m., **Salpeterblume**, **Gayerde** f.; *Wall-s.*, *aphronite*, *s-flowers*; *Aphronite*, *s. de bouasse* m., *fleur de nitre* f. | **Verbindung des — mit verschiedenen Grundlagen**; *Combination of s.*; **Nitrum** m. | sich im — **verwandeln**; *to nitrfy*; **se salpêtrer**. | **Verwandlung in —** f.; *Nitrfication*; **Nitration**, **nitrfication** f. | — im **Würfel**, **Würfel**, **Chili**-, **Natronsalpeter** m., **salpêtersaures Natron** n.; *Cubie nitre, nitrate of soda*; **Nitre cubique**, **nitre de Chili**, **nitrate de soude**, **s. en cubes** m., **soude nitrée** f.
Salpêteraun m.; *Nitrate of alum, nitrous alum*; **Nitrate d'alumine**, **alum nitreux** m.
Salpêträther m., **salpêtersaures Ätheroxyd** n.; *Nitric ether*; **Äther nitrique** m.
Salpêträthergeist m.; *Spirit of nitre*; **Esprit de nitre** ducité m.
Salpeterbildung, **Salpeterentstehung**, **Salpeterzeugung** f.; *Nitrfication*; **Nitrfication**, **salpétrage** m.
Salpeterblumen f., pl.; *S-flowers*; **Efflorescence de sel de nitre** f.
Salpeterdampf m., **Stickoxyd**, **Slick**-, **Stickstoffoxydgas**, **Salpetergas** n., **Salpeterluft** f.; *Nitrous gas, peroxide of nitrogen*; **Gaz nitreux**, **bloxyde d'azote** m.
Salpeterfrass m.; *Injury done by efflorescence*; **Carie des murailles** f.
Salpetergeist m.; *Nitric alcohol*; **Alcool nitrique** m.
Salpetergemisch n.; *Composition of nitre*; **Mät** m.
Salpetergrube f.; *Nitre-bed*, **nitriary**, *s-bed*, **nitro-vin**; **Nitrière**, **salpêtrière**, **veine nitrique** f.
Salpetergruben, **in Schafställen angelegte künst-**

liche — *f. pl.* Artificial nitro-bed in sheep-stables; Nitriläsbögenriesen *f. pl.*
Salpetergrundlage *f.* Nitris base; Radical nitrique m.
Salpetergrundstoff m.; Nitrium; Nitrium, nitricum m.
Salpeterhafen m.; Nitro pots; Pot à nitre m.
salpeterhaltig, salpeterig, Stickstoff enthaltend; Nitrons, nitry; Nitreux, chargé de nitro, azoteux.
Salpeterhaltigkeit *f.* Nitrons condition; Nitroité *f.*
Salpeterhütte *f.* S.-hause, s.-manufactory; Salpêtrière *f.*
salpeterig, Salpêtrous; Salpêtroux. [sol de s. m.]
Salpeterkelle *f.* S.-ladle; Pulver-Salpeterkessel zum ersten Sud m.; S.-boiler, tan for s. of first boiling; Rapulor m.
Salpeterlauge *f.* S.-lye; Lessive de s. *f.* | angeschossene —; Crystallised s.-less; Eau en glaive *f.* | schwache —; Weak lye of nitro; Petite eau *f.* [Air nitreux m.]
salpeterluft *f.* Nitrous air;
Salpetermauer unter freiem Himmel *f.* Nitro-bed in open air; Nitrère à air libre *f.*
Salpetermesser m.; Nitrometer; Nitromètre m.
Salpetersalzsäure, salpetersaure Salzsäure *f.* Goldscheide-, Königs-, Königscheidewasser n.; Nitromuriatic acid, aqua regia, gilder's aqua fortis, regal, nitrohydrochloric acid; Acide nitromuriatique, hydrochloro-nitrique, chlorazotique m., eau régale *f.*
salpetersauer, Nitris; Nitrique. | — e Dämpfe von sich gebend; Issuing nitrous fumes; Rutilant. | — e Verbindung *f.* Nitrate; Azotate, nitrate m.
Salpetersäure, vollkommene —; Stickstoffsäure *f.* Nitric, azotic acid; Acide azotique, nitrique, esprit de nitre m., eau-forte *f.* | —, vollkommene —; Stickstoffsäure *f.* Salpetergeist m., Scheidewasser n.; Spirit of nitre, nitric, azotic acid; Esprit de nitre, acide azotique, nitrique m., jodsaure —; Iodonitric acid; Acide iodonitrique m. | rauchende —; Strong fuming nitric acid; Acide nitrique fumant m. | in — tauchen, den Kreidegrund geben; to prepare, steep in nitric acid; Blanchir. | unvollkommene —, Untersalpetersäure, salpêtrige Salpetersäure, sal-

petersaure Salpêtrichtsäure *f.* salpetersaures Stickstoffoxyd n.; Acid of nitrogen; Acide nitreux m. | versäute —; Nitrous alcohol; Alcool nitreux m. | wasserfreie —; Nitric anhydride; Anhydride nitrique m.
Salpeterschwefelsäure *f.* Nitro-sulphuric acid; Acide azoto-sulfurique m.
Salpetersieder m.; S.-maker, s.-man; Salpêtrier m.
Salpetersiederei, Salpeterhütte *f.* Nitro-works; Salpêtrerie, salpêtrière *f.*
Salpeterstickstoffgas n.; Nitro-carbonic gas; Gaz carbonique m.
Salpeterstoffgas, oxydirtes — n.; Oxidated nitric gas; Gaz oxyde nitrique m.
Salpetersud, Sud des Salpeters m.; Boiling, evaporation; Evaporation, culis *f.*
Salpetertribith m.; Nitrate of mercurial oxide; Nitrate d'oxyde mercurique m.
Salpeterwellerwand *f.* Artificial production of s.; Mairilles de Prusse *f. pl.*
Salpeterwurzel *f.* Matrix of s.; Matrice du s. *f.*
salpêtrisieren, Mauersalpeter auswittern; to nitry; Nitriser.
Salsensieb n.; Kitchen-sieve; Tamis de cuisine m.
Salweide, Weide *f.* Salix caprea, willow; Saule m.
Salz n.; Salt; Sol m. | allerseltenes —; Finest s.; S. fin. | ambersaures —; Ambrosia; Ambréte m. | arsenisaures —; Formic s.; Formiate m. | ammonisches —; Ammonic s.; S. ammonique. | anhusaures —; Anchusate; Anchusate m. | antimonisaures —; Antimonite; Antimonite m. | arsenigschwefelsaures — mit überschüssiger Schwefelbase; Hyposulpharsenite; Sous-sulfarsénite m. | arsenigschwefelsaures — mit überschüssiger Schwefelbase; Hyposulpharsenite; Sous-sulfarsénite m. | arseniksaures —; Arseniate, arsenate; Arseniate, s. arsenical m. | — aufschütten, hinlegen; to store s.; Emplacer le s. | basisches —, mit vorwiegender Basis, basisches, mit freier Base verbundenes Salz; Basic s., subalt; Sous-s. s. basique, s. surbasique. | basisch arsenisaures —; Subarsenite;

Sous-arsénite m. | basisch boraksaures —; Subborate; Sous-borate m. | basisch essigsaures —; Basic acetate; Acétate basique m. | basisch kleeasaures —; Subaxalate; Sous-oxalate m. | basisch ölsaures —; Suboleate; Sous-oléate m. | basisch phosphorsaures —; Subphosphate; Sous-phosphite m. | basisch phosphorsaures —; Subphosphate; Sous-phosphate m. | basisch salpêtrisaures —; Subnitrite; Sous-nitrite m. | basisch schwefelsaures —; Subsulphate; Sous-sulfate m. | basisch weinsteinsaures —; Subtartrate; Sous-tartrate m. | benzoisaures —; Benzoate; Benzoate m. | benzoischschwefelsaures —; sulfobenzoisaures —; Benzoate of sulphur; Benzoate de soufre m. | bernsteinsaures —; Succinate; Succinate m. | buttersaures —; Nitropicrate; Nitropricate m. | borasaures, boraksaures —; Borate; Borate m. | brenzweinsteinsaures —; Pyrotartrate; Pyrotartrate m. | bromasaures —; Bromate; Bromate m. | buttersaures —; Butyrate; Butyrate m. | carthaminsaures —; Carthamate; Carthamate m. | oetinsaures —; Celate; Celate m. | chinovasaures —; Kinovate; Kinovate m. | chlorkohlensaures —; Chlorocarbonate; Chlorocarbonate m. | chlorocyanasaures —; Chlorocyanate; Chlorocyanate m. | cyanarsinaures, cyanarsinaures —; Cyanurate; Cyanurate m. | doppelarseniksaures —; Diarseniate; Biarséniate m. | doppelt chromsaures —; Superchromate; Surchromate m. | doppelt kieselasaures —; Bisilicate; Bisilicate m. | doppelt talgsaures —; Bistearate; Surstearate m. | dreifaß basisch essigsaures —; Tribasic acetate, subacetate of lead; Acétate tribasique, extrait de saturne, de Goulard, vinaigre de saturne, de plomb, sous-acétate de plomb m. | Einsammlung des —es auf den Salztischen; Collecting the s. in brine-marshes; Croisire *f.* | eisenblasaures —; Ferrocyanate; Ferro-cyanate m. | eisenasaures —; Ferrate; Ferrate m. | elaidinsaures —; Elaic s.; Elaidate m. | elaidasaures —; Elaidate;

Eilatodate, oléocinate m. |
 essigsäures —; *Acetate*;
 Ätate m. | fixes —; *Fixed*
 s.; S. fixe. | fluorboräures,
 flussboräures —; *Fluor-*
borate; Fluo-borate m. | fluo-
 tantälsäures —; *Fluocolum-*
bate, fluotantalate; Fluocolum-
 bumbate, fluotantalate m. |
 flusskieselsäures —; *Fluo-*
silicate, silicate of fluor;
 Fluo-silicate m. | flussspath-
 säures —; *Fluate*; S. fluori-
 que m. | fumarinsäures —; *Fumarate*; Fumarate m. |
 graues, unreines —; *Bay-*
s, s. of an inferior quality;
 Poussot, s. gris m. | harnhäu-
 tensäures —; alantolsäures
 —; *Allantoate*; Allantoate
 m. | harnsäures —; *Urate*;
 Urate m. | hippursäures —; *Hippurate*; Hippurate m. |
 holzessigsäures —; *Pyro-*
lignite; Pyrolignite m. | hnu-
 mussäures —; *Humate*; Hu-
 mate m. | hydriodsäures —;
Hydriodate; Iodhydrate, hy-
 driodate m. | hydrobrom-
 säures —; *Hydrobromate*;
 Hydrobromate m. | hydro-
 chlorocyanäures —; *Hydro-*
chlorocyanate; Hydrochloro-
 cyanate m. | hydrocyan-
 säures, blausäures —; *Cyan-*
metall n.; *Hydrocyanate*;
 Prussiate, hydrocyanate m. |
 hydroschwefelsäures —;
Hydrosulphate; Hydrosulphate
 m. | hydrothionsäures —;
Hydrothionate; Hydrothionate
 m. | igasursäures —; *Igasu-*
rate; Igasurate m. | indigo-
 säures —; *Indigotate*; Indigo-
 tate m. | indigischwefel-
 cörolin-, indigoblau-
 schwefelsäures —; *Sulphate*
 of indigo; Cörolinsulfate, sulf-
 indigotate m. | jodhaltiges
 hydriodsäures —; *Ioduret-*
ted hydriodate; Hydriodate
 ioduré, Iodhydrate ioduré m. |
 jodsäures —; *Iodate*; Iodate
 m. | kaffeesäures —; *Cafeate*;
 Caféate m. | kieselsäures —;
Silicate; Silicate m. | knall-
 säures —; *Fulminate*; Ful-
 minate m. | kohlenbenzö-
 säures —; *Carbenezolate*;
 Carbenenzolate m. | in koh-
 lensäures — verwandeln;
 to convert into carbonate;
 Carbonater. | kohlenstick-
 stoffsäures —; *Carboazotate*;
 Carboazotate m. | korksäures
 —; *Suberate*; Suberate m. |
 krokonsäures —; *Croconate*;
 Croconate m. | kupferknall-
 säures —; *Fulminate of cop-*
per; Fulminate de cuivre, cu-

profulminate m. | lampen-
 säures —; *Lampate*; Lampate
 m. | leimsüsssalpetersäures
 —; *Nitrosaccharate*; Nitro-
 saccharate m. | mangansäures
 —; *Manganate*; Mangan-
 ate m. | metagallussäures
 —; *Metagallate*; Metagallate
 m. | milchsäures —; *Lactate*;
 Lactate m. | nitroleucinsäures
 —; *Nitroleucate*; Nitro-
 leucate m. | nitroschwefel-
 säures —; *Nitrosulphate*;
 Nitrosulfate m. | ölphosphor-
 säures —; *Oleophosphate*;
 Oleophosphate m. | ölsäures
 —; *Oleate*; Oléate m. | os-
 miumsäures —; *Osmiate*;
 Osmiate m. | oxalsäures —;
 sauerkleeäures —; *klee-*
säures —; *Oxalate*; Oxalate
 m. | palladiumsäures —;
Palladate; Palladate m. |
 phensäures —; *Carbolic* s.;
 Phénate m. | phosphorich-
 tsäures, phosphorigsäures
 —; *Phosphite*; Phosphite m. |
 phosphorichschwefelsäures
 —; *Sulpho-phosphite*;
 Sulfo-phosphite m. | Ver-
 wandlung in phosphor-
 säures —; *Phosphorization*;
 Phosphorization f. | phos-
 phorweinsäures —; *Phos-*
phovinic s.; Phosphovinate m.
 | phthalsäures —; *Phthalic* s.;
 Phthalate m. | piotinsäures —;
Hydromargarate; Hydromar-
 garate m. | purpurisches,
 purpursäures —; *Sauer-salz*
 n.; *Purpurate*; Purpurate m. |
 quecksilbercyanäures —;
Hydraryrocyanate; Hydrar-
 gyro-cyanate m. | quecksil-
 berkallsäures —; *Hydrar-*
gyrofulminate; Hydrargyro-
 fulminate m. | rhodiumsäures
 —; *Rhodate*; Rhodate m. |
 ricinstearinsäures —; *Stearo-*
ricinate; Stearo-ricinate m. |
 rothsäures, rosigsäures —;
Hydrosulphocarbonate, rosate;
 Hydrosulfo-carbonate, rosate m.
 | salpetersäures —; *Nitrate*;
 Nitrate, azotate m. | salpétrig-
 säures —; *Nitrit* n.; *Nitrite*;
 Nitrite, azotite m. | salzklee-
 säures, chloroxalsäures —;
Chloroxalate; Chloroxalate m.
 | — in ein Schiff verladen;
 to ship s.; Tailler au large;
 schwamm-, pilzsäures —;
 Löherschwamm-sauer-salz
 n.; *Fungate*; Boletate, fungate,
 fungate m. | schwefelblau-
 säures —; *Hydrosulphocya-*
nate; Hydrosulfocyanate m. |
 schwefelsäures —; *Sul-*
phite; Sulfite m. | seiden-
 wurmsäures —; *Bombiate*;
 Bombiate m. | selensäures —;
Seleniate; Séléniate m. | spier-
 säures, eberschensäures
 —; *Sorbate*; Sorbate m. |
 stearinsäures, talgsäures —;
Stearate; Stéarate m. |
 tantalsäures —; *Tantalate*;
 Tantalate m. | tellursäures
 —; *Tellurate*; Tellurate m. |
 titansäures —; *Titanate*;
 Titanate m. | traubensäures
 —; *Racemate*; Racémate m. |
 überchloressäures —; *Per-*
chlorate; Péréchlorate m. |
 übermangansäures —; *Oxy-*
manganate, permanganate,
 hypermanganate; Oxyman-
 ganate, permanganate, hyper-
 manganate m. | ulminsäures,
 humussäures —; *U-*
mate, Umate m. | unter-
 chlorigsäures —; *Hypo-*
chlorite; Hypochlorite, ma-
 riäte oxygène m. | unterphos-
 phorigsäures —; *Hypophos-*
phite; Hypophosphorite m. |
 unterphosphorsäures —;
Hypophosphate; Hypophos-
 phate m. | unteralsalpetersäures
 —; *Hyponitrite*; Hyponi-
 trite, hypo-azotite m. | unter-
 schwefligsäures —; *Hypo-*
sulphite; Hyposulfite m. | un-
 terschwefelsäures —; *Hypo-*
sulphate, dithionite; Hyposul-
 fate, dithionite m. | unter-
 schweflignäures —; *Hypo-*
sulphite; Hyposulfite m. | un-
 terschwefelstoffsäures —; *Hypo-*
azotate; Hyposazotate m. | va-
 leriansäures —; *Valerianate*;
 Valérianate m. | vanadinsäures
 —; *Vanadate*; Vanadiéte
 m. | viersäuriges — vier-
 basisches —; *S*, with four
 parts of acid; Quatrisel m. |
 weinsäures —; *Supertar-*
trate; Surtartrate m. | wein-
 schwefelsäures —; *Sulpho-*
vinate; Sulfo-vinate m. |
 weinsteinsäures —; *Tar-*
trate, tartrite; Tartrate m. |
 wolframsäures —; *Tung-*
state; Tungstate m. | xantho-
 gensäures —; *Xanthate*;
 Xanthate m. | zumisches —;
Zumic s.; Zumate m. | zwei-
 fach basisch essigsäures —;
Bihacic acetate; Acétate bi-
 basique, sous-acétate, verdet,
 verdet bien, verdet de Mont-
 pellier, vert-de-gris m. | zwei-
 fach chromsäures —; *Di-*
chromate; Bichromate m.

Salzanammung. | Salz-
 schlicht f. | *Salina deposit*;
 Dépôt salin m.
 Salzzäther m., Salznaphtha f.;
Muriatic ether; Ether marin,
 muriatique m.

Salzaufseher m.; *S.-surveyor*;
Commiss aux descentes m.
Salzbath n.; *S.-water bath*;
Bain de mer, d'eau de mer m.
Salzbad f.; in eine — verwandeln; to *bathe*; *Bath* m.
Salzbeet des Salzgartens einer Meersaline n.; *Table or basin in sea-s. works*;
Table salante m.
Salzbereitung, Zeit der — f.; *Season for preparing the brine*; *Season* f.
Salzbergwerk n.; *Rock-s. mine*;
Mine de s. d. s. gemme, saline f.
Salzbilder m. pl.; *Halogenes*, *Halyle* n. pl.; *Haloid salts*;
Sels haloides m. pl.
Salzbildung f.; *Sulfonation*, *sulfifying*; *Sulfonation* f.
salzbildungsfähig, salzbildungsunfähig; *Salifiable*, *insalifiable*; *Salifiable*, *insalifiable*.
Salzblumen f. pl.; *S.-efflorescences*, *flowers of s.*; *Flowers of s. f. pl.* [*of s.*] *Bénate* f.
Salzbrod n., 12 —; 12 *loaves*
Salzbrodem, Salzschwaden m.; *S.-vapour*, *s.-steam*; *Vapeurs of s. f. pl.*
Salzbühne, kleine — f.; *Small platform for s.*; *Ledure* f.
Salze, ammollische — n. pl.; *Ammonia salts*; *Sels ammoliques* m. pl.
salzen, einsalzen, pökeln; to s.; *Saunen*. [*Bgh.*] to *impregnate with brine*; *Impregner* of s.
Salzen n. (Topf.); *Salting*; *Silage* m.
salzerzeugend, salzbildend, salzansetzend; *Saligenous*, *efflorescent*; *Saligae*.
Salzfass, Pökelfass n.; *S.-box*, *salting-tub*; *Saloir* m. | — mit Fächern *S.-cellar with partitions*; *Néjan* m.
Salzfloss m. (Giese); *S.-flux*;
Fondant salin, flux salin m.
Salzgarten m.; *Place where s. is won from sea-water*; *Oeil de marais*, de saline m.
Salzgehalt m.; *S., incrustation*; *Dépôt*, s. m. [*swage*].
Salzgehaltmesser s. Salzsalzgehalt, mit Salzsäure verbunden, gesättigt, geschwängert; *Muriated*, *muriatic*; *Muriété*.
Salzglasur f.; *S.-glaze*; *Vernis à s. commun* m. | — für Gesundheitsgeschirr *S.-glaze*, *s.-glazing for sanitary goods*; *Coverte de s. pour hygiène-craquelée* f. [*table*, *alre* f.
Salzgrube f.; *Brine-pit*; *Couche*, *salzhaltig*; *Saliferous*; *Salifère*.
Salzhäufen m.; *Heap of s.*, s.

heap; *Mulon*, tas de s. m., *gerbe* f. | — zum Trocknen; *Heaps of s. for being dried*; *Vesches of s. f. pl.* (Polton).
Salzhaus, Salzwerk n.; *Salzniederer* f.; *Saltern*; *Barne* f.
Salzhäutchen n.; *S.-film*; *Grain m.* [*Salztrich*].
Salzhäute s. Wildhäute mit salzigt; *Salty*; *Avec un goût de s.*
salzig, salzartig; *Saline*, *salinuous*, *saluginous*, s.; *Salin*, *salugineux*. [*Salé amer*].
salzigbitter; *Salso-amarous*;
Salzkanal, Seewasserkanal m.; *Brine-canal*, *brine-channel*; *Ecoures m.*, *aiguille* f.
Salzkasten m.; *S.-bin*; *Hoche à s. f.*
Salzkumpen, Salzkloss m.; *S.-cat*; *Salignon*, *masse de s. m.*
Salzkorb m.; *S.-basket*; *Bénate* f.
Salzkörbe m. pl., in die — thun, einkörben; to *put into the s.-baskets*; *Embénater*.
Salzkorbflechter m.; *Ostercase maker*; *Bénatier* m.
Salzkothe, Salzhütte f., Salzwerk n.; *S.-house*, *s.-cot*, *boilery*; *Saunerie*, *barne*, *saline* f. [*strike*] *Servion* m.
Salzkrücke f.; *S.-stirrer*, s.
Salzkristalle m. pl.; *S.-crystals*; *Crystal* of s. m. [*Saunure* f.
Salzlake f.; *Brine*, *pickle*;
Salzlecke f.; *Salzquell*, *Salzdümpfel* m. (Ackb.); *S.-lick*; *Leche* s. m.
Salzlochdeckel m.; *Mud-hole door*; *Plaque de tron de s. f.*
Salzmarmor m.; *S.-grained marble*; *Marbre salin*, à grain de s. m.
Salzmassaufseher m.; *S.-inspector*; *Bout-avant* m.
Salzmesser m.; *S.-meter*; *Ra-dour* m.
Salzmeste f., Salzmüsschen n.; *S.-box*; *Sauilière* f.
Salzmutter f.; *Mother of s.* *Eau-mère* de s., *eau sure* f.
Salzmutterlange f.; *Bittern*; *Amer* du *soccage* m.
Salzpfanne f., Abdampfkes-sel m.; *Pan*, *brine-pan*; *Poêle*, *chaudière* f., *bassin* m. | — aus dem Ofen wegnehmen, sossen, socken; to *remove the s.-pans from the oven for precipitating the s.*; *Socquer*. | — reinigen, auskratzen; to *clean s.-pans*; *Râbler*.
Salzpflanzenstein s. Pfannenstein.
Salzpflanzer m.; *Partner in a s.-work*; *Actionnaire de saline* m.
Salzsäure, dephlogistisirte — f., Halogen, Chlor n.; *Oxy-*

muriatic acid; *Acide muriatique*, *déphlogistiqué*, *oxygéné* m. | *hyperoxydierte*, *hyperoxydierte*, *hyperoxygenierte* — *Chlorisäure* f.; *Chloric acid*, *hyperoxygéné* *muriatic acid*; *Acide chlorique*, *muriatique* *hyperoxygéné* m.
Salzsäuresgas, salzsaures Gas, Chlorwasserstoffgas n.; *Muriatic acid gas*, *hydrochloric acid gas*; *Gaz acide muriatique*, *hydrochlorique* m.
Salzschaukel f.; *S.-shovel*; *Saugeloir* f. [*sol* m].
Salzscheibe f.; *Salt-tab*; *Minot*
Salzschmand m.; *S.-film*; *Grain m.*
Salzsee, Salzsumpf, Salzgarten m.; *S.-lake*, *s.-marsh*, *s.-pond*, *brine-pond*; *Lac sa-lant*, *marais sa-lant*, *les salifères*
Salzseederei s. Saline. [*m.*
Salzsoole s. Salzwasser.
Salzstätte f.; *Salt-drying place*; *Ressui* m.
Salzstock m.; *S.-stock*; *Gros rognon* de s. *gemme* m.
Salztube s. Bootstube.
Salzud m.; *Boiling of the s.*; *Abtute* f. [*erster* — *First boiling*; *Echauffée* f.
Salzteil, zweiter Sumpf m.; *Brine-pond*; *Marais sa-lant* m. | einen — ablassen, ausschütten; to *empty a s. marsh*; *Limer*. [*erster* — *First reservoir of brine*; *Jam* m].
Salzthon m.; *Bituminous anthracite clay*; *Argile bitumineuse anthracifère* f.
Salztonnenmacher m.; *S.-cask-maker*; *Bossier* m.
Salztrockenofen m.; *S.-drying oven*, *s.-stove*; *Séchoir à s. m.* [*Gabeleur* m].
Salztrockner m.; *S.-dryer*;
Salzwage, Senkspindel f.; *Salt-gauge*, *saline-detector*, *hydrometer*; *Pesse-s.*, *salino-grade* m.
Salzwasser n., Soole, Salzsoole f.; *Brine*, *s.-water*; *Eau salée* f. | in — thun; to *salt*, *put in brine*; *Beaonner*. | in — trinken; to *salt timber*; *Impregner d'eau salée* f.
Salzwasserpumpe, Breipumpe f. (Dpim.); *Brine-pump*, *Pompe d'exhaustion* f., (employée pour éviter l'obstruction de la chaudière). | —, Salzpumpe (Salzw.); *Brine-pump*; *Pompe d'eau salée* f.
Salzwerk s. Saline.
Salzwerkgerät n.; *Working-stock*; *Embauchure* f.
Salzwerksbetreiber, Pfanner m.; *Owner, proprietor of a s.-work*; *Saunier* m. [*stie*].

Salzwirker, Salinenarbeiter
m., *S.-work man, salter, s-
maker, workman in s.-works*;
Saulier, casse-aiguille m.

Samen m., Samenkorn n., Aus-
saat f., *Seed-corn; Semence*,
graine f. | den — n einpflan-
gen, unterpfügen; *to sow*
underfurrow; Recueillir la se-
mence en labourant | in — n
schießen, — n ansetzen;
to run, go to seed; Monter en
graine. | den — n zum
Stehenbleiben schießen; *to sow*
not for being transplanted;
Semer à demeure. | ver-
brannt — n; *Burnt seeds*;
Grains chaudiés m. pl.

Samenbäume m. pl., Entfer-
nung der letzten — f. (Forst-
w.); *Felling of the last trees*
left for seed; Coupe définitive f.

Samenbeet n., Samenflur,
-schale f.; *Seed-plot, seed-
plat*; Semis m.

Samendecke, häutige — f.;
Pelliscule; Parchemin m.
(grain).

Samenernte f.; *Seed-crop*; Ré-
colte-graine f. | m.

Samenkorn n.; *Kernels*; Grain
Samenperle, Grus-, Stampf-,
Staubperle f. pl.; *Unce-
pearls, seed-pearls*; Semence
de perles f.

Samenschlag m.; *Felling of*
seed- or stock-trees; Coupe
cambre, d'ensemencement f.

Samenshössling m.; *Shoot*,
sprig; Arbre de brin m.

Samenschule s. Baumschule.
Samensieb n.; *Sieve for grains*;
Passoire f.

Sameneren f. pl.; *Articles of*
seed; Semences, semillons f. pl.
sämig werden; *to spin, to be-
come threaden*; Faire le fil.

sämischgerben; *to shamoy*,
shamoy-dress; Passer en
chamois, chamoliser.

Sämischgerber, Weissgerber
m.; *Chamoiser, oil- or chamois-
leather manufacturer, sha-
moy-dresser*; Chamoiseur m.

Sämischgerberei f., Sämisch-
gerben, Sämischmachen n.;
*Chamoising, preparing sheep-
goat- or kid-skins in oil*,
chamois, shamoy-dressing,
samian or oil-tawing process;
Chamoilage m. | — oder Öl-
gerberei f., Sämhaus n.;
Shamoy-factory oil- or
chamois-leather works; Cha-
moiserie f.

Sämischleder, Gemsenleder,
Lindleder, Gemasell n.;
*Shamoy, chamois, shammy-
leather, chamois-leather*,
wash-leather; Chamoise, cuir

de chamois m., peau de cha-
mois, chamois f. | allerlei
—, Gegenstände aus —;

*Oil-leathers, chamois-lea-
thers, articles made of cha-
mois-leather or wash-leather*;
Chamoiserie f.

Sämling, einen — zur Ver-
pflanzung herausnehmen
m.; *to take out a seedling*;
Dépiquer.

Sammeibahnhof m.; *Central*
terminus; Gare centrale f.

Sammeibrunnen m.; *Cistern*;
Citerne f.

Sammeilylinder m.; *Accumula-
tor (hydraulic lifting ma-
chine)*; Accumulateur, résér-
voir de force m.

Sammelfass n. (Wasserh.); *Re-
servoir*; Tambour m.

Sammelerinne n. (Bauw.);
Branch-pipe; Rameau m.

sammelieren (Strpfw.); *to as-
semble*; Assembler.

Sammelkasten m., Wasser-
behältnis n. (Wasserh.); *Re-
ceptacle*; Réceptacle m.

Sammellinse, Convexlinse f.;
Sammelglas n. (Opt.); *Con-
vergent, convex lens*; Lentille
de convergence, convexe f.

Sammelplatz der Soole unter
den Dornwänden m.; *Sump*;
Réservoir des eaux salines m.

Sammelröhre f., Sammel-
drain m.; *Collecting-pipe*;
Tuyau collecteur de drainage m.

Sammelscheibe f. (Masch.);
Collector; Plateau collecteur m.

Sammelspiegel, Hohl-, Con-
cavspiegel m.; *Concave mir-
ror*; Miroir concave m.

Sammeltrapp m., Lösung des
in der Füllung verlorenen
Zuckers f. (Zuck.); *Solution*
*of sugar split in the filling-
room*; Eaux potées f. pl., rac-
ourcis m. pl.

Sammet m.; *Velvet*; Velours m.
| den — abreißen; *to cut*
the velvet on the needles;
Couper le fer. | — mit baum-
wollenem Zettel, halbsei-
dener Zeug m.; *Half silk half*
cotton union-velvet; Mi-soie f.

| Behälter für gerissenen —;
Trough for cut velvet; Caisse
f. | dreifädiger, dreihärriger
—; *Thres-cord, three-pile*
velvet; Velours à trois poils.

| dünner, ungestreifter —;
Thin velvet; Velours épinglé.
| gebüßter —; *Figured velvet*;
Velours à ramage, à fleurs,
figuré, façonné. | gekräuselter
und gerissener —; *Frisened*
and cut velvet; Velours ciselé.

| gerippter —; *Short, nap*,
ribbed velvet; Velours canelé,
ve, simulé. | geschnittener,
geschorener, gerissener —;
Cut velvet; Velours coupé,
ciselé. | glatter —; *Tabby-
back velvet, tabby-velvet*; Vo-
lours uni. | halbseidener —;
Union-velvet (silk face and
cotton back); Mi-coton m. | in-
discher —; *Velvet like silk*
with two wools, one fine and
the other thick; Gros des In-
des m. | — reißen, schnei-
den, die Maschenreihe
schneiden oder reißen; *to*
cut velvet; Ciseler du velours,
couper, ciseler les mailles. |

unochter —; *Imitation velours*;
Tripe de velours f. | Utrochter
—, Möbelpolier m.; *Utrecht*
velvet; Velours d'Utrecht, vo-
lours de mine pour meubles. |

von —; *Velours, velvet*; De
velours. | wollener —; Tripp-
Bettlersammet m., Mokade
f.; *Mokades*; Moquette, mo-
cade, moucade f.

Sammetart f.; *Flock-surfaces*;
Velours m.

sammetartig; *Velvety, velvet*,
velveted, cut in imitation of
velvet; Velours. | — er Zeug
m.; *Imitation velvet*; Tripe,
tripe de velours f.

Sammetband n.; *Velvet-rib-
bon*; Ruban en velours, ruban
velours, velours m.

Sammethaken s. Sammet-
messer.

Sammetkettenstab m.; *Tag*
or tug, wire-end; Fer m., ba-
quette f.

Sammetkork m. (von der drit-
ten Schälung); *Velvet cork*;
Lidge-velours m.

Sammetmesser n., Sammet-
haken m.; *Velvet, fustian-
knife, trivet, blade for cut-
ting velvet*; Couteau à velours,
rabot, masir m., taillorelle,
pince f.

Sammetnadel, Nadel, Ruthe
f.; *Cleaning-pin*; Fer m.,
épingle f.

Sammetpapier, Flockpapier
n., Sammet-, Wolltapete,
bestäubte Tapete f.; *Velvet*,
flock-paper; Papier velours,
couffé, papier tontine m.

Sammetreisser m.; *Velvet-
cutter*; Raseur de velours m.

Sammetsohner m., Baum-
ruthe f.; *Velvet-protractor*,
beam-rod of the velvet-loom;
Entaigue, entaiguage m.

Sammettschwarz n.; *Velvet-
black*; Noir velours m.

Sammetspitzen f. pl.; *Velvet-
lace*; Dentelle à chenille f.

Sammetstab m.; *Velvet-pin*;
Verge f.

ve, simulé. | geschnittener,
geschorener, gerissener —;
Cut velvet; Velours coupé,
ciselé. | glatter —; *Tabby-
back velvet, tabby-velvet*; Vo-
lours uni. | halbseidener —;
Union-velvet (silk face and
cotton back); Mi-coton m. | in-
discher —; *Velvet like silk*
with two wools, one fine and
the other thick; Gros des In-
des m. | — reißen, schnei-
den, die Maschenreihe
schneiden oder reißen; *to*
cut velvet; Ciseler du velours,
couper, ciseler les mailles. |

unochter —; *Imitation velours*;
Tripe de velours f. | Utrochter
—, Möbelpolier m.; *Utrecht*
velvet; Velours d'Utrecht, vo-
lours de mine pour meubles. |

von —; *Velours, velvet*; De
velours. | wollener —; Tripp-
Bettlersammet m., Mokade
f.; *Mokades*; Moquette, mo-
cade, moucade f.

Sammetart f.; *Flock-surfaces*;
Velours m.

sammetartig; *Velvety, velvet*,
velveted, cut in imitation of
velvet; Velours. | — er Zeug
m.; *Imitation velvet*; Tripe,
tripe de velours f.

Sammetband n.; *Velvet-rib-
bon*; Ruban en velours, ruban
velours, velours m.

Sammethaken s. Sammet-
messer.

Sammetkettenstab m.; *Tag*
or tug, wire-end; Fer m., ba-
quette f.

Sammetkork m. (von der drit-
ten Schälung); *Velvet cork*;
Lidge-velours m.

Sammetmesser n., Sammet-
haken m.; *Velvet, fustian-
knife, trivet, blade for cut-
ting velvet*; Couteau à velours,
rabot, masir m., taillorelle,
pince f.

Sammetnadel, Nadel, Ruthe
f.; *Cleaning-pin*; Fer m.,
épingle f.

Sammetpapier, Flockpapier
n., Sammet-, Wolltapete,
bestäubte Tapete f.; *Velvet*,
flock-paper; Papier velours,
couffé, papier tontine m.

Sammetreisser m.; *Velvet-
cutter*; Raseur de velours m.

Sammetsohner m., Baum-
ruthe f.; *Velvet-protractor*,
beam-rod of the velvet-loom;
Entaigue, entaiguage m.

Sammettschwarz n.; *Velvet-
black*; Noir velours m.

Sammetspitzen f. pl.; *Velvet-
lace*; Dentelle à chenille f.

Sammetstab m.; *Velvet-pin*;
Verge f.

ve, simulé. | geschnittener,
geschorener, gerissener —;
Cut velvet; Velours coupé,
ciselé. | glatter —; *Tabby-
back velvet, tabby-velvet*; Vo-
lours uni. | halbseidener —;
Union-velvet (silk face and
cotton back); Mi-coton m. | in-
discher —; *Velvet like silk*
with two wools, one fine and
the other thick; Gros des In-
des m. | — reißen, schnei-
den, die Maschenreihe
schneiden oder reißen; *to*
cut velvet; Ciseler du velours,
couper, ciseler les mailles. |

unochter —; *Imitation velours*;
Tripe de velours f. | Utrochter
—, Möbelpolier m.; *Utrecht*
velvet; Velours d'Utrecht, vo-
lours de mine pour meubles. |

von —; *Velours, velvet*; De
velours. | wollener —; Tripp-
Bettlersammet m., Mokade
f.; *Mokades*; Moquette, mo-
cade, moucade f.

Sammetart f.; *Flock-surfaces*;
Velours m.

sammetartig; *Velvety, velvet*,
velveted, cut in imitation of
velvet; Velours. | — er Zeug
m.; *Imitation velvet*; Tripe,
tripe de velours f.

Sammetband n.; *Velvet-rib-
bon*; Ruban en velours, ruban
velours, velours m.

Sammethaken s. Sammet-
messer.

Sammetkettenstab m.; *Tag*
or tug, wire-end; Fer m., ba-
quette f.

Sammetkork m. (von der drit-
ten Schälung); *Velvet cork*;
Lidge-velours m.

Sammetmesser n., Sammet-
haken m.; *Velvet, fustian-
knife, trivet, blade for cut-
ting velvet*; Couteau à velours,
rabot, masir m., taillorelle,
pince f.

Sammetnadel, Nadel, Ruthe
f.; *Cleaning-pin*; Fer m.,
épingle f.

Sammetpapier, Flockpapier
n., Sammet-, Wolltapete,
bestäubte Tapete f.; *Velvet*,
flock-paper; Papier velours,
couffé, papier tontine m.

Sammetreisser m.; *Velvet-
cutter*; Raseur de velours m.

Sammetsohner m., Baum-
ruthe f.; *Velvet-protractor*,
beam-rod of the velvet-loom;
Entaigue, entaiguage m.

Sammettschwarz n.; *Velvet-
black*; Noir velours m.

Sammetspitzen f. pl.; *Velvet-
lace*; Dentelle à chenille f.

Sammetstab m.; *Velvet-pin*;
Verge f.

Sammetstreifen m., Sammetband n.; *Velveting, velvet-down, Velouté m.*

Sammetteppich m., Brüsseler, ausgezogener, ungerissener — m.; *Brussels carpet; Moquette bouclée, bucklée, épinglée f.*

Sammetverzierung an Fransen f.; *Velvet-ornament on fringes; Rosace f.*

Sammetweberei m., *Velvet-maker, Veloutier m.*

Sammetwebereif.; *Pile-weaving; Tissage du velours m.*

Sammler der Glasmasse, Ausheber m. (Glash.); *Gatherer; Assembleur, monteur m.* | — am Goldspinnrad; *Collector; Caeilleur m.*

Sammlung von Ringen und Steinen., Schrank für geschnittene Steine etc. m.; *Collection of rings and stones; Dactylotheque f.*

Sanas, indischer Baumwollenzug m., *Sanas, Indian cotton-stuff; Sanas m.*

Sand m., Sand; *Sable m.* | — anfüchtigen (Pl.); *to raise the s. on a road; Retrousser.*

| — aufstreuen, siehen, besanden, mit Eisenochweissand bestreuen (Schm.); *to cast s. on, to bring up welding-sand; Sabler de fer, sablonner.* | den — durchwerfen; *to sift, screen the s.*

Passer le s. au criblé, à la claie. | dem Eisenerz beigemengter —; *S. mixed with iron-ore; Grappes f. pl.* | feiner —, Staub-, Scheuer-, Tüch-, Flug-, Triebssand m.; *Sharp, small s., very fine s., scouring-s.*

Sablon, s. fin m. | in — gegossen; *Cast in s.* | Sablé, | in — giesen; *S.-casting; Sabler.* | goldhaltiger —; *Auriferous s.*

Baleux, balux m. | grober —, Kies, Gries, Grand m.; *Coarse s., gravel; S., gravier m.* | aus — und Kalk zusammengesetzt; *Composed of s. and lime, arenaceous limestone; Arenacé-calcaire.*

nasser, grüner — (Form.); *Green s.* | S. vert. | den — sieben; *to sift s. by a sieve; Passer le s. au panier.* | im — e stocken (Bleig.); *to stick in s.* | Bourrer. | thonhaltiger —; *Clay-s.*

Ravat m. | thoniger —; *Argillaceous s.* | argil. leux. voll —, feinest — ähnlich; *Full of fine s., like fine s.* | Argileux. [forme.]

sandähnlich; *S.-like; Arén-*

Sandarach m., Gum-sandarach,

pounce - powder, pounce; Poudre de sandarache f.

sandartig, Sand . . .; *Like grains of s.; Arénacé.*

Sandbad n. (Chem.); *S.-bath or s.-bath, balneum arenaceum or siccum; Bain de s. m.*

Sandbagger, Sandschärfer m.; *S.-dragger, Sablier m.*

Sandbank f., *Shelf of s.*; Banc de s. m. | — in Flüssen; *S.-bank in rivers; Alluvion f.*

Sandbehälter über dem Frittofen m. (Glash.); *S.-case above the fine arch; Sablonnette f.*

Sandbestreuung oder Bekleidung der Kapseln f. (Porz.); *Covering the saggers with s. etc.; Engommage, terrage de la porcelaine m.*

Sandbett n., *Bed of s.* | Forme f., lit m. do s. | — unter dem Pfister; *Bed of the pavement; Lit du pavé m., couche de s. sous le pavé f.*

Sandboden, sandiger Boden, Sandgrund m.; *Sandy ground; Terrain sablonneux, fond de s. m.*

Sandbohrer m., *S.-drag; Drague f.*, tire-s. m.

Sandbüchse f. (Eisenb.); *S.-box; Boîte à s. f.*

Sandelholz, rothes —, Calia-

turholz n., Sandel m.; *Bar-*

wood, sandal-wood, sandal,

sanders, saunders, red sanders,

red saunders; Bois du Santal,

du Santal, de Santal, de Santal

rouge, Santal, Santal, Santal

rouge m. | rothes —, Calia-

tur, Corallenholz n.; *Red*

sandal-wood, Erythrina cor-

ralledendron; Bois de corail,

de condori, de callatour m.

gelbes —; *Yellow sanders;*

Santal citrin m. | rothes —; *Red sanders, saunders; Santal*

rouge. | schwarzes —; *Black*

sandal-wood; Cayoioeka m.

weisses —; *White sandal-*

wood; Bois de Santal blanc m.

| wohlriechendes —; *Aromatic sandal-wood; Santal*

odorant m.

sanden; *to gravel; Sabler.*

Sanderde f.; *Sandy loam-*

earth; Grès m. | thonige —; *Clayed s.-earth; Boulbène f.*

Sandfang m. (Pop.); *S.-collector; Sablier m.*

flau de s. sandfarbig; *S.-coloured; Cou-*

sandfleck, Höcker, Nabel m.

(Glash.); *S.-defect; Pontis m.*

Sandflütz n., Sandfluthe,

Sandschicht f.; *S.-stratum,*

layer of s. | Couche, assise de

s., assise arenacée f.

Sandform f.; *Sable-mould,*

sable-form; Moule de s. m.

Sandformenmacher m.; *Ma-*

ker of s.-forms; Sablier m.

Sandgriesstock m. (Bleig.); *Red for s.-moulding; Bâton à*

labourer m.

Sandgrube mit Stollen f.; *S.-pit with chambers; Sablière*

de chambres f. | —, Kies-

grube f.; *S.-pit, ground-pit;*

Sablière, sablonnière f.

Sandgrund m. (Ind.); *Sandy*

ground; Fond sableux m. | —

(Web.); *Sanded bottom or*

ground; Sablé m.

Sandguss m., Sandformerei

f.; *S.-casting, s.-moulding;*

Moulage en s. m.

Sandgut, Maryland n., *Mary-*

land tobacco; Scrubs m.

sandhaltig, mit Sand ver-

mischt, sandig, Sand . . .;

Sandy, mixed with s., con-

taining s. | Arénicole, arénifère,

sandig, voll Sand, kiesig,

grandig, voll Kies, voll

grobem Sand; Sandy, gra-

velly, sabulons; Sablonneux.

Sandkapelle, Kapel f.

(Chem.); *S.-cappel; Capsule f.*

Sandkohle, magere Stein-

kohle, Glühkohle f.; *Close*

burning, uninflamable coal;

Houille sèche, coke pulvéra-

lent ou incohérent, non collante f.

charbon maigre, sec, brûlant

sans flamme m.

Sandkoks m.; *Coke of sandy*

coal; Coke de charbon sablon-

neux m.

Sandkorb m. (Bgh.); *Pump-*

sieve; Tamis du tuyau de

pompe m. | Grain de s. m.

Sandkorn n.; *Grain of s.*

Sandkratze f. (Fisch.); *S.-*

scraper; Râteau m.

Sandleinen n.; *S.-cloth; Toiles*

sablées f. pl.

Sandmangel, Thonmangel,

Mehlbäutler m.; *Clay-grit,*

marl, soft stone, sandy marl;

Argile sablonneuse, siliceuse,

calcaireuse terreuse, argile, marne

argileuse, marne, argile mar-

neuse, lambourde f.

Sandmühle f.; *Sand-mill;*

Moulin à s. m.

Sandpapier, Glaspapier n.; *S.-paper; Papier sablé, papier*

de verre, papier mat m.

Sandpumpe f.; *S.-pump;*

Pompe à s. f.

Sandräumer, Moderprahm

m.; *Drag-boat, dredging-*

boat, mud-boat; Bâteau dra-

gueur, rabot m.

Sandrohr zum Dachdecken

n.; *Roofs of the Medoc sands*

for covering houses; Gourbet

m.

Digitized by Google

Sandsackbekleidung *f.*; *S.-bag revêtement*; *Revêtement en sacs* à terre *m.*

Sandscharre *f.* (*Gloss.*); *S.-raker*; *Règle-calais* *f.*

Sandschicht *f.* (*Pd.*); *Coat, layer of s.*; *Couche* *f.*

Sandschiefer *m.*; *Foliated grits*; *Grès feuilleté* *m.*

Sandschlügel *m.* (*Münzw.*); *S.-bat*; *Colgneux* *m.*

Sandseife *f.*; *S.-soap*; *Savon sablé* *m.* [*Tamis* *m.*]

Sandsieb *n.*; *Räder* *m.*; *Screen*; *Sandstein* *m.*; *Sandstone*; *gritty free-stone*; *Grès dur, désagrégé* *m.* | biegsamer —; *Flexible sandstone*; *Grès flexible, élastique* | bunter —; *Vogel-sandstein* *m.*; *Variegated sandstone*; *new red sandstone*; *Grès tacheté, grès rouge* | eisenschüssiger —; *Iron-sandstone*; *Grès ferreux* | feuerbeständiger —; *Refractory grit*; *Grès réfractaire* | harter —; *Rock*; *Roche* *f.* | sehr harter —; *Hard sandstone*; *Grignard* *m.* | eine Art harter — (*Pd.*); *Rebate*; *Grès de pavoir* *m.* | kalkiger —; *Calcareous sandstone*; *Grès calcaireux* | oberste Schicht des —; *Red-ground*; *Couche supérieure du grès* *f.* | rothgrauer —; *Mamstone*; *Grès gris-rougeâtre* | — zum Spiegel schleifen, Schleif-, Reibkasten *m.*; *Sandstone for grinding mirrors*; *Moulin* *m.*

Sandsteinarbeit *f.*; *Sandsteinmauerwerk* *n.*; *Grit free-stone*; *free-stone*; *Gresserie* *f.* [*like*; *Gréseux*]

sandsteinartig; *Sandstone-quarry*; *Grèsier* *m.*

Sandsteinbruch *m.*; *Sandsteinlager* *m.*; *Sandstone-quarry*; *grit-quarry*; *Gresserie*; *grèzière* *f.*

Sandsteingemäuer *n.*; *Sandstone-masonry*; *Maçonnerie en grès*; *gresserie* *f.*

Sandsteinkitt *m.* (*Töpf.*); *Ground pitcher*; *Ciment de grès* *m.*; *tessons de grès broyés* *m. pl.*

Sandsteinmauerwerk *n.*; *Grit-walling*; *buildings of soft stone*; *sandstone-wallings*; *Ouvrage en gresserie* *m.*

Sandsteinpflaster *n.*; *Grit-pavement*; *sandstone-pavement*; *Pavé de grès* *m.*

Sandstücke, im Sieb zurückgebliebene — *n. pl.*; *Small gravel from shifting plaster*; *lime etc.*; *Mouchette* *f.*

Sandtorte *f.*; *Sponge-cake*; *Tourte fondante* *f.*

Sandtrog *m.* (*Töpf.*); *S.-trough*; *Minette* *f.*

Sanduhr *f.*; *Stundenglas* *n.*; *Hour-glass*; *sand-glass*; *Horloge de s.*; *clepsydre* *f.*; *sablier*; *poudrier* *m.*

Sandunterlage des Pflasters *f.*; *Gravel-bed of pavements*; *Forme de pavé* *f.*

Saneikin *m.*; *Baumwolle aus Smyrna* *f.*; *Smyrna cotton*; *Coton de Smyrne*; *sanequin*; *caraosch* *m.*

sant (Org.); *Soft*; *Doux* | sanftig (*8gh.*); *Gently sloping*; *A pente douce*

Sänfte *f.*; *Sedanstuhl*; *Tragesessel* *m.*; *Sedan-chair*; *Sedan*; *litter*; *portable chair*; *Chaise à porteur* *f.* | —; *Rossbahre* *f.*; *Litter*; *Brancard* *m.*

Sanitätstechniker, Sanitätshydrauliker *m.*; *Sanitary engineer*; *ingénieur pour besoins sanitaires* *m.* (*urinaires etc.*)

Sank *m.*; *Senkholz*; *sinkendes Schwemmholz* *n.*; *Floating timber that sinks*; *Bois fondrier*; *bois senard* *m.*

Santalin *n.*; *Santaline*; *Santallin* *m.*; *santalia* *m.*

Santalinholz *n.*; *True sandalwood*; *Santalum* *m.*

Sapanholz, Japanholz, Siam Sapanholz *n.*; *rother Sandel* *m.*; *Sapan wood*; *buckamwood* (*Cassalpinia Sapan*); *Bois de Sapan*; *du Japon*; *Brésil des Indes*; *bois de Sapan Siam* *m.*

Saphir, Himmelstein *m.*; *Saphire*; *hyalite*; *Saphir*; *corindon hyalin* *m.*; *hyalite* *f.*

Saphirin, blauer Chalcedon *m.*; *Saphirine*; *blue chalcedony*; *Saphirine* *f.*

Saponin *n.*; *Seifenstoff* *m.*; *Saponine*; *Saponine* *f.*

Sarazensäbel, Sarraz *m.*; *Scythar*; *cimeter*; *Cimeterre* *m.*

Sardachat, röthlicher Agat *m.*; *Sardagate*; *Bardo-agate*; *sardachate* *f.*

Sardelle, Sardine, Seeforelle *f.*; *Sardine*; *sardel*; *Sardine* *f.*; *anchova* *m.* | amerikani-sche —; *Massbunker* *m.*; *American sardel*; *Sardine américaine* *f.*

Sardellenfabrik *f.*; *Sardine-works*; *Confiserie*; *sardinerie* *f.*

Sardellenetz *n.*; *Net for fishing sardines*; *Sardiner* *m.*

Sardellenöffner *m.*; *Sardine-opener*; *Couteau à boîtes de sardines* *m.*

Sarder, Sardonyx, Sardomier, Punkttagat, Karneol *m.*; *Sardonyx*; *Sardoine*; *sardonix*; *sardienne* *f.*

Sardinen einsalzen; *to salt sardines*; *Reasbecher*

Sardinenkufe *f.*; *Tub for salting sardines*; *Maleton* *m.*

Sardinienbas *s.* Sordun.

Sarg *m.*; *Coffin*; *Cercueil* *m.*; *bibre* *f.* | —; *deutscher Ofen*; *Sargofen*; *Brennkasten* *m.*; *Coffin*; *Four allemand*; *four couché*; *cercueil* *m.* | — (*Br.*) *s.* Unterstock.

Sarkocollin, Fleischschleimsäure *n.*; *Sarcocollin*; *Sarcocolline* *f.*

Sarsche, geköperte — *f.*; *Twilled cloth*; *Crescon*; *crusot* *m.* | eine geköperte —; *Twilled Rouen serge*; *Limestone* *m.* | gewalkte —; *Falled serge*; *Tramire* *f.* | kleine —; *Small serge*; *sargette*; *Lingette*; *sergette* *f.* | — von Poitou; *Poitou serge*; *Boulanger de camp* *f.* | rauhe, haarige —; *Shaggy serge*; *Sergotte* | die polli *f.* | schottische —; *Scotch serge*; *Pielind* *m.* | wollene —; *Woolen serge*; *Flavet* *m.*

Sarschehandel *m.*; *Serge-trade*; *Sergerie* *f.*

Sarscheweber, Raschmacher, Raschweber *m.*; *Serge-weaver*; *serge-maker*; *Sergier*; *serger*; *lissard* *on ras*; *tirantier* *m.*

Sarscheweberei *f.*; *Serge-manufactory*; *Sergerie* *f.*

Sarsenet *m.*; *Sarsenet*; *Sarsenet* *m.*

Sassafrasholz, Fenchelholz *n.*; *Sassafras-wood*; (*Sassafras officinalis*); *Bois de Sassafras* *m.*

Sasse, Sohere *s.* Einschnitt.

Satinholz, Satinet, Seiden-, Ferole, Atlasholz mit rothem Grande *n.*; *Satin-wood* (*Chlorarylon Swistanda*); *Bois d'algie*; *satiné*; *de satin* *m.*

satiniren (*Pap.*) *to glaze*; *Gla-*

ser, satiner.

Satiniren, Glätten *n.*; *Pressing*; *glazing*; *satining*; *Satinage* *m.* [*Glacure* *m.*]

Satinirer *m.* (*Pap.*); *Glaner*; *Satinirwalzwerk* *n.* (*Pap.*); *Glazing-machine*; *rolling-machine*; *pressing-rollers*; *Glacure*; *linoir*; *laminoir en linoir* *m.*; *satinage* *f.*

Satinoocher *m.*; *Red yellowish ochre*; *Ocre rouge jaunâtre* *f.*

Satinpapier *n.*; *Atlas*; *Papier satin*; *Colembier* *m.*

satt; *Saturated*; *Saturé*; | — auf-

liegend; *Well set*; *Sien post*.

Sattel m., *Saddle*; *Selle f.* — (Bgh.), *S.*, *setak* and *carry*; *Ya-et-vent m.* — (Bgh.), *Sharp, asses' back*; *Dos-d'âne m.* — (Br.), *Kiln-sault*; *Voûte du fourneau de touraille f.* — (Galg.), *Deckelstahl m.* (Bdr.), *Gallows*; *Chevalet du tympan m.* — (Gloss.), *Sorra*; *S.* — (Lautn.) *s.* **Steg.** — (Pap.) *s.* **Berg.** — (Schriftg.), *Bed*; *Heurtot m.* — vom grober Leinwand; *Reitkissen n.*, *Fritsche f.*; *Bardelle*, *Berdelle f.*, *bardeanas f. pl.* — einen — be-reissen; *to provide a s. with its straps*; *Équipier une s.* | deutscher — | *S. of heavy cavalry*, *heavy dragon-s.*; *S. allemande*, *de grosse cavalerie*, | englischer — ohne Rückenbogen; *English s.* | *without back-board*; *S. à nez coupé*, | den — entlastern, ausräumen; *Removing the straw from the s.*; *Chambrière s.* | gewöhnlicher englischer — | *English s.*, *english hunting-s.*; *S. à l'anglaise*, *rase*, *de chasse*; | kleiner — der Karrenpferde; *Harnesse-s.*; *S. de charretier*; | kleiner — auf Zugpferden, *Hand-sattel m.*, *Small s.*, *on draught-horses*, *off-s.*, *luggage-s.*; *Selle f.* | **Kreuzgurt a.m.** — *Under s.-girth*; *Première sangle f.* — der Malzdarre (Br.); *Kiln-sault*; *Voûte de la touraille f.* | schattirter — | *Shaded s.*; *S. ombrière* — der Tuchscheerer; *Post of the shears*; *Montant, poteau des forcos m.* | ungarischer —, ungarischer Bock *m.*; *Hussar-s.*, *hungarian s.*, *s. of light cavalry*; *S. à la hussard*, *à la hongroise*, *s. de cavalerie légère*. **Sattelkister**, **Sattelknopffügel m.**, *Kore-part of the s.*, *Léigem*. **Sattelbaum**, **Sattelbock**, **Sattelbogen m.**, *S.-bow*, *s.-tree*, *tree*, *pommel*; *Bois de s.*, *arçon m.* | den — mit Eisen beschlagen; *to bind s.-bowe with iron*; *Perrer l'arçon*. | oberer Theil des — es, *Top of the wooden frame of s.-bowe*; *Patis d'attelies f.* | den — mit Ochsenhäuten bekleiden; *to line s.-tree with ox-hide*; *Nervar l'arçon*. | unterer Theil eines — es, *Lower part of s.-bowe*; *Mamelle f.*. **Sattelbaumfabrikant m.**, *S.-bow maker*; *Arçonier*, *arçon-nous m.*

Sattelbaumriegel m., *Tie of s.-bowe*; *Jono du siège m.*. **Sattelbaumzirkel m.**, *Tool for taking the measure of s.-bowe*; *Compas d'arçonner m.*. **Sattelblock m.** (Müll., Kimm.) **s. Angewäge.** **Sattelbug**, **Sattelbogen m.**, *Bow*; *Pointet m.*. **Satteldach**, **Adlerdach n.**, *S.-roof*, *s.-bow*, *span-roof*; *Fronton*, *comble en s.*, *toit en battère m.* | — mit zwei Dachsäulen im Dachstuhl, zweiseitiges, zweihängiges Dach *n.*; *Common square roof*, *span-roof*, *common roof*; *Comble à deux égouts*, *à deux pentes*, *en dos d'âne m.* | — mit doppelt stehendem Stuhl; *Queen-post roof*; *Comble à deux égouts et à deux poutres m.* | — mit einfach stehendem Stuhl; *King-post roof*; *Comble à deux égouts et à un seul poutre m.* | — mit rechtem Winkel, neudeutsches Dach *n.*; *Square roof*; *Comble en équerre m.*. **Satteldarre f.**, *Malt-kiln in the shape of a s.*; *Touraille à dos d'âne f.* | *de l'arçon f.*. **Sattelende n.**, *S.-end*; *Pointe Sattelhöfz n. (Bgh.); *Sharp seam or layer*; *Couche à dos d'âne f.*. **Sattelgestell n.**, *Frame for saddles*; *Chapuis*, *fat m.* | der Theil des — an dem Zwi-sel; *Part of the frame of a pack-s.*, *near the fork*; *Aube f.*. **Sattelgrundgurt**, **Sattelspann**, **Grundgurt m.**, *pl.*; *Pommel-girth*; *Sangles d'arçon f. pl.*. **Sattelgurtef.**, **Sattel**, **Unter-gurt**, **Gurt m.**, *Girth*, *girt*, *s.-roller*, *belly-band*; *Sangle f.*. **Sattelhöhle f.**, *Hollow of the s.*; *Chambre f.*. **Sattelholz n.**, **Schirre f.** (Bauw.); *Boisier*, *corbel-piece*, *corbel*; *Corbeau*, *sous-longeron*, *sous-poutre m.*. **Sattelhölzer n. pl.** (Bauw.); *S.-beams*, *cleopere*; *Empanons m. pl.*. **Sattelkammer**, **vordere**, **hintere** — *f.*; *Hollow of the cantle*, *crupper-loop*; *Longe du garrot f.*. **Sattelkissen**, **Reitkissen**, **Polster n.**, *Pillion*, *s.-cushion* or *s.-pad*, *pilch*, *quilted seat*, *roller-cloth*; *Coussinet*, *cousin*, *panneau m.* | — besetzen; *Mounting s.-bowe on the pannels*; *Chausser les pannels*. | hervorstehender*

Theil des — s.; *Projecting part of the s.-pad*; *Chausse du panneau f.* | unterer Theil der — | *Lower part of s.-cushions*; *Canon m.*. **Sattelknopf**, **Knopf**, **Kopf m.**; *Pommel*; *Pommeau m.*. **Sattelummet n.**, *Collar of near-wheel and near-leading*; *Collier du porteur m.*. **Sattelnagel m.**, **Sattelzwecke f.**; *Tack*, *pjn*, *saddler's nail*, *wire-tack*; *Attache f.*, *clou m.* *de seller*. **Sattelpferd n.**, *Near-side horse*, *near-sider*; *Cheval à gauche*, *porteur m.*. **Sattelpistole f.**, *Horse-pistol*, *petronel*; *Pistolet d'arçon m.*. **Sattelpolster n.**, **Beschlag der Pausche m.**, *Mounting of the cantle*; *Batte f.*. **Sattelpanzen m.**, *S.-bag*; *Bou-gettes*, *bourses*, *sacoches f.*. **Sattelsöhre f.** (Gast.), *Bridge-pipe*; *Tuyau transversal m.*. **Sattelschabracke f.**, *S.-cloth*; *Housse de main f.*. **Sattelseite**, **linke Seite f.**, *Near-side*, *left side*; *Côté gauche*, *côté de la main*, *mon-toir*, *côté du montoir m.*. **Sattelspanner m.**, *S.-strainer*; *Tendeur de cuir à selles m.*. **Sattelsteg m.**, *Seat*, *cross-beam of the s.*; *Traverse de s. f.*. **Sattelstock für Damen m.**, *S.-tree for ladies*; *Légo de cuisse m.* | englischer — für Damen; *High (english) s.-tree for ladies*; *Légo à coraes m.* | kleines Stück Zeug am — | *Small piece of stuff near the s.-tree*; *Miroir m.*. **Sattelstützen m.**, *S.-rifle*; *Ca-rabine brisée f.*. **Satteltasche f.**, **Schweisblatt n.**, *S.-flap*; *skirt*; *Quartier m.* | falsche — | *Sham s.-bag*; *Faux-quartier m.*. **Satteltaschen**, **kleine** — *f. pl.*; *Mirts*; *Double-quarters*, *petits quartiers m. pl.*. **Sattelunterlage**, **Unterlege-decke f.**, *S.-cloth*, *rugs under saddle*; *Couverture de s. f.*. **Sattelzeug**, **sämtliches** — *n.*; *S. and harness*; *Sellerie f.* **sättigen (Chem.)**, *to saturate*; *Saturer*; | nicht zu —, uner-sättlich; *Not to be saturated*; *insaturable*; | mit Weinstein — | *to saturate with tartar*; *Tartariser*; | auf eine — de Weise; *Saturatingly*; *Saturé-ment*. **Sättigung f.**, *Saturation*; *Saturation f.* | — neuer Gies-sen; *Saturation of new*

smelting-furnaces; Abreuvage m.; magnetische —; *Magnetic saturation*; Saturage magnétique m. | — der Querschwellen; *Impregnation, saturation with chemicals*; Imprégnation f.

Sättigungsfähig, schwängerbar; *Saturable*; Saturable, imprégnable.

Sättigungsvermögen n.; *Capacity for saturation*; Capacité de saturation f.

Sattler m.; *Saddle-maker, saddler, whittaw (Yorkshire)*; Sellier m.

Sattlerahle f.; *Stitching-awl, common awl*; Alêne à coudre f.

Sattlergare f.; *Preparation of saddle-leather*; Apprêt des peaux de sellier m.

Sattlernadel f.; *Needle for pack-saddles*; Aiguille à bätier f.

Sattlernagel, kleiner — m.; *Small saddler's nail*; Clou-bossette m.

Satureiöl n.; *Oil of savory*; Huile de sarriette f.

Satz m., Hefe, Sei, Treber f.; *Still-bottom*; Lie, drague, drèche f., ware m. | — Rückstand m.; Träber, Tröster m.; *Residue*; Marc, piasma m. | —, Besatz Knöpfe m.; *Set of buttons*; Garniture de boutons f. | —, Garnitur f.; *Set, suit*; Jeu, harnais, équipage m., trousse, remise f. | —, gesetzlicher Werth m.; *Legal value*; Valeur numérique f. | —, Kunst-, Pumpen-, Schachtsatz m.; *Schachtpumpe* f. (Bgb.); *Set of pumps*; Répétition de pompes f. | — (Br.); *Layer of barley*; Couches gonflées f. pl. | —, Schriftsatz m. (Bdr.); *Matter, composition*; Composition f. | — (Bdr.); *Pull*; Coup de presse m. | — (Gerb.); *Couch*; Couché f. | —, Beschickungsschicht, Schicht f. (Gies.); *Batches*; Couches, fournées, masse f., lit de fusion m. | — (Gies.); *Heating*; Chaude f. | —, ein Ofen voll, Brand m. (Töp.); *A batch, baking, burning*; Fournée f. | —, Haufe, Meiler, Ziegelmeler, Feldofen m. (Ziegl.); *Clamp, forest tile-lit*; Tuilerie en pleine campagne f., briques pour la cuisson f. pl., tas de briques disposés m. | — zum Ablegen (Bdr.); *Dead matter*; Types à distribuer m. pl. | den — ansetzen (Fw.); *to prepare the composition*; Former la composition. | aufrechtstehen-

der — (Bdr.); *On its feet*; Composition droite f. | — Ballendörner (Blum.); *Complete set of ball-mandrels*; Jeu m. | — von bedeckten Schnallen (Sattl.); *Set of coated buckles*; Echappure f. | den — beleimen (Bdr.); *to cover part of the frieket with paper*; Masquer. | — Bohrer, Bohrergeräth f.; *Set of borers*; Trousses de forets m. | den — einfassen (Bdr.); *to frame*; Monter la composition. | enggehaltener, compresseur — (Bdr.); *Close matter*; Composition approchée f. | erster — der Presse (Bdr.); *First pull*; Premier coup m. | fanler — (Fw.); *Slow composition, slow-burning composition*; Composition lente f. | — Formen (Blum.); *Set of moulds*; Grand assortiment m. | — von geheizten Fellen (Gerb.); *Set of soaked hides*; Escuage m. | — Gefäße; *Whole set of vessels*; Vases f. pl., casserole f. | gemischter — (Bdr.); *Mixed composition*; Composition mixte f. | gespaltener — (Bdr.); *Composition in columns*; Composition par colonnes f. | gewebter — Einfassungen; *Borders woven together and cut afterwards*; Bordures tannées f. pl. | ein — Gezähle, ein Keil und zwei Federn (Bgb.); *Set of tools*; Coin avec sa garniture m. | glatter —, Werkstatz m. (Bdr.); *Common composition*; Composition ordinaire f. | den — klar reiben (Pulv.); *to bruise down*; Broyer la composition de la poudre à canon. | — Korn, viereckiger Haufen m. Beet m. (Br.); *Layer of barley*; Couches gonflées f. pl. | krummer — (Bdr.); *Off its feet*; Caractères tombants m. pl. | leichter, vorthailhafter — (Bdr.); *Vantage*; Composition facile f. | — Lettern (Bdr.); *Sorts, set of type*; Assortiment m. | den — machen (Ziegl.); *to clamp the bricks*; build the clamp; Mettre les briques en hale pour la cuisson. | — nebeneinander (Bdr.); *Parallel matter*; Composition apposée f. | neuer —, Wiedergesetztes n. (Bdr.); *Recomposition*; Recomposition f. | niedriger —; *Pipe from 24 to 26 feet high*; Tuya de fontaine de 8 à 9 mètres de haut m. | — Schachteln; *Nest of boxes*; Pyramide de boîtes embollées les unes dans les

autres, fourrage f. | — mit Spatzen zwischen den Linsen (Bdr.); *Loaded matter*; Composition espacée entre les ligues f. | — mit vielen Spatzen (Bdr.); *Open matter*; Composition aspect f. | — der stehen bleibt (Bdr.); *Standing matter*; Composition conservée f. | ungedrucker — (Bdr.); *Live matter*; Composition vierge f. | — im Voraus bezahlt (Bdr.); *Dead horse*; Composition payée d'avance f. | weiter —, Überschreitung f. (Bdr.); *Driving out Enjambe m.*, composition large f. | — Wetzsteine (Tischl.); *Set of whet-stones*; Affileurs f. pl. | wiederholter — (Bdr.); *Doublet*; Répétition f. | — Ziegel; *Set of bricks in the kiln*; Gible m. | einen zusammengeworfenen — (Bierkuchen oder Zwiebelsche) sondern, aufräumen (Bdr.); *Sorting and distribution of pie*; Dépâtisser.

Satzansetzen n. (Fw.); *Mixing composition, preparing composition*; Mélange des matières m., faire la composition.

Satzzeilen (Schm.) s. Abschrotmeisel.

Satzgarten s. Baumschnle.

Satzhöhe f. (Bgb.); *Lift*; Elevation f.

Satzkarpfen m. (Fisch.); *Fry of carp*; Carpillon, carpeon m.

Satzlöffel m. (Gies.); *Iron spoon*; Cuiller de fer m.

Satzmehl n.; *Starck*; Amidon m. | — s. Bodennmehl. | zu — verarbeiten; *to reduce into flour*; Pénaler.

Satzmeissel m.; *Clincher, riveting-chisel*; Rivet m.

Satzsäule des Zünders f. (Fw.); *Composition of the match*; Colonne fusante f.

Satzstempel m. (Maurw.); *Wedge-formed hammer*; Marteau en coin m.

Satzstock m., Satzweide f.; *Willow-twig set in the ground for growth*; Plant, plançon, plantard m.

Satzteich, Setzteich m. (Fisch.); *Store-pond*; Vivier, étang m.

Satzwege f. (Maur.); *Level*; Niveau m. | Quillette f.

Satzweide f.; *Osier-plant*; satzweise passiren (Web.) s. hänschenweise passiren.

Satzwelle f. (Müll.); *Turning-tree, axle-tree*; Corps de l'arbre m.

Sau f.; *Madder-drying kiln*; Four à sécher la garance m. | — (Bgb.) s. Güpelmünd. | —

(Bdr.); *Pig*; Cochon m. | — (Hütt.); *Pig*; *sow*; Cochon m. | — (Hütt.); *Sow*; Bassin pour recevoir le minerai qui s'échappe du lavoir m. | das Erz sitzt in der —; *The metal is lost in the hearth-bottom*; Une partie du minerai se dans les scories | eine — jagen, das Silber in die — jagen; *to mix the silver with the ashes*; Faire un cochon. | die — vorrücken (Hütt.); *to advance the pig*; Mettre avant. sauber (Bdr.); *Neat*; *clean*; *nice*; Net, peu chargé. Säuberer, Abreiter m. (Bgh.); *Clearer*; Décombrer m. | —, Abreiter m. (Müll.); *Slave for pollards*; Tamis à recoupe m. Säuberkasten, Beutelkasten m. (Müll.); *Bolting - chest*; Bluterie f. saubern, säubern, absäubern (Bgh.); *to clean*; Décombrer, purger. säubern, reinigen (Kard.); *to clean*; Epulcher. | (Seide); *to clean the silk whilst or after reeling*; Aligullor. sauer, gesäuert; *Acid*; *Acide*. | — werden, einen Stich bekommen oder haben; *to turn sour*; Tourner à besaigre. Sauer, Sauerkraut n. (Bdr.); *Advance on weekly wages*; Salé m. Sauerbad n. (Bl., Chem., Web.); *Sour*; Eau sure f. säuerbar, säuerungsfähig; *Acidifiable*; Acidifiable. Sauerdornholz, Berberitzenholz n.; *Berberis*; *barberry wood*; Bots d'épine-vinette m. Sauerkalk, Weiskalk, versenkter Kalk m.; *Slaked lime in a pit*; Chaux éteinte, de garde, gâtée f. Sauerkleez n.; *Bioxalate of potassa*, salt of sorrel; Sel d'oseille, bioxalate de potasse m. Sauerkleesäure, Oxal-, Klee-, kohlige Säure f.; *Oxalic acid*; *Acide oxalique*, carbonéux, de l'oseille, oxalin, de sucre, saccharin, acide oxyde saccharique m. Sauerkobalt m.; *Iron cobalt-ore*; Mine de cobalt mélangé de fer f. säuerlich; *Sourish*, *tartish*; *Algreit*, *algrit*; | herb (Wein); *Tartish*, *sourish*; Besaigre, verdelet. Säuerliches n., Säuerlichkeit f.; *Acrescency*; *Acrescence* f. Säuermaschine f. (Bl.); *Sour-ing-machine*; Machine à macérer f.

säuern; *to acidulate*; Aciduler. | im Sauerbad behandeln, in eine Säure verwandeln; *to acidify*, *oxydate*, *sour*; Oxyder, acidifier, aciduler, aliguler avec un acide. Säuern, Sauermachen n.; *Acidification*; Acidification f. Sauer nickel m.; *Oxidated nickel*; Nickel oxydé m. Sauerquecksilber n.; *Compact sulphurated mercury*; Mercure sulfuré compacte m. Sauersalz n.; *Acid salt*; Oxy-sel m. Sauerstoff m.; *Oxygen*; Oxygene m. | mit — geschwängert; *Oxygenated*, *oxygénisé*; Oxygén. | ohne —; *Un-oxygenated*; Non oxygéné. Sauerstoffäther m.; *Acetal*; Äther oxygéné m. Sauerstoffgas n.; *Oxygen gas*; Gaz oxygène m. Sauerstoffgassengmaschine f.; *Gas-singing machine*; Machine à grillage au gaz f. sauerstoffhaltig; *Oxygenous*; D'oxygène. Sauerstoffkure f.; *Oxygenated acid*; Oxacide m. Sauer Teig m., Frischel n. (Bäck.); *Leaven*; Chef m. | —, von altem — einen neuen machen; *to prepare a new batch from an old leaven*; Pétrir sur levain. | den — wieder aufrischen; *to renew yeast*; Remouiller le levain. | matter —; *Weak leaven*; Le-vaire fatigué m. | dem — die Säure benehmen, zu wenig Bäreme für den Teig nehmen; *to weaken leaven*; Fatiguer le levain. Sauertraubensaft m.; *Ver-juice*; Verjus m. Säuerung f.; *Souring*; Acidification f. | — (Bäck.); *Leavening*; *Levain* m. | —, Säurebildung f. (Chem.); *Acidification*; Acidification f. Säuerungsfässer, Gradirfässer n. pl. (Salzw.); *Graduation-tuns*; Caves à graduation f. pl. Sauerwasser n., Sauerbrunnen m.; *Aquae acidulae*; Eaux acidules, acidules f. pl. | —, Bleibeize f. (Hütt.); *Crude bran-vinegar*; Eau sure f. | —, Beize f. (Säug.); *Sour-water*; Confit m. | — (Stirkef.); *Sour water*; Eau sure. | fettes —, Farbsäure f. (Färb.); *Stirkef.*; *First, fast sour-water*; Première eau sure, eau grasse. | — zum Reinigen des Kupfers; *Sour*; Trompils m.

Sauerwerden n.; *Getting sour*; Algrissement m. | — (Bier); *Foxting*, *acidification*; Devenir algre. sauerwerdend, in saure Gährung übergehend, säuerlich; *Ascendent*, *slightly sour*; Ascens. Saugenapparat, Exhauster, Aspirator m.; *Suction-apparatus*, *exhauster*, *aspirator*, *extractor*; Aspirateur, extracteur m. | tube; Pipette f. Saugglas n. (Chem.); *Sucking*. Saugleder n. (Pumpe); *Clack*; Cuir d'aspiration m. Saugeln, Absaugeln n. (Gärt-n.); *Grafting by approach*, *in arching*; Greffe en monceau, par approche, greffe d'aiton f. Saugloch (Bgh.) s. Anzucht. Saugemutter f. (Pumpe); *Mother-pump*; Mère-nourrice f. (petite pompe). saugen; *to suck*; Aspirer (Niquides). | voll zu — haben; *to work well*; Fonctionner convenablement. Saugen n. (Gloss.); *Sinking*, *absorbing*; Tassement m. | —, An-, Einsaugen n., Auf-, Einsaugung f. (Phys.); *Exhaustion*, *suction*, *sucking*, *inspiration*; Aspiration f. saugend, Saugende...; *Suck-ing*, *suction*; Aspirant. Sauger, Pumpenstock, Pumpenkolben, Pumpenschuh m., Saugröhre, Saug-, Zugstange f.; *Sucker*, *sucking-tube*, *suction-pipe*, *plunger-barrel*; Piston de pompe, tuyau aspirant m., chopinetto f. | — s. Aufsteigeklappe. | — (Bgh.); *Sucker*, *piston*; Piston de pompe m. Saugerohr n., Ansteckkiel m., Ansteck-, Fussventilröhre f.; *Suction-pipe*, *exhausting-pipe*, *foot-valve pipe*; Tuyau d'aspiration m. Saugeröhre, Fussröhre f.; *Tail-pipe*; Tubulure d'aspiration f. | Endstück an der —; *Egg-head*; Extrémité du tuyau d'aspiration f. Saugewerk n. (Org.); *Feeder*; Pompe f., piston m. | abgetheiltes — n. (Org.); *Cuckoo-feeder*; Pompe à compartiments f. | doppeltes — (Org.); *Double feeder*; Pompe double f. Saugflasche f.; *Nipple-glass*, *breast-glass*, *sucking-bottle*; Verre à sein, biberon m. Saughöhe f.; *Maximum of the height of sucked up water*; Maximum d'élévation de l'eau aspirée m.

Sauglampe f.; *Simple suction-lamp*; Lampe à aspiration f.

Sauglöcher einer Schachtpumpe zum Abteufen n. pl. (Bgh.); *Snore-holes of a bucket-lift*; Trous du tayan aspirateur m. pl., narines f. pl.

Saugöffnung f., Saugmund m.; *Sucking-port*; Orifice d'aspiration f.

Saugpumpe f.; *Sucking-, lifting-, drawing-pump*; Pompe aspirante, élévatoire f. | — und Druckpumpe, doppelt wirkende Pumpe f., Saug- und Druckwerk n.; *Sucking- and forcing-pump, double acting pump*; Pompe aspirante et foulante, pompe des prêtres f. | — und Hebepumpe f.; *Sucking- and lifting-pump*; Pompe aspirante et élévatoire f. | Warner'sche —; *Warner's aquaject*; *Aquaject m.*, pompe foulante et aspirante à réservoir d'air mobile, pompe-arrosoir f.

Saugpumpenkolben m.; *Valve-piston*; Piston de pompe à clapet m.

Saugrohr n. (Pumpe); *Wind-bore, snore-holes piece, suction-piece, lower tube, aspirating tube*; Tayan aspirateur, d'aspiration, corps d'aspiration m. (pompe).

Saugröhre, kupferne — f. (Pumpe); *Copper exhaust-piece*; Calotin m., calots f. d'aspiration (pompe).

Saugsatz m., Saugpumpe f.; *Suction-pump*; Pompe aspirante f.

Saugstrahlpumpe f.; *Sucking jet-pump*; Pompe à jet aspirant f. [piece]; Narines f. pl.

Saugstück n. (Pumpe); *Snore*

Saugventil, Ober-, Kolbenventil n.; *Top-valve*; Soupape de tête f. | —, Fus-, Bodenventil der Luftpumpe, Grund- und Saugventil n.; *Foot-valve, suction-valve*; Soupape d'aspiration de la pompe à air f. | — im Pumpenstiefel, Lederklappe f.; *Sucking-valve, suction-valve*; Clapet m., soupape f. de suction.

Saugwerk, Luftwerk n., Saugpumpe f., Saugsatz m.; *Suction-pump, sucking-pump, bucket-lift*; Pompe aspirante f.

Saukbund m.; *Fifth quality of India silk*; La cinquième sorte de soie indienne f.

Säulchen, Inschriftensäulchen n.; *Small column*; Colonnnette, columelle f.

Säule f., Stiel, Ständer, Pfosten m. (Bauk.); *Column*,

pillar, post; Colonne f., poteau m. | —, Gestell n., gusseiserner Ständer eines Mahlgangs m. (Müll.); *Pedestal, lower framing, standard of a couple of mill-stones*; Piédestal en fer fondu m. | — (Phys.); *Pile*; Pile f. | —, (Luft- oder Wassersäule) (Phys.); C. f. | abgebrochene —; *Dis-jointed column*; Colonne brisée. | eine — ausbauchen; *to give a swelling*; Donner du renflement. | übertrieben ausgebauchte —; *Column with an enormous swelling*; C. fuselée. | — mit Band- oder Knotenverschlingungen, — mit Binden; *Braided c.*; C. bordée, nouée. | bauchige —; *Spindle-shaped c.*; Fusée f. | von Blechrohrenenden gebildete — (Tepf.); C. *formed of the ends of plate-pipes*; Suite f. | durchgehende —, durch zwei Geschosse gehende —; *Thorough c.*, *passing c.*; C. passante. | einzeln und freistehende —; *Isolated c.*; C. solitaire. | in den Falz eingesetzt —; *Rebated bead, rebated slender shaft*; C. intraposée. | frei stehende —; *Detached c.*; C. détachée. | eine — mit einem Fußgestell versehen; *to provide a c. with a basis*; Empiéter une c. | gefammte —; *Wreathed, undulated c.*; C. torse, ondulée. | geformte —; *Moulded c.*; C. moulée. | zur — gehörig; *Of a c.*; Dec. c. gemauerte —; *Masonry c.*, c. of masonry; C. de maçonnerie. | geriefte —; *Fluted c.*; C. cannelée. | gewundene —; *Twisted c.*; Vis, c. torse. | — mit Hermeskopf; C. with a bust; C. hermétique. | hölzerne —; *Wooden, joinery-c.*; C. de bois. | — am Kutschhimmel; *Post of the coach-roof*; Cornière f. | mit —; *With columns, columned*; A colonnes. | ohne — an den Flügeln; *Apertal*; Aptérale. | mit Ranken schraubenförmig umwundene —; *Twisted tendril-c.*; C. corollitique. | schief stehende —; *Sloping c.*; C. biaisée, de biais. | schwingende — (Mech.); *Oscillating c.*; C. oscillante. | — mit eingesetzten Stäben; *Cabled c.*; C. rudentée. | ohne Bauchung oder Enthesis verjüngt —; *Diminished c.*; C. diminuée. | voll —; *Columnous*; Colonneux. | — aus Walzen höher als der

Durchmesser; *Cylinder-c. truncated c.*; C. par tronçons. Säulenabstand m.; *Interval*; Vagueuse f.

säulenartig; *In a c., columnar, in the form of a c.*; En c., en forme de c.

Säulenbau m., Säulenstellung, Säulenarchitektur f.; *Columniation*; Colonnation f. | — eines Maschinenrahmens; *Arch*; Arcade f.

Säulenbett, Himmelbett n.; *Bed with a tester, four-post bed*; Lit à colonnes m.

Säulenbohrmaschine f.; *Pillar drilling-machine*; Forerio à c. f.

säulenförmig, Säulen . . . ; *Columnar*; Colonnaires.

Säulenfuß, Sockel m.; *Base of columns, patten*; Base de c. f., socle m. | attischer —; *Attic base*; Base attique f.

Säulengang, Säulenkreis m., Säulenaube, Säulenhalle, Colonnade, Säulenreihe f., Säulenwerk n.; *Colonnade, peristyle, portico*; Colonnade f., péristyle, portique, rang de colonnes m. | —, Gang zwischen Mauer und Säule; *Peridrome*; Péridrome m. | äusserer —, Bogengang, bedeckter Gang m., Säulenaube, Portike, Wölbung, Bogenstellung f.; *Arcade, portico, colonnade*; Arcade, galerie f., portique m.

Säulengöpel m.; *Independent horse-gin*; Manège à transmission au-dessous des flèches.

Säulenhals m., Glockenleiste f.; *Gorge neck-mould*; Gorge de c. f. [trons m. pl.]

Säulenholz n.; *Charter*; Charters; Säulenkupplung, Paarung, Zusammenstellung der Säulen f.; *Coupling, group of columns*; Accouplement des colonnes m., colonnes couplées f. pl.

Säulenordnung f., attische, dorische, jonische, korinthische, römische —; *Attic, doric, ionic, corinthian, roman order*; Ordre attique, dorique, ionique, corinthien, romain m.

Säulenplatte, Sockelplatte, Plinthe, Plinte f.; *Plinth, square*; Plinthe, alaque f., tailloir m.

Säulenprofil n.; *Profile of columns, conchoid*; Conchoïde m.

Säulenreihen f. pl., mit — umgeben; *to colonnade*; Entourer de colonnes.

Säulenriefung f.; *Striation*; Disposition des striures f.

Säulenschaft, Stammeschaft *m.*; *Trunk-chest, body-fast*;
Fäß, tronc *m.*, vis, tige *f.* de c.

Säulenschäfte *m. pl.*, Werkzeug zum Bearbeiten gewandener *—*; *Tool for working twisted columns*; Torse *f.*

Säulenstellung *f.*; *Disposition of columns*; Arrangement des colonnes *m.*

Säulenstuhl, Stylobat *m.*, fortlaufendes Fussgestell *m.*; *Stylobate, stereobate, blocking-courses*; Stylobate, soubassement, pedestal continuu *m.* | fortgesetzter *—*, Stylobat *m.*, fortlaufendes Piedestal *n.*; *Continuuous pedestal, stylobate, stereobate*; Piedestal continuu, stylobate, soubassement d'une colonnade *m.* | *C. C. tronquée.*

Säulenstumpf *m.*; *Truncated säulentragend*; *Carrying columns*; Colonnifère.

Säulentrommel *f.*, Trommelstein *m.*; *Disk for constructing a c.*, tambour; Tambour de c. *m.*

Säulenweite, schöne *— f.*, schönähnliches Gebäude *n.*; *Eustyle*; Eustyle *m.* | lockere *—*, lockereähnliche Stellung *f.*; *Areostyle intercolumnation*; Entre-colonnement areostyle *m.* | nahe *—*, naheähnliche Stellung *f.*; *Systyle intercolumnation*; Entre-colonnement systyle *m.* | —, Säulenferne *f.*, Säulenraum, Säulenabstand *m.*; *Intercolumnation*; Espace entre des colonnes, entre-colonnement, entre-pilastre *m.*, entre-c. *f.* | schöne *—*, schönähnliche Stellung *f.*; *Eustyle intercolumnation*; Entre-colonnement eustyle *m.* | weite *—*, weitähnliche Stellung *f.*; *Diastyle intercolumnation*; Entre-colonnement diastyle.

Saum, Rand, Ueberschlag, Steg *m.*, Leisten, Riemchen *n.*, Nase, Verstärkung *f.* (Bank.); *Fillet, seam, annulet, laeula, bed-mould, bed-moulding, fillet m.* | — (Bank.) s. Bändchen. | —, Bart *m.*, Giessnaht, Naht *f.* (Form.); *Seam, fash, lap, lapped joint*; Couture *f.* | — (Näht.); *Hem*; Ourlet *m.* | —, Besatz *m.* (Schu.); *Edge*; Bordemont *m.* | —, Rand *m.*, Einfassung *f.* (Tachm.); *Border, trim*; Bord *m.* | — (Zing.); *List*; Lisire *f.* | —, Rundfals auf einem Bleche *m.*, Rundkante, Sieke *f.*; *Seam, orle*

of a metal plate; Ourlet d'une tôle *m.* | blinder, falscher *—*; *False hem*; Faux ourlet *m.*, rous *f.* | durchbrochener *—*; *Open-worked hem*; Ourlet à jour *m.* | — mit eingeknähter Schnur; *Cording, piping*; Lisère, passe-poil *m.* | — mit Kreuzstich; *Cross-stitch seam*; Couture à point croisé *f.* | mit sichtbarem *—*, mit sichtbaren Fugen (Gl.); *Harmophanous*; Harmophane.

Saumbaum *m.* (Forstw.); *Boundary-tree*; Arbre de lisère *m.*

Säume zusammenstricken (nicht nähen) *to finish a stocking*; Finir un bas.

säumen, einfassen, verbrämen, rändern, verändern; *to welt*; Border, garnir *f.* (Näht.); *to hem, seam*; Ourlet *m.* (Zimm.); *to dress, square*; Dresser, équarrir.

Säumer *m.* (Nähm.); *Hemming-rule, hemmer*; Guide à ourlet, perte-guide, ourleur *m.* | verstellbarer *—* (Nähm.); *Adjustable hemmer*; Ourleur pour toute largeur *m.*

Saumfalter, Säumer *m.* (Nähm.); *Folder*; Pliant *m.*

Saumgatter *n.* (Bägem.); *Set of two or three saws*; Série de deux ou trois scies *f.*

Saumholz *n.*, Brückenschwelle *f.*, Fussbaum *m.*; *Curb-beam*; Garde-pavé d'un pont en bois *m.*

saumig (Bgb.); *Cut, squared*; Équarri, dressé.

Saumlade, Saumlatte, Saublade (Zimm.) s. Aufschiebling.

Saumlatt *f.* (Windm.); *Length-lath*; Latté de longueur *f.*

Saumnah *f.* (Näht.); *Hem*; Ourlet *m.*

Saumpfad, Saumweg, -steig *m.*; *Mule-track*; Sentier à mulet *m.*

Saumsattel *m.*; *Sumpter-saddle*; Bät *m.*, eselle *f.*

Saumsattelbogen *m.*; *Bow-part of a pack-saddle*; Courbet *m.*

Saumsattelriemen *m. pl.*; *Girths of a sumpter-saddle*; Poilures *f. pl.*

Saumsattler *m.*; *Pack-saddle maker*; Bätler *m.*

Saumschicht *f.* (Dachd.); *Lowest row of tiles of a roof lying over the eaves*; Rang de tuiles qui borde la chaniote *m.*

Saumschwelle einer Fachwand, Trägerschwelle einer Säulenreihe, Unter-

lage, Rippe *f.*, Blattstück, Asenstuck *n.*, Anbänger, Anhangstein eines Bogens *m.*; *Breast-summer, brassummer, summer*; Sommer *m.*

Saumstich, Hohlraum *m.* (Näht.); *Hem- or seam-stitch*; Point d'ourlet, point d'ourlet *m.*

Saumthier, Saumross, Saumpferd *n.*; *Sumpter*; Bête de somme *f.*

Säure *f.*; *Acid, salt of hydrogen*; Acide *m.* | —, Herbe, Schärfe, Bitterkeit *f.*; *Acidity, acidness, sourness, tartness*; Aigreur *f.* | amyloxyd-phosphorige *—*, phosphorigsaures Amyloxyd *n.*; *Amyl-phosphorous a.*; *A. amylophosphoreux*

| arsenhaltige *—*; *Arsenical a.*; *A. arsenical*; | arsenige *—*, Hüttenrauch, weisser Arsenik *m.*, Arsenik, Giftmehl, Arsenikoxyd *n.*, Arsenikblumen *f. pl.*; *Arsenikblüthe*

f.; *Arsenious, arsenous a.*; *A. arsenieux, arsenio*, arsenic blanc, oxyde blanc d'arsenic, mort-aux-rats *m.*, fleurs d'arsenic *f. pl.* | ätherschwefelige *—*, schwefelweinsige *—*, weinschwefelige *—*, schwefelsaures Amyloxyd *n.*; *Sulphurous a.*; *A. sulfovinoux*

| basische *—*; *Monobasic a.*; *A. basique*; | chlorige *—*; *Chlorous a.*; *A. chloroux*; | fette *—*, Fettsäurehydrat *n.*; *Fatty a.*; *Corps gras a. m.* | gestreckte, verdünnte *—*; *Diluted a.*; *A. étendu*; | jodige *—*; *Iodous a.*; *A. iodoux*; | kohlenstoffschwefelige *—*; *Sulphurous carbonic a.*; *A. sulfurique carbonic a.*; | naphthalin-unterschwefelsaure *—*; *Hyposulphuraphthalic a.*; *A. hyposulfurique de naphthaline*; | osmige *—*; *Osmiumtrioxyd*, Osmiumsesquioxid *n.*; *Osmious a.*, oxide of osmium; *A. osmieux*; | phosphatige *—*; *Phosphatic, hypophosphoric, Pelletier's phosphorous a.*; *A. phosphatig*; | phosphorige *—*; *Phosphorous a.*; *A. phosphoreux*; | reine, absolute *—*; *Pure, absolute a.*; *A. réel*; | — von Salpetersäure auf Fett; *Formed by nitric a. on grease*; *A. pyrosébacique*; | salpétrige *—*, untersalpétrige *—*; *Nitrous a.*; *A. azoteux, hyponitieux*; | schwefelige *—*; *Sulphurous a.*; *A. sulfuroux*; | selenige *—*; *Selenious a.*; *A. sélénieux*; | sulfantimonige *—*, dreifach oder

anderthalbfach Schwefel-
antimon; Antimon-sulfur-;
Triouphide of antimony, *anti-*
monious sulphide, *anhydrous*
sulphantimonious a.; Trimu-
fure d'antimoine, sulfide anti-
monieux, a. sulfio-antimonieux
anhydre m. | tellurige —,
Telluroxyd n., *Tellurique a.*;
A. tellureux | einen Über-
fluss von — enthaltend;
Acidulous, *Aciduleux* | unter-
phosphorig —, *Hypophos-*
phoreux a.; A. hypophospho-
reux | universalpetrige —,
Hyponitrous a.; A. hyponi-
treux, mouteux | unterschwe-
flige, dithionige —, *Hypo-*
sulphurous a.; A. hyposulfo-
reux | eine — verschlucken,
niederschlagen, neutrali-
sieren, dämpfen, brechen;
to absorb, *neutralise* *an a.*;
Absorber un a. | in — ver-
wandeln, säuren; *to make*
a., *acidify*; *Acidifier* | was-
serfreie —, *Anhydrous a.*;
A. anhydre | weinige —,
Tartareous a.; A. tartareux.
Säureapparat m.; *Appareil*
for acids; Apparat à basting-
ues m.
Säurefässer, Mutterfässer n.
pl.; *Mothers of vinegar*; Mères
de vinaigre f. pl. | säure-
sauerhaltig; *Acidiferous*; *Acid-*
Säuremaschine f.; *Chemical*
and souring-machine; *Machine*
à acidifier f.
Säuren f. pl., Verbindung
der — mit Laugensalzen
und Erden; *Fluats*; *Fluats m.*
Säurenlehre f., Anhänger
der — m.; *Acidist*; *Acidiste m.*
Säurenseife f.; *A soap made*
by sulphur a.; *Savon a. m.*
Säureverhalten n.; *Acidity*;
Acidité f. | *Taribus f.*
Sauschwanz n. (Zimm.) *Auger*;
Sauser, Sausewein m.; *Wine*
when fermenting; *Vin en fer-*
mentation m.
Sausurit, Bitterstein, Lamanit,
Dyskonit, magerer
Naphrit m.; *Sausurite*, *compact*
epidote, *jade*; *Sausurite f.*;
jade m. | *des Indes f.*
Sauvalund m.; *Indis silk*; *Sole*
Sauvavagi m.; *White calico*;
Indienne blanche f.
Savandseide f.; *Mongolian*
silk; *Sole mongole f.*
Savanne, Graswüste f.; *Prairie*
(South America); *Prairie f. pl.*
Savonnerietteppich, türki-
scher Teppich m.; *Turkey-*
carpet; *Tapis de la Savonnerie*;
tapis façon de Turquie,
à noude, *de Smyrne m.*

Saya f.; *China silk-stuff*; *Sina*;
sericis chinolese f.
Sayawer n. (Färb.); *Chay-root*;
Chayaver, chayaver m.
Sayettfabrikant, Sayettfabri-
kanten m.; *Sayette-weaver*;
Sayetteur, sayetteur drapant m.
Sayettweber m.; *Raison-*
weaver; *Saletteur m.*
Saygara n.; *Span Flemish wool*;
Laine filée de Flandre f.
Scaferlati m.; *French govern-*
ment tobacco; *Tabac de la*
Régie m.
Scagliola f., marmortüneln-
der Selenit m.; *Scagliola*,
miechia; *Scagliola f.*
Scagliolaarbeiter m.; *Scagli-*
oliast; *Onvriër en scagliola*
on imitation de marbre m.
Scapolith, pyramidaler Feld-
spath m.; *Scapolite*, *pyra-*
midal felspar; *Pierre en*
baquette f.
Scene auf der Vorderbühne
f. (Th.); *Carpenter's scene*;
Scene représentée sur l'avant-
scène f.
Schabans (Gerh.) s. Aas.
Schäbe, Schabe f.; *Boon*,
chaff; *Tollie*, *tille f.*
Schabebaum m. (Gerh.); *Scrap-*
ing-block; *Chevalet m.*
Schabeblech n. (Schuhm.);
Shoemakers point; *Machine m.*
Schabebret n. (Bh., Gerh.);
Scraping-board; *Chevalet m.*;
douze f.
Schabehobel f.; *Scraping-*
plane; *Rabot à râcler m.*
Schabeisen n.; *Scraper*, *shaver*;
Fer à ratisser, *grattoir*, *râcleur*
m., *ratissoir f.* | —, *Scratcher*;
Décoroir m. | —, Filzgeige,
Polirklinge f.; *Scraping-*
tool, *scraper*; *Alumelle f.* | —
(Bildh.); *Rip*; *Rips f.* | —,
Schabmesser n. (Bh.); *Scrap-*
ing-knife, *scraper*; *Dague à*
ratisser f. | —, Waschbank
f. (Drap.); *Scraper*; *Dégrais-*
soir m. | —, Schaber n.
(Feuerarb.); *Scratching-iron*;
Râcleur m. | —, Schab-
Streichmesser n. (Gerh.);
Sharp iron, *shaping-knife*;
Fer à raturer, *à écharner m.*
| — (Handsch.); *Paring-iron*;
Doloir m. | — zum Glätten
der Thonpfaffen (Porz.);
Paring or glandular punch
for pipe-making, *pipe-maker's*
knife; *Estampeux*, *estriqueux*
m. | —, Kratzseisen n., Schab-
bekrücke f. (Topf.); *Scraper*,
scraping-tool, *scraping-iron*;
Rasette, *razotte f.* | kleines
—, *Small scraper*; *Râcleux f.*
Schabeisenenträger m. (Lith.);
Lever; *Porte-râteau m.*

Schabekelle, Kratzkelle f.;
Notched trowel; *Truelle bro-*
tée f. | *(Lame à râcler f.*
Schabeklinge f. (Bdr.); Scraper;
Schabekrücke f. (St.); Scraper;
scraper; *Râcleur m.*
Schabemanager, Schwarz-
Schwarzstichkunst f., Kn-
pferstich in schwarzer
Manier m.; *Messotinto-engraving*;
Gravure en noir, *en ma-*
nière noire, *taille en épargne f.*
Schabemesser n. (Gärt.);
Scraper; *Carotte f.* | rund-
gebogenes — (Handsch.,
Bau.); *Round-knife*; *Pareur*
roud m. | —, Ausfleisch-
Flussmesser n. (Ledern.);
Fleshing-iron, *scraping-*
knife; *Drayoir f.*, *couteau de*
rivière, *à revers m.*
schaben, abschaben; *to scrape*;
Raturer, überstossen (Wes-
g.); *to scrape*; *Ratisseur*, *poussoir*.
Schaben n.; *Scraper*; *Ratio-*
sage m. | — (Pergm.); *Scrap-*
ing; *Rature f.*
Schabepolirstahl m.; *Scrap-*
ing-burnisher; *Râcleur-bru-*
nissoir m.
Schaber m., Kratz-, Schlitz-
messer n.; *Lancet*, *scraper*;
Lancette f. | —, Gerbstahl m.;
Scraper, *scraper*; *Grattoir*, *râ-*
cleur m. | —, Rundscherer
(Küp.); *Round-shaver*; *Râcleur*
roud m. | — (Schuhm.); *Tooth-*
ed tool for dressing stiches;
Machine m. | — (Tuchm.) s.
Abstreichmesser. | — (Uhr-
m.); *Scraper*; *Râcleur m.*,
râcleur f. | dreischneidiger
—, *Three-square scraper*;
Grattoir m. | — mit ebener
Fläche; *Plain scraper*; *Râ-*
cleur lisse m. | — für Tiegeln;
Scraper for crucibles; *Caillon*
m. | vierschneidiger — (St.);
Four-edged or square
scraper; *Echaroir*, *grattoir*
carré m.
Schabestärke f.; *Impure*
starch; *Amidon impur m.*
Schabehobel, Band-, Spei-
chenhobel m., Ziehklänge
f. (Wagn.); *Spoke-shaver*;
scraper; *Bastriague*, *wastringle*,
bastriague-râcleur m., *râ-*
cleur f.
Schabin n.; *Dutch-metal par-*
ing; *Râcleurs de métal f. pl.* |
— (Goldschm.); *Paring*; *Re-*
gards du batteur d'or f.
Schabinpapier n.; *Dutch*
metal-paper; *Papier métal-*
lique m.
Schabkunst s. Schabemanager.
Schablone, Lehre f., Dreh-
bret n.; *Templet*; *Echantil-*
lon m. | —, Aufzeichnung

auf gemauertem Grund *f.*,
 Minuteries *m.*; *Drawing on a large scale, design in full size, diagram, working-drawing*; Epure *f.*; trait *m.*; *Face - mould*; Calibre *m.*; chereche *f.*; Schablonenbret, Schablonmodell *n.* (Büchsm.); *Cutting-out pattern (for musket-stocks)*; Calibre, gabarit *m.*; Form-, Muster-, Drehbret, Model (Form.); *Modelling - board, loam - board, frame - board, template, model*; Gabarit, gabarit *m.*; (Maur.); *Model of mouldings on walls*; Chemin *m.*; Simasmodell, Model, Froebelholz zum Fügen *n.* (Tischl.); *Templet, template, pattern, model*; Calibre, modèle *m.*; für den Feuerfesten Kernschacht (Hütt.); *Templet for the inner part*; Gabarit de la chemise réfractaire *m.*; Sparlehre mit der Neigung der Schienen (Eisenb.); *Gauge of inclination*; Gabarit d'écartement des rails *m.*; Richtigkeit für die Schienenerhöhung *n.* (Eisenb.); *Rule for the elevation of rails*; Règle de surbaussement *f.*
 Schablonenformerei *f.*; *Stencil - or templet - moulding*; Moulage à la troussée *m.*
 Schablonenpapier, Patronenpapier, Malblatt *n.*; *Pattern paper primed with oil*; Imprimerie *f.*; papier imprimé *m.* à l'huile
 Schablonirverfahren *n.* (Topf.); *Working by the templet*; Callbari *m.*
 Schablonmalerei *f.*; *Slapdash*; Peinture à cartouches *f.*
 Schablonmaschine, Schablonenstech-, Stäpselmaschine *f.* (Zeichn.); *Designing-machine*; Machine à piquer *f.*
 Schabmesser *n.*; *Shaving, scraping-knife*; Couteau à dos, couteau sourd *m.*
 Schabracke, Pferde-, Sattel-, Stalldecke, Waltrappe *f.*; *Caparison, housing, horse-cloth, horse-sheet, shabrack, shabraque*; Caparaçon *m.*; ebraque, shabraque *f.* die — auflegen; to caparison, house; Caparaçonner; nur das Kreuz bedeckende —; *Back-cloth*; Housse en botte *f.*; lange —; *Horse-cloth, housing, foot-cloth*; Housse de pied *f.*
 Schabsei, Ab-, Geschabsei *n.*; *Parings, shavings, scraping*; Bâture *f.*, écaillage *f.*, pl.

Schabstahl *m.*; *Steel for scraping scythes*; Acier à gratter les faux *m.*
 Schabstein *m.* (Gerb.); *Stone for rubbing hides*; Quilome *f.*
 Schabwolle, Raubwolle, abgebeizte Wolle *f.*; *Skinner's wool*; Laine pelée *f.*
 Schach *n.*; Chess; Echecs *m. pl.*
 Schachbretartig, würfelförmig, gekästelt, gewürfelt, eingelegt, würfelförmig abgetheilt; *Tessellated*; Échiquier, contre-échiquet. [bau]
 Schachbretbau (Bgb.) *s. Ab-*
 Schachbretmauerwerk *n.*; *Masonry with oblique joints*; Maçonnerie en échiquier *f.*
 Schachbretverzierung *f.* (Bauk.); *Checker-work, square bilted moulding*; Échiquier *m.*
 Schachspieltypen *f. pl.*; *Chess, chess type*; Types à échecs *m. pl.*
 Schacht, Minen-, Bohr-, Tief-, Schacht *m.*, Minenauge *n.* (Bgb.); *Shaft, pit*; Puits de la mine, choc *m.*, fosse, bare *f.* —, Eisenkasten, Kernschacht, Tümpel *m.*, Gestell *n.* (Bau.); *Fire-room, tunnel, shaft, hole*; Cuve, cheminée, cheminée intérieure, burs des hauts-fourneaux *f.*, gueulard *m.* — (Schiff.); *Pit, way*; Puits *m.* einen — absinken, abteufen, sinken, niedersinken, niedersenken, füllen; *to sink a shaft, deepen, dig*; Approfondir, creuser un puits de mine. — im Abteufen begriffen; *Shaft about to be sunk*; Avalerose *f.* einen — auftragen; *to raise a shaft*; Erhausser un puits de mine. — zum Austritt der Luft; *Up-cast shaft*; Puits par lequel l'air sort *m.* einen — auswechseln; *to take away*; Cuveler à neuf. — einen — beleitern, belitern; *to provide with ladders*; Attacher des échelles dans un puits. — blinder —; *Wine, sack-head pit*; Puits intérieur *m.* blinder — von einem Flötz auf das andere; *Blind shaft*; Bontaym. — einen — bühnen; *to line a shaft*; Cuveler un puits. — donlegger —, Donlegger *m.*; *Towing - or leading - shaft*; Puits de mine incliné, plan remorqueur *m.* nach dem Einfallenden gesetzter —; *Second lode*; Spoux heux, pousseur *m.* einfallender, einziehender —, Einzieherschacht, — zum Eintritt der Luft *m.*; *Down - cast*

shaft; Puits par lequel l'air entre *m.* | erster —, erste Vertiefung, Eröffnung eines Schieferbruchs *f.*; *First shaft*; Crabotage *m.* | flacher —, Flachsacht *m.*; *Inclined shaft* (150); Puits incliné *m.* | gebrochener —; *Broken shaft*; Puits tantôt perpendiculaire et tantôt incliné *m.* | gezimmerter —; *Timbered shaft*; Puits blindé *m.* | für Giertaue; *Mooring-shamber, shaft*; Puits d'amarrage *m.* (pont volant) | einen — graben, abteufen, ab-, niedersenken; *to sink a shaft*; Creuser un puits, une bare. | innerer, inwendiger — *s. blinder Schacht*. | — des Kessel- oder Pfannenofens; *Shaft of a caldron-furnace*; Tour de feu d'une caldron *f.* | — mit Pferdegöpel; *Whim-shaft*; Puits à barille à chevaux *m.* | ein im Streichen des Ganges vorgeschlagener —; *Underlay-shaft*; Puits à pente *m.* | tonnläger — *s. Donleggerschacht*. | einen — wandrathen, die Wände eines —s antreiben; *to tub a shaft*, line a shaft with posts; Cuveler un puits. | vorgeschlagener — *s. vorschlagen*. | weggeschlagener — *s. weggeschlagen*. | einen — zubühnen; *to cover, line a shaft*; Ferner un puits avec du bois et de la terre, raffermir un puits par une charpente.
 Schachtarbeiter, Asteufner *m.*; *Pit-man*; Puitsier, mineur *m.*
 Schachtausbau, hölzerner, wasserdichter — *m.*; *Solid wood-cribbing*; Cuvelage en bois *m.*
 Schachtbau *m.*; *Galleries driven from a shaft*; Galeries *f. pl.* | Bols à cuvelage *m.*
 Schachtbauholz *n.*; *Pit-wood*; Schachtbühne *f.*; *Landing-place, stage of a shaft*; Repas *m.*
 Schachtdämme, hölzerne und gemauerte — und Streckendämme *m. pl.*; *Dams of wood or masonry built in the shafts and drifts*; Serresmes et plates-cuves en bois et en maçonnerie *m. pl.*
 Schachtdeckel *m.*; *Trap-door of the mouth of a pit*; Trappe du puits *f.*
 Schächte, tonnläger —, Bremsberge *m. pl.*; *Inclined planes and self-acting planes*; Plans inclinés, plans automoteurs *m. pl.* | — hinter Gängen treiben; *Cleaning*

Crouser des puits en arriere des flons.
 Schachte (Nadl.) s. Schafte.
 Schachtel zum Sortiren der Karten f.; Box for sorting cards; Boute f.
 Schächtel m. (Handsch.); Gaset of a glove; Carabine f.
 Schachteldeckel m.; Top or lid of a box; Dessus d'une boîte m.
 Schachtelgut n., Schachtelborsten f. pl. (Schuhm.); Bristles; Soies de cordonniers f.
 Schachtelhalbm., Schafthalbm. m., Schaftheu n. (Tischl.); Horse-tail, dutch rush, shave-grass, pewter-grass; Prélo, queue-de-cheval f., poiloir m.
 Schachteln n.; Putting into boxes; Boitage m. | —; Rubbing with shave-grass; Préler.
 Schachterz n.; Ore detached from the parent mass; Mineral déboulé, détaché du filon m.
 Schachtfahrt (Bgb.) s. Fahrt.
 Schachtfeiger m.; Cleanser of a shaft; Carreur de puits m.
 Schachtfeld., Brunnenfeld n.; Well-pit; Intervalle de puits m.
 Schachtförderung f.; Drawing; Extraction f. (Kfz.).
 Schachtgefäß s. Förderge-
 Schachtgestänge n.; Main-rod, tie-beam, pump-spear, water-engine rods; Mâtresse-tige f., maître-tirant m., tirants m. pl.
 Schachtgestelle s. Förderge-
 stelle. | s. Jooh.
 Schachtgeviere, Schachtjooh
 Schachtgevierte n. pl.; Squaring; Equarrissage m.
 Schachtgräber, Gewinner m.; Getter; Terrassier, homme à la fouille m.
 Schachthaus n., Schachtkäue f.; Roof, house over a shaft; Hangar d'un puits m.
 Schachtholz n., Tubbing f.; Tubbing, timber-work in a shaft; Bois de revêtement m., charpenterie d'une bure f.
 Schachthut m., Schachtmütze f.; Miner's cap; Bonnet de mineur m.
 Schachtkäue f.; Roof over a shaft; Houtte f.
 Schachtkranz m.; Collar of a shaft; Garistaro de l'entrée d'un puits f.
 Schachtlatte, Schachtstange f.; Lining-board; Als à cou-
 lage m.
 Schachtlooh n.; Pit of the end of a slate-quarry; Cuve d'une foncée f.
 Schachtmauerung f.; Ging-
 ing, walling of shaft; Mural-
 lement des puits m. | — und
 Streckenmauerung f.;

Stone-cradling of the shafts
 and adits; Murallement des
 puits et des galeries m.
 Schachtmeister, Schicht-
 meister m. (Bgb.); Overseer
 of the working miners; Inspec-
 teur des travaux aux puits m.
 Schachtmodell n. (Nadl.);
 Gauge; Jeuge m.
 Schachtöfen m.; Shaft-fur-
 nace; Fourneau à cuve f.;
 Schachtöfenkupferarbeit f.;
 Copper-smelting in blast-fur-
 naces; Fonte du cuivre dans
 les fourneaux à cuve m.
 Schachtpfeiler m., Bergfeste
 f.; Shaft-pillar; Massif d'un
 puits m.
 Schachtreinigen n.; Clearing
 the deads; Nettoyage des bures
 m.
 Schachtricht m. (Baur.); Gal-
 lery in salt-mines; Galerie f.
 Schachtsatz s. Satz. | stell.
 Schachtschale s. Förderge-
 Schachtscheibe f.; Cross sec-
 tion; Coupe en travers f.
 Schachtscheider m.; Partition
 in a climbing-shaft; Cloison
 de séparation f.
 Schachtschloss s. Geviere.
 Schachtsenker m.; Shaft-
 sinker; Fonçeur de puits m.
 Schachtstangengang m.; Tim-
 bering; Cavelage m.
 Schachtstätte f.; Place of a
 shaft; Emplacement d'un puits
 m.
 Schachtstempel m.; Trans-
 versal board of a shaft; cross-
 timber of the pit; Bois, als
 transversal m. d'un puits.
 Schachtsteuer f., Zechlehen
 n., Schachthund m.; Shaft-
 rent; Droit de complot, de
 terrage m.
 Schachtstoss m.; Short side of
 a shaft; Paroi de travers d'un
 puits de mine f. | — auf
 dem Einfallende; The lower
 end of a lode; Membre d'aval f.
 | kurzer dem Ansteigen
 der Schichten zugekehrter
 —; Short face of a shaft to-
 wards the rise; Paroi d'about
 pendage f. | kurzer dem Ein-
 fallen der Schichten zu-
 gekehrter —; Short face of
 a shaft towards the dip; Paroi
 d'aval pendage f.
 Schachtstützbalken m. pl.;
 Sides; Soutiens d'un puits
 m. pl.
 Schachtrumpf mit Bohlen
 bedeckt; Covered sump;
 Bognon m.
 Schachtteufe f.; Depth of a
 shaft; Plomb de bure m.
 Schachttonne f., Donbreter
 n. pl.; Tubbing, lining-board

of a shaft; Cavelage du puits,
 als de revêtement m.
 Schachttrichter m., Gloake f.;
 Funnel-shaft; Puits à entou-
 voir m.
 Schachttrum m., gesonder-
 ter Theil des Förder-
 Schachtes m., Schachtabtheilung
 f.; Division, partition of a
 shaft made by a brattice;
 Partie-bure, compartiment d'un
 puits m.
 Schachtwände mit Werg aus-
 stopfen, kalfatern; Calking
 the tabbing of shafts; Brend-
 sage m. | chaux m.
 Schachtwinde f.; Crab; Treuil
 Schachtzimmerung, wasser-
 dichte — mittels Holz-
 ringen f.; Plant-tubbing,
 solid or crib-tubbing; Tabage
 en bois, cavelage en bois cir-
 culaire m.
 Schachwitz m. (Sachsen); Dor-
 nio; Nappage m.
 Schökkel m., Schackel; Manille
 f. (chaine).
 Schacken m.; Ring of a wire-
 chain; Anneau d'une chaîne de
 fil d'archal m.
 Schaden m. (Eisenb.); Damages;
 Avaries f. pl. | — durch Be-
 ragen der Bäume (Forstw.);
 Damage done by browsing;
 Abroulement m.
 schädlich, giftig, tödtlich,
 vernichtend; Destructive,
 destructive; Deltère.
 Schaf, doppelthammendes —
 n.; Twin-lambing sheep;
 Doublebre f. | einem — die
 oberen haarigen Spitzen der
 Wolle abschneiden; To force
 wool; Ralever le bout de la
 laine; épanischer —; Morri-
 no-sheep; Mérinos m. | zwei-
 jähriges —; Sheep two years
 old; Doublebre f.
 Schafbein s. Beinische.
 Schafhoen n. pl.; Broad-
 starch; Amidon cassé m.
 Schafe von den South-Downs
 n. pl.; South-down, south-
 down sheep; South-downs
 m. pl. | nur die jungen —
 behalten; Culling the ewe-
 flock close; Ne garder que les
 jeunes brebis. | — mästen;
 to tallow; Engraisir des mou-
 tons. | serie f.
 Schäferei f.; Sheep-farm; Ber-
 Schaffell, mit bereiteter Wol-
 le, mit der Wolle gegerbtes
 — n. (Kummern.); Sheepskin
 with its wool prepared; Bio-
 quatin m.
 Schaffellfutter, Blasebalg-
 der n. (Org.); Lining of sheep-
 skin; Alno f.
 Schafnadel f.; Needle for

taking off meches; Alguille |
 abattre des mailles *f.*
 Schaffner *m.* (Kisenb.); Guard;
 Conducteur *m.* | —, Einnah-
 mer *m.* (Omnibus); Collector;
 Receveur *m.*
 Schaffot, Gerüst *n.*, Bühne *f.*
 (Bauw.); Scaffold, scaffolding;
 Eschafaud *m.*
 Schafhaut, gefärbte — *f.*
 (Bh.); Stained sheepskin; Alude
f. | — für Sattelklappen;
 Sheepskin for saddle-flaps;
 Stoffe à quattiers *f.*
 Schafhäute, levantinische —
f. pl.; Oriental sheepskins;
 Molochinos *m. pl.*
 Schafherde, einjährige — *f.*;
 Flying flock; Troupeau de
 montons renouvelé chaque an-
 née *m.*
 Schafhut, Schafweide *f.*;
 Sheep-walk; Pacage pour les
 montons *m.*
 Schafköthel *m.*, Schafflor-
 beere *f.*; Dung of sheep;
 Crotin de brebis *m.*
 Schafleder, braunes — *n.*;
 Basil, sheep-skin; Basane, peau
 de monton tannée *f.* | mit
 Eichenlohe gegerbtes —;
 Sheepskin tanned with oak-
 bark; Basane de couche, basane
 tannée *f.* | gesalpene —;
 Split sheep-skin; Basane fendue
f. | mit Schmaack (Smaack)
 zubereitetes —; Sumac-dressed
 sheepskin; Mosquito *m.* |
 ungegerbtes — für Druck-
 ballen; Pelt; Peau de monton
 non tannée pour balles *f.* | zu-
 bereitetes — (Bh.); Sheep-
 leather; Basane *f.*
 Schafmesser, Instrument
 zum Abschneiden der
 Schafschwänze *n.*; Tail-
 cutter; Absteuer *m.*
 Schafmutter *f.*, Mutterschaf
n.; Ewe; Brebis femelle, mère-
 brebis, brebis-porteur *f.*
 Schafschere, Fuchschere
f.; Wool-shears, sheep-shears;
 Ciseaux à tondre *m. pl.*, forces
f. pl. | — für Klunkerwolle;
 Clagging-, dagging-, belting-
 shears; Ciseaux pour laine
 croutée *m. pl.*
 Schafsheerer *m.*; Clipper of
 sheep; Tondeur *m.*
 Schafschur *f.*; Clip; Tonte *f.* |
 —, Shearing, shearing-time;
 Tonte *f.*
 Schafshaut, Art dünner — *f.*;
 Forrill; Peau mince de mou-
 ton *f.*
 Schaff, Stiel, Finseelstock;
 Finseelstiel *m.*, Stange *f.*;
 Wooden or ivory handle of
 tools, shank, shaft, staff;
 Gange *f.* | —, Naked of a

pillar; Fût *m.* | —, Shank of
 the lever-brace or lever-drill;
 Fût à levier *m.* | — Leg; Tige
f. | —, Shaft; Branche d'un
 chandelier *f.* | —, Säulen-
 schaft *m.* (Bauk.); Shaft;
 fust, body, scape, shank, verge;
 Fût *m.*, tige *f.* de colonne
 | —, Kolben *m.*, Schäftung
f., Flintenschäftholz *n.*
 (Büchsm.); Shaft-wood, gun-
 stock, shaft; Bois, fût *m.*,
 monture, crosse *f.* de fusil. |
 — (Gazew.); Comb-triangle,
 shaft; Lisseron du métier à
 gaze *f.* | — (Mech.); Frustrum;
 Tronc *m.* | —, Nadelschaft
m., Nadellänge, Spindel
 der Nadel *f.* (Nadl.); Shank,
 stem; Hanse, tige *f.* | — (Schl.);
 Shaft, body; Bout *m.*, queue
f. | — (Sp.); Shaft; Branche *f.*
 | —, Stab, Kamm, Flügel
m., Latté *f.* (Web.); Shaft,
 warp-staff, leaf; Lisseron *m.*,
 lamette, lame, lisse, branche,
 demi-portée *f.* | backiger —
 (Büchsm.); Cheeky shaft; Mon-
 ture en gigue *f.* | ganzer —
 des Gazeschäfts; Standard,
 double mail; Lisse à coulisse,
 maille à coulisse *f.* du métier
 à gaze. | — einer Karde;
 Stock of a card; Fût *m.* |
 konischer —, abgestumpfter
 Kegel, Kegelmantel *m.*;
 Conic, conoidal frustum of a
 cone, truncated cone, frus-
 trum; Tronc de cône *m.* | den
 — der Nadeln befreien
 (Nadl.); To file the shaft of the
 needle; Dresser de lime. | —
 eines Nagels, Nagelschaft,
 Nagelstiel *m.* (Nagl.); Body,
 shaft, shank, nail-shank; Tige
f. | — am Riegel (Schl.);
 Bolt-shaft; Corps de pêne *m.*
 | — mit Rundstäben an den
 Ecken (Bauk.); Beaded shaft;
 Pillar, fût cantonné *m.* | vor-
 springender, dickerer Theil
 am —; Projecting big part
 of the shaft of certain tools
 Conduite *f.* | — für Wasser-
 aufzug (Bgh.); Rod-shaft,
 engine-shaft; Puits pour l'ex-
 traction des eaux *m.*
 Schaftauge *n.* (Web.); Comb-
 triangle eye; Oeil de triangle
m.
 Schaftdraht, Nadeldraht *m.*
 (Nadl.); Shaft-wire, pin-wire;
 Fil à moule *m.*
 Schafte, Schachte *m. pl.*
 (Nadl.); Lengths; Brins *m. pl.*
 Schäfte, in die — einziehen;
 Hedding; Monter les lisses. |
 — zuspitzen; Pointing both
 sides; Dégrossi *m.*
 schaften, in einander — (Mee-

serochm.); to shaft together;
 Entabler.
 Schaffeder, Ring-, Bund-
 feder *f.*; Band-spring; Res-
 sort de garniture *m.*
 Schafgestirn *n.*; Lower cornice
 on the shaft; Corniche inté-
 rieure du fût de la colonne *f.*
 Schafmaschine (Jacq.) *a.*
 Kammaschine.
 Schafmeißel, hobler — *m.*
 (Büchsm.); Chisel for hollow-
 ing; Ciseau à ébaucher *m.*
 Schafnadel, Mindernadel *f.*
 (Strpfr.); Turning-needle;
 Poignée *m.*, aiguille à retré-
 cir *f.*
 Schafpflock *m. pl.* (Tap.); Pine
 with a catch; Hardillers *m. pl.*
 Schafschnur, Litzenschnur
f. (Web.); Mailand cord,
 backing; Cristelle *f.*
 Schafschnurheber *m.* (Web.);
 Wooden tool for raising the
 Mailand cord or backing;
 Jogeneity *m.*
 Schaftstück *n.* (Büchsm.); Piece
 for mending the stock; En-
 ture *f.*
 Schaftritt, Schafweide *f.*;
 Sheep-walk; Pacage pour les
 montons *m.*
 Schäftung *f.* (Büchsm.); Stock-
 ing a gun; Monture d'un fusil *f.*
 Schafzeichner *m.*; Conchoido-
 graph for drawing the out-
 lines and flutes of columns;
 Conchoidographe *m.*
 Schafwollgarn *n.*; Woollen
 yarn; Fil de laine *m.*
 Schafzucht, Schafzüchterei
f.; Sheep-farming; Élevé des
 bêtes ovines *f.*
 Schafzüchter *m.*; Wool-
 grower; Eleveur de bêtes
 ovines *m.*
 Schake *f.* (Goldschm.); Chain
 with figure of eight links;
 Chaînette à chaînons recur-
 bés
 schal (Getränk); Flat; Évonté,
 plat | abgestanden (Wein),
 Musty; Fads. | — werden,
 sich verriechen; to deaden,
 let get flat, dead (liquids);
 Éventer (liquides)
 Schalbreter *m. pl.*, Futter-
 bohlen *f. pl.* (als Unterlage
 der Dachziele); Sound-
 boarding, sarking; Flaches,
 saches-domes *f. pl.*
 Schälchen zum Fassen der
 Edelsteine *n.*; Cup for set-
 ting stones; Salibre *f.*
 Schaldecke (Bauk.) *a.* Decke.
 Schale *f.*; Bowl, cup; Coupe *f.*
 | —, Fingerglas *n.*; Bowl,
 basin, finger-glass; Bol *m.* |
 —, Latten auf dem Wölb-
 gerüst *f. pl.* (Bauw.); Bed of

laths on the trussel; Échasse f. | — (Bgb.) s. Fördergestell. | — (Giem.), *Chill*; Coquille f. | —, Hülse f.; (Korn); *Scale*, *shell*, *peel*; Écale du blé f. | — (Kpfschm.); *Coarse plate of copper*; Plaque de cuivre brute f. | — (Lichtz.); *Copper-material*; Baquet m. | — (Mandeln); *Hull*, *husk*; Écale f. | — (Messerschm.); *Haft of a knife*; Manche de couteau m. | konvexe —; *Convex basin*; Boule f. | — für Röllchen; *Caster-bowl*; Cuvette de roulette f. | runde Fläche —; *Round flat basin*; Vasque f. | Schalen, Hülsen f. pl. (Weizen); *Sheaves of wheat*; Peau, balie, gaine f. | ausgemahlene —, Haspan s. Kleie. | — von der Form nehmen; *to uncover the moulds*; Déchausser les moules. | gestreifte —, Becher m. pl.; *Corded basins*; Bassins, bœux rayés m. pl. | schalen, beheften, bestielen (Messerschm.); *to put a handle to*; Emmancher un couteau. | (Wasserb.); *to line with beams*; Revêtir te madriers. | schälen, abschälen; *to pare, peel, shell, husk, blanch*; Écorcer. | — s. abhülsen. (Gärtn.); *to bark*; Dérober. (Krapp); *to bark*; Rober. | Schälen, Aushülsen n. (Ackb.); *Shelling*; Égrenage m. | — der Rasennarbe; *taking off the green rward*; Étrépage m. | Schalenblende f.; *Fibrous blind*; Blende fibreuse f. | Schaleneisen, Masselgraben-eisen n. (Hütt.); *Sow-iron*; Guense-mèraf.; maître-calle m. | Schalenguss; Hartguss n.; *Cast in iron moulds*, *shell casting*, *chilled work*, *case-moulding*; Coulage, moulage en coquilles m., fonte du fer en coquilles, en moules f. | Schalenkrümer m. (Graupenmühle) (Müll.); *Lantaria*; Lantaria m. (Opbitt) m. | Schalentalk m.; *Ophtes*; Schälgang s. Gerbmühle. | Schälholz, Stock-, Weilerholz n.; *Staff-lath*, *panel-stake*; Pelançon, palançon m. | Schälholz, entrindetes, abgerindetes Holz n.; *Barked wood*, *wood stripped of its bark*; Bois écorcé, pelard m. | Schalkante s. Baumkante. | Schallatten, Latten f. pl., Schalbretter, Schwartenbretter eines Lehrgerüsts n. pl. (Zimm.); *Boleters*, *bridgings*, *boardings*; Couchis

jointifs, madriers m. pl. d'un entre, dosses d'un entre f. pl. | Schallblatt n. (Bauk.); *Sound-reflector*; Abat-sons m. | Schallbret (Org.) s. Arohe. | Schalleisen, Scholleisen (Blechh.) s. Deckschaukel. | Schallgewölbe, Sprachgewölbe n., Flüstergallerie f.; *Acoustic vault*, *whispering-gallery*; Voûte acoustique f. | Schallloch n.; *Lower-window*, *bell-arch*, *belfry-arch*; Oufe, baie de clocher f. | — (Geige); *Sound-hole*; Oufe f. | Schallmesser, Tonmesser m.; *Sonometer*, *echometer*; Sonomètre, échomètre m. | Schallmessung f.; *Echometry*, *acoustics*; Echométrie f. | Schallprobe f. (Müsw.); *Sounding*, *chinking*; Sonnage m. | Schallreflector, Kanzelhim-mel, -deckel, -hut, Hut, Schalldeckel m., Kanzel-dach, Schalldach n.; *Reflector of the voice*, *sounding-board*, *sound-board* (of a pulpit); Abat-voix m. | Schallrohr n.; *Speaking-trumpet*; Porte-voix m. | Schallwelle f. (Phys.); *Sound-wave*; Ondulation du son f. | Schälmaschine f.; *Peeling-machine*, *peeler*; Machine à peler f. | Chalumeau m. | Schälmei n. (Org.); *Schalmey*; Schäl-mühle f. (Müll.); *Shelling-machine*; Moulin à monder m. | Schälplüß s. Absteohpfing | schälrisig (Holz) s. kernschälig. | Schalstein, Tafelspath, Wol-lastonit, Kieselkalkspath, Grammit m.; *Lamellar silicate of lime*, *tabular spar*; Chaux silicatée laminaire f., spath en tables m. | Schalter, Zahlschalter m.; *Wicket*, *shutter at railways and banks*; Guichet m. | Schalung (Wasserb.) s. Bohlwerk. | Schalwerk n.; *Lining of planks*; Construction en voiles f. | schäumen, sich — (Bgb.); *to get poor at junctions*; S'appauvrir aux points de jonction. | Schamotte f.; *Chamotte*; Az-gile composée f. | Schampelmenteisen n. (Schl.); *Small anvil for convex objects*; Enclume, petite enclume à forger les objets bombés f. | Schankwirth m.; *Publican*, *ale-house keeper*, *tapster*; Détaillier, cabaretier m.

Schankwirthschaft f.; *Wein-schank m.*, *Retail of wine*; Débit de vin m. | Schanzkarren m. (Bgb.); *Tumbrel*; Tomberon, baquet m. | Schappe, Scheppeide f. (Web.); *Spun-silk fabric*; Chape f. | chat de la sole m. | Schappen m.; *Silk-waste*; Dé-Schar, Filage-schar f., Hinter-eisen n. (Ackb.); *Share*; Soc m. | — (Bgb.); *Sear in the traverses of a pit*; Entaille aux traverses d'un puits de mine f. | Scharbaum m.; *Ground-wrist of a plough*; Soupeau m. | Schardeich m.; *Most exposed part of a dike*; Partie la plus exposée d'une digue f. | Scharregge f. (Ackb.); *Conch-grass*; *plough*; Extirpateur m. | scharen (Bgb.); *to join at sharp angles and separate again*; Se joindre temporairement à angles aigus. | scharf, spitz, haarscharf, schneidend, *Keen*, *sharp*, *pointed*; Acéré, aigu, bien afilé, aiguisé; | sauer, herbe; *Sour*, *musty*, *unpleasant*, *harsh*, *sharp*, *piercing*; Aigre. | (Org.); *Sharp*, *a mixed stop*; Mordant, jeu de mélange m. | — beschlagen (Hufschm.); *to frost*; Ferrer à glace. | wie-der — oder kantig machen (Zimm.); *to make angular*, *edge*; Raviver. | Scharfholz n.; *Pointed belt*; Cheville à pointe, cheville aigüe f. | scharfer Theil der Garnitur und der Schrauben (Wassschm.); *Square edges of a screw-head and all parts not counter-sunk*; Arêtes vives f. pl. | Scharfe einer Säure f.; *Acrimony*, *causticity*, *mordant*; Acroté, causticité f., mordant m. | —, Scharfheit f. (Werkzeug); *Sharpness*, *fine edge*; Acuité f.; die —, Schneide abschleifen; *to edge*; Mettre à tranchant, die —, Schneide wegnehmen; *to take off the edge*; Ôter le fil. | scharfeckig; *Acute* — *angular*, *sharp* — *cornered*; A angles aigus, saillants, escutangle. | scharfen, schleifen, auf dem Steine abziehen; *to eat, hone, whet*; Repasser sur la pierre. | schleifen; *to sharpen*, *eat an edge on*; Affûter, donner le fil à un outill. | bil-len, picken, aufschärfen, frisch behauen (Müll.); *to edge*, *redress*, *eat*, *restore*, *notch*; Repiquer, rebattre les

meules. | (Pap.): to set or sharpen the cylinders; Ragreer. | (Sage): to sharpen; Limer, affûter. | neu — (Pap.): to sharp the blades; Ragrafer les lames. | wieder —, pillen, picken, bicken, zu-recht setzen, riefeln (Müll.); to nodd, edge, dress millstones; Rhabiller, battre, ribbler, piquer.

Scharfen, Schleifen, Wetzen n.; Sharpening, grinding, whetting; Aiguisement m. | —, Scharfmachen, Picken, Billen n. (Müll.); Edging, redressing, restoring, setting, cutting, dressing; Repiquage, rhabillage, riblage m.

Scharffeuer, Großfeuer n. (Porz.); Sharp fire; Grand feu m.

Scharffeuerfarben, harte Farben f. pl. (Thonw.); Fire-proof colours; Couleurs apyres f. pl.

scharfgetrocknet und zusammenge-schrumpft; High-dried; Desséché et ratatiné.

Scharfhammer m.; Hammer for stretching; Marteau à étirer, à étendre m.

Scharfhobel s. Schrobhobel. Scharfkammer f. (Pap.); Paring-room, cutting-, rasping-room; Chambre à ébarber le papier f.

scharfkantig; Sharp-edged, square-edged, edges not knocked off, square, acute-angled; A vive arête, acutangle.

Scharfküpe f. (Farb.); Blue-vat; Cuve au bleu quand elle noircit f.

Scharfmacherbrillen f. pl. (Müll.); Spectacles for cutters of millstones; Lunettes pour piqueurs de meules f. pl.

Scharfmaschine f.; Machine for setting millstones; Machine à rhabiller f.

scharfsaure, scharfe, laugen-salzarartige Stoffe, scharfe Stoffe von der Mittelgattung; Sour acids; Acres acides, alcalis moyens m. pl.

Scharfwerden, Schwarzwer-den der Waidküpe n. (Farb.); Rebut, thrown back vat, throwing back; Cuve re-butée f., rebut m.

Schargang m. (Bgh.); Branch-vein joining the master-lode; Filon étroit qui va rejoindre le filon principal m. | —; Lode stretching between the cardinal points; Filon qui pour-suit son cours entre les vents cardinaux m.

Scharkramme f. (Ackb.);

Cramp of the plough-shares; Crampon du soc m.

Scharkreuz n.; St. Andrew's cross; Croix en sautoir m.

Scharlach m.; Scarlet; Ecar-late f.

Scharlachbaum m.; Scarle-t-oak, holm-oak, kermes-oak; Chêne cochenillier m.

Scharlachfarbe aus Kermes f.; Kermes-scarlet; Pouset m.

Scharlachroth n. (Bb.); Scarlet; Ecarille f.

Scharnier, Gewerbe, Ge-winde, Lappenband mit einem Dorn verbunden n.; Hinge-joint, knuckle, turning-joint; Charnière, jointure f., joint mâle et femelle m. | Be-wegliches —; Moveable hinge of cases of mathematical instruments; Genouillère f.

Scharnierband, Gelenk-, Lappen-, Gewindeband, Gewerbe n. (Schl.); Turning-joint, hinge-joint, joint-hinge, joint-frame, knuckle; Ch., couplet m. | — (Uhrm.); Joint-frame; Fiche à chapelet f. | gekröpftes —; Bent joint-frame; Ch. coudée. | — mit einzelnen Lappen (Schl.); Joint-frame; Fiche à noeuds f. | versetztes —; Flanged joint; Ch. à taquet. | — mit Vorstecker; Pin-hinge, peg-hinge, joint-frame or hinge with pin or peg; Fiche à double noeud à bouton f.

Scharnierdraht m.; Hollow joint-wire; Fil à charnières m.

Scharniere, mit — n versehen; to hinge; Garnir, munir de charnières.

Scharniereisen n. (Goldschm.); Joint-tool; Outil à ch. m.

Scharnierfeile, Scharnier-platzfeile f.; Joint-file, round edge joint-file; Lime à char-nières f. | hohle —; Hollow edge joint-file; Lime à ch. creuse f.

Scharnierhinterlader m.; Snider gun; Fusil à tabatière m.

Scharnierkluppe, Scher-kluppe f. (Schl.); Joint-gauge, hinge-stocks; Fillière à ch. f.

Scharnierröhrchen n. (Gold-schm.); Hollow joint-wire; Tuyau à ch. m. | — (Schl.); Hinge-tube; Coulisse f.

Scharnierstift, Gewindestift m.; Joint-wire, hinge-wire; Chevillon f., clou m. de ch.

Scharnierzange f.; Joint-pliers; Pince, pince, tenaille f. à charnières.

Scharnierzirkel m.; Joint-compasses, hinge-compasses;

Compas à ch. m. | — mit Bo-gen; Wing-callipers; Compas à ch. à quart de cercle m.

Schärpe f.; Scarf shawl; Echarpe f.

Scharpie, Wieke f., Wund-faden m., Gefäßel, Pfäcksel, Zufliessen n.; Lint; Charpie f. | englische —, Patent-scharpie, Scharpiewatte f.; Patent l.; Ch. anglaise. | ge-schabte —; Scraped l.; Ch. rapée. | gezupfte —; Picked l.; Ch. brute. | — von unge-brachter Leinwand; L. from new linen; Ch. vierge.

Scharrdraht, Putzdraht m.; Scraper of the pipe-valves; Ratissette f.

Scharre f., Kratzseisen n.; Scrubber; Râcloir, grappin m., ratissoire f. | — (Bsp.); Rake; Ratissette f. | kleine — (Lautm.); Small scraper, Cou-lissoire f. | Ratissette f.

Scharrholz n. (Ziegl.); Rakers

Scharrriegel m. (Ackb.); Plough-share pin; Clavette du soc f.

scharrrren, den Stein —; to chisel, charrre the ashlar; Dresser la pierre au ciseau.

Scharrrren, Glätten mit dem Schabeisen, Abkratzen des Bewurfs n.; Smoothing, scraping; Rinage m.

Scharnetz n. (Fisch.); Trawl-net; Traine f.

Scharnschmied, Tannen-baumstahl m.; Rod-stiel; Acier en barres m.

Scharnschmied, Klein-, Zeng-schmied m.; Edge-tool maker, hatchet-cutter; Tail-laudier, lormier m.

Schartdeich m.; Degraded dike; Digue dégradée, qui a perdu son talus f.

Scharte f. (Messer); Notch, gap; Brèche f.

Scharten f. pl.; Jags, gaps; Egrèments m. pl.

Schartenzeile, Mauerzacke f., Zinnenzahn, Kasten m. (Bauk.); Merlon, dent of battlement, cop, loop-holes pier; Merlet, merlon m.

schartig (Messerschm.); Notchy, full of notches; Ebréché. | — machen; to notch; Ebrécher.

Schartstück, Band-, Fass-bodenmittelstück n. (Kup.); Outer bottom piece, end-piece, neck-piece, clap-board; Chanteau m.

Schartzstahl, Stahl für Schneidewaren m.; Steel for edge-tools; Scharz-stahl m.

Schatten im Papier m.; Sha-dow; Ombre m.

Schattenerz n.; Compact cul-

- plate of lead*; Plomb sulfaté compacte m.
- Schattengang, Baum-, Laubgang m.; *Alley*; Allée f.
- Schattenries m.; Schattenbild n.; *Silhouette*; Silhouette f.
- Schattenrüse, durch — darstellen, flüchtig entwerfen; *Adumbrate*; Ebaucher, esquisser, peindre.
- Schattenstiche machen (Stück.); *Long silk stitches for imitating plaits or shades*; Harper, haebhaeber.
- Schattenstriche m. pl.; Kraftlinien f. pl. (St.); *Shade-lines*; Gros traits, traits de force m. pl.
- schattiren, schönern (Verb.); *to graduate*; nuancer, nuor. | (Mal.); *to shade*; Ombrier, nuancer, laver. | (St.); *to cross-hatch*; Contre-haecher. | (Stück.); *to shade*; Ombrier.
- Schattirfeile f.; *Double-cut file*; Lime à contre-laille f.
- Schattirgarn n.; *Embroidering-wool*; Laine à broder f.
- schattirt; *Party - coloured*; Teinté. | (Web.); *Tinted*; Ombre.
- Schattirung f. (Bdr.); *Shading, pressure*; Foulage, frison m. | dritte — oder Dunkelgrün n. (Blum.); *Third tint or dark green*; Vert noir m. | durch — heben, rund machen, heraustreten machen, die Ründung geben (St.); *to round off*; Arrondir. | zweite grüne — für Laub (Blum.); *Second green tint for foliage*; Vert second m. | [schloss.
- Schatullenschloss s. Kastenschützen; abschätzen, veranschlagen, überschlagen, berechnen, rechnen, taxieren, würdigen; *to estimate, price*; Evaluator, estimer. | wär-diren, würdigen, den Gehalt bestimmen (Müsw.); *to appraise*; Evaluator.
- Schätzung, Werthbestimmung f.; *Valuation*; Valuation f.
- Schätzungen, Beschätzungen f. pl.; *Evaluation*; Evaluations f. pl.
- Schaubrett n. (Müll.); *Slide-cover to the bolting-hutch*; Bouchoir, fermoir m.
- Schaube, Dachschaube f. (Dachd.); *Straw-sheaf*; Javelle f.
- Schaubenlage f. (Dachd.); *Bed, layer of straw-sheaves*; Rangée de javalles f.
- Schauber m. (Fisch.); *Scoop-net*; Bouteux m.
- Schaubühne f.; *Stage, theatre*; Théâtre m.
- schaufen (Verb.) s. abklären.
- Schauende, Probeende n. (Teuch.); *Pattern, sample*; Montre f.
- Schauer s. Abdach. | — m. (Bgb.); *Tally*; Volée f. | —, Bohrschauer m. (Bgb.); *Bore-shift*; Pose de parcours m.
- Schauerholz, Scheuer-, Glätt-holz n. (Web.); *Sleeking-tool, sleek, burnishing-stick*; Lisoir m. | [Scheuermühle.
- Scheuermühle (Nadl.). s. Schauern, Scheuern, Poliren m. (Nadl.); *Grinding, scouring*; Polissage m.
- Schauersalte f.; *Show - sids*; Montre f.
- Schaufedern f. pl.; *Feathers for show-windows or sign-boards*; Buhot m.
- Schaufel, Schippe f.; *Shovel, scoop*; Pells f. | —, Rad-schaufel f., Schaufelbrett n. (Dpfb.); *Paddle - board, paddle-float, float-paddle*; Aube, pale, palette f. | — (Glash.); *Spatula, shovel*; Houlette, palette f. | — (Müll.); *Float-board, wing or ladle of a water-mill*; Aile, aube f. d'une roue en dessous, aleron m. | — zum Abdecken des Torflagers; *Shovel for peat*; Epuchef. | bewegliche — (Dpfb.); *Feathering-paddle, flat board*; Aube articulée ou mobile, palette mobile d'une roue f. | cykloidsche, kreislinige —; *Cycloidal paddle*; Palette cycloïdale, aube échelonnée suivant une épicycloïde f. | — zum Ebenen; *Salter's rake (or shovel)*; Haveau, havest f. | flache —; *Flat float-board*; Aube plane f. | kleine —; *Small shovel*; Pelleron m. | kleine metallene —; *Small metal shovel*; Main f. | krumme —; *Curved float-board*; Aube courbe f. | — zum Mischen des Zinkspaths mit Kohlen (Bgb.); *Tool for mixing calamine and coal*; Més f. | — am Mühlrad (Müll.); *Paddle*; Aube de roue f., volet m. | parabolische — (Dpfb.); *Parabolic paddle*; Aube parabolique f. | mit — n versehen (Müll.); *to put jante in*; Jantiller. | eine — voll; *Shovel-full, throw*; Pelée, pellerée, pelletée f. | jet de pelle m.
- Schaufelband n. (Schl.); *Dove-tailed hinge of a door*; Fenture à queue d'aronde f.
- Schaufelblatt, Schnuppen-
- blatt n.; *Pan of a shovel*; Pale de râteau f.
- Schaufelblech (Dpfb.) s. Schaufelplatte.
- Schaufelbohrer m.; *Gimlet for boring tubes and pipes*; Foret à évider des canaux m.
- Schaufelbrett n. (Dpfb.); *Paddle-plate*; Plaque, bande de fer pour pales f. | —, Schöpfbrett n. (Müll.); *Small joint or lining*; Jantille f.
- Schaufelbügel m.; *Paddle-flange*; Bride d'aube f.
- Schaufelhandschuhe m. pl.; *Patent gloves (with few seams)*; Gants à peu de couture m. pl.
- Schaufelhose f. (Bdr.); *Cooling-tub*; Cuvette à refroidir la pelle f.
- Schaufelkasten m.; *Paddle-box*; Tambour des aubes m.
- Schaufelknecht m.; *Shovel-boy*; Garçon de pelle m.
- Schaufelkranz m.; *Ladle-board*; Tour d'une roue de moulin m.
- Schaufelkunst f.; *Scoop-dredger*; Machine à godets, à augets f.
- Schauelmühle f.; *Mill with flat boards*; Moulin à palettes m.
- Schauelnagel, Schaufel-, Hakenbolzen m.; *Hooked paddle-bolt, hooked bolt, paddle-bolt*; Boulon à crochet des pales, boulon à croc, crochet d'aube m.
- Schauelflügel m.; *Scoop-plough*; Charrue à pelle f.
- Schaufelplatte f. (Dpfb.); *Board - plate, paddle - plate*; Contre-plaque, plaque d'aube, bande d'aube f.
- Schaufelrad, Ruder-, Schiffsrad n. (Dpfb.); *Paddle-wheel*; Roue à palettes, à aubes f. | freihängendes — (ohne Ansenlager, mit Innenlager); *Overhung paddle-wheel*; Roue ex porte-à-faux f.
- Schaufelradaube f.; *Hub*; Tourteau m.
- Schaufelstiel, Schaufelstuhl (Müll.) s. Aufschiebung.
- Schaufelstütze f., Tritt m.; *Thread of a spade*; Hoche f.
- Schaufelwein m.; *Vin de pelle (wine in the preparation of which the must is stirred up with shovels)*; Vin de pelle m. (Lorraine).
- Schaufelwelle, Radspindel, Radwelle, Radachse f. (Dpfb.); *Paddle-shaft, outer shaft*; Arbre de pale, des pales, des roues m.
- Schaufenster, Auslag-, Lendenfenster n., Auslage f.;

Show-window, shop-window, show; Étalage m., fenêtre d'étalage, vitrine f.
 Schaumflasche, grosse Flasche mit gefärbtem Wasser als Aushängeschild für Apotheker *f.*; *Show-bottle, show-glass; Flacon de devanture, bocal d'étalage, de montre m.*
 Schaumflur m. (Gasf.); *Coopers; Ouvrier à la pelle m.*
 Schaugehäuse, Drahtgitter n.; *Auslage f., Juwelensladen m.; Show-cage, show-box; Cage, montre f.*
 Schaukel, Wippe *f.*; *Schaukelbrot n.; See-saw, swing, branloir, bascule, balançoire f.* | russische —; *Swing-boat; Balançoire russe f.*
 Schaukelheim, tragbarer — m.; *Portable roasting-alambic; Alambic portatif à bécule m.*
 schaukeln; *to rock, swing, balance; Balancer, basculer.*
 Schaukelpferd n.; *Rocking-horse; Cheval à bascule, dade m.*
 Schaukelstuhl, Schwebe-stuhl m.; *Rocking-chair, nursery-chair; Chaise à bascule, chaise marine f.*
 Schaulage *f.*; *Upper, best part of an article; Demos m. (marchandise). | die — besorgen, besseres Getreide auf den Obertheil des Sackes legen (Ackb.); to pack corn; Collier les sacs.*
 Schaulicht, Ausgelicht n.; *Show-glass; Bocal d'étalage, de montre m.*
 Schauloch, Guckloch n. (Topf.); *Spy-hole; Trou à surveiller la cuisine m.*
 Schaum, Gischt m.; *Scum, schim, foam, froth, spume; Ecume, mousse f.* | — (Zuck.); *Froth; Ecumes f. pl.; dioker, weisser — des Weisssteins; Flower of vinegar; Fleur de vinaigre f.* | feiner, zarter — (Br.); *Fine froth; Bouquet de la bière m.* | — des gährenden Biers, Hefenschaum m.; *Froth of fermenting beer; Rocher m.*
 Schaumbret n. (Färb.); *Skimming-board; Chasse-fléurée f.*
 Schaumeister, Stückbeschauer m. (Web.); *Cut-locher; Inspecteur des étoffes tissées m.* | beizidiger — (Web.); *Master and war-dens; Maitres regards m. pl.*
 schäumen, abschäumen; *to scum; Ecumer, écumer.* | (Seif.); *Throwing a head; Ecumer, mousser.*
 Schäumen, Perlen n.; *Foaming, pearling of wine; Pétille-*

ment m. | —, Aufkochen n.; *Priming; Projection d'eau f.*
 schäumend, schaumig; *Frothy, foaming, spumeous, spumy; Écumant; schaumig; Seething; Écumant.*
 Schäummer m., Schaumkelle *f.* (Bütt., Zuck.); *Great skimmer, sloop; Ecumeresse f.* | — (Pap.); *Rake, fuming-roller, fining-roller; Écumoir, mousoir m.*
 Schaumerde, Gernische Erde *f.*, Schieferspath, schalliger Kalkspath, Schaumkalk m.; *Pearled carbonate of lime, nacreous carbonate, schiefer-spar, slate-spar, spath of earth; Chaux carbonatée nacrée, écume de terre f., calcaire nacré, écailleur m.*
 Schaumnaha m. (Loc.); *Scum-cock; Robinet de l'écume m.*
 Schaumkette, Geißer-, Kaugebiss-, Tränkgebisskette *f.* (Bütt.); *Slobbering-chain, slaving, masticator, water-chain; Chânette d'un mors, d'une bride f., tranchet m.*
 Schaumkorb m. (Zuck.); *Scum-basket; Panier à écume m.*
 Schaumöffel m., Schaumkelle *f.*; *Scummer; Ecumoire, écumeresse f.* | — s. Abstreichlöffel. | — (Glas.); *Stimmer; Cane, casserole, écrouleuse f., grapple à net-toyer m.* | — (Zuck.); *Fat-clearer; Tire-pieces m.*
 Schaumseife, Lathering-soap; *Savon léger m.*
 Schaumspath, diprismatischer —, diatomer Kuponspath m.; *Laumontite, laumonite, Laumontite f.* | rhomboëdischer —, Würfelzeolith, Cubolith, Schabasit m.; *Chabasite, chabasie; Chabasie f.*
 Schaumstange am Stangengebiss, Sperrstange *f.* (Bütt.); *Bar of bit, bottom-bit, bottom-bar; Barre du mors f.*
 Schaumstelle (Bütt.) s. Aschel.
 Schaumünze, Gedächtniss-, Denkmünze *f.*; *Medal; Médaille f.* | —, Münze mit vollkommen erhaltenem Gepräge; *Well preserved coin; Médaille à fleur de coin f.*
 Schaumzucker m.; *Scum-sugar; Sucre à soufre m.*
 Schanseite *f.*; *Show-side; Montre f.*
 Schanspielhaus n.; *Play-house, theatre; Théâtre m., comédie f.*
 Schaustück, ein — n.; *Pocket-piece; Pièce surieuse, de ca-*

binet f. | —, Randbildchen, Bildrähmchen n. (Juw.); *Locket; Médallier, eadene m.*
 Schaustufe *f.* (Bgh.); *Show-piece; Pièce de cabinet f.*
 Schauthürmchen n.; *Luginsland, Ausung m. (Bauk.); Barbacan, look-out; Guérite f.*
 Schauzinna n.; *Trellised tin; Étain en grilles, en treillis m.*
 Schawine, Schabig s. Krätze.
 Schecke *f.*; *Piebald, dappled horse, roan-horse; Cheval pie m.*
 Scheelbleierz, scheelsaures Wolframbleierz, wolfram-saures Blei n.; *Stolzit, Schelbleispath, dytomer Bleibaryt, Bleischelat m., Scheelite f.; Tungstate of lead; Tungstate de plomb m.*
 Scheele'sches Grün n.; *Scheele's green, mineral green; Vert de Scheele m.*
 Scheelit, Tungstein m.; *Scheelite; Schéelite f., tungstate de chaux m.*
 Scheelitin, Wolframbleierz n.; *Scheelite; Schéelite f., tungstate de plomb, plomb tungstate m.*
 Scheelsäure *f.*; *Tungstic acid; Acide tungstique m.*
 Scheffel m.; *Bushel; Boisseau m.*
 Scheffelmacher m.; *Bushel-maker; Boisseleur f.*
 Scheunen, Schienen *f. pl.* (Korb.); *Split oaks; Prête f.*
 Scheibe, Blockscheibe *f.*; *Block-sheave; Rouet m.* | — (Buck.); *Baker's peel; Pello de four f.* | —, Honigscheibe *f.*; *Honey-comb; Rayon, gâteau m. de miel.* | —, Schiessscheibe *f.*; *Target; Cible, blanc, but m.* | — (Bgh.); *Disk, round piece of leather; Rondelle f., cuir taillé en rond m.* | — (Br.); *Layer of germinating malt; Lit, tas m., couche f. de grain qu'on fait germer.* | — (Glas.); *Pancake, leaf-dish; Gâteau m., rosette f.* | — (Gl.); *Pane, square; Carreau m., vitre f.* | — (Glaschiff.); *Wheel; Roudau m.* | — (Goldz.); *s. Leier.* | —, Planscheibe *f.* (Mech.); *Disk, disc; Disque m.* | —, Linse, Unterlagscheibe, Zwischenlage *f.*, Bolzen-, Mutterblech n., Kranz m. (Mech.); *Washer, collar; Rondelle, rosette f.* | — (Messerschm.); *Shoulder, bolster; Mitre f.* | —, Waschscheibe *f.* (Pap.); *Horse-hair sieve, strainer; Châssis du chapeau de moulin à cylindre m.* | —, Dreh-, Töpferscheibe *f.* (Topf.); *Jigger, throw,*

thrower's wheel or engine, throwing-lathe, potter's wheel; Tour m., roue f. à potier. | —, Glattscheibe f. (Tuchm.); Sleeking-board; Planchette à liser, plane, taille f., lissoir m. | mit der — den Strich geben; to sleek; Tailor le drap. | — (Uhrm.); Cock; Cadran m. | —, Rungsohale f. (Zimm.); Sloat; Lissoir m. | stählerne — zum Anfertigen der Schraubstähle; Hob; Plaque à taraud f. | — zwischen Angel und Klinge (Messerschm.); Bolster, shoulder; Mitre f. | blinde — (Pap.); Trap; Trappe f. | — an der Drehbank; Rigger; pulley, plate; Pouille f. | — des Drehlings (Müll.); Arm of the spring-wheel; Bras m., barres f. pl. | elektrische —, Blitztafel f.; Flashing, electrical disk; Carreau électrique, étincelant m. | — am Gewehrschloß, Schwanzschraubenkappe f.; False-breach, break-off, slip-breach; Fausse-culasse, bascule f. | — Jungfernwache; Cake of unbleached wax; Marquette f. | — des Kompasses (Mark-scheider); Card, compass-card; Limbo, cercle horaire m. | längliche — (Uhrm.); Elliptic disk; Ellipse f. | — des Messers (Messerschm.); Shoulder of a knife; Collet entre la sole et la lame m., plaque, table f. | (pratiquée entre la lame et le manche d'un couteau). | die das Räderwerk haltende — (Uhrm.); Locking-disk; Platine f. | rautenförmige —; Diamond-plate; Losange f. | — auf der Unruhe (Uhrm.); Lock; Log m. | — in Kitt setzen, in Kitt verglasen; to glass in putty, put the panes in putty; Poser les vitres à mastic. | kleine — n zum Halten der Litzen (Web.); Small disks for holding and regulating heads; Patires m. pl. | — n verbleien, in Blei verglasen; to lead lights, stop lights in lead, frame glass in leaden strips called leads; Plomber les vitres.

Scheibenbolzen m.; Flat-headed bolt; Boulon à tête plate m.

Scheibenbrücke f. (Küp.); Bending-hook; Tratoir, shion m.

Scheibenbüchse, Standbüchse f.; Rifle for target-shooting; Arquebuse-butlière

f., biscaïen m.

Scheibendrehbank, Flandrehbank f.; Surface-lathe; Tour à plateau m.

Scheibenelektrismaschine f.; Plate-electrical machine; Machine électrique à plateau.

Scheibenform f. (Wachz.); Wooden mould for waxes; Planche à pain f.

Scheibenfräser m.; Disk-shaping machine; Contourneuse à disque f.

Scheibenglas s. Fensterglas.

Scheibenholländer m. (Pap.); Centrifugal rag-engine; Cyllindre centrifuge m.

Scheibenkunst (Bgh.) s. Eimerkunst.

Scheibenkupfer, Garkupfer n.; Mollen copper, rose-copper; Rosette f., cuivre de rosette m.

Scheibenmaschine f.; Disk-engine; Machine à disque f. | —; Plate-machine; Machine électrique f.

Scheibenmauer f. (Bgh.); Side-wall; Pied-droit, pied-droit m. | — einer Stollenmauerung (Bgh.); Lateral wall of the brick-work in a gallery; Pied-droit m.

Scheibenpfehl m.; Disk-pile; Pieu à disque m.

Scheibepulver n.; Fine glassd gun-powder; Poudre de butte f.

Scheibenrad n. (Bgh.); Pulley-wheel; Pouille f.

Scheibenräder n. pl. (Eisenb.); Plate-wheels, disk-wheels; Roues pleines, à disques f. pl.

Scheibenrauhmaschine (Tuchm.) s. Postirmaschine.

Scheibenreissen n. (Gless.); Taking off the cakes; Enlèvement des gâteaux m.

Scheibenröhre, Wasserleitung mit Kugelelenk f. (Dpfm.); Rotula-tube, ball and socket pipe; Tuyau à rotule et boulets m.

Scheibenschloß n. (Schl.); Round lock; Serrure à rondelles f.

Scheibenspule f. (Sp.); Disk-spool; Bobine à disque f.

Scheibenstock (Pap.) s. Kas.

Scheibentisch m.; Swiss-table; Table à rotule f.

Scheibenziehbänk s. Leierbank.

Scheibenzieher m. (Drz.); Greaser of the bars; Ecoteur m.

scheidbar, trennbar; Separable, divisible; Séparable, | zerleg-, zersetzbar (Chem.); Decomposable, décomposable; Décomposable, séparable.

Scheidbarkeit, Trennbarkeit f.; Separability; Séparabilité f.

Scheide f., Futteral n.; Sheath, scabbard; Fourreau, étui m., gaine f.

Scheidebaum m. (Forstw.); Boundary-post; Paroi f.

Scheideblatt, Scheidblatt n. (Bendf.); Separator; Séparateur m.

Scheidebock m. (Chem.); Courbit-stand; Sappot de la cucurbit m.

Scheidebogen m.; Pier-arch; Arc bornant m.

Scheidefurche, Wasserfurche f. (Aesk.); Last ridge of furrows; Dérayure f. | eine — machen; to make the last ridge of furrows; Dérayer.

Scheidegaden m. (Hütt.); Parting-work shop; Laboratoire de départ m.

Scheidegefäß n. (Chem.); Vessel for depuration; Vase de départ m.

Scheideglas, Scheidegefäß n.; Separator; Séparatoire m.

Scheidegold n.; Deparated gold; Or de départ m.

Scheidejunge (Bgh.) s. Erzscheider. | Scheithailer.

Scheidekamm (Web.) s. Büscheidekuchen, Seigerkuchen m., Schwitzstuck n. (Hütt.); Liquefaction-cake; Pâte f., tourteau m. de liquation.

Scheidekunst f.; Chemistry; Chimie f.

Scheidelatten f. pl. (Müll.); Guides; Guides m. pl.

Scheidemacherei f.; Sheath-works; Galleterie f.

Scheidemaier, Scheidewand f.; Bearing-wall, party-wall; Mur de refend m. | — im Ofen (Salzw.); Partition-wall in furnaces; Barange f.

Scheidemeister m. (Salzw.); Awarder in salt-works; Appoleur m.

Scheidemittel n.; Separating-agent; Agents de séparation m. pl.

Scheidemünze f.; Parting-money; Billea m., monnaie d'appoint f. | zehnteilige —; Decimal small coin; Monnaie divisionnaire décimale f.

scheiden, sich trennen, sondern, absondern, to separate; Se séparer.

scheidend, trennend (Chem.); Divellent, separating; Divellent.

Scheiden- und Garniturmacher m.; Scabbard-maker, sheath-maker; Monteur-fourbisseur m.

Scheideofen m.; Almond-fur-

nace, sweep, Fourneau de départ m.
Scheideplatte f. (Bgb.), *Buck-ing-plate*; Plaque à briser le minéral du cuivre f.
Scheidepresse f. (Waffschm.), *Scabbard-press*; Presse à four-reux, à gânes d'épée f.
Scheider m. (Bgb.), *Partition*; Cloison f. | — zwischen Pfeilern (Bgb.), *Sketh-stopping*; Cloison en maçonnerie entre piliers f.
Scheiderz m., Scheideerze n. pl., *Bucking-ore, picked and culled ore, bucked ore, best-work*; Minéral de triage, scheldage m.
Scheideschacht, Schiedeschacht m. (Bgb.), *Parting-shaft*; Puits de séparation m. | einen — ins Feld tragen; to sink a partition-shaft; Percer un puits de séparation.
Scheidesieb, feines — n. (Palt.), *Fine, inferior separating-sieve*; Sous-égalloir m. | grobes, oberes — (Palt.), *Coarse, upper separating-sieve*; Sur-égalloir m.
Scheide Silber n., Silver of parting; Argent de départ m.
Scheidetrichter, Scheidungstrichter m. (Chem.), *Separatory funnel, separatory*; Entonnoir à séparation, séparateur m.
Scheidetrommel f. (Bgb.); *Separating-drum*; Trommel m.
Scheidewand, Zwischen-, Bindwerke, Querwand, Scheidung, Wandung f., Verschlag, Breterverschlag m.; *Partition, partition-wall, partition of wood or stone*; Paroi, cloison, séparation f. | —, Querwand f.; *Diaphragm*; Diaphragme m.; augemauerte — f.; *Partition lined with stones*; Cloison pleine m. | — in einem Brunnen; *Partition-wall*; Lanquette, cloison de calme f. (fontaine). | hohle —; *Hollow partition*; Cloison creuse, soude (non bourrée). | — im Ofen, Fenster n. (Tüpf.); *Partition in the oven*; Fenêtre f.
Scheidewinde zwischen den Klobenrollen f. pl. *Partition between the rolls of a pulley*; Cloison de poulie m.
Scheidewasser, Königswasser n., Salpetersäure f. (Chem.); *Nitric acid, aqua-fortis, fixae, Eau-forte f.*
Scheideweg m., Forked way, Chemin fourchu, carrefour m., biviole, bifurcation f.
Scheidung, Trennung f.

(Chem.); *Parting*; Départ m. | — der Erze (Bgb.); *Picking and culling, bucking, spalling*; Scheidage m., séparation f. | — auf nassem Wege; *Wet parting*; Départ par la voie humide m. | — in die Quart, durch die Quart, Quartierung f.; Quartieren n.; *Inquartation, quation*; Inquart m., Inquartation, quation f. | — auf trockenem Wege; *Dry parting*; Départ par la voie sèche m. | der — unterwerfen; to eliquate; Soumettre à la liquation.
Scheidungsanalyse, organische — f., Immediate organic analysis; Analyse organique immédiate f.
Scheidungspalt (Bgb.) s. Aussetzen eines Plötzes.
Schein m.; Bond, bill, certificate, receipt, acquittance; Reçu, récépissé, certificat m.
Scheindarstellung, Entwurfung f. (Persp.); *Projection*; Projection f. [stall].
Scheindiamant s. Bergkry-
Scheinhaken m., Winkelband n., H-hinge; Equerre à charnière f.
Scheinhorizont, scheinbarer, siohtbarer Horizont m., horizontale Visirlinie f.; *Apparent, visual, sensible horizon, apparent level*; Niveau apparent, horizon visuel, physique m.
Scheinspeisen f. pl. (Org.); *Speaking-front of an organ*; Montre d'orgue f.
Scheitel m. (Feldm.); *Angle-point, vertex, apex*; Sommet m. | — (Haarkr.); *Parting*; Bandeau m. | — (Wasserb.); *Summit-level pond*; Bief de partage m. (canal). | falscher — (Haarkr.); *Front*; Devant m.
Scheitelfläche f.; Vertical plane; Plan vertical m.
Scheitelkreise n. pl., Asi-muths; Les verticaux n. pl.
Scheitellinie, Senklinie f.; Vertical line; Perpendicule m., ligne verticale f.
scheitelrechter Stand m., scheitelrechte Lage oder richtung f.; *Verticalness*; Verticalité f.
Scheitelrippe f. (Bauk.); *Ridge-rib*; Nervure de sommet, grande lierne f.
Scheitelwinkel m. pl.; Vertical, opposite angles; Angles opposés au sommet, angles verticaux m. pl.
Scheiter f.; Log; Bûche f. | in — schlagen; to cut into logs; Bûcher le bois.
Scheitflüsse f.; Float for con-

veyance of logs; Conduite de bois en bûches f.
Scheitholz n.; Round logs of wood (3' 6''), *bar-wood, bil-lat-wood*; Bois de bûche, de traverse, de quartier m.
Schellack, Blatt-, Tafel-, Schalenlack m.; Shell-lac; Laque en écailles, en feuilles, en plaques, en tablettes, laque plate f.
Schellackpolitur, Wiener Polir-f.; *French polish*; Vernis m.
Schelle f.; Bell, hawk's bell; Grelot m., sonnette f. | — n. (Karten); *Diamonds*; Carreau m. | — n. Nietkopf machen; to snap; Bouteroller.
Schelleneinsitzer m., Bell-hanger; Poseur de sonnettes m.
Schelleneinsetzung f.; Bell-hanging; Pose de sonnettes f.
Schellenmacher m.; Bell-maker; Sonnettier m.
Schellenstange f., Schellenzug m.; Bell-pull, rod; Bas-cule d'une sonnette f.
Schellentrommel f.; Tymbril; Tambour de basque m.
Schellenzug, Klingelzug m.; Bell-pull, bell-rop, bell-wire; Cordon de sonnette m.
Schellhammer m.; Cross punch, snapping - tool; Bouterolle f. | —, Possack, Postägel m. (Maur.); *Large hammer*; Marteau à briser, pic, gros m.
Schellharz s. Barras.
Schellstück n., Schwarte f. (Holz); *Slab*; Flache, dossé f.
Schema, Bild, Vor-, Urbild n., Abriss, Entwurf m., Form, Abbildung, Uebersicht f.; *Scheme, particulars*; Canevae, devis, modèle, plan, programme m., esquisse f.
Schemel, niedriger Sessel m.; Foot-stool, low-stool; Sellette f., tabouret, oiseau m. | — (Blasebalg); *Bellow's tail*; Queue f. | — (Dschd.); *Hanging seat*; Sellette f. | — (Sage-m.); *Carriage, cari*; Chariot m. | — (Web.); *Treadle*; Marche f., bricoiteau m. | — (Web.) s. Fuestritt. | — mit gekrenzten Beinen; *Foot-stool with crossed legs*; X m.
Schemelbohrer m.; Centre-bit; Foret-cuiller m.
Schemelkappe f.; Fore bolster-plate; Coiffe de sellette d'un chariot à ridelles m.
Schemellade, Trittlade f. (Web.); *Treadle-box*; Calais des marches f.
Schemmel, Schemel m. (Bgb.); *Seat of the driver*; Siège du toucheur m.

Schenk, Schenkbursche, Kellner m.; Barman, bar-keeper; Garçon m.

Schenke f.; Pub, public, public-house; Cabaret m.

Schenkel m.; Leg, side; Côté d'un angle m. | Branch of the spur; Branche de l'éperon f. | Leg, foot (compasses); Branche de compas, jambe d'un compas f. | weiblicher —; Female leg; Branche femelle d'un compas f.

Schenkel m. pl., Beine n. pl., Beinpaar des Hebezeugs n. Hebezeugsstütze f.; Cheeks of a gin, pry-pole of the triangle-gin; Hanches de la chèvre f. pl., bras, montants m. pl., pied-de-chèvre, bicoq m.

Schenkelbarometer s. Heberbarometer. | Armachlag.

Schenkeldeich (Wasserb.) s. Schenkelmanometer m.

Branché manometer; Manomètre à branches m.

Schenkelstrumpf, Obertheil m.; Leg-part of a stocking; Canon m.

Schenkelweite, Öffnung des Zirkels f.; Opening of the compass; Ouverture du compas f.

Schenkelwolle, Klunkerwolle f., Füssling m.; Breechings; Laine-cuisse f., loquet m. | innere —, Schwanzwolle f.; Breeching, coarse wool; Écouilles f. pl.

Schenkmädchen n.; Barmaid; Filles de comptoir f.

Schenkstube f.; Bar-room; Cabaret, estaminet m., tavernes f.

Schentisch m.; Bar, buffet, beaufet, refreshment-room; Buffet m.

Scherbank f. (Schm.); Bench to which the plate-shears are attached; Banc des ciseaux m. | — (Tuchm.); Foot-stool of the shearing-table; Marche f., marche-pied m. de la table à tondre. | — (Web.) s. Kanter.

Scherband, hinteres — n. (Wagn.); Hind-guide; Pèdes d'armons f. | baum.

Scherbaum (Web.) s. Garn-Scherbe f., Scharf n. (Zimm.); Scarf; Cache-àdent m.

Scherben m., Thonmasse f.; Body; Pâte f.

Scherben m. pl.; Shard, potsherd; Tessons m. pl.

Scherbenkobalt s. Arsenik.

Scherbenzange, Schnabel-, Schlackenlange f. (Glass.); Elbow-tongs; Attrape f.

Scherblatt, Blatt n.; Shear-

blade, blade, cheek; Lame, machoir f., tranchant m. des cisailles.

Scherblätter n. pl.; Blades of shears; Tranchants des cisailles m. pl., lames f. pl.

Scherblock m. (Seil.); Warring-block; Croc à poule m.

Scherbrief m. (Web.); Design; Dessin m.

Schere f.; Scissors, a pair of scissors, snipes (slang); Ciseaux m. pl. | —, Zange f.; Forfex; Forfex m. | —, Kloben m. (Wagn.); Chap, handle, cheeks; Chape, chasne f. d'une balance. | — (Zimm.) s. Ecksparren. | flache — mit einer Schraubenschraube; Flat shears with screw-fulcrum or pivot; Ciseau à la berge m. | — für Graseinfassungen; Grass-border shears; Ciseaux pour bordures de gazon m. pl. | grobe — (Nadl.); Stock-shears; Cisailles f. pl. | grobe — (Tap.); Large shears; Botte f. | — der Hängestrebe (Zimm.); Silt of the principal rafter; Fourchette d'arbalète f. | — einer Kunstramme, Auslösungsschere f.; Scherenhalter m.; Pincers, tongs of a pile-engine; Pince de défile f. | — des Schraubstocks (Schl.); Clamp of a vice; Patte d'un étai f. | stumpfe —, Stumpfe f. (Tuchm.); Blunt shears; Désertes, forces désertes f. pl.

Scheren; to shear, cut, crop; Tondre. | to shear; Couper (en rogant la surface). | zum ersten Male — (Tuchm.); First shearing; Tondre en hairement. | fein — (Tuchm.); Fine shearing; Affiner. | obenhin —, überscheren, enthaaren (Tuchm.); to shear roughly; Surtondre. | ungleich — (Tuchm.); to cut or clip unevenly; Bertauder, bretauder. | wieder —; to shear again; Retondre.

Scheren n., Schnitt m. (Tuchm.); Cutting, shearing, cropping; Tonte, tonture, coupe f., tondage m.

Scheren mit alleinigen Stahlklingen f. pl.; Shot scissors; Ciseaux à seules lames d'acier m. pl. | — nach der Länge schleifen (Messerschm.); to grind the scissors lengthways; Plancher.

Scherenschneise f.; Central part or axe of scissors; Écusson de ciseaux m.

Scherenarbeit f. (Karten); Fitting, piercing and cutting;

Travail des ciseaux m.

Scherenbank f.; Bench with shears for cutting copper or sheet-iron; Bourriquet m.

Scherenfläche f.; Plane of the shears; Taille de tréfilerie f.

Scherenfutternal n.; Scissor-case; Étui à ciseaux m.

Scherenniete f.; Place of the pivot; Etablire de ciseaux f.

Scherenpfend s. Gabelpfend.

Scherenregulator m.; Regulator of scissors; Copéimètre m.

Scherenschleifer m.; Scissor-grinder; Rémoleur de ciseaux m. | —; Knifegrinder; Repasseur de couteaux m. | herumziehender —; Ilthar-grinder of scissors ("scissors to grind" man); Gagne-petit m. | Blois à cisaille m.

Scherenstock m.; Shear-block;

Scherenzusammen-setzer m.; Putter-together (scissors); Assembleur de ciseaux m.

Scherenzwinge f. (Messerschm.); Shear-vice, scissor-vice, scissor-holder; Serre-ciseaux, porte-ciseaux m.

Scherer, Tuchscherer m.; Shearer, shear-man; Tondeur m.

Scherflocken f. pl.; Scherwolle f., Scherhaare n. pl.; Shearings, flocks; Tontisse, tonture f.

Schergarn, Löwentgarn n.; Onabruck yarn; Fil d'Onabruck m. | —, Zettel-, Kettengarn n.; Yarn or thread for the warp; Fil d'étain, de la chaîne m. | Trost.

Schergatter (Web.) s. Lese-Scherglied n. (Bgh.); Figure of eight-hook; Croc de chaîne m.

Scherhaken m. (Tuchm.); Hook; Crochet d'attache m.

Scherholz n., Scherarm m.; Pole-holder; Écrément m. | — (Tuchm.); Wool-mallet; Maillet, pilon m.

Scherkanter (Web.) s. Kanter.

Scherkasten m., Stänglein n. (Web.); Rod of the warp-beam; Estissouse f.

Scherklappe (Schl.) s. Scharnierklappe.

Scherkreuz n. (Bgh.); Veins crossing each other at acute angles; Filons qui se croisent à angle aigu m. pl.

Scherlatte (Web.) s. Kanter.

Scherm m. (Bgh.); Horizontal plan of a lode; Plan horizontal d'un filon m.

Schermaschine, Tuchscher-

maschine f.; Shearing-machine, cutting-machine; Tondeuse, machine à tondre f. | —, Ketten-, Zettelmaschine f.

(Web.); *Warping-frame*; Ourdisoir, métier à ourdir m. | — der Figurschütze (Web.); *Shearing-machine for figure-wool*; Découpeuse f. | — mit Schere, Maschinenschere f.; mechanischer Scher-
tisch m.; *Shearing-frame, shearing-machine*; Machine à cisailles f. | — und Schneide-
maschine f.; *Shearing- and cropping-machine*; Machine à cisailier et à couper f.
Schermesser, Blätter n. pl., Federn f. pl.; *Shearing-blades*, Mâles m. pl.
Schermühle s. Anschweif-
rahmen.
Scherrahmen, gerader — m. (Web.); *Long warp - reel, warping - frame*; Ourdisoir long m. | runder —, Anschweif-, Schweif-, Zettel-
rahmen, Schweißstock m., Schermühle, Kettenwalze f. (Web.); *Asple, warping-mill, juck, warping-machine, warp-mill*; Ourdisoir m.
Scherröhre f. (Vitriol); *Lys-
vat*; Cuve à lessive f.
Scherstock (Web.) s. Kanter.
Schertau, Spanntau n. (Brück-
b.); *Sheer-line*; Cincinelle f.
Scherthochlänge, Tischbreite f. (Techn.); *Table-width*; Table f.
Scherthochtuch n.; *Coarse cloth for shearing-tables*; Tafel m.
Scherwolle f.; *Flock, shearing-
wool, shearing-flock, cloth-
shearing*; Bourre, loutine de drap, tondaille f. | Werk-
zeug zum Wegnehmen der
übriggebliebenen — (Tech-
n.); *Instrument for taking
away the remainder of the
shearing*; Ecurette f. | — zum
Ausstopfen der Matratzen;
Mill-puff; Laine à rembour-
rer f.
Schetterleinen s. Buohnm.
Schneblech n. (Sattl.); *Blinker*,
Flaküre f.
Scheuer f. (Ackb.); *Barn, corn-
house, pent - house, shed*;
Grange f.
Scheuerbürste f., Scheuerbe-
sen, Schrubber m. (Masch.);
Scrubbing-brush, scrubber,
Goret m.
Scheuerfass n. (Goldschm.);
Plate-boiler; Bouloir m. | —
(Nadl.); *Scouring-tub*; Fro-
toir m.
Scheuerholz n. (Web.); *Polish-
ing-stick*; Bois à étendre la
telle m.
Scheuerkammer f., Scheuer-
raum m. (Zinn.); *Scouring-
room*; Récurage m.

Scheuerleder n., Unterlage
am Zuggeschirr f. (Sattl.);
Galling - leather; Plaque de
frottement, plaque d'appui du
harnais, plaque d'appui f.
Scheuerleiste s. Frassoockel. |
— s. Gefälleiste.
Scheuermühle, Schauer-
mühle f. (Nadl.); *Scour-
ing-mill*; Machine à polir f.
scheuern, putzen, polieren;
to furbish; Fourbir, polir. |
glätten; *to polish*; rub
(bright); Roder, lustrer. | pu-
tzen (Kesselschm.); *to scour*;
Blanchir. | (Nadl.); *Scouring*;
Frotter. | mit Sand —; *to
scour with sand*; Écurer avec
du sable, sablonner.
Scheuern n.; *Rubbing*; Fro-
toir m. | —, Blankputzen,
Schaben, Beizen, Putzen
n. (Feuerarb.); *Scouring*,
scrapping; Décapage des métaux
m. | — (Münzw.); *Scouring*;
Polissage m. | — des Blechs;
Scouring of the sheet-iron;
Lavage du fer-blanc m. | —,
Fegen des Dünneisens n.
(Zinn.); *Scouring of the
plates*; Écurage m.
Scheuerpapier n.; *Scouring-
paper*; Papier à écurer m.
Scheuerreiter s. Heureiter.
Scheuerschwamm, Putz-
schwamm m. (Eisenb.); *Wip-
ing-sponge, mop sponge (rail-
ways especially)*; Tête-de-
loupe f.
Scheuerstock, Putzstock m.
(Büchsm.); *Scouring - stick*,
cleaning-rod; Lavoir m.
Scheuertonne f.; *Polishing-
tub*; Baril à polir m.
Scheuertrog m. (Nadl.); *Scour-
ing-tub*; Augot m.
Schenkle, Angenleder n.,
Schenklappe f. (Sattl.);
Winkers, goggles, blinkers,
bumbles, lunette, lunet, eye-
flaps; Oeilbros, orbières f. pl.,
lunette f. | gemeines —;
Coarse goggles of cart-horses,
blinkers, eye-flaps; Aboutoirs
m. pl., aboutoirs f. pl. | —
der Göpelpferde (Bgh.);
Blinker, eye - flap; Walte-
rouilles, veillères, lunettes des
chevaux f. pl. | die vier Ecken
der —; *The four angles of
blinkers*; Carre saillante f.
Scheune, Scheuer f. (Ackb.);
Barn; Grange f. | eine —,
Tenne voll, ein Drasch;
Barn-floor full; Airée f.
Scheunenknecht m.; *Fore-
man over the thrashers*; In-
specteur des batteurs en grange
m. | Aire de la grange f.
Scheunentenne f.; *Barn-floor*;

Scheuner m. (Ackb.); *Sheaf-
storeman*; Calvanier m.
Schewe s. Achel.
schicht geworden (Bgh.); *Dis-
abled*; Invalide.
Sohicht, Lage f.; *Couch, core*,
layer; Couche f. | — s. Auf-
trag. | — (Bauk.); *Couree*;
Cours d'ammas m. | —, Berg-
sohicht f. (Bgh.); *Turn*; Poste
m. | — (Bgh.); *Layer, bed*,
stratum, stratification; Couche
f., lit m. | —, Tobrig, Tobri-
rich n. (Bgh.); *Task, shift*,
yoke, working-division; Jour-
née, poste m., tiche f. | —,
Satz m. (Bb., Pap.); *Batch*,
pile; Bâtée f. | —, Lagerung
f., Seleg n. (Geol.); *Bed*,
layer, stratum, measure; Lit
m., couche, zone f. | — (Glas-
); *Batch*; Fourée, fonte f. |
—, Tagewerk n. (Kohlbg.);
Sint; Toboque f. | — (Maur.);
Couree, layer, row; Assise f.
| —, Ader f. (Stbr.); *Bed*,
layer; Chambre f. | — (Zinn-
g.); *Copper-plate for flatten-
ing tin*; Plaque de cuivre à
aplanir l'étain f. | äusserer,
gemauerte —; *Chain-course*;
Chaine de pierre f. | eine —
von 2 Zoll Bleierz auf dem
Rost (Bleig.); *Bedding*; Couche
de s. cent. de plomb sur la
grille f. | dritte, beste —
von gesiebtem Bleierz (Bleig.);
Taille best; La troisième et
meilleure couche du plomb ta-
misé f. | dünne — von Gyps
(Stbr.); *Thin bed of sulphate
of lime*; Laine f. | —, Doppel-
schicht, Tag- und Nacht-
schicht f.; *Double-turn*; Poste
de nuit et de jour m. | dünne
— weicher, fetter, dunkel-
schwarzer Erde im Hang-
enden des Alaunschiefers
(Bgh.); *A thin layer of a soft*,
unctuous, black earth; Dessor-
ement m. | eine — eindäm-
men (Bauw.); *to ram a layer*;
Damer une couche. | —,
Einzelschicht f. (Bgh.); *Single-
turn*; Poste de douze heures
m. | der — entgegen (Bgh.);
Against the strata; Contre la
couche. | — fahren, ab-, auf-,
verfahren, thun (Bgh.); *to
perform the task*; Achever la
tâche. | zur — fahren (Bgh.);
to set to work; Commencer le
travail. | die — Formlehm,
Lage f., Lehmaustrag m.;
Coat of loam; Couche f. | glä-
serne — (Kohl.); *First quality
of coal*; Charbon de pierre
de première qualité m. | —
glatter einfacher Blöcke,
ungliederter Hausteine;

Blocking-course; Appareil dit anglais m. | — halten (Bgb.); *to keep time, to be punctual*; Être à l'heure. | lange —, Langschicht f. (Bgb.); *Shift of 12 hours*; Poste de douze heures m. | — läuten (Bgb.); *to ring the work-bell*; Sonner. | ledige — (Bgb.); *Overtime*; Heures en sus f. pl. | letzte — (Bgb.); *Ultimo layer*; Lambourde f. | — machen (Bgb.); *to finish the task*; Achever la tâche. | mittlere — von gießtem Bleierz (Bleig.); *Chute*; Couche moyenne de plomb criblé f. | oberste — beim Bleieiben (Bleig.); *Cuttings*; Couche supérieure du plomb tamisé f. | ohne — (Maar.); *Uncoursed*; Sans assises. | sechste — der Steinkohlenlager; *Bench-floor*; Sixième couche des houillères f. | die — Steine; *Bed of stones, course, range of stones*; Assise de pierres f. | nach Süd hangende fremde — im Schieferbruch; *Vein of strange matter in slate-quarries*; Rifeau m. | die untere — ausräumen (Bgb.); *to clear off the lower bank of a quarry*; Souchever une carrière. | — von weisser Kreide mit Feuersteinen; *Layer of white chalk containing flints*; Cornus m. | — zerstoßenes Glas; *Batch of crushed glass*; Givree f. | zweite — eines Reverberofens; *Second layer of a reverberating-furnace*; Hausse f. | Schichtablöser m. (Bgb.); *Cleaner, clanser*; Arracheur de schiste m. | Schichtarbeit f. (Bgb.); *Shift*; Tâche, journée f. | Schichtarbeiter m. (Bgb.); *Shift-worker*; Tâcheron m. | Schichtbank f.; *Bench for flattening copper-plates*; Établi à aplanir les plaques de cuivre m. | Schichtohenhandschuhe, Zwickelhandschuhe m. pl.; *Gloves with forsets*; Gants à fourchettes m. pl. | Schichtel m.; Fingerstück n. (Handsch.); *Foreet*; Fourchette f. | schichteln (Handsch.); *to put in the forsets*; Attacher les fourchettes. | Schichten n., Schichtung, Schicht, lagenweise Über-einanderlegung f. (Bgb.); *Stratification, Stratification* f. | Schichten der Gänge f. pl. (Bgb.); *Country*; Lits des veines

m. pl. | — (Ziegl.); *Walling*; Haies de briques f. pl. | in — legen (Chem.); *to stratify*; Stratifier. | Mastrichter — (Geogn.); *Maestricht beds*; Couches de Maestricht f. pl. | in — stehen (Bgb.); *to perform task-work*; Travailler à la tâche. | zwei — Gyps und eine Schicht Werg; *Two layers of plaster and one layer of tow*; Carton-pierre superposé m. | Schichtenbildung, ungleiche — f.; *Unequal stratum*; Stratification discordante f. | Schichtenfugen f. pl. (Bgb.); *Bed-joints*; Joints de couches m. pl. | Schichtenhöhe f. (Bgb.); *Thickness of layers*; Appareil m. | Schichtenkopf m. (Bgb.); *Outcrop at a sharp angle*; Affaissement à angle aigu m. | Schichtenteufe f. (Bgb.); *Branch-deepways*; Profondeur du filon f. | Schichtenverschiebung, Verwerfung eines Erzganges f. (Bgb.); *Shifting of layers*; Brouillage m. | Schichter, Schichtler s. | Schichtarbeiter. | Schichtfuge, schiefe — in Schieferbrüchen f.; *Oblique bed of slates*; Écécant m. | Schichtfugen f. pl. (Schfd.); *Cleaving-grain*; Délit m. | Schichtglätte f. (Giem.); *Litharge of one melting or refining of silver*; Litharge d'une fonte, d'un affinage f. | Schichtglocke, Berg-, Häuer-glocke f. (Bgb.); *Work-bell*; Cloche f. | [Rondin m.] | Schichtholz n. (Köhl.); *Billets*; schichtig (Bgb.); *In rows, in strata*; Mis par couches, par lits. | Schichtkux m. (Bgb.); *Share of a mine*; Quart d'une mine m. | Schichtling m.; *Argillaceous veined agate*; Agate jaspée argileuse f. | Schichtlohn m. (Bgb.); *Pay for task-work*; Salaire pour la tâche m. | Schichtlöhner m. (Bgb.); *Task-worker*; Ouvrier à la tâche m. | Schichtmauerarbeit, regelmässige Steinschicht f.; *Coursed work*; Maçonnerie par assises, par assises réglées f. | Schichtmeister m. (Bgb.); *Inspector, overseer*; Teneur des journées, conducteur des mines m. | den — in den Nacken schlagen (Bgb.); *to miss strokes*; Manger le coup. | der — in der Saigerhütte (Hütt.);

Assayer of metals; Essayeur des métaux m. | Schichträumer m. (Stbr.); *Quarry-man*; Souchever m. | Schichtschreiber m. (Bgb.); *Clerk of the mines*; Écrivain des mines m. | Schichttrog m. (Hütt.); *Wooden bowl*; Sâble à charger le fourneau de forge f. | Schichtungsluge f. (Bgb.); *Joint of stratum*; Joint de stratification m. | Schichtungskluft f. (Bgb.); *Crack of stratum*; Crevasse, fissure f. dans une couche de pierre. | Schiebebänk f. (Drz.); *Bench of wire-drawers*; Argue f. | Schiebelebrücke f.; *Rolling bridge*; Pont à coulisse m. | Schiebebühne f. (Eisenb.); *Traverseur, travelling platform, sliding platform*; Chariot transporteur m. | — in der Labelle; *Traverseur on the same level*; Chariot transporteur à niveau, sans fosse m. | — mit versenktem Gleis, mit Grube; *Traverseur with pit or trench*; Chariot transporteur à fosse m. | Schiebegatter n. (Eisenb.); *Sliding-barrier*; Barrière à lisse glissante f. | Schiebehölz n., Schiebehölz, Ständer des Mühl-schützen m. (Wasserb.); *Slide, sliding-board*; Potille f. | Schiebekloben m. (Drz.); *Pincers, nippers*; Tenaillon f. | Schiebeknoten, Laufknoten, Weberknopf m., Schleife f.; *Noose, running-knot, slip-knot*; Noeud coulant m. | Schiebelampe s. Flaschen-lampe. | Schiebeleuchter m.; *Slide-candlestick*; Chandelier à crans, à bobèche mobile m. | Schiebelineal n., Schiebel-massstab m.; *Sliding-rule*; Equerre pignée f. | Schiebelitzen f. pl. (Web.); *Sliding-heads*; Lisses à jour coulantes f. pl. | Schieben (Nadl.) s. Gleich-schieben. | — mit der Schulter n.; *Push with the shoulder*; Epaulée f. | Schieber, Schiebknopf m., verschiebbare Schleife f.; *Sliding keeper, sliding, slide, running loop, running button, runner*; Passant coulant, mobile, bouton coulant m. | —; *Sliding-plug, sledge, carriage*; Chariot d'un banc de forerie m. | —; *Slide-bar*; Branche transversale d'un

monte-ressort *f.* | — (Buck.); *Oven-peel*; Pelle à enfourner *f.*; pelleçon *m.* | — (Büchsm.); *Slide of the rifle-trap*; *rifle-trap slide*; Couvercle *m.* | —, Gesperre am Sicherheitschlosse *n.* (Büchsm.); *Bolt*; *Targette f.* | —, Bohrwagen *m.*; *T-shaped screw for the breech*; *Sépé m.* | —, Dampf-schieber *m.*, Schubventil *n.* (Dpfm.); *Slide-valve*; *Tirol m.*, soupape à tirol *f.* | — (Dtz.); *Coarse wire-drawer*; *Pousseur d'arques m.* | — (Hut-m.); *Hurdle*; *Clayon m.* | — (Lochmasschine); *Follower*; *Pousseur m.* | —, Läufer *m.*, Schieberbret *n.* (Masch.); *Slide, coupler*; Coullisse, planche *f.*, coulant *m.* | —, Läufer, Index, Zeiger, Anzeiger, Schieb-, Stell-, Schraub-ring *m.*, Zwing *f.*, Kreuz *n.* (Mech.); *Slide-index*; *Courseur m.* | —, Schiebknopf *m.*, verschiebbare Schleife *f.* (Sattl.); *Sliding-loop*, *sliding-knot*; Bouton coulant *m.* | — (Schneidepr.); *Follower*; *Pousseur m.* | —, Schiffchen *n.*, Brücke *f.* (Tel.); *Lever-arm*; Bras de levier isolé *m.* | — am Drehtahl; *Saddle*; *Châssis m.* | entlasteter — (Dpfm.); *Equipoloid*, *balanced slide-valve*; *Tirol équilibré m.* | — am Hoch-osenloch; *Slide of blast-furnaces*; *Taillotte f.* | — an dem Kalkkasten; *Hatch, paddle on the lime-chest*; Trappe du bassin à chaux *f.* | — für die beiden Luftlöcher am Glas-osen; *Bocca-stopper*; *Margéol m.* | mit — oder Feder, Schiebe....; *Sliding*; *A coullisse*. | — am Regenschirm; *Slider*; *Coulant m.* | runder —; *Pipe-valve*, *piston-valve*; *Tirol rod m.* | — am Tisch; *Fastener*; *Verrou glissant m.* | — zum Verschliessen des Schürlochs; *Slide for the firing-hole*; Pelle pour la chauffe du fourneau *f.* | den — vorzelen lassen (Dpfm.); *to cushion the piston*; Donner de l'avance au tirol; | — am Tisch, Auszug *m.*; *Fly-rail (folding-table)*; *Coullisse f.* | — am Zügel; *Slide of a rein*; *Noeud de réne m.*

Schieberad, Schlittenrad *n.* (Sagem.); *Cog-work for propelling the log to the saw*; *Rochet d'un moulin à scie m.*

Schieberbreite *f.* (Mech.); *Breadth of the slide*; *Hautour du tirol f.*

Schieberbrücke, Schieber-, Deckfläche, Zwischenwand, Schieberbahn *f.* (Dpfm.); *Slide-valve bridge*, *slide-bridge*; *Entre-deux des orifices m.*

Schieberbüchse *f.*; *Value-box*; Bolte à tirol *f.*

Schieberdeckung *f.*, Schieberlappen *m.*; *Lap, cover*; *Recouvrement m.*

Schieberfeder *f.*; *Rifle-trap spring*; *Ressort du couvercle m.*

Schieberfeile *f.*; *Rubber (for slide-valve faces)*; *Lime-carée f.*

Schieberfläche *f.*; *Slide-valve lap*, *sliding-face*; Bande des tirols *f.* | — am Cylinder, *Cylinderflansch m.*; *Back-plate, bar of the port, cylinder-face*; Bande du cylindre *f.*

Schiebergebläse *n.*; *Blowing-engine with slide valves*; *Machine soufflante à tirol f.*

Schiebergewicht, Ventil-gengewicht *n.*; *Slide-valve balance-weight*, *balance-weight for valves*; *Contrepoids du tirol m.*

Schieberhahn *m.*; *Slide-cock*; *Robinet-vanne m.*

Schieberhebel *m.*; *Eccentric rod-gear*; *Renvoi de mouvement de l'excentrique m.*

Schieberkasten *m.* (Dpfm.); *Slide-valve case*, *valve-casing*; *Chemise du tirol f.* | die schräge Seite des — (Dpfm.); *Wedge-shape of a packing-box*; *Plan incliné des tirols m.*

Schieberkastendeckel *m.*, (Öffnung im Schieberkasten zur Liederung des Schiebers); *Packing-port*, *valve-casing cover*; *Porte de garniture f.*, *couvercle de boîte à tirol m.*

Schieberloch *n.* (Büchsm.); *Bolt-hole*; *Entaille f.*

Schiebermesser *n.*; *Slide-knife*; *Couteau à pompe m.*

Schiebernuth *f.* (Tischl.); *Sash-groove*, *groove in a sash*; *Coullisse f.*

Schieberpackungshalter *m.*; *Packing-block*; *Segment du tirol m.*

Schieberpackungslösch *n.*; *Packing-port*; *Porte de garniture f.*

Schieberpleistange *f.* (Loc.); *Slide-valve side-rod*; *Bielle pendante du tirol f.*

Schieberrahmen *m.* (Loc.); *Value-buckle*, *bride of a slide*; *Guide*, *cadre du tirol m.*

Schieberringe, Schieberinge *m. pl.* (Goldschm.); *Shutter-rings*; *Coullants m. pl.*

Schieberschleuse, Schützen-schleuse *f.*; *Sash-sluisce*; *Ecluse à vannes*, à porte-coullisse *f.*

Schieberschornstein *m.*; *Telescope-funnel*; *Cheminée à coullisse f.*

Schieberssegment, Segment des D-Schiebers, Schieber-liderungssegment *n.*; *Rack-ing-block*; *Segment du tirol en D. m.*

Schieberstange, Schieber-welle, Dampfschieberwelle, Schubstange *f.*; *Value-rod*, *eccentric shaft*, *slide-shaft*, *weigh-shaft*, *valper-shaft*, *slide-rod*; *Arbre m.*, bielle, tige *f.* du tirol; | — mit Rahmen; *Slide-valve rod and frame*; *Cadre du tirol à tige cylindrique m.*

Schieberstangenkreuz *n.*; *Slide-valve cross head*; *Té du tirol m.*

Schieberventil *n.*, Zapfen *m.*, Gleitklappe *f.*; *Sliding-valve*; *Bramah m.*, soupape à coullisse, glissante *f.*

Schieberverschluss *m.*; *Sliding stop-valve*; *Diaphragm m.*

Schieberweg, Schieberschub *m.*; *Slide-valve travel*, *travel or stroke of the valve*, *stroke of the slide*; *Course du tirol f.*

Schieberwerk, Klappenwerk *n.* (Dpfm.); *Valve-works*; *Armature du tirol f.*

Schieberzange *f.*; *Sliding-tongs*; *Tenailles à coulant et à mors f. pl.* | — mit einem Feilklobenmaul; *Vice-chop sliding-tongs*; *Tenailles à coulant et à mors en forme d'étau*. | — mit einem Hundsnasen-maul; *Sliding dog-nosed tongs*; *Tenailles à coulant et à mors en forme de nez d'un chien*. | — mit rundem Maul; *Sliding round-nosed tongs*; *Tenailles à coulant et à mors rond*. | — mit schmale-m Maul; *Sliding plier-nosed tongs*; *Tenailles à coulant et à mors étroit*.

Schiebestift *m.*; *Sliding pencil*; *Crayon à coullisse m.*

Schiebethüre *f.*; *Sliding-door*; *Porte à coullisse f.* | —, Schieber *m.* (Dpfm.); *Sluice*; *Vanne f.*

Schiebeventil *n.* (Dpfm.); *Slide-valve*, *sliding-valve*; *Soupape à tirol f.*

Schiebewand *f.* (Th.); *Movable scene*; *Coullisse f.*

Schiebenster *n.*, Aufzieh-fenster.

Schiebkamm (Slebm.) *n.*, Drahtlaufkamm.

Schiebklau f., Schalthaken m., Sperreisen n. (Ssgem.); *Catch*; *Clquet*, *pied-de-biche*, *pied m.*

Schiebladen, Schieber m. (Tischl.); *Sliding - shutter*; *Coulisse f.*

Schiebladenschloss, Schnipp-schnapp n.; *Till-lock*; *Serrure d'un tiroir f.*

Schieblehre, Schublehre f.; *Slide-gauge*; *Calibre coulant m.*

Schiebmantel m.; *Telescope-jacket*; *Chemise à coulisse f.*

Schiebrad n. (Ssgem.); *Spring ratchet-wheel*; *Roue à rochet f.*

Schiebring m.; *Slide, sliding-ring*; *Manchon m.* | — (Goldschm.); *Slide*; *Coulant m.*

Schiebstange f.; *Schwengel m.* (Ssgem.); *Saw-frame*; *Crane of the saw-frame*; *Bascule de scie f.*

Schiebthüren f. pl. (Tischl.); *Wet-boards*; *Portes à coulisse f. pl.*

Schiebzähne m. pl. (Trommelst.); *Pins of drums*; *Chevilles de tambours m. pl.*

Schiebzange, Schnallenzange f.; *Sliding-tongs, pin-tongs*; *Tenaille à boucle, à coulant f.* | — mit seitwärts stehendem Beisszangenmaul; *Slant-chapped sliding-tongs*; *Tenaille à boucle oblique f.* | überad.

Schiebzeug (Ssgem.) s. Schie-Schiedam, feiner Genever m.; *Holland, Dutch gin*; *Schiedam, geneva*; *Genièvre fin m.*

Schiedbuch n. (Bgh.); *Code of mines*; *Code minier m.*

Schiedeschacht (Bgh.) s. Schiedeschacht.

Schiedsgericht von Sachverständigen n.; *Arbitration, court of arbiters*; *Conseil de prud' hommes m.*

Schiedprobenglas n.; *Stained glass for the assay*; *Verre de couleur pour essais m.*

schief, quer, in die Quere; *Aslant, slantingly*, *askant*, *askant, askance, oblique, level way*; *De côté, de biais, obliquement, de travers, oblique*. | in schiefer Richtung; *Sloping*; *Inclinant*. | nicht senkrecht; *Out of perpendicular*; *Faux*; *quer (Bauk.)*; *Skew, askew*; *En arc de cercle*. | windschief, gewunden, krumm (Masch.); *Twist, winding, skew-whiff*; *Gauche*. | einsetzen (Zimm.); *to put out of true*; *Déverser une poutre de bois*. | — führen,

eine schiefe Richtung geben, schleifen (Bauw.); *to put out of true, bend, place oblique or side-ways*; *Dévoier*. | — machen, krummen, ausbuchten (Zimm.); *to put out of true*; *Gaucher, gauchir*. | — e Furohe durch Ketten- oder Zettelleffekt (Web.); *Oblique trace*; *Chevron m.*

Schiefe f.; *Inclination, slope, sloping*; *Obliquité, inclinaison, pente f.* | —, Windschiefsein, Krummwerden n. (Holz); *Warping*; *Gauchlage, dévers m.*

schiefer . . . ; *Schisto . . .*, *Schisto . . .*

Schiefer m.; *Slate, schist, ardesia*; *Ardoise f., abbadial m. pl.* | —, Riss m. (Büchsm.); *Flaw*; *Défaut de paille m.* | — aus Anjou und Maine; *Slate from Anjou and Maine*; *Carlette f.* | bedeckter Theil des —; *Cover*; *Partie recouverte de l'ardoise f.* | dünnblättriger —; *Thin-leaved slate*; *Feuilletis m.* | — im Eisen, Doppelung, fehlerhafte Lüthung f.; *Flaw, doubling*; *Doublure, paille f.* | erste Sorte Walliser —; *Duchesse*; *Ardoises de Galles 1e qualité f. pl.* | freilegender Theil des —; *Margin*; *Partie de l'ardoise exposée à l'air f.* | gewölbter, convexer —; *Convex slate*; *Colonne f.* | grüner —; *Green or Welsh slate*; *Ardoise verte du pays de Galles f.* | unregelmässig geschichteter —; *Irregular strata of slate*; *Fal-sceau m.* | weisse Ader im —; *White vein in slate*; *Plano f.* | zweite Sorte Walliser —; *Countesses*; *Seconde qualité d'ardoises de Galles f.*

Schieferbank, obere Fläche einer — f.; *Top of a slate-bed*; *Nifo, nise f.*

Schieferblei n.; *Lead cut like slates*; *Ardoise de plomb f.*

Schieferblock, Klotz m.; *Block for cutting slates*; *Chap-mau m.* | würfelförmiger —; *Square slate - block*; *Falz, fax m.*

Schieferbock, Schieferkasten m.; *Trestle for slates*; *Bour-riguet m.*

Schieferbrecher, Schiefer-schneider m.; *Workman in slate-quarries, slate-cutter*; *Ardoisier, porteur, perrier m.*

Schieferbruch, Schiefersteinbruch m., Schieferbergwerk n., Schiefergrube f.;

Slate-quarry, slate-pit, quarry of slate; *Ardoisière, carrière d'ardoise f.* | einen — senkrecht abteufen; *to make vertical cut in a slate-quarry*; *Couper en chef.*

Schieferdach n., Schieferbedachung f.; *Slate-roof, slating, slated roof*; *Convettare, toiture en ardoise f.* | das — decken; *to lay a slating or slate-roof*; *Poser la couverture.*

Schiefererde f., Schist, Schiefer m.; *Schist, schist, schistus, slate*; *Schisto m.* | Ardois.

schieferfarbig; *Slate-coloured*; *Schiefergebirge n.; Slate-mountains*; *Ardoisiers m. pl.*

Schieferhammer, Schieferkeil m.; *Slate-cutter, small iron wedge*; *Allignoir m.*

Schieferhaufen, sortirter — m.; *Sorted heap of slates*; *Treille f.*

schieferig, schieferähnlich, schieferartig; *Slaty, of the nature of slate, slate-like*; *Ardoiseux, ardoisien*. | schieferhaltig; *Schistons, schisteux, schistus*; *Schisteux.*

Schieferklumpen, Schieferbruch m.; *Lump, block, Cal-lot m.* | knolliger — (Bgh.); *Fragments of slate-form*; *Pain de nocuds m.*

Schieferkohle, Splitterkohle, blättrige Steinkohle f.; *Slate, slate-coal, splint-, foliated, schistous coal*; *Houille schisteuse f.*, *charbon schisteux m.*

Schieferkopf m.; *Ore-veined layer of slates*; *Lit d'ardoise contenant du minéral m.*

Schieferlatte, breite Dachlatte f.; *Broad lath*; *Latte folles, folge f.*

Schiefermergel, Mergelschiefer m.; *Slaty marl*; *Schiste marneux m.*, *marne schisteuse f.*

Schiefernagel m.; *Slate-peg, slater's nail, tack*; *Clou à ardoise m.*, *pointe à ardoise f.*

Schieferöl n.; *Schist-oil*; *Essence de schiste f.*

Schieferplatte f.; *Slab, tablet of slate*; *Table d'ardoise f.* | gewisse —; *Slate of certain dimensions*; *Démée f.* | — drei Fuss lang und zwei Fuss breit; *Queen*; *Table d'ardoise de trois pieds sur deux f.* | schmale —; *Narrow slate for towers*; *Héridelle f.*

Schieferprisma, langes rechtwinkeliges — n.; *Rectangular cut*; *Longerons f.*

Schieferschicht f., Schiefergang m.; *Slate-layer, slate-*

bank; Poncière f. | oberste —, Schale f., erstes Schieferlager n.; *First bed, top-bed, Cose f.*
 Schieferschlägel, Dach-deckerhammer m.; *Slate's hammer*; Hache d'ouvrage, lame à deux tranchants f.
 Schieferschneiderkittel, gepolsterter — m.; *Quilted frock of slate-cutters*; Bassat m.
 Schieferschwärze, schwarze Kreide f.; *Staining-mould*; Craie noire f.
 Schieferspalter m.; *Slitter of slates*; Fendeur m. | —; *Flat chisel for cleaving slates*; Donjé, donge m.
 Schieferspath, Schieferspar, Argent, Schaumkalk m.; *Argentine, slate-spar, apprite*; Argentine, apprite, chaux carbonatée nacrée f., carbonate de chaux schistospathique m.
 Schieferstein Schiefer, Dach-, Deck-, Griffel-, Thonschiefer m.; *Slate, roofing-slate, slating - mica, schist*; Ardoise f.
 Schiefersteinkohle, sandige — f.; *Metal-stone, sandy slate-coal*; Schiste houiller quartzeux m.
 Schieferstift, Griffel m.; *Slate-pencil*; Crayon m., aiguille f. d'ardoise.
 Schieferstück, Stück von einem Schieferblocke n.; *Part of slate-block*; Grénon m. | langes, schmales — nur an zwei Seiten geschnitten; *Narrow and long slate with two sides uncut*; Eridelle f.
 Schieferstückchen n.; *Piece of slate*; Escopette f.
 Schiefertafel, Rechentafel f.; *Slate-board, slate*; Ardoise en table, table en ardoise f., grapholith m. | ausgesägte — n; *Milled slates*; Feuilles d'ardoise sciées f. pl. | — für den Gratsparren; *Slate for the hip-rafter*; Contre-arêlier m. | dicke — n; *Thick slate-plates*, 2-3 centimeters; Réparons m. pl. | — n 15 Zoll lang 8 Zoll breit; *Ladies*; Feuilles d'ardoise de 15 pouces sur 8 f. pl. | überschmelzte — *Enamelled slate-table*; Table en ardoise émaillée f.
 Schieferthon, Klebschiefer m.; *Slate-clay*; Schiste happant m., argile tegulaire, argile schisteuse, ardoise f. | eisenhaltiger —; *Iron - shale*; Schiste ferrifère m. | — des Kohlengabirges, Schiefer-, Schiefersteinkohle f.; *Slate-coal, slate-clay, shale of coal-*

measures, metal; Schistehouiller m.
 Schieferthonerde, plastische — f.; *Bind-shale*; Alumine de schiste plastique f.
 Schieferweiss, Schminkweiss, feinstes Bleiweiss n.; *Flake-white, finest white-lead, carbonate of lead*; Blanc d'argent, de plomb feuilleté, en écailles m., cêruse en lamelles f.
 Schiefes, Vershobenes, Ortschiefes, Verqueres n.; *Bevel, slope, askew, slant*; Guingois m.
 schieflichgig; *With skew facets*; Plagibdre.
 Schiefhobel m. (Tischl.); *Inclined plane*; Rahot inclinée m.
 schiefkantig, schräge, verloren gehend; *Bevel, hance, haunce, bevelled edge, cant, canted*; D'angle, à corde, en biseau, en sifflet, avec arête abattue.
 Schiefmass s. Schmiege.
 Schieferichten n.; *Bevelling*; Eggerage m.
 schieferrund, verschobenrund (Perlen); *Baroque*; Baroque.
 Schiefsteg (Bdr.) s. Keilsteg.
 Schiefwerden, Verlieren der Form n. (Töpf.); *Warping*; Gauchissage m.
 schiefwinkelig; *Oblique-angled, scalene-angled*; Obliquangle, à angle oblique.
 Schieler, Schielerwein n.; *Wine of red and white grapes mixed*; Vin clair, clair, oeil-de-perdrix m.
 Schiemannsgarn n.; *Hemp yarn for lining*; Fil de chanvre pour garniture m.
 Schienbeinleder n. (Sattl.); *Leg-leather*; Gare-jambe f.
 Schiene f.; *Tram, Ornière f.* | —, Eisenbahnschiene f. (Eisenb.); *Rail*; Rail m., bande f. | — (Gless.); *Bar, mould-iron*; Bande plate d'un moule f. | —, Flechtschiene f. (Korb.); *Split withie*; Eclisse f. | — (Töpf.); *Turning-staff of the wheel*; Tournoir m., palette f. | breitbassige —; *Vignoles* — f.; *American, Vignoles*, broad-footed rail, foot-rail with single T-shaped section; Rail américain, à base plate, à patin, à champaignon avec semelle m. | — (auf dem Laufbret); *Rib of a press*; Coulisse f. (presse). | breite — auf dem Laufbret (Bgb.); *Rail on the bank*; Pontre f. | divergirende —; *Wing-rail*; Rail divergent ou extérieur m. | eiserne —; *Bar of flat iron*; Plate-bande f. |

flache —, Plattschiene f.; *Plate-rail*; Bande plate f.; rail plat m. | gestühlte —; *Acierated rail*; Rail acéré m. | — mit gewölbtem Kopf; *Champion-rail*; Rail à surface bombée m. | — für Pferdebahnen; *Tram-rail*; Ornière creuse f. | — an Pumpenröhren; *Cramp - iron*, iron collar; Collier m.
 Schieneisen n.; *Iron for bands*; Fer à bande m. | —; *Material, rail-iron*; Fer travaillé pour les rails m.
 schienen; *to clout*; Embattre. | (Eisenb.); *to rail*; Mettre les rails.
 Schienen f. pl. (Bgb.); *Rails, crease (Somerset)*; Rails m. pl. | —, Messer n. pl. (Pap.); *Cutters, knives, rag-knives*; Lames f. pl. | — abrichten (Eisenb.); *to bend the rails*; Courber les rails. | — auf Langschwelen; *Rails of continuous bearings, of longitudinal bearings*; Rails sur longrines en fer et bois m. pl. | die —, das Schienengleis legen; *to fix rails, lay down the rails or way of rails*; Poser les rails, la voie. | — richten, ausgleichen; *to set and straighten rails*; Dresser les rails. | — eines Sommerladens; *Bands of a venetian blind*; Lames de persienne f. pl. | — mit einfachem Stoss legen; *to lay the rails end to end*; Poser les rails bout à bout. | — in Stühle befestigen; *to secure rails in chairs*; Encaster les rails. | — überplatten; *to half the rails in the middle and tap them together*; Assembler les rails à mi-fer. | — umwenden, umkehren, umlegen; *to turn the rails upside down, invert the rails*; Retourner, renverser les rails. | verlaschte —; *Fished rails*; Rails éclissés m. pl. | — der Ziehbank (Goldz.); *Two iron plates that hold the wurgle*; Ajoix m. pl.
 Schienenbeschlag, eiserner — an Brückenjochen m.; *Iron armour of piers*; Crêch f.
 Schienenbett n. (Eisenb.); *Bed of the rails*; Lit des rails m.
 Schienenbiegmaschine f.; *Rail-bending machine*; Machine à cintrer les rails f.
 Schienenbruch m.; *Rupture, breaking of rails*; Rupture des rails f.
 Schienendurchschlag, Schienenstempel m. (Wagn.); *Tire-piercer*; Perçoir à bandes m.

Schienenisen *n. pl.* (Schm.); *Railway-bars; Lames f. pl.*
 Schienenhöhung, Erhöhung der äussern Schiene *f.*; *Elevation of the exterior rail; Surhaussment du rail extérieur m.*

Schienenfuss *m.*, Latsche *f.*; *Patten, rail-foot; Emplacement inférieur des rails à patins, patin du rail m.*

Schienenhaken *m.* (Schm.); *Hook on the cheeks of the forge-bellows; Croc des aïs, des tables m.*

Schienenklammern *m.* Presskarren *f. pl.* (Bdr.); *Iron cramps; Crampons m. pl.*

Schienenkreuzung, Durchkreuzung, Kreuzungsstelle, Kreuzung *f.*, Kreuzweg, Strassenübergang, Übergang *m.*, Kreuzgeleise *n.*; *Crossing, switch, siding; Croisement, passage, changement de voie m., voie diagonale f.*

Schienenlager, mittleres *n.*, Zwischenstuhl, Unterstützung, Stuhl für die Zwischenschwellen *m.*; *Single, intermediate chair; Coussinet intermédiaire m.*

Schienenleger *m.*, Plaisier- oder rail-layer, roadman; *Poseur m.*

Schienen Nagel *m.*; *Railway-spikes, crease-nails; Cheville f.*

Schienenpresse *f.*; *Rail-press; Presse à dresser les rails f.*

Schienenräumer, Ab-Bahn-Wegräumer, Steinpflug *m.* (Loc.); *Safe-guard, fender, feeler, life-guard, guard, rail-guard, sweepers; Chasse-pierres, garde m.*

Schienenreibung *f.*; *Rolling-friction; Friction des rails f.*

Schienenrichtmaschine *f.*; *Rail-straightening machine; Machine à dresser les rails f.*

Schienenruthe *f.*, Litzenträger *m.* (Web.); *Rod for supporting the tapestry; Liais m.*

Schienensäge *f.*; *Rail-saw, circular saw; Soie à rails, soie circulaire pour couper les rails f.*

Schienenschneidmaschine *f.*; *Bar-cutting machine; Coupeir m., cisaille f.*

Schienen Schraube *f.*; *Band-vice; Vis qui fixe une bande de fer f.*

Schienenstoss, verlaschter *m.*; *Fish-joint; Joint écossé m.*

Schienenstrang *m.*, Schienengeleise, Gleis *n.*, Fahrbahn, Bahnlinie, Eisenbahnlinie *f.*; *Railway-line, way of a*

railway, line, set of tracks, track-way; Ligne d'un chemin de fer, ligne de parcours, voie de fer, voie ferrée f.

Schienenstücke *n. pl.*; *Cut up rails, fragments of rails; Rails coupés m. pl.*

Schienenstuhl, Stuhl *m.*, Schienenlager *n.*; *Rail-chair; Coussinet, chair m.*

Schienenweg *m.*, Schienen-Fördergrubenbahn (mit hölzernem oder eisernem Gestränge) *f.* (Bgh.); *Tram-road, plate-rail road, tram-way, trackway; Chemin à rails m.*

Schienenweite, Gleis-, Spurweite *f.*; *Gauge of way; Largeur de la voie, distance des rails dans oeuvre f.*, écartement entre les rails *m.* | — von 4 Fuss 8 1/2 Zoll (engl.); *Narrow gauge; Voie d'un large de 4 pieds 8 1/2 pouces (engl.)*. | — von 7 Fuss (engl.); *Broad gauge; Voie d'une largeur de 7 pieds anglais.*

Schienenzange *s.* Ringzange, Schienenzwischenraum *m.*; *Intermediate space, space between the lines, six-foot; Entre-voies f.*

Schienenfuss *n.* (Gloss.); *Coal-skip; Benne f.*

Schienenhaken *m.* (Gloss.); *Hook to the cheeks of the forge-bellows; Croc des aïs des tables m.*

Schienenwalzwerk *n.*; *Rail-mill, rail-rolling mill; Laminoir à rails m.*

Schienenzang *n.* (Bgh.); *Mathematical instruments for mining; Instruments de géométrie souterraine m. pl.*

Schier, Schür *f.* (Biel); *Flre-place; Foyer m.*

schieren, scheren (Web.) *s.* anschweiften.

Schierhammer *m.* (Schm.); *Planishing-hammer; Marteau à planer m.*

Schierlingstanne, Sprossentanne *f.*; *Hemlock-spruce, fir black-wood; Petit sapin de Virginie m., aspinette du Canada f.*

Schierlingstannenholz, Hemlockstannenholz *n.*; *Wood of the small virginian fir; Bois de pin canadien m.*

Schierluch *n.*, Zeltleinwand *f.*; *Duck, russian sheeting; Toile-cauveas f.*

Schiersarbeit (Bgh.) *s.* Bohren und Schiessen.

schiesabar (Bgh.); *That can be blasted; Qu'on peut faire sauter.*

Schiesbaumwolle, Schies-

wolle *f.*, Alkolen, Pyroxylina *n.*; *Pyroxylina, gun-cotton, explosive cotton; Coton-poudre, pyroxyle, azotique, poudre-coton, coton fulminant, fulmicoton m.*

Schiesseisen, Berg-Setzeisen *n.*, Anfangsbohrer *m.* (Bdr.); *God, hammer-shaped iron plug, picker; Pointe-rolle f.* | — (Wasserb.); *Plug, peg; Cheville f., boulon m.*

schieseen; *to shoot; Tirer (fusil).*

| schwaches Holz —, dünne Zweige treiben (Ackb.); *to shoot weak wood; Chasse-vetter.* | Brod in den Ofen — (Bäck.); *to put bread into the oven; Enfourner du pain.*

| durchschiesenen (Bb.); *to interleave, interfoliate; inter-folier.* | in Kolonnen — (Bdr.); *to remove the columns from the gallery to the composing-stick; Imposer les pages.* |

(Tuch, Wolle); *to pick, burl; Epilucher.* | aus dem Ganzen — (Bgh.); *Blasting rocks; Faire sauter les rocs.*

Schieser *m.* (Bgh.); *Blasting-miner; Ouvrier de mine m.*

Schiesgewehr, Handfeuer-, Klein-, Feuegewehr *n.*, Handfeuerwaffe *f.*; *Small-arm, portable fire-arm; Arme à feu portative, petite arme f.*

Schieseshagel *s.* Flintenschrot, Schiesaskasten, Schieseskorb *m.* (Bgh.); *Box for blasting materials; Caisse à outils de pétardement f.*

Schiesesklinke *s.* Drahtmasse, Schieseskegel, Schiesesziegel *m.*; *Clay-cake for tamping; Argile à tampion f.*

Schieseslein *s.* Dreschlein, Schiesesloch *n.* (Bgh.); *Blast-hole; Trou à pétards m.*

Schiesesnadel (Büchem.) *s.* Räumnadel.

Schiesespflock *m.*, Schiesesröhre *f.* (Web.); *Touch-wood, wood-cartridge; Cartouche de bois f.*

Schiesesprobe *f.*; *Trial of fire-arms; Essai d'arme, d'armes à feu m.*

Schiesespulver *n.*; *Gun-powder; Poudre à canon f.* | kieselarliges —; *Pebble gun-powder; Poudre à canon en forme de cailloux f.* | — verdichtet; *to compress gun-powder; Comprimer la poudre.*

Schiesespulverholz *n.*; *Wood for the manufacture of gun-powder; Bois à poudre m.*

Schiesesröhren *n.*; *Reed or wooden fuse; Cartouche de bois f.*

Schiesesröhren *n.*; *Reed or wooden fuse; Cartouche de bois f.*

Schiesesröhren *n.*; *Reed or wooden fuse; Cartouche de bois f.*

Schiesesröhren *n.*; *Reed or wooden fuse; Cartouche de bois f.*

Schiesesröhren *n.*; *Reed or wooden fuse; Cartouche de bois f.*

Schiesesröhren *n.*; *Reed or wooden fuse; Cartouche de bois f.*

Schiesesröhren *n.*; *Reed or wooden fuse; Cartouche de bois f.*

Schiesesspreize *f.* (Bgb.); *Plug-prop, wedge-holder*; *Ertailon m.* [Navette *f.*]

Schiesespule *f.* (Web.); *Shuttle*; Schiesestenger *m.* (Bgb.); *Miner who lays and fires the train in rock-blasting*; *Miner préposé à pétarder la roche m.*

Schiesswand, Schiesskammer *f.*, Schirm *m.*, *Safety-screen or -wall*, Rempart de sûreté *m.* Schiesswolger *f.*, *Fine, pure clay*; *Argile fine f.*

Schiff, Kirchenschiff *n.* (Bauk.); *Nave*; *Nef f.* | —, Setzschiff *n.* (Bdr.); *Galley, gally, pan, composing-gallery*, Gölde *f.* | —, Nachen *m.*, Gondel *f.* (Luftballon); *Car*; *Bateau, aéronaut m.*, nacelle *f.* | — (Mal.); *Paint-pot*; *Pot à peinture m.* | eisernes —; *Iron ship*; *Navire en fer m.* | ein — verhäuten; *to sheathe a ship*; *Doublir un navire*; | ein — voll; *Boat-load*; *Batelée f.*

Schiffabbruch *m.*; *Breaking-up of old vessels*; *Débardage m.* schiffbar sein; *to be navigable*; *Être navigable, porter bateau*; | für Boote; *Boatable*; *Navigable pour bateaux*.

Schiffbarmachung eines Flusses *f.*; *Rendering a river navigable*; *Canalisation f.*

Schiffbau *m.*, Schiffbaukunst *f.*; *Ship - building, naval architecture*; *Construction, architecture f. navale*.

Schiffbauholz *n.*; *Sea-timber*; *Bois de marine m.*

Schiffbautechniker *m.*; *Naval engineer*; *Ingénieur constructeur de la marine m.*

Schiffbeil *n.*; *Ship-axe*; *Hache à marin f.*

Schiffbogen *m.* (Brücke); *Arch for navigation*; *Arche maritime f.*

Schiffbrücke, Zillen-, Baha-brücke *f.*; *Boat - bridge, floating boat, pontoon-bridge*; *Pont de bateaux, de pontons m.*

Schiffchen *n.* (Hochschiff, St.); *Shuttle*; *Broche f.* | —, Weberschiff *n.*, Schütze, Weberschütze, Schiesspule *f.* (Web.); *Shuttle*; *Navette, passerelle f.*, bubot *m.* | das — hat unter-überschossen (Web.); *The shuttle has undershot, overshot*; *La navette a lardé*.

Schiffchengalerie *f.* (Web.); *Fly-shuttle race*; *Semelle du battant f.*

Schiffschenspule, Weberschiff, Schuss-, Einschuss-, Eintragspule *f.* (Web.); *Spool of the shuttle, pirn*; *Volue, canette, sepoile, spoule, Apoule*

f., épouille, espouille *m.* Schiffer, Bootsmann *m.* (Bgb.); *Keelman*; *Batelier m.*

Schiffahrtskanal *m.*; *Canal for navigation*; *Canal de navigation m.*

Schiffahrtsförderung *f.* (Bgb.); *Subterraneous navigation*; *Navigation souterraine f.*

Schiffhobel *s.* Bogenhobel.

Schiffkleim *m.*; *Marine-glue*; *Glace ou colle marine f.*

Schiffmühle *f.*; *Ship-mill, boat-mill*; *Moulin sur bateau, à nef, moulin pendu m.*

Schiffmühlenrad *n.*; *Ship-mill's wheel*; *Roue pendante de bateau f.*

Schiffskule *f.* (Bauk.); *Rostral column*; *Colonne rostrale f.*

Schiffsbauholz *n.*; *Ship-building timber*; *Bois de construction pour les vaisseaux m.*

Schiffsbaumeister *m.*; *Shipwright, ship-builder*; *Constructeur de vaisseaux, maître-constructeur m.*

Schiffsblech *n.*; *Ship-sheathing*; *Feuille de doublage f.*

Schiffsböhrer *m.*; *Bellhanger's or ship-gimlet*; *Perceur m.*, taribre *f.*

Schiffsschnabel *m.* (Bauk.); *Rostrum*; *Rostre m.*

Schiffschraube *s.* Archimedische Schraube.

Schiffsdampfmaschine *f.*; *Marine-engine, sea steam-engine*; *Machine à vapeur marine f.*

Schiffsförderung *f.* (Bgb.); *Winning by water*; *Exploitation par eau f.*

Schiffskessel, Schiffsdampf-kessel *m.*; *Marine boiler*; *Chaudière marine f.*

Schiffsknie *n.*, Schiffsrippe *f.*, Sitz *m.*; *Rising timber*; *Genou m.*, courbe *f.*

Schiffskoch *m.*; *Crew's cook*; *Maitre-coq m.*

Schiffskohlen *f. pl.*; *Bunker coal*; *Houille pour la marine f.*

Schiffskohlenlader *m.*; *Coal-trimmer*; *Chargeur de houille m.*

Schiffskrahn unter der Wasserlinie *m.*; *Sea-cock*; *Robinet de sâreté m.*

Schiffskuttel *s.* Perlboot.

Schiffslampe *f.*; *Ship's lamp*; *Lampe d'habacle f.*

Schiffslände *f.*; *Landing-places or -stage, stade (Sussex)*; *Cale d'un quai f.*

Schiffspart *m.*; *Share in a vessel*; *Part de navire f.*

Schiffspech *n.*; *Ship-pitch*; *Poix navale f.*

Schiffsruppen *f. pl.*, Bauch-

stücke *n. pl.*; *Naval timbers*; *Varangue f.*

Schiffsschraube, Archimedische Schraube, Treibschraube *f.* (Dpfb.); *Propeller, propelling-screw*; *Vis d'Archimède, de propulsion f.*, propulseur *à hélice m.*

Schiffstauverzierungen *f.*, Taustab, gewandener Rundstab *m.*; *Cable-moulding*; *Torsade f.*

Schiffseventil, Kingston's Ventil *n.*; *Kingston's valves*; *Souppée de navire f.*

Schiffszimmermann, Schiffsbauer *m.*; *Carpenter, ship-builder*; *Charpentier, fauteur m.* | —, Ship-warpenster, shipwright, ship-builder; *Charpentier marin, de marine m.*

Schiffszwieback *m.*; *Sea-biscuit, ship, captain's biscuit, sea-bread*; *Biscuit de mer, biscotin m.*

Schiffstrüb *s.* Kühlgeläger.

Schiffzertrimmerer, Schiffsausschlichter, Schiffholzhändler *m.*; *Breaker-up of old ships*; *Déchireur m.*

Schiffzunge *f.* (Bdr.); *Slit of a gallery*; *Langue de la galee f.*

Schiffstarm *m.* (Bgb.); *Wheel-spoke of a gin*; *Rayons d'une roue de moulinet m. pl.*

schiffen; *to join together, scarf*; *Joiner, enter*; | einen Sparren —; *to join a rafter lengthwise upon another*; *Joindre un chevron en longueur sur un autre*.

Schifter, Wechsel, Sparrenwechsel, Sparrenschlüssel, Zwerch-, Quersparren, Vereinigungs-, Tragebalken *m.* (Zimm.); *Trimmer of rafters, chimney - trimmers, assembling-pieces*; *Lincolr, lincolr, latérale m.* | — (Zimm.) *s.* Ecksparren.

Schiffsparren (Zimm.) *s.* Ausfüllstück von Dächern.

Schiftung in gerader Linie *f.* (Zimm.); *Joining a rafter lengthwise upon another*; *Joint d'about m.*

Schilb *n.*, Schilbe *f.*, 75 Kilogramm; *A measure of salt in Suabia*, 1½ eut.; *Mesure de salines f.*

Schild *m.*; *Scatchoon, seouchon, shield*; *Ectype f.*, écusson *m.* | — (Bgb.); *Timbering of rocks*; *Cuvele de roches m.* | — (Schere); *Shield*; *Ecusson m.* | — (St.); *Cannol*; *Pace f.*

Schild an Häusern, Haus-, Aushängeschild, Zeichen *n.*; *Sign-post, sign-board, show-board, facin*; *Enseigne*

- f.*, *écusson m.* (Bank.); *Modillon*; *Cartouches f.* | — (Eck-trophäe); *Plate*; *Platoon m.* | — (Gürtel); *Imp*; *Écusson m.* | — (Uhrm.); *Cook of a watch*; *Cog m.*
- Schildbogen**, *Langgurt m.*, *Wandrippe*, vorstehende Rippe am gotischen Kreuzgewölbe *f.*; *Longitudinal arch*, *wall-rib*, *wall-arch*; *Formeret*, *arc saillant m.*, *nervure f.*
- Schildchen** *n.*; *Little scutcheon*, *small shield*; *Écusson m.* | — mit treibendem, schlafendem Auge (Gärt.); *Shoot-imp*, *dormant imp*; *Écusson à oeil posant*, *à oeil dormant m.*
- Schilderer m.** (Zdr.); *Cotton-printer*; *Imprimeur de toile de coton*, *coloriste m.*
- Schilderhaus n.** (Zdr.); *Box*; *Galerie f.*
- Schildermaler m.; *Sign-painter*; *Peintre d'attributs m.***
- Schildermalerei f.; *Sign-painting*; *Peinture d'attributs f.***
- Schildesrand**, *doppelter* — *m.*; *Double scutcheon-border*; *Ressonier*, *écrouler m.*
- Schildkrot**, **Schildpat n.; *Tortoise-shell*, *carapace*, *turtle-shell*; *Écaille de tortue*, *écaille f.***
- Schildkrotarbeit f.; *Tortoise-shell ware*; *Articles*, *objets en écaille m. pl.***
- Schildkröte f.; *Tortoise*; *turtle*; *Tortue f.***
- Schildkröteneschale f.; *Carapace*; *Carapace*, *écaille de tortue f.***
- Schildpapier n.**; *Pomponne (paper)*; *Moyen compte m.*
- Schildpat n.; *Tortoise-shell*; *Écaille f.* | geflecktes — *Spotted tortoise-shell*; *Écaille jaspée f.***
- Schildpatkamm m.; *Tortoise-shell comb*; *Peigne d'écaille f.***
- Schildpatmesser n.; *Knife without nail and with a handle of tortoise-shell and cut-out silver*; *Couteau à tête d'aigle m.***
- Schildpatpapier n.**; *Tortoise-shell paper*; *Papier-écaille m.*
- Schildstichel m.; *Round-graver*; *Burin rond m.***
- Schildzapfenband n.** (Glem.); *Trunion-bracer*; *Embras-sure m.*
- Schildzapfendrehbank f.** (Glem.); *Trunion-lathe*; *Tour à tourillons m.*
- Schildmatte**, **Binseumatte f.; *Rush-mat*; *Rastro f.***
- Schilfmesser**, **Stoppelmesser n.**, **Stoppelsense f.; *Tool for cutting thatch*; *Chaumet m.***
- Schiller m.; *Wine middling red*; *Vin rougeâtre m.***
- Schillerfarbe f.; *Shot*, *coppered indigo*, *fichle colour*; *Indigo de pigeon m.*, *gorge-pigeon f.***
- Schillerglanz m.; *Fich-lustre*; *Lustre changeant m.***
- Schillernd**, **Schiller** (Web.); *Shot*, *glacé*, *shot-coloured*; *Changeant*, *glacé*.
- Schillerquarz m.; *Changeable feldspar*; *Feldspath opalin m.* | — *s. Augenaohat*.**
- Schillerrammet m.; *Shot velvet*; *Velours glacé m.***
- Schillerspith**, **dilatometer** —, **Schillerstein**, **talkartiger Diallag**, **Bastit m.**, **Horn-blende**, **Schillerrerde f.; *Common schiller-spar*, *dilatometer schiller-spar*, *Bastille*; *Diallage métalloïde*, *Schillerspith*, *spath changeant m.***
- Schillerspithhaltig**, **diallaghaltig**; *Containing diallage*; *Diallagique*; *[Polychrome m.]*
- Schillerstoff m.; *Polychrome*; **Schillertaffet**, **Tubin m.; *Watered*, *shot taffeta*; *Taffetas changeant*, *glacé*, *moiré m.*****
- Schillingsalerie f.** (Th.); *Twelvepenny gallery*; *Paradise m.*
- Schimmel**, **Kahn m.; *Mouldiness*, *mustiness*, *mothy*, *musty*; *Moisissure*, *chancissure f.*, *mois m.* | —, *Kahn*, *Modor m.*; *Mould*; *Fleurs de bière f. pl.* | — (Pergm.); *Mouldiness*, *mustiness*; *Barbe*, *moisissure f.***
- Schimmelfelle n. pl.**; *Outshot lambskins*; *Poex moisies f. pl.*
- Schimmelig machen**, *to make mothy*; *Molair*.
- Schimmeln**, **Schimmelig werden**, *to mothy*; *Se moisir*.
- Schimmer s. Auge**.
- Schindanger**, **Schinderwasen m.**, **Schindgrube f.; *Knacker's yard*, *flaying-ground*; *Ecorcherie*, *voirie f.***
- Schindel f.; *Tile of wood*; *Bardeau m.*, *échandole f.***
- Schindelbeil**, **Reifen** —, **Lattemesser n.**; *Lath-cutter*, *shingling-katchet*; *Hachette*, *hache à bardeaux f.*
- Schindelbret**, **dünnes Bret n.**; *Scantling*, *batten*, *thin deal*; *Voile*, *voiles f.*
- Schindelbauer m.**; *Shingler*; *Faiseur de bardeaux m.*
- Schindelholz n.**, **Holzabfall m.**; *Waste-wood of carpenters for firing*; *Méfontes f. pl.* | — *s. Dachschindel*.
- Schindelnagel**, **Hakennagel m.**; *Clasp-nail*, *slate-peg*, *shingle-nail*; *Cloz à bardeaux*, *à souvres*, *à tête raboteuse m.*
- Schinden**, **die Haut abziehen**; *to skin animals*; *Abtuer les cuirs*. | **im Lohn drücken** (Sehn.); *Sweating*; *Ecorcher*.
- Schindgrube f.**, **Schindanger m.**; *Carrión-pit*, *layer's pit*, *flaying-place*; *Ecorcherie f.*
- Schinnen s. Marktscheiden**.
- Schinren**, **Schinirtes n.**, **Schinirung**, **Flammirung**, **bunte Zeichnung f.**; *Clouding*, *variegated colouring*, *tint*, *dyeing the warp-threads after a pattern*; *Chinure f.*, *chiné m.* | — (Färb.); *Clouding*; *Chinage m.* | — durch theilweises Umwickeln der Kette (Färb.); *Clouding by partly wrapping up the warp in paper*; *Chinage à la corde m.* | — durch theilweises Bedrucken der Kette (Färb.); *Clouding by printing*; *Chinage par impression m.*
- Schipp m.** (Bahr.); *Deposit of brine*; *Dépot de l'eau salée m.*
- Schippe**, **eiserne Schaufel f.** (Ack.); *Scoop*, *shovel*; *Ecoupe f.* | — (Bäck.); *Strika*; *Eks-solt m.*
- Schuppenband n.** (Schl.); *Down-tailed hinge-plate*; *Pommelle simple à queue d'aronde f.*
- Schuppscheren n.** (Tuchm.); *Second and third shearing*; *Seconde et troisième toise f.*
- Schirbel m.** (Hüt.); *Bloom*; *Lopin m.*, *mascoque*, *maquette f.* | — eines Deuls, Kolben *m.*; *getheilte Luppe f.* (Hüt.); *Half-bloom*; *Mascoque*, *maquette f.*, *mascoquin*, *lopin m.* | — eines Deuls aus dem catalonischen Frischfeuer; *Bloom*, *slab of the Catalan forge*; *Lopin de la loupe catalane m.*, *mascoque f.*
- Schirbel abrichten** (Hüt.); *to set the blowery*; *Ebaucher les lopins*. | —, **Kolben recken**, **strooken**; *to dolly*, *tilt*, *forge*, *shingle the bloom*; *Eürer le lopin au marteau*. | — walzen, auswalzen, unter Walzen ausrecken; *to roll the blooms into bars between rollers*; *Eürer le lopin au laminoir*. [wood]; *Jarro f.*
- Schirhaar n.** (Tuchm.); *Bad Schirm m.*; *Servant*; *Paravent m.* | —, **Regenschirm m.**; *Umbrella*; *Parapluie m.* | —, **Sonnen-schirm m.**; *Parasol*; *Parasol m.* | —, **Windschauer**, **Windladen**, **Windschirm**, **Windschützer m.**; *Wind-*

scorée; Abat-vent, tue-vent, brise-vent, paillason m. | — (Bgb.): Face of a lode; Face d'un filon f. | —, Schutzwand f. (Garta.); Wind-scorée; Abri m. | — (St.): Shade; Garde-vue m. | — (Zauberlat.): Fan; Écran m. | — für Lichteffekte (Zauberlat.): Flashing-fan; Écran à effets m.
 Schirmalbum n.; Album-schirm m.; Screen-album; Album-paravent m.
 Schirmbret n. (Müll.); Opening, thorough; Pertuis m.
 Schirmbretchen der Sommerläden n. pl.; Screen-boards of the window-blinds; Tringles des persiennes f. pl.
 Schirmdach, Wetterdach n.; Schuppen m.; Shed, pent-house, cover, stretch, tilt; Appentis, auvent, hangar, tendelet m. | — zu den Zuckerrohren; Shed for sugar-canes; Friperie f.
 Schirmgabel f.; Umbrella-stretcher; Fourchette f.
 Schirmhut, Fallhut m.; Shade-bonnet; Bourlet m.
 Schirmmauer f. (Glaz.); Screen; Châssis f.
 Schirmscheide f.; Umbrella-case; Fourreau de parapluie m.
 Schirmstock m.; Umbrellatick; Canne f., manche m. de parapluie.
 Schirmstockmacher und Schirmstockhändler m.; Maker and seller of sticks of umbrellas; Bâtonnier m.
 Schirmwand f.; Screening-wall; Paravent m.
 Schirrholtz, Vorrathsholtz n.; Spare-wood; Bois de change m. | — d. Bauholz.
 Schirrkammer f.; Harness-room; Sellerie f.
 Schirrmeister m.; Guide; Conducteur m.
 Schirrnagel s. Deichselbolzen. | — (Waga.) s. Gabelbolzen.
 Schirring, Widerhalttring m. (Waga.); Shoulder-link, ring of the shaft or of any draught-hook; Anneau d'attelage m.
 Schlachtbank f.; Schlachtisch m.; Slaughtering-bench, shambles; Étué, étou m.
 schlachten, abstecken; to stab, butcher, stick; Pointer.
 schlachten n.; Felling or slaughtering of animals; Abattage des animaux m.
 Schlachtfedern, Schlachtposen f. pl.; Best quills; Plumes ira qualité f. pl.
 Schlaachthaus n., Schlaachthof m.; Abattoir, slaughter-house,

butchery; Abattoir m., boucherie f.
 Schlaachthaut, Landhaut f.; Green hide; Peau verte, fraîche f.
 Schlachthäute f. pl.; Domestic, slaughter-hides; Peaux de bœuferies du pays f. pl.
 Schlaachthof m.; Butchery, abattoir; Échandoir m.
 Schlaachtmäse f. (Fl.) s. Buterole.
 Schlaachtmesser, spitzen — n.; Knife with two edges; Lancette à bout f.
 Schlaachtwolle f.; Slaughter-wool; Avalles f. pl.
 Schlacke, Asche, Blei-, Zinn-asche f.; Hammer-slag, puddler's offal, offal, iron dross, cinder, cinders, slag, tap-cinder; Mèche-couls, laitier, carcas m., scorie f. | — (Glas.); Sillage; Scorie. | die — abstecken; to run off the cinder, tap the cinder; Faire couler le laitier. | die — nach vollendetem Abstieg ausblasen; to blast the cinders after tapping; Flame the blast-furnace; Pimber le haut-fourneau, le crouzet. | entgaste, veresteinte —; Dévitrifiée st.; So. dévitrifiée. | erdige —; Earthy st.; So. terreuse. | der — mehr Körper geben; to thicken the slag; Engraisser le feu.
 Schlacken, Absonderungen f. pl.; Recrement, dross, scorias, spume; Scorias f. pl., pore m. | — abschlagen; to beat off the slags; Dégager. | — abwerfen, abfiedeln; to take off the slags with the rake; Enlever les scorias avec le râble, avec le feargon. | aus-gespauchte —; Bruised, bare slag; Scorias dépouillées f. pl. | — am Hebeisen; Scorias that stick to the crowbar; Biffets m. pl. | rothe, dünne, schwache —; Thin, weak scorias; Scorias pauvres couler corrie f. pl. | — noch einmal schmelzen, durchstechen, ausschmelzen; to melt the slags anew; Fondre de nouveau les crasses, repasser les crasses. | weisse, dicke, fetze —; Thick, fatty, welding scorias; Scorias blanches, grasses f. pl.
 Schlackenbett n.; Bed of scorias; Lit de scorias m.
 Schlackenblech n.; Dam-plate; Plaque de dame f.
 Schlackenblei n.; Brouse; Mélange de plomb à demi réduit et de scorias m.

Schlackeneisen, Kleineisen n.; Iron extracted from scorias; Fer qu'on retire des scorias, bogage, bogage m.
 Schlackenfänger m.; Tap-wagon; Sébile aux scorias f.
 Schlackenfrischen, Schlackenpuddeln n.; Boiling, boil, boiling-process; Puddlage par bouillonnement m.
 Schlackenführer, Schlackenläufer m. (Glas.); Barrow-man; Brouetteur de crasses m.
 Schlackenfang n., Schlackenkräft f.; Cinder-notch, slag-duct or -fall; Voie de scorias, pende f.
 Schlackenheerd n. (Glas.); By-hearth; Voyer accousoir m. | schottischer —; Scotch slag-hearth; Fourneau écossais à scorias m.
 Schlackenkasten m.; Box for carrying the slags; Boîte de scorias f.
 Schlackenkinnsack m.; Copper remaining on the muffler floor in cupellation; Pibets de rafraîchissement des échées f. pl.
 Schlackenklein n.; Slag-coke; Grenailles de scorias f. pl.
 Schlackenkrücke f.; Mud-scraper; Crosse de haut-fourneau f.
 Schlackenlava f.; Scoriaaceous lava; Lave de scorias f.
 Schlackenloch n.; Cinder-hole; Trou de laitier m.
 Schlackenofen m.; Slag-furnace; Fourneau à fondre les scorias m. | slag; Cressier m.
 Schlackenplatz m.; Place for Schlackenschaufel f.; Schürstachel. Schlackenzieher, Schürstab, Schürhaken, Schlackenräumer, Pocker m., Schüreisen n.; Poker, stithy-pick, fire-iron, stithy-crook; Attilonnir, attiloir, pic, cure-feu, tisonnier m., moustache f.
 Schlackenscherbe, Treib-, Probrirscherbe f., Test m.; Essay-porringer, muffle, refining pan, scorifying-vessel; Ecuelle à scorifier f., scorificatoire, têt à scorifier, moule f.
 Schlackenschiebt f.; Slag-layer; Couche de laitier f.
 Schlackenspiess m.; Slag-iron; Lâche-laitier m.
 Schlackenstein m.; Slag-stone; Pierre de scorie f.
 Schlackenstich m.; Slag raked off at first for assay; Première période des scorias pour essai f.
 Schlackensumpf m.; Roughing-hole; Trou de laitier m.

Schlackenzacken, Arbeit-, Vorderzacken m., Schlackenloch, Schlackenblech, Schlackenauge, Stiochloch, Lachloch n., Stiochöffnung f.; *Floss-hole plate, front-plate, Taque à l'aitier f., laterol, ohle, chariot m.*
Schlackenzieher am Hochofen m.; *Silthy-pick; Boqueur, cure-ten m.*
schlackig, schlackenartig, *Scoriaceous; Scoriace, scori-forme.*
schlackigt, *Recrementital, recremental, recrementitious; Plein de scories.*
Schlagcoupé n.; *Sleeping-coupé; Coupé-ilt m.*
Schlagdeich, Schloper m.; *Spare-dike; Digue de réserve f.*
schlafend, unbeweglich (Tischl.); *Dormant, fixed, immovable; Dormant.*
schlaff (Kabel); *Slack; Mou.*
Schlaffheit, Weichheit f.; *Flaccidity, flaccidness; Flaccidité f.*
Schlafrack m.; *Dressing-gown; Robe de chambre f.*
Schlafstuhl, Schlafessel m.; *Easy-chair; Dorothea f.*
Schlafwagen m.; *Sleeping-carriage; Dormeuse f.*
Schlafzimmer m., Schlafsaal m.; *Bed-room, dormitory; Dortoir m., chambre à coucher f.*
Schlag, Schlagbaum m.; *Bar, toll-bar, turnpike, field-gate; Barrière f. | —, Schlagring, Kranz m.; Rim; Bord de cloche m. | — (Ackb.); Enclosure, field; Champ, enclos m., solo f. | — (Bgb.); Opening; Percée f. | — (Bgb.) s. Strecke. | — (Fw.) s. Austos. | —, Gehau n. (Forst-w.); *Timber-felling, wood-cutting; Triage m. | — (Kutsche); Door of a coach; Portière, botte f. | — (Müll.) s. Hauschläge. | — (Münzw.); Coinage, stamp, stamping; Frappe, empreinte f., coin m. | — (Phys.); Shock; Secousse f. | — (Web.) s. Lade. | — (Web.); *Beat-up; Coup de battant m. | — Blech; Roll of 100 sheets plate; Rouleau de 100 feuilles de tôle. | blinder —; Ineffective blow; Coup perdu m. | elektrischer —, elektrische Erschütterung f., Einschlagen n.; Explosion, commotion, electrical shock, stroke; Explosion, décharge, secousse, commotion électrique f., coup foudroyant, passage d'un torrent électrique,***

ches électrique m. | falscher — des Hammers (wodurch das Holz beschädigt wird) (Zimm.); Bad stroke of the hammer; Flatule f. | — im Forst (Forstw.); Cut in the wood; Coupe f. | — halten (Schm.); to beat in measure; Frapper en cadence. | den — um die Kanten machen; to scrap-ple, seek a stone; Relever (as ciselures (pierre). | — des Rahmens (Tuchm.); Beating; Champ m. | rascher —; Quick, dead blow; Coup sec m. | — eines Schwärmers oder einer Rakete; Explosion; Pet m. | — eines Taues; Turn of a rope; Tour d'un cordage m. | den — zeichnen (Forst-w.); to mark the cuttings; Assoir les ventes.
Schlagabfall, Futzabfall m. (Bwolle); *Waste; Déchet m.*
Schlagbalken m. (Brücke); *Sweep; Bascule f., tapécul m. | — (Wasserb.); Sleeper; Dormant du milieu m.*
Schlagbaum m.; *Field-gate; Barrière f. | —, Schlagatan-ge f. (Pap.); Lever of a rag-cutter; Levier d'un dérompolir m. | —, Zollm.; Turnpike-gate; Barrière de péage f. | — zum Schliessen einer Schleiße; Sluice-bar; Fléau m.*
Schlagbohrer m. (Schl.); *Hammer-punch; Perçoir m.*
Schläge f. (Schl., Schm.); *Mallet; Maillet m.*
Schläge (Ackb.) s. Arten. | —, Schüsse, Schützenschläge m. pl. (Web.); *Shots, picks; Passées f. pl.*
Schlageisen n. (Waffschm.); *Tool for forming pearl-shaped ornaments; Perçoir m. | — (Stm.); Broad chisel; Large f.*
Schlägel, Klöppel, Klöppel m.; *Mallet; Maillet, renard m. | —; Beetle; Batelier m. | —; Malt; Gros maillet m. | —, Pauschel m. (Bgb.); Miner's sledge-hammer; Marteau m. | — (Glees.); Beater, maillet, sword; Refouloir m., batte plate f. | — (Küp.); Maillet; Batte f. | —, Thonschlägel m. (Töpf.); Bat, mallet, beetle; Batte de potier f., piqueur m. | Arbeit auf dem — (Bgb.) s. Gesteinsarbeit. | — be-hauen (Bgb.) s. Vor Ort ar-beiten. | auf den — fahren (Bgb.); to begin cutting; Com-mencer la coupe. | — für Flockwolle, Füllhaaraus-klopfer m. (Sattl.); Flock-bat; Bat-à-bourre m. | — und*

Formholz n. (Töpf.); *Block-beetle; Malloche-tampon f. | grosser — (Flem.); Large mallet for rasts; Pléage f. | — (den Giesstand festzuhalten), Stampfer m. (Glees.); Ham-mer; Cognac m. | grosser, hölzerner — (Web.); Serge-stick, wooden mallet; Maillet m., malloche f. | kleiner — (Zack.); Small bat; Clopeur, clopeur m. | ein — löst dem andern, trägt den andern überrück (Bgb.); to recom-p, average; Indemiser. | auf den — unterweisen (Bgb.); to instruct cutters; Instruire les batteurs.*
Schlägelheft n., Bläuelstiel m.; *Beetle-stock; Manche de maillet m.*
schlägeln, klöppeln; to mallet; *Frappier d'un gros maillet.*
Schlägelpresse f.; *German oil-press; Pressoir à huile m.*
Schlagemühle f., Stampfkalan-der, Stosskalan-der m.; *Beetling-engine, beetling-mill; Moulin à pléons m.*
schlagen, bekiesen, beschot-tern; to stone; *Ferrer la route. | (Sp.) s. Ausklopfen. | (Uhrm.); to strike; Sonner. | mit den Fingern — (Bdr.); to beat type by fingers; Battre la lettre. | bei geschlossener Kette — (Web.); *Beating whilst the warp is shut; Battre à pas fermé, à pas clo. | glatt — (Bb.); to beat a book; Dresser un livre. | gleich — (Feuerarb.); to even, fatten; Aplanir. | bei offener Kette — (Web.); *Beating whilst the warp is open; Battre à pas ouvert. | zu viel — (Web.); to over-beat; Eraser. | zu Vieren — (Schm.); to ham-mer by fours; Rabattre en second.*
Schlagen, Stauchen n.; *Beat-ing; Battage de cocons m. | — des leichten Atlas; Beating of light satin; Tirage d'oreille m. | erstes —; The first aqueous of olives; Froissage m. (balle). | — und Nicht-schlagen (Uhrm.); Strike and still; Sonner at silence m.
schlagende Wetter n. pl.; *Sticlufft f. (Bgb.); Black damp, fulminating damp; Feu grison m.*
Schläger, Flügel der Schlag-maschine, Schlagflügel m.; *Batte, scatcher, beater; Va-lant, frepper m., batte f. | —, Flügel, Schlagflügel m., Plock-, Schlagmaschine f. (Sp.); Scatcher, beater, batte-****

- scutcher, beating-machine** |
Batte f., bateur, frappeur m. |
einfacher, dreifacher —
mit Wickelmaschine (Sp.);
Single, treble scutcher with
lap-machine; Bateur-étaleur
simple, triple m.
Schlagermühle f. (Pap.); *Mill*
for hot-pressing; Moulin à
polir le papier m.
Schlagzeichen n. (Uhrm.);
Tick of the warning-wheel;
Avant-quart m.
Schlagfeder, Hauptfeder f.
(Buchsm.); *Main spring*;
Grand ressort m. | kurzer
Theil, kurzes Ende der
— (Buchsm.); *Stud-side, re-*
turn of the main spring; Pe-
tite branche du grand ressort
de gâchette f.
Schlagfederschraube f.
(Buchsm.); *Main spring*
screw, pin; Vis du grand res-
sort f.
Schlagfederschraubenloch n.
(Buchsm.); *Main spring*
screw-hole; Trou de la vis du
grand ressort m.
Schlagfederstiftloch n. (Buch-
sm.); *Main spring stud-hole*;
Trou pour le pivot du grand
ressort m.
Schlagfell n.; *Batter-head of*
a drum; Peau de batterie f.
Schlagfläche f.; *Superior sur-*
face, top; Cône, plan supérieur,
sommel m., surface du cône f.
| — der Hahnaushöhlung
(Buchsm.); *Concave of the*
cock, striking surface of the
mouth; Face percussante f.,
fond de la fraisure ou de l'évi-
nement de la tête m. | — des
Zündkegels (Buchsm.); *Top,*
surface; Sommet du cône de
cheminée m.
Schlagglocke, Uhrlocke f.;
Striking clock; Horloge à son-
nerie f.
Schlaghammer m. (Bb.); *Book-*
binder's hammer; Marteau du
relieur m. | —, Hahn m.,
Hammerschloss n. (Buchsm.);
Hammer, Percuteur m.
Schlagholz n.; *Beetle*; Écouche
f. | —, schlagbares Holz,
Schlag, Hau, Gehau n.
(Forstw.); *Wood fit to be fel-*
led, under-wood, copse, cop-
pice; Arbre de taillis, bois
en coupe, taillis m., coupe f. |
—, Bogenschlägel m. (Hut-
m.); *Bow-bat, beetle, mallet,*
bat; Coche f. | — (Seil).
Batten; Epée f.
Schlaghüter m. (Forstw.); *Til-*
ler, stander; Bailiveau m.
Schlaginstrument, krusti-
sches Instrument n.; *Pal-*
- satile instrument** (drum, tam-
bour); instrument of percus-
sion; Instrument de percussion
m.
Schlagkorn, Löthkorn n.;
Link; Pailion à souder m.
Schlagküpe, untere Küpe,
Rührküpe f., Rührbottich
m. (Ind.); *Beater, beating-vat*;
Batterie, foulerie, cuve de bat-
tage f.
Schlagleine, Schlagschnur f.
(Zimm.); *Chalk-line*; Ligne f.,
fouet, cordeau m.
Schlagleiste f., Beistoss m.
(Tischl.); *Rabbet-ledge*; Batte-
ment m.
Schlaglichter n. pl. (Mal.);
Strokes of light; Grandes lu-
mières f. pl.
Schlagloth n.; *Hard solder*;
Soudure forte f. | gelbes —;
Button-solder; Soudure jaune f.
Schlagmaschine f.; *Beater*;
Machine à battre f. | —, Klop-
maschine f. (Sp.); *Batting-*
machine; Machine pour battre
le coton, la laine f. | erste —,
Putzmaschine f. (Sp.);
Scutching-machine, blowing-
machine, blower; Bateur-
épécheur m.
Schlagmühle f., Stosskalan-
der m.; *Beating-mill, beet-*
ling-mill or engine; Moulin à
pilons m. | fallsdrucker.
Schlagngel (Uhrm.) s. Ein-
schlagstahl, Schlagbalken
m. (Schleuse); *Sleeper of a*
flood-gate; Dormant d'une
écluse, dormant du milieu m.
Schlagplatte f.; *Plate for*
beating and shaping articles
of gold; Frappe, plaque f.
Schlagplatz m. (Forstw.); *Fel-*
ling - place; Parterre d'une
coupe m.
Schlagprobe f.; *Shock-proof*;
Épreuve au mouton f.
Schlagrädchen n. (Dr.) s.
Krausrad.
Schlagrahmen m. (Mal.);
Frame, Chassis m.
Schlagröhrchen, Zündröhr-
chen n. (Fw.); *Quick-match,*
fuse; Espolette f.
Schlagrolle f. (Web.); *Cylin-*
dricat bobbin; Bobine cylindri-
que f.
Schlagruthe f. (Müll.); *Flap*
of the meal-tub; Battant de
huche m. | — (zum Verstecken
der Weine); *Forcing-rod*;
Baguette pour couper le vin f.
Schlagsahne f. (Kochk.); *Beat*
cream; Crème fouettée f.
Schlagsatz m. (Münzw.); *Stand-*
ard; Écharseté de loi f.
Schlagsäule, Stemm-, An-
schlagsäule f. (Wasserb.);
- Mitre - post, meeting - post*;
Poteau battant, montant de
buse, busqué m. (écluse).
Schlagschatten m. (Mal.); *Shade*
Ombre portée, projetée f., om-
brage m.
Schlagschatz m., Münzgebühr
f., Münzrecht n. (Münzw.);
Seigniorage, mintage; Bras-
sage, rendage m.
Schlagscheibe f. (Uhrm.); *Pal-*
let of escapement; Palette d'é-
chappement f. | — einer Ra-
kete; *Fusee-disk of rocket*;
Tampon de fusée m. | die —
einer Rakete einsetzen; *to*
fix the fusee-disk of rocket;
Tamponner une fusée m.
Schlagschloss n. (Buchsm.);
Percussion - lock; Platine à
percussion f.
Schlagschnurwolle f.; *Chalk-*
line reel; Rouleau à ligne m.
Schlagsill m., Schlagschwe-
le, Karbele f. (Wasserb.);
Branch of the mitre-sill; Seuil
du buse m.
Schlagsperre, Sperr-, Dür-
feder f. (Uhrm.); *Damper,*
souridine, mute; Souridine f.
Schlagspindel f. (Dr.); *Man-*
drel; Mandrin m.
Schlagstampe f., Schlacht-
hammer m. (Pap.); *Planish-*
ing-hammer; Marteau à polir m.
Schlagständer m. (Wasserb.);
King-post of a flood-gate;
Aiguille de pertuis f. | Baum.
Schlagstange (Pap.) s. Schlag-
schlagstein m. (Bl.); *Beating-*
stone; Mailloir m. | — (Eb.);
Block-beating stone; Pierre f.
| — (Schuhm.); *Lap-stone*;
Bouisse, buisse f.
Schlagstock, Hammeramboss
m.; *Anvil*; Enclume f. | —
(Fw.); *Stick for filling*
rockets; Billot à charger m. |
viereckiger —; *Polishing-*
block; Tas m.
Schlagstock (Seil.) s. Gurten-
schlagstuhl.
Schlagstöckchen n.; *Beak-*
iron, pick-iron; Enclumeau m.
Schlagstück n. (Buchsm.); *Stop*
of a gun-lock; Arrêt m.
Schlagstückfeder (Buchsm.) s.
Abzug.
Schlagtauben f. pl.; *Smiters*;
Pigeons de volière m. pl.
Schlagthor, Stemmthor n.
(Wasserb.); *Check-gate, mitred*
lock-gate; Porte busquée f.
Schlagthür, Fallthür f.; *Gate*;
Trappe f.
Schlaguhr f.; *Striking watch*;
Montre sonnante, à sonnerie f.
| tragbare —; *Striking drum-*
clock; Pendule ronde pour
bureaux etc. f.

Schlagverband m. (Wasserb.); *Frame of a flood-gate*; Châssis m., fermeture f. d'une clôture.
 Schlagwärter m.; *Gate-keeper*; Surveillant de barrière m.
 Schlagweite f.; *Explosive distance*; Distances explosive f. | elektrische —; *Explosive distance*; Portée électrique, distance explosive f.
 Schlagwerk n.; *Fly-press*; Balance à vis pour capsules f. | —; *Swage-tool*; Machine à gouttine, à estamper m. | —, Lötwerk n. (Uhrm.); *Striking-work, striking-train, striking-part, clock-work*; Sonnerie f. | dumpfes, gedämpfte — (Uhrm.); *Dumb clock-work*; Jeu de too m.
 Schlagwerkzeugen. pl.; *Striking-tools, top-and-bottom-tools*; Outils de percussion m. pl.
 Schlagzimmer, Putzzimmer n., Putzraum m. (Sp.); *Scutching-room, blowing-room*; Salle à bateurs f.
 Schlagzirkel m. (St.); *Compass for marking defects in copper-plates*; Compas à indiquer les défauts à l'envers m.
 Schlagzündung f. (Büchsm.); *Percussion-priming*; Amorce à percussion, fulminante f.
 Schlamm m.; *Sludge*; Bourbe, fange m. | —, Wässerschichte, Kesselsteinbildung f.; *Scale, silt, salt, incrustation*; Dépôt m. | —, Schlämme f. (Hütt.); *Slime, slurry*; Schlamm m., vase, boue f., mouroes f. pl. | den — aufstreken (Bgb.); *to bring the muddy ore on the buddling-table*; Sortir la boue métallique des fosses du bocard pour la porter sur la table à laver. | harter schliefziger — (Bgb.); *Shale*; Bone endurcie et feuilletée f.
 schlamm (Hütt.) s. abflauen. | mit Kalkmilch bestreichen (Maur.); *to sine*; Blanchir pour la première fois. | (Münzw.); *to wash*; Laver à plat.
 Schlamm, Abseihen n., Schlammung f. (Chem.); *Elutriation*; Elutriation f. | — (Hütt.); *Riddling*; Lavage au crible m. | — (Topf.); *Washing*; Lavage m.
 Schlammfaß, Rührfaß n., Schlammbutte f.; *Tossing-tub*; Cuvé à lavage f. | —, Rührfaß n. (Spiegelzm.); *Dolby-tub, rinsing-buddle*; Cuvé à rincer f.
 Schlammgraben (Bgb.) s. Durchlassgraben. | —

(Hütt.); *Strake, ty, tye, square buddle*; Table allemande, calasse allemande, calasse-tomboue f., calisson m.
 Schlammgrube f.; *Slime-pit*; Bassin de dépôt m.
 Schlammherd, Glauch-, Kehrherd m. (Hütt.); *Nick-ing-buddle*; Table à balais, allemande, dormante f. | — (Hütt.); *Buddle for washing tin-ore*; Plancher de lavoir m.
 Schlammkrücke, Salzkrücke f. (Salzw.); *Scraper*; Rable m.
 Schlammloch, Schmutz-, Salzloch n., Salz-, Schlammthür f. (Dpfm.); *Mud-hole, man-hole*; Orifice de nettoyage, trou à nettoyage, trou de sel m., porte de vidange f. | —, Regenloch n., sumpfgr., rutschiger Boden m. (Aekb.); *Pool*; Fondrière f.
 Schlammlochdeckel m. (Dpfm.); *Mud-hole door*; Plaque de trou de sel f.
 Schlammrotte f.; *Mud-rotting*; Rouissage à boue m.
 Schlampe s. Schlempe.
 Schlange f. (Büchsm.); *Side-plate*; S m.
 Schlangenauge n. (Stechn.); *Serpent-eye*; Oeil-de-serpent m.
 Schlangelholz, Letternholz n.; *Snail-wood, letter-wood*; Bois de couleuvre, de lettre m.
 Schlangenkrümmung f.; *Sinistosity, Fractuosité, sinuosité* f., serpentement m.
 Schlängenlinie f.; Wellenstab m. (Bdr.); *Waved rule*; Filot tremblé, tremblé m.
 Schlangenrohr, Kühlrohr n., Wurmkolben m., Schlängengröhre, Kühltasche f. (Chem.); *Worm, serpentine-pipe*; Serpentina m. | — (Org.); *Ophicleide, tuba mirabilis*; Serpent, ophicleide m.
 Schlängensäule f.; *Serpentine column*; Colonne serpentina f.
 Schlängenschnitt m.; *Worm-cut*; Tortillé m.
 Schlängenschnur f.; *Gavascine cord*; Gavascinibre f.
 Schlängenzierath f. (Bauk.); *Worm-ornament*; Tortille m.
 Schlängenzunge an einem Gitter f. (Schl.); *Spike, tongue*; Dard m.
 Schlappen f. pl. (Flech.); *Weights*; Faceaux m. pl.
 Schlapphut, ungarischer, schlaffer Hut, Hut ohne Steifen m.; *Cloth-hat, slouched hat*; Chapeau sans apprêt m.
 Schlappseil bei Seilanzern n.; *Vaulting-rope*; Corde de voltigeur, voltige f.
 Schlauch m.; *Leathern bottle*;

Outre f. | —, Spritzen-schlauch m.; *Hose, leather-pipe*; Tuyau en cuir m. | —, *Soil-pipe*; Tuyau m., chausse f. | —, Kautschukrohr zwischen Locomotive und Tender n.; *Hose-pipe*; Tuyau élastique, tuyau en caoutchouc vulcanisé m. | —, Feuer-, Schornsteinkasten m.; *Shaft of a chimney*; Partie supérieure d'un tuyau de cheminée f. | — (Kamm.); *Cove of horn*; Noyau, os m. de corne. | — (Tap.); *Stuffing, bolstering*; Embourures f. pl. | lederner — (Wasserb.); *Hose (leathern pipe)*; Boyau, tuyau m.
 Schlauchblech n.; *Strong plate*; Tôle forte f.
 Schlauchbohrer, Schlauchnäher m.; *Wimble for water-pipes*; Taribre à tuyaux f.
 Schlauchbrücke f.; *Bridge on raft of inflated skins*; Pont d'outres de peaux de bœuf m.
 Schlauche, geruchlose — m. pl.; *Inodorous waste-pipes*; Chaussees inodores f. pl.
 schlauchen; *to furnish with waste-pipes*; Pourvoir d'outres. | ausschlauchen; *to cleanse water-pipes*; Nettoyer.
 Schläucher m. (Bgb.); *Leather hose*; Tuyau en cuir m.
 Schlauchgewinde n.; *Raccoit, union-joint*; Raccord à vis m.
 Schlauchmaschine f.; *Hoop-pump* (for moderate height); Pompe à boyaux f.
 Schlauchschlüssel m.; *Hose-wrench*; Clé à tuyaux f.
 Schlauch- und Rohrkuppelung f.; *Coupling of hose and pipes*; Joint de tuyaux m.
 Schlauchverbindungsstück n., Schlauchverbindung f.; *Union-joint (hose)*; Raccord à vis m. | Niveau à tuyau m.
 Schlauchwaage f.; *Hose-weigh*; Schlauchwickel m., Schlauchwinde f.; *Hose-reel of fire-engines*; Tour à tuyaux m.
 Schlauder, Klammer f., Zugband n., Zuganker m.; *Iron tie, iron chain, brace*; Tirant en fer, gousset m., ancre f.
 Schlauderanker m.; *Anchor of a brace*; Ancre f.
 schlecht anfangen (Brod); *Sad*; Mal fermenté ou levé. | — gerathen (Bdr.); *to be a bad impression*; Venir mal.
 Schlechte, Bahne (Bgb.) s. dürr, taube Kluft. | — (Wasserb.) s. Buhne.
 Schlechtfärb, Schwarzfärb m.; *Dyer of black colours*; Bleueur m. | (ing gaps); Fende-schlechtig (Bgb.); *Cleft, how-*

schlechtlöhig, geringhaltig; *Base, bad; De bas aloi.*
 Schlehenholz *n.*; *Sloe - tree wood; Bois prunier épineux m.*
 Schleicher *m.* (Mech.); *Pipe attached to the sucking-pipe of a drawing-engine for sucking in and prolonging the sucking-pipe when the water diminishes; Tuyau de renfort m.*
 Schleier *m.*; *Lawn; Voile m. | klarer -; Cobweb lawn; Voile clair m.*
 Schleierleinand, schlesische - *f.*; *Silesia lawn; Linon de Silésie m. | sächsisches, böhmische und schlesische -; Estopillas; Estopillas m.*
 Schleiertuch, klares - *n.*; *Cobweb-lawn; Linon clair m.*
 Schleifbank *f.* (Spiegelm.); *Grinding - bench or -lathe; Table pour dresser les glaces f., tour m.*
 Schleifbret *n.*; *Knife-board; Planche à couteaux f. | - (Messerschm.); Grinding-board, horse; Chevalet m. | - (Sp.); Émery-board, -stroke, -strickle, -strake; Planche-émeri, planche à émeri f., chevalet m.*
 Schleifdiele *f.*; *Plank 3 1/2 inches thick; Planche de 3 1/2 ponce d'épaisseur f. | - s. Bohle.*
 Schleife, Schlinge *f.*; *Loop, noose, snare; Lacet m. | -; Weberknoten, Henkerknoten m.; Slip, weaver's knot, running knot; Nœud coulant m. | - (Goldschm.); Orna-ment; Nœud m. | - (Web.) s. Auge. | - des Sahlbands (Tuchm.); Loop on selvage; Picot m.*
 schleifen, abziehen, wetzen; *to sharpen, whet, set an edge on, set, edge; Affiler, aiguiser, repasser, affûter. | schmir-geln, glätten, poliren, glän-zen; Grinding, polishing, to smooth; Adoucir, polir, roder, doucir. | putzen, überarbei-ten; to grind, clean, finish; Ravalet. | to sand or rub; Frotter la pierre, le grès. | (Bgb.) s. schleppen. | wetzen (Messerschm.); Grinding, set-ting, whetting, sharpening; Émoudre. | (Perlmutter); to grind; Émuler. | abschlei-fen (Spiegelm.); to rub, scour; Frotter. | blank - (Messerschm.); to smooth by a grind-stone; Écaher, dresser sur la meule. | fein - (Spiegelm.); to smooth; Savonner. | hohl-rund -, eine Hohlfläche einschleifen (Glash.); to make*

concave; Chever. | matt -, mit Sand matten (Glas, Mar-mor); to grind on an iron wheel with sand and water; Égriser. | ein Rohr - (Büch-schm.); to grind a barrel; Émoudre un canon.
 Schleifen, Schmirgeln *n.*; *Grinding, polishing; Poliment m. | -, Schneiden n.; Cut-ting, furbishing; Taille des pierres f. | - (Spiegelm.); Grinding; Dressage m. | - der Feilen; Lighting, dressing, finishing; Blanchissage des limes m. | - der Kratzen; Grinding, facing-up (cards); Aiguise m. | - aus dem Rauhen, erste Politur f.; Roughting, first polish; Débroussement m. | - aus dem Rauhen (Messerschm.); Fil-ling; Dégrossissage m. | - der Uhrgläser (Glash.); Polishing watch-glasses by grinding; Eclaircissage m.*
 Schleiffehler am Lanzett *m.*; *Bend formed by pressing lan-cets too much in polishing; Siron m. | gewicht.*
 Schleifgewicht (Web.) *s.* Lauf-Schleifglas *n.*; *Cutting-glass, grinding-glass; Verre à gobe-leterie m.*
 Schleifgrund, magerer Grund *m.* (Lack.); *Yellow earth size; Colle à l'argile creuse f.*
 Schleifheft *n.*; *Handle; Manche m.*
 Schleifkanne, Bütte, Laskanne, Pitsche *f.* (Seif.); *Wooden pail; Cornude f.*
 Schleifkasten (Spiegelm.) *s.* Reibkasten.
 Schleifknoten *m.*; *Slide of a bridle, slip; Coulant m., boucle f. des rênes.*
 Schleifkohle *f.*; *Charcoal of soft wood; Charbon pour adou-cir m. | board; Sommier m.*
 Schleiflade *f.* (Org.); *Sound-*
 Schleifmaschine (für Kratz-deckel) *f.* (Sp.); *Grinding-machine (for flats), machine for setting cards; Aiguiseur m.; machine à aiguiser f. | - (Uhr-m.); Instrument for polishing steel; Lapidaire m.*
 Schleifmühle, Schleifanstalt, Schleiferei *f.*; *Grinding-mill, grinding-wheel, polish-ing-mill, mill-house; Aiguise-rie f., moulin à émoudre, atel-lier des meules m.*
 Schleifmühlen *f. pl.* (Messerschm.); *Wheels, mills; Moulins à émoudre m. pl.*
 Schleifnadel *f.*; *Large pin for the hair; Aiguille de tête f.*
 Schleifplatte *f.* (Uhrm.); *Stone*

for grinding glasses; Ron-deau m.
 Schleifrad *n.*; *Wheel-stone; Roue à aiguiser f. | -, Schleif-maschine f. (Stschn.); Grind-ing-wheel; Lapidaire m.*
 Schleifröhre *f.* (Stschn.); *Grinding-tube; Calonière f.*
 Schleifschale, Schleifschüssel *f.* (Brillm.); *Basin, bazon; Bassin, débordoir m. | - (Opt.); Bruiser, sphere; Boule, sphère f. (pour façonner les verres concaves).*
 Schleifscheibe, Schneid-scheibe *f.* (Stschn.); *Wheel, mill; Meule à tailler f. | - (Glassch.); Iron wheel; Ron-deau m. | - (Stschn.); Grind-ing-plate; Rondeau m.*
 Schleifschieferm., Whetstone-slate, whet-slate; *Schiste à aiguiser m. | Moulée f.*
 Schleissel *n.*; *Wheel-swarf; Schleissense f.; Whetted scythe; Faux aiguisée f.*
 Schleisspäne *s.* Schleissel.
 Schleisspule *f.*; *Immovable pin, fixed cop; Cannette à dé-filer f.*
 Schleissstein, Abzieh-, Wetz-stein *m.*, Streichschale *f.*; *Whetstone; Affiloir m., pierre à aiguiser, à repasser, à lan-cettes, à rasoïr, queux, argile schisteuse, novaculaire f. | -, Abzieh-, Drehstein m., Schleifscheibe f.; Grind-stone, mill, grinding-mill, sharp-grit, whetstone, grind-ing-stone, grinder's rag-stone; Meule, meule de grès, meule d'assiette, pierre à remouleur, à taillandier f., grès à aiguiser, moellon d'assiette m. | - (Bdr.); Rubbing-stone; Pierre à frotter f. | -, Wetzstein m., Streich-schale f. (Messerschm.); Grinding-stone, grind-stone, wheel-stone; Cous, coyer m. | deutsche -e m. pl.; German razor-stones; Queues de Rati-bonne f. pl. | grosser -; Large grindstone, large stone; Meulard m. | halblinder -; Half - rough stone; Pierre demi-douce, demi-rude f. | linder -; Soft stone; Pierre douce f. | - von mittlerer Grösse; Middle-sized grind-stone, mean great mill; Oeil-lard m., meule moyenne f. | - für Rasirmesser; German stone; Pierre à rasoïrs f. | rauher -; Rough stone; Pierre rude f. | ein - aus Stafford-shire; Bilston grindstone; Pierre à aiguiser du Stafford-shire f. | levantischer -, türkischer Ölstein m. | Tur-*

key oil-rubber, Turkey-stone, Pierre du Levant *f.*
Schleifstich, *geschleifter Stich m.*, zwei verschlungene Stiche *m. pl.* (Stück.); *Two stiches united*, Coulé *m.*
Schleifstook *m.* (Messerschm.); *Wheel-frame or-eage*, Chaise de roue *f.*
Schleiftrömmel *f.* (Sp.); *Grinder, emery-roller*, Tambour à émeri *m.*
Schleiftuch *n.* (Sp.); *Emery-canvas, saddle-grinder*, Tolle-émeri *f.*
Schleifung, *Schiefung, schiefe Neigung f.* (Maar.); *Inclination, slope, bending*, Dévolement *m.* [Gelwäzle].
Schleifwalze (Sp.) *s.* Schmir-
Schleifzubehör *m.* (Messerschm.); *Grinding-apparatus*, Planche *f.*
Schleim *m.*, Verschleimung *f.* (Büchsm.); *Mud*, Sédiment de la batterie *m.* | — (Hütt.); *Refuse of tin*, Schlamm d'étain *m.*
Schleimig; *Viscous, viscid*, Visqueux. | — *e* Substant *f.*, Lumpenschleim *m.* (Pap.); *Slimy substance*, Gönle *f.*
Schleimsäure, Mucinsäure *f.*, *Mucic acid*, Acide mucique, muqueux *m.* | brenzliche —, brenzliche Milchzuckersäure, Brenzschleim-, Pyroschleimsäure *f.*; *Pyromucic, pyro-saccholic*, *pyro-saccholic acid*, Acide pyro-mucique, pyro-muqueux, pyro-saccholaétique *m.*
Schleimstock *m.*; *Hardened marl*, Marne endurcie *f.*
Schleisse *f.*, Span *m.*, Spalt-
holz, Schnitt- und Spalt-
holz *n.*; *Cleft, hewn timber, sawn and split timber*, Bois de refend, bois refendu *m.*
Schleissen, reissen (Federn); *to strip*, Ebarber. | pellen (Hanf); *to peel, strip*, Feiller, tiller.
Schleisser *m.*, Stripper *of feathers*, Ebarbour *m.*
Schlemmen, Verschlemmen *n.* (Bgh.); *Hushing*, Lavage *m.*
Schlemmfass *n.*, Erzhütte *f.* (Hütt.); *Rinsing-buddle, dolly tub, tosing-tub*, Cave à lavage, servant au lavois *f.*
Schlemmkasten *m.* (Hütt.); *Trunk, trunk-buddle*, Coffre *m.*
Schlemmkreide *f.*; *Whiten-
 ing, Spanish white, carbonate of lime*, Blanc de Meudon, de Troyes *m.*
Schlempe *f.*, Spülicht *n.*; *Distiller's wash*, Vinasse, rin-
 gure de distillerie *f.*

Schlengel *m.*, Flussverfä-
lung *f.* (Wasserb.); *Stockade, stoccade, barricade of piles*, Estacade *f.*
Sohlenkerbohren (Bgh.); *Bor-
 ing upwards*, Percer d'en bas.
Schleppdampfboot *n.*; *Tug-
 boat, steam-tug*, Remorqueur *m.*
Schleppe (Bgh.) *s.* Gestänge. |
 — (Pap.); *Felt-board*, Plan-
 chette *f.*
Schleppseisen *n.*, Schlepp-
schuh *m.*; *Shoe of a cavalry-
 scabbard*, Dard, traîneau *m.*
schleppen, *to drag*, Remor-
 quer, traîner. | (von Gängen,
 Klüften) (Bgh.); *to join and
 separate again*, S'assembler
 et se séparer.
Schleppen *f. pl.* (Bgh.); *Col-
 lasses*, Montants *m. pl.*
Schleppen, Treideln der
 Schiffe (auch Lohn dafür) *n.*;
Towage, towing, Halage, re-
 morquage *m.* | — der Schiffe
 unter den Brücken, *Tow-
 ing ships underneath the
 arches of a bridge*, Labourage
m.
Schlepperm. *pl.*, Bugsirdampf-
 schiffe *n. pl.*; *Tows*, Remor-
 queurs à vapeur *m. pl.* | — *m.*,
 Schlepp-, Hungerbarke *f.*
 (Ackb.); *Large rake*, Grand
 râteau *m.* | — (Bgh.) *s.* Kar-
 renläufer. | —, Fördermann
m. (Bgh.); *Carter, carting-boy*,
 trammer, railier, hercheur *m.*
Schleppfeder *f.* (Schl.); *Spring
 between the cover-plate and
 bolt*, Ressort entre le fonce et
 le verrou *m.*
Schlepphaken *m.*; *Dog*; Har-
 pen, croc, renard *m.*
Schleppholz für den Pflug
n.; *Drag-beam*, Trainoir *m.*
Schleppkasten, Schlepptrog
m.; *Sledge, skip*, Traîneau *m.*
Schleppkette *f.* (Bgh.); *Chain
 for dragging weights*, Chaîne
 à traîner des fardeaux *f.*
Schleppkreuz *s.* Scharkreuz.
Schleppkübel *m.* (Bgh.);
Bucket, Cuvette coulante *f.*
Schleppnetz, Kratzgarn,
 Laichnetz *n.*, Streichwalthe
f., Schleppsack *m.* (Fisch.);
Trammel, pitching-net,
*sweep-net, drag-net, draw-
 net, seine*, Drège, dreige, sa-
 vonette, drague, drangnette,
 dragnette, bêche traînante,
 trallotte *f.*, sarvoneau *m.* |
 langes mit Blei beschwer-
 tes — (Fisch.); *Long drag*,
 seine; Engarre *f.*
Schlepppflug *m.*; *Drag-
 plough*, Charrue-drague *f.*
Schleppsäbel *m.*; *Cavalry
 sabre*, Sabre traînant *m.*

Schleppsatz *m.*; *Horizontal
 pumping-engine*, Pompe hori-
 zontale *f.*
Schleppschacht *m.* (Bgh.);
Shaft of a small incline, Puits
 peu incliné *m.*
Schleppschiene *f.* (Bgh.);
Wooden friction-band, Bande
 de frottement des tirants *f.*
Schleppschiff, Schlepboot,
 Bugschiff *n.*, Schlepper
m.; *Tow-boat, tug, tug-boat*;
 Bateau remorqueur *m.*
Schleppseil *n.* (Fisch.); *Halser*,
 hawser; Ballin *m.*
Schleppseite (Bgh.) *s.* Bauch-
 seite. | *s.* Stachel.
Schleppspiess, Schleppstange
Schleppstrang *m.*, Schlepp-
 kette *f.*; *Drag-line*; Corde,
 chaîne *f.* à drague.
Schlepptau, Schlepptross *m.*;
Towing-hawser, tow-rope;
 Remorque *f.*, grelin de remor-
 que *m.* | — (Loc.); *Tail-rope*;
 Corde de remorque *f.*
Schlepptonne *f.* (Bgh.);
Sledge, Tonneau coulant *m.*
Schlepptrasse *f.* (Saut.);
Snaffle, bridle, Bridon, fillet
m. | *Sledge*; Traîneau *m.*
Schlepptrug *m.* (Bgh.); *Sled*,
 Schleppwagen, Bloack-, Roll-
 wagen *m.* (Eisenb.); *Truck*,
 car; Traîneau, remorqueur *m.*,
 plate-forme *f.*
Schleppwerk *n.* (Bgh.); *Whim
 of one lift*, Machine d'une
 seule levée *f.*
Schleppzange *f.*; *Wire-draw-
 ing tongs*, Main *f.*
Schleppzangenziehbalk,
 Drahtwinde, Schiebbank,
 Scheibenbank *f.*, grober
 Zug, Abfuhrisch, Draht-
 zieher *m.* (Goldr.); *Draw-
 bench, wire-drawing ma-
 chine*, Argue *f.*
Schleppzug *m.* (Eisenb.);
Truck-train, Train de voi-
 tures *m.*
Schleppack, Schrubbbreche
f.; *Second flax-brake*, Broie
 seconde *f.*
Schleudermaschine, Centri-
 fuge *f.*; *Centrifugal machine*;
 Hydro-extracteur, exprimeur
m., essoreuse, turbine, couple *f.*
Schleuderpreise *m. pl.*; *Un-
 der-price, underrate*, Rabais *m.*
Schleuse *f.*, Siel, Syl, Syhle,
 Siel, Schlensthor *n.*;
Sluice, lock, flood-gate,
clough, maw; Ecluse *f.* | —
 (Wasserb.); *Sluice*, Clape *f.* |
 ausgegrabene Fläche einer
 —; *Lock-pit*; Fossile d'une
 écluse *f.* | — mit einflü-
 giger Thür, Kastenschleu-
 se *f.*; *Square sluice*; Ecluse

carre f. | gekuppelte —, *Coupled sluices*; *Ecluse double*. | kleine —, *Small sluice*; *Ecluseau m.*, *écluseite f.* | die mit Schutzbretern versehene —, *Thorough*; *Martellière f.* — mit Stemmthoren, *Drempelschleuse f.*; *Check-sluice*; *Ecluse en éperon f.*
 schleusen, mit Schlußen versehen; to look a canal; *Ecluser*.
 Schlußen loslassen; to sluice; *Lâcher les chasses*, *les eaux d'une écluse*. | mit — versehen; to provide with locks, *sluices*; *Ecluser un canal*. | zwei oder mehrere gekuppelte —, *Two or more locks together*; *Escalier de Neptune m.*
 Schlußenboden m.; *Bed of a sluice*, *bottom of a lock*; *Plancher d'une écluse*, *radier m.*
 Schlußenendempel m.; *Lock-sill*, *Boutoir du buse m.*
 Schlußenensatz, Schlußenfall m.; *Difference of the height of the water near a flood-gate*, *fall of the lock*; *Bas de l'écluse m.*
 Schlußenfloss n.; *Narrow float*, *raft*; *Eclusee f.*
 Schlußenflügel m.; *Leaf*; *Vantail m.*
 Schlußenfluss, Wasserbedarf beim einmaligen Durchschleusen m., eine Schleuse voll f.; *Flood-sluice*, *lock of water*, *lock-full*, *sluice-full*, *feed*; *Eclusee f.*
 Schlußenhaupt n.; *Bay*, *crown of a lock*; *Tête d'écluse f.*
 Schlußenkammer, Kammer f.; *Schlußenfall*, *Kessel*, *Schlußenensatz m.*, *Schlußenbett n.*; *Lock-chamber*, *chamber*, *sluice-chamber*, *lift*, *lock of a sluice*, *canal between two flood-gates*; *Chambre d'écluse*, *aire de chambre*, *aire d'écluse f.*, *bas d'écluse*, *Neptune m.*
 Schlußenklappe f.; *Paddle-valve*, *Ventelle f.*
 Schlußenmauer, Schlußenwand, Seitenmauer m.; *Side-wall*, *chamber-wall*, *wharf-wall*, *side of a graving dock*, *side-wall of a lock*; *Bajoyer m.*, *bajoyère f.*
 Schlußenmeister, Schützer m.; *Sluice-keeper*, *sluice-master*, *lock-keeper*; *Ecluser m.*
 Schlußenmühlendamm, Regulierungsmühlendamm m.; *Regu-*

lating-weir, *-weir*; *Barrage avec pertuis m.*
 Schlußenräumer m.; *Cleaner of sluices*, *Cureur d'écluse m.*
 Schlußenrost m.; *Grate-work*; *Faux radier m.*
 Schlußenschaufel f.; *Lock-paddle*, *Ventelle d'écluse f.*
 Schlußenschütze f.; *Sluice-shutter*, *lock-shutter*, *flood-gate*; *Vanne*, *pale f.*, *lanpoir m.*
 Schlußenterrasse f.; *Chain*, *flight of locks*; *Ecluses accolées f. pl.*
 Schlußenthor, Flutthor n., Schlußenpforte f.; *Flood-gate*, *lock-gate*, *sluice-gate*; *Vantail m.*, *porte d'écluse f.* | —, *Thorflügel m.*, *Leaf of a lock-gate*; *Vantail d'écluse m.* | stromaufwärts stehendes, oberes —, *Oberthor n.*; *Upper flood-gate*, *sluice-gate*; *Porte de tête f.* | unteres —, *Niederthor n.*; *Flood-gate*; *Porte de mouille f.*
 Schlußenüberfall m., Schutzwehr f.; *Lock-weir*; *Déversoir à écluse*, *portecau m.*
 Schlußenventil n.; *Sluice-valve*; *Soupape à écluse f.*
 Schlußenverboden m.; *Antefloor*; *Bas radier m.*
 Schlußenwand f.; *Wall of a sluice*; *Paroi d'écluse f.*
 Schlußenwärterhaus n.; *Lock-keeper's house*; *Maison d'écluse m.*
 Schlußenwasser n.; *Water held in the chamber of a lock*; *Eclusee*, *eau d'écluse f.*
 Schlußenzoll m., Schlußen-geld n.; *Lockage*, *lock-dues*; *Péage d'écluse*, *droit d'écluse m.*
 Schlich s. Erzschlich.
 Schliche einbinden, einkalken; to soak in lime-water; *Mouler en briques les schliches*.
 Schlichtstube f. (Bgb.); *Coe for washing the slich*; *Hangar à laver la mine bocardée m.*
 schlicht (Stoff); *Plain*; *Unl*, *plain*, à pas simple.
 Schlichtausdrehtstuhl m.; *In-side tool with three cutters*; *Ciseau de côté à trois tranchants m.*
 Schlichtbeil, Dünn-, Zimmerbeil n., Breitaxt f.; *Chip-axe*; *Épauze de mouton f.*
 Schlichtbohrer, Kaliberbohrer m. (Gless.); *Finishing-bit*, *polishing-bit*, *polisher*; *Poliaseur*, *alésoir m.*
 Schlichtbürste f.; *Glue-brush*; *Brosse à la colle f.*
 Schlichte, Schwärze f. (Gless.); *Cinder-paste*; *Pâte de cendre f.* | — (Web.); *Siee*; *Colle f.* | —, *Zinnschlichte*

f. (Zinn.); *Cinder-paste*; *Pâte de cendre f.*
 Schlichtefass n.; *Glue-pot*; *Tinette à la colle f.*
 Schlichteisen n.; *Smoothing plane-iron*; *Couteau à effleurer m.*, *plane f.* | —, *Schabeisen n.* (Zinn.); *Scraping-iron*, *scraper*; *Paroir m.*
 schlichten s. abschlichten. | schmirgeln (Büchsm.); to *fine-bore*, *smooth*, *grind the barrel*; *Adoucir les canons des armes à feu*. | (Drz.); *Rough drawing and gilding*; *Tréfiler et dorer grossièrement*. | (Gerb.) c. abnarben. | (Gl.); *Roughing*; *Débrutir*. | (Köhl.); to *mould the charcoal - pile*; *Mouler la pile*. | abhobeln, abschlichten, abfalsen (Lederz.); to *shave*; *Quilomer*. | (Tischl.) s. abhobeln. | anschlichten (Web.); to *sieve*; *Coller*, *encoller*.
 Schlichten, Bekleistern n., Schlichte f. (Web.); *Sieving*, *dressing*; *Collage*, *encollage*, *parement*, *parou*, *chas*, *paragem*.
 Schlichter m. (Web.); *Siever*; *Collieur m.* | — (Web.); *Dresser*; *Apprêteur m.*
 Schlichtetrog m. (Web.); *Sieve or dress-pot*; *Baquet pour la colle m.*
 Schlichtfeile f. (Schl.); *Smooth-file*, *noiseless file*; *Lime douce*, *lime sours*, *carrolette f.* | — s. Bastardfeile.
 Schlichthaken m. (Dr., Feuerarb.); *Flat heel-tool*; *Plane*, *plane f.*
 Schlichthammer, Setzhammer m.; *Flattener*; *Paroir*, *marteau à planer m.*, *chasse à parer*, *étampe f.* | —, *Ab-schlicht*, *Planir*, *Dub*, *Spann*, *Gleichzielhammer m.*; *Planishing-hammer*; *Flatoir*, *marteau à planer*, *marteau à dresser m.* | (Tischl.); *Plane*; *Plaine f.*
 Schlichthobel, Glatthobel m.; *Smoothing-plane*, *jointing-plane*, *jointer*; *Guillaume à recaler*, *recaloir m.* | halber —, 18-20 Zoll lange Raubbank, kleine Raubbank f.; *Jack*, *trying*, *half*, *long-plane*; *Demi-varlope f.*
 Schlichthobelisen, Putzhobelisen n.; *Smoothing plane-iron*, *round nose plane-iron*; *Per à planer*, à repianer, à recaler, *fer du riflard m.*
 schlichthobeln, schlichten, ins Feine schlichten, feinhobeln; to *smooth-plane*, *finish off*, *clean*; *Plaper*, *re-planer*. | *ed by Google*

Schlichtkamm (Web.) s. Büscheltheiler.

Schlichtkammer f. (Web.); *Dressing-room*; Saie à parer.

Schlichtklinge f. (Weisag.); *Dressing-knife*; Lunette f.

Schlichtmaschine f. (Web.); *Dressing-machine*; Mätier à parer, à encoller, collier m., encollense, pareuse f. | — ohne Kamm und Harnisch, Schlottermaschine f. (Web.); *System of sising without heats and reed, slashing*; Encollense sans peigne ni harnais f.

Schlichtmeißel, Plattmeißel m.; *Plane chisel*; Ciseau à planer m., plane f. | — (Dr.); *Smoothing-chisel*; Ciseaux fins m. pl.

Schlichtmesser, kleines — n. (Korb.); *Small slaeking-knife*; Planette f.

Schlichtmond m. (Gerb.); *Perching-knife, pressing, paring, moon-knife, parer*; Quilasse, lunette f., demi-rond m.

Schlichtpinsel m. (Mal.); *Softening-brush*; Pinceau à adoucir les couleurs m.

Schlichtrahmen m. (Gerb.); *Perching-stick*; Herse f.

Schlichtschlicht f. Feinschlichtfelle.

Schlichtspan m. (Sattl.); *Small smoothing-iron*; Lisseron m.

Schlichtstahl, Randstahl m. (Dr.); *Counter-sunk bit, broad chisel*; Fer à polir, à planer m.

Schlichtstein m.; *Sleek-stone*; Lunette f.

Schlichtstichel, Schlichtstahl m. (Dr.); *Flat tool*; Burlin droit m.

Schlichtwalzen f. pl.; *Dressing-cylinders*; Cylindres à encoller m. pl.

Schlichtwalzwerk n. (Blehh.); *Rolling-mill with long rollers*; Laminoir à étirer m.

Schlichtzange f. (Gerb.); *Caliber*; Tenailles à étirer les peaux f. pl.

Schlichtzimmer m. (Web.); *Sising-room*; Collerie f.

Schliok (Web.) s. Ange.

Schliokbalken m. (Wasserb.); *Traverse, sleeper*; Traversa m.

Schliokdeich, Schliokfänger m.; *Mud-dike*; Digue d'un terrain limoneux f.

Schlioker m. (Topf.); *Stop, slip*; Barbotas f.

Schliokerarbeit f. (Topf.); *Slip-making*; Façonnage de la barbotas m.

Schliokfänger m. (Wasserb.); *Secondary dike, hurdle to*

catch mud; Digue secondaire destinée à former des atterrissements f.

schliof (Back.); *Not baked enough*; Gâtineux.

Schliof m.; *Part not baked enough*; Colle f.

Schlioren, Wellen f. pl., Streifen, Fäden im Glas m. pl. (Glash.); *Streaks*; Ondes f. pl.

Schliess m. (Bauw.); *Estimate*; Devia des travaux m.

Schliessanker m., Schlauder f. (Bauw.); *Gable-anchor*; Chaine de fer, ancre, moufle f.

Schliessband n., Überwurf, Überfall m.; *Haap*; Morailion d'un coffre m.

Schliessblech, Schliesseisen n., Schliess-, Schlusshaken, Haspen, Heftel m., Klapp-schnalle f. (Schl.); *Bolt-nab, catch, locking-plate, striking-plate, clasp*; Nappe de pêne, rondelle, cleison de serrure, happe f., morailion, montonnet, fermoir m. | — mit Riegelhäpschen, Hakenblatt n.; *Staple-plate*; Morailion avec sautoirs m., sautoirs n. f.

Schliessbolzen m. (Küp.); *Cask-plug, plug-tap*; Cheville f.

Schliesse, Angel, Finne f., Splint, Vorstecker, Vorstecknagel, Keil eines Bolzens, Stift m., Gewerbe n.; *Fore-lock, forlock, key of a bolt, bolt-pin, peg, joint-pin*; Goupille, clavette d'un boulon f. | — (Bb.); *Book-clasp*; Fer-moir m. | — (Wasserb.); *Shutter*; Vanne, pale f., lançois m. | — für Lenkstangen (Dpfm.); *Cotter for side-rods*; Clavette pour bielles f.

Schliesse und Handgriff (Säge); *Buckle and tiller*; Clavette et poignée f.

schliessen, zudrehen (Krahen); *to stop, turn off (cock)*; Fermer (robinet). | zu-, verschliessen, zumachen (Schl.); *to lock, close*; Fermer, fermer | elef. | doppelte — (Schl.); *to double-lock, double-bolt*; Fermer à double tour, à deux tours.

schliessen, mit Verschluss, verschliessen; *With lock and key*; Fermer (meuble).

Schliessefeder, Thürfeder f.; *Door-spring, locking-spring*; Ferme-porte m. | — (Schl.); *Einschnappfeder*. | — (Uhrm.); *Locking-spring*; Coq m.

Schliessegevierte, Schliesse-quadrat n. (Bdr.); *M quadrat*; Quadrat m.

Schliessehahn (Dpfm.) s. Abschliessehahn.

Schliessehahn (Dpfm.) s. Abschliessehahn.

Schliessehahn (Dpfm.) s. Abschliessehahn.

Schliessehahn (Dpfm.) s. Abschliessehahn.

Schliessehahn (Dpfm.) s. Abschliessehahn.

Schliessehaken, Schneller m.; *Lock-hook, lock-chain, chain-hook, locking-hook*; Clef de chaîne d'aravage f. | —

Schliesseklöben (Schl.) s. Auswurfhaken. | — Klink-, Wand-, Sperrhaken m. (Schl.); *Catch, hook or staple to receive the latch*; Mantou m.

Schliesseholz n. (Zimm.); *Underrafter*; Sous-chevron m.

Schliesseklappe f., überbauter Schliesseklöben, Schliesseklöben, Eingriff m. (Schl.); *Cased bolt-lock, nab, catch, box-staple*; Gêche f.

Schliessekeil m. (Bgb.); *Warm, cottril*; Coia de fermeture m. | — (Dr.); *Coin*; Clef f.

Schliessekeichen, Schlusswinkelchen, Sperrkeichen n., Sperrkeil m.; *Wedge, coin (for wechste)*; Angrelo m., clef f.

Schliesseklammer, Ankerschliesse f.; *Iron-dog, policeman*; Pôlican m.

Schliesseklappe f. (Nadl.); *Iron-gage*; Jauge f.

Schliesselein s. Dreschlein.

Schliessemeißel, Fügeameißel m.; *Scarifying-chisel*; Ecartoir, écartoir m.

Schliesseknagel, Riegelknagel, viereckiger Bolzen m.; *Square bolt, iron pin*; Boulon m., cheville carrée f.

Schliesseke, Schlusssäge, Schlitzsäge f.; *Sash-saw, tenon-saw, slat-saw*; Scie fine, scie à tenon, à taillader f.

Schliif, Schlich, Schleifstaub, Schleiferschlamm m., Abschleifsel, Schleifsel n.; *Cutler's dust or earth, eteodust, slip, slimy matter from grinding, grinding*; Cimolée, matiere cimolée, cimolie, moule f. | — Schmiere, Zapfenschmiere mit Metallspänen, alte, klebrige verdickte Schmiere f. (Masch.); *Gome, coom*; Cambouis m.

Schliifkrätze f. (Goldschm.); *Slip*; Moule f.

Schlinge (Bauw.) s. Aufhängungsbeschläge. | — zum Aufziehen einer Last (Zimm.); *Knot for hoisting*; Balement m. | eine — machen (Stick.); *to make a loop*; Boucler. | schlecht gefasste —, schlecht angezogene Schnur f. (Hochschiff, St.); *Cord badly drawn*; Forticheure f.

Schlingen, in die Sempelschnur eingreifende grobgarne — f. (pl. (Web.);

Schlingen, in die Sempelschnur eingreifende grobgarne — f. (pl. (Web.);

Schlingen, in die Sempelschnur eingreifende grobgarne — f. (pl. (Web.);

Schlingen, in die Sempelschnur eingreifende grobgarne — f. (pl. (Web.);

Schlingen, in die Sempelschnur eingreifende grobgarne — f. (pl. (Web.);

Schlingen, in die Sempelschnur eingreifende grobgarne — f. (pl. (Web.);

Schlingen, in die Sempelschnur eingreifende grobgarne — f. (pl. (Web.);

Schlingen, in die Sempelschnur eingreifende grobgarne — f. (pl. (Web.);

Schlingen, in die Sempelschnur eingreifende grobgarne — f. (pl. (Web.);

Schlingen, in die Sempelschnur eingreifende grobgarne — f. (pl. (Web.);

Schlingen, in die Sempelschnur eingreifende grobgarne — f. (pl. (Web.);

Schlingen, in die Sempelschnur eingreifende grobgarne — f. (pl. (Web.);

Springes of the simple-cords, snarers; Lacs m. pl.
 Schlingenmacher m. (Nähm.);
 Leoper; Boucleur m.
 sohlingern (Dpf.); to roll;
 Rouler.
 Schlingfaden s. Dreherfaden.
 Schlinggewächsholz n.; *Wood of the Cordia flavescens*; Bois sermentoux m.
 Schlingstich m. (Stick.); *Festoon-stitch*; Point à feston m.
 Schlitten m., Schleife, Schleppe f.; *Sledge*; *Traineau* m. | —; *Lath-bed*; Plateau m. | —; Führungsbloß m.; *Guide-block*; Glissoir, coulisseau m., glissière f. | — (Büchsm.); *Slider*; Coulisseau m. | —; Schlepptrog m. (Kohlghb.); *Skip*; *Traineau* m. | — (Loc.); *Slide-bars for feed-pumps*; Galet d'alimentation m. | — (Sägem.); *Chariot*; Chariot m. | —; Toppchlitten m. (Sell.); *Sledge*; *four-wheeled frame*; Carrosse, chariot m. | — einer Baggermaschine, Pater-nosterwerk des Baggers n., Eimerleiter f.; *Bucket-ladder*, ladder of a dredging-engine; Plan incliné d'un cure-môle m. | — der Formstube (Gleise.); *Cradle*; Châssis m. | — Bett n., gusseiserne Tafel zur Hobelmaschine f.; *Table*, bed of the planing-machine; Plateau m., table f. | — ohne Hoofd, Drehgestell n. (Sell.); *Sledge*; Carré m.
 Schlittenbalken m. pl., Hel-ling f. (Schiffb.); *Bulge-way*; Anguilles, couettes f. pl.
 Schlittenbremse f. (Eisenb.); *Sledge-brake*, *slide-brake*; Frein à traineau m.
 Schlittenhals m. (Wagn.); *Neck of a sledge*; Accolure f.
 Schlittenkasten m.; *Chest of a sledge*; Calasse du traineau f.
 Schlittenkufen f. pl.; *Sledge-runners*; Arbres m. pl., barres f. pl. du traineau.
 Schlittenpresse f. (Wein); *Sledge-press* (Hungary); Pressoir à traineau m.
 Schlittenwagen m. (Masch.); *Sliding-carriage*; Chariot m.
 Schlittsohne m. pl.; *Skates*; Patins m. pl.
 Schlittschuhbohrer m.; *Skater's gimlet*; Foret à patins m.
 Schlitz m., Hohlkehle f. (Bauk.); *Glyph*; Glyphe m. | —, Kerb m.; Schlitz f. (Bgb.); *Cutting*, *kerwing*, *slit*, *cut*; Echancrure latérale, coupe transversale, entaille f. | — (Sebn.); *Nit*; Crêvé m. | — (Tischl.); *Joining two pieces*

of timber by means of slit and tongue; Enfouchement m. | — führen, schlitzten, kerben, schneiden (Bgb.); to notch; Entailler. | — in Schieferbrüchen; *Cut*; Tranche f.
 Schlitzbohrmaschinen. Langlochbohrmaschine.
 Schlitzzeisen n. (Web.); *Separator*; Lame de lalton pour séparer ou fendre les fils de la chaîne f. | schlieren in long.
 schlitzzen; to rip; Fendre, dé-piler.
 Schlitzfenster n.; Schlitz-scharte, Schiessritze, geschlossene Scharte f.; *Gap-window*, lofty and narrow window, oillet, oilette, oylet, pont-hole; Fenêtre en lésard f.
 Schlitzmesser (Fl.) s. Auf-schneidmesser.
 Schlitzsäge, doppelte — f.; *Parallèle saui*; Scie parallèle f.
 Schlockenfass, Schlotter-, Wetzflasz n., Schleiftrug, Wetzsteinkumpf, Kumpf m., Wetzstein-, Wetzkieste, Kitzte des Möhlers f. (Ackb.); *Case for whetstones of acythem*; Coffin m.
 schlofen (Tuchm.); to twist slightly; Tordre légèrement la laine.
 Schlope f. (Wasserb.); *Leak of a dike*; Trou m., fente f. d'une digue.
 Schloss n.; *Lock*; *Serrure* f. | —, Stangenschloss n. (Bgb.); *Joint of rods*; Joint de tirants m. | — (Bgb.); *Hose*, iron frame; Ciel de la vis f. | —, Flintenschloss n. (Büchsm.); *Fire-lock*; Batterie f. | —, Haite f. (Juw.); *Clasp*, *locket*; Cadenas m. | — (Zinn-g.); *Joint*; Repère m. | ein — abbrechen, abreissen; to break off, to take down a lock; Lever, déposer une s. | ein — abschliessen, absch-nappen; to snap, turn the key, slip; Détendre le ressort d'une s. | angeschlagenes —; *Outside lock*; S. à bosse. | ein — aufbrechen, ein — ver-drehen, einen Schlüssel verdrehen; to force a lock, a key; Forcer une s., une clef, brouiller une s. | blindes —; *Blind*, *false*, *mock lock*; S. fausse, feinte. | deutsches —, Radschloss n. (Büchsm.); *Wheel-lock*; Platine à rouet f. | deutsches — (Schl.); *German spring-lock*; S. à ressort, bec-de-canne, demi-tour m. | ein — mit dem Dietrich öffnen; to pick a lock; Cro-cheter une s. | doppeltschliessendes —; *Double*

lock, twice turning lock; S. à double tour, à deux tours. | doppeltschliessendes —; *Double-handed lock*; S. droite et gauche, qui forme des deux côtés à la fois. | dritthalbschliessendes —; *Two and a half lock*; S. à deux tours et demi. | französisches — (Büchsm.); *French gun-lock*; Batterie française f. | französische —; *Zuhaltungsschloss* n. (Schl.); *Securer*, *staple*; S. à pêne dormant. | — mit einem, zwei, drei Gewinden; *A one, two, three wheeled lock*; S. à simple, double, triple filet f. | halbschliessendes —; *Half-lock*; S. à demi-tour. | — mit einer Klappfeder, deutsches offenes —, Schnappschloss, Federschloss n.; *German spring-lock*; S. à ressort. | — mit krummem Riegel; *Lock with a curved bolt*; S. en pène à bord. | oberer Theil des — an der Presse; *Garter*; Jarretière f. | — an der Pressspindel; *Iron frame*, *hose*; Vis de presse, clef de la presse f. | — mit rundem Umsehweif; *Round cheek-lock*; S. à palastre arrondi. | ein — verdrehen, verwirren, verderben; to make untrue, spoil a lock; Mëler, fausser une s. | verdrehtes —; *Forced lock*; S. mêlée. | — einer Winde, Schnecke f.; *Lock of a withy-band*; Noeud de hart m. | — mit zwei Zuhaltungen; *Lock with two tumblers*; S. à deux attaches. | — das auf zwei Seiten zu öffnen ist, Doppelschloss n.; *Mortise-dead lock*, *double shutting lock*; Bénarde, s. à deux fermetures f.
 Schlossbeschläge n.; *Lock-furniture*; Garniture de s. f.
 Schlossblatt, Schlossblech n. (Büchsm.); *Lock-plate*; Corps de platine m.
 Schlossblech n. (Schl.); *Main-plate*, *box-case*, *case*; Palastre m., platine f. | — (Waffschm.); *End of a shoulder-strap*; Plaque à boutonnières f.
 Schlossblechheisen n. (Büchsm.); *Stay for the lock-plate*; Potence f.
 Schlossblechform f. (Schl.); *Lock-plate form*; Moule à platine m.
 Schlossblechmacher m. (Büchsm.); *Lock-plate maker*; Platinier m.
 Schlossboden m., Bodenblech, Deckblech eines

Kastenschlosses *n.* (Schl.); *Bottom-plate of a case-lock*; Fond de s. m. | falschher — (Schl.); *False bottom of a lock*; Cul-de-lampe *m.*
 Schlösschen, Herzchen *n.* (Nht.); *Fastening*; Arrêt *m.*
 Schlossdeckel *m.*, Deckplatte *f.*, Schlossblech *n.* (Schl.); *Cover-plate*; Couverture *f.*, fond, d'une s. à palastre *m.*
 Schlosser, Schlossermeister *m.*; *Locksmith*; Serrurier, entrepreneur de serrurerie *m.*
 Schlösser von innen ohne Schlüssel zu öffnen, von aussen nur mit Schlüssel; *Doctor's lock*; Serrures à clefs en dehors *f. pl.*
 Schlosserarbeit oder Kleinschmiedarbeit *f.*; *Locksmith's work*; Serrureria *f.*, ouvrage blanc *m.* | leichte, feine —; *Delicate locksmith's work*; Rappoinis *m.* | unpolierte und ungefeilte —; *Unpolished and unfiled work*; Noir *m.*
 Schlosserei *f.*, Schlosserhandwerk *m.*; *Locksmith's art, business*; Serrurerie *f.*
 Schlosserspitzbohrer *m.*; *Centre-bit*; Pointe à cinq pans *f.*
 Schlosshof *m.*; *Palace-yard*; Cour d'honneur *f.*
 Schlosskappe *f.* (Büchsm.); *Thumb-stall*; Calotte de la platine *f.*
 Schlosskasten, Kasten *m.*; *Plate, case, socket*; Bolte, case *f.* de s., palastro, palâtre *m.*
 Schlossnagel, Schlosspieker *m.*; *Dog-nail*, jobent-nail, locksmith's nail; Clou de s., à serruriers *m.* | — (Tap.); *Tack*; Clou fin allongé *m.*
 Schlossrad *n.* (Uhrm.); *Circular plate*; Coq *m.*
 Schlossreif *m.* (Schl.); *Hoop in the wards*; Rouet *m.*
 Schlossriegel *m.*; *Bolt of a lock*; Pêne de s. m. | mit drei —; *Ward of three bolts*; Empénage *m.* | mit — n. versehen; *to provide with bolts*; Empéner.
 Schlossschraube, hintere — *f.* (Büchsm.); *Hind side-nail*; Grande vis de derrière *f.* | vordere — (Büchsm.); *Front side-nail*, fore side-nail; Grande vis de devant *f.* | grobe — *n.* (Büchsm.); *Side-nails*; Grandes vis de platine, vis de contre-platine *f. pl.* | kleine — *n.* (Büchsm.); *Lock-nails*, lock-pins, lock-screws; Petites vis de platine *f. pl.*
 Schlossschraubenloch, hinteres — *n.* (Büchsm.); *Hind-side nail-hole*; Trou de la

grande vis de derrière *m.* | vorderes — (Büchsm.); *Fore-side nail-hole*; Trou de la grande vis de devant *m.*
 Schlossverzierung *f.*; *Lock-ornament*; Pommelte *f.*
 Schlosszirkel *m.*; *Compass of reduction*; Compas à coulisse *m.*
 Schlotte, Kalk-, Wasser-schlottet *f.*, *Hollow*; Creux *m.*
 Schlötter *s.* Pfannenstein.
 Schlöttergefäß *n.* (Mäher); *Coffin*; Coffin *m.*
 Schlötterkasten *m.* (Salzw.); *Chest for the sediments*; Caisse au schlot *f.*
 Schlöttermaschine (Web.) *s.*
 Schlottmaschine ohne Kamm und Harnisch.
 Schluck *m.* (Müll.); *Inner circle of millstones*; Rayon intermédiaire *m.*
 Schlucklöcher *n. pl.*; *Feed-holes*; Trous alimentaires *m. pl.*
 Schluff *m.* (Töpf.); *Poor clay*; Argile maigre *f.*
 Schlug *m.*; *Amber of the fourth quality*; Ambre de la quatrième espèce *m.*
 Schlummerkissen, Nackenkissen *n.*; *Neck-quilt*; Oreiller *m.*
 Schlumper, Grobkammer *m.* (Techm.); *Oilier and carder*; Drouseur *m.*
 Schlumpmaschine (Sp.) *s.* Arbeitswalzen.
 Schlund *m.*, Schlundloch *n.* (Ziegl.); *Mouth of the brick-kiln*; Bombarde *f.*
 Schlundröhre, Schlundröhre, Saugröhre *f.*; *Sucking, suction-pipe*; Tube aspiratoire, d'aspiration, aspirant *m.*
 Schlupf *m.* (Bandw.); *Bow, ear-knot*; Bouffette *f.*
 Schlupfstübchen *n.*; *Lurking-closet*; Picoe du déguisement *f.*
 Schlupp, todter Stich *m.* (Nähm.); *Dead stitch*; Point mort *m.*
 Schlüss, Verschluss *m.*; *Fastening*; Couvercle *m.* | — (Bau.) *s.* Schlusstein; | — (Bgb.) *s.* Geviere. | —, Überdeckung *f.* (Fenster); *Head*, Fermeture d'une croisée *f.* | — (Juw.); *Lock-end of bracelets*; Barrière *f.* | — (Schere); *Shoulder*; Talon *m.* | — (Tuch); *Body, strength*; Corps *m.*
 Schlusbank (8thr.) *s.* letzte Bank.
 Schlusblech *n.*, Umschlag *m.* (Waffschm.); *Scutcheon*; Batte de la cuvette *f.* | (Bogen).
 Schlusbogen (Bank.) *s.* erster Schlusbret, Schlußenbret *n.* (Wasserb.); *Lock*; Bonde, pale, vane *f.*

Schlüssel *m.*, *Key*; Clef, clé *f.* | —; *Spanner*; Clef *f.* | —; *Spanner*; Manivelle d'un étai *f.* | —; *Schliesseisen* des Kropfeisens *n.* (Bauw.); *Key, middle piece, key of a ram*; Louvette *f.* | — (Bgb.); *Rod of the bar*; Vergo de l'aiguille *f.* | —; *Trumpf*, Wechsel *m.* (Schorndeln); *Trimmer*; Bande de trémie *f.* | — (Werkzeug); *Winch*; Manivelle *f.* (outil). | —, Keil, Splint, Pflock *m.*, Ankerschliesse *f.* (Zimm.); *Collar, collar, key, gib, cotterel, wedge*; Clavette *f.*, coin *m.* | —, Wechsel, Trumpf *m.* (Zimm.); *Trimmer*; Linpoir *m.*, chavère *f.* | — zum Anziehen; *Key for lighting*, *for drawing light*; Clef de serrage *m.* | — für das Bohrzeuge (Bgb.); *Key for boring tools*; Bacon *m.* | deutscher —; *Pipe-key*; Clef forcée *f.* | — zum Festlegen des Bohrstänges an der Bohrlochmündung (Bgb.); *Key for supporting the train of rods at the bore-mouth*; Retenu, clef de retenue *f.* | französischer —; *Key with a solid shank*; Clef à bout, ganzer —; *The whole key*; Clef à bout | gebohrt —; *Piped, drilled key*; Clef forcée | einen — herunterhauen, herunter schlagen; *to strike off a key*; Enlever une clef | der — steckt in der Thür, im Schloss; *The key is in, is in the door*; La clef est à la porte, estaprie, | einen — umdrehen; *to turn the key*; Donner un tour de clef | unrechter —; *Wrong key*; Clef fautive | einen — verdrehen; *to twist a key*; Fausser une clef | verdrehen —; *Forced key*; Clef fautive.
 Schlüsselanker *m.*, Schliesse *f.* (Maur.); *Anchor, iron cramp*; Clavette *f.*
 Schlüsselbalken, Wechselbalken *m.*; *Trimming-joint*; Solive d'anchettrure *f.*
 Schlüsselbart, Schlüsselansatz *m.*; *Bit of a key*; Barbe de la clef *f.* | einen — einstreichen; *to file in*; Fendre.
 Schlüsselblech, Schild *n.*, Schlüssellochdeckel *m.*; *Drop, lid of the key-hole*; Cache-croûte *m.*, plaque d'entrée *f.* | Clef à tirer *f.*
 Schlüsselbüchse *f.*; *Key-box*; Schlüsselbund *m.*; *Bunch of keys*; Trouseau de clefs *m.*
 Schlüsseldecke, Schlüssellochdeckel *f.*, decken für ein

Arzur, émail de Hollande m.
 robe —; Frost-blue; Smalt
 cru m.
 Schmalvieh n. (Ackb.); Small
 cattle, sheep, goats; Menu
 bétail m. [fetten]
 schmalzen, schmälzen s. ein-
 schmelztrog m. (Tuchm.);
 Dressing- or napping-bag;
 Gravisoir, bac m.
 Schmand, Grubenschmand
 m. (Bgb.); Slime, ooze; Limon m.
 | —, Bohrguhr m. (Bgb.); Ooze
 of borings; Limon de forage m.
 Schmandkuchen m., Rahm-
 törtchen n.; Cream-cake;
 Dariole f.
 Schmartingetuch n.; Parcel-
 ling-canvass; Toile pour four-
 rure f.
 Schmasse f.; Dressed lambskin;
 Peau d'agneau préparée f.
 Schmancheuer, Vorfeuer,
 mässiges Anfeuern n., An-
 feuerung f.; Smoking-fire,
 smoky, choked fire; Fumage,
 enfumage m. [ten]
 schmeichen (Web.) s. schlich-
 Schmeiswerk n. (Bgb.); Work;
 Travail m.
 Schmelz n., Schmelz-
 Metallglas n., Schmelzglasur,
 Amasse f.; Enamel; Email m.
 | mit — belegen, über-
 ziehen, beschmelzen, über-
 schmelzen, glazieren; to
 enamel; Emailer. | auch auf
 der Kehrseite — auftragen;
 to enamel the back part;
 Contre-emailer. | mit — be-
 legt, überschmolzen, über-
 schmelzt, glasiert; Enamel-
 ed, glazed; Emailé, en email.
 | durchsichtiger —; Trans-
 parent enamel; Email transpar-
 ent. | einen durchsichtigen
 — unscheinbar und blei-
 farbig machen; to render a
 transparent smelt indifferent
 and leaden; Bordoyer. | den
 — in Fäden ziehen; to draw
 fillets of enamel; Tirer à la
 course. | den — heiss und
 flüssig in den Löffel neh-
 men; to fill the spoon with
 hot and liquid enamel; Ramas-
 sor. | den — losmachen, ab-
 sprengen (Goldschm.); to chip
 off; Ecarter. | — von Rubel-
 les; Rubelle-enamel; Email
 ombrant, de Rubelles m.
 | schwarzer — (Uhrm.); Black
 enamel, Noir de trait m. | un-
 durchsichtiger —; Opaque
 enamel; Email opaque m.
 Schmelzarbeit, Schmelz-
 kunst f.; Art of enamelling;
 Emailure, émailerie f., art
 d'émailier m. | —, Schmelz-
 werk n.; Enamelled work,

enamelling; Emailure f., ou-
 vrage émaillé m. | —en,
 Schmelzwaaren f. pl.; Ena-
 mel; Émaux, ouvrages d'email
 m. pl.
 Schmelzarbeiter m.; Smelter,
 enameller; Émailleur, ar-
 rêteur m.
 schmelzartig, mosaikartig;
 Mosaic work in enamels;
 Cloisonné.
 schmelzbar; Liqueable; Sus-
 ceptible de liquéfaction; zahm;
 Fusible; Fusible, traitable.
 Schmelzbarkeit f.; Fusibility;
 Fusibilité f.
 Schmelzbläser m.; Lamp-
 enameller; Émailleur à la
 lampe m.
 Schmelzblau s. Äschel.
 Schmelzbogen m. (Gless.);
 Weekly report of molten lead
 and proceeds; Bulletin de
 fonte hebdomadaire m.
 Schmelzbrod n. (Goldschm.);
 Enamelling-cake; Pain d'email
 m.
 Schmelze f. (Chem.); Molten
 mass, melting; Matière en
 fonte, fonte, potte, charge f.
 | — (Glash.); Metal; Métal m.
 schmelzen, in Fluss gerathen;
 to flow, melt (to become li-
 quid); Couler, fondre. | to
 smelt; Opérer la fusion, mettre
 en fusion. | Erz schmelzen,
 ausschmelzen; to smelt ores;
 Fondre, adoucir le minerai. |
 vor dem Löthrohre —; to
 smelt by the blow-pipe; Fondre
 par le chalumeau.
 Schmelzen n.; Colligation;
 Fonte, fusion f. | das — über
 den Stich, durch das Auge
 (Gless.); Melting on the tap-
 hole; Fondage par l'oeil m.
 schmelzend, flüssig werdend;
 Liquescent; En liquescence.
 Schmelzer m.; Smelter, blower;
 Fondeur m.
 Schmelzerde f.; Fusible clay;
 Argile fusible f.
 Schmelzerei f. (Lichts.); Mel-
 ting-house; Foudoir m. | die
 Siegen'sche, Einmal —;
 Siegen refining-process; Af-
 finage de Siegen m.
 Schmelzesse f.; Chafery;
 Chafferie f.
 Schmelzfarbe f.; Vitriifiable
 pigment, enamel-colour; Cou-
 leur vitrifiable, fusible f.
 Schmelzfayence f.; Stanni-
 ferous earthen-ware, lustrée
 maiolica; Faïence émaillée,
 stannifère f.
 Schmelzfeile, Schneidefeile
 f.; Enameller's file, knife;
 Couperet m., lime f.
 Schmelzfeuer, Zerren-, Zerr-

feuer n.; Smelting-fire, re-
 verberatory; Feu d'atellata,
 feu à fondre le fer, feu de re-
 verberie m. [m]
 Schmelzglas n.; Enamel; Email
 Schmelzglasstück n. pl.;
 Amasse; Morceaux de verre
 pour émail m. pl.
 Schmelzgrube f. (Zlang.); Pit;
 Fosse f. [Pot, creuset m.]
 Schmelzhafen m.; Glass-pot;
 Schmelzheerd m.; Ore-hearth,
 smelting-hearth; Feux m. pl.,
 fourneau m. de fusion.
 Schmelzhütte, Hütte, Erz-
 hütte, Giesserei f.; Gies-
 haus n.; Foundry, melting-
 casting-, smelting-house,
 smelter; Fonderie f., atelier
 de fonte m.
 Schmelzkanten f. pl. (Stück);
 Fringe of bugle-work; Den-
 telles de jais f. pl.
 Schmelzkelle f.; Ladle; Casse
 f., putoir m. [Fosse f.]
 Schmelzkessel m. (Org.); Pit;
 Schmelzkupfer n.; Dross of
 copper; Arco, cuivre à re-
 fondre m.
 Schmelzlampe s. Blaslampe.
 Schmelzmalerei mit einge-
 grabenen, schwarz ausge-
 füllten Umrisen f.; Niello-
 enamel; Email de niellure m. |
 — mit erhabenen Umrisen
 aus Schmelzmasse; Incrust-
 ed enamel; Email incrusté. | —
 mit erhabenen Umrisen
 aus eingelegten Metall-
 streifen; Enamel with inlaid
 metal lines; Email cloisonné. |
 mittelalterliche —; Antique
 or mediæval enamel; Émaux
 de basse taille, émaux en taille
 d'épargne m. pl. | — auf ver-
 goldetem Kupfer mit aus-
 gesparter Zeichnung; Enamel
 with reserve-design; Email
 en taille d'épargne. | — mit
 vertieftem Grund; Enamel-
 painting on deepened grounds;
 Email chambré. | — mit ver-
 tiefen, eingegrabenen, ein-
 geritzten, eingepressten
 Umrisen; Enamel with
 deepened outlines; Email
 translucide m.
 Schmelzmasse f., die — mi-
 schen; to proportion the flux;
 Dooser les fondants.
 Schmelzmittel n.; Agent for
 fusion; Agent de fusion m.
 Schmelzofen m. (Hütt.); Smel-
 ting or melting-furnace, al-
 mond-, blast-furnace, ore-
 hearth; Fourneau, four de fusion
 m. | innerer Raum eines
 —; Interior part of a fur-
 nace; Massif m. | — unter
 zwölf Fuss; Furnace below

twelve feet; Moya - four-neu m.
 Schmelzofenmacher m.; Blast-furnace maker; Fournalliste m.
 Schmelzofenwände f. pl.; Walls of a smelting-furnace; Morts-murs m. pl.
 Schmelzpfanne f.; Melting-pan; Poêle à fondre des métaux f.
 Schmelzprobe, Schöpfprobe f. (Mitrw.); Assay; Essai m.
 Schmelzprozess m. (Hütt.); Fusion, melting; Fusion, fonte f.
 Schmelzpunkt m.; Melting-point; Point de fusion m.
 Schmelzraum, Heerd m.; Hearth; Foyer d'un haut-fourneau, de fusion m.
 Schmelzschicht, Ladung f.; Smelting-shift; Charge f.
 Schmelzsilber n.; Silver coat; Couche d'argent f.
 Schmelzstahl, Roh-, Rennstahl, Mock m.; Natural, rough, unwrought, furnace-, German steel; Aciér cru, brut, naturel, de forge, de fonte, d'Allemaigne m.
 Schmelztiegel, Tiegel m.; Schmelzgefäß n. (Chem.); Crucible, pot, melting-pot, smelter; Crouset, têt m., moule, coupelle f. | Tiegel, Glas, Blaufarbenfen m. (Glash.); Melting-pot; Padella m. | —, Sticheherd, Spurtiegel m. (Hütt.); Smelting-pot; Basin de coulée, de réception, de fusion m. | — (Topf.); Melting-pot, crucible; Crouset m. | grosser — (Glash.); Coffin; Grand crouset m.
 Schmelztiegelröde f. (Topf.); Clay for crucibles; Tille f.
 Schmelztiegelofen m.; Coffin; Fourneau à cuire les crousets m.
 Schmelztrog m. (Wachz.); Melting-trough; Saumon m.
 Schmelzung f.; Flüssigmachen n.; Eliquation; Eliquation f. | — des Messings direct aus Galmei; Casting of yellow metal direct from calamine; Presse de laiton f. | — des Stahls im Reverberirofen; Smelting of steel in the reverberatory furnace; Fusion de l'acier au four à réverbère f. | zweite —; Second fusion; Refonte de fer cru f.
 Schmelzzeit, Schmelzerei, Verrichtung f.; Schmelzen, Ausschmelzen n.; Smelting, melting, fusion, working; Fondage m., fonte f.
 Schmelzzeug n.; Smelting-gear; Outils de fonderie m. pl.
 Schmerkluft f. (Bgh.); Fluore

filled with clay; Crovaux remplie d'argile f.
 Schmetterlingsbrenner m. (Gasf.); Butterfly; Papillon m.
 Schmetterlingsbüchse f.; Butterfly-box; Boîte à papillon f.
 Schmetterlingseier, angehäufte — n. pl. (Gärtn.); Cluster of eggs of butterfly; Bague f.
 Schmetterlingsregulator m. (Gasf.); Butterfly-regulator; Régulateur à papillon m.
 Schmetterlingsventil n.; Schmetterlingsklappe f.; Flügelhahn m. (Gasf.); Butterfly-valve, winged tap; Robinet à papillon m.
 Schmied, Hammerschmied, Zuschläger, Schirrmeister m.; Forger, smith, hammer-smith, blacksmith; Forgeur, forgeron, maillé m. (Pyénées). | — Meister m.; Fore-man, maker, head-man; Forgeron m.
 Schmiede f.; Smithy, forge, smithery, smith's shop; Forge, fargue, forgeuse f. (Pyénées). | — für die Gefäße; Forge for set of vessels; Casserie f.
 Schmiedearbeit f.; Smithery; Ouvrage de forge m. | — (Hütt.) s. Bratfischarbeit. | halbwollonen —; Half-walloon system; Affinage demi-walloon m.
 Schmiedeeisen, geschlagenes, geschmiedetes Eisen, Abschlageisen n.; Forged iron, wrought iron; Fer battu, forgé, de forge m. | —, Stab-, Stangenisen n.; Flat bar-iron; Bidons batarés m. pl., batarés f. pl. | fehlerhaftes —; Defective wrought iron; Fer de forge défectueux. | feinkörniges, hartes —, Feinkorn-, Hartisen, stahlartiges Eisen n.; Hard, crystalline iron of fine corn, steely iron, fine-grained iron; Fer fort dur, acéré, fer à texture grenue, à grain fin. | grobkörniges —; Coarse-grained iron (of mean hardness); Fer fort mou. | kant-rissiges —; Iron with flawy edges; Fer de forge à bords brisés. | schieferiges, blät-teriges —; Scaly wrought iron; Fer de forge écailleux. | sehniges, faseriges, zähes —; Zugisen n.; Stringy, fibrous iron; Fer fibreux, nerveux, tenace, à texture fibreuse.
 Schmiedeeisenbrücke f.; Wrought iron bridge; Pont en fer forgé m.
 Schmiedesse, Wärmesse f.,

Wärmheerd m., Wärm-feuer n.; Chafery, forge; Chaufferie f.
 Schmiedefeuer n.; Smith's forge, forge-fire; Forge mar-chale f., catin m.
 Schmiedeflecken m.; Forge-mark, hammer-mark; Témoin m.
 Schmiedegabel, Stützegabel, Luppenstütze f.; Fork for supporting iron bars when heated; Chambrée f.
 Schmiedegrus m.; Culum, slack coal, small coal; Monum.
 Schmiedehammer m.; Hand-hammer, up-hand hammer; Marteau à main m. | scharf-gebahnter, scharfbahniger —; Sharp-faced sledge-ham-mer, sharp-faced hammer; Fonçoir m.
 Schmiedeherd, Heerd m.; Hearth, fire-place, forge-hearth; Atre de forge m.
 Schmiedekohle, fette Erd-, Back-, Stein-, Sinterkohle, Backerde f.; Smith-coal, blacksmith's coal; Charbon de forge, charbon gras et collant m., bouilles maréchales f. pl., maréchale, bouille maréchale f. | entschweifte — n.; Smithy-coke, Coke m. | gute —; Good smithy coal; Mère des mines f. (Bourbonnais).
 Schmiedekunst f.; Smithing; Art du forgeron m.
 Schmiedemaschine f.; Forging-machine, Ryder's forge; Machine à forger f.
 Schmiedemeißel m., Schrot-eisen n.; Forging-chisel; Hachard m.
 schmieden, to forge; Forger. | auf dem Amboss —; to anvil; Forger sur l'enclume. | in Gesenken —; to swage; Estamper, étamper. | von viereckigem Eisen —; Forging of square iron; Equarrissage m.
 Schmieden n.; Forging, smithing; Forgeage m.
 Schmiedenagel m.; Wrought, forged nail; Clou forgé à chaud m. | schlag.
 Schmiedesinter s. Hammer-Schmiedewerkstätte f.; Smith's shop, blacksmith's shop; Atelier de forgeron, ou-bral m. (Pyénées).
 Schmiedewerkzeug n.; Tool for forging; Forgeau m.
 Schmiedezang n.; Forge-long, smith-long; Pince du forgeron, tenaille à forger f. | flache —; Flat bit-long; Pince plates f. pl. | gekrümmte, rechtwinkelig

- aufgebogene —, Krummzange *f.* (Sohl.); *Crooked tonge, crook-bit, hoop-tong*; Tenailles crochues *f. pl.* | geradmäulige —, *Flat-bit tonge*; Pince plate *f. pl.*
- Schmiege, Klüft *f.* Winkelmesser, Anschlagewinkel, Winkelpasser, Stellwinkel *m.*, Schrägmass *n.*, *Bevel, shifting-square, sliding-square, folding-rule, protractor, gauge, guage*; Équerre plantée, fausse équerre, sauterelle *f.*, récipiange *m.* | —, Gehrmass *n.*, *Mitre-rule, level-rule, mitre sliding-square*; Sauterelle de mitre *f.* | einfache —, *Angle-bevel*; Sauterelle simple *f.* | doppelte —, *Thewel*; Sauterelle double *f.* | stellbare —, *Slide-bevel*; Équerre à jointure, plantée, coulante *f.* | verschiebbare —, *Turning-bevel*; Sauterelle à coulisses *f.*
- schmiegen, *to bevel*; Assembler avec la fausse équerre. | eine Wand —, *to slope a wall*; Elever un mur sous un angle oblique déterminé.
- Schmiegmass, Streichmass *n.* (Maur.), *Mortise-gauge*; Jauge à tracer les mortaises *f.*
- Schmierachse, gewöhnliche Achse *f.*, *Plain axle*; Essieu à cambois *m.*
- Schmierapparat *m.*, *Lubricator*; Graisseur *m.* [Russ.]
- Schmierbrand *s.* Kornfäule, Schmierbüchse, Fett-, Achschmierbüchse *f.*, Schmiergefäss *n.* (Masch.), *Grease-box, oil-box, oil-cup, axle-box, lubricator*; Bolte à graisse, à huile *f.*, lubrifieur *m.*
- Schmierbutter *f.*, *Grease-butter*, spoiled butter; Beurre gâté *m.*
- Schmierdose *f.*, Schmiernapf, -trichter *m.*, *Lubricator*; Lubrifieur, godet *m.*
- Schmiere *f.*, Smegma *n.*, *Smegma, oily secretion*; Smegme *m.* | — (Masch.), *Grease*; Öing *m.*, graisse *f.* | aufgefängene —, *Coom, gome*; Cambois *m.* | — für Riemenzeug, *Harness-paste*; Graisse pour harnachement *f.*
- schmier (Bdr.), *to slur*; Barbouiller. | — (Masch.), *to lubricate*; Graisser. | (Sp.) *s.* einfetten.
- Schmieren, Ölen *n.*, *Greasing, lubricating*; Graissage *m.* | —, Ölen, Befetten *n.* (Masch.), *Lubrication, greasing, oiling*; Lubrifiage *m.*, lubrification *f.* | — der Formwände (Ziang.); *Anointing*; Graissage *m.*
- Schmierfett, altes —, Kessel-fett *n.*, *Old grease for lubricating axles*; Flambart *m.*
- Schmierhahn *m.*, *Lubricator-cock*; Robinet-graisseur *m.*
- schmierig, *Bingy* (butlerman); Visqueux; faul (Flinte); *Foul*; Camboisé. | — werden, *to clog*; S'empâter, se couvrir de cambois.
- Schmierkasten, Ölkasten *m.*, *Oiling-trough, grease-trough*; Rac à ensemencer, graisseur *m.*
- Schmierleder, Schmeerleder *n.*, Thranjuchten *f.*, *Leather greased with train-oil*; Cuir graissé d'huile de baleine *m.* | —, *Greasing-leather*; Cuir au vernis *m.*
- Schmierloch *n.*, *Oil-hole*; Lumière de coussinet *f.*, trou d'huile *m.*
- Schmiermittel, Zapfenfett *n.*, Schmiere *f.* (Masch.), *Grease, unguent, lubricating-stuff, lubricant*; Euduit *m.*, graisse, matière lubrificante *f.*
- Schmiernuthe *f.*, Ölweg *m.* (Masch.), *Oil-groove, cruciform groove*; Patte d'araignée *f.*
- Schmierrohr *n.*, *Oil-pipe*; Tube de graissage *m.*
- Schmiervorrichtung *f.*, *Lubricator*; Graisseur *m.*
- Schmierweg *n.* (Eisenb.), *Siphon-wick*; Mèche de graissage *f.*
- Schminkblätter *n. pl.*; Schminkkroth *n.*, *Rouge*; Rouge en feuille, d'Espagne, rouge de Portugal *m.*
- Schminke *f.*, *Rouge*; Rouge *m.* | — in Näpfen; *Paint, rouge in cups*; Rose en tasse *m.*
- schminken, eine Waare —, täuschen; *to colour, give a fair outside*; Farder un article, lui donner de l'apparence.
- Schminkklappchen, Rosentuch *n.*, *Rag turnsole, patch, beauty-spot*; Crêpon rouge *m.* | blaues —, *Blue patch*; Tournesol en drapau *m.*
- Schminkpulver, perligeaues — *n.*, *Pearl-powder*; Gris de fard *m.*
- Schminkstein *m.*, *Common talc*; Talc commun *m.*
- Schminkwasser *n.*, *Beauty-water, wash-cosmetic*; Eau cosmétique *f.*
- Schminkwolle *f.*, *China-wool*; Laine à farder *f.*
- Schmigel, Schmergel, Smirgel, körniger Corand *m.*, *Emery, emeril, amiris poliens*; Emeri, emeril, corindon ferri-
- ferre, granulaire *m.*, pierre de lime *f.* | —, *Oil in tobacco-pipe*; Crasse *f.*
- Schmirgelasche *f.*, Schmirgelstaub, geschlämmter Schmigel *m.*, *Emery-dust, putty of emery*; Poëde d'emeril *f.*
- Schmirgelleiße *f.*, Schmirgelholz *n.*, *Emery-stick, emery-wheel, glaser*; Polissoir à l'emeril, rodolir *m.*, meule en bois *f.*
- Schmirgelkluppe *f.*, *Emery-vice*; Etan à emeril *m.*
- Schmirgelkolben *m.* (Büchsm.); *Leading-rod*; Polissoir *m.*
- Schmirgelkugel *f.*, *Emery-ball*; Pelote d'emeril *f.*
- Schmirgelleinwand *f.*, Schmirgelzeug, Schmirgelkattun *m.*, Schmirgeltuch *n.*, *Emery-cloth*; Toile-emeril *f.*
- schmirgeln (Messerschm.); *Glazing, grinding, to rub with emery*; Essorer à l'emeril, polir avec de l'emeril, emerillier.
- Schmirgeln *n.*, *Glazing*; Polissure à l'emeril *f.* | — der Läufe, — der Büchsenröhre (Büchsm.); *Drum-boring for barrels*; Polissage à l'emeril, poliment de l'intérieur, du canon avec de l'emeril *m.*
- Schmirgelpapier, Rostpapier *n.*, *Emery-paper, emery-cloth*; Papier d'emeril, papier emerisé, papier à l'emeril *m.*
- Schmirgelscheibe *f.*, *Emery-wheel, glaser*; Meule en bois *f.*
- Schmirgelstaub *m.*, Schmirgelasche *f.*, *Flour of emery, washed emery, powder of emery, lapidary's emery*; Poëde d'emeril, poudre d'emeril *f.*
- Schmirgelwalze *f.*, *Emery-roller*; Rouleau à emeril *m.*
- Schmitte (Web.) *s.* Schlichte.
- Schmitz *m.* (Bgb.), *Detached ore*; Mineral détaché *m.* | — (Bgb.) *s.* Bergmittel im Flötz. | — (Tuchm.); *Four yards*; 3,12 mètres *m. pl.*
- Schmitze *f.* (Tuch); *Unwoven*; Écritaux *m. pl.*, inégales *f. pl.* | — (Lederz.); *Dyeing*; Teinture *f.*
- Schmitzen, dupliren (Bdr.); *to machine*; Marquer double, papilloter.
- Schmitzen, Schmitzblatt *n.* (Bdr.); *Slur, slurring*; Papillotage *m.*
- Schmolzkammerohen, Lauenstübchen *n.*, Trutzwinkel *m.*, *Boudoir, bower, a lady's private room*; Boudoir *m.*
- schmoren, dämpfen, bei glühender Asche backen, *to bake (by embers)*; Braiser.

Schmorfleisch, gedämpftes, geschmortes Fleisch n.; *Stew*; Vlande braisée, daube, étuvée f., bœuf à la mode m.
Schmorpfanne, Casserolle f.; *Castrol* n.; **Schmortiegel**, Schmortopf m.; *Sauce-pan*, *stew-pan*; Casserole, daubière f., poëlon m.
Schmosen, Schmasen, Zmascheln f. pl.; *Best astracan fur*; Astracan an m.
Schmuck, lederner — der Zügel m. (Sattl.); *Leather ornament of bridles*; Jone m.
Schmuckarbeit f.; *Fancy articles*; Modes f. pl. | — s. Schmuckwaren.
Schmücken, Besetzen mit Perlen n.; *to set with pearls*, *pearl*, *Emprier*.
Schmuckfeder, Hutfeder f.; *Feather*, *plume*; Plume f.; *plumet*, *plumail* m.
Schmuckfederfabrikant oder **Schmuckfederhändler** m.; *Plumassier*, *Plumassier m.*
Schmuckfederhändler m.; *Feather-seller*, *dealer in feathers*; *Plumassier m.*
Schmuckkasten m.; *Geschnidekästchen* n.; *Ring-box*, *casket*, *jewel-box*, *jewel-case*; *Baguier*, *boirin* m., *casette* f.
Schmuckwaren f. pl.; *Jewelry*, *finery*, *trinkets*; Bijouterie f. | — *unechte* —; *Bronze jewelry*, *trinkets*, *Bijouterie dorée* f.
Schmuckarbeiter m. (Bdr.); *Smuggler* (under-selling workman); *Serrasin* m.
Schmund, Schmand m. (Bgb.); *Lime*, *oase*; *Limon* m.
Schmussen; *to polish clay-pipes*; *Polir des pipes de terre*.
Schmuz, Koth, Dreck m.; *Mud*, *bose* f. | — (Karten); *Smut*, *dirty*, *Brocs* m. pl. | — (Bähre); *Clearings*; *Boudin d'un tuyau* m. | — vom Feuer (Vergold.); *Dirty from the fire*; *Buisseries* f. pl. | vom — säubern; *to cleanse*; *Décrasser*. | — im Zucker; *Smut in sugar*; *Brode*, *graisse des sucres* f.
Schmuzärmel, ... **Schreib-**, **Halbärmel**, **Armelschoner** m.; *Cover-sleeve*, *Garde-manches* m.
Schmuzbehälter m. (Loc.); *Mud-chest*; *Tronc à boue* m.
Schmuzbogen m. (Bdr.); *Set-off sheet*; *Muculature* f.
Schmuzbuchstabe m. (Bdr.); *Pick*, *Ordre sous presse* f.
Schmuzbuchstaben reinigen, putzen (Bdr.); *to clean*

pick, *Nettoyer les ordures*.
schmuzen, verschleimen (Büchem.); *to foul*; *S'encrasser*.
Schmuzen, Einschmuzen, Verschleimen n. (Büchem.); *Soilage*, *fouling*; *Encrassement* m.
Schmuzfleck m. (Firma); *Mud-spitting*; *Tache de boue* f.
schmuzig, *Dirty*; *Encrassé*.
Schmuzigmachen, **Schmuzigsein**, **Verschleimen** n. (Büchem.); *Fouling*; *Encrassement* m.
Schmuzkohl f.; *Motherham*; *Houille fangouse* f.
Schmuzloch, **Salzloch** n.; *Reinigungsöffnung* f.; *Cleaning-door*, *mud-hole*; *Porte de vidange*, *porte de sels pour chaudières* f.
Schmuzrisa m. (Bank.); *Rough sketch*; *Minute* f.
Schmuzrohr n. (Dpfm.); *Mud-pipe*; *Tuyau à purger*, *tuyau de purge* m.
Schmuzseite, **Blankseite**, **erste Seite** f. (Bdr.); *Sham page*, *slur* or *blank page*; *Fausse-page* f.
Schmuzthorn n. (Dpfm.); *Cleaning-door*; *Porte de sels pour chaudières*, *porte de vidange* f.
Schmuztitel m. (Bdr.); *Basard-title*, *outer title-page*, *half title*, *sham title-page*; *Avant-titre*, *faux titre* m.
Schmuzventil (Dpfm.) s. Ausblasebahn.
Schnabel m., **Glasröhre** f.; *Rostrum* n. (Chem.); *Rostrum*, *tube*; *Bec d'alambic*, *bec du chapiteau* m. | — am Anker, *Ankerpunte* f.; *Billi*; *Bec d'ancre* m. | — einer Flöte; *Mouth-pieces*; *Bec* m. | — einer Gießkanne; *Gullet*; *Bec* m. | — einer Kurve; *Cusp of the second kind*; *Point de rebroussement de seconde espèce* m. | — einer Lampe; *Socket*; *Bec* m. | — eines Schiffs; *Beak*, *beak-head*, *stem*; *Naz*, *avant*, *cap* m., *poulaine* f. | — einer Zange; *Knob of the tonge*; *Bec de tenailles* m.
Schnabeleisen n.; *Furrier's tool*; *Ver à bec* m.
Schnabelflöte f.; *Beaked flute*; *Flûte à bec* f.
Schnabelring m. (Brück.); *Ring of the angle of the starlings*; *Anneau de bec* m. | — (Wagn.); *Band of the shaft-bar*; *Bande d'empenon* f.
Schnabelzange f.; *Cramp*; *Tenaille à bec* f. | — Gieß-, Tiegels-, Schmelztiegelzange f. (Gieß.); *Cramp*; *Happe* f. | —, **Winkelzange**

f. (Schm.); *Tongs with a long bill*; *Croches*, *estropes* f. pl.
Schnalle, **Gürtelschnalle** f.; *Buckle*, *clasp*; *Boucle* f. | — (Bdr.); *Clasp*, *fibula*; *Arrêt* m., *langnette*, *oreille* f. | — (Gieß.); *Cramp*; *Happe* f. | — (Schl.); *Latch of a door*; *Cardole* f. | —, **Streiche** f. (Weisg.); *Perching-stick*; *Horse* f. | — ohne Dorn (Sattl.); *Buckle without a tongue*; *Chape* f. | kleine — oder Ring m. zu den Zettelfäden (Pos.); *Small buckle or ring*; *Boulette* f. | — in Leder gebunden (Sattl.); *Buckle coated with leather*; *Boucle enveloppée* f. | — für Orden; *Clasp for decorations*; *Ansette* f. | — mit Zunge oder Spitze; *Buckle with a tongue*; *Boucle encapée* f. [Boucler].
schnallen; *to buckle*, *buckle up*; **Schnallen** etc. mit Leder annehmen, mit Riemen zusammenheften; *Stitching leather for fixing buckles*, *ringe*, etc.; *Bradr.*
Schnallendorf m.; *Tongue of a buckle*; *Artilion* n.
Schnallenfabrik f.; *Manufactory of buckles*; *Bouclerie* f.
Schnallenhenkel, **Schnallenbügel** m., **Schnallenblech** n.; *Chape*, *catch*; *Chape* f.
Schnallenkappe; *Tong-end*, *Enchapsure* f.
Schnallenriegel m.; *Tongue-holder*; *Barrette d'une boucle* f.
Schnallenstück n.; *Near-side neck-strap*; *Côté de gauche*, *montant de gauche*, *petit montant du poitrail* m.
Schnallenzange f.; *Sliding-tongue*; *Tenaille à boucle* f.
Schnalz (Sp.) s. Strähn.
Schnappangel f. (Fisch.); *Snapper*, *snap-hook*; *Hameçon à bapper* m.
Schnappen der Wagen; *Turn of the scale*; *Trait de la balance* m.
Schnapperlein n., **Klippen** f. pl.; (Feuerarb.); *Valve*, *sucker of the bellows*; *Papillon* m., *soupepe* f.
Schnappfeder f.; *Catch-spring*; *Ressort* m.
Schnappschloss, **halb herum schließendes** — n.; *Spring-lock*, *half-turning snap or catch*; *Serrure à housette*, *à demi-tour* f.
Sohnaps m.; *Whet*, *dram*, *light-blue (cant)*; *Goutte* f. pl.; (Verres à liquer) n. pl.; *Brandies*; *Verres à liquer* m. pl.
sohnarochen (Pumpe); *to mortar*; *Radoyer*.

Schnarchklappe f. (Dpfm.); *Puppet-clack*; Soupape d'accès f. | — (Loc.); *Blast-hole, snifting-valve*; *Reniflard m.*
Schnarchventil (Dpfm.) *s.* **Schnarrventil.**
Schnarre f. *Rattle*; *Crécelle f.*
Schnarrreiss n. (Goldschm.); *Thin anvil, bickern*; *Bigorre f.*
schnarren, zittern (des Drehtstahls) (Dr.); *to shake, vibrate*; *niril, tremble*; *Brouter.*
Schnarren, Reissen, Schrapen, Zittern n.; *Niril, Broutage m.*
Schnarrpfeife, Basspfeife f. *Drone*; *Bourdon de cornemuse*, *de musette, courtaud m.*
Schnarrradchen n.; *Spool-wheel*; *Machine à enrouler la soie sur les bobines f.*
Schnarrrolle f., **Spindelchen n.** (Golds.); *Peg*; *Chantorelle f.*
Schnarrventil, Schnarrventil n.; *Snifting-valve, blow-valve, blow-through valve*; *Soupape reniflante*, *à air de condenseur f.*, *reniflard m.*
Schnarrwerk n., **tiefer Bass, Brumbass m.** (Org.); *Stop with covered pipes, reed-stop, bass*; *Bourdon, jeu d'anches m.*
Schnarrzunge f., **Schnarrzünglein, Blech auf den Orgelpfeifen n.** (Org.); *Reed-stop, striking-reed*; *Anche battante, schalotte f.*
schnätzig (Bsp.) *s.* **schneidig.**
Schnauze, Schneppe, Röhre f.; *Nozale, nose*; *Boc m.*, *gueule f.* | —, **Schnepfe f.**; *Spout, beak, mouth*; *Boc de pot m.*, *gueule f.* | — (Blasebalg); *Nose of the bellows*; *Nex m.* | — (Sprr.); *Nozale*; *Lance f.* | —, **Muffe f.** (Wasserf.); *Socket, socket-end*; *Évasement, bout femelle d'un tuyau de conduite m.*
Schnebbef, Stoss, Vorschuh m. (Hufschm.); *Clip, well*; *Piscin d'un fer à cheval m.*
Schnecke, Spirale, Volute, Rolle f.; *Volute, helix, spiral scroll*; *Volute, hélice, corne de bétail f.*, *hyperthyron m.*
Schnecke f.; *Worm of an endless screw*; *Serp f.* (vis sans fin). | — *Cockle-stairs*; *Escalier à limace m.* | —, **Blech-, Spulenbank f.**; *Copping-plate, coping-rail*; *Chariot d'une continue m.* | —, **Schnörkel m.** (Bauk.); *Roll*; *Volute, corne de bétail, hélice f.* | — (Mal.); *Scroll*; *Collimaçon m.* | — (Uhrm.); *Fusee*; *Fusée f.*
Archimedische u., **Wasserschraube f.**; *Archimedeon*

screw; *Vis d'Archimède f.* | — einer Geige; *Spiral end*; *Tête d'un violon f.* | *jonische u.* *Ionie scroll, volute*; *Volute de capitau ionique, corne de bétail f.* | *Vitruvische u.* *Mäander, laufender Hund m.*; *Vitruvian scroll*; *Méandre m.* | — *n* zwischen den Federriemen (Kutsche); *Worm-springs*; *Ressorts de volute m. pl.*
Schneckenabgleicher m. (Uhrm.); *Fusée-tool, fusée-turn*; *Ajusteur de fusées m.*
Schneckenauge n. (Bauk.); *Central point of a volute*; *Oeil de volute m.* | — (Geom.); *Centre of a helix*; *Centre de spirale m.*
Schneckenanslauffer, Schnecken-drehstift, -abläufer m. (Uhrm.); *Fusée-arbor, fusée-notching arbor*; *Arbre à fusées m.*
Schneckenbohrer m.; *Screw-auger, twisted auger, spiral drill or auger*; *Tarlier à meche spirale f.*, *perçoir en spirale m.*, *tarlier en hélice*, *à spirale f.* | *doppelter —*; *Double-tipped screw - auger*; *Tarlier double*. | *einfacher —*; *Single tip screw - auger*; *Tarlier simple.*
Schnecken-drehkolben m. pl.; *Fusée-clamp-ferrules*; *Vi-roles à fusées f. pl.*
Schnecken-drehstift (Uhrm.) *s.* **Schneckenanslauffer.**
Schneckenfeder, Spiralfeder f.; *Spiral spring*; *Ressort à boudin m.*
schneckenförmig, schraubenförmig; Spirally, spiry; *En spirale.*
Schnecken-gesperr n. (Uhrm.); *Catch which unites the fusée with the balance-wheel*; *Arrêt, encliquetage de la fusée m.*
Schnecken-gewinde n.; *Helix, whirl*; *Tour en ligne spirale m.*
Schnecken-gewölbe n.; *Helical, spiral, snailformed vault*; *Voute hélicoïde, en vis, en limaçon f.* | *durch vier Strebenbogen verbundene u.* *Kessel- oder Kuppelgewölbe n.*; *Valencia pendentive*; *Pendentif de Valencia m.*
Schnecken-giebel m.; *Pediment with scrolled mouldings*; *Fronton par enroulement m.*
Schnecken-kegel m.; *Schnecke f.* (Uhrm.); *Fusée*; *Fusée f.*
Schnecken-krahn m.; *Whipping-crane*; *Grue à la minute f.*
Schneckenlinie, Schnörkel-, Schraubenlinie f.; *Helix, spiral line or volute*; *Hélice,*

spirale, ligne spirale f. | *Messen der — n.*; *Helicometry*; *Hélicométrie f.* | —, *Muschellinie, Konchoïde f.*; *Conchoid, conchoides*; *Conchoïde m.*
Schneckenmarmor s. **Lumachell.**
Schnecken-perpendikel m. (Bauk.); *Cathetus of the volute*; *Cathète de la volute f.*
Schnecken-polirmaschine f. (Uhrm.); *Fusée-squaring tools*; *Polissoir des fusées m.*
Schneckenrad, Schraubensrad n. (Mech.); *Screw-wheel, worm-wheel, screw-water wheel*; *Roue-bélico, roue-vis f.* | —, **Schnecke f.** (Uhrm.); *Snail, main or great wheel*; *Limaçon m.*, *roue de fusée f.* | — mit Schraube, **Schneckenrad-getriebe n.**; *Worm and wheel, screw and wheel*; *Engrenage à vis sans fin m.*
Schneckenrad-schneifel f.; *Float-board of turbine*; *Aube de turbine f.*
Schnecken-röhre f.; *Convolution of pipes, coil*; *Serpentin m.*
Schnecken-schneidezeug n. (Uhrm.); *Fusée-engine*; *Machine à rayer, à tailler les fusées f.*
Schnecken-stengel m., **Schnecken-stütze f.** (Bauk.); *Honey-suckle ornament*; *Tigette f.*
Schnecken-topas m.; *Lock-lastre*; *Topaze de Saxe m.*
Schnecken-treppe f.; *Well-staircase, geometrical staircase*; *Escalier à limaçon m.* | *hängende —*; *Suspended well-staircase*; *Vis de Saint-Gilles f.*
Schneckenwindung f.; *Volution*; *Enroulement spirale m.* | —, **Spiralwindung, Schnecken-treppe f.**; *Volution, spirale*; *Enroulement m.*, *spirale f.*
Schnecken-zapfen m., **Zeigerstange f.** (Uhrm.); *Pinion of report*; *Pignon de renvoi m.*, *conduite f.*
Schnecken-zug n. (Bauk.); *Spiral line, Vitruvian scroll*; *Poste m.*
Schneebäumenholz n.; *Fring-tree wood* (*Chionanthus*); *Bois catpon m.*
Schneegraupen f. pl.; *Mean pearl - barley*; *Orge perlée moyenne f.*
Schneepflug, Schnecken-pflug m.; *Snow-plough*; *Charrue chamo-neige, charrue à neige f.*
Schneeröste, Schneerotte f.; *Snow-rattling*; *Roulage à la neige m.*

Schneeschaufel *f.* (Eisenb.); *Snow-shovel*; Pello à neige *f.*
 Schneeschipper, Bahnschlitten *m.* (Loc.); *Snow-sweeper*; Chasse-neige *m.*
 Schneeschube *m. pl.*; *Snow-shoes*; Raquettes *f. pl.*
 Schneewand, Schutzwand gegen Schneestreiben *f.* (Eisenb.); *Snow-shelter*; Escan paraneige *m.*
 Schneewiesel *n.*; *Mustela nivalis* L.; Mustelin *m.*
 Schneidbacken *f. pl.*; *Dies*; *screw-dies*; Coussinets, coins, coins à vis *m. pl.*
 Schneidbank (Küp.) *s.* Schnitzbank.
 Schneidbohrer, vierschneidiger — (der Bohrbank) *m.*; *Quadrangular broach*; *Equarrisseur* de foreris *m.*
 Schneiddiamant *m.* (Gl.); *Diamond*; Diamant *m.*
 Schneide *f.*; *Cutter*; Lame *f.*; *barin* *m.* | —, Schärfe *f.*; *Edge*; *Tranchant* d'un coin *m.* | —, *Sharp edge*; *Fin tranchant* *m.* | —, Schärfe *f.*; *Edge* of a tool; *Fil d'un outil* *m.* | —, *Steel-prism* of a pendulum; *Couteau d'un pendule* *m.* | — (Ackb.); *Web* of a coultre; *Lame* *f.* | — (Messerschm.); *Cutting-edge*; *Piano* *f.* | bo-genförmige — an Hohlbohrer; *Gouge-bit*, *shell-bit*, *quill-bit*; *Tallant* arqué de la tarière *m.* | dünne — an der Querast; *Thin edge* of the *tuybille*; *Panée*, *planche* *f.* | —, Schärfe eines Flintenstein's *f.*; *Edges*; *Mèche* d'une pierre à feu *f.* | — geben, schleifen, schärfen, abziehen; *to grind*, *sharpen*, *whet*, *set an edge on*, *set, edge, make sharp*; *Aliguer*, *repaser*, *affiler*. | — geben, *to fit a tool for cutting*; *Mettre à la coupe*. | scharfe —, feine Kante; *Fine*, *sharp edge*; *Fil fin*, *tranchant*, *bord effilé* *m.* | schiefe —, Zuschärfungs-Schrägläche *f.*; *Basil*, *sloping edge*, *chamfer*; *Biseau* *m.* | des Wirkeisens (Hufschm.); *Edge* of the *buttriss*; *Cercle du bouter* *m.* | die — zurichten (Nähtl.); *to dress the edges*; *Élargir*.
 Schneidebogen, Erdschneider *m.* (Ziegl.); *Bow*; *Cloquetter* *m.* | *Hold-fast*; *Étau* *m.*
 Schneidebüchse *f.* (Stechn.).
 Schneiddiamant im Bleiknecht eingefasst, Hobel-, Bleikunstdiamant *m.*; *Gla-sier's diamond*; *Diamant à rabot*, à queue *m.*

Schneidehohleisen *n.*; *Cutting-gauge*; *Gauge à couper* *f.*
 Schneideisen, Knippen, geschnittenes Eisen *n.*; *Slitted iron*, *slit iron*, *light-rod*, *nail-rod*, *bolt-rod*; *For fendu*, *fenion*, *fanion*, *for de fenderie* *m.*, *verges à clous* *f. pl.* | — (Küp.); *Broad-axe*; *Doloire* *f.* | — (Schfr.) *s.* Abschlageisen. | — (Schl.); *Auger-screw*, *tap*; *Taraud* *m.*, *filère* *f.*
 Schneideklappe *f.*; *Screw-stock*, *die-stock*; *Filère bri-ée* *f.*
 Schneidel *m.* (Kohl); *Second story* of a *charcoal-kiln*; *Eclisse* *f.*
 Schneideleder *m.* (Schuhm.); *Leather for cuttings*, *for tap-pings*; *Cuir à repartons* *m.*
 Schneidkopf *s.* Messerkopf.
 Schneidemaschine *f.* (Bildh.); *Gauge*, *Goujon* *m.* | — (Flachs) *s.* Abschneidemaschine. | (Korb.); *Carving-knife*; *Epluchoir* *m.* | — (Küp.); *Broad-axe*; *Doloire*, *pleme* *f.* | — (Lichtz.); *Chopping-knife*; *Dépeçoir*, *coupe-queue* *m.* | — (Pap.); *Paper-cutting machine*; *Coupeuse* *f.* | — (Pap.); *Rag-cutter*; *Coupe-chiffe*, *dérom-poir* *m.* | — (Schriftz.); *Kern-ing-knife*; *Kérsoir* *m.* | — (Weissg.); *Tail-cutter*, *chop-per*; *Coupe-queue* *m.* | — (Zuck.); *Root-bruise*; *Coupe-racine* *m.* | excentrische —, *Excentric cutting-frame*; *Com-poir excentrique* *m.*
 Schneidemesser *n.* (Nädl.); *Chisel*; *Tranche* *m.* | —, Spaltkeil *m.* (Schm.); *Cleaver*; *Pendoir* *m.* | hakenförmig gekrümmt — (Marmorschm.); *Crooked chisel*; *Outil crochu* *m.*
 Schneidemesser *n.*; *Chopping-blade*, *cutting-knife*, *knife, blade*; *Couteau à tailler* *m.* | —, Sägestange *f.* (Ackb.); *Cutter*, *cutter-bar*; *Sécateur* *m.* (moissonneuse). | —, Schnitzmesser *m.* (Küp.); *Knife with two handles*; *Couteau à deux manches* *m.* | —, Besneidmesser *n.* (Schriftz.); *Kerning-knife*; *Ecrénoir* *m.* | — (Weissg.); *Head-knife*; *Coupe-queue*, *écharnoir* *m.*, *dreyroir* *f.*
 schneiden, ab-, be-, durchschneiden; *to cut*; *Couper*, *trancher*. | auseinander —, trennen; *to cut asunder*; *Couper (en séparant)*. | in Holz —; *to carve in wood*; *Graver sur bois*. | in kleine schmale Streifen —, zerschneiden;

to shred; *Couper (par ban-des)*. | der Länge nach —, durchsägen, Holz trennen, klöben, spalten; *to cut, saw lengthways, rive, cleave, split*; *Refendre*, *tailler*, *scier de long*. | nach der Länge — (Stein); *to cut lengthwise*; *Dédoubler*. | in die Quere —, durchschneiden; *to cross-cut*; *Couper en travers*. | raufenweise, vielseitig, viel-förmig —, schleifen, faset-tieren (Jaw.); *to cut with facets, cut into faces*; *Facetter*, *tailler à facettes*. | recht-winklig, der Länge nach —, zersägen, querspalten (Holz); *to saw or cut length-ways*; *Débitur sur le plat*. | schräg —; *Bewelling*; *Couper en biseau*.
 Schneiden des Drahts *n.* (Nädl.); *Cutting, nipping off*; *Coupage* *m.* | — gewindartiger Nuthen *m.*; *Cutting twisted grooves*; *Coupe de rainures torsées* *f.* | — mit Messingdraht, Vertheilen in die Quere *n.*; *Wedging, cutting by wire*; *Coupage* *m.* | —, Einkerben, Ausstoßen der Signatur, Unterschnei-den, Abschärfen *n.* (Schriftz.); *Kerning, under-cutting*; *Crénage, écrénage* *m.*
 Schneidepresse. Durchschneide-, Schneidemaschine *f.*; *Cutting-press*; *Machine à découper* *f.*
 Schneider, Kleidermanher, Anfertiger *m.*; *Tailor, dress-maker, linen-armourer (lang)*; *Tailleur, confectionneur* *m.* | — der Lager hält; *Marchant tailor*; *Marchand tailleur* *m.*
 Schneiderarbeit *f.*; *Tailoring*; *Ouvrage de tailleur* *m.* | fertige —; *Ready made clothes, slops*; *Confections* *f. pl.*
 Schneiderfingerhut *m.*; *Tailor's thimble*; *Dé ouvert* *m.*
 Schneidergessel *m.*; *Journey-man tailor*, *steel-bar driver*, *finger (cant)*; *Garçon tailleur*, *compagnon tailleur* *m.* | — der ein Stück Arbeit nicht ohne Beihilfe vollenden kann; *Journeyman-tailor requiring assistance*; *Boeuf, petit boeuf* *m.* | feiernde —en; *Flints (cant)*; *Ouvriers tailleurs grévistes* *m. pl.*
 Schneiderhandwerk *n.*; *Tailoring*; *Métier*, *état de tailleur* *m.*, *taillerie* *f.*
 Schneiderin, Kleidermache-rin *f.*; *Woman tailor*; *Tail-leuse*, *tailleurasse*, *confection-neuse* *f.*

Schneideritze *f.* (Glash.); *Scratch*; *Langue* *f.*
Schneideren von Soldaten-uniformen *n.*; *Sankwork*; *Confection d'uniformes* *f.*
Schneidernadeln, Nr. 1—10 *f. pl.*; *Ground downs*; *Aiguilles de tailleur* *no. 1 à 10* *f. pl.*
Schneiderwerkstisch *m.*; *Working-table*, *cutting-table*; *Planches* *f. pl.*
Schneiderzubehör *n.*; *Trim-mings and Manchester goods*; *Fourniture* *f.*
Schneidescheibe *f.*; *Tooth-cutting engine*; *Machine à tailler les dents des roues* *f.*
Schneidestahl, *Zahn*, *Schneidemeißel* *m.*; *Cutter*, *burin*, *cutting-tool*; *Outil*, *burin*, *tranchant* *m.*
Schneidetisch *m.* (Lichtz.); *Cutting-table*; *Bachoir* *m.*
Schneidewalzen *f. pl.*, *gestählter Theil der* —; *Acerous part of the slitting-roller*; *Tranchant de fenderie* *m.*
Schneidezeng *n.* (Pap.); *Cutters of pulp*; *Pelle à rompre* *f.* — *der Bleikugelpresse*; *Cutter of a compressing machine for lead balls*; *Décapoir à tranchant circulaire* *m.* — *und Polirzeug* *n.* (Koffern); *Tool for cutting and polishing wood*; *Remoir* *m.*
Schneidezirkel *m.* (Bb.); *Cutting-compasses*; *Compas à verge* *m.*
Schneidflamme *f.*; *Soythe* of 17—20 *m.m.*; *Paux de 17 à 20 m.m.* *f.* [keilhau.
Schneidhammer *s.* Doppel-schneidig; *Edged*; *A tranchant*. | *schneidig*, *schnä-tig* (Bb.); *Soft*; *Mou*, *tendre*.
Schneidklotz *m.* (Bägem.); *Rafter*, *couple*; *Chevron* *m.*
Schneidkopf *s.* Messerkopf.
Schneidmesser *n.* (Bb.); *Cutting-knife*, *paring-knife*; *Cou-poir* *m.*
Schneidmodel *m.* (Tischl.); *Cutting-gauge*; *Truquin à lame*, *truquin d'établi* *m.*
Schneidmühle *f.*; *Saw-mill*; *Sierle* *f.* [Carrelet *m.*
Schneidnadel *f.*; *Flat needle*; *Schneidrad* *n.*, *Schneidescheibe* *f.* (Goldschm.); *Cutting-plate*; *Meule* *f.*
Schneidesäge, *Walzensäge* *f.* (Walzw.); *Cutting-cylinder*; *Epatard* *m.*
Schneidesäule *f.* (Wagn.); *Axle-holder*; *Planche à fixer les osseux* *f.*
Schneidescheiben *f. pl.* (Feuerarb.); *Cutting-rollers*, *cutters*; *Taillants*, *décapoirs* *m. pl.*

Schneidstahl, *Zahn* *m.*; *Cut-ting-tool*, *cutter*; *Burin de la machine à tarauder*, *outil*, *burin d'une machine à tailler les vis* *m.*
Schneidstempel, *Mönch* *m.*; *Punch*; *Poinçon* *m.*
Schneidwalzen *f. pl.*, *schnei-dende Werkzeuge* *n. pl.*, *Edge-tools*; *Instruments com-pans ou tranchants* *m. pl.*
Schneidwerk, *Eisen-spalt-werk* *n.*; *Slitting-roller*, *cutter*, *slitter*; *Cylindre fendeur* *m.*, *fenderie* *f.*
Schneidwerkzeug *n.*; *Cutting-tool*, *edge-tool*; *Outil tranchant* *m.* [Art — (Gärt.); *Cutting-tool*; *Gayard* *m.*
Schneidzahn, *Zahn* *m.*; *Cog-cutter*; *Ciseau à dents* *m.*
Schneidzeug *n.*, *Kluppe* *f.*; *Saw-box*, *deuil*; *Fillire à bois* *f.* — *s.* Räderschneid-zeug.
Schneidzirkel *m.*; *Cutting-compasses*; *Cercle à couper* *m.*
Schneise, *Schneuse* *f.* (Forst-w.); *Glade*; *Lale* *f.*
Schnell..., *Kil...* *Fast*, *at full speed*; *A grande vitesse*.
schnell, *windschief* (Forstw.); *Cast*, *warped*; *Cagneux*.
Schnellbalken *m.*; *Chain and lever*; *Battant* *m.*
**Schnellbeize *f.* (Draht); *Strong acid bath*; *Grand bain acide* *m.*
Schnellbinder, *Schnell-deckel*, *Ziehdeckel* *m.*; *Bibliorapt*; *Livre - relieur*, *bibliorapte* *m.*
**Schnellbleiche *f.*; *Chemical bleaching*; *Blanchissage chimi-que* *m.*
schneller Rückgang *m.* (Hobel); *Rapid return*; *Retour rapide* *m.*
Schneller, *Treiber*, *Vogel* *m.* (Web.); *Pecker*, *picker*, *driver*; *Tacot*, *taquoit*, *ta-quet*, *rat*, *chasse-navette* *m.* — *Schnellwage* (Web.) *s.* *Knecht*. | — (Web.); *Seven leas*, *leys*, *raps*, *cuts*; *Sopt échovettes* *f. pl.* | den — *abdrückten*, den *Stecher*, die *Hemmung losmachen* (Mech.); *To unclick*; *Décliquer*. | *gezählter* —; *Lever*, *ar-rated spring*; *Bascule à pi-gnon* *f.* —, *Nummern*, *Zah-len* *f. pl.* (Sp.); *Number*, *hank*, *win*; *Échveau* *m.*, *échée* *f.*
Schnellergähse *n.*, *Stech-schlossplatte* *f.* (Büchem).
Trigger-case, *trigger-plate*; *Pièce à double détente* *f.*
Schnellervorhang *m.*; *Spring*****

barrel of a blind; *Soleuse à ressort* *f.*
Schnellessigfabrikation *f.*; *Quick vinegar-process*; *Vinai-gerie rapide* *f.*
Schnellgährung *f.*; *Brist*, *violent fermentation*; *Fermen-tation vive* *f.*
Schnellgewicht *n.*; *Tilting-ball*, *tumbling-ball* *for shift-ing the strap and reversing the motion in planing-ma-chines*; *Poids de bascule* *m.*
Schnellhammer *m.*; *Quick hammer*; *Marteau rapide* *m.*
Schnelligkeit *f.*, *Gang* *m.* (Mech.); *Rate*; *Vitesse* *f.*
Schnelligkeitsmesser, *Ge-schwindigkeits-*, *Weg-messer*, *Tachometer* *m.*; *Velocimeter*, *speed-measure*; *Tachymètre*, *éclimètre* *m.*
schnellkräftig, *Elastie*; *Ela-stique*.
Schnelllade *f.* (Web.); *Fly-shuttle*, *lathe*; *Battant volant* *m.*
Schnellläufer (Sp.) *s.* *Läufer*.
Schnellloth, *Weich-*, *Zinn-*, *Weissloth* *n.*; *Soft solder*, *tin-solder*; *Soudure blanche* *et melle*, *tendre*, *fondante* *f.*
Schnellpresse *f.*; *Printing-machine*, *steam-press*, *mecha-nical press*; *Typographie mé-canique*, *presse mécanique*, *à la mécanique* *f.*
Schnellriemen *m. pl.* (Web.); *Driver-straps*; *Cair et cour-rois pour chasse-navettes*.
Schnellrolle *f.*; *Speed-pulley*; *Poulie à plusieurs diamè-tres* *f.*
Schnellschrift *f.*; *Steno-graphy*, *short-hand writing*; *Sténographie* *f.*
Schnellschütze *m.* und *f.* (Web.); *Fly-shuttle*, *flying-shuttle*; *Caribari* *m.*, *navette volante* *f.*
Schnellsatzkasten *m.* (Bdr.); *Case for quick composition*; *Case tachetoyée* *f.*
Schnellstechen *n.* (Web.); *Rapid reading*; *Piquage*, *liage accéléré* *m.*
Schnellstück, *langes Ende* *n.*, *langer Theil*, *Arm* *m.* (Büchem.); *Play-side*, *spring*; *Grande branche du grand res-sort de la platine* *f.*
Schnellwage, *ungleichar-mige Balkenwage* *f.*; *Steel-yard*; *Romaine* *f.*, *pozon* *m.* | *einspielende* —; *Steelyard of precision*; *Romaine de pré-cision* *f.*
Schnellwagen, *Kilwagen* *m.*, *Kilpost* *f.*; *Flying coach*, *mail*, *diligence*, *stage-coach*, *fast coach*, *stage*, *express*; *barrel of a blind*; *Soleuse à ressort* *f.*

Célérisère, accélérifère m., diligence f.
 Schnellwegengering m.; *Steering*; Tourillon, touret d'une romaine m.
 Schnellwegzapfen m.; *Plug of the steel-yard*; Broche de la balance romaine f.
 Schnellwalzen (Sp.) s. Fixwalzen. | — f. pl. (Walzw.) | *Gid-rolls*, *Guldes*, *gid-rolls* m. pl.
 Schnellwalzwerk n.; *Accelerated rollers*; Laminoir accéléré m.
 Schnellzug, Kil-, Jagdzug m. (Eisenb.); *Fast train*, *express train*; Convoi direct, accéléré, de grande vitesse m.
 Schnellzuglocomotive, Eilzugmaschine f.; *Express locomotive*; Machine locomotive à grande vitesse f.
 Schneppe, Schnauze f., Schnabel am Topf m.; *Lip*; Bœ m., gueule f. | die —, Schnibbe verkürzen (Schw.); *to shorten the peak*; Débussquer.
 Schnepfenbogen, geschneppter Rundbogen m. (Bauk.); *Peaked round head*, *circular peak-arch*; Plein-cintre à talon m. | schloss.
 Schnipschnapp s. Bastardschnarren (Wolle) s. kräuseln.
 Schnitt, Ein-, An-, Kerbschnitt m., Kerbe, Schere, Einfasse, Fuge f.; *Cut*, *incision*, *slit*, *slash*, *notch*, *flat*, *indent*, *chamfretting*, *gain*, *nick*, *scotch*, *jag*, *scoring*, *mortising*; Entaille, coupure, entailure, taillade, rasure f. | —, Zuschnitt m., Mache f.; *Cut*, *style*, *Coupe* f. | —, Muster n., Form f.; *Fashion*; *façon* f. | — e. Durchbruch. | —, Schneide f. (Sense); *Cut*; Tranchant m. | — (Bauk.); *Section of a vault*; *Trait d'une voûte* m. | — Schlag m., Haunng f. (Forstw.); *Cut*, *cutting*, *felling*; Coupe de bois f. | — (Gerb.); *Cut*; Chiquette f. | —, Sägenschnitt m., Schnittbreite f. (Sägem.); *Purchase*, *kerf*, *saw-cut*, *cut*; Chemin, trait, coup m., voie f. | — (Tuchm.); *Cut*; Coupe f. | — (Web.); *Portion of a piece*, *Coupe* f. | den — sehr nahe beim Auge machen (Gärtn.); *to cut too near the eye*; Eventer un oeil. | vollends ausgearbeiteter — (Bauk.); *Finished cut*; Taille réglée f. | bärischer — (Bauk.); *Rustic cut*; Taille rustique f. | — mit verlängerten Bril-

liantfasetten (Juw.); *Cut in shape of facets of brilliants*; Taille à dentelle en dessous f. | mit buntem, inarmorirtem — (Bb.); *Marble-edged*; Marbré sur tranche. | — mit dem Diamant (Gl.); *Cutting by the diamond*; Coupe à la pointe f. | falscher — (Bb.); *Bad cut*; Fausse-marge f. | — mit doppelten Fasetten (Juw.); *Cut of double facets*; Taille à doubles facettes f. | fließender —, Stich m. (St.); *Running stroke*; Taille coulée f. | gebrochener — (St.); *Broken cut*; Taille quitée f. | gehackter — (St.); *Hatching*; Taille hachée f. | gemischter — (Juw.); *Mixed facet-cut*; Taille à facettes f., dessus m. | gezähnelter — (Felle); *Toothed cut*; Taille lavée f. | granitfarbiger — (Bb.); *Granite-like coloured edge of a book*; Granit m. | bohler, halbmondförmiger —, Rinne f. (Bb.); *Fore-edge, front-edge*, *groove*, *hollow fluted edge*; Gouttière f. | muschuliger — (Juw.); *Cabochon-cut*; Taille en cabochon f. | — und Nachschnitt (St.); *Carving*; Coupe et recoupe f. | roher — (Diamant); *Rough-cutting*; Décroûtage, brutage m. | den — schaben (Bb.); *to scrape the edge*; Ratisser les gouttières. | schräger —; *Bevel-cut*; Bisellement m. | schräger — (Bauw.); *Mitre*; Onglet m. | schräger — am Ende eines Balkens; *Slanting cut at the end of a beam*; Paume f. | — einer Schrift; *Cut of a letter*; Gravure d'une lettre f. | den — vorzeichnen (Gl.); *to mark the cut*; Signer. | — e in Büffelhäuten zunähen; *to stitch together buffalo-skins*; Rentrayer. | starke — e ohne sanftes Auslaufen (St.); *Uniform cuts*; Tailles méplates f. pl. | mit unsauberen, schlecht geschnittenen, gebrochenen und unterbrochenen dreifachen — en; *Bad triple strokes*; Pouilleux (bois).
 Schnittbalken m.; *Saw-beam*; Solive de sciage f.
 Schnittbrenner oder Schlitzbrenner m. (Gasf.); *Split burner*; Bec fendu m.
 Schnittschneideapparat m.; *Slicer*; Appareil pour couper par tranches m.
 Schnitter m.; *Harvest-man*, *reaper*, *mower*, *cutter of corn*;

Moissonneur, aoûtéron m.
 Schnitterlohn, Erntelohn m.; *Harvest-fee*, *harvest-pay*, *reaper's wages*; Août m.
 Schnittfarbe f. (Bb.); *Marbling-colour*; Couleur à teindre les tranches f.
 Schnitthanf m.; *Cut hemp*; Chanvre coupé m.
 Schnitthobel m.; Abschärf-, Schärf-, Beschneidemesser n. (Bb.); *Paring-knife*; Couteau à parer, à rogner, à doloer.
 Schnittholz, Sägeholz n. (Forstw.); *Saw-wood*, *sawn timber*, *wood for cutting up*, *for sawing*; Bois de sciage, bois de débit m.
 schnittlauchgrün, dunkelgrün; *Spring-onion green*; Vert comme cive m.
 Schnittling m. (Weib.); *Provine*; Provin m., bouture de vigne f.
 Schnittwaaren f. pl.; *Retail*; Marchandises à détailler f. pl.
 Schnittwarenhändler m.; *Linen-draper*; Marchand de nouveautés m.
 Schnittzeichen für Karten n. pl.; *Marks for cutting figured cards*; Points ronds n. pl.
 Schnitzarbeit, Holzbildhauerei, Bildschneitzerei f., Schnitzwerk n.; *Carving*, *carved wood*; Sculpture en bois f.
 Schnitzbank, Schneidebank f. (Küp.); *Cooper's bench*, *chopping-bench*; Etaui, chevalier m., selle à rogner, à tailler, serre f.
 Schnitzbret n.; *Platter*, *chopping-board*, *trencher*; Taillie, tranchoir m.
 schnitzen; *Carving*; Sculpter, tailler. | Holz —, schneiden; *Carving in wood*; Sculpter, tailler en bois.
 Schnitzen oder Streifen machen; *to make slices or stripes*; Crêter.
 Schnitzer m. (Bb.); *Knife for cutting mill-boards for book-covers*; Couteau à rabaisser m., pointe f. | — (Korb.); *Carding*, *shop*, *picking-knife*; Epluchoir m. | —, Schnitz-, Schneidmesser m. (Küp., Wagn.); *Drawing*, *draw-knife*; Débordoir m. | — (St.); *Graver*, *cutter*; Pointe f. | —, Schnitzmesser n. (Tischl.); *Whittle*; Couteau m.
 Schnitzhohleisen n.; *Carving-gouge*; Gouge à sculpter m.
 Schnitzmesser n. (Küp.); *Drawing*, *carving*, *shaving-knife*; Doloir, plane, jarnière f., couteau à deux mains, à

deux manches, débordoir, plan m.
Schnitzwerk n. Schnörkel m. (Bauk.). *Flourish, needlework; Sculpture, boisserie f.* | erhabenes —; *Embossed sculpture; Enlèvement f.* | gesimsartiges —; *Chambbran-ornament; Contre-chambrière m.* | — machen, Gesimse ziehen; *to form mouldings on wood etc.* | Pousser des moulures. | nachgemachtes japanisches —; *Bantam-work; Imitation de chiniserie f.*
Schnolle f. | *Pipe-glassing; Vernis de pipes m.*
Schnörkel m. (Bauk.). *Volute, scroll; Volute f., enroulement m.* du chapiteau d'une colonne. | kleine — am Kapitäl m. pl.; *Helix on the Corinthian capital; Volute ou balise du chapiteau corinthien f.* | — der Schrift m. pl.; *Flourish; Crochet m.*
Schnörkelmaschine f. | *Machina for obtaining scroll-ornaments; Machine à tortillon f.*
Schnörkelmodel n. (Schl.). *Mould for the scroll; Faux rouleau m.*
Schnüffler, Schnüffelventil (Loc.) s. Schnarchklappe. schnupfen (Bgb.); *to cease to be productive; Cesser d'être productif.*
Schnupftabak m. | *Snuff; Tabac à priser, en poudre m.* | gesiebter —; *Sifted snuff; Coille f.*
Schnupftuch, buntes, ostindisches — n. | *Masulipatam; Masulipatam m.*
Schnur f. | *Tie; Lince f.* | —, Mass-, Verziehschnur f.; *Measuring-tape, cord; Ruban-mesure m.* | —, Schnüre f.; *Bead, rib; Nervure de console f.* | — (eines Sessels); *Yarn, cord (of a rope, of sewing-thread); Fil (d'une corde).* | —, Aderf., Erz-, Gangtrümmchen n. (Bgb.); *Leading, small branch of a lode; Volnule, petite branche d'un filon f.* | —, Heftschnur f., Gebinde n. (Bb.); *Band, string; Fleelle f.* | — (Tap.); *Laces; Corde f.* | nach der — abmessen; *to lay out, trace in a line; Mesurer au cordeau.* | — ohne Ende; *Endless band or belt; Corde sans fin f.* | — die den Hangel der Seidenmühle in Bewegung setzt; *Driving-cord in silk-mills; Vindenne f.* | — zum Hoch- und Niedrigmachen der

Kettenringe (Pos.); *Lever for stretching cords; Retour m.* | die in die Kettenfäden eingeschlungene — (Web.); *Card woven in the thread of the warp; Fliche de haute-lisse f.* | — Perlen; *String of pearls; Fil de perles m.* | nach der — oder Schnurfolge richten; *to put in a line; Enligner, aligner.* | — strecken, ziehen; *to measure; Mesurer à la corde.* | — des Treibers (Web.); *Pecking-cord, fly-cord; Corde du lacet f.* | verlorene — (Bgb.); *Superficial measurement, rough estimate of a mine; Mesure de simple précaution m.* | mit verlорener — vermessen, eine verlorene — ziehen, die verlorene — gehen lassen (Bgb.); *to measure at random; Mesurer au hasard.* | nach der — richten, ziehen (Bauw.); *to lay out by line or row; Tirer à la ligne.*
Schnurannäher m. (Nähm.); *Cord-carrier; Porte-garn m.*
Schnurband mit Stiften, Schnürsenkel n. | gewundener Nestellahn m.; *Twisted lace with tags; Cravat m.*
Schnurboden m. (Th.); *Left of a stage for scenical machinery; Dessus de théâtre m. pl.* | Inischnüret.
Schnurbret (Web.) s. Har-Schnurbrust f.; *Stays, bodices; Corset, corsage m.* | ausgestepte —; *Quilted stays; Corps piqué m.* | durchzogene —; *Whalebone stays; Corps de baleine m.*
Schnurbrustmacher m. | *Stay-maker; Corsetier m.*
Schnüre binden (Web.); | *to tie the cords; Biller.* | — der Jalousieblätter f. pl.; *Laddering; Cordes des lames de jalousies f. pl.*
Schnüreimband m. (Bb.); *Taped work; Relure à ficelles f.*
schnüren, binden, anbinden, mit Schnur festbinden, anoderfestschnüren; *to tie with strings; Attacher avec des cordons, ficeler.* | abschnüren, abkühlen; *to line out, lay out by the rule and line; Cingler, tringler, aligner, marquer, tirer au cordeau, battre une ligne.* | (Bgb.) s. mark-scheiden. | mit einander — (von Zehen) (Bgb.); *to meet; Aboutir l'une à l'autre (mains).* | in Schnüren zusammen-drehen (Seil.); *to register; Câbler.* | anschnüren (Web.); *to cord, tie up; Empouter,*

colleter, encorder, mettre à cheval.
Schnurfener, Lauffener n. (Fw.); *Line-rocket; Courant m.*
Schnurfolge s. Abmessung. | aus der — kommen, schief sein (Bauw.); *to get, go out of true; So gauchir.*
Schnurführer m. (Nähm.); *Cording-guide; Guide à corder m.*
schnurgerade; Straight, in a line; Alligné, au cordeau.
Schnurgerinne, Schussgerinne n. (Müll.); *Channel of undershot wheels; Chenal des roues en dessous m.*
Schnurgitter n. (Hochschiff-St.); *Cord-lattice; Grille f.*
Schnurgitterholz n. (Strpfw.); *Spring-board; Bois de grille m.*
Schnurhalter, Schnurbock m. (Gstr.); *Line-holder; Portecordeau m.* | — (Pos.); *Bobbin used in weaving cord or lace; Fuseau à faire des ganses m.* | — (Sattl.); *Tool for tightening stitches of thread; Serre-point m.*
Schnürlauf, Seillauf m.; *Groove of pulleys; Rainure des poulies f.*
Schnürleib s. Schnürbrust.
Schnürloch n. (Nähm.); *Eyelet-hole; Oeillet m.*
Schnürmühle f. | *Loom of a ribbon-weaver, twist-loom; Mûrier à cordons, à cordonnets m.*
Schnürnadel f. | *Bodkin, broach; Passant-cordon, lacet m., aiguillette f.*
schnurrecht s. schnurgerade.
Schnurrichte, Liniemrichte f. | Abstecken nach der Schnur n.; *Alignment; Alignement m.*
Schnurrinne f. | Litzen-gang m. (Nähm.); *Tack for lacing; Couilles f.*
Schnürrock, kurzer — m., auch Damenkleid n.; *Polonaise; Polonaise f.*
Schnurrolle, Rolle mit Schnurlauf f. (Gies.); *Strappulley; Poulie à courroie f.*
Schnurschlag m.; *Lining out; Alignement m.*
Schnürsenkel m., Schnürnadel f. | *Buck-point; Lacet m., aiguillette f.* | stein.
Schnurstein (Bgb.) s. Loch-Schnürstiefel m. pl.; *Lace-up boots; Bottes à lacer f. pl.*
Schnurstift, Schürsenkel m.; *Tag; Ferret m.*
Schnurstock, Litzenstock m. (Web.); *Upper roller; Verdillon m.*

Schnurtrieb *m.*; *Strap-gear*; *Mouvement à courroies de chasso m.*

Schnürung *f.* (Web.); *Cording*, *tying up*; *Armure*, *billure f.*, *colletage*, *encordage m.* | *ra-*
battirende — (Web.); *Cord-*
ing with heads *for up- and*
down-motion; *Armure à lisses*
du rabat f. | *regelmässige* —
(Web.); *Cording with regular*
intervals; *Empoutage à regard*
m. | *reine* — (Web.); *Cording*
with up- and down-motion; *Armure*
à mouvement récip-
roque f. | *stehende* — (Web.); *Cord-*
ing with up-motion; *Arm-*
ure à mouvement en haut f.

Schnurwerk, *Riemenröder-*
werk n.; *Strapped wheel-*
work, *transmission-motion*;
Rouage à courroie, *à tambour m.*
Schober, *kleiner Heuscho-*
ber, *Fehm*, *Fehmen*, *Faim*
m., *Miete f.* (Ackb.); *Cock*,
stack, *rick*; *Meule*, *petite*
meule f. | *Gerbour m.*

Schoberaufbauer *m.*; *Stacker*;
schobern, *aufschobern*; *to*
stack, *cock*, *mow*, *rick-build-*
ing; *Former des meules*, *mettre*
en meules, *enveilloter* (foin).

Schoberzeit *n.*; *Tiffany*, *tent*
for corn and hay-ricks; *Beche*
à meules f. | *talas f.*

Schock *n.*; *Threescore*; *Solzan-*
schocken; *to number by three-*
scores; *Compter par solzan-*
tains; *f.* (Ackb.); *to yield well*,
Gerber.

Schockholz *n.*; *Logs or bundles*
of wood sold by the score;
Bois de compte m.

Schoddy *n.*, *Lumpenwolle*,
Trümmerwolle f.; *Shoddy*,
shoddy-wool; *Laine de déchet*
f., *déchets d'étoffe de laine*
tendre m. pl.

Schoddyeinwand *f.*; *Shoddy-*
linen; *Tissu de rennaissance m.*

Sohofel *m.*; *Slop-made goods*,
Brummagem; *Marchandise de*
pacotille f.

Schofelverkäufer *m.*, *Seller of*
rubbish; *Camelotier m.*

Scholleisen (Blehh.) *s.* **Deck-**
schaukel.

Schollenbrecher, *Klöße-*
**brecher m., *Erdschollen-*
quetsche, *Walze f.*; *Clod-*
**breaker, *clod-crusher*; *Casso-*
motte, *émoteur*, *rouleau*, *cylind-*
re, *brise-mottes*, *appareil*
émoteur m.****

Schollenegge *f.*; *Break*; *Grande*
herse, *herse à mottes de terre f.*

Schollenschlägel, *Klöpfl* *m.*,
Pritsche f.; *Clod-beetle*;
émoteur m.

Schollenwender, *Art Pflug*

m.; *Stubble-plough*; *Tourne-*
soo m.

Schölung *f.* (Wasserb.); *Oblique*
movement of the water; *Mou-*
vement oblique de l'eau m. |
— **des Bernsteins s.** *Allu-*
vium.

Schonärmel *m. pl.*; *Butcher's*
el sleeves; *Manches à ouvrage*
m. pl.

Schöndruck *m.*, *erste Seite*
des zu druckenden Bogens
f. (Bdr.); *Blank paper*, *first*
form; *Papier blanc m.* | *den*
— **anfangen**; *to commence*
the first form; *Commencer le*
papier blanc. | *poisson f.*

Schöne *f.*, *Isinglass*; *Colle de*
Schönedel, *Gutedel m.* (Wein-
b.); *Chasselas*; *Chasselas m.*
schönen (Chem.) *s.* **abhellen**.
| (Forstw.); *to prune*, *copé*;
Élaguer les arbres. | (Wein) *s.*
abklären.

Schoner (an Sofas) *m.*, *Kopf-*
Spitzentuch, *Antimakassar*
**n.; *Anti-macassar*; *Paragraine*
m., *tavatole f.***

Schönfärberei *f.*; *Dyeing in*
high colours; *Grand*, *bon*,
haut teint m.

Schönfass *n.* (Bgb.); *Coal-*
basket; *Corbelle à charbon f.*

Schöngucker, *Kaleidoscop*.

Schönleiste *f.*, *Schnitzwerk*
n., *Ziertitel*, *Zierrahmen*
m. (Bauk., St.); *Cartouch*,
modillon; *Cartouche f.*

Schönmüller *m.*; *Miller who*
grinds fine flour; *Moulin de*
fine farine m.

Schönseite, *Glanz*, *Schau-*
seite, *rechte Seite f.* (Web.);
Face, *right side*, *good side*;
Redroit m.

Schönsicht, *Lustwarte f.*,
Ansichtshaus, *Siedich-*
um, *Belvedere n.*; *Belvedere*;
Belvédère m.

Schönstein, *milchweisser*
verwitterter Chalcedon,
Carholong, *Kachelong*,
**Perlmutteropal m.; *Cachol-*
ong; *Cacholong*, *quartz agate*
m., *agate terreuse f.***

Schonung *f.* (Forstw.); *Nursery*
of young trees; *Bois de réserve*,
plant m.

Schonungsbrille, *Erhal-*
**tungsbrille f.; *Eye-preser-*
ving spectacles; *Conserves f. pl.***

Schooss, *Zipfel m.*; *Skirt*;
Basque m. | — (Hemd); *Tab*;
Patte f.

Schoossleder *n.* (Kahriolot);
Apron; *Paracotte m.*

Schöpfbret, *Schaukelbret n.*
(Müll.); *Ladle-board*; *Jan-*
tille f.

Schöpfbutte, *Ordnungskufe*

f. (Pap.); *Stuff-vat*; *Cuve*,
cuve à ouvrir, *de fabrication*,
cuve pour la pâte f.

Schöpfte *s.* **Schöpfseimer**.

Schöpfseimer *m.*, **Schöpfge-**
fäss, *Schöpfgeschirr n.*;
Well-bucket, *scoop*; *Seau*,
godet m. | — (Wein); *Bucket*;
Mauel m.

Schöpfseimerhaken *m.* (Schief-
br.); *Hook of pails*; *Verne f.*
schöpfen; *to draw up*, *fetch*;
Pulsir; *in die Bütte ein-*
tauchen (Pap.); *Dipping*;
Plonger dans la cuve. | *mit*
Kübeln —, *ausschaufeln*,
to scoop; *Baqueter*.

Schöpfen *n.*; *Drawing water*;
Pulsage m. | —, *Wasserschöpf-*
**fen mit Handeimern n.;
Baling out with buckets; *Ba-*
quetage m.**

Schöpfer, **Büttgesell** *m.* (Pap.);
Dipper, *vat-man*; *Plongeur*,
ouvreur, *pulseur m.* | — (Torf-
st.); *Drainer*; *Seau à pulseur m.*
| —, **Schöpfer**, *Ansheber*
m., **Schöpfirad** *n.* (Uhrm.);
Lifting-piece; *Roue de son-*
nerie f.

Schöpferstuhl *m.* (Pap.); *Trestle*
before the stuff-vat; *Tréteau*
de plongeur m.

Schöpfflaschen *n.* (Salzw.);
Ladle-barrel; *Puchoir m.*

Schöpfgefäss *n.*, **Schöpfer** *m.*;
Dipper; *Pulseur m.* | —,
Schöpfseimer *eines Schöpf-*
**rades m. (Wasserb.); *Bucket*
of a water-wheel; *Godet de*
roue, *seau d'une roue élé-*
vatoire n.**

Schöpfkasten *m.* (Bgb.); *Bucket*;
Carillon, *pulsard m.*

Schöpfkelle *f.*; *Drainer*; *Pul-*
soir m. | — (Glash.); *Strocal*,
stokal; *Pulsair m.*

Schöpfkessel *m.*, **Schöpfkelle**
f. (Lichtz.); *Wax-chandler's*
scoop; *Eculon m.*

Schöpfkrücke *f.* (Pap.); *Stirr-*
er; *Rabio m.*

Schöpfkübelchen *n.* (Topf.);
Small vessel; *Barillon m.*

Schöpföffel *m.* (Glash.); *Bas-*
ter, *basting-ladle*, *scoop*;
Pulsair m., *poche f.* | — (Licht-
z.); *Ladle*; *Casse f.* | —
(Zuckerb.); *Sugar-ladle*; *Pulsair*
m. | *kleiner* — (Glash.); *Little*
copper-scoop; *Poche da gam-*
in f.

Schöpfmühle, *Lagermühle f.*
(Wasserb.); *Wind-mill for*
draining lands; *Epulse-vol-*
lante f.

Schöpfnapf, *ein* — *voll m.*
(Seit.); *Ladle-ful*; *Cassette f.*

Schöpfnetz, *Sackgarn n.*;
Käscher, *Ketscher*, *Kesser*,

Sackgarnbeutel *m.* (Fisch.); *Purse-net, hoop-net, landing-net*; *Réux m.*, follée, trouble *f.*
 Schöpfprobe *f.* (Münzw.) *s.* Schmelzprobe.
 Schöpfschale, Schale *f.* (Glasb.); *Oval bowl, Cuvette f.*
 Schöpfwerk *n.* (Wasserb.); *Water-engine; Pompe à épuisement f.* *s.* Abstichbrüst.
 Schopp, Schoppseite (Glas.)
 Schoppen *m.*, *Half-pint*; *Chopine = 1/2 litre m.* | — für gereinigtes Bleierz (Bleig.)
Ring-strad; *Hangar pour le minéral de plomb affiné m.*
 Schöps *s.* Nachbier.
 schoren (Nadl.) *s.* Schauern, scheuern.
 Schorf (Bgb.) *s.* Straube.
 schürfen (Bgb.) *s.* schürfen.
 Schürf *m.*, *Shorl*; *Schorf m.* | dunkelgrün —; *Olivine*; *Olivine f.*, *Siberite*; *Siberite f.* | thoniger —; *Prenite*; *Prenite f.* | vesuvischer, vulkanischer —; *Vesuvian*, *Idokras m.*; *Vulcanite shorl, leucite, vesuvian, pyramidal garnet*; *Vesuvian, Idocrase, leucite f.* | weisser —; *Beudanthin m.*; *Nepheline*; *Nepheline, beudantite f.*
 Schürblende *f.*, Schürblspath *m.*, *Amphibol*; *Amphibol lamellaire m.*
 Schürblquarz *m.*, *Micaceous lime mixed with tourmaline*; *Schiste micacé farcé de tourmaline m.*
 Schürschiefer *m.*, *Schistose horn - blende*; *Hornblende schisteuse f.* | Mühle.
 Schürmühle (Nadl.) *s.* Scheuer.
 Schornstein, Kamin, Rauchfang, Schlotkamin *m.*, *Esse*, *Schornstein*, *Rauchröhre f.*, *Rauchrohr n.*, *Chimney, flue, funnel, funnel-pipe, smoke-pipe, smoke-stack*; *Cheminée f.* | — auf einem Luftschacht oder blinden Schacht; *Chimney above an air-shaft*; *Chéteaur m.* | einen neuen — machen; *to make a new chimney*; *Renmanteler*.
 Schornsteine die nicht zugleich ziehen *m. pl.*; *Flues that do not draw together*; *Cheminées contrariées f. pl.*
 Schornsteinanker *m.*, *Anchor*; *Acere d'une cheminée f.*
 Schornsteinaufsatz, Kaminhelm *m.*, *Schornsteinhaube*, *Schornstein-Kaminkeppel f.*; *Chimney-top or pot, chimney-head or cowl*; *Cage, lanterne de cheminée, gueule, mitre f.* | — von Blech; *Chimney-top of sheet-iron*;

Bonnet à la Cauchoise m. | durchbrochener —; *Louver-turret*; *Lanterne de cheminée f.* | *Chimney-tie*; *Fanton m.*
 Schornsteinband *n.* (Schl.); *Schornsteinbau, ein — m.*; *A stack of chimneys*; *Souche f.*
 Schornsteinfeger *n.*; *Sweeping of chimneys*; *Ramonerage m.*
 Schornsteinfeger *m.*; *Chimney-sweeper, sweep, flue-faker (cant)*; *Ramonneur m.*
 Schornsteinfuss *m.* (Dpfm.); *Throat of a chimney*; *Pied de cheminée m.*
 Schornsteinhaube, gusseiserne — *f.*; *Cap of sheet iron for chimney-flues*; *Chamignon m.*
 Schornsteinkappe *f.*; *Cowl, chimney-top*; *Chapeau d'une cheminée m.* | gusseiserne — mit Röhre; *Cap of sheet-iron for chimney-flues with a top-pipe*; *Chamignon à la noix f.*
 Schornsteinkasten *m.*; *Chimney-shaft*; *Souche de cheminée f.* | —, eine Reihe von Schornsteinen; *Stack of chimney, chimney-stack*; *Cheminée, souche f.*, *corps de cheminée m.*
 Schornsteinmantel *m.*; *Chimney-mantle, casing for funnel*; *Manteau m.*, *batts, chemise f.* de cheminée.
 Schornsteinmündung, aus dem Dach hervorragende — *f.*; *Chimney-neck, neck, chimney-shaft, shaft, chimney-stalk, stalk*; *Souche de cheminée f.*
 Schornsteinring, Schornsteinreifen *m.*; *Chimney-hoop*; *Cercle de cheminée m.*
 Schornsteinröhre *f.* (Dpfm.); *Chimney-shaft, stalk, shank*; *Tuyau de cheminée m.* | blinde —; *False chimney - pipe between two others*; *Coffre m.*
 Schornsteinruss, Kienruss *m.*, *Chimney-soot*; *Suis f.*
 Schornsteinventilator *m.*, *Ventilator of chimneys*; *Eolypile m.*
 Schornsteinwand *f.*, *Funnel-shroud*; *Hauban de cheminée m.*
 Schoss, Gerölle, Geschiebe, Gerölle *n.*, *Geröllablage*; *Gerölle f.* (Bgb.); *Gang-soil, shingles, rubble, rubbish*; *Éboullis, galet m.*, *blocs de rochers m. pl.* | — (Eisenb.) *s.* Schiebebühne.
 Schossbühne *f.* (Bgb.); *Sked* or *roof in the pit over the place where the buckets are filled*; *Appentis m.*, *solives f. pl.* de protection.

Schosse treiben (Gärtn.); *to shoot*; *Fléchr.*
 Schösse, Rollbrücke *f.* (Bgb.); *Movable bridges*; *Ponts volants m. pl.*
 schösseln (Schu.); *to put flaps on*; *Mettre des chapeaux, des allonges à un habit.*
 Schösser *m.* (Bäck.); *Baker's peel*; *Pelle à enfourner f.*
 Schossfass *n.* (Br.); *Cooling-vat*; *Cuve de décharge f.*
 Schossgerinne *n.* (Müll.); *Channel, trough*; *Canal m.*
 Schosskelle *f.*; *Forge-ladder*; *Fourragère f.*
 Schössling, Trieb *m.* (Gärtn.); *Tiller, scion*; *Jot m.* | — von Kastanienbäumen; *Offsets of chestnuts for casks*; *Bieufs*
 Schossloth *n.*, Setzwage *f.* (Maur.); *Level*; *Niveau, alreux à plomb m.*
 Schossrahmen, kleiner — *m.*; *Small frame for working on the lap*; *Bas-métier m.*
 Schossrebe *f.*; *Shoot of a vine*; *Courson, crochet, provin m.*, *crossolette f.*
 Schossrinne *s.* Einkehle.
 Schotendorn *m.*, unechtes Akazien-, Robinenholz *n.*; *Bastard, false, common, pseudo-acacia, locust-tree*; *Faux acacia, robinier m.*
 Schott *n.* (Wasserb.); *Flood-gate of a sluice*; *Vanne f.*
 Schotter, Steinschlag, Knack *m.*, Steinbrocke *f.*; *Broken stones, chippings, ballast-stone, break-stone, stoning*; *Détris de pierre m. pl.*, *pierre cassée, concassée, chausée f.*
 Schotterbett, erstes — *n.*; *Bottom - ballast*; *Ballastage, première couche m.* | zweites —; *Top-ballast*; *Ballastage, deuxième couche m.*
 Schottergrube *f.*; *Ballast-pit, quarry for ballast*; *Carrière de ballast, ballastière f.*
 Schotterhaufen auf Landstrassen *m.*; *Six cubic feet of broken stones*; *Toise, tonson de pierres f.*
 Schottermass *n.*; *Gauge for broken stones*; *Pouton m.*
 Schottern *n.*; *Ballasting*; *Ballastage m.*
 Schotterstrasse, Bruchstein-, Steinstrasse *f.*; *Metalled road*; *Rue empierrée, chaussée en empièrrement, ferrée, en cailloux f.*
 Schottisch *n.*, gestreifter schottischer oder irischer Wollenzug *m.*; *Plaid, plaid-stuff*; *Écosais, damier m.*, *écossaise f.*
 Schottständer *m.* *pl.* (Wasserb.)

serb.); *Sides for the hatch of elices*; Dormants m. pl., couilles f. pl. de vance.

schraffiren (Juw.); *Hatching*; Hacher. | **schrämen** (St.); *to cross (the strokes)*; *hatch*; Croiser, bretteur.

Schraffmaschine, Liniirmaschine f.; *Engraving-machine*, *ruling-machine*; Machine à graver f. | **seisen**.

Schraffmeissel s. Ballen-Schraffmeissel f. (St.); *Hatching, hatches*; Hachure, bretteuse f. | — (Zeichn.); *Sectioning-lines*; Hachures f. pl. | — mit gleichbreiten Zwischenräumen (St.); *Equal hatching*; Teinte f.

schräg, schief, schief liegend, quer, in die Quere; *Slanting*, *oblique*, *taper*, *askant*, *avance*, *asant*, *slantingly*; De biais, en siffet, en écharpe, en épi, obliquement, de travers, de côté, de biais, lehnend, nicht senkrecht (Bauk.); *Dormant*; Incliné, de biais, en écharpe.

Schragbeet, abschüssiges Mauerbeet, schiefes Beet gegen die Sonne, Frühbeet n.; *Sloping bed*, *sloping bed*; Dos, ados m., côtière, couche f.

schräge; *Bird-mouth joint*; En biseau, | schiefwinkelig zuschleifen (Tischlerwerkzeug); *to bise*, *biseler*.

Schräge f.; *Slant*, *obliquity*; Obliquité f., biais m. | —, Neigung f.; **Schrägschnitt** m. (Bauk.); *Inclination*, *slope*; *Coupe f.* | —, Schiefe eines Heftes f. (Bd.); *Oblique arrangement of the sheets*; Noz m. | — geben (Küp.); *to chamfer*; Former le chanfrein m.

Schragebock m. (Weissg.); *Jack of the horse*; Appui de la horse m.

Schragen s. Fuchs. | — (Bgb.) s. Schrank. | — m. (Weissg.); *Tower's horse*; Berse f. | — zum Aufstellen der Weissbleche behufs des Abtropfens; *Grating for tin-plates*; Grillage m.

Schragfenster, Dachfenster, Oberlicht, einfallendes Licht n.; *Sky-light*, *abat-jour*; Abet-jour m.

Schragfläche, Schrägkante (Zimm.) s. Abschragung.

Schragfügung f. (Tischl.); *Splice*, *faux-coupe f.*

Schraghobelisen n.; *Skew plane-iron*; Fer oblique m.

Schraglaufen, Schiefelaufen n.; *Moving in an oblique, dia-*

gonal or sloping direction; *Blasement m.*

Schragmass, Gehrmasse n.; *Bevel-way*, *bevel*; Angle oblique m.

Schragmauer f.; *Creeping wall*, *string-wall*; Echiffre f.

Schragmeissel m.; *Bevelled chisel*; Ciseau à lame oblique m.

Schragmodell s. Schmiede.

Schragsägen, Abschrägen, Schrägbahnen n.; *Cutting or sawing diagonally*; Débillardement m.

Schragstein m. (Weissg.); *Weight of the horse*; Poids m., pierre f. de la horse.

Schragstempel m. (Bgb.); *Wooden cross-beams between the walls of a gang*; Traverses de bois entre les murs du pilon f. pl.

Schragstück, Schlusstück n. (Zimm.); *Bevel-piece*; Claveau m.

Schragwinkel, Schrägmodell, Stellwinkel, Winkelfasser m., Schmiede, Winkellehre f., Gehr-, Schräg-, stellbares Winkelmasse n.; *Angle-bevel*, *bevel-square*, *bevel-rule*; *Fausse-équerre*, *sauterelle*, *équerre pliante*, *mobile f.*

Schram m. (Bgb.); *Trench*, *furrow*; Fosse du flon, rigole f., havage m. | —, Schrot, Ritz m., Eingeringe n., Rinne f. (Steinbruch); *Gang-trench*, *furrow*, *channel*, *holing*; Entaille f.

Schrambank, Schramberge-, -mittel (Bgb.) s. Ausschram.

Schramberg m., weiche Lettenschicht f.; *Argillous stratum*; Havage, bousse m.

schrämen, bahnen (Bgb.); *to make trenches to the ore-veins*; Creuser des fosses près du flon, xaver. | **schrämhauen**, bahnen (Steinbruch); *to make*, *carve*, *hole*, *hew the trenches*; Entailler les couches.

Schramhammer, Spitz-, Berghammer m., Hau-, Knappeneisen n. (Bgb.); *Acute hammer-pick*; Copray, marteau à pointe m.

Schramhaue, Schrämhau f. (Bgb.); *Pike for haling, haler's pike*; Pic à la bouille, havyreau m., haverresse f. | belgische — (Bgb.); *Pick of Belgian holers*; Rivelaine f.

Schramhauerm. (Bgb.); *Cutter*; Xhaveur m.

Schrammaschine f. (Bgb.); *Pick-engine*, *cutting-machine*; Xhaveuse f.

Schramspieß m. (Bgb.); *Cutting-bar*; Ciseau à xhaveur m.

Schrämstollen m. (Bgb.); *Narrow adit*; Galerie étroite f.

Schrank, Speise-, Silberschrank m., Silberspind n.; *Cupboard*, Buffet m., armoire f. | —, Schragen m. (Bgb.); *Pile of wood*; Bücher m. | — (Säge) s. Schränkung. | — (Web.) s. Fadenkreuz.

Schränkbalken m. (Zimm.); *Traverse*; Traverse f.

Schränkblock m. (Tischl.); *Saw-wrester's block*; Entaille f.

Schranke, durchbrochene — f. (Bauk.); *Screen*; Ecran m.

Schränkeisen n.; *Tool for setting saws*; Bénétois f. | gebaltet —; *For saw-set*; *For à contourner fourchu m.* | — für Längensägen; *Pit saw-set*; *For à contourner pour scier de long m.* | — mit Schieber; *Slide saw-set*; *For à contourner à coulisse m.* | — mit Schraubenziehen; *Turn-screw saw-set*; *For à contourner à tourne-vis m.*

Schranken f. pl.; *Bars*, *barriers*; Barrières f. pl. | **schränken**, ins Kreuz legen, das Kreuz einlesen (Web.); *to lease*; Encroiser, enverger. | (Zimm.); *to cross*; Croiser. | Papier —; *to crop the paper*; Croiser le papier.

Schränken, Aussetzen der Zähne n. (Säge); *Setting*, *to set the teeth*; Donner la voie, contourner.

Schrankenwächter m. (Eisenb.); *Gate-keeper*; Garde-barrières m.

Schranknagel (Web.) s. Kreuznagel.

Schränkstock zum Schärfen der Säge m.; *Sawing-horse*; Entaille f.

Schränkung f., Schrank m. (Säge); *Set*; Contour m.

Schranne f.; *Corn-market*; Marché m., balle f. aux blés.

Schraper m., Scharre f.; *Scraper*; Pousoir m. | —, Reisser m. (Küp.); *Mark*, *stamp*, *pointner*, *brand-iron*; Rouge m., rouanette f. | —, Schrappe, Scharrf., Kratz-, Schabbeisen n. (Salzw.).

Schraper, Rattelsäge f. | — (Zimm.); *Tracing-point*; Traceret, traçoir m. | —, Reiss-, Reissahle f. (Tischl.).

Schraper, scriber, marking-awl, tracer; Traceret, traçoir m., pointe à tracer f. | — von Kautschuk m.; *Squeegee* (for muddy pavements); Râcle à lame de caoutchouc f.

Schraphobel m., Round-nose

plane; Ribard m. | — s. Schrupphobel.
 Schrappe (s. Schrappe). | *Salt scrapings*; *Réclure de sel f.*
 Schratschmiede f.; *Forge for making iron of ½ steel pig and ½ old forged iron*; *Verge comme deesse*.
 Schraube f.; *Screw, coohlee*; *Vis f.* | — *J. of a press*; *Clef d'un presseoir f.* | —, Schraubenspindel f.; *Male s.*; *Tige, broche à vis f.* | Archimedisches —, Treibschraube f. (Dpfm.); *Archimedeau s.*, *s.-propeller*; *hélice propulsive f.*, *propulseur à hélice m.* | mit Archimedischer —, *Archimedeau, s. ...* | *à hélice*. | eine — aufwinden; *to worm a s.*; *Fileter*. | eine — drechseln; *to coohlee*; *Tourner une vis f.* | einfache —, *Single-thread s.*, *single-threaded s.* | *Vis à pas simple, à filet simple*. | — ohne Ende; *Endless, perpetual s.*; *Vis sans fin*. | Ericsson's — (wie ein Stück Cylinderschere); *Ericsson's s.*; *Tourbillon m.* | fixe, feste —, *Fixed s.*; *Vis à la romaine f.* | flachgängige —, — mit rechtwinkeligem Gewinde; *Square-thread s.*, *square-threaded s.*; *Vis à filet carré, rectangulaire*. | flachrunde, wenig gerundete —, *Saucer-head*; *Goutte de suif f.* | — mit dreifachem Gewinde, dreifache —, *Triple-thread s.*; *Vis à trois filets, à triple pas*. | — mit mehrfachem Gewinde, mehrfache —, *Multiplex thread-s.*; *Vis à plusieurs filets*. | grosse grobe —, *Jack-screw*; *Grande vis rude f.* | grosse hölzerne — die sich in einer Mutter bewegt; *Jack-in-the-box*; *Grande vis de bois tournant dans un écrou f.* | — mit flachem Kopfe; *Flat s.*; *Vis à tête perdue*. | — mit rund-erhabenem Kopfe; *S. with convex head*; *Vis en goutte de suif*. | linke, linksgängige —, linkes Gewinde n.; *Left-handed or left-hand s.*; *Vis filets à gauche*. | mehrfache — n oder Gewinde; *Multiplex thread*; *Vis à plusieurs filets f. pl.* | die — nachschneiden; *to chase the s.-thread*; *Fileter en repassant, au peigne*. | — an einer Presse; *S.-bar, squeezer*; *Vis d'une presse*. | rechte —, rechtsgängige —, rechtes Gewinde n.; *Right-handed s.*, *right-hand s.*; *Vis filets à droite*. | rechtslinke

—, *Left- and right-handed s.*; *Filet renversé m.* | rundgängige —, — mit rundem Gewinde; *Round-thread s.*; *Vis à filet arrondi*. | rundköpfige — (Dr.); *S. with round head*; *Goutte de suif f.* | scharfgängige —, — mit dreieckigem Gewinde; *S. with a triangular or angular thread*; *Vis à filet triangulaire*. | — n schneiden; *to cut a s.*, *chase*; *Fileter*. | — n aus freier Hand schneiden (Schl.); *S.-cutting at random, by hand, chasing*; *Fileter à la volée*. | — am Strumpfweberstuhl; *S.*; *Petit-coup m.* | — der Umkehrstange (Dpfm.); *S. of the reversing-gear*; *Verrou du changement de marche m.* | mit — n versehen; *With a s.*; *A vis*. | versenkte, eingelassene —, *Sunk s.*; *Vis noyée, perdue*. | — am Webstuhl (Pos.); *S. of the loom*; *Petit-coup m.* | zweifache, doppelte —, *Double-thread s.*; *Vis à deux filets, à double pas, à double filet*
 Schrauben, Zusammen-schrauben n.; *Screwing, Vissage m.*
 Schraubenachse, Schraubenwelle f.; *Propelling s.-shaft*; *Arbre d'hélice m.*
 Schraubenanfügung, Schraubenverbindung f.; *Joining by screws, union-s.*, *joint*; *Raccord à vis m.*
 Schraubenanziehwinde, Ketten-, Kofferwalze, Schraubenwinde f.; *S.-lifting jack, s.-jack*; *Cric à vis m.*
 Schraubenarm m., linker —, *Left-handed s.-thread*; *Filet à gauche m.* | rechter —, *Right-handed s.-thread*; *Filet à droite m.* | [backen.
 Schraubenbacken, Schneid-Schraubenbank f.; *Vice-bench*; *Banc à étau m.*
 Schraubenblech, Schrauben-schneideisen n.; *S.-plate*; *Filetiro simple f.*
 Schraubenbohrer, Gewinde-, Schneid-, Mutter-, Sohnecken-, Spundbohrer, englischer, gedrehter, gewundener Bohrer m.; *S.-auger, s.-tap, tap, twisted auger, taper-tap, wimble-scoop, worm-bit*; *Taraud, taraud, perçoir en spirale m.*, *tarière*; *torse, à filet, à méche spirale, méche à vis f.* | —, Augbolzen zum Befestigen der Schienen auf den Schwellen m. (Eisenb.); *Wood-s-*

for rails; *Tire-rod m.* | dop-pelter, doppeltgewundener —, *Double-lipped s.-auger*; *Tarière à vis double, à double filet f.* | einfacher, einfach gewundener —, *Single-lip s.-auger*; *Tarière à vis simple, à un seul filet f.*
 Schraubenbolzen, —, — eingeschobener — m.; *Traverse, gudgeon, stud*; *Tourillon, bouton, prisonnier m.* | — mit Mutter; *Bolt and nut*; *Boulon à écrou m.* | — mit Splint, Aug-, Augen-, Schraub-bolzen m.; *Joint-ring eye-bolt, eye-bolt, s.-bolt, bolt and nut*; *Anse à vis f.*, *platon à vis, croc à vis, boulon taraudé, filets à vis, boulon à écrou m.*
 Schraubenbremse f. (Eisenb.); *S.-brake*; *Frein à vis m.*
 Schraubenbüchse f.; *Box-s.*; *Douille taraudée f.*
 Schraubendämpfer m.; *S.-steamer*; *Vapeur à hélice m.*
 Schraubendocke f. (Dr.); *S.-box*; *Boîte à vis, pompe à tourner la vis f.* | gepaltene —, *Split s.-chuck*; *Mandrin à goule-de-loop m.*
 Schraubendreher m.; *S.-maker*; *Faiseur de vis m.* | —, Schraubenschlüssel m.; *Wrench, s.-key*; *Tourne-vis m.*
 Schraubenspindel, Patromenspinde, Patromendrehbank f.; *S.-mandrel lathe*; *Tour à pas de vis m.*
 Schraubenisen n., Schraubenplatte f. (Dr.); *Ecroule d'une vis f.*, *peigne femelle m.*
 Schraubenende an der Presse n., Schraubenspitze f. (Dr.); *Lower end of the press-s.*; *Pivot de la vis m.*
 Schraubenflügel m., Schraubenblatt n.; *Blade of a s.*; *Alie d'hélice f.*
 schraubenförmig, Schraubenfläche f.; *S.-shaped, helioidal, helicoidal, helical, s.-formed*; *En hélice, en forme de vis, hélicoïdale, hélicoïdal*. | — e Feder f.; *Coiled spring*; *Bondin m.*
 Schraubenführung f., Schraubenkämme m. pl. (Sp.); *S.-gills*; *Système à vis m.*
 Schraubenfutter n.; *Chuck with s.*, *die-chuck with screws, s.-chuck*; *Mandrin meul de vis, mandrin à vis m.* | —, Hülfedocke f. (Dr.); *Puppet-head, collar-plate, cope-plate, socket*; *Poupée à lunette f.*
 Schraubengang, Gewindegang, Gang, Drill m.,

- Schraubenpatrone f.**, Gewinde, Schraubengewinde n.; *Furrow, thread, channel, turn, worm, feather of the thread*; *Filet, pas de vis m.* | hoher —; *High pitch*; Haut pas m. | leerer, todter —; *End-play, loss of time*; Temps perdu m. (vis). | linker, rechter —; *Left-handed, right-handed s.-thread*; *Filet à gauche, à droite m.* | vertiefter —; *Deepened pitch*; Pas profond m.
- Schraubenganghöhe f.**, *Pitch, convolution*; Pas de vis, d'hélice, d'engrénage m.
- Schraubengebläse**, Spiralschnecke s. Cagniardelle.
- Schraubengerinne n.** (Müll.); *Rack-trough*; Auge à émailleur f.
- Schraubengewinden n.**, *Worm*; *Filet, écrou m.* | mit einem — versehen; *to tap*; Munir d'un écrou.
- Schraubengill m.** (Kammgarb.); *S.-gill*; Peigne à vis m.
- Schraubenhaken m.**; *S.-key, s.-vice, s.-hook*; Crochet avec clef m., tenaille à vis f. | —, Hakenbolzen m.; *Hooked bolt*; Boulon à écro, crochet d'aube m.
- Schraubenhülse**, Mutter an der Presse f. (Bdr.); *Nut*; Écrou m.
- Schraubenkämme (Sp.) s.** Schraubenführung.
- Schraubenloben m.**; *S.-vice pinchers*; Mordant m., mordache f. | Kluppe.
- Schraubenkluppe (Schl.) s.**
- Schraubenkopf m.**; *S.-knob, s.-head, s.-cap*; Tête de vis f. | römischer —; *Roman s.-head*; Vis à la romaine f. | runder —; *Round s.-head*; Tête de vis en goute de suif f. | sechseckiger —; *Hexagon head, rose-head*; Tête à six pans f. | versenkter —; *Sunk s.*; Vis noyée, perdue f.
- Schraubenkopfeile s.** Einstreichfeile.
- Schraubenkopfsäge s.** Einstreichsäge.
- Schraubenkorn m.**; *S.-cap*; Bouchon à vis m.
- Schraubenkrahm n.**; *Cock with screwed shank*; Cannelle à vis f. | —; *S.-crane*; Vérin m.
- Schraubenkunst f.**; *Machine with screws*; Machine à vis f.
- Schraubenkuppelungsmuff m.**; *S.-coupling box*; Manchon à vis m.
- Schraubenlehre f.**, Palmer'sche —; *Palmer's s.-gauge*; Jauge à vis f., micromètre m.
- Schraubenleiste f.**, *S.-moulding*; Retors m.
- Schraubenleiter m.** (Schm.); *S.-tracer*; Filigère f.
- Schraubenlinie f.** (Form.); *S.-lines in vases (defect of modelling)*; Vissage m.
- Schraubenloch**, Ohr der Stange n. (Büchsm.); *Eye of the screw-hole*; Trou de la gâchette m. | — am Schraubstock (Schl.); *Hole on the s.-vice*; Oeil m.
- Schraubenmutter**, Matrice, inwendige Schraube, Mutter, Mutterschraube f.; *Female s., inside s., nut, box-nut, hollow nut, clamp-nut, box of s., back-nut*; *Filet taraudé, écrou, vis femelle, écrou à mâchoires m.* | aufgeschlitzte, aufgeschnittene, gespaltene —; *Split nut*; Écrou fendu. | — n. ausbohren, — n. schneiden; *to worm, tap*; Tarauder. | die — auf der Drehbank mit freier Hand schneiden; *to chase, cut the nut in the lathe by hand at random*; Tarauder à la volée, fileter à la volée. | halboffene —; *Nut not pierced throughout*; Bonnet m.
- Schraubenmutterblech**, Mutterblech, Nietblech, Blechfuttern (Masch.); *Burr, rivet-plate, washer*; Contre-rivare, rosette f.
- Schraubennagel m.**, Holzschraube f. (Tischl.); *Clincher, s.-nail, clench-nail, wood-s., clincher-nail*; Clou à vis m., vis à bois f.
- Schraubenpatrone**, Patrone f.; *S.-guide*; Moule pour le pas d'une vis m.
- Schraubenpfahl**, Sandpfahl, Pfahl mit Archimedischer Schraube m.; *S.-pile*; Pilotis à vis, pieu à vis m.
- Schraubenpfeiler m.**; *Arbore to turn s.-points*; Étau m.
- Schraubenpfropf**, Reinigungsstöpsel m. (Loc.); *S.-plug, mud-plug*; Bouchon à vis, de nettoyage m.
- Schraubenplatte f.**; *Blank of screws*; Amorce f. | —, Schraubenhalter m. (Büchsm.); *Side-plate*; Contre-platine f., porte-vis m.
- Schraubenpolierzange s.** Schiebzange.
- Schraubenpresse f.**, Präge-, Stosswerk n.; *S.-press, fly-press, stamping-press (fly)*; Presse, balance à vis f., balancier à vis m. | hydraulische —; *Hydraulic s.-press*; Appareil stérhydraulique m.
- Schraubenrad n.**, *Worm-wheel (with teeth to fit into the spiral spaces of a s.)*; Roue à dents héliocides, roue d'engrénage, à vis f.
- Schraubenrahmen m.**; *S.-chase*; Cadre à vis m.
- Schraubenraum m.** (Kard.); *Space between the head and thread of screws in cutting-presses*; Blanc de la vis m.
- Schraubenregistern**, sämtliche Schraubendocken des Drehers f. pl.; *Set of s.-boxes or nut-mandrels*; Affûtage de boîtes à vis m.
- Schraubenriegel m.** (Schl.); *S.-bolt*; Verrou à vis m.
- Schraubenring**, Schraubenreif m., Ringschraube f.; *S.-hoop*; Anneau, cerce à vis m.
- Schraubenrolle**, Schraubrolle (Dr., Uhrm.); *S.-roller, s.-ferrule*; Calvrot à vis m., virole à vis f.
- Schraubenrollen f. pl.**; *S.-castors*; Roulettes à vis f. pl.
- Schraubensatz m.**; *S.-jack, jack-s.*; Vérin, verrin m.
- Schraubenschleuse f.**, *Sluice with screws*; Écluse à vis f.
- Schraubenschloss n.**; *Screw-barrel bag-lock, jack-lock*; Cadenas à baril m.
- Schraubenschlüssel m.**, *Nut-key, spanner*; Clef à vis, à écrou, à levier f. | cylindrischer —, T-Schlüssel m.; *Socket-key, box-key*; Clef à douille, à clavette f. | englischer —, Universalschrauben-Universalschlüssel m.; *Universal s.-wrench, coach-wrench, monkey-spanner, monkey-wrench, shifting-spanner*; Clef anglaise universelle, à l'anglaise f. | bel-förmiger —, Gabelschrauben-, Gabelschlüssel m.; *Fork-wrench*; Clef à fourche f. | gewöhnlicher —, *Wrench two feet long*; Clef à vis ordinaire f. | offener —, *Open, opened key*; Clef ouverte f. | sechs Fuss langer —, *Wrench six feet long*; Clef à cric f.
- Schraubenschneidebank f.**; *S.-cutting lathe*; Tour à fileter m.
- Schraubenschneiden**, Gewinde, Mutternschneiden n.; *Screwing, s.-cutting, tapping, worming*; Tarauder s.
- Schraubenschneider in Gewerfabriken**, Zuriichter der Flintenläufe m.; *Barrel-breecher, garnisher*; Garnisseur, enclasseur des armes portatives m.

Schraubenschneidezang *n.*; *Screwing-tackle*; Appareil servant au taraudage *m.* *pl.*
Schraubenschneidkluppe, doppelte —, Schneidkluppe *f.*; *Stooks and dies*, *s.-stooks*; *Fileire double f.*
Schraubenschneidmaschine, Maschine zum Einstreichen des Kopfes, Leitspindelbank *f.*; *S.-cutting engine*, *bolt-screwing machine*, *screwing-machine*; *Machine à fendre*, à tailler les vis, à tarauder, à fileter *f.*
Schraubenspindel, Spindel, auswendige Schraube, Patrizie, Vaterschraube *f.*; *Male s.*, *s.-rod*, *mandrel*; *Vis mâle*, *broche à vis*, *tige f.*
Schraubenstahl, Gewindestahl, Nuthenkeil *m.*; *Comb*, *chasing-tool*; *Peigne m.* | — (Dr.); *S.-tool*; *Peigne m.* | auswendiger —; *Outside s.-tool*; *Peigne mâle m.*
Schraubenstöpsel *m.*; *S.-plug*; *Cheville vissée f.*, *tampon taraudé à vis m.*
Schraubenstrecke *f.* (Sp.); *Screw-drawing machine*; *Étirage à vis m.*
Schraubentute *f.* (Bgh.); *Conical catch*; *Griffe à cône f.*
Schraubenverbindung *f.* (Loc.); *Union-s.*, *union-joint*; *Raccord à vis m.* | krumme —; *Union-bend*; *Raccord à vis courbe m.*
Schraubenversenkbohrer, Versenk-, Fristbohrer *m.*; *Counter-sink*; *Fraise f.*
Schraubenwinde *f.*, Daubenhalter *m.* (Küp.); *Staveholder*; *Bâtoir m.*
Schraubenwindung *f.*; *Spiral*; *Spira f.*
Schraubenzange *f.*; Feilkloben *m.*; *S.-hand vice*; *Écrou m.*
Schraubenzangen *pl.*; *Brass s.*, *noes-arbors*; *Tenaillies à écrou f. pl.*
Schraubenzug *n.*; *Tools for cutting out screws*; *Outils à faire des vis*, des écrous *m. pl.*
Schraubenziehbank *f.*; *S.-drawing bench*; *Banc à tirer à vis m.*
Schraubenzieher, Schraubenschlüssel, Abpresser *m.*; *Klub f.*; *Turn-s.*, *s.-driver*; *Tourne-vis*, *desserré m.*, *clef de lit f.* | — (Büchsm.); *Worm-s.*, *Tire-bourro m.*
Schraubenzirkel, Federzirkel *m.*; *Spring-divider*, *s.-compasses*; *Compas à vis*, à ressort, élastique *m.*
Schraubenzug *m.*; *Set of pulleys*; *Mouffe m.*

Schraubhebel *m.*; *Wrench*; *Manche de taraud m.*
Schraubkloben *s.*, Schraubzwinge. [Leimknecht]
Schraubknecht (Tischl.) *s.*
Schraubrahmen *m.*, Rahme mit Schrauben *f.* (Bdr.); *S.-chasse*; *Châssis à vis m.*
Schraubrolle *f.*; *S.-ferrule*; *Calvrot à vis m.*
Schraubstahl *m.* (Dr.); *Screwing-tools*, *s.-tools*, *comb-screwing tools*, *chasing-tool*, *comb*; *Peigne m.* | auswendiger —; *Outside s.-tool* or *s-nut*; *Peigne mâle m.* | inwendiger —; *Inside s.-tool* or *s-nut*; *Peigne femelle m.*
Schraubstähle *m. pl.*; *Comb-screwing tools*, *s.-tools*; *Vis à écrou m. pl.*
Schraubstiefelstock *m.*; *S. boot-tree*; *Embauchoir à visser m.*
Schraubstock, Feilkloben *m.* (Futteralm.); *Hand-vice*, *pin-vice*; *Bidet m.* | —, Steinhalter beim Schleifen *m.* (Goldschm.); *S.-vice*, *tool for holding stones on the whetstone*; *Cadran m.* | — (Schl., Schm., Tischl.); *Vice*, *s.-vice*; *Étau m.* | beweglicher —; *Moveable vice*; *Étau à griffe mobile à volonté m.* | — vor der Feilmaschine; *Vice of a shaping- or filing-machine*; *Étau limour m.* | — mit Kugelgewinde; *Vice with a ball- and socket-joint*; *Étau à genou m.* | — zum Schürzen; *Sawing-horse*; *Étau à contourner m.* | — mit Schraubzwinge; *Bench-vice with s.-clamp*; *Étau à griffe*, à patte, à attache *m.*
Schraubstockarbeiter *m.*; *Filer*, *fitter*, *vice-man*; *Limeur*, *ajusteur m.*
Schraubstockhülse *f.*; *Vice-bar*; *Bolts à étau f.*
Schraubstockzange *f.*; *Chack of the vice*; *Branc m.*, *mâchoire f.* d'étau.
Schraubstück *n.*, Schraubennagel *m.* (Schl.); *S.-piece*, *s-nail*; *Avises f.* | — des Bohrergestänge; *S.-piece in bore-rod*; *Verge f.*
Schraubwerk *n.*; *S.-work*; *Ouvrage à vis m.*
Schraubwinde *f.*, Zug *m.* (Küp.); *Dog*; *Davies*, *chien m.*
Schraubzange *f.*; *Hand-vice*; *Étau portatif m.*
Schraubzwinge *f.*; *Cramp*; *Maitre-sergent m.* | —; *Vice-pin*, *clamp*; *Crochet d'établi*, *sergent m.*
schrecken (Kobalt); *to pour into*

cold water; Verser dans de l'eau froide. | (Gestein); *to loosen by blasting*; *Ebranler*.
Schreibanemometer, Anemograph *m.*; *Anemograph*; *Anémographe m.*
Schreibbuch *n.*; *Blank book*; *Cahier d'écriture m.*
Schreibdiamant *m.* (GL); *Diamond-pencil*, *glassier's diamond*; *Pointe f.*
schreiben, wie gestochen —; *to write like copper-plate*; *Avoir une belle écriture*.
Schreibfeder *m.*; *Pen*, *quill*; *Plume (à écrire) f.*
Schreibfedern, Gänsekiele ziehen, entfeuten und härten; *to dress quills*, *dress*, *half clarify*; *Holländer*.
Schreibfehler *m.*; *Clrical error*; *Faute d'écriture f.*
Schreibkästchen *n.*; *Despatch-box*; *Nécessaire de bureau m.*
Schreibmaterialien *n. pl.*; *Writing-materials*, *stationery*, *paper-articles*; *Articles de papeterie*, *articles m. pl.*, *fournitures f. pl.* de bureau.
Schreibpapier *n.*; *Writing-paper*; *Papier à écrire*, *papier d'écriture m.* | — mit der Firma aufgedruckt; *Bill-head paper*; *Papier à tête*, *papier avec en-tête m.* | — (gefalzt), 618 Zoll; *Billet note*; *Papier à notes m.* | — (gefalzt), 81/2; 14 Zoll; *Bath note*; *Bath m.* | gelblichweisses —; *Cream-laid paper*; *Papier couleur de crème m.* | gewöhnliches —; *Foolscap*, *common writing-paper*; *Kohtier*, *papier écru m.*
Schreibschränkchen *n.*; *Paper-case*; *Étude f.*
Schreibschrift *f.* (Bdr.); *Script type*, *square-bodied script*, *script*; *Caractères calligraphiques*, *d'écriture m. pl.*, *Américaine f.* [Style]
Schreibstift *m.* (Tel.); *Style*; *Schreibtelegraph* *m.*; *Writing-telegraph*, *ink-writer*; *Appareil écrivain m.*
Schreibetisch *m.*, Schreibpult *n.*; *Writing-table*, *desk*, *bureau*; *Bureau*, *secrétaire m.*, *table à écrire f.* | — mit Seitenschranken; *Podestal writing-table*; *Bureau massif*, à armoires *m.*
Schreibunterlage *f.*; *Blotting-pad*; *Sous-mala m.*
Schreibvorlage *f.*, Muster beim Schreibunterricht *n.*; *Copy-slip*, *writing-exercises*, *Exercice d'écriture m.*
Schreibzeug *n.*; *Writing-case*; *Écritoire f.*

schreien (Zian); to *areak*; Crier.
schreiend; *Loud (colours)*;
Traschant, trop vis, criant,
criard.

Schreier *m.*; Schrei- oder
Schreierpfaffe *f.* (Org.); *Mix-
ture of three ranks*; Jeu criard
m.; mixture à trois rangs *f.*

Schreiner, Tischler *m.*; Joiner,
carpenter and joiner; Me-
nuisier, charpentier de menu-
iserie *m.*

Schreinerdrehbank *f.*; Double
centre - lathe; Tour à deux
points *m.*

Schreinerholz *n.*; Wood of the
Portulaca tree for cabinet-
work; Bois menuisier *m.*

Schreinerkitt *m.*; Joiner's
putty; Futee *f.*

Schreinerknaul *m.*; Joiner's
nail; Clou délé *m.*

Schreinerverband *m.*; Wood
joined by seams; Menuiserie
d'assemblage *f.*

Schreinholz *n.*; Joinery-wood;
Bois apparent *m.*

schreitendes Einziehen *n.*
(Web.); Entering at regular
intervals; Passage interrompu
m. [Tramper.

Schrenzen (Glas); to temper;
Schrenzhadm *f. pl.*; Rage of
pack-cloth; Châtons de toile
d'emballage *m. pl.*

Schrenzheit *n.*; Blotting-
paper book, blotting-case;
Buvard *m.*

Schrenzpapier *n.*; Blotting-
paper, whity brown paper;
Papier buvard, papier à cor-
nets *m.*

Schrift, Schriftgattung, Let-
ter, Type *f.*, Buchstabe *m.*
(Bdr.); Printing-type, print,
type, letter; Caractère d'im-
primerie, type *m.*, lettre *f.*

abgefallene — (Bdr.); Broken
type; Lettre tombée, marchée
f. | — mit angeordnetem

Durchschnitt auf höherem
Kegel (Bdr.); Spaces, leads
cast on to the type; Fonte por-
tant son blanc *f.* | die — auf-

waschen, anfrischen, her-
vorruhen; to revise writing
by washing, wash with gall-
nut; Abluer une écriture. |

dicke — (Bdr.); Bold-faces;
Type épais *m.* | — mit dünnen
Linien auf dem Auge (Bdr.);

Hair-line, Types défilés *m. pl.* |
die — fällt ab (Bdr.); The
letters are broken; Les lettres
couchent | — fehlt (Bdr.);

Type wanted; La lettre man-
que. | gedrängte — (Bdr.);
Close spacing, cramped work;
Composition serrée, nourrie *f.* |
auf den Boden gefallene —

(Bdr.); Floor-pie; Types tombés
par terre *m. pl.* | gerade
stehende — (Bdr.); Antiqua,
roman type; Caractère romain
m. | geschwänzte — (Bdr.);

Tail-type, long or descend-
ing letters; Lettre à queue *f.* |
gothische — (Bdr.); Black,
gothic letter, Old English;
Caractère gothique, allemand

m. | grosse — (Bdr.); Large
text, large type or hand; Ecri-
ture grosse, grosse anglaise *f.*;
gros caractère *m.* | — nicht

hoch genug (Bdr.); Low to
paper; Types rentrants *m. pl.* |
laufende, liegende, gescho-
bene —; Running-hand; Ecri-
ture coulée *f.* | — zwischen

der grossen und kleinen
Missaal, Real *n.* (Bdr.); Eight
lines pica; Double-canon *m.* |
mittlere — (Bdr.); Round

text; Ecriture en moyenne *f.* |
neue — analogen (Bdr.);
Laying type; Alimenter les
casses. | runde —, Fractur-

schrift *f.*; Round-hand, em-
grossing character; Ecriture
ronde *f.* | runde —, grosse
— mit runden Buchstaben

(Bdr.); Common writing-type;
Caractère de finance *m.* |
schmierige, schmutzige —
(Bdr.); Thick writing; Ecri-
ture boueuse *f.* | die —

schmutzt (Bdr.); The proof
looks blotted; Les caractères
havoquent | — aus dem

Schriftkasten nehmen
(Bdr.); to pick up letters;
Lever la lettre. | Schwa-
bacher — (Bdr.); German

italia; Italique allemand *m.* |
— ohne Spatien zwischen
den Linien; Solid matter;
Composition non-espacée entre

les lignes *f.* | die — steht
schief (Bdr.); The letter
hange; La lettre chevêche. |

tuskische — (Bdr.); Tuscan;
Tuscan *m.* | unebenmässige
—; Extended letters; Types

hors de proportion *m. pl.* | —
mit vertauschten Grund-
und Haarstrichen; Writing
with reversed hair-strokes;

Lettres en chemise, à la da-
cheuse *f. pl.* | die — waschen
(Bdr.); to cleanse the type;

Brasser les lettres. | wenig
gebrauchte — (Bdr.); Side-
sortes; Types peu usités *m. pl.* |

— zurückhalten (von an-
deren Sorten) (Bdr.); Plant-
ing sorts; Retenir les types.

Schriftenordnung *f.*, Aus-
legen der Schrift *n.* (Bdr.);
Display of type; Arrangement
des types *m.*

Schriften unterlegen (Bdr.);
to raise the letter-press, un-
derlay; Rehausser, taquonner.

| — versetzen (Bdr.); to use
up the font; Épuiser les ca-
ractères.

Schriftgestell *n.*, eine Mappe
mit Fächern *f.*; Portfolio
with compartments; Classeur
m.

Schriftgiesser *m.*; Letter-
type-founder, type-caster;
Fondeur en, de caractères *m.*

Schriftgiesserei *f.*; Type-
founding, type-foundry;
Fonderie de caractères *f.*

Schriftgiessermetall, Schrift-
metall, Schriftzeug, Zeug
n.; Type-metal; Métal à fonder
les caractères *m.*

Schriftgiessersetzal *m.*; Bill
of found; Police pour une fonte
de caractères *f.*

Schriftgranit, hebräischer
Stein *m.*; Graphia granita,
graphia stone; Granit gra-
phique, pegmatite graphique,
granit hébraïque *m.*

Schriftguss *m.*; Type-casting;
Fonte de caractères *f.*

Schriftgröße, Papierhöhe *f.*
(Bdr.); Height of letters; Hau-
teur en papier, hauteur-type *f.*

Schriftjustierer, Schriftbe-
richtiger *m.* (Bdr.); Type-
justifier; Globuleur *m.*

Schriftkasten *m.* (Bdr.); Letter-
case; Casse *f.* | den — fül-
len (Bdr.); Laying a case;

Mise en casse *f.* | oberer —
(Bdr.); Back-boxes; Haut de
casses *m.* | — voll Lettern
(Bdr.); Case-full; Casseée *f.*

Schriftkastenschrank *m.*
(Bdr.); Cupboard for cases;
Cassier *m.*

Schriftkegel *m.*, Stärke des
Kegels *f.* (Bdr.); Body, shank
of a letter; Force de corps
d'un caractère *f.*, corps de la
lettre *m.* | starker, fetter —
(Bdr.); Fat face, fat letter;
Corps gras *m.*

Schriftprobe *f.*, Muster, Pro-
benbuch *n.* (Bdr.); Specimen
of printing-type; Échantillon,
spécimen de fondeur *m.*;

épreuve de caractères *f.*
Schriftschneidekunst *f.*
(Schrift); Form - cutting;
Gravure de caractères *f.*

Schriftschneider *m.*; Letter-
form-cutter; Graveur de ca-
ractères *m.*

Schriftschnitt, Schnitt zur
Schrägfügung, Schmiege-
schnitt *m.*, Schmiege *f.*
(Tischl.); Bevel-cut, bevel-
cutting, sloping joint; Fauc-
coupe *f.*

Schriftstecher *m.*; *Letter-engraver*; Graveur de lettres *m.*
 Schriftstück *n.*; (gewisse Anzahl Satzzeilen mit einem Bindfaden zusammengebunden) (Bdr.); *Packet*; *Paquet m.*
 Schrifttasche *f.*; *Portfolio*; Portefeuille *m.*
 Schriftsteller, Schriftfz., gediegenes Sylvan *n.*; *Graphis tellurium*, *sylovan*, *yellow tellurium*; *Tellurium natif auro-argentifere*, or *graphique*, *sylovan m.*
 Schriftvertheilung *f.* (Bdr.); *Lay of the case*; *Distribution de la casse f.*
 Schriftvorrath für den Satz *m.* (Bdr.); *Printing - type*; *Lettre f.*
 Schriftzeilen durchschneiden (Bdr.); *to lead, interline*; *Interliner les blancs.*
 Schriftzettel *m.* (Bdr.); *Bill of types or letters*; *Polices des caractères f.*
 Schriftzeugen (Schrift); *Type-metal*; *Métal servant aux caractères m.* [Algr. schrill (Schall); *Sharp, shrill*; Schrippe (Tuchm.); *Crumple, tuck*; *Anguille f.*, *saux pli m.*
 Schrittzähler *m.*; *Pedometer*; *Compte-pas, pedomètre m.*
 Schrohbel *m.*; *Fine tooth-card*; *Repassette, repasseuse f.*
 schrobeln; *to comb fine*, *to dress a second time*; *Repasser la laine.*
 Schrohobel, Schroph-, Rauh-, Schrot-, Schurf-, Schriff-, Schärffobel *m.*; *Jack-plane, round-nose plane*; *Billard m.*
 Schrohbeleisen *n.*; *Round-nose plane-iron*; *Lame du rifard f.*
 Schrollensieb *n.*; *Double coarse sieve*; *Tamie grossier double m.*
 schröpfen (Aekb.); *to cut the leaves off*; *Effaner*. | (Gürt.) *to make incision into the bark of a fruit-tree*; *Scarifier l'écorce*. | (Tischl.) *s. abschroffen*. | (Wagn.) *to look or skid the wheel*; *Bander.*
 Schröpfköpfe *m. pl.*; *Cupping-glasses*; *Ventouses f. pl.*
 Schröpf Lampe *f.*; *Cupping-lamp*; *Lampe à ventouses f.*
 Schrophobel, Schurfobel *m.*; *Rough-plane*; *Rabot à corroyer m.*
 Schrot *s.* Flintenschrot. | —, Schrotwerk *n.* (Bgb.); *Tubbing-frame, tubbing, lining of a shaft*; *Châssis de cuvelage m.* | — (Bgb.) *s. Geviere*. | — (Hut.) *s. Granulated iron*; *Drégée de fer f.* | —, Schrot-

mehl *n.* (Müll.); *Padar, orible*; *Grosse farine f.*, *blé égrugé m.* | —, Schrötling *m.*; Münzplatte *f.* (Münzw.); *Sise*; *Flas m.* | —, Trumm, abgehaueses Stück *n.* (Schl., Schm., Zimm.); *Trunk, log, clipping*; *Enlèvre f.* | — (Bdr.); *Rubbish*; *Décombre f. pl.* | — (Tuchm.) *s. Anschrot*. | das Ende wo das — in den Beutel fällt (Müll.); *Head of the bolters*; *Entrée de la jarre f.* | ganzes —, Zimmerung auf ganzem — *f.*; *Entire lining of the shaft*; *Cuvelage plein m.* | halbes —, Zimmerung mit halbem — *f.* (Bgb.); *Square timbering on three sides only*; *Cuvelage carré sur trois côtés m.*
 Schrotbalken, Schrotleiter *s.* Abladungsbalken.
 Schrotbeutel, Schrotkasten *m.*; *Kleinfass n.* (Müll.); *Pad-chest, bran-chest*; *Jatta, jarre f.*
 Schrotbunzen *m.* (Goldschm.); *Scalper, chisel*; *Ciseau pour couper, ébauchoir m.*, *échoppe à épaviller f.*
 Schrotcylinder *m.*; *Sorting-mill*; *Cylindre-trieur m.*
 Schrote *f.*, Schrotsetzter *m.* (Schm.); *Cutter, hack-iron*; *Tranche f.*, *tranchet m.*
 Schroteisen *n.*; *Large chisel*; *Ebarboir, ébauchoir m.* | — *s. Abstoßeisen*. | —, Schrote *f.*; *Paring-knife*; *Ciseau m.*, *tranche f.* | — (Bgb.) *s. Keilhau*. | —, Baummeißel *m.* (Gärt.); *Pruning-chisel*; *Élagueur m.* | — (Münzw., Schriftg., St., Vergold.); *Barer, cutting-knife*; *Ebarboir m.* | —, Schrot hammer *m.* (Schm.); *Priming-iron*; *Taillet m.* | — (Schmelz.); *Enameller's file or knife*; *Cooperet m.* | — (Schuhm.); *Cutting-knife*; *Tranchet m.*
 schrotten, zermalmen; *to bruise, rough-grind*; *Ecraser, égruger, broyer le grail*. | *to chip*; *Buriner*. | nieder-, ab-, senken, reissen, abteufen, kutteln (Bgb.); *to dig, deepen, sink a shaft*; *Cresser, parer, détacher des roches, approfondir*. | (Br.); *to bruise*; *Bruiser*. | aufschrotten (Küp.); *to mount by perbuckle*; *Faire monter un tonneau*. | den Draht — (Nad.); *to clip the pin-wire into shanks*; *Couper les trespous*. | entzwei — (Schm.); *to cut in two*; *Couper en deux*. | aus dem Groben hobeln (Tischl.); *to rough-*

plane; *Décrotter, dégrossir*. | Horn —; *to saw horny Seler, trancher la corne*. | in den Keller — (Küp.); *to shoot, lower, let down into a cellar by means of a parbuckle etc.*; *Dévaler.*
 Schrotten, Hinabschläuchen, Kinkellern *n.* (Küp.); *Stowing*; *Avalege m.*
 Schröter, Küper, Küfer *m.*; *Cooper, bottler, cellarman*; *Enaveur m.* | — (Glem.); *Cutter of the small shot*; *Compair de dragées m.* | — (Mömerschm.); *Hafter*; *Emmacheur m.* | — (Münzw.); *Filer of the blanks*; *Rechauffeur m.*
 Schrotteile *f.*; *Planchet-file*; *Lime à ébarber f.*
 Schrottlinte *f.*; *Gun for small-shot*; *Puñil à grenaille m.*
 Schrotform *f.*, Schrotmodel *n.*; *Card, small-shot mould*; *Fond à dragée, moule à dragées m.*, *pansoir f.*
 Schrotgang *m.* (Müll.); *Pair of mill-stones for rough-grinding corn*; *Moules à égruger f. pl.*
 Schrotgerste *f.*, Gerstenschrot *n.* (Br.); *Bruised barley*; *Brai m.*
 Schrotgiessen *n.*; *Shot-casting*; *Fonte de plomb à châtelet*
 Schrothaken *m.*; *Hook-tool*; *Crochet m.*
 Schrothammer, Stielschrot *m.*; *Chop-hammer*; *Marteau à trancher m.* | — (Goldschm.); *Hammer-chisel*; *Marteau pour couper les métaux à froid, coupleir, marteau bretteil m.* | —, Schalt-, Zuricht-, Steinschrotzhammer *m.* (Pfl.); *Cleaving-hammer*; *Cooperet m.*
 Schrothau *f.* (Bgd.); *Pick*; *Houe à séparer les pierres de l'argile f.*
 Schrotobel *s.* Schrophobel.
 Schrotkappe *f.* (Glem.); *Hail-form*; *Calotte f.* | Beutel.
 Schrotkasten (Müll.) *s.* Schrot-Schrotkorn *n.*, fehlerhaftes — flach an einer Seite und mit einer Vertiefung; *Defection shot flat on one side and with a hole in the middle*; *Coupe du plomb de chasse f.*
 Schrotkupfer *n.*, Kupferabschnitzel *m.*; *Clippings of copper*; *Regaures de cuivre f. pl.*
 Schrotleiter *f.* (Küp.); *Perbuckle*; *Poulain m.*, *avaloir f.*
 Schrötling *m.*, ungeprägte Münzplatte *f.* (Münzw.); *Blank*; *Flan, carreau m.* | — ausschlagen; *to flatten, flat*; *Flair*. | zu — en ausschnei-

den; to cut into planchets; Débit. | — e anstückeln. Zaine schroten; to cut planchets, clip the planchets; Tailler les zains. | — beklopfen; to beat the blanks; Batre les zains. | — e gleich hämmern; to hammer planchets; Éclaiser. | — e schneiden; to cut out planchets; Déblanchir.

Schrötlingseisen n. (Münzw.); Adjusting-iron; Bilboquet m. Schrotlingsglüher (Münzw.) s. Ausglüher.

Schrötlingsschneide f. (Münzw.); Planchet-cutter; Déblanchoir m.

Schrötlingseizange, groesse Zange f. (Schm.); Blank, large tongs; Étauque f.

Schrotmächen, Zaimmächen n.; Forging bars for straw-cutters; Forger des barres pour les couteaux à paille.

Schrotmehl n. (Müll.); Crible, padar; Grosse farine f.

Schrotmeissel, Rundstahl m.; Schrotmesser, Schrot-eisen n.; Chisel, scraper; Ciseau, ébarboir m. | —, Hohl-, Halbmondmeissel m.; Gutsche, Röhre f.; Hohl-eisen n.; Turning-chisel, hollow-chisel gouge, round-tool, turning-gouge; Gouge, plane, gouge à ébaucher f. | — s. Ballmeissel. | — (Schm.) s. Abschrotmeissel. | — (Tischl.) s. Ballesen.

Schrotmesser n. (Kpfschm.); Paring-knife; Plane à déborder, plane ronde f.

Schrotmühle f. (Aekb.); Rough-grinding mill, kibbling, bruising-mill; Moulin à égruger m.

Schrotrost, Sägebock m. (Bägem.); Sawyer's scaffold; Hout, boudet, tréteau m.

Schrotsäge, Kerb-, Quer-, Trumm-, Trecksäge f.; Trim-saw, gressaw, cross-cut saw; Säge de charpentier, à débiter, de travers, à deux mains f. | —; Dressing-tool; Piémontais m. | — (Kamm.); Cutter; Quête m. | — (Tischl.); Edge-saw; Säge à écorner f.

Schrotscheren f. pl. (Nadl.); Large wire-shears; Cisailles à fil de fer f. pl.

Schrotsieb, erstes Körnsieb m. (Pulv.); Parchment-sieve, first sieve, first granulator; Guillaume m. | —, halbfine Nr. 2.; Medium sieve; Demi-guillaume m. | — feines.; Fine granulator; Guillaume en fine m.

Schrotsilber, Dunatsilber n.; Grains of silver-ashes; Argout de cendrée, de cendre m.

Schrotstahl m. (Dr.); Round-tool; Gouge f. | Trétre f.

Schrotttau n. (Küp.); Parbuckel; Schrotthurm m.; Shot-tower; Tour à fondre la drague f.

Schrottisch m. (Münzw.); Clipping-table; Rabolier m.

Schrotwerk n.; Small-shot casting; Fonderie de drague f.

Schrotwerk n. (Bgh.); Lining of a shaft; Châssis de couv-lage m.

Schrotzeug n. (Münzw.); Paring-tools; Outils à ébarber m. pl.

Schrubbbreche s. Schlep-Schrubbelmaschine f., grosser Wollkamm, Reisskrämpel m. (Tuchm.); Scribbler, scribbling-machine, -engine; Briseuse, drossette, drossue, cards à nappes f.

Schrubbeln, schlumpen (Sp.); to scribble; Drosser.

Schrubbeln, Schrubbeln, Schlumpen n. (Sp.); Scribbling; Cardage en gros, drossage, scriblage m.

Schrubben; to scrub; Grotter. | rauh behobeln, abstossen; to rough-plane wood, chip off the rough; Corroyer, dresser le bois, dégrossir, raboter grossièrement. | Holz —, abschrubben, abstossen, abhobeln; to jack, jack-down stuff, plane off, rough-plane timber; Dégrossir le bois.

Schrubbsäge f.; Hand-saw; Sciote f.

Schrüen, verglühen (Porz.); Biscuit-baking, first fire; Dégoûdir, cuire en dégoûdi f.

Schruffhobel m.; Small plane of block-makers; Rabot debout m. | ausgekehlt —; Grooved small plane; Rabot debout cannelé m.

Schrull m. (Tuchm.); Stay, prop; Étal, tirailleur m.

Schrunden an den Fingern der Hatmacher f. pl.; Chape; Oeille, yeux m. pl.

Schrupfen; to rough-work, rough-turn; Dégrossir, ébaucher.

Schrupphobel m.; Jack-planes; Schrappinsel m.; Scrub-brush; Pinceau pour sole et velours m.

Schruppstahl m.; Hohleisen n.; Gouge; Gouge m.

Schub m., Geback, Gebäck n.; Beschickung des Back-ofens f. (Bäck.); Batch, baking; Fourées de pain f. | — (Bgh.); Thrust; Poussée f.

— der Schraube (Dph.); Thrust, thrust-bearing; Butée, poussée f. | pente.

schübisch; Inclined; Incliné.

Schubkarren, Schieb-, Laufkarren, Karren m.; Schub-, Laufkarre, Karre f.; Wheelbarrow, barrow; Brouette f.

Schubkärner, Karrenschieber m.; Barrel-man; Brouetier m.

Schublade f., Schubkasten, Auszug m., Schubfach n.; Sliding, chest of drawers; Tirol m.

Schublehre, Schieblehre f.; Slide-gauge; Calibre constant m.

Schubort m. (Bgh.); Gallery for conveyance; Galerie à transport f.

Schubriegel, Vorschiebriegel, Fensterreiber, Aufhaken, Schiebriegel m.; Slide-bolt, flat bolt, snacket, snecket, snack-bolt, fastener, sliding-bolt, shatter-bolt; Bistoir, verrou glissant m.; targette f. | — auf einem Blech; Slip-bolt; Verrou monté sur platine, à platine m. | — mit Feder; Spring-plate bolt; Targette à ressort f. | grosser —, Riegel am Thorweg; Bolt of gate-way; Pêne m.

Schubstuhl, Bandmacherstuhl m.; Loom-maker's loom; Métier de tisser m.

Schubwand f.; Boulder-stones; Galets m. pl.

Schubwinkel s. Ausdrehwinkel.

Schuh m.; Shoe; Soulier m., chaussure f. | —; Foot of a boot; Soulier m. | —; Chape; Bout du fourreau m. | —; Shoe; Plaque d'about f. | — mit hohem Absatz; Chopine; Soulier à haut talon m. | — des Lasseiens (Gless.); Nose of the tapping-bar; Bout de la perrière m. | leinener — mit Espartosole (Pyren); Canvas shoe with esparto sole; Espartille f. | — am Mühlrumpf; Mühltrugschuh m., Rumpfmulde f. (Müll.); Spout, ladle, trough, channel; Argot m., anche f. | — eines Rumpffzeuges, Zuführer, Vertheiler m. (Müll.); Spout of a mill-hopper; Engrenneur m.

Schuhanspitzer m. (Schuhm.); Clicker; Ciqueur m.

Schuhbank f.; Shoemaker's shop; Boutique, échoppe de cordonnier f.

Schuhblatt n.; Upper leather of a shoe; Empoigne f.

Schuhblätter n. pl.; Shoes-

- shapen, apprene*; Empoignes de souliers *f. pl.*
Schuhborsten *f. pl.*; *Shoemaker's bristles*; Soles de porc *f. pl.*
Schuhbürste *f.*; *Shoe-brush*; Brosse à décroter, décrotoire *f.*
Schuhdraht, **Rechdraht** *m.*; *Shoemaker's thread*; Ligneal, chégres *m.*
Schuhe mit hohen Absätzen *m. pl.*; *Shoes with high heels*; *Ponts-levis, souliers à ponts-levis m. pl.* | schwere starke —; *Crush-cloth shoes*; *Souliers forts m. pl.*
Schuhflicker, **Schuster** *m.*; *Cobbler, shoe-vamper, translocator (slang)*; Savetier, bijoutier en cuir *m.* (argot.) | umherziehender —; *Travelling cobbler*; Carreleur *m.*
schuhförmig, **pantoffelförmig**; *In the shape of shoes or slippers*; *Calceiforme, calciforme*
Schuhgarn *n.*; *Yarn in bobbins for shoes*; *Fil de cordonnier m.*
Schuhgurt, **Schuhkord** *s.* Stramin.
Schuhhorn *n.*; *Schuhanzieher m.*; *Shoe-horn, shoeing-horn, shoe-lift*; *Chausse-pied, rebvre-quartier m.*; *corne à soulier, corne f.*
Schuhmacher, **Stiefelmacher** *m.*; *Shoemaker, boot-maker*; *Cordonnier, bottier, fabricant de chaussures m.*
Schuhmacherei, **Schusterei** *f.*; *Schusterhandwerk n.*; *Shoe-trade, shoemaking*; *Cordonnerie f.*
Schuhmacherfeile mit gebogenem Heft *f.*; *Shoemaker's file*; *Lime de cordonnier f.*
Schuhmacherhammer *m.*; *Clogger's or shoemaker's hammer*; *Mattoche f.*
Schuhmacherehrling *m.*; *Shoemaker's apprentice*; *Apprenti de cordonnier, pignouf m.* (argot.)
Schuhmacherspäne, **Buchen-**, **Fichtenspäne** *s.* **Buchbinderspäne**
Schuhmacherwerkstätte *f.*; *Boot-maker's work-shop*; *Bottiererie f.*
Schuhmarkt, **Schuhladen** *m.*; *Shoe-market, boot-shop*; *Cordonnerie f.*
Schuhnagel, **Schusternagel** *m.*; *Shoe-nail*; *Clou à caboches, à souliers, à botte, de cordonnier m.* | halber —, kleine **Schuhpinne** *f.*; *Little hob-nail*; *Cabochon m.*
Schuhpflock *m.*; *Shoemaker's peg*; *Cheville de soulier f.*
Schuhpinne *f.*; *Last-nail*; *Broche, pointe de soulier f.*
Schuhriemen *m.*; *Laichel, shoe-string, lace*; *Cordon m.*; *corroile f.* de soulier.
Schuhschalle *f.*; *Shoe-buckle*; *Boucle de soulier f.*
Schuhschraubmaschine *f.*; *Screwing-machine, boot- and shoe-sole- and heel-screwing machine*; *Machine à visser les chaussures f.*
Schuhschwärze *f.*; *Blacking, shoemaker's ink, paste-blackening*; *Noir à souliers m.*
Schuhsteife *f.*; *Absatz-, Gelenkstück n.*; *Stiffener*; *Cambrillon m.*
Schuhstumpf *m.*; *Square toe of a shoe*; *Carre d'un soulier f.*
Schuhwichse *f.*; *Shoe-blackening, blacking*; *Cirage m.*
Schuhzwecke *f.*; *Wire-tack, shoe-bills, sparables, spar-row-bills*; *Clou becquet m.*; *pointes de cordonnier f. pl.*
Schulbücherschrank *m.*; *School-book case*; *Besace f.*
Schule *f.*; *School*; *Ecole m.*
Schulspäße *f.*; *Square frame-saw*; *Harpon m.*; *scie des soleurs de long f.*
Schulsattel *m.*; *Manège- or school-saddle*; *Selle à piquer, selle de manège f.*
Schulschiff *n.*; *Training-ship*; *Vaisseau-école m.*
Schulter *f.*; *Shoulder*; *Épaule f.* | — (Masch.) *s.* Ausladung. | —, *Ansatz m.* (Topf.); *Collar, shoulder*; *Emboiture f.*; *épaulement m.* | — (Zimm.); *Shoulder*; *Arracement m.* | — der Haut (Gerb.); *Shoulder-part*; *Collet d'une peau m.*
Schulterbug *m.* (Waffschm.); *Rounding of the heel-plate*; *Arrodisage à la plaque de couche m.*
Schultergehänge, **Wehrgehänge** *n.* (Waffschm.); *Shoulder-belt*; *Bandrier m.*, *bandolière f.*
Schulterriemen *m.*, **Lederzeug**, **Lederwerk** *n.* (Waffschm.); *Shoulder-belts, cross-belts*; *Bastierie f.*
Schulterstück, **Achselstück** *n.* (Tuchm.); *Shoulder-piece*; *Épaulette f.* | d'école *f.*
Schultisch *m.*; *Desk*; *Table schummern* (Färb.) *s.* abtufen
Schund *m.*, **schlechte Arbeit**, **überhaspelte**, **überreile Arbeit** *f.*; *Work done in a hurry and badly*; *Travail broché m.* | — (Gerb.) *s.* *Aas*.
Schundstiefel *m. pl.*; *Bate*; *Mé-*
chantes bottes f. pl.
schuppen *s.* abkrusten.
Schuppen, **Wagenschuppen** *m.*; *Shed for agricultural implements*; *Charlit m.* | —, *Anwurf m.*, *Bude*, *Kram*, *Messbude f.*; *Shed, lodge, hut, cabin, covered stall, stall*; *Loge, échoppe f.* | — für Eisenbahnwagen; *Wagon-house*; *Remise de carrosses f.* | hölzerner —; *Wooden shed for slaters*; *Vallée f.* | — für das gepresste Rohr (Zuck.); *Shed for cut cane or cane-trash*; *Parc à cannes m.*, *cane à bagasses f.* | — oder Hängeboden zur Seidenwürmerzucht *m.*; *Shed for silk-worms*; *Tahariade f.*, *tabariage m.*
Schuppen *f. pl.*, **schuppenförmige Bleche** *n. pl.*; *Plaque, scales*; *Écaillés f. pl.*
Schuppenband *n.* (Sehl.); *Self-acting hinge*; *Ponture automatique f.*
Schuppenfelle, **Rakunfelle** *n. pl.*; *Waschbär m.*; *Raccoon, raccoon, rattoon*; *Raton, casti m.*
schuppenförmig, **geschuppt**; *Scalloped*; *Écaillé*. | dachziegelförmig; *Scalloped, imbricated*; *Imbriqué, embriqué, taillé*.
Schuppenpinne *f.*; *Punchoon with a scaly surface, scolloppancheon*; *Outil à écailles m. pl.* | *starile*; *Carot m.*
Schuppen Schildkröte *f.*; *Seeschuppenstickerei f.*; *Shell-work*; *Broderie à coquilles f.*
Schuppentapete, **Bergamaker** — *f.*; *Scalloped tapestry of Bergamo*; *Écaillie Bergame f.*
Schuppenverzierung *f.*; *Schuppenwerk n.*; *Dachziegelverband m.*; *Imbricated work, scolloped moulding*; *Imbrication f.*; *écailles f. pl.*
Schupphammer *m.* (Seilw.); *Scale-hammer*; *Marteau à écailles m.*
schuppig, **schuppenförmig**; *Scaléd*; *A écailles*. | **schuppicht**, **schiefericht** (Bch.); *Flaky, scaly, scale-like, splintery*; *Écailloux*.
Schur, **Schafschur**, **Scherung** *f.*; *Scheren n.*; *Shearing, cropping*; *Tondage m.*, *tondaille*, *tonaf f.* | die dritte und letzte — geben (Tuchm.); *to nap and shear*; *Tondre d'affinage*. | erste kurzhhaarige — (Tuchm.); *Hog, first-shorn fleeces of any long-stapled wool*; *Première tonte de laine long fil f.* | zweite — (Tuchm.); *Second shearing*; *Réparage m.*

Schürbaum *m.* (Kohl.); *Pole for stirring the fire*; Fourgon *m.*, pelle *f.*

Schürblech *n.* (Bgb.); *Wire-frame of a safety-lamp*; Tamis de la lampe de mineur *m.*
Schürboske (Bauk.) *s.* Archivolle.

Schürbütte *f.* (Chem.); *Tub for the sediment*; Cave de sédiment *f.*

Schürdraht *m.*; *Wick-trimmer*; Aiguille de fer pour accommoder le lumignon de la lampe *f.*

Schüreisen *n.*, Keil zum gesetzten Schmiedefeuer *m.*; *Stoke-bar*; Mandrin à faire le feu *m.*; | glühendes — zum Garmachen des Fleisches (Kochk.); *Salamander*; Fer rouge à cuire la viande *m.* | —, Stochseisen *n.*, Feuerspiess *m.* (Dpfm.); *Poker, fire-pike*; Pique-feu *m.* | —, flacher Schürhaken *m.* (Gless.); *Fire-slice, fire-iron*; Lance à fer *f.* | — (Vergold.); *Poker, stirring-iron*; Crochet *m.* | grosses — (Hütt.); *Large fire-iron*; Pal des masses *m.*

schüren, stochern, aufräumen, harken; *to poke, stoke, stir the fire*; Räbel, bouquer, fourgonner, ringarder; | stochen (Zuck.); *to stoke fires, poke*; Stoker; | auseinander —, verwerfen, zerschüren (Schm.); *Baking out the fire*; Dätiser le feu; | kalt — (Hütt.); *to heat with wet wood*; Chauffer le fourneau avec du bois humide.

Schüren *n.*; *Stirring-up the fire*; Attisage *m.* | — (Glash.); *Teasing, stoking*; Tiser.

Schürer, Heizer *m.*; *Stoker, puller-out, fireman, fire-raker*; Chausseur, tiseur, attiseur *m.* | — (Bgb.); *Stoker, fireman*; Chausseur *m.*

Schurf, Bohrschurf *m.* (Bgb.); *Adit, digging, opening*; Fougille, ouverture *f.*, creux *m.* | einen — werfen, sich mit einem — ins Feld legen; *to open, uncover a lode*; Ouvrir, découvrir un filon. | — (Sbr.); *Uncovering*; Découvert *m.*
Schurfteiler *m.*, schlecht geschorene Stelle *f.* (Tuchm.); *Uneven shearing*; Témoins *m.* pl.

Schurfseisen *n.* (Gärtn.); *Scraper, hoe, paddle-staff*; Ratissoire *f.*

schürfen, nach Erzen graben (Bgb.); *to dig, shodur*; Etablir des fouilles, fouiller; | nach Gängen —; *to uncover a mine, burrow*; Etablir une

fouille pour reconnaître un filon.

Schürfer, Erzschürfer *m.* (Bgb.); *Searcher; Fouilleur m.*

Schürfgebiet, Schürffeld *n.* (Bgb.); *Boundary of the mine*; Borne d'une mine *f.*

Schürfgezäh *n.* (Bgb.); *Tools for digging to a live lode*; Outils pour fouiller une mine *m.* pl.

Schürfgraben *m.* (Bgb.); *Trench made for discovering mineral beds*; Tranchée *f.*

Schürfhobel, Schropphobel, Schürfhobel *s.* Rauhobel.
Schürfkarte, Schürfmappe *f.* (Bgb.); *Mining-map*; Carte d'une mine *f.*

Schürfschacht, Aufsuchungsschacht *m.* (Bgb.); *Shaft sunk for finding live lodes*; Perçement pour découvrir les filons *m.* | Enseignement *m.*

Schürfschein *m.* (Bgb.); *Grant*; Schürfwegen *n.* (Bgb.); *Burrowing for lodes*; Tout ce qui concerne la fouille des mines *m.*

Schürfgabel *f.*, Klauengriff *m.* (Hütt.); *Poker, rake*; Griffe *f.*
Schürhlaken *m.* (Gless., Schm.); *Crook*; Tisonnier, attisonnoir *m.* | —, Salzkrücke *f.* (Salzw.); *Rake for furnaces or salt-works*; Raïlle *f.*

Schürholz, Holz unter dem Kessel *n.* (Br.); *Wood placed under the boiler*; Attise *f.* | — (Glash.); *Wood for fuel*; Bois de chauffe *m.*

Schürkrücke *f.* (Dpfm.); *Raking-support*; Lunettes *f.* pl.

Schürloch *n.* (Glash.); *Flue-hole, fire-door, door*; Tisard *m.* | —, Heizloch *n.*, Heizöffnung *f.* (Hütt.); *Door, chauffe, stoke-hole, fire-door*; Chauffe, ouverture, porte de la chauffe, bouche de foyer *f.* | — (Topf.); *Door*; Bouche de foyer *f.*

Schürstab, Schürhaken, Schürstachel *m.*, Schüreisen *n.* (Schm.); *Stithy-crook, fire-iron, poker, fire-rake*; Tisonnier *m.* | grasse, surge *f.*

Schurwolle *f.*; *Fleecing*; Laine
Schurz *m.* (Bgb.); *Chain*; Chaine *f.* | — am Herde; *Mantle-piece, kitchen-mantle*; Manteau de cheminée *m.*

Schürze *f.*, Schurzfell, Schurztuch *n.*; *Leathern apron, scuffie*; Tablier *m.* | — (Weissg.); *Apron*; Ollure, al-lure *f.* | Leder.

Schurzfell (Bgb.) *s.* Arsch-Schurzholz, Mantel-, Rauchfangholz *n.*, Mantelbaum *m.*; *Mantle-piece, mantle-tree*; Poutre de hotte *f.*

Schurzkeite, Quensel-, Vorschlags-, Zwieselkeite *f.* (Bgb.); *Chain for kibbles*; Chaine à baquets *f.*

Schurzwerk *n.* (Zimm.); *Assemblage with key-piece*; Assemblage à clef *m.*

Schuske *f.* (Bgb.); *Wheel-barrow for marshy ground*; Véhicule pour traverser les endroits marécageux *m.*

Schuss *m.* (Bäck.); *Batch*; En-fournée, tournée *f.* | —, Schussfaden (Sp.) *s.* Einschlagfaden. | —, Schlag, Schützenschlag *m.* (Web.); *Pick, shot*; Passée *f.* | — (Web.) *s.* Einschlag. | der — bläst aus, steift aus, schlägt aus (Bgb.); *The charge is blown out*; La charge s'épuise. | der — hebt, reißt, schlägt (Bgb.); *The blast works well*; La mine travaille. | dem — den Hub geben (Bgb.); *to bore blast-holes well*; Faire le trou du pétard à perfection. | der — schlägt auf (Bgb.); *The blast produces a mere split*; L'explosion ne produit que des fentes. | der — versagt, schlägt ab (Bgb.); *The powder does not ignite*; La poudre refuse. | der — verschießt, verschießt sich (Bgb.); *The charge blows off in fissures*; La poudre s'épuise dans les fentes. | den — wegthun (Bgb.); *to blast a mine*; Faire sauter la mine. | der — wirft, wirft herein (Bgb.); *The blast is effective*; L'explosion va bien. | der — wirft einen Keil (Bgb.); *The blast does not operate on the bed*; La poudre n'agit point sur la couche.

Schussbäume *m.* pl. (Bgb.); *Protecting -joists, safety-stage*; Solives de protection *f.* pl.

Schussbolzen *m.* (Münzw.); *Holder of the steel trepan*; Talon *m.*

Schussbruch *m.* (Web.); *Break of the shoot*; Casse-duite *m.*

Schussbrücke (Müll.) *s.* Schossgerinne.

Schussbühne, Schossbühne *f.* (Bgb.); *Penthouse, roof in a pit*; Appentis *m.* pl., solives de protection *f.* pl.

Schüsse, Schläge, Schützenschläge *m.* pl. (Web.); *Shots, picks*; Passées *f.* pl.

Schüssel *f.*; *Dish*; Plat *m.* | —, Treibling *m.* (Müll., Wasserb.); *Lantern*; Lanterno *f.* | eine — innen mit einem Rande versehen (Goldschm.); *to edge a plate inside*; Enformer la

maril. | — für Kartenpapier; *Square basin for laying on card-paper*; *Plateau de la presse m.*
 Schlüsselalaun *m.*; *Plumalum*; *Alun catin m.*
 Schlüsselbret. (Kochk.). *Dresser-shelf or-rack*; *Rayon à vaisselle m.*
 Schlüsselglocke *f.*; *Wire-gause*; *dish-cover*; *Couvre-plat en tissu métallique m.*
 Schlüssel und Teller; *Plates and dishes*; *Platerie f.*
 Schlüsselring. Strohteller, Untersatz *m.*; *Table-mat*; *gause*; *plate-stand*; *Garde-nappe*; *porto-assiettes m.*
 Schlüsselwärmer, Warmhalter *m.*; *Wärmefanne f.*; *Dish-warmer*; *chafing-dish*; *Chauffe-assiettes*; *réchauffeur*; *réchaud m.*
 Schlüsselzinn *n.*; *Pewter*; *étain de vaisselle de plat m.*
 Schusser, Schüsser, Klicker *m.*; *Schnell*; *Klippkugel f.*; *Tewi*; *Chique f.*; *salet m.*
 Schussermühle *f.*; *Paddle-mill*; *Moulin à palets m.*
 Schussfach (Web.) *s.* Faoh.
 Schussfaden (Sp.) *s.* Einschlagfaden.
 Schussfall *m.* (Bgh.); *Blasted materials*; *Matériaux d'une explosion m. pl.*
 schussfest; *Bullet-proof*; *shot-proof*; *A l'épreuve des balles.*
 Schussgarn *n.* (Sp.); *Woof*; *wef*; *filling*; *Trame f.*
 Schussgarnkötzer *m.* (Web.); *Pin-cope*; *Fusées à cannettes f.*
 Schussgatter *n.*; *Flood-gate*; *Décharge f.*
 Schussgerinne *n.* (Müll.); *Channel with a strong current*; *Chenal à courant rapide m.*
 Schussregulirhaken *m.* (Web.); *Check-pick bracket*; *Crochet de commande de la passé m.*
 Schusspule, Schützenspule (Web.) *s.* Einschusspule. | volle — (Web.); *Pirn full of wof*; *Canon m.*
 Schusspulenaspies *m.* (Sp.); *Cop-skewer*; *Broche à cannettes f.*
 Schusspulmaschine, Spulmaschine *f.*; *Wof* or *pirn-winding machine*; *Machine à cannettes*; *cannetière*; *trameuse f.* | *Cord*; *Corde f.*
 Schusstheil, Theil *m.* (Web.); *Schussventil n.*; *Lock-up-valve*; *Serrure de sûreté enfoncée sous clé f.*
 Schusswächter *m.* (Web.); *Shoot-guard*; *Garde-duite m.*
 Schusszähler *m.* (Web.); *Shoot-counter*; *Compte-duite m.*

Schuster *m.*; *Shoemaker*; *cobbler*; *Crépin (cant)*; *Savetier*; *bijoutier en cuir m.* (argot).
 Schusterhandwerkzeug *n.*; *Cobbler's tools*; *Crépin m.*
 Schusterkeiſch *m.*; *Shaping-shoe*; *paring-knife*; *Tranchet*; *emporte-pièce m.*
 Schusterpech *n.*; *Cobbler's wax*; *Cire grasse*; *poissée*; *polix f.*
 Schusterschwarz *n.*; *Cobbler's black*; *Noir de cordonnier m.*
 Schutt *m.*; *Rubbish*; *ruins*; *Décombres f. pl.* | — (Br.); *Quantity of malt for one brewing*; *Charge f.* | *gestosse-ner* — (Wegb.); *Cost required plaster*; *Repos m.* | — für Strassen; *Core*; *hard dirt*; *hard core*; *Gravels m.* | — wegräumen, vom — reinigen; *to clear away rubbish*; *remove rubbish*; *Décombrer*; *désecubrer.*
 Schuttboden, Schüttdoden, Grund *m.* (Bauw.); *Made ground*; *Terrain*; *sol m. rapporté.*
 Schüttelmaschine *f.* (Pap.); *Shaking-machine*; *Machine à secouer f.*
 schütteln, rütteln; *to shake*; *backlash*; *Agiter*; *secouer*; *abruer*. | rütteln; *to stir*; *beat*; *shake liquids*; *Battre des liquides.*
 Schüttelreuter *m.*; *Hemp-cleaning frame*; *Châssis à nettoyer le chanvre.*
 Schüttelstecken, Ausstossen aus dem Mühlenrichter *m.* (Müll.); *Nog*; *Battant de trémie m.*
 schütten (Bgh.); *to yield*; *Reporter*; *produire*. | gut — (Korn); *to fill well*; *Rendre bien.*
 Schüttenstroh *n.*; *Straw for chaff*; *Fourre*; *foarre m.*
 schüttenwollig; *Thin-wooled*; *A toison mince.*
 Schütter *n.* (Masch.); *Wriggle*; *Trémblement m.*
 Schüttgabel *f.*; *Pitch-fork*; *Fourche à remuer la paille f.*
 Schüttgelb, Schüttgelb *n.*; *gelbe Lackfarbe f.*; *Dutch pink*; *still de grain*; *Still de grain m.* | — mit Kreideüberschuss; *English pink*; *Still de grain m.*
 Schüttgüter *n. pl.*; *Goods laden in bulk*; *Chargement en vrac*; *en grenier m.*
 Schüttthaus *n.*; *Granary*; *corn-loft*; *Grenier m.*
 schüttig (Bgh.) *s.* rollig.
 Schüttkarren, Kippkarren *m.*; *Rubbish-cart*; *wheel-barrow*; *tilting-cart*; *tipping-waggon or cart*; *Tomberon*

m. | — (Bgh.); *Dung-waggon*; *dandy*; *Tomberon m.*
 Schüttkärrer *m.*; *Carter of rubbish*; *Gravater m.*
 Schüttkasten *m.* (Bgh.); *Bou-bey*; *Charrette à immondices f.*
 Schüttlager *n.* (Bgh.); *Parking*; *Couche d'immondices f.*
 Schüttplatz *m.* (Bgh.); *Work-batch*; *Décharge f.*
 Schüttstein *m.*; *Sink*; *Souillard m.* | *Idé litière f.*
 Schüttstroh *n.*; *Litter*; *Paille*
 Schüttwasser *n.*; *Water dammed up*; *Eau débordée f.*
 Schütz *m.* (Bgh.); *Shield*; *Non-ciler m.* | — Schütze, Schott, Verlatz, Ziehschütze *m.* | — Falle, Schutzfalle *f.*
 Schutzbret, Schiebthor *n.* (Wasserb.); *Flood-gate*; *pad-dle-door*; *sluice*; *shuttle*; *hatch*; *lock-hatch*; *penstock*; *sliding sluice-valve*; *sliding lock-gate*; *cask-gate*; *Hausseins m. pl.*; *vanne*; *pale*; *soupette*; *porte à coulisse f.*; *lancet m.*
 Schützärmel *m.*; *Saving-sleeves*; *Bouts de manche m. pl.*
 Schutzbaum *m.*; *Protecting-beam*; *Solive de protection f.*
 Schutzbeizdruck, Druck mit Deckmitteln *m.* (Zdr.); *Reserve-style*; *resist-style*; *Impression avec réserves f.*
 Schutzbeize *f.*; *Schutz-Deckpapp m.* (Zdr.); *Resist-paste*; *Réservo f.*
 Schutzbret, Deckbret *n.* (Bgh.); *Asiel*; *Planche f.* | — (Glas); *Splash-board*; *Parapluie m.* | — Schütze *m.*
 Schlenze *f.* (Müll.); *Water-gate*; *mill-dam*; *mill-dam hatch*; *Lancet m.*; *pale*; *vanne f.* | — (Müll.) *s.* Anzich-schutz. | — beim Batzenbau (Maur.); *Board in pini walls for preventing cracks*; *fender*; *Parpine*; *parefenne f.* | — (Pap.); *Slide*; *Coulisse f.* | — einer Schlenze (Wasserb.); *Shuttle of a sluice*; *Portoria m.* | bewegliche — *er n. pl.* (Wasserb.); *Movable wickets in a flood-gate*; *Hausse m. pl.*
 Schutzbühne (Wasserb.) *s.* Abweiser.
 Schützdach, Schirmdach, Schauerdach *n.*; *Schauer*; *Schuppen m.*; *Shelter*; *shed*; *coach-house*; *Hangar*; *hangard*; *angar m.*
 Schützdruk, Deckdruck *m.* (Zdr.); *Resist-style*; *Impression avec réserves f.*
 Schütze *m.*; *Schutzbret n.* (Müll.); *Hatch*; *flood-stay*; *shuttle*; *Pale du moulin*; *vanne*; *lancière f.*

Schütze f. (Drs.). *Shuttle for wire-gauze*; *Passerelle f.* | kleine —, *Anschützung f.* (Müll.); *Small sluice*; *Empalement m.* | — (Web.); *Shuttle*; *Navette f.* | — mit Feder-
spannung (Web.); *Spring-shuttle*; *Navette à renvidage*, *rétrograde*, *à retraite f.* | *flache* — (Web.); *Flat shuttle without rolls*; *Navette plate f.* | — mit Laufspule (Web.); *Pirn-shuttle*; *Navette à dérouler f.* | — mit Schleifspule (Web.); *Shuttle with conical tubes*; *Navette à défilier f.* | die — werfen, aufhören zu mahlen (Müll.); *to cease grinding*; *Eclorre* | die — werfen (Web.); *to pick, drive or throw the shuttle*; *Lancer, chasser la navette f.* | die — niederlassen, die Mühle stellen (Müll.); *to lower the hatch*; *Baiser la pale* | die — ziehen, die Mühle anlassen (Müll.); *to raise the hatch*; *Lever la pale, le lancier, lâcher la bonde, les écluses*.
Schützenbahn, Bahn f. (Web.); *Race, race-board*; *Trace, vole f.*
Schützenbret n., **Schützenbahn, Bahn f.** (Web.); *Shuttle-board race, race-board*; *Seuil, sculliet m.*, *verquette f.* | hin- und hergehendes — (Web.); *Shuttle-race*; *Charivari m.*
Schützenhalter m. (Web.); *Swells*; *Berre-navette m.*
Schützenkasten, Weber-schiffchenkasten m. (Web.); *Shuttle-box, box*; *Bolte f.*
Schützenloch n. (Wasserb.); *Opening of a sluice*; *Ouverture d'une écluse f.*
Schützenregulator m. (Wasserb.); *Hatch-regulator*; *Régulateur à soufflet m.*
Schützen Schlag m. (Web.) s. Schuss.
Schützenstange f. (Wasserb.); *Lever for raising the sluice*; *Lévier de la vanne m.*
Schützensthor, automatische s. n. (Wasserb.); *Self-acting shutter*; *Hausse automobile f.* | drehendes —, beweglicher **Schütze m.** (Wasserb.); *Shutter turning on a moveable centre*; *Hausse mobile f.*
Schützenreiber, Schiffchenreiber m. (Web.); *Shuttle-driver*; *Pousse-navettes, lanceur m.*
Schützenvorläufer m. (zur gleichförmigen Spannung etc. des Eintrags) (Bandweb.); *Fore-shuttle*; *Avant-de-navette m.*
Schützenwurf, Schlag m.

(Web.); *Throw of the shuttle, shuttle-stroke*; *Coup de navette*, *lat m.* | regelmässiger — oder Eintrag (Web.); *Regular throw of the shuttle*; *Coup de fond m.* | unterbrochener — (Web.); *Interrupted stroke of the shuttle*; *Couleur passante f.*
Schützenzaun m. (Web.); *Shuttle-swell*; *Frein à navette, serre-navette m.*
Schützenzwecke, Zwecke, Seele f. (Web.); *Spit*; *Broche, pointicelle f.*
Schützer, Angeber am Hubbschloss m., **Schutzvorrichtung am Halbschloss f.** (Schl.); *Protector*; *Protecteur, délateur m.*
Schutzfirmiss m. (Kupfdr.); *Stopping-out*; *Réservoir f.* | —, *Schutzbeize f.* (Zdr.); *Resist, resista, reserves*; *Réservoir f.*, *espalme m.*
Schützflügel m. (Wasserb.); *Mole-pier, break-water*; *Jetée f.*, *môle m.*
Schutzgatter, Fallgatter n., **Gatterbalken m.**, **Schranke f.** (Eisenb.); *Railway-gate, gate*; *Barrière de clôture f.* | — (Wasserb.); *Porticallie, grate, flood-grate*; *Porte d'écluse à deux battants f.*
Schutzgitter für Pflanzen n.; *Grate for sheltering plants*; *Cage f.*
Schutzhahn m.; *Safety-cock*; *Robinet de sûreté m.*
Schutzkolben, Mönch m. (Wasserb.); *Pond-plug*; *Bonde f.* | *Apron*; *Plastron m.*
Schutzlatz m. (Schuhm.); *Gild-er's furnace*; *Préservateur m.*
Schutzring für Trauringe m.; *Keeper*; *Bague au-dessus d'une alliance f.*
Schutzziel n. (Wasserb.); *Sluice with dams and drains*; *Écluse de chasse, de fuite f.*
Schutzteich m. (Bgb.); *Reservoir, pond, cistern*; *Réservoir des mines privées d'eau courante m.*
Schutzwaffen f. pl.; *Arms of defence*; *Armes défensives f. pl.*
Schutzwand vor den Spallieren f. (Gärtn.); *Shelter*; *Pallissade m.*
Schutzwehr n. (Wasserb.); *Lock-weir*; *Porteau m.*
Schutzwelle f. (Müll.); *Sluice-mover*; *Monteur de la vanne m.*
Schutzzelt, Sonnenzelt n. (Gärtn.); *Canvass-screen*, *screen*; *Tendelet m.*
Schutzzollsystem m.; *Protection system*; *Système prohibitif, protecteur m.*

Schwaal s. Frischschlacke.
Schwabacher Schrift f. (Bdr.); *German italics*; *Italique-allemand m.*
Schwabe (Ksp.) s. Philister. | — (Schuhm.) s. Brandschle.
Schwach, dünn (Flüssigkeit); Weak; *Faible*.
Schwachbrand, Ausschuss m. (Ziegl.); *Outshot tiles*; *Veres-cruas f. pl.*
Schwäche der Säbelklingef.; Faible; *Faible de la lame m.*
schwächen, die Farbe — (Färb.); *to weaken*; *Rabatre une couleur*.
Schwächerwerden, Einziehen n., **Mauerabsatz m.**, **Verringerung der Stärke, Lehnung, Verjüngung f.** (Maur.); *Diminution, tapering, off-set, set-off, retreat, batter, lessening*; *Retraite d'un mur f.*, *fruit, reculement, recoupement*
Schwachstein s. Trapp. *Im.*
Schwächung der Farbe f. (Färb.); *Weakening of the colour*; *Rabat de couleur m.* | — der Nabe (Wagn.); *Thinning of the wheel*; *Ecoletage du moyeu m.*
Schwackeisen, Zange, Zwackeisen n. (Glash.); *Pincers*; *Pincettes f. pl.*
Schwaden, Gang, Strich, Sensenzug, Sensenschlag m. (Ackb.); *Swath*; *Andain m.* | —, *Garbef.*; *Sheaf, windrow*; *Javelle, ménillette f.* | —, *berre Dunst, Fersch, Feuer, Bergschwaden, Brodem m.*, *Stickwetter, erstickendes Gas n.*, *böse Wetter n. pl.* (Bgb.); *Choke-damp, damp, black damp, stythe, fire-damp, Mofette, pouze f.*, *gaz étouffant, suffocant m.*, *monfettes f. pl.* | — (Bairw.); *Sleam*; *Vapeur saline des eaux de salin en ébullition f.* | in — legen, in Garben binden (Ackb.); *to put up in sheaves, to windrow*; *Mettre en javelles, en gerbes, javeler, enjaveler*. | Längen machen, in —, Haufen legen (Ackb.); *Baking up in swathes*; *Enjaveler, écocher m.*
Schwadenfang m. (Bairw.); *Contrivance for collecting the steam from salines*; *Appareil pour le dégagement des vapeurs salines m.*
Schwadenfasser m.; *Cradle, harvester*; *Javeler m.*
Schwadenmaschine, Rechmaschine f.; *Self-acting mower, raking-mower or harvesting-machine with side-delivery, self-raker*; *Javeler f.* by Google

Schwadenmine *f.* (Bgh.); *Fiery mine*; Minière sujette aux gas inflammables *f.*

Schwadenzeiger, Wetterzeiger *m.* (Bgh.); *Gas-alarum, fire-damp indicator*; Gazo-scope *m.*

Schwäderich *m.* (Müll.); *Hole made by the water that shoots down from a mill-wheel*; Profondeur de l'eau sous les roues de moulins *f.*

Schwagel, Schwiigel *m.*; Stamentinpfefte *f.* (Org.); *Flageolet, larigot*; Flageolet, larigot *m.*, flistula minima *f.*

Schwahl *m.*, gesinterte Garschlacke beim Frischen *f.*; *Sinter-slag, rough slag*; Sorne *f.*

schwalben, schwalken (Tischl., Zimm.) *v.* einrahmen. | einschwalben, schwalken, einschwalcken, verbürsten (Tischl., Zimm.); *to dovetail, scarf with a dovetail or swallow-tail*; Assembler à queue d'aronde, par entailles.

Schwalbenhänge *f.* (Schl.); *Swallow-tailed door-hinge*; Penture à queue d'aronde *f.*

Schwalbenschwanz *m.* (Tischl., Zimm.); *Culvertail*; Queue d'aronde *f.* | durchgehender —, offene, gemeine Zinke *f.*; *Common dovetail, ordinary dovetail, exposed dovetail*; Queue d'aronde percée *f.* | nach dem — schneiden; *Dovetailing*; Couper à queue d'aronde. | verdeckter, gedeckter —, gedeckte Zinke *f.*; *Lap-dovetail, lapped dovetail, covered dovetail*; Queue d'aronde couverte *f.*, assemblage à patte et à queue d'aronde *m.* | verkehrter —, *Reversed dovetail*; Contre-queue d'aronde *f.* | verzahnt mit —, durch Zähne oder Zacken verbunden; *Dove-tailed*; Édenté, à, en queue d'aronde.

Schwalbenschwanzband *n.* (Schl.); *Swallow-tail*; Penture de porte en queue d'aronde *f.*

Schwalbenschwanzbohrerm. (Bgh.); *Stone-borer with a swallow-tail*; Fleuret, perpoir *m.*, tarrière *f.* à queue d'aronde.

Schwalbenschwanzdraht, Keildraht *m.*; *Dovetail-wire*; Fil à queue d'aronde *m.*

Schwalbenschwanzein-schnitt *m.*; Schwalben-schwanzblatt *n.*; *Dovetail-hole*; Entaille d'aronde, à queue d'aronde *f.*

Schwalbenschwanzfeile, Steigradschieberfeile *f.*

(Uhrm.); *Dovetail-file*; Lime à queue d'aronde *f.*

Schwalbenschwanzgelenk *n.* (Schl.); *Swallow-tail joint*; Queue d'hirondelle *f.*

Schwalbenschwanzhänge *f.*, Schaufelband *n.* (Schl.); *Dovetail-hinge, swallow-tailed hinge*; Penture à queue d'aronde, d'hirondelle *f.*

Schwalbenschwanzverbin-dung, Verbindung mit dem Schwalbenschwanz *f.* (bei Metallarbeitern und Zimmer-leuten), Zusammenzinken *n.*, Zusammenfügung durch Zinken *f.* (beiden Tischlern), Schwalben, Schwalken, Einschwalben, Einschwal-cken *n.* (bei Schiffzimmer-leuten); *Dovetailing*; Assem-blage à queue d'aronde, d'hi-ronde, d'hirondelle *m.* | offene, freie —; *Common or exposed dovetailing*; Assemblage à queue d'aronde ordinaire *m.* | verdeckte, versteckte, ver-senkte —; *Concealed dovetailing, (lapped, mitred dovetailing)*; Assemblage à queue perdue, à recouvrement *m.*

Schwalch, Schwalg *m.* (Glock-g.); *Gullet through which the flame passes over the metal*; Ouverture du fourneau par la-quelle la flamme passe sur le métal *f.*

Schwalohboden, Sohwall-boden (Br.) *s.* Malzboden.

Schwalchen (Br.) *s.* malzen.

Schwalisen *f.* (Ackh.); *Iron for plough-socks*; Fer à socs *m.*

Schwalter *m.* (Zimm.); *Dove-tailer*; Charpentier qui assem-ble en queue d'aronde *m.*

Schwall, Schwaden, Brodem *m.*; *Moist vapour*; Vapeur humide *f.*

Schwamm *m.*; *Sponge, sponge*; Eponge *f.* | —, Zunder, Zünd-, Zünder-, Feuer-schwamm *m.*; *German tinder*; Amadou, agaric *m.* | — *s.* Hauschwamm. | — *s.* Ofen-bruch. | gewaschener —; *Refined sponge*; Eponge lavée *f.* | roher —; *Raw sponge*; Eponge brute *f.* | zubereite-ter —; *Dressed agaric*; Agaric mondé *m.*

Schwammagarik *m.*; *Agaric of amadou*; Agaric amadou-rier *m.*

Schwammaluminosyd *n.*; *Spongy alumina*; Alumine spongieuse *f.*

Schwammbad *n.*; *Sponging-bath*; Bain à éponge *m.*

Schwammholz *n.*; *Rotten, decayed, unsound wood*; Bois

spongieux, fongueux *m.* | —; *Wood of the Grottonia (Commerson)*; Bois-éponge *m.*

Schwammmaschine *f.*; *Wa-ter-raising machine (with sponges)*; Pompe à éponges *f.*

Schwamm säure, Pilzsäure *f.*; *Bolotic acid*; Acide bolé-tique *m.* [Fungus *f.*

Schwammstein *n.*; *Fungites*; Schwammzange *f.* (Dr.); *Sponge-tool*; Porte-éponge *m.*

Schwammzucker *m.*; *Mush-room-sugar*; Sucre de cham-pignons *m.*

Schwannenhals *m.*, gebogene Röhre *f.* (Kutsche); *Swan-neck, crane-neck, goose-neck, swan-neck*; Col-d'o-cygne, cou-de-cygne, arc de carrosse, cou *m.*

schwannenhalsförmig; *Sig-moid, shaped like a swan's neck*; S, en S.

Schwangbaum (Wagn.) *a.* Deichsel, Gabel.

schwängerbär (Chem.); *Im-pregnable*; Imprégnable.

schwängern, anschwängern, tränken, sättigen (Chem.); *to impregnate, saturate*; Im-prégner, saturer.

Schwankbaum *m.*; *Key of a screw-press*; Clef d'une presse à vis *f.* | — (Bgh.) *s.* Tummel-baum.

schwanken, sich hin und her bewegen; *to oscillate, vi-brate*; Osciller, vibrer.

Schwanken *n.*, Schwankung *f.* (Brücke); *Rocking motion, undulating motion, undulation, oscillation*; Balancement, tanguage *m.*

Schwankung *f.*; *Variation of the barometer*; Variation du baromètre *f.*

Schwanz, Hammerschwanz *m.*, Helmende *n.*; *Tail of a forge-hammer*; Queue d'un martinet *f.* | — (Bgh.); *Ring of the whirling Anneau du chien m.* | —, Theil des Messers der in den Stiel geht *m.* (Memor-schm.); *Tail*; Queue d'une cou-teau à gaine *f.* | — (Pflstl); *Tail*; Queue *f.* | — (am Kegels-tahl) (Web.); *Tail*; Queue du mètre à fusées *f.*

Schwanzbret *n.* (Wagn.); *Tail-board*; Derrière *m.* (d'une char-rette). [quavere; Crocher.

schwänzen (St.); *to engrave*

Schwanzfeld *n.* (Bh.); *Bottom of the back*; Champ inférieur du dos d'une reliure ou veau *m.*

Schwanzhammer, Gerbe-, Platten-, Reck-, Stabham-mer *m.*; *Tail-hammer, til-hammer, tail-hammer, lifting-*

hammer; Marteau à queue, à becule, martinet, mace, macas, moka m.

Schwanzholzn. (Sattl.); *Crupper-rod for mules*; Fauchdref.

Schwanzholzziemen m. pl.; *Girths of the crupper-rod*; Polibres f. pl.

Schwanzkuppel (Web.) s. Rahmstock.

Schwanzkorden (Web.) s. Rahmkorden.

Schwanzkröese f. (Kup.); *Tail-crown*; Grande jabloire f.

Schwanzlaterne f. (Eisenb.); *Back-lantern*; Lanterne de derrière f.

Schwanzledern. *Tail-leather*; Trousse de cuir f.

Schwanzmeister der Kunst-ramme, Kinbänger, Rammmeister m.; *Conductor of the pile-driver or rammer*; Enrayeur, enrayeur m.

Schwanzmesser n. (Gerb., Wal-schl.); *Tail-knife, chopper, tail-euttler*; Coupe-queue, rogues-eul m. (Händerin).

Schwanzmühle (Masch.) s. Hol-Schwanznapf.

Schwanznapf, Suppennapf mit Henkel m. (Töpf.); *Por-ringer with a handle*; Ecuelle à queue, capsule f.

Schwanzriegel, gekröpfter Riegel, Riegel mit Angriff m.; *Bent bolt, bolt with a handle, tail-bolt*; Verrou à queue m., barre à queue f.

Schwanzriemen, Rücken-, Schwanzriemen m., Hinter-geschirr n. (Sattl.); *Crupper, ridge-band, hip-strap, flank-strap*; Croupière f., porte-stalioire m.

Schwanzriemenbügel m., Schwanzriemenöse f. (Sattl.); *Crupper-loop, breech-loop, dock*; Chaps de croupière f.

Schwanzriemenschlinge, Schwanzpausche, Schweifmetze f., Löffel m. (Sattl.); *Crupper-dock*; Caleron m.

Schwanzring am Hammer m.; *Ring at the tail of a lifting-hammer*; Anneau du bout de marteau à emboutir m. | — s. Preilring.

Schwanzzäge f.; *Whip-saw*; Säge à centons, à main f.

Schwanzschere f. (Aekb.); *Clothing-shears*; Ciseaux pour couper la queue m. pl.

Schwanzschlacke f.; *Slag that is worth undergoing a second fusion*; Scories à fusion f. pl.

Schwanzschnur f. (Web.); *Loom-string of a velvet-weaver's frame*; Corde de rame f.

Schwanzschraube, Kreuz-schraube f. (Büchsm.); *Plug, breech-pin, breech-screw, breech-nail, thumb-nut, break-off*; Vis de culasse, culasse f. | die — aufsetzen, ansetzen, einsetzen (Büchsm.); to breech; Eaculasser.

Schwanzschraubenbohrer m. (Büchsm.); *Screw-tap; Quillef.*

Schwanzschraubenkappe, Scheibe, Schwanzschraube mit der Scheibe f. (Büchsm.); *False breech, break-off*; Becule f.

Schwanzschraubenlager n. (Büchsm.); *Bed, recess for the breech*; Logement, encastrément de la culasse m.

Schwanzschraubenmutter f., Schraubengewinde n. (Büchsm.); *Female breech, female screw of the breech*; Bolte taraudée de la culasse f.

Schwanzstück, Endstück, Schwanzende n., Schwanztheil m. (Lederz.); *Tail-piece, tail-part of the butt and crop-hides*; Emouchet m., cuile f.

Schwanzwolle, Stammwolle f.; *Wool from near the tail, thick coarse wool*; Coaillo, quaille, équaille f.

Schwanzzapfen m. (Walzw.); *Bracket holding the spring of a hammer*; Culart m.

Schwärmer, Schwedel (Bgh.) s. Rakete. | —, cylindrischer Kanonenschlag zum Versetzen m. (Fw.); *Serpent, cracker, saucisson, fluff-gib (seotch)*; Saucisson, serpentasse, isrdon m. | pot; Pot-à-feu m.

Schwärmerfuss n. (Fw.); *Fire-schwärmerkasten m. (Fw.); *Case containing serpents, aguis, Fourreau m.**

Schwarte, Schale, Balkenschlote, Wahn-, Waldkante f., Schäl-, Schell-, Schillstück, Aussen-, Schalbret n.; *Slab of a timber-block*; Dosse, fache f. | — (Töpf.); *Clay in sheets*; Crôte f.

Schwartenbret n.; *Flitch*; Fische f.

Schwartenformerei f., Modeln mit Thonblättern n.; *Moulding forming with clay-sheets*; Moulage à la crôte m.

Schwartenmeiler m.; *Norwegian charcoal-pile*; Pilo à charbon à la norvégienne f.

schwartz (Gerb.); *Callous*; Calloüs.

schwarz anlaufen lassen, schwärzen (Büchsm., Schl.); *to make black*; Noirer. | — werden, ansarten, zu Meng-

korn werden (Aekb.); *to get black*; Biser. | — e Flecken auf Fellen m. pl. (Bh.); *Black spots on skins*; Baciue f. | — e Lumpen m. pl. (Pap.); *White and coloured rags*; Chiffons blancs et en couleur m. pl. | — e Stellen f. pl. oder Flecken m. pl. (Bh.); *French cats paw, patches of dark colour*; Taches noires f. pl.

Schwarz, Frankfurter —, Kupferdruckschwarz n.; *Frankfort black, german black*; Noir d'Allemagne, noir de Francfort m. | schweres — (Farb.); *Deep black*; Noir chargé m. | spanisch —, Kork-schwärze f.; *Spanish black*; Noir d'Espagne m.

Schwarzbeize, Eisenbeize, Eisen-, Beizbrühe f., Ab-sud m.; *Iron liquor, black mordant*; Aëstite ferreux, bouillon noir, bain noir m., tonne au noir, rouille f.

Schwarzbinder m.; *Cooper for large tubs*; Tonnelier m.

Schwarzbirke f.; *Black birch, sweet-smelling birch*; *Betula pubescens*; Bouleau noir m.

schwarzblau; *Black or dark blue, violaceous*; Bleu (triant sur le) noir, violacé, livide.

Schwarzblech n.; *Black iron-plate, black sheet-plate, black plates*; Fer en lames noir m., tôle f.

Schwarzblechtafel f.; *Plate of sheet-iron*; Feuille de tôle f.

schwarzbohren (Büchsm.) s. rauhbohren.

Schwarzbottich m. (Chem.); *Mercury-bucket*; Vase à recueillir la substance fuligineuse du mercure f.

schwarzbraun; *Dark brown, swarthy, tawny*; Basané, morisé, brun noir.

Schwarzbrod n.; *Brown bread*; Pain bis m.

Schwarzbruch m. (Eisen); *Brittleness of iron when hot*; Cassure à chaud f.

Schwarzdorn m.; *German acacia*; Acacia noir m.

Schwarzdornholz n.; *German acacia, black thorn wood*; Bois d'épine noire m.

Schwärze f., Schwarz n.; *Black*; Noir m. | —, Glanzzerz n.; *Fulgurous silver-ore*; Mine d'argent fuligineuse f. | —, Schlichte f. (Giesl.); *Black-wash, blackening*; Endult m., matière liquide servant à noircir les moules f. | — auftragen (Bdr.); *to beat the ink, ink, beat or roll the form*; Toucher la forme, encreur. | — mit dem

Ballen gleichförmig auftragen (Bdr.) *to beat close*; Encre également. | — zu dick auftragen (Bdr.) *to over-charge the ink*; Charger l'encre. | — aus gebranntem Papier; *Burnt paper*; Noir de papier brûlé *m.* | Stelle ohne — *f.* (Bdr.) *Bite*; Blanc *m.*

Schwarzzeisen, hämmerbares, streckbares Eisen *n.*; *Black iron*; Fer noir, malléable *m.*

schwärzen, gut — (Bdr.) *to ink well*; Couvrir.

Schwarzen der Formen, Anrauchen, Anräuchern, Beräuchern, Einschmieren, Bepudern *n.* (Gloss.); *Blackening, dusting of the mould*; Noircissement, condrage, saupoudrage *m.* | — (Lehmguß); *Black-washing*; Saupoudration *f.* | zweites — der Felle; *Second blackening of hides*; Noir de soie *m.*

Schwarzerle *s.* Erle.

Schwarzes in der Scheibe *n.*; *Bull's eye*; Centre du cible *m.*

Schwarzfärben *n.*; *Black dyeing*; Teinture en noir *f.*

Schwarzfärber *m.*; *Black-dyer*; Noircisseur, teinturier en noir *m.*

Schwarzfärbmaschine *f.*; *Black-dyeing machine*; Machine à teindre en noir *f.*

Schwarzfleisch *n.* (Hase), Hirsche, Schnepfen); *Black meat*; Chair, viande *f.* noire.

Schwarzföhre *f.*; *Black pine*; Pin noir *m.*

schwarzgax; *Dressed like sheep's leather*; Basané.

schwarzgeaprenkelt; *Spotted with black*; Moucheté de noir.

schwarzgrau; *Dark - grey, olive*; Gris de noir.

Schwarzguldenerz *n.*; *Carious black silver-ore*; Mine d'argent noir caride *f.*

Schwarzguldigerz, Röschenwachs *n.*; Melanglanz *m.*; *Brittle silver-glance*; Argent sulfuré gris, argent sulfuré noir *m.* | —, Spiesglasfahlerz *n.*; *Antimonial grey copper*; Cuivre gris antimonifère, cuivre gris *m.*

Schwarzholz *n.*; *Pitch-trees, black wood, resinous wood*; Bois noir, résineux *m.*

Schwarzkohle *f.*; *Common black charcoal*; Charbon de bois noir, ordinaire *m.* | —, Steinkohle, fossile Kohle *f.*; *Fossil coal, stone-coal, sea-coal*; Charbon de terre, charbon minéral, charbon fossile *m.*, bouille *f.*

Schwarzkupfers, Gelfkupfer.

| — verbleien; *to rouve*; Rafralchir.

Schwarzkupferarbeit *f.*; *Roasting*; Rôtissage du cuivre *m.*

Schwarzkupferschlaacke *f.*; *Coarse copper-slags*; Scories de cuivre brut *f. pl.*

Schwarzkupferspäne *m. pl.*; *Particles of copper adhering to the assaying-rod*; Particules de cuivre qui s'attachent à la verge d'essai *f. pl.*

Schwarzleder, Zeugleder *n.*; *Blackened leather for harness*; Cuir noir *m.* | frätre, schwärzlich; *Blackish*; Nolschwarzloth *n.*; *Black solder*; Noir fusible, vitrié, vitriß *m.*

Schwarzmachen *n.*; *Smelting of raw copper*; Fonte de cuivre brut *f.*

Schwarzmehlühle *f.*; *Mill for rye-flour*; Moulin à bis *m.*

Schwarzpappel *f.*; *Black poplar*; Peuplier noir, franc *m.*

Schwarzpappelholz, Saarbochenholz *n.*; *Black poplar*; Bois de peuplier franc, noir *m.*

Schwarzprobe *f.* (Furb.); *Trial of the blue stuff*; Essai du pied de bleu *m.*

Schwarzschecke *f.*; *Dapple-black*; Pie noire *f.*

Schwarzschmelz *m.*; *Niello*; Niello *m.* | mit — auslegen; *Inlaid with enamel-work*; Nieller.

Schwarzstein, schwarzer Eisenglimmer, Braunstein *m.*; *Perigord stone, black iron-mica*; Périgoux *m.*

Schwarzstift *m.*; *Black (black lead-pencil)*; Pierre noire *f.*

Schwarzstreifen *m. pl.* (Müll.); *Spent bran*; Son épuisé *m.*

Schwarzwälder Uhren *f. pl.*; *Dutch clocks*; Horloges de la Forêt noire *f. pl.*

Schwarzwerden der Seidenwürmer *n.*; *Black disease of silk-worms*; Négrone *f.*

Schwarzwischkasten *m.* (Verzier.); *Scouring-box*; Caisse à blanchir *f.*

Schwebel, Schwinde (Bgb.) *s.* Sichertheitsfeiler.

Schwebelbaum *m.* (Mech.); *Rock-shaft*; Arbre à bascule *m.*

schwebendes Feld *n.* (Bgb.); *Exhausted mine*; Mine épuisée *f.* | — Mittel (Bgb.); *Isolated mass*; Milieu isolé *m.*, parties isolées, abandonnées *f. pl.*

Schweherm., Unruhe, Uhrenunruhe *f.* (Uhrm.); *Balance-wheel, pendulum or balance of a clock*; Balancier d'horloge

m. | —, Balancier *m.* (Dpfm.); *Working-beam, engine-beam, logging head, rocking head, great lever, side-lever*; Balancier *m.* | —, Wagebalken, Schwebelbalken *m.* (Mech.); *Balancier*; Balancier *m.*

Schwebelampmaschine, Watt'sche Maschine *f.*; *Beam-engine*; Machine à balancier *f.*

Schwebelriemen *m.* (Sattl.); *Crapper-strap, hip-strap, bearing-strap*; Barre de derrière, de fesse, branche d'avant *f.*

Schwebelklappe *f.*; *Hydraulic clack*; Soupape hydraulique *f.*

Schwebestange *f.* (Uhrm.); *Balance-rod*; Tige à balancier *f.*

Schwebestrich *m.* (Zimm.); *Boards suspended between two posts*; Plancher suspendu entre deux poutres *m.* | — auf Latten; *Rubble-floor, wash-floor upon laths*; Plancher bourré, boursé, boardage de plancher *m.*

Schwebung, Schwingung, Pendelschwingung *f.*; *Swing* *m.*; *Libration, swinging, rocking, see-saw*; Balancement *m.*, libration *f.* | englische — (Org.); *Tremulant*; Tremblant, tremblant anglais, trémolo *m.*

schwedeln (Weimg.) *s.* an-schweden.

Schweelkohle, Harzkohle *f.*; *Resinous coal*; Charbon résineux *m.*

Schwefel *m.*; *Sulphur, brimstone*; Soufre *m.* | mit — gesäuert; *Sulphuretted, sulphurated*; Sulfuré | mit — verbinden; *to sulphurate*; Convertir en sulfure.

Schwefelabdruck *m.*; *Impression in sulphur*; Estampe en soufre *f.*

Schwefelalkohol, Schwefelkohlenstoff *m.*; *Sulphuret of carbon*; Sulfure de carbone *m.*

Schwefeläther, Äther *m.*; *Athyloxyd* *n.*; *Sulphuric ether*; Éther sulfurique *m.*

Schwefelbase *f.*; *Sulpho-basis*; Sulfobase *f.*

Schwefelsäure, Schwefelcyanwasserstoff-, Rhodanwasserstoff-, Schwefelcyan-, Sulfocyanwasserstoff-, Sulfocyanäure *f.*

Schwefelcyanwasserstoff *m.*; *Sulphocyanic, hydrosulphocyanic acid*; Acide hydrosulfocyanique *m.*

Schwefelblumen *f. pl.*

Schwefelblüte *f.*; *Flower of sulphur, floe sulphuris, sublimed sulphur*; Fleurs de soufre *f. pl.*, soufre sublimé *m.*
Schwefelcalcium, **Calcium-sulfuret** *n.*; *Sulphide of calcium, sulphuret of lime*; Sulfure calcaire, de calcium, soufre, sulfure calcaire *m.*
Schwefelchlor *n.*; **Chlor-schwefel** *m.*; *Sulpho-chloride*; Sulfio-chlorure *m.*
Schwefelchlorid *n.*; **Protochloride of sulphur**; **Protochlorure** de soufre *m.*
Schwefelcyanallyl *n.*; *Mustard-oil*; Huile de moutarde *f.*
Schwefelcyanmetall, **niederes** — *n.*; *Sulpho-cyanuret, Sulfio-cyanure m.* | —, höheres schwefelblausaures Oxysalz *n.*; *Sulpho-cyanide*; Sulfio-cyanide *m.*
Schwefeldampf *m.*; *Sulphurous gas*; Vapour de gaz *f.*
Schwefelisen, **halb** — *n.*; *Subsulphuret of iron, ferro-sulphuret*; Sous-sulfure ferrique *m.* | politischer —, *A kind of pyrites*; Miroir des Incas *m.*
Schwefelerde *f.*, **Mehlschwefel** *m.*; *Sulphurous earth*; Terre sulfureuse *f.*
Schwefelzerz *n.*; **Ore of sulphur**; Mine de soufre *f.*
Schwefelfaden *m.*; **Quicksmatch**, **Flü soufre** *m.*, **mèche soufrée** *f.*
Schwefelgang *m.*; **Hole for the roasted sulphur**; Trou pour recueillir le soufre *m.*
Schwefelform *f.*; **Brimstonemould**; Moule de soufre *m.*
Schwefelgarn *n.*; **Match for sulphuring or matching**; Allumette *f.*
schwefelgelb, **schwefelfarben**, **Brimstone colour**; Jaune de soufre.
schwefelgesuht; *Sulphated, sulphatic*; Suifaté.
Schwefelgold *n.*; **Proto-sulphuret of gold**; Proto-sulfure d'or *m.*
Schwefelgrube *f.*; *Sulphur-pit, solfatara*; Soufrière, solfatara *f.*
schwefelhalbsauer, **schwefeligsauer**, *Sulphurous*; Sulfureux.
schwefelhaltig, *Sulphureous, sulphurous*; Soufre, sulfureux.
Schwefelholz *n.*; *Resinous wood*; Bois résineux *m.* | —, **Zünd**-, **Streichholz** *n.*; *Wood or splints for matches*; Bois d'allumettes *m.*
Schwefelholzer in das Kin-

tambret befestigen; *to fix matches in the dip-board*; Presser les allumettes.
schwefelig, *Sulphurous, sulphury*; Sulfureux.
schwefeligsauere Beschaffenheit *f.*; *Sulphureousness*; Etat sulfuré *m.*
Schwefelkalium *n.*; *Sulphuret of potassium*; Sulfure de potassium *m.* | zweifaches —, *Disulphide of potassium*; Bifulfure de potassium *m.* | dreifaches —, *Trisulphuret of potassium*; Trisulfure de potassium *m.*
Schwefelkammer *f.*, **Schwefelkorb**, **Schwefelkasten** *m.*; *Sulphuring-stove, sulphur-chamber, sulphurbasket*; Ensouffroir, chambre au soufre, souffroir, tambour *m.*
Schwefelkies, **gemeiner** —, **Eisenkies**, **hexaëdrischer Eisenkies**, **Pyrit** *m.*; *Common iron-pyrites, common pyrites, cubic pyrites, hexaëdral common iron-pyrites, bisulphuret of common iron-pyrites*; Sulfure de fer jaune, fer sulfuré jaune *m.*, *pyrite jaune, pyrite de fer, pyrite cubique, marcassite* *f.* | —, **Eisenkies** *m.*, **Doppelschwefelisen** *n.*; *Iron-pyrites*, **mundlich**, **mundlich**; Fer sulfuré, minéral de fer sulfuré, persulfure de fer *m.*, *pyrite cubique, pyrite de fer, pyrite f.*
schwefelkiesförmig; *In the shape of pyrites*; Pyritiforme.
schwefelkieshaltig; *Containing pyrites*; Pyritifère.
schwefelkiesig, **geschwefelt**; *Pyritical, pyritous, pyritic*; Pyriteux.
Schwefelkohle *f.*; *Sulphurous coal*; Houille d'engrais *f.*
Schwefelkohlenstoff, **Schwefelalkohol** *m.*, **Kohlensulfid** *n.*, **Schwefelkohlenstoffsaure** *f.*; *Sulphide, sulphuret of carbon, sulpho-carburet*; Carbo-sulfure, sulfure de carbone, sulfio-carbure *m.*
Schwefelkolben *m.*; *Retort for purifying brimstone*; Retorte pour purifier le soufre *m.*
Schwefelkuchen *m.*; *Plate of sulphur*; Gâteau de soufre, cuivre sulfuré, vitreux *m.*
Schwefelkugel *f.*; *Sulphur-ball*; Boule de soufre *f.*
Schwefelkupfer *n.*; *Sulphurous copper-ore*; Cendres sulfatées *f. pl.*
Schwefelkütterofen *m.*; *Kiln for purifying sulphur*; Fourneau à raffiner le soufre *m.*

Schwefellüftung *f.*; *Purification of sulphur*; Purification du soufre *f.*
Schwefelmetall *n.*; *Metallid sulphide*; Sulfure *m.*
Schwefelmilch *f.*; *Precipitated sulphur*; Soufre précipité, lait de soufre *m.*
Schwefelmolybdän, **Molybdänglanz**, **molybdänsaurer Schwefel** *m.*; *Sulphuret of molybdenum, molybdenite, sulpho-molybdate*; Molybdène sulfuré, sulfure de molybdène, sulfio-molybdate *m.*, *molybdénite* *f.*
schwefeln, **einschwefeln**; *to sulphurate, match, sulphur, dip in brimstone*; Ensouffrer, soufrer, muter. | **vulkanisieren**; *to vulcanise*; Vulcaniser. | (Blum.); *Sulphuring*; Soufrer. | (Wässer); *to match*; Mûcher, ensoffrer.
Schwefeln, **Vulkanisieren** *n.*; *Sulphurisation, vulcanisation*; Sulfuration, vulcanisation *f.*
Schwefelnatrium *n.*; *Sulphuret of sodium*; Sulfure de sodium *m.*
Schwefelnickel *n.*; *Capillary pyrites, sulphuret of nickel, hair-pyrites*; Pyrite capillaire *f.*, *nickel sulfuré, fer sulfuré capillaire, fibreux, entrelacé* *m.*
Schwefelofen *m.*; *Kiln for subliming*; Fourneau à desoufrer *m.*
Schwefeloxyd *n.*; *Oxygenated sulphur*; Soufre oxygéné *m.*
Schwefelpanne *f.*; *Pan for melting brimstone*; Poêle à soufre *f.*
Schwefelphosphor *m.*; *Phosphuret of sulphur*; Phosphore de soufre *m.*
Schwefelquelle, **Solfatara** *f.*; *Solfatara*; Solfatara, soufrière *f.*
Schwefelröhre *f.*; *Flue of a sulphur-kiln*; Tuyau à soufre *m.*
Schwefelrubin *m.*; *Native realgar, red arsenic*; Rubine d'arsenic *f.*, *soufre vierge transparent* *m.*
Schwefelsalz *n.*; *Sulphur-salt*; Sel de soufre *m.*
Schwefelsäure, **Vitriolsäure** *f.*, **Vitriölöl** *n.*; *Oil of vitriol, sulphuric acid, sulpho-acid*; Huile de vitriol *f.*, *acide sulfurique*, de soufre, vitriolique, anglaise, de vitriol, sulfacide *m.* | **destillirt** —, **Nordhäuser** —, **sächsische** —, **rauchendes Vitriölöl** *n.*; *Distilled sulphuric acid*; Acide sulfurique distillé *m.*; **wasserfreie** —, **Essöl**, **eisartiges**, **Vitriölöl** *n.*; *An-*

- hydrous sulphuric acid, sulphuric acid in crystals, sulphuric anhydride; Acide sulfurique anhydre, cristallisé, glacé, de Nordhausen, anhydride sulfurique m.*
 Schwefelsäurehydrat n.; *Hydrate of sulphuric acid, hydrous sulphuric acid; Acide sulfurique monohydraté, hydraté, acide sulfureux aqueux m.*
 Schwefelschlacke f.; *Dross, scoria, résidu de distillé sulphur; Crosse de soufre f., laitier de soufre m.*
 Schwefelspiessglanz, kristallisierter, blättriger, gestreifter — m.; *Foliated, radiated, grey-streaked sulphur of antimony; Sulfure d'antimoine cristallisé, strié, lamelleux m.*
 Schwefelspiessglas, Spiessglanz, natürlich geschwefeltes Spiessglas, Spiessglaserz n.; *Ore of antimony; Mine f., sulfure m. d'antimoine.*
 Schwefelstange f., Schwefel in Stangen n.; *Brimstone-cane, roll- or stone - brimstone; Soufre en canons m.*
 Schwefelung, Vulkanisierung des Kautschuks, Kautschukvulkanisierung f.; *Vulcanisation of India rubber, sulphuration of caoutchouc; Vulcanisation, sulfuration du caoutchouc f. | — des Moates; Sulphuring, stopping the fermentation of must; Mutage, mutisme m.*
 Schwefelverbindung, mehrfach geschwefelte — f.; *Polysulphide; Polysulfure m. | metallische —, Sulphuret n.; Sulphuret; Sulfure m.*
 Schwefelwachs n. (zum Färben der Nichte); *Paint for shoes; Cire soufrée f.*
 Schwefelwasser n.; *Sulphurous water; Eau sulfurée, sulfureuse f.*
 Schwefelwasserstoff m., Hydrosulfatensäure f., Schwefelwasserstoffgas, Wasserstoffsulfid n.; *Hydrothionic acid; Sulfide hydrique m.*
 Schwefelwasserstoffmesser m.; *Sulpho-hydrometer; Sulfhydromètre m.*
 Schwefelwasserstoffsäure, Hydrothionsäure f.; *Hydro-sulphuric acid, sulphide of hydrogen, sulphuretted hydrogen; Acide hydrosulfurique, sulfhydrique, hydrogène sulfuré m.*
 Schwefelwasserstoffverbindung f.; *Hydro-sulphide, hy-*
- drosulphuret; Hydrosulfure m.*
 Schwefelweinsäure f.; *Althionic acid; Acide althionique m.*
 Schwefelwerk n.; *Sulphur-works; Fabrique, raffinerie f. de soufre.*
 Schweiß (Bgh.); *Colour of the soil near outcrops; Couleur du sol d'affleurement f. | — (Schm.); Porter; Ringard m. | — (Web.); Warp; Chaine f. | — des Strebeziegers; Tail; Queue f.*
 Schweißbrett (Hochschäft St.); *Slay-beam for the spools; Porte-époilins m.*
 Schweißbügel m. (Sattl.); *Pommel-stirrup; Étrier qui tient au pommeau de la selle m.*
 Schweißisen n. (Wagn.); *Great chisel; Arrondisseur m.*
 schweifen (Schuhm.); *to camber; Cambrer. | (Web.) s. anschweifen.*
 Schweißfeile f.; *File for key-holes; Lime à trous de serrure f.*
 Schweißgestell (Web.) s. Kan-
 Schweißhaar n.; *Horse-hair of the tail; Crin de la queue m.*
 Schweißhammer s. Aufziehhammer.
 Schweißhorn n.; *Bickern, bigorn; Bigorne f.*
 Schweißkamm, Aufzugkamm m.; *Warp - comb; Peigne d'ensouple m.*
 Schweißrahmen m. (Pos.); *Lamb; Tringle qui embrasse les fils de la chaîne f.*
 Schweißriemen (Sattl.) s. Schwanriemen.
 Schweißsäge, Stell-, Drehsäge, Rundsägemaschine f.; *Sawp, chair, turning, bow-saw, turning-web saw; Scie à chantourner, à échaner, à vider, à évider, à tourner, à tourner f., feuillet m.*
 Schweißspule f. (Knopfm.); *Top; Sabot m.*
 Schweißstock m. (Web.); *Warping-frame, warp-mill; Ourdissoir m.*
 Schweißung f. (Glocke); *Swell of a bell; Fausure f. | —, Buckelm. (Goldschm.); Chasing of the edge; Godille f., godron m. | —, Gelenk n. (Schuhm.); Cambering; Cambrure f. | — Ausschweifen n. (Tischl.); Rounding, sweeping of cabinet-work; Chantournement m. | bogenförmige — zwischen den Sägezähnen; Gullet; Behaucure arquée entre les dents d'une scie f.*
 Schweißungsseisen n. (Schuh-
- m.); *Bending-tool; Pousse-cambrure m.*
 Schweißungsführer (Masch.) s. Führungsbogen.
 Schweine zwischen sechs und zehn Monate alt (Ackb.); *Sheets, shoots, shots; Porcsseaux de six à dix mois m. pl.*
 Schweinefleisch, frisch gesalzenes — n.; *Fresh salt-pork; Petit salé m.*
 Schweinegriebsen f. pl., Überbleibsel von Schweinefett n. pl.; *Critlings; Crétins m. pl.*
 Schweinemetzger, Speck-, Wursthändler, Wursther, Garbereiter m.; *Pork-butcher, sausage - maker or - seller; Charcutier m.*
 Schweinemetzgerei, Garbereiterei f., Speck-, Wurstkram m.; *Pork - butcher's business, pork-shop, sausage-trade; Charcuterie f.*
 Schweinepökelfleisch n.; *Salt-pork; Salé m.*
 Schweinerüssel m. (Dr.); *Second auger; Deuxième foret m.*
 Schweinefett, Schmalz n., Schmeer m.; *Asonge, pork's lard, hog-fat; Axonge, graisse de porc f., saindoux m.*
 Schweinholz n.; *Wood of the Bursera gumifera, Icica heptaphylla, Paullinia asiatica; Bois à cochon m.*
 Schweinsfedern, Zacken f. pl., Reihe von Eisenspitzen auf Mauern f.; *Spikes (placed on gates, railings, walls etc.); Chardon, épi m.*
 Schweinshaut, Schwarte f.; *Pig-skin (scraped); Cousseau f.*
 Schweinsleberschnitte, gepfefferte, gesalzene und geröstete — m. pl.; *Pig's liver seasoned and roasted; Bistreau m.*
 Schweinsrücken der Reithalter m.; *Back-piece; Entre-deux d'anneaux m.*
 Schweinstall m.; *Pig-sty, hogsty, sty, piggery; Étable à porcs f., toit à porcs m.*
 Schweiss m. (Wolle); *Yolk; Suint m.*
 schweißbar, weldable; *Sou-*
 schweißbarkeit f.; *Weldability; Soudabilité f.*
 schweissen, to weld; *Souder. | (Hütt.); to begin to melt; Enter en fusion. | durch Anlegen —, to weld by joining; Forger au bout de la barre. | die Arme oder das Kreuz an die Ankerrathe —, to shat the arms of the anchor; Encoller l'ancre. | durch Auflegen —, to weld two bars*

partly covering each other; Forger en bobèche. | Eisen —, an-, zusammenschweißen; to weld iron; Corroyer, souder le fer. | Gusseisen —, to mend cast-iron; Souder la fonte. | nochmals —, Redlöthen; to solder again; Rebraiser.

Schweissen, Zusammen-schweißen, Ramassieren n., Schweissarbeit f.; Reheating, welding, forging iron in bundles; Corroyage m.

schweisend, löthend; Welding, frizzling; Sondant, suant.

Schweisende des Bajonnet-arms n. Shut; Masselotte de la bayonnette f.

Schweisser, Zusammen-schweisser m.; Welder; Soudeur m.

Schweisfehler m.; Defect in welding; Cran m.

Schweissfeuer n.; Reheating-hearth, hollow fire; Foyer, feu, four m. | rechauffer.

Schweissflüssigkeit zur Plättirung f.; Welding-liquor; Liqueur d'amorce f.

Schweisshitze f.; Welding-heat; Chaud suante, échaude f., blanc-soudant m.

Schweisskeller m. (Büchsm.); Damp cellar for testing gun-barrels; Cave humide pour essais de canons f.

Schweissmesser n.; Sweating-iron or -knife; Couteau de chaleur m.

Schweissnaht f. (Büchsm.); Seam; Soudure f.

Schweisofen m.; Balling-furnace, mill-furnace, welding-furnace, reheating-furnace; Four, fourneau m. | rechauffer.

Schweisofenschlacke f.; Reheating-scoria, reheating-furnace slag; Scorie de réchauffage f. | verkalkte —; Bull-dog; Scories calcinées d'un fourneau à réchauffer f. pl.

Schweisspulver n.; Welding-powder; Poudre à souder f.

Schweisring, Blattiring am Hintergeschirr m.; Ring of the breaching of harness; Anneau d'avaloir m.

Schweis sand m.; Welding-sand; Sable à souder m.

Schweisstelle f.; Shut; Soudure f.

Schweisstück, zu schweisendes Stück Eisen n.; Piece of iron about to be welded; Échaudillon m.

Schweisstreiben, Schwitzen der Gerste n. (Br.); Fermenting; Fermenter.

Schweisstuch n. (Müll.); Linen cloth; Pibee de tolle qui couvre l'ouverture de la huche f.

Schweissung des Stahls f.; Welding of steel; Soudure de l'acier f.

schweisswarm, weissglühend machen; to give welding-heat; Rougir en blanc.

Schweisswärme s. Schweiss-hitze.

Schweisswolle f.; Wool in the yolk; Laine en suint f.

Schweizerbass m. (Org.); Basse-flageolet register; Pédale, basse f. de flageolets.

Schweizerdachstuhl, Dachstuhl mit sichtbaren Tripphaken oder Aufschieblingen m.; Chantelated eaves; Égout à coyaux m.

Schweizerdegen m. (Bdr.); Composer and pressman; Ouvrier à deux mains, compositeur et pressier m.

Schweizererei f.; Swiss dairy; Vacherie suisse f.

Schweizerpfeife, Schweizerflöte f. (Org.); Open flute-stop; Flûte suisse f.

Schweizerzahn n.; Swiss spinning-wheel; Rouet suisse m.

Schwelche, Schwellboden, Welkboden (Br.) s. Malzboden. [Goudronnier m.]

Schwelmer m.; Tar-distiller.

Schwellbäume m. pl.; Trees full of resin; Arbres résineux m. pl.

Schwelle f., Schwellbret n.; Sill, threshold, Seuil m. | — (Pap.); Sill, cill; Sablière f. | — (Wagen); Sill; Dessautement m. | —, Lagerschwelle f.; Unterzug m. (Zimm.); Sleeper, dormer, dormant; Racinal d'un plancher, poitrail m., sole f. | — der Drehbank Foot; Semelle f. | eine — einziehen; to put in a threshold; Seuilier. | eine neue — einziehen; to put in a new threshold; Échanger une sablière m. | halbrunde — (Eisenb.); Half-round sleeper; Traverse demi-ronde f., demi-roudin m. | runde — (Eisenb.); Round sleeper; Rondin m.

schwellen, treiben (Gerb.); Raising, swelling; Gonfler, travailler à l'orge. | (Tischl.); to provide with a sill, new-sill; Mettre le seuil à une maison.

Schwellen, Treiben, Beizen n. (Gerb.); Swelling, tanning; Gonflement m.

Schwellen einrammen; to beat down the sleepers; Da-

mer les traverses f. pl. | gesunkene —; Sunk sleepers; Dévers de rails m. pl. | mit Kresosot getränkte —; Pickled, creosoted sleepers; Traverses créosotées f. pl. | in der Mitte zwischen zwei — gelegen; Suspended; En port-en-faux.

Schwellenkopf, Schnörkel m., Schnörkelende, Schnörkelschwellenstück n.; Back-part of transom; Crosse d'une volture f.

Schweller, Crescendozug m. (Org.); Swell; Pédale d'expression f., récit, registre pour produire le crescendo ou le decrescendo m. | — m. pl. (am Kutschkasten); Rockers; Brancards m. pl.

Schwellergehäuse f. (Org.); Swell-box; Boîte à pédales d'expression f.

Schwellfarbe f. (Gerb.); Tanner's ooze; Passement m., passerie f.

Schwellrahmen eines Schleusen-thores n.; Bottom cross-pieces in the leaf of a lock-gate; Entretolse, traverses inférieures d'une porte d'écluse f.

Schwellrost m.; Timber-plat-form, grating - foundation; Grille f., grillage, grill, palin m. de charpente.

Schwellwerk n.; Bed of pile-drivers; Lit des moutons m.

Schwemme, Tränkef.; Watering-place, abreuvoir; Gué, abreuvoir m.

schwemmen (Schafe); to wash; Baigner, laver. | im Fluss — (Weisag.); to sleep in the river; Faire boire les peaux.

Schwemmen in losen Stämmen n. (Flöss.); Floating loose timber, not in a raft; Flottage à bûches perdues m.

Schwemmland, loses, meist wasserreiches Deckgebirge n. (Bgb.); Cover, wash; Terrain mort, mort terrain, niveau m.

Schwemmseil n. (Bgb.); Ore extracted from the last bundle; Mineral extrait du dernier lavage m.

Schwemmweise f.; Water-meadow; Prés à baigner m.

schwenden, abschwenden (Ackb.); to burn-bail, burn-beat, burn-beke; Écobuer.

Schwengbaum, Schwengel (Bgb.) s. Tunnelmelbaum.

Schwengel, Hebe-, Schlagbalken, Wippbaum m., Wippe, Ziehtange; Swipe, sweep, sweep, beam, draw-beam, counter-poise; Bascule,

Sèche d'un pont-levis f. | — (Blasbalg); *Lift*; Balance des soufflets f. | — (Glocke); *Clapper*; Battant m. | — (Münzw.); *Bar, lever, beam*; Barre du balancier m. | — (Pumpe); *Succep*; Brimbale, bringeballe d'un puits f. | — an einem Rad; *Crank of a wheel*; Manivelle de roue f. | — an einer Schneidemühle; *Crank of the saw-frame*; *Bascule f.* | — am Treibheerd; *Balance of the little crane*; Balancier du grua m. | an der Windmühle; *Roller*; Engin m.

Schwengelbalken, Schwengelbalken m.; *Beam*; Tollebaum m.

Schwengelkunst f. (Wasserb.); *Machine moved by levers*; Machine hydraulique à bascule f.

Schwengelbrücke, Zugbrücke mit Schwengel, Kellerbrücke f.; *Bascule-bridge, draw-bridge with draw-beams*; Pont-levis à bascule m.

Schwengelstütze f., Schwengelträger m. (Pumpe); *Stanchion*; Chandelier de pompe, pivot de la bascule m.

Schwengelhör n., *Gate with a balance-beam*; Barrière à ééau f.

Schwengeluhr f.; *Pendulum-clock*; Montre à pendule f.

Schwengelverschluss (Schl.) z. Basculenverschluss.

Schwengelwerk n., *Sucking-pump with a sump*; Pompe aspirante à bascule f.

Schwenkguss m., Stützen n. (Gleis); *Hollow casting by upsetting the mould*; Coulage à renversé m.

Schwenkschüssel, Spülschüssel, Spülkumpf m.; *Rinsing-basin*; Bassin m.

schwer (Mech., Phys.); *Heavy, weighty, ponderous*; Grave, lourd, pesant, pondéreux.

Schwere, Schwerkraft f.; *Weight, gravity*; Pesanteur, lourdeur, gravité f. | — des Getreides; *Weight of corn*; Amitté f. | von gleicher —; *Isobaric*; Isobarique. | — des Holzes; *Weight, gravity of wood*; Pesanteur du bois f. | Lehre von der —; *Barology, theory of gravity*; Barologie f. | — im Mühlstein (Müll.); *Weight in the millstone*; Lourd m.

Schweremessung f. (Phys.); *Measure of gravity*; Barymétrie f. | (Dur. schwerfällig, plump; *Clumsy*; Schwerfläche f. (Mech.); *Plane which cuts the centre of*

gravity; Plan du centre de gravité m.

schwerflüssig (Chem.); *Refractory*; Réfractaire, rebelle.

Schwerfördernisse f. (Bgh.); *Difficult extraction*; Extraction laborieuse f.

schwerküstig; *Expensive, costly*; Coûteux, dispendieux.

Schwerkraft, gegenseitige, natürliche Anziehung f. (Phys.); *Law of gravitation*; Gravitation, pesanteur universelle f.

Schwerleder s. Pfandleder.

Schwerarm m., *Crank of a water-wheel*; Manivelle f.

schwerermachend (Phys.); *Gravific*; Gravifique.

Schwerpunkt, Mittelpunkt der Schwere m.; *Centre of gravity*; Centre de gravité, d'équilibre m.

schwerschwarz; *Deep black*; Gros noir, noir à la galle m.

Schwerspath, Baryt m., Barytumoxyd, Baryumoxyd n., Schwererde, Baryterde f.; *Baryta, barytes, heavy, ponderous spar, native sulphate of barium, cawk*; Baryte, terre pesante f., spath pesant, sulfate de baryte m.

Schwerspathhydrat, Allomorphit m.; *Anhydrite of barium, allomorphite*; Anhydrite barytique, allomorphite m.

Schwert n. (Bh.); *Forula*; Epée f. | — (Drz.); *Aule*; Ragle f. | — (Flachschl.); *Truing-beetle*; Espadon m. | — (Web.); *Pila-rod*; Baguette à poil f.

Schwertaffet m., *Tours affet*; Gros de Tours m.

Schwertbalken m. pl., *Joists of the cap of windmill*; Poutres de la calotte f. pl.

Schwertfeger m., *Sword-cutlar, blade-smith, furberher*; Fourbisseur, forgeron d'épées m.

Schwertfegerarbeit f., *Sword-cutlery*; Ouvrage de fourbisseur m.

Schwertfegergold, Schwertfeger Silber n.; *Thick gold or silver*; Feuille d'or ou d'argent épaisse f.

Schwibbogen m. (Bank.); *Archway, arched gate-way*; Ouverture en arc, ouverture voûtée f. | blinder —, Blendbogen m., Bogenblende f.; *Shallow blind arch*; Vauasse-arcade, niche plate f., renforcement entré m. | — einer Brücke, Bogen, Brückenbogen m.; *Arch, arching of a bridge, gullet, vault*; Arche, arche d'un pont f.

Schwiele, ungare Stelle f.,

weisser, durchscheinender Streif m. (Gerb.); *Harshness, roughness, white line of leather not completely tanned*; Corne, cradité de cuir f.

Schwibbe f., taubes, unedles Gestein, taubes Mittel n. (Bgh.); *Dead lode, poor lode, dead*; Gangue, roche stérile f.

Schwimmachse f. (Wasserb.); *Axis of floating*; Axe de flottaison m.

Schwimmbalken m.; *Floating-beams*; Chapelet d'un abreuvoir m.

Schwimmbaum m.; *Beam*; Estacade flottante f.

Schwimmdocke f., schwimmendes Dock n.; *Floating-dock*; Bassin à flot, dock flottant m., forme flottante f.

Schwimmbene f.; *Plane of floating*; Plan de flottaison m.

schwimmend; *Floating, swimming, supernatant*; Flottant.

Schwimmer m.; *Ball-cock, ball-lever*; Flotteur m. | —, Stand des Schwimmers m.; *Floating-gauge*; Niveau à flotter m. | —, Wasserstandsmesser m., Schwimmkugel, Wasserwaage f. (Dpfa.); *Float, float-stone, water-gauge*; Flotteur à vapeur, indicateur du niveau d'eau m. | —, Strömungsmesser m., Schwimmkugel f. (Wasserb.); *Float*; Flotteur, flottant m. | rufender — (Dpfa.); *Alarm-bell*; Flotteur d'alarme m.

Schwimmerzeiger, Schwimmer, Zeiger am Manometer m. (Dpfa.); *Float-stick, gauge-stick*; Bon-homme m.

Schwimmgürtel m.; *Life-belt*; Ceinture de sauvetage, laquettere f.

Schwimmhahn m.; *Float-cock*; Robinet flotteur m.

Schwimmhose f.; *Swimming-drawers*; Caleçon de nageur m.

Schwimmkegel eines Schraubengebläses m.; *Conical plunger in screw-blast*; Trompilles f. pl.

Schwimmkleid n., Schwimmmacke f.; *Scaphander*; Scaphandre m.

Schwimmkugel f.; *Float*; Schwimmnetz, Netz zum Makreellenfang n.; *Dragnet, dredge, drivette, drivonnette, droublette f.*

Schwimmwand, Fließ m., schwimmendes, fließendes, laufendes, lebendiges Gebirge n., Kurzawka f.; *Quick-sand, boggy rock*; Sables mouvants, bouillants m. pl.

Schwimmthor *n.* (Wasserb.); *Caisson, caisson*; Caisson
Schwimmweste *f.*; Schwimm-
wamme *n.*; *Cork-corset*; Scaphandre *m.*

Schwinden, Einlaufen, Zusammen-trocknen *n.*; *Shrinkage*; Retrait *m.* | — (Holz); *Shrinking, shrinkage*; Retraite de bois *f.* | — (Phot.); *Fading*; Affaiblissement des épreuves négatives *m.* | — (Topf.); *Contraction, shrinkage*; Retrait *m.*; retraite, contraction *f.* | —, Abfallen *n.* (Trauben); *Decay, Couleure f.*

Schwinderling (Haut) *s.* Balgengläse.

Schwindgrube *f.*, Senk-, Sinkloch *n.* (Bgb.); *Drain, water-course, sink*; Égougeoire *f.*, égougeoir, boitard *m.*

Schwindmass *n.* (Gless.); *Amount of shrinkage*; Quantité de la retraite *f.*

Schwindmassstab um das Schwinden des Gussmodells auszugleichen (Gless.); *Contraction - rule*; Règle pour mesurer la retraite des modèles *f.* | *Shrinking*; Retraite *f.*

Schwindung *f.* (Porzellan); Schwingarm *m.* (Mech.); *See-saw*; Petite bascule *f.*

Schwingbeil *n.* (Flachs); *Hatchet-swingle*; Espadon en forme de hache *m.*

Schwingbret *n.*, Schwingstock *m.*; *Swingle-bench*; Chevalet *m.* | —, Schwingstock, Streichbock *m.* (Seidenw.); *Horse*; Chevalet *m.* | — (Seil.); *Hemp-break*; Soutenance *f.*

Schwinge, Hanfswinge *f.*, Schwingmesser, Schwert *n.*; *Tewing-beetle, sword*; Espade, espadon *m.*, espadole *f.* | —, Schwingwanne *f.* (Ackb.); *Van*; Van *m.*, vannette *f.* | — (Bgb.); *s. Fahrtsprosse*. | — (Pap.); *Arm*; Bras, manche *m.* | — (Walkm.); *s. Langscheit*. | —, Minde *f.*, Arm *m.* (Web.); *Sword*; Lame, épée *f.*, montant *m.*

Schwingeln, Schwingen *n.* (Pos.); *Swinging, beating, swingling*; Espadage, espadonage *m.*

schwingen, wannen, worfeln, worfen; *to winnow, husk, fan*; Vanner. | *to swing*; Balancer. | Fäustel — (Bgb.); *to work in mines*; Exploiter. | poken, schwingeln, schlagen, klopfen, ausklopfen (Flachs); *to tew, beat, swingle, batter*; Espader.

Schwingen, Schwingeln, Bo-

ken, Poken, Schlagen, Ausklopfen, Klopfen *n.*; *Beating, swinging, swingling, swingling, breaking, batting, scutching*; Pilage, battage, assouplissage, espadage, espadonage, teillage *m.*, mailerie *f.* | —, Fächern der Nadeln *n.* (Nadl.); *Scouring*; Vannage *m.*
Schwingen, Sprossen einer Wagenleiter *f. pl.*; *Staves of a wagon-rack*; Épars *m. pl.*, traverses *f. pl.* | — (Web.) *s.* Hebehaken.

schwingend, sich hin und her bewegend, oscillierend; *Oscillatory, oscillating*; Oscillatoire, oscillant.

Schwingenhitze *f.* (Sense); *First heat*; Première chaude *f.*

Schwinger, Kornschwinger, Worfel *m.*; *Winnower*; Vanner *m.*

Schwingestock *m.* (Seil., Sp.); *Scutching-stick*; Espade *f.*, espadon *m.* [flachs.]

Schwingflachs *s.* Hechel-Schwinghede *f.*, Schwingwerg *n.*; *Last quality of tow*; Etoupe dernière qualité *f. pl.*

Schwingkraft *f.*; *Power of oscillation*; Faculté d'osciller *f.* | —, Schwung-, Schnell-, Spann-, Springkraft *s.* Elasticität.

Schwingmaschine *f.*; *Swinging-machine*; Machine à espader *f.*

Schwingmesser, Schwert *n.*, Schwinge *f.* (Seil.); *Sword, swingle, tewing-beetle*; Dague, espade *f.* (chanvre).

Schwingmulde *f.* (Nadl.); *Scouring-winnow*; Van *m.*

Schwingnapf, Verzinnkrug *m.*, Schwingschüssel *f.*; *Scouring - pot*, cucurbit-shaped pot; Pot à vanner les aiguilles, à blanchir, vannoir *m.*, chance *f.*

Schwingpflug, Stelzpflug, räderloser Pflug *m.*; *Foot-plough, swing-plough*; Brandiloire, charrue sans avant-train *f.*, sochet *m.*

Schwingsieb *n.*; *Swing-sieve*; Crible à secousse *m.*

Schwingstand, Stand *m.* (Flachs); *Stand, scutching-stand*; Espadage *m.*

Schwingstock *m.*; *Swinglewand*; Espade *f.*, espadon *m.*

Schwingthor *n.* (Bgb.); *Swing-door, dam-door*; Porte flottante *f.*

Schwingung *f.*; *Undulatory movement*; Mouvement ondulatoire *m.* | —, freier Spielraum *m.* (Kutsche); *Swing, Chasse f.* | — (Mech.); *Oscilla-*

tion, swinging; Excursion, oscillation *f.* | — (Phys.); *Pulse*; Pulsation *f.* | —, Schwung (Uhrm.); *Auswurf*; leichte —; *Vibratiuncle, slight vibration*; Petite vibration *f.* | — des Fendels; *Oscillation, vibration*; Vibration, oscillation *f.* | die — der Unruhe beschränken (Uhrm.); *Banking*; Diminuer l'oscillation du balancier.

Schwingungen, gewisse Anzahl — (Uhrm.); *Certain number of vibrations*; Train *m.* | gleichzeitige — (Mech.); *Isochronal vibrations*; Vibrations isochrones, synchrones, autochrones *f. pl.*

Schwingungsachse, Achse der Pendelschwingung *f.*; *Axis of oscillation*; Axe d'oscillation *m.*

Schwingungsbogen *m.*, Weite der Pendelschwingung *f.*; *Arc of oscillation, amplitude of oscillation, arc of vibration*; Arc *m.*, amplitude *f.* d'oscillation, d'excursion.

Schwingungsfähigkeit *f.*; *Vibratility*; Vibratilité *f.*

Schwingungslibelle *f.*; *Rolling-pendulum*; Pendule d'oscillation *m.*

Schwingungstreich, Schwingungsschlag *m.* (Uhrm.); *Beat, oscillation*; Battement *m.*

Schwitzbad *n.*; *Steam-bath, sweating-bath*; Bain russe *m.*

Schwitze, Schwitzkammer *f.* (Gerb.); *Smoke-house*; Etuve de fermentation *f.* | — (Gerb., Hütt.); *Pilling*; Paquetage *m.* | —, Schwitzhaufen (Ledert.); *s. Bähstube*. | Häute in die — bringen; *to heap or pile the hides*; Mettre en échauffe.

Schwitzen *n.* (Farb.); *Sweating*; Resaug *m.* | — eines zu vergoldenden Tüpferschirrs (Topf.); *Sweating of a vessel about to be gilded*; Resseui *m.*

Schwitzgold *n.*; *Sweating-gold*; Or de sueur *m.*

Schwitzhaus *n.*, Schwitzstapel *m.* (Tabak); *Sweating-house, sweating-pile*; Suerie *f.* Schwitzkasten *m.*, Cornellnastub; Etuve siehe *f.*, archet *m.* Schwitzlage *f.* (Gerb.); *Pile, heap*; Echauffe *f.*

Schwitzmesser *n.* (Bgb.); *Sweating-knife*; Couteau pour la sueur *m.* [wasser.]

Schwitzwerk (Bgb.) *s.* Selbst-Schwöde *f.* (Weissg.); *Place where skins are dressed with lime-water*; Place à enchaussener *f.* | —, *State of skins*

Digitized by Google

dressed with lime-water; Enchaussure f.

Schwödfass, Kalkfass n., Schwödfgrube f., Kalkbottich m. (Weissg.); *Lime-wat*, *lime-tub*, *lime-pit*; Enchaussure, enchaux, anchaux, enchaussure m.

schwöden (Weissg.) *to dress, cleanse and work with lime-water*; Enchaussener.

Schwödwedel m. (Lederz.); *Mop for putting hides in lime*; Guipon m.

Schwung *Swing* En bascule. | — (Krahn) s. Aufzug. | in — setzen, schwingen; *to vibrate*; Faire vibrer, faire oscillation.

Schwungbaum m.; *Inclined beam, swinging-bar*; Bascule d'un cheval de fer (sées) f. | —, Wippe einer Keller- oder Wippbrücke f.; *Bracket, pleyer of a lever draw-bridge*; Flèche de pont-levis à bascule f. | —, Schwungbogen, Schwingungsraum m. (Uhrm.); *Swinging*; Brancie m.

Schwungbaumband n. (Wagn.); *Strap of the timber-shaft*; Echarpe de brancard f.

Schwungbewegung f.; *Rotatory motion, verticity*; Mouvement rotatoire m.

Schwungbohrer, Centrifugal-, englischer Metallbohrer mit gewundener Spindel und Schwungrad m.; *Centrifugal drill*; Foret anglais m.

Schwungfeder, hintere — f.; *Secondary feather*; Penne, rémige de derrière f.

Schwungfedern, leicht beschädigte — des männlichen Strausses f. pl.; *Feathers of the wings of male ostrich* s. little soiled; Secondes f. pl.

schwunghaft, schwingend; *Vibratory*; Vibratoire.

Schwunghammer m.; *Cam-hammer*; Marteau mis en jeu par un arbre à camés m.

Schwunghammergerüst, Hammergebälk n.; *Tilt-frame*; Ordon à bascule m., souchevie f.

Schwunghebel einer Schraubenpresse m.; *Bar, cross-arm of a fly-press*; Barre, verge f. (du balancier à vis).

Schwungholz (Bgb.) s. Tummelholz.

Schwungkraft, Fliehkraft f.; *Tangential force*; Force centrifuge f.

Schwungkugel f.; *Ball of a fly-press*; Boule du balancier f.

Schwungkugelregulator, Centrifugalregulator m., konisches Pendel n.; *Governor of Watt, conical, conic pendulum*; Modérateur, régulateur à force centrifuge, pendule conique m.

Schwungmaschine s. Centrifugalmaschine.

Schwungpumpe f.; *Centrifugal pump*; Pompe centrifuge f.

Schwungrad n.; *Fly-wheel, fly-weight*; Roue volante f.; volant m. | — (Masch.); *Fly, fly-wheel*; Volant m. | — (Töpf.); *Fly-wheel*; Roue de volée à faire mouvoir les tours f. | — (Uhrm.); *Balance-wheel, crown-wheel, regulator, swing-wheel*; Balancier m.

Schwungradhaspel m. *Whim with a fly-wheel*; Egale à volant m.

Schwungriemen, Hänge-, Federriemen m. pl. (Kutsche); *Spring-braces, coach-braces*; Soupentes f. pl.

Schwungring m. (Masch.); *Rim, ring*; Anneau d'un volant m.

Schwungschaukel, Schöpf-schaukel f.; *Dutch scoop*; Pelle hollandaise f.

Schwungscheibe f.; *Drill-plate, disk*; Vilebrequin, disque du drille m. | — der Rennspindel (Schl.); *Drill-plate of the upright drill*; Disque, plomb m. du trépan.

Schwungschermaschine, Schermaschine mit oscillierendem Cylinder, amerikanische Schermaschine f.; *Oscillating shearing-machine*; Tondense oscillante, oscillatoire f.

Schwungseil, Lenkseil zum Flaschenzug, Scheibenwerk n.; *Man-rope, guiding-cable*; Echarpe f.

Schwungstange f. (Web.); *Swipe*; Bascule f.

Schwungstift m. (Uhrm.); *Over-banking*; Renversement m.

Sootie, überhängende Einziehung f. (Bauk.); *Scotia, reversed hollow, cawetto*; Gorge renversée, scotie f.

Sculptur, nachgemachte — f.; *Counterfeit of sculpture*; Contre-moulage m.

Sculpturzierrath m.; *Agalma*; Ornement de sculpture m.

Sea Islandbaumwolle von den Inseln St. Simon und Cumberland f.; *Sea-Island*; Seaisland, coton longue soie m.

Sech, Pflugsech m., Pflugmesser, Pflügeisen n., Pflugschar f.; *Plough-coulter*,

sech-plate, seck; Contre, seck m., alle d'une charrie f.

Seche, zwei bis fünf zum Halbpflügen m. pl.; *Ribbing-coulter*; Deux à cinq centres pour labour léger m. pl.

Sechholz am Flug n.; *Coulter-beam, root of the seck*; Soupeau, guinde m.

Sechklänge f.; *Coulter-points*; Lame de contre f.

Sechloch n.; *Coulter-hole*; Trou du contre m.

Sechring m.; *Coulter-ring*; Anneau du contre m.

SechsundNeunzigstelformat n. (Bdr.); *In-36*; In-quatre-vingt seize m.

sechsböhrige Röhren f. pl.; *Pipes of 13.35 cent. diameter*; Tuyaux de 13.35 centim. d'ouverture m. pl.

sechseckig, sechswinkelig; *Six-angled, sexangular, six-angled, six-pinned, rose-head*; Hexagonal, hexagonal, hexagone.

Sechser, Sechter m. (Mech.); *Bevel-wheel of six pinions*; Pignon à six dents m. | —, Sechster m. (Müll.); *Bevelled wheel of six pinions*; Lanterne à six fuseaux f. | — (Tafelglas); *Plate-glass, five sheets to the bundle*; Glaces six feuilles au paquet f. pl. | — (Uhrm.); *Six-toothed pinion*; Pignon à six dents m.

Sechstreibeile f. (Uhrm.); *Spring-rib*; Lime à ressorts f. sechsfach; *Sextuple*; Sextuple. sechsfach, sechsheitig, sechsfächig, hexaëdriach, kubisch; *Hexahedral, cubic, cube*; Cube, hexaëdre.

Sechsfächner m.; *Hexahedron*; Hexaëdre, cube m.

Sechsfachluthür f.; *Six-pannelled door*; Porte à six panneaux f.

sechshaariger Sammet m.; *Twelve-thread velvet*; Velours à douze brins m.

sechslöthig; *Three-cunood*; De trois onces. | — es Tombac n.; *Tombac, 23 parts copper 6 parts zinc*; Tombac, alliage suif m.

sechsräderig (Loc.); *With six wheels*; A six roues, hexacycle. [Hexastylo.

sechsschulig (Bauk.); *Hexastyle*; sechsschäftig (Web.); *Of six reachen*; De six portées.

Sechseit, Sechseck n.; *Hexagon*; Hexagone m.

Sechstelholz n.; *Timber of three cross-cuts*; Bois à trois coupes transversales m.

Secluster m. (Mach.); *Six pods*;

Demi-minot m. (mesure). | —, Sechser m. (Müll.); *Trundle with six cogs*; *Lanterne à six fuseaux*.
 sechstheilige Teppiche m. pl.; *Six-coloured carpets*; *Tapis à six couleurs* m. pl.
 Sechsteil n. (M.); *Backing*; *Coulage* m.
 Sechsterzeug m. (Müll.); *Bolter-tammy*; *Etamine à bleuets* f.
 sechzehnflächig; *Sextadecimal*; *Sédecimal*.
 Sechzehntelform f.; Sechzehntelformat, Sedez, Sedexformat n. (Bdr.); *In-sixteens*, *sixtodecimo*, *decimocarto*, *in-sexto*; *in-seize*, format in-seize m.
 Sechziger m.; *Fine-sixties* (*hecht*); *Sixans* du 123 sur 61 m.m. (1268 dents).
 Secken, Seckendraht m.; *Cressed wire*, *fil d'archal plat*, *rand*, *tridé*, *soyé* m.
 Seckencien n.; Secken-, Sinkenstock, Kehlhammer m.; *Crossing-tool*, *Tas à voyer* m.
 Seckenzug, Sinkenzug m. (Ziag.); *Draw-bar*; *Boite à tirer* f.
 Sectoren m. pl., zwei — bei der Hebelsteuerung, die abwechselnd sich fassen und freilassen (Dpfm.); *Eccentric-catch*; *Buttols* m. pl.
 Sectwein, Seot, Sekt m.; *Sack*, *Madera*, *Canary wine*; *Vin de Madère*, *des Canaries* m.
 Sedanschwarz n.; *Sedan black*; *Noir de Sedan* m.
 Sedecima f. (Org.); *Twenty-second or octave fifteenth*; *Seize pieds ouvert* m.
 Sedexformat (Bdr.) s. Sechzehntelformat.
 Sedimentstein m.; *Micaceous quartz*; *Quartz micacé* m.
 Seenaufnahme, Seekarte f., Feilen, hydrographisches Aufnehmen n.; *Marine surveying*; *Levé hydrographique* f. [*de mer* m. pl.]
 Seebad n.; *Sea-bathing*; *Bains*
 Seebaumwolle f.; *Salonica cotton*, *sea-cotton*; *Coton de marine*, *de mer* (Salonique) m.
 Seecompass m.; *Sea-compass*, *bax and needle*, *mariner's compass*; *Compas de carte*, *compas marin* m., *aiguille marine* f.
 Seedampfschiff, Seedampfbboot m., Seedampfer m.; *Steam-ship*, *steam-vessel*, *steamer*, *sea-going steamer*; *Bâtiment*, *navire à vapeur*, *vapeur marin* m.
 Seedampfmachine s. Schiffsdampfmachine.

Seegras, Wassermooos n., Varek, Tang, Seetang, Wasserriemen m.; *Varec*, *wrack*, *sea-wrack*, *sea-weed*, *grass-wrack* (*Zostera marina* L.); *Varec*, *varech*, *goémon* m., *zostère maritime*, *naïdée*, *baugue*, *baugue* f.
 Seegrassalz n.; *Alga salt*; *Sel des varechs* m.
 Seekarte f.; *Nautical chart*; *Carte marine* f.
 Seekunde f.; *Nautics*, *naval knowledge*; *Nautique* m.
 Seewarte f.; *Naval observatory*; *Observatoire nautique* m.
 Seele f. (Federpose); *Pith*; *Âme*, *moelle* f. (Hufschm.); *Sole*; *Sole charnue* f. | — (Masch., Sell.); *Bore*, *bore*, *core*; *Mo-yau* m. | — (Pos.); *Coarse thread woven over*; *Âme* f. | — (Web.); *Spit*; *Broche*, *polissoir* f. | — einer Flinte; *Bore*, *caliber*, *hollow of a gun*; *Âme d'un canon* f. | — Kern eines Taues m.; *Core*; *Mèche d'un cordage* f. | — des Weberschiffchens (der Weberspule); *Soul of the shuttle*; *Âme*, *fuselle* f.
 Seelenachse f. (Stückm.); *Axis of the bore*, *of the piece*; *Axe de l'âme*, *de la pièce* m.
 Seemannstuch n.; *Mariner's or pilot-cloth*; *Sail pilote* m.
 Seeohr s. Irismuschel.
 Seeröschwarz, Neuphar-schwarz n.; *Black of the Nymphæa*; *Noir de Ménuphar* m.
 Seesalz n.; *Alsebon*; *Sel marin* m. | mit — und Alaun behandeln (Weiss.); *to steep hides in a solution of chloride of sodium and alum*; *Aller à l'étoffe*. | raffiniertes holländisches —; *Salt upon salt*; *Sel raffiné de Hollande* m.
 Seetiefenloth n.; *Protected sounding-machine*; *Sonde pour grandes profondeurs* f.
 seetüchtig; *Seaworthy*; *En bon état de navigation*.
 Seeuhr s. Längenuhr.
 Segel n.; *Sail*; *Voile* f. | — (Köhl.); *Back of the charcoal-pile*; *Vond de la pile à charbon* m. | — (Windm.); *Saite*; *Tolles* f. pl. | — abnehmen (Windm.); *to remove the sails*, *Désentouler* m.
 Segelgarn n.; *Canvas-yarn*, *sail-twine*; *Fill à voiles* m. | — zu Netzen; *Sail-twine for nets*, *Warrotés* f.
 Segelkleid n., Bahn, Breite eines Segels f.; *Cloth of a sail*; *Pan* m.
 Segelleinen, brittisches —

n.; *Brittany sail-cloth*; *Rondelettes* f. pl.
 Segelleinwand, Fresenning f.; *Segeltuch* n.; *Canvas*, *sail-cloth*, *duck*; *Tolle à voiles*, *noyale* f. | —, russisches Segel-, *Sohier*, *Pott*, *Raventuch* m.; *Russia duck*, *Russian sheeting*, *sail-cloth*, *canvas*; *Tolle de Russie*, *à voiles* f. [*Vollier* m.]
 Segelmacher m.; *Sail-maker*; *Segelmacherkunst* f.; *Sail-making*; *Vollerie* f.
 Segelmacherwerkstatt f., Segelboden m.; *Sail-loft*; *Vollerie* f.
 Segelnadel, Naht-, Pappennadel f.; *Sail-needle*; *Aiguille à voile* f.
 Segelpackethoote regelmässige — n. pl.; *Sailing liners*; *Paquebots à voiles réguliers* m. pl.
 Segelschiff und Dampfschiff n.; *Mixed vessel*, *sailing steamer*; *Bateau*, *navire*, *vaisseau* m. mixte.
 Segeltuch n., gemeines holländisches —; *Coarse Dutch sail-cloth*; *Canevan*, *canefas* m. | leichten, dünnen —; *Duck*, *drilled* and *plain flannel fabrics used for tents*, *lining* and *articles of dress*; *Tolle à voiles légère* f. | — aus Olonne; *Olonne sail-cloth*; *Olonne* f. — von rohem Hanf; *Sail-cloth of coarse hemp*; *Petite Olonne* f.
 Segeltuchkahn, Leinwandkahn m.; *Sail-cloth pontoon*; *Ponton de toile goudronnée* m.
 Segeltuchmacher m.; *Sail-cloth maker*; *Toulier à voile* m.
 Seger n. (Östr.); *Austrian hatchet*; *Hachette en usage en Autriche* f.
 Segment der Metallhiderung n.; *Segment of metallic packing*; *Segment de garniture* m.
 Segovierwolle f.; *Fine Segovia wool*; *Ségovie* f.
 Sehaachse, optische Achse f.; *Axis of vision*, *optical axis*; *Axe optique*, *visuel* m.
 Sehwinkel, Gesichtswinkel, optischer Winkel m.; *Visual angle*, *optic angle*; *Angle visuel* ou *optique* m.
 Sehfeld, Gesichtsfeld n.; *Field of view*; *Champ de vision*, *objectif* m.
 Sehkegel m.; *Visual cone*; *Cône visuel* m.
 Seeloch, Lichtloch n. (Bauk.); *Lunette*; *Regard* m.
 Sehne f.; *Chord*; *Corde* f.
 Sehweitemesser, Sehkraft

messer m.; *Opseimeter*; *Op-siombtre*, *opiomètre* m.
Schnitz f. (Quadrat); *Sight*;
Mire, visière f.

Seiche f. (Bgh.); *Gullet*, *water-channel*; *Goulotte*, *rigole* f., *filet d'eau* m.

Seide f.; *Silk*; *Soie* f. | — aus-lasern, anzupflegen; *to ravel out*, *undo a piece of silk-stuff*, *make wadding or re-spinning*; *Effiler*, *effloquer*, *effailler*. | — ausrütteln, zurichten; *to shake the silk*; *Dresser la soie*. | — sich be-eisen lassen; *to get the silk crystallized*; *Be glacer*. | ben-galische n.; *Bengal silk*; *Bénelles* m. pl. | erste Sorte bengalischer —; *Best quality of Bengal silk*; *Tail m.* | chinesische —; *China-silk*, *chinese silk*; *Sina*, *soie sina* f. | — degummieren oder ent-schälen, von Gummi be-freien; *to scour the silk*, *boil or wash out the gum*; *Dégom-mer la soie*. | dreifädig ge-zwirnte —; *Threefold twist-ed silk*; *Gloche-pied* m. | — von durchlöcherichten Co-cons; *Silk of perforated co-cons*; *Bombycine*, *gallette* f. | die — (Kette) erniedern; *to lower the silk*; *Poncer la soie*. | erste — der Seidenwür-mer; *First silk of silk-worms*; *Araignée* f. | — zum Färben auf dem Nagelholz zurecht machen; *to prepare the silk on the pin*; *Mettre en main*. | feine persische —; *Legis*, *Legisseide* f.; *Fine Persian silk*; *Légis*, *soie legis* f. | flache — s. Plattseide. | — im Flusswasser auswa-schen; *to scour the silk*; *Ra-fraichir la soie*. | gebleichte —; *Bleached silk*; *Soie blanche*. | gekochte, ent-schälte, linde, sachte —; *Scoured*, *boiled silk*; *Soie cuite*, *décruetée* f. | gekreuzte —; *Crossed silks*; *Soies en-erolées* f. pl. | gemeine in-dische —; *Common Indian silk*; *Bariga* m. | gemeine knotige —; *Coarse knotty silk*; *Soie boucheuse*. | ge-spinnene verarbeitete —; *Thrown silk*, *spun silk-yarn*; *Soie moullée*, *ouvrée*, *filée*. | gewellte —; *Gauze-silk*; *Soie ondée* f. | gezwirnte, ver-arbeitete —; *Wrought*, *thrown silk*; *Soie ouvrée*, *ouvragée*, *soie moullée*. | halbgekochte —; *Half boiled silk*; *Soie mi-cuite*, *demi-cuite*, *soupe*. | knotige, flockige —; *Floppy*

silk; *Soie bourrue*. | — ko-chen, entschälen; *to boil*, *scum the silk*; *Cuire*, *décruer la soie*. | levantinische —; *Levantine silk*; *Béledines* f. pl. | lose —; *Loose silk*; *Bave* f. | persische —; *Persian silk*; *Vourine* f. | erste Sorte persischer —; *Finest Persian silk*; *Arassines* f. pl. | rohe, unentschälte, ungekochte —; *Bast*, *Greg*, *Rohseide* f.; *Raw silk*, *unboiled*, *un-scoured silk*; *Grège* m., *soie grège*, *écru*, *non ouvrée* f. | der schwarz zu färbende Pack —; *Lot of silk to be dyed in black*; *Cheudrée* f. | — so schwefeln dass sie beim Anföhren raucht; *to sulphur silk*; *Donner du cri à la soie*. | starke —; *Rich silk*; *Soie forte*. | ungedrehte —; *Untwisted silk*; *Soie floche*; *ungekochte*, *unent-schälte* —; *Rohseide* f.; *Raw unbleached silk*; *Soie crue*, *écru*, *filasse* f. | unge-zwirnte —; *Seidefasern* f. pl.; *Ravelled silk*, *silk unravelled out*; *Effilée* f. | unprä-parierte —; *Unprepared silk*; *Soie en moches*. | unzuberei-tete —; *Undressed silk*; *Soie non apprêtée*. | verpackte —, Bund-, Stosseide f.; *Pack-ed-up silk*; *Soie en bottes*. | — von wildlebenden Sei-denwürmern; *Silk from wild silk-worms*; *Soie sa-vage*. | zubereitete —; *Dressed silk*; *Soie apprêtée*. | — zurichten, ausschütteln; *to shew the silk*; *Dresser la soie*. | — zwirnen, auf der Seidenmühle bereiten oder zurichten; *to twist silk*, *throw the silk*; *Mouliner la soie*.

Seidedoppler m.; *Silk-doub-ling machine*; *Aspe-guindre* m.
Seidel, Wüßel n., Schoppen m.; *Pint*; *Pinto* f., *quart* de litre m. | zwei —; *Pot*; *Deux pintes* f. pl.

Seidelbast, rispiger — m.; *Spurge-flax*, *Daphne gnidium*; *Garou* m. | silky, De soie.
seiden, von Seide, *Silk*, *sillen*.
Seidenband n.; *Silk-ribbon*; *Ruban* de soie m. | —, Taft-band n.; *Superfine silk-rib-bon*; *Fin double* m.

Seidenbandweberei f.; *Weav-ing of silk-ribbon*; *Grande ri-banerie* f.

Seidenban m., Seidenzucht f.; *Silk-husbandry*, *cultiva-tion of silk*, *sericulture*; *In-dustrie*, *culture séricole*, *séri-*

gicole, *sericulture* f. | Bezirk in dem der — betrieben wird; *Silk-district*; *Pays séri-cole* m.

Seidenbauer, Seidenzüchter m.; *Silk-grower*, *owner*, *prop-riator of a silk-worm nar-ery*; *Educateur de vers à soie*, *magnanier* m.

Seidenbaumwolle, Seiden-wolle f.; *Silk-cotton* (*Bom-bax*); *Laine soyeuse*, *coton*, *dévet* du fromager, du coton-ner m.

Seidenbündel m., Seiden-päde, Seidendocke f.; *Ban-dulle* of silk; *Moche* de soie f.

Seidendocoon von schwachem Gewebe m.; *Cocoon*, *weak cocoon*; *Groccoon* d'une faible texture m. | sehr dünn ge-spinnener —; *Third quality of cocoons*; *Soufflons* m. pl.

Seidendamastweber m.; *Silk-damast weaver*; *Tisserand de damas* de soie m.

Seidendiebstahl in der Fa-brik m.; *Theft of silk in the manufactory*; *Piquage d'once* m. | *Doubleur de soie* m.

Seidendreherei, Seidenwe-berei f.; *Zwirnen der Seide* auf der Zwirnmühle n.; *Silk-twisting*; *Doubleage*, *ter-dage* m.

Seidendruck m.; *Silk-print-ing*; *Impression des moules* de soie f.

Seidendruckerei f.; *Work-shop for figuring silks*; *Atelier d'un gantour* m.

Seidenfabrik, Seidenmühle f.; *Silk-manufactory*, *silk-mill*; *Fabrique de soie*, *olé-rie* f.

Seidenfaden m. pl., Seiden-garn n.; *Silk-thread*; *Fil* de soie m.

Seidenfaden, nach dem Fär-ben nochmals gezwirnt — m.; *Silk with an additional twist after dyeing*; *Marabout* m. | — mit wenig Zwirn; *Silk-thread with very little twist*; *Ovale* m.

Seidenfärber m.; *Silk-dyer*; *Teinturier en soie*, *sar soie* m.

Seidenfarbergefäss n.; *Peccet* for silk-dyeing; *Bargue* f.

Seidenfelbel m.; *Silk feather-shag*; *Panne de soie* f.

Seidenfilatorium, Filatorium n., Seiden-, Seidenaspian-, Seidenzwirnmühle, Zwir-nmaschine f.; *Silk-mill*, *throw-ing-mill*, *silk-throwing mill*, *silk-engine*, *silk-spinning mill*; *Machine à organiser* f., *occa-lodon*, *moulin à soie* m.

Seidenflocke *f.*, seidenes Quästchen *n.*; *Tuft*; *Frucalab f.*

Seidengarn *n.*; *Spun silk*, *silk-yarn*; *Sole filé f.* | — ausringen, recken | *to wring silk*, *get the size out*; *Cheviller la sole*.

Seidengaze, seidenes Stokgaze *f.*, Stramin, Seidenstramin, Klar, Flor, Spiegelflor *m.*, *Flortuch n.*; *Tif-fany*, *canvass*; *Gaze de sole*, *stramine f.*, *canvass m.*

Seidengehäuse *n.*; *Bottom of a silk-worm*; *Cocoon m.* | — abpeitschen; *to undo cocoons*; *Faire la battue*; | doppeltes —; *Duplon*, *double cocoon*; *Cocoon double m.* | mangelhaftes —, Sterblingscocoon *m.*; *Defective cocoon*, *bad choquette*; *Chique f.*

Seidengewerbe *n.*; *Silk-industry*, *Industrie sérière f.*

Seidenglanz *m.*; *Silk-gloss*; *Lustre de sole m.* | *Solerie f.*

Seidenhandel *m.*; *Silk-trade*; *Seidenhändler m.*; *Silk-mercier*

Marchand de sole, *de soleries m.* | *Dévidoir m.*

Seidenhaspel *m.*; *Asple*, *reel*; *Seidenhaspelrahmen m.*; *Winders*, *Guladre m.*

Seidenhaspler *m.*; *Windster*, *silk-throwster*; *Fleur*, *thieur des cocoons m.*

Seidenhasplerin *f.*; *Silk-reeler (woman)*; *Filatrice*, *tourneuse f.*

Seidenholz *n.*; *Wood of the smooth nettle-tree*, *Muntingia calabura* and *Celtis micranthus*; *Bols de sole m.*

Seidenhut *m.*; *Silk-plush hat*, *silken hat*; *Chapeau de sole m.*

Seidenkamelot *m.*; *Silk-camelot*; *Camelot de sole m.*

Seidenkrätze *f.*, Seidenabfalle *m.* *pl.*; *Waste-silk*; *Bourre de sole f.*

Seidenmoir *m.*; *Watered silk*; *Moiré de sole m.*

Seidenmuselin, leichter Seidenstoff *m.*; *Silk-muslin*; *Mousseline de sole f.*

Seidenpapier *n.*; *Cambriopaper*; *Papier de sole m.* | — (Blum.); *Silk-paper*; *Serpente f.*, *papier de serpente m.*

Seidenpflock *m.* (Färb.); *Silk-stick*; *Lissoir m.*

Seidenpuppe, Galette *f.*, Seidenwurmgehäuse, Seidenraupengespinnt *n.*, *Cocoon m.*; *Cocoon*, *cod*, *ball*; *Cocoon de ver à sole m.* | die — tödten; *Killing the pupa in the cocoon*; *Eteindre les vers à sole*.

Seidenputzerin *f.*; *Silk-cleaner*; *Pargouse f.*

Seidenraupe *f.*; *Bombyx*; *Ver à sole m.* | — *en f. pl.*, böse Krankheit der —; *Bad disease of silk-worms*; *Mortiflans m. pl.*

Seidenreps, sammetartiger — *m.*; *Silk-reps*; *Simulane f.*, *velours simulé m.*

Seidenrolle, Spindel Seide *f.*; *Silk-bobbin*, *silk-roller*, *reel of silk*; *Bobine de sole*, *cannette de sole f.*

Seidensammet mit doppeltem Flor *m.*; *Silk-velvet with a double pile*; *Deux-pois m.* | — mit baumwollenem und seidenem Einschlag; *Silk-velvet with cotton- and silk-wool*; *Crevelle f.* | leichter —; *Light silk-velvet*; *Velours crevelle m.*

Seidenschnur aus zweischarf gedrehten Strähnen *f.*; *Twisted silk of two ends*; *Rondeletterie f.*

Seidensieb *n.*; *Silk-sieve*; *Tamie de sole m.*

Seidenspinner, Seidenbereiter, Seidenzwirner *m.*; *Silk-thrower*, *silk-throwster*, *silk-spinner*; *Pilatureur*, *fleur de sole*, *thieur séricaire m.*

Seidenspinnerei *f.*; *Silk-spinning*; *Pilature de sole f.* | —, Seidenfabrik, Filander *f.*; *Silk-mill*, *silk-manufactory*; *Pilature de sole*, *fabrique de sole f.*

Seidenspule, Zettelspule *f.*; *Warp-bobbin*; *Roquetin m.*

Seidensticker *m.*; *Embroiderer in silk*; *Brodeur en sole m.*

Seidenstickerei *f.*; *Silk-embroidery*; *Broderie en sole f.*

Seidenstickerrahmen *m.*; *Silk-frame*; *Métier à broderie en sole m.*

Seidenstickerschiffchen *n.*; *Silk-shuttle*; *Navette de brodeur en sole f.*

Seidenstoff, mit Goldfäden durchwirkter — aus Smyrna *m.*; *Smyrna stuff with gold threads*; *Famls m.* | schwerer ostindischer —; *Strong Indian silk*; *Gourgours*, *gourgourand m.*

Seidenstoffe *m. pl.*, Seidenwaaren *f. pl.*; *Silk-stuffs*; *Soleries f. pl.*

Seidensträhne *m. pl.*; *Steins of silk*; *Court-tour m.*

Seidentüll *m.*; *Silk-net*, *plain blond*; *Tulle de sole m.*

Seidenwaare *f.*, Seidenzeug *m.*; *Silk-goods*, *silk*; *Solerie f.*

Seidenweber, Seidenwirkler *m.*; *Silk-weaver*, *broad-*

weaver; *Bouracher*, *tisserand en sole m.*

Seidenweberei *f.*; *Silk-weaver's industry or trade*; *Industrie sérière*, *fabrication de la sole f.*

Seidenwebstuhl *m.*, die zwei Hölzer welche die vier Füße des — festhalten; *Bottom-ile of silk-looms*; *Estate f.*

Seidenwurm, Seidenfalter, Seiden-, Maulbeerspinner *m.*, Seidenraupe, Seidenmotte *f.*; *Silk-worm*; *Ver à sole*, *magan m.* | kranker — der sich ohne zu spinnen verpuppt; *Diseased silk-worm*; *Courbot m.* | kranker verkümmerte —; *Diseased silk-worm*; *Capelan m.*

Seidenwürmer die an der Gattine krank sind *m. pl.*; *Silk-worms infected with gattine*; *Harpon m. pl.* | Krankheiten der —; *Silk-worms' diseases*; *Rouge m.*, *brûlée f.* | — *n* mehr Raum geben; *Giving silk-worms a double space*; *Dédoublement m.* | — umsetzen; *to unbed*; *Déitor* | verkümmerte —; *Stinted silk-worms*; *Pettis m. pl.* | das Umsetzen der —, die Wegnahme vom Bett; *Unbedding*; *Déitement m.* | — ziehen, züchten; *to rear*, *raiser*, *educate silk-worms*; *Élever des vers à sole* | — die zweimal im Jahre brüten; *Silk-worms having two generations pr. annum*; *Bivoltines f. pl.*

Seidenwürmereier *n. pl.*; *Eggs of silk-worms*, *seed*, *grains*; *Graine f.*, *grains m. pl.* | — bekommen; *to obtain eggs (silk-worms)*; *Faire grenier*.

Seidenwurmgehäuse losmachen, ablösen, Cocons abnehmen, einsammeln; *to unravel the cocoons*; *Décoconner* | — vom Maulbeerbaum losmachen; *to take off the cocoon from the mulberry tree*; *Déranger*.

Seidenzeug *m.*; *Silk-stuff*; *Tolle de sole f.* | — ausbessern (Web.); *to correct silks*; *Retourner* | bunter, ostindischer —; *Stuff with a cotton-warp and silk-wool*; *Mandarine f.* | den — mit einem Stab umrühren (Färb.); *to stir the silk-pieces with a rod*; *Barrer* | geküperter —; *Twilled silk*; *Chalnetto*, *grenadine f.* | gemusterter —; *Embossed silk*; *Sole façonné f.* | gerippter

Digitized by Google

—, *Ribbed silk-stuff*; Caneplé, gros de Tours m. | gestreifter indischer —, *Striped Indian silk-stuff*; Caneplé, gros de Tours m. | gestreifter beidseitiger —, *Striped silk-stuff without wrong side*; Ham-bourgeois f. | ein gewirkter —, *Figured silk-stuff for dresses*; Courant m. | halb-seidener geköppter —, *Milled silk-stuff*; Silveret m. | leichter —, *Light silk-stuff*; Doucette f. | leichter gemusterter —, *Light figured silk*; Brillantine f. | schwerer —, *Sirong silk-stuff*; Drap de soie m. | starker glanzloser —, *Sirong gros de Naples*; Pout-de-soie m. | — und Wollenzug m.; *Silk- and cotton-stuff*; Mignonette f. | geköppter — und Baumwollenzug m.; *Twilled cotton or linen, mixed or not*; Basin m.

Seidenzucht, Magnanerie f.; *Rearing of silk-worms, sericulture, cocoonery*; Education de vers à soie, sériculture, magnanerie f.

Seidenzuchtanstalt, Seiden-rauperei, Rauperei f.; *Seidenpuppen-, Raupenhäuser*; *Silk-worm nursery, silk-growing establishment, cocoonery*; Coconnière, magnanerie, verrière, magnanerie f., magnanage m.

Seidenzüchter m.; *Rearer of silk-worms, silk-breeder*; Magnanier m.

Seidenzüchterei, Rauperei f.; *Silk-nursery*; Magnanerie f.

Seidenzwirner, Seidenspinner m.; *Thrower, silk-twister*; Moulinier, ovaliste m.

Seidenzwirnmachine f.; *Silk-twisting machine*; Ovale m.

Seife f.; *Soap*; Savon m. | —, Saife f. (Bgb.); *Effloresced minerals on the surface*; Mineral effleur m. | — (Hütt.) s. Abflaß. | — abformen; *to mould s.*; Frapper le g.; castilianische —, weisse Olseife; *White s.*; Castille, castile-s., table-s. B. blanc, a table, de Castille. | dicke — die sich verdünnt; *Thick paste that gets soft*; Yarro m. | erdige —, *S. of alumina, lime, baryta or strontia*; S. terreux.

| Qrt wo die — geschnitten wird; *Place for cutting s.*; Essigand m.; grüne, schwarze —, Schmierseife f.; *Green s., soft s., black s.*; B. vert. harte —, *Hard soap*; B. dur.

marmorirte —, *Marbled s., mottled s.*; S. marbré, madré. | weiche —, Schmierseife f.; *Soft s.*; S. liquide, mou, noir. | wohlriechende —, *Scented s.*; S. à odeur, de toilette, parfumé m. | [Laver.

seifen, seifnen (Bgb.); *to wash*; Seifenarbeit, Anwäsche f. (Bgb.); *Buddling, washing*; Lavage m.

Seifenarbeiter, Mühlenarbeiter m. (Hütt.); *Buddler*; Laveur m. Seifenbad n. (Blum.); *S.-bath*; Bain neuf m.

Seifenbaumholz n.; *S.-tree wood*; Bois de savonette m. Seifenbildung, Verseifung f.; *Saponification*; Saponification f.

Seifenbrei m., den — bereiten; *Bringing the copper together*; Préparer la pâte à s. m.

Seifenerz, Wascherz n.; *Alluvial ore, buddled ore*; Mineral d'alluvion, de lavage m.

Seifenform (Seif.) s. Formkasten.

Seifengabel f. (Hütt.); *Filtering-board for buddling*; Fourche de lavage f.

Seifengraupe f.; *Granulated stream-tin*; Mineral d'étain en grains obtenu par le lavage m.

Seifenhandel m.; *Soap-trade*; Savonnerie f.

Seifenkugel, Fleckkugel f.; *S.-ball, wash-ball*; Savonnette f.

Seifenlager, Seifengebirge waschen (Hütt.); *to stream*; Laver les alluvions métallifères.

Seifenzucht, abgenützte — f.; *Lye drawn from the boiler after moulding the s.*; Recuit m.

Seifenleim m. (Pap.); *S.-size*; Colle à s. f.

Seifenprobe f. (Färb.); *S.-test, trial of the colours in soapy water*; Essai au s. m.

Seifenpulver n.; *S.-powders, washing-s., scouring-salts*; S. en poudre m.

Seifenquetschmaschine f.; *S.-squeezer*; Peloteuse f.

Seifenschälchen n., Rasirdose f.; *Shaving-box, s.-tray, s.-dish*; Boîte à s. f.

Seifenschneide f.; *S.-cutter*; Dentiler m.

Seifensieder m.; *S.-boiler, s.-maker, s.-manufacturer, scraper*; Savonnier m.

Seifensiederasche, Seifenasche f.; *S.-ashes*; Cendre de savonnier f.

Seifensiederei f.; *S.-house, s.-works*; Savonnerie f.

Seifensiederkessel m.; *S.-boiler*; Campano f.

Seifensiederlauge s. Ätzkali-lauge.

Seifenstein, Speck-, Harzstein m.; *S.-stone*; Pierre de s. f., talc stéatite m.

Seifenstück, viereckiges — von der Breite und Dicke dreier Ziegel n.; *Piece of s. of the length of a brick and the width and thickness of three*; Lave f.

Seifenstückchen n.; *Cake of s.*; Tablette de s. f.

Seifentafelmess n.; *Gauge for measuring s.-cakes*; Bâche d'airais f.

Seifentafelmuster n.; *Mould, Mould (de fabrique) m.*

Seifenteig, Seifenleim m., Seifenmasse f.; *S.-paste*; Remouée, pâte de s. f.

Seifenthon, Walker-, Fett-thon m.; *Falling-clay, fuller's earth*; Argile à lesses, savonneuse, smectique f.

Seifenwasser n., Seifenlauge f.; *S.-suds*; Eau de s. f. | — in welchem eine Handvoll Federn gewaschen worden ist; *S.-water in which a handful of feathers has been washed*; Bain vieux m.

Seifenwerk, Flut-, Waschwerk n. (Hütt.); *Buddle*; Lavoir m.

Seifenwolf m. (Sp.); *S.-willow*; Loap pour déchets de cotons savonnés m.

Seifenwurz f.; *Root of the Saponaria officinalis*; Racine de la saponaire f.

Seifenzinn, Waschzinn n.; *Stream-tin, stream tin-ore, alluvial tin-ore, diluvial tin-ore*; Etain d'alluvion m.

Seifenmaschine s. Leinwand-hobel. | [Laver de minéral.

seifnen (Bgb.); *to wash ore*; seiger, saiger, seiger gerade, saiger gerichtet, gerichtet (Bgb.); *Perpendicular*; Perpendiculaire, à plomb.

Seiger m. (Bgb.); *Plumbot*; Fil à plomb m. | — Bornmeister m. (Salzw.); *Foreman at the brine-spring*; Maître sa petits salant m.

Seigerabtreiber m.; *Refiner of metals*; Affineur m.

Seigeranrichter m.; *Inspector of a refining-house*; Directeur de l'affinage m.

Seigerbahn, Seigerfahrt f. (Bgb.); *Perpendicular ladder-way*; Descente perpendiculaire f.

Seigerbätznar m.; *Metal-refiner's assistant*; Aide-affineur m.

Seigerblei, Treibwerk n.;

Lead for refining; Plomb-œuvre, plomb de ressuage m.
Seigerdarrofen m., *Roasting furnace; Fourneau de parfait dessèchement m.*
Seigerdörner m. pl., *Dross of liquation; Crasses de liquation, de ressuage f. pl.*
seigerfallend (Bgh.), *Descending in a perpendicular direction; Qui descend perpendiculairement.*
Seigergang m. (Bgh.), *Perpendicular layer; Filon perpendiculaire m.* — (Uhrm.), *Movement of a clock; Mouvement m.*
Seigergekrätz n., *Scrapings of liquation; Pailles de liquation f. pl.*
Seigergeräte f. (Bgh.), *Perpendicular direction; Directions perpendiculaires f.*
Seigergezäh n., *Ustensils for refining copper; Ustensils servant au raffinage du cuivre m. pl.*
Seigerhöhe f., *Perpendicular distance between two points; Distance perpendiculaire entre deux points f.*
Seigerkuchen m., *Frishstück n.*, *Ore-cake, refining-ore, black copper and lead; Pain de liquation f.*
seigern (Bgh.), *to sink, dig; Crouser perpendiculairement. (Bgh.)*, *to determine by the plumb-line, measure with the plummet; Plomber. (Hütt.)*, *to refine; Affiner, ressuage.*
Seigerpfanne f., *Refining-pot; Poêle de liquation m.*
seigerrecht s. seiger.
Seigerrihte s. Seigergeräte.
Seigerriss m. (Bgh.), *Section of a mine; Profil d'une mine m.*
Seigerrohre f., *Furnace-flue; Event d'un fourneau de fusion m.*
Seigerschaacht m. (Bgh.), *Perpendicular shaft; Puits perpendiculaire m.*
Seigerschiefer m., *Cake of roasted copper; Gâteau de cuivre ressué m.*
Seigerschlag m., *Thickness of the brim; Epaisseur de la panse d'une cloche f.*
Seigerteufe f. (Bgh.), *Perpendicular depth; Profondeur perpendiculaire f.* — (Mark.), *Cathetus; Cathète f.*
Seigertiegel m., *Refining-crucible; Basine, creuset de ressuage, de liquation m.*
Seigertrog s. Siebertrog.
Seiger- und Firstenverhauen n. (Bgh.), *Straight wall and working-place in the shape of subverted steps; Talles*

drettes, tailles à gradins renversés f. pl.
Seigerwand f., *Wall of the liquation-hearth; Paroi du foyer de liquation f.*
Seigerzeug n., *Regulus of copper; Cuivre provenant du ressuage m.* — s. Seigergezäh.
Seigestein m. (Bgh.), *Strainer; Filtre m.*
Seigestroh, Seihestroh n. (Br.), *Straw used for straining; Pailles de passoire f.*
Seigetuch, Sehtuch an einer Presse n., *Straining-cloth; Couloire de pressoir f.*
Seigekasten, Seihkasten (Pap.) s. Bähre.
Seigwasser n. (Brunnen), *Filtering-water; Eau de filtration f.*
Seihblech n., *Seihplatte an einer Röhrenmündung f.*, *Grating; Pommelle f.*
Seihegefäß n. (Pap.), *Sieve-filter; Filtre à colle m.*
Seihkorb m. (Zuck.), *Straining-basket; Panier à passer m.*
Seihelappen m. (Spiegel.), *Strainer; Planelles f. pl.*
Seiher, Durchschlag m. (Goldschm.), *Strainer; Passette, passoire f.*
Seiherblech n., *Seiherkasten m. (Pumpe)*, *Strainer; Couloire f.*
Seihschwamm m., *Filtering-sponge; Éponge à filtre f.*
Seihetrichter, Seiher, Seihkorb, Durchschlag m., *Filter, Seiher, Coliertuch, Seihegefäß n. (Chem.)*, *Strainer; filter, cloth-filter; Couloire f.*, *filtre en toile m.* — *Seihegefäß n.*, *Abflussöffnung f. (Küp.)*, *Funnel with a nose; Chante-pieuvre f.*
Seihrahmen, Seigerahmen m., *Frame for a straining-cloth; Carrelet, carlet m.*
Seil, Tau, Reep n., *Strick m.*, *Leine, Schnur f.*, *Rope, cord, line, string, band, cable; Cordage, cordasson m., corde f.* — (Bgh.), *Rope; Corde f.* | ein — drehen; *to twist a rope; Câbler. dreischäftiges —, Three-standard rope; Cordage en trois, composé de trois torons m.* | — für liegende Brücken; *Ropes for hanging-stages; Allonge f.* | hart gedrehtes —, *Rope twisted one third; Corde commise au tiers f.* | das — am Hebezeug befestigen, einhängen; *to fix the rope on the gin; Coiffer la chèvre. | — ohne Ende; Endless rope or cord; Corde sans fin f.* | — innerhalb der Fensterverkleidung bei

Anfzugfenster; Pulley-cord (sash-window); Corde à poulie pour fenêtres à guillotine f. | — mit Knöpfen (Maur.), *Knotted rope; Corde nouée f.* | das — kollert (Bgh.), *The rope breaks, gets entangled; La corde se rompt, s'embrouille. | in der Länge der Werkstatt ausgespanntes — (Bell.)*, *Line put up in workshops; Portée de fils f.* | — laufen (Bgh.); *to hang on the rope; S'accrocher à la corde. | Berge zu — laufen, setzen, schicken (Bgh.)*, *to carry to the shaft; Transporter au puits. | das — losmachen, lösen (Sibr.)*, *to remove the cable from the stone-block; Débrider. | ein — nachlassen; to let go; Abandonner. | das — umlegen (Bgh.)*, *to change the ends of ropes; Changer les bouts des cordes. | um ein Viertel verkürztes —, lähnig gedrehtes —, Ropes twisted one fourth; Corde commise au quart f.* | vier-schäftiges —, *Four-stranded rope; Corde à quatre torons f.*
Seilband s. Sahlband.
Seilbohren n., *Punctual boring; Sondage à la corde, ohl-nols m.*
Seilbrücke, Taubricke f., *Rope-bridge, rope suspension-bridge; Pont de cordages, pont suspendu à cordages m.* | —, *Seilsteg m.*, *Frame of the whim; Bâti de l'engin m.*
Seilbüchse f. (Müll.), *Composition-spindle; Poilier de pâte m.*
Seildraht m., *Rope-wire; Fil de fer à cordes m.*
Seile anspitzen (Bgh.), *to piece ropes; Joindre les cordes. | — auflegen, auftragen (Bgh.)*, *to wind ropes on the shaft; Monter les cordes. | — flicken (Bgh.)*, *to piece, mend ropes; Raccorder les cordes. | — Ketteln (Bgh.)*, *to hitch ropes; Rejoindre, nouer des câbles nés ou rompus. | verkehrt gedrehte —, Ropes twisted the wrong way; Cordages à main torse m. pl.*
Seilebene f. (Eisenb.), *Inclined plane with rope; Plan à câble m.*
Seiler, Reeper, Reepschläger m., *Rope-maker, roper; Cordier m.*
Seilerbahn, Reeper, Drehbahn, Reep-, Tauschläger f., *Seilerplatz m.*, *Rope-walk, rope-yard, ropery, laying-walk; Corderie f.* | be-

deckte —, *Rope-house*; *Corderie* f.
 Seilerei f., Tau-, Reepschlag-
 n., *Rope-manufacture*,
rope-making; *Corderie* f.
 Seilergarn n., *Rope-maker's*
yarn; *Cordon* m.
 Seilerhandwerk n., *Rope-*
trade; *Corderie* f.
 Seilerhaspel m., *Rope-maker's*
reel; *Carot* m.
 Seilerhütte f.; *Rope-maker's*
shed; *Loge de cordier* f.
 Seilerkamm m.; *Rope-maker's*
hatchel; *Affinoir*, *échevoir* m.
 Seilerleiher, Seilerlehre f.;
Rope, *laying-top*; *Sabot* m.
 Seilerschlitten m.; *Rope-*
sledge; *Chariot*, *traineau* m.
 Seilerspule f.; *Place of wood*
for balling thread; *Recueil-*
loir m.
 Seilerzeug n. (Mech.); *Winch-*
wheel; *Roues de cric* f. pl. |
 — (Seil.); *Roper's tools*; *Outils*
du cordier m. pl.
 Seilfahrt f. (Bgh.); *Descending*
by the rope; *Descente à la*
corde f.
 seilförmig, — ausgetäht, ge-
 wunden, kannelirt; *Cabled*;
Cablé.
 Seilfurche f. (Bgh.); *Groove*
of the pulley; *Rainure de la*
poulie f.
 Seilgarn, Kabelgarn n.; *Rope-*
yarn; *Fil de caret* m.
 Seilhändler m.; *Rope-seller*;
Corder m.
 Seilkorb, Korb m., *Trommel*
f. (Bgh.); *Drum*; *Tambour* m.
 | flacher —, *Flat drum*; *Tam-*
bour plat m. | konischer —;
Conical drum; *Tambour con-*
ique m.
 seillos werden (Bgh.); *to get*
off the rope; *Perdre la corde*.
 Seillöser m. (Sibr.); *The man*
who removes the cable from
the stone; *Débrideur* m.
 Seilmaschine f., Hebezeug
 mit Seilen n.; *Funicular*
machine; *Machina funicu-*
laire f.
 Seilpolygon n.; *Machine of*
strings; *Polygone funiculaire* f.
 Seilpumpe, Strickpumpe f.;
Funicular pump; *Pompe à*
corde de Véra f. | *ronne* f.
 Seilring m. *Rope-ring*; *Con-*
seilroule f.; *Wickel* m.; *Coil*;
Rouleau de corde m.
 Seilschacht (Bgh.) s. Seil-
 trumm.
 Seilscheibe, Scheibe f., Seil-
 rad n.; *Drum*, *disc*, *wheel*;
 Bohne f. | — einer Förder-
 maschine (Bgh.); *Pulley*,
head-wheel; *Nolette* d'un
baritel f.

Seilscheibengerüste n. pl.
 (Bgh.); *Frame-works over the*
mouth of the pit; *Charpente*
des molettes f.
 Seilscheide f. (Sattl.); *Back-*
hand; *Surdos* m. | *Cablé* m.
 Seilschnur f. (Pos.); *Cord*;
 Seilstäbe m. pl. (Pap.); *Lina-*
page; *Guimées* f. pl.
 Seilsteg s. Seilbrücke.
 Seiltänzer, Tanzmeister m.
 (Uhrm.); *Watch-frame gage*;
Maître à danser, *de danse* m.
 Seiltrift f. (Bgh.); *Rope-guld-*
ance; *Commande de la corde* f.
 Seiltrommel (Bgh.) s. Seilkorb.
 Seiltrumm m. (Bgh.); *Rope-*
shaft; *Puits funiculaires* m.
 Seilvorrichtung für Abtritts-
 leger f.; *Rope-apparatus for*
nightmen; *Bridge* m.
 Seilwalze, Seilrolle, Seil-
 scheibe, Rolle f.; *Rope-*
wheel, *drum*; *Tambour* m.
 Seilwerk, Tauwerk n.; *Cord-*
age; *Cordage* m. | —, Schei-
 benwerk n. (Zimm.); *Sheave-*
cordage; *Echarpes* f. pl.
 seimen (Gerste); *to boil down*
into a thick fluid; *Cuire l'orge*
pour ou faire de la crème. |
 (Honig); *to strain*, *clarify*;
Épurer.
 Seimhonig m.; *Virgin honey*,
strained honey; *Miel épuré*,
miel vierge m.
 Seismometer, Seismoscoop s.
 Erdbebenmesser.
 Seite f. (Bauw.); *Flank*; *Côté* m.
 | —, *Colonne*, *Schriftseite*
f. (Bdr.); *Page*; *Page* f. | —
 (Schiff); *Side*; *Bord* m. (vais-
seau). | — eines Brunnens
 oder Minenganges (Bgh.);
Side of a shaft; *Mézière* f.;
erste —, *Rectoseite* f. (Bdr.);
The 1st page of a leaf; *Folio*
recto m. | *gerade* —, *Col-*
umne, *Rückseite*, *Wider-*
druckseite f. (Bdr.); *Even*
page, *reverse*; *Page paire* f.,
verso m. | *lange* — (Spiegel-
m.); *Long side*; *Bande* f. |
 innere — der Fläche (Büch-
 m.); *Brass-side*; *Plat inté-*
rieur m. | *kurze* — (Mnl.);
Short side; *Côté droit ou court*
m. | *lange* — (Mnl.); *Long*
side; *Côté gauche ou long* m.
 linke — (Messerschm.); *Left*
side from the edge; *Côté*
gauche d'un couteau m. | linke
 — der Papierform (Pap.);
Left side of the form; *Pied*
m. | *rechte* — (Messerschm.);
Right side from the edge;
Côté droit d'un couteau m. |
 rechte — eines Pferdes (für
 den Reiter); *The off-hand*;
Hors de la main, *hors main*. |

nach der rechten —; *To-*
wards the right side; *Du bon*
bist. | *schiefe* —, *schiefe*
 Richtung, *Quere* f., *Über-*
hang m.; *Bias*; *Biais* m. | —
 einer Schraube; *Side of a*
nut or head; *Pan d'un écrou*
 m. | *ungerade* —, *Colonne*,
Vorderseite, *Schöndruck-*
seite f. (Bdr.); *Odd page*,
obverse; *Page impaire*, *bello-*
page f., *recto* m. | *vordere*
 —, *Stirn* f. (Bauk.); *Head*,
outside face; *Tête* f. | *die*
 ausfüllen (Bdr.); *to leave a*
blank at the end of the page;
Faire pantalon.
 Seiten abgleichen, Register
 zurichten (Bdr.); *to range*;
Aligner les pages. | — ein-
 richten (Bdr.); *Laying pages*;
Arranger les pages. | — gut
 einrichten (Bdr.); *to manage*
the space; *Tomber on page*. |
 16 — von einem 12 Bogen
 (Bb.); *Packet of 16 pages*
in a 12mo sheet; *Gros* m. |
 — einer Nuth, *Butzen*
cheeks; *Joues d'une mortaise*
f. pl. | *die* — einer Platine
 beim Schneiden eines Ge-
 wehrlaufes an einander
 biegen, *kreuzen* und
 schweißen ohne dass sie
 sich kränzen (Büchsm.); *to*
forge a gun-barrel by juxta-
position; *Forger un canon de*
fusil par juxtaposition. | vier
 — eines behauenen Bau-
 mes; *The four sides of cut*
timber; *Faces du bois* f. pl.
 Seitenablage, Anstür-
 zung f. (Eisenb.); *Spoil-*
bank; *Dépôt de la terre* m.
 Seitenallee, Nebenallee f.;
By-walk, *side-walk*; *Contro-*
allée f.
 Seitenaltar m.; *Low altar*;
Autel subordonné m.
 Seitenansicht f.; *Side-face*,
flank-front, *side-frontage*;
Facade de côté, *latérale* f. |
 —, (beson. Längensicht);
Side-view, *longitudinal view*,
end-view; *Vue de côté*, *éle-*
vation longitudinale, latérale,
de côté f.
 Seitenanwuchs der Form m.
 (Galt.); *Lateral increase of*
the mould; *Accroissement*
latéral du moule m.
 Seitenanzeiger m. (Bdr.); *In-*
dex, *register*; *Index* m.
 Seitenaufriss m.; *Side-elevation*;
Projection latérale f.
 Seitenbänder n. pl. (Stück);
Lateral bands; *Battes* f. pl.
 Seitenbeistoss m.; *Hinge-piece*
of a cup-board; *Montant d'une*
armoire m.

Seitenblech im Pochtroge n.; *Side-plate*; Plaque de côté f.
 Seitenbleuelstange der Luftpumpe f.; *Air-pump side-rod*; Bielle pendante de pompe à air f.
 Seitenbügel m., 8-Stange f. (Dr.); *Bar of the basket*; Branche latérale, branche en 8 f.
 Seitendampfröhre f.; *Breeches steam-pipe*; Embranchement de tuyau à vapeur m.
 Seitendrehhaken m. (Dr.); *Side-cutting tool*; Grain d'orge de côté m.
 Seitendruck m.; *Lateral pressure*; Poussées latérales f. pl.
 Seitenentnahme (Eisenb.) s. Ausgrabungsplatz.
 Seitenfläche, Seite f.; *Lateral face*; Face latérale f.
 Seitenfleck m. (Seuhm.); *Patch*; Bout m., hausse f.
 Seitenfutter n. (Seuhm.); *Side-lining, seam-lining*; Allette f.
 Seitengebäude n.; *Pavilion*; Pavillon m.
 Seitengewinde von Thüren und Fenstern n.; *Chambrants*; Chambrants m.
 Seitengewehr n.; *Side-arms*; Arme blanches f.
 Seitengiebel m.; *Side-gable*; Traversier m.
 Seitengraben, Seitenkanal m.; *Seitenrinne f.*; *Side-channel, side-gutter*; Rigole longitudinale, latérale f.
 Seitenhaken im Pochtroge m.; *Side-hook*; Croc m.
 Seitenhammer m.; *Side-hammer*; Marteau à panne droite m.
 Seitenhobel m. (Waffschm.); *Gouge*; Gouge m.
 Seitenhölzer n. pl. (Zimm.); *Guide of timber*; Jamelles f.
 Seitenhüter m. (Bdr.); *Catch-word, direction-word*; Réclame f.
 Seitenkessel m.; *Wing-boiler*; Corps de chaudière de côté m.
 Seitenkräfte, Seitengeschwindigkeiten f. pl., Componenten m. pl. (Mech.); *Components, component forces*; Forces composantes, composants du parallélogramme des vitesses f. pl.
 Seitenkurve des Wagenkastens f.; *Side-cant (carriage)*; Courbe longitudinale de la caisse f.
 Seitenleder n. (Sattl.); *Side-leather or-pad*; Garde-banc m.
 Seitenlehne f.; *Side-rail, arm of seat*; Accoudoir, accoté m.
 Seitenliet n. (Salzw.); *Balustrade*; Mur de côté m.
 Seitenlinie, Neben-, Zweig-

linie f. (Eisenb.); *Junction, branch-line*; Voie d'embranchement f.
 Seitenlocken, Schmachot-, Schläflocken f. pl.; *Ear-locks, side-locks or curls*; Crochets m. pl. | falsche pl.; *False ear-locks*; Colons m. pl.
 Seitenmauer f.; *Side-wall*; Mur latéral m. | —; *Interior wall of a basin*; Mur de douve m. | — (Kamln); *Chimney-jambo*; Jambage m.
 Seitenmauern f. pl. (Hütt.); *Side-walls of a furnace*; Doubler f. | —; *Sohlensenfingel m. pl.* (Wasserb.); *Side-lining*; Joints, ailes d'une celase f. pl. | — eines Giessofens; *Sides of a furnace*; Doubler f.
 Seitenpfähle welche das Gehäbe eines Netzes bilden m. pl. (Fisch.); *Net-poles*; Paux m. pl. | *Dévoit m.*
 Seitenpfältern; *Side-pavings*; Seitenplatte f.; *Lateral plate*; Paroi latérale f.
 Seitenriss m.; *Profile*; Profil m.
 Seitenrolle f. (Bauk.); *Hyperthyron*; Hyperthyron m.
 Seitenschiene f. (Pflug) (Ackb.); *Iron-clasp of a plough-axle*; Barrage m., bande de la hais f. (charrue).
 Seitenschienen f. pl. (Eisenb.); *Side-rails*; Rails de garage, de service, d'évitement m. pl.
 Seitenschiff n. (Bauk.); *Aisle, aile*; Bas-côté m., aile f. | — (Bauk.) s. Abseite.
 Seitenschirbel eines catalonischen Denks m. pl. (Hütt.); *Side-blooms of a Catalan lump*; Massoques d'une loupe Catalane f. pl.
 Seitenschlägel m. (Kesselschm.); *Mallet*; Marteau à panne droite m.
 Seitenschub, horizontaler Druck m. (Bauk.); *Thrust, flying out of a vault, drift, push of an arch, shoot*; Poussée d'une voûte f., effort m.
 Seitenstange f. (Masch.); *Side-rod*; Bras m.
 Seitenstein m. (Hütt.); *Stone-block*; Côté f.
 Seitenstich m. (Hütt.); *Side-stitch*; Point de côté m.
 Seitenstoss m.; *Lateral impact*; Choc latéral m.
 Seitenstück, Gegenstück n.; *Companion object, fellow, tally, counterpart*; Pendant m. | —, grosser Riemen m. (Sattl.); *Breast-plate neck-strap, off-side neck-strap*; CM4 de droite, montant de droite du poitrail m.

Seitenstücke eines Rähms n. pl. (Tischl.); *Stiles*; Batants m. pl.
 Seitensturzleder n. (Sattl.); *Lion-strap*; Bras d'avaloir m.
 Seitentheile (Bäume, Balken, Stagen, Arme, Scheren) m. pl. (Sattl.); *Cheeks, branches*; Branches f. pl. | — einer Bockdecke (Kutsche); *Faces of a hammer-cloth*; Côtés d'une housse m. pl. | — des Gebisses, der Kandare, Kinnkettenstange f. (Sattl.); *Cheeks, branches of the bit, curb-bit*; Branches de la bride du mors f. pl. | *Porte f.*
 Seitenthür f.; *Postern*; Petite Seitentonne f. (Bgh.); *Side-plank*; Als du puits m.
 Seitentrieb m. (Gartn.); *Side-shoot*; Jet latéral m.
 Seitentriebsstange f.; *Connecting-rod, outside-rod, side-rod*; Baton de connexion m.
 Seitenwand, Wange eines Dachfensters f.; *Backen m.*; *Cheek of a dormer-window*; Jouée, joue f. de lucarne. | —; *Wand, Rohrwand f.* (Büchsm.); *Side, substance of a barrel*; Paroi f. | —, Butenabdachung, Dammbrust f. (Wasserb.); *Upper slope, upstream slope, flood-side*; Talus d'amont, talus extérieur m. | — an Bogeninstrumenten, Zarge f.; *Crescent*; Croissant m.
 Seitenwände, Bühnenwände f. pl. (Th.); *Side-scenes*; Couliasses f. pl. | — eines Dachfensters; *Cheeks*; Jouées f. pl. | — eines Gefässes; *Walls*; Parois f. pl. | — des Hahns (Büchsm.); *Sides of the cock-head*; Flaquiers du chien percutant f. | — eines Kamins; *Coverlets*; Jumelles, joues verticales d'une cheminée f. pl. | — eines Klobens; *Cheeks of the block*; Jous de la chape f. pl.
 Seitenwelle f. (Sp.); *Side-shaft*; Arbre latéral m.
 Seitenwetterschacht m. (Bgh.); *Little winnow*; Bure latérale, bure secondaire f.
 Seitenzahl, Columnenzahl, Columnenziffer, Pagina f. (Bdr.); *Folio*; Folio m.
 Seitenzahn m.; *Side-tooth*; Dent de côté f.
 Seitenzahnrad n.; *Cog-wheel*; Roue dentée parallèlement à son axe f. | — (Müll.); *Side-chink*; Rouet m.
 Seitenzimmer, Nebenzimmer n.; *Wing-room*; Cabinet m., petite pièce, pièce accessoire,

contigus, adjacents, voisins, chambre d'à côté f.

seitwärts, von der Seite, schief; *Ashw*; De blais. | oben; *A little side-ways above*; En contre-haut. | schneidender Simshobel s. Falzhobel.

Sekretärrühr f.; *Office-dial*; *Pendule de bureau f.*

Sektor, gezählter — m.; *Toothed sector*; Sektour à dents m. | erster —, Döbel, Döbel m. (Dpdm.); *Driver, catch-pin*; Butoir de l'arbre m. | zweiter — (Dpdm.); *Stop*; Second butoir m.

Sekunde f. (Bdr.); *Second page of a sheet*; *Poile verso m.* | — (Wolle); *Elacta wool s.* | 100 (Doll.); 12 to 23 curls; *Laine électorale de la finesse précitée f.*

Sekundenpendel n.; *Second-pendulum*; *Pendule à secondes m.*

Sekundenuhr f.; *Watch with a second-hand*; *Montre à secondes f.*

Sekundenzeiger m.; *Second-hand*; *Aiguille des secondes*, *galopasse f.*

Selbstabstellung, Selbstauslösung s. Abstellvorrichtung.

selbstbewegend, selbstthätig; *Self-acting*, *self-moving*; Automoteur, automotrice.

selbstelektrisch, an sich elektrisch, blitzstoffhaltig; *Idio-electrical*; *Idio-electrique*.

Selbstentzündung f.; *Spontaneous ignition*; *Ignition spontanée f.*

selbstzeugt, aus sich selbst geboren, erzeugt; *Autogenous*; *Autogène*.

Selbstgetriebe s. Automat. selbstjustierend; *Self-adjusting*; *Ajustage automate*.

Selbstkostenpreis, Einkaufspreis m.; Herstellungs-kosten pl.; *Cost-price*, *purchase-price*, *first-cost*, *prime-cost*; *Prix de revient m.*

Selbstlöschung des Kalks s. Absterben.

Selbstölter, Selbstschmierer m.; Schmiergefäßkan. (Masch.); *Self-oil feeder*, *self-lubricator*, *self-acting lubricator*; *Lubrificateur*, *graisseur mécanique m.*

Selbstschreibekunst, Selbst-schrift; *Autography*; *Autographie f.*

Selbstgeschuss m., Selbstgeschoss n.; *Spring-gun*; *Arme à feu qui part d'elle-même f.*

Selbstspinner, Selfaktor m., selbstspinnende Mulema-schine f.; *Self-acting mule*, *self-actor*; *Mule-jenny* renvidéur, renvidéur mécanique, mule-jenny selfacting, métier selfacting, métier automate m.

Selbstverbrennung, Selbst-entzündung f.; *Spontaneous combustion*; *Combustion spontanée f.*

Selbstverzehr m. (Rauch); *Self-consumer*, *smokeless or smoke-burning furnace*; *Fumivore m.* | *Source f.*

Selbstwasser n. (Bgh.); *Spring*; selbstwender Stuhl (Web.) s. Kraftstuhl.

selbstwirkender Tempel (Web.) s. Breithalter, Selen n.; *Selenium*; *Sélénium m.* selenartig; *Selenitic*, *selenitlike*, *Séléniteux*. | *lénilbase f.*

Selenbase f.; *Selenibasis*; *Sélenide*, *Selenmetall n.*; *Selenide*, *Sélénide*, *séleniure m.*

Selenidwasser, Kalkwasser n.; *Selenium-water*; *Eau séléniteuse f.*

Selenoxyd n.; *Selenious oxide*; *Oxyde de sélène m.* selenauer; *Selenic*; *Sélenique*.

Selensäure f.; *Selenic acid*; *Acide sélénique m.*

Selensilber, Seleneisen, Selenblei n.; *Seleniuret of silver*, *iron*, *lead*; *Sélénure d'argent*, *de fer*, *de plomb m.*

Selfaktor s. Selbstspinner.

Selfaktorvorspinnmule f.; *Vorspinnselfaktor m.*; *Self-acting stretcher*; *Métier en gros self-acting m.*

Seltzer Wasser n.; *Seltzer water*; *Eau de Seltz f.*

Semmelmehl n.; *Flour for French rolls*; *Farine à petits pains f.*

Sempel, Zempel, Zempelzug m. (Web.); *Sample*, *semple*, *symbol*; *Semple*, *semple m.*

Sempelhaken m. pl. (Web.); *Set of hooks for sample*; *Boîte d'accrochage f.*

Sempelstock, Zempelstock m. (Web.); *Simple-stick*; *Bâton du sample m.*

Senföl n.; *Oil of mustard*; *Huile de moutarde f.*

sengen (Gewebe); *to singe*, *gas*; *Griller* (tissu). | durch die Gasflamme glatt brennen (Tuchm.); *to singe*, *gas*; *Gazer*.

Sengen, Brennen n.; *Singing*, *gassing*; *Grillage des tissus m.*

Sengmaschine, Karnemaschine f. (Tuchm.); *Singing-machine*; *Machine à grillage f.*

Sengofen m.; *Singing-stove*; *Poêle à griller m.*

Senkarbeit f. (Bgh.); *Works in shifting soil*; *Travaux dans des terrains ébouleux m. pl.*

Senkbäume m. pl. (Bgh.); *Ground-spreads*; *Tirants de suspension m. pl.*

Senkblei, Loth, Senk-, Blei-loth n., Bleiwurf m.; *Plumb-line*, *lead*; *Plomb*, *fil à plomb m.*

Senkbohrer m. (Uhrn.); *Chamfering-drill*; *Aldoir m.*

Senkel, Nestelstift m., Nestel f.; *Aiguilette*; *Aiguillette f.*

Senkelfaden, Senkelschnur (Bgh.) s. Absiegerschnur.

Senkelholz n. (Giesm.); *Powder for the sediments*; *Batte de sédiment f.*

senken, sich niederdrücken (von einem zu schwer belasteten Gewölbebogen) (Baup.); *to sink*, *sinksider*, *S'tonner*. | sich beugen (Baup.); *to sag*, *sag out*; *Courber*; *(Bgh.)*; *to sink*, *depress*, *dig downwards*; *Fonceur*, *avaler*; *(Bgh.)*; *to sink down*; *Abatre*.

Senken, Absenken n. (Gärtn.); *Arqueation*; *Marotte f.* | — (Mech.); *Lowering*; *Abaissement m.*

Senker, Hauer beim Schacht-abteufen n. (Bgh.); *Senker*, *shaft-digger*; *Pic d'avalanche*, *avalot*, *fosseur m.* | —, Zapfensenker zur konischen Erweiterung zylindrischer Löcher m. (Schl., Uhrn.); *Square countersink*; *Fraise f.*

foret à goujois, à boyon m. | —, Absenker, Weinfächerer m., Senkrebe f. (Weinb.); *Provinc*, *wine-scoop*, *young set*, *layer or slip of vines*; *Provin m.* | flacher zweischneidiger — dessen schräge

Schneiden sich in einer Spitze vereinigen (für bannische Ansenkungen); *Flat*, *chamfering-drill*, *chamfering-tool with two edges*; *Fraise à deux biseaux qui aboutissent en une même*, *fraise plate* et *à deux tranchants f.* | konischer —; *Cone countersink*; *Fraise conique f.*

Senkfaustel m. (Bgh.); *Gravel burtle*; *Grand martien à briser la roche m.*

Senkgarn n., Senkharnen m. (Fisch.); *Sweep-net*; *Carross*, *carré*, *carrelot m.* (pêche).

Senkgrube, Schwund-, Abzugsgrobfloch s. Abzugsteich m., Senkloch n.; *Drainage-well*, *bog*, *waste-well*, *cesspool*, *absorbing-well*, *tank*; *Falsard m.* | —, Schlamm-, Mistgrube, Kothschleuse,

Kloake f. Sink, sewer, cess-pool; Cloaque m. | —, Grube f., Sumpf m. (Bgb.). Cess-pool, cess-pool; Creux, puisard m. | —, Abzugsgrube f. (Eisenb.). Sink-hole, sink-trap; Puisard m., trappe à nettoyage f.

Senkgrubenöffnung, Öffnung der Abtrittsgruben f. Opening in the vault of cesspools; Cheminée, chute f.

Senkharnen (Fisch.) s. Senkgarn.

Senkhammer, Gesenkhammer m. (Hufschm.); Furrowed hammer; Marteau cannelé en sillons m.

Senkhaue f. (Bgb.). Sinker's pick, mattock; Piquet d'avaulre, en niveau m.

Senkkastengründung f. Foundation on sunken stone-coffins, coffer-foundation; Encaissement m.

Senkklotz m. (St.); Steel block; Bloc d'acier m.

Senkknecht m. (Weinb.); Peg with a hook to fasten layers; Crochet à provigner m.

Senk Kolben, Versenkbohrer m. Pointed countersink; Fraise pointue f. | — (Büchsm.); Drill; Broche f. | — (Schl.); Bradawl; Fraise f.

Senkkorb m. (Bgb.); Wire-sieve in the pipe of a pump; Tamis m., grille f. du tuyau de la pompe. | — (Fisch.); Bow-net; Nasse de fond f.

Senkler m. Maker of laces or lace-tags; Aiguilletier, ferreur d'aiguillettes m.

Senkblech n. Thinnest plate; Tôle extra-fine f.

Senkloch n. Sink-hole, drain; Puisard m. | — (Weinb.); Hole for planting layers; Angelot, rayon m.

Senkloth s. Senkblei.

Senkmauerung f. (Bgb.); Sinking shaft-wall, sinking pit-masonry; Tour en maçonnerie descendante, à troussée coupante m.

Senknadel f., Senkstift m. Probe; Sonde f.

Senknetz zur Korallenfischerei n. Sweep-net for coral-fishing; Faubert m.

Senkpflahl m. Prop for a young vine; Echalas de provins m.

Senkpumpe f., Senksatz m. (Bgb.); Sinking-set; Pompe volante, suspendue f., jeu volant m.

Senkrahmen m. (Wasserb.); Sinking-frame; Margelle f.

Senkrebef., Provinz; Provin m.

senkrecht aufstehen, aufsitzen (Bauw.); to be perpendicular; Porter à fond. | nicht — auf der Basis stehen, aus dem Lothe weichen, | to carry false; Gauchir. | eine — e Linie auf eine andere fallen (Zimm.); | to plumb one perpendicular upon another; Faire le trait carré.

Senkrechte, eine —, Winkelrechte fallen, ziehen, errichten, ein Loth fallen; to draw, erect, drop or let fall a perpendicular; Abaisser, élever, tirer une perpendiculaire. | — (ed); A haute-lisse.

senkrechtkettig; High-warp-Senkreis (Gärt.) s. Absenker.

Senkrippe f. (Wasserb.); Side of a batter-deau; Côte de batter-deau f.

Senksatz m. (Bgb.); Pump for sinking shafts; Pompe pour forer des puits f.

Senkschlacht f., Senkdamm, Faschinendamm m. (Wasserb.); Fascine-dike or -dam, dike formed of wattled hurdles; Digue de fascinage f.

Senkschacht m.; Shaft with sunk-in tubbing; Puits à troussée coupante m.

Senkschnur f. (Fisch.); Plumb-line; Ligne de sonde, à plomb f.

Senkschuh einer Senkmauerung m. (Bgb.); Shoe of a sinking shaft-wall; Trousse coupante f., sabot tranchant m.

Senkstock m. (Schm.); Grooved anvil; Enclume sillonnée f. | — (Weinb.); Stock from which layers are made; Cep à provins m.

Senkstrich m.; Cathetus; Ca-

senkstück n. (Wasserb.); Wattle-work; Pièce servant à une digue de fascinage f.

Senkung, Sackung f. (Bauk.); Settling, set, subsidence, subsidence, settlement, sinking; Tassement m. | —, Neigung f. (Dpfm.); Pitching, dipping; Plongement m. | —, gestörte

wagerechte Lage f. (Masch.); Lowering; Dénivèlement m.; dénivellation f. | ausgefahrene Stelle oder — im Pflaster, Wasserlache f. (Pfl.); Hole; Flache f. | — (Wassschm.); Fall in the handle, bend or crook; Pente f.

Senkwage, Senkspindel s. Ariometer.

Senkzimmerung f. (Bgb.); Tubbing shafts in shifting soil; Cuvelage dans des terrains ébouleux m.

Sensal für liegende Güter m. House- and estate-agent;

Agent d'affaires pour immeubles m.

Sense f.; Scythe; Faux, faux f. | Art belgische —, Kind of Belgian scythe; Piquet m. | eine — dengeln; | to hammer a scythe; Enchâpeler. | kleine —, Heckschere f.; Small scythe, hedge-shears; Fauchet m.

Sensenengerüste, Bockzeug n. Cradle of a scythe, mowing-cradle; Ramassette f.

Sensenkorb m. Scythe-basket; Armure en bois f.

Sensenschmied m. Scythe-smith; Tailandier m.

Sensenstahl m. Scythe-steel; Acier de faux m.

Sensenstein, Wetzstein der Mäher, Dengelstein m. Stone, rubber, scythe-rubber; Dalle, queue f.

Sensenzain, Knüttel m. Bar; Barre f.

sensibilisieren, empfindlich machen (Phot.); to sensibi-

lize; Sensibiliser.

Sensibilität, leichte Bewegung, Genauigkeit, Empfindlichkeit (einer Wage) f. (Phys.); Sensibility; Sensibilité f.

Sepia f., Sepiatusch m., Tintenfischbraun n. Sepia; Sépia m.

Serpentin, Schlangenstein m. Serpentine, opelite, green porphyry; Serpentin m.

Serpentinstein, Serpentin, Marmalith m. Hard greenish brown marble mixed with round spots and yellow veins; Serpentin m. | edler —, Beilstein, Ophit m.; Axe-stone, precious serpentine; Ophite m.

Sersche f., Serge; Serge f. | eine Art —; A kind of serge; Incomparable m., falline, drapade f. | geköpte und gewalkte —; Twilled and

fulled woollen serge; Cordat m. | grobe —; Caën serge; Cangette f. | Orleans —; Orleans serge; Filin m., tourangette f. | starke —, Kastor m.; Strong serge-cloth; Castor m. | ungebleichte —; Unbleached serge; Beige f.

Serum n., Molken f. pl.; Sérum; Sérum m.

Serviettenring m.; Ring (for napkins); Rond m.

Sesamol n., Sesamöl; Huile de sésame f.

Sesquialtera f. (Org.); Sesquialtera; Sesquialter, synk m.

Sessel mit breiter Lehne und zwei Wagen m. Porter's or hall arm-chair; Mériéreaux

m. | — mit zurückgebogener —; *Reclining-chair*; Fauteuil à la Voltaire m.
 Sesseldecke f.; *Balustré of a chair*; Balustre d'un siège m.
 Setzangel, Hechtangel f. (Fisch.); *Trimmer - hook*; Hameçon à brochets m.
 Setzbank, Zettelbank f. (Hochschäft. St.); *Warping-bench*, -mill, -frame; Banc à ourdir m.
 Setzboden m. (Wasserb.); *Bottom-soda*; Rangée inférieure du gazon f.
 Setzbret, Satzbrät n. (Bdr.); *Letter-board*, *compositor's board*; Composit m. (Zimm.); *Bridge-board*, *notch-board*; Limon m.
 Setzbühne f. (Bgh.); *Stage for ors intended to be washed*; Table servant au lavage f.
 Setze (Bgh.) s. Verwerfung. | —, Setzstätte (Weinb.); *Vineyard*; Vignoble m.
 Setzei n. (Kochk.); *Poached egg*; Oeuf poché m.
 Setzeisen n., Schrotmeißel m. (Schm.); *Cutter, smiting-chisel*; Hacheron, couteau m.
 Setzel m. (Wasserb.); *Turf-covering*; Revêtement de gazon m.
 setzen, Bohrt —, absetzen (Bdr.); *to compose, set*; Composer les caractères, lever la lettre. | aufgeben, auftragen, auflaufen, holzen (Hütt.); *to charge the furnace*; Charger le fourneau. | columnenweise, spaltenweise — (Bdr.); *to compose in columns*; Composer par colonnes. | compresse, eng — (Bdr.); *to compose closely, keep in, bring in*; Approcher les lettres, composer serré. | doppelt —, Hochzeit machen (Bdr.); *to double, stir*; Doubler. | erste Zeile eines Titels durchgehend — und die folgenden einziehen (Bdr.); *to compose the first line of a title throughout, and to indent the following lines*; Composer un titre en son maître. | neben einander —, stellen oder legen (Bauw., Mech.); *to juxtapose, put close*; Juxtaposer. | wieder —, wieder absetzen, auf neue — (Bdr.); *to reset, re-compose*; Recomposer. | Riete —, binden (Web.); *to secure reeds*; Placer les peignes. | Schrift — (Bdr.); *Assembling type*; Assemblage des types m. | sich —, senken, sacken, zusammendrängen, fest

auf dem Grunde stehen (Bauw.); *to settle, set, take the set, subside*; Prendre son fait, se tasser, faire un effort. | sich — (Brwbr.); *to settle*; Prendre son rassis. | sich —, niederfallen, sich abscheiden, zu Boden fallen (Chem.); *to precipitate, settle, be deposited, fall to the bottom*; Se déposer, se précipiter. | sich —, sich sacken, dicht und hart werden (Erde); *to harden*; Se sceller. | sich — (Flüssigk.); *to settle (liquide)*; Se reposer. | so — dass der Text mit der Seite ausgeht (Bdr.); *to make up the page*; Tomber en page. | spaltenweise, stückweise — (Bdr.); *to compose in companionship, in packets, in slips*; Composer, travailler en paquet. | ein Stück — (Bdr.); *to compose a packet*; Composer un paquet. | stückweise —, nach Spalten —, in Accord — (Bdr.); *to compose by slips, in slips, in companionship*; Composer en galée, travailler en galée, en paquet.

Setzen, Schriftsetzen n., Setzkunst f. (Bdr.); *Composition, composing*; Composition m. | neues — (Bdr.); *Reimposition*; Réimposition f. | — der Stifte in Drehorgeln (Lautm.); *Setting of pins in barrel-organs*; Notage m.

Setzer, Schriftsetzer m. (Bdr.); *Composer, compositor, type, galley-slave (slang)*; Composit m. | —, Stempel, Treibstock, Zehrungsstempel, Fallstock m., Stopfholz n. (Fw.); *Drift*; Baguette à charger f. | berechnender — (Bdr.); *Compositor on the job*; Ouvrier aux pièces m. | schlechter —, Leichensetzer m. (Bdr.); *Compositor who makes omissions*; Bourdonneur m.

Setzerfehler, Satzfehler m. (Bdr.); *Error of the compositor*; Faute de composition f.
 Setzerlohn flüchten (Bdr.); *Horsing it*; Fausser les comptes m.

Setzerzimmer n. (Bdr.); *Composing-room*; Salle de composition f.

Setzflaß n. (Vitriol); *Settling-tub*; Reposoir, cuvier de dépôt m.
 Setzfaustel m. (Bgh.); *Sledge-mallet, about-mallet*; Le grand marteau de main m.

Setzflöße f. (Chem.); *Flat-bottomed mattress*; Matras à culot plat m.

Setzgarten s. Baumschule.
 Setzhaken m. (Bdr.); *Composing-stick*; Compositeur m. | — (Hütt.); *Tongs for drawing the metal from the furnace*; Croc à retirer les paises de mineral m. | — (Zimm.); *Cross-bar*; Renard m.

Setzhamen m. (Fisch.); *Bow-net for the shore*; Abieret m.

Setzhammer, Setzmeißel, Setzstempel m. (Schm.); *Set-hammer, elart - hammer, wedge-formed hammer, smiting-chisel*; Chasse f., paroir, couteau, marteau à couper le fer m. | — (Schm.); *Flatteners*; Paroir m. | gerader —, Setzmeißel m.; *Hammer with two square heads, square set-hammer*; Chasse carrée f. | runder —, halbrunder Setzstempel, Rundschlägel m.; *Top-fuller, half-round set-hammer, round beater*; Batte ronde, chasse ronde, demi-ronde f., dégondeur m.

Setzholz (Bgh.) s. Stachel. | — (Gärtz.); *Dibble*; Planteur m.

Setzkarpfen m. (Fisch.); *Fry of carp*; Carpeau, carpillon m.

Setzkästchen für Linien und Titelschriften, Stegfach n., Stegkasten m. (Bdr.); *Furniture-case*; Forêt f.

Setzkasten, Schriftkasten m. (Bdr.); *Letter-case*; Case, case f., cassette m. | halber, kleiner — m. (Bdr.); *Half-case, drawer*; Casseau m. | — worin die Schwefelbrände anschleichen (Chem.); *Sinking-chest for crystallizing sulphur*; Caisse à repouser f. | — (Vitriol) s. Setzflaß. | Platz mit zwei oder drei Setzkästen (Bdr.); *Frame, row with two or three cases*; Rang de deux ou trois casques m.

Setzkeil, Schlieskeil m.; *Key, collar, cotterel*; Clavette de serrage f.

Setzkohle f.; *Larger sort of charcoal*; Gros charbon m.
 Setzkompass m. (Bgh.); *Miner's compasses*; Boussole de mineur f.

Setzlauge f. (Selp.); *Salt-petre-lye for crystallizing*; Lessive repouse f.

Setzling m. (Gärtz.); *Set, slip, layer, plant*; Plant, planton, plantain m. | anagerisener — (Gärtz.); *Plant torn out*; Arrachis m. | — o, kleine Brut Fische f.; *Fry-storiers*; Alevin, peuple m.

Setzlinie f. (Bdr.); *Foot-stick, regel*; Ledge of the compos-

- ing-etick, setting-rule, scab-
bard; Biseau, filot m., règlette
f., biseau m. pl. | — (Bdr.) s.
Aushebespan. | kleine höl-
zerne — (Bdr.); Small wood-
en line; Feuille m. | —
(Pappd.); Reglet; Règle f.
Setzloch n.; Upper opening of
a pitch-jurnace; Ouverture
supérieure d'un four à gou-
dron f.
Setzmaschine f. (Bdr.); Com-
posing-machine; Clavier-
rache-trémi m. | — und Ab-
legemaschine (Bdr.); Machi-
ne for composing and distri-
bution type; Compositeur-dis-
tributeur m.
Setzmeißel m.; Drift, blunt
chisel, calking-chisel; Chasse
f., mattoir, dégorgeoir m. | —,
Nietpfanne m., Lochheisen n.
(Schl., Schm.); Drift, punch,
punchoon, cutting-chisel,
riveting-frame; Chasse f.,
mandrin, poinçon, fer à estam-
per m.
Setznadel s. Schneidnadel.
Setzort (Bgh.) s. Brennort.
Setzrebe f.; Set, layer, twig
of a vine; Provin m.
Setzreis n. (Gärt.); Layer,
shot, slip, set; Bouture f.
Setzschemel m. (Fw.); Drift-
board; Table de charge f.
Setzschiff n. (Bdr.); Galley;
Galée f.
Setzschiffer m.; Adopted cap-
tain; Capitaine potiche m.
Setzschlich, Ransch m.;
Crushed and sifted ore; Mi-
neral bocardé et lavé au crible
m.
Setzsoden m. (Wasserb.);
Lower range of seds of a
dike; Rangée inférieure du
gazon f.
Setzsohle f. (Bauk.); Ground-
sill, groundsel; Sablère f.
Setzstange, Zelstange f.;
Standard-pole, tent-pole,
pole or up-right; Montant de
tente, mât m. | — (Maur.);
Iron lever, crow-bar; Levier
de fer pour manier les pierres
m.
Setzstein, Schliesstein m.,
Platte f. (Bdr.); Imposing-
stone, press-stone, slab of
marble; Marbre m.
Setzstempel m.; Set-hammer;
Chasse f. | runder —, halb-
runder — s. Setzhämmer.
Setztössel m. (Fw.); Lading-
stick, rammer; Baguette à
charger f.
Setzstücke, Einsetzstücke n.
pl.; Krummbogen m. pl. (auf
Borsteinstrumenten); Crooks
(instruments); Corps de re-
changes m. pl. | — (Th.);
Scenes; Couliasses f. pl.
Setzteich m. (Vösch.); Store-
pond; Vivier m.
Setzwage f.; Mason's level;
Niveau de poseur m.
Setzwalze f.; Setzoylinder
m. (Bdr.); Cylinder for com-
posing type; Cylindre compo-
siteur m.
Setzwäsche, Siebwäsche f.
(Hütt.); Washing of ores in
tube, in sieves; Lavage à la
cuve, au crible m.
Setzirkel s. Bogenzirkel.
Sevenwacherholderbaum oder
Sadewacherholderbaum m.;
Swain; Genévrier sabin m.
Seversporzellan, altes — n.;
Old Severs porcelain; Vieux
Sevres m.
Sextant, sechster Theil eines
Zirkels, Kreisschnitt von
60° m.; Sextant; Sextant m.
Sexte f. (Org.); Sixth, a twelfth
and thence on one slider;
Sexta f. | [S m.]
S-Glied n.; S link; Chânon en
Sgraffitomalerie f.; Sgraf-
fio, scratch-work; Sgraffito
m., peinture égratignée f.
S-Haken m.; S-shaped iron
piece; Esse f.
Shawl m.; Umschlagetuch n.;
Shawl; Châle, shawi m. | ge-
blümtes Ende eines — s;
Figured ends of shawls;
scapulaire m. | — mit Muster-
ketten; Shawls with fancy
warps; Indoux m. pl. | langer
— von Sersche; Large com-
mon shawl of serge with
small flowers; Kabyle m.
Shawlfabrikant, Shawl-
beiter m.; Shawl-maker;
Châlier m.
Shawlhändler m.; Shawl-
merchant; Châlier m.
Shawlkrepp m.; China-crape;
Crêpe du Chine m.
Shirting, Hemden-, Futter-
kattun m., Nessel f.; Shirt-
ing; Shirting m., toile pour
chemises f.
Shorttrachmaschine, Heiss-
wasserspinnmaschine f.;
Short-ratch machine, hot
water frame; Métier à dé-
composition, métier à eau
chaude m.
Siamskönigstoffs m.; Gold
and silver-flowered silk-stuff;
Solerie à fleurs d'or et d'argent f.
Sichel f.; Sickle, reaping-hook;
Fauçille f. | kleine —, Small
sickle; Fauçillon m. | Art
schmale —; Sort of narrow
sickle; Dard m. | mit einer
— versehen; Sickled; A fau-
cille.
- Sicherblech n.; Feed-pipe
strainer or stratin; Tête ou
pomme d'arrosoir de tuyau
d'alimentation f.
Sicherheit in der Führung
des Stiehels f. (St.); Firm-
ness of burin; Certitude f.
Sicherheitscoefficient n. (Bau-
w.); Coefficient of safety;
Coefficient de sûreté m.
Sicherheitsgeschirr n. (Sattl.);
Safety-harness; Attelage de
sûreté m.
Sicherheitsgriff an Jagd-
gewehren m. (Büchsm.); Safety-
handle of shooting-guns; Bê-
quille f.
Sicherheitsshahn m. (Loc.);
Safety-cock; Robinet de sûreté
m.
Sicherheitschülle f.; Safety-
envelope; Enveloppe gardée,
de sûreté f.
Sicherheitskette f. (Eisenb.);
Safety-chain; Chaîne de sûre-
té f.
Sicherheitskorb m. (Bgh.);
Safety-cage; Boîte de sûreté f.
Sicherheitslampe, Drahtlam-
pe f.; Wire-gauze lantern,
safe-lantern; Lampe à gaze
métallique f.
Sicherheitsmauerung f. (Bgh.);
Barrier; Massif, mur de sûreté
m.
Sicherheitsnadel, Ammen-
nadel f.; Rowley pin, safety-
pin; Epingle Rowley f.
Sicherheitspapier n.; Safety-
paper; Papier de sûreté m.
Sicherheitspfiler m. (Bgh.);
Pit-bottom pillar; Massif de
sûreté m. | —, Wehrstoss m.
(Bgh.); Rib, barrier, chain-
wall, safety-pillar; Mur de
sûreté, pilier de sûreté m. | —
zwischen zwei Gruben-
feldern (Bgh.); Barrier, chain,
wall; Exposée f.
Sicherheitsrasirmesser n.;
Safety-razor; Rasoir de sûreté
m.
Sicherheitsrast m. (Büchsm.);
Safety-bent; Cran de sûreté m.
Sicherheitsring m.; Safety-
ring; Gâche d'épaisseur, à pette,
de sûreté f.
Sicherheitschleusen f. pl.;
Guard-locks; Ecluses de sû-
reté f. pl.
Sicherheitseschloss n.; Safety-
lock, stop-lock, bolt-lock; Ser-
rure, platine de sûreté f.
Sicherheitschlüssel, Bre-
guetschlüssel m. (Uhrm.);
Safety-key, Braguet key; Claf
Bréguet, clef à p'vrogne f.
Sicherheitsstreifen m. (Eisen-
b.); Safety-stripe; Rail de
sûreté m.

Sicherheitsuhrkette f. *Guard-guard-chain*; Chaine de sûreté f.

Sicherheitsventil n. (Dpfm.). *Safety-valve*; Soupape de sûreté f. | Äusseres —. *External s.-valve*; S. externe. | das — belasten, *to lead a s.-valve*; Charge une s. de sûreté. | — des Cylinders, Wasserventil am Cylinder, Cylinderwasserventil; *Priming-valve*, *preserve-valve*; S. de sûreté, sphérique du cylindre f. | — mit Feder; *Spring s.-valve*; S. du cylindre à ressort. | — mit Hebel; *Lever s.-valve*; S. sphérique à levier. | — der Speisepumpen, Abflussventil n.; *Over-flow valve*, *escape-valve*, *return-valve*, *relief-valve*; S. de trop-plein.

Sicherheitsventilbelastung f.; *S.-valve weight*, *tumbler*, *load of a s.-valve*; Contre-poids m., charge f. de s. de sûreté.

Sicherheitsventilhebel m.; *S.-valve lever*; Levier de s. de sûreté m.

Sicherheitsventilkasten, Dampfventilkasten m., Sicherheitsventilgehäuse n.; *S.-valve box*; Boîte à s. de sûreté f.

Sicherheitsventilkastentröhre f.; *S.-valve pipe*; Tuyau de boîte à s. m.

Sicherheitszündler m.; *Safety-june*; Mèche de sûreté, fusée, étoupille de sûreté f.

sichern (Hütt.); *to wash ore*; Laver le minéral.

Sicherpfahl s. Mühlpfahl.

Sichertrog, Seigertrog m. (Hütt.); *Buddle*, *washing-trough*; Gamelle, sébile f. | — (Hütt.) s. Flösse.

Sicherungs Lampe s. Sicherheitslampe.

Sichsetzen der Erde n.; *Subsidence*, *settling*, *shrinking*; Tassement m.

Sichtarm m. (Müll.); *Shaking-arm*; Allette, tige f.

Sichter (Nagl.) s. Drahtsichter. | —, Sichtthöhle f. (Wasserb.); Canal, conduit; Canal, conduit m.

Sichtwelle f., Sohlgrad n. (Müll.); *Shaking-wheel*, *shaking-axle*; Roue à camos f.

Sichtzeug, Beutelzeug, Beutelwerk n. (Müll.); *Common bolter*, *bolting-work*, *sifter*; Blutoir en étamine, sas, tamis, blutoir à bannes, tamisier m.

Sickerloth, Sichterloth n.; *Alloy of tin 63, lead 37*; Soudure comme dessus f.

sickernd, trüpfelnd; *Drooping*, *trickling*, *oozing*; Stillaufloß.

Sideroscop n.; *Sideroscope* (an instrument for detecting small particles of iron in any substance); Sideroscope m.

Sieb n.; *Sieve*, *sifter*; Crible, tamis, sas m. | —, Kornsieb n.; *Screen*; Crible, tamis m. | —, Keubel, Rätter, Räder, Reiter m. (Bgh.); *Crible*, *rattler*, *sieve*, *ridar*, *kuser*, *searge*, *screen*; Tamis, sas, crible m. | —, Gittersieb n., Durchwurf m. (Gieße.); *Screen*, *Clare* f. | — (Zuck.); *Cloth*, *sieve*; Blanchet m. | feines —; *Fine sieve*; Sas défilé, Ram. | — für Geschützpulver; *Sieve for ordnance powder*; Grenoir en guerre m. | — für feines Geschützpulver, Feinsieb n.; *Sieve for fine gun-powder*; Grenoir en fine m. | — der Marmor-schneider; *Sand-sieve* for marble-cutters; Martin m. | — mit runden Löchern; *Sieve with round holes*; Passe-partout m. | schräges — (Ackb.); *Inclined sieve*; Herbe f. | — für superfeines Geschützpulver; *Sieve for finest ordnance powder*; Grenoir en superfine m. | zweites — für Bleierz (Bleig.); *Brake-sieve*; Deuxième tamis à plomb m.

Siebarbeit f. (Bgh.); *Sifting of pounded ore*; Criblage m. | — (Chem.); *Sifting*; Cribration m. | *the sieve*; Archet m. Siebbaum m. (Bgh.); *Arm of Siebhoden* m.; Siebblatt n.; *Bottom of a sieve*, *sieve-bottom*; Rondeau m., batterie f. Siebdeckel m., Kappe f. (Loc.); *Cowl*, *spark-arrester*; Chapeau m.

sieben, durchsieben, sichten; *to sift*, *sieve*; Passer au tamis, tamiser, cribler. | durch das obere Scheidesieb — (Pulv.); *to sift through the upper separating-sieve*; Sur-égalliser.

Sieben, Rättern, Rädern, Reitern n. (Bgh.); *Separating ore or coal by sieving or riddling*; Tamisage, criblage m. | — durch das feine Scheidesieb (Pulv.); *Sifting through the fine separating-sieve*; Sous-égallise m. | grobes — des Metalls; *Coarse sifting*; Tamisage de métal brut m. | — der Lumpen (Pap.); *Dusting*; Nettoyage des chiffons m. | — der Schlacken; *Sifting of the*

scoria; Désornage m. siebenbohrige Röhren f. pl.; *Pipes of 12.25 cent. diameter*; Tuyaux de 12.25 cent. d'ouverture m. pl.

Siebeneck, Siebenseit n.; *Heptagon*; Heptagone m.

siebeneckig; *Heptagonal*, *seven-angled*; Éptagone, heptagone, heptangulaire.

Siebenflächner m.; *Heptahedron*; Heptèdre m.

Sieber m.; *Cleaner*, *sifter*; Cribleur m. | — (Glash.); *Sifter*; Tamisier m. | — (Kohle); *Screenman*; Homme du crible m. | —, Mehlbeutel, Bäckerscheider m. (Müll.); *Sifter*, *searcher*; Sasseur m.

Siebflask n. (Glash.); *Sifting-cask*; Bague m.

Siebgrösse f.; *Size of the bolter*; Numéro du tamis m.

Siebkasten m.; *Sieve-box*; Caisse à crible f.

Sieblauf m., Einfassung eines Siebes f.; *Sieve-frame*; Bord du crible m.

Siebläufer, Sieblauf m. (Hütt.); *Rim*, *side of the sieve*; Bord du crible m.

Siebmacher (oder Siebändler) m.; *Sieve-maker*, *sievier*; Criblier, tamisier m.

Siebmaschine zum Auslesen und Abtheilen f.; *Separating sieve-machine*, *sifting-machine*; Crible-trieur, sas mécanique m.

Siebmist m., Siebel n.; *Sifting*; Criblure f.

Siebpresse, Kornmaschine (Wechz.); *Graining-mill*, *sifting-press*; Grétoir m.

Siebrand, Siebbeschlag m., -schienen f. pl., -eisen n. pl., -ränder m. pl.; *Sieve-hoop*, *rim of a sieve*; Corche, cercle f., bord du crible m.

Siebsetzen, Siebwerk n., -wäsche, -arbeit f. (Hütt.); *Sifting*, *riddling*; Lavage au crible, criblage m.

Siebzetter m. (Hütt.); *Over-sifter*, *workman who sifts the ore*; Cribleur m.

Siebständler m. (Leicht.); *Sieve-stand*; Chevrette f.

Siebtrommel, Staubtrommel f.; *Drum of a mixing-sieve*; Tambour d'un tamis, crible à tambour m.

Siebtuch, Seichtuch n.; *Bolting-cloth*, *straining-cloth*; Toile à tamis f. | amerikaisches —, Beuteltuch n.; *American sieve-cloth*; Barroton m.

Siebwalze f. (Pap.); *Dandy-roller*; Égouttoir m.

Siebwäsche (Hutt.) s. Sieb-
setzen.
Siebwerk n. (Bgb.); *Trough*
for sifting ore in; Huche
à tamiser, passoire f., égrappoir
m. [Tambour m.
Siebziger n. (Müll.); *Bolter*;
Siebziger f. (Tuchm.); *Coarse*
card-comb; *Repasseress* f.
Siebgrad, dritter — m. (Zuck.);
Third boiling-pitch; *Soufflé* m.
Siedehitze f.; *Boiling heat*;
Chaleur d'ébullition f. | an-
fängliche — (Farb.); *Heat*,
boil-heat; Chaleur d'ébullition
naissante f.
Siedehütte f. (Salp.); *Salt-*
petre-house; *Salpêtrière* f.
Siedekessel m. (Salp.); *Pan of*
salt-petre-makers; *Chaudière*
de cuite f. | — (Seif.); *Boiler*,
seething-kettle; *Servidon* m.
Siedeknecht m. (Salzw.); *Work-*
man in salterns; *Saunier* m.
Siedelauge f. (Salp., Seif.);
Boiling-liquor, *evaporating-*
liquor, *soap-maker's lye*; *Eau*
de cuite f.
sieden, kochen; to *seethe*;
Faire bouillir. | Weissieden
(Silber); to *blanch*; Blanchir
l'argent. | (Web.); to *boil*;
Cuire. | (Zuck.); to *refine*;
Raffiner.
Sieden, Aufsieden, Kochen,
Aufwallen n. (Chem.); *Boil-*
ing, *ebullition*; *Ebullition* f. |
—, Beizen n. (Münzw.);
Blanching; *Blanchissage* des
flans m. | —, Weissieden n.
(Silber); *Blanching*; *Blanchi-*
ment de l'argent, du cuivre m.
| nochmaliges — des Kal-
kes; *Reburning lime*; *Surcui-*
son f.
Siedeofen m. (Münzw.); *Fur-*
nace for *blanching the plan-*
chets; *Fourneau à donner la*
bouillotte aux flans m.
Siedepfanne f.; *Boiler*; *Dig-*
ester m. | — (Salzw.); *Brine-*
copper, *scratch-pan*; *Chau-*
dière à sauner, *bouilloire* f. | —,
Siedekessel m. (Zuck.); *Boiler*,
copper; *Chaudière à cuire*
f. | — (Zuck.); s. Abdampf-
kessel. | dritte —, Raffinir-
kessel m. (Zuck.); *Test-boiler*,
third copper; *Flambeau* m. |
erste — (Zuck.); *Grand, eva-*
porating-copper; *Grande chau-*
dière f. | zweite —, Rein-,
Zuckersaftkessel m. (Zuck.);
Second boiler, copper; *Propre*
m.
Siedepunkt, Siedegrad m.;
Boiling-point, *boiling-heat*,
boiling-pitch; *Point d'ébulli-*
tion m.
Sieder m.; *Boiler*; *Bouilleur* m.

Siederaum m. (Dptm.); *Boiler*;
Gargouille m.
Siederei, Siedehütte f.;
Boilery; *Bouillierie* f. | —,
Zuckersiederei f.; *Boiling-*
room, *sugar-works*; *Labora-*
toire à sucre m., *sucrerie* f.
Siederöhre f.; *Boiler-tube*,
heating-tube; *Tube bouilleur* m.
Siedesalz, feinkörniges —
oder Kochsalz n.; *Butter-*
salt, *stoved salt*; *Sel raffiné* m.
Siedeschale f. (Münzw.); *Boiler*
for *blanching*; *Bouilloire* f.,
bouilloir m.
Siedesoole f. (Salzw.); *Brine*;
Siedkessel, beweglicher — m.
(Zuck.); *Boiler not mounted*
on the *furnace*; *Roulante* f.
Siegel, Petschaft n.; *Seal*,
signet; *Cachet* m. | — in Form
eines Pflastersteins; *Seal in*
the form of a *paving-stone*;
Cachet-pavé m.
Siegelbank f. (Tuchm.); *Seal-*
ing-table; *Table à plomb* f.
Siegelerde, lemnische Erde
f.; *Sphragit* m.; *Lemnian*
earth, *terra sigillata*, *sealed*
earth, *sphragite*; *Terre de*
Chio, *terre sigillée* f.
Siegelack m.; *Sealing-wax*;
Cire à cacheter f.
Siegelackatange f.; *Stick of*
sealing-wax; *Bâton de cire à*
cacheter m.
Siegelpresse, Stempelpresse
f.; *Wafer-stamp*; *Presse à*
timbrer, à *cacheter* f.
Siegelring m.; *Signet-ring*;
Signet m., *chevalière*, *bague*
chevalière f.
Siegelwachs n., Siegelack m.;
Sealing-wax, *seal-wax*, *soft*
wax, *stamping-wax*; *Cire à*
cacheter, à *sceller*, d'Espagne f.
Siegelwachsmass n.; *Measure*
of *sealing-wax*; *Compas, moule*
m. [bord, *bourrelet* m.
Sieke f. (Feuerarb.); *Seam*; *Re-*
siekien (Feuerarb.); to *crease*,
seaming; *Ourler*, *soyer*.
Siekenhammer m.; *Creasing-*
hammer, *seam-hammer*; *Mar-*
teau à soyer, à *suage* m.
Siekenmaschine f., Gesims-
walzwerk n.; *Swaging-*
machine; *Machine à faire le*
rebord f.
Siekenstock m. (Zinn.); *Seam-*
set; *Batte à soyer*, à *suage* f.
siekern (Bgb.); to *zyghy*, *siger*;
Suinter, *ruisseler*.
Siel n., Abflusskanal, Wasser-
auslauf m., Abzugsrinne f.
(Wasserb.); *Drain*; *Emissaire*,
pertuis m., *rigole* f.
Sielberme, Sielkoje f. (Was-
serb.); *Bank of a dike-drain*;
Qual d'écluse m.

Sieldeich m. (Wasserb.); *Ditch*
with a *drain*; *Digue à écluse* f.
Siele s. Abzucht. | — (Bgb.) s.
Auslaufseil.
Siengelgeschirr, Brustblattge-
schirr n. (Sattl.); *Breast-har-*
ness; *Barraols à poitrails* m.
Siennaerde f.; *Sienna-earth*;
Terre de Sienne f. | gebrannte
—; *Burnt Sienna-earth*; *Terre*
de *Siene brûlée* f.
Sigillarie f. (Kohlbgw.); *Bell-*
mould, *cauldron-bottom*, *coal-*
pipe; *Sigillare* f.
Signal geben, signalisieren
(Tel.); to *signal*, *make a signal*;
Faire un *signal*. | optisches
— n.; *Optical signal*; *Signal*
optique m.
Signalhebel m. (Bgb.); *Rapper*;
Lever à signaux m.
Signalhorn n. (Eisenb.); *Sound-*
ing-horn; *Huchet* m.
Signalhütte, Signalstation f.
(Eisenb.); *Signal-box*; *Station*
à *signaux* f.
Signallampe f. (Eisenb.);
Signal-lamp; *Lampe de si-*
gnaux f. | Rowe's unver-
löschliche —; *Relume signal-*
lamp; *Lampe inextinguible*,
rallumesc m.
Signallaterne f. (Eisenb.);
Danger-light; *Lanterne de*
signal f.
Signalracketen f. pl.; *Signal*
sky-rockets; *Fusées de signal*
f. pl.
Signalsatz (Fw.) s. Leuchtsatz.
Signalscheibe f. (Eisenb.);
Disk; *Disque* m. | conjugirte
—; *Conjugated disk-signal*;
Disque conjugué m. | doppel-
wirkende —; *Double-action*
distance-signal; *Disque à*
double effet m. | selbstwir-
kende —; *Self-acting disk-*
signal; *Disque automateur* m.
Signalscheiben von ver-
schiedener Grösse f. pl.; *Two*
signal-disks of different size;
Jeu de signaux m.
Signalseil n., Signal-cord; *Corde*
à *signaux* f. [Zeichen.
Signatur f. (Bdr.) s. Bogen-
Signaturrinne, Signatur f.,
Unterschnitt m. (Schrift);
Notch, *notch, kern*; *Cran*, *créné*
m. [g.] s. Abschräfer.
Signaturrenausstosser (Schrift-
Silber n.; *Silver*; *Argent* m. | —,
Silbermünze f.; *S.*, *s.-coin*;
A. blanc. | — Of s.;
Argentique. | — abtrennen;
to *refine* s.; *Alfner* f.; | ab-
getriebenes — abqueilen;
to *wash the s.-cake*; *Rafrai-*
chir, *laver le gâteau d'a. affiné*.
| — angeben; to *determine*
the amount of s. contained in

the ore; Indiquer l'a. | arseniksaures — | *Arseniate of s.*; *Arseniate d'a. m.* | ausgewaschenes — | *Pena s.*; *Pigne d'a. f.* | bergfeines — | *Lightened s.*; *A. d'usine.* | das — blickt, geht in Blumen; *The s. lightens*; *L'a. fait l'éclair.* | chromsaures — | *Chromate of s.*; *Chromate d'a. m.* | dendritisches, baumartiges, gediegenes — | *Dendritic native s.*; *A. natif varié dendritique.* | das — eilt in Spor; *The s. is on the point of lightning*; *L'a. va faire l'éclair.* | im Feuer vergoldetes — | *S. gilt by enamelling*; *A. doré au feu, vernell m.* | flüssiges —, im Fluss stehendes —, Silberflus, Silberteig *m.*; *Liquid s.*; *A. en bain, en pâte.* | gediegen, derbes, hexaedrisches, gewachsenes —, Jungfernsilber *n.*; *Native s.*; *common native s.*; *hexahedral s.*; *A. natif vierge, a. en feuilles de fougère.* | gemünztes, ausgemünztes —, Silbermünze *f.*; *Coiné s.*; *s. coin.*; *A. monnayé, denier de monnaie m.* | geringhaltiges —, *S. of base alloy*; *A. bas, bas a.* | gepönnenes —, Silbergespinnst, Fadensilber *n.*; Silberfaden *m.*; *Spun s.*; *s.-spun, s.-thread*; *A. en filets, en fils, filé, trait, fil d'a. m.* | goldhaltiges, güldiges — | *Auriferous s.*; *A. tenant or.* | granuliertes — | *Granulated s.*; *A. en grains.* | güldiges — | *S. containing gold*; *A. tenant or.* | knallsaures — | *Fulminate of s.*; *Fulminate d'a. m.* | — aus Knopf ausschmelzen; *to eliquate*; *Ressour.* | oxydiertes — | *Oxydated s.*; *A. oxyd.* | reich an — | *Rich in s.*; *Argentoux.* | — in den Rohstein bringen; *to bring the s. into the mat*; *Faire passer l'a. dans la matte.* | — in Salpeterlauge reinigen; *to scour silver in saltpetrelay*; *Affiner au salpêtre.* | — aus altem oder frischem Blei scheiden; *to s. lead*; *Désargenter le plomb, extraire l'a. du plomb.* | selbthiges — | *S. at twelve penny weights*; *A. à douze deniers.* | das — steigt und fällt im Bade; *The s. rises and falls in the bath*; *L'a. fait opale.* | unechtes —, Falschsilber *n.*; *Fales s.*; *A. faux.* | ungerossenes — | *Lamellar s.*; *A. lamelleux.* | verarbeitetes —

Worked up, wrought s.; *A. travaillé, en oeuvre, orfèvré, ouvré.* | vergoldetes — | *Gilt s.*; *A. doré, verné.* | verschlacktes — | *Scorified s.*; *A. en chaux.* | das Weissende des — | *Whitening of s.*; *Dérobé de l'a.* | weisses mattes — aus Silbernitrat auf einer brennenden Kohle; *White dull s. obtained from nitrate of s. on charcoal*; *A. ardent* | — in das Werk bringen; *to pass over s. into lead-ore, bring the s. into the work*; *Faire passer l'a. dans le plomb.* Silberader *f.*, Silbergang *m.*; *Vein of s.*; *Veine f.*, *filon m.* d'a. Silberalbuminat *n.*; *Albuminate of s.*; *Albuminate d'a. m.* Silberamalgama *n.*, Silberlegirung *f.*; *Amalgam of s.*, *allegation of s.*, *argental mercury*; *A. moult, mercure argental, amalgame d'a. m.* Silberarbeit *f.*; *Work in s.*, *Argenterie f.* Silberarbeiter, Silberschmied *m.*; *Silversmith*; *Orfèvre pour l'argentier m.* Silberarbeiterkunst *f.*, *Silversmith's art*; *Orfèvrerie d'a. f.* Silberarsenik *n.*, *Arseniate of s.*; *Arsenol d'a.*, *a. arsenical m.* Silberbadmesser *m.*, *Argentimeter, argentometer*; *Argentimètre m.* Silberbaum, Dianenbaum *m.*; *S.-tree, Dianae arbor, arbor lunae, philosophical tree*; *Arbre de Diane ou philosophique, arbre d'a. cristallisé m.* Silberbeschlag *m.*; *S.-trimming*; *Monture en a. f.* silberbeschlagen, in Silber gefasst; *S.-mounted*; *Garni, monté en a.* silberbesponnen, Silbergespinnst *n.*, Silberfaden *m.*; *S.-spun, spun s.*, *s.-thread*; *Fils d'a. m.* Silberblättchen auftragen, anstreichen; *to charge the silver - leaves*; *Charger les feuilles.* | *en a. f.* Silberblech *n.*; *S.-lamin*; *Tôle Silberblei, Werkblei, Werk n.*; *Pig-lead, raw lead*; *Plomb d'oeuvre, de liqutation m.* Silberblick *m.*; *Coruscation, lightning of s.*; *Eclair de l'a.*, *fulguration m.* Silberbranderz *n.*, *Argentiferous bituminous schistous argil*; *Argile schisteuse bitumineuse argentifère f.* Silberbrenner *m.*; *Refiner of s.*, *Raffineur m.*

Silberbrennerei *f.*; *Refining of s.*; *Affinerie d'a. f.* Silbercarbonat, Grausilber, luftsaures Silber, blaues Silber *n.*, Selbit *m.*; *Gray s.*, *carbonate of s.*, *Plata azul*, *Selbite*; *A. carbonaté, carbonaté d'a.*, *Selbite m.* Silberchlorbrom *m.*; *Embolite, Embolite f.* Silberchlorid *n.*; *Deutochloride of s.*; *Deutochloride d'a. m.* Silberchlorür *n.*; *Protochloride of s.*; *Protochloride d'a. m.* Silbercyanid, Cyanilsilber *n.*; *Dicyanide of s.*; *Deutocyanure d'a. m.* | *Argente f.* Silberdinte *f.*; *S.-ink*; *Ecre* Silberdraht *m.*; *S.-wire*; *Fil d'a. m.* | vergoldeter, echter Golddraht *m.*; *Gilt s.-wire*; *Fil d'a. doré m.* | gequetschter —, Lahn, Plätt, Plach *m.*; *Foil, wire, tinsel*; *Lame f.* | unechter, leonischer, lyonscher — | *Fales s.-wire*; *Trait d'a. faux, trait de cuivre argenté m.* Silberdrahtmühle *f.*; *Mill for drawing s.-wire*; *Usine de fil d'a. f.* | *Bout d'a. m.* Silberdrahtstange *f.*; *S.-rod*; Silberdruck *m.*; *(Katten)*; *Silver-printing*; *Impression en or f.* Silbererz *n.*; *S.-ore*; *A. non vierge, a. de mine, minéral d'a. m.* | — von Potosi; *Potosi s.-ore*; *Arané f.* Silberfahlerz, Weissguldig, Grauerz *n.*; *Argentiferous grey copper-ore*; *Cuivre gris argentifère, plomb sulfuré antimonière et argentifère m.*, *mine de cuivre grise argentifère f.* silberfarbig, silberfarben; *S.-colour, s.-coloured, silvery, silvery-hued, s.-white*; *Couleur d'a.* Silberfedererz *n.*; *Flaky s.-ore*; *Mine d'a. en plumes f.* Silberflimmer *m.*; *S.-spangles*; *Paillettes d'a. f. pl.* Silberflözt *n.*; *Stratum of s.*; *Coche de minéral d'a. f.* Silberfolie, echte Folie *f.*; *S.-foil, Feuille d'a. f.* Silbergare *f.*; *Affinage of s.*; *Affinage de l'a. m.* Silbergerinn *n.*; *Conduit for cooling the refined s.*; *Rigole qui conduit l'eau sur l'a. fondu f.* Silbergeschirr, tiefgearbeitetes — | *Deep s.-plate*; *Vaisselle basse f.* Silbergespinnst *n.*; *S.-thread, spun s.*; *Lame d'a. filé en sole f.* | *Tissu d'a.* Silbergewebe *n.*; *S.-tissue*;

Silbergilde *f.*, Nierenz *n.*,
Oxide of iron, argentiferous
earthy oxide, oxidated earthy
ore; Fer oxyde terreux *m.*
Silberglanz, biegsamer —,
Sternbergit *m.*, *Platible*
sulphuret of *s.*, ferro-sul-
phuret of *s.*, Sternbergit; A.
sulfure, flexible, Sternbergit *m.*
Silberglätte, gelbe Glätte,
Stückenglätte *f.*, Litharge
of *s.*, yellow, white litharge;
Litharge d'a., litharge jaune *f.*
Silberglimmer, Kaliglimmer
m., *Argentine mica*; *Mica*
argentea m.
Silbergold, güldiges Silber,
güldisches Silber, Elec-
trum *n.*, *Argentiferous gold*,
aureiferous native s. electrum;
A. natif aurifere *m.*
Silbergrau; *S.-grey*; *Gris ar-*
genté m. [*d'a. m.*]
Silberguhr *f.*, *S.-sheen*; *Guhr*
Silbergusskörnerprobe *f.*,
Granular s.-test; *Essai de l'a.*
à la poutte m.
silberhaltig; *Argentiferous*;
Argentifère, contenant de l'a.
[—es Blei *n.*, *Lead containing*
s.; *Oeuvre m.*]
Silberholz *n.*, *Wood of the*
Protea argentea; *Bols d'a. m.*
Silberjodid *n.*, *Deutoiodide of*
s., *Deutiodure d'a. m.*
Silberkalk *m.*, *Argentiferous*
concrete earth; *Terre concrétion-*
née argentifère f.
Silberkies *n.*, *Arsenical white*
pyrites; *Pyrite blanche arseni-*
cale f.
Silberknallsäure *f.*, *Argentio*
acid; *Argente d'ammoniaque*
m.
Silberkorn, Probirkorn *n.*,
Silberkönig *m.*, *Reguline of*
s., *s.-grain*, *regulus of s.*,
Calot d'a., *régule d'a. m.*,
coquille f.
Silberkörnchen, muschel-
förmiges — *n.*, *Grain of s.*,
Coquillon m.
Silberkrätze *f.*, *S.-sweetings*;
Balayures, lavures f. pl. d'a.
Silberkuchen, Silberteig *m.*,
Pine, pinas of s., *lump of s.*,
A. en pâte, pain d'affinage *m.*,
pigne *f.* | kleiner — | *Seed of*
s., *Petite pigne d'a. f.*
Silberkupferglanz, Stromeyer-
erit, isometrischer Kupfer-
kupferglanz, Stromeyerin
m., *Sulphuret of s. and cop-*
per, *native argento-caprous*
sulphide, *Stromeyerite*; A. et
cuivre sulfurés, sulfure d'a. et
de cuivre *m.*
Silberlahn *m.*, *White tinels-*
lamet, *flattened and smoothed*
s.-wire; A. en lames *m.*, *lame*

d'a. à cannetilles *f.*
Silberlegirung *f.*, *S.-alloy*;
Blanc m.
Silberletten *m.*, *Argill-mixed*
with s.; *Argille mêlée d'a. f.*
Silbermeissel *m.*, *Chisel for*
detaching the fixed s. from
the anvil; *Ciseau à détacher la*
pièce de la coudelle m.
Silbermine *f.*, *S.-mine*; *Ar-*
gentière f.
Silbermull *m.*, *Glaserz-*
Silberschwärze f.; *Black*
s., *earthy s.*, *earthy s.-glance*;
A. noir terreux *m.*
Silbermünze *f.*, *S.-coin*; *Mon-*
naie d'a. f.
silbern, silberweiss, silber-
farbig, silberfarben; *Argent*,
argentine, *s.-coloured*, *s.-*
white; *Argenté*, *argentin*. |
Of s., *silvery*; *D'a.*
Silbernachahmung, Art — *f.*,
Kind of s.-imitation; *Métal*
d'Alger m.
Silberniederschlag *m.*, *Preci-*
pitate of s.; *Précipité d'a. m.*
Silberoxyd *n.*, *Deutoxide of*
s., *Deutoxide d'a. m.* | *arsenig-*
saures —; *Arsenite of s.*; *Arsenite d'a. m.* | *chromsaures*
—; *Deutochromate of s.*, *Deu-*
tochromate d'a. m. | *eisig-*
saures —; *Acetate of s.*; *Acetate d'a. m.* | *salpeter-*
saures —, (*Silbersalpet-*
er, Hollenstein); *Nitrate of s.*,
deutouitrate of s., (*lapis in-*
fernalis, *lunar canstle*);
Asotate d'a., *deutouitrate d'a.*
m., *pietre infernale f.* | *salz-*
saures —; *Muriate of s.*,
horn-s. ore; *Hydrochlorate*,
muriate d'a. m. | *schwefel-*
saures —; *Deutosulphate of*
s., *Deutosulfate d'a. m.* | *zwei*
Drittel phosphorsaures —,
Silberphosphoret, *Phos-*
phorsilber n., *Deutophos-*
phate of s.; *Deutophosphate*
d'a. m.
Silberoxydammonium, sal-
petersaures —; *Ammonio-*
nitrate of s.; *Ammonio-nitrate*
d'a. m. | *se.* | *Protoxyde d'a. m.*
Silberoxydul *n.*, *Protioxide of*
Silberpapier *n.*, *S.-paper*; *Pap-*
ier argenté m.
Silberpappel *f.*, *Able*; *Peu-*
plier blanc m.
Silberplattirung *f.*, *S.-plat-*
ting; *Double*, *plaque d'a. m.*
Silberprobe *f.*, *Assay of s.*,
Essai de l'a. m. | *nasse —*, *S.-*
test by the wet way or process;
Essai de l'a. par voie humide m.
| — auf dem Probirstein,
Strichprobe f., *S.-test*, *touch*;
Touche de l'a. f.
Silberrand an plattirten

Waaren m.; *S.-edge*; *Bordure*
d'a., *eu s. f.*
Silberrauch *m.*, *Soot of s.*,
Fumée, suie d'a. f.
Silberraupen *f.*, *Sammeträup-*
chen n., *Chenille*, *chenille*;
Chenille f.
Silberrollchen *n.*, *Roll of s.-*
foil; *Feuille d'a. en rouleau f.*
Silberroll *m.*, *Ore rich in s.*
Mineral chargé d'a. m.
Silbersanderz *n.*, *Micaeous*
grit; *Grès micacé m.*
Silbersau *f.*, *S.-pig*; *Pore m.*
Silbersauersalze *n. pl.*, *Ar-*
gentates; *Argentates m. pl.*
Silberschaum *s.*, *Metallsilber*.
Silberschläger *m.*, *S.-beater*;
Batteur d'a. m.
Silberschlagloth *n.*, *S.-solder*;
Soudure d'a. f.
Silberschwärze *f.*, *schwarzes*
Silbererz n., *Black s.-ore*,
earthy s.-glance; *Roscler m.*,
mine d'a. noire, *faulgeneuse f.*
| *prismatische —*, *Röschge-*
wächs n., *Black prismatic*
s.-ore, *sulphuretted black s.*,
black s.-glance; A. noir pri-
matique, *sulfuré noir m.*
Silberseife *m.*, *S.-soap*; *Mélange*
de savon et de cralle m.
Silberselenid, Silberseleniet,
Selenisilber *n.*, *Deutoselenide*
of s., *selenitret of s.*, *Deutosé-*
lenure d'a. m.
Silberspiegel *m.*, *Silvering-*
glasses; *Élamage on a. m.*
Silberpitzen *f. pl.*, *S.-lace*;
Denelle d'a. f.
Silber- oder Goldstab *m.*,
Thin s.- or gold-lingot; *Ga-*
vette f.
Silberstahl *m.*, *S.-steel*, *s.-*
combined steel, *steel with s.*,
Acier d'a., *argenté m.*
Silberstoff *m.*, *S.-fabrics*, *s.-*
brocade; *Étoffe à fond d'a. f.*,
drap d'or m.
Silbersud *m.* (*Versilb.*); *Bath*
for silveering by the wet way;
Bain à argenter par la voie
humide m.
Silbersulfid *n.*, *Silbersul-*
furid n., *Deutosulphuret of*
s., *Deutosulfure d'a. m.* | —
und Antimonsulfid n., *Ar-*
gyrithrose, *sulphide of s. and*
antimony, *Argyrrhrose f.*, *s.*
rouge, *sulfure d'a. et d'anti-*
moine m.
Silbertanne *s.*, *Edeltanne*.
Silbertiegel *m.*, *S.-crucible*;
Creuset on a. m. | *d'a. f.*
Silbertuch *n.*, *S.-cloth*; *Tolle*
Silberüberoxyd, Silbersuper-
oxyd *n.*, *Peroxide of s.*, *Pero-*
xyde d'a. m.
Silberwährung *f.*, *S.-standard*;
Étalon d'a. m.

Silberwirker m.; *S.-weaver*; Ouvrier de la grande navette, fabricant de drap d'or m.
 Silberwirkerei f.; *S.-weaving*; Art de la grande navette m.
 Silberzahn, gediegen Silber in Zacken gewachsen; *Spring of capillary s.*; Tige d'a. naïf f.
 Silberzettel m.; *Account of dug s.*; État de l'a. exploité m.
 Silberzeug, Silbergeschirr n.; *S.-plate, s., plate*; Argenterie f.; ein Stück —; *Piece of plate*; Píece d'argenterie f.
 Silicat, alkalisches — n.; *Alkaline silicate*; Silicate alcalin m.
 Sillimanit m.; *Sillimanite*; Sillimanite f.
 Sims m., n., Gesims n., Gliedergruppe f.; *Moulding, bead*; Moulure f., rebord m.; ein —, eine Gliederung aus freier Hand (ohne Hobel) arbeiten; *to hand-work a cornice, a moulding*; Élégr. | — eines Dachfensters, Kranz m., Rahmstück n., Lehne, Kappe einer Fachwand f.; *Top, cap*; Chapeau m.; kupferner — an Gebäuden; *Copper-moulding on balusters*; Base f.; oberes — am Kapitäl; *Tile*; Moulure supérieure de chapiteau f. | — einer Säule, Ober-, Kranzgesims n., Deckel, Kranz, Karnies, Vorprung m.; *Cornice*; Corniche f. | — einer Thür, kleines Giebeldach n.; *Fronton, pediment*; Fronton, fronton m.
 Simse ausarbeiten; *to finish mouldings*; Rélever les moulures.
 Simshobel, Karnies, Kehl-, hobel m.; *Cornice-plane, moulding-plane, ogee-plane*; Rabot à corniche, à moulure, façonné, grail d'orge m., mouche f.; gerader —; *Square rabbit-plane*; Guillaume droit m.; krummer —; *Curved rabbit-plane*; Guillaume entré m.; schräger —; *Slew rebate or rabbit-plane*; Guillaume incliné, oblique m.; seitwärts schneidender — oder Falz-, Wandhobel m.; *Side rebate-plane, side rabbit-plane*; Guillaume de côté m.; steiler —; *Steep rabbit-plane*; Guillaume debout m.
 Simsprofil n., Schablone f.; *Size, mould*; Sacque m.
 Simsschablone f.; *Templet for a moulding*; Sabot de moulure m.
 Simstreif, in Felder geteilter — m.; *Moulding in com-*

partments; Moulure à compartiments f.
 Simsverzierung am Bruch des Daches, Karniesleiste f.; Verzierungswalst m.; *Sheet of lead on roofs*; Bourseau m.
 Simswerk bilden; *to form the entablature*; Pousser à la main. | — frei legen; *to clear the mouldings*; Dégager, dégager les moulures. | freistehendes — n.; *Detached mouldings*; Dégagement m.; hervorstehendes —; *Projecting moulding*; Sacque m. | — in Viertelovalform; *Cornice in quarter-ovals*; Tassevet m.
 Singaporaholz zum Schiffbau n.; *Poon-wood*; Bois de Singapore (Malacca) m.
 Singelgrund, kleinkiesiger Grund m.; *Gravel-bottom*; Fond de gravier m.
 singend (Org.); *Singing, human voice*; Chantant, voix humaine f.
 sinken (Bgb.) s. abtaufen. | im Kessel — (Belf.); *to sink*; Plaqueur.
 Sinken, Nieder-, Ein-, Zusammensinken, Senken, Einsenken, Zusammenfallen n., Senkung f. (Bauw.); *Sinking, subsidence, subsiding, giving way, depression, weighing down*; Affaissement m., considence f. | — (Zinn.); *Creasing*; Boyer, suager m. | — der oberen Schichten (Bgb.); *Crush*; Affaissement des stratifications supérieures m.
 Sinker, Überrest von Tretern m.; *Residue of grape-husks*; Sac m. | — (Bgb.); *Digger*; Approfondisseur m.
 Sinkholz, sankes Holz n.; *Dead, water-logged wood*; Bois fondrier, cañard m.
 Sinkloch, Senk-, Wasserloch im Rinnstein n.; *Sink-hole, hole in a gutter-stone*; Souillard, boltard, bolt-tout m.
 Sinkwerk n. (Salzw.); *Sink-work, reservoir of fresh water*; Lac, salon m. | —, Laugwerk, Werk n. (Salzw.); *Reservoir of salt water*; Réservoir d'eau douce m.
 Sinter m.; *Stalactite*; Concrétion stalactique f.
 Sinterasche, Zundersche f.; *Ashes of touch-wood*; *Silician polish*; Cendres de bois pourri f. pl.
 Sinterfrischerei s. Müglfrischschmiede.
 Sinterkohle f.; *Clod coal*; Houille malgre, à coke fritté ou coagulé f.

Sinterquarz m.; *Amorphous hyaline quartz*; Quartz hyalin amorphe m.
 Sinterwasser n. (Bgb.); *Incrusting-water*; Eau incrustante f. pl.
 Sinus m.; *Sine*; Sinus m.
 Sinustabellen f. pl.; *Tables of sines*; Tables des sinus f. pl.
 Sirene f. (Phyz.); *Sirene*; Sitz m., Bank f.; *Seat, article*; Siège, banc m. | —, Stuhl m., Brille f.; *Seat*; Siège, bateau m. | — des Münzers; *Seat for the coiner*; Chapelle du balancier monétaire f. | — des Sattels, Sitzriemen, Wolf m.; *Rest of the saddle, straining-leather, saddle, seat, wolf*; Siège m. | — des Stuhls; *Chair-bottom*; Fond de fauteuil m.
 Sitzbad n.; *Hip-bath, slipper-bath, partial bath*; Bain de siège, demi-bain m.
 sitzen, gut — (von Kleidern) (Schu.); *to sit well in the shoes*; Aller bien. | wie angegossen — (Schu.); *to be an excellent fit*; Être collé sur corps.
 Sitzern m. (Bgb.); *Miner who begins to dig*; Mineur qui commence à creuser m.
 Sitzgarnitur, Stuhlkappe f., Stuhlüberzug, Überzug, Überzieher m.; *Chair-cover*; Dosses de fond de fauteuil m., housse de fauteuil f.
 Sitzgerüst n., Sitz, Schieberschneiderklotz m.; *Seat, block for slaters*; Chevalet m.
 Sitzkasten m. (Kutsche); *Seat-box*; Coffre du siège m.
 Sitzkissen n. (Kutsche); *Cushion*; Coussin m.
 Sitzklappe f.; Sitzfall m. (Kutsche); *Seat-cloth, seat-fall*; Panto de siège f.
 Sitzleder (Bgb.) s. Arschleder.
 Sitzort m. (Bgb.); *Fit for working in a sitting position*; Poise à siège m.
 Sitzpfahl, Sitzstock m. (Bgb.); *Seat*; Siège du mineur m. fm.
 Sitzpolster n.; *Seat-roll*; Bond Skala f. (Barom.); *Scale*; Echelle f. | — zu Rissen und Zeichnungen; *Plotting - scale*; Echelle de réduction f.
 Skelett n. (Op.); *Skeleton*; Châssis m.
 Skelettkanne f. (Sp.); *Skeleton-frame*; Pot à châssis m.
 Skerry m.; *Serry* (for terra cotta); Calcaire impar m.
 S-Kette f. (Goldschm.); *S-chain*; Chaîne à gorge f.

skizzieren; to make a sketch; Faire une ébauche. | aus dem Groben hauen (Bildh.); to sketch a moulding; Epanneler. | (Web.); to sketch; Croquer. skizzirt (Bauk.); sketched; Galté.

Skotte, überhängende Einziehung f. (Bauk.); Trochil, trochilus, scotia, reversed hollow, cavetto; Scotie, nacelle, gorge renversée f., trochile m.

Skrupelwage f.; Philosophical balance, chemical balance; Balance de précision f.

Skumpina s. Färbersumach. Skutterdüt, Tesseral-Arsenikkobaltkies m., Hartkobaltz n., Arseniuret of cobalt; Arsenic cobalt-kies, arseniure de cobalt m.

Smalaken m.; Stoffe embroidered with gold and silver; Stoffe brodés d'or et d'argent f.

Smaragd m.; Emerald; Émeraude f. | roher —; Rough emerald; Morillon m.

smaragdartig, smaragd-farbig; Emerald, mountain-lake colour; Émeraudin.

smaragdgrün, smaragd-farbig; Emerald green; Smaragdün, vert d'émeraude.

Smaragdit, Diallag, Diallagon, Schillerstein, Smaragdsphat m.; Smaragdit, green felspar, diallage; Prisme d'émeraude, sphat variant m., émeraude, diallage, smaragdit f.

Smaragdmalachit, rhomboëdrischer — m.; Copper-smaragd; Émeraude cuivrée f. Smaragdmutter f.; Emerald-like stone; Mère d'émeraude f. Smaragdpraser m.; Smaragdprasse; Prase émeraude, smaragd-prase f.

Socke f., Halb-, Unterstrumpf m.; Sock (short stocking); Chaussette f. | —, Fussling m.; Foot of a stocking; Pied d'un bas, chausson m. | —, Zocke f., Sockel m. (Bauk.); Footing, socle, zockle, socco, soccolo, basement, base extended round a building; Socle, pied de mur m.

Sockel m.; Unterlage f.; Basement; Fondement m. | vor-springender — Earth-tables; Ébasement sur le sol m.

Sockelplatte f.; Base-table; Dalle de socle, d'embase-ment. Sockelsims m., Sockelgesims n.; Sockelgliederung f.; Base-moulding; Moulure de socle, d'embase-ment f. Sockelzierrath an Wasser-

kannen m. (Streichverzierung zwischen dem Körper etc.) (Goldschm.); Socle-ornament of ewers; Neoud d'aiguière m. Sod m. (Br.); Gyle, brewing; Brassin m. | — (Braunee); Pump; Puits-fontaine m.

Soda f., kohlenaures Natron n.; Carbonate of soda or sodium, natron; Soude carbonatée, soude f., natron m. | beste Alicante —; Best Alicante barilla; Barille, a douce f. | gereinigte —; Refined s.; S. raffinée. | geringe —; S. of an inferior sort; Doucette f., clavel m. | levantische —; Levantine s.; Rochette f. | reinigen, das anhängende Pulver ablösen; to clean raw s.; Touiller. | rohe —; Ball-s.; S. brute. | thonsaure —; Aluminat of s., alkaline pink mordant; Aluminat of s. m. | unreine spanische —; Inferior sort of barilla, barriller or spanish s.; Bourde f. | zweite Sorte —; Second quality of s.; Barille, s. m. | lange f. | dière f.

Sodafabrik f.; S.-works; Sodadgrube f.; Place where s. is broken; Picaçon m.

Sodaküpe, Pottaschküpe f.; S.-vat, potash-vat; Cuve à la s., à la potasse, cuve d'inde f.

Sodasalz, käufliches, kristallisiertes kohlenaures Natron n.; Katharinen-alum n.; S.-salt; Cristallin de sel m. | nace; Four à s. m.

Sodaschmelzofen m.; S.-furn; Sodawasser n.; S.-water; Eau gazeuse sodique f. (Siphon, Eau de Seltz).

Sodawasserapparat m.; Apparatus for producing aerated beverages; Gazogène, appareil gazoté m.

Sodiumamalgam n.; Amalgam-sodium; Amalgamo de sodum m. | tonnoir m. Sodstuhl m. (Br.); Funnell; Eosiffiten f. pl. Deck f., Luft-raum m. (Th.); Soffite, fly, heaven; Soffite m.

Soffitgardine f. (Th.); Soffit-curtain; Frise de scène f. Sogbaum m.; Flannengestell n. (Salsw.); Support of a salt-barrow; Bourbon m.

Soggen, Soggen, Socken n.; Anschieszeit f. (Salsw.); Precipitation of salt in the salt-pan; Sockage m.

Soggenpfanne f. (Salsw.); Crystallizing-pan; Chaudière de salinage, de sockage f. Sohlband, Solband, Sohl-band n. (Bgb.); Crust, ma-

trix, gauge, wall; Face, sol-bando, éponte f. | Lisibte f. Sohlbands f. (Bgb.); Thrums; Sohlbank, Sohwelle f., Sohl-band n. (Bauk.); Patand, patin, bottom-plate, sill; Patin m.; tablette d'appui f. | —, Brüstung, Schwelle f. (Tischl.); Sash-sill; Seuil de chémin m.

Sohlberg, Keilberg m. (Bgb.); Gang, horizontal shaft; Gangue f.

Sohle, Schwelle, Unterfläche f., Sitz m.; Sola, sill, beam, lower or plain beam; Semelle f. | —, Bausohle f., Stand, Flügelort m. (Bgb.); Lowel, sole, streak, worked stratum; Horizon, niveau, levay, étage m., alle, muraille f. | — (Bgb.); Floor; Semelle f., sol m. | —, untere Fläche f. (Kutscho); Sola; Châsis m. | —, Unter-lagerplatte f. (Masch.); Plumber-block bottom; Semelle de pailier f. | — (Schuhm.); Sole; Semelle f. | —, Hobel-sohle, untere glatte Fläche f. (Tischl.); Sola, face of a plane; Semelle du rabot f. | Küssere — (Schuhm.); Outer sole; Dernière semelle f. | — bilden, fassen, greifen, treiben (Bgb.); to build the bottom; Construire le sol. | hölzerner — (als Überstuh) mit eisernem ringförmigem Untersatz; Patten; Socque à l'anglaise f. | — einer Libelle; Ruler of a level; Patin d'un niveau m. | — am Pfingsthaupt; Bottom (plough); Fond m. | — in den Fochwerken, Fochsohle f.; Bot-tom of the buddle; Fond m., semelle f. du bocard. | reine — halten (Bgb.); to keep the gallery clear; Tenir la galerie libre. | die — schlagen (Led-derz.); to beat the soles; Battre la semelle. | —, Fuss m., Blatt n. des Steigbügels; Bottom, sole of a stirrup; Grille, planche de l'étrier f. | Stelle wo die — am schmalsten ist; Waist of the foot; Milieu du pied m. | — des Schmelzofens; Well; Sole, aire f. | — eines Stollens; Sole of a conduit; Semelle, base horizontale f., sol m. d'un conduit. | an — verlieren to get out of the horizontal line; Sortir de la ligne horizontale.

sohlen (Gless.); to fix, coagulate, become firm, concrete; Se coaguler, se concrétiser, se consolider.

sohlen (Gless.); to fix, coagulate, become firm, concrete; Se coaguler, se concrétiser, se consolider.

sohlen (Gless.); to fix, coagulate, become firm, concrete; Se coaguler, se concrétiser, se consolider.

sohlen (Gless.); to fix, coagulate, become firm, concrete; Se coaguler, se concrétiser, se consolider.

sohlen (Gless.); to fix, coagulate, become firm, concrete; Se coaguler, se concrétiser, se consolider.

Sohlenarbeit *f.* (Bgh.); *Plating-up*; Enlever le sol.

Sohlendruck *m.*; Aufquellen des Liegenden *n.* (Bgh.); *Croep*; Poussée du sol *f.*; gonflement, soulèvement *m.* du mur des galeries.

Sohlenhammer *m.* (Schuhm.); *Hammer for beating soles*; Marteau à battre les semelles *m.*

Sohlenheber *m.* (Hufschm.); *Unsole*; Lève-sol *m.*

Sohlenholz *n.*; *Cork*; Liège *m.*

Sohlenholzbaum *m.*; *Cork-tree*; Chêne à liège *m.*

Sohlenries *m.* (Bgh.); *Technographical plan, ground-plan*; lehnographie *f.*

Sohlenspitze, gerade, eckige *—f.*; Schuhstumpf *m.* (Schuhm.); *Square toes*; Carré *f.*

Sohlenstrecke, Feld-, Gezeugstrecke *f.*; Lauf *m.* (Bgh.); *Gallery, level, counter-level, drift, headway, random*; Voie d'allongement, galerie de chasse *f.*

söhlig (Bgh.); *Horizontal*; Horizontal.

söhlig hauen (Bgh.); *to cut the sole*; Enlever en taillant le sol d'un conduit.

Sohlleder, Butt-, Pfund-, Schwelieder *n.*; *Sole-leather, crop-hide, crop-butt, back in tannery, bend*; Cuir fort, nerveux, cuir anglais, à semelles, gros cuir *m.* | — in ganzen Häuten; *Butts*; Cuir fort en peaux *m.* | — in halben Häuten; *Backs, sides*; Cuir nerveux *m.*

Sohlöffel (Bgh.) *s.* Abbohrer.

Sohlstein *m.*; *Slab on the air-valve*; Spund du fourneau *m.*

Sohlstück *n.* (Bauw.); *Sill, ground-sill, ground-plate, sleeper, sabbler*; Sahlbörse *f.* | —, Sohlklotz *m.* (Gless.); *Sleeper of the stamping-vat*; Traverse qui supporte la caisse du bocard *f.* | — (Hütt.); *Sleeper of the stamping-vat*; Traverse qui supporte la caisse du bocard *f.* | — (Zimm.); *Bread-summer*; Polstrahl *m.*

Soja, Sojabrühre *f.* (Kochk.); *Soy*; Soul, soy *m.*

Solarcamera *f.* (Phot.); *Solar chamber*; Chambre solaire *f.*

Soldatenmütze *f.*; *Forage-cap*; Bonnet de police *m.*

Soldatennapf *m.*; *Soldatenschüssel* *f.*; *Platter, bowl*; Gamelle *f.*

Solintafeln *f. pl.*; *Fine plate-glass*; Glase supérieure *f.*

Solitär, einzeln gefasster Diamant *m.*; *Solitaire*; Solitaire *m.*

Solitärbraun *n.*; *Brown of chloride and vitriol of manganese*; Braun de chlorure et vitriol de manganèse *m.*

Söller *m.*; *Solar, solar, solar*; Solaire *m.* | — *s.* Altan, Balkon.

Söllerfenster *s.* Altanfenster. **Sommerbaumholz** *n.*; *Kind of Eugenia-wood*; Bois d'été *m.* **Sommerdeich**, Tummelteich *m.*; *Summer-dike*; Digue d'été *f.*

Sommerleiche, Angusteiche *f.*; *Common oak, Quercus pedunculata*; Chêne à grappes *m.*

Sommergerste, sehr ergiebige Brodgerste *f.*; *Spring-barley*; Baillard *m.*

Sommergetreide *n.*; *Spring-corn*; Menus grains *m. pl.* **Mischung von —**; *Mixture of spring-corn sown together*; Berauge *m.*

Sommergewächs *n.* (Gärtn.); *Summer-vegetable*; Plante estivale *m.*

Sommergut, lebendiges Gut *n.*; *Feathers of live geese*; Plumes d'oies vivantes *f. pl.* **Sommerhaar** *n.*, kurzhaarige Wildhäute *f. pl.*; *Short-haired hides*; Cuirs poil-court *m. pl.* | —, die das Grundhaar überragenden Spitzen *f. pl.* (Hutm.); *Sleek coat, summer-castor, summer-beaver*; Jerre *m.* | Stelle auf der Haut wo das — sitzt (Lederz.); *Bed of the sleek coat*; Plante du Jerre *f.*

Sommerkorn *n.*; *Spring, summer-corn*; Blé de mars *m.* **Sommerladen**, Klapp-, Schalter, Gitter-, Schieb-laden *m.*; Schränkfenster, Holzgitter *n.*; *Fan-light shutter, Venetian blind*; Persienne, jalousie *f.*

Sommerlatte *f.* (Forstw.); *Young sprig of a tree*; Tendron *m.*

Sommerlinde, Gras-, Was-serlinde *f.*; *Large-leaved lime-tree*; Tilleul de Hollande *m.*

sömmern; *to expose to the sun*; Exposer au soleil. | (Bäume); *to prune, thin the branches*; Eläuer. | (Feld); *to sow a field with spring-corn*; Ensemencer une terre de blé de mars. | (Vieh); *to keep cattle during summer in open meadows*; Mener paître le bétail pendant l'été.

Sommerweg *m.*; *Summer-road*; Chemin de terre *m.*

Sommerwolle *f.*; *Wool of the second shearing*; Laine d'été.

laine de la seconde toise *f.*

Sonde, Senknaedel *f.*; *Sound*; Sonde *f.*

Sondefänger *m.* (Bgh.); *Sound-catch, catch*; Accrocheur de sonde, arrache-sonde *m.*

sondern, gatiern, scheiden (Hütt.); *to sort, try ores*; Asserter les minerais.

Sonderung der Eisenerze bei der Aufbereitung *f.*; *Separation of iron ores for dressing*; Séparation des minerais de fer *f.*

Sonderzug *m.* (Eisenh.); *Special train*; Train spécial *m.*

Sondirloch *n.*; *Skeif*; Trou de sonde *m.*

Sonne *f.* (Goldschm.); *Ornamental sun*; Soleil *m.*

Sonnenauge *s.* Augenachse.

Sonnenbleiche *s.* Bleiche.

Sonnenbrenner *m.* (Gast.); *Sun-burner*; Bec-soleil *m.*

Sonnencompass *m.*; *Sun-dial compass*; Boussole à cadran *f.*

Sonnenfernrohr *n.*; *Heli-scope*; Hélioscope *m.*

Sonnenhöhemesser *m.*; *Davis' quadrant, back-staff*; Quartier anglais *m.*

Sonnenmikroskop *n.*; *Solar microscope*; Microscope solaire *m.*

Sonnenrad und Planetenrad, Laufgetriebe, Getriebe *n.*; Planetenkrummszapfen *m.*; *Sun- and planet-wheel*; Mouche, roue solaire et planétaire, roue excentrique *f.*

Sonnenschirm *m.*; *Parasol, sun-shade*; Parasol *m.*, ombrelle *f.* | —, Markise vor Läden *f.*; *Sun-shade*; Marquise, persienne *f.*

Sonnenschleier *m.* (Hutm.); *Puggere*; Pare-soleil *m.*

Sonnenschützer *m.* (Gärtn.); *Shelter against the sun*; Contre-sol *m.*

Sonnenspectrum *n.*; *Solar spectrum*; Spectre solaire *m.*

Sonnenstein *m.*; *Sun-stone*; Pierre de soleil, évestarine jaune à pluie d'or *f.*, héliolithe *m.*

Sonnenuhr *f.*; *Sun-dial*; Horloge *f.*, cadran *m.* solaire.

Sonnenuhrmacher *m.*; *Dial-maker, dialist*; Fabricant de cadrans ou horloges solaires *m.*

Sonnenwerk (Baizw.) *s.* Auswerk.

Sonnenzeiger, Sonnenweiser an Sonnenuhren *m.*; *Needle*; Gnomon *m.*

Sonntagsblatt *n.*; *Sunday-paper*; Journal du dimanche *m.*

Sonntagssalz *n.*; *Salt obtained on holidays* (without work)

ing), Sei produit le dimanche, sans travail m.
 Sonntagsschule f.; Sunday-school; Ecole du dimanche f.
 Soolbehälter m.; Brine-basin, reservoir of brine; Basse, clairee f.; vase m.
 Soolbeich m. (Salzw.); First basin of brine; Premier bassin de dégorgeement m.
 Soole f. (Salzw.); Brine, salt-water; Saline, eau salée f. | gradirte —; Refined brine; Eau graduée f. | zweite —; Second washing; Relais m.
 Soolenbehälter m.; grosser —; Large reservoir; Baissoir m. [Sinkwerk].
 Soolenerzeugungswerk n.
 Soolenleitung f.; Brine-conduit; Conduit d'eau salée m.
 Soolenleitungsröhre, hölzerne — f.; Wooden brine-pipe; Gourme m.
 Soolenstube f.; Reservoir for brine; Réservoir d'eau salée m.
 Soolfass n.; Brine-tub; Tonneau d'eau salée m.
 Soolgrube f.; Niederschlaggefäß n.; Hole for the residue of brine; Angolet m.
 Soolkasten, Tropfkasten, Tropftrog m.; Reservoir of gradation; Réservoir de graduation m.
 Soolkunst f.; Pumpwork for the brine; Pompe de saline f.
 Soolmeister m.; Foreman of the workmen at the coolers; Inspecteur des bœrmiers m.
 Soolrinne f.; Brine-gutter; Goulotte f.
 Soolröhre f.; Brine-pipe; Tuyau qui conduit l'eau salée m.
 Soolschacht m.; Salt-spring; Puits salant m. | —; Shaft for extracting brine, salt-spring; Puits pour l'extraction de l'eau salée m.
 Soolwage, Soolspindel f.; Laugengewicht n.; Brine-gauge; Salinograde m.
 Soolwanne f.; Brine-bucket; Cateau à pulser l'eau salée m.
 Soolzieher m.; Pumper, draw-er; Bœrmier m.
 Sopha, ein kleines — n.; Sofa; Petit sofa m.
 Sophabett n.; Sofa-bedstead; Lit à canapé m.
 Sordun n.; Sardinienbass m. (Org.); Sordet; Sordun, surdun m.
 Sorgho, Durra, Moorhirse, Kaffernhirse f.; Sorgho, Guinea-corn; Sorgho, blé de Guinée m.
 Sorghumroth, Sorgho-, Badschroth n.; Sorghum red; Rouge de sorgho m.

Soria f.; Merino-wool; Sorie f.
 Sorte f.; Sort (wool); Choix de laine m.
 Sortenzettel m.; Involes, memorandum, bill of specie; Bordereau m.; cote f.
 Sortiment Farben in allen Schattirungen n.; Set of colours; Assortiment de couleurs m.
 Sortimenter m.; Book-dealing in books of other publishers; Libraire de détail, d'assortiment m.
 Sortircylinder m. (Pap.); Sorting-cylinder; Cylindre à tamisage m.
 sortiren (Wolle); Sorting; Assortir, détriecher, détriecher m. | nach der Lage —, Spitzen nach derselben Seite wenden (Nadl.); to turn the points the same way; Détourner. | gekörntes Pulver — (Pulv.); to separate or classify the grains; Egaliser la poudre grenée.
 Sortiren n.; Separating; Triage, échantillonnage, tamisage m., mise d'échantillon de plomb de chasse f. | — (Gless.); Sorting; sifting; Échantillonnage, tamisage m., mise d'échantillon f. | — (Karten); Sorting, ranging; Mélage m. | —, Auslesen n. (Pap.); Sorting; Triage, déléage m. | das — vom As bis zehn (Karten); Classing, sorting from ace to 10; Compasage m. | — des Pulvers; Sorting gun-powder; Egaliser la poudre grenée. | —, Säubern des Tabaks n.; Sorting of tobacco; Epouardage m.
 Sortirkasten m. (Pap.); Sorting-chest; Cassot m.
 Sortirsieb n. (Bleig.); Separating-sieve; Crible, tamis m. (plomb de chasse). | — (Zuckerb.); Sieve for sorting sugar-plums; Assortissoir m.
 Sortirwage, Garnwage f.; Quadrant; Balance à échantillonner f.
 Sozie f.; Silk and cotton tissue; Tissu soie et coton m.
 sozisch (Bgh.); Oozy, muddy; Limoneux.
 Southwarkfell n.; Southwark skin; Peau de veaux anglais f.
 Soy m.; Say f.; Say; Say m.
 Spalier, Baum-, oder Garten- geländer n.; Spallettladen m.; Espallier, spallet; Espallier m.
 Spalierüste m. pl.; Espallier-twig; Branches tirantes f. pl.
 Spalierbaum, Mauer-, Geländer-, Fächerbaum m.; Wall-tree, wall-fruit tree,

espallier-tree; Arbre en espallier m.
 spalieren; to espallier; Espallier.
 Spalierkorb m.; Training-basket; Panier de palissage m.
 Spalierlatte f.; Fence-lath, espallier-lath; Échale m.
 Spalierobst n.; Wall-fruit, mural fruit; Fruit d'espallier m.
 Spalierrebe f.; Vine on espalliers; Courgée f.
 Spalierstange n. Baumpfahl.
 Späler, Kamm m. (Holz); End of a trunk not sawn; Bout d'un arbre à planches non scié m.
 Spalt, Riss, Sprung n.; Rent, crack, split, fêlure, fissure f. | — (Bgh.); Fissure, cleavage; Craque, fissure f. | — in Adern, Wechsel in einem Erzgang m. (Bgh.); Fissure in veins; Crin m. | grosser —; Big rent; Fendage m. | —, Riss im Holz m. (Zimm.); Cleft, crevice, flaw; Maille de bois f. | — im Kamm (Web.); Cleft in the lay, stay or reed; Chambre f. | grosser — im Sandstein (Bgh.); Threading gullet; Large fissure du grès f. | Glivable; spaltbar (Stechn.); Cleavable; Spalte, Öffnung f.; Opening; Rainure f. | —, Halbseite, Columne, Spaltseite, Rubrik f. (Bdr.); Columne; Colonne f. | falsche —; Wrong split; Contre-fente f. | — von ungleicher Länge (Bdr.); Interstitice of unequal length; Colonne botteuse f. | — oben am Violinbogen; Cleft of the bow; Morsée d'arcet f.
 Spalteisen n.; Splitting-iron; Fer à fendre m.
 spalten, schlitten; to cleave, split, slit; Fendre. | zer Sprengen; to split, crack; Fêler. | schneiden (Eisen); to slit, split; Fendre. | (Gerb.) s. die Harb reissen. | klöven (Holz); to cleave, river; Fendre. | schleissen (Sehl.); to slit; Refendre. | lieben (Stechn.); to cleave; Cliver. | Holz nach dem Faden oder Späne spalten, Holz verlängs trennen, nach dem Wuche spalten; to cleave wood with the grain, splitting; Prendre, suivre le fil du bois, fendre le bois d'après son fil. | Weidenruthen — (Korb.); to cleave the willow-rod for hoops; Écaler, écaler.
 spalten, klöven n.; Riving, cleaving, slitting; Fendage m. | — (Leder.); Splitting; Dédoubleage m.
 Spalten f. pl. (Bh.); Boards;

Als m. pl. | — aus welchen böse Wetter aufsteigen (Koblhgw.). *Pla-gracks*; *Crevasses* a. mofettes f. pl. | — in Schieferschichten; *Fissures* in slate-beds; *Torins* m. pl.
 Spaltenbuchstabe m. (Bdr.); *Superior letter*; *Lettrine* m.
 Spaltenlinie f.; Scheidestrich m. (Bdr.); *White-line*; *Colombelle* f.
 Spalter m.; Werkzeug zum Holzspalten n.; Spaltklinge f.; *Edge - tool* for splitting wood, *cleaving-tool*; *Coutre*, *fendoir* m. | — (Küp.); *Cleaver*, *ripping-knife*; *Coutre* m.
 Spaltfeile f.; *Key*, *blade-file*; *Lima* a. clef, *lime* fendante f.
 Spaltholz, Splitholz n.; *Split wood*, *lath-wood*; *Méris*, *cresson*, bois de fente m.
 Spaltkeil m.; *Wood-cleaver*, *wedge*; *Ebaud* m. | — (Schfr.); *Slit* or *split-cutter*; *Clavette fendue* f. | — (Schfr.); *Iron wedge*; *Refanderet* m., *guille* f.
 Spaltklinge f.; Klöbzeisen n.; *Living-knife*; *Coutre* m.
 Spaltmeißel, Durchschlag m. (Schl.); *Chisel*, *punch*; *Mandrin*, *perçoir*, *repereoir*, *tranchet* m., *tranche* f.
 Spaltmesser n. (Grtia.); *Grafting-knife*, *splitter*; *Fendoir*, *entoir*, *greffoir* m.
 Spaltpropfen n. (Grtia.); *Slit-grafting*; *Ealer* ou *fente*, en poupée.
 Spaltstange, Bret-, Dielen-, Klob-, Kleb-, Längensäge f.; *Long-pit-saw*; *Scie* de long, *scie* à refendre, *scie* du scieur de long f., *harpon* m.
 Spaltung, Spaltfläche f.; *Grout*; *Clivage* m., *fente* f. des pierres. | — (Schfr.); *Last splitting*; *Fendilles* f. pl., *fendis* m. | — Spalte, Spaltfläche, Spaltbarkeit f.; *Cleavage*, *cleaving*; *Clivage* m. | — eines Schieferblocks; *Cleaving*, *partition* of a slate-block; *Fay*, *étendage* m.
 Spaltungsfestigkeit a. Querfestigkeit.
 Spaltwaaren f. pl.; *Articles made of cleft wood*; *Articles de bois fendu* m. pl.
 Spaltwerk für Gerste n.; *Bruising-mill*, *Moulin* à bröyer l'orge m.
 Span m.; *Chip*, *shaving*; *Copeau* m. | —, Abschnittel m. (Bauk.); *Fur*, *furring*, *rib-band*; *Tringle* à fourrer, *fourrure* f. | —, Buchbinder-, Schuhmacherspan m. (Bh.,

Schuhm.); *Scale-board*; *Plaston* m. | — (Dachb.); *Shingles*; *Bardeau* m. | —, Abfall, Stein-splitter m. (Stein, Zimm.); *Chips*, *rubbish*, *shard*, *sherd*; *Ecaille* f. | — (Tuchm.); *Board*; *Carton* m. | Holz über den — geschnitten; *Wood cut* in a circular cross way; *Bols tranché* m.
 Spanbalg m. (Org.); *Bellows with one fold*; *Soufflet* à un seul pli m.
 Späne, Bohrspäne a. Abfälle. | — (Zimm.) a. Abschnitt.
 Spianarbe f.; *Logwood-dye*; *Couleur de râpures du Brésil* f.
 Spange f.; *Clasp*, *buckle*; *Agrafe*, *boucle* f. | — (Bh.); *Clasp*; *Fermoir* m. | — (de-gris) m.
 Spangrün n.; *Verdigris*; *Vert*
 Spangrünbüden m. pl.; *Copper-plates for manufacturing verdigris*; *Feuilles de cuivre pour le vert-de-gris* f. pl.
 Spanihobel m. (Bh.); *Plough*; *Ridg* m.
 Spanholz n.; *Mill-boards*, *wood for making elips*, *small wood*; *Bois d'éclisse* m., *manilles* f. | — (Bdr.); *Scale-boards*; *Biseaux* m. pl.
 Spaniol m.; *Spanish henff*, *spanish snuff*; *Tabac d'Espagne* m.
 Spaniolett, feiner Ratia m.; *Fine ratier*; *Espaniolette* f.
 Spanloch, Keilloch, Mauln.; *Plane-hole*, *plane's mouth*; *Lumière du rabot* f.
 Spannbaum m. (Web.); *Breast-beam*; *Poirinière* f.
 Spannblech n. (Schl.); *Vice-clamp*; *Mordache* f.
 Spanndraht m. (Schuhm.); *Bar-ram*; *Tranchelle* m.
 Spanne f.; *Span*, *palm*; *Empan* m. (22 centimètres). | — (Forstw.) a. Spannketten.
 spannen; *to tighten a cable*; *Bander* un câble. | (Approut); *to tenter*; *Ramer*. | (Blechh.) a. ausspannen. | (Büchsm.); *to cock*; *Armer*; *die Feder* — (Mech.); *to stretch the springs*; *Bander* le ressort
 Spanner m.; *Bender* (tool); *Crampon*, *crochet* à étendre m. | — (Bauk.) a. Spannweite. | —, Schlüssel m., Spannermesser m. (Büchsm.); *Gunknife*, *spanner*, *trigger*; *Clef* f. | — von Eisendraht zum Spalierobst; *Wire-stretcher*; *Tendeur*, *raidisseur* m.
 Spanner m. (Bgh.) a. Eigenlehner. | — (Selzw.); *Co-partner* of a salt-pit; *Co-partageant d'une saline* m. | fieder.
 Spannfeder (Thrm.) a. Druck-

Spannfessel f. (Hufschm.); *Fettire*; *Entraves* f. pl.
 Spanngurten a. Grundgurtten.
 Spannhammer m.; *Stretching-hammer*; *Marteau* à étirer, à étendre m.
 Spannhobel m.; *Beam-levy*; *Valet* à frottement m. | — am Flintenschloss; *Cocking-lever*; *Ressort* à bander m.
 Spannholz n.; *Bending-stick*; *Garrot* m. | — des Säge-stells (Sägem.); *Jamb*, *Jambelles* f. pl. | —, Spannstock (Tuchm.) a. Ausspanner. | — (Web.); *Littering*; *Temple* m. | — der Wasserträger; *Tentee*; *Gorge* f.
 spannend; *From 8-10 in. long, wide and deep*; *De 20 à 25 cent. carrés*.
 Spannnoch n. (Bgh.); *Transverse piece of wood*; *Traverse* f.
 Spannkeil m.; *Billet*; *Coin* m. (d'un entre de charpente).
 Spannketten f. (Forstw.); *Mensuring-chain*; *Chalotte d'arpenteur* f. | — (Wagn.) a. Hemmkette.
 Spannkraft des Dampfes f.; *Expansibility of steam*; *Expansibilité de la vapeur* f.
 Spannkreis m.; *Circle of a span*; *Cercle d'étendue* m.
 Spannlatte zu Flossbrücken f.; *Span* placed ahead and astern of raft; *Anguille* f.
 Spannleder n. (Schuhm.); *Quarters* and *latchets*; *Quartiers* et *oreilles*.
 Spannleiste f. (Bdr.); *Spit*; *Broche* f.
 Spannlloch n. (Müll.); *Opening of the boiler*; *Ouverture du bûtoir* f.
 Spannangel m. (Tischl.); *Brace-pin*; *Bandoir* m. | —, Reif-, Schlossangel, Mittelhölzen m. (Wagn.); *Pole-bolt*; *Chaville* ouvrir, *clavette* f. | — (Pos.); *Spring*; *Bandoir* m.
 Spannangelgriff m. (Hochschäft. St.); *Littering-handle*; *Manche du bandoir* m.
 Spannprober m.; *Tensile testing-machine*; *Epréveuse de la résistance à la tension*, *épréveuse tensile* f.
 Spannrahmen m. (Müll.); *Frame in water-mills*; *Em-bolture* des pieds corniers f. | — (Sägem.); *Frame*; *Cadre* m. | — (Tuchm.); *Stretching-machine*; *Rame*, *rame coctine* f.
 Spannrrast, Hinterrast, Hinterruhe, zweite Ruhe f. (Büchsm.); *Full-cock*, *top-*

bent, whole bent; Cran du bandé, du départ m.

Spannraum m. (Wagn.); Interval between the pole-arms; Etalage m.

Spannreif m. (Küp.); Raising-hoop; Cercleau m.

Spannriegel, Spannbalken m. (Zimm.); Straining-beam, barge-couple, strutting-piece, verge-couple; Poutre traversière d'une ferme amovible f., entrail, tirant m. | — eines Hängewerks; Straining-beam, straining-piece; Limbe horizontale d'une arbalète f. | — eines Hängewerks mit zwei oder mehreren Säulen; Tie-beam, collar, brace of a suspended work with two or more columns; Maitre-entrail m.

Spannriemen m. (Sattl.); Trammel; Entraves f. pl. | — (Schuhm.) s. Knierrriemen.

Spannring m.; Tongue's ring; Auel m.

Spannriss, Spantenriss m. (Schiffb.); Body-plan; Plan vertical m.

Spannrolle f., Riemen-spanner m.; Expanding-roller; Rouleau de tension m.

Spannsäge, Gestellsäge f.; Span- or tab- web, great frame-saw, web; Scie montée, à tracers, à tenon, à main f.

Spannschloss n., Fessel f.; Horse-lock; Entraves f. pl.

Spannschlösser für Fohlen n. pl.; Collis' locks; Entraves pour poulains f. pl.

Spannseil, Weideseil n., Tödter m. (Aekb.); Tadder; Entraves f. pl.

Spannstock m. (Hechschiffst.); Rolling-bar of the beam; Tentol m. | —, Spannholz n. (Seidw.); Tentos, tentous; Temple m. | — (Zimm.); Dressing-stake; Tas à dresser m. | auf den — stecken (Web.); to put on the stretcher; Temple.

Spannstrebe, Stützstrebe, Strebe, Spreize, Büge f., Quer-, Stützbalken, Strebe-pfosten, Spannriegel m., Strebeband, Spreizholz n.; Strut-beam, dragon-beam, prop, shore, strut, brace, stay-supporter; Contre-fiche, jambe de force f., élançon m.

Spannstricke n. pl.; Fellers for horses; Entraves f. pl.

Spanntau, Fähr-, Quer-, Schertau n., Brustleine f.; Braut-line, painter, bracing-cable, sheer-line, bracing-rope; Amarré, traversière,

cable de traîlle m., cinquenelle, échappe f. | — welches über das Kreuz gezogen wird, Kreuzriemen m.; Spring-line, Croisilire f.

Spannung f., Luftdruck m.; Tension, pressure; Tension f. | —, Öffnung des Zirkels f.; Opening-span of the compass; Bade f. (compas). | —, Thrust, tension (suspension-bridge); Traction f. (pont suspendu). | elektrische —; Electrical tension; Tension électrique f. | — der Federn (Mech.); Strain of springs; Bande f. | fehlerhafte — (Web.); Defective tension of the warp or weft; Rebouclage m. | ganze — (Büchsm.); Full-cock; Cran du bandé m. | halbe — (Büchsm.); Half-cock; Cran de repos m. | veränderliche — (Dpfm.); Variable expansion; Détente variable f. | seine — verlieren, schlaff werden; to slacken; Se détendre.

Spannungsapparat m.; Pressure-apparatus; Ecrou à tension m.

Spannungskolben m. (Dpfm.); Expansion-piston; Expansif m.

Spannungskraft f.; Tensile strain; Force de tension f.

Spannungslocomotive f.; Expansion-locomotive; Locomotive à détente f.

Spannungsmaschine f.; Expansion-machine; Machine d'expansion f.

Spannungsprinzip n.; Expansion-principle; Principe de la détente de la vapeur m.

Spannungsregulator m.; Tension-regulator; Régulateur de tension m.

Spannungsschraubenbohrer m.; Expanding-tap; Taraud à expansion, taraud compensateur m.

Spannungsteuerung, Spannungsverrichtung f., Spannungshebel m.; Expansion-gear; Mécanisme de distribution et de détente, appareil de détente m., détente f.

Spannweite, Bogenweite f.; Span of the arches (bridge); Distance entre deux piles, ouverture f. | — s. Balkenlänge. | —, lichte Weite f. (Bauk.); Span, chord; Corde f. | — eines Gewölbes; Span of a vault; Echappée f., diamètre, jour m. d'une voûte.

Spannwerkzeug für Nühte an Schnallen n. (Sattl.); Tool for tightening seams on buckles; Serre-attache m.

Spannzange f. (Goldschl.);

Pincers, calipers; Attache f., étroitoir m.

Spannschachtel f.; Deal-box; Boîte de sapin f.

Spannscheide f.; Lining of a brace scabbard; Fût en bois m.

Spant, eiserner — n., Iron frame; Couple en fer m.

Sparblook, Lehmkübel m., Spar-, Hand-, Stuckbret n., Dünn-, Tüchscherbe f. (Maur.); Hod, trug, hawk, palette; Oiseau m., palette f.

Sparendohren, Profitchen n., Licht-, Leuchterknecht, Lichthalter m.; Sove-all; Bi-net m.

Spargelmesser n.; Asparagus-knife; Coupe-asperges m.

Spargelpflanzung f.; Plantation of asparagus; Aspergerie f.

Spargestein m.; Asparagolite, apathic phosphates of lime; Pierre d'asperge, asparagolithe f.

Sparheerd m.; Economical fire-range; Potager m.

Sparkapsel f.; Economical eggger (with bottom); Caxette à cul-de-lampe ou économique f.

Sparkasse, Sparbank f.; Savings' bank; Caisse d'épargne f.

Sparkies s. Wasserkies, Vitrifolies.

Sparlampe f.; Economical lamp; Lampe économique f.

Sparlicht n.; Economical candle; Bougie économique f.

Sparmüllerei, französische — f.; French repeated or sparing-grinding; Mouture à la Lyonnaise f.

Sparofen n.; Economical stove; Fourneau économique m.

Sparren m. (Zimm.); Spar-, rafter; Chevron m. | — befestigen; to rafter, damp; Embrocher; gebogener, gewölbt —; Arched rafter; Chevron cintré m. | halber —; Half tie-beam; Entrail de croupe m. | langer —; Long rafter; Chevron de long pan m. | — der Länge nach m. pl.; Longitudinal rafters; Cours de panne m. | mit —; Raftered; A chevrons. | — auf das Stützband befestigen; to settle, fix or fasten a rafter on a beam; Brader, brandir un chevron sur la panne.

Sparrenfeld n. (Dachd.); Squares; Aire f.

Sparrenfuss m. (Zimm.); Heel of a rafter; Pied de chevron m.

Sparrenholz, Säulenholz, Geparr n., Stollen m.; Rafter, quartering; Bois de chevron, chevron m.

Sparrenklaus *f.*; *Notch of sparre*; Pas de chevron *m.*
Sparrenköpfe, **Spieren**, **Dieleköpfen** *pl.* (Bauk.); *Cantelivres, cantilevers, mutules*; *Modillons m. pl., mutules f. pl.*
Sparrenkopfwerte *f.*; Abstand zwischen zwei Sparrenköpfen *m.* (Bauk.); *Space between two modillions*; *Entre-modillon m.*
Sparrennagel *m.*; *Rafter-nail, ten penny nail*; *Loup m.*
Sparrenwerk *n.*; *Rafter*; *Chevronnage m.*
Sparrlatte *f.*; *Rafter-lath*; *Latte de chevrons f.*
Sparrwerk, **Gespärre** *n.*; *Couple-logs*; *Chevron* d'un comble *m. pl.*
Spartgras, **zähes Friemgras** *n.*; *Esparto*; *Alfa*, *spartium*, *genet d'Espagne m.*
Spartomanufaktur *f.*; *Sparto-manufacture, manufacture of esparto*; *Sparterie f.*
Spartware *f.*; *Articles of esparto*; *Sparterie f.*
Sparziegel, **Kohlenziegel** *m.*; *Coal-cake*; *Bêche économique f.*
Spat, **Spatgang** *m.* (Bdg.); *Drift between 6 and 9 degrees (horae) of the miner's compass*; *Galerie dans la direction ci-dessus f.*
Spatel, **Scheit**, **Spachtel** *m.*; *Spatula, spatula, horn*; *Spatula, amassette f.* — (Bildh.); *Spatula for stucco-work*; *Lana f.* —, *Spachtel m.*, *Farbenschaufel f.* (Bdr.); *Spatula, spatula, silice, horn*; *Paletta, spatula f.* — (Licht.); *Spatula*; *Palon m.* — (Masch.); *Spatula*; *Couteau à parer m.* —, *Spachtel m.* (Pap.); *Horn, leather-scraper (for marbling paper)*; *Ramasol m.* — (Töp.) *s. Bessirholz*; *grosser — (Zuck.)*; *Large wooden spatula*; *Pagelle f.*
Spaten *m.*, **Schaufel**, **Schippe** *f.*, **Grabscheit** *n.*; *Spade*; *Pelle carée, bêche f.*, *louchet m.* —, *Karst m.*, *Grab-scheit n.*; *Mattlock*; *Beschoe f.* —, *Salzsieder-schaufel f.*; *Shovel*; *Foueur m.* —, *Spatel m.*, *Rührkrücke f.* (Feuerarb.); *Spade*; *Spadelle f.* —, *Schuppen*, *Piek m.* (Karten); *Spades*; *Pique m.* — ein — voll; *Spade-ful*; *Bêche pleine f.* — krummer, dreizackiger — *Three-tongued curved spade*; *Chavrou m.* — hohler — *Hollow spade*; *Boquet m.* — für leichte Erde; *Spade for light soil*,

Hocht m. — mit dem — umgraben, bearbeiten; *to spade*; *Palleverser*.
Spatenmacher *m.*; *Spade-maker*; *Fabricant de pelles m.*
später Hanf *s. weiblicher Hand*.
Späthachs, **Spätlein** *m.*; *Autumn-flax*; *Lin d'automne m.* (Jala).
Spätag, **Abendgang**, — *ort* *m.* (Bdg.); *Western lode*; *Flion du soir, de six heures m.*, *galerie pratiquée dans la direction de l'occident f.*
Spath *m.*, **Spar**, **Spath** *m.* | *Bologneser —, Stein*, *Strahlbaryt m.*, *Bolognian stone*, *Bolognese stone*, *heavy spar*; *Pierre de Bologne*, *lithospore m.*, *baryte sulfatée f.*
Spatheisenstein, **Eisenspath**, **Flirr**, **Flinz**, **Flinz**, **Flönz**, **Stahlstein**, **Knopprüssel**, **Siderit** *m.*; *Sperry, spathic iron-ore*, *carbonate of iron*, *siderite*, *sparry ironstone*, *chalybite*, *native ferrous carbonate*, *spathose iron*, *iron-spar*; *Fer spathique*, *carbonaté*, *spath de fer m.*, *mine d'acier*, *de fer blanche f.* | *verwitterter —*; *Decayed sparry iron-ore*; *Douce*, *mine douce de fer f.*
Spatherde *f.*; *Earthy sulphate of barytes*; *Baryte sulfatée terreuse f.*
Spathflus *m.*, **Fluor-spar**, **sparry fluor**, **blue John**; *Fluor coloré*, *fluor*, *spath fluor m.*, *chaux fluorée f.*
spathhaltig, **spathig**, **Spath...** *Sparry, spathic, spathose*; *Spathique*.
Spathrose *f.*, **Spathkristalle** *m. pl.*; *Crystallized carbonate of lime*; *Chaux carbonatée cristallisée f.*
Spathsäure, **Fluss**, **Fluorwasserstoff**, **Flussspathsäure** *f.*; *Fluoric, spathic, hydrofluoric acid*; *Acide fluorique*, *hydrofluorique*, *spathique*, *fluorhydrique m.*
Spatie, **offene bezahlte** — *f.* (Bdr.); *Fat*; *Blanc payé m.* — n. Füll-, Trennstift *m. pl.* (Bdr.); *Spaces*, *leads*, *slays*; *Espaces f. pl.*
Spatium *s. Ausschlüssung*; *breites —*, *Doppelspatium m.* (Bdr.); *Stick-spaces*; *Espace forte f.*, *quadrat*, *cadrat m.* | *mittleres —* (Bdr.); *Middle-sized space*; *Espace moyenne f.*
Späthjahr *n.*, **Spätherbst** *m.*; *Autumn*, *late season*, *fall*; *Arrière-saison f.*
Späthobst *n.*; *Fruit ripening*

late; *Fruits de l'arrière-saison m. pl.*
Spalte, **Harke**, **Renn**, **Rautkrazze**, **Olenkrücke** *f.*, **Spreizhaken**, **Rechen** *m.*, **Rennisen** *n.* (Hau.); *Rake, raker, stopper, stirrer, strike, rubble*, *opening-tool*; *Râble, rousable, croce m.*
Spaltenhobel *m.*; *Plane with its iron at the top*; *Rabet dont le fer se trouve à l'extrémité supérieure m.*
Spazierstock *m.*, **Spazierrohr** *n.*; *Walking-stick, stick, cane*; *Canne f.*
Spazierwagen, **achtfedriger** — *m.*; *Carriage with eight springs*; *Huit-ressort m.*
Specialstreichen *n.* (Bdg.); *Deviation from the chief bearing*; *Déviotion de l'alignement principale f.*
Speck *m.*; *Lard, bacon*; *Lard m.* — (Bdr.); *Type-work containing much blank and little letter*; *Ouvrage à blancs m.* — zum Drahtschmieren.
Schmierzeug *n.* (Dra.); *Piece of lard for greasing the wire*; *Afille m.* | *frischer —*, *Grieben f. pl.*; *Frack lard*; *Crotons m. pl.* | *den — zu Thran kochen*, *zu gute machen* (Walfsch.); *to boil the blubber*; *Bouillir la baleine*.
Speckfeile, **stille**, **stumme Feile** *f.*; *Dead file*; *Lime sours f.*
speckig, **speckigt**; *Lardy, lardaceous*, *bacon-like*; *Lardeux*.
Speckmesser *n.*; *Kitchen-knife*; *Maquo f.*, *tranche-lard m.*
Specköl, **Olsett** *n.*; *Lard-oil*, *Oldoil f.*
Speckschneider *m.* (Walfsch.); *Carver of whale-blubber*; *Découpeur f.*
Speckseite *f.*; *Flitch of bacon*; *Fitch de lard f.*
Speckstein, **Bildstein** *m.*; *Lardstone*, *lardite*, *kind of ngalmatolite*; *Lardite f.*, *Kerélite m.*
Spectralanalyse *f.*; *Spectrum or spectral-analysis*; *Analyse spectrale f.*
Spectralprobef.; *Spectrometric assay*; *Essai spectrométrique f.*
Spectrometrie *f.*; *Spectrometry*; *Spectrometrie f.*
Spectroscop *n.*; *Spectroscope*; *Spectroscope*, *telescope*, *miroir m.* — | *Chromopurimeter (Bessmer process)*; *Spectroscope m.*
Speiche *f.*; *Spoke*; *Rais m.* —, **Stäbchen an einem Uhrrad** *n.*; *Arm of a watch-wheel*

Barrette d'une roue f. | ausge-
schweifte oder ausgekehlt
—, *Curved or bevelled spoke*;
Rais évidés m. | — einzapfen,
to let-in the spokes; Empater,
empatier les rais. | die —
paaren; to pair; Accoupler
les rais. | die — nam Uhrrad;
Spokes of a watch-wheel;
Barrettes d'une roue f. pl.
Speichenbremse f. (Bgh.);
Speg; Sabot à rais m.
speichenförmig; *Excentro-
lineal*; Radialre rayonné.
Speichenhammer, Possekel
m.; *Spoke-hammer*; Masse à
crayon f.
Speichenmass n.; *Spoke-gauge*;
Mesure pour les rais f.
Speichenmesser, Radzirkel
m.; *Break*; Temple m.
Speichenrad n.; *Open wheel*;
spoked wheel; Rous à rais f.
Speichenschmiede f.; *Spoke-
bevel*; Alidade f.
Speicher, Kornboden m.;
Granary, corn-lest, corn-
house; Grenier à blé m.
speien (Büchem.) | to spit; Cra-
cher. | (Dpfm.) s. ausblasen.
Speien n.; *Gas-escape*, wind-
age; Crachement m. | — der
Seidenwürmer; *Spinning of
silkworms*; Bavage f.
Speierbaum m.; *Sorb-tree*,
service-tree; Alizier de Bour-
gogne m.
Speierlarve f. (Bauk.); *Spouting-
mask*; Dégazeux m.
Speiler, Spreisel, Ffrien m.
(Knopfm.); *Small pin for fix-
ing the mould*; Brochette f. |
— (Fisch.); *Skewer*, wooden
pick; Éclaqueur m. | —,
Fleischspieß m. (Kochk.);
Skewer; Brochette f.
Speilerbraten m.; *Brochette*
(meat broiled on skewers);
Brochette f.
Speiröhre f.; *Blow-out pipe*;
Tuyau d'extraction m. | — einer
Dachrinne; *Water-shoot*;
Gargouille f. | kleine — vorn
an der Dachrinne; *Cup*;
Gödet m.
Speise f. (Bgh.); *Floury earth*;
Paille, terre pailleuse f. | —
(Glash.); *Solder*; Soudure f. |
— (Glocke); *Glockenspeise*.
| — (Maur.); *Mortar*; Mortier
m. | — (Maur.); s. Kalkmilch.
Speiseapparat m.; *Feeder*,
feed, *feeding-apparatus*; Ap-
pareil d'alimentation m. |
selbstwirkender —, Spei-
sungsregulator, Speisehahn
m.; *Feeding-regulator*, *feed-
cock*, *self-cock*, *self-acting
feed-apparatus*; Régulateur
alimentaire m.

Speiseeisterne f. (Dpfm.); *Feed-
ing-sloster*; Bäche alimen-
taire f.
speisegelb; *Yellowish*; Jaune
pâle tirant sur le rouge.
Speisegetriebe n.; *Feeding-
gear*; Appareil d'alimentation
m.
Speisehahn, Füllhahn m.;
Feed-cock, *feed-pipe cock*;
Robinet alimentaire, d'alimen-
tation, robinet de tuyau alimen-
taire m.
Speisekammer, Vorraths-
kammer, Buttereif. Speise-
gewölbe n., Speisekaden,
Speiseschrank m.; *Pantry*,
buttery, *larder*, *cave*; Garde-
manger, ménager m.
Speisekanal m. (Bgh.); *Admis-
sion*; Canal d'admission m. |
— (Salzw.); *Feed-canal*; Cour-
roir m.
Speisekessel m. (Dpfm.); *Feed-
boiler*; Chaudière alimentaire f.
Speiseklappe f., Speiseven-
til n.; *Feed-valve*; Soupape
de prise d'eau, soupape alimen-
taire f.
Speisekobalt, Kobaltkies,
Smaltit m.; *Pyrites of cobalt*;
Smaltine f. | Olseun m.
Speisekübel m. (Maur.); *Hod*;
Speisemaschine, Hilfspum-
pe, Speisepumpe f.; *Feed-
engine*, *donkey*; Machine
alimentaire, nourricière f.
Speisemund m. (Masch.); *Feed-
ing-head*; Bouche alimentaire f.
speisen, Mühlesteine — (Müll.)
to feed the hoppers; En-
grenier la trémie, engrenier.
| einen Teich —; to stock a
pond with young fry; Aleviner.
Speisen n., Speisung f.
(Masch.); *Feeding*, *feed*, ali-
mentation; Alimentation f.
speisend; *Alimentary*, *feeding*;
Alimentaire.
Speiseöl, Salat-, Tafelöl n.;
Eating-oil, *salad*, *table-oil*;
Huile comestible, mangeable,
à manger, alimentaire, de
bouche, de cuisine f.
Speisepumpe, Heisswassers-
pumpe f. (Dpfm.); *Feed-
pump*; Pompe alimentaire,
d'alimentation f.
Speisepumpenstange f. (Dpf-
m.); *Plunger* - pole, *feed-
pump rod*; Tige de pompe
alimentaire f.
Speiser, unterer —, oberer —
m. (Nähm.); *Bottom-feed*,
top-feed; Entraînement in-
férieur, supérieur m.
Speiserohr, Füll-, Vergü-
tungsrohr n., Speise-, Füll-,
Wasserzuleitungsrohr f.
(Dpfm.); *Alimentary pipe*,

feed-pipe, *feeding-pipe*;
Tuyau alimentaire, d'alimen-
tation, tube d'alimentation m.
Speiseröhre für Cisternen f.
(Bgh.); *Collar-launder*; Tuyau
alimentaire pour citernes m. |
stehende —, selbstwirkende
— (Dpfm.); *Stand-pipe*,
feed-head; Tuyau alimentaire
à colonne d'eau m.
Speiserufer m. (Dpfm.); *Feed-
alarm*; Alarme d'alimentation f.
Speisesaal m., Speisezimmer
n.; *Dining-room*; Salle à man-
ger f.
Speiseschrank, Fliegen-
schrank m., Speisekammer
f.; *Safe*; Garde-manger m. |
tragbarer —, Krapfen,
stummer Diener m.; *Porta-
ble pantry or safe*, *dumb
waiter*; Barquette f.
Speisetisch m.; *Dining-table*;
Table à manger f.
Speiseträger m. (Maur.); *Hod-
man*; Porte-augo m.
Speisetuch, Zufuhr-, Vor-
lege-, Einlasstuch n., Tisch
m. (Sp.); *Feeding-cloth*, *feed-
cloth*; Tablier m.
Speiseventil n., Speiseklappe
f.; *Feed-valve*; Soupape ali-
mentaire, soupape de prise
d'eau f.
Speiseventilgehäuse n.; *Feed-
valve box for pump*; Bolte à
soupapes pour pompe ali-
mentaire f.
Speiseventilkasten m.; *Feed-
valve box*, *feed-chest*; Bolte
d'alimentation à soupapes,
à soupape alimentaire f.
Speisevorrichtung, selbst-
thätige — f.; *Feeding-regu-
lator*; Régulateur alimentaire m.
Speisewalze, Riffel-, Einzieh-,
Einlasswalze f., Zuführ-
tisch m. (Kard.); *Feeding-
roller*; Hérisson, nourrisseur,
cylindre alimentaire, d'entrée,
d'appel m.
Speisewasser n. (Masch.); *Feed-
water*; Eau d'alimentation f.
Speisezettel, Küchenezettel
m.; *Bill of fare*; Menu m.,
carte (de restaurant) f.
Speisungsgraben m.; *Feeder
of a canal*; Alimenteur d'un
canal m.
Speisungspumpe f. (Dpfm.);
Water-supply pump; Pompe
d'alimentation f.
Speisungeröhre f. (Dpfm.);
Water-supply pipe; Tuyau
d'alimentation m.
Spektakelstück n. (Th.); *Show-
piece*; Féerie f.
Spelt, Vase, Spelz, Dinkel
m.; *Spelt*, *great barley*, *beard-
ed wheat seeds*; Épeautre m.

Spenal m.; *Embroidered cotton cloth*; Calico brodé m.
 Sperberbaum s. zahmes Ebereschenholz
 Spermacetillicht. Walrathlicht n.; *Spermaceti-candle*; Bougie de blanc de baleine f.
 Sperrbohrer m.; *Fluted brace*; Vilebrequin à rochet m.
 Sperre, Sperrkegel, Sperrstift (Sohl.) s. Anhaltstift. | —, Hemmung, Spannfeder f., Sperrstift, Sperrkegel m. (Uhrm.); *Click, stop, catch, stay, stop-work*; Arrêt, déclie, étouneau m., bride f. | —, Falle an der Seilscheibe, Fallvorrichtung f. (Sbg.); *Head-wheel*; Evite-molettes m.
 sperren (Bdr.); *to space, interspace, widen the lines out*; Espacer, espacer les lettres.
 Sperrhahn (Dptm.) s. Absperrhahn, Drosselventil.
 Sperrhaken, Haken, Anlauf m., Nase f.; *Catch*; Crochet d'arrêt m. | — s. Dietrich. | — s. Sperrhorn. | — (Mech.); *Catch*; Crochet d'arrêt m. | — (Sohl.); *Raised triangular plate*; Hâture f. | —, Sperrkegel, Sperrschieber, Sperrriegel m. (Uhrm.); *Ratchet*; Arrêt, déclie, étouneau m.
 Sperrholz n. (Fl.); *Hanger, stretcher, span*; Traversin m., triangle, tempe f. | Querholz n. (Wagu.); *Cross-bar (carrriage)*; Traverse de chariot f. | —, Sperrhorn n., Sprosse f. (Zimm.); *Leg, pin*; Hâture f., tréuilon m. | unteres — (Wagu.); *Bar-bed, abrid (carrriage)*; Traverse de fond f.
 Sperrhölzer n. pl. (Zimm.); *Gage*; Éremonts m. pl.
 Sperrhorn n., Sperrhaken m.; *Rising anvil*; Bigorne f. | kleine —; *Small rising anvil, small beak-iron*; Bigorneau m. | [brant.
 sperrig; *Unwieldy*; Encom.
 Sperrkegel, Sperrhaken, Sperrklinge (Mech.) s. Rammel. | — (Uhrm.); *Trigger, pin, catch of a wheel, click, pallet*; Estiquiau, étouneau, étouqueteau m. | — (Uhrm.); *Stay, rest, catch, jumper*; Sautoir, valet m. | — (Uhrm.) s. Radhemmung. | — m. pl. (Mule); *Crotchets for working the cylinders*; Loquets m. pl. | den — losmachen, ausheben (Uhrm.); *to uncog*; Décliqueter. | — in der Repetiruhr (Uhrm.); *Click of the star*; Sautoir, valet m.
 Sperrkegelapparat n., Sperr-

kegelbestellung, Sperrkegeleinrichtung f. (Mech.); *Stop-work, click-and-pawl or click-and-dog arrangement*; Encliquetage m.
 Sperrkegelstahl m. (Uhrm.); *Click-steel, click-wire*; Acier à cliquetis m.
 Sperrkeil m. (Zuck.); *Long flat coin*; Serre f. | ventil.
 Sperrklappe (Org.) s. Sperr-Sperrklinge, Stellklinge f., Sperrhaken, Stellhaken, Sperrkegel m. (Masch.); *Paul, pawl, pall of a ratchet, hook, link, pawl, click, pinch, catch*; Déclie, cliquet, rochet m., dent-de-loup, patte de, en fer, languette f. | — mit Kronenaperrrad; *Click with ratchet crown-wheel*; Couronne à rochet f.
 Sperrleiste f. (Leiter); *Strutting, straining, bridging-piece*; Tréaille f.
 Sperrnagel m.; *Steadying-pin*; Broche d'arrêt f.
 Sperrnetz n. (Fisch.); *Crossing-net*; Dideau, diédon, digalal, guideau m.
 Sperrpfosten, Tragepfosten m.; Trageholz, Band, Sturmband, Schuhband n., Strebe, Biege, Sturm-biege, Windstrebe f. (Zimm.); *Post, prick-post*; Poteau de charge, poteau, portereau m., chandelle f.
 Sperrrad, Schiebrad n.; *Cog, stopping, curb-wheel*; Roue à déclie, d'encliquetage, roue dentée à rochet f. | —, Schiebrad n. (Uhrm.); *Cog, curb, ratchet, rack, ratchet-wheel*; Roue à rochet, roue d'encliquetage, roue à déclie f. | —, Kranz m. (Web.); *Knee-roll, knee-roller*; Roue à déclie f.
 Sperrreif eines Sackgarns m. (Fisch.); *Hoop of a russet-net*; Trouille f.
 Sperrriegel m. (Pap.); *Hand-spike*; Acotal m.
 Sperrriemen des Stranghakens am Zuggeschirr, Vorsteckriemen m.; *Tracehook thong, keeper*; Lanibre du crochet d'attelage f.
 Sperrring, Schiebering, Bajonetttring m., Zwing f.; *Locking-ring, ferrule, corral, ferral*; Bagu, virole f. (bayonnette). | — an der Bajonett-dille; *Ring sliding round the socket*; Anneau de bayonnette m.
 Sperrruthe f., Tömpel, Tempel, Spannastock m., Spannholz n. (Web.); *Temple, templet, templon, stretcher*;

Temple, tempe, temple, templet, temple m., stande f.
 Sperrscheibe, Scheibe für die Arbeitslöcher f. (Glas.); *Disk-shaped tile for the beacons*; Turlon f.
 Sperrstall m. (Th.); *Stall, reserved seat*; Stalle f. | vorderer —; *Reserved front-seat for the orchestra*; Stalle d'orchestre f.
 Sperrstange f. (Sohl.); *Jack, claw*; Valet m. | gezahnte — (Masch.); *Ratch*; Crémaillère f.
 Sperrstift, Vorstecker, Vorsteckstift, Anlösestift, Vorstecknagel, Vorsteckpflock m., Sperrre f. (Uhrm.); *Pin, click, stop, catch*; Étouneau, déclie, arrêt m., goupille f.
 Sperrsystem n. (Kleinh.); *Block or space-system*; Système de fermeture, de couverture m.
 Sperrung, Sperre f.; *Check-action*; Arrêt m. | — (Mech.); *Curbing*; Bride, frette f.
 Sperrventil n.; *Stop-valve*; Soupape d'arrêt, de fermeture f. | — (Org.); *Stop-valve*; Register qui ferme une soupape pour empêcher le vent d'arriver dans la luye m.
 Sperrzähne m. pl. (Mech.); *Ratchets*; Dents d'une roue d'arrêt f. pl.
 Sperrzeug n. (Sohl.); *Block of master-keys and picclocks*; Troussau de passe-partout et de crochets m. | m.
 Spette f. (Hutt.); *Stirrer*; Râble
 Spezerai treiben; *to be in the grocery-line*; Faire l'épicerie.
 Spezerien f. pl., Wohlgerüche m. pl.; *Aromatics*; Parfumerie f.
 Spezeriehändler, Gewürzhändler oder -krämer m.; *Grocer, Epicier* m.
 Spezerwaren f. pl.; *Grocery-wares*; Épicerie f.
 spezifisch; *Specific, Spécifique*.
 Sphäroid, gedrücktes Umdrehungsellipsoid n., abgeplattete Kugel f.; *Spheroid, oblate ellipsoid*; Ellipsoïde de rotation acceuse f., sphéroïde m. | [Sphérolithe m.
 Sphärolith m.; *Sphérolithe*; Sphärosiderit, thoniger — m., thoniges Eisenerz n.; *Argillaceous clay-iron ore*; Fer lithoïde, fer des bouillottes m.
 Sphen, Titanit, Keilstein m.; *Sphène*; Titane calcaré-siliceux, sphène m.
 Spianter m., gelbes, englisches Zink n.; *Splinter*; Splinter, spanteur m.

Spianterkupfer *n.*; *Brittle copper from the first scoria*; *Culvre cassant extrait des premières scorias m.*

Spickartkupfer *n.*; *Copper of the scoria of red copper, copper from the red residues*; *Culvre de culots de déchet, culvre de culots rouges m.*

Spicknadel *f.* (Kochk.); *Lard-pin, lard-stick*; *Lardoire f.*

Spickstück, **Spickfett** *n.* (Kochk.); *Lardoon*; *Lard à larder m.*

Spiegel *m.*; *Looking-glass, mirror, speculum*; *Miroir m., glace f.* | —, **Spiegelbeule** *f.*; *M.-like boss*; *Godon à m. m.* | — (Bauk.); *Oval ornament*; *Miroir. | —, Spiegelfläche*

(Bgb.) *s. Harnisch*. | —, **Herbespiegel** *m.* (FW.); *Dice*; *Ronelle f.* | — (Kpischm.); *Ornement, lanthorn*; *Lanterne f.*

| — (Sämg.); *Bright spots in leather*; *M. | — (Tischl., Zimm.)*; *Panel of a door*; *Panneau m. | ebener —, Flanspiegel m.*; *Plano m.* | *M. plan. | geblasener —, Blown glass*; *Glaces soufflées f. pl.* | —, **Lerchenblende** *s. Lerchenspiegel*. | **Lerchen** mit dem — fangen; *to dare larks*; *Prendre les alouettes au m.* | — an Netzen; *Large square mesh*; *Grande maille carrée f.* | — des Wasserwogs; *Level, surface of under-ground water in a wash*; *Tête du niveau f.*

Spiegelachtelkreis, **Spiegeloktant** *m.*; *Hadley's octant*; *Octant de réflexion m.*

spiegelartig; *Specular*; *Spéculaire*.

Spiegelball *m.*; *Polish first rate polish*; *Potasse polonoise* in Qualität.

Spiegelbecken *n.*; *Barber's basin (sign)*; *Bassin à barbe m. (coiffeur)*.

Spiegelbeleg *m.*, **Spiegelblatt**, **Blattzinn**, **Stanniol** *n.*, **Belegung**, **Folie** *f.*; *Tin-foil, tin-plate*; *Tain m., feuille d'étain f.*

Spiegelbelegung *f.*; *Coating mirror*; *Argenture des glaces f.*

Spiegeldecke *f.* (Bauk.); *Coveid ceiling*; *Plafond en arc de cloître m.*

Spiegeleier *n. pl.* (Kochk.); *Poached eggs*; *Oeufs sur le plat m. pl.*

Spiegeleisen, **Rohstahleisen**, **Spangeleisen**, **grelles Roh-eisen**, **dieckgrelles Eisen**, **Rohstahlfloss**, **Spiegelfloss** *n.*; *Spiegeleisen, specular*

iron; *Fonte blanche cristalline, lamelleuse, miroitante, spéculaire f.*

Spiegelfabrikant *m.*; *Looking-glass maker*; *Miroitier m.*

Spiegelfeile, **Krugfeile** *f.*; *Saw-tooth file*; *Lime à dents f.* | —, **zweibiege Feile** *f.*; *Double-cut file*; *Lime à deux tranchants, à taille croisée, à contre-taille f.*

Spiegelflor *m.*; *Tiffany, gauze*; **Spiegelfloss** *s. Hartfloss*.

Spiegelfolienschläger *m.*; *Tin-foil beater*; *Batteur d'étain en feuilles m.*

Spiegelfüllung *f.*; *Panel of a m.*; *Panneau de glace m.*

Spiegelgewölbe *n.*; *Fault with an even surface in the centre*; *Plafond de pierre m.*

Spiegelgiesserei *f.*; *Glass-trade or -works*; *Galerie f.*

Spiegelgiesserwinde *f.*; *Jack*; *Chariot à potence m.*

Spiegelglas *n.*; *M.-glass, plate-glass*; *Verre à glace m., glace f.* | *geblasenes —*; *Blown plate-glass*; *Glace soufflée f.* | *gegossenes —*; *Cast m.-glass, cast plate-glass*; *Glace coulée f.* | *schmales —*; *Slips*; *Glaces étroites f. pl.*

Spiegelhandel *m.*, **Spiegelfabrikation** *f.*; *M.-trade, looking-glass trade*; *Miroiterie f.*

Spiegelholz *n.*; *Timber split in the direction of its core*; *quarter-grain*; *Bols de maille m.*

Spiegelklüfte *f. pl.* (Holz); *Natural split*; *Crevasse naturelle du bois f. pl.*

Spiegelkreis *m.*; *Hadley's sextant*; *sextant*; *Sextant à réflexion, sextant m.*

Spiegelleiste *f.*, **schiefege-schliffener Spiegelrand** *m.*; *Bevelment of a m.*; *Biseau m.*; *facette f.*

Spiegelmetall *n.*; *Specular metal*; *speculum-metal*; *Métal à miroirs, de télescope m.*

Spiegelmikroskop *n.*; *Reflecting microscope*; *Microscope à réflecteur m.*

spiegeln (Wasser); *to rise to a certain height*; *Monter jusqu'à une certaine hauteur*.

Spiegelplatten *f. pl.*, **gegossene —** *rauh- und klarschleifen*; *to grind and smooth plate-glass*; *Dégrossir et docoir*.

Spiegelscheibe *f.*, **Theil der —** *die auf einmal polirt wird*; *Part of plate-glass smoothed at once*; *Tirée f.* |

eine — mit einer andern durch feuchten Schmirgel reiben; *to rub plate-glass with emery*; *Piquer*.

Spiegelscheibenfabrikant *m.*; *Plate-glass manufacturer*; *Glaicier m.*

Spiegelschimmel *m.*; *White-dappled horse*; *Cheval bai miroité m.*

Spiegelschirm hinter einer Lampe, **Scheinwerfer**, **Hohlspiegel** *m.*, **Spiegelleuchte**, **Laterne** mit solchem Schirme *f.*; *Reflector of a lamp, street-lamp*; *Réverbère m.*

Spiegelschleifer *m.*; *Looking-glass polisher*; *Polisseur m.*

Spiegelsechstelkreis, **Spiegelsextant** *m.*; *Reflecting sextant*; *Sextant de réflexion m.*

Spiegeltafel, **geblühter Schwerttafel** *m.*; *Flower-ed taffeta*; *Taffetas à w. m.*, *Prussienne f.*

Spiegelteleskop *n.*; *Reflecting telescope*; *Télescope de réflexion, catoptrique m.* | ein — mit einer flüssigen Linse, **aplanatisches Fernrohr** *n.*; *Fluid-refracting telescope*; *Télescope aplanétique m.*

Spiegelthüre *f.*; *Looking-glass door*; *Porte de glace f.*

Spiegelung *f.* (Opt.); *Mirage*; *Réflexion f.*

Spiegelviertelkreis, **Spiegelquadrant** *m.*; *Reflecting quadrant*; *Cadrant de réflexion m.*

Spiegelwage, **Spiegelwasserwage** *f.*; *Level with reflector*; *reflecting-level*; *Niveau de réflexion, réflecteur m.*

Spiekerpinne *f.* (Zimm.); *Spill, spile*; *Epîte f.*

Spiekerpinne *m.*; *Varnish made of lavender-oil*; *Vernis d'aspie m.* | *soil*; *Huile d'aspie f.*

Spieköl *n.*; *Lavender-oil*, **Spiekn** *n.*, **Spiehung**, **Flucht** *f.* (Bauk.); *Play, looseness*; *Jeu m.* | —, **Spiehraum** *m.* (Mech.); *Back-lash*; *Effet réactif* (Jeu des engrenages), *choc sur le taquet d'excentrique m.* | — (Ubrm.); *Musical*; *Carillon m.* | — (Ubrm.); *Musical*; *A carillon*. | **freie —**, **freie Bewegung** *f.* (Mech.); *Play, free motion*; *Liberté f.* | — **Karten**; *Pack of cards*; *Jeu de cartes m.* | — **Kegeli**; *Set of nine-pins*; *Jeu de quilles m.* | — in der Nuss des Büchsen-schlusses (Büchse); *Play*; *Langue f.* | ein — **Whistkarten**; *Whist cards*; *Jeu entier m.*

Spielsatz *m.* (Dr.); *Mandrol*; *Mandrin m.*

Spieldose *f.*; *Musical box*; *Boîte à musique f.*

spielen (Edeist.); *to sparkle, shine*; *Briller*. | — (Mech.); *to work loose, loose, get loose*; *Jouer*. | — (Uhrm.); *to vibrate, oscillate*; *Dodner*.

Spielen *n.*; *Loosening*; *Rollement*, *Jeu d'un écrou ou autre pièce m.*

spielend, leicht —; *Playing freely*; *Marchant avec aisance*.

Spielkarte mit Figur, bunte Karte *f.*; *Coat-card (court-card)*; *Carte à jouer à figure f.*

Spielkarten *f. pl.*; *Play-cards*; *Cartes à jouer f. pl.* | — biegen, umschlagen; *to bend cards*; *Corrompre les coupeurs ou cartons*. | — einpacken; *to wrap up*, *rack cards*; *Ployer un jeu de cartes*. | — erster Sorte; *Playing-cards of the first sorting*; *Flour f.*

zweite Sorte — mit Figuren; *Second sort of cards with figures*; *Danne m.*

Spielkartenmacher *m.*; *Card-maker*; *Cartier m.*

Spielkugeln *v. Marmel.*

Spielmarken von Elfenbein *f. pl.*; *Ivory-counters*; *Fiches en ivoire f. pl.*

Spielraum *m.* (Büchsm.); *Windage*; *Vent, évent m.* | — Losewerden *n.* (Mech.); *Play, rub, slack*; *Jeu m.* | —, Flucht *f.* (Wagn., Zimm.); *Play, windage, back-lash*; *Jeu, ébatement m.* | —, Wandraum bei Fenstergesimsen *m.*; *Reveal*; *Aile, jouée de lucarne f.* | — geben (Mech.); *to give full play*; *Donner de la suite*. | zu viel — habend, in der Spur spielend (Mech.); *Slack, loose*; *Gal.* | — der Winde; *Play of a windlass*; *Virage du cabestan m.*

Spielsachen, Nürnberger — *f. pl.*; *German toys*; *Joujoux de Nuremberg m. pl.*, *bimbeloterie f.*

Spielschule *f.*, Kindergarten *m.*; *Primary-school for young children*, *kindergarten*; *École gardienne f.*

Spieltisch *m.*; *Card-table*; *Table de jeu, à jouer f.*

Spieluhr *f.*; *A chime of bells*; *Pendule à carillon, à jeu de flûtes f.* | —, Musikdose *f.*; *Musical watch*; *Montre à carillon f.*

Spielung *f.*, **Spielraum** zwischen den Felgen neuer Räder *m.*; *Back-slitting of the felloes*, *back-slitting at*

the joint, opening of the joint, opening of the felloes; *Déjour m.*

Spielwarenfabrik *f.* (Spielwarenhandel); *Toy-works*, *(toy-trade)*; *Bimbeloterie f.*

Spielzeugmacher *m.* (Spielwarenhändler); *Toy-maker (toy-seller)*; *Bimbelotier f.*

Spierringsholz, zahmes Ebereschenholz *n.*; *Sorb, service wood*; *Bols de cormier, de sorbier m.*

Spiess, **Schrämspiess** *m.*, **Brochtange** *f.* (Bgb.); *Poker*; *Palfer m.* | — (Bdr.); *Pick*; *Pointe f.* | — (Dra.); *Iron rod*; *Moulinet m.* | ein — voll Doochte (Licht.); *Knot of cotton wicks*; *Broche, baguette à chandelles f.* | — (Mal.); *Steuver*; *Broche en bols f.*

Spiessbaum *m.* (Bgb.); *Girdler of a gin*; *Poutre d'arroadissement f.*

Spiesschen des Seidenwebstuhls *n.*; *Pin of the silk-loom*; *Häteleit m.*

Spiesse behängen (Licht.); *to put wicks on the spit*; *Charger les broches*.

spiesseckig, **spiesswinklig** (Bgb.); *Inclined at an acute angle*; *incliné à angle aigu*.

Spiessglanz *m.*, **Spiessglanz** *n.*; *Antimony*; *Antimoine m.*

dichter grauer —; *Compact grey-streaked a.*; *A. gris compact*. | **roher** —, **Antimonium** *n.*; *Crude a.*; *A. cra.*

strahliger grauer —; *Radiated sulphuret of a.*; *A. gris rayonné*. | **vielfarbiger** —; *Iridescent a.*; *A. irisé*. | **von** —, **von Antimon**; *Antimonial*; *Antimonial*.

Spiessglanzblei, **schwarzes** —, **Spiessglanz** *n.*; *Antimonial sulphuretted lead-ore*; *Mine d'a. noire f.*

Spiessglanzblumen *f. pl.*; *Argentine flowers of a.*; *Flours d'a. argentines f. pl.*

Spiessglanzblüthe *f.*, **Spiessglanzkermes**, **rother Spiessglanz** *m.*; *Hydrosulphuret of a.*, *mineral kermes*; *A. hydrosulfuré*.

Spiessglanzzohlorid, **basisches** —, **Algarothpulver**, **Algaroth** *n.*; *Algarotti's powder*; *Poudre d'Algaroth f.*

Spiessglanzzruse *f.*, **nadel-** **förmiges Grauspiessglanz-** **erz**, **nadel-** **förmiges Schwefelantimon** *n.*, **Antimon-** **glanz** *m.*; *Acicular sulphuret of a.*; *A. sulfuré aciculaire*.

Spiessglanz *erz*, **graues** —, **Grauspiessglanz** *erz* *n.*, **Antimon-** **glanz** *m.*; *Antimonial*; *Antimonial*.

timon-Spiessglanz, **Schwe-** **felantimon** *m.*; *Grey a. ore*, *antimonite of a.*, *crystallized trisulphide of a.*, *leo ruber*, *plumbum nigrum*, *lapis metallorum*; *A. sulfuré*. | **stabil-** **derbes** —; *Solid antimonial ore*; *Mine d'a. solide f.*

Spiessglanzessig *m.*; *Vinegar of a.*; *Vinaigre d'a. m.*

Spiessglanzglas *n.*; *Glass of a.*; *Verre d'a. m.*

Spiessglanzkönigschlacke *f.*; *Scoria of regulus of a.*; *Scorie à règle d'a. f.*

Spiessglanzmoor *m.*; *Antimonial ethiops*; *Ethiops antimonial m.*

Spiessglanzöl *n.*; *Oil of a.*

Spiessglanzoxyd *n.*; *Protoxide of a.*; *Protoxyde d'a. m.* | **phosphorsaures** —; *Phosphate of a.*; *Phosphate d'a. m.* | **salzsaures** —; *Hydrochlorate of a.*; *Muriate d'a. m.* | **schwe-** **fel-saures** —; *Sulphate of a.*; *Sulfate d'a. m.*

Spiessglanzrubin *m.*; *Ruby of a.*; *Rubine d'a. f.*, *crystal-* **lure d'a. m.**

Spiessglanzsafran, **Metall-** **safran** *m.*; *Safran of a.*; *Crocus ou safran d'a. m.*

Spiessglanzsalpeter *m.*; *Nitrate of a.*, *ammoniated nitre*; *Nitrate d'a.*, *nitre antimoné m.*

Spiessglanzsalz, **antimon-** **saures Salz**, **spiesglanz-** **saures Salz**, **Blei-**, **Mei-** **gelb** *n.*; *Antimoniate*; *Antimoniate, oxyoniolate, stibiate m.* | **schwefelsaures** —, **Spiess-** **glanzoxyd** *n.*; *Sulphate of a.*; *Sulfate d'a. m.*

Spiessglanzschwefel *m.*; *Sulphur of a.*; *Soufre antimonial m.*

Spiessglanzsilber, **Antimon-** **glanzsilber** *n.*, **Silber-** **spiesglanz** *m.*, *Antimonial silver*; *Argent antimonial*, *antimoniure d'argent m.*, *dis-* **crease f.**

Spiessglanzsulfid *n.*; *Proto-* **sulphuret of a.; *Protosulfure d'a. m.***

Spiessglanzvitriol *m.*, **Vitriol** *of a.*; *Vitriol d'a. m.*

Spiessglanzweiss *n.*; *White oxide of a. by precipitation*; *Oxyde d'a. blanc m.*

Spiessglanzbleierz, **Schwarz-** **grydigerz** *n.*; *Antimonial grey copper-ore*; *Cuivre antimonifère, cuivre gris m.*

Spiessglanzübersulfur *n.*; *Deuto-* **sulphuret of a.; *Deutosulfure d'a. m.***

Spiessglanzzinnober *m.*; *Cin-* **nabar of a.; *Cinabre d'a. m.***

timon-Spiessglanz, **Schwe-** **felantimon** *m.*; *Grey a. ore*, *antimonite of a.*, *crystallized trisulphide of a.*, *leo ruber*, *plumbum nigrum*, *lapis metallorum*; *A. sulfuré*. | **stabil-** **derbes** —; *Solid antimonial ore*; *Mine d'a. solide f.*

Spiessglanzessig *m.*; *Vinegar of a.*; *Vinaigre d'a. m.*

Spiessglanzglas *n.*; *Glass of a.*; *Verre d'a. m.*

Spiessglanzkönigschlacke *f.*; *Scoria of regulus of a.*; *Scorie à règle d'a. f.*

Spiessglanzmoor *m.*; *Antimonial ethiops*; *Ethiops antimonial m.*

Spiessglanzöl *n.*; *Oil of a.*

Spiessglanzoxyd *n.*; *Protoxide of a.*; *Protoxyde d'a. m.* | **phosphorsaures** —; *Phosphate of a.*; *Phosphate d'a. m.* | **salzsaures** —; *Hydrochlorate of a.*; *Muriate d'a. m.* | **schwe-** **fel-saures** —; *Sulphate of a.*; *Sulfate d'a. m.*

Spiessglanzrubin *m.*; *Ruby of a.*; *Rubine d'a. f.*, *crystal-* **lure d'a. m.**

Spiessglanzsafran, **Metall-** **safran** *m.*; *Safran of a.*; *Crocus ou safran d'a. m.*

Spiessglanzsalpeter *m.*; *Nitrate of a.*, *ammoniated nitre*; *Nitrate d'a.*, *nitre antimoné m.*

Spiessglanzsalz, **antimon-** **saures Salz**, **spiesglanz-** **saures Salz**, **Blei-**, **Mei-** **gelb** *n.*; *Antimoniate*; *Antimoniate, oxyoniolate, stibiate m.* | **schwefelsaures** —, **Spiess-** **glanzoxyd** *n.*; *Sulphate of a.*; *Sulfate d'a. m.*

Spiessglanzschwefel *m.*; *Sulphur of a.*; *Soufre antimonial m.*

Spiessglanzsilber, **Antimon-** **glanzsilber** *n.*, **Silber-** **spiesglanz** *m.*, *Antimonial silver*; *Argent antimonial*, *antimoniure d'argent m.*, *dis-* **crease f.**

Spiessglanzsulfid *n.*; *Proto-* **sulphuret of a.; *Protosulfure d'a. m.***

Spiessglanzvitriol *m.*, **Vitriol** *of a.*; *Vitriol d'a. m.*

Spiessglanzweiss *n.*; *White oxide of a. by precipitation*; *Oxyde d'a. blanc m.*

Spiessglanzbleierz, **Schwarz-** **grydigerz** *n.*; *Antimonial grey copper-ore*; *Cuivre antimonifère, cuivre gris m.*

Spiessglanzübersulfur *n.*; *Deuto-* **sulphuret of a.; *Deutosulfure d'a. m.***

Spiessglanzzinnober *m.*; *Cin-* **nabar of a.; *Cinabre d'a. m.***

Digitized by Google

Spießquader *m.* (Schl.); *Lozenge key-barrel*; Canon de clef en forme de lozange *f.*

Spießruthe, mit einer —, einem dünnen Stecken schlagen; *to beat with a rod*; Baguette.

Spille *f.*; *Pin (capstan)*; Cheville *f.* (cabestan). | —, Zwerchsparren, Spannriegel *m.* (Zimm.); *Binding - piece, notched rail*; Amoise, amoisso *f.* | hohle — einer Wendeltreppe; *Open newel*; Colonne d'air *f.*; noyau percé, creux *m.* | — eines Spillenhalspels; *Pin of a windlass*; Cheville d'un treuil *f.* | — an der Spule (Web.); *Fusee of the shuttle*; Broche *f.*

Spind *n.*, Spindel *f.*; *Wardrobe, press, cupboard*; Armoire *f.*

Spindebret, ganzes —, Falzbret *n.*; $1\frac{1}{2}$ plank; Planché de $1\frac{1}{2}$ — $1\frac{1}{2}$ pouces d'épaisseur *f.*

Spindel *f.*; *Spring-beam*; Buttoir élastique *m.* | —; *Spindle*; Fer *m.* (girouette). | —, Laterne *f.*; Shaft, *spire of a tower*; Fläche *f.* | —, Vorsprung *m.* (Dpfm.); *Axe, spindle, projection*; Axe, soufflage *m.*, saillie *f.* | —, Drehbankspindel *f.* (Dr.); *Mandril*; Arbre *m.* | — (Giess.) *s.* Formspindel. | — (Handsch.); *Spindle*; Bâton à gants *m.* | — (Knopf.); *Button-maker's spindle*; Echignole *f.* | —, Welle *f.*, Baum *m.* (Masch.); *Arbor*; Cylindre *m.* | —, Spill *f.* (Mech.); *Girdle-wheel*; Axe, fuséau, pivot, arbre *m.*, tige, fusée *f.* | — (Org.); *Spindle-shaped pipe*; Tuyau à fuséau *m.* | — (Seil.); *Spindle*; Filouze, quenouille *f.* | — (Sp.); *Spindle*; Broche *f.* | — (Uhrm.); *Verge*; Fusée, verge *f.* | — (Windm.); *Pillar, post*; Poteau *m.* | — am Baseball; *Crank of the bellows*; Signolle *f.* | — der Drechselbank; *Beam, shaft of a mandril-lathe*; Arbre de tour en l'air *m.* | —, 2 Stück *n.*; *Spindle*, *spynkle*; 48 echeveaux *m. pl.* | eiserne — für die Schablone; *Vertical iron for fixing the modelling-board*; Compas *m.* | aus dem Erdgeschoss bis in das letzte Stockwerk aufsteigende —; *Through newel*; Noyau de fond *m.* | — mit laufender Wulst zur Führung der Hand; *Spindle with banister*; Noyau à corde *m.* | parabolische —; *Parabolic spindle*; Axe parabolique

m. | — einer Presse; *Nut*; Noix, vis *f.* | schottische —; *Scotch spindle* = 38 leas = 11400 yards = 10423 metres; Broche écossaise *f.* | —, Schwanz einer Schraube *m.*; *Worm, shank of a screw*; Quque d'une vis *f.* | — am Spinnrocken; *Distaff*; Quenouille *f.* | — der Unruhe (Uhrm.); *Fusee*; Tige *f.* | unterbrochene —; *Broken newel*; Noyau suspendu *m.* | mit — versehen (Uhrm.); *to put in an arbor or axle*; Enarbrer. | — voll Baumwolle; *Reel of cotton*; Bobine de coton *f.* | — voll Garn (Sp.); *Spindelful*; Fusée *f.* | volle —; *Solid newel*; Noyau plein *m.* | — einer Walze; *Peg*; Broche *f.* | — im Weberschiffchen; *Soul of the shuttle*; Ame, fusarolle *f.* | — für Webervogel; *Fusee of drivers or peckers*; Broche à taquets, à tacots *f.*

Spindelabstand (von Achse zu Achse) *m.* (Sp.); *Distance, pitch, gauge*; Espacement des bobines *m.*, distance entre les bobines *f.*

Spindelbänder und Schnüre; *Driving - bands and cords*; Bandes et cordes pour donner le mouvement aux broches *f. pl.* Spindelbandmaschine, Spulenmaschine *f.*; *Flyer*; Mòchoir *m.*

Spindelbank mit Differentialbewegung *f.*; *Houldsworth's frame, jack-frame*; Banc à broches à mouvement différentiel *m.*

Spindelbaumholz, Pflasterkappchen-, Ruhr-, Zweckholz *n.*; *Spindle-tree, prick-wood, Econymus europaeus*; Fusain, bois de fusain, bonnet de prétre *m.*

Spindelbaumschwarz *n.*; *Prickle-wood black*; Noir de fusain *m.*

Spindelbett *n.* (Bdr.); *Steel-holder of the pivot in the pan*; Dé *m.*

Spindelchen *n.* (Golddr.); *Small bobbin*; Chanterille, chanterille *f.*

Spindeldocke *f.*, Spindelkasten, -stock *m.* (Dr.); *Head-, Mandril-stock*; Poupée fine *f.* | — mit doppelter Verzahnung (Dr.); *Double-gearred head-stock*; Poupée fixe à double engrenage *f.*

Spindeldraht *m.* (Uhrm.); *Fusee-wire*; Fil à fusée *m.*

Spindeldrehbank, Drehbank wo die Gegenstände bloß

an einem Ende befestigt werden *f.*; *Spindle, mandrel, chuck-lathe, lathe* with the objects fastened on one end only; Tour en l'air *m.* spindelförmig; *Spindle-shaped*; Fusiforme. | bauchig (Saule); *Spindle-shaped*; Fuselé.

Spindelfüller *m.* (Sp.); *Spindle-feeder*; Rechargeur *m.*

Spindelfutter *n.*; *Lining of spindles*; Thie *f.*

Spindelfutteral *n.* (Pos.); *Spindle-case*; Casseau *m.*

Spindelgetriebe, kegelschiefes Getriebe *n.*; *Skew-bevel wheel, slubbing-frame, spindle-pinion*; Engrenage conico-hélicoïde *m.*

Spindelhaken *m.*; *Spool-hook*; Crochet à bobine *m.*

Spindelhalter *m.* (Sp.); *Spindle-holder*; Travouillette, chévre *f.*

Spindelhemmung *f.*, Spindelgang *m.* (Uhrm.); *Fusee-escapement, fusee-escapement, crown-escapement*; Echappement à verge *m.*

Spindelhöhe *s.* Dockenhöhe.

Spindelkasten (Dr.) *s.* Spindeldocke.

Spindelklöbchen *n.* (Uhrm.); *Balance-vice*; Étau à queue à balancier *m.* (hemmung).

Spindelkappen (Uhrm.) *s.* Rad-Spindelhef. (Uhrm.); *Fusee-gauge*; Calibre à fusées *m.*

Spindelmacher *m.*; *Spindle-maker*; Fuseller *m.*

Spindelnapfchen (Sp.); *Step*; Crapandine *f.*

Spindelnieter *m.* (Uhrm.); *Verge-rieveting tool*; Noisetto à river les verges *f.*

Spindelträger *m.*, Seidenspindel *f.* (Pos.); *Bobbin-holder, silk-bobbin*; Roher, plomb *m.*

Spindelstange, Spillentreppe *f.*; *Spindle, newel, newelled stairs*; Escalier à noyau plein *m.*

Spindel- und Spulschienen *f. pl.* (Sp.); *Spindle- and bobbin-rails*; Sommiers à patentes *m. pl.*

Spindelumlaufröhler *m.* (Mul.); *Counting-apparatus*; Appareil compteur *m.*

Spindelwage *f.* (Mul.); *Spindle-gauge*; Ajoutoir de broches *m.*

Spindelwagen, Wagen *m.* (Mul.); *Carriage*; Chariot *m.*

Spindelwerk (Münzw.) *s.* Anwurf.

Spindelwirbel, Spindelwirbel *m.*; *Spindle-whirl*; Peson *m.*

Spindelzapfen *m.* (Dr.); *Puppet-key, collar-key*; Clef de poupée à vis ou à clavette *f.*

spinden, spunden, verspun-

- den, verspünden; to *plow with the plough, join by groove and tongue, plough and tongue together, groove and tongue together*; Bouveter.
- Spinell**, rother —, Rubin m.; *Red spinella, ruby*; Spinelle rouge f., rubis m. | rüthlich gelber —, rüthlicher Topas m.; *Spinella, topas, spinel, rubicel, bright ruby, Rubicelle, rubicelle, spinelle f.*
- Spinett**, Deekenklavier n.; *Spinet, couched harp, virginal*; Epinette f., demi-clavecin m.
- Spinettendraht** m.; *Virginal wire, fil à épinette m.*
- Spinnaabgangstrecke** f. (Woollep.); *Waste drawing-frame; Laminoir à déchet m.*
- spinnbar**, spinnfähig, spinn . . . web . . .; *Textile; Textile, filable.*
- Spinne**, Spinnenbüchse f. (Bgb.); *Catch, Griffe f., arrêt m.*
- spinnen**, to spin; Filer. | (Heu) to spin hay; Botteler du foin. | (Nadl.) to spin; Filer la tête. | (Seil.) to twist; Corder, commettre. | (Tabak) to cord, spin, twist tobacco; Filer, corder du tabac.
- Spinnen**, Feinspinnen, Gespinnat n.; *Spinning, filage, filement n.* | — der Stecknadelköpfe (Nadl.); *Twisting of the wire for pin-heads, Tortillement m.*
- Spinnenbesen** m.; *Turk's head, Balai à araignées m.*
- Spinnenkopf** m.; *Whisk, duster; Tête d'araignée f.*
- Spinner** m., Spinnerin f.; *Spinner, fileur, filateur m., fileuse, tireuse f.* | — Spinnmeister, Spinnereibesitzer m.; *Owner, proprietor m.* of a spinning-mill; *Filature m.*
- Spinnerin** f.; *Spinning-woman; Filandière f.*
- spinnwebähnlicher Fehler** im Glas m. (Spiegelm.); *Defect resembling a spider's web, Crachat m.*
- Spinnnhaus** n.; *Spinning-room, Atelier à filer m.*
- Spinnklotz** m. (Seil.); *Spinning-block; Bloc à filer m.*
- Spinnlappen** m., Handleder n. (Seil.); *Lisi, Paumelle f.*
- Spinnmaschine** f.; *Filatory; Machine à filer f.* | — n. f. pl.; *Cotton-spinning machinery; Machines de filature f. pl.*
- Spinnmethode** mittels welcher die kurzen Elementarfaseren von einander ge-
- trennt werden f.; *Spinning by separating the short fibres; Filature à décomposition f.*
- Spinnplan** m.; *Mill, cotton-mill; Filature f.*
- Spinnrad**, Rad n.; *Spinning-wheel; Ronet, fleoir à filer m.* | zweispuliges — s. Doppel-spinnrad.
- Spinnraum** m.; *Spinning-ground; Champ de filature m.*
- Spinnrocken**, Rooker, Wocken m., Kunkelf.; *Distaff, rock; Quenouille f.*
- Spinnsaal** m.; *Spinning-, mule-room; Salle à filer sur métiers f.*
- Spinnstuhl** m.; *Spinning-mill, -frame; Métier à filer m.*
- Spinnweben abkehren** (Bgb.); to remove the remnant of ore; Enlever le reste du minéral.
- spiralähnlich**, *Spiral-formed; Spiraloide.* | *Spiral m.*
- Spiralaxe** f.; *Spiral axis; Axe*
- Spiraldrath** m., den — papieren (Blum.); to paper a spiral wire; Passer en papier.
- Spiralef.** (Uhrm.); *Main spring; Spirale f.* | feine — an der Uhr (Uhrm.); *Fine spiral; Réglet m.*
- Spiralfeder** f.; *Spiral-, worm-spring; Spiral, ressort spiral, à boudin m.* | — (Uhrm.); *Spiral, pendulum —, main spring; Spiral m.* | die — durch welche der Gang der Uhr regulirt wird, Zifferblattfeder f.; *Regulating-plate; Ressort du cadran, du spiral, ressort réglant m.*
- Spiralfederanlasserm.** (Mech.); *Spring-blower; Trempeur de spirales m.*
- Spiralfederklötzchen** n., Vorsteckpflock m. (Uhrm.); *Stud; Goupille f.*
- spiralförmig**, schneckenförmig, gewunden; *Spiral, helical; En boudin, spiral, en spirale.*
- Spiralfranse**, gewundene Franse f., gewundener Rundstab m. (Bauk.); *Twisted spring; Torsade f.*
- Spiralgebläse**, Schrauben-gebläse n., Cagniardelle f.; *Screw-blast, screw-blowing machine, screw-blast machine; Machine soufflante à vis d'Archimède, cagniardelle f.*
- Spiralklammer** f., Spiralthaler n., Rückklöbchen zum Uhrstellen n. (Uhrm.); *Regulator-spring; Spiral réglant m.* | *Stub, Benna, tlas f.*
- Spiralkorb** m. (Bgb.); *Bucket*
- Spiralpumpe**, Schneckenpumpe f.; *Spiral pump; Pompe spirale f.*
- Spiralseilkorb** m. (Bgb.); *Spiral drum; Tambour en spirale m.*
- Spiralspannmaschine**, Spiraltrockenmaschine f. (Apprêter); *Spiral tenter; Ténexbre f.*
- Spiralstrecke**, Pressionsstrecke f. (Woollep.); *Pressure or spiral drawing-frame; Laminoir à pression, spiral m.*
- Spiralzierrath**, Rankenverzierung f., Schnörkel m., Rollwerk n. (Schl.); *Soroli; Enroulement, contour d'ornement m.*
- Spiralzirkel** m.; *Volate-compass; Compas à valute m.*
- Spirituslampe** f.; *Spirit-lamp; Lampe à esprit-de-vin f.* | — zur Ablösung der alten Ölfarbe, zum Abbrennen des alten Anstrichs; *Lamp for blistering old paint, spirit-lamp for removing old paint, sealing-lamp; Lampe à esprit pour brûler la vieille peinture, écailleuse, boursoufflée f.*, chalumeau à esprit-de-vin pour écailler la vieille peinture m.
- Spiritusmatte** f.; *Furnish for gilding; Vernis sur lequel on applique la dorure m.*
- Spirituswaage** f.; *Spirit-gauge; Pèse-esprit m.*
- Spiritspindel**, Axef. (Nadl.); *Axle; Fuseau m.*
- spitz**, scharf, schneidend, spitzig, spitzlaufend; *Sharp, pointed, acute, sharp pointed; Aigu, acéré. | — facettirt (Krystall); Acute, with sharp facets; Acutangle. | — zulaufend (Persp.); Tapering; Fuyant. | — zulaufendes Stück n.; Pointed piece; Héritier m.*
- Spitzahorn**, Leinbaum m., Lenne f.; *Norway maple; Erable platane, plane m.*
- Spitzambos** m.; *Rising anvil; Bigorne f.*
- Spitzarbeiter** m. (Seil.); *Rope-maker that makes but short ropes of a fixed length; Cordier de petite longueur m.*
- Spitzaxt** f. (Bgb.); *Tabber, beale, Pic m.*
- Spitzbalg**, Schwinderling m.; *Pyramidal bellows; Soufflet pyramidal m.*
- Spitzbirke** f.; *Common birch; Bouleau commun m.*
- Spitzbogen** m., Ohrgewölbe n. (Bauk.); *Lancet, ogive, pointed arch, ogre-arch, tierce-point; Arc à l'ogive, arc gothique, polatu, aigu, tiers-point, cintre en ogive m., voûte à lunettes, ogive f.* | gedrückt —, Tadorbogen

m. Four-centred arch; Arc à quatre cintres, arc Tudor *m.* | gestelzter, gebürsteter, überhöbener —; *Stilted pointed arch*; Ogive exhaussée *f.* | — aus dem gleichseitigen Dreieck; *Equilateral arch*; Ogive équilatère *f.*, arc en tiers-point *m.* | hoher schmaler —; *High narrow pointed arch*; Arc en lancette *m.* | — bei dem die Mittelpunkte auf den Hälften zwischen dem Widerlager und der Mitte der Kämpferlinie liegen; *Drop-arch*; Arc ogive surbaissée *m.* | nasenbesetzter, genaster —; *Foliated pointed arch*; Arc pointu à contreforts *m.* | niedriger —; *Drop-arch*; Ogive surbaissée, obtuse *f.* | umgekehrt —, Sternbogen *m.*; *Inflexed, countercurved arch*; Arc en sautoir, en contrecourbe *m.* | **Spitzbogenfenster** *n.*; *Pointed arch-headed window*, *gothic window*, *lancet-window*, *ogee-window*; Fenêtre ogivale, gothique, en ogive *f.* | **Spitzbogengewölbe** *n.*; *Gothic vault*; Voûte gothique *f.* | **Spitzbogenstyl** *m.*; *Pointed architecture*; Style ogival *m.* | **spitzbögig** (Bauk.); *Pointed-arched*, *ogee*, *ogive*; Ogival, ogive, ogivique, en ogive. | **Spitzbohrerm.**, Bohrnadel *f.*; *Spitz-gimlet*; Foret en pointe *m.*, épinglette *f.* | **Spitzbohrer s. Ahle.** | — (Fw.) s. Aufraumböhrer. | **Spitzbolzen**, Scharfbolzen *m.*; *Pointed bolt*; Cheville aiguë, à pointe *f.* | **Spitzdocke** (Dr.) s. Reitstock. | **Spitze** *f.*; *Point*; *Pointe* *f.* | —, Ende *n.*, *Tip*; Petit bout *m.* | —, *Lace*; Dentelle *f.* | —, *Head* (harpoon); Fer, harpon *m.* | —, *Top-head*; Archet *m.* | —, *Top*; Bannet d'un encensoir *m.* | —, Drehbankspitze *f.* | **Korn** *n.*; *Centres*; *Point* *m.*, *pointe* *f.* | — (der Säbelklinge); *Point*; *Pointe* *f.* | —, Hintertheil, hinterer Theil *m.* (Büchem.); *Rear-end or-point*; Queue du corps de platine *f.* | die — abbrechen, stumpf machen (Werkzeug); to break off, nip off the point; Emoucheur, couper par le bout. | eine —, ein Paar Tropfen (Chem.); *Dash*; *Pointe* *f.*, *flot* *m.* | auf — einziehen, *spitz* einziehen (Web.); *Diamond draught*; Remettage à retour, passage en pointe *m.* | feingemähte —; *Point-lace*; |

Dentelle à l'aiguille *f.*, *point* *m.* | genähte —, *Kante* *f.*; *Tape-lace*, *point*; Du point *m.*, des points *m.*, *pt.* | glatte —, — ohne Stickerei, — mit Spiegelgrund; *Plain lace*; Dentelle à fond uni, pleine *f.* | — eines Hebezeugs; *Top of a gin*; Coiffe de chèvre *f.* | — einer Kurve; *Cusp of the first kind*, *ceratoid*; Point de rebroussement de première espèce *m.* | —, Bohrspitze des Löffelbohrers *f.*; *Pin of a centre-bit*; Pointe conductrice d'une meche *f.* | nachgemachte —; *Artificial embroidery with glass powder*; Brillante *m.* | — der Reissfeder; *Nib of drawing-pens*; Bec du tire-ligne *m.* | eine scharfe —, ein spitzer Stock *m.*; *Prog*; *Pointe vive* *f.* | — eines Schrägstücks; *Point of a bevelled piece*; Affût *m.* | der Tabaksblätter; *Top of tobacco-leaves*; Caboche *f.* | — am Zuckerhut; *Point, head*; Tête *f.* |

Spitzzeisen *n.* (Bgh.); *Diamond-pointed punch*; Poinçon à grain d'orge *m.* | doppeltes — (Bildh.); *Double-pointed chisel*; Double-pointe *f.* | **spitzen**, an-, zuspitzen; to point; Appointer, empointer, appointiser, pointer, rendre pointu. | (Müll.); *Hulling*; Moudre. | zuspitzen (Nagl.); to point; Empointer. | spitzmachen (Nagl.); to point; Affiner. | Eisen — (Bgh.); to set tools; Repasser les outils. |

Spitzen *f.*, *pl.*, *Körner* *n.*, *pl.* (Dr.); *Points*, *centres*; *Pointes* *f.*, *pl.* | Alençon —; *Alençon lace*; Point d'Alençon *m.* | eine Art —; *Colbertine*; Colbertine *f.* | mit —, Tressen etc. besetzen, verbrämen, einfassen, ausmachen; to lace, border, line, trim; Border, galonner, garnir de dentelle, passementer, chamarrer. | mit — besetzt; *Laced*; A dentelles. | — mit Blummennähten; *Sprigged lace*; Dentelle à bride *f.* | — mit Netzgrund; *Net-lace*; Dentelle à réseaux *f.* | mit Riegelgrund; *Lace with looped ground*; Dentelle à fond bridé. | Brüsseler, Brabanter —; *Brussels lace* or *point*; Dentelle *f.*, *point* de Bruxelles *m.* | geringere als Brüsseler —; *Lace inferior to Brussels lace*; Points d'Alençon, de Malines, de Valenciennes *m.*, *pl.* | feste, todte — (Dr.); *Dead centres*; |

Pointes fixes, *mortes* *f.*, *pl.* | geklöppelte —, *Kissen-spitzen* *f.*, *pl.*; *Bone-lace*, *pillow-lace*; Dentelle à fuseau *f.* | genähte —; *Tape-lace*, *points*; Du point *m.* | geringe —, *Kanten* *f.*, *pl.*; *Lace of little value*; Neige *f.* | gewirkte —; *Woven lace*; Dentelle au métier *f.* | gewirnte —; *Saxony thread plat lace*; Dentelle de fil retors *f.* | — glätten (Nagl.); *Finishing the pointing*; Finissage *m.* | irische —; *Limerick lace*; Galmpie, dentelle, guipure d'Irlande *f.* (en fil de lin). | — an einem Kalbfelle abschneiden, ein Fell abstutzen; to cut off the ends of calfskins near the ears and tails; Egger. | — klöppeln; to weave lace; Travailler en point. | — (Korn) s. Koppfen. | **Mechliner** —, *Brabanter* —; *Mechline lace*; mecklin, wrap lace; Malines *f.*, *pl.*, tolle mecklin *m.* | mittelalterliche — aus Leinenfäden; *Cluny lace*, *linen lace*; Dentelle de Cluny *f.* | — mit Riegelgrund; *Ringlet-lace*; Dentelle à fond clair *f.* | sächsische —; *Dresden lace*; Dentelle de Saxe *f.* | schmale — zum Besatz; *Edging-lace*; Dentelle à garniture *f.* | todte — (Dr.) s. feste —. | ungezähnelte —, **Einsatzspitzen**, **Wurstkanten** *f.*, *pl.*, **Spitzenbesatz** *m.*; *Bobbins-net*, *lace-ground*, *lace-trimming*; Entoilage *m.* |

Spitzenarbeit, **Linonmanufaktur** *f.*; *Lace-working*, *lawn-manufacture*; Mulquinerie *f.* | künstliche — auf Tüll; *Stitch forming a small elongated square on press-point*; Point d'esprit *m.* |

Spitzenbesatz *m.*, ohne —; *Without lace-trimming*; Ual (robe). |

Spitzenblumen auf gutem Tüllnetze *f.*, *pl.*; *English point-lace*; Points d'Angleterre *m.*, *pl.* |

Spitzenbohrer *m.* (Glass.); *Borer*; *Alsoir* *m.* |

Spitzendrehbank *f.* (Dr.); *Center-lathe*; Tour à pointes *m.* |

Spitzenzinsatz, **Einsatzstreifen**, **Zwischensatz** *m.*; *Lace-band*, *inlet*; Entre-deux *m.* |

Spitzengarn, **feines holländisches** — *n.*; *Fine dutch thread for lace*; Sangles blancs *m.*, *pl.* |

Spitzenglas s. Fadenglas. | **Spitzengläster**, **Plätter**, **Pöliher** *m.* (Nagl.); *Polisher*; *Finisseur*, *repasseur* *m.* |

Spitzengrund, Spitzenbosatz m., Einsatzspitzen, Wurstkanten f. pl. (Web.); *Lace-ground, bobbin-net, ground-trimming, ground of lace, Knottage, shampe de la dentelle m., toile de la dentelle f.* | dichter —; *Close lace-net; Espingles f. pl., réseaux romans*, sur point de dentelle m. pl. | falscher —; *Press-point; Fausses épingles sur taille f. pl.* | glatter — (zum Einstecken); *Floating-lace, plain bobbin-net; Fond de dentelle uni m., toile de dentelle f.*

Spitzengrundmacherin f.; *Woman who prepares the net; Réseuse f.*

Spitzenhandel m., Spitzen-geschäft n.; *Lace-trade; Commerce de dentelles m.*

Spitzenklöppel m.; *Bobbin-tools; Fuseaux m. pl.*

Spitzenklöppler Spitzenmacher, -händler m.; *Lace-maker, laceman; Dentellier, tricoteur ou fabricant de dentelles, marchand de dentelles m.*

Spitzenklöpplerin, Spitzenhändlerin f.; *Lace-woman, lace-maker; Dentellière, ouvrière en point f.*

Spitzenmacherin f., Embroiderer, Brodeuse, entrepreneuse de broderie f.

Spitzennaht f.; *Lace-stitches; Couture de bride, de blonde, de cordonnet f.*

Spitzenpergament n., Cartisane f.; *Cartisane (parohment for lace etc.); Cartisane f.*

Spitzenrand, oberer — m.; *Upper lace-border; Dentelle, couronne f., picot de la dentelle m.* | Point de picot m.

Spitzenstich m.; *Lace-stitch; Spitzensticker m.; *Lace-embroiderer, lace-runner; Brodeur de dentelle m.**

Spitzenstreifen, gemusterte — m. pl.; *Tallings; Entre-deux à dessins m.*

Spitzenverziererin f.; *Woman who fills up flowers and foliage; Gazouze f.*

Spitzenwerk n., Spitzenbesetzung f.; *Lace-trimming; Dentelles f. pl.*

Spitzenzwirn m.; *Fine twisted thread for bone-lace; Fil à dentelle m.*

Spitzer, Zuspitzer m. (Nadl.); *Pointer, Empointeur m.*

Spitzfelle f.; *Taper-file; Lime flüssig an pointe f.* | dickflache —; *Taper-cotter file; Lime plate pointue f.* | flache —; *Taper flat file, taper hand-file; Lime plate pointue f.*

Spitzflöte f. (Org.); *Spiral or taper flute, spitz-flute, octavo-stop formed of several conical pipes; Flûte en fuseau, en pointe f., flauto cuspidato m.*

Spitzgang m.; *Hulling-mill; Moulin à mouder m.*

Spitzgeßpann n.; *Tandem; Attelage en arbalète m.*

Spitzgewölbe, gothisches Gewölbe n.; *Gothic vault; Voûte gothique, ogivale f.*

Spitzhakem, rautenförmiger, spitziger Stichel, Spitzstahl m.; *Diamond-pointed graver, losange-graver; Baris-losange, grain-d'orge m.* | —, Kratzhakem m. (Vergold.); *Curved rasp; Fer à réparer m.*

Spitzhammer m.; *Pick-hammer; Martelle à pointe f., picot m.* | —, Schrämbearhammer, Weitzkopf m., Hau-, Knappeneisen n.; *Headed pick-axe, mattock; Pic à rocher, gros pic m.* | — und Zahnhammer, Doppel-spitz m.; *Hammer for sculptors with one end pointed and the other toothed; Martelle f.* | — (Hufeisen); *Pick-hammer; Poignée m.* | —, Zwerghammer m., Spitzflache, Steinaxt f. (Maur.); *Pick-axe, gavel, aciscuille; Gravel, grollet, marteau à piquer m., pointe-et-tranche f.* | — (Schl.); *Point, pointed hammer; Marteau à pointe m., pointe f.* | — (Stbr.); *Pick-hammer (quarry); Picot m.*

Spitzhaus f. (Bauw.); *Pick, picker; Pic-houze m.*

Spitzherde f.; *Tow of the tops; Étoupe des têtes f.*

spitzig, sich — enden; *to taper; Aboutir en pointe, se terminer en pointe.*

Spitzigstein n. (Maur.); *Pointed-stone; Aiguille f.*

Spitzkeil, Keil zum Verdichten m. (Bgh.); *Wedge, square; Picot m.*

Spitzklammer f.; *Point-cramp; Crampon à pointe m.*

Spitzkolben n.; *Pointed soldering-stick; Soudoir à pointe m.* | Balte conique f.

Spitzkugel f.; *Conical ball; Spitzmaschine (Nadl.) s. Schleifmaschine.*

Spitzmeißel, Vorzeichenmeißel m.; *Pointed mortise-chisel, triangular punch; Broche pointue f., ciseau pointu m.* | Ites Münster.

Spitzmuster (Web.) s. gestirzt.

Spitzpfahl m. (Bauw.); *Pile; Pileau m.*

Spitzpicke (Bauw.) s. Spitzbaue.

Spitzring, Feinspitzer m. (Nadl.); *File-wheel, steel grindstone, pin-file; Meule f.* | feinsten —; *Finishing file-wheel; Meule à finissage f.*

Spitzröhren n.; *Tail-pipe; Porte-baguettes d'un bas m.*

Spitzröhre f., Schafttring, Unterring m., Spitzmütterchen, Spitzröhren n. (Bachm.); *Capuchine, band, lower band, ring; Capucine f.*

Spitzsäge, Stich-, Loch-, Fannel-, Schrobelsäge f.; *Panel-, piercing-, lock-, key-hole saw; Égoïne f.*

Spitzsäule f.; *Obelisk; Obélisque m.*

Spitzspaten m., Ochsenzunge f., Stecheisen m. (Bgh.); *Push-pick, acule tool; Lauge-de-bœuf f.*

Spitzstahl m. (Dr.); *Turner's pointed chisel, point-tool; gauger; Grain tourné, pointa m.*

Spitzsteine m. pl. (Bauw.); *Diamond-points; Pierres taillées à facettes f. pl.*

Spitzstichel m.; *Spit-sticker; Burin à pointes, à ventre convexe m.* | ovaler —; *Oval spit-sticker; Burin ovale à pointes, à ventre convexe m.*

Spitzstichel m. (Nadl.); *Nail-formed file; Étiel, étiébois, entibot m.* | Itane.

Spitzswaffen (Bauw.) s. Spitzspitzwange f. (Gewölbe); *Pointed cell; Triangle, pan coupé, trou m.*

Spitzwinder m.; *Taper-awgery; Tarière à vis conique f.*

spitzwinkelig, scharfeckig, scharfkantig, gezackt; *Acute-angled, acuto-angular; Acutangle, acutangle, à angle aigu, oxygone.*

Spitzzahn n., Sägezahnverbindung f. (Bank.); *Tooth-ornament; Dent-de-aigle f.*

Spitzzange f. (Uhrm.); *Pondulum-pliers; Pince à mors aigus f.*

Spitzzapfen, Anbohrzapfen m.; *Spile, faucet; Broche, cannelle f.*

spileissen, *to rip off; Arracher (en fondant d'un bout à l'autre). | Kupferscheiben reissen: to lift off cakes or rosettes of copper; Lever les rosettes de cuivre. | (Seil); to splice; Enter, épouser une corde.*

Spileisser m. (Glash.); *Spitter; Coupeur m.*

Spileisemeister m. (Bauw.); *Re-finer, Affineur m.*

Spileismessen n.; *Knife for*

splintering wood; Conteau à fendre le bois par éclats m.
 Spließofen, Abwerföfen m., Feinseisenfeuer n.; *Refining-furnace*; Fourneau de raffinage, de raffinerie, de finerie m.
 Spließdach n.; *Simple roof*; Toit simple m.
 Splint m., Alburnum n.; *Alburnum*, alburnum, sapwood, sap, tender-bark; Aubier, aubours, bois de sève, lard m. | —, Schliesse s. Bolzen. | —, Vorstecknagel m.; *Fore-lock*; Clavette f. | doppelter falscher —, *Double, false cap*; Double, faux subier m.
 Splintbolzen, Schliesse, Keilbolzen m.; *Eye-bolt and key, fore-lock bolt*; Boulon à clavette, à goupille m., cheville à goupille f. | *ville f.*
 Splinte f. (Mech.); *Pla*; Chesplinter (Bgh.); *Splintery*; A scallies.
 Splinterschloss n.; *Padlock with four springs*; Cadenas à quatre ressorts m.
 Splintholz, unreifes Holz n.; *Splint m.*, *Sap-wood*, alburnum, alburnum; Aubier, aubours, albour m.
 Splisshammer m.; *Splicing-hammer*; Marteau à pointe m.
 Splitseisen n.; *Split rod*; Fauten m.
 Splitter m. (Uhrm.); *Chips of spindle-wood for cleaning watches, peg-wood*; Fusain m. | —, Span m., Splisse f. (Zimm.); *Shiver, splinter, chip, splint, a shard*; Éclat, écl., copeau, picot m., écharde f. | — eines gefüllten Baumes; *Splint of a felled tree*; Lardoire f.
 splitter (Bgh.); *Full of splinters*; Esquilleux.
 Splitterkohle f.; *Schistous, slaty coal*; Houille schistense f.
 splittern, splittweise abhauen; *to splinter*; Écauler.
 Sporer, Sporenmacher m.; *Spurrier*; Éperonier m.
 Sporn, Sporen n.; *Spur*; Éperon n. | — mit krummem Halse; *Spur with curved neck*; Éperon à coup de cygne m.
 Spornarme m. pl., kleine Verdickung an den Enden der —, *Swelling at the end of the branches of a spur*; Membre m.
 Spornleder n.; *Leather*; Monture d'un éperon f.
 Spornpapier n. (Bdr.); *Large sine paper*; Éperon m.
 Spornrad s. Sternrad.
 Spornrückchen n.; *Rowel*; Nolette de l'éperon f.

Spottvogel m. (Bgh.); *Ore or rock sticking after firing*; Mineral m., ou roche f. rebelle au tir.
 Sprachgewölbe, Schallgewölbe n.; *Acoustic vault*; Voûte acoustique f.
 Sprachgitter n. (Kloster); *Gallies*; Grille f., parloir m.
 Sprachrohr, Schallrohr n.; *Rufer m.*; *Speaking-trumpet*; Porte-voix m., trompe f. | — aus einem Zimmer ins andere; *Speaking-trumpet*; Judas m.
 Sprachröhre f.; *Speaking-pipe*; Cordon acoustique m.
 Spratzer n.; *Sulphurous lead*; Plomb sulfuré m.
 spratzen, Auswüchse bekommen (Docim.); *to scatter, grow*; *Végéter*. | — (Glem.); *to scatter*; *Roche*. | (Hütt.); *to scatter*; Écart.
 Spratzen der Silberproben n.; *Scattering of the silver-grain*; Écartement du bouton, des petits grains d'argent m.
 Spräzling m., Hahnen, Hähne m. pl. (Glem.); *Shoot*; Drageons m. pl., saillie arborescente qui se forme à la surface de l'argent en fusion f.
 Sprechen der Seife n.; *Second stage of boiling*; Deuxième degré de la cuisson m.
 Sprechtrumpete f., Hörrohr n.; *Sprachtrichter*, Gehörtrichter m.; *Ear-trumpet*, hearing-trumpet; Cornet acoustique, écouloir m.
 Sprechzimmer, Ansprech-, Zutritts-, Empfangszimmer n.; *Parlour*; Salle d'audience f., parloir m.
 Spreissfeder f. (Uhrm.); *Pendulum-spring*; Ressort d'at-tache, acier plat m.
 Spreishaken m. (Köhl.); *Raker*; Croc m.
 spreissig (Bgh.); *Mixed*; Mélangé. | Étendre.
 spreiten (Flachs); *to spread*; spreitzen, auslegen, ausbreiten; *to spread over meadows, grass*; Étendre le lin sur un pré.
 Spreize, Stütze, Strebe, Steife f. (Maur., Zimm.); *Shore, brace*; Étréillon, contre-vent de traverses m.
 Sprengarbeit, Bohr- und Schiessarbeit f. (Bgh.); *Shooting and blasting*; Tirage à la poudre m.
 Sprengbohrer m.; *Second borer*; Fleuret m.
 Sprengbüchse f., Sprengstück n., Thorbrecher m.; *Petar, petard*; Pétard m.
 Sprengdraht m. (Chem.);

Neck-breaker; Cercle m.
 sprengen; *to fissure*; Faire des fissures à... | *to blow up, blast*; Exploiter à la poudre.
 Sprengen, Wegthun, Los-schießen eines Bohrlochs oder Sprengschusses n. (Bgh.); *Blasting, shooting, firing, fire-setting, exploding*; Tirage, sautage m.
 Sprenger m., den — ansetzen (Bgh.); *to set*; Appliquer le mineur.
 Sprenggabel f. (Schm.); *Lifting-machine*; Griffe f.
 Sprenggähne n., Werkzeuge zum Steinsprengen n. pl. (Bgh.); *Blasting- and shooting-tools*; Outils de pétardement m. pl.
 Sprengglas n., Glasglanz m.; *Anaclastic glass*; Verre anaclastique m.
 Sprengkeil m.; *Blowing-wedge*; Moelloner m.
 Sprengkohle f.; *Blowing-coal*; Charbon à tirer m.
 Sprenglochbohrer m. (Bgh.); *Punch*; Fleuret m.
 Sprengmast f. (Forstw.); *Thin scattered mast for hogs in a forest*; Arrière-panage m., arrière-pailon f.
 Sprengpinsel m. (Bh.); *Marbling-brush*; Brosse à mouche-ter f. | — (Maur.); *Sprinkling-brush*; Goupillon m.
 Sprengpulver, Minen-, Grubenpulver n.; *Blasting powder, miner's powder, powder for blasting and shooting*; Poudre de mine f. | — aus Nitroglycerin und Infusorienerde; *Lithofracteur*; Lithofracteur m.
 Sprengschüsse wegthun (Bgh.); *to blast, shoot, set shots*; Tirer les coups de mine.
 Sprengstreben einer Brücke mit Sprengwerk, Spann-streben f. pl.; *Struts*; Contre-sches inclinées, jambes de force f. pl., osseliers, liens inclinés m. pl.
 Sprengwage f. (Waga.); *Splinter-bar, spring-tree bar*; Vo-lée f.
 Sprengwagen m.; *Watering-cart, sprinkling-machine*; Voltare d'arrosage public f., arrosoir m.
 Sprengwagesteife f. (Wagn.); *Splinter-bar supporter*; Tira-nt de volée m.
 Sprengwasser n. (Br.); *Spargae, sprinklings*; Arrosage m.
 Sprengwedel, Weihwedel m.; *Aspergill, sprinkling-brush*; sprinkle; Aspersoir, goupillon m., ventelle f.

Sprengwerksbrücke, abge-
sprengte Brücke *f.*; *Truss-*
frame bridge, *strut-frame*
bridge, *struttet bridge*; Pont
sur contre-fiches, à jambettes,
de châssis, sur longerons avec
contre-fiches, de jambes de force
m.

Sprengwerksdach *n.*; *Strut-*
frame; Ferme à contre-fiches,
à jambes de force *f.*

Sprengwerkzeuge *n. pl.* (Bgh.);
Bitte; Outils de mine *n. pl.*
sprekeln, marmorieren (Bb.);
to marble; *Jasper*.

Spreuboden *m.*; **Sprenkam-**
mer *f.* (Aekb.); *Chaff-lift*;
Baillet m.

Spiegel *s.* Karrentuch.

Springbret *n.*; **Spring-board**;
Tromplin m.

Springbrunnen, Steigbrun-
nen *m.*; *Spring-well fountain*;
living fountain; Fontaine monta-
tante *f.* | — mit zu geringer
Wasserkraft; *Petty, paltry*
fountain; *Pissotière f.*

Springdeckel *m.* (Uhrm.);
Spring-lid; *Savonnette f.*

springendes Einziehen *n.*
(Web.); *Skipping enter-*
draught; Remettage à la sau-
teuse *m.*

Springfaden *m.*; *Brittle glass-*
thread; Fil de verre cas-
sant *m.*

Springfeder *f.*; *Knife-spring*;
Ressort d'un couteau *m.* | —
(Mech.); *Metal spring*; Ban-
doir *m.*

Springhengst *m.*; *Stallion*,
stallion-horse, *entire*; Etalon,
cheval entier *m.*

Springhölzer am tiefsohöfti-
gen Webstuhl *n. pl.*; *Jacks*,
Sautiaux m. pl.

Springkolben *m.*, Bologneser
Fläschchen *n.* (Phys.); *Bol-*
ogna phial; Flöle philoso-
phique, de Bologne *f.*, matras
de Bologne *m.*

springkräftig *s.* elastisch.
Springlade (Org.) *s.* Windlade.
Springlein *s.* Klanglein.

Springmesser mit verborge-
ner Feder *n.*; *Puzzle clasp-*
knife; Couteau à grimace *m.*

Springröhre *f.*; *Jet - pipe*;
Souche f.

Springcharnier, Schrauben-
charnier *n.*; *Rising hinge*;
Charnière *f.*, gond *m.* à hélice.

Springenschloß, Fallens-, Rie-
gelschloß, Schloß mit
Schlüssriegel und heben-
der, schiessender Falle *n.*; *Stock-*
lock, *French lock with*
latch; Serrure à deux péons, à
bec de canne et à loquet *f.* | —
für Seekisten; *Dantlock lock*;

Serrure à ressort f. (marine).
Springsekunden *f. pl.* (Uhrm.);
Dead seconds; *Seconds fixes*
f. pl.

Springstock *m.*, **Springstange**
f.; *Quarter-staff*; Erin d'estoc
m.

Springthurm *m.*; *Stand for*
plunging; Girafe *f.* (école de
natation).

Springvorhang, Rollvor-
hang *m.*; *Store*; Store *m.*

Springwassern; *Water-sprout*,
jet; Eau jaillissante *f.*

Spritzbrennerei *f.*; *Fine still*;
Distillation de liqueurs fines *f.*

Spritzbad *m.*; *Pumping*; Douche
ou jet *f.*

Spritzbewurf (Maur.) *s.* An-
spritzblech *s.* Einkehle.

Spritze *s.* Feuerspritze. |
kleine — *f.*; *Syringe*; *Serig-*
ue, petite pompe *f.*

spritzen, ausspritzen (Bgh.);
to win by jets of water; Ex-
ploiter à jets d'eau. | (Zündhüt-
chen); *to fly*; *Eclator* (capsules)

Spritzkumm *m.*; *Water-*
tub; Baquet à eau *m.*

Spritzkumme *f.*; *Chest of*
a fire-engine; Calasse de la
pompe à feu *f.*

Spritzmacher *m.*; *Pump-*
maker; Pompier *m.*

Spritzmänner *m. pl.*, Feuer-
wehr *f.*; *Engine-men*; Pom-
piers *m. pl.*

Spritzmeister *m.*; *Fire-*
warden; Maître-pompier, in-
specteur des pompes à feu, des
pompiers *m.*

Spritzrohr *n.*; *Pipe of a*
fire-engine, *nozzle*; Lance *f.*

Spritzschlauch *m.*; *Hose of*
a fire-engine; Soufflet d'une
pompe à incendie *m.*

Spritzschlauchmundstück
n.; *Fire-slice*; Lance à feu *f.*

Spritzstiefel *m.*; *Pump-*
barrel; Corps de pompe *m.*

Spritzer, ein — *m.*, ein Tröpf-
chen Essig *n.*; *A smack,*
dash of vinegar; Fllet de vi-
naigre, soupeon de vinaigre *m.*

| — **Sprenger** *m.* (Feuerarb.);
Spreader; Lance plate, lance à
nappe *f.*

Spritzlappen *m.* (Memerschm.);
Splash-leather; Rabat-eau *m.*

Spritzleder *n.* (Kutsche); *Mud-*
protector, *splash-leather*; Pa-
ragrotte, garde-crotte, tablier *m.*

Spritzrahmen *m.* (Kutsche);
Splash-board, *dashing-board*;
Garde-crotte *m.*

Spritzwäsche der Wolle *f.*;
Washing by forced water;
Lavage à eau forcée *m.*

Spritzwurf (Maur.) *s.* Berapp-
spröde, brüchig, kurz (Schm.);

Brittle, *short*; Cassant |
brüchig, bröckelich, zer-
brechlich (Glas); *Brittle*,
fragile; *Cassieux* | (Bast);
Brittle, *short*, *cager*, in-
flexible, not ductile; *Aigre*,
cassant.

Sprödglasser, Sprödglass-,
Schwarzgüldigerz *n.*; *Brittle*
sulphurous silver-ore, *brittle*
silver-glass; Argent sulfuré
noir, fragile, pastosus *m.*

Sprödigkeit, Zerbrechlich-
keit *f.*; *Frugility*, *brittle-*
ness; *Fragilité f.* | — (Bast);
Roughness, *harshness*, *brittle-*
ness; *Aigre* *f.*

Spross *m.* (Gärt.); *Sprig*, *shoot*,
sproout; Pousse *f.*, bourgeon,
tendron *m.*

Sprosse, Scheide *f.*, *Bar*, *rang*
of the wings of a windmill;
Lette f. | — (Zimm.); *Ti-*
piece; *Bouleau m.* | drehbare
— einer Raufe; *Rundels*, *Bou-*
leau m. | — eines Fensters
Cross-bar; *Croisillon*, petit
bols *m.*, traverse *f.* | — einer
Krahnleiter; *Round*, *step*;
Ranche de l'échelle *quo-*
que f. | — einer Leiter;
Round, *rundle*, *step*; *Echelon*
m. | — einer Stangenleiter;

Rack, *peg of a peg-ladder*;
Ranche f. | — der Wagen-
leiter; *Rundle of a cart-rack*;
Écart de ridelle, *écart montent*,
montant m.

Sprossen am Leiterwagen *f.*
pl.; *Stiff-side*, *stove-side*;
Bers m. pl.

Sprossenbalken, Krahnbal-
ken *m. pl.*, Stangen-, Krahn-
leiter, einbäumige Leiter
f.; *Rack-ladder*, *roost-ladder*,
peg-ladder; *Rascher*, *éche-*
lier m.

Sprossenbier, gewöhnliches
— *n.*; *Common spruce-beer*;
Bière d'épinette, résineuse, épi-
nette, épinette *f.*

Sprossensaft *f.*, **Sprossen-**
extract *m.*; *Extract*, *essence*
of spruce, *spruce-essence*,
American beer-essence, *ex-*
tract of the spruce-fir; *Extrait*
de sapin m.

Sprossenfahrt *f.* (Bgh.); *Lad-*
der-way; *Descente f.*

Sprossenkrenz *n.* (Tischl.);
Cross of bars; *Croix f.*

Sprossentanne, Sprossen-
fichte *f.*; *Hemlock-spruce*;
Sapinette du Canada f.

Sprosslaub *n.* (Blum.); *Sprouts*,
shoots; *Pousses f. pl.*

Sprösslinge werden, aus-
schlagen, Wurzel treiben,
sprossen (Gärt.); *to tiller*;
Bourgeonner.

Sprudel, niedriger Wasserstrahl, Brudelspringbrunnen m., *Low jet d'eau*; Bouillon d'eau m.

sprudeln, spucken, speien, preimen (Dpfm.); *to prime*; Entrainer l'eau, primer.

Sprühfeuer n. (Pw.); *Cornecasting fire*; Pluie de feu f.

Sprung, Riss, Spalt m. (Bank.); *Cleft, crack*; Gorge, crevasse, crique, fente f. | — (Bgh.) s. tauber Gang. | —, Kreuzrahmen, Schrank m., Kreuz, Fadenkreuz, Gelese, Fach n., Risse f. (Web.); *Lease, shed, cross-frame*; Encoir, entre-croisement des fils de la chaîne, pas m., enverjure, enverjures f. | den — umkehren (Web.); *to reverse the lease*; Tourner la main.

Sprünge, in — n liegen (Bgh.); *to be full of fissures*; Être crevasé.

Sprungfedermatratze f.; *Spring-mattress, French bed*; Sommier élastique m.

Sprunghöhe f., Sprung m. (Web.); *Passe, Foule f.*, pas m.

Sprangleiste, Wellenleiste f.; *Rococo - moulding*; Moulure guillochée f., rococo m.

Sprungriemen, Brustriemen m., Zugblatt n. (Sattl.); *Breast-collar, hind of loin-strap*; Bricole f. | —, Brust-, Sprungzügel m. (Sattl.); *Martingale*; Martingale f. | halber —; *Mock martingale*; Fausses martingale f.

Spokknopf m.; *Spitting-box, spittoon*; Crachoir m.

Spularbeit f.; *Robbin-work*; Ouvrage fait à la bobine m.

Spülchen n., Einfassspule f. (Hutm.); *Small bobbin, Brodair m.* | *wire*; Coulette f.

Spuldraht m. (Bandw.); *Spool-Spule*, Federspule f.; *Quill*; Plume f. | — (Phys.); *Coil*; Bobine f. | — (Sattl.); *Piece of wood for balling threads*; Recueilleur m. | —, Garnspule f. (Sp.); *Bobbin, pirn, spool, cop*; Bobine, epoile f., bobineau, roquet m. | —, Weberspule, Schütze f. (Tuchm.); *Small shuttle, little tube of a rush*; Epouille, epoulin m. | — auf welche der vierte Goldadnziehender Draht aufdringt; *Bobbin for the fourth goldwire - drawing*; Roquette à vaneur f. | kleine — gezwirnter Fäden (Web.); *Little spool of twisted thread*; Bubot m. | kurze und dicke — (Sp.); *Short and big spool*; Rechet m. | eine — voll-

wickeln (Web.); *to fill up a bobbin*; Charger une bobine. | wagrechte — in der Seiden- spulmühle; *Large silk-bobbin*; Roquette f. | — an der Wollkämmsmaschine; *Movable bobbin*; Marionnette f.

Spüleimer m.; *Slop-pail*; Canette d'eau ménagères f.

spulen; *to spool*; Espouliner. | Bindfaden —; *to ball thread*; Recueillir la soie.

Spulen, Wickeln n. (Seide); *Winding*; Bobinage, dévidage m.

Spulen, magere — f. pl., geringes Abgewinde n., Zettelrest m. (Web.); *Bobbin with but little stuff on, small portion wound off, remainder of one or several warps*; Debauque m. | die — der Organsinseide zur Kette auf den Scherbaum verteilen (Web.); *to distribute the spoils of the organsine on the hind-beam*; Embanquer. | mit der nötigen Anzahl von — versehen (Web.); *to provide with the required bobbins*; Charger le moulin.

spülen, im sauren Bade — (Färb.); *to steep in an acidulated bath*; Passage au sår m.

Spülen n. (Tuchm.); *Scouring*; Houage m.

Spulenkasten, Blechbank f. (Swollsp.); *Copping - plate, copping-rail*; Chariot m.

Spulengestell n.; *Creel*; Portebobines m. | *Bobinage m.*

Spulengewicht n.; *Reelage*; Spulenhülse f.; *Cop-tube*; Tube à embobiner m.

Spulenkappe f. (Sp.); *Cap of a bobbin*; Coronelle f.

Spulenkasten m., Seiden-, Lahnkästchen n. (Web.); *Small boxes for pirns and tubes*; Caisses f. pl.

Spulenleiter f., Spulen- oder Rollenregister n. (Seidenw.); *Creel*; Centre m.

Spulemaschine s. Jackma-

schine. | — (Sp.) s. Flyer.

Spulennapf m. (Nähm.); *Tin-cup*; Coupe f., support m. à bobines.

Spulenränder m. pl. (Web.); *Thin raised edges of bobbins or spools*; Ombes f. pl.

Spulenregister n. (Sp.); *Creel-frame*; Registro m.

Spulenrinne f. (Sp.); *Groove on the bobbin or spool, bobbin-groove*; Espoleur, canal des epouilles m.

Spulenschub m. (Sp.); *Lift*; Levée des bobines f.

Spulenstock (Web.) s. Kanter.

Spulensack f. (Web.); *Draw-*

ing-frame with bobbins; Banc d'étréage à bobines m.

Spulenwalze f. (Web.); *Bobbin-cylinder*; Voudair m.

Spüler, Spulenmacher m.; *Bobbin-maker*; Bobelineur m.

| — (Sp.); *Spooler*; Espoleur m. | — (Spitz.) s. Aufwinder.

Spülerin, Spulfrau f., Spulmädchen n. (Sp.); *Windster, winder, spooling-girl*; Bobineuse, espoulinande f.

Spülfaß n.; *Poss-tub*; Cuveau, baquet m. | *Rincoir m.*

Spülgefäß n.; *Rinsing - tub*; Spülholz n. (Web.); *Puppet*; Poupée f.

Spüllicht, schmuziges Wasser n., Schweinetrank m.; *Hog-wash, slops*; Rincure, lavure f.

Spuljunge m. (Web.); *Quill-boy*; Apprenti bobineur m.

Spülkammer f.; *Rinsing-room*; Souillarde f.

Spülkasten m. (Tuchm.); *Bobbin-choy*; Bâche f.

Spülkumpe f.; *Slop-basin*; Rincoir m.

Spulmädchen n., Seiden-

spülerin f.; *Spooling-girl*; Canetière f.

Spulmaschine, Kettenspül-, Wickelmaschine f. (Sp.); *Winding - frame, winding-machine, winding - engine, swift engine*; Bobinoir, bobinier m., bobineuse, machine à faire les bobines, à bobiner, mécanique à dévider, machine à bobines f. | —, Schusspülmaschine f. (Web.); *West-winding machine*; Canetière, tramuse, machine à cannettes f.

Spülmaschine f. (Färb.); *Rinsing - machine*; Machine à laver f.

Spulmühle f., Seidenhaspel m., Spulrädchen n.; *Silk-reel*; Escaladin m., tavelle f.

Spulrad n. (Seidenw.); *Vertical reel*; Gindre m. | — (Web.); *Spooling-wheel*; Bobinoir, rouet à bobiner m.

Spulrahmen, Spüler m., Spulen-, Rollengestell n. (Sp.); *Creel, bobbin-wheel, braid*; Porte-bobines, ratelier m.

Spulring m.; *Spool-ring*; Vêtille f. | — (Goldz.); *Bobbin-ring*; Porte f.

Spulrohr n.; *Bobbin-reed*; Roseau à bobines m.

Spülschleuse, Jagd-, Einflus-

schleuse f.; *Inlet, scouring, flood-sluice*; Cluse de chame f.

Spulspindel f. (Web.); *Spindle of the bobbins*; Bobinière, bobineuse f.

Spulstängelchen des Zettlers

n. (Web.); *Spool-rod*; *Fras-*
sean m. | *handle*; *Kille* f.
 Spulstiel m. (Nadl.); *Bobbin-*
Spulstock m., *Wringseisen* n.,
Windestange f. (Färb.);
Wringing-pole, *wringing-*
tool; *Epart*, *espart* m.
 Spultischchen n. (Web.); *Spool-*
table; *Guérison* m.
 Spülwasser n. (St.); *Distilled*
water (3) and *spirit of wine*
 (1); *Eau comme dessus* m.
 Spund, Zapfen, Pfropf m.
 (Küp.); *Plug*; *Tape* f. | dün-
 ner —, *Feder* f. (Zimm.);
Feather-tongue; *Languette*
 à rainure f. | eingelötheter —
 zum Verbergen einer feh-
 lerhaften Stelle (Büchsm.);
Stopple for disguising a de-
fect; *Lardon* m. | — am Ge-
 rinne, Vorsetzer m. (Schrift-
 g.); *Shoulder*, *nick*, *shutler*,
gate; *Ecluse* f. | aus dem —
 laufen, to escape, run out
 by the *bung-hole*; *Déborder*. |
 — im Schutzbret eines
 Salzteiches: *Bung in hatches*
 of brine-pits; *Vertelle* f. |
 — eines Wetterschachtes
 (Bgb.); *Door*, *stopper*, *plug*;
Porte, *trappe* f.
 Spundband n. (Küp.); *Bung-*
hoop; *Premier cerceau* an
 bong m. | — (Müll.); *Mill-*
dams; *Lançoir* m., *vanne* f.
 Spundbaum (Müll.) s. Fach-
 baum.
 Spundblech n. (Stampm.);
Side-plate; *Plaque de fer la-*
terale f.
 Spundbohrer, Zapfenbohrer
 m.; *Bung-borer*; *Lame*, *lame*,
louche f.
 Spundbret, halbes —, Bod-
 stück-, Tischler-, Diokbret,
 Mothholz, ganzes Bret n.,
 Banklade f. | $1\frac{1}{2}$ inch plank,
thick board; *Planche de 1\frac{1}{2}
pouces d'épaisseur f.
 Spundziele f.; *Deal fit for*
flooring; *Planche de parquet*
 f., als propre à plancheier m.
 Spundzielen, halbe — f. pl.;
Half deals; *Demi-planche* de
 parquet f.
 Spundzobel m. (Tischl.);
Plough and tongue, *match-*
plane; *Bouvet à rainure* et à
languette m.
 spünden, zu-, ver-, einspün-
 den (Küp.); to *bung*; *Bon-*
donner. | (Tischl.); to *wal-*
scot; *Parquetier*. | — (Zimm.);
 to groove boards; *Assembler*
 en rainures.
 Spundhefe f.; *Yeast forced*
out at the bung-hole; *Lévêre*
 de bondon f.
 Spundhobel m. pl. (Tischl.);*

Grooving-plane, *all-deal*
plane; *Bouvet* m. pl.
 Spundloch n. (Küp.); *Bung-*
hole; *Bondon* m., *bondo* f. | —
 zum Reinigen; *Clearing-*
bung; *Bondo de fond* f.
 Spundmesser n. (Küp.); *Hatch-*
et, *Almette* f.
 Spundnagel s. Dretnagel.
 Spundsäge f. (Küp.); *Bung-*
saw; *Scie à faire la boudé* f.
 Spundstück n. (Wasserh.);
Longitudinal timber of chan-
nels; *Planche latérale* f.
 Spundwand, Spundpfahl-,
 Fachbaumreihe f.; *Bürsten-*
work n. (Wasserh.); *Paling*,
row, *bordering of grooved*
piles, *of sheeting-piles*, *line*
of pale-planking, *sheet-pil-*
ing, *courses of tier-planks*,
grooved and tongue piling,
border-piling; *File* f., *ours*
 m. de palplanches.
 Spundzapfen eines Teiches
 m.; *Bung of a pond*; *Pilon* m.
 Spundzieher m.; *Bung-pick*,
bung-drawer; *Tire-bonds* m.
 Spur, Rad-, Wagenspur f.,
 Geleise, Fahrgleis n.; *Rut*,
wheel-rut, *trace*; *Ornière*,
tracé f. | — (Bgb.); *Hole for*
the fuse; *Trou pour la mèche*
 m. | —, *Abzucht* f. (Hütt.);
Gutter channel; *Trace*, *rigole*
 f. | — (Mech.); *Thrust*; *Bûtte*
 f. | —, *Lehre*, *Suiche* f.
 (Wagn.); *Templet*; *Cherche* f.
 | — (Web.) s. Furore. | —
 (auf dem Schloßstein); *Race*
of the diamond (on the whet-
stone); *Chemin* m. (diamant).
 Spüreisen n. (Schm.); *Kaife*
for cutting the furrow in the
hearth; *Ver à tracer la rigole*
 du foyer de cendre m.
 spuren, das Geleise halten;
 to follow or keep in the track;
 Garder l'ornière, avoir la vole.
 | (Küp.); *Concentring*; *Con-*
centrer. | *line*; *Indétralable*.
 spurhaltend; *Keeping on the*
 Spurherd m.; *Hearth of a*
forge; *Foyer*, *fourneau* m. |
 rigole.
 Spurkasten m. (Müll.); *Step-*
box; *Boîte de la crapaudine* f.
 Spurklotz m. (Müll.); *Step-*
block; *Bloc de la crapaudine* m.
 Spurkranz der Radschiene,
 Radkranz, Rand, Kragen
 m. (Eisenb.); *Flange*, *wheel-*
flange; *Bourroiet*, *boudin*, *re-*
bord m. | — (Eisenb.); *Flange*
of rail, *head*; *Champignon* m.
 Spurkranzrille oder Rinne f.
 (Eisenb.); *Gutter*, *groove*;
Ornière des roues, *rainure* à
 boudin, *rainure* f.
 Spurlehre f.; *Cramp-gauge*,

standard gauge; *Gabari à re-*
botage, pour la vérification du
 sabotage m., *jauge* f.
 Spurnagel m. (Bgb.); *Guide-*
rail of the drag; *Glen* con-
 ducteur m.
 Spurofen m.; *Gutter-furnace*;
Fourneau à rigole m.
 Spurrolle f. (Bgb.); *Guide-*
roll; *Bouleau-conducteur* m.
 Spurscheibe, Spurplatte f.
 (Masch.); *Step*, *bearing*; *Grais*
 de butée m.
 Spurstein m., seine Guss-
 platte f.; *Pine*, *blue metal*,
concentrated melt; *Motte* con-
 centrée f., *métal fin*, *métal bleu*,
fine metal m.
 Spurweite f.; *Gauge*, *riding-*
bed (carriage); *Volo* f.
 Spurzapfen, stehender Zap-
 fen, Stift m. (Masch.); *Pivot*,
pin, *lower gudgeon of an*
upright shaft; *Pivot d'un arbre*
vertical, *piron*, *tourillon in-*
férieur m., *crapaudine mâle* f.
 S-röhre f., S n.; *Eau-pipe*;
 Tayan so forme de S m.
 Staarbrillen f. pl.; *Spectacles*
 for *conched eyes*; *Lunettes* à
 l'usage des personnes opérées
 de la cataracte, *lunettes à verres*
convexes f. pl.
 Starnadel f.; *Couching-*
needle; *Aiguille à cataracte* f.
 Starnzange f.; *Couching-pin-*
cers; *Pince à cataracte* f.
 Staatswirthschaft f.; *Political*
economy; *Economie poli-*
tique f.
 Stab m., Barre f.; *Bar*, *barre*
 f. | —, *Rundstab* m., *Stäb-*
chen n., *Round head*, *cock-*
head, *cocked head*; *Baguette*
 f., *boudin* m. | aufgehender
 — (Bgb., Gt.); *Dead mullion*;
Faux-moueu m. | — (Bdr.);
Templet; *Templet* m. | —
 (Soldow.); *Staff-work*; *Ch-*
evillon m. | ausgekehlt —,
Roller (map); *Gorge* f. | Ba-
 seker —, *Paper with the B&B*
mark; *Papier à la marque de*
B&B m. | dicker — (Bdr.);
Thick rule; *Filet gras* m. |
 dünner — (Bdr.); *This rule*;
Filet maigre m. | elastischer
 — (Mech.); *Spring*; *Lance*
élastique f.; gebrochener —,
Rollenfries, *Zickzack* m.
 (Web.); *Broken staff-work*;
Rompe, *bâton rompu* m. | ge-
 drückter, französischer —
 (Bank.); *French list or fillet*;
Plate-bende française f. | des
 Glasbläser —, *Ponty*; *Ba-*
guette en souffleur f. | grie-
 chischer gebrochener —,
Zimmerfries m. (Bank.); *Prot*,
frat-work; *Grecque*, *lâche*,

frette f. | — um eine Säule, Rundstab m., rundes Simswerk n.; *Round moulding, astragali*; Baguette, astragale, moulure f., tondin m.

Stäbchen zur Kreuzwebung n. pl. (Hochschiff. St.); *Coat-staves*; Bâtons de croisure m. pl.

Stäbe, Zähne m. pl., Riete n. pl. (Web.); *Splitts, dents, reeds*; Dents f. pl. | — auswalzen; to roll out the bars; Étirer les barres sous les cylindres. | dreieckige — (Wachsm.); *Three-square rods*; Tringles en tiers-point f. pl. | eiserne — an Fenstergittern; *Stanchions*; Fers de lance m. pl. | gebrochene — (Gl.); *Broken stanchions*; Bâtons rompus m. pl. | — in ihre rechte Gleiohe bringen; to straighten the bars; Dresser les barres de fer. | — unter dem Hammer strecken, recken; to work out the bars under the drawing-hammer; Étirer les barres sous le marteau. | — zusammen-treiben (Küp.); to tighten the staves; Rabattre un fût.

Stäbeausfüllung, Verstäbung f. (Bauk.); *Cabling of the staves, rudenture*; Emballonnage m., rudenture f.

Stabeisen, Ball-, Bund-, Hand-eisen n.; *Rod-iron in bundles, merchant-iron*; Fer en barres, en bottes m. | — abrichten, anschmieden, fertig schmieden; to dress, beat out the rod-iron, flatten, hammer, close the grain; Parer, dresser les barres de fer, secourir. | flaches — von mittlerer Größe; *Flat bar-iron of mean dimension*; Bandolette f. | kurzes —; *Short rod-iron*; Courçon m.

Stabeisenschmied, Zainer m.; *Slitter, cleaver*; Fendeur m.

Stabeisenstücke, zu doppelter Rohrchiene zusammen-geschweisste — n. pl. (Büschm.); *Welded rod-iron for double barrels*; Paquet double m.

Stabelektromagnet m. (Phys.); *Straight electro-magnet*; Électro-aimant rectiligne m.

Staberad, Staberrad n.; *Wheel with paddles between two rims*; Roue à aubes intermédiaires f. | *Cellaire*.

stabförmig; *Rod-shaped*; B.

Stabhalter m. (Feldm.); *Staff-holder*; Porte-mire m.

Stabhammer, Streck-, Breit-, Richt-, Urwellhammer m., Streck-, Flättwalze f.,

Flatter, flattening-hammer; Aplatissoir, marteau satineur, extenseur m.

Stabhobel, Rund-, Rundstabhobel m.; *Round-plane*; Rabot à boudin m.

Stabholz n. (Küp.); *Stave*; Merlain, douvin m.

Stabilität, Standfähigkeit, Standfestigkeit f.; *Stability, solidity*; Stabilité f.

Stabruthe f.; *Piece of 12 feet long on 6 inches in the square*; Pibce f.

Stabsengerei f. (Bwolleng.); *Bar-singeing*; Grillage à barres m. | *Acier de Hongrie* m.

Stabstahl m.; *Hungary steel*; Stabwalzwerk, Reckwalzwerk n.; *Finishing-rolls, merchant-rolls*; Cylindres étireurs, finisseurs m. pl.

Stachel, Knecht, Schleppspieß m., Schleppstange f. (Bgb.); *Break of whims*; Sabot de l'engin m. | —, Seitzholz n. (Bgb.); *Brake*; Freia m. | —, Dorn m., Pinne f., spitziges Eisenzäpfchen in der Docke der Drehbank n. (Dr.); *Pike*; Broche f. | — zum Antreiben der Ochsen (Aekb.); *Goad*; Aiguillon m., aiguillade f. | eiserner — zu den Kalziniröfen; *Sharp poker*; Pie de fer m. | — einer Schnalle; *Tongue*; Ardillon m. | — an Sporen; *Point, prong*; Pointe f.

Stachelcylinder zum Herrichten der Flockseide n.; *Toothed drum for preparing silk-waste for combing*; Mocheuse f.

Stachelfutter n.; *Prong-chuck, flange - chuck with points*; Mandrin à pointes m.

Stachelhalsband (für Jagdbunde) n.; *Pricking-collar*; Collier de force m.

Stacheln auf Mauern m. pl. (Bchl.); *Spiked fences*; Artichaut, chardon m.

Stachelwalze f. (Tuchm.); *Frising-cylinder*; Cylindre à friser m.

Stacket n. (Danw.); *Enclosure of pales*; Herse f.

Stadel, Röst-, Roststadel m., Roststätte f. (Hütt.); *Ore-roasting spot, roasting-place*; Aire murée, de grillage f., lieu du grillage m. | *de ville* f.

Stadthorn n.; *Town-gate*; Porte Stadteichen n., Zunftstempel m. (Goldschm.); *Hall-mark*; Contre-marque f.

Staffel, Staffelei, Vergoldestaffel f. (Vergold.); *Essai*; Chevalot m.

Staffelring, Hohlenring m. (Müll.); *Ring of the feed-hole*; Bague de la trémie f.

staffiren, ausputzen (Hutm.); to dress, trim; Approprier.

Staffirer, Staffirmaler m.; *Decorator*; Peintre au gros pinceau, sreur m. | —, Seidenbereiter m. (Hutm., Sirp-w.); *Trimmer*; Appareilleur m. | — Staffirmaler m. (Web.); *Trimmer*; Floreur m.

Staffirmalerei f.; *Decorative painting*; Peinture au gros pinceau, peinture d'impression f.

Staffirnaht f. (Näht.); *Garnish-ream*; Couture de garniture f.

Staffruffung f. (Mal.); *Accessories*; Louage m.

Stagmutter, Buchsenmutter f.; *Box-screw*; Douille taraudée f.

Stahl m.; *Steel*; Acier m. | —, Weizstahl, — zum Schärfen der Werkzeuge, St. (for sharpening), tool-sharpening st.; Fusil, tourne-à l. m. | — (Bl.); *Iron-heater*; Carreau m. | — (Dr.) s. Stähler. | — (Frb.); *Test-cloth*; Echautillon m. | — (Wolg.); *St.-instrument for turning up the edge of scrapers*; Pistolet m. | — ablöchen, härten; to temper st.; Tremper l'a. | angelassener, nachgelassener —; *Tempered st.*; A. recuit. | — anlassen, ausglühen, nachlassen, tempern; to anneal, temper, let down, soften st.; Recuire, faire revenir l'a. | mit — beschlagen, mit stählernem Kopfe, vorgestählt; *St.-headed*; A. pointe d'a. | — blau anlaufen lassen; to blue st.; Bleuir l'a. | Damaszener, damaszirter —; *Wootz m.*; *Damascene*; *Wootz-st.*; A. damassé, Wootz m. | deutscher —; *German st., rough-st., shear-st.*; A. d'Allemagne, pain d'a. m. | — durch direkte Behandlung der Eisenerze; *St. by direct process from the ores*; A. obtenu par le traitement direct des minerais. | — für Drahtzieheisen; *St. for wire-gauges*; A. à filières. | — in dünnen Stangen; *St. in thin bars*; A. de carme. | — mit Eisenadern; *St. with iron veins*; A. ferreux. | — enthierten; to soften st.; Rammollir l'a. | — extrafeiner —; *Superfine, first rate st.*; A. superfin. | farbiger —; *Coloured st.*; A. coloré. | faserig —; *St. with a fibrous*

texture; A. à texture fibreuse. | flämischer —; *Gad-st.*, *Flemish st.*, A. diamand. | gediegener —; *Pseudovolcanic st.*, A. pseudo-volcanique. | gefrischter —; *Fined, charcoal-st.*, A. affiné. | gegerbter, geschmiedeter —; *Forged, tilted cast-st.*, A. forgé. | gehämmerter —, Hammer-, Schmiedestahl m.; *Hammered st.*, A. martelé, de martelage. | gehärteter —; *Hardened, tempered st.*, A. trempé. | gut gehärteter —; *Well tempered st.*, of a fine temper. | A. de bonne trempe, bien trempé. | gemeiner —, Stangenstahl m.; *Bar-st.*, A. commun, a. en barres. | geringer —, in Stücken; *Common st.*, gads, st. in small pieces, German st. of a mean quality; A. commun, petit a., mock m. | gesponnener —; *Spun st.*, A. filé. | glühen; to make st. red-hot; *Faire rougir l'a.* | härten, abbrennen, ablöschen; to harden st.; Donner la trempe à l'a., tremper l'a. | Kärnthner —; *Carinthian st.*, A. de Carinthie, à la double marque. | kiesellos —; *St. deprived of silicon*, A. non-silicé. | legierter —; *Alloyed st.*, A. d'alliage. | Limousiner —; *Limoges st.*, Clamei m. | den — plätten, schienen; to draw out st.; *Étirer l'a.* | Presaner —, Brescianischer —, Minzstahl m.; *Brescian st.*, A. de Brescia. | raffinierter, reiner —; *Refined st.*, sheer-st.; A. raffiné. | reinigen; to clean, scour st.; *Nettoyer l'a.* | der — reißt auf, springt aus, brükkelt aus; *The st. cracks or flies*, l'a. s'égrène. | gegen Rost schützen; to protect st. from rust; *Préserver l'a. de la rouille*. | schlechter —; *Common st.*, A. à simple marque. | — schneiden; to engrave in st.; *Graver l'a.* | schweisbarer —; *Welding, mild st.*, A. soudable. | Siegener —; *Siegen st.*, Mittelochs m. | — strecken, walzen; to roll st., laminar l'a. | anfangen in — überzugehen; to get or become pasty; *Prendre nature*. | umgeschmolzener —; *Reamelted st.*, A. refondu. | ungehärteter —; *Unhardened, untempered st.*, A. non trempé. | unschweisbarer —; *Harsh st.*, A. non soudable. | verarbeiteter —; *Wrought st.*, A. ouvré. | verbrannter,

überhitzter —; *Overheated, burnt st.*, A. brûlé, surchauffé. | in — verwandelnder Körper; *Acierating substance*, Corps acierant m. | in — verwandeln, stählen, versthählen; to convert into st., steelify; *Transformer en a., acierier*. | von —, stählern; *Made of st.*, d'a. | — der Waikküpe; *Flannel-test, cloth-test*; *Essai de la cuve à la Sanelle m.* | — weich, geschmeidig machen, enthärten, nachlassen; to soften, file, bastardise st.; *Adoucir, ramollir l'a.* | — der leicht weich wird; *St. which loses its hardness*; A. instable. | weich gemacht —; *Softened st.*, A. ramollit. | weicher —, Mittelkühr m.; *Soft st.*, A. doux. | weicher, schlechter —; *Soft, bad st.*, A. à la simple marque. | wilder —, Willerstahl m.; *Hard, brittle cast-st.*, A. sauvage. | der — wirft den Glühspan ab, schält sich im Härten; *The st. shells whilst hardening*; l'a. se détache. | der — wirft sich, verzieht sich; *The st. warps*; l'a. se détoite, se voile. | — zugutemachen, wieder herstellen; to reduce st.; *Rétablir les propriétés de l'a.* | — zurichten; to dress st.; *Dresser l'a.* | zwei-, dreimal raffinierter —, Tannebaum-, Bürde-, Kärnthnerstahl m.; *Twice, thrice refined, marked st.*, hard st., A. à deux, à trois marques. | Stahlabfall m.; *St.-waste, refuse, scraps*, Riblons d'a. m. pl. | [d'a. f. | Stahlader f.; *St.-vein*; Veine stahllähnlich, stahlartig; *St.-like, resembling st.*, having the nature or quality of st., steeley; *Ressemblant à l'a.* | Stahlamboss m.; *St.-anvil*, Encuime d'a. f. | Stahlarbeit f.; *St.-work*; Ouvrage d'a. m. | Stahlarbeiten, seine — f. pl., Stahl schmuck m.; *St.-jewellery*, Bijouterie d'a. f. | Stahlarbeiter m.; *St.-worker, worker in st.*, Ouvrier en a. m. | stahlartig; *Steeley, like st.*, Acierain, acieroux. | Stahlbahn, Schlagflöche f.; *St.-jacks*, Facos f. | Stahlband zur Glättung der Kette n. (Uhrm.); *St.-ribbon for smoothing the chain*; Lime à égayier f., égayoir m. | Stahlbepanzert, mit Stahl bedeckt; *St.-plated, st-*

coated, st.-covered, st.-clad; *Covert, revêtu, plaqué d'a.* | Stahlbereitung, Stählung f., Brennen n.; *Conversion into st.*, Acieration f. | Stahlbildung, Verwandlung in Stahl f.; *Acieration*, Acieration f. (résultat). | — Zusammensetzung des Stahls f.; *Composition, constitution of st.*, Composition, constitution de l'a. f. | Stahlblech n.; *St.-plate, sheet-st.*, Tôle d'a. f. | Stahlblöckchen im Frosch n. (Büchsm.); *St.-block in the pan*; Grain m. | Stahlbrennen n.; *Conversion, reduction of iron into st.*, Réduction du fer en a., fabrication de l'a. f. | Stahlbrillanten m. pl.; *St.-brillants*, Pointes de diamant f. pl. | Stahlcementierung f.; *Cementation of st.*, carburation-method; *Cementation de l'a. f.* | stahlderb, stahlsticht; *Firm as st.*; Compacte, solide comme de l'a., munit-stahl m. | Stahldraht m.; *St.-wire*, Fil d'a. m. | — zu Nähnadeln; *Needle-wire*, Fil à aiguilles m. | Stahldrahtmass n.; *St.-wire-gauge*, Calibre à fil d'a. m. | Stahl Eisen n.; *St.-iron*; Fer acierain m. | stählen, versthählen, anstählen, mit Stahl belegen, abhärten; to st., acierate, case-harden, temper iron with st., overlay, point or edge with st., Acérer, acierier, armer. | Stahlethärter m.; *Annealer of st.*, Détrempeur m. | Stähler m. (Dr.); *Parier-chiseli*, Tournoir, biseau m. | Stahlzerlegung, Stahlfabrikation f.; *Manufacture of st.*, Fabrication de l'a. f. | Stahlfarbe f.; *St.-colour*; Couleur d'a. f. | veichenblau angelaufene —; *Violet st.-colour*, Ponce-vin m. | stahlfarbig, stahlfarben, stahlblau; *St.-coloured*; Couleur d'a., bleu d'a. | Stahlfeder, Springfeder, elastische Feder f.; *St.-spring*; Ressort d'a. m. | —, Stahlschreibfeder, Metallfeder f.; *St.-pen, metallic pen*; Plume d'a., métallique f. | Stahlfederstreifen m.; *Spring-band*; Lame f. | [d'a. f. | Stahlfeile f.; *St.-file*; Lime | Stahlfenervergoldung f.; *Fire-gilding of st.*, Dorure au feu de l'a. f.

Stahlfische *m. pl.*; *Thin rods of unwrought st.*; Verges d'a. brut *f. pl.*

Stahlfinte *f.*; *Gun with a st-barrel*; Fusil à canon d'a. *m.*

Stahlflitter *m. pl.*; *St.-spangle*; Paillettes d'a. *f. pl.*

Stahlfischen *n.*; *Finning of st.*; Affinage de l'a. *m.*

Stahlgeläute, **Stahlstabge-läute** *n.*; *St.-bells, st.-chimes*; Cloches d'a. *f. pl.*, carillon à a. *m.*

Stahlggerbehaus *n.*; *Tilt-house, tilting-house*; Uaine à corroyer l'a. *f.* [gris d'a.]

stahlgrau; *St.-grey*; Chalybé, stahlgriff *m.*, mit — mit stahlgriffem Griffe; *St.-hilted*; A poignée d'a. [d'a. *m.*]

Stahlgrün *n.*; *St.-green*; Gris

Stahlgussform *f.*; *Mould for casting st.*; Lingottière pour a. fonde *f.* [beate; Chalybé]

stahlhaltig, **Stahl**....; *Chaly-*

stahlhammer *m.*; *St.-hammer*; Marteau d'a. *m.* | —; *St.-tilter*; Marteau à battre l'a. *m.*

Stahlhammerwerk *n.*; *Scaltes, chips of st.*; Ecailles de l'a. *f. pl.*

Stahlhammerschlag *m.*; *St.-forge, st.-foundry, st.-works*; Forge, usine *f. d'a.*

Stahlhandel *m.*; *St.-trade*; Commerce d'a. *m.*

stahlhart; *Hard as st.*; Dur comme l'a.

Stahlhärte *f.*; *Steeliness, hard-ness of st.*; Dureté de l'a. *f.*

Stahlhärtung *f.*; *Tempering of st.*; Trempe de l'a. *f.*

Stahlhebelsmaschine *f.*; *St.-planing machine*; Machine à raboter l'a. *f.*

Stahlhütte, **Stahlfabrik** *f.*; *-werk n.*, *-herd, -hammer m.*; *St. - manufactory or -works*; Acierie, fabrique d'a. *f.*

Stahlkanone *f.*, **Stahlge-schütz** *n.*; *St.-gun or -cannon*; Canon d'a. *m.* [d'a. *f.*]

Stahlkette *f.*; *St.-chain*; Chaîne

Stahlknopf *m.*; *St.-button*; Bouton d'a. *m.*

Stahlknoten *m.*; *Flux for tempering st.*, oxidated man-ganese; Manganese oxyd brun massif, fondant pour donner la trempe à l'a. *m.*, brannite *f.*

Stahlkuchen *m.*; *Mass of molten iron to be converted into st.*; Gâteau de fonte pour a. *m.* [d'a. *f.*]

Stahlkugel *f.*; *St.-ball*; Balle

Stahllegierung *f.*, **Stahlzusatz** *m.*; *St.-alloy*; Alliage d'a. *m.*

Stahl-luppe *f.*, **Stahlklumpen** *m.*; *Lump, loop of st.*; Pain

m., masse, loupe *f. d'a.*

Stahlmanufaktur *f.*; *St.-manufactory*; Manufacture d'a. *f.* [Ouvrier à a. *m.*]

Stahlmeister *m.*; *St.-worker*;

Stahlmosaik *m.*; *St.-mosaics*; Mosaïque à a. *f.*

Stahlnacken *m.* (Bell); *Steel-back*; Dos acéré *m.*

Stahlnadel *f.*; *St.-needle*; Al-guille d'a. *f.*

Stahl-ofen, **Cämentirofen** *m.*; *St.-furnace*; Four à chauffer l'a. *m.*, acérée *f.*

Stahlpapier *s.* **Rostpapier**.

Stahlperle *f.*; *St.-pearl, bead*; Perle d'a. *f.*

Stahlplättchen, **Stahl** zum Verstählen des Eisens *n.*; *Piece of st. for acierating iron*; Acéture *f.*

Stahlplatte *f.*; *St.-plate*; Pla-que d'a. *f.* [qué d'a.]

stahlplattirt; *St.-plated*; Pla-

stahlprobe, **Stahlprüfung** *f.*; *Test, assay of st.*; Essai de l'a. *m.* | —; *St.-sample*; Échan-tillon d'a. *m.*

Stahlpuddelofen *m.*; *St.-puddling furnace*; Four à puddler l'a. *m.*

Stahlpulver, **Stahlfeilicht** *n.*; *-staub m.*; *St.-powder, st.-filings*; Limailles d'a. *f. pl.*

Stahlraffinierfeuer, **Stahlgerb-feuer**, *-feuern* *n.*, *-frischherd m.*, *-hütte f.*; *St.-finery, forge-hearth for fining st.*; Four, foyer de raffinerie à l'a. *m.*, affinerie d'a. *f.*

Stahlreifen, mit — umlegen; *to surround with st.-rims*; Émenacher des colonnes.

Stahlring *m.*; *St.-ring*; Anneau d'a. *m.* | konisch geformter —; *Conical st.-ring*; Chape *f.*

Stahlroth *n.*; *Dark, brown or violet colcothar*; Colcothar foncé *m.*

Stahlsaiten *f.*; *St.-string or -wire*; Corde d'a. *f.*

Stahlscheibe zum Diamant-schleifen *f.*; *Stive*; Disque d'a. pour polir les diamants *m.*

Stahlschiefer *m.*; *St.-scale*; Ecaille d'a. *f.* [en a. *m.*]

Stahlschiene *f.*; *St.-rail*; Rail

Stahlschmelzofen *m.*; *St.-smelting or -fusing furnace*; Four à fondre l'a. *m.*

Stahlschmelztiegel *m.*; *St.-crucible*; Creuset pour la fabrication de l'a. *m.*

Stahlschmied *m.*; *Forger of st.*; Forger d'a. *m.*

Stahlschmuck *m.*, *feine*

Stahlarbeiten *f. pl.*; *St.-trinkets*; Bijouterie d'a. *f.*

Stahlschnalle *f.*; *St.-buckle*; Boucle d'a. *f.*

Stahlschneide *f.* (Wage); *St.-knife edge*; Couteau d'a. *m.*

Stahlschneidemaschine *f.*; *St.-cutter*; Machine à couper l'a. *f.* [Coupeur d'a. *m.*]

Stahlschneider *m.*; *St.-cutter*;

Stahlschnitt *m.*; *Engraving on st.*; Gravure d'a. *f.*

Stahlschrape *f.*; *Scraper, scrape*; Grattoir *m.*

Stahlschrei *m.*; *Sound of melt-ing iron in its process of conversion into st.*; Cri d'a. *m.*

Stahlspiegel *m.*; *St.-mirror*; Miroir d'a. *m.*

Stahlspiel *n.* (Org.); *St.-stop*; Jeu d'a. *m.*

Stahlspielwerk *n.*; *Musical box*; Boîte à musique *f.*

Stahlstab *m.*, **Stahlstange** *f.*; *St.-rod*; Barre d'a. *f.*

Stahlstecher, **Stahlschneider** *m.*; *Engraver on st.*, *st.-en-graver*; Siderographe, graveur en a. *m.*

Stahlstecherei *f.*; *St.-engraving*; Gravure en a., en taille dure *f.*

Stahlstecherkunst *f.*; *Sidero-graphy, st.-engraving, art of engraving on st.*; Siderogra-phié, gravure d'a. *f.*

Stahlstein, **Spatheisenstein**, **Bleischwief**, **reicher Blei-glanz**, **Eisenapath** *m.*; *St.-ore, sparry, spathose iron*; Mine d'a. *f.*, fer spathique, carbonaté, fer oxyd carbonaté *m.* [d'a. *m.*]

Stahlstempel *m.*; *St.-die*; Coin

Stahlstich *m.*; *St.-engraving, st.-print*; Gravure en a., en taille dure, estampe sur a. *f.* | photographischer —; *Plate of st. engraved by means of photography*; Gravure héliographe *f.*

Stahlstichschwärze *f.*; *St.-engraver's ink*; Encre à gra-vures *f.*

Stahlvergoldung *f.*; *Gilding of st.*; Dorure de l'a. *f.*

Stahlverkupferung, **galvani-sche** — *f.*; *Galvanic coppering of st.*; Cuivrage de l'a. par voie galvanique *m.*

Stahlversilberung *f.*; *Silvering of st.*; Argenture de l'a. *f.* | galvanoplastische —; *Silvering st. by the galvano-plastic process*; Argenture galvano-plastique de l'a. *f.*

Stahlwaren *f. pl.*; *St.-goods, hardware*; Articles d'a. *m. pl.*

Stahlwalze *f.*, **Stahlylinder** *m.*; *St.-roller, -cylinder*; Cy-lindre, rouleau *m. d'a.*

Stahlwasser, **eisenhaltiges** *Wasser* *n.*; *Chalybeate water, ferruginous water*; Eau ferru-

gineuse, martiale, de forge f.
Künstliches —, *Artificial
shinybeate water*; Eisenferré f.
Stahlwerk, Stahlhammer-
werk n., —hammer m.,
—fabrik, —hütte f., *St.-works,
st.-manufacture*; Uelne, fabri-
que d'a., scierie f.
Stahlzängelmaschine f.; *St.-
shingling machine*; Maschine
à cingler l'a. f. [schem.]
Stahlzerrennen s. Stahlfri-
stähr, Schaftbock, Widder m.;
Ram, tup; Boller m.
Stake f.; *Stake, pale*; Perche
f. | — (Gürt.), *Perch*; Rame f. |
— (Hopfen), *Hop-pole*; Perche
f. | — (Weihn.), *Vine-prop*;
Echale m.
Stakenbau, leichter Bau m.;
Lath and plaster; Bâtiaco
légre f.
Stakenbret, Stakholz n.,
Fachgerste, Stake f.; *Stake-
panel, stake*; Polisson, palan-
con, bois de clayonnage m.
Stakholz n., *Stake-wood*; Bois
de clayonnage m.
Stakknacht m.; *Assistant of
the fence-worker*; Assistant de
clayonneur m. [jalons m.]
Staknetz n.; *Stake-net*; Filot à
Stall, Viehstall m., Stallung
f.; *Stable, stall*; Étable, écurie
f. | — (Achk.), *Byre, stall*;
Stalle f.; | der — wo Pferde
im Futter gehalten werden;
Livery-stable; Pension pour
les chevaux f.
Stalldecke f.; *Stable-rug*;
Couverture d'écurie f.
Stalldünger m.; *Farmyard
manure*; Engrais d'écurie m.
Stalleinrichtungen f. pl.;
Stable-fittings; Arrangement
d'une écurie m.
stallen, einstellen; *to stable,*
give stabling; Établir.
Stallfütterung f.; *Stall-feed-
ing*; Nourrissage m., nourriture,
élève f. au fourrage, engrais de
pouture m. | — geben; *to
stall-feed*; Nourrir à l'étable,
au fourrage m.
Stallgürte f.; *Stable-girth*;
Sangle d'écurie f.
Stallhalter f.; *Stable-collar*;
—halter; Lleon d'écurie m.
Stallklinker, Kanalziegel m.;
*Dutch clinker or brick, chan-
nel, Flemish brick*; Briques
hollandaises, flamande f.
Stallknecht m.; *Stable-man,*
groom, hostler; Valet, garçon
m. d'écurie.
Stallungen f. pl.; *Stables,*
stabling, mews; Établissements f. pl.
Stamentinpeife (Org.) s.
Schwagel.
Stamin m.; *Tammy, Etamine* f.

| —, *Damis* m.; *Durant,*
tammy; Etamine f.
Staminweber m.; *Stamin-
maker*; Etaminier m.
Stamm, Stock, Schaft m.;
Shaft of a tree; Tronc m. |
ganzer bewaldrechterter —;
*A whole stick of unsplit tim-
ber*; Pibes de bois de brin f. |
— von Stellmacherholz;
Cartwright-timber; Empereon
m.
Stammabalken m.; *Trunk-
beam*; Solive de brin f.
Stammabäume, Samen-, Mut-
terbäume, Überständer,
Schlaghüter m. pl., Laas-
holz n., Laasreiser n. pl.
(Forstw.); *Stock-trees*; Arbres
de laye, baliveaux m. pl.
Stammabuch s. Album.
Stämme m. pl. (Forstw.);
Trunks, stems; Etrus m. pl. |
— welche bei der Lichtung
des Unterholzes übersehen
worden sind; *Black-poles*;
Lals m. | von selbst auf den
Schlägen nachwachsende
—; *New trees in the coppices*;
Reveaux de futaie f.
Stammende, Stock-, Wurzel-
ende eines Baumes n.,
Arsch m.; *Butt-end of a
tree-stem*; Gros bout, pied d'un
corps d'arbre m., souche f.
Stammholz, Holz auf dem
Stamme, hochstämmiges
Holz n.; *Standing timber,*
trunk-wood, stock-wood; Bois
en état, de brin, sur pied, de
haute futaie, de troue, de bout,
de tige m. | — zu Schirrhholz
oder Nutzholz zurichten;
to break down, block out,
*saw up timber, convert tim-
ber, cut it into slabs*; Débiter
le bois en grume. | — zöpfen
und ausästen (Zimm.); *to cut
off the branches and the top-
end of timber*; Découper les
branches et le bout.
Stammleder n. (Schuhm.);
*Welt, inside leather of a
boot*; Pèton m.
Stammnadel f. (Schuhm.);
Closing-needle; Carrelet à
renverser m.
Stammreis n. (Gürt.); *Wild
shoot*; Faux-bourgeon m.
Stammring m. (Schuhm.);
Thimble; Dâ m.
Stammenschaft m.; *Shaft of the
column*; Fût de colonne m.
stampen (Goldschm.); *to chase*;
Emboutir. | stämpfen (Nadl.)
s. aufköpfen.
Stämper, Präger, Anköpfer
m. (Nadl.); *Stamper*, Frap-
peur m.
Stampfbau, Erdstampf, Ba-

zen-, Wellerwandbau m.,
Kastenwerk n., Stampf-
wand f.; *Coffer-work of
earth, basins cob-work, tapia,
pied-building*; Pisé m., oeuvre
pisée, construction en pisé, en
terre battue f.
Stampfe f., Stößer, Stempel
m., Stamper; Pilon m. | —
(Bgh.); *Tamping-bar*, Bar-
roir m. | — (Flachs); *Stamper,*
beater; Batteur, pilon m. | —
(Gl.); *Clay stamped all at
once*; Bâtiés f. | — (Hütt.);
Stamper; Becard à crasses m.
| —, Stanzo f. (Maurv.);
Punch; Estampe, étampe f. |
— (Pap.); *Stamp, estampe*;
Maillet, pilon effleurant m. |
— (Pulv.); *Stamp, poeile,*
estampe; Pilon m. | — (Stm-
g.); *Stamper*; Coupe f. | —
(Spiegel); *Beating*; Battée
f. | — (Topf.); *Stamper*;
Étampe f. | crute — (Pap.);
First stamper; Défilasse f. |
— einer Ölmühle; *Stamp of an
oil-mill*; Étampe d'un ter-
doir f. | zweite — (Pap.);
Stamp of a paper-mill; Bat-
teur m.
Stampfeisen n. (Hütt.); *Stamp-
iron*; Pain de romage ca-
cassé m.
stampfen, stanzen; *to stamp*;
Estamper. | *to stamp earth*;
Pousser la terre, estamper,
damer, piser. | die Erde nach
dem Einsäen — (Achk.);
Rolling; Plombage m. | glatt
— (Gorb.); *to smooth by
stamping*; Dresser. | Grob-
zuckerformen — (Zack.); *to
cement sugar in moulds*;
Estamper.
Stampfen, Stossen, Festma-
chen n.; *Ramming*; Pilagee
m. | —, Festwalzen des lo-
sen Ackers n.; *Rolling*;
Plombage m. | — (Pulv.);
Stamping; Battage m. | — der
natürlichen Soda; *Crack-
ing of the soap*; Broyage de la
soude brute m.
Stampfer m., Dämmholz n.;
*Pegging-rammer, flat ram-
mer, rammer*; Battie du mou-
leur f. | — (Bgh.); *Stamping-
bar, ramming-bar*; Refouloir,
boarroir m. | — (Bgh.) s. Bohr-
stampfer.
Stämpfer das Bohrlloch zu
besetzen m. (Bgh.); *Rammer
for blast-holes*; Bourroir m.
Stampfang m. (Müll.); *Crush-
ing-mill*; Pilon à broyer, tour-
nant m.
Stampfgeschirr (Pap.) s.
deutsches Geschirr.
Stampfhammer m.; *Saerl-*

hammer, stamp - hammer;
Marteau à emboutir m.

Stampflaufen m.; *Batch*;
Pile f.

Stampfkalender, Stosskalender m.; *Beating-, beating-mill*.

Stampfloch n. (Ölm.); *Mortar*;
Mortier m. | — (Pap.); *Fat, trough, hole, mortar*;
Pile f.; hechat m.

Stampfmühle f.; *Kneaking-, stamp-mill*; Moulin à pilons, à martinet, à estamper m. | —, Pulvermühle mit Stampfwerk f. (Pulv.); *Pilon-mill, pilon powder, pilon incorporating, stamp-mill*; Moulin à piler m.

Stampfschuh m. (Pulv.); *Shoe of a stamp*; Boite à pilon f.

Stampfstock m. (Gärta.); *Stamp, beetle*; Levier m. | Platz am — e (Nadl.); *Header's stand*; Enclos m.

Stampftrog m.; *Kneaking-trough*; Augo f. | — (Zuck.); *Stamping - trough*; Augo à piler le sucre, pile f. | erster — (Pap.); *First stamper*; Dégrossisseur m.

Stampfröge m. pl. (Pap.); *Beating-troughs*; Valissoles à touter m. pl.

Stampfswelle f.; *Arbor of the stamp-mill*; Arbre de bocard m.

Stampfwerk n. (Pap.); *Stamp-mill*; Battorio f. | — (Müslw.); *Stamp or press with a balance-weights*; Découpoir à choc m.

Stand, Stallstand m.; *Stall (stable)*; Étal m. (écurie). | —, Schwingstand m. (Sp.); *Swathing-stand, stand*; Terrain pour espérer m. | wechschweiser — der Säulen; *Alternate order of columns*; Alternance des piliers f.

Standbarometer m.; *Stationary barometer*; Baromètre stationnaire m.

Standbaum, Stallbaum, Ständer, Pilar m.; *Bar, pole, spring tree-bar, post in a stable*; Barre d'écurie f., poteau m.

Standbild n.; *Statue*; Statue f.

Standbüchse f. (Büchsm.); *Rifle for target-shooting*; Biscaten m., buñdre f.

Ständer, Wandstiel m.; *Wandsäule f.*; *Punchoon, stud, upright, quarter, post in a square-framed work*; Poteau de cloison m. | —, Stiel m.; *Post, pillar m.* | — (Bauw.); *Vertical upright*; Montant vertical m. | —, Gestell für die Glaszylinder m. (Glash.); *Shelf for the*

glass cylinder; Schaff m. | — (Pap.); *Branch-pipe*; Tuyau alimentaire. | —, Pilar an der Krippe m. (Stall); *Head-post (stable)*; Pillier antérieur m. | — (Topf.); *Pillar*; Chandelier m. | —, Gerüst, Wandenständer m. (Walzw.); *Housing-frame, standard*; Ferme f. | —, Hausbaum m. (Windm.); *Post of a windmill*; Poteau d'un moulin à vent m. | —, Ringel-, Wandsäule f. (Zimm.); *Standard, scantling in a partition*; Montant de cloison, épars montants, poteau m. | —, Block m. (Zuck.); *Block, stand, bloc m.* | durchlaufender, durchgehender —; *Thorough-pillar, post, passing post*; Poteau de foud, à fond m. | — an einem Gitter; *Post of a railing*; Pilastro m. | aus mehreren Stämmen zusammengesetzt — (Bgb.); *Ferry-post*; Tourelle f. | — eines Walzwerkes, Ständergerüsts, etc. m. pl.; *Bearers, uprights, standards, housing-frames*; Montant m., piliers qui maintiennent les empoises m. pl. | hölzerne — für Wippbäume (Brückb.); *Supports of swive-beams*; Bascules f. pl. | — einer Thür, eines Fensters; *Jamb, pier, post*; Montants, jambages m. pl.

Ständerbaum, Spiess-, Spindelbaum m. (Bgb.); *Upright shaft of the whim*; Poteau de l'engia m.

Ständergerüst n. (Walzw.); *Scantling-works*; Equipage à case massive de laminoir m.

Ständersiel m. (Wasserb.); *Perpendicular drain*; Ecluse à tuyau perpendiculaire f.

Ständerwerk n., Fachwand f., sämtliche Riegel und Balken in einer Fachwand (Zimm.); *Frame-wall, wooden front, studwork*; Colombage m.

Ständkloben, Fusskloben, fester Schraubstock m.; *Standing-vice*; Étau à pied m. | [que f.]

Standlehre f.; *Statios*; Stat.-Standlinie, Basis, Grundlinie f.; *Base-line, datum-line*; Base, côte, ligne de base, base d'un levé topographique f.

Standpunkt des oberen eine Wasserleitung speisenden Wasserbehälters m.; *Summit-level, dividing - ridge*; Point de partage m.

Standriss (Zeichn.) v. Aufriß.

Standrohr, Feuerrohr n., Ar-

quebuse, rifle-gun, heavy rifle; Arquebuse f., biscaïen m.

Standuhr f.; *Pendulum*; Pendule f.

Standvisir, Vordervisir n., Mücke f. (Schm.); *For-sight*; Visibre fixe f.

Stange f.; *Pole, perch*; Tandleiro, échasse, perche f. | —, Stämpie f.; *Stamp*; Estampo, stampe f. | —, Stängel, Stab, Stiel m.; *Shaft*; Corps m., tige f. (baguette). | —, Shank of an auger; Tige f. | —, Long pole; Gaule f. | —, Baum m. (Bauk.); *Pile, beam, bar*; Antille f. | —, Stängel, Stab, Stiel, (Ladestock) m. (Büchsm.); *Shaft*; Tige f., corps m. de baguette. | —, Abzugsnöge f. (Büchsm.); *Sear, tumbler, staple*; Gâchette, gâchette-détente f. | — (Dpfn.); *Rod*; Tige, verge f. | — (Drs.); *Rod*; Baguette f. | — eines Blasebals; *Rod, bar of a pair of bellows*; Fléau m. | eiserne — am Nothstall zum Aufheben der Füße eines Pferdes (Hufechn.); *Iron-bar at the trevise*; Main de travail f. | — für Fensterläden; *Bar for shutters*; Barre de fermeture f. | — im Fluswehr; *Bar or pole in a wear*; Chanlette f. | geschmiedete — zum Drahtziehen; *Forged rod for wire-drawing*; Caton m. | halb verbogene — (Sattl.); *Half-checked bit*; More m. | kleine —; *Small bar*; Barreton m. | — der Koppelpferde; *Packing-stick*; Billet m. | eine lange — (Gless.); *Lug*; Tamsau m. | — des Fendels (Übrm.); *Rod*; Tige f. | — zum Rückwinden der ungedrohenen Fäden der Zettelmachine; *Rods of a warping-mill*; Baguette de rappel f. | — der Schere; *Shank*; Tige f. | — Schwefel, Schwefelstange f.; *Roll of brimstone or sulphur*; brimstone-cane; Batton m., canne f. de soufre, souffre en canons m. | — Siegelwachs; *Stick of sealing-wax*; Baton de cire m. | zweimal rechtwinkelig gebogene — (Schl.); *Knee-bar with two opposite angles, double-angle iron*; Hâtes f. | — Zucker (Zuck.); *Sugar-stick*; Baton de suere m. | zusammengesetzte — von Eisen und Stahl (Schm.); *Stuff*; Stoffe f.

Stängel v. Eisenriemen.

Stängeldraht m. (Bism.)

Wire for the stalks; Carcases f.
Stangen f. pl. (Sp.). *Cylinder-stands; Support des cylindres m.* | — für Kochöfen; *Bare before the plates of kitchen ranges; Barage de contre-cœur m.* | starke — im Feuerraum (Dpfm.); *Strong bars in the fire-place; Armature du foyer f.* | — für Treppenteppiche; *Stair-rod, stair-wires; Tringles à tapis f. pl.* | — am Zaume; *Branches (bridle); Branches f. pl.*
Stangenanker, Bolzenanker m. *Tie-rod, truss-rod; Tirant m.*
Stangenarm, vorderer — m. (Büchsm.); *Neck, portion from the shank to the nose; Devant de gâchette m.* | hinterer — (Büchsm.); *Shank; Tige d'une gâchette de platine f.*
Stangenbalken, Arm m. (Büchsm.); *Arm, tail; Queue de la gâchette de platine f.*
Stangenblock, Kreuz-, Kolbenstangenkopf, Überschweif m. *Querhaupt der Kolbenstange f. (Dpfm.); Cross-head; Tête croisée, tête de bielle, tête croisée de la tige, coquille du piston f., té du piston m.*
Stangenbohrer, Bank-, Boden-, Schülbohrer, grosser Bohrer m. *Auger, auger, augur; Bouloane, tarière, tar-gette f.*
Stangenbrillen, Ohrenbrillen f. pl. *Temple-spectacles; Lunettes à branches, à tempes f. pl.*
Stangenbrücke, Knüppel-, Rundholzbrücke f. *Pole-bridge, bridge of round wood; Pont de rondins m.*
Stangeneisen, Handel-, Stab-, Ball-, Bund-, Leisten-eisen n. *Eisenstäbe m. pl.* | *Bar-iron, merchant iron, rod-iron in bundles; Fer en barres, en boîtes, en verges, à tringles m.* | gespaltenes —, geschnittenes Eisen, Schneideisen n.; *Split rod, slit-rod, slit-iron; Côte de vache f., fenton m.* | schwedisches — *Bullet-iron; Fer en barres de Suède m.* | viereckiges — unter 6 Linien; *Square bar-iron under six lines; Carillon m.*
Stangenfeder, oberer Theil, langer Arm der — f. (Büchsm.); *Stud-side, return of the ear-spring; Grande branche du ressort de gâchette f.*
Stangenfeder-schraube f. (Büchsm.); *Sear-spring screw;*

Vis du ressort de gâchette f.
Stangenfeder-schraubenöhrn. (Büchsm.); *Sear-spring pin-hole, eye of the ear-spring; Trou, œil m. de la vis du ressort de gâchette.*
Stangenfederstiftloch n. (Büchsm.); *Sear-spring stud-hole; Mortaise f., trou non taraudé m. pour le tenon du ressort de gâchette.*
Stangengatter n. (Eisenb.); *Rod-barrier; Barrière à lisse suspendue f.*
Stangengebiß n. *Kandare, Kantare, Kanthare, Stange f. (Sattl.); Cannon-bit, bridle-bit, snaffle; Mors de la bride m.*
Stangengerüst mit Netzi-eigen n. *Scaffolding of poles and pulleys; Echafaud d'échasses et boullins m.*
Stangengießform, Gieß-flasche, Barren-, Stangen-form f. *Flow, ingot-mould, casting-mould, flask; Lingottière f.*
Stangenhaken (Sgh.) s. Krums.
Stangenhandpferd n. *Hind-load horse; Sous-ventrière de derrière m.*
Stangenhippe f. *Zweigabstößer m. (Gärt.); Lopping-bill; Ebranchoir, ébrancheur m.*
Stangenholz, zu starkem — werden (Forstw.) *to become strong perch-wood; Limoner.*
Stangenkohle f. *stängeliger Anthracit m.; Columar anthracite, coal; Houille bacillaire f.*
**Stangenkunst f. (Sgh.); Pit-work, pumpe; Machine hydraulique à tirants f.
Stangenkupfer n. *Bar-copper; Cuivre en barres, en lingots m.*
**Stangenlager n. (Mul.); Slide; Coulisse des supports f.
Stangenleinwand, gemodelte Leinwand f. *Diaper-linen, figured linen, hackaback; Telle ouvree f.*
Stangenleiter, einbäumige Leiter f. *Peg-ladder, ladder with one beam; Echeller, racher m.* | gestänge-
Stangenleitung (Sgh.) s. Feld-
Stangennetz n. (Fisch.); Pole-net; Vrédélée f. | rundes — *Round bar-net; Etallère f.*
Stangenpferd, Deichselpferd n. *Wheel-horse, wheeler; Timonier, cheval de derrière, de timon m.*
Stangenpresse f. *Lithographic lever-press; Presse lithographique à levier f.*
Stangenvulverprobef. (Büchsm.); Rifle-sprouette; Epro-
vette à crémailière f.****

Stangenreiter m. *Wheel-driver; Conducteur de derrière m.*
**Stangenrolle f. (Uhrm.); Rod-ferrule; Calvrot à verge m.
Stangensalpeter m. *Nitre in bars; Nitre en baguettes m.*
**Stangenschacht m. (Sgh.); Pump-shaft; Piston pompes m.
**Stangenschabel, Schnabel m. (Büchsm.); Sear-point; Pointe de gâchette f.
Stangenschärl m. *Scapiform short, tourmaline; Scherl scapiforme m., tourmaline f. elektrischer — Electric tourmaline; Tourmaline verte et bleutée f.* | weisser — *Topaschschörli; Stengestein m.; Pyenite; Pyenite f.*
**Stangenschraubenf. (Büchsm.); Sear-screw, ear-pin; Vis de la gâchette f.
**Stangenschraubenloch n. (Büchsm.); Sear-screw hole, ear-pin hole; Trou de la vis de gâchette m.
Stangenschwefel m. *Roll-sulphur, sticks of sulphur; Soufre en canons m.*
Stangenspath m. *Barrel-spar; Baryte sulfatée bacillaire f.*
Stangensuhl m. *Wrought steel in bars; Acier en barres m.*
**Stangenstützen am Hintergestell f. pl. (Kutsche); Support of the hind carriage; Branches du train d'un carrosse f. pl.
Stangentabak, Rolltabak m. *Tobacco in carrots; Tabac en carottes m.*
**Stangentau n., Hinterstrang m. (Sattl.); Hind-trace, shaft-trace; Trait de derrière m.
Stangenverbindung, gabel-förmige — f. *Stirrup-bolt; Etrier m.*
**Stangenwerk n. (Sgh.); Pole, perches, supports; Perches f. pl., tirants m. pl.
Stangenwulst (Sgh.) s. Bund.
**Stangenzähne zum Halten der Eisenbleche im Feuer m. pl. (Hütt.); Teeth of rods to hold the sheet-iron in the fire; Courbures f. pl.
Stangenzaum m. *Bit-bridle; Bride à branches f.*
Stangenzinn n. *Zinnstein m.; Bar-tin; Etain en verges, à baguettes m.*
Stangenzirkel m. *Beam-compasses, tramels; Compas à verge, à tringles m.* | — *Compas for shoe-makers; Forceronde f.* | ein — mit zwei Hül-sen; *A pair of beam-compasses with two carcases; Com-pas à tringles à deux carcases.*******************

Stangenzug *m.* (Bgb.): *Two rods; Deux perches f. pl.*
 Stängerriemen *m.* (Sattl.): *Small straps for supporting traces; Petite traite m.*
 Stanghaken *m.* (Bgb.): *Perch-hook; Courbestan m., cour-bette f.; For bar; Blot m.*
 Stänglein *n.* (Sattl.): *Small rod*
 Stanhopepresse *f.* (Bdr.): *Stanhope press; Stanhope f.*
 Stanniol *n.*, Zinnfolie *f.*, Tin-foil, Feuilles d'étain *f. pl.*
 Stanze, Kraus-, Körnchen-punze *f.*, Friezing-tool; Fri-soir *m.* | —, Walzenlager-bock *m.* (Woolresp.): *Bear-ing; Support m. | — (Müsw.) s. Abschlag. | —, Kraus-punze, grobe Matt-, Körnchenpunze f.*, Grabstichel *m.* (St.); *Die; Fri-soir m.*
 Stanzenhammer *m.*, Hammer to beat on a stamp; Marteau à estamper, à emboutir *m.*
 Stanzenpunzen *m.* (Gürtl.): *Stamping-punch; Emboutissoir m., estampe f.*
 Stanzmaschine, Vertikal-hobelmaschine *f.*, *Paring-machine; Machine à bûcher f.*
 Stanzung, Stampfung, Stempelung *f.*, Prägen in Stanzen *n.*, *Stamping; Estam-page m.*
 Stapel, Bock, Sitz, Schemel des Schieferbrechers *m.*, *Seat for workmen in slate-quarries; Étapiau m. | —, Stapelplatz, Markort m.*, Hauptniederlage *f.*, *Empo-rium; Centre commercial, entrepôt m., étape f. | —, Wuch m.*, *Faser f. (Sp.). Staple; Brian m., mèche, sole f.*
 Stapelbau *m.*, Stapelung *f.* (Sp.): *Construction of the staple; Construction de la mèche f.*
 Stapelrecht *n.*, Stapelgerechtigkeit *f.*, *Staple-right, staple-law; Droit d'étape m.*
 Stapelzugmaschine, Stroeke *f.*, Reel; Démêloir pour laine longue *m.*
 stark, gediegen, massig, massiv, feuerfest, solid, Solid, masy, massive, heavy, fire-proof; Massif, plein. | — (Org.): *Strong; Fort. | — gedeckt, schwer (Wein); Full-bodied; Fort, capiteux.*
 atarkbrennen (Topf.) *s. gar-brennen.*
 Stärke, Dicke *f.*, *Thickness; Epaisseur f. | —, Grösse, Kraft der Bewegung f.*, *Strength of movement; Quantité de mouvement f. | — (Wassschm.); Strong part;*

*Fort m. | — der Säbelklinge; Forte; Fort de la lame m. | —, Stärk-, Satzmehl, Amidon n.; Amylum, starch, fécula; Amidon m., fécule, matibre amyacé f. | —, Steife f., Kleister m. (Bl.); Starch; Empois m. | die —, Steife auswaschen, schlaff ma-chen, aussteifen; to take out the starch of . . . ; Désom-pesser. | geröstete —, Röst-gummi m.; Roasted starch, British gum; Amidon torréfié, grillé m. | feine beste —, Fine starch; Amidon fin m. | kristallisierte, prismatische —, Weizenstärke in Stäng-chen oder Schälchen *f.*, Crystallized starch or amy-lum; Amidon en aiguilles m. | — einer Steinplatte (Pfl.); Thickness of stone-plates; Tranche *f.* | —, Breite und Dicke des Stichels *f.* (St.); Width and depth of chisel; Corps m. | übermässige — der Spirituosen, Oberprobe *f.*, Over-proof; Surforce *f.*
 Stärkebereitung *f.*, *Starch-manufacture; Amidonnerie f.*
 Stärkefabrik, Stärkesiederei *f.*, *Starch-works; Amidonne-rie f.*
 Stärkefabrikant, Stärkemacher, Bodenmehl-fabrikant *m.*, *Starch-manufacturer, fé-cula-maker; Amidonnier, fé-culier, féculiste m.*
 Stärkefarben, Waschfarben *f. pl.*, *Starch-colours; Cou-leurs à base de fécula f. pl.*
 Stärkeglanz *m.* (Bwollweb.); *Starching - clay; Lustre de l'amidon m.*
 Stärkegummi *m.*, *British gum; Gomme d'amidon f.*
 Stärkemangel *m.*, *Starch-mangle; Calandre à empois f.*
 Stärkemäschine, Klotzmä-schine *f.*, Stärkekalande-r *m.*, *Stiffening-machine, stiff-ening-calender; Machine à empo-ser des étoffes, calandre pour empoiser f. | — (Web.); Sizing-machine; Ecalleuse, pareuse, machine à coller, à parer, à encoller le chaîne f., métier à encoller, colloir m. | —, Klotzmäschine *f.*, Sizing-machine; Machine à am-idonner *f.*
 Stärkemehl, Boden-, Satz-mehl *n.*, *Starch-flour; Fé-cule f. | geringes —, Starch of inferior quality; Amidon gras ou noir m. | — aus der Pfeilwurzel, Arrow-root; Amidon du tapioca, cassava m. | in — verwandeln; to con-***

vert into starch; Amidonner.
 stärkemehlartig, von Stärke, Amylaceous, resembling or appertaining to starch; Amy-lacé. [Zucker; Féculerie *f.*
 Stärkemehlfabrik *f.*, Fécula-stärken, steifen; to starch; Empoiser, amidonner.
 Stärken, Steifen *n.*, *Starching; Amidonnage, empoisse m.*
 Stärken, eine, zwei — *f. pl.* One-ply, two-ply; Un, deux double m., une épaisseur, deux épaisseurs *f. pl.*
 Starkeprüfmaschine *f.*, Prüf-apparat *m.*, *Testing-machine; Eprouvette f.*
 stärker als die festgesetzte Probe, Over-proof; Au dessus de preuve.
 Stärketheilchen abscheiden; to dilute starch; Extraire l'amidon.
 Stärkewasser *n.*, *Starching-water; Eau d'empois f.*
 Stärkezucker *m.*, *Starch-sugar; Sucre d'amidon, de fé-cule m. | —, Glycose f.*
 Sugar-starch; Amidon saccha-rifié *m.* [scula; Féculeux.
 stärkmehlig, Containing fe.
 Stärkwasser *n.* (Goldschm.); *Diluted aqua fortis; Eau se-conde, eau-forte affaiblie f.*
 Starpleinen *s.* Steifpleinen.
 Station, an der — zu weit vorfahren (Eisenb.); to pass beyond a station, run away from a station; Brûler la sta-tion.
 Statist *m.* (Th.), Procession man, mute, walking gentle-man; Compars, figurant, mar-cheur *m.*
 Statistik *f.*, *Statistics; Statis-tique f.*, budget des choses *m.*
 Stativ *n.*, Stand, support, rest; Support, pied *m.* | —, Stand; Tripied d'une planchette *m.*
 Statue *s.* Bildsäule. | Hälfte einer — One half of a statue; Assise *f.*
 Staupapparat *m.* (Tuchm.); *Full-ing-mill with two horizontal and two vertical cylinders; Fouloir à deux cylindres hori-zontaux et verticaux m.*
 Staub von geröstetem Erz *m.*, *Dust of roasted ore; Greil-lade f.*
 Staubarbeit *f.*, *Dust-work, shearing-work; Tontisse f. | — (Tap.); Embossed paper-hangings; Papier tontissé m.*
 Staubbeutel machen (Blum.); *Obtaining anthers, tips; Grä-ner.*
 Staubbrand, Flugbrand *m.* (Korn); *Blight, black rust, ustilago carbo; Charbon m.*

Staubbrille *f.*; *Goggles, eye-preserver*; Lunette de courrier *f. pl.*

Staubdeckel, Staubmantel, innerer Deckel *m.* (Müll.); *False case of a watch; Couillo f.*, faux étui *m.* [drer.]

stauben (Farb.). *to dust*; Poustauben *n.* (St.). *Poussing*; Poussage *m.*

Staubfeder, Flaumfeder, Faserf.; *Fluff, fluff nap, down*; Duvet *m.*

Staubfuge *f.* (Ackb.); *Winnowing-machine; Vanno f.*

Staubflocken unter Möbela *f. pl.*; *Beggar's velvet, stat's wool; Flacon de pousière m. pl.*

Staubgefäße *n. pl.* (Blum.); *Stamina, Etamines f. pl.* — färben und bearbeiten (Blum.) *Dyeing and manipulating petals; Tremper*; die grüsten — (Blum.); *Largest petals for the circumferences; Pétales de tour f. pl.* — machen (Blum.); *Obtaining etamines, Etaminer*. | — spiralförmig anlegen (Blum.); *Arranging etamines in spirals; Passer en étamines.*

staubig, verstaubt; *Powdery, Poudreux.*

Staubkalk, abgestorbener, abgestandener, verwitterter Kalk, Kalkstaub *m.*; Kalkhydrat, Kalkmehl *n.*; *Crambly air-slaked lime, lime-powder; Chaux éteinte à l'air par défaillance, chaux en poudre, en poussière, fusée f.*

Staubkasten *m.* (Sp.); *Dust-cage; Cage à battour f.*

Staubkohle *f.*, Steinkohlengrus *m.*, Kohlenklein, Gries, Grus *n.*; *Slack-coal, culm, small coal, dross; Menaille, bouille menue, poussière de charbon f.*, foudailles *f. pl.*, an, menu *m.*

Staubkruste in Pulverfassern *f.* (Pulv.); *Crust of dust in powder-barrels; Romandot m.*

Staubmatt *n.*; *Fine tarnish; Mat fin m.*

Staubmehl *n.* (Müll.); *Thirds, shorts, dustings; Recoupottes f. pl.*, recoupons *m.*

Staubpinsel, Federbesen, Staubwedel *m.*; *Duster; Epoussoir m.*, époussette, vergotte *f.*

Staubregen *n.* (Ackb.); *Drizzling rain; Brouée f.*

Staubtrommel, Siebtrommel *f.*; *Squirrel-cage; Tambour du battour-éplucheur m.*

Staubwolle *f.*; *Shoddy, devil's dust; Millpuff m.*

Staubzucker *m.*; *White lump-sugar powder; Cuite en grain f.*

Stauch eines Mühlrades *m.*; *Stroke of a mill-wheel; Pousée f.*

stauchen, eine Art — (Bgb.); *to tilt; Étirer*. | (Büchem.); *to jump the barrel, work out; Estiquer, refouler le canon*. | (Flache); *to sun flux in bundles; Javeler le lin*. | (Müll.); *to dam; Arrêter les eaux*. |

vernieten (Sehl., Uhrn.); *to rivet, jog; Estiquer, aplatis un rivet*. | treiben, dichten (Sehm.); *Upsetting, jumping, thickening, shortening; Rabattre, raccourcir, mater, mater, refouler*. | (Schm.) *s. ausklopfen.*

Staunchen *n.* (Büchem.); *Working out of the gun-barrel to its proper length; Refoulement m.* | —, Aufstauchen *n.* (Sehm.); *Jumping, up-setting, reduction, drawing-down; Refoulement m., réduction f.*

Stauchhammer *m.* (Büchem.); *Jumping-hammer; Refouloir m.*

Stauchzange *f.* (Schm.); *Large tongs; Tenailles f. pl.*

Staude *f.*, Einnnehmer *m.* (Pap.); *Guide; Grippe f.*

Stauendeich *m.*; *Flood-dike, flood-bank; Digue, levée f.*

Staudenroggen *m.*; *Mountain-rye; Seigle de montagne m.*

Stauhöhe *f.* (Wasserb.); *Height of swell; Hauteur de remous f.*

Staurolith, Granatit, kreuzförmiger Schörl *m.*; *Staurolithe, staurolith, staurolite, grenatite, prismatis garnet, cruciform schorl; Staurolithe, pierre de croix, croizette, granatite, staurolithe f.*, schorl cruciforme *m.*

Stauung, Gegenströmung. Neer *f.*; *Swell, eddy; Remous m.* | —, Anstauung, Anspannung des Wassers *f.*; *Stowing, retaining; Retenue de l'eau f.*

Stauwasser, aufgestauter Wasser *n.*; *Back-water, (à l'aval), tail-water, wear-head; Eau enflée, arrêtée, haussée, queue d'eau f.* | in das — stürzen (Müll.); *to tail; Plonger dans la queue d'eau.*

Stauweite *f.*; *Amplitude of swell, Amplitude du remous f.*

Stearin, Stearin-, Talgfeil, stearinsäures Lipolyoxyl, Stearinsäureglycerid *n.*; *Stearine, glyceris stearate of glyceryl; Stearine f.*

Stearinkerze *f.*, Stearinlicht,

Stearinsäurelicht *n.*; *Gorman wax-candle, stearine candle, composite candle, compoite; Bougie, chandelle f.* margarine, stéarique, de stéarine.

Stearinsäure, Talg-, Bassin-, Stearophan-, Anamartinsäure *f.*; *Stearic acid, Acide stéarique, margarine m.*

Stearon *n.*; *Pyrostearine, Pyrostearine f.*

Stech *m.*, Rolle zum Auf- und Abwinden der Angelschnur, Angelwinde *f.*; *Reel, winch; Bobine f.*, touraiquet *m.*, de ligne de pêche.

Stechbeutel, Stechbeutel *m.*; *Firmer, firmer-, farmer-chisel, punchhook; Ciseau à biseau, formoir m.* | —, Stechbeutel *m.*, Stemmerisen *n.* (Bgb.); *Ripping-chisel; Pied formoir m.* | — (Schiffb.); *Ship-slice; Ciseau m.* | — (Tischl.) *s. Schrotmeissel*. | sehr breiter und langer — *Chisel, ship-slice; Ciseau long et large m.* | sehr dicker — für Zimmerleute; *Stalking-chisel; Gros ciseau pour charpenterie m.* | dünner — *Paring-chisel; Ciseau mince m.* | hohler — *Firmer-gauge; Formoir m.* | stärker — *Firmer-chisel, former-chisel; Ciseau fort m.*

Stechbeutel *m.*, Schrotseisen *n.* (Zimm.); *Former, ripping-chisel; Formoir, ciseau à planche m.*

Stechbeichenholz, Scharlachbeichenholz *n.*; *Wood of evergreen, holly, holm oak; Bois de chêne vert m.*

Stechseisen *n.*, Grabstichel, Griffel *m.*; *Point; Bariz m.* | — *Flat, sharp graver; Onglet m.* | — (Bb.); *Piercer; Fer m.* | rundes — (Gärt.); *Planter-tool; Manette f.* | —, Stich-, Lass-, Losenisen *n.* (Grom.); *Tapping-bar, lancet; Perce f.* | — (Goldschm.); *Touch-noodle; Echoppe f.* | —, Anstechseisen *n.*, Anstecher *m.* (Hütt.); *Stoker's rod; Percoir, piercer m.* | — (Mech.); *Firmer, Poinçon m.*

stechen, durchstechen; *to prick, hole; Piquer*. | *to sculpture; Graver*. | (Bb.); *to stab; Percer*. | graben (Goldschm.); *to engrave, cut, carve; Couper, graver*. | einstechen, vorzeichnen (Zimm.); *to mark by pricking; Piquer du bois*. | fließend — (St.); *to engrave boldly; Couler*. | mit Holzschnittart —, erhaben ausschneiden (St.); *to reserve;*

Graver, tailler en épargne. | in Kupfer —; to engrave in copper; Graver au burin, buriner. wieder —, Gestochenes auslöschchen; to engrave again, remove engravings; Regravir.

Stechen der Form n.; Inclination of the tuyere; Inclinaison de la tuyère f. | — (Glass); Opening of the tap-hole; Faire la coulée.

Stecher m. (Aekb.); Perforator; Perforateur m. | — (Bleig.); Strike for the table mould-sand; Labour, labourer m. | —, Haardrucker, Schneller, Rückstecher m., Stechschloss, Schlagwerk n., Stangenfeder f. (Büchsm.); Sear-spring, wire-trigger, hair-trigger; Ressort de détente, décle, cliquet m., double détente. | —, Rührstab m. (Glass); Strike for the table-mould sand; Labour, labourer m. | — (Bäum.); Head-capade; Capade f. | — (Stick.); Stiletto; Piqueon, piqueur m. | — (Uhrm.); Boring-tool; Pointeau m.

Stecherei f.; Art of engraving; Gravure f.

Stechginsten, Hecksame m.; Pricked broom, (Ulex europaeus, Ulex nanus); Genêt épineux m.

Stechgüde f.; Small gouge; Gouge f.

Stechholz n. (Glass); Stick of the tap-hole; Bois de percée m.

Stechkamm m. (Nadl.); Pricking-comb; Quartern m.

Stechlöffel m. (Müsw.); Mould-spoon; Cuiiler de moule f.

Stechmaschine (Mal.) s. Ausschlagmaschine.

Stechmeissel m.; Puncheon; Ciseau plat m.

Stechmesser m. (Müsw.); Iron rod; Vierge de fer f.

Stechpalzholz, Walddistel, Steineichenholz n.; Holly, holm-wood, (Ulex aquifolium); Bois de houx commun m.

Stechprobe f. (Docim); Assay of gold by scratching; Essai à la rature m.

Stechrasen, Soden m., Plagge f.; Flag, Gazon m.

Stechschloss n. (Büchsm.); Hair-trigger lock; Platine à double détente f. | das — stechen (Büchsm.); to set the hair-trigger; Armer le déclin, le décle. | scouppé f.

Stechstorf m.; Cat peat; Tourbe

Stechseisen, Streich-, Zieh-eisen n. (Vergold.); Paring-knife; Fer à détirer m.

Stechkel, Stöckelkel m.

(Pumpe); Valve-pin; Vierge à clapet f. | gler.

stecken (Nadl.); to pin; Epingle m. (Glass); Strike for the mould; Labourer m.

Steeckenpferd, Schaukelpferd n.; Hatto, Hophop m.; Hobby-horse, cock-horse, rocking-horse; Dada m. | Fische f.

Steckfeder f. (Bgb.); Tag; Steckgarn. Stecknetz n. (Fisch.); Fowling-net; Etiquet m.

Steckkiel m. (Bgb.); Snorkel-tube; Tuyau appliqué sous la pompe m.

Steckleuchter, Schiffs-, Steckerleuchter m.; Sticking candle-stick; Pigeon, chandelier à pointe, à pied pointu, à deux pointes m.

Stecknadel f.; Pin; Épingle f. | misanthene —, Stecknadel-ausschuss m.; Bad pin; Courtaile f. | die grose —; Large pin; Hausenau, hauseau m.

Stecknadelfabrik f.; Pin-factory; Épinglerie f.

Stecknadeln in Briefen f. pl.; Paper-pins; Épingles en papier f. pl. | die — in den Brief einstecken; to paper the pin; Bouter, encarter. | — auf's Gewicht; Pound-pins; Épingles au poids f. pl. | — wegnehmen, losstecken (Kard.); to unpin; Dépingler.

Stecknadelpack oder Bündel von 6000 m.; Bundle of 6000 pins; Sixain d'épingles m.

Stecknagel m. (Bgb.); Jig-pin; Boulon m. | — (Bgb.); Priming-wire; Épinglette f.

Steckreis m. (Gärt.); Layer, set, shoot; Bouture f.

Steckruthen (Köhl.); Lighting-stick; Porte-feu m.

Steckschraube f.; Pump-barrel screw; Vis de corps de pompe f.

Steckschütze f. (Web.); Hand-shuttle; Navette à main f.

Steckzirkel, Reisszirkel m.; Draught-compass with shifting points; Compas à pointes changeantes, de rechange m.

Steg m. (Bank.); Middle leg of a triglyph; Cuisse de triglyphe f. | — (Bank.) s. Bändchen. | —, Kappen-, Tragewerk-steg m. (Bgb.); Thwart; Traverso, sole f. | —, Schräg-, Setzsteg, Span, Aushöhe, Zurichte-, Anlege-, Form-span m., Setzlinie f. (Bdr.); Regel, setting-rule, foot-stick, ledge of the composing-stick, scale-board, furniture, head-sides and footsticks; Fillet à

composer, biseau, bois de garniture m., réglette f. | — (Feuerarb.); Stud, stay; Étal, étançon m. | — (Kette); Étal, stud, Étal, étançon m. | — (Laum.); Bridge; Fillet, (violon) chevalier, panticello m. (guitare). | —, Bügel m. (Müll.); Stay; Traverso du châssis f. | — (Pap.); Trepan of the vat; Rossignol m. | — (Säge); Traverso; Traverso d'une scie f. | — der Canne-lirung (Bauk.); Ridge, fillet between the stute; Fillet des cannelures f. | falscher — (Sattl.); False bar; Fausse-bande f. | grosser — (Pap.); Bridge; Pont, rossignol m. | kleiner — (Pap.); Small bridge; Pontneau m.

Stegdraht, grosser —, Näh-, Bodendraht m. (Pap.); Trepan of the vat, bridge, cross-piece; Pontneau, rossignol, pont m.

Steg m. pl. (Pap.); Bridge, cross-piece; Pontneaux m. pl. | beide —, Trachten f. pl. (Sattl.); Bearing, bars, saddle-tree bars; Bandes d'un arçon f. pl. | — (Tischl.); Panel-frame; Embolures, bandes f. pl. | Form ohne — (Bdr.); Naked form; Forme nue f. | — an Hosen; Strap; Sous-plié m.

Stegelstich m.; A composite stitch; Point combiné m.

Stegfach n., Stegkasten m. (Bdr.); Furniture-case; For-rêt f.

Stegkette f., Kettentau n.; Studded chain; Chaine à étançons f.

Steglehne f.; The railing of a foot-bridge; Garde-fou m.

Stegstift, Klavierstift m.; Pin, Pointe f.

Stehbolzen m. (Loc.); Stay-bolt, stay-rod, fire-box stay; Étal m., armature de fer de boîte à feu f. | küsserer — (Loc.); Outside stay; Entre-toises reliant la chaudière et le longeron f. | innerer — (Loc.); Stay inside the boiler; Entre-toises placées à l'intérieur de la chaudière f.

Stehbolzenrahmen, innerer — m. (Loc.); Stay inside frame; Cadre intérieur qui supporte les coussinets m.

stehen (von Eisen); to fly back, rebound; Rejaillir. | (von Grabenbauen) (Bgb.); to be worked a certain depth; Exploité à une certaine profondeur. | (von Schichten) (Bgb.); Inclined at more than 45°; Incliné au-de-

ih de 450. | auf dem Kopfe
— (Bgb.) | *to be quite perpen-
dicular; être perpendiculaire.*
(von Forme, von der Masse)
(Gloss.) | *to set, hold well; se
figer.* | (von Holz) (Tischl.) | *to
keep well; so conserver.*
stehend, haltbar, echt (Färb.);
Standing, fast, solide.
Stiehlhaus n. (Lederz.); *Cur-
rier's box or stand; Caisse où
travaille le corroyeur f.*
Stiehknecht m.; *Standing-vice;*
Servants f., valet de pied m. |
— s. Bankschraubstock.
Stiehkragen m.; *Square collar;*
Collet monté f.
Stiehpresse f.; *Wooden stay-
bar; Vitrière, esparselle mon-
tante f.*
Stiehe (Akk.) s. Furche.
stief, unbiegsam; *Stiff, rigid;*
Raid, inflexible.
Stiefe f. (Hutm.); *Sise; Apprêt
m. | —, Bodenspreize f. (Maur.,
Zimm.); Prop, sup-
porter, shore, strut, stay;*
États f., étal, pointal, étré-
sillon m. | lothrechte — (Bau-
w.); *Standing-stay, upright
prop; Pointal m. | — in
Steinbrüchen; Prop in
quarries; Bécot m. | — mit
Trummholz, Sattelsteife,
Kniestütze f., Gerüst aus
zwei Stiefen und einem
Holz zum Absteigen eines
Gebäudetheils n.; Stay with
a traverse-beam; Etal à po-
tence m. | die — verlieren;
*to lose the stanch; se décom-
poser.* | verlorene —, Reser-
vespreize f.; *Dead shore;*
Étrésillon perdu, mort m.
stiefen, aufstiefen, unbiegs-
sam machen; *to stiffen,*
toughen; Raidir, rendre in-
flexible. | aufstiefen, mit
Stiefleinwand besetzen,
unterlegen; *to buckram,*
stiffen like buckram; Bou-
graner. | stützen (Bgb.) s. ab-
fangen. | (Hutm., Leinw.) | *to
size; Apprêter.*
Stiefen, Stützen, Spreizen
zur Minenverdrämmung f.
pl. (Bgb.); *Stays, struts;* Étré-
sillons m. pl. | *Prêteur m.*
Steifer m. (Hutm.); *Siser;* Ap-
Steiferblech, Filzblech n.
(Hutm.); *Basin, bason;* Bas-
sin m.
Steifheit f.; *Stiffness, rigidity,*
rigidness; Raidour f. | —,
schwerer Gang m. (Dpfm.);
Stiffness, rigidity f.
Steifigkeit f.; *Rigidity of cord-
age;* Raidour des cordes f.
Steifkette f.; *Stiff warp;*
Chaine moyenne f.*

Steifleinwand n.; *Buckram;* Bou-
gran m.
Steifleinwand, braune hol-
ländische — f.; *Brown-
hollands;* Bougran brun de
Hollande m.
Steiflofen m. (Hutm.); *Hat-
dressing stove;* Fourneau à
apprêter m.
Steifstange, Zug-, Bläuel-
stange f. (Dpfm.); *Asle-tree;*
Bielle f. | — n am Kutsch-
book; *Seat-rails (carriage);*
Barres du siège f. pl.
Steifung f. (Hutm.); *Dressing,*
sizing; Apprêt m. | — (Lein-
w.); *Starching;* Empepage m.
| — (Wasserb.); *Revelment;*
Hourdage, revêtement, bor-
dage m.
Steifzwickel m.; Afterleder
n. (Schuhm.); *Stiffener, in-
side heel-piece;* Contre-fort m.
Steigbrunnen s. artesischer
Brunnen.
Steigbügel m. (Sattl.); *Stirr-
up-iron;* Étrier m. | mit sehr
kurz geschmaltten — n;
With short-strapped stirrups;
A le genette.
Steigbügelleder n.; *Stirr-
up-leather;* Trouse-étriers m. pl.
Steigbügelriemen m.; *Strap
of the stirrup, stirrup-leath-
er;* Étrière f.
Steigbügelchenkel m. pl.;
Stirr- up - sides; Branche de
l'étrier f.
Steige, Stiege, Zahl von
Zwanzig f.; *Score;* Vingtain
f. | — (Bgb.); *Beam-ladder;*
Échelle à poutre f.
Steigisen, Klettereisen n.,
Eiskrampe f. (Bgb.); *Climb-
ing-spar;* Grappin, crampon
m., crampe f.
steigen (Barom.); *to rise, get
up again;* Remonter. | —
(Hutm.); *to rise;* Monter. |
sich auflökern und schäu-
men (Tuchm.); *to loosen;*
Rammollir.
Steigen, Aufsteigen des
Quecksilbers n.; *Rising of
the mercury;* Ascension du
mercure f. | en rampe.
steigend, Acclivions; Montant
Steigendes (Bgb.); *Accent;*
Montant m.
Steiger, Hutmacher, Gruben-
steiger, Feuchsteiger, Schaf-
fer m. (Bgb.); *Over-man, bail-
iff, overman, captain, mas-
ter-miner, captain-dresser,*
head-miner, surveyor; Porlon,
maitre-ouvrier, mestre, ouvrier,
chef mineur, maitre-mineur m.
Steigerhäkel (Bgb.) s. Borg-
häkel.
Steigerrohr n.; *Ascending-pipe;*

Tuyen élévateur m.
Steigerohrnat, Steigeratz m.;
Ascending column; Série de
tuyaux, colonne des éléva-
teurs f.
Steigkührer m. (Salsw.);
Cleaner; Balayer m.
Steiglade f. (Mul.); *Rising-
box, drop-box;* Boîte de na-
vettes superposées, boîte mo-
bile f.
Steigleiter f.; *Steps;* Echelle de
bibliothèque f.
Steigort m. (Bgb.); *Holing
driven upwards, in the direc-
tion of a lode;* Petite ga-
lerie montante suivant un si-
lon f.
Steigöse f. (Sattl.); *Loop of the
stirr- up - straps;* Anneau des
étriers m.
Steigrad, Hemmungsrad n.
(Uhrm.); *Balance - wheel,*
ratchet-wheel; Roue de ren-
contre f.
Steigradfeile f. (Uhrm.); *Ba-
lance-wheel file, swing-
wheel file;* Lime à roue de
rencontre f.
Steigradgetrieb n. (Uhrm.);
Balance-wheel motion; Mou-
vement de roue de rencontre m.
Steigradhinterkloben m.
(Uhrm.); *Hind-potance;* Ar-
rière-potence f.
Steigradkloben n. (Uhrm.);
Potance; Nos de potence m.,
potence f. | Theil des — s
der die Stange der Un-
ruhe hält (Uhrm.); *Arm, foot,*
heel; Levier, talon m.
Steigradschieberfeile f. (Uhr-
m.); *Dove-tail file;* Lime à
queue d'aronde f.
Steigradschneidzeug n.
(Uhrm.); *Balance-wheel en-
gine;* Machine à fendre les
roues de rencontre f.
Steigradzange f. (Uhrm.);
*Protractor, balance-wheel
plier;* Place aux roues de ren-
contre f.
Steigrahmen für Seidenwür-
mer m.; *Cocooning-frame;*
Échelle coconnière f.
Steigriemenlöcher n. pl.
(Sattl.); *Holes for stirrup-
leathers;* Mortaises d'étrivières
f. pl.
Steigriemenring m. (Sattl.);
Head of the chaplet; Por-
to-étrivière m.
Steigriementräger m. (Sattl.);
*Support of the stirrup-leath-
er;* Chaplet m. | Theil des
— s; *Stirr- up - leather near the
saddle-bow;* Petit m.
Steigrohr n.; *Rising-pipe;*
Cale f. | — (Gloss.); *Upper
tube, rising-pipe;* Bot à case,

siphon m. | — s. mit dem — giessen.

Steigrohre f.; *Upper tube of a pump, lifting-tube; Corps de dégorgeant, tuyau de décharge m.* | — (Giess.) | *Duct to the case; Tuyau de montée m.*

Steigung f.; *Ascending gradient or slope, ascent, acclivity; Pente ascendante, rampe, montée f.* | —, Stufenhöhe f.; *Riser, mounting; Montée de marche f.* | —; *Rise (in a level-hook); Montant m.* | —, Neigung f.; *Gefälle n.* (Eisenb.); *Ascent, gradient, fall; Remont m., pente f.* | —, Ganghöhe f. (Gewinde); *Pitch of the screw-thread; Hauteur du pas de vis f., pas m.* | steile —, *Steep ascent, bad gradient; Montée escarpée, raide, forte rampe, pente difficile f.* | — einer Strasse; *Gradient of a road; Montée d'une route f.* | volle — (Bgb.); *Plum-hatching; Montée entière de la voûte f.* | zunehmende —; *Expanding pitch; Pas croissant m.*

Steigungsneigung m. (Bgb.); *Branch - tipway; Branche de galerie montante f.*

Steigungspunkt der Schicht m. (Bgb.); *Rise of seams; Point m.*

Steigungsrichtung f. (Bgb.); *Topway; Voss le haut.*

Steigzeug n. (Bgb.); *Hoisting-apparatus; Elevateur m.*

Stein m.; *Stone, hardy (North); Pierre f.* | — s. Bleistein. | —, Würfel m.; *Viereck n.* (Web.); *Check diamond, square chequered; Carreau m.* | einen — abrichten — behauen; *to dress, cut a st.* | Dresser une p. | den — abspitzen, bespitzen; *to pick the stones, scapple; Smaller, oemiller.* | einen — anzeichnen; *to settle an ashlar; Établir une p.* | einen — aufrecht stellen; *to set a st. upright; Poser une p. debout.* | einen — aufstocken, mit dem Stockhammer aufrauen; *to tooth a st. with the grouted hammer; Piquer une p.* | den — mit dem Grinel oder Krünel bearbeiten; *to tooth or kernel a st.; Appareiller la p. par la grenelle, greneler la p.* | den — mit dem Schlägel und Breiteisen bearbeiten; *to boast the ashlar-st., to pare the st. with the mallet and broad chisel; Tailler la p. par la bon-*

guette et le maillet. | den — mit der Spitze und Fläche bearbeiten; *to hew the st. with the pick-axe or gavel; Tailler la p. avec la grosse pointe et la trancée ou avec le grelet.* | den — mit dem Spitzzeisen bearbeiten; *to pare the st. with the point or bouchard; Piquer la p.* | bearbeiteter, behauener —, Werkstück n.; *Hewn, pared st.; P. taillée, appareillée.* | zu dünn bearbeiteter —; *St. hewn too thin; P. malgre.* | den — behauen; *to cut, hew, square the st.; Tailler la p.* | einen — auch auf der andern Seite glatt behauen; *to hew a st. on its opposite side; Retourner.* | einen — leicht behauen; *to hew stones slightly; Tondre une p.* | allseitig behauener —; *St. pared on every side; P. retournée.* | — zum Bleischlagen; *Lias-stones on which lead is hammered; Forge de plombier f.* | bretartiger — über Kohlenbetten; *boards, board-stuff, boardy-draft; P. lamellaire.* | zu dicker —; *St. pared too thick; P. grasse.* | durchgängiger —; *Thorough st.; P. passants.* | einen — in einen andern vermittelst eines flachen Zapfens oder eine Klammer in zwei — e einarbeiten; *to clamp stones; Encaster.* | mit — einfassen, ausmauern; *to st., Garnir de pierres.* | Art — zur Einfassung der Seifenkessel; *Kind of st. for bordering soap-boilers; Caïron m.* | einen — in einen andern oder eine Klammer in zwei — e einlassen; *to encase an ashlar in another or a cramp in two stones by means of a jag; Enclamer par entaille (p.).* | fenestrier —; *Fire-proof st.; P. à feu.* | an einem Faden angehängt — als Loth; *St. fastened on a thread for raising vertical walls; Renard m.* | frischgebrochener —; *New-hewn st.; P. verte.* | Fontainebleau — zu hart zum Hauen; *Fontainebleau st. too hard for cutting; Grès pif, grisard m.* | Fontainebleau — zu weich zum Pflastern; *Fontainebleau st. too soft for paving; Grès poul m.* | einen — gegen den Bruch, nicht lngerecht legen, falsch legen; *to lay a st. on the wrong (unnatural) side; Déliter, poser en délit.*

gegen das Lager gelegter, gestürzt —; *St. laid on breaking grain; P. en délit.* | gesunder, fehlerfreier —; *Perfect st.; P. franche.* | gezählener —; *Hatched st.; P. habée.* | — der kleine Kohlenschmitze enthält; *St. containing coal; Bria m.* | — mit Kreuzhieben; *Cross hatched st.; P. traversée.* | lithographischer —, Kalkstein m.; *Lithographic st.; P. lithographique, p. de Pappenheim.* | oberer weicher —; *Soft stone (quarry); Lit tendre m. (carrière).* | polirter ungeschnittener —; *Polished uncut st.; Cabochon m.* | Prager — (für feinen Schiffs); *Bohemian grindet; P. à aiguiser de Bohême.* | — von Quarz, Schörl und Hornblende; *Capel; Roche de quartz, schori et de hornblende f.* | rauher —; *Rough st.; P. value.* | — mit raupeförmigen Linien; *A st. with crooked lines engraved on it; Grès échenillé m.* | weicher — zum Scheuern der Kaminplatten etc.; *Hearth-st.; P. tendre pour frotter les plaques de cheminées etc.* | — mit schriftähnlichen Zeichnungen; *Grammitaf.; Grammitaf. (einen — spitzen, bespitzen, abspitzen; to hew an ashlar with the pick-hammer; Kamiller, délarer une p.* | den — treiben; *to roast the mat; Griller la matte.* | — einer Treppenspindel; *Drum; Tambour m.* | unarbeiteter —; *Unwrought st.; P. verte.* | unbehauen gebrauchter —; *Uncut old st.; P. de pratique.* | unterer —; *Hard st. (quarry); Lit dur m.* | einen — verdünnen, abschärfen, abschärfen; *to thin (st.); Démaçonner (p.).* | einen — verhaun; *to cut off too much; Couper une p.* | viereckig behauener —, Werkstein m.; *Square st.; P. carrée, équarrée.* | vorspringender, bäurischer, unbehauener, bossirter —, Rustikastein m.; *Rough-hewn, rustic st.; P. rustiquée.* | einen — vorzeichnen wie er behauen werden soll; *to delineate the cut of a st.; Prendre le mètre de la p.* | weicher — über dem Kohlenbett; *Clod, clot, taw, comb-dung, come-dung; P. tendre du clod.* | — mit einer weichen Ader; *34. with a*

soft vein; P. moyo. | weicher feinkörniger — | *Soft fine-grained st.*; Perlstein m. | weicher leichtspaltiger — | *Soft st.*; P. défilée. | weicher Pariser — | *White soft st. from Paris quarries*; Bonbano m. | — der Weisen; *Philosoph's st.*; Argyrogonale, p. philosophale f. | den — winkeln, winkelrecht behauen; *to scapple, square a st.*; *Équarrir la p.* | einen — so vorthellhaft wie möglich zuhauen; *to best-out a st.*; *Pratiquer une p.*
Steinabdruck m.; *Engraving on wood, lithographic print, Gravure lithographique f.*
Steinabfall, Splitter m., Steinsplinter m. pl.; *St.-chip, shiver (st.)*; Balder f.; *écals f. pl.*; *abatis, abattis m. pl.*
Steinabfälle für Einfassungen, Pflasterkieselsteine m. pl.; *Refuse-stones for borders*; *Brocaille f.*
Steinader, senkrechte — f.; *Vertical vein of rock*; *Filibre f.* | Arbeit.
Steinarbeit (Web.) s. Gesteinsteinartig, sandig, sandartig, körnig; *Arenaceous, sandy*; *Arénacé.*
Steinauslesemaschine f.; *Stoning-machine*; *Épierreur m.*
Steinausmesser, Vorzeichner, Werkmeister, Zurichter m.; *Dresser, handworkman*; *Appareilleur m.*
Steinbank f., Steinlager n.; *Bed of stones*; *Banc de pierres m.*
Steinbedienung f. (Maur.); *Helping masons to stones*; *Bardage m.*
Steinbekleidung, Futter-, Kastenmauer f.; *St.-revêtement, lining-wall*; *Revêtement en pierres m.*
Steinbett unter Kohlen n. (Bgb.); *Binching, under-elf*; *Lit de pierres m.*
Steinblock für Dammbauten m.; *Heap of loose stones, random foundation*; *Pierres perdues f. pl.*
Steinhoden m. (Müll.); *St.-floor*; *Plate-forme en bois f.*
Steinbohrer, Bohrer, Schloss-, Abbohrer m., Bohreisen n.; *Borer for blasting, jumper, auger, long jumper, st.-borer*; *Alguille à pétarder, barre à mine f.* | — Erdbohrer m.; *Ramspindel f. (Bgb.)*; *Trepas*; *Trépan m.* | — (Bildh.); *Bouchard*; *Bouchard m.* | kurz — | *Short st.-bore*; *Pisto-*

let m. | *Pierre, pierre f.*
Steinböschung f.; *St.-battery*
Steinbrecher, Steinbrucharbeiter, Steinhauer m.; *Quarry-man, quarrier, Carrier m.*
Steinbrocken m. pl., Gerölle n.; *Chippings, broken st., chippings of st.*; *Fragmente de pierres m. pl.*
Steinbruch, Bruch m., Steingrube f.; *Quarry, pit, st.-pit*; *Carrière, carrière, carrière de pierres f.* | in einen — eindringen; *to enter into a quarry*; *Éventer une carrière*; | einen — öffnen; *to open a quarry*; *Fouiller une carrière*
Steinbruchbesitzer, Steingrubenbesitzer, Kröffner eines Steinbruchs m.; *Proprietor, owner of a quarry*; *Carrier m.*
Steinbruchsbetrieb m.; *Open working, open cast, coffin, digging (quarry)*; *Exploitation à ciel ouvert f.*
Steinbruchwinde f.; *Crane for working quarries*; *Roue de carrière f.*
Steinbrücke f.; *St.-bridge*; *Pont de p. m.*
Steinbühne f.; *St.-wharf, quay*; *Quai en sauto m.*
Steinbutter f.; *St.-butter (mineral)*; *Kamino-masla m.*
Steinchen n., Krebsim Thon, Eisenkies m.; *St.-pyrites found in clay*; *Ferramine, p. ferrugineuse f.*
Steindecke, obere Steinschicht, erste Bank von oben f.; *Roof (quarry)*; *Ciel de carrière m.*
Steindruck m.; *Lithography, lithographic print*; *Lithographie f.*
Steindruckerm.; *Lithographie printer*; *Imprimeur - lithographie m.*
Steindruckerei, lithographische Anstalt f.; *Lithographic printing-office*; *Lithographie f.*
Steindruckfarbe f.; *Printing-ink for lithography*; *Encre d'impression f.*
Steindruckpresse, lithographische Presse f.; *Lithographic press*; *Presse lithographique f.*
Steine absondern, von — reinigen (entkernen); *to stone*; *Épierrer*. | — abstäuben; *to dust stones*; *Brossage m.* | ausgeackte — m. pl.; *Dented, scalloped stones*; *Dentelle de p. f.* | am Bauplatz selbst die — brechen; *to quarry the stones on the building-*

plot itself; *Tirer la p. à l'ouvrage*. | — bearbeiten, behauen; *to work, cut or hew st.*; *Dégauchir, dresser les pierres*. | — die als falsche Edelsteine benützt werden; *Imitation stones, mock-stones*; *Calloux m. pl.* | — 2 oder 3 auf die Fahre; *Stones 2 or 3 to the wagon*; *Carrous m.* | geschnittene, mehrköpfige — | *United stones*; *Pierres conjuguées f. pl.* | harte unangebrannte — im Kalk; *Hard stones in lime*; *Ragats m. pl.* | herabgefallene — oder Schutt; *Falling*; *Décombres m. pl.* | — legen; *to lay*; *Placer, assoler*. | — mit Mass auslegen; *to gauge stones for obtaining parallel surfaces*; *Jauger*. | hinterer oder innerer Theil der — in einer Mauer; *Inside joint of stones*; *Quers f.* | ohne Mörtel auf einander gesetzte — | *Stones set up without mortar*; *Pierres stées f. pl.* | — dem Schacht gegenüber; *Stones facing the hearth*; *Pierres des costières*. | — scharrren; *to char*; *Charner*. | schwarze weiche — unter Kohlenbetten; *Black*; *Pierres dures et noires adoucies d'une couche de charbons f. pl.* | — in Verband legen; *to break the joints*; *Poser, placer les pierres pleines sur point*. | — gut in Verband legen, einbinden, verbandmäßig verlegen, vermauern; *to lay bricks or stones in good bond*; *Poser les briques, carreaux, pierres en bonne liaison, liaisonner*. | — verlegen; *to lay stones*; *Poser les pierres*. | — für lang, vor lang, als Läufer verlegen; *to lay the stones lengthways, lengthwise*; *Poser les pierres en parement, en parement*. | — verschmiern; *to bed*. *Seller*. | winzige — auf Karatgewicht verkauft (Juw.); *Small diamonds sold by weight*; *Carats m. pl.*
Steineiche, Traubeneiche f.; *British oak*; *Chêne pédonculé m.*
Steineichenholz n., Lobeiche f.; *Helm-oak, white oak*; *Chêne m.* | steur m.
Steineinfasser m.; *Setter*; *Mon-*
Steineinfassung im Hochofen f., Seitensteine eines Hochofens m. pl., Backenstücke n. pl., Formwand, Formseite f.; *Stones round the recess of a furnace, side-*

stones of a furnace, extremes of the hearth; Costibres f. pl.
 Steine m. pl., mit hervorstechenden — n. (Bauk.); Embossed; A bossage. | auf zwei — n. laufend, mit zwei Steinlöchern n. pl.; Jewelled in two holes; Monté sur deux rubis.

Steinfaden m. (Web.); Warp-thread of the lozenge; Fil de la chaîne formant les carreaux m.

Steinfall s. Knauer.
 Steinfarbe f.; St.-colour; Couleur de p. f.

Steinflachs, Erdflachs m.; Mountain-flax, amianthus; Amiante m.

Steinführung f. (Müll.); Arrangement of bedstones and runners; Disposition des meules f.

Steingalle f.; Hard and dead rock; P. dure et stérile f.

Steingelb n.; Ground blende; Blende moules f.

Steingerinne n., steinerner Wasserweg m., trocken gemauerte Schleuse, Steinrinne f.; St.-drain, rubble, rumbling-drain; Pliorée f.

Steingschirr n.; Gray-beard stone-warre; Poterie de grès f.
 Steingschlingen n. (Müll.); Bed of the rim of millstones; Lit des bords des meules m.

Steingestell n. (Hochofen); Stone - hearth; Ouvrage de pierre m.

Steingevierte n., Feldereinfassung f.; St.-framewerk; Cadre de maçonnerie m.

Steingewände, Gewände n.; Jamb.-st., Pied-droit en p. m.

Steingrundlage f.; Stones forming the base of the triangle; Assouchement m. | für Balken; Plate-course; Jambes sous-poutre f.

Steingut n.; Pottery ware; Poterie f. Delfter —, deutsches —; Dutch —, Delft-ware; Faïence allemande, flamande f.

Leine Sorte englische —, hellbraunes Wedgwood n.; Queen's ware, cream-coloured wedgwood; Poterie de la Reine, wedgwood couleur café au lait f. | feines —, Wedgwood n.; Granitware, stone-china, opaque porcelain, ironstone - ware, Wedgwood; Gresserie de Wedgwood, terre sue d'Angleterre f. | gelbes —; Yellow ware; Faïence jaune f. | gemeines —; Brown ware; Grès m. | gemeines braunes — aus Wales; Welsh ware; Gresserie commune du pays de

Galles f. | rahmfarbiges englisches —, milchfarbene Waare f.; Cream-colour; Faïence commune f. | schwarzes —; Basalt wedgwood; Faïence noire f.

Steingutmacher m.; Crockery-war-m, glass-man; Faïencier m.

Steinhalter, Steinzieher m.; St.-crotchet; Crochet à curette f.

Steinhammer, Steinschlägel m.; St.-hammer; Batterand, outil de taille m.

Steinhandlanger, Bahrenträger m.; Carrier of cut st.; Bardeur m.

Steinhauer, Steinmetz m.; St.-squarer; Équarrisseur de pierres m.

steinig; Stony; Pierreux.

Steinindigo m.; First quality of indigo; Indigo de première qualité m.

Steinkalk m.; Bituminous marble; Chaux de pierres f.

Steinkamm m.; Buttress; Paroi f., murellement m.

Steinkarren, Blockkarren m.; Chariot; Diable m.

Steinkern, Krebs im gebrannten Kalk m.; St. in burnt lime; Rigaud m.

Steinkies m.; Sulphurous pyrites; Pyrite sulfureuse f.

Steinklaue, zangenförmig —, Adler, Steinzange f.; St.-pincers, mason's iron tongs, ram's tongue; Louve à tenailles f.

Steinkohle, Reiser-, Berg-, Grubenkohle, fossile Kohle f.; Pit-coal, fossil coal, black or English diamonds (slang); Charbon fossile, de terre, lignite m., houille f. | beste —, Hard; Houille 1^e qualité f. | geförnte —, Steinkohlenkäs, Steinkohlenchenchen, -ballen m.; Coal-cake, brick made with coal-dust, patent-fuel; Briquette de houille, de charbon de terre f., charbon de Paris m. | glänzende, magere —; Glance-coal; Charbon sec m. | halbesiebte und halbgeseiebte —; Half and half; Houille criblée à demi f. | kleine fette — oder Schmiedekohle; Small cannon-coal; Fine forge f. | knibische —, kleine Stück-, Würfel-, Nusskohle f.; Cubical coal; Houille en cubes, euhique f. | mittlere —; Cobbling, cobcoal; Houille de moyenne grosseur f. | — aus Mons; Mons coal; Flénu m. | — pr. Schiff; Seaborne coal;

Houille expédiée par mer f. | — vom ersten Sieben; Colliery screened large; Houille du premier criblage. | — vom zweiten Sieben; Double screened; Houille du deuxième criblage. | streifig —; Striated coal; Charbon barré m. | trockene —, Auvergner —, Sand-, Kalkkohle f.; Dry pit-coal, slate-coal; Chaussain f. | zusammengefeuert —; A land of cake-coals; Houille concrétée f.

Steinkohlener, Steinkohlenschicht f., Plötz, Kohlenflötz n.; Coal-seam; Couches de houille f. | unregelmäßige —; Irregular coal-seams; Caprice de houille m. | clay, Téroille f.

Steinkohlenerde f.; Charcoal-Steinkohlengas n.; Coal-gas; Gaz à la houille, de houille m.

Steinkohlengraber m.; Pitman; Borin m. (Belgique).

Steinkohlengrabenarbeit f.; Pit-work; Borinage m.

Steinkohlengrube, Kohlengrube, Kohlenzeche f., Steinkohlenwerk, Kohlenbergwerk, -lager, -revier n., -schacht m.; Coal-pit, -mine, -work, coalery, colliery; Houillère, mine de houille f., charbonnage m.

Steinkohlenkammer m., Naphthalin n.; Naphthaline; Naphthaline f.

Steinkohlenlager n., Steinkohlengestaltung f., kohlenschiefernde Schichten f. pl.; Coal-formation, coal-field, coal-series; Terrain houiller m.

Steinkohlenmeiler m.; Coking-mound; Meule de houille f.

Steinkohlenschwarz n.; Coal-black; Noir de houille m.

Steinkohlentheer m.; Coal-tar, gas-tar, black varnish; Goudron déhouillé, minéral, de houille, coltar m.

Steinkohlentheeröl n.; Mineral or coal tar-oil; Essence de goudron, de houille, d'huile de goudron f., huile-gaz m.

Steinkrahn m. (Müll.); Crane for millstones; Grue à meules f.

Steinkörpe f. (Maur.); Ram's head, grapple, devil's claw; Louve f.

Steinkrucken (Gless.); to scrape off the chalk deposits from the pan; Enlever la chaux concrétionnée qui s'attache à la poêle.

Steinkrug, bauchiger — m.; Longish bottle of sandstone; Jaqueline f.

Digitized by Google

Steinkupfer *n.*; *St.-copper*; Grenaille de culvre *f.*
 Steinlage, Bank von fremdem Gestein *f.*, Steinbett *n.* (Schiffsch.), *St.-bed*; Craie *f.*
 Steinlager *n.*, Haufen *m.* (Bgh.), *Block*, *heap*, *Masso f.* | —, Steinblock, Würfel, Trag-, Stuhlstein *m.* (Eisenb.), *St.-block*, *st.-sleeper*; D6, support en p. *m.*
 Steinlinde, Winterlinde *f.*; *Small-leaved linden-tree*; Tillon cordé, tillot *m.*
 Steinlöcher *n. pl.* (Drz.), *Diamond*, *ruby* or *sapphire drawing-holes*; Füllrohre à diamant, rubis ou saphir *f.*
 Steinmalz, Glasmalz *n.*; *Overheated malt*; Maltaurchauffé *m.*
 Steinmark, Eisensteinmark *n.*, Stahlmangel *n.*; *Lithomarge*; Argile lithomarge, violacée, moelle de p. *f.*
 Steinmasse, künstliche — *f.*; *Artificial stone*; Plastique *f.*
 Steinmaul *n.* (Messing.), *Mouth for casting*; Bouche *f.*
 Steinmessel *m.*; *Square chisel*; Grain-de-vent *m.* | —, Steineisen *n.*; *Chisel for work in st.*; Grain, poinçon *m.*
 Steinmeister *m.* (Maur.), *Surveyor of stones*; Souffleur *m.*
 Steinmesser *n.* (Bägg.); *Moulding-knife*; Querco *f.*
 Steinmetz, Steinhauer *m.*; *St.-cutler*; Tailleur de p. *m.* | —, Steinhauer *m.*; *Master st.-mason*; Entrepreneur de maçonnerie *m.*
 Steinmetzklub, Steinmetzverein *m.*; *Set, clan, club*; Coterie *f.*
 Steinmörtel, Grundmörtel *m.*; *Hard mortar*; Ciment, repous, badigeon *m.* | —; *Cement of small stones*, mason's dust; Poussier *m.*, musique *f.*
 Steinmuster *n.* (Web.); *Dam-board design*; Dessin de carreaux *m.*
 Steinobstpflanzung *f.*; *St.-fruit nursery*; Noyallière *f.*
 Steinofen *m.*; *Reverberating furnace of liquation*; Fourneau de liquation *m.*
 Steinpackung, trockene Futtermauer, trockene, kalte Mauer *f.*; *St.-packing*, *dry wall*, *water-wing*; Foré, pierre *m.* | — in einem Entwässerungsgraben, Pierrelle, mass of stones in a draining-ditch; Pierrelle *f.*
 Steinpappe *f.*; *Statuary paste-board*; Carton-pierre *m.* | —, Dachpappe.
 Steinpergament *n.*; *Carton pierre*; Papier-ivoire *m.*

Steinpflaster *n.*; *St.-pavement*; Pavé de p. *m.*
 Steinpfing (Eisenb.) *s.* Ab-räumer.
 Steinplatte, Platte, Steintafel *f.*; *Slab, plate of st.*; Table de p., dalle, p. plate *f.*
 Steinporzellan, hartes, höchstes Porzellan, Feldspathporzellan *n.*; *Hard porcelain*; Porcelaine dure, vraie *f.*
 Steinpresse *f.* (zum Sägen der Steine); *Beach-press*; Crochet d'établi *m.*
 Steinreihe, ununterbrochene —, Stein-, Gleichschicht *f.*; *Continuous bed of stones*; Cours d'assise *m.*
 Steinrinde, Steinschale *f.*, Abraum in Steinbrüchen *m.*; *Sandvent*; Bousin *m.*
 Steinriss *m.*, einen —, einen Schlag machen; to hollow out; Faire une piumée.
 Steinsäge *f.*; *St.-saw*; Scie à pierres, coupe à la scote *f.*, archet *m.* | gezahnte —; *Toothed st.-saw*; Scie à pierres tendres, à barbeau denté *f.*
 Steinsalz *n.*; *Muriate of soda*, fossil, rock-salt; Soude muriatée *f.*, sel gemme *m.*
 Steinsalzlager *n.*; *Beds for rock-salt*; Roches chlorurées *f. pl.*
 Steinsatz, Steinschlag *m.*, Packlage, Packung, Bestattung, Grundlage von Steinen *f.*, Beschottern *n.*; *Ballasting*, *metalling*; Empierrement, pavé bâtar *m.*
 Steinschäfte *m. pl.*; *Rods of the threads which form the little diamonds*; Tringles des fils qui forment les petits carreaux *f. pl.*
 Steinschaufel, herzförmige — mit Rücken *f.*; *Frying-pan shovel*; Pelle en coeur et à dos *f.*
 Steinscheide *f.*; *Small fissure*; Gercure de la roche *f.*
 Steinschicht *f.*; *Bed or layer of stones*; Rang *m.* | fortlaufende, vorspringende — an Brückenköpfen; Cornier, Plinthe *f.* | — im Steinerde; *Bed of st.*; Drosée *f.* | — der Widerlager, Kämpferschicht *f.* (Bauk.); *Springing courses*; Amies des sommiers *f.* | starke dicke — von Zinnadern; *Jam*; Forte couche de pierres stannifères *f.*
 Steinschienenweg *m.*; *St.-way*; Chemin à ornibres de p. *m.*
 Steinschlag, Knaack, Schotter *m.*, zerschlagnene Bruchsteine *m. pl.*; *St.-packing*, *broken stones*, shards; Moel-

lons concassés *m. pl.*, pier-raille *f.* [erschlossen.
 Steinschloos (Büchem.) *s.* Fein-Steinschlossgewehr *n.* (Büchem.); *Flint-firelock*, *flint-musket*, *old booz*; Arme à silex *f.*, fusil à silex *m.*
 Steinschneidekunst, Stempelschneidekunst *f.*; *Glyptic art*, *art of engraving figures on precious stones*; Glyptique, coupe des pierres *f.* art du trait *m.* | —, *Engraving on st.*; Gravure sur p. *f.*
 Steinschneider *m.*; *Cameo-cutter*, *engraver*; Lithoglyphe *m.* | der — der unechte und echte Steine bearbeitet; *Lapidary of false and genuine stones*; Lapidaire en faux, en fin *m.*
 Steinschneiderrädchen *n.*; *Wheel for st.-cutting*; Tourer *m.*
 Steinschnitt *m.*, das Behauen der Steine; *Hewing of stones*, *cut of stones*; Coupe des pierres *f.* | —; *Seal-engraving*; Gravure on pierres fines, on creux *f.* | falscher —; *Falsc cut*; Fausses-coups *f.*
 Steinschnitt *m.*; *St.-rubbiak*; Brien *m.* | — (Bgh.); *Dang*; Décembre, gravols *m. pl.*
 Steinschüttung, Aufzählung mit losen Steinen, Umsteinung des Grundes *f.*, Steingrund *m.*, Packwerk *n.* (Maur.); *Enrockment*, *st.-packing*, *rockwork*; Enrockement *m.*, défense *f.* | — für die Beschotterung, Beschotterung der Eisenbahnschwellen *f.*; *Ballasting of the sleepers*; Ballastage d'un chemin de fer, empierrement des traverses *m.*
 Steinsetzer *m.* (Aek.); *Surveyor*; Arpenteur juré, cerque-maneur *m.* | — (Maur.); *Sellor*; Pousseur, contre-pousseur *m.* | — (Pß.); *Poussior*; Paveur *m.*
 Steinsoda, Steinsäse *f.*; *Kelp-soda*, raw soda; Callotte *m.*, soude brute, du pays *f.*
 Steinsplitter *m.*; *St.-chip*; Esclat de p. *m.*
 Steinstaub, Sandstaub *m.*; *St.-dust*; Poussier *m.*, recoups de pierres *f. pl.*
 Steinstellung *f.*; *Regulator of millstones*; Régulateur des meules *m.* [tan on p. *m.*
 Steinstruz *m.*; *St.-lintel*; Lin-Steintrag *f.*; *Drag-handle*; Brancard d'une voiture à bras *m.*
 Steinverzierung, phantastische — *f.*; *Phantastical st.-ornaments*; Drie *f.*
 Steinwagen, Block-, Roll-

wagen *m.*, Blockräderschleppe *f.*; *Truck, strong wagon for stones, trundle, go-cart, blind, chariot, diable, palopia, trumau à roulettes m.* —, Steinkasten *m.*; *Truck for st.*; Chariot porte-*p.*
 Steinwand *f.* (Bgh.); *St.-wall, Faillies f. pl.*
 Steinweg *m.*; *St.-way*; Chemin perré *m.*, route perrière *f.*
 Steinzeiger *m.* (Bildh.); *Graver, scalper*; Echoppe *f.*
 Steinzeug, Steingut *n.*; *St.-ware*; Grès-cérame *m.*, poterie de grès *f.* | braunes —; *Gris brun, brown ware*; Poterie en grès brun *f.*, grès brun *m.* | feines weißes porzellanartig glasiertes —; *White st.-ware, white flint-ware, Queen's ware, iron-st. or st.-china glazed, dry bodied, Grès-cérames fins m. pl.* | weisses oder gefärbtes unglasiertes —; *St.-body unglazed, Grès-cérames sans couverte m.*
 Stele, Inschriftplatte *f.*, Cadasterstein *m.* (Bauk.); *Stela, cippus, land-mark, property-slab, Stile f.*
 stellbar; *Adjustable, moving, sliding*; Ajustable, mobile, à coulisse
 Stellbohrer *m.*; *Expanding-borer*; Forêt à mèche variable *m.*
 Stellbottich *m.* (Br.); *Gyltan*; Cuve gillioire *f.* | — (Färb.); *Settling-vat*; Reposoir, diabolon *m.*
 Stelle die sich gestrupft, geschleist hat (Web.); *Splitting*; Ecœurure *f.* | matie — *f.* (Spiegelm.); *Unpolished part of plate-glass*; Accrois *m.* | — der vordersten Pfeifen (Org.); *Place of the show-pipes*; Plate-face *f.* | die zu pfästern —; *Space for pavement*; Bale *f.*
 Steller, Stellrechen (Uhrm.) *s.* Rechen.
 Stellfalle, Stellschütze *f.* (Wasserb.); *Shutter, sluice-board*; Empellement *m.*
 Stellfeder *f.* (Messerschm.); *Stop-spring*; Mousse *f.* | — (Uhrm.); *Stop-spring*; Ressort d'arrêt *m.*
 Stellform *f.* (Glash.); *Mould for square bottles*; Moule carré *m.* [Rets tramaille *f.*
 Stellgarn *n.* (Fisch.); *Stalker*
 Stellgerinne, Schleusen-gerinne *n.* (Müll.); *Trough*; Auge de soupape *f.*
 Stellhaken *m.*; *Adjusting-clasp*; Agrafe à demi-tour de

rappel *f.* | — (Möch.) *s.* Rammeler.
 Stellhefe, Grundhefe *f.*; *Lees, sediment*; Lie, baissiro *f.* | —, Sporen *f. pl.*; *Yeast of plants*; Levain végétal *m.*
 Stelloholz, Staffelloholz *n.* (Müll.); *Bridge-tree, regulating-beam*; Soutente, crémallière *f.*, orgueilleux *m.* | — des Pansters, Pansterstock *m.* (Müll.); *Support of a large undershot wheel*; Soutente *f.* | — am Fulte; *Ratch of a desk*; Crémallière de pupitre *f.*
 Stellkeil *m.* (Masch.) *s.* Gegenkeil.
 Stellmacher, Wagner, Rade-, Wagenmacher *m.*; *Wheelwright, cart-wright, wheeler*; Charron *m.*
 Stellmacherei, Wagner-, Stellmachearbeit *f.*; *Cartwright's, wheel-wright's, wheelers work*; Ouvrage de charron, charronnage *m.* | —; *Cartwright's trade*; Charronnerie *f.*
 Stellmacherholz, Schirr-, Wagnerholz *n.*; *Wheelwright's timber*; Bois de remontage *m.*
 Stellmass, Stellmodell *n.*; *Head-gauge*; Trusquin à régulateur *m.*
 Stellmutter *f.*; *Counter-nut*; Serre, jumelle, vis de rappel, à palette, à plaque *f.*, volant de rappel *m.*
 Stellnagel *m.* (Wagn.); *Pole-bolt*; Chaville ouvrière *f.*
 Stellrad *n.*, Schlüssel *m.* (Uhrm.); *Regulating-wheel, ward, regulator*; Remontoir *m.*, roue de rosette *f.*
 Stellrechen (Uhrm.) *s.* Rechen.
 Stellsäge, Gestell-, Spann-, Stoss-, Rahm-, Gattersäge, gespannte Säge, deutsche Furnirsäge *f.*; *Frame-saw, framed saw, span-saw, hand-saw*; Scie montée, à monture, à châssis, allemande *f.*
 Stellscheibe, Rückenscheibe *f.* (Uhrm.); *Rosette, regulating-plate*; Rosette d'une montre *f.*
 Stellschieber *m.* (Uhrm.); *Potance-regulator*; Potence de roi *f.*
 Stellschraube *f.*; *Adjusting-screw*; Vis de rappel, vis à palette, à plaque, de pression, serre, jumelle *f.*, volant de rappel *m.*
 Stellstuhl, Fallstuhl, Klapp-sessel *m.*; *Folding-chair*; Chaise brisée *f.*, pliant *m.*
 Stelltafel (Hütt.) *s.* Glauch-herd.
 Stellung, Ordnung, Einrich-

tung *f.* (Bauk.); *Ordonnance, taxis*; Agencement *m.*, disposition *f.* | — (Uhrm.); *Past and slow regulation*; Avance et retard *m.*
 Stellungsflügel *m.* (Uhrm.); *Regulator-fly*; Aile de l'arrêt *f.*
 Stellungsrücker (Uhrm.) *s.* Rechen.
 Stellvertreter des Setzers *m.* (Bdr.); *Grass-hand*; Remplacant du compositeur *m.* | — (Th.); *Substitute, expletive, locum tenens*; Doubleure *f.*
 Stellwagen *m.*; *Stage-coach*; Omnibus *m.*
 Stellzapfen *m.* (Uhrm.); *Pivot of the regulator*; Pivots de la rose de rosette *m.*
 Stellzeiger *m.* (Uhrm.); *Pointer of the regulating-plate*; Aiguille de rosette *f.*
 Stellzirkel *s.* Bogenzirkel.
 Stelze *f.* (Pflüg); *Shoe*; Sabot de charrier *m.* | — *n.*; *Stilts*; Echasses *f. pl.* | — *n.* (Web.); *Double-heelers*; Lices doubles *f. pl.*
 Stelzenpfug *m.*; *Plough with a moveable share*; Charrue brabant (à soc mobile) *f.*
 Stelzung *f.* (Bauw.); *Height, stilt*; exhaussement *m.*
 Stemmbohlen, Sperrbohlen *m.*; *Barring-bolt*; Boulon d'écartement *m.*
 Stemmmeisen *n.*, Stechbentel *m.*; *Burr-chisel, punchcon*; Echoppe *f.* | spitzen —; *Pointed chisel*; Ebauchoir à grain d'orge *m.*
 Stemmung *f.* (Kpschm., Pap.); *Angle-joint*; Joint à angles *m.*
 Stemmgeschwell *n.* (Wasserb.); *Cheeks of a flood-gate*; Buse *f.*
 Stemmhobel *m.* (Kup.); *Sun-plane*; Rabot pour épaulements *m.* | *piece*; Paton *m.*
 Stemmleder *n.* (Schuhm.); *Tos*
 Stemmleiste, Runge *f.*; *Rail-tie*; Erayon *m.*
 Stemmnaedel *f.* (Schuhm.); *Flat needle*; Carroiet *m.*
 Stemmnapfen *m.* (Kl.); *Punches*; Poinçons *m. pl.*
 Stemmring *m.* (Schuhm.); *Cobbler's thimble*; Dé *m.*
 Stemmshützenstange *f.* (Hütt.); *Hammer-regulator*; Pibce réglant le mouvement des marteaux *f.*
 Stemmthor *n.* (Wasserb.); *Mitre-gate*; Porte busquée *f.*
 Stempel *m.*; *Stamp, header*; Polacon à étamper *m.* | — unter der Krippe; *Post of the crib*; Rasinal d'écure *m.* | — der Pfeifenmacher; *Stamp of tobacco-pipe maker*; Etampeux

Steinkupfer *n.*; *St.-copper*;
Gravelle de cuivre *f.*
Steinlage, Bank von frem-
dem Gestein *f.*; Steinbett
n. (Schiffsch.) *St.-bed*; Craie *f.*
Steinlager *n.*; Haufen *m.* (Bgh.)
Block; *heap*; Masse *f.* | —,
Steinblock, Würfel, Trag-,
Stuhleisen *m.* (Eisenb.) *St.-*
block, *st.-sleeper*; Dé, support
en *p. m.*
Steinlinde, Winterlinde *f.*;
Small-leaved linden-tree; Til-
leni cordé, tillet *m.*
Steinlöcher *n. pl.* (Drs.) *Dia-*
mond, *ruby* or *sapphire*
drawing-holes; Filibre à dia-
mant, rubis ou saphir *f.*
Steinmalz, Glasmalz *n.*; *Over-*
heated malt; Malts aurchauffé *m.*
Steinmark, Eisensteinmark
n.; Stahlmangel *m.*; *Litho-*
marge; Argile lithomarge, vie-
laccé, moelle de *p. f.*
Steinmasse, künstliche — *f.*;
Artificial stone; Plastique *f.*
Steinmaul *n.* (Messing.) *Mouth*
for casting; Bouche *f.*
Steinmeißel *m.*; *Square chisel*;
Grain-de-vent *m.* | —, Stein-
eisen *n.*; Chisel *for work in*
st.; Grain, poinçon *m.*
Steinmeister *m.* (Maur.) *Sur-*
voyor of stones; Souffleur *m.*
Steinmesser *n.* (Bgh.) *Mould-*
ing-knife; Quero *f.*
Steinmetz, Steinhauer *m.*; *St-*
cutler; Tailleur de *p. m.* | —,
Steinhauer *m.*; *Master st-*
mason; Entrepreneur de ma-
çonnerie *m.*
Steinmetzklub, Steinmetz-
verein *m.*; *Set*, *clan*, *club*;
Coterie *f.*
Steinmörtel, Grundmörtel *m.*;
Hard mortar; Ciment, repous,
badigeon *m.* | —; *Cement of*
small stones, *mason's dust*;
Poussier *m.*, musique *f.*
Steinmuster *n.* (Web.) *Dam-*
board design; Dessin de car-
reau *m.*
Steinobstpflanzung *f.*; *St-*
fruit nursery; Noyallière *f.*
Steinofen *m.*; *Reverberating*
furnace of liquation; Four-
neau de liquation *m.*
Steinpackung, trockene Fut-
termauer, trockene, kalte
Mauer *f.*; *St.-packing*; *dry*
wall, *water-wing*; Ferre,
pierré *m.* | — in einem Ent-
wässerungsgraben *Pier-*
relle, *mass of stones in a*
draining-ditch; Pierrelle *f.*
Steinpappe *f.*; *Statuary paste-*
board; Carton-pierre *m.* | — *s.*
Dachpappe.
Steinpergamant *n.*; *Carton*
pierre; Papier-ivoire *m.*

Steinpflaster *n.*; *St.-pavement*;
Pavé de *p. m.*
Steinpfug (Eisenb.) *s.* Ab-
räumer.
Steinplatte, Platte, Steinta-
fel *f.*; *Slab*, *plate of st.*; Table
de *p.*, dalle, *p. plate st.*
Steinporzellan, hartes, höch-
stes Porzellan, Feldspath-
porzellan *n.*; *Hard porce-*
lain; Porcelaine dure, vraie *f.*
Steinprese *f.* (zum Sägen der
Steine); *Bench-press*; Crochet
d'établi *m.*
Steinreihe, ununterbrochene
—, Stein-, Gleichschicht *f.*;
Continuous bed of stones;
Cours d'assise *m.*
Steinrinde, Steinschale *f.*;
Abraum in Steinbrüchen
m.; *Sandvent*; Bousia *m.*
Steinriss *m.*, einen —, einen
Schlag machen |, to hollow
out; Faire une plumée.
Steinsäge *f.*; *St.-saw*; Scie à
pierres, coupe à la scie *f.*;
archet *m.* | gezahnte —;
Toothed st.-saw; Scie à pier-
res tendres, à barbeau denté *f.*
Steinsalz *n.*; *Muriate of soda*;
fossil, *rock-salt*; Soude mu-
riatée *f.*, sel gemme *m.*
Steinsalzlager *n.*; *Beds for*
rock-salt; Roches chlorurées
f. pl.
Steinsatz, Steinschlag *m.*;
Packlage, Packung, Be-
steinnung, Grundlage von
Steinen *f.*; Beschottern *n.*;
Ballasting, *metalling*; Em-
pierrément, pavé bâlard *m.*
Steinschäfte *m. pl.*; *Rods of*
the threads which form the
little diamonds; Tringles des
file qui forment les petits car-
reaux *f. pl.*
Steinschaufel, herzförmige
— mit Rücken *f.*; *Fry-*
ing-pan shovel; Pelle en cœur
et à dos *f.*
Steinscheide *f.*; *Small fi-*
sure; Gorgure de la roche *f.*
Steinschicht *f.*; *Bed or layer*
of stones; Rang *m.* | fort-
laufende, vorspringende —
an Brückenköpfen; Cornier,
Plinthe *f.* | — im Stein-
herde; *Bed of st.*; Dresa-
so *f.* | — der Widerlager,
Kämpferschicht *f.* (Bauk.);
Springing course; Amise des
sommiers *f.* | starke dicke —
von Zinnadern; *Jam*; Forte
couche de pierres stannifères *f.*
Steinschienenweg *m.*; *St-*
way; Chemin à ornières de *p. m.*
Steinschlag, Knack, Schotter
m.; zerschlagene Bruch-
steine *m. pl.*; *St.-packing*;
broken stones, *shards*; Mol-

less concassés *m. pl.*, pier-
raille *f.* [erschlossen.
Steinschloß (Büchsm.) *s.* Feu-
Steinschloßgewehr *n.* (Büch-
sm.) *Flint - firelock*, *flint-*
musket, *old bore*; Arme à silex
f., fusil à silex *m.*
Steinschneidekunst, Stemp-
elschneidekunst *f.*; *Glyp-*
tic art, *art of engraving*
figures on precious stones;
Glyptique, coupe des pierres *f.*
art du trait m. | —; *Engraving*
on st.; Gravure sur *p. f.*
Steinschneider *m.*; *Cameo-*
cutler, *engraver*; Lithoglyphe
m. | der — der unechte und
echte Steine bearbeitet;
Lapidary of false and genuine
stones; Lapidaire en faux, en
fin *m.*
Steinschneiderrädchen *n.*;
Wheel for st.-cutting; Touret
m.
Steinschnitt *m.*, das Behauen
der Steine; *Hewing of stones*;
cut of stones; Coupe des pier-
res *f.* | —; *Seal-engraving*;
Gravure en pierres fines, en
creux *f.* | falscher —; *False*
cut; Fausses-coupe *f.*
Steinschlutt *m.*; *St.-rubbish*;
Briou *m.* | — (Bgh.) *Dung*;
Décombres, gravais *m. pl.*
Steinschüttung, Ausfüllung
mit losen Steinen, Um-
steinnung des Grundes *f.*;
Steingrund *m.*, Packwerk
n. (Maur.); *Erockment*, *st-*
packing, *rockwork*; Keroche-
ment *m.*, défense *f.* | — für
die Beschotterung, Be-
schotterung der Eisenbahn-
schwellen *f.*; *Ballasting of*
the sleepers; Ballastage d'un
chemin de fer, empierrément
des traverses *m.*
Steinsetzer *m.* (Ackb.) *Sur-*
voyeur; Arpenteur juré, correa-
maneur *m.* | — (Maur.); *Sellar*;
Poussier contre-poussier *m.* | —
(PA.); *Poussier*; Pavéur *m.*
Steinsoda, Steinsäse *f.*;
Kelp-soda, *raw soda*; Callotis
m., soude brute, de pays *f.*
Steinsplitter *m.*; *St.-chip*;
Kolat de *p. m.*
Steinstaub, Sandstaub *m.*;
St.-dust; Poussier *m.*, recoupe
de pierres *f. pl.*
Steinstellung *f.*; *Regulator of*
millstones; Régulateur des
meules *m.* [seau *p. m.*
Steinsturz *m.*; *St.-lintel*; Lin-
Steintrage *f.*; *Drag-handle*;
Bancard d'une voiture à bras *m.*
Steinverzierung, phantasti-
sche — *f.*; *Phantastical st-*
ornaments; Drcs *f.*
Steinwagen, Block-, Roll-

wagen m., Blockräderschleppe f.; *Track, strong wagon for stones, trundle, go-cart*; Binard, chariot, diable, galopin, trumseau à roulettes m. | —, Steinkasten m.; *Truck for st.*; Charlot porte-p. m.
 Steinwand f. (Bgh.); *St.-wall*, Faillies f. pl.
 Steinweg m.; *St.-way*; Chemin perré m., route perrière f.
 Steinzeiger m. (Bildh.); *Graver, scalper*; Échoppe f.
 Steinzeug, Steingut n.; *St.-ware*; Grès-cérame m., poterie de grès f. | braunes —; *Gris brun, brown ware*; Poterie en grès brun f., grès brun m. | feines weisses porzellanartig glasiertes —; *White st.-ware, white flint-ware, Queen's ware, iron-st. or st.-china glazed, dry bodies*; Grès-cérames fins m. pl. | weisses oder gefärbtes unglasiertes —; *St.-body unglazed*; Grès-cérame sans couverture m.
 Stele, Inschriftplatte f., Cadasterstein m. (Bauk.); *Stela, cippus, land-mark, property-slab*; Stèle f.
 stellbar; *Adjustable, moving, sliding*; Ajustable, mobile, à coulisse.
 Stellbohrer m.; *Expanding-borer*; Foret à méche variable m.
 Stellbottich m. (Br.); *Gyltun*; Cuvé gulloiro f. | — (Färb.); *Stelling-vat*; Reposoir, diablotin m.
 Stelle die sich gestrapft, geschleisst hat (Web.); *Splitting*; Écorchure f. | matte — f. (Spiegelm.); *Unpolished part of plate-glass*; Accroc m. | — der vordersten Pfeifen (Org.); *Place of the show-pipes*; Plate-face f. | die zu pflasternde —; *Space for pavement*; Bais f.
 Steller, Stellrechen (Uhrm.) s. Rechen.
 Stellfalle, Stellschütze f. (Wasserb.); *Shutter, sluice-board*; Empellement m.
 Stellsfeder f. (Messerschm.); *Stop-spring*; Mouches f. | — (Uhrm.); *Stop-spring*; Ressort d'arrêt m.
 Stellform f. (Glash.); *Mould for square bottles*; Moule carré m. | Rets tramaille f.
 Stellgarn n. (Fisch.); *Stalker*; Stellgerinne, Schleusen-gerinne n. (Müll.); *Trough*; Auge de soupape f.
 Stellhaken m.; *Adjusting-clasp*; Agrafe à demi-tour de

rappel f. | — (Mech.) s. Rammeler.
 Stellohe, Grandhefe f.; *Lees, sediment*; Lie, balastro f. | —, Sporen f. pl.; *Yeast of plants*; Levain végétal m.
 Stelloholz, Staffelloholz n. (Müll.); *Bridge-tree, regulating-beam*; Soupente, crémailière f., orgueilleux m. | — des Fansters, Fansterstock m. (Müll.); *Support of a large undershot wheel*; Soupente f. | — am Fulte; *Ratch of a desk*; Crémailière de pupitre f.
 Stellkeil m. (Masch.) s. Gegenkeil.
 Stellmacher, Wagner, Rade-, Wagenmacher m.; *Wheelwright, cart-wright, wheelers*; Charron m.
 Stellmacherei, Wagner-, Stellmacherarbeit f.; *Cartwright's, wheel-wright's, wheelers' work*; Ouvrage de charron, charonnage m. | —; *Cartwright's trade*; Charronnerie f.
 Stellmacherholz, Schirr-, Wagnerholz n.; *Wheelwright's timber*; Bois de remontage m.
 Stellmass, Stellmodel n.; *Head-gauge*; Trusquin à régulateur m.
 Stellmutter f.; *Counter-nut*; Serre, jumelle, vis de rappel, à palette, à plaque f., volant de rappel m.
 Stellnagel m. (Wagn.); *Pole-bolt*; Cheville ouvrière f.
 Stellrad n., Schlüsselloch m. (Uhrm.); *Regulating-wheel, ward, regulator*; Remontoir m., roue de rosette f.
 Stellrechen (Uhrm.) s. Rechen.
 Stellsäge, Gestell-, Spann-, Stoss-, Rahm-, Gattersäge, gespannte Säge, deutsche Furnirsäge f.; *Frame-saw, framed saw, span-saw, hand-saw*; Scie montée, à monture, à châssis, allemande f.
 Stellscheibe, Rückenscheibe f. (Uhrm.); *Rosette, regulating-plate*; Rosette d'une montre f.
 Stellschieber m. (Uhrm.); *Potance-regulator*; Potence de rol f.
 Stellschraube f.; *Adjusting-screw*; Vis de rappel, vis à palette, à plaque, de pression, serre, jumelle f. volant de rappel m.
 Stellstuhl, Fallstuhl, Klapp-sessel m.; *Folding-chair*; Chaise brisée f., plant m.
 Stelltafel (Hütt.) s. Glauchherd.
 Stellung, Ordnung, Einrich-

tung f. (Bauk.); *Ordonnance, taxis*; Agencement m., disposition f. | — (Uhrm.); *Fast and slow regulation*; Avance et retard m.
 Stellungsfügel m. (Uhrm.); *Regulator-fly*; Aile de l'arrêt f.
 Stellungsticker (Uhrm.) s. Rechen.
 Stellvertreter des Setzers m. (Bdr.); *Grass-hand*; Remplacement du compositeur m. | — (Th.); *Substitute, expletive, locum tenens*; Doubleur f.
 Stellwagen m.; *Stage-coach*; Omnibus m.
 Stellzapfen m. (Uhrm.); *Pivot of the regulator*; Pivot de la roue de rosette m.
 Stellzeiger m. (Uhrm.); *Pointer of the regulating-plate*; Aiguille de rosette f.
 Stellzirkel s. Bogenzirkel.
 Stelze f. (Päng); *Shoe*; Sabot de charrue m. | — n.; *Stilt*; Echasses f. pl. | — n (Web.); *Double-heads*; Lices doubles f. pl.
 Stelzenpflug m.; *Plough with a moveable share*; Charrue brabant (à soc mobile) f.
 Stelzung f. (Bauw.); *Height, stiling*; Exhaussement m.
 Stemmholzen, Sperrholzen m.; *Barring-bolt*; Boulon d'écartement m.
 Stemmeisen n., Stechbentel m.; *Burr-chisel, punchcon*; Echoppe f.; spitzes —; *Pointed chisel*; Ebauchoir à grain d'orge m.
 Stemmfluge f. (Kpfschm., Pap.); *Angle-joint*; Joint à angles m.
 Stemmgeschwell n. (Wasserb.); *Cheeks of a flood-gate*; Basc f.
 Stemmhobel m. (Hütt.); *Sun-plane*; Rabot pour épaulements m. | piece; Paton m.
 Stemmleder n. (Schuhm.); *Toe*; Stemmlinge, Runge f.; *Rail-tie*; Eorayon m.
 Stemmnaedel f. (Schuhm.); *Flat needle*; Carrolat m.
 Stemmpolen m. pl. (Kl.); *Punches*; Poinçons m. pl.
 Stemmring m. (Schuhm.); *Cobbler's thimble*; Dé m.
 Stemm-schützenstange f. (Hütt.); *Hammer-regulator*; Pièce réglant le mouvement des marteaux f.
 Stemmthor n. (Wasserb.); *Mitre-gate*; Porte busquée f.
 Stempel m.; *Stamp, header*; Poinçon à étamper m. | — unter der Krippe; *Post of the crib*; Racinal d'écurie m. | — der Pfeifenmacher; *Stamp of tobacco-pipe makers*; Stampous

Steinkupfer *n.* *St.-copper*;
Grenaille de cuivre *f.*
Steinlage, Bank von frem-
dem Gestein *f.* Steinbett
n. (Schischm.); *St.-bed*; *Craie* *f.*
Steinlager *n.* Haufen *m.* (Bgb.);
Block, *heap*, *masse* *f.* | —,
Steinblock, Würfel, Trag-,
Stahlstein *m.* (Kisenb.); *St.-*
block, *st.-sleeper*; *Dé*, *support*
on *p. m.*
Steinlinde, Winterlinde *f.*;
Small-leaved linden-tree; *Til-*
leul cordé, *tillet* *m.*
Steinlöcher *n. pl.* (Drs.); *Dia-*
mond, *ruby* or *sapphire*
draining-holes; *Fillire à dia-*
mant, *rubis* ou *saphir* *f.*
Steinmalz, Glasmalz *n.* *Over-*
heated malt; *Malt-aurebaufé* *m.*
Steinmark, Eisensteinmark
n., Stahlmangel *m.*; *Litho-*
marge; *Argile lithomarge*, *vio-*
laète, *moelle* de *p. f.*
Steinmasse, künstliche — *f.*;
Artificial stone; *Plastique* *f.*
Steinmaul *n.* (Messing); *Mouth*
for casting; *Bouche* *f.*
Steinmeißel *m.*; *Square chisel*;
Grain-de-vent *m.* | —, Stein-
eisen *n.*; *Chisel for work in*
st.; *Grain*, *poignon* *m.*
Steinmeister *m.* (Maur.); *Sur-*
voyor of stones; *Souffleur* *m.*
Steinmesser *n.* (Bägl.); *Mould-*
ing-knife; *Querce* *f.*
Steinmetz, Steinhauer *m.*; *St.-*
cutter; *Tailleur de p. m.* | —,
Steinhauer *m.*; *Master st.-*
mason; *Entrepreneur de ma-*
çonnerie *m.*
Steinmörtelklub, Steinmetz-
verein *m.*; *Set*, *clan*, *club*;
Coterie *f.*
Steinmörtel, Grundmörtel *m.*;
Hard mortar; *Ciment*, *repous*,
badigeon *m.* | —, *Cement* of
small stones, *mason's dust*;
Poussier *m.*, *musique* *f.*
Steinmuster *n.* (Web.); *Dam-*
board design; *Dessin de car-*
reau *m.*
Steinobstpflanzung *f.*; *St.-*
fruit nursery; *Noyallière* *f.*
Steinofen *m.* *Reverberating*
furnace of *liquation*; *Four-*
neau de liquation *m.*
Steinpackung, trockene Fut-
termauer, trockene, kalte
Mauer *f.*; *St.-packing*, *dry*
wall, *water-wing*; *Perré*,
pierré *m.* | — in einem Ent-
wässerungsgraben; *Pier-*
relle, *mass* of *stones* in a
draining-ditch; *Pierrelle* *f.*
Steinpappe *f.*; *Statuary paste-*
board; *Carton-pierre* *m.* | — *s.*
Dachpappe
Steinpergamant *n.*; *Carton*
pierre; *Papier-ivoire* *m.*

Steinpfaster *n.*; *St.-pavement*;
Pavé de *p. m.*
Steinpfug (Kisenb.) *s.* Ab-
rümer
Steinplatte, Platte, Steinta-
fel *f.*; *Slab*, *plate* of *st.*; *Table*
de *p.*, *dalle*, *p. plate* *f.*
Steinporzellan, hartes, äch-
tes Porzellan, Feldspath-
porzellan *n.*; *Hard porce-*
lain; *Porcelaine dure*, *vraie* *f.*
Steinpresse *f.* (zum Sägen der
Steine); *Block-press*; *Crochet*
d'établi *m.*
Steinreihe, ununterbrochene
—, Stein-, Gleichschicht *f.*;
Continuous bed of *stones*;
Cours d'assise *m.*
Steinrinde, Steinschale *f.*,
Abraum in Steinbrüchen
m.; *Sandvent*; *Bousin* *m.*
Steinriss *m.*, einen —, einen
Schlag machen; *to hollow*
out; *Faire une plume*
s.
Steinsäge *f.*; *St.-saw*; *Scie à*
pierres, *coupe à la scie* *f.*;
archet *m.* | gezahnte —,
Toothed st.-saw; *Scie à pier-*
res tendres, *à barbeau denté* *f.*
Steinsalz *n.*; *Muriate* of *soda*,
fossil, *rock-salt*; *Boude mu-*
riaté *f.*, *sel gemme* *m.*
Steinsalzlager *n.*; *Beds* *for*
rock-salt; *Roches chlorurées*
f. pl.
Steinsatz, Steinschlag *m.*,
Packlage, Packung, Be-
steingung, Grundlage von
Steinen *f.*, Beschottern *n.*;
Ballasting, *metalling*; *Em-*
pierrément, *pavé bitard* *m.*
Steinschäfte *m. pl.*; *Rods* of
the threads which form the
little diamonds; *Tringles* des
file qui *forment* les *petits car-*
reaux *f. pl.*
Steinschaufel, herzförmige
— mit Rücken *f.*; *Fry-*
ing-pan shovel; *Pelle en coeur*
et à dos *f.*
Steinschide *f.*; *Small fi-*
saure; *Gorgure* de la *roche* *f.*
Steinschicht *f.*; *Bed* or *layer*
of stones; *Rang* *m.* | fort-
laufende, vorspringende —
an Brückenköpfen; *Cornier*;
Plinthe *f.* | — im Stein-
herde; *Bed* of *st.*; *Dress-*
ée *f.* | — der Widerlager,
Kämpferschicht *f.* (Bauk.);
Springing courses; *Amies* des
sommiers *f.* | starke dicke
von Zinnadern; *Jam*; *Fort-*
couche de *pierres* *stannifères* *m.*
Steinschienenweg *m.*; *St.-*
way; *Chemin à ornières* de *p. m.*
Steinschlag, Knack, Schotter
m., zerschlagene Bruch-
steine *m. pl.*; *St.-packing*,
broken stones, *shards*; *Mool-*

lons concassés *m. pl.*, *pier-*
raillis *f.* [*erschloß*]
Steinschloß (Büchem.) *s.* Feu-
Steinschloßgewehr *n.* (Büch-
m.); *Fint* — *firelock*, *flint-*
musket, *old bore*; *Arme à silex*
f., *fusil à silex* *m.*
Steinschneidekunst, Sten-
pelschneidekunst *f.*; *Glyp-*
tic art, *art of engraving*
figures on precious stones;
Glyptique, *coupe des pierres* *f.*
art du trait *m.* | —, *Engraving*
on st.; *Gravure sur p. f.*
Steinschneider *m.*; *Cameo-*
cutter, *engraver*; *Lithoglyphe*
m. | der — der unechte und
echte Steine bearbeitet;
Lapidary of *false* and *genuine*
stones; *Lapidaire en faux*, *en*
fin *m.*
Steinschneiderrädchen *n.*;
Wheel for st.-cutting; *Teured*
m.
Steinschnitt *m.*, das Behauen
der Steine; *Hewing* of *stones*,
cut of *stones*; *Coupe* des *pier-*
res *f.* | —, *Scal-engraving*;
Gravure on *pierres fines*, *en*
creux *f.* | falscher —, *Falso*
cut; *Fausse-coupe* *f.*
Steinschutt *m.*; *St.-rubbish*;
Briou *m.* | — (Bgb.); *Dang*;
Décomras, *gravils* *m. pl.*
Steinschüttung, Ausfüllung
mit losen Steinen, Um-
steingung des Grundes *f.*;
Steingrund *m.*, Packwerk
n. (Maur.); *Enrochement*, *st.-*
packing, *rockwork*; *Enroche-*
ment *m.*, *défenso* *f.* | — für
die Beschotterung, Be-
schotterung der Eisenbahn-
schwellen *f.*; *Ballasting* of
the sleepers; *Ballastage* d'un
chemin de fer, *empierrément*
des *traverses* *m.*
Steinsetzter *m.* (Aeb.); *Sur-*
voyor; *Arpenteur juré*, *carre-*
maseur *m.* | — (Maur.); *Setter*;
Poseur, *contre-poseur* *m.* | —
(Pl.); *Pavieur*; *Paveur* *m.*
Steinsoda, Steinsäse *f.*;
Alp-soda, *raw soda*; *Cellotis*
m., *soude brute*, *du pays* *f.*
Steinsplinter *m.*; *St.-chip*;
Eclat de *p. m.*
Steinstaub, Sandstaub *m.*;
St.-dust; *Poussier* *m.*, *recoupe*
de *pierres* *f. pl.*
Steinstellung *f.*; *Regulator* of
millstones; *Régulateur* des
moules *m.* [*steu* on *p. m.*]
Steinsturz *m.*; *St.-lintel*; *Lin-*
steintrage *f.*; *Drag-handle*;
Brancard d'une voiture à bras *m.*
Steinverzierung, phantasti-
sche — *f.*; *Phantastical st.-*
ornaments; *Dre* *f.*
Steinwagen, Block-, Roll-

wagen *m.*, Blockräderschleppe *f.*, *Truck, strong wagon for stones, straddle, go-cart, bi-rail, chariot, diable, galopla, trameau à roulettes m.* | —, Steinkasten *m.*, *Truck for st.*; Chariot porte-*p. m.*
 Steinwand *f.* (Bgh.); *St.-wall, Faïence f. pl.*
 Steinweg *m.*, *St.-way*; Chemin perré *m.*, route perrée *f.*
 Steinzeiger *m.* (Bildh.); *Graver, scalper*; Echoppe *f.*
 Steinzeug, Steingut *n.*; *St.-ware*; Grès-cérame *m.*, poterie de grès *f.* | braunes — | *Gris brun, brown ware*; Poterie en grès brun *f.*, grès brun *m.* | feines weißes porzellanartig glasiertes — | *White st.-ware, white flint-ware, Queen's ware, iron-st. or st.-china glazed, dry bodies*; Grès-cérames fins *m. pl.* | weißes oder gefärbtes unglasiertes — | *St.-body unglazed*; Grès-cérame sans couverte *m.*
 Stele, Inschriftplatte *f.*, Cadasterstein *m.* (Bauk.); *Stela, cippus, land-mark, property-slab*; Stèle *f.*
 stellbar; *Adjustable, moving, sliding*; Ajustable, mobile, à coulisse.
 Stellbohrer *m.*; *Expanding-borer*; Foret à mitche variable *m.*
 Stellbottich *m.* (Br.); *Gyl-tun*; Cuve gillullose *f.* | — (Färb.); *Settling-vat*; Reposoir, diabolin *m.*
 Stelle die sich gestrapft, geschleisst hat (Web.); *Splitting*; Écorchure *f.* | matte — *f.* (Spiegelm.); *Unpolished part of plate-glass*; Accroc *m.* | — der vordersten Pfeifen (Org.); *Place of the show-pipes*; Plats-face *f.* | die zu planstehende — | *Space for pavement*; Baie *f.*
 Steller, Stellerechen (Uhrm.) *s.* Rechen.
 Stellhaile, Stellschütze *f.* (Wasserb.); *Shutter, sluice-board*; Empellement *m.*
 Stellsfeder *f.* (Messerschm.); *Stop-spring*; Mousse *f.* | — (Uhrm.); *Stop-spring*; Ressort d'arrêt *m.*
 Stellform *f.* (Glash.); *Mould for square bottles*; Moule carré *m.* | Rets tramaillo *f.*
 Stellgarn *n.* (Fisch.); *Stalker*
 Stellgerinne, Schleusen-gerinne *n.* (Müll.); *Trough*; Auge de soupape *f.*
 Stellhaken *m.*; *Adjusting-clasp*; Agrafe à dent-tour de

rappel *f.* | — (Mech.) *s.* Rammher.
 Stellhefe, Grundhefe *f.*; *Lees, sediment*; Lie, balaisire *f.* | —, Sporen *f. pl.*; *Yeast of plants*; Levain végétal *m.*
 Stelloholz, Stäfelholz *n.* (Müll.); *Bridge-tree, regulat-ing-beam*; Soupente, crémail-lère *f.*, orgueilleux *m.* | — des Pansters, Pansterstock *m.* (Müll.); *Support of a large undershot wheel*; Soupente *f.* | — am Pulte; *Ratch of a desk*; Crémaille de pupitre *f.*
 Stellkeil *m.* (Masch.) *s.* Gegen-keil.
 Stellmacher, Wagner, Rade-, Wagenmacher *m.*; *Wheel-wright, cart-wright, wheeler*; Charron *m.*
 Stellmacherei, Wagner-, Stellmacherarbeit *f.*; *Cart-wright's, wheel- or wright's, wheeler's work*; Ouvrage de charron, charronnage *m.* | — | *Cartwright's trade*; Charronnerie *f.*
 Stellmacherholz, Schirr-, Wagnerholz *n.*; *Wheel-wright's timber*; Bois de remontage *m.*
 Stellmass, Stellmodel *n.*; *Head-gauge*; Trusquin à régulateur *m.*
 Stellmutter *f.*; *Counter-nut*; Serre, jumelle, vis de rappel, à palette, à plaque *f.*, volant de rappel *m.*
 Stellnagel *m.* (Wagn.); *Pole-bolt*; Chevillie ouvrière *f.*
 Stellrad *n.*, Schlüssel *m.* (Uhrm.); *Regulating-wheel, ward, regulator*; Remontoir *m.*, roue de rosette *f.*
 Stellrechen (Uhrm.) *s.* Rechen.
 Stellsäge, Gestell-, Spann-, Stoss-, Rahm-, Gattersäge, gespannte Säge, deutsche Furnirsäge *f.*; *Frame-saw, framed saw, span-saw, hand-saw*; Scie montée, à monture, à châssis, allemande *f.*
 Stellscheibe, Rückenscheibe *f.* (Uhrm.); *Rosette, regulating-plate*; Rosette d'une montre *f.*
 Stellschieber *m.* (Uhrm.); *Potance-regulator*; Potence de roi *f.*
 Stellschraube *f.*; *Adjusting-screw*; Vis de rappel, vis à palette, à plaque, de pression, serre, jumelle *f.*, volant de rappel *m.*
 Stellstahl, Fallstahl, Klapp-sessel *m.*; *Folding-chair*; Chaise brisée *f.*, plant *m.*
 Stelltafel (Hütt.) *s.* Glauch-herd.
 Stellung, Ordnung, Einrich-

tung *f.* (Bauk.); *Ordonnance, taxis*; Agencement *m.*, disposition *f.* | — (Uhrm.); *Fast and slow regulation*; Avance et retard *m.*
 Stellungsfähig *m.* (Uhrm.); *Regulator-fit*; Allé de l'arrêt *f.*
 Stellungsrücker (Uhrm.) *s.* Rechen.
 Stellvertreter des Setzers *m.* (Bdr.); *Grass-hand*; Remplaçant du compositeur *m.* | — (Th.); *Substitute, expletive, locum tenens*; Doubleure *f.*
 Stellwagen *m.*; *Stage-coach*; Omnibus *m.*
 Stellzapfen *m.* (Uhrm.); *Pivot of the regulator*; Pivot de la roue de rosette *m.*
 Stellzeiger *m.* (Uhrm.); *Pointer of the regulating-plate*; Al-guille de rosette *f.*
 Stellzirkel *s.* Bogenzirkel.
 Stelze *f.* (Päug); *Shoe*; Sabot de charrie *m.* | — *n.*; *Sillite*; Echasses *f. pl.* | — *n.* (Web.); *Double-heads*; Lices doubles *f. pl.*
 Stelzenpfing *m.*; *Plough with a moveable share*; Charrue brabant (à soc mobile) *f.*
 Stelzung *f.* (Bauw.); *Height, stiling*; Erhaussement *m.*
 Stemmholzen, Sperrbolzen *m.*; *Barring-bolt*; Boulon d'écartement *m.*
 Stemmisen *n.*, Stechbentel *m.*; *Burr-chisel, punchcon*; Echoppe; | spitzes — | *Pointed chisel*; Ébauchoir à grain d'orge *m.*
 Stemmunge *f.* (Kpfschm.); *Pap.*; *Angle-joint*; Joint à angles *m.*
 Stemmgeschwell *n.* (Wasserb.); *Cheeks of a flood-gate*; Buse *f.*
 Stemmhebel *m.* (Küp.); *Sun-plate*; Sabot pour épaulements *m.* | *Piece*; Paton *m.*
 Stemmledern. (Schuhm.); *Toe*
 Stemmleiste, Runge *f.*; *Rail-tie*; Erayon *m.*
 Stemmnaedel *f.* (Schuhm.); *Flat needle*; Carroiet *m.*
 Stemmipolen *m. pl.* (Kl.); *Punches*; Poinspons *m. pl.*
 Stemmring *m.* (Schuhm.); *Cobbler's thimble*; Dé *m.*
 Stemm schützenstange *f.* (Hütt.); *Hammer-regulator*; Pices réglant le mouvement des marteaux *f.*
 Stemmthor *n.* (Wasserb.); *Mitre-gate*; Porte basquée *f.*
 Stempel *m.*; *Stamp, header*; Poignon à étamper *m.* | — unter der Krippe; *Post of the crib*; Racinal d'écurie *m.* | — der Pfeifenmacher; *Stamp of tobacco-pipe maker*; Étampeux

m. | — zum Raketenschlagen; *Stamp for rockets*; Maseloot m. | — einer Saugpumpe, Luftpumpenkolben m. *Bucket of an air-pump, air-pump bucket*; Piston de la pompe à air m. | —, Firstenstempel, Thürstock m., Quer-, Jochholz n. (Bgb.); *Prop, stanchion, punch, punch-son, lock - piece, stemple, brillot, post*; Etançon, étréillon, montant m. | der — reitet auf dem Fusspfahle (Bgb.); *The stemple sits on the stay-plank*; L'étréillon est bien assis. | der — steht stolz (Bgb.); *The stemple stands perpendicular*; L'étréillon est à plomb. | —, Bunzel-, Setzhammer, Anreiber m. (Buchm.); *Stamp, Matoir m.* | —, Einstempel, Eckzierrath m., Eckstück n. (Bb.); *Stamp, die, bookbinder's punches, ornamental die, corner-stamp*; Coin, poinçon, fleur-de-mais, petits fers m. pl., empreinte f. | —, Dorn, Vorstecher, Durchschlag m. (Goldschm.); *Prick-punch*; Poisson à sortir m. | falscher — (Ind.); *Plate with five pins*; Faux coin m. | —, Kolben, Punzenstock m. (Mech.); *Embolus, piston*; Piston m. | — des Schlagwerkes (Müsw.); *Crease of the swage-tool*; Etaupe de la machine à gouttine, estampille à gouttine f. | —, kleiner Bundstempel m., Sänichen, Füllband n. (Tschl.); *Strut, small post, jamb-border of a panel in baywork*; Potelet m. | —, Lochstempel, Stichel m., Lochheisen n. (Uhrm.); *Stamp, Estampe f.* | — (Web.); *Stamp, mark*; Poinçon m. | —, Stämpfe f. (Zuck.); *Peetle, stamper*; Estampes m.

Stempel, Prägestöcke m. pl., Prägeisen n. pl. (Müsw.); *Stamps for the reverse side of a coin die*; Matras, dé m., balanciers estampeurs m. pl. | — und Rollen zum Vergolden *Dies, punches*; Petits fers m. pl. | kleine — der Häuer (Kohlbgwk.); *Punch-props*; Stipes f. pl. (houill.). | die — mit Kupfer vorsehnen; *to shoe or tip the drifts with brass*; Garnir de cuivre les baguettes. | die — eines Pochwerkes aufhängen; *to stop the stampers*; Arrêter les pilons d'un bocard. | — schlagen, setzen (Bgb.); *to construct stampes*; Etablir des étréillons,

Stempelamt n.; *Stamp-office (for gold and silver), assay-office*; Contrôle, bureau d'essai, de garantie m.

Stempelbogen m.; *Stamp*; Feuille timbrée f.

Stempelbolzen m.; *Starting-bolt, driver*; Boulon m. (pour chasser une cheville).

Stempelhammer m. (St.); *Mallet*; Sonnette f. | —, Zeichenhammer m. (Schm.); *Marking-hammer*; Gravier de forgeron m.

Stempelholz n.; *Bar-timber*; Bois à étréillons m.

Stempelhub, Hub eines Pochstempels m.; *Stroke of a lifter*; Levée de la stèche d'un bocard f.

Stempeflüster, Ziehflüster m. (Nadl.); *Punchoon*; Boutereau, boutrot, boutriot m.

Stempelmalerei f. (Porz.); *Painting by means of a punchoon*; Estampillage m.

Stempelmaschine f., Stooswerk n., Durchstoos m. (Mech.); *Fly-press, puncher, punching-machine*; Emportepices, bouge m.

stempeln, to stamp; Estampiller. | (Buchm.); *to stamp, mark*; Poinçonner. | justiren (Gold); *to stamp, mark*; Contrôler, signer. | (Uhrm.); *to stamp*; Exempler. | probirtes Gold — (Müsw.); *to stamp, mark* Gold; Quinter l'or. | einen Stoff —; *to stamp*; Boijonner.

Stempeln gegossener Blöcke n.; Coinage; Estampillage, poinçonnage m.

Stempelpapier n.; *Stamped paper*; Papier timbré, papier marqué m.

Stempelpresse f.; *Stamping-press*; Presse à levier f.

Stempelreinigung, Wegnahme des Pulvers von den Stempeln f. (Pulv.); *Removing the powder from the stampers*; Décoordonage m.

Stempelschlag m. (Bgb.); *Stemple-construction*; Construction des étréillons f.

Stempelschneidekunst f., Stempelschnitt m.; *Die-sinking, seal-engraving, intaglio*; Gravure en creux f.

Stempelschneider, Petschaftstecher m.; *Medallist, stamp-outer*; Médailleur, tailleur, graveur de cachets m. | —, Eisen-schneider m.; *Engraver of stamps*; Graveur de poinçons m. | — (Müsw.); *Engraver, die-sinker, medallist*; Tailleleur m.

Stengel, Caulicooli, Blumenstengel m. pl. (Bauk.); *Caulicooli*; Caulicoles, petites volutes f. pl. | feiner — für Staubfäden (Blum.); *This stalk for stamina*; Pilot d'étamine m. | — zusammenbinden (Blum.); *Tying stalks together*; Monter en cannette.

Stengelpapier, Seidenpapier n. (Blum.); *Stalk-paper, silk-paper*; Papier à tige m., serpente f.

Stengelstärke f.; *Stark in sticks*; Amidon en aiguilles m.

Stenograph, Kurz-, Schnell-, Geschwindreiber m.; *Stenographer*; Sténographe m.

Stenographie, Kurzschrift, Schnell-, Geschwind-schrift f.; *Stenography*; Sténographie f.

Steppecke f.; *Quilt, quilted cover*; Courts-points, couverts-pliés m., couverts f.

steppen (Näht.); *to quilt, stitch*; Piquer. | auf beiden Seiten —; *to quilt on both sides*; Contre-pointier.

Stepper m.; *Quilter*; Contre-pointier, piqueur m.

Stepperin f.; *Needle-woman making back-stitches*; Arrêtrepointeuse f.

Steppfaden m. (Web.); *Sitching-thread*; Fil à piquer m.

Steppnadel f. (Näht.); *Quilting-needle*; Aiguille à piquer f.

Steppnaht f.; *Closing-seam, quilting-seam*; Arrêtrepoint m., rustrature, couture pli-quée f.

Stepport m. (Schuhm.); *Closing-sew*; Alêne à rentrer f.

Stepprock m.; *Quilt*; Jape pl-quée m.

Steppseide f.; *Sitching-silk, gross silk*; Soie à piquer f.

Steppung, Stepperei f., Steppstich m. (Näht., Web.); *Quilting, sitching*; Piqués m., piqué m.

Steppzeug n.; *Quilting, marseille*; Piqué, sans-poin m.

Ster, Geviertmeter m.; *Stere*; Stère m.

Sterblingskokons m. pl.; *Bad choquettes*; Chiques f. pl.

Sterblingswolle f.; *Wool of diseased animals*; Moraine f.

Stereochromie f.; *Sterrochromy*; Stéréochromie f.

Stereographie, Darstellung des Körpers auf einer Ebene f.; *Stereography*; Stéréographie f.

Stereometrie, Lehre von der Ausmessung des Körpers f.; *Sterrometry*; Stéréométrie f.

Stereorama *n.*, Reliefkarte *f.*; *Stereorama*; *Stérorama* *m.*
Stereoscoop *n.*; *Stereoscope* *m.*
Stéréoscope *m.*
Stereoscopbild *n.* (Phot.); *Stereoscopy-picture*; *Épreuve stéréoscopique* *f.*
stereoscopisch; *Stereoscopic*; *Stéréoscopique*
Stereostatik, Gleichgewichtlehre fester Körper *f.*; *Stereostatique*; *Stéréostatique* *f.*
Stereotomie, Durchschnittelehre *f.*; *Stereotomy*, *stone-cutting*; *Stéréotomie*, coupe de pierres *f.* [Cliché *m.*]
Stereotyp *n.*, Form *f.*; *Stereo*;
Stereotypausgabe *f.*; *Stereotype edition*; *Édition stéréotype* *f.*
Stereotypdruck, Plattendruck *m.*, Gussdruckerei, Plattenschrift *f.*, Stereotypen, Abklatschen, Clichiren *n.*; *Stereotyping*, *dabbing*; *Clichage*, *stéréotypage* *m.*
Stereotypgiesser, Stereotypenfertiger, Stereotypdrucker *m.*; *Stereotyper*, *stéréotypographe*; *Stéréotypour*, *elicheur* *m.*
Stereotypgiesserei *f.*; *Stereotype-founding*, *stéréotypographie*, *stéréotyping*; *Stéréotypage* *m.*, *stéréotype* *f.*
Stereotypplatte, Plattenschrift *f.*; *Stereotype*; *Caractère stéréotype* *m.*
stereotypirt, stereotyp, mit Stereotypie gedruckt; *Printed on*, *in stéréotype*; *Stéréotypé*, *sur cliché*
stereotypisch, aus Stereotypie hergestellt; *Stereotype*; *Stéréotype*
Stereotypplatte *f.*; *Stereotype-plate*; *Planché stéréotype* *f.*
Stirn, ausgeschnittener Kelch, etc. *m.* (Blum.); *Star*, *dentated calice* etc., *Étoile* *f.* | —, Sternrad *n.* (Bb., Uhrm.); *Star-wheel*; *Étoile* *f.*
Sternbogen, umgekehrter Spitzbogen *m.* (Bauk.); *In-flected arch*; *Arc en contre-courbe*, *arc enfléchi* *m.*
Sternchen, Sternzeichen *n.*; *Asterisk*, *star*; *Astérisque* *m.*, *Welle* *f.* | — (St.); *Circular opening*; *Étoile* *f.*
sternförmig, gestirnt; *Starred*; *Étoile* | auf Spitze (Tischl.); *Wedge-shaped*; *En coeur*, *en rose* | — gesprungen (Gl.); *Cracked*; *Étoile*
Sterngewebe *n.*, carrirt, quadrillirt, gewürfelt,

würfeliger Zeug *m.*, Steinarbeit, Gesteinarbeit *f.*; *Damboard*, *checked stuff*, *checks*, *chequer*; *Linge à damier* *m.*, *stoffe à carreaux*, *quadrillée* *f.*
Sternhammer *m.*; *Hammer with a star-die*; *Marteau étoilé* *m.*
Sternkeil *m.* (Schl.); *Cold chisel*; *Ciseau à froid* *m.*
Sternkleebogen *m.* (Bauk.); *In-flected trefoil arch*; *Arc enfléchi en encorbellement* *m.*
Sternpapier, französisches — *n.*; *French star-paper*; *Papier à l'étoile*, *éperon*, *longuet* *m.*
Sternputze *f.*, Sterne *m.* pl. (Fw.); *Stars*; *Étoiles* *f.* pl.
Sternrad, Stirnrad *n.*; *Spur-wheel*, *spur-gear*; *Hérisson* *m.*, *étoile* *f.*
Sternrakete *f.* (Fw.); *Star-rocket*; *Fusée à étoiles* *f.*
Sternspath *m.*; *Fibrous carbonate of lime*; *Grammatite fibreuse* *f.*
Sternstein, *Asterie*, *Astroïd* *m.*; *Astroïte*, *star-stone*; *Astrolite* *f.*
Sternuhr, Polarnuhr *f.*; *Stellar dial*; *Horloge stellaire* *f.* [Observatoire *m.*]
Sternwarte *f.*; *Observatory*
Sternzüge *m.* pl. (Bschm.); *Straight grooves*; *Rayures droites* *f.* pl.
Sterometall *s.* Aichmetall.
Sterz *m.*, *Sterze* *f.*, Wendeholz *n.*; *Tail of a windmill*; *Queue d'un moulin à vent* *f.* | — Mühlbaumsterz *m.*; *Mill-handle*; *Queue de moulin à bras* ou *à vent* *f.*, *gouvernail* *m.*
Stermühle *s.* Bockmühle.
Stethoscop, Hörrohr der Ärzte *n.*, Brustspäher *m.*; *Stethoscope*, *pectoriloque*; *Stéthoscope* *m.*
Steueroompass, Stich-, Streichcompass *m.*; *Binacle*, *common*, *steering-compass*; *Compas de route*, *de mer* *m.*
Steuerochs *m.* (Ackb.); *Bullock*, *stark*; *Bouillon* *m.*
Steuerrahmen *m.*, Stephenson'scher — (Dpfm.); *Link-motion*; *Coulisse de Stephenson* *f.*
Stenerung *f.* (Dpfm.); *Steam-distributor*, *distributing-valve*; *Distributeur à vapeur*, *tirol-régulateur* *m.* | — (Dpfm.) *s.* Leitung. | — (Loc.); *Starting-gear*; *Mise en marche* *f.* | —, Schiebersteuerung, Schieberbewegung *f.* (Loc.);

Valve-gear, *valve-motion*; *Renvol de mouvement du tirol*, *jeu de fer, de piston* *m.* | —, Steuerungstange *f.*, Hebel zum Umkehren der Bewegung *m.* (Loc.); *Reversing-gear*, *handle- and guide-lever*; *Lévior de renversement*, *de changement de marche* *m.* | innere — (Dpfm.); *Distributing slide-valve*; *Tirol régulateur*, *distributeur de la vapeur* *m.*
Steuerungshahn *m.* (Loc.); *Regulator-cock*, *regulator-cover*; *Robinet de distribution* *m.*
Steuerungshebel *m.* (Dpfm.) *Starting-lever*, *distributing-lever*; *Lévior de distribution* *m.* | —, Steuerungsrad *n.* (Griff) (Loc.); *Starting-bar handle*; *Alonge ou rallonge du levior de mise en marche* *f.*
Steuerungshebelbaum *m.* (Eisenb.); *Arbor for reversing the gear*, *reversing-gear*; *Arbre de relevage*, *de changement de marche* *m.*
Steuerungsmechanismus, Umkehrungsmechanismus *m.* (Dpfm.); *Link-motion*; *Mécanisme de renversement* *m.*
Steuerungstange *f.* (Bgb.); *Rod which serves to regulate the lifting of a column of water*; *Percbe servant à régler la levée d'une colonne d'eau* *f.*
Steuerungswelle *f.* (Dpfm.); *Starting-shaft*; *Arbre de mise en marche* *m.* | — (Mech.); *Eccentric shaft*; *Arbre d'excentrique* *m.*
Steuerwelle *f.* (Loc.); *Reversing-shaft*; *Arbre de changement de marche*, *de relevage* *m.*
Sthenometer, Kraftmesser *m.*; *Sthenometer*; *Sthénomètre* *m.*
Stich *m.*, *Stitch*; *Point*, *point de couture* *m.* | —, *Small crack or vein in stone*; *Fil* *m.* | —, Schnitt, Kupferstich *m.*, Druckplatte *f.*; *Engraving*, *engraved plate*, *print*; *Gravure*, *estampe gravée* *f.* | —, Stichloch (Gless.) *s.* Abstichloch. | —, Nummer *f.* (Schuhm.); *Size*, *1/2 inch pr. Number*, *stitch*; *Numéro*, *point* *m.*, *pointure* *f.* | — (Zimm.); *Notch*; *Entaille* *f.* | einen — abbinden (Näht.); *to fasten off*; *Arrêter (un point)*, | abgebrochener, abgeestzter — (St.); *Broken-off stroke*; *Taille brisée* *f.* | dicker — (Stich.); *Thick stitch*; *Diabie* *m.* | farbiger — (St.); *Coloured print*, *engraving*

Estampe colorée *f.* | gewellter —, Zaacknmuster *n.* (Näht.); *Pandyke stitch*; Point à la Van Dyke *m.* | laufender —, Reih-, Vorderstich *m.* | *Running-stitch*; *baasting-stitch*; Point coulant, point devant, à la poucette, | offener —, *Open-work stitch*; Point à la turque, | offener — mit ausgezogenen Fäden, *Open-worked stitches formed on stuffs after having drawn out a certain number of threads*; Point à fils tirés, | russischer —, *Open stitch*; Point ouvert, | überwindlicher —, *Whip-stitch*; Point de surjet, | unsichtbar verlaufener — (St.); *Leased stroke*; Taille perdue *f.* | verlorener — (Näht.); *Ending in the next stitch*; Point perdu, | — nach verlorener —, *Over-and-over stitch*; Point suivant un point perdu.

Sticharm *m.* | *Wheel-spoke of a winch*; Renfort des rayons de la roue *m.*

Stichaxt *f.* | *Cross axe*; Hache à picot, *bisagnet f.*, pichon, tire-boucler *m.*

Stichbalken, Riegel, Brust-, Lehn-, Wand-, Bund-, Hebezeugriegel, Schlüssel, Rim *m.*, Stichbret, Querriegelholz *n.*; *Dragon-piece, hammer*, —, *tire-pieces, block, inertia, traverses*; Entretoise, traverse, solive retroussée *f.*, blochet *m.* | —, Stichbret am Dach *n.*; *Bawk, brace of the tympan-lowers*; Blochet *m.*, guigneaux *m. pl.*, entretoise *f.* | — im Dach zwischen den Dachsparren, Stichbret *n.*; *Tie-pieces*; Guigneau, guigneaux *m. pl.* | ein — zunächst einer Mauer; *Tail-trimmer*; Blochet près du mur *m.* | mit dem — oder Schlüssel verbinden, abtrimmen, auswechseln; *to join by a binding-joint, trim*; *Echevotr*

Stichbalkenträger *m.*; *Celling-joints, bridging*, common joists; Doubleaux *m. pl.*

Stichblatt *n.* (Waffschm.); *Shell, guard, sword-hilt*; Garde *f.*, ein — an einem Degen anbringen; *to put a guard to a sword*; Garnir une épée, | das — mit dem Grabstichel verzieren; *to engrave the shell*; Tailler en acier.

Stichblattzapfen *m.* (Waffschm.); *Cross-bar of a sword-hilt*; Quillon *m.*

Stichbogen, flacher, gedrück-

ter Bogen *m.* (Bauk.); *Schemer-arch*; Arc bombé *m.* | hoher —, *Segmental arch*; Arc en segment *m.* | spitzer —, *Segmental pointed arch*; Arc pointu tronqué *m.*, ogive tronquée *f.*

Stichbogenfenster *n.*; *Schemer-arched window*; Fenêtre bombée *f.*

Stichbogengewölbe *n.*; *Segmental, surbased vault, scheme-vault*; Voûte basse, surbaissée, bombée, en segment *f.*

Stiche *m. pl.* (Näht.); *Stitches*; Bride *f.* | — tiefer graben, aufstechen (St.); *to deepen the strokes*; Creuser, rentrer, retoucher, | grosse — machen (Näht.); *to sew with large stitches*; Coudre à grands points, | grosse — machen, schlecht nähen, mit der heißen Nadel nähen (Sehn.); *to make long, bad stitches*; Coulter, | — an den Schuhen färben (Schuhm.); *to paint shoes*; Cirer les coutures, | mit vielen — versehen (Stein); *Spotty*; Filardeux, | zwischen den — mehr Raum lassen (St.); *to give more space to the lines*; Élargir les tailles.

Sticheisen *n.* (Glem.); *Stoker's rod*; Perrière *f.*

Stichel *m.*; *Graver, graving-tool, burin*; Burin, poinçon, ciseau *m.* | —, *Planing-tool*; cutter; Burin, outil *m.* | — (Bauw.); *Iron pile*; Pieu de fer *m.* | — (Dr.); *Diamond point tool*; Grain d'orge *m.* | dreieckiger —, *Cant-chisel*; Burin triangulaire *m.* | ovaler —, *Slag-foot graver*, slag-foot sculpter; Échoppe ovale *f.*

Stichelsuchs *m.*; *Rubican sorrel-horse*; Cheval alezan parsemé de blanc *m.* (Verk.)

Stichelführung *s.* Reisser

Stichelhaar *n.* (Pferde); *Rubican hair*; Poil rubican *m.*

Stichelhaare *n. pl.* (Wolle); *Stitchel, stitchel-wool*; Laine peignée *f.* | *Porte-outil m.*

Stichelhalter *m.*; *Head-stitch*; Stichelnäht *f.* (Näht.); *Pointing, stitching, run and back-stitch*; Couture du point *f.*

Stichelriß, Meisselriß *m.*, Vorzeichnung *f.* (Masch.); *Master-stroke*; Coup de maître *m.*

Stichelschimmel *m.*; *Rubican horse*; Cheval rubican *m.*

Stichfaden *m.* (Web.); *Wet-thread*; Fil de trame *m.*

Stichflamme *f.* (Lothn.); *Thin flame*; Jet mince *m.*

Stichflocken *m.* (Wollsg.); *Spot*

in finished leather; Tanne *f.*

Stichhahn *m.* (Küp.); *Spigot*; Chantepierre *f.*

Stichhaken *m.* (Nahmasch.); *Fastening-off arched*; Crochet d'arrêt *m.*

Stichherd, Vortiegel, Abstechherd *m.*, Abstichgrube *f.* (Gless.); *Sump, pit, basin*; Catin, bassin de réception *m.*

Stichhobel *m.*; *Small notching-plane*; Feuillure *m.*, jabloir *f.*

Stichholz *n.*; *Small timber-wood for building*; Meun bois de charpente *m.*

Stichkappe, Gewölb-, Ohrkappe *f.*, Ohra. (Bauk.); *Lunette, vaulting-coll, ogive*; Lunette *f.*

Stichklinge *f.* (Waffschm.); *Stitching-blade*; Lame à pointe *f.*

Stichloch, Abstich-, Lacht-, Floss-, Schlackenloch, Ofen-, Schlackenaue, Lachthohl *n.*, Stich-, Abstich *m.*, Stichöffnung *f.* (Gless.); *Tap, tap-hole, mouth of a furnace*; Chlo, trou de ouïe, oeil, gueulard *m.*, bouche, percée, gueule de fourneau *f.*

Stichmasse *n.*, Masselade *f.* (Schuhm.); *Shoemaker's size, slide, measure*; Compas de cordeauier *m.*, pointure *f.*

Stichofen *m.*; *Tap-furnace*; Fourneau à percer *m.*

Stichplatte *f.* (Nahmasch.); *Needle-plate*; Plaque d'aiguilles *f.*

Stichpresse *f.* (Tuchm.); *Cold-press*; Cati à froid *m.*

Stichprobe *f.* (Gless.); *Trial of run metal, specimen*; Essai de perote *m.*

Stichpunkt, Körnerbohrer *m.*, Reisspitze *f.*; *Draw-point, scriber*; Pointe à tracer *f.*

Stichrechnung *f.*; *Tariff of exchange*; Tarif d'échange *m.*

Stichriehe *f.* (Schuhm.); *Channel*; Gravage *f.*

Stichrohr, gerades Kühlrohr *n.* (Brwhr.); *Straight cooling-pipe*; Refranchisoir droit *m.*

Stichsäge *f.*; *Frut-saw, kry-hole or tenon-saw*; Égoïne, scie à guichet *f.*

Stichschmelzen *n.*; *Smelting by running off*; Fonte sur perote *f.*

Stichseite *f.* (Gless.); *Front-side of a furnace*; Côté de la perote *m.*

Stichstab *m.* (Gazestahl); *Staff for obtaining open stitches*; bâton pour produire des points ouverts *m.*

Stichstabeneintheiler m.
(Schm.); *Gauger*; *jauger m.*

Stichstahl m. (Dr.); *Parting-tool*; *Bodan*, *trouquois*, *fer en bec d'âne*, le V m.

Stichstange f. (Glockenguss); *Stoppo-rod driver*; *Repoussoir m.*

Stichsteller m. (Nähmasch.); *Stitch-guide*; *Levier de commande m.*

Stichstreifen, Hohlnahtstreifen (Web.); *s. Einsatzstreifen.*

Stichwand f. (Gleis); *Bridge of boards*; *Dame f.*

Stichwort (Bdr.) s. Auszeichnung. | — (Th.); *Catch-word*, *cues*; *Réplique f.*

Stickerarbeit f., Fertigen von durchbrochener Arbeit s. *Embroidery-work*; *Ouvrage de broderie m.*

sticken; to *embroider*, *make embroidery*; *Broder*, *faire de la tapisserie*. | mit Baumwolle —; *Tambouring*, *broder au plumetis*. | mit grellen Farben —; to *embroider with the most striking tints*; *Broder à nuances approximatives*. | in langen Stichen —; to *embroider with long stitches*; *Broder en barbeches*. | in Zweige —; to *spig*; *Broder des branches sur*

Sticker m.; *Embroiderer*; *Brodeur m.*

Stickererei f.; *Embroidery, broderie, cut-work*; *Broderie*, *œuvre à l'aiguille f.* | — befestigen; to *fasten embroidery*, *puncture the edges*; *Racher*; *Art durchbrochene* —; *Open-worked embroidery*; *Bâtons rompus m. pl.* | erhabene —; *Raised embroidery*, *Maltese lace*, *guipure*; *Broderie appliquée*, *relevée*, *emboutie*, *guipure f.* | flache —; *Plattstickererei f.*, *Flat embroidery*; *Broderie lencée*, *broderie plate couchée f.* | — mit wenig Fütterung; *Embroidery with scarcely any cotton underneath*, *Passé épargné m.* | — mit schiefen Stichen, mit schrägen Fäden; *Embroidery with slanting stitches*, *slanting embroidery*; *Broderie au passé f.*, *point de plume m.* | schwere, plumpe —; *Clumey*, *heavy embroidery*; *Broderie lourde f.*

Stickerreien vorn am Sattel f. pl.; *Embroidering on the forepart*; *Avances piquées f. pl.* | verschiedene — vermischt; *Various kinds of embroideries mixed together*; *Broderie chicane f.* | zu-

sammenfügen; to *assemble embroidery*; *Raccorder*.

Stickerin f.; *Stitcher*; *Brodeuse f.*

Stickerressen f. pl.; *Embroidered lace-work*; *Passementerie brodée f.*

Stickgarn n.; *Thread for embroidery*; *Fil à broder m.*

Stickgas, mit Phosphor gesättigtes — n.; *Phosphorized nitrogen*; *Azoture de phosphore oxydée m.*

Stickgrund, Lehm-, Thongrund m.; *Clay-ground*; *Fond de vase m.*

Stickhaken m. (Pos.); *Tool for twisting fringes*; *Guipoir m.*

Sticklade s. Stickschlag.

Stickluft, phlogistische Luft f.; *Nitrogen*, *Stickstoff*;

Stick-, Salpeterstoff n.; *Nitrogen*, *azotic*, *nitric gas*, *azote*, *phlogistic air*; *Azote*, *gas azote*, *azoté*, *nitrogène*, *air phlogistique m.*

Stickluftprüfer m.; *Antimphitic respirator*; *Appareil respiratoire anti-méphitique m.*

Stickmaschine f.; *Embroidering-machine*; *Machine à broder*, *brodeuse f.*

Sticknadel f.; *Embroidery-needle*, *tapestry - needle*, *lace-needle*; *Aiguille à tapisserie*, *aiguille tapissière*, *à chaise longue f.*

Stickrahmen m.; *Embroidering-frame*, *tambour-frame*, *tambour*; *Tambour à broder*, *châssis*, *métier à tapisserie m.*

Stickschlag m., Sticklade f.; *Batten*, *Battant-brodeur m.*

Sticksaide, Plattsaide, flache Saide f.; *Slack silk*, *stitching-silk*; *Sole à broder*, *plate*, *sole-foche f.*

Stickstoff s. Stickluft. | den — benehmen; to *remove the nitrogen*; *Désazoter*. | mit — schwängern; to *nitrogenize*; *Azoter*.

Stickstoffgas n.; *Nitrogen gas*, *azotic gas*; *Gas azote m.*

stickstoffhaltig, Salpeter erzeugend; *Nitrogenous*, *azotized*; *Azoté*, *nitrique*. | — er Stoff m.; *Nitrogenous*, *nitric substance*; *Principe azoté m.*

Stickstoffoxyd, Lach-, Lustgas n.; *Nitrous oxide-gas*, *laughing - gas*; *Protoxyde d'azote*, *gas nitreux déphlogistiqué*, *gas hilarant m.*

Stick- und Kohlenstoffverbindung f.; *Nitrocarbon*; *Azocarbure m.* [men-

Sticktrommel s. Stickrah-

Stickwetter, böse Wetter n.

pl., böses lautes Wetter n.; *Schwaden*, *Berg-*, *Nachschwaden*, *Dampf m.*; *Chokedamp*, *foul*, *foul air*, *vapour*; *Gas délétères*, *méphitiques m. pl.*, *pouasse*, *mofette*, *mauve f.*

Stickwolle f.; *Embroidery-wool*, *crewel*; *Laine de Berlin*, *à broder f.*

Stiefel m.; *Boot*; *Botte f.* | — (Fappr.); *Sucker*; *Chopinettes f.* | — (Pumpe) s. Pumpenstiefel.

| alter aufgerissener —; *Stand-bottom (slang)*; *Vielle* *botte raccommodée f.* | — voll Löcher; *Boot full of holes*; *Botte de neuf jours f.*

Stiefel anziehen, sich stiefeln; to *put one's boots on*; *Se botter*. | gewöhnliche hochschäftige — m. pl.; *Wellington-boots*, *Wellingtons*; *Bottes à la Wellington f. pl.* | hessische —; *Hessians (boots)*; *Demi-bottes à l'écuycère f. pl.* | leichte, feine —; *Light, dress-boots*; *Bottes fines f. pl.* | — machen; to *make boots for*;

Botter, | schlechte — machen; to *make bad boots*; *Mal botter*. | schöne, gute — machen; to *make good boots*; *Bien botter*. | steife —; *Kanonensstiefel m. pl.*; *Thick boots*; *Bottes fortes f. pl.* | weiche —; *Soft boots*; *Bottes molles f. pl.* | — wachsen; to *black boots*; *Cirer des bottes*.

Stiefelanziehern m.; *Boot-pulls*; *Tire-bottes m.*

Stiefelband n.; *Boot-webbing*; *Ruban*, *cordon à border des bottes m.*

Stiefelchen n.; *Zwinge f.* (Regensch.); *Tip*; *Petit bout*, *bout m.*, *virole f.*

Stiefeldehner m. pl.; *Book-hölzer n. pl.*; *Boot-stretchers*; *Paumelle f.*

Stiefelinsatz m. (Kautschuk); *Side-springs*; *Elastiques f. pl.*

Stiefelhaken m.; *Boot-hook*; *Crochet de botte m.*

Stiefelholz n.; *Leisten*, *Stiefelblock m.* (Schuh.); *Boot-tree*, *boot-last*, *stocks*; *Embranchoir*, *embranchoir m.*

Stiefelknecht m.; *Boot-jack*; *jack*; *Tire-bottes m.*

Stiefelkolben m. (Wasserb.); *Lower pump - bar* with *flaunch*; *Chopinette à rebord f.*

Stiefelriderung f. (Masch.); *Packing*; *Revêtement en cuir m.*

Stiefelmacher m.; *Boot-maker*; *Botlier m.*

Stiefelmündung f. (Wasserb.); *Bore of the working-barrel*; *Calibre du canon de pompe m.*

Stiefelriemen *m.*, Stiefel-
stricke *f.*, *Boot-strap*; Tirant
de botte *m.*

Stiefelschaft, Obertheil *m.*,
Leg of a boot, boot-leg, closed
upper; Tige de botte *f.*

Stiefelstümpfe *m. pl.*,
Sohlmuzleder *n. pl.*, *Boot-
soes*; Genuillères *f. pl.*

Stiefelstulpe *f.*, Boot-top, top;
Chaudron, retroussis *m.*

Stiefelung *f.* (Weinb.), Prop-
ping of the wine; Echasse-
ment *m.*

Stiefelwischer auf Strassen
m., Shoe-black; Garçon-cireur,
cireur, décorateur *m.*

Stiege *f.*, 30 Stück *n. pl.*, 20
pièces; Vingtaine *f.*

Stiel *m.*, Handle, haft, helve,
stick; Manche *m.* | —, Steg,
Hals *m.* (Eisenb.), Stem, web
or centre-rib; Tige d'un ralli-
| durchgehender — des Mes-
sers; Through-fang (knife);

Manche passant *m.* | — eines
Meissels; Shank, tail of a
chisel; Tranchet de ciseau *m.* |

Theil vom — des Schmied-
ehammers; Part of smith's
hammer's helve; Tacouil *m.*,
eiserner — eines Stirnham-
mers; Iron handle of a forge-
hammer; Manchette en forte *f.*

Stielbürste *f.* (Fuchm.), Brush
with a handle; Ecouvette,
écoue *f.*

Stielchen, Zäpfchen *n.*, sehr
kurze Radwelle *f.* (Uhrm.);
Short rod; Tigeon *m.*

Stieldurchschlag *m.* (Schm.);
Helved punch; Poisson à
manche *m.*

Stieleansetzen; to put handles
on; Affûter les outils.

Stieleiche, Sommerleiche *f.*,
Long-stalked or white oak;
Quercus pedunculata; Chêne
pédonculé, commun, à grappes,
femelle *m.* | — (au couteau).

stielen; to helve a knife; Monter
Stielen *n.* (Messerschm.); Helv-
ing; Montage *m.*

Stielkamm *m.*, Tail-comb;
Peigne à manche *m.*

Stielkloben, Feil-, Stielfeil-
kloben *m.*, Stielkörbchen
n. (Mech.); Needle-drill, tail-
vice; Mordache *f.*, étai à
main, à goupilles, à queue *m.*

Stielkalber *n. pl.*, Bull-calves;
Veaux mâles *m. pl.*

Stift, Griffel, Zeichnen-, Blei-,
Farbenstift *m.*, Pencil,
crayon; Crayon *m.*, ampélite
graphique *f.* | —, Stichel *m.*,
Nadel, Spitze *f.*, spitziges
Werkzeug *n.*; Style; Broche,
cheville, aiguille, pointe *f.* |

—, Nestel-Schnür-Senkel-
stift, Schnürsenkel *m.*,
Schnürnestel *f.*; Tag, tab;
Fär, ferret *m.* | —, Pin; Dent
à cheville *f.* | —, Punktur-
am Freisdeckel *f.* (Bdr.);
Paper-holder, pin on the sym-
phon; Ranguillon *m.* | —
(Büchsm.); Stud; Pied, pivot
m. | — (Feuerarb.); Rivet;
Rivet *m.* | —, Durchziehhahle,
Bindeahle, Bindenadel *f.*
(Sattl.); Bodkin for drawing
straps through; Passe-corde
m. | — (Schl.); Tenon; Tenon
m. | —, Metallstift *m.* (St.);
Point for tracing; Pointe *f.* |
— (Uhrm.); Pin; Goupille *f.* |
— (Vergold.); Pin; Goujon
m. | —, Dorn, Niet,
Dornstift *m.* (Schl.); Spike,
iron pin, rivet; Chevillet, clou
m. | —, Zapfen des Minuten-
zeigers (Uhrm.); Pin that
keeps the minute-hand; Chaus-
sée *f.* | — des Seilrades
(Seil.); Pivot of the wheel;
Cheville de balage *f.* | — der
Stangenfeder (Büchsm.);
Sear-spring's stud; Tenon du
ressort de gachette *m.*

Stiftband *n.* (Schl.); Pin-hinge;
Penture à pignon sur platine *f.*

Stiftbaum *m.* (Seidenw.);
Brest-beam; Poltrinitre *f.*

Stifte *m. pl.*, Pins, tack; Demi-
livre allongée *f.* (broquette); |
— herausziehen (Uhrm.); to
take out the pins; Dégoupiller.

Stift- und Drahtseisen *n.*, Iron
for pins and wire; Fer demi-
fort *m.*

Stiftendrehstuhl *s.*, Dreh-
stuhl; [Ploterie *f.*

Stiftfabrik *f.*, Tack-works;
Stiftenhammer *m.*; Pin-ham-
mer; Marteau à pointes *m.*

Stiftenklöbchen *n.* (Uhrm.);
Pin-vice; Étau à goupilles *m.*

Stiftenschmied *m.*; Tagger;
Ferreur *m.* (Fikotireisen).

Stiftensetzer (Holzschn.) *s.*,
Stiftfarbe *f.*, Pastel; Pastel *m.*

Stiftgewehr *s.*, Dornflinte.

Stifthalter *m.*, Reissfeder *f.*;
Porte-crayon, chalk-holder;
Porto-crayon *m.*

Stifthammer, kleiner *m.* —
(Lautm.); Small nail-hammer;
Longuet *m.*

Stiftknoten im Marmor *m.*;
Knot; Noeud *m.*

Stiftlöcher *n. pl.* (Büchsm.);
Wire-pin holes; Trous de
goupilles *m. pl.*

Stiftmesser *n.* (Licht.); Tag-
knife; Couteau à forets *m.*

Stiftkirche, Hauptkirche *f.*,
Dom *m.*, Münster *n.*, Cathé-
drale, dome; Cathédrale *f.*,
dôme *m.*

Stiftuhr *f.*; Hook-scapement
watch; Montre à virgule *f.*

Stilbit, Heulandit, blätteriger
—, Strahl-, Eu-, Blätter-
zeolith, semiprismatischer
Kupferspath, Lincolnit,
prismatoidischer Schaum-
spath (Beaumontit *m.*, Stil-
bite, Heulandite, foliated
zeolite, saucolite (Beaumont-
ite); Stilbite, Heulandite,
stilbite de chaux *f.*

stille stehen, ausser Arbeit
sein, feiern; to stand still
(for want of work); Chômer.

Stilgedacht *n.* (Org.); Bardon,
stopped diapason of quiet
tone; Bourdon *m.*

Stilleben *n.* (Mal.); Still life;
Tableau d'intérieur *m.*, vie
d'intérieur *f.*

Stillrad *s.*, stilles Rad.
Stillstand *m.* (Mech.); Stop;
Point d'arrêt *m.* | —, Still-
stehen *n.* (Müll.); Standing-
still, stopping; Chômage *m.*

Stimmapparat *m.*, Stimmborn
n. (Org.); Tuning-apparatus;
Accordoir *m.*

Stimmblock *s.*, Stimmstock.
Stimmdeckel *m.* (Org.); Sound-
board; Sommier *m.*

Stimmdraht *m.*, Stimm-
krücke *f.*; Tuning-wire,
stop-wire; Racette d'un tuyau
d'orgue *f.*

stimmen; to tune; Accorder,
mettre d'accord.

Stimmen, alle — *f. pl.* (Org.);
All the stops, full organ;
Grand jeu *m.*, tous les jeux *m. pl.* |
laute — (Org.); Loud stops,
forte-stops; Jeux forts *m. pl.* |
mit lauten — (Org.); With
loud stops; A jeux forts *m. pl.*

Stimmer *m.*, Tuner; Accordeur
m.

Stimmgabel *f.*; Tuning-fork,
chromometer; Fourchette biau-
gue *f.*, diapason *m.*

Stimmhaken an der Harfe
m.; Tuning-crochet; Sabot *m.* |
drehbarer — an der Harfe;
Tuning-clasp of a harp;
Fourchette d'une harpe *f.*

Stimmhammer *m.*, Tuning-
hammer, tuning-key; Clot
d'accordeur, d'accord *f.*, accor-
doir *m.* | Retendeur *m.*

Stimmborn *n.* (Org.); Tuner;
Stimmpfeife *f.*, Stimmhorn
n.; Pitch-pipe; Accordoir,
diapason *m.*

Stimmplättchen *n. pl.* (Org.);
Tuning-plates; Oreilles *f. pl.*

Stimmstock, Stimmblock *m.*,
—holz *s.* (Geige); Sound-post;
Ame *f.*

Stimmuhr *f.*; Hook-scapement
watch; Montre à virgule *f.*

Stilbit, Heulandit, blätteriger
—, Strahl-, Eu-, Blätter-
zeolith, semiprismatischer
Kupferspath, Lincolnit,
prismatoidischer Schaum-
spath (Beaumontit *m.*, Stil-
bite, Heulandite, foliated
zeolite, saucolite (Beaumont-
ite); Stilbite, Heulandite,
stilbite de chaux *f.*

stille stehen, ausser Arbeit
sein, feiern; to stand still
(for want of work); Chômer.

Stilgedacht *n.* (Org.); Bardon,
stopped diapason of quiet
tone; Bourdon *m.*

Stilleben *n.* (Mal.); Still life;
Tableau d'intérieur *m.*, vie
d'intérieur *f.*

Stillrad *s.*, stilles Rad.
Stillstand *m.* (Mech.); Stop;
Point d'arrêt *m.* | —, Still-
stehen *n.* (Müll.); Standing-
still, stopping; Chômage *m.*

Stimmapparat *m.*, Stimmborn
n. (Org.); Tuning-apparatus;
Accordoir *m.*

Stimmblock *s.*, Stimmstock.
Stimmdeckel *m.* (Org.); Sound-
board; Sommier *m.*

Stimmdraht *m.*, Stimm-
krücke *f.*; Tuning-wire,
stop-wire; Racette d'un tuyau
d'orgue *f.*

stimmen; to tune; Accorder,
mettre d'accord.

Stimmen, alle — *f. pl.* (Org.);
All the stops, full organ;
Grand jeu *m.*, tous les jeux *m. pl.* |
laute — (Org.); Loud stops,
forte-stops; Jeux forts *m. pl.* |
mit lauten — (Org.); With
loud stops; A jeux forts *m. pl.*

Stimmer *m.*, Tuner; Accordeur
m.

Stimmgabel *f.*; Tuning-fork,
chromometer; Fourchette biau-
gue *f.*, diapason *m.*

Stimmhaken an der Harfe
m.; Tuning-crochet; Sabot *m.* |
drehbarer — an der Harfe;
Tuning-clasp of a harp;
Fourchette d'une harpe *f.*

Stimmhammer *m.*, Tuning-
hammer, tuning-key; Clot
d'accordeur, d'accord *f.*, accor-
doir *m.* | Retendeur *m.*

Stimmborn *n.* (Org.); Tuner;
Stimmpfeife *f.*, Stimmhorn
n.; Pitch-pipe; Accordoir,
diapason *m.*

Stimmplättchen *n. pl.* (Org.);
Tuning-plates; Oreilles *f. pl.*

Stimmstock, Stimmblock *m.*,
—holz *s.* (Geige); Sound-post;
Ame *f.*

Stimmuhr *f.*; Hook-scapement
watch; Montre à virgule *f.*

Stimmung halten; *to keep in tune*; Tenir l'accord.

Stimmung m. (Horn); *Tuning-slide*; Accordoir m.

Stinkbottich m., Stinkfarbe f. (Gerb.); *Barley-out*; Cuvée à orge f.

Stinkglocke f.; *Bell-trap*; Cloche à air vicié f.

Stinkholz n.; *Wood of the Sterculia foetida*; Bois de Cavalam m. | — von Mauritius; *Wood of the Foetida Mauritana*; *Anagyris foetida*; Bois puant m.

Stinkkalk. Stinkschiefer. Stink-, Sau-, Gistein, Lucullit, Marlit, Koprolith m.; *Swainstone*, *stinkstone*, *bituminous marlite*; Pierre-pore, pierre de cochon, pierre puante, coquante f.

Stinkkohle, Schwefelkohle f.; *Stinking coal*; Houille puante, sulfureuse f.

Stinkofen, Wolfsofen m.; *High bloomery-furnace*, *block-furnace*, *single block-furnace*; Fourneau à masses, à loupe m.

Stinkstein m.; *Marlite*; Marlitte f.

Stinkzinnober m.; *Fetid cinabar*; Cinabre fétide m.

Stippelarbeit f. (Holzschn.); *Splinter-work*; Picotage m.

Stippelform f. (Färb.); *Dotting-block*; Moule m., planche f. à pointiller. Ister, pointillier.

stippen (Färb.); *to dot*; Marque-

stippenagel m.; *Square flat-headed nail*; Clou carré à tête plate m.

Stirn, Vorderseite eines Strebpfählers f.; Schweif m.; *Tail of a counterfort*; Queue d'un contrefort f.

Stirnband n., Stirnriemen m. (Sattl.); *Frontal*, *front-band*, *brow-band*, *fore-head piece*; Frontall m.

Stirnbogen m.; *Frontal arch*; Arc du front m.

Stirnfeld n. (Bauk.); *Upper tympan*; Tympan supérieur m.

Stirnläche, Bogenstirn f.; *Front-face of a vault*; Parapet de voûte m. | —, Kopfseite eines Radzahns f.; *Face of a tooth*; Face de la dent f.

Stirnfuge, Stossfuge an der Bogenstirn f. (Maur.); *Frontal joint*; Joint de tête, de face m.

Stirngetriebe n., gerader Trieb m. (Mech.); *Spar-pinion*; Pignon droit m.

Stirnhammer m.; *Front-hammer*; Marteau frontal m. | — *Largest forge-hammer*; Mar-

teau du poids de plusieurs quintaux m.

Stirnmauer, Stirnwand f.; *Main-wall*; Mur principal d'un fourneau d'affinage, fronton m. | — eines Gewölbes s. Anlauf. [de face m.]

Stirnfahl m.; *Main-pile*; Pieu

Stirnpfeiler m.; *Frontal column*; Colonne frontale f. | — einer Mauer; *Pilaster*;

Jambe étroite f.

Stirnplatte des Zaumgeschirrs n. (Sattl.); *Brisket-plate*; Fronteau m.

Stirnrad, Spornrad n. (Mech.); *Spur-toothed wheel*, *spur-wheel*, *cylindrical wheel*;

Roue droite, cylindrique f.; *hairs-on m.* | — einer Wagenwinde; *Cog-wheel of a jack*;

Roue d'un cric f.

Stirnriemen m. (Sattl.); *Head-piece of a bridle*; Frontall, fronteau m.

Stirnwand f. (Bauk.); *Front-wall*, *fronton*, *frontispiece*; Fronton m.

Stirnziegel m., Antefixen n. pl. (Bauk.); *Antefix*, *antefixa*; *Antefixes m. pl.*

stirren (Zuck.); *to scrape the sugar off from the sides of moulds*, *stir*; Mouver.

Stirren, Vertheilen der Krystalle n. (Zuck.); *Stirring*;

Mouveau m. | — des Zuckers; *Second stirring*; Deuxième mouveau m.

Stirrholtz n., Rührkrücke f., Rührspaten m. (Zuck.); *Stirring-pole*; Mouveau, mouveau du bac à chaux m.

Stochelzange, Stosszange f., Steuemeissel m. (Gless.); *Strike*; Pince à élever le métal f.

Stoother m., Schüreisen n., Schürigabel f. (Zuck.); *Poker*;

Stoqueur, toqueur m.

stochern; *to stoke the fire*;

Toucher (le feu).

Stock m.; *Stick*; Bâton m., canne f. | — *Log*, *block*;

Billet m. | — *Stumpf*, *Baumstumpf*. | — (Bgb.); *Flat bed*;

Bloc m. | — (Bdr.); *Cliché*; *Cliché m.* | — (Bdr.); *Cue*;

Queue f. | — (Dr.) s. Docke. | — *Kittstäbchen n.* (Goldschm.); *Luting-staff*; Bâton à égriser m. | — (Holzschnitt);

Block; Bloc m., planche matrice f. | — (Hutm.); *Block*, *form*; *Forme f.* | — (Münzw.);

Die, coin; Carré, coin m. d'angle. | — (Org.); *Foot of pipes*; Pied de tuyaux m. | — (St.); *Holder*; Poignée f. | — (Walkm.); *Trough*; Auge, pile

f. | — (Winde); *Stock*, *blocky* Corps m. (erie). | *erster* —, erstes Stockwerk, Hauptgeschoß n.; *First floor* or *story*; Bel-étage, premier, premier au-dessus de l'entresol m. | im ersten —; *On the first floor* or *story*; Au premier. |

kurzer, zweitelänger, halblanger — (Billard); *Short cue* (shorter of the two ones); *Cadette f.* | — für Rolltabak; *Stick for twisted tobacco*;

Äme f. | — zur Verfertigung von Gurten (Seil.); *Stick for making straps*; Libret m. | zweiter —; *Second story*; Second m. [Boule f.]

Stockamboss m.; *Stock-anvil*; Stockarbeiter m. (Seil.); *String-twister*; Cordier-enrouleur m.

Stockbeil n.; *Stockhache f.*; *Small hatchet with curved edge*; Hachereau à fil un courbé m.

Stöckchen, Treibstöckchen n.; *Chasing-stake*; Tasseau m. | — im Ambossloch; *Bottom-filler*, *round fuller*; Chasse f.

Stöckchenmesser n. (Waga.); *Drawing-knife*; Plane f.

Stöcke m. pl. (Bdr.); *Tail-piece*, *vignette*; Fleurons m. pl. | — hängen, aufstecken (Färb); *to hang upon sticks*; Embastouer. | — auf einem Schlag dicht über der Erde abschneiden (Forstw.); *to cut trees close to the soil*; Régalier une coupe.

Stöckel m. (Nadl.); *Barrel of the anvil*; Canon m.

Stöckelmanuerung f. (Bgb.); *Timbering*; Cavalege m.

stocken; *to line with turf*; Revêtir de gazon. | —, still stehen (Web.); *to stop*; Cesser de battre.

Stocken, vollständiges Innehalten n. (Masch.); *Dead-lock*; Arrêt complet, subit m.

Stockfische fangen und verkaufgerecht machen; *Cod-fishing* (in Bergen, Norway); Eberguer.

Stockhachholz n.; *Stock-fish wood*; Bois de stockfish m.

Stockhachtrockner m.; *Stock-fish dryer*; Maître de grave m.

stockbleckig, verstockt (Bl.); *Spot by damp*; Ourdri, schimmelfleckig (Holz); *Stained*; Pontilleux.

Stockflinte f.; *Gun-cane*; Canne-fusil f.

Stockgetriebe, Getriebe n., Trilling, Drilling, Drehung m., Laterne f. (Mech.); *W al-lower*, *lantern*; Lanterne f.; *tourniquet m.*

Stockhammer m.; *Granulated hammer*; Marteau granulé m.
stockig, brandig, angestockt (Holz); *Smutted, damaged, fusty, beginning to decay*; Echaufé (Holz).
Stockkiele, Jungfernkiele m. pl.; *First quills, primes*; Bouts d'aile m. pl.
Stocklack, Holz-, Stangenlack m.; *Stick-lac*; Laque en bâtons de Venise f.
Stocklaterne, grosse Laterne f. (Eisenb.); *Cresset*; Faïot m., lanterne de passage f.
Stockleiter f.; *Beam-ladder*; Casco-con m.
Stockmeissel s. Blookmeissel.
Stockmesser m. (Moch.); *Stock-shave*; Serpentina m.
Stockpanster m. (Wasserb.); *Stocked undershoe-wheel*; Bâti à demeure m.
Stockpflug, Rüderpflug m.; *Wheel-plough*; Charrue à roues, à avant-train f.
Stockposen s. Eckfedern.
Stockpresse f. (Bb.); *Leaf-press*; Presse à feuilles f.
Stockprobe f. (Münzw.); *Essay-coin*; Pièce de monnaie d'essai f.
Stockreiser vorläufig in die Erde legen (Gärt.); *to lay shoots provisionally in the ground*; Mettre du plant en jauge.
Stockrolle f. (Drz.); *Stock-roll*, *winder*, axle; Arbre m.
Stockschabe f. (Küp.); *Bent knife*; Couteau recourbé m.
Stocksohn, Stammzählung f. (Forstw.); *Counting of trees*; Choquetage; souquetage, souchetage m. [Gangue f.
Stockscheider m. (Bgb.); *Gang*;
Stockschere, Bankschere f.; *Bench-shears, stock-shears*; Cisaille à bane, à bras f., foras f. pl.
Stockschirm m.; *Umbrella-walking-stick*; Parapluie à canne m.
Stockschraube f.; *Screw on the chops of a vice*; Vis d'étai f.
Stockwalke (Tschm.) s. Dickmühle. [En couches plates.
stockweis (Bgb.); *In flat beds*;
Stockwerk, Geschoss n. (Bauk.); *Story*; Etage m. | —, Zainstock m. (Bgb.); *Stockwerk*, accumulation of tin-ore; Stockwerk m.
Stockwerkrost m.; *Etage-grate, stage-grate*; Grille à étages, à gradins f.
Stockwerksbau m. (Bgb.); *Working of large masses in stages*; Exploitation en masses, en amas f.

Stockwindbüchse f.; *Alr-cane*; Canne à vent f.
Stockzähne, M-Zähne m. pl. (Säge); *M-teeth*; Dents à la lettre M f. pl.
Stockzwinge f.; *Cane-ferrule, stick-ferrule*; Virole f.
Stoff, Zeug m., Gewebe n.; *Fabric, cloth, stuff, material, web, tissue*; Tissue m., Stoffe f. | — (Pap., Pappm.); *Tissue, substance*; Stoffe du papier, du carton f. | —, Materie f. (Phys.); *Substance, matter*; Matière f. | — zur Anfertigung der Banknoten; *Pulp for banknote-paper*; Tolle velines f. pl. | durchbrochener —; *Open-worked, open clear stuff*; Stoffe façonnés à jour f. | glatter, schlichter —, Zeug m.; *Plain fabric*; Stoffe uale, plaine, à pas simple f. | holländischer halbwoollener —; *Dutch half-wool stuff*; Frisetas f. | leicht verwaschlicher —; *Fugitive coloured stuff*; Déjourné de soleil m. | leichter, halbeidener —; *Fleuron*; Fleuron m. | der —nimmt die Farbe an; *The stuff takes up the colour*; L'stoffe mord la teinte. | stickstoffreicher —; *Substance free from nitrogen*; Principe non azoté m. | türkischer —; *Cotton fabric for waistcoats*; Tarquose f. | überschossener —; *Broche fabric shot across the warp*; Stoffe lancée, brochée, à la lancée, en lancée f.
Stoffbänder n. pl.; *Silk-ribbon with large patterns*; Rubans épais à grands motifs m. pl.
Stoffdrucker, Stoffhalter, Stoffrucker m. (Nähmasch.); *Pressure-foot, cloth-presser*; Pied-de-biche, presse-étoffs m. | —, *Stuff-presser*; Pince-étoffs m.
Stoffe aus Baumrinde m. pl.; *Stuff made of Indian bark*; Pinasses f. pl. | gebrauchte, nicht neue —; *Second hand articles*; Articles de seconde main m. pl. | gegitterte —; *Stuff with checkered stripes*; Stoffe à raies échiquetées f. | — mit gekreuzter Kette; *Crossed warp*; Stoffe à chaînes croisées f. pl.
Stofflehre des lebenden thierischen Körpers f., Chemismus m.; *Chemism*; Chimie vivante f. | der.
Stoffmühle (Pap.) s. Holln.-Stollbaum m. (Bgb.); *Tubbing-beam*; Arbre de cuvelage m.
Stollen n. (Gerb.); *Softening-*

iran; Fer à amollir m.
stollen (Hufschm.); *to provide with sponges*; Crampouer.
Stollen m., Stollen-, Skulenholz n.; *Charters*; Chevrons m. pl. | —, Eingang, Langort m., Berggebäude m., Galerie, Strecke f. (Bgb.); *Gallery*, adit, drift, gate, heading, head-way, level, sough, thurt, stail, stream-work; Galerie, aréole, zborre f. | —, Eisgriffam Hufeisen, Vorstand m., Eisspitzen f. pl., Eishufeisen, Fersenstück n. (Hufschm.); *Calkin, calk, sponge*; Crampou m., grappe, sponge f. | — (Memor-schm.); *Tumbler*; Arrêt d'un outreau m. | einen —, Schacht abtreiben (Bgb.); *to repair a drift*; Réparer, rétablir la galerie. | — auffahren, treiben (Bgb.); *to drive a gallery*; Forcer une galerie. | einen — aufheben (Bgb.); *to reopen a gallery*; Déblayer, rouvrir. | einen — aufräumen, einen tieferen Spiegel geben (Bgb.); *to clear an adit*; Saigner une aréole ou aborre. | ansteigender — (Bgb.); *Heading*; Galerie montante f. | einen — fassen (Bgb.); *to tub a gallery*; Revêtir, cuveler une galerie. | einen — aus dem Freien aufnehmen (Bgb.); *to rebuild a gallery*; Rebâtir une galerie. | — durch Gestein (Bgb.); *Stone-drift*; Galerie à travers bancs f. | horizontaler — (Bgb.); *Level*; Galerie horizontale f. | kleiner — (Bgb.); *Narrow room*; Petite galerie f. | loser — (Hufschm.); *Movable calkin*; Crampou à vis m. | — welcher der Neigung des abrubauenden Ganges folgt, Donlage, donlagige Schicht f. (Bgb.); *Gallery*; Descenderie, galerie f. | oberer — (Bgb.); *Upper gallery*; Kette m. | steigender — (Bgb.); *Ascending gallery*; Galerie montante f. | einer Stein-grube; *Level or gallery of a quarry*; Chemin de carrière m.
Stollen, geschärfte — m. pl. (Hufschm.); *Pointed calkin*; Crampous pointus m. pl. | — ansetzen, stollen (Hufschm.); *to put calkins to (horse-shoe)*; Crampouer. | die — stauchen (Hufschm.); *to jump the extremities of horse-shoes*; Rebaler l'éponge.
Stollen des Leders n.; *Softening the pelts*; Etalage m.
Stollenarbeit f., Stollentrieb

ma. (Bgb.); *Stuhl-work*; Travaux d'un percement m. pl.
 Stollenbefahrung f. (Bgb.); *Inspection of a stalm*; Inspection, visite d'une galerie de mine f.
 Stollenfeile, scheibenförmige Feile f.; *Disk-shaped file for smoking-pipe makers*; Fraise circulaire f.
 Stollengebäude n., Stollenzimmerung f. (Bgb.); *Timber of a gallery*; Charpente d'une galerie f.
 Stollengerinne n. (Bgb.); *Drain in a stalm*; Conduit, canal dans une galerie m.
 Stollengestänge n. (Bgb.); *Rails in the gallery*; Rails m. pl. solives f. pl. de galerie sur lesquelles passe le chien.
 Stollenhalde f. (Bgb.); *Hale*; Halle devant une galerie f.
 Stollenhieb m. (Bgb.); *Lease*; Bail m.
 Stollenholz, Säulenholz n., Stollen m. pl. (Bgb.); *Charters*; Chevrons m. pl.
 Stollenlaus f. (Bgb.); *Quoin*; Bousignol m., pièces de bois pour boucher les vides de la charpente d'une galerie f. pl.
 Stollenlüster m. (Bgb.); *Ventilator-man*; Celui qui aère une galerie m.
 Stollenmund m. (Bgb.); *Mouth of the gallery*; Entrée de la galerie f.
 Stollenort m. (Bgb.); *End of a stalm*; Extrémité d'une galerie achevée ou abandonnée f.
 Stollenrösche f. (Bgb.); *Slovan, low slovan, day-level*; Tranchée pour signer les galeries f.
 Stollenschacht m. (Bgb.); *Shaft of a gallery*; Puits d'une galerie m., cheminée f.
 Stollensohle f. (Bgb.); *Level*; Sol de la galerie f.
 Stollenstrecke f. (Bgb.); *Drift driven from a shaft*; Galerie d'un puits f.
 Stollentiefe f. (Bgb.); *Depth of a gallery from the daylight*; Profondeur d'une galerie depuis le jour f.
 Stollentrieb (Bgb.) s. Stollenarbeit.
 Stollenwassern n. (Bgb.); *Water in galleries*; Eau qui s'écoule d'une galerie f.
 Stollenzeche f. (Bgb.); *Mine with galleries*; Mine à galeries f.
 Stollner m. (Bgb.); *Drift-maker*; Mineur qui travaille à une galerie m.
 Stollpfahl m. (Weing.); *Leg, horre*; Fer, bois du hard, perron m.

Stopfbüchse f. (Dpfm.) *Piston-rod collar, stuffing-box*; Bolte à étoupe f., collet de la tige de piston m. | — (Dpfm.); *Gland-and stuffing-box for steam-pipe*; Bolte à garniture pour tuyau à vapeur f. | —, beweglicher und fester Theil; *Gland-and collar-bush for cylinder-cover*; Bolte à étoupes pour couvercle de cylindre f. | — der Cornischen Maschine; *Lantern stuffing-box*; Presse-étoupe à lanternes m.
 Stopfbüchsendeckel m.; *Gland of the stuffing-box, rod-collar gland, stuffing-box lid*; Chapeau, collet, couvre-étoupe m., couronne f. de la presse-étoupe, de tige de piston.
 Stopfbüchsenflansch, Bund m.; *Hoop*; Collier m.
 Stopfbüchsenmuffe f.; *Gland, packing*; Collet m., couronne, douille f.
 Stopfbüchsenring m.; *Necking*; Grain de la bolte à étoupes m.
 Stopfbüchsen-schraube, Linderange-Packung, Dichtungsschraube f.; *Packing-bolzen* m. (Masch.); *Packing-bolt*; Boulon de serrage m.
 Stopfe, gestopfte Stelle f.; *Gestopites* n.; *Darning*; *Passo-lire* f.
 stopfen, anfüllen (Kochk.); *to force*; *Farcir*; | zusammen-nähen (Näht.); *to fine-draw, darn, renter, sew*; *Reutraire*; Ballen — (Bdr.); *to stuff*; *bourrer*.
 Stopfen, Ausbessern n. (Näht.); *Darn*; *Reprise* f. | — (Tuchm.); *Sewing, rentaring*; *Restrage, restryage* m.
 Stopfen, leinener — m. (Zuck.); *Plug of linen*; Taps f.
 Stopfer m.; *Stopper*; *Étampon*, *étampeux* m. | — (Salzw.); *Filler*; *Chargeur* m.
 Stopferin f. (Tuchm.); *Renter*, *fine-drawer*; *Rentrayeuse* f.
 Stopffarbe f.; *Colour for repairing a picture*; Couleur pour réparer des tableaux f.
 Stopfholz n. (Gless.); *Plug*; *Tampon* m. | — (Sattl.); *Stuffing-stick*; *Rembourroir*, *rouveau* m.
 Stopfmeißel m. (Bgb.); *Chisel for stopping*; Ciseau à bomber une tente m.
 Stopfmesser n. (Küp.); *Knife for stopping the seams of a stave*; *Étanchoir* m.
 Stopfnadel f.; *Darning-needle*;

Aiguille à raccommoder, à ravander, à reprises f. | — n.; *Worsted-needles*; *Aiguilles à ravander* f. pl. | *lange* — n.; *Double-long*; *Aiguille longue à ravander* f.
 Stopfnacht, Stossnacht f. (Näht.); *Fine-drawing, joining on*; *Reutraire* f.
 Stopfnudel, Mastnudel f. (Aekb.); *Fattening-ball, force-meat ball, pollards*; *Appât, pâté, pâton* m.
 Stopfstange f. (Gless.); *Stopper, stopple*; *Quenouillotte* f.
 Stopfstich m. (Näht.); *Darning-stitch, darn*; *Point de reprise, de toile* m.
 Stopfstock, Füllstock m. (Kummelm.); *Stuffing-stick*; *Rondelet* m.
 Stopfwachs, Vorwachs n. (Bienen); *Blue-dross, bee-glue, propolis*; *Propolis* f. | mit — verkleben; *Stopping up with propolis*; *Propolisier*.
 Stoppel f. (Aekb.); *Stubble*; *Étenue* f.
 Stoppelbutter f.; *Stubble-butter*; *Beurre d'autonne* m.
 Stoppelfeld n.; *Stubble-field*; *Châume* m.
 Stoppelhaufen m.; *Heap of stubbles*; *Chaulmer* m.
 Stoppeln f. pl.; *Stoppelfeld* n.; *Stubble-field*; *Châume* m.
 Stoppelrechen m.; *Stubble-rake*; *Râteau à châume* m.
 Stoppelsene, Stoppelsichel f.; *Stubble-scythe*; *Etrape, estrapole, étrapole* f., *fancho* m.
 Stoppelsichel f.; *Sickle for stubble*; *Etrape* f.
 Stoppen, mit — versehen (Fw.); *to provide with quick-matches, lunte*; *Étoupiller*.
 Stoppventilkasten m. (Dpfm.); *Stop-valve box*; *Bolte à soupape d'arrêt* f.
 Stöpel, eingeschliffener — m.; *Ground glass-stopper*; *Bouchon à l'émeri* m. | *größer* —, *Pfropf* m.; *Shive*; *Bouchon à bécans* m.
 Stöpselmaschine f.; *Bottling, corking-machine*; *Machine à boucher les bouteilles* f.
 Störax, flüssiger — m.; *Storax, styrax, liquidambar*; *Styrax liquide, liquidambar* m.
 Störaxöl n.; *Liquid storax*; *Hulle du styrax d'Amérique* f.
 Storchschnabel s. Allzeichner.
 störend (Mech.); *Disturbing*.
 Störhaken, eiserner Haken m. (Köhl.); *Iron hook*; *Crochet* m.
 Störstange f. (Kalkbr.); *Long*

iron rod for lime-kilns; Lance f.
 Störung f. (Bgb.); Fault; Fallo f., rejetement, rejet m. | — im Gange (Masch.); *Disorder in the gear*; Désajustement m. | — en der Flözze f. pl. (Bgb.); Coal-swelling, nips; Renflements, élargissements m. pl.
 Stoss Zusammenstoß m.; Collision of bodies, shock; Choc m. | —; Percussion, vibration; Percussion, vibration f. | —, Ort-, Abbaustoss m. (Bgb.); Face of work, fore-head, way-head, end, adit-end, working place, wall-face; Front, fond de la galerie, front de taille m. | — (Mech.); Impact; Choc m. | — (Wasserb.); Heel; Talon m. | —, Anstoß, stumpfer Anstoß, Anstoß m., stumpfe Fuge f. (Tischl.); Jump-joint, butt-joint, flush-joint; Bout à bout, assemblage bout à bout m. | — (Wagn.); Axle-shoulder; Épaulement de l'essieu m. | —, Impact m. (Wasserb.); Impact; Bouffée f. | abgeschärfter —, abgeschärfte Verbindung f. (Tischl.); Scarfed joint; Amorces f. | einen — bedrücken (Karten); to print a post; Moudre une presse. | — lassen (Bgb.); to begin a face in stoping; Commencer un ouvrage à gradins. | — auf Gehrung (Zimm.); Diagonal joint; Joint à onglet m. | gerader — (Mech.); Direct impact; Choc direct m. | auf den — gestellt (Zähne der Säge); Cutting one way; A dents scalènes. | — halten (Bgb.); to work in a straight line; Exploiter en ligne droite. | — eines isolierten Wasserstrahls; Impact of an isolated stream; Choc d'une veine de fluide. | der — kommt von unten nach oben, von oben nach unten (Mech.); The driving-gear operates upwards, downwards; La commande s'exerce de bas en haut, de haut en bas. | — der Mittelachse (Wagn.); Shoulder; Épaulement m. | — der Nabe; Face of the boss or hub; Face du moyeu f. | — zum Pressen gerichteter Pappen (Pap.); Reglet; Réglette f. | — Schlag des Rammklotzes; Stroke of the ram; Coup m. (mouton). | — am Riegel (Schl.); Stop; Talon m. | schief —; Oblique impact; Choc oblique m. | — Steine auf der Schnei-

debank; Pile of bricks on the cutting-bench; Solive f. | stumpfer, gerader — (Zimm.); Butt and butt, butt-joint, straight joint; Joint plat m. | — mit Ueberplattung, auf halben Spund überzogener —, gerades Blatt n. (Tischl.); Rebate-joint, rebated joint; Joint saillant m. | — im begrenzten Wasser oder Gerinne (Wasserb.); Impact of a bounded stream; Choc d'un fluide défini m. | — im unbegrenzten Wasser; Impact of an unlimited stream; Choc d'un fluide indéfini m. | — von ungehefteten Bänden (Bb.); Lot of stitched books; Paquet m.
 Stossapparat eines Nebenstranges m. (Eisenb.); Stationary buffer; Heurtoir d'une voie de garage m.
 Stossast, Stichast f. (Zimm.); Mortise-axe, tenon-bill; Tire-boutier m.
 Stossbank, Fugebank f., Bankhobel m. (Küp.); Jointing-plane, jointer; Colomba, colombe à joindre f.
 Stossbau (Bgb.) s. Strebau.
 Stossbewegung f. (Loc.); Pitching motion; Motion de glap, de tangage f.
 Stossblech, Achsenblech n., Achsenstoss m. (Kutsche); Washer; Hironnelle, rondelle f.
 Stossbret n. (Wasserb.); Supporting-board of a dike; Planche d'appui d'une digue f.
 Stöße der Stampfen m. pl. (Pulv.); Strokes of the stampers; Coups m. pl.
 Stosseisen, Schab-, Streich-, Wirkeisen, Ausfleischmesser n. (Gerb.); Paring-knife; Couteau à écharner, bûtoir, bûtoir, herbon, demi-rond m., dryrole f. | — (Gies.); Augeneisen. | — am Flintenschafte (Büchsm.); Stopper for the rammer; Taquet m.
 Stössel m., Mörserkeule f.; Pestle, paddle-staff; Pilon m. | — (Büchsm.) s. Absehen. | — (Chem.); Mallet; Molette f. | — (Jacq.); Needle; Aiguille f.
 stossen, zurückstossen (Büchsm.); to recoil, kick; Repousser.
 Stößer, Stössel m., Keule f.; Pounder; Pilon m. | —, Stampfer m., Quetsch-, Schrotmühle f.; Stamper, rammer, bruising-mill; Concasseur m. | —, Stampfer m. (Farb.); Grinder; Pulvériser m.
 Stossfeile f. (Schl.); Sharp-file; Lime à bouter m.

Stossfiste f. (Bgb.); Limit of the face or forehead; Limite de la paroi f.
 Stossfuge, stehende, senkrechte Fuge f. (Tischl.); Vertical, standing, upright joint; Joint montant, vertical m.
 Stosheber m. (Wasserb.); Hydraulic lever; Lavier hydraulique m.
 Stossherd, Rüttelherd m. (Hütt.); Sweep-table, percussion-frame; Table à secouer, table mobile f.
 Stosshobel m.; Edge-plane; Rabot à bécane m.
 Stosskaland s. Stampfkaland.
 Stossklinge f.; Thrusting-blade; Lame d'estoc f.
 Stosskolben m. (Bgb.); Bat, beater; Batte f. | — (Billard); Mace; Masse f.
 Stosslade f., zwei glattgebohlte Breter auf der Fugebank n. pl. (Tischl.); Shooting-board, shooting-block; Boîte à recaler f.
 Stossmaschine, Stanz-, Nuthstossmaschine f., Stossgetriebe n. (Mech.); Key-groove engine, paring, shaping, slotting-machine; Mortaiseuse, machine à mortaiser, à barner, raboteuse verticale f.
 Stossmesser, Talk-, Stüchel-messer n. (Licht.); Chopping-knife; Dépecoir m.
 Stossmühle s. Eisenspaltwerk.
 Stossnagel m.; Square nail with a big arrow-shaped head; Clou carré à grosse tête à tête m.
 Stossnaht f. (Nht.); Rentering, fine-drawing; Reentrant f.
 Stossplahl (Wasserb.) s. Abweiser.
 Stosspolster, Bufferkissen n. pl., Stößer, Stößerköpfe m. pl. (Eisenb.); Buffer-head; Têtes rembourrées des tampons f. pl. | — mit Federn (Eisenb.); Spring-buffers; Tampons à ressorts m. pl.
 Stosspunkt m. (Mech.); Point of impact; Point d'impact, point où s'exerce le choc m.
 Stossriemen m. pl. (Kutsche); Check-brace; Soupeuse f.
 Stossring, Achsenstoss, Achsenriegel m.; Axle-washer, cross timber; Entrelais de couche f. | — am Ende der Karrenachse m. pl.; Washers of a cart; Frettes f. pl. | — der Nabe; Hind nave-ring, body-hoop, shock-ring; Frette au gros bout du moyeu f.
 Stossrinne f. (Müll.); Mill-

leant; Conduit d'une roue de moulin m.

Stossäge f.; Two-handed frame-saw; Egohine f.

Stosschaufel f. (Hütt.); Float-board; Godet, auge m.

Stosscheibe f. (Wagn.); Body-shoulder, rear-washer, pole-plate; Rondelle d'épaulement d'essieu f. | — s. Deichselklappe.

Stosschiene, Lasche, Stoss-lasche f. (Eisenb.); Shin, splint, fish, rail-fish, fish-plate; Ecilasse f.

Stosschloss n.; Cylindric padlock; Cadenas cylindrique m.

Stosschraube f. (Büchsm.); Fly-press; Vièle percussion f.

Stosschwellen, Fugenschwellen f. (Eisenb.); Joint-sleeper; Traverse de joint f.

Stossstange, Rennstange f. (Hütt.); Strike; Pelle à détacher le métal f.

Stossstempel m. (Bgh.); Stemple constructed on the side of a shaft; Eclançon latéral m.

Stosstock m. (Billard); Cue; Queue f.

Stosventil n. (Org.); Air-valve, stop-valve; Soupape à retenir le vent f.

Stosswalze f.; Driving-cylinder; Mouton de mouler m.

Stosswerk, Druck-, Spindel-, Prägwerk m., Anwurf m. (Münzw.); Minting-mill; Balancier m. | — (Münzw.) s. Prägestock. | — (Uhrm.) s. Abfall.

Stoszwange f. (Drs.); Tonge with to and fro motion; Place à retour f.

Stoszeug n. (Schriftg.); Dressing-stick; Justifleur m.

Stout vom Fass m.; Draught-stout; Stout en baril m.

straff; Taut, tight; Raide, tendu. | (Wolle) s. barch.

Straffleder f. (Schl.); Boll-stay; Ressort d'arrêt m.

Strain m., Holzfelge in der Seidenzwirnmühle f.; Strain-fine; Strain m.

Strahl, Lichtstrahl m.; Ray, beam; Rayon, rayon lumineux m. | — (Masch.); Jet, way; Jet m. | — (Phys.); Stream, jet, vein; Jet m., vein f. | einfal-lender —; Incident ray; Rayon incident m. | rayonner.

strahlen; to radiate; Radier.

Strahlen, nach unten zusam-menschliessende — m. pl., unten gefügt (Goldschm.); Rays assembled at the bottom; Rayon à berrine m. | aktini-sche — (Phot.); Actinic rays;

Rayons actiniques m. pl. strahlenbrechend; Refract-ing; A réfraction.

Strahlenbrecher m. (Opt.); Refractor; Réfracteur m.

Strahlenbrechkraft f.; Refractive power; Puissance réfractive f.

Strahlenbrechungskunde f.; Anaclastics, dioptrics; Ana-clastique f.

Strahlenbrechungsmesser m. (Phys.); Refractometer; Vi-tromètre m.

Strahlenbündel n., Licht-büschel, Strahlenkegel m. (Phys.); Refractometer; Vi-tromètre m.

Strahlenbüschel, Linienbüschel m.; Pencil of lines; Faisceau de lignes m.

Strahlencentrierung f.; Co-radiation; Réunion de rayons de lumière sur un point f.

Strahlencondensator m.; Con-densing-injector; Injecteur pour le condenseur m.

strahlend, strahlig; Radiant; Rayonnant, rayonné, radiant.

Strahlengewölbe, Fächer-, Palmgewölbe n. (Bauk.); Face-vault; Voûte à nervures rayonnantes f.

Strahlenkegel, Lichtbüschel, Büschel m. (Opt.); Pencil (of light), cone of rays; Cône de lumière m.

Strahlenstein m.; Radiolite; silicate of alumina and lime; Radiolithe f.

Strahlerz, Strahlenkupfer, Aphanes, Abichit m., Klinoklase f.; Aphanese, aphanesite, abichite; Aphanese, arsénate cuivreux hydraté, cuivre arsénaté prismatique triangulaire m.

Strahlhärtung f.; Tempering by jets; Trempe à jets f.

Strahlkies, strahliger Schwefelkies m.; Radiated pyrites, striated pyrites; Pyrite rayonnée f., fer sulfuré radié, fer sul-furé aculeaire radié, fer sul-furé prismatique rhomboïdal m.

Strahlpunkt m.; Radiant; Point rayonnant m.

Strahlquarz m.; Cross-course spar, fibrous quartz; Quartz radié, quartz hyalin amorphe m.

Strahlrohr n. (Fepr.); Hose-pipe; Canon m.

Strahlschörl m.; Radiated shorl; Zillerthite f., actinote m.

Strahlung, Ausstrahlung f.; Radiation; Rayonnement m.

Strahlungspunkt m.; Point of radiation; Point de radiation, point radiant m.

Strahlungsvermögen n.; Ra-diating-power; Pouvoir rayon-nant m.

Strähn Wolle m.; Shain, hank of wool; Woche de laine f.

Strähne, Zieh-, Zugkette f., Zugriemen m. (Sattl.); Trace; Trait m. | —, Strang m. (Sp.); Reel-full; Echée f.

Strähne, geprobte — m. pl. (Sp.); Tested skeins; Essai m. | — zusammenbinden (Färb.); to tie skeins together; Mettre en cordes. | — zusammen-drehen (Sp.); to twist skeins; Mettre en tête. | Werkzeug um — zusammen zu drehen (Sp.); Instrument for twisting skeins; Torqueur m. | zusam-mengebundene — (Web.); Tie of bundles of skeins; Pantlure f. | 3 —, 1 Stück (Sp.); Heep; 24 chevaux m. pl.

Strähnezerteilen n., (Seide); Dividing into skeins; Tra-vaux m.

Strähnezerteiler m.; Skein-divider; Trévaux m.

Strähnhanf m.; Unheckled, undressed hemp; Chanvre non serré m.

Stramin n., Gitterleinwand f.; Fine canvass for tapestry-work; Canvass m.

Straminpapier n.; Canvass-paper; Papier d'étamine m.

Strand m., Ufer n., Küste f.; Shore, coast; Bord m., côte f. (mer).

Strandbaumholz n.; Chimar-rhis wood; Bois de rivière m.

Strandkiefer f.; Pinus mari-tima; Pin maritime m.

Strandkieferholz n.; Mari-time pine, sea-pine, (Pinus maritima); Bois de pin mari-time m.

Strang m.; Skein of thread; Echevaudefil m. | — Strähn Baumwolle m.; Skein of cotton; Echeveau de coton m. | — Schienenstrang m. (Eisenb.); Rail; Tronçon m. | — von 14 oder 16 Zobel-schweifen; A string of 14 or 16 tips of sable-skins; Cordon m.

Stränge anfliegen (Blum.); Suspending skeins on frames; Tendre en echevaux.

Strängegebind n.; Tie of skeins for chind tissues; Liure f.

strangförmig; Cord-shaped; Funiforme, funilliforme.

Strängringe m. pl. (Sattl.); Trace-rings; Anneaux des traits m. pl.

Strangscheide, Strangschlei-fe f. (Sattl.); Trace-bearer, support of traces; Porte-trail m.

Strangtabak, gesponnener Tabak m.; *Pig-tail tobacco*; Tabac en andouille, en carotte, en corde m.

Strapaztheile m. pl.; *Working-part*; Pièces de fatigue f. pl.

strapazieren, überarbeiten (Masch.); *to strain*; Surmener.

Strass, unechter Diamant m.; *Strass*, imitation diamond; Pierre de strass f.; diamant artificiel, strass m.

Strassbaum, Strossbaum m. (Sägem.); *Longitudinal sleeper*; Longeron m.

Strasse f.; *Street*; Rue f. | —, Land-, Heerstrasse f.; Weg m.; *Road*; Chemin m., route, voie, chaussée f. | — (Bgh.) s. Strasse, Strecke. | ausgefahrene —; *Heavy road*; Rue fatiguée f. | belebte —; *Frequented street*, *thoroughfare*; Rue passante f. | eine — durchbrechen, anlegen; *to open, cut a new street*; Percer une nouvelle rue. | entlegene —; *By-street*; Rue borgne, écartée f. | eine — entwerfen; *to lay out a road*; Tracer une route. | in zwei — n gehen; *to open in two streets*; Percer dans deux rues. | geschotherte —; Bruchstein-, Schotter-, Kiesstrasse f.; Weg mit festem Stein- grunde, geschlagener Weg m.; *Ballast-road*, *metalled road*; Chemin ferré m. | gewölbt —, gewölbtter Dammweg m.; *Barrelled, barrel, convex road*; Rue, chaussée f., bombée. | hohle —; *Concave road*; Rue creuse f. | holperige —; *Rugged, rough road*; Rue inégale, raboteuse f. | macadamisierte —; *Macadamised road*; Rue macadamisée f. | eine — sperren, absperren; *to stop up, block up a road*; Barrer, fermer une route. | eine — tiefer legen; *to lower a street, a road*; Écarter, abaisser une route. | — mit Unterbau; *Laid road*; Rue avec fondation, Selford, à la Trésaquet f. | zollpflichtige, zollbare —; *Turnpike-road*; Route à barrière, à péage f.

Strassenabnutzung f., Strassenverfall m.; *Wear of roads*, wear and tear of a road; Usure, détérioration des routes f.

Strassenanlage f.; *Direction, line of a road*; Tracé d'une route m.

Strassenarbeiter m.; *Road-man*; Cantonnier m.

Strassenanfachüttung f.; *Road-embankment*; Remblai de route f.

Strassenaufseher m.; *Trustee of road*; Commissaire-voyer m.

Strassenbau m.; *Road-making*; Construction de routes f. | —, Brücken-, Canal-, Eisenbahn- u. öffentliche Bauten f. pl.; *Viastructure*; Construction des ponts et chaussées f. | — (Bgh.); *Coffin-stopping*; Gradins droits m. pl., ouvrage à gradins m.

Strassenbauer m.; *Road-maker, road-engineer*; Constructeur de routes, ingénieur des routes m.

Strassenbaum, Streckbalken, Erms-, Brückenbaum m., Brückenruthen f.; *String-piece, sleeper of a wooden bridge*; Longe f., longeron m. d'un pont de pilotis.

Strassenbautechniker m.; *Road-builder*; Ingénieur des ponts et chaussées, des routes et chemins m.

Strassenbord m.; *Road-side*; Bord de la rue m.

Strassenborn m.; *Water-post*; Borne-fontaine f.

Strassenbruch m.; *Tear of road*; Détérioration par arrachement d'une route f.

Strassendamm m.; *Carriage-way*; Levée, chaussée f.

Strassendurchbrüche, Pariser — m. pl.; *The Paris demolitions*; Les démolitions de Paris f. pl.

Strasseneisenbahn f.; *Street-railway*; Route ferrée f.

Strassenfläche, Höhe der Erdoberfläche, ebene Erdoberfläche f.; *Level of the street, height of the earth-surface*; Rez-terre m.

Strassengraben, Seitendurchfluß, Seitenwasserabzug m.; *Side-culvert, road-drain or ditch*; Aqueduc latéral, fossé latéral à la route m.

Strassenhändler mit Glas- und Porzellanwaren m.; *Crock*; Marchand de verre et de faïences itinérant m.

Strassenkehrer, Dreockkärcher, Kothkärmer m.; *Scavenger, dust-man*; Boueur m. | ständiger —; *Sweep*; Balayer de rues m.

Strassenkehrer, eiserner Behälter für — m.; *Street-orderly bin*; Réceptacle public de voirie m.

Strassenkehrmaschine f.; *Street-sweeping machine*; Éboueuse, balayeuse, machine à balayer f.

Strassenkoth m.; *Street-mud*, road-dung; Boue des rues f.

Strassenkothdünger m.; *Street-manure*; Terrade f.

Strassenkratzen m.; *Road-scraper*; Rabet m.

Strassenkustbau m.; *Road-masonry*; Ouvrage d'art de rue m.

Strassenlinie f.; *Line of draught*; Direction des routes f.

Strassenlocomotive f.; *Steam-carriage, steam-drag, road-locomotive, tractive engine*; Locomotive pour chemins, locomotive routière f.

Strassennetz m.; *System of ways*; Réseau de chemins m.

Strassenreinigung f.; *Scavenging*; Ébouage m.

Strassenschmuz, flüssiger — m.; *Surface-water*; Fango f.

Strassenschanke f., Strassengatter n.; *Road-fence*; Clôture de rue f.

Strassenthür, Haus-, Eingangsthür f.; *Street-door*; Porte de rue d'entrée f.

Strassenträger, Brücken-, Strass-, Ena-, Ansbau-, Streckbalken m., Brückenruthen f.; *String-piece, sleeper*; Porteur de la voie, traveau, sommier, longeron m., poteau f.

Strassenverkehr m.; *Traffic*; Circulation f. (route); | grosser —; *Heavy traffic*; Grande circulation f. (route).

Strassenwage, Tafelwage f.; *Wagh-bridge, weighing-machine*; Balance à bascule, balance, bascule de Quintenz f.

Strassenwalze f.; *Road-roller*; Rouleau, cylindre pour chaussées m. | —, Dampfwalze f.; *Steam-roller*; Rouleau à vapeur m.

Strassenzettel, Kleiner — m.; *Gutter-snips*; Plineur de bornes m.

Stratz (Pap.) s. Hadern.

Straube f., Schorl, Bart m. (Bgh.); *Splinter from a tool*; Éclat de fer qui se détache des outils m. | — umbinden (Bgh.); *to weld splinters in tools*; Sonder les éclats.

straubig (Bgh.); *In splinters*; En éclats.

Straubrad, unterschlächtiges Rad n. (Müll.); *Undershot, float-wheel*; Roue à aubes f.

Strauchholz n.; *Browse-wood*; Brout m.

Strassendaunen f. pl.; *Or-trick-down*; Davet d'antrache m.

Strassensfederbusch, Phac-tonstraus n. (Nr Florde);

road-dung; Boue des rues f.

Strassenkothdünger m.;

Street-manure; Terrade f.

Strassenkratzen n.; Road-

scraper; Rabet m.

Strassenkustbau m.; Road-

masonry; Ouvrage d'art de rue

m.

Strassenlinie f.; Line of

draught; Direction des routes

f.

Strassenlocomotive f.; Steam-

carriage, steam-drag, road-

locomotive, tractive engine;

Locomotive pour chemins,

locomotive routière f.

Strassennetz n.; System of

ways; Réseau de chemins m.

Strassenreinigung f.; Scaven-

gering; Ébouage m.

Strassenschmuz, flüssiger —

m.; Surface-water; Fango f.

Strassenschanke f., Strass-

engatter n.; Road-fence;

Clôture de rue f.

Strassenthür, Haus-, Ein-

gangsthür f.; Street-door;

Porte de rue d'entrée f.

Strassenträger, Brücken-,

Strass-, Ena-, Ansbau-,

Streckbalken m., Brücken-

ruthen f.; String-piece, sleeper;

Porteur de la voie, traveau,

sommier, longeron m., poteau

f.

Strassenverkehr m.; Traffic;

Circulation f. (route); | gross-

er —; Heavy traffic; Grande

circulation f. (route).

Strassenwage, Tafelwage f.;

Wagh-bridge, weighing-

machine; Balance à bascule,

balance, bascule de Quintenz f.

Strassenwalze f.; Road-roller;

Rouleau, cylindre pour chaus-

sées m. | —, Dampfwalze f.;

Steam-roller; Rouleau à va-

peur m.

Strassenzettel, Kleiner — m.;

Gutter-snips; Plineur de bor-

nes m.

Stratz (Pap.) s. Hadern.

Straube f., Schorl, Bart m.

(Bgh.); Splinter from a tool;

Éclat de fer qui se détache des

outils m. | — umbinden

(Bgh.); to weld splinters in

tools; Sonder les éclats.

straubig (Bgh.); In splinters;

En éclats.

Straubrad, unterschlächtiges

Rad n. (Müll.); Undershot,

float-wheel; Roue à aubes f.

Strauchholz n.; Browse-wood;

Brout m.

Strassendaunen f. pl.; Or-

trick-down; Davet d'antrache

m.

Strassensfederbusch, Phae-

tonstraus n. (Nr Florde);

Tuft of feathers (for horses), Bouquet de Phéon m.
Straussfedern f. pl., *Ostrich-feathers*, Plumes d'autruche f. pl., beste —, *Prime feathers of the ostrich*, Premières f. pl., dritte Sorte weiblicher —, *Third quality of female ostrich-feathers (white and brown)*, Balloques f. pl., feine —, *Fine ostrich-feathers*, Laine d'autruche f. feine schwarze —, *Fine black ostrich-feathers*, Fin à pointes m., feinste, prima —, *Prime ostrich-feathers*, Fin de l'autruche m., männliche — von geringster Sorte, *Feathers of male ostriches of the lowest quality*, Tierces f. pl., geringe Sorte männlicher —, *Inferior quality of male ostrich-feathers*, Bouts de queue m. pl.
Straussflaum m., *Ostrich, ostridge, ostrich*, Davet d'autruche m.
Strausshalter m. (Blum.), *Bouquet-holder*, Porte-bouquet m.
Strazza f. (Seide), *Waste of sassa-silk*, Déchet de Soie m.
Streb n., *Strebe* f. (Bgb.), *Place of extraction*, Lieu d'extraction m., — (Bgb.), *Face of the workings, breast, front wall, long wall, bank*, Maintenance m., taille f.
Strebau m. (Bgb.), *Long-way work with short faces, long-wall*, Ouvrage par gradins couchés m., exploitation par grande taille f., —, Abbau mit breitem Blick m. (Bgb.), *Long wall, broad wall, long-way-work*, Gradins couchés m. pl., grandes tailles f. pl., exploitation par grandes tailles f., travail par grandes tailles en avant m., — mit breitem Stosse (Bgb.), *Long-way work, broad and long wall-work, broad work*, Ouvrage par grandes tailles m.
Strebe f. (Bauk.), *Rider*, Arc-boutant m., —, Steife, Spreize f. (Bauw.), *Stanchion*, Montant, arc-boutant m., jambette f., — (Bgb.), *Angle-brace*, Contrefiche f., —, Stütze im Dachgestell, Schare f., Strebebalken, Strebepfeiler m., Strebeband, Strebeholz, Bandstück, Tragband, Klammerholz n. (Zimm.), *Brace, jamb, strut, stay, bearer, joining timber-wood*, Aisselier, esselier, souillard, coussinet, gousset, poteau de décharge m., contrefiche, décharge f., —, Kniestück n.

(Zimm.), *Strut, principal rafter, cross tail, iron spur*, Jamb de force f., —, Strebeband (Zimm.) s. Ecksparren.
Strebeband, Fussband n., Strebebalken m., *Strut, foot-brace, shore*, Souillard m., —, Schieusenthörträger m. (Wasserb.), *Diagonal brace, diagonal piece*, Bracon m., contrefiche f., —, Strebeband n., Sprengstrebe f. (Zimm.), *Strut-brace, shore, buttress*, Lien en contrefiche, incliné, pendant m.
Strebebogen, Strebepfeiler, Unterträger, Schwebbogen m., Bogenstrebe, fliegende Strebe f., *Buttress, arch, flying-buttress, support, butting-pillar, counterfort*, Appui, arc-boutant, contre-fort, éperon, pilier boutant m., —, Hängebogen, der den Übergang vom Viereck ins Achteck vermittelnde Gewölbzwickel m., *Pendentive, squinch, sconcheon*, Pendentif m., fourche, pansche f.
Strebeholz n. (Zimm.), *Flature*, Retenue f.
Strebekeil (Bgb.) s. Plötz.
Strebekraft, Annäherung, Anstrebe, Normal-Centripetalkraft f., *Centripetal force*, Force centripète f., — (Phys.), *Tendency*, Tendence f.
Strebemauer, Widerlage f., *Counter-fort, pier, abutment, buttress*, Contre-fort, mur contre-boutant, perré m.
streben, an-, hinstreben, ziehen, Schwerkraft haben; to gravitate; Graviter, tendre.
Streben, Anstreben n. (Phys.), *Appetence, appetency*, Appétence f., — der Körper gegen das Centrum, *Appetency towards the centre*, Appétence des corps à leur centre f.
Streben f. pl. (Bgb.), *Horizontal thirling*, Chantier horizontal m., — (Zimm.), *Backs*, Arbalétriers m. pl., — (eines Hängewerkes), Sprengband n., hölzerne Schrägstütze f., *Inclined pieces or rafters (of a truss frame)*, Arbalétriers d'une armature ou d'une ferme m. pl.
Strebepfahl, Sperr-, Tragepfosten, Stiel, Pfosten, Ständer m., Bundeäule f., Trageholz n., *Stay, prop, post, jamb, aide-post, stake*, Chaudelle, coulombe, entretolse f., poteau, soutènement, poteau de charge m.

Strebepfeiler, Strebebogen, Gegenpfeiler m., Widerlage f., *Counter-fort, buttress, butment, spur, footing*, Éperon, arc-boutant, contre-fort, appui, contre-boutant m., —, *Respond*, Piller engagé en partie dans un mur m., —, Strebe, Gewölz, Eckstütze f., *Spur, stay*, Boutée f., — der nach oben verjüngte —, *Anteride, sloped, escarped counterfort*, Contre-fort en talus m., — welcher am Schweiße und an der Wurzel gleich stark ist; *Rectangular counter-fort*, Contre-fort rectangulaire m., — welcher am Schweiße dicker ist als an der Wurzel; *Dovetailed counter-fort*, Contre-fort à queue d'aronde m., — welcher an der Wurzel dicker ist als am Schweiße; *Diminished counter-fort*, Contre-fort à contre-queue d'aronde m.
Strebepfeiler, kleine — m. pl. (Bgb.), *Spurrings*, Petits étançons m. pl.
Strebrippe f., *Intermediate rib*, Nervure intermédiaire f., tierceiron m.
Strebstangen, eiserne — f. pl. (Brückb.), *Rods*, Contrefiches de fer f. pl.
Strebstoss, Streb (Bgb.) s. Abbaustoss. I noch anstehender —, Strebflügel m., *Side of work, breast*, Vif-thiers, front de taille m., côtés de l'ouvrage m. pl., — der nach dem Ausgehenden zuliegende —, Strebflügel m., *Side of work in the back*, Vif-thiers d'amont m., — der nach dem Einfallen zuliegende —, Strebflügel m., *Side of work in the dip*, Vif-thiers d'aval, — der streichend vorgehende —, der streichend vorliegende Strebflügel; *Side of work in horizontal direction*, Vif-thiers suivant la direction.
Streckbalken, Brückenbaum m., *Balk, string-piece*, Poutrelle d'un pont de pilotis f., — einer Brücke, Querriegel m., Streck-, Querholz n., *Stretchers*, Longeron m., guesse f., — kleiner —, *Bridle*, Gestein m., — einer Schiffbrücke; *Balk, baulk of a pontoon-bridge*, Poutrelle d'un pont de pontons f.
streckbar, *Tractile, ductile, extensible*, Étrable.
Streckbarkeit, Dehnbarkeit f., *Softness, ductility*, Douceur f., orthopédique, expansif m.
Streckbett n., *Stretch-bed*; Lit

Streckbook *m.*; *Bench for stretching*; *Étiroir* *m.*
Strecke, Gezeug-, Sohlen-, Ab-, bau-, Vorrichtungsstrecke, streichende —, *Strasse f.*, *Lauf*, *Feldort*, *Schlag*, *Ort* *m.* (Bgb.); *Drift-way*, *level*, *random*, *prolonged drift*, *gate*, *heading-way*, *head-way*, *opening*; *Galerie d'allongement*, *voie f.*, *chantier m.* | — (Handsch.); *Round tool for stretching leather for gloves*; *Paisson m.* | —, **Streck**-, Zugmaschine *f.*, *Laminirstuhl m.* (Sp.); *Drawing-frame*; *Laminolr à coton*, *banc d'étréage m.* | — (Sp.) *s.* Durchzug; *eine* — anstecken, anflecken (Bgb.); *to pile a drift*; *Consolidator*, *affermir une galerie avec des pilotis*; *eine* — auffahren, treiben, betreiben (Bgb.); *to drive a drift*; *Perforer* *une galerie*; *eine* — ausladen (Bgb.); *to fill up with gobbing*; *Remplir de déblai*; | — im Bergversatz eines Strebbaues (Bgb.); *Way through the gobbin or long wall workings*; *Voie staple f.*; *diagonale* —, *Diagonale f.* (Bgb.); *Board-gate*; *Demi-montée f.* (Belgique); | *einfallende*, *streichende* — (Bgb.); *Heading*, *upthrow driven in a diagonal direction*, *down - cast diagonal road* *or gate*, *dip-heading*; *Thierne*, *voie de dessoer*, *demi-gale*, *demi-montée f.* | *erste* — (Hütt.); *First drawing-operation*; *Dégrossissage m.* | *horizontale* — zwischen Steigungen (Eisenb.); *Horizontal tract between inclines*, *level*, *length*; *Palier m.* | *kleine s bis 4 Fuss breite* — (Bgb.); *Gallery from 3 to 4 feet wide*; *Chambray m.* | *niedergehende* — (Bgb.); *Planti*, *Galerie descendante f.* | *schwebende* —, *Überhauen n.* (Bgb.); *Heading*, *upthrow driven towards the rise*, *inclined gallery*; *Voie montante*, *montée*, *gralle*, *grale*, *cheminée f.* | *schwebende* — auf dem Fallen des Flötzes (Bgb.); *Inclined drift*, *heading- or boarding-gate*, *up-brow*; *Montée*, *vol-tibre f.* | *zweifach doppelnde* — (Sp.); *Twice doubling*, *drawing-frame*; *Reduit m.*

Streckeisen, *Schlichteisen n.* (Gerh.); *Stretching - piece*, *stretchers*; *Paisson*, *herbon*, *couteau* *sourd m.*

strecken, *recken*, *auseinander ziehen*; *to stretch*; *Détirer* (i. Glash.); *to spread*, *flatten*; *Étendre le verre* (Sp.) *s.* ausziehen; | *ziehen* (Tuchm.); *to purfle*, *check*; *Liser*, *éliser*; | *unter dem Hammer* —, *schmieden*; *to draw out*, *work out*, *stretch under the hammer*, *hammer-stretch*; *Étirer le fer sur l'enclume*, *peloter*.

Strecken, *Plätten*, *Walzen n.*; *Dressing iron* *or sheeting*, *rolling*, *flattening*, *lamination*; *Laminage*, *platinage m.* | — (Glash.); *Spreading*; *Platissage*, *étendage m.* | — (Münzw.); *Rolling*; *Laminage m.* | *erste* —, *Roughing*, *first rolling* (iron); *Ebauchage m.* | — *unter dem Hammer*, *Ausstrecken* und *Formen n.*; *Drawing out* *or down*, *working out by forging* *or tilting*; *Étirage du fer m.* | — *in schiefer Richtung* (Web.); *Drawing of stuff in an oblique direction*; *Cassage*, *tirage d'oreille m.* | *Vorrichtung zum* — *der Kette* (Web.); *Contrivance for stretching the warp*; *Bascule f.*

Strecken f. pl. (Bgb.); *Common ends*; *Série de galeries f.* | *horizontale* — (Bgb.); *Narrow boys*; *Voies horizontales f. pl.* | *ungeschürfte* — (Bgb.); *Wholes*; *Terrains non foulées m. pl.* | *Arbeiter der die* — *in Zimmerung setzt* (Bgb.); *Workman at lugging*; *Kolsseur*, *bosseur*, *saison* *de voies m.*

Strecken- und Pfeilerabbau in geschlossenen Bauabtheilungen, Pfeilerabbau in Bauabtheilungen *m.*, *Ausbeutung in Feldern f.* (Bgb.); *Panel-work*, *Ouvrage m.*, *exploitation f.* *par piliers et compartiments*, *travail par compartiments*, *par chambres isolées m.* | — und Pfeilerbau *m.* (Bgb.); *Pillar- and post-work*, *pillar- and stall-work*, *board- and pillar-work*; *Ouvrage par galeries et piliers*, *par massifs longs m.*, *exploitation f.*

Streckenbeamter m. (Eisenb.); *Subofficer of the line*, *Sous-chef de section m.*

Streckenförderung, *horizontale Grubenförderung*, *Förderung unter Tage f.* (Bgb.); *Conveyance underground*, *underground hauling*; *Transport intérieur*, *roulage des bennes m.*

Streckengestänge, *Ortge-*

stänge (Bgb.) *s.* *Kunstgestänge*.

Streckenmauerung f. (Bgb.); *Walling of mines*; *Maçonage des mines m.*

Streckenpfeiler, *Pfeiler m.* (Bgb.); *Pillar*, *post*; *Pilier entre des tailles*, *massif long m.*, *serre f.*

Strecken-schacht, *blinder Schacht m.* (Bgb.); *Staple-pit*; *Puits entre deux parties d'une même couche*, *boutxay m.*

Streckenzimmerer f., *Gezimmer*, *Tafelwerk n.* (Bgb.); *Timbering of mines*, *tubbing*, *lining*; *Boisage*, *cavilage des mines m.*

Streckker, *Glasglätter m.* (Glash.); *Flattener*; *Étendeur m.*

Streckfehler m. (Web.); *Defect from bad tension*; *Bouillon n.*

Streckfluge f. (Maur.); *Horizontal joint*; *Joint horizontal m.*

Streckhammer, *Schlaghammer m.*; *Flat hammer*, *enlarging hammer*; *Marteau plat*, *à dégrossir m.* | — (Schm.); *Hammer for beating out*, *shingling-hammer*; *Cinglard*, *marteau à rabattre m.* | — (Zinnig.); *Hammer for beating out tin*; *Aplatissoir f.*

Streckmaschine, *Strecke f.*, *Streckkopf m.*; *Drawing-head*; *Étirage pour laine longue m.*, *machine à étirer la laine f.* | — (Sp.); *Circular open drawing*; *Laminolr*, *banc d'étréage m.* | — *auf zwei Bänder* (Sp.); *Circular open drawing*; *Laminolr double m.*

Streckmühle f., *Spannwerk n.* (Mech.); *Stretching-machine*; *Aplatissoirs f. pl.*

Streckofen m. (Glash.); *Flattening-furnace*, *spreading-oven*; *Four*, *fourneau d'étendage*, *four à étendre m.*, *étenderie f.*

Streckplatte f., *Streckkstein m.*, *Lager n.* (Glash.); *Flattening-stone*, *spreading-plate*; *Plaque à étendre f.*, *lagre de pierre ou d'argile m.*

Streckrahmen m. (Gerh.); *Stretching-frame*; *Châssis à étendre les peaux m.*

Streckritze f. (Glash.); *Cat*, *Fêlure f.*

Streckrollen f. pl., *Streckcylinder m. pl.*; *Drawing-rollers*; *Aplatisserie f.*

Strecksaal m. (Münzw.); *Room for the laminating-rollers*; *Chambre du laminolr f.*

Streckschicht, *Strecklage einer Mauer f.* (Maur.); *Stretching-course*; *Assise de parpaing f.*

Streckstahl, *Walzstahl*, *ge-*

walzer Stahl m.; *Rolled steel*; Acler laminé, de madragon m.

Streckastein, Tragestein, Voll-, Durchbinde, ganzer Binder. Strecker m. (Bauw.); *Perpender, heart-bond, perpendicular, perpendstone, through-stone, through-binder, binder*; *Parpaling m.* | — Lager n. (Glash.); *Flatting - stone, spreading-plate*; *Lagré m.*

Streckteich, Erdstreckteich m. (Flach.); *Nurse-pond, nursing-pond*; *Carpiér, alvier, alvinier m.*, alviniers f.

Streckung der Kette f. (Web.); *Tension of the warp*; *Bandage m.*

Streckwalze f.; *Roller*; *Cylindre-lamineur m.* | — Ausziehwalze f. (Sp.); *Drawing- or delivering-roller*; *Cylindre-étireur, cylindre de laminoir m.* | — (Wäschm.); *Laminating-roller, drawing-roller*; *Cylindre-étireur m.*

Streckwerk n.; *Drawing-rollers*; *Laminoir m.* | — (Münzw.); *Rolling-mill*; *Moulin à monnaie m.*

Streckzange, Blechzange, Blechschere f.; *Stretching-tongs*; *Morailles f. pl.*

Streichbalken m. (Pappm.); *Roller*; *Frotton m.*

Streichbaum m. (Gerb.); *Stretching-tree*; *Chevalet m.* | — (Gerb.) z. Abstossbaum. | — (Web.) z. Streichbaum.

Streichbäume (Bgb.) z. Leitbäume.

Streichblatt, Streichbret n., Streichschiene eines Rades f.; *Mould-board (wheel)*; *Plaque f.*

Streichblech n. (Schl.); *Staple of a lock*; *Gâche f.* | — (Schl.); *Bolt-plate*; *Platine de verrou f.*

Streichbock m. (Gerb.); *Horse*; *Chevalet m.*

Streichbret n., Röster m. (Ackb.); *Mould-board, earth-board, plat*; *Versoilm m.*, oreille f. d'une charrue. | — (Glass.); *Loam-board*; *Planche à tresser f.* | — (Pap.); *Sizing-board*; *Planche à coller f.* | — Scheibe f. (Tuchm.); *Smoothing- or sleeking-board, piece of wood on the frising-table*; *Tamper, tulle f.* | — (Ziegl.); *Strickle-board, scraper*; *Râcle m.*, tulle f. | das — aufdrücken (Tuchm.); *to press the smoothing-board on*; *Tamper*; | bewegliches — am Färg; *Movable mould-board, turning mould-board*; *Contredame f.*, tourne-oreille m.

Streichbürste f. (Pap.); *Colour-brush*; *Brosse à couleurs f.* | — (Web.); *Size-brush*; *Brosse à gommer f.*

Streiche f. (Bäck.); *Whisk*; *Doroir m.* | — (Tuchm.); *Card filled up to the points with waste and used for cleaning cloth*; *Cardinal m.*

Streicheisen n.; *Set-iron*; *Couteau à dos, carreau m.* | — z. Fugkelle. | — (Glash.) z. Ausstreich-eisen. | —, Ausstreich-eisen n. (Gerb.); *Softening-board*; *Peloir m.*, étire, lulette f. | — (Nadl.) z. Streicher. | — (Tuchm.); *Sleeking-iron, iron-plate*; *Lame, rebrousse f.*

streichen (Goldschm.); *to touch*; *Toucher*. | — (Sp.) z. kardätschen. | — (Ziegl.); *Moulding*; *Battre, mouler, moulage m.*

Streichen n., Strichm., Streichprobe f.; *Touch*; *Essai de l'argent etc. par la touche m.* | — abnehmen (Bgb.); *to measure the direction*; *Détourner la direction*. | — des Ganges, Schichten, Flötzen n., Fall-, Streichrichtung f. (Bgb.); *Bearing of the vein*; *Direction du filon f.* | — mittels der Scheibe (Tuchm.); *Finishing by the sleeking-board*; *Tuilage m.* | — der Schichten (Bgb.); *Strike of strata*; *Marche, direction f.* | — der Ziegel mit der Hand; *Hand-moulding*; *Façonnage des briques à la main m.*

Streichenleder n.; *Leather for cards*; *Cuir à stature pour cartes m.*

Streicher m., Streichgerte f. (Müll.); *Strickle, scraper*; *Servante f.* | —, Richt-, Streicheisen n. (Nadl.); *Rubber*; *Râpe, règle à jour f.* | — (Seil.); *Tow-cord for tightening ropes*; *Li-varde f.*

Streichfeuer n. (Chem.); *Fire of a reverberatory furnace*; *Feu de réverbère m.* | dem — aussetzen, durch — verkalten (Chem.); *to reverberate*; *Réverbérer.*

Streichgarn n. (Fisch.); *Sweep-or drag-net, trammel*; *Tral-neq m.*, selne f. | — (Sp.); *Streichhaken m.*, Streichholz n. (Zuck.); *Wooden hook for pulling clay round a mould*; *Estriqueur m.*

Streichholz, Abstreichlineal, Richtscheit n.; *Strike, striker, straight edge strike, strickle*; *Rigle, râcloire, estoque, règle à raser, radoire f.*, râcloir m. | — (Glass.); *Sleek, polisher*; *Lisaloir m.* | — (Hutm.); *Polisher*;

Roulet m. | — (zum Messen des Getreides); *Roll*; *Râcloire, radoire f.* | — (Sensen); *Strickle for scythes*; *Palette f.* | — (Ziegl.); *Plane, strickle*; *Plane f.*, rouble m.

Streichhölzchen, Zünd-, Reibzündhölzchen, Congrev'sches Zündhölzchen n.; *Phosphoric match, phosphorous match, friction-match, Congrev, lucifer-match, lucifer-light*; *Allumette allemande, ehmique, à friction*, Congrev, phosphorique f.

Streichjunge m. (Tapetdr.); *Brush-boy*; *Tireur m.*

Streichkamm mit Vorrichtung m.; *Wool-card with accelerated motion*; *Poigne à mouvement accéléré m.*

Streichkapelle, Kapelle von Streichinstrumenten f.; *String-band*; *Violon m. pl.*

Streichkasten, Kasten m. (Ind.); *Colour-tub, colour-box*; *Baquet, châssis m.* | —, Wasserkasten, Wassertrug m. (Pap.); *Trough for paper-making*; *Bachasson, baquet m.* | — (Tapetdr.); *Colour-tub*; *Baquet m.*

Streichklinge, Streichmesser (Lederz.) z. Ausdrücker.

Streichleder, präpariertes n.; *Shamoyed or leather*; *Gaieté f.*

Streichleiter, Schrotleiter f.; *Beer-ladder, drey-ladder*; *Avaloire f.*, poulaín m.

Streichmaschine (Sp.) z. Kratzmaschine.

Streichmass, Zapfenstreichmass n., Zapfenlöcherlehre f. (Zimm.); *Mortise-gauge*; *Equibouquet, trusquin d'assemblage, quibouquet m.* | — mit Schieber; *Sliding-gauge*; *Trusquin à coulisse m.* | stehendes —; *Scribing-block, side-gauge*; *Trusquin à équerre m.*

Streichmesser n.; *Spread-knife, pallet-aliases*; *Spatule f.*, couteau à étendre m.

Streichmodel m., Streich-, Reibmass n.; *Mesure*; *Troussequin m.* | —, Lehre f.; *Stichmass n.* (Maur., Zimm.); *Pattern, strickle, gauge*; *Echantillon m.*

Streichnadel f. (Goldschm.); *Touching-needle*; *Touchau m.*

Streichofen, Reverberirofen m.; *Reverberatory furnace, low furnace*; *Fourneau de réverbère, foyer à réverbère m.*

Streichrad, geharztes — in der Drehorgel n.; *Wheel in barrel-organs*; *Roue-archet f.*

Streichrahmen, Gummirahmen *m.* (Bordw.); *Sising-frame*; Châssis à parer *m.*

Streichrichtung *f.* (Bgh.); *Horizontal direction*; Direction horizontale *f.* | in die — bringen, wagerecht machen (Bgh.); *to level*; Dépendre (Belgique).

Streichriemen *m.*, Streichleider *n.*; *Razor-strap, strop*; Cuir à raser *m.*

Streichschale *f.*, Abstreicher *m.*; *Sise-cup*; Coupe à colle *f.*

Streichschar *f.* (Ackh.); *Skimming-share*; Soe à effleurer *m.*

Streichschiene (Eisenb.) *s.* Backenschiene.

Streichschuh, Streifschuh *m.* (Hufschm.); *Cutting - shoe, one-sided nail-shoe, feather-edged shoe*; Fer à une branche, à la Targue *m.*

Streichstein, Wetzstein *m.*; *Hone*; Pierre à aiguiser *f.*

Streichteich *m.* (Fisch.); *Floppond for breeding, breeding-pond*; Frai *m.*

Streichtorf, Fressdorf *m.*; *Pressed or moulded peat*; Tourbe mouillée *f.* | nehmer.

Streichtrommel (Sp.) *s.* Ab-

Streichsuchen (Tapetdr.); *Sieve*; Drap, châlis *m.* | auf das — Farbe aufbringen (Ind.); *to tear the sieve*; Garure le drap.

Streichungswinkel, Streichwinkel *m.*; *Angle formed by the direction and meridian line*; Angle formé par la ligne de direction et le méridien *m.*

Streichwehr *s.* Überfallwehr.

Streichwerk *n.* (Müll.); *Spatula*; Spatule *f.*

Streichwolle, Tuch-, Kratzwolle *f.*; *Carding-wool, clothing-wool, short wool*; Laine à carder, de carder, laine courte *f.*

Streichwollengarn *n.*, eine Länge — (3600 Meter); *Skain of carded wool for warp and weft, of a total length of 3600 metres*; Livro *f.*

Streifärmel, Halb-, Vorkrmel *m.* (Näht.); *Half - sleeve*; Fausse-manche *f.*

Streichbaum, Streichbaum *m.* (Web.); *Lath supporting the warp*; Support de la trame *m.*

Streichchen, eingelegtes — Buchsbaumholz *n.*; *Box elipped*; Marqueterie de buis *f.* | eingelegtes — Buchs-holz im Kehlhubel; *Box elipped*; Buis incrusté *m.*

streifen (Küp.); *to plane length-wise*; Planer en long.

Streifen, Riemen *m.*, Gurte, Seilgurte *f.*; *Strap, thong*,

strapping; Courroie *f.*, Urant *m.* | —; *Slice*; Aiguillette *f.* | — Striche, Striemen,

Faden *m. pl.* (Glas); *Striae, wreath cord*; Stries, Alendres *f. pl.*, corde du verre *f.* | —,

Strich, Zahnstrich, Zahnstreifen *m.*, gezähnelte Arbeit *f.* (Feuerarb.); *Notch, toothed work*; Bretiare, bro-

telure *f.* | — (Goldechm.); *Filet*; Fillet *m.* | — (Web.);

Strips; Fillet *m.* | — dünnes Holz oder Eisen; *Triadla*;

Bande mince de fer ou de bois *f.* | einfacher oder gemuster-

ter — (Web.); *Simple or figured stripe*; Bande *f.* | er-

haben — in geköperten Zeugen; *Ribs, Côtes f. pl.* |

— in den Feldern; *Stripes in veneering*; Bänderbande *f.* |

— von Kastorleder; *Strips of castor skin*; Tasse *f.* | —

und Linien anbringen, welche die Fugen behauener

Steine nachahmen (Maur.); *to imitate mouldings of cornices and joints*; Fillet.

| — oberhalb der Vorhänge (Tap.); *Band of stuff on window-hangings*; Bandeau *m.* |

— im Papier (Pap.); *Strips, line in the paper*; Pontusseau *m.* |

senkrechter —, Ständer in einem Tafelwerke

(Bauk.); *Stile*; Poteau à fond *m.*, colombe, coulombe *f.* |

Schmitzen, stehengebliebene —, von der Tuchs-

schere (Tuchm.); *Mark, stripes or furrows left in the shearing of cloth*; Écriteaux

m. pl. | — ungepflügten Landes am Ende der Fur-

che (Ackh.); *Land - share*; Bout de sillon *m.* | vertiefter

— an der Unterseite einer mit einer Wasserrasse ver-

sehenen Hängeplatte; *Channel or canal of the larmer or coping*; Canal de lar-

miter *m.* | — im weichen Eisen; *Strips in soft iron*; Nerf

m. | — *m. pl.* (Müll.); *Rick bran*; Son féculent *m.*

Streifengang *m.*; *Stripe-motion*; Pas à produire des rais *m.*

Streifengestein, ein — *n.*; *Rither*; Mine striée *f.*

Streifenz *n.*; *Strained lead*; Plomb strié *m.*

Streifgerte, Streifruthe *f.*, Streifscheit *n.* (Müll.); *Clear-*

ing-rod; Vorge à dégorger *f.*

Streifhobel, kurzer Fugen-

hobel *m.* (Küp.); *Strike-block*; Plane *f.*

streifig, *Stringy*; Strieux. |

ungleich gefärbt; *Badly*

died; Vergt. | — geflammt (Glas); *Having cords*; Cordé, ondé.

| du nettoyeur *m.*

Streifkleie *f.*; *Sift-bran*; Soa

Streiflichter *n. pl.* (Mal.); *Faint gleam of light*; Lamière

glissante *f.*

Streifpennet *n.*; *Gummed net*; Penne gommée *m.*

Streifschule *f.* (Küp.); *Bench for working small slaves*; Banc à préparer les petites esclaves *m.*

Streifscheit (Müll.) *s.* Streif-

gerte.

Streifung, Höhlung *f.*; Ge-

riefeltes *n.*, Einschnitt *m.*; *Striature*; Strie, striure, can-

neture *f.* | — gestreiftes

Muster *n.*; *Stripe*; Rayure *f.* (stoffe).

Streifwerkzeug *n.* (Bh.); *Tool for obtaining streaks*; Geloep *f.*

Streitax *f.*, Enterbeil *n.*; *Boarding - axe, pole - axe*; Hache d'armes, cognée d'aborda-

dage *f.*

streifflüssig, heissgrädig, unschmelzbar (Chem.); *Re-*

fractory; Réfractaire, | heiss-

grädig (Glas.); *Stabhorn*; Rebelle, réfractaire.

Streifflüssigkeit *f.*, *Stabhorn*;

Caracore réfractaire m.

Strengloth *s.* Hartloth.

Stren *f.*, Wirrstroh *n.*; *Short*

straw, raffled straw, litter,

bedding; Paille menue, paille

petite, litiers f., Strein *m.*

Streubettung *f.* (Ackh.); *Re-*

bed; Littrée *f.*

Streublau *n.*; *Strewing-smalt*;

Azur à poudrer, à quatre foux *m.*

Streuborax *m.*; *Patencroix bor-*

ax; Borax en poudre *m.*

Streubühse *f.*; *Caster*; Pen-

drier, sablier *m.*

Streussand, Streussandbüchse

f.; *Pousser-box, sand-box*;

Poudrier m., poudrière *f.*

Streuglas, Glasgriegl *n.*;

Glass-grit; Grétil *m.*

Strich *m.*, Linie *f.*; *Line,*

stroke; Trait *m.* | —, Linie

($\frac{1}{12}$ Zoll); *Line*; Ligne *f.* | —,

Abstrich *m.*; *Leveling with the strike*; Rive d'une rodoire

f. | —, Linie *f.* (Bdr.); *Eye*

of the rule, dash; Oeil du ré-

gle, trait m. | — (Goldechm.);

Assay, touch; Teuche *f.* | —

der Haare (Tuchm.); *Hair,*

grain; Mené *f.* | — mit

dem Kamme; *Carding,*

combing; Peignée *f.* | langer

— (Schrift); *Long stroke*; Ra-

ton m. | langer, steifer, un-

schöner — (St.); *Long, stiff,*

clawy stroke; Drohter *f.* |

nach dem —; *With the*

grain; Dans le sens du fil, en

couchant le poll. | rechtwinkeliger —; *Rectangular stroke*; Trait carré m. | wider den —; *Cross-grained*; A contre-poll.
Strichgarn n. (Flach.); *Net for catching trout*; Filet à prendre les truites m.
Strichkiel, gebrannter, gezogener Federkiel, Kreuzkiel m.; *Dutch pen, quill*; Plume hollandaise f.
Strichlagen f. pl. (St.); *Cross-strokes*; Taillies croisées f. pl.
Strichprobe f. (Dozim.); *Assay by the touch-needle*; Essai au touchau m.
Strichpunkt m., Semikolon n. (Bdr.); *Semicolon*; Point-virgule, petit que m.
Strick mit Quasten m.; *Cord and tassels*; Cordelière f.
Strickanhängerin f. (Web.); *Woman who ties the heads*; Attacheuse f.
Strickbaumwolle f.; *Knitting-cotton*; Coton à tricoter m.
Strickbeutel m.; *Zwirntasche* f.; *Thread-case*, *thread-housewife*; Réticule m.
stricken; *to knit*; Tricoter. | links —; *Cast-knitting*; Tricoter à gauche. | rechts —; *Plain knitting*; Tricoter à droite f.
Stricken, Klöppeln n., Strickerei f.; *Knitting*; Tricotage m. | m.
Stricker m.; *Knitter*; Tricoteur
Strickgarne, Stick- und Strumpfwerkergarne, Sayett-, Merinogarne n. pl.; *Hosiery-yarn, knitting- or stocking-yarn*; Fil de sayette, à tricoter m.
Strickgewebe n., Tricot m.; *Stocking-net, web*; Tricot m.
Strickkästchen n., *Netting-box*; Boîte à tricoter f.
Strickleiter f.; *Rope-ladder, foot-rope, corded ladder*; Echelle de corde f.
Stricklinie f.; *Funicular curve*; Ligne funiculaire, caténaire f.
Strickmaschine f.; *Knitting-machine*; Tricoteuse f.
Stricknadel f.; *Knitting-needle, knitting-pin*; Aiguille à tricoter f.
Stricknadelbehälter m.; *Strickscheide* f.; *Knitting-sheath, holder or case of knitting-pins*; Affûquet m.
Stricknaht f.; *Knit-stitch seam*; Couture mailée f.
Strickperlen, Stickperlen f. pl.; *Beads*; Perles à tricoter, à broder, de Venise f. pl.
Strickrahmennadel f.; *Knit-*

ting-frame needle, needle with a hook; Aiguille à bec f.
Strickschrauben, Filetschrauben f. pl.; *Netting-stirrup, netting-stretcher, netting-vice*; Carreau à tricoter m. | Soie à filet f.
Strickscheide f.; *Netting-silk*; Strickstook m.; *Netting-pin*; Broche f.
Strickzeug n., angefangene Strickarbeit f.; *Knitting*; Tricot, tricotage m.
Strickzierrath m., gedrehte Einfassung f.; kleines Rundstäbchen in Seilform verziert n.; *Funicular ornament*; Cordelière f.
Strickzwirn n., Strickgarne. Striegel m. and f.; *Curry-comb, horse-comb, man-comb*; Étrille f. | —, Striegelzapfen m. (Bgb.); *Tap, bang*; Broche de lavoir, bonde f.
Striegelhaueisen n. (Nadl.); *Triangular file, saw-file*; Lime à tiers-point f.
striegeln; *to rub down (horses)*, comb; Étriller.
Striegelschacht m. (Bgb.); *Shaft of the pond-plug*; Chambré f., puits m. de la bonde.
Striemen, Streifen, Faden m., Winde, Welle, Schliere f. (Spiegel); *Wreath, vein, weaving, streak*; Filandre, onde f., filet m.
Strikekasse f.; *Strike-fund*; Caisse de résistance f.
Strippe f., Haupt-, Rückriemen m. (Sattl.); *Crupper-turn-back, turn-back strap*; Longe de croupière f. | —, Lasche f. (Schuh); *Tie*; Tirant m., oreille f.
Strippenbänder n. pl.; *Linen straps*; Sangles f. pl.
Strippenöse, Struppenöse f. (Sattl.); *Flank-strap loop*; Chape de contre-sangle f.
Stripper n., Strippmuhl m.; *Striated shining ore*; Plomb sulfuré strié argentifère m.
Stroh n.; *Straw*; Paille f. | — abnehmen (von Stühlen); *to remove, undo the straw (in chairs)*; Dépallier. | mit — beflechten; *to straw*; Empallier. | mit — beziehen; *to cover with straw*; Pallier. | — schütteln; *to shake straw*; Secouer la paille, épallier. | mit — umwinden, einwickeln, austopfen (Gärt.); *to coat with straw*; Empallier. | mit — oder Dünger zudecken (Gärt.); *to land up, cover with litter or dung*; Enchausser.
Strohasche, schlechte Pott-

asche f. (Chem.); *Straw-ashes*; Mauvaise potasse f.
Strohbund n. (Gärt.); *Straw-tie*; Accolure f.
Strohbänder zu einer Matte flechten; *Straw-plaiting*; Tracer la natte.
Strohbedachung f., Rohrdach n.; *Thatch*; Couverture en roseau, en paille f.
Strohhund (16 kil.) m.; *Truss of straw*; Botte de paille de 36 livres (16 kil.).
Strohdachdecker, Strohdöcker m.; *Thatcher*; Chaumier, couvreur en chaume m.
Strohdünntuch n.; *Straw-gauze*; Gaze Cérts f.
Strohertrag m. (Ackb.); *Yield of straw*; Empaillement m.
Strohfile f.; *Straw-file, rough-file, straw-packed file*; Lime d'Allemagne, lime en paille f.
Strohflachs, Flachstroh, Rohflachs, Flachs in Stroh m.; *Flax-straw*; Lin en paille, en bois, en chaume m., paille de lin f.
Strohflechter m.; *Mender of chairs*; Rempailleur m.
strohgelb; *Straw-coloured*; Jaune de paille.
Strohgewebe n.; *Straw-tissue, straw-web*; Tissu-paille m.
Strohhaalm zur Sprengarbeit m. (Bgb.); *Moat*; Amorce de paille f.
Strohhut m.; *Straw-hat, bonnet*; Chapeau de paille m. | italienischer —; *Leghorn hat*, *Leghorn bonnet*; Chapeau de paille d'Italie m.
Strohkaren m. (Ackb.); *Cart for sheaves*; Gerbière f.
Strohkissen n. (Sattl.); *Straw-pad or pillow*; Arête, batine f.
Strohkniepolster n.; *Doss*; Carreau en paille m.
Strohlehm, Kleiberlehm m.; *Pugging-mortar, stuff, loam*; Bauge f., bousillage, torchis m.
Strohmann m. (Kartensp.); *Dummy*; Mort m.
Strohmatte f.; *Straw-mat, straw-matting*; Pallanson m.
Strohmesser s. Futterklinge.
Strohpapier n.; *Straw-paper*; Papier pailié m.
Strohpappe f.; *Straw-board*; Carton paille m.
Strohsack m.; *Straw-mattress, mattress, pallias*; Pallasse f.
Strohsatz m. (Pap.); *Bundle of straw at the bottom of the vat*; Pallon m.
Strohschicht auf Beeten f. (Gärt.); *Straw-mat on garden-beds*; Chemise f.
Strohschirm, Windschirm

m.; *Straw-cover, screen*; Abri-
vent m.
Strohshober, Strohschuppen
m.; *Straw-barn*; Paillier m.
Spitzen der — mit feuchter
Erde bedecken (Ack.); to
cover bundles of straw with
wet earth; Gächer les pailliers.
Strohschüttler m.; *Straw-
shaker*; Secoueur de paille m.
Strohseil n.; *Straw-ropes*,
straw-bands; Tortillon de paille
m., natte f.
Strohseildrehhaken m.;
Throw-crook; Croc à tortiller
la paille m.
Strohseilflechtwerk n.; *Straw-
band revêtement*; Revêtement
en nattes m.
Strohsaitz m., mit — en ver-
sehen; *Straw-bottomed*; A
fond de paille m.
Strohspalter m.; *Straw-split-
ter*; Fendeur de paille m.
Strohsäppler von Düsen m.;
Straw-stopper of nozzles,
Bous-de m.
Strohstricker m.; *Frame-work
knitter*; Tricoteur au métier m.
Strohsäppler m.; *Straw-bottomed
chair*; Chaise de paille f.
Strohsäppler m.; *Maker
of straw-chairs*; Paillier m.
Strohständer, Strohständer m.;
Wicker-stand; Porte-assiette,
garde-nappe de paille m.
Strohtrichter über Bienen-
körben m.; *Straw-mat for
sheltering bee-hives*; Surtout m.
Strohhinterlage f. (Dachd.);
Chair, cushion; Rouleau, coussinet
m. | — in der Scheune;
Straw-couch in barns; Sout-
trait m.
Strohhinterlage m. (Goldschm.);
Straw-foil; Paillasse m.
Strohwaren, geflochtene —
f. pl.; *Straw-goods*; Ouvrage
de paille tressée m.
Strohwein m.; *Vin de paille
(wine in the preparation
of which the grapes are
dried on straw)*; Vin de paille
m. (Vasec).
Strohweid, Heupfropf m.,
Wierpe f. (Warnungzeichen);
Wisp of straw; Brandon, bou-
chon, bouquet m., touffe f.
Strom, Wasserlauf m.; *Water-
way, stream, course of water*;
Cours d'eau m. | —, Zwitter-
rivers m. (Bgb.); *Thin veins*;
Veines minces f. pl. | ein —
(Bgb.); *Leet*; Cours d'eau m. |
— (Phys.); *Current, stream*;
Courant m. | elektrischer
oder galvanischer —, Elek-
tricitätsstrom m.; *Electric
or galvanic current*, *cur-
rent of electricity*; Courant

électrique, galvanique d'un
pile m. | magnetischer —;
Magnetic current; Courant
magnétique m. | offener,
geschlossener — (Elek.); *Open,
closed current*; Courant ou-
vert, fermé m. | starker, rei-
sender —; *Strong current*;
Courant rapide m.
stromabwärts; *Down-stream*,
down the stream, *down the
river*; Aval, d'aval, en aval, à
vau l'eau m.
stromaufwärts; *Up-stream*,
up the stream; Amont, d'a-
mont, en amont.
Strombrecher (Brücke) s. Ge-
genpfiler.
Stromgeschwindigkeit f.;
*Drift of the current (rate per
hour at which the current
runs)*; Vitesse du courant f.
Stromlauf, Stromstrich, Thal-
weg m.; *Axis of streaming*,
Fil d'eau, du courant, thalweg m.
Stromleiter, Elektrode, Elek-
tricitätsweg m. (Tel.); *Elec-
trode, rheophore*; Rhéophore,
électrode m.
Stromlinie, Stromrichtung
f.; *Thread of the stream*; Fil
du courant m.
Strompfähle m. pl., Land-
brücke f., Pfeilwerk am
Ende der Schiffbrücken n.;
Piles in a river, abutment;
Avant-duc m. pl.
Stromquadrat m., hydrome-
trisches Pendel n.; *Hydro-
metrical pendulum*; Pendule
hydrométrique m.
Stromregulator m. (Phys.);
Graduator; Graduateur m.
Stromrichtung f.; *Setting of
the current*; Direction du cou-
rant f.
Stromsicht f., in Festungs-
verband legen (Maur.); *to
lay herring-bone like*; Poser
les briques en épi.
Stromsteine s. Uferkiesel.
Stromsteller, Rheostat m.
(Tel.); *Rheostat*; Rhéostat m.
Stromstrecke, Breite f.;
Reach; Bief m.
Stromstrich m., Stromachse
f.; *Axis of stream*; Axe du
thalweg, fil de l'eau m.
Stromumkehrer, Stromwen-
der, Umschalter m. (Tel.);
Commutator; Commutateur,
gyrotrope m.
Stromunterbrecher m. (Tel.);
Interruptor, circuit-closer;
Marteau interrupteur, interrup-
teur, ferme-circuit électrique m.
Stromvogt, Strandvogt m.;
Surveyor of the shore; Baliseur
m. | *scope*; Rhéoscope m.
Stromzeiger m. (Tel.); *Rheo-*

Stromian, salzaures —,
Chlorstrontium n.; *Hydro-
chlorate or muriate of stron-
tia, chloride of strontium*;
Hydrochlorate ou muriate de
strontia, chlorure de strontium
m. | salpetersaures —; *Ni-
trate of strontian*; Azotate de
strontiane m.
Strontianerde, kohlensaure
— f., Strontianit m.; *Car-
bonate of strontium, stron-
tianite*; Carbonate de stron-
tiane m.
Strontianit, kohlensaurer
Strontian m.; *Strontianite*;
Strontiane carbonatée, stron-
tiane f.
Strontium n.; *Strontium*; Stroe-
tium m. | arseniksaures —;
Arsenite of strontium; Ar-
senite de strontium m. | ar-
seniksaures —; *Arseniate of
strontium*; Arséniate de stron-
tium m.
Strontiumoxyd s., Strontian-
erde f., Strontian m.; *Stron-
tian, strontia, oxide of stron-
tium*; Strontiane f.
Stropp m.; *Strap, link*; Bride f.
| eiserner —; *Iron strap*;
Estrope on fer f. | — am
Flaschenzug; *Block-strap*;
Estrope d'une poulie f.
Strossbaum (Sägem.) s. Strass-
baum.
Strosse, Strebreecke, Firsten-
stufe f., Firstenstoos m.
(Bgb.); *Step, bank, stone*,
graduation; Gradin, degré m.,
strosse f.
Strossenban m. (Bgb.); *Mining
by banks*; Taille à gradins
renversés f.
Strossenfaustel m. (Bgb.); *Iron
mallet used in banking*; Mar-
teau à strosses m.
Strossenhäuer, Strossner m.
(Bgb.); *Bankman*; Mineur qui
travaille aux strosses m.
Struktur f., Gefüge des Ei-
sens n.; *Structure of iron*;
Structure du fer f.
Strumpf m.; *Stocking*; Bas m. |
einen — anschlagen; *to begin
a stocking*; Commencer un
bas. | durchbrochener —;
Open-worked stocking; Bas à
jour m. | gerippter, gemu-
stert —; *Ribbed stocking*;
Bas à côtes m. | gestrickter
—; *Knitted stocking*; Bas an-
tricot m. | gewalkter —;
Fulled stocking; Bas d'estame
drapé m. | gewirkter —;
Woven stocking; Bas au ma-
telier m. | gewirkter — aus
englischer Wolle; *Knitted
stocking of english wool*; Bas
de bouchon m. | abgenom-

mener Theil eines —es; *Narrowings*; Partie rétrécie du bas f. | *retire f.*
 Strumpfband n.; *Garter*; Strumpfbreiter n. pl.; Strumpf-
 formen f. pl.; *Stocking-
 stretchers*; Formes de bas f. pl.
 Strümpfe m. pl.; *Hose, stock-
 ings, netherlings (slang)*;
 Chausées f. pl.; bas m. pl. | —
 anstricken; to reef out stock-
 ings; Rossemeler des bas. | —
 ohne Boden (Kohlbgwk.);
Hoggers; Bas sans fonds m.
 pl. | buntgezackte —; *Van-
 dyked hose*; Bas dambants m.
 pl. | inwendig geplüschte
 —; *Shag-stockings*; Bas râpes
 m. pl. | gestrickte, wollene
 —; *Knitted, woolen stockings*;
 Bas d'estame m. pl. | — sto-
 pfen; to mend stockings; Ra-
 vander des bas.
 Strumpfform f.; *Leg (stocking)*;
 Forme f. (bas).
 Strumpfhändler m.; *Hosier*;
 Chaussetier m.
 Strumpfstriker m.; *Knitter
 of stockings*; Brocheur m.
 Strumpfwaren, Wirkwar-
 en f. pl.; *Hosiery*; Bonne-
 terie f.
 Strumpfwarenhandel m.;
 Strumpfwirkerhandwerk
 n.; *Hosiery-business, hosiery-
 line, stocking-trade*; Bonne-
 terie f.
 Strumpfwirker, Strumpfwir-
 ker m.; *Stocking-weaver*,
*hosiery-weaver, hosier, stock-
 ings, frame-work knitter*;
 Chaussetier, chaussetier-bon-
 netier, bonnetier, tisserand en
 bas m.
 Strumpfwirker m.; *Hosier*,
frame-knitter; Bonnetier, tri-
 coteur au métier m.
 Strumpfwirkergerm n.; *Knit-
 ting-yarn, hosiery, stocking-
 yarn*; Fil à tricoter m.
 Strumpfwirkerstuhl, Ket-
 ten-, Strumpfstuhl m.; *Stock-
 ing-frame, stocking-loom*;
 Métier à bas m.; machine à tri-
 coter f.
 Struppe f. (Nht.); *Tuck for
 lacing*; Couliasse f. | — (Satil.);
 Strap; Tirant m.
 struppig (Wolle); *Rough, rug-
 ged*; Jarreux.
 Struvit m.; *Struvite*; Struvite f.
 Strychnin n.; *Strychnine*;
 Strychnine m.
 Stube, Kammer f.; Zimmer,
 Gemach n.; *Glass m.*; *Apartment,
 room*; Pîce, chambref.,
 appartement m. | auf der —
 arbeiten (Schuhm.); to cham-
 ber — master; Travailler en
 chambre.

Stubenkrätze (Goldarb.) s.
 Bodenkrätze.
 Stubenmaler, Staffimalerm.;
Grainer, ornamental painter;
 Peintre-décorateur, peiatre au
 gros plumeau m.
 Stubenofen, Ofen m.; *Stove*;
 Poêle m.
 Stubenschuster m. (Schuhm.);
Chamber-master; Cordonnier
 en chambre m.
 Stüberrand m. (Kohl.); *Culm*;
 Terreau, frasil m.
 Stucco, holzartiger — m.;
Ligneous stucco; Bois coulé m.
 Stuck, Gypsarmor, Gyps-
 mörtel, Gypstuck m.; *Stuc,
 parget, stucco, plaster*; Stuc,
 marbre factice, enduit en plâtre
 m. | mit — bekleiden, be-
 legen; to stucco, coat with
 stucco; Couvrir, enduire de
 stuc, stucquer. | mit Leinöl
 und Kalk angemacht —;
Gauge-stuff, gauged stuff;
 Stuc mêlé de mastic m.
 Stück n. (Bdr.); *Packet, piece*;
 Paquet m. | — (Tapete) s.
 Rolle. | — (Web.); *Piece*,
 cut; Pîce f. | —, Tafel f.
 (Seil.); *Brick, cake*; Brique f.,
 pain m. de savon. | ein — Ar-
 beit abrichten; to fair, dress,
 fit; Adjuster, dresser, façonner.
 | auf — arbeiten; to do
 piece-work; Travailler à façon.
 | ein — Band, Bindfaden;
Bit of ribbon or string; Bout
 de ruban, de corde m. | 13 —;
Baker's dozen; 13 au lieu de
 12. | aus einem — gefe-
 tigt, in natürlichen Farben;
*Made of one piece, in natural
 colours*; Sol-même. | — Holz
 oder Kohle; *Piece of wood
 or coal*; Bûche f. | ein 90
 Meter langes — (Web.);
Length of 90 metres; Sommer
 m. | rohes —; *Raw piece of
 pottery*; Porcelaine crue, non
 cuite f. | schräg geschnittene
 —; *Piece cut slantingly
 (wood)*; Console f. | 40 —;
Dicker (Russian furs); Qua-
 rantaine f. | — Zeug, Reste;
Piece of stuff; Chantéau m.
 Stuckarbeit, Stuckaturarbeit
 f.; *Stucco-work*; Ouvrage de
 stuc m.
 Stuckarbeiter, Stuckator,
 Stuckkünstler, Gypsarbei-
 ter m.; *Plasterer, worker in
 stucco*; Stucateur, plâtrier m.
 Stuckarbeiter, Arbeiter nach
 dem Stück, Auseliner m.;
*Piece-worker, workman by
 the job, task-worker, master-
 jobber*; Tâcheron, apîceur,
 marchandeur m.
 Stuckaturarbeit f.; *Stucco-*

work, plastering; Ouvrage de
 stuc m.
 Stuckaturgyps, feinsten —
 m.; *Flowers of gypsum*; Fleur
 de plâtre f.
 Stücboden m. (Zack.); *Left
 where the sugar-moulds are
 kept*; Grenier aux pîces m.
 Stückchen n.; *Bit, chip*; Chi-
 quet m. | — zum Verstopfen
 der Löcher im Pergament;
*Small bits of parchment for
 patching up holes in skins*;
 Mouche f. | ein — von;
A little bit of; Un petit bout
 de
 Stuckdecke, Gypsputzdecke
 f.; *Floated ceiling*; Plafond
 crépi et enduit m.
 Stücke, gegebene — n. pl.,
 Daten zur Größenbestim-
 mung f. pl.; *Datum*; Élément
 m., donnée f., fait servant de base
 m. | vorrâthige — (Eisenb.);
Spare-pieces; Agrès de secours
 m. pl. | — (Wollschur); *Fleece
 of the tail etc.*; Toison de la
 queue etc. f.
 Stückelbank f. (Self.); *Chop-
 ping-bank*; Banc à couper le
 savon m. | Stückeln.
 stückeln (Münzw.) s. aus-
 Stückelrose f.; *Small diamond
 (100 to 160 to a carat)*; Dia-
 mant de très-petite dimension
 m.
 Stückelschere f. (Münzw.);
Mint-shears; Couteau m.
 Stückelschier m.; *Slates in
 small pieces*; Taillette f.
 Stückenzug, fertig gewor-
 denes — n.; *Ready-made
 stuff, stuff woven between
 the breast-beam and the last
 wale*; Façure, pièce, sasure f.
 Stückenden m. (Web.); *Straight
 thread of the warp*; Fil
 droit, fil de la chaîne, fil droit
 fixe m.
 Stückfass, grosses Fass, Wein-
 fass n.; *Large cask, tun,
 butt*; Busse, queue, tonne, bar-
 rique f.
 Stückflügel m. (Web.); *Steady
 hald, back-standard*; Lisse
 fixe f. | Moule en pîces m.
 Stückform f.; *Piece-mould*;
 Stückgetâfel n., Stückver-
 zierung am Kamin f.; *Par-
 geting, pergetting, parge-
 work*; Parquet de cheminée m.
 Stückgiesser m.; *Cannon-
 founder*; Fondeur de canons m.
 Stückgiesserei f.; *Cannon-
 foundry*; Fonderie de ca-
 nons f.
 Stückgüter n. pl.; *Piece-goods,
 parcels*; Marchandises en balles
 f. pl., cueillette f.
 Stückkette f. (Gazet.); *Warp*

of straight threads; Chaine de file fixes f.
Stückkohle f. *Clod - coal, lamp-coal; Gros, pérat, charbon en motte m., roche f.*
Stückkorden f. pl. *Tight cords; Cordes raides f. pl.*
Stückler (Sp.) s. *Andreher, Anzwirner.*
Stücklerin, Ausstücklerin f. *(Münzw.) Cutter; Tailleresse f.*
stücklich (Bgb.) *Steep; Escarpé.*
Stückmessing n. *Block-brass; Laiton en saumons m.*
Stuckmörtel, Gypsumörtel m. *Plaster-mortar, stucco; Mortier-stuc m.*
Stückofen, Mittellofen m. *Iron-foundry, furnaces for first refining; Moyon-fourneau, stufoken m.*
Stücksatz m. (Bdr.) *Composition of slips, of packets; Paquetage m.*
Stücksetzer, Packetsetzer m. *Composer of packets, of slips, of the companionship; Paquetier m.*
Stückstahl m. *Gad, wedge of steel; Morceau d'acier m.*
Stückverkauf m. *Retail; Vente en détail f.* *weim* über das Hundert zugegeben wird; *Getting to boot beyond a hundred; Le grand cent pesant m.*
Stückverzeichniss n. *Specification; Specification f., cahier des charges m.*
stückweise; By the task, by the piece, by the job, à la tâche. *im Einzelnen; By retail; En détail. In pieces, piecemeal; Par bouts.*
Stückwerk, aus mehreren Stücken zusammengesetztes — n. *Composed stucco; Sculpture faite de pièces de rapport f.*
Stückzähler m. *Piece-counter, Compteur de pièces m.*
Studel f. (Bgb.) *Perpendicular steeple; Etréailon vertical m.*
Stümmenarm m. (Büchsm.) *Hammer-bridle; Bride f.*
Haspe f., Haspen, Riegelhaken m. (Schl.) *Bridle, staple, clamp, elinch; Picquet, cramponnet m., verterelle f.*
Studeldau m. (Wassorb.) *Pile-work; Pilotage m.*
Studelleile f. *Bridle - fil; Lime à cramponnet f.*
Studelstift m. (Büchsm.) *Shed, bridle-stud; Pivot de la bride de noix m.*
Studierlampe f. *Reading-lamp; Lampe d'étude f.*
Stufe f. *Flight; Etage m.* *— Treppen-; Trittstufe, Staffel*

f., Stufentritt m., Step, stair; Degré, gradin m., marche, montée f. *—, Amtsprüfung f. (Bgb.)* *Pattern of ore, specimen; Échantillon de mine, de mineral m.* *— (Bgb.)* *Notch or step cut in a rock; Marque, entaille dans la roche f.* *—, Treppe f. (Gewebe); Unevenness; Inégalité f.* *— (Schn.)* *Tuck; Coullisse f.* *abgewässerte —; Weathered step; Marche inclinée, rampante f., giron rampant m.* *eingeschnittene —, eingeschnittenes Lager einer Flintenstreichgrube n.* *Open lodge of a flintstone quarry; Encluse f.* *gestimmet —; Moulded step; Marche moulée f.* *— neben der längsten beigewendeten Quartier; Step next to the diagonal step; Marche demi-angle f.* *oberste —; Highest step; Marche-pied m.* *runde, gewölbte, geschweifte —; Curved step; Marche courbée, courbe f.* *— schlagen (Bgb.)* *to mark rock; Marquer la roche.* *— einer Schnecken- oder hohlen Wendeltreppe; Gyronny step, winder of an open newelled winding staircase; Marche gironnée, dansante f.* *— unten sehr gearbeitet —; Step bevelled on the backside; Marche délaissée f.* *überhängende —, gegliederte, verästelte —; Chamfered step; Marche chanfreinée, moulée f.* *sich verjüngende —, gewendelte —, Wendelstufe f.* *Diminishing step, winder; Marche dansante, gironnée f., giron triangulaire m.* *die — zurückschlagen, verrücken (Bgb.)* *to remove a mark; Démarquer.* *zweite — (Chem.)* *Deuto (denoting the second order of the terms in any series); Deuto.* *scouper.*
stufen (Bgb.) *to cut; Tailler, Stufen, beleistete — f. pl.* *Listed steps; Marches moulées f. pl.* *— einer geraden Treppe; Flyers; Marches d'un escalier à limons droits, marches parallèles f. pl.*
Stufenbank im Schieferbruch f. *Graduated bank in slate-quarries; Redan m.*
Stufenfelsen n. pl. *Ore in pieces; Mines grosses f. pl.*
Stufenfolge f. *Gradation; Gradation f.* *—, Farbenabstufung, ganze Schattierung einer Farbe f.* *Gradation of colour; Echelle f. (couleurs).*

stufenförmig, staffelförmig *In the form of steps; En échelon.*
Stufengraupen f. pl. (Bgb.) *Ore in grains; Mine en grains f.*
Stufenhammer m. (Bgb.) *Small hammer for cutting rock; Maillet m.*
Stufenpochwerk n. *Dray-stamping apparatus; Appareil à bocarder à sec m.*
Stufenrad, Hook'sches Rad, Rad mit gebrochenen Zähnen, mit Stufenzähnen n. *Hook's wheel; Roue en étages f.*
Stufenschacht, Treppenschacht m. (Bgb.) *Staying shaft with steps or notches; Puits à gradins m.*
Stufenscheibe f. (Dr.) *Shifting-head; Poupée f.*
Stufenschlich, Stufschlich m. *Buddle-slick, buddled slick; Schlich lavé et purifié m.*
Stufenwalzen f. pl. *Rollers in steps; Laminoir à gradins m.*
Stufenz, Stufwerk n. *Granular oxidized iron; Fer oxydé gran. mineral en pièces m.*
Stüffel m. (Bgb.) *Small mine; Petite mine m.*
Stuhl m. *Chair, stool, seat; Chaise f., siège m.* *—, Werkstuhl m. (Web.)* *Frame-work, organ, loom; Métier m.* *—, Lagerträger m. (Dpft.)* *Paddle-bracket, paddle-wheel bracket; Chaise de tambour f.* *— für einfachen und gekreuzten Zeug; Loom for plain and twill calico; Métier à tisser pour uni et croisé.* *einmännischer —; One-handed loom; Métier pour un seul ouvrier.* *— mit Krantschiffchen; Loom which supplies itself with shuttles; Métier à tisser changeant la navette à chaque casse de trame.* *französischer —; French-loom; Métier à enfillement, métier français.* *ein hölzerner —; Windsor-chair; Chaise de bois f.* *— mit losem Weberkamm; Loose reed-loom; Métier à peigne mobile.* *niedriger — ohne Lehne; Crick; Tabouret m.* *— mit niedriger halbrunder Rücklehne; Stadio-chair with a low and semi-circular back; Fauteuil Bonaparte m.* *— des Schieferbauers; Seat; Cheval m.* *selbstwebender — s. Kraftstuhl.* *ein — zur Verfertigung des Spitzengrundes; Lace-frame; Métier à entourage m.* *— mit Triebstange für einfaches Ge-*

webe; *Bar-loom for plain weaving*; Métier tambour m. | mit Triebstange für Ziergewebe; *Bar-loom for ornamented weaving*; Métier à barre Jacquard m.
Stuhlbacken m. pl.; *Chair-pans*; Pans de chaises m. pl.
Stuhlbalken m. (Seidenw.); *Beam*; Pouteau m. | — setzen (Seidenw.); *to fix the beams*; Ponteler.
Stuhlsäule, liegende — f. (Zimm.); *Sloping-post*; Poinçon rampant m.
Stuhlschleife f.; *Sleeper in a roof*; Lambourde d'arbalétrier f.
Stühle in einer Kirche einrichten, — an gewisse Familien vergeben; *to seat a church*; Placer, louer des chaises. | — mit Sitzen versehen; *to bottom, seat chairs*; Mettre un fond à une chaise.
Stuhlfabrikant m.; *Frame-maker*; Fabricant de métiers m.
Stuhlschichtarbeit f.; *New-bottoming with straw*; Remplissage m.
Stuhlflechterin f.; *Chair-bottomer*; Couvreuse f.
Stuhlgestell n. (Web.); *Frame*; Bois de métier, bâti m., cage, chapele, carcasse f. | — e n. pl.; *Chair-frames*; Bâti de chaises m. (Chaisier m.)
Stuhlmacher m.; *Chair-maker*
Stuhlmacherbohrer m.; *Chair-bit*; Vrillo f.
Stuhlrohr n.; *Chair-cane*, ratan; Canne du Bengale f., jone m.
Stuhlsäule, Hängesäule, Hängesäule im zweisäuligen Hängewerk f. (Zimm.); *Queen-post*; Clef pendante f., poinçon d'une double arbalète m. | liegende —; *Ashlar-pieces*, sloping post in a roof; Force de ferme, jambe de force f. (Hochschiene)
Stuhlschiene (Eisenb.) s. Bar-
Stuhlschlosser, Stuhlaussetzer m.; *Smith who sets up a stocking-uncarer's loom*; Monteur de métiers de bonnetier m.
Stuhlrittleiter f.; *Chair-ladder*; Chaise marchepied f.
Stuhlswagen m.; *Shau-dradan*; Char-on-dedans m.
Stuhlwand f., Sparrenfach n. (Zimm.); *Trimmer of the roof*, roof-bay, span-bay; Travée de comble, claire-vole f.
Stuhlwinde s. Aufzug.
Stuhlzeuge, Haarsiebflächen m. pl.; *Horse-seating*; Tissus à crin m. pl.
Stuhlzimmer n., Stuhlwerk-

stätte f.; *Loom-shop*; Atelier de métiers m. [Rebord m.]
Stulp m. (Sehl.); *Lock-crimp*
Stülbohler m.; *Auger*; Boulonne, tarière f.
Stulpdecke, Sturzdecke f. (Zimm.); *Clincher-built ceiling*; Plancher à clin m.
Stulpe f. (Hutm.); *Brim*; Retroussis, rebord m. | — (Stiefel); *Top*; Revers m., gonouillière f. | lüderung.
Stulpplüderung s. Kappen-
stummer Diener m.; *Dumb waiter*; Servant f.
Stumpel m. (Bgb.); *Head of the first gutter*; Tête, partie supérieure de la première rigole f.
Stumpen m. pl., Seidenwerg n.; *Noils of carded waste*; Déchet de cardette m.
Stümper, Flüscher m.; *Bungler*; Bousilleur m. (Bousiller, stümpfern (Bdr.); *to fudge*; stumpf, abgestumpft; *Obtuse*; Obtus. | *Edgeless*, blunt; Emoussé, sans tranchant, épointé. (quetschend; *Blunt*; Contondant. | — abgeschnitten; *Obtusely*; Quart abattu. | etwas —; *Somewhat blunt*; Sourd. | — machen, absptzen, abstumpfen; *to take off the edge of, spike, blunt, take off the point, nip*; Emousser, épointer.
Stumpf s. Baumstumpf.
stumpfkegig, stumpfwinkelig; *Obtuse-angled*; Obtus-anglé, à angle obtus.
stümpfen (Gezäh) (Bgb.); *to blunt*; Emousser.
Stumpfheit f.; *Obtuseness*; Forme obtuse f.
stumpfkantig, *Blunt-edged*; Obtusangulé, à angles obtus.
Stumpfkegel m.; *Blunt cone*; Cône tronqué m.
Stunde, H., Hora f. (Bgb.); *24th part of miners' compasses*; 24e partie du compas de mineur f. | — eines Ganges, sein Streichen nach der Nadel des Compasses wahrnehmen, abnehmen (Bgb.); *to determine by the compass the direction of the lode*; Prendre ou observer la direction de la mine avec la boussole. | die — abstecken (Bgb.); *to mark the direction of lodes by stakes outside*; Désigner la direction des couches. | in seiner — bleiben (Bgb.); *to keep the same direction*; Garder la même direction. | die erste — eines neuen Arbeiters; *Start*; Embauchée f. | aus seiner — kommen,

treten, sich aus seiner — wenden, werfen, die — verrücken (Bgb.); *to get out of the direction*; Perdre la direction.
stunden (Bgb.); *to interrupt work*; Interrompre les travaux.
Stundenfuss, dritter Theil der Länge des Sekundenpendels m.; *Horary foot*; Pied horaire m.
Stundenkreis m.; *Circle of compass*; Cercle du compas m.
Stundenrad, Zahrad n. (Uhrm.); *Count-wheel*; Roue de cadran f.
Stundenring m. (Uhrm.); *Horary circle*, hour-circle; Cercle horaire m.
Stundenscheibe (Bgb.) s. Eisenscheibe. | — (Uhrm.); *Count*; Cadran m.
Stundenschlagwerk n. (Uhrm.); *Striking-train for hours*; Sonnerie des heures m.
Stundenschläger, geharnischer — m., Schlagmännchen n.; *Jack that strikes the hours*, jack o' the clock, automaton bell-striker (as at Bennett's in the City of London); Jaquemart, jacquemart m.
Stundenstaffel f. (Uhrm.); *Striking-pallet*; Palette de sonnerie f.
Stundenwage f. (Wasserb.); *Hydraulic pendulum*; Horloge hydraulique f.
Stundenwinkel m.; *Horary angle*; Angle horaire m.
Stundenzeiger m.; *Clock*, hour-hand; Aiguille des heures f. (montre etc.), horomètre m., heure f. (h. solaire).
Stüpfelmaschine f. (Bwollsp.); *Punching-machine*; Machine à piquer f.
Stuppwachs n. (Chem.); *Propolis*, Propolis f.
Sturm läuten; *to ring the alarm-bell*; Sonner le tocsin, le beffroi, bourdonner.
Sturmbaum, Schubbund n., Sturmbüge, Schubbüge, Windstebef. (Zimm.); *Prick-post*; Décharge, écharpe f., poteau de charge, de déchargement.
Sturmdeich s. Binnendeich.
Sturmleinen f. pl. (Zelt); *Guy-ropes*; Grandes cordes f. pl.
Sturmriem m., Kehlband n., Mützenschnur f.; *Stay*; Bride f.
Sturmsäule f. (Windm.); *Centre-beam*; Poteau du milieu m.
Sturmstange f. pl. (Kutsche); *Coach*, rule-joints; Compas m.
Sturmstimme f. (Org.); *Storm*; Orage m.

Sturmthür f. (Windm.) ; *Part of the wing near the shaft* ; Côté de l'arbre m.

Sturmwolff. (Swolle), *Astercus* ; Coton avarié m.

Sturz m. (Bauk.) ; *Summer* ; Lintea de fenestre, manteau de cheminée m., plate-bande de bale f. | — (Blechh.) ; *Plate* ; Semelle f. | —, Stürze (Bgb.) s. Haldensturz. | — (Wasserb.) s. Abschuss. | —, Stumpf m., Oberschwelle f. (Zimm.) ; *Flat-band, lintel* ; Plate-bande, fermeture de bale f. | gewölbt — ; *Vaulted head or lintel* ; Larmier bombé et réglé m. | — der Kamingewinde ; *Mantle, head-stone of chimney-jamb* ; Lintea de cheminée m.

Sturzxaxe f. (Bgb.) ; *Pivot of kibble* ; Pivot des baquets m.

Sturzbach, Giess-, Tropf-, Schauer-, Brause-, Regenbad n., Brause f. ; *Shower-bath, douche* ; Bain de surprise m., douche en arrosoir, douche f. | — von neben ; *Shower-bath from the side* ; Douche latérale f. | — von oben ; *Shower-bath from above* ; Douche descendante f.

Sturzblech n., Bloom-, slab-plate ; *Tôle forte* f.

Sturzbruch m. (Bgb.) ; *Lips* ; Fente à écroulement f.

Sturzbühne f. (Bgb.) ; *Tanstand* ; Repos de la tonne m.

Stürze, glockenartige —, Schlüsselstürze f., Glockendeckel m., *Dish-cover* ; Cloche de plat f., couvre-plat m. | — s. Deckel. | —, Stürzort m. (Bgb.) ; *Place where the rubbish is put* ; Décharge f. | — (Bleig.) ; *Pan* ; Auge f. | die — durchführen, die Eisenbleche beizen ; *to wash* ; Laver les feuilles de fer.

stürzen ; *to over-turn* ; Renverser.

Stürzen n. (von Gängen) (Bgb.) ; *Changing the direction of dips* ; Changement de l'inclinaison d'un filon m. | — (von Schächten) (Bgb.) ; *to change the direction* ; Changer la direction. | —, erstes Umbrechen, Brachen, Bracheplügen n. (Ackb.) ; *Breaking-up* ; Cassaille f. | — eines gefällten Baumes auf einen andern (Forstw.) ; *Felling of a felled tree upon another* ; Escrouage m. | —, Schwenkguss m. (Giess.) ; *Casting without a core by turning over the mould* ; Moulage au renversé m. | — (Hütt.) s.

Gleichen der Stürze.

Stürzende n. (Wasserb.) ; *End of the fascines* ; Pied, bout m. de fascines.

Stürzer m. (Bgb.) ; *Wheel-barrow man, cart-shooter* ; Broutier, verseur m.

Stürzformen, Umstürzformen n. ; *Turn-moulding* ; Moule au renversé m.

Stürzgüter n. pl. ; *Heavy goods laden in bulk* ; Marchandises chargées en grenier f. pl.

Stürzhaken m. (Bgb.) ; *Pivot-hook* ; Crochet des pivots m.

Sturzhänge f. (Schl.) ; *Hinge-band* ; *plant on both sides* ; Peinture plantée de deux côtés f.

Sturzkarren, Kippwagen m. ; *Tilting-truck, tilt-cart, tumble* ; Haquet, camion, tombeveau m.

Sturzlampe s. Flaschenlampe

Sturzleder n. (Sattl.) ; *Crupper* ; Trousse-queue m.

Stürzrolle (Bgb.) s. Förder-

Sturztange f. ; *Lintel-bar* ; Barre de linteau f.

Sturztrog, Schichttrog m., Flauflass n. (Hütt.) ; *Vat in which the mingled ore is carried to the furnace* ; *skip, trough* ; Corbelle, stèle f.

Stürzung f. (Bgb.) ; *Down-fall, thrust* ; Éboulement des couches rocheuses m. | —, Sturz m. (Wagn.) ; *Dish, dishing* ; Écuantement m., tôle f. | doppelte — (Wagn.) ; *Double dish* ; Double écuantement m.

Sturzwälzwerk n. ; *Short rollers* ; Cylindres courts m. pl.

Sturzwäsche f. ; *Douche* ; Douche f.

Stutenfüllen n. ; *Filly, colt* ; Pouline, poulche f.

Stuterei f. ; *Stud* ; Haras m.

Stutz m., Stirnseite des Schlossbleches f. (Schl.) ; *Ledge* ; Rebord m.

Stützbalken m. pl. (Bgb.) ; *Common joists* ; Solives f. pl.

Stützbalken, Streckbalken m., Strebe-, Sturmband n.

Windrispe, Rispe, Bindung, Strebe f. (Zimm.) ; *Strut, summer, girder, brace, summer-tree* ; Guette, lambourde f., pointal, sommier, étrier m.

Stützband, Tragband n., Stempel, Drempel m., Fussstrebe f. (Zimm.) ; *Strips, jamb, little jamb* ; Jambette f.

Stützbaum der Giebelsäule, Schleusenschwengel m., Beam supporting king-posts ; *Brise* f.

Stützblock m. ; *Block for blow-off pipe (on boilers)* ; Bloc-appui m.

Stützbret n., Stützplatte f., *Stand, pitch-board* ; Planche, plaque de support f.

Stützbretter n. pl. (Bgb.) ; *Backing-deck* ; Planches à étayer f. pl.

Stützbrücke f. ; *Strut-bridge* ; Pont supporté d'un bas m.

Stutzbüchse f., Stutz Karabiner m. (Büchsm.) ; *Carbine, carabine* ; Escopette, carabine f.

Stütze, Spreize f. ; *Prop, support, stretcher, sustainer* ; Étréillon, support m. | —, Stay ; Bride f. | — (Bauw.) ; *Stanchion, shore* ; Étaçon m. | —, Strebe f. (Bgb.) ; *Gibb* ; Arc-boutant m. | —, Bolzen m. (Bgb.) ; *Stay, gasset* ; Gasset m. | — (Bgb.) ; *Short stanchion* ; Montant raccourci m. | —, Spannholz n. (Bdr.) ; *Stay, prop* ; Étaçon m. | —, Armschiene f. (Dr.) ; *Prop, stay* ; Appui, patin m., semelle f. | — (Dr.) s. Auflage. | —, Spalierstange f., Baumstahl m. (Garta.) ; *Stay, prop* ; Tuteur m. | — (Knopf.) ; *Support* ; Support m. | — (Kup.) ; *Key* ; Barriqueau m. | — (Mech.) ; *Stanchion, pillar, prop, post, shore* ; Epontille f. | —, Docke f. (Nagl.) ; *Puppet* ; Poupée f. | —, Strebe f. (Schl.) ; *Prop of a railing or balcony* ; Appui m. | — (Uhrm.) ; *Support* ; Amette f. | beständige — ; *Continuous bearing* ; Support continu m. | bewegliche — ; *Standard* ; Support mobile m. | bewegliche — der Jacquardcylinder ; *Moveable support of the cylinder in jacquards* ; Battant m. | bewegliche — hinter einer Leiter, einem Spiegel ; *Rest, support* ; Valot m., échelle f. (mirolr.) | — der Blase- röhre ; *Prop under the blast-pipe* ; Chapon m. | — des Brückenstege (Geige) ; *Prop supporting the bridge* ; Âme d'un violon f. | eiserne — für den Schöpfhöffel ; *Iron support for the ladle* ; Danze m. | freie — ; *Loose support* ; Support libre m. | — des Hebels am Sicherheitsventil (Dptm.) ; *Support of the lever of a safety-valve* ; Support de levier de soupape de sûreté m. | — der Jacquardschnürring (Web.) ; *Support of Jacquard harness* ; Bracard m. | — am Laufbret (Bdr.) ; *Stay of the carriage* ; Support du berceau m. | — einer Mauer ; *Anterior, prop, support, buttress*,

Stützbret n., Stützplatte f., *Stand, pitch-board* ; Planche, plaque de support f.

Stützbretter n. pl. (Bgb.) ; *Backing-deck* ; Planches à étayer f. pl.

Stützbrücke f. ; *Strut-bridge* ; Pont supporté d'un bas m.

Stutzbüchse f., Stutz Karabiner m. (Büchsm.) ; *Carbine, carabine* ; Escopette, carabine f.

Stütze, Spreize f. ; *Prop, support, stretcher, sustainer* ; Étréillon, support m. | —, Stay ; Bride f. | — (Bauw.) ; *Stanchion, shore* ; Étaçon m. | —, Strebe f. (Bgb.) ; *Gibb* ; Arc-boutant m. | —, Bolzen m. (Bgb.) ; *Stay, gasset* ; Gasset m. | — (Bgb.) ; *Short stanchion* ; Montant raccourci m. | —, Spannholz n. (Bdr.) ; *Stay, prop* ; Étaçon m. | —, Armschiene f. (Dr.) ; *Prop, stay* ; Appui, patin m., semelle f. | — (Dr.) s. Auflage. | —, Spalierstange f., Baumstahl m. (Garta.) ; *Stay, prop* ; Tuteur m. | — (Knopf.) ; *Support* ; Support m. | — (Kup.) ; *Key* ; Barriqueau m. | — (Mech.) ; *Stanchion, pillar, prop, post, shore* ; Epontille f. | —, Docke f. (Nagl.) ; *Puppet* ; Poupée f. | —, Strebe f. (Schl.) ; *Prop of a railing or balcony* ; Appui m. | — (Uhrm.) ; *Support* ; Amette f. | beständige — ; *Continuous bearing* ; Support continu m. | bewegliche — ; *Standard* ; Support mobile m. | bewegliche — der Jacquardcylinder ; *Moveable support of the cylinder in jacquards* ; Battant m. | bewegliche — hinter einer Leiter, einem Spiegel ; *Rest, support* ; Valot m., échelle f. (mirolr.) | — der Blase- röhre ; *Prop under the blast-pipe* ; Chapon m. | — des Brückenstege (Geige) ; *Prop supporting the bridge* ; Âme d'un violon f. | eiserne — für den Schöpfhöffel ; *Iron support for the ladle* ; Danze m. | freie — ; *Loose support* ; Support libre m. | — des Hebels am Sicherheitsventil (Dptm.) ; *Support of the lever of a safety-valve* ; Support de levier de soupape de sûreté m. | — der Jacquardschnürring (Web.) ; *Support of Jacquard harness* ; Bracard m. | — am Laufbret (Bdr.) ; *Stay of the carriage* ; Support du berceau m. | — einer Mauer ; *Anterior, prop, support, buttress*,

Stützbüchse f., Stutz Karabiner m. (Büchsm.) ; *Carbine, carabine* ; Escopette, carabine f.

Stütze, Spreize f. ; *Prop, support, stretcher, sustainer* ; Étréillon, support m. | —, Stay ; Bride f. | — (Bauw.) ; *Stanchion, shore* ; Étaçon m. | —, Strebe f. (Bgb.) ; *Gibb* ; Arc-boutant m. | —, Bolzen m. (Bgb.) ; *Stay, gasset* ; Gasset m. | — (Bgb.) ; *Short stanchion* ; Montant raccourci m. | —, Spannholz n. (Bdr.) ; *Stay, prop* ; Étaçon m. | —, Armschiene f. (Dr.) ; *Prop, stay* ; Appui, patin m., semelle f. | — (Dr.) s. Auflage. | —, Spalierstange f., Baumstahl m. (Garta.) ; *Stay, prop* ; Tuteur m. | — (Knopf.) ; *Support* ; Support m. | — (Kup.) ; *Key* ; Barriqueau m. | — (Mech.) ; *Stanchion, pillar, prop, post, shore* ; Epontille f. | —, Docke f. (Nagl.) ; *Puppet* ; Poupée f. | —, Strebe f. (Schl.) ; *Prop of a railing or balcony* ; Appui m. | — (Uhrm.) ; *Support* ; Amette f. | beständige — ; *Continuous bearing* ; Support continu m. | bewegliche — ; *Standard* ; Support mobile m. | bewegliche — der Jacquardcylinder ; *Moveable support of the cylinder in jacquards* ; Battant m. | bewegliche — hinter einer Leiter, einem Spiegel ; *Rest, support* ; Valot m., échelle f. (mirolr.) | — der Blase- röhre ; *Prop under the blast-pipe* ; Chapon m. | — des Brückenstege (Geige) ; *Prop supporting the bridge* ; Âme d'un violon f. | eiserne — für den Schöpfhöffel ; *Iron support for the ladle* ; Danze m. | freie — ; *Loose support* ; Support libre m. | — des Hebels am Sicherheitsventil (Dptm.) ; *Support of the lever of a safety-valve* ; Support de levier de soupape de sûreté m. | — der Jacquardschnürring (Web.) ; *Support of Jacquard harness* ; Bracard m. | — am Laufbret (Bdr.) ; *Stay of the carriage* ; Support du berceau m. | — einer Mauer ; *Anterior, prop, support, buttress*,

Stützbüchse f., Stutz Karabiner m. (Büchsm.) ; *Carbine, carabine* ; Escopette, carabine f.

Stütze, Spreize f. ; *Prop, support, stretcher, sustainer* ; Étréillon, support m. | —, Stay ; Bride f. | — (Bauw.) ; *Stanchion, shore* ; Étaçon m. | —, Strebe f. (Bgb.) ; *Gibb* ; Arc-boutant m. | —, Bolzen m. (Bgb.) ; *Stay, gasset* ; Gasset m. | — (Bgb.) ; *Short stanchion* ; Montant raccourci m. | —, Spannholz n. (Bdr.) ; *Stay, prop* ; Étaçon m. | —, Armschiene f. (Dr.) ; *Prop, stay* ; Appui, patin m., semelle f. | — (Dr.) s. Auflage. | —, Spalierstange f., Baumstahl m. (Garta.) ; *Stay, prop* ; Tuteur m. | — (Knopf.) ; *Support* ; Support m. | — (Kup.) ; *Key* ; Barriqueau m. | — (Mech.) ; *Stanchion, pillar, prop, post, shore* ; Epontille f. | —, Docke f. (Nagl.) ; *Puppet* ; Poupée f. | —, Strebe f. (Schl.) ; *Prop of a railing or balcony* ; Appui m. | — (Uhrm.) ; *Support* ; Amette f. | beständige — ; *Continuous bearing* ; Support continu m. | bewegliche — ; *Standard* ; Support mobile m. | bewegliche — der Jacquardcylinder ; *Moveable support of the cylinder in jacquards* ; Battant m. | bewegliche — hinter einer Leiter, einem Spiegel ; *Rest, support* ; Valot m., échelle f. (mirolr.) | — der Blase- röhre ; *Prop under the blast-pipe* ; Chapon m. | — des Brückenstege (Geige) ; *Prop supporting the bridge* ; Âme d'un violon f. | eiserne — für den Schöpfhöffel ; *Iron support for the ladle* ; Danze m. | freie — ; *Loose support* ; Support libre m. | — des Hebels am Sicherheitsventil (Dptm.) ; *Support of the lever of a safety-valve* ; Support de levier de soupape de sûreté m. | — der Jacquardschnürring (Web.) ; *Support of Jacquard harness* ; Bracard m. | — am Laufbret (Bdr.) ; *Stay of the carriage* ; Support du berceau m. | — einer Mauer ; *Anterior, prop, support, buttress*,

Stützbüchse f., Stutz Karabiner m. (Büchsm.) ; *Carbine, carabine* ; Escopette, carabine f.

Stütze, Spreize f. ; *Prop, support, stretcher, sustainer* ; Étréillon, support m. | —, Stay ; Bride f. | — (Bauw.) ; *Stanchion, shore* ; Étaçon m. | —, Strebe f. (Bgb.) ; *Gibb* ; Arc-boutant m. | —, Bolzen m. (Bgb.) ; *Stay, gasset* ; Gasset m. | — (Bgb.) ; *Short stanchion* ; Montant raccourci m. | —, Spannholz n. (Bdr.) ; *Stay, prop* ; Étaçon m. | —, Armschiene f. (Dr.) ; *Prop, stay* ; Appui, patin m., semelle f. | — (Dr.) s. Auflage. | —, Spalierstange f., Baumstahl m. (Garta.) ; *Stay, prop* ; Tuteur m. | — (Knopf.) ; *Support* ; Support m. | — (Kup.) ; *Key* ; Barriqueau m. | — (Mech.) ; *Stanchion, pillar, prop, post, shore* ; Epontille f. | —, Docke f. (Nagl.) ; *Puppet* ; Poupée f. | —, Strebe f. (Schl.) ; *Prop of a railing or balcony* ; Appui m. | — (Uhrm.) ; *Support* ; Amette f. | beständige — ; *Continuous bearing* ; Support continu m. | bewegliche — ; *Standard* ; Support mobile m. | bewegliche — der Jacquardcylinder ; *Moveable support of the cylinder in jacquards* ; Battant m. | bewegliche — hinter einer Leiter, einem Spiegel ; *Rest, support* ; Valot m., échelle f. (mirolr.) | — der Blase- röhre ; *Prop under the blast-pipe* ; Chapon m. | — des Brückenstege (Geige) ; *Prop supporting the bridge* ; Âme d'un violon f. | eiserne — für den Schöpfhöffel ; *Iron support for the ladle* ; Danze m. | freie — ; *Loose support* ; Support libre m. | — des Hebels am Sicherheitsventil (Dptm.) ; *Support of the lever of a safety-valve* ; Support de levier de soupape de sûreté m. | — der Jacquardschnürring (Web.) ; *Support of Jacquard harness* ; Bracard m. | — am Laufbret (Bdr.) ; *Stay of the carriage* ; Support du berceau m. | — einer Mauer ; *Anterior, prop, support, buttress*,

Stützbüchse f., Stutz Karabiner m. (Büchsm.) ; *Carbine, carabine* ; Escopette, carabine f.

Stütze, Spreize f. ; *Prop, support, stretcher, sustainer* ; Étréillon, support m. | —, Stay ; Bride f. | — (Bauw.) ; *Stanchion, shore* ; Étaçon m. | —, Strebe f. (Bgb.) ; *Gibb* ; Arc-boutant m. | —, Bolzen m. (Bgb.) ; *Stay, gasset* ; Gasset m. | — (Bgb.) ; *Short stanchion* ; Montant raccourci m. | —, Spannholz n. (Bdr.) ; *Stay, prop* ; Étaçon m. | —, Armschiene f. (Dr.) ; *Prop, stay* ; Appui, patin m., semelle f. | — (Dr.) s. Auflage. | —, Spalierstange f., Baumstahl m. (Garta.) ; *Stay, prop* ; Tuteur m. | — (Knopf.) ; *Support* ; Support m. | — (Kup.) ; *Key* ; Barriqueau m. | — (Mech.) ; *Stanchion, pillar, prop, post, shore* ; Epontille f. | —, Docke f. (Nagl.) ; *Puppet* ; Poupée f. | —, Strebe f. (Schl.) ; *Prop of a railing or balcony* ; Appui m. | — (Uhrm.) ; *Support* ; Amette f. | beständige — ; *Continuous bearing* ; Support continu m. | bewegliche — ; *Standard* ; Support mobile m. | bewegliche — der Jacquardcylinder ; *Moveable support of the cylinder in jacquards* ; Battant m. | bewegliche — hinter einer Leiter, einem Spiegel ; *Rest, support* ; Valot m., échelle f. (mirolr.) | — der Blase- röhre ; *Prop under the blast-pipe* ; Chapon m. | — des Brückenstege (Geige) ; *Prop supporting the bridge* ; Âme d'un violon f. | eiserne — für den Schöpfhöffel ; *Iron support for the ladle* ; Danze m. | freie — ; *Loose support* ; Support libre m. | — des Hebels am Sicherheitsventil (Dptm.) ; *Support of the lever of a safety-valve* ; Support de levier de soupape de sûreté m. | — der Jacquardschnürring (Web.) ; *Support of Jacquard harness* ; Bracard m. | — am Laufbret (Bdr.) ; *Stay of the carriage* ; Support du berceau m. | — einer Mauer ; *Anterior, prop, support, buttress*,

Stützbüchse f., Stutz Karabiner m. (Büchsm.) ; *Carbine, carabine* ; Escopette, carabine f.

Stütze, Spreize f. ; *Prop, support, stretcher, sustainer* ; Étréillon, support m. | —, Stay ; Bride f. | — (Bauw.) ; *Stanchion, shore* ; Étaçon m. | —, Strebe f. (Bgb.) ; *Gibb* ; Arc-boutant m. | —, Bolzen m. (Bgb.) ; *Stay, gasset* ; Gasset m. | — (Bgb.) ; *Short stanchion* ; Montant raccourci m. | —, Spannholz n. (Bdr.) ; *Stay, prop* ; Étaçon m. | —, Armschiene f. (Dr.) ; *Prop, stay* ; Appui, patin m., semelle f. | — (Dr.) s. Auflage. | —, Spalierstange f., Baumstahl m. (Garta.) ; *Stay, prop* ; Tuteur m. | — (Knopf.) ; *Support* ; Support m. | — (Kup.) ; *Key* ; Barriqueau m. | — (Mech.) ; *Stanchion, pillar, prop, post, shore* ; Epontille f. | —, Docke f. (Nagl.) ; *Puppet* ; Poupée f. | —, Strebe f. (Schl.) ; *Prop of a railing or balcony* ; Appui m. | — (Uhrm.) ; *Support* ; Amette f. | beständige — ; *Continuous bearing* ; Support continu m. | bewegliche — ; *Standard* ; Support mobile m. | bewegliche — der Jacquardcylinder ; *Moveable support of the cylinder in jacquards* ; Battant m. | bewegliche — hinter einer Leiter, einem Spiegel ; *Rest, support* ; Valot m., échelle f. (mirolr.) | — der Blase- röhre ; *Prop under the blast-pipe* ; Chapon m. | — des Brückenstege (Geige) ; *Prop supporting the bridge* ; Âme d'un violon f. | eiserne — für den Schöpfhöffel ; *Iron support for the ladle* ; Danze m. | freie — ; *Loose support* ; Support libre m. | — des Hebels am Sicherheitsventil (Dptm.) ; *Support of the lever of a safety-valve* ; Support de levier de soupape de sûreté m. | — der Jacquardschnürring (Web.) ; *Support of Jacquard harness* ; Bracard m. | — am Laufbret (Bdr.) ; *Stay of the carriage* ; Support du berceau m. | — einer Mauer ; *Anterior, prop, support, buttress*,

Stützbüchse f., Stutz Karabiner m. (Büchsm.) ; *Carbine, carabine* ; Escopette, carabine f.

Stütze, Spreize f. ; *Prop, support, stretcher, sustainer* ; Étréillon, support m. | —, Stay ; Bride f. | — (Bauw.) ; *Stanchion, shore* ; Étaçon m. | —, Strebe f. (Bgb.) ; *Gibb* ; Arc-boutant m. | —, Bolzen m. (Bgb.) ; *Stay, gasset* ; Gasset m. | — (Bgb.) ; *Short stanchion* ; Montant raccourci m. | —, Spannholz n. (Bdr.) ; *Stay, prop* ; Étaçon m. | —, Armschiene f. (Dr.) ; *Prop, stay* ; Appui, patin m., semelle f. | — (Dr.) s. Auflage. | —, Spalierstange f., Baumstahl m. (Garta.) ; *Stay, prop* ; Tuteur m. | — (Knopf.) ; *Support* ; Support m. | — (Kup.) ; *Key* ; Barriqueau m. | — (Mech.) ; *Stanchion, pillar, prop, post, shore* ; Epontille f. | —, Docke f. (Nagl.) ; *Puppet* ; Poupée f. | —, Strebe f. (Schl.) ; *Prop of a railing or balcony* ; Appui m. | — (Uhrm.) ; *Support* ; Amette f. | beständige — ; *Continuous bearing* ; Support continu m. | bewegliche — ; *Standard* ; Support mobile m. | bewegliche — der Jacquardcylinder ; *Moveable support of the cylinder in jacquards* ; Battant m. | bewegliche — hinter einer Leiter, einem Spiegel ; *Rest, support* ; Valot m., échelle f. (mirolr.) | — der Blase- röhre ; *Prop under the blast-pipe* ; Chapon m. | — des Brückenstege (Geige) ; *Prop supporting the bridge* ; Âme d'un violon f. | eiserne — für den Schöpfhöffel ; *Iron support for the ladle* ; Danze m. | freie — ; *Loose support* ; Support libre m. | — des Hebels am Sicherheitsventil (Dptm.) ; *Support of the lever of a safety-valve* ; Support de levier de soupape de sûreté m. | — der Jacquardschnürring (Web.) ; *Support of Jacquard harness* ; Bracard m. | — am Laufbret (Bdr.) ; *Stay of the carriage* ; Support du berceau m. | — einer Mauer ; *Anterior, prop, support, buttress*,

Stützbüchse f., Stutz Karabiner m. (Büchsm.) ; *Carbine, carabine* ; Escopette, carabine f.

Stütze, Spreize f. ; *Prop, support, stretcher, sustainer* ; Étréillon, support m. | —, Stay ; Bride f. | — (Bauw.) ; *Stanchion, shore* ; Étaçon m. | —, Strebe f. (Bgb.) ; *Gibb* ; Arc-boutant m. | —, Bolzen m. (Bgb.) ; *Stay, gasset* ; Gasset m. | — (Bgb.) ; *Short stanchion* ; Montant raccourci m. | —, Spannholz n. (Bdr.) ; *Stay, prop* ; Étaçon m. | —, Armschiene f. (Dr.) ; *Prop, stay* ; Appui, patin m., semelle f. | — (Dr.) s. Auflage. | —, Spalierstange f., Baumstahl m. (Garta.) ; *Stay, prop* ; Tuteur m. | — (Knopf.) ; *Support* ; Support m. | — (Kup.) ; *Key* ; Barriqueau m. | — (Mech.) ; *Stanchion, pillar, prop, post, shore* ; Epontille f. | —, Docke f. (Nagl.) ; *Puppet* ; Poupée f. | —, Strebe f. (Schl.) ; *Prop of a railing or balcony* ; Appui m. | — (Uhrm.) ; *Support* ; Amette f. | beständige — ; *Continuous bearing* ; Support continu m. | bewegliche — ; *Standard* ; Support mobile m. | bewegliche — der Jacquardcylinder ; *Moveable support of the cylinder in jacquards* ; Battant m. | bewegliche — hinter einer Leiter, einem Spiegel ; *Rest, support* ; Valot m., échelle f. (mirolr.) | — der Blase- röhre ; *Prop under the blast-pipe* ; Chapon m. | — des Brückenstege (Geige) ; *Prop supporting the bridge* ; Âme d'un violon f. | eiserne — für den Schöpfhöffel ; *Iron support for the ladle* ; Danze m. | freie — ; *Loose support* ; Support libre m. | — des Hebels am Sicherheitsventil (Dptm.) ; *Support of the lever of a safety-valve* ; Support de levier de soupape de sûreté m. | — der Jacquardschnürring (Web.) ; *Support of Jacquard harness* ; Bracard m. | — am Laufbret (Bdr.) ; *Stay of the carriage* ; Support du berceau m. | — einer Mauer ; *Anterior, prop, support, buttress*,

Stützbüchse f., Stutz Karabiner m. (Büchsm.) ; *Carbine, carabine* ; Escopette, carabine f.

Stütze, Spreize f. ; *Prop, support, stretcher, sustainer* ; Étréillon, support m. | —, Stay ; Bride f. | — (Bauw.) ; *Stanchion, shore* ; Étaçon m. | —, Strebe f. (Bgb.) ; *Gibb* ; Arc-boutant m. | —, Bolzen m. (Bgb.) ; *Stay, gasset* ; Gasset m. | — (Bgb.) ; *Short stanchion* ; Montant raccourci m. | —, Spannholz n. (Bdr.) ; *Stay, prop* ; Étaçon m. | —, Armschiene f. (Dr.) ; *Prop, stay* ; Appui, patin m., semelle f. | — (Dr.) s. Auflage. | —, Spalierstange f., Baumstahl m. (Garta.) ; *Stay, prop* ; Tuteur m. | — (Knopf.) ; *Support* ; Support m. | — (Kup.) ; *Key* ; Barriqueau m. | — (Mech.) ; *Stanchion, pillar, prop, post, shore* ; Epontille f. | —, Docke f. (Nagl.) ; *Puppet* ; Poupée f. | —, Strebe f. (Schl.) ; *Prop of a railing or balcony* ; Appui m. | — (Uhrm.) ; *Support* ; Amette f. | beständige — ; *Continuous bearing* ; Support continu m. | bewegliche — ; *Standard* ; Support mobile m. | bewegliche — der Jacquardcylinder ; *Moveable support of the cylinder in jacquards* ; Battant m. | bewegliche — hinter einer Leiter, einem Spiegel ; *Rest, support* ; Valot m., échelle f. (mirolr.) | — der Blase- röhre ; *Prop under the blast-pipe* ; Chapon m. | — des Brückenstege (Geige) ; *Prop supporting the bridge* ; Âme d'un violon f. | eiserne — für den Schöpfhöffel ; *Iron support for the ladle* ; Danze m. | freie — ; *Loose support* ; Support libre m. | — des Hebels am Sicherheitsventil (Dptm.) ; *Support of the lever of a safety-valve* ; Support de levier de soupape de sûreté m. | — der Jacquardschnürring (Web.) ; *Support of Jacquard harness* ; Bracard m. | — am Laufbret (Bdr.) ; *Stay of the carriage* ; Support du berceau m. | — einer Mauer ; *Anterior, prop, support, buttress*,

Stützbüchse f., Stutz Karabiner m. (Büchsm.) ; *Carbine, carabine* ; Escopette, carabine f.

Stütze, Spreize f. ; *Prop, support, stretcher, sustainer* ; Étréillon, support m. | —, Stay ; Bride f. | — (Bauw.) ; *Stanchion, shore* ; Étaçon m. | —, Strebe f. (Bgb.) ; *Gibb* ; Arc-boutant m. | —, Bolzen m. (Bgb.) ; *Stay, gasset* ; Gasset m. | — (Bgb.) ; *Short stanchion* ; Montant raccourci m. | —, Spannholz n. (Bdr.) ; *Stay, prop* ; Étaçon m. | —, Armschiene f. (Dr.) ; *Prop, stay* ; Appui, patin m., semelle f. | — (Dr.) s. Auflage. | —, Spalierstange f., Baumstahl m. (Garta.) ; *Stay, prop* ; Tuteur m. | — (Knopf.) ; *Support* ; Support m. | — (Kup.) ; *Key* ; Barriqueau m. | — (Mech.) ; *Stanchion, pillar, prop, post, shore* ; Epontille f. | —, Docke f. (Nagl.) ; *Puppet* ; Poupée f. | —, Strebe f. (Schl.) ; *Prop of a railing or balcony* ; Appui m. | — (Uhrm.) ; *Support* ; Amette f. | beständige — ; *Continuous bearing* ; Support continu m. | bewegliche — ; *Standard* ; Support mobile m. | bewegliche — der Jacquardcylinder ; *Moveable support of the cylinder in jacquards* ; Battant m. | bewegliche — hinter einer Leiter, einem Spiegel ; *Rest, support* ; Valot m., échelle f. (mirolr.) | — der Blase- röhre ; *Prop under the blast-pipe* ; Chapon m. | — des Brückenstege (Geige) ; *Prop supporting the bridge* ; Âme d'un violon f. | eiserne — für den Schöpfhöffel ; *Iron support for the ladle* ; Danze m. | freie —

stay; Appui, arc-boutant m. | — eines Mühlbalkens (Müll.); *Support of a mill-beam*; Bourdonnier m. | — eines Pressbalkens, Stützbalken m. (Bdr.); *Brace*; Contre-sommier m., lambourde f. | — des Pressbalkenträgers (Bdr.); *Brace of the press-beam*; Contre-fort m. | schräg gestellte — *Slanting prop*; Potence f. | — des Schüreisens (Hütt.); *Support of the fire-iron*; *Prayoux m.* | — des Spinnrads; *Support of the spinning-wheel*; *Marionnette f.* | — des Vorhanges eines Baldachinbetts; *Support of the curtains of a baldachin-bed*; *Alrette f.* | — des Wellenlagers (Feuerarb.); *Support of the shaft-cushion*; *Plumeseuil m.*

Stützeisen, Trageisen n., Sperrleiste f. (Kutsche); *Studiron*; *Ranchet de haquet m.* | hervorspringendes —, Vorsprung, Tragbaum m. (Schl.); *Bracket, console, Console f.*

stutzen (Bgb.); *to run against*; Donner contr. | (Gärt.); *to prune orange-trees*; *Décapitoner* | — (Uhrm.); *to lop*; *Parreter* | die Borstenhaare der Felle — (Hutm.); *to clip, lop, snip off the hair*; Erbarber.

stützen (Bauw.); *to shore*; *Elayer*. | (Dpfm.); *to stay*; *Soutenir* des tirants. | unterstützen (Mech.); *to prop*; *Accorer* | mit einem Strebe-
pfeiler —; *to prop with a buttress*; *to buttress, support*; *Arc-bouter*.

Stutzen, Karabiner m., Stutzbüchse, Reiterflinte f.; *Musketoon*; *Mousqueton m.* | — *Muff*; *Manchon m.*

Stutzen m. pl.; *Coarse hair, kemp, bristle*; *Poils raides m. pl.*

Stützen n.; *Staying, shoring, beating up, propping, strutting*; *Etayement m.*

Stützen f. pl. (Web.); *Props or stays of looms*; *Accores m. pl.* | — (Zimm.); *Stanchions*; *Arbres droits m. pl.* | — des Fördergestells (Bgb.); *Dogs*; *Supports of the engine m. pl.* | — des Messerkastens (Web.); *Supports of the lifting-bars*; *Calisse f.* | schräge —, Streben (Zimm.); *Dragon-beams*; *Arcs-boutants m. pl.* | — der Sturmstangen (Kutsche); *Props of the rails-points*; *Double m. pl.* | — der Ver-

schalung eines Daches, Lagerholz n., Rostschwelle f.; *Unterzug m.* (Zimm.); *Achtering*; *Lambourde f.*, *soutien m.* | — des Weberbaums (Web.); *Support of the cloth-beam*; *Supports of the couple, orillons m. pl.*

Stützenlöcher n. pl.; *Holes in a planing-bench*; *Trous d'un établi m. pl.*

Stützflügel m.; *Semi-grand*; *Piano à queue écourtée m.*

Stützgabel f. (Hütt.); *Leverhold*; *Appui de fourchettes m.*

Stützhaken, Stützkegel eines Bandes, Bandhaken, Bandkegel m. (Schl.); *Hasp-hook of a hinge, hinge-hook, case-mant-hinge, door-hook*; *Gond, crochet de porte à repos m.*

Stützholz n. (Bgb.); *Trappaney*; *Kanon m.* | — (Bdr.); *Support*; *Bois de hauteur m.*

Stützlauf m. (Büchsm.); *Short-rifled barrel*; *Canon court et rayé m.*

Stützmauer, Schütz-, Futter-, Schultermauer f.; *Retaining wall, breast-wall, shoulder-ing wall-piece*; *Mur de soutènement, épaulement m.* | — (Brücke); *Support of the platform*; *Rideau m.* | — der Widerlage eines Kamins; *Support of the chimney-jamb*; *Contre-jambage m.*

Stützpfiler, Träger m.; *Bearer, pillar*; *Support m.*

Stützpfiler einer geschleiften Esse m. pl.; *Prop of a stack (chimney)*; *Dossier, dossier m.*

Stützpunkt, Ruhepunkt m.; *Bearing-surface, point of support, fulcrum*; *Point d'appui m.* | —, Hebelpunkt m. (Mech.); *Bearances*; *Point de levier m.* | keinen — haben; *to be unsupported*; *Porter à vide*.

Stützriegel am Lager des Schwebers m. (Dpfm.); *Spring-beam*; *Balanciers m. pl.*, *support du balancier m.*

Stützscheere f. (Kupfschm.); *Shears*; *Cisaillies f. pl.*

Stüttschwanz m.; *Curtail-horse*; *Courtaud m.*

Stützstab m.; *grosse Weidenruthe f.*, *Stehendes n.*; *Big twig of osier*; *Colossale f.*

Stützuhren, Tafel-, Stand-, Wanduhr f.; *Table-clock, time-piece*; *Pendule de cheminée f.*, *garde-temps m.*

Stützuhrmacher m.; *Table-clock maker, time-piece maker*; *Horloger-pendulier m.*

Stützzapfen m. (Bildh.); *Supporting tenon*; *Tenon m.*

Styl m., Manier f.; *Style*; *Style m.* | spitzbogig romanischer —, spätromanischer —, Uebergangsstyl m.; *Romanesque style, mixed roman-
esque style, transition-
style*; *Style ogivo-roman, romano-ogival, roman tertiaris, roman de transition, semi-roman-
esque m.*

Stylobat, gekröpftes — n. (Bauk.); *Angular stylobates*; *Piédestal par saillies m.*

Subbordon n., Subbass, Manualuntersatz m. (Org.); *Sub-Bordon, double double stop-
ped diapason*; *Sous-bordon, jeu bouché de 16 pieds m.*

Subcarbonat, basisch kohlen-saures Salz n.; *Subcar-bonate*; *Sous-carbonate m.*

Suberin n., Korkstoff m.; *Suberine*; *Subérine f.*

Sublimat, Emporetriebenes n.; *Sublimite*; *Sublimé m.*

sublimierbar, *Sublimable*; *Sublimable*.

sublimieren, empor-, über-treiben; *to sublimate*; *Subli-mer*.

Sublimirglas, Sublimirgefäß n.; *Sublimation-glass, subli-mirer*; *Sublimatoire m.*

Sublimierung, Erhebung, Emporetreibung, Hinauf-läute-rung f.; *Sublimation, sublim-ing*; *Sublimation f.*

Suboxyd n.; *Suboxide*; *Sous-
oxyde, hypoxyde m.*

Subprincipal n. (Org.); *Under-principal, double open bass*; *Principal de 32 pieds m.*

Substanz f., Stoff m.; *Sub-stance*; *Substance f.*

Subtilisirung, Verdünnung durch's Feuer f.; *Subtilisa-tion*; *Subtilisation f.*

Subtrahirung f.; *Ablation*; *Ablation f.*

Snecadonholz s., Jakaranda-Sucher, Kometensucher m.; *Suchrohr n.*; *Finder*; *Cher-cheur, trouver m.*

Suchglas n.; *Magnifier*; *Microscope m.*

Suchort m. (Bgb.); *Digging for searches*; *Fouille, galerie f.* ou *percement m.* de recherches.

Suchschacht (Bgb.) s., Schurf-schacht. | stollen.

Suchstollen (Bgb.) s., Schurf-Suchstrecke (Bgb.) s. Ver-suchstrecke.

Sud, garer — m. (Zuck.); *Li-
quid sugar-stuff*; *Sucré à l'état
liquide m.* | — Seife; *Boiling
(lot of soap boiled at once)*; *Braasin m.*

Sudel m., *Smudge*; *Rebut de
peinture et de vernis m.*

adern (Hütt.); *to wet with muddy water*; Mouiller avec de l'eau limoneuse.

Sudhaus s. Salzkothe.

Suckkessel, Läuterkessel m. (Zuck.); *Boiler, copper for refining*; Claire f.

Südeewallischbarte f.; *Southern or south-sea whale-fin or whale-bone*; Fanon pêche du Sud m.

Sudwerk s. Salzand.
Sühngeld n. (Bdr.); *Solace*; Amende pour offense f.

Suhr, Sulze (Salzw.) s. Soole.

Suhrstube (Salzw.) s. Soolenstube.

Suinter m. (Gas); *Suinter, wool-*

Sulfantimonasäure f.; fünf-

fach oder zwei einhalbmal

Schwefelantimon n., Gold-

Spießglanzschwefel m.;

Pentasulphide of antimony,

antimonie sulphide, anhy-

drous sulphantimonie acid,

persulphide of antimony,

golden sulphuret of antimony;

Pentasulfure d'antimoine, sul-

fide antimonique, acide sulfen-

timonique anhydre m.

Sulfazotinsäure, Schwefel-

stickstoffsäure f.; *Sulph-*

azotised acid; Acide sulf-

azoté m.

Sulfid n.; *Sulphide*; Sulfide m.

Sulfidsalz n.; *Salt combined*

with sulphide; Sulfosol m.

Sulfindilsäure, Sulfindi-

gotin-, Indigblauschwefel-

säure f.; *Sulphindigotic, in-*

digosulphuric, sulphindily-

acid; Acide sulfindigotique m.

Sulfoessigsäure, Sulfacet-

säure, Essigschwefelsäure

f.; *Sulphacetic, glycolysul-*

phurous acid; Acide sulfac-

etique m.

Sulfophenidsäure, Phenyl-

oxydschwefelsäure f.; *Sul-*

phophenic, phenylsulphuric

acid; Acide sulfophénique m.

Sülze f. (Kochk.); *Braym*; Ge-

lée f., bas m. | —, Salzlauge

f.; *Brine*; Eau de sel f. | —

(Salzw.); *Saltern*; Saline f.

Sulzenstück (Bgb.) s. Sink-

werk.

Sumachholz, Färberbaum-,

Gerberbaum-, Schmack-

holz n.; *Sumach-tree wood*;

Bois de Sumac m.

Sunachstoff, Gelbstoff m.;

Fustine; Fustine f.

summen (Org.) s. brausen.

Sump m. (Bgb.); *Sump, lodge-*

room; Fond du puits, pul-

sard, réceptacle m. | —

(Hütt.); *Bottom of furnace,*

sump; Bassin de dégorge-

ment, pond m., passoire f. | — (Schm.);

Tempering-tub, water-trough;

Augo à tremper f. | — (Töp.);

Clay-ditch; Fosse à pâte f. |

— (Bleig.); *Clay-ditch*; Fosse

à pétrir f. | — zum Ansa-

meln der Wasser, Sumpf-

strecken f. pl., Wasser-

strecke am unteren Stosse

eines Strebbaus f. (Bgb.);

Water-level, water-gate,

water-lodge; Pahage m., ruel-

lette f. | Bane, Wasser zu

— bringen (Bgb.); *to drain*

sufficiently for working;

Drainer suffisamment. | —

des Brunnens; *Discharging-*

trough or -basin; Fond du

puits, d'une pompe m. | zu

— gehen (Bgb.); *to get under*

water; Être submergé. | zu

— gehen lassen (Bgb.); *to*

neglect a mine and let the

water rise so high that the

mine cannot be worked any

more; Ruiner, négliger les

mines. | Bergwerke, Bane

zu — halten, erhalten

(Bgb.) s. gewältigen. | Wasser

zu — halten, erhalten,

treiben, ziehen (Bgb.) s. zu

— bringen. | zu — liegen

(Bgb.) s. im — stehen. | zu

— sein (Bgb.); *to free from*

water; Chasser les eaux. | im

— stehen (Bgb.); *to be under*

water; Être sous eau. | —

stossen, brechen, schlagen,

schliessen (Bgb.); *to form the*

water-lodge; Construire le

pulsard. | zu — treiben (Bgb.)

s. abhütten. | Bergwerke

zu — treiben s. Raubbau.

| — für die Wasser, Schacht-,

Sausumpf m. (Bgb.); *Sump*;

Pulsard, réceptacle, bassin qui

reçoit les eaux troubles m.

sumpfen (Bgb.); *to drain*;

Drainer.

Sumpfeschel m.; *Clear, fine*

seffer; Échel clair m.

Sumpfkasten, Kunstkasten

m. (Bgb.); *Pump in stages*;

Pompe à étages f.

Sumpfkorb m. (Bgb.); *Sump-*

basket; Mannequin m.

Sumpfmarmor, schwarzer —

m.; *Entrochal, encrinital,*

productal, paludinal and

black marbles; Marbre noir de

marais m. | Pulsard m.

Sumpfort m. (Bgb.); *Sump*;

Sumpfsatz m. (Bgb.); *Drain-*

ing-pump; Pompe à épai-

ssement f.

Sumpfstrecke f. (Bgb.); *Drift*

for collecting water; Galerie

pour la collection des eaux f.

Sumpfwerk n.; *Tin-ore pond-*

ed to a fine slime; Mase d'étain

limoneuse f.

Sunhanf, Sunn m.; *Jano-*

pans, Sunn hemp; Chanvre de

Sunn m.

Superechlorid, salzsäures

Chlorid n.; *Superchloride*;

Superechlorid m.

Superoctave f. (Org.); *Endi-*

principal, fifteenth, octave-

stop to the open diapason;

Principal anglais m.

Superoxyd, Hyperoxyd n.;

Binoxide, peroxide; Bioxyde,

hyperoxyde, peroxyde m.

Superroyal n.; *Super-royal*

(21—19); Papier grand royal,

petit, à 19 m.

Suppe, dünne — f.; *Thin soup*;

Bouillon léger m. | verdünnte

—; *Soup weakened with*

water; Bouillon coupé m. | —

mit Zubehör, Potage with

its accessories; Potage garni m.

Suppenlöffel, grosser — m.;

Soup-ladle; Louche, louche f.

Suppensüssel f.; *Suppen-*

napf m.; *Tureen, comp-*

tureen, vase; Soupière, terrine

f., grand creux m.

Suppentafel f.; *Portable soup,*

cake of portable soup, soup-

stock; Bouillon en tablette m.

, tablette de bouillon f.

Suppenteller, tiefer Teller

m.; *Soup-plate, deep plate*;

Assiette creuse, à soupe f.

Supportix (Dr.) s. Auflage.

Surat, Bombay m.; *Surate,*

Bombay; Coton de Surate, Sa-

rate m.

Surrogat, Ersatzmittel n.;

Substitute; Substitut, succé-

dané m.

süss, leise, mit blauen Blau-

men (Farb.); *Not sufficiently*

limed; Doux. | — machen,

absüssen, mit Weingeist

absüssen, versüssen, mildern

(Chem.); *to dulcify,*

sweeten, wash; Dulcifier,

édulcorer. | —, frisch wer-

den; *to get unsalted*; Se dé-

saler.

Süss n. (Bdr.); *Wages in ar-*

rear; Gages arriérés m. pl.

Süssholzzucker m., Glyxir-

rhizin n.; *Liquorice-sugar,*

glycyrrhizine; Sacre de ré-

glisse m., glycyrrhizine f.

Süsswasser n.; *Fresh water*;

Eau douce f.

Süsswasserkalk m.; *Fresh-*

water limestone; Calcaire la-

castre, d'eau douce m.

Swaga s. Borax.

S-Weerkzeug n., S-Haken m.;

Ess, S; Ess f.

Syenit m.; *Syenite*; Syénite,

pierre de Syène f.

Sylbenschrift f., Syllabic type;

Caractère syllabique m.

Symbol, Sinnbild, Erkennungszeichen n., sinnbildliche Darstellung f. *Symbol, emblem, Symbole m.*

Sympiesometer (Barometer mit Luftbehälter) m., *Sympiesometer, Sympiesomètre m.*

synklinische Stelle f. (Geg.), *Saddle, Selle f.*

Syrup, Zuckerdicksaft m., *Syrup, sirop, Sirop m.* | dick eingekochter — *Boiled-in syrup, Sirop perlé m.* | erster — *Raw first syrup, Gros sirop m.* | gährender — *Syrup made to ferment, Râpes f. pl.* | grüner ungedeckter — *Greensyrup, Sirop vert m.* | ungedeckter — *Sugar-house molasses, Sirop non-torré m.* | weisser — *White syrup, Sirop blanc m.* | — aus Zuckerrohr, *Vesou, cane-liquor, cane-juice, Sirop, Jus m. de canne à sucre, vesou m.*

Syrupbad n., *Syrup-bath, Bain de cuite m.*

Syrupbildung f., zerdrückte Runkelrüben f. pl., *Crushed beetroot, formation of syrup, Boulage m.* | *Sirop m.*

Syruppfanne f., *Syrup-boiler, Syrupprobe f., Proof of sugar, Epreuve du sirop f.*

Syrupsieden n., *Manufacture of sugar-syrup, Cuisson du sirop f.* | *Pâte-sirop m.*

Syrupwage f., *Syrup-meter, Syrupwasser n., dünner Syrup m., Syrup-water, Egotuit m.*

System n., *Système, set, arrangement, plan, Système m.*

T.

Tabak, Rauchtak m., *Tobacco, Tabac m.* | den — anfüßeln; *to sting the t., Enflamer le t.* | den — aufhängen; *to hang up t., Mettre à la pende.* | der gut steht oder Feuer hält; *T. that burns well, T. combustible.* | — zweiter Güte; *T. of second quality, T. de caporal.* | gesponnener — s. Rollentabak. | feinstes gesponnener — *Lady's twist, Carotte surfine f.* | leichter heller — *Returns, T. clair léger.* | — mit Melassesyrup angefeuchtet; *Honey-dew (t.), T. siropé, schlechter — Mandungus, Méchant t.* | den — sortieren, säubern; *to sort the t.-leaves, Epouarder.* | — spinnen; *to twist t., Torquer,*

corder. | süßer — in Kuchen; *Negro-head, Cavendish, T. sucré en pains.*

Tabakblei s. Bleipapier.

Tabakgeruch m., *Aroma n., Blume, Göhre f. (Schnupftabak), Flower, aroma (t.), Montant, bouquet m.*

Tabakpapier n., *Great Lombard, Grand Lombard, petit double, petit raisin m.* | — s. Deckblatt.

Tabakrolle, Tabakstange, Carotte, Rolle f., *Tabakkegel, Rolltabak m., Rolli, carrot, twist, t. in rolls, Carotte, âme, andouille f., rouleau, cognet m.*

Tabaksbereitung f., *T.-manufacture, Manufacture du t. f.* | *Blague, blague f.*

Tabaksbeutel m., *T.-pouch, Tabaksblätter abspitzen; to cut off the tops of t.-leaves, Écaucher le t. Blade f.*

Tabaksbüchse f., *T.-box, Tabakschneidelade f., T.-cutting machine, Machine à couper le t. f.*

Tabakgespinnst, feinstes — n., *Finest spun t., Friesland m.*

Tabakakorb m., *T.-canister, Kanister m.*

Tabaksmanufaktur f., *T.-manufacture, Les tabacs m. pl.*

Tabakspfeife f., *Smoking-pipe, calumet, Pipe, bouffarde f., calumet m.* | *Râpe à t. f.*

Tabaksreihe f., *Snuff-grater, Tabakrolle, gesponnene — mit einem Überzuge f., Casé t.-roll, Soupe f.*

Tabakspinner m., *T.-twister, Torqueur m.*

Tabakstaudenholz n., *Wood of the Manaba villosa, Bolat m.*

Tabelle, tabellarische Arbeit f., *Register n. (Bdr.), Table, index, synopsis, Table f., tableau, registre m.*

Tabelleinsatz m. (Bdr.), *Table, tabular work, Composition en forme de table f.*

Tabin, gewässerter Zeug, Silbermoir m., *Tabby, tabbinet, Tabis m., cotonnade moirée f.* | *Glasbret.*

Tablett, Tablet (Web.) s. Tabularspath m., *Wollastonite, Spath sulfaté laminaire m.*

Tackbolzen m., *Rag-bolt, barb-, sprig-bolt, Chevillon à grille, à barbe, fêche f.*

Tafel, Platte f. (Bauw.), *Table, plate, slab, pane, Table f.* | — (Jew.), *Table, Table d'un brillant f.* | erhabene — (Bauk.), *Raised, projecting*

table, Table en mille f. | eine — mit Kranzleisten (Bauk.), *Crowned table, Table à lamiers f.* | spiralförmig zusammenengerollte — *Sheet of lead rolled up in a spiral, Cornet m.* | — voll Stampferde; *Contents of moulds for piers, Banche f.* | — einer Thür; *Tablet for an inscription, Table d'attente f.* | vertiefte — *Sunk table, Table feuillée f.*

Tafelarbeit, misslungene — f., *Defective table-work, Loup m.*

Tafelaufsatz m., *Epergne, centre-piece, table-service, Surtout de table, plateau, buffet m.* | — von Porzellan; *Porcelain table-service, Garniture de porcelaine f.*

Tafelblei, Blattblei, Bleiblech n., *Sheet, Plomb en table, plomb en feuilles m.* | ausgevalztes — *Milled sheet-lead, Tables de plomb laminées f. pl.*

Tafelbret, Thonbret n., *Plateau, Plateau m.* | — (Web.) s. Glasbret.

Täfel, Tafelleger m., *Maker of oak-flooring, layer of floors, Parquetier, poseur m.*

Täfelfarbe, Wach-, Schilderfarbe f., *Täfel-, Waschdruck m. (Zdr.), Chemical, topical colour, Couleur d'application f.* | *laid, En table, tafelförmig (Diamant), Tabu-*

Täfelgeschirr, Silbergeschirr n., *Plate, Vaisselle, vaisselle d'argent f.*

Täfelgeschirrgestell n., *Plate-stand, Vaisselier m.*

Täfelglas, Flachglas n., *Table-glass, plate-glass, Verre en tables m.* | gestrecktes — *Walzenglas n., Broad window-glass, sheet-glass, Verre en manchons, en canons, en cylindres m.*

Täfelgraduirung f. (Salsw.), *Graduation by courses, Graduation par assises f.*

Täfelgrund m. (Mal.), *Ground-line, Base, ligne fondamentale f.*

Täfelholz n., *Wagenschoss, Wagenschott m., Wainscot, wainscoting, wainscot-logs, Bois de lambris, de lambrassage, bolsage m., merrains à panneaux m. pl.* | — *Flooring, oak-flooring, Bois de parquet m.*

Täfelindigo, holländischer Indigo m., *Dutch indigo, Indigo de Hollande, indigo plat de Hollande m.*

Tafellack, Platt-, Schellack *m.*; *Shell-lac*; Gomme laque en tablettes *f.*

Tafelland *n.*; Hoohebene, Hochfläche *f.*; *Table-land*; Plateau *m.*

Tafelmessing *n.*; *Brass in plates*; Laiton de table *m.*

tafeln (*Fähr.*); *to drip*; Faire égoutter. | **täfel**n (*Tischl.*); *to inlay a floor*; Parqueter.

Tafelpresse *f.*; *Scotch or Ruthven press*; Presse à la Ruthven *f.*

Tafelroth *n.* (*Bdr.*); *Topical red*; Rouge d'application *m.*

Tafelsalz *n.*; *Basket-salt*; Sel du pot table *m.*

Tafelschiefer *m.*; *Shiver*; Ardôles ou tables *f.*

Tafelschnitt *m.*; *Seal - cut*; Coupe de bague à cachet *m.*

Tafelstein *m.*; *Table-diamond*; Diamant en table *m.*

Täfelung *f.*; **Täfelwerk** *n.*; *Parquetry*; *inlaying of floors*; *flooring*; *Parquetage* *m.*; *parqueterie* *f.* | —; *Panel-stuff*; *Panneaux* *m. pl.*

Täfelwerk, Schrotwerk, Gezimmer *n.*; Verbauung, Verkleidung, Streckenzimmer, Ausbühnung, Austonnung, Holzverdümmung, Verdämmung, Gruben-Schachtenzimmerung *f.* (*Bgh.*); *Tubbing*, *lining*, *timbering*; Cuvelage, boisage, châssis de cuvelage *m.* | —; **Getäfel**n *n.*; getäfelte Arbeit, Austüftung, Wandbe-, Verkleidung, Verbreterung, getäfelte Stubenwand *f.* (*Tischl.*); *Wainscot*, *wainscoting*, *wooden paneling*, *panel*; Bolserie *f.*, boisage, lambris, parquet *m.* | —; **Fusgetäfel**, **Parkett** *n.*; **Täfelung** *f.*; getäfelte Fussboden *m.*; *Inlaid floor*; *Parquet* de placage, *parquetage* *m.*; *parqueterie* *f.* | —; **eingelegte, würfelige Arbeit** *f.*; *Checker - work*; *Ouvrage de marqueterie* *m.*

Täfelwerkskammer *f.* (*Tischl.*); *Cramp-iron for fastening wainscots*; Patte à lambris *f.*

Tafelzeugpapier *n.*; *Linon-paper*; Papier-linge *m.*

Tafelzinn, sächsisches **Zinn** *n.*; *Saxon tin*; Étain en briques *m.*

Taffet, Taft, Taft *m.*; *Taffeta*, *taffety*, *lute-string*, *lustring*; *Tafeta* *m.* | **untgedrucker** —; *Silk handkerchief*, *handkerchief*; *Foulard* *m.* | **chinesischer** —; *Chinese taffeta*; **Ch** *m.* | **Florentiner** —;

Rüssel *m.*; *Sarcenet*, *Florence taffeta*; *Florence* *m.*, *floristine* *f.* | **indischer** gegitterter —; *Indian taffeta*; *Araia* *m.*, *néride* *f.* | **leichter** — mit wenig Glanz; *Light taffeta with little lustre*; *Armola* *m.* | **ostindischer** —; *Indian fabric of silk and cotton*, *Indian taffeta*; *Cotonis*, *calquier*, *damaras*, *argolis* *m.* | — **am Rande** wichten; *to wear with a wax-candle*, *cise*; *Bougier*.

taffetartiger gestreifter Zeug *m.*; *Striped stuff* *woolen like taffeta*; *Giselle* *f.*

Taffetgewebe *n.*; *Taffeta-tissue*, *tissue made by two treadles*; *Deux-pas* *m.*

Taffetgrund *m.*; *Taffeta-back*; **Fond** à taffetas *m.*

Taffetledern; *Brussels leather*; **Calr** de Bruxelles *m.*

Taffetpapier *n.*; *Satin-paper*; **Papier** finé *m.*

Taffetzeug, **chinesischer** — *m.*; *Chinese satin-stuff*; *Pé-lains* *m. pl.*

Taffetband *n.*; *Taffeta-ribbon*; **Ruban** taffetas, de taffetas *m.*

Tag *m.* (*Bgh.*); *Surface*; *Jour* *m.*, *surface*, *superficie* *f.* de la terre.

Tagbrand *m.* (*Köhl.*); *Daily produce*; *trédage* *m.*

Tag, **am** — **über** — (*Bgh.*); *On the surface*; À ciel ouvert. | **zu** — **fördern** (*Bgh.*); *to grass*; *Mettre au jour*.

Tagearbeit *f.* (*Ackb.*); *Day's work* in tilling; *Brasée* *f.* | —, **Aufdecke**, **Aufdekarbeit** (*Bgh.*) *s.* **Tagebau**.

Tagebau, **Fingen**-, **Abraum-** **bau**, **Steinbruchabtrieb** *m.*; **Tag**-, **Abdekarbeit**, **Gräberei** *f.*; *Open working*, *open digging*, *open cast*, *coffin*, *digging*, *working at the surface*; *Exploitation* *f.*, *ouvrage* *m.* à ciel ouvert, à terre.

Tageblatt *n.*; *Daily paper*; **Journal** quotidien *m.*

Tagebruch *m.* (*Bgh.*); *Sinking of an open mine*; *Effondrement d'une mine à ciel ouvert* *m.*

Tageeinbau (*Bgh.*) *s.* **Einbau**.

Tagegang *m.* (*Bgh.*); *Ore at grass*; *Pilon au jour*, *filon superficiel* *m.*

Tagegebäude *n.* (*Bgh.*); *Building above ground*; *Bâtisse à la surface de la terre* *f.*

Tagegehänge *n.* (*Bgh.*); *Lode below the mould*; *Voies affleurant la terre arable* *f.*

Tagehund *m.* (*Bgh.*); *Large truck above ground*; **Grand chien** en dehors *m.* | **Bank**.

Tagekranz (*Bgh.*) *s.* **Hänge-**

Tageliegen, **zu** —, **Anslaufen** einer **Erzader**, **Zutagestreichen** *n.* (*Bgh.*); *Cropping of ores*, *outcrop*; *Attenement* *m.*

Tagelohn *m.*; *Daily wages*; *Prix de journée*, *prix de la main d'œuvre* *m.*, *journée* *f.* | **für** — **arbeiten**; *to do journey-work*; **Travailer** à la journée. | **zurückgehaltener** —; *Back-day* (*workmen*); *Journée retenue* *f.*

Tagelohnarbeit, **Tagarbeit** *f.*; *Day-work*, *journey-work*, *work paid by the day*; *Ouvrage de la journée* *m.*, *conscience* *f.*

Tagepocher *m.* (*Bgh.*); *Day-stamper*; **Beardur** au jour *m.*

Tagepumpe *f.* (*Bgh.*); *Pump at the surface*; **Pompe** au jour *f.*

Tagerinne, **Gosse** *f.*, **Rinnalein** *m.*; *Trench*, *drain*, *kennel* of *posting*, *gutter*; *Ruisseau de rue* *m.*, *rigole en pavé* *f.*

Tagerösche *f.* (*Bgh.*); *Trench at the surface*, *open cutting*; *Tranchée au jour*, à ciel ouvert *f.*

Tagesbillet *n.* (*Eisenb.*); *Day-ticket*; *Billet de retour* *m.*

Tageschacht, **Schacht**, **Fähr**-, **Stollenschacht** *m.* (*Bgh.*); *Air-shaft*, *pit*, *foot-way shaft*, *climbing-shaft*, *ladder-way*; *Bure*, *fosse aux échelles* *f.*, *puits de descente* *m.*

Tageschicht *f.* (*Bgh.*); *Day-post*; *Poste de jour* *m.*

Tageschichter, **Tageszigm** (*Bgh.*); *Miner above ground*; *Mineur en dehors* *m.*

Tagestroeke *f.* (*Bgh.*); *Air-shaft*; *Galerie dans le plan de la couche* *f.* | — **für** **Strassenarbeiter** (*Wegb.*); *Post of a roadman*; *Canton* *m.*

Tagewerk *n.*; *Day-work*, *day's task*, *char-work*; *Journée* *f.*, *travail d'un jour* *m.* | —, **Täbrich**, **Tobrich**, **Daberich** *m.*, **Arbeit** einer **Schicht** *f.* (*Bgh.*); *Stem*, *a day's work*; **Täche** *journalière* *f.* | **das** — **abnehmen** (*Bgh.*); *to examine the work*; *Examiner les travaux*. | **das** — **heraus-schlagen** (*Bgh.*); *to perform the work*; *Achever l'ouvrage*. | **das** — **setzen** (*Bgh.*); *to distribute the work*; *Distribuer les travaux*.

Tagewerkschicht *f.* (*Bgh.*); *Batch of ore extracted at a post*; *Quantité de matières extraites dans un poste* *f.*

Tagezimmer (*Bgh.*) *s.* **Hänge-**

bank.

Tagläufer m., aufgedecktes Kohlenbett n. (Bgh.); *Bed of coal laid open*; *Coureur*, coureur de jour m.

Taglöhner m., *Day-labourer*, *daily labourer*, *journeyman*, *Homme de journée*, manoeuvre, manoeuvrier m. | —, Taglöhnerin, Scheuer-, Putzfrau f., *Charman*, *char-woman*; *Journalier*, homme de peine m., femme de charge, dévouée f. | — (Bgh.); *Deadling-man*; *Journalier m.* | — der mit Spaten und Schaufel arbeitet (Aekb.); *Journeyman working with spade and shovel*; *Paloteur m.*
Taglöhnerarbeit f. (Bgh.); *Deadling-work*; *Travail à la journée m.*

Tagmahl, Tagwerk, Tagwerk der Häuer n., Schicht f. (Bgh.); *Day-work*, *taek*, *Hommes*, bête f.

Tagschicht f. (Bgh.); *Day-turn*; *Pose du jour f.*

Tagssignal n. (Eisenb.); *Day-signal*; *Signal de jour m.*

Tagwerk n., Mahd f. (Aekb.); *Day's mowing*; *Fauche f.*

Taise (Bgh.) e. Teufe.

Tagschlagen n. (Brwbr.); *Stirring*; *Brassage m.*

Takamahakagummi, Balsamharz n., *Takamahac-gum*, *balsamic resin*; *Gomme-kino*, *tecamaque f.*

Takamakeholz n., *Calab-tree wood*, *Calophyllum colaba* and *Populus balsamifera*; *Bois de Tecamacque m.*

Takelgarn, getheertes Garn n., *Tarred twine*; *Fil à voile goudonné m.*

Taktmesser m., *Metronom n.*; *Metronome*; *Métronome m.*

Taktschlagen n. (Musik); *Beating time*; *Battre la mesure m.*

Taktstich m. (St.); *Bar*; *Barre f.*; *Talbotypie f.*

Talbotypie f., *Talbotypie f.*

Talg m., Unschlitt, Insekt n.; *Tallow*, *suet*, *candle-stuff*; *Sulf m.* | abgeschmolzener — oder Wachs am Lichte;

Winding-sheet; *Sulf coulé m.*; *eire coulée f.* | ausgelassener —, *Rendered tallow*; *Sulf fondu m.* | bereiteter —; *Prepared tallow*; *Sulf de place m.* | mit — bestreichen; *to steep in tallow*, *tallow (machinery)*;

Ensauffer, *ensaifer*; | geringer —, *Small tallow*; *Petits m. pl.* | roher —, *Fett n.*; *Suet*; *Sulf en braches m.* | — in Stücke schneiden, klein schneiden; *to cut up or chop tallow*;

Dépecer.

talgartig, Tallowish; Sulfoux,

de la nature du sulf.

Talgauflösung in Weingeist f., *Invisible mastic*; *Mastic invisible m.*

Talgbrod n., **Talgklumpen m.** (Licht.); *Tallow-cake*, *Sulf en jatte*, *en pains m.*

Talgbutte, Tiene f., hölzerner Talgkübel m.; *Wooden vessel for tallow*; *Caques*, *tinette f.*

tallicht, Tallowy; De sulf.

Talgkanne f.; *Tallow-cup*, *grease-cup*; *Coupe f.*, *godet m.* | graisse.

Talgkapsel, Schmierdose f.; *Tallow-cup*, *oil-cup*; *Godet m.*

Talgkasten m. (Licht.); *Tallow-vat*, *Jatte f.*

Talgkernseife f.; *Soap of stearic soda*; *Savon de soude stéarique m.*

Talgkezel m., **Talgpfanne f.**; *Tallow-copper*, *copper-kettle*; *Poêle m.*, *bouilloire f.* | sulf.

Talgkorb, Fett- oder Siebkorb m., **Talg- oder Unschlittseife f.** (Licht.); *Grease-basket or sieve*; *Stanne f.*

Talgkrämer, Griebensieder m.; *Tallow-salesman*; *Cretonnier m.*

Talgkübel m. (Self.), **Bucket for melted tallow**; *Jalot*, *Jalot m.*

Talglappen, Wichslappen m. (Gerb.); *Tallowing-cloth*; *Gipon m.*

Talglicht n.; *Tallow-candle*; *Bougie grasse*, *chandelle f.* | — mit Wachs überzogen;

Tallow-candle coated with wax; *Bougie bâtarde*, *robée*, *chandelle-bougie f.*

Talgnapf m.; *Tallow-cup*; *Godet à sulf m.*

Talgpfanne f. (Zinn.); *Grease-pot*, *tinman's pot*; *Chaudière à graisser*, *à la graisse f.*

Talgreut m., **Griebe f.**, **Talgtrester**, ausgepresste Grieben f. pl. (Licht.); *Residue of tallow*; *Creton m.*

Talg- und Fettsäure f.; *Sebacide*, *acid extracted from tallow and grease*; *Sebacide m.*

Talgabschneidetisch m. (Licht.); *Tahle for cutting tallow*; *Dépecoir m.*

Talgschöpfer m., **Schöpfkelle f.** (Licht.); *Ladle for tallow*; *Puisette*, *puiselle f.*

Talgseife f., *Tallow-soap*; *Savon de sulf m.*

Talgstoff m.; *Stearine*, *stearine*; *Sebacine*, *stéarine f.*

Talgtopf m., **Giesskanne f.** (Licht.); *Watering-pot for*

moulding; *Burette à mouler f.*

Talk m.; *Talc*, *isinglass-stone*; *Talc m.*, *stéatite f.*

Talkgneiss m., *Talo-gneiss*; *Gneiss talqueux*, *protygne*, *stratifié m.*

Talkgranit m., *Talo-granite*; *Granit talqueux m.*

talkig, talkhaltig, talkartig, Talky; De talc, contenant du talc, talcique.

Talklehm, talkhaltiger Thon m.; *Talo-clay*, *Colomine f.*

Talkquarz *Talco-quartzes*; *Talco-quartzes m.*

Talkschiefer, Schiefertalk m.; *Talo-slate*, *talcose slate*, *indurated talc*, *talcose schist*;

Schiste talqueux, *talc schistoides*, *feuilleté*, *stéaschiste m.*

Talksteinmark, Steinmark n.; *Compact andalusite*; *Andalousite compacte f.*

Talkthon m.; *Talcous clay*, *silicate of alumina*; *Argile talqueuse f.*, *silicate d'alumine m.*

Talmigold, goldplattirtes Kupfer und Zink n.; *Talmygold*, *Abyssinian gold*; *Alliage de cuivre et de zinc légèrement plaqué d'or m.*

Tamariskenholz n., **Tamarindenbaum m.**; *Indian acacia*; *Tamarisier m.*

Tambur m., **Bleikammer f.**; *Lead-chamber*; *Tambour m.*

tamburiren, am Stiockrahmen stöcken; to tambour; Broder am tambour.

Tamp m., **kurzes Ende vom Seil n.**; *Short rope*, *end of a rope*, *railine*; *Bout de corde m.*

tamponiren (Lith.); to ink by balls; Tamponner.

Tand m., **Kleinigkeiten, Spielereien f. pl.**; *Basuble*, *gewgaw*, *knickknack*; *Brimborion m.*

Tang, Seetang m., **Seegrass, Meergras m.**, **Seenessel f.**; *Sea-wrack-grass*; *Varec m.*, *marine f.* | am Ufer abgeschmittener —; *Cut varec*; *Varec scié m.* | angetriebener —; *Sea-wrack*; *Varec venant m.*

Tangasche f.; *Kelp* — *ashe*, *Cakile maritima*; *Cendres de varec du Levant*, *de Syrie*, *de la roquette de mer f. pl.*

tangeln s. dängeln.

Tangentialbeschleunigung f.; *Tangential acceleration*; *Accélération tangentielle f.*

Tanghin n.; *Tanghine*; *Tanghine f.*

Tang soda s. Varesoda.

Tanne, Weiss-, Pechtanne, Pechfichte f., gemeiner

Tannenwedel, Katzenzägel

m.; *Pitch-pine*, *white deatres*; *Sapin faux m.*, *peuce f.* | gemeine — *Norway spruce-fir (Abies communis)*; *Sapin du Nord m.* | kanadische —, *Schierling*-, *Hemlockstanne f.*; *Little Virginian fir*, *hemlock spruce-fir*; *Pin canadica m.* | nordische —; *Pinus picea*; *Epicéa*, *sapin rouge m.*

Tannenbalken, ungespalten — m.; *Balk*; *Poutre de sapin non-fendue f.* | vier-eckig beschlagener — *Large pine-tree cut-square*; *Billon m.*

Tannenblöckchen n.; *Chip of fir-wood*; *Balançon m.*

Tannenbret, dünnes — m.; *Thin board*; *Volige f.*

Tannenbreter n. pl.; *Catstaff*; *Planches de sapin f. pl.*

Tannenfehltram, **Tannenbret n.**; *Fir-joint*; *Sapine f.*

Tannenfichte, weisse Kiefer, **Weymouthsfichte oder Kiefer f.**; *Weymouth-pine*, *Pinus strobus*; *Pin Weymouth m.*

Tannenholz, **Weisstannenholz n.**, **Weissedelstanne f.**; *American pitch-pine or red pine*, *white-deal*, *Norway pine (Canada)*, *yellow pine (Nova Scotia)*; *Bols de pin de polz*, *sapin blanc m.* | versteinertes —, *Petrified fir-wood*; *Elaite f.* | *Elaite m.*

Tannenpalme f.; *Fir-palm*; **Tannensamm**, **knotenloser — m.**; *Fir-beam without knot*; *Loebon m.*

Tannin n., **Gerbstoff**, **zusammenziehender, gerbender Stoff m.**, **Gerbäure f.**; *Tannin*, *tannic acid*, *quercitanic acid*; *Tannin m.*, *substance coriagre*, *matière sextodeptique f.*

Tanninverfahren für Baumwolle n.; *Shumacking*; *Procédé à tannin pour coton m.*

Tannoxylsäure, **Rothgerbsäure f.**; *Tannoxyl*, *ulf-tannic acid*; *Acide tannoxyl-ique m.*

Tanny f.; *Super fine China silk*; *Soie de Chine supérieure f.*

Tannzapfen n. (Bauk.); *Fir-nut shaped ovolo*; *Ovo entaillé m.*

Tantal, **Tantalmetall n.**; *Tantalum*; *Tantale*, *tantalum m.*

Tantalit, **Columbit m.**; *Tantalite*, *columbite*; *Tantalate de fer et de manganèse*, *tantale oxydé m.*

Tantaloxysalz n.; *Tantallic salt*; *Sal tantalique m.*

Tantalsäure, **Tantalerde f.**; *Tantalic*, *columbic acid*; *Acide*

tantalique, *colombique*, *oxyde de tantale m.*

Tanzmeister m.; *Inside and outside callipers*; *Maitre de danse m.* | — *Seiltänzer*, (ein Zirkel) m. (Uhrm.); *Clock-frame-gage*; *Maitre de danse m.*

Tanzschuhe, **leichte — m. pl.**, **feine Stiefel m. pl.**; *Pumps (shoe)*, *dress-boots*; *Chaussons de bal*, *de danse*, *escarpins m. pl.*

Tapete, **Papiertapete f.**; *Wall-paper*, *hanging*-, *stained paper*, *tapestry*, *paper-hangings*; *Papiers peints*, *de texture*, *de tapisserie m. pl.*, *texture f.* | bewollte — *Hangings coated*; *Tapisserie de tontisse f.* | gewirkte — *Wandteppich m.*; *Tapestry-hangings*; *Tapisserie f.* | hochschäftige, hochkettige — (mit senkrechter Kette); *Tapestry of the high-warp*, *high-warp tapestry*, *Haute-lisse*, *tapisserie de haute-lisse f.*

Tapeten, **einfache, matte — f. pl.**; *Plain paper-hangings*; *Papiers communs*, *matrs m. pl.* | — mit Laubwerk; *Tapestry representing verdure*, *Verdure f.* | zwei-, dreifarbig bestäubte —; *Bicolour*, *tricoloured flock-paper*; *Papier à deux*, *à trois laines m.*

Tapetenborden, **Tapetenkanten f. pl.**; *Paper-borders for rooms*; *Bordures de papiers peints f. pl.*

Tapetendruckformen f. pl.; *Blocks*; *Planches f. pl.*

Tapetendruckmaschine f.; *Block-printing machine*; *Machine à planche f.*

Tapetenfabrikant m.; *Maker of paper-hangings*; *Fabricant de papiers-tenture m.*

Tapetenfabrizirung f.; *Paper-making*, *manufacture of paper-hangings*; *Fabrication de papiers peints f.*

Tapetenleiste f.; *Room-border*, *moulding*; *Bordure de papiers peints f.*

Tapetennagel, **breitköpfiger — m.**; *Small nail with a flat head*; *Demi-livre allongée f.*

Tapetenpapier n.; *Hangings-paper*; *Papier à tenture m.*

Tapetenrahmen m.; *Frame for tapestry*; *Porte-tapisserie m.* | *Porte-pordue f.*

Tapetenthür f.; *Jib-door*; **Tapetenwirkekunst**, **Teppichwebekunst f.**; *Fabrication of tapestry*; *Manufacture de tapisserie*, *strumatechnie f.*

Tapetenwirker, **Bildteppichwirker m.**; *Tapestry-worker*; *Tapissier m.*

Tapetnadeln f. pl.; *Needles 33-42 mill. long with eyes of 12 mill.*; *Aiguilles comme des-sus f. pl.*

Tapiezier, **Tapiezierer**, **Tapetenauflieger**, **Tapetenauflöser m.**; *Paper-hanger*, *upholsterer*, *hanger*; *Colleur de papier*, *tapissier*, *tendeur m.*

tapiezieren, **betappichen**; *to hang or cover the tapestry*; *Tapissier*, *tendre la tapisserie*. | *to hang, paper walls*; *Tapissier*

Tapiezieren, **Behängen mit Tapeten n.**; *Paper-hanger's work*; *Tenture f.*

Tapieziergeschäft n., **Tapiezierarbeit f.**; *Upholstery*; *Tapisserie f.*

Tapieziergurten f. pl.; *Hempen girths*; *Sangles de chanvre f. pl.*

Tapiezierhammer m.; *Cabriol*; *Cabriolet f.*

Tapiezierknoten m.; *Knot of drapery*; *Chon m.*

Tapiezernagel, **Ziernagel m.**; *Bull's nail*; *Clois à tapisser m.*

Tapel m.; *Blainc calico*; *Indienne bleutée f.*, *tapel m.*

Tara f., **Abgang des Gewichts**, **der Schwere**, **Gewichtsanfang m.**; *Tare*, *want*, *loss*, *waste*; *Discal*, *tare*, *déperdition f.*

Tarif, **unter dem — arbeiten (Bdr.)**; *Ratting*; *Travailler au-dessous du tarif*

Tarokkarten f. pl.; *Taroc-cards*; *Tarots m. pl.*, *cartes d'Allemagne et d'Espagne f. pl.*

Tartan, **grossegewirkelter Wollenzeug m.**; *Tartan*; *Tartan m.*

Tartanzeug, **einfacher —**, **Wollenzeug**, **Burus**, **Beduinenmantel m.**; *Plain tartan-tissue of carded wool*; *Burus m.*

Tartarsäure **bei offenem Feuer destillirt f.**; *Tartaric acid distilled by open fire*; *Acide pyrotartareux m.*

Tartrelsäure, **Isotartarsäure f.**, **lösliches Weinsäureanhydrid n.**; *Tartrellic acid*, *soluble tartaric anhydride*; *Acide tartrellique m.*

Tartrometer m.; *Tartar-meter*; *Tartromètre m.*

Tasche f.; *Pocket*; *Poche f.* | — **einer Degenschulterkoppel**, **Frog**, **pocket of the shoulder-belt**; *Gousset du bandier m.* | **innere — (Scha.)**, **Harter**; *Poche en dedans f.*

Taschenausgabe f. (Bdr.)

Pocket-edition; Edition de poche f.
 Taschenbuch n.; *Pocket*, memorandum-book, *vademecum*; Portefeuille, carnet m.
 Taschencompass, Reisecompass m.; *Taschenboussole* f.; *Pocket-compass*, portable, travelling-compass; Boussole de poche f.; compas portatif, russe ou suisse m.
 Taschententleer (Art Nachtisch) m.; *Double-flapped*, four-legged modern night-table with a drawer at the bottom; Vide-poches m.
 Taschenformat n. (Bdr.); *Pocket-size*; Format portatif m.
 Taschenklappe f.; *Pocket-lid*; Patte de poche f. | Kunst.
 Taschenkunst s. *Faternoster*.
 Taschenmesser n.; *Pocket-knife*; Couteau de poche m.
 Taschenmesserwaren f. pl.; *Pocket-cutlery*; Couteillerie de poche f.
 Taschenöffnung f.; *Pocket-hole*; Entrée, ouverture de poche f.
 Taschenperspektiv n.; *Pocket-glass*; Telescope de poche m.
 Taschenschloss, Blind-, Kellerschloss n. (Schl.); *Outside-lock*, cellar-, pocket-lock; Ser-rure à bosse, cachée f.
 Taschensteuerung f. (Dpfm.); *Stephenson's link-motion*; Coulisse de Stephenson f.
 Taschentuch, Schnupf-, Sack-tuch n.; *Handkerchief*; Mou-choir, chiffon m. (argot).
 Taschenuhr f.; *Watch*, *ticker* (slang); Montre f., cadran m. (argot).
 Taschenwerk, Walzenprä-gwerk n.; *Rolling fly-press*; Laminoir à rouleau m.
 Täschnern m.; *Maker of pouches and purses*; Gibeier m.
 Tasse (Scheune) s. Banse. | — Kaffee mit Cognac f.; *Liqueur-glass of brandy mixed with a small cup of coffee*; Gloria m.
 Tassenblech n.; *Plate 16 in.* by 12 in.; Fer-blanc comme dessus m.
 Tassenmacher m.; *Dish-maker*; Faiseur de tasses m.
 Taste f.; *Key of a piano*; Touche f. | — (Jacq.); *Touch*; Touche f. | —, *Clavis* f. (Org.); *Fret*, *key*; Touche f. | — (Tel.); *Key*; Touche f.
 Tasten f. pl. (Web.); *Stops*, *keys*; Touches f. pl. | mit —; *Knyed*, *A touches*. | mit mehr — als gewöhnlich, mit Ex-trastaten; *With additional keys*; A *revalement*. | Zusam-

menstellung und Lage der — (Org.); *Abacus harmonious*; Abaque d'harmonie m.
 Tastenbret n.; *Klavatur* f.; *Key-board*, *key-frame*; Clavier m.
 Tastengeigenwerk n.; *Key-violin work*; Piano-violon m.
 Tastenleiter m. (Org.); *Guide*; Guide m.
 Tastenschwanz m. (Org.); *Ex-tremity of the keys*; Talon des touches m.
 Taster s. Dickzirkel. | — (Guilloch.) s. Anlauf.
 Tasterhebel m. (Tel.); *Key-lever*; Levier des touches m.
 Tasterzirkel s. Bauchzirkel.
 Tasthaken m.; *Cant-hook*; Renard m.
 Tau, Seil, Rollseil n.; *Cable*; Cable m. | —, *gespitztes* n.; Schote mit einem Katt-steert, Kattsteerteichte f.; *Pointed rope*; Cordage en queue de rat m.; *écoute* de queue de rat f.; *getheertes* —; *Black*, *tarrad rope*; Cordage noir, goudronné m. | kabelweise geschlagenes —; *Cable-twisted rope*; Cordage commis en sautoires, deux fois m. | krapp geschlagenes —; *Rope twisted too hard*; Cordage trop tordu, qui a trop de tors m. | lühnig gedrehtes —; *Rope twisted less than one third*; Cordage commis au tiers-mol m. | ein — schiessen lassen, nachlassen; *to pay out*, *slip a cable*; Filer, mouliner un câble. | traungsweise geschla-genes —; *Hawser- or halser-laid rope*; Cordage commis une fois m. | umgeschlagenes —; *Twice laid rope or stuff*, *re-made rope*; Cordage refait m. | ein — verkehrt drehen; *to twine a rope the wrong way*; Tordre un cordage de main torsé. | vierschäftiges, ku-gelweise geschlagenes —; *Shroud-laid rope*, *four-stranded rope*, *rope of four strands*; Cordage en quatre, formé de quatre torons m. | ein — oder Seil zur vollen Härte drehen; *to give a full twist to a rope*; Commettre le cordage au tiers ferme. | zur vollen Härte gedrehtes —; *Full-twisted rope*; Cordage commis au tiers ferme m. | weisses, ungetheertes — oder Tauwerk n.; *White un-tarred rope or cordage*; Cordage blanc m.
 taub, fleckig, allzuweich, klumperig; *Ambly* (glass that has lost its transparency);

Ambly, ambiteux. | (Bgh.); *Mute*; Sourd, stérile.
 Taubelmauer f. (Wasserb.); *Lining of a ditch*; Mur de revêtement extérieur m.
 Taubendung, Taubenmist, Taubenkoth, Hühner-, Ge-flügelung m. (Gtrn.); *Pigeon-dung*, *fovele-dung*; Colom-bin m., colombine f.
 Tauben- oder Hühnerdung-bad n. (Gerb.); *Grainer*, *bate*; Bain de fiente de pigeons ou de poules m.
 taubeneiförmig; *Pigeon-egg shaped*; Colombatre.
 Taubenhalsfarbe f.; *Kolum-binroth* n.; *Shot-colour*; Gorge-de-pigeon m. (couleur).
 Taubenholz n.; *Dove-wood*; *Psittaculium wood*; Bols ra-mier m. | —; *Columbary*; Colom-bier m.
 Taubenlöcher n. pl. (Tischl.); *Louvre-holes*; Bolins m. pl.
 Taubenschlag m.; *Dove-coot*, *columbarium*, *pigeonry*, *pi-geon-house*, *culver-house*; Colom-bier, pigeonnier m. | klei-ner —; *Small pigeon-house*; Fuls f. | — auf einer Säule; *Dove-coot*, *columbary upon a post*; Lanterne de colombier f.
 Taubenschwanz, Grath, Schwalbenschwanz m., Zinke f. (Tischl.); *Dovetail*, *swallow-tail*, *culver-tail*; Queue d'aronde f.; tenon à queue m.
 Taubfeld, taubes, unedles Gestein n. (Bgh.); *Deads*, *stent*, *trade*, *stuff*, *attle*; Ter-rain stérile m., gangue stérile f.
 Taubheit f.; *Taubsein* n. (Bgh.); *Dead state*; Stérilité f.
 Taubkoble, Glanzkoble f.; *Black coal*; Houille luisante f.
 Taubogen, Taubügel m.; *Tow-bow*; Taquet de remorque m.
 taubschlagen (Bgh.); *to level rocks by crushing them*; Ni-veler le roc en l'écrasant.
 Tauchsenschiede s. An-laufschmiede.
 Taucher s. Wasserröhre.
 tauchen; *to dive*; Plonger. | ins Bad — (Blum.); *to dip*; As-soier dans la couleur.
 Tauchen, vorletztes — n. (Licht.); *Last but one dip*; Meure pres. | — der Wurzel in einen Erdreiß (Ackb.); *Sleeping seeds in manure*; Prallage des blés m.
 Taucher m.; *Diver*; Plongeur m. | —, *Eintaucher* m. (Hütt.); *Dipper*; Plongeur m. | — zu Tage bringen; *Raising divers*; Déclusement m. | — (Bgh.) s. Bohrtäucher.

Taucherapparat *m.*; *Diving-dress*; *Mannequin* - plongeur, *compresseur-compensateur m.*
 Taucherglocke *f.*; *Diving-bell*; *Cloche à plongeur f.*
 Taucherkasten *m.*; *Diving-case*; *Cage à plongeur f.*
 Taucherkolben *m.*; *Plunger (pump)*; *Plongeur de commande m.*
 Taucherrüstung *f.*; *Diving-apparatus, diving-dress*; *Scaphandre m.*
 Taucherschiff *n.*; *Diving-ship*; *Bateau-plongeur m.*
 Tauchgarn *n.* (Fisch.); *Net for catching carp*; *Epervier à carpes m.*
 Tauchtange, Walkerkeule *f.*; *Plunger, pebble to smooth hides, bat*; *Enfonçoir, piloir m.*
 Tauchzündhölzchen, Tankzündhölzchen *s.* chemisches Feuerzeug.
 taunen, verholzen, bugieren; *to tow*; *Remorquer.*
 Tauerer, Kettenschleppschiffahrt; *Chain-towing*; *Touage sur chaîne noyée m.*
 Taurnar *n.*; *Rope-garn*; *Pil de carot m.*
 Taupel *f.* (Fisch.); *Square fishing-net for catching carp*; *Echiquier m.*
 Taupferde abspannen; *to take off horses on tow-paths*; *Débiller.*
 Tauring *m.*, aufgeschossenes Tau *n.*; *Coil*; *Pil m.*, rous, glène *f.*
 Taushandel, Bernathhandel *m.*; *Barter*; *Troc m.*
 Tausendkilogramm *n.*; *Unit of 1000 kilogrammes*; *Dynami grande f.*
 Tausendtheile *m. pl.* (Goldschm.); *Thousands*; *Millièmes m. pl.*
 Taustab, unwundener — mit Brillanten *m.*; *Cable-moulding with billets, bilteted cable-moulding*; *Torsade billettée f.*
 Tautochrone *f.*; *Tautochrone*; *Courbe tautochrone f.*
 Tauwerk *n.* (Seil.); *Ropes*; *Chablot m.* | altes getheertes — (Seil.); *Old tarred rope, cable-ends, junk*; *Vieux cordage goudronné m.*, bouts de câble *m. pl.* | — in Trossen (Seil.); *Cordage in coils*; *Cordage en drosses m.* | umgeschlagenes — (Seil.); *Twice laid cordage*; *Cordage refait m.* | *wood*; *Bois d'if m.*
 Taxholz, Eibenholz *n.*; *Yew-T-band n.* (Zimm.); *Cross-garnet*; *Penture en forme de T f.*
 Technik, Kunstregellehre *f.*,

Kunstverfahren *n.*; *Techniques, doctrine of arts*; *Technique f.*, *mécanisme m.*
 Techniker, Rüstner, Baumeister *m.*; *Engineer*; *Ingénieur m.*
 technisch, kunstgerecht, kunst-, handwerksmäßig; *Technical*; *Technique.*
 Technol., Gewerbkundiger *m.*; *Technologist*; *Technologue m.*
 Technologie, Gewerbkunde *f.*; *Technology*; *Technologie f.*
 technologisch, gewerbekundig, gewerbekundlich; *Technologic, technological*; *Technologique.*
 Tegelbildung *f.*, der — angehörig (Geogn.); *Miocène*; *Miocène.*
 Teich, Weiher *m.*; *Pond, pool, tank*; *Étang m.*, pîcs *d'eau f.* | einen — ablassen, abschütten; *to empty, drain, draw, new a pond*; *Vider signer un étang* | einen — anlegen, graben; *to pond*; *Établir un bief* | fischreicher —; *Pond rich in fish*; *Évolage m.* | fünfter — in Seesalzgärten (Salzw.); *Fifth reservoir of a salt-marsh*; *Méan m.* | — in dem man das Salzwasser stehen läßt (Salzw.); *Brine-basin*; *Parc m.*
 Teichdamm *m.*; *Pond-dam*; *Épaulé d'un étang f.*
 Teichel *m.*; *Water-conduit*; *Tuyau, canal m.* | — einer Dachrinne, Dachrinnenkessel *m.*; *Spout of a gutter*; *Cuvette f.*
 Teichfenster *n.*; *Opening in a pond*; *Egout d'un étang m.*
 Teichrechen, Wasserschutzm., Teichgitter *n.*; *Weir, fence*, *pond-grate*; *Égriloir m.*, grille *d'étang f.*
 Teichständer *m.*, Teichschleuse *f.*; *Sluice of a pond*; *Ecluse d'un étang f.*
 Teichzapfen *m.*; *Lock of a pond*; *Bonde de l'étang f.*
 Teig *m.*; *Dough, paste*; *Pâte m.* | — abwiegen; *to scale off*; *Peser la pâte en portions égales*. | den — anmachen, kneten, durchkneten; *to knead the dough*; *Travailler, pétrir, faire la pâte*. | Anmachen des — *n.*; *Preparing the dough*; *Délayage f.* | drittes Bearbeiten des — *n.*; *Third working of the dough*; *Contre-frase f.* | den — dünn rollen, ausrollen; *to roll a paste thin*; *Abaisser la pâte*. | dünngerollt, ausgerollt — *Dough or paste flattened or*

thinned by rolling; *Abaisser f.* | den — fertig machen; *to finish the dough*; *Contre-fraser*. | fester —; *Compact dough*; *Pâte ferme f.* | — mit der flachen Hand klatschen, schlagen; *to beat, paste with the hollow of the hand, to pat*; *paste, champagne the dough*; *Rococher, cococher, battre à mains plates*. | den — gehen machen, gähren machen; *to raise paste*; *Pâte lever la pâte*. | der — geht auf; *The dough rises*. | *La pâte se lève*. | geschlagener, geklopfter — (Zucker.); *Finished dough*; *Briés f.* | den — in die Höhe treiben, aufgehen lassen; *to make the dough rise*; *Pâte lever la pâte, laisser bouler*. | — kneten, Brod machen; *to knead dough, make bread*; *Boulangier*. | den — steifen; *to stiffen the paste*; *Fraser la pâte*. | das Überbleibsel des —; *Remainder of the dough*; *Guten m.* | den — verarbeiten; *Working the paste so as to moisten it well*; *Bastnage*.
 teigartig; *Semi-pasty*; *Demi-pâteux.*
 Teiggessell, ein Bäcker *m.*; *Baker, doughy (nickname)*; *Boulangier, pétrisseur m.*
 Teiglöffel *m.*, Teigspitze *f.*; *Tool for finishing off dough*; *Brie f.* | *Glindre m.*
 Teigneterm.; *Dough-kneder*; *Teigkörbchen oder Brodkörbchen n.*; *Bread-basket*; *Panier au pain m.*
 Teigmesser *n.*; *Dough-knife*; *Coque-pâte m.*
 Teigrolle *f.*, Roll-, Weigerholz *n.*; *Paste-roller*; *Rouleau m.*
 Teigtuch, Backtuch *n.*, Beute *f.*; *Cloth for dough*; *Couche f.*
 Teigwurst *f.*; *Flour-sausage*; *Pâton m.*
 Teinoskop, Fernrohr für Gegenstände im Zustand der Ausdehnung *n.*; *Teinoscope*; *Teinoscope m.*
 T-eisen *n.*; *T-iron*; *Fer en T m.*
 Tekholz, Tek-, Thekbaum-, Djattiholz *n.*; *Tek-, tek-wood*; *Tek, tech, tech, bois des Indes, chêne de l'Inde, du Malabar m.*
 Telamon (Bauk.) *s.* Atlas.
 Telegramm *n.*, telegraphische Depesche *f.*, Drahtbrief *m.*; *Telegram, telegraphic despatch*; *Télégramme, avis m.* | *dépêche f.*, *télégraphique*. | ein — fassen, auffangen; *Milk-tug a telegram*; *interceptor un télégramme*. | unterbrechen

—, Kabeltelegramm *n.*; *Cablegram*; *Télégramme sous-marin m.*
Telegraph m.; *Telegraph*; *Télégraphe m.* | akustischer —, *Hörtelegraph m.*; *T.-sounder, t.-bell*; *Appareil acoustique m.* | elektrischer —, *Electric t.*; *t. électrique*; | elektrochemischer —, *Electro-chemical t.*; *Appareil électrochimique m.* | elektromagnetischer —, *Magneto-electric t.*; *Appareil à électroaimant*; | Morse'scher —, *Morse t.*; *T. de Morse*; | optischer —, *Optical t.*; *T. optique*; | optischer — für Tag und Nacht, *Küstentelegraph m.*; *Semaphore, signal-t.*; *t. for night and day*; *Semaphore, t. de jour et de nuit m.* | tragbarer —, *Portable t.*; *T. transportable*; | tragbarer — für Nothsignale, *Portable apparatus for trains in distress*; *Appareil de demande de secours m.* | unterseeischer —, *Submarine t.*; *T. sous-marin*.
Telegraphenalphabet n.; *T.-alphabet*; *Alphabet télégraphique m.*
Telegraphenbeamter, Telegraphist m.; *Operator of a t.*; *t.-clerk*; *Télégraphiste, télégraphier m.*
Telegraphendraht, Leitungsdraht m.; *Telegraphenwire n.*; *T.-conducting-wire*; *fil conducteur, télégraphique m.* | einen — abschneiden, *to disconnect or cut a wire*; *Couper un fil télégraphique*; | einen — begraben, *to put to earth*; *Rattacher un fil télégraphique au sol*; | einen — verbinden, ansetzen, *to connect up, join up a wire*; *Joindre un fil télégraphique*.
Telegraphendrähte m. pl. | zwei — anfügen, *to loop two wires*; *Perceer et joindre deux fils télégraphiques*; | — richten, *to put wires straight*; *Redresser les fils télégraphiques*.
Telegraphenlinie, Telegraphenleitung f.; *Line of telegraph*; *Ligne télégraphique f.*
Telegraphensignal, optisches — n.; *Zeichenträger, Fernschreiber m.* (*Eisenh.*); *Semaphore-signal*; *Signal de sémaphores m.*
Telegraphenstange f.; *T.-pole*; *Poteau télégraphique m.*
Telegraphie, internationale — f.; *International telegraphy*; *Télégraphie universelle f.*

telegraphieren, durch den Telegraph, mittelst Draht anzeigen, übermachen; *to telegraph, announce, forward by telegraph, telegram, wire*; *Télégraphier, annoncer, envoyer par le télégraphe*.
telegraphisch, auf telegraphischem Wege, *Telestically, telegraphic, by telegram*; *Par le télégraphe, télégraphique*.
Teleskop, ein — richten, to point a telescope; *Braquer un télescope*.
Teleskopgasometer m.; *Telescope-gasometer*; *Gazomètre à lunettes m.*
teleskopisch; *Telescopica, telescopic*; *Télescopique*.
Teleskoplibelle f.; *Dumpy level*; *Niveau à télescope m.*
Teller m.; *Plate, dish, Assiette f.* | —, runder Ansatz m. (*Büchem.*); *Shoulder*; *Embase f.*
Tellerblech n.; *Sheets 9 1/2 to 13 in. square*; *Ver-blanc comme dessus m.*
Tellerbret n.; *Drain-board*; *Rayon à écouler les assiettes m.*
Tellergedeck n.; *Service of plate*; *Buffet m.*
Tellerhammer, Krag-, Fuschhammer m. (*Goldschm.*); *Chasing-hammer, swelling-hammer, hammer used to beat the dints out again*; *Marteau à bouge, grappin, marteau à rabattre les bosselures m.*
Tellerroth, Tassenroth n.; *Carthamine*; *Rouge en assiettes, rouge en tasses m.*
Tellertuch, Handtuch n.; *Finger-napkin, towel*; *Serviette f.*
Tellertüchlein n.; *Dolly*; *Serviette pour dessert f.*
Tellerwärmer, Schlüsselwärmer m.; *Plate-warmer, chaffing-pan*; *Chaufoir - assiette, chauffe-plats m.*; *chaufferette f.*
Tellur, gediegenes — n.; *Native tellurium, sylvan*; *Tellure natif m.*
Tellurisen, gediegenes, gewachsenes, metallisches, terrestrisches Eisen n. (*als Mineral*); *Telluric iron, terrestrial native iron, native iron, bolide*; *Fer tellurique, fer natif sémique m.*
Tellurerz, Telluriumerz n.; *Tellurium-ore*; *Mineral de tellure m.* | *Tellururate m.*
Tellurgoldsalz n.; *Tellururate*; *Tellurium*, *Tellurmetall*, *Tellur*, *Sylvanmetall n.*; *Tellurium, sylvanite*; *Tellure m.* | *Acide tellurique m.*
Tellursäure f.; *Telluric acid*; *Tellursilber n.*; *Telluric silver,*

tellurite of silver, *Hessite*; *Argent telluré, tellurure d'argent*, *Hessite m.*
Tellursilbererz n.; *Black tellurium-ore*; *Argent vierge en lames*, *tellure natif aurifère et plombifère m.*
Tellurverbindung f.; *Telluride*; *Telluride, tellurure m.*
Tellurwasserstoffsäure, Hydrotellursäure f.; *Tellurwasserstoff m.*, *Wasserstoff-tellurid*, *Tellurwasserstoffgas n.*; *Hydrotelluric acid*; *Acide hydrotellurique m.*
Tellurwismuth n.; *Telluric bismuth*, *bornite, tetradymite*; *Bornine f.*
Tempel m. (*Bauk.*); *Temple*; *Temple m.* | — (*Web.*); *T.*; *T.* | — mit Säulenhallen an einem Giebel, *Prostylos t.*; *T. prostyle*; | — in Segmenten (*Web.*); *T. in segments*; *T. à segments*; | — mit scheinbar doppeltem Umgang, *Pseudodipteros, false dipteron*; *Pseudodiptère m.*, *t pseudo-diptère m.* | selbstwirkender —, *Zeugspanner, Breithalter m.* (*Web.*); *Self-acting t.*, *adjusting-t.*; *T. continue*, *mécanique m.*; | viersäuliger —, *Tetrastyle*; *Tétrastyle m.* | — mit Vorhallen an beiden Giebeln; *Amphiprostylos t.*; *T. amphiprostyle m.*
Tempelbalken m.; *Dike-beam*; *Poutre servant à diguer une écluse f.*
Tempelrundbild n., **Tempelansicht f.**; *Néorama*; *Néorama m.*
Temperamalerei f.; *Distemper-painting*; *Peinture en détrempe f.*
Temperatur f., **Wärmegrad m.**; *Temperature*; *Température f.*
Temperaturerhöhung f.; *Rise of temperature*; *Élévation de la température f.*
Temperaturregulator m.; *At-temperator (for liquids)*; *Régulateur de température m.*
Temperaturwasser, Leimwasser n. (*Vergold.*); *Water for the first sising*; *Eau pommée pour la première couche f.*
Temperhafen m. (*Glash.*); *Cooling vessel*; *Rafraichissoir m.*
temperiren (700-800° C.) (*Glas*); *Cold-stoking*; *Tempérer, adoucir (700 à 800° C.)*
Temperirmesser n. (*Mal.*); *Pallet-knife*; *Spátule f.*, *cou-teau à couleur, de palette m.*
Tempern, Anlassen n. (*Glass.*); *Tempering*; *Adoucissement m.*

- Temperofen *m.* (Glash.); *Annealing-furnace*; Archa à cuire des pots *f.*
- Tenakel *n.* (Bdr.); *Visorium*, leaf-holder; *Visorium m.* | ans — stecken (Bdr.); *to put on the visorium*; Attacher sur le visorium.
- Tendermaschine *f.* (Loc.); *Tank-engine*; Locomotive à tender; machine-locomotive-tender *f.*
- Tendersieb *n.* (Loc.); *Feed-pipe strainer*; Panier conique.
- Teneberleuchter *m.*; *Candlestick* für die tenebrae, herse, herse, herce; Serrasia *m.*, herse *f.*
- Tenne *f.* (Ackb.); *Thrashing-floor*, striking-floor, barn-floor; Aire de battage, aire d'une grange; | — des Pochwerks; Floor; Aire du bocard *f.*
- Teppich *m.*; *Carpet*, rug, cloth; Tapiss. | den — absoheeren; *to shave the c.*; Raser le t. | Brüsseler —, ausgezogener Sammetteppich *m.*; *Brussels c.*; Moquette bouclée, épinglée *f.* | doppelter —, mit zweifachem Gewebe; *Ingrain c.*, double *c.*; T. double. | dreifacherschottischer —, *Scotch c.*, triple *c.*, three-ply *c.*; T. façon d'Ecosse *m.* | englischer, geschnittener —, Sammet-, Plüschteppich *m.*; *Terry or cut pile c.*, velvet pile, Wilton, Axminster *c.*; Moquette anglaise *f.*, Lvelours *m.* | — mit gedruckter Kette; *C. with printed warp*, tapestry-, printed warp-*c.*; T. à chaîne imprimée. | gemischter —; *Union-c.*; T. mixte. | langhaariger —, *Long pile c.*; T. à haute laine. | sammetartiger —; *C. cut in imitation of velvet*; T. velouté. | türkischer —, Savonnerieteppeich *m.*; *Turkey c.*; T. façon de Turquie, t. à noude, de Smyrne, de la Savonnerie *m.*
- Teppichbaum *m.* (Web.); *C-beam*; Ensouple à t. *f.*
- Teppichbesatz *m.*; *C-binding*; Garniture de l. *f.*
- Teppichbesen *m.*; *C-broom*; Balai de jonc *m.*
- Teppichfutter *n.*; *Lining of a c.*; Latibande *f.*
- Teppichmuster, gleichmässiges — *n.*; *All-over c. pattern*; Dessin uniforme *m.*
- Teppichschneidnadel *f.* pl.; *Needles for cutting carpets*; Aiguilles à tapis *f.* pl.
- Teppichstange *f.*; *C.-rod*; Baguette à t. *f.*
- Teppichstuhl *m.* (Web.); *Cloom*; Métier à t. *m.*
- Teppichtapete, Wirktapete *f.*; Wandteppich *m.*; *Hangings*, tapestry; Tapiserie, tenture *f.*
- Teppichzeug *n.*; *C-stuff*; T. de pied en pices *m.*
- Teppichzieher, Teppichstrecker *m.*; *C-strainer*; Tendeur de t. *m.*
- Terme, Grenzsäule *f.*, Grenz-bild *n.* (Beuk.); *Term*; Terme *m.*
- Terminalgeschwindigkeit, End-, Aufschlagegeschwindigkeit *f.* (Mech.); *Terminal, final velocity*; Vitesse finale *f.*
- Terminus, abhängiger — *m.* (Eisenb.); *Terminal plane*; Plan incliné à l'extrémité *m.*
- ternär, dreistoffig (Chem.); *Ternary*; Ternaire.
- Ternauxhawls *s.* Kaschmirhawls.
- Ternirfarben, Verwandlungsfarben *f.* pl.; *Conversion-colours*; Couleurs de conversion *f.* pl.
- Terpentin von der Abies picea *m.*; *Strasbourg turpentine*; Térèbenthine de Strasbourg *m.* | französischer —, *Bordeaux t.*; T. de Bordeaux, du pin maritime. | gewöhnlicher —; *Common t.*; Essence ordinaire *f.* | kanadischer — oder Balsam; *Canadian t.*, Canada balsam, balsam of fir, balm of Gilead; T. du Canada. | roher —, Jungfernharz *n.*; *Crude t.*; Gomme molle, résine vierge, gomme *f.* | venezianischer — (von der Larix europea); *Venetian t.*; T. de Venise.
- Terpentinalkohol *m.*; *T.-alcohol*; Alcool térébenthiné, gazéifié, gaz liquide *m.*
- Terpentinbaum, Terpentin *m.*; Balsamfichte *f.*; *Trees*; Sapinette, baumière *f.*
- Terpentinfirnis, Terpentinölfirnis *m.*; *Lac-varnish by oil of t.*; Vernis à l'essence *m.*
- Terpentinegeist *m.*; *Spirits of t.*; Essence de t. *f.*
- Terpentinharz *n.*; *Rosin*, colophony, common, black rosin; Résine de résine, de t. *f.*
- Terpentinöl *n.*; *Oil of t.*, essence, spirits of t.; Huile, essence de t. *f.* | gemeines —; *Common t.-oil*; Eau de roze *f.*
- Terpesialholz, Griffelbaumholz *n.*; *Wood of the Terpesia*; Bois de Cham *m.*
- Terraocotta *f.* (Topf.); *Terra cotta*; Terra cuita *f.*
- Terrasse, Erddecke, Erdstufe *f.*, Beischlag, Erdwall *m.*; *Terrace*, terrace-wall; Terrasse, terrasse maçonnée *f.* | untere —, Gegenterasse *f.*; *Lower terrace*; Contre-terrasse *f.*
- Terrassendach, flaches Dach *n.*; *Plattform*; *Landa*, truncated roof, terrace on a roof; Comble en terrasse, traquet *m.*, terrasse sur comble *f.*
- terrassenförmig; *Terraced*, in the form of a terrace; En terrasse, à terrasses.
- Terrazucker *s.* Cassonade.
- Tertia *f.* (Org.); *Tenth*, great tierce; Tierce *f.* | — (Wolle); *Electa wool 10 to 200 Dolland*, 14 to 16 curls; Laine electorale de la finesse précitée *f.*
- Tertian *m.* (Org.); *A tierce and largito on one sidid*; *Épées de jeu de tierce* *f.*
- Tertiärbildung, englische *f.*; *Norfolk cragi*; Terrain tertiaire anglais *m.*
- Terz *f.* (Org.); *Tierce*; Tierce *f.*
- Terzeröl *n.*; *Pocket-pistol*; Pistolet de poche, coup-de-poing *m.*
- tesselliren; *to tessellate*; Faire de la mosaïque. | *fies*.
- Tesseralkeie *s.* Arsenkobalt-Test *m.* (Chem.); *Test*; Tét *m.* | —, Treibbescherben *m.*, Scheidekapelle *f.* (Goldschm.); *Refining-wood*, cupel; Casse *f.*, tét *m.* | *Candré* *f.*
- Testasche *f.*; *Capel-ash*; Testkugel *f.*; *Steeleing-ball*; Boule à lisser le tét *f.*
- Testschale, Kapelle *f.*, Treib-, Probierschoben *m.* (Chem.); *Assay-test*; Test, tét *m.*, la petite coupelle *f.*
- Testschüssel, Testschale *f.* (Goldschm.); *Capel-pan*; Moule de la coupelle *m.*
- Tetraeder, Vierflach *n.*; *Tetrahedron*, tetraedron; Tétraèdre *m.* | *Tétrahydrique*.
- tetrahydriach; *Tétrahydric*, Teufe, Taife *f.* (Bgb.); *Deepness*, depth; Profondeur *f.* | die — einbringen (Bgb.); *to get to the required depth*; Atteindre la profondeur convenable. | die — suchen lassen (Bgb.); *to sink a deep shaft*; Creuser un puits bien profondément.
- Teufel (Sp.) *s.* Reisswalze.
- Teufelsklau *s.* Balkhaken.
- Teufelsbilder *n.* pl.; *Pictures of little devils*; Diableries *f.* (antenne magique).
- teufen (Bgb.) *s.* abteufen.
- Teufkarte *f.* (Bgb.); *Map in profile of the pit*; Levée en profil du puits *f.*

Teutschschwarz *n.*; Ivory-black; Noir d'ivoire *m.*
 Texel, gerader — mit Hammer *m.*; Notching-adsa; Herminette plate, erminette droite
 à marteau *f.*; | rummer — mit Hammer; Rounding-adsa; Erminette courbée à marteau, alissette courbe *f.*
 Text *m.*; Materie des Satzes *f.* (Bdr.); Text; Texte *m.* | den — in den Formen lesen, den Satz auf dem Blei lesen (Bdr.); to read the text on the forms; Lire sur le plomb.
 Text, Secunda, Doppeloicero, Textschrift *f.* (Bdr.); Double pica; Gros paragon, texte *m.*
 Tezera *s.* Sumach.
 Thallit, grüner Pistazit *m.*; Thallite; Epidote vert, forragneux *m.*; thallite *f.*
 Thallium *n.*; Thallium; Thallium *m.*
 Thallweg, Thallauf *m.*; Strombaln, Stromrinne *f.*; Fahrwasser *n.*; Channel of a river, current, main body of a river; Passe d'un fleuve *f.*; thalweg *m.*
 Thauflachs *m.*; Dew-rattled flax; Lin rosé *m.*
 Thaumatrope *n.*; Wunderscheibe *f.*; Wunderdreher *m.*; Thaumatrope; Thaumatrope *m.* [Drosomètre *m.*]
 Thaumesser *m.*; Drosometer
 Thaurüste, Feld-, Luftröste, Thau-, Landrotte *f.*; Dew-rattling; Rouissage à la rosée, sur terre, rorage, roage, serénage, sérénage *m.*
 Theater, Schauspielhaus *n.*; Theatre, playhouse; Théâtre *m.* [sische Lichter
 Theaterfeuer (Fw.) *s.* bengalischer Theatermalter *m.*; Scenepainter; Peintre de décors, décorateur *m.*
 Theatermeister *m.*; Property-man; Inspecteur des ouvriers du théâtre *m.*
 Theaterschneider *m.*; Costumer (theatre); Costumier *m.*
 Theatervorhang *m.*; Curtain before the stage (theatre); Toile *f.*
 Theaterwesen *n.*; Theatricals; Théâtre *m.*, scène *f.*
 Theaterzettel *m.*; Play-bill; Affiche de spectacle *f.*, programme *m.*
 Thee *m.*; Tea; Thé *m.* | schwarzer —; Pouchong; Pouchong, thé noir *m.* | zusammengepresster —; Brick-tea of Tibet; Thé solidé, en gâteau *m.*
 Theebreter von Papiermaché

n. pl.; Paper-trays; Cabarets, plateaux *m. pl.* de papier maché.
 Theebrod, Kaffeebrod *n.*; Ruski, Biscotto *f.*
 Theebüchse *f.*; Tea-caddy, tea-canister; Boîte à thé *f.*
 Theedeck *n.*; Tea-equipages; Service à thé *m.*
 Theegschirr, Theegeräth, Theezug *n.*; Tea-service, tea-set, tea-things, tea-equipages; Cabaret à thé *m.*
 Theer *m.*; Tar; Gondron, brai *m.* | — für Schiffseile; Tar for ropes; Gondron *m.*
 Theerbitter *n.*; Oily substance in distilled wood; Piceamaref
 Theerblase *f.*; Coal-tar retort; Corne à frai, à g. *f.*
 Theeristerne *f.* (Gast.); Tar-cistern; Réservoir à g. *m.*
 theeren; to tar; Gondronner.
 Theeren *n.*; Tarring; Gondronnage *m.* [site *f.*
 Theerextract *m.*; Mesite; Mö-Theerfabrik *f.*; Tar-works; Gondronnerie, usine à g. *f.*
 Theergalle *f.*; Tar-gall; Eau de g. *f.* [g. *m.*
 Theergas *n.*; Tar-gas; Gaz de Theergrube *f.*; Tar-pit; Puits à g. *m.*
 Theerholz *n.*; Wood of the Cordia macrophylla; Bois brai *m.*
 Theerhütte, Theerbrennerei *f.*; Manufactory of tar, tar-hut; Gondronnerie *f.*
 Theerkali *m.*; Alkali of tar; Parvaline *f.*
 Theerkappe die den Nacken bedeckt *f.*; Southwester; Couvre-nuque *m.*
 Theerleinwand, getheerte Leinwand *f.*; Fresenningen *n. pl.*; Tarpaulin, tarred canvas, tarpawling; Toile goudronnée, grasse, peinte, vernie *f.*, prélati *m.*
 Theeröl *n.*; Coal-oil, spirit of tar; Huile du g. *f.*
 Theerpapier, Packpapier *n.*; Brown paper, tar-paper; Papier-g., papier goudronné *m.* | —, Dachpappe *f.*; Tarrad paper; Papier bitumé *m.*
 Theerpech *n.*; Artificial asphalt; Asphalte artificiel *m.*
 Theerquast, Kalfaterpinsel *m.*; Tar-brush; Guipon *m.*
 Theerschweizer *f.*; Pitch-manufacture; Extraction du g. *f.*
 Theersieder, Theerbrenner, Theerkocher *m.*; Tar-burner; Coq *m.* [tart *m.*
 Theertuch *n.*; Tarpaulin; Pré-Theerüberzug, Wegnahme des — *m.*; Removing a coat of coal-tar; Débrayage *m.*

Theerwasser *n.*; Tar-water; Eau de g. *f.*
 Theeseiber *m.*; Theeseib *n.*; Tea-strainer; Passoire à thé *f.*
 Theeurne, Theemaschine *f.*; Samovar *m.*; Tea-urn; Fontaine à thé *f.*
 Theezwieback *m.*; Tea-biscuit; Biscuit au beurre *m.*
 Theil *m.*; Part; Partie *f.* | —, Ketten-, Schustheil *m.* (Web.); Cord; Corde *f.* | —, Chor *n.*, Kammabtheilung *f.* (Web.); Division of leaves; Corps *m.* | leichter — (Muster-w.); Thin part; Partie légère *f.* | schwerer — (Muster-w.); Thick part; Partie pleine *f.*
 Theilbarkeit *f.*; Divisibility; Divisibilité *f.*
 Theile, alle — zusammen genommen *m. pl.* (Maur.); Full and empty space taken together; Plein tant que vide. | am meisten ausgetieft — (Form.); Parts in a recess; Noirs *m. pl.* | — einer Form; Parts of a mould; Pièces *f. pl.*
 theilen (Nadl.); Breaking, dividing; Séparer en deux. | sich — (Wasserb.); to separate, divide; Déchirer.
 Theilen oder Mischen des Gebräues *n.* (Br.); Party-gyle; Brassin *m.*, division *f.*, mélange *m.* du brassin.
 Theilhaber, Handelsgenoss, Handelsgesellschaft *m.*; Copartner; Associé *m.*
 Theilkreis, Theil-, Theilungkreis *m.*; Pitch-line, pitch-circle, division of the radii; Cercle primitif d'une roue dentée *m.*
 Theilmachine *f.*; Dividing-engine; Machine à diviser *f.*
 Theilnadel, Theilspitze *f.* (Masch.); Dividing-point; Style diviseur *m.*
 Theilriss *s.* Theilkreis.
 Theilscheibe, Theilmachine *f.* (Bucham.); Dividing-plate, dividing-engine, divider; Diviseur, cadran diviseur *m.* | — (Uhrm.); Division-plate; Plate-forme *f.*
 Theilscheibengestell *n.* (Uhrm.); Frame of a wheel-cutting engine, divider-frame; Bâti, bâti-mage *m.*
 Theilung, Zahntheilung *f.* (Mech.); Pitch; Denture *f.*, pas de l'engrenage *m.* | — der Arbeitsdauer; Shift; Pose *f.* | — der Giese, Auflösen *n.* (Müll.); Sorting of pollard; Coupe de la recoupe *f.* | —, Spaltung eines Schieferblocks *f.*; Splitting of a

elate-block; Étreindelle, Sten-
delle f. | — der Zahnspezizen
(Säge); Space; Keort m.
Theilungsebene, Berüh-
rungsebene f. (Mech.); *Plane*
of occlusion; Plan ocula-
teur m.
Theilungsgrube f.; *Drain-
well of an aqueduct*; Pulsard
d'aqueduc m.
Theilungshahn m. (Wasserb.);
Branch-spout; Robinet par-
tiel m.
Theilungsmaschine f.; RÄ-
derschneidezeug n.; *Watch-
wheel cutting-engine*; Machine
à engrenage f.
Theilungspunkt m.; Wasser-
scheide f. (Wasserb.); *Divid-
ing-ridge*, highest part, sum-
mit, level of a canal; Point
culminant, de partage m.
Theilungsstrecke, schwe-
bende Strecke f. (Bgh.);
Horizontal drift; Galerie ou
taille horizontale f.
Theilungszeichen, Divis-
Trennungs-, Minuszeichen
n., Gedankenstrich m., Ge-
dankenpunkte m. pl. (Bdr.);
*Break, dash, mark of suspen-
sion, metal rule*; Tiro, divi-
sion, trait de plume f.; pointe
suspensive, de suspension m.
pl., moins, trait m.
Theilungszirkel m.; *Reduc-
tion - compass*, proportional
compasses; Compas à coulis-
se, de réduction m.
Theilwehr n. (Wasserb.); *Dis-
charge-dike*; Digue de dé-
charge f. [pas à diviser m.]
Theilzirkel m.; *Divider*; Com-
thein n.; *Théine*; Théine f.
Therhaideöl n.; *Gaultheria*
oil, wintergreen oil; Huile de
Gaulthéria f.
Thermobarometer, Kochba-
rometer m.; Wärmewetter-
glas n.; *Thermo-barometer*;
Thermo - baromètre, hypo-
thermomètre m.
Thermoelektricität, Wärme-
elektricität f.; *Thermo-
electricity*; Thermo - électri-
cité f.
thermoelektrisch; *Pyroelec-
trical*; Pyroélectrique.
thermomagnetisch; *Thermo-
magnetic*; Thermo-magnétique.
Thermometer, Wärmemesser,
Wärmezeiger n.; *Thermo-
meter*; Thermomètre m.
thermomagnetisch, mittels
Thermometer; *Thermo-
metrically*; Au moyen d'un ther-
momètre.
Thibet m.; *Thibet* (a camel
made of coarse goat's hair);
Tissus de Tibet m. pl.

Thickset, Manchester m.;
Thickset, fastian, cord or
velveten; Velours à côtes m.
Thierabgüsse m. pl.; *Casts of*
animals; Moulés d'animaux
m. pl.
Thierachse m.; *Zoomorphyte*
agate; Agate zoomorphyte f.
Thierchemie f.; *Animal*
chemistry; Zoachimie, chimie
animale f.
Thiergarten m.; *Park*; Parc m.
Thierhaar, Ross-, Mähnen-,
Hals-, Schweif-, Krollhaar
n.; *Hair of animals* (horse-
hair); Crin m.
thierisch; *Animal*; Animal.
Thierkohle, animalische,
thierische Kohle f.; *Animal*
charcoal; Charbon animal, noir
animal m. | gekörnte —; *Granular bone-black*; Noir
animal en grains m. | staub-
förmige —; *Pulverised bone-
black*; Noir animal pulvérisé m.
Thierlanzett f.; *Lancet of*
farriers; Flamme f.
Thierschau s. Viehanstel-
lung.
Thierschwarz, Knochen-
schwarz n.; *Animal black*;
Noir animal m.
Thon m.; *Clay, argil*; Argile f.
| den — (Klei) abtrennen
(Zuck.); *to remove the clay*
from the mould; Cerner l'œu-
ville. | bunter —; *Variegated*
clay; A. panachée. | — zum
Decken des Zuckers (Zuck.);
Clay for bottoming sugar;
Terre à sucre f. | Devonshire
—; *Devonshire clay*; A. du
Devonshire (a. plastique).
| den — ein fetten (Töpf.);
to add pure clay; Engraisser l'a.
| erster —, grüner Klei m.
(Zuck.). | *First clay*; Fond de
terrage m., première couver-
ture f. | feiner — (Porz.); *Fine*
clay; Dore f. | feuerfester
plastischer —, Formen-,
Pfeifen-, Kapsel-, Steingut-
thon m.; *Plastic clay, fire-
clay*; A. plastique, réfractaire.
| gebrannter —; *Burned clay*;
A. euite. | gemeiner —, Töp-
ferthon m.; *Potter's clay*;
A. argiline, glaise f. | grauer
— (Töpf.); *Gray clay*; Cola-
brine f. | Halle'scher —; *Halle*
clay; A. de Halle, a.
plastique pour crachons, alu-
minite f. | hessischer —;
Hessian clay; A. de Grossal-
merode, a. réfractaire pour les
crausets. | kalkhaltiger —,
Kalk-, Kreidemergel m.;
Calcareous clay, lime-marl;
A. calcaireux, marne calcaire
f., lait de lune m. | den —

kneten, zerarbeiten, Letzen
zurichten; *to prepare the*
clay for puddling, tread,
trample, work clay; Corroyer,
voguer, pétrir l'a., la glaise.
| kurzer —; *Poor clay*; A.
maigre. | langer —; *Plastic*
clay; A. plastique. | Lodevo
—; *Lodevo clay*; A. de Lodeve,
a. plastique. | London —;
London clay; A. de Londres.
| den — mengen; *to mix un-
burnt fire-clay with dust of*
*fire-bricks, glass-pots or sag-
gars*; Composer l'a. | den —
modellieren (Töpf.); *to mould,*
model the clay; Ébaucher la
pâte. | Montereau —; *Mon-
tereau clay*; A. de Montereau
f., hydro-silicate d'alumine et
de fer m. | ockerhaltiger —,
Ockererde f.; *Ochreous clay*;
Jaune de montagne, sanguin
f. | Oxford —; *Oxford clay*;
Marne argileuse, oxfordienne,
a. de Dives f. | Parisier —;
Paris clay; A. de Paris.
| reiner —; *Alumina, pure clay*;
Alumina f. | roher, unge-
brannter —; *Unburned, raw,*
rough clay; A. crue, clayer m.
| rother —; *Red chalk, red*
ochre; A. martiale rouge, a.
ochreuse graphique sanguine à
eyraux f. | *Savignies* —;
Savignies clay; A. de Sa-
vignies. | schmelzbarer —
(Töpf.); *Fusible clay*; Terre
fusible f. | den — schneiden
(Töpf.); *to cut the clay*; Cou-
per l'a. | 5 oder 6 mal bear-
beiteter — (Töpf.); *Clay*
worked 5 or 6 times; A. à deux
voies. | Stück — zum Tre-
ten (Töpf.); *Piece of clay to*
be trodden; Marche f. | ans
— und Torf bestehend,
Thontorf,; *Compound of*
clay and peat; Argilo-tour-
beux. | ungar gebrannter —
(Töpf.); *Clay of defective*
pottery; Rahm m. | — ver-
gleichen, Thonerde kneten,
treten, abtreten, aus-
treten, zerarbeiten (Töpf.);
to knead, work, work the
clay, work up, tread, temper,
blunge; Malaxer l'a., la pâte,
pétrir l'a., pétrir, marcher. |
verhärteter —, Thonstein
m.; *Indurated clay, hard,*
bine; A. durcle, endurcie. |
verhärteter — oder Schiefer
m. (Bgh.); *Hard clay or slate*;
Aga m. | mit — verschlagen
(Fw.); *to clay*; Terror. | auf
den zweiten — bringen
(Zuck.); *Laying on second*
clay; Ratfackir.
thonartig; *Argillaceous, argil*

lous, clay-like; Argileux, argillé.

Thonasche f. *Dust - clay*, pulverulent lime - clay; A. calciferes pulverulente f.

Thonback n. (Zuck.); Clay-baz; Bas à formes, à délayer la terre grasse m.

Thonbeschlag m. Coat or cover of clay; Enduit d'a. m.

Thonbrust, Nacharbeit f. (Wasserb.); Clay-lining of a dike; Revêtement argileux d'une digue m.

Thondecke f. (Zuck.); Cover of clay; Enveloppe d'a. f.

Thonstein, kohlenauers — n. Argillaceous carbonate of iron; Fer carbonaté argileux m.

Thonstein, thoniger Sphäroderit m. Clay- or argillaceous iron-ore; Fer carbonaté lithoïde, boudier m.

malne de fer argileuse f. | —

..... thon- und eisenoxyd-

haltig; Containing argilla-

ceous iron-stone; Argilo-fer-

rineux m. | diohter —

Common clay-iron stone; Fer

argileux compacte, fer oxydé

argilifère m. | jaspierartiger

—; Jaspary red clay iron-

ore, jaspary clay-iron; A.

ferriqueuse jaspée f. | lin-

senförmiger rother —; Len-

ticular red clay iron-ore,

lenticular argillaceous iron;

A. ferrugineuse en forme

de lentilles f. | rother —,

thoniger Rotheisenstein m.

Red clay iron-ore, red clay

iron-stone, clay iron-ore,

clay iron-stone, argillaceous

iron-ore or iron-stone; A. fer-

rineuse, a. ocreuse rouge f.

ocre rouge m. | stengeliger,

rother —; Schindelnagel m.,

Nagelerz n.; Columnar red

iron-ore, columnar argilla-

ceous iron; A. ferrugineuse en

tiges f.

Thonerde f. Argillaceous

earth; Terre argileuse f. | ar-

seniksäure —; Arseniate of

alumina; Arseniate d'alumine

m. | borsaure —; Borate of

alumina; Alumine boratée f.

borate d'alumine m. | dieDreux

—; Dreux clay (for saggers);

A. d'abondant, a. pistilloide de

Dreux f. | eaisgsäure —,

Alaunessigsäure f.; Acetate

of alumina, red liquor; Acetate

d'alumine, mordant rouge des

indienneurs m. | feste, spröde

—; Tenacious clay; A. com-

posite f. | gerbsäure —, Tan-

nate of alumina; Tannate d'a-

lumine m. | humussäure —

Ultimate of alumina; Umate

d'alumine m. | Kieselensäure —,

Silicate of alumina; Silicate

d'alumine m. | kohlenauers —,

Carbonate of alumina; A. ku-

gelförmige, nussförmige —;

Spherical nut-shaped clay;

A. sphéroidale ou en noix.

natürliche, schwefelsäure —;

Native clay, embouphate

of alumina; A. native f., sous-

sulfate d'alumine m. | mit —

reinigen; to pipeclay; Not-

toyer avec de la terre argileuse.

| schwefelsäure —; Sulphate

of alumina; Sulfate d'alumine

m. | $\frac{1}{2}$ schwefelsäure — +

schwefelsaures Kali n.; Sa-

turated alum. | Alun saturé de

sa terre m. | weinsäure —;

Tartrate of alumina; Tartrate

d'alumine m. | Seize.

Thonerdebeize a. Alun-

thonerdehaltig; Alumi-

ferous; Aluminifère.

Thonerdehydrat n. Hydrate

of alumina or of aluminium;

Hydrate d'alumine m.

Thonerdekali, thonsaures

Kali n.; Aluminate of potash;

Aluminate de potasse m.

Thonerdekalkalkaliglas n.

Bottle-glass; Verre à bouteilles

m.

Thonerdekupferoxyd n.

Aluminate of copper; Alumi-

nate de cuivre m.

Thonerdesatz m. feine Thon-

erde f.; Fine clay; Glaisine f.

Thonerdesilikat n. Kiesel-

säure Thonerde f.; Silicate

of alumina; Silicate d'alumine

m. | Argilacé.

thonfarbig; Clay - coloured;

Thonformen n. Moulding

clay; Stampage des creux m.

thonförmig, thonicht. Thon-

.....; Clay-shape; Argilliforme.

Thonfutter um den Zucker-

kessel n.; Borders of baked

clay of sugar-boilers; Usage,

ouvrage m.

Thongalle f. Clay-gall, argil-

laceous gall, Galle d'a. f.

Thongrube f. Loam-pit, clay-

pit; Glacis m., glacière,

argillière, marâtre f.

thonhaltig, lehmig. Thon.....

Argilliferous; Argillifère. | und

kalkhaltig; Argillo-calca-

reux; Argillo-calcaire.

Thonhemd, Wachshemd n.

Coats of clay or wax; Epais-

seurs f. pl.

thonig, thonartig, kleig,

kleinicht; Argillous, argilla-

ceous, clayey, clayish, Argi-

leux, gras. | d'a. m.

Thonkitt m. Clay-lute; Lut

Thonklumpen m.; Lump of

clay; Balloa m.

Thonkörner n. pl. Clay-

grains; Grains d'a. m. pl.

Thonkuchen m. Clay-oaks;

Pâton, pain de terre m.

Thonlager n. Layer of clay;

Couche d'a. f.

Thonmasse f. Clay-mass;

Pâte céramique f. | ge-

schlammte —; Slip, cream

of clay; Lait d'a. m.

Thonmaterial, Wegnehmen

des — aus der Mühle n.;

Removing ceramic-materials

from the mill; Dégrossage m.

Thonmergel m. Clay-marl;

Marne argileuse f. | — mit

Kalkgries; Clay-marl with

lime-grass; Traces f. | — und

Sandmergel; Clay-and sand-

marl; Crayon m.

Thonmühle, Kleimühle,

Thonreinigungs-, Thonma-

schine f.; Clay-mill, mill

for preparing clay, loam-

mill; Moulin à a. m.

Thonnierement m. Roman

cement; Ciment romain m.

Thonofen, thönerne Ofen m.

Clay-stove; Poêle de terre m.

Thonporphyr m. Clay-por-

phyry; Argilophyre f., por-

phyre argileux m.

Thonröhren, gebrannte — f.

pl.; Baked clay-pipes, waste-

pipes; Poterie f.

thonsandhaltig, Thonsand-

..... aus magerem Thon

gebildet; Composed of clay

and sand; Argilo-sablonneux,

(-sableux).

Thonsandstein m. Argilla-

ceous sand-stone; Grès argi-

leux m.

Thonscheibe, (trocken gewor-

dene) — f. (Topf.); Cake;

Écaille f.

Thonschicht, bläulich graue

wasserdichte — f. (Geol.);

Thick, impervious layer of

clay of a bluish gray colour;

Dié m., diève f.

Thonschiefer, Phyllit, Phyl-

lade m.; Argillite, argilla-

ceous schist or slate, clay-

slate, clift, argillaceous clift,

shale; Argillite f., schiste argi-

leux m. | harter luftbrüch-

iger —; Clift-quar; Schiste

dur cassant à l'air m. | Art

schreibender —; Graphic

clay-stone; Pierre de charpen-

tier f.

Thonschlag, Lettenschlag m.

Thonwand, Thonhinter-

fütterung f.; Claying; Terre

battue f.

Thonschlamm, Töpferbrei,

Schlicker, Schlamm m.;

Slip, stop; Barbotine f.

Digitized by Google

Thonschneide *f.*; *Potter's knife*; Couteil m.

Thonschneidemaschine *f.*; Thonschneider m.; *Clay-cutting machine*; machine for cleaning and preparing plastic clay; Découpoir à a. m.

Thonschneidmesser n. pl.; *Blunging-mill*; Couteil d'a. m.

Thonseife *f.*; *Aluminous soap*; Savon d'alumine m.

Thonseife *f.*; Thonbrei m.; *Fire-clay cement*; Coullière f.

Thonstein, verhärteter Thon n.; *Clay-stone*; A. endurcie f.; argillolithe m.

Thontiegel, irdener Tiegel m.; *Fire-clay crucible*; Creuset en terre réfractaire m. | mit Kohleausgefütterter — m.; *Fire-clay crucible lined with charcoal*; Creuset braqué m.

Thontreter, Thondrescher m.; *Beater*; Batteur m.

Thonverarbeitung, Töpferkunst, Töpferei, Hafnerkunst, Thonbildnerei *f.*; *Ceramic art*; potter, fictile art; Céramique f.; art céramique m.

Thonziegel m.; *Clay-tile*; Tülle, Thor n., Ffotte f.; *Gate*; Porte f. | blindes — blindes Fenster n.; *Blind gate*; window; Porte, fenêtre feinte, fausse-ports, fausse-fenêtre f. | unteres — einer Schleiße; Tail of a lock; Porte d'aval, de mouille f. | zweiflügeliges —; *Folding-gate*; Porte à deux panneaux m.

Thorbalken, Schliesebalken m.; *Cross-beam*; Fléau de porte m.

Thoren, mit — versehen; *Gated*, with gates; A portes.

Thorerde *f.*; Thoriumoxyd n.; *Thoria*; Thoriale; arsenik-saure — f.; *Arseniate of thorium* or *thorium*; Arséniate de thorium m.

Thorkammer *f.*; Wendeloch n.; *Gate-chamber*, hollow goin; Vantail m.; enclave pour les vantaux f.

Thornagel m.; *Gate or door-nail*; Clou à tête de chamignon, clou à deux pointes m.

Thorschiff n. (Wasserb.); *Float*; coffer-dam, caisson; Bateau-ports m.

Thorweg m.; *Door-way*; Portière f. | dreiflügeliger, jalouseförmig verdoppelter —; *Batten door-way* framed and filled in with deal, rebated and beated, three-leaved door-way; Porte-cochère à trois vantaux f. | überwölbter —; *Archway*;

Porte envoûtée f. | zweiflügeliger — von Bretern, gespundete und geleimte mit eingeschobenen Leisten; *Folding door-way*, grooved and tongued, glued and clamped; Porte-cochère à deux vantaux, assemblée à rainures et languettes, collée et emboltée f. | zweiflügeliger, zusammengestemmter —, *Framed door-way*; Porte-cochère d'assemblage avec panneaux f.

Thorwegangel *f.*; *Female gate-hinges*; Bourdonnière f.

Thran m.; *Train-oil*, blubbery; Huile de poisson, de baleine f. | — (Gerb.); *Spent fish-oil* in shamoy; Dégras m. | den — zur Weissagere in das Leder einwalken; to oil the skins; Mettre le cuir en huile.

Thran, Rampe f., Tropfen m. (Glash.); *Tear*; Larme de verre f.

Thranfisch n. (Fisch.); *Bubble-vat*; Fossier, ebnier m.

Thranjuchte f., Thranleder n.; *Leather dressed in train-oil*; Cuir passé à l'huile de baleine m.

Thransieder m.; *Blubber-boiler*; Fondeur d'huile de baleine m.

Thür, Ffotte f., Ausgang m.; Thor n.; *Door*, gate, issue; Porte, issue f., huis m. | blinde —; *Dead d.*, false d.; Fausse-p., p. feinte. | eine — einbrechen; to break in a d.; Percer une p. eingeschobene, eingestemmte, zusammengestemmte —; *Panel-d.*, *Framed d.*; P. à panneaux d'assemblage, encadrée. | falsche — am Backofen; *False d.* of baking-ovens; Toilette f. | — mit Federdruck; *Spring-d.*; P. à ressort. | — für Fussgänger; *D.* for pedestrians; P. piétonne. | gehobelte —; *Planed d.*; P. plane. | gehobelte — mit eingeschobenen Leisten; *Planed and clamped d.*; P. plane emboltée. (geleimte — mit eingeschobenen Leisten; *Glued and clamped d.*; P. emboltée et collée. | gespundete —; *Ploughed and tongued d.*; P. emboltée à rainures et languettes. | gespundete — mit aufgenagelten Leisten; *Leiged d.*, *ploughed and tongued*; P. pleine avec emboltures. | gespundete — mit eingeschobenen Leisten; *Clamped d.*, *ploughed and tongued*; P. assemblée à rain-

ures et languettes emboltées. | halbgebrochene —; *Folded d.*; P. brisée. | eine — hängen, mit Angela versehen, befestigen; to hang a d.; Gerd. | — mit Rolle und Gewicht zum Zuschlagen; *Pulley-d.*; P. à valet. | — mit überschobenen Füllungen; *D.* with panels covering back; P. à panneaux carmant le cadre d'un édif. | ver-, aufgedoppelte —, Doppelthür f.; *Fancy-d.*, *rebated and beaded d.*; P. doublée. | — mit einem Zahneisen; *Rack-d.*; P. à crémaillère. | — mit Zierbändern bedeckt; *D.* with ornamental hangings; P. bardée. | zusammengestemmte —; *Framed d.*; P. d'assemblage. | zweiflügelige, geleimte — mit eingeschobenen Leisten; *D.* with two leaves, glued and clamped; P. emboltée et collée à deux vantaux.

Thürangel f., Thürhaken m.; *Hooks*; Gend m.

Thürbekrönung, Thürverdachung, Thürsturzver-zierung, Bogen-, Seitenrolle f.; *Hyperthyrum*, head-moulding, hood-moulding, volute, lintel; Hyperthyron, hyperthyron, dessus de p. m., superports f.

Thür- und Fensterbeschlag m. (Schl.); *Iron-work of doors and windows*, Quincallerie f.

Thürbeschläge m. pl.; *Mounting*; Ferrure de p. f.

Thürdecke f.; *D.-mat*; Pail-lasseon m.

Thüreingang m., Thürschwelle f.; *D.-stead*, d.-way; Seile, entrée de p. f.

Thürel, Thürrchen n. (Sch.); *Ventilator-valve*, vent; Clapet m., soupape f. du tuyau d'aspiration.

Thürelröhre f. (Sch.); *Pipe with a valve*; Tuyau à clapet m.

Thüren zur Regulierung der Luft *pl.* (Sch.); *Sham doors*; Portes régulatrices f. pl.

Thürfalze f.; *D.-folding*; Bat-tée f.

Thürflucht f.; *Space for the d. to move in*; Joints d'une p. f.

Thürflügel m.; *Leaf*, fold of a folding-d.; Battant, vantail, manteau de p., battant d'une p. m., feuille f.

Thürflügel die in einen Falz einschlagen m. pl.; *Folds running in a groove*; Battants à feuillures m. pl.

Thürfüllung m., Fach, Feld

n.; *Tympan of an arch*; *Panneaux d'une p. m. pl.*, *travée f.*
Thürflutter *n.*; *Boxing, d-case*; *Chambranle d'une p.*, *châssis*, *châssis dormant m.*, *plate-bande f.*
Thürgerüst, **Thürgestell**, **Thürflutter** *n.*; *Thüreinfassung*, **Thürzarge** *f.*; *Sleeper, post, jamb-lining, frame, d. - case*; *Huisserie*, *jambe d'une p. f.*, *embrasseurs f. pl.*, *châssis d'une p.*, *chambranle dormant*, *ébrasement*, *jambage m.* | — *Rahmen m.* (Bgb.); *Gallery-frame*; *Châssis d'une galerie de mine m.* | *verlornes* —, *Hülfs Thürgerüst*, *Nothgestell n.* (Bgb.); *Temporary frame, false frame*; *Faux châssis m.*
Thürgeisime *n.*; *Cornice of a d.*, *plain-moulding*; *Corniche d'une p. f.*
Thürgewände, **Gewände** *n.*; **Gewändepfeiler**, **Thürpfosten** *m.*; *D.-post*, *jamb*, *jamb of a d.*; *Pied-droit de p.*, *dormant de p. m.*, *jambe de p. f.* [Valet *m.*]
Thürgewicht *n.*; *Dead-weight*; **Thür- oder Fenstergiebel** *m.*; *Frontal, pediment*; *Fronton m.*
Thürgriff *m.*; *D. - handle*; *Poignée de p. f.*
Thürklinke *f.*, **Pfortenring** *m.*; *Latch of a d.*; *Loquet de p.*; *battant de loquet m.*
Thürklöpfel, **verzierter** — *m.*; *Ornamental knocker*; *Boucle giebtre f.*
Thürknopf *m.*, **Olive** *f.*; *D.-knob, handle, knob*; *Poignée de p.*, *olive f.*, *bouton de p.*, *axe, bouton en olive m.*
Thürlochn., **Thüröffnung** *f.*; *Bay, opening, aperture*; *Baie d'une p. f.*
Thurm *m.*; *Tower*; *Tour f.* | —, *Spitzthurm*; *m.*, *Kirchthürmspitze f.*; *Spire*; *Aiguille, pointe, éche f.* | — mit *Eckthürmchen*; *Towered, castellated tower*; *Tour tourellée f.* | *kleiner* — auf einem grösseren; *Small turret or turret on a keep*; *Donjon m.* | *sechseckiger* —; *Tower with six sides*; *Tour à six pans f.*
Thürmchen *n.*, **Fiale** *f.*; *Turret, pinnacle*; *Tourelle, tourelle f.* | *durchbrochenes* —; *Open turret*; *Tourelle ouverte f.*
Thürfenster, **langes** — *n.*; *Vertical openings in towers*; *Raytre f.* [Pomme *f.*]
Thürknopf *m.*; *Bell*;

Thurmmaschine *f.*; *Steeple-engine*; *Machine en clocher f.*
Thürmmühle, **holländische Mühle** *f.*; *Tower-mill, smock-mill*; *Moulin hollandais m.* [d'une tour *f.*]
Thürmspitze *f.*; *Broach, Pointe*
Thürmuh *f.*; *Clock of a steeple*; *Horloge d'une tour f.*
Thürwindmühle, **holländische Windmühle** *f.*; *Smock-mill, tower-mill*; *Moulin à vent hollandais m.*
Thüröffnung *f.*; *Aperture of a d.*; *Jour de p. m.*
Thüröffnung, **Fensteröffnung** in einer Mauer *f.*; *Void*, *Vide m.*
Thürpfosten *m.*, **Thürsäule** *f.*; *Upright, d.-post, jamb, d.-jamb, wooden jamb*; *Poteau d'huiserie*, *jambage, montant de p. m.*, *jambe d'huiserie f.*
Thürrahmen mit Füllungen *m.*; *D.-frame with panels*; *Châssis à panneaux m.*
Thürriegel, **Fensterriegel** *m.*; *Head-rail*; *Linteau en cloison m.*
Thürschwelle **unter der Thür** *f.*; *Threshold, d.-sill, step-stone*; *Seuil, pas de p. m.*
Thürsperre *f.*; *D.-porter*; *Arête-p. m.*
Thürstange *f.* (Schl.); *Fastening-bar for doors*; *Barre de linteau f.* [Portier *m.*]
Thürsteher *m.* (Bgb.); *D.-boy*; **Thürstock** *m.*, **Seitenstück** *n.*; *Side-piece, upright, standing pillar*; *Montant de châssis, chambranle de la p. m.* | —, *Stempel m.* (Bgb.); *Stanchion, fork, prop of a set of timber*; *Pied-droit, montant d'un châssis ou châssis m.* | *verkürzt* — (Bgb.); *Half-post*; *Demi-montant m.*
Thürstockgeviere, **Strecken-gezimmer** *n.* (Bgb.); *Durns, set of timber*; *Stancure, p. p.* de *bolsage f.*, *cadre complet m.*
Thürstück *n.*; *Hausses of a d.*, *frieze-panel*; *Dessus de p. m.*
Thürsturz *m.*; *Head-piece of a d.*, *cap-piece, d.-head*; *Plate-bande de baie f.*, *linteau de p.*, *de baie m.*
Thürverdachung *f.*; *Plain or head-moulding*; *Entablement d'une p.*, *larmier de p. m.*
Thürverkleidung *f.*; *Dressing of wooden d.-jambs, jamb-lining*; *Revêtement d'huiserie, chambranle affecté en bois m.*, *gariture, fourrure, doublure d'huiserie f.*
Thürweite *f.*; *Width*; *Ouv-*

ture d'une p. f.
Thürzarge *f.*, **Thürband** *n.*, **Hinge**, **Penture** *f.*
Tibia *f.* (Org.); *Flute*; *Flûte f.*
tief, **breit**, **hoch**; *Deep*; *D'épaisseur, de profondeur, de hauteur*. | *zu* — *liegend* (Bauw.); *Laid in the ground*; *Enterré*. | — *umgraben*, — *pflügen*; *to dig or plough deep*; *Esfondrer, défoncer*.
Tiefbau *m.* (Bgb.); *Pump-pit*; *Mine à pompe f.*
Tiefbauschacht *m.* (Bgb.); *Pump-shaft*; *Puits à pompe m.*
Tiefdruckdampf, **Niederdruckdampf** *m.* (Dpfm.); *Low-pressure steam*; *Vapeur à basse pression f.*
Tiefe *f.*; *Depth*; *Profondeur f.* | — (Kpfchm.); *Cavity*; *Esfonçure f.* | — (Stein); *Depth*; *Jouée f.* | —, *Vertiefung f.* (Teller); *Depth, dishing*; *Bouge d'un plat m.* | *grosse* —, *tiefer Grund m.* | *Great depth*; *Grand fond m.* | *zu viel* —, *übrige, unnötige* — eines Zapfenlochs *f.*; *Excess of depth*; *Rebate f.*
Tiefenmas *s.* **Ausdrehwinkel**.
Tiefenmassstab, **sich verjüngender Massstab**, **Ver-schwindungsmassstab** *m.*; *Reducing scale, diminishing scale*; *Echelle fuyante f.*
Tiefenmesser, **Bathometer**; *Bathometer m.*
Tiefenmessung, **Bathymetrie** *f.*; *Bathymetry, measure of depth*; *Bathymétrie f.*
Tiefgangmesser *m.*; *Pipe and cock for measuring the draught of vessels*; *Différenciometre m.*
Tiefhammer *m.* (Gless.); *Great hammer*; *Marteau à emboutir, martinet m.* | — *a. Aufziehhammer*.
Tieflofen, **Streichlofen** *m.* (BHL); *Low-furnace*; *Calotte f.* | *römischer* —; *Roman low-furnace*; *Férierie f.*
Tiefpflug, **Wende**, **Brachpflug**, **Grubber** *m.*; *Deep plough*; *Coutrier m.*
tiefgründ; *Concave*; *Concave*.
Tiefgründe *f.*; *Concavity*; *Concavité f.*
Tiefschnitt *m.*, **Aushöhlung** *f.*; *Deepening, lowering*; *Cren-sage m.*
Tiefstes der Grube *n.* (Bgb.); *Srat*; *Fond de la mine m.*
tiefstehend (Hobeleisen); *Rank*; *Avancé*.
Tiegel *m.*; *Skillet*; *Cresset m.* | —, *Platte f.* (Bdr.); *Platen, platten, platines*; *Platine f.* |

Almeroder — hessischer —, *Bessian crucible, blue pot*; Cr. de Hesse m. (fait avec de l'argile réfractaire). | den — ausbrechen (Hütt.), | *to break the refining-hearth*; Briser, défaire l'âtre. | den — beschicken (Münzw.), | *to charge the crucible*; Charger le cr. | einen — füllen, beschicken; | *to fill a crucible*; Monter, charger un cr. | — von Gusseisen, *Cast-iron crucible*; Cr. de fonte.

Tiegel rothglühend oder glühroth machen (Münzw.), | *to bring up*; Chauffer les creusets au rouge cerise.

Tiegelbrenner m.; *Crucible- or furnace-maker*; Fournailiste, creusiste, fabricant de creusets m.

Tiegelgiesserei f., **Tiegelguss** m.; *Smelting in crucibles*; Fonte de minéral dans des creusets f.

Tiegelstahl m.; *Crucible-steel*; Acler de cr. m.

Tiegelloch, **Aufbruchloch** n., **Tunnel** m. (Glask.); *Hole for the melting-pots*; Tonnelle du four, ventouse f.

Tiegelofen, **Gefüßofen** für Tiegel m.; *Crucible-furnace*; Fourneau à creusets, de fusion à air, de fusion à vent m.

Tiegelpresse f. (Bdr.); *Platine-press or -machine*; Presse à platine f.

Tiegelprobe f. (Chem.); *Trial by the crucible*; Essai au cr. m. | — (Münzw.); *Specimen of the mass*; Échantillon de la masse m.

Tiegelzange s. **Bauchzange**.

Tiftik s. **Mohair**.

Tiftriegel m. (Tischl.); *Traverse*; Traverser f.

Tilbury m., **Tilbury** (cabriolet); Tilbury m.

Tilgung, **Einlösung** f.; *Sinking*; Amortissement, rachat m.

Tilgungskasse f., **Tilgungsstock** m.; *Sinking - fund*; Fonds m., caisse f. d'amortissement.

Tinkal, **Tinkana**, roher, natürlicher Borax m., *Tinkal*;

Tinte s. **Dinte**. | *Tinctal* m.

Tintenbrühe, schwarze — zum Dämpfen alizua heller Farben f. (Gobellin); *Black ink-liquor for subduing bright colours*; Rabat m. | *Ende*.

Tintenfass, **Feders**, **Feder** ohne Tintenpulver n.; *Ink-powder*; Poudre à encre f.

Tisch m., **Tafel** f.; *Table*, *Table f.* | — (Scheren) s. **Tischbreite**. | — (Sp.) s. **Spise-**

tisch. | den — abklappen; | *to let down flap*; Baisser les abatants. | ein eleganter — mit dreitheiligem Fuss, *Spider-table*, *Table à trépied f.* | — zum Glätten der Spiegel, *Table for smoothing mirrors*; Bane m. | im Haken gestellter —, *Cross-table*; *Table en potence f.* | kleiner — für Presspappe, *Small table for pressed paste-board*; Escabelle f. | runder — zur Lichtarbeit (Sattl., Schuhm.); *Round lamp-table*; Veilloir m.

Tischauszug m.; *Table-drawer*; Allonge f.

Tischblatt n.; *Leaf of a table*; Dessus de table m., allonge d'une table f.

Tischbreite f., **Tischm.** (Scheren); *Table-width*; *Table f.*

Tischoben, drei — zum Ein- und Ausschieben n. pl.; *Trio-tables*; Trois tables à coulisses f. pl.

Tischdrehl m.; *Diaper, finger-napkins, linen for table-cloths*; Drapé, linge ouvré m.

Tischflasche, **Krystallflasche** f.; *Carafine, decanter*; Carafe f.

Tischgedeck n.; *Table-linen, cover*; Service m.

Tischgeschirr, **Tischgeräth** n.; *Furniture for the table (plate, glass etc.)*; Service m.

Tischgestell n.; *Frame of a table*; Châssis d'une table m.

Tischklänge f.; *Table-clamp*; Petites pentures de table f. pl.

Tischkloben m.; *Table-vices*; Klammer m.

Tischleinwand, **Tafelwäsche** f.; *Table-linen, table-cloth and napkins*; Linge de table, habille-courts m. pl. | geblümt —; *Barrage (Normandy)*; Barrage m.

Tischler m.; *Joiner, carpenter, cabinet-maker*; Menuisier, ébéniste m.

Tischlerarbeit, **Schreinerarbeit** f.; *Joinery, joiner's work, carpenter's work*; Ouvrage de menuiserie m. | — mit schlechtem Profil, *Joiner's work badly profiled*; Menuiserie mauvaise f.

Tischlerfeile f.; *Cabinet-file*; Lime à fautoil f.

Tischlerhantel, **Tischlerhacke** f.; *Hand-beil n.*; *Hatchet, little hatchet*; Hache à poing f., hachereau, hachon m.

Tischlerkunst, **Tischlerei** f.; *Joinery, joiner's trade, carpentry*; Menuiserie f.

Tischlerleim, **guter** — m.;

Good glue; Colle brillante de Givet f.

Tischlerwaage n.; *Joiner's scale*; Ciro à poir f.

Tischlerwerkstätte, **Schreinerwerkstätte** n.; *Joiner's workshop*; Atelier de menuisier m.

Tischmesser, **Tafelmesser** n.; *Table-knife*; Couteau de table m. | grosses —; *Carr-knife*; Couteau à étal m.

Tischmesser n. pl.; *Table-cutlery*; Couteaux de table m. pl.

Tischschieber m. pl.; *Table-fasters*; Coulisses f. pl.

Tischtuch, **Tafeltuch** n.; *Table cloth, cloth*; Nappe f.

Tischüberreste n. pl.; *Leavings, scraps (cast)*; Restes de table m. pl.

Tischuhr f.; *Time-piece, table-clock*; Garde-temps m.

Tischzeug, **blau gestreift** — m.; *Table-linen with a blue stripe*; Table à fileaux f. | geblümt —; *Diaper*; Linge ouvré m. | gemodelt —; *Figured table-linen*; Petit-Venise m.

Titan n., **Manakan** m.; *Titan, titanium, titane*; Titane m.

Titanchlorid n.; *Chloride of titanium*; Chlorure de titane m.

Titanisen n., **Eisentitan**, **Iserein** m.; *Titaniferous, oxidulated titanic iron, wolcanic sand, iserine*; Fer titané m., isérine f. | *Gesteiner* —; *Acotomous iron, kildelapstone*; Fer titané de Gestein, kildelapstone m.

Titanisenetz n.; *Titaniferous iron-ore, ferric titanate*; Mine de fer titanifère f.

Titanisenstein m., **Titanisenetz**, **Menakanit**, **Therian** n.; *Titanate of iron, menakanite, therine, sandy magnetite iron-ore*; Titanate de fer, menakanite, thérine m.

Titanit, **Kaiststein** m., **Titanit**, **Schorl** rouge m., *titanite f.*

Titankalk m.; *Oxidized acicular titanium*; Titane oxydé aciculaire m.

Titanoxyd, **arseniksaures** — n.; *Arseniate of titanium*; Arséniate de titane m.

Titanalz n.; *Salt of titanium*; Sel de titane m.

Titanand m.; *Oxidized ferrous granulated titanium*; Fer oxydé titané granulé m.

Titanasaure f., **Titanoxyd** n.; *Titanic acid, titanate*; Acide titanique, oxyde de titane m.

Titanstein *n.*; *Magnetite stone*;
Pierre magnétique *f.*

Titel *m.*; *Head of a book*; Titre
d'un livre *m.*; (einen) — so
setzen dass die erste Linie
über die folgenden vor-
springt (Bdr.); *to indent*; Com-
poser en sommaire.

Titelblatt, **Titelkupfer** *n.*;
Titelstich *m.* (Bdr.); *Fronti-
spiece*; Titre du fronton *m.*;
taille-douce du frontispice *f.*

Titelbogen, **Titel** *m.* (Bdr.);
Title, title-sheet; Titre *m.*

Titelbuchatabem (Bdr.); *Title-
letter*; Lettre à titre *f.*

Titelfeld *n.* (Bb.); *Span for
title*; Champ à titre *m.*

Titellinie *f.* (Bdr.); *Ornamental
line on title-pages*; Ligne ornée
pour titre *f.*

Titelpapier *n.*; *Paper for book-
covers*; Papier à titres *m.*

Titelschrift *f.* (Bdr.); *Capital
letter*; Majuscule *f.*

Titelseite *f.*; **Titelblatt** *n.*
(Bdr.); *Title-page*; Page de
titre *f.*

Titelvignette *f.*; *Vignette in
the title*; Vignette du fronti-
spice *f.*, frontispice *m.*

Titelzettel *m.* (Bb.); *Title-
piece*; Pice de titre *f.*

Tithon *n.*; *Tithon*; Tithon *m.*

titiren (Chem., Seide); *to ti-
trate*; Titrier.

Titriten *n.* (Chem., Seide); *Ti-
tration*; Titrage *m.*

Titritung, **Garn.**, **Feinheits-
nummer** *f.* (Seide); *Number-
ing*; Titrage, numérotage, tari-
fage *m.*

Tuck *m.*; *India muslin*; Mou-
sseline des Indes, maillemolle *f.*,
tanje *m.*

Toberich (Bgh.) *s.* Tagewerk.

todt (Bgh.); *Dead*; Stérile. |
(Boden, Gewicht); *Dead (soil,
weight)*; Inerte. | — bauen,
schlagen (Bgh.); *to spend*;
Epulser. | — gehen (Wasser);
to have no fall; A eau morte.

| — hauen, legen (Bgh.); *to cut
level*; Nivelier. | sich —
laufen (Bgh.); *to break down
entirely*; Ebnuler complètement.

| — e Spitzen, feste
Spitzen *f.* pl. (Dr.); *Dead
centers*; Pointes mortes, pointes
sèches *f.* pl. | — er Gang *m.*
(Masch.); *Back lash, too late*;
Retard *m.* [burn; Sarcuire.

todtbrennen (Kalk); *to over-
roast*; **Todtbrennen** *n.* (Bgh.); *Entire
combustion*; Combustion en-
tière *f.*

tödten, die Haare — (Gerb.);
to prepare by maceration;
Dégrossir le poil. | Kokons
—; *to smother*; Étouffier,

toaster. | **Quecksilber** —;
to fix mercury; Étouffier, mor-
tifier.

Todtenkopf *m.* (Chem.); *Caput
mortuum*; Tête morte *f.*

Todtenkopfventil *n.*; *Sliding
stop-valve*; Diaphragme *m.*

Todtliegende *n.* (Bgh.); *Deads*;
Grès d'ancienne formation *m.*;
basse morte rouge *f.*

todtmahlen (Pap); *to grind
too much*; Moudre à l'exces.

todtpochen (Erze); *to pulverise*;
Pulvériser.

Togwrig (Bgh.) *s.* Tagewerk.

Toleranz *f.* (Münzw.); *Allow-
ance*; Remède *m.*, tolérance *f.*

Tollrasch *m.*; *Arras serge*; Ras
d'Arras *m.*

Tombach, **weisses** —, **Weiss-
kupfer**, **Argentan** *n.*; *White
copper*, *white tombac*; Cuivre
blanc, argent haché *m.*

Tömpel (Web.) *s.* Spann-
stock.

Tomusfeld *n.* (Bb.); *Space for
lettering the number of vol-
umes*; Champ pour la numé-
ration *m.*

Ton *m.* (Mal.); *Tone*; Ton *m.*

Tondruck *m.* (Bdr.); *Tinted
impression*; Impression à
teintes *f.*

Tonfeder *f.*; *Sound-spring*;
Resort musical *m.*

Tönnchen, **Fässchen** *n.*; *Small
cask*; Quart, quartaut, tonne-
let *m.*

Tonne *f.* (Fähr.); *Tun*; Ton-
neau *m.* | —, Lutte der
Wassertrommel *f.* (Gless.);
Pipe of the trompe; Corps *m.*

| — (Wasserb.); *Archimedes'
screw*; Limace *f.* | — Bier;
Barrel of beer; Baril de bière

m. | grosse —; *Great oil-
barrel*; Espérance *f.* | eine
grosse — zum Ziehen der
Wasser (Bgh.); *Water-tun*;
Ghijot à roues à traineau *m.*

tonnen (Bgh.) *s.* anstonnen.

Tonnen, mit Sand und Stei-
nen gefüllte — zum Be-
schweren der Schlitten *f.*
pl. (Eisenb.); *Press-barrels*;
Lest en tonnes *m.*

Tonnenbret *n.*, **Bauchtonne**
f. (Bgh.); *Tun-slide*; Glissoire
pour la tonne *f.*

Tonnenfach *n.* (Bgh.); *Lining,
timbering*; Couvelage en tra-
vée *f.*

Tonnengang (Bgh.) *s.* Schacht-
stangen, Schachtlatten-
gang.

Tonnengebläse *n.*; *Tun-blast,
blowing-tun*, blast-engine;
Machine soufflante cylindrique
en bois *f.*, soufflet à ton-
neaux *m.*

Tonnengerippen *n.* (Kup.); *Iron
mounting of an old tun*; Fer-
raillage de vieux tonneaux *f.*

Tonnengestell, **Kellerlager** *n.*
(Kup.); *Stand*; Chantier *m.*

Tonnengewölbe, **Kufen**-,
Keller-, **Halbkreis**-, **Spin-
delgewölbe** *n.*, **scheitrech-
ter Bogen**, **Sturz** *m.* (Bauk.);
Cylindrical vault, *barrel-
vault*, *wagon-vault*, *wagon-
headed vault*, *cylinder-vault*,
tunnel-roof, *cradle-roof*,
straight arch, *full centre-
arch*; Berceau *m.*, voûte en
tonnelle, carle noyau, en vagon,
en plein cintre, en berceau arc
droit *m.* | halbes —, einhöf-
tiges Gewölbe *n.* | *Semi-
barrel vault*; Demi-berceau
m., voûte en demi-berceau *f.* |
— mit Gurten, Gurtgewölbe
n.; *Cellular vault*; Voûte en
tonnelle à arcs-doubleaux *f.* |
steigendes, abschüssiges
—; *Rising barrel-vault*; Des-
cente *f.* | — mit Stiehkap-
pen; *Waleh vault with rising
ceotroids*; Voûte à lunettes
rampantes *f.*

Tonnenleitung, **Leitung** *f.*;
Guides; Guides *m.* pl.

Tonnenmühle *f.* (Wasserb.);
Spiral pump; Vis d'Archimède
f. | *fen.*

Tonnung (Bgh.) *s.* Anston-

Tonplatte *f.* (Bdr.); *Plate for
tinted impressions*; Plaque
pour impressions à teintes *f.*

Tonspan (Org.) *s.* Abstrakten.

Tonversetzer *m.*; *Transposing-
plane*; Piano-transpositeur *m.*

Topas *n.*; **Topaz**; Topaze,
alumine fluatée siliceuse *f.*

Topasfels *m.*; **Topaz-rock**;
Topazostme *f.*, topazogène *m.*

Topasfluss, **gelber Krystall**
m. (Glash.); *Artificial topaz*,
imitation topaz; Fausse topaze
f. | *pan*; Terrine *f.*

Topf, **irdener** — *m.*; *Earthen*

Töpfe, in — setzen (Gärt.);
to pot, put up; Empoter.

Topfisen, **geringes Roheisen**
n.; *Common pig-iron*; Potin *m.*

Töpfer *m.*; **Potter**; Potier *m.*

Töpfererde *f.*, **Töpferthon**,
Thon, **Lehm**, **Letten**, **Klei**
m.; *Potter's clay*, *earth*, *clay-
bottom*, *flookan*, *argil*, *argilla-
ceous earth*; Glaize, terre
grasse, à potier, argile argiline,
bélivre *f.*

Töpferfuss *n.*, **Töpfermühle**
f.; *Pottery*; Moulin de potier *m.*

Töpferglasur *f.*; **Potter's lead**;
Glaube *f.*, *sigilvous* *m.*

Töpfermeissel *m.*; *Chisel*;
Gradine *f.*

Töpfer sägef, **Schneidedraht**

m.; *Potter's saw*; Seile de potier f.

Töpferscheibe, Scheibe, Drehscheibe f.; *Potter's wheel*, throwing-lathe, thrower's engine, throwing-wheel, throw, jigger; Tour m.; rone f., de potier, tour à ébaucher m.

Töpferthon m.; *Plastic clay*; Argile plastique f.

Töpferisch, Zurechtetisch m.; *Potter's table*; Vaucour m.

Töpfertrug m.; *Box or vat for the stuff*; Gächoir m.

Töpferwaare, gemeine —, irdene Waare f.; Töpferzeug, Töpfergut n.; *Coarse pottery*; Poterie commune f.; glasierte —; *Glazed pottery*; Blomare f.

Töpferzeug, Töpfergut, irdenes Küchengeschirr n.; irdene Waare, gemeine Töpferwaare f.; *Coarse, common pottery*; Poterie commune, porcelaine commune, porcelaine de ménage f.

Töpferwölbe f. (Bauw.); *Vaulting of tubular bricks*, tabular vaulting; Voûte en poterie creuse f.

Töpfhebel m. (Glash.); *Iron rod*; Bûche f.

Topfmantel m., Papierverzierer für Blumentöpfe f.; *Ornamental paper-covers of flower-pots*; Cache-pot m.

Topfpapier, Format des kleinen Postpapiers n.; *Small post, foolscap, pot*; Pot m.; das — bedrucken (Karten); *to print figures*; Mønst.

Topfrosinen f. pl.; *Bloom- or jar-raisine*; Raisins secs de Malaga en pots m. pl.

Topfscherben m.; *Grog*; Poterie cassée f.

Topfschlitten (Soll.) s. Reifschlitten.

Topfstein, Lavestein m.; *Potstone, lapis ollaris*; Pierre ollaire, à pots, à marmite, à chaudron, pierre ollaire f., talle ollaire m.

Topfstütze f.; *Ring, annular support*; Accote-pot m.

Topfwaare, irdene Waare, Töpferwaare f.; Geschirr, Töpfergeschirr n.; *Earthenware, pottery*; Poterie, terraille, vaisselle de terre f.

Torf, Moder m.; *Turf, peat*; Tourbe f.; —, Torfmoos n.; *Peat, peat-moss*; Dépôt bourbeux m.; gepresster —; *Pressed peat*; Tourbe chailleton, condensée au pressoir f.; — für Kuchen; *Peat for cakes*; Tourbe moutière f.; schlech-

ter —; *Peat of bad quality*; Bousin m.

Torfbagger m.; *Small ladle or drag for peat*; Puchette f.

Torfbboot, flaches — n.; *Flat boat for transporting peat*; Blain m.

Torfseinerz, Sumpf-Morasterz n.; *Swamp-ore, bog-ore*; Fer des tourbières, de marais, limoneux m.

Torfgräber, Torfstecher m.; *Peat-borer, peat-digger*; Tourbler, pulseur m.

Torfkohle, Torfkokes f.; *Turf-charcoal, charcoal of turf*; Charbon de tourbe m., tourbe carbonisée f.

Torfmoor, Moor, Moos, Ried n., Torfgrund m.; *Turf-moor, peat-moor, bog, peat-bog, turf-bog*; Tourbière f., marais tourbeux m.

Toripyramiden f. pl.; *Pyramids of peat*; Chandeller m. (Loire-inférieure).

Torfschicht, obere — f.; *Bed of turf near the surface*; Terri m.

Torfstachel s. Abstechpfing.

Torfstechen n.; *Digging or cutting of peat*; Tourbage m.

Torfstecherei f., Torfstich m.; *Turf-digging*; Exploitation de tourbe, tourbière f.

Torfstecherschaufel f.; *Shovel for peatmen*; Pelot m.

Torfvorkohlungsöfen, Torfkohlenöfen m.; *Char-ovens for turf*, turf-kiln; Four à tourbe m.

Tornister, Ränzel n., Schnappsack m.; *Knapsack*; Havresac, canapas, sac m.

Torricellische Leere f. (Phys.); *Torricellian vacuum*; Vide de Torricelli m.; — Röhre f., Gefäßbarometer m. (Phys.); *Torricellian tube*; Tube de Torricelli m.; — Versuch m. (Phys.); *Torricellian experiment*; Expérience de Torricelli m.

Torsionskraft f.; *Force of torsion*; Force de torsion f.

Torsionswaage f.; *Torsion-balance*; Balance de torsion f.

Torso, Rumpf einer Bildsäule m.; *Torso*; Torse m., statue tronquée f.

Tortillonense f. (Wolle); *Twister*; Machine à tortillons f.

toscanisch (Bauk.); *Tuscan*; Toscan, rustique.

Totalleistung f., Totaleffect m. (Mech.); *Whole effect*; Effet total, absolu m.

Tour halten (Schl.); *to catch or work well*; Marcher bien.

Tournaatöl n.; *Oil for Tur-*

key-red dyes; Huile tournaante f.

Tournüre f.; *Bustle, dress-improver*; Tournure, fausse-tournure f., pouf m. (flyer).

Toutinflyer s. Doppelfein-Trüber, Auf f. (Br.); *Dregs, retarns*; Drèche, drague f.; die — umstechen (Br.); *to stir up and water malt*; Rapiquer la drèche.

Träbertonne f. (Weinh.); *Wash-tub*; Tonneau à marc m.

Tracht s. Fahre. | — (Bauk.) s. Spannweite. | — Länge eines freigelegten Balkens (Bauw.); *Span*; Portée f.; | — (Häufschm.); *Quarters of a horse's hoof*; Pareils du sabot f. pl. | — (Sattl.); *Carees of the saddle-trees*; Courbes des traverses f.; | — (Techm.); *Courses of isavels*; Trails m., vole f.; | eine — Wasser; *Load of water*; Courges f.

trächtig (Bgh.); *Metallicarum*; Metallifere.

Trachyt, Trachytophyr, porphyrtiger — n.; *Trachyte*; Trachyte m., lave pétrolicieuse, nérolite, téphale endurcie f., granit chassé m.

Trachyttrümmergestein n.; *Trachytic conglomerate*; Conglomérat trachytique m.

Tragalgar m.; *Portable altar*; Autel portatif m.

Traganthummi n.; *Gum-tragacanth*, adraganth; Gomme adragante, tragacante m.

Traganthstoff, Pflanzenschleim n.; *Adraganthin*; Adraganthine f.

Tragbahre f.; *Stretchers*; Civière f., brancard, bard m.; | — (Maur.); *Openworked litter for conveying small stones*; Bar m.

Tragbalken, Hauptbalken m.; *Dormant trees*; Sommer m.; | —, Beam, trancom, summer; Renard m.

Tragband n., Tragriemen n.; *Ridge-band, strap, carrying-girth*; Bretelle f.

Tragband, Stützholz n. (Techl.); *Gasset*; Goumet m.

Tragbarkeit f.; *Portability*; Portabilité f.

Tragbaum m. (Pap.); *Beam*; Arbre m.; | — (Santfo); *Litter-bar*; Brancard m.

Tragbett, Feldbett n.; *Portable camp-bed*; Brigantia m.

Tragbohrer n.; *Breast-borer*, wibble; Trépan à visérogain m.

Trage, Tragbahre f.; *Litter, hand-barrow*; Civière f.; | auf eine — laden; *to load*

on a hand-barrow or cart; Bärder la pierre.
 Trageast, geschonter Nebenast m. (Gärtn.); *Fruit-branch*; Courson m.
 Tragebaum (Bgb.) s. Stempel.
 | — für Bauholzstücke (Zimm.); *Lever for conveying timber*; Portereau m.
 Tragebaken, Tragekasten m.; *Portable basket*; Fléau m.
 Tragehebel, einarmiger Hebel an dem die Kraft zwischen Stützpunkt und Widerstand wirkt m.; *Lever of the second kind*; *Lever homodrome*, interpuissant m.
 Trageholz n. (Weinb.); *Bearing-wood*; Cource f.
 Trageisen der Rinne oder Speihröhre (Bgb.); *Bar of the kennel or gutter*; Barre de godet f.
 Tragejoch n.; *Foke*; Planche f.
 Tragekasten (Bgb.) s. Kasten.
 | — ohne Deckel (Pulv.); *Dossier without a cover*; *Layette* f.
 Trageknospen f. pl. (Gärtn.); *Fruit-buds*, *gema*; Bourses f. pl. [dort]; *Gablon* m.
 Tragekorb m. (Ackb.); *Hamper*, Tragemauer für ein Gitterwerk f.; *Brick basement for wire-work*; *Parpail* m.
 Tragepfosten, schiefer — in einer Wand m.; *Strut, brace, jamb*; Poutre de décharge f., poteau m.
 Träger, Lastträger, Auslader m.; *Street-porter*; *Porte-faix* m. | — s. Arm. | —, Unterzug m. (Bauk.); *Discharge*; *Sommier* m. | — (Bauk.) s. *Architrave*. | — (Bdr.); *Clasp*; *Portant* m. | — (Büchsm.) s. *Fuss*. | — (Dachd.); *Seat*; *Triquet* m. | —, Support m. (Dpfm.); *Pillar*; *Piller* m. | — (Dr.); *Bearer*; *Support* m., *barre* f. | — (Lampe); *Rest*, *support*; *Coulant* m. | — (Lautm.); *Bridge of the base*; *Fillet* m. | —, Stütze f. (Masch.); *Bearer, bracket, stand, standard, holder, lug, support*; *Support* m. | — (Seidenw.); *Rolt for the silk- skeins*; *Lame* f. | —, Untersatz m., Stütze f. (Tischl.); *Support*; *Hausse* f. | — (Zimm.); *Supporting-beam*; *Solive passante* f. | —, Unterzug m. (Zimm.); *Sleeper of a ground-floor*; *Dormant* m., *sole* f. | —, wagherer Arm m.; *Sattelholz* n. (Zimm.); *Traverse-beam, summer*; *Potence* f. | — (Zuck.); *Carrier*; *Porteur* m. | — an einem Anhänge; *Hook of*

a pendant; *Talon d'une pende- loque* m. | bewaffneter — (Bauw.); *Trussed girder, truss- ing-girder*; *Poitrail armé* m. | — des bewaffneten Magnets; *Support*; *Portant, porte-poids* m. | eingehängter — einer Hängebrücke; *Suspended horizontal beam*; *Travon sus- pendu* m. | — des Hoofdes, Schlitten m. (Seil.); *Crab*; *Chariot, carrosse* m. | oberer, unterer — am Strumpf- weberstuhl; *Upper, lower bearer*; *Porte-faix d'en haut, d'en bas* m. | — am Rähm- chen (Bdr.); *Support of the frisket, bearer of the chase*; *Support de la frisquette* m. | — aus zwei verschränkten Hölzern (Zimm.); *Built beam with straight courses*; *Paire de poutres assemblées à trait de Jupiter* f. | verdübelter — (Zimm.); *Built beam with keys*; *Paire de solives armées* f. | verzahnter —, verschränkter Balken m., gespanntes Ross n. (Zimm.); *Built, in- dented beam, built beam with indented courses and straps, dove-tailed beam, joggle- beam*; *Poutre d'assemblage en crémaillère, poutre composée de 2 ou 3 pièces assemblées en crémaillère et serrées par des boulons* f.
 Träger m. pl., Atlanten, Karyatiden f. pl. (Bauk.); *Sup- porters, caryatides, caryats*; *Caryatides* f. pl. | — der Lehr- bogenschalung; *The pieces of the framing of a centre which carry the lagging*; *Vaux* m. [Fer à poutres m.
 Trägerisen n.; *Girder-iron*; *Trägerriegel*, Riegel unter der Windmühle m. pl.; *Sum- mers, beams, plates*; *Trattes* f. pl.
 Trägerriemen m. pl.; *Knapack sling*; *Bretelles de hayresac, brassières* f. pl.
 Trägerlohn m.; *Porterage*; *Crochetage* m. [fries.
 Trägerreihe (Bauk.) s. Bogen- Tragesohle f., Aufzug m. (Bgb.); *Sole, sleeper*; *Sole, so- melle* f. [beam]; *Pontal* m.
 Tragestempel m.; *Bearing- Tragestock* m., Reff n.; *Pack- fork*; *Crochet* m.
 Tragfähigkeit, Lastigkeit f.; *Resistance, bearing-strength, burden*; *Résistance, capacité, force portante* f.
 Tragfläche, Druckfläche f. (Masch.); *Fulcrum, bearing, journal*; *Portage* m., *portée* f.
 Traggestell für Glasscheiben

n.; *Fadger (cant)*; *Crochet pour carreaux à vitres* m.
 Tragheft f., Beharrungsver- mögen n. (Mech., Phys.); *In- ertia, vis inertiae*; *Force d'inertie* f.
 Tragheitskraft f. (Phys.); *In- nate force, vis inertiae*; *Force d'inertie* f.
 Tragheitsmoment, Massen-, Drehungs-, Beharrungs- mo- ment n. (Mech.); *Moment of inertia*; *Moment d'inertie* m.
 Tragkette, Haltekette f.; *Main chain, chain*; *Chaine de retenue* f. (pont suspendu).
 Tragkorb m.; *Truck-basket* (Susser); *Batte* f. | ein — voll; *Basket-full*; *Bottée* f. | — für Saumthiere; *Pannier (saddle- basket)*; *Banne, hotte* f.
 Tragküpe für Dung etc. f.; *Saddle-apparatus for trans- porting dung etc.*; *Esselle* f.
 Tragloth, Tropfenplättchen n.; *Trag*, *Tropfleiste* f. (Bauk.); *Ledge, drop-ledge*; *Tringle, mouchette* f.
 Tragpfosten der Treppen- wangen m.; *Post of the string- board*; *Jambette d'échiffre* f.
 Tragpunkt m. (Pflg); *Heel- point*; *Centre de charge* m.
 Tragriegel m. (Windm.); *Bolt*; *Tratte* f.
 Tragriemen m. (Sattl.); *Ridge- band, Dossière* f. | — s. Hänge- riemen.
 Tragiemenkissen n. (Sattl.); *Boleter of the main-brace*; *Selleto* f.
 Tragrippe am Eisenträger f.; *Web of a girder*; *Lame d'un longeron* f. [tence f.
 Tragsäule f. (Tel.); *Post*; *Po- Tragschwelle einer Wagen- brücke* f.; *Bearer of a car- riage-bridge*; *Support des poutrelles* m.
 Tragspritze f.; *Portable fire- engine*; *Pompe portative* f.
 Tragstange, Hülfsstange zum Laden f.; *Supplementary pole or bar to maintain load in carts*; *Aldeau* m.
 Tragstein, Kragstein m.; *Con- sole, bracket, corbel*; *Console, taseau, support* m.
 Tragstengel m. (Egge); *Horse- arch*; *Perche de la herse* f.
 Tragtömpel m. (Web.); *Con- tinuous temple*; *Temple con- tinu* m.
 Tragvermögen n.; *Power of bearing, buoyancy, buoyant power*; *Force d'un pont* f. | — schwimmender Körper, Schwimmkraft f.; *Buoy- ancy, buoyant power, power of floating, superalation*

Force des supports flottants f.; pouvoir flottant, déplacement, montant, pouvoir de sur-nager m.
 Tragweite einer Armbrust f.; Range of a cross-bow; Arbalétrée f.
 Tragwerk, Trage-, Träg-, Tretwerk n. (Bgb.); Raised cart-way on sleepers; Voie à semelles exhausées f.; ganzes, geschlossenes, zugemachtes — (Bgb.); Raised cart-way and ventilator; Voie exhausée et ventilateur combinée.
 Trägwerk n. (Bgb.); Wooden roof of a water-conduit; Couverture du canal f. | — schlag (Bgb.); to cover a water-conduit with boards; Couvrir d'ais un canal pratiqué au sol d'une galerie.
 Trajectschiff n.; Railway-ferry; Bac à chemin de fer m.
 Tram n. (Zimm.); Girder, main timber; Poutre f.
 Trama, Tramsaide (Web.) s. Einschlagsaide.
 Tramen, Lagerbalken m.; Tie-beam; Poutre d'un pont f.
 Trammbaum m. (Bgb.); Main beam; Grosse poutre f.
 Trammastüle f. (Bgb.); Stay of the main beam; Kial de la grosse poutre f.
 trampeln; to tread; Fouler.
 Tränke, Pferdeschwemme f.; Abreuvoir, watering-place, waterlock; Abreuvoir, gué aux chevaux m.
 trinken, in die Tränke führen; to water; Abreuer les animaux; eintränken (Chem.); to imbibe, impregnate, absorb; Imbiber, imprégner. | (Form., Wachst.); to imbibe, coat with wax; Embolre. | in Kalkwasser —, einkalken (Chem.); to steep in lime-water, lime; Chaufer. | Pferde —, in die Schwemme reiten; to water horses; Aiguayer (chevaux).
 Tränkung, Anschwängung, Imprägnirung des Holzes f.; Impregnation, sleeping of wood; Imbibition, imprégnation, injection, pénétration des bois f.
 Transselementirung f. (Chem.); Transselementation; Transselementation f.
 Transmarin s. Ultramarin.
 Transparentseife, durchsichtige Seife f.; Transparent soap; Savon transparent m.
 Transport m., Fahren n., Ver-, Übersendung, Beförderung, Zufuhr, Überlieferung f.; Conveyance,

transport; Chariage m.
 Transportgürtel f. pl.; Strap-splavator; Corrois à élévateurs m. pl.
 Transversalmaschine f. (Tech-m.); Cross-shearing machine; Tondeuse transversale f.
 Transversalmaßstab m.; Diagonal scale; Echelle de réduction répartie en diagonale f.
 Trapeze und Winkelmasse n. pl.; Slopes and battens; Trapezes et équerres m. pl.
 Trapp, Schwachstein, Hornfels m.; Trap, petronilax, rock-flint; Basaltique, trap, trapp m., roche corallenne f.
 Trappel f. (Pap.); Drying-board; Chevron m.
 Trappgebirge n., Basaltfelsen, Trapp m.; Trap-rocks, trap; Roches trapéennes f. pl.
 Trass, Duckstein m.; Trass; Trass m., brèche volcanique, pierre de trass, à four f.
 Trasspapier, graues Papier, Umachlapppapier n.; Grey wrapping-paper; Trass f.
 Trauben, frische — zur Weinverbesserung f. pl.; Fresh grapes for mending wines; Râpé m. Doull m.
 Traubenbütte f.; Grape-vat; Traubeneiche s. Klebeiche.
 Traubenförmig; Botryoid, botryoidal (minerals); Botryoïde, on grappe.
 Traubenkamm, Weinkamm, Rapp, Rappen m.; Raps (grapes); Râpe, rasse m.
 Traubenkelter, kleine — f.; Small vat for pressing grapes; Cagnotte f.
 Traubenkirschbaum, Elexenbaum m.; Bird cherry-tree; Cérissier à grappes, paitier m.
 Traubenkornrand; Having the shape of grapes; Acineux.
 Traubenkrapp, Melikrapp m.; Krapppulver n.; Ground crop-madder; Garance-grappe, garance moulée f.
 Traubenpapier, gross — n., 680/490 m.m.; Royal; Grand raisin m. | klein —, 444/333 m.m.; Small Royal; Petit raisin, bâton royal, petit cernet m.
 Traubenreste auf der Weinkufe schwimmend m. pl.; Spent grape floating in the vat; Palm m.
 Traubenrüster f.; Ulmus ef-fusa; Orme à corymbes m.
 Traubensaft m.; Grape-juice; Jus de raisin m.
 Traubensäure f.; Racemic, paralarctic, vinic, wvic, le-voracemic acid, acid of the

Voege; Acide racémique m.
 Traubenschere f.; Grapes-gatherer; Coupe-raïsans m.
 Traubensieb n.; Grapes-sieve; Chantepleure f. (raisin). | im — anstreifen, kelteren; to stamp grapes in the funnel; Chantepleurer (raisin).
 Traubentreter m.; Wine-pressor; Fouteur m.
 Traubenvitriol m.; Vitriol in crystals adhering to the rods; Vitriol on cristaux ou formant sur les baguettes m.
 Traubenzucker, Krümel-, Obst-, Honig-, Stärke-, Harn-, Lumpenzucker n.; Glucose, Glycose, Rechts-glucose f. (Fruchtzucker sam theil); Sugar of grapes or starch, glucose, grape-, mush-room-, honey-, diabetic-sugar; Sucre de raisin, sucre d'amidon m., glycose f.
 Trauer, Trauerkleidung f.; Black; Deuil m. | — anlegen; to be in black, go in black, put on black; Prendre le deuil.
 Trauerhor n.; Drees-crape for mourning; Crêpe de deuil m.
 Trauerkleidung f., schwarzer Anzug m.; A suit of black; Deuil m.
 Trauerkutsche f.; Mourning-coach; Carrosse drapé m.
 Trauerlettern f. pl. (Bdr.); Black letters; Lettres funèbres f. pl.
 Trauermagazin n.; Mourning-warehouse; Maison de deuil f.
 trauern, schwarz gekleidet sein; to wear black; Porter le deuil.
 Trauernadel f.; Black pin, mourning-pin; Épiagle de deuil ou noire f.
 Trauerring m.; Mourning-ring; Bague de deuil f.
 Trauerschabracke f.; Fock-cloth; Housse trainante f.
 Trauerweide f.; Weeping willow (Salix babylonica); Saule pleureur m.
 Trauervollenstoff m.; Twill-od wool stuff for mourning; Escot m.
 Traufbalken, Traufhaken, Traufbleit (Zimm.) s. Auf-schiebling.
 Traufbaum m. (Forst.); Tree standing on the confines of a forest; Arbre-liaïtre m.
 Traufbarn n. (Maur.); So-lins; Crêpi du lermier m.
 Traufbohrer, Trauben-, Brustbohrer m.; Wimbale; Vilebrequin m.
 Traufdach s. Abdach.
 Traufe f. (Pap.); Gutter; Gout-tière f., test de la cave m.

Traufendude, Dächerang f.,
Traufendach n. (Bgb.); *Shed*;
Hangar m.

Traufziegelreihe, Dachzie-
gelreihe die über die Gie-
bel hinausragt, Fuss-,
Traufschicht f.; *Eaves-*
course; Battellement qui porte
jusque hors du pignon m.

Travertino m.; *Travertine*;
Travertine m.

Treckbank f. (Münsw.); *Flat-*
lender; Banc à laminier, dé-
grossi m.

Treckbret (Bgb.) s. Fahrbrat.

Treckeisen n. (Golddrz.); *First*
drawing-plate; Rat m.

trecken (Bgb.); to transport
ores in trucks; Transporter le
mineral par des chariots.

Trecker, Treckjunge m. (Bgb.);
Twin-boy; Brouetteur m.

Treff, Kreuz n., Eicheinf. pl.
(Karten); *Club*; Tréfle m.

treffen, sich genau — (von
Geismen) (Tischl.); to adapt;
Profilier.

Treffstelle, Verbindungs-
stelle f. (Web.); *Places of*
junction; Rentrure f. | —
(Zgdr.); *Joinings, meetings*;
Reptre m.

Treffstift, Rapportstift m.
(Ind.); *Guide-pin*; Reptre m.

Treibachse f.; *Driving motive*
axle; Axe, essieu moteur d'une
locomotive m.

Treibamboss m. (zu Uhrge-
häusen); *Case-stake*; Enclum-
ette f.

Treibapparat, Quertritt m.
(Mech.); *Driving-apparatus*;
march, top-driving apparatus;
Contre-marche f., car-
quero, bacus, appareil de
transmission m.

Treibarbeit s. Cupellieren.

Treibarme m. pl. (Bandw.);
Driving-arms; Bras de la
barre m. pl. [farbe.]

Treibbeize (Gerb.) s. Treib-

Treibbogen m. (Goldschm.);
Bow-drill; Trépan à archet m.

Treibbolzen, eingeschobene
Schraubenbolzen m.;
Set bolt or stud; Prisonnier m.

Treibbühne f. (Wasserb.);
Fascine-work to direct the
course of the water; Ouvrage
de fascinage pour diriger le
cours de l'eau m.

Treibbunzen m.; *Chasing-*
chisel; Ciselet, bouge, poinçon
à ciselet m. | — (Goldschm.);
Chasing-chisel, puncher,
graver; Bouge, poinçon à em-
boutir, ciselet m. [fasc.]

Treibbutte (Gerb.) s. Treib-
treibcylinder, Stiefel m.;
Working-cylinder, principal

cylinder; Cylindre principal,
tambour-moteur m.

Treibdocke f. (Dr.); *Driving-*
chuck; Plateau conduisant le
toc m.

Treibgestänge n. (Bgb.); *Driv-*
ing-rods; Tiges conductrices
f. pl. [haus.]

Treibhaus (Bgb.) s. Göpel-

Treibhut m. (Hütt.); *Lid* or
top of a refining-furnace;
Couverture du fourneau d'affi-
nage f.

Treibeis n., Eisschollen f. pl.;
Drift, drifting, driving,
loose ice; Glace flottante f.,
glacçons flottants m. pl.

Treibeißen n., Krummstam-
pfer m. (Hutm.); *Anife-*
stamper; Choc m., avaloire f. |
— (Küp.); *Driver*; Chasseiro m.

Treibekauz (Bgb.) s. Göpel-

haus.

Treibkeil, Triebkeil m. (Öl-
m.); *Quoin, wedge*; Coin m.

Treibkunst (Bgb.) s. Göpel.

Treibemann (Bgb.) s. Förder-

mann. [schinenwärter.]

Treibemeister (Bgb.) s. Ma-

treiben, schlagen, einschla-
gen, antreiben, eintreiben,
formen durch Hämmern;

to drive; Mener, chasser. | ver-
längern (Bgb.); to drive;
Abouter, avant-bouter. | (Bgb.)

s. abteufen. | (Chem.); to
sublimieren; Sublimier. | (Feuer-

arb.); to enchase, gaufer, em-
boss; Gaufer. | zeitigen

(Gärtn.); to force trees; Faire
pousser, faire avancer, forcer,
hâter. | (Hütt.); to be in cir-

culation, to circulate; Tournier.
| im gehörigen Raum aus-

einander — (Bdr.); to space
well; Bien espacer. | blind —

(Bgb.); to transport within the
pit; Transporter dans la mine. |

Erze — (Bgb.); to bring up
by means of machinery; Ex-

traire avec une machine à mo-
lette. | Häute — (Gerb.); to

soak; Coudrer, broasser, mettre
en coudrement. | das Zeug —

(Pap.); to shake the form;
Secouer, agiter la forme, le

moule. | zu weit —; to over-
drive; Enfoncer trop avant.

Treiben, Fortbewegen n.;
Propulsion, propelling; Pro-

pulsion f. | — Stempeln,
Ausstiefeln n.; *Chasing, stamp-*

ing; Emboutissage m. | — (Bgb.);
Batch of ore; Tas de mineral

m. | — der Weinstöcke;
Pushing; Pousse des vins f. |

— des Werkes (Hütt.); *Cir-*
culation; Tournement m.

Treibepfahl, Abtreibe-, Ge-
triebepfahl m. (Bgb.); *Pile*;

Pieu, pilotis m.

Treiber, Treibapparat, Pro-
peller m., Treibwerk n.;

Propeller; Propulseur m. | —
(Bandw.) s. Rechen. | —

(Bgb.) s. Göpelreiber. | —
erster Wagen der die an-

dern treibt m. (atmosph.
Eisenb.); *Driving-carriage*;

Voiture motrice f. | —, Treib-
rad n. (Mech.); *Driver-wheel*;

Roue de commande, roue con-
ductrice f. | — (Web.) s.

Schneller.

Treiberschnur, Peitschen-
schnur f. (Web.); *Fly-cord*,
pecking-cord; Fouet m., corde

de chasse-navette f.

Treibertz n.; Ore extracted by
machine; Mineral extrait avec

la machine à molette m.

Treibeschacht (Bgb.) s. För-
derschacht. [stange.]

Treibestange (Dpfm.) s. Bläuel-

Treibzeug n. (Bgb.); *Acces-*
sories of the engine; Acces-

soires de l'engin m. pl.

Treibfarbe f. (Gerb.); *Soak-*
ing; Coudrement m.

Treibfarbengrube f. (Gerb.);
Soaking-pit; Fosse à coudrer f.

Treibfäss n., Gerbergrube,
Lohkufe f. (Gerb.); *Soaking-*

trough, tan-pit, tan-wat; Cou-
dret, coudroir, rodolir m., em-

primerie, tannerie f.

Treibfäustel, Schlägel, Fän-
schel m. (Bgb.); *Sledge-*

hammer, maul, shore-driver;
Mahotte, masse f., mât, mar-

teau à chasser les étampes m.
kleiner —, Fäustel, Bohr,

Handfäustel, Bankham-
mer m. (Bgb.); *Small ham-*

mer, mallet; Massette f., marteau
à enfoncer l'aiguille, maillet m.

Treibfeder f. (Messerschm.);
Driving-spring; Ressort à

foaillot m.

Treibfedern f. pl. (Loc.);
Driving-springs; Ressorts mo-

teurs m. pl. [à pignon f.]

Treibfeile f.; *Finlon-fil*; Lime

Treibgeschirr, Treibzeug
(Masch.) s. Antrieb.

Treibgrund, Flugsand m.,
bewegliche Erde f. (Aekb.);

Shifting-soil; Croulère f.

Treibhammer m.; *Spreading-*
hammer; Marteau à chasser m.

| —, Knopf-, Ciseilrhammer
m., *Chasing-hammer*; Flertoir,
marteau à marli m. | — (Wagn.);

Driving-hammer; Chasse f.

Treibhaus, Warmhaus n.;
Stove, hot, green, forcing-

house; Serre-chaude f. | ins
— bringen, ins Gewächshaus
setzen; to put into the
green-house; Easerer.

Treibhaushitze *f.*; *Bottom-heat*; Chaleur de serre *f.*
 Treibhauspflanzen *f. pl.*; *Hot-house plants*; Plantes de serre-chaude *f. pl.*
 Treibheerd, Silberbrennheerd, Treib-, Abtreibofen *m.*; *Refining-hearth, furnace*; Fourneau d'affinage d'argent, de coupellation du plomb, foyer d'affinage,âtre du fourneau de coupelle *m.*, chaudière *f.* | — *Circular sole of the refining-furnace*; Coupelle d'un fourneau *f.* | den — anfertigen; to arrange the circular sole of the refining-furnace; Former la coupelle.
 Treibholz *n.* (Flöss.); *Drift-wood*; Bois échappé *m.*, Botte *f.*
 Treibkasten (Gärt.) *s.* Mistbeetrahmen.
 Treibkeil *m.*, Treibholz *n.* (Bdr.); *Planer, shooting-stick*; Cogneir *m.*
 Treibkitt *m.*, Treibpech *n.*; *Cement for chasing, for embossing*; Ciment du ciseleur *m.*
 Treibkolben *m.*; *Loaded piston*; Piston moteur d'une machine à colonne d'eau *m.*
 Treibkorn *n.* (Gless.); *Grain of silver remaining in the refining-hearth*; Grains d'argent qui s'arrêtent dans le foyer *m. pl.*
 Treibkraft, Triebkraft *f.*; *Impelling-power*; Puissance impulsive, force *f.*, travail *m.* d'une machine.
 Treibkugel, Kittkugel *f.* (Goldschm.); *Pitch-block*; Boulet *m.* | Coudrement *m.*
 Treiblaube *f.* (Gerb.); *Soaking*; Treibmessel *m.* (Nagl.); *Chasing-tool*; Poussé-broche *m.*
 Treibnapf *m.* (Feuerarb.); *Pan*; Bassin *f.*, chaudière *m.*
 Treibnetz *n.* (Fisch.); *Drift-net*; Corautille *f.*
 Treibpech *n.* (Goldschm.); *Mass of pitch for embossing*; Masse de poix pour bosseler *f.*
 Treibplatte *f.*; *Swash-plate*; Plaque motrice *f.*
 Treibpunzen *m.*; *Graver, puncher*; Polissoir à emboutir, à repousser *m.*
 Treibrad, Trieb-, Haupttrad *n.*; *Driving-wheel, driver, main-wheel, leader*; Commande, roue motrice, grande roue d'engrenage, roue conductrice *f.* | — *Bellows' wheel*; Roue des soufflets *f.* | — (Uhrm.); *Watch-pinion*; Pignon *m.*
 Treibriemen, Laufriemen *m.* (Masch.); *Driving-belt*; Courroie de chasse *f.*
 Treibrolle, Triebrolle *f.*;

Driving-pulley; Poulie motrice *f.*
 Treibsaack *m.* (Bgh.); *Full kibble*; Baquet plein *m.*
 Treibsand *m.*; *Drift-sand*; Sable mouvant *m.* | schacht.
 Treibschacht (Bgh.) *s.* Förder-Treibschneibe *f.* (Uhrm.); *Cogging-disk*; Machine à endenter *f.*
 Treibscherbe *f.* (Chem.); *Vessel serving to reduce to scoria*; Scorticatoire, tôle *m.* | — (Goldschm.); *Refining-vessel*; Cassé *f.*
 Treibschwefel, Trippschwefel *m.*; *Torrefied sulphur*; Soufre de grillage *m.*
 Treibspiegel *m.* (Bucham.); *Bottom*; Culot *m.*
 Treibstabs, Klapperstock *m.*, Hebe-, Gabelzeug *n.* (Müll.); *Shaking-apparatus in hoppers, etc.*; Bahillard *m.*
 Treibstange, Triebstange *f.* (Bandw.); *Driving-bar, bar*; Barre du métier à la barre *f.* | — *n.*, Triebstangen *f. pl.* (Mech.); *Connecting-rod, gear*; Bielles, pièces d'attaque *f. pl.*
 Treibstangenriemen *m.* (Mech.); *Connecting rod-strap*; Chape de bielle *f.*
 Treibstock *m.* (Mech.); *Rung, round, stove of a trundle*; Fuseau de lanterne *m.*
 Treibstockchen *n.* (Mech.); *Chasing-stake*; Tasseau *m.*
 Treibstoss *m.* (Bgh.); *Extremity of a mine-well*; Bout d'un puits de mine *m.*
 Treibwarmhaus (für Früchte) *n.*; *Hot-house for fruit*; Forcerie *f.*
 Treibweg *m.*, Drift, Berme *f.*; *Drift-way, berm, foot-pavement*; Accotement *m.*
 Treibwelle, Trieb-, Kurbel-, Mittelwelle *f.*, Wellen-, Mittelstück der Welle *m.* (Dpfm.); *Intermediate, driving-shaft, main shaft, horizontal shaft, middle shaft, back, crank-shaft*; Arbre de couche, de manivelle, arbre moteur, intermédiaire *m.* | auf die — gekeilt (Dpfm.); *Keyed on the shaft*; Calé sans avance *n.* | retard. | — *Triebwelle einer Maschine* *f.*; *Driving-shaft, main shaft*; Arbre moteur, arbre de couche *m.* | [göpel.
 Treibwerk (Bgh.) *s.* Wasser-Treibwirth *m.* (Bgh.); *Con-tractor for working the engine*; Entrepreneur de la manœuvre de l'engin *m.*
 Treidel *m.*; *Tow-line*; Corde de halage *f.*
 Treidelpfad *m.*; *Towing-path*;

Chemin de halage, tirage, lû *m.* | überschwenkter — *Flooded towing-path*; Tiro perdue *f.*
 Treite *s.* Botthammer.
 tremmen (Thonpeifen); *to sleek, smooth*; Dégorner, lisser.
 Tremmknopf, Pfeifenstopfer *m.*; *Stoppie (pipe-manufacture)*; Boulon *m.*
 Trempelhaupt *n.* (Wasserh.); *Threshold's head*; Musoir *m.*, tête du baco *f.*, d'une écluse.
 trennen, zerfasern (Sp.); *to disaggregate*; Désagréger. | von der Felsenmasse —, nach der Seichtfluge spalten (Bgh.); *to cut from the rock, in the direction of the cleaving grain*; Déliter. | geparte Dinge —, von einander —, vereinzeln; to unmatch; Désasortir, dépareiller, désappariller. | — (Sagem.); *to cut out*; Scier en long, débiter.
 trennend (Phys.); *Separating*; Séparant.
 Trennsäge *f.*; *Cutting-saw*, ripping-saw; Säge à débiter *f.*
 Trennschere *f.*; *Rippen-shears*; Ciseaux à découper *m. pl.* | Cadrat *m.*, espace *f.*
 Trennstift *m.* (Bdr.); *Quadrat*; Trennung, Fällung des Eisens *f.*; *Parting, separation, precipitation of iron*; Séparation du fer *m.* | — eines Ganzen, Lücke *f.*, Riss, Bruch *m.*; *Solution*; Solution de continuité *f.*
 Trennungsfächchen *f. pl.* (Kry-stall); *Natural joints*; Joints naturels *m. pl.*
 Trennungskreis *m.*; *Explosive surface*; Surface d'explosion *f.*
 Trense *f.* (Säul.); *Snaffle, bridle, bridon*; Filet, bridon *m.* | die — anlegen; to snaffle; Mettre un bridon à . . .
 Trensengebiss, Wassertrensen-, Knebelgebiss *n.*.
 Trense *f.*; *Snaffle-bit, watering bit*; Mors de bridon *m.* | — mit Gräten, mit gewundenem Mundstück; *Twisted snaffle-bit*; Mors de bridon à canons tordus *m.*
 Treisenknopf *m.*; *Bridoon-button*; Olive du bridon *f.*
 Treisenringe *m. pl.*; *Choking-rings of a bridle*; Anneaux de bridon *m. pl.*
 Treppe, Stiege *f.*; *Stairs, staircase, pair of stairs, flight*; Escalier *m.* | —, schlechte Schur *f.* (Tuchm.); *Unevenness (by bad cloth-shearing)*; Démarche *f.* | aufgestellte — *St. set up upon the carriages, saddled st.*; E.

à cheval. | bewegliche — in Kohlengruben (Bgb.), *Movable staircase in coal-pits*; Warcoquière f. | durchbrochene — *Open-worked staircase*; E. à jour. | eingebaute —, inner st.; E. dans oeuvre. | freitragende —, *Geometrical st., slier*; E. suspendu. | geheime —, *Private st.*; E. dérobo —, gerade, einsäulige —, *Common straight st.*; E. commun, droit, à rampe. | geradarmige —, *St. with straight slier*; E. à rampes ou volées droites. | — mit gewendelten Quartieren, halbgewendelte —, mit Wendelstufen; *St. with winding quarters*; E. à quartiers tournants. | grosse —, *Grand st.*; E. d'honneur. | halbringförmige —, *Centered st.*; E. cintré. | — in herausgebaute Treppenhaus, *St. in a st.-turret, well-st.*; E. hors d'oeuvre. | kleine —, *Small staircase*; Montée f., petit e. | romanische —, schweifende —, flache —, *Staircase with creeping treads, coping staircase, flat st.*; E. à girons rampants. | steile —, *Steep staircase*; E. raide. | stufenlose —, auf steigendem Gewölbe, romanische —, *St. upon a rising vault*; E. à vis Saint-Gilles. | untermauerte, auf Mauern ruhende —, *St. lying on walls*; E. échiffre, en échiffre. | verdeckte —, *Blind staircase*; E. dérobo. | vierspaltige —, vierarmige — mit Eckpfeilern; *St. with four pillars*; E. à quatre noyaux. | zweiarmlige — mit gegenüberstehenden Läufen; *St. with two opposed branches or flights*; E. à deux rampes opposées. | zweiarmlige — mit parallelen Läufen; *St. with two parallel flights*; E. à deux rampes parallèles. | — n ins Haar schneiden; *to notch hair*; Couper les cheveux inégalement.

Treppenauszug m., *Landing-place*; Palier, repos m.

Treppenbaum, Mönch, Wandelbaum m., Spindel, Spille, Treppensäule f.; *Newel, spindle of a winding staircase*; Aze, noyau m., vis f. d'escalier.

Treppenbäume m. pl., *Carriage of a st.*; Echiffre m.

Treppenfahrt f. (Bgb.); *Descent by steps*; Descente par gradins f.

Treppenfucht die durch

einen Ruheplatz unterbrochen ist f.; *Steps with landings*; Rampe parressaut f.

Treppenfuge f.; *Joggle*; Joint de marche m.

Treppenfüllung f.; *Panel of a staircase*; Pannau d'échiffre m.

Treppengeländer n.; *Hand-railing, st.-railing*; Rampe f., garde-corps, garde-fou m.

Treppenhau n.; *Well*; Cage d'escalier f.

Treppenkante f.; *Notings (staircase)*; Extrémités des marches f. pl.

Treppenkies m.; *Conglomerated sulphurous iron*; Fer sulfuré concrétionné m.

Treppenkopf, Absatz einer Treppe m.; *St.-head*; Haut de l'escalier m.

Treppenlauf, Treppennarm m.; *Flight of steps of st.*; Rampe d'o., volée f.

Treppenläufer m.; *St.-carpet*; Courants f.

Treppenlehne, Handleiste eines Geländers, Laufstange f., Handgriff m.; *Guard*; Main courante, courante f., écuier m.

Treppenleiter, Stufenleiter, Leitertreppe f.; *Step-ladder*; Echelle de meunier f.

Treppenloch n.; *Well-hole*, hole; Puits m.

Treppennase, Stufenmass n.; *Story-rod*; Porche d'étage m.

Treppenrost m. (Dpfm.); *Graduated grate, grate with steps, step-grate*; Grille à gradins, eu e., à étages f.

Treppenschacht m. (Bgb.); *Shaft with steps in the rock*; Puits à marches taillées dans la roche au lieu d'échelles m.

Treppenschnitt m. (Stsch.); *Graduated cut*; Taille à degré f.

Treppensohle, Sohlbank, Schwelle, Unterlage, Treppengrundschwelle f., Treppenrost m.; *Sill, foundation of st., sleeper of st.*; Patin m.

Treppenspindel, bohle — f.; *Hollow newel (staircase)*; Noyau creux, percé m.

Treppenspitze, Stufe vor der Schwelle f., Treppende n., Austritt m.; *Top of a staircase, st.-head*; Trapan m.

Treppensteine m. pl.; *Step-stones*; Marches f. pl.

Treppenstufe, breiterer Theil einer — f.; *Broad part of a step*; Queue f. | — n zwischen zwei Ruheplätzen oder zwischen der Diele und dem Podest; *Flight of steps*; Suite des marches qui

se trouvent entre deux paliers voisins f.

Treppenthurm m.; *Lantern*; Lanterne d'escalier f.

Treppenträgerbalken m. pl.; *Apron-pieces*; Echiffre m.

Treppenviereck n.; *Plinth*; Plinthe f.

Treppengewänge, Treppenbacke f., Steigerbaum m.; *Crooked, curved or kneed piece of timber for staircases, string-board, notch-board*; Bois d'o., limon m. | durch keinen Absatz unterbrochene —, *Steps without landing*; Limon rampant m. | in einer Fenster- oder Thüröffnung angebrachte —, *Bridge-board in a bay of windows or doors*; Faux-limon m. | an einer Mauer ruhende —, *String-boards leaning against a wall*; Faux limons en crémailière m. pl.

Tresse f.; *Lace, galloon*; Galon, bord m. | gezackte — (Tap.); *Notched galloon*; Lézarde f.

Tressenhut m.; *Laced hat*; Chapeau bordé, galonné m.

Tressenstich m. (Nbst.); *Braid, plaid-stitch*; Point de tresse m.

Trester, Satz m.; *Husk, remains*; Bagasse f.

Trester m. pl.; *Recrements of grapes*; Marc de raisin m. | —, Lauer m. pl. (Brwbr.); *Dregs*; Marc m.

Tretbaum m. (Drz.); *Treadle of a lathe*; Marche f.

Tretbrücke f.; *Tread-mill*; Treuil à tambour m.

treten, wanken (Lederz.); *to fall*; Défoncer. | (Topf.); *Tempering*; Marcher, marche m. | rückwärts — (Web.); *to counter-march*; Contre-marcher. | rückwärts — um den letzten Schuss aufzunehmen (Web.); *to tread backwards in order to find the last shoot*; Rappelcr.

Treten, Walken n. (Lederz.); *Fulling*; Défoncement m. | —, Aus-, Abtreten, Kneten n. (Topf.); *Kneading, tempering (by the feet)*; Marche m. | — (Web.); *Treadle*; Pas m., foule f.

Tretfuss n. (Stärke); *Tread-tun*; Tonne à fouler f.

Tretgrube f. (Topf., Ziegl.); *Kneading-ground, pit for kneading clay*; Marcheux m., fosse f.

Trethaspel m. (Bgb.); *Tread-whim*; Treuil à tambour m.

Tretkrah n. m.; *Wheel-crane*; Grue à tympan f.

Tretmühle f., Tretad n.;

Tripel m., mit — abreiben, schleifen, glänzen; *to rub, polish with tripoli*; Tripolir, tripoliser.

tripelartig rauh anzufühlen; *Having the touch of tripoli*; Tripolden.

Triplerde f., Tripel m.; *Tri-poli, rotten stone*; Argille tripoléenne f.; tripoli m.

Tripeisalz n.; *Triple salt*; Sol triple, triselm.

Tritt, Stehplatz für den Schaffner m.; *Monkey-board (omnibus)*; Planchette pour le conducteur debout f. | —, Trittstufe s. Auftritt. | — (Bdr.) s. Antritt. | — (Dr.); *Treadle, foot-board, treadle*; Pédales, marche f. | —, Tret-, Fusschemel, Weiser, Gang, Schmel m.; Trittbret n. (Web.); *Treadle, treadle*; Pédales, foule, marche f. | lisoir, pas, aleiron, métier marcheur m. | — der Bildteppich-wirker (Web.); *Treadle*; Basse marche f. | — am Damensteigbügel; *Step of ladies' stirrups*; Planché f. | falscher, unrechter — (Web.); *False, wrong treadle*; Fausse foule f., faux-pas m. | harter schwerer — (Web.); *Heavy hard treadle*; Pas dur m. | — der von selbst herunter- oder heraufschlägt (Kutsche); *Spring foot-board*; Marche-pied à ressort m. | leichter weicher — (Web.); *Soft light treadle*; Pas doux m. | niederschäftiger — (Web.); *Treadle in low warp-loom*; Basse marche f. | sachter —, Taffetttritt m. (Web.); *Soft treadle*; Marche à former les raies du taffetas f. | — am Steigbügel; *Step of stirrups*; Plat de l'étrier m. | unterster einer Treppe, *Stair-foot*; Première marche d'un bas f. | den — wechseln (Web.); *to work the next treadle*; Changer le pas | weicher — (Web.) s. leichter —.

Trittbret an Hebeln n.; *Pedal*; Marche f. | das — treten, die Tritte in Bewegung setzen (Web.); *to tread*; Marcher.

Trittbret, Trittbretchen n. (Seidenw.); *Small treadle*; Marcher m.

Tritte, Gänge m. pl., Trittbreter n. pl. (Web.); *Tappets*; Marches f. pl. | — rückwärts treten (Web.); *to work treadles in an inverted order*; Démarcher.

Tritternen f. pl. (Bdr.); *Three*

sheets with the same signature; Trois feuilles in-folio avec la même signature f. pl.

Trittfolge f. (Web.); *Order of the treadles*; Marchure f.

Tritthammer s. Fusshammer. [Kammmaschine.]

Trittmachine (Jacq.) s. Trittordnung f. (Web.); *Order of treadles*; Marchement m. | rückgängige — (Web.); *Retrograde order of treadles*; Démarchement m.

Trittpfad m., Rennbahn eines Pferddegöpel f.; *Gin-race*; Manège de vargue, sol de manège m.

Trittrad, Spinnrad n.; *Wheel of the spinning-wheel*; Roue du rouet f.

Trittrietmaschine f.; *Treadle reed-machine*; Métier à ros à pédales m.

Trittsabel f. (Spitzm.); *Three-dent fork*; Fourche à trois dents f. | *stone*; Marche f.

Trittstein m. (Bleig.); *Step*; Trittstufe, Trittbret s. Auftrittstufe.

Trittweberei s. Faserarbeit.

Trittwebstuhl m.; *Tread-loom*; Métier à marches m.

Triumphbogen m.; *Triumphal arch*; Arc triomphal, arc de triomphe m.

Triumphsäule f.; *Triumphal column*; Colonne triomphale f.

Trochilus m., ansteigende Einziehung f. (Bauk.); *Trochil*, trochilus, casement, ramping hollow; Nacelle, gorge rampante f., trochille m.

trocken (Gerb.); *Dry*; Hors l'eau | — legen (Ackb.); *to ditch moist land*; Egoutter. | einen Kanal, eine Wasserleitung — legen; *to drain a canal*; Mettre un canal à sec.

Trockenapparat mit Argand'scher Lampe m. (Chem.); *Drying-stand with Argand lamp*; Étuve à quinquet f.

Trockenboden m.; *Drying-loft*; Essai, étendoir m.

Trockenbohrer s. Lattenbohrer.

Trockenbret n. (Zuck.); *Drying-board*, place for airing loaves; Glacis m.

Trockenbrücke, Thalbrücke f.; *Viaduct*; Viaduc m.

Trockencylinder m.; *Drying-cylinder*; Cylindre sécheur, tambour sécheur m.

Trockendampfapparat m. (Dptm.); *Dry-steam apparatus*; Appareil sécheur m.

Trockendock n., Docke mit Schleusenthüren f.; *Dry-*

dock; Bassin d'échouage m.

Trockenfarbe f., Trockenöl n.; *Siccative, dryer*; Siccatif m.

Trockenfäulniss, trockene Fäulnis, Trockenfäule f., Trockenmoder m., Vermodern, Vermorschen, Verstocken n.; *Dry-rot*; Carie sèche, pourriture sèche f.

Trockenfirnisse m.; *Siccative varnish*; Vernis siccatif m.

Trockenfurche f. (Bauk.); *Sky-drain*; Drain contre l'humidité m.

Trockenfutter, Winterfutter n. (Ackb.); *Feeding-stock*; Fourrage sec, émagasinorm.

Trockengestell n. (Ackb.); *Drying-frame*; Étuve f. | — (Bl.) s. Aufhängeschnüre. | — (Gerb.); *Drying-frame*; Pärcher m. | — (Licht.); *Drying-frame*; Établi m.

Trockengraben m., Drain n.; *Drain*; Fossé de dessèchement m.

Trockenhaus n. (Seidenw.); *Drying-house, drying-loft*; Condition f.

Trockenheerd m. (Salzw.); *Drying-ground*; Séchoir m.

Trockenheit f.; *Dryness*; Sécheresse f.

Trockenkammer f. (Gerb.); *Hanging-room*; Séchoir m. | —, Trockenstube, Darrkammer f., Darrofen m. (Gless.); *Drying-stove*; Chambre de dessiccation, de torréfaction f.

trockenkappen (Müll.); *to double-sieve*; Passer par un tamis double.

Trockenkorb, Abtropfkorb m. (Salzw.); *Barrow*; Egouttoir m.

Trockenkörbchen n. (Zuckerb.); *Drying-basket*; Clayon m.

Trockenlegen der Bodenfläche m. (Ackb.); *Top-draining*; Drainage de la surface m. | — unter freiem Himmel; *Drainage in open air*; Drainage à ciel ouvert m.

Trockenmaschine f.; *Drying-machine*; Machine à sécher f.

Trockenmass n.; *Dry measures*; Mesures sèches f. pl.

Trockenmauer f. (Bgb.); *Cog, dry-wall*; Murta, mureau m., butte f. | *Dryer*; Siccatif m.

Trockenmittel, Trockenöl n.; Trockenadel f. (Bgb.); *Pin*; Épingle f.

Trockenofen m. (Palv.); *Gloom-stove*; Poêle à sécher m. | — (Chem.); *Drying-stove*; Étuve f. | — (Salzw.); *Drying-kiln*; Séchoir m. | — für

Hopfen; *Hop-kila*; Four à houblon m. [*m.*]
 Trockenöl n.; *Dryer*; Siccatif
 Trockenölsäure f.; *Linoleic, papaveroleic acid*; Acide lignolique m.
 Trockenpfahl m. (Weissg.); *Pole for hanging skins*; Penderie f.
 Trockenplattform, bewegliche — f. (Farb.); *Scraps*; Plattform mobile à sécher f.
 Trockenplatz m. (Bl.); *Drying-yard or ground*; Essui, séchoir, étendage m.
 Trockenpresse f.; *Dry press*; Presse sèche f.
 Trockenrahmen m. (Farb.); *Tenter*; Châssis pour étendre les étoffes m. | —, Rahm m. (Web.); *Frame, drying-machine*; Rame f.
 Trockenregulator m.; *Drying-regulator*; Régulateur de séchoir m.
 Trockenreif m. (Weissg.); *Hoop for drying hides*; Corcle m.
 Trockensand m. (Gloss.); *Dry sand*; Sable d'étuve, sable étuvé, recuit m.
 Trockenschleifen n. (Nadl.); *Dry-grinding*; Émouillage à sec m.
 Trockenspalten f. pl. (Holz); *Flaw, crack, gorge* f.
 Trockenspinnen n.; *Dry-spinning*; Filage au roc m.
 Trockenspinmmaschine f.; *Dry spinning-frame*; Dry-frame; Métier à filer à sec m.
 Trockenstangen f. pl. (Farb.); *Drying-poles*; Tendoires f. pl.
 Trockenstube f. (Gloss.); *Stove*; Etuve f. | — für Kandis
 Trockenstange f. (Zuck.); *Drying-chamber at a great heat*; Etuve à candisf.
 Trockentafel f. Pulvertrockentafel f. (Pulv.); *Tray*; Table à sécher f.
 Trockenziehen n. (Dre.); *Dry-drawing*; Tréfilage à sec m.
 trocknen, austrocknen, dörren to *dry*; Sécher, dessécher. | trengen (Bgb.); to *drain*; Assécher. | (Bl., Pulv.); to *dry*; Essorer. | gehörig — lassen (Topf.); to *dry sufficiently*; Donner le cru. | im Trockenraume — (Ind.); to *stove*; Etuver. | wieder — to *dry, wipe again*; Ressuyer.
 trocknen, Darren n.; Austrocknung f.; *Drying*; Dessiccation, torréfaction f.; séchage m. (bois). | —, Überhitzen des nassen Dampfes n. (Dpfm.); *Drying, superheating steam*; Séchage de la vapeur m. | — des Pulvers (Pulv.); *Drying the powder*; Radoub m. | —,

Darren der Würze n. (Br.); *Drying of wort*; Dessiccation du moût m.
 trocknend, austrocknend; *Dessiccant, Desiccant*; schnell —; *Siccative, fast drying*; Siccatif, lucidifique.
 Troddel f.; *Epaulet*; Épaulette f. | kleine platte — am Tschako; *Small flat tassel*; Houppette f. | herabhängende —; *Bases*; Bouffettes f. pl.
 Trödler m.; *Fripperer*; Fripler m. | — der auf wöchentliche Bezahlung verkauft; *Tally-man*; Marchand qui vend à tempérament m. | herumziehender — mit Altseisen; *Old-metal man*; Fripier de vieille ferraille m.
 Trog m. (Bäck.); *Kneading-trough*; Huche f., pétrin m. | —, Gerinntrog m. (Bgb.); *Gutter-trough*; Bassin m. | — (Büschm.) s. Pfannentrog. | —, Mulde f. (Gloss.); *Trough*; Male f. | —, Kübel, Kühltrog m. (Glasb.); *Tub*; Crénat m. | —, Graben m. (Glasb.); *Loat*; Auge, chausée f. | — (Maur.); *Mod*; Auge f. | — (Olm.); *Press, trough*; Laie f. | —, Back, Holländerkasten m.; Stampfloch n.; Stampfle (Pap.); *Trough, hole, mortar*; Auge, pile, cuve f.; bacht, creux, bac m. | — (Salzw.); *Drab*; Bénate f. | — (St.); *Tray*; Augst m. | der — zu Erz (Hütt.); *Box*; Patouille f.; patouillet m. | — für gestampfte Bleierz (Bleig.); *Shoe*; Baquet pour la mine de plomb becarrée m. | — in dem sich der Schleifstein bewegt; *Circular bucket in which whet-stones are working*; Ripe f.
 Trügel n., Trügelchen n. (Wasserb.); *Small trough*; Augst m.
 Trograd n. (Müll.); *Overshot wheel*; Roue de moulin à auge f.
 Trogscharre, Teigscharre f. (Bäck.); *Scraper*; Ratissoire f.
 Trogatscher m. (Zuck.); *Stirrer*; Instrument à remuer la terre destinée à couvrir les pains de sucre m.
 Trollwagen m. (Eisenb.); *Trolley*; Camion m.
 Tr-röhre f.; *T-pipe*; Té m.
 Trom (Bgb.) s. Trumm.
 Tromba f. (Org.); *Double trumpet*; Trompette double f.
 Trombone f. (Org.); *Large octave reed*; Bombarde f.
 Trommel f.; *Drum*; Tambour m. | —, Riementrommel f.,

Schnurrad n., Schnurlauf m.; *Drum, tumbler*; Tambour de courroie m. | —, Maschine zum Kettenfassen f.; *Warp-folding machine*; Tambour m. | — (Ackb.); *Drum*; Crible rotatif m. | — (Bgb.); *Cage of a whim*; Tambour m. | — (Bgb.) s. Seilkorb. | — (Dpfm.); *Drum*; Cave f.; tonneau m. | —, Fass, Dampfasse n. (Ind.); *Drum*; Cave f.; tonneau m. de vaporisage. | — (Mech.); *Tambour, tympanum, drum*; Tambour m. | — (Mül.); *Drum*; Tambour de male-Jenny an Sa m. | — (Schm.); *Drum*; Caisse de trompe f.; tambour m. | —, Haupttrommel f. (Sp.); *Drum-cylinder, main cylinder*; Tambour, großtambour m. | — (Topf.); *Drum*; Moule de bois pour les caisses, tambour m. | — zum Aufwinden der Kette (Seidenw.); *Drum for winding up warps*; Tambour m. | — (Uhrm.); *Barrel*; Tambour m. | — einer Baggermaschine, Streichtrommel f.; *Tumbler of a dredger*; Tambour de cure-môle m. | — des Bratenwenders; *Barrel, roasting-jack*; Focaux, tournebroche m. | grosse —; *Long drum, double drum*; Grosse caisse f. | grosse — (Sp.) s. Haupttrommel. | kleine — (Sp.) s. Abnehmer. | — eines Krähns; *Barrel, drum of a crane*; Treuil d'une grue m. | obere, untere — (Wasserb.); *Top-tumbler, bottom-tumbler*; Tambour d'en haut, tambour de bas m. | die — spannen; to *brace the drum*; Tendre les cordes du tambour.
 Trommelabfall, Trommel-ausputz m. (Swell.); *Drum-waste, cleanings of the drum*; Déchet m., sorties f. pl. du tambour.
 Trommelfeder f. (Uhrm.); *Barrel-spring*; Ressort de tambour m.
 Trommelfell m.; *Drum-head or parchment*; Peau de caisse, de tambour f.
 Trommelholz, Nutzholz aus Mauritius n.; *Wood of the Ambora amplifolia*; Bois de tambour m.
 Trommelkasten m.; *Rim of a drum*; Caisse du tambour f.
 Trommelleine, Spannschnur f.; *Braces (drum)*; Cordes d'un tambour f.
 Trommelmessing n.; *Brass for drums*; Laiton pour calasses de tambours m.
 Trommeln, kornische — f. pl.,

Conical drums, double cones;
Cônes tronqués m. pl.

Trommelreife, Spannreife m.
pl.; *Batter-hoops and snare-hoops*; Grands cercles de caisse m. pl. [Pât du tambour m.]

Trommelsarg m.; *Drum-case*;
Trommelsäule, Säule aus
Walzen niedriger als der
Durchmesser f.; *Drum-column*; Colonne par tam-
bours f.

Trommelschlägel, Trommel-
klöpfel, -stock m.; *Drum-
stick*; Baguette de tambour f.

Trommelschleife, Trommel-
Bodensaiten f.; *Snare (drum)*;
Cordes de timbre f. pl.

Trommelsieb, Staubsieb mit
Trommel n.; *Composition-
sieve, mixing-sieve, laboratory
hair-sieve*; Tamis à tambours,
crible à tambour m.

Trommelstuhl m.; *Barrel-
loom, cylinder-loom*; Métier à
tambour m. [abfall.]

Trommelwolle s. Trommel-
Trommler m. (Bgb.); *Work-
man at the drum*; Manoeuvre
de tambour m.

Trompe f.; Wassertrummel-
gebläse n. (Hütt.); *Tromp*;
Soufflets m. pl.

Trompengewölbe n. (Bauk.);
Conical vault, trompe-vault;
Voûte conique, de trompe f.

Trompenkern, Anlauf eines
Trompengewölbes m. (Bau-
k.); *Heart of a trompe-vault*;
*trompe-heart, slide over-
hanging*; Trompillon m.

Trompette f. (Bgb.); *Catch in
earth-borers*; Griffe f. | —,
Tuba f. (Org.); *Trumpet*;
trompet, tuba; Trompette f.,
cromorne m.

Trompengewölbe, Schne-
cken-*gewölbe n.*, vorge-
kragte Wölbung f. (Bauk.);
Trompe; Trompe f.

Trompetenholz n., Hohlst. m.;
*Saül-wood (Euphorbia pellata
and Panax chrysothylum)*;
Bois canon, trompette m.

Trompetenpfeife f. (Org.);
Bell-diapason; Flûte à pa-
villon f.

Trompetenregister n., Trom-
petenzug m. (Org.); *Trumpet-
stop, trumpet-register*; Jeu de
trompettes m.

Trompette harmonique f.
(Org.); *Harmonia trumpet*;
Trompette harmonique f.

Trona f.; *Trona (nitrum)*, na-
tive sesquicarbonate of soda;
Sesquicarbonate de soude, na-
tron, sel de trona m.

Tropfbret n., Tragbähre f.
(Färb.); *Dropping-board* or

-*troutlet*; Baillard m. | — (Zuck.);
Drainer; Plancher de la par-
geotte m.

Tropfbühne, Ableckbühne
f.; *Dropping-board, drainer*;
Egouttoir m. [d'égout m.]

Tropfen m. (Zuck.); *Drops*; Sirop
Tropfelgradierung (Salzw.) s.
Dorngradierung.

tropfen, abtropfen; *to trickle*;
trickle down; Couler.

Tropfelwerk (Salzw.) s. Gra-
dirwerk. [la goutte.]

tropfen (Zuck.); *to drop*; Faire
Tropfen m. (Uhrm.); *Round*

*plate convex on one side and
concave on the other*; Goutte
f. | — Eisenmetall vor dem
Hochofen; *Drops of iron
spilt before the furnace*;
Crache f.

Tropfen m. pl. (Bauk.); *Drop*;
*gutta, guttes, conceal, orna-
ment on columns*; Larmes,
gouttes, campanes f. pl.

tropfenförmig; *Drop-shaped*;
Guttalatre.

Tropfform, weidene — f.,
Käsenapf m., Weidenge-
flecht n.; *Dropping-basket*;
Cagette f. (fromage).

Tropfglas s. Pipette.

Tropfkante f., Tropf-, Zinn-
saum m. (Zinn.); *List, seam*;
wire of tin; Bourrelet, bourlet
du fer-blanc m., lisière f.

Tropfkasten (Salzw.) s. Sool-
kasten.

Tropfstein m.; *Stalactite*, Sta-
lactite f. | salziger — in Ofen
(Salzw.); *Salt-filtering stone
in furnaces*; Bez m.

Tropfstock m. (Lederz.); *Dry-
ing-stick*; Baquette f.

Tropfwine, Leck- oder Za-
pfenwein, Überschuss von
Wein beim Zapfen m.;
*Droppings, spilt wine in
bottling*; Baquetures f. pl.

Tropfwerk n. (Bgb.); *Drip-
ping-water*; Eau tombante par
petites gouttes f.

Tropfzinn s. Werkzinn.

Trophischholz n.; *Wood of the
Trophis americana, Sapindus
saponaria and Erythroxylum
rufum*; Bois ramon m.

trossen (Bgb.); *to steal away*;
S'absenter.

trossweise geschlagen (Seil.);
Hawser laid; Commis en sa-
sière ou en toron.

Trotte f.; *Wine-press, fruit-
press*; Pressoir m.

Trotzstein m. (Hütt.); *Rebel
copper-stone*; Pierre cultreuse
sauvage f.

trübe (Glas); *Adulled*; Dim, dull.
| verdunkelnd (Mal.); *Dim*,
darkening; Louche. | wolkig

(Stechn.); *Earth-coloured*;
cloudy, flawy, muddy; Nua-
geux, terreux, sourd.

Trübe, Feuerlosigkeit f.
(Jaw.); *Cloudiness*; Surdité f.

trüben, sich —, trübe werden
(Chem.); *to be rendered turbid*;
Louchir. [lassgraben.]

Trübhappe (Bgb.) s. Durch-
Trüffelsammler m.; *Gatherer
of truffles*; Rapassier m. (Lan-
guedoc).

Trug (Büchsm.) s. Fuss.

Truhe f.; *Chest, trunk*; Bahut
m. | — (Bgb.); *Four-wheeled
box*; Caisse roulante f.

Truhennmacher m.; *Trunk-
maker*; Bahutier, islettier m.

Trumm, Drum n. (Bgb.); *Vein
extending through the rock*;
Veins qui s'étend en longueur
dans la roche f. | — (Bgb.) s.
Abkommnis.

Trummalken, abgewech-
selter, ausgewechselter Bal-
ken m.; *Trimmed joint*; So-
lives bolteuse, enchevêtrées f.

Trummchen n. (Bgb.); *Small
vein*; Vénule f.

trummen (Bgb.); *to divide a
cable*; Séparer un câble en
deux. | sich — (Gänge); *to bi-
furcate*; Se bifurquer.

Trümmer, die — kommen
wieder zu Hauße (Bgb.);
Branch-loads join again; Les
branches du filon se rejoignent.

Trümmergestein, Mengge-
stein, Conglomerat n.,
Trümmerstein m., Breccia
f.; *Conglomerate of minerals*;
breccia; Conglomerat, Intrit
m., brèche f.

Trümmerholz n.; *Torn wood*;
Bois déchiré m.

Trumholz, Trum-, Sattel-
holz n., Schirrbalken, Bei-
träger m. (Wasserb., Zimm.);
Corbel-piece, wooden corbel;
bolster; Racinal de poutre, des
longerons, corbeau m., sous-
poutre f., sous-longeron m.

Trummseil (Bgb.) s. Seil-
trum.

trumpsen, abtrummen, ab-
trumplen, auswechseln
(Zimm.); *to cut off the end*;
trim a joist; Raccourcir, trou-
quer, couper par le bout.

Trunkdampfmaschine s.
Kofferdampfmaschine.

T-Schiene, I-Schiene f.; *T-
rail, I-rail, rail resting upon
chairs or cradles*; Rail à cham-
pignon, à coussinet m. | ein-
fache —, Stuhlschiene f.;
*Single champignon-headed
rail, single, simple T-rail*; Rail
à un seul champignon, à simple
champignon, simple T m.

Tschokol, Tschesperer, Grubentzschesperer m. (Bbg.). *Miner's knife*; Couteau de mineur m. | *gras*; Chouma m.

Tschuma n.; *Clath-grass*, china

T-Schwelle einer Zugamme f.; *T-sill of a ringing pile-engine*; Semelle en T d'une sonnette à tirade f.

Tuba (Org.) s. Trompette.

Tubbing, Schachtbau mittelst gusseiserner Ringsegmente m. (Bbg.); *Metal tubbing*; Tubsage en fonte m.

Tubularplatte des Feuerkastens, Röhrenplatte f. (Loc.); *Plate of the fire-box in which the tubes are riveted*; Plaque tubulaire de la boîte à feu, paroi antérieure f.

Tubulatur, Berührung f. (Chem.); *Tubing*; Tubulatur f.

Tubulierung, Tubulatur, Röhrenverbindung, Verbindungsrohre f.; *Neck*; Tubulur f.

Tuch n.; *Woollen cloth*; Drap m. | — Zeug m.; *Cl.*; Dr., Stoffe f. | — abstützen, barteln, überscheren, ihm die erste Schur geben; *to give the first shearing to the cl.*; Ebertauder, donner la première tonte au dr. | — zu sehr ausrecken; *to stretch cl. too much*; Étouner le dr. | bestes —; *Best cl.*, Dr. garni et velin. | branchbares —; *Stuff fit for use*; Stoffe de bon service f. | — der Breite nach ziehen; *to draw cl. broad-wise*; Lizer, | dichtes, dickes, starkes, schweres —; *Strong, full, close, tight, stout cl.*; Dr. frappé, corst, serré. | doppelt zusammengelegtes —; *zu doppelter Breite*; *Cl. of two widths*; Dr. de deux largeurs. | — einwalken; *to full close, double-mill*; Fouler le dr. en fort. | — aus Elbeuf; *Elbeuf cl.*; Elbeuf m. | — mit 4000 Fäden in der Kette; *Cl. of 4000 threads in the warp*; Quarantain m. | feines, breites —; *Broad-cl.*; Dr. fin et large. | vom Fett nicht wohl gereinigtes —; *Cl. not well cleansed from greases*; Dr. engorgé. | — von Flocken, Knoten reinigen, noppen, belesen, durchrauen, Knötchen ans dem — e zupfen; *to burf, nap*; Ebouquer, énoquer, épinceter, épinceler, épouir, noper, épucher, énoquer. | gemeines, graues —; *Coarse gray cl.*; Biset m. | grobes, haariges —; *Wadmaal*; Dr. grossier et velu. |

grobes — aus den Cevennen; *Coarse cl. from the Cevennes*; Vigan m. | halbfettes, schlecht gewalktes —; *Cl. not quite ungreated*; Dr. engorgé. | — mit baumwollener Kette, halbwoolles —; *Cotton-warp cl.*; Dr. à chaîne de coton. | — dessen Kette 1800 Fäden hat; *Cl. whose warp consists of 1800 threads*; Dix-huitain m. | — mit 4600 fädiger Kette; *Cl. whose warp has 4600 threads*; Seizain, seizan m. | — von Louviers; *Louviers cl.*; Louviers m. | melirtes —; *Mixed cl.*; Dr. mélangé. | rohes —; *Raw cl.*; Dr. beige. | — mit guten Sahlbändern; *Cl. well set with lists*; Dr. bien coiffé. | — scheren, barteln; *to beard cl.*; Tondre. | mit der Scheibe dem — den Strich geben; *to give the finishing with the smoothing-board*; Teller. | — recht, gleich schlagen; *to beat even*; Battre carrément. | schlechte Stelle im —; *Defect in cl.*; Pointage m. | schmales —; *Plain*; Dr. étroit. | — mit ungenügender Schur; *Cl. not shorn close enough*; Dr. couvert. | schwarzes superfeines Sedan —; *Black superfine Sedan cl.*; Pagnon m., dr. pagnon. | Sedaner —; *Sedan cl.*; Sedan m. | — aus der Stampfe in warmes Wasser bringen; *to bring the cl. from the stamper into hot water*; Démoier. | ungewalktes —; *Rough, unmilled cl.*; Dr. non foulé, en hairs. | — verhauen; *to crop the cloth on the wrong side*; Tondre le dr. à l'envers. | — in Versatz bringen; *to nap again*; Retondre du dr. mal tondé. | in der Wolle gefärbtes —; *Cl. in grain, milled cl.*; Dr. teint anilaine. | — aus ungefärbter Wolle; *Cl. of undyed wool*; Dr. beige. | wasserdichtes —; *Water-proof cl.*; Dr. imperméable. | — wie Zunder, in der Farbe verbrannt; *Cl. burnt in the dye*; Dr. d'amadou.

Tucharbeit, Tuchmacherkunst, Tuchmacherei f.; *Drapery, cl.-work, manufacture of cl.*; Draperie f.

Tuchbart, Strümpfe nach — zurichten; *to mill stockings*; Draper des bas. (Eauouple f.)

Tuchbaum m.; *Beam, roller*; Tuchbereiter, Tuch-, Zeugpresser, Kalanderer m.; Ca-

landerer, cl.-dresser; Epitagueur, passeur de draps m. | — nach Walker m.; *Dresser, clothier (in America)*; Apprêteur et foulonnier m.

Tuchbürste f. (Vergold.); *Cl.-brush*; Brosse en dr. f.

Tuchbürstenmaschine, rotierende — f.; *Rotary cl.-brushing machine*; Brosseuse f.

Tuchdroguet m.; *Cl.-drugget*; Campe f.

Tücher zum Dämpfen n. pl. (Plaso); *Sordins, damper*; Voile m. | melirte —; *Mixtures*; Draps mélangés m. pl. | — an einer Windmühle, Flügeltuch n.; *Sails*; Toiles f. pl.

Tuchfabrik f.; *Drapery, cl.-manufactory*; Draperie, fabrique de dr. f.

Tuchfabrikation f.; *Cl.-trade*; Industrie drapière f.

Tuchfärber m.; *Cl.-dyer*; Teinturier en dr. m.

tuchfarbig, im Tuch oder im Stück gefärbt; *Dyed in cl.*; Teint en dr. (Tissu à poil) m.

Tuchgewebe n.; *Piled fabric*; Tuchhandel m.; *Drapery, cl.-trade*; Draperie f.

Tuchhändler, Gewand-, schneider m.; *Clothier, draper, woollen-draper*; Drapier, marchand en dr. m.

Tuchkamm m., Krämpel-, Kratz-, Streichmaschine, Kratze f.; *Carding-machine*; Machine à carder f.

Tuchlänge f.; *Length*; Molsen f.

Tuchleder n.; *Leather - cl.*; Tissu baillé, dr.-cuir m.

Tuchlegmaschine f.; *Folding-machine*; Machine à ramer les draps f.

Tuchmacher, Tuchfabrikant m.; *Woollen cl.-manufacturer, broad cl.-manufacturer, clothier, draper, woollen-draper*; *West of England cl. maker*; Fabricant de dr., drapier m.

Tuchmanufaktur, Tuchfabrikation f.; *Cl.-manufacture*; Industrie drapière f.

Tuchnadel, Busennadel, Schmucknadel f.; *Brooch, brooch, pin*; Broche f. | —; Facknadel f.; *Large pin*; Drapière f. [Gaieté m.]

Tuchpresse f.; *Cl.-press*; Tuchrahmen m.; *Grouse*; Etendoir m., rame f.

Tuchrasch m.; *Milled serge*; Serge drapée m.

Tuchrattin m.; *Milled raton*; Ratine drapée f.

Tuchrauh n.; *Tenaceling*; Laine m.

Tuchrauer, Tuchkratzer m.; *Tasaler*; Laineur m.
Tuchreste n. pl.; Tuchstücke n. pl. (Scha.); *Remnants, packing*; Reste m., musique f. (argot).
Tuchsammet, Felbel, Pelz-sammet, Felpel, Velpel, Felz m.; *Woollen velvet, feather-shag, worsted long pile*; Panné f., long poil, dr.-velvet m. [Serge drapée m.
Tuchsaarsche f.; *Milled serge*;
Tuchschere, Stockschere f.; *Cl.-shears, shears, twickers*; *Forces, essores f. pl.* | die — kalibriren | to give the caliber to the shears; Calibrer les forces. | die — richten | to set the cl.-shears; Ajuster les forces.
tuchscheren s. scheren.
Tuchscherer m.; *Cl.-shearer, shearmen*; Tondeur de dr. m.
Tuchscherepresse f.; *Cl.-shearer's press*; Guinda m.
Tuchscherkarten s. Press-spähne.
Tuchschermaschine f.; *Shearing-machine*; Machiue à tondre f.
Tuchschragen, Kasten m.; *Dressing-frame, friesling-frame*; Pandet m.
Tuchschützer m.; *Cl.-protector in weaving*; Pandre m.
Tuchseile, härene — am Schleppnetze n. pl. (Fisch.); *Hair-ropes of drag-net*; *Trompes f. pl.* [Bouillie f.
Tuchstempel m.; *Cl.-stamp*;
Tuchstreifen m.; *Bar of cl.*; Barre de dr. m.
tüchtig, schwer; *Strong, substantial*; Fort, qui a du corps (étouffe).
Tuchtrockenmaschine s. Rahmmaschine.
Tuchwaaren f. pl.; *Tücher n. pl.*; tuchartiger Zeug m.; *Clothing*; Draperie, étoffe drapée, laine f.
Tuchwascher, Spüler m.; *Cl.-cleanser*; Reviveur m.
Tuchweber m.; *Cl.-weaver*; Tisserand ou dr., tisserand drapant, drapant m.
Tuchweberei f.; *Broad-cl. weaving*; Fabrication de draps f. [shop]; Lainerie f.
Tuchwerkstatt f.; *Tearing-Tuchwolle s. Kratzwolle.*
tündern, auf der Weide anbinden (Aekb.); *to tether*; Lier par une stache, une longe.
Tador, gedrückter Spitzbogen m. (Bauk.); *Tador, four-centred arch*; Arc Tador m.
Tuff, Tof, Tuf-, Duckstein m.;

Tuf, tofa, toph; Tuf m. | vulkanischer —; *Volcanic tuf*; *Alloite f.*, tuf volcanique, de puzzolane m.
tuffartig; *Tufaceous*; Tufact.
Tuffstein m.; *Tufa — stone*; Pierre de tuf f.
Tugend s. Erzführung.
Tulametall n.; *Tula-metal* (Russia); Métal genre Tula m.
Tüll, Bobbinet, Spitzen-grund m.; *Single press-point, net, tulle, bobbin-net*; Tullebobin, tulle m. | englischer —; *Double press-point*; Tulle anglais m. | ganz feiner —; *Finest tulle-bobbin*; Tulle illusion m.
Tülle eines Gießgefäßes f.; *Socket of a ewer*; Bec d'alguibre m.
Tüllgardenen, damascirte — f. pl.; *Curtain-net*; Rideaux de tulle damassé m. pl.
Tüllstuhl m.; *Bobbin-net lace frame*; Métier à tulle m.
Tulpenflor m.; *Parterre of tulips*; Parterre de tulipes m.
Tulpenholz, echtes — n.; *Tulip wood*; Bois de tulipe m.
Tümmel, Tümmelstein m. (Hütt.); *Sole-plate of a blast-furnace*; Aire du haut-fourneau à fondre le fer f.
Tummelbaum, Schwank-, Renn-, Schwenk-, Triftbaum, Schwenkel m. (Bgb.); *Cross-beam of whims for traction*; Traverse du treuil f. | —; *Axle-tree of a windlass*; Essieu de bourriquet m. | —; *Krahn, Ständerkrahn m.* (Mech.); *Crane, turn-stile crane*; Grue à poinçon, grue, écoperche f., grua m.
Tummeldeich m. (Wasserb.); *Foundation of a dike*; Fondement d'une digue m.
Tummholz, Tumbholz n. (Bgb.); *Timber for lining shafts*; Bois à couler m.
Tümmeler (Web.) s. Obertritt. | — (Web.); *Warp — staff*; Liceron, lisseron m.
Tümpel m. (Glas.); *Hearth*; Bassin de réception m.
Tünche f., Anstrich m. (Bauw.); *Compo*; Badigeon, plâtre m.; imitation de pierre sur briques ou bois (épaisseur de 1/4 pouce à 1 pouce) f. | — (Maur.); *Whiting, plaster*; Blanc de chaux, crépi, lait de chaux m., crépissure f. | die weisse —; *White-wash*; Eau à blanchir f.
tünchen, abtizen, berappen (Bauw.); *to compo*; Crépir, recrépir, badigeonner. | be-, abtünchen, abtizen, mit

Mörtel bewerfen, Putz antragen, berappen, bemörteln, rauh putzen (Maur.); *to parget, rough-cast, rough-coat*, give a coat of plaster to; Crépir, aplâner avec le goupillon, goupillonner, donner un crépi, couvrir de mortier. | mit Kalk —, bekalken; *to coat with lime, rough-cast, parget*; Enduire de chaux, crépir.
Tüncher, Weissner, Weiss-tüncher m.; *White-washer*; Blanchisseur, peintre m.
Tünchnagel m.; *Square nail* 1 1/4 to 1 5/8 in.; Clou carré comme dessus m.
Tünchscheibe (Maur.) s. Aufziehbret.
Tünchschiicht, Vertünchung f. (Maur.); *Finishing-coat, setting-skin*; Enduit de troisième couche, dernier enduit, enduit propre m.
Tungstein m.; *Tungsten*; Tungstus m. [Tungtique.
Tungsteinsauer; *Tungstic*; *Tunke f.*, *Dipping*; Trampée f. | — (Kochk.); *Sauce*; Sauce f. | — (Maur.); *Lime-coat*; Enduit de chaux m. | —, Salz, Beize, Brähe f. (Tabak); *Sauce*; *Sauce f.* | — (Weing.); *Soaking*; *Pasée f.* | braune — (Kochk.); *Brown sauce*; *Roux m.* | weisse — (Kochk.); *White-sauce, melted butter*; Blanc m.
tunken (Topf.); *to insteep, steep*; Mouiller.
Tunkenkoch m.; *Sauce-cook*; Chef saucier m.
Tunkennapf m.; *Sauce-tureen*; Saucière f.
Tunnel, unterirdischer Gang, Untergrundbau Durchstich m., Durchfahrt f.; *Tunnel, passage underground*; Tunnel, souterrain m. | —, unterirdischer Kanal, Wasserlauf m., Röhre f. (Bgb.); *Tunnel*; Canal souterrain m. | einen — bohren, anlegen, bauen; *to tunnel*; Percer, construire un tunnel.
Tunnelbahn, Untergrundbahn f. (Eisenb.); *Underground railway*; Chemin de fer souterrain m.
Tunnelbau, Untergrundbau, Durchstich m.; *Tunneling*; Construction de tunnels f., percement d'un tunnel m.
Tunnelreihe f.; *Tunneling*; Tunnels m. pl.
Tunnelschacht m. (Bgb.); *Tunnel-shaft, tunnel-pit*; Puits de tunnel, de souterrain m.
Tupfballen m., Bäuschchen n. (Bdr.); *Bearer*; Tampon de laine m.

Tüpfelbogen *m.*; *Pattern of embroidered letters*; *Marquoir m.*

Tüpfelmalerei, Kleinmalerei *m.*; *Miniature - painter*; *Miniaturiste m.*

Tüpfeln *f.*; *to dot-spot, stipple*; *Moncheter, tacher, pointiller.*

Tüpfeln *n.* (St.); *Tappings*; *Tapement m.* [mit *m.*]

Tüpfelstein *m.*; *Stigmite*; *Stütpfen (Stein)*; *to jag out, rusticate*; *Rustiquer.*

Tupfpapier *s.* Musterpapier.

Turbine *f.*; *horizontales Wasserrad, Kreisel, Wirbel-, Schnecken-, Löffelrad n.* (Bgb., Masch.); *Turbine, tube-wheel, horizontal water-wheel, vortex-wheel*;

Roue à axe verticale, roue de fasil, roue horizontale, turbine f. [schottische —, —

von Whitelaw; *Whitelaw's water-mill*; *Turbine de Whitelaw f.*

Turbinengezeug *n.* (Bgb.); *Turbine*; *Turbine f.*

Turbit, mineralisierender — *Mineralturpeth m.*; *Mineral turbite, yellow precipitate, Queen's yellow*; *Turbith mineral, sous-dutosulfate de mercure m.*

türkel, dürkel (Bgb.); *Damaged, Edommage*; [—hauen (Bgb.); *to mismanage*; *Maltraiter*; [—hauen (Bgb.) *s.* abhütten.

Türkisch, Mineraltürkisch, Kallaft, dichter Hydrargilit, Johnit *m.*; *Calaité, turkois, turquoise*; *Turquoise f.*

Türkblau, Türkischblau *n.*; *Turkey-blue*; *Bleu turquin m.*

Türkischroth *n.*; *Turkey-red*; *Autour rouge d'Andrinople, des Indes m.*

Türkischrothfärberei *f.*; *Turkey-red dyeing*; *Teinture en rouge ture f.*

Turmalin, Stangenschörl, Kalkflins, edler, elektrischer Schörl, Aschenzieher, Aschentrecker, Blaser, ceylonischer Magnet *m.*; *Tourmaline, turmalin, scapiforme short*; *Tourmaline, pierre des cendres f.*, *bre-cendre, schörl scapiforme, électrique, almand de Ceylon m.* [grüner —; *Brasil emerald*; *Emeraude du Brésil m.* [schwarzer —; *Black turmalin*; *Schörl commun m.*

Turmin *m.* (Bdr.); *The seven intermediate boxes*; *Les sept cassettes intermédiaires m. pl.*

Turnbullblau, Eisenferri-
cyanür *n.*; *Turnbull's blue*,

ferrous ferricyanide; *Bled of Turnbull, bleu de France m.*

turnen; *to practice gymnastics*; *Faire de la gymnastique.*

Turnerei, Turnkunst *f.*; *Gymnastics*; *Gymnastique f.*

Turngeräthschaften *f. pl.*; *Gymnastic poles*; *Appareil gymnastique m.*

Turniersattel, Tummel-,
Rittersattel *m.*; *Saddle for tournaments*; *Selle à piquer f.*

Tarpath, künstlicher — *m.*; *Sulphate of oxide of mercury*; *Sulfate d'oxyde de mercure m.*

Turmasscheibe *s.* Bagger-
tummel. | obere —; *Top-*
tumbler; *Tambour du haut m.* |
untere —; *Bottom-tumbler*;
Tambour du bas m.

Turteltaubengrau *n.*; *Turtle-*
dove grey; *Tourterelle m.*

Tuschblau *n.*; *Water-colour*
blue; *Bleu de lavis m.*

Tusche *f.*; *Indian, China ink*;
Ecre de Chine m. | gegra-
bene —; Slate-black; *Noir*
de schiste m.

tuschen, mit Tusche malen;
to wash; *Dessiner au lavis*,
laver.

Tuschen, Wischen, Aus-
tuschen *n.*; *Washing, shading*
in Indian ink; *Lavis m.*

Tuschfarbe, Aquarell-, Was-
serfarbe *f.*; *Water-colour*;
Couleur pour le lavis, en aquarelle f. [Bottle à lavis *f.*

Tuschkasten *m.*; *Paint-box*;
Tuschmanier f., in —, grau
in grau (Mal., St.); *Cameo*;
Cameau m.

Tuschzeichnung *f.*; *China-*
ink drawing; *Dessin lavé m.*

Tussahspinner *m.* (Seidenz.);
Bombyx mylitta; *Bombyx*
mylitta m.

Tute, Dute *f.*; *Paper - bag*;
Cornet de papier m. | — (Glas-
h.); *Glass-cylinder*; *Cylindre*
dont on fait le verre en table m. |
— (Bau.); *Test in the form*
of a cone; *Tut m.*, *tute f.*

Tutenag, Zinkmetall, chine-
sisches Argentum *n.*; *Tu-*
taniga f.; *Tutenag*; *Tutenag*,
toutenago, toutenag m.

Tutia *s.* Offenbrunn | grün-
liche — *f.*; *Greenish cadmia*;
Verte fraîche f.

Tux *s.* Kalktuff.

T-Ventil *n.* (Dp.); *Spindle-*
stop-valve; *Soupape à guêpe f.*

Twist *m.*; *Twist*; *Fil cordon-*
net m.

Tyfo-Ektypographie *s.* Re-
lieindruck für Blinde.

Type, Schrift, Letter *f.*,
Buchstabe *m.* (Bdr.); *Type*,

letter, *Type m.* | — *n* für An-
schlagzettel *f. pl.*; *Type for*
bills; *Grosse de fonte f.*

Typendrucktelegraph *m.*;
Printing - telegraph; *Télé-*
graphe à imprimer m.

Typochromie *s.* Buntdruck.

Typograph *s.* Buchdrucker.

Typographie *s.* Buchdrucker-
erei.

Tzacherper *m.* (Bgh.); *Hewer's*
knife; *Couteau du baveur m.*

U.

Ubber *m.*; *Nitro in the shape*
of small crystals; *Nitro en*
petits cristaux m.

Uchatinsstahl, 100 Theile
Roheisen, 25 Theile Spathe-
eisenstein, 1½ Theil Braun-
stein, überdies 12½ bis 20

Theile Schmiedeeisen *n.*;
Uchatins steel; *steel in the*
above proportions; *Acier Ucha-*
tins, acier comme ci-dessus m.

über..., doppelt, (in Zusam-
mensetzungen, besonders che-
mischer Ausdrücke); *Hyper*,
super; *Sur...*

überarbeiten, vollends aus-
arbeiten (Bau.); *to finish*;
Ragréer; [verbessern (St.);

to work over; *Reparer*;
überbasisch, *Superbasic*; *Sur-*
basique.

Überbau *m.* (Bau.); *Super-*
structure; *Sur-élévation f.* | —;
Projection; *Étage saillant*, *en*
saillie m. | —, Übersatz (Bau.)

s. Attika. | — *s.* Aufhaus. |
einen — ausführen; *to make a*
superstructure; *Surélever.*

überbauen; *to project*, *just*;
Donner de la saillie.

Überblatten (Tischl.) *s.* Auf-
blattung.

überblatten, auf Halbholz —,
bündig überschreiten; *to scarf*
halving together, rebale;
Assembler à mi-bois.

überblattet; *Rebated joint*;
Heart double m. | *Halved*; *A*
mi-bois. | *Over-lapping, halved*
and lapped together; *A wifer*.

[*s.* Einfalzung.

Überblattung (Tischl., Zimm.)
Überbrand *m.* (Silber); *Over-*
refining; *Suraffinage m.*

überbrechen (Bgh.); *to cut up-*
wards; *Tailler d'en bas.*

überbrochenes Feld *n.* (Bgh.);
Mine completely worked; *Ter-*
rain exploité jusqu'aux li-
mites m.

Überbruch, Übersichbrechen,
Überbrechen, Überhauen,

Überhöhen n. (Bgb.); *Shafte cut upwards; Puits établi d'en bas m.*

überbrücken; to bridge over; Jeter un pont sur une rivière.

Überbrückung f.; Viaduct m.; Road crossing the railway over a bridge; Passage par dessus, viaduc m.

überbühnen (Bgb.); to board over; Couvrir de planches.

überbürsten, mit einer Tragthaumlösung — (Web.); Brushing with a solution of adraganth; Mouiller.

Überchlorsäure f.; Perchloric, oxichloric acid; Acide perchlorique, hyperchlorique m.

überdecken, über einander fügen (Bauw.); to lap; Poser à recouvrement.

Überdeckung f. (Bauw.); Cover, covering; Recouvrement m. | —, Überschießen, Übereinandergreifen, Überstehen der Dachsteine n.; Lapping-over, shooting-over, projecting; Recouvrement m., enchevauchure, chevauchure f. des tuiles. [dollen.]

überdollen (Zimm.) e. aufüberdrahten, mit Draht umziehen; to wire; Flecier de fil de fer.

Überdruck m., Autographie f.; Autography, transfer on stone; Autographie, empreinte sur la pierre f. | —, Zuschuss-Zuschussbogen m. (Bdr.); Over-print, supernumerary sheet, over-plus, waste; Chaperon m., main de passe f.

Überdruckpapier n.; Transfer-paper; Papier autographique m.

übereinandergestossen (Tischl.); Lap-joint; Joint à plat. [Superposed; Flotté.]

übereinanderliegend (Tischl.); Übereinandererschichtung.

Überladung f. (Bgb.); Superposition, stratification; Stratification, superposition f.

Übereinkunft f., Übereinkommen n., Contract m.; Agreement, contract; Marché, contrat m.

Überreisen n. (Hufschm.); Crow's bill; Bec-de-corbeau m.

überfahren (Bgb.); to discover and cross a lode by galleries; Découvrir et couper une veine par des galeries. | (Bleibh.); to dust; Epousseter; | gelbe Stellen mit Bleiweiss — (Vergold.); to set off, cover, mend the yellow spots with ceruse; Réchampir, rescampir. | die Station — (Eisenb.); to run past the station; Brûler la

station. | mit dem Wischer — (Schm.); to sponge; Torch.

Überfahrt, Fähre f.; Traject; Traject m.

Überfall m. (Uhrm.); Surprise; Surprise f. | —, Abschlag m., Wehr, Stau-, Überfallwehr n., Überlauföffnung am Kamm eines Teiches, Abflussmündung f. (Wasserb.); Over-fall, weir, wear, waste-weir; outlet, over-flowing of a weir; Déversoir, déchargeoir, trop-plein m., chute disponible f.

Überfallwehr, Streichwehr n. (Wasserb.); Waste-weir; Fleur d'eau f. | unvollkommenes —, Grundwehr n. (Wasserb.); Incomplete over-fall; Déversoir incomplet m., vollkommenes — (Wasserb.); Complete over-fall; Déversoir complet m.

überfalzen (Tischl.); to groove; Entourer d'une rainure.

Überfang m.; Crystal incrustation upon the glass; Incrustation en cristal f.

überfangen, plattieren (Glash.); to double, coat; Doubler.

Überfangen, Plattieren n. (Glash.); Covering crystal with a coating of coloured crystals; Double de verre m.

Überfangglas n.; Glass partly coloured, partly uncoloured; Verre doublé, verre à deux couches, verre moitié coloré, moitié incolore m.

überfeilen; to file over; Passer la lime sur.

überfirnissen, neu —; to re-varnish; Revenir.

überflechten, beflechten; to bottom; Couvrir, rempailler, retiner. | mit der gespulten Seide —; to spin over a button; Filer en soie.

Überfließen n.; Clearance of a pipe or reservoir; Régurgitation f.

überflochten, umflochten von Weidengeflecht; Wicker, withy; D'osier, climé.

Überfluss m. (Gies.); Over-running; Rejet m. | — (Mech.); Waste; Trop m.

überführen (Chem.); to reduce; Réduire.

überfüllen; to over-charge; Surcharger. | überladen (Bdr.); to cram a sheet; Charger une feuille.

Überfülltsein n.; Fullness; Trop-plein m.

Überführungsbottich m. (Br.); Stillion; Boîte d'épuration f.

Übergang m., Ver-, Umwandlung f. (Chem.); Transmuta-

tion; Changement d'état physique m.

Übergangalkalkstein, Grauwackenalkalk m.; Transition-limestone; Calcaire intermédiaire, de transition ancien m.

Übergangsscheibf. (Eisenb.); Traversing-table; Table traversale f.

Übergangstein, rother — m.; Red transition-stone; Vieux grès rouge m. [cassant.]

übergar (Metall); Dry; Sec.

Übergare f. (Kupfer); Combination of copper with suboxide of copper; Combinaison de cuivre et de sous-oxyde de cuivre f.

Übergehäuse, Überfutteral n., -kapsel f.; Etui, double outer case; Faux-étui m.

übergehen e. abziehen.

Übergewicht s. Aufschlag. | — n., Überwichtigkeit, Verstärkung des Schrots f. (Münzw.); Over-weight; Fort, forage m. | — halten, überwiegen; to be over-weight; Surpeser. | das — beim Schmelzen (Gies.); Over-weight, surplus; Assurance f.

übergießen (Chem.); to transfuse; Transfuser.

übergittern; to cover with a trellis; Treilliser, griller, couvrir d'un treillis.

übergolden; to gild over; Couvrir de dorure.

übergreifend; By lapping-over; A recouvrement, imbriqué.

Übergurt, Obergurt m.; Upper girth, surcingle; Surfaix m.

übergut, überwichtig; Above the standard; Large de loi.

übergypsen; to replaster; Replâtrer. [Replâtrage m.]

Übergypfung f.; Replastering; überhalten, die Halbspur fahren (Wagen); to drive with the rut between the wheels; Cartayer.

Überhang, Vorsprung, Vorstich m. (Bauk.); Jetée, jutting, projection, jut; Avance, saillie f. | —, Überhängen n. (Bauk.); Counter-batter, over-hanging; Surplomb m.

überhängen, hervortreten, aus dem Loth heraustreten, schief stehen, nicht im Senkel stehen; to over-hang, hang over; Pousser, tirer au vide, surplomber.

Überhängen n., Ausladung f.; Projecting, prominence; Surplomb m.

überhängig, überhängend, nicht aufruhend (Bauk.); Over-hanging, projecting,

outside bearing; En porte-à-façon, en surplomb.

Überhangsbau m.; *Inclined building; Bâtiment qui déverse m.*

überhaspeln (Bgb.); to overwind; Dépasser le treuil.

Überhau s. Überbruch.

Überhebsieb n. (Bgb.); *Ore sieve; Tamis à passer le minéral en grains m.*

überheizen (Hütt.); to overheat metals; Brûler les métaux, rimer (Pyrénées).

Überheizen n. (Hütt.); *Overheating, heating; Échauffement m.* — des Dampfes; *Superheating of steam; Surchauffement de la vapeur m.*

Überheizröhren f. pl. (Dpfm.); *Superheaters, superheating-pipes; Surchauffeurs m. pl.*

Überheizungsfläche f. (Dpfm.); *Superheating-surface; Surface à surchauffer f.*

Überhitzung, Überheizung f. (Dpfm.); *Superheating; Surchauffage m.* — der Kesselwand (Dpfm.); *Overheating, burning of the metal of the boiler; Coup de feu m. (chaudière à vapeur).*

Überhitzungsrohr n. (Dpfm.); *Overheating pipe; Tube surchauffeur m.*

überhöht, mehr erhöht (Bauk.); *Raised, surmounted; Exhaussé, surhaussé.*

Überhöhung, Stelzung eines Gewölbes f. (Bauk.); *Surmounting; Surhaussement m.*

Überjodsaure f.; *Periodic acid, oxygen of iodine; Acide périodique, hyperiodique, oxiodique m.* [kämmen.

überkämmen (Zimm.) s. auf-

Überkauf m. (Münzw.); *Overpay; Surachat m.* [ling.

Überkehr (Ackb.) s. Abrech-

Überkaltung f. (Vergold.); *Cobalt-colouring; Cobaltisage m.*

überkochen, schäumen, aufkochen; to prime; Entrainer, projeter l'eau. | to boil over; S'en aller. | (Seif.) s. aufwollen.

Überkranz m. (Wasserb.); *Upper border of a dike; Bord supérieur d'une digue m.*

überkreuz gearbeitet (Web.); *Cross-worked; Croisé.*

überkuppen (Erz); to pick out at random; Trier à l'aventure.

überladen, überfüllen (Bdr.); to cram; Charger. | (St.); Heavy; Mat.

Überlast f.; *Over-charge, surcharge, extra charge; Surcharge f.*

überlaufen (Bdr.); to run out; Composer en alinéa, passer, sortir. | (Flüssigkeit); to run away, run over, over-flow; S'en aller, regorger. | spritzen, sprühen (Gloss.); to spatter, splash; Cracher.

Überlaufen, Austreten n.; *Over-flow; Regorgement m.*

Überlaufseich, Überfallsseich m.; *Overfall-dike; Digues à déversoir f.*

überlegen (Bgb.); to employ more hands than required; Dépasser le nombre d'ouvriers requis. | (Borten); to trim the edges; Rehausser les bords.

Überlegschütze f. (Web.); *Shuttle for trimming the edges of lace; Navette à rehausser les bords f.*

Überlippef., Hervorragendes, Vorstehendes n. (Bauk.); *Over-plus, lip; Balèvre f.*

Übermalung, aufgemalte Stelle f.; *New-paint; Repeint m.*

Übermangansäure f.; *Permanganic acid, permanganate of hydrogen; Acide permanganique m.*

Übermass eines Bauholzes oder Steines n.; *Superfluous length of timber or stone; Regain m.*

übermodelln, überformen; to cast a mantle on, mould on plaster; Surmouler.

Übernase des Gebläses f.; *Nozzle of the tuyere; Bec de la tuyère m.*

überquer verleimen; to glue crossways of the fibres; Coller en travers des fibres.

Überreissen n. (Glash.); *Rough (first) polishing; Dégrossissage m.*

Überreste, Abfälle m. pl. (Kochk.); *Cag-mag, scraps, odds and ends; Restes m. pl., bijou m.* [over; Retourner.

überrichten (Walke); to turn

überriegeln (Bortw.); to spin over; Filer en sole.

Überrock, Überzieher, Überwurf m.; *Surtout, overcoat, rock-a-low, upper Benjamin or Benjy; Sartout, roquelaure m.* | weiter —, Wildschur f.; *Houppelande; Houppelande f.*

überroschen (Bgb.); to cut a trench here and there; Construire un fossé par ci par là.

überrüsten; to over-ride; Trop rouir.

Überrotte f.; *Over-rotting; Excès de rouissage m.*

überstüßen (Bgb.); to erect the whim; Établir le treuil.

übersalpetricht sauer; *Per-nitrous; Peralitieux.*

übersalzig, scharfes Salz n.; *Supersalt, acid salt; Sursel m.*

übersättigen (Chem.); to supersaturate; Supersaturer, sursaturer.

übersättigt, überhitzt (Dpfm.); *Surcharged, superheated, overheated; Désaturé.*

Übersättigung f. (Chem.); *Supersaturation; Sursaturation f.* [Suroxygéné.

übersauer, Hyperoxigenated; *Übersäuerung f.; Hyperoxi-genation; Suroxygénation f.*

Überschar, Oberschar f. (Bgb.); *Unworked portion between two contiguous mines; Espace non exploité entre deux mines contigües m.*

Überscheiden, Überschnelden n. (Holz); *Notching; Entaille f.*

Überschiessen n., Übereinanderlegung, Überdeckung f. (Schütz.); *Over-lapping, lap, shooting over; Enchevauchure f.*

überschlächtig (Müll.); *Over-shot; A sautoir.*

Überschlag m.; *Cover; Recouvrement m.* | —, Anschlag m.; *Schätzung, Abschätzung f. (Bauw.); Estimate; Estimation f.* | —, Kosten-

Bauanschlag m. (Bauw.); *Bill of quantities, estimate, device, specification; Devia-*

devia estimatif m. | —, Vor-

schlag m. (Bdr.); *Heads filling the blank space at the beginning of a column; Filet, régle*

let m. | — (Müll.); *Branny*

pollard; Recoupe remplie de son f. | nach dem —; *By estimate; Par aperçu.* | einen

— machen, veranschlagen; to abstract; Faire un devis |

— der Wage; *Turn, draught; Penchement de la balance, trait m.*

überschlagen, mit verlornem

Schnur messen; to measure at random; Mesurer à l'aventure.

überschmieden; to polish bullets; Rebattre les boulets.

Überschmieden der Kugeln n.; *Polishing bullets; Rebattage m.*

überschmieren, mit Bims-

stein und Eiweiß — (Zimm.); *Coating moulds with powdered pumice-stone and white of eggs; Potayer.*

Überschneiden (Tischl.) s.

Aufblattung. | — (Holz) s.

Überscheiden

überschossene Stoffe m. pl.;

Broché fabric shot across the warp; Étoiles lamées f. pl.

Überschrift, Aufschrift f., Titel m. (Bdr.); *Inscription, title, rubric; Rubrique, épigraphie, inscription f.* — (Bdr.) *s. Aufschrift.*

Überschuh m., Galosche f., Galosch, galosh, calosh; Galosch f.

Überschuhmacher m., Galoschmacher; Galochier m.

Überschuss, Rest m.; Residue, rest; Reste, résidu m. | — (Bdr.); *Surplus, overplus, hors-flesh, hors; Surplus m.* | — (Chem.); *Excess; Excédant m.*

Überschnitt, Aufguss auf ein Gewölbe m. (Maur.); *Coat, Couche f.* [rosier (à ondées)]

überschütten; to shower; Arberschwängerung, Übersfrachtung f. (Chem.); *Superfétation; Superfétation f.*

Überschwemmung, Überflutung f.; Floating; Inondation f.

Überschwenkstift (Uhrm.) s. Anschlagstift.

überseifen (Bgb.); to overlook in washing; Laiser passer au lavage.

übersetzen (Gänge) (Bgb.); to cross, interest a lode; Transverser, couper un filon. (Hütt.); *to over-charge the furnace; Surcharger.* [brechen]

über sich brechen (Bgb.) s. Übersichtsinstrument n.; Registering, recording apparatus; Contrôle m.

Überriedeln eines Bienen-schwarms n.; Swarming of bees; Transvasage m.

überspinnen; to cover buttons with silk; Couvrir de soie.

Überspringen der Nadel n. (Tel.); *Skipping of the needle; Saut de l'aiguille m.*

Übersprung, Überhang, Vorsprung m., Ausladung, Vorlage, Aus-, Vorkragung, Anwachsung f., Auslaufen n. (Bauk.); *Projection, jut, bearing-out, jetter, projecture, jetting-out; Saillant, dossier, resaut m., saillie, projecture f.* | —, *Aufsprung m.* (Bgb.); *Burst, throw, elbow, fault; Saut de mineral, coude, rejet, rejetement m.*

Übertrahl m.; Augmentation of weight; Augmentation de poids f.

überstellen, daraufstellen, überlegen, übersetzen; to superpose; Superposer.

Überstemme (Schuhm.) s. Oberstemme.

Überstich m. (Bdr.); *Rest, residu; Résidu, reste m.*

übersticken, überarbeiten (Näht.); to work again; Rebroder.

Überstoss m. (Schl.); *Overlapping of bars; Balivre f.*

überstreichen, mit Eiergelb, Dotter — (Kochk.); to wash with the yolk of eggs, glass; Dorer. | mit Thon-, Walkerde — (Tuchm.); *to earth; Terror.*

Überstreichen des Holzes mit Bleiweiss, Leinölfirnis und Terpentinöl n.; Priming; Teinte dure f.

überstreuen, mit Zucker-körnern — (Zuckerb.); to coat with granular sugar; Perler.

Überströmungsröhre f.; Out-let-pipe for surface-water; Décharge de superficie f.

Überstrümpfe, Wülstrümpfe (für Jäger, Fischer) m. pl.; Wade, overalls; Bas de dessus m. pl.

überstürzen (Bgb.); to cover with deads; Couvrir de charbée.

übertragen (Bdr., Web.); to transport; Transporter.

Übertragen, Abziehen n., Abzug m. (Bdr.); *Transfer; Report des épreuves m.*

Übertrager, Winkelfasser, Gradbogen, Winkelbeschreiber, Übertragwinkel, Winkelträger m.; Protractor, circumferentor, semi-circular protractor; Triangle à membrane et à graduation, rapporteur, instrument pour mesurer un angle intérieur, angle rapporteur m. | — (Tel.); *Translator; Relais m.*

Übertragung f. (Mech.); Translation; Translation f. | —, *Fabrikseil n.; Transmission-rope; Corde de transmission f.* | — (St.); *Transferring; Application f.* | — einer Leiche; *Transhumération, transhumation; Translation des cadavres, exhumation f.*

Übertragungsapparat, Translator m. (Tel.); *Translator, repeater; Appareil de translation m.*

Übertragungsstation f. (Tel.); Translator; Translateur m.

übertreiben (Bgb.); to overdraw; Dépasser la traction requise.

übertreten, abtreten, sohief treten; to tread down the heel; Ecuyer (chaussure). | (ein Patentrecht); *to infringe; Contrefaire (invention).*

Übertretung f.; Infringement;

Violation, infraction, contra-façon f.

Überwasserzapfen m. (Tur-bine); *Pivot above the water; Pivot en dehors m.*

überwendlings (Näht.); Whip-ped, overcast; A surjet.

Überwendlingsnaht f. (Näht.); Whip-stitch seam; Couture à surjets, rentraiture f.

überwerfen, überschossen (Riegel); to overelide; Dépasser.

überwiegend (Mech.); Prepon-dérant; Prépondérant.

überwintern; to winter, keep through the winter; Hiverner, conserver pendant l'hiver.

Überwinterung f.; Hibernation, hibernation, keeping through the winter; Hivernage m.

Überwuchs m. (Aekb.); *Encroachment of forest-trees on adjoining lands; Accrus f.*

überzählig (Münzw.); Over-abundant; Surabondant.

überziehen, überintern; to incrust, incrust. | to plate (varnish); Étamer. | mit Leinwand — (Bb.); *to line with cloth; Draper.* | mit Metall —, *plattieren (Vergold.); to wash; Plaquer.* | mit weisser Farbe aus Leim und geschlämmter Kreide — (Vergold.); *to lime and chalk over; Enduire de blanc.* | mit Zuckerguss — (Zuckerb.); *Coating with a crust of sugar; Glacer.*

Überziehen n.; Plating (var-nish); Étamage m. | stellen-weises — mit Wachs vor dem Druck (Zgdr.); *Waring; Enduit partiel de cire m.*

Überzieher, wasserdichter — m.; Mackintosh; Mackintosh m. überzimmern (Bgb.); to repair the tubing; Réparer le cuve-lage.

Überzinkung des Eisens f.; Zinking iron; Galvanisation f. überzuckern (Zuckerb.); to candy, frost, ice; Lissier.

Überzug m.; Surfacing, coat-ing; Enduit m. | — s. Auf-trag. | —, *Überzieher m.* (Tap.); *Housing; Bousse f.* | — von Eiergelb, Anstreich-en mit Dotter n. (Past.); *Glazing with the yolk of eggs; Dorage m., dorure f.* | isolir-ender — der Drähte (Tel.); *Isolating cover of telegraph-wire; Chemise f.* | den letz-ten — geben (Lichtz.); *to give the last dip; Couvrir les bougies.* | — über die Pa-trontasche; *Pouch-covers; Couvre-gibiers m.* | — von

Wachstuch; *Oil-case*; Chemise, enveloppe de toile cirée f. | den — wegnehmen; *To remove the coat*; Dénuder. Ufer *n.*; Bank; Bord *m.* Uferbau *m.*; Embankment; Endiguement *m.* Uferdamm *m.* (Wasserh.); Dyke, dike, dam of stones along a river; Tercio f. Uferkiesel, Kies *m.*, Geröll, Geschiebe *n.*, Strandsteine, Stromsteine *m. pl.*; Boulder-stones; Galets *m. pl.* Uferkrahn mit Wage *m.*; Landing-crane; Grue-balance de berge f. U-förmiges Eisen, U- oder C-förmiges Eisen, Rinneneisen *n.*; U-iron, U- or C-shaped bar-iron, channel-iron; Fer à U ou à C, fer à côtes *m.* Uhr, Taschen-, Unruhr *f.*; Watch; Montre de poche f., cadran *m.* (argot). | —, Thurmuhr *f.*; Clock, tower-clock; Horloge f. | — die sich nach rechts und nach links aufziehen läßt; *W. that can be wound up right or left hand*; M. d'ivoque. | eine — auseinander legen; *to take a clock to pieces*; Démonteur une horloge ou pendule. | elektrische —; *Electrical clock*; Horloge électrique f. | falsche, blinde —; *Sham w.*, Fausse *m.* | am Kloben aufziehende —; *W. without key, keyless w.* | M. à remonter. | — für Nachtwächter; *Night-tale*; Compteur de nuit *m.* | — aus der Ordnung, unrichtige —; *Clock out of order*; Pendule, horloge détraquée f. | — mit schleifender Hemmung; *W. with a sliding escapement*; M. à l'épave. | Schwarzwälder —; *German clock*; Horloge de la Forêt Noire f. | die — schlägt falsch, verkehrt, anders als der Zeiger zeigt; *The clock strikes wrong*; La pendule débeurre. | — mit einem Springdeckel; *Hunting-w.*; M. à saronnette. | eine — stellen; *to set a w.*; Mettre une m. à l'heure. | stille — für Kinder; *Dumb-w.*; M. jouet f. | die — stockt, steht still; *The clock stops*; L'horloge dort. | — die geht; Day-clock; Pendule qui marche jours f. | — die 24 Stunden geht; *Day-clock*; Horloge, pendule qui marche 24 heures f. | de m. *m.* Uhrband *n.*; *W.-ribbon*; Cordon

Uhrdroschke f.; *Counter-cab*; Cabriolet compteur *m.* Uhren, übersetzte — f. *pl.*; Clocks with more than three wheels; Horloges à plus de trois roues f. *pl.* Uhrenaussesserer *m.*; *W.-repairer*; Repasseur, rhabilleur *m.* Uhrenrichter, Uhren-, Glockensteller *m.*; *Clock-setter*; Régulateur d'horloges *m.* Uhrleder f.; *W.-spring*; Ressort de m. *m.* | à m. f. Uhrgehäuse *n.*; *W.-case*; Boîte Uhrgehäusmacher *m.*; *W.-case maker*; Monteur, ciseleur *m.* Uhrgetriebe *n.*; *Pinion of a w.*; Pignon de m. *m.* Uhrgewicht *n.*; *Clock-weight*; Contre-poids d'horloge *m.* Uhrglas *n.*; *W.-glass*; Cristal, verre *m.* de m. | —, Glasglocke f.; *Clock-glass*; Cloche de pendule f. Uhrgläser *n. pl.*; *W.-glasses*; Verres chovés *m. pl.* | convex — fertigen; *to prepare convex glasses for watches*; Chever. Uhrglasschleifer *m.*; *Workman for the manufacture of w.-glasses*; Cheveur *m.* Uhrkasten, Uhrhalter, Kasten (der Wanduhren) *m.*, Räder, Uhrgehäuse, Gehäuse, Futter (der Taschenuhren) *n.*; *Clock-frame*, *w.-frame*, *clock-case* (clock with a dial-case); Cage, caisse, boîte f., cartel *m.* Uhrkastenmacher *m.*; *Clock-case maker*; Pendaliste *m.* Uhrkette f.; *W.-chain*; Chaîne de m. f. | — mit feinen Ringen; *Fine w.-guard*; Jaseran, jaseron *m.* Uhrkissen, Uhrgestell *n.*, Uhrhalter *m.*; *W.-stand*, *time-piece stand*; Porte-m. *m.* Uhrkloben *m.* (Uhrn.); Vise; Potence f. Uhrleinen f. *pl.*; *Cords for clocks*; Cordes à horloges f. *pl.* Uhrmacher, Uhrzusammensetzer, Regulierer *m.*; *Clock-and w.-maker*, *clock-smith* (*Suiss*); Horloger *m.* | — für Taschenuhren, Kleinuhrmacher *m.*; *W.-maker*; Horloger pour les montres en petit *m.* Uhrmacherei, Uhrmacherkunst f.; *Clock and w.-making*; Horlogerie f. Uhrmacherteile f.; *Clock-maker's file*, *w.-file*; Lims d'horloger f. Uhrmacherstein *m.*; *Polishing-stone*; Pierre à polir f.

Uhrmacherzangen f. *pl.*; *W.-maker's pliers*; Pincettes, brucelles f. *pl.* Uhrad, das — ausschneiden; *to notch w.-wheels*; Craner. Uhrädchen *n.*; *Little w.-wheel*; Molette f. Uhröhre f.; *W.-key pipe*; Canon d'une clef de m. *m.* Uhrscheibe f.; *Hour-plate*; Plaque de pendule f. Uhrschlüssel *m.*; *W.-key*; Clef de m., main à remonter f. Uhrschlüsselbohrer *m.*; *W.-key spout*; Drills pour clefs de montres f. | *Finisseur m.* Uhrvollender *m.*; *W.-finisher* Uhrwerk, Räderwerk *n.*; *Clock-work*, *train of clock-work*; Horlogerie f., mouvement *m.* | im Groben bearbeitetes —; *Rough clock-work*; Mouvement en blanc *m.* | — ohne Schlüssel *n.*; *Keyless action*; Mouvement sans clef, à remonter sans clef *m.* | sichtbares — unter einer Glasglocke; *Skleton under glass-shade*; Mouvement visible *m.* | ein — zusammen-setzen; *to put a clock together*; Monter une pendule. Uhrzeiger *m.*; *W.-hand*; Aiguille f. Ulme, Wange eines Stollens, Werkaulme, Ollme f.; Streckenstoss *m.* (Bgb.); *Side-wall*, *facc (gallery)*; Parol d'une galerie f., pan latéral *m.* Ulmenholz, Rüsterholz *n.*; Elm, elm-wood (*Ulmus*); Bois d'orme *m.* Ulmin *n.*, Moder, Moderstoff *m.*; *Ulmus*, *ulmine*, *humus*, *humine*, *geine*; *Ulmine*, *humine*, *geine* f. Ulminsäure, Humusäure f.; *Ulmic acid*, *humic*, *geic acid*; Acide ulmique, humique, gélique *m.* Ultramarin, Lasurblau *n.*; *Ultramarine*; Outremor, bleu d'outremor, azur mali *m.*, cendres d'outremor f. *pl.* | säurefestes —; *Nuremberg (alum-proof) ultramarine*; Outremor de Nuremberg *m.* Umkinder, Umformen, Umschmelzen, Umgießen *n.*, Umguss *m.* (Giem.); *Recasting*, *conversion*, *remelting*; Refonte f. umarbeiten, umbauen; *to work or build anew*; Refaire à neuf. | wieder — (Topf.); *to work over again*; Retooper. Umbaree, Hibiscus, Bombaylanf. *m.*, Umbaree, Bombay hemp; Chanvre de Bombay (*Hibiscus cannabinus*) *m.*

Umber m.; Umbra; Ombre f. | gebrannt — *Burnt umbar*; Umbré brûlée f.

Umbiegeisen n. (Sp.); Bend-iron; Crocheu m.

umbiegen (Nadl.); to bend; Pfler. knieförmig —, krummen, kröpfen; to bend in the form of an elbow, at angles, form a knee or angle; Couder, courber, piler en forme de coudé.

Umbiegriffel m. (Goldschm.); Bending-tool, bent-graver; Echoppe à arrêter f.

umbinden, umbinden, die Kolumne umbinden (Bdr.); to tie; Lier la page. | das Eisen — (Bgh.); to reforge the tools; Reforger, refaire les outils.

Umblei, Umschlagblei n. (Gl.); Glazier's lead; Plomb de vitrier m.

Umbra, Kölnische Erde f.; Umbra; Terre brune de Cologne, terre d'ombre f.

Umbraun n.; Cologne earth; Terre de Cologne f.

umbrechbar (Bdr.); Fit to be adjusted; Ramaniable.

umbrechen, urbar machen, von den Stoppeln säubern (Ackb.); to dig up, plough up the stubble, break up fallow land, clear, make arable; Déchaumer, défricher. | (Bdr.); to make up, make up into pages; Mettre en page. | (Bdr.); to over-run; Romanier. | (Forstw.); to break or rub; Essarter.

Umbrechen des Spalten-satzes n. (Bdr.); Making-up; Mise en pages f. | — (Bdr.); Headjusting; Ramanement d'une page m. | — eines Stop-pelackers (Ackb.); Digging up, ploughing up the stubble; Déchaumage m.

Umbbruch m. (Bgb.); Side-gallery; Galerie latérale f.

umdecken (Dach); to relay a roof; Ramanier, reposer. | ein Ziegeldach —; to rattle a roof; Ramanier une toiture en tuiles.

Umdeichung f., Deiche m. pl.; Dike, damming; Endiguement m.

Umdornung f., Dornsatz m. (Garta.); Thorning trees; Épi-nage m.

umdrehen, um sich selbst sich —; to turn round; Évo-luer.

Umdrehung, Achsendrehung f.; Rotation; Rotation f. | ganze — eines Rades (Uhr-m.); Turn; Révolution f.

Umdrehungsellipsoid n.; El-

liptic conoid; Ellipse de rota-tion, de révolution m. | ver-längertes —; Prolate, oblong ellipsoid; Ellipsoïde de rota-tion prolongé m.

Umdrehungsgeschwindig-keit f.; Speed of rotation; Vi-tesse rotatoire f.

Umdrehungskraft f.; Turn-ing-power; Attelage tournant m., manoeuvre tournante f.

Umdrehungszähler m.; Revo-lution-counter; Compteur des révolutions, compte-tours m.

Umdruck, von Steindruck auf Steingut m.; Pottery-printing; Transport de litho-graphies sur poterie m.

umdrukken (Bdr.); to reprint; Réimprimer. | ein Blatt — (Bdr.); to cancel; Faire un onglet.

Umdruckfarbe f.; Reprint-ing-ink; Encre de report f.

umfahren (Bgh.); to cut a gal-leries round a lode; Construire une galerie autour d'un gîte.

Umfang, Umkreis, Kreis, Fer-merter m., Peripherie, Kreislinie f.; Circumference, periphery, perimeter; Circon-férence, périphérie f., périmètre m. | — eines Baubal-kens; Compass of a piece of timber; Arc d'une pièce de construction m.

Umfärbenn. (Färb.); Redyeing; Bisage m.

Umfassung des grossen Kol-bens, Kolbenkrone f., Kolben-, Stopfbüchsendeckel des grossen Kolbens m.; Duplicate piston-ring, jack-ing, piston-cover; Colliette, couronne du grand piston f.

umflechten, umwickeln; to bind panels with cords, etc.; Nerver les panneaux. | mit Zweigen —; to wattle; Tresser des branches.

Umfriedigungsmauer, Ein-friedigung-, Ringmauer f.; Mauergrütel m.; Fence-wall, enclosure, close-wall; Mur de clôture, d'enceinte m., ceinture de muraille f.

umfüllen, Über-, Umschöp-pen n. (Spiegel-m.); Lading; Tréstage m.

Umgang z. Betrieb. | — (Bgh.) s. Gerviere. | —, Gang um ein Gebäude m.; Circum-ference, passage round a building; Pourtour m. | — des Dralls (Büschm.); Turn, twist; Pas de rayon m., inclinaison des rayures f.

Umgangsanzeiger m. (Masch.); Revolution-indicator; Indica-teur des tours m.

umgeben (Bauk.); to surround; Pourtourner.

umgebend (Phys.); Ambient; Ambient.

Umgedinggeld (Bgh.) s. Um-gehen (Bgh.); to be working; Être en exploitation.

umgehendes, drehbares Rohr n. (Sehl.); Revolving key-barral; Canon tournant m.

umgeschlagen oder durchge-gangen sein (Farb.); to be decomposed by putrefaction; Avoir un coup de pied.

umgiessen, aus einem Gefäss in ein anderes giessen, übergiessen, um-, abfüllen; to decant, transfuse; Trans-vaser.

Umgraben, tiefes —, Stürzen, Dünghügel n.; Digging deep; Éfondement, défoncement, défonçage m.

umhacken, umgraben; to hoe; Houer, bêcheroter. | leicht —, behacken; to hoe; Serfouetter, serfouir. | Branler.

umhängen (Glocken); to swing; Umhängtasche f.; Shoulder-bag; Poche de voyage f.

umheben (Bdr.) s. umbre-chen.

umkehrbar, doppelseitig; Re-versible; Réversible.

Umkehren der Schöpfbreter im Wasser n.; Reversing of the ladle-boards; Pajotage m.

Umkehrpflug m.; Double-turn plough; Charrue double tour f.

Umkehrstange f. (Loc.); Re-versing-rod; Barre de rele-vage f.

Umkehrungsgetriebe, schnel-les — n. (Loc.); Quick return-gearing; Renversement ac-célééré m.

Umkehrungssektor, Füh-rungsbogen des Steuerhe-bels m. (Dptm.); Section of the reversing-gear, guide of the reversing-lever; Secteur du changement de marche, levier de changement de marche m.

umkippen, überschlagen; to see-saw; Faire la bascule.

Umklapphammer (Bh.) s. Ab-leinhammer.

Umkreis, Umfang m., Ausen-fläche f.; Periphery; Péri-phérie f.

umladen; to shift the cargo; Rompre charge, transborder.

Umlagen f. pl. (Bdr.); Stripes of pasteboard laid in the form in drawing off the proof-sheets; Cartons d'im-pression m. pl.

Umlauf, Kreislauf m., Um-strömung f. (Chem.); Cir-culation (by distillation); Cir-

culatlon f. | —, Umgang m., Umdrehung f. (Mech.); *Rotation, turn, revolution*; Tour m., rotation f. | —, Umgang m., Schweissblatt n. (Sattl.); *Body-part, breech-part*; *Roculment, bras du bas d'avaloir, bascul m.* | —, Umgang, Umlaufriemen m. (Sattl.); *Retaining-strap, shabrague-strap, winding-strap*; Courroie de guindage f.
Umläufer m. (Fw.); *Turning-staff*; *Saxon m.*
Umlaufstrippen f. pl. (Sattl.); *Turn-back strips, breeching turn-backs*; Bouts du bras du bas, bouts libres m. pl.
Umlaufzeit f. (Mech.); *Duration of a revolution*; Temps m., durée f. d'une révolution.
umlegen (Pä.) s. umpflastern. | auf die andre Seite legen (Zimm.); *to turn over, round*; Abstre. | total, vollständig — (Bauw.); *to relay anew, completely*; Remanier à bout.
Umlegen n., Umlegung f. (Bauw.); *Relaying*; Remanient m. | —, Anwendung der Hebelkraft f., Halt, Griff m. (Mech.); *Purchase, power*; Abgabe m. | — der Bogen (Pap.) s. Austauschen. | ten.
umleiten (Wasserb.) s. ableiten.
ummauern, zumauern, *to wall, block up, wall up*; Mauer.
umpacken; *to new-pack, re-pack*; Changer d'emballage.
umpapieren (Tuchm.); *to press cloth for a second time*; Presser le drap pour la seconde fois.
umpflanzen, aus einem Topfe herausnehmen; *to take out of a pot*; Dépoter.
umpflastern, ein Pflasterumlegen; *to relay a paving, repave, new-pave, pave anew, again*; Remanier un pavé, repaver.
umpflügen, das Land —, umhacken; *to plough up*; Rafraichir la terre. | den Boden zu tief —; *to plough up too deep*; Forcer la terre. | vor dem Winter tief —, umackern; *First deep tilling before winter*; Biloquer.
Umpflügen, erstes — der Brache n.; *First break*; Versage m. | das — im Winter; *Winter - ploughing*; Entrebivernage m.
Umpfugen, Umschmelzung f. (Münzw.); *Recasting, re-coining, restamping, recast*; Refonte, réformation f., refapement m.

Umprägung des Drahtes mit Gutta Percha f. (Tel.); *Coating with gutta-percha*; Recouvrement de gutta-percha m.
Umriss, Entwurf m., Aussenlinie, Skizze f.; *Outline, contour, tracing, drawing in outline*; Contour, dessin an treuil m. | gefälliger —, anmuthige Form, Gestalt f.; *Fine outline, entasis, swelling, contour*; Galbe, renflement m. | im —, roh abbildend, abschattend; *Adumbrant*; Ébauché, esquissé, dépoint. | den — feststellen (St.); *to fix the outline*; Arrêter un trait on contour. | harter — (St.); *Hard outlines*; Mächnonement m. | den — zeichnen; *to outline, draw the outline or contour of*; Dessiner le contour de..... | der — der Zeichnung (Pos.); *to outline of the designs*; Parfaire f. | — eines Bauwerks auf dem Boden einritzen; *to trace the ground*; Tracer un ouvrage sur le sol. | scharfe — e (Mal.); *Sharp outlines*; Contours terminés m. pl.
umrühren (Hütt., Münzw.); *to mix*; Brasser. | im Treibfasse — (Gerb.); *to stir*; Brasser. | beim Ausfetten im Urinbad — (Tuchm.); *to stir the wool-bath*; Piloner.
Umrühren n. (Glash.); *Stirring*; Démaclage m. | —, Fuddeln n. (Hütt.); *Stirring-up, puddling and stirring*; Brassage m.
Umrührtrug m. (Pap.); *Stirring-trough*; Lavoir m.
Umrüste (Bgh.) s. Geviere.
umsägen; *to saw down*; Abattre avec la scie.
Umsatzstempel m. pl. (Bh.); *Several dies for ornaments*; Différents poinçons pour ornements.
Umschafeln, Umstechen des Kornes n.; *Shoveling*; Pelletage m.
Umschlag, Papierumschlag m.; *Paper-cover, envelope, wrapper*; Chemise, enveloppe, couverture f. | —; *Cover*; Dessus d'un paquet m. | — (Schn.); *Lapel, facing*; Revers m. | lederner —; *Leather-wraper*; Serlettos f. | in einen — legen (Bh.); *to wrap, put in a cover or wrapper*; Enchemiser. | loser — (Lichtz.); *Loose wrapper*; Piétre f. | — am Schosse einer Uniform (Schn.); *Facing, open lining of uniforms*; Retroussis m.
Umschlagbohrer m.; *Wimble,*

centro-bit, Vilebroquin m.
Umschlagseisen n.; *Hatch-stake*; Fer à rabatre m.
Umschlagen n.; *Turning sour*; Passage à l'acide m. | — (Strickerin); *Double mesh*; Joté m. | — oder Durchgehen der Küpe n. (Färb.); *Decomposition by putrefaction of the liquid in the pastel-wal*; Coup de pied m.
Umschlagetuch n., Reisedecke f.; *Field*; Flaid m.
Umschlagsaum m. (Näht.); *Lap-seam*; Couture rabattée f.
Umschlagstiefel, Stülpstiefel m. pl.; *Top-boots*; Bottes retroussées, à revers f. pl.
umschliessen, umgeben (Bauw.); *to gird*; Cerner.
Umschmelzbetrieb m. (Giem.); *Recasting*; Refonte f.
umschmelzen, umprägen (Münzw.); *to new-coin, recoin*; Convertir.
Umschmelzung, Umprägung f. (Münzw.); *Recoining, new-coinage, conversion of coins*; Conversion, refonte f. | — in Kessel- oder Pfannöfen (Hütt.); *Belgian method of remelting iron in simple cupelfurnaces*; Calchaesorte f.
Umschuhung, Umtauschung der Hufeisen f. (Hufschm.); *Remove*; Remouvement des fers m.
Umschweif m. (Schl.); *Bar, rim*; Cloison f. | — (Schl.); *Tin plate of a box-lock*; Plaque d'une serrure anveronnière f. | — (Sieben.); *Sieve-frame*; Châssis de crible m.
Umschweifstift (Schl.) s. Anhaltstift.
Umschwung, Gang m. (Mech.); *Revolution*; Marche, révolution f.
umsetzen (Bohrer) (Bgh.); *to turn*; Tourner. | (Wetter) (Bgh.); *to change the ventilation*; Changer l'aérage. | Pflanzen —, versetzen; *to ridge out plants*; Transplanter.
umsetzen, Drehen des Bohrzeuges (Bgh.); *Shifting the bore-rod*; Rodage m.
Umspann m. (Post.); *Relay*; Relai m.
umspannen (im Schraubstock); *to shift*; Remanier.
umstechen, locker oder weich machen, erweichen, auflockern (Ackb.); *to mellow (lands)*; Ameublir.
umstürzen des Hebels n. (Salzw.); *Upsetting of the collatz*; Brûle f.
umtreiben (Göpel) (Bgh.); *to work*; Chasser le treuil.

Umtrieb (Bgb.) s. Betrieb.
 Umwallungsmauer f.; *Walls*,
 Mur d'encelante m.
 Umwälzung, drehende Be-
 wegung, Umdrehung f.,
 Umgang, Umschwingung m.
 (Mech.); *Revolution*; Révolu-
 tion f.; beständige -, Um-
 drehung, revolvierende Be-
 wegung f.; *Revolvency*,
 Mouvement de révolution m.
 Umwälzungspunkt, freiwil-
 liger - m.; *Spontaneous cen-
 tre of gyration*; Centre spon-
 tané de rotation m.
 Umwandlung des Eisens in
 Stahl f.; *Conversion*, *reduc-
 tion of iron into steel*; Con-
 version du fer en acier f.
 umwerfen (Mech.); *to tumble*;
 Culbuter. | (Kutsche); *to upset*,
overturn; Verser.
 umwickeln (Clg.); *to wrap*;
 Erwerber. | umbinden, ver-
 hüllen (Glocke, Trommel); *to*
muffle; Assourdir, voiler.
 umzäunen (Ackb.); *to fence*,
 Clôre, enclore. | verschlie-
 ssen (Bgb.); *to fence in*; Ashuer.
 Umzäunung, Umfassung f.
 (Eisenb.); *Fencing*, *fence of*
pales, *enclosure*; Clôture m. |
 - (Fisch.); *Fence*; Muraille f.
 umzuwerfen, leicht - (Kut-
 sche); *Liable to upset*; Ver-
 sant.
 unackerbar, unbestellbar;
Uncultivable, *unfit for cul-
 tivation*; Non cultivable.
 unangelegt (Gärten); *Not laid*
out; Brut. | solvable.
 unauf löslich; *Insoluble*; In-
 Unauflöslichkeit f.; *Insolu-
 bility*; Insolubilité f.
 unausbeutbar; *Inexploitable*,
Inexploitable. | Inextensible.
 unausdehnbar; *Inextensible*,
 unausgezimmert; *Untimbered*,
 Sans charpente.
 unauslöslich, unlöslichbar;
Inextinguishable, *indélibile*,
Inextinguible, *indélébile*.
 unbauhaft (Bgb.); *Not in a*
working condition; Hors d'ex-
 ploitation.
 unbauwürdig (Bgb.); *Not pay-
 ing*; Qui ne paie pas les frais.
 unbearbeitet, brach (Ackb.);
Unworked; Inculte, en friche,
 non labouré. | noch - (Stein);
Fresh, Vert.
 unbebaut (Ackb.); *Untilled*,
uncultivated; Non cultivé, brut.
 | (Bgb.); *Not worked*; Non ex-
 ploité. | fêché.
 unbeendigt; *Unfinished*, Non
 ungelängt (Web.); *Unglazed*,
 Non lustré.
 unbehauen (Bauw.); *Unframed*,
 Non équerri. | (Holz); *Unhewn*,

De brin, en brin. | (Stein);
Uncut; Brut.
 unbesetzt (Bgb.); *Not occupied*
by hands; Non occupé.
 Unberg (Bgb.) s. Berg.
 unbeschnittenes Blatt n.
 (Bb.); *Witness*, *proof*; Feuille
 non rogée f.
 unbiegsam, ungeschmeidig;
Unpliable; Non pliable.
 Unda maris f. (Org.); *Wave of*
the sea; Onde marine f.
 undehnbar, unhämmerbar;
Unmalleable; Immalleable.
 Unden f. pl. (Strpfw.); *Bar-*
levers; Ondes f. pl.
 undicht (Bauw.); *Unretentive*;
 Non étanche. | Werkzeug
 zum Auffinden - er Stellen
 n. (Gasf.); *Detector of gas*
escapes; Cherche-fuite m.
 Undurchdringlichkeit, Dicht-
 heit f.; *Impermeability*, *im-*
penetrability, *tightness*; Im-
 perméabilité, impénétrabilité f.
 undurchschossen (Bdr.); *Un-*
spaced; Non séparé par des in-
 terlignes, non interliné.
 undurchsichtig, dunkel,
 glanzlos; *Opaque*, *opaque*,
opaque; Opaque.
 unebene Stelle in Geweben
 f. (Web.); *Thick and uneven*
part in fabrics; Coste f.
 Unebenheit, Ungleichheit f.;
Unevenness; Mal-égal m. | -,
 unreiner Druck oder Stich
 m. (Bdr., St.); *Unevenness*;
 Bavochure f. | -, Schwiele
 f. (Büchsm.); *Unevenness*; Da-
 rillon m. | - (Dr.); *Uneven-*
ness; Jarret, jarrolet m. | -,
 Beule in Schienen f. (Eisen-
 b.); *Unevenness*, *bruise*, *dent*
in rails; Bosse f. | -, Un-
 gleichheiten f. pl. (Gless.);
Rough, *asperities*; Barbe f.
 | mit innerer ringförmiger
 - (Büchsm.); *Uneven*, *with a*
ring inside the barrel; Bagué.
 Unebenheiten, scharfe Stellen
 f. pl. (Müll.); *Rugosities*, *rough*
spots; Pincés d'une meule f.
 pl. | - auf dem Herde aus-
 streichen (Gless.); *to level*
the hearth; Aplairir l'âtre d'un
 fourneau.
 Unebenmass, Missverhält-
 niss n., Mangel an Eben-
 mass m., unvollständige,
 gestörte Symmetrie f., Un-
 ebenmässigkeit f.; *Asym-*
metry, *disproportion*; Dys-
 symétrie f., manque de symé-
 trie m.
 unecht, falsch, unterschoben;
Base, *base*. | unbestän-
 dig (Frb.); *Fugitive*; Fugitif.
 | überzogen, betrüglich
 (Goldschm.); *Plated*, *Fourré*. |

falsch (Jaw.); *False*, *Faux*.
 unedel (Bgb.); *Worthless*, *mean*,
 Ignoble.
 uneinschrumpfbar; *Shrink-*
less; Irrétractable.
 unelektrisch; *Non-electric*;
 Non électrique. | -e Sub-
 stanz f.; *Non-electric sub-*
stance; Substance non élec-
 trique f.
 unentladbar (Phys.); *Inex-*
plosive; Inexplosif.
 unentleert (Phys.); *Unexhaust-*
ed; Non aspiré.
 unentzündbar, unentzünd-
 lich; *Uninflammable*, *incom-*
combustible; Non inflammable.
 unerschroten, unerschürft
 (Bgb.); *Untouched*, *virgin*;
 Vierge, intact.
 unerweichbar, unaufweich-
 bar; *Not to be softened*, *moll-*
ified; Inamollible, inamollis-
 sable.
 unfabrizirt, roh; *Raw*, *un-*
manufactured; Non fabriqué.
 unfest; *Incompact*, *incompact-*
ed; Non compacte, peu com-
 pacts. | tile; Non volatil.
 unflüchtig (Chem.); *Not vola-*
unfruchtbar, nicht trüchtig,
 gelt (Kuh); *Farrow*; Brä-
 heine.
 ungan, äscherig, aschicht,
 aschlechtig (Eisen); *Full of*
ashes, *flawy*, *flawed*, *flawish*,
not sound; Cendreuse, pallieux.
 ungare Stelle f.; *White line*
in the centre of leather not
 completely tanned; Crudité de
 cuir, corne f.
 Ungarischlederbereiter m.;
Tanner of Hungary leather;
 Hongrois, hongrois m.
 ungebrannt (Ziegl.); *Unburnt*;
 Cru. | En état.
 ungefället (Forstw.); *Standing*;
 ungefärbt, roh (Hutm.); *Un-*
dyed; En blanc. | (Tuch); *Raw*;
 Non teint.
 ungefasst (Jaw.); *Unmounted*,
unset; Hors oeuvre. | (Wkz.);
 Not set; Non assés.
 ungefirniest (Wkz.); *Unset*, *un-*
varnished; Sans vernis, non
 vernissé. | Incongléable.
 ungefirrierbar; *Uncongealable*;
 ungefügt; *Unjointed*; Sans joint.
 ungegohren (Wein); *Unfer-*
mented; Bourru.
 ungehärtet; *Unhardened*; Non
 trempé.
 ungekocht, unentschält, roh
 (Seide); *Unscoured*, *unboiled*,
raw; Cru. | Grassé.
 ungeläutert; *Not refined*; Ir-
 Ungeld, Umgedingeld n.
 (Bgb.); *Deduction from wages*
 for accessories; Déduction du
 salaire pour accessoires f.

angelegt; *Unlaid, unset; Non posé.*

ungeleimt, schlecht geleimt, unplanirt (Pap.); *Unsead, badly sticed; Flaeut, non colle, sans colle.* [Non étéint.

ungelöscht (Kalk); *Unslaked; ungelöst (Chem.); In suspensae, undissolved; En suspensae.*

ungenetzt, ungewaschen, ungebleicht (Web.); *Unwashed, unbleached, brown; Ecu.*

ungenoppt, glatt, faden-scheinig (Tuch); *Napless; Sans poil, ras.*

ungepflügte Stelle f.; *Place not touched by the plough; Banette f.* [Incoagulable.

ungerinnbar; *Incoagulable; ungesäuert (Chem.); Unoxysated; Non oxyd.*

ungeschärft, unspitz; *Blunt; Inalgué, inaffilé.*

ungeschlämmt (Mal.); *Unslsed; Non blanchi.*

ungeschliffen (Diamant); *Raw, rough; Brut, ingénu.* [Mar-mor); *Unpolished; Mat.*

ungeschmiert; *Unlguored; Non graissé, non huilé.*

ungetrocknet; *Green; Vert.*

ungewaschen (Wolle); *In oil; En suint.* [moiré.

ungewässert; *Unwatered; Non Ungeziefier vertreiben, ver-tilgen (Gärtn.); To destroy vermin; Détranger.*

ungleich, ungleichförmig; *Unequal, uneven; Non égal, inégal.*

ungleich ausfallen (Münzw.); *To differ at the assay; Faire untrassant.* — hängen (Hoch-schaft. St.); *Rockings; Balancer.*

— machen (St.); *To render uneven; Bavochoer.*

ungleichartig; *Dissimilar; Hétérogène.*

Ungleichartigkeit f.; *Heterogeneity, heterogénéité; Hétérogénéité f.*

Ungleichheit, Unebenheit f. (Schrift.); *Asperities, rough; Barbes; — (Schm.); Inequality of the surface of the bloom; Crête f.* — in der Münzprobe (Münzw.); *Difference at the assay; Tressaut m.*

Ungleichheiten f. pl., Knüt-chen n. pl. (Web.); *Uneven-ness; Gale f.*

ungleichmessbar, ungleich-mässig; *Incommensurable, incommensurate; Incommensurable.*

ungleichseitig; *Scalene, scalenous; Scalene, oblique.*

Ungültigkeit eines Privile-giums oder Patentes f.;

Nullity, voidance of a patent; Nullité de brevet f.

unhaltbar (Bgb.); *Without metal; Sans métal.*

Unhämmerbarkeit f.; *Unmalleability; Immaléabilité f.*

unherstellbar (Chem.); *Irre-ductible, irreducible; Irre-ductible.*

unhöflich, unhöflich, wild, unartig (Bgb.); *Not promising; Sans aspect.*

Universalbohrapparat m.; *Universal boring apparatus; Appareil à forer dans tous les sens m.*

Universalcentrumböhrer m.; *Expanding center-bit; Mèche à trois pointes universelle f.*

Universalstufe, gebrochene — f.; *Hook's joint, universal broken joint; Joint brisé universel m.*

Universalfutter n., Plan-scheibe f.; *Universal chuck, screw-face plate; Mandrin universel ou à quatre mâchoires m.*

Universalgelenk n., allge-meine Kuppelung f., Hoo-ke'scher Schlüssel m.; *Univer-sal joint, Hook's joint; Joint universel, à rotule, brisé m., jointure universelle f.*

Universalgriff m.; *Padi; Manche universel m.*

Universalwerkzeugmaschine f.; *Compound tool-engine; Machine-outil universelle f.*

Unkraut, für das Vieh un-genießbares — n.; *Weeds not eatable for cattle; Roguure f. | anegütetes —; Weedings; Sarcure f.*

unkrystallisierbar; *Incrystal-lizable; Incristallisable.*

unlegigbar, unvereinbar, un-mischbar; *That cannot be alloyed; Inalliable.*

unlöthbar, unschweisbar; *That cannot be soldered or welded; Insoudable.*

unmagnetisch machen, ent-magnetisiren; *to unmag-netize; Désimantier.*

unmessbar, unaussmessbar; *Incommensurable; Incommen-surable.*

unmittelbar daranliegend; *Immediate, contiguous, next; Immédiat, contigu.*

unparallel, verjüngt, schräg ablaufend; *Draw, taper; Ea dépourille.*

unrecht, nach der — en Seite; *Towards the wrong side; Du mauvais biais.*

unregelmässig, aus der Ord-nung (Web.); *Irregular in-sertion, out of order; Crolx f.*

[schiefwand (Perlen); *Irre-gular (not round); Baroque.*

unregulirt, ausser Ordnung (Uhrm.); *Unregulated, unset; Non réglé.*

unrein, unmolesch, unmadike, unschmalzig, nicht mürbe (Obst); *Unmellowed (fruit); Non blotte.*

unrein, schmutzig (Bgb.); *Not clear; Impur. | fleckig (Edelst.); Spotty, full of specks, dark, not clear; lardineux, gendarmoux. | wolzig (Edelst.); Flawy, flawed, having flaws; Glaceux.*

unrichtig drehen (Säge); *Not to turn true; Foutter.*

Unruhdehstift m. (Uhrm.); *Watch-arbor, clock-balance beam or arbor; Arbre à balanciers m.*

Unruhdehstuhl, Unruhpo-lirstuhl m. (Uhrm.); *Arbor-engine; Arbre à polir les balanciers m.*

Unruhe f., Sohweber m. (Uhr-m.); *Balance, vibration-rod, fly; Balancier, pendillon m. | — an einem Bratenwender; Fly of a jack; Balancier m. (tourne-broche). | die — be-schweren (Uhrm.); to load the escapement, the pendulum; Charger un balancier.*

Unruhedeckel m., hintere Springkapsel (Uhrm.); *Balance-lid; Calotte f.*

Unruhescheibe, durchbro-chene Scheibe über der Un-ruhe (einer Taschenuhr) f., Pendelhalter (einer Pendel-uhr) m. (Uhrm.); *Balanc-ering, cock of a watch; Cog, cercle m.*

Unruheschützer m. (Uhrm.); *Shock-protector; Parachute m.*

Unruhspindel f. (Uhrm.); *Balancer-verge; Fusée, verge f.*

Unruhseile f. (Uhrm.); *Bal-ance - web; Lime à balanc-ier f.*

Unruhstielklöbchen n. (Uhr-m.); *Balance-wice; Étau à queue à balancier m.*

unrund (Dr.); *Out of centre, untrue; Faux-road.*

unsauber, schmutzig (Bdr.); *Foul; Chargé.*

unscheidbar, unzerlegbar, unzerstörbar (Chem.); *In-decomposable, undecompos-able; Indecomposable.*

Unschlitttasche (Bgb.) s. Gru-bentasche. [fusible.

unschmelzbar; *Infusible; In-unsicher, labil (Mech.); Un-stable; Instable.*

unten bloß legen (Bauw.); *to bare a foundation; Déchausser.*

|-gefügt (Tischl.); *Assembled at the bottom*; Rayon à la bormine m.

unter sich geformt (Glass.); *Hollow*; *Récolle*.

unterabtheilen; to branch; *Sous-diviser*.

Unterabtheilung, Zweigabtheilung f., Abschnitt m.; *Branch*; *Sous-division* f.

Unterarm, Anzug, Schenkel m., Schere f. (Sautl.); *Branch of cheek*, leg; *Bas* m.

Unterfasser, Unterbesichtiger m. (Bgh.); *Underwriter*; *Sous-inspecteur* m. | - (Eisenb.); *Subinspector of the service*; *Contrôleur de l'exploitation* m.

Unterband s. Fitze Garn.

Unterbau, Urbau m. (Bauw.); *Subtraction*, *substructure*; *Subtraction* f. | - (Bauw.); *Underfilling*; *Sousbassement* m. | - (Bgh.) s. Tiefbau. | - (Eisenb.); *Ground-works*, *earthworks* (cuttings, embankments, drains); *Travaux de terrassement* m. pl.

Unterbanen, Unterfahren, neues Untermauern n., Unterbau m., Unterfangung, Unterfahung f. (Bauw.); *Underpinning*; *Fondation reprise* sous œuvre, reprise en sous-œuvre f., *repiètement* m.

unterbauen (Bgh.); to prop; *Élayer*. [wandbaum]

Unterbaum (Web.) s. Lein-Unterbauschacht (Bgh.) s. Tiefbauschacht.

Unterbaustoss m. (Tischl.); *Underboard*; *Veuille d'en bas* f.

Unterbettung des Fliesenpflasters f.; *Bed of flags*; *Couche* f., lit m. d'un carrelage.

Unterboden m., Unterplatte f. (Knopfm.); *The under or inside flat knob of a stud or double button*, blank, base; *Patte*, culot m. | - (Übrm.); *Lower plate*; *Platine des piliers* f. | - am Blasebalg; *Bottom-board*; *Flaque* de dessous f., *panneau* m.

Unterbodenknopf m.; *Button with a blank*; *Bouton à culot* m. [Etagenonner]

unterbolzen (Bgh.); to prop; unterbrechen (Stein); *to cut from below*; *Tailler d'en bas*.

Unterbrechung einer Erzader durch eine Quarzader, Störung f. (Bgh.); *Flooding*; *Interruption* f., *rejet* m. d'un filon métallique.

Unterbrechungszeichen n. (Bdr.); *Dash*; *Signe suspensif* m.

unterbrochen, aussetzend, abwechselnd, disconti-

nuirlich; *Intermittant*, *discontinu*; *Intermittent* (mouvement).

Unterchlorsäure f.; *Hypochloric acid*; *Acide hypochlorique* m. [Sous-traité m.]

Untercontract m.; *Subcontract*; unter Dampf; *Under steam*, *steaming*; *Sous vapeur* m.

Unterdruck m.; *Downward pressure*; *Pression exercée par la surface supérieure* f.

unterer Theil des Feuerthürrahmens m.; *Dead plate*; *Sole* ou *table de foyer* f.

Unterfach, Untergelese n., Untersprung m. (Web.); *Lower shed*, *bottom of the warp*; *Pas d'en bas*, *bas* de la chaîne m.

unterfahren, unterfangen, untermauern (Bauw.); to rebuild the foundation, underpin, alter fundamentally, alter the groundwork; Reprendre en sous-œuvre, faire une reprise. | unterfeulen, unterfeulen (Bgh.); to build under; Construire en dessous.

Unterfangung f., eine - mit dem ältern Oberbau verbinden (Bauw.); to assemble the underpinning; Recueillir.

Unterfaktor m. (Bdr.); *Second reader*; *Sous-prote* m.

unterfangen, unterfassen, -greifen, -ziehen (Bgh.); to shore; *Élayer*.

Unterfasse n.; *Outside-cask*, *casing-cask*; *Chape*, *chemise*, *double feuille* f.

Unterfries einer eingestemmtten Thür m.; *Bottom-rail*, *lower rail*; *Traverse inférieure* f.

Unterfutter n. (Schm.); *Inside of a coat*; *Doubleure*, *fournure* f.

untergährig (Br.); *Produced by sedimentary fermentation*; *Produit d'après le procédé de fermentation par le bas*.

Unterfährung f. (Br.); *Fermentation from below*, *sedimentary fermentation*; *Fermentation par le bas*, avec dépôt f.

Unterfährn n. (Sp.); *Tie*, *thread that binds a skein*; *Centrale* f.

Unterfälle n. (Wasserb.); *Fall of the water on paddle-wheels*; *Chute de l'eau sur des roues à vannes* f. [fäch.]

Untergelese (Web.) s. Unteruntergeordnet, beigeordnet, nächstfolgend, entlehnt, abgeleitet, Neben..., vom zweiten Rang, Grad; *Secondary*; *Accessoire*, *secondaire*.

Untergeschoss n.; *Lower story*; *Bas étage* m., *basse œuvre* f.

Untergesenk (Münzw.) s. Abschlag, | - Untertheil des Gesenks m. (Schl., Schm.); *Bottom-ewage*, *die*, *lower ewage*; *Dessous* m., *étampe inférieure* f.

Untergestänge n. (Bgh.); *Lower part of boring-rod*; *Parties inférieures des sondes* f. pl.

Untergestell, Unterlag (Bauk.) s. Fuss. | - n. (Hutt.); *Lower part of the hearth*; *Partie inférieure de l'ouvrage* f. | - (Kutschb.); *Underframe of a carriage*, *spring-frame*; *Train d'une voiture* m.

Untergewehr, blankes Gewehr n., blankes Waffe f.; *Side-arm*, *side-arm*, *cutting or edge-weapon*; *Arme blanche*, *à lame* f., *armes basses* f. pl.

Unterglied, Karnies n. (Bauk.); *Bed-moulding of a cornice*; *Sous-moulure* f.

untergraben, fortwaschen (Bauw.); to undermine, wash away, scour; *Affouiller*, *déchausser*. | - und dadurch zum Einsturz bringen; to dig down a wall; *Saper*, *caver*.

Untergraben, Unterhöhlen s. Ausspülung.

Untergrund m. (Aekb.); *Subsoil*, *substratum*; *Sous-sol* m.

Untergrundpflug, Untergrabenpflug, Aufkratzer m., Messergerre f.; *Drainage-scarifier*, *subsoil-plough*; *Fouilleur*, *scarificateur* m., *fouilleuse*, *charrue à sous-sol* f.

Unterhaar (Wolle) s. Flaumhaar.

unterhalb an der Grundmauer; *Underpinning*; *Sous-œuvre*.

Unterhals am Säulenknopf m., Halsglied n.; *Hypotrachelium*, *neck-moulding*, *colarin*; *Hypotrachelion* m.

Unterhaltung der Eisenbahn f.; *Maintenance of the permanent way*; *Entretien de la voie* m.

Unterhaltungskosten f. pl.; *Expenses of maintenance*, *repair*; *Dépense* f., *frais* m. pl. d'entretien. [werken]

unterhauen (Bgh.) s. unter-Unterhaupt n. (Wasserb.); *Tail-bay*, *aft-bay*, *tail-crown*; *Queue d'écluse*, *chambre d'aval*, *ûte d'aval*, *queue-de-morne*, *écluse d'aval* f.

Unterhautzellgewebe n., Fetthaut f.; *Adipose tissue*; *Tunique adipeuse*, *membrane graisseuse* f.

Unterhese, Bodenhese *f.*; *Yeast deposited at the bottom of the cask*; Lie *f.* [hie].
Unterhieb (Felle) *s.* Grundunterhöhlen, untergraben, durch Abspülen der Erde entblößen (Bauw.); *to lay bare, bare*; *Dégayer*. (Bauw.); *to excavate*; *Saper*. (Bgb.); *to hollow*; *Perce*; *détacher des roches, creuser*.
Unterhölzung *f.* (Maur.); *Excavating*; *Sape* *f.* — einer Wand (Stbr.); *Undercutting of a bank*; *Evidement m.*
Unterholz *n.* (Forstw.); *Underwood, low-wood, coppice-wood, copse, firth* (Suess); *Dessous m. pl.*, *tailles m.*, *broussailles f. pl.* — eines verzahnten Balkens; *Bottom-piece, bottom-course of an indented built beam*; *Möche f.* — aus dem Walde wegnehmen; *to remove the copse from the wood*; *Emarter au bois*.
Unterhosen *f. pl.*; *Drawers, pants*; *Braies f. pl.*, *caléçon m.*
unterirdisch, Subterraneous, underground; *Souterrain, fond m.*
Unterkasten *m.* (Glass.); *Drag, bottom-flask, drag-box*; *Châssis inférieur, de dessous m.* — des Blasebälgs; *Louwer chest of bellows*; *Corps de soufflet m.* — des Gebläses; *Louwer chest of bellows*; *Gîte de soufflet m.* [kette].
Unterlette (Web.) *s.* Grund-
Unterleid *n.* (Schm.); *Under-dress, nether-garment*; *Dessous m.*
Unterkorb *m.* (Mech.); *Under-part of a wallower*; *Dessous de lanterne m.*
Unterkörper, Untertheil *m.* (Edelst.); *Bottom*; *Culasse f.*, *dessous m.*
unterkriechen (Bgb.); *to begin digging underground*; *Commencer les travaux souterrains*.
Unterlabium *n.*, **Unterlippe** *f.*, **Gegendeckel** *m.* (Org.); *Underlabium, underlip*; *Contre-biseau m.*, *lèvre inférieure f.*
Unterlade *f.* (Tschm.); *Bottom of the pallet*; *Bas du battant m.*
Unterlage, Klammer, Console, Knagge *f.*, **Träger, Krag-, Tragstein** *m.*, **Brackel, perch, perch, perk**; *Tasseau, cul-de-lampe m.*, *console f.* — *Matritze f.*; *Bottom-die*; *Matrice f.* — *Unterlager*; *n.*, *Subpavement*; *Sous-fondation f.* — (Glash.); *Whimsy*; *Support m.* — (Schm.); *Saddle*;

Châssis en bois m. — *Bodenscheibe f.* (Uhrm.); *Plate, base*; *Portée f.* — (Wasserb.); *Bed*; *Conche f.* — (Weisag.); *Frame-skin*; *Sommier m.* — *Knagge am Dachstuhl f.*; *Unterlegklötzchen für die Dachstuhlpfetten* (Zimm.); *Support of the purlins*; *Chan-tignolle f.*, *tasseau m.* — *Sand-, Erdschicht, Balkenunterlage eines Brückenpflasters f.*; *Bed of sand*; *Couchis m.* — *blinde* — *Fussbodenunterlage f.*; *Blendboden m.* (Tschl.); *Dead floor*; *Fausse-air f.*; *faux-parquet m.* — für Böden (Bauw.); *Coat of floors*; *Forme f.* — des Brückenwegs; *Brückenunterlage f.*; *Brückenkörper m.*; *Point of support, supporting body or pier*; *Corps de support, corps-support m.* — *keilförmige* — *Keil m.*; *Coin*; *Coin m.* — des Pressdeckels (Bdr.); *Frisket-sheet*; *Hausse f.*, *tacon m.* — auf der Sohabebank, *Gegenhaut f.* (Pergm.); *Skin-coat*; *Contre-sommier m.* — für Schober (Aekb.); *Stathel for stacks, rick-stand*; *Lit des meules m.* — zum Schreiben; *Wring-pad*; *Sous-main m.* — der Staffeln (Treppe); *Raiser, riser*; *Patin m.* — steinerne des Stampfwerks (Pav.); *Stone-bed of the stamping-mill*; *Motte f.* — *n* in der Gestalt von Hahnenfüßen *f. pl.* (Porz.); *Supports of saggars in the shape of a cock's foot*; *Chevaux de frise m. pl.*, *patte-de-coq f. pl.*
Unterlaghölzer des Bottichs *n. pl.* (Br.); *Support of the false bottom of vats*; *Patins m. pl.*
Unterlagsbalken *m.*, **Schwelle** *f.*; *Beam which supports the banks in raft-bridges*; *Chevet, support m.*
Unterlagsplatte, Stoss-Stuhlplatte *f.* (Eisenb.); *Bed-plate, offset-plate, ground-plate*; *Flatino de rail, selle pour rails*; *Vignoles f.*
Unterlänge *f.* (Bdr.); *Lower margin*; *Queue de dessous f.*
Unterläuferruthe *f.* (Web.); *Rod of the cloth-beam*; *Verge du déchargoir f.*
Unterlegbogen, auf den Pressdeckel geleimter Bogen Papier auf den die zu druckenden Bogen gelegt werden *m.* (Bdr.); *Margin-sheet, Marge f.*

Unterlegekeil, Stell-, Zwischenkeil, Bremsenschuh *m.* (Rad); *Chock, wedge, sash, brake*; *Cale f.*
unterlegen, ausfüttern; *to line up the brass*; *Caler les coussinets*; *auf Späne setzen* (Bauw.); *to put wedges under, put upon wedges*; *Caler une pierre*. (Bdr.); *to underlay*; *Rehausser*; *am Pressdeckel*; *to over-lay*; *Mettre des hausses*.
Unterleger *m.*, **Stichbret** *n.* (Zimm.); *Block, templet, tire-piece, tie-piece*; *Billot, bout de poutre, blochet m.*, *entre-tois f.*
Unterlegklotz, Keil *m.* (Maur., Zimm.); *Stand, block, stock*; *Chantier m.*
Unterlegklötzchen auf die Dachstuhlauale fügen; *to frank wooden blocks on the principal rafter*; *Embreuer des chantignolles sur l'arbalétrier*.
Unterlegscheibe *f.* (Masch.); *Washer*; *Lardon m.* — *vier-eckige* — *Unterlegplatte, Fütterung f.* (Masch.); *Square washer*; *Savette f.* — *Washer*; *Rondelle, rosette f.*
Unterlegwalze, Walze *f.* (Spiegelm.); *Flattening-cylinder*; *Rouleau m.*
Unterlieferant *m.*, *Subcontractor*; *Sous-traitant m.*
Unterlippe *f.* (Büchsm.); *Jaw, lower part or lip of the cock, lower jaw*; *Mâchoire inférieure du chien f.*
Unterlitze *f.* (Web.); *Hanger*; *Maille d'en bas f.*
Untermalen, Auslegen *n.*; *Dead colouring*; *Ebauche f.*
Untermaschinist *m.*; *Assistant engineer*; *Contre-maitre mécanicien m.*
unternageln, verschalen, verzapfen, mit Leisten ein-fassen (Zimm.); *to clamp*; *Emmortaliser, assembler en adent*.
Unternehmer, Lieferant *m.*, **Unternehmerin, Lieferant-in** *f.*; *Maker, furnisher*; *Entrepreneur m.*, *entrepreneurne f.* — *im Kleinen*; *Taker*; *Entrepreneur à forfait m.*
Unterofenbruch *m.* (Kupfer-schlacke); *Diphrys, diphryges*; *Diphrys m. pl.*
Unterphosphorsäure *f.*; *Hypophosphoric, phosphatic acid*; *Acide hypophosphorique m.*
Unterplatte *f.* (Kupfm.) *s.* **Unterboden**
Unterprinzipal *n.* (Org.); *Sub-principal*; *Sous-prestant m.*
Unterpumpstockchen *n.*;

Cover of the valve-pipe; Enveloppe du tuyau à clapet *f.*
 Unterreif m. (Küp.); Underhoop; Faux-cercle m.

Unterring, Unter-, Kapuzenband m. (Büchsm.); Lower band; Capucine première, demi-capucine *f.*

Untersalpetersäure, salpêtrige Salpetersäure, Untersäure, Unterstickstoffsäure *f.*; Hyponitric acid; Acide hyponitrique, hypnitrique m.

Untersatz, Unterseizer m.; Stand, saucer; Soucoupe *f.* | —, viereckiger Eckpfeller m.; Projection of principal rafters; Entie *f.* | — (Bauk.); Falso attic; Faux attic m. | — (Chem.); Stand; Tourte *f.*, fromage m. | — (Goldschm.) s. Anke. | — (Org.); Double stopped bass; Bourdon, Jon le plus grave de l'orgue m. | — (Org.); Sub-bordun; Bourdon à pédale m. | —, Anstülspan, Füllkeil m. | —, Unterlage, Laus *f.*, Futter n. (Zimm.); Fur, fur-furring-wedge, lining-wedge; Fourrage *f.* | — von Blumentöpfen; Flower-pot saucer; Soucoupe de pots à fleurs *f.* | —, Fuss des Raketenstocks m. (Fw.); Foot, stay of the rocket-stick; Socle du moule m. | — eines Raketenstocks (Fw.); Stay of a rocket-mould; Moule de godet m. | —, Untersatz-, Stützmauer *f.*; Foundation-wall; Abloc, ablot m.

Untersaum m. (Bauk.); Cinature of the bottom or base; Ceinture de bas *f.*

Unterschacht, Rost und Gestell (Hütt.); Lower shaft, bushes and hearth; Grand foyer d'un haut-fourneau m.

Unterschale der Raketenstöcke *f.* (Fw.); Bases of rockets; Calot m.

Unterschneidblech am Stosse hölzerner Achsen n. (Wagn.); Body- or bottom-clout at the shoulder-end of wooden axle-tree arms; Happe de dessous d'un essieu *f.* | — am Linsende hölzerner Achsen; Linch-clout at the lynch-end of wooden axle-tree arms; Happe pour le dessous du bout d'un essieu *f.*

Unterschicht *f.* (Forstw.); Undergrowth; Sous-étage m.

Unterschneidblech am Stosse hölzerner Achsen n. (Wagn.); Body- or bottom-clout at the shoulder-end of wooden axle-tree arms; Happe de dessous d'un essieu *f.* | — am Linsende hölzerner Achsen; Linch-clout at the lynch-end of wooden axle-tree arms; Happe pour le dessous du bout d'un essieu *f.*

Unterschicht *f.* (Forstw.); Undergrowth; Sous-étage m.

Unterschneidblech am Stosse hölzerner Achsen n. (Wagn.); Body- or bottom-clout at the shoulder-end of wooden axle-tree arms; Happe de dessous d'un essieu *f.* | — am Linsende hölzerner Achsen; Linch-clout at the lynch-end of wooden axle-tree arms; Happe pour le dessous du bout d'un essieu *f.*

Unterschicht *f.* (Forstw.); Undergrowth; Sous-étage m.

Unterschneidblech am Stosse hölzerner Achsen n. (Wagn.); Body- or bottom-clout at the shoulder-end of wooden axle-tree arms; Happe de dessous d'un essieu *f.* | — am Linsende hölzerner Achsen; Linch-clout at the lynch-end of wooden axle-tree arms; Happe pour le dessous du bout d'un essieu *f.*

Unterschicht *f.* (Forstw.); Undergrowth; Sous-étage m.

(slater); Ardoise à dossier *f.* unterschlächtig (Müll.); Under-shot; A subes, a palette.

Unterschlag m. (Bdr.); Leads filling the blank space at the end of a column; Entremise *f.* unterschneiden (Schriftg.); to kern, undercut; Ecréner.

Unterschneidung *f.* (Bauk.); Intersection; Intersection des ornements *f.* unterschneiden (Bauk.); Intersected; Intersecté, | (Stanz, Stempel); Kerned; Ecréné.

unterschränken (Bgh.); to undercut; Tallier en dessous. unterschütten (Bgh.); to feed; Alimenter.

Unterschürstempel m.; First ore-stamper; Plon dégrossa-saur m. | shot; Lardure *f.*

Unterschuss m. (Web.); Unterschweifligsauer; Hypo-sulphurous; Hyposulfureux.

Unterschweifelsäure, unterschweifelige Säure *f.*; Dithionia acid, hyposulphuric acid; Acide hyposulfurique, dithionique m.

Unterschwelle *f.* (Eisenb.); Sub-sill; Souli m. | — eines Lehrgerüsts; Horizontal tie of a centre; Moise horizontale d'un centre *f.* | Sous-marlin.

unterseich (Tel.); Submarine; Unterseich n. (Salp.); Wooden bowl in nitro-works; Recette *f.*

Untersetzstiller, Kredenzsteller m.; Server; Soucoupe *f.* unter sich brechen (Bgh.); to deepen; Creuser.

Unterrichter m. (Bäck.); Baker's man for bolting the flour; Garçon qui blute la farine m.

Unterspannriegel m. (Wagn.); Lower tenter-peg; Contre-lisoir m.

Unterprugung (Web.) s. Unterles n. (Bgh.); Bottoms; Dessous m. | — im Salzblock (Salzw.); Base of solid salt; Aqueau m.

Unterstechen n. (Siebm.); Sievemacher's auger; Tarire *f.* Untersteiger m.; Second master-miner; Sous-maitre mineur m.

Unterstempel m. (Münzw.); Lower coin; Coin de dessous m. unterstempeln (Bgh.); to prop by stemples; Etrésillonner.

dolr m., cave reverdolre *f.* Unterstreifen m. (Bauk.); Fluting at the base; Cannelure d'en bas *f.*

Unterstück n. (Bgh.); Bit of a borer; Tarire *f.*

unterstützen, streben, mit einem Strebebeiler stützen (Maur.); to prop, shore up, support by a counterfort or buttress; Butte, chevalier, élayer, élançonner.

Unterstützung mit Strebebeiler, Aufstellung *f.*, Gerüst am Unterbau n., Strebebeiler m.; Prop, stay, shore, bearing up; Chevalement, soutènement m.

Unterstützungskasse *f.*; Endowment - fund; Classe de secours *f.*

Unterstützungsmauer *f.*; Bearing-wall; Mur d'appui m. Unterstützungspunkt m. (Mech.); Fulcrum; Hypomochlion m.

untersuchen, durch den Klang —, erproben (Glash.); to examine by the sound; Sonder.

Untersuchungstollen m. (Bgh.); Exploring-drift; Gallerie de reconnaissance *f.* unter Tag (Bgh.); Underground; Souterrain.

Unterwasser (Münzw.); Bottom of the die; Fond du dé m. | —, Unterschale *f.*; Saucer; Soucoupe *f.* | fahren.

unterteufen (Bgh.) s. untertheil, Unterkörper m. (Diamant); Bottom, lower part, bed; Dessous m. | — (Dose); Bottom-part; Cuvette de tabatière *f.* | — (Schm.) s. Untergesenk. | — einer Ampel, eines Leuchterschalchens; Bottom of a church-lamp; Calot de lampe m. | — des Vorsprungs (Form.); Bottom of the projecting piece; Dessous m.

Unterthor, Ebbe, Niederthor n. (Wasserb.); Tail-gate, aft-gate; Porte d'aval, de mouille *f.*

Untertrieb (Büchsm.) s. Fuss. Untertritt m. (Bandf.); Low treadle; Pas d'en bas m.

Untertuch n. (Web.); Tissue of the warp; Allonge de le chaîne *f.*

Unterverwalter m. (Eisenb.); Submanager; Chef de service m. Unterwagen m., Wagengestell, Gestell n. (Wagn.); Frame, skeleton, body of carriage; Train de chariot, de charrette, de carrosse, de voiture m.

Unterverwalter m. (Eisenb.); Submanager; Chef de service m. Unterwagen m., Wagengestell, Gestell n. (Wagn.); Frame, skeleton, body of carriage; Train de chariot, de charrette, de carrosse, de voiture m.

anterwärts gehend (Chem.); *Per descensum*; *Por descensum*.

Unterwaschung, Unterwühlung f., Abbruch m., Unterwaschen n. (Bank.); *Undermining, baring of the foundation of a building, blowing up of piling, scouring, washing away*; *Déchaussement, affouillement m.*

Unterwerk n. (Bgb.); *Work underneath an adit*; *Travaux au-dessous d'une galerie m. pl.*

unterwerken, unterwirken, unter-, zerhauen (Bgb.); *to cut, dig underneath an adit*; *Creuser au-dessous d'une galerie.*

Unterweste f.; *Underwaistcoat*; *Chemisette f., gilet de dessous m.*

unterziehen s. unterfangen.

Unterzug m. (Bgb.); *Beam under the roof*; *Support du toit m.* | —, Durchzug, Trag-, Unter-, Hauptbalken, Balkenträger m., Balkenstütze f. (Zimm.); *Summer, sleeper, binding-beam, binding-intertie, bearer, Sommier de solivure, support de solivure m., sous-poutre f.*

Unterzugaständer m.; *Post supporting a girder*; *Poteau de sous-poutre m.*

unverarbeitet, ungearbeitet, roh; *Unwrought*; *Brut, non travaillé, non ouvré.*

unverbindbar, unvereinbar, unvermischbar; *Uncombinable*; *Ne pouvoir combiner, incombinaison.* | Bräut.

unverbrannt; *Not burnt*; | Im-unverbreitbar, unausbreitbar, unausdehnbar, unvergessbar, der Diffusion widerstehend (Chem.); *Indiffusible*; *Indiffusible.*

unverbrennbar, unverbrennlich; *Incombustible, inflammable*; *Incombustible.*

Unverbrennbarkeit f.; *Incombustibility, Incombustibility f.*

unverdichtbar; *Uncondensable*; *Non condensable.*

Unverdichtbarkeit f.; *Uncondensability, Non-condensability f.*

unverglasbar, unverglaslich; *Invitriifiable, Invitriifiable.*

unverglast; *Unvitriified, Invitriified.*

unvergoldet; *Ungilt, ungilded*; *Non doré.* | — gebliebene Stelle am Golddraht etc.; *Blank in gold-wire*; *Moulem., garnison f.*

unverhauen, unverritz,

—schroten, —wundet (Bgb.); *Untouched, Vierge.*

unverschalt (Zimm.); *Sunk, driven in*; *Enfoncé.*

unversenkbar; *Insubmersive, Insuubmersible.*

Unverträglichkeit f. (Chem.); *Strife, Incompatibilité f.*

unverwandelbar; *Inconvertible, Inconvertible.*

unverweslich; *Imputrescible, Imputrescible.* | donane.

unverzollt; *Duty off*; *Hors Unvollichtigkeit f. (Münzw.)*; *Light weight, Paux poids m.*

unwägbare; *Imponderable, Imponderable.*

Unwägbarkeit f.; *Imponderability, Imponderabilité f.*

Unzugespinnat n.; *Gold-and silver-thread in skeins*; *Fil d'or et d'argent en écheveaux m.*

Unzer m.; *Balance for objects under an ounce*; *Balance pour les objets de moins d'une once f.*

Unzialbuchstaben m. pl.; *Unzial-letters*; *Lettres onciales, lettres ocellastiques f. pl.*

unziehbar, undehnbar, nicht ausziehbar; *Inductile, not ductile*; *Inductile, non ductile.* | Non-ductilité f.

Unziehbarkeit f.; *Inductility, Unzusammenhängbarkeit f.*

Unzerz, Uran n.; *Uranium*; *Uran, uranium m., uranite f.*

Uran glimmer m.; *Uran glimmer, chalcilite*; *Uran micacé m.*

Uranit, krystallisirter — m.; *Crytallized uranite*; *Uran oxyd m.* | vererdeter —; *Pulverulent uranite*; *Uranite terreuse, ocre d'urane f.*

Uran kalk, erdiger — m.; *Pulverulent uran-ochre*; *Uran oxyd terreux m.* | verhärteter —; *Compact uran-ochre*; *Deutoxyde d'urane endurci m.*

Uran ochre m.; *Uran-ochre*; *Ocre d'urane, uran-ochre f.*, hydroxyde d'urane m. | fester —; *Indurated uran-ochre*; *Ocre d'urane endurcie f.* | zerreiblicher —; *Friable uran-ochre*; *Ocre d'urane friable f.*

Uran oxyd n.; *Deutoxyde of uranium*; *Deutoxyde d'urane m.* | arseniksaures —; *Arseniate of uranium*; *Arséniate d'uranium m.* | $\frac{1}{2}$ kiesel-saures —; *Subsilicate of uranium*; *Sous-silicate d'uranium m.* | kohlen-saures —; *Carbonate of uranium*; *Deutocarbonate d'urane m.* | phosphorsaures —; *Phosphate of uranium*; *Deutophosphate d'urane m.* |

salpetersaures —; *Nitrate of uranium*; *Deuto-nitrate d'urane m.*

Uran oxydul, schwefelsaures — n.; *Sulphuret of uranium*; *Proto-sulfate d'urane m.*

Uran pecherz, Uran glas, Pechuran n., Pechblende f.; *Pitch-blende, uran-mica, pitch-ore*; *Pech-urane, urane oxydulé m.*

Uran schwefel m.; *Sulphide of uranium*; *Sulfate d'urane m.*

Uran s. Trona.

Urbarmachen n.; *Umbrechnung f. (Achk.)*; *Clearing*; *Défrichement m.*

Urbarmacher, Anbauer, Ansiedler, Siedler m.; *Planter, settler*; *Défricheur m.*

Urfels, Grundstein m., Urbirge n.; *Primary, primitive rock or formation*; *Terra primitif m., roche primitive, originaire f.*

Urgewicht n., Urmünze f., Ur-, Originalstempel m. (Münzw.); *Standard weight or coin*; *Archétype m.*

Urinküpe, Harnküpe f.; *Urine-vat*; *Cuve à l'urine f.*

Urkalk, körniger Sandstein m.; *Saline marble, granular, primitive lime-stone*; *Marbre salin m.*

Urkalkstein, körniger Kalk, salinischer Kalkstein, Marmor m.; *Granular, primitive lime-stone, saline marble*; *Calcaire saccharoide, primitif, marbre salin m., chaux carbonatée, lamellaire, saccharoide f.*

Urkalkstein, körniger Kalk, salinischer Kalkstein, Marmor m.; *Granular, primitive lime-stone, saline marble*; *Calcaire saccharoide, primitif, marbre salin m., chaux carbonatée, lamellaire, saccharoide f.*

Urkalkstein, körniger Kalk, salinischer Kalkstein, Marmor m.; *Granular, primitive lime-stone, saline marble*; *Calcaire saccharoide, primitif, marbre salin m., chaux carbonatée, lamellaire, saccharoide f.*

Urkalkstein, körniger Kalk, salinischer Kalkstein, Marmor m.; *Granular, primitive lime-stone, saline marble*; *Calcaire saccharoide, primitif, marbre salin m., chaux carbonatée, lamellaire, saccharoide f.*

Urkalkstein, körniger Kalk, salinischer Kalkstein, Marmor m.; *Granular, primitive lime-stone, saline marble*; *Calcaire saccharoide, primitif, marbre salin m., chaux carbonatée, lamellaire, saccharoide f.*

Urkalkstein, körniger Kalk, salinischer Kalkstein, Marmor m.; *Granular, primitive lime-stone, saline marble*; *Calcaire saccharoide, primitif, marbre salin m., chaux carbonatée, lamellaire, saccharoide f.*

Urkalkstein, körniger Kalk, salinischer Kalkstein, Marmor m.; *Granular, primitive lime-stone, saline marble*; *Calcaire saccharoide, primitif, marbre salin m., chaux carbonatée, lamellaire, saccharoide f.*

Urkalkstein, körniger Kalk, salinischer Kalkstein, Marmor m.; *Granular, primitive lime-stone, saline marble*; *Calcaire saccharoide, primitif, marbre salin m., chaux carbonatée, lamellaire, saccharoide f.*

Urkalkstein, körniger Kalk, salinischer Kalkstein, Marmor m.; *Granular, primitive lime-stone, saline marble*; *Calcaire saccharoide, primitif, marbre salin m., chaux carbonatée, lamellaire, saccharoide f.*

Urkalkstein, körniger Kalk, salinischer Kalkstein, Marmor m.; *Granular, primitive lime-stone, saline marble*; *Calcaire saccharoide, primitif, marbre salin m., chaux carbonatée, lamellaire, saccharoide f.*

Urkalkstein, körniger Kalk, salinischer Kalkstein, Marmor m.; *Granular, primitive lime-stone, saline marble*; *Calcaire saccharoide, primitif, marbre salin m., chaux carbonatée, lamellaire, saccharoide f.*

Urkalkstein, körniger Kalk, salinischer Kalkstein, Marmor m.; *Granular, primitive lime-stone, saline marble*; *Calcaire saccharoide, primitif, marbre salin m., chaux carbonatée, lamellaire, saccharoide f.*

Urkalkstein, körniger Kalk, salinischer Kalkstein, Marmor m.; *Granular, primitive lime-stone, saline marble*; *Calcaire saccharoide, primitif, marbre salin m., chaux carbonatée, lamellaire, saccharoide f.*

Urwellstürze f. (Hütt.), *Bloom for sheet-iron*; Doublon m. | die-n gleichen; *to level the slab*; Ebaucher les bidons.
 Unensäure f.; *Unic acid*, *unin*; Acide usnique m. (Béla-orale).

V.

Vacat n., Lücke, weisse Seite f. (Bdr.); *White*; Feuille blanche f. [*Vache* f.]
 Vacheleder n.; *Cow-leather*;
 Vachetten n.; *Leather for hoods*;
 Cuir de capot m.
 Vacuummanometer m.; *Vacuum-manometer*; Jauge f., Indicateur m. du vide.
 Vacuumpfanne f.; *Vacuum-pan*; Appareil à cuire dans le vide m. | —; *Vacuum-pan*;
 Chaudière à évaporer dans le vide f. | — (Zuck.); *Vacuum-pan*; Chaudière à vide f.
 Vadamecum n. (beim Soldaten); *Hold-all* (article in a soldier's valise); Tout-y-tient m.
 Vanadin, Vanadinmetall n.; *Vanadium*; Vanadium m.
 Vanadinsäure, Vanadssäure f.; *Vanadic acid*; Acide vanadique m.
 Vanadiumoxyd, arseniksauer — n.; *Arsenate of vanadium*; Arseniate de vanadium m.
 Vapour m.; *Muslin 2720 to 3400 threads pr. metre in width*; Mousseline-vapour f.
 Vaporimeter, Dampfweinsmesser m.; *Vaporimeter*; Vaporimètre m.
 Varrkoda, Tangsoda m.; *Wack-soda*; Soude de vareef.
 Variolarin m.; *Variolarine*; Variolarine f.
 Vashorn n.; *Beak-iron for hammering vessels*; Enclumeau m. [*shad*]; Cloche f.
 Vassenleuchterschirm m.; *Ceil-vater* (Bgb.) s. Fundort.
 Vaterschaft, Vater m. (Bgb.); *Original shaft*; lode; Père des puits, premier filon m.
 Vaucannon'sche Kette s. Bandkette.
 vegetabilisches Elfenbein n.; Elfenbeinnuss f.; *Coroso, coroso, corusco-nut, vegetable ivory*; Coroso, coroso, noix d'ivoire f.; ivoire végétal m.
 Veilchenblau; *Violet-colour*; Couleur violette.
 Veilchenblau; *Violet-coloured, violet-blue, violet-coloured*; Violet m. tabak.
 Veilchentabak s. Bauern-

Velin n.; *Vellum*; Vélum m.
 Velinform f. (Pap.); *Wove mould*; Forme à vélum f.
 Velinpapier n.; *Wire-wove, wove or vellum-paper, vellum-post*; Papier vélum m.
 Velociped, einräderiges — n.; *Monocycle, velocipede with one wheel*; Monocycle m.
 Velpel s. Felpel.
 Volverett m.; *Velvet*; Petivelours m.
 Ventil n., Klappe f.; *Lifting-valve*; Soupape f. | —, Ablenkungsventil n. (Röhrenkessel); *Deflector*; Valve de déviation f. | — für Abtritte; *Shoe-v.*; S. pour water-closet. | cylindrisches —; *Cap-v.*; S. en chapeau. | doppelsitziges —, Doppelsitzventil n.; *Double-seat v.*; S. à double siège. | fixes —; *Fixed v.*; S. dormants. | flaches —; *Flat steam-v.*; S. plate ou onflée. | hydraulisches — (Gasf.); *Water-v.*; Valve à l'eau f. | inneres —; *Internal v.*; S. interne. | konisches —; *Conical v.*; S. à siège, a. conique.
 Ventilanschlag s. Ventilwächter.
 Ventilapparat m.; *V.-gear, clack-gear*; Appareil de soupapes m.
 Ventilator m.; *Fan*; Ventilateur m. | —; *Ventilator*; Sécchio à vapeur m. | — (Bgb.); *Up-go boards*; Ventilateur m. | —, Wolf m. (Mech.); *Fan*; Soufflerie m., machine soufflante f. | — mit beweglichen Schaufeln; *Feathering-fan of Lemille*; Ventilateur Lemille m. | — mit gekrümmten Schaufeln; *Fan of Combes, curved vane*; Ventilateur Combes m. | — mit geneigten Schaufeln; *Fan of Letoret, inclined vane*; Ventilateur Letoret m. | stiller —; *Silent-blowing fan*; Ventilateur silencieux m.
 Ventilatorapparat zum Sieben und Abtheilen m.; *Sifter and separator*; Ventilateur cribleur-diviseur m.
 Ventilgehäuse n.; Ventilkasten m., Ventilkammer f.; *V.-box*; Boîte à clapet, à s. f.
 Ventilhalter am Taucherkolben m. (Bgb.); *Ditch-piece, H-piece*; Attache de la s. au piston plongeur f.
 Ventilheber m.; *Hand-gear*; Manette f.
 Ventilieren, Lüften der Mülsteine m. (Müll.); *Ventilation of mill-stones*; Aération des meules de moulin f.

Ventilierungswand f. (Bgb.); *Ventilating-partition*; Cloison d'aérage f.
 Ventilkammer f. (Pumpe); *Clack-box*; Chapelle d'une pompe f. | *Piston à s. m.*
 Ventilkolben m.; *V.-piston*;
 Ventilraum m.; *Clack-v. chamber*; Chapelle de la s. d'aspiration f.
 Ventilsohmierbüchse und Hahn (Opfm.); *Grease-cock and cap for v.*; Robinet et godet à graisse pour tiroir m.
 Ventilseitz m. (Loc.); *Clack-seat, seat*; Siège de clapet m.
 Ventilschindel f.; *V.-spindle*; Guide de a. m.
 Ventilstange f.; *Rising-rod* (Cornish engine); Tige de soupapes f.
 Ventiltür f.; *Clack-door*; Porte de a. f.
 Ventilwächter, Ventilschützer m., Ventilstütze f. (gegen das Überklappen); *V.-guard*; Battoir de clapet, tasseau m.
 Verähnlichung, Aneignung, Gleichmachung, Gleichwerdung f., Gleichwerdung n. (Chem., Phys.); *Assimilation*; Assimilation f.
 Veranda f., Vorbau m. (Bauk.); *Veranda*; Veranda f.
 veränderlich (Mech.); *Variable*; Variable.
 Veränderlich, auf — stehen, zeigen (Barom.); *On the change*; Au variable.
 Verändern der Falten n. (Bauk.); *Changing in the folds*; Déroulement m.
 Veränderung, Änderung, Verwandlung f., Wechsel m.; *Change*; Changement m. | — bei offener Scene (Th.); *Shifting of scenes*; Changement à vue m. | photographische — (Phot.); *Alteration*; Altération f.
 verankern; *to grapple, fasten with grappling-irons*; Ancrer, former avec des ancras, mettre des ancras à | absteifen (Zimm.); *to stay*; Soutenir par des tirants.
 Verankern n. (Zimm.); *Bracing*; Entretènement m.
 Verankerung f. (Maur.); *Fastening with grappling-irons*; Châpneau m.
 verarbeiten; *to work, make up or manufacture into*; Convertir, mettre en oeuvre, ouvrir. | (Hütt.); *to work up*; Mettre en oeuvre. | zu Stäbchen —; *to make into sticks*; Bâtonner.
 Verarbeiten des Siegelwachses zu Stangen n.; *Mak-*

ing sealing-wax into sticks;
Bétonnéte, de la cire m.
verarbeitet, vom Silber- oder
Goldarbeiter —, *Wrought
by the silver- or goldsmith*;
Ortfabri.

Verarbeitung f. (Hütt.); *Work-
ing, working off*; Mise en
œuvre f. | — des Tabaks;
Manufacturing tobacco; Ma-
nutation du tabac f.

verarmen (Bgh.); *to get poor*;
S'appauvrir.

Verarmung f. (von Bergleuten);
Emaciation, Etiolement m.

verbalken, mit Balken be-
legen; *to joint, tie by beams*;
Poser des solives, joindre par
des poutres.

Verband m., Zulage f. (Bauw.);
Fastening, binder, Rapport m.,
attache f. | —, Manöver-
band m., Quaderfuge f.

(Maur.); *Bond, joint, walling-
manner*; Liaison, combinaison
des briques, maçonnerie f.

appareil m. | flümmischer f.
(Maur.); *Flemish bond, header
and stretcher-bond*; Appareil
dit diamant m. | gleichlaufender

— (Zimm.); *Parallel bond*;
Appareil parallèle m. | grosser
— (Maur.); *Large bond*; Grand
appareil m. | höher — (Maur.);

High bond; Haut appareil m.
kleiner — (Maur.); *Small
bond*; Petit appareil m. | — der
Maschinenbalken; *Beam-*

tie, brace; Heben de hau de
force m. | mittlerer — (Maur.);
Mean bond; Moyen appareil m.
| niedriger — (Maur.); *Low
bond*; Bas appareil m. | in

— vermauern, verbinden
(Maur.); *to engage the ashlar
or bricks together*; Enliser |

den — verwerfen (Maur.);
to break joint; Poser les briques
dans une liaison différente
d'une autre, perdre la liaison. |

verworfenener — (Bauw.);
Break-joint, breaking-joint;
Joints non-coïncidents, appareil
confondu m.

Verbandbalken in einer
Mauer befestigt m.; *Bind-
ing-joint fixed in a wall*; Boi-
teuse f. | streichend.

Verbandelung s. Fugenver-
bandholz n.; *Framing-
timber*; Bols ordinaires m.

Verbandmässig, in gutem
Verband (Maur.); *Through
in stone-band*; En liaison, en
bonne liaison, de, en par-
paign.

Verbandmauerwerk n. (Maur.);
Inferior ashlar-work; Maçon-
nerie de libage f.

Verbandstift m. (Nagl.); *Two-*

pointed pin; Clou à deux
pointes m.

Verbandstück n. (Zimm.);
Framing-piece; Bols d'assem-
blage m.

Verbandstücke, zwei — über-
sahneiden, gurten (Zimm.);
to brace, notch together;
Molser deux pièces ensemble par
entaille, les entailler et molser.

Verbau (Bgh.) s. Abbau.

verbessertlich, besserlich,
düngbar (Ackb.); *Improvable*;
Amendable.

Verbesserung, Abrihtung
f.; *Adjusting, fitting*; Aja-
stage m. | —, Dünger m.
(Ackb.); *Improvement, sub-*

stance for improving soils;
Amendement m. | — des Pa-
piers; *Removing the defects
from paper*; Amélioration des
papiers f.

Verbesserungsmittel des Bo-
dens n.; *Amendment, cor-*
rective; Amendement m.

Verbesserungspatent, Ver-
vollkommnungspatent n.;
Patent for an improvement;
Brevet de perfectionnement m.

verbiegen; *to wry*; Fauser en
piliat | sich — *to set, take a
set*; So fauser.

Verbiegung f. (Bauk.); *Cripple*;
Concure irrégulière f. | — der
Zähne (Kamm.); *Wrong
bent of the teeth*; Couchure f.

verbindbar, vereinbar, ver-
bindungsfähig, zusammen-
stellbar, mischbar (Chem.);
Combinable; Combinable.

verbinden; *to shut*; Joindre. |
to connect; Mettre en communi-
cation. | vermischen (Chem.);
to combine; Combiner. | ver-

kümmen, einzapfen (Zimm.);
to join timber, mortise; Mettre
dedans | sich — (Hütt.); *to
combine*; Allier. | zwei Ver-

bandstücke durch ein
Band — (Zimm.); *to tie, joint
two timber-pieces by means
of a tie*; Molser deux pièces
de bois. | sich wieder —

(Chem.); *to recompose*; So re-
composer.

Verbindezeug n. (Wundarz);
Dressing-case; Trousse f.

Verbindung f.; *Connection*;
Communication f. | —, Zu-
sammenhang m. (Bauk.);
Communications; Communica-

tion f. | —, Aufsehtung mit
Nägeln f. (Bleig.); *Nailed
joint*; Couture f. | —, Ver-
einigung, Mischung, Zu-

sammenstellung f. (Chem.);
Combination, mixture, com-
pound; Combinaison f., com-
biné m. | — (Mech.); *Traus*;

Chaine de communication f. |

—, Zusammenkuppelung f.
(Müll.); *Coupling*; Assemblage
m. | — (Rohrml.); *Junction*;
joint; Joint m. | —, Zusam-

menfügung f. (Tischl.);
(Zimm.); *Scarf*; Amorce f.,
onglet, écart m. | ausser —;
Disconnected; Affilé. | — des

Bodens eines Glasiegels
mit dem Obertheile (Glash.);
*Junction between the bottom
and border of a crucible*;

Jable m. | — durch Buxen
oder mit Nuth und Feder
(Mech.); *Spigot and faucet-
joint, faucet, faucet-joint*;

spiget; Joint à douille m. |
chemische —; *Chemical com-*
bination; Combinaison chi-
mique f. | — mit gehörten

Zapfen; *Joints with a kry-*
piece, scarfing with kry-
piece; Assemblage à clef m. |
— durch Gestänge; *Connect-*

ing-gear; Communication
de mouvement f. | in — tre-
ten, zusammenhängen; *to
be connected with* | *So*

mancher avec | in —
stehen mit (Masch.); *to
be open to* | Etre en com-

munication avec | — mit
Ketten; *Assembling-warps*;
Nouage m. | — der Klaviatur
(Org.); *Coupling of the key-*

board; Accouplement m. | —
zwischen dem Locomotiv-
führer und Wagenführer
(Loc.); *Communication be-*

*tween the engine-driver and
guard*; Communication entre
le mécanicien et le garde-con-
vois f. | — mit Nuth und Fe-

der, — mit Nuth und Spund,
Verspundung, Verspän-
dung f. (Zimm.); *Groove- and
tongue-joint, grooving and
tonguing together, matching*;

tongue-jointing; Assemblage à
rainure et languette m. | —
mehrerer Präparate einer
Substanz (Chem.); *Clyceous*;

Clyceus m. | schräge — (Zimm.);
Bowl-joint; Assemblage en
about m. | stärkemehlartige
—; *Starch-compound*; Amy-

lide m. | winkelrechte —
(Zimm.); *Square clamp, square
joint*; Assemblage carré m. | —
zweier geschwinkt neben

einander liegender Hölzer
(Zimm.); *Joint of the ends of
beams*; Échovet m. | — zweier
Schienenwege (Eisenb.);

Junction; Recoudement m. |
— zwischen Dach und Man-
garde, Dachbruch m.; *Junc-*

tion of the roof and mansard;
Brisle f.

Verbindungsbahn *f.* (Eisenb.); *Junction-line*; Voie de jonction *f.*

Verbindungsbleche zur Schienenunterlage *n. pl.* (Eisenb.); *Splicing-plates*; Plaques de jonction *f. pl.*

Verbindungsfaden *m.* (einer Spitze); *Junction-thread*; Bride *f.*

Verbindungsgalerie, Kussere — *f.*, Gang *m.*; *External gallery between several apartments*; Accoussée *f.*

Verbindungsgang, geheimer Gang von einem Zimmer ins andere, Schlafgang *m.*, kleine Thür, Lauf-, Geheimtreppe *f.*; *Passage*, lobby, Couloir *m.*

Verbindungsholz zwischen zwei Flößen, Band *n.*, Einsatz *m.*; *Tie of raft*; Couplure, accolure *f.*, trousse-barre *m.*

Verbindungshülzer aus einander nehmen und aufstapeln (Zimm.); *to remove timber from the working-drawing*; Ployer.

Verbindungsakreis *m.* (Phys.); *Conducting-circle of electricity*; Cercle conducteur de l'électricité *m.*

Verbindungskurve *f.* (Eisenb.); *Junction-curve*; Courbe de raccordement *f.*

Verbindungslauge *f.*; *Weak lye*; Lessive maigre *f.*

Verbindungsplatte *f.*, Verbindungsstreifen *m.*; *Butt-plate*; Plaque de jonction d'écart de tôle *f.*

Verbindungsriemen, Haken, Drachenschwanz *m.*, Gabel *f.* (Sattl.); *Joint-strap*; Dragonne *f.*

Verbindungsring am Umfange des Pferdegesschirrs *m.* (Sattl.); *Ring at the kicking-strap of the harness*; Anneau d'alliance de plate-longem.

Verbindungsrohre *f.*; *Joint-pipe*, connecting-tube; Tube, tuyau de communication, tuyau de jointure *m.*

Verbindungsschwelle *f.*; *Horizontal tie*; Meise horizontale *f.*

Verbindungstange *f.* (Dpfm.); *Link, bar*; Tige d'assemblage *f.* — zweier Hülzer (Zimm.); *Tie*; Régispeau *m.* — einer Weiche (Eisenb.); *Switch-rod*; Tringle de connexion d'un changement de voie *f.*

Verbindungstrecken, kleine — *f. pl.*, Pfeilerdurchlaß *m.*, — Verbindungs- oder Theilungsstrecke auf Koh-

lenflützen *f.* (Bgb.); *Wall, jacking, thirl, thirling, cross-board, holing, narrow place, narrow bag*; Refendement de serres *m.*, traverse *f.*

Verbindungsstück mit Verlängerungsstück *n.* (Masch.); *Pillar*; Petite colonne *f.*

Verbindungsstuhl, Stossstuhl *m.*; *Joint-chair, double chair*; Cousinets à joints, double cousinet *m.*

Verbindungsthür *f.*; *Communicating-door*; Porte de communication *f.*

Verbindungsverhältniss *n.* (Chem.); *Combining proportion*; Proportion de combinaison *f.*

Verbindungsvorsprünge *m. pl.* (Glass.); *Cotter-plate, flanges*; Brides d'un châssis de moulage *f. pl.*

Verbindungsweg, Neben-, Seitenweg *m.*, By-way; Chemin de déviation *m.*

verblasen (Blei); *to work by a blast*; Opérer avec une soufflerie.

Verblattung *f.*, gerades, einfaches Blatt, Überachneiden, Über-, Aufblatten, Aufpropfen *n.* (Zimm.); *Halving together, scarfing*; Assemblage à mi-bois, à paume, mi-bois *m.*

Verblechung *f.*; *Tinning*; Revêtir, garnir, couvrir de fer-blanc.

Verbleichen der Seife an der Luft *n.* (Seif.); *Turning-off*; Décolorer.

verbleien; *to lead*; Plomber, douaner. | *to plumb*; Mettre à plomb. | (Bb.); *to lay the lead on the edge*; Plomber.

Verbleien *n.*; *Leading, plumbing*; Plombage *m.* | — (Hütt.) *s.* Frischen.

Verbleiung der Glasmalerei *f.*; *Leading glass-paintings*; Réville *f.* [Bleiarbeit.

Verbleiungsschmelzen *s.* verblenden, verkleiden, belegen; *to face a wall*; Revêtir, parer un mur. | (Bgb.) *s.* blenden. | zumachen (ein Fenster); *to block up*; Fermer en condamnant.

Verblendung (Maur.) *s.* Anblendung. | — mit Backsteinen; *Brick-facing*; Parement en brique *m.*

verblumen, blümen; *to be efflorescent*; S'effleurir.

verbogen (Nagl.); *Crooked*; Tortué.

verböhren (Zimm.); *to fasten with pins or toenails*; Cheviller.

verbolzen (Bgb.); *to prop*; Etayer. | einzapfen (Zimm.); *to fasten with bolts*; Enclaver.

Verbolzen *n.*; *Bolting, spiking*; Chevillage *m.* [culte.

verborgen (Phys.); *Occult*; Oe-

verbrämen (St.); *to border with wax*; Border avec de la cire.

Verbrämung *f.*, Tressen *f. pl.* (Schm.); *Lacing*; Chamarure *f.*

verbrannt (Eisen), ausgeschmolzen (Gold, Silber); *Burnt*, Brûlé.

Verbrauch, Bedarf, Absatz *m.*; *Consumption*; Consommation *f.*

verbraucht; *Spent*; Épuisé.

verbrechen (Bgb.) *s.* ein-stürzen. | (Tischl., Zimm.) *s.* abschärfen.

verbreitbar, ausbreit-, ausdehn-, ergießbar (Chem.); *Diffusible*; Diffusible.

Verbrennbarkeit, Verbrennlichkeit, Brennbarkeit *f.*; *Combustibility, combustibility, deflagrability*; Combustibilité *f.*

verbrennen; *to burn*; Brûler. | von aussen — (Bäck.); *to be burnt on the outside*; Brûler. | in verschlossenem Gefäß —, entsäuern, entsauerstufen; *to burn in a glass vessel*; Débrûler, désoxygéner.

Verbrennen, fortwährendes — *n.*; *Continuous combustion*; Combustion continue, à courant d'air *f.*

verbrennend, Brenn... , Zünd... (Chem.); *Combustive*; Comburant.

Verbrennung, Entzündung *f.*, Verbrennen *n.*; *Combustion, burning, ustion*; Combustion, ustion *f.* | —, Überhitzung *f.*, Verbrennen *n.* (Hütt.); *Burnt state*; Brûlure *f.* | — des Eisens; *Combustion of iron*; Combustion du fer *f.* | schnelle —. Ab-

brennung *f.*, Aufbrennen *n.* (Chem.); *Deflagration*; Déflagration *f.* | unterbrochene —, *Discontinuous, intermittent combustion*; Combustion intermittente *f.* | vollständige —, *Comburation*; Comburation, combustion complète *f.*

Verbretern, Verkleiden *n.* (Bauw.); *Sheeting, palling, boarding*; Bordage *m.*

Verbruch (Bgb.) *s.* Bruch.

verbrücken (Bgb.); *to cover*; Couvrir.

Verbrüstung, Verbindung der Halbsparren mit dem

Walmsparren *f.*, Stichbalken *m.* (Zimm.); *Abutting, framing, brace of the arribeam*; Embranchement *m.*
 verbühnen (Bgh.); *to construct platforms*; Construire des plates-formes.
 verbunden, gekoppelt (Mech.); *Connected*; Conjugué.
 verbürsten (Bütt.); *to close the front of a furnace*; Fermer le devant d'un fourneau.
 Verdachung, Deckplatte, Thür-, Fensterverdachung *f.*, Sims- u. hervorstehendes Gesims über einer Thür oder einem Fenster *n.*; *Hood-moulding, weather-moulding, labels*; Chambrane à pigeon *m.*
 verdammen, andämmen; *to dam, pen up the course of a stream, construct a dam across a stream or river*; Fermer par une digue, barrer, damer.
 Verdampfung *f.*; *Evaporation*; Vaporisation *f.* | — des Salzwassers (Salzw.); *Evaporation of brine*; Bouillon *m.* | unvollständige — (Chem.); *Incomplete evaporation*; Quasi-évaporation *f.*
 Verdampfungsfähigkeit, Verdampfungskraft *f.*; *Evaporative power*; Puissance d'évaporation, évaporatoire, puissance de vaporisation, évaporation *f.*
 Verdampfungspunkt *m.*; *Evaporating-point*; Point de vaporisation *m.*
 Verde antico *n.*; *Green spotted marble*; Vert antique *m.*
 Verdeck *n.* (Hütt.); *Mould-plate*; Plaque à moule *f.* | —, Dach *n.* (Kutsche); *Head*; Capote *f.*
 Verdeckleder, lackirtes — *n.*; *Enamelled hide*; Cuir verni de capot *m.*
 verderben, verunstalten (Bäck.); *to disfigure, spoil*; Déshonorer.
 verdichtbar (Phys.); *Condensable*; Condensable.
 Verdichtbarkeit *f.* (Phys.); *Condensability*; Condensabilité *f.*
 verdichten, starr machen (Flüssigkeiten); *to solidify*; Solidifier, consolider. | verkeilen (Bgh.); *to wedge a tubbing or crib*; Picoter un cuvelage. | durch Hämmern —; *to condense by hammering*; Rechauser. | einen luftförmigen Körper —; *to fix a gaseous body*; Fixer un corps gazeux.
 Verdichten und Zusammenpressen des Salzes *n.* (Pulv.); *Caking, pressing gun-powder*;

Compression de la poudre à canon *f.* | *ing*; Condensation.
 verdichtend (Phys.); *Condensing*.
 Verdichter, Concentrirapparat *m.* (Zuck.); *Concentrating-apparatus*; Concentrateur *m.*
 verdichtet, fest (Phys.); *Concrete, fix, coagulated*; Concret, solidifié, fixe, coagulé.
 Verdichtung, Verdickung, Dichtermachung *f.* (Phys.); *Condensation*; Condensation *f.* | — durch Contact; *External condensing*; Condensation par contact *f.* | wiederholte —; *Recondensation*; Nonvelle condensation *f.*
 Verdichtungsösterne *f.*; *Condensing-cistern*; Augst de condensation *m.*
 Verdichtungscoefficient, Verdichtungsmitnehmer, Verdichtungsmitwirkender *m.* (Wasserh.); *Coefficient of contraction*; Coefficient de contraction *m.*
 Verdichtungsdruckmaschine *f.*; *Condensing-engine*; Machine à condensation, machine de compression *f.*, compresseur *m.*
 Verdichtungswasser, Condensorwasser *m.* (Masch.); *Waste-water*; Eau de condensation, du condenseur *f.*
 verdicken, eindicken; *to thicken, make thick*; Épaissir. | einsieden (Chem.); *to inspissate*; Inspisser. | bündig machen (Kochk.); *to concentrate*; Lier.
 Verdickung *f.*; *Thickening*; Épaississement *m.* | — (Chem.); *Inspissation, fixation*; Fixation *f.*
 Verdickungsmittel *n. pl.*; *Thickening-matters, thickeners*; Substances à l'épaississement des couleurs *f.*
 Verding *m.*, in — übernehmen; *to agree, to do a thing by contract, by the job*; Faire un forfait. | dingarbeit.
 Verdingarbeit (Bgh.) *s.* Ge-
 verdingen (Bgh.); *to set on pitches, cope*; Remettre à forfait, donner à forfait, marchander.
 Verdingung *f.*, Gedinge *n.* (Bgh.); *Bargain, charter, tribute, tutwork*; Forfait de mines *m.* | — einer Arbeit im Ganzen; *Letting out by the contract, by the job in a lump*; Marché, travail à, en entreprise *m.*
 verdöheln, verdöheln (Zimm.) *s.* döbeln. | nen.
 verdohnen (Bgh.) *s.* verton-
 verdoppeln, auf einer gewissen Anzahl Nadeln den

Faden — (Strpfw.); *to double the thread*; Enter.
 Verdoppelung der Rolle *f.*; *Purchase of a pulley*; Renvoi d'une poulie *m.*
 Verdoppelungstuch *n.*; *Doubling canvas*; Tolle de doublage *f.*
 Verdoppler *m.*, Leesebret zum Dupliren der Seide *n.*; *Board for doubling silk (wool)*; Doublet, doubleir *m.*
 verdrehen (Bgh.); *to twist*; Gauchir.
 Verdrehung, Verwicklung *f.* (Web.); *Defect in torsion*; Entorse, entorsure *f.*
 verdrücken, verschiessen (Bdr.); *to misprint, impose wrong*; Transposer.
 Verdrückung, Verschmälerung *f.* (Bgh.); *Roll, contraction, balk, nip of a seam*; Étrangement, resserrement, rétrécissement *m.*, étroite *f.*
 Verdübelung *f.* (Zimm.); *Feig-ving*; Chevillure *f.*
 verdünnbar (Chem.); *Dilutable*; Délayable. | (Phys.); *Rarefiable*; Rarefiable.
 Verdünnbarkeit *f.*; *Capacity of being rarefied*; Rarefactibilité *f.*
 verdünnen, leicht machen, strecken, wässern (Chem.); *to dilute*; Dilaer, éclaircir, étendre. | — (Maur.); *to thin*; Rafraîchir, le mortier. | (Phys.); *to rarefy*; Rarefier. | (Schl.); *to lessen*; Alléger. | (Syrup); *to thin*; Déclure. | dem Papierbrei — (Pap.); *to dilute the pulp*; Affaiblir, raffaier. | eine Säure —; *to dilute an acid*; Adoucir un acide.
 Verdünnen, Schwächen, Wässern *n.* (Flüssigkeiten); *Diluting, weakening, lowering*; Coupage, délayage *m.*
 verdünnend (Phys.); *Rarefying*; Rarefiant.
 verdünnt (Phys.); *Rare*; Rareté.
 Verdünnung, Verkleinerung *f.*; *Reduction*; Réduction *f.* | —, Abnahme der Dichtigkeit, Verdünnung *f.* (Br.); *Diminution of density, attenuation*; Atténuation *f.* | — (Chem.); *Dilatation*; Démonstration *f.* | — (Purb.); *Dilating, tempering*; Délayement *m.* | — (Phys.); *Rarefaction*; Rarefaction *f.* | — mit Wasser; *Dilating with water*; Dédoublage *m.*
 verdunstbar, ausdunstbar *Evaporable*; Évaporable, vaporisable.
 verdunsten, verdampfen; *to evaporize, evaporate*; Vaporiser.

Verdunstungs..... *Evaporation*; *Evaporatoire*.

Verdunstungsklappe, Schließklappe an Sielen *f.*; *Stench-trap*; Soupape de ventilation, de dégagement *f.*

Verdunstungsmesser, Dunst-, Ausdunstungsmesser *m.*; *Atmometer*, *evaporometer*; *Atmomètre*, *atmidomètre*, *éva-poromètre m.*

veredeln, veradeln (Brt.); *to enrich*; *Enrichir*.

Veredelung, Verfeinerung, Läuterung *f.* (Chem.); *Amélioration*; *Amélioration f.* | —, Reinigung der Metalle *f.* (Bütt.); *Exaltation*; *Exaltation*, *maturation f.* | —, Verfeinerung *f.* (Spiegelm.); *Polishing*; *Assinage m.*

Vereinigungsbalken *m.* (Zimm.); *Assembling-piece*; *Lingot m.*

Vereinigungszeichen *n.* (Bdr.); *Sign of closing*; *Signe indiquant des lettres à rapprocher m.*

vereinstriehen (Bgh.); *to strengthen by cross-beams*; *Reinforcer par des traverses*.

Vereinzelung *f.* (Chem.); *Dissociation*; *Séparation f.*

Verengung der Ader *f.* (Bgh.); *Twist*; *Rétrécissement de la veine m.* | —, des Wasserstrahls; *Contraction of the water-jet*; *Contraction de la veine fluide f.*

Vererzung *f.* (Holz); *Mineralisation*; *Minéralisation f.*

Vererzungsmittel *n.*, Versteinerungsmittel *m.*; *Mineraliser*; *Minéralisateur m.*

verfachen (Wasserb.); *to prop with timber*; *Garnir*, *élayer une charpente*.

verfahren, Felder — (Bgh.) *s.* abbauen. | (Lagerstätten) (Bgh.); *to mine*; *Maquer*. | (Bdr.); *to overshoot or undershoot the carriage*; *Faire trop ou trop peu avancer le train*.

Verfahren *n.* *Process*; *Procédé m.* | *negatives — (Phot.)*; *Negative process*; *Procédé négatif m.*

Verfahrungsart *f.* (Chem.); *Régimen*; *Procédé m.*

verfallen, Verfallen *n.*, Bau-fälligkeit, Verwitterung, Schadhafteit *f.*; *Decay*, *dilatation*; *Dégénération*, *caducité f.* | in —, den Ein-sturz entgegengehend; *Falling to ruin*; *En déchet*, *caduc*. verfallen, verderben, verwit-tern (Bauw.); *to go to ruin*, *fall into decay*, *become dilap-idated*; *Se dégrader*. | (Bgh.);

to let off water; *Faire couler l'eau*.

verfälschen, zusetzen (Chem.); *to adulterate*, *debase*, *sophisticate*; *Dénaturer*. | (Flüssig-keiten); *to sophisticate*, *adulterate*, *doctor*, *drug*, *falsify*; *Frôler*, *sophistiquer*.

verfälscht; *Adulterine*; *Altéré*, *falsifié*. | verwirrt (Magnetr.); *Deceptive*; *Affolé*.

Verfälschung *f.*; *Adulteration*, *drugging*, *sophistication*; *Adul-tération*, *altération*, *falsification*, *sophistication f.* | —, Zu-setzen, Beimischen *n.*, Zu-satz *n.* (Chem.); *Debasement*, *sophistication*; *Dénaturation f.*

verfangen, das Erz verfangt sich (Bgh.); *The ore changes colour*, *becomes paler from exposure to the air*; *Le minéral se décolore sous l'influence de l'air*.

verfault, vermodert (Holz); *Dead*, *rotten*; *Pourri*, *carlé*.

verfeinern (Bgh.); *to neglect lodes*; *Négliger les filons*.

Verfertiger, Fabrikarbeiter, Arbeiter *m.*; *Maker*, *fabricator*, *workman*; *Fabricateur m.*

Verfertigung der Hütte *f.*; *Hattery*; *Fabrique des cha-peaux f.*

Verhufungsfähigkeit *f.*; *Felt-ing-property*; *Elastéritable m.*

verhürten, den First mit Ziegeln oder Blei belegen; *to cover the ridge*, *to ridge*; *Enfalser*.

Verhürtung *f.*, First *m.*; *Crest-tiling*; *Crête d'un toit f.* | —, Verforstung, Firsteindeckung, bleierne Platte auf dem Forste *f.*; *Ridging*, *ridge-covering*; *Falstage*, *enfaltement m.*

verflähen (Bgh.) *s.* fallen.

verflammen (Chem.); *to de-flagrate*; *Brûler avec flamme*.

Verflechtung *f.*, Einflechten, Flechten *n.*; *Entangling*; *Enlacement m.*

verflüchtigen, verdunsten, in Dämpfe auflösen; *to volatilize*, *sublitize*; *Volatiliser*, *sublimer*. | sich —, ver-dampfen; *to vaporize*; *Se vaporiser*.

verflüchtigend, leicht sich —; *Diffusive*; *Diffusif*.

Verflüchtigung, Verdun-stung, Dampfauflösung *f.*; *Volatilization*, *vapour-solu-tion*; *Volatilisation*, *solution vaporeuse f.* | —, Vergeistig-ung, Entwässerung *f.* (Chem.); *Spiritualisation*; *Spiritualisation f.*

verflüssigen; *to reduce into a*

fluid state; *Fluidifier*.

Verflüssigung *f.*; *Reduction into a fluid state*; *Fluidifica-tion f.*

verfluthern, verfluthern (Bgh.); *to drain*; *Drainer*, *saigner*.

verfüllen (Bgh.) *s.* füllen.

verfüßen (Stirpzw.); *to foot a stocking*; *Faire le pied à un bas*.

vergänglich, zurückwei-chend, erblassend (Farbe); *Fading*; *Fayant*.

Vergasung, Gasbildung *f.*, Vergasen, Überführen in Gaszustand *n.*; *Reduction into gas*; *Gasification*.

vergatthern; *to draw by squares*; *Dessiner au moyen de carrés*.

Vergatthobel, Besteckhobel *m.*; *Straight block-plane*, *chipping-edge-plane*; *Rabot à écorner m.*

vergehen (Bgh.); *to break down*; *Eboulir*.

vergehen (Zimm.); *to cut in a diagonal line*; *Couper diagona-lement*.

Vergehrungsbret *n.*; *Bevelled board*; *Planche assemblée en biais f.* [hobel].

Vergehrungshobel *s.* Gehr-Vergehrungskolben *m.*; *Sol-dering-iron*; *Soudoir m.*

vergeilen (Gärt.); *to shoot up into slender stalks*; *S'étioler*.

vergewerken, vergewerk-schaften (Bgh.); *to let to as-sociations*; *Donner à l'entre-prise*.

Vergießen, Verkitten *n.* (Schl.); *Casting in lead*, *run-ning-in*; *Scellement m.* | — zweier Metallplatten; *Burn-ing together*; *Soudure au plomb rouge f.*

vergittern, umgittern; *to grate up*, *lattice*; *to rail in*, *crossbar*; *Trellager*, *former avec une grille*, *barreaux*.

Vergitterung gegen Wild-schaden *f.* (Ackb.); *Fencing against game*; *Entrellagement m.*

verglasbar; *Vitrescible*, *vitri-fiable*, *vitrescent*; *Vitrescible*, *vitritable*.

Verglasbarkeit *f.*; *Vitrescence*; *Vitrescibilité*, *nature vitres-cible f.*

verglasen, sich — zu Glas werden; *to vitrify*; *Se vit-rifier*. | ein Gefäß durch geschmolzenes Glas rei-nigen (Glasb.); *to vitrify*; *Enverrer*. | sämtliche Fen-ster eines Baues — den Bau beglasen; *to fill in*, *fix all the window-glass of a building*; *Poser le verre*

d'un éclat. | (Steinkoble); to clinker, clinkering; Se vitrifier.
 verglasend, nicht —; Invitri-
 fiable; Non vitrifiant.
 verglaste Substanz f.; Vitri-
 fication; Substance vitrifiée f.
 Verglasung f.; Vitriification,
 vitrescence; Vitriification f. |
 — (Gl.); Glass - partition,
 glass - windows, windows,
 glazing; Vitrage m.
 Vergleicher m. (Phys.); Com-
 paring-rule; Comparateur m.
 Vergleichplatte (Nadl.) s. Ab-
 gleichplatte.
 verglühn (Töpf.) s. schrühn.
 verglühn, verbrennen (Porz.)
 s. schrühn.
 Vergoldbretchen, Stück Fell
 zum Aufnehmen der Gold-
 blätter n. (Vergold.) Pallet;
 Palette f.
 Vergoldgitter n.; Gilder's
 gridiron; Grille f.
 Vergoldkunst f.; Art of
 gilding; Dorure f.
 Vergoldelappen m. (Bb.);
 Gold-rag; Drapeau m.
 vergolden; to gild; Dorer. |
 mit Blattgold —, das Blatt-
 gold auftragen, die Gold-
 blätter auflegen; to gild
 with leaf-gold, lay on the
 gold-leaf; Dorer à feuilles d'or.
 Eisen —; to gild iron; Dorer
 le fer. | falsch —, verku-
 pfern; to copper-gild; Cul-
 vrer. | im Feuer —; Fire-
 gilding; Dorer au feu. | mit
 Goldkalk —; to gild with
 gold; Dorer à chaux d'or. | mit
 Goldschaum —; to gild
 with dutch gold; Dorer à
 l'oripeau, au vernis. | kalt —;
 Cold gilding; Dorer à froid. |
 auf den Schnitt —, einen
 Goldschnitt geben (Bb.);
 to gild a book on the edges;
 Dorer sur tranche. | stark,
 doppelt —; to double-gild;
 Sardoner. | mit verschiede-
 nen Stempeln —; to gild
 with different dies; Dorer à
 petits fers, à petits flets. | voll
 — (Bb.); to gild richly, full
 gilding; Dorer à plein or.
 Vergolden n., Vergoldung,
 Übergoldung f.; Gilding;
 Dorure f., dorage m. | zweites
 — (Vergold.); Second gilding;
 Second bula m.
 Vergoldepinsel m.; Gilder's
 tip; Doreur m.
 Vergoldepolster n., Pult des
 Ledervergolders m.; Cushion
 for gilding; Agiau, agian m.
 Vergolder m.; Gilder; Do-
 reur m. | [de doreur f.]
 Vergolderlein m.; Sise; Colle

Vergoldestaffel f.; Gilder's
 easel; Chevalet m.
 Vergoldestein m.; Agate burn-
 isher, blood-stone; Pierre à
 brunir, à dorer f.
 vergoldet; Gilt, gild; Doré. |
 matt —; Dead-gilt; Dorure
 terre f., les mats m. pl. | zwei-
 dreifach —; Double-, treble-
 gilt; Doré à deux, à trois bula.
 Vergoldfirnis, Vergold-
 grund, Vergoldlein m.;
 Gold - lacquering, mordant,
 gold-size; Batture f.
 Vergoldgitter n.; Grate, grid-
 iron; Gril m., grille f.
 Vergoldgrund, Goldgrund,
 Wassergoldgrund m., Poli-
 ment n.; Gilding-size, lay,
 size, ground, gold-size, size-
 water; Assiette f., blanc m.
 Vergoldlappen m. (Bb.); Gild-
 ing-rag, gold-rag; Drapeaux m.
 Vergoldpappe f.; Gilding-
 board; Carte déoublée f.
 Vergoldscheibe f.; Gilder's
 frame; Mandrin m.
 Vergoldstab m., Stäbchen n.;
 Gilding-stick; Bilboquet m.
 Vergoldung f.; Gilding; Do-
 rure f. | — (Btm.); Lustre;
 D. | — durch Anreiben s.
 kalte —; | aufgeschüttelte,
 wendende —; Amalgam s.;
 D. au sauté. | die — auftra-
 gen; to gild by the roller;
 Pousser la roulette. | — mit
 Blattgold; Burnished g.,
 leaf-g.; D. avec de l'or en
 feuilles. | elektrochemische
 —; Electrochemical g.; D. par
 le procédé électrochimique. |
 elektrogalvanische —; Electro-
 galvanic g.; D. électro-
 galvanique. | falsche —; Falso
 g.; Cultrée f. | — im Feuer;
 G. by burning in; D. au feu. |
 galvanische —; Electro-g.;
 D. galvanique. | griechische
 —; Wet silver-gilding; Do-
 rure d'argent au trempé f. |
 grüne —; Green gold, green
 g.; D. d'or vert f., or vert m. |
 kalte —, — durch Anreiben;
 Cold-g., g. by the rag; D. à
 froid, au pouce. | nasse —;
 Water-g., wash-g.; D. par
 vole humide. | nasse — auf
 Kupfer, Messing und Tom-
 bak; Wet g.; D. au trempé. |
 nasse — auf Silber s. grie-
 chische —. | die — mit dem
 Pinsel gleich machen;
 Skewing; Placeauter la d. | —
 mit dem Polirzahn; G. by
 the burnisher; D. au brunis-
 soir. | — mit Quickgold;
 G. with gold-powder; D. au
 moule, en or moule. | rauhe,
 gehackte, schraffierte —;

Rough, hatched g.; D. hachée.
 | rothe —, rothe Farbe der
 —, rüthliche Goldfarbe f.;
 Colouring of gilt work, red
 g.; Couleur d'or rouge, couleur,
 d. f., or rouge m. | starke,
 doppelte —; Double g.; Sar-
 dorure f. | trockene —; Leaf-
 g.; D. par vole sèche. | die —
 verlieren; to lose its gilt,
 wear off; se dédoror. | die —
 wegnehmen, abschaben,
 abkratzen; to ungild; Dé-
 dorer.
 Vergoldungskunst f., Gold-
 farbegeben n. (Goldschm.);
 G., giving the colour of gold;
 Décoration f.
 vergraupen (Bsb.) s. abreiben.
 vergriffen, ausser Druck.
 Verlag, Auflage erschöpft
 (Bdr.); Out of print; Epuisé.
 vergrößern (Mikroskop); to
 magnify, enlarge; Aggrandir.
 Vergrößerung f.; Magnifying
 power; Grossissement des in-
 stromes m. | —, Verlängerung,
 Erweiterung f.; Enlargement,
 lengthening, widening;
 Aggrandissement m. | — (Opt.)
 Amplification; Amplification f.
 | — (Phot.); Enlarging-pro-
 cess; Aggrandissement m.
 Vergrößerungsapparat m.
 (Phot.); Magnifying apparatus;
 Appareil amplifiant m.
 Vergrößerungsglas n.; Mag-
 nifying glass, magnifier;
 Doublet, verre grossissant m. |
 — oberer Theil des Fusses
 eines —es; Top of the pe-
 destal; Platine f. | — mit
 Sonnenbeleuchtung; Solar
 microscope; Microscope solaire
 m.
 Vergrößerungslinse f.; Mag-
 nifying lens; Lentille grossis-
 sante f.
 Vergrößerungsmasse, Axo-
 meter n., Vergrößerungs-
 messer m.; Axometer; Axo-
 mètre m.
 Vergrößerungsmesser m.,
 ein Makrometer aus einer
 dünnen Perlmutter Scheibe
 n.; Dynameter, axometer;
 Dynamètre m.
 Vergrößerungszahl der Brillen
 f.; Number, degree; Nu-
 mero, degré m.
 vergründen, verschlammern
 (Hütt., Münzw.); to wash the
 sweepings; Laver les balayures,
 les balayettes, laver au plat.
 vergrünen (Fär.); to become
 blue; Bleuir. | location f.
 Vergütung f.; Allowance; Al-
 verhaltung und Verzahnung.
 Verzahnung (einer Holzver-
 bindung) f.; (Klamm.); Scaf

formed of several indents, scarf with indents (joggling), joggle, joggled joint, Assemblage à ou en crémallière m. verhalten (Bgh.); to conceal; Cacher. | (Näht.); to pack; Pacher.

Verhalten eines Flusses n. (Wasserb.); Nature of a river; Régime d'un fleuve m. | — des Ganges (Bgh.); Quality of the lode; Qualité f., contenu m. du filon.

Verhältnisslinie f. (Bdr.); Proportion-rule; Règle de proportions f.

Verhältnissmesser m.; Logometer; Logomètre m.

Verhältnisszahl f. (Chem.); Equivalent; Nombre proportionnel m.

Verhältnisszahlen, Logarithmen f. pl.; Verhältnisszähler m. pl.; Logarithme; Logarithmes m. pl.

Verhältnisszirkel m.; Proportion compass, sector-compass; Compas de proportion m.

verhärten, hart machen, erharteten, sich —, to harden, ignorer, durcir. | durch Atze —, to harden by mordants; Rndir.

Verharzung f.; Production of resin; Résinification f.

verhaspen (Schl.); to put the hinges; Mettre des pentures à une porte.

Verhau (Bgh.) s. Abbau. | — (Dachd.); Cuttings; Déchet de tailles m. | —, Verhack m. (Forstw.); Barrier of trees cut down; Abattis d'arbres m. | — (Zimm.); Cutting of roof-pieces or scantlings; Casse f., déchet m.

verhauen (Bgh.) s. abbauen. | (Bgh.); to work without system; Conduire les travaux sans système. | (Tachm.); to crop the cloth on the wrong side; Tondre le drap à l'envers. | die Zeche — (Bgh.); to encumber the mine; Encombrer la mine.

Verhieb s. Abbau.

verjüngen, schmälern, verjüngern, ein-, verziehen (Bauk.); to diminish, contract, make better; Diminuer, donner du fruit, contracter. | in verjüngtem Massstabe darstellen; to reduce a drawing; Réduire un dessin.

Verjüngung, fortschreitende —, Abnahme der Stufen f.; Progressive diminution of the steps; Balancement d'un escalier m. | — einer Säule, Einziehung, Verdünnung an Säulen f.; Diminution; Con-

tracture, diminution f. (d'une colonne). | 10fache —, im 10fachen verjüngten Massstab; Scale of a tenth; Modèle au dixième m.

verkalkbar, verkalklich, zum Verkalken tauglich; Calcinable; Calcifiable.

Verkalkbarkeit, Auflösbarkeit zu Kalk f.; Calcinable property; Calcifiabilité f.

verkalken, kalcinieren, zu Kalk brennen, einschichern, in Asche verwandeln; to calcine, incinerate, cinerater; Calciner, incinérer, cincler. | zu Kalk brennen, oxydieren, säuern, Sauerstoff mit dem Metall verbinden; to calcinate, calcine; Calciner. | durch Streichfeuer —; to calcine by reverberatory fire; Réverberer. [Calcinatoire m.]

Verkalktiegel m.; Calcinatory; Verkämmung f. (Tischl.); Cock-

ing; Emboltement m. | —, Verzapfung, An-, Einschöpfung f. (Zimm.); Clamping; Emboltement des poutres m. | —, Faste f., Kamm m. (Zimm.); Notching; Assemblage à tenon et entaille m.

verkasten (Bgh.); to strengthen by packings of rubbish; Rastormir par des encassements de décombres. | Baue —, verkasten (Bgh.); to build platforms for dead; Construire des estrades pour la gangue. | Erze — (Bgh.); to throw in good ore with dead; Rejeter de bon minéral.

Verkäseung f., Käsen, Gerinnen n.; Curdling, turning into cheese; Castation f.

Verkauf bei brennender Kerze m.; Sale by inch of candle; Adjudication à l'extinction de la chandelle f. | zum — fertigmachen, in Pfundpakete machen (Lichts.); to dress for sale, make up into packets of a certain weight; A livrer, prêtés à livrer.

verkaufbar, nach Zahl, Gewicht —; Saleable or merchantable by number or weight; Fongible.

verkaufen, im Kleinen —; to retail; Détailler. | mit Schanden —, den Preis drücken, verschleudern; to undersell, sell off at underprice; Mé-

vendre, glöcher, vendre à plus bas prix qu'un autre.

traße, négoce m. | dem — übergeben (Eisenb.); to open to traffic; Livrer à la circulation, à l'exploitation.

verkehrt; inside out; A l'envers. | am —en Ende (Näht.); Wrong, at the wrong end; A contre-sens. | —e Seite f. (Näht.); Wrong side; Contre-sens m.

Verkehrbrücke f.; Heteroclyte bridge; Pont hétéroclyte m.

verkeilen; to secure or steady by wedges; Afformir, assujettir, former avec des coins, caler. | (Bdr.); to drive up the quoins; Arrêter.

Verkeilen der Schienen n. (Eisenb.); Wedging up, securing, wedging the rails; Coinage m.

verkeimen (Aokb.); to wither whilst spouting; Sécher en germent.

Verkettung f., ineinander-greifen n.; Interlacing, assembling by rings; Enchaînement f.

verkiesel, in Kiesel verwandeln; to silicify; Silicifier, siliciteur.

verkiesel, kieselauer, mit Kieselsäure geschwängert; Silicified, silicated; Silicaté.

Verkieselung, Verwandlung in Kiesel f.; Silicification; Silicitation f.

verkiesen, schwefeln; to convert into pyrites; Pyritiser.

Verkiesung f., Verfüllen der Schwellen mit Kies n. (Eisenb.); Boxing of the sleepers; Encaissement des traverses m.

Verküstung f. (Wasserb.); Strengthening of the talus; Renfort du talus d'une digue m. verkitten, zusammenkitten, kitten, mit Kitt austreichen; Cementing, luting; Cimentier, luter.

Verkittung f.; Puttying, smearing with mastic, cementing; Mastilage m. | — (Chem.); Lutation; Lutation f.

Verkleben n. (Sp.); Sticking of silk-threads; Collage m.

Verklebung mit Teig, Verkittung f.; Cementation, lutation; Pistation f.

Verkleiber m. (Glash.); Shutter of the glass-furnace; Margour m.

Verkleidung f. (Bauw.); Balcon, bolection, casing; Moulure f., garnissage m. | — und Flügel m. pl. (Tischl.); Lining, wainscoting and valises; Formeture de menuiserie f. | —

(Wasserb.); *Facing-board*; Fascine, fascine *f.* | —, Anoder Aufsatz über einer Thür *m.* (Zimm.); *Door-leap*, door-dressings; Placard *m.*
Verkleidungsmauer, Kastenmauer *f.*; *Lining-wall*, revêtement-wall; Mür de revêtement *m.*
verkleinern, drosseln; *to throttle*, draw-wire; Étrangler, reserrer.
Verkleinerungsglas *n.*; *Diminishing-glass*; Lunette micrométrique *f.*
verkneten (Back.); *to knead up*; Consommer en pâte.
Verknötung der Anschnürung *f.* (Web.); *Knottling the cording*; Billage *m.*
verkochen (Kochk.); *to boil away*; S'en aller en bouillie.
verkohlen; *to coal*, char, carbonise, blacken by heat, convert into coal; Carboniser, carbonner, passer en charbon. | *to carbonise*; Se charbonner.
Verkohlen, Verkohlstein *n.*, Verkohlung *f.*, Carbonisation, charring; Carbonisation *f.* | —, Schwelen *n.* (Köhl.); Charring; Cuisage *m.*
verkohlt sein; *Carbonised*; Être en charbon.
Verkohlungsofen *m.*; *Oven for carbonising*; Fourneau de carbonisation *m.* | —, Kokofofen *m.*; *Coke-furn*; Charbonnière *f.*
verkoken; *to coke*, carbonize pit-coal; Carboniser, demourir la houille.
Verkokung, Kokbereitung *f.*; *Coking*, carbonisation of coal; Demoufrage *m.*, préparation du coke *f.*
Verkragung, Aufschöbling *m.* (Zimm.); *Diagonal angle*, diagonal tie, diagonal side-head; Écarron, écoselon *m.*
verkreuzen (Bgh.); *to cut across*; Tailler en travers.
verkritzen, ritzen, liniieren (Buchem.); *to streak*, stripes; Rayer.
verkröpfen; *to bend to right angles*; Faire des croisées, des oreillons. | ein Gesims —; *to carry round a cornice*; Recourer une corniche.
verkröpfte Nägel *m. pl.*; *Squat nails*; Clous mal faits *m. pl.*
Verkröpfung *f.*; *Shoulder-piece*; Crosette *f.*, oreillons *m. pl.*
Verkröpfungslade, Kropflade *f.* (Tischl.); *Parallel mitre-block*; Machine à onglets parallèles *f.*
verkümpeln (Leiswand); *to*

rumple; Mettre en bouchons, bouchonner. | *Calvage m.*
Verkupfern *n.*; *Coppering*; verkupfert, kupferfest, kupferbeschlagen, mit Kupfer überzogen; *Copper-bottomed*, copper-fastened, coppered, copper — sheathed; Calvré, doublé en cuivre.
Verkupferung des Stahls *f.*; *Coppering of steel*; Calvage de l'acier *m.*
verkürzen, nach vorn — (Näht.); *to shorten in front*; Busquer.
verladen (Bgh.) *s.* laden.
Verladen der Eisenbahngüter *n.*; *Loading and unloading*; Manutention *f.*
Verlag, Bergverlag *m.* (Bgh.); *Advanced money*, capital; Mise de fonds *f.*
verlagern, Pumpen — (Bgh.); *to fix or bed pumps*; Assujettir les pompes.
Verlagshändler, Verleger *m.*; *Publisher*, copy-purchaser; Libraire-éditeur *m.*
Verlagshandlung *f.*; *Publishing-house*; Librairie de fonds *f.*
Verlagsrecht *n.*; *Copy-right*; Droit d'impression *m.*
Verlagszettel *f.* (Bgh.); *Mine with capital paid back*; Mine dont le capital est remboursé *f.*
Verlandung *s.* Ablagerung der Sinkstoffe.
verlängern, ausstrecken, strecken, recken, ziehen, dehnen, ausdehnen; *to lengthen*, stretch, extend, draw out; Allonger, étendre, tirer, agrandir. | (Feldm.); *to produce*; Prolonger.
verlängertes Holz *n.*; *Lengthening*; Bois en bout, de rallonge *m.*
Verlängerung *f.*, Fortsatz *m.* (Mech.); *Extension*, projection, prolongation, elongation; Élongation *f.*, prolongement *m.* | — (Zimm.); *Joining two or more pieces of timber together in order to form one piece*, sking; Assemblage en bout ou de rallonge *m.* | — des Steuerhebels (Dpms); *Starting-bar handle*; Allonge, rallonge du levier du tireur *f.* | — eines Zirkels; *Lengthening-bar of compass*; Rallonge du compas *f.*
Verlängerungsgurt, Verlängerungsriemen *m.* (Sattl.); *Lengthening-strap*; Portant *m.*
Verlängerungstange *f.*, Mitelstück *n.*, Auf-, Fortsatz *m.* (Bgh.); *Lengthening-rod or joint*; Allonge d'un trépas de mineur *f.*

Verlängerungstücke *n. pl.* (Brassam.); *Set of lengthening-pieces*; Corps de sonde *m.*
verlaschen (Klebst.); *to fish*; Eclisser.
verlascht, verbunden (Klebst.); *Fished*; Eclissé.
Verlachtung, Schienenspleisef; *Fishing*; Eclissage, éclissement *m.*
verlaufen (Bgh.) *s.* versetzen. | (Sage); *to saw nutrun*; Gauchir.
Verlaufen *n.* (Bohrn.); *Running*; Dérivation *f.* | — der Schichten (Bgh.); *Thin-out*; Porte des couches *f.*
verlefen, die Pfeifen — (Org.); *to put life on the organ-pipes*; Mettre des bisseaux aux tuyaux d'orgue.
verlegen (Bgh.); *to shift miners*; Changer les mineurs. | (Bgh.); *to advance money for works*; Avancer des fonds. | auf das Fläche, auf die Breiteite —; *to lay flat*; Poser les briques de plat, à plat. | gegen das Lager —; *to lay a stone opposite to its cleaving-grain*; Poser une pierre sur le faux lit, en adit, la délitier. | sich — (Bgh.); *to clear arpenes*; Couvrir les frals. | trocken, ohne Mörtel — (Bauw.); *to lay down dry*; Poser à sec.
verleihen, leihen, beleihen, be-, verleihen, bestätigen (Bgh.); *to let*; Octroyer.
Verleihkarte *f.* (Bgh.); *Map of leaseholds*; Carte des concessions *f.*
Verleihung, Belehnung *f.* (Bgh.); *Concession of a mine*; Concession, cession *f.*
verlesen (Bgh.); *to master, call over the names*; Faire l'appel. | belesen (Hutm.); *to pick the hides*; Epucher. | zapfen (Wolle); *Picking*; Trier, épicher, plaser.
Verletten eines Bohrlochs *n.*; *Claying of a bore-hole*; Glasage *m.* | das — der Schachte (Bgh.); *Casering*; Glaiser les puits.
verlochstainen, versteinen (Grubenfeld) (Bgh.); *to mark by boundaries on the surface*; Borner le travaux souterrains au dehors.
verloren, als —; *to waste*; En perte, en pure perte. | — e Form *f.* (Giem.); *Broken mould*; Moule perdue *m.*
Verlust *m.* (Chem.); *Loss*, perdition; Déperdition *f.*
Vermahlen *n.* (Müll.); *Last grinding*; Dernière monture *f.*
vermauern (Bgh.); *to stay by walls*; Murer.

Vermehrungshaus n. (Gärtn.); *Glass-house, augmentation-house, conservatory, orange-house; Serre d'augmentation f.*
Vermengung zweier Körper f. (Chem.); *Bacchus - bole; Mélange, fusion de deux corps m.*
Vermessbuch n. (Bgh.); *Register of surveys; Registro d'arpentage m.* [Arpenter.
Vermessen (Bgh.); *to survey; Vermessen mit der Kette n.*; *Chaining, chain-surveying; Chainage m.*
Vermesser, Landmesser m.; *Surveyor; Mètreur-vérificateur m.*
Vermessingen; to coat with brass; *Appliquer du laiton sur....*
Vermessung f., Aufnehmen, Feldmessung n.; *Surveying, land-chain, survey; Levée des plans f.* | — s. Abmessung. | — nach Aren; *Measuring, surveying by area; Aréage m.*
Verminderung, der Geschwindigkeit, Verzögerung f. (Mech.); *Retardation; Retardation f.* [Croisé.
Vermischt (Bgh.); Promiscuous;
Vermischung des Zinns mit Blei f. *Mixing tin with lead; Liaison f.* [tremetteur m.
Vermittler m.; *Haggler; En-
Vermodern, Vernorschen, Verstocken, Verweisen, Verschimmeln n., Fäulnis f.; *Roi; Pourriture, carie f.*
Vermohren (Tischl.); to pin mortices, fix tenons in mortices; *Cheviller les mortaises.*
vernageln, zunageln; to nail down, nail up; *Former avec des clous.* | ein Pferd — (Hufschm.); *to prick or lame a horse; Piquer un cheval.*
vernähen, ein-, zunähen; to sew up; *Former en cousant.*
vernäsen, die Blase — (Hütt.); to break down the shelves of slag; *Detacher le nez, la voûte.*
Vernietung f.; Riveting; Riva-
vers f.; versenkte —; *Counter-sunk riveting; Rivure prisonnière f.*
vernuthen, verfedern (Tischl.); to tongue and groove; *Lingüster.*
verörtern, Stollen — (Bgh.); to push; *Avancer une galerie.*
verpachten; to farm, let, let to farm; *Donner en bail, affermer.*
Verpachtung, Pacht f. (Ackb.); *Farming, leasing, letting out (of lands); Amortiation f.*
verpacken, einpacken, in Bünde packen; to pack,*

bundle; Empaqueter.
Verpackungspappe f.; Mill-board joint; *Point au carton m.*
verpfählen (Bgh.); to prop; *Eauponner.* | einen Fahlrost schlagen (Wasserb.); *to drive pales, pale; Palifer.*
Verpfähung um die Brückenpfeiler f.; Piling round piers; *Frusement m.*
verpfänden, auspfänden, ausbessern (Bgh.); to mend or repair the timber-work; *Réparer les charpentes.*
verpfloeken (Bgh.); to mark by pales; *Marquer par des pilotes.*
verplatinen; to coat with platina; *Appliquer du platine sur....*
verpuffen, zerknistern, prasseln (Chem.); to decrepitate, crackle, crepitate; *Décrépiter.*
verpuffend (Chem.); Fulminic; Fulminique.
Verpuffungsröhre f.; Detonating-jar, detonating-tube; *Tube à détonation m.*
verputzen, mit der Hand — (Maur.); to raise, plaster chimney-pipes, plaster by hand; *Pigeonner, lever le plâtre par pigeons.*
Verputzhobel m.; Finishing-plane; *Rabot finisseur m.*
Verquecksilberung, Verquickung f.; Verquecksilbern n.; *Mercurification; Mercurisation f.*
verqueren, durchfahren (Bgh.); to cross; Traverser, couper.
verrainen s. abmarken.
verrammeln, Bohrlöcher — (Bgh.); to tamp bore-holes; *Bourrer la mine.*
Verrauchung f., Verfliegen, Verschwinden, Schwinden n. (Phys.); *Dispersion; Dissipation f.* | —, Verdunstung f.; *Aufsteigen der Dünste n.* (Chem.); *Elevation; Vaporisation f.*
verräumen, Grubenbaue — (Bgh.); to remove broken rock; *Déblayer.*
Verreiber m. (Goldschm.); Flat-temer; *Aplatisoir m.*
verreiben, einen Schacht — (Bgh.); to timber with hoops; *Cueuler à cerceaux.*
Verreihung f., Abkommen n. (Zimm.); *Ribs; Côtes f. pl.* | die — eines Gewölbes aufreißen (Bauk.); *to lay out the ribs of a vault; Faire l'épure d'une voûte.*
Verreisser, Maurerpinsel m. (Maur.); *White-wash brush; Pinceau m.*
verreisen (Bgh.) s. verhaufen,

Verringerung, Ringerung f. (Maur.); *Impairing; Altération, emprance f., déchet m.*
verritzen (Bgh.) s. bauen, verrohren (Kup.); to rood; A-
doublet.
verrotten (Flache); Over-rot-
ting; Rour à l'exces. | (Topf.); to get rotten; Faire pourrir la pâte.
verrücken, Lagerstätten — (Bgh.); to change the dip and bearing; *Changer d'allure.*
verrufen, entwerthen, einziehen (Maur.); to call in, withdraw from circulation; *Décrier, démonétiser.*
verragen (Zimm.) s. aussetzen.
Versalien f. pl. (Bdr.); Capit-
als; Grandes capitales f. pl.
Versammlungsaal für die Zuschauer in den Zwischenakten m. (Th.); *Saloon (of a theatre); Foyer m.*
Versammlungszimmer der Schauspielers (Th.); Green room; Foyer des artistes m.
Versandrecht n. (Eisenb.); *Making-up parcels of several articles; Groupage m.*
Versatz (Bgh.) s. Bergmauer. | — (Gerb.); Second tanning; Second tan m. | — (Schl.); *Secur; Déteinte f.* | —, **Versatzung f.** (Zimm.); *Juncture by mortise and tenon; Embranchement, emboltement m.* | den — machen, versetzen (Bgh.); *to pale, build up, cog; Restapler, remblayer.* | das Tuch in — bringen (Tuchm.); *to shear again; Retordre le drap mal tordu.*
Versatzarbeiter m. (Bgh.); *Cogger, builder-up; Remblayeur, raleveur de terre, restapler, abattour-remblayer m.*
Versatzfals m. (Zimm.); Trans-
versal butment; Renton trans-
versal m.
Versatzholz n. (Wasserb.); *Slide, sliding-timber; Poutrelle d'une écluse à vannes f.*
Versatzhölzer n. pl.; Trans-
versal madriers; Madriers trans-
versaux n. pl. [sten.
Versatzkasten (Bgh.) s. Ka-
versatzkorb m. (Gärtn.); *Trans-
planting-basket; Mannequin m.
Versatzlehm m. (Topf.); Lith-
arge; (1½ to 1¾) and loam (1);
Mélange de litharge (1½ to 1¾)
et de glaise (1) m.
Versatzmauer f. (Bgh.); Par-
ition-wall; Mur m.
Versatzung f. (Bgh.); Range of
stemples; Rangée d'étréillonn.
versäubern (Zinn.); to give
the last polish; Apprêter, don-
ner le dernier poli.*

versaufen (Bgb.) s. ersaufen.
Verschalbreiter n. pl. (Zimm.).
Feather-edge plank; Planches de revêtement f. pl.

verschalen, auf-, ausschalen,
verzimmern, verkleiden;
to plank, line, secure with wood-work; Coffrer. | (Mearsechm.) to furnish with handles; Emmancher. | und vergypsen (Maur.); to plaster; Plafonner.

verscherven (Tischl.); *to scarf, join by a table, table; Faire des écarts. | verkümmern (Zimm.); to stave, Empater, embolter.*

Verschöpfung der Balken f. (Zimm.); *Tubbing of the beams; Empatement, emboltement m. | —, Verkümmung f. (Zimm.); Joining by means of jags or notches; Entaillure f.*

verschoben (Bgb.); *to interrupt the course of the wine; Interrompre la marche des vaines.*

Verschöpfung f. (Bgb.); *Leap; Déplacement d'un filon m.*

Verschüss (Färb.) s. Abschuss.

verschüssen (Bgb.); *to conceal by timbering; Cacher par le couteau. | (Bgb.) s. verziehen. | verschoben (Bdr.); to impose wrong; Dérouter, transposer une page. | sich — (Web.); to shoot the shuttle wrong; Passer la navette à faux. | Lever un plan.*

verschönnen (Bgb.); *to survey; verschlacken; to scorchify; Scorfier.*

verschlackt; *Scorified; Scorfifié. Verschlackung f.; Scorfification; Scorfification f.*

Verschlag, Breterverschlag m., Breterwand f.; *Wooden partition; réduit; Cloison de menuiserie, d'ais f., réduit m. | —, hölzerner Kasten (Bgb.); Partition, box; Bâclure f. | (Pap.) s. Haube. | — von fugendicht an einander schliessenden Latten; Raw-latticed partition; Lattes jointives f. pl. | kleiner —, Winkel hinter dem Backofen m. (Bäck.); *Small recess behind the oven; Gloriette f.**

verschlagen (Bgb.); *to render tools blunt; Emousser les outils. | lau werden (Wasser); to cool, get lukewarm; Dédormir. | verkleiden, durchschliessen (Zimm.); to partition off, separate by a partition; Cloisonner. | Schüsse — (Bgb.); to have no effect; Fausser. | Wetter — (Bgb.);*

to ventilate in a wrong direction; Ventilier à faux.

Verschlaghammer m. (Kpfschm.); *Catch-hammer; Marteau à étendre m.*

Verschlag Nagel s. Bret Nagel.

verschlämmen, verstopfen (Bauw.); *to puddle; Envaser.*

verschlämmt; *Filled with mud; Bourbeux.*

Verschlechterung, Abnutzung f., Verderbnis n.; *Deterioration, debasement, wear; Détérioration f.*

verschleissen s. abnutzen.

Verschlichtbürste (Tap.) s. Vertreibbürste. | Fondre.

verschlichten (Tap.); *to melt; verschliessen, zuschliessen, einschliessen; to lock up, away; Serrer, enfermer sous clef, encadenasser. | einfach —; to single-lock; Fermer à un tour.*

Verschluss m., Verschlussvorrichtung f., Schliessbeschläge n. (Schl.); *Fastening, shutting, closure, locking, furniture; Fermeture f. | hydraulischer —; Hydraulique; Bonde hydraulique f. | mit innerem — (Opf.); Self-closing; Autoclave. | vollkommener, luftdichter —; Hermetic closure; Fermeture hermétique f.*

Verschlussstück m., Spund m.; *Plug; Obturateur m.*

Verschlusteller, Teller m. (Luftpumpe); *Plateau; Plateau m.*

Verschlussziegel, grosser — m.; *Large brick (12 in. long, 6 wide, and 3 thick); Brique de clôture f.*

verschmälern, sich —, verdünnt; *to taper; Terminé en pointe.*

Verschmälern f.; *Balk, roll; Ressorment, rétrécissement d'une couche m. | — eines Plötzes durch die Annäherung des Hangenden und Liegenden (Bgb.); Contraction of a seam; Crain, cran d'une couche de bouille m.*

verschmanden (Bgb.); *to smear with mud; Enduire de vase.*

verschmelzen (Mal.); *to melt the colour; Fondre, ragrafer. | (St.); to smooth, blend; Fondre les tons.*

Verschmelzung f.; *Melting, smelting; Emploi à la fonte m.*

verschmieren (Bgb.); *to smear over; Enduire. | verschleimen (Felle); to choke up the teeth of a file; Empâter la lime.*

verschneiden, zerfetzen

(Nht.); *to spoil in cutting; Charpenter. | nochmals — (Wein); to adulterate again; Recouper. | Wein —, to blend, mix, adulterate wine; Couper, mêler le vin. | (Alkohol); to strengthen wine; Remonter un vin.*

Verschneiden des Brantweins n. (Brwbr.); *Strengthening brandy; Remontage m.*

Verschnitt (Zimm.) s. Abfall.

Verschritten (Bb.); *Cropped; Mal coupé. | schnell — (Fleisch); In rapid cut; Dêbit rapide. | Asperer.*

verschüren (Bgb.); *to survey; Verschobenes, Verzerrtes im Zeug n.; Ill-shaped, distorted part of a stuff; Erallure f. (stoffe).*

verschossen (Bdr.); *Transposed; Transposé. | Imen.*

Verschramm (Bgb.) s. schräg.

Verschrankung f., Schränkverband m. (Maur.); *Lacing-bond in brick-wall; Laccette f. | Écrou m. pl.*

Verschraubung f.; *Scroove; verschroten (Bgb.) s. erschroten. | (Zimm.); to pare; Ébarber.*

verschrumpt, nothreif (Kor); *Lean, shrunk; Retrait.*

verschütten s. ausfüllen. | (Maur.); *to encumber; Encomber. | (Zimm.); Cloisonner.*

verschützen (Bgb.); *to parti-verschwächen (Bgb.); to get poor; S'appauvrir. | ziehen.*

verschwarten (Bgb.) s. ver-

Verschwären der Weidküpe (Färb.) s. Scharfwerden.

verschwärzt (Bdr.); *With stained margins; Feuille barboillée f.*

verschwellen (Zimm.); *to put ails; Mettre une sablière.*

verschweben, verwaschen (Mal.); *to wash, blend the colours; Noyer les couleurs.*

Verseifung der Fette mit Kalk f.; *Saponification by lime; Saponification calcare f. | — mit Schwefelsäure; Sulfuric saponification; Saponification sulfurique f.*

verseigen (Bgb.); *to work slopes; Creuser en rampe.*

versengen, verbrennen; *to singe; Roussir.*

versengt, verbrannt (Färb.); *Singed; Roussi.*

Versenkböhrer, Fristböhrer, Senker, Versenker, Senk-

kolben, Ausräumer, Aus-

reiber, Fräser m. (Schl.);

Counter-sink, rimer, drill,

counter-sink bit; Fraise f.

durch den — gemachte

Löcher; Counter-sunk holes; Troux fraisés m. pl.

Versenkbolzen m.; Short drove bolt; Cheville à tête perdue f.

Versenken, vertieft ausfräsen (Schl., Uhrm.); to counter-sink, let in; Fraiser. In die Lohse legen, unterteufen (Weissg.); to put in the tan; Faire abattre. | ein Glas — (Opt.); to grind a glass concave; Mouler un verre. | den Grat — wegnehmen; to beard off; Ehiseler.

Versenker m.; Counter-sink; Fraise f. | konischer —; Countersink-drill, conecountersink; Fraise taillée f.

Versenkt; Sunk, let in flush; Noyé. | —er Kalk m.; Lime in a pit; Chaux gardée f. | —e Zapfenlöcher m. pl. (Uhrm.); Cylindrical sinkings; Noyons m. pl.

Versenkung f. (Th.); Trap-door; Dessous m. | — mittels eiserner Spreizen (Gloss.); Open sand-mould with iron bars; Enterrage par barreaux m. | walzen-, trichterförmige —, Höhlung f.; Loch n. | Trichter für einen Schraubenkopf oder ein Rad m. (Mech., Uhrm.); Sinking in funnel-form, cylindrical sinking; Noyon m., noyure f.

Versetzen, abdichten; to caulk, clenck; Matter. | (Bgb.); to spall, cog, build up; Remblayer, restapler, rebourrer. | verstrützen (Bgb.) s. austürzen. | mit Quecksilber legiren, amalgamieren, verquicken, anquicken, mit Quecksilber vereinigen (Chem.); to amalgamate, amalgamer. | (Fw.); to head; Garnir une fusée. | ver-, umpflanzen (Gärtn.); to transplant; Transplanter, déplanter, transbumer, repliquer. | —, in die Loh-, Versetzgruben legen (Gerb.); to spread the hides in the binders; Coucher on fosses. | Hau-, Werksteine — (Maur.); to block up, set the freestones; Poser les pierres de taille.

Versetzen, Umbrechen n. (Bdr.); Over-running; Remanier. | — (Maur.); Setting, blocking-up of ashlar; Pose m., pose, mise à place f. | — des Bohrlochs, Zupfropfen des Schiessloches mit Lehm n.; Verdämmung f. (Bgb.); Tamping of

the hole; Bourrage du trou de pétard m. | —, Umsetzen in einen anderen Kasten oder Topf n. (Gärtn.); Putting in a box or pot again; Rencaisseage, rempotage m.

Versetzer, Dichtmeißel m.; Driver, blunt chisel, caulking-chisel; Mattoir m.

Versetzgrube f. (Gerb.); Binder-pit; Cave au double tan f., refaisage m. | — (Gerb.) s. Lohgrube.

Versetzholz n., Umpflanzer m. (Gärtn.); Transplanter; Transplantoir m.

Versetzkopf m. (Dr.); Eccentric chuck; Excentrique m.

Versetzmauer s. Futtermauer.

Versetzschienen f. pl. (Eisenb.); Switch-rails, switches; Rails mobiles m., aiguilles pl.

Versetzschwärmer m. (Fw.); Small squib; Vétille, pétrole f.

Versetzstücke n. pl. (Th.); Shifting- or side-scenes; Décors mobiles m. pl.

Versetzt, zu versetzen (Bdr.); T. (transposed); A transposer. | —e Zähne eines Stirnrades m. pl.; Cogs, teeth in steps; Dents étagées f. pl.

Versetzung f. (Chem.); Displacement; Déplacement m. | — (Hütt.); Scaffolding; Engorgement m. | — (Metalle); Alloy; Alliage m. | —, Verrückung der Klaviaturabstrakte f., Tonspan, Wellenrahmen m. (Org.); Transposition of the key-board; Abrégé m. | — des Hochofens (Hütt.); Obstruction, choking, defect in the smelting-furnace; Accroc m. | — einer Rakete; Rocket-heading, heading; Garniture d'une fusée f. | — der Rakete mit ungewürzten kleinen Schwärmern; Unchoked squibs in rockets; Chevalure f.

Versetzungsapparat m. (Chem.); Displacing-apparatus; Appareil à déplacement m.

Versetzzeiger m. (Goldschm.); Blutgraver; Poinçon sourd m.

Versieden, Schlotterabsetzen (Salzw.); to boil sediment, deposit sediment; Schlotter.

Versieden des Schlotters, Stören n. (Salzw.); Boiling sediment; Schlotage m.

Versilberer, Silberplattirer m.; Silverer; Argenteur m.

Versilbern, mit Silber belegen; to silver over, plate or do over with silver; Argenter.

Versilberung, Belegung mit

Silber f., Versilbern, Plattieren n.; Argentation, silvering, plating; Argenture f., argentage m. | elektrische, galvanische —; Electro-plating, galvanic plating or s.; A. électrique f., placage électrique, galvanique m. | galvanische —; Galvanic s.; Pro-cédé Ruolz m. | heisse —, — im Feuer; Hot s.; A. au feu. | kalte —; S. with the rag; A. au froid, au pouce. | nasse —; Wet s.; A. par vole humide. | rauhe —; Rough plating or s.; A. baccée.

Versöseite, andere, umgekehrte Seite f. (Bdr.); The 2nd page of a leaf; Folio verso m.

verspeichen (Wagn.); to spoke a wheel; Enchausser une roue.

Versplintung f. (Zimm.); Key-ling; Clavetage m. [Étayer.

verspreizen (Bgb.); to shore; verspiegeln (Bgb.); to drive wedges in; Serrer avec des coins.

verspunden, verspunden (Bgb.); to dam up; Endiguer.

verspunden, an einander schiffen, einfallen, nuthen, Gratspundung ausarbeiten (Tischl.); to plough and tongue together; Assembler à rainure et languette, enter, embolter.

verstäben; to gutter, chamfer; Garnir de rudentures. (Bauk.); to cable the flutes; Embâtonner les cannelures. | mit Rundstab an der Ecke versehen (Zimm.); to beady, Quarteronner une poutre. | eine Säule —; to chamfer a column; Orner de rudentures.

verstäbt, gegliedert (Bauk.); Cabled; Rudenté.

Verstärkung (Bauk.) s. Ausstärkung. | flache —; Flat cabling; Rudenture plate f. | schmale und dünne —; Baguette-cabling; Rudenture à baguette f. | starke —; Strong cabling; Rudenture à bâton f.

verstählbar; Convertible into steel; Acieroux.

verstählen, Stahl vorlegen; to line with steel; Mator, matter.

Verstählen n., Verstählung f.; Steeling, acierating, steelifying; Acérage f., acérage m. | verstählt, Steelad, overlaid, edged with steel; Acéré.

verstärken; to strengthen; Recharger un eslien, an outill. (Chem.); to concentrate; Concentrator. | (Schl.); to strengthen; Charger.

Verstärken des schwarzen

- Färbung** n. (Phot.); *Shading*; *Renforçage* m.
- Verstärkung, Anschwellung, Sohlschweif, Ausbauchung** f.; *Swell, swelling*; *Rondement* m., *banche* f.; | — (Mech.); *Reinforcement, chipping-bit*; *Renforcement* m.; | — (Zimm.); *Strengthening-pieces, swell*; *Renfort* m.; | — der Bajonettklinge; *Strengthening of bayonets*; *Talon de la lame de baïonnette* m.; | — des Fußbodens; *Strengthening of floors*; *Charge de plancher* f.; | — en der Mitte (Dpfm.); *Centre-boss*; *Rondement central* m.; | — des Vorderambosses; *Strengthening of the fore-anvil*; *Estomac de l'enclume* m.
- Verstärkungsrippe am Winkelkeisen** f.; *Angled hoop-iron*; *Cornière servant d'armature* f.
- Verstärkungsseil** n. (Fisch.); *Preventer-rope*; *Parai* m.
- Verstärkungswulst im Guss** m.; *Moulding, bead*; *Moulure* f.
- Verstärkungszeichen** n. (Bdr.); *Sign for spacing*; *Signe pour espacer les lettres* m.
- verstäuben** (Flüssigkeiten); *to spray*; *Pulvériser*.
- Verstäubungsapparat, Erfrischer** m.; *Spray-diffuser*; *Pulvérisateur de liquides* m.
- Verstauung im Handgelecke der Druckerlehrlinge** n. (Bdr.); *Spraining, wrenching of the wrist of printer's apprentices*; *Rossignol* m.
- verstecken, als abgelagert erscheinen machen** (Wein); *to force wine*; *Couper*.
- Verstecken** n. (Wein); *Forcing*; *Coupage* m.
- versteifen, dick machen** (Flüssigkeiten); *to stiffen*; *Rendre ferme*.
- versteigern, gerichtlich lassen**; *to sell by inch of candle*; *Donner à chandelle éteinte, enchère à la chandelle* f.
- Versteigerung mit Lichterfrist** f.; *Sale by the candle, by the inch of the candle*; *Adjudication à l'extinction de la chandelle, des feux, des bougies* f.
- versteinern** (Bgh.) s. **verloochen**
- Versteinern** f.; *Lapidification*; *Lapidification, pétrification* f.; | —, *Vergrabung* f.; *Fossilisation, Fossilisation* f.; | —, *Vererzung, Schwängerung mit mineralischen Bestandtheilen* f.; *Mineralisation, Minéralisation* f.
- verstemmen**; *to hammer-lighten*; *Rabattre*.
- verstemeln** (Bgh.); *to shore with stemples*; *Etançonner*; | (Bgh.) s. **abfangen**.
- verstopfen** (Bgh.); *to drive gal-leries*; *Chasser la vallée*.
- verstopfen, verblocken, ver-, austreichen**; *to stop up, block up*; *Boucher*; | (Bgh.); *to stop up, obstruct, choke*; *Étrangler, boucher, engorger, encombrer, stancher*.
- verstopfen** n. (Bauw.); *Stopping up*; *Bouchement* m.; | — der Feile; *Pinning (file)*; *Empatement de la lime* m.
- verstopft, versetzt, dreckig, verdreht** (Masch.); *Dirty*; *Encrassé*; | (Müll.); *Clammed*; *Engorgé, ensaïé*.
- Verstopfung** f. (Abzugsröhre); *Stop*; *Arrêt* m.; | —, **Ver-schleimung, Versetzung, Stöckung** f. (Wasserb.); *Obstruction, stopping up, choking, stoppage*; *Engorgement* m.
- verstopfen, beschädigen** (Tischl.); *to take off the arris*; *Épautrer*; | *Etançonner*.
- verstreben** (Bgh.); *to shore*; *verstreichen (Bgh.) s. **verschmieren**; | (Maur.); *to point*; *Jointoyer*.*
- Verstreichen der Pfannen auf beiden Seiten** n. (Maur.); *Pointing both sides*; *Jointoyement de tuiles* m.
- Verstreichholz** n. (Zuck.); *Lut-ing-tool, thin and flexible wooden knife*; *Estrique f., estriqueur* m.
- Verstreichen eines Daches mit Kalk** f.; *Plastering of a roof*; *Ruile f.*; | *Empâtr*.
- verstricheln** (St.); *to impaste*; *Verstrichelung f. (St.); *Impastation*; *Empatement* m.*
- verstricken** (Nadl.); *to bind the roll of needles*; *Entourer de ficelle*.
- verstroosen** (Bgh.); *Stopping*; *Exploiter on gradins*; | **einen Schacht** — (Bgh.); *to cut steps in a shaft*; *Pratiquer des gradins dans le puits*.
- verstufen** (Bgh.); *to mark by a cutting*; *Marquer par une coupe*.
- Verstumpfung** (Zimm.) s. **Aus-wechselung**. | **zen**.
- verstürzen** (Bgh.) s. **ausstürzen**
- Versuch** m., **Probe** f.; *Assay, essay, trial, experiment*; *Essai* m.
- Versuchbohrer** m. (Bgh.); *Scooping-iron*; *Perçoir d'essai* m.
- Versuchsloch** n. (Bgh.); *Essay-bore or hatch*; *Forme d'essai* f.
- Versuchort, Suchort** m. (Bgh.); *Drift, subway*; *Fouille f., perçement m. de recherches*.
- Versuchsbau** m. (Bgh.); *Trial-works*; *Ouvrage d'essai* m.
- Versuchsschacht** m. (Bgh.); *Trial-shaft*; *Galerie de recherche* f.
- Veräussung, Milderung, Ab-süssung** f., **Ab-süssen** n. (Chem.); *Dulcification, adul-ceration*; *Dulcification, édul-coration* f.
- vertäfel** (Bgh.); *to timber the sole*; *Boiser le sol*.
- Vertäfelung** f. (Tischl.); *Wain-scoting*; *Parquetage, lambris-sage* m.
- vertauben** (Bgh.); *to get poor*; **vertaufen** (Bgh.) s. **abtiefen**.
- Verteiler** (Müll.) s. **Schuh eines Rumpfszeuges**.
- Vertheilung der Baumaterialien** f. (Bauw.); *Distribution of building-materials*; *Répartition des matériaux* m.; | —, **Ab-passen des Feuers** n. (Bgh.); *Distribution of mines, proportioning the trains of mines*; *Composément des feux* m.; | — des Gases durch Röhrenleitungen (Gasf.); *Distribution of gas by means of pipes*; *Distribution du gaz au moyen des tuyaux* f.; | —, **Zerlegung, Zerfallung, Zerspaltung der Kräfte** f. (Mech.); *Resolution of forces or motion*; *Décomposition des forces* f.
- Vertheilungskessel** m.; *Distributing-ditch, draining-ditch*; *Cuvette* f.
- Vertheilungsventil** n., **Ven-tilstenerung** f. (Dpfm.); *Distribution-valve*; *Soupape de distribution* f.
- Vertheilungswalze** f. (Sp.); *Carrier*; *Briser-distributeur* m.
- verthieren, in thierische Stoffe verwandeln**; *to animalize*; *Animaliser*.
- verthönen** (Bgh.) s. **verletten**.
- vertiefen, abnehmen** (Gold-schm.); *to deepen for inlay-ing*; *Champlever*; | **ein Gemälde** — (Mal.); *to sink a picture*; *Fouiller*; | **einen Schacht** — (Bgh.); *to deepen a shaft*; *Approfondir un puits*.
- Vertiefestempel** (Goldschm.) s. **Anke**.
- vertieft, unterschneiden**; *Deepened, sunk, undercut*; *Fouillé*.
- Vertiefung, Sandschüttung, Sanddecke, Beschotterung** f.; *Ballasting, metalling, gravel-ling, sanding*; *Emblanchement* m.; | — (Gless.); *Moat, Foss*

m. | —, Nuth f., Falz m. (Masch.); *Grooves, recess*; Encastrement m. | — (Vergold.); *Deepening, hollow*; *Cavée f.* | längliche — an der Höhlung des Schiffchens, Höhlung für die Spule in der Schutze f. (Web.); *Farrow along the shuttle, eye-chamber, hollow of the shuttle*; *Fosse, bolte, poche, chässe f.*
 vertonnen (Bgb.) s. austonnen.
 vertränken (Bgb.) s. er-
 vertreibbürste, Verschlicht-
 büste f., Vertreibpinsel
 m. (Tap.); *Softening-brush*,
Brosse à adoucir f.
 Vertreiben der Farben n.,
 Verschmelzung f. (Färb.);
Melting, blending colours,
Fonte de couleurs f.
 vertrinken, das Mithgeld —
 (Ackb.); *to wet the sickle*,
 Mangel son blé on herbe.
 vertrumern (Bgb.) s. zer-
 trümmern.
 verumbruchen (Bgb.); *to cut*
a side-gallery; Construire une
 galerie latérale.
 verunedeln (Bgb.); *to get poor*,
 S'appauvrir.
 Verunstaltung, Missbildung,
 Missgestaltung f., Ver-
 ziehen n., *Deformation*, Dé-
 formation f.
 Vervielfältig., Vermehrer
 m., Vermehrungszeug n.:
Multiplying-gear, *Multiplica-*
teur-train m.
 Vervielfältigungsglas n.:
Multiplying-glass, polyscope,
Verre à facettes, polyscope m.
 verwahren, zubinden (Fla-
 schen); *to cap*; Coiffer.
 Verwalter m.; *Farm-bailiff*,
Régisseur de forme m.
 Verwaltung, Geschäftsfüh-
 rung f.; *Management*, *Gérance*,
régie f.
 Verwaltungsrath einer Eisen-
 bahn m.; *Railway-committee*,
board of governors, *Conseil*
d'administration, *comité de di-*
rection de chemin de fer,
comité d'entretien m.
 verwandeln, in Luft oder
 Gas —; *to convert into gas*,
 Aëriser.
 Verwandeln der Stäbe in
 Stürze n.; *Converting iron*
bars into slabs; Dégraissi-
 sage m.
 Verwandlung in Gas f.; *Con-*
version into gas, *Aérification*
f. | — in Kreide *Conversion*
into chalk, *Crétification f.*
 verwandruhen (Bgb.); *to put*
in stringing-planks; Etablir
 des longrines.

Verwandtschaft, chemische,
 mischende — Stoffver-
 wandtschaft f.; *Chemical*
affinity, by composition; Af-
 finité chimique, de composition
 f. | doppelte chemische —;
Double aff.; Aff. double.
 gegenseitige —; *Reciprocal*
aff.; Aff. réciproque. | geringe
 —; *Prime*; Rapport le plus
 simple m. | mehrfache —;
Compound aff.; Aff. composée.
 | natürliche —; *Natural aff.*;
 Aff. naturelle. | neuerzeugte
 —; *Secondary aff.*; Aff. se-
 condaire, produite. | vereinige-
 nde, zusammenhäufende —;
 Anhäufungsverwandt-
 schaft f.; *Aff. of or by ag-*
gregation; Aff. d'aggrégation. |
 verwickelte —; *Complicated*
aff.; Aff. compliquée.
 Verwandtschaftskraft f.
 (Chem.); *Force of aff.*; *Force*
d'aff. f.
 Verwandtschaftsmittel n.
 (Chem.); *Intermediate*, *Inter-*
mède m.
 verwaschen, zu sehr schwä-
 chen (Färb.); *to weaken a*
colour, *weaken the dyes too*
much; Délayer, délayer. | sich
 —; *to wash away, wash out*,
 Se délayer.
 Verwaschen, Abwaschen,
 Schwächen der Farbe n.
 (Mal.); *Weakening the colour*
by water; Délayage m.
 verweben, dazwischen we-
 ben, ineinanderflechten,
 schlingen, ver-, durch-
 flechten; *to interweave, in-*
tertwist, twist, twine, intertwine,
Enlacer, entrelacer, entremê-
ler, tisser ensemble.
 verwehen (Ackb.); *to baffle*,
 Couvrir de neige, ensabler.
 Verweisungsbuchstaben,
 hohe —, Spaltenbuchstaben
 m. pl. (Bdr.); *Superior letters*,
superiores; Lettrines f. pl.
 verwerfen, übersetzt, ver-
 worfen, verschoben, über-
 setzt sein (Bgb.); *to heave*,
take a heave, leap; Se déran-
 ger, être dérangé. | verziehen,
 werfen, ziehen (Holz); *War-*
ping, casting; Voller, gauchir,
 déverser, se déjoier.
 Verwerfung f., Sprung, Rü-
 cken m., Gesprengen (Bgb.);
Outthrow, fault, throw; Rejet,
 rejettement m. | — in die
 Höhe, Sprung ins Hangende
 m. (Bgb.); *Up-slide*,
 Relevement d'une couche m. |
 — in die Tiefe, Sprung ins
 Liegende (Bgb.); *Down-cast*
slide; Renforcement d'une
 couche m. | — en (Bgb.); *Slips*

and faults; *Grains m. pl. et*
failles f. pl.
 Verwerfungsluft (Bgb.) s.
 tauber Gang.
 Verwerthung f.; *Utilisation*,
Utilisation f.
 Verwicklung f. (Seidenw.);
Entanglement, *Emmêlage m.*
 verwirren, sich —, sich ver-
 sitzen (Seidenw.); *to entangle*,
Se brouiller, | sich — (Näht.);
to kink, *S'em mêler.*
 verwittern; *to decay, efflo-*
resce; Se décomposer à l'air et
 tomber, s'effleurir, tomber en
 efflorescence. | blühung.
 Verwitterung (Chem.) s. Aus-
 verworren, verzerrt, ver-
 wischt (Phot.); *Blurred, out*
of shape; Brouillé.
 verwunden (Bgb.) s. veritzen.
 Verwurf m., Verwerfung,
 Verschiebung f., Verwer-
 fen, Verücken, Verschieben,
 Übersetzen n. (Bgb.);
Heave, rise dyke, riser, up-
cast dyke, hitch, slip, trouble,
Dérangement m. | —, Sprung
 ins Hangende m., Verwer-
 fung eines Flötzes f. (Bgb.);
Up-slip or fault-shifting, dé-
rangement of a lode; Reboppet-
 tement, relevement m. | — in
 die Tiefe, Sprung ins Lie-
 gende m. (Bgb.); *Down-cast*
dyke, slip, fault or throw,
 Rinchement, renforcement m.
 Verzahnen, Besetzen mit
 Zähnen n. (Masch.); *Cogging*,
toothing; Endenture f.
 verzahnt, gezähnt; *Serrate*,
serrated, *A engrenage.*
 Verzahnung f., Eingreifen
 der Räder in einander, Ge-
 triebe, Zahnradwerk,
 Triebwerk, Kamrad n.
 (Masch.); *Wheel-gear, gear-*
ing, gearing, gear of tooth-
wheels and cog-wheels, catch-
ing; Engrenage m. | —, Ver-
 hakung, Verzäpfung, Ver-
 schränkung f., Verzähnen,
 ineinanderfügen mit Zäh-
 nen n. (Zimm.); *Indenting*,
catching, dovetailing, dental
cut, joggle, scarf, range of
teeth, scoring in; Endente,
 entaillo à crémaillière f., endente-
 ment, assemblage en crémai-
 lière, assemblage à queue d'a-
 ronde m. | — eines Balkens;
Dental, toothed scarf, dove-
tail and mitre; Assemblage à
 dent, en adent m. | — an einer
 Mauer; *Rustic coine*; Pierres
 d'attente f. pl.
 verzapfen, einen Balken —;
to cock; Assembler à tenon et
 mortaise.
 Verzäpfen n. (Zimm.); *Cock-*

ing; Assemblage à tenon et mortaise m.
 verzapft, nicht — (Schl.); *Not mortised*; En bossé.

Verzapfung, gezapfte Ecke f. (Zimm.); *Mortising, mortise-joint, joint by mortise and tenon, socking, socket and spigot*; Assemblage à mortaise, assemblage à mortaise et tenon, emboîtement et cordon m. | durch — verbunden; *Linked by contiguation*; Assemblé à mortaise.

Verzäunung, Umzäunung f., Zaun m., Gehäge n. (Ackb.); *Inclosure, closing, fence, barrier*; Enclosité, clôture, haie, boucheture f.

verzeihnachen; to increase tenfold; *Décupler*.

Verzeichnung, Vorzeichnung f., Riss m.; *Stroke, touch, dash, trace, scantling*; *Trait de repère* m.

Verziehbale s. Pfriemen.

verziehen (Bgb.) s. verpfählen. | sich — (Mech.); *to bulge*; Godage m. | sich — (Topf.); *to spring, become warped, warp*; Gauchir. | sohnur.

Verziehschnur s. Messverzierer (Bauk.); *to embellish, adorn, ornate*; *Bajoliver*. | mit gebrochenen Stäben —; *to fret*; *Orner de grecques*. | mit Spitzen —; *Ornamenting with embroidery*; *Relever en broderie*.

Verzieren n. (Topf.); *Ornamenting*; *Garnissage* m. | — durch Rändeleisen (Topf.); *Milled ornamenting*; *Molotage* m. | — des Töpfergeschirrs (Topf.); *Adorning, decoratling*; *Applicage* m.

Verzierer, Verzierarbeiter, Möbelverzierer m.; *Manufacturer of ornamental work or articles*; *Agrémentiste, agrémentiste* m.

Verzierhaus n., Weissblechhammer m.; *Tin-shop*; *Blancherie* f.

Verzierung f., Ornament n.; *Ornament, dress, ornamenture*; *Ornement* m. | — im byzantinischen Styl, orientalische Arbeit f.; *Byzantine ornament*; *Oeuvre de Sarrasins* f. | — auf farbigem Papier von derselben Grundfarbe; *Ornament on stained paper with the same ground*; *Brindille* f. | gestochene oder getriebene —; *Anaglyph*; *Ornement gravé, bosselé ou ciselé* m. | — am Griff des Degens; *Sword astragal*; *Astragale de pommeau d'épée* f.

| kleine bogenförmige —en unter Karniesen f. pl.; *Series of small ornamental arcades below cornices*; *Architecture* f. | — in Form eines Korbhenkels mit zwei Schnörkeln; *Scutcheon with spiral ornaments*; *Plastron* m. | leicht eingehauene —; *Sculpture of little depth*; *Gravure* f. | obere —; *Top-ornament*; *Couronnement de serrure* m. | eine — in der Form eines Parallelogramms oder Cylinders; *Parallelogram or cylindrical ornaments*; *Ballet* m. | perlartige —, Perle f., Knöpfchen n.; *Bead*; *Perle* f. | eine — richten, wieder gerade machen (Goldschm.); *to redress a moulding*; *Bander une moulure*. | — aus kleinen Rundbogenfenstern, Schuppenverzierung f.; *Scallops*; *Contre-imbrication* f. | runde —; *Round moulding in locksmith's work*; *Boudin* m. | saumartige — (Schuhm.); *Seam-like ornaments*; *Conture* f. | — an der Schlossbekleidung (Schl.); *Adorned garnishment*; *Pleine croix* f. | spitzenartige —; *Lace-work, lace-ornaments*; *Dentelle* f. | spitzenartige — (Bdr.); *Lace-ornament, vignette*; *Dentelle* f. | — am Zaum (Sattl.); *Egret, ornament of bridles*; *Aligrette* f.

Verzierungen, eingewirkte — f. pl.; *Inwrought embroidery*; *Brochure* f. | streifige — anbringen (Topf.); *to obtain stripes*; *Chiqueter*. | — oder Bautheile die nach vollendetem Werk erst angebracht oder überarbeitet werden; *Postiques*; *Postiches* f. pl.

Verzierungschrift f. (Bdr.); *Ornamental type*; *Lettered ornament* f. pl.

Verzierungsstab m. (Bdr.); *Ornamental, display-rule*; *Filet anglais, orné, filet d'ornement* m.

verzimmern, ausbühnen, ausstossen, bühnen, holzen, auszimmern, verkleiden; *to tub, line, plank, timber*; *Cuveler, garnir, revêtir de bois, revêtir de charpente*. | (Bgb.) s. auszimmern.

Verzimmerung f. (Bgb.); *Tubbing*; *Cavelage* m. | — kleiner Brunnen; *Tubbing of small wells*; *Pilonnage* m.

Verzimmerungsdock s. Ausbesserungsdock.

Verzinken n., Verzinkung f.; *Zinking*; *Étamage au zinc*.

zincage, zinqueage m. | — von Eisenwaren; *Zinking hardware*; *Zinqueage de la ferronnerie* m. | — des Stahls; *Zinking of steel*; *Zincage de l'acier* m. | galvanisches — des Stahls; *Galvanic sinking of steel*; *Zincage galvanique de l'acier* m.

Verzinkung, Verzäpfung, Einschwallung f. (Tischl.); *Mortising*; *Quess* f.

verzinnen, weissieden (Nadl., Nagl.); *to scour*; *Blanchir*. | abzinzen; *to tin*; *Étamper*. | das Eisen —; *to tin iron*; *Étamper le fer*. | im Feuer —; *to scour in the fire*; *Blanchir*. | mit Zinnamalgalam —; *to platinate*; *Platiner*.

Verzinnen n., Verzinnung f.; *Tinning*; *Étamage* m., *étamure* f. | —; *Platinating*; *Platinage* m. | — des Eisenblechs; *Tinning of sheet-iron*; *Mettre au tala*. | *meur* m.

Verzinner m.; *Tinner*; *Étampeur*; *Verzinnkolben* m.; *Soldering-iron*; *Fer à étamer* m.

Verzinnplanne f.; *Blanching-pan*; *Poêle à blanchir* f.

Verzintisch m.; *Table on which the iron is tinned*; *Base des étameurs* m.

Verzinnungstoff m., Verzinnung f.; *Tinning*; *Étamure* f.

verzopen; *Out of true*; *Gauchir*.

Verzögerung, Grösse der — f. (Mech.); *Retardation*; *Retardement* m.

verzollt; *Duty* on; *Endouant*.

Verzug m. (Swollep.); *Tension*; *Tension* f. | — (Bgb.); *Timbering*; *Charpente* f.

Verzweigung f.; *Abutting*; *Embranchement* m. | — der Röhren (Gasf.); *Branching*; *Embranchement* m.

verzwicken (Neur.) s. auszwicken. | (Weinh.); *to lop off the suckers*; *Oter les tendrions*.

verzwiefachen; *to double, render twofold*; *Double*.

Vespa s. Dinkel. | *écrot* m.

Vexir n. (Schl.); *Puzzle*; *Sevexirbecher*; *Tantalus*; *Spasbecher* m.; *Magical goblet with a concealed siphon in the handle*; *Tantalus' cup*; *Vase de Tantalus*, *diabète* m.

Vexirphotographie f.; *Photographic puzzle*; *Photographie à surprise* f.

Vexirschloss n.; *Bag, puzzle-lock*; *Serrure à secret* f.

Vexirstück n.; *Puzzle*; *Surprise* f.

Vexiruhr f.; *Clock-puzzle*; *Pendule, montre f. à surprise*.

Vicebund *m.* (Bb.) *Extra top-and bottom-cordling*; Entorse en extra *m.*

Vieh, geschlachtetes — zum Grossverkauf *n.*; *Dead meat*; Bestiaux tués pour vente en gros *m. pl.* — auf Grüns setzten; *to sell cattle*; Mettre le bétail au vert. | — an den Ohren zeichnen; *to ear-mark*; Marquer les oreilles. | — in den Viehhof sperren; *to yard cattle*; Parquer le bétail dans la basse-cour.

Viehaustellung, Thierschau *f.*; *Cattle-show*; Exposition de bétail *f.*

Viehfutter, Futter *n.*; *Forage, fodder, cut-meats, Fourrage m.* — aus Mehl; *Crowd of meal* (north of Tyne cattle); *Fourrage à farine m.*

Viehhof *m.*; Gehähe für das Vieh *n.*; *Lobby, Basse-cour f.* | —, Fettviehhof *m.*; *Cattle-fair*; Marché aux bestiaux *m.*

Viehkarren *m.* (Eisenb.); *Cattle-hurdle*; Wagon à bestiaux *m.* [Littere *f.*

Viehlager *n.*; Streu *f.*; *Loyer*; Viehmäster *m.*; *Cattle-fattener*; Bäuer *m.*

Viehstall *m.*; *Cattle - shed, cattle - house, stall, byre*; Étable *f.*

Viehstand *m.*; *Live stock*; Bétail d'une ferme *m.* | Verminderung des — es; *Decrease of cattle*; Décröit *m.*

Viehistück *n.* (Mal.); *Picture with cattle*; Peinture de bestiaux *m.*

Viehwagen *m.*; *Cattle-truck, -box, -hurdle*; Wagon à bestiaux *m.*

Viehweide, Weide *f.*; Acker *m.*; Feldfrüchte *f. pl.*; *Pasture-land, pasturage*; Pécage, pîture, herbage, tégouge *m.*

Viehzucht *f.*; *Breeding cattle*; Culture des animaux, élevage *f.*, élevage *m.*

Viehzüchter *m.*; *Breeder of cattle, store-farmer*; Éleveur de bétail, de bestiaux, nourrisseur *m.* [Multifol.

vielblättrig (Bauk.); *Polyfoili*; Vieleck, Vieleit, Polygon *n.*; *Polygon*; Polygone *m.* | regelmässiges —; *Regular polygon*; Polygone régulier *m.*

vieleckig; *Many-angled, many-cornered*; Polygone à plusieurs angles. [Multiple.

vielfaltig, vielfach; *Multiple*; vielklappig; *Many-valved*; Ayant de nombreuses soupapes.

Vielpass *m.*; *Rosette f.* (Bauk.); *Rosace, rosette*; Osteon, otium *m.*

Vielschriftgiesserei *f.*; *Cast-ing many letters at once*; Fonderie polyamatype *f.*

vielsichtiges Glas *n.*; *Poly-optrom*; Polyoptre, polyoscope *m.*

Vier und Sechzigstelformat *n.* (Bdr.); *In-64*; In-sekzante-quatre *m.*

vierbahnig (Tuch); *At four breadths*; A quatre lés.

vierbasisch, vierfachbasisch (Chem.); *Having four bases*; Quadribasique.

Vierblatt *n.* (Bauk.); *Quatre-foile, cross-quarter*; Quatre-feuilles *f.*

vierbohrige Röhren *f. pl.*; *Pipes of 10 centim. diameter*; Tuyaux de 10 centim. d'ouverture *m. pl.* [Tiritaîne *f.*

Vierdraht *m.*; *Lincay-woolery*; vierdrähtig (Seil.); *Four-threaded*; A quatre brins.

Viereck, Vierseit *n.*; *Quad-rangle, quadrilateral, square, quadrato, tetragon*; Quadrilatère, tétragone *m.*, figure quadrilatère, quadrangle *f.* | — (Büchsm.); *Squares*; Carrés, pans coupés *m. pl.* | — (Tischl.); *Square*; Plaque carrée *f.* | — auf Fussböden; *Square on floors*; Feuille *f.*

Vierecke an Wellen schneiden; *Squaring*; Carrer. | in — abwechselnd schwarz und weiss gefärbt; *White and black checkerred pavement*; Dallé en quadrilatère blanc et noir.

Viereckig, vierseitig; *Quadrangular, quadrilateral, four-cornered, four-angled, square, four-square*; Quadrangulaire, quadrilatère, à ouïces, carré, quadratique. | ins Gevierte, Winkelrecht, quadratisch; *Square*; Carré, carrément. | ungleich —; *Irregular square*; Barlong. | — zurichten (Kl.); *to square*; Équarrir.

Viereckigschneiden von Ge-windbohrern *n.*; *Squaring taps*; Équarrir des tarands.

Viereisen *n.* (Tischl.); *Square gouge*; Gouge carrée *f.*

Vierfachsulfidkalium *n.*; *Potassium with four parts of sulphur*; Quadrifure de potassium *m.*

Vierfachsulfidmetall *n.*; *Sulphide with four parts of sulphur*; Quadrifure *m.*

vierfadig gewirnt (Sp.); *Four-fold*; A quatre fils.

vierfältig, vierfach zusammengelegt; *Four-double*; Plié en quatre.

vierflügelig (Tischl.); *Four-leaved*; Quadrivalve.

Vierfüllungstür, zusammen-gestemmte Thür mit vier Füllungen, Kreuzthür *f.*; *Four-pannelled door*; Porte à quatre panneaux *f.* | zwei-flügelige —; *Four-pannelled folding-door*; Porte à deux battants avec quatre panneaux *f.*

Viergespann mit Stangen-reiter *n.*; *Carriage and four with outrider*; Attelage à la Daumont *m.*

Vierkantig; *Four-edged*; Quadrangulaire, tétragone. | — zuschneiden, behauen, ab-vieren, absaumen; *to square, over, cut at right angles*; Equarrir, écarir, carrer. | — e Scheibe, Unterlegscheibe *f.*; *Paddle-plate*; Plaque carrée, plaque d'aube *f.*

Vierkantstahl *m.*; *Square-wire*; Fil de tôle carré *m.*

Vier Kreuz *n.* (Blech); *Best quality*; Ire qualité de ser-blanc *f.*

Vierlappig, viernasig (Bauk.); *Four-cusped*; Quadrilobé.

viernärrisch (Bgg.); *By four hands*; A quatre mains.

Vierpass *m.* (Bauk.); *Quarter*; Embrasure *f.*

vierspaltig (Bdr.); *In four columns*; A quatre colonnes.

Vierspänner *m.*; Viergespann *n.*; *Four-in-hand*; Voiture attelée de quatre chevaux *f.*

vierspännig; *Four in hand*; A grandes guides.

vierspännig fahren; *to drive four-handed*; Aller à quatre chevaux.

Vierstückgriff; *4 threads per handful*; 4 pièces de fil par poignée.

Viertel (zwischen je zwei Haus-schlägen) *n. pl.* (Müll.); *Quarters*; Compartiments *m. pl.*

Viertelbühllein *n.* (Goldschl.); *Book of 25 gold - leaves*; Quarteron *m.* [In-quarto *m.*

Viertelgrösse *f.* (Bdr.); *Quarto*; Viertelhöhlkehle *f.*; *Concave quarter-love*; Quart de cercle creux, cavet, congé *m.*

Vierteljahrschrift, Monats-schrift *f.*; *Quarterly, monthly review*; Revue trimestrielle, mensuelle *f.*

vierteln (Uhrm.); *to strike the quarters*; Sonner les quarts.

Viertelpinte *f.*; *Quartern* (li-quit); Quart d'une pinte *m.*

Viertelstab, Wulst *m.* (Bauk.); *Astragal, quarter - round, Tuscan cyma*; Cymaise toscane *f.*, ove, quirt de rond, boudin *m.* | gedrückter, anlaufender —; Pfuhl, Wulst *m.*

Upright, quirked, quarter-

birding-piece, Fusil de chasse m. (aux oiseaux).

Vogelstute f., *Bird-flute, bird-call*, Flageolet m. [libre f.]

Vogelhaus n., *Aiary*, Vogelhäute f. pl., *Birds' skins*, Peaux d'oiseaux f. pl.

Vogelleim n., *Bird-lime*, Glu f.

Vogelleimholz n., *Wood of the Sapium anacardium*; Bois de glu m. [Émonde f.]

Vogelmist m., *Bird-dung*, Vogelorgel f., *Bird-organ* (for bull-finches); Bouvreille, serinette f.

Vogelregister n., Vogelgesang m. (Org.), *Bird-register, bird-stop*; Avicinium f.

Vogelschau, Vogelperspektive f., *Bird's eye perspective, bird's eye view*; Perspective à vol d'oiseau, à vue d'oiseau f.

Vogelscheuche mit Klapper f., *Clack*; Epouvantail à cliquet m.

Vogelzunge, Karpfenzunge f., Salbeiblatt n. (Felle); *Cross-file, crossing-file, double half-round, entering-file*; Lime, feuille-de-sauge, langue d'oiseau f.

Vogelzungenraspel f., *Double half-round rasp*; Râpe à langue d'oiseau f.

Voix céleste f. (Org.); *Stop of trunks resembling Dulcianas, vox angelica*; Voix céleste f.

Volkbüchsen, Sparküchen f. pl., *Soup-kitchens*; Fourneaux économiques m. pl.

Volkswirth, Volkswirthschaftslehrer m., *Economist, Economiste* m.

Volkswirthschaft, Wirthschaftslehre f., *Political, social economy*; Économie politique, sociale f.

voll, ganz —, *Chock-full, choke-full (scales)*; Plein comble, tout plein. [nicht — sein (Kb.); to be breached, tapped; être en vidange. | die — en massiven Theile und die leeren Räume; *Solid parts and spaces*; Les pleins et les vides.]

Vollbleiche s. ganze Bleiche.

Vollbüchse s. Radbüchse.

Volldruckmaschine f., *Engine without expansion, non-expansion engine*; Machine sans expansion ou sans détente f.

Vollendung, letzte Hand f., *The finishing hand, stroke*; La dernière main. | — s. Ab- richtung. | —, Ausputzen n. (Bb.); *Finish*; Ragret m. | —

eines Entwurfes, Überarbeitung eines Gusswerkes f. (Bildh.); *Working over*; Ré- parage m. | die letzte — geben (Färb.); *Trimming, finish- ing*; Parachever.

Vollendwalzwerk, Fertigwalzwerk n. (Hütt.); *Finish- ing-rolls, second rolls*; Train à finisseur m.

Vollendwerkzeug n. (Töpf.); *Finishing-tool*; Gradins f.

Vollgarn n., *Westphalian yarn*; Fil de Westphalie m.

Vollgatter (Sägem.) s. Bund- gatter.

Vollgebinde, Hauptgebinde n., Dachbinder, Binder im Dachstuhl m. (Zimm.); *Prin- cipal couple, truss, poop, main couple, main truss, main poop*; Maltresse-forme f.

vollhörig (Tuchm.); *Having a rich nap*; Bien peuplé.

Vollhauer m. (Bgb.); *Thorough miner*; Mineur parfait m.

vollkantig (Balken); *Full squared*; Bien égarri.

Vollkolben m.; *Plunger*; Piston plongeur m.

Vollturbine f.; *Turbine which receives the water at the cir- cumference*; Turbine entibre f.

Vollwerk n.; *Turf extracted in one day*; Tourbe extraite en un jour f.

vollwichtig, Ausschlag m. (Münzw.); *Of weight, of full weight*; Trébuchant (m.); | nicht —; *Deficient in weight, short, light*; Court, faible.

Vollwichtigkeit f.; *Standard weight*; Poids légal m.

Vollzieher (Ubrm.) s. Auf- haltung.

voltaisch; *Voltaic*; Voltaïque.

Voltamesser m.; *Voltameter*; Voltamètre m.

Volta'sche Säule f.; *Voltaic, electrical pile, galvanic pile*; Pile voltaïque, électrique, volta- électrique f.

Volumatom, Volumtheil- chen n.; *Atomic volume*; Vo- lume atomique m.

Volumen n., Rauminhalt m.; *Volume, bulk, size, mass, volumen*; Volume m., masse f. | —; *Volumen*; Atome m. (gas per- manent). | —, Masse f. (Mech.); *Mass (bulk and weight), con- vergence of quantity or of bod- ies*; Masse f., volume m.

Vorarbeit f.; *Work in pre- paration, preparatory, preli- minary studies or work*; Ouvrage préparatoire m., pré- paration f.

Vorarbeiten (Nadl.); *First pointing*; Dégrossir.

Vorarbeiten, Spitzenn. (Nadl.); *Roughing*; Dégrossissage m.

Vorarbeiten f. pl.; *Survays*; Études f. pl., travaux préparatoires m. pl. | — zu einer Eisenbahn; *Preliminary works of a railway*; Études d'un projet de chemin de fer f. pl., travaux préparatoires m. pl.

Vorarbeiter, Werkführer, erster Geselle, Obergesell, Werkmeister m.; *Fore-man*, Contre-chef m. | — im Schie- ferbruch; *Chief slate quarry- man*; Écaillon m.

Vorätzwasser n.; *Preparatory etching-liquor*; Bain graveur préparatoire m. [Dessau m.]

Vorbände n. pl.; *Outsides*; Vorbau (Bgb.) s. Versuchs- bau. | — (Bgb.) s. Ausbau.

Vorbäuhchen s. Einlaugung.

vorbehalten (Mineral); *Useful*; Utile. [Faible mordant m.]

Vorbeize f.; *Weak mordant*; Vorbereitung f.; *Preparing, dressing*; Préparation m.

Vorbereitungsmaschine f.; *Preparatory machine*; Ma- chine préparatoire, de prépa- ration f. | sechste — zum Feinspinnen; *Finishing-head*; Sixième métier en gros m.

Vorbild, Abbild n., Ab- bildung f., Abdruck m.; *Type*; Type m.

Vorbogen m. (Bauk.); *Fore- arch*; Avant-arc m.

vorbohren (Bgb.); *to make a preliminary bore*; Sonder préalablement.

Vorbohrer, Nagel-, Holz-, Ansatzbohrer m. (Zimm.); *First bit, wimble, kind of auger made use of to begin a hole, entering-tap, taper-tap*; Amorçoir m.

Vorbruch m. (Blat); *First roll- ing*; Premier laminage m.

Vorcabinet n.; *Antecabinet*; Anticabinet m.

Vorcorrectur f., Durchlesen im Manuscript, Vorher- lesen n. (Bdr.); *Reading of the copy*; Lecture manuscrite, prélecture f.

Vordach, Schirm, Wetter- dach, vorspringendes Dach n.; *Fore-roof, projecting- roof, penthouse, shed*; Avant- toit, auvent m.

Vordamm, Vordeich m.; *Ad- vanced dam or dike*; Digue avancée f.

Vorderachse f.; *Fore-axle tree*; Essieu de devant m.

Vorderansicht f.; *Front-view, front-elevation*, Fore-part

prospect; Élévation de devant, antérieure, vue de face f.
Vorderbacken, **Vorderzacken** im Hochofengestell n. (Hütt.); *Side-wall*; Avant-coûtüre f. [baum].
Vorderbaum (Web.) s. Brust-
Vorderblech s. Förderblech.
 | —, **Vordereisen** n. (Sattl.); *Head-plate*, *point-plate*; Bande du garrot f.
Vorderdooke f. (Dr.); *Front-puppet*, *fore-puppet*, *fore-post*; Poupée de devant f.
Vorder- und Hinterdooke f. pl. (Kutsche); *Front and back uprights of coach-boxes*; Mouton de devant et de derrière m. [part; Nu m].
Vorderes n. (Tischl.); *Front-Vordereisen* n. (Hufschm.); *Fore-shoe*; Fer de, à devant m.
Vorderfaden n. (Web.); *Front-thread*; Fil de devant m.
Vorderfedern f. pl. (Loc.); *Leading-springs*; Ressorts d'avant m. pl.
Vorderfläche des Cylinders f.; *Face*; Bande de cylindre f.
Vorderfront f.; *Fore-front*; Façade antérieure, de devant f.
Vordergebäude n., vorspringender Flügel, Vorbau m.; *Fore-part of a building*, *front-part*; Avant-corps d'un bâtiment, devant m.
Vordergeschirra n. (Sattl.); *Harness for the fore-part*; Harnais d'avant-main m. | — (Web.); *Lowering-heads*; Lisses de rabat f. pl.
Vordergestell n. (Kutsche); *Fore-carriage*; Avant-train m. | —, **Rücksitz** m. (Kutsche); *Fore-frame*, *back-seat*; Devant du carrosse m. | —, **Vorgestell** n. (Pflug); *Gallows with the wheels*; Avant-train d'une charrie m. | — (Wagn.); *Collar*, piece of wood in the fore-carriage; Sollette f.
Vordergrund m. (Mal.); *Foreground*; Devants m. pl. | — der Bühne (Th.); *Foreground*; Premier plan m. | — aus welchem die Zierathen hervorstehen (Schl.); *Fore-part*; Avant-corps m.
Vorderhöhe eines Fensterflügels f.; *Lock-stile* of a window-valve; Montant antérieur d'un battant m.
Vorderkarren m.; *Fore-carriage*; Train de devant de la presse m.
Vorderlauf, **Vordertheil** m. (Büchsm.); *Fore-end of the barrel*; Devant du canon m.
Vorderlier, **Hinter-**, **Seitenlier** m. (Salzw.); *Fore-wall*,

back, *side-wall of the hearth*; Mur de devant, de derrière, de côté de l'âtre des chaudières de concentration m.
Vorderlocken f. pl. (Haarkr.); *Front-riplets*; Devants m. pl.
Vordermaschine, **Umtriebs-**, **Bewegungsmaschine** f.; *Motor*; Moteur, récepteur m.
Vordernabe f., **Vordertheil** der Nabe m. (Wagn.); *Fore-end*, *linch-end*, *head of the nave*, *fore-nave*; Petit bout du moyeu m.
Vorderpferd, **Riemenpferd** n.; *Leader*, *fore-horse*, *front-leader*; Cheval de devant m.
Vorderpferde (bei vierspännigem Fahren), **Mittelpferde** (bei sechsspännigem Fahren) n. pl.; *Leaders*, *centre-horses*; Chevaux de volée m. pl.
Vorderpflugschar f.; *Front-plough-share*; Avant-soc m.
Vorrerrad n.; *Leading-wheel*; Roue de devant f.
Vorderräder, **unterlaufende** — n. pl. (Loc.); *Leading-wheels*; Roues de l'avant-train f. pl. [rast].
Vorderrast (Büchsm.) s. Ruh-
Vorderriegel m., **Bufferholz** n., **Kopfschwelle** f. (Eisenb.); *Buffer-beam*, *front-beam*, *buffer-bar*; Traverse frontale, d'avant f. [Rietblatt].
Vorderriet (Web.) s. Blatt.
Vorderring an Strängen m. (Sattl.); *Front-ring of traces*; Patte du trait f.
Vorderruthen einer Kunst-
ramme f. pl. (Bauw.); *Guide-posts*, *leaders*, *uprights*; Guides de sonnette, montants à coulisse m. pl.
Vordersatz m. (Org.); *Speaking-front*, *principal*; Montre f., principal m.
Vorderschaft m. (Büchsm.); *Fore-end of the stock*, *shaft*; Devant du bois, fût du fusil m. | — (Web.); *Front-rod*; Tringle de devant f.
Vorderschlitz, **Schooss** m. (Hemd); *Front-flap*; Pénat m.
Vorderschnitt m. (Bb.); *Gutter*; Gouttière f.
Vorderschrot n. (Horn); *End or best part of the horn*; Bout de corne m.
Vorderseite f., **Vordertheil** m.; *Fore-part*; Devant m. | — (Mech.); *Face*; Face f. | —, **Haupt**, **Kopf**, **Bildseite** f. (Münzw.); *Head*; Effigie f. | verzierte — eines Fussgestells; *Decorated fore-face of a pedestal*; Tablier d'un plédestal m. | — eines Ge-

wölbes; *Head*, *face*, *outside of an arch*; Tête de voûte f. | mit Säulen verzierte —; *Front with columns*; Colonnade f. | — eines Schmelztiegels; *Front-part of a crucible*; Côté de la main m. | —, **Stirnflüchel**, **Haupt** eines Steines n.; *Face of a stone*; Tête d'un vaisseau, d'une pierre f. | — einer Treppentafel; *Rise*; Face de la marche f.
Vordersitz m. (Kutsche); *Front-seat*; Devant, rebours m. | den — wegnehmen (Kutsche); *to remove the front*; Couper un carrosse.
Vorderspitze des Sattelbaums m. (Sattl.); *Front-top of saddle-bow*; Gaique f.
Vordersprung m. (Web.); *Upper shoot*; Pas d'en haut, pas de devant m.
Vorderstau f., **Vorderständer**, **Vordereinnehmer** m. (Pap.); *Front-guide*; Gripe de devant f., guide m.
Vorderstich m. (Näht.); *Running point*; Point devant m. | — (Sattl.); *Simple stitch*; Feustlure f., point à feustlier m. | — *Basling*; Feustlure f., point devant, coulé m.
Vorderstrang m. (Sattl.); *Leading-horse trace*, *leading-trace*; Trait du cheval de devant, de devant m.
Vorderstudel f. (Schl.); *Top-hook*, the standing crumple in the fore-part of a lock; Piculet de devant, crumponnet m.
Vordertheil m., **Vorderseite**, **Stirnseite** f. (Bauw.); *Front*; Devanture f. | —, **Hintertheil** eines Pferdes m.; *Fore-hand*, *hind-hand* of a horse; Devant, derrière m. | — eines Schmelztiegels, Schlacken-, Arbeits-, **Vorderzacken** m., Schlackenblech n.; *Fore-part of a melting-pot*, *front-part*; Lateral, lateral, chie, charriot m. | — und **Hintertheile** des Sattelbaums, *Fore-and hind-parts of saddle-bow*; Pointes de derrière et de devant f. pl.
Vorderthor n., **Vorderthür** f.; *Fore-door*, *front-door*; Porte de devant f.
Vorderthür f.; *Front-door*; Porte d'avant, de face, avant-porte f.
Vorderviertel ohne Bug n. (Fl.); *Fore-quarter without shoulder*; Epaulée f.
Vorderwage, **Vorderbracke**, **Vorliege**, **Vorhänge** f. (Kutsche); *Master-bar*; Vo-

lée de devant, de bout de timon *f.*
Vorderwagen mit Gabeldeichsel *m.*; *Limber with shafts*; Avant-train à bras de limonière *m.* | — und Hinterwagen *m.*; *With fore-carriage and after-carriage*; Traie double *m.*
Vorderwand, Frontmauer *f.*; *Front-wall, facing-wall, outside-wall*; Mur de face *m.*, muraille de face *f.* | —, Brust, Vorwand *f.* (Hütt.); *Front-wall, furnace-breast*; Poitrine d'un fourneau *f.* | — des Kegels (Br.); *Face of the body*; Face *f.*, devant *m.*
Vorderwände, hohe — oder Hinterwände eines Karrens *f. pl.*; *High fore- or hind-bodies of carts*; Cornes d'une charrette *f. pl.* | Geschirr.
Vorderwerk (Web.) *s.* Vorder-
Vorderzange *f.* (Tischl.); *Sidesaw*; Presse de devant *f.* | — einer Hobelbank; *Large screw of a carpenter's bench*; Poigne d'établi *m.*
Vorderzeug *n.*, Brustgurt, Brustriemen am Pferdegeschirr *m.* (Sattl.); *Breast-plate*; Poitrail d'une selle *m.*, poitrinière *f.*
Vorderzimmer drei Treppen hoch *n.*; *Three pair front*; Chambre sur le devant au troisième *f.*
Vorderzwiesel, vorderer Sattelbogen *m.* (Sattl.); *Front-fork*; Fourche antérieure, arcade de l'arçon *f.*
Vordruck *m.* (Bdr.); *First original print*; Original *m.* | — (Wein); *Wine of the first pressure*; Moût du premier pressurage *m.*
Voreilen des Schiebers *n.* (Loc.); *Lap and lead, lead of the slide-valve*; Avance du tiroir *f.*
Vorfahren, to drive up, forward; Avancer (en voiture). | (Bgb.); to examine the pit previous to working; Examiner les ouvrages.
Vorfall *m.*, Stellung *f.* (Uhrm.); *Detent-stop, warning*; Détente *f.*, détentillon, guide-chaîne *m.*
Vorfallablöser *m.* (Uhrm.); *Detent-loosener*; Coeur *m.*
Vorfallfeder *f.* (Uhrm.); *Spring of the detent*; Ressort de la détente *m.*
Vorfallklöbchen *n.*, Vorfallkranz *m.* (Uhrm.); *Detent-pin*; Pivot de la détente *m.*
Vorfallrad, Zähl-, Steigrad *n.* (Uhrm.); *Notch-wheel*; Roue de détente, de compte *f.*

Vorfärben *n.* (Färb.); *Madder-ing*; Retirage *m.*
Vorfeile, Bastardfeile *f.*; *Bastard file, bastard-toothed file, rough-file*; Carpane, lime bâtarde *f.*
Vorfenster *n.*; *Outside-window*; Contre-fenêtre *f.*
Vorfeuer *s.* Schmauchfeuer.
Vorflut *f.* (Wasserb.); *Young flood or tide*; Eau montante *f.*
Vorfluter *m.*, Ober-, Mühlgerrinne, Fliess-, Wasserbett *n.*, Wetterlotte *f.*; *Mill-trough, canal, spout, race, leat, trough*; Auge, daraise, buse du moulin *f.*, canal *m.*
Vorflüyer *s.* Grobflüyer.
Vorgang, Vorlauf *m.* (Brwr.); *First short, first runnings*; Avant-coulant *m.*, première eau-de-vie *f.* | gespinnt.
Vorgarn (Web.) *s.* feines Vor-
vorgeben (Gestein) (Bgb.); to propose for blasting; Destiner à la veine.
Vorgeben (Bgb.) *s.* Abbruch.
Vorgebirgen *n.* (Bgb.); *Pedn, peni*; Promontoire *m.* | avance.
vorgehend (Uhrm.); *Fast*; En vorgekragt sein, auf Kragsteinen ruhen (Bauw.); to be corbelled out; Porter à faux, en saillie, par encorbellement.
Vorgelege *n.* (Mech.); *Gear*; Engrenage *m.* | (Mech.) *s.* Zwischenmaschine. | — (Wasserb.); *Gutter, jack-rafter*; Nouet *m.* | — mit Stirnrädern, mit geradem Getriebe; *Spur-gear*; Engrenage droit, à roues droites *m.* | — mit Stockgetriebe; *Face-wheel and trundle*; Engrenage extérieur. | inneres —, Triebwerk mit innerer Verzahnung, mit Hohlrad, Ringgetriebe *n.*; *Internal pinion with inside gearing, annular gearing, annular gear*; Engrenage intérieur *m.*
Vorgelegehaspel *m.* (Bgb.); *Whim with a communicator*; Engin à communicateur *m.*
Vorgesperre *n.* (Schl.); *Lock-security, detector*; Balustre *m.*
Vorgespinnst *n.* (Sp.); *Slub, stubbing, sliver, roving*; Boudin *m.*, mèche *f.* | feines —, Vorgarn *n.*; *Fine roving*; Fil doux *m.*, mèche douce *f.* | grobes, starkes —, Vorgesponnst *n.*, Lunte *f.*, Docht *m.*; *Coarse-roving, slab, slab*; Mèche *f.*, fil en gros, boudin *m.*
Vorgesiumpfe *n.* (Bgb.); *Sump in a shaft or sinking*; Palsard d'une avaleresse *m.*
Vorgiessgrube *f.* (Gleis.); *Sow*; Lit de gueuse *m.*

Vorglühofen *m.* (Täp.); *Biscuit-kiln*; Four à biscuit *m.*
Vorhalle, Thürhalle *f.*; *Porch*; Porche, portique *m.*
Vorhaltbret *s.* Bodeneisen.
Vorhalter *m.*; *Holding-up tool*; Mandrin d'abatage *m.* | — mit Feder *m.*, Hemmgabel, Stemmleiste *f.* (Kutache); *Trigger, brake with spring*; Fourchette à ressort *f.*
vorhanden, noch — (Chem.); *Superexistent*; Surexistant.
Vorhang *m.*; *Curtain*; Rideau *m.* | — (Th.); *Drop, jigger*; Toile *f.* | der — fällt (Th.); *The scene drops*; La toile tombe *f.* | der — geht auf (Th.); *The curtain rises*; La toile se lève.
Vorhängen, mit — (Gardinen) versehen; to provide with hangings; Encourtiner.
Vorhängeschnüre *f. pl.*; *Cords for fastening curtains etc.*; Entre-lacs *m. pl.*
Vorhangshalter, Gardinenhalter *m.*, Vorhangspanne *f.*; *Curtain-clasp, curtain-arm, -hand*; Embrasse *f.*
Vorhangstange, Tapetenstange *f.*; *Curtain-rod, curtain-pole*; Tringle *f.*, portorideau *m.*
Vorhangzeug, sächsischer baumwollener — *m.*; *Net-gause*; Gaze bloche *f.* | [rer.
Vorhauer (Bgb.) *s.* Anfangsbob-
Vorhaupt *n.* (Brückb.); *Fore-starting*; Avant-bec, bec d'ament *m.*
Vorhaus *n.* (Bgb.); *Building above the shaft*; Édifice au dessus du puits d'extraction *m.*
Vorhaut des Hammels *f.* (Pergm.); *Wether's foreskin*; Boudine *f.*
Vorheerd Ober-, Gereut-, Sammelheerd *m.* (Hütt.); *Fore-hearth, pit before the furnace for the reception of melted pewter*; Avant-foyer *m.*, fosse *f.* | — (Hütt.); *Fore-part of the hearth, charging-part of the furnace, breast-pan*; Avant-croiset, bassin de réception *m.*
Vorheerdplatte *f.*, Vorheerdstein *m.*; *Outer hearth of a fire-side*; Foyer antérieur d'une cheminée *m.*
Vorheiz, Vorwärmer *m.*; *Feed-water heater, water-heater*; Appareil pour chauffer l'eau d'alimentation *m.*
Vorhemd, Vorhemdchen *n.*, Kredittappen *m.* (gemein); *Front, shirt-front, dickey (slang)*; Chemisette *f.* (pour hommes).

Vorhieb *m.* (Felle); *Preparatory cut*; *Taille préparatoire f.*
 Vorhobelmesser *n.*; *Tooth, scoring-point*; *Traçoir m.*
 Vorhof *m.*; *Fore-court, fore-yard, entry, porch, front-court*; *Anticour, avant-cour, cour de devant, d'entrée f.* | — (Bauk.); *Archway, Vestibule m.*
 Vorkämme *m. pl.* (Web.); *Lowering-heads*; *Lisses de rabat f. pl.*
 Vorkasten, Kleie-, Schrotkasten, Kleiesieber *m.* (Müll.); *Bran-chose*; *Caisse à son f.*, *réceptier intérieur m.*
 Vorkommen *n.*, Vorkommnis *f.* (Bgb.); *Presence*; *Présence d'un minéral f.*
 Vorkragung, Vorspergung, Hervorrangung *f.*, Mauervorsprung *m.* (Bauk.); *Corbelling, gathering-over*; *En-corbellement m.*
 Vorkratze (Sp.) *s.* Reisskratze.
 Vorladung (Bauw.) *s.* Ausladung.
 Vorlage des Destillirgefäßes *f.* (Chem.); *Receiver*; *Réceptient m.* | — (Gasf.); *Hydraulic condenser, hydraulic main*; *Premier condenseur, barillet m.*
 Vorland, Butenland *n.* (Wasserb.); *Fore-land, out-land, Franco-bord m.*
 Vorlass, Vorlauf *m.*; *Fore-runnings, unpressed wine, stum*; *Tête de vin, mère-goutte, tocan f.*, *surmout m.*
 Vorlauf, Lutter *m.*; *First runnings, fore-runnings, first short, strong brandy (of the first distillation)*; *Eau-de-vie première f.*, *avant-coulant m.* | — *s.* Ausbruch.
 vorlaufen (Bgb.); *to cart to the pit's eye*; *Transporter au carreau du puits.*
 Vorläufer *m.*, Warnlocomotive *f.* (Eisenb.); *Pilot-engine*; *Machine-pilote f.*
 Vorleggefässchen *n.* (Brwbr.); *Worm-tub*; *Bassiot m.*
 Vorlegegabel *f.*; *Carving-fork*; *Grande fourchette, fourchette de table f.*
 Vorlegelöffel *m.*; *Terreen-ladle*; *Grande cuiller, louche f.* | —; *Dividing-spoon*; *Cuiller à servir f.*
 Vorlegemesser *n.*; *Carving-knife*; *beef-knife*; *Couteau à trancher, à découper, grand couteau de table m.*
 vorlegen (Bgb.); *to appear suddenly*; *Paraitre soudainement* | (Kard.); *to put the wool on the feeding-cloth*; *Charger la cardé à loquettes.*

Vorlegeschloss *n.*; *Padlock*; *Cadenas m.* | ein — anlegen, mit — verschliessen, verwahren, zumachen; *to padlock*; *Cadenasser, encadenasser, enfermer sous cadenas*, | ein — ablegen; *to unpadlock*; *Décadenasser.* [tuch.
 Vorlegetuch (Sp.) *s.* Speisevorlegetuch, Zeigerwerk *n.* (Uhrm.); *Hour-train, dial-train, arbor and tubes*; *Quadrature, cadrature, minuterief.*
 Vorlegewerkmacher *m.* (Uhrm.); *Maker of dial-trains*; *Cadraturier m.*
 Vormaischbottich *m.* (Br.); *Sleeping-trough*; *Cuve-matière f.*
 Vormann, Haupthahn, Vorderster, Oberster *m.*; *Leading-man, top-sawyer*; *Chef de file m.* | —, Senker beim Schachtabteufen, erfahrender der Senker *m.* (Uhrm.); *Deputy-overman of sinkers*; *Royter des avaleurs m.* | —, Vorfahrer *m.* (Bgb.); *Searcher of pit*; *Visteur d'une mine m.*
 Vormauer *f.*; *Screen, outer-wall*; *Avant-mur m.*
 vorn, von — gesehen; *Viewed from the front*; *Vu en face.*
 Vornehmer (Schuhm.) *s.* Kantensetzer.
 Vorofen, Vorheerd *m.*; *Front-hearth or -furnace*; *Porte-choir m.* | — (Glash.) *s.* Arche.
 Vorpfingmesser, Vormesser *n.*; *Skin-coulter*; *Coute de devant m.*
 Vorplatz *m.*, Diele *f.*; *Landing-place, vestibule*; *Vestibule m.* | —; *Access*; *Couloir, corridor, passage m.*
 Vorplatzuhr *f.*; *Hall-clock*; *Pendule de vestibule f.*
 Vorpossekel *m.* (Schuhm.); *Fore-hammer*; *Marteau de devant m.*
 Vorrath, Apparat einer Fabrik *m.*; *Stock, apparatus of a manufactory*; *Matériel m.* | — (Müll.); *Stock*; *Réservoir m.* | — von Seidenwürmern; *Strain*; *Provision de vers à soie f.*
 vorräthig, auf dem Lager —; *On hand*; *En magasin.*
 Vorrathshaus *n.*; *Promptuary*; *Grenier d'abondance m.*
 Vorrathskammern *f. pl.*, Schuppen *m. pl.*; *Store-houses, sheds*; *Bâtiments civils m. pl.*
 Vorrathsschleuse *f.*, Vorrathsschleusen *n.* (Wasserb.); *Reserve-lock*; *Écluse provisionnelle f.*

Vorrathswagen *m.*; *Convey-carriage*; *Tender m.*
 Vorräum *m.*, Dampfkammer *f.*; *Steam-chamber*; *Chambre de vapeur f.*
 Vorreiber am Fenster, Fensterwirbel, Fensterreiber, Drehknopf *m.* (Schl.); *Turn-buckle, button, wash-pulley, pulley-screw, stop, fastener, turn-button, cramp-button, fastening*; *Tournaquet m.*, *happe, targeotte tournaque f.* (fenêtre). | — an Schieb-läden; *Blind turner*; *Tournaquets m. pl.*
 Vorreissen, anreissen, vorzeichnen (Zimm.); *to trace, score wood, sketch*; *Marquer le bois, piquer.*
 Vorreisser (Swolosp.) *s.* Einführungsvalze. | —, Linienzeichner *m.* (Bött.); *Iron tracer*; *Rénette, rainette f.* | — zu den Pfefenmündungen (Org.); *Tracer*; *Trace-bouche m.*
 Vorreissattel *m.*; *Post-boy's saddle, front-saddle*; *Selle de devant f.*
 vorrichten (Bgb.); *to work by pillars*; *Exploiter par piliers*. | den Schmelzofen — (Hütt.); *to prepare the furnace for a fresh batch*; *Préparer le fourneau pour une nouvelle fusion.*
 Vorrichtung, Vorlage *f.* (Chem.); *Balloon, receiver*; *Ballon m.* | —, Ein- und Zurichtung, Bestellung *f.* (Mech.); *Arrangement, contrivance, engine, mechanism, apparatus*; *Disposition f.* | — zur Erwärmung der Platte (St.); *Heating-apparatus*; *Poêle m.*
 Vorrichtungen, Zurichtungen *f. pl.*, Geräthchaftsammlung *f.*, Kunstgeräth *n.* (Chem., Phys.); *Apparatus*; *Appareil m.* | — für rotirende Töpfe mit Zusammenpresser oder Flügler (Mech.); *Apparatus for rotary pots with compressors or plungers*; *Mouvement pour les pots tournants avec compresseurs ou plongeurs m.*
 Vorrichtungsbau (Bgb.); *Driving headways, forwarding*; *Travail préparatoire m.* | Grubenbau.
 Vorrichtungsbau (Bgb.) *s.* Vorries *m.*; *Rough sketch or draught*; *Ébauche f.*, *croquis m.*
 Vorrüsten *n.*; *Preparatory roasting*; *Grillage préliminaire m.*
 Vorrath *m.*, Vorzimmer *n.*, Vorhalle *f.*; *Vestibule, en-*

trance-hall, ante-chamber, auto-saloon, Vestibule, carré m., antichambre de salon f.
Vorsatz m. (Bgb.): *Goby*; *Ressaut* m., saillie f. d'une galerie. | — (Bgb.) s. Abgestemme. | — auf dem Flötz, — der den kleinen Mann bildet, Begräbniss n. (Bgb.): *Gobbin, gob-stuff, waste, refuse, rubbish, stowing*; *Ancienne mine remblayée f.*, stappes, staples f. pl., ramblais m. pl.
Vorschicht f. (Hütt.): *First batch*, Brasque du fourneau f.
Vorschieber, Anker-, Quer-, Zugbolzen, Steg m., Zug-eisen n. (Bauw.): *Anchor, truss-rod, tie-iron, stay*; *Tirant*, grappin m., ancre f.
Vorschiesen (Bgb.): *to shoot*; *S'érouler*. | einen Saum — (Sebn.): *to make a hem to a dress*; *Pratiquer un ourlet à un habit*.
Vorschlag m. (Aekb.): *Grains falling out on the first slight thrashing*; *Grains du premier battage m.* | den — führen (Drechs.): *to beat first*; *Battre le premier*. | — (Bgb.): *Quoin*; *Arrêt m.* | — (Bb.): *Templet*; *Templet m.* | — Überschlag m. (Bdr.): *The blank space on the first page of a book*; *Blanc du folio recto*. | — (Hütt.): *Flux, fusion*; *Vondant m.* | — (Maur.): *Mortar used in fastening the tiles of a roof*; *Première couche de chaux f.* | — (Schm.) s. Vorschlaghammer. | —, Niep n. (Tuchm.): *Defect in the woad of cloth*; *Défaut dans le drap m.* | —, Warnschlag m., Schlagzeichen, Warnglockchen. Schlagen vor dem Viertel n. (Uhrm.): *Warning, stick of the warning-wheel, striking of a repeater-watch before the quarter*; *Avant-quart m.*, levée f. | — (Wasserb.): *Foremost row of piles before the stone-banks*; *Piles de face f. pl.* | — beim Güpel (Bgb.): *Casing*; *Cloison du barillet f.*
Vorschläge m. pl., *Métalliferous flux*; *Produits métallifères m. pl.*
Vorschlageisen n., *Cotton-tooth*; *Emporte-pièce m.*
vorschlagen: *to overcharge, overrate*; *Surfaire*. | ein Loch ankörnen, vordrehen | *to bore, drill holes, mark with the centre-punch*; *Amorcer*. | (Aekb.): *to thrash slightly*; *Battre légèrement les gerbes*. | (Bgb.): *to give the signal*; *Donner le signal*. | (Hütt.): *to*

pour in the flux; *Ajouter les fondants*. | *Schächte* — (Bgb.): *to sink shafts towards beds*; *Crouser un puits vers une couche*. | (Blechh.): *Thinning*; *Amincer*. | (Stempel): *to en-chase*; *Ciseler*.
Vorschläger m. (Schm.): *Journeyman smith who uses the fore-hammer*; *Frappe-avant m.* | — (Schm.) s. Vorschlaghammer. [*caek*; *Chape f.*
Vorschlagfaasn (Pulv.): *Double Vorschlaghammer m.* (Kpf-schm.): *Catch-hammer*; *Marteau à étendre m.* | —, Zuschlaghammer, Vorschlag. *Possekel m.* (Schm.): *Sledge-hammer, fore-, forge-hammer, two-handed hammer, about-sledge*; *Marteau à devant, à frapper devant, à deux mains, pifre m.*
Vorschlagskette (Bgb.) s. Schurzkette.
vorschleifen, das Größte vom Diamant abschleifen, aus dem Größten schleifen (Stechh.): *Rough-grinding, to clean*; *Égriser*.
Vorschleifen, Grobschleifen n.: *Rough-grinding, first grinding*; *Égrissage m.*, *taille du diamant f.*
Vorschlicht f. (Web.): *First dressing or staling*; *Premier encollage m.* | den. **vorschmieden** s. ausschmie-
Vorschneidebret n. (Kochk.): *Trencher*; *Tailloir, tranchoir m.*
Vorschneideisen n. (Küp.): *Cleaver*; *Pendoir, coutre m.*
Vorschneidmesser, Vorlegemesser n.: *Carving-knife*; *Couteau à découper, grand couteau de table m.*
Vorschneidzahn, schneidiger Zahn an der Centrumpitze m.: *Nicker, drill*; *Pointe tranchante, mèche anglaise, dent de la pointe centrale de la mèche f.*
Vorschuh m. (Schuhm.): *Vamp, upper leather*; *Empoigne m.*
vorschuh, besetzen (Schuhm.): *to new-front, vamp, front*; *Remonter*.
Vorschuhen n. (Schuhm.): *Re-footing, new-fronting*; *Remontage m.*
Vorschuhleder, als — aus-geschchnittene Stücke zu Stiefeln n.: *Boot-vamps*; *Devant de bottes m.*
Vorschuss (an Geld) m. (Bgb.): *Draw*; *Avance f.* | — (Bdr.) s. Sauer. | — (Müll.): *Firets*; *Farine fine f.* | den —, das Sauer abarbeiten (Bdr.): *to clear an advance by work-*

ing; *Se dessaler*. | —, Mantel, Mantelverschluss an einem Stück Tuch, Deckel an einem Stück Sammet m. (Tuchm.): *Show-end*; *Katamure f.*
Vorschwingen n. (Fische): *Roughing, ruffing*; *Teillage grossier m.* | —, Passoire f.
Vorsatzblech n. (Hütt.): *Strain-
Vorsatzdeckel m. (Schwefelh.): *Lid or cap of a furnace for refining sulphur*; *Converole m.*
vorsetzen (Glas.) s. laufen-lassen.
Vorsetzer m. (Hutm.): *Hurdle and basket*; *Dossiers m. pl.*
Vorsetzkästchen n. (Salp.): *Receiver*; *Réceptient m.*
Vorsetzkopf m. (Dr.): *Eccentric chuck*; *Mandrin excentrique, excentrique m.*
Vorsatzpapier n.: *Blank sheet at either end of a book*; *Feuille blanche (ou marbrée), garde f.*
Vorsatzschaufel f., Abstechspaten m. (Hütt.): *Tapping-spade*; *Pelle de coulée f.*
Vorsetzteller, Bricken m., Kaffee-, Theebrett n.: *Tray, tea-board*; *Cabaret m.*
Vorsatzwand f. (Hütt.): *Stone-cap of a refining-furnace*; *Chemise f.*
Vorsicht f. (Feldm.): *Fore-sight*; *Avant-coup m.*
Vorsieden, **Vorschlunnen** n. (Seif.): *Boiling the oil or fat with a weak caustic lye*; *Empatage m.*
Vorsitzender eines Verwaltungsraths m.: *Chairman of the Board of Governors*; *Président, chef directeur du conseil d'administration m.* | m.
Vorspannm. (Post): *Relay*; *Relais*
Vorspannpferd, Hilfspferd n.: *Additional horse*; *Cheval de renfort m.* | [trée f.]
Vorspeise f., *Side-dish*; *En-
Vorsperrung f. (Bauk.): *Cor-belling*; *Encorbellement m.*
vorspinnen (Sp.): *to stub and row (cotton)*; *Filer en gros*. | (Sp.): *to row*; *Filer en doux*.
Vorspinnen n. (Sp.): *Rowing*; *Filage en gros, en doux m.* | — des Fadens (Sp.): *Rowing, slubbing*; *Boudinage m.*
Vorspinner m. (Sp.): *Workman at the billy, frame-tender*; *Beyleur m.* | — mit 2, 4, 6 oder 8 Spindeln. *Slubbing-head*; *Beyleur à 2, 4, 6 ou 8 fuseaux m.*
Vorspinnkrämel f. (Sp.): *Carding-machine for slubbing, for obtaining endless slubbings*; *Cardes continues, à loquettes continues, fleuses, à***

boudin, boudineuse, Américaine, flo-bineuse, Bazonne f. | —, Feinkrämpel m. (Sp.); Rover, slubber; Boudineur m.

Vorspinnmaschine f., Grobstuhl m. (Sp.); *Billie, billey, clubbing - billey, slubbing-machine, stretching-frame, stretching-mules, stretcher-billey, roving-billey or -mill*; Béli, beylier, métier en gros m., machine à filer en deux, en gros f. | — mit 0,093 M. Spulenschub (Sp.); *Roving-head*; Boudinoir no. 7. m. | zweite — (Sp.); *Dandy-roving*; Second métier à filer en gros m.

Vorspinnselfaktor m. (Sp.); *Self-acting stretcher*; Métier en gros self-acting m.

Vorspinnwatermaschine, Vorspinnmaschine mit senkrecht stehenden Spulen f. (Sp.); *Slubbing-machine with vertical bobbins*; Mâcheur continu m. | spitzten. Vorspizzen (Nadl.) s. anvorspringen, hervorspringen, hervorstehen (Bauk.); *to bear out*; Être en saillie. | von unten aus —, vom Grund aufsteigen (Bauk.); *to be salient out of the foundation*; Monter de fond.

Vorspringender Theil eines Gebäudes m.; *Bulk*; Partie saillante d'un édifice f.

Vorsprung m.; *Snag*; Saillie f. | —; *Bead, rib, fillet*; Nervure f. | —; *Projecting part of a mould*; *Portée f.* | —; *Return (stone)*; *Retour m. (pierre)*. | — (Ackb.); *Plump grain*; Grain qui s'épaille ou qui sort le premier sous le béau m. | — (Bauk.); *Set-off, off-coving*; *Assise saillante*, saillie f., empiètement d'un fondement m. | —, Steinvorragung (später zur Bildhauerarbeit zu verarbeiten) f.; *Mauerecken eines bürgerlichen Werkes f. pl.* (Bauk.); *Bossage, embossing, rustic work*; *Bossage m.* | —, Ansatz, Streifen m.; *Ruthe f. (Mech.)*; *Fitting strip*; *Baguette f.* | — (Topf.); *Jut*; *Godron m.* | —, Kranz m. (Uhrn.); *Fillet*; *Filet m.* | — mit Anlauf (Bauk.); *Cavetto-bossage*; *Bossage à cavet m.* | einen — bilden; *to jut out, be salient, jut, leap, stand out of the line or range*; *Ressaut*. | — an der Blasebnalröhre (Hütt.); *Projecting part of the twyer*; *Intrade f.* | diamantartig behauener — (Bauk.); *Diamond-like hewn embossing*; *Bossage*

en pointe de diamant m. | — mit gekrönelter Vorderseite (Bauk.); *Rough-hewn bossage*; *Bossage quarré m.* | —, gekrönelte Vorderseite mit einer Fase umgeben f. (Bauk.); *Chamfered rustic-work*; *Bossage à chanfrein m.* | — am Glasofen (Glash.); *Projection of the glass-furnace*; *Sourellier m.* | — zur Handhabung (Bauw.); *Provisional projections and stones or lugs on columns for facilitating their conveyance and fixing*; *Empaume m.* | hervortretender — (Bauk.); *Projecting bossage*; *Bossage saillant m.* | an den Kanten rund abgestossener — (Bauk.); *Round-edged embossing*; *Bossage arrondi m.* | — mit Kehlleisten (Bauk.); *Cyma recta bossage*; *Bossage à doucine m.* | — an der Flankenbettung (Wasserb.); *Mitre-sill*; *Base m.* | rechtwinklig sich zurückziehender — (Bauk.); *Rectangular piece*; *Retour d'angle m.* | —, Vorderseite gekrönelte und mit einem Schlag umgeben (Bauk.); *Bossage of rough-hewn stone facets*; *Bossage refend m.* | — mit roher Vorderseite (Bauk.); *Rock*; *Bossage à rocher m.* | scharfkantiger — (Bauk.); *Sharp-edged jutty, resault*; *Nervure angulaire f.* | — mit Schlag und Fase (Bauk.); *Bossage with cut bevel*; *Bossage à anglet piqué m.* | seithicher — am Schlüsselbart, vorstehender Bart (Schl.); *Projecting bit*; *Hayre f.* | — an Thorwegen; *Raised moulding at the bottom of doorways*; *Basen*; *vorstählen (Hütt., Schm.) s. anstählen.*

Vorstand, Zahn an der Bajonethülse m.; *Cog on the ring of a bayonet*; *Arrêtoir m.* | Vorstecheisen n. (Schl.); *Forelock*; *Goupille, clavette f.* | vorstechen, vorzeichnen (Schl.); *to mortice a hole*; *Piquer.*

Vorstecher, Vorzeiger m. (Büchsm.); *Prick-punch*; *Poinçon à piquer m.* | —, Stempel, Dorn, Durchschlag m. (Goldschm.); *Prick - punch*; *Poinçon à sortir m.* | —, Friem m. (Schuhm.); *Brad - awl*; *Broche f.*

Vorstechmaschine (Mal.) s. Ausschlagmaschine. Vorstechort m. (Schuhm.); *Awl, brad-awl*; *Broche f.*

Vorstecker, Keil m. (Loc.); *Cotter*; *Goupille f.* | — (Wagn.) s. Achsenstift. | — (Zimm.); *Pin, peg*; *Boulon m.* | — am Bolzen der Schlossfeder, Sperrstift, Sperrkegel m. (Schl.); *Pin of the bay-lock*; *detent*; *Estatequin m.* | Loch am — n. (Zimm.); *Pin-kele*; *Jour de boulon m.* | — am Pfug; *Check-pin*; *Happe f.* | Vorstecknadel f. (Juw.); *Brooch, breast-pin*; *Broche f.* | Vorstecknagel, Bolzen, Dorn m. (Dpfm.); *Plain pin, adjusting-pin*; *Goujon m.* | — (Masch.); *Collar-pin, collar-pin*; *Boulon à clavette m.* | —, Vorstecker m. (Schl.); *Pin, bolt-pin*; *Ficheron*; *Schoon m.* | — (Pflug); *Fore-lock pin*; *Happe de charrie f.*

Vorsteckpflock m. (Uhrn.); *Stud*; *Goupille f.* | Vorsteckring m.; *Guard of a wedding-ring*; *Garde d'une alliance f.* | pfille f.

Vorsteckstift m.; *Pin*; *Gouvorsteher m. (Sgh.); Fieurer*; *Inspecteur m.*

Vorstich (Bauw.) s. Ausladung. | — (Wagn.); *Cap-hole, first hole*; *Première portée f.* | — am Knopfloch (Scha.); *Threads on both sides of the button*; *Passes f. pl.*

Vorstiche, Umrisse m. pl. (Zimm.); *Outlines*; *Trace f.*

Vorstoss m. (Bauk.); *Jetty, projecting*; *Saillie f.* | —, unbedeckte Fläche eines Schießers, Ziegelf. (Bauw.); *Lap, flap*; *Echantillon, bureau m.* | —, Vorwachs m. (Bienen) s. Stöpfungswachs. | — (Büchsm.); *Tail of the pin*; *Queue de la culasse f.* | —, Einsatzzöhre f. (Chom.); *Adopter, adapter, bent of an alembic*; *Allonge, alonge f.* | —, Kettchen n. (Kahl.); *Chain-lace*; *Passe-poil m.* | — (Schn.); *Edging*; *Débord m.* | — (Zimm.); *Éling - piece*; *Alonge, rallongef.* | — (Zimm.); *Ledge, rabbit*; *Avance, saillie f.* | — (Zimm.) s. Bart.

Vorstufen (Sgh.); *to cut rock for quoin*; *Cosper la roche pour les coins.*

Vorsud (Salzw.) s. Lütersud.

Vorsumpf (Sgh.) s. Sumpf.

Vorsündlich; *Antediluvian*; *Antédiluvien.*

Vorthail m. (Bdr.); *Composition of titles and other frequently occurring words lest standing in order to spare time*; *Lettres en bloc f. pl.* | Vorthailschiff n. (Sdr.); *Galley*

where such standing composition is kept; Galée pour lettres ou blocs.
Vortreppe *s.* Freitreppe.
Vortuch *n.*, Schürze *f.*, Schurz *m.*, *Safeguard*; *Ta-blier m.*, allare *f.* | — Unter-tuch *n.* (Web.), *Front-piece of the warp*; *Devant de la chaîne m.* (führungs-walze).
Vorwalze (Bwölsep.) *s.* Ein-vorwalzen *s.* Fuddel- oder Präparirwalzwerk.
Vorwalzwerk *n.*, *Reducing-rollers*; *Laminoirs ébaucheurs m. pl.*
Vorwand *f.*, *Screen*, *shelter*; *Avant-mur m.* | — (Forstw.); *Mür*; *Masif*, *avancé*, *avant-bols m.*, *lisière f.* | — (Hütt.), *Front-wall*, *Cheminée*, *poitrine f.* d'un haut-fourneau.
vorwandten, den Hochofen — (Hütt.), *to rebuild the front-wall of a blast-furnace*; *Réfaire la chemise d'un haut-fourneau*.
Vorwandgestell *n.* (Glash.); *Clay-screens*; *Paraton en glaise m.*
Vorwandplatte *f.* (Schm.); *Plate of the front-wall*; *Taq-ueret m.*
Vorwärmer des Speisewassers *n.* (Dpfm.); *Heating the feed-water*; *Chauffage de l'eau d'alimentation m.*
Vorwärmer (Brwr.) *s.* Maischwärmer. | — *m. pl.* (Dpfm.), *Heaters of feed-water*, *feed-heater*; *Réchauffeur*, *réfrigé-rateur m.*
vorwärts! geh —! (Dpfm.); *Turn ahead!* *head way!* *En avant!*
Vorwärtsgen *n.* (Loc.); *Pro-gressive motion*; *Marche en avant f.*
Vorwein *m.*, *Unpressed wine*; *Mère-goutte f.*, *vin-goutte m.*
vorzeichnen (Zimm.) *to trace or lay out*; *Piqueter*.
Vorzeichnen, **Schneiden** und **Einsetzen** der Quadersteine *n.*, **Steinschnitt** und **Mauerverband** *m.* (Bauk.); *Draughting stones and combining their relative weight, pressure and position*; *Appareil m.*
Vorzeichner *m.*, **Tracer**, **Tire-ligne** *m.* | — **Zeichner** *m.*, *Sketcher*; *Traceur m.*
Vorzeichnung *f.* (Musik); *Signature*; *Clef f.*, *armoir la clef*. | — (Stück.); *Pattern*; *Re traite f.*
Vorzieher *m.* (Bgh.); *Surveyor's assistant*; *Aide-arpenteur m.*
Vorziehwalzen *s.* Speisewalzen.

vorzüglich, ganz —; *Out and out*; *Exquis*.
vorzuschuh (Schuhm.); *Fit for being non-fronted or resfooted*; *Remontable*.
Vox angelica (Org.) *s.* **Voix céleste**. | — *humana f.* (Org.); *Human voice*; *Voix humaine f.*
Vulkanisieren, **Hornisieren**, **Schwefeln** *n.*, *Vulcanising*; *Vulcanisation m.*
Vulkanist (Geol.) *s.* **Platonist**.

W.

Ware *f.*, eine — aufputzen, einer — ein gutes Ansehen geben; *to put a good face upon an article*; *Farder un article*, *donner de l'apparence, de l'oeil à un article*. | — mit Gold-, Kupfer-, Eisen-, Platinglanz; *Lustre-ware*; *Étoffe à éclat métallique f.* gut abgelagerte —; *Dry cigar*; *Cigare bien sec m.* | eine — von gutem Ansehen; *A good looking article*; *Article qui a de l'oeil*, *qui satis l'oeil m.* | eine haltbare —; *An article that keeps well*; *Article de garde, de conserve m.* | die beste — herausnehmen; *to select the best commodities*; *Déparer la marchandise*.
Waaren, kurze — *f. pl.*, *Small wares*; *Quincallerie f.* | voll-kommen schöne —; *Fair*; *Plein*, *fair m.* | —; *Ware, wares*; *Marchandises f. pl.* | — absetzen; *to sell goods*; *Placer des marchandises*. | an-gefertigte —; *Manufactured commodities*; *Confections f. pl.* | — auszeichnen, bezetteln, Freise anheften; *to label goods*; *Numérotier*. | — heraus-putzen; *to dress up goods*; *Embellir la marchandise*. | — in die Höhe treiben; *to puff up goods*; *Faire mousser*. | kurze —; *Swag*; *Quincallerie*, *bimbelotarie f.* | die — in einem Laden; *Goods in a shop*; *Boutique f.* (marchandises). | lose —; *Spare-stores*; *Marchandises sans emballage f. pl.* | plattirte —; *Sheffield goods*, *plated goods*; *Articles plaqués m. pl.* | — verschicken, versenden; *to convey goods*; *Expédier des marchan-dises*. | vorzügliche, aus-erlesene —; *Choice commodi-ties*; *Marchandise de choix*, *élite*, *fine Beur f.*
Waarenkunde *f.*, *Knowledge*

in goods; *Description des ar-ticles de commerce f.*
Waarenlager, **Kauf**, **Lager**, **Packhaus** *n.*, **Speicher**, **Packhof** *m.*, **Niederlage** *f.*; *Warehouse*, *depot*, *dock*; *Entrepôt m.* [Coin *m.*
Waarenstempel *m.*, *Stamp*;
Wachholderbranntwein *m.*; *Gin, geneva*, *Schiedam*, *satin (slang)*; *Eau-de-vie de genièvre f.*, *genièvre m.*
Wachholderbranntwein-brenner *m.*; *Gin-distiller*, *gin-spinner (slang)*; *Fabricant de genièvre m.*
Wachholderbranntwein-brennerei *f.*; *Gin-distillery*; *Fabrique de genièvre*, *geniè-vrerie f.*
Wachholderholz *n.*; *Juniper wood*; *Genévrier m.*
Wachs *n.*; *Wax*; *Cire f.* | das — abmachen; *to remove the wax*; *Défiler*. | — bändern; *to form wax into ribbons*, *to make ribbons of wax*; *Grieter*, *rubaner la cire*. | mit — be-kleidet; *Cirated*; *Enduit de cire*. | biegsames, geschmei-diges —; *Wax that kneads well*; *Cire liante*. | chine-sisches, japanisches —; *Chinese, japan wax*; *Cire du Japon*. | — eingiessen, in Scheiben gießen; *to cast in disks*; *Écaler*. | mit — ein-tränken; *to give the first dip in wax*; *Imprimer*. | ge-bändertes —; *Wax in rib-bons*; *Cire en rubans*. | ge-bleichtes, weisses —; *White, bleached wax*; *Cire blanche, blanche*. | gelbes, unge-bleichtes —; *Yellow, un-bleached wax*; *Cire jaune*. | — härten, versetzen; *to harden wax*; *Corrompre la cire*. | über heissem Wasser er-weicht; *Wax melted on hot water*; *Cire corrompue*. | mit — reiben; *to wax*; *Bougier*. | rohes —; *Raw wax*; *Cire brute*. | mit — überziehen, tränken; *to wax, coat, preg-nate with wax*; *Encirer*. | das — umwenden; *to turn over wax*; *Régaler la cire*.
Wacharbeit *f.*, *Wax-work*; *Ouvrage de cire m.*
wachsartig, **wachsähnlich**, **weich wie Wachs**; *Waxy*; *Qui ressemble à de la cire*.
Wachband *n.*, *Ribbon of wax*; *Lenire f.*, *ruban de cire m.*
Wachsbändern, **zweites** — *n.*; *Second bleaching*; *Second blanchiment m.*
Wachsbank *f.*, **Wachstrog** der **Eisenvitriollabrik** *m.*

Crystallising-wax, Cristallisation m.; *Abelle* cirière f.
Wachsbienne f.; *Wax-bess*
Wachsbildner m.; *Moulder* in wax, *Modelleur* en cire m.
Wachsbildner f.; *Ceroplastics*, *wax-modelling*, *Céropastique* f., art de modeler en cire m.
Wachsbliche f.; *Wax-bleachery*; *Blanchisserie*, *herberie* f.
Wachsblichen n.; *Blanching of wax*; *Blanchiment* de la cire m.
Wachsboden m.; *Wachsscheiben* f. pl.; *Wax-cake*, *Pain de cire* m., *cire en pain* f.
Wachsbossirer m.; *Artist* in wax; *Pictour* m.
Wachsoylinder m.; *Wax-roller*, *Tour* m.
Wachsdrupe f.; *Ore* resembling wax; *Mineral* qui ressemble à de la cire m.
Wachsen, mit Wachs schmieren, überziehen; *to wax*; *Clerger*.
Wachsfackelschnüre f. pl.; *Wax-torch strings*; *Brais de flambeau* m. pl. [*Masse* f.]
Wachsfass n.; *Rocking-cask*; *Wachsfur* an welcher Gyps von der Form hängen geblieben ist f.; *Plaster from the mould sticking to the casting*; *Farineux*, *sgure farineuse* f.
Wachsfigurenkabinet n.; *Wax-works*; *Cabinet de figures en cire* m.
Wachshaltetuch, *Nieder-schlagtuch* n.; *Cloth for keeping the wax in the bath*; *Rabat* m. [*tenne*.]
Wachskeller (Br.) s. *Haufen*
Wachskerzen n.; *Wax-taper*, *taper*; *Bougies* f. (petites).
Wachskerze f.; *Wachslight* n.; *Wax-candle*; *Bougie* de cire f. | *grosse* —; *Large wax-candle*; *Flambeau* m.
Wachskerzenfabrikant, *Wachslight*, *Wachszieher*, *Wachsbossirer* m.; *Wax-candler*, *wax-maker*; *Cirier*, *fabricant de bougies* m.
Wachskerzenhändler m.; *Merchant of wax-candles*; *Cirier* m.
Wachskessel m.; *Wax-kettle*; *Pereau* m. | *kleiner* —; *Small wax-boiler*; *Bassine* f.
Wachskitt m.; *Klebwachs* n.; *Wax-cement*, *wax-lute*, *mortar of wax*; *Cire à luter*, *mortier de veille* m.
Wachsknetbret n.; *Board for turning over wax*; *Main de bois* f.
Wachskuchen, *Wachsboden*

m.; *Cake of wax*, *wax-cake*; *Pain de cire* m., *cire en pain* f.
Wachslader n.; *Wax-leather*; *Cuir ciré* m.
Wachslaim m. (Pap.); *Wax-size*; *Colle à cire* f. [*tuoh*.]
Wachslainwand s. *Wachsl*
Wachslightstock m.; *Roll of taper*, *wax-taper*; *Bougie filée* f., *pain de bougie*, *rat-de-cave* m. [*boe* m.]
Wachslöffel m.; *Ladle*; *Double*
Wachsmachen s. *letzte* *Krystallisierung* des *Alauns*.
Wachsmalerei f.; *Encaustic painting*; *Encaustique* f.
Wachsmodele aus den fertigen Formen geschmolzen; *Molten wax in moulds*; *Cires perdus* f. pl. (*mouleur*).
Wachsofen, *Schmelzofen* m.; *Furnace*; *Cagnard* m., *caque* f.
Wachspalmenstoff m.; *Ceroxyl* n.; *Ceraxyl*; *Céroxyl* n.
Wachspapier n.; *Waxed paper*; *Wachspolitur* f.; *Wax-polishing*; *Poli à la cire* m.
Wachspolitur f.; *Table for working wax*; *Brois à cacher* f.
Wachsschmelze f.; *Wachsschmelze* ohne Zähne m.; *Wax-rake without teeth*; *Rabot* m.
Wachsröhren, an die Figur angeklebte — f. pl.; *Vents*; *Egouts* m. pl.
Wachsschaufel f.; *Wax-shovel*; *Pelle à rojeter* f.
Wachsschmelze f.; *Wax-works*; *Fonderie de cire* f.
Wachsseife f.; *Soap of wax*; *Savon encaustique* m.
Wachsstock m.; *Kellerlichter* n. pl.; *Wax-taper*, *taper*; *Bougie filée*, *d'allume* f., *rat-de-cave* m. | — *Kerze*, *Wachs*, *Kirchenkerze* f.; *Taper*, *wax-taper*, *cierge*, *church-candle*; *Cierge* m. | — für *Wundärzte*; *Surgical wax-candle*; *Bougie de St. Côme* f.
Wachsstockhändler, *Kerzenhändler* m.; *Merchant of tapers*; *Clerger* m.
Wachsstockleuchter m.; *Candle-jack*; *Bougeoir* m.
Wachsstockmacher, *Kerzenmacher* m.; *Manufacturer of tapers*; *Clerger* m.
Wachsstockzug m.; *Drawing-plate*; *Filibré* f.
Wachstafett m.; *Oiled oil*; *Taffetas ciré* m.
Wachstuch n.; *Wachslainwand* f.; *Oil-cloth*, *wax-cloth*, *oil-skin*, *cere-cloth*; *Tolle cirée* f. | — für *Frassböden*; *Floor-cloth*; *Tolle cirée pour planchers* f.
Wachstuchpapier, *Wachs-*

packpapier n.; *Oil-cloth paper*, *pitch-cloth paper*, *varnished with black oil-varnish*; *Papier-telle ciré* m.
Wachvermögen, *Wachsthum* n.; *Crescibility*, *power of growing*; *Crescibilité* f.
Wachzieher m.; *Wax-drawer*; *Cirier* m.
Wachtelfalle, *Wachtelpfeife* f.; *Quail-trap*; *Cailler* m.
Wachtelnetz, *Wachtelgarn* n.; *Quail-net*, *bramble-net*, *hal-lar*; *Aller* m.
Wächter, *Wärter*, *Aufseher* *Keeper*, *watchman*; *Garde* m. | — *Gruben*, *Kanonenwächter* m. (Bdg.); *Watchman of the mine*, *count-house*, *coo*; *Wärde*, *garde de fosse*, *avertisseur* m. | — (Bdg.); *Warning-hammer*; *Avertisseur* m. | — (Bdr.) s. *Custos*. | — (Frb.); *Test-cloth*; *Échantillon* n.
Wächtercontrolluhr f.; *Tell-tale watch*; *Contrôleur des rondes* m.
Wachthäuschen n. (Kiech.); *Watch-box*, *paintman's box*; *Guérite de garde* f.
Wacke f. (Geol.); *Wacks*; *Wacke*, *roche à base de trapp* f.
Wackenkobalt m.; *Kobaltgruppen* f. pl.; *Amorphous grey cobalt-ore*; *Cobalt gris amorphe* m.
Wad, *Braunstein*, *Brauneisenrath* m.; *Glasmacherseife* f.; *Black-wad*; *Wad*, *manganous oxide* m. [*zeit*.]
Wadelzeit (Ferk.) s. *Fall*
Waden, *insache* — f. pl.; *Quilted calves*; *Faux mollets* m. pl. | *lederne* — in *Stiefeln*; *Sashoons*; *Garniture de bottes* f.
Wadmal n.; *Wood-moil*; *Stoffs de laine grossière d'Irlande et de Suède* f.
Waffe f.; *Gewehr* n.; *Arm*, *weapon*; *Arme* f.
Waffel f.; *Wäfer* (*pastry*); *Gaufre* f.
Waffelbäcker m.; *Wäfer-macher*, *wäferer*; *Gaufrier* m.
Waffeldecken f. pl.; *Waffelmuster* n.; *Honry-combs*; *Converteurs*, *serviettes* etc. f. pl. | *gaufres*.
Waffelisen n.; *Wäfer-iron*, *wäfer-tongs*, *gauffer-iron*; *Gaufrier* m.
Waffen, *gezogene* — f. pl.; *Rifled arms*; *Armes rayées* f. pl. | — zu *Hieb* und *Stoß*: *Arms for cut and thrust*; *Armes d'estoc et de taille* f. pl.
Waffenschmied, *Harnischmacher*, *Schwertfeger*, *Büschenschmied*, *Waffen-*

fabrikant m.; *Armourer, armorer, gun-smith, sword-cutter, black-smith, bilbo-smith, Armurier m.*
 Waffenschmiedhandwerk n.; *Armourer's trade, gun-works, Armurerie f.*
 Waffentäbe m. pl.; *Rod-iron adapted for the fabrication of arms; Fer en barres pour la fabrication des armes m.*
 Waffenstein m.; *Blasting rock; Roche qui se cède qu'à la force de la poudre f.*
 waffen, bewaffnen, rüsten; *to arm; Armer. [rabl.]*
 wägbar, Ponderable, Pondé-
 wägbarkheit f.; *Ponderability, Ponderabilité f.*
 Wagbaum m. (Sägem.); *Horizontal motion-lever; Balance d'une scierie f.*
 Wage f.; *Balance pair of scales, scales, weights; Balance f.* | — (Bgb., Feldm.); *Level; Niveau m.* | — (Uhrm.); *Pendulum of a clock, balance of a watch; Balancier m.* | — (Web.) s. Aufzugtängetlohen.
 wägnische, schwedische —, mit verschiebbarem Gewicht, Schnellwage mit festem Gewicht f.; *Danish or Swedish balance; Balance romaine à contre-poids fixe f.* | elastische — *Spring-, elastic balance; Balance élastique f.* | elektrische, magnetische — *Electric, magnetic balance; Balance électrique, magnétique f.* | empfindliche — *Sensible balance; Balance sensible f.* | gemeine —, Krämerwage f.; *Common balance, shop-balance, pair of scales; Balance ordinaire f.* | durch Untersteckung eines Keils in die — bringen; *to level by wedges, Calor.* | — der Markscheider; *Miner's level; Niveau m.* | — zum Prüfen des Garns; *Yarn-taster; Balancier compteur m.* | verjüngte — *Balance with reduced weights; Balance à poids réduits f.*
 Wagebalken, Balken (an der Wage) m.; *Scale-beam, lever, arm of a balance, balance-beam, weight-balk; Fléau, sommier, joug, traversin, traversant m., branche f. d'une balance.* | — einer Brückennage; *Steadyard; Romaine d'un pont à bascule f.* | die Enden des —; *Beam-ends of a balance; Cornes du béau d'une balance f. pl.*
 Wagebarometer m.; *Registering-barometer; Baromètre à*

registre m.
 Wagebaum s. Balancier.
 Wagegewicht (Web.) a. Schnellgewicht.
 Wagehalter, Wageträger, -haken m.; *Balance-hook, balance-stay; Porte-balance, pivot, soutien de la balance m.*
 Wageklänge f.; *Balance-blade, knife-edge; Lame de balance f.*
 Wägekrahm m.; *Weighing-crane; Grue-balance f.*
 Wägelchen n.; *Small carriage; Bérot m.* | f.
 Wägelehre f.; *Statics; Statique*
 Wagen m.; *Fuhrwerk, Ge-fährt n.; Carriage, wagon, vehicle, wagon, coach; Voiture f., chariot, véhicule, carrosse m.* | —, Förderwagen m. (Bgb.); *Truck; Chariot m.* | — (Eisenb.); *Drag; Wagon m.* | —, Spindelwagen m. (Mul.); *Carriage, moveable part of a mule-jenny; Chariot m.* | acht-rädriger —, amerikanischer — *Eight-wheeled carriage, american carriage; Wagon à huit roues, américain m.* | zu — angefahren (Holz); *Conveyed by land; Neuf; bedeckter — (Eisenb.); Wagon, wagon, railway-carriage; Wagon, caisson m.* | doppelstziger — *Double-seated coach; Voiture à deux fonds f.* | Art — (für englische Pächter); *Coburn (carriage); Char de ferme m.* | — erster Klasse (Eisenb.); *First class; 1re classe, diligence f.* | geschlossener — *Close carriage; Voiture, fermée f.* | — für glühende Coke (Gasf.); *Coke-omnibus; Chariot à coke vif m.* | kleiner — eines Arztes; *Pill-box (slang); Petite voiture d'un médecin f.* | kleiner offener — *Drug; Chariot ouvert f.* | leerer — *M. T. (railway slang); Voiture vide f.* | leichter — auf Federn; *Light spring-cart; Charrette à ressorts f.* | leichter einseitiger — *Sally; Voiture à solitaire f.* | einen — lenken; *to lock or turn a carriage; Tournar, braquer une voiture.* | monatweise gemieteter — *Monthly carriage; Voiture de grande remise f.* | offener — *Open carriage; Calèche découverte f.* | — des Parallelogrammes, Schiebelager, verschiebbares, bewegliches Lager n.; *Shifting-pedestal; Chariot du paralléogramme m.* | ... rädriger — *... wheeled carriage; Voiture à ... roues f.* | unsanfter, sto-

sender — *Rough going coach; Voiture rude f.* | — mit verschiedenen Klassen, gemischter Zug m. (Eisenb.); *Composite, mixed carriage; Voiture de voyageurs mixte f.* | vier-, zweirädriger — *Four-wheeled carriage, four-wheeler, two-wheeled carriage, hanoom; Voiture à quatre, à deux roues f.* | — zum Wegnehmen der Ofenplatten; *Iron fork, fork on two wheels; Chariot à cuvettes m.* | Wiener —, Batarde f.; *Vienna carriage; Batarde f.* | Werkzeug um — zusammen zu setzen und auseinander zu legen; *Instrument for mounting and dismounting carriages; Formoir m.*
 wägen; *to balance, peser, balancer.* | in der Hand — *to weigh in the hand; Soupeser.*
 Wägen, Wiegen, Abwiegen n.; *Weighing; Pesée f., pesage m.* | —, Abwägen; *Poising, ponderation; Pondération f.*
 Wagenachse f.; *Axis of a balance; Brayer d'une balance m.* | die beiden Enden einer — *Arms; Fusées d'essieu f. pl.*
 Wagenaufzug m.; *Wagon-hoist; Grue pour soulever les wagons, grue de transbordement des voitures f.*
 Wagenbau m.; *Carriage-building; Carrosserie f.*
 Wagenbauer m.; *Carriage-builder; Carrossier m.*
 Wagenbäume m. pl. (Sägem.); *Drag; Chariot m.*
 Wagenbauschloss m.; *Black-smith for carriage-building; Serrurier-charron m.*
 Wagenbeschlag m.; *Carriage-ironwork; Ferrure pour voitures f.*
 Wagenborten f. pl.; *Carriage-lace, coach-lace; Galon m., passementerie f. pour voitures.*
 Wagenbret n.; *Treppen-, Quartier-, Steigbaum, Treppenträger m., Treppenträger f., Setzbrücke n. pl., Futterstufen f. pl. (Zimm.); String-board of a stair-case, bridge-board, string-piece, notch-board; Limon m.*
 Wagenbrücke, Rollbrücke f.; *Carriage-bridge, roller-bridge; Pont roulant, de voitures m.*
 Wagendecke, Fussdecke f.; *Carriage-rag; Tapis de voiture, couvre-pieds m.*
 Wagenfeder- und Geschirrmacher, Kummelmacher m.; *Collar-maker, manufacturer of carriage-springs and*

- harness for coaches; Bour-
reller-carrossier m.
- Wagenfedern f. pl.; Carriage-
springs; Ressorts de voiture
m. pl.
- Wagenfirnis m.; Wood-filling
(carriage); Vernis m.
- Wagenführer, Schirr-, Wagen-
meister, Postschaffner m.;
Guard, conductor; Surveil-
lant des wagons, conducteur m.
- Wagenhaus s. Wagenschup-
pen.
- Wagenhebel m. (Bgb.); Jigger-
stick; Levier pour chariots m.
- Wagenkasten, Kutschen-
kasten, Kasten m.; Body,
buck (carriage); Caisso f.,
coffre, bateau m.
- Wagenkastenmacherhobel m.;
Coach-maker's plane; Outil
de carrossier m.
- Wagenkelle f.; Hurdle or
hamper at the back of a coach;
Panier m.
- Wagenkessel, Kofferkessel
m. (Dpfm.); Wagon-boiler,
-shaped, -head boiler, car-
avan-shaped boiler; Chaudière
à, en tombeau, chaudière de
Watt f., tombeau m.
- Wagenkette, Quadrantkette
f.; Chariot-chain; Chaine à
chariots, à quartiers f.
- Wagenkorb m., Flechte f.;
Basket, Banne f.
- Wagenläufer, Wagenstösser
m. (Eisenb.); Truck-boy,
truck-pusher; Pousseur de
chariots m.
- Wagenleiter f.; Card-rack,
staff-side, stove-side; Ridelle,
échelette f.
- Wagenleiterbret, Wagensei-
tenbret n.; Staff-side of a
plough; Hêche f.
- Wagenleitersperre f.; Cross
rail of the rack; Epart m.
- Wagenmacher, Kutschen-
bauer m.; Coach-maker,
coach-builder; Carrossier m.
- Wagenmeister m. (Eisenb.);
Wagon-master; Chef d'équipe
m.
- Wagenmühle f.; Camp-mill;
Moulin de campagne, à bras m.
- Wagen Nagel m.; Pole-peg,
pole-bolt; Attelloire, cheville
ouvrière f.
- Wagenrad n.; Carriage-wheel,
cart-wheel; Roue de voiture f.
- Wagenraderbürste f.; Spoke-
brush; Brosse à roues f.
- Wagenschmiere, Schmiere,
Karrensälbe f.; Carriage-
grease, grease, cart-grease,
wheel-grease; Graisse pour
voitures f., cambouis m.
- Wagenschnur f. (Mul.); Car-
riage-cord; Corde du chariot f.
- Wagenschuppen m.; Coach-
house, cart-house, shed, wag-
gon-shed, cart-shade; Remise
f., hangar, chartil, chapuis,
chantier m.
- Wagenseite f. (Bgb.); Lemon;
Côté du chariot ou de la benne m.
- Wagenstösser m. (Bgb.); Wag-
onman; Ouvrier employé à
pousser les voitures m.
- Wagenstrasse, fahrbare
Strasse f.; Carriage-road;
Route carrossable f.
- Wagen- und Schoberüberzüge
m. pl.; Cart- and rick-cloths;
Bâches pour voitures et meules
f. pl.
- Wagenvoll m. (Bgb.); Loaded
put, laden; Benne pleine f.
- Wagenvorhang m.; Carriage-
blind, blind; Vasisas m.
- Wagenwinde, einfache —,
Winde, Handwinde, Daum-
kraft f.; Common hand-jack,
jack, hand-screw, tooth- and
pinion-jack, rack- and pinion-
jack, dumcraft; Cric simple
m. | zusammengesetzte —;
Rack- and pinion-jack, tooth-
and pinion-jack, lifting-
jack; Cric composé, à double
noix m.
- Wagenzaum m. (Sattl.); Car-
riage-bridle; Bric de voi-
ture f.
- Wagenzubehör n.; Carriage-
furniture; Fourniture de car-
rosserie f.
- Wagenzug m. (Eisenb.); Wag-
on-train, trucks; Train de wa-
gons m. | —, Zug m. (Sp.);
Draw, gain, stretch, gaining
of the carriage; Tirage m.,
traction du chariot f.
- wagerecht, wasserrecht; Ho-
rizontal, level; Horizontal, de
niveau, au niveau. | (Bgb.) s.
ebensohlig. | — sein mit:
to level, be level with, lie
level to, with; Être au niveau
de, être de niveau avec. | aus
der — en Lage bringen; to
unlevel; Déniveler.
- Wagon, Gepäck-, Passagier-
gepäck-, Packwagen m.
(Eisenb.); Carriage for bag-
gage and goods, truck, lug-
gage-van, passengers' lug-
gage-van; Wagon à bagages m.
- Wagknie s. Pumpenmiekke.
- Wagmeister m. (Bgb.); Weigher;
Maitre-peseur m. | ron m.
- Wagner m.; Cartwright; Char-
wagnerast f.; Coachmaker's
axe; Hache charron f.
- Wagnerholz, Stellmacher-
holz n., Wagenschrot m.;
Cartwright's timber, wood
for cartwrights; Bois de char-
ronage m.
- Wagnerit m., Magnesiaphos-
phat n.; Wagnerite, fluo-
phosphate of magnesia; Wagne-
rite, magnésie phosphatée f.,
phosphate de magnésie m.
- Wagnerwerkstätte f.; Cart-
wright's work-shop; Atelier
de charron m.
- wagrecht s. wagerecht.
- Wagschale, Schale f.; Scale,
basin (balance); Bassin d'une
balance, plat, plateau m. | höl-
zerne —; Beam-board; Ba-
lance de bois f.
- Wahlverwandtschaft, aenei-
nende Verwandtschaft f.;
Elective affinity; Affinité
élective, indirects f. | dop-
pelte —; Double elective af-
finity; Double affinité élective
f. | einfache —; Single or
simple elective affinity; Af-
finité simple, simple affinité
élective f.
- Walndielen f. pl.; Back-sided
boards; Planches sèches
f. pl.
- Wahnholz, wahn-, baum-,
schalkantiges, schlecht be-
schlagenes Holz n.; Back-
sided timber, dull-edged,
rough-edged timber; Bois
flache, facheux, gauche, dé-
vers m.
- Wahnkante, Wan-, Wald-
kante s. Baumkante. | —
am Zapfenloch; Blunt edge
of a faneet-hole; Chaperon m.
- wahnkantig; Flawy; Flachez.
- Währung f. (Münzw.); Stand-
ard, standard currency;
Étalon m., valeur f. | abwech-
selnde —; Alternative stand-
ard; Étalon alternatif m. | ge-
mischte —; Mixed standard;
Étalon mixte m. | (stuf.)
- Wahrzeichen (Bgb.) s. Fund-
waid.
- Waid, normännischer Waid
m. (Farb.); Dyer's woad, Nor-
man woad, pastel, Isatis
tinctoria; Guède, vouède, herbe
St. Philippe f., pastel nor-
mand m. | mit — färben; to
woad, prepare or dye with
woad; Guéder. | der — läßt
sich in feine Fäden ziehen.
The woad beavers wool; La
guède va bien. [Guédasse f.]
- Waidasche f.; Weed-ash; Waid-
bad, das — bereiten
(Farb.); to prepare the woad-
bath; Monter les guèdes.
- Waidball, Waidballen m.
(Farb.); Woad-cake; Ball,
boule de guède f.
- Waidblätter, letzte Lese —
n. pl.; Last sort of woad;
Maronchin m.
- Waidblumenfarbe f.; Flead
of woad; Fleur de guède f.

Waidfärber m.; *Dyer in wood*;
Teinturier en pastel m.
Waidkugeln f. pl.; Blaukör-
ner n. pl.; *Woad-balls*; Pastel
en pains m.
Waidküpe, Waidindigküpe
f.; *Pastel-vat*; Cuve au pastel,
gude f. | —, *Woad-vat*; Cuve
à la gude, de voude f.
Waidküper m.; *Woad-dyer*;
Guédon m. | *Pasteller* m.
Waidmühle f.; *Woad-mill*;
Waifer m.; *Natalkörner* n. pl.,
chinesische Gelbbeeren f. pl.
(Farb.); *Waifa*, flower-
buds of the *Sophora japonica*;
Graines de la *Sophora japonica*
f. pl. | commune f.
Waife f.; *Common opal*; Opale
Waife f.; Zuggarn, Schlepp-
netz n. (Fisch.); *Large drag-
net*; Hallope, chalon m.
Wald, Forst m.; *Waldung* f.,
Gehölz n.; *Wood*, forest,
wood-land; Bois m. | Stück
abgebrannten — es; *Part of a
wood burnt down*; Brülis m.
| hochstämmiger —; *Timber-
forest*; Haute futaie f.
Waldbrand m.; *Fired wood*
or forest; Bois arsin m.
Waldeisen n. (Forstw.); *Wood-
men's hammer*; Rouanne f.,
marteau à layer m.
Wälderthon, Waldthon m.
(Geol.); *Weald-clay*, clay of
the *Wealden* formation; Ar-
gile verdienne, wealdienne f.
Waldflöte, Waldpfeife f.
(Org.); *Wald-flute*, wood-
or forest-flute, *Tibia sylvestris*;
Flöte des bois, champêtre f.
Waldfrevl m.; *Rape of the
forest*; Défilé forestier m.
Waldhorn n.; *Invention-horn*,
winding-horn; Cor de chasse m.
Waldkirschbaum s. Holz-
kirschbaum.
Waldkühlerei, Waldschwe-
lerei f.; *Forest-charring*;
Cuisage dans les forêts m.
Waldland n.; *Wooded*, *sylvan
ground*; Terrain boisé m.
Waldlandschaft, Waldpartie
f.; *Woodland-scenery*, *boscage*;
Scène de forêts f., paysage de
forêts, bois m. | (rinden).
waldrechten (Forstw.) s. ab-
Waldrisse m. pl. (Holz); *Clefts*;
Gercures f. pl.
Waldsäge s. Bauchsäge.
Waldschütz, Forstschütz m.;
Woodman; Garde-forets, garde-
chasse, gruyer, verdier m.
Waldteufel m.; *Hebelade* f.;
Extirpator; Engin m. chévre,
grue f.
Waldweg, Durchhan m.,
Durchsicht f.; *Wood-path*,
vista; Percée f.

Waldwolle f.; *Yarn manu-
factured from the acicular
leaves of the scotch fir*; Laine
des forêts f. | (leine f.).
Waldfisch m.; *Whale*, Ba-
Waldfischbarte f.; Fischbein
n.; *Whale-fin*, whale-bone;
Fanon m. | grönländische —;
Northern whale-bone; Fanon
pêche du Nord m. | mittel-
grosse — n. f. pl.; *Crop-bones*;
Fanons de dimension moyenne
m. pl.
Waldfischfaher, Waldfisch-
fänger, Waldfischjäger m.;
Whale-fisher; Baleinier m.
Waldfischspeck m.; *Blubber*;
Lard de baleine m.
Waldfischthran m., Walrath-
öl n.; *Sperm*, *spermaceti-oil*,
whale-oil; Huile despermaceti,
de baleine, de blanc de baleine,
de cétacés f.
Walger, Wolger m. (Bgb.);
*Clay-plug for tamping bore-
holes*; Tampon d'argile m.
Waldbret n. (Strpfw.); *Fulling-
board*; Räteller m.
Waldbürste, Filzbürste f.
(Holzm.); *Felling-brush*; Lustre
m.
Walke, Walk-Hammer,
Dick-, Filzmühle f.; *Walk-
stock*, *fulling-mill*, *fulling-
stock*; Moulin à foulon, à foulon
m. | —, Walkerei, Walk-
stube, Walkmühle f.; *Full-
mill*, *fulling-room*; Foule,
foulserie f. | —, Walkhammer,
Ausspülstock m.; *Walk-
stock for cotton cloth*; Dégor-
geoir m. | continuirliche —;
*Full-mill with a continuous
action*, *continuous full-mill*;
Foulserie continue f. | eine —;
Felle (Gerb.); *Gross (of skins)*;
Foulée f. | die — mit Zeug
füllen, den Zeug in die —
legen (Färb.); *to fill the full-
ing-mill*; Garnir un foulon.
| letzte — (Gerb.); *Last fulling*;
Appontage m.
Walkeisen n. (Schuhm.); *Flat-
tening-tool*; Aplatissoir m.
walken (Bl.) s. pantschen. |
tuchartig zurichten (Strpf-
w.); *to mill*, *pile*; Draper.
| pressen (Tuchm.); *to full*,
mill; Fouler. | mit Holz-
schuhen —, treten (Tuchm.);
to full with wooden shoes;
Saboter. | unter dem Zapfen
—, *to full stuffs under a cock
of water*; Baitre à la terre.
Walken, Dick-, Festwalken
n., Walke f. (Tuchm.); *Full-
ing*, *mill*; Foulage m., fou-
lure, foule f.
Walker, Walkmüller, Tuch-
walker m.; *Fuller*; Foulour,

foulon, foulonnier, reniqueur
m. | — (Hutm.); *Felter*; Ouvrier
à la soule m.
Walkerde, Seifenerde f.,
Seifenthon, Walkermergel
m.; *Fuller's earth*, soap-
earth, cimolite; Terre à fou-
lon, argile savonneuse, cimol-
ithe, smectique, glaise à dé-
graisser, terre savonneuse, terre
sigillée, pierre à détacher f. |
eine Art —; *Leucographite*,
white fuller's earth; Leuco-
graphite f. | oberer Theil der
Schachten der — (Bgb.);
Cledge; La haut des fosses de
terre à foulon.
Walkhaare n. pl., Kratz-,
Flockwolle f.; *Fulling-hair*;
Laveton m.
Walkhammer m., Walken n.
(Strpfw.); *Fulling-mill*, Bat-
terie f. | —, Walkstock m.,
Walkholz n. (Tuchm.); *Full-
ing-stock*, *stock*, *fulling-stick*,
beater-stock, *fulling-hammer*;
Fouloir, maillet, marteau à
foulon m., pile d'un foulon f.
Walkhaufen m. (Tuchm.); *Heap
of fulling cloth*; Pile f.
Walkkanal m.; *Fulling-chan-
nel*; Lunette du foulon à cy-
lindres f.
Walkkasten m. (Tuchm.);
Trough; Fouloir f.
Walkessel m.; *Copper for
fulling*; Chaudière à fouler f.
Walkloch (Tuchm.) s. Kump.
Walkmaschine f., Filzwalk-
er m.; *Planker*; Fouloir à
seutre m.
Walkmeister, Walker, Nop-
per m.; *Fulling-master*; Pa-
reur m. | (lon m.).
Walkmühle f.; *Gig-mill*; Fou-
walkpreis m.; *Fallage*; Prix
du foulage m.
Walkrasch m.; *Milled shallons*;
Cadis ras, ras foulé m.
Walkrolle f. (Tuchm.); *Full-
ing-pulley*; Poulie foulene f.
Walkschuhe, Abtretechuhe
m. pl. (Gerb.); *Shoes for full-
ing leather*; Escarpins m. pl.
Walkseife f.; *Fulling-soap*;
Savon à fouler m.
Walkstätte, Walkkammer f.;
Battery; Batterie f.
Walktrög, Kump, Walk-
kasten, Trettrög m., Walk-
fass, Walkloch n.; *Fulling-
board*, *fulling-trough*, *bed of
the stocks*; Fouloir, pot, vais-
seau à fouler, à foulon m.,
auge à fouler f. | ein — voll
(Tuchm.); *A trough-full*; Vais-
selet f.
Walkwasser n. (Hutm.); *Fel-
ling-water*; Foule f.
Wall, Burgwall m.; *Hillock* of

a castle; Mote, motte de château f.

Wallgans, Dammgans f., Schlackenbleiterm. (Hütt.); Dross-conduit; Canal des scories, conduit, gentilhomme, gentilhomme de la dame m.

Wallholz, Wullholz n. (Glash.); Hollow ball of wet wood; Moule à bosses m.

Wallis m.; Dimity; Dimity f.

Wallkanone, kleine — f., Doppelhaken m.; Small wall-gun; Amusette f.

Wallnussbaum m.; Wallnut-tree; Juglans regia.

Wallonschmiedearbeit f.; Walloon refining-process; Affinage wallon m.

Wallstab, Wall-, Dammstein m., Dammplatte f. (Hütt.); Dam-stone; Dame de l'avant-foyer f.

Wallung f. (Tüpf.); Bubble; Bouillonnement m.; cloche f.

Walzm. (Bauk.); Slope; Croupe à comble f.; Wange f. (Gewölbe); Civity, severity; Pan m.

Walmbindersparren m. (Zimm.); Half principal; Ferme de croupe f.

Walmblatstück (Bauk.) s. Architrav.

Walmdach, Zelt-, Schopfdach n. (Östreich); Hip-roof, hipped roof, corner-roof, Italian roof; Comble à croupe, toit en croupe m.

Walmgewölbe, Gratgewölbe n.; Arvis-vault, groined vaulting; Voûte d'arcête f.; —, Hauben-, Klostergewölbe n.; Vault called volta a pediglione; Voûte cloisonnée, en arc de cloître f.

Walmseite f., Grat m. (Zimm.); Hip-roof; Croupe f.

Walmsparren (Zimm.) s. Ausfüllstück von Dächern.

Walrath m., Spermaceti n.; Spermaceti, cetine; Blanc de baleine, spermaceti m.; roher —; Head-matter; Blanc de baleine brut m.

Walrathfett, reines —, Cetin n., Grundbestandtheil des Walraths m.; Cetin, cetine, spermaceti; Céline f., cétin m.

Walrathöl n.; Chamber-oil; Huile de spermaceti f.

Walschhammer m. (Hütt.); Refiner's hammer; Marteau d'affineur m.

wältigen (Bgb.) s. gewältigen.

Walzblech, gewalztes Eisenblech n.; Rolled iron-plate or sheet-iron, rolled metal or plate; Fer en lames cylindré m., plaque laminée f.

Walzblein n.; Rolled lead, sheet-lead; Plomb laminé m., feuilles de plomb f. pl.

Walzdraht m.; Rolled wire; Fil de fer laminé m.

Walz, Trommel f.; Roller, roll, cylinder; Tambour, cylindre m.; —, Reibungsrollchen n.; Roller, pulley, friction-roller; Galet, rouleau m., roulette f.; —, Rolle, Welle f. (Ackb.); Belly-roll; Cylindre m.; — (Dr.); Cylinder; Canon m.; — (Drehorgel); Barrel; Barillet m.; — (Färb.); Roller; Courroi m.; —, Form f., Glasocylinder m. (Glash.); Cylinder, muffle, manchon, canon, cylindre m.; —, Trommel f. (Lautm.); Rolling-pin; Barillet m.; —, Welle f. (Mech.); Roller; Cylindre, arbre, rouleau m.; — (Pap.); Beating-roller; Cylindre m.; — (Streckw.); Roll; Cylindre m.; — (Uhrm.); Barrel; Tambour m.; — (Wachz.); Roller; Tour m.; — (Waga.); Roller; Boule f. auf die — aufspannen, anspannen (Färb.); to spread out on the roller; Courroyer; — zum Ausdehnen des geschmolzenen Glases (Glash.); Running-roll; Cylindre à étirer m.; betuchte, hohle, eiserne — oder Trommel (Bdr.); Hollow cast-iron cylinder covered with flannel; Cylindre de pression m.; — zum Bewegen von Lasten (Mech.); Box-wood roller; Tour-torrière f.; — zur Darstellung des Stabeisens, Stabeisenwalze f.; Roll for reducing and drawing iron into bars; Cylindre forgeur m.; hölzerner —; Wooden roller; Rondin m.; Ischalen- oder stahlharte —; Chilled or case-hardened roll; Cylindre trempé à la volée m.; steinerne —; Stone-cylinder, stone-roller; Cylindre de pierre m.

Walzeisen n.; Rolled iron; Fer cylindré, laminé m.; gezogenes, gewalztes Stabeisen; —; Drawn out, rolled iron; Fer laminé, cylindré m.

Walzen, mit der Walze überfahren (Ackb.); to roll; Cylindrer; Löffel —; to cross-roll; Laminer des caillors.

Walzen n.; Rolling; Laminage m.; [das — der Schirbel; Rolling the blooms; Etrage des maquettes de fer au laminoir m.]

Walzen n.; Finishing, rounding off (toothed wheels); Arrondir.

Walzen f. pl.; Rollers, rolls; Cylindres m. pl.; — (2, 3 oder 5) die über einander im Gestelle liegen, Kalanderwalzen f. pl.; Boule of a calender; Rouleaux du calandre m. pl. (pour lastrer les étoffes tissées); ein Paar eiserne — zur Beförderung des Quetschens und Vermahlens (Müll.); Bruising-rollers; Comprimeurs m. pl.; hin- und hergehende —; Reversing-rollers; Cylindres à mouvement alternatif m. pl.

Walzenabstand m. (Web.); Ratich; Ecart des cylindres m.

Walzenapparat m., Walzen- gestell n. (Färb.); Rolling-frame, frame of rollers, gallopers; Cadre à rouleaux m.

Walzenbett n.; Bed of cylinders; Fondation de cylindres f.

Walzendruck m.; Cylinder-printing; Impression à rouleau f.; — mittels Relief-cylinder (Zgr.); Surface-printing; Impression par le métier à surface, impression par la plombee ou par l'herminette f.

Walzendruckmaschine f.; Cylinder-printing machine; Machine à imprimer en creux, au rouleau, à rouleaux, machine à rouleaux f.

Walzenform, Walzenförmigkeit, cylindrische Form f.; Cylindricity, cylindrical form; Cylindricité f.

Walzengerüst n.; Frame of a roller; Train de cylindre m.

Walzengestell n., Bügel der Auftragswalze m. (Bdr.); Carriage, iron-frame of the roller; Monture du rouleau f.

Walzenglas, gestrecktes Tafelglas n.; Cylindrical glass, broad window-glass, spread window-glass, sheet-glass, German sheet-glass; Verre en mançons, en cylindres, en canon, à vitre, verre soufflé en mançons m.

Walzenurten f. pl. (Bdr.); Cylinder-tapes for securing the sheets in printing; Cordes du rouleau f. pl.

Walzenkessel mit innerer Feuerung, Cornwall-, Cylinderkessel m.; Cornish boiler, cylindrical boiler; Chaudière cylindrique à foyer intérieur, chaudière de Cornouailles; — mit Siederöhren oder Siedern, Siedekessel m.; Cylindrical boiler with boiler-tubes; Chaudière cylindrique à bouilleurs f.

Walzenkörnmaschine, Eggenmaschine mit Walzen f., Walzwerk zum Körnen n. (Sp.). *Roller-gin, Congre-wo's granulation-machine*; *Cylindre à égrener, grenoir à cylindres cannelés m.*
 Walzenmange s. Kaland.
 Walzenmundstück n. (Sattl.); *Spiral cannon-bit*; *Embou-chure à olives f.*
 Walzenprügwerk (Münzw.) s. Taschenwerk.
 Walzenpresse, Kupferstich-
 presse f. (St.); *Rolling-press*; *Presse d'imprimerie en taille-douce f.* [rad.]
 Walzenrad (Uhrn.) s. Boden-
 Walzenringmaschine f.; *Cyl-inder wringing-machine*; *Machine à tordre à cylindres f.*
 Walzenrad, Stirnrad n.; *Cyl-indrical wheel*; *Roue cylindrique f.*
 Walzenreiniger, Walzen-
 wischer, Doctor m., Ab-
 streichmesser n., Rakel f. (Zdr.); *Doctor, doctor, colour-doctor*; *Docteur, essuyeur, doc-teur en acier fonda m.*, *racle f.*
 Walzenschlepp f.; *Roller-sledge, sally port-sledge*; *Traineau de potence, à rouleau m.*
 Walzenschnalle f. (Sattl.); *Roller-buckle*; *Boucle roulante, à rouleau f.*
 Walzenboden n. (Tuchm.); *Roll-boiling*; *Cuison du drap enroulé f.*
 Walzenständer, Gerüststän-
 der m. (Streckw.); *Cast iron frames, standards*; *Cages-formes f. pl.*
 Walzenstrecke, Walzenstras-
 se, Strecke f., Walzwerk n. (Streckw.); *Train*; *Train de laminoir m.* | dreistöckige —; *Three-high train or system*; *Train à trois cylindres super-posés m.*
 Walzentempel m. (Web.); *Roll-er-temple*; *Temple cylindrique m.*
 Walzenwaschmaschine f. (Bl.); *Cylinder washing-mill*; *Clepsud m.*
 Walzfeile, Wölbfleile f.; *Round-off file*; *Lime à arrondir f.*
 Walzholz n. (Glash.); *Rollers*; *Rouleau m.*
 Walzhütte f., Walzwerk n.; *Laminating-rollers, rolling-mill*; *Forge à l'anglaise f.*
 Walzmaschine f., Walzwerk n.; *Rolling-machine*; *Outil à planeche m.* | — (Steig.); *Rolling-mill*; *Dégrossi m.* | —; *Zahnwalzmaschine f.* (Uhr-m.); *Finishing-engine*; *Machine*

à arrondir f. | — und Wickel-
 maschine f. (Appr.); *Rolling-and lapping-machines*; *Ma-chine à cylindre et à napper f.*
 Walzmaschine, selbstthätige
 — die das Rad Zahn um
 Zahn umdreht f. (Mech.); *Self-acting engine for round-ing*; *Arrondisseur hélicoïdal m.*
 Walzmühle f.; *Roller*; *Lami-noir m.*
 Walzpetschaft n.; *Swivel-seal, compass-seal*; *Cachet cylindrique m.*
 Walzrad n., Rolle f.; *Caster, double wheel, dead pulley*; *Roulette f.*
 Walzungskeis, wälzender
 Kreis m.; *Rolling-circle, cy-cloid*; *Cercle roulant m.*, *cy-cloïde f.*
 Walzwerk, Stab-, Streckwerk
 n.; *Shingling- or rolling-mill, shingling- and plate-rolling mill, cylinder for rolling metal, laminating-works, rollers*; *Cylindre-lamineur, cylindre-fonceur, lamineur, train de laminoir m.*, *laminerie f.* | —; *Pulverwalzmühle, Pulver-mühle mit — oder Roll-werk f.* (Pulv.); *Cylinder-mill, cylinder incorporating-mill*; *Moulin à meules m.* | — zum Satteln, Sattelnwalz-
 werk n., Glättbank f. (Pap.); *Pressing-rollers, glazing-rollers*; *Satineuse liasse f.*, *lami-noir en liasse m.* | — e; *Rollers*; *Laminoir m.*
 Walzzapfen m. (Sehl.); *Round spike*; *Tourillon en forme de cylindre m.*
 Walzzinn, gewalztes Zinn n.; *Laminated tin*; *Etain plane m.*
 Wammen von Rauchwerk n. (Pels); *Wombs*; *Ventre m.*, *panse f.*
 Wamme n. (Seha.); *Doublet, jerkin, jack, Pourpoint m.*
 Wand f. (Bgb.); *Detached rock*; *Roche détachée f.* | —; *Tuch*, (Inneres Netz in einem dreimäschigen Gerne) n. (Fisch.); *Inside of a fishing-net*; *Flue f.* | — (Hufschm.); *Wall, quarter, Quartier m.*, *muraille f. du sabot* | die — hat den Bergmann angelehnt, gefangen, ergriffen; *The rock has buried the miner*; *La roche a enseveli le mineur* | durchlöcherter — (Topf.); *Holed wall in the kiln*; *Fausse-tire f.* | die — im Feuer-
 kasten (Loc.); *Fire-box parti-tion*; *Cloison de boîte à feu f.* | hängende — (Bgb.) s. Hängendes. | innere — (Phys.); *Inner side*; *Paroi f.* | niedrige

— oder Hecke zwischen
 Baumgängen; *Hedge be-tween alleys*; *Bale f.* | spani-sche —; *Folding-screens, blind-wall*; *Paravent m.* | vor-dere oder hintere — eines Leiterwagens; *Front, back or tail of carts*; *Hayon m.*, *travaux f. pl.*, *épars, rouleaux m. pl.* [Gestein]
 Wandberg (Bgb.) s. taubes
 Wandbogen, Schildbogen m. (Bauk.); *Wall-arch*; *Arc-for-meret m.*
 Wandbohrmaschine s. Säulenbohrmaschine.
 Wände f. pl. (Bgb.); *Knock-ings*; *Mineral en morceaux m.* | — eines Gebäudes; *Walls*; *Pans de bois m. pl.* | — einer Kutsche; *Panele*; *Panneaux m. pl.* | die beiden, auf den Schieferstrichen stehenden senkrechten —; *The two vertical walls on the slate-cuts*; *Chef du levant et du couchant m.* | — des Spiegel-ofens; *Walling of the furnace-walls of the glass-oven*; *Em-brassure f.*
 wandelbar s. baufällig.
 Wanderblöcke m. pl. (Geogn.); *Erratic blocks*; *Blocs erratiques m. pl.*
 Wanderbuch, Arbeits-, Füh-rungs-, Dienstbuch n.; *Workman's book, road-book*; *Livret m.* [ing]; *Transhum-er-wandern* (von Herden); *Walk*;
 Wanderschule f.; *Ambulatory school*; *Ecole ambulatoire f.*
 Wanderz n.; *Piece of ore*; *Morceau de mineral m.*
 Wändetrockenfirnis m. (Bau-w.); *Anti-nitrous coating*; *Enduit antinitreux m.*
 wandfest, Alles was nicht —, band-, mauer-, niet-, nagel- und wurzelfest ist; *Furniture, (other than fix-tures)*; *Meubles meublants m. pl.*
 Wandgetäfel n.; *Wainscot*; *Lambris m.* | volles —; *High wainscot*; *Lambris de plein revêtement m.*
 Wandhobel m.; *Side rabbet-plane*; *Gaillaume de côté m.*
 Wandleiste, Scheuer-, Ge-täfelteiste f.; *Skirting-boards, wash-boards*; *Ante-bois m.*
 Wandpfeiler, Halbpfeiler m.; *Pilaster, pillar inserted in a wall*; *Pilastre engagé, pied-droit m.* | — (Bauk.) s. Ante.
 Wandpiano n.; *Semi-cabinet piano*; *Petit piano droit m.*
 Wandputz, glatter —, Putz, Ab-, Verputz, He-, Anwurf, Über-, Kalküberzug m.

- Tünche *f.* (Maur.); *Floating and set, plaster, plastering*; Eaduit *m.* | glatter innerer —, aus zwei Lagen bestehender Bewurf, zweischüssiger Putz *m.*; *Rendering, floating and set, R. F. S.*; Crépi et enduit, enduit en deux couches *m.* | glatten — herstellen, glatt putzen; *Rendering, floating and set*; Crépitr et enduire.
- Wandrahmen *m.* (Tuchm.); *Tenter, Châssis m.*
- Wandriegel *m.*; *Bay-rail*; Traverse de cloison *f.*
- Wandrippe *f.* (Bauk.); *Wall-rib*; Nervur du formet *f.*
- Wandruthe *f.* (Bgb.); *Stringing-plank, beam connecting the single sets of timbar*; Longrine *f.* | — n für die Fördergefäße (Bgb.); *Guides for the raising-tub, Conducteurs des vases d'extraction m. pl.*
- Wandsäule, Halbsäule *f.*; *Wall-pillar, imbedded column*; Colonne engagée *f.*
- Wandsäulenofen *m.*; *Stove with wall-pillars*; Pierre à colonnes engagées *f.*
- Wandschläger *m.* (Bgb.); *Rock-crusher*; Broyeur de roches *m.*
- Wandschrank *m.*; *Cupboard in a wall*; Placard *m.* | —, Kleiderschrank *m.*; *Press*; Armoire *f.*
- Wandsteinreihe, Einfassung *f.* (Wegeb.); *Border, curb-stones*; Bordure d'une chaussée *f.*
- Wandteppich, Wandbehang *m.*; Wandbekleidung eines Zimmers *f.*; *Chamber-hanging, hanging*; Tapiasserie *f.*
- Wanduhr *f.*; *Time-piece*; Pendule *f.*
- Wandung *f.* (Bgb.); *Sides of bore-holes*; Côte du trou de sonde *m. pl.*
- Wandverkleidung, halbhöhe — *f.*; *Half-high wainscot*; Lambris de demi-revêtement *m.*
- Wandvertäfelung *f.*; *Wainscoting*; Lambrisage *m.*
- Wandverzierungen abkratzen (Bauw.); to scrape off wall-ornaments; Refendre.
- Wange *f.*; *Cheek, side, side-piece, side-beam, face*; Jumelle, face *f.* | — (Bgb.); s. Ulme. | — (Bauw.); *Cheek*; Rodan *m.* | —, Backen *m.* (Dr.); *Bed, bearers, shears, cheeks*; Coulisso, jumelle *f.* | — (Hobel); *Face*; Face *f.* | — (Maur.); *Width*; Cotilero, languette de raseau *f.* | krumme —, einer Wendeltreppe; *Curved string-board*; Courbe rampants *f.*
- Wangen *f. pl.* (Bism.); *Cheeks, sides of the petals*; Jones *f. pl.* | — (Dr.); *Bed, bearers*; Jumelles *f. pl.*, coulisso *f.* | —, Backen *f. pl.* (Masch.); *Cheeks, side-beams*; Montants *m.*, jumelles *f. pl.* | — (Web.); *Wooden supports of the beams*; Roises, romes *m. pl.* | — des Blasebälgs; *Parts of the sides of bellows extending to the muzzle*; Bajoues des soufflets *f. pl.* | — Backen der Breche *f. pl.*; *Jaws, cheeks of the brake*; Mâchoires de la broie *f. pl.* | — des Kunstgestänges (Bgb.); *Pans*; Allos *f. pl.* | — der Presse; *Cheeks or side-beams*; Jumelles d'un pressoir *f. pl.* | — des Riets (Web.); *Cheeks*; Jumelles *f. pl.* | ein Theil der — in einer Stampfmühle (Hütt.); *Part of the cheeks of a stamping-mill*; Durmoet *m.*
- Wangenhobel *m.*; *Rabbit-plane*; Guillaume *m.*
- Wangenmauer *f.*; *String-wall, carriage-wall*; Parpais d'échiffre *m.*
- Wagentreppe, Architravestiege mit zwei Säulen, einquartirte Treppe *f.*; *Stairs with two posts, carried stairs*; Escalier à deux voyeux, escalier embolté *m.*
- Wanke *f.* (Tuchm.); *Bar, level*; Tasseau à manie *m.*
- Wanne, Wurfschaukel *f.* (Ackb.); *Face*; Pelle à vanner *f.* | — (Bgb.); *Ravine in veins*; Ravine dans un flon *f.* | — (Wachz.); *Bath*; Baignoire *f.* | kleine viereckige —, Giesswanne *f.*; Giesshafen *m.* (Glash.); *Cistern, cuvette*; Cuvette *f.* | magnetische —, Batterie *f.* (Phys.); *Magnetising-tub*; Baquet magnétique *m.*
- Wantenschraube, Steg-schraube *f.*; *Stretching-screw*; Ridoir *m.*
- Wanzeneisen *n.*; *Punch for obtaining bug-shaped spangles*; Emporte-pièces à paillettes en forme de punaises *m.*
- Wanzenholz *n.*; *Common dogwood, Cornus sanguinea*; Bois punais *m.*
- Wappenschnneider *m.*; *Heraldic engraver*; Graveur d'armes *m.*
- Wappenseite *f.* (Münzw.); *Reverse*; Revers *m.*, plie *f.*
- Wappenstempel *m.* (Bb.); *Punchon for crests*; Armes *f. pl.* | — und Bildstempel, Prägstempel *m.* (Münzw.); *Escutcheon and effigy die, matrix, upper square*; Carré,
- coils d'écusson et d'effigie *m.*
- waradiren, wardiren (Münzw.); to assay; Faire l'essai.
- Wardein, Münzwardein *n.* (Münzw.); *Assayer, warden*; Essayeur *m.*
- Warenbaum, Unter-, Zeugbaum *m.* (Web.); *Cloth-beam*; Encouple *m.*
- warm, so — als es die Hand aushalten kann (Fark.); *Hand-heat*; Chaleur (146 Fark.) supportable *f.* | — thun (Gloss.); to augment the fire; Augmenter le feu, faire chaude.
- Wärmbecken *n.*; *All-Ham*; Réchaud *m.*
- Wärmblech *n.* (Schmelz.); *Hot-plate*; Tôle *f.*
- Wärme *f.*; *Mild heat*; Ch. douce *f.* | — erzeugend, erwärmend (Phys.); *Calorific*; Calorifique | freie, entbundene —, *Free, uncombined h.*; Ch. apparent, sensible, dégagée | spezifisch, absolute —, Eigenwärme *f.*; *Specific h.*; Ch. *f.*, calorique *m.* spécifique | strahlende —, Strahlhitze *f.*; *Radiating, radiant h.*; Ch. rayonnante *f.*, calorique rayonnante *m.*
- Wärmeopazität *f.*; *Capacity for heat*; Capacité pour le chaleur, pour le calorique *f.*
- Wärmedampfmesser, Thermomanometer *m.* (Dph.); *Thermometer-gauge, thermomanometer*; Thermomanètre *m.*
- Wärmeeinheit *f.* (Phys.); *Calory, calorie, unit of h.*; Calorie, unité de chaleur *f.*
- Wärmegrad *m.*; *Degree of h.*; température; Degré de chaleur *m.* | — s. Temperatur.
- Wärmehahn *m.*; *Heating-valve*; Robinet réchauffeur *m.*
- Wärmelampe, Thermolampe *f.*; *Thermolamp*; Thermolampe *f.*
- Wärmeleiter *m.*; Wärmeröhre *f.*; *H.-pipe, caliduct*; Calorifère, tuyau de ch. *m.* | — Conductor of caloric or h.; Conductor du calorique, de h. *m.*
- Wärmeleitung, Wärmemittheilung, Wärmeleitungsvermögen *n.*; *Conduction, transmission of h.*, conducting-power for h.; Transmission de calorique, conductibilité de la ch. *f.*
- Wärmeleitungsfähigkeit des Stahls *f.*; *Caloric conductivity of steel*; Conductibilité calorifique de l'acier *f.*
- Wärmemagnetismus *m.*; *Thermo-magnetism*; Thermo-magnétisme *m.*

Wärmemesser, Hitze-, Wärmestoffmesser, Calorimeter m. (Phys.); *Calorimeter, quantity arrangements (in Smees' battery)*; Calorimètre m.
 Wärmen (Chem.); to insulate; Isolier. | hart = (Porz.); to heat unwirtrified porcelain; Biscuitier.
 Wärmesammler m.; *Collector ou condenseur de calorico*; Collecteur ou condenseur du calorique m. | *Chaudière f.*
 Wärmesse f. (Schm.); *Chafery*; Wärmestoff m.; Hitze, Wärme f.; *Caloric, heat*; Calorique m., chaleur f.
 Wärmestoffoxyd m.; *Thermo-oxide*; Thermoxyde m.
 Wärmestrahle m.; Ray of heat; Rayon de chaleur m.
 Wärmestrahling, durch — geheizt; *Radiant*; Chauffé par rayonnement.
 Wärmesüßermasse n.; *Atherm-ary*; Athermasie f.
 Wärmeverdoppler m.; *Thermo-multiplier, multiplier of h.*; Thermo-multiplieateur m.
 Wärmeszeiger m.; *Thermoscope*; Thermoscope m.
 Wärmflasche f. (Töpl.); *Warming-bottle or flask*; Demoiselle f., moine m.
 warmgar (Gerb.); *Tanned by hot process*; Tanné à chaud.
 Wärmegläse n., Samovar m.; *Muller*; Réchaud, chauffoir pour boissons m.
 warmgehen, warmlaufen, erhitzen durch Reibung; to get hot or heat by friction; S'chauffer par le frottement.
 warmgepresst; *Hot-pressed*; Pressé à chaud. | *Grill m.*
 Wärmgitter n. (St.); *Grates*; Wärmkasten, Feuerwärmer m.; *Foot-warmer*; Chauffe-rotte f. | — (Bb.); *Heater*; Chauffoir m.
 Wärmloch n., Öffnung zum Ausströmen der Hitze f.; *Air-hole*; Bouche de ch. f.
 Wärmöfen m. (Dr.); *Stoves*; Terrasse f. | —, Wärmtube f. (Karteum.); *Warming-place*; Chauffoir m.
 Wärmpfanne f.; Dampfkoch-apparat, Wärm-, Spartopf, Sparherd m.; *Chaffers, cooking - apparatus*; steam-kitchen; Caféacteur m. | —, Bettpfanne, Bettflasche f.; *Warming-pan*; Bassinoire f.
 Warmpressen n.; *Warm-pressing*; Pressée à chaud f.
 Wärmeschränk m. (Kartenm.); *Drying-case*; Séchoir m.
 Wärmteller m.; *Chafing-dish*; Réchaud m.

Wärmung f., Sonnen, Sömmern n. (Chem.); *Insolation*; Insolation f.
 Warmwasserösterne f. (Dpfm.); *Tank, cistern, hot well, hot water-well, water-tank*; Bêche, citerne f., réservoir m. d'eau chaude.
 Warmwasserpumpe, Heisswasserpumpe f. (Dpfm.); *Hot-water pump*; Pompe à eau chaude f.
 Warmwasserrotte, amerikanische Rotte, Schenk'sche Rottmethode f.; *Warm-water retting*; Rouissage à l'eau chaude m.
 Warnlocke f. (Müll.); *Signal-bell, alarm - bell*; Sonnette d'alarme, d'appel f.
 Warnschlag m. (Eisenb.); *Detonator*; Pîece d'artifice employée sur les locomotives-pilotes en cas d'alarme f.
 Warnungsrat n. (Uhrm.) s. Anschlagrad.
 Warnungstafel f. (Eisenb.); *Notice*; Tableau d'avis m.
 Warnwasserröhre f.; *Warning-pipe*; Tuyau de trop-plein, tuyau d'alarme m.
 Wartbaum m., Absperrung, Warnlatte f. (Dachb., Maur.); *Pole hung out, signal of danger*; Défense f.
 Warte f., Erker, Schloss-thurm m.; *Pavilion, pinnacles*; Donjon m.
 Wärter m.; *Surveyor*; Surveillant m. | — beim Wetter-Ofen (Bgb.); *Fireman*; Surveillant des foyers d'appel m.
 Wärtergehülle m. (Bgb.); *Assistent surveyor*; Aide de surveillant m.
 Wartesaal m., Wartezimmer n., Personen-, Einsteighalle f. (Eisenb.); *Waiting-room*; Salle d'attente, salle à voyageurs f.
 Warteschule s. Baumschule.
 Wartesteine m. pl.; Verzahnung, stehende Verzahnung f., Absetzen n., Anlauf m. (Bauk.); *Toothing, stubbing*; Arrachement m., pierre d'attente, herpe, nalsance f.
 Wartezimmer für Damen n. (Eisenb.); *Ladies' waiting-room*; Salle d'attente pour Dames f., cabinet de toilette m.
 Warze f. (Fw.); *Nipple of a rocket-mould*; Bouton, mamelon de la broche m., tétine, tétine f. | — am Abzugbleche (für das Muttergewinde der Kreuzschraube) (Büchem.); *Brace-nail boss (on the trigger-plate)*; Bouterolle de pièce

de détente, d'écousson de fusil, dans laquelle se fixe la vis de culasse m. | — der Excentrikstange, Maulhebel, Schieberwellenwarze f. (Dpfm.); *Eccentric gab-pin, eccentric rod-pin*; Bouton de manivelle d'excentrique, bouton de manivelle du tiroir m. | — des Führungskrummzapfens (Dpfm.); *Radius-pin*; Tourillon du bras de rappel m. | — am Racketenstockfuss (Fw.); *Nipple*; Tétine f.
 warzig; *Warted*; Verruqueux.
 Wasch- und Siebapparat m.; *Washing- and sieving-apparatus*; Appareil de lavage et de tamisage m. | de propriété m.
 Waschbad n.; *Wash-bath*; Bain
 Waschbank f. (Bl.); *Washing-bench*; Sello f. | — (Wollwäseher); *Wringing-machine*; Dégraisseur m.
 Waschbär s. Schuppenfelle.
 Waschblau, Neublau n.; *Queen's blue, indigo blue*; Bleu de toilette m.
 Waschbläuel m.; *Washing-dolly, bat, batlet, baller*; Battoir m., batte f.
 Waschbock m.; *Bucking-stool*; Chevalet de buander m.
 Waschboot, Waschschiff n.; *Laundry-boat, floating-laundry, washing-boat*; Bateau de selle m.
 Waschbottich m.; *Washing-tub*; Bassin de vidange m.
 Waschbottichamalgalam n., Rückstände m. pl.; *Residue of amalgamation*; Vidanges d'amalgamation f. pl.
 Waschbret n. (Bgb.); *Washing-board*; Als à laver m.
 Waschbühne (Hütt.) s. Abflauherd.
 Waschbütte, Langbütte f.; *Wash-tub*; Baquet à lessiv. m.
 Wäsche f.; *Washing*; Blanchissage m. | —, Weisszeug n., Linen, clothes; Linge m. | — brennen, tollen; to curl linen; Cisailler. | eingeseifte — in klarem Wasser legen; to steep soaped linen in clear water; Sourcer. | — einweißen, vorwaschen; to wet foul linen, scour dirty linen; Essanger. | feine —; *Fine linen (for wearing)*; Linge fin, menu linge m. | — waschen; *Fine washing*; Travailler en fin. | grobe —; *Household linen*; Gros linge m. | — ringen; to wring linen; Détordre. | schmutzige —; *Foul, dirty linen*; Linge sale m. | spanische — (Schafschur); *Spanish washing*;

- Lavage à froid, à chaud, lavage marchand m. | — spülen, to pose; Güter, alquayer. | — zum Wecheln; *Linen for changing*; Linge de rechange m. | — zusammennähen; to sew linen together; Coupler du linge.
- Wascheisen n. (Hütt.); *Pounding-iron, buddled iron*; Fer de boccage, de lavage f. (bocarde).
- waschen, abspülen; to wash; Laver; | beuchen; to wash, buck; Buor. | s. seifen. | (Bb.); to wash; Nettoy. | (Gloss.); to wash; Clairier; | kleine Portion Erz —; *Chimneying*; Laver le mineral en petites doses. | nach dem Färben — (Färb.); to scour; Reviquer. | den Goldteig —; to wash the ormolu; Apurer l'ormolu. | den Grund — (Mal.); to wash the ground; Dégraisser. | Kupfererz —, schlämmen; to wash the copper-ore; Laver le cuivre. | leicht — (durch senkrechte Eintauchung) (Ind.); *Slight dipping, washing, rinsing*; Foularder. | Silber, Gold —, reinigen; to clean silver, gold; Laver l'argent, l'or. | — und steifen; *Clear-starch*; Blanchir à neuf.
- Waschen, Auswaschen n. (Blum.); *Washing, scouring*; Rincage des pétales m. | — (Bdr., Pap., Zinn.); *Washing*; Lavage m. | — und Steifen; *Clear-starching*; Blanchissage en fin, à neuf m. | — des Zinnerzes; *Trambling*; Lavage du mineral d'étain m.
- Wäscher m.; *Lauderer, washer-man*; Buanler, blanchisseur m.
- Wäscherin f. *Laundress*; Lavandière, blanchisseuse f.
- Wäschewärmer m.; *Linens-warmer*; Chausse-linge m.
- Waschfass n., Waschestein m. (Bdr.); *Washing-tub*; Lavoire m.
- Waschflasche, Spritzflasche f. (Chem.); *Washing-bottle*; Flacon laveur, de lavage m., Sole à jet f.
- Waschfrau, Wäscherin f.; *Washer-woman, laundress, Mrs. Sude (slang)*; Blanchisseuse, lavandière f.
- Waschhammer m. (Tuchm.); *Wash-stock, washing-stock*; Pilon du dégorgeoir, maillet m.
- Waschhaus, Beuchhaus n., Waschanstalt, Waschküche f.; *Laundry, wash-house*; Buanterie f., lavoire m.
- Waschholländer m. (Pap.); *Washing-engine*; Cylindre laveur m.
- Waschkammer, Linnen-, Spinde-, Weisszeugkammer f.; *Laundry-room, linen-room*; Garde-linge m., linge-rie f.
- Waschkanne f., Wassergießer m.; *Juglet*; Alguiraf.
- Waschkessel m.; *Washing-copper*; Chaudière à lessive f.
- Waschkammer f.; *Clothed pegs*; Fichoirs m.
- Wäschkorb m.; *Buck-basket, voider*; Panier à lessive, à linge m., manne à linge f.
- Waschküche, Spülküche, Spülkammer f.; *Scullery*; Lavoire m., buanderie f.
- Waschlauge f.; *Leas*; Lessive f. | *Culr rosette m.*
- Waschleder n.; *Wash-leather*; Waschledern; *Wash-leather*; De cuir qui se lave.
- Waschlumpen n.; *Kitchen-rag, scullery-rag, dish-cloth, washing-cloth*; Lavette f.
- Waschmanier f. (Zeichn.); *Washing of pencil-drawing*; Lavis m.
- Waschmaschine f.; *Washing-machine, whitener*; Laveuse mécanique, machine à laver, à blanchir f. | —, Waschmühle, Spülmaschine f., Auspülstock m.; *Washing-machine, -mill, -trough, scouring-stick*; Machine à dégorgeoir f., dégorgeoir, moulin m. | — (Pap.); *Washer*; Machine à laver f.
- Waschmühle f.; *Mill for buddling, washing-mill*; Moulin à laver, à toile m. | — (Tuchm.); *Washing-mill*; Dégorgeoir m. | Pâte à laver f.
- Waschpaste f.; *Washing-paste*; Waschprobe f. (Hütt.); *Assay of buddled ore*; Essai du mineral lavé m.
- Waschrad n.; *Wash-wheel, dash-wheel*; Roue à laver, à lavage f. | *Chassis m.*
- Waschscheibef. (Pap.); *Frame*; Waschseide f.; *Washing-silks*; Soie qu'on peut laver f.
- Waschsieb n.; *Fine sieve*; Tamis fin m.
- Waschsilber n.; *Silver-amalgam*; Pigne m.
- Waschsteiger m. (Bgh.); *Inspector of the buddling*; Surveillant du lavage m.
- Waschstein m., Spülbank f.; *Stone-slab, buck-tub*; Lavoire de cuisine, évier m.
- Waschthon m.; *Fuller's earth*; Terre à foulon f.
- Waschtisch m.; *Wash-stand, wash-hand stand*; Lavabo m.
- Waschtrog m., Waschbecken n.; *Lavatory, laver, wash-tub*; Lavoire, lavatoire m. | — (Bgh.); *Kiver*; Lavoire m. | — (Bdr.); *Wetting-trough, rinsing-trough*; Baquet m. | —, Sichertrog m. (Bdt.); *Trough for washing pounded ore*; Schille, gamelle f. | — (Pap.); *Washing-trough*; Reposoir m. | kleiner — von Tannenholz; *Bucket of fir-wood*; Sapine f.
- Waschtrummel f. (Pap.); *Wash-cylinder*; Tambour laveur m.
- Wasch- und Plättmaschine f. (Sp.); *Glazing-machine*; Lisseuse f.
- Waschwasser, Schönheits-, Schminkwasser n.; *Wash*; Eau de toilette f.
- Waschwerk n., Erz-, Kohlenwäsche f. (Bgh.); *Dressing-floor, washing-room*; Atelier de lavage, patouillet, lavoire m. | — (Hütt.) s. Abflaufass.
- Waschwolle, Haufen — f.; *A heap of washed wool*; Lavée de laine f.
- Wasch- und Wringmaschine f.; *Washing- and wringing-machine*; Machine à laver et à tordre f.
- Waschzeitel m.; *Wash-list*; Memoire du linge à blanchir m.
- Wasenläufer (Bgh.) s. Basenläufer.
- Wasser n.; *Water*; Eau f. | —, Essenz f., Extract m.; *W.*; essence; Eau. | —, Wasserglanz m., Gewässertes, Geblammtes, Schillern n., wellenförmige Krümmungen f. pl.; *Mohairing, w.*; laby, watered, labbied, wavy; Moiré m., onde f. | —, Bergwasser n. (Bgh.); *Swallet*; Eau d'une mine f. | — (Chem.); *Aqua*; Eau. | —, reiner Glanz m. (Edelm.); *W.*; Eau. | —, Tränke f. (Tuchm.); *W.*; *drench*; Eau. | das — aus der Aasseite entfernen, die Kreide abschaben, mit dem Auspannen eisen ausarbeiten; to drain, remove the w. from the flesh-side, drain the skin with the iron tool; Édorer, effoler. | destilliertes, abgezogenes —; *Distilled w.*; pure w.; Eau distillée, pure. | angesammelte — n. pl. (Bgh.); *House of w.*; Amas d'eau m., mer d'eau f. | — anlegen; to lay on w.; Allimenter d'eau. | — anschlützen (Nall.); to raise the w. and let it fall on the wheels; Lever les écluses, lâcher l'eau sur les roues, bausser la vane. | — an-

stauen (Wasserb.); *to pen, stem, dam up the w.*; Hauser, élever les eaux. | — aufgießen (Salp.); *to renew the w. in the boiler*; Dégraisser le salpêtre. | — aufschlagen, anlassen, die Schützen ziehen; *to raise the paddle-door, open the hatches or flood-gates*; Lever, hausser la vance. | aus dem ersten, zweiten, dritten, vierten — (Tuchm.) s. Rauhen. | — ausdrücken (Pergm.); *to press out or extract the w. from the flesh-side*; Dessoyer. | ausgeblasenes — (Bgb.); *blowing off, blow off, blowing out*; Extraction f. | — austreichen (Gerb.); *to drain the skins*; Ecouler, écouler, égoutter le cuir. | — mit Dampf vermischt, wässriger Dampf m. (Dpfm.); *Priming*; Eau saturée. | Mischung von — und Dampf, Schwärgerung des Dampfes mit Wasser f., Freimen, Sprudeln, Spucken n.; *Priming in steam-engines*; Projection d'eau f., mélange d'eau et de vapeur, entraînement de l'eau m. | — zum Erzschlamm ein geleitet; *Cock-w.*; Eau à laver le minéral. | faules —; *Foul w.*; Eau croupie. | fließendes —; *Running, flowing w.*; Eau courante. | gebranntes —, Destillat n.; *Distillat, distilled liquid*; Distillation f. | — in frisch gebrochenen Steinen; *W. contained in new stones from the quarry*; Eau de carrière. | gasaltiges, kohlen-saures —; *Gaseous w., aerated w.*; Eau gazeuse, carbonique. | getriebenes —; *Forced w.*; Eau forcée. | die — sind gewältigt (Bgb.); *The mine is in work*; Les eaux sont épuisées. | die — einer Grube durch einen Stollen lösen (Bgb.); *to drain a mine by means of an adit*; Xhorrer, exhaurer une mine. | halb unter — stehend; *W.-logged*; Engagé à moitié dans l'eau. | hartes kalkhaltiges —; *Hard w., calcareous w.*; Eau crue, dure. | den Krystallen mechanisch beigemengtes —; *W. intermixed with crystals*; Eau d'interposition. | laugenhaftes —; *Alkaline w.*; Eau alcaline. | die Menge — die ein Pferd in einem Tage fördern kann (Bgb.); *Quantity of w. drawn out by a horse in a day*; Cheval d'eau m. | —

nachlassen (Salzw.); *to fill up again with w.*; Ramolir le chaudière. | oxygenirtes —, Sauerstoffwasser n.; *Oxygenised, oxygenated w.*; Eau oxygénée. | — zum Reinigen der Stiefelstulpen; *Cornelian w.*; Eau pour nettoyer les revers de bottes f. | vom reinsten, vom zweiten — (Edelst.); *Of the first, second w.*; De première, de seconde eau. | — worin rothglühendes Eisen abgekühlt worden ist; *Adoo*; Eau de trempe. | rückständiges — in den Strähn gleichmässig vertheilen (Seldenw.); *to distribute equally over the skin what w. is left in it after wringing*; Egalir, égaliser. | — zur Salpeterbereitung; *W. for making saltpetre*; Barded f. | — schöpfen; *to draw up w.*; dip w.; Paiser de l'eau. | — mit Schöpfseimern schöpfen (Wasserb.); *to bale out w. with buckets*; Baqueter les eaux. | seichtes — (Wasserb.); *Low w.*; Eau maigre. | stehendes, stagnirendes — (Wasserb.); *Stagnant w.*; Eau dormante. | auf dem Stollen abgehendes — (Bgb.); *Head-sword, heddworrd*; Eau qui s'écoule d'une galerie. | süßes —, Süß-, Frischwasser n.; *Fresh w.*; Eau douce (do source). | das — treibt eine Mühle; *The w. drives a mill*; L'eau sert à moulin. | trübes, schmuziges —; *Foul, thick, muddy or muddled w.*; Eau trouble. | die — verdämmen, durch Holzverdrämmung abhalten (Bgb.); *to keep off the w. by timbering*; Caveler les eaux d'une couche. | — verschlagen oder lauwarm machen; *to take off the chill*; Étourdir. | weiches —, Fließwasser n.; *Soft w.*; Eau douce. | wildes — s. Selbstwasser. | wohlriechendes —; *W.-perfume*; Eau de senteur. | — ziehen, einsaugen (Lodera); *to sponge*; Se ponger.

Wasserablasshahn eines Dampfzylinders, Cylinderhahn m.; *Cylinder-cock, priming-cock, pet cock, delivery-cock, w.-outlet tap*; Robinet do cylindres m.

Wasserablauffrinne, Wasser-nase, Hohlkehle f.; *Drip, chin of a larmier, w.-channel, gullet*; Goulette, gouttière f., menton m. du larmier.

Wasserabtritt ohne Hahn m.; *W.-closset (without cock)*;

Demi-anglaise f.

Wasserabzugsföcher n. pl. (Wasserb.); *Outlet, drains*; Ébouillures f. pl. [aborn.]

Wasserarmenholz s. Feld-Wasseranalyse f.; *Analysis of w.*; Analyse de l'eau f.

Wasseransammlung im alten Mann f. (Bgb.); *W. in old workings*; Bains d'eau m. pl.

Wasserapparat in Aborten m.; *Apparatus of w.-clossets*; Armature de garde-robe f.

Wasserappretur f., Glanz m. (Tuchm.); *Glossing, lustre, w.-dressing, glazing*; Eau f., lustre, apprêt m.

Wasseräste, Treibäste, Wasserchosse m. pl. (Gärtn.); *W.-shoots*; Branches de faux bois f. pl.

Wasseranzug (Bgb.) s. Aufzug, Kübelkunst.

Wasseranus, Ort zum — m.; *Place for the siphon, gutter*; Versage m.

Wasserantreiber m. (Dpfm.); *W.-ejector*; Expulseur d'eau m.

Wasserbadhitze f.; *W.-bath fire*; Feu du bain m.

Wasserbarometer m.; *Hydrobarometer*; Hydro-baromètre.

Wasserbauholz n.; *Timber for hydraulic structures*; Bois de charpente pour ouvrages hydrauliques m.

Wasserbaukunst f.; *Hydraulic architecture, hydraulics, submarine building*; Architecture hydraulique f.

Wasserbautechniker, Wasserbaumeister, Hydrauliker m.; *Hydraulic engineer*; Ingénieur des ponts et canaux, hydraulicien m.

Wasserbecken n.; *Basin*; Rond m. | —; *Basin*; Coupe de fontaine f. | —; *Basin*; Bassin f. | —, Wasserkübel im englischen Abtritt m.; *Basin (water-closet)*; Cuvette, anglaise f. | ein — auskitten, verkitten; *to cement, lute a basin*; Enduire un bassin. | — unter dem Schleifrad (Messerschm.); *Dog-pan*; Baquet d'eau sous le meule m.

Wasserbehälter m.; *Reservoir of w.*; cistern, wall, tank, conserv; Réservoir d'eau m. | — (Dpfm.); *Well*; Réservoir m. | —, Wasserstation f. (Risenb.); *W.-reservoir, w.-station*; watering - station, tank, cistern, w.-house; Châtea d'eau, réservoir m., pris d'eau f. | — (Hütt.); *Reservoir for the w.-race*; Boites m. | — Wasserkasten m., Cisterne f. (Loo.); *W.-tank*; tank;

Caisse à eau f. | — (Wasserb.)
 Reservoir; Caisse f. | — in
 der Grube (Bgb.)
 Standage; Pexhies f., rappaur m. | Ir-
 dener —, *Earthen ware cistern*;
 Fontaine de grès f. | — eines
 Salzwerkes; Centre of a salt-marsh;
 Lode f.
 Wasserbehälter n., kleines —
 n., *Small cistern*; Citerneau m.
 Wasserbehinderung (Bgb.) s.
 Wassernoth.
 Wasserbett n., *W.-bed*; Lit m.
 Wasserbewegkraft, hydro-
 dynamische Kraft f., Ge-
 fall n., *Hydraulic power*
 (hydrodynamic power); Force
 hydraulique (hydrodynamique);
 chute d'eau f.
 Wasserblatt n. (Bauk.); *W.-*
leaf; Feuille d'eau f.
 Wasserblei, Schwefelmolyb-
 dän n.; *Molybdene*; Plomb
 de mer m. | — s. Plombagin.
 Wasserbleiartig, Plombagin-
 ous; De plombagine.
 Wasserbleisäure, *Having molyb-
 dydic acid for its base*; A
 base d'acide molybdique.
 Wasserbleisilber n.; *Molyb-
 dio*, *molybdenic silver*; Argent
 molybdique, tellure de bis-
 muth m.
 Wasserbleistift m.; *Black lead*
pencil; Crayon de plom-
 bage m.
 Wasserblendef. (Bgb.)
Safety-door; Porte de sûreté f.
 Wasserbrecher, Wellenbre-
 cher, Hafendam m., Ris-
 sebank f.; *Dam*, *mole*,
break-w.; Risban, brise-
 flois m.
 Wasserbürste f., Wasserpin-
 sel m. (Tap.); *W.-brush*;
 Brosse à eau f.
 Wasserdamm m. (Bgb.); *Dam*
to keep off the w.; *Cure plate* f.
 Wasserdampf m.; *Steam of w.*;
 Vapour de l'eau f.
 Wasserdecke unter dem Hu-
 mus f. (Ackb.); *W.-table*, *level*
of superaturation in the sub-
soil; Nappe souterraine des
 eaux pluviales f.
 Wasserdicht, wasserfest, re-
 gendicht, undurchlässig;
W.-proof, *w.-tight*, *rain-*
proof, *dry*, *anthygrometric*;
 Hydrofuge, imbrifuge, imper-
 méable à l'eau, étanche d'eau.
 | — er Raum m.; *W.-tight*
division or compartiment;
 Compartiment m., cloison f.
 étanche. | — e Stoffe m. pl.
 und Kleidungsstücke n. pl.;
Waterproofs; Étouffes imper-
 méables f. pl. | Verfertiger
 von — en Stoffen m.; *W.-*
proofers; Fabricant d'étouffes

imperméables m.
 Wasserdichtheit f., *W.-proof-*
ness; Hydraulité f.
 Wasserdruck m.; *W.-pressure*,
hydrostatic pressure; Pression
 de l'eau, pression hydrosta-
 tique f.
 Wasserdruckkraft, hydro-
 statische Kraft, Stromkraft
 f.; *Hydraulic power*; Pres-
 sion, force hydraulique (hydro-
 statique) f., courant m. | Lik.
 Wasserdrucklehre s. Hydrau-
 Wasserdruckmaschine, Was-
 sersäulenmaschine f.; *W.-*
pressure engine, *pressure-*
engine; Machine à colonne
 d'eau f., presseur m.
 Wasserdruckwerk n.; *Hydro-*
static machine; Appareil hy-
 draulique m.
 Wassereinbruch m. (Bgb.); *Ir-*
ruption of w.; Coup d'eau m.
 Wasserfall m.; *Aber*, *abber*;
 Chute d'eau f.; aufeinander-
 der, luftreinigender, ent-
 pestender — (Sodafabr.);
Disinfecting cascade; Cascade
 absorbante f. | schäumender
 — *Foaming cascade*; Mouton
 m. | wehrtiger —; *W.-fall*
 of a weir; Nappe d'eau f.
 Wasserfang m. (Bauw.); *Gradle*,
cistern; Sas mobile m.
 Wasserfarbe f.; *Colour of w.*;
 Couleur d'eau f. | —, Leim-,
 Temperafarbe f., Kreide-
 grund m.; *W.-colour*, *dis-*
temper; Détrempe f.
 Wasserfarbenmalerei f.;
Painting in w.-colours; Pein-
 ture à l'aquarelle f.
 Wasserfass, Becken n., Was-
 serbehälter, -fang, Pfuhl m.,
 Cistern (house); Fontaine f.
 Wasserfaß n. (Farb.); *Vat used*
in the making of Prussian
blue; Jane f.
 Wasserfläche, breite — f.,
Piece of w.; Nappe d'eau f.
 | grosse ruhige —; *Sheet*;
 Nappe f.
 Wasserflasche mit Eis f.;
Decanter with ice; Carafe
 frappée f.
 Wasserfleck m. (Pap.); *W.-*
spot; Goutte f. | — auf dem
 Leder (Bb.); *W.-spot*; Ema-
 vure f.
 Wasserförderung f. (Bgb.);
Draining pumps; Épuisement
 des eaux m.
 Wasserführung f. (Bgb.);
Presence of w.; Présence d'eau
 f.
 Wasserfurche f. (Ackb.); *W.-*
furrow; Écurement m. | eine
 —, Grenzfurche ziehen;
 to draw the last ridge of
 furrows; Déraye.

Wassergang, der — abwärts;
Lower w.-course; Bief in-
 férieur m. | der — aufwärts;
Upper w.-course; Bief su-
 périeur m. | kleiner — der
 das Seewasser in die Kry-
 stallisierungsbetten führt
 (Salzw.); *Small ditch that con-*
veys the sea-w. to the last
brine-pits; Brasseur, pommier.
 Wassergarbe f. (Wasserb.);
Wheat-sheaf fett; Garbe f.
 Wassergas n.; *W.-gas*; Gaz à
 l'eau, d'eau m.
 Wassergebläse, Wasserrän-
 lungebläse n.; *Hydrostatic*
blast, *w.-bellows*, *w.-towers*;
 Soufflerie hydrostatique f.
 Wassergefülle n. (Bgb.); *W.-*
concession; Concession d'eau f.
 Wassergefäß, grosses — s.;
Jar; Jarre, amphore f., cavier m.
 Wassergestell s. Aufsatz.
 Wassergewand n. (Bäl.);
Transparent drapery; Drape-
 rie transparente f.
 Wasserglas n.; *W.-glass*,
soluble glass; Verre soluble n.
 | —, Wasserstandszeiger n.
 (Mech.); *W.-gauge*, *w.-gauge*;
 Flotteur m.
 Wassergöpel m. (Bgb.); *Hy-*
draulic winding-engine et
whim; Engin hydraulique n.
 Wassergaben, Speise, Be-
 wässerungsgaben n.; *Fed-*
er, *catch*, *intake*, *fossé d'ir-*
rigation, d'arrosment n.
 rigole, caligée f.
 Wasserhalter, Wasserknecht,
 -heber m. (Bgb.); *Drain-*
miner; Ouvrier pour épaui-
 ser les eaux m.
 wasserhaltig; *Hydrous*, *equi-*
ferous; Eahydre.
 Wasserhaltung, Wasserwälti-
 gung, -lösung f. (Bgb.);
Draining of mines, *discharge*
of w.; Épuisement, exhausse m.
 | — en, Wasserkunst, -hal-
 tungsmaschine f., Pumpen-
 werk m., Kunstszatz, Satz
 m. (Bgb.); *W.-engine*, *pump-*
ing-engine, *mine-engine*, *hy-*
draulic engine; Engin à pom-
 pes, d'épuisement, d'exhausse m.
 Wasserhaltungsmaschine f.;
Pumping-engine, *drain-*
ing-engine; Machine d'épuise-
 ment à pompes f.
 Wasserhaltungsschacht,
 Kunst-, Pumpenschacht n.
 (Bgb.); *Engine-pit* or *shaft*,
rod-shaft, *pump-shaft*; Puits
 d'épuisement, d'exhausse m.,
 bure aux pompes f.
 Wasserhammer m.; *Hydraulic*
hammer; Marteau hydraulique
 m. | —, Pulshammer m.;
Glass-tube hermetically clor

ed and partly filled with w., w.-hammer; Marteau d'eau m. wasserhart (Töpl.); Air-dried; Séché à l'air.
 Wasserhebemaschine, treppenförmige — f. (Wasserb.); Engine for raising w. by degrees; Escalier m.
 Wasserhebezeug n., hydraulischer Widder m. W.-ram; Bâton hydraulique m.
 Wasserhebungsmaschine f.; W.-raising engine, w.-work; Machine à élever l'eau f.
 Wasserhebungssatz (Bgb.) s. Satz.
 Wasserhund, Fülperlm. (Bgb.); W.-truck; Chien à eau m.
 wässerig; Aqueous; Aqueux.
 Wässrigkeit f.; Aqueosity; Aqueosité f.
 Wasserkalender, Nasskalender m.; W.-calendar; Calandre à eau f.
 Wasserkalk, Wassermörtel, hydraulischer Kalk, Cement m.; Hydraulic lime, water-lime; Chaux hydraulique, carbonate calcaire compacte m.
 Wasserkammer, Wasserwand, -verbindung in Zugkesseln am Boden f.; Wasserraum m. (Dpfm.); W.-space; Cloison d'eau, lame d'eau f.
 Wasserkanne f.; Ewer; Alt-gubire f.
 Wasserkasten m. (Bgb.); W.-tun; Toime à eau f. | —, Wasserzisterne f. (Eisenb.); W.-tank, cistern; Réservoir pour les machines m. | — einer Wendeltreppe; Tank of cockle-stairs; Palard m.
 Wasserkegel, Wasserschwärmer m. (Fw.); Dolphin; Pion-goon m. | — (Wasserb.); W.-obolisk; Obolisque d'eau m.
 Wasserkies, Vitriolkies m.; White arsenica; pyrites; Pyrite arsenicale f., mispickel m.
 Wasserkluft f. (Bgb.); Fissure or cleft filled with w.; Craque remplie d'eau f.
 Wasserkraft f.; W.-power; Puissance hydraulique f.
 Wasserkraftlehre s. Hydrodynamik.
 Wasserkrahn n. (Loc.); W.-crane; Grue hydraulique f.
 Wasserkranz (Bgb.) s. wasserkrönig.
 Wasserkrumpe f. (Tuchm.); Damping by w.; Décatissage à l'eau m. | Seau à eau m.
 Wasserkübel m. (Bgb.); Cowd; Wasserkunst, Treibmaschine f.; Hydraulie engine; Engin hydraulique m.
 Wasserkunstzeug n. (Bgb.); Pump; Pompe f. | das —

kollert; The pump is out of order, stops; La pompe est dérangée, arrêtée.
 Wasserlandschaft f.; W.-scenery; Scène d'eau f.
 wasserlässig, durchlässig, undicht; Permeable, pervious; Perméable.
 Wasserläufer m., Fysterlein n. (Bgb.); Poor lode; Foué pauvre m. | — (Bgb.) s. Hasenläufer. | —, Schnarocher m. (Fw.); Snorer; Courrier m.
 Wasserleier f. (Dra.); Hydraulic drum; Bobine hydraulique f.
 Wasserleitung f., Aqueduct, Teichel m.; Aqueduct, aquaduct, conduit, culvert, covered drain, w.-conduit; Aqueduc, conduit d'eau m., conduite d'eau f. | — in Röhren, Röhrenfahrt, Teichellage, Röhren, Röhr, Rohrleitung, Fahrt f.; Conduit, w.-delivery, w.-pipes, w.-works, w.-conduit; Conduite d'eau f.
 Wasserleitungsbrücke f.; Aqueduct-bridge; Pont-aqueduc m.
 Wasserloch n. (Bgb.); W.-hole; Trou rempli d'eau m.
 wasserlos, wasserfrei, wasserleer, ungewässert, anhydriach; Anhydrous; Anhydry, absois. | (Springbr.); Waterless; Muet.
 Wasserlösung, Wasserlösung f. (Bgb.); Drainage, draining; Écoulement des eaux, exhaure m. | — (Bgb.) s. Ausschöpfung.
 Wasserlösung einer Grube f. (Bgb.); Drain; Bénédice m.
 Wasserlungeschacht (Bgb.) s. Ausschöpfungsschacht.
 Wasserlösungstollen, Adler Stollen m. (Bgb.); Adit, adit-level, sough, drift, thirl, off-take; Galerie d'écoulement d'exhaure, areine, zborre f. | tiefer —, tiefer Stollen m. (Bgb.); Drainage-gallery, drain-gallery, adit, sough, thirl, day-level, off-take; Galerie d'écoulement, d'exhaure f. | gutter; Porte-eau m.
 Wasserlotte f. (Bgb.); Adit, Wassermalerei, gefirniste — f.; Chipolin n.; Farnished distemper; Chippolin m.
 Wassermange f.; W.-mangle; Calandre à eau f.
 Wassermarke f.; W.-gauge; Niveau de l'eau m. | —, Wasserlinie f., Wasserstandszeichen n. (Dpfm.); W.-mark, w.-line; Niveau d'eau m. | — (Pap.) s. Wasserzeichen.
 Wassermaschine f. (Hütt.);

W.-compartment; Cave à eau f. | — und Luftmaschine f.; Hydraulic and pneumatic machine; Hydrôle, machine hydraulico-pneumatique f.
 Wassermasse, zum Treiben der Mühle gehörige — f. (Müll.); Volume of w. required for grinding; Moulant m. | die — von 24 Stunden; Supply of w. for 24 hours; Nourritara f. | angesammelte — n., unterirdischer See m. (Bgb.); Growth of w., house of w.; Mer d'eau f., amas d'eau souterrain m.
 Wassermauern (zur Uferbefestigung bei Brücken) f. pl.; W.-wings; Murs hydrauliques m. pl.
 Wassermenge f. (Wasserb.); Volume of w., Prie de remplissage f. | in gewisser Zeit angeströmte —; Volume of w.; Porte d'eau f.
 Wassermikroskop n.; Aqualis microscope; Microscope aquatique m.
 Wassermödel, Werkzeug zu den — n. n.; Modelling-tool; Outil à ondes m.
 Wassermörtel, hydraulischer Mörtel m.; W.-mortar, hydraulic mortar, beton, concrete; Mortier hydraulique, béton, ciment hydraulique, romain m. | künstlicher —; Artificial hydraulic lime; Chaux hydraulique artificielle m.
 Wassermühle f.; W.-mill, aquemola; Moulin à eau, hydraletm. | Barker's — ohne Rad und Drilling; Barker's mill; Roue à réaction f.
 wässern, rösten (Flachs); to steep; Rouir. | einweichen (Gerb.); to steep a tub; Faire boire, enlever. | (Zuck.); to w.; Rafraichir le bac à terre. | lebendigen Kalk —; to w. quick lime; Déliter le chaux vive. | starken Wein —; to dilute strong wine; Dédoubleur le vin.
 wässern n. (Zeng); Tabbying; Moirage m. | —, Flammen, Kräuseln n.; Frying, watering etuffs; Rattage, frissage m. | — der Weidblätter (Färb.); Couching; Trempage de la gude m.
 Wassernase f. (Bauk.); Drip-nose, spout; Mouton, bec du larmier m.
 Wassernoth, Wassernothigkeit f. (Bgb.); Breaking-in of w.; Irruption des eaux f.
 wässernthig, wasserkrank wässrig (Bgb.); Full of w.; Rempli d'eau.

Wasseropal, Hydro-, Pyrophan m., Weltauge n., *Hydrophane, resinosus quaris, aqueous opal*; Hydrophane, opale aqueuse f., quaris résinite m.

Wasserorgel f.; *Hydraulic, w.-organ*; Orgue hydraulique, anaphorique m.

Wasserpass mit Dioptern m.; *Sight-vane level*; Niveau d'air avec pinnules m. | — mit einem Fernrohr, Nivellirfernrohr n.; *Telescope-level*; Niveau à lunettes, niveau d'air avec lunettes m. | — mit der Luftblase, Röhrenlibelle, Libellenwaage f.; *Spirit-, air-level*; Niveau d'air, à bulle d'air m.

Wasserpass, nicht —, nicht wagerecht, nicht sölzig; *Unlevelled*; Hors d'eau.

Wasserpasswechsel m. (*Wasserb.*); *Change of levels*; Changement de niveau m.

Wasserpeife, türkische — f.; *Narghile*; Nargile, nargile, narguillet, bouka m.

Wasserperdegüpel m. (*Bgb.*); *W.-wheel worked by horse-power*; Machine à molette pour extraire les eaux, mue par des chevaux f.

Wasserpresse f. (*Pap.*); *Hydraulic press*; Presse hydraulique f.

Wasserprober f. (*Zuck.*); *Water-test*; Preuve à l'eau f.

Wasserprüfung an Kalkgehalt f.; *Lime-test of water*; Hydrotimétrie f.

Wasserrad, Flutrad n.; *Water-wheel*; Roue hydraulique f. | — (*Fv.*); *Aquatic girandole*; Girandole, girande aquatique f. doppelzelliges —; *Double-bucketed wheel*; Roue à godets doubles f. | mittelschlächtiges —; *Middle-shot w.-wheel*; Roue à anges où l'eau tombe dans le milieu f. | obereschlächtiges —; *Over-shot wheel*; Roue de dessus, en dessus, mue en dessus, à angets, à pots f. | rück- oder rückenschlächtiges —; *High-bread-wheel*; Roue par derrière f. | Segnersches —, Gegenwirkungsrad n.; *Reaction-wheel, Barker's wheel, wheel of recoil*; Roue à réaction, roue hydraulique de Ségner f. | unterschlächtiges —; *Undershot w.-wheel*; Roue à aillères, à volets à vanne f. | unterschlächtiges — in geradem Gerinne, — mit geradem Schaufeln, Stossrad n.; *Wheel with paddles, under-*

shot paddle-wheel; Roue à palettes planes, roue à choc f. | unterschlächtiges — mit gekrümmten Schaufeln, Ponceletrad n.; *Wheel with curved float-boards*; Roue à aubes courbes, à la Poncelet f.

Wasserradstube (*Masch.*) s. Radstube.

Wasserraum m., Siederohr n., Wasserkammer f. (*Dphm.*); *Boiler w.-space*; Bouilleur m.

Wasserregulator m.; *W.-regulator*; Régulateur à eau m.

Wasserrinne f. (*Bauk.*); *Gutter, small w.-channel on cornices*; Dauphin m. | — (*Bgb.*); *Garland*; Chenal m. | — (*Zuck.*); *W.-ridge or -furrow*; Conille f. | höchste — des eine Bergkette überschreitenden Kanals, — nach zwei verschiedenen Abdachungen (*Wasserb.*); *Summit-level reach, summit-level pond*; Bief de partage m.

Wasserrösche (*Bgb.*) s. Wasserseige.

Wasserrotte, Wasserröste f.; *Sleeping, watering, w.-rotting*; Rouissage à l'eau m.

Wasserack m. (*Bgb.*); *Collection of w. in old pits*; See à eau m.

Wassersaphir m.; *W. - sapphire*; Saphir d'eau, cristal bleu m.

Wassersäule, Wasserhose f., aufsteigender Wasserstrahl m.; *Column of w., head of w.*; Colonne d'eau f.

Wassersäulegebläse n.; *W.-pressure blast-engine*; Machine soufflante à colonne d'eau f.

Wassersäulenmaschine f.; *Hydraulic column-engine, pressure-engine*; Machine à colonne d'eau f. | doppelt wirkende —; *Double-acting pressure-engine*; Machine à colonne d'eau à double effet f. | einfach wirkende —; *Single-acting pressure-engine*; Machine à colonne d'eau à simple effet f.

Wassersäule (m. (*Bgb.*); *Shaft-drain*; Puits d'écoulement m.

Wasserschäufel, Schöpfkelle, Wasserschöpfkanal f.; *Scoop, wooden bowl for raising w.*; Ecope, épuisette, saze f.

Wasserscheibe f. (*Drä.*); *Hydraulic drum*; Bobine hydraulique f.

Wasserscheide, Wasserscheidung f. (*Wasserb.*); *W.-shed, summit, fork*; Ligne de faite, ligne du partage des eaux,

pente d'eau, crête de partage f., pendant des eaux, faite m.

Wasserschere f.; *Shears moved by w., shears - machine, shearing - machine*; Grandes cisailles mues par l'eau f. pl.

Wasserschicht f. (*Bgb.*); *W.-stratum*; Couché d'eau f.

Wasserschieber m.; *Siding sluice-valve*; Vanne f.

Wasserschimmel m.; *Mother-w.*; Eau amère, surngambe, eau-mère f.

Wasserschlaucht f.; *Dike along the bank*; Clayonnage le long du rivage m.

Wasserschlag, Regenschlag m., Wasser-, Abstrich f. (*Bauk.*); *Upper-slope, weathering*; Cordon, biseau m.

Wasserschlotte s. Schlotte.

Wasserschöpfmaschine f.; *W.-scooping machine*; Ouvrier hydraulique m.

Wasserschraube, Archimedisches —, Wasserschnecke, Tonnenmühle f. (*Wasserb.*); *Archimedes w.-screw, w.-screw*; Escargot m., vis d'Archimède, limace, pompe spirale f. | holländische —; *Dutch w.-screw*; Vis hollandaise f.

Wasserschütze m. (*Wasserb.*); *Hatch*; Tranchée de vanne m.

Wasserschwärmer m., Wasserkugel f. (*Fv.*); *W.-rocket*; Dauphin m.

Wasserschweberrn.; *Hydraulic balance*; Balance hydraulique f.

Wasserschrohr n. (*Opt.*); *W.-telescope*; Telescope d'eau m.

Wasserseige f. (*Bäck.*); *W.-strainer*; Humecteur m. | — (*Bgb.*); *Soil of a w.-adit*; Petit canal m. | die — erheben, steigen; *Elevate the w.-channel*; Elever le chenal, | die — senken, tiefer holen, nachholen, nachnehmen; | *to lower the w.-channel*; Descendre le chenal.

Wassersenkloch n. (*Aekb.*); *Sink-hole, drain*; Plierrier m.

Wassersieb m. (*Bäck.*); *W.-sieve*; Tamis pour égoutter le froment m.

Wasserspeier m., Abtruf, Schnauze, Speiröhre f. (*Bauk.*); *Gargoil, gargoyle, w.-shoot, rhoe, water-spout*; Gargouille d'eau gouttière f.

Wasserspeiseröhre f.; *Serice-pipe*; Conduit d'eau m.

Wasserspeisung, Wasserkführung f.; *W. - supply, watering*; Approvisionnement m., distribution f. d'eau. | — (*Bgb.*); *W.-feeder, feeder of w.*; Source d'eau f.

Wasserspiegel *m.*; Surface of the w.; Surface d'eau *f.* | —; *W.*-level line, w.-mark, flood-mark; Niveau d'eau *m.* | —; Zurichttafel *f.* (Mech.); *W.*-table, surface-table, dead level; Niveau parfaitement uni *m.*, échappe *f.*

Wasserstapel *f.*; *Stev of cascades*; Perron *m.*

Wasserstand *m.*, Wasserlinie *f.*; Level-line, head of w., depth of the w.; Hauteur de l'eau *f.* | — (Bgb.); *W.*-level; L'eye d'eau *m.* | — im Kessel; *W.*-level; Niveau de l'eau des chaudières *m.* | niedrigster —; Tiefwasserstand *m.*; Low-w.-mark, low-w.; Étiage *m.*, eaux d'étié *f.* pl.

Wasserstandglas *n.*, Wasserstandsmesser *m.*, Wasserstandsröhre *f.* (Dpfm.); Glass-tube of w.-gauges, w.-glass, w.-gauge, gauge-glass, glass-gauge; Tube d'un indicateur de niveau d'eau, tube d'eau, tube indicateur, niveau à tube de verre, indicateur *m.*

Wasserstandsmesser, Wasserstandzeiger *m.*, —wage, —röhre *f.* —standglas *n.* (Dpfm.); *W.*-gauge, —mark; Indicateur de niveau d'eau, Sottour à vapeur, niveau à tube de verre *m.*

Wasserstandszeichen *n.*; *W.*-mark; Hauteur d'eau marquée *f.*, étirage *m.*

Wasserstandzeiger *m.* (Dpfm.); *W.*-gauge, w.-mark; Niveau de chaudière *m.*

Wasserstation *f.*, Wasserhaus *n.* (Riseb.); *W.*-station, tank-house; Station pour l'alimentation *f.*, château d'eau *m.*

Wasserstein *m.*; *W.*-stone; Pierre à l'eau, à adoucir *f.* | Sink, gutters; Souillard d'un puits *m.*

Wasserstiefel *f.* pl.; *Water-boots, jack-boots, fishing-boots*; Bottes imperméables, bottes de pêcheur *f.* pl.

Wasserstoff *s.* Hydrogen. | acetyler — *m.*; Carburetted hydrogen; Hydrure d'acétyle *m.* | von — befreien, des — bernenben, den — ausziehen, entwasserstofften; to remove, extract the hydrogen; Déshydrogéner. | in — verwandeln, mit — verbinden; to hydrogenate, hydrogenate, Hydrogéner. | kohlenstoffhaltiger —; Carbonated hydrogen; Hydrure carboné *m.* | Verbindung mit —, Hydro-

genisation; Hydrogénation *f.* wasserstoffarm; Anhydrogenous, anarygenous; Anhydrogéné.

Wasserstoffazotür *n.*; Hydro-nitrogen; Azoture d'hydrogène, alcool volatil, ammoniacale *m.*

Wasserstoffchlorid *n.*; Hydrochloride of carbon; Hydrocarbure de chlore *m.*

Wasserstoffeisen *n.*; Hydride of iron; Fer hydraté *m.*

Wasserstoffeisenoxyd, saures, blaues Eisenoxydul *n.*, Eisenblausäure, Ferrocyanwasserstoffsaure *f.*; Ferrocyanic, ferroprussic, hydrocyanic, asotic, hydroferrocyanic, ferruretted cyanic acid; Acide ferrocyannique, prussique, cyanhydrique, ferrocyanide *m.*

Wasserstoffgas, Knallgas *n.*; Hydrogen gas, inflammable air; Gaz hydrogène, inflammable *m.*

Wasserstoffgasendimeter *m.*; Volta's eudiometer; Eudiomètre de Volta *m.*

Wasserstoffgasröhre, Luftwasserstoffröhre *n.*; Hydrogen gas blow-pipe; Chalumeau aérhydrique *m.*

Wasserstoffhyperoxyd *n.*; Peroxide of hydrogen; Deutoxyde d'hydrogène *m.*

Wasserstofflampe *f.*; Hydrogen lamp; Lampe philosophique, bougie philosophique *f.*

Wasserstoffoxyd *n.*; Hydric oxide; Oxyde hydrique *m.*, eau *f.*

Wasserstoffsäure *f.*; Hydracide; Hydracide *m.*

Wasserstofftellur *n.*; Tellurietted hydrogen; Telluride hydrique, gaz hydrogène telluré *m.*

Wasserstoffüberoxyd, Wasserstoffsuperoxyd, Hydrogenbioxyd, oxygeniertes Wasser *n.*; Binoride, deutroxyde of hydrogen, oxygenated w.; Bioxyde d'hydrogène, peroxyde d'hydrogène *m.*, eau oxygénée *f.*

Wasserstoffverbindung *f.*; Hydrocarbure, hydrure, hydride; Hydrocarbure, hydrure *m.* | doppelte —; Hydro-bicarbure; Hydro-bicarbure *m.*

Wasserstollen *m.* (Bgb.); *W.*-conduit, stream-work; Arrogie *f.*, percement pour l'écoulement des eaux *m.* | Wasserstos *m.*, Impact of w.; Choc de l'eau dans la pompe *m.*

Wasserstrahl, Springbrunnen *m.*; Jet d'eau, w.-spout, fountain, jetéau, artificial fountain; Jet d'eau *m.* | — (Wasserb.); Jet of w., stream of a fluid, vein of w.; Veine fluide, veine d'eau *f.*, courant de fluide, jet d'eau *m.* | breiter, flacher — (Springbrunnen); Broad flat jet of w.; Lame d'eau *f.* (fontaine). | kleiner —, Wasserfaden *m.*; Streamlet, small stream, jet; Fillet *m.* | — in einer Linie; *W.*-jets in a line; Clergé d'eau *m.* | ein — aus dem Schlauch; Jet and hose; Jet d'un tuyau ou cuir *m.* | — des springenden Wassers; *W.*-spout; Chandelier d'eau *m.* | zusammengezogener — (Bgb.); Vein, contracted stream, vena contracta, contracted vein; Veine contractée *f.*

Wassertracé *f.* (Bgb.); *W.*-drift; Voie à eau *f.*

Wasserstreif, schmaler — *m.*, dünne Wasserräder *n.* pl. (Bgb.); Thin seam of w.; Lame *f.*

Wasserstrom, Strom *m.*, laufendes Wasser *n.*; Stream of w., w.-course; Courant *m.*, chute d'eau *f.*

Wasserstube, Brunnenstube *f.*; *W.*-chamber; Réservoir de distribution *m.*

Wassersucht der Seidenwürmer *f.*; Disease of silk-worms which gives them a white colour; Laisette, luzette, clairette *f.*

Wassertheilchen *n.*; Mole of w.; Molécule d'eau *m.*

Wasserthurm *m.*, Wasserkunst *f.*, Springbrunnen *m.* pl.; *W.*-works; Jeu d'eau *m.*, eaux *f.* pl.

Wassertonnen *f.*, Tab; Tonne *f.* Wassertracht *f.*; Line of floatation; Flottaison, ligne de charge *f.*

Wassertragend (Bgb.); Stopping the w.; Arrêtant les eaux. Wasserrense, Knebeltrense *f.* (Sattl.); Watering-anaffle, watering — bridle; Bridon d'abreuvoir *m.*

Wassertröpfen *m.* (Edelt.); Brazilian topaz; Topaze, goutte d'eau *f.*

Wassertümpel *m.*; *W.*-tympe; Tympe à eau *f.*

Wasseruhr *f.* (Mech.); *W.*-clock, clepsydra; Clepsydre, horloge anaphorique *f.*

Wässerung *f.* (Bgb.); *W.*-watering (timber); Trempage *f.*

Wässerungsgraben *m.*; *W.*-watering-channel; Canal d'arrosage *m.*

Wasservergoldung s. Leimvergoldung.

Wasserversorgung f. (Bgb.); Supply of w., w. - works; Eau f. pl.

Wasservolumen n., Wassermenge f.; Volume or body of w., Volume d'eau m.

Wasserrage f., Wasserpasse m.; W.-level; hydrostatic balance, w.-poise; Niveau à l'eau, d'eau m., balance hydrostatique f. | — oder Förderung mittels Gegengewichten f. (Bgb.); Balance-engine; Balance hydrostatique f. | — für Seen; W.-level for lakes; Limnimètre m.

Wasserwand, Doppelwand f. (Dpfm.); W.-space, w.-leg; Cloison d'eau, lame d'eau f.; bouilleur m. | — Wasser-, hohle Feuerbrücke f. (Hütt.); W.-bridge; Autel d'eau m. | hängende — (Dpfm.); Hanging w.-bridge; Autel renversé m. | untere — (Dpfm.); W.-bottom; Cloison d'eau inférieure f.

Wasserwanne, pneumatische — f.; W.-trough or w.-apparatus; Cuvée hydro-pneumatique f. | — erhaltung.

Wasserwechsel (Bgb.) s. Wasserwerk n.; W.-work; Construction f., ouvrage m. hydraulique.

Wasserwippe f. (Bgb.); Apparat for raising w. at small heights; Appareil élévatoire d'eau m.

Wasserwirtschaft f.; Distribution of w.; Distribution des eaux f.

Wasserwog, Wog m., Horizontalwasser n. (Bgb.); Underground w.-level; Niveau m.

Wasserzange f.; W.-raising machine; Machine hydraulique f.

Wasserzeichen, Zeichen, Abzeichen n., Wassermark f., Zeichenlettern der Papierformen f. pl. (Pap.); W.-mark; Filigrane, filigrane m., marque, enseigne f. | mit einem — versehen (Pap.); W.-marked; A filigrane.

Wasserzoll m.; W.-inch; Ponce d'eau de fontainier m.

Waternar n., Watertwist m.; Water-twist; Fil de continus m.

Watermaschine f.; Water-frame; Môtier hydraulique, môtier Arkwright m. | — s. Drosselmaschine.

Waterspinnmaschine s. Drosselmaschine.

Watertwist s. Waternar.

Waterwirmmaschine f.; Twisting-thread; Continus à retordre f.

Watte f., Füll-, Stopfhaarn.; Wad, wadding, padding; Ouate, ouppe f. | — gleich stark machen; to level wadding; Marcher. | indische —; Indian wadding; Capoe m.

Wattenmaschine (Sp.) s. Aufbreitmaschine.

Wattirungsführer m., Wattirlineal n. (Nähm.); Wadding-rule; Gulde à ouster, ousteur m.

Wau m., Streichkraut n. (Färb.); Weld, wold, dyer's weed, wood, Roseda latrola; Gande, vande f.

Wavellit, Hydrargyllit, Lasionit m.; Hydrargyllite; Wavollite, hydrargyllite, alumine phosphatée, lasionite f.

Wealdenbildung f., Wälderbildung f. (Geol.); Wealden-formation, -strata; Formation wealdique f.

Webegarn, baumwollenes — n.; Cotton-twist; Fil de coton m.

Webegewerbe s. pl.; Textile industry; Industries textiles f. pl.

Webekunst f.; Textile art; Tisseranderie f., art de tisser m.

Webemachines s. Kraftstuhl.

weben, wirken; to weave; Tisser. | auf Atlasart —; to weave like satin; Satiner. | mit feuchtem Einschlag —; to weave with a damp, wet web; Tisser au pompé, à trame mouillée. | sammetartig —, wirken; to weave in the shape of velvet; Velouter. | einen Stoff dichter —; to weave closer; Serrer une étoffe. | ungleiche Fäden —; Weaving fabrics with unequal wefts; Douillage m.

Weben, Wirken n., Weberei f.; Weaving; Tissage m. | — mit auf- und niedergehender Kette; Tissage made by up-and-down-motion of the warp; Lève-et-baise m. | — mit aufsteigenden Litzen; Weaving by lifts; Lève f.

Weber, Wirker m.; Weaver; Tisserand, tisseur m.

Weberange n.; Mail; Maillo m. [Banc m.]

Weberbank f.; Seat, bench; Weberbaum s. Garnbaum.

kleiner — m.; Small beam; Billot m.

Weberblatt s. Riet.

Weberregulator m.; Regulator; Régulateur m.

Weberei, künstliche, mechanische — f.; Power-loom

weaving, weaving by power-loom; Tissage mécanique n.

Webergerät n.; Saddle; Outillage des tissards n.

Webergas n., Fadenzähler, Leinwandprober m.; Cloth-prover; Loups f., compteur.

Weberkamm s. Riet.

Weberkammmacher m.; Serr-makery; Rosteler, rotier m.

Weberkarde, Tuch-, Rauhkarde, Karden-, Walker-, Kardätschendistel f.; Dropper's teasel, fuller's thistle, Dipicane fullum; Cardes m., cards f. | à fouler n. | — deren Haken nachgebend, sich umlegen, mit nachgebendem Haken; Teasel with flexible teeth, card with soft teeth; Cardes saignés f. | eine — nachsehen und wiederherstellen; to repair a card; Recorder use cards.

Weberkarden, stärkste schon gebrauchte — oder Kardätschdistel f. pl.; The strongest teasels that have been used.

Postale m. pl.

Weberkleister m., Schlichte, Appretur, Glanzung f.; Weaver's starch, dressing, glassing; Parement, chas, pare, encollage m.

Weberknopf m.; Short-head, bend; Noeud de tissard, coulant m.

Weberknoten m.; Weaver's knot; Noeud croisé m.

Weberkunst f., Weberhandwerk n.; Weaving; Tisseranderie f.

Weberlatten f. pl.; Lathes, bricoteaux m. pl.

Webernast n.; Tangle, burl, flaw, skip; Fortanure f.

Weberstube m.; Weaving-room, -shed; Salle à tisser f.

Weberschiff n., Weberstühl m.; Shuttle; Navette f.

Weberschützenmacher m.; Shuttle-maker; Navetier m.

Weberseide f.; Throw-singles; Solo à tisser f.

Weberspule f.; Quill; Bobbin f. | — zum Aufspannen; Winding-spool; Canion à dévider m.

Webertramm s. Abschrote.

Weberzange, Noppzange f.; Klappchen n.; Weaver's nipper, twister; Pinces f. pl.

Webestuhl, Webstuhl, Stuhl, Wirkstuhl m.; Weaver's loom; Môtier, môtier à tisser m., outille f. | einen — zu Arbeit herrichten; to dress a loom; Attacher. | atmosphärischer, pneumatischer —

Pneumatic loom; Mätler pneu-
matic m. | die beiden
Hauptstücke eines tiefschäftigen —s; *The two principal parts of a low-warp*; Rones f. pl. | — im Gange, im Gang befindlicher —; *Loom going*; Mätler battant m. | — wo die Lade zwei Mal auf jeden Einschnitt schlägt; *Power-loom with double strokes*; Mätler mécanique à deux coups m.
Webschnellerriemen m.; *Picking - strap*; Courroie pour chasse-navette f.
Webstuhl m.; *Loomery*; Saitte à métiers à tisser f.
Wechsel (Bgh.) s. Ablosung. | — (Bgh.) s. Abtritt. | — (Loc.) *Gear*; Commande f. | —, Wechselbalken, Schlüsselbalken, Schlüsselbalken, Stichbalkenwechsel, Trumm, Trumf m., Auswechselung f. (Zimm.) *Trimmer, trimming-joint*; Chevêtre m., solive enchevêtrée, solive d'enchevêtre f. | — des Aggregatzustandes; *Change in the aggregation of bodies*; Change-ment d'état des corps m. | —, Umschlag eines Rohrs m.; *Brasing*; Brausur f. | schwacher —, Schlüssel m. (Zimm.); *Thin trimmer*; Faux chevêtre m.
Wechselbalken, Trumm, Stichbalken m.; *Tie-beam, joint-beam, trimmer, trimming-joint*; Guignee, chevêtre m., solive boiteuse f.
Wechselrauben f. pl. (Küp.); *Staves between top and bottom*; Douves du milieu f. pl.
Wechselförderung f. (Bgh.); *Harriers in gangs*; Exploitation par brigades f.
Wechselruch f. (Ackb.); *Furrow of the head-land, butt*; Dérayure f.
Wechselklötze m. pl. (Kohl.); *Clumps placed round the kiln*; Bâches placées autour du fourneau f. pl. | spellade.
Wechselnde (Web.) s. Dop-
pelschlicht n. (Bgh.); *Extra-light*; Lampe extraordinaire f.
Wechselmesser n.; *Knife with several blades*; Couteau à cabriolet m.
wechseln, die Wetter — (Bgh.); *There is a thorough draft of air in the pit*; L'air a son passage régulier.
Wechselfort der Fördergefäße m. (Bgh.); *Place in a shaft for changing baskets*; Chensoir m.
Wechselpatrone f., Füllrohr

n. (Bgh.); *Filling-tube*; Ent-
tonnoir m.
Wechselpflug m.; *Turn-wrest, turn-wrist plough, one way plough*; Charrue tourne-oreille, dos-à-dos f.
Wechselplatz m.; *Change-house*; Relais m.
Wechselrad, Wende-Mangelrad n.; *Mangle-wheel*; Couronne dentée f. | —, Aus-
hülf-, Extrarad, Dupli-
cat n. (Mech., Uhrm.); *Change-wheel, spare-wheel, duplicate*; Rone d'échange, de re-
change f.
Wechelschere, Wechselstück
(Bgh.) s. Rutschschere.
Wechselstunde, Lösestunde
f. (Bgh.); *Time of relief*; Heure
de relai f.
Wechselwinkel m. pl.; *Alter-
nate angles*; Angles alternas
m. pl.
Wechselwirtschaft, Ernte-
Fruchtfolge f. (Ackb.); *Rotation of crops*; Rotation de cul-
ture, rotation f. | — ohne
Brache, Wechselbau m.; *Cropping and laying*; Alter-
nation, culture alternée f.
Wecker, Morgenwecker m.,
Morgenlaute f.; *Alarm, waker, alarm, alarm-clock, alarm-watch, count-hammer, night-watch*; Réveil, réveille-
matin, réveil-matin m. | —,
Sicherheitsuhr f.; *Larm-
clock*; Cadran de sûreté m. |
—, Warnsignalapparat m.,
elektromagnetisches Ge-
läute n. (Tel.); *Annunciator*;
Alarme f. | — (Tel.) s. Alarm.
| — und Indicator m. (Tel.);
Electric alarm and recorder;
Avertisseur et enregistreur
électrique m.
Weckeruhr, Weckuhr f.;
Alarm watch or clock; Montre,
pendule f. à réveil.
Wedgwood, Wedgwoodge-
schlurr, feines Steingut n.;
Wedgwood, ironstone-ware, granite ware, stone-china;
Wedgwood m.
Wefel (Web.) s. Einschlag.
Weft, Einschlag, Schuss-
garn n.; *Wefl, woof, filling*;
Fil de trame m.
Weg m., Bahn f.; *Way*; Vole
f. | —, Bahn f. (Mech.); *Way, trajectory, space*; Chemin,
espace décrit, parcours m., tra-
jectoire f. | — (im Haba)
(Masch.); *Way*; Fin, percée f.
| — zwischen den Aus-
schussbeeten eines Salz-
gartens (Salzw.); *Path sepa-
rating the last tables of brine-pits*; Vie d'un marais

salent f. | — von feiner
Kohlensaehe; *Cinder-path*;
Sentier couvert d'escarbilles f.
| gebahnter —; *Beaten road*;
Route battue f. | gepflasterter
—; *Paved road*; Route pavée
f. | gepflasterter — mit frei-
liegendem Rande; *Paved road with free borders*; Dés-
accoté m. | kreis- oder halb-
keisförmiger — zum Auf-
fahren vor Häusern; *Sweep*;
Rampe f. | nasser — (Chem.);
Wet process; wet way; Vole
humide f. | trockener —
(Chem.); *Dry process*, dry
way; Vole sèche f.
Wegabgabe an Grandbe-
sitzer (Bgh.); *Way - leave*;
Rente de transit f.
Wegaufseher m. (Bgh.); *Roller-
wayman*; Surveillant pour ré-
parer les voies m.
wegbrennen (Gelbg.) s. ab-
brennen.
Wegbrücke über der Bahn f.
(Eisenb.); *Upper-bridge*; Via-
duc en dessus de la voie m.
Wegdornholz s. Kreuzdorn-
holz.
Wegamt, Wegamt n.; *Office of road-inspectors*; Admini-
stration des routes, voirie f. |
— für die Heer- und Stadt-
strassen; *Board of roads*;
Grande voirie f. | — für die
Landwege; *Board of parish-
roads*; Petite voirie f.
Wegaufseher m.; *Surveyor of the high way*; Inspecteur des
routes m.
Wegbau, Wegbau m.; *Road-
building, construction of roads*; Construction des routes
f.
Wegbauer m.; *Roadman*; Con-
structeur des routes m.
Wegbauten m. pl.; *Road-
works*; Travaux des routes m. pl.,
voirie f. | Cailloutis m.
Wegmaterial n.; *Road-metal*;
Wegfüllarbeit f. (Bgh.); *Treat-
ment of loose rock and ore*;
Traitement de minéral peu
rebelle m. | — (Bgh.); *Transport of ore*; Transport du minéral m.
Wegkreuzung f.; *Sanction*;
Croisement de route m.
Wegmesser m.; *Odometer*; Odo-
mètre m.
Wegnahme f., Verlieren der
Vergoldung n.; *Ungilding*;
Dédorure f.
Wegnemen von Buchstaben
und Worten n. (Bdr.); *Dele-
tion*; Straction f. | das — des
vorspringenden Theils
eines Steines (Maur.); *Trim-
ming stones*; Plochement m.
wegräumen; *to clear*; Débou-

- struer. | (Bgb.); to stow; Déblayer.
- Wegräumen, Wegschaffen des Schuttes, Abräumen n.; Clearing; Déblai m.
- wegreißen, Teile vom Model — (Gloss.); to take off parts; Oſſir de la dépollie.
- Wegreißen des Heftumschlags n. (Bb.); Unstitching; Débrochage m.
- Wegschaffen von Erde n. (Bauw.); Removal of ground; Remuement m.
- wegschneiden (Bgb.) s. Bohr-
löcher weghun.
- wegschlagen, einen Schacht — (Bgb.); to continue the shaft in the direction of the lode; Suivre le filon.
- wegschneiden; to cut away; Couper (en élarguant).
- wegspülen, den Grund — (Wasserb.); to wash away the soil; Désaccoster.
- wegstufen (Bgb.); to cut; Tailler.
- wegstürzen (Bgb.); to reject; Rejeter. [Wegbrücke.]
- Wegüberführung (Eisenb.) s. Wegübergang m., Wegüber-
fahrt f. (Eisenb.); Traversée f. | — in gleicher Höhe; Level-crossing, paved crossing; Passage à, de niveau m. | rechtwinkliger —; Level-crossing in right angle; Passage à niveau droit m. | schräger —; Level-crossing on the skew; Passage oblique m.
- Wegunterführung s., Brückenthor unter der Bahn (Eisenb.); Underbridge; Viaduc en dessous des rails m.
- Wegweiser, Wegzeiger m., Weg-, Armsäule n.; Hand-post, hand in post, sign-post, way-mark, direction-post, finger-post; Poteau-guide, poteau indicateur m., colonne à bras, itinéraire f. | —, Wegzeiger m. (Wundarzt); Gorgel, gorgoret, blunt gorgel; Sonde cannulée f., gorgoret m.
- Wegzettel m.; Way-bills; Feuille de route f.
- Wehr n., Wehre, Wöhre f.; Dikes and apparatus belonging thereto; Batardeau m., digue f. | —, Überfall m.; Weir, wear, tasher, dam, dike; Déversoir, raversoir, batardeau m., digue f. | —, Grubenwehr n. (Bgb.); Pit-dam; Digue de mine f. | —, Überfallsschwelle f.; Wehrbaum m. (Wasserb.); Wear-head; Palplanche f. | — (Wasserb.) s. Abdämmung. | ein — anschütten; to dam up a weir; Mettre un batardeau à étanche.
- Wehrbund m. (Bgb.); Wooden frame of dikes; Solage des digues m.
- Wehrhaken m. (Bgb.); Small holding; Petit trou m.
- Wehrlosche f. (Hütt.); Small (third) buddle; Lavoir inférieur du bocard m.
- Wehrmauer f.; Water-stop wall; Mur de batardeau m.
- Wehrschram m. (Bgb.); Large holding in walls; Grand trou dans les parois m.
- Wehrstempel, Leitstempel m. (Bgb.); Cable-rollers; Rouleau pour câble m.
- Wehrstoss m. (Bgb.); Safety-pillar; Pilier de sûreté m.
- Wehrwalze s. Wehrstempel.
- Wehrzug m. (Bgb.); Third and final measurement of a mine; Mesurage décisif m.
- Wehse, Sonnenstein, Adular m., Wolfsauge n.; Girasol, Astérie f., girasol m.
- Weiberstein m.; Fine trass (of Weibern); Trass fin (de Weibern) m.
- weiblich, Mutter, Scheide, Pflanze f.; Female, receiving part; Femelle f. | — er Hanf, grüner, später Hanf, Kopf-, Staub-, Sünder-, Saanhanf, Hanfbahr, Fimmel, Bast-, Büßling m., Hanfhenne, Hanfbiene f.; Fimble-hemp, female-hemp; Chanvre femelle, chanvre à saurs f.
- weich; Soft; Mou, tendre, mol. | — und bleich, falb (Fels); Weak and pale; Elavé, | sich — anfühlen (Tuchm.); Soft to the touch; Amoureux, qui a de la main, du manement.
- Weichblei s. Frischblei.
- Weichbottich m. (Br.); Cistern; Bac à forme m.
- Weiche, Weich-, Ausweich-
schiene, Zange, Aus-
weichung f. (Eisenb.); Switch, facing-points, siding, siding-rail, moveable rail, switch-tongue; Aliguille, excentrique, aligne, piece de croisement f., rail mobile, évitement m., switch f. | — und Kreuzung f. (Eisenb.); Switch and crossing; Changement de croisement de voie m. | in der — liegen (Gerb.); to soak; Être encuré, en trempé.
- weicheinsetzen (Büchsm.); to anneal; Détremper.
- Weichen, die — sind gestellt (Eisenb.); The road is made; La voie est aigüillée. | selbst-
wirkende —; Spring-switch; Aligüilles automatiques f. pl. | stellen; to work the points, make the road; Aligüiller.
- Weichen n. (Eisenb.); Sliding; Garage m.
- Weichenbock m. (Eisenb.); Switch, point-bar; Cavo de croisement f., levier de manœuvre m.
- Weichenhebel (Eisenb.) s. Ausweichhebel.
- Weichenignal n. (Eisenb.); Switch — signal; Signal de branchement m.
- Weichenstelle (Eisenb.) s. Aus-
weichplatz.
- Weichensteller, Excentrik, Weichenhebelwächter n. (Eisenb.); Pointman, switch-man, excentric-guard, rail-shifter; Aligüilleur, garde d'excentrique, aligneur m.
- Weichenweiser m. (Eisenb.); Point-indicator; Indicateur de l'aigüille m.
- Weichfass n. (Gerb.); Soaking or steeping-tub; Trempoir m.
- Weichfloss, luckiges Eisen n.; Porous pig; Fonte poreuse f.
- weichgegerbt, knechtbar (Gerb.); Soft, tender; Mollant.
- Weichgewächs s. Silber-
glanz.
- Weichharz n.; Liquid resin; Résine liquide, flexible, molle, hydratée, visqueuse f.
- Weichheit f.; Softness; Mollesse f. | — (Hütt.); Emollescence, Amollissement m.
- Weichkübel m., Zeugbütte f. (Pap.); Pulp-vat, trough; Ange du trempoir f. | — (Pap.) s. Breifasse.
- Weichkurve f. (Eisenb.); Curve of siding; Courbe d'évitement f.
- Weichleder n.; Soft leather; Molletierio f., cuir mou m.
- Weichloth, Schnell-, Weim-, Zinnloth n.; Soft solder, tin-solder, plumber's solder; Soudure tendre des plombiers f.
- Weichlöthen n.; Soft soldering; Soudure tendre f.
- Weichmachen der Seide zum Färben n.; Smoothing silk for dyeing; Assouplissage de la soie m. (soie souple, dom-
mée). | — des Stahls, Geschmeidigmachen, Ent-
härten n.; Annealing, filing, smoothing, softening of steel; Adoucissement de l'acier m., détentepe f.
- Weichschiene f. (Eisenb.); Siding-rail; Voie d'évitement f. | selbstthätige — Self-act-
ing point or switch; Aligüilles à contre-poids f. pl.
- Weichselbaum m.; Common cherry-tree; Cerisier m.
- Weichselrohr n.; Cherry-stick; Canne de marisier f.

Weichtod, Weisstod m. (Sclerotia). *White disease (caused by bad or damp food)*; Ramollissement m.

Weichzerrennen (Hütt.) s. frischen.

Weichzuber m. (Damp.) *Seaking-tub*; Chaudron m.

Weide-Weidengerte f., Weidenholz n.; *Willow, willow, wicker*; Saule, saule, osier m.

Weideglocke f.; *Bell (tied to the neck of an animal grazing)*; Clarine f.

Weidenband, Strohband n., Strohdecke f. (Korbm.); *Osier-tie, straw-tie, Ployon m.*

Weidenbastgeflecht zu Hüten n.; *Willow-sheets, willow-squares*; Tissue d'écorce de saules m. [Vort d'osier m.]

Weidengrün n.; *Willow-green*; Weidenholz n.; *Willow-wood*; Bois de saule m.

Weidenhürde, Trockenhürde f.; *Osier-hurdle for drying fruit in a kiln*; Rondelle f.

Weidenkorb m.; *Wicker-basket*; Bâtonnet m. | kleiner —; *Small osier basket*; Bannette f.

Weidenkorbbinde f. (Korb-m.); *Osier-tie of baskets*; Faisne f.

Weidenpflanzung f.; *Osier-ground*; Osierais f.

Weidenruthe f.; *Willow-twig, osier-twig, wicker*; Vorge d'osier f. | gespalten — (Küp.); *Split osier for hoops*; Frühe f. | gespalten — (Korb-m.); *Split withes* (Korb-m.); *Split withes* f. | — n. (Korb-m.); *Osier-twigs, willow-twigs, wickers*; Vorges d'osier f. pl.

Weidenraum am Fischer-netze m.; *Binding of nets*; Enlarme m.

Weidenschneidmesser n.; *Gabion-knife*; Couteau à osier m.

Weidenspäne zu Hüten m. pl.; *Willow-shavings*; Copeaux de saules m. pl.

Weiß f.; *Reel*; Dévidoir m.

Weifen, mit Beide —, überspinnen; *to whip about with silk*; Guiper.

Weifen-oder Haspelfaden m.; *Thread, turn, bout (reel)*; Fil, tour m. de l'aspe.

Weihrauchfass n.; *Censer*; Encensoir m.

Weihrauchholz n.; *Wood of the Ilex cneandrea, wood of the incense-tree*; Bois d'encens m.

Weihrauchrinde f.; *Indian bark-incense*; Ecorce à encens f.

Weilarbeit, Weilschicht f. (Bgh.); *Extra-work*; Ouvrage en extra m.

Wein m.; *Wine*; Vin m. | abgelergeter —; *Settled w.*; V. reposé, v. à sa maturité. | abgestandener, umgeschlagener —; *Stale, flat, dead w.*; V. tourné, piqué. | abgestochener —; *Racked w.*; V. soustré. | — ablassen, verfüllen; *to bottle*; Remuer le v. | — bereiten, klären, schön machen; *to fine, force w.*; Fouetter le v. | bester —; *Best w.*; V. d'extra. | bitter gewordener —; *W. that has turned bitter*; V. passé à l'amer. | nicht brausender —; *Still w.*; V. non-mousseux.

| — chaptalisieren, gallisieren, den Most mit Traubenzucker behandeln; *to chaptalise, gallise w.*; Chaptaliser, galliser le v. | dunkelfarbiger, rother —; *Deep w.*; V. foncé. | einheimischer —; *Home-grown w.*; V. du pays. | — in Gebinden; *W. in barrels*; V. en carrees. | gefeuerter —; *Stum*; V. soufré. | gekochter —; *Bolled w.*; V. cuit. | mit Gerbstoff versetzter —; *Tannified w.*; V. tannifié. | mit Hölzespänen verschönt —; *W. clarified with chips*; V. de copeaux.

| — lesen, ernten; *to vint*; Vendange, faire vendange. | schlechter — aus Stielen und Häuten der Beeren; *W. made of husks*; V. de presse, de queue. | starker —; *Strong w.*; V. fort. | süßer —; *Ausbruch m.*; *Sweet w.*; V. doux, sucré. | trüber —; *Thick w.*; V. qui a un oeil pâteux. | — umfüllen; *to fill wine into other vessels*; Dépoter du v. | — oder Spirit verflüchtigen; *to doctor, drug*; Druguer. | — verschlagen lassen; *to damask w.*; Etourdir le v. | zäher, lang gewordener —; *Oily w.*; V. rosy w.; V. flaut. | — mit Zucker; *W. mixed with sugar*; Eclair-major m. | zweijähriger —; *W. two years old*; V. de deux feuilles.

Weinangen abzwicken; *to nip the buds of the vine*; Ebergeot.

Weinbau m.; *Vine-culture, culture, cultivation of vines, of the vine*; Culture viticole, vinibre, viticulture, viniculture, Industrie viticole, viticole f.

Weinbauer m.; *W.-grower*; Viticulteur m.

Weinbeeröl n.; *Essence of cognac*; Essence de cognac f.

Weinbehälter m.; *W.-bin*; Cellier m.

Weinbereitungsapparat m.; *Vinificator*; Vinificateur m.

Weinbereitungskunst, Wein-aufbereitung f.; *Vinification*; Vinification f., vinage m.

Weinberg, den — zum vierten Male bearbeiten; *Fourth digging in vine-yards*; Cartager. | einen — im Winter bestellen; *to till vines during winter*; Echolseler.

Weinberge, letzte mit Blättern verbundene Bearbeitung der — (Weinb.); *Last dressing and leafing of vines*; Retrous-sage m.

Weinblase, Lutterblase f.; *Still for singling*; Alembic de la distillation m.

Weinblau, Oenocyanin n.; *Oenocyanin, blue colour of w.*; Oenocyanine f.

Weinblumensäure f.; *Oenan-thic acid*; Acide oenanthique m.

Weinbranntwein m.; *W.-brandy*; Branderin m.

Wein- und Obstbrenner m.; *Distiller of w. and fruits*; Bouilleur de crû m.

Weinbutte, Weinkufe f.; *W.-coop, w.-tub*; Eschon m., basse-taille f.

Weine, nicht musaierende — m. pl.; *Still hook*; l. e. non sparkling wines; Vins carbonés, mais non mousseux m. pl.

Weineinschlag m.; *Preparation for flavouring w.*; Moche, drogue f.

Weinerwärmer und Dephlegmator m.; *Apparatus for heating and rectifying w.*; Condenseur chauffé-vins m.

weinerzeugend, wein . . . ; *Producing w.*; Vinifère.

Weinessig, Traubenessig m.; *Vinegar of w.*; Vinaigre de v. m.

Weinfass (von 120 Kannen = 124 Litres) n.; *Half cask of 20,8 gallons*; Feuille f., demi-pièce de Bourgogne m.

Weinfassen n.; *Batting of w.*; Entonnage m.

Weinfässer, mit Wasser die — zum Ersatz voll füllen; *Supplying the w.-casks with water*; Fouler le v. | — in den Keller lassen; *Letting down a cask into a cellar*; Filer du v.

Weingeist, Spirit, Spiritus, Geist, gebrannter Wein m.; *Spirit of w., alcohol, vinous, ardent spirit*; Esprit, esprit-de-v., esprit ardent m. | —

- von 170, 4 Tralles; *Spirit of* 370, 1 over proof; *Espirit* trois-cinq m. | — von 240, 4 Tralles; *Spirit of* 240, 5 over proof; *Espirit* trois-six, trois-six m. | — von 270, 5 Tralles; *Spirit of* 240, 8 over proof; *Espirit* trois-sept, trois-sept m. | — von 280, 6 Tralles; *Spirit of* 270 over proof G. L.; *Espirit* rectifié, alcool rectifié m. | — von 220 Tralles; *Spirit of* 210, 8 over proof; *Espirit* trois-huit, trois-huit m.
- Weingeistfirnis m.; *Spirit-varnish*; Vernis à l'alcool, spiritueux, à l'esprit-de-vin.
- Weingeistgebläse n.; *Asopila*; *Eolipyle* m. | *Stometer*.
- Weingeistmesser s. Alkohomet.
- Weingeistthermometer m.; *Spirit-thermometer*; *Thermomètre* à l'alcool m.
- Weinkeläger n.; *Dregs*, *w-lees*; Lie de v. f.
- Weinglas, Fussglas n.; *W-glass*; Verre à pied m.
- Weingläser n. pl.; *Wines*; Verres à v. m. pl. | geschliffene —; *Cut wines*; Verres à v. de cristal m. pl.
- Weinheber, Weinzieher m.; *Butler's taster*, *siphon*; *Siphon*, *larron* m.
- Weinhefe, eine violette Farbe f.; *Weinniederschlag* m.; *Weingeläger*, *Weinlager* n.; *W-lees*, a purple colour; Lie de v. f. | *Is v. f.*
- Weinkeller m.; *W-cellar*; *Cave*
- Weinkerngerbstoffe f.; *Tannin of grape-stones*; *Tannin* de pépins de raisin f.
- Weinknospe, achselständige — f.; *High-grown vine-bud*; *Broutille* f.
- Weinkühler m.; *W-cooler*, *refrigerator*; *Glacière* à v. f.
- Weinland n.; *W-country*; *Pays vignoble* m.
- Weinlese, Lese f.; *Vintage*, *vindémiation*; *Vendange* f., *vigneronnage* m.
- Weinlese, Traubenleser m.; *Vine-reaper*, *vintager*; *Vendangeur*, *coupeur* m.
- Weinmesser m., Weinwage f.; *Oenometer*; *Oenomètre*, *vinomètre* m.
- Weinmost m.; *Must*; *Mout* m. | — mit eingelegtem Saffian; *Must* with morocco-leather laid in; *Pecquement* m. | ungegährter süßer oder halbgegährter weisser —, *Rauscher* m.; *White w.* unfermented; *Macadam* m.
- Weinpfahl, Rebpfahl m.; *Vine-prop*; *Echalas* m.
- Weinpfähle m. pl., *Bund* —; *Bundle of vine-props*; *Charnier* m.
- Weinpfahlband n.; *Thin hemp* for tying up vine-shoots; *Palselure* f.
- Weinpresse, Kelter f.; *W-press*, *Pressoir* à v., *fouloir* m.
- Weinprobe f.; *Breaking of w.*; *Epreuve* du v. f. | —, *Weinmuster* n.; *W-sample*; *Echantillon* de v. m.
- Weinprobebohrer m.; *W-broach*; *Percelette* f., *tirafusset*, *gibelet* m.
- Weinprober m.; *Sort of w-test*; *Erotateur-alambic* m.
- Weinrebe f., Rebschoss, Rebenspross m.; *Vine-branch*; *Cep* de vigne m.
- Weinrebenschwärze f.; *Vine-black*; *Noir* de vigne m.
- Weinsäure, brenzliche —, *Weinsteinsäure* f.; *Pyrotartaric acid*; *Acide pyrotartarique*, *pyrotartarique* m.
- Weinschankgerechtigkeit f.; *W-licence*; *Licence* f.
- Weinschwefelsäure, Schwefelwein-, *Atherschwefel*, *Athyloxyschwefelsäure* f.; *doppelt schwefelsaures Athyloxid* n.; *Sulphovinic*, *ethylsulphuric acid*; *Acide sulfovinique* m.
- Weinsegen m.; *Rich harvest of grapes*; *Vendanges abondantes* f. pl.
- Weinsprossen pflanzen, Ableger machen; *to plant shoots of vines*; *Aubiner*.
- Weinstein m.; *Tartar*, *adde*; *Tarte* m. | roher —, *Argal* m.; *Argal*, *crude tartar*, *w-stones*; *Tarte brut* m., *gravelle* f. | wiederhergestellter — *Regenerated tartar*; *Tartarogéné*, *trartite acidulé* de potasse m.
- weinsteinartig, Weinstein....; *Tartaric*; *Tartareux*, *tartarique*, *trartique*.
- Weinsteinkristalle m. pl.; *Crystals of tartar*; *Cristaux de tartre* m. pl., *tartre blanc* m.
- Weinsteinlauge f.; *Tartar-lye*; *Bouture* f.
- Weinsteinöl n.; *Oil of tartar*; *Huile de tartre* f. | brenzliches —; *Pyrotartaric oil*; *Huile pyrogénée* de tartre f. | zerflossenes —, *Aschensalz* n.; *Subcarbonate of liquid potash*; *Huile de tartre par défaillance*, *par déliquescence* f., *sous-carbonate* de potasse liquide m.
- Weinsteinrauh m.; *Supertartarate of potash*; *Crème de tartre* f., *bitartate* de potasse m.
- Weinsteinsalz n.; *Salt of tartar*, *of potash*, *subcarbonate of potash*; *Sel de tartre*, *sous-carbonate* de potasse m.
- weinsteinsauer; *Tartareux*, *Tartareux*.
- Weinsteinspiritus m.; *Spirit of tartar*; *Espirit* de tartre n.
- Weinstock m.; *Vine*; *Vigne* f. | den — bis auf vier Augen ausschneiden; *to leave four eyes only*; *Tailler la vigne à mort* | den — zum zweiten Mal behauen; *to give the second hoe to vines*; *Débiner*. | den — beschneiden; *to dress the vine*; *Couper la vigne*. | Beschreibung des —; *Description of vines*; *Amphigraphe* f.
- Weintraubenhaus, Treibhaus für Weintrauben n.; *Vinery*; *Serre à vignes* f.
- Weintraubenkernöl n.; *Oil of grape-stones*; *Huile de pépins de raisin* f.
- Weintrester, Träger f. pl.; *Grape-cake*; *Manteau de raisin* m.
- Weintresterschwärze f. (St.); *Black*; *Noir* de marc de raisin m.
- Weinverschneiden n.; *Adulterating*, *bleeding*, *mixing* w.; *Coupage* du v. m.
- Weinzapfer m.; *Tapster*; *Débitant* de vin en détail m.
- Weinzieher, Weinheber m.; *W-strainer*; *Passe-v.* m.
- Weisel m.; *Queen-bee*; *Reine-abaille* f.
- Weiser s. Dampfzeiger. | —, *Fadenleiter* m. (Nahm.); *Thread-guide*; *Guide-fil* m.; — (Pappd.); *Mark for cutting*; *guide*; *Guide f.* — (Uhrn.); *Hand*; *Aiguille* f.
- Weiserdraht m. (Tapt.); *Takewire*; *Broche* de fer f.
- Weiserwerk n. (Uhrn.); *Wheel-work of the hands*; *Rouge des aiguilles* m.
- weiss, anfangen — zu werden (Seidenoeier); *to begin to whiten*; *S'émouvoir*. | — Stellen im Muster für den Einschlagnaden f. pl. (Buchschaft. St.); *Whites in design*; *Lainé* m.
- Weiss n.; *White*; *Blanc* m. | ist — e gehend; *Whitish*; *Blanchâtre*.
- Weissbad, Hauptölbad n. (Farb.); *Oiling*, *white bath*; *Huillage*, *baire d'huile*, b. c. blanc m. | erstes —; *First white bath* or *steep*; *Sikios* m. | mit dem ersten — behandeln; *to give the first white bath*; *Sikioter*.

Weissbier *n.*; *Pale ale, amber-beer*; *Bière blanche f.*
 Weissbindern *n.*; *White-cooper, bushel-maker, Boisselier m.* —, Anstreicher, Hausmaler *m.*; *Master-painter*; Entrepreneurs de peinture *m.*
 Weissbirke *f.*; *Birch, Bouleau m.*
 Weissblech, verzinktes — *n.*; *Plate, white iron, tinned iron plate, tinned sheet-iron, tin-plate, tin, latten*; Fer blanc, fer en feuilles blanc *m.* | *matte* —; *Ternes plate*; Fer blancterne *m.*
 Weissblechtafel *f.*; *Tin-plate*; Feuille de fer blanc *f.*
 Weissblechtöpfe in Stücken *m. pl.*; *Piece of plate for vessels*; Pibecs pour pots en fer blanc *f. pl.*
 Weissblechwaren *f. pl.*; *Tin-ware*; Ferblanterie *f.*
 Weissbleiche *f.*; *Bleaching of cotton, cotton stuff and yarn*; Blanchiment de cotonnade et de fil de coton *m.*
 Weissbohren *n.*; *Polishing*; Polirton *m.*
 Weissbrennen, Weissmachen *n.* (Chem.); *Dealbation, whitening*; Blanchiment *m.*, déblation *f.*
 Weissbrod *n.*; *White bread*; Pain blanc *m.* | *feines* —; *Soft bread, tames bread, tamed bread*; Pain mollet *fin m.*
 Weissbuche *f.*; *Common beech*; *Carpinus betulus*; Hêtre *m.*
 Weissdornholz, Hagedornholz *n.*; *Hawthorn, white-thorn*; Aubépine, épine blanche *f.*; bois de mai *m.*
 Weisselche *f.*; *White oak, chestnut-leaved oak (Quercus prinus)*; Bois de fer *m.*
 Weissisen, dünnregelles Eisen *n.*; *Greyish pig*; Fonte grâtre *f.*
 Weissisenstein *m.*; *White iron stone*; Mineral blanc *m.*
 Weisselmenholz *n.*; *Common, English elm, Wych elm*; Bois d'orme blanc, des champs *m.*
 weissen (Gloss.) *s.* feinen. | tünchen, beweißen (Maur.); *to white-wash, whiten, lime, L. W.*; Blanchir, blanchir à la chaux, au lait de chaux, donner un bain de chaux, un blanc de chaux. | Felle — (Weisag.); *Blanching skins*; Passer les peaux. | mit Steinmörtel oder gelber Kreide austreichen; *to colour*; Badigewonner.
 Wissen, Feinen *n.* (Hütt.); *Fining*; Finage *m.*
 Weissverle, gemeine Erle *f.*;

Common alder; Aune blanc, aune vert *m.*
 Weissfarbe *f.* (Goldschm.); *Nitre (2), kitchen-salt (1) and alum (1)*; Composition comme dessus *f.*
 Weissfäule *f.* (Holz); *Rot underneath the bark*; Pourriture sous l'écorce *f.*
 Weissfisch, Weissling *m.*; *Whiting*; Ablotte *f.*, ablot, able *m.*
 Weissfloss *m.*, lückiges, löcheriges Eisen *n.*; *Porous iron*; Fer poreux *m.*
 Weissgänge *m. pl.* (Müll.); *Mill with four plain and two grooved rollers*; Moulin à quatre cylindres unis et à deux cylindres cannelés *m.*
 Weissgerber *m.*; *Tawer, chamois-dresser, wet-glover*; Mégissier *m.*
 Weissgerberei, Alaunweissgerberei *f.*; *Tawing, leather-dressing*; Mégisserie, mégie *f.*
 Weissgerberteig *m.*; *Tawer's paste*; Pâte de mégissier *f.*
 Weissglühisen *n.*; *White-hot iron*; Fer incandescent *m.*
 Weissglühen *n.*, weisse Hitze *f.*; *Incandescence, white heat, third degree of heat*; Incandescence, chaude blanche *f.*
 Weissglühend; *At a white heat, incandescent*; Chauffé à blanc, incandescent. | — machen; *to give a white flame-heat*; Chauffer à blanc.
 Weissglühhitze, Hellrothglühhitze *f.*; *White heat, incandescence, white-flame heat, welding-heat*; Rouge blanc, rouge rose *m.*, blausoudant, chaude blanche, grasse, an rouge-blanc *f.*
 Weissglühstahl *m.*; *White-hot, welding-hot steel*; Acier incandescent *m.*
 Weissgold (mit mehr oder weniger Silber) *n.*; *White gold (with more or less silver)*; Or blanc *m.*
 Weissguldigerz, Weissguldenerz *n.*; *White silver-ore*; Argent blanc, sulfure de plomb antimonifère et argentifère *m.*
 Weissguss *s.* Zapfenlagermetall
 Weissholzer *n. pl.* (Seide); *Smoothing-sticks, polisher*; Lissols *m. pl.*
 Weisskalk *m.*; *Schminkweiss, spanisch Weiss n.*; *Spanish white, spanish paint*; Blanc d'Espagne, molleton *m.*
 Weissküfer, Scheffelmacher *m.*; *White-cooper, bushel-maker*; Boisselier *m.*
 Weissküferei, Scheffelma-

cherei *f.*; *White-cooperage, bushel-making*; Boissellerie *f.*
 Weissküferholz *n.*; *Wood for white-cooperage*; Bois de boissellerie *f.*
 Weisskupfer *s.* Argentin.
 Weisskupfererz, Art Markasit *n.*, Kyrasit *m.*; *White copper-ore, Kyrasite f.*
 Weissledern *n.*; *Finished leather*; Cuir apprêté *m.*
 Weisslichbraun (Pap.); *Whity-brown*; Balle.
 Weisslöberholz *s.* Feld-Weissloth *s.* Schnellloth.
 Weissmachen, Weissbrennen, Weissieden, Bleichen *n.*; *Dealbation, bleaching, whitening*; Déalbation, alblification, alblation *f.* | —; *Whitening*; Blanchissage de la laine, blanchiment de la soie *m.* | — (Hütt.); *Preparing*; Blanchiment de la fonte grise *m.*
 Weissmahlen *n.*; *Repeated grinding*; Mouture à la Lyonnaise *f.*
 Weissmetall *n.*; *White metal*; Métal blanc (étain 10, laiton 2, zinc 3). | *elektroplattirtes* —; *Electro-plated white metal*; Rools *m.*
 Weissnagelschmied *m.*; *Pin-maker*; Cloutier d'épingles *m.*
 Weissnähen *n.*, schlichte Näherei *f.*; *Plain work*; Couture de linge *f.*
 Weissnäherin *f.*; *Linen-sempstress*; Conturière en linge *f.*
 Weissöfen *s.* Feineisenöfen.
 Weisspappel *f.*; *Abele, white poplar*; Peuplier blanc *m.* | holländische —; *White poplar, abele*; Blanc de Hollande *m.*
 Weisspappelholz, Silberpappel-, Schneepappel, Albernbaumholz *n.*; *White poplar, abele, Populus alba, ape*; Bois de peuplier blanc *m.*
 Weisspappen (Zgdr.) *s.* Presssäuren. | — (Zgdr.) *s.* weisse Reserve.
 Weissrüster *f.*; *Small-leaved elm*; Orme commun *m.*
 Weissschwanz *m.* (Tischl.); *Single dove-tail*; Queue d'aronde simple *f.*
 Weisschweissen, Weissglühendmachen *n.* (Schm.); *Welding at white heat*; Can-défaction, encollure, soudure *f.*
 Weissieden, ansieden (Münw.); *to blanch, wash, whiten silver*; Blanchir, cuire, saucer au blanc.
 Weissieden, Weissmachen (Goldschm.); *Washing*; Blanchiment *m.* | —, Weissud *m.* (Münw.); *Blanching, whitening*

Weissstein m.; *White metal*;
Matte blanche de culvre f.;
métal blanc m.
Weisstickerreif f.; *Sewing*; Bro-
derie en mousseline f. | er-
habene —; *Raised embroi-
dery*; plumetis; Broderie bom-
bée, perlée, ou plumetis f.
Weisstreifen m. pl. (Müll.);
Bran of 4th or 5th grinding;
Son de la 4e ou 5e monture m.
Weissud m. (Nadl.); *Blanch-
ing- or whitening-stuff*; Chan-
dière f. | —, Zinnud m.
(Zinn.); *Granular tin*; Étain
ou grains f.
Weissudkessel m. (Münzw.);
Blanching-boiler; *blanching-
copper*; Bouilloir m. | — (Zinn-
g.); *Blanching-copper*; boiler;
Bouilloire f.
Weissudlange. Weissied-
laugef. (Münzw.); *Blanching-
composition*; Bousure, bout-
ure f.
Weisstanne, Edel-, Silber-
Maastanne f.; *Silver-fir* (*Pi-
nus picea*); Sapin à feuilles
d'if m.
Weisstöpferei f.; *Common pot-
tery*; Poterie commune f.
weistragen, sich — (Stoffe);
to fade; Se décharger.
Weisswarm (Schm.) s. Weiss-
glühhitze.
Weisszeughandel m.; *Lin-
enware house*; Spécialité, maison
de blanc f.
Weisszeughändler, Weiss-
krämer m.; *Hosier*, linen-
draper; Linger m.
Weisszeug- und Spitzen-
händlerin f.; *Hosier*, linen-
draper; Lingère f.
weit, gehörig; *Clear*; A la dis-
tance convenable. | — und
faltreich sein (Näht); *to be
ample and full of folds or
pleats*; Cottillonner.
Weite, Grösse f.; *Amplitude*;
Amplitude f. | —, Breite f.
(Kleider); *Fulness*; Ampleur f.
| . . . haben; *to be . . .
asunder*; Avoir . . . d'espace.
| lichte — (Brückh.); *Chord-
line*; Corde f. | obere — des
Hochfestgestelltes; *Superior
width of the furnace-frame*;
Foyer inférieur du haut-four-
neau m. | — des Ofenge-
wölbes (Glash.); *Width of
the furnace-vault*; Glaise,
glaise f. | — zwischen den
Rädern (Wagn.); *Width be-
tween the wheels*; Empat-
tement m. | freie — eines Rau-
mes, Tracht einer Decke

hohle. | *holes*; blancs m. pl.
Weiten f. pl. (Bdr.); *Pigeon-
stand*; *Pigeon*; Pigeon-
standmesser m. (Feldm.);
Apometrometer; Apoméco-
mètre m.
weiter machen, nachbohren
(Goldschm.); *to widen a hole*;
Revider un trou. | — oben als
unten (Buchstabe); *Bottle-
necked*; Plus large en haut. | —
unten als oben (Buchstabe);
Bottle-ared; Plus large en
bas. [gros pls.
weiraltig; *Large*; *plaited*;
Weitung f.; Zwischenraum
m. (Bauk.); *Room*, *space*, *in-
terstice*; Echappée f., échappe-
ment, espacement, entre-deux
m. | —, Weite f. (Bgb.); *Hol-
low*, *cavity*; Espaces creux
m. pl.
Weizen m.; *Wheat*; Froment,
blé de froment m. | bunter —;
Mixed wheat; Froment de mé-
lange m. | hochbunter —;
High mixed wheat; Froment
très-mêlé m. | — und Roggen
m.; *Wheat and rye*; Gros
grains, grands blés m. pl.
weizenartig; *Wheat-like*,
wheaten; Fromentacé.
Weizenbrod n.; *Wheaten
bread*; Pain froment m. | fein-
stes —; *Firsta*; Pain de 1e
qualité m.
Weizengries m.; *Semoule*
(*wheat-porridge meal*), *semo-
lina*, *grits of barley*; Fromen-
tée, semoule, semoule
laune f.
Weizenkleie f., Stärkesatz
m.; *Bran*; Chafée f. | mit —
auskochen, abholen (Farb.);
to boil with bran; Recuire.
Weizenmehl n.; *Wheat-flour*;
Farine de froment f.
Welkboden, Schwellboden
m.; *Schwellche* f. (Br.); *Dry-
ing-floor*; Grenier à faire sé-
cher le malt m.
Welkmalz n.; *Yellow malt*;
Malt jaune m.
Wellkoben (Br.) s. Malzdarre.
Wellbank f. (Masch.); *Pivot of
a water-wheel*; Chéveton m.
| — (Topf.); *Potter's lathe-
bench*; Banc du potier m.
Wellbaum, Mühlbaum m.,
Welle, Haspel-, Radwelle,
Rad-, Zugwinde. Winde
mit liegender Welle f.;
Rad an der Welle n. (Mech.);
Axle-tree, *winch*, *hoist*, *arbor*,
wheel and axle, *whim-axle*,
axis in peritrochio, *winding-
barrel*, *barrel*; Treuil, arbre

Welle f. (Mech.); *Wreck-
shaft*, *spindle*, *shaft*, *spindle*,
arbour, *arbor*, *revolving-
beam*; Arbre, arbre tournant
m. | — (Web.); *Lace-beam*;
Ensemble du brodeur f.
Wellbaumseil n.; (Mech.);
Shaft-rope, *beam-rope*; An-
dier m., ardère f.
Wellbaumen, Däumling, He-
bedäumen, Hebezapfen,
Frosch, Anlauf, Rand m.,
Nase f. (Mech.); *Tipper*, *nar-
gib's end*, *heel*, *peg*, *stop*,
tappet, *catch*, *driver*, *cane*,
knob, *lift*, *wiper of an arbor*;
Mentonnet de l'arbre m., levée,
came f.
Welle f.; *Chet-wood*; Vagot de
broussaillies m. | —, *Windlass*;
Moulinet d'aue chèvre m. | —,
Spille, Achse f., Dreh-,
Wellbaum, Drehstift m.
(Mech.); *Arbor*, *axle-tree*,
shaft; Arbre, corps de l'arbre
m. | — (Müll.); *Main-shaft*,
axle-tree; Arbre moteur m. |
— (Nadl.); *Wooden cylinder*;
Bobille, bobine f. | — (Schl.);
s. Angelzapfen. | — des
Blasebalgs (Hutt.); *Shaft of
the blast*; Arbre de trompe m.
| — mit zwei gegenüber-
stehenden Hebeln; *Crow-
axle*; Axe en T, à deux leviers
opposés m. | liegende, hori-
zontale —; *Horizontal*, *lying
shaft*; Arbre horizontal m.,
oscillierende, auf- und ab-
gehende —; *Rocking-shaft*;
Arbre oscillant m. | stehende
senkrechte —; *Vertical up-
right shaft*; Arbre vertical m.
| steigende, stehende —,
rechte, gerade Hohlkeble,
Rinnleiste, Sima f.; Rinn-
leisten m. (Bauk.); *Recta*,
sima, *straight cyma*; Cymasse
droite, doscine f.
Wellenf. pl.; *Ribs of a button*;
Ondes d'un bouton f. pl.
Wellenbewegung, Schwing-
ungswelle f.; *Undulation*,
waving; Ondulation f.
Wellenbrecher, Wasserbre-
cher, Damm m.; *Break-
water*; Brise-lames, revête-
ment, brise-eau, brisant m.
schwimmender —; *Flots*;
break-water; Brise-lames flot-
tant m. [Ondulation
wellenförmig; *Undulation*;
Wellenfuss m. (Watr.); *Tooth*,
cog of the arbor; Dent de
l'arbre f. | heber.
Wellenheber (Web.) s. Auf-
Wellenholz, Reisholz, Ge-

Wellenlager n., Kämpfwelle f. (Müll.); *Axle-journal*; Châssis m.

Wellenleitung f. (Mech.); *Shafting*; Renvoi du mouvement par des arbres m.

Wellenlinie f. (Bank.); *Winding-curve*; Onde f.

Wellenlöcher eines Hebezugs n. pl. (Masch.); *Mortise-holes for the levers in the square of the windlass*; Mortaise des renforts f. pl.

Wellenmachen, Wellenbinden n.; *Fagot-making*; Fagotage, fagotement m.

Wellenrahmen (Org.) s. Abstrakten.

Wellenring m.; *Ferrule of an axle-pivot*; Frette de fer de l'arbre d'une roue f.

Wellenschneife f.; *Fish-bellied rail*; Rail ondulé à ventre de poisson m.

Wellenschnitt m. (Bank.); *Festoon with undulated teeth*; Ondé m. [stuhl].

Wellenstuhl s. Posamentir-Wellenstütze, eingemauerte — f. (Masch.); *Wall-bracket*; Support fixé dans un mur m. | eingemauertes Gestell für — n (Masch.); *Wall-box*; Châssis du support fixé dans un mur m.

Wellentrommel f. (Masch.); *Drum*; Cylindre en fonte liant deux arbres m.

Wellenverstärkung f. (Mech.); *Fulcrum*; bearing; Portage m., portée f.

Wellenwerk n. (Org.); *Spindles of the valves - levers*; Abrégé m.

Weller, Welger m., Wulst f. (Topf.); *Roll of clay or paste*; Rouleau de lat, de pâte m.

Wellerarbeit, Wellerbau, Wellerwerk s. Lehmbau.

Wellerdecke f.; *Ceiling of mud-work*; Plafond en torchis m.

Wellern, mit Lehm und Stroh mauern, kleibern; *to build with mud, wall with loam and straw, mud-wall*; Torchis, pisier, bouillier.

Wellerwand s. Lehmwand.

Wellfüsse s. Kämme.

Wellgrund m.; *Shifting-ground*; Fond mouvant m.

Wellkamm m. (Mech.); *Wipers of a break-wheel*; Cameo f.

l'arbre f., tour, treuil m.

Wellring m. (Mech.); *Arbor-ring*; Cerele de tournant m.

Wellschiff n. (Müll.); *Outside boat of ship-mill*; Bateau qui porte l'axe extérieur de l'arbre m.

Wellzapfen, Zapfen m., Angel f. (Mech.); *Pivot, axle-end, axle-tree swing-block*; Tourillon de l'arbre, pivot m.

Welscheile s. Walzfeile.

Welschkorn, türkisches Korn n.; Mais, türkischer Weizen, Kukuruz m.; *Maize, Indian corn, Turkey - corn*; Blé d'Espagne, d'Inde, de Turquie, faux froment, froment d'Inde, maïs m. [Welstüte f.

Welsterit m.; *Welsterite*.

Weltauge n., veränderlicher Opal m.; *World's eye*; Oeil-du-monde m., hydrophane f.

Weltausstellung f.; *Great exhibition, exhibition of all nations, universal, international exhibition*; Exposition universelle f.

Weltkarte f.; *Map of the globe*; Mappemonde f.

Wendedocke, Wendegabel f. (Sgh.); *Vertical shaft with arms*; Arbre vertical à bras m.

Wendebene f.; *Plane of inflection*; Plan d'inflexion m.

Wendeisen, Wend-, Wendeisen n.; *Tap-wrench*; Tourne-à-gauche m.

Wendefahrt f. (Ackb.); *Second till*; Seconde façon f.

Wendefurche f. (Ackb.); *Second furrow*; Second sillon m.

Wendehöhle, Wendenische, Thorkammer f. (Schleuse); *Hollow quoin, gate-chamber, gate-hole, recess*; Chardonnet m., enclave f. (d'une écluse).

Wendelbaum m. (Mech.); *Axle-tree, winch, arbor*; Treuil, arbre m. | — (Windm.); *Wind-shaft*; Arbre m. | — (Zimm.); *Newel*; Noyau m.

Wendelboden m. (Maur.); *Mud-floor*; Plancher de torchis, de bauge m.

Wendelgewölbe, abschüssiges — n.; *Inclined winding vault*; Berceau rampant et tournant m.

Wendelstein (Müll.) s. Läufer.

Wendelstufe, gewundene, gewendelte Stufe f.; *Winder*; Marche dansante, tournante f.

screw stairs, winding stairs, cockle-stairs, turnpike-stairs, circular staircase, spiral, newelled, well - staircase; Escalier à vis, à noyau plein, tournant, en hélice, en characol, en coquille, en limaçon m. | — mit ausgekehrter, gewundener Spindel m.; *Winding stairs with channelled twisted newel*; Escalier à noyau recroisé, à collet rampant m. | freitragende —; *Geometrical winding stairs*; Escalier suspendu dit vis-à-jour m. | — mit hohler Spille; *Open newelled winding stairs*; Escalier à noyau vide m. | ringförmige — ohne Spindel; *Winding stairs without newel*; Escalier en fer à cheval m. | — mit ringförmiger Spindelmauer; *Spindel-treppe* f.; *Cockle - stairs, cochlear, helical stairs*; Escalier en limaçon, en limaçon, escalier dansant m.

Wendmühle, Book-, Block-, mühle f.; *Post-mill*; Moulin à vent posé sur des tréteaux m.

wenden (Tuchm.); *Turning-over*; Tourner.

Wendepflug m.; *Double plough, one-way plough, two-furrow swing - and wheel - plough*; Coutrier m., charrue tourne-oreille f.

Wendepunkt m.; *Point of inflexion*; Point d'inflexion m.

Wender, Rollstock m. (Fw.); *Cartridge-roller*; Baguette à rouler f. | — (Sp.) s. Fixwalzen.

Wenderohr n. (Espr.); *Moveable tube*; Tuyau tournant m.

Wendesäule f. (Wasserb.); *Upright of a sluice-gate*; Poteau, montant m. d'une porte d'écluse.

Wendeschemel m. (Wagn.); *Bed of the fore-guard*; Selle f.

Wendespindel f. (Handschr.); *Smoothing-stick*; Quille f.

Wendestange f. (Schm.); *Turning-box, handle of the shingle*; Jauge f.

Wendestock, Wendestecken m. (Handschr.); *Stretchers*; Tourne-gaut, renformoir m., demoiselle, servante f. | — (Handschr.) s. Ausweitestock.

Wendewalzen (Sp.) s. Fixwalzen.

de mineral m. —, Drenung f. (Schl.); Turn; Tour m. Wenigstfordernder, Wenigstnehmender m.; Lowest contractor; Entrepreneur au rabais m.

Wenlockgebilde n. (Geog.); Wenlock-formation, Wenlock-strata; Formation Wenlock f. werfen (von Gängen) (Bgh.) s. sich stürzen. | Gestein — (Bgh.); to blast; Faire éclater. | sich —, schiefe werden; to warp, get skew-whiff; Jouer. | sich —, sich krümmen (Feuerarb.); to warp; Se cambrer. | sich —, windisch, windschief werden, krümmen, arbeiten, sich krümmen, ziehen, verziehen (Holz); to warp, distort, cast, shrink, grow, get, go out of true, get distorted; Se déjeter, se défecter, se cambrer, se courber, travailler, se tourmenter, gauchir, voiler. | sich —, legen (Korn); Laying, lodging; S'abattre, se coucher (Hd.). | sich —, ziehen, verziehen (Masch.); to distort; Se déjeter. | sich nach aussen —; to bunch out; Pousser en dehors. | sich in die Länge —; to warp lengthwise; Coffiner, causer.

Werfen, Klopfen n.; Beating; Battage m. —, Verwerfen, Verziehen, Ziehen n.; Warping, distorting; Volure f., gondolage m.

Werft, Schiffswerft n., Stapel, Holm m.; Dock-yard; Chantier de construction m. | — (Web.) s. Einschlag.

Werftbrüche m. pl. (Web.); Flaws in the warp; Fils courants m. pl.

Werftdocke f., Trockendock, Dock mit Schleusenthüren n.; Dry-dock, graving-, repairing-dock; Forme sèche f., bassin de construction, de radoub m.

Werftengestell, Werftenhänge, -gehänge n. (Web.); Airing-horse for the warp; Penture f., pental m.

Werftenzähler m. (Web.); Reader; Liserv m.

Werg s. Abwerg. | —, Kalbfatwerg n., Heede f.; Oakum, swinging - tow; Etoupes f. pl. | gekratztes theergetränktes —; Tow oared and tarred; Chanvre imperméable m. | geringerere —; Second quality of oakum; Brinasse f. | getheertes —;

f. pl., etoups noirs f. | ungetheertes —; White, untarred oakum; Etoupe blanche m. | — zerreißen; to pick oakum; Détouper.

Wergbandmaschine f.; Drawing-frame for tow; Laminoir à étoupe m.

Wergliden, grobe — für Dochte m. pl.; Coarse wick-thread; Lunement m.

Wergkratzmaschine f.; Tow-breaker, card for carding tow; Carde à étoupes f.

Wergleinwand f., Heedeleinen n.; Tow-linen; Toile d'étoupe, étouperie, étoupière f., étramée f. pl.

Werk n. (Glas.); Raw lead; Oeuvre f., plomb d'oeuvre, de liquation f. | — (Glas.); Frit; Fritte f. | — (Mech.); Works, mecanium; Rouage, système de rouages m. | — (Pap.); Staff; Pâte f. | — (Salzw.) s. Sud. | — (16 auf einander folgende Stellungen der Soole) (Salzw.); 16 consecutive boilings; Remandures f. | — (Web.) s. Geschirr. | bäuerisches —, Quadrirung f. (Bauk.); Rustication; Bosaage rustique m. | geblümtes — (Bauk.); Diapering, diaper-work; Diapré m. | das — herausnehmen (Glas.); to take out; Mettre hors. | das — selbst (Bdr.); Body of the work; Corps de l'ouvrage m. | das — einer Taschenuhr; Watch-movement; Mouvement m. | todtes — (über dem Wasser); Dead works; Les oeuvres mortes f. pl. | das — einer grossen Uhr; Clock-casting; Mouvement m.

Werkbank f.; Work-bench, shop-board; Établi m. | — (für Holzschnitz) (Schuhm.); Working-bench; Encoche f. | — zum Anschneiden (Wagn.); Grooving-bench; Evidoir m. | tragbare — (Tischl.); Portable bench; Bidet m.

Werkbehältniss, Heizloch n., Arbeits-, Feuerraum m.; Laboratory of a reverberating-furnace, fire-place; Laboratoire d'un fourneau de réverbère m.

Werkblei, Werk, silberhaltiges Blei n.; Workable, raw lead, argentiferous lead; Plomb d'oeuvre, de liquation m. | — (Kl.); Laden plate; Plaque de plomb f.

Werkbutte f. (Br.); Underback; Reverdoir m. | — (Pap.); Tub, vat; Cuve f.

gedruckte — (Bdr.); Works m.; printed; Morse f. | nicht auf einem Unterbau ruhende — (Bauk.); Structures raised on corbels; Ouvrages d'encorbellement m. pl.

Werkeinteilung (Web.) s. Eintheilen des Werks.

Werkeisen n. (Hafschm.); Butters; Butte f. | — (Schuhm.); Shoe - knife, paring - knife; Tranchet m.

Werkführer, Werk-, Obermeister, Aufseher, Obermann m.; Fore-man, overseer, master-workman, foreman of a gang; Chef d'atelier, chef-ouvrier, maître-ouvrier, premier maître mécanicien, chassé-avant, contre-maître, chef de brigade m.

Werkgold n.; Jeweller's gold; Or d'orfèvrerie m.

Werkholz n.; Workable, carpenter's timber, lumber; Bois d'oeuvre m. | — s. Arbeitsholz. | — (Hdz.); Refining-wood; Bois d'affinage m.

Werkleder, Schmalleider n. (Bh.); Thin sheepskin for binding; Baume chapee f., cuir à oeuvre m.

Werkleistchen n. (Wachz.); Small rope; Râgloir m.

Werklooh n. (Dpfm.); Manhole; Trou d'homme m. | — (Glas.); Bocca; Ouvroir m.

Werklopp, Hausgarn n.; Home-made yarn; Fil de ménage m.

Werkmeister m.; Workmaster; Maître des oeuvres m. | —, Zurechter, Einsetzer, Aufsteller, Werkführer m. (Masch.); Erector, engine-fitter; Monteur m.

Werkmesser, Halbmondmesser a. (Sattl.); Cutting-knife; Conteau à pied m.

Werkofen m. (Glas.); Melting-furnace; Fourneau de verrerie m.

Werkpflieger m. (Bgh.); Scaffolder; Actionnaire de mines m.

Werkprobe f. (Glas.); Specimen of the metal; Essai de l'oeuvre m. | — (suring-rod); Vierge f.

Werkruhe f. (Techn.); Werkstuhl m.; Working-stool; Ouvroir m. | — (Arb.)

Werkarbeit (Bgh.) s. Berg-Werkantz n. (Zimm.) s. Berg-Werk der carcasse; Assemblage des pièces de charpente m., rayure, outillage f. | — des Lehrgerüsts, Aufstellung des Wölberüsts f.; Reising of

Werktschmid, Zeugschmid m.; *Tin-man, white-smith, tool-smith*; *Blanchoesvriër m.*
 Werkchuh m. (Maur.). *Common foot*; *Pied de rol m.*
 Werkzilber n.; *Silver extract*ed from lead-ore; *Argent tiré d'osuvre m.* — s. Bruchzilber.
 Werksaule f. (Salzw.). *Salt-water from a boiler, lead-wall; Eau salée d'une chaudière f.*
 Werkstafel f. (Wachs.). *Seat, step*; *Gratin m., chaise f.*
 Werkstätte, Werkstätt, -stube, -stelle, Arbeitsstube f.; *Workshop, work-room; Atelier, ouvrir m., boutique f.* | — des Holzschuhmachers; *Workshop for the manufacture of wooden shoes; Hour m., saboterie f.* | — zum Köpfen und Ohren der Nadeln (Nadl.); *Stamping-shop; Atelier de frappe et d'ornementation m.* | — für Sandformen (Gless.); *Workshop for preparing sand-moulds; Sablerie f.*
 Werkstein s. Werkstück.
 Werksteine einlothen, ins Loth stellen; *to set vertical the free-stones*; *Poser les pierres à plomb.* | — einwiegen, in Wage setzen; *to set horizontal the free-stones*; *Poser les pierres à niveau.*
 Werkstock m.; *Reet, Barre f.*
 Werkstück n.; *Block of free-stone*; *Pierre de taille, de liale f.* | — (Topf.); *Tin-piece on the potter's wheel*; *Belouze f.* | — (Zinn.); *Piece of metal on the lathe*; *Belouze f.* | ein — nach der Ader spalten, zersägen; *to saw a block in two, in the direction of its bed*; *Moyer une pierre de taille.*
 Werkstuhl m. (Pos.); *Cordloom; Ratibres f.* | — (Wachs.); *Stage; Etalib m.* | — (Web.); *Loom; Métier m.*
 Werkverwandte (Bgb.) s. Bergwerkverwandte.
 werktätig, bewegend, bewegungstätig (Masch.); *Working, acting, active working*; *De travail, de fatigue, actif.*
 Werkzisch, Zuschneidetisch m.; *Zuschneidebank f.*
 Zuschneidebret n.; *Cutting-board, shop-board; Eco-*

Instrument, tool, implement, appliance; *Instrument, outill m.* | — des Elfenbeindrehers; *Tool for turning ivory*; *Touret m.* | — zum Fleckaufsetzen (Schuhm.); *Tool for mending*; *Porta-pieco m.* | geschäftetes —; *Stocked tool*; *Outill à fût m.* | gestieltes —; *Tool with helve*; *Outill à manche m.* | — das leicht angreift; *Tool that works well*; *Outill friand m.* | — zum Regeln der Böschung; *Tool for setting a scarp*; *Escarpe f.* | — zum Verfertigen der Angelhaken; *Tool for making fish-hooks*; *Barbelet m.*
 Werkzeuge für Hohlarbeiten n. pl.; *Internal tools, tools for hollow work*; *Outils pour ouvrages intérieurs m. pl.* | — für die rechte, linke Hand; *Right-handed, left-handed side tools (lathe)*; *Outils pour la main droite, gauche m. pl.* | — zum Schleifen optischer Gläser; *Optical tools; Instruments de l'opticien m. pl.* | — zum Schneiden und Streifen des Leders (Saul.); *Tools for cutting and streaking leather*; *Acceux m. pl.* | — wegnehmen oder zerstören (Strike); *to rattle (strike)*; *Soustraire ou détruire les outils des nongrévistes.*
 Werkzeugkasten m. (St., Vergold.); *Tool-chest, tool-box; Calasota f.*
 Werkzeugkorb m. (Zimm.); *Flag-basket; Panier à outils m.*
 Werkzeugmaschine f.; *Machine-engine, machine-tool, tool-engine; Machine-outill m.*
 Werkzeugschleifer, Schleifer, Abzieher, Wetzler m.; *Grinder of tools; Affileur m.*
 Werkzinn, Tropfzinn n.; *Pure tin dropping from a tin-mine*; *Étain pur qui dégoutte de la mine d'étain m.*
 Wermuth m.; *Bitters, worm-wood; Vermout m., absinthie f.*
 Wermuthextract m.; *Absinthe, Liqueur, crème d'absinthe f., extrait d'absinthe m.*
 Wernerit, Skapolith m.; *Scapolite; Warnerite m.*
 wesentlich, im höchsten Grade rein, gereinigt; *Essential; Essentiel.*
 Westchor n.; *Counter-apsis;*

Westentisch f.; *Watch-pocket, fob (can)*; *Gousset m., poche de gilet f.*
 Westenzeug m.; *Waistcoat-ing*; *Stoffs pour gilets f.*
 Wettbewerber, Mitbewerber m.; *Competitor, rival; Concurrent m.*
 Wettbewerbung, Preis-, Mitbewerbung (bei Ausstellungen), Preisausschreibung f.; *Prize-competition, competition; Concours m., concurrence f. (exposition).*
 Wetter, Brandwetter n. (Bgb.); *Air; Air (explosif) m.* | — (Kohlbgb.); *Intake; Air, alrage m.* | — bringen, machen (Bgb.); *to renew the air*; *Renouveler l'air.* | schön — (Barom.); *Set fair; Beau fixe m.*
 Wetter n. pl., die — bleiben nicht in ihrem Zug (Bgb.); *The ventilation is not steady*; *La ventilation n'est pas constante.* | böse — (Bgb.) s. Schwaden. | die — führen oder folgen lassen (Bgb.); *to ventilate*; *Abouter l'air.* | die — durch alle Stollen führen (Bgb.); *Coursing the air*; *Faire passer l'air à travers toutes les galeries.* | die — können sich zum Einzuge nicht anholen (Bgb.); *The ventilation is deficient*; *La ventilation est défectueuse.* | leiter.
 Wetterableiter s. Blitzab-
 Wetteraufseher m. (Bgb.); *Wasteman; Inspecteur de l'aérage m.*
 Wetterbeobachter, Wetterforscher, Witterungskundiger m.; *Meteorologist; Météorologue m.*
 wetterbeständig (Ziegel); *Weather-proof; Réfractaire.*
 wetterblasend (Bgb.); *Forcing-in air*; *Forçat l'air.*
 Wetterbläser m. (Bgb.); *Ventilator; Ventilateur m.*
 Wetterblende f. (Bgb.); *Partition for regulating ventilation*; *Cloison à régler la ventilation f.*
 Wetterbohrloch n. (Bgb.); *Bore-hole for ventilation*; *Trou de sonde pour ventilation m.*
 Wetterbret n.; *Wasser-, Wetter-, Unterschenkel (am*

bankment; Encasement, ébergement m.
Weymouthskiefer f.; *Weymouth pine, Pinus strobus*, Pin de Weymouth m.
Whipper (Bwollasp.) s. Feischwollf.
Whisky, Kornbranntwein m.; *Whisky, Whisky m.* | — n. (ein Kabriolet); *Whisky*, Whiski, cabriolet m. | irischer —; *Irish whisky, potheen, shibbin, shoben*; *Whisky d'Irlande m.*
Wichse, Stiefelwichse f.; *Blacking, shoe-black; Cl-rage m.* | — für Streichhriemen; *Zoolite-paste; Pâte stéolithique f.*
Wichsen; *to wax, black, polish, shine* (term used by shoe-black); Cl-rer.
Wichsen, Bohnen n. (Zimmer); *Dry-rubbing; Frottage m.* (parquet).
Wichstiefel, gewichste Stiefel m. pl.; *Wax-leather boots; Bottes cirées f. pl.*
Wichstopf m.; *Blacking-pot; Pot au noir m.*
Wickel m., Pack n. (Bwollspel.); *Lap; Nappe f.* | — (Clg.) s. Einlage. | — (Seil.); *Handful of hemp; Chanvrée f.* | knotiger —; *Knotty lap; Nappe boutonneuse f.*
Wickelmaschine, Spulmaschine f. (Seide); *Winding-machine; Machine à bobiner, à dévider f.* | — (Sp.) s. Aufbreitmaschine. | — (Web.); *Winding-machine; Enrouleur extenseur m.*
Wickeln, Spulen n. (Seide); *Winding; Bobinage, dévidage m.*
Wickeltuch, Pack-, Einschlage-, Umschlagetuch n.; *Wrapper; Toile d'enveloppe f.*
Wickelwalze f.; *Lap-roller; Cylindre à nappes m.*
Wickelzeug n., Windeln f. pl.; *Swathing-clothes; Langes m. pl., couches f. pl., layette f., maillet m.*
Wicken- und Hasermischsaat f.; *Mixture of vetches and oats sown together; Bergelade f.*
Widder, hydraulischer —, Stößer, Stossheber m., Montgolferische Wasserkunst, Wasserschraube, hydraulische Stampfe f.; *Hydraulic ram, water-ram, Montgolfier's ram; Bâlier hydraulique, marteau-pilon, marteau hydraulique m.*
Widderbüchse f. (Pumpe);

siphon f.
Widderstoss m.; *Ram-stroke; Coup de bélier m.* [zaoken.
Widerblase (Hütt.) s. Gicht.
Widerdruck m., Bedrücken der Kehrseite n., Secunde, zweite Form f. (Bdr.); *Second, inner form, retration, reprint; Forme seconde, seconde, retration f.*, côté de seconde, verso, tirage on retration m. | —, Druck m., Widerdrücken n. (Phys.); *Depression; Dépression f.*
Widerhäkchen n. (Fisch.); *Beard of a fish-hook; Barbil-lon m.*
Widerhaken m.; *Barb, barbed hook, grapple-hook; Anicroche f.*
Widerhalter, Widerhalt-haken an der Gabeldeichsel m.; *Shaft-hook (carriage); Regot m.*
Widerlager n., Kämpfer, Halter m., Widerlage f. (Bauk.); *Abutment, butment, counter-pillar, spur; Aboutissement, pied-droit m., butée f.* | — (Bauk.); *Skew-back; Rodan m.* | — (Bauw.); *Abutment; Abutment m.* | —, Pfahlwerk n.
Widerlage f., Landpfiler m. (Brück.); *Abutment, butment; Culée, butée f.* | —, Übergreifen, Vorstehen n., Stosscheibe f. (Wasserb.); *Abutment, buttress; Enracine-ment m.* | — des Firstbalkens; *Plaster for maintaining the ridge-plate; Rembar-rures f. pl.* | hölzerner — und Stirnpfiler (Brück.); *Chest; Caisson m.*
Widerläger m. (Bauw.); *Workman who digs the foundation of a butment; Ouvrier qui creuse les fondements d'une butée, bontée ou culée m.*
Widerlagsmauer f.; *Springing wall, abutment; Soutien m.*
Widerrist, Nacken m. (Schaf); *Neck; Nuque f.* | — s. Nackenwolle.
widerpäntig, spröde (St-sch.); *Rebel; Revêche.*
Widerstand m. (Mech., Phys.); *Impediment; Obstacle m.* | — gegen Abdrücken oder Abscheren; *Strength of shear-ing; Résistance par glissement ou cisaillement m.* | absoluter — des Stahls; *Absolute strength, resistance of steel; Résistance absolue de l'acier f.* | — küssen; *to show a resistance; Résister.* | — des Eisens; *Resistance of iron; Résistance du fer f.* | — des

Stahls du fl. f. | passiver —; *Passive force; Résistance pas-sive.* | — des Stahls; *Strength, resistance of steel; Résistance de l'acier.* | — des Stahls gegen Ausdehnung, die Zugfestigkeit des Stahls; *Tensile strength of steel, resistance of steel to extension, strength of extension; Résistance de l'acier à l'extension, résistance de traction.*
Widerstandlinie f. (Mech.); *Line of resistance; Ligne de résistance f.*
Widerstandsprober m.; *Testing-machine; Machine ou appa-reil à éprouver la force de résistance d'une matière, éprou-veuse f.*
Widerstrebe kraft f.; *Resisting power; Pouvoir résistant m.*
Wiedel, Viel s. Gebinde.
Wiederanlängen (Zimm.) s. Anstückung.
Wiederanlegen gerissener Baumwollfäden n. (Web.); *Tying broken threads; Ré-unissage m.*
Wiederanführung f. (Th.); *Revival; Remise, reprise f.*
Wiederaufgiessen, Rectificiren n., wiederholte Ab-ziehung oder Destillirung f. (Chem.); *Cohobation; Coho-bation f.*
Wiederaufziehen n. (Uhrm.); *Winding-up; Remontage m.*
Wiederbefeuchten n. (Pap.); *Damping-paper which has been dried too rapidly; Ma-trissage m.*
wiederbeleben; *to revive; Rafraîchir.*
Wiederbeleben n. (Blum.); *Re-viving; Avivage m.*
Wiederbelebung f.; *Revivi-fication of charcoal; Révivi-fication du charbon f.*
Wiederbesämgung, natür-liche, deutsche — f. (Forst-w.); *Spontaneous growth; Méthode du rensemencement naturel, méthode des éclair-cies f.*
Wiedereinreken n.; *Replac-ing in the socket, fitting in again; Rembollement m.*
Wiedereinrichtung, Wiederherstellung f.; *Readjust-ment; Rajustement d'une ma-chine m.*
Wiedereintauchen, Wiederhärten, Wiederstählen n.; *Tempering anew, again (steel); Retrempe f. (acier).*
Wiederemportierung f. (Chem.); *Resublimation; Su-blimation nouvelle f.*

brannten Stahl f.; *Restoring, reducing burnt steel*; Restauration de l'acier brûlé f. wiederherstellbar (Chem.); *Reducible, Réductible*.
 Wiederhersteller m. (Chem.); *Regenerator, Régénérateur*.
 Wiederherstellung f. (Chem.); *Regeneration, Régénération*.
 Wiederholung des Musters f.; *Repeat of patterns, Répétition de dessin* f.
 Wiederkehr f. und m. (Bauw.); *Junction, meeting of two roofs, Comble en retour d'querre* m. | — (Web.); *Extrémity, return, Extrémité* f., retour m.
 Wiederkuppeln, Wiederklippen n. (Masch.); *Recouplings, Réenclement* m.
 Widerschein, Flächenschein m. (Chem.); *Reflect, Réflexion* f.
 Widerschneideisen n., Nachschneidäge f.; *Fine saw, Scie fine* f.
 Widerschösschen n.; *Second wing, wicket, Gueule de croisée* f.
 Wiederaussetzen und Justiren, Anschäften n. (Büchem.); *New-stocking, Remontage* m.
 Wiedernutzen n. (Schm.); *Dressing up, Travail à la pompe* m. | — von Hosen und Westen (Schm.); *Fashioning, dressing up trousers and waistcoats, Petite pompe* f. | — von Rücken und Überziehern (Schm.); *Fashioning, dressing up coats, Grande pompe* f.
 Wiege f.; *Cradle, Berceau* m. | —, Wiegemesser n.; *Engraver's file, cradle, Berceau, grattoir* m., lime de graveur f.
 Wiegemesser, Haokemesser n. (Kochk.); *Mincing-knife, Taille-légumes* m. | — (Tabak); *Tobacco-cutter, Coupeur à tabac* m.
 wiegen; to weigh, scale; Waage la pesée, peser. | auf der Goldwaage wiegen (Münzw.); to weigh on gold-scales; Biqueter.
 Wiegenkorb m.; *Child-basket, bassinot; Manne d'enfant* f., panier-berceau m.
 Wiegrahn m.; *Travelling-crane, Grue locomobile* f.
 Wieme f. (Fisch.); *Fish-roost, Schöhr* à poissons m.
 Wiese, Matte f., Anger m.; *Meadow, Prairie* f., pré,

Wieselfelle, amerikanische — n. pl.; *Mink-skins, Belottes d'Amérique* f. pl.
 Wiesenbau m.; *Culture of meadows, Praticulture* f.
 Wiesenerz, Morast-, Sumpferz n., Raseneisenstein m.; *Bog iron-ore, bog-ore, meadow-ore, swamp-ore*; Mine des marais, limonite, limonite en masses ou en grains f., fer limoneux, fer des prairies m.
 Wiesenlandschaft; *Meadow-scenery, Paysage de prairies* m. wild (Sg.) s. unhöflich.
 Wilddieb, Wildschütz, Wilderer, Wildner, Jagdfrevler m.; *Poacher, Braconnier* m.
 Wildddieberei f., Wildern, Birschen n.; *Poaching, Braconnage* m.
 wildern; to poach; Braconnier.
 Wildhkute f. pl.; *American hides, Cuirs* m. pl. | beschimmelte —; *Damp* h.; C. mois. | dünnrückige —; *H. thin in the back*; C. à dos mince. | — mit dunkler und fettiger Fleischseite; *H. dark and fat on the flesh-side*; C. chair ternes et grasses. | — von schöner, frischer Fleischseite; *Fresh* h.; C. à belle chair fraîche. | gedrungene —; *Stout* h.; C. ramassés. | gesalzene —; *Salted* h.; C. salés. | gestreckte —; *Roomy, stretched* h.; C. tirés. | gestrichene —; *Scraped, stretched* h.; C. étirés, allongés. | gesunde —; *Sound* h.; C. sains. | gut ausgeschlachtete —; *Well flayed* h.; C. bien dépouillés. | — in Kissen; *H. in bundles*; C. en paquets, en manchons. | — mit kleinen Köpfen; *H. with small heads*; C. à petites têtes. | langhaarige —, Winterhaarhäute f. pl.; *Winter-hair, long-haired* h.; C. poil d'hiver. | — mittlerer Stärke, mittelmässig gerückte —; *H. of middle stoutness*; C. forces moyennes, demi-dos. | — mit Salzstrich, Salzhaute f. pl.; *Brined* h.; C. saumurées. | mehr oder minder schnittige —; *H. more or less cut*; C. plus ou moins découpés. | schrumpfige, schrumpfle —; *H. badly dried*; C. raboteux. | — stark von Kopf; *H. with thick heads*; C. têtes. | starke und gut gerückte —; *Strong, compact* h.; C. forts et bien dosés.

Slightly wormed h.; C. à peu piqué. | — mit 2tem Stich; *H. more wormed*; C. 2de piqué. | — mit 3tem Stich; *H. much wormed*; C. 3ème piqué. | trocken gesalzen —; *Dry salted* h.; C. secs salés. | weite und schwache —; *Large and thin* h.; C. étendus et faibles. | wurmbeschädigte, warmstichige —; *H. badly wormed*; C. dernière piqué.
 Wildhüter, Wildhäger, Hagerreiter, Hagebereiter m. (Forstw.); *Game-keeper, Gardes-chasse, garde-bois* m.
 Wildkorb m.; *Basket, hamper (for game)*; *Bourriche* f.
 Wildling m. (Gartn.); *Stock, Sujet* m.
 Wildniß, Parkanlage f. (Gartn.); *Wilderness, Parc* m.
 Wildprettasche, Jagdtasche f.; *Game-bag, pouch, shooting-pocket, Carner, charnier* m., carassière f.
 Wildschlehenholz n.; *Germann acacia, bullace-tree wood*; Bois de prunier sauvage m.
 Willemite, Wilhelmit m.; *Willemite, anhydrous silicate of zinc*; *Willemite, béhéline* f., silicate de zinc anhydre m.
 Willerstahl s. wilder Stahl.
 Willow (Sp.) s. Wolf. | Konischer — m. (Sp.); *Conical willow*; *Paule conique* m.
 Wiltonteppich, geschnittener Sammet-, Plüsch-, Axminster-, Velours-, Tournayteppich m.; *Wilton carpet, Axminster carpet, Tapis de Tournay* m., moquette veloutée f.
 Wimberge, Wimperge, Windberge, Windchutz, Wienberg, Weinberg m. (Bauk.); *Gaimberge, gablet, canopy*; *Gaimberge* f., fronton m.
 wimmerig drehen; to whirl, tremble; Brouter.
 Wind m., Windung f., Schief-drehen auf der Drehscheibe n. (Topf); *Awry throw*; *Vissage* m. | erhitzter, heisser —; *Hot blast, Vent chauffé* m. | den — von einer andern Peife entnehmen (Org.); to withdraw the air from another pipe; *Emprunter le vent*.
 Windblass m. (Org.); *Wind-outlet, Register secondaire* pour vider les soufflets m.
 Windbehälter m. (Org.); *Reservoir, Réservoir* m., partie supérieure du soufflet f.

windbrochen, windschlagen (Forstw.); *Wind-fallen*; Chablis, chablé, câblé, versé.
Windbruch *m.* (Forstw.); *Wind-fallen*; Bois chablis *m.*
windbrüchig (Holz); *Chinky*; Chablis.
Windbüchse, **Luftbüchse** *f.*; *Air-gun*, *wind-gun*; Carabine à vent *f.*, fusil à vent, fusil pneumatique *m.*
Winde, **Weise** *f.*, **Haspel** *m.*; *Reel*, *Dévidoir*, *aspe* *m.* | —, **Spake**, **Haspelspeiche** *f.*, **Knuppel** *m.*, **Lever** of a *winch*, *capstan-bar*; *Levier d'un vindas* *m.* | — *s.* **Bohrwinde** | — *s.* **Flaschenzug**. | —, **Wagenwinde** mit **Zahnstange** *f.*; *Rack-jack*; *Cric à crémaillère* *m.* | —, **Winden**, **Wellenband** *n.*; *Band, fagot*; *Hart de fagot* *m.* | — (Sp.) *s.* **Garnwinde**. | — mit **horizontaler** oder **liegender Welle**, **Haspel** *m.*; *Windlass*, *whim with horizontal arbor*; *Cabestan horizontal* *m.*
Windebäume, **Haspelbäume** *m. pl.* (Zimm.); *Cheeks or posts of wind-beam or crane*; *Amarres* *f. pl.*
Windebret *n.* (Wachsz.); *Wind-ing-board*; *Piloir* *m.*
Windeisen, **Wendeeisen** *n.* (Büchsm.); *Breech-wrench*; *Tourne-à-gauche* *m.*
Windegriß *m.*; *Winch-handle*; *Levier de manivelle* *m.*
Windei *n.*; *Adidled egg*; *Oeuf naïf* *m.* [schlüssel.
Windeisen (Schl.) *s.* **Drehwindelboden**, **gestreckter** — *m.*, **Pressdecke**, **gestückte** und **gewickelte Decke** *f.* (Zimm.); *Wattled ceiling*; *Plafond clayonné* *m.* [Hetschen.
windeldecken (Bauw.) *s.* **bewindeln**, **haspeln**, **aufwinden** (Web.); *to sleeve*; *Dévider*; | **vermittels** eines **Blockes** in die **Höhe** — *to hoist by pulleys*; *Poulier* | **leicht** —, **drillen** (Seldensp.); *to twist slightly*; *Croiser*. | **sich schraubenförmig** —; *to wind*; **Allen** *en spirale*.
Windengetriebe *n.*; *Back-gear*; *Engrenage à crémaillère* *m.*
Windenhebestock *m.*; *Rack of a screw-jack*; *Crémaillière de eric* *f.*

Rim-plates of the hind-beam, *Collets* *m. pl.*
Winder *m.* (Fw.); *Portfire-former*; *Baguette* *f.* (Uge en fer). | — für die **Raketenhülsen**, **Formkegel** *f.*, **Kammerholz** *n.* (Fw.); *Case*; *Mandrin* *m.*
Winderad *n.*; *Wheel of a winch*; *Roue de guindas* *f.*
Winderblatt *n.* (Fw.); *Paste-board cartridge-paper*; *Gros carton* *m.*
Windestock *m.* (Weissg.); *Wringing-pole*; *Torsoir* *m.*, *bille* *f.* [Vingtaine *f.*
Windetau *n.*; *Winding-rope*; **Windfall**, **Windbruch**, **Windschlag** *m.*; *Windfall*, *wind-fallen wood*; *Bois chablis*, *chablé* *m.*
Windfang *m.*; *Air-tube*; **Portevent** *m.* | —, **Windflügel** *m.*, **Flügel**, **Windrad** *n.*; *Fly-wheel*, *lier*, *flyng-pinion*, *fly-regulator*; **Volant à ailettes** *m.*, *roue de volant* *f.* | —, **Windfangwand** *f.* (Bauw.); *Tambour*, *wind-screen*, *tympa*; *Tambour de porte* *m.* | **den** —, die **Luftlöcher** **anbringen** (Bauk.); *to ventilate*; **Ventiler**. | — **an Thüren**; *Wind-screen*; *Tambour* *m.* | —, **Feuerraum** *m.*, **Luftloch** *n.*, **Windpfeife** *f.* (Glass); *Vent-hole*, *regulator*; *Ebraso*; *ébraso* *m.* | — (Kalkbr.); *Vent-hole, regulator*; *Ebraso*; *ébraso* *m.* | — (Uhrm.); *Fly*, *flyng-wheel*; **Volant** *m.*
Windfänge, **Anwendung der** — *m. pl.*; *Ventilation*; **Ventilation** *f.* | — **an Blasebälgen**; *Valves*, *vents*; *Vantaux* *m. pl.*
Windfanggetriebe *n.* (Uhrm.); *Wheelwork of the fly*; *Rouage du volant* *m.*
Windfass *n.* (Bgb.); *Air-cask*; *Tonneau* *n.* **à vent** *m.*
Windflügel, **Mühlensflügel**, **Flügel** *m.*; *Wind-sail*, *sail*, *vane*, *arm*, *fan*; *Aile de moulin* *f.* | — (Uhrm.); *Fly-wheel*; *Roue à aile* *f.* [Sinuoux.
windflüglig (Bgb.); *Sinuoux*; **Windform** *s.* **Esseisen**.
Windfugen *f. pl.* (Mühlsteine); *Ventilating-grooves*; *Rainures à air* *f. pl.* [Aérotone *m.*
Windgeschoss *n.*; *Air-gun*;
Windgöpel *m.*; *Atmospheric*

chen *m.*; *Hay-cock*; *Vellotte* *f.* [Cordelé.
windig (Glash.); *Full of blisters*;
Windkanal *m.*, **Windröhre** *f.* (Org.); *Wind-trunk*; **Portevent**, **conduit** *m.*
Windkappe *f.*, **Schornsteinventilator** *m.*; *Chimney-ventilator*, *wind-valve*; *Bas-cule de cheminée* *f.*
Windkasten, **Windlade** *f.* (Org.); *Wind-chest*; *Secret d'un sommier d'orgue*, *secret* *m.*
Windkessel, **Pumpenkessel** *m.*, **Pumpenkappe** *f.*, *Pump-kettle*; *Chaudron de pompe* *m.* | — *s.* **Luftregulator**.
Windkugel, **Dampfkugel** *m.*, **Wasserdunstgebläse** *n.* (Wasserb.); *Lamp-coliptile*; *Eolipyle* *m.*
Windkunst *f.*; *Atmospheric pump or engine*; *Machines hydraulique mue par le vent* *f.*
Windlade *f.* (Org.); *Valve-and wind-box*, *wind-pipe of the valves*; *Laief*, *sommier*, **portevent** *m.* | —, **Windkasten** (Org.) *s.* **Arche**.
Windladen, **Fenster**, **Ausensladen**, **Laden**, **Vorsatz** *m.*; *Window-shutter*, *shutter*, *abal-vent*; **Contre-vent**, **paravent**, **volet** *m.*
Wildladensäckchen *n.*, **Ventilbeutel** *m.* (Org.); *Bag of the sound-board chest*; *Boursette* *f.*
Windlatte, **Windrispe**, **Sturm-latte** *f.* (Bauk.); *Cross-lath*, *wind-beam*; **Contre-latte** *f.*
Windloch *n.* (Org.); *Vent*, *air-hole*; *Lumière* *f.*
Windlotte, **Windlatte** (Bgb.) *s.* **Wetterlotte**.
Windmaschine *f.*; *Airing-machine*; *Machines à vent* *f.* | —, **Windbehälter** *m.* (Bütt.); *Air-compartment*; *Cave à air* *f.*
Windmesser, **Anemometer**, **Pendelwindmesser** *m.*; *Anemometer*, *wind-gage or gauge*; *Anémomètre*, *anémomètre* *graphie* *m.* | — *s.* **Balgprüfer**.
Windmessung *f.*; *Anemometry*; *Anémométrie* *f.*
Windmotor *m.*; *Wind-motor*; *Anémotrope* *m.*
Windmühle *f.*; *Wind-mill*; *Moulin à vent* *m.*
Windmühlengestell *n.*; *Timber-work*, *frame of a wind-mill*, *wind-mill frame*; *Bois*

m., chaise f. de moulin à vent.
 Windmühlenpresse, Windmühlenbrennschiff, Pressing m., Gewerk n.; Press of a wind-mill; Press m.
 Windmühlensrad n.; Wheel of a windmill; Tournant m.
 Windmühlgehäuse n., Windmühlensatz m.; Cage, frame of a wind-mill; Cage de moulin à vent f.
 Windofen, Stiohofen m. (Chem.); Wind-furnace; Fourneau à réverbère m. | — (Hütt.); Wind-furnace; Fourneau d'appel, à vent m. | — (Vergold.); Draught-stove; Fourneau d'appel m.
 Windpfeife, Luftröhre f. (Gieß.); Air-pipe, air-hole, vent-hole of the mould; Évent m. | Contre-cœur de fer m.
 Windplatte f.; Wind-screen; Windprobe f. (Org.); Little tin-box with a hollow glass-pipe and filled with water for measuring the force of the wind; Éprouvette f.
 Windrad n. (Mech.); Face-wheel, wind-wheel; Roue à vent f. | horizontales —; Horizontal wind-wheel; Roue horizontale à vent f.
 Windrädchen n. (Windm.); Little wheel in a wind-mill; Moulinet d'un moulin à vent m.
 Windradgebläse n.; Circular blowing-machine; Soufflets mus par une roue à eau m. pl.
 Windraum, Windkasten, -kessel m., -kammer f. (Fabr.); Air-chamber; Chopinette f.
 Windregulator, Gebläse-regulator m.; Blast-regulator, blast-governor; Régulateur, modérateur du vent, régulateur de soufflet m.
 Windrispe f.; Wind-beam; Contre-vent m.
 Windriss, Windbruch, Trockenriss m. (Forstw.); Wind-shock, crack, flaw; Chablis m., gerçure f.
 Windröhre f.; Wind-bore; Tuyau à vent m. | — (Mech.); Air-conduct of a tromp; Homme m., sentinelle f. d'une trompe. | —, Windkanal m. (Org.); Wind-canal, wind-trunk, wind-pipe; Porte-vent m.
 Windrose f.; Hit or miss ventilator; Ventilateur à roses m. | —; Fly (compass); Rose de vents f. | — ohne Magnetnadel; Dumb compass; Boussole muette f.
 Windruthe f. (Windm.); Arm,

whip, wind-arm; Anté, patte f., bras m. d'un moulin à vent. | — einer Segelwindmühle; Sail-beams; Volant m., voiles f.
 Windschacht m. (Bgb.); Air-shaft; Puits d'airage m. | zuführender — (Bgb.); Down-go board; Puits d'airage descendant m.
 Windscheider m., Wetterlotte f. (Bgb.); Ventilator; Machine d'airage f.
 Windschief, auf die Seite hangend (Bauw.); Inclining, not upright, not erect, leaning, bending, jutting out; Dévers.; geworfen (Holz); Warped, skew-whiff, winding; Cofiné, caussiné, déversé, déjeté.
 Windschiefes in regelmässige Form bringen (Bauw.); To set straight; Racher.
 Windschiefheit, Wahnkante, Neigung gegen die Lothrechte f.; Warping, inclining, leaning; Dévers, déversement m.
 Windschirm an der äusseren Seite des Fensters m.; Wind-screen; Contre-vent de croisée m.
 Windschützer m., Windmauer f. (Hütt.); Screen, screening-walls round the mouth of furnace; Bataille f.
 Windseite des Hochofens f.; Blast-side; Face de contre-vent f.
 Windstein, Gichtstein, Windzacken m., Gegenwand f., Gemeinstück n. (Hütt.); Stone facing the towel, stone-rest of the towel; Contre-vent m.
 Windstock m., Orgelpfeifendecke f. (Org.); Cover of the pipes; Chapp f.
 Windthüre, Öffnung für die Luft f. (Bgb.); Wind-gate; Voie d'airage f.
 Windtrommel f., Wetterrad n. (Bgb.); Tambour; Ventilateur m., roue pneumatique f.
 Windung, tiefe Einzahnung f., schmaler tiefer Einschnitt m. (Mastr.); Quirk; Contour m. | — (Sp.); Twist; Tors m., torsion f. | —; Winding; Extraction f. | — (Wegeb.); Zigzag-line; Lacet m. | —, Gang an der Schnecke, am Schneckenkegel m. (Uhrm.); Tourn; Pas d'une fusée m.
 Windungen des Garns vertheilen (Sp.); To distribute the winding of the yarn round the spindle; Envider.
 Windungsfestigkeit, Drehungsfestigkeit f.; Strength of torsion; Résistance de torsion f.

Windwage f. (Phys.); Wind-balance; Baromètre m.
 Windzacken gegenüber der Balgröhre m. (Hütt.); Shuttle opposite the twyer; Ore f.
 Windzeiger m., Wetter-, Wind-, Dachfahne f.; Vane, fane, weather-cock, weather-flag; Girouette, balistré f.
 Windziehe, Rückwelle f. (Windm.); Engine for trimming the sails to the wind; Engin à tirer au vent m.
 Windzug m., Wetterleitung f. (Bgb.); Air-hole; Condukt à vent m.
 Windzunge f. (Org.); Tongue; Langzotte, schalotte f. | die — machen, mit Zungen, Klappen etc. versehen (Org.); to tongue; Langzeyer.
 Wingert, Weinberg, Weingarten m.; Vineyard; Vignob; Winkel m.; Angle; Angle m. | — z. Winkelmass. | — genau abformen (Gieß.); To form the angles; Angler; abgemessener, beobachteter —; Angle observed, angle or bearing taken; Angle observed ou relevé. | küsserer —; External angle; Angle externe, extérieur; ebener —; Plane angle; Angle plan. | ebener, durch beide Flächen eines Balkens gebildet —; Plane angle; Équerre m. | eingehender, einspringender, einwärtskehrender —; Re-entering angle; Angle reentrant, coude m. | ein durch zwei Flächen gebildet —; Angle formed by two planes; Angle dièdre. | gebrochener —; Retracted angle; Angle du rayon réfracté ou rompu. | gemischtliger —; Mixed angle formed by a straight and curved line; Angle mixtiligne. | geradliniger —; Rectilinear angle; Angle rectiligne. | ein — grösser als ein Rechter; Standing overwelling; Angle obtus. | innerer —; Internal angle; Angle interne, intérieur. | innerer — der Blätter, Äste etc.; Interior angle of leaves, branches etc.; Aisselle f. | ein — kleiner als ein Rechter; Upper bevelling; Angle aigu. | körperlicher —; vielsseitiger, polyedrischer —; Körperliche Ecke f.; Solid angle, polyedric, polyhedral, polydrous, polyhedrous angle; Angle polyèdre. | krummliniger —; Curvilinear angle; Angle curviligne f. | einen —, ein Knie, eine Krümmung

lever, observer un angle. | — der Parallaxe; *Parallactic angle*; *Angle parallactique*. | schief —; *Oblique angle*; *Angle oblique*. | — unter welchem die Windmühlflügel zu dem Plan ihrer Umdrehung stehen; *Angle formed by the fans of windmills and the plane of their circulation*; *Airage m.* | spitzer —; *Acute angle*, *sharp angle* (of workmen); *Angle aigu*, du maigre, *équerre en maigre*, *biais maigre m.* | die — der Steinränder machen; *to make the angle of the rim*; *Faire les jours d'une meule*. | stumpfer —; *Obtuse angle*, *blunt angle* (of workmen); *Angle obtus*, *angle du gras*, *biais gras m.* | mit —n versehen, vielwinkelig, viel-eckig, kantig; *Angular*, *hooked*, *cornered*, *full of corners*; *Anguleux*. | vor-springender —; *Salient angle*; *Angle saillant m.*

Winkelband n., Scheinecke f. (Schl.); *Garnet*, *iron corner cramp*, *single garnet*; *Equerre de fer f.* | — (Schl.); *Single garnet*, *H-L-hinge*; *Equerre à charnière*, *pommele à équerre f.*

Winkelbeständig (Kryst.); *Persistent*, *Persistent*.

Winkelbewegung f. (Mech.); *Angular motion*; *Mouvement angulaire f.*

Winkelbogen m., Strehe, Nebenrippe f., Bogenstück n. (Bauk.); *Tierceron*, *surface-rib*, *Tierceret*, *tierceron m.*

Winkelbohrer s. Eckenbohrer.

Winkelbrüche m. pl. (St.); *Chinks*, *crevices*; *Fêlures f. pl.*

Winkelbuch, heimlich gedrucktes Buch n. (Bdr.); *Work printed clandestinely*; *Marron m.*

Winkelbügel, Steigriemenbügel m., Steiglederisen n., Steigöse, Steigriemenhaspe f. (Sattl.); *Stirrup-bar*; *Porte-étrivière m.*

Winkeldach, neudeutsches Dach n.; *Square roof*, *German roof*; *Comble en équerre m.*

Winkeldamm mit geneigter Stellung der Hölzer m. (Wasserb.); *Inclined frame-dam*; *Serrement basqué m.*

set-square, *rule-triangle*, *rect-tangle*; *Equerre*, *régle f.*, *triangle viseur m.* | —, eckiges Eisen n.; *Angle-iron*, *angle-iron piece*; *Fer à cornière*, *fer d'angle m.*, *cornière f.*

Winkleisenlochmaschine f.; *Angle-iron punching machine*; *Machine à poinçonner le fer à cornière f.*

Winkelfasser, Winkelpasser m., Schmiege f. (Mech.); *Sauterelle*; *Sauterelle f.* | — (Schl.); *Sliding-square*; *Fausse équerre*, *équerre pliante f.*, *beveau*, *beauveau m.*

Winkelfeder f. (Büchsm.); *Cock-spring*; *Ressort à chien m.*

Winkelgeschwindigkeit f.; *Angular*, *circular velocity*; *Vitesse angulaire f.*

Winkelhaken m.; *Angle-piece*; *Retour d'angle m.* | — s. Winkelmass. | — (Bdr.); *Composing- or setting-stick*, *justifier*; *Compositeur*, *justifieur m.* | —, Winkelmass n. (Tischl.); *Joint-hook*, *square*; *Règle f.*

den — einrichten (Bdr.); *to justify the composing-stick*; *justifier le compositeur*. | gebrochener —, Knie-, Winkelhebel m.; *Bent lever*, *joint-*, *angle-*, *elbow-*, *bent-crank lever*; *Lévier brisé*, *coudé*, *courbé*, *coudé pliant m.* | schmale Wände des — s. (Bdr.); *Narrow sides of the compass*; *Talon du compas m.* | voller — (Bdr.); *Stick-full*; *Compositeur plein m.*

Winkelhebel m.; *Bell-crank*; *Mouvement de sonnette m.*

Winkelhebel- oder Kniehebelbewegung f.; *Toggle-lever motion* (*stone-crusher*); *Mouvement à levier brisé m.*

Winkelhebelmaschine f.; *Bell-crank engine*; *Machine à mouvement de sonnette f.*

Winkelholz, Eckholz im Kastengebläse n. (Hütt.); *Angular timber in chest-bellows*; *Oreiller de soufflet m.*

Winkelig, eckig, kantig, Winkel . . .; *Angular*, *full of corners*; *Angulifère*, *à angles*.

Winkelklammer f.; *Bent-cramp*; *Crampon*, *harpon coudé m.* [Genou coudé m.]

Winkelknie n.; *Bent knee*; *Winkelkreuz der Gänge n.* (Bgb.); *Lodes crossing each other in right angles*; *Filons*

ken, *Winkel m.*; *Square*; *Equerref. f.* | — (Glass.); *Square*; *Compositeur m.* | — mit Anschlag, Anschlagwinkel m.; *Back-square*; *Equerre à branche épaisse*, *à épaulement f.* | — mit Falz (Schl.); *Rim-square*; *Equerre à chapeau f.* | — zum Messen des Einschnitts (Bgb.); *Jack*; *Equerre à mesurer l'entaille f.* | mit der Setzwaage vereinigt —, Setz-, Schrotwaage f. (Zimm.); *Triangle-square*, *level-square*, *square level*, *frame-level*, *solid level*; *Niveau à équerre m.*, *équerre à niveau f.*

Winkelmesser, Übertrager m.; *Transporter*; *Transporteur m.* | — (Feldm.); *Circumferentor*; *Graphomètre m.* | — (Opt.); *Antimeter*; *Antimètre m.*

Winkelmesskunst f.; *Goniometry*; *Goniométrie f.*

Winkelpasser s. Winkel-fasser.

Winkelpfeiler, gekröpfter — m.; *Corner-pillar bent at right angles*; *Pilastré plié m.*

Winkelpfosten m. pl.; *Corner-column*; *Colonnes angulaires f. pl.*

Winkelpresse f.; *Hedge-press*, *hole*; *Presse de carrefour*, *presse clandestine f.*

Winkelrad n.; *Mitre-wheel*; *Roue conique f.*

Winkelrecht, im Winkel; *By the square*; *A l'équerre*.

Winkelschablone f. (Büchsm.); *Jeg*; *Pente f.* | — für den oberen Kolbenwinkel (Büchsm.); *Top-jeg*; *Pente de dessus pour la crosse f.* | — für den unteren Kolbenwinkel (Büchsm.); *Bottom-jeg*; *Pente de dessous pour la crosse f.* | — für die Schwanzscharbe (Büchsm.); *Breech-pin jeg*; *Pente pour la culasse f.*

Winkelschief, schiefwinkelig; *Out of square*; *A fausse équerre*.

Winkelschiene f., Eck-, L-, Winkel-eisen, Stangen-eisen mit L-förmigem Querschnitt n.; *Angular or angle-iron*, *L-iron*; *Cornière f.*

Winkelschneider m. (Sehn.); *Springer-up*; *Tailleur qui travaille en chambre*, *guiso (ar-*

got) m.

Winkelstosslade f. (Tischl.); Rectangular shooting-board; Bolte à reculer rectangle f.
 Winkelstreichmass n.; Square marking-gauge; Trusquin à équerre m. [Sinus: Sinus m.]
 Winkelstütze f. (Mathem.); Winkelweiser m. (Marschsch.); Levelling-staff; Viseur m.
 Winkelzirkel m.; Square compass; Compas d'équerre, chevron m.
 Winne, Rumpfleiter f.; Rumpfbau m. (Müll.); Roller, trimmer; Chevalet, trémion m.
 Winterbestellung, Winterbrache f. (Ackb.); Winterfallow, -fallowing, -rig; Hivernage m.
 Winterbier, Schenkbiere n.; October-beer, winter-beer; Bière d'Octobre f.
 Winterreife s. Klebeiche.
 Winterfutter, gemischtes — n.; Mixed fodder for the winter; Draviers f. | — für Schafe; Winter-stock for sheep; Bréle f.
 Wintergetreide n.; Wintercorn; Gros grains, blés, grains d'hiver m. pl.
 Winterhaarhäute s. langhaarige Wildhäute.
 Winterlinde s. Steinlinde.
 Winterpflügen n.; Ploughing during a thaw in winter; Entr'hiver m.
 Winterstallfütterung f.; Hibernation of cattle; Stabulation hivernale f.
 Winterwolle f.; Spring-wool; Laine de printemps f.
 Winzer, Weinbauern m.; Vine-dresser, vine-grower; Vigneron m.
 Winzerhacke f.; Large and bent shovel; Marre f.
 Winzermesser, kleines — n.; Small vintager's knife; Gouvet m.
 Wipfel m., seinen — verlieren (Gartn.); to get its top dried up; Se couronner.
 Wippbrücke, Schwengele, Kell-, Zugbrücke mit Hintergewicht f.; Balance-bridge, counter-balance-bridge; Pont-levis à contre-poids, pont-à-bascule m.
 Wippen n. (Stück.); Small shuttle; Petite navette f.
 Wippe, Ziehstange f.; Wippbaum m.; Sweep; Bascule f. | —, Wappe f.; Crane; Grue,

verge f. | — (Nadl.) s. Naderwippe. | — (Web.) s. Obertritt. | — (Webstuhl); Jack; Bascule f. | — einer Bohrbank (Dr.); Pliable pole; Orgette f. | — eines Wippenbohrers; Lever; Bascule f., levier m. d'un appareil à percer.
 Wippenbohrer m. (Fw.); Borer for touchholes; Bascule f.
 Wippensäule f. (Nadl.); Post of the heading-machine; Colonne d'entétoir f.
 Wirbel, Krüchelstuhl m. (Bgb.); Catch; Griffe f. | — (Lautm.); Peg, pin; Cheville f., bouton m. | —, Wirtel, Würtel m., Nuss f. (Spinnrad); Whorle, sheave; Peson m. | der — am Fachbogen (Hütt.); Peg, screw; Chantrelle f.
 Wirbelbalken, Wirbelstock m. (Piano); Wrist-plate, peg- or pin-board; Sommier m.
 Wirbelkasten m. (Instr.); Neck for the pegs; Sommier m.
 Wirbeltrommel, Rollirtrommel f.; Side-drum; Caisse roulante f.
 Wirkband n.; Head-shaft of a silk-loom, working-band; Calqueron m.
 Wirbret n. (Bäck.); Kneading-board; Tour m.
 Wirkeisen, Wirkmesser n. (Hufschm.); Buttors, parer; Boutisse f., paroir m.
 Wirken (Bäck.); to knead; Pétrir, écocher. | (Hufschm.); to pare; Parer, rénetter. | (Salzw.); to boil; Cuire. | (Web.); to work, weave, embroider; Ouvrer, tisser, faire au métier. | zu zwölf Stücken — (Salzw.); to boil into twelve pieces; Cuire à douze.
 Wirkerel, gewirkte Arbeit f. (Web.); Diapering; Diapure f.
 Wirkklade f. (Web.); Embossing-batten; Battant brocheur m.
 Wirkmesser, Hufmesser, Wirkeisen n. (Hufschm.); Paring-knife, drawing-knife, toeing-knife; Rénette, rainette simple f., rogne-pied, couteau anglais m.
 Wirkmulde f. (Bäck.); Kneading-trough; Pétrin m.
 Wirkrahmen s. Drahtbodenstuhl.
 Wirkschnur f. (Seidenw.); String of the working-band; Corde de calqueron f.
 Wirkstange s. Balancier.

direct acting; Connexion directe f. | — und Rückwirkung f., Druck und Gegenruck m.; Action und reaction; Action et réaction f.
 Wirkungsdistanz m. (elektr. Licht); Striking distance; Distance à effet f.
 Wirkungskreis m. (Magnet); Sphere of action; Sphère d'action f. | Atmosphäre.
 Wirkungsraum s. elektrische Wirkwaare f., gewirkter Stoff m. (Web.); Stitched stuff; Tissue à maille m.
 Wirrspindel f. (Sp.); Balg-in cop; Cannette éboulée f.
 Wirrstroh, Wirrheu n.; Ground straw or hay; Fétille f.
 Wirtel, Spinnwirtel, Wirbel m. (Sp.); Whirl, spindle-ring; Peson de fuseau m.
 Wirtschaftgebäude n. pl.; Farm-offices; Bâtimens ruraux m. pl.
 wischen, mit trockener Farbe oder dem Wischer zeichnen (Zelchn.); to tint by dabbing with rubbers; Estomper.
 Wischer m.; Oaken, ockam; Etope f. | — (Spiegel); Dusting-tool; Croix à essuyer f. | — (Zelchn.); Leather-stumps; Estompe f.
 Wischfell, Abreissfell, Abwischleder n., Abwischer m. (Pergm.); Lambelin for removing the white from parchment; Effleurir m.
 Wischgold n.; Gold-leaf; Or en feuilles m.
 Wischlappen, Wischer m. (Hütt.); Sponge; Torchon-fer m. | — (Pap.); Spunging-cloth; Faute m.
 Wischlumpen f.; House-flannel; Torchon de cuisine m.
 Wischtuch n.; Rubbing-cloth; Torchon m. | —; Razor-cloth, shaving-cloth; Frothier m. | — (St.); Wiping-clout; Dégrais-soir m.
 Wischzeug n., Wischlappen m., Bekleidung, Dichtmachung, Stopfung f. (Mech.); Servicing, service, old canvass for service, far-waste; Fourrage f.
 Wisnuth, Wismut, Bismuth n.; Bismuth; Bismuth, étain de glace m. | aus — gewonnen, Wismuthic; Bismuthique. | kohlen-saures —, Bismuthit n.; Bismuthite, native carbonate of bismuth; Bismuthite f. |

- naturliches —, Wismut, gediegenes —, octaëdrisches —, Bismuth n.; Native bismuth, marcasita argentea, plumbum cinereum or griseum, stannum cinereum, tectum argenti; Bismuth natif m. | salpetersaures —; Nitrate of bismuth; Azotate de bismuth m. | schwefelsaures —, Wismuthvitriol m.; Sulphate of bismuth; Sulfate de bismuth m.
- Wismuthamalgam, Bismuthamalgam n.; Amalgam of bismuth; Amalgame bismuthique, de bismuth m.
- Wismutharsenid n.; Arsenical bismuth; Arsenure de bismuth, bismuth arsenical m.
- Wismuthen; to solder with bismuth; Souder avec du bismuth.
- Wismutherz n.; Sulphide of bismuth; Minéral de bismuth m.
- Wismuthglanz, nadelförmiger und prismatischer — m., Schwefelwismuth, Bismuthin n.; Sulphure of bismuth, bismuth-glance, bismuthine, galena wismuthi, bismuthum sulfure mineralizatum; Bismuth sulfuré m., mine de bismuth sulfureuse, galène de bismuth, bismuthino f.
- Wismuthgräuben f. pl.; Pearls of bismuth; Noyau de bismuth m.
- Wismuthhaltig, Wismuth enthaltend; Containing bismuth, bismuthal; Bismuthifere m.
- Wismuthkorn n.; Grain of bismuth; Grain de bismuth m.
- Wismuthkupererz, Wismuthpfahlerz, Kupferwismutherz n., Kupferwismuthglanz, Wittichenit, Wittichtit m.; Cupreous bismuth, cuprifereous sulphure of bismuth; Bismuth sulfuré cuprifere, bismuth et cuivre sulfuré m.
- Wismuthniederschlag m.; basisch-salpetersaures Wismuth n., weisse Schminke f.; Magistery of bismuth, subnitrate of bismuth; Magistère de bismuth, sous-nitrate de bismuth, blanc de fard m.
- Wismuthocher, Wismuthocker m., -blüthe f., -oxyd n.; Oxide of bismuth, bismuth-ochre; Fleur de bismuth, mine de bismuth calciforme f., bismuth oxydé, ore de bismuth, oxyde de bismuth m.
- Wismuthoxyd, ausblühendes — n.; Flowers of bismuth; Fleurs de bismuth f. pl. | kohlen-saures —, Wismuth-spath, Bismutit, Wismuthit m.; Carbonate of bismuth, bismuthite; Carbonate de bismuth, bismuth carbonaté m.
- Wismuthprobe f.; Test of bismuth; Essai de bismuth m.
- Wismuthsilber n.; Alloy of silver and bismuth; Argent bismuthal m.
- Wismuthsulfür n.; Sulphide of bismuth; Sulfure de bismuth m.
- Wismuthsuperoxyd, einfach wismuthsaures — n.; Deutoxide of bismuth; Deutoxyde de bismuth m.
- Wismuthtellurit, Wismuth-tellur n.; Telluride of bismuth; Bismuth tellur, tellurure de bismuth m.
- Wismuthweiss, Schminke-weiss, spanisches Weiss, Perlweiss, salpetersaures Wismuthoxyd n., weisse Schminke f.; Pearl-white, stank-white, pearl-powder, magistery of bismuth; Blanc de fard, de perle ou d'Espagne, magistère de bismuth m.
- Witherit, kohlen-saurer Baryt m., Rattengift n.; Witherite; Witherite, baryte carbonatée, pierre à rats f. | Holz.
- Witschenholz s. Aspalath.
- Witterung f., Bergfeuer n. (Bgb.); Underground-heat; Chaleur souterraine f. | die betreffend, Wetter... Meteorologie; Météorologie f.
- Witterungskunde, Witterungslehre, Wetterkunde, Wetterschau, Lufterscheinungslehre f.; Meteorology, meteoroscopy; Météorologie f.
- Wittwenhaube f.; Widow's cap; Bonnet de veuvage m.
- Woche in der kein Geld gefasst wird, (blinde Woche) f. (Bgb.); Basse Semaine (promière) sans paye f.
- Wochenblatt n.; Weekly paper; Journal hebdomadaire m.
- Wochenlohn m., Wochenarbeit f.; Wages, weekly pay; Semaine f.
- Wochenlohnsetzer, in gewissem Gelde stehend — m. (Bdr.); Compositor on the establishment, workman paid by the day or week, etab (slang); Compositeur en conscience, homme de conscience
- Wocken (Sp.) s. Rocken. | m.
- Wodenkies m.; Wodanium; Wodanium m.
- Wog (Bgb.) s. Wasserwog.
- wohlgehärtet, finely tempered; D'une bonne trempe, d'une certaine trempe, de bonne
- Wohlgeruch, Duft m.; Perfume, scent, aroma; Parfum, arôme m. | —; Perfume, odour (proceeding from a scent-box); Cassolette f.
- Wohlgeruchapparat m.; Perfuming-apparatus, odorizer; Appareil parfumeur m.
- Wohlgeruchspritze f.; Odorator, perfume-jet; Irrigator, rafraichisseur m.
- Wohlthätigkeitsbazar m.; Fancy-fair; Bazar de bien-taisance m.
- Wohnhaus nebst Angebauten und Grundstücken, Vorwerk n. (Ackb.); Mes-suage; Métairie f.
- Wohnung, Behausung f.; Lodging, apartment, dwelling; Logement, appartement, logis m. | eine — einrichten, ein Haus wohnlich einrichten; to fit up, furnish a house; Garnir une maison, | die möblirte —; Furnished lodging; Logement garni, garni m. | die möblirte —; House furnished; Garni, petit hôtel meublé m. | eine — trocken wohnen; to be the first tenant in a new house; Essuyer les plâtres.
- Wohnzimmer, gewöhnliches — n.; Sitting-room; Appartement ordinaire m.
- Wöhre (Salzw.) s. Sinkwerk.
- Wölloch, Wölach m., Wöl-lene Unterledecke f.; Saddle-blanket, blanket; Couverture en laine f.
- Wölben, überwölben, biegen, Lehergüste aufstellen; to arch, vault; Cintrer, arquer, voûter. | Bogen machen oder schlagen, auswölben; to arch, vault; Faire des voûtes, former en voûte, couvrir d'une voûte, voûter; kragsteinartig —; to corbel; Voûter en tas de charge. | tion de voûtes f.
- Wölben n.; Vaulting; Construc-tion m. (Ziegl.); Ruler; Echasso-f. | sen voûte f.
- Wölbfelle f.; Curved file; Lime Wölbföhre, Stich-, Pfeilhöhe eines Bogens f.; Rising of a vault; Montée d'une voûte, voussure f.
- Wölbläner, hängender Pläner m.; Stone laid contrary to the cleaving-grain; Moellon en coupe, posé en délit m.
- Wölbschichten, die ersten — eines Grathogens an einem Kreuzgewölbe mit Kropfsteinen f. pl.; The first layer of a groin-arch, when the voussours are forked; En-fourchement m.

Wölstein, keilförmiger
Schluss, Haken-Gewölbe,
Keilstein m.; Arch-stone,
key-stone, groin-stone, vous-
soir; Claveau, vousoir, vous-
seau m. | verzahnte, mehr-
fach gekrümmte, kröpfge
—e, indented vousoirs; Vous-
soirs engrenants m. pl.

Wölbtüte f.; Centre, center-
ing; Cintre m.

Wölbung, convexe Form,
Bauchung, Schweifung,
Aus-, Aufbauchung, bau-
chige Rundung, Runder-
habenheit f.; Bauch m.;
Convexity, bulging, swelling
out, jutting out, barrelling,
swelling; Convexité, bombure
f.; bombement m. | —, Ge-
wölbe n.; Arching, cove;
Aebe, voûte f. | —, Bogen-
gewölbe n.; Formication;
Voûte, voussure f.; cintre m. |
—, Nische, kreisförmige
Abtheilung f.; Schwib-
bogen m.; Apse, vault, arch,
niche; Abseide, demi-voûte en
hémicycle f. | Küssere —,
Aussenfläche eines Gewöl-
bes f.; äusserer Bogen, Rük-
cken, Bogen-, Gewölbrük-
ken, Oberbogen m.; Back,
extrados; Extrados (d'une
voûte) m. | halbe —, Semi-
vault; Demi-concavité f.
| untere — eines eiförmig
gemauerten Abzugkanals,
Schleusenboden m.; Inver-
sion; Radier m.

Wolf m. (Bäck.); Flame issuing
from the oven; Flamme qui
s'élève du four f. | — (Bgh.);
Farrier working in a mine;
Loup m. | —, Garnsack m.
(Fisch.); A kind of net; Loup m.
| —, Schäleneisen n., Eisen-
sau f. (Gloss.); Metal-cake,
bottom-iron, refined iron covered
with scales; Carcas m.
| —, Darrofen m. (Hütt.);
Liquation-furnace; Fourneau
de liquation m. | —, Vertie-
fung für den — (Hütt.);
Wolf or square-hole; Déver-
soir, trou-de-loup, métal excé-
dant de la conlée m. | —,
Feuerwolf m. (Kalkbr.); Issue
of the fire by the door of
lime-kilns; Rebutage m. | —
(Müll.); Dog-stone; Espèce de
meule f. | —, Orgelwolf m.
(Org.); Roaring of an organ;
Dissonance provenant d'un dé-
saut dans l'orgue f. | — (Schm.);
Bottom-iron; Carcas m. | —
(Seil.) s. Hoofd. | —, Teufel,

Wolkenmaschine f.; Wolken-
pateroster n. (Th.);
Cloud-apparatus; Chapelet m.
Wolkensträgerreihe f. (Bauk.);
Nebula corbel-table; Frange
nébule f.
wolkig (Edelet.); Milky, cloudy,
opalescent; Pâteux. | (Farb.);
Cloudy; Teint intégralement. | —
werden (Glas); Lactens; De-
venir nuageux.

Wollabfälle m. pl.; Fend,
mange; Déchets de laine m. pl.
Wollabfallhändler m.; Seller
of waste wool; Pigeonnier m.

Wollarbeiter m.; Wool-work-
er, woollen-weaver; Bourge-
teur, lainer m. | —; Worker
in wool or worsted; Ouvrier
en laine m.

Wollbündel die zusammen-
kleben n. pl. (Web.); Bundles
of wool sticking together;
Glutron m.

Wolldecke f.; Woollen blanket,
rug; Castelnog, couverture de
laine, bure f. | geköper-
te —; Woollen blanket; Monte,
mantef.

Wolldecker, Zwiner n.;
Wool-twister, -thrower;
Tordeur m.

Wolle, Schafwolle f.; Wool;
Laine f. | —, wollige Knos-
pen f. pl. (Gärtn.); Woolly
buds; Bourf. | abgebeizte
—, Gerberwolle, Abwolle.

| abätzige, zweiwüch-
sige —; W. of unequal length and
texture; L. malative. | — ab-
scheren, abnehmen; to
shear off the w.; Abatre la
toison. | angangene, ver-
dorbene —; Shoddy, w.-
mixings; L. fourbandée. | au-
gesuchte —, der edle Theil
vom Fliess, ohne Kopf-
und Halswolle; Bard-w.;
L. assortie. | — ausspülen,
auswaschen, ausflossen;
to scour, wash; Dégorger,
rincer, ébourer, rochiner. | —
in Banden, Fäcken; W. in
bundles; Bourron m. | beste
—; First quality of w.; Ca-
chemire m. | Bremer —;
Coarse w. for selvage; Poi-
de Brème m. | chemisch zu-
beretete —; Philoophie w.
or cotton; L. philoophieque.
| — durcharbeiten (Farb.); to
work the w.; Limer. | einge-
ölte — auf den grossen
Kämmen; Oiled w. on the
cards; Monture f. | einsü-
rige —; W. of a single crop.
L. d'une seule toste. | erhitte

Wolfsbiss m. (Wolle); Wool
from the hind leg; Laine de
la cuisse f.

Wolfscheide f. (Kürschn.);
Siring-horse for a wolf's
skin; Tréteau, chevalot servant
à étendre et à sécher la peau
d'un loup m.

Wolfsisen n.; Natural iron,
bloom-iron; Fer à loup, fer de
massieu m. | Escache f.

Wolfsgebiss n. (Sattl.); Scatch;
Wolfsloch, Scherloch n.
(Zimm.); Swallow-tail hole in
a beam; Gueule f.

Wolfsamilchholz n.; Wood of
the Siphonia elastica Pers.;
Bois de seringue m.

Wolfsosen s. Luppenfeuer.

Wolfsrachen m.; Kind of catch
for borers; Crochet d'arrêt m.

Wolfsstahl m.; Natural steel
in blooms, bloom-steel; Aclier
(naturel) à loup, de massieu m.

Wolfszahn m., Hakenstange
f. (Glash.); Iron crotchets;
Dent-de-loup f.

Wolfszähne m. pl. (Säge);
Fleam-teeth, peg-teeth; Dente-
de-loup f. pl. | — (Säge);
Gullet-teeth, briar-teeth;
Dents-de-loup f. pl.

bandrée. | — von erster, zweiter, dritter Gattung; *First, second, third quality of w.*; L. prime, seconde, troisième. | — die die Farbe nicht annimmt; *Burl*; L. rebelle à la couleur. | feinste —, Ober-, Kern-, Rückenwolle f.; *Finest w.* (from the sheep's back), *back-w.*, *spine-w.*; L. *mere*, l. *prime*. | — flacken; to batten w.; *Batre la l.* pour la nettoyer. | flockenweise ausgerupfte —, *Flock-w.*, *Grappes f. pl.* | flüssige —, *Loose w.*; L. *peu serrée*. | futterige —; *W.* full of strange bodies; L. *sale*. | gesponnene — aus der Picardie; *Span w. of Picardy*; L. *aux*. | gezauste, sortirte —, *Picked or sorted w.*; L. triée. | grieshäringe —, *Hard and mingled w.*; L. *dure et mêlée*, *brovillée*. | grobe —, *Flock-*, *Schlag-*, *Kratzwolle f.*; *Coarse, short w.*; *Bourre de l.*, *lanice f.* gute, lange —; *Good, long w.*; *Coeur de l. m.* | halbschürige —; *W.* of the second crop; L. de la seconde toite. | Hamburger —; *Fleecy w.*; L. de *Hambourg*. | Handvoll — (Weiss.); *Portion of w. removed from skins at once*; *Poignée*; j. in der — gefärbt; *W.* dyed in grain; *Teint en l.* | — durch Kalk erhalten; *W.* removed by lime; *Pli m.* | — kletten; to cull w.; *Eplucher la l.* | — klopfen; to beat the w.; *Ouvrir la l.* | knotige —; *Anotty w.*, *Nolles f. pl.* | — wieder kratzen, aufs Neue scheren; to nap again; *Regarnir, repaumer*. | kurze —; *Broken*; L. *courte*. | kurze, zarte —; *Short-stapled ewes, short, tender, inferior fleeces of long-stapled wools, shorter grown fleeces of wools*; L. *courte et tendre*. | kurze nicht ausgewachsene —; *Short w.* (not full grown); *Court m.* | kurzschürige —; *Short, short-stapled w.*, *clothing-w.*; L. *courte*, l. de *courte sole*. | lange, grobe —; *Long coarse w.*; L. *haute*. | längste und grübste —; *Longest unprepared w.*; *Ridard m.* | langschürige —; *W.* of long staple; L. de *longue sole*. | — mischen; to mix the w.; *Ploquer, rompre la l.* | mittelfeine —; *Inferior w.*; *Pignon m.*, *Haïre f.* | natürlichge-

Natural colour w.; L. beige. | young — unter der alten; *Young thin w.* under the fleeces; *Laines repoussées f. pl.* | persische —, *Carmelinwolle f.*; *Persian w.*, second shearing of the *Viguna*, *Carmeline w.*; *Carmeline f.* | Prima —; *Electa-w.* 8 to 30 Dallond, 30 to 25 curls; L. électorale de la finesse précitée. | Quarta — s. Quarta. | — auf dem Schafe gewaschen; *W.* washed on the sheep; L. lavée à dos, sur pied. | — in Schäferband; *Fleeco-w.*; L. en toison non assortie. | schlechte — von verdorbenem Vlies, *Bastardwolle f.*; *Cot-w.*, *bad w.* from soiled fleeces; L. bêtarde. | schwarze levantinische —, *Kameelhaar n.*; *Black levantine w.*; L. de chevron. | — im Schweiss, *Schweiss-, Fettwolle f.*; *W.* in the yolk; L. en suint, en suif, urge, grasse, oesipère. | Secunda — s. Secunda. | — erster Sorte; *W.* first sort, from the flanks and ribs near the shoulder; L. 1e qualité. | — zweiter Sorte; *W.* second sort, of, from the lower part of the haunches; L. 2e qual. | — dritter Sorte; *W.* third sort, from the part extending from the shoulders down to the knees; L. 3e qual. | — vierter Sorte; *W.* fourth sort, from under the neck; L. 4e qual. | — fünfter Sorte; *W.* fifth sort, from the hinder part to the tail and beginning of the back; L. 5e qual. | — sechster Sorte; *W.* sixth sort, from the head, between the thighs and from the breech; L. 6e qual. | — sortiren, zupfen, auszupfen; to sort the w.; *Détricher, assortir, choisir la l.* | spanische —; *Spanish w.*, *merino w.*; *Mérinos*, *caballeros m.*, l. *mérive*, *Borron-tonne*, *moline f.* | feine spanische —; *Fine Spanish w.*; *Reineurt m.* | zweite Sorte spanischer —; *Second quality of Spanish w.*; L. *ségoviane*, *seconde*. | superfeine — (Sp.); *Super fine w.*; *Refin m.* | Tertia — s. Tertia. | treue —; *Even w.*; L. de texture égale. | unedle —; *Ill-natured w.*; L. commune. | unreue —; *Uneven w.*; L. de texture inégale. | vermischte —; *Mixed w.*; L. fourbandrée. | — vorspinnen, die Lunte spinnen; to slab (wool); *Filer en gros, en*

W. resembling kid-hair; L. chevru. | — zweischürige —; *W.* of two crops; L. de deux totes. | Wollemischung f.; *Mixtion of w.*; *Fonte f.* | Wollemslin, geköppter — m.; *Twilled mousseline-laine*; *Mousseline-l. croisée f.* | wollen..., Wollen..., *Wollen*; De laine. | ganz —; *All-w.*; L. pure, tout-l. | Wollenatlas m.; *Woolen satin*, *Satin de l. m.* | Wollenballen, Wollensack m.; *Bale of w.*, *w.-sack*, *w.-pack*; *Balle de l. f.* | Wollenbereiter, Wollhacker m.; *W.-dresser*; *Apprêteur de l.*, *bacheur m.* | Wollendamast m.; *Moreen*, *woorsted damask*; *Damas-l. m.* | Wollendroget, bunter — m.; *Woolen druggel of various colours*; *Dauphine f.* | Wollenfabrikation f.; *Woolen manufacture, cloth-manufacture*; *Lainerie, draperie f.* | Wollenfärbem m.; *Woolen dyer*; *Teinturier sur l. m.* | Wollengarn, gesponnene Woll f.; *W.-thread*, *spun w.*, *w.-yarn*, *woorsted yarn*; *Fil de l. m.*, l. *filée*. | — zum Blumensticken; *Inkle*; *Fil de l.* pour broderies de fleurs m. | — für Eintrag tauglich; *Woolen thread applicable to wests*; *Demi-chaine f.* | — für Fransen; *Genappe*; *Fil de l.* pour franges m. | Wollengarnlager n.; *Store-room for woolen yarn*; *Comptoir m.* | *Goodes*; *Lainerie f.* | Wollengüter n. pl.; *Woolen* | Wollenhemd n.; *Guernsey shirt*; *Chemise de l. f.* | Wollenjacke, anschliessende — f.; *Jersey*; *Veste de l. serrée f.* | Wollenmolton m.; *Treble-milled flannel*; *Molleton de l. m.* | Wollenpack m.; *W.* - pack; *Ballot de l. m.* | Wollensammlet m.; *Worsted velvet*; *Velours de l. m.* | Wollenschweiss, Schweiss m.; *Wollenfett*, *Fett n.*; *Yolk, grease, yolk*; *Suint m.* | Wollenstoff, wollener Stoff, Stoff, Wollenzeug m., Wollenwaare f.; *Woolen stuff*, *woollen goods*; *Lainage*, *criseau*, *ferlin m.*, *étouffe de l.*, *serline f.* | Art —, *Ancient woolen stuff*; *Egyptienne f.* | scharlachrother —; *Scarlet red woolen stuff*; *Ecarlatin m.*

and silver; Plute f.

Wollenweber m.; *W.-weaver*; Tisserand en l. m.

Wollenzeug, wollener Zeug m.; *Woolen stuff*, *woollen cloth*; Éttoffe de l., étoffe drapée f., lalange, drap tissu-l. m. | feiner — *Fine woollen fabric*; Léalaise f. | feiner geköppter — mit kettenartig erhaltenen Streifen; *Roll and chain*; Croisé de l. rayé m. | flämischer — *Flemish woollen stuff*; Gueuse, lanille f., plect m. | geköppter — *Light stuff*; Mexicaine f. | gemeiner — *Common woollen stuff*, coarse druggel; Cordelat, cordillas, telon m. | geringer — *Stamet m.*; *Inférieur woollen stuff*, small woollen stuff; Estamet, cartolet m., estamette f. | glatter — *Kammwollzeug m.*

Worsted stuff, goods; Éttoffe rase, d'estame f. | schwarz und weiss gekästelter — *Shepherd's plaid*; Plaid à carreaux noirs et blancs m. | ein serscheartiger — für Chor-röcke; *Prunello, prunell*; Prunelle f. | Galette f.

Wollstock m. (Sp.); *Rod*; Wollfarbig; *Dyed in grain*; De l. teinte.

Wollfell, Vliess n.; *W.-fell*; L. couverte de sa robe. Wollfett n.; *Folk*; Suint m. Wollflocke f. (Web.); *Sticky threads*; Grappe f.

Wollflockendruck m.; *Flock-printing*; Impression veloutée f.

Wollgarn n., gesponnene, gestrickte Wolle, Kammwolle f.; *Zettel m.*, *Worsted*, long w., long-stapled w., combing-w., knitted w.; Estame, fil d'estame, étain, étain m., l. anglaise, filée, l. d'estame, l. longue, de peigne, à peigner f.

Wollgewicht n.; *Net weight of w.*, Poids net de la l. m.

Wollgrund m. (Tap.); *Flock-or velvet-ground*; Fond de tonitane m. | *Bria de l. m.*

Wollhaar n.; *A fibre of w.*

Wollhandel m., Wollgeschäft n.; *W.-trade*; Commerce de laines m.

Wollhändler m.; *W.-stapler*, dealer in w., w.-merchant, w.-driver, w.-monger; Commerçant en laines, lailier, marchand de laines m.

wollicht, wollig; *Wooled*; A

woollich; Woolly; Laineux, mouleux. | kraus; *Nappy*; Cotonné.

Wollindustrie, Wollmanu-factur f.; *Woolen manu-facture*, w.-husbandry; Industrie lainière f.

Wollkamm m.; *W.-comb*; Peigne, peigne neteur m. Wollkammer m.; *W.-comber*; Carder de l., bouppier m. Wollkrämpelmaschine f.; *W.-carding machine*; Tri-euse f. | *Pilette f.*

Wollkratze f.; *Carding-tool*; Wollkratzen f. pl.; *W.-cards*; Cardes à l. f. pl. | voller Satz (3) — (Web.); *Complete set of (3) cards for w.*; Assortiment m. | *Carder de l. m.* Wollkratzer m.; *W.-carder*; Wolllocken f. pl.; *Locks*; Loquettes f. pl.

Wollmarkt m.; *W.-staple*, w.-market; Marché de l., à l. m., lainerie f.

Wollmesser, Eriometer m.; *Instrument for measuring the fineness of w.*; *Eriomètre m.*

Wollmusselin m.; *Mousseline-laine*; Mousseline de l., mousseline-l. f. | geköppter — *Twilled mousseline-laine*; Mousseline-l. croisée f.

Wollpacker, Wollverpacker m.; *W.-winder*, w.-packer; Emballeur de laines m.

Wollpropfzieher m. (Gless.); *Screw for the w.-prop*; Tire-l. m. | *Peluche de l. f.*

Wollplüsch m.; *Worsted-shag*; Wollrad n. (Sp.); *W.-wheel*; Rouet à filer la l. m.

Wollreinigung, letzte — f.; *Last process of cleaning w.*; Nactage m.

Wollsammet m.; *Worsted velvet*; Velours de l. m.

Wollschlägel m.; *W.-bat*; Pilette f.

Wollschläger, Wollklopfer m.; *W.-beater*; Batteur de l. m.

Wollschur f.; *Growth of w.*; Tonte f.

Wollsieb n., Lesehürde f.; *W.-sifter*; Voilette f.

Wollsortirung f.; *W.-break-ing*; Triage de laines m.

Wollspinnerei, Kammgarn-spinnerei f.; *Long w.-spin-ning*, *worsted-spinning*; Filature de l. f.

Wollstaub m.; *Velvet-powder*; Pousière de l. tonitane f.

Wollstecken m.; *Rod for beat-ing w.*; Batte f.

Wollstickerai, ausgenähte

Wollthiere n. pl.; *Lainieres animales*; Bêtes à l. f. pl.

Wollwarenhändler m.; *Wool-len-draper*; Marchand de langes m.

Wollwäscherei, Wollwäsche f.; *W.-washing factory*; La-voir de laines m.

Wollzäuser, Wollsortirer m.; *W.-sorter*, w.-picker; Trieux de l. m.

Wongschy, Wongschy m., chi-nesische Gelbschoten f. pl. (Färb.); *Wongschy*, wongschy (pods of *Gardenia grandiflora* or *scutellaria*); Païpe de la *Gardenia grandiflora* ou *Jasmin* du cap f.

Wootz, Wootzstahl, indi-scher Stahl, Art. feiner Gussstahl m.; *Wootz*, Indian steel, natural steel; Acier in-dien, wootz m.

Worfen des Getreides, Korn-schwingen n.; *Winnowing*, *fanning*; Vannage, ventage m. Worler, Kornschwinger m.; *Fanner*, *Vanneur m.*

Wormlein, Tigeriltis m. (Kürsch.); *Spotted polecat*, *Sermation weasel*; *Puteis tigré m.*

Wollföcher Flaschenappa-rat m. (Brwr.); *Woolfs's ap-paratus*; Appareil distillatoire de Woolf m.

Wrange f. (Radl.); *Handle of a pin-maker's turning-machine*; Manivelle d'un tour d'épi-glier f. | *ing-pole*; Epant m. Wringesen n. (Färb.); *Wring-ingen* (Bl., Färb.) s. aus-ringen.

Wuchs m.; *Growth*; Crue, croissance f. | —; *Form, shape, figure*; Conformation, forme, structure f. | gegen den — (Holz); *Against the grain*; A rebours, au rebours, trans-versalement au fil.

Wucht f. (Mech.); *Fulcrum*, prop, rest; Pointal, orgueil m.

Wuchtabaum m.; *Coletto f.* Levier m. | — s. Auszieh-hebel. | — (Hgb.) s. Brech-stange. | — Hebel zum Ausziehen der Fähe m.; *Withdrawing-lever*, col-staff; Levier arrache-pieux m.

Wullholz (Gless.) o. Wallholz. Wullst m.; *Packing*; Bourrelet m. | —, Kopfring m.; *Roll*, porter's knot; Bourrelet, bourlet, tortillon m. | —; *Figure-improver*, Tournure f. | —, Träger, Tragstein, Polster

- m.** Bogenrolle am joni-
 schen Kapital *f.* (Bauk.);
Coussinet, balluster, wreath,
echinus, Coussinet de chapiteau,
oreiller, balustre m.,
*échelle *f.* | —, Bausch m.*
(Salzw.); Packing-straw cushion;
Bourreau m. | — (Web.);
*Pad, knot; Boese *f.* | — unter*
der Haarfrisur; Hair-pad;
*Crépon, crêpe m., frisette *f.* |*
— der jonischen Säule;
*Kehlleiste *f.*; Cyma recta;*
*Gueule droite *f.**
Wülste oder falsche Falten
 machen (Tuchm.); *to stifle;*
Etrangler.
Wulststrumpf m.; Leg-stock-
ing, Bas d'attache m.
wund halten, erhalten (Bgb.)
s. aufstufen.
Wundhalten des Porzellans
*n.; Awry throw; Vissure *f.**
Wunderbaum m.; Ricinus
communis, palma Christi;
Ricini commun m.
wunderlich, schief, unregel-
 mässig, seltsam; *Baroque;*
Baroque.
Wünschelruthe *f.* (Bgb.); Di-
vinning-rod; Baguette divina-
*toire *f.* [Afföer.*
würben; to refine, tilt (steel);
Wurf m.; Throw, cast; Jet m. |
 —, Wurfbewegung *f.* (Mech.);
Projectile motion, motion of
*projection; Projection *f.*, mou-*
vement projectile m.
Wurfangel *f.*; Fishing-line;
*Ligne de fond *f.**
Würfel m.; Die; Dé m. | —,
 Untersatz m. (Bauk.); *Dado,*
die; Fût vertical, dé m. | —
 (Feldm.); *Cube; Cube m. | —*
 am Säulenstuhl; *Die; Dé*
 du piédestal m.
Würfelalun m.; Cubic alum,
alum in cubes; Alun en cubes
m.
Wurfelerz, arseniksaures
 Eisen n., Pharmakosiderit
m.; Cube-ore, pharmacoside-
rite, arseniate of iron;
 Pharmakosiderite, scorodite,
 arseniosiderite, néocitise *f.*,
 hydrarséniate cubique de fer,
 fer arsenié m.
würflicht, gewürfelt, ge-
 schacht, gekästelt; *Check,*
checkerd; Echiqueté.
Würfelkapital n. (Bauk.); Cubi-
form capital; Chapiteau cu-
bique m.
Würfelkohlen, Knörper-
 Nusskohlen *f. pl.; Nuts,*
*raking; Gailleries *f. pl.*, gré-*
lasons m. pl.
Würfel n., Auslegen mit Tü-
 felchen n., Mosaik, musi-
 vische Arbeit *f.*; *Tessela-*

tion; Mosaïque *f.*

Würfelspath s. Anhydrit.

Würfelstickerei, Viereck-

zeichnung *f.*; *Drawing with*squares; *Dessin à carreaux m.*

Wurferte, ausgehobene Erde

f., Schutt, Abraum m., Ab-

geräumtes, ausgeworienes

Erdrreich n. (Bauw.); *Rubbish,**refuse, bank of earth; Déblai*m., terres jectisses *f. pl.*Wurfarn n. (Fisch.); *Cast-*

net, Epervier, éperonier, gou-

jonnier m.

Wurfhebel m.; *Projecting-*lever; *Levier à jet m.*Wurfkraft *f.*, Trieb m.; *Pro-*

jectile force, shooting-power;

Force projectile, force de pro-

jection *f.*Wurbling m.; *Swarm of young*bees; *Jet d'abeilles m.*Wurflinie *f.*; *Trajectory;*Trajectoire, ligne de tir *f.*

Wurprobe der eisernen Ach-

sen *f.* (Mech.); *Fall-proof;*Epreuve à l'escarpolette *f.*Wurfrad n.; *Flashing, flash-*wheel; *Roue à palettes *f.**

Wurfsäen, Breitsäen, Säen

mit der Hand n., aus der

Hand säen (Ackb.); *Broad*cast, cast sowing; *Semer à la*

volée, à tonte volée.

Wurfschaufel *f.* (Ackb.); *Win-*nowing-shovel; *Pelle ronde,*à vanner *f.* | — (Wasserb.);*Scoop; Ecope, épuisette *f.**Wurfsteine m. pl.; *Lumps of*

stone cemented by nature;

*Poudingues m. pl.*Wurfstreif m. (Web.); *Unequal*

weaving, open space in weav-

ing between wefts; *Entrebats m.*Wurfstreifig; *With unequal*warping; *Qui a des entrebats,*

ayant des entrebats.

Wurfweite, Schussweite *f.*;*Amplitude, range; Amplitude*du jet, portée d'un projectile *f.*Würgebank *f.* (Fw.); *Choking-*frame or -press; *Ranc à étrang-*

gler, étrangloir m. (Holz.)

Würgelklotz (Glash.) s. Wall-

Würgelmaschine, Eclipsen-

maschine *f.*, Würgelappa-rat m. (Sp.); *Rota, cleaning-*apparatus, rota-frotteur; *Rota-*

frotteur, frotteur, frottoir m.

Würgelwalze *f.*; *Top-roller;**Cylindre d'en haut m.*Würgelzeug n. (Sp.); *Con-*densor; *Buffle frotteur m.*

würgen, zureiteln, zuwür-

gen (Fw.); *to choke rocket-*cares; *Etrangler les fusées.*

Würgeschnur, Reitschnur,

Würgeleine *f.* (Fw.); *Choker,**choking-line or -lace, bridle*

for choking small-arm car-

Wurs

dreifaches —, *Ribbon with triple loops or festoons*; *Dent-de-seie f.* | zungenförmiges — am Rande zur Verzierung, *Randzöckchen n.* | *Kind of a festoon on ribbons, loops*; *Dent de passement, dent rat, dent-de-loop f.*
 Zäckenmacherin *f.*; *Purser*; *Picoteuse f.*
 Zäcke (Hut.) *s.* Frischzacken.
 Zäckeisen *n.*; *Tooth-iron*; *Fer à déchiquer m.*
 Zäckelwolle *f.*; *Hungarian wool*; *Laine de Hongrie f.*
 Zäcken *m.*, Zinke *f.*, *Prong*; *Fourchon m.*
 Zäckenkreuz, Maltheserkreuz *n.*; *Square cross*; *Croix de Malte f.*
 Zäckenornament *n.*; *Indented or trowel-point ornament*; *Ornement à dentelure m.*
 Zäckenrad *n.* (Web.); *Tappet-wheel*; *Arbre à cames m.*
 Zäckenränder *m. pl.*; *Vandyck borders*; *Bordures à la Van Dyke f. pl.*
 Zäckenschnitt, Zäckenwerk *s.* Auszackung.
 Zäckenstriche die der Hobel macht *m. pl.*; *Notches*; *Dentelures f. pl.*
 Zäckenwolle, Leistenwolle *f.*; *Refuse-wool, clotted wool, cotgare*; *Laine de rebut f.*
 Zägel *m.* (Gloss.); *Quarter of a loop*; *Quart de loup m.*
 Zägeleisen *s.* Knopfperrisen.
 zäh, zähe, klar gepocht (Hut.); *Clammy, tough*; *Visqueux, coriace, recorni*. | zähe (Leder); *Coriaceous, tough, clammy*; *Coriace*. | (Porz.); *Tough*; *Court*. — werden (Seif.); *to get fat*; *Engraisser*.
 Zähwerden, Lang-, Fettwerden, Ziehen des Weins *n.*; *Ropiness, viscosity*; *Graisse du vin, consistance visqueuse f.*
 Zähheit *f.*; *Viscosity, viscoseness, viscosity, tenacity*; *Viscosité, ténacité f.*
 Zähigkeit des Eisens oder Stahls *f.*; *Tenacity, fibrous structure of iron or steel*; *Ténacité du fer, de l'acier f.*
 Zahl (Bwölbsp.) *s.* Nummer. | aufgehende — *f.*; Zähne eines Getriebes *m. pl.* (Uhrm.); *Certain number of teeth on a wheel-work*; *Nombre retraits m.*
 Zahlbuchstaben *m. pl.* (Bdr.); *Numerical letters*; *Litres numériques f. pl.*
 Zahlenmesser *m.*; *Arithmometer*; *Arithmètre m.*
 Zahlenpunzen *m. pl.*; *Figure-punches*; *Chiffres m. pl.*

Zähler *m.* (Bwölbsp.); *Counter*; *Compteur m.* | — (Forstw.) *s.* Auszeichner. | — (Web.); *Counter*; *Régulateur, compteur m.*
 Zahlperle *f.*; *Big round and even pearl*; *Perle de compte, grande perle ronde et anie f.*
 Zahlstäbchen, Zeichen-Markirstäbchen *n. pl.* (Feldm.); *Arrows*; *Fiches f. pl.* | — *s.* Absteckpfahl.
 Zahltag *m.* (Bdr.); *Bank-day*, *pay-day*; *Jour de banque, de paye m.*
 Zahlwoche *f.* (Bgb.); *Pay-week*, *Semaine de la paye f.*
 Zahn *m.*; *Tooth (iron)*, *cog (wood)*; *Dent de fer f.*, *alluchon m.* | — Meissel *m.*; *Cutter*; *Marin m.* | — (Bohrm.); *Cutter (in boring-machines)*; *Ciseau, couteau en bec d'aigle m.* | — (Kardätsche, Feile, Sage); *Tooth*; *Dent f.* | —, Eingriffszahn, Einschnitt, Triebstecken, Kamm, Knopf, Däumling, Frosch, Well-, Hebedäumen, Daumen, Hebearm, Hebling, Zäcken, Vorsehrung, Anlauf *m.*, Zinke, Tatze, Hebetatze *f.* (Mech.); *Tooth, cog, clutch, tappet-cog, wiper, lifter*; *Came, dent, dent d'engrenage, alle f.*, *mamelon, poucet m.* | —, Hebearm *m.* (Pap.); *Tooth*; *Eperon m.* | ausgehender — (Mech.); *Cog issuing from the trundle*; *Dent sortant du fusau de lanterne de l'engrenage f.* | einen — einnieten; *to fore-lock a bolt*; *Goupiller une cheville*. | der — mit falschen Fäden (Web.); *Tooth with wrong threads in*; *Dent corrompue f.* | — eines Getriebestabes, Triebstock, Triebstab, Triebstecher *m.* (Uhrm.); *Leaf, tooth, fly of a pinion-staff*; *Alle d'un pignon, dent f.*, *fusau m.* | ohne Gold eingesetzter —; *Osanore*; *Dent osanore f.* | — halb voll Garn (Web.); *Tooth of a comb only half filled with thread*; *Demi-dent f.* | krummer — (Mech.); *Clink*; *Bochet m.* | — an einer Welle oder einem Baume, vorstehender oder verlängerter Arm der Flügel eines Rades *m.*, Achselband *n.* (Masch.); *Shaft, lengthened arm of a wheel*; *Alsseiler m.*
 Zahnabrunder, Abrunder *m.*, Abrundmesser *n.*; *Tool for rounding the teeth of combs*; *Arrondisseur m.*
 Zahnamalgame *n.*; *Amalgam for dental surgery, stopping*;

Amalgame des dentistes m.
 Zahnamboss *m.* (Spor.); *Tooth-awell*; *Sasso m.*
 Zahnarzt, Zahnkünstler *m.*, *Dentist*; *Dentiste m.*
 Zahnbürste *f.*; *Tooth-brush*, *Brosse à dents f.* | platte.
 Zahndecke (Schl.) *s.* Deckzähne *m. pl.* (Uhrm.); *Leaves, teeth*; *Alles f.*, *pl.* | — (Werkzeug); *Teeth*; *brasures f. pl.* | — brechen (Mech.); *to break the teeth*; *Édentier*. | — in ungleichseitigem Dreieck; *Hand-saw teeth*; *Dents en forme de triangle scaléne f. pl.* | — einschneiden (Kamm); *to cut in the teeth*; *Excarnier*. | — einschneiden (Mech.); *to cut the teeth*; *Fendres les dents*. | — an Erzen (Bgb.); *Pointes*; *Pointes f. pl.* | geschränkte —; *Cross-cutting teeth*; *Dents contournées f. pl.* | — des Getriebes; *Cogs of wheels*; *Griffes f. pl.* | — der Kardätschen gleichweit von einander biegen; *to bend equally the teeth of a card*; *Refendre les cardes f. pl.* | — schärfen; *to sharpen the teeth*; *Affiler, affûter, limer les dents d'une scie*. | — wälzen, abrunden, arrondiren; *to round off, finish the teeth*; *Arrondir les dents d'une petite roue*.
 Zahneisen, Krauseisen, krausgeschmiedetes Eisen *n.*; *Notched bar-iron, toothed iron*; *Fer dentelé m.*, *barre de fer crépée f.* | —, Zahnmeissel *m.*; *Denticulated, notched, toothed chisel*; *Fer dentelé, fermoir à dents m.* | —, *Toothed plane-iron, toothing plane-iron*; *Fer bretté m.* | — (Bildh.); *Ripping-chisel*; *Fermoir à dents m.* | —, Kesselhaken *m.* (Bohrbank); *Notched hook, nail of the bore-bench*; *Fer dentelé m.*, *crémaillière à forer f.* | — (Zahnart); *Tooth-drawer*; *Fer de dentiste m.*
 zähneln, mit dem Zahnhammer bearbeiten; *to pick, Layer*.
 zähnen (Tischl.); *Making a tooth, scratching*; *Breiter, breitleier*. | —, aufsteilen.
 zähnen, zacken (Mech.) *s.* Zähnen, mit — versehen; *to teeth, put cogs*; *Deuter*.
 Zahnfeile, Ab-, Ausstreichfeile *f.*; *Equalling-file*; *Lime à égalir m.* | — *Straight file*; *Lime à cornes f.* | — *s.* Ausstreichfeile. | — (Zahnart); *Rugine, scraper*; *Rugine, lime à cornes f.*, *odontoglyphe m.*

art); Gum-lanoei; Déchaussoir m.
 Zahngebiss, oberes — n. (Zahnart); *Set of upper teeth*; Demi-cerole d'or m.
 Zahn gesperr n.; *Tooth-rack*; Escaliquage m.
 Zahngrundfeile (Uhrm.) s. Grundfeile.
 Zahnhalter an Stahlkämmer m. (Kard.); *Holder of the teeth of steel combs*; Coronelle f., coronel m.
 Zahnhammer, Klauen-, Splithammer m.; *Claw-hammer, serrated tool, pick-hammer, dentated pick-axe*; Marteau bretté, brettelle, martinet à cames, à panne fendue, à dents, à pied-de-biche m. | — *Hammer to tooth the bar of the jack*; Marteau à denteler la barre du eric m.
 Zahnobel m.; *Toothing-plane, tooth-plane*; Rabet denté, rabet à fer bretté, rabet à dents m.
 Zahnobeleisen n.; *Toothed plane-iron*; Fer bretté, à rabet denté m.
 Zahnkornmais n.; *Tooth-corn (Zea mais)*; Les maïs m.
 Zahnlänge, Zahntiefe, Zahnhöhe f. (Masch.); *Depth, length of tooth of a cog*; Creux d'une dent m., longueur, hauteur d'une dent f.
 Zahnlehre f.; *Tooth-gauge*; Trusquin à dents m.
 Zahnücke n., Kammsasse f. (Mech.); *Clearing of wheel-works, space between two teeth*; Creux m.
 Zahnmeißel m.; *Scraper, rugine*; Riffard m.
 Zahnplatte, kleine Raspel f. (Kamm.); *Small rasp*; Écouanette f.
 Zahnpulvern.; *Tooth-powder*; Poudre dentifrice f.
 Zahnrad, Kammrad, — mit eingesetzten Zähnen, gezahntes Rad n.; *Cog-wheel, toothed wheel, cogged wheel*; Roue dentée, roue à dents de bois, dentée, d'engrenage f. | — (Mech., Uhrm.); *Dented wheel*; Roue dentée f. | — (Müll.); *Clink*; Roue à rochet f. | gusseisernes —; *Cast-iron wheel*; Roue à dents de fer f. | — und die Schraube ohne Ende; *Screw and wheel*; Engrenage à vis sans fin m.
 Zahnradchen n.; *Dented wheel*; Minute f.
 Zahnräder, verzahnte Räder n. pl.; *Toothed wheels*; Roues

Zahnradwinkel m.; *Level-gear*; Angle d'engrenage m.
 Zahnradziehbänk f. (Goldz.); *Serrated drawing-bench*; Banc à engrenage m.
 Zahnreihe, Pfästerverzahnung f. (Pa.); *Set of teeth in the pavement*; Morcos, morcos f. pl.
 Zahnsäge f. (Kamm.); *Saw with two thin blades for cutting the teeth of combs*; Retard m. | — (Kamm.) s. Auszähler.
 Zahnscheibef. (Sehl.); *Ratchet*; Zahnschnitt m., Gezacke n.; *Indentation (ornaments)*; Endenture f. | —, Kälberzahn, Zahn m., Zahnverzierung f. (Bauk.); *Dentel, dentil, dentelli*; Denticule m.
 Zahnspindel f.; *Toothed spindle*; Fuseau denté m.
 Zahnsplizfeile f. (Kamm.); *Potance-file*; Carrelettes f. pl.
 Zahnstange, ausgeklinkte Leiste, gezähnte Stange f. (Sehl.); *Bar of a rack-and-pinion-jack*; Crémallière f. | — (Stbr.); *Toothed piece of iron*; Eric m. | gradirte —; *Stepped rack*; Crémallière gradée f. | kleine —, Kesselhaken n.; *Small rack*; Crémallion m. | — und Rad, Stangentriebwerk n.; *Rack and pinion*; Engrenage à crémaillère, pigeon et roue.
 Zahnstangencircularsäge f.; *Rack-saw bench*; Scie circulaire à rochet f.
 Zahnstangensäge s. Triebstangensäge.
 Zahnstein m., Verzahnung f. (Maur.); *Toothing-stone*; Harpe, pierre d'attente, d'arrachement f., harpon m.
 Zahnstocherholz, canarisohe — n.; *Wood for tooth-picks from the Canaries*; Bois de la papille m.
 Zahnstreifen m.; *Row of teeth, denting*; Lais, dentelure f.
 Zahntheilung f. (Mech., Säge); *Space*; Ecart des dents m.
 Zahnverhältniss, incommensurables — zweier Räder n.; *Hunting-cog*; Dent supplémentaire f.
 Zahnwalze, Krauswalze f. (Ackb.); *Spoke-roller*; Rouleau à dents, hérisson m.
 Zahnwäzmaschine f.; *Finishing-engine*; Machine à arrondir f.
 Zahnwehbaumholz, Herkulesbaumholz n.; *Wood of*

Zahnwehbaumholz, stacheliger — m.; *Ash, species of prickly tooth-ache tree (Xanthoxylum)*; Frêne épineux, clavalier, xanthoxyle à feuilles de frêne m.
 Zahnweite f.; *Distance of the wheels*; Distance des roues f.
 Zahnwerk n., Zähne m. pl., Eingriff, Einfall m.; *Tooth-work, jaggling*; Endenture f. | — (zum Treiben und Richen eines Telescop) (Mech.); *Rack-work*; Denture, endenture f. | —, Zähne m. pl., Zahnteilung an einem Rade, Zahnung f. (Uhrm.); *Number of teeth or cogs*; Denture f.
 Zahnwinkel von 90° m. (Säge); *Ordinary pitch*; Angle droit m. | — von 100° bis 110°; *Slight pitch*; Inclinaison de 100 à 110° f.
 Zahnwolle f.; *Dentifrice wool*; Laine dentifrice f.
 Zahnzange f., Felikan n. (Zahnart); *Forceps, pelican*; Davier, repoussoir m. | — für einwurzelige Zähne (Zahnart); *Strong pincers for extracting teeth having but one root*; Dauphinelle f.
 Zahnzangen f. pl., englische Schlüssel, englische Haken m. pl. (Zahnart); *Barber's vice*; Pince f., pelican, davier, éleveur, tire-dent, rhagagre m.
 Zahnzierrath m. (Bauk.); *Dog-tooth, tooth-ornament*; Dent de scie f.
 Zain m. (Hütt.); *Ingot, wedge, bar*; Lingot m. | —, Münz-zain m. (Münzw.); *Ribbon, fillet, slip, planchet*; Laine de métal à monnaie, barre f., lan m. | —, Schiene der Säbelklinge f. (Waffschm.); *Sword - mould*; Maquette, lame f.
 Zaine, Stäbe m. pl. (Gieß.); *Ingot, bars*; Ingots m. | an einander hängende — so wie sie aus dem Formkasten kommen (Gieß.); *Ingot attached to each other*; Grills f. | — durchschneiden, austückeln, Schneiden ausschneiden, Platten austückeln (Münzw.); *to cut the planks or ribbons*; Couper les laines | — schroten, austückeln (Münzw.); *to clip the planchets*; Couper, tailler les laines | — durch das Streckwerk laufen lassen (Münzw.); *to pass the ingots through*

- the rolling-mill; Passer en blanc. | — in vollwichtige Schrötlinge ausstückeln (Münzw.); to cut out the ingots into full-weight planchets; Travailler sur le fort.
 Zaineisen n.; Rod-iron, iron in bars, nail-rods; Fer en barres, carillon, menu fer en verges m. | —, Krauseisen n.; Rod-iron, iron-bar with marks of hammering; Verge crénelée f. (Hütt.); to make into bars or ingots; Mettre en barres or cingler.
 Zainen, Zertheilen des Eisens in Stangen, Stäbe, Schienen n. (Hütt.); Slitting of Zainschneiden n. (Hütt.); Splitting-rolls; Refendage m. (Hütt.); Stamp-hammer m. (Hütt.); Stamp-hammer Marteau à crêper le fer m. | —, Zaineisen, Nadelschaft-messer n. (Nadl.); Tool for cutting the shank; Chasse m. Zainzug (Münzw.); Durchlass.
 Zampel, Zampelzug, Zempel, Sempel m. (Web.); Symbol, simple; Semple, temple m. Zampelhaken m. (Web.); Simple-hook; Crochet de temple m.
 Zampelnadel f. (Web.); Loop-needle; Aiguille de temple f. Zampelschnur, Zampelkorde, Sempelschnur f. (Web.); Simple-cords; Corde de temple f.
 Zampelstock m. (Web.); Simple-rod; Barre de temple f. Zampelstuhl, Sempel, Zampelloom; Métier à temple, à simple m.
 Zampelzug s. Zampel.
 Zange, Ziehzange f.; Plier, nipper, dogs; Tenaille à tirer, piece f. | —, Garbe f., Packet beim Raffinieren des Stahls n.; Pile, sagot of d'acier m. | —, Kneipe f. (Glash.); Croppic; T. | — (Golddrz.); Tonge; Baguette f. | — (Kofferm.); Pincers; Baguette f. | — (Münzw.); Tonge; Baguette f. | — (Org.); Tonge; Elampoir m. | — (Vergold.); Gilder's tonge; Moustache f. | —, Band n. (Zimm.); Ties; Ciel en charpenterie f. | —, Koppelbalken m. (Zimm.); Bridging-piece, straining-strutting-piece; Poutre traversière, traversière f., entrail d'un grillage m. | — mit auf-
 gebogenem Maul; tongs; T. à bouche courbée; — zum Aussetzen Zähne, Schränkzange; Saw-set pleyer; T. à coquer. | — zum Drahtziehen, Drahtzange f.; Cutter, cutting-nippers; Cret m. | — zum Fassen; Rohrdorns (Buchsm.); Potence f. | flache tongs; Estampoir m. | mehreren Gelenken; tongs; Tenailles à joints | — mit geradem Maul; Flat bit-tongs; T. à b. droite f. | kleine tongs; Tenelles, tenettes, offene weite; open tongs; Tenailles ouvertes f. pl. | — für verwechselte Buchstaben; Nippers taking out wrong letters à coquille. | — mitt Sorte (Schm.); Middle-pincers; Badoirs m. pl. | — nehmen, einklinken, um die Mitte fassen; to seize with the tongs; barrer la cuvette; | kleinen Schirbel fassen; (Hütt.); Tongs for blooms; Tenailles justes f. | mit der — strecken stretch with the pincers; railler. | — zum Verwechseln der Buchstaben; Pliers for removing wrong letters; T. à coquille. | ein voll; As much as a pair tongs can hold; Tenaillee hammer; Marteau à cingler Zängelmass n.; Gauge draw-holes; Calibre à lière m.
 Zangen auskämmen (Zimm.); to notch the cross-pieces; tailler les traversins. | zerne — zum Flackrotten f. pl.; Holders of fl. Pince à tin f. | — zuschneiden und auskämmen (Zimm.); to cut and notch the cross-pieces or transverse beams; Tailler et entailler les traversins.
 zängen, zuschneiden a. auskämmen (Zimm.); to notch and notch the cross-pieces. | Tailler et entailler les traversins. | die Deule —, aus schroten, zängeln —, angler les loupes of iron; Cingler les loupes de fer.
 Zängen, Zängeln n. (Eisen); Shingling; Cinglage m. Zangenbret n. (Tischl.); Stramp; Arrêt de bois de l'établ m.

tice for the tenon; Trouer un tenon. | fester — (Wagn.); Stud; Tourillon fixe m. | — and Fugen; Mortise and tenon; Mortaise et tenon. | geächselter —, *axled tenon*; Tenon à renfort m. | — am Hammer (Hütt.); Cane; Sous-barbe f. | — der Hammerhülse m. pl. (Schm.); *Turnions, pivots of the helve-ring*; Tourillons de la bogue f. | — eines Haspelbaumes; *Turn-tree pivot*; Tourillon d'un treuil m. | horizontale — der Hammerhülse m. (Schm.); *Projecting turnions of the cast-iron ring (hurst, hirst) of a hammer-helve*; Corne de la bogue f. | — mit Keil, durchgehender —, Keilzapfen m.; *Tenon and key, passing tenon*; Tenon passant m. | — rings um den Kessel f. pl. (Meis.); *Pegs round the cauldron*; Orillons m. pl. | — an einer Klappe (Mech.); *Plug of a valve*; Canillon m. | konischer —, Stöpsel des Wassertrommelgebläses m. (Wasserb.); *Cone; Cône d'une trompe m.* | — ohne Reibung; *Antifriction pivot*; Tourillon à antifriction m. | stumpfer —, *Mortising*; Assemblage à mortaise m. | verkeilter — (Zimm.); *Fox-tail wedged tenon, tenon with key*; Tenon à contre-clavette m. | einen — vernageln; *to trenail a tenon, bolt a tenon into its mortise*; Cheviller un tenon. | — mit Versatzung m.; *Tusk-tenon*; Tenon à embrèvement m. | viereckiger —, *Square tenon*; Tenon à olives m. | — an der Walze einer Kupferdruckerpresse (St.); *Pivot, pin*; Tourillon m. | durch festes dichtes gewaltiges Einfügen die — in ihre Löcher zusammen passen; *Driving forcibly a tenon into a mortise, close fitting*; Joindre par engraisage. | — für zwei Zapfenlöcher; *Tenon entering into two mortises*; Clef de menuiserie f. zapfen, zäpfen (Bgb.); *to tap*; Percer. | (Br.); *to tap, brouch, draw*; (Tr.); (Zimm.); *to mortise*; Emmortaiser, embolter, enter. Zapfenband an Rollen, Rollengestell n. (Mech.); *Spindle, tenon, tenant, pivot*; Chape de poulie f., pivot à équerre m. Zapfenbohrer m.; *Pin-drift*; Meche à téton, à conducteur f.

| —, Spund-, Spitz-, Ansteckbohrer, Weinstecher m. (Küp.); *Tap-borer, bung-borer, bung-bore, tap-bore, cooper's auger*; Bondonnière, tarière bondonnière, gibelet, vrille f., perçoir m. | — (Uhrm.); *Pivot-drill*; Foret à pivots m.

Zapfenbrustsäge, doppelte — f.; *Double tenon-saw*; Double scie à araser f.

Zapfendrehstuhl m. (Uhrm.); *Pivot-lathe*; Tour à pivots m.

Zapfenfeile f.; *Pivot-file*; Lime à pivots f.

Zapfengerüst n. (Müll.); *Timber-work of shuttles, of flood-gates and sluices*; Charpente de vannes f. | stift. Zapfenhalter (Schl.) s. Angel-Zapfenholz n. (Bgb.); *Mortice-timber*; Charpente à mortaises f.

Zapfenlager n. (Glocke); *Collar, gland, Crapaudine f.* | —, Pfannenlager n. (Masch.); *Foot-step*; Encastrement m. | —, Wellen-, Walzenlager n., Pflanne, Unterlage für Wellenzapfen f. (Mech.); *Plumber-block, brass, plumber-block, pillow-block, carriage, bearing, rest, socket, collar, armilla*; Coussinet, palier, grain en acier, encastrement m., empoise, empoche, empoise f. | — (Zimm.); *Pivot-rest*; Chevêtrier m. | oberes —, Hals-, End-, Stirnlager a. (Masch.); *Rest of the upper gudgeon, top-step*; Collet supérieur m.

Zapfenlagermetall welches wenig Reibung erzeugt n.; *Antifriction metal*; Métal pour les collets m.

Zapfenloch n. (Küp.); *Faucet-hole*; Bondon m., bonde f. | — (Sattl.); *Banquette, rivet-hole*; Banquet m. | — (Tischl.); *Faucet-hole*; Mortaise, enlasure f. | —, Keilloch n., Fuge f., Aus-, Einschnitt m. (Tischl., Zimm.); *Mortise, mortice*; Lumière, mortaise f., pas m. | — (Küp.); *Bung-hole, tap, faucet-hole*; Bonde f. | — (Uhrm.); *Pivot-hole*; Lumière. | — (Zimm.); *Mortise*; Mortaise, lumière f. | im —, in der Fuge bleiben; *to hold the mortise*; Tenir ferme. | — welches nicht ganz durch das Holz gestemmt ist; *Stub-mortise*; Mi-mortaise f. | den Zapfen in das — stoßen; *to mortise*; Emmortaiser le tenon. | — in der Uhrplatte oberhalb des Getriebes (Uhrm.); *Hole*;

Fenstre f. | den Zapfen in das — vernageln; *to bolt*; Enlasure le tenon. | —, Schnurloch zum Vernageln; *Mortise to be bolted*; Enlasure f. | versetztes —, *Indented mortise*; Mortise en saut f.

Zapfenlochbohrer m.; *Zapfenlochlehre f.*; *Wimble, auger, mortice-gauge*; Quilboquet, guilboquet m.

Zapfenlochmaschine, Stemmmaschine f.; *Mortising-engine*; Mortaiseum machine à mortaiser f.

Zapfenmesser n.; *Two-bladed knife with a tenon on the spring*; Couteau à tenon m.

Zapfenmutter, Pflanne, Spur f.; Zapfen, Angelpunkt, Frosch m. (Mech.); *Socket, sole, foot-step, step, pas, pivot, pin, spindle*; Seal m., grenouille, crapaudine f.

Zapfennagel, Vorstecker m., Klammer f. (Zimm.); *Mortise-bolt*; Dent-de-loup f.

Zapfenrad n. (Müll.); *Cog-wheel, tenon-wheel, (with the pins on the outside)*; Hérisson m., rose en couteau f.

Zapfenreibahle f. (Uhrm.); *Pivot-brach*; Alaisoir, écartissoir, équarrissoir à pivots m.

Zapfenring, Wellring, Zwinge, Heftzwing f. (Masch.); *Iron-hoop, ferrule of an axle pivot, ring-ferrule*.

Zapfensäge s. Absatzsäge.

Zapfenschacht m. (Bgb.); *Shaft into which enter the long pole of an engine of a water-work that shoves over the field*; Puits où les tirants des pompes ont leur mouvement à leur soi m.

Zapfenschneidemaschine f.; *Tenon-cutting machine, tenon-ing-machine*; Machine à tenons f.

Zapfenschwelle f. (Wasserb.); *Ground-ail of a sluice, Riedel m.* | [bohrer.

Zapfensonde s. Zapfenloch-Zapfenstangen f. pl.; *Mortice-bars*; Barres à coulisses f. pl.

Zapfenstosseisen n. (Gless.); *Tappet-bar*; Perce f.

Zapfenstreichmass n. (Tischl.); *Mortice-gauge*; Trusquin d'assemblage m. | — mit Führungsschraube n.; *Mortice-gauge with screw-slide*; Trusquin d'assemblage à vis m.

Zapfenstück n. (Gless.); *Socket*; Poasilier, pollier m. | — (Uhrm.) s. Abschlageswisch.

Zapfensupport m. (Dr.); *Socket-rest*; Support à douille m.

Zapfenverkeilung f. (Zimm.); *Fox-tail wedging*; Assemblage à contre-clavette m.
 Zapfenwalze f.; *Pinion-roller*; Cylindre à pivot m.
 Zapfenzirkel m. (Uhrm.); *Pivot-compasses*; Compas à pivot m.
 Zapfenzug (Web.) s. Kegelzug.
 Zapfhahn m.; *Tapping-cock*; Robinet m.; fontaine, cannette f. [Tuyau à coulée m.
 Zapfröhre f.; *Tapping-pipe*;
 Zarge f., Einschlag des Deckelrandes in den Schluss der Dose m. (Goldschm.); *Closing-edge*; Bâte de fermeture f. | —, Kimme, Keime f.; Falz, Frosch m. (Küp.); *Chimé, chime, chine, cross groove, crows*; Rainure de tonneau, échantignolle, nielle f.; jable, bord m. | — (Mühlstein); *Box, drum*; Archure f. | — (Sieb); *Hoopy*; Cerceau m. | —, Fuge f. (Stein); *Groove, hollow*; Evidement m. | — (Tischl.); *Holdfast, cramp*; Sergent, tirant m. | —, Einfassung f. (Uhrm.); *Border inside of the watch*; Bäte, drageoire f. | — des Guss-tischen (Bleik.); *Border of the mould-frame*; Éponges f. pl., châssis m.
 Zargzieher m. (Küp.); *Turrel*; Tire-fond m.; Jabloire f.
 zart, weich sein (Hütt.); *to be soft, tender*; Avoir de la chair.
 Zartflöte f. (Org.); *Flauto dolce, flautone*; Flöte douce, flûte Doris f.
 Zaspel s. Strang.
 Zauberdose, Vexirdose f.; *Magic box*; Bolte à surprise f.
 Zauberlaterne f.; *Magic lantern*; Lanterne magique f.
 zauf! (Bgb.) s. auf! [ferme.
 zaufen (Bgb.); *to pull*; Tirer
 Zaum m. (Strp.w.); *Bridle*; Bride f. | — (Sattl.); *Bridle*; Bride f. | — ohne Gebiss; *Simple bridle without bit*; Cavécine, cavessine f.
 zäumen, anzwecken, spei-
 lern, speilen (Kockh.); *to skewer, fasten with skewers*; Brocheier, court-mancher.
 Zaumhaken am Sattel m. (Sattl.); *Water-hook*; Crochet à bride m.
 Zaumzeug n. (Sattl.); *Head-gear of a harness*; Garniture de tête f.
 Zaun, todter —, Ruthenzaun m. (Ackb.); *Fence of rods*; Hale morte, sèche f.
 Zaunmacher, Korbmacher der nur geschlossene Arbeit macht m.; *Fence-maker*,

manufacturer of hammer-beaten basket-work; Clôturier m.
 Zaunpfahl m.; *Hedge-stake*; Pieux de hale, palis m. | — für Weiden; *Fence-poles for pastures*; Baillie f.
 Zauseler (Sp.) s. Wolf.
 zauseln, zausen (Sp.) s. zupfen.
 Zebraholz n.; *Zebra-wood*; *Coromandel-wood*, *pigeon-wood*; Bois de zèbre m.
 Zeche, Rechnung, Bezahlung f.; *Reckoning, bill, to pay, bill for refreshment*; Addition, carte à payer, consommation f. | — (Bgb.); *Mine*; Mine, minière f. | — *Mining-company*; Société des mines f. | eine — abköhlen, zu Grabe tragen (Bgb.); *to deteriorate a mine*; Détriorer une mine. | eine — abziehen (Bgb.); *to draw the plan of a mine*; Lever le plan d'une mine. | eine — aufnehmen (Bgb.); *to undertake the working of a mine*; Se charger de l'exploitation d'une mine. | die — baut sich frei (Bgb.); *The produce covers the expenses, pays well*; Le produit de la mine couvre les frais. | eine — frei machen (Bgb.); *to render a mine free*; Rendre une mine libre. | eine — mit Stollörtern frischen (Bgb.); *to open communications between a pit and a stalm*; Rafraichir une mine, lui donner de l'air. | eine — wieder gewältigen (Bgb.); *to take up again an old mine*; Reprendre une mine abandonnée. | eine — liegen lassen; *to abandon a mine*; Abandonner les travaux d'une mine. | eine — lösen (Bgb.); *to clear a mine*; Affranchir une mine. | eine — verhaufen (Bgb.); *to encumber a mine*; Encombrer une mine.
 Zecheisen n.; *Hammer for marking rod-iron*; Marteau à marquer le fer en barre m.
 Zechenbau (Bgb.) s. Abbau.
 Zechenhaus (Bgb.) s. Hut-haus. [hut.
 Zechenhut (Bgb.) s. Schacht.
 Zechenkammer f. (Bgb.); *Chamber of excavation*; Chantier d'exploitation m.
 Zechenweg (Bgb.) s. Häuersteig.
 Zechstein m.; *Permian lime-stone*; Calcaire péneén alpin m.
 Zeckjerhaar n. (Tuchm.); *Shag*; Long poil de la frise m.
 Zehneck, Zehnseit n., zeh-nflächig; *Decagonal, decan-gular, ten-angled*; Décagonom.

zehneckig; *Ten-angled*; Dé-cagone.
 Zehner m.; *Fine tens*; Sérans de 182 m. m. sur 67 m. m. (434 dents) m. pl.
 Zehnflächner m., zehnsseitig, zehnfächig; *Decahedron, decahedra, ten-sided*; Dé-caèdre m.
 Zehnpointmaschine f. (Bob-b.); *Bobbin-frame with ten needles pro inch*; Métier à tulle à dix aiguilles par pouce f.
 zehnspännig vom Bock gefahren; *Ten in hand*; Conduit à dix chevaux.
 Zehnstünder m. (Bgb.); *Miner who works ten hours*; Mineur d'une tiche de 10 heures m.
 Zehntelfrank m.; *Decime*; Décime m.
 Zehntelliter n.; *Deciliter*; Dé-zehntelmeter m.; *Decimeter*; Décimètre m.
 Zehntwolle, Uschur f.; *Macedonian wool*; Laine de Macédoine f. [Cendrier m.
 Zehrloch n. (Giess.); *Ash-pit*;
 Zehrung f., Zehrungs-, Raketen-, Treib-, Feuerwerk-satz, Satz m. (Fw.); *Rocket-composition*; Composition f. | — (Fw.); *Priming*; Massicot d'une fusée m.
 Zeichen n., Probe f., Stempel m. (Goldschm.); *Half-mark, stamp*; Contrôle, coin m. | —, halbes Ries Papier n. (250 Bog.) (Bdr.); *Token, half a ream*; Demi-rame de papier f. | beidrehtes — (Stick); *Mark without wrong sides*; Marque anglaise f. | — des Ofengangs (Hütt.); *Marks of the working of furnaces*; Signes m. pl. | — im Stoffe um die Grund-farbe sehen zu lassen (Farb.); *Rose-mark, round mark of dyes at the end of dyed fabrics*; Rose f. | — um Unebenheiten abzuschleifen (Büchsm.); *Mark for grinding off an unevenness*; Ouche f. | — um Stücke von einander zu unterscheiden n. pl. (Zimm.); *Selection and tracing of timber*; Établissement m.
 Zeichengarn n.; *Marking-thread*; Fil à marquer, fil pers, filot m.
 Zeichengeber, Signalgeber m. (Eisenb.); *Signalman*; Signa-liste, passeur m. | —, Alarm n. (Sp., Web.); *Minder*; Avertisseur m. | —, Indicator, Flügel m. (Tel.); *Receiver, indicator*; Indicateur, récep-teur m.
 Zeichenhammer m.; *Marking-hammer*; Marteau à marquer m.

buckets, bucket-wheel, Noue à augets f.
zellig, faserig, kratzig (Glas);
Fibrous, Galux.
Zelt, Gezelt n.; Tent, Tente f.
Zeltbette f.; Canopy-bed;
 Lit à pavillon m.
Zeltdach n., Sonnenschirm
 aus Leinwand m.; *Awning;*
Chapeau-souris, toile en appen-
tis f. | — *Hip-roof ending in*
one point, pavillon-roof; Com-
ble, toit en pavillon m.
Zelthimmelbett n., Bettka-
sten m.; Pavilion-bed, tent-
bed; Lit à tombeau, en pavil-
lon m.
Zelleinwand f., Schiertuch
n.; Duck, Prussian sheeting;
Toile-canevas f.
Zeltpflocke, Heringe m. pl.;
Pegs, pins; Piquets d'une tente
m. pl.
Zeltwände, Zeltseiten f. pl.;
Walls; Parois d'une tente
f. pl. | *Entertaffet.*
Zendeltaffet, Zindeltaffet z.
Zeolith, prismatischer —,
 Adelit, Mesotypsopath. Na-
 delstein, Skolezit, Mesoli-
 lith, Mesole, Mesoline m.;
Silicious zeolite, acicular me-
sotype, radiated zeolite,
needle-zeolite; Adélite f. (zé-
olithe siliceuse, en aiguilles),
mésotype aciculaire m.
Zeolitherde f.; Mealy zeolite;
Zeolithe en poussière f.
Zephyrkepp m.; Light crape;
Crêpe zéphir m.
zerarbeiten, vergleichen,
 Thonerde vergleichen
 (Hütt.); *to prepare the clay*
for puddling, knead, work
the clay, tempering; Pétrir,
corroyer, malaxer l'argile, la
pâte, la glaise.
Zerbrechen, Zusammenbre-
chen n., Bruch m.; Break-
age, breakdown, fracture;
Fracture f.
zerbrechlich, faul, morsch,
 baufällig; *Brittle, snappish,*
decaying, rotten, rickety, to
be handled with care; Fragile,
pourri, friable, cassant.
zerbrennen, gänzlich ver-
brennen; to consume; Com-
bure.
Zerbröckeln, Zerreiben, Zer-
schmettern, Pulvern n.;
Comminution, pulverization;
Comminution f.
Zerdrehungskraft, Drehungs-
kraft f., Strain of torsion,
twisting, twining - strain;
Force tendante à tordre, force
de torsion, torsoire f.

strain; Forces tendantes à com-
primer et à écraser f.
zerfallen, zerlegen, zerspal-
ten, zertheilen; to decom-
pose; Décomposer.
zerfliessbar, zerfliessend; De-
liquescant; Déliquescant.
zerfliessen; to deliquesce, deli-
quesce; Se liquéfier, tomber en
déliquium.
Zerfliessen n., Zerfliessung f.;
Deliquescence; Défaillance, dé-
liquescence f.
Zerflössensein n. (Chem.); De-
liquium; Déliquium m.
zergabeln (Bgh.) z. zertrüm-
mern.
zergliedern (Chem.); to analyze
decompose; Analyser, ana-
lyser.
Zergliederung z. Analyse.
zergreifen, anknicken (Bsch.);
to knead or work the dough
thoroughly; Découper, danser.
Zerkleinerer m. (Kohlbg.);
Turn-out; Dépiéceur m. | —
(Masch.); Désintégrateur; Dés-
intégrateur m.
Zerkleinern n.; Comminuting,
trituration; Grenaillage m.
Zerknicken geiler Zweige n.;
Breaking of rank twigs; Écla-
tement m.
zerlassen, nicht — (Speck);
Unrendered; Non fondu.
zerlechzen (Küp.); to fall
asunder; S'effalser.
zerlegbar (Masch.); Decompos-
able; Se démontant à volonté.
zerlegen, auseinander neh-
men; to take asunder, down
or to pieces; Désassembler, dé-
monter, décomposer. | (Chem.);
to analyse; Analyser, dé-
doubler. | *Abatage m.*
Zerlegen n.; Taking to pieces;
Zerlegung, Zersetzung f.
 (Chem.); *Reduction of a com-*
pound into two minor com-
pounds; Dédoublement m.
zermalmbar, zerstoß-, zer-
reibbar (Chem.); Triturable;
Triturable.
zermalmen, zerreiben, zer-
stoßen; to triturate, grind,
crush; Triturer, écraser, pul-
vériser.
Zermalmen n.; Grinding (by
pestle); Broiment m.
zerplatzen; to explode, blow
up; Faire explosion.
zerquetschen, zerschlagen;
to crush; Écraouiller.
Zerreibbarkeit, Zerbröck-
lichkeit f.; Friability, fri-
ableness; Friabilité f.
zerreiben (Chem.); to levigate;
Léviser.

ben; Grinding; Broiment m.
zerreiblich; Commuicable; Ré-
ductible en poudre, en pou-
sière. | *feig, krautfaul, zer-*
brechlich, gebrechlich,
morsch (Bgh.); Rotten, are-
naeose, friable; Friable, mou,
pourri, facile à rompre, à dé-
tacher, fragmenter.
Zerreibung, Anspressung f.;
Confrication; Confrication f.
Zerreiche, Bittereiche, bur-
gundische, östreichische
Eiche f.; Cerris; Cerre m.
zerreissen, wollene Lumpen
zu künstlicher Wolle —;
to pick woollen rags into
shoddy; Détisser les chiffons
de laine. | — *und zerkratzen*
(Pap.); to tear and scratch;
Défiler. | — *und zerkratzen*
(Wolle); to tear and scratch;
Débocher.
Zerreissen der Lumpen n.
 (Pap.); *Reducing rags to first*
stuff; Efflochage m.
zerren, feinen (Hütt.); to re-
fine; Maser la fonte.
Zerrenarbeit f. (Hütt.); Re-
fining of pig-iron; Affinage
de la gueuse m.
Zerrenboden m. (Hütt.); Scoria
at the bottom; Scories qui tom-
bent au fond du foyer f. pl.
Zerrengarbe f. (Hütt.); Heap
of raw iron; Monceau de fer
brut m.
Zerrennung, Saigerung f.
 (Hütt.); *Remelting, refining,*
liquefying; Macération f.
Zerrer m. (Hütt.); Refiner; Ma-
zeur m.
zersägen, behauen, trennen,
 zuschneiden, schneiden,
 zurichten, ausschneiden;
to cut up, saw, convert timber
to certain dimensions, cut
stuff, saw out, scantle; Débi-
ter, couper.
zerscherbeln (Hütt.); to divide
the loop; Partager, diviser la
loupe. | *Faire sauter.*
zerschiessen (Bgh.); to blast;
zerschlagen (Bgh.); to divide
into smaller veins; Se diviser
(veines).
Zerschlagen, Auseinander-
schlagen, Zertrümmern
n. (Holz); Breaking up; Dé-
chirage m.
zerschleifen; to grind down;
Réduire en émoulat.
zerschneiden; to cut up, cut
into pieces; Découper. | *to*
cut up; Couper en séparant.
 | *zerletzen, verhuuzen*
(Sehm.); to spoil in cutting;
miscut, bungle; Chaucuter.

zerschroten (Nadl.); *to cut the shafts*; Couper les troupes.
 zersetzten, zersäufen, zerschlagen, zerpauzen (Bgh.); *to break to pieces*; Casser, rompre. | durch den elektrischen Strom —; *to electrify*; Electryser. | sich —, verderben, auflösen; *to decompose*, get spoiled, tainted; Se décomposer, se corrompre, s'altérer.
 Zersetzer m. (Bgh.); Coal-breaker; Dépeccurm. (Belgique).
 Zersetzung, Auflösung f.; Decomposition; Décomposition f.
 Zersetzungsflamme f.; Reduction-flame of blow-pipe, reducing-flame, inner flame; Feu de réduction m.
 zerspringen, zersplittern, zerbersten, zerschiefen; *to splinter*, burst, shiver; Ecarter. | explodieren (Masch.); *to burst*, fly into pieces, explode; Ecarter dans l'air.
 Zerspringen, Bersten des Kessels n.; Explosion of a boiler; Explosion d'une chaudière f.
 zerstampfen; *to crush*; Broyer.
 Zerstampfen, Zerstossen n.; Pounding, crushing; Pilage, concassage, broilment m.
 zerstampfen, zerstampfen, kleiden; *to pound*, crush, triturate; Concasser, égruger. | klein —; *to pound small*; Broyer menu. | zum feinsten Pulver —; *to alcoholise*; Pulvériser.
 Zerstosser m., Mörtelmühle f.; Crusher, pug-mill; Broyeur m. [Diffuser].
 zerstreuen (Phys.); *to diffuse*; zerstreuend (Opt.); Dispersive; Dispersif.
 Zerstreuung, Zertheilung f. (Phys.); Disgregation; Disgregation f.
 Zerstreuungskreis m. (Phys.); Circle of divergence; Cercle de divergence m.
 Zerstreuungslinse, Concavlinse f.; Zerstreuungsglas n. (Opt.); Divergent, concave lens; Lentille de divergence, lentille concave f.
 Zerstreuungspunkt, eingebildeter, virtueller Brennpunkt m. (Opt.); Virtual focus, point of divergence; Point de divergence, de dispersion, foyer virtuel m.
 zerstückeln, Stücke schneiden; *to cut up*, into small pieces; Couper, dépecer (en morceaux). | verschlacken (Land); *to disjoint*; Parceler.
 Zerstücklung oder Zerstos-

sung der Hadern, Darstellung des Halbzugs f. (Pap.); Cutting of the rags for half-stuff; Dégilage m.
 zertheilen (Gärtn.); *to divide the sap*; Amuser la sève.
 Zertheilung der Erde f.; Undivided clods, disaggregation, separation of the earth; Alluvion m. | — in grosse Stücke (Chem.); Buccellation; Buccellation f.
 Zertheilungskübel, Zeugkasten m. (Pap.); Distributing-trough, box in which the rags ground for paper are kept; Auge à rompre, auge à piler les drapeaux f.
 Zertheilungsmühle, Pappmühle f. (Pap.); Mill; Tournoir f.
 zertrümmern, vertrümmern, zerschlagen (Bgh.); *to throw off shoots and branches into the rock*; Jeter des braches.
 Zertrümmerung der Kohlenadern f. (Bgh.); Breaking coal-seams; Tourbillon m.
 Zettel m.; Hand-bill; Petite affiche f. | — (Bgh.) s. Muthschein. | der — hängt an der Schnur (Bgh.); the grant is agreed; La concession est conclue. | der — ist todt (Bgh.); the grant sleeps, is become null and void; La concession est aveugle. | — (Web.) s. Aufzug. | — (Web.) s. Part. | einen — anschlagen, ankleben; *to post*, post up, stick a bill; Poser une affiche, afficher. | — für Borten (Bortw.); Warp for borders; Cadres m. pl. | den — anschlichten (Web.); *to size the warp*; Coller la chaîne.
 Zettelanschläger, Zettelankleber m.; Bill-poster, bill-sticker; Afficheur m.
 Zettelbank f.; Bank of issue; Banque d'émission, de circulation f. | — (Web.); Warping-bench; Banc à ourdir m.
 Zettelbaum (Wbg.) s. Garnbaum.
 Zettelhaspel m. (Web.); Warp-reel, Machine pour l'ourdissage f.
 Zettelmühle f. (Web.); Old warping-mill; Ourdissoir rond m.
 zetteln (Web.) s. anschweifen.
 Zettelrahmen (Web.) s. Anschweifrahmen.
 Zettelspule, Zettelrolle f. (Web.); Warp-bobbin; Requetin m.
 Zettelträgerreihe f. (Bauk.); Lath corbel-table; Frange à lambeaux f.

Zettler, Scherzer
 m.; Warper; Ourdisseur m.
 Zeug, Stoff m.; Stuff, Ettoffe m. | — mit seidnem Aufzuge, baumwollenem Einschlage und von Ziegenhaaren eingewirkten Blumen; Figured stuff with a silk-warp and cotton-wool; Laurestine f. | chamléonartiger —; Stuff with warps and wests of indifferent colours; Caméléon m. | einfacher starker —; Plain strong cloth; Double broche f. | den — erweichen (Ind.); *to soak stuff*; Amollir. | fehlerlos —; Well made stuff without marks of the comb; Couverture f. | flüchtiger —; Thin stuff; Ettoffe fort mince, fort claire. | ein — zu Frauenkleidern; Coburg; Epece d'étoffe pour robes m. | geblümt —; Flowered stuff; Ettoffe à fleurs, à semis f. | geflammt, flammirter, schirnirt —; Warped stuff, watered, clouded, chimé cloth or stuff; Ettoffe chinée f. | geköppter — zu Futter; Gambroom; Croisé pour doublure m. | geköppter vollener —; Twilled wool stuff; Circassienne f. | gemusterter —; Figured stuff; Ettoffes figurées f. pl. | gestreift —; Striped stuff; Ettoffe à bandes, rayée f. | gewirfelter —; Châcle; Ettoffe à carreaux f. | gezogener —, gemusterter Stoff m.; Figured stuff, broché goods, broché shot-fabric; Ettoffe brochée f. | ein glatter schillernder —; Tabbinet, light cloth; Silésie albonette f. | grauer — für Fatten Bissonne, gray cloth for lining; Bissonne f. | grobwollener — aus Montgomeryshire; Welsh wooll; Ettoffe de laine ordinaire du Comté de Montgomery f. | — von kardätscher Wolle und Leinengarn; Stuff of carded wool and linen; Serges m. pl. | — für Kirchenornamente; Stuff for banners and other church-ornaments; Candah f. | — zu einer Kutte; Froci, coarse material for a monk's coat; Proc m., redingote f. | leichter, schlechter —; Light and bad stuff; Chiffe f. | ein — von Leinen und Baumwolle; Stuff of thread and cotton; Coteline f. | neuer —, neuer Modeartikel m.; Novelty; Nouveauté f. | schillernder —; Shot-fabric, glace fabric; Ettoffe glacée f., chas-

geant m. | — mit mehreren
Schützen gemacht; *Tissus*
made by several shuttles.
Lancé m. | — mit zwei
Schützen gefertigt; *Tissus*
made by two shuttles. Dou-
lats m. | mit dem Sempel
gearbeiteter —; *Stoff pro-*
duced by the sample; étoffe
de la grande tire f. | — für
Siebe, Siebweben m. | *Stoff*
for sieves; Solaimir f. | den
— durch Strecken zurich-
ten (Web.); *to trim a stuff by*
stretching; Everser. | das
Stück — an der Kusseren
Armlehne des Sophas; *Stoff*
covering the exterior elbow-
piece of a sofa; Jouté f. | ve-
netianischer —; *Venetian*
stuff; Damasquette f. | was-
serdichter —; *Waterproof*
tissue, fabrie, clothe; Tissu
impermable m. | Art weisser
und schwarzer —, schwarz
und weisse Glasperlen;
Kind of white and black stuff,
white and black beads; Contre-
brodé m. | wohlfeiler —;
Cheap stuff; Bourdaloue f. |
— von wildem Ziegenhaar;
Stuff of wild goats' hair;
Camotard m. | — zurichten,
dichter erscheinen lassen;
to finish, dress the stuff;
Donner la main à une étoffe.
Zeug n.; *Tools; Outils m. pl.*
— (Bäck.); *Dough; Pétrin m.*
— (Bäck.); *Leaven; Levain m.*
— (Bgb.) s. Gezeug. | —,
Bohrzeug n. (Bgb.); *Boring-*
tools; Outils à percer m. pl. |
— (Bgb.); *Pump; Pompe f.* |
(Fisch.); *Fishing-tackle; Usten-*
ails de pêche m. pl., attirail
de pêche m. | — (Glas.); *Cast*
metal; Alliage, métal m. | —
(Hutm.); *Materials for felt;*
Pois pour le feutre m. pl. | —,
Ganz-, Fein-, Papierzeug
n.; *Stoff, Ganzstoff m. (Pap.);*
Nuff; Pâte f., raffiné m. | —
(Schrif.); *Type-metal; Métal*
à fonder les caractères m. | —
anmachen (Pap.); *to undo*
stuff; Ouvrir les matieres.
feines — (Pap.); *Fine paper-*
stuff; Affouré f. | fettes —
(Pap.); *Fat stuff; Pâte grasse f.*
| gangbares — (Mech.); *Mill-*
gearing; Outillage m. | ge-
faultes — (Pap.); *Fermented*
stuff; Pâte pourrie f. | grobes
— (Pap.); *Common stuff; Bou-*
longeon m. | halbes — (Pap.);
Middle stuff; Pâte venante f.
| mageres — (Pap.); *Meagre*
stuff; Pâte surge f. | im
oder in der Masse gefärbtes
Papier s. Naturpapier. | das

— stellen (Bgb.); *to set the*
pumps a-going; Faire aller les
pompes. | todtemahlenes —
(Pap.); *Pulp ground too much;*
Pâte morte f. | ungefaultes
— (Pap.); *Unfermented stuff;*
Pâte verte f.
Zeuge, aufgerollte — m. pl.;
Stuffs made up in rollers;
Étoffes enroulées f. pl.
Zeugbaum m. (Strpfw.); *Work-*
beam, roller; Rouleir m. | —,
Weber-, Unter-, Waaren-,
Abtafel-, Leinwand-, Tuch-
baum m. (Web.); *Cloth-beam,*
weaver's beam; Déchargeoir
m., ensouple, ensuple, ensoelle,
ensouple au dessous f.
Zeugdruck m.; *Printing stuffs;*
Imprimerie des tissus f.
Zeugdrucker m.; *Cloth-print-*
er, stuff-printer; Imprimeur
sur étoffe m.
Zeugdruckerei, Garndru-
ckerei f.; *Calico-printing;*
Art d'imprimerie m., impr-
merie d'étoffes f.
Zeugdruckmaschine f.; *Print-*
ing-machine; Machine à im-
primer les tissus f.
Zeugelinie f.; *Generatrix,*
generating-line; Génératrice,
ligne génératrice f.
Zeugfänger m. (Pap.); *Drum*
of fine wire; Tambour à tamin
fin m.
Zeuggewölbe n., Zeugkam-
mer f.; *Tool-house or -room;*
Hangar aux outils m.
Zeugjagen n.; *Hunt with tools;*
Chasse aux panneaux, aux rats f.
Zeugkammsfabrikant m.;
Staysmaker; Parfaisseur m.
Zeugkasten, Werkzeug-, Ge-
zähl-, Gezeugkasten m.;
Tool-box, tool-chest; Coffre
d'outils, caissetin, nécessaire à
outils m. | —, Papierkorb
für verworfene Artikel m.
(Bdr.); *Balsam-box, waste-*
basket; Panier pour articles
refusés m. | — (Pap.) s. Ganz-
kasten.
Zeugkranz m. (Pap.); *Pulp-*
frame; Châssis à pâte m.
Zeugkule f. (Pap.); *Mash-tub;*
Cave-matire f.
Zeugmodler, Ausschneider
m.; *Gaffer; Découpeur, gau-*
seur m.
Zeugpresser, Presser m. (Tuch-
m.); *Presser; Calicseur m.*
Zeugpritsche f., Fritschholz
n. (Pap.); *Beater; Battis f.*
Zeugrad s. Kunstrad.
Zeugrasch s. Rasch. | ator.
Zeugregulator (Pap.) s. Regu-
lingringel (Web.) s. Auge. |
leerer — (Web.); *Empty mill;*
Châtibre f.

Zeugschacht m. (Bgb.); *Engi-*
ne-shaft, shaft of the pumps, pit
of an hydraulic engine; Puits
d'épuisement m.
Zeugschieber, Tuchleiter m.
(Nähm.); *Feeder; Transporteur*
m.
Zeugschiebkarren m. (Pap.);
Wheel-barrow for the pulp;
Amalard, bayart m., civibre f.
Zeugschmiede f.; *Tool-smith's*
forge; Forge de taillandier f.
Zeugschmiedarbeit f.; *Tool-*
smithery; Oeuvres blanches
f. pl.
Zeugschmiedeschleifstein m.;
Furbisher's grindstone; Meu-
lardenau m.
Zeugschmiedeware, Zeug-
arbeit f.; *Hardware-goods;*
Taillanderie f.
Zeugächter (Pap.) s. Knoten-
länger. | halter.
Zeugspanner (Web.) s. Breit-
zeugstempel m.; *Stamp; Bou-*
jeon m. (étioffe).
Zeugstiefel m.; *Cloth-boots;*
Bottines en étoffe f. pl.
Zeugstrecke, Kunststrecke f.
(Bgb.); *Drift for pumps; Voie*
à pompes f.
Zibeth m.; *Civet; Civette f.*
Zickzack, Zickzackfries,
Kallenschnitt m. (Bank.);
Zigzag, chevron; Dancette f.,
chevron, tore rompu, zigzag m.
| im — schneiden; *to crankle,*
crinkle, zigzag; Couper en
zigzag, former en zigzag.
Zickzackmaschine f. (Bgb.);
Water-raising machine for
small heights; Pompe éléatoire
à de petites hauteurs f.
Zickzacknietung, doppelte
— f.; *Zigzag double fastening;*
Rivete double en zigzag f.
Zickzackrichtung f.; *Zig-*
saging; Direction en zigzag f.
Zickzackstich m. (Bäck.);
Flower-stitch, zigzag-stitch;
Point en droit fil, en croisé,
zigzag m.
Zickzackstreifen im Atlas m.
pl.; *Zigzag-stitch; Points de*
la Chine m. pl.
Zickzackwasserhebemaschi-
ne f.; *Zigzag water-work;*
Machine à balace à zigzag f.
Ziegel, Manerziegel, Back-,
Ziegel-, Brand-, Barn-
stein, gebrannter Stein m.;
Brick; Briques f. | die — an-
bauen, nach der Schablone
verhauen; *to cut bricks or*
tiles; Couper les briques ou les
tiles à la règle. | die — auf-
bringen, auflegen; *to put*
tiles; Poser les tiles. | auf-
recht gestellt —; *Br. laid*
on edge; Br. de champ. | —

— *Splayed br.* Br. abrasee.
 der Bath — *Bath br.* Pierre à cauteaux f. | — brennen; to bake, burn bricks, anneal; Caire des briques. | die — zum Brennen oder Trocknen in Meiler setzen, den Satz machen; to clamp the bricks, build the bricks; Mettre les briques en hale. | concave — *Concave br.* (hollow on one side); Br. concave. | cylindrischer — *Compasse br.* Br. pour les assises cylindriques (tours etc.). | die feinsten, besten — *m. pl.* Finest malms, rubbers, cutlers, best-fires, cutting-bricks; Briques 1re qualite. | feuerfester, feuerbestandiger — *Fire-br.* fire-proof br., fire-tile block, fire-lump; Br. refractaire, blanche. | flachgelegter — *Br. laid flat*; Br. posee de plat. | formen, streichen; to frame, mould; Façonner, mouler. | — für den Fußboden; Paving-tile; Mattoir m. | geschmolzene, in Säuen zusammengeflozene — *m. pl.* Clodded bricks; Br. bouillies. | gezahnter — *Cogging br.*; Br. dentelée. | glasierter — *Mosaic-ziegel*, Wechselstein m.; Glazed tile, gallestie, auslejos; Tulle, Br. émaillée. | grosser feuerfester — *Fire-tile block*; Bloc refractaire m. | halber kreuzweise gebrochener — *Bat*; Motté d'une br. coupée en travers. | halbgebrannter — *Burnover br.*, semi-burnt br.; Br. demiculite. | halbrunder — *Half round or cupola br.*; Br. plate en forme de secteur annulaire. | härteste — hartgebrannte — *m. pl.* Hartbrand m.; Stock-bricks; Br. les plus dures. | — mit einer abgerundeten Kante; *Br. bull-nose*; Br. dont un des angles arêtes verticaux est arrondi en quart de cercle. | — mit zugespitzter Kante; *Feather-edged br.*; Br. en biseau. | — mit Keilende; *End-wedge br.*; Br. formant coin dans les sens de la longueur. | kleiner — *Small tile*; Taillette f. | länglich zugespitzter — *Bevel-side br.*; Br. formée en sifflet longitudinalement. | Pariser — *Paris bricks* (8 inch long, 4 inch wide and 2 inch thick); Br. de Paris. | rothe — *m. pl.* Red stocks, red rubbers (best);

steins, schwarzmaaziegel m.; Floating br.; Br. flottante, volants, légers. | sonnentrockener — *Adobe*, Adobo m., br. cuite au soleil f. | 2te Sorte — *Malm stocks, grises*, seconds; Briques 2e qualite f. pl. | — von geringer 2ter Sorte; *Graysstocks, standard bricks*; Briques de 2e qualite inférieure. | — streichen; to mould bricks; Moulder les briques. | in Stromsicht gesetzter — *Br. laid herringbone-like*; Br. en épl. | — zum Trocknen aufrichten; to wall the bricks; Mettre les briques en hale pour les sécher. | ungebrannt — *Unbaked, unburnt tile*; Tulle verte f., adobe m. | verbrannte aneinander gebakene — *m. pl.*; Burnt bricks; Biscuits m. pl. | verglast — *Glazed, vitrified br.*; Br. vernissée. | — verlegen, versetzen; to lay the bricks; Poser les briques. | ein — von viertel breit und halber Länge; *Half-closer (br.)*; Quart d'une br. en largeur et moitié en longueur. | weichgebrannter — *Wag-*, *Klad-*, *Bleichstein*, *Weichbrand m.*; *Place-br.*, pecking, sandel, sandal-br., armel, samel-br., underburnt br., shuff; Br. de rebuts, à cuisson imparfaite. | — von 1 Zoll Tiefe; *One inch br.*; Br. épaisseur 1 pouce. | — von 1½ Zoll; *Br. spooling-book* (7 inch long, 4½ inch wide and 1½ inch thick); Br. de la dimension ci-dessus. | der 2' tiefe — *Br. testament or two inches*; Br. dont l'épaisseur est de 2 pouces. | — 2½' breit und 9' lang; *Br. soap*; Br. d'un échantillon de 2½ pouces sur 9 pouces de long. | — 1 Zoll lang 4½' breit 2½' tief; *Dump brick*; Br. de 7 pouces sur 4½' sur 2½'. | — 9 Zoll lang, 4½' breit, 2½' tief; *Square br.*; 9 sur 4½' sur 2½' pouces. | — von 9' mit Verjüngung; *Feather-roge br. (ogee)*; Br. de 9 pouces diminuant transversalement de 2½ à 1½ pouces. | an einem Ende zugespitzter — *Br. bevel-end or gathering-br.*; Br. en siffet à l'un des bouts. | Ziegelaxt f.; *Br.-axe*; Hache à briques f. | Ziegelbrenner, Backsteinmacher, Brenner, Ziegler, Ziegelstreicher m.; *Br.-maker, burner, tile-burner*,

Ziegelfornenreiter, Ziegeler, Ziegelhütte f.; *Br.-works*; Briqueterie, tuilerie f. | Ziegelbruch m.; *Broken bricks*; Débris de br. m. | Ziegeldach a.; Ziegelbedachung f.; *Tile-roof*; Couverture en tuile f. | Ziegeldecken m.; Eindeckung eines Ziegeldaches f.; *Plain tiling*; Couverture en tuiles f. | Ziegeldecker, Ziegelsteindecker m.; *Tiler*; Tuileur, couvreur en tuiles m. | Ziegeldraht m.; *Sling, wire-cutter*; Fil à argile m. | Ziegelerde f.; Ziegellehm m.; *Br.-clay, br.-earth*; Terre à br. f. | Klumpen zugerichtete — (Form.); *Clay worked three times*; Vase de terre, vase m. | Ziegelerz, Kupferpecherz, Kupferzeuzerz a.; *Br.-ore*; Ziegelerz m., mine de cuivre couleur de br. f. | dichtes — *Compact copper-ore of a br.-colour*; Ziegelerz compacte m. | Ziegelfarbe f.; Ziegelfarth a.; *Br.-colour*; Couleur ton de br. f. | Briqueté. | ziegelfarbig; *Tile-coloured*; Ziegelform f.; *Br.-mould*; Moule à tuiles m. — en; *Moulds for br.-pavements or floor-bricks*; *Patrices f. pl.* | Ziegelgerüst a.; *Br.-stand, br.-frame*; *Egare f.* | Ziegelkneten, Ziegelwalker m.; *Br.-treader*; *Vaugour m.* | Ziegellagen f. pl.; *Bolts*; Couches de tuiles f. pl. | Ziegellatte, starke Dach-, Doppellatte f.; *Double lath*; Lath double f. | Ziegelmaschine f.; *Tile-or brick-moulding machine*; Machine à mouler les tuiles en les briques f. | Ziegelmauerung, Ziegelfutterung einer Fachwand, Ausmauerung der Fachw. (zwischen Stündern und Riegeln der Wand); *Br.-nogging*; Fuge de br. entre les pannes d'un mur f., colombage en br. m. | Ziegelmauerwerk, Backsteinmauerung f.; Verlegen mit Ziegeln, Mauern mit Ziegeln a.; *Br.-laying*, *-work*, *-masonry*; Maçonage en br., briquetage m., construction en br., pose de br., maçonnerie de br. f. | Ziegelmehl a.; *Tile-dust*; Br. pilée f. | Ziegelmehlmörtel m.; *Mortar made of lime and br.-dust*;

geimühle, Cementmühle
f.: *Loam-mill*; Machine à
 pulvériser les terres *f.*
 Ziegeln, Ziegelstreichen *n.*:
Tile-making, tile-work; Fabri-
 cation de tuiles *f.* | mit —
 bauen; *to br., build with*
bricks; Bâti de briques. | mit
 — decken; *to tile*; Couvrir de
 tuiles, en tuiles. | mit — er-
 baut, im Ziegelbau; *Br.-*
built, br.-work; Bâti en br.
 | von — gebildet; *Bricky,*
formed of bricks; Formé de
 briques. | à tuile *m.*
 Ziegelnagel *m.*: *Tile-pin*; Clou
 Ziegelfeuer *m.*: Ziegelbren-
 nerei, Ziegelei *f.*: *Br.-kiln,*
tile-kiln, tile-field, tile-works;
 Four à briques, à tuiles *m.*,
 tuilerie, briqueterie *f.*
 Ziegelpapier zum Shawl-
 patronieren *n.* (Web.): *Br.-*
paper for designing shawls;
 Briqueté *m.*
 ziegelroth; *Tile-colour, br.-*
colour; Rouge br. (Briques *f.*)
 Ziegelsatz *m.*: *Hack*; Hais de
 Ziegelscheidung, Scheide-
 wand von Ziegeln, dünne
 Backsteinwand *f.*: *Br.-*
party-wall; Galandage *m.*,
 galandise *f.*
 Ziegelschicht unter einem
 Anstrich, auf Balkenlagen
f.: *Bed of bricks*; Charge
 de plancher *f.* | einzelne —
 im Bruchsteinmauerwerk;
Layer of bricks, intermediate
layer of bricks; Chaine de
 briques *f.*
 Ziegelschlagen und Ziegel-
 brennen *n.*: Ziegelei *f.*:
Br.-making; Briqueterie, fa-
 brication de briques *f.*
 Ziegelschläger *m.*: *Clay-work-*
er; Démêleur *m.*
 Ziegelschutt, Backstein-
 schutt *m.*: Klamotten *f.*, pl.:
Rubbish of bricks, brick-bats;
 Briquillons *m.*, pl.
 Ziegelstaub *m.*: Ziegelmehl
n.: *Br.-dust*; Poussière de br.,
 farine de br. *f.*
 Ziegelstein *m.*: die Mitte eines
 — es auf die Fuge zweier
 schon gelegten — es setzen;
Covering the joint; Poser plein
 sur joint.
 Ziegelstreichen *n.*: *Moulding*
of tiles or bricks; Moulage *m.*
 Ziegelstück *n.*: *Brickbat*, Bri-
 quillon *m.*
 Ziegelwalke *f.*: *Thwacking-*
frame for finishing tiles;
 Moulin à glaise *m.*
 Ziegelwand *f.*, eine — bauen;

Chevrolet *m.*
 Ziegenhaar *n.*: *Kid-hair*; Che-
 vrons *m.*, pl. | —, Hundshaar,
 falsches, untaugliches Haar
n., Binder *m.* (Web.); *Dog-*
hair; Jarre *f.*
 Ziegenhaaren *n.*, pl., gemuster-
 ter und gestreifter Stoff
 von — *n.*: *Corded dimity*;
 Basia rayé *m.*
 Ziegenhaarzeug *m.*: *Stuff of*
goats' hair; Gamberoux *m.*
 Ziegenkoth *m.*: *Dung of goats*;
 Crotte de chèvre *f.*
 Ziegenleder *n.*: *Cheveril*; Cuir
 de chèvre *m.*
 Ziegenwolle, schwarze per-
 sische — *f.*: *Black persian*
wool; Chevron *m.*
 Zieh *n.* (Gl.): *Glasser's vice*;
 Tiro-plomb, rouet *m.* | — ...
 Zug ... *Tractive*; Tractif,
 de traction.
 Ziehbalken, Oberbalken *m.*:
Head of a printing-press;
 Sommier d'en haut, sommier
 supérieur *m.*
 Ziehbund, Würgeband *n.*
 (Wagn.): *Gripe*; iron clip
 round a broken spoke; Lien de
 rais *m.* | —, Würgel-, Eisen-
 band *n.*, Schiene *f.* (Zimm.):
Iron clip, iron hoop, iron
string; Lien de fer *m.*
 Ziehbundbolzen *m.* (Zimm.):
Cramp-iron, bolt; Cheville de
 lien *f.*
 Ziehbänk *f.* (Büchsm.): *Rif-*
ling-machine, rifling-bench,
rifle-machine, rifle-bench;
 Machine à rayer *f.* | —, Zieh-
 werk *n.* (Gl.): *Glasser's bench*;
 Banc à tirer le plomb *m.* | —
 (Goldz.): *Wurgel, Tréfilerie*
f. | — (Goldschm.): *Draw-*
bench; Banc à eric *m.* | durch
 die dritte — gehen lassen
 (Goldz.): *to draw the third*
gauge; Ebrouder. | — zum
 Grobdraht; *Draw-bench for*
common wire; Bûche à dé-
 grossir *f.* [Ductilité *f.*
 Ziehbarkeit *f.*: *Ductility*;
 Ziehbengel *m.*: *Handle of a*
press; Barre de la presse *f.*
 Ziehbücke, Hubbrücke *s.*
 Zugbrücke. [Paits *m.*
 Ziehbunnen *m.*: *Draw-well*;
 Ziehbursche *m.* (Web.): *Draw-*
boy; Tireur des lacs *m.*
 Ziehheisen *n.*: *Draw-iron*; Fer
 à tirer *m.* | —, Drahtzieheisen
n. (Drz.): *Draw-plate, draw-*
ing-plate; Filière, filière à
 tirer *f.* | — (Drz.): *Wire-*
drawing iron; Demi-prégaton
m. | — (Nadl.): *Draw-plate,*
drawing-frame; Filière *f.* | —

blindes — (Goldz.): *Blind*
draw-plate lined with wood;
 Vaux ras *m.* | erstes — für
 den Golddraht; *First draw-*
plate for gold-thread; Ras
m. | — zum nochmaligen
 Ziehen des Golddrahts;
Wire-plate for the second
drawing; Demi-prégaton *m.* |
 — zur vierten Ziehung des
 Golddrahts; *Draw-plate*
for the fourth drawing; Pré-
 gaton *m.*
 Zieheisenklopfer *m.* (Goldz.):
Beater of the draw-plate;
 Bat-filère *f.*
 ziehen, befördern, zu Tage
 fördern (Bgb.): *Hauling*;
 Tirer, mettre au jour. | (Bgb.):
to extract by the whim; Ex-
 traire par la machine à mo-
 lettes. | (Kamin): *to draw off*;
 Tirer. | treilen (Schiffe):
to track; Remorquer (canal). |
 auf Fässer —; *Casking (wine)*;
 Enfilage *m.* | Lichte —; *to*
cast candles; Fondre en huile,
 plonger. | eine Linie, einen
 Weg —; *to extend a line, a*
road; Étendre une ligne, une
 route. | auf die Streckbank,
 auf den Schabebock —
 (Gerb.): *to beam*; Craminer.
 Ziehen, erstes — *n.* (Drz.):
Rough-drawing; Degrossi *m.*
 | — auf Kanälen; *Tracking*;
 Halage à la cordeille *m.* | nasses,
 trockenes — (Drz.): *Wet-*
drawing, dry-drawing; Éti-
 rage, tréfilage au mouillé, éti-
 rage au sec *m.* | letztes — des
 Zeuges durch die Kûpe
 (Farb.): *Last dressing of a vat*;
 Passe *f.*
 ziehend, sich —; *Flowing,*
glutty, spinning; Filant.
 Zieher *m.*: *Tractor*; Instrument
 de traction *m.* | — (Bgb.):
Drawer; Tireur *m.* | — (Kamm-
 m.): *Fine-cut rasp*; Gréie *f.* |
 — (Kup.): *Siphon, taster*;
 Siphon *m.* | —, Abformleis-
 ten *m.* (Schuhm.): *Beating-*
off last; Cabriolet *m.*
 Ziehfarbe *f.*: *Gold-lustre*;
 Lustre qu'on donne à l'or peint
m. | Polds de traction *m.*
 Ziehgewicht *n.* (Bgb.): *Bumper*;
 Ziehgürtel *m.* (Bgb.): *Guss and*
crook; Ceinture de traction *f.*
 Ziehhacke *f.*: *Draw-hoe*; Ra-
 tissaire à tirer *f.*
 Ziehhaken, Reif, Radeha-
 ken *m.*, Biegeisen *n.* (Sebm.):
Tire-dog; Diable *m.*
 Zieharmonika, Handhar-
 monika *f.*; Accordion *n.*,
 Accordion; Accordéon *m.*

Ziehkeite f.; *Hoisting-sham;*
Chaine à traction f. | — s.
Balgenstange.
Ziehklinge f. (Bdr.); *Silice*
Grattoir m. | —, Schabohobel
m. (Tiechl.); *Scraper, epoke-
shave;* Raciolo, grattoir m.
Ziehklingenstahl m.; *Steel*
for whetting *scrapers;* *Algu-
soir* m.
Ziehkraft, Zugkraft f. (Mech.);
Tractive power; Pouvoir de
traction m., force tractive f. |
— (Phys.); *Power of attraction;*
Force d'attraction f.
Ziebleine, Zugleine f.; *Ga-
leerentau* n.; *Tow-line, tow-
ing-line (pontoon);* Galère f. |
— einer Lauframme (Mech.);
Draw-line; Tirande de son-
nette f.
Ziehloch n. (Bienenstock); *En-
trance-hole of a bee-hive;*
Ouverture au devant des ruches
f. | —, lange Seite des
Dratzuglochs (Drz.); *Long-
side of the wire-drawing*
hole; Pertuis, trou m. de la
filère ou du banc à tirer.
Ziehlüfter s. Bauchbohrer. |
— (Nadl.); *Punchoon;* Boute-
reau m.
Ziehpanster n. (Wasserb.);
Wheel that may be lifted and
lowered; Roue qu'on peut
hausser et baisser f. | *poir* m.
Ziehpunzen m.; *Tracer;* Tra-
ziehrad n., Bleizug m. (Gl.);
Came, glazier's vice; Rouet m.
Ziehring für Röhren m.
(Streckw.); *Gauge-plate for*
drawing tubes; Lunette à tu-
yeux, filère f.
Ziehsäge f.; *Jack-saw, draw-
ing-saw;* Passo-porte m.
Ziehschacht m.; *Working- or*
draw-shaft; Puits d'extraction
m. | einen — nachrichten;
Connecting one draw-shaft
with another; Faire corres-
pondre un puits avec un
autre.
Ziehscheibe (Goldz.) s. Leier. |
— (Wachz.); *Draw-plate;*
Pillire f.
Ziehschlaacke f. (Hütt.); *Scoria*
containing iron; Scorie ren-
fermant du fer f.
Ziehschnüre f. pl. (Gitterk-
den); *Tapes, ladders;* Cordes
pour jalouses f. pl. | — (Web.);
Simple-cords; Cordes de som-
ple, estribres f. pl. | — an-
schleifen (Web.); *to tie;* Nouer
les fils.
Ziehschraube f.; *Stretching-
screw;* Ridoir m. | —, Bit of
the cork-screw; Mèche du

bord m.
Ziehaeil, Bugair, Schleppe,
Treiltau, Fagetross n.; *Tow-
rope, tow-line, hauling-rope;*
Ancierref. | — (Flechl.); *Tow-
rope;* Sarts m. | — (am Hand)
(Bgh.); *Guss-rope;* Corde de
traction f.
Ziehstange, Nivellirlatte f.;
Nivellir, Messstab m.; *Levelling-
pole, -staff, station-
pole, -staff;* Mire pour nivelle-
ment f. | — (Büchsm.); *Bl-
sling-rod;* Tingle à rayef. | —
(Bgh.); *Pump-gear;* Tirant m.
| — (Schl.); *Lever;* Bascule f. |
— am Pflug s. Grendel.
Ziehstangen, Querstangen f.
pl. (Loc.); *Tension-rod;* Tiges
transversales et tirants f. pl.
Ziehstock m. (Drz.); *Plyer;*
Béquette f. | *Trait* m.
Ziehstrick m. (Drz.); *Traces;*
Ziehtrog m. (Weissg.); *Dress-
ing-vat;* Passoire f.
Ziehung, die vierte — vor-
nehmen (Goldz.); *to under-
take the fourth operation;*
Avancer. | die vierte — mit
dem Golddraht vorneh-
men; *to draw gold-wire the*
fourth time; Avancer un fil
d'or.
Ziehwage s. Balkenwage.
Ziehweg s. Leinpfad.
Ziehweile f. (Bägem.); *Drag-
arbor;* Arbre à chariot m.
Ziehwerk (Gl.) s. Ziehbänk.
| — (Goldschm.) s. Ziehbänk.
| — (Münzw.) s. Durchlass. |
— n. (Wasserb.); *Set of perches;*
Système de tirants m.
Ziehwerkstätte f. (Drz.); *Wire-
drawing room;* Tirerie f.
Ziehzanze (Drz.) s. Ziehstock.
Zielscheibe f.; *Lim;* Blanc, but
m., poutée f.
Zielstangen f. pl. (Veldm.);
Level-poles, -staves; Jalons
m. pl.
Ziemerschläger m.; *Beater of*
pisalles into harl; Batteur de
nerfs m.
Zierbänder n. pl. (Schl.); *Orna-
mental hinges;* Pentures ornées
f. pl.
Zierbäume, hohe — m. pl.;
Reserved ornamental trees;
Bois marmonaux m. pl.
Zierbuchstabe, musirter, ver-
zierter Buchstabe m.; *Orna-
mented letter;* Lettre grise,
tranchée f., caractère ombré à
crochets m.
Zierbüschel, vollener — für
Geschirr m. (Bauh.); *Wooden*
tuft for ornamenting harness;
Bouffette f.

störtes f.
Zierkissen, Kammkissen am
Geschirr n. (Bauh.); *Orna-
mental pad of harness;*
Mantelet m.
Zierknopf an der Sohere m.;
Ornamental knob on scissore;
Mougen m. | *fillem.*
Zierlehm (Glem.) s. Deck-
Zierleisten f. pl. (Bdr.); *Flour-
ish, vignette;* Fleuron, cul-
de-lampe m., vignette f.
Zierlinien f. pl. (Bdr.); *Fancy-
lines;* Lignes de fantaisie f. pl.
| — (Bauh.); *Ornamental lines*
on leather; Carré m.
Ziermeissel m.; *Chisel;* Ciseau
à ciseler m.
Zierpflanzen, Blattpflanzen
f. pl.; *Decorative plants;*
Plantes à feuilles ornementales
f. pl.
Zierrahmen m., Schöneleiste,
Umrahmung f.; *Modillion,*
cartouch, cartons, scroll;
Cartouche m.
Zierrath m., Verzierung f.;
Ornament, embellishment; Ba-
jollivement m., enjolivure f. |
—, Ausschmückung, Ver-
zierung f. (Bauk.); *Decor-
ation, decorative, ornamental*
painting; Décor m. | durch-
brochener — (Schl.); *Knob;*
Entrelacs m. | rother — am
Kummet; *Stripe of red cloth*
*for ornamenting collars, ser-
toun;* Feston m. | schalenför-
miger —, Schale f. (Bauk.);
Shell-ornament; Coupe f. |
schlechter, geschmackloser
— (Bauk.); *Bad ornament;*
Collichéet m. | schneckenför-
miger — (Schl.); *Spiral orna-
ment;* Anne de paulier f. |
stengelartiger —, Laubwerk
n. (Bauk.); *Stem-like orna-
ment;* Culet m. | — zur Ver-
bindung zweier Beete
(Gärtz.); *Ornament for join-
ing two beds;* Agrafe f.
Zierrathen m. pl. (Bdr.); *Orna-
ments;* Ornaments m. pl. |
wieder auseinander (Bauk.);
to recut ornaments; Retourer.
| felderweise vertheilte —,
Golddruck auf Bücher-
deckeln m. (Bb.); *Ornament*
in compartments; Compart-
ments m. pl. | — mit dem
Hammer austreiben (Kup-
schm.); *to emboss ornaments;*
Lentor. | — in das Holz
graben, stechen; *to carve*
neatly; Couper les bois. | —
von Hohlkehlen, Schlei-
fen, Stäben und Leisten
(Bauk.); *Moulding;* Moulure f.

ornaments; Retordre.
 Zierrathenmacher, Verzierer m.; Ornament-worker, maker of ornaments; Ornementaliste m.
 Zierrippe f. (Bauk.); Surface-rib; Nervure decorative f.
 Zierschrift, Letter mit auf fallenden Formen f. (Bdr.); Fancy-letter; Type auxiliaire, de fantasia m.; lettres historiques f. pl.
 Zierstämmen die man stehen lässt m. pl.; Reserved timber-trees; Bois marmenteaux, marneaux, de touche m. pl.
 Zierstück m. (Näht.); Festoon-stitch, gore; Point de feston m.; pointe f.
 Zierstückchen n. (Kutschb.); Block, Tasseau m.
 Zifferblatt n., Uhrplatte f. (Uhrm.); Dial - plate, dial (face), hour-plate, clock-dial; Email de montre, cadran, chiffre m.; fausse plaque f.
 Zifferblattmacher m. (Uhrm.); Dial-plate maker; Émailleur m. [Dial-case; Cartel m.
 Zifferblattrahmen m. (Uhrm.); Zigneline f. Ziegel-, Kupfer- pecherz, Kupferbraun n.; Tile-ore, earthy red oxide of copper, oxidulated ferriferous copper; Cuivre oxydité ferrifère, terreux m.
 Zimmer, Gemach n., Kammer, Stube f.; Chamber; Chambre f. | (Bgb.) s. Aus- zimmerung. | - (60 Stück Felle) (Kursch.); Timber, sixty skins in the fur-trade; Timbre m. | aussengelegenes —, Outward room; Pièce exté- riours f. | heizbares —, Room that may be warmed, with a stove; Chambre à feu f. | möblirtes —, Furnished apartment; Garni m., chambre garnie f. | - mit einer Neben- thür, Room with a by- door; Chambre dégagée f. | verschlossenes — zum Stum- dium der Temperatur (Uhr- m.); Room shut up for study- ing the influence of tempera- ture on watches; Étuve f. | zwei — in einer Flucht; Two rooms on a floor; Deux chambres de suite f. pl.
 Zimmeraquarium n.; Viva- rium; Aquarium m.
 Zimmerausgang m., Art —, By-door; Demi-double m.
 Zimmeraxt f.; Carpenter's axe; Cognée à équarrir f.

wood; Pile f.
 Zimmerflügel, kleiner m.; Semi-grand piano; Petit piano à queue m.
 Zimmergesell m.; Brother- chip; Compagnon charpentier m.
 Zimmerhandwerk n., Zim- mer-, Zimmermannskunst f.; Carpentry, carpenter's trade; Charpenterie, char- pente f.
 Zimmerhauer, Zimmerstei- ger m. (Bgb.); Carpenter; Charpentier mineur m.
 Zimmerhof, Bauplatz m.; Carpenter's yard; Chantier, parc m. | —, Zimmerplatz, Zimmerwerft s. Bauhof.
 Zimmerholz n.; Timber, solive; Bois d'équarrissage m.; pièce f. | beschlagenes —, Balken-, Kant-, Eckenholz n., Bal- ken, Boden-, Deckenbal- ken m.; Hewn, squared timber, beam, joist, timber in logs; Bois d'équarrissage, carré, équarri m. | —, Verband- stück n.; Piece of timber; Pièce de charpente f. | — s. Bauholz. | — einbauen um die Tünche zu sichern (Maur.); to indent timber for coating; Tampöner. | — auf dem Lager zusammen- passen; to scarf, trim timber; Mettre les bois en leur raison. | Stücke — an Ort und Stelle bringen; to adjust the timber; Mettre des pièces en leur raison. | ein — verstärken; to arm a piece of timber; Armer une pièce de charpente. | ein — durch Anblattung ver- stärken; to fish a piece of timber; Armer une pièce de charpente par fourrures.
 Zimmerkaue f. (Bgb.); Shed for timber-work; Hangar à charpente m.
 Zimmerling, Stempelsetzer, Zimmermann, Bergmaurer m. (Bgb.); Timber-man, binder, timberer; Étançonneur, bois- seur m.
 Zimmermaler, Flachmaler m.; Ornamental painter; Peintre-décorateur m.
 Zimmermann m.; Carpenter; Charpentier, charpentier de haute futaie m.
 Zimmermannsholz n.; Wood of the Justicia pectoralis; Bois de charpentier m.
 Zimmermannstechbeitelm.; Mill-wright's chisel; Ciseau de charbon, à charpentier m.

Carpenter's work-shop; At- tier de charpentier m.
 zimern (Bgb.) s. auszim- mern. [Contre-maitre m.
 Zimmerpolier m.; Fore-man; Zimmerreih, Zimmerfläche f.; Suite, row of rooms; En- lade de chambres f. | — in einer Flucht; Rooms on the same floor; Plain-pied m.
 Zimmerreie f.; Carpenter's saw; Passant m., requette f.
 Zimmerschnur, Schlagleine, Kreideschnur f.; Carpenter's line or chalk-line; Cordeau, fouet m., ligne f.
 Zimmerspan m., Zimmer- späne m. pl.; Chips, waste- wood; Éclats f., décombes, copeaux m. pl.
 Zimmersteiger m. (Bgb.); Master - carpenter; Maître- charpentier m.
 Zimmerung (Bgb.) s. Aus- zimern. | — mit Umrüsten (Bgb.); Strong oaken timber- ing; Cuvelage fort en chêne m. | verlorne — (Bgb.); Provi- sional timbering; Cuvelage provisoire m. | zusammen- gesetzte — (Bgb.); Compound timbering; Cuvelage combiné m. | in —, in Holz setzen, stellen (Bgb.); to tub; Cuveler. | in — stehen (Bgb.); to be tubbed; Être cuvelé.
 Zimmerwerk n., Zimmerar- beit f.; Timber-work, car- penter's work; Charpenterie f. | —, Werksatz m.; Shell, Charpentef. | das — pflanzen (Bgb.); to repair the timber- work; Réhabiliter une charpente de mine.
 Zimmetfarbe f. (Färb.); Cin- namon; Cannelé m.
 zimmetfarben; Snuff-coloured; Couleur cannelle f.
 Zimmetholz n.; Cinnamon- wood; Bois cannelle m.
 Zimmetmandel f., über- zuckerter Zimmet m.; Can- died cinnamon; Cannelas m.
 Zingel m.; Filling - piece; Grain-d'orge m.
 Zink n., Spiauter, Spialtem.; Zinc, spelter; Zinc m. | —, Zinke f. (Org.); Cornet; Cor- net à bouquin m. | mit — be- decken, überziehen, ver- zinken; to cover, lay with z., s., overz., galvanize; Zin- gauer, zinquer. | chromsaures —, Chromate of z.; Chromate de z. m. | gewaschenes —, Native z.; Z. natif, vierge. |

kohlensaures —, *Subcarbonate of z.* | *Sous-carbonate de z. m.* | *salpetersaures —* | *Nitrate of z.* | *Nitrato de z. m.* | *verbrannte —* | *Burnt z.* | *Z. brülé.*
Zinkalbuminat n. | *Albuminate of z.* | *Albuminate de z. m.*
Zinkamalgam n. | *Amalgam of z.* | *Amalgame zincique, de z. f.* | *miné m.*
Zinkblech n. | *Sheet-z.* | *Z. la-*
Zinkblende f. | *Z. blende*; *Galen-
 lene fausse f.* | *cadmim-*
haltige — | *Cadmiferous
 blende*; *Blende cadmifère f.*
Zinkblumen f. pl. | *Flowers
 of z.* | *bud-holders*; *Flours de
 z. f. pl.* | —, weisses Nichts,
Zinkoxyd n. | *Philosophen-*
wolle f. | *Oxide of z.-flowers*;
Flours de z. f. pl., *protoxyde
 de z.* | *nompollis m.*
Zinkblüte f. | *Z.-bloom*; *Zin-*
coasne, fleur de z. f., *z. hydro-*
carbonaté m.
Zinkchlorid, salzsaures
Zinkoxyd n. | *Zinkbutter*
f. | *Chloride of z.* | *hydro-*
chlorate, muriate of z., *butter*
of z. | *Chlorure de z.*, *hydro-*
chlorate, muriate de z. | *beurre
 de z. m.*
Zinkdachs, Zinkbedachung
f. | *Z.-covering*; *Couverture en
 z. f.*
Zinke f. | *Zahn m.* | *Tine (fork)*;
Deut f. (fourche) | *die — auf
 die Gehrung (Zimm.)*; | *Mitre-
 dovetail*; *Queue perdue, queue
 recouverte f.* | *gedeckte —*
(Zimm.); | *Lap-dovetail*; *Queue
 d'aronde couverte, recouverte,
 à recouvrement, à patte f.*
Zinken n. (Zimm.); | *Dovetail-*
ing; *Assemblage à queue
 d'aronde m.*
Zinkenhacke f. | *Forked hoe*;
Houe fourchee f.
Zinkensäge f. | *Dovetail-saw*;
*Scie pour couper les queues
 d'aronde f.*
Zinkenzeug m. | *Zinkenregi-*
stern (Org.); | *Cornet-register*;
Cornet m.
Zinkerz n. | *Z.-ore, ore of z.*;
Mineral de z. m., *mine de z. f.*
Zinkglaserz n. | *Silicious cal-*
amine; *Z. vitreux m.*
zinkhaltig | *Containing z.*;
zinciferous; *Zinquifère, zinci-*
fère.
Zinkhüttenarbeiter, Zink-
hüttenmann m. | *Z.-workers*;
Eingauer, zinguer m.
Zinkkalk, Zinkocher m.;
Oxide of common calamine;
Z. oxyd m., *calamine com-*
mune f.
Zinkordnung f. | *Zinkerze n.*

pl., *zinkartige Körper m.*
pl. | *Z.-bodies*; *Zincides m. pl.*
Zinkoxyd n. | *Protaxide of z.*;
Protoxyde de z. m. | *arsenik-*
saures — | *Arseniate of z.*;
Arseniate de z. m. | *basisch*
chromsaures — | *Zinkgelb*
n. | *Chromate of z.* | *Chromate
 de z.*, *jaune de z. m.* | *kohl-*
ensaures — | *Zinkcarbonat*;
Kieselszinkerz n., *edler*
Galmey, *Zinkspath*, *Smith-*
sonit m. | *Carbonate of z.*,
calamine; *Carbonate de z.*,
*zincique, neutre, z. carbonaté,
 anhydre de z. m.*, *calamine f.*
 | *spieglglausaures, anti-*
monsaures — | *Antimoniate
 of z.* | *Antimoniate de z. m.* |
wasserfreie kieselsaures —,
Willemite, *Wilhelmit m.*;
Anhydrous silicate of z.,
Willemite, *Hebetine*; *Silicate
 de z. anhydre m.*, *Willémite*,
Hébétine f.
Zinkrauch m. | *Solidified z.-*
vapours; *Vapeurs de z. soli-*
difiées f. pl.
Zinksalz, salzsaures Zink n.;
Muriate of z. | *Hydrochlorate
 of z.*, *sel zincique m.*
Zinkschmuck m. (Th.) | *Logis*;
Parures de z. f. pl.
Zinkselenür n. | *Riolite, sele-*
nide of z. | *Riolite, rosio f.*
Zinkspath, Galmey, Smith-
sonit m. | *Lamellar calamine*,
*sparry calamine, carbonate
 of z.* | *Z. carbonaté m.*, *calamine
 lamelleuse, Smithsonite f.*
Zinkstecher m. | *Zincographer*;
Zincographe m.
Zinkstecherei, Zinkographie
f. | *Zincography*; *Zincogra-*
phie f. | *Assiette de z. f.*
Zinkstuhl m. | *Z.-collector*;
Zinkvitriol, schwefelsaurer
z., *weisser Vitriol*, *weiss*
calcinirter Eisenvitriol,
Galitzenstein m., *schwefel-*
saures Zinkoxyd, *Gokel-*
gut n. | *Sulphate of z.*, *white
 vitriol, anhydrous sulphuric
 z.-vitriol, protoxide of iron,
 copperas, z.-vitriol*; *Vitriol
 blanc, sulfato de z.*, *de z. de
 Golar*, *Galizine m.*, *cupereose
 blanche f.*
Zinkweiss, kohlensaures
Zinkoxyd n. | *Z. - white*,
oxide of z.; *Blanc de z. m.*
Zinn n. | *Tin, stannum, pewter*;
Etain m. | *dem — einen Bei-*
satz geben (Topf.); | *Alloying
 t.*; *Aloyer*. | *dreipfündiges —*
— T. (2) lead (1); *Et. (2) et
 plomb (1)*. | *dreistempeliges —*
— T. (5) lead (1); *Et. (5) et
 plomb (1)*. | *feines peruvia-*
nisches —; *Fine Peruvian t.*

Mélag m. | *feinstes —*
t.; *Et. sura*. | *Heckage —*,
Hard t.; *Et. rouvrain*; *galva-*
nisch niedergeschlagenes —
— T. obtained by the gal-
vanic process; *Argentine f.* |
— gattern; *to refine t.*; *Cor-*
royer l'et. | *gepochtes, zum
 Schmelzen zubereitetes —*,
Zinnerz n. | *Black-t.*; *Mis-*
d'ét. boerdés f. | *gutes rei-*
nes — | *Pure t.*, *grain-t.* | *Et
 de marais*. | — mit Kupfer
 versetzt; *T. and temper*; *Al-*
liage de cuivre et d'ét. m. |
reiches — | *Lofty t.*; *Et. mas-*
sif. | *salpetersaures —* | *Scar-*
let spirits, bowd-spirits, ni-
trouriate of t., *nitrate of t.*;
Nitrate d'ét., *nitromuriate
 d'ét. m.* | *salz- und salpeter-*
saures — (Salz überwiegend);
Murio-nitrate of t., *Murio-*
nitrate d'ét. m. | *salz- und
 schwefelsaures —* (Salz über-
wiegend); *Murio-sulphate of
 t.*, *Murio-sulphate d'ét. m.* | —
 scheuern; *Fanning*; *Vanner*
l'ét. | *weisses —* | *White t.*;
Et. métallique; | *zehnpfündiges
 — T. with an alloy of
 ten pounds of lead per cent*;
*Et. avec un alliage de dix livres
 de plomb par quintal.*
Zinnader, Zinnstufe f., *Zinn-*
anbruch m. | *T.-lade*. | *T-*
floor; *Amas, floc m.* d'étain,
veine stannifère f.
Zinnastler m. | *Refuse of t.-*
ore; *Rebut de la mine d'ét. m.*
Zinnamalgam n. | *Amalgam
 of t.*; *Amalgame stannique,
 d'étain m.*
zinnartige Körper m. pl. | *T.-*
bodies; *Cassitrides m. pl.*
Zinnasche f. | *Zinnbioxyd n.*;
T.-putty, putty, pewter, pro-
oxide of t.; *Cendre, pots
 f. d'ét.* | —, *Zinnkrätze f.*;
T.-ashes; *Crauses d'ét. f. pl.*
Zinnaschenpulver n. | *Powder
 of t.-putty*; *Laitaise f.*
Zinnbeize f. | *T. - mordant*;
spirit; *Mordant à base d'ét. m.*
Zinnbeizendruck m. | *Spirit-*
printing; *Impression aux mor-*
dants à base d'ét. f.
Zinnbichlorid, rauchendes
Zinnchlorid n. | *Libav's*
rauchender Geist m. | *Li-*
bavius' faming liquor; *Liquor*
fumans de Libavias f., *deuti-*
chlorure d'étain m.
Zinnblock m. | *Salaziana a.*;
T.-block; *Saouan d'ét. m.* | —
(Zinn); *Brick*; *Brique f.*
Zinnchlorid, salzsaures Zinn-
oxyd n. | *Libavius' rau-*
chender Geist m.; *Perchi-*
ride, bichloride, deutochlo-

Crasses d'étain *f. pl.*
Zinndraht *m.*; *T.-wire*; Fil d'étain *m.*
Zinner; *Of t., of pewter, tin...*; *pewter...*; D'étain.
Zinnerz *n.*; *Zwitter m.*; *T.-ore*; *black t.-ore*; Mineral *m.*; mine *f.* d'étain. | — oder Kupfererz *n.*; *Bunney*; Mine d'ét. ou de cuivre *f.* | *arsenik-kieshaltiges* —; *T.-white*; Mine d'ét. pyrite-arsenicale *f.* | *leichtes* —; *Stimes*; Mine légère *f.* | *natürliches* —; *Bowse*; Mine d'ét. brute *f.* | *reines* —; *Heads*; Mine d'ét. pure *f.* | *staubiges* —; *Bal-land*; Pousière de mine d'ét. *f.*
Zinnerzgrube *f.*; **Zinnerz**bergwerk *n.*; *T.-mine*; Mine d'étain *f.*
Zinnerzmittel *n.*; *Cours* of *t.*; *Veine* d'étain *f.*
Zinnerzsand *m.*; *T.-sand*; Sa-ble d'étain *m.*
Zinnfarbe *f.*; *Spirit-colour*; Couleur à sel d'étain *f.*
Zinnfeile *f.*; *T.-file*; Lime d'ét. *f.* | — (*Zang*.); *File* for polishing *f.*; Lime des potiers d'étain *f.*
Zinnflecke im Geschützmetalle *m. pl.*; *T.-stains*; *stains of t. in gun-metal*; Taches d'étain *f. pl.*; *sifflets m. pl.*
Zinnflözt *n.*; *Vein of t.-ore*; Fillet *m.*; *veins f.* d'étain.
Zinnfolie *f.* (*Spiegel*m.); *Steel*; Feuille d'ét. *f.* | *die — poli- ren*; *to lustre the t.-foli*; Dé-graisser.
Zinngemisch *n.*; *Dyer's spirit*; Composition d'étain pour l'écarlate *f.*
Zinngeschiebe *n.*; *T.-ore in pebbles*; Mineral d'étain en galets *m.*
Zinngeschirr *n.*; *T.-vessels*; Poterie d'étain *f.* | *kleines* —; *Small t.-things*; *pewter-things*; Menagerie d'étain *f.*
Zinngeschirrdrechsler *m.*; *Turner of t.-vessels*; Tourneur *m.*
Zinngiesebret *n.*; *Futterkloben m.*; *Fluted board* for casting *m.*; *Ais feuillé m.*
Zinngießer, *Kannengießer*; Weisschmied *m.*; *Pewterer*; *t.-founder*; Potier d'ét., tail-landier ou ouvrier blancs *m.*
Zinngrube *f.*; *T.-mine*, *ball*, *lodewerks*; Mine d'étain *f.*
Zinnhaltig; *Stanniferous*, *tinny*; *Stannifère*, *stannique*, *stan-neux*.
Zinnhammer *m.* (*Org.*); *Organ-builder's hammer*; *Marteau de facteur d'orgues m.*
Zinnhobel, *Blei*hobel *m.* (*Org.*); *Plumber's plane*, *or-gan-builder's plane*; Galdref.
Zinnkessel *m.*; *T.-kettle*; *Chau-dron* de ferblantier *m.*
Zinnkies, *Schwefel*kies *m.*; *Sulphuret of t.*, *t.-pyrites*; Et sulfuré *m.*, *stannique f.*
Zinnkörner durch Sieben gattern; *to sieve*; Tamiser les grains d'étain.
Zinnkrätze *f.*; *Chippings of t.*, *t.-scum*; Crasse d'étain *f.*
Zinnkreischen, *Zinn*knir-schen *n.*; *Zinn*schrei *m.*; *Creaking of t.*, *crackling sound of t.*; *Cri* de l'étain, *cri d'étain m.* | *strike*; *Râble m.*
Zinnkrücke *f.* (*Org.*); *Rake*.
Zinnkruste *f.*; *die — abneh-men*; *to take off the t.-crust*; Déblanchir.
Zinnkrystalle *m. pl.*; *Crystals*, *salts of t.*; *Cristaux d'ét. m. pl.*
Zinnlager *n.*; *T.-floor*, *t.-ground*; *Amas*, *terrain m.* *stan-nifère*.
Zinnlösung *f.* (*Färb.*); *Solution of t.*; *Solution d'étain f.*
Zinnloth, *Weich*-, *Schnellloth *n.*; *T.-solder*; Soudure tendre *f.*
Zinnmutter *f.* (*Zinn*g.); *T.-mould*; *Matrice d'étain f.*
Zinnnaht *f.*; *T.-seam*; *Bour-let m.*
Zinnober *m.*, *krystallisiertes Quecksilbersulfid n.*; *Cin-nabar*, *vermillion*, *crystal-lized mercuric sulphide*, *spanish*; *Cinabre*, *cinabre sublimé*, *vermillon*, *sulfure de mercure m.* | *gediegener* —, *Merkur-blende f.*; *Native cinnabar*, *sulphuret of mercury*; *Cin-abre natif*, *sulfure de mer-cure m.* | *künstlicher* —, *rothes oder krystallinisches Quecksilbersulfid n.*; *Artifi-cial*, *fictitious cinnabar*, *red persulphuret of mercury*;*

beers, rope-bears; Nattes en touffes f. pl.
Zottelwolle s. Zackenwolle.
Zubau (Bgb.) s. Hülsbau.
Zubaustollen m. (Bgb.); *By-adjit; Galerie supplémentaire f.*
Zubehör n., Set of machinery and tools, gear; Equipage m. | —, Zugabef.; *Material, stuff; Fourmiste f.* | —, Zugehör, Ausrüstungsgegenstände, Ausserlichkeiten *f. pl.* (Bank). | *Dependences, appartenance; Dekore m. pl., appartenance; dépendance f.*
Zuber, Zober m. (Bgb.); *Wooden tub; Beau m., tine f.* | — mit Gummi: *Gum-vessel; Gommoir m.*
Zubereiten der Haare zum Filzen n. (Hutm.); *Carotting; Secréage m.*
Zubereitigung der Felle zum Sämschgerben f. (Weisg.); *Preparing for shamoy-dressing; Ramsillage m.*
zubessern (Frb.), to add small portions; Ajouter de petites doses.
zubinden, einen Wald — (Forstw.); to fence a wood; Mettre en défends.
zublasen, einhelfen (Th.); to prompt; souffler.
Zubläser, Einhelfer m. (Th.); Prompter; Souffleur m.
zubrennen; to sear up; Fermer en brûlant. | Erze —; to give the ore a roasting; Affiner le minéral par le grillage. | einen Meiler —; to give a roasting; Donner la cuité à une pile. | den Schiefer —; to give a roasting; Donner le rôtissage à l'ardoise. | bren.
Zubret (Bgb.) s. Znmache-
Zubringer, Zuführschlauch m. (Fopr.); *Suction-hose; Tuyau alimentaire m.* | — (Münzw.); *Layer-on; Main f., pousoir m.*
zubrüsten, anbrüsten (Bgb.); to level rocks for blast-holes; Aplair. | den Ofen — (Hütt.); to close the breast; Fermer le devant d'un fourneau. | nen.
zubühnen (Bgb.) s. verbüh-
Zubusse (zu einem Kuz) f., Zu- schluss (Bgb.); Contribution, supply; Cotisation f., contingent des actionnaires au-delà de leur mise m.
Zubussfaden m., Zubuss-, Nachlenkgarn n. (Tuchm.); *Spare-thread, splicing-yarn; Fil de rechange m.*
Zucht f. (Ackb.); *Breeding of cattle; Elevage, éleve m.* | — (Ackb.); *Breed, race; Race f.*

petite m. pl. | — (Gärta.); *Bearing, cultivating; Culture f.* | — am Pflug; *Chain connecting the body of the plough with the wheels; Chaine de charrie f.* | (fabrik- oder planmässige) — von Seidenraupeneiern; *Obtaining eggs; Grainage, (industriel ou domestique) m.* | — book m.
Zuchtbuch n., Stud-book; Stud-
Zuchthengst, Beschäler m.; Stud-horse; Etalon de haras m.
Zuchtschaf n.; Ewe; Brebis portière m.
Zuchtstier m.; Ram kept for breeding; Bétier pour faire race m. | — boeuf m.
Zuchtstute f.; Breeding-mare; Cavale poulrière, portière f.
Zuchtvieh n. (Ackb.); Cattle for breeding; Animaux destinés à faire race m. pl.
zucken (Bgb.) s. fühlen.
Zucker m.; Sugar; Sacre m. | — zuckerhaltig, zu-
ckerähnlich, zuckerig, ver-
zuckert; Saccharine; Sac-
charin. | den — decken; to
clay the sugar; Terrer le s. |
mit — einmachen; to pre-
serve; Confire (au s.). | —
erzeugend, bildend; Produ-
cing s.; Glycogène. | falsch-
feiner —; Falses royal s.; S.
tapé. | zu feinen Fäden ge-
kochter —; Stringy s.; S.
cuit à la plume. | —, grosser
Faden; Pearly s.; S. perlé.
| den — holen, Zuckerkry-
stalle unter die Masse rü-
hnen; to haul the s., opaline;
Opaler, casser le s. | —, klei-
ner Faden; Smooth s.; S. lissé.
| kleines Stück — in Kaffee
getaucht; Small lump of s.
dipped in black coffee; Canard,
chien noyé m. | — in Krystallen
anschiessen, krystallisiren,
sich kandiiren lassen; to
crystallise s.; Faire candir du
s. | den — aus dem Kühl-
fäss ausschöpfen; to take
out from the boiler; Pucher.
| der — setzt Körner aus;
The s. grains; Le s. grains.
| zu viel Syrup enthaltender
—; Bastard s.; Fondue f. pl.
| — voll Syrup; Full of sy-
rup; Bâtarde verte f. | den —
mit Thonbrei decken; to
cover the sugars with clay;
Donner les facons. | unge-
formter —; Unmoulded s.
S. en verte. | zweimal ge-
sottener —; Twice boiled s.
S. perlé, cuit à perlé m.

Zuckerahornbäume an-
zapfen; to box maples; Piquer
des érables à s.
Zuckerahornholz n., S.-maple
wood; (Acer saccharinum);
Bois d'érable à s. m.
Zuckerallun, Alaunzucker
m.; S.-alum; Alun de s., sucré,
saccharin m.
Zuckerarbeiter m.; S.-work-
man; Sucrier m.
Zuckerbäcker m.; Confec-
tionner; Confiseur m. | —
(Zack.); S.-refiner, s.-baker;
Affineur de s. m.
Zuckerbäckerei, Conditorei
f.; Confectioner's trades; Con-
iserie f.
Zuckerbildung f.; Sacchari-
fication; Saccharification f.
Zuckerbranntwein m.; Guil-
dive; Tafia m., eau-de-vie de
s. f.
Zuckerbrode einpapieren; to
paper the s.-loaves; Habiller.
Zuckerbrodform, Basterform
f.; Pan, pot for loaves; Façon f.
Zuckerbrodfräser, Kopf- und
Bodenfräser m.; Machine
for shaping s.-loaves; Ma-
chine à fraiser les pains de
s. f.
Zuckerdicksaft, Zuckersatz,
Zuckersyrup, Zuckerhonig
m.; Mielasse f.; Melasses,
molasses; Mélasse f.
Zuckererde f.; S.-baker's clay;
Argile pour affiner le s. f.
Zuckerform f., Zuckerpott
m.; S.-mould; Forme à s. f.,
cône m. | — en öffnen; to un-
cover the moulds; Découvrir.
| — en zurichten; to prepare
moulds for filling; Planer une
forme.
Zuckerformenwaschmaschine
f.; Machine for washing
s.-moulds; Machine à laver les
formes à s. f.
Zuckergefnich n., Zuckerka-
sten m.; S.-compartment; Bac
à s. m.
Zuckergehaltswage f.; S.-
meter; Glycomètre m.
Zuckergriehen f. pl., zerstös-
sener Zucker im Sieb, Zu-
ckertrester m.; Pounded s.
left in the sieve; Crotton m.
Zuckerguss m.; S.-ice; Mousse
f. | feiner —; Fine s.-ice;
Sultane à la Chantilly f.
Zuckerhemd n.; Coating of s.;
Robe, chemise f.
Zuckerhirse s. Sorgho.
Zuckerhut m.; S.-loaf, cone
of s.; Pain de s. m. | — Brod
mit abgeschlagener Spitze
n.; S.-loaf with head broken

by the action of heat; Pain
mouché m. | — mit rother
Spitze; Loaf with red head;
Cadet m. | vierpfündiger —
Loaf of s. of four pounds;
Grand-doux m. | weisser, rei-
ner —; White pure s.-loaf;
Blanc m. | Ungleichheit im
—; Defect in loaves caused
by the water not running
equally; Goutlière, queue de
rat f., livre m.
Zuckerhutkappe, Zucker-
kappe f.; Paper-cap of s.-
loaves, Gonichon m.
Zuckerhüte auf Abtropfge-
fässe setzen; to put loaves
on vessels for allowing the
syrup to drop; Mettre sur le
pot. | — betten; to prepare
the beds for loaves; Former
les lits. | — aus der Form
klopfen; to remove loaves
from their moulds by beatings;
Pisioter, locher les pains. |
grobe — m. pl.; Loaves with
rough surfaces; Raïsage m. |
leicht beschädigte —; Loaves
lightly damaged; Rêlés m. pl.
| zweite Sorte —; Second
sort of s.-loaves; Seconds m.
pl. | — von ordinärem Sy-
rup; Loaves made of coarse
syrup; Barboutes f. pl.
Zuckerindustrie f.; S.-manu-
factory; Industrie sucrière f.
Zuckerand, Kandelzucker
m.; S.-candy; Candi m.
Zuckerkiste f.; Cask for s.,
syrup, etc.; Fréquin m., caisse
à s. f.
Zuckerkistenholz n.; Cuba
wood, Havannah cedar; Aca-
jou femelle, bâlard, acajou de
caisse m.
Zuckerklumpenzerschlagen;
to crush conglomerated s.;
Emotter. | la glucose f.
Zuckerküpe f.; S.-vat; Cave à
Zuckerlauge f.; Lime-water
used in refining s.; Eau de
chaux pour épurar le s. f.
Zuckerlüttere f.; Refining-
works for s.; Affinerie de s. f.
Zuckerlüttern, zweiter Grad
s. Zucker, kleiner Faden. |
—, dritter Grad s. Zucker,
grosser Faden.
Zuckermandel, Zuckererbse
f., Zuckerkörner n. pl.,

machine in preparing cho-
colate; Mélangeuse f.
Zuckermühle f.; Cylinder-
press, s.-mill; Moulin à s. m.
Zuckerpapier n.; S.-paper,
cover of s.-loaves, s.-blaze,
massarine; Carton pour s., pa-
pier à pains de s., papier à
s. m. | Épreuve du s. f.
Zuckerprobe f.; S.-touch;
Zuckerrohr n.; S.-cane, Sac-
charum officinarum; Canne à
s., cannelier f. | gemahlene
—; Bagasse, bagasse (An-
tilles), Bagasse f. | — in die
Mühle schieben; to feed the
cylinders; Donner à manger au
moulin.
Zuckerrohrkarren m.; Small
wagon for s.-cane; Cabrouet m.
Zuckerrohrmühle f.; Cane-
mill, s.-mill; Sucerie de canne
f., moulin à cannes à s. m.
Zuckerrohrpflanzen, ur-
sprüngliche — f. pl.; Plant-
cane; Canes-mères f. pl.
Zuckerrohrsaft, ausgepres-
ter Saft, Rohrzuckerast m.;
Cane-juice, -liquor; Vessou,
jus de canne m. | roher —
Raw cane-juice; Vessou, vin
de canne m.
Zuckerrohrspiritus m.; Cane-
spirit; Esprit de canne m.
Zuckerrohrstroh n.; Leaves
of cane; Paille f.
Zuckerroller m.; Rolle; Cy-
lindre à broyer le s. m.
Zuckerrübenbau m.; Beet-
root culture; Culture bettera-
vière f.
Zuckerrübenraspel f.; Beet-
root raspe; Râpes f. pl.
Zuckersaft, den — in Gefässe
füllen um die Melasse aus-
laufen zu lassen; to pot;
Emplir les pots de jus sucré. |
den gesottenen — in die
Kühler lassen; to strike the
s.-juice in the coolers; Verser
le vin de canne évaporé dans
les rafraichisseurs. | roher —
Cane-juice syrup; Vessou,
vessou m. | boiler; Propre m.
Zuckersatzkessel m.; Second
Zuckersatz, hartgebackener
— m.; Claggum, hardbake;
Mélasse cuite dure f.
zuckersauer; Saccharate, Sac-
charate.

manufactory of s., s.-house,
laboratory; Raffinerie, sucserie
f., équipage m. pl.
Zuckerstampfe f.; S.-pound-
ing vat; Bac à piler m.
Zuckerstoff m.; Saccharin m.;
Saccharine ingredient; Prin-
ciple saccharin, saccharin m.
zuckerstoffhaltig; Containing
s.; Saccharoux.
Zuckerstreuer m.; S.-sifter;
Poudrier m. | Randholz.
Zuckertannenholz s. Jaka-
Zuckerteig zum Verzieren
m.; S.-paste for ornaments;
Pâtesilage m.
Zuckerwerk, Eingemachtes
n.; Candy, confits; Suceries
f. pl., confiture f. | — Sweets,
sweet stuff (lang); Bonbon m.
| ausgefülltes —; Filled
sweets; Bonbon fondant m.
Zuckerzange f.; S.-nipper;
Pince à s. f.
Zucklein n.; Handle of a
pump; Poignée de l'engin d'une
pompe f.
Zufahrt (Brücke) s. Auffahrt.
zufallen (Bgh.) s. scharen. |
(Wasser) (Bgh.); to invade;
Envahir. | Accidentel.
zufällig (Phys.); Adventitious;
zufallsarbeiter m. (Bdr.); Job-
hand; Compositeur du canal m.
Zufuchtsort m. (Kohlbg.);
Man-hole or place of refuge
in coal-mine; Refuge m.
Zufuss m.; Zuflüssen n.;
to flow, rushing, streaming;
Affluence f. | — Inlet; Con-
duit pour l'eau m.
zufördern (Bgh.); to bring to
the pit-eye; Transporter à la
recette d'accrochage on cou-
ronne de chargeage.
Zuförderschacht m. (Bgh.);
Shaft leading to the pit-eye;
Galerie qui conduit à la cou-
ronne de chargeage f.
Zuförderstrecke f. (Bgh.);
Drift towards the pit-eye;
Vole poussée vers le charge-
age f. | Itener.
zufügen (Bgh.); to add; Add-
zuführen (Bgh.); to cat levell.
smooth; Aplatisir. | — (Bgh.); to
enlarge; Agrandir, élargir une
percée.
Zuführer, Speiser, Speisungs-
graben m.; Feeder; Alimen-

Rumpfeisen m. (Sp.); Travel-
 ling-table; Table d'alimenta-
 tion f.
 Zuführung, Speisung f.
 (Wasserb.); Conveyance, de-
 livery; Conduite f.
 Zuführungsbewegung f.
 Feed-motion; Mouvement d'a-
 limentation m.
 Zuführungskreis, Zwischen-
 kreis m. (Müll.); Intermediate,
 feeding-furrows; Rayons in-
 termédiaires m. pl.
 Zuführungszeug, Rumpf-
 Trémie f. (Müll.); Mill-hopper;
 Zuführwalze f.; Feed-cylin-
 der, roller; Rouleau alimenta-
 teur m.
 Zug m.; Draught, traction; Ti-
 rage m.; traction f. | —, Zie-
 hen, Ziehen zum Zerreißen
 n., Spannung f.; Traction,
 tensile force; Traction, (Bgb.)
 close vicinity; Série de couches
 chain; Longueur d'une chaîne
 f. | —, Markscheidezug m.,
 Aufnahme, Angabe f. (Bgb.)
 Dialing, lining, surveying
 underground; Levé des plans
 Pull; Comp. de barreau m. | —
 Längenfurche f. (Büchsm.);
 Riste, Rayure, raluure f. | —,
 (Eisenb.); Train, concen-
 voi m. | — (Gieß.); Air-holes,
 Aspirall, évent m. | — (Kup.);
 Screw-jack; Sergeant m. | —,
 Zugschnur f. (Kutsche);
 Check-string; Cordón m. | —
 (Magnet); Attractive action of
 the magnet; Action attractive
 m. (Masch.); Fluor; Courant de
 flamme, carneau m. | —, Wa-
 genzug m. (Müll.); Draw,
 gain, gaining of the carriage;
 Tirage du chariot m. | —
 (Ochsen); Team; span of oxen;
 Couple, attelage m., paire de
 boeufs f. | — (Org.); Stop, re-
 gister; Jeu m. | —, Zugdraht
 m. (Org.); Transmission-wire
 of the key-board; Demoiselle
 f. | — (Pferde); Team; Attelage
 m. | — (Piano); Pedal; Pédale
 f. | — (Pumpe); Piston; Tirant
 m. pl. | — (Raum.); Tirant
 stretch; Aralée f. | —, Kam-
 zug m. (Sp.); Top, stiver;
 Trait m. | — (St.); Stroke;
 Trait m. | — (Web.); Cord;
 Tiro f. | —, leinen — ablassen
 Zugangel f. (Fisch.); Night-
 Lancer un train. | auf den —
 stehen (Sage); Cutting back-
 wards; A coupe en arrière.
 der — entgleist (Eisenb.); The
 train is thrown or runs off
 the rails; Le convoi déraillé ou
 sort des rails. | erster — durch
 das Drahteisen (Gold);
 First drawing (Gold);
 wire-gauge; Imprimage m. |
 nach Paris oder London
 etc. fahrender — (Eisenb.);
 Up-train; Train descendant m.
 | von Paris oder London
 etc. fortfahrender — (Eisen-
 b.); Down-train; Train mon-
 tant m. | freier, leichter —,
 Strich, fließender Schnitt
 m. (St.); Easy, free line; Trait
 coulé m., taille coulée f. | der
 — geht ab (Eisenb.); The
 train starts; Le train part.
 gemischter —, Güterzug
 mit Personenbeförderung
 m. (Eisenb.); Mixed train;
 Convoi mixte, train omnibus.
 | gewöhnlicher, langsamer
 — (Eisenb.); Slow, heavy
 train; Convoi lent, de petite
 vitesse m. | großer — (Gold);
 Draw-bench; Argus f. | — an
 Kleidern; Drawing — hem;
 Coullasse f. | —, Hub rück-
 wärts m. (Dpfm.); Back-
 stroke; Coup d'arrière m. | —
 Saften; Set of cords; Assorti-
 ment de cordes m. | thalwärts
 fahrender — (Eisenb.); Train
 going downward; Train de-
 scendant m. | verstärkter,
 künstlicher —; Artificial
 draught; Tirage forcé m. | —
 Hub vorwärts m. (Dpfm.);
 Fore-stroke; Coup d'avance m.
 | — für Wagen (Eisenb.);
 Carriage-truck; Traineau pour
 les voitures m. | — an — an-
 stückeln (Sp.); to plant; Unir,
 souder les traits. | zweiter —,
 Nachzug m. (Sp.); Second
 draw, finishing stretch; Eti-
 rage supplémentaire m.
 Zugabe, Zulage, Zuthat f.
 (Pl.); Make-weight, something
 to boot, surplus, overplus,
 overplus, overweight; Ré-
 jouissance f. | — an Gewicht,
 Gut, Übergewicht n., Über-
 schlag m.; Draught; Surplus,
 comble m.
 Zugang, Baumgang m.; Ave-
 nue, walk, vista; Avenue f. |
 (Bank); Zutritt, Eingang m.
 (Bank); Adit, access m.
 Zugang, Access m. | kurzer —
 zwischen dem Stollen (Bgb.);
 Thurl, Petit passage entre les
 galeries m.
 Zugangel f. (Fisch.); Night-

- Portfirre-composition**, Composition pour lances à feu f.
- Zündlichterstock m.** (Fw.); *Lintstock mould*; Mould m.
- Zündloch n.** (Bgb.) s. Sprengbohrloch. | — (Büchsm.); *Touch-hole vent*; Lumière f.; champ de lumière m. | das — ausräumen, aufräumen (Büchsm.); *to clear*; Epingler.
- Zündlochseite f.** (Büchsm.); *Flat*; Pan de lumière m.
- Zündmännchen** (Bgb.) s. Schweißmännchen.
- Zündmasse, Satzschicht f.**, Satz, Zündhütchensatz m. (Büchsm.); *Priming-composition*, -matter; Couche fulminante des capsules f. | —, Zündsatz m. (Fw.); *Priming composition*, *detonating composition*, *priming*; Composition d'amorce, composition en matière fulminante f. | — (Zündhölzchen); *Inflammable phosphor-composition*; Pâte phosphorée f.
- Zündnadel f.** (Bgb.); *Needle, loading - needle*; Cheville à charger les mines f. | — (Waffschm.); *Primer*; Aiguillette, épinglette f.
- Zündnadelgewehr n.** (Büchsm.); *Needle-gun*; Fusil à aiguille m.
- Zündnadelenschloss n.** (Büchsm.); *Needle-lock*; Platine à aiguille f. | Grala d'amorce m.
- Zündpille f.** (Büchsm.); *Primer*.
- Zündpulver n.**; *Priming-powder*, *touch-powder*; Pulvéria, poudévria m.
- Zündpulverhorn n.**; *Priming-horn*; Pulvéria m.
- Zündrequisiten n. pl.**; *Lights*; Allumettes f. pl.
- Zündröhre, Schlagröhre f.** (Bgb.); *Tube for firing mines*; Cannelote f. | Mèche f.
- Zündruthe f.** (Bgb.); *Match*.
- Zündsatz m.**; *Priming-composition*; Matière fulminante f.
- Zündschnur f.** (Fw.); *Quick-match*, *match-cord*, *safety-match*; Mèche de communication f.
- Zündschnurhaspel m.** (Fw.); *Quick-match-reel*; Dévidoir, cadre m.
- Zündspur f.**, Zündkanal m.; *Match-hole*; Tron à mèche m.
- Zündstift m.** (Büchsm.); *Nipple*; Cheminée f. | nicht nipple; Cheminée à coin lisse f.
- Zündstiftschlüssel, Schraubenschlüssel m.** (Büchsm.); *Nipple-wrench*; Clef de cheminée, tourne-cheminée m.
- Zündstollen m.** (Büchsm.); *Lump, nipple-seat*; Loupe f.; masselotte f.
- Zündung, Anseuerung f.**, Zündkraut, Anseuerungs-Brandzeug n. (Fw.); *Priming*; Artifice de communication m.; amorce, pâte de pulvéria f.
- zunehmen** (Maschen); *to increase the meshes*; Augmenter les mailles.
- zunehmend, zusammenfallend, zusammenlaufend, convergierend**; *Convergent, converging*; Convergent.
- Zunft, Innung, Gilde f.**; *Trade-corporation*, *guild*; Communauté f., corps de métier m.; maîtrises et jurandes f. pl.
- Zunftmitglied, Innungsmitglied n.**; *Corporator*; Membre d'une corporation m.
- Zunge f.** (Bdr.); *Head of the galley*; Chevalet m., potence f. | — (Bdr.); *Tongue of the frigate*; Languette, oreille f. | — (Büchsm.); *Trigger*; Déclen. | — (Org.); *Reed, tongue, languet*; Anche, échalotte f. | durch-, einschlagende —, freischwingende — (Org.); *Free reed*; Anche libre f. | — an Blasinstrumenten; *Reed, mouth-piece*; Anche, cuivrette, languette f. | — am Pflug; *Iron blade in plough*; Erion m. | — am Schiff, Schiffszunge f. (Bdr.); *Galley-slice, slice, head of the galley*; Coulisso de galée f. | — an der Schnalle; *Catch, tongue*; Ardillon m. | — an Schornsteinen; *Partition*; Languette f. | — am Settschiff (Bdr.); *Head of the galley*; Arrêt m., languette, oreille f. | —, Zünglein am Wagebalken n.; *Tongue, pivot, cock, index, trial, needle*; Aiguille, langue, languette, baguette de balance, broche f. | —, Blatt eines Winkelmasses n., Schwingenzunge f.; *Blade of a square*; Tige d'équerre, lame d'une équerre f.
- Züngelschranchenloch n.** (Büchsm.); *Axis-hole in the trigger - plate*; Trou de la vis m.
- Zungenfeile, Gabelseile f.**; *Tongue-file, tongue*; Langue-de-corps f.
- Zungenornament, ovales — n.**; *Egg- and dart-ornament*; Ornement ovale à dard m.
- Zungenregister** (Org.) s. Zungenwerk.
- Zungenschiene f.** (Eisenb.); *Tongue - rail*; Aiguille mobile f.
- Zungenstab m.** (Maur.); *Bar separating two floors*; Barre de languette de cheminée f. | —, Stange am Schmiedeherd f. (Schm.); *Bar which supports the taper portion of a smith's chimney*; Barre de languette f.
- Zungenstab m.**; *Sort of Virginian tobacco*; Espèce de tabac de Virginie.
- Zungenwerk, Schnarr-Rohrwerk n.** (Org.); *Reed-stop, reed-work*; Jeu d'anches m.
- Zünglein n.**, Punktarspitze, Ahle f. (Bdr.); *Friset-tongue, -list*; *point, bodkin*; Languette, oreille, pointe f. | —, Uhrhalter, Zusammensetzer m. (Uhrm.); *Watch-holder*; Main f. | — an der Wage; *Examen* (balance); *Langue, languette, aiguille f.*
- Zupfeisen n.** (Topf.); *Soothing-knife*; Crochet, ébauchoir m.
- zupfen, auszupfen, ausfasern**; *to undo, pick out the threads*; Parflier. | *to unravel, unravel, pick (lint)*; Effiloquer. | zausen, pliesen, pflücken, pläsen, verlesen, kletten (Sp.); *to pick, cull, unbar the wool*; Plaser la laine, épluser, trier, dégloutonner, égratonner. | (Topf.); *to break off*; Ébaucher, unir avec le crochet.
- Zupfen, Zausen, Pflücken n.**; *Picking (wool)*; Épluchage n.
- zupfropfen, zustöpfeln, zuspunden**; *to stop, stop up*; Tamponner.
- Zupfzinnen n.**; *Lint*; Charpie f.
- Zupfseide f.**, Fasen m.; *Unravelled silk or thread*; *Parfilure f.*, barbes, effilures, éfilogues f. pl.
- Zupfwolle f.**; *Unravelled worsted*; Parfilage de laine m.

in a garden, *zurichten*; in a *jardin, des habits*; *zurichten*; *to do*
auf dem Nadelholz m.
Silk - dressing; Metttago en
Zurechtmacherin der Seide
f. Silk-dresser; Mettseuse en
main f.
zureichen (Web.) *s. aufgeben.*
(Web.); Giver-in; Passeur m.
zureiten, einfahren, einüben.
to manage, d. break horses;
Zurgelbaumholz, Lotusholz
n. Celtis, nettle-tree wood,
lote wood; Bois de micocoulier,
austral, de Perplignan, fabre-
Zurichtblock, Zurechtklötz
m. (Kamm.); Dressing-block;
Trochet, billot à redresser, à
refouler m.
Zurichtbogen, Registerbo-
gen m. (Bdr.); Register-sheet;
Feuille de registre f.
Zurichteisen *n. (Knopfm.);*
Tracer; Paroim f. — (Schief-
d.); Tool for shaping plates;
Rebatteret m.
Zurichtmaschine f. *Finish-*
ing-machine, dressing-ma-
zurichten, behanen, be-
chine; Apprêteuse f.
 hobeln, zusägen, befeilen,
smooth, straighten; to level, plane,
gauchir. | to beat hemp and
flax; Ecoucher. | richtiges
Mass geben (Bauk.); to dress
by the right measure; to dress
reiller. | zusammenschleppen
(Bdr.); to set a form; Poser
une forme. | ausmachen
(Büchsm.); to finish; Finir. |
gar machen (Gerb.); to dress;
Habiller. | anrichten, berei-
ten, kochen (Kochk.); to
dress, cook; Accommoder,
parer. | abrichten (Messer-
schm.); to trim; Planer. | zu-
(St.); to trim; Planer. | zu-
haben, behanen (Tischl.);
dress, curry; Corroyer. | säu-
ern, beilen (Zimm.); to work
planks or boards; square
équarrir. | mit den Fingern

finishing ready; Mise e-
Kochen f. | — Anrichten
ing, cooking n. (Kochk.); Dress-
arrangement m. | Accommodage,
chen n. (Lederz.); Garma-
Habillage m. | —, Behauen n.
(Zimm.); Rough-dressing; Dé-
gauchissage, dégauchissement m.
Apprêteur m. | Cloth-worker;
finisher; Ouvrier qui met la
dernière main m.
Zurichtezimmer *n. (Pap.);*
prêt chambre à dresser f.
Zurichtholz *n. (Wachsz.);*
ing-tool; Cochois m.
Zurichtküpe f. *(Weissz.); Fat-*
for dressing hides; Timbre m.
Zurichtmeissel, Setzmeissel
m., Zurichtzeug n. (Schl.);
Schm.; Great drift, blunt or
caulking-chisel; Degorgeoir,
mattoir m., chasso f. | — s.
Zurichtmeissel *f. legespan.*
Zurichtung *(Zimm.) s. An-*
Appret m., Finish, finishing;
Apprêt des tissus m. | — der
Bahn zur Legung der
Grundschwelle (Eisenb.);
Dressing of the road-bed;
Preparer la voie permanente. |
— des Flachses; Flax-dress-
ing; peignage du lin m. | —
der gefärbten Wolle; Dress-
ing of dyed wool; Dress-
bourrage m. | vollständige —
von Hüten oder Werkzeugen;
Shaping of hats, tools; Rat-
fälsche m. | — der Küpe, zu-
gerichtete, fertige Küpe, zu-
(Farb.); Preparing the vat,
prepared vat; Assiette f. |
— des Sandes (Glass.); Dress-
ing the sand; Courroi m.
Zurichtungsmaschine,
Twisting-machine f. (Sp.);
d'ouvrailson f.
zuriegeln, verriegeln; *to bolt*
up; Fermer en verrou.
zurück *geh rückwärts!*
(Dpfm.); Turn astern! back
her! back-way! En arrière!
zurückarbeiten, einen Theil
— (Uhrm.); to shorten; Rac-
conrir une partie.
Zurückbleiben *des Schie-*
bers n. (Dpfm.); to keep back;
Retard m. | — der Spule
(Sp.); Drag; Retard de la bo-
bine m.
zurückfahren, mit dem Kar-
ren — (Bdr.); to return the
carriage; Dérouler,

Anahel wickeln; *to sail*,
wind in balls, wind on a bot-
tom; Pelotonner, empeloter,
 dévider, pelotonner, mettre en
 pelote.
 zusammenbinden, drei
 Stücke Tuch dicht — (Tuch-
 m.); *to join three pieces closely*
together; Estaquor.
 zusammenblasen (Zinn.); *to*
solder by the blow-pipe;
 Souder au chalumeau.
 zusammenblättern, einfalzen,
 anfalzen (Zinn.); *to fit, joint*
by means of a rabbit or scarf;
 Eucastor.
 zusammenbolzen (Zinn.); *to*
pin or peg together; Brandir.
 zusammenbrechen (Bgh.); *to*
appear mixed; Entremêlé.
 zusammenbügeln (Art Löt-
 thung); *to solder by a hot*
smoothing-iron; Souder au fer
 à repasser.
 zusammendöbeln (Kup.); *to*
peg together; Jolindre par des
 chevilles.
 Zusammendrücken, fehler-
 haftes — der Kettenfäden
 n. (Web.); *Crowding of warp*
threads, defect in weaving;
 Arbalète f.
 zusammendrehen, wieder —
 (Bell.); *to mend ropes*; Recorder.
 zusammendrückbar, drück-
 pressbar (Phys.); *Compress-*
ible; Compressible, comprima-
 ble. | nicht — *Incompressible*;
 Incompressible.
 Zusammenrückbarkeit,
 Pressbarkeit f. (Phys.); *Com-*
pressibility; Compressibilité f.
 zusammendrücken, pressen,
 einschnüren; *to compress*,
press; Comprimer, presser. |
 (Bgh.); *to fall off, loosen*;
 Diminuer.
 Zusammendrücken, Zusam-
 menpressen, Drücken n.,
 -drückung, -pressung, Eins-
 schnürung f., Druck m.
 (Masch.); *Compression, pres-*
sion, pressure; Compression,
 pression f. | — des Eisens;
Compression of iron; Com-
 pression du fer f.
 zusammendrückend, pres-
 send (Chem.); *Compressive*;
 Compressible, comprimant.
 Zusammenrückung f. (Dpf-
 m.); *Collapse of boilers*; Ecras-
 sement des chaudières m.
 zusammenfallen (Teig); *to*
crumble down; Faiblir.
 zusammenfalzen, Breiten —;
to groove, join, rabbit; Em-
 bouffeter.
 zusammenformen, neu for-

zusammenhängend, *Thauis f.*;
 Regulation f.
 zusammenfügen, einfügen;
 (Zinn.); *to assemble by mor-*
tises; Enter.
 zusammenfügen, abörten
 (Zinn.); *to match, fit, abut,*
sow at equal length; Appareil-
 ler, abuter, scier d'égal lon-
 gueur.
 Zusammenfügen der Ge-
 stänge n. (Bgh.); *Connecting*
pump-rods; Assemblage des
 matresses-tiges m.
 Zusammenfügung mit ge-
 decktem Schwalben-
 schwanz f. (Zinn.); *Coak*
and plain; Assemblage à patte
 et à queue d'aronde m. | —
 der Ripplöcher (Zinn.);
Joining of the ground-sills;
 Gltage m. | — auf stumpfe
 Gehrung mit eingeleimten
 Furnieren (Tischl.); *Mitre*
and key; Joint à onglet et à
 insertion de feuilles m.
 zusammengeführt (Zuck.);
Run out, run down; Foulé.
 zusammengehen (Bgh.) s. ein-
 stürzen.
 zusammengepaßt, mit den
 schieß abgeschliffenen
 Rändern —; *Joined by bevels*;
 Réuni à biseau.
 zusammengepresst, gut —
 (Tischl.); *Flush or flush*; A
 saillies.
 Zusammengerinnung f., *Con-*
coagulation; Concoagulation f.
 zusammengesetzt, gemischt,
 Gesamt; *Compound,*
composite order; Composé.
 zusammengestossen, stumpf
 —; *Jump-joint, flush-joint*;
 Bout à bout.
 zusammengewunden (Färb.);
Wound, twisted; Moché.
 zusammenhaltbar, zurück-
 haltbar, einschliessbar, zu-
 sammendrückbar; *Coer-*
cible; Coërcible.
 Zusammenhalten, Zusam-
 menpressen, -schrauben n.;
Locking, fastening, securing;
 Serrage m.
 zusammenhaltend, nicht —,
 nicht einschliess-, unperr-
 bar; *Incoercible*; Incoërcible.
 Zusammenhang m.; *Coheren-*
cy, cohesion; Cohérence,
 cohésion f.
 zusammenhängbar; *Cohes-*
ible; Susceptible de cohésion.
 Zusammenhängbarkeit f.;
Cohesibility; Tendance à la
 cohésion f.
 zusammen oder aneinander

stick Jan, stick ont, Ansetzen.
 zusammenhängend, *ver-*
 wachsen; *Cohescent*; Aves
 cohésion.
 Zusammenhäufung, Verhär-
 tung f. (Phys.); *Concretion*;
 Concrétion f.
 zusammenheften, in gro-
 sen Bauschen — (Näht.); *to*
sow together in great puffs;
 Bouillonnor. | leicht —;
to stick slightly together; Em-
 pointer, pointer. | (Bb.) s. Bol-
 ländera.
 Zusammenheften mit Nien-
 chen n. (Stuhl); *Stitching*;
 Brödlage m.
 zusammenheilen s. ver-
 zusammenklappen (Stahl);
 Folding; Pilaat.
 zusammenkleben; *to congluti-*
nate; Conglutiner. | (Bdr.); *to*
bake; Coller ensemble. |
 (Wachz.); *to stick together*;
 Gazer.
 Zusammenkoppelung f.
 (Fluss.); *Coupling*; Habillage m.
 zusammenlaufend, zusam-
 menwirkend, nach einem
 Punkte hinstrebend; *Con-*
current, cooperating; Con-
 courant.
 Zusammenlegen; *Folding*;
 Zusammenlegstuhl m.; *Fold-*
ing-chair; Pilaat m.
 Zusammenleimen, stumpfes
 — n. (Tischl.); *Glazing flush*
together; Coller bout à bout.
 zusammenlöthen; *to solder*;
 Souder. | (Zinn.); *to solder*;
 Embrancher. | wieder —;
to solder anew, again; Remen-
 der.
 zusammennadeln (Kürsch-
 a. zusammennähnen.
 zusammennähen; *to sew*
together; Coudre ensemble.
 zusammenpassen, schlecht
 —, schlecht paaren, *to mis-*
match; Appareiller mal, ap-
 parier mal.
 zusammenrechnen; *Raking up*;
 Ramasser au râtelier. | Haser
 —, zusammenhaken; *Rak-*
ing out; Effacher l'avoise.
 zusammenrollen, fest — (Trep-
 pen); *to roll up tight*; Rouler en
 fu.
 zusammenschlagen, ansein-
 anderschlagen (Kup.); *to*
take to pieces; Déchirer une
 feuille. | (Schm.); *to beat*
together; Pelotonner.
 Zusammenschlitzen auf Geh-
 rung n. (Zinn.); *Flush-joint-*
ing; Assemblage à bois de fit n.

Zusammenschmelzung *n.*
Autogeneous soldering; *Soudure autogène f.*
Zusammenschmelzung *f.*
Colliguesaction; *Colliguesaction f.* [*ing*]; *Visser*
Zusammenschrauben, *Schraub-*
zusammenschürzen (Zimm.);
to join endways; *Joindre bout à bout*
zusammenschweißen *s.* aufschweißen. | (Schl.); *to shut*; *Souder*. | durchAneinanderstossen der Lippen der Rohrchiene — (Büschm.); *to weld ships*; *Forger par rapprochement*
Zusammenschweißen, **Aufschweißen** *n.*; *Welding*, *building up*; *Corroyage m.*, *soudure f.* da fer.
zusammensetzen (Masch.); *to put together*, *put up*, *build*; *Monter*. | wieder — (Stüchm.); *to remount, new-stock*, *put a new stock to*; *Remonter*. | wieder — (Masch.); *to put together again*; *Remonter*. | Wörter, Sylben, Buchstaben, welche getrennt sein sollen, — (Bdr.); *to assemble*; *Faire une approche*
Zusammensetzer *m.* (Uhrm.); *Watch-holder*; *Mais f.*
Zusammensetzung *f.* (Uhrm.); *Arrangement*, *fitting*, *Habilage m.* | — des Baustückes, Verbindung der Verbandstücke, Holzverbindung, Verbindung der Hölzer *f.* (Zimm.); *Joining of timbers*, *construction of a timber or frame-work*; *Assemblage des bois m.* | —, Vereinigung der Bewegungen *f.* (Mech.); *Composition*, *reduction of movement*; *Composition de mouvement f.* | — der Kräfte oder Bewegungen, Überführung verschiedener Kräfte oder Bewegungen in eine Einzige *f.* (Mech.); *Composition of forces or motion*; *Composition des forces ou des mouvements f.* | — zum Räuchern des Golddrahtes; *Composition for perfuming gold-wire*; *Parfum m.* | — verschiedenfarbiger Edelsteine; *Setting of variegated jewels*; *Pâte m.*
Zusammenstellung, **Gruppe** *f.* (Mal.); *Complication of figures*; *Art de grouper*, *groupe m.*
Zusammenstoß *s.* Stoss. | —, Eisenbahnunfall *m.* (Eisen-

bahnunfall *m.* | *Stoss m.*; *Zusammenstossen*, *Aneinanderprallen n.* (Phys.); *Shock*, *collision*; *Collision f.*
zusammenstossen (Nadl.) *s.* gleichschieben.
Zusammenstossen des Daches und der Wand *n.* (Bgh.); *Nip*; *Contact*, *resserrement m.*
zusammenstücken (Schm.); *to join together*; *Applécor*.
zusammentragen, **Bünde** machen (Bdr.); *to make up into volumes*; *Deuxième assemblage*, *assemblage en corps m.* [*unite again*]; *Se réunir*.
zusamentreten (Bgh.); *to zusammenwerfen* (Baue) (Bgh.); *to let fall in*; *Ébouler*.
Zusammenwinden, **Zusammen-drehen**, **Zwirnen** *n.* (Sp.); *Twisting*, *doubling of silk fibre*; *Croisement m.*, *croisade*, *croisures f.*
zusammenwirkend, in gleicher Richtung wirkend (Mech.); *Conspiring*, *co-operating*; *Conspirant*.
zusammenzapfen (Zimm.); *to mortise together*; *Emmortalser*.
zusammenziehbar, der Zusammenziehung fähig; *Contractible*, *contractile*; *Susceptible de contraction*.
Zusammenziehbarkeit *f.*; *Contractibility*, *contractility*, *contractible*, *contractile force*; *Contractilité*, *force de contraction f.*
zusammenziehen (Bb.); *to draw together*; *Pincer*. | (Phys.); *to contract*; *Contracter*.
zusammenziehende Eigenschaft der Säuren *f.*; *Astringency*; *Astringence f.*
Zusammenziehung *f.* (Phys.); *Contraction*, *shrinking*; *Contraction f.*
Zusammenzinken *n.* (Zimm.); *Dovetailing*; *Assemblage à queue d'aronde m.*
Zusatz *m.*, **Milderung** *f.* (Färb.); *Tempering*, *allaying*; *Adoucissage*, *adoucissement m.* | — (Gleas.); *Additament*, *flux*; *Ajoutage m.* | —, Zuschlag (Hütt.) *s.* Flussmittel. | fortlaufender — durchgehende Anmerkung *f.* (Bdr.); *Column for annotations*, *interlinery matter*; *Addition en bache f.* | — zum Legiren, Legirung, Vermischung *f.*; *Alloy*, *composition of metal*, *alloyage*; *Alliage*, *métal m.* | den — nachsetzen; *to alloy*; *Mettre l'alliage*. | dem Erzeinen — verschlagen; *to add*

Netzring m. (Flech.); *Additional mesh in nets*; *Acerne f.*
Zusatzrad *n.* (Uhrm.); *Centre-wheel*; *Petite roue moyenne f.*
Zuschärfung *f.* (Kryst.); *Basil*, *Biseau*, *bisellement m.* | — (Zimm.) *s.* Abschkrägung.
Zuschärfungsecken *f.* pl. (Kryst.); *Angles of the basil*; *Angles du biseau m. pl.*
Zuschärfungsläufchen (Kryst.); *Facet of the basil*; *Facé du biseau f.*
Zuschlag, **Zusatz**, thonartiger Fluss *m.*, Flusspulver, Flussmittel *n.* (Hütt.); *Flux-powder*, *flux*, *stone*, *flux*; *Flux*, *cadre*, *flux rapide*, *fondant m.*, *poudre de fusion*, *poudre fondante f.*
zuschlagen; *to knock down* (*auktionering*); *Adjuger*. | (Hütt.); *to add as a flux*; *Mettre un fondant* | kurz —, so kurz als möglich nach dem ersten Schläger (Schm.); *to hammer quickly*; *Rabattre court*.
Zuschlagen, **Bodmen** gepackter Fässern., **Zuschlag** *m.* (Kup.); *Bottoming*, *heading*; *Enfonçage m.*
Zuschläger *m.* (Schm.); *Striker*, *hammer-man*; *Frappeur*, *batteur m.*
Zuschlaghammer, **Vorschlaghammer** *m.* (Schm.); *Two-handed hammer*; *Marteau à devant*, *à frapper devant m.* | —, Versteigerungshammer *m.*; *Auctioneer's hammer*; *Marteau m.*
Zuschlagkalkstein *m.* (Hütt.); *Limestone flux*, *flux limestone*; *Fondant calcaire m.*, *castine f.*
Zuschlagmesser, **krummgebogenes** — *n.*; *Crooked clasp-knife*; *Couteau à crosse m.*
Zuschlagsedamm *m.* (Wasserb.); *First foundation of a dike*; *Premiers fondements d'une digue m. pl.*
zuschmelzen; *to close hermetically*; *Fermer hermétiquement*.
Zuschneidebret, **Zuschneideholz** *n.* (Sattl., Schuhm.); *Cutting-board*, *line-board*; *Coffret*, *stabil*, *écotral m.*
Zuschneideleiste *f.* (Gl.); *Ruler*; *Équerre de bois f.*
Zuschneidemesser *n.* (Schuhm.); *Cutting-out knife*; *Couteau à pied*, *tranchet m.*
Zuschneidemodel *m.* (Nadl.); *Box for cutting the shanks of pins*; *Botte à couper les tronçons f.*

Plaque à 2 (two-needle) plates;
 zwpolig à deux aiguilles f.
 Bipolaire. (Phys.); Bipolar;
 zweifachdrig; Two wheels, Train
 zweireihig (Schn.); Double-
 breasted, -buttoned; Croisé,
 zweischäftig (Soll.); Two-ply;
 A deux torons.
 Zweischneider m. (Dr.); Two-
 edged piercer (hook-tool);
 Crochet à deux tranchants m.
 A deux tranchants; Two-edged;
 Zweischur, zweischürige
 shearing; Wool of the second
 tonne f.; Laine de la seconde
 tonne f.
 zweisechseckig; Doppelwür-
 fel m. (Kryst.); Amphihexahe-
 dral; Amphihexaèdre.
 zweipaltig, dreispaltig (Bdr.);
 With two or three columns;
 A deux colonnes, à trois co-
 lonnes.
 Zweispänner m.; Carriage and
 pair; Voiture à deux chevaux f.
 zweispännig; With a pair; A
 deux chevaux.
 Zweispiz m.; Doppelkeil-
 haue f. (Bgh.); Flang, Pic à
 deux pointes m. | — Zwe-
 spitze, doppelte Spitzhaue,
 Spitze f. (Maur.); Scapple-
 axe, two-pointed pick-axe,
 double pick, Smille f.
 zweispitzamboss m.; Rising-
 anvil; Encumette f.
 Zweispitze, Zweieppe, Stein-
 picke, Zweiegge, Zwei-
 hacke f.; Pick-axe, Zwei-
 pointed pick, Pic, marteau à
 deux pointes m., pioche à mar-
 teau f.; flogs; A deux billes.
 zweiästelig (Baum); Giving two
 best; Seconde qualité f.
 Zweitheilung, Gabeltheilung
 f. (Eisenb.); Bifurcation, Bi-
 furcation f.
 zweitürmig (Bgh.); At double
 way; A deux voies.
 Zweiweghahn, Doppelhahn
 m.; Two-way cock, double
 cock; Robinet à deux eaux, à
 deux faces on his m.
 zweiwinkelig, mit zwei Win-
 keln oder Ecken, doppelt
 oder zweieckig; Biangular,
 with two corners; Biangulé.
 zweiwinkig, zweieckig; Two-
 prong; A deux fourcheons, à
 deux dents.
 zwey, überzwey; Across,
 across, across, transversely,
 sideways; De ou en travers,

chaxt f.; Morticing-axe;
 Hache à mortaiser f. | — zu
 den grossen Zapfenlöchern,
 Querast f. (Zimm.); Mortise-
 twybill; Plochon m.
 Zwercheisen n.; Sculptor's
 pick; Ripe f.
 zwerchen; to plane across;
 Raboter en biais.
 Zwerchflöte s. Querflöte.
 Zwerchhammer m. (Maur.);
 Hammer; Gorlet, grelet m.,
 hachette f.
 zwerchhobeln, der Quere
 nach, in die Quere hobeln
 oder schrubben; to plane
 across; Traverser, raboter à
 travers, corroyer on travers.
 Zwerchpfeile, Querpfeile f.;
 Fise; Fisse m.
 Zwerge...; Dwarf; Nain.
 Zwerghaue m. (Gärt.); Dwarf-
 tre, doltard; Arbre nain m.
 Zwerghirke s. Alpenbirke.
 Zwerghallerie f.; Triforium
 n. (Bauk.); Dwarf-arched
 gallery; Ecran m.
 Zwergholz n.; Dwarf-wood;
 Bois nain m.
 Zwergschere f.; Smallest scis-
 sors; Petits ciseaux m. pl.
 Zwickbohrerm. (Tischl.); Little
 gimlet; Percerette f.
 Zwickel f.; Clip; Pince f.
 Zwickel, Quartier m., Fen-
 sterwerk, Glasdreieck n.;
 Triangular piece of glass be-
 tween round panes, patch,
 slip; Coin m. (dans un panneau
 de vitres), borne f. | — Keil
 m., eingesetztes Stück n.,
 Gehres, (Nagl.); Eling-piece,
 piece let in, gore, gusset, guar-
 point f. (of gloves); Elargissure,
 set; chantageau m. | —
 Achselstück n. (Schn.); Gus-
 set; Gousset m. | — (Strpfw.);
 Clock; Coin m. | offener —
 (Strpfw.); Open clock; Coin à
 jour m.
 zwicken, drücken, weithun
 (von Kleidern); to pinch; Blesser
 (von Kleidern); to pinch; Blesser
 Zwick, Bohrer, Zwick-
 Zwick, Bohrer, Zwick-
 Zwick, Bohrer, Zwick-
 Fritz, Nagel, Fratz-
 let, gimblet, drill, borer, bit,
 centre-bit; Vrille f., gibelet,
 foret, ogre m. | —, Zapfen,
 Paaszapfen, Fasspund m.,
 Zapfen n. (Kup.); Faucet,
 bung, stopple; Fassset, bon-
 don m.
 Zwick m. pl., Zwickstein
 m. (Maur.); Garrettings, pack-
 ing, rubble; Recoupe de moel-
 lons, calo f., petits moellons
 pour remplir les joints m. pl.
 Zwickerschere (Glash.) s. Auf-
 treischere.
 Zwicknagel, Holzpflock,
 Holzpflock,

Zwillingssalz n. (Chem.)
 Double salt; Sel double m.,

Zwillingsführer, Thürmzwei-
Lichtöffnungen f.; *Accoupl-*
ed door; Porte gémée f.
Zwinge f.; Zwing-, Endring
m.; *Parcel; Virole d'un pieu,*
d'un manche f. | —, Füge-
stange, Aohs-, Fügezwinge
f.; Ziehbandsteg m.; *Coupling-*
plate of a yoke-hoop;
Bride d'étrier à bouts taradés
f. | — (Lautm., Stdr.); *Cramp;*
Happe f. | — (Nagl.); *Holder,*
vice; Mordant m. | — (Perg.);
Jaw for hooking on skins;
Gland, mordant m. | — (Regen-
sch.); *Ferrule; Bout m.* | —,
Leimzwinge f. (Tischl.).
Cramp or press for glued
boards; Happe f. | — zum An-
passen der Bleche; *Ferrule;*
Präme à tenir les tôles f. |
eine — antreiben; *to put a*
ferrule to; Ferrer. | — zum
Aufhaken der Häute, *Jaw*
for hooking on skins; Mordant,
gland m. | — an der Degen-
scheide; *Crampit; Boutorole*
f. | — am Ende der Säbel-
scheide; *Ferrule at the end*
of the sheath; Champlignon
m. | metallene — *Ferret,*
ferrule (of a cane or stick);
Embout m., virole, chappe f.
mit einer — versehen; *to put*
a ferrule; Embouter.
Zwingeblatt s. Bankhaken.
Zwingelreif m. (Kup.); *Main*
stave; Douve principale f.
Zwinghammer m.; *Cramping-*
hammer; Marteau à fonceur m.
Zwingkeil zum Steinheben
m.; *Lewis, lewisson; Crampon*
à coin m.
Zwingschraube, Zwing-
stange f. (Kunstschl.);
Wrenching - stick; Goberges
f. pl.
Zwingstock m.; *Vice; Étau m.*
Zwinkerscherer (Glash.) s. Auf-
treibschere.
Zwirl (Dr.) s. Dreizack.
Zwirn m., gezwirntes Garn n.;
Doubled yarn; Fil, fil retors
m. | blauer — *Light-blue*
(cant); Fil bleu m. | dreifä-
diger, dreidrähtiger, drei-
strängiger — *Three-cord;*
Fil triple m. | sehr feiner
dreidrähtiger — *Very fine*
threefold yarn; Fil de remise
m. | zweifädiger, zweidrähtiger,
zweistängiger, ge-
schleifter — *Double multi-*
twist; Fil de coton légèrement
retors m. | glatter — aus
Dortrecht; *Flat thread; Fil*
au gresil m. | weisser — von

Zwirnband, geleichtes —
n.; *Inkle; Ruban de coton m.*
Zwirnbret n.; *Twining-board;*
Doubloir, doublois, doublet m.
Zwirnbretsfaden m.; *Needle-*
ful; Aiguille de fil f.
Zwirnen (Seide); *to twist; Ova-*
ler. | (Sp.); *to twine, double,*
twist; Retordre. | doppelt —
to organzine, throw, make
organzine; *Organziner.*
Zwirnen n. (Sp.); *Doubling,*
twining, twisting; Retordage,
retordement m. | — (Seide);
Throwing; Moulinage m. |
der Duplirfäden (Seide);
Throwing; Dernier apprêt m.
derniere ouvraison f. | lose —
(Sp.); *Doubling, loose*
twisting; Doublage m. | man-
gelhaftes — (Seide); *Defec-*
tive twisting; Bave f.
Zwirner, Zwirnarbeiter m.;
Twister; Retordeur, filier m.
Zwirnfabrik f.; *Factory for*
twisting thread; Filaterie f.
Zwirnhändler m.; *Yarn-deal-*
er; Filateur m.
Zwirnhäspel, piemontesi-
scher — m.; *Piedmont silk-*
mill; Aspe de tors du Pié-
mont m.
Zwirnjenny f.; *Twining-jen-*
ny; Jonny à retordre f.
Zwirnklemme, Fadenklem-
me f. (Nähm.); *Thread-pres-*
ser; Pince-fil m.
Zwirnmaschine f.; *Twining-*
machine; Retordense f. | —
(Goldsp.); *Twisting-machine;*
Machine à corder, à cordon-
ner f.
Zwirnmühle, Zwirnfabrik f.,
Zwirnstuhl m.; *Doubling-*
machine, twisting - frame,
twist - mill, doubling- and
twisting - machine, doubler,
twiner; Tordoir, retordoir,
moulin, métier à retordre m.,
machine à retordre, retorderie f.
Zwirnölser, Fadenöler m.
(Nähm.); *Thread-oiler; Hu-*
leur à fil m. | — (Nær)
Zwirnspanner s. Fadenspan-
ner
Zwirnspitze s. Bauernspitze.
Zwirnspitzen f. pl.; *Twist-*
lace, thread - lace, thread-
bobbin; Dentelle de lin, den-
telle tordue, de fil f. | feine
weisse — *Tap - or thread-*
lace; Dentelle sans fond f.
Zwirnspitzenklöpplerin f.;
Narrow lace-maker; Biset-
tière f.
Zwirnsucher, Fadensucher
m. (Nähm.); *Thread-finder;*
Cherche-fil m.

Baumwollen-, wolle-..
Bandweberei f.; *Weaving*
of ribbon other than silk;
Petite rubanerie f.
Zwirnweiss n. (Färb.); *Milk-*
white; Blanc laiteux m.
Zwirnwickel, papierner —
m.; *Thread-paper; Papier à*
pelotonner du fil m.
Zwischen..... *Intermediate,*
intermedial, mid; Inter-mé-
diaire, intersticiel.
Zwischenausschnitt m.; *Inter-*
mediary section; Entre-
coupe f.
Zwischenbau m.; *Intermediate*
building; Entre-salle f.
Zwischenbolzen m. (Zimm.);
Stay - bolt; Boulon d'entre-
tôle m.
Zwischenfeld n., Zwischen-
weite f., Zwischentiefe f.
(Bank.); *Metope; Métope f.*
Zwischengebälk s. Füllge-
bälk.
Zwischengeschirr n. (Hoch-
Müll.); *Intermediate wheel-*
work; Rouages intermédiaires
m. pl.
Zwischengeschoss n. (Bank.);
Mezzanine floor; Entre-sol m.
Zwischenglied n., Führungs-
stange f., Motion-link, Bielle
à double bride f.
Zwischengraben m. (Salzw.);
Small partition-ditch; Arée f.
Zwischenkanal m.; *Inter-*
mediate canal; Canal inter-
sticiel m.
Zwischenkreis, Zuführungs-
kreis m.; *Feeding-part of a*
mill-stone; Entrepiéd m.
Zwischenlage f. (Foppiebwirk-
stahl); *Small iron plate; La-*
mette f.
Zwischenmaschine, Verbin-
dungsmaschine f., Vorge-
lege, Zwischengeschirr,
gangbares Zeug n.; *Com-*
municator, transmission; Ma-
chine intermédiaire, transmis-
sion de mouvement f., com-
municateur m.
Zwischenmauer, Scheide-
wand f.; *Partition - wall;*
Entredeux, mur de refend m.
Zwischenmittel n. (Chem.);
Intermediate, intermède m.
Zwischenpfeiler m.; *Inter-*
medial pillar; Pilier inter-
médiaire m.
Zwischenposten m.; *Middle*
post; Poteau de remplage m.
Zwischenpunktirt; *Inter-*
dotted; Entre-pointillé.
Zwischenrad, intermittiren-
des Rad n.; *Carrier, inter-*

compartiment; Trayée f. | zwisch
nen Balken Space between
(Franche-Comté.) | der Bal
kenenden oder Rippenen-
Balken Ausmauerung des
Solins; Solin, solement m.
— der Fachwerksbalken
ausfüllen; to plaster up the
space between joists; Entre-
stern; | — zwischen Fen-
mern; | Window-pier; Entre-
chen (Ackb.); Carado f. | zwisch
furrows; | Space between
den; | Carado f. | zwisch
tre-colonnement; | entre-
schen Sockel und Karnies;
Part between the socle and
cornice; Corpa m. | zwis-
schen Spindeln (Web.); | zwi-
terval between spindles; In-
Broche f. | gürtellörmiger
Haspel zwischen zwei auf einm
len; Interval, aufgerollten
Zone f. | — zwischen Sei-
trägern eines Gebäudes; In-
terjoist, boys; Entrevous m. |
zwischen dem vordern und
hintern Zeugbaume (Web.);
Distance between the front
and hind beam; Estance f. | —
zwischen zwei Zähnen,
Zahnücke two teeth of an
stice between two teeth of an
indented moulding; Interse-
tion d'une dentition; Interse-
ction of two indentations
zwischenräume lassen die
Mauerwerk von gleicher
Weite sind (Zimm.); To di-
stance beams as to their width;
Lässer un espace tant plain
que vide.
Zwischenräumigkeit
(Phys.); Porosité; Porosité f.
Zwischenrolr n.; Branch-
tube; Cuissard n.; Branch-
kora etc.) f. (Ackb.) | Inter-
sowing, after-crop; Culture

inter-allo, es-
leries m. | Bay,
Chas m.
between
the Bal-
kenen-
Balken
des
den
Entre-
Fen-
Entre-
Fur-
entre-
Karnies;
zwi-
Socle
Corpa
spindles;
In-
aufgerollten
Sei-
Gebäudes;
vordern
Web.);
Estance
Inter-
dentation
Interse-
längen des
gleiches
to di-
tant plain
Porosité
Branch-
Inter-
Culture

alle, es-
Bay,
Chas
between
Bal-
Balken
des
den
Entre-
Fen-
Entre-
Fur-
entre-
Karnies;
zwi-
Socle
Corpa
spindles;
In-
aufgerollten
Sei-
Gebäudes;
vordern
Web.);
Estance
Inter-
dentation
Interse-
längen des
gleiches
to di-
tant plain
Porosité
Branch-
Inter-
Culture

alle, es-
Bay,
Chas
between
Bal-
Balken
des
den
Entre-
Fen-
Entre-
Fur-
entre-
Karnies;
zwi-
Socle
Corpa
spindles;
In-
aufgerollten
Sei-
Gebäudes;
vordern
Web.);
Estance
Inter-
dentation
Interse-
längen des
gleiches
to di-
tant plain
Porosité
Branch-
Inter-
Culture

alle, es-
Bay,
Chas
between
Bal-
Balken
des
den
Entre-
Fen-
Entre-
Fur-
entre-
Karnies;
zwi-
Socle
Corpa
spindles;
In-
aufgerollten
Sei-
Gebäudes;
vordern
Web.);
Estance
Inter-
dentation
Interse-
längen des
gleiches
to di-
tant plain
Porosité
Branch-
Inter-
Culture

alle, es-
Bay,
Chas
between
Bal-
Balken
des
den
Entre-
Fen-
Entre-
Fur-
entre-
Karnies;
zwi-
Socle
Corpa
spindles;
In-
aufgerollten
Sei-
Gebäudes;
vordern
Web.);
Estance
Inter-
dentation
Interse-
längen des
gleiches
to di-
tant plain
Porosité
Branch-
Inter-
Culture

alle, es-
Bay,
Chas
between
Bal-
Balken
des
den
Entre-
Fen-
Entre-
Fur-
entre-
Karnies;
zwi-
Socle
Corpa
spindles;
In-
aufgerollten
Sei-
Gebäudes;
vordern
Web.);
Estance
Inter-
dentation
Interse-
längen des
gleiches
to di-
tant plain
Porosité
Branch-
Inter-
Culture

alle, es-
Bay,
Chas
between
Bal-
Balken
des
den
Entre-
Fen-
Entre-
Fur-
entre-
Karnies;
zwi-
Socle
Corpa
spindles;
In-
aufgerollten
Sei-
Gebäudes;
vordern
Web.);
Estance
Inter-
dentation
Interse-
längen des
gleiches
to di-
tant plain
Porosité
Branch-
Inter-
Culture

alle, es-
Bay,
Chas
between
Bal-
Balken
des
den
Entre-
Fen-
Entre-
Fur-
entre-
Karnies;
zwi-
Socle
Corpa
spindles;
In-
aufgerollten
Sei-
Gebäudes;
vordern
Web.);
Estance
Inter-
dentation
Interse-
längen des
gleiches
to di-
tant plain
Porosité
Branch-
Inter-
Culture

alle, es-
Bay,
Chas
between
Bal-
Balken
des
den
Entre-
Fen-
Entre-
Fur-
entre-
Karnies;
zwi-
Socle
Corpa
spindles;
In-
aufgerollten
Sei-
Gebäudes;
vordern
Web.);
Estance
Inter-
dentation
Interse-
längen des
gleiches
to di-
tant plain
Porosité
Branch-
Inter-
Culture

alle, es-
Bay,
Chas
between
Bal-
Balken
des
den
Entre-
Fen-
Entre-
Fur-
entre-
Karnies;
zwi-
Socle
Corpa
spindles;
In-
aufgerollten
Sei-
Gebäudes;
vordern
Web.);
Estance
Inter-
dentation
Interse-
längen des
gleiches
to di-
tant plain
Porosité
Branch-
Inter-
Culture

alle, es-
Bay,
Chas
between
Bal-
Balken
des
den
Entre-
Fen-
Entre-
Fur-
entre-
Karnies;
zwi-
Socle
Corpa
spindles;
In-
aufgerollten
Sei-
Gebäudes;
vordern
Web.);
Estance
Inter-
dentation
Interse-
längen des
gleiches
to di-
tant plain
Porosité
Branch-
Inter-
Culture

alle, es-
Bay,
Chas
between
Bal-
Balken
des
den
Entre-
Fen-
Entre-
Fur-
entre-
Karnies;
zwi-
Socle
Corpa
spindles;
In-
aufgerollten
Sei-
Gebäudes;
vordern
Web.);
Estance
Inter-
dentation
Interse-
längen des
gleiches
to di-
tant plain
Porosité
Branch-
Inter-
Culture

alle, es-
Bay,
Chas
between
Bal-
Balken
des
den
Entre-
Fen-
Entre-
Fur-
entre-
Karnies;
zwi-
Socle
Corpa
spindles;
In-
aufgerollten
Sei-
Gebäudes;
vordern
Web.);
Estance
Inter-
dentation
Interse-
längen des
gleiches
to di-
tant plain
Porosité
Branch-
Inter-
Culture

alle, es-
Bay,
Chas
between
Bal-
Balken
des
den
Entre-
Fen-
Entre-
Fur-
entre-
Karnies;
zwi-
Socle
Corpa
spindles;
In-
aufgerollten
Sei-
Gebäudes;
vordern
Web.);
Estance
Inter-
dentation
Interse-
längen des
gleiches
to di-
tant plain
Porosité
Branch-
Inter-
Culture

alle, es-
Bay,
Chas
between
Bal-
Balken
des
den
Entre-
Fen-
Entre-
Fur-
entre-
Karnies;
zwi-
Socle
Corpa
spindles;
In-
aufgerollten
Sei-
Gebäudes;
vordern
Web.);
Estance
Inter-
dentation
Interse-
längen des
gleiches
to di-
tant plain
Porosité
Branch-
Inter-
Culture

alle, es-
Bay,
Chas
between
Bal-
Balken
des
den
Entre-
Fen-
Entre-
Fur-
entre-
Karnies;
zwi-
Socle
Corpa
spindles;
In-
aufgerollten
Sei-
Gebäudes;
vordern
Web.);
Estance
Inter-
dentation
Interse-
längen des
gleiches
to di-
tant plain
Porosité
Branch-
Inter-
Culture

alle, es-
Bay,
Chas
between
Bal-
Balken
des
den
Entre-
Fen-
Entre-
Fur-
entre-
Karnies;
zwi-
Socle
Corpa
spindles;
In-
aufgerollten
Sei-
Gebäudes;
vordern
Web.);
Estance
Inter-
dentation
Interse-
längen des
gleiches
to di-
tant plain
Porosité
Branch-
Inter-
Culture

alle, es-
Bay,
Chas
between
Bal-
Balken
des
den
Entre-
Fen-
Entre-
Fur-
entre-
Karnies;
zwi-
Socle
Corpa
spindles;
In-
aufgerollten
Sei-
Gebäudes;
vordern
Web.);
Estance
Inter-
dentation
Interse-
längen des
gleiches
to di-
tant plain
Porosité
Branch-
Inter-
Culture

alle, es-
Bay,
Chas
between
Bal-
Balken
des
den
Entre-
Fen-
Entre-
Fur-
entre-
Karnies;
zwi-
Socle
Corpa
spindles;
In-
aufgerollten
Sei-
Gebäudes;
vordern
Web.);
Estance
Inter-
dentation
Interse-
längen des
gleiches
to di-
tant plain
Porosité
Branch-
Inter-
Culture

alle, es-
Bay,
Chas
between
Bal-
Balken
des
den
Entre-
Fen-
Entre-
Fur-
entre-
Karnies;
zwi-
Socle
Corpa
spindles;

bekappen (Seebum.), to mount
or close uppers with patent-
leather, to tip.
Rleicher m.; *Whitster*.
Brache, gesommerte — f.;
Root-crop fallow.
Bückling m.; *Bloater*.
Dachpappe f.; *Asphaltic roof-
ing-felt*; Carton-pierre bitumé
m. [ing.]
Dampfkriempe f.; *Roller-bolt*.
Diamantstrauß m.; *Clusters*,
diamond-frost.

s. Nachmalen. [ing.]
Garben, in — binden; *Stook*.
Gartenspritze f.; *Hydronette* f.
Gäthacke f.; *Weeding-hook*,
weeding-hoe, spud; *Binette* f.
gedackt (Org.); *Covered stop*,
stopped diapason; *Bouché*.
Gesträuch, dickes — n.;
Thicket.
Grund m.; *Site*, *Emplacement*.
Hauptparren m.; *Principal*;
Arbaletrier d'un comble m.
Hauptstrasse f.; *Hard road*.

siller, grüser, griser, cre-
Leim, Handrischer — m.;
Gelatine size.
Lieferant m.; *Trademan*.
Löthform f.; *Catch*; *Premier
chauderet* m.
Nagelschmiede f.; *Tack-work*.
Nietnagel m.; *Spig*; *Clou rivé*.
Papiermasse, geleimte — zu
Gefässen f.; *Sinod paper-
pulp for receptacles*.
Posaune f. (Org.); *Trombone*;
Trombone m.

Nachtrag.

A.

Ableiter (Müll.) s. Säuberer.
Abmahlen der Steine n.
(Müll.); *Smoother millstones*;
Adoucir les meules.
abwerfen (Rechen); to dump;
Décharger.
Anschlag m. (Müll.); *Short
arm*; *Lever court* m.
Antrieb der Mahlgänge m.
(Müll.); *Throwing into gear*;
Engrenage m.
Auflösungen f. pl. (Müll.);
Flour coarser than pollard;
Farine moins fine que la re-
coupe f.
Aufsetzen der Schärfe n.
(Müll.); *Picking*; *Rhabillage* m.
Aussichtsturm s. Schön-
sicht. [Fleur de farine f.]
Auszugmehl n.; *Finest flour*;

Banerrohrbass, Flötenbass
m.; *Stopped metal flute with
chimney*; *Petit jeu de flûte
couvert*, *muni d'une petite
cheminée* m.
Baumwollenabfall m.; *Cotton-
waste*, *spinning-waste*, *shod-
dy*; *Déchet de coton* m., (pour
le coton en soie). [mühle.]
Beutelmachine s. Beutel-
erei f.; *Bolting*; *Bluterie* f.
Blasslaubeiche, italienische
Eiche f.; *Sessile-cupped oak*;
Chêne rouvre m.
Blockflöte, Blockpfeife f.;
Block-flute, common or ordi-
nary flute; *Tibia vulgaris* f.
Bock m. (Org.); *Tremor*, *tremu-
lant*; *Tremolo* m.
Bombarde f. (Org.); *Double
reed*, *large unison pedal reed*;
Anche double f.
Bordun, Bourdon m. (Org.);
Bourdon, double diapason;
Bourdon m. | — (Org.);
Double stopped diapason,
(16 feet tone); Bourdon de 16
pieds m. | —, Grandbourdon
m.; Great or double Bourdon,
(32 feet tone); Grand Bourdon
m., bourdon de 32 pieds m.
Böttigrad m. (Müll.); *Overshot
wheel*; Roue mue en dessus,
roue à auge f.

Bötzig m. (Salzw.); *Waste of
gypsum*; *Déchet de gypse* m.
Bügelhaue f. (Müll.); *Strap-
ryne*; *Nille à bride* f.

C.

Calcantenglocke f. (Org.);
Blower's bell; *Clochette du
souffleur* f.
Clarín, Clairon m. (Org.);
Clarion; Clairon m.
Contrafagott n. (Org.); *Double
bassoon*, *contra-fagotto*; Bas-
soon double m.
Contraposaune f.; *Double
trombone*; *Bombarde de 32
pieds* f.
Coppel f. (Org.); *Coupling-
flute*; *Coppel-flauto* m.
Cornet n. (8 feet) (Org.); *Cornet*,
small reed, *clarinet*; *Cornet*,
clairon m. | — (Org.); *Octave
clarinet*; *Clairon* m. | —; *Pedal
cornet* (8 ranks); *Clairon à
pédale*, *clarino* m. | *Grand* —
(Org.); *Double reed*, *cornets*;
Grand cornet m.
Cymbel f. (Org.); *The most
acute of the bright stops*;
Cymbale f.

B.

Basson m. (Org.); *Octave bas-
soon*; *Basson* m.
Bauerflöte, Bauerpfeife, -lein
f. (Org.); *Pileata minima* (1
foot); *Bauerflöte*, *petit jeu de
flûte couvert* m.

Shoder; Second chaudière m.
Dunstabzug m. (Müll.); *Ventilator; Ventilateur m.*
Dunstputzen n. (Müll.); *Sitocleaning; Nettoyeur de soie farine m.*
durchschlagend, einschlagend, freischwingend (Org.); *Free reed; Anche libre f.*

E.

Einfahren, Einwinden n.; *Putting, running-in, going-in; Entrée f.*
einpflügen; to plough in; Couvrir avec la charrue.
Einziehen des Mahlgutes n. (Müll.); *Feeding; Alimentation f.*
Eisäure, Ölsäure f.; *Elaidic acid, elaidine; Acide élaïdique, oléique m.*
Euphone f. (Org.); *Double reed; Anche double f.*

F.

Fachwerk n.; *Special work; Ouvrage spécial m.*
Fadenklemme s. Zwirklemme.
Fadenöler s. Zwirnöler.
Fadenspanner s. Zwirnspanner. (*Culture f.*)
Feldbestellung f.; *Tillage; Feuerkiste (Loc.) s. Feuerbehälter. [main f.]*
Fingertaste f.; *Key; Touche à Flappkanne, Full, Fullkanne f.*; *Covered water-can; Charnier m.* (*Flageolet m.*)
Flascholet n. (Org.); *Flageolet; Fleischkammer f.*; *Meat-store; Charnier m.*
Flugkleie f.; *Bras of pollard; Son de recoupe m.*
Flur f. (Zug); Face, Face f. fördern, gut — (Bgh.); to work a mine with benefit; Bénéficier.
Freigeriane, wüstes Geriane

violo, viola di gamba f. — **Major** (Org.); *Greater double gamba; Grande violo f.*
Gambette f. (Org.); *Small gamba, oclave gamba; Petite violo f.*
Garnsortirwage, Garnwage f.; *Steelyard, quadrant; Romaine, balance à échantillonner f.*
Gasentweichungsentdecker m.; *Escape-indicator; Cherche-fuite m.*
Gefälle, jühes — n., steile Neigung f. (Eisenb.); *Bad, heavy, strong gradient; Pente difficile, forte rampe f.*
Geigenprincipal n. (Org.); *Violin-principal, violon- or crisp-toned diapason; Principal de violon m.*
Gemshorn n. (Org.); *Gout-horn, unison open metal stop; Gemshorn, corne de chamols f.*
Glimmerstein s. Avanturin.
grossgedackt (Org.); *Grossgedact; Maxima pilosa m.*
Grundkreis, Originalkreis s. Mutterkreis.

H.

halb, halbird (Org.); *Halvoed; A moitié, coupé en deux.*
Harmonica f. (Org.); *Unison open wood stop; Harmonica m.*
Hartglas n.; *Tempered glass; Verre trempé m.* (*Son an m.*)
Haspan m. (Müll.); *Fine bran;*
Hellpfeife f. (Org.); *Flute ouverte, clear-flute; Jeu de flûte ouvert de 8 pieds m.*
Hintermaschine, Last-, Arbeitsmaschine f.; *Operator; Opérateur m.*
Hochmüllerei, Griesmüllerei f. (Müll.); *Rough - grinding mill; Moulin à égruger le grain m.* (*ring.*)
Hohlenring (Müll.) s. **Staffel-Hohlflöte f.** (Org.); *Hollow-flute (clarabella); Flûte creuse f.*
Holzflöte f. (Org.); *Wooden*

K
K
Kl
kl
c
f
Kr
s
Ko
n
Ko
C
Kr

Lan
(B
m.
lieb
(O
ste
abl
lock
f.
Péi
Lös
Dis
Luft

Man
Ma
grat
mai
Mas
mee
Mehl
chin
chis

horn; Cor de nuit m.
Nassmahlen n. (Müll.); *Wet grinding*; Mouture à mouillé f.
Nazard n. (Org.); *Twelfth*; *Nazard* m. | grosses —, *Nazard*, *Nassart*, *Nasart* n. (Org.); *Fifth to the unison diapason*; Gros nasard m.
Nebenfurche f.; *Lateral groove*; Rayon latéral m.

O.

Obereisen (Bgb.) s. *Haue*.
Oboe, *Hoboe* f. (Instr., Org.); *Hautboy*; *Hautbels* m.
Orgelwolf (Org.) s. *Wolf*.

P.

Packen des Mehls n.; *Packing flour*; *Emballage de la farine* m.

nica, *psysnarmonica* m.
Portunalkant f. (Org.); *Open wood (clarabella) stop*; *Portunal*, *clarabella* m.
Prestant n. (Org.); *Prestant*; *Prestant* m.
Principal, *Fraestant* n., *Regula primaria* (Org.); *Principal*; *Principal*, *fond d'orgue* m. | grosses —, *Contraprin-*
cipal, *Subprincipal* n. (Org.); *Double open diapason*; *Principal* de 22 peds m.
Principalbass m. (Org.); *Open diapason bass*; *Principal* de 16 peds m.

R.

Radgerinne n. (Müll.); *Wheel-race*, *race*, *race-course*, *mill-race*; *Coursier*, *chemin de la roue* m.
Rhine, *Haue* f. (Müll.); *Rynd*,

S.

Sackschnalle f.; *Sack-buckle*; *Boucle à sacs* f.
Säuberungsmaschine f. (Müll.); *Saut-mill*; *Emoteur*, *trieur* m.
Schlackentrift f. (Hochol.); *Slag-duct*; *Piste*, *voie de scories* f.
Sprödigkeit des Eisens f.; *Brittleness*; *Blanc-ployant* m.

T.

Tellereisen, *Tritteisen* n. (*Marderfelle*); *Trap with an iron plate*; *Brayon* m.
Tilletia, *Caries* f., *Kornbrand* m. (Ackb.); *Brown rust*; *Carielle*, *nielle* f.
Tinea garnella, *Korramotte f. (Ackb.); *Moth-worm*; *Teigne des grains* f.*

NACHTRAC



- refinery**; affinierie, *f.*
abtreiben, Metalle —; *to refine*, *to rector gold or silver*; affiner, coupeller.
Abtreibung, *f.*; *refining, refinement, testing, cupellation*; affinage, *m.*, coupellation, *f.*
Abtrieb, *m.*, — des Kabels, (Tel.); *wasting of the cable*; mou du câble, *m.*
abtröpfeln, *to drop off, to drip off, to distill, to trickle off or down*; couler goutte à goutte, distiller, filtrer.
Abtropf-schale, *f.* (Chem.); *drainer*; vase distillatoire, *m.*
-schale im Maschinenbau; *drip-pan*; ange, *f.*
-schleife, *f.*; *drip-loop*; boucle en contrebas, *f.*
Abwasser, *n.*, — einer Dampfmaschine; *waste, waste-water*; trop-plein, *m.*
Abweichen, *n.*, — des Lichtes; *aberration of light*; aberration de la lumière, *f.*
-der Magnetadel; *deflection*; déviation, déflexion, *f.*
Abweichung, *f.*, — eines synchronistischen Apparates; *perturbation, disturbance*; perturbation, *f.*, déraillement, *m.*
Abweichungswinkel, *m.*; *angle of deflection*; angle de déviation, *f.*
-der Magnetadel; *magnetic azimuth*; azimut magnétique, *m.*
Abwerg, *n.*; *waste-low*; étoupe de rebut, *f.*
Abwicklungskarre, *f.* (Tel.); *barrow with drum for unwinding wires*; brouette de déroulement, *f.*
abziehen, Messer —; *to sharpen, to whet, to hone*; repasser.
Abzug: —dampf, *m.*; *exhaust-steam, dead steam*; vapeur sortante, *f.*
-kanal, *m.*, — einer Dampfmaschine; *eduction-port*; orifice d'évacuation, *m.*
-rohr, *n.*; *eduction-pipe*;
-widerstand, *m.* (Elekt.); *shunt-resistance*; résistance en dérivation, *f.*
Abzweigung, *f.*; *branching-off, bifurcation*; embranchement, branchement, *m.*, bifurcation, branche, *f.*
Accidentarbeit, *f.* (Bdr.); *job-work, display-work, casual job, odd work, odd job*; ouvrage de ville, *m.*, bilboquets, bibelots, *m. pl.*
Acetat, *n.* (Chem.); *acetate*; acétate, *m.*
Acetometer, *n.*, *acetometer*; acétomètre, *m.*
Acetyl, *n.* (Chem.); *acetyl*; acétyle, radical de l'acide acétique, *m.*
Acetylen, Äthin, *n.* (Chem.); *acetylene*; acétylène, *m.*
Achathütchen, *n.*; — der Kompassnadel; *agate cap, agate stud*; chape d'agate, *f.*
achromatisch, das gebrochene Licht nicht färbend, die Gegenstände ohne farbige Ränder zeigend; *achromatic*; achromatique.
achromatisieren, achromatisch machen; *to achromatize*; achromatiser.
Achromatisierung, *f.*; *achromatisation*; achromatisation, *f.*
Achromatismus, *m.*, die Nichtzerlegung des gebrochenen Lichtes; *achromatism*; achromatisme, *m.*
Achse, *f.*, die gerade Linie durch den Mittelpunkt eines Körpers; *axis*; axe, *m.*
-einer Maschine; *axle-tree, shaft*; arbre, cylindre, *m.*
Achsen: —blech, *n.*, —schiene, *f.*, —stoss, *m.*; *washer, axle-guard, cramp-iron*; happe ou plaque de frottement de l'essieu, *f.*
-büchse, —buchse, *f.*; *axle-box*; boîte d'un arbre, *f.*
-buchsenführung, *f.*; *axle-box guide*; guide de la boîte de l'arbre, *f.*
-halter, *m.*; *guide-horn*
- Achterschraubenfutter**, *n.*; *drill-chuck with eight screws*; poupée à huit vis, *f.*
Ader, *f.*, — eines Kabels; *conductor of a cable*; conducteur d'un câble, *m.*
Adhäsion, *f.* (Phys.); *adhesion*; adhésion, adhérence, *f.*
Adhäsionsfett, *n.*; *adhesive grease*; graisse adhésive, *f.*
adjustieren; *to adjust, to regulate*; ajuster, échantillonner.
Adjustierschraube, *f.*; *adjusting-screw*; vis régulatrice, *f.* *Antity*; affinité, *f.*
Affinität, *f.* (Chem.); *affinity*; affinité, *f.*
Agar-Agar, *n.*, eine dicke Gallerte aus Indien; *agar-agar, Ceylon moss*; agar-agar, *m.* [agrégat, *m.*]
Aggregat, *n.*; *aggregate*; **Agrometer**, *n.*, der Apparat zur Messung des Leitungswiderstandes in Schliessungsbogen einer galvanischen Kette; *agometer*; agomètre, *m.*
Agone, *f.* (Phys.); *agonia*; ligne agonique, *f.*
Akkumulator, *m.* (Elekt.), der Sammler, elektrische Stromsammler oder Kraftspeicher; *accumulator, storage-battery*; accumulateur, emmagasinateur, *m.*
-gefäss, *n.* (Elekt.); *battery-jar*; jarre d'une pile, *f.*
-gestell, *n.* (Elekt.); *battery-rack*; carcasse d'une pile, *f.*
Akkumulatoren: —batterie, *f.* (Elekt.); *storage-battery, secondary battery*; batterie secondaire, *f.*
-gitter, *n.* (Elekt.); *grid of an accumulator*; support de plomb, *m.*
-platte, *f.* (Elekt.); *electrode of an accumulator*; électrode d'un accumulateur, *m.*
-platte, *f.* (Elekt.); *battery-plate, cell-plate*; plaque d'un accumulateur, *f.*

-platte, f. (Elekt.); *tie-plate, wall-washer*; moufle, m.
 -ring, m. (Elekt.); *converter-ring*; anneau du transformateur, m.
 -rückwirkung, f. (Elekt.); *armature-reaction*; réaction du courant de l'induit, f.
 -scheibe, f. (Elekt.); *core-disk*; plaque de l'armature, f.
 -seil, n., der Drahtanker zur Befestigung der Telegraphenstangen; *stay*; hauban, m.
 -spule, f.; *armature-coil*; bobine d'armature, f.
 -stern, m.; *armature-cross*; étoile de l'armature, f.
 -strom, m. (Elekt.); *current of the armature*; courant d'induit, m.
 -stromfeld, n. (Elekt.); *cross-induction*; induction de l'armature, f.
 -welle, f.; *armature-axle*; axe de l'armature, m.
 -wickeldraht, m.; *armature winding-wire*; fil à enrouler l'armature, m.
 -wicklung, f. (Elekt.); *armature-winding*; enroulement d'induit, m.
 -wicklung, geschlossene; *closed coil-armature*; armature à tours serrés, f.
 -wickelungsstab, m. (Elekt.); *armature winding-bar*; barre du fil à enrouler l'induit, f.
 anklingeln, im Fernsprechdienst -; *to ring up*; appeler un bureau.
 ankörnen; *to mark with the centre-punch, to scarf*; amorcer. [coupler, atteler.
 ankuppeln; *to couple*; ac-
 Anlage, f. (in der Gesamtheit ihrer Teile); *plant*; installation, f.
 -kosten, f. pl.; *cost of construction*; frais de construc-
 tion, m. pl.

Anlauf:-kolben, m.; *bloom, ball*; lopin, m.
 -schmiede, f.; *fining by attachment*; affinage par at-
 tachment, m.
 Anliegen, n., - des polari-
 sierten Ankers an einem Kon-
 takt des Relais, (Elekt.); *bias*;
 adhérence de l'armature po-
 larisée au contact d'un re-
 lais, f.
 Anode, f. (Elekt.), die posi-
 tive Elektrode, der positive
 Pol eines galvanischen Stro-
 mes, im Gegensatz zu „Ka-
 tode“; *anode, zincode, posi-
 tive electrode*; anode, m.
 - die massive, den positiven
 Pol bildende Silberplatte in
 der Galvanoplastik; *anode*;
 anode, m., electrode positive
 dans les décompositions
 électrolytiques faites en de-
 hors de la pile, f.
 anreissen; *to trace, to de-
 lineate*; tracer.
 Anruf, m., - im Fernspre-
 cher; *call*; attaque, f., rappel
 indicatif, appel phonique, m.
 - des Vielfachumschalters, ob
 ein Draht frei ist; *busy test*;
 appel du poste central pour
 attaquer, m.
 -taste, f., - im Fernsprecher;
*call-button of a multiple
 switch-board*; clef d'appel, f.
 -vorrichtung, f.; *call, call-
 apparatus*; dispositif d'appel,
 m.
 -vorrichtung mit Rück-
 stellung; *throw-back indica-
 tor*; annonceur à relève-
 ment électrique, m.
 -zeichen, n. (Tel.); *call-
 signal*; signal d'appel, m.
 anrufen, eine Fernsprech-
 stelle -; *to call, to ring up*;
 appeler ou sonner un bureau,
 attaquer.
 Ansatzröhre, f.; *additional
 pipe, faucet-pipe, ajutage*;

-schraube, f.; *adjusting-
 screw*; vis de butée, f.
 -stift, m.; *detent-pin*; fouil-
 lot, foliot, m., cheville, f.
 -stift in der Uhr; *pin of
 balance-wheel*; cheville de
 renversement, f.
 -stift, (Elekt.); *back-stop,
 detent-pin*; arrêt, m.
 -wasser, n., - am Wasser-
 rad; *motive-water*; eau mo-
 trice, f.
 -winkel, m.; *back-square*;
 équerre épaulée ou à épaulo-
 ment, f.
 Anschläger, m., - in der
 Uhr; *scapement*; échappe-
 ment, m.
 Anschluss, m. (Eisenb.);
joining, communication; cor-
 respondance des trains, f.
 - zweier Schienenwege; *func-
 tion*; raccordement, m.
 -dose, f. (Elekt.); *contact-
 box, floor-plug*; boîte de con-
 tact, f.
 -flansch, m.; *joining-flange*;
 bourrelet de raccordement
 d'un tuyau, m.
 -geleise, n. (Eisenb.); *func-
 tion-line*; branche de rac-
 cordement, f.
 -rohr, n.; *joining-pipe*; tuyau
 de raccordement, m.
 -seil, n. (Elekt.); *dynamo-
 cable, dynamo connecting-
 cable*; câble de la dynamo, m.
 -stück, n. *joining-pipe*; pièce
 de raccordement, f.
 -stutzen, m.; *joining-socket*;
 ajutage, ajutoir, m.
 -zug, m. (Eisenb.); *connection,
 train of connection, connect-
 ing train*; train en correspon-
 dance, en coincidence, m.
 anschrauben; *to screw on
 or up*; fixer avec des vis,
 visser.
 Anschuss, m.; *crystallisa-
 tion*; cristallisation, f.
 anschwänzen; *to moisten,
 to water*; mouiller, humecter.

en couleur.
Anstrich, m.; *priming*; peinture, apprêt, m., première couche, f.
- , Hausanstrich; *house-painting, whitewashing*; badigeonnage, m.
Antikohärer, m. (Elekt.); *anticoherer*; anticohéreur, m.
antreiben; *to work, to run, to drive*; actionner, avancer.
Antrieb, m.; *impetus, impulsion*; impulsion, f., stimulant, m.
- , elektrischer -; *impulsion by electromotor*; actionnement électromoteur, m.
-scheibe, f.; *driving-pulley*; poulie motrice; f., cône étagé, m.
-vorrichtung, f.; *driving-apparatus*; appareil moteur, m. [arbre moteur, m.]
-welle, f.; *driving-shaft*; **Antwort, f.**, - des Klinkenumschalters, dass alles belegt ist; *busy back*; réponse du poste central que toutes les lignes sont engagées, f.
Antwortformular, n. (Tel.); *reply-form*; bon, m.
Anwärmeapparat, m.; *steam-jet blower*; appareil chauffeur, réchauffeur, m.
anwärmen, die Maschine -; *to warm up the engine*; réchauffer la machine.
Anwärter, m.; *expectant*; expectant, m. [m.]
- ; reverser; survivancier, - zum Telegraphendienst; *telegraph learner*; candidat télégraphiste, m.
Anwurf, m., -presse, f.; *minting mill, balancing-pole*; balancier, m.
ansiehen, Schrauben -; *to screw in, to drive the screw home, to tighten*; serrer les vis.
Anziehung, Anziehungs-

conclité, f.
ansünden; *to light*; allumer.
aperiodisch, mit gedämpften Nadelerschwingungen (Galanometer); *aperiodical*; apériodique.
aplanatisch, aplanetisch, (Opt.), ohne sphärische Abweichung, nicht abirrend; *aplanatic, aplaneticoal*; aplanatique, aplanétique.
Apostel, m.; *feeler of a kite*; postillon d'un cerf volant, m. (dans les expériences aérostiques).
Apparat, m.; *appliances, contrivances, pl., apparatus, gear*; appareil, m.
- , auf - legen, (Tel.); *to switch on to a receiving instrument, to put the receiver in circuit*; mettre en circuit le récepteur.
-beamter, m. (Tel.); *operator*; commis télégraphiste, m.
-farbe, f.; *oleic ink*; encre oléique, f.
-saal, m. (Tel.); *signal-room*; salle des signaux, f.
Äquipotenzial, isoelektrisch; *equipotential*; équipotentiel.
Äquipotenzialfläche, f.; *equipotential surface*; surface équipotentielle, surface de niveau, f. [équivalent, m.]
Äquivalent, n.; *equivalent*; -, elektrochemisches -; *electrochemical equivalent*; équivalent électro-chimique, m.
- , kalorisches -; *thermal equivalent*; équivalent thermique, m.
- , mechanisches -; *mechanical equivalent*; équivalent mécanique, équivalent de Joule, m.
Arago'sche Scheibe, f. (Elekt.); *Arago's plate*; plateau d'Arago, m.

unität, f.
-intensität, -kraft, f.; *working-intensity, rate of working, work per second*; puissance, f.
-kontakt, m., der Telegraphierkontakt; *front contact, sending-anvil, contact d'émission*, contact de transmission, m., enclume, f.
-schiene, f. (Tel.); *transmission-plate*; plaque de transmission, f.
-strom, m. (Elekt.); *open circuit*; courant de transmission, courant intermittent, m.
-stromelement, n. (Elekt.); *open circuit battery*; pile de courant intermittent, f.
-vermögen, n.; *output*; rendement, travail utile, m.
-weg, m.; *way of work*; voie de travail, f.
Argandbrenner, m.; *Argand-burner*; bec d'Argand, m.
Argentan, n.; *German silver*; maillechort, m.
Armatur, f., - eines Kabels; *protective armour of a cable*; armature d'un câble, f.
- eines Magneten; *armour, keeper*; armure de l'aimant, f.
- einer Maschine; *ittings, accessories, pl.*; accessoires, m. pl.
Armstütze, f., - für den Fernsprecher; *telephone-bracket*; accoudoir pour téléphone, m.
Arretierungshebel, m.; *arresting-lever*; levier d'arrêt, m. [beste, m.]
Asbest, m.; *asbestos*; as-papier, n.; *asbestos-paper*; papier asbeste, m.
Aschen -fall, m.; *ash-pit*; cendrier, m.
-teller, m., - der Bogenlampen; *ash-pen, ash-plate*; porte-lumignons, m.
Aspirator, m.; *aspirator*; appareil aspiratoire, m.
Astasie, f. (Phys.), der asth-

asta-	Aufenthalt, m., dienstlicher	au son, f.
iem.);	- der Züge in den Stationen;	Aufnahmefähigkeit, f.;
gleich-	stop of trains at stations as	susceptibility; susceptibilité, f.
Ein-	per time-table; battement des	-, magnetische -; magnetic
sphäre	trains de passage aux sta-	susceptibility; susceptibilité
re de	tions, m.	magnétique, f.
---ktri-	Auffang, m.; dish, pan; ré-	aufreiben, mit der Reibahle
orie elec-	servoir, m., prise, f.	-, to broach; broyer.
atmosphé-	-feder, f.; receiving-spring,	Aufreihher, m., - an der Näh-
stome, m.	receiver; ressort de réception,	maschine; gatherer; fronceur,
n.); atomic	-glas, n. (Opt.); object-glass,	gilde à froncer, m.
es équiva-	objective; objectif, verre ob-	Aufriess, m. (Bauk.); upright
m.; chemi-	jectif, m.	projection; plan vertical ex-
ork dis-	-spitze, f.; top, point of a	terieur, m., élévation, f.
cédé d'en-	lightning-conductor or light-	Aufsaugung, f., elektrische
zeugdruck;	ning-rod; pointe du paraton-	-, electrification; electrifica-
envelope,	nerre, f.	tion, f.
forte, steh-	-stange, f.; rod of the light-	aufschliessen, ein Kabel -;
astic; gra-	ning-conductor, lightning-	to coil a cable; lever un câble.
au-forte, f.	rod; tige du paratonnerre, f.	Aufschlagwasser, n.; driv-
agdruckerel;	Aufgabe: -rührwerk, n.;	ing-water; eau motrice, f.
envelope-	feeder with stirring-appara-	Aufschnittsapparat, m., -
-style; im-	tus; alimentateur à brasso-	einer Mühle, der Rumpf,
nievements ou	ir, m.	Trichter; hopper; trémie, f.
o potash; po-	-trichter, m.; feeding-hop-	aufspannen; to fix, to pitch,
tic lime, am-	per; entonnoir alimentateur,	to strain, to stretch; fixer,
chaux caus-	m.	établir, étirer, étendre.
ve, f.	-vorrichtung, f.; feeding-	Aufspannvorrichtung, f.;
caustic soda,	apparatus; appareil alimen-	stretching-apparatus; ap-
drated; soude	tauteur, m.	pareil à étendre, m.
e de soude, m.	Aufhänge: -draht, m.; sus-	aufspeichern, (Elek.); to
, f.; caustic	pension-wire; fil de suspen-	store, to accumulate; accu-
sive de soude	sion, m.	muler, emmagasiner.
ode; curroder.	-faden, m.; suspension-fibre;	Aufspeicherung, f., - der
er à l'eau-forte.	filament de suspension, m.	Elektrizität; accumulation,
m., der Gehör-	-haken, m., - für Bogen-	storage; accumulation, f.,
omoter; audio-	lampen; suspension-hook;	emmagasinage, m.
, Erze -; to	crochet, m.	Aufspeicherungsmetho-
ss, to treat, to	Aufhängung, f.; suspen-	de, f. (Elek.); method of ac-
to prepare ores;	sion; suspension, f.	cumulation; méthode d'ac-
les minerais.	- bifilare -; bifilar suspen-	cumulation, f.
ig, f., - der	sion; suspension bifilaire, f.	aufstehen; to shorten, to
using, ore-wash-	- kardanische -; gimbals,	jump, to jolt; raccourcir le
ration; traite-	pt.; suspension Cardan, f.	fer.
rials, m.	aufhaspeln; to wind up;	Aufsteigerrohr, n.; rising-
notat treatment;	mettre sur le dévidoir.	pipe; tuyau ascendant, m.
ngs:-maschi-	aufhauen, Feilen -; to cut	aufstellen, eine Maschine -;
rische -; electric	away; retailer des limes.	to mount, to erect, to instal
	aufheben, eine Verbindung	an engine; monter une ma-
	-; to interrupt a communica-	chine.
	tion; supprimer, faire cesser	Aufstellung, f.; mounting,
	une communication.	erection, installation of an
	aufholen, ein Kabel -; to	engine; montage, m.
	pick up a cable; ramasser ou	Aufwand, m.; expense, ex-
	haler un câble.	pensiture; dépense, f.
	aufkeilen; to key in, to	aufwenden; to expend; dé-
	wedge up; cogner, enfoncer.	penser.
	Auflage, f., - einer Dreh-	aufwickeln; to roll up, to
	bank; support, slide-rest;	wind up; pelotonner, dé-
	support fixe, m.	rouler, enrouler.
	auflösen, (Chem.); to dis-	Aufsieh: -stange, f. (Tel.);
	solve; dissoudre.	tie-rod, drawing-rod; tir,
	- Erze -; to liquify, to melt	trant, m.
	down; liquéfier.	-vorrichtung, f., - der



und Dachdecker; *boz for*
boite; *bourriquet*, m.
 -klappe, f.; - einer Zug-
 brücke; *half or side of a*
draw-bridge; *tablier*, m.
 -winde, f.; *lifting-jack*;
treuil, m.
 Ausblaser - hahn, m.; *blow-*
off cock; *purging-cock*; *robinet*
de vidange, m.
 -rohr, n., - für Dampf; *blast-*
pipe; *tuyau à purger*, m.
 -rohr, n., - der Dampf-
 maschine; *blow-off pipe*;
tuyau d'échappement, m.
 -stutzen, m.; *mud-joint*;
entonnnoir de vidange, m.
 -ventil, n.; *blow-off valve*;
purge, soupape de purge, f.,
reniflard, m.
 ausblasen; *to blow out*;
éteindre en soufflant.
 - den Dampf -; *to blow off*
the boiler; *purger*.
 -, den Hochofen -; *to blow*
off the furnace, to let down
the fire; *mettre le fourneau*
hors feu, hors marche.
 ausbohren; *to bore up or*
out; *forer, aléser, évider*,
creuser.
 ausbüchsen; *to box, to line*;
doublier, revêtir d'un large
cercle de fer.
 ausdehnen; *to expand, to*
dilate; *dilater*.
 Ausdehnung, f., - des Damp-
 fes; *expansion of steam*; *ex-*
pansion de la vapeur, f.
 - eines Körpers infolge seiner
 elektrischen Ladung; *self-re-*
pulsion, automatic repulsion;
répulsion automatique, f.
 ausdrechseln, aus-
 drehen; *to hollow out by*
turning, to round; *creuser*
au tour.
 Auseinanderbringen, n.,
 - der Kohlen spitzen an den
 Bogenlampen; *separation of*
the carbon rods in arc-lamps;
écartement des charbons, m.
 Ausfallwinkel, m. (Opt.);
angle of deflection; *angle de*
déflexion, m.
 Ausfluss, m. (Phys.); *efflux*,
emission; *effluence, émis-*
sion, f.

Ausgangs - hafen, m., -
 eines Telegraphenkabels; *port*
of immersion of a cable; *port*
d'attache d'un câble, m.
 -klappe, f.; *eduction-valve*;
soupape de décharge, f.
 -rohr, n.; *waste-pipe*; *tuyau*
de décharge, m.
 Ausgleich, m.; *equalisa-*
tion; *compensation*, f.
 -dynamo f.; *equalising*
dynamo; *dynamo compensa-*
trice, f.
 -magnet, m.; *compensating-*
magnet, magnetic compensa-
tor; *aimant compensateur*,
compensateur magnétique, m.
 -strom, m. (Elekt.); *equalis-*
ing-current; *courant com-*
pensateur, m.
 Ausgleichs - leitung, f.;
equalising-feeder; *ligne de*
compensation, f.
 -widerstand, m. (Elekt.);
compensating-resistance; *ré-*
sistance de compensation, f.
 Ausgleichung, f. (Elekt.);
neutralisation; *neutralisa-*
tion, f.
 ausglücken, Draht -; *to scale*,
to anneal; *recuire*.
 -, Erze -; *to refine*; *décrouir*,
recuire.
 -, Stahl -; *to temper, to an-*
neal; *faire revenir*.
 -, unschmelzbar - (Chem.);
to calcine; *calciner*.
 Ausgussventil, n.; *dis-*
charge-valve; *soupape de dé-*
charge, f.
 Aushebung, f., - im Block-
 system. (Eisenb.); *detent*,
ratch; *désengageur*, m.
 aushemmen, loskuppeln;
to uncouple; *décaler*.
 ausklopfen, die Knickstellen
 im Draht -; *to beat out the*
kinks in the wire; *écarter les*
nœuds du fil. [toyer.
 -, Modelle -; *to clean*; *net-*
ducting-arc; *arc conducteur*,
excitateur, m.
 - Henley's allgemeiner -;
Henley's universal dis-
charger; *excitateur universel*,
 m. [ting-out; *ressaut*, m.
 Ausladung, f. (Bauk.); *jet-*

Ausladen, n., das Ausladen
 der Lager; *waste*; *discharge-*
ment par l'usage, m.
 Analoge vorrichtung, f.,
 - bei Kuppelungen; *peying-*
out apparatus; *machine à*
poser le câble, f.
 Analöse - hebel, m. (Tel.);
detent-lever, stop-lever; *levier*
d'arrêt ou de détente, m.
 - bei Kuppelungen; *diseingag-*
ing-lever; *levier de déclenche-*
ment, m. [teau, m.
 -stift, m.; *detent-pin*; *dise-*
auslösen; *to disengage, to*
relay, to release; *déclencher*,
désembrayer.
 -, Kuppelungen -; *to un-*
couple; *déconjuguer*.
 Auslösung, f.; *putting out*
of gear, disconnection, un-
coupling; *désembrayage*, m.
 Auslösungs - griff, m.,
 -kuppelung, f.; *bayonet-*
clutch, engaging and dis-
engaging-coupling; *coup-*
lement à embrayage et à dé-
embrayage, m.
 -hebel, m. (Tel.); *diseingag-*
ing-lever; *levier d'échappe-*
ment, m.
 -ventil, n.; *diseingaging-*
valves; *soupape de dés-*
embrayage, f.
 -vorrichtung, f.; *diseingag-*
ing-apparatus; *appareil dé-*
clencheur, m.
 Auspuff - dampf, m.; *ex-*
cape-steam; *vapeur d'échappe-*
ment ou d'évacuation, f.
 -rohr, n.; *escape-pipe*; *tuyau*
d'échappement, m.
 auspuffen, Dampf -; *to*
escape; *s'échapper*.
 Ausrangieren, n. (Eisenb.);
taking of a carriage of the
line; *dérangement*, m.
 ausrecken, den Draht -; *to*
kill the wire; *étirer le fil*.
 ausrücken, stoppen; *to*
stop; *stopper*.
 -, Kuppelungen -; *to un-*
couple, to disengage; *décon-*
juguer.
 -, ans dem Vorgelege -; *to*
ungear, to throw out of gear;
désembrayer, déclencher.
 Ausrück - gabel, f.; *coup-*

embrayage, *m.*
ausschalten, *(Elekt.)*; to put out of circuit, to cut out, to switch off; mettre hors de circuit, couper le circuit, retirer un appareil du circuit.
 — den Dampf —; to shut off the steam; intercepter la vapeur.
Ausschalter, *m. (Elekt.)*; cut-out, commutator for breaking contact; coupe-circuit, commutateur disjoncteur, *m.*
 —, Wechselapparat, *m.*; silent apparatus, inverter; renverseur de courant, commutateur inverseur, *m.*
 —, doppelpoliger —; bipolar cut-out; coupe-circuit bipolaire, *m.*
 —, einpoliger —; unipolar cut-out; coupe-circuit unipolaire, *m.*
 — mit Anschlüssen; directional cut-out, multiple cut-out; coupe-circuit multiple, commutateur à plusieurs directions, *m.*
 — mit doppelter Kontaktstelle; double break switch; coupe-circuit à double contact, *m.*
 — des Dampfes; stopper; stoppeur, *m.* [ciel, *f.*
 — an der Glühlampe; key; **Ausschaltung**, *f. (Elekt.)*; putting out of circuit; mise hors de contact, *f.*
 — an der Dampfmaschine; disengaging; interception de la vapeur, *f.*
Ausschlag, *m.*, — der Magnetnadel; deflection; déflexion, déviation, *f.*
 — beim ballistischen Galvanometer; throw; trait, *m.*, tombée, *f.*
 — methode, *f.*; deflection-method; méthode de déflexion, *f.*
 — winkel, *m.*; angle of deflection; angle de déviation, *m.*
Ausschlusssfeder, *f. (Elekt.)*; insulated spring; ressort à dérivation, *m.*

saving; épargne, *f.*
ausströmen; to flow off, to escape, to discharge, to effuse; s'écouler, s'épancher. [per.
 —, Dampf —; to escape; échapper.
 —, Gas —; to escape; fuir.
Ausströmung, *f.*; efflux, effluence, escape; échappement, *m.*, fuite, émission, *f.*
 —, *(Elekt.)*; dissipation; dissipation, *f.*
Ausströmungs — dampf, *m.*; exhaust-steam, waste-steam; vapeur d'évacuation, *f.*
 — flansch, *m.*, — flansche, *f.*; blow-off flange; bride de tuyau d'évacuation, *f.*
 — geschwindigkeit, *f.*; velocity of emission; vitesse d'émission, *f.*
 — hahn, *m.*; blow-off cock; robinet d'évacuation, *m.*
 — kraft, *f.*; emissive power; pouvoir émissif, *m.*
 — menge, *f.*, — in einer gegebenen oder bestimmten Zeit; discharge; débit, *m.*
 — öffnung, *f.*, — loch, *n.*; exhaust-port, outlet; orifice d'évacuation, *m.*
 — regulator, *m.*; throttle-valve; soupape d'admission, *f.*, registre de prise de vapeur, papillon, *m.*
 — rohr, *n.*; blast-pipe, delivery-tap; conduit d'évacuation, *m.*
Austausch, *m.*, — der Flüssigkeiten in der galvanischen Batterie; diffusion of liquids; diffusion des liquides, *f.*
Austragöffnung, *f.*; discharge-opening; orifice de décharge, *m.* [décharge, *f.*
Austragung, *f.*; discharge; auswechselbar, umkehrbar; reversible; réversible. auswechseln; to trim; enchevêtrer, raccourcir.
 — Röhren —; to renew tubes; débouter les tuyaux.
 — einen Schacht —, *(Bgh.)*; to new-line, to tub again; renouveler le cuvelage.

B.

Backe, *f.*, **Backen**, *m.*; jaw; joue, *f.*
 —, eingelegte — am Schraubstock; reversible jaw; joue postiche, *f.*
 — eines Blasebalges; top and bottom; panneau, *m.*
 — eines Kamins; coverings of a fireplace, *pl.*; jumelle de cheminée, *f.*
 — eines Schienenstuhls, *(Eisenb.)*; cheek of a chair; saillie d'un coussinet de rails, *f.*
 — einer Treppe; wooden carriage; limon, *m.*
 — eines Werkzeuges; fence; conduit du fût d'un outil, *m.*
 — n. *pl.*, — eines Dachfensters, Kellerfensters; cheeks of a dormer-window or cellar-skylight, *pl.*; jouée d'une lucarne, d'un abat-jour, *f.*
 — n. einer Drehbank; cheeks, sides, bearers, shears of a lathe, *pl.*, bed of a lathe; coulisse, *f.*, jumelles, *f. pl.*
 — n. einer Kelter, Presse, Stampfmühle; cheeks, side-beams, *pl.*; montants, *m. pl.*, jumelles, *f. pl.*
 — n. einer Klobensäge; cheeks, clamps, *pl.*, box; pannetons, *m. pl.*
 — n. des Kropfeisens; side-wedges of a ram, *pl.*; louvetaux, *m. pl.*
 — n. einer Schraubenkluppe; dies, screw-dies, cheeks or jaws of the vice, *pl.*; coussinets à fileter, *m. pl.*
 — n. am Schraubstock; jaws, chops, *pl.*, bit; mâchoires, *f. pl.*, mors, *m. pl.*

Bau: -guss, *m.*; casting for buildings; ciment pour bâtiments, *m.*
-holz, *m.*; timber, building-timber; bois à construire, bois de construction, maïsonnage, *m.*
-riss, *m.*; plan of a building, architect's plan; plan d'un bâtiment, *m.*
-stein, *m.*; building-stone, out-stone; pierre à bâtir, *f.*, moëllon, *m.*
Baumträger, *m.* (Phys.); swinging or suspended isolator; isolateur à suspension, *m.*
Baumwollspinnmaschine, *f.*, - für Kabel; cotton covering-machine; machine à recouvrir de coton les câbles, *f.*
Baus: -kattun, *m.*, -leinwand, *f.*; tracing-cloth; toile à calquer, *f.*, papier-toile, *m.*
-papier, *m.*; tracing-paper; papier à calque, à décalque, papier-glace, *m.* [cis, *m.*
Bausse, *f.*; calk; calque, ponbauen; to calk; calquer, décalquer, poncer.
Beanspruchung, *f.*, die Inanspruchnahme; strain; effort, travail, *m.*
- durch Biegung; bending strain; travail à la flexion, *m.*
- durch Drehung; twisting strain, torsion-strain; travail à la torsion, *m.*
- durch Druck; squeezing strain, compression-strain; travail à la compression, *m.*
- gegen Zug; stretching strain, tensile strain; travail à l'extension, *m.*
- von Gussteilen; wear and tear; usure par suite de service continu, *f.*
bearbeiten; to fashion, to finish; façonner, élaborer.
Bearbeitung, *f.*; fashioning, elaboration; façon, élaboration, *f.*
Becher: -apparat, *m.* (Elekt.); Volta's couronne de tasse, *f.*
-glas, *n.* (Chem.); beaker; coupe, *f.*, gobelet, *m.*

Beg, *Bega*, in Massebestimmungen = 1 Billion; beg, bega; beg, béga.
Behälter, *m.*; receiver, container; réservoir, récipient, *m.*
Beharrungs-vermögen, *n.* (Phys.); inertness, inertia, power of inertia, vis inertia, law of continuity; inertie, force d'inertie, conservation des forces vives, *f.*
-zustand, *m.*; permanence, permanency; permanence, *f.*
-zustand einer Maschine; resistance; résistance, *f.*
Beinschwarz, *n.*; bone-black; noir d'os, noir d'ivoire, charbon d'os, *m.*
Beisszange, *f.*; nippers, pinces, *pl.*; tenailles à couper, *f.*, *pl.* [ciseau, *m.*
Beitel, *Beitel*, *m.*; punch; beizen; to corrode, to pickle; corroder, mordre.
bekleiden, ein Kabel -; to serve, to sheath, to armour a cable; armer un câble.
Bekleidung, *f.*, - eines Kabels; serving, sheathing, armoring of a cable; armature d'un câble, *f.*
belasten; to load; charger.
Belastung, *f.*; load, strain; charge, *f.*, travail, *m.*
Belastungs-fähigkeit, *f.* (Elekt.); carrying capacity; densité de courant admissible, *f.*
-gewicht, *n.*; load of a safety-valve; charge d'eau, *f.*
-schwankung, *f.*; oscillation of load; oscillation de charge, *f.* [de cuir.
beledern; to leather; garnir - einen Kolben -; to pack a piston; garnir de cuir, de chanvre, d'étoupe, de métal un piston.
belegen; to coat; garnir. - mit Folie, mit Quecksilber -; to foliate, to tin, to tinplate; étamer, mettre en tain. - mit Silber -; to silver, to silverplate; argenter.
Belegung, *f.*, - einer Leidener Flasche, (Elekt.); armature; armature, *f.*
Beleuchtung, *f.*; lighting; éclairage, *m.*

lighting-plant; appareils pour l'éclairage électrique, *m.*, *pl.* [à lumière, *m.*
-kohle, *f.*; carbon; charbon
-station, *f.*; electric light-station; station d'éclairage électrique, *f.*
belichten, (Phot.); to expose; exposer au soleil ou à la lumière.
Belichtung, *f.*, elektrische - einer Photographie; electric exposure; affluovographie, *f.*
Benzin, *n.* (Chem.); benzine, bensole, bensoline; benzine, benzole, *f.*
- mit - behandeln oder sättigen; to bensolize; traiter à la benzine.
-fänger, *m.*; bensine-pan; garde-benzine, *m.*
-motor, *m.*; bensine-motor; moteur à benzine, *m.*
Benzon; -harz, *n.*; benzoline, benjamin-gum; benjoin, *m.*, résine ou gomme de benjoin, *f.*
-säure, *f.* (Chem.); bensolo acid; acide benzoïque, *m.*
-säureapparat, *m.*; apparatus for detecting bensolo acid; appareil pour établir la présence d'acide benzoïque dans un corps, *m.*
Beobachtungs: -lampe, *f.*; observation-lamp; lampe à observation, *f.*
-röhre, *f.*; observation-tube; tube d'observation, *m.*
Berg: -lokomotive, -maschine, *f.*; mountain locomotive; locomotive de montagne, *f.*
-lokomotive mit Zahnradbetrieb; cog-wheel engine; locomotive à crémaillère, *f.*
-lokomotive mit Seilbetrieb; funicular locomotive; locomotive funiculaire, *f.*
berieseln; to irrigate; arroser, irriguer.
Berieselungs: -anstalt, -vorrichtung, *f.*, -werk, *n.*; irrigating-works, *pl.*; appareil d'arrosage ou d'irrigation, appareil irrigatoire, *m.*
-graben, -kanal, *m.*; irrigating-ditch; canal d'arrosage, canal d'irrigation, égayement, *m.*

-kurve, *f.* (Mathem.); *occulatrix*; ligne oculatrice, *f.*
 -licht, *n.* (Elekt.); *contact-system*; système de contact, *m.*
 -linie, *f.* (Mathem.); *tangent-line*, *contingent line*; ligne de contingence, *f.*
 -theorie, *f.*; *Theorie des Galvanismus*; *contact-theory*; théorie du galvanisme, *f.*
 -widerstand, *m.* (Elekt.); *contact-resistance*; résistance de contact, *f.*
 -winkel, *m.*; *angle of contact*; angle de contingence, *m.*
 Beschickung, *f.*; *charge or charging of a furnace*; charge, fournée, *f.*
 Beschlag, *m.*; *coating, arming*; revêtement, *m.*, garniture, *f.*
 beschlagen; *to coat, to arm*; garnir, revêtir.
 Beschlagkitt, *m.*; *Ar-lute*; lut infusible, *m.*
 Beschneide: -bank, *f.*; *dressing-bench*; coupleur, *m.*
 -hobel, *m.*; *paring-knife, cutting-knife, plough-knife*; rognoir, tranches-couteau, *m.*
 -maschine, *f.*; *cutting-machine*; rogneuse, *f.*
 besetzt, (Teleph.); *engaged, in use, taken up, occupied*; occupé, engagé.
 bespinnen; *to cover with web*; couvrir de fil.
 Bspinnmaschine, *f.*; *covering-machine*; machine à envelopper de fil, *f.*
 Bessemer: -birne, *f.*, -hochofen, *m.*; *Bessemer converter*; convertisseur Bessemer, *m.*
 -proceß, *m.*; *Bessemer process*; procédé Bessemer, procédé pneumatique, *m.*
 -stahl, *m.*; *Bessemer steel*; acier Bessemer, *m.*
 -werk, *n.*; *Bessemer plant*; usine Bessemer, *f.*
 bessemeren; *to convert cast-*

-dienst, *m.*; *technical service*; service technique, *m.*
 -jahr, *n.*; *working-year, year of traffic*; exercice, *m.*
 -kapital, *n.*; *rolling funds, pl., working-capital*; capital roulant, capital d'exploitation, *m.*
 -kosten, -unkosten, *f. pl.*; *working-expenses, pl.*; frais d'exploitation, frais de revient, *m. pl.*
 -kraft, *f.*; *(working-)power, such as electricity, steam, water, etc.*; force motrice, comme l'eau, la vapeur, l'électricité, *f.*
 -material, *n.*, -mittel, *n. pl.*; *working-stock, rolling-stock*; matériel roulant, *m.*
 -stockung, -störung, *f.*; *interruption of management*; entraves dans le service, *f. pl.*
 -verhältnisse, *n. pl.*; *working affairs, working conditions, pl.*; situation générale de l'exploitation, *f.*
 -verhältnisse der Bahnen; *condition of the railroad lines*; mouvement des lignes, *m.*, situation, exploitation des chemins de fer, *f.*
 -wasser, *n.*; *driving-water*; eau motrice, *f.*
 -welle, *f.*; *driving-shaft*; arbre moteur, *m.*
 -zeit, *f.*, - eines Hochofens, einer Zuckerraderel; *campaign*; campagne, *f.*, roulement, *m.*
 Bett, *n.*; *bedders, pl., bed, frame, table*; table, coulisse, *f.*, plateau, radier, *m.*
 -schlitten, *m.*; *carriage*; chariot, *m.*
 Beutel: -gase, *f.*; *bolting-silk, silk gauze*; gaze à blutoir, *f.*, pil-étroit, *m.*
 -kasten, *m.*; *bolter, bolting-hutch*; blutoir, *m.*
 -kasten; *flour-box, flour-*

Bewegung, *f.*; *to move*; mouvoir.
 Bewegkraft, *f.*; *motive force, impulsive force, moving power, motivity*; force mouvante, force motrice, *f.*
 Bewegung, *f.*; *motion, action*; mouvement, *m.*, action, *f.*
 -, drehende -; *rotatory motion*; mouvement rotatoire, *m.*
 -, excentrische -; *eccentric motion*; mouvement excentrique, *m.*
 -, pendelnde -; *pendulous motion*; mouvement pendulaire, *m.*
 -, schwingende -; *oscillating motion, harmonic motion*; mouvement oscillant, *m.*
 -, wechselweise -; *hin- und hergehende -*; *alternating motion, reciprocating motion, see-saw motion*; mouvement de va-et-vient, mouvement alternatif, *m.*
 Bewegungslehre, *f.*; *kinematics, pl.*; cinématique, mécanique rationnelle, *f.*
 bewehren; *to arm*; armer.
 Bewehrung, *f.*, - eines Kabels; *armor; armature, f.*
 Bewickelung, *f.*, - des Magneten; *support of a magnet, keeper, submagnet*; portant d'un aimant, *m.*, armature, *f.*
 Biegemaschine, *f.*; *bending-machine*; machine à cintrer, *f.*
 biegen; *to bend, to curve, to double; plier, ployer, courber*.
 -, spiralförmig -; *to twist; tordre*. [exemple]
 biegsam; *flexible; flexible*.
 Biegunge: -elastizität, *f.*, relative Elastizität; *flexion elasticity*; élasticité de flexion, *f.*
 -festigkeit, *f.*, relative Festigkeit; *flexional resistance, strength of flexure*; résistance de flexion, *f.*

-lingen, = 1 Billionstel;
Bicro; **bicro**. [broquette, f.]
Bildernagel, m.; *tack*;
 -breitköpfiger -, *broad-headed tack*; demi-livre allongée, f.
Bims, -stein, m.; *pumice, pumice-stone*; ponce, pierre ponce, lave pumicée, f.
Bimsen; *to pumice, to rub or polish with pumice-stone*;
 ponce, frotter ou polir à la pierre ponce.
Binde -draht, m.; *binding-wire*; fil à ligatures, fil d'archal recuit, m.
-riemen, m.; *strap, thong*; cordon, m.
Birne, f.; -des Glühlichtes; *light-bulb*; ampoule, f.
Birnen -ausschalter, m. (Elekt.); *suspension-switch*; coupe-circuit à suspension, m.
-kontakt, m. (Elekt.); *pressel*; contact à suspension, m.
Bismar, m.; *steelyard, Roman balance*; romaine, balance à pèse, à croc, f.
Bitelophon, n.; *bitéléphone*; bitéléphone, téléphone à deux récepteurs, m.
Bitter -erde, f.; *magnesite, bitter-earth*; magnésie, f.
-kalk, m.; *dolomite*; dolomite, chaux carbonatée magnésifère, f.
-sals, n.; *Epsom salts, pl., epsomite, bitter-salt*; epsomite, f., sulfate de magnésie, m. [tume, m.]
Bitumen, n.; *bitumen*; bit.
Blank, n., -des Typenrades, (Tel.); *blank space of the type-wheel*; creux, m.
blanke Leitung, f. (Tel.); *bare wire, naked conductor*; fil nu, m.
Blanktaste, f. (Tel.); *blank key*; blanc, m.
Blase, f. (Chem.); *alembic*; alambic, matras, m.
Blaswirkung, f., -der aus einer Spitze austretenden

-silber, n.; *silver-leaf, leaf-silver, beaten silver*; argent en feuilles, m.
blau anlassen, (Stahl); *to blue steel*; faire revenir l'acier.
Blau -brenner, m.; *gas-cooking stoves*; fourneau à gas, m.
-ofen, m.; *flowing-furnace*; four à manches, m.
-säure, f. (Chem.); *hydrocyanic acid*; acide prussique, m.
-schreiber, m. (Tel.); *Morse ink*; récepteur à encre, m.
Blech, n.; *sheet-iron, plate metal*; fer blanc, m., tôle, f. s. Wuch. S. 150-157.
-biegemaschine, f.; *plate-bending machine*; machine à cintrer, f.
-büchse, f.; *tin case, tin canister, tin*; boîte en fer blanc, f.
-gehäuse, n.; *metal casing*; étui métallique, m.
-glühofen, m.; *plate-heating furnace*; four à recuire la tôle, four dormant, m.
-hammer, m., -hütte, f.; *plate-rollers, pl.*; tôlerie, forge de tôle, f. [bre, m., jauge, f.]
-lehre, f.; *metal gauge*; cal.
-lochmaschine, f.; *plate-punching machine*; machine à percer, f.
-schere, f.; *plate-shears, tin-shears, pl.*; cisailles, morailles, forces, f. pl.
-schere mit Hobel- oder Parallelbewegung; *lever-shears, see-saw shears, pl.*; cisailles rotatoires, f. pl.
-schläger, -schmied, m.; *brazier, plate-maker, white-smith, tinman*; ferblantier, tailleur en fer blanc, m.
-sturz, m.; *plate of sheet-iron, doubled sheet*; semelle, barre, f.
-teile, m. pl. (Elekt.), *ausgestanzte*; *stampings, pl.*; lames de tôle estampées, f. pl.

-Bandelsenarmatur; *asphalted lead-covered cable* protected by hoop-iron; câble sous plomb bituminé armé de fer en rubans, m.
-kabel, asphaltiertes - mit Eisendrahtarmatur; *asphalted lead-covered cable* protected by iron-wire; câble sous plomb bituminé armé de fils d'archal, m.
-kabel, blankes -; *lead-covered cable without armour*; câble sous plomb sans armature, m.
-kabel, einfachen -; *single lead-covered cable*; simple câble sous plomb, m.
-kabel, einfachen - mit litzenförmigem Leiter und Prüfdraht; *lead-covered cable with stranded conductor and pilot-wire*; câble sous plomb à conducteur câblé et à fil-pilote, m.
-kabel mit massivem Innenleiter; *lead-covered cable with solid interior conductor*; câble sous plomb à conducteur solide intérieur, m.
-kabel mit litzenförmigem Innenleiter; *lead-covered cable with stranded interior conductor*; câble sous plomb à conducteur intérieur câblé, m.
-kabel mit massivem Leiter ohne Prüfdraht; *lead-covered cable with solid conductor without pilot-wire*; câble sous plomb à conducteur solide sans fil-pilote, m.
-doppelkabel, konzentrisches -; *concentric lead-covered double cable*; double câble concentrique sous plomb, m.
-dreifachkabel, konzentrisches -; *concentric lead-covered triple cable*; triple câble concentrique sous plomb, m.
-mantel, m.; *lead-coating, lead-covering*; chemise ou garniture de plomb, f.

-taste, *f.* (Elekt.); *fulminating pane*; carreau fulminant, *m.*
 -zug, *m.* (Eisenb.); *fast train*, *express*; rapide, train-éclair, *m.*
 Block, *m.* (Elekt.); *block*;
 -, die Gesamtheit der Kraftanlagen; *block, mass of power-plant*; bloc, ensemble des usines d'énergie, *m.*
 -apparat, *m.* (Eisenb.); *electric signalling block-apparatus*, railway-translator; appareil pour fermeture de voie, *m.*
 -kette, *f.*; *block-chain*; chaîne en gerbe, chaîne-gourmette, *f.*
 -kupfer, *n.*; *pig-copper*; cuivre en saumons, *m.*
 -rolle, *f.*; - eines Flaschenzuges; *tie*; tackle; navette de poulie, *f.*
 -station, *f.* (Eisenb.); *translator-station*, translator; block-station, *f.*
 -system, *n.* (Eisenb.); *block-system*, *block and interlocking system*; block-système, *m.*
 -wagen, *m.* (Eisenb.); *truck*, *lowry*, *open box-wagon*; plate-forme, *f.*, truck, fardier, wagon à plate-forme, *m.*
 -wagen mit beweglichem Rädergestell; *bogie*; bogie, *m.*
 -sink, *n.*; *pig-sinc*; sinc en saumons, *m.* [de scierie, *m.*
 -zug, *m.*; *drag*, *truck*; chariot
 Book, *m.*; *threstle*, *truss*; chevalet, tréteau, *m.*
 Boden: -satz, *m.*; *deposit*, *sediment*; dépôt, sédiment, résidu, *m.*
 -stein, *m.*, - der Mühle; *bed-stone*, *nother millstone*; meule de dessous, gîte, *f.*
 -ventil, *n.*, - der Luftpumpe; *foot-valve*; clapet de pied ou
 Blindschloß, *m.*; *blind lock*; serrure de plomb, *m.*
 Blindfiansch, *m.*; *blind flange*; collet blanc, *m.*
 Blitz, *m.*; *lightning*; éclair, *m.* (phénomène optique et météorologique), foudre, *f.* (phénomène électrique).
 -ableiter, *m.*; *lightning-rod*, *lightning-conductor*; paratonnerre pour les édifices, *m.*
 -ableiter für Leitungsanlagen, (Elekt.); *lightning-arrester*, *lightning-discharger*; paratonnerre pour les appareils électriques, parafoudre, *m.*
 -ableiter, gestreift -: *striated lightning-arrester*; paratonnerre à stries, *m.*
 -ableiter mit isolierter Drahtspule; *wire lightning-arrester*; paratonnerre à fil fin, *m.*
 -ableiter für versenkte Linien; *vacuum lightning-arrester*; paratonnerre à air raréfié ou comprimé, *m.*
 -ableiter mit Papierblatt; *paper-sheet lightning-arrester*; paratonnerre à feuille de papier, *m.*
 -ableiter mit Strohseilen; *straw-band lightning-arrester*; paratonnerre végétal, *m.*
 -ableiterspitze, *f.*; *point of a lightning-rod*; pointe du paratonnerre, *f.*
 -haus, -häuschen, *n.* (Phys.); *thunder-house*; maison de tonnerre, *f.*
 -leiter, *m.*; *lightning-conductor*; conducteur de la foudre, *m.*
 -licht, *n.*; *magnetium-light*; lumière magnétique, *f.*
 -papier, *n.*; *fulminating paper*; pyropapier, *m.*

-table, *f.* (Elekt.); *fulminating pane*; carreau fulminant, *m.*
 -zug, *m.* (Eisenb.); *fast train*, *express*; rapide, train-éclair, *m.*
 Block, *m.* (Elekt.); *block*;
 -, die Gesamtheit der Kraftanlagen; *block, mass of power-plant*; bloc, ensemble des usines d'énergie, *m.*
 -apparat, *m.* (Eisenb.); *electric signalling block-apparatus*, railway-translator; appareil pour fermeture de voie, *m.*
 -kette, *f.*; *block-chain*; chaîne en gerbe, chaîne-gourmette, *f.*
 -kupfer, *n.*; *pig-copper*; cuivre en saumons, *m.*
 -rolle, *f.*; - eines Flaschenzuges; *tie*; tackle; navette de poulie, *f.*
 -station, *f.* (Eisenb.); *translator-station*, translator; block-station, *f.*
 -system, *n.* (Eisenb.); *block-system*, *block and interlocking system*; block-système, *m.*
 -wagen, *m.* (Eisenb.); *truck*, *lowry*, *open box-wagon*; plate-forme, *f.*, truck, fardier, wagon à plate-forme, *m.*
 -wagen mit beweglichem Rädergestell; *bogie*; bogie, *m.*
 -sink, *n.*; *pig-sinc*; sinc en saumons, *m.* [de scierie, *m.*
 -zug, *m.*; *drag*, *truck*; chariot
 Book, *m.*; *threstle*, *truss*; chevalet, tréteau, *m.*
 Boden: -satz, *m.*; *deposit*, *sediment*; dépôt, sédiment, résidu, *m.*
 -stein, *m.*, - der Mühle; *bed-stone*, *nother millstone*; meule de dessous, gîte, *f.*
 -ventil, *n.*, - der Luftpumpe; *foot-valve*; clapet de pied ou
 Brücke, *cleaving of a bridge*; tablier d'un pont, *m.*
 - eines Pfahlrostes; *pile-bottom*, *foundation*; couchis d'un grillage, *m.*, plates-formes de fondation, *f.* pl.
 bohren, *to bore*, *to drill*, *to perforate*; forer, *percer*.
 Bohrer, *m.*; *borer*, *auger*, *piercer*, *bis*, *drill*; *baud*, *perce*, *perçoir*, *tarier*, *f.*, *perçoir*, *m.* a. Wbch. 8.170-172.
 Bolometer, *n.* (Phys.), der Strahlensmesser; *bolometer*; bolomètre, *m.*
 Bolzen, *m.*; *bolt*, *ecrou-bolt*; boulon, goujon, *m.*, chevilles, *f.*
 Boot, *n.*, elektrisches -: *electric boat*; bateau électrique, *m.*
 bordain, *to edge*, *to border*; border, galonner.
 Bordenführer, *m.*, - der Nähmaschine; *welt-guide*; guide-galon, *m.*
 Börsen: -drucker, -telegraph, *m.* (Tel.); *exchange telegraph*, *stock-indicator*, *stock-and-shares telegraph*, *stock tell-tale*, (*Am.*) *ticker*; télégraphe de Bourse, *m.*
 Brossfutter, *n.*; *Boss-chuck*, *drill-chuck*; mandrin de Bore, *m.*
 Brand: -probe, *f.*; *grain or assay of refined silver*; essai à la coupelle, *m.*
 -silber, *n.*; *refined silver*; argent raffiné, *m.*
 Brauntweinwage, *f.*; *alcohol-meter*, *alcoholometer*; alcoolomètre, *m.*
 Braunstein: -element, *n.* (Elekt.); *Leclanché cell*; pile Leclanché, *f.*
 -platte, *f.*, - in Leclanché's Element, (Elekt.); *aggl-*

	-scheibe, f.; <i>brake-disk</i> ; disque du frein, m.	-burning-mirror, <i>burning- reflector</i> ; miroir ardent, mi- roir lentisque, m.
ira- ill, f.	-schraube, f.; <i>brake-screw</i> ; vis du frein, f.	-stahl, m.; <i>blister-steel</i> , cémented or converted steel, steel of cémentation; acier poule, acier de cémentation, m.
ron;	-stange, f. (Eisenb.); <i>brake- rod</i> ; tige du frein, f.	-stahlbereitung, f.; <i>cemen- tation, conversion</i> ; cémenta- tion, f.
urh- re- on, f.	-stange, (Tel.); <i>vibrating tongue</i> ; tige ou languette vi- brante de l'appareil Hughes, f.	-stahlöfen, m.; <i>converting- furnace</i> ; fourneau à cément- ter, m.
vel- active	-vorrichtung, f.; <i>brake- apparatus</i> ; mécanisme du frein, m.	-stunden, f. pl., - für Bogen- lampen; <i>burning-hours</i> , pl.; heures d'éclairage d'une lampe à arc, f. pl.
aber- active	-wagen, m. (Eisenb.); <i>brake- van</i> ; wagon-frein, m.	-weite, f.; <i>focal distance</i> ; distance focale, f.
); re- sonant,	Bremse, f.; <i>brake</i> ; frein, frein d'embrayage, m.	-zeit, -dauer, f.; <i>burning- time</i> ; durée d'une flamme, f.
posant	-kontinuierliche -; <i>con- tinuous brake</i> ; frein continu à vide, m.	Brenne, f.; <i>pickle</i> ; bain de décapage, bain de dérochage, m.
plane réfrac-	Bremsen; to <i>brake</i> ; faire agir le frein, serrer le frein.	Brenner, m., - für Gas; burner; bec à gas, m.
angstl-	Bremser, m. (Eisenb.); <i>brakeman</i> ; garde-frein, serre- frein, m.	- für Heizzwecke; <i>cooking- stove</i> ; poêle-fourneau, m.
tometer;	Brenn -apparat, m.; <i>dis- tilling-apparatus, still</i> ; appa- reil à distiller, appareil distillatoire, m.	Brille, f.; - an der Dreh- bank; <i>collar-plate, backstay</i> ; lunette, f.
refractive fraction,	-glas, n., -linse, f.; <i>burn- ing-glass, sun-glass, double convex lens</i> ; verre ardent, m., lentille, f.	Brikette, f., die Presskohle; <i>briquet, briquette, coal-cake</i> ; <i>patent-fuel cake</i> ; briquette, f.
le of re- fraction,	-helm, m. (Chem.); <i>head or capital of a still</i> ; chape d'un alambic, f.	-batterie, f. (Elekt.); <i>bri- quette-battery</i> ; briquette- pile, f.
-, -block,	-hütte, f.; <i>anory, refinery</i> ;	-element, n. (Elekt.); <i>bri- quette-pile</i> ; briquette-pile, f.
-schuh,	-kasten, m., - für Porzellan; <i>coffin, seggar, seggarer, sag- gar</i> ; gazette, f.	Britanniaverbindung, f. (Tel.), die englische Draht- verbindung; <i>Britannia joint</i> ; joint anglais, m.
drag; bloo	-kolben, m. (Chem.); <i>cruc- ible, retort, still, bolt-head</i> ; alambic, matras, m.	Bronze, f.; <i>bronze</i> ; bronze, m.
frein, m.,	-kolbendeckel, m.; <i>lid or head of a still</i> ; chapeau d'un alambic, m.	bronzenieren; to <i>bronze</i> ; bronzer. [bronze, m.
tion, quills	-linse, f. (Phys.); <i>caustic line, caustic curve</i> ; caustique, catacaustique, diacaustique, courbe caustique, f.	Bronzierung, f.; <i>bronzing</i> ;
; self-acting	-material, n.; <i>combustibles</i> , pl., fuel; combustibles, m. pl.	Bruch, m., - von Metallen; <i>fracture</i> ; cassure, fracture, f.
g inclined	-materialverbrauch, m.; <i>consumption of fuel</i> ; consom- mation de combustibles, f.	- erdiger -; <i>earthy fracture</i> ; fracture terreuse, f.
ins automo- queur, m.	-ofen, m.; <i>calcining-furnace</i> , <i>roasting-furnace</i> ; fourneau à calciner, fourneau de calcina- ge, m.	- glasariger -; <i>vitreous frac- ture</i> ; cassure vitreuse, f.
ing, f. (Bgb.);	-ofen für Porzellan, Ziegel; <i>kiln, burning-oven</i> ; four, moufle, m.	- körniger -; <i>granular frac- ture</i> ; cassure grenue, f.
inciple of a	-punkt, m. (Phys.); <i>focus</i> , <i>focal point</i> ; foyer, m.	- muschelariger -; <i>con- choidal fracture</i> ; fracture conchoïdale, f.
otined plane;	-punkt, fester -; <i>constant focus</i> ; foyer fixe, constant, m.	- rauher, schwarzbrauner - des Eisens; <i>swarthy flaw of iron</i> ; chair, f.
inclined auto- instruit d'après	-punkt, fallender -; <i>falling focus</i> ; foyer qui baisse, m.	- zackiger -; <i>hachly or jagged fracture</i> ; cassure dé- chirée, f.
atomoteur du	-punkt, veränderlicher -;	-belastung, f. (Phys.); <i>breaking-load</i> ; charge de rup- ture, f.
h.		
rommel, f.;		
te-frein, f.		
er, n.; dyna-		
rate, Prony's		
e friction, frein		
embrayage, m.		
ake-spring; res-		
m.		
n. (Eisenb.);		
bow; guérite du		
;		
-sauge, f.;		
levier du frein, m.		
n.; brake-piston;		
ein, m.		
(Tel.); pendulum-		
pendule, f.		
alt, f.; actual or		

-lager, *n.*; — eines Steines; *cleaving, grain*; lit de carrière, *m.*
 -messing, *n.*; *brass shrap*; débris de vieux ouvrages en laiton, *m. pl.*
 -metall, *m.*; *scrap metal, broken metal*; débris métalliques, *m. pl.*
 -modul, *m.*; — eines Kabels, (Tel.); *modulus of rupture*; module de rupture d'un câble, *m.*
 -probe, *f.*; *breaking-test*; épreuve de cassure, *f.*
 -sicherheitsprobe, *f.*; — der Schienen; *breaking-test*; essai de la fermeté des rails, *m.*
 -silber, *n.*; *broken silver*; argenterie cassée, argenterie à refondre, *f.* [natif, *m.*
 -silber; *native silver*; argent
 -spannungen, *f. pl.* (Phys.); *breaking-strains, pl.*; efforts de rupture, *m. pl.*
 brüchig; *lawy, elastic, short, shattery, shivery, crumbly, friable, brittle, soft*; cassant, friable, pailleux, cendreur, rouverin.
 Brücke, *f.* (Elekt.); *bridge, balance*; pont, *m.*, balance, *f.*
 — mit Brückendraht und Schleifkontakt, (Elekt.); *slide-bridges, slide-balance, meter-bridge*; pont à curseur, *m.*
 — zur Bestimmung der Permeabilität von Eisensorten; *magnetic bridge*; pont magnétique, *m.*
 Brücken: draht, *m.* (Elekt.); *bridge-wire*; fil divisé, fil à curseur, *m.*
 -schaltung, *f.* (Elekt.); *bridge-method*; méthode du pont, *f.*
 -schleife, *f.* (Elekt.); *bridge-rail*; rail en u inverse, *m.*
 -wage, *f.*; *platform-balance, weigh-bridge, patent weighing-machine, patent scale-beam*; balance à bascule, balance-bascule, *f.*
 -wage, tragbare —; *portable*

drum-brace; arceau à arçon, *f.*, vilebrequin, *m.*
 -brett, *n.*; *breast-plate, drill-plate, breast-piece of a drill*; plastron, *m.*, conscience, palette de drille, *f.*
 Brüstung, *f.*; — eines Fensters; *elbow-place*; appui de fenêtre, *m.*
 Brutapparat, *m.*; *hatching-apparatus, incubator*; incubateur, *m.*
 Buchse, Büchse, *f.*; *box, bush, bouch, cock, cock*; boîte, douille, *f.*
 Büchsen: -fleisch, *n.*; *tinned meat, canned meat, (Am.) corned beef*; conserves de viande, *f. pl.*, viande conservée en boîtes, *f.*
 -gemüse, *n.*; *tinned vegetables, (Am.) canned vegetables, pl.*; conserves de légumes, *f. pl.*, légumes conservés en boîtes, *m. pl.*
 -liderung, -packung, *f.*; *packing of the stuffing-box*; garniture de la presse-étoupe, *f.*
 Buchstaben: -blanktaste, *f.* (Tel.); *letter blank key*; blanc des lettres, *m.*
 -drucker, *m.* (Tel.); *Baudet's letter-printing apparatus*; appareil Baudet, *m.*
 -rechnung, *f.*; *algebra*; algèbre, *f.*
 -telegraph, *m.*; *letter-telegraph*; télégraphie à lettres, *m.*
 Bügel, *m.*; *bow, hoop, strap*; monture, *f.*
 -bohrer, *m.*; *crank-borer*; vilebrequin, *m.* [archet, *f.*
 -säge, *f.*; *bow-saw*; scie à -verschluss, *m.*; *under-ground lever-action*; fermeture à coulisse, *f.*
 -welle, *f.*; — der französischen Erzwäsche; *pool, trench, vat, ripple-table*; batouillet, *m.*
 Bühnen: -beleuchtung, *f.*; *stage-lighting*; éclairage de la scène, *m.*
 -vorhang, *m.*, der Hauptvorhang; *curtain, stage-cur-*

-tisen, *n.*; *bundle-tron, tron in parcels*; fer en barrea, *m.*
 -fellen, *f. pl.*; *bundle-fles, pl.*; limes en paquets, *f. pl.*
 Bunsen: -brenner, *m.*; *Bunsen burner*; bec de Bunsen, *m.*
 -element, *n.* (Elekt.); *Bunsen cell*; pile Bunsen, *f.*
 -kohle, *f.* (Elekt.); *Bunsen carbon*; charbon de Bunsen, *m.*
 -photometer, *n.* (Elekt.); *Bunsen photometer, translucent disk photometer*; photomètre de Bunsen, *m.*
 Burette, *f.* (Chem.); *burette, dropping-glass*; burette, *f.*
 — mit Quetschbahn; *dropping-glass with clip*; burette à pince pressante, *f.*
 Buretten: -ausflusrohr, *n.*; *glass-jet for dropping-glass*; jet de burette, *m.*
 -halter, *m.*; *burette-holder*; porte-burette, *m.*
 -kappe, *f.*; *burette-head*; chape de burette, *f.*
 -klemme, *f.*; *burette-clip, burette-clamp*; pince-burette, *f.* [de burette, *m.*
 -kugel, *f.*; *burette-globe*; globe
 -schwimmer, *m.*; *burette-float*; flotteur de burette, *m.*
 -stativ, *n.*; *burette-standard, burette-support*; support de burette, *m.* [baisi, *m.*
 Bärste, *f.* (Elekt.); *brush*
 Bürsten: -einstellung, *f.* (Elekt.); *adjustment of brushes*; réglage des balais, *m.*
 -halter, *m.* (Elekt.); *brush-holder*; porte-balais, *m.*
 -schere, *f.* (Elekt.); *brush-trimmer*; tondeuse parallépipédique des balais, *f.*
 -sender, *m.* (Elekt.); *brush-transmitter*; transmetteur de balais, *m.*
 -stellhebel, *m.* (Elekt.); *adjustable brush-lever*; levier d'arrêt du porte-balais, *m.*
 -träger, *m.* (Elekt.); *reacher*; bras du porte-balais, *m.*

charge; décharge électrique en forme d'aigrette, décharge convective ou silencieuse, f.

C.

Caput mortuum, n. (Chem.); *caput mortuum*, *colcothar*, *crocus of Mars*; *colcothar*, m.
Carcel: -lampe, f.; *Carcel-lamp*, *clockwork lamp*; lampe Carcel, f.

-stunde, f.; *Carcel-hour*; heure de Carcel, f.

Cellulose, f.; *cellulose*; cellulose, f.

Centimetergramm, n., das Grammcentimeter, die Arbeitsleistung, wodurch 1 Gramm 1 Centimeter hoch gehoben wird; *centimeter-gramm*; *centimètre-gramme*, *gramme-centimètre*, m.

Centimetergramm - Sekunde, f., C.G.S. (Elekt.); *centimeter-gram second*; *centimètre-gramme seconde*, f.

Centrifugal: -kraft, f. (Phys.), die Fliehkraft; *centrifugal force*, *centrifugence*; force centrifuge, f.

-pendel, m.; *centrifugal pendulum*; pendule à pirouette, m.

-trockenmaschine, f.; *centrifugal drying-machine*; essoreuse, f.

Centrifuge, f., die Centrifugalmaschine; *centrifuge*, *centrifugal machine*; machine centrifuge, f.

-mit Antrieb von oben; *centrifuge driven from the upper*

Chlorosilberelement, n. (Elekt.); *chloride of silver battery*; pile au chlorure d'argent, f.

Chromsäure: -element, n. (Elekt.); *chromic battery*; pile au bichromate de potasse, f.
-flüssigkeit, f., - der Flaschenelemente. (Elekt.); *electrolytion*; liquide chromaté de la pile électrique, m.

Circulationsbatterie, f. (Elekt.); *circulating battery*; batterie à épulément, f.

Compoundlokomotive, f., die Verbundlokomotive mit Hoch- und Niederdruckcylindern; *compound-locomotive*; locomotive compound, f.

Coulomb, n. (Elekt.); die Einheit der Elektrizitätsmenge, die von einem Ampereschen Strom in 1 Sekunde gelieferte Elektrizität; *coulomb*, *unit of electric quantity*; coulomb, m.

-scher Probeplan, m. (Elekt.); *testing-plan*; plan d'épreuve Coulomb, m.

-sche Wage, f. (Elekt.); *Coulomb's balance*, *torsion-balance*; balance de Coulomb, balance de torsion, f.

-meter, n. (Elekt.); *coulomb-meter*; coulomb-mètre, m.

-zähler, m. (Elekt.); *coulomb-meter*; coulomb-mètre, m.

Cylinder, m.; *cylinder*; cylinder, m. s. Wbch. 8. 206-207.

-ablasshahn, m.; *cylinder-cock*, *mud-cock*, *purge-cock*; robinet de purge, m.

-anker, m., der cylindrische Grammering. (Elekt.); *cylinder-armature*; armature cylindrique, f.

-induktor, m. (Elekt.); *Siemens' longitudinal inductor-machine*; inducteur de Siemens, m., armature de Siemens, f.

-lampe, f.; *Argand lamp*; quinquet, m.

-mantel, m. (Geom.); *convex surface*; superficie convexe ou latérale, f.

-mantel, m., -verkleidung, f.; *cylinder-jacket*, *cylinder-coating*, *cylinder-lining*; chemise de cylindre, f., cylindre enveloppé, m.

-maschine, f.; *cylinder-engine*; machine à cylindre, f.

-messer, m.; *cylinder-meter*; cylindrimètre, m.

-scheibe, f.; *piston*; piston, m.

-schermaschine, f.; *cylinder shearing-machine*; tondeuse helicoidale, f.

-schmierbüchse, f.; *cylinder grease-box*; godet cylindrique du piston, m.

-schmierhahn, m.; *cylinder grease-cock*; robinet lubrificateur du piston, m.

-stopfbüchse, f.; *cylinder stuffing-box*; presse-étoupe du piston, m.

-verkohlung, -verkokung, f.; *cylinder-burning*, *cylinder-charring*, *cylinder-cocking*, *cylinder-carbonisation*; carbonisation par la distillation, f.

-weite, f.; *diameter of a locomotive*; diamètre d'une locomotive, m.

-welle, f., - des Holländers in der Papiermühle; *shaft of the stuff-engine*; arbre d'une pile à cylindre, m.

Dampf, m.; steam; vapeur, f.
 a. Wbch. 8. 211-213.
 -, abgesperrter -, abgespannter -; cut-off steam; vapeur interceptée, f.
 -, gedrosselter -; throttled steam; vapeur réglée, f.
 -, gesättigter -; saturated steam; vapeur saturée, f.
 -, überhitzter -; overheated, superheated steam, surchaarged steam; vapeur surchauffée, surchargée, f.
 -, ungesättigter -; unsaturated steam; vapeur désaturée, f.
 -, wasserarmer -; dry steam; vapeur sèche, indirecte, f.
 -, wasserreicher -; wet steam; vapeur humide, directe, f.
 -, abgesperrventil, m.; main stop-valve, communication-valve; soupape de prise de vapeur, f.
 -, dynamo, f.; steam-dynamo, combined engine and dynamo; dynamo à vapeur, dynamo actionnée directement par une machine à vapeur, f.
 -, halten, n.; keeping up the steam; stationnement en feu, m. [machine à vapeur, f.]
 -, maschine, f.; steam-engine;
 -, maschine mit zwei Cylindern in einer Linie; tandem-engine; machine à vapeur à deux cylindres de front, f. [surchauffeur, m.]
 -, überhitzer, m.; overheater;
 -, schlussventil, n.; steam-valve, steam supply-valve; soupape de prise de vapeur, f.
 -, dämpfen; to damp, to dim, to slacken; amortir.
 -, Zeuge -; to steam, to vaporise; vaporiser.
Dämpfer, m.; damper, dimmer, moderator; amortisseur, modérateur, m.
Dämpfung, f.; damping, dimming; amortissement, m.
Dämpfungs-; magnet, m.; damping-magnet; aimant d'amortissement, m.
 -, röhre, f. (Elekt.), - in kleinen Induktionsapparaten; diaphragm; diaphragme, écran, m.
 -, verhältnis, n. (Elekt.);

-rad, n.; cam-wheel; roue des came, f.
 -, schrauben, f. pl.; thumb-screws, ship-jacks, pl.; poutices, f. pl., serre-poutice, m. pl.
 -, steuerung, f.; cam-gear; distribution à came, f.
 -, welle, f.; cam-ring shaft, cog-shaft, tappet-shaft, tumbling-shaft, tappet-rod, wallover; arbre à came, m.
Davyum, n., platinartiges Metall; davyum; davyum, m.
Deck -blatt, n., - einer Cigarre; wrapper, outside; robe, feuille à cigares, f.
 -, flansch, m.; covering-flange; bourrelet de dessus, m.
 -, platte, f.; cover-plate; plaque de recouvrement, f.
 -, scheibe, f.; cover-disk; disque de recouvrement, m.
Deckel, m.; cover, lid, top; couvercle, chapeau, dôme, m.
 -, ventil, n.; pollid-valve; soupape en champignon, f.
Decken - oberlicht, m.; skylight, high-light; jour à plomb, m.
 -, vorgelege, n.; counter-shaft; contre-arbre, m.
 -, decken; to cover; couvrir.
Dekadenwiderstand, m. (Elekt.); decadal resistance; résistance en décades, f.
Dekadenwiderstandekasten, m. (Elekt.); decadal resistance-box; boîte de résistance en décades, f.
Dekantier -apparat, m. (Chem.); precipitating-apparatus; appareil à décanter, décanter, m.
 -, glas, n. (Chem.); decantation-glass, precipitation-vessel; décanter, m.
 -, verfahren, n., nach dem gegossen; to cast without a core, to overturn the mould; fondre dans le creux et à renversé.
dekantieren, (Chem.); to decant, to pour off; décanter.
dekapieren; to clean or scrape metals before electroplating; décapier.
Dekapierofen, m.; anneal-

-tafel; tableau des sons, m.
Deklination, n.; declination-compass, rectifier; boussole déclinatoire, f.
depolarisieren; to depolarise; dépolairer.
Depolarisierung, f.; depolarisation; dépolairation, f.
Desem, m.; Roman balance, steel-yard; romaine, balance à pèse ou à croc, f.
Desintegrator, m., die Schleudermühle; disintegrator, disintegrating flouring-mill; désintégrateur, moulin désintégrateur, m.
Deviationswirkung, f.; horizontale -; horizontal induction; induction électrique horizontale, f.
Deviator, m.; electric auxiliary lamp; lampe électrique auxiliaire, f.
Diamagnetismus, m., der Inbegriff aller den magnetischen Anziehungen entgegengesetzten Erscheinungen im Gegensatz zu „Paramagnetismus“; diamagnetism, diamagnétisme, m.
Diamagnetometer, n., das Instrument zur Messung der diamagnetischen Polarität; diamagnetometer; diamagnétomètre, m.
Diaphragma, n.; diaphragm; diaphragme, m.
 -, strom, m. (Elekt.); diaphragm current; courant du diaphragme, m.
 -, dichten; to stuff up, to stop up; boucher, étouper.
 -, to condense; condenser.
Dichtigkeit, f.; density, compactness, consistence, consistence, densité, compacité, consistence, solidité, f.
Dichtigkeits -messer, m.; densimeter; densimètre, m.
 -, messer für Flüssigkeiten; areometer; aréomètre, hygrobareoscope, m.
 -, messer für Gase; dasy-

antiklept, verhasst, de Vol,
Dielektrikum, n.; *diélec-
 tric*; diélectrique, m.
dielektrisch, nicht leitend;
dielectric; diélectrique.
Dielektrizität, f., die Mole-
 kularelektrizität, die man als
 polarisiert in isolierenden
 Körpern annimmt; *dielec-
 tricity*; diélectricité, f.
Dielektrizitätskonstante,
 f.; *dielectric constant*, *spe-
 cific inductive capacity*, *per-
 mittivity*; pouvoir inducteur
 spécifique, m., konstante di-
 électrique, capacité inductive
 spécifique, f.
Dienst: -ablösung, f. (Tel.);
relief, *change*; changement
 de service, m.
-telegramm, n.; *service
 telegram*, *official telegram*;
 télégramme de service, m.
Differenz, f.; *difference*;
 différence, f.
-töne, m. pl. (Phys.); *dif-
 ferential notes or sounds*, pl.;
 sons de différence, m. pl.
Differenzial: -bogen-
 lampe, f.; *differential arc-
 lamp*; lampe à arc différen-
 tielle, f.
-thermometer, n. (Elekt.);
*differential thermo-electric
 pile*; pile thermo-électrique, f.
-flaschensug, m.; *differen-
 tial chain pulley-block*; poulie
 différentielle, f.
-galvanometer, n.; *dif-
 ferential galvanometer*; gal-
 vanomètre différentiel, m.
-induktometer; *differen-
 tial inductometer*; inducto-
 mètre différentiel, m.
-induktor, m.; *differential
 inductor*; inducteur différen-
 tiel, m.

intégral, calcul infinitésimal,
 m.
-welle, f., -haspel, m.;
differential windlass, *dif-
 ferential or Chinese capstan*;
 démêloir différentiel, m.
-wicklung, f.; *differential
 winding*; enroulement dif-
 férentiel, m.
Dille, f.; *socket*; douille, f.
 - der Edisonlampe; *Edison's
 incandescent light socket*;
 douille à clef, f.
diothionische Säure, f.
 (Chem.); *hyposulphurous
 acid*; acide hyposulphureux,
 m.
Diplextelegraphie, f., die
 gleichzeitige Beförderung
 zweier Telegramme in der-
 selben Richtung und auf
 demselben Draht (nicht
 zu verwechseln mit „Duplex-
 telegraphie“); *diplex telegra-
 phy*; télégraphie diplex, f.
Disjunktionsstrom, m.
 (Elekt.); *inverse induced
 current*; courant induit à
 l'inverse, m.
Distanzmesser, m.; *range-
 finder*; micromètre, m.
Dochtkohle, f.; *cored car-
 bon*, *concentric carbon*; char-
 bon à mèche, m.
Docke, f.; *skeln*, *hank*;
 écheveau, m., échée de fil,
 sole, etc., f.
 - in der Drechserei; *mandrel*,
puppet; mandril, chevillon,
 m., poupée, f.
 -, fahrende -; *sliding-pup-
 pet*; contre-poupée, poupée
 mobile ou à pointe, f.
Doppel: -ausschalter, m.
 (Elekt.); *double cut-out*; com-
 mutateur disjoncteur à double
 action, m.
-klemme, f. (Elekt.); *double
 clamp-insulator*; serre-fil à
 deux vis, m.
-klopfer, m., - beim Fern-
 sprecher; *double plate soun-
 der*; double parleur, m.
-kontaktdose, f.; *double
 contact-box*; boîte de double
 contact, f.
-kontaktschlüssel, m.;
double contact-key; clef à
 double contact successif, f.
-kontaktstöpsel, m.; *double
 plug*; double cheville, f.
-leitung, f. (Tel.); *double
 leads*, pl., *double wire*; ligne
 à double fil, f.
-mutter, f., - zur Befesti-
 gung des Zugankers, (Elekt.);
thimble; contre-écrou, m.
-nadeltelograph, m.;
double-needle telegraph; télé-
 graphie à double aiguille, m.
-schläger, -schlag-
wecker, m.; *double stroke-
 bell*; sonnerie à deux bat-
 tants, f.
-schlichtfelle, f.; *dead
 smooth file*, *soft file*; lime
 douce, f.
-schlussdynamo, f.; *double
 wound-dynamo*; dynamo-
 compound, f.
-sitzeventil, n.; *double seat-
 valve*; soupape à double
 siège, f.
-sprechen, n. (Tel.); die
 gleichzeitige Beförderung
 zweier Telegramme in der-
 selben Richtung und auf
 demselben Draht; *diplex
 telegraphy*; télégraphie di-
 plex, transmission simultanée
 de deux dépêches dans le
 même sens, f.
-ständer, m. pl.; *double
 poles*, pl.; poteaux couplés
 ou jumelés, m. pl.
-strich, m., - mit verdinten

bimétallisme, m.
 -wandankerplatte, f.
 (Elekt.); double-eyed wall-plate; double plaque d'ancrage de paroi, f.
 -sellenschalter, m. (Elekt.); double accumulator-switch; double reserves cell-switch; commutateur de couplage des accumulateurs pour charge et décharge simultané, réducteur, m.
 doppelt-gängige Schraube, f.; double thread-screw; vis à pas double, f.
 -gleisige Bahn, f. (Eisenb.); double-railed way, double line railway; chemin de fer à double voie, m.
 -polig; bipolar; bipolaire.
 Dorn, m., - um Löcher auszuweiten; trebit, triplet, drift, mandrel; poinçon, perçoir, emporte-pièce, malle, m., estampe, f.
 - an Schnallen; catch, thorn; ardition, rangillon, m.
 -schloss, n.; pin-lock, bay-lock, German lock, pipe-keyed lock; serrure forcée, serrure à broche, f.
 -stift, m.; small pin; cheville, f.
 Dörner, m. pl., - der Kupferscheiben; liquidation thorns, pl.; épines, barrures, f. pl.
 Dose, f.; box; boîte, tabatière, f.
 Dosen: -ausschalter, m. (Elekt.); box cut-out, round cut-out; coupe-circuit à boîte, m.
 -fern Hörer, m.; box telephone-trumpet; percuteur téléphonique à boîte, m.
 -libelle, f.; boxed air-level; niveau à bulle d'air, m.

-bedeckungsmaschine, f.; wire-covering machine; machine à recouvrir les conducteurs, f.
 -bericht, m.; telegraph message, telegram, m. wire, cable; télégramme, m.
 -bewehrung, f., - des Kabels; armouring of a cable; armature du câble, f.
 -bindung, f. (Tel.); binding; installation, f.
 -bindung, feste -; fixed binding; installation fixe, f.
 -bindung, lose -; loose binding; installation lâche, f.
 -bruchmelder, m. (Elekt.); electric break-alarm; casse-fil électrique, m.
 -bündel, n. (Elekt.); fagot of wires serving as core of an electro-magnet; faisceau de fils pour servir de noyau de l'électro-aimant, m.
 -bürste, f. (Elekt.); steel-wire brush; balai de contact, m.
 -gaze, f.; metallic wire-cloth, wire-gauze, wire-netting, netting; toile ou gaze métallique, f.
 -gewebe, n.; wire-grate, lattice, trellis-work; tissu de fil de fer, grillage, m.
 -gewebefürste, f. (Elekt.); wire-gauze brush, woven wire-brush; balai en toile métallique, m.
 -halter, m. (Elekt.); clamp binding-screw; porte-fil, m.
 -klemme, f. (Elekt.); binding-clamp; serre-fil, m., vis d'attache, f.
 -klinke, -lehre, f., -mass, m.; wire-gauge; calibre, m.
 -kondensator, m. (Elekt.); phonophore; phonophore, m.

test; épreuve de essai de rupture, m.
 -rolle, f.; bobbin; bobine, f., fuseau, m.
 -rolle; drum, wire-drum; rollenträger, m.; - der Feldtelegraphie; hand-barrow for wire-drum, wire-barrow; civière à bobines, f.
 -schiffahrt, f.; towage; touage, m.
 -seil, n.; wire-cable, wire-cord, wire-ropes, cable of iron wire; corde de fils métalliques, f.
 -seilbahn, f.; cable-road, elevated wire-way, aerial tramway; chemin de fer funiculaire, m.
 -seilbahnwagen, m.; cable-car; wagon de chemin de fer funiculaire, m.
 -seilbrücke, f.; wire-bridge, suspension-bridge; pont suspendu en fil de fer, m.
 -spanner, m. (Tel.); wire-stretcher, wire-strainer; tendeur, appareil raidisseur, m.
 -spannung, f.; tension of the wire; tension du fil, f.
 -spannungsdynamometer, n. (Tel.); line-dynamometer, tension-raitchet; dynamomètre de tension, m.
 -spirale, -feder, f.; spiral spring, helical spring; élastique, m.
 -spirale, linkgängige -; left-handed helical spring; élastique fileté à gauche, m.
 -spirale, rechtgängige -; right-handed helical spring; élastique fileté à droite, m.
 -träger, m. (Tel.); - des Pendelisolators; wire-carrier; porte-fil, m.
 -verbindung, f.; wire-joint,

Draisine, *f.*; *telegraph, to*
old-fashioned dandy-horse,
draisine, wagonette à man-
velles, f.
-(Eisenb.); trolley, surveyor's
velocipede; wagonet
Drall, *m.*; *des Garns,*
Drechselbank, *f.*; *turning-lathe; tour, m.*
Drehaler, *m.*; *turner (in*
wood, metals); tourneur, m.
Docke, *f.*; *puppet, mandrel;*
poupée, f.
Dreh: *-achse, f.; axis of ro-*
tation or of revolution; axe
-bahn, f.; rope-walk, ropery,
-bank, f.; corderie, f.
turner's lathe; tour, m.
-bewegung, f.; rotatory mo-
tion; mouvement de rotation,
-bohrer, m.; drill-borer,
stock, bit-stock, centre-stock,
-brücke, f.; vilebrquin, m.
swing-bridge, swing-bridge;
pont tournant, m.
Docke, *f.*; *puppet, mandrel;*
poupée, f.; mandril, m.
Eisen, *n.*; *turner's chisel,*
turning-gauge, slide-rest tool,
cutler; outil à tourner, cou-
teau d'argue, m., clef d'argue, f.
Eisen des Töpfers; *turning-*
toot; tournassin, m.
Feld, *n.* (Elekt.); *rotatory*
field; champ tournant, m.
Futter, *n.*; *lathe-chuck;*
manchon, m.; cale, choque, f.
Kraft, *f.* (Phys.); *torque;*
force axiale, f.
Kran, *m.*; *turning-crane;*
grue à pivot tournant, m.
Kreuz, *n.*; *- mit Zähler;*
Drehungs: *-achse, f.; axis*

(Eisenb.); zum Signalgeben,
-scheibe des Töpfers; pal-
let, figger, wheel, whorl, throe-
potter, m.
Schranke, *f.* (Eisenb.);
turnstile; tourniquet, m.
Spindel, *f.*; *mandril, m.*
Stahl, *m.*; *poupée, f.*
couteau d'argue, m.
Stichel, *m.*; *turning-graver;*
burin de tourneur, m.
Stift, *m.*; *arbor,*
spindle; arbre, barillet, barrel,
Strom, *m.* (Elekt.); *rotat-*
tory current, three-phased
current; courant rotatoire,
Stromdynamo, *f.*; *rotatory*
current-dynamo; dynamo à
courant rotatoire ou magné-
tique, machine polyphasée, f.
Strommotor, *m.* (Elekt.);
rotatory current-motor; mo-
teur à courant triphasé, m.
Stromumformer, *m.*
(Elekt.); rotatory current-
converter or transformer;
transformateur à courant tri-
phasé, m.
Stromzähler, *m.* (Elekt.);
rotatory current-counter;
compteur de courant triphasé,
m.
Ventil, *n.*; *turning-valve,*
rotary valve; soupape à gorge,
f., papillon, m.
Vermögen, *n.*; *magneti-*
cal; magnetic power of
rotation; pouvoir magnétique
rotatoire, m.
Wage, *f.*; *torsion-balance;*
balance de torsion, f.
Zapfen, *m.*; *pivot, gudgeon,*
frumion, trundle, pin, stud;
lourillon, m.
Zug, *n.*; *twisting-frame;*
appareil de torsion, m.
Drehungs: *-achse, f.; axis*

pression atmosphérique, at-
mosphère, *f.*
-daumen, *m.* (Tel.); *printing-
case*; came d'impression, *f.*
-elastizität, *f.*; *elasticity of
compression*; élasticité de
compression, *f.*
-elektromagnet, *m.* (Tel.);
printing-electromagnet; élec-
tro-aimant imprimeur, levier
aiguilleur, *m.*
-festigkeit, *f.*; *resistance to
pressure, resistance to thrust*;
résistance de compression, *f.*
-gabel, *f.*, - an der Nähma-
schine; *presser, fork*; presse-
fourche, *f.*
-hebel, *m.*; *friction-lever*;
levier à presser, *m.*
-höhe, *f.*, - des Wassers;
*height of water, height of
fall, head of water*; hauteur
de la chute, charge d'eau, *f.*
-klappe, *f.*; *forcing-valve*,
top-clap; soupape d'ascen-
sion, *f.*
-klemmschraube, *f.*; *thumb-
screw*; borne serre-fils, *f.*
-knopf, *m.*, - des Fernspre-
chers; *push-button, call-but-
ton*; bouton d'appel, *m.*
-kolben, *m.*; *piston, barrel*;
piston plein, *m.*
-kontakt, *m.*; *push-contact*,
*touch-contact, dotting-con-
tact*; contact à buter, contact
par pression, *m.*
-kontakt, hängender -;
pressel; contact à suspension,
m.
-leitung, *f.*; *pipe-service for
high pressure*; aqueduc à
haute pression, *m.*
-lokomotive, *f.* (Eisenb.);
engine attached behind a

forcing-pipe, delivery-pipe;
soupape de refoulement, *f.*
-rohrleitung, *f.*; *high pres-
sure water-pipes, pl.*; con-
duite à haute pression, *f.*
-schlauch, *m.*; *forcing-hose*,
delivery-hose; manche fou-
lante, *f.*
-schraube, *f.*; *pressing-
screw, adjusting-screw, bind-
ing-screw, thumb-screw, at-
tachment-screw*; vis de pres-
sion, *f.*
-spannung, *f.*; *compressive
strain, effort de compression*,
m. [levier à presser, *m.*
-stange, *f.*; *forcing-lever*;
-stempel, *m.*; *piston of pres-
sure*; timbre, *m.*
-taste, *f.*, - des Fernspre-
chers; *key*; plaque de touche, *f.*
-telegraph, *m.*; *printing-
telegraph*; télégraphe impré-
mant, tachygraphe, *m.*
-telegraph, elektrischer -;
motor-printer; tachygraphe
électrique, *m.*
-ventil, *m.*; *forcing-valve*;
soupape de refoulement, *f.*
-verlust, *m.*; *loss of pres-
sure*; perte de pression, *f.*
-wage, *f.*; *areometer*; aré-
mètre, *m.*
-walze, *f.*; *press-roller, press-
cylinder*; cylindre compres-
seur, cylindre compresseur, *m.*
-wasser, *n.*; *compressed
water*; eau comprimée, *f.*
-windkessel, *m.*; *com-
pressed air-chamber*; régula-
teur à air comprimé, *m.*
Drücker, *m.*, - an der Näh-
maschine; *presser-foot*; pied
compresseur, *m.*
Dübel, Döbel, *m.*; *dowel*,

Durchlassventil, m.; *blow-
through valve, cleaning-valve*,
purging-valve; soupape de
purge, *f.*
durchbohren; *to pierce
through, to perforate*; percer,
perforer.
durchbrennen (Eisliche-
rungen), (Elekt.); *to fuse*; se
fondre.
Durchdringbarkeit, *f.*;
permeability; perméabilité,
pénétrance, *f.*
Durchgang, *m.*, - des Ven-
tils; *diameter of a valve*; dia-
mètre d'une soupape, *m.*
- des Ventils; *gate of a valve*;
orifice d'une soupape, *m.*
Durchgangs: -hahn, *m.*;
passage-cock; robinet de pas-
sage, *m.*
-station, *f.* (Tel.); *retrans-
mitting-station*; station de
transit, *f.*
-telegramm, *n.*; *transmit-
message*; télégramme de pas-
sage, de transit, *m.*
-ventil, *n.*; *pass-valve, gate-
valve*; soupape d'intro-
duction directe, *f.*
-verkehr, *m.* (Tel.); *through-
communication*; communica-
tion directe, *f.*
-wagen, *m.* (Eisenb.);
through-carriage; wagon di-
rect, *m.*
-zug, *m.* (Eisenb.); *corridor-
train, (Am.) vestibule-train*;
train à couloir, *m.*
-zug, D-zug, *m.* (Eisenb.);
through-train; train direct, *m.*
Durchgehen, *n.*, - eines
Automobils; *racinq of an
autoear*; fugue d'une auto-
mobile, *f.*

chaude, m.
Einfülltrichter, m., - eines
 Hochovens; funnel-pass;
 charge, f.
eingängige Schraube, f.;
 single-thread screw; vis à
 pas simple, f.
eingeschriebener Brief,
 m.; registered letter or en-
 velope; lettre chargée, f.
eingreifen, (Räder); to gear
 in, to be in gear; engrener,
 quotter.
Eingreifen, n.; gearing,
 catcling; engrenage, quot-
 tage, m., engrenure, f.
eingrenzen, einen Fehler -,
 (Tel.); to localise a fault;
 localiser un défaut.
Eingrenzung, f., - eines
 Fehlers durch Messung, (Tel.);
 distance testing; coupure
 d'un fil defectueux, f.
Einheit, f.; unit; unité, f.
 -, abgeleitete -, derived unit;
 unité dérivée, f.
 -, absolute -, absolute unit;
 unité absolue, f.
 -, elektrische -, electrical
 unit; unité électrique, f.
 -, elektrochemische -, electro-
 lytic unit; unité électroly-
 tique, f.
 -, magnetische -, magnetic
 unit; unité magnétique, f.
 - der Centimetergramm-Se-
 kunde im magnetischen Feld;
 unit of C. G. S. of the magnetic
 field, Gauss; gauss, m.
 - der Centimetergramm-Se-
 kunde im magnetischen
 Strom; unit of C. G. S. of
 magnetic flux, Maxwell; max-
 well, m.
 - der Elektrizitätsmenge; unit
 of electric quantity, Coulomb;
 coulomb, m.

einbiegige Felle, f.; single-
 cut file, float; lime à taille
 simple, lime taillée sans
 croisement, f.
Einlage, f.; lining; don-
 blure, chemise, f. [sion, f.
Einlass, m.; inlet; admis-
 sion, m.; - an der Näh-
 maschine; binding-guide;
 guide-bordeur, m.
-klappe, f.; inlet-valve; sou-
 pape d'admission, f.
-rohr, n., - der Dampf-
 maschine; inlet-pipe, induc-
 tion-pipe; tiroir d'injection, m.
-schieber, m.; inlet-valve;
 soupape d'admission, f.
Einlauf - **gehäuse**, n.; box
 of admission; boîte d'entrée, f.
-kasten, m.; trumpet of ad-
 mission; caisse d'entrée, f.
-trichter, m.; hopper of ad-
 mission; entonnoir de charge,
 m. [to harden steel; acier.
einlegen, Stahl -; to temper,
Einnadeltelograph, m.;
 single-needle telegraph; télé-
 graphie à aiguille, m.
Einnäher, m., Einschlag-
 apparat an der Nähmaschine;
 jeller; ourleur à points rabat-
 tus, m.
Einphasenstrom, m.
 (Elekt.); single-phase cur-
 rent; courant monophasé, m.
einphasig, (Elekt.); single-
 phase; monophasé.
Einpoldynamo, f.; unipolar
 dynamo; dynamo unipolaire,
 f. [unipolaire.
einpolig, (Elekt.); unipolar;
Einpoligkeit, f. (Elekt.);
 unipolarity; unipolarité, f.
einrücken; to put or throw
 into gear; embrayer, en-
 clencher,

making circuit; conducteur
 conjoncteur, m.
Einschaltung, f. (Elekt.);
 intercalation, m. [insertion;
 montage, m.
Einschlag, m., - in der
 Näherel; felt; ourlet à points
 rabatus, m.
-Klingel, f. (Elekt.); single-
 stroke bell; sonnerie à un
 seul coup, f.
-wecker, Einschläger, m.
 (Elekt.); single-stroke alarm-
 bell; avertisseur à un seul
 coup, m.
Einschnurssystem, n., -
 beim Fernsprecher; single-
 line system; système à un
 simple fil de ligne, m.
einsetzen, Eisen -; to con-
 vert iron into steel; acier-
 fer.
 -, Glühlampenfaden -; to
 slip-in filaments; introduire
 le fil.
Einspritz - **-hahn**, m.; in-
 jection-cock; robinet d'injec-
 tion, m.
-klappe, f., - **-ventil**, m.; in-
 jection-valve; soupape d'in-
 jection, f.
-kondensator, m.; injection-
 condenser; jet condenser,
 condenseur à jet, m.
-pumpe, f.; jet-pump; pompe
 à jet, clyso-injecteur, m.
-rohr, n.; injection-pipe;
 tuyau d'injection, m.
-schieber, m.; injection
 slide-valve; régulateur d'in-
 jection, m.
-schieberkasten, m.; in-
 jection slide-box; caisse du
 régulateur d'injection, f.
-strahl, m.; condensing-jet;
 jet de condensation, m.

f.; -loch, *n.*; *admitting-port*,
cylinder-port; *orifice d'in-*
troduction, *m.*
 -punkt, *m.* (Elekt.); *point of*
afflux; *point d'afflux*, *m.*
 -rohr, *n.*; *steam-pipe*; *tuyau*
d'introduction, *m.*
 Bintaucher, *m.*; *vatman*,
dipper; *pulseur*, *ouvreur*, *m.*
 Bintauchrohr, *n.*; *immer-*
sion-pipe; *tuyau d'immer-*
sion, *m.*
 Bintauchung, *f.*; *dipping*,
immersion; *immersion*, *f.*
 einwirken, chemisch -; *to*
affect; *affecter*.
 -, mechanisch -; *to operate*;
opérer.
 einsapfen; *to mortise*; *mor-*
tiser.
 Einsel: -anlage, *f.*; *private*
installation, *isolated plant*;
installation isolée, *f.*
 -Lichtlampe, *f.* (Elekt.);
monophotal light-regulator,
light of a lamp in single cir-
cuit; *lampe monophote*, *f.*
 -sicherung, *f.* (Elekt.); *single*
fuse; *coupe-circuit simple*, *m.*
 Einsiehkasten, *m.* (Tel.);
hauling-box; *boîte de jonc-*
tion, *f.*
 Eisen, *n.*; *iron*; *fer*, *m.*
 s. Wbch. S. 257-268.
 -bahnsprechleitung, *f.*
 (Tel.); *talking-wire*; *télé-*
graphe de service du chemin
de fer, *m.*
 -kern, *m.*; *core of soft iron*;
noyau en fer doux, *m.*
 -kern, ringförmiger - eines
 Umformers, (Elekt.); *Para-*

-modul, *m.*; *modulus of elas-*
ticity; *coefficient d'élasticité*,
m. [trical; électrique.
 elektrisch; *electric*, *elec-*
 -, mit zwei -en Polen; *electro-*
polar; *électropolaire*.
 -er Eisenbahnzug, *m.*;
electric railway train; *élec-*
tromote, *m.*
 elektrisierbar; *electrifi-*
able; *électrifiable*.
 Elektrisierbarkeit, *f.*; *elec-*
trifiableness; *électrifiabilité*,
f. [électrifier.
 elektrisieren; *to electrify*;
 Elektrisier: -maschine,
f.; *electrical machine*, *electro-*
static machine; *machine élec-*
trique, *f.*, *appareil électrique*,
m.
 -scheibe, *f.*; *plate electric*
machine; *plateau électrique*,
m. [électricité, *f.*
 Elektrizität, *f.*; *electricity*;
 -, dynamische -, galvanische
 -, Volta'sche -; *dynamic*,
galvanic, *voltatic electricity*,
voltatism, *galvanism*; *gal-*
vanisme, *m.*
 -, freie -; *free electricity*;
charge, *f.*
 -, gebundene -, latente -,
 verborgene -; *bound elec-*
tricity, *disguised*, *dissimu-*
lated, *latent electricity*; *élec-*
tricité dissimulée, *latente*, *f.*
 -, gespannte -; *tensive elec-*
tricity; *électricité de ten-*
sion, *f.*
 -, gleichartige -, gleichnamige
 -; *electricity of the same kind*

- *pass, cathode; cathode, m.*
 -, positive -, der austretende galvanische Strom; *positive plate, anode; anode, m.*
 -, unpolarisierbare -; *unpolarisable electrode; electrode impolarisable, f.*
 - eines galvanischen Elementes; *plate, element; plaque, lame, f.*
 -n, *pl.*, unverbundene - in Crookeschen Röhren; *idle poles, pl.; électrodes hors contact des tubes de Crooke, f. pl.*
Elektrodenspannung, f.; *potential difference between electrodes; différence de potentiel entre les électrodes, f.*
Elektrodynamik, f., die Lehre von der Wechselwirkung dynamischer Ströme; *electrodynamics, pl.; électrodynamique, f.*
elektrodynamisch, elektrische Strömungen erzeugend, durch Galvanismus erregt, im Gegensatz zu „elektrostatisch“; électrodynamique(al); électrodynamique.
Elektrodynamismus, m.; *electrodynamism; électrodynamisme, m.*
Elektrodynamometer, n.; *electrodynamometer; électrodynamomètre, m.*
 -, astatisches -; *astatic electrodynamometer; électrodynamomètre astatique, m.*
Elektrogalvanismus, m.; *electrogalvanism; électrogalvanisme, m.*
Elektrolyse, f., die elektro-
- lyse *electrolysis; électrolyse, m.*
 - mit Eisenmantel; *iron-clad or jacketed electro; électro-aliment armé, m.*
 - mit vielen Windungen und starkem Widerstand; *long-coil electro; électro-aliment à forte résistance, m.*
 - mit gleichförmiger Anziehung für eine längere Strecke; *long-range electro; électro-aliment à attraction uniforme pour grandes distances, m.*
 -, dessen Kern von der Spule eingezogen wird; *plunger-electromagnet; électro-aliment dont le noyau plonge dans la bobine, m.*
elektromagnetisch; electromagnetic; électromagnétique.
 -e Scheidungskraft, *f.*; *electromagnetic force of induction; force d'aimantation, force d'induction électromagnétique, f.*
Elektromagnetisieren, n.; *temporary magnetising; aimantation temporaire, f.*
Elektromagnetismus, m.; *electromagnetism; électromagnétisme, m.*
Elektromaschine, f.; *influence-machine; machine à influence, f.*
Elektrometallurgie, f., die Galvanoplastik; *electrometallurgy; électrometallurgie, f.*
Elektrometer, n.; *electrometer; électromètre, m.*
- n, *pl.*, (Elekt.); *cell, pile, element, voltaic couple, the combination of a positive and negative element; pile, f., couple, m.*
 -, nasses -; *hydro-electric battery; pile humide, pile hydro-électrique, f.*
 -, trockenes -; *dry cell; pile sèche, f.*
 - am positiven Pol bei der Zersetzung; *cation; cation, f.*
 - am negativen Pol bei der Zersetzung; *anion; anion, f.*
 -, das bei der elektrischen Zersetzung an einem der Pole erscheint; *ion; ion, m.*
 -schat, *m.*; *four-jaspered achate; agate jaspée de quatre couleurs, f.* *piant, m.*
 -glas, *n.*; *battery-jar; réclomme, f.* (Elekt.); *battery-binder, cell-terminal; presse à pile, f.*
Empfänger, m., - am Fernsprecher, Empfangsapparat; *receiver, receiving-instrument; récepteur, m.*
 -, der für eine bestimmte Schwingungszahlabgestimmt ist, (Teleph.); *harmonic receiver; récepteur harmonique, m.*
Empfangsrelais, n. (Tel.); *receiving-relay; relais récepteur, m.*
Empfindlichkeit, f., - eines Instrumentes; *sensibility, delicacy; sensibilité, f.*
Empfindlichkeitskon-

tischen Wellen, (Elekt.); *coherer*; cohéreur, m.

Enteisenung, f., -des Wassers; *elimination of ferruginous matter*; élimination des parties ferrugineuses, f.

entfetten; to take out the grease, to ungrecse; dégraisser, déssaïnter.

entfritten, (Tel.), nicht leitend machen; to decohere; décohéreur.

Entfritter, m., - in der drahtlosen Telegraphie; *decoherer*; décohéreur, m.

Entgoldung, f.; *elimination of gold*; extraction de l'or, f.

Entlader, m. (Elekt.); *discharger, excitor, discharging-rod, conducting-arc*; arc conducteur, exciteur, m.

-; Henley'scher allgemeiner -; *Henley's universal discharger*; excitateur universel, m.

- für Kabelleitungen, (Tel.); *curb-sender*; curb-sender, m.

Entlade: -schlüssel, m. (Elekt.); *discharge-key*; clef de décharge, f.

-stärke, f. (Elekt.); *discharge-power, rate of discharge*; puissance de décharge, f.

-strom, m. (Elekt.); *discharge-current*; courant de décharge, m.

-taste, f. (Elekt.); *discharging-key*; clef de décharge, f.

arcing; décharge au moyen d'arcs voltaïques, f.

Entladungs: -kurve, f.; *discharge-curve*; courbe de décharge, f.

-röhre, f.; *discharge-tube, discharge-pipe*; tuyau de décharge, m.

entlasten, den Schieber -; to balance; équilibrer.

Entlastungs: -schieber, m.; *balanced slide-valve*; soupape à tiroir, f.

-ventil, n.; *safety-valve*; soupape de sûreté, f.

Entleerungsventil, n.; *waste-valve*; soupape du tuyau de décharge, f.

entmagnetisieren; to demagnetise; désaimanter.

Entmagnetisierung, f.; *demagnetisation*; désaimantation, f.

entölen; to unoil, to drain of oil; déshuiler.

Entphosphorung, f.; *dephosphorisation*; déphosphoration, f.

Entropie, f., derjenige Teil der inneren Energie eines Körpers, der sich nicht in Arbeitskraft umsetzen lässt; *entropy*; entropie, f.

entsäuern; to disacidify, to de-acidify; désacidifier.

entwässern; to drain, to ditch; drainer, égoutter, dessécher, saigner.

Entwässerungs: -anla-

-kontakt, m.; *earth-contact*; contact terrestre, m.

-kontakt, zeitweiser - durch Wind; *intermittent earth-contact*; contact terrestre intermittent, m.

-kontakt, zeitweiser - durch mangelhafte Isolatoren; *partial earth-contact, partial ground-contact*; contact terrestre partiel, m.

-kontaktfehler, m.; *earth, breakage of current by ground contact*; défaut terrestre, m.

-leitung, f. (Tel.); *earth-wire*; fil de terre, m.

-leitung, der Stromkreis; *earth-circuit*; circuit terrestre, m.

-leitung im Blitzableiter; *earth-circuit of a lightning-arrester*; perd-fluide, m.

-magnetismus, m.; *terrestrial magnetism*; magnétisme terrestre, m.

-platte, f. (Elekt.); *earth-plate, ground-plate, bed-plate*; plaque de terre, f.

-plattenstrom, m. (Elekt.); *earth-plate current*; courant de plaque de terre, m.

-prüfer, -schlussanzeiger, m. (Elekt.); *ground-detector*; indicateur du contact avec le sol, m.

-schliessung, f. (Elekt.); *earth-leakage*; perte à la terre, f.

-schluss, m. (Elekt.); *earth,*

-, positive -, der austretende galvanische Strom; *positive plate, anode*; anode, *m.*
 -, unpolarisierbare -, *unpolarisable electrode*; Electrode unpolarisable, *f.*
 -, eines galvanischen Elementes; *plate, element*; plaque, lame, *f.*
 -, *n, pl.*, unverbundene - in Crooke'schen Röhren; *idle poles, pl.*; électrodes hors contact des tubes de Crooke, *f. pl.*
Elektrodenspannung, *f.*; *potential difference between electrodes*; différence de potentiel entre les électrodes, *f.*
Elektrodynamik, *f.*, die Lehre von der Wechselwirkung dynamischer Ströme; *electrodynamics, pl.*; électrodynamique, *f.*
elektrodynamisch, elektrische Strömungen erzeugend, durch Galvanismus erregt, im Gegensatz zu „elektrostatisch“; *electrodynamical*; électrodynamique.
Elektrodynamismus, *m.*; *electrodynamism*; électrodynamisme, *m.*
Elektrodynamometer, *n.*; *electrodynamometer*; électrodynamomètre, *m.*
 -, astatisches -, *astatic electrodynamometer*; électrodynamomètre astatique, *m.*
Elektrogalvanismus, *m.*; *electrogalvanism*; électrogalvanisme, *m.*
Elektrolyse, *f.*, die elektro-

aimant à fil nu, *m.*
 -, mit Eisenmantel; *iron-clad or jacketed electro*; électro-aimant armé, *m.*
 -, mit vielen Windungen und starkem Widerstand; *long-coil electro*; électro-aimant à forte résistance, *m.*
 -, mit gleichförmiger Anziehung für eine längere Strecke; *long-range electro*; électro-aimant à attraction uniforme pour grandes distances, *m.*
 -, dessen Kern von der Spule eingezogen wird; *plunger-electromagnet*; électro-aimant dont le noyau plonge dans la bobine, *m.*
elektromagnetisch; *electromagnetic*; électromagnétique.
 - **e Scheidungskraft**, *f.*; *electromagnetic force of induction*; force d'aimantation, force d'induction électromagnétique, *f.*
Elektromagnetisieren, *n.*; *temporary magnetizing*; aimantation temporaire, *f.*
Elektromagnetismus, *m.*; *electromagnetism*; électromagnétisme, *m.*
Elektromaschine, *f.*; *influence-machine*; machine à influence, *f.*
Elektrometallurgie, *f.*, die Galvanoplastik; *electrometallurgy*; électrometallurgie, *f.*
Elektrometer, *n.*; *electrometer*; électromètre, *m.*

ment, element, m.
 -, (Elekt.); *cell, pile, element, voltaic couple, the combination of a positive and negative element*; pile, *f.*, couple, *m.*
 -, nasses -, *Hydro-electric battery*; pile humide, pile hydro-électrique, *f.*
 -, trockenes -, *dry cell*; pile sèche, *f.*
 -, am positiven Pol bei der Zersetzung; *cathion*; cation, *f.*
 -, am negativen Pol bei der Zersetzung; *anion*; anion, *f.*
 -, das bei der elektrischen Zersetzung an einem der Pole erscheint; *ion*; ion, *m.*
 -, achat, *m.*; *four-jaspered achate*; agate jaspée de quatre couleurs, *f.* [piant, *m.*]
 -, glas, *n.*; *battery-jar*; récl-
 -, klemme, *f.* (Elekt.); *battery-binder, cell-terminal*; presse à pile, *f.*
Empfänger, *m.*, - am Fernsprecher, Empfangsapparat; *receiver, receiving-instrument*; récepteur, *m.*
 -, der für eine bestimmte Schwingungszahl abgestimmt ist, (Teleph.); *harmonic receiver*; récepteur harmonique, *m.*
Empfängerrelais, *n.* (Tel.); *receiving-relay*; relais récepteur, *m.*
Empfindlichkeit, *f.*, - eines Instrumentes; *sensibility, delicacy*; sensibilité, *f.*
Empfindlichkeitskon-

Entdecker, m., -der magnetischen Wellen, (Elekt.); *coherer*; cohéreur, m.
Enteisenung, f., -des Wassers; *elimination of ferruginous matter*; élimination des parties ferrugineuses, f.
entfetten; *to take out the grease*; *to ungrease*; dégraisser, décaunter.
entfritten, (Tel.), nicht leitend machen; *to decohere*; décohéreur.
Entfritter, m., -in der drahtlosen Telegraphie; *decoherer*; décohéreur, m.
Entgoldung, f.; *elimination of gold*; extraction de l'or, f.
Entlader, m. (Elekt.); *discharger*, *excitator*, *discharging-rod*, *conducting-arc*; arc conducteur, exciteur, m.
 -; Henley'scher allgemeiner -; *Henley's universal discharger*; exciteur universel, m.
 -für Kabelleitungen, (Tel.); *curb-sender*; curb-sender, m.
Entlade -; -schlüssel, m. (Elekt.); *discharge-key*; clef de décharge, f.
-stärke, f. (Elekt.); *discharge-power*, *rate of discharge*; puissance de décharge, f.
-strom, m. (Elekt.); *discharge-current*; courant de décharge, m.
-taste, f. (Elekt.); *discharging-key*; clef de décharge, f.

-mittels Lichtbogen, (Elekt.); *arcing*; décharge au moyen d'arcs voltaïques, f.
Entladungs -; -kurve, f.; *discharge-curve*; courbe de décharge, f.
-rohr, f.; *discharge-tube*, *discharge-pipe*; tuyau de décharge, m.
entlasten, den Schieber -; *to balance*; équilibrer.
Entlastungs -; -schieber, m.; *balanced slide-valve*; soupape à tiroir, f.
-ventil, m.; *safety-valve*; soupape de sûreté, f.
Entleerungsventil, m.; *waste-valve*; soupape du tuyau de décharge, f.
entmagnetisieren; *to demagnetise*; désaimanter.
Entmagnetisierung, f.; *demagnetisation*; désaimantation, f.
entölen; *to unoil*, *to drain of oil*; déshuiler.
Entphosphorung, f.; *dephosphorisation*; déphosphoration, f.
Entropie, f., derjenige Teil der inneren Energie eines Körpers, der sich nicht in Arbeitskraft umsetzen lässt; *entropy*; entropie, f.
entsäuern; *to disacidify*, *to de-acidify*; désacidifier.
entwässern; *to drain*, *to ditch*; drainer, égoutier, dessécher, saigner.
Entwässerung -; -anlage

souterrain, m.
-kontakt, m.; *earth-contact*; contact terrestre, m.
-kontakt, zeitweiser - durch Wind; *intermittent earth-contact*; contact terrestre intermittent, m.
-kontakt, zeitweiser - durch mangelhafte Isolatoren; *partial earth-contact*, *partial ground-contact*; contact terrestre partiel, m.
-kontaktfehler, m.; *earth breakage of current by ground contact*; défaut terrestre, m.
-leitung, f. (Tel.); *earth-wire*; fil de terre, m.
-leitung, der Stromkreis; *earth-circuit*; circuit terrestre, m.
-leitung im Blitzableiter; *earth-circuit of a lightning-arrester*; perd-fluide, m.
-magnetismus, m.; *terrestrial magnetism*; magnétisme terrestre, m.
-platte, f. (Elekt.); *earth-plate*, *ground-plate*, *bed-plate*; plaque de terre, f.
-plattenstrom, m. (Elekt.); *earth-plate current*; courant de plaque de terre, m.
-prüfer, -schlussanzeiger, m. (Elekt.); *ground-detector*; indicateur du contact avec le sol, m.
-schliessung, f. (Elekt.); *earth-leakage*; perte à la terre, f.
-schluss, m. (Elekt.); *earth*,

plate, tableau; caoué, m.
 -, positive -, der austretende galvanische Strom; *positive plate, anode; anode, m.*
 -, unpolarisierbare -, *unpolarizable electrode; Electrode impolarisable, f.*
 - eines galvanischen Elementes; *plate, element; plaque, lame, f.*
 -2, *pl.*, unverbundene - in Crookes'schen Röhren; *idle poles, pl.; electrodes hors contact des tubes de Crooke, f. pl.*
Elektrodenspannung, f.; *potential difference between electrodes; différence de potentiel entre les électrodes, f.*
Elektrodynamik, f., die Lehre von der Wechselwirkung dynamischer Ströme; *electrodynamics, pl.; électrodynamique, f.*
elektrodynamisch, elektrische Strömungen erzeugend, durch Galvanismus erregt, im Gegensatz zu „elektrostatisch“; *electrodynamical; électrodynamique.*
Elektrodynamismus, m.; *electrodynamism; électrodynamisme, m.*
Elektrodynamometer, n.; *electrodynamometer; électrodynamomètre, m.*
 -, astatisches -, *astatic electrodynamometer; électrodynamomètre astatique, m.*
Elektrogalvanismus, m.; *electrogalvanism; électrogalvanisme, m.*
Elektrolyse, f., die elektro-

lyse *electrolysis; électrolyse, m.*
 -, mit Eisenmantel; *iron-clad or jacketed electro; électro-aimant armé, m.*
 -, mit vielen Windungen und starkem Widerstand; *long-coil electro; électro-aimant à forte résistance, m.*
 -, mit gleichförmiger Anziehung für eine längere Strecke; *long-range electro; électro-aimant à attraction uniforme pour grandes distances, m.*
 -, dessen Kern von der Spule eingezogen wird; *plunger-electromagnet; électro-aimant dont le noyau plonge dans la bobine, m.*
elektromagnetisch; *electromagnetic; électromagnétique.*
 -e Scheidungskraft, *f.*; *electromagnetic force of induction; force d'aimantation, force d'induction électromagnétique, f.*
Elektromagnetisieren, n.; *temporary magnetizing; aimantation temporaire, f.*
Elektromagnetismus, m.; *electromagnetism; électromagnétisme, m.*
Elektromaschine, f.; *influence-machine; machine à influence, f.*
Elektrometallurgie, f., die Galvanoplastik; *electrometallurgy; électrometallurgie, f.*
Elektrometer, n.; *electrometer; électromètre, m.*

-element, *n.* (Chem.); *element; élément, m.*
 -, (Elekt.); *cell, pile, element, voltaic couple, the combination of a positive and negative element; pile, f., couple, m.*
 -, nasses -, *hydro-electric battery; pile humide, pile hydro-électrique, f.*
 -, trockenes -, *dry cell; pile sèche, f.*
 - am positiven Pol bei der Zersetzung; *cation; cation, f.*
 - am negativen Pol bei der Zersetzung; *anion; anion, f.*
 -, das bei der elektrischen Zersetzung an einem der Pole erscheint; *ion; ion, m.*
 -acht, *m.*; *four-jaspered achate; agate jaspée de quatre couleurs, f.* [plent, *m.*]
 -glas, *n.*; *battery-jar; récl-klemme, f.* (Elekt.); *battery-binder, coil-terminal; presse à pile, f.*
Empfänger, m., - am Fernsprecher, Empfangsapparat; *receiver, receiving-instrument; récepteur, m.*
 -, der für eine bestimmte Schwingungszahl abgestimmt ist (Teleph.); *harmonic receiver; récepteur harmonique, m.*
Empfangsrelais, n. (Tel.); *receiving-relay; relais récepteur, m.*
Empfindlichkeit, f., - eines Instrumentes; *sensibility, delicacy; sensibilité, f.*
Empfindlichkeitskon-

tischen Wellen, (Elekt.); *coherer*; cohéreur, m.
Enteisenung, f., - des Wassers; *elimination of ferruginous matter*; élimination des parties ferrugineuses, f.
entfetten; to take out the grease; to ungrease; dégraisser, désuinter.
entfritten, (Tel.), nicht leitend machen; to decohere; décohéner.
Entfritter, m., - in der drahtlosen Telegraphie; *decoherer*; décohéreur, m.
Entgoldung, f.; *elimination of gold*; extraction de l'or, f.
Entlader, m. (Elekt.); *discharger, excitor, discharging-rod, conducting-arc*; arc conducteur, exciteur, m.
 - Henley'scher allgemeiner -; *Henley's universal discharger*; exciteur universel, m.
 - für Kabelleitungen, (Tel.); *curb-sender*; curb-sender, m.
Entlade: -schlüssel, m. (Elekt.); *discharge-key*; clef de décharge, f.
-stärke, f. (Elekt.); *discharge-power, rate of discharge*; puissance de décharge, f.
-strom, m. (Elekt.); *discharge-current*; courant de décharge, m.
-taste, f. (Elekt.); *discharge-key*; clef de décharge, f.

arc; décharge au moyen d'arcs voltaïques, f.
Entladungs: -kurve, f.; *discharge-curve*; courbe de décharge, f.
 -röhre, f.; *discharge-tube, discharge-pipe*; tuyau de décharge, m.
entlasten, den Schieber -; to balance; équilibrer.
Entlastungs: -schieber, m.; *balanced slide-valve*; soupape à tiroir, f.
 -ventil, m.; *safety-valve*; soupape de sûreté, f.
Entleerungsventil, m.; *waste-valve*; soupape du tuyau de décharge, f.
entmagnetisieren; to demagnetise; désaimanter.
Entmagnetisierung, f.; *demagnetisation*; désaimantation, f.
entölen; to unoil, to drain of oil; déshuiler.
Entphosphorung, f.; *dephosphorisation*; déphosphoration, f.
Entropie, f., derjenige Teil der inneren Energie eines Körpers, der sich nicht in Arbeitskraft umsetzen lässt; *entropy*; entropie, f.
entsäuern; to disacidify, to de-acidify; désacidifier.
entwässern; to drain, to ditch; drainer, égoutter, dessécher, saligner.
Entwässerungs: -anla-

-kontakt, m.; *earth-contact*; contact terrestre, m.
 -kontakt, zeitweiser - durch Wind; *intermittent earth-contact*; contact terrestre intermittent, m.
 -kontakt, zeitweiser - durch mangelhafte Isolatoren; *partial earth-contact, partial ground-contact*; contact terrestre partiel, m.
 -kontaktfehler, m.; *earth, breakage of current by ground contact*; défaut terrestre, m.
 -leitung, f. (Tel.); *earth-wire*; fil de terre, m.
 -leitung, der Stromkreis; *earth-circuit*; circuit terrestre, m.
 -leitung im Blitzableiter; *earth-circuit of a lightning-arrester*; perd-fluide, m.
 -magnetismus, m.; *terrestrial magnetism*; magnétisme terrestre, m.
 -platte, f. (Elekt.); *earth-plate, ground-plate, bed-plate*; plaque de terre, f.
 -plattenstrom, m. (Elekt.); *earth-plate current*; courant de plaque de terre, m.
 -prüfer, -schlussanzeiger, m. (Elekt.); *ground-detector*; indicateur du contact avec le sol, m.
 -schliessung, f. (Elekt.); *earth-leakage*; perte à la terre, f.
 -schluss, m. (Elekt.); *earth,*

- machen, (Tel.); to find earth, to make earth; relier à la terre.

Brg. *n.*, die Arbeitseinheit, insbesondere die auf eine Masse von 1 Gramm 1 Sekunde lang wirkende, oder eine Geschwindigkeit von 1 Centimeter in 1 Sekunde erzeugende Kraft; *ergon*; *erg*, *m.* [exciter.

erregen; to excite, to energize; **Erreger**: -flüssigkeit, *f.* (Elekt.); exciting-solution; liquide excitateur, *m.*

-maschine, -dynamo, *f.*; exciting-dynamo; dynamo excitatrice, machine à excitation, *f.*

-platte, *f.*; exciting-plate; plaque excitatrice, *f.*

-strom, *m.*; exciting-current; courant excitateur, *m.*

-stromkreis, *m.*; circuit of excitation; circuit excitateur, *m.* [citation, *f.*

Erregung, *f.*; excitation; ex-, eigene -; self-excitation; auto-excitation, *f.*

Ersets: -teile, *m. pl.*; spare-pieces, exchange-pieces, duplicates, *pl.*; pièces de rechange, *f. pl.*

-widerstand, *m.* (Elekt.); additional or supplementary resistance; résistance supplémentaire, *f.*

Erwärmung, *f.* (Phys.); cale-

faction, *f.*; chauffage, *m.*; chauffage, *m.*; expansion-tap; taraud compensateur, *m.*

-stange, *f.*; expansion-rod, démont-rod; barre de la détente, *f.*

-ventil, *n.*; expansion-valve; soupape de détente, *f.*

-walzen, *f. pl.*; expansion-cylinders, *pl.*; cylindres à expansion, *m. pl.*

-welle, *f.*; expansion-shaft, cut-off shaft; arbre à expansion, *m.*

Expansivkraft, *f.*; expansive power or force; force expansive, élastique, *f.*

Experiment, *n.*; experiment, trial; expérience, *f.*

experimentieren; to experiment, to experimentation, to make experiments; faire des expériences.

Extra: -strom, *m.* (Elekt.); extra current; extra-courant, *m.*

-zug, *m.* (Eisenb.); special train; train spécial, *m.*

-stange, *f.*; eccentric rod; tige d'excentrique, *f.*, tiroir d'excentrique, *m.*

-stangeneinfall, *m.*; disengaging-gear; déclenche d'excentrique, *f.*

-umlauf, -umschub, -umweg, *m.*; throw of eccentric; course de l'excentrique, *f.* [excentrique.

excentrisch; eccentric(al); Excentricität, *f.*; eccentricity; excentricité, *f.*

Exosmose, *f.* (Phys.), das

Exosmosis, *f.*; exosmosis, *f.*; expanding tap; taraud compensateur, *m.*

-stange, *f.*; expansion-rod, démont-rod; barre de la détente, *f.*

-ventil, *n.*; expansion-valve; soupape de détente, *f.*

-walzen, *f. pl.*; expansion-cylinders, *pl.*; cylindres à expansion, *m. pl.*

-welle, *f.*; expansion-shaft, cut-off shaft; arbre à expansion, *m.*

Expansivkraft, *f.*; expansive power or force; force expansive, élastique, *f.*

Experiment, *n.*; experiment, trial; expérience, *f.*

experimentieren; to experiment, to experimentation, to make experiments; faire des expériences.

Extra: -strom, *m.* (Elekt.); extra current; extra-courant, *m.*

-zug, *m.* (Eisenb.); special train; train spécial, *m.*

F.

Faden, *m.*; filament of an incandescent lamp; filament, *m.*

-aufhängung, *f.* (Elekt.); fibre suspension, fibrous suspension; suspension à fil, *f.*

shaw, A. B. C.; horaire des trains, indicateur de chemin de fer, tableau de service, *m.*
rad, *n.*; *cycle*; bicycle, *m.*, bicyclette, *f.*
rad, mehrsitziges -; *sociable, tandem*; sociable, tandem, *m.*
rad für Landstrassen; *roadster*; bicyclette pour chaus-sées, *f.*
rad mit Gepäckbeförderung; *bicycle with parcels convey-ance*; porte-bagages, *m.*
radreifen, *m.*; *pneumatic tire*; pneumatique, *m.*
stuhl, *m.*; *lift, elevator*; ascenseur, *m.*
stahlbrücke, *f.*; *lift-bridge*; pont-levis d'un canal, *m.*
werk, *n.*, - eines Kranes; *gear of motion of a crane*; méca-nisme d'une grue, *m.*
fähre, *f.*; *ferry, wherry, waster*; bac, *m.*, barque tra-versière, *f.*
 -, fliegende -; *flying-bridge, floating-bridge, wing-bridge*; pont volant, *m.*, traille, *f.*
 -, am Spanntau gleitende -; *trail flying-bridge*; bac à trailles, bac oblique, *m.*
 - für Pferde; *horse-boat*; passe-cheval, *m.*
fall, *m.*; *fall*; chute, *f.*
hammer, *m.*; *drop-hammer*; marteau-pilon, *m.*
klappe, *f.*, - im Fernsprecher, sichbare -; *calling-drop, an-nunciator-drop, indicator-drop, visual clearing indica-tor*; annonceur, volet, an-nonceur à voyants, *m.*
klappenschrank, *m.*, - im Fernsprecher; *telephone an-nunciator-board*; guérite télé-phonique, *f.*
falle, *f.*, - einer Turbine;

des Nebenstromes und des Nebenstromes zu Heil-zwecken; *faradisation, gal-vano-faradisation*; faradisa-tion, *f.*
farb; -kasten, *m.* (Tel.); *ink-well, ink-reservoir*; ré-servoir d'encre, *m.*
rad, *n.*, - am Hughesapparat, (Tel.); *inker*; encreur, *m.*
rädchen, *n.* (Tel.); *inking-disk*; molette, *f.*
schreiber, *m.* (Tel.); *Morse inker*; récepteur à encre, *m.*
walze, *f.* (Tel.); *ink-roller*; rouleau encreur, *m.*
farben; -druck, *m.*; *chro-motypy, colour-printing*; chromotypographie, *f.*
ringe, *m. pl.*, die Nobil'schen -; *coloured rings of Nobil's*, *pl.*; anneaux électriques, *m. pl.*
scheibe, *f.*; *Newton's disk*; disque de Newton, *m.*
walze, *f.* (Tel.); *inking-rol-ler, printing-roller, inker*; tampon encreur, *m.*
fassung, *f.*, - der Glüh-lampe; *lamp-holder*; douille, *f.*
fassungs; -halter, *m.*; *lamp-holder's tilter*; porte-douille, *m.*
vermögen, *n.* (Phys.); *condens-ing-capacity*; capacité d'accumulation, *f.*
feder, *f.*, die Springfeder; *spring*; ressort, *m.* s. Wbch. S. 295-297. | *élasticité, f.*
artigkeit, *f.*; *elasticity*
belastung, *f.*; *spring-weight*; charge de ressort, *f.*
blatt, *n.*; *spring-blade*; lame de ressort, *f.*
draht, *m.*; *spring-wire*; fil de fer pour ressorts, *m.*
haus, *n.*; *spring-box, spring-barrel*; tambour, barillet, *m.*
hausrad, *n.*; *barrel-wheel*;

balance à ressort, f.
weiss, *n.* (Min.); *tail, talk*; craie de Briançon, *f.*
weiss; *must in the first state of fermentation*; jeune moult, *m.*
zirkel, *m.*; *spring-callipers, pl.*, *hair-divider*; compas élastique, *m.*
federn; *to be elastic, to spring*; faire ressort.
fehler, *m.*, - in Telegraphen-anlagen, etc.; *bug, nigger*; défaut, *m.* | *bocage, m.*
fehlguss, *m.*; *waste, waster*; *cutting of files*; retailage, *m.*
feilenaufhauen, *n.*; *fresh*
feilströhre, *f.*, - der drahtlosen Telegraphie; *tube for wireless telegraphy*; tube à limailles, *m.*
feinspinnstuhl, *m.*; *dandy-roving*; métier à filer en fin, *m.*, jeannette, jenny, *f.*
feld, *n.*, elektrisches -; *elec-trostatic field, field of force*; champ électrique, *m.*
 -, gleichförmiges -; *uniform field*; champ uniforme, *m.*
 -, magnetisches -; *magnetic field*; champ magnétique, *m.*
 -, durch einen Strom erzeugtes -; *field of current*; champ d'un courant, *m.*
 -, ein - erzeugen; *to establish or produce a field*; produire un champ.
magnet, *m.*, - der Dynamo; *field-magnet of the dynamo*; conducteur de la dynamo, *m.*
sprecher, *m.*; *field-sounder*; parleur de campagne, *m.*
stärke, *f.* (Elekt.); *intensity of field, field-density*; intensité du champ, *f.*
telegraph, *m.*; *military telegraph*; télégraphe mili-taire, *m.*

- sprechbrücke, *f.*; telephone-bridge; pont à téléphone, *m.*
 -sprechen, *n.*; telephonage, telephoning, speaking by telephone; téléphonement, *m.*
 -sprecher, *m.*; telephone; téléphone, téléphone haut parleur, *m.*
 -sprechbeapparat, *m.*; Blake's transmitter; transmetteur de Blake, *m.*
 -sprechkabel, *n.*; telephone-cable; câble téléphonique, *m.*
 -sprechschrank, *m.*; tablet-board, telephone-case; guérite téléphonique, *f.*, panneau ou tableau téléphonique, *m.*
 -sprechvermittlungsammt, *n.*; telephone exchange; bureau téléphonique, *m.*
 -sprechzelle, *f.*; telephone-booth, telephone-hut, telephone call-box; case téléphonique, *f.*
 -wirkung, *f.*; telekinesis, distant action; action à distance, *f.*
 -zug, *m.* (Eisenb.); long-distance train; train de grand parcours, *m.*
 Fesselballon, *m.*; captive balloon; ballon captif, *m.*
 Festigkeitsmodul, *m.*; coefficient of resistance; coefficient de résistance, *m.*
 Fettfleck, *m.*, - im Bunsen-photometer, (Elekt.); grease-spot; tache de graisse, *f.*
 change from letters to figures and signs; changement des caractères, *m.*, inversion des lettres et chiffres, *f.*
 Film, *n.* (Phot), das Negativhäutchen ohne Glas; film, negative (without glass)
 pellicule, plaque pelliculaire, *f.*
 Filter, *m.*; filter; filtre, percolateur, *m.* [purgeur, *m.*
 -becken, *n.*; filter-basin
 -cylinder, *m.*; cylindrical filtering-jar; filtre cylindrique, *m.* [cylindre, *m.*
 -halter, *m.*; filter-ring; porte-kessel, *m.*; filtering-boiler; chaudière à filtrer, *f.*
 -kolben, *m.*; filtering-flask; alambic à filtrer, *m.*
 -lehre, *f.*; filter-gauge; calibre du filtre, *m.*
 -papier, *n.*; filtering-paper; papier à filtrer, papier Joseph, [filtre-pressé, *m.*
 -presse, *f.*; filter-press
 -rohr, *n.* (Chem.); filtering-tube; égout, *m.*
 -sack, *m.*; filtering-bag, percolator; percolateur, *m.*
 -schabe, *f.*; perforated drain; filtre, grès filtrant, *m.* [porte-entonnoir, *m.*
 -stativ, *n.*; funnel-holder; filtrieren, filtern; to filter, to percolate; filtrer.
 Finger: -hutelement, *n.* (Elekt.); thimble battery; pile à double écrou, *f.*
 lightning; éclair, *m.*
 Flammen: -bogen, *m.* (Elekt.); voltaic arc; arc de Volta, *m.*
 -strom, *m.*; flame-current; courant de flammes, *m.*
 Flammofen, *m.*; reverberatory furnace; fourneau réverbératoire, *m.*
 Flansch, *m.*, Flansche, *f.*; flange; bourrelet, *m.*, bride, *f.*
 Flanschen: -kuppelung, *f.*; flanged coupling-box; couplage à bourrelets, *m.*
 -ring, *m.*; flanged ring; anneau bourreleté, *m.*
 -rohr, *n.*; flanged tube; tuyau à bourrelets, *m.*
 -verbindung, *f.*; flanged joint; joint à bourrelets, *m.*
 -verschraubung, *f.*; flange union-nut; vissage à bourrelets, *m.*
 Flasche, *f.*, Leidner-, (Elekt.); Leyden jar; bouteille de Leyde, jarre électrique, *f.*
 -, Lane's -, Lane's electrometer; électromètre de Lane, *m.*, bouteille de Lane, *f.*
 Flaschen: -batterie, -schanze, -säule, *f.* (Elekt.); pile of Leyden jars, electric battery; batterie électrique, *f.*
 -draht, *m.* (Tel.); underground wire; fil des lignes souterraines, *m.*
 -element, *n.* (Elekt.); bottle-cell; pile-bouteille, *f.*

-stange, *f.*; connecting-rod;
 -telegraph, *m.*; optical tele-
 graph; télégraphe Chappe, *m.*
 -sapfen, *m.*; winged pivot;
 pivot ailé, *m.*
 Flugmaschine, *f.*; aero-
 plane; aéroplane, *m.*
 Fluidum, *n.*; fluid; fluide, *m.*
 Flüssigkeitswiderstand,
m. (Elekt.); liquid resistance;
 résistance des liquides, *f.*
 Flusskabel, *n.*; subfluvial
 cable, river-cable; câble sous-
 fluvial, *m.*
 -mit leichter Armatur; slight-
 armoured river-cable; câble
 sous-fluvial à armature lé-
 gère, *m.*
 -mit schwerer Armatur;
 strong-armoured river-cable;
 câble sous-fluvial à armature
 forte, *m.*
 Flutmesser, *m.*, zeichnen-
 der -, selbstthätiger -; mari-
 graph, maréographe, fluviog-
 raphe, *m.*
 Folgepole, *m.* pl. (Elekt.);
 consequent poles, *pl.*; pôles
 conséquents, *m.* pl.
 Form, *f.*; mould, pattern;
 moule, patron, *m.*
 Fortleitung, *f.* (Elekt.); con-
 duction; conduite, *f.*
 Fortpflanzung, *f.*, - der
 Elektrizität durch Über-
 tragung; convection; con-
 vection, *f.*

der painting, peint-air, *f.*
 Frequenz, *f.* (Elekt.); die
 Schwingungszahl, Periodizi-
 tät, Hälfte der Wechselzahl,
 sekundliche Periodenzahl;
 frequency; fréquence, *f.*
 Frisch: -dampf, *m.*; live
 steam; vapeur vive, vapeur
 fraîche, *f.*
 -feuer, *n.*, -herd, *m.*;
 Anery, refining-forge; feu
 d'affinerie, *m.*
 -feuer, katalonisches -; Ca-
 talan forge; feu catalan, *m.*
 -stahl, *m.*; Anad steel, Ger-
 man steel; acier de fonte,
 acier d'Allemagne, *m.*
 frischen, das Roheisen -;
 to refine, to puddle; affiner,
 puddler.
 Fritter, *m.*, - in der draht-
 losen Telegraphie; coherer,
 radio-conductor; cohéreur, *m.*
 Frosch, *m.* (Elekt.); rheo-
 scopic limb; patte galvano-
 scopique, *f.*
 -galvanoskop, *n.*, prä-
 parierter Frosch, um an ihm
 die Wirkungen des galvani-
 schen Stromes zu beweisen;
 galvanoscopic frog, rheosco-
 pic frog; grenouille galvano-
 scopique, patte galvanosco-
 pique, *f.*
 -klemme, *f.* (Tel.); Dutch
 tongs, draw-tongs, *pl.*; mâ-
 choire à tendre, *f.*

Fall: -apparat, *m.* (Tel.);
 der Erneuerer der elektri-
 schen Ladung; replenisher;
 restaurateur de charge, re-
 chargeur, replenisher, *m.*
 -säure, *f.* (Elekt.); acid for
 loading accumulators; acide
 pour charger les accumula-
 teurs, *m.*
 -stück, *n.* (Elekt.), die Füll-
 masse einer einzelnen Masche
 des Bleigitters; grid-plug;
 pastille, *f.*
 -trichter, *m.*, die Füllvor-
 richtung eines Hochofens;
 hopper; appareil de charge,
m.
 füllen, die Akkumulatoren -;
 to supply, to load; charger
 les accumulateurs.
 Füllung, *f.*, - der Akkumu-
 latoren; supplying, loading;
 charge, *f.*
 - der Maschen eines Akkumu-
 latorengitters; plug, grid-
 plug; pastille, *f.*
 Fünfleitersystem, *n.*
 (Elekt.); five-wire system;
 système à cinq conducteurs,
m. [étincelle, *f.*
 Funke, Funken, *m.*; spark;
 -, zerreisender -, (Elekt.);
 disruptive spark; étincelle
 disruptive, *f.*
 -, zusammengesetzter -,
 (Elekt.); composed spark;
 étincelle composée, *f.*

-**länge**, *f.* (Elekt.); *length* of spark; longueur de l'étincelle, *f.*
 -**losigkeit**, *f.* (Elekt.); *non-sparking*; absence d'étincelles, *f.*
 -**messer**, *m.* (Elekt.); *spark-measuring jar*; micromètre à étincelle, sphintéromètre, *m.*
 -**mikrometer**, *n.* (Elekt.); *spark-micrometer*; excitateur micrométrique, *m.*
 -**sammler**, *m.* (Elekt.); *spark-condenser*; condenseur des étincelles, *m.*
 -**skala**, *f.* (Elekt.); *scale of sparks*; échelle des étincelles, *f.*
 -**telegraphie**, *f.*; *spark-telegraphy*; télégraphie à étincelles, *f.*
 -**zieher**, *m.* (Elekt.); *spark-drawer*; excitateur, *m.*
 -**zünder**, *m.* (Elekt.); *spark-fuse*, *high tension-fuse*; amorce de tension, *f.*
 -**zündung**, *f.* (Elekt.); *ignition by a spark*; inflammation par amorces de tension, *f.*
funkenlos; *sparkless*; sans étincelles, sans lancer des étincelles.
Fuss, *m.*; *foot*; pied, *m.*
 -**betrieb**, *m.*; *foot-power*; mouvement à pédale, *m.*
 -**bodenkontakt**, *m.* (Elekt.); *floor-push*; contact à pédale, *m.* [destal, piedouche, *m.*
 -**gestell**, *n.*; *pedestal*; pié-
 -**lager**, *n.*; *step-bearing*; collet inférieur, *m.*, crapaudine femelle, *f.*
 -**pfund**, *n.*; *foot-pound*; pied-livre, *m.*, *dynamie* allemande, *f.*
 -**ventil**, *n.*, - der Luft

-felle, *f.*; *tongue-file*, *tongue*; langue-de-carpe, *f.*
 -**hebel**, *m.*; *forked lever*; levier fourchu, *m.*
 -**heber**, *m.*; *gab-lifter*; siphon, *m.*
 -**schlüssel**, -**schrauben-schlüssel**, *m.*; *fork-wrench*; clef à fourche, clef ouverte, *f.*
 -**stück**, *n.*; *fork-shaped piece*; pièce fourchue, *f.*
 -**teilung**, *f.*; *bifurcation*; bifurcation, *f.*
 -**winkelhebel**, *m.*; *forked bent-lever*; coude pliant fourchu, *m.*
gallisieren; to *gallise* or *gallise wine*; chapalliser.
Gall'sche Kette, *f.* (Phys.); *Gall's chain*; chaîne articulée de Gall, *f.*
galvanisch; *galvanic*, *voltaic*, *volta-electric*; galvanique, voltaïque.
 -**e Batterie**, -**e Kette**, -**e Säule**, *f.*; *galvanic battery*; pile galvanique, *f.*
 -**es Element**, *n.*; *galvanic cell*; pile galvanique, *f.*
 -**er Strom**, *m.*; *galvanic current*, *galvanic circuit*; courant galvanique, *m.*
 -**er Trogapparat**, *m.*; *galvanic trough*; ange galvanique, *f.*
 -**e Versilberung** oder **Vergoldung**, *f.*; *electroplating*, *electro-coating*, *electro-deposition*; galvanoplastie, *f.*
galvanisieren; to *galvanise*; galvaniser, électriser par le contact continu.
galvanisierter Draht, *m.*; *zinc-covered wire*; fil de fer galvanisé, *m.*

meter, *volta-electrometer*, *rheometer*, *multiplier*; galvanomètre, *m.*, *boussole-galvanomètre*, *m.*
 -**absolute** -; *absolute galvanometer*; galvanomètre indépendant, *m.*
 -**aperiodisches** -; *aperiodic galvanometer*, *dead-beat galvanometer*; galvanomètre aperiodique, *m.*
 -**astatisches** -; *von den Einflüssen des Erdmagnetismus unabhängiges* -; *astatic galvanometer*; galvanomètre astatique, *m.*
 -**ballistisches** -; *ballistic galvanometer*; galvanomètre balistique, *m.*
 -**mit direkter Ablesung**; *direct reading galvanometer*; galvanomètre à indication directe, *m.*
 -**mit Zweigwiderstand**; *shunt-galvanometer*; galvanomètre à résistance de dérivation, *m.*
 -**konstante**, *f.*; *galvanometer constant*; constance d'un galvanomètre, *f.*
 -**nadel**, *f.*; *galvanometer needle*; aiguille du galvanomètre, *m.*
Galvanoplastik, -**metallurgie**, *f.*; *galvanoplasty*, *electro-metallurgy*, *electrotypy*, *electro-plating*, *electrodeposition*, *galvano-plastic process*; galvanoplastie, *f.*
Galvanoplastiker, *m.*; *electro-metallurgist*, *electrotypist*; galvano-sculpteur, *m.*
galvanoplastisch; *galvanoplastic*, *metallurgic*, *electro-metallurgic*, *electrotypic*; galvanoplastique, électro-metallurgique.

-ers, n.; gangue-stone; mineral en gangue, m.
Gar: -könig, m. (Hütt.); lump of copper; règle de cuivre affiné, m.
 -schaum, m. (Hütt.); *blek*, refined iron-froth; *kie*, m.
Garn: -haspelmaschine, f.; yarn-winding machine; dévidoir mécanique, m.
 -spule, f.; bobbin; bobine, f.
 -wage, f.; yarn-scale; éprouvette, f., casse-fil, m.
Garnitur, f., - eines Kessels; boiler-fittings, pl.; chemise ou enveloppe d'une chaudière, f.
Gas, n.; gas; gaz, m. s. Wbch. 8. 343-344.
 -anstalt, -fabrik, f.; gas-works, pl.; usine à gaz d'éclairage, f., les gaz, m. pl.
 -anstecker, -anzünder, m.; gas-lighter; allumeur des réverbères, gazier, m.
 -anzünder, elektrischer -; electric Argand-lighter; allumeur électrique, m.
 -batterie, f. (Elekt.); gas-battery; pile à gaz, f.
 -behälter, m.; gas-holder, gas-tank; gazomètre, m.
 -beleuchtung, f.; gas-lighting; éclairage au gaz, m.
 -bleiche, f., - in der Papierfabrik; potching; blanchiment à gaz du papier, m.
 -brenner, m.; gas-burner, beak; bec à gaz, m.

de fuites, m.
 -frischen, n.; gas-puddling; puddlage au gaz, m.
 -gebläseofen, m.; laboratory-furnace; fourneau gazéificateur, m.
 -gesellschaft, f.; gas-company; compagnie gazière, f.
 -gewinde, n.; thread of gas-pipes; filet de vis pour tuyaux à gaz, m.
 -gewindeschneidekluppe, f.; screw-stock for thread of gas-pipes, gas-pipe cutter; coupe-tuyau, m.
 -glühlicht, n.; incandescent gas-light; lumière incandescente de gaz, f.
 -glühlichtkörper, -glühlichtstrumpf, m.; incandescent hood, incandescent mantle; manchon à incandescence, m., chaussure de la lumière incandescente de gaz, f.
 -heizung, f.; gas-heating; chauffage au gaz, m.
 -kammer, f.; gasifying-chamber; gazificateur, m.
 -kocher, m.; gas-boiler; poêle-fourneau à gaz, m.
 -kochherd, m.; gas-kitchen; poêle-fourneau à gaz, m.
 -kochofen, m.; gas-cooking range or stove; huguenote à gaz, f.
 -kohle, f.; gas-coal, boghead;

-messung, f.; gasometry; gazométrie, f.
 -ofen, m.; gas-stove, gas-heater; four à gaz, m.
 -pipette, f.; gas-pipette; pipette à gaz, f.
 -regulator, m.; gas-governor; régulateur du gaz, m.
 -regulierhahn, m.; *switch*; robinet régulateur, m.
 -rohr, n.; gas-pipe, gas-flue; tuyau de gaz, m.
 -röhrenleger, -arbeiter, m.; gas-fitter; canalisateur, m.
 -röhrenlegung, f.; gas-fitting; pose des tuyaux à gaz, canalisation, f.
 -schweißofen, m.; gas welding-furnace; four à réchauffer le gaz, m.
 -techniker, m.; gas-engineer; spécialiste pour le gaz d'éclairage, m.
 -teer, n.; tar produced in gas-works; goudron gagné à la préparation du gaz, m.
 -uhr, f.; tell-tale, tell-piece; compteur à gaz, m.
 -verbrauch, m.; gas-consumption; consommation de gaz, f.
 -voltameter, m. (Elekt.); gas-voltameter; voltamètre à gaz, m.
 -waschapparat, m.; gas-washer; appareil à épurer le gaz, m.
 -wasser, n.; gas-water, tar-

seconde du champ magnétique, *f.*
Gebe: -apparat, *m.* (Tel.); transmitting-apparatus; transmetteur, appareil transmetteur, *m.*
 -schaltung, -stellung, *f.*; *emission in circuit*; position sur circuit, *f.*
Geber, *m.*, - am Fernsprecher, der Gebeapparat, Übertragungsapparat; telephonic sender, transmitter; transmetteur du téléphone, *m.*
Gebälse, *n.* (Hütt.); blast, blast-engine, blast-apparatus, blast-pipe, blowing-engine, blower; soufflerie, souffleuse, machine soufflante, *f.*
 -cylinder, *m.*; blast-cylinder, blowing-cylinder; cylindre d'une soufflerie, *m.*
 -lampe, *f.*; blow-lamp; lampe soufflante, *f.*
 -luft, *f.*; blast-air, blast-wind; vent des soufflets, *m.*
 -ofen, -schachtelofen, *m.*; blast-furnace; fourneau à courant d'air forcé, *m.*
 gebrannt, (Farben); calcined; calciné.
Gefäll, Gefälle, *n.* (Phys.); fall, gradient, height of discharge; chute, pente, *f.*
 -, elektrisches -; fall of potential; chute électrique, chute du potentiel, *f.*
 -höhe, *f.*; height of fall; hauteur de la chute, *f.*
 -linien, *f. pl.*; lines of slope, *pl.*; lignes de chute, *f. pl.*
 -verlust, *m.*; loss of fall; perte de la chute, *f.*
 -wechsel, *m.* (Eisenb.); point where the gradient changes; passage d'une déclivité à une autre, *m.*

-sprechen, -sprechetrieb, *m.*, die Duplextelegraphie, die gleichzeitige Beförderung zweier Telegramme in entgegengesetzter Richtung auf demselben Draht; duplex-telegraphy, contraplex-working; télégraphie duplex, contre-télégraphie, transmission de dépêches en sens contraire, *f.*
 -strom, *m.* (Tel.); counter-current, reverse current, return-current; courant inverse, *m.*
 -strom, (Elekt.); opposed current, opposite current; courant opposé, *m.*
 -stromkessel, *m.*; counter-current boiler; chaudière à courant inverse, *f.*
 -welle, *f.*; counter-shaft; contre-arbre, *m.*
 gegenwirkend; antagonistic; antagoniste.
Gehänge, *n.* (Elekt.); suspension-electrolier; appareil des lampes électriques suspendues, *m.*
Gehäuse, *n.*; casing-box, case; étui, *m.*, enveloppe, boîte, *f.*
Geheimtelegraphie, *f.*; cryptotelegraphy; cryptotélégraphie, *f.*
Gehör, *n.*, ein Telegramm mit dem - aufnehmen; to read by sound; lire au son.
 -messer, *m.*; audiometer; acoumètre, sonomètre, *m.*
 -prüfer, *m.*; acousimeter; acoumètre, *m.*
Gehwerk, *n.*, - einer Uhr; going parts, works, *pl.*, wheel-work, movement; mouvement, *m.*

sière, guide, *f.*
 -führungsbacken, *f. pl.*; slides of the cross-head guide, *pl.*; palins, coulisseaux, *m. pl.*
 -führungsstangen, *f. pl.*; guide-bars, *pl.*; tiges des glissières, règles des glissières, *f. pl.*
 gereinigte: - Chemikalien, *n. pl.*; purified chemicals, *pl.*; produits chimiques dépurés, délégués, *m. pl.*
 -Flüssigkeiten, *f. pl.*; clarified liquids, *pl.*; liquides clarifiés, *m. pl.*
 -Metalle, *n. pl.*; refined metals, *pl.*; métaux affinés, décapés, *m. pl.*
Gerinne, *n.*; launders, troughs (for the precipitation of slime in a stamping-mill), *pl.*, trough, channel, tye, collar-launder; labyrinthe d'un bocard, *m.*
Geruch, *m.*, elektrischer -; electric smell; odeur électrique, *f.*
Gesamtwiderstand, *m.*; combined or joint resistance; résistance combinée, *f.*
Geschossbeleuchtungs-lampe, *f.*; incandescent-lamp for projectiles; lampe à incandescence pour projectiles, *f.*
Geschwindigkeit, *f.*; velocity, *f.*
Geschwindigkeits: -koeffizient, *m.*; coefficient of velocity; coefficient de vitesse, *m.*
 -messer, *m.*; speed-gauge, speed-indicator, speed-recorder, velocimeter, tachometer; tachymètre, indicateur de vitesse, *m.*
 -regulator, *m.*; speed-

trundle, follower, wallower, driving-gear, mechanism; pignon, rouage, engrenage, train d'une machine, m., mécanique, commande, lanterne, f.
 - mit cylindrischer Verzahnung; spur-gearing; engrenage cylindrique, m.
 - mit innerer Verzahnung; pinton with inside gearing; engrenage intérieur, m. [m.
Gewicht, n.; weight; poids.
 - spezifisches -; specific gravity; poids spécifique, m., densité, f.
Gewichtsvoltameter, n. (Elekt.); weight-voltameter; voltamètre à poids, m.
Gewitter, n., magnetisches -; magnetic perturbation; orage magnétique, m.
 - elektrisität, f.; electricity of thunderstorm; électricité d'un temps d'orage, f.
 - schaltung, -stellung, f. (Elekt.); lightning-arrester in circuit; position sur paratonnerre, f.
 - stellung, f.; placing on conductor; position sur paratonnerre, f.
Gitter, n. (Elekt.); grid of accumulator; support de plomb, m.
 - blech, n.; plate used for grating; tôle perforée, f.
 - ventilats, m.; lattice-seat of a valve; siège treillissé d'une soupape, m.

poise; équilibre, m., balance.
gleichrichten, m. Wechselströme -, (Elekt.); to rectify, to redress alternate currents; rectifier, redresser les courants alternatifs.
Gleichrichter, m. (Elekt.); current-redresser; redresseur de courant, m.
gleich: -schenkelig, (Geom.); isosceles; isocèle, isocèle m.
 - wandig, (Röhren); of uniform thickness; de grosseur uniforme.
 - winkelig, (Geom.); equiangular; équiangulaire.
 - zeitig; simultaneous; simultané. [isochrone.
 - zeitig, (Phys.); isochronal.
 - zeitige Telephonie und Telephonie, f.; simultaneous telegraphy and telephony, telephonic telegraphy; téléphonie par les fils électriques du télégraphe, télégraphie téléphonique, f.
Gleich: -spannungs-dynamo, f.; constant tension-dynamo; dynamo à tension constante, f.
 - strom, m. (Elekt.); continuous current; courant continu, m.
 - stromdynamo, f.; continuous current-dynamo; dynamo à courant direct, f.
 - strommotor, m.; continuous current-motor; moteur à courant continu, m.

de mica, f.
 - kondensator, m.; condenser of mica-sheets; condensateur de feuilles de mica, m.
 - quarz, -stein, m.; aventurin; aventurine, pierre du soleil, f.
 - schiefer, m.; mica-schist; schiste micaçé, mica-schiste, m.
 - thon, m.; micaceous clay; argile micaçée, f.
 - glimmerhaltig; micaceous; micaçé. [nerie, f.
Glocke, f.; bell; cloche, sonnerie Lampe; globe; globe, m., boule, tulipe, f.
 - einer Luftpumpe; receiver; récipient, m., cloche, f.
 - elektrische - mit Anzeigevorrichtung; indicating-bell; sonnerie électrique à indicateur, f.
 - Siemens' sympathische -; Siemens' electric bell; avertisseur téléphonique de Siemens, m.
Glocken: -apparat, m.; electric bell-trembler; sonnerie trembleuse, f.
 - elektromagnet, m.; bell-shaped electromagnet; électroaimant campanulé ou tubulaire, m.
 - elektrometer, n.; bell-rheoscope; rhéoscope en forme de cloche, m.
 - insulator, m.; insulator-bell; isolateur-cloche, m.

Glockenmagnet, *m.*; *bell-shaped magnet*; aimant en forme de cloche, aimant en forme de dé fendu, *m.*
mühle, *f.*; *conco-mill*; moulin conique, *m.*
rumpf, *m.*, — in der Mühle; *hopper with bell*; trémie à sonnette, *f.*
telegraph, *m.*; *bell-telegraph*, *alarm-telegraph*, *bell-instrument*; télégraphe à sonnette, *m.*
umschalter, *m.* (Elekt.); *small bell-insulator*; isolateur à cloche, *m.*
ventil, *n.*; *bell-shaped valve*, *cup-valve*; soupape en chapeau, *f.*, clapet à couronne, *m.* glähen, (Métalle); *to anneal*, *to refine*; affiner.
 —, (Massein); *to bake*; recuire.
 Glüh: —faden, *m.*, — der Glühlampe; *incandescent filament*; filament incandescent, *m.*
 —feuer, *n.*; *glowing-fire*; feu de chaude, *m.*, braise, *f.*
 —licht, *n.*; *incandescent light*, *glow-light*; lumière par incandescence, *f.*
 —lichtlampe, *f.*; *incandescent lamp*, *glow-lamp*; lampe à incandescence, *f.*
 —lichtlampenarmatur, *f.*; *glow-lamp fittings*, *pl.*; accessoires d'une lampe à incandescence, *m. pl.*
 —lichtlampensockel, *m.*; *key-socket*; embase, *f.*
 —ofen, *m.*; *annealing-furnace*, *scaling-furnace*; fourneau à décapier, *m.*
 —rohr, *n.*, — am Gasmotor; *ignitive tube*; tube amorceux, *m.*
 —strumpf, *m.*, —nets, *n.*; *incandescent mantle* or hood; manchon à incandescence, *m.*, chausure de la lumière par incandescence, *f.*
 —sünder, *m.*; *incandescent fuse*, *low-tension fuse*; amorce de quantité, *f.*
 —zündung, *f.*; *ignition* by *low-tension fuses*; inflammation par amorces de quantité, *f.*
Gold, *n.*; *gold*; or, *m.* a. Wbch. S. 878—881.
aufbereitung, *f.*; *treatment of gold-ore*; traitement de l'or, *m.*
blattelektrometer, *n.*; *gold-leaf electrometer*; électromètre à feuilles d'or, électromètre de Bennet, *m.*
blattelektroskop, *n.*; *gold-leaf electroscope*; électroscope à feuilles d'or, *m.*
blech, *n.*; *gold-sheet*; feuille d'or, *f.*
gewinnung, *f.*; *gold-extraction*, *chiming* or *crac-*

ding of gold; production aurifère, *f.*
lager, *n.*; *auriferous bed* or *layer*, (Am.) *placer*; terrain aurifère, *m.*
schmelsofen, *m.*; *bullion-furnace*; fourneau à fondre l'or, *m.*
sucher, *m.*; *gold-searcher*, *gold-finder*, (Am.) *pocket-miner*; chercheur d'or, *m.*
Gramme: —kalorie, *f.* (Elekt.); *gram-calorie*, *gram-degrec*, *the lesser calory*; calorie gramme, petite calorie, *f.*
ring, *m.* (Elekt.); *Gramme's connector-ring*; anneau de Gramme, *m.*, armature de Gramme, *f.*
Grauguss, *m.*; *metal-bath* up to 330° C. for annealing steel; bain métallique au-dessous de 330° C.
Greifer, *m.* (Bdr.); *rapper*, *gripper*; preneur de feuilles, *m.*, griffe, *f.*
 — am elektrischen Tramwagen; *devil's claw*; frein, *m.*
 — an der Nähmaschine; *catcher*; serre-alguille, crochet tournant, *m.*
Grensmagnet, *m.*; *normal magnet*; aimant limité, aimant métropolitain, *m.*
Gries, —klein, *n.*; *makings*, *pl.*, *snuck*, *dross*; menus de houillères, *m. pl.*
Grobstahl, *m.*; *stretcher-mule*, *stretching-frame*; mâtier en gros, *m.*, machine à filer en gros ou en doux, *f.*
grossplattige Schaltung, *f.* (Elekt.); *connection for quantity*; montage en quantité, *m.*
Grubenschmelz, *m.*; *deepened enamel*; champlevé, *small champlevé*, *m.*
Grund: —anstrich, *m.*; *first coat*, *ground-coat*; apprêt, *m.*, première couche, *f.*
 —einheit, *f.*; *absolute unit*; unité absolue, *f.*
 —farbe, *f.*; *prime-colour*, *priming-colour*; couleur d'apprêt, *f.*
hahn, *m.*; *stop-cock*, *cut-off cock*; robinet de sûreté des prises d'eau, *m.*
mass, *n.*; *fundamental unit*; unité fondamentale, *f.*
platte, *f.*; *bed-plate*, *frame*; plaque de fondation, *f.*
platte einer Dynamo; *frame*, *bed-plate*; plaque de fondation d'une dynamo, *f.*
riß, *m.*; *ground-plot*, *ground-plan*, *ichnograph*, *horizontal section*; projection horizontale, *f.*
schieber, *m.*; *distributing slide-valve*; clapet de distribution, *m.*

—schieberstange, *f.*; *distributing valve-rod*; tige du clapet de distribution, *f.*
stoff, *m.*; *element*; élément, *m.* [pape de pied, *f.*
ventil, *n.*; *foot-valve*; soupape.
Gruppenschaltung, *f.* (Elekt.); *serial connection*; installation d'une pile en séries, *f.*
Gummi: —bedeckungsmaschine, *f.*; *India-rubber covering-machine*; machine à isoler les câbles au moyen du caoutchouc vulcanisé, *f.*
 —endverschluss, *m.*; *India-rubber cable-clove*; extrémités des câbles protégées par le caoutchouc vulcanisé, *f. pl.*
Gurtleitung, *f.*; *strap-braded cable*; câble saigné, *m.*
Gussform, *f.*; *mould*, *casting-mould*; moule en fonte, *m.*
Güterzug, *m.* (Kleinh.); *goods-train*, *luggage-train*; train de marchandises, train de transport, *m.*
 — mit Personenbeförderung; *mixed train*; train mixte, *m.*
Güteverhältnis, *n.*, — der Dynamo; *aeroly effect*; rendement électrique, *m.*

H

Haarröhren, *n. pl.*; *capillary tubes*, *pl.*; tubes en tuyaux capillaires, *m. pl.*
anziehung, *f.*; *capillary attraction*; capillarité, *f.*
Hahn, *m.*; *cock*, *tap*; robinet, *m.* [switch; chet, *f.*
 — an der Glühlampe; *key*, —fassung, *f.*; *switch-holder*, *switch-socket*; douille à chet, *f.*
kegel, —schlüssel, —wirbel, —ankel, *m.*; *cock-ping*; noyau de robinet, *m.*, noix, *f.*
Haken, *m.*, — am Fernsprecher; *telephone-hook*; cavalier, *m.*
Halb: —anker, *m.* (Elekt.); *semi-armature*; semelle d'un électro-aimant, *f.*
 —anker eines Elektromagnets; *shoe* of an *electro-magnet*; semelle d'un électro, *f.*
glühlampe, *f.*; *semi-incandescent lamp*; lampe à incandescence à contact imparfait, *f.*
leiter, *m.*; *semi-conductor*; conducteur incomplet, corps conducteur en contact imparfait, *m.*
Hall's Phänomen, *n.* (Elekt.); *Hall's phenomenon*; effet Hall, *m.*

Hals, m.; neck, collar; collier, collet, m.
 — eines Isolators; *ring of an insulator*; gorge d'un isolateur, *f.*
 — *ring, m.*, — des Excentriks; *eccentric ring*; collier d'excentrique, *m.*
Halte, -keil, m., — am Anker der Dynamo; *driving horn*; cale d'entraînement, *f.*
 — *signal, n.* (Eisenb.); *block-signal*; signal d'arrêt, *m.*
 — *signal, das* — abstellen; *to stop the block-signal*; effacer le signal d'arrêt.
Hammertelephon, n.; *hammer-telephone*; téléphone à marteau, *m.*
Hand-, entlader, m. (Elekt.); *hand-discharger*; excitateur à manches de verre, *m.*
 — *formerei, f.*; *hand-moulding*; moule à la main, *m.*
 — *griff, m.*; *handle, hand-hold, crank, purchase*; manette, *f.*; manche, volant de commande, *m.*
 — *griff, isolierender* —; *insulating handle*; manche isolant, *m.*
 — *griff* am Nadeltelegraph; *crutch-handle, drop-handle*; manette, *f.*
 — *hebel, m.*, isolierender —; *insulating hand-lever*; manche isolateur, *m.*
 — *mühle, f.*; *hand-mill, grinding-mill, quern*; moulin à bras, *m.*
 — *regulator, m.*; *hand-regulator*; régulateur à main, *m.*
Hant, -mühle, -schlaggerel, f.; *hand-mill for bruising hemp-seed*; battenderie, *f.*
 — *umwicklung, -lage, f.*, — des Kabels; *bedding of hemp*; enroulement de chanvre du conducteur d'un câble, *m.*
Hängeanschlussdose, f. (Elekt.); *suspension contact-box*; boîte de contact à suspension, *f.*
Happenbrett, n. (Hütt.); *distributing-board*; table de distribution, *f.*
Hare's Kalorimeter, n.; *Hare's deflagrator*; déflagrateur de Hare, *m.*
Harke, f.; *rake*; râteau, *m.*
Harmonikasug, m. (Eisenb.); *corridor-train, (Am.) vestibule-train*; train de luxe, *m.*
Hart, -blei, n.; *slag-lead*; plomb aigre, plomb blanc, *m.*
 — *borate, f.*, *Harterlass, m.*; *crack, fissure in steel*; paille dans l'acier, *f.*
 — *feuer, n.*; *strong fire*; grand feu, *m.*
 — *glas, n.*; *tempered glass*; verre trempé, *m.*

— *gummi, m.*; *hard rubber*; caoutchouc durci, *m.*
 — *guss, m.*; *chilled casting*; fonte en coquille, *f.*
 — *guss; hard-brass, hard-metal*; fonte blanche ou durcie, *f.*, fer fondu en coquille, *m.*
 — *kupferdraht, m.*; *hard-drawn copper-wire*; fil de bronze, *m.*
 — *lot, n.*; *hard solder*; soudure
 — *meissel, n.*; *cold-chisel, chisel for working cold metal*; ciseau à froid, *m.*
Harselektrizität, f.; *resonance electricity*; électricité résonnante, *f.*
Hassel, m.; *harp, reel, win-dor, bobbin*; déméloir, dévidoir, aspe, tour, *m.*
 — *elektrischer* —; *electric reaction-mill*; moulinet électrique, *m.*
Hauchbilder, n. pl., elektrische Figuren auf Glas, die erst sichtbar werden, wenn man darauf haucht; *breath-figures, pl.*; figures roriques, figures de Karstens, *f. pl.*
Haupt, -draht, m. (Tel.); *leading-wire*; fil inducteur, *m.*
 — *lage, f.*, erste Lage des Magnets bei Bestimmung der Horizontalintensität des Erdmagnetismus; *end-on method*; orientation initiale de l'aiguille dans les opérations géomagnétiques, *f.*
 — *leitung, f.* (Tel.); *main conductor, main lead, main, 'bus wire*; conducteur principal, *m.*
 — *schlussdynamo, f.*; *series dynamo, serial dynamo*; série dynamo, dynamo à excitation, *f.*
 — *schlusslampe, f.* (Elekt.); *series lamp*; lampe en série, *f.*
 — *schlussmotor, m.* (Elekt.); *series electromotor*; moteur en série, *m.*
 — *schlusswicklung, f.* (Elekt.); *series winding*; enroulement en série, *m.*
 — *sicherung, f.* (Elekt.); *main fuse*; coupe-circuit principal, *m.*
 — *spule, f.* (Elekt.); *main coil, main bobbin*; bobine principale, *f.*
 — *strom, m.* (Elekt.); *main current, inductive current*; courant inducteur, *m.*
 — *stromdynamo, f.*; *series dynamo, serial dynamo*; dynamo en série, *f.*
 — *stromerregung, f.* (Elekt.); *series-excitation, serial excitation*; excitation en série, *f.*
 — *stromkreis, m.* (Elekt.); *main circuit*; circuit principal, *m.*
Haus, -batterie, f. (Elekt.);

domestic battery; pile domestique, *f.*
 — *telegraphie, f.*; *domestic telegraphy*; télégraphie domestique, *f.*
 — *telefon, n.*; *private tele-phones*; bouton-téléphone, *m.*
 — *telephonie, f.*; *domestic telephony*; téléphonie domestique, *f.*
 — *thorkontakt, m.* (Elekt.); *plunger door-contact, street-door contact*; contact pour portes extérieures, „voleur“, *m.*
Hebel, m.; *lever-jack, hoisting-jack*; levier, *m.*
 — des Figurenwechsels, (Tel.); *changing-lever*; levier inverseur, *m.*
 — zum Umkehren der Bewegung, (Elekt.); *reversing-lever*; levier de renversement, *m.*
 — zum Pfahlausziehen; *pile-withdrawing lever*; levier arrache-pieux, *m.*
 — einarmiger — bei welchem die Last zwischen Ruhepunkt und Kraft liegt, Traghebel; *one-armed lever, lever of the second kind*; levier intermédiaire, levier du deuxième genre, *m.*
 — einarmiger — bei welchem die Kraft zwischen Ruhepunkt und Last liegt, Werthebel; *lever of the third kind*; levier interposant, levier du troisième genre, *m.*
 — zweiarmer —, bei welchem der Ruhepunkt zwischen Kraft und Last liegt; *double-armed lever, lever of the first kind*; levier intermédiaire, levier du premier genre, *m.*
 — *ausschalter, m.* (Elekt.); *lever-switch, lever cut-out*; coupe-circuit à manette, *m.*
 — *elektrode, f.*; *commutator electrode*; électrode à commutateur, *f.*
 — *umschalter, m.* (Elekt.); *lever commutator-switch*; commutateur à manette, *m.*
Heber, -barometer, n.; *siphon-barometer*; baromètre à siphon, *m.*
 — *schreiber, -schreib-apparat, m.* (Tel.); *siphon-recorder*; siphon-recorder, récepteur pour la télégraphie sous-marine, *m.*
Heftmaschine, f.; *book-sewing machine, stitcher*; brocheuse, *f.*
Heimann's Lokomotive, f.; *Heimann's electric locomotive*; la Fusée électrique.
Heissluftmaschine, f.; *caloric engine, thermomotor*; machine atmosphérique, *f.*
Heiz, -apparat, m., elek-

- trischer —; *electrical heater*;
chauffette électrique, *f.*
Heizeffekt, *m.*; *caloric power*; rendement calorique, *m.*
—magnet, *m.*; *heating-magnet*; aimant caléfacteur, appareil de chauffage par induction, *m.*
—wert, *m.*, — der Kohlen; *heating-power*; force calorifique, *f.* [lage, *m.*
Heizung, *f.*; *heating*; chauffage, *f.*; *heating by electricity*, *electric heating*; chauffage électrique, *m.*
Hektowattstunde, *f.* (Elekt.); *hectowatt-hour*; hectowatt-beure, *f.*
Helm, *m.* (Chem.); *head*; chapiteau, *m.*, chape, *f.*
Henkelmesser, *f.*; *handle-measuring jar*; éprouvette graduée à anse, *f.*
Henry, *m.*, die Einheit der Induktion; *Henry-quadrant*; Henry, *m.* [fourneau, *m.*
Herd, *m.*; *furnace*; four, —belag, *m.* (Hütt.); *buddle, layer on the buddle*; fournée, charge, *f.*
—guss, *m.*; *open sand-moulding*; fondrie à découvert, *f.*
hermetisch verschlossen —; *air-proof, air-tight*; imperméable à l'air, fermé hermétiquement.
Hertz'sche Wellen, *f. pl.* (Elekt.); *Hertzian waves, pl.*; ondes de Hertz, *f. pl.*
Hers —scheibe, *f.*, —rad, *n.*; *heart-wheel*; roue en cœur, courbe de Vaucanson, *f.*
—stück, *n.*, — einer Bahnkreuzung; *frog, trolley-frog*; point de cœur d'un croisement de tramway électrique, *m.*
hintereinander, (Elekt.); *serial, series, in series*; en série, en tension.
—halten, (Elekt.); *to mount in single series, to connect cells one after another*; installer en série, monter une pile en tension.
Hintereinanderschaltung, *f.* (Elekt.); *serial connection, series-mounting*; excitation en série, *f.*, grouper d'une pile en tension, *m.*
Hitzdrahtvoltmeter, *n.* (Elekt.); *heating-wire voltmeter, glow-wire voltmeter*; voltmètre à fil chauffé par le courant, *m.*
Hoch —bahn, *f.*; *high-level railway, overhead railway*; métropolitain aérien, *m.*
—druck, *m.*; *high pressure*; haute pression, *f.*
—druckdampf, *m.*; *high-pressure steam*; vapeur à haute pression, *f.*
—frequenz, *f.* (Elekt.), die hohe Schwingungszahl; *high-frequency*; haute fréquence, *f.*
—frequenzstrom, *m.* (Elekt.); *high-frequency current*; courant de haute fréquence, *m.*
—spannung, *f.*; *high tension*; haute tension, *f.*
—spannungsdämpfer, *m.*; *high-tension dimmer*; modérateur de haute tension, *m.*
—spannungsdynamo, *f.*; *high-tension dynamo*; dynamo à haute tension, *f.*
—spannungsleitung, *f.* (Elekt.); *high-tension wire or circuit*; circuit de haute tension, *m.*
—spannungssicherung, *f.* (Elekt.); *high-tension fuse*; coupe-circuit à haute tension, *m.*
—spannungsstrom, *m.* (Elekt.); *high-tension current*; courant à haute tension, *m.*
—spannungsumformer, *m.* (Elekt.); *high-tension transformer*; transformateur à haute tension, *m.*
—stromisolator, *m.* (Elekt.); *high-current insulator*; isolateur de haut courant, *m.*
— und Niederdruckmaschine, *f.*; *tandem engine*; machine à haute et à basse pression, *f.*
Hohl —raum, *m.*, — des Ankers zur Aufnahme der Windungen, (Elekt.); *armature-pocket*; espace de l'armature pour recevoir les enroulements, *m.*
—ware, *f.*, — der Töpfer; *hollow ware*; creux, *m.*
Holts'sche Röhre, *f.* (Elekt.); *tube of Holts*; tube de Holts, *m.*
Holz, *n.*; *wood, timber, stuff*; bois, *m.*, essence, *f.* a. Wbch. S. 428-434.
—auf dem Stamme; *standing-trees*; bois sur pied, bois sur tige, *m.*
—angebranntes —; *burnt wood*; bois arsin, *m.*
—bewaldrhetes —; *rough timber*; bois de brin, *m.*
—brandiges —, angestektes —; *dry-rotten wood*; bois échauffé, *m.*
—eisklüftiges —; *frost-cleft timber*; bois gélif, *m.*
—geschältes — für Loh; *barked wood*; bois pelard, *m.*
—gesundes —; *sound wood*; bois sain et net, *m.*
—grünes —, frisches —; *green wood*; bois vert, bois vif, *m.*
—hochstämmiges —; *high-standing timber*; bois de haute futaie, *m.*
—kernschälliges —, klüftiges —, splintrissiges —; *colty wood*; bois roulé, *m.*
—knastiges —, knorriges —, knotiges —; *knotty timber*; bois noueux, *m.*
—luftrocknes —, ausgewittertes —; *seasoned wood*; bois desséché, bois séché à l'air, *m.*
—rindschälliges —, rindfälliges —; *bark-bored wood, barked wood*; bois luné, *m.*
—überständiges —, abständiges —, rückgängiges —; *over-seasoned wood, timber decaying from age*; bois sur le retour, bois suré, *m.*
—unbehaunenes —, ungechältes —, rohes —; *rough timber*; bois gris, bois engrumé, *m.*
—verrottenes —, totes —; *dead wood, fallen wood*; bois mort, *m.*
—verwachsenenes —; *cross-grained wood*; bois rabougri, bois rebours, bois rustique, *m.*
—vierkantig behaunenes —; *square timber, sided timber*; bois équarri, *m.*
—vollkantiges —; *full-edged timber*; bois à vire arête, *m.*
—weiches —; *soft wood, tender wood*; bois doux ou tendre, bois blanc, *m.*
—widerwüchsiges —; *dwarridged —; wood with crooked fibres*; bois tordu, *m.*
—warmstichiges —; *war-eaten wood or timber*; bois piqué, bois mouliné ou vermoulu, *m.*
—bearbeitungsmaschine, *f.*; *wood-working machine, wood-fishing machine*; machine à travailler le bois, *f.*
—bohrmaschine, *f.*; *boring-machine*; foreuse à bois, *f.*
—kohle, *f.*; *charcoal*; charbon de bois, *m.*
—kohle, plastische —; *plastic charcoal*; culotbur, *m.*
Homogenkohle, *f.* (Elekt.); *solid carbon*; charbon aggloméré, *m.*
Horchkaste, *f.*, der Horchkontakt in Fernsprechktern; *listening-cam*; cld d'écoute, *f.*
Horizontal —; *intensity, f.* (Elekt.); *horizontal component of magnetic force*; intensité horizontale de la force magnétique, composante horizontale de l'intensité du champ terrestre, *f.*
—magnetometer, *n.*; *horizontal magnetometer*; magnétomètre bifilaire, *m.*
Horn —; *ambos, m.*; *beetron, dickhorn, rising-earl, single-armed earl, pip-stake*; enclume à potence, *f.*
—blitzableiter, *m.*, — in elektrischen Tramwagen; *Aera-*

Hörtrumpete, *n.*, das Ohr-
stück am Fernsprecher; tele-
phone-trumpet, receiver; tele-
Hosenrohr, *n.*; siphon-tube, m.
siphon-pipe, tuyau du siphon, m.

Hub, *m.*; stroke, travel, mo-
tion of a piston; piston, m.
volée, *m.*; course, levée, f.
höhe, *f.*; stroke; piston, f.
länge, *f.*; length of stroke;
longueur, *f.*; length of stroke;
magnet, *m.*; lifting-magnet;
aimant élévateur, m.
pumpe, *f.*; -satz, *m.* (Bib.);
lifting-pump; pompe éléva-
toire, pompe soulevante, f.
wechsel, *m.*; change of
stroke; changement de levée, m.

zähler, *m.*; stroke-counter;
compteur de volées, m.
Hufeisen: -elektro-
magnet; electro-aimant
en fer à cheval, m.
magnet, *m.*; U-shaped per-
manent magnet; horseshoe-
magnet; aimant en fer à
cheval, m.

Hughes' Druckapparat,
m. (Tel.); Hughes' type-print-
ter; appareil Hughes, m.
Batterie, *f.* (Elekt.);
auxiliary battery; pile auxi-
laire, f.
dampfmaschine, *f.*; don-
key; petit cheval, servo-mo-
teur, m.
elektromagnet, *m.*; relay
electromagnet; aimant à re-
current, m.

strom, *m.* (Elekt.); auxiliary
current; courant auxiliaire,
m.
Hülle, *f.*; cover, enveloppe, f.
isolierende - (Elekt.); en-
veloping envelope or covering;
tulle, f.
isolant, *m.*; gaine iso-
lante, f.

Hüttenchemiker, *m.*; ore-
assayer; chimiste-essayeur,
m.
hydrodynamisch; hydro-
dynamic(al); hydrodynamique.

hydroelektrisch; hydro-
electric(al); hydro-électrique.
Hysterese, *f.*; die magne-
tische Reibung oder Träg-
heit, die Verzögerung des
Eintritts der einen von zwei
verwandten physikalischen
Eigenschaften; hysteresis;
hystèrese, f.

Induktionskompetenz — Induktoskop

I.

idoelektrisch, selbstelek-
trisch, an sich elektrisch, im
Gegensatz zu „anelektrisch“;
idioelectric; idio-électrique;
idoelektrizität, *f.*, die ei-
gene, nicht mitgeteilte Elek-
trizität; idio-electricity; idio-
electricité, f.

Idiostatische Methode, *f.*,
die ohne Beihilfe einer an-
deren entwickelten Elektro-
statik beim Elektromotor;
idiostatic method; méthode
idiostatique, f.

Iseltransformator, *m.*
(Elekt.); hedgehog-trans-
former; transformateur à hé-
risson, m.

Impedanz, *f.* (Elekt.), die
durch Induktion veranlaßte
scheinbare Widerstandsab-
nahme; impedance; impé-
dance, f.

-, oszillierende -; oscillatory
or impulsive impedance; im-
pedance impulsive ou oscil-
latoire, f.

Impregnieren; to inject
poles with creosote or other
substance, to impregnate; Im-
prägnation, injection des poteaux.
Impregnierung, *f.*; im-
prägnation, injection, f.

Inangriffnahme, *f.*; at-
tack or beginning of a work, set-
ting to work; mise en œuvre,
f.

Inanspruchnahme,
Inanspruchnahme, m.
Inanspruchnahme, m.
Inanspruchnahme, m.

Inbetriebsetzung, *f.*; set-
tling to work, starting, in-
stallation, mise en exploita-
tion, installation, f.

Indifferenzpunkt, *m.*; neu-
tral line; ligne neutre, f.
Indikator, *m.*; indicator;
indicateur, m.

Diagramm, *n.*; indicator-
diagram; diagramme de l'in-
dicateur, m.

Papier, *m.*; indicator-paper;
papier pour diagrammes, m.

Induktanz, *f.* (Elekt.), der
Selbstinduktionskoeffizient;
inductance; inductance, f.

Induktion; inductance, *f.*, die
elektrische Erregung des gal-
vanischen Nebenstromes;
induction; induction, electri-
cal induction; induction f.

-, elektrostatische -; magne-
tische -; static induction or
influence; induction électro-
statique, f.

-, galvanische -; galvanic
induction; induction galva-
nique, f.

- im Anker; cross-
induction de l'arma-
ture; durch - verursa-
cht; durch - induit,
zögerung -; verursa-
cht; durch - induit,
inductional retardation;
inductif, m.

Induktions: -apparat
(Elekt.); inductorium,
induction-coil, faradiseer,
inductive machine; induc-
tive machine; induc-
tion, m.

-apparat zu Heilzwecken
faradisation; faradisation
apparatus; faradisation
apparatus, m.

-elekttrizität, *f.*; induc-
tion, electricity by in-
duction, faradism; induction
electricity, f.

-funkle, *m.*; inductive spark;
étincelle inductive, f.

-kapazität, *f.*, -vermögen,
inductive capacity; capa-
city inductive, f.

-koeffizient, *m.*; coefficient
of induction; coefficient d'in-
duction, m.

-kreis, *m.*; inductive circuit;
circuit d'induction, m.

-maschine, *f.*; induction-
machine; machine d'induc-
tion, f.

-röhre, *f.*; induction-tube;
tube d'induction, m.

-rolle, *f.*; bobine d'induc-
tion; bobine d'induc-
tion, m.

-spule, *f.*; bobine d'induc-
tion; bobine d'induc-
tion, m.

-spule für absteigende Span-
nung; inverted induction-
coil; bobine d'induction
inverse, f.

-strom, *m.*; induction-cur-
rent, current or flow of in-
duction, induction-circuit,
inductional circuit; courant
inducteur, m.

-strom, durch Selbstinduk-
tion erzeugt -; eddy-cur-
rent; courant parasite, cou-
rant de Foucault, m.

-ventil, *m.*; induction-valve;
soupape inductive, f.

-wage, *f.*; induction-balance;
induction-bridge; balance
d'induction, f.

Induktionsfrei, (Elekt.);
non-inductive; anti-induc-
tive, m.

Induktiv, (Elekt.); induc-
tive, inductif, m.

Induktivität, *f.*, die magne-
tische Permeabilität;
magnetic permeability; per-
meability, m.

Induktometer, *n.* (Elekt.);
inductometer; inductomètre,
m.

Induktophon, *n.* (Elekt.);
inductophone; inductophone,
m.

Induktor, *m.* (Elekt.); in-
ductor; inducteur, m.

-, Siemens' -; Siemens' in-
ductor; bobine de Siemens, f.

Induktoskop, *n.*, das In-

strument zum Auffinden der magnetischen oder elektrischen Induktion; *inductoscope*; *inductoscope*, *m.*

Influens, *f.*; *electrostatic induction*; *influence électrique*, *f.*

— **maschine**, *f.*; *influence-machine*; *machine à influence ou à induction*, *f.*

— **maschine**, die — geht an; *the influence-machine starts*; *la machine à influence s'amorce*.

— **maschine**, *Holtz'sche* —; *Holtz machine*; *machine électrique de Holtz*, *f.*

Ingangssetzung, *f.*; *starting of a machine*; *mise en train*, *mise en marche ou en mouvement*, *f.*

Innen : **Feuerung**, *f.*; *internal furnace*; *foyer intérieur*, *m.*

— **gewinde**, *n.*; *internal thread*; *filet de vis intérieur*, *m.* *[Intérieur, m.]*

— **pol**, *m.*; *internal pole*; *pôle*

— **poldynamo**, *f.*; *internal pole-dynamo*; *dynamo à pôle intérieur*, *f.*

— **vorgelege**, *n.*; *internal connecting-gear*; *engrenage intérieur*, *m.*

Instandhaltung, *f.*; *maintenance*; *maintien en bon état*, *m.*

Integralrechnung, *f.* (*Mathem.*); *integral calculus*; *calcul intégral*, *m.*

Intensität, *f.*; *intensity*; *intensité*, *f.*

— **des Stromes**, (*Elekt.*); *intensity of current*; *electrodynamie*, *f.*, *ampérage*, *m.*

Intensitätsmaximum, *n.*, — **einer Dynamo**; *maximum of intensity of a dynamo*; *déterminante*, *f.*

Ion, *n.*, **das elektrolytische Produkt**; *ion*; *ton*, *m.*

isoelektrisch; *equipotential*; *équipotentiel*.

isoklinisch, **von gleicher Neigung**; *isoclinical*; *isocline*.

Isolator, *m.*; *insulator*, *non-conductor*, *dielectric*; *isolateur*, *isolant*, *m.*

— **bocherförmiger** —; *petticoat insulator*; *isolant en forme de coupe*, *m.* *[bocal, m.]*

— **kopf**, *m.*; *insulator-bell*; **stütze**, *f.*; *bracket*; *porte-isolateur*, *m.*, *console*, *f.*

— **stütze**, **sattelförmige** —; *saddle-bracket*; *porte-isolateur en forme de selle*, *m.*

Isolier : **band**, *n.*; *insulating-tape*; *bande isolante*, *f.*

— **hülle**, *f.*; *insulating-envelope*; *gaine isolante*, *f.*

— **hülse**, *f.*; *insulating-funnel*; *chape isolante*, *f.*

— **klemme**, *f.*; *insulating-clamp*; *pince isolante*, *f.*

— **knopf**, *m.*; *insulating-button*; *bouton isolant*, *m.*

— **kontakt**, *m.*; *insulating-stud*; *contact d'isolateur*, *m.*

— **kopf**, *m.*; *bell-insulator*; *isolateur-cloche*, *m.*

— **kreuzrolle**, *f.*; *insulating cross-knob*; *embranchement isolant*, *m.*

— **lack**, *m.*; *insulating-varnish*; *vernis isolant*, *m.*

— **masse**, *f.*; *insulating-compound*, *insulating-substance*; *pâte isolante*, *f.*

— **masse für Telegraphenkabel**; *Chatterton compound*; *composition Chatterton*, *f.*

— **rohr**, *n.*; *insulating-tube*; *tube isolant pour canalisations électriques*, *m.*

— **rohr mit Messingüberzug**; *brass-armoured insulating-tube*; *tube isolant chemisé*, *m.*

— **rohr mit Stahlpanzer**; *steel-armoured insulating-tube*; *tube isolant avec armature en acier*, *m.*

— **rolle**, *f.*; *insulating-knob*; *rouleau isolateur*, *m.*

— **scheibe**, *f.*; *insulating-disk*; *disque isolateur*, *m.*

— **sohemel**, **stuhl**, *m.*; *insulating-stool*; *tabouret électrique*, *isolant*, *m.*

— **stöpsel**, *m. pl.* (*Elekt.*); *Antity-plugs*, *pl.*; *première et dernière chevilles du commutateur*, *f. pl.*

isolieren; *to insulate*; *isoler*.

— **einen Draht** —; *to shackle a wire*; *isoler un fil par des cloches en falence*.

Isolierung, *f.*; *insulation*, *isolation*; *isolation*, *f.*

Isolierungs : **prüfer**, *m.*; *insulation-tester*; *épreuve d'isolation*, *f.*

— **schaltung**, *f.* (*Elekt.*); *insulation-connection*; *montage isolant*, *m.*

— **schicht**, *f.*; *insulating-bed*, *insulating-sheath*; *gaine isolante*, *f.*

— **stöpsel**, *m.* (*Elekt.*); *Antity-plug*; *cheville à résistance infinie*, *f.*

— **vermögen**, *n.*; *insulating-property*; *force isolante*, *f.*, *pouvoir isolant*, *m.*

— **widerstand**, *m.*; *insulating-resistance*; *résistance isolante*, *f.*

kunde von einem Strom von 1 Ampère bei einem Widerstand von 1 Ohm geleitet wird = Volt × Coulomb, die Einheit des Wärmeeffektes; *joule*, *unit of electric working*; *joule*, *m.*, *watt-second*; *Joule's phenomenon*; (*Elekt.*); *Joule's phenomenon*; *effet Joule*, *échauffement Joule*, *m.*

— **soches Gesetz**, *n.* (*Elekt.*), **das Gesetz der Erwärmung des Stromkreises**; *Joule's law*; *loi de Joule*, *f.*, *échauffement des conducteurs*, *m.*

— **zähler**, *m.* (*Elekt.*), **der Kraftmesser**, **bei dem 1 Joule als Einheit dient**; *joule-meter*; *joulemètre*, *m.*

Justierwiderstand, *m.* (*Elekt.*); *standard-resistance*; *résistance de comparaison*, *f.*

Juxtaström, *m.* (*Elekt.*); *juxta-current*; *juxta-courant*, *m.*

K

Kabel, *n.* (*Tel.*); *cable*; *câble*, *m.*

— **mit mehreren Leitern**; *branched cable*; *câble à plusieurs torsions ou conducteurs*, *m.*

— **das** — **aufschliessen**, **aufrollen**, **in Ringe legen**; *to coil the cable*; *lover le câble*.

— **das** — **auslegen**, **abrollen**; *to pay out the cable*; *déroiler le câble*.

— **das** — **landen**; *to land the cable*; *atterrir le câble*.

— **das** — **verlegen**; *to lay an underground cable*; *poser un câble sous terre*.

— **das** — **versenken**; *to submerge a cable*; *immerger un câble*.

— **abzweigkasten**, *m.*; *street-box*, *flush-box*; *boîte de jonction à niveau du sol*, *f.*

— **aufwickelmaschine**, *f.*; *cable-winding machine*; *dévidoir du câble*, *m.*

— **bahn**, *f.*; *cable-tramway*, *rope-tramway*; *chemin de fer funiculaire*, *m.*

— **bahn**, **elektrische** — **zur Güterbeförderung**; *telepherry*; *telephérique*, *m.*

— **bedeckungsmaschine**, *f.*; *cable sheathing and covering machine*; *machine à armer le câble*, *f.*

— **behälter**, *m.*; *cable-tank*; *réservoir des câbles*, *m.*

— **bericht**, *m.*, — **gramm**, *n.*; *cablegram*; *câblogramme*, *m.*

J.

Joule, *n.* (*Elekt.*), **die Einheit der elektrischen Arbeit**, **d. h. der Arbeit, die in 1 Se-**

Kabelbruch, *m.*; *parting of cable*; rupture du câble, *f.*
-brunnen, *m.*, der Einstelgeschacht für unterirdische Telegraphenleitungen; *main-box, manhole*; boîte de coupure, boîte d'épreuve, *f.*, regard, *m.*
-einziehkasten, *m.*; *hauling-box*; boîte à rentrer les câbles, *f.*
-endverschluss, *m.*; *sleeve of cable, cable end-piece, cable-terminal*; manchon de fermeture pour câbles, *m.*
-gesellschaft, *f.*; *cable-company*; société pour l'exploitation d'un câble télégraphique, *f.*
-halter, *m.*; *cable-clip, cable-cramp, cable-clinch, wooden compressor*; porte-câble, *m.*
-haus, *n.*; *cable-house, cable-hut*; cage des câbles, *f.*
-hülle, *f.*, **-kleid**, *n.*; *cable-sewing, packing, casing, keeking, winding of a cable*; chemise du câble, *f.*
-kasten, **-schrank**, *m.*; *hauling-box, joint-box*; boîte de jonction, *f.*
-lageplan, *m.*; *plan of the cable*; plan de situation du câble, *m.*
-lager, *n.*; *path of the cable*; lit du câble, *m.*
-legung, *f.*, - zu Lande; *imbedding of cables*; pose du câble, *f.*
-legung zur See, **-versenkung**, *f.*; *immersion of the cable*; immersion du câble, *f.*
-leitung, **-linie**, *f.*; *cable-line*; ligne du câble, *f.*
-lötstelle, *f.*; *joint-cable splice*; épissure, *f.*, embranchement, *m.*
-messung, *f.*; *cable-test, cable-testing*; mesure du câble, *f.*
-muffe, *f.*; *cable-sleeve*; manchon pour câble, *m.*
-öse, *f.*; *cable-grip*; anneau du câble, *m.*
-presse, *f.*; *hydraulic cable-press*; presse hydraulique pour câbles, *f.*
-prüfung, *f.*, - vom Lande aus; *shore-test*; essai du câble à terre, *m.*
-prüfung durch Messung; *test, cable-testing*; calibrage des câbles, *m.*
-schelle, *f.*; *cable-clip, cable-hanger*; porte-câble, *m.*, griffe à porter les câbles, *f.*
-schellenzange, *f.*; *cable-tongs, pl.*; pince du porte-câble, *f.*
-schiff, *n.*; *cable-ship, vessel for laying cables*; bâtiment pour l'immersion du câble, *m.*

-schuh, *m.*; *cable-socket*; joint du câble, *m.*
-schutzhülle, *f.*; *cable-sewing, casing, armature*; armature du câble, *f.*
-schutzhütte, *f.*; *cable-shed*; hangar aux câbles, *m.*
-seile, *f.*; *cable-core*; âme du câble, *f.*
-sonde, *f.*, - zur Erforschung der Meerestiefe; *sounding-lead for laying cables*; sonde pour câbles, *f.*
-sucher, *m.*; *wire-finder, wire-detector*; cherche-câble, *m.* [télégraphique, *f.*]
-taxe, *f.*; *cable-rate*; taxe
-telegramm, *n.*; *cablegram*; câblogramme, *m.*
-tragdraht, *m.*; *suspension-wire of a cable*; fil de suspension du câble, *m.*
-trommel, *f.*; *cable-drum*; tambour de câble, *m.*
-untersuchungsinstrument, *n.*; *wire-finder*; appareil indicateur des fils, *m.*
-verbindung, *f.*; *cable-joint*; joint de câble, *m.*
-verbindungskasten, *m.*; *splice-box*; boîte d'embranchement du câble, *f.*
-verbindungsstelle, *f.*; *cable-joint*; jointure du câble, *f.* [câblogramme, *m.*]
kabeln; *to cable, to send a kalibrieren*: to calibrate, to gauge; étalonner.
Kalibrierung, *f.*; *calibration, gauging*; étalonnage, *m.*
Kalk: **-ächer**, *m.*, - der Gerber; *tanner's pit*; plâmerie, *f.*
-zuschlag, *m.*; *limestone flux*; castine, *f.*
Kalorie, *f.*, die Wärmemenge, die 1 Kilogramm Wasser von 0 Grad auf 1 Grad Celsius erwärmt, die Wärmeeinheit; *calory, caloric unit, gram-degree*; calorie, *f.*
Kalorimeter, *m.*, der Wärmemesser; *calorimeter*; calorimètre, *m.*
kalorisch, thermisch; *caloric, calorific*; calorifique.
Kamm, *m.*, - eines Zahnrades; *cog, dent*; denture, *f.* - einer Elektrisiermaschine; *comb*; peigne, *m.*
-rad, *n.*; *cog-wheel*; roue dentée, *f.*, hérisson de côté, *m.*
Kapazität, *f.*; *capacity*; capacité, *f.*
Kapelle, *f.* (Chem.); *cupel*; coupelle, *f.*
Kapellen: **-asche**, **-kläre**, *f.*; *cupel-ashes, pl., cupel-dust*; cendres de coupelle, *f.* *pl.*, claire, *f.*
-gold, *n.*; *refined gold*; or affiné, bouton de fin, grain de fin, *m.*
-kluft, **-zange**, *f.*; *cupel-*

tongs, pl.; tenailles à coupelle, *f.* *pl.*
-ofen, *m.*; *cupel-furnace, sublimation-furnace*; fourneau de coupelle, *m.*
-probe, *f.*; *cupel-assay, cupel-test, cupelling*; essai de coupelle, *m.*
-raub, *m.*; *loss by cupellation*; perte par coupellation, *f.*
-silber, *n.*; *refined silver*; argent affiné, bouton de fin, grain de fin, *m.*
-stativ, *n.*; *cupel-support*; support de coupelle, *m.*
Kapillar: **-anziehung**, *f.*, die Kapillarität; *capillary attraction, capillarity*; attraction capillaire, capillarité, *f.*
-elektrometer, *n.*; *capillary electrometer*; électromètre capillaire, *m.*
Kapplinien, *f.* *pl.*; *Kapp lines, pl.*; lignes de Kapp, *f.* *pl.*
Kaskadenbatterie, **-ladung**, *f.* (Elekt.), *charge by cascade*; batterie en cascade, *f.*
Kästchen, *n.*, - für die Fallscheibe; *telephone annunciator-board*; guérite, *f.*
Kasten: **-guss**, *m.*; *flask-mould*; moule en châssis, *m.*
-telegraph, *m.*; *portable telegraph*; télégraphe portatif, *m.*
Katalyse, *f.* (Chem.), die Zersetzung durch Berührung; *catalysis*; catalyse, *f.*
Kation, *n.* (Elekt.), das positive Ion, der elektropositive Bestandteil, der bei der Elektrolyse sich am negativen Pol ausscheidet, im Gegensatz zu „Anion“; *cation*; cation, *f.*
Katode, *f.* (Elekt.), die negative Elektrode, der negative Pol eines elektrischen Stromes, im Gegensatz zu „Anode“; *cathode, negative electrode*; cathode, *m.*
Katodenlicht, *n.* (Phys.); *Roentgen rays, X-rays, pl.*; rayons Roentgen, *m.* *pl.*
Kautschuk, *m.*; *India-rubber, caoutchouc*; caoutchouc, *m.*
-vulkanisierter -; *vulcanite, rubberite*; caoutchouc vulcanisé ou sulfureux, *m.*
-band, *n.*; *rubber-tape*; ruban en caoutchouc, *m.*
-draht, *m.*; *India-rubber-covered wire*; conducteur recouvert de caoutchouc, *m.*
Kegel, *m.* (Geom.); *cone*; cône, *f.* s. Wbch. S. 460-461.
-schieber, *m.*, - einer Maschine; *conical slide-valve, bevel slide-valve*; soupape à tiroir conique, *f.*
Kehre, *f.* (Eisenb.); *loop*; boucle, *f.*

Kehrtunnel, *m.* (Eisenb.); *return-tunnel, loop-tunnel, helixoid tunnel*; tunnel de rebroussement, tunnel de retour, *m.*

Kelmtöter, *m.* (Phys.); *sterilizer*; stérilisateur, *m.*

Kelchmesser, *f.* (Chem.); *cyindrical graduated measure or vessel*; éprouvette graduée en forme de coupe, *f.*

Kerntransformator, *m.* (Elekt.); *core-transformer*; transformateur de noyau, *m.*

Kerr'sches Phänomen, *n.* (Elekt.); *Kerr effect*; effet Kerr, *m.*

Kerze, *f.*, elektrische —; *electric candle*; bougie électrique, *f.*

Kerzen —lampe, *f.*; *candle incandescent lamp*; lampe incandescente en forme de bougie, *f.*

—stärke, *f.*; *candle-power*; intensité lumineuse, *f.*

Kesselpräparatur, *f.*; *injection in closed vessels*; procédé d'injection en vases clos, *m.*

Kette, *f.*, galvanische —; *galvanic pile*; pile galvanique, *f.*

—konstante — (Elekt.); *constant current battery*; pile à courant constant, *f.*

Kettenlinie, *f.* (Geom.); *catenarian curve, elastic curve, funicular curve*; chaînette, *f.*

Kiesellicht, *n.*, elektrisches —; *silicic light*; lumière électro-silicique, *f.*

Kilo, in Zusammensetzungen = 1000; *kilo*; kilo.

Kilodyn, *n.* = 1000 Dyn; *kilodyne, dynam*; kilodyne, *m.*, dynamie grande, *f.*

Kilogrammcalorie, *f.*; *kilogramme-calory, the greater calory*; grande calorie, *f.*

Kilogrammster, *n.*, die Kraft, die 1 Kilogramm in 1 Sekunde 1 Meter hoch hebt; *kilogrammeter*; kilogrammètre, *m.*, dynamie ordinaire, *f.*

Kilowatt, *n.* (Elekt.) = 1000 Watt; *kilowatt*; kilowatt, *m.*

—stunde, *f.* (Elekt.) = 1000 Wattstunden; *kilowatt-hour*; kilowatt-heure, *f.*

Kinematik, *f.*, die Theorie der Bewegungsorganismen; *kinematics, pl.*, cinématique, cinétique, mécanique rationnelle, *f.*

Kinematoskop, *n.*, der Apparat, um Photographien beweglich erscheinen zu lassen; *kinematoscope, kinoscope, kinetoscope*; kinematoscope, *m.*

Kinke, *f.*, die Schleiße im Draht; *kink*; coque, *f.*, nœud, *m.*

Kinken bekommen; *to kink*; former des coques.

Kirchhoff'sches Gesetz, *n.*, — über die Intensität der Zweigströme (Elekt.); *Kirchhoff's laws, pl.*; lois de Kirchhoff, *f. pl.*

Kissen, *n.*, — der Elektrisiermaschine; *cushion*; coussin, *m.* [souple, *f.*

Klappe, *f.*; *valve*; clapet, *m.*

Klappen —schrank, *m.*, — am Fernsprecher; *telephone drop-board, annunciator-board, jack-knife apparatus*; annonceur, *m.*, guêrite téléphonique, *f.*

—schranksystem, *n.*, — des Fernsprechers; *drop-board device*; appareil à volets, *m.*

—ventil, *n.*; *clack-valve*; soupape à clapet, *f.*

—verschluss, *m.*; *clack-closure*; fermeture à clapet, *f.*

Klaue, *f.*; *clutch, claw*; griffe, *f.*

Kleidersechutz, *m.*, — an der Nähmaschine; *dress-guard*; garde-habits, *m.*

Klemme, *f.* (Elekt.); *binder, binding-screw, terminal*; borne, mâchoire à tendre, *f.*

—unendliche —; *infinity-terminal*; borne sans fin, *f.*

Klemmenspannung, *f.* (Elekt.); *terminal voltage*; différence de potentiel aux bornes, *f.*

Klemm —futter, *n.*; *elastic chuck*; mandrin brisé, mandrin à l'anneau, *m.*

—kuppelung, *f.*; *friction coupling-box*; embrayage à friction, *m.*

—schraube, *f.*; *attachment-screw, fixing or binding-screw*; vis de serrage, *f.*, serre-fil, *m.*

—schraube, (Elekt.); *connector, terminal*; borne, *f.*

—schraubstock, *m.*, — zum Zusammenhalten Volta'scher Säulen; *binding-screw clamp*; valet, *m.*

Klettseisen, *n.*, die Klettervorrichtung zum Klettern der Telegraphenstangen; *grapples, climbers, pl.*, climbing-appliances or contrivances; grappins, *m. pl.*

Klingel, *f.*, elektrische —; *electric bell, alarm-bell*; sonnerie électrique, trembleuse, *f.*

Klinken —umschalter, *n.* (Elekt.); *jack, spring-jack, jack-knife*; commutateur à ressort, *m.*

—umschalter, der anzeigt, dass der Draht besetzt ist; *busy-back*; commutateur à

ressort indiquant que le fil téléphonique est engagé, *m.*

Klinkwerk, *n.* (Elekt.); *spring regulating-device*; défile des ressorts, *m.*

Klopfer, *m.*, der Klopfsignalapparat beim Fernsprecher; *sounder*; parleur, *sounder, sonophone, m.*

—kleiner —; *pong-sounder*; petit parleur, *m.*

Klöppel, *m.*; *netting-weight, pl.*, *bobbin, lace-bone*; fusain pour faire de la dentelle, *m.*

—maschine, *f.*; *braiding-machine*; machine à lacets, *f.*

Klöppeln; *to make bone-lace*; faire de la dentelle au fusain.

Klunegas, *n.*; *acetylene*; acétylène, *m.*

Klumpen Thon, *n.* (Elekt.); *calamine*; colombina, *f.*

Kluppe, *f.*; *placard, stocks, pl.*; mordache, *f.*

Kläuse, *f.*; *dragder-bucket*; chapelet d'un cure-môle, *m.*

Knaag, *f.*; *catch, tappet*; taquet, buttoir, beutoir, *m.*, came de détente, *f.*

Knall —gas, *n.*; *oxyhydrogen gas*; gaz explosif, gaz fulminant, *m.*

—gasvoltameter, *n.*; *gas-voltameter*; voltamètre à gaz, *m.*

—gold, *n.*; *fulminating-gold*; or fulminant, ammoniure d'or, *m.*

—pulver, *n.*; *fulminating-powder*; poudre fulminante ou muratique, *f.*

—quecksilber, *n.*; *fulminating-mercury*; mercure fulminant, fulminate mercurique, *m.*

—säure, *f.*; *fulminic acid*; acide fulminique ou paracyanique, *m.*

—silber, *n.*; *fulminating-silver*; argent fulminant, ammoniure d'argent, denofulminate d'argent, *m.*

—voltameter, *n.*; *detonating-voltameter*; voltamètre détonant, *m.*

Knothebel, *m.* (Tel.); *elbow writing-lever of a Morse apparatus*; levier brisé écrivain de l'appareil Morse, *m.*

Knie, *n.*; *elbow*; coude, *m.*

—hebel, *m.*; *crooked lever, elbow-lever, knee-lever*; levier coude ou brisé, *m.*

—hebelpresse, *f.*; *elbow-lever press*; presseoir à levier brisé, *m.*

—rohr, *n.*; *knee*; coude, jarret, *m.*

—stück, *n.*; *angle-piece, elbow-joint*; coude, *m.*, courbe, *f.*

Knochenkohle, *f.*, — schwarze, *n.*; *bone-black*; noir d'os, noir animal, *m.*

Kocher, *m.*; *cooking-stove*;

poêle-fourneau, fourneau économique, potager, m.
Kodak, m., die Kodakkammer zur Aufnahme von Augenblicksbildern, (Phot.); kodak; kodak, instantané, m.
Koeffizient, m.; coefficient; coefficient, m.
Koersivkraft, f.; retentivity; retentivité, force coercitive, f.
 —, magnetische —; magnetic retentivity; retentivité magnétique, f.
Kohärer, m., — in der Funkentelegraphie; coherer; cohéreur, m.
Kohäsion, f.; coherence, cohesion; cohésion, f.
Kohle, f.; coal, pit-coal; houille, f. s. Wbch. S. 481-484.
 —, (Elekt.); carbon; charbon à lumière, m.
 —, homogene —; solid carbon; charbon solide, m.
 —, Dochtkohle; cored carbon; charbon à mèche, m.
 —, Holzkohle; charcoal; charbon de bois, m.
 —, Lichtkohle, (Elekt.), der Kohlenstift der Bogenlampen; arc-lamp carbon; charbon à lumière de la lampe à arc voltaïque, m.
 —, Retortenkohle; retort-coal; charbon de cornue, m.
kohlen; to carbonise, to carburet; carboniser.
Kohlen: —abstand, m. (Elekt.); distance between the carbons; écart entre les charbons, m.
 —ausschalter, m. (Elekt.); carbon cut-out; disjoncteur du charbon, m.
 —bohrer, m. (Elekt.); carbon-borer; perce-charbon, m.
 —bügel, m. (Elekt.); stay for arc-lamp carbons; support, m.
 —bürste, f. (Elekt.); carbon-brush; balai, m.
 —einschalter, m. (Elekt.); carbon-switch; commutateur du charbon, m.
 —elektrode, f.; carbon electrode; rhéophore à charbon, m.
 —faden, m., — der Glühlampe; carbon-filament; filament de charbon, m.
 —fernsprecher, m.; carbon-telephone; téléphone à charbon, m.
 —filter, —trichter, m.; charcoal-filter; filtre à charbon, m.
 —gestützte, n.; makings, pl.; charbonnaille, f.
 —glut, f.; red-hot coal; braise, f., feu de fusion, m.
 —ries, —grus, n.; mucks, pl.; menus de houille, m. pl.
 —halter, m., — der Bogenlampen; carbon-holder; porte-charbon, m.

—klein, n., —lösche, f.; druss; charbonnaille, f.
 —licht, n. (Elekt.); carbon-light; bougie à charbon, f.
 —mikrophon, —spitzenmikrophon, n.; carbon-transmitter; microphone à charbon, m.
 —platte, f.; carbon-plate; plaque de charbon, f.
 —pulver, n.; carbon-powder, carbon-dust, powdered carbon; poudre de charbon, f.
 —pulvermikrophon, n.; granulated carbon-microphone, dust telephone-transmitter; microphone granulaire, m.
 —säure, f. (Chem.); carbonic acid; acide carbonique, m.
 —sender, m. (Tel.); carbon-transmitter; transmetteur à charbon, m.
 —stift, m. (Elekt.); carbon-rod; baguette de charbon, f., filament, m.
 —stiftpresse, f.; hydraulic press for moulding carbon-rods; filière, f.
 —stoff, m. (Chem.); carbon; carbone, m.
 —stück, n., — im Mikrophon; block of carbon; charbon du microphone, m.
 —wasserstoff, m. (Chem.); carbonic hydrogen; hydrogène carboné, m.
 —wasserstoffgas, n.; carburetted hydrogen gas; étherène, f.
 —wasserstoffverbindung, f.; hydro-carburet; hydro-carbure, m.
 —widerstand, m. (Elekt.); carbon-resistance; résistance du charbon, f.
 —zinklelement, n.; (Elekt.); carbon and zinc cell; pile charbon-zinc, f.
kohlen: —haltig; carboniferous; carbonifère.
 —sauer; carbonic; carbonique, carbonaté.
 —saures Wasser, n.; acidulated water; eau acidulée, f.
Kohlung, f.; carbonisation; carbonisation, f.
Kolben, m.; piston, forcer; piston, m. s. Wbch. S. 485-486.
Kolierapparat, m.; strainer; percolateur, m.
Kollektor, m. (Elekt.); collector, commutator; collecteur, m.
 —bürste, f. (Elekt.); collecting-brush, commutator-brush; balai de dynamo, m.
 —kohle, f. (Elekt.); carbon-brush; plaque de charbon pour balais de dynamo, f.
 —segment, n., —streifen, m. (Elekt.); commutator-bar, commutator-segment; segment ou secteur d'un collecteur, m.

—s
de
flo
bei
ter
—s
hi
ter
ten
Ko;
mü
ver
—m
—st
con
Ko;
tra
con
Ko;
(El;
iso
Ko;
con
—bü
tat
—m
dre
chi
—se
mu
con
Kor
m;
lün
pen
—wi
sati
de
Kon
com
Kon
(Ele
tion
Kon
sion
Kon
con
—ele
ing
cond
—tele
telep
stat
Kon
dens
—, na
injec
injec
—, troi
surfa
surfa
Kond
unge
stand
ducta
Kond
Elekt
cond
cond
electr
konk;
cave;

konstant; *constant, steady*;
constant, invariable.
- (Elekt.); *constant potential*; de potentiel constant.
- Spannung, *f.* (Elekt.); *constant potential*; potentiel constant, *m.*
Konstante, *f.* (Mathem.), die unveränderliche Grösse;
constant; *constante, f.*
- *n, pl.*, magnetische -; *magnetic elements, pl.*; éléments magnétiques, *m. pl.*
Kontakt, *m.* (Elekt.); *contact*; *contact, m.*
- eingelassener - (Elekt.); *switch-box*; *contact va-* vient scellé dans le mur, *m.*
- hinterer - Ruhekontakt (Elekt.); *back-contact*; *contact de repos, m.*
- periodischer -; *intermittent contact*; *contact intermittent, m.*
- mittelst zweier sich berührender, durch Zwischenschaltung eines isolierenden Stöpsels von einander getrennter Kontaktfedern; *spring-jack out-out*; *commutateur à ressorts isolés, m.*
- mit Schneide und ledernem Ring; *ring-contact*; *contact à ressort, m.*
- fester - des Morseastens; *anvil-contact, front-contact*; *enclume, f.*
- *e, pl.*, gegenüberstehende -; *contacts facing each other, opposite contacts, pl.*; *contacts en regard, m. pl.*
Kontakt: -achse, *f.* (Elekt.); *line of contact*; *axe de commutation, m.*
- dose, *f.* (Elekt.); *contact-box*; *boîte de contact, f.*
- elektrizität, *f.*; *contact-electricity*; *électricité de contact, f.*, *galvanisme, m.*
- feder, *f.*; *contact-spring*; *ressort de connexion, m.*
- fläche, *f.*; *contact-surface*; *superficie de contact, f.*
- glühlichtlampe, *f.*; *semi-incandescent lamp*; *lampe à incandescence à contact imparfait, f.*
- hebel, *m.*; *contact-lever*; *levier de contact, m.*
- knopf, *m.*; *contact-button*, *plot*; *goutte de sulf, f.*, *plot, m.*
- lager, *m.*; *contact-deposit*; *dépôt de contact, m.*
- plättchen, *n.*; *contact-plate*; *pellicule de contact, f.*
- ring, *m.*; *contact-ring*; *anneau de contact, m.*
- rolle, *f.* - der elektrischen Bahnen; *trolley*; *poulie de contact, f.*, *trolle, m.*
- schlitze, *m.*; *sled*; *chariot de contact, m.*
- schraube, *f.*; *contact-screw*; *butoir de contact, m.*

-spannung, *f.*; *contact potential difference*; *effet voltaïque, m.*
- spitze, *f.*; *contact-point*; *point de contact, m.*
- stift, *m.*; *contact-pin*; *goujon, m.*
- stöpsel, *m.*; *plug, wedge*; *cheville, fiche, f.*
- stück, *n.* (Elekt.); *trailer*; *pièce de contact, f.*
kontinuierlich; *continuous, continuous action*; *continu, à action continue.*
Kontroll: -apparat, *m.*; *recording-apparatus*; *appareil contrôleur, m.*
- lampe, *f.* - für Dynamos; *pilot-lamp*; *lampe témoin, f.*
- manometer, *n.*; *controlling-manometer*; *manomètre contrôleur, m.*
- nadel, *f.* - am Manometer; *controlling-needle*; *mouchard, m.*
Konverter, *m.* (Elekt.); der Umformer mit gemeinsamer Wicklung; *converter*; *converseur, m.*
- ring, *m.*; *converter-ring*; *anneau de converseur, m.*
konvex-konkav; *biconvex*; *biconcave*
Koordinate, *f.* (Mathem.); *coordinate*; *coordonnée, f.*
Koordinatenachse, *f.* (Mathem.); *axis of the coordinate*; *axe des coordonnées, m.* [S. 487]
Kopf, *m.*; *head*; *tête, f.* a. Wbch.
- bahnen, *f.* (Eisenb.); *cusp-station*; *chemin de fer en arbalète, m.*
- fährungen, *f. pl.* - der Dampfmaschine; *motion-bars, pl.*; *conduits du té, m. pl.*
- halter, *m.* (Phot.); *head-rest*; *seize-tête, m.*
Kopiertelegraph, *m.*; *pan-telegraph*; *facsimile telegraph*; *télégraphe électrochimique, m.*
Korkkugellektroskop, *n.*; *cork-ball electroscope*; *electroscope à balle de liège, m.* [amortoir, *m.*]
Körner, *m.*; *contra-punch*
Korrekts: - daumen, - kamm, *m.*; *correcting-cam*; *came correctrice, f.*
- platte, *f.*; *correcting-plate*; *plaque correctrice, f.*
- rad, *n.*; *correcting-wheel*; *roue correctrice, f.*
- stift, *m.*; *correcting-pin*; *goupille correctrice, f.*
Kraft, *f.*; *force, energy, power*; *énergie, force, puissance, f.*
- elektrotechnische - der Glühlampe; *lamp-head*; *force électrotechnique de la lampe à incandescence, f.*

- gegen elektromotorische -; *counter-electromotive force*; *force contre-électromotrice, f.*
- treibende -; *motive force*, *moving power*; *force motrice, f.*
- anlage, *f.* (Elekt.); *power-plant*; *usine d'énergie, f.*
- aufwand, *m.* - einer Maschine; *input, input intake*; *quantité de travail, dépense, f.*
- bedarf, *m.*; *required power*; *quantité de force nécessaire, f.*
- einheit, *f.*; *unit of power*, *dynamical unit*; *unité dynamique, dynamique, f.*
- leistung, *f.*; *output*, *effective work*; *rendement dynamique, m.*, *quantité de travail, f.*
- linie, *f.*, magnetische -, die Strömungskurve; *line of magnetic force*; *ligne de force magnétique, f.*
- linien dichte, *f.*, magnetische -; *magnetic density*; *densité magnétique, f.*
- messer, *m.*; *dynamometer*; *dynamomètre, sthénomètre, m.*
- messer einer Batterie (Elekt.); *potentiometer*; *potentiomètre, m.*
- moment, *n.* (Phys.); *momentum of force*; *moment de force, m.*, *quantité de force, f.*
- quelle, *f.*; *source of energy*; *source d'énergie, f.*
- sammeler, *m.*; *condenser*; *condenseur de forces, m.*
- spannung, *f.* (Elekt.); *voltage, voltaic effect*; *voltage, m.*
- speicher, *m.* (Elekt.); *accumulator*; *accumulateur, m.*
- strömung, *f.* (Elekt.); *flux of force*; *flux de force, m.*
- übertragung, *f.*; *transmission of energy*; *transmission d'énergie, f.*, *transport de force ou d'énergie, m.*
- verbrauch, *m.*; *power required*; *consummation de force, f.*
- verlust, *m.*; *loss of power*, *stray-power*; *perte d'énergie, f.*
- verteilung, *f.*; *distribution of electrical energy*; *distribution de force, f.*
- wagen, *m.*; *auto-car, automobile*, *f.*
- wirkung, *f.*; *dynamic effect*; *effet dynamique, m.*
Kraftdarstellung, *f.*; *diagram of forces*; *diagramme des forces, m.*
Krampe, *f.* - zur Befestigung der Leitungen an Wänden; *cleat*; *crampon, m.*
Krauter, *m.* - der positiven Kohle der Bogenlampen; *crater*; *craters, m.*
Kräuselapparat, *m.* - an der Nähmaschine, der Krä-

ler; *gathering; fronceur, guide à froncer, m.*
Kreisell, m., magnetischer; *magnetic top; toupie magnétique, f.*
-pumpe, f.; *centrifugal pump; pompe centrifuge, f.*
-rad, n.; *turbine, tube-wheel, vortex-wheel; turbine, f.*
Kreisell, n., der Flächeninhalt gleich dem Inhalt eines Kreises von 1 Mil = 0,001 englische Zoll Durchmesser; *circular mil; mil circulaire, m.*
-strom, m. (Elekt.); *circular current; courant circulaire, m.*
Kreuzschaltung, f. (Elekt.); *cross-mounting; montage en croix, m.*
Kreuzungs: -stück, n., einer Schiene, (Eisenb.); *trolley-frog, frog; croisière, f.*
-weiche, f. (Eisenb.); *crossing; traverse, f.*, branchement, m.
Krizik's Eisenkern, m.; *Krizik core; noyau Krizik, m.*
Krückenisolator, m. (Elekt.); *raker-insulator; isolateur à râtelier, m.*
Krummache, f.; *crank; essieu à patins coulés, m.*
Krümmen, m.; *crank-joint, piece of pipe or tube bent at right angles; coude, m.*
Kugel, f.; *globe; sphere, f.* s. Wbch. S. 502.
-anker, m. (Elekt.); *spherical armature; armature sphérique, f.*
-blitz, m.; *globe-lightning, globular lightning; éclair en boules, globe fulminant, m., foudre globulaire, f.*
-lager, n.; *ball-bearing; coussinet à boulet, m.*
Küken, n., - des Dampfhamnes; *plug of a steam-cock; clef ou noix de robinet, f.*
Kulisse, f.; *connecting-link; coulisse, coulisse de tiroir, f.*
Kulissen: -führung, f.; *shot-hole; guide de coulisse, m.*
-steuerung, f.; *gab-motion, movable regulator; coulisse de Stephenson, f.*
Kupfer, n.; *copper; cuivre, m.* s. Wbch. S. 505-509.
-dämpfung, f.; *copper-damping; amortissement par un cadre de cuivre, m.*
-läuterung, f.; *copper-refining; affinage électrolytique du cuivre, m.*
-oxydelement, n. (Elekt.); *cupric oxide battery; pile à l'oxyde de cuivre, f.*
-stahldraht, m. (Elekt.); *compound-wire; fil compound, m.*
-vitriolelement, n. (Elekt.);

blue vitriol battery; pile au sulfate de cuivre, f.
-voltmeter, n. (Elekt.); *copper-voltmeter; voltamètre à l'électrolyse de sulfate de cuivre, m.*
Kupol: -guas, m.; *cupola-casting; fonte par le cubilot, fonte de la seconde fusion, f.*
-ofen, m.; *cupola-furnace; cubilot, fourneau à marche, fourneau à la Wilkinson, m.*
kuppeln; to couple with, to connect with; accoupler.
Kuppelung, f.; *coupling; accouplement, enclenchement, m.*
-, allgemeine-; Hooke's joint, universal joint; joint à rotule, joint brisé, m.
-feste-; coupling, coupling-box; couplage, m.
-, lösbare-; disengaging-coupling, friction clutch coupling; embrayage, m.
- eines Drahtseilbahnwagens; grip; grip, m.
Kurbel, f.; *crank; manivelle, f.* s. Wbch. S. 510.
-umschalter, m. (Elekt.); *button-switch, button-repeater; transmetteur, m.*
-widerstand, m. (Elekt.); *lever resistance-box; résistance de manette, f.*
Kurbsender, m. (Elekt.), der selbstthätige Stromverstärkungsapparat für Unterseekabel; *curb-sender; appareil intensificateur du courant pour câbles sous-marins, m.*
kurzschliessen, (Elekt.); to short-circuit; donner court-circuit.
Kurzschluss, m. (Elekt.); *short-circuit; court-circuit, m.*
-anker, m. (Elekt.); *short-circuit armature; armature à court-circuit, f.*
-vorrichtung, f. (Elekt.); *short-circuit apparatus; appareil de court-circuit, m.*
Küstenkabel, n.; *shore-end of a cable; câble d'atterrissement, m.*
kyanisieren; to cyanise; cyaniser.

L.

Lade: -stärke, f. (Elekt.); *charge-rate; régime de charge, m.*, Intensité de charge, f.
-strom, m. (Elekt.); *charging-current; courant de charge, courant primaire, m.*
-widerstand, m. (Elekt.); *charging-resistance; résistance de charge, f.*

Ladung, f. (Elekt.); *charge; charge, f.*
- , negative -; minus charge, résineux charge; charge d'électricité négative ou résineuse, f., résineux, m.
- , positive -; plus charge, vitreous charge; charge d'électricité positive ou vitrée, f., vitré, m.
- , die erregende - einer Influenzmaschine mitteln; to prime; amorcer.
Ladungs: -anzeiger, m. (Elekt.); *charge-indicator; indicateur de la charge, m.*
-dichte, f.; *density of charge; densité de la charge, densité électrique, f.*
-fähigkeit, f., - eines Akkumulators; *storage capacity; capacité de charge, f.*
-koeffizient, m.; *coefficient of charge; coefficient de charge, m.*
-kurve, f.; *charging-curve; courbe de charge, f.*
-rückstand, m., - der Leidener Flasche; *residual charge; charge résiduelle latente, f.*
-spule, f. (Elekt.); *accumulator; accumulateur, m.*
-strom, m. (Elekt.); *charging-current; courant de charge, m.*
-verlust, m. (Elekt.); *loss of charge; perte de courant, f.*
Lage, f.; *position; position, f.*
- einer Spule; layer of a coil; couche, f.
Lager, n., das Wellenlager; *bearing; palier, m.*
-stütze, f.; *bracket of bearing; support de palier, m.*
Lampe, f.; *lamp; lampe, f.*
Lampen: -fassung, f.; *lamp-holder, socket; douille, f.*
-glocke, f.; *globe; globe, m.*, boule, tulipe, f.
-halter, m.; *lamp-holder; lampadaire, m.*
-ofen, m. (Chem.); *lamp-furnace; fourneau-lampe, m.*, lampe de chimiste ou d'émailleur, f.
-schirm, m.; *shade, reflector; abat-jour, réflecteur, m.*
-spannung, f. (Elekt.); *voltage of lighting-surface; voltage de circuit dynamo-électrique, m.*
-stunde, f. (Elekt.); *lamp-hour; durée horaire d'une lampe à arc, f.*
Landkabel, n.; *subterranean cable; câble souterrain, m.*
Länge, f.; *length; longueur, f.*
**- im Lichten; inside length; longueur prise dans œuvre, f.
Längen: -einheit, f.; *unit of length; unité de longueur, f.*
-schnitt, m.; *longitudinal section; coupe longitudinale, f.***

Länge: -bewegung, *f.*; *longitudinal movement*; mouvement longitudinal, *m.*
 -spannung, *f.*; *longitudinal stress*; effort longitudinal, *m.*
Längsamausehalter, *m.* (Elekt.); *slow break-switch*; disjoncteur à action lente, *m.*
langsam laufend, *slow speed*; à petite vitesse, à faible ou moyenne vitesse.
Lappenschraube, *f.*; *flap-screw*; écrou à oreilles, *m.*
Lärmapparat, *m.*, der Warner; *alarm, alarm*; avertisseur, admoniteur, *m.*
 - bei Nichtbeachtung des Haltesignals, (Eisenb.); *alarm-contact on rail for the case of a block-signal being unnoticed*; crocodile, *m.*
Last, *f.*, die Belastung; *charge, load*; charge, *f.*
Lastenbeförderung, *f.*, elektrische -; *telpherage*; telphéage, *m.*
latent, (Phys.); *latent, disguised*; latent.
Lauf, *m.*; *running, work, velocity*; course, marche, vitesse, *f.* [*m.*]
Läufer, *m.*; *runner*; curseur, -rolle, -welle, *f.* (Elekt.); *axis of the chariot*; axe du chariot, *m.*
 -stein, *m.*, - in der Mühle; *runner*; meule courante, meule de dessus, *f.*
Lauf-gewicht, *n.*; *sliding-weight*; poids mobile, *m.*
 -gewicht einer Brückenwage; *sliding-weight*; curseur, *m.*
 -katze, *f.*; *travelling-car, traveller*; brouette, *f.*, tomberau à bras, *m.*
 -kran, *m.*; *travelling-crane*; grue mobile, *f.*
 -rad, *n.*; *driving-wheel*; roue motrice, *f.*
 -rolle, *f.*; *roller*; poulie simple, *f.* [*let, m.*]
 -rolle, (Elekt.); *trolley*; trô-
 -schiene, *f.*; *sliding-rail*; rail plat, *m.*
 -walzen, *f. pl.*; *cyllinders, pl.*; cylindres, *m. pl.*
Läute-apparat, *m.*; *sonnender*; sonneur, *m.*, sonnerie, *f.*
 -induktor, *m.* (Elekt.); *ringing-inductor*; inducteur de sonnerie, *m.*
 -schaltung, -stellung, *f.* (Elekt.); *bell in circuit*; position sur sonnerie, *f.*
 -taste, *f.* (Elekt.); *bell-boy, bell-push*; bouton de sonnerie à courant continu, *m.*
 -taste mit Rücksignal, (Elekt.); *repeating bell-push*; bouton de sonnerie à répétition, *m.*
 -werk, *n.*, elektrisches -; *electric bell*; timbre élec-

trique, *m.*, cloche électrique, sonnerie magnétique, *f.*
läutern; *to purify, to purge, to cleanse*; purifier, épurer, - (Chem.); *to purify*; rectifier, - (Metalle -); *to refine*; affiner.
Lebensdauer, *f.*, - einer Glühlampe; *duration, burning, lasting, life of an incandescent lamp*; durée d'une lampe à incandescence, *f.*
Leclanché's Element, *n.* (Elekt.); *Leclanché's cell*; pile Leclanché, *f.*
Leere, *f.* (Phys.); *vacuum*; vide, *m.*
Leer:-lauf, *m.*; *waste-working, waste-running, running with empties or without load*; marche à vide, *f.*
 -laufarbeit, *f.*; *waste-working, waste-energy, stray-power*; dépense à vide, *f.*
 -scheibe, *f.*; *loose pulley*; poulie folle, *f.*
 -strom, *m.* (Elekt.); *current of waste-working, stray-current*; courant à vide, *m.*
legierbar; *alloyable*; alliable.
legieren; *to alloy*; allier, alloyer, [*liage, m.*]
Legierung, *f.*; *alloy*; al-
 - aus zwei Teilen; *binary alloy*; alliage binaire, *m.*
Lehmformerei, *f.*; *loam-moulding*; moule en argile, *m.*
Lehr:-bogen, *m.* (Bauk.); *centre, centre-ring, centre de charpente*, *m.*, cherche, *f.*
 -dorn, *m.*; *gauging-trobleat*; âme de la jauge, *f.*
 -ring, *m.*; *gauging-ring*; anneau de jauge, *m.*
Lehre, *f.*; *gauge, pattern, rise, calibre*; jauge, cherche, *f.*, calibre, échantillon, *m.*
Leichen:-verbrennung, *f.*; *cremation*; crémation, *f.*
 -verbrennungsöfen, *m.*; *crematory-furnace, crematory*; crématoire, crémateur, four crématoire, *m.*
Leidenor Flasche, *f.* (Elekt.); *Leyden jar*; bouteille de Leyde, bouteille électrique, *f.*
Leistung, *f.*; *effect, power of an engine, travail mécanique, effet dynamique*, *m.*
 -; *output, purchase, work done*; débit, *m.*
 -nutzlos -; *impeding effect, lost effect, waste power*; effet perdu, *m.*
Leistungs:-fähigkeit, *f.*, elektrische -; *efficiency*; rendement, *m.*
 -fähigkeit, theoretische -; *potential*; potentiel, *m.*
 -messer, *m.*, - einer Maschine; *pandynamometer*; pandynamomètre, *m.*
leiten; *to guy, guider.*

leitend, - verbinden; *to connect*; mettre en communication.
 - verbunden; *electrically connected*; en communication, relié, *a.*
Leitung, *f.*; *leads, pl., conduction, line, feeder*; conduit, *m.*, canalisation, *f.*
 -, die Übertragung; *transmission*; transmission, *f.*
 - mit Zwischenstellen, (Elekt.); *interspaced electric wire*; fil semi-direct, fil sectionné, *m.*
 -, gestörte - mit eingerechneter Teilstrecke, (Elekt.); *pick-up circuit*; coupure de circuit intercalée, *f.*
Leitungs:-anlage, *f.*; *line*; ligne, *f.*
 -bau, *m.*; *construction of lines*; construction de lignes, *f.*
 -draht, *m.*; *wire, conducting-wire*; conducteur, fil conducteur, *m.*
 -fähigkeit, *f.*, -vermögen, *n.*, Leitbarkeit, *f.*; *conductivity, conductivity*; conductance, conductibilité, *f.*
 -kanal, *m.*; *conduit-subway*; caniveau, *m.*
 -koeffizient, *m.*; *coefficient of conductivity*; coefficient de conductibilité, *m.*
 -kontakt, *m.* (Elekt.); *contact-fault*; court-contact, *m.*
 -messer, *m.*, elektrischer -; *diagrameter*; diagramètre, *m.*
 -messung, *f.*, elektrische -; *diagrametry*; diagramétrie, *f.*
 -netz, *n.*; *network*; réseau de distribution, *m.*
 -prüfer, *m.* (Elekt.); *circuits-indicator, current-detector, fault-finder, insulation-testing instrument, galvanoscope* de circuit, *m.*
 -sehnur, *f.*; *flexible cord*; câble flexible, *m.*
 -sehnur des Läutewerkes, (Elekt.); *conductor of the electric bell*; cordon de sonnerie, *m.*
 -spanner, *m.* (Elekt.); *Duck draw-logs, pl.*; tenseur, *m.*
 -tan, *n.*, - des Telegraphen-kabels; *core of the cable*; âme du câble, *f.*
 -träger, *m.*; *wire-support*; support, porte-fil, *m.*
 -trägermast, *m.*; *telephon-post, telephone-mast*; poteau de support, *m.*
 -verlust, *m.* (Elekt.); *induction-loss*; perte de charge, *f.*
Leucht:-brunnen, *m.*, elektrischer -; *luminous fountain*; fontaine lumineuse, *f.*
 -gas, *n.*; *lighting-gas, coal-gas*; gaz d'éclairage, *m.*
 -gas, (Chem.); *carburetted hydrogen*; hydrogène, *m.*
 -kraft, *f.*; *illuminating* *en*

- Libelle**, *f.*; water-level; niveau d'eau, *m.*
Light — **anlage**, *f.*; electric light-plant; usine d'électricité, établissement électrique, *m.*
— bause, **— pause**, *f.*; heliographic calc; calque héliographique, *m.*
— bausepapier, **— pausepapier**, *n.*; heliographic calking-paper; papier à décalque héliographique, *m.*
— bogen, *m.* (Elekt.); voltaic arc; arc voltaïque, *m.*
— bogen zwischen zwei Elektroden; simple arc; arc simple, *m.*
— bogen zwischen zwei Elektroden; arc composé, *m.*
— bogen, den — ziehen; to atart an arc; amorceur l'arc, *m.*
— büschel, *m.* (Elekt.); brush-nesse, *f.*; aligrette lumineuse, *f.*; luminous stand-unité de lumière, *f.*
— element, *n.* (Elekt.); photo-electrical cell; pile photovoltaïque, *f.* (Elekt.); lumineuse envelope; gaine lumineuse, *f.*
— kabel, *n.*; electric light cable; câble pour éclairage électrique, *m.*
— kohle, *n.*; electric light carbon; charbon à lumière, *m.*
— leitung, *f.* (Elekt.); light-circuit; circuit d'éclairage électrique, *m.*
— magnetismus, *m.*; photomagnétisme, *m.*
— maschine, *f.* (Elekt.); dynamo, *m.*
— mast, *m.*; arc-light pole; pylône hydro-électrique, *m.*
— messer, *m.*; photometer, *m.*
— mühle, *f.*; radiometer; radiomètre, *m.*
— punkt, *m.* (Phys.); focus; foyer, point lumineux, *m.*
— schacht, *m.* (Bgh.); day-light shaft; puits au jour, *m.*
— stärke, *f.*, die Kerzenstärke; intensity of light; intensité de lumière, *f.*
— zwischenraum, *m.*, — zwischen Ankerkernoberfläche und interferrie space, interferrie gap; entrefer, interferrie light, *m.*
— blau; pale blue, *adj.*
— empfindlich, (Phot.); sensible, *adj.*
Lichtenberg'sche Figuren, *f. pl.*; Lichtenberg's figures, *pl.*; figures de Lichtenberg, *f. pl.*
Limbus, *m.*, der mit Graden einteilung versehene Rand eines Messinstrumentes; limbe, *m.*
Linien — **batterie**, *f.* (Tel.); main-battery, line-battery; pile principale, batterie à télégraphier, *f.*
— blitz, *m.*; furrow-lightning; éclair en sillons, *m.*
— umschalter, *m.* (Elekt.); Swiss commutator; commutateur de ligne, commutateur universel, alsacien ou suisse, *m.*
— wähler, *m.* (Elekt.); line-detector; galvanoscope de cir-cuit, *m.*
Links — **drehung**, *f.* (Phys.); levogyration; levogyration, *f.*
— gewinde, *n.*; left-handed thread; filet à gauche, *m.*
— linksgängig; left-handed, *adj.*
— linien; left-handed; linien, *adj.*
— linienkopf, *m.*, — einer Schraube; tête lentille-shaped head; tête lentiforme de vis, *m.*
— lippe, *f.*, — am Schlitten des contact-maker, (Elekt.); Hughes-apparates, (Elekt.); corps du chariot, *m.*
— litze, *f.*; strand, *m.*
— litzen — **aufnäher**, *m.*, — der Nähmaschine; braiding-machine; cordeur, *m.*
— führer, *m.*, — an der Nähmaschine; piping-guide; guide à poussepoils, *m.*
— loch, *n.*, — eines Bleigitters für Akkumulatoren, (Elekt.); alveolus, perforation of an accumulator-grid; alvéole d'un support de plomb pour accumulateur, *m.*
— zange, *f.* (Eisenb.); pinch-pince emporte-pièce, *f.*
— lochen; to punch; punch; punch; trouer, percer, *m.*
— locher, *m.*; perforator, to forateur, *m.*
— löffelbohrer, *m.*, — zum Durchlöchern der Telegraphenstangen; spoon-bit; lat-rière à cuiller, *f.*
— lohgar; oozed, tanned, bark-tanned; passé en tan, tanné, *adj.*
— lohware, *f.*; tanning, curry-ing, dressing; tannage, cor-roi, *m.*
— löse, *f.*; culm; fraisil, *m.*
— lösebad, *n.* (Elekt.); strip-ping-bath; bain résolvant, *m.*
— los; rolle, *f.*; movable pul-ley; poulie libre, *f.*
— loscheibe, *f.*; loose pulley; poulie folle, *f.*
— lösung, *f.*; solution; solu-tion, *f.*
— lösungs — **anode**, *f.* (Elekt.); soluble anode; anode soluble, *m.*
— elektrode, *f.* (Elekt.); generating-plate; génératrice, *f.*
— mittel, *n.*; dissolvent, *m.*
— lotrecht; perpendicular, *adj.*
— lot, *m.*; plumb-corde à plomb, *f.*
— löte; asche, *f.*; tin-ash; cendres de varech, *f.*
— rohr, *n.*; blow-pipe; chal-soude, potasse, *f.*
— stelle, *f.*; soldering-seam; soudeure, brasure, *f.*
— stelle am Draht, (Elekt.); splice; épissure, *f.*
— wasser, *n.*; chlorate of zinc; chlorate de zinc, *m.*
— löten; to solder, to braze; souder, *m.*
— lötlung, *f.*; soldering, braz-ing; soudure, brasure, *f.*
— luft — **bad**, *n.*; air-bath; bain d'air, *m.*
— bad als Trockenapparat; drying-apparatus; appareil sècheur, *m.*
— ballon, *m.*; air-balloon, *m.*
— ballon, *m.*; air-balloon, *m.*
— ballon, lenkbarer —; navi-gable balloon; ballon dirigeable, *m.*
— dämpfung, *f.*; damping by air; amortissement à air, *m.*
— dichtigkeit, *f.*; air-tight-ness; herméticité, *f.*
— dichtigkeitsmesser, *m.*; manometer; manomètre, *m.*
— druck, *m.*; atmosphé-ric pressure; pression atmosphé-rique, *f.*
— druckbremse, *f.*; pneu-matic brake; frein à air com-primé, frein pneumatique, *m.*
— druckeisenbahn, *f.*; at-mospheric railway; chemin de fer atmosphérique, *m.*
— druckklingel, *f.*; pneu-matic bell; sonnerie pneuma-tique, *f.*
— drucktelegraph, *m.*; pneu-matic telegraph; télégraphe pneumatique, *m.*
— durchsichtigkeitsmes-ser, *m.*; diaphanometer; dia-phanomètre, *m.*
— dynamik, *f.*; aerodynamics, *f.*
— elektrizität, *f.*; atmosphé-ric electricity; électricité at-mosphérique, *f.*
— elektrizitätsableiter, *m.*; lightning-rod; paratonnerre, *m.*
— elektrizitätsmesser, *m.*; electrometer, *n.*; pneu-drometer; fulgurimètre, elec-tromètre à gouttes d'eau, *m.*

Luftfilter, m.; *air-filter*;
 filtre à air, m.
 -gütemesser, m.; *eudiometer*; eudiomètre, m.
 -hahn, -ständer, m.; *stop-cock*; ventouse, f.
 -heizung, f.; *hot-air heating*; chauffage à air (chaud), m.
 -heizungsapparat, m.; *calorifier*, *air-stove*; calorifère, m.
 -kabel, n.; *air-cable*, *over-ground cable*, *overhead cable*; câble aérien, m.
 -kanal, m.; *air-drain*; conduite d'air, f.
 -klappe, f.; *air-valve*; ventouse, f.
 -kompressor, m.; *pneumatic compressor*; compresseur pneumatique, m.
 -kühlapparat, m.; *apparatus for cooling by air*; réfrigérateur à air, m.
 -kurort, m.; *health-resort*, *sanatorium*; villégiature, f., sanatorium, m.
 -lampe, f.; *air-lamp*; lampe à courant d'air, f.
 -leere, f. (Phys.); *vacuum*; vide, m.
 -leermesser, m.; *vacuum-gauge*; indicateur du vide, m.
 -lehre, f.; *aerology*, *aerognoy*; aérologie, aérognoie, f.
 -leiter, m.; *aerial conductor*; aériducte, m.
 -leitung, f. (Tel.); *over-ground line*, *overhead line*, *overhead lead*, *aerial line*; ligne aérienne, conduite à plein air, f.
 -loch, n.; *air-hole*, *vent*; soupinail, évent, m.
 -magnetfeld, n. (Elekt.); *air-field*; champ d'air, m.
 -messer, m. (Phys.); *aerometer*; aéromètre, m.
 -ofen, m.; *air-stove*, *air-furnace*, *calorifier*; calorifère, m.
 -post, f.; *pneumatic post*, *pneumatic despatch*; poste pneumatique, f., petit bleu, m.
 -pumpe, f.; *air-pump*; pompe à air, machine pneumatique, f.
 -rohr, n.; *air-pipe*; ventila-teur, m.
 -rohr der Dampfmaschine; *atmospheric tube*, *vacuum-pipe*; tube atmosphérique, m.
 -rückstand, m. — in der Glühlampe; *residual atmosphere*; résidu atmosphérique, m.
 -saugbremse, f.; *vacuum-brake*; frein à vide, m.
 -sauger, -absauger, m. (Hütt.); *aspirator*; aspirateur, m.
 -saugpumpe, f.; *suction-pump*; pompe aspirante, f.
 -schacht, m. (Bgh.); *chimney*

drain; puits d'aérage, m., buse d'aérage, f.
 -schieber, m.; — der Lokomotive; *register*; registre sur le côté droit de la boîte à fumée, m.
 -schlauch, m.; *air-hose*; gainé d'aérage, f.
 -strömung, f.; —zug, m.; *current of air*; courant d'air, m.
 -telegraph, m.; *overhead telegraph*; télégraphe optique, télégraphe Chappe, m.
 -ventil, n.; *air-valve*; soupape atmosphérique, f.
 -verdünnung, f.; *rarefaction of air*; raréfaction de l'air, f. [mètre, m.]
 -wage, f.; *aerometer*; aéromètre, f. (Phys.); *pneumatic tub*; cuve pneumatique, cuve pneumatique-chimique, f.
 -zwischenraum, m., — zwischen Polschuhfläche und Ankerkerndoberfläche, (Elekt.); *interferic space*, *interferic gap*, *air-gap*; entrefer, m.
 luftdicht; *air-tight*, *air-proof*; imperméable à l'air, hermétique.
 Lunette, f.; *collar-plate*; poupée à lunette, f.
 -laufende —; *travelling collar-plate*; poupée à lunette mobile, f.
 -stehende —; *vertical collar-plate*; poupée à lunette verticale, f.

M.

Magnet, m.; *magnet*; aimant, m.
 -fester — einer Dynamo; *field-magnet*; inducteur, m.
 -kurzpölgig —; *brachypolar magnet*; aimant brachypolaire, m.
 -langpölgig —; *megapolar magnet*; aimant mégapolaire, m.
 -natürlicher —; *natives magnet*, *natural magnet*, *lodestone*, *lodestone*; aimant naturel, fer magnétique, fer oxydulé, m.
 -schwacher —; *sick magnet*; aimant faible, m.
 -starker —; *powerful magnet*; aimant généreux, m.
 -Jamin's —; *metripolar magnet*; aimant métropolitain, m.
 -achse, f.; *magnet-axis*; axe magnétique, m., ligne axiale, f.
 -büdel, n.; *compound-magnet*; faisceau magnétique, m.
 -eisen, -eisenern, m., — eisenstein, m.; *lodestone*; fer magnétique ou oxydulé,

aimant naturel, m., pierre d'aimant, f.
 -elektrizität, f.; *magneto-electricity*; magnéto-électricité, f.
 -feld, n.; *magnetic field of force*; champ magnétique, m.
 -feld, drehendes —; *rotating magnetic field*; champ magnétique giratoire, m.
 -feld, gleichförmiges —; *uniform magnetic field*; champ magnétique uniforme, m.
 -feld, pulsierendes —; *pulsatory magnetic field*; champ magnétique pulsatoire, m.
 -feld, zusammengezeichnet —; *compound magnetic field*; champ magnétique composé, m.
 -induktion, f.; *magneto-electric induction*, *magnetization of iron by a magnetic field*; induction par un aimant, f. [ind.]
 -induktor, m.; *electro-magnet*; —kern, m.; *magnet-core*; noyau d'un aimant, m.
 -kies, m.; *magnetic pyrites*; pyrite magnétique, f.
 -kranz, m., -rad, n.; *magnetic wheel*; roue aimantée, f.
 -messer, m., das Magnetometer; *magnetometer*; magnétomètre, déclinomètre, m.
 -nadel, f.; *magnetic needle*, *compass-needle*; aiguille aimantée, aiguille de boussole, f.
 -nadel, schwimmende, schwingende, umspringende —; *unrust needle*, *yoarning needle*; aiguille folle, f.
 -nadel, tote —; *dead needle*; aiguille morte, f.
 -pol, m.; *magnet-pole*; pôle d'un aimant, m.
 -schenkel, m. pl.; *magnetic arms*, pl.; armature d'aimant, f.
 -spiegel, m.; *magnet-mirror*; miroir de l'aimant, m.
 -spule, f.; *magnet-coil*; bobine d'un électro, f.
 -stab, m.; *bar-magnet*; barreau magnétique, barreau aimanté, m.
 -stabbündel, n.; *compound-magnet*; faisceau magnétique, m.
 -stahl, m.; *magnet-steel*; acier pour aimants, m.
 magnet, — elektrische Maschine, f.; *electro-magneto-electric generator*; machine magnéto-électrique, f., magnéto, m.
 -haltig; *magnetiferous*; aimantaire.
 magnetisch; *magnetic(al)*; magnétique.
 -erregbar; *magnetisable*; magnétisable. [manet.]
 -machen; *to magnetize*; at-

-es **Aufnahmevermögen**, *n.*; magnetic capacity; susceptibilité magnétique, *f.*
 -es **Feld**, *n.*; magnetic field; champ magnétique, *m.*
 -e **Induktion**, *f.*; magnetic induction; influence magnétique, *f.*
 -e **Konstanten**, *f. pl.*; magnetic elements, *pl.*; éléments magnétiques, *m. pl.*
 -e **Kraft**, *f.*, -er **Kraftfluss**, *m.*; magnetic flux; flux de force magnétique, *m.*
 -e **Kraft benehmen**; to demagnetise; désaimanter.
 -e **Kraftlinien**, *f. pl.*; magnetic lines of force, *pl.*; lignes de force magnétiques, *f. pl.*
 -es **Magnas**, *n.*; magnetic magazine, magnetic battery, magnetised paper or pencil, compound magnet; faisceau magnétique, *m.*
 -es **Moment**, *n.*; magnetic moment; moment magnétique, *m.*
 -es **Maßelbaar**, *n.*; astatic system; système astatique, *m.*
 -e **Permeabilität**, *f.*; magnetic permeability; perméabilité magnétique, *f.*
 -er **Pol**, *m.*; magnetic pole; pôle magnétique, *m.*
 -e **Pole habend**; magnétique; magnétique.
 -es **Potential**, *n.*; magnetic potential; potentiel magnétique, *m.*
 -e **Warte**, *f.*; magnetic observatory; observatoire magnétique, *m.*
 -er **Widerstand**, *m.*; magnetic resistance; résistance magnétique, *f.*
 magnetisierbar; magnétique; magnétique.
 magnetisieren; to magnetise; aimanter.
 Magnetisierung, *f.*; magnetisation; aimantation, *f.*
 - durch die Erde; magnetisation by earth-action; aimantation par l'action de la terre, *f.*
 - durch den Ankerstrom; cross-magnetising effect; aimantation par induction, *f.*
 - durch den Strom; magnetisation by currents; aimantation par les courants, *f.*
 - bis zur Sättigung; saturated magnetisation; aimantation à saturation, *f.*
 Magnetisierungs-fähigkeit, -zahl, *f.*; coefficient of

-der Lage; magnétisme de position, *m.*
 -, freier -; surface magnetisation, free magnetism; aimantation de surface, *f.*
 -, gebundener -; condensed magnetism; magnétisme condensé, *m.*
 -, tierischer -; animal magnetism, zoomagnetism; magnétisme animal, mesmerisme, *m.*
 -, zurückbleibender -, remanent -; remanence magnetism, remanent magnetism; magnétisme remanent, *m.*
 Magnetoskop, *n.*; magnetoscope; magnéscope, *m.*
 Mahl-, -gang, -Mehlgang, *m.*; crushing-mill; tournant, *m.*
 -gut, -korn, *n.*; grit, material to be crushed; mouture, *f.*, blé mouture, *m.*
 -mühle, *f.*; corn-mill, flour-mill, grinding-mill, grit-mill, moulin à blé, *m.*, minoterie [manganèse, *m.*]
 Mangan, *n.*; manganese; -blende, *f.*; alabandine, alabandite; manganèse sulfuré, *m.*
 Manganinwiderstand, *m.* (Elekt.); manganine resistance; résistance de manganine, *f.*
 Mannesmannrohr, *n.*; Mannesmann tube; tuyau Mannesmann, *m.*
 Mannloch, *n.*; man-hole; trou d'homme, *m.*
 Manometer, Manoskop, *n.*; manometer; manomètre, manoscope, *m.*
 Manschette, *f.*; collar; collet, *m.*
 Manteltransformator, *m.* (Elekt.); shell-transformer; transformateur à noyau extérieur, *m.*
 marbeln, den Flus auf die Platte rollen, (Glash.); to marble; marbrer.
 Maschine, *f.*; machine, engine, piece of mechanism or machinery; machine, *f.*, engin, *m.*
 Maschinen: -bau, *m.*; machine-building; construction de machines, *f.*
 -betrieb, *m.*; machine-power; exploitation à la mécanique, *f.*
 -fabrik, *f.*; engine-works, *pl.*, machine-factory; atelier de construction, *m.*

-raum, *m.*; engine-room; emplacement de la machine ou des machines, *m.*
 -raum in Buchdruckereien; press-room; salle des presses, *f.*
 -stuhl, *m.*; power-loom; métier mécanique, métier à vapeur, *m.*
 -wechsel, *m.* (Eisenb.); change of engines; changement de la locomotive, *m.*
 Maschinist, *m.*; des Strassenbahnwagens; motor-man; wattman, *m.*
 Masseformerei, *f.*; green sand-moulding; moule en sable gras, *m.*
 Massow'sches Rad, *n.* (Elekt.); Massow's wheel, rheotrope; roue de Massow, *f.*
 Mass, *n.*; measure; mesure, *f.*
 -analyse, *f.* (Chem.); volumetric analysis; analyse volumétrique, *f.*
 -einheit, *f.*; unit of measure; unité de mesure, *f.*
 -flasche, *f.* (Elekt.); unfjar; unité de jarre électrique, *f.*
 -flasche, Lauesche -; electro-metric jar; jarre électrométrique, *f.*
 -stab, *m.*; measure, yard-measure, rule; mètre, module, *m.*
 -stab; scale; échelle, *f.*
 -stab, verjüngter -; tapering-scale, pivoting-scale, reduced scale; échelle de réduction, échelle à rapporteur, *f.*
 Mast, *m.*; - für drahtlose Telegraphie; antenna; antenne, *f.* [f., taseau, *m.*]
 Matrine, *f.*; matrix; matrice, Matrizenhalter, *m.*; matrix-holder; porte-matrice, *m.*
 Mauer; -bügel, *m.* (Tel.); wall-attachment; bride à scellement, *f.*
 -konsole, *f.* (Tel.); bridge-bracket; console à scellement, *f.*
 Mausemühle, *f.*; - des Heberschreibers; mouse-mill; moulin électrique, *m.*
 Maximal: -belastung, *f.*; maximum load; maximum de charge, *m.*
 -einheitsatz, *m.*; maximum unit; maximum d'unité, *m.*
 -gewicht, *n.*; maximum weight; maximum de poids, *m.*
 -leistung, *f.*; maximum effect; effet maximum, *m.*
 -tarif, *m.*; maximum tariff; tarif maximum, *m.*

Maxwell, n. (Elekt.), die Einheit der Centimetergrammsekunde im magnetischen Strom; *maxwell*, unit C. G. S. of magnetic flux; **maxwell, m.**, unité centimètregramme-seconde de flux magnétique, *f.*
Meg, Mega..., bei Massbezeichnungen = 1 Million; **meg**, meg, méga.
Megadyne, n. = 1 Million Centimeter; *megadyne*; **mégadyne, m.**
Megafarad, n. = 1 Million Farad; *megafarad*; **mégafarad, m.**
Megampère, n. = 1 Million Ampère; *megampère*; **mégampère, m.**
Megavolt, n. = 1 Million Volt; *megavolt*; **mégavolt, m.**
Megerg, n. = 1 Million Erg; *megerg*, *megarg*; **mégarg, m.**
Megohm, n. = 1 Million Ohm; *megohm*; **mégohm, m.**
Mehrfach: -leiterkabel, *m.*; *bunched cable*; *câble à conducteurs multiples, m.*
-leitersystem, n., *multiple wire-system*; système de distribution à plusieurs conducteurs, *m.*
-telegraphie, f.; *multiple telegraphy*; télégraphie multiple, *f.*
Mehrphasen: -dynamo, *f.*; *multiple-phase dynamo*; dynamo à phases décalées, *f.*
-motor, m.; *multiple-phase motor*; *pulsatory motor*; moteur à phases décalées, *m.*
-strom, m.; *multiple-phase current*; courant polyphasé, courant à phases décalées, *m.*
mehrphasig, (Elekt.); *multiple-phase, polyphase*; polyphasé, *mehrpölig, (Elekt.)*; *multi-polar*; multipolaire.
Meldinger: -element, *n.* (Elekt.); *Meldinger cell*; pile Meldinger, *f.*
-klemme, f. (Elekt.); *Meldinger terminal*; borne Meldinger, *f.*
Membran, f., - im Fernsprecher; *diaphragm, vibrating diaphragm, vibrator, jockey*; membrane, plaque, *f.*, *vibrateur, jockey, m.*
Menschenkraft, f. = $\frac{1}{10}$ Pferdekraft = 75 Watts; *man-power*; force d'homme, *f.*
Mensur, f. (Chem.); *mesure, measuring-jar*; éprouvette graduée, *f.*
-cylinder, m. (Chem.); *cytindric jar*; bouteille cylindrique graduée, *f.*
Mess: -bereich, *n.* (Elekt.); *district of measuring*; portées du mesurage, *f.*
-brücke, f. (Elekt.); *bridge, resistance-bridge*; pont de Wheatstone, *m.*

-kette, f.; *surveyor's chain*; chaîne d'arpenteur, *f.*
-pipette, f. (Chem.); *scale-pipette*; pipette graduée, *f.*
-rate, -stange, f., -stab, *m.*; *surveyor's staff, meter-yard, meter-wand*; perche, verge, canne, *f.*
-sehnur, f.; *measuring-cord*; cordeau, cingleau, *m.*
-tisch, m.; *surveyor's board or table*; planchette, *f.*
-widerstand, m.; *measuring-resistance*; résistance de mesure, *f.*
Messer, n., - an einer Maschine; *cutler*; couteau, *m.*
-seile, f.; *back-sile*; lime en couteau, lime à dossier, *f.*
Messung, f.; *measurement*; mesure, mesuration, *f.*, *mesurage, mètre, m.*
Metacentrum, n., der Punkt, dessen Entfernung vom Schwerpunkt die Stabilität eines durch eine Kraft auf die Seite geneigten Körpers bedingt; *metacentre*; métacentre, *m.*
Metall: -färbung, *f.*, elektroytische -; *metallochrom*; métallochromie, *f.*
-reiz, m.; *galvanism*; galvanisme, *m.*
-strebe, f., -für Telegraphenstangen; *guy-rod*; étauçon en métal pour poteaux télégraphiques, *m.*
-voltmeter, n. (Elekt.); *metal voltammeter*; voltamètre à l'électrolyse d'un sel métallique, *m.*
metallisieren; to metallize; imprégner de sels métalliques.
Metallurg, m.; *metallurgist*; métallurgiste, *m.*
Metallurgie, f.; *metallurgy*; métallurgie, *f.*
Meter: -ampère, *n.*; *meter-ampère*; mètre-ampère, *m.*
-gewinde, n.; *metric thread*; filet métrique, *m.*
-kilogramm, n.; *kilogram-meter*; kilogrammètre, *m.*, *dynamie ordinaire, m.*
Mho, n. (Elekt.) (Umkehrung von „Ohm“), die Einheit der elektrischen Leistungsfähigkeit = 1,048 Siemens; *mho*; mho, *m.*
Mhometer, n. (Elekt.), das Instrument zur Messung der elektrischen Leistungsfähigkeit; *mhometer*; mhomètre, *m.*
Mikro..., bei Massbezeichnungen = 1 Millionstel; *micro*; micro.
Mikroampère, n. = 1 Millionstel Ampère; *micro-ampère*; micro-ampère, *m.*
Mikrocoulomb, n. = 1 Millionstel Coulomb; *micro-coulomb*; microcoulomb, *m.*
Mikrofara, n. = 1 Mil-

lionstel Farad; *microfarad*; microfarad, *m.*
Mikrogramm, n. = 1 Millionstel Gramm; *microgram*; microgramme, *m.*
Mikrohm, n. = 1 Millionstel Ohm; *microhm*; micro-ohm, *m.*
Mikrohmmeter, n. (Elekt.); *microhm-meter*; microhmmètre, *m.*
Mikrometer, n., das Mass für kleine Raumgrößen; *micrometer*; micromètre, *m.*
Mikromillimeter, n., *mil-kron, n.* = 1 Millionstel Meter; *micron*; micron, *m.*
Mikrophon, n. (Tel.), das Schallverstärkungsinstrument; *microphone*; microphone, *m.*
-geber, -sender, n.; *microphone transmitter*; manipulateur du microphone, *m.*
-relais, m.; *microphone relay*; relais du microphone, *m.*
Mikrovolt, n. = 1 Millionstel Volt; *microvolt*; micro-volt, *m.*
Mikrotasimeter, n., das Instrument zur Messung winziger Temperaturunterschiede; *microtasmeter*; microtasmètre, *m.*
Mill, n., die Längeneinheit = 0,001 engl. Zoll; *mil*; mil, *m.*
Milli..., in Massbestimmungen = 1 Tausendstel; *milli*; milli.
Milliampère, n. = $\frac{1}{1000}$ Ampère; *milliampère*; milliampère, *m.*
Milligramm, n. = $\frac{1}{1000}$ Gramm; *milligram*; milligramme, *m.*
Millimeter, n. = $\frac{1}{1000}$ Meter; *millimeter*; millimètre, *m.*
-taster, m.; *micrometer-key*; jauge micrométrique, *f.*
Millistar, n. = $\frac{1}{1000}$ Ster = 1 Kubikdezimeter; *millistère*; millistère, *m.*
Millivolt, n. = $\frac{1}{1000}$ Volt; *millivolt*; millivolt, *m.*
Millivoltampère, n. = $\frac{1}{1000}$ Voltampère; *millivolt-ammeter*; millivolt-ampère, *m.*
Millivoltampèremesser, m.; *graduated millivolt-ammeter*; millivolt-ampère gradué par millimètres, *m.*
Minen: -sünder, *m.*; *mine-exploder*; exploscur, *m.*
-zündung, f., elektrische -; *electric blast-frag*; inflammation des mines, *f.*
Minimal: -gewicht, *n.*; *minimum of weight*; minimum de poids, poids minimum, *m.*
-tarif, m.; *minimum tariff*; tarif minimum, *m.*
Minutenszähler, n., - bei

Wettrennen; *chronograph*; chronographie, m.
Mischung, *f.*; *mixture*; *mélange*, m.
Mischungs — *anziehung*, *f.*; *attraction of mixture*; *attraction of composition*, *f.*
 — *gewicht*, *n.*; *atomic weight*, *équivalent*, m.
 — *kraft*, *f.*; *chemical affinity*; *affinité chimique*, *attraction moléculaire*, *f.*
 — *verhältnis*, *n.*; *quantitative analysis*; *dosage*, m.
 — *verwandtschaft*, *f.*; *affinity of composition*; *affinité chimique*, *f.*
mitlesen, (Tel.); *reading for control*; *lire au passage pour contrôle*.
Mitmehmer, *m.*; *catch*; *conducteur*, guide, m.
 — *pin*, *stud*; *taquet*, *tourillon*, *heurtoir*, *prisonnier*, m.
 — *keil*, *m.*; *driving-korn*; *cale d'entraînement*, *f.*
Mitsprechen, *n.* (Tel.), gleichzeitiges Telegraphieren nach verschiedenen Richtungen auf einem Draht; *contraplex working*; *télégraphie contraplex*, *f.*
 — des Drahtes, (Tel.); *cross talk*, *cross-fire conversation*, *being in contact*, *exciting confused or mixed sounds*; *mélange des fils*, m.
Mitsprecher, *m.* (Tel.); *contact*, *wire-contact*; *mélange des fils*, m.
Mittel — *leiter*, *m.* (Elekt.); *central conductor*; *conducteur central*, *câble neutre*, m.
 — *linie*, *f.* — des Magneten; *indifferent line*; *ligne ou zone indifférente de l'aimant*, *f.*
 — *schiene*, *f.* — des Morsetasters, (Tel.); *central plate of the Morse key*; *plaque de l'axe*, *f.*
mittelschlächtiges Wasserrad, *n.*; *breast-wheel*; *roue hydraulique de côté*, *f.*
Molekül, *n.*; *molecule*; *molécule*, m.
Molekular — *gewicht*, *n.*; *molecular weight*; *poids atomique ou moléculaire*, m.
 — *magnet*, *m.*; *molecular magnet*; *aimant moléculaire*, m.
 — *strom*, *m.*; *molecular current*; *courant moléculaire*, m.
Moment, *n.* (Phys.); *momentum*; *moment d'une force*, m.
 — *ansschalter*, *m.* (Elekt.); *sudden break cut-out*; *disoncteur instantané*, m.
 — *kamera*, *f.* (Phot.); *kodak snap-shot camera*; *instantané kodak*, m.
 — *umschalter*, *m.* (Elekt.); *quick break cut-out*, *snap-*

switch; *commutateur instantané*, m.
Monorail, *n.*, die ebenerdige Schwebebahn zu Spazierfahrten in Parks oder zu ackerbaulichen Zwecken; *monorail*; *monorail*, m.
Morse — *alphabet*, *n.* — *schrift*, *f.* (Tel.); *Morse alphabet*, *Morse code*; *alphabet Morse*, m.
 — *apparat*, *m.*; *Morse instrument*, *Morse apparatus*, *Morse key*; *appareil Morse*, *manipulateur Morse*, m.
 — *schreiber*, *m.*; *Morse receiver*; *récepteur Morse*, m.
 — *signal*, *n.*; *dot and dash*; *points et traits*, m. pl.
 — *streifen*, *m.*; *Morse slip*; *papier-bande télégraphique*, m.
 — *taster*, *m.*; *Morse sender*; *manipulateur Morse*, m.
 — *telegraph*, *m.*; *Morse telegraph*, *tapper-key*; *télégraphie Morse*, m.
Mörser, *m.*, elektrischer —; *electric mortar*; *mortier électrique*, m.
Motor, *m.*; *motor*; *moteur*, m.
 — elektrischer — mit hin- und hergehendem Anker; *reciprocating motor*; *moteur va-et-vient*, m.
 — mit oberständigem Anker; *overtype motor*; *moteur à armature extérieure*, m.
 — eines Luftballons; *motor of an aerostat*; *choumme aérienne*, *f.*
Motzklotz, *m.*, die Motze, (Glash.); *marver*, *marvering-table*, *block*; *marbre*, m.
Muff, *m.*, *Muffe*, *f.*; *socket*, *sleeve*; *manchon*, m.
Muffen — *hub*, *Muffhub*, *m.*; *range of governor*; *jeu du manchon*, m.
 — *kuppelung*, *f.*; *socket-joint*; *accouplement de manchons*, m.
 — *rohr*, *n.*; *socket-pipe*; *tuyau à manchons*, m.
 — *verbindung*, *f.*; *sleeve-joint*; *joint à manchons*, m.
Mulemaschine, *f.*, selbstspinnende —; *self-acting mule*, *self-actor*; *renvideur automatique*, m.
Multiplextelegraph, *m.*, — mit abgestimmten Empfängern; *multiplex harmonic telegraph*; *télégraphe à multiple transmission harmonique*, m.
Multiplextelegraphie, *f.*; *multiplex telegraphy*, *batch-working*; *transmission multiplex*, *transmission télégraphique simultanée*, *f.*
Multiplexumschalter, *m.* (Tel.); *multiple switch-board*; *commutateur multiple*, m.

Multiplikator, *m.* (Elekt.); *Schweigger's multiplier*; *multiplier*, m.
Mund — *loch*, — *stück*, *n.*, — am Fernsprecher; *mouth-piece*; *embouchure*, *f.*
 — *stück* am Fernsprecher, im Gegensatz zu „Ohrstück“; *transmitter*; *transmetteur*, m.
Mutteruhr, *f.* (Elekt.); *master-clock*; *horloge régulatrice*, *f.*
Nähne, *m.* pl.; *N-teeth*, *pl.*; *dents en M*, *f.* pl.

N.

nachbohren; *to bore up*; *reforer*, *revider*.
nachfüllen, den Akkumulator — (Elekt.); *to supply up*; *remplir*.
Nachleuchten, *n.* (Elekt.); *luminescence*; *luminosence*, *f.*
nachschleifen; *to polish up*; *repolir*.
Nachschneider, *m.*; *scrow-plate*; *retoucheur*, m.
Nachschubvorrichtung, *f.* — bei Bogenlampen; *dash-pot for arc-lamps*; *mécanisme pour renforcer le charbon*, m.
naekt, ohne Isolierungshülle, (Elekt.); *naked*, *bare*, *unwrapped*, *uninsulated*; *nu*.
Nadel, *f.*; *needle*; *aiguille*, *f.*
 — *astatische* —; *astatic needle*; *aiguille astatique*, *f.*
 — *apparat*, *m.*; *telephoto needle-apparatus*, *dial-apparatus*; *appareil à cadran*, *appareil à lettres*, m.
 — *zelle*, *f.*; *needle-file*; *lime à aiguille*, *lime ronde à cou-lisse*, *f.*
 — *führer*, *m.*, — an der Nähmaschine; *needle-guide*; *guide*, *dard*, m.
 — *halter*, *m.*, — an der Nähmaschine; *needle-guard*; *porte-aiguille*, m.
 — *schleber*, *m.*, — an der Nähmaschine; *needle-driver*; *pousse-aiguille*, m.
 — *telegraph*, *m.*; *needle-telegraph*, *needle-instrument*, *indicator-telegraph*; *télégraphe à aiguille ou à cadran*, m.
Näh — *maschine*, *f.*; *sewing-machine*; *machine à coudre*, *f.*
 — *maschine* für Schneider; *tailoring-machine*; *machine à coudre pour tailleurs*, *f.*
 — *maschine* für starken Zeug oder Leder; *clothing-machine*; *machine à coudre pour cuirs*, *f.*
 — *maschine*, *stille* —; *noiseless sewing-machine*; *silencieuse*, *f.*
 — *platte*, *f.*, — an der Näh-

maschine; *platform*; plate-forme, *f.*
Nährling, *m.*; *taylor's thimble*; poudier, *dé sans fond*, *m.*
Nase, *f.*; *catch*, *tappet*, *peg*, *driver-nose*; *toc*, *taquet*, *m.*
 — am Einstellhebel des Hughesapparates, (Elekt.); *catch of the zero-adjusting lever*; came de dégagement, *f.*
Nass, *m.* — mahlgang, *m.* (Bgb.); *wet mill*; bocard à eau, *m.*
 — vermahlung, *f.* (Bgb.); *wet grinding*; trituration à l'eau, *f.*
Nebelbilderapparat, *m.*; *agloscope*; agloscope, *m.*
 nebeneinander schalten, (Elekt.); *to connect cells side by side*, *to connect in multiple arc*; monter en dérivation, grouper les éléments en quantité, coupler en batterie ou en quantité les éléments de piles.
Nebeneinanderschaltung, *f.* (Elekt.); *multiple arc-connection*; montage en dérivation, groupement d'une pile en quantité, couplage en batterie ou en quantité des éléments de piles, *m.*
Neben — leistung, *f.*; *impeding-effect*, *lost effect*, *temporary effect*; effet perdu, *m.*
 — leitung, *f.*; *branch-conductor*; conducteur secondaire, *m.*
 — linie, *f.* (Eisenb.); *branch-line*; embranchement, *m.*
 — schaltung, *f.* (Elekt.); *multiple arc-connection*; montage en dérivation, *m.*
 — schliessung, *f.* — einer Leitung, (Elekt.); *shunt*, *shunt-off*, *shunt-out*, *shunting*, *cross-leakage*; dérivation, *f.*, montage en dérivation, *m.*
 — schluss, *m.* (Elekt.); *shunt*, *shunt-off*, *shunt-out*, *by-path established for the passage of an electric current*; circuit dérivé, *m.*, dérivation, perte par les supports, *f.*
 — schluss, in den — legen oder schalten, (Elekt.); *to place in shunt*; mettre en dérivation, shunter.
 — schlussbogenlampe, *f.*; *shunt wound arc-lamp*; lampe à arc en dérivation, *f.*
 — schlussdynamo, *f.*; *shunt wound-dynamo*; dynamo en dérivation, shunt-dynamo, *f.*
 — schlusserregung, *f.* (Elekt.); *shunt-excitation*; excitation en dérivation, *f.*
 — schlussklingel, *f.* (Elekt.); *bell with shunted coils*; sonnerie en dérivation, *f.*
 — schlussslampe, *f.* (Elekt.);

shunt wound arc-lamp; lampe à arc en dérivation, *f.*
 — schlussmesser, *m.* — für Kabel, (Elekt.); *shunt-meter*; shuntmeter, *m.*
 — schlussmotor, *m.* (Elekt.); *shunt wound-electromotor*; électromoteur en dérivation, *m.*
 — schlussregulator, *m.* (Elekt.); *field-coil regulator*; régulateur en dérivation, *m.*
 — schlussregulierungs-widerstand, *m.* (Elekt.); *shunt dynamo-regulator*; régulateur en dérivation de la dynamo, *m.*
 — schlusspule, *f.* (Elekt.); *shunt-coil*; bobine en dérivation, *f.*
 — schlussstrom, *m.* (Elekt.); *branch-current*; courant en dérivation, *m.*
 — schlussstromkreis, *m.* (Elekt.); *derived circuit*; circuit en dérivation, *m.*
 — schlussverhältnis, *m.* (Elekt.); *shunt ratio*; rapport de dérivation, *m.*
 — schlusswicklung, — schlusswindung, — *f.* (Elekt.); *shunt winding*, *loser*; enroulement en dérivation d'une dynamo compound, *m.*
 — schlusswiderstand, *m.* (Elekt.); *shunt resistances*; résistance en dérivation, *f.*
 — strom, *m.* (Elekt.); *induced current*; courant induit, *m.*
Neef'scher Hammer, *m.* (Elekt.); *Neef's hammer*; trembleur de Neef, *m.*
 negativ, (Elekt.); *negative*; négatif, résineux.
 Negative, *f.* (Phot.); *negative*; épreuve ou image négative, *f.*
 Neigungs: — kompass, *m.*; *galvanometer of inclination*; boussole d'inclinaison, *f.*, inclinatoire magnétique, *m.*
 — nadel, *f.*; *dipping-needle*; boussole d'inclinaison, *f.*
 — winkel, *m.*; *angle of inclination*; angle d'inclinaison, *m.*
 Nennwert, *m.*; *nominal value*; valeur nominale, *f.*
 Nesselknoten, *m.* — für Glühlampen, (Elekt.); *China grass-flament*; ramie, *f.*
 Neusilber, *n.*; *German silver*; maillechort, *m.* (d'après les noms des inventeurs Maillet et Chortier).
 neutrale: — leitung, *f.* (Elekt.); *neutral wire*; fil neutre, fil intermédiaire, *m.*
 — Linie, *f.*; *equatorial line*; ligne équatoriale, *f.*
 neutralisieren, *to neutralise*; neutraliser, *v.*

Nichol, *n.*, das Nichol'sche Prisma; *Nicol*; nicol, *m.*
 nichtleitend, (Elekt.); *non-conducting*, *dielectric*; diélectrique.
 Nichtleiter, *m.* (Elekt.); *non-conductor*, *insulator*, *di-electric*; diélectrique, *m.*
 Nickel, *m.*; *nickel*; nickel, *m.* s. Wbch. S. 555.
 Nickeln, *n.*; *nickelise*, *copper-nickel*; *nickelure* de nickel, *m.*
 Nieder: — druck, *m.*; *low-pressure*; basse pression, *f.*
 — druckdampf, *m.*; *low-pressure steam*; vapeur à basse pression, *f.*
 — druckkessel, *m.*; *low-pressure boiler*; chaudière à basse pression, *f.*
 — schlag, *m.* (Chem.); *precipitation*, *deposit*; précipité, dépôt, *m.*
 — schlag, galvanischer —; *electrolytic precipitation*, *galvanic deposit*; précipité électrolytique, *m.*
 — spannung, *f.*; *low-tension*; basse tension, *f.*
 — spannungssystem, *n.*; *low-tension current*; courant à basse tension, *m.*
 Niveau, *n.*; *level*; niveau, *m.*
 — fläche, *f.*; *equipotential surface*; surface équipotentielle, surface de niveau, *f.* [veker.
 nivellieren; *to level*; niveller.
 Nobill's Ringe, *m. pl.*; *Nobill's rings*, *metallochromes*, *pl.*; anneaux de Nobill, anneaux électriques, *m. pl.*
 Nocken, *f. pl.* — der Würgelstütze, (Elekt.); *knots of the twist-joint*, *pl.*; nœuds du joint français, *m. pl.*
 Nominal: — kerze, *f.* — der Glühlampe; *nominal candle*; bougie nominale, *f.*
 — kraft, *f.*; *nominal force*; force nominale, *f.*
 — pferdekraft, *f.*; *nominal horse-power*, *calculated or commercial horse-power*; force de cheval nominale, *f.*
 Nordpol, *m.* — der Magnetnadel; *north pole*, *marked pole*, *marked end*; pôle nord de la boussole, pôle positif, pôle boréal ou arctique, *m.*
 — magnetischer —; *north-seeking pole*; pôle nord magnétique, *m.*
 Normal: — ampère, *n.*; *standard-ampere*; ampère étalon, *m.*
 — element, *n.* (Elekt.); *standard-cell*; pile étalon, *f.*
 — farbschreiber, *m.* (Tel.); *standard-register*; récepteur Morse à encre, *m.*
 — geschwindigkeit, *f.*; *normal speed*, *proper speed*; vitesse normale, *f.*

-uhr, *f.*; *central electric clock*, *master-clock*; horloge régulatrice, *f.*; régulateur d'une horloge électrique, *m.*
 -widerstand, *m.* (Elekt.); *standard resistance-coil*; étalon de l'ohm, *m.*
 Wotstange, *f.* (Tel.); *temporary pole*; poteau provisoire, *m.*
 Null, *f.*; *null*, *sero*; zéro, *m.*
 - auf - einstellen; to *adjust* to *sero*; amener au zéro
 - auf - zurückführen; to *bring back down* to *sero*; ramener au zéro.
 -ablesung, *f.*; *sero-reading method*; méthode de réduction au zéro, *f.*
 -methode, *f.*; *null-method*; méthode de zéro, *f.*
 -potential, *n.* (Elekt.); *sero-potential*; potentiel zéro, *m.*
 -punkt, -grad, *m.*; *sero-point*; zéro, *m.*
 -spannung, *f.* (Elekt.); *sero-potential*; potentiel zéro, *m.*
 Wummern: -apparat, *m.*, -klappe, *f.*, - am Fernsprecher; *telephone annunciator-board*; tableau annonciateur, indicateur téléphonique, *m.*
 Wute, *f.*; *groove*, *slot*; gorge, *f.*
 Nutz: -effekt, *m.*; *useful effect*, *performance*; effet utile, travail utile, *m.*, quantité de travail, *f.*
 -kraft, *f.*; *effective power*; force effective, puissance réelle, *f.*
 -last, *f.*; *effective load* or *weight*; poids effectif, poids absolu, *m.*
 -leistung, *f.*; *efficiency*, *mechanical* or *commercial effect*; rendement industriel, *m.*

O.

Ober: -dampf, *m.*; *top-steam*, *upper steam*; vapeur en dessus, *f.*
 -fläche, *f.*; *surface*; surface, superficie, *f.*
 -flächenkondensierung, *f.*; *surface-condensation*; condensation à surface, *f.*
 -flächenströmung, *f.* - bei Wechselströmen, (Elekt.); *skin-effect*; flux de surface des courants électriques, *m.*
 -licht, *n.*; *skylight*; jour à plomb, *m.*, *claire-voie*, *f.*
 ober: -irdisch; *aerial*, *overhead*, *overground*; *aërien*.

-wheel or *hydraulic wheel*; roue en dessus, roue à auge, *f.*
 -ständige Dynamo, *m.*; *overtype dynamo*, *external armature-generator*; dynamo à armature extérieure, *f.*
 Ofen, *m.*, elektrischer; *electric furnace*; fourneau ou creuset électrique, *m.*
 offen, (Elekt.); *open*, *broken*; ouvert.
 Öffnung, *f.* - des Stromkreises, der Kette, (Elekt.); *opening of the circuit*; ouverture du circuit, *f.*
 Öffnung: -funken, *m.* (Elekt.); *spark at breaking-contact*; étincelle d'ouverture d'un contact, *f.*
 -induktionsstrom, *m.* (Elekt.); *induced current*; *opening*; courant induit d'ouverture, *m.*
 Ohm, *n.* (Elekt.), die Einheit des elektrischen Widerstandes; *ohm*, *ohmad*, unit of electric resistance; ohm, *m.*, das gesetzliche -; *Congress-ohm*; ohm légal, *m.*
 -sches Gesetz, *n.* (Elekt.), demzufolge die Stromstärke in geradem Verhältnis zur elektromotorischen Kraft und im umgekehrten Verhältnis zum Widerstand steht; *Ohm's law*; loi d'Ohm, *f.*
 -meter, *n.* (Elekt.), das Instrument zur Messung des Widerstandes eines Stromkreises; *ohmmeter*; ohm-mètre, *m.*
 -widerstand, *m.* (Elekt.); *ohmage*; résistance ohmique, *f.*
 Ohr, *n.*, - einer Nähnael; *eye*; œil, trou, chas, *m.*
 -stück, *m.*, - am Fernsprecher, im Gegensatz zum "Mundstück"; *telephone-receiver*; récepteur, *m.*
 -stück, für eine bestimmte Schwingungszahl abgestimmtes - im Fernsprecher; *harmonic receiver*; récepteur harmonique, *m.*
 Okonit, *n.*, amerikanischer Isolierstoff; *okonite*; okonite, *m.* [sicateur, *m.*
 Öler, *m.*; *lubricator*; lubri-
 Öl: -funktionslösung, *f.* (Elekt.); *damping-device by oil*; extincteur à l'huile, *m.*
 -isolator, -kautschuk, *m.* (Elekt.); *oil-insulator*; isolateur à huile, *m.*
 -tinte, *f.* (Tel.); *oleo ink*; encre oléique, *f.*
 -umformer, *m.* (Elekt.);

omnibus-line, *bus-line*; ligne omnibus, *f.*, fil omnibus, *m.*
 Opernfarnsprecher, *m.*; *theatrophone*; théatrophone, *m.*
 Ordinate, *f.* (Mathem.); *ordinate*; ordonnée, *f.*
 Ordinatenachse, *f.* (Mathem.); *axis of the ordinate*; axe des ordonnées, axe des *y*, *m.*
 Orts: -bestimmung, -ermittlung, *f.*, - eines Leitungsfehlers, (Tel.); *localisation of faults*, *localisation-test*; recherche d'un dérangement dans la ligne, coupure, *f.*
 -strom, *m.* (Elekt.); *local current*; courant local, *m.*
 -stromkreis, *m.* (Tel.); *local circuit*; circuit local, *m.*
 Osmose, *f.* (Phys., Elekt.), die Endosmose und Exosmose; *osmose*, *membrane-diffusion*; osmose électrique, *f.*
 Osmundschniede, *f.* (Hütt.); *Osmund snory*; affilage à Osmund, *m.*
 Osokerit, *n.*, das Erdwachs; *osokerite*; ozocerite, *f.*
 Oson, *n.* (Chem.); *ozone*; ozone, oxygène électrisé, *m.*
 Osonisierung, *f.*; *ozonisation*; ozonisation, *f.*
 Osonisierungsapparat, *m.*; *ozonizing-apparatus*, *ozonisateur*, *m.*

P.

Pachytrop, *n.* (Elekt.), der einfache Umschalter mit zwei Richtungen; *pachytrops*; pachytrope, *m.*
 Packung, *f.*, die Dichtung einer Stopfbüchse; *packing of a stuffing-box*; garniture d'une presse-étoupe, *f.*
 Pantelograph, *m.*, der Capelli'sche Telegraph zur Übertragung von Handschriften, Landkarten, u.s.w.; *pantelograph*; pantélographe, *m.*
 Pantelophon, *n.*; *Locht-Laby's telephone*; pantéléphone, *m.*
 Panzerdynamo, *f.*, die Dynamo, deren Feldmagnete mit Eisen verdeckt sind; *iron-clad dynamo*; dynamo blindée, *f.*
 Papier: -brücke, *f.*, - im Hughesapparat, (Tel.); *paper-bridge*, *paper-ride*; glissière du papier, *f.*

Papierbüschel, n. (Elekt.); *paper-bush*; *algrette de papier*, f.
-einführer, m. (Tel.); *paper-feeder*; *guide-papier*, m.
-führung, f. (Tel.); *paper-guide*; *entraînement du papier*, m.
-führungszylinder, m., - des Morse-Telegraphen; *paper-guide cylinder*; *cylindre d'entraînement*, m.
-führungsdaumen, m. (Tel.); *paper-moving cam*; *came d'entraînement du papier*, f.
-führungshebel, m. (Tel.); *paper-guide lever*; *branche d'entraînement*, f.
-führungswalze, f. (Tel.); *roller*, *guide-pulley*; *rouleau-guide*, *guide-papier*, m.
-isolierrohr, n.; *paper-insulating tube*; *tube isolateur en papier*, m.
-kondensator, m.; *paper-condenser*; *condensateur du papier*, m.
-lichtbild, n.; *linophany*; *linophanie*, f.
-locher, m.; *perforator*, *paper-piercer*; *perforateur*, m.
-rohr, n.; *paper-tube*; *tuyau en papier*, m.
-rollenträger, m., - im Morseapparat; *tape-wheel*; *rouleau de la bande*, m.
-scheibe, f., - mit Fettfleck im Bunsenphotometer, (Elekt.); *Bunsen disk*; *disque de Bunsen*, m.
-streifen, m.; *paper band*, *paper fillet*, *paper strip*; *bande de papier*, f.
-streifen am Telegraphen; *endless telegraph-paper*, *telegraph-ress*; *bande*, f.
Parabol: **-spiegel**, m.; *parabolic mirror*; *miroir parabolique*, m.
-zeug, n.; *stuff*; *pâte*, f.
-seugholländer, m.; *rag-engine cylinder*; *pile à cylindre*, f.
Paragummiband, n.; *India-rubber tape*; *caoutchouc*, *cordon élastique*, m.
parallel **schalten**, (Elekt.); *to connect in multiple arc*, *to connect abreast*; *coupler en série ou en tension*, *monter en dérivation*.
Parallel: **-schalter**, m. (Elekt.); *multiple switch*; *commutateur multiple*, m.
-schaltung, f. (Elekt.); *multiple arc-connection*, *multiple arc-bridge*, *multiple*; *couplage en dérivation*, m.
-schaltung der Elemente einer Batterie, (Elekt.); *multiple-connected battery*; *couplage en batterie ou en quantité*, m.

-schaltung mehrerer Reihen von Elementen, (Elekt.); *series battery*, *multiple series*; *couplage en série ou en tension*, m.
paramagnetisch; *paramagnetic*; *paramagnétique*.
Paramagnetismus, m., die Eigenschaft eines Körpers, vom Magneten oder von den magnetischen Polen angezogen zu werden, im Gegensatz zu „Diamagnetismus“; *paramagnetism*; *paramagnétisme*, m.
Patrise, f.; *punch*; *poignon*.
Peltier's Phänomen, n. (Elekt.); *Peltier's effect*; *effet Peltier*, m.
Pendel, m.; *pendulum*; *pendule*, m. s. Wbch. 8. 603.
-isolator, m.; *swinging-insulator*; *isolateur à suspension*, m.
-kontakt, m. (Elekt.); *pendulum circuit-breaker*; *interrupteur du contact à pendule*, m.
-kugel, f.; *pendulum-bell*, *pendulum-bob*; *disque*, m., *lentille*, f.
-stange, f.; *pendulum-rod*; *verge du pendule*, m.
-zug, m. (Eisenb.); *shuttle-train*, *suburban train running between two stations without fixed times of departure*; *train faisant la navette entre deux localités*, m.
Pendelchen, n., elektrisches - ein Kügelchen aus Holzlundermark; *electric pendulum*; *pendule électrique*, m.
Pentanolampe, f., das Normalmaß für Lichtmessung; *pentane-standard*; *lampe à pentane*, f.
Periode, f., - des Wechselstromes, f. (Elekt.); *cycle of alternation*; *cycle d'alternation*, f.
Periodizität, f., - des Wechselstromes, (Elekt.); *periodicity or frequency of the alternate current*; *périodicité*, *fréquence*, f.
Perlenblitz, m.; *chapel-lightning*; *éclair en chapelet*, m.
Permanenz, f., der Beharrungszustand; *permanences*; *permanence*, f.
Permeabilität, f., die Durchlässigkeit; *permeability*; *perméabilité*, f.
Permeameter, n., der Apparat zur Ermittlung des magnetischen Gehaltes im Eisen; *permeameter*; *perméètre*, m.
Permeans, f. (Elekt.), der umgekehrte Wert des magne-

tischen Widerstandes; *permeance*; *perméance*, f.
Petroleum: **-brenner**, - **kocher**, - **kochofen**, m.; *petroleum cooking-stove*; *fourneau à pétrole*, m., *cuisine à pétrole*, f.
-motor, m.; *petroleum-motor*; *motor à pétrole*, m.
Stahlkappe, f.; *top of a pole*; *chapeau de poteau*, m.
Freihöhe, f. (Elekt.); *avg. dip of the line-wire*; *montée*, *flèche*, f.
Pferdekraft, f., die Pferdestärke, das Kraftmaß, besonders bei Dampfmaschinen, die Kraft, die 75 Kilogramm in 1 Sekunde 1 Meter hoch hebt = 75 Sekundenmeterkilogramm; *horse-power*; *force de cheval*, f., *cheval de force*, *cheval-vapeur*, *cheval mécanique*, m.
- effektive - **gebrochene** -; *actual horse-power*; *force de cheval effective*, f.
- elektrische - = 746 Watt; *electric horse-power*; *force de cheval électrique*, f.
- englische - = 735 Watt; *English horse-power*; *force de cheval anglaise*, f.
- indizierte -; *indicated horse-power*, *dynamic horse-power*; *cheval-vapeur indiqué*, m.
- nominelle -; *nominal horse-power*, *commercial or calculated horse-power*; *force de cheval nominale*, f.
- stunde, f.; *horse-power hour*; *heure de cheval mécanique*, f.
Pfleger, m. (Glash.); *foreman of the coating-arch*; *surveillant du fourneau de recuisson*, m. [*phase*, f.
Phase, f. (Elekt.); *phase*.
Phasen: **-unterschied**, m. (Elekt.); *difference of phases*; *différence de phases*, f.
-verschiebung, f. (Elekt.); *distortion of phase*; *décalage de phases*, m.
-verzögerung, f. (Elekt.); *retardation of phases*; *retard de phase*, m.
Phon, n., der telephonische Zeichenempfänger des Phonographen oder elektrostatischen Telegraphen; *phone*; *phone*, n.
Phonautograph, m., die Vorrichtung zur graphischen Darstellung der Schwingungen eines festen Körpers; *phonograph*; *phonautographie*, m.
Phonograph, m., das Instrument, wodurch das Gesprochene oder Gesungene fixiert und jederzeit wiedergegeben werden kann; *phonograph*; *phonographe*, m.

Phonophon, *n.*, der Apparat zur Regulierung der Schwingungen einer vibrierenden Lamelle; *phonophone*, *rate-governor*; *phonophone*, *m.*

Phonoplex, *m.*, der elektrostatische Telegraph, Bahn-telegraph; *phonoplex*; *phonoplex*, *m.*

Phonoskop, *m.*, der Tonmelder; *phonoscope*; *phonoscope*, *m.*

photoelektrisch, elektrisches Licht verbreitend; *photo-electric(al)*; *photo-électrique*.

Photoelektrizität, *f.*; *photo-electricity*; *photo-électricité*, *f.*

Photogalvanographie, *f.*; *photo-galvanography*; *photogalvanographie*, *f.*

Photomagnetismus, *m.*, der Lichtmagnetismus; *photomagnetism*; *photomagnétisme*, *m.*

Photometer, *n.*, der Lichtmesser; *photometer*; *photomètre*, *m.*

Photometrie, *f.*, die Lichtmesskunst; *photometry*; *photométrie*, *f.*

Photophon, *n.*, der Strahlenbrecher, die Vorrichtung zur Übertragung von Tönen durch den Lichtstrahl auf grössere Entfernungen; *photophone*; *photophone*, *m.*

Photoskop, *m.*; *photoscope*; *photoscope*, *m.*

Phrasenbuch, *n.* (Tel.); *code*; *code de télégraphie*, *m.*

Piepe, *f.*, die Röhre zur Holzimprägnierung, (Tel.); *connecting-pipe for impregnating poles*; *robinole*, *f.*

Piezoelektrizität, *f.*, die durch Druck auf grosse Kristalle erzeugte Elektrizität; *piezo-electricity*; *piezo-électricité*, *f.*

Pistole, *f.*, elektrische -; *Volta's* -; *electric pistol*; *pistolet de Volta*, *m.*

Plan drehen; *to surface*; *façonner une surface plane au tour*.

Planen: -**herd**, -**stoss-herd**, *m.* (Hütt.); *slime concentrating-table*; *percussion-table*; *table à secousse*, *f.*, *lavoir à bascule*, *m.*

-**herd**, kontinuierlicher -; *automatic percussion-table*; *table à secousse automatique*, *f.*

Planeten: -**rad**, *n.*, das Sonnen- und Planetenrad; *planet-wheel*; *roue solaire et planétaire*, *mouche*, *f.*

-**scheibe**, *f.*; *planet-disk*; *disque planétaire*, *m.*

-**tapfen**, *m.*; *planet-wheel*;

mouche, *roue solaire et planétaire*, *f.*

plankonkav; *plano-concave*; *planconcave*.

plankonvex; *plano-convex*; *planconvexe*.

planmachen; *to flatten*; *aplatir*.

Planum, *n.*; *road-level*;

Platin, *n.*; *platinum*; *platine*, *or blanc*, *m.* s. Wbch. S. 615.

-**draht**, *m.*; *platinum-wire*; *fil de platine*, *m.*

-**elektrode**, *f.*; *platinum-electrode*; *électrode en platine*, *f.*

-**element**, *n.* (Elekt.); *platinum cell*; *pile de platine*, *f.*

-**kontakt**, *m.* (Elekt.); *platinum-contact*; *contact de platine*, *m.*

-**mohr**, *m.*, -**schwarz**, *n.*; *platinum-black*; *noir de platine*, *m.*

-**stäbchen**, *n.* (Elekt.); *platinum plate*; *goutte de platine*, *f.*

platinifère.

platinhaltig; *platiniferous*;

platinieren; *to platinise*; *platiniser*.

Platinoid, *n.*; *platinoid*;

Platte, *f.*; *plate*, *sheet*, *slab*;

plaque, *planche*, *f.*

Platten: -**amalgamierung**, *f.*; *plate-amalgamation*;

amalgamation à plaque, *f.*

-**blitzableiter**, *m.*; *film lightning-arrester*, *plate-arrester*; *paratonnerre à lames*, *m.*

-**gummi**, *n.*; *India-rubber sheet*; *caoutchouc vulcanisé en feuilles*, *m.*

pochen, (Hütt.); *to stamp*; *bocarder le minéral*.

Pol, *m.*, der Anfangs- oder Endpunkt einer Strecke, durch welche magnetische oder elektrische Kraft durchgeht; *pole*; *pôle*, *m.*

-, analoger -; *analogous or homologous pole*; *pôle analogue*, *m.*

-, antilogger -; *antilogous pole*; *pôle antilogue*, *m.*

-, negativer -; *negative pole*, *zincode*; *pôle négatif*, *pôle zinc*, *catode*, *m.*

-, positiver -; *positive pole*, *copper-pole*; *pôle positif*, *pôle cuivre*, *anode*, *m.*

-, umlaufender -; *travelling pole*; *pôle mobile*, *m.*

-**e**, *pl.*, - einer elektrischen Batterie; *terminals*, *pl.*; *pôles d'une batterie électrique*, *m.pl.*

-**e**, feindliche, entgegengesetzte -; *opposite poles*, *pl.*; *pôles opposés*, *m.pl.*

-**e**, gleichnamige -; *similar poles*, *like poles*, *poles of the same name*, *pl.*; *pôles de même nom*, *m.pl.*

-**e**, magnetische - habend; *magnetic pole*; *magnétique-polaire*.

-**e**, ungleichnamige -; *unlike poles*, *poles of contrary names*, *pl.*; *pôles de nom contraire*, *m.pl.*

-**e**, mit zwei -n; *bipolar*; *bi-*

-**e**, mit mehr als zwei -n; *multipolar*; *multipolaire*.

-**e**, zwischen den -n liegend; *interpolar*; *interpolaire*.

Pol: -**abstand**, *m.*; *pole-distance*; *distance des pôles*, *f.*

-**anker**, *m.* (Elekt.); *pole-armature*; *armature à pôles*, *f.*

-**ende**, *n.*, - des Magneten; *polar surface of a magnet*;

surface polaire de l'aimant, *f.*

-**fläche**, *f.*; *pole-surface*; *surface polaire*, *f.*

-**gehäuse**, *n.* (Elekt.); *pole-box*, *pole-casing*; *enveloppe du pôle*, *f.*

-**hörner**, *n.pl.* (Elekt.); *horns*, *pl.*; *extrémités de la pièce polaire*, *f.pl.*

-**indikator**, *m.* (Elekt.); *pole-indicator*; *indicateur de pôle*, *m.*

-**klemme**, *f.* (Elekt.); *pole-binder*, *pole-terminal*, *connection-binder*; *borne polaire*, *f.*

-**reagenspapier**, *n.*; *pole-finding paper*; *papier réactif électrique*, *m.*

-**schraube**, *f.*; *polar screw*; *écrou polaire*, *m.*

-**schuh**, *m.*; *pole-tip*, *polar tip*, *pole-piece*, *pole-extension*; *pièce polaire*, *f.*

-**sucher**, *m.*; *pole-finder*; *chercheur de pôle*, *m.*

-**wechsler**, -**wender**, *m.* (Elekt.); *pole-changer*, *reverse*; *inverseur de pôle*, *renverseur du courant*, *m.*

Polare, *f.* (Geom.); *polar*; *polaire*, *f.*

Polarisation, *f.*; *polarisation*; *polarisation*, *f.*

Polarisationsstrom, *m.* (Elekt.); *secondary current*; *courant secondaire*, *m.*

polarisieren; *to polarise*; *polariser*.

polarität, *f.*; *polarity*; *pola-*

-, umgekehrte -; *reversed polarity*; *polarité renversée*, *f.*

-, die - umkehren; *to reverse polarity*; *renverser la polarité*.

Poldermühle, *f.*; *drain-mill*; *moulin à dessécher*, *m.*

pollos; *non-polar*; *non polaire*, *sans pôle*.

Porzellan: -**isolator**, *m.*; *porcelain-insulator*; *isoloir en faïence*, *m.*

-**malerei**, *f.*; *painting on porcelain*; *porcelainage*, *m.*

-**schienenklemme**, *f.*; *porcelain-clamp* *for distribut-*

ing bars; mordache en falence, *f.*
Positiv, *n.* (Phot.); *positive picture*, *positive*; épreuve ou image positive, *f.*
 -, verbessertes —; *megatype*; *megatype*, *m.*
positiv, (Elekt.); *positive*, *vitreux*; positif, vitré.
postlagernd; *to be left still called for*, „Post-Offices“; poste restante.
Potenzial, *n.* (Elekt.); *potential*; potentiel, *m.*
 -, *negative* — (Elekt.); *negative potential*; potentiel négatif, catode, *m.*
 -, *positive* — (Elekt.); *positive potential*; potentiel positif, anode, *m.*
 -**unterschied**, *m.* (Elekt.); *potential difference*; différence de potentiel, *m.*
Potensiometer, *n.* (Elekt.); der Kräftemesser einer Batterie; *potentiometer*; potentiomètre, *m.*
Präcipitat, *n.* (Chem.); *precipitate*; précipité, *m.*
Reißbuck, *m.* (Eisenb.); *bull-head*, *buffer-block*, *rebouncing-stand*; butoir, heurtoir, *m.*
Presser, *m.*; *compressor*; compresseur, *m.*
 -, **Maacher**, *m.*; *wire-puller*, *one who pulls the strings*; brasseur d'affaires, *m.*
Press — *kohle*, *f.*; *briquet*, *block of patent coal*; briquette, *f.*
 -**lufttelegraph**, *m.*; *pneumatic telegraph*; télégraphe pneumatique, *m.*
 -**span**, *m.* (Elekt.); *glased insulating press-board*; carton isolateur, *m.*
primär, (Elekt.); *primary*; primaire.
Primär — *dynamo*, *f.*; *prime-mover*; générateur, *m.*
 -**element**, *n.* (Elekt.); *primary battery*; pile primaire, *f.*
 -**strom**, *m.* (Elekt.); *primary current*; courant générateur, *m.*
Probenscheibe, *f.*; *proof-piece*; plan d'épreuve, *m.*
Probiert — *gaden*, *m.*; *assayer's room*; chambre d'essayeur, *f.*
 -**glas**, *n.*; *test-glass*; éprovette, lunette d'épreuve, *f.*
 -**hahn**, *m.*; *gaugc-cock*; robinet-jauge, indicateur-robinet, *m.*
 -**tiegel**, *m.*; *test-crucible*; **Pront'scher Baum**, *m.*; *Pront's brake*, *dynamometric cat brake*; frein de friction, *m.*
Prüf — *draht*, *m.*; — eines Kabels; *pilot-wire*; fil pilote, *m.*
 -**elektrometer**, *n.*; *test-*

electrometer; jauge électrométrique, *f.*
 -**kugeln**, *n.*; *proof-sphere*; boules d'épreuve, *f.*
Prüfung, *f.*; — des Kabels auf Isolierung durch Ladung; *accumulation-test*; épreuve de l'accumulateur pour la pose des câbles, *f.*
Prüfungsbatterie, *f.* (Elekt.); *testing-battery*; batterie de vérification, *f.*
Puffer, *m.* (Eisenb.); *buffer*, *pad*, *buffer-apparatus*; appareil de choc, *m.*
Pyroelektrizität, *f.*; *pyroelectricity*; pyro-électricité, *f.*
pyromagnetischer Motor, *m.*; *pyromagnetic motor*; moteur pyromagnétique, *m.*
Pyrometer, *n.*, der Hitzemesser, Glutmesser; *pyrometer*; pyromètre, *m.*

Q

Quadrant, *m.*; *quadrant*; quadrant, *m.*
 -, **Henley's** —; *Henley's quadrant*; électromètre de Henley, *m.*
 -**elektrometer**, *n.*; *Thomson's quadrant*; électromètre à quadrants, *m.*
 -**mill**, *n.* = 1 Millionstel eines englischen Quadratsolls; *square mill*; mill carré, *m.*
Quadratur, *f.*, — der Wechselströme (Elekt.); *quadrature*; quadrature, *f.*
 -, **in** — (Elekt.); *in quadrature*; deux courants alternatifs de même période décalés ou déphasés l'un par rapport à l'autre d'un quart de période.
Quadruplextelegraphie, *f.*, die gleichzeitige Beförderung von vier Telegrammen auf demselben Draht, je zwei in entgegengesetzter Richtung; *quadruplex telegraphy*, *quadruples working*; télégraphie quadruplex, *f.*
Quecksilber — **ausschalter**, *m.* (Elekt.); *mercury cut-out*; disjoncteur à mercure, *m.*
 -**einheit**, *f.*, Siemens' Einheit zur Messung der Leitungswiderstände beim elektrischen Strom; *Siemens' unit*; unité Siemens, *f.*
 -**element**, *n.* (Elekt.); *Marié Davy's battery*; pile Marié Davy, *f.*
 -**fänger**, *m.* (Elekt.); *mercury-trap*; dépôt pour le mercure, *m.*

-**kontakt**, *m.* (Elekt.); *mercurial contact*; contact à mercure, *m.*
 -**luftpumpe**, *f.*; *mercurial air-pump*; pompe à mercure, *f.*
 -**näpfchen**, *n.*; *mercury cup*; godet de mercure, *m.*
 -**strommesser**, *m.* (Elekt.); *mercurial ammeter*; ampèremètre à mercure, *m.*
 -**stromunterbrecher**, *m.* (Elekt.); *mercury circuit-breaker*; interrupteur à mercure, interrupteur de Foucault, *m.*
 -**wanne**, *f.*, pneumatische —; *mercury trough*; cuve hydrogène-pneumatique, *f.*
Quetsch — **hahn**, *m.*; *pincock*; pince pressante servant à comprimer un tube en caoutchouc, *f.*
 -**klemme**, *f.*; *clip*; pince-burette, *f.*
Quer — **schnitt**, *m.*; *cross-section*; section transversale, *f.*
 -**träger**, *m.*; *cross-piece*, *arm*, *bracket*; traverse, *f.*
 -**verbindung**, *f.*, — der Elektromagnetschalt; *joins*; cu-lasse, *f.*
Quick — **ern**, *n.*; *mercury ore*; minerai de mercure, *m.*
 -**mühle**, *f.*; *amalgamating-mill*; moulin à amalgamer, *m.*

R

Rad, *n.*; *wheel*; roue, *f.* siehe Wbch. 2. 634-634.
 -, **phonisches** —; *phonic wheel*; roue phonique, *f.*
Räder — **übersetzung**, — **verahnung**, *f.*; *gearing*; engrenage, *m.*
 -**übersetzung**, — **verhältnis**, *n.*; *gear*, *ratio of gear*; multiplication de l'engrenage, *f.*
 -**vorgelege**, *n.*; *connecting-wheel gear*; communicateur, contre-arbre, *m.*
Radgestell, *n.*, bewegliches — einer Lokomotive; *boggy*, *bugie*; truck à quatre petites roues pivotant autour d'un axe vertical sur lequel repose l'avant des locomotives, *m.*
Radiometer, *n.*, die Lichtmühle; *radiometer*; radiomètre, *m.*
Rangierlokomotive, *f.* (Eisenb.); *shunting-locomotive*, *switching-locomotive*; locomotive en manœuvre, *f.*
Rassel — **glocke**, — **klingel**, *f.*; *vibrating-bell*; sonnette tremblante, *f.*

Rasselläntwerk, n.; *vi-brating-alarm*; sonnerie tremblante, f.
Reagens, n. (Chem.); *reagent*; réactif, m.
 -glas, -röhren, n. (Chem.); *test-glass, test-tube*; éprouvette, f.
 -kelch, m.; *conical test-glass*; éprouvette conique, f.
 -papier, n.; *test-paper*; papier réactif, m.
 -papier, blaues -, rotes -, *blus, red litmus-paper*; papier de tournesol bleu, rouge, m.
 -papier, gelbes -, *curcuma-paper*; papier de curcuma, m.
 -reagieren, (Chem.); *to react*; réagir. [rectanguläre]
rechteckig; *rectangular*; **Rechts** - drehung, f. (Phys.); *dextrogyration*; dextrogyration, f.
 -gewinde, n.; *right-handed thread*; filet à droite, m.
rechtsgängig; *right-handed*; filets à droite.
Recken, n., - des Drabtes; *wire-drawing*; étirage du fil, m., rectification du fil, f.
Regenerativ -brenner, m.; *regenerative burner*; bec régénératif, m.
 -gasofen, -ofen, m.; *regenerative gas-furnace*; *regenerator-furnace*; four à gaz et à chaleur récupérée de Siemens, m.
Regenmesser, m.; *rain-gauge*; pluviomètre, m.
Registrier -apparat, m.; *recorder*; enregistreur, indicateur, compteur, m.
 -telegraph, m.; *recording telegraph*; télégraphe enregistreur, m.
 -telefon, n.; *recording telephone*; téléphone inscripteur, m.
registrierend; -er **Regenmesser**, m.; *self-registering rain-gauge* or *pluviometer*; pluviomètre enregistreur, pluviographe, m.
 -er **Spannungsanzeiger**, m. (Elekt.); *recording voltmeter*; voltmètre enregistreur, m.
 -er **Telegraph**, m.; *recording telegraph*; télégraphe enregistreur, m.
 -es **Thermometer**, n.; *self-registering thermometer*; *maximum and minimum thermometer*; thermomètre à maxima et à minima, thermométrographe, m.
Regulator, m.; *regulator, governor*; régulateur, gouverneur, modérateur, m.
Regulier -bahn, m.; *regulating-tap*; robinet régulateur, m.

-rheostat, m. (Elekt.); *regulating-rheostat*; rhéostat de réglage, m.
 -widerstand, m. (Elekt.); *regulating-resistance*; résistance modératrice, f.
Regulierungsgetriebe, n.; *regulating-gear*; engrenage régulateur, m.
Reibung, f.; *friction, rubbing*; frottement, m., friction, f.
 -der Ruhe, (Elekt.); *friction of quiescences*; frottement de repos, frottement au départ, m.
Reibungs -bremse, f.; *friction-brake, Prony's brake*; frein de friction, m.
 -elektrizität, f.; *frictional electricity, Franklin's electricity*; électricité produite par le frottement, électrostatique, f.
 -fläche, f.; *contact surface*; surface de contact, f.
 -koeffizient, m.; *coefficient of friction*; coefficient de frottement, m.
 -kontakt, m. (Tel.); *slide-contact, glide-contact*; contact à frotter, m.
 -kuppelung, f.; *friction-clutch*; couplage par frottement, m.
 -messer, m.; *tribometer*; tribomètre, m.
 -rad, n.; *frictional wheel*; roue de friction, f.
 -rolle, -leittrolle, f.; *friction-roll; roulette*, f., galet, m.
 -waage, f.; *friction-balance, Watt's balance*; balance à friction, f.
 -winkel, m.; *angle of friction*; angle de frottement, m.
Reibzeug, n., - der Elektrifiziermaschine; *rubber*; coussin, m.
Reihe, f., - von Akkumulatoren; *series of accumulators*; série, f.
 -, in - schalten, (Elekt.); *to connect in series*, to join up in quantity; monter en série.
Reihen -dynamo, f.; *series dynamo*; dynamo en série, f.
 -elektrometer, n.; *series electrometer*; électromètre en série, m.
 -schalter, m. (Elekt.); *grouping-switch*; commutateur en série, m.
 -schaltung, f. (Elekt.); *series connection, multiple series*; couplage ou montage des piles en série, m., installation d'une pile en série, f.
Rein -brenner, m., der Abrenner; *deflagrator*; déflagrateur, m.
 -zucht, f., bakteriologische -; *pure culture*; culture pure, f.

Relais, n. (Elekt.); *relay*; relais, m.
 -, ankerloses -; *relay without armature*; relais sans armature, m.
 -, liegendes -; *horizontal coil relay*; relais à bobine horizontale, m.
 -, stehendes -; *vertical coil relay*; relais à bobine verticale, m.
 -, polarisiertes -; *polarised armature relay*; relais polarisé, m.
 -, unpolarisiertes -; *neutral armature relay*; relais non polarisé, m.
 -glocke, f.; *relay-bell*; sonnerie de relais, f.
 -schaltung, f.; *relay-connection*; montage en relais, m.
Reliefschreiber, m. (Tel.); *Morse embosser*; récepteur Morse à pointe sèche, m.
Reisenbahn, f., - für Radfahrer; *velodrome*; vélodrome, m.
 -für Selbstfahrer; *motodrome*; motodrome, m.
Residualladung, f., - der Leidener Flasche, das Residuum, (Elekt.); *residual charge*; charge résiduelle, f.
Resonator, m., Hertz'scher - (Elekt.); *circular resonator*; résonateur circulaire, m.
Retorten -kohle, f., - rückstand, m.; *retort carbon*; charbon de cornue, m.
 -trichter, m.; *funnel for filling retorts*; entonnoir pour cornues, m.
Reversiermaschine, f.; *laminating machine*; laminator, m., machine à laminier, f.
Rezipient, m.; *receiver*; réceptient, m.
Rheostat, m. (Elekt.); *rheostat, rheochord, resistance frame*; rhéostat, m.
Reicht -feld, n. (Elekt.); *controlling field*; champ contrôleur, m.
 -kraft, f. (Elekt.); *directive force*; force directrice, f.
 -kraft der Feder; *spring-contact*; force déviative du ressort, f.
 -kraft des Magneten; *directive power of the magnet*; force directrice de l'aimant, f.
 -magnet, m.; *controlling magnet, directing magnet*; aimant correcteur, m.
 -magnet im Telegraphengalvanometer; *directing magnet*; aimant témoin, m.
 -maschine, f.; *straightening machine*; dressoir, m.
 -platte, f.; *straightening plate*; planomètre, m.
 -scheit, n.; *lever, ruler*; équerre, f., calibre, m.

Riemen: -ausrücker, m.; *disengaging bar for belts*; *disebrayage*, m.
 -betrieb, m.; *belt-driving*; *roulage à courroie*, m.
 -leitung, f.; *belt-gearing*; *transmission à courroie*, f.
 -scheibe, f.; *pulley, sheave-drum*; *poulie*, f.
 -scheibe, baltig gedrehte -; *high-faced pulley*; *poulie contournée*, f.
 -scheibe, feste -; *fast pulley*, *tight pulley*; *poulie fixe*, f.
 -scheibe, ganze -; *full pulley*; *poulie entière*, f.
 -scheibe, genutete -; *grooved pulley*; *poulie à gorge*, f.
 -scheibe, geradarmige -; *straight-armed pulley*; *poulie à faces unies*, f.
 -scheibe, geradgedrehte -; *straight-faced pulley*; *poulie à faces serrées*, f.
 -scheibe, lose -; *loose pulley*, *dead pulley*; *poulie folle*, f.
 -scheibenantrieb, m., mit -; *coupled to pulley*; à courroie.
 -spanner, m.; *belt-shifter*; *monte-courroie*, m.
Rieselfelder, n. pl.; *floating meadows*, pl.; près à marécages, champs d'épandage, champs d'épuration, m. pl.
Ring, m.; *ring*; anneau, m., bague, f.
 -anker, m. (Elekt.); *ring-armature*; armature en anneau, f.
 -dynamo, f.; *ring-dynamo*; *dynamo à anneau*, f.
 -elektromagnet, m.; *annular electromagnet*; électroaimant annulaire, m.
 -elektrometer, m.; *ring-electrometer*; électromètre annulaire, m.
 -fassung, f.; *annular lamp-socket or lamp-holder*; douille annulaire, f.
 -isolator, m.; *ring-insulator*; isolateur annulaire, m.
 -ofen, m.; *ring-kiln*; fourneau circulaire, m.
 -schieber, m.; *obturating ring*; anneau obturateur, m.
 -schmierer, m.; *ring-lubricator*; lubrificateur annulaire, m.
 -schmierung, f.; *ring-lubrication*; graissage à bagues, m.
 -ventil, n.; *annular valves*; soupape annulaire, f.
Rippenheiskörper, m.; *heating-iron coil*; étuve à vapeur, f.
Rohhautgetriebe, n.; *raw-hide gearing*; engrenage de cuir durci, m.
Rohr, n., *Röhre*, f.; *pipe*, *tube*; tuyau, tube, m. siehe Wbch. S. 658-660.

Röhren: -legung, f.; *canalisation*; *canalisation électrique*, f.
 -leitung, f., - für Petroleum; *petroleum conduit*; oléoduc, m.
 -träger, m.; *support for horizontal tubes*; porteur, m.
 -verbindung, f.; *tubulature*; tubulure, f.
Mohrpost, f.; *pneumatic post*, *pneumatic despatch*; poste pneumatique, poste tubulaire, f., télégraphe pneumatique, m.
 -bote, m.; *pneumatic post-messenger*; facteur tubulaire, m.
 -brief, m.; *pneumatic telegram*; petit-bleu, m.
 -röhre, f.; *pneumatic tube*; tube pneumatique, m.
Rollen: -kontakt, m. (Elekt.); *rotatory contact*, *rotating brush*; contact rotatoire, m.
 -wagen, m., - für Feldtelegraphen; *bobbin-cart*; dérouleuse, f.
 -wagen für schiefe Ebenen; *locomotives for inclined planes*; locomotive funiculaire pour chemins de fer à fortes rampes, f.
Röntgen: -röhre, f.; *bulb for Röntgen rays*; tube pour rayons X, m.
 -strahlen, m. pl.; *X-rays*, pl.; rayons X, m. pl.
Rootsgebläse n.; *Root's blower*; soufflerie de Root, f.
Rosette, f., - des Fernsprechers; *rosette*; rosace, f.
Rostschutzmittel, n.; *discoloring substance*; anti-rouille, f.
Röstscherben, m. (Chem.); *calcining test*; scorificateur, test à vitrifier, m.
Rotation, f.; *rotation*; rotation, révolution, f., tour, m.
Rotations: -magnetismus, m.; *rotatory magnetism*; magnétisme de rotation, m., induction dans les masses magnétiques, f.
 -pumpe, f.; *rotatory pump*; pompe rotative, f.
 rotglühend; *red-hot*; rouge cerise, chauffé à rouge, en fusion.
Rotglut, -glühhitze, f.; *red heat*; chaude rougie, f., rouge cerise, m.
 rotieren -der Teil, m., - der Dynamo; *rotor*; partie vive ou roulante de la dynamo, f.
 -des Magnetfeld, m.; *rotatory magnet-field*; champ magnétique rotatoire, m.
rückenschlächtiges Wasserrad, n.; *back-shot*

water-wheel; roue hydraulique mue par derrière, f.
Rück: -flaskühler, m.; *refrigerating condenser*; condenseur réfrigérant, m.
 -gang, m.; *return-motion*; marche à reculons, f.
 -kehrschleife, f. (Eisenb.); *loop*; boucle, f.
 -lauf, m.; *retrograde motion*; mouvement rétrograde, m.
 -leitung, f. (Elekt.); *return-wire*; fil de retour, retour, m.
 -meldung, f. (Tel.); *verification-bulletin*, repeat; bulletin de vérification, m.
 -schlag, m.; *return-stroke*, *back-stroke*; choc en retour, m.
 -schlagventil, n.; *return-valve*; soupape à ricochet, f.
 -schlagvorrichtung, f.; *return-device*; appareil à ricochet, m.
 -stand, m.; *residuum*, *residue*; résidu, m.
 -stand, elektrischer -; *residual electricity*, *residue*; *electricité résiduelle*, f.
 -stellung, f., - der Fallklappe im Fernsprecher; *replacement of a drop*; relèvement du volet ou de l'annonceur, m.
 -strom, m. (Elekt.); *return-current*; courant de retour, m.
 -verwandlung, f., - der elektrischen Kraft in Wärme; *reversible transformation*; transformation réversible, f.
 -wärtsbewegung, f.; *retrograde motion*; mouvement rétrograde, m.
 -wirkung, f.; *reaction*; réaction, f.
Rufvorrichtung, f., - beim Fernsprecher; *calling-apparatus*; appareil d'appel, appareil phonique, m.
 -zeichen, n. (Tel.); *call-signal*; signal d'appel, indicatif, m.
Ruhe: -bahn, f.; *way of repose*; voie de repos, f.
 -element, n. (Elekt.); *intermittent current-cell*; pile de courant à service continu, f.
 -kontakt, m. (Elekt.); *back-contact*, *rear-contact*, *stop-contact*; contact de réception, contact de repos, m.
 -kontakt der elektrischen Strassenbahn; *closed plat*; plot au repos du tram à trélet, m.
 -kontaktschiene, f. (Elekt.); *stop-contact plate*; plaque de contact de repos, f.
 -schaltung, f. (Elekt.); *closed circuit-system*, *joining up of the closed circuit*, com-

-strombatterie, f. (Elekt.); *closed circuit-battery, intermittent current-cell*; pile à service continu, f.
 -stromsehaltung, f. (Elekt.); *joining up of the closed circuit*; communication à courant continu, f.
 -stromtaete, f. (Elekt.); *closed circuit manipulator*; manipulateur de courant continu, m.
 ruhender Teil, m., der nicht rotierende Teil der Dynamo; *stator*; partie morte de la dynamo, f.
 Rühmkorff'scher Apparat, m. (Elekt.); *Ruhmkorff coil*; bobine de Ruhmkorff, f.
 Rund, -brenner, m.; *annular burner*; bec annulaire, m.
 -rueffel, f., -herd, m. (Hütt.); *round buddle*; table conique, f.
 Russeschreiber, m. (Tel.); *soot-black ink*; récepteur à noir de fumée, m.
 Rutschbahn, f. (Eisenb.); Berg- und Thalbahn; *switch-back-railway, switchback*; chemin de fer glissant, m.

S.

Sägesahnblichtableiter, m.; *saw-toothed lightning-rod, serrated lightning-arrestor*; paratonnerre à arêtes, m.
 Sammel, -behälter, m.; *collecting-vessel*; réservoir, m.
 -leitung, f. (Elekt.); *distributing-wire*; conducteur principal, m.
 -rinne, f. (Hütt.); *collecting-launder*; labyrinthe collecteur d'un bocard, m.
 -schiene, f. (Elekt.); *bus-bar, bus-rod, bus-wire, omnibus-rod, distributing-bar*; conducteur principal du tableau de distribution, m.
 -ständer, m. (Elekt.); *accumulator*; accumulateur, m.
 Sammler, m. (Elekt.); *accumulator*; accumulateur, m.
 Sandbatterie, f. (Elekt.); *sand-battery*; pile à sable, f.
 sättigen, (Chem.); *to saturate*; saturer.
 Sättigung, f. (Chem.); *saturation*; saturation, f.
 Sättigungspunkt, m.

riger Teile; *set*; jeu, groupe, m.
 Sauerstoff, m. (Chem.); *oxygen*; oxygène, m.
 Säuerung, f.; *acidification, acidulation, oxidizing*; acidification, f.
 säuerungsfähig; *acidifiable*; acidifiable.
 Saug, -kamm, m., - der Elektrierermaschine; *comb*; peigne, m.
 -spitzen, f. pl., - der Elektrifizität; *suction-points, collecting-points or spikes*, pl.; *pointes collectrices*, *pointes absorbantes*, f. pl.
 -wirkung, f., - der Spitzen, (Elekt.); *suction-power of the points*; pouvoir des pointes, m.
 Säule, f., galvanische; *galvanic pile*; pile galvanique, f.
 -, Volta'sche; *Voltaic pile*; pile voltaïque, pile de Volta, f.
 Säuremesser, m.; *actometer*; actomètre, m.
 Schablone, f.; *punch, pattern, gauge*; échantillon, patron, calibre, gabarit, m.
 Schabloneformerei, f.; *templet-moulding*; moule à la trousse, m.
 Schacht, m.; - mit Steinplatten für Leitungsanlagen, (Tel.); *flush-box, drawing-in box*; boîte de jonction au niveau du sol recouverte d'une dalle, f.
 -ofen, m. (Hütt.); *flowing-furnace*; four à manche, m.
 Schaffloch, n. (Glash.); *loading-hole, bocca*; ouvréau du fûtelier, m.
 Schale, f., magnetische; *magnetic shell*; feuillet magnétique, m.
 -, (Chem.); *capsule, tray, basin*; coupe, écuelle, f., bol, m.
 Schalen: -amalgamierung, f.; *pan-amalgamation*; amalgamation en coquille, f.
 -guss, m.; *chilled work, chill-casting*; fonte en coquille, f.
 Schall: -dämpfer, m., - im Fernsprecher; *sound-damper*; sourdine, f.
 -messer, m.; *phonometer*; phonomètre, m.
 -öffnung, f., - am Fernsprecher; *hearing-tube*; embouchure du récepteur, m.
 -platte, f., - am Fernsprecher; *vibrating diaphragm*; diaphragme vibratoire, m.
 Schalmelglocke, f., - im

tor, *cut-out*; commutateur conjoncteur ou disjoncteur, commutateur, m.
 -brett, n. (Elekt.); *switch-board, key-board*; tableau de distribution, panneau, m.
 -hebel, m. (Elekt.); *switch-lever*; levier de commutateur, m.
 -klinke, f. (Elekt.); *switch*; commutateur, conjoncteur, disjoncteur, m.
 -tafel, f. (Elekt.); *panel, switch-board*; panneau, tableau de distribution, m.
 schalten, (Tel.); *to switch, to insert an instrument*; monter, commutuer.
 -, Bogenlampen; *to mount arc-lamps*; monter des lampes à arc.
 -, Elementen; (Elekt.); *to fit up, to connect*; mettre en circuit, mettre dans le circuit.
 -, parallel; (Elekt.); *to connect in multiple arc*; monter en dérivation, monter en arcs multiples, brouder deux fils télégraphiques.
 Schalter, m. (Elekt.); *changing-switch, switch*; commutateur, m.
 -, selbstthätiger; *automatic switch, self-acting switch*; commutateur automatique, m.
 Schaltung, f. (Elekt.); *mounting, joining-up, connection*; accouplement des piles, montage, couplage, m.
 -, auf Spannung, (Elekt.); *mounting in tension*; montage en tension, m.
 -, gemischte; (Elekt.); *mixed connection*; montage mixte, m., double excitation, f.
 - der Nebenschlusswindungen einer Verbundmaschine zum äusseren Stromkreis; *long shunt winding*; connexion des enroulages en dérivation d'une dynamo compound parallèlement au circuit extérieur, f.
 Schaltungsschema, n. (Elekt.); *diagram*; diagramme, m.
 Scharnieranker, m. (Elekt.); *hinged armature, club-foot electro-magnet*; armature à charnières, f.
 Schaukelrad, n.; *paddle-wheel*; roue à palettes, roue à volets, f.
 -, freihängendes; *unvertical paddle-wheel*; roue en porte-à-faux, f.
 Scheiben: -anker, m. (Elekt.); *disk-armature*; armature en disque, f.

Schelbenseisen, *n.*; *disks*, *pl.*, *disk-pig*; fontes disques, fonte en blettes, *f.*

— **elektrisierrmaschine**, *f.*, die elektrische Cylindermaschine; *plate electrical machine*; machine électrique à plateau de verre, *f.*

— **elektrometer**, *m.*; *attracted disk-electrometer*; électromètre à disque, *m.*

— **kuppelung**, *f.* (Elekt.); *plate-coupling*; couplage de plaques, *m.*

— **umschalter**, *m.* (Elekt.); *plate-switch*; commutateur à plaques, *m.*

— **wickelung**, *f.* (Elekt.); *disk-winding*; enroulement des disques, *m.*

Scheldei—**glas**, *n.* (Chem.); *regning-glass*; séparatoire, vase de départ, *m.*

— **gold**, *n.*; *parting-gold*; or de départ, *m.*

— **wand**, *f.*; *diaphragm*; diaphragme, *m.*, cloison, *f.*

— **wand**, isolierende —; *insulating-piece*; gaine isolante, *f.*

Scheinwerfer, *m.*; *projector*, *electric light projector*, *search-light*; projecteur, réflecteur électrique, *m.*

Schellack, *m.*; *shellac*; gomme laque, *f.*

Schelle, *f.* (Elekt.); *clip*, *cuff*; pince, *f.*, mordant, *m.*

Schenkel, *m.*, — der Dynamo; *pole-piece*; bras inducteur, *m.*, armature magnétique, *f.*

— des Elektromagneten; *kmb*, *branch*; branche, *f.*

— eines Hebezeuges; *pry-pole*; pied-de-chèvre, *m.*

— *pl.*, — eines Hufeisenmagneten; *blades*, *horns* or *irons* of a horseshoe magnet, *pl.*; branches d'un électroaimant en fer à cheval, *f. pl.*

— **draht**, *m.* (Elekt.); *pole-piece wire*; fil induit, *m.*

— **konstante**, *f.* (Elekt.); *constant of the pole-piece*; constante de l'inducteur, *f.*

— **kreis**, *n.* (Elekt.); *cross-piece*; organe magnétique des bras inducteurs, *m.*

— **nabe**, *f.* (Elekt.); *pole-drum*; tambour, *m.*, douille des bras inducteurs, *f.*

— **strom**, *m.* (Elekt.); *pole-piece current*; courant de l'inducteur, *m.*

Schicht, *f.*, die Lage, der Überzug; *coating*, *layer*; couche, *f.*

— leitende — (Elekt.); *conducting coat*; couche conductrice, *f.*

— magnetische —; *magnetic shell*; feuillet magnétique, *m.*

Schichtel, *n.*, — eines Hand-

schuhes; *forgette*; fourchette, *f.*

Schichtung, *f.*, — des Lichtes bei Geisleröhren; *stratification of light*; stratification de la lumière, *f.*

Schiebebühne, *f.* (Eisenb.); *turn-plate*; plate-forme, *f.*

Schienen; — **klemme**, *f.*; *insulating-clamp*; pince isolante, *f.*

— **kontakt**, *m.* (Elekt.); *rail-switch*; pédale, *f.*

Schiffchen, *n.*, — zum Festlegen der Galvanometernadel; *fork for carrying the needle*; porte-aiguille, *m.*

Schischophon, *m.*, der telefonische Apparat zur Ermittlung innerer Metallrisse; *schischophons*; chischophone, *m.*

Schlag; — **kreuzmühle**, *f.*; *cross-beater mill*; moulin désagrégateur, *m.*

— **lot**, *n.*; *hard-solder*; soudure forte, *f.*

— **stiftmühle**, *f.*; *disintegrating-mill*; moulin désintégrateur, *m.*

— **weite**, *f.*; *explosive distance*, *sparkling or striking-distance*, *spark-gap*; distance explosive, *f.*

— **weite der Röntgenstrahlen**; *sparkling-distance*, *focal distance*; distance focale, *f.*

— **werk**, *n.*, — der Uhr; *striking-train*; sonnerie, *f.*

Schlamm; — **apparat**, *m.* (Hütt.); *electrating-apparatus*; appareil à laver, *m.*

— **hahn**, *m.*; *mud-cock*; robinet purgeur, *m.*

Schlammern, (Hütt.) *to electrate*, *to clear*, *to wash*; débourber, curer, laver.

Schlange, *f.*; *serpentine-pipe*, *serpentine*; serpentin, *m.*

Schlängenkühler, *m.*; *serpentine-cooler*, *serpentine-condenser*; condenseur serpentin, *m.*

Schlauch, *m.*; *hose*, *elastic tube*, *leather tube*; tuyau de cuir, *m.*

Schleif; — **blech**, *n.* (Elekt.); *collector plate-brush*; balai métallique, *m.*

— **bürste**, *f.* (Elekt.); *brush*; balai, *m.*

— **kontakt**, — **enkontakt**, *m.* (Elekt.), der Kontakt durch Blankscheuern; *rubbing-contact*; contact par frottement, *m.*

— **kontakt**, — **enkontakt** der elektrischen Untergrundbahnen; *sliding-contact*, *slide*, *plough*; curseur, contact à frottement au ras du sol des trams à traction électrique, *m.*

Schleife, *f.* (Elekt.); *loop*; boucle, *f.*

Schleifen; — **fänger**, *m.*, — an der Nähmaschine; *loop-catcher*; attrape-maille, *m.*

— **leitung**, — **linie**, *f.* (Elekt.); *all-wire circuit*; ligne bouclée, ligne à embrochage, *f.*

— **probe**, *f.* (Tel.); *loop-test*; épreuve de la boucle, *f.*

— **ring**, *m.*, — der Dynamo; *collector-ring*; anneau de contact, *m.*

Schlepp; — **dach**, *n.*, das einhängige Dach; *shed-roof*, *lean-to roof*; toit en appentis, *m.*

— **dämpfer**, *m.*; *steam-tug*; tonneur, remorqueur à vapeur, *m.*

— **kurbelmechanismus**, *m.*; *draw-crank mechanism*; mécanisme à manivelle motrice, *m.*

Schleuder; — **honig**, *m.*; *strained honey*; miel centrifugé, miel extrait des rayons au moyen de l'appareil centrifuge, *m.*

— **mühle**, *f.*; *disintegrating flour-mill*; moulin désagrégateur, *m.*

Schlichtlieb, *m.*; *cut of the file*; taille, *f.*

— **halber** —; *superfine cut of the file*; taille fine, *f.*

Schliere, *f.*, — in Röhren; *threads*, *pl.*; ondes, *f. pl.*, filets, *m. pl.*

Schliessung, *f.*, — des Stromkreises, (Elekt.); *closure of the circuit*; fermeture du circuit, *f.*

Schliessungs; — **bogen**, *m.* (Elekt.); *voltaic arc of closure*; arc de fermeture, *m.*

— **draht**, *m.* (Elekt.); *conjunction wire*; fil conjonctif, *m.*

— **funken**, *m.* (Elekt.); *spark before contact*; étincelle de fermeture d'un circuit, *f.*

— **induktionsstrom**, *m.* (Elekt.); *induced current at closing*; courant induit de fermeture, *m.*

— **strom**, *m.* (Elekt.); *made-induced current*; courant de fermeture, *m.*

Schlitzen, *m.*, — zum Kontaktgeben, (Elekt.); *slid, sliding-contact*; chariot, *m.*

— **achse**, *f.*, — am Hughesapparat, (Elekt.); *axis of the chariot*; axe du chariot, *m.*

— **apparat**, *m.*, — von Dubois Reymond, *m.* (Elekt.); *sliding-induction coil*; bobine à chariot, *f.*

— **bremse**, *f.*; *sliding-brake*; frein à patins, frein à rails, à traineau, *m.*

Schlossblech, *n.*; *lock-plate*; tôle moyenne, *f.*

Schlossblech, *n.*; *lock-plate*; tôle moyenne, *f.*

Schlossblech, *n.*; *lock-plate*; tôle moyenne, *f.*

Schlossblech, *n.*; *lock-plate*; tôle moyenne, *f.*

Schlossblech, *n.*; *lock-plate*; tôle moyenne, *f.*

Schlossblech, *n.*; *lock-plate*; tôle moyenne, *f.*

Schlossblech, *n.*; *lock-plate*; tôle moyenne, *f.*

Schlossblech, *n.*; *lock-plate*; tôle moyenne, *f.*

Schlossblech, *n.*; *lock-plate*; tôle moyenne, *f.*

Schmalspurbahn, *f.* (Eisenb.); *narrow-gauge railway*; chemin de fer à voie étroite, *m.*

Schmetterlingsbrenner, *m.*; *batwing-burner*; bec de papillon, *m.*

Schnappschalter, *m.* (Elekt.); *snap-switch, quick-break cut-out*; interrupteur instantané, interrupteur à grande vitesse, *m.*

Schneiden: aufhängung, *f.* (Elekt.); *knife-edge suspension*; suspension à couteau, *f.*

-schalter, *m.* (Elekt.); *knife-switch, knife-break switch, knife-edge switch*; commutateur à couteau, *m.*

Schneideschlinge, *f.*, galvanische —, (Elekt.); *galvanic knife-edge loop*; anse galvanique, *f.*

Schnell: -kochtopf, *m.*; *autoclave*; autoclave, *m.*

-lot, *m.*; *soft-solder*; soudure tendre, *f.*

-schreiber, *m.* (Tel.), Wheatstone's —; *Wheatstone's automatic apparatus, high-speed apparatus or telegraph*; appareil automatique de Wheatstone, *m.*

-telegraphie, *f.*; *stenotelegraphy*; sténotélégraphie, *f.*

-umschalter, *m.* (Elekt.); *throw-over switch*; commutateur rapide, *m.*

-unterbrecher, *m.* (Elekt.); *rapid make-and-break*; interrupteur à grande vitesse, *m.*

-zug, *m.* (Eisenb.); *fast train, express*; rapide, train rapide, *m.*

Schnittbrenner, *m.*; *slit-burner*; bec fendu, *m.*

Schnüffel-, Schnarch-ventil, *n.*; *sniffing-valve, blow-valve, poppet-valve*; soupape reniflante, *f.*

Schnur: -annäher, *m.*, — an der Nähmaschine; *cord-carrier*; porte-ganse, *m.*

-führer, *m.*, — an der Nähmaschine; *cording-guide*; guide à corder, *m.*

-scheibe, *f.*; *leather rope-pulley*; poulie pour transmission à courroie, *f.*

schnurgleich machen; *to flatten*; aplatiser, égaliser.

schräffieren; *to hatch*; hacher, bretteler.

Schraubenschlüssel, *m.*; *screw-key, screw-wrench*; clef à écrous, *f.*, tourne-à-gauche, *m.*

Schreib: -fernsprecher, *m.*; *phonotelegraph*; phonotélégraphie, *m.*

-hebel, *m.* (Tel.); *writing-*

lever; levier du télégraphe écrivant, couteau, *m.*

-telegraph, *m.*; *writing-telegraph*; télégraphe écrivant, pantélégraphie, *m.*

Schritt: -macher, *m.*, — der Radwettfabrik; *pace-maker*; pionnier des bicyclistes, éclaireur de la piste, *m.*

-messer, *m.*; *pedometer*; montre pedométrique, *f.*

Schub: -elastizität, *f.*; *elasticity of shearing*; élasticité de cisaillement, *f.*

-lehre, *f.*; *sliding caliper-scale*; jauge coulante, *f.*

Schüttel: -aufgabe, *f.*, — in der Mühle; *self-acting feeder*; engreneur vibrant, *m.*

-bewegung, *f.*; *shaking-movement*; mouvement vibratoire, *m.*

Schutz: -blech, *n.*; *guard-plate*; écran, *m.*

-bügel, *m.*; *hoop-guard*; garde-chape, *f.*

-dach, *n.*, — für Bogenlampen; *hood*; écran, *m.*

-globe, *f.*; *globe*; globe, *m.*, lanterne, verrine, *f.*

-hülle, *f.*; *protective covering*; enduit protecteur, *m.*

-hülle des Kabels; *cable-sheathing*; armature du câble, *f.*

-kasten, *m.*; *casing*; caisson, *m.*

-kreis, *m.*, — *zone*, *f.* (Elekt.); *area or circle of protection*; cercle de protection, cercle préservé, *m.*

-ring, *m.*; *guard-ring*; anneau de garde, *m.*, plaque de garde, *f.*

-ring, magnetischer —; *anti-magnetic shield*; écran anti-magnétique, *m.*

-rohr, *n.*; *guard-tube*; tuyau protecteur, *m.*

-vorrichtung, *f.*; *guard-device*; appareil protecteur, *m.*

-vorrichtung für Fussgänger bei elektrischen Strassenbahnwagen; *fender*; fender, *m.*

Schütz, *m.*, — der Turbine; *sluice-board*; vanne d'écluse, *m.*

Schützenzug, *m.*; *sluice-board valve*; levier de la vanne, *m.*

Schwachstrom, *m.* (Elekt.); *minimum-circuit*; courant minimum, *m.*

Schwächungsanker, *m.*, — am Hughesapparat, (Elekt.); *movable armature*; fer doux mobile, *m.*

Schwalbung, *f.*; *press-mould*; cloche en fonte pour fabriquer des tuyaux repoussés, *f.*

Schwartenformerei, *f.*;

moulding with clay-sheets; moule à la crôte, *m.*

Schwarzblech, *n.*; *sheet-iron*; tôle, *f.*, fer noir, *m.*

Schwebebahn, *f.* (Eisenb.); *suspension-railway*; chemin de fer suspendu, *m.*

— für Spazierfahrten oder für landwirtschaftliche Zwecke; *monorail*; monorail électrique, *m.*

Schwefel: -gold, *n.*; *sulphur of gold*; sulfure d'or, ou sulfure, *m.*

-leber, *f.*; *hepar*; foie de seoutre, *m.*

-milch, *f.*; *milk of sulphur*, *precipitated sulphur*; magistère de soufre, *m.*

-quecksilber, *n.*; *bi-sulphure of mercury*; mercure sulfuré, cinabre, *m.*

-silber, *n.*; *sulphide of silver*; sulfure d'argent, *m.*

Schwimmer, *m.*; *float, float-gauge, float-stick*; flotteur, bonhomme, *m.*

—, galvanischer —; *Delarive's float-gauge*; équipage électrique de Delarive, *m.*

-regel, *f.*, Ampère'sche —, (Elekt.); *Amperian float-law*; loi du flotteur d'Ampère, *f.*

Schwindemass, *n.*; *measure of shrinkage*; mesure de retrait, *f.*

Schwingung, *f.* (Elekt.); *pulsation*; pulsation, *f.*

Schwingungsbauch, *m.* (Elekt.); *maximum of electric tension*; maximum de tension électrique, *m.*

Schwungrad, *n.*; *fly-wheel, balancing-wheel*; volant, *m.*, roue volante, *f.*

Sechsfachschalter, *m.* (Tel.); *six-way switch*; commutateur à six directions, *m.*

Sechsfachtelegraphie, *f.*, die Sextuplextelegraphie zur Beförderung von 6 gleichzeitigen Telegrammen auf demselben Draht; *six-tuplex-telegraphy*; télégraphie sextuple, *f.*

Seele, *f.*, — eines Kabels; *core of a cable*; âme du câble, *f.*, conducteur du câble, *m.*

Seelenränker, -verkäufer, *m.*; *cockle-shell, light and shallow boat*; périssoire, *f.*, périssoir, noyé-chien, *m.*

Segment, *n.*, — eines Kollektors oder Kommutators, (Elekt.); *commutator-bar, section of commutator*; segment d'un commutateur, *m.*

Seidendraht, *m.*; *silk-wire, silk-covered wire*; fil couvert d'un goupage de soie, *m.*

Seil: -bahn, *f.*; *funicular railway, rope-railway, wire-cable railway*; chemin de fer funiculaire, chemin de fer à tôle métallique, *m.*

-bahn für elektrische Lastenbeförderung; *telferway*; funiculaire pour telférage, *m.*

-ende, *n.* - des endlosen Betriebseisen einer geeigneten Ebene, (Eisenb.); *rope's end*; brin du câble sans fin, *m.*

Seiten: -poldynamo, *f.*; *lateral pole dynamo*; dynamo à pôle de côté, *f.*

-entladung, *f.* (Elekt.); *lateral discharge*; décharge latérale, *f.*

Seckohm, *n.* (Elekt.), die Einheit des Selbstinduktionskoeffizienten; *secohm*; *secohm*, *m.*

-meter, *n.* (Elekt.), das Instrument zur Messung des Koeffizienten der elektrischen Selbstinduktion; *secohm-meter*; *secohm-mètre*, *m.*

Sekundär: -dynamo, *f.*; *secondary dynamo*; dynamo secondaire, *f.*

-element, *n.* (Elekt.); *secondary battery*; pile secondaire, *f.*, accumulateur, *m.*

-generator, *m.* (Elekt.); *secondary current-generator*; générateur secondaire, *m.*

-maschine, *f.*, - bei der Kraftübertragung, (Elekt.); *secondary motor*; réceptrice, *f.*

-strom, *m.* (Elekt.); *secondary current*; courant secondaire, *m.*

-uhr, *f.*; *secondary clock*; horloge secondaire, *f.*

Selbst: -auslösung, *f.*; *automatic disengaging-motion*; désembrayage automatique, *m.*

-auslösungsknagge, *f.*; *automatic coupling-tacket*; taquet automatique d'excitricité, *m.*

-entfritter, *m.* (Tel.); *auto-decoherer*; autodecoherer, *m.*

-erregung, *f.* (Elekt.); *self-excitation*; auto-excitation, *f.*, amorçage, *m.*

-fahrer, *m.*; *automobile*, *auto, motor, motor-car*; auto, automobile, voiturette, *f.*

-fahrer bis zu 200 kil. Eigengewicht; *motor-car*; voiturette, *f.*

-fahrer bis zu 600 kil. Eigengewicht; *autocar, automobile*; automobile, *f.*

-induktion, *f.* (Elekt.); *self-induction*; self-induction, *f.*

auto-induction, *f.*

-induktionskoeffizient, *m.* (Elekt.); *coefficient of self-induction*; inductance, *f.*, coefficient de self-induction, *m.*

-öler, *m.*; *self-acting lubricator*; lubrificateur automatique, *m.*

-schreibertelegraph, *m.*; *self-writing telegraph*; télégraphe autographe, *m.*

-unterbrecher, *m.* (Elekt.); *self-acting circuit-breaker*; coupe-circuit automatique; interrupteur ou disjoncteur automatique, trembleur, *m.*

-unterbrechung, *f.* (Elekt.); *automatic interruption*; interruption automatique, *f.*

selbst: -erregend, (Elekt.); *self-exciting*; auto-excitateur, *m.*

-thätig; *self-acting, automatic*; automatique, *m.*

Selenzelle, *f.* (Elekt.); *selenium-cell*; pile de sélénium, *f.*

Sender, *m.* (Tel.); *transmitter, communicator*; manipulateur, *m.*

Serienschaltung, *f.* (Elekt.); *series mounting, serial mounting*; installation des piles par séries, *f.*

Sextupeltelegraph, *m.*; *sextuples telegraph*; télégraphe sextuple, *m.*

Sicherheits: -fahrrad, *n.*; *safety-bicycle*; bicyclette, *f.*

-hahn, *m.*; *safety-tap, safety-cock*; robinet de sûreté, *m.*

-klappe, *f.*; *safety flap-valve*; soupape de sûreté, *f.*

-lampe, *f.*; *safety-lamp*; lampe aphlogistische, *f.*

-lampe, (Bgb.); *miner's lamp, Davy-lamp*; lampe à mineur, lampe de Davy, *f.*

-modul, *m.*; *coefficient of safety*; coefficient de rupture, *m.*

-schalter, -schluss, *m.* (Elekt.); *safe-switch*; coupe-circuit, *m.*

-schloss, *n.*; *detector lock, safety-lock*; serrure de sûreté, *f.*

-ventil, *n.*; *safety-valve, escape-valve*; soupape de sûreté, *f.*

-ventilgewicht, *n.*, -ventilbelastung, *f.*; *safety-valve weight*; contrepoids de la soupape de sûreté, *m.*

-vorrichtung, *f.*; *safety-apparatus*; appareil de sûreté, *m.*

Sicherung, *f.* (Elekt.); *safe, safety-fuse*; fusible, interrupteur de sûreté, *m.*

-mechanische -; *safety-devices, safety-apparatus*; appareil de sûreté, *m.*

Sicherungs: -dose, *f.*

(Elekt.); *safe-box*; boîte de sûreté, *f.*

-schaltbrett, *n.* (Elekt.); *safe-board*; tableau de coupe-circuit fusible, *m.*

-schmelzstreifen, *m.* (Elekt.); *safe-link*; lame à fil fusible, *f.*

Siemens' Anker, *m.* (Elekt.); *Siemens' armature, shuttle-armature, H-armature*; armature de Siemens, *f.*

-Einheit, *f.* (Elekt.); *Siemens' unit*; unité Siemens, *f.*

-Induktor, *m.* (Elekt.); *Siemens' inductor*; bobine de Siemens, *f.*

Signal: -apparat, *m.*; *electric signalling-apparatus*; avertisseur, *m.*

-geber, *m.* (Tel.); *signaller*; signaleur télégraphiste, *m.*

-klappe, -scheibe, *f.* (Eisenb.); *signal-disk*; disque à signaux, annonceur, *m.*

-wärter, *m.* (Eisenb.); *signalman*; signaleur, *m.*

Silber, *n.*; *silver*; argent, *m.*

s. Wbch. 8. 757-766.

-voltmeter, *n.* (Elekt.); *silver-voltmeter*; voltmètre à nitrate d'argent, *m.*

sinken, (Spannung, Widerstand); *to decrease*; s'abaisser, décroître, *m.*

Sinn, *m.*, die Richtung; *direction*; sens, *m.*, direction, *f.*

Sinus: -busssole, *f.* (Elekt.); *sinus-galvanometer*; boussole du sinus, *f.*

-kurve, *f.*, die Gleichgewichtslinie; *sinusoid, harmonic curve*; courbe du sinus, sinusoidale, *f.*

Siphonrekorder, *m.*, der Heberschreiber; *siphon-recorder*; siphon recorder, *m.*

Skala, *f.*; *scale, graduation*; échelle, graduation, *f.*

Soleil-Lampe, *f.*; *Soleil-lamp*; lampe Soleil, *f.*

Solenoid, *n.*, eine von Elektrizität durchströmte Drahtspirale; *solenoid*; solénoïde, *m.*

solenoidal; *solenoidal*; solénoïdal, *m.*

Solleffekt, *m.*; *nominal effect*; effet nominal, *m.*

Sonde, *f.*, elektrische -; *electric probe*; sonde électrique, *f.*

Sendershaltung, *f.* (Elekt.); *separate excitation*; excitation indépendante, excitation séparée, *f.*

Sertierschrank, *m.* (Tel.); *cupboard*; guérite, *f.*

Sounder, *m.*, - im Fernsprecher; *sounder*; parleur, sonner, *m.*

Spaltgitter, *n.*, - in der

namomètre de tension, m.
-feder, f.; *tension-spring*;
 ressort, m.
-isolator, m.; *stretching-insulator, shackle-insulator*;
 isolateur tendeur, isolateur-arrêt, m.
-klappe, f.; *tension-cap*;
 chapiteau tenseur, m.
-prober, m.; *tensile testing-machine*; éprouveuse tensile, f.
Spanner, m. (Tel.); *tensor*;
 tendeur, raidisseur, m., machine à tendre, f.
Spannung, f.; *tension, stress*;
 tension, f., effort, m.
-in Volt ausgedrückt, (Elekt.);
voltage, potential electro-pressure; voltage, m.
Spannungs-; -abfall, m. (Elekt.); *lost volts, pl., fall of potential*; chute de volt, chute de potentiel, chute électrique, f.
-abfall bei fortschreitender Entladung einer Akkumulatorbatterie; -time-fall; *minoration of potential, f.*
-achsen, f. pl.; *axes of stress, pl.;* axes des efforts, m. pl.
-anzeiger, m. (Elekt.); *indicator of potential*; avertisseur de tension, m.
-gefälle, n. (Elekt.); *fall of potential, of electro pressure*; chute de potentiel, f.
-grad, m. (Elekt.); *degrees of voltage*; degré de voltage, de tension, m.
-kurve, f. (Elekt.); *electromotive force curve*; courbe de force électromotrice, f.
-messer, m. (Elekt.); *voltmeter*; voltmètre, m.
-regulator, m. (Elekt.); *potential governor or regulator*; régulateur de tension, m.
-reihe, f. (Elekt.); *electromotive series, contact-series*; série de contact ou de tension, f.
-schwankung, f. (Elekt.); *variation of potential*; variation de potentiel, f.
-unterschied, m. (Elekt.); *potential difference*; différence de potentiel, f.
-verlust, m. (Elekt.); *loss of potential, loss of voltage*; perte de potentiel, perte de charge, f.
-wecker, m. (Elekt.); *volt-alarm, volt-indicator*; sonnerie indicatrice de voltage, f.
-zeiger, m. (Elekt.); *voltmeter*; voltmètre, m.
-zeiger, registrierender -

Akkumulator, m.; *accumulator, increase of volts, increase of potential, f.*
Speichenanker, m. (Elekt.); *radial armature*; armature à pôles, f.
Speicherbatterie, f. (Elekt.); *storage battery*; batterie secondaire, f.
Speiseleitung, f. (Elekt.); *feeder; alimentateur, conducteur, m.*
- eines Dreileitersystemes, (Elekt.); *neutral feeder; conducteur neutre, m.*
- die + Leitung, (Elekt.); *positive feeder; conducteur positif, m.*
- die - Leitung, (Elekt.); *negative feeder; conducteur négatif, m.*
speisen; to feed; *alimenter*.
- die Akkumulatoren -; *to load; charger.*
- galvanische Batterien -; *to supply; remplir.*
- die Mühle -; *to feed the hopper; engrener la trémie.*
- die Fischteiche -; *to stock ponds with small fry; approvisionner les viviers de petit poisson.*
Speiser, m., - an der Nähmaschine; *feeder, feed; antraineement, m.*
- oberer -; *top-feed; entraînement supérieur, m.*
- unterer -; *bottom-feed; entraînement inférieur, m.*
Speisung, f., - der Batterie, (Elekt.); *supply; entretien, m.*
Spektroskop, n.; *spectroscope; spectroscopie, m.*
Spektrum, n.; *spectrum; spectre solaire, m.*
Spiegel, m.; *mirror; miroir, m.*
-ablesung, f. (Tel.); *mirror-reading, mirror-lecture*; lecture à miroir, méthode du miroir, f.
-galvanometer, m.; *mirror-galvanometer, reflecting-galvanometer*; galvanomètre à réflexion, m.
Spielraum, m.; *play, free play*; jeu, m., chasse, f.
- der Ankerwelle in horizontaler Richtung, (Elekt.); *end-play*; jeu horizontal de l'arbre de l'armature, m.
Spindelblitzableiter, m.; *insulated wire-conductor*; paratonnerre à fil fin, m.
Spiralfeder, f.; *spiral spring, helical spring*; ressort à boudin, m.

protektor, toothed lighting-rod; paratonnerre à pointes, m.
letzte, f.
-rädchen, n.; *rowel*; **mo-**
Sprech-; -leitung, f., - des Bahnpersonals, (Eisenb.); *talking-wire*; télégraphe de service du chemin de fer, m.
-öffnung, f., - am Fernsprecher; *speaking-tube*; embouchure du transmetteur, f.
-platte, f., - des Fernsprechers; *diaphragm*; diaphragme, m.
-selle, f., - des Fernsprecher; *cell-box, telephone-booth*; case du téléphone, f.
Spule, f.; *coil*; bobine, f.
- magnetische -; *magnetic coil, circular electro-magnet*; électro-aimant circulaire, m.
- tote -; *idle coil*; bobine morte, f.
- mit Differenzialwicklung, mit doppelter Wicklung; *differential coil*; bobine à deux fils, f.
- mit verschiebbarem Kern, mit axial beweglichem Eisenkern; *sucking coil, coil and plunger*; bobine à noyau de fer doux mobile, f.
Spulen: -batterie, f. (Elekt.); *coil-battery*; pile de la bobine, f.
-körper, m. (Elekt.); *coil-shell*; armature de la bobine, f.
Spulmaschine, f.; *winding-machine, spooling-frame, jack-frame*; bobineuse, f.
Stab: -elektrometer, n.; *bar electro-magnet*; électro-aimant rectiligne, m.
-magnet, m.; *bar-magnet*; barreau magnétique, barreau aimanté, m.
-magnetismus, m., das magnetische Moment; *magnetic momentum*; moment magnétique, m.
Stabilität, m., deutscher Isolierstoff; *stabilité*; stabilité, f.
Stahl, m.; *steel*; acier, m.
s. Wbch. S. 770-780.
-drücker, m., - an der Nähmaschine; *steel-presser*; presseur en acier, m.
-leiste, f., - am Schlitten des Hughesapparates, (Elekt.); *slider*; bande de chariot, f.
-magnet, m.; *permanent magnet*; aimant complet, m.
Stand: -gefäß, n. (Chem.); *cylindrical reagent bottle*; bouteille cylindrique à réaction, f.
-hochbahn, f. (Eisenb.);

- high-level railway**; chemin de fer élevé sur arcades, *m.*
Stange, *f.* (Tel.); *pole*; poteau, *m.*
 — **angeschulte** —; *ashed pole*; poteau à semelle, *m.*
 — **verankerte** —; *stayed pole*, *trussed pole*; poteau à hauban, *m.*
 — **verstreute** —; *strutted pole*; poteau à contrefiche, *m.*
 — **mit Spannisolator**; *stretching-pole*, *stretching-post*; poteau à isolateur-arrêt, *m.*
 — **a. pl.**, scherenförmig verbundene — zum Hochhalten der Telegraphenstangen; *headshears*, *pl.*; perches en forme de tenailles, *f. pl.*
 — **blitzableiter**, *m.*; *stem lightning-rod*; paratonnerre de poteau, paratonnerre de ligne, *m.*
 — **leitung**, *f.* (Tel.); *aerial line*, *telegraphic line on poles*; ligne sur poteaux, *f.*
 — **register**, *m.* (Tel.); die Stützpunktnachweisung; *official list of the telegraph poles*; carnet d'inscription des poteaux télégraphiques, *m.*
 — **schuh**, *m.*; *pole-shoe*; semelle pour poteaux, *f.*
Starkstrom, *m.* (Elekt.); *excess current*; courant maximum, *m.*
Stationstellung, *f.* (Tel.); *receiver in circuit*; position de réception, *f.*
Staubbilder, *a. pl.*, elektrische —; *electrical dust-figures*, *pl.*; images électriques de Lichtenberg, *f. pl.*
Stanchsiebstromsetzmaschine, *f.*; *sectional jigg-machines*; crible-triseur, cylindre-crible, *m.*
Stechheber, *m.*; *plunging-siphon*, *sampling-tube*; tôlevin, *m.*
Steigrohr, *n.*; *raising-pipe*; jet-à-cale, siphon, *m.*
Stell: — **bohrer**, *m.*; *expanding-bit*; foret à meche variable, *m.*
 — **feder**, *f.*; *stop-spring*; ressort de rappel, ressort d'arrêt, *m.*
 — **rad**, *n.* (Tel.); *controlling-wheel*; croux de Malte, *f.*
 — **schraube**, *f.*; *adjusting-screw*; vis régulatrice, vis de rappel, *f.*
Stern: — **lichtmesser**, *m.*; *astrophoto-meter*; astrophotomètre, *m.*
 — **schaltung**, *f.* (Elekt.); *star-connection*; montage en étoile, en triangle, *m.*
Stetigkeit, *f.* — des Leitungsvermögens, (Elekt.); *permanency*; permanence, *f.*
Steuerapparat, *m.* (Elekt.); *current distributing-apparatus*; appareil distributeur du courant, *m.*
Steuerung, *f.* (Elekt.); *distribution*, *motion*; distribution, *f.*
Steuerungsbüchse, *f.* (Elekt.); *distributing-box*; boîte de distribution, *f.*
Stich: — **flamme**, *f.*; *fine jet of the gas-flame*; jet mince, échappement des gaz, *m.*
 — **mass**, *n.*; *gauge*; calibre, *m.*
 — **probe**, *f.*; *sample taken at random*; échantillonnage, *m.*, pièce prise dans le tas, *f.*
 — **steller**, *m.*, — der Nähmaschine, — **stellung**, *f.*; *stitch-guide*; guide-pointe, *m.*
Stift: — **gehäuse**, *n.* — am Hughesapparat, (Tel.); *pin-box*; boîte à goulon, *f.*
 — **schreiber**, *m.* (Tel.); *Morse ink*; appareil Morse à pointe sèche, appareil Morse à molette, *m.*
Stoff: — **büchse**, *f.*; *stufing-box*; boîte à étoupes, boîte à garniture, *f.*
 — **dräcker**, — **halter**, — **rücker**, *m.*, — — an der Nähmaschine; *pressure-foot*; presse-étouffe, *m.*
Stöpsel, *m.*, — eines Widerstandes, (Elekt.); *plug*, *wedge*; cheville, fiche de rhéostat ou de commutateur, *f.*
 — **den** — einsetzen; *to insert the plug*; introduire la fiche, *m.*
 — **ausschalter**, — **umschalter**, *m.* (Elekt.); *plug cut-out*, *jack cut-out*, *plug-switch*; commutateur à chevilles, commutateur bavarolois, *m.*
 — **kontakt**, *m.* (Elekt.); *plug-contact*; interrupteur à fiche, *m.*
 — **kontakt**, federnder —; *spring-jack*; contact à ressort, *m.*
 — **kontakt** eines Wechselgestelltes, (Elekt.); *jack*; commutateur à ressort, *m.*
 — **sohnur**, *f.* — des Fernsprechers; *connecting-string*; cordon de communication, *m.*
 — **umschalter**, *m.*, — mit Kontaktfeder, (Elekt.); *spring-jack cut-out*; commutateur bavarolois à ressort, *m.*
 — **widerstand**, *m.* (Elekt.); *plug-resistance*; résistance des fiches, *f.*
 — **stöpseln**, (Elekt.); *to plug*; donner contact avec des fiches, *f.*
Störung, *f.* (Tel.); *perturbation*, *interruption*; dérangement, *m.*
 — **blitzartige** —, (Elekt.); *thunder-contact*; contact avec un orage magnétique, *m.*
 —, eine — beseitigen, (Tel.); *to remove a perturbation*; relever un dérangement, *m.*
 —, eine — einschliessen, (Tel.); *to localise a perturbation*; circonscrire un dérangement, *m.*
Stoss: — **bremse**, *f.*, — in Bogenlampen; *dashing-vessel*, *dash-pot*; dashpot à glycérine, *m.*
 — **herd**, *m.* (Hütt.); *bump-table*; table à secousse, *f.*, *lavoir à bascule*, *m.*
 — **kontakt**, *m.* (Elekt.); *push-contact*, *push-button*; contact à buter, *m.*
 — **sohnurannäher**, *m.*, — an der Nähmaschine; *cord-guide*; guide-gansseur, *m.*
Stösser, *m.*, — am Hughesapparat, (Elekt.); *dasher*; patin du chariot, plan rejeteur, *m.*
Strahlen: — **brenner**, *m.*, *simple jet-burner*; bec à jet, *m.*
 — **bündel**, *n.*, — eines Scheinwerfers; *beam*, *luminous pencil*; faisceau lumineux, *m.*
 — **büschel**, *m. pl.*; *electrical brush-algrettas*, *pl.*; algrettes ou ramifications électriques, *f. pl.*
 — **leiter**, *m.*, — in der drahtlosen Telegraphie; *radio-conductor*, *coherer*; radio-conducteur, *m.*
 — **sprecher**, *m.*, der Apparat zur Hervorbringung von Tönen durch Lichtwirkung; *radiophones*; radiophone, *m.*
Strahlung, *f.*, elektrische — Übertragung, Fortpflanzung; *convection*; convection, *f.*
Strassen: — **bahn**, *f.*, elektrische —; *electric tramway*, *trolley-car*; tram ou tramway à traction électrique, *m.*
 — **bahn** mit oberirdischer Leitung mit Luftleitung; *over-head-line tramway*; tramway à trélet aérien, *m.*
 — **bahn** mit unterirdischer Leitung mit Erdleitung; *under-ground-line tramway*; tramway à caniveau, *m.*
 — **kreuzung**, *f.*; *trolley cross-over*; croisement de tram électrique, *m.*
 — **leuchter**, *m.*, elektrischer —; *electrolux*; pylône hydro-électrique, *m.*
 — **lokomobile**, *f.*; *steam-roller*, *street-roller*; locomobile routière, *f.*
 — **lokomotive**, *f.*; *road-steamer*; traction-engine; locomotive routière, *f.*
Strebe, *f.*; *strut*; jambe de force, *f.*
 — für Telegraphenstangen; *guy*; étai, *m.*

Streckbank, f.; *wire-stretching machine*; filière à fil de métal, f.

Streich: —kontakt, m. (Elekt.); *pendulum-contact*; contact va-et-vient, m.

—pol, m.; *touch-pole*; pôle d'alimentation, m.

Streifenbleitabelleiter, m.; *striate lightning-rod*; paratonnerre à stries, en usage dans la télégraphie militaire, m.

Streifenfeld, Strommagnetfeld, n. (Elekt.); *stray-field, waste-field*; champ de diffusion, m.

Streuung, f.: — der Kraftlinien, (Elekt.); *magnetic leakage*; dispersion des lignes de force, perte de flux, f.

— der Umformer (Elekt.); *stray, straying*; diffusion, f.

Streich, m. (Tel.), das Morsezeichen; *dash*; trait, m.

—als Magnetisierungsmethode; *touch*; touche, f.

—einfacher —; *simple touch*; touche simple, f.

—doppelter —; *double touch*; touche double, f.

—geteilter —; *separate touch*; touche séparée, f.

—punktsystem, n. (Tel.); *Morse alphabet, dot-and-dash system*; alphabet Morse, m.

Stroh: —fellen, f. pl.; *rough flax packed up in straw*, pl.; limes d'Allemagne, limes en paille, f. pl.

—halmelektrometer, n.; *Volta's electrometer*; électromètre de Volta, m.

—papier, n.; *straw-paper*; papier-paille, m.

Strom, m. (Elekt.); *current*; courant, m.

—ankommender —; *incoming current*; courant reçu, m.

—ausgehender —; *outgoing current*; courant émis, m.

—durchgehender —, *offner* —; *open current*; courant ouvert, m.

—entgegengerichteter —; *inverse current*; courant de direction opposée, m.

—gemeinsamer —, parallel geschalteter Erzeuger; *joint current*; courant collectif, m.

—geschlossener —; *closed current*; courant fermé, m.

—gleichgerichteter —; *redressed current*; courant rectifié, m.

—induzierter —; *induced current*; courant induit, m.

—intermittierender —; *intermittent current, make-and-break current*; courant intermittent, m.

—konstanter —; *constant current*; courant constant, m.

—kurzer —; *pulsation*; pulsation, f.

—, ruckweise oder stoßweise wirkender —; *pulsatory current*; courant à intensité variable, m.

—, durch Selbstinduktion erzeugter —; *eddy-current*; courant parasite ou local, m.

—toter —; *dead current*; courant mort, courant inactif, m.

—umgekehrter —; *commuted current*; courant inverse, m.

—unterbrochener —; *interrupted current*; courant interrompu, m.

—ununterbrochener —; *continuous current*; courant continu, m.

—verlorener —; *lost current*; courant perdu, m.

—, verlorener —, für die Nebenschlusswicklung einer Dynamo abgezweigter —; *ampere lost*; perte d'ampère, f.

—wellenförmiger —; *undulatory current*; courant ondulateur, m.

—den — abnehmen; *to take the current*; emprunter ou prendre le courant.

—den — abzwelgen; *to fork, divide, switch off the current*; bifurquer le courant.

—den — schliessen; *to close the current*; fermer le courant.

—den — kurz schliessen; *to short-circuit the current*; fermer le courant à court-circuit.

—den — umkehren; *to reverse or commute the current*; inverser le courant.

—den — wirken lassen; *to cut-in the current*; lancer le courant.

—den — unterbrechen; *to break the current*; interrompre le courant.

—einen — schicken oder hineinschicken; *to send in a current*; faire passer un courant.

—den — stehlen, sich den — unrechtmässig aneignen; *to tap or milk the wire*; voler l'électricité, s'approprier indûment un courant électrique, lire indûment des télégrammes étrangers au moyen d'un courant d'induction.

—ableitung, f. (Elekt.); *derivation, cross-leakage*; dérivation, f.

—abnehmer, m. (Elekt.); *collector, collector-brush*; conducteur, balai conducteur, rhéoscope, m.

—abnehmerrolle, f. (Elekt.); *trolley*; poulie de contact, f., trôlet, m.

—abweichung, f.; *variation of current*; variation de courant, f.

—abzweigung, f.; *derivation of current*; dérivation du courant, f.

—anzeiger, m. (Elekt.); *circuit-indicator*; indicateur de circuit, m.

—arbeit, f. (Elekt.); *work of current*; travail du courant, m.

—brecher, m. (Elekt.); *current-breaker*; brise-courant, m.

—dämpfer, m. (Elekt.); *current-dimmer*; amortisseur de courant, m.

—dichte, —dichtigkeit, f.; *current-density*; densité de courant, f.

—gebung, f. (Elekt.); *emission of current*; émission du courant, f.

—impuls, m., kurzer —; *pulsation*; pulsation, f.

—kreis, m. (Elekt.); *circuit, dynamo-circuit*; circuit, m.

—kreis, äusserer —; *external circuit*; circuit extérieur, m.

—kreis, elektrischer —; *voltato circuit*; circuit électrique, m.

—kreis, innerer —; *internal circuit*; circuit intérieur, m.

—kreis, den — öffnen; *to open the circuit*; ouvrir le circuit.

—kreis, den — schliessen; *to close the circuit*; fermer le circuit.

—kreis, in den — einschalten; *to put into circuit*; intercaler dans le circuit, embrocher sur le circuit.

—kurve, f. (Elekt.); *curve of the circuit*; courbe du circuit, f.

—lauf, m. (Elekt.); *flow of the circuit*; sens du courant, m.

—laufskizze, f. (Elekt.); *circuit-diagrams, circuit-arrangements, pl*; diagramme du circuit, m.

—leistung, f., — eines Elementes, (Elekt.); *effective work*; débit d'une pile, f.

—leiter, m. (Elekt.); *electrode*; électrode, f.

—losigkeit, f. (Elekt.); *absence of current*; absence de —courant, f.

—loswerden, n. (Elekt.); *loss of current*; désamortage, m.

—messer, m. (Elekt.); *current-meter, ammeter, ampère-meter*; ampère-mètre, rhéomètre, m.

—messer, elektromagnetischer —; *electro-magnetic*

- ammeter**; ampère-mètre électro-magnétique, m.
- Strommesser, registrierender** —; *recording ammeter*; ampère-mètre enregistreur, m.
- messer mit Federgegenkraft**; *spring-ammeter*; ampère-mètre à ressort, m.
- messer mit gegenwirkender Schwere**; *gravity ammeter*; ampère-mètre de gravité, m.
- messer mit Vergrößerungsfeder**; *magnifying spring-ammeter*; ampère-mètre à ressort grossissant, m.
- messer mit excentrischer Eisenscheibe**; *eccentric iron disk-ammeter*; ampère-mètre à disque de fer excentrique, m.
- messer mit doppelter, einzeln oder hintereinander geschalteter Bewickelung**; *commutator ammeter*; ampère-mètre commutateur, m.
- messer mit Abstoßung zweier gleicher Pole**; *magnetic repulsion ammeter*; ampère-mètre à repulsion de deux pôles similaires, m.
- messer, dessen Richtungsfeld durch Stahlmagnete erzeugt wird**; *permanent magnet ammeter*; ampère-mètre à champ directeur produit par aimants d'acier, m.
- quelle, f.** (Elekt.); *source of current*; source de courant, f.
- richtung, f.**; *direction of current*; sens du courant, m.
- richtungsanzeiger, m.**; *current direction indicator*; indicateur du courant, m.
- schale, f.** (Elekt.); *electric sheet*; feuillet électrique, m.
- schliesser, m.** (Elekt.); *circuit-closer, key*; ferme-circuit, m.
- schliesser, vibrierender** — zur Messung von Kondensatoren; *whip*; ferme-circuit vibroaire, m.
- schluss, m.** (Elekt.); *closing or closure of the current*; fermeture du courant, f.
- schlüssel, m.** (Elekt.); *switch*; commutateur, m.
- schnellwage, f.** (Elekt.); *ampère steady*; ampère-mètre à balance, m.
- schwankung, f.** (Elekt.); *fluctuation of current*; variations de l'intensité du courant, f. pl.
- stärke, f.** (Elekt.); *intensity of current*; intensité du courant, f.
- stärke, negative** —; *counter-electromotive force*; force contre-électromotrice, f.
- stärkemesser, m.** (Elekt.); *intensity-gauge*; rhéolyscur, m.
- steller, m.** (Elekt.), die Vorrichtung zur Veränderung des Leitungswiderstandes; *rheostat*; rhéostat, régulateur du courant, m.
- stoss, m.** (Elekt.); *impulse*; émission du courant, f.
- stoss, (Elekt.); rush**; accroissement subit du courant, m.
- teilung, f.** (Elekt.); *division of the current*; bifurcation du courant, f.
- umkehrer, m.** (Elekt.); *commutator*; commutateur, m.
- umkehrung, f.** (Elekt.); *reversal of current*; inversion ou conversion du courant, f.
- unterbrecher, m.** (Elekt.); *break circuit, current-breaker*; rhéotome, ferme-circuit électrique, marteau-interrupteur, m.
- verbrauch, m.** (Elekt.); *consumption of current*; dépense de courant, f.
- verlust, m.** (Elekt.); *loss of current*; perte de courant, f.
- verlust durch Ableitung an den Stützpunkten** (Elekt.); *loss of current by shunting or derivation*; perte de charge, perte par les supports, f.
- verlust infolge feuchter Witterung längs den Stangen**; *weather-contact*; perte de courant à raison de la température humide, f.
- verstärkungsapparat, m.** — für Unterseekabel; *curbender*; curbender, m.
- verteiler, m.** (Elekt.); *current-distributing apparatus*; appareil distributeur du courant électrique, répartiteur, m.
- verteilung, f.** (Elekt.); *distribution of current*; distribution de courant, répartition, f.
- verzögerung, f.** (Elekt.); *tailing currents, residual charges, return charges, pl.*; retardation of current, lag; retard de courant, m.
- verzweigungen, f. pl.** (Elekt.); *forked circuits, pl.*; circuits dérivés, m. pl., dérivation de circuits, f. pl.
- wage, f.** (Elekt.); *ampère balance, current-balance*; balance électro-dynamique, f., électro-dynamomètre, m.
- wähler, m.** (Elekt.); *quantity detector*; collecteur pour piles, m.
- weg, m.** (Elekt.); *path of current*; circuit, m.
- wender, -wendeschalter, m.** (Elekt.); *break cur-*
- rent reverser, reversing-switch, pole-changer*; renverseur de courant, commutateur inverseur, gyrotrope, rhéotrope, m., roue de Masson, f.
- wender bei Kabellegung**; *spacer*; inverseur, m.
- , aus zwei Halbringen bestehender** —; *split ring commutator*; commutateur généralement en usage, m.
- zeiger, m.** (Elekt.); *circuit-indicator, ammeter, rheoscope*; rhéoscope, m.
- zeiger mit Ausschlag nach beiden Seiten**; *ammeter with conducting-strip on both sides*; rhéoscope à double fil conducteur, m.
- zeiger, registrierender** —; *recording ammeter*; rhéoscoperegistreur, m.
- Strömungskurve, f.** (Elekt.); *line of magnetic force*; ligne de force magnétique, f.
- Stufenbatterie, f.** (Elekt.); *cascade; batteries en cascade*, f.
- Sturzelement, m.** (Elekt.); *turn-battery*; pile à renversement, à déversement, à treuil, f.
- Stürzformen, m.**; *turn-moulding*; moule au renversé, m.
- Sucher, m.** (Elekt.); *explorer*; chercheur, m.
- , pl., am Relais** (Elekt.); *searchers, pl.*; chercheurs, m. pl.
- Suchlicht, m.**; *search-light*; projecteur, m.
- lampe, f.**; *search-light projector*; projecteur, m.
- spule, f.** (Elekt.); *exploring coil, searching coil*; bobine exploratrice, f.
- Süd** — *magnetismus, m.*; *south magnetism*; magnétisme du pôle austral, m.
- pol, m.**, magnetischer —; *south-seeking pole, unmarked pole*; pôle sud magnétique, m.
- pol der Magnetnadel**; *south-pole, unmarked pole*; pôle sud de la boussole, pôle antarctique, pôle austral, pôle négatif, m.
- Sammen, m.** — des Drahtes; *hamming of wires*; bourdonnement des fils, m.
- Summer, m.** (Elekt.); *busser*; trompette électrique, f.
- susceptibilität, f.**, magnetische —; *susceptibility, coefficient of induced magnetization*; susceptibilité, f., coefficient d'aimantation, m.
- synchron, von gleicher Zeitdauer**; *synchronous*; synchrone.

Synchronograph, *m.*, der Telegraph mit elektrischen Schwingungen; *synchrónograph*; *synchronographe*, *m.*

T.

Tandem, *n.*, das Fahrrad mit zwei oder mehreren Sitzen hintereinander; *tandem*, *tandem-bicycle*, *tandem-tricycle*; *tandem*, *m.*

Anordnung, *f.* (Elekt.); *multiple arc-connection*; montage en dérivation, couplage en batterie, *m.*

Tangentenbusssole, *f.* (Elekt.); *tangent-galvanometer*; *boussole des tangentes*, *f.*

Taschen-galvanometer, *n.*; *portative galvanometer*; *boussole d'inspecteur*, *f.*

Galvanoskop, *n.*; *portative galvanoscope*; *galvanoscope portatif*, *m.*

Taste, *f.*; *key*; *clief*, *f.*

Fasten — *hebel*, *m.*; *key-lever*; *levier de la clef*, *m.*

Lager, *n.* — des Morseapparates, (Tel.); *bearing of Morse key*; *massif du manipulateur Morse*, *m.*

Schriftlocher, *m.* (Tel.); *key-board perforator*; *perforateur du tableau de distribution*, *m.*

Faster, *m.* (Tel.); *manipulator*; *manipulateur*, *m.*

Fachbatterie, *f.* (Elekt.); *plunging-battery*, *plunge-battery*, *immersion-battery*; *pile à plonger*, *f.*

Facherschiff, *n.* — zum Küstenschutz; *coastguard diving-ship*; *ludion*, *m.*

Taxameterdroschke, *f.*; *counter-cab*, *cab with automatic indication of fare*; *cabriolet-compteur*, *m.*

Tell — *kreis*, *m.*; *graduated dial*, *scale*; *cadran divisé*, *cercle gradué*, *m.*

Lichtlampe, *f.*; *multiphoto lamp*; *lampe polyphoto*, *f.*

Scheibe, *f.*; *division-plate*; *diviseur*, *cadran diviseur*, *m.*

Teilung, *f.* — einer Skala; *graduation*; *graduation*, *f.*

Telautogramm, *n.* die durch den Teleautograph übermittelte Handschrift oder Zeichnung; *telautogram*; *telautogramme*, *m.*

Teleautograph, *m.*, der Schreib- und Kopiertelegraph zur Übertragung von Handschriften oder Zeichnungen; *teleautograph*; *telautographe*, *m.*

teledynamisch, aus der Ferne durch Elektrizität Kraft befördernd; *teledynamio*; *télédynamique*.

Telegramm, *n.*; *telegram*, *telegraphic message*, *wire*; *télégramme*, *m.*, *dépêche télégraphique*, *f.*

—, unbestellbares —; *dead telegram*; *télégramme en dépôt*, *m.*

—, verstümmeltes —; *altered telegram*, *bulled message*; *télégramme altéré*, *m.*

Telegraph, *m.*, der Fernschreiber; *telegraph*; *télégraphe*, *m.*

—, akustischer —; *telegraphic sounder*; *télégraphe acoustique*, *m.*

—, chemischer —; *chemical recorder*; *télégraphe électrochimique*, *m.*

—, drahtloser —; *wireless telegraph*; *télégraphe sans fil*, *télégraphe Marconi*, *m.*

—, elektrischer —; *electric or magnetic telegraph*; *télégraphe électrique*, *m.*

—, harmonischer —, eine Art Duplextelegraph; *harmonic telegraph*; *télégraphe harmonique*, *m.*

—, magnetelektrischer —; *magneto-electric telegraph*; *télégraphe magnéto-électrique*, *m.*

—, optischer —; *aerial telegraph*; *télégraphe aérien*, *télégraphe Chappe*, *m.*

—, optischer — für Tag und Nacht; *semaphore*; *sémaphore*, *télégraphe de jour et de nuit*, *m.*

—, tragbarer —; *portative telegraph*; *télégraphe portatif*, *m.*

Telegraphen — *alphabet*, *n.*; *telegraph-alphabet*; *alphabet télégraphique*, *m.*

— *amt*, *n.*; *telegraph-office*; *bureau télégraphique*, *m.*

— *anlage*, *f.*; *telegraph-plant*; *installation d'un télégraphe*, *f.*

— *anwärter*, *m.*; *telegraph-learner*; *apprenti télégraphiste*, *m.*

— *apparat*, *m.*; *telegraph apparatus*, *telegraph-instrument*, *telegraph-register*; *appareil télégraphique*, *poste télégraphique*, *m.*

— *bau*, *m.*; *telegraph-construction*; *construction des télégraphes*, *f.*

— *bauteil*, *f.*; *telegraph engineering-department*; *département des ingénieurs du service télégraphique*, *m.*

— *bauführer*, — *techniker*, *m.*; *telegraph-engineer*; *ingénieur des télégraphes*, *m.*

— *beamter*, *m.*; *telegraph-*

clerk, *telegraph-operator*; *télégraphiste*, *m.*

— *bote*, *m.*; *telegraph-messenger*; *facteur du télégraphe*, *m.*

— *dienst*, *m.*; *telegraph-service*; *service télégraphique*, *m.*

— *draht*, *m.*; *telegraph-wire*; *fil télégraphique*, *m.*

— *freimarke*, *f.*; *telegraph-stamp*; *timbre d'affranchissement télégraphique*, *m.*

— *kabel*, *n.*; *telegraph-cable*; *câble télégraphique*, *m.*

— *krampt*, *m.*; *telegrapher's cramp*; *crampe télégraphique*, *f.*

— *linie*, *f.*; *telegraph-line*; *ligne télégraphique*, *f.*

— *linie*, besetzte —; *busy circuit*; *ligne engagée ou occupée*, *f.*

— *netz*, *n.*; *telegraph-system*; *réseau télégraphique*, *m.*

— *schlüssel*, *m.*; *telegraph-key*, *tapper*; *clef*, *f.*, *manipulateur*, *m.*

— *signal*, *m.*; *telegraph-signal*; *signal télégraphique*, *m.*

— *stange*, *f.*; *telegraph-pole*; *poteau télégraphique*, *m.*

— *station*, *f.*; *telegraph-station*; *station télégraphique*, *f.*

— *verein*, *m.*; *telegraphic union*; *Union universelle des télégraphes*, *f.*

Telegraphie, *f.*, das Fernschreiben; *telegraphy*; *télégraphie*, *f.*

Telegraphier — *kontakt*, *m.* (Elekt.); *front-contact*; *contact de travail*, *contact d'émission ou de transmission*, *m.*, *enclume*, *f.*

— *krampt*, *m.*; *telegrapher's cramp*; *crampe des télégraphistes*, *f.*

— *schiene*, *f.* (Tel.); *working-rail*; *bloc de travail*, *m.*

Telegraphisch; *telegraphic*; *télégraphique*.

— *antworten*; *to answer by telegraph*, *to answer by wire*, *per wire*; *répondre par télégraphe*.

— *es* **Gegensprechen**, *n.*; *duplex-telegraphy*; *télégraphie duplex*, *f.*

— *er* **Kontrollapparat**, *m.*; *telegraphic register*; *appareil enregistreur*, *m.*

Telegraphist, *m.*; *telegrapher*, *telegraph-clerk*, *telegraph-operator*; *télégraphiste*, *employé manipulant*, *m.*

Telemikrophon, *n.*, die Verbindung von Telephon und Mikrophon; *telemicrophone*; *télémicrophone*, *m.*

Telephon, *n.*, der Fernsprecher; *telephons*; *téléphone*, *téléphone* *parleur*, *m.*

Telephon, chemisches —; *chemical telephone*; téléphone électro-chimique; — magnetisches —; *magnetic telephone*; téléphone magnétique, m.
 —, thermoelektrisches —; *thermo-electric telephone*; téléphone thermo-électrique, m.
 —, weitwöndendes —; *megaphone*; mégaphone, m.
 —, ausgangstation, f.; *telephone sender-station*; station de départ du téléphone, f.
 —, ausschalte, m.; *telephone-switch*; disjoncteur téléphonique, m.
 —, beamter, m.; *telephonist*; téléphoniste, m.
 —, brücke, f.; *telephone-bridge*; pont à téléphone, m.
 —, einshalte, m.; *telephone-switch*; conjoncteur téléphonique, m.
 —, endstation, f.; *telephone receiver-station*; station d'arrivée du téléphone, f.
 —, induktor, m.; *telephone-inductor*; inducteur téléphonique, m.
 —, kabel, n.; *telephone-cable*; câble téléphonique, m.
 —, magnet, m.; *telephone-ringer*; aimant du téléphone, m.
 —, netz, n.; *telephone wire-system*; réseau téléphonique, m.
 —, sicherung, f.; *telephone-fuse*; appareil de sûreté du téléphone, m.
 —, tischstation, f.; *table telephone-station*; station téléphonique de table, f.
 —, wandstation, f.; *wall telephone-station*; station téléphonique de paroi, f.
Telephonograph, m., der Fernsprecher, der das Wort auf einen Phonographen überträgt, so dass es wiederholt werden kann; *telephonograph*; téléphonographe, m.
Telephot, n., der elektrische Apparat zur Leitung von Lichtwirkungen in die Ferne; *telephoto*; téléphoto, phéopne, m.
Telephersystem, m., die elektrische Lastenbeförderung auf Schwebbahnen; *telephers*; téléphérag, m.
Temperatur: —grenze, f., — der Magnetisierungsfähigkeit; *magnetic limits*, pl.; limite magnétique, f.
 —, koeffizient, m.; *temperature-coefficient*; coefficient de température, m.
 —, melde, m.; *heat-alarm*; thermo-avertisseur, m.
 —, temperbar; *malleable, ductile*; malléable, ductile.

Temperguss, m.; *metal-bath upwards of 340° C. for annealing steel*; bain métallique au-dessus de 340° C.
Teilaströme, m. pl. (Elekt.); *Teila currents*, pl.; courants Teila, m. pl.
Teschale, —schüssel, f. (Chem.); *cupel-pan*; moule de la coupelle, f.
Thermodynamik, f., die mechanische Wärmetheorie; *thermodynamics*, pl.; thermodynamique, f.
Thermoelektricität, f., die durch Wärme erzeugte Elektrizität; *thermo-electricity*; thermo-electricité, pyro-electricité, f.
Thermoelektricitäts-element, n. (Elekt.); *thermo-electric couple*; élément ou couple thermo-électrique, m.
Thermometer, n., der Wärmemesser; *thermometer*; thermomètre, m.
Thermometrograph, m.; *maximum and minimum-thermometer, self-registering thermometer*; thermomètre à maxima et à minima, m.
Thermosäule, f. (Elekt.); *thermo-pile, thermo-electric battery*; pile thermo-électrique, f.
Thioschwefelsäure, f. (Chem.); *hyposulphurous acid*; acide hypo-sulfureux, m.
Thomson's Phänomen, n. (Elekt.); *Thomson's effect*; effet Thomson, m.
Thom: —klumpen, m., — zum Isolieren der Lichtkohlén, (Elekt.); *calumbe*; colombine, m.
 —, zelle, f. (Elekt.); *porous cell, porous cup*; vase poreux, m.
Thürkontakt, m. (Elekt.); *burglar-contact, plunger door-contact, electric burglar-alarm*; contact va-et-vient, contact de feuilure, anti-klept, m.
 —, zweifacher —; *double electric burglar-alarm*; contact extérieur, appareil avec doubles piles, voleur, m.
Tiefseekabel, n.; *deep-sea cable*; câble des grandes profondeurs, m.
Tiegel, m.; *crucible, melting-pot*; creuset, m.
 —, grusstahl, m.; *skillet cast-steel*; acier fondu au creuset, m.
Tisch: —apparat, m. (Elekt.); *table-telephone*; téléphone de table, m.
 —, klamme, f. (Elekt.); *wire-pliers*, pl.; béquilles, f. pl.
 —station, f. (Elekt.); *table*

telephone-station; station téléphonique de table, f.
 —, telephon, n.; *table-telephone*; téléphone de table, m.
 —, wecker, m.; *table-alarm*; avertisseur de table, m.
Titrier: —apparat, m. (Chem.); *titrating-apparatus*; appareil de titrage, appareil d'analyse volumétrique, m.
 —methode, f. (Chem.); *volumetric analysis*; analyse volumétrique, f.
Ton, m., der vollklingende Ton am Fernsprecher; *harmonic*; harmonique, m.
Torpedo, m.; *torpedo*; torpédo, m., torpille, f.
Torsion, f., die Drehung der Drall; *torson*; torsion, f.
Torsions: —aufhängung, f. (Elekt.); *torson-suspension*; suspension à torsion, f.
 —, elektricität, f.; *electricity of torsion*; électricité de torsion, f.
 —, galvanometer, n.; *torson-galvanometer*; galvanomètre de torsion, m.
 —, kopf, m.; *torson-head*; bouton moleté dans une balance de torsion, m.
 —methode, f.; *torson-method*; méthode de torsion, f.
 —, wage, f.; *torson-balance*; balance de torsion, f.
 —, widerstand, m.; *strength of torsion*; résistance à la torsion, f.
 —, winkel, m.; *angle of torsion*; angle de torsion, m.
Totföhren, n., — des Quecksilbers; *extinction of mercury*; extinction du mercure, f.
Touren: —zahl, f.; *number of revolutions*; nombre des tours, m.
 —, zahl, geringe —; *slow speed*; nombre des tours de moyenne vitesse, m.
 —, zahl, hohe —; *high speed*; nombre des tours de grande vitesse, m.
 —, zähler, m.; *counter, speedometer*; compteur de tours, m.
Trag: —draht, m., — des Kabels; *suspension-wire of a cable*; porte-câble, m.
 —, fähigkeit, —kraft, f., — des Magneten; *portative force of a magnet*; force portante de l'aimant, f.
 —, hebel, m.; *lever of the second kind*; levier intermédiaire, levier du deuxième genre, m.
 —, kraft, f.; *portative power, power of load*; force portative, f.

(Phys.); *momentum of inertia*; moment d'inertie, *m.*
Trajektschiff, n.; *railway-ferry, floating-railway*; bac pour wagons, *m.*
Tränken, n., - der Gegenstände gegen Feuergefahr; *fire-proof impregnation*; ignifugation, *f.*
Transformator, m. (Elekt.); *transformer, converter*; transformateur, *m.*
 - in Reihenschaltung, (Elekt.); *series transformer*; transformateur en série, *m.*
Transportechnoeke, f.; *conveyor*; spirale de transport, *f.*
Transversalelektromagnet, m.; *Pacinotti's electro-magnet*; électro-aimant transversal de Pacinotti, *m.*
Trega, in Massbestimmungen = 1 Trillion = 1 Million mal Million; *trega*; tréga.
Tregadyn, n. = 1 Trillion Dyn = 1000 Tonnen; *tregadyn*; trégadyn, *f.*
Tregerg, n. = 1 Trillion Erg = 38 Fuss Tonnen; *tregerg*; trérg, *m.*
Treibscherb, m. (Chem.); *cupel-test*; scorificateur, *m.*
Tret - dynamo Trittdynamo, *f.*; *treading-dynamo*; dynamo à pédales, *f.*
-kontakt, Trittkontakt, m. (Elekt.); *floor-contact, treading-contact*; contact à pédale, *m.*, pédale, *f.*
Triplextelegraphie, f., die gleichzeitige Beförderung dreier Telegramme auf demselben Draht und in derselben Richtung; *triplextelegraphy*; télégraphie triple, *f.*
Triplextelephonie, f., das dreifache Fernsprechen auf demselben Draht und in derselben Richtung; *triplextelephony*; téléphonie triple, *f.*
Tritt - stange, *f.*, - an der Nähmaschine; *connecting-rod*; bielle, *f.*
-umschalter, m. (Tel.); *pedal-commutator*; commutateur à pédale, *m.*
-welle, f., - an der Nähmaschine; *treadle-rod*; tige à pieds, *f.*
Trocken - batterie, *f.*, -element, *n.* (Elekt.); *dry cell*; pile sèche, *f.*
-vermahlung, f. (Bgb.); *dry crushing, dry grinding*; trituration sèche, *f.*

Trolle, f. (Elekt.); *trolley*; trôlet, *m.*, poulie de contact d'un tram électrique, *f.*
Trommelanker, m. (Elekt.); *drum-armature*; indult en tambour, *m.*
Tropfmessur, f. (Chem.); *dropping measuring-jar*; éprouvette à gouttes, *f.*
Träbstrom, m. (Hütt.); *current of slimes*; courant de limon du minerai lavé, *m.*
Tudorakkumulator, m. (Elekt.); *Tudor accumulator*; accumulateur système Tudor, *m.*
Türass, m., - des Baggers; *turass*; tambour de la drague, *m.*
Turbine, f., das Kreiselrad, horizontale Wasserrad; *turbine, vortex-wheel*; turbine, *f.*
 - elektrische -; *electrical turbine*; turbo-générateur électrique, *m.*
Turbinenrad, n.; *horizontal water-wheel*; roue à axe vertical, *f.*
Typendruckapparat, m., - von Hughes, (Tel.); *synchronous printer*; appareil imprimeur synchrone de Hughes, *m.*
 - von Phelps, (Tel.); *combination-instrument*; appareil imprimeur à combinaison de Phelps, *m.*

U.

Überdruckventil, Überlaufventil, n.; *escape-valve, overflow-valve*; soupape de trop-plein, *f.*
Überfangglas, n.; *flushed glass*; verre double ou plaqué, verre à deux couches, *m.*
Überfahrungs - kasten, *m.*, - in Telegraphenleitungen; *contact-box*; guérite de raccordement, *f.*
-stange, f. (Tel.); *junction-pole*; poteau de jonction, *m.*
Übergangswiderstand, m. (Elekt.); *contact-resistance*; résistance de contact, *f.*
Überhitzungsapparat, m.; *overheating apparatus*; sècheur et réchauffeur, *m.*
Überhören, n., das Übertragen der elektrischen Laute

Überladung, f., - des Akkumulatoren, (Elekt.); *overcharge*; surcharge, *f.*
Überlappung, f.; *lap*; recouvrement du tiroir, *m.*
Überlaufwasserstandmelder, m.; *overflow-alarm*; indicateur du niveau maximum d'eau, *m.*
Übersättigung, f. (Chem.); *supersaturation*; sursaturation, *f.*
Überspinnmaschine, f.; *wire-covering machine, winding-machine*; machine à recouvrir les conducteurs, *f.*
Überspringen, (von elektrischen Funken); to flash over; dérailler.
Überstumpfer Winkel, m.; *convex angle*; angle convexe, *m.*
Übertragen, elektrische Kraft -; *to transmit, to convey*; transmettre.
Überträger, m. (Elekt.); *relay, repeater*; translateur, relais, *m.*
 - für Schnelltelegraphie; *high speed repeater*; relais à grande vitesse, *m.*
Übertragbatterie, f. (Elekt.); *translating-battery*; batterie de transmission, *f.*
Übertragung, f. (Elekt.); *transmission*; transmission, *f.*
 - der Laute von einem Telefon zum anderen; *cross talk*; transmission du son de téléphone à téléphone, *f.*, mélange, *m.*
Übertragungsrichtung, f. (Elekt.); *telegraph repeater*; répéteur télégraphique, *m.* [couche, *f.*
Überzug, m.; *coating*; - metallischer -; *metallic coating*; dépôt adhérent de métal, *m.*
Uhrenregulierung, f., elektrische -; *electric clock-regulation*; remise à l'heure par l'électricité, *f.*
Uhrwerk, n., - einer Bogenlampe; *mechanism, clock-work*; rouage, mécanisme, *m.*
Umdrehung, f.; *rotation, revolution*; rotation, révolution, *f.*, tour, *m.*
Umdrehungs - achse, *f.*; *axis of revolution*; axe de rotation ou de révolution, *m.*
-geschwindigkeit, f.; *speed of rotation, vorticity, spin*; vitesse de révolution ou de rotation, *f.*

Umdrehungszähler, m.; *counter of revolutions; compteur, m.*

Umfassungs-; geschwindigkeit, f.; *circumferential velocity; vitesse circonferentielle, f.*

Winkel, m., - der Pol-
schube, (Elekt.); *angle of polar span, polar angle; angle polaire, m.*

umflechten; *to braid or plait round; tresser.*

Umformer, m. (Elekt.); *motor dynamo, generator dynamo, converter, continuous current-transformer; moteur générateur, transformateur à courant continu, m.*

- für aufsteigende, absteigende
Umwindung; *step-up transformer, step-down transformer; transformateur de fréquence, de tension, m.*

- pl., parallel geschaltete -;
multiple transformers, pl.; transformateurs multiples, m. pl.

Umfüllung, f., - auf Ak-
kumulatoren, (Elekt.); *filling up, loading; chargement, m.*

Umkehrbarkeit, f., - der
Pole; *reversibility; réversibilité, f.*

umkehren, den Strom -
(Elekt.); *to reverse the direction of a current; renverser le courant.*

Umkehrmaschine, f.
(Elekt.); *reversing-engines; inverseur, m.*

Umkehrung, f. (Elekt.); *reversal; inversion, f.*

- des thermoelektrischen
Verhaltens zweier Metalle
mit Temperaturveränderung;
thermo-electric inversion; inversion thermo-electrique, f.

Umkleppelmaschine, f.;
braider; machine à tresser, f.

Umkleppelung, f.; *braid; tressage, m.*

Umlauf, m.; *revolution; révolution, f., tour, m.*

umschalten, (Elekt.); *to switch; commuter.*

Umschalter, m. (Elekt.);
cut-out, circuit-changing switch; renverseur de courant, commutateur, gyrotrope, m.

- Rühmkorff'scher -; *split commutator; commutateur de Rühmkorff, m.*

- selbstthätiger - für Kabel-
betrieb; *sync-sender; commutateur automatique pour câbles, m.*

- mit Schleifkontakt; *friction-switch; commutateur frotteur, m.*

Umschaltetafel, f. (Elekt.);

switch-board; tableau des permutations, panneau, m.

Umschalt-; hebel, m.
(Elekt.); *switch-lever; levier du commutateur, m.*

Umschalt-; stein, m. (Elekt.); *changing-plug, changing-wedge; fiche du commutateur, f.*

Umschaltung, f. (Elekt.);
commutation; commutation, f.

Umschaltungstaste, f.
(Tel.); *reversing-key; clef à renversement du courant, f.*

Umspinnmaschine, f.
(Elekt.); *winding-machine; machine à recouvrir le fil, f.*

Umspinnung, f. (Tel.); *winding; gulfage, m., recouverture du fil, f.*

Umsteuerung, f. (Elekt.);
inversion, reversal, changing; inversion, f.

Umsteuerungsapparat,
m. (Elekt.); *current-inverter; inverseur, m.*

umwandeln, den Strom -
(Elekt.); *to convert the current; transformer le courant.*

Umwandlung, f. (Elekt.);
transformation; transformation, f.

umwenden, den Strom -
(Elekt.); *to invert the current; invertir le courant.*

Umwendung, f., - des
Stromes, (Elekt.); *inversion; inversion, f.*

Umwickelmaschine, f.;
taping-machine; machine à enrouler, f.

unbestellbar, (von Briefen)
not known, dead; au rebut, en rebut, inconnu à l'appel.

Unbeweglichkeitsgrad,
m.; *degrees of sensibleness; degré d'immobilité, m.*

undicht; *leaky, not hermetic; perméable.*

- sein; *to lose; donner accès à l'air ou à l'eau.*

Undichtheit, f.; *leakage; fuite, fente, voie d'eau, f.*

Undichtigkeitsanzeiger,
m.; *escape-detector; indiquer-fuite, m.*

Undulator, m. (Tel.), die
Vorrichtung zur Erzeugung
elektrischer Wellen aus
Gleichstrom; *undulator; on-
dulateur, onduleur, m.*

undurchdringbar, un-
durchlässig; *impermeable; im-
perméable.*

Undurchdringbarkeit,
Undurchlässigkeit, f.;
*impermeability; impermé-
abilité, f.*

Undurchlässigkeit, f.; im-
permeability, impermeable-
ness, water-tightness, air-
tightness; *étanchéité, f.*

undurchsichtig; *opaque; opaque.*

Undurchsichtigkeit, f.;
*opacity, opaqueness; opa-
cité, f.*

unendliche Klemme, f.
(Elekt.); *infinity terminal; borne infinie, f.*

Unfilaraufhängung, f.
(Elekt.); *unfilair suspension; suspension unifilaire, f.*

unipolar; *unipolar, single-
polar; unipolaire.*

Unipolardynamo, f.; *single-
polar dynamo; dynamo uni-
polaire, f.*

unmagnetisch machen;
to demagnetise; désaimanter.

unpolarisierbar; *impe-
rizable; impolarisable.*

Unschmelzbarkeit, f.; *in-
fusibility; infusibilité, f.*

Unterbau, m.; *foundation, groundwork; sous-bassement, m.*

- einer Maschine; *substruc-
ture; substruction, f.*

- einer Eisenbahn; *ground-
works, earthworks (outings, embankments, drains, etc.)*

pl.; *infrastructure, f., travaux de terrassements, m. pl.*

unterbrechen, den Kontakt
- (Elekt.); *to interrupt, to break contact; couper le contact.*

- die Beförderung der Tele-
gramme - (Elekt.); *to make silence; faire silence.*

Unterbrecher, m. (Elekt.);
make-and-break, interruptor; coupe-circuit, interrupteur, disjoncteur, rhéotome, m.

- selbstthätiger - (Elekt.);
self-acting make-and-break; conjoncteur-disjoncteur, m.

Unterbrechung, f. (Elekt.);
*interruption, break; interrup-
tion, f.*

Unterbrechungs-; bogen,
m. (Elekt.); *break-induced arc; arc de rupture, m.*

Unter-; fange, m. (Elekt.); *break-
spark; étincelle de rupture, m.*

Unter-; isolator, m. (Elekt.); *break-
insulator; isolateur de rupture, m.*

Unter-; kontakt, m. (Elekt.); *make-
and-break key; clef de coupe-
circuit, f.*

Unter-; rad, m.; *interrupting-wheel; roue à rochet, f.*

Unter-; strom, m. (Elekt.); *break-
induced current; courant de rupture, m.*

Unter-; dampf, m.; *under-
steam; sous-vapeur, f.*

Unterflusssakabel, m.; *sub-
fluvial cable, subaqueous cable; câble sous-fluvial, m.*

Unterführung, f. (Elekt.);
*subway, tunnel-passage; pas-
sage en tunnel, m.*

Untergrundbahn, Unter-
pflasterbahn, f.; *metro-*

politan railway, underground railway or tramway; métropolitain sous terre, chemin de fer ou tram souterrain, m.
Unterhaltungskosten, *f. pl.; maintenance costs; frais d'entretien, m. pl.*
unterirdisch; underground, subterranean; souterrain.
Untermauerung, *f. (Bauk.); underpinning; reprise en sous-œuvre, reprise sous œuvre, f.*
unterschlängiges Wasserrad, n.; undershot water-wheel; roue mne en dessous, roue à palettes planes, roue à choc, f.
Unterseekabel, *n.; submarine cable; câble sous-marin, m.*
Unterstrasse, *f., - für Leitungen, (Tel.); subway; canalisation électrique, f.*
Untersuchungs, *-brunnen, m. (Tel.); test-box; regard, m.*
-bürste, *f. (Elekt.); pilot-brush; balai pilote, m.*
-isolator, *m. (Elekt.); testing-insulator; isolateur double-arrêt, m.*
-lampe, *f. (Elekt.); testing-lamp; lampe témoin, f.*
-stange, *f. (Elekt.); testing-pole; poteau de coupure, m.*
-station, *f. (Tel.); test-station; guérite de coupure, f.*
-stalle, *f. (Tel.); testing-post; poste de coupure, m., coupure, f.*
Unterteil, *m., - einer Maschine; substructure; sub-structure, f.*
unverbreunlich, *incombustible; incombustible.*

V.

Vakuum, *n. (Phys.); vacuum; vide, m.*
-blitzableiter, *m.; vacuum lightning-arrestor, vacuum protector; paratonnerre à air rarifié, m.*
-bremse, *f.; vacuum-brake; frein continu à vide, m.*
-meter, *m.; vacuum-gauge; indicateur du vide, m.*
-pfanne, *f., - in der Zuckersterei; vacuum-pan; appareil à évaporer le sucre dans le vide, m.*
-pumpe, *f.; vacuum-pump; pompe à faire le vide, f.*
-verfahren, *n.; injection en vacuum; procédé d'injection dans le vide ou en vase clos, m.*
Vaporimeter, *n.; vapormeter; vaporimètre, m.*

Variometer, *n., der Apparat zur Messung der Intensität des Erdmagnetismus; variometer; variomètre, m.*
Vaseline, *n., säurefreies Fett; vaseline, petrolatum; vasoline, f.*
Ventil, *n.; valve; soupape, f., clapet, m.*
veränderlicher Widerstand, *m. (Elekt.); variable resistance; résistance variable, f.*
verankern, *die Telegraphenstangen -; to stay the poles; haubaner les poteaux, mettre un hauban aux poteaux.*
Verbindungs, *-kasten, m. (Elekt.); junction-box, shipping-box; boîte de jonction, f.*
-leitung, *f. (Tel.); trunk-wire; ligne de renvoi, f.*
Verbrauch, *m., - eines Elementes an Säure und Metall (Elekt.); consumption of a battery; dépense d'une pile, f.*
Verbrauchssperre, *f.; selbstthätige -; automatic consumption limiter, self-acting time-clock; limiteur automatique de débit, m.*
Verbund, *-dampfmaschine, f.; compound steam-engine; machine à vapeur compound, f., moteur à plusieurs cylindres, m.*
-draht, *n.; compound wire; fil à double action, m.*
-dynamo, *f.; compound wound dynamo; dynamo compound, f.*
-erregerdynamo, *f.; compound exciting dynamo; dynamo à excitation compound, f.*
-erregung, *f.; compound excitation; excitation compound, f.*
-system, *n.; compound system; système compound, m.*
-wicklung, *f.; compound winding; circuit compound, m.*
Verdampfung, *f.; evaporation, vaporisation; évaporation, vaporisation, f.*
Verdichtbarkeit, *f.; condensability; condensabilité, f.*
Verdichtung, *f.; condensation; condensation, f.*
Verdünnung, *f.; dilution; dilution, f.*
Verdunstung, *f.; evaporation; évaporation, f.*
Ver Eisenung, *f.; steeling; acierage, f.*
Vererzung, *f.; mineralisation; minéralisation, f.*
Verfahren, *n.; proceeding, process; procédé, m.*
Verfälschtigung, *f.; volatilisation; volatilisation, f.*

Vergasung, *f.; gasification; gazification, f.*
Vergasungsapparat, *m.; gasifying apparatus; gazificateur, m.*
Verglasung, *f.; vitrification; vitrification, f.*
Vergleichswiderstand, *m. (Elekt.); comparator resistance; résistance de comparaison, f.*
Vergoldung, *f.; gilding; dorure, f.*
Vergößerungsfeder, *f.; magnifying spring; ressort grossissant, m.*
Verhältnis, *n.; ratio; rapport, m., raison, f.*
-des Kabelseeldurchmessers zum Durchmesser der Isolierschicht; core ratio; rapport entre le diamètre de l'âme du câble et celui de l'enduit isolant, m.
-widerstände, *m. pl., - der Wheatstonebrücke, (Elekt.); ratio arms proportionate arms, pl.; résistance proportionnées du pont de Wheatstone, f.*
Verkalkung, *f.; calcination; calcination, f.*
Verkehr, *m., innerer elektrischer - auf der Eisenbahn; electric intercommunication; intercommunication électrique, f.*
Verkeilung, *f.; wedging, quoining; coinage, m.*
Verkleidung, *f.; cladding, incrustation; revêtement, m., incrustation, f.*
verkohlen, *das Ende der Telegraphenstangen -; to char; brûler la pointe des poteaux.*
Verkohlung, *f.; carbonisation; carbonisation, f.*
Verkupferung, *f.; coppering; cuivrage, m.*
Verlegung, *f., - eines Kabels; imbedding of a cable; pose d'un câble, f.*
Verlöthung, *f.; soldering; soudure, f.*
Vermahlung, *f.; crushing; broyage, m.*
Vermessung, *f.; brassing; laitonage, m.*
Vermittelungsamt, *n., - des Fernsprechers; telephone exchange; bureau central du téléphone, m.*
Vernickelung, *f.; nickeling, nickel-plating; nicklage, m.*
Vernietung, *f.; riveting; rivure, f.*
**-versenkte -; countersunk rivet, flush-rivet; rivure noyée, rivure prisonnière, f.
Verpuffung, *f.; stamping; boardage, m.*
Verpuffung, *f.; decryptation; décryptation, f.***

Verquickung, f.; *amalgamation*; amalgamation, *f.*
Verschiebung, f.; *displacement*; déplacement, *m.*
 - des Magnetfeldes; *lag of the magnetic field*; retard du champ magnétique, *m.*
Verschiebungsumformer, m. (Elekt.); *lag-transformer*; transformateur du retard, *m.*
Verschiedenphasig, verschoben; *dephased*; déphasé.
Verschlackung, f.; *scorification*; scorification, *f.*
Verschluss, m.; *closure*, *closing*; fermeture, *f.*
 - vollkommener, *air- and water-proof closure*; fermeture hermétique, *f.*
 - weiche, *f. (Eisenb.);* *closure-switch*; contrepoids de l'aiguille, *m.*
Verschieben, (Elekt.); *shifted (of phase)*; déphasé, décalé.
 - in der Phase um 90° -; *in quadrature*; deux courants alternatifs de même période décalés l'un par rapport à l'autre d'un quart de période.
Verschraubung, f.; *union-screw*; vissage, *m.*
Verschub: -bahnhof, *m. (Eisenb.);* *shunting-yard*; gare de manœuvre, gare d'évitement, *f.*
 -dienst, *m. (Eisenb.);* *shunting*; manœuvre, *f.*
 -gleise, *a. (Eisenb.);* *shunting-line*; voie de manœuvre, voie de service, voie de classement, *f.*
 -maschine, *f. (Eisenb.);* *shunting-engine*; locomotive en manœuvre, locomotive de gare, *f.*
 -meister, *m. (Eisenb.);* *shunting-master*; chef-manœuvre, chef d'équipe, facteur-trieur, *m.*
 -zug, *m. (Eisenb.);* *shunting-train*; train-manœuvre, train trié, *m.*
Versellmaschine, f.; *stranding-machine*; machine à câbler, *f.*
Versellung, f.; *stranding*; câblage, *m.*
Versenkung, f.; - eines Kabels; *immersion*; immersion du câble, *f.*
 - auf der Bühne; *drop, trap, trap-door, star-trap*; dessous, *m.*, trappe, fausse trappe, *f.*
Versilberung, f.; *silver-plating*; argenture, *f.*
Verspleissung, f.; *spliced joint*; épissure, commissure, *f.*
Verstählung, f.; *steeling*; acierage, *m.*, acieration, *f.*
 verstärken, den Strom -,

(Elekt.); *to intensify the current*; intensifier le courant.
Verstärkung, f. (Elekt.); *intensification*; intensification, *f.*
Verstärkungs: -schlüssel, *m. (Elekt.);* *increment-key*; clef de renfort, *f.*
 -telefon, *m.;* *amplifying telephone*; téléphone amplificateur, *m.*
Versteifung, f.; *strutting, propping*; stayage, étançonnage, *m.*
Verstellung, f.; - der Bürsten, (Elekt.); *lead of brushes*; calage des balais, *m.*
Verstreben; *to strut*; garnir de contrefiches.
Verstümmeln, ein Telegramm -; *to alter a telegram*; dénaturer un télégramme.
Verteilerscheibe, f. (Elekt.); *distributor*; distributeur, *m.*
Verteilung, f.; - des Stromes, (Elekt.); *distribution of electric energy*; distribution de l'énergie électrique, *f.*
Verteilungs: -apparat, *m. (Elekt.);* *distribution-apparatus*; appareil d'induction statique, *m.*
 -kasten, *m. (Elekt.);* *distribution-box, flush-box*; boîte de distribution, *f.*
 -kasten einer unterirdischen Kabelanlage; *land-holes, pl.*; boîte de distribution des câbles souterrains, *f.*
 -leitung, *f. (Elekt.);* *service-conductor*; conducteur de distribution, *m.*
 -netz, *m. (Elekt.);* *network of distribution*; réseau de distribution, *m.*
 -rohr, *m. (Elekt.);* *distributing-pipe*; tuyau de distribution, *m.*
 -schaltbrett, *m.*, -tafel, *f. (Elekt.);* *distributing switch-board*; tableau de distribution, *m.*
 -schiene, *f. (Elekt.);* *distributing-bar*; barre de distribution, *f.*
 -sicherung, *f. (Elekt.);* *distribution-fuse*; fusible de distribution, *m.*
 -system, *m. (Elekt.);* *system of distribution*; système de distribution, *m.*
 -vermögen, *m. (Elekt.);* *inductive power*; force d'induction, *f.*
Vertikalgalvanometer, m.; *vertical galvanometer*; galvanomètre vertical, *m.*
Vertikalgalvanoskop, m.; *vertical galvanoscope*; galvanoscope vertical, *m.*
Vernahnung, f.; *toothed wheel-work*; denture, *f.*

-; *toothing*; endentement, dentage, *m.*
Vorziehung, f.; - von Holz; *worping*; gondolage, *m.*, volure, *f.*
 - von Metall; *distortion*; distorsion, déformation, *f.*
Vorzeichnung, f.; *stenciling*; zingage, étamage en zinc, *m.*
Vorzeichnung, f.; *stenciling*; étamage, *m.*
 -, galvanische -; *electro-stenciling*; étamage galvanique, *m.*
Verzögerung, f.; *retardation*; retard, *m.*
Verzweigung, f.; *branching*; embranchement, *m.*, dérivation, *f.*
Vielfach-schaltschrank, m.; - beim Fernsprechen; *multiple switch drop-board*; panneau multiple, *m.*
-telegraphie, f.; *multiple telegraphy*; télégraphie multiple, *f.*
-umschalter, m. (Elekt.); *multiple switch-board*; commutateur à plusieurs directions, *m.*
vielfasig, (Elekt.); *polyphase*; polyphasé, multiphasé.
Vierbackenfutter, m.; *four-jaw chuck*; mandrin à quatre talons, *m.*
Vierfachtelegraphie, f.; die gleichzeitige Beförderung von vier Telegrammen auf demselben Draht, je zwei und zwei in entgegengesetzter Richtung; *quadruplicate telegraphy*; télégraphie quadruple, *f.*
vierfach wirkend; *quadruple action*; à quadruple effet.
vierphasig, (Elekt.); *tetraphase*; tétraphasé.
Vierrad, n.; *quadricycle*; quadricycle, *m.*
Viertaktmaschine, f.; *engine working in tempo four*; machine dont le mouvement est à quatre temps, *f.*
Vierweghahn, m.; *four-way cock*; robinet à quatre eaux, *m.*
Vogelzung, f.; *cruc-fils*; feuille de sauge, lime ovale, *f.*
Voll: -belastung, *f.;* *full load*; charge normale, *f.*
 -dampf, *m.;* *at full steam*; pleine vapeur, toute vapeur, *f.*
 -dampf, mit -, *at full steam*; à toute vapeur.
 -druck, *m.;* *full pressure*; pleine pression, *m.*
 -pipette, *f. (Chem.);* *standard pipette*; pipette étalon, *f.*
Volla, m., aus dem - *man arbeitet*; cut from the solid

block; taillé en plein drap, sans plastrin l'étoffe.

Volt, *n.* (Elekt.), die Einheit der elektromotorischen Kraft, die elektrische Spannungseinheit; *volt, unit of electro-motoric force; volt, m.*

—, das gesetzliche —; *Congress volt; volt légal, m.*

Voltaeinheit, *f.* (Elekt.), die elektromotorische Kraft oder die elektrische Spannung in Volt ausgedrückt; *voltage; voltage, m.*

Voltainduktion, *f.* (Elekt.); *current-induction; induction des courants, f.*

Voltameter, *n.* (Elekt.), der Apparat zur Erläuterung der Elektrolyse des Wassers; *voltameter; voltamètre, m.*

Voltampère, *n.* (Elekt.), das Watt; *voltampère; volt-ampère, m.*

—**meter**, *n.* (Elekt.), der Energiezähler; *voltampère-meter; voltampère-mètre, m.*

Volta'scher Becherapparat, *m.* (Elekt.); *Volta's couronne de tasses; couronne de tasses de Volta, f.*

Volto coulomb, *n.* (Elekt.), das Joule; *voltcoulomb; volt-coulomb, joule, m.*

Volttit, *n.* (Elekt.), der Isolierstoff; *voltite; voltite, f.*

Voltmeter, *n.* (Elekt.), der Spannungsmesser; *voltmeter; voltmètre, m.*

—, elektrostatisches —; *electrostatic voltmeter; voltmètre électrostatique, m.*

—**umformer**, *m.* (Elekt.); *pilot-transformer; transformateur pilote, m.*

Voltumschalter, *m.* (Elekt.); *voltmeter-switch; commutateur du voltmètre, m.*

Voreiler, *m.*, — des Schieberventils; *lead of the slide; accélération de la soupape glissante, f.*

Voreilungswinkel, *m.* (Elekt.); *angle of lead; angle de calage, m.*

Vorfallwiderstand, *m.*, — für Bogenlampen, (Elekt.); *steadying-resistance; rhéostat pour lampes à arc, m.*

Vorfeile, *f.*; *bastard-file; lime bâtarde, crapone, f.*

Vorfeuer, *n.*; *choked fire; petit feu, fumage, m.*

Vorgelege, *n.*; *connecting-gear, intermediate gear; communicateur, contre-arbre, m.*

Vorhieb, *m.*, — der Feilen; *preliminary cut; taille préparatoire, f.*

Vorlage, *f.* (Chem.); *hydraulic main; récipient, m.*

Vormerkzeichen, *n.*; *warning-bell alarm, advance-signal; signal précurseur, m.*

Vorortbahn, *f.* (Eisenb.); *suburban railway; chemin de fer de pénétration, m.*

Vorreiber, *m.*; *snacket, sneck; tourniquet, m., targette tournante, happe de fenêtre, f.*

Vorreisser, *m.*; *tracing-iron; traceret, traçoir, m.*

Vorschaltwiderstand, *m.* (Elekt.); *steadying-resistance, resistance-coil, resistance frame; bobine de résistance, f., réducteur, m.*

— für Bogenlampen; *rhéostat; rhéostat intercalé dans le circuit d'une lampe, m.*

Vorschlebung, *f.*, — der Nähmaschine; *feeding-bar; barre d'entretien, f.*

Vorschlaghammer, *m.*; *sledge-hammer, fore-hammer; marteau à frapper devant, marteau à deux mains, m.*

Vorschneidezahn, *m.*, der Vorschub eines Centrumsbohrers; *nick; pointe tranchante d'une mèche à mouche, f.*

Vorspannlokomotive, *f.*; *tandem-engine, additional locomotive, engine put before another; locomotive en tête du train, deuxième locomotive, f.*

Vorspinnmaschine, *f.*, der Grobstuhl; *stretcher-mule, stretching-frame; métier en gros, m., machine à filer en gros ou en doux, f.*

Vorsteekeisen, *n.*; *prick, punching-iron; chevette, goupille, f.*

Vorstoss, *m.* (Chem.); *adapter; allonge, f.*

Vorwärmer, *m.*; *heater; réchauffeur, réfrigérateur, m.*

Vorzerkleinerung, *f.*; *preliminary disintegration; désintégration préliminaire, f.*

vulkanisieren, *to vulcanise; vulcaniser.*

Vulkanit, *m.*, der gefärbte vulkanisierte Kautschuk; *vulcanite, rubberite; vulcanite, f.*

W.

Wachsdraht, *m.*; *waxed insulated wire; fil recouvert de coton trempé dans la cire, m.*

Wage, *f.*, galvanoplastische —; *galvanoplastic balance; balance argyrométrique, f.*

Wagner's Hammer, *m.*; *Wagner's hammer; marteau de Wagner, m.*

Wahlverwandschaft, *f.*

(Chem.); *elective affinity; affinité élective, f.*

Walsenrheostat, *m.* (Elekt.); *cylinder-rheostat; rhéostat à cylindre, rhéostat de Wheatstone, m.*

Wand — **apparat**, *m.*, — **telephon**, *n.*; *wall-telephone; téléphone à paroi, m.*

—**arm**, *m.*; *bracket; bras, plier engagé, m.*

—**fassung**, *f.* (Elekt.); *wall-bracket; console, f.*

Wandern, *n.*, — der Schienen, (Eisenb.); *slip of the rails; cheminement des rails, glissement ou entraînement des rails, m.*

Wanderstoppel, *m.* (Elekt.); *cut-out of a moveable commutator; bouton de commutateur mobile, m.*

Wanne, *f.*, — zum Galvanisieren; *vat; cuve, f.*

Wärme — **elektrizität**, *f.*; *thermo-electricity; thermo-électricité, f.*

—**melder**, — **zeiger**, *m.*; *thermoscope; indicateur de température, m.*

Warm — **luftheizung**, *f.*; *hot-air heating; chauffage à air réchauffé, m.*

—**wasserheizung**, *f.*; *hot-water heating; chauffage à air réchauffé, m.*

—**wasserpumpe**, *f.*; *hot-water pump; pompe d'alimentation, f.*

Wasser — **gebläse**, *n.*; *water blast-engine; soufflerie à eau, f.*

—**haltungsmaschine**, *f.*; *pumping-machine; machine d'exhaure, f.*

—**kunst**, *f.*, leuchtende —, (Elekt.); *luminous fountain; fontaine lumineuse, f.*

—**luftgebläse**, *n.*; *water and air blast-engine; soufflerie à air et à eau, f.*

—**standsglas**, *n.*, — **zeiger**, *m.*; *liquid level-alarm; indicateur de niveau d'eau, m.*

—**standshahn**, *m.*; *water-gauge cock; robinet de niveau d'eau, robinet d'épreuve, robinet de regard ou d'essai, m.*

—**stoff**, *m.* (Chem.); *hydrogen; hydrogène, m.*

—**tropfen elektrischer maschine**, *f.* (Elekt.); *Thomson's accumulator; accumulateur de Thomson, m.*

—**tropfensammler**, *m.* (Elekt.); *water-dropper; accumulateur ou collecteur à gouttes d'eau, m.*

—**voltameter**, *n.* (Elekt.); *water-voltameter; voltamètre à décomposition de l'eau, m.*

Watt, *n.* (Elekt.), die Einheit der elektrischen Ener-

Verquickung, f.; *amalgamation*; amalgamation, f.
Verschiebung, f.; *displacement*; déplacement, m.
 - des Magnetfeldes; *lag of the magnetic field*; retard du champ magnétique, m.
Verschiebungsumformer, m. (Elekt.); *lag-transformer*; transformateur du retard, m.
Verschiedenphasig, verschoben; *dephased*; déphasé.
Verschlackung, f.; *scorification*; scorification, f.
Verschluss, m.; *closure*, *closing*; fermeture, f.
 -, vollkommener -; *air- and water-proof closure*; fermeture hermétique, f.
 -weiche, f. (Eisenb.); *closure-switch*; contrepoids de l'aiguille, m.
Verschoben, (Elekt.); *shifted (of phases)*; déphasé, décalé.
 -, in der Phase um 90° -; *in quadrature*; deux courants alternatifs de même période décalés l'un par rapport à l'autre d'un quart de période.
Verschraubung, f.; *union-nut*; vissage, m.
Verschub - bahnhof, m. (Eisenb.); *shunting-yard*; gare de manœuvre, gare d'évitement, f.
 -dienst, m. (Eisenb.); *shunting*; manœuvre, f.
 -gleise, n. (Eisenb.); *shunting-line*; voie de manœuvre, voie de service, voie de classement, f.
 -maschine, f. (Eisenb.); *shunting-engine*; locomotive en manœuvre, locomotive de gare, f.
 -meister, m. (Eisenb.); *shunting-master*; chef-manœuvre, chef d'équipe, facteur-trieur, m.
 -zug, m. (Eisenb.); *shunting-train*; train-manœuvre, train trié, m.
Versellmaschine, f.; *stranding-machine*; machine à câbler, f.
Versellung, f.; *stranding*; câblage, m.
Versenkung, f.; - eines Kabels; *immersion*; immersion du câble, f.
 - auf der Bühne; *drop, trap, trap-door, star-trap*; dessous, m., trappe, fausse trappe, f.
Versilberung, f.; *silver-plating*; argenture, f.
Verspleissung, f.; *spliced joint*; épissure, commisure, f.
Verstählung, f.; *steeling*; acérage, m., acieration, f.
verstärken, den Strom -

(Elekt.); *to intensify the current*; intensifier le courant.
Verstärkung, f. (Elekt.); *intensification*; intensification, f.
Verstärkungs - schlüssel, m. (Elekt.); *increment-key*; clef de renfort, f.
 -telefon, n.; *amplifying telephone*; téléphone amplificateur, m.
Versteifung, f.; *strutting, propping*; stayage, ébrançage, m.
Verstellung, f.; - der Bürsten, (Elekt.); *lead of brushes*; calage des balais, m.
verstreben; *to strut*; garnir de contrefiches.
verstämmeln, ein Telegramm -; *to alter a telegram*; dénaturer un télégramme.
Vertellerscheibe, f. (Elekt.); *distributor*; distributeur, m.
Verteilung, f.; - des Stromes, (Elekt.); *distribution of electric energy*; distribution de l'énergie électrique, f.
Verteilungs - apparat, m. (Elekt.); *distribution-apparatus*; appareil d'induction statique, m.
 -kasten, m. (Elekt.); *distribution-box, flush-box*; boîte de distribution, f.
 -kasten einer unterirdischen Kabelanlage; *land-hole, pl.*; boîte de distribution des câbles souterrains, f.
 -leitung, f. (Elekt.); *service-conductor*; conducteur de distribution, m.
 -netz, n. (Elekt.); *network of distribution*; réseau de distribution, m.
 -rohr, n. (Elekt.); *distributing-pipe*; tuyau de distribution, m.
 -schaltbrett, n., -tafel, f. (Elekt.); *distributing switch-board*; tableau de distribution, m.
 -schiene, f. (Elekt.); *distributing-bar*; barre de distribution, f.
 -sicherung, f. (Elekt.); *distribution-fuse*; fusible de distribution, m.
 -system, n. (Elekt.); *system of distribution*; système de distribution, m.
 -vermögen, n. (Elekt.); *inductive power*; force d'induction, f.
Vertikalgalvanometer, n.; *vertical galvanometer*; galvanomètre vertical, m.
Vertikalgalvanoskop, n.; *vertical galvanoscope*; galvanoscope vertical, m.
Verzahnung, f.; *toothed wheel-work*; denture, f.

-; *toothling*; endentement, dentage, m.
Verzierung, f.; - von Holz; *warping*; gondolage, m., valure, f.
 - von Metall; *distortion*; distorsion, déformation, f.
Verzinkung, f.; *zinc-coating*; zingage, étamage en zinc, m.
Verzinnung, f.; *tinning*; étamage, m.
 -, galvanische -; *electro-tinning*; étamage galvanique, m.
Verzögerung, f.; *retardation*; retard, m.
Verzweigung, f.; *branching*; embranchement, m., dérivation, f.
Vielfach - schaltsohrank, m.; - beim Fernsprechen; *multiple switch drop-board*; panneau multiple, m.
 -telegraphie, f.; *multiple telegraphy*; télégraphie multiple, f.
 -umschalter, m. (Elekt.); *multiple switch-board*; commutateur à plusieurs directions, m.
vielfasig, (Elekt.); *polyphase*; polyphasé, multiphasé.
Vierbackenfutter, n.; *four-jaw chuck*; mandrin à quatre talons, m.
Vierfachtelegraphie, f.; die gleichzeitige Befriedigung von vier Telegrammen auf demselben Draht, je zwei und zwei in entgegengesetzter Richtung; *quadruplex telegraphy*; télégraphie quadruple, f.
vierfach wirkend; *quadruple action*; à quadruple effet.
vierphasig, (Elekt.); *tetraphase*; tétraphasé.
Vierrad, n.; *quadricycle*; quadricycle, m.
Viertaktmaschine, f.; *engine working in tempo four*; machine dont le mouvement est à quatre temps, f.
Vierweghahn, m.; *four-way cock*; robinet à quatre essai, m.
Vogelrungen, f.; *cross-ile*; feuille de sauge, lime ovale, f.
Voll - belastung, f.; *full load*; charge normale, f.
 -dampf, m.; *full steam*; pleine vapeur, toute vapeur, f.
 -dampf, mit -; *at full steam*; à toute vapeur.
 -druck, m.; *full pressure*; pleine pression, f.
 -pipette, f. (Chem.); *standard pipette*; pipette étalon, f.
Volle, n.; aus dem -n gearbeitet; *cut from the solid*

block; taillé en plein drap, sans plandre l'étoffe.

Volt, *n.* (Elekt.), die Einheit der elektromotorischen Kraft, die elektrische Spannungseinheit; *volt, unit of electro-motoric force; volt, m.*

—, das gesetzliche —; *Congress volt; volt légal, m.*

Voltaeinheit, *f.* (Elekt.), die elektromotorische Kraft oder die elektrische Spannung in Volt ausgedrückt; *voltage; voltage, m.*

Voltainduktion, *f.* (Elekt.); *current-induction; induction des courants, f.*

Volttmeter, *n.* (Elekt.), der Apparat zur Erkundung der Elektrolyse des Wassers; *voltmeter; voltmètre, m.*

Volttampère, *n.* (Elekt.), das Watt; *voltampère; voltampère, m.*

-meter, *n.* (Elekt.), der Energiesähler; *voltampère-meter; voltampère-mètre, m.*
Volta'scher Becherapparat, *m.* (Elekt.); *Volta's couronne de tasses; couronne de tasses de Volta, f.*

Voltoecoulomb, *n.* (Elekt.), das Joule; *voltcoulomb; volt-coulomb, joule, m.*

Volttit, *n.* (Elekt.), der Isolierstoff; *voltite; voltite, f.*

Volttmeter, *n.* (Elekt.), der Spannungsmesser; *voltmeter; voltmètre, m.*

—, elektrostatisches —; *electrostatic voltmeter; voltmètre électrostatique, m.*

-umformer, *m.* (Elekt.); *pilot-transformer; transformateur pilote, m.*

Volttumschalter, *m.* (Elekt.); *voltmeter-switch; commutateur du voltmètre, m.*

Vorreller, *m.* — des Schieberventils; *lead of the slide; accélération de la soupape glissante, f.*

Vorstellungswinkel, *m.* (Elekt.); *angle of lead; angle de calage, m.*

Vorfallwiderstand, *m.* — für Bogenlampen, (Elekt.); *standing-resistance; rhéostat pour lampes à arc, m.*

Vorfälle, *f.*; *bastard-flie; lime bâtarde, crapone, f.*

Vorfeser, *n.*; *choked fire; petit feu, fumage, m.*

Vorgelege, *n.*; *connecting-gear, intermediate gear; communicateur, contre-arbre, m.*

Vorhieb, *m.* — der Feilen; *preliminary cut; taille préparatoire, f.*

Vorlage, *f.* (Chem.); *hydraulic loam; récipient, m.*

Vormerkzeichen, *n.*; *warning-bell, alarm, advance-signal; signal précurseur, m.*

Vorortbahn, *f.* (Eisenb.); *suburban railway; chemin de fer de pénétration, m.*

Vorreiber, *m.*; *snocket, snock; tourniquet, m.*, targette tournante, happe de fenêtre, *f.*

Vorreller, *m.*; *tracing-iron; traceret, tracoir, m.*

Vorschaltwiderstand, *m.* (Elekt.); *steading-resistance, resistance-coil, resistance frame; bobine de résistance, f., réducteur, m.*

— für Bogenlampen; *rhéostat; rhéostat intercalé dans le circuit d'une lampe, m.*

Vorschlebung, *f.* — der Nähmaschine; *feeding-bar; barre d'entretien, f.*

Vorschlaghammer, *m.*; *sledge-hammer, fore-hammer; marteau à frapper devant, marteau à deux mains, m.*

Vorschneidmesser, *m.*, der Vorzahn eines Centrumsbohrers; *wicker; pointe tranchante d'une mèche à mèche, f.*

Vorspannlokomotive, *f.*; *tandem-engine, additional locomotive, engine put before another; locomotive en tête du train, deuxième locomotive, f.*

Vorspinnmaschine, *f.*, der Grobstuhl; *stretcher-mule, stretching-frame; métier en gros, m., machine à filer en gros ou en doux, f.*

Vorstechseisen, *n.*; *prick, punching-iron; chevette, goupille, f.*

Vorstoss, *m.* (Chem.); *adapter; allonge, f.*

Vorwärmer, *m.*; *heater; réchauffeur, réfrigérateur, m.*

Vorwerkkleinerung, *f.*; *preliminary disintegration; désintégration préliminaire, f.*

vulkanisieren, *to vulcanise; vulcaniser.*

Vulkanit, *m.*, der gefärbte vulkanisierte Kautschuk; *vulcanite, rubberite; vulcanite, f.*

W.

Wachsdraht, *m.*; *waxed insulated wire; fil recouvert de coton trempé dans la cire, m.*

Wage, *f.*, galvanoplastische —; *galvanoplastic balance; balance argyrométrique, f.*
Wagner's Hammer, *m.*
Wagner's hammer; marteau de Wagner, m.

Wahlverwandtschaft, *f.*

(Chem.); *elective affinity; affinité elective, f.*

Walsenrheostat, *m.* (Elekt.); *cylindar-rheostat; rhéostat à cylindre, rhéostat de Wheatstone, m.*

Wand — *apparat, m.* — *telephon, n.*; *wall-telephone; téléphone à paroi, m.*

-arm, *m.*; *bracket; bras, pilier engagé, m.*

-fassung, *f.* (Elekt.); *wall-bracket; console, f.*

Wandern, *n.* — der Schienen, (Eisenb.); *slip of the rails; cheminement des rails, glissement ou entraînement des rails, m.*

Wanderstopfel, *m.* (Elekt.); *cut-out of a moveable commutator; bouton de commutateur mobile, m.*

Wanne, *f.*, zum Galvanisieren; *vai; cuve, f.*

Wärme — *elektricität, f.*; *thermo-electricity; thermoelectricité, f.*

-melder, *-seiger, m.*; *thermoscope; indicateur de température, m.*

Warm — *luftheizung, f.*; *hot-air heating; chauffage à air réchauffé, m.*

-wasserheizung, *f.*; *hot-water heating; chauffage à air réchauffé, m.*

-wasserpumpe, *f.*; *hot-water pump; pompe d'alimentation, f.*

Wasser — *gebläse, n.*; *water blast-engine; soufflerie à eau, f.*

-haltungsmaschine, *f.*; *pumping-machine; machine d'exhaure, f.*

-kunst, *f.*, leuchtende —, (Elekt.); *luminous fountain; fontaine lumineuse, f.*

-luftgebläse, *n.*; *water and air blast-engine; soufflerie à air et à eau, f.*

-standglas, *n.* — *seiger, m.*; *liquid level-alarm; indicateur de niveau d'eau, m.*

-standshahn, *m.*; *water-gauge cock; robinet de niveau d'eau, robinet d'épreuve, robinet de regard ou d'essai, m.*

-stoff, *m.* (Chem.); *hydrogen; hydrogen, m.*

-tropfenelektrischermaschine, *f.* (Elekt.); *Thomson's accumulator; accumulateur de Thomson, m.*

-tropfensammler, *m.* (Elekt.); *water-dropper; accumulateur ou collecteur à gouttes d'eau, m.*

-voltmeter, *m.* (Elekt.); *voltmeter; voltmètre à décomposition de l'eau, m.*

Watt, *n.* (Elekt.), die Einheit der elektrischen Ener-

Verquickung, *f.*; *amalgamation*; *amalgamation*, *f.*
Verschiebung, *f.*; *displacement*; *déplacement*, *m.*
 - des Magnetfeldes; *lag of the magnetic field*; retard du champ magnétique, *m.*
Verschiebungsumformer, *m.* (Elekt.); *lag-transformer*; transformateur du retard, *m.*
Verschiedenphasig, *verschoben*; *dephased*; *déphasé*, *ad.*
Verschlackung, *f.*; *scorification*; *scorification*, *f.*
Verschluss, *m.*; *closure*, *closing*; *fermeture*, *f.*
 - vollkommener -; *air- and water-proof closure*; *fermeture hermétique*, *f.*
 - weiche, *f.* (Eisenb.); *closure-socket*; *contrepoids de l'aiguille*, *m.*
Verschieben, (Elekt.); *shifted (of phases)*; *déphasé*, *décalé*, *ad.*
 - in der Phase um 90° -; *in quadrature*; *deux courants alternatifs de même période décalés l'un par rapport à l'autre d'un quart de période*, *m.*
Verschraubung, *f.*; *union-nut*; *vissage*, *m.*
Verschub - bahnhof, *m.* (Eisenb.); *shunting-yard*; *gare de manœuvre*, *gare d'évitement*, *f.*
 - dienst, *m.* (Eisenb.); *shunting*; *manœuvre*, *f.*
 - gleise, *n.* (Eisenb.); *shunting-line*; *voie de manœuvre*, *voie de service*, *voie de classement*, *f.*
 - maschine, *f.* (Eisenb.); *shunting-engine*; *locomotive en manœuvre*, *locomotive de gare*, *f.*
 - meister, *m.* (Eisenb.); *shunting-master*; *chef-manœuvre*, *chef d'équipe*, *facteur-trieur*, *m.*
 - wag, *m.* (Eisenb.); *shunting-train*; *train-manœuvre*, *train trié*, *m.*
Versellmaschine, *f.*; *stranding-machine*; *machine à câbler*, *f.*
Versellung, *f.*; *stranding*; *cablage*, *m.*
Versenkung, *f.*, - eines Kabels; *immersion*; *immersion du câble*, *f.*
 - auf der Bühne; *drop*, *trap*, *trap-door*, *star-trap*; *dessous*, *m.*, *trappe*, *fausse trappe*, *f.*
Versilberung, *f.*; *silver-plating*; *argenture*, *f.*
Verspleissung, *f.*; *spliced joint*; *épissure*, *commisura*, *f.*
Verstählung, *f.*; *steeling*; *aciérage*, *m.*, *aciération*, *f.*
Verstärken, den Strom -;

(Elekt.); *to intensify the current*; *intensifier le courant*.
Verstärkung, *f.* (Elekt.); *intensification*; *intensification*, *f.*
Verstärkungs - schlüssel, *m.* (Elekt.); *increment-key*; *claf de renfort*, *f.*
 - telephon, *n.*; *amplifying telephone*; *téléphone amplificateur*, *m.*
Versteifung, *f.*; *strutting*, *propping*; *éclayage*, *éclayage*, *m.*
Verstellung, *f.*, - der Bürsten, (Elekt.); *brushes*; *calage des balais*, *m.*
Verstreben; *to strut*; *garnir de contrechocs*.
Verstümmeln, ein Telegramm -; *to alter a telegram*; *dénaturer un télégramme*.
Verteilerscheibe, *f.* (Elekt.); *distributor*; *distributeur*, *m.*
Verteilung, *f.*, - des Stromes, (Elekt.); *distribution of electric energy*; *distribution de l'énergie électrique*, *f.*
Verteilungs - apparat, *m.* (Elekt.); *distribution-apparatus*; *appareil d'induction statique*, *m.*
 - kasten, *m.* (Elekt.); *distribution-box*, *flux-box*; *boîte de distribution*, *f.*
 - kasten einer unterirdischen Kabelanlage; *land-holes*, *pl.*; *boîte de distribution des câbles souterrains*, *f.*
 - leitang, *f.* (Elekt.); *service-conductor*; *conducteur de distribution*, *m.*
 - netz, *n.* (Elekt.); *network of distribution*; *réseau de distribution*, *m.*
 - rohr, *n.* (Elekt.); *distribution-pipe*; *tuyau de distribution*, *m.*
 - schaltbrett, *n.*, - tafel, *f.* (Elekt.); *distributing switch-board*; *tableau de distribution*, *m.*
 - schiene, *f.* (Elekt.); *distributing-bar*; *barre de distribution*, *f.*
 - sicherung, *f.* (Elekt.); *distribution-fuse*; *fusible de distribution*, *m.*
 - system, *n.* (Elekt.); *system of distribution*; *système de distribution*, *m.*
 - vermögen, *n.* (Elekt.); *inductive power*; *force d'induction*, *f.*
Vertikalgalvanometer, *n.*; *vertical galvanometer*; *galvanomètre vertical*, *m.*
Vertikalgalvanoskop, *n.*; *vertical galvanoscope*; *galvanoscope vertical*, *m.*
Vernahnung, *f.*; *toothed wheel-work*; *denture*, *f.*

-; *toothling*; *ondement*, *dentage*, *m.*
Verzahnung, *f.*, - von Holz; *worping*; *gondelage*, *m.*, *roture*, *f.*
 - von Metall; *distortion*; *distorsion*, *déformation*, *f.*
Verzinkung, *f.*; *zinc-coating*; *zingage*, *étamage au zinc*, *m.*
Verzinnung, *f.*; *tinning*; *étamage*, *m.*
 - galvanische -; *electro-tinning*; *étamage galvanique*, *m.*
Verzögerung, *f.*; *retardation*; *retard*, *m.*
Verzweigung, *f.*; *branching*; *embranchement*, *m.*, *dérivation*, *f.*
Vielfach-schaltschrank, *m.*, - beim Fernsprechen; *multiple switch drop-board*; *panneau multiple*, *m.*
-telegraphie, *f.*; *multiple telegraphy*; *télégraphie multiple*, *f.*
 - umschalter, *m.* (Elekt.); *multiple switch-board*; *commutateur à plusieurs directions*, *m.*
vielfachsig, (Elekt.); *polyphase*; *polyphasé*, *multi-phasé*, *ad.*
Vierbackenfutter, *n.*; *four-jaw chuck*; *mandrin à quatre talons*, *m.*
Vierfachtelegraphie, *f.*, die gleichzeitige Beforderung von vier Telegrammen auf dem selben Draht, je zwei und zwei in entgegengesetzter Richtung; *quadruple telegraphy*; *télégraphie quadruple*, *f.*
vierfach wirkend; *quadruple action*; *à quadruple effet*.
vierphasig, (Elekt.); *astro-phase*; *étéphasé*, *ad.*
Vierrad, *n.*; *quadracycle*; *quadracycle*, *m.*
Viertaktmaschine, *f.*; *engine working in tempo four*; *machine dont le mouvement est à quatre temps*, *f.*
Vierweghahn, *m.*; *four-way cock*; *robinet à quatre eaux*, *m.*
Vogelsange, *f.*; *cross-file*; *feuille de sauge*, *lime ovale*, *f.*
Voll - belastung, *f.*; *full load*; *charge normale*, *f.*
 - dampf, *m.*; *full steam*; *pleine vapeur*, *toute vapeur*, *f.*
 - dampf, mit -; *at full steam*; *à toute vapeur*.
 - druck, *m.*; *full pressure*; *pleine pression*, *f.*
 - pipette, *f.* (Chem.); *standard pipette*; *pipette-étalon*, *f.*
Volle, *n.*, aus dem - n gearbeitet; *cut from the solid*

block; taillé en plein drap, sans plainer l'étoffe.
Volt, *n.* (Elekt.), die Einheit der elektromotorischen Kraft, die elektrische Spannungseinheit; *volt*, unit of electro-motoric force; volt, *m.*
 —, das gesetzliche —; *Congress volt*; volt légal, *m.*
Voltseinheit, *f.* (Elekt.), die elektromotorische Kraft oder die elektrische Spannung in Volt ausgedrückt; *voltage*; *voltage*, *m.*
Voltinduktion, *f.* (Elekt.); *current-induction*; induction des courants, *f.*
Voltagemeter, *n.* (Elekt.), der Apparat zur Erläuterung der Elektrolyse des Wassers; *voltmeter*; voltamètre, *m.*
Voltampère, *n.* (Elekt.), das Watt; *voltampère*; volt-ampère, *m.*
 —meter, *n.* (Elekt.), der Energiezähler; *voltampère-meter*; voltampère-mètre, *m.*
Volta'scher Becherapparat, *m.* (Elekt.); *Volta's cuve*; Volta'sche Bechere, *m.*
Voltooulomb, *m.* (Elekt.), das Joule; *voltcoulomb*; volt-coulomb, joule, *m.*
Voltité, *m.* (Elekt.), der Isolierstoff; *voltite*; voltite, *f.*
Voltmeter, *n.* (Elekt.), der Spannungsmesser; *voltmeter*; voltmètre, *m.*
 —, elektrostatisches —; *electrostatic voltmeter*; voltmètre électrostatique, *m.*
 —umformer, *m.* (Elekt.); *pilot-transformer*; transformateur pilote, *m.*
Voltumschalter, *m.* (Elekt.); *voltmeter-switch*; commutateur du voltmètre, *m.*
Voreller, *m.*, — des Schieberventils; *lead of the slide*; accélération de la soupape glissante, *f.*
Vorellungswinkel, *m.* (Elekt.); *angle of lead*; angle de calage, *m.*
Vorfallwiderstand, *m.*, — für Bogenlampen, (Elekt.); *steadying-resistance*; rhéostat pour lampes à arc, *m.*
Vorfelle, *f.*; *bastard-fils*; lime bâtarde, crapone, *f.*
Vorfeuer, *n.*; *choked fire*; petit feu, fumage, *m.*
Vorgelege, *n.*; *connecting-gear*, intermediate gear; communicateur, contre-arbre, *m.*
Vorhieb, *m.*, — der Feilen; *preliminary cut*; taille préparatoire, *f.*
Vorlage, *f.* (Chem.); *hydro-draulic man*; réceptient, *m.*
Vormerkzeichen, *n.*; *warning-bell*, alarm, advance-signal; signal précurseur, *m.*

Vorortbahn, *f.* (Eisenb.); *suburban railway*; chemin de fer de pénétration, *m.*
Vorreiber, *m.*; *enacket*, *m.*; *tourniquet*, *m.*, targe-tette tournante, happe de fenêtre, *f.*
Vorreiber, *m.*; *tracing-iron*; traceret, traçoir, *m.*
Vorerschaltwiderstand, *m.* (Elekt.); *steadying-resistance*, *resistance-coil*, *resistance frame*; bobine de résistance, *f.*, réducteur, *m.*
 — für Bogenlampen; *rhéostat*; rhéostat intercalé dans le circuit d'une lampe, *m.*
Vorschiebung, *f.*, — der Nähmaschine; *feeding-bar*; barre d'entretien, *f.*
Vorschlaghammer, *m.*; *sledge-hammer*, *fore-hammer*; marteau à frapper devant, marteau à deux mains, *m.*
Vorschnidesahn, *m.*, der Vornahn eines Centrumsbohrers; *nicker*; pointe tranchante d'une mèche à mouche, *f.*
Verspannlokomotive, *f.*; *tandem-engine*, additional locomotive, engine put before another; locomotive en tête du train, deuxième locomotive, *f.*
Verspinnmaschine, *f.*, der Grobstuhl; *stratcher-male*, *stretching-frame*; métier en gros, *m.*, machine à filer en gros ou en doux, *f.*
Vorsteckseisen, *n.*; *prick*, *punching-iron*; chevette, goupille, *f.*
Vorstoss, *m.* (Chem.); *adapter*; allonge, *f.*
Vorwärmer, *m.*; *heater*; réchauffeur, réfrigérateur, *m.*
Vorserkleinerung, *f.*; *preliminary disintegration*; désintégration préliminaire, *f.*
vulkanisieren; *to vulcanize*; vulcaniser.
Vulkanit, *m.*, der gefärbte vulkanisierte Kautschuk; *vulcanite*, *rubberite*; vulcanite, *f.*

W.

Wachdraht, *m.*; *waxed insulated wire*; fil recouvert de coton trempé dans la cire, *m.*
Wage, *f.*, galvanoplastische —; *galvanoplastic balance*; balance argymétrique, *f.*
Wagner's Hammer, *m.*; *Wagner's hammer*; marteau de Wagner, *m.*
Wahlverwandtschaft, *f.*

(Chem.); *elective affinity*; affinité élective, *f.*
Walsenrhéostat, *m.* (Elekt.); *cylinder-rhéostat*; rhéostat à cylindre, rhéostat de Wheatstone, *m.*
Wand; —apparat, *m.*, —-telephon, *n.*; *wall-telephone*; téléphone à paroi, *m.*
 —arm, *m.*; *bracket*; bras, pilier engagé, *m.*
 —fassung, *f.* (Elekt.); *wall-bracket*; console, *f.*
Wandern, *n.*, — der Schienen, (Eisenb.); *slip of the rails*; cheminement des rails, glissement ou entraînement des rails, *m.*
Wanderstöpsel, *m.* (Elekt.); *cut-out of a moveable commutator*; bouton de commutateur mobile, *m.*
Wanne, *f.*, — zum Galvanisieren; *vai*; cuve, *f.*
Wärme —elektrizität, *f.*; *thermo-electricity*; thermoelectricité, *f.*
 —melder, —zeiger, *m.*; *thermoscope*; indicateur de température, *m.*
Warm; —lufttheilung, *f.*; *hot-air heating*; chauffage à air réchauffé, *m.*
 —wasserheizung, *f.*; *hot-water heating*; chauffage à air réchauffé, *m.*
 —wasserpumpe, *f.*; *hot-water pump*; pompe d'alimentation, *f.*
Wasser; —gebläse, *n.*; *water blast-engine*; soufflerie à eau, *f.*
 —haltungsmaschine, *f.*; *pumping-machine*; machine d'exhausse, *f.*
 —kunst, *f.*, leuchtende — (Elekt.); *luminous fountain*; fontaine lumineuse, *f.*
 —luftgebläse, *n.*; *water and air blast-engine*; soufflerie à air et à eau, *f.*
 —standglas, *n.*, —zeiger, *m.*; *liquid level-alarm*; indicateur de niveau d'eau, *m.*
 —standbahn, *m.*; *water-gauge cock*; robinet de niveau d'eau, robinet d'épreuve, robinet de regard ou d'essai, *m.*
 —stoff, *m.* (Chem.); *hydrogen*; hydrogène, *m.*
 —tropfenelektrifiermaschine, *f.* (Elekt.); *Thomson's accumulator*; accumulateur de Thomson, *m.*
 —tropfensammeler, *m.* (Elekt.); *water-dropper*; accumulateur ou collecteur à gouttes d'eau, *m.*
 —voltmeter, *n.* (Elekt.); *water-voltmeter*; voltmètre à décomposition de l'eau, *m.*
Watt, *n.* (Elekt.), die Einheit der elektrischen Ener-

gie = Volt \times Ampère; *watt, unit of electric energy*; watt, m.

Watt, pl., die scheinbaren —; *apparent watts, pl.*; watts apparentes, m. pl.

—meter, n. (Elekt.); *watt-meter*; wattmètre, voltampère-mètre, m.

—sekunde, f., das Sekundenwatt; *watt-second*; watt-second, f.

—stunde, f., das Stundenwatt; *watt-hour*; watt-heure, f.

—stundenzähler, m.; *watt-hour meter, energy-meter*; compteur d'énergie, m.

wattloser Widerstand, m. (Elekt.); *wattless resistance*; résistance sans énergie, f.

Wechsel, m. (Elekt.); *alternation of current*; alternation du courant, f.

—, doppelter —, (Elekt.); *complete alternation or cycle*; alternation complète, f.

—apparat, m. (Elekt.); *silent*; renverseur de courant, m.

—feld, m. (Elekt.); *alternating fields, pl.*; champs alternants, m. pl.

—gestell, n. (Elekt.); *switch-board*; commutateur téléphonique, m.

—gestell, das mit anderen verbunden werden kann, (Elekt.); *trunking switch-board*; commutateur téléphonique intercalaire, m.

—hebel, m.; *reversing-lever*; levier inverseur, m.

—schalter, m. (Elekt.); *pole-changing switch, silent*; renverseur de courant, commutateur inverseur, m.

—strom, m. (Elekt.); *alternator, alternating current, shuttle-current*; courants alternatifs, m. pl.

—strom, vielphasiger —; *multiphaser, polyphaser*; courant alternatif polyphasé, m.

—stromapparat, m. (Elekt.); *alternating current - telegraph*; télégraphe à renversement de courant, m.

—stromdynamo, —strommaschine, f.; *alternating current-dynamo or generator, alternator*; dynamo à courants alternatifs, f., alternateur, m.

—stromklingel, f.; *magneto-electric bell*; sonnerie électromagnétique, f.

—strommotor, m. (Elekt.); *alternating current-motor*; moteur à courants alternatifs, m.

—stromsystem, n. (Elekt.);

alternating system; système des courants alternatifs, m.

—stromtaste, f. (Elekt.); *pole-changing key, double-current key*; clef à courants alternatifs, f.

—stromtransformator, —stromamformer, m. (Elekt.); *alternating current-transformer*; transformateur à courants alternatifs, m.

—stromzähler, m. (Elekt.); *alternating current-meter*; compteur de courants alternatifs, m.

—wirkung, f.; *reciprocal action or effect*; action réciproque, f.

—wirtschaft, f.; *cropping and fallowing*; rotation des cultures, culture alterne, f.

—zahl, f. (Elekt.); *frequency*; fréquence, f.

—zahl, von hoher —, (Elekt.); *high frequency*; à haute fréquence.

Wecker, m.; *alarm-bell, alarm, magnetic bell*; réveil, avertisseur, m.

— mit Selbstunterbrechung; *vibrating bell*; trembleur électrique, m., sonnerie à trembleur, f.

— auf —legen, auf —schalten, (Elekt.); *to put a bell in circuit*; mettre sur sonnerie, mettre la sonnerie dans le circuit.

—batterie, f. (Elekt.); *ringing-battery*; batterie de sonnerie, f.

—draht, m. (Elekt.); *bell-wire*; fil de sonnerie, m.

—induktor, m. (Elekt.); *magneto-electric generator for operating magnetic bells, magneto*; magnéto, m.

Week: —leitung, f. (Elekt.); *wire of the ringing-battery*; fil conducteur de la batterie de sonnerie, m.

—schaltung, f. (Elekt.); *bell in circuit*; position sur sonnerie, f.

—taste, f. (Elekt.); *alarm-button*; bouton d'avertisseur, m.

Weiche, f. (Eisenb.); *switch*; aiguille, f., branchement, changement, m.

—, dreiecksige —; *three-throw switch*; aiguille à trois votes, f., changement triple, m.

—, englische —, Kreuzungsweiche; *crossing*; branchement-traversée, m.

Weiss: —blech, n.; *tin-plate, tinned iron-plate, white metal*; fer-blanc, fer étamé, m.

—glühitze, —glut, f.; *welding-heat*; rouge blanc, m., chaude grosse suante, f.

—gold, n.; *platinum*; platine, m.

—guss, m.; *Babbitt's metal*; métal Babbitt, m.

—kupfer, n.; *argentan*; argentan, m.

—metall, n.; *peutet*; étain, m.

—sieden, n. —, des Silbers; *blanching*; blanchiment, m.

Weitübertragung, f. (Elekt.); *long-distance transmission*; transmission à grande distance, f.

Weißblech, n.; *corrugated iron, corrugated plate*; fer-blanc mazi, m.

Welle, f., elektrische —; *electric wave*; onde électrique, f.

—, die volle —, (Elekt.); *complete cycle*; alternation complète des courants, f.

Wellen: —leiter, m. —, in der drahtlosen Telegraphie; *coherer*; cohéreur, m.

—strom, m. (Elekt.); *undulating current*; courant ondulateur, m.

Wendescheibe, f. (Phys.); *turning-plate*; plateau tournant, m.

— mit nur einer —; *having but a single turning-plate*; unidrome.

Werk, n. —, in Bogenlampen; *lamp-work*; mécanisme d'une lampe à arc, m.

—silber, n.; *liquation-silver*; argent obtenu par la liquation, m.

—stahl, m.; *tool-steel*; acier d'œuvre, m.

—statt, —stätte, f.; *work-shop, work-room, hall*; atelier, m.

—zeug, n.; *tool, working-tool*; outil, instrument, m.

Wetterdach, n. —, des Lokomotivführers; *cab*; poste-abri, m., marquise d'une locomotive, f.

Wheatstonebrücke, Wheatstone'sche Schleife, f. (Elekt.); *Wheatstone bridge, resistance-bridge*; pont de Wheatstone, pont de résistance, m.

— mit Brückendraht und Schleifkontakt; *meter-bridge, slide-bridge, slide-balance*; pont à curseur, m.

— als Widerstandkasten eingerichtet; *box-bridge, commercial Wheatstone*; boîte de résistance, f.

— mit austauschbaren Verhältnisswiderständen; *reversible bridge*; pont réversible, m.

Whitworthgewinde, n.; *Whitworth's thread*; fil Whitworth, m.

Wickel: —band, m.; wir-

joint; ligature de deux fils de ligne, *f.*
Wickeldraht, *m.*; *winding-wire*; fil à ligature, *m.*
-draht; *wire*; fil à torada, *m.*
-lötstelle, *f.*; *winding-joint*; ligature soudée, *f.*
wiekeln, (Elekt.); *to wind*; enrouler.
Wicklung, *f.* (Elekt.); *winding*; enroulement, *m.*
-doppelte —; *double winding*; double enroulement, *m.*
-gemischte —; *compound winding*; enroulement composé, *m.*
-mehrpulige —; *multipolar winding*; enroulement multipolaire, *m.*
Widerstand, *m.*; *resistance*; résistance, *f.*
-asymmetrischer —; *asymmetrical resistance*; résistance asymétrique, *f.*
-äußerer —; *external resistance*; résistance extérieure, *f.*
-gemeinsamer —; *joint resistance*; résistance totale, *f.*
-gleichartiger —; *equivalent resistance*; résistance équivalente, *f.*
-induktiver —, (Elekt.); *inductive resistance*; résistance inductive, *f.*
-induktivfreier —, (Elekt.); *non-inductive resistance*; résistance non-inductive, *f.*
-innerer —; *internal resistance*; résistance intérieure, *f.*
-künstlicher —; *artificial resistance*; résistance artificielle, *f.*
-magnetischer —; *reluctance*, *magnetic resistance*; réluctance, résistance magnétique, *f.*
-ohmscher —, (Elekt.); *ohmage*; résistance ohmique, *f.*
-scheinbarer —; *apparent or virtual resistance*; résistance apparente, *f.*
-spezifischer —; *specific resistance*; résistance spécifique, *f.*
-unendlicher —, (Elekt.); *infinity resistance*; résistance infinie, *f.*
-unveränderlicher —; *constant resistance*; résistance constante, *f.*
-veränderlicher —; *variable resistance*; résistance variable, *f.*
-gegen das Durchschlagen, (Elekt.); *dielectric resistance*; résistance diélectrique, *f.*
-ausschalten, (Elekt.); *to cut out resistance*; exclure la résistance.
-einschalten, (Elekt.); *to switch in resistance*; insérer la résistance.

Widerstands: —brücke, *f.* (Elekt.); *resistance-bridge*; pont de Wheatstone, *m.*
-fähigkeit, *f.*; *resistibility*, *resistivity*; résistibilité, *f.*
-fähigkeit, magnétique —; *reluctibility*; réluctibilité, *f.*
-kasten, *m.* (Elekt.); *resistance-box*; boîte des résistances, *f.*
-kraft, *f.*; *resisting-force*; force de résistance, *f.*
-messung, *f.* (Elekt.); *resistance-measuring*; mesurage de la résistance, *m.*
-rolle, —spule, *f.* (Elekt.); *resistance-coil*; bobine de résistance, *f.*
-stufe, *f.* (Elekt.); *resistance-scale*; échelle de résistance, *f.*
-vermögen, *n.* (Phys.); *inertia*; inertie, *f.*
Windung, *f.* (Elekt.); *winding*, *turn*; tour, *m.*, spire, *f.*
-gemischte —; *compound winding*; enroulement composé, *m.*
-en, *pl.*, tote —, (Elekt.); *dead turns*, *pl.*; tours morts, tours neutres, *m. pl.*
Winkel, *m.*, — der Bürstenverschiebung, (Elekt.); *angle of lead*; angle de calage, *m.*
-geschwindigkeit, *f.*; *angular velocity*; vitesse angulaire, *f.*
-hebel, *m.*; *bent lever*; levier brisé, levier coudé, *m.*
-linale, *f.*; *diagonal*; diagonale, *f.*
-mass, *n.*; *square*, *rule*; équerre, règle-équerre, *f.*
Wippe, *f.* (Elekt.); *tumbler-switch*; commutateur à bascule, *m.*
-Siemens'sche —; *Siemens' commutator*; commutateur Siemens, *m.*
Wirkungsgrad, *m.*; *efficiency*; rendement, *m.*
-elektrischer —; *electrical efficiency*; rendement électrique, *m.*
-mechanischer —; *commercial efficiency*; rendement industriel, *m.*
Wogen, *n.*, — des Glühlichtes; *pumping*; vacillation, *f.*, flamboyement, *m.*
Wurthebel, *m.*; *lever of the third kind*; levier interpuisant, levier de la troisième espèce, *m.*
Würge: —lötstelle, *f.* (Tel.); *twist-joint*; joint par étranglement, joint espagnol, *m.*
-sange, *f.* (Tel.); *twist-clamp*; tortoir, *m.*
Würgerverbindung, *f.* (Tel.); *American twist-joint*; torada, *f.*

X.

X-strahlen, *Böntgenstrahlen*, *m. pl.*; *Röntgen rays*, *X-rays*, *pl.*; rayons X, rayons radiographiques, *m. pl.*, lumière des catodes, *f.*

Y.

Y-achse, *f.* (Mathem.); *axis of the ordinates*, *Y-axis*; axe des Y, axe des ordonnées, *m.*

Z.

Zahlenblanktaste, *f.* (Tel.); *cipher blank key*, *figure blank key*; blanc de chiffres, *m.*
Zähler, *m.*; *compter*, *operameter*; compteur, *m.*
Zahn: —rad, *n.*; *gear-wheel*, *cog-wheel*, *toothed wheel*; roue dentée, roue d'engrenage, *f.*
-rad mit Sperrklinke; *ratchet and pawl*; roue dentée à déclit, *f.*
-radbahn, *f.*; *cog-wheel railway* or *line*, *rack railway*; chemin de fer à crémaillère, *m.*
-stange, *f.*; *rack*; crémaillère, *f.*
-stangengetriebe, *n.*; *rack-and-pinion*; mouvement à crémaillère, *m.*
-werk, *n.*; *tooth-work*, *rack-work*; dentature, *f.*, endentement, *m.*
Zahnung, *f.*; *cogs*, *pl.*, *indentation*, *toothing*; denture, *f.*
-des Ankerkernes, (Elekt.); *Pacinotti's teeth* or *projections*, *pl.*; dentures de Pacinotti, *f. pl.*
Zain, *m.*; *ingot*; lingot, *m.*
-eisen, *n.*; *rod-iron*; fer en barres, *m.*
Zapfen, *m.*; *pivot*, *tenon*, *tap*; pivot, *m.*
-aufhängung, *f.* (Elekt.); *pivot suspension*; suspension à pivot, *f.*
Zeichen: —empfänger, *m.* (Tel.); *receiver*; récepteur, *m.*
-telegraph, *m.*; *optical telegraph*; télégraphe Chappe, *m.*
Zeiger, *m.* (Tel.); *index*; index, *m.*
-barometer, *n.*; *wheel-barometer*; baromètre à aiguille, *m.*
-telegraph, *m.*; *dial telegraph*, *pointer telegraph*, *indicator telegraph*, *step-by-*

step motion telegraph, ABO telegraph; télégraphe à cadran, m.
Zeiger, m. — wäge, f.; Roman, bent-lever balance; bascule à cadran, f.
— werk, m., — der Uhr; hour-train, dial-train; cadranure, minuterie, f.
Zeit: — konstante, f.; time-constant; — constante de temps, f.
— messer, m. (Person); time-measurer; chronomètre, m.
— schalter, m. (Elekt.); time cut-out; interrupteur périodique, m.
— telegraph, m., die elektrische Zeitübertragung; time-telegraphy; transmission de l'heure par l'électricité, f.
— ständer, m.; time-stand, periodic fuses; fusée réglée, f.
— zelle, f., — des Akkumulatoren, (Elekt.); cell; cellule ou case de l'auge, f.
— zellfaser, f.; cellulose; celluloze, f.
— zersetzen; to decompose; décomposer.
—, durch Elektrolyse —; to electrolyse; électrolyser.
— zer-setzer, m. (Elekt.); electro-lytiser; électrolyseur, m.
— zer-setzung, f.; decomposition; décomposition, f.
— durch Elektrolyse; electro-lysis; électrolyse, électrolyse- tion, f.
— zer-setzungszelle, f. (Elekt.); electrolytic cell; électrolyseur, m.
— zer-streuen; to disperse; disperser.
— zer-streuer, m. (Opt.); dispersing lens; lentille divergente, f.
— zer-streuung, f., — der Strahlen; divergence; divergence, f.
— zer-streuungs: — koeffizient, m. (Elekt.); leakage-coefficient; coefficient de dispersion électrique, m.
— linse, f. (Opt.); concavo-concave lens; lentille concavo-concave, f.
— punkt, m. (Opt.); point of divergence; point de divergence, foyer virtual, m.
— winkel, m. (Opt.); angle of divergence; angle de divergence, m.
— zeug-leiter, — schieber, m., — an der Nähmaschine; feeder; transporteur, m.
— ziehen, n., elektrisches —; electric haulage; traction électrique, f.
— zifferblatt, n.; dial; cadran, m.
— zimmerleitung, f. (Tel.); indoor leads, pl.; fil de poste, m.

Wink, m.; zinc; zinc, m. siehe Wbch. S. 929-930.
— letztes — in der Batterie, (Elekt.); terminal zinc; résidu de zinc, m.
— element, n., — der Volt-batterie; zinc, pl.; pile de zinc, f.
— ode, n. (Elekt.); zinc-ode, positive pole of a voltaic pile; anode, m.
— pol, m. (Elekt.); zinc-pole; pôle zinc, m.
— sender, m., der selbst-thätige Umschalter für Kabelbetrieb, (Elekt.); zinc-sender; commutateur automatique pour câbles, m.
Winn, n.; tin; étain, m. siehe Wbch. S. 930-932.
— lot, n.; soft solder; soudure tendre, f.
Wischen, n., — des Licht-bogens, (Elekt.); hissing of the arc; sifflement, m.
Wopfende, n.; small end or top of a pole; cime, f., petit bout, m.
Wubehör, n.; accessories, supplies, pl.; accessoires, n. pl., ajoute, f.
Wührer, m., die Zuleitung des zu verarbeitenden Materials; feed, feeder; alimentateur, m.
Wag, m., — der elektrischen Eisenbahn; train; train, m.
— der Feuerung; fue; tirage, appel, m.
— anker, m. (Tel.); stay; hauban, m.
— dynamometer, n.; traction dynamometer; dynamomètre à traction, m.
— elastizität, f.; elasticity of extension; élasticité de traction, f.
— festigkeit, f.; tensile strength; résistance à la traction, f.
— knopf, m.; draw-button; bouton à tirer, m.
— kontakt, m. (Elekt.); pull-contact; tirage, m.
— kraft, f.; tractive power; force de traction, force tractive, f.
— kraftmesser, m.; dynamograph; dynamographe, m.
— kraftmesser für Wagen, Pflüge, u. s. w.; tractionmeter; tractiomètre, m.
— probe, f.; traction-test, tractive trial; épreuve de traction, f.
— stange, f., — an der Nähmaschine; traction-rod; barre à traction, f.
— telegraph, m.; train-telegraph; télégraphe portatif, m.
Wuleitung, f. (Elekt.); main conductor; canalisation électrique, f.

Wundbatterie, f., — der französischen Armee; French fusée-battery; pile des parcs, f.
Wänder, n., elektrischer —; electric match, electric fuse, igniter; exploseur, déflagrateur, allumeur, inflammateur électrique, m., amorce, f.
— der elektrischen Kerzen; igniter; allumeur des bougies électriques, m.
Wurkbleibend; remanent; remanent.
Wurkverfbarkeit, f. (Opt.); reflexivity; réflexibilité, f.
Wusammenstoß, m., elektrischer —; electrical bombardment, molecular bombardment; collision électrique, collision moléculaire, f.
Wusatz: — draht, m. (Elekt.); auxiliary wire; fil auxiliaire, m.
— dynamo, f.; supplementary dynamo, (Am.) booster; dynamo auxiliaire, f.
— metall, n.; second material; alliage, m.
— widerstand, m. (Elekt.); additional or supplementary resistance; résistance supplémentaire, f.
Wuschiag, m.; fue; flux, fondant, m.
Wustrebekraft, f. (Phya.); centripetal force; force centripète, f.
Wustrom, m.; efflux; afflux, m.
Wutrieb, m.; fue of silver; supplément d'argent obtenu par l'affinage, m.
Wwanglung, (Dampfmachine); running in checks; de mouvement forcé ou récalcitrant.
Wwangsschiene, f.; counter-rail; contre-rail, m.
Wwelarmig; double-braced; à deux bras.
— er Hebel, m.; double-armed lever, lever of the first kind; levier intermobile, m.
Wweibackenfater, n.; two-jaw chuck, double-jaw chuck; mandrin à deux talons, m.
Wweig: — bahn, f. (Eisenb.); branch-line, (Am.) feeder; embranchement, m.
— draht, m. (Elekt.); derived wire; fil en dérivation, m.
— kreis, m. (Elekt.); derived circuit; circuit en dérivation, m.
— leitung, f. (Elekt.); branch-wire; fil de branchement, m.
— rolle, f. (Elekt.); shunt-coil; bobine en dérivation, f.
— sprecher, m., — beim Fernsprecher; shunt-transmission; transmission en dérivation, f.

Zweigstrom, m. (Elekt.); *branch-current, divided current*; courant dérivé, m.

-widerstand, m. (Elekt.); *shunt-resistance, branch-resistance*; résistance d'une dérivation, f.

zweihiebige Felle, f.; *double-cut file*; lime à taille croisée, lime taillée à deux, f.

Zweileitersystem, n. (Elekt.); *two-wire system*; système à deux conducteurs, m.

Zweiphasenstrom, m. (Elekt.); *two-phase current*; courant biphase ou diphasé, m.

zweiphasig, (Elekt.); *bi-phase, two-phased*; biphase, diphasé, sinusoidal.

zweipolig, (Elekt.); *bi-polar*; bipolaire.

Zweirad, n.; *bicycle, roadster*; bicyclette, araignée, f.

zweischeibig; *bidromous*; bidrome.

Zweirwegehahn, m.; *two-way cock*; robinet à deux eaux, robinet à deux fins, à deux orifices, m.

Zweischnursystem, n., - beim Fernsprecher; *double-line system*; système du double fil de ligne, m.

Zwinge, f.; *cramp, verrel*; happe, virole, f.

- am Trittbrett der Nähmaschine; *pressure-foot*; presse-étouffe, m.

Zwischen: -amt, n. (Tel.); *intermediate station*; station intermédiaire, f.

-platte, f., unmagnetische - zwischen Polschuben und Grundplatte einer Dynamo; *footstep*; plaque intermédiaire, non-aimantée entre les pièces polaires et la plaque de fondation d'une dynamo, f.

-ring, m., - bei Bogenlampen; *intermediate ring*; anneau intermédiaire, m.

-schalttafel, f. (Tel.); *cross connecting-board*; tableau de distribution intercalaire, m.

-verkehr, m. (Tel.); *way-traffic*; intercommunication télégraphique, f.

-verteiler, m., - am Fernsprecher; *intermediary distributor*; répartiteur intercalaire, m.



Offizin der Verlagshandlung.

**THIS BOOK IS DUE ON THE LAST DATE
STAMPED BELOW**

**AN INITIAL FINE OF 25 CENTS
WILL BE ASSESSED FOR FAILURE TO RETURN
THIS BOOK ON THE DATE DUE. THE PENALTY
WILL INCREASE TO 50 CENTS ON THE FOURTH
DAY AND TO \$1.00 ON THE SEVENTH DAY
OVERDUE.**

OCT 19 1936